



Тем, что эта книга дошла до Вас, мы обязаны в первую очередь библиотекарям, которые долгие годы бережно хранили её. Сотрудники Google оцифровали её в рамках проекта, цель которого – сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Эта книга находится в общественном достоянии. В общих чертах, юридически, книга передаётся в общественное достояние, когда истекает срок действия имущественных авторских прав на неё, а также если правообладатель сам передал её в общественное достояние или не заявил на неё авторских прав. Такие книги – это ключ к прошлому, к сокровищам нашей истории и культуры, и к знаниям, которые зачастую нигде больше не найдёшь.

В этой цифровой копии мы оставили без изменений все рукописные пометки, которые были в оригинальном издании. Пускай они будут напоминанием о всех тех руках, через которые прошла эта книга – автора, издателя, библиотекаря и предыдущих читателей – чтобы наконец попасть в Ваши.

### **Правила пользования**

Мы гордимся нашим сотрудничеством с библиотеками, в рамках которого мы оцифровываем книги в общественном достоянии и делаем их доступными для всех. Эти книги принадлежат всему человечеству, а мы – лишь их хранители. Тем не менее, оцифровка книг и поддержка этого проекта стоят немало, и поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые меры, чтобы предотвратить коммерческое использование этих книг. Одна из них – это технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас:

- **Не использовать файлы в коммерческих целях.** Мы разработали программу Поиска по книгам Google для всех пользователей, поэтому, пожалуйста, используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- **Не отправлять автоматические запросы.** Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого рода. Если Вам требуется доступ к большим объёмам текстов для исследований в области машинного перевода, оптического распознавания текста, или в других похожих целях, свяжитесь с нами. Для этих целей мы настоятельно рекомендуем использовать исключительно материалы в общественном достоянии.
- **Не удалять логотипы и другие атрибуты Google из файлов.** Изображения в каждом файле помечены логотипами Google для того, чтобы рассказать читателям о нашем проекте и помочь им найти дополнительные материалы. Не удаляйте их.
- **Соблюдать законы Вашей и других стран.** В конечном итоге, именно Вы несёте полную ответственность за Ваши действия – поэтому, пожалуйста, убедитесь, что Вы не нарушаете соответствующие законы Вашей или других стран. Имейте в виду, что даже если книга более не находится под защитой авторских прав в США, то это ещё совсем не значит, что её можно распространять в других странах. К сожалению, законодательство в сфере интеллектуальной собственности очень разнообразно, и не существует универсального способа определить, как разрешено использовать книгу в конкретной стране. Не рассчитывайте на то, что если книга появилась в поиске по книгам Google, то её можно использовать где и как угодно. Наказание за нарушение авторских прав может оказаться очень серьёзным.

### **О программе**

Наша миссия – организовать информацию во всём мире и сделать её доступной и полезной для всех. Поиск по книгам Google помогает пользователям найти книги со всего света, а авторам и издателям – новых читателей. Чтобы произвести поиск по этой книге в полнотекстовом режиме, откройте страницу <http://books.google.com>.



הספריה הלאומית

S 40 B 802

Библия :

C.1



2494073-10

ELE



60984 81800



174

R

Гибель + Новый Завет, перев. церковно-славянск. 1844

# БІБЛІЯ

сѣрѣчь

## КНИ́ГИ СВАЩЕ́ННАГО ПИСА́НІА

### ВѢТХАГО ꙗ НОВАГО

### ЗАВѢТА.



МОСКВА.  
Въ г҃нодѣльной типографіи.

ЛѢТѢ.

1894

По благословѣнію свѣйшаго правительствующаго синода.

S 40B 802

220.5=91.81



# О Г Л А В Л Е Н І Е.

## КНИ́ГИ ВѢТХАГО ЗАВѢТА:

	Днств.
Первыя книги мовсѣевы, выгтѣ . . . . .	а—лѣ.
Вторыя книги мовсѣевы, исходъ . . . . .	лв—нѣ.
Третья книги мовсѣевы, левитъ . . . . .	нз—ое.
Четвертыя книги мовсѣевы, числа . . . . .	ос—рѣ.
Пятыя книги мовсѣевы, второзаконїа . . . . .	ѡв. рѣ—рѣе.
Книга іисуса навина . . . . .	рѣе—рѣл.
Книга судей іерусалевыхъ . . . . .	рѣл—рѣс.
Книга рѣдъ . . . . .	рѣс—рѣн.
Первыя книги царствъ . . . . .	ѡв. рѣн—рѣн.
Вторыя книги царствъ . . . . .	рѣд—рѣс.
Третья книги царствъ . . . . .	рѣс—сѣи, ѡв.
Четвертыя книги царствъ . . . . .	ѡв. сѣи—сѣе.
Первыя книги параллпомѣнѡнъ . . . . .	ѡв. сѣе—рѣн.
Вторыя книги параллпомѣнѡнъ . . . . .	рѣн—сѣе.
Первыя книги ѣзары . . . . .	сѣе—сѣл.
Книга неемїи . . . . .	сѣл—сѣд.
Вторыя книги ѣзары . . . . .	сѣч—сѣн, ѡв.
Книга тшвїта . . . . .	ѡв. сѣн—тѣд.
Книга іудїдъ . . . . .	тѣд—тѣи, ѡв.
Книга ездѣрь . . . . .	ѡв. тѣи—тѣн, ѡв.
Книга іова . . . . .	ѡв. тѣн—тѣд.
Псалтырь . . . . .	тѣе—тѣд.



# КНИГИ НОВАГО ЗАВѢТА:

(СЧЕТЪ ЛИСТОВЪ СЛОВЕИИ.)

	Листы.
Ѣвангеліе ѿ матѣя . . . . .	ѧ—Ѩа.
Ѣвангеліе ѿ марка . . . . .	ѡв. Ѩа—ѧа.
Ѣвангеліе ѿ лѣки . . . . .	ѡв. ѧа—Ѩе, ѡв.
Ѣвангеліе ѿ іωанна . . . . .	Ѩс—Ѡв.
Дѣянїа свѣтѣхъ апѡстѡлѡхъ . . . . .	ѡв. Ѡв—Ѣг.
Соѡрнѡе посланїе їаковѡе . . . . .	ѡв. Ѣг—Ѣе, ѡв.
Соѡрнѡе посланїе перѡе свѣтѣгѡ апѡстѡла петра . . . . .	Ѣс—Ѣн, ѡв.
Соѡрнѡе посланїе вѡторѡе свѣтѣгѡ апѡстѡла петра . . . . .	ѡв. Ѣн—Ѣ.
Соѡрнѡе посланїе перѡе свѣтѣгѡ апѡстѡла іωанна боґослѡва. ѡв.	Ѣ—Ѣв, ѡв.
Соѡрнѡе посланїе вѡторѡе свѣтѣгѡ апѡстѡла іωанна боґослѡва . . . . .	Ѣг.
Соѡрнѡе посланїе третїе свѣтѣгѡ апѡстѡла іωанна боґослѡва. ѡв.	Ѣг.
Соѡрнѡе посланїе їданно . . . . .	Ѣа—Ѣа, ѡв.
Посланїе къ римляномъ свѣтѣгѡ апѡстѡла павла . . . . .	Ѣе—Ѣгг, ѡв.
Посланїе перѡе къ корїнданомъ свѣтѣгѡ апѡстѡла павла . . . . .	Ѣлї—Ѣкв.
Посланїе вѡторѡе къ корїнданомъ свѣтѣгѡ апѡстѡла павла. ѡв.	Ѣкв—Ѣкз, ѡв.
Посланїе къ галѡтомъ свѣтѣгѡ апѡстѡла павла . . . . .	Ѣкн—Ѣл, ѡв.
Посланїе ко ѡфесѣемъ свѣтѣгѡ апѡстѡла павла . . . . .	Ѣла—Ѣлб.
Посланїе къ фїлїппїемъ свѣтѣгѡ апѡстѡла павла . . . . .	Ѣлб—Ѣлс.
Посланїе къ колозеемъ свѣтѣгѡ апѡстѡла павла . . . . .	ѡв. Ѣлс—Ѣлн, ѡв.
Посланїе перѡе къ еѡзднѡномъ свѣтѣгѡ апѡстѡла павла . . . . .	ѡв. Ѣлн—Ѣлм, ѡв.
Посланїе вѡторѡе къ еѡзднѡномъ свѣтѣгѡ апѡстѡла павла . . . . .	ѡв. Ѣлм—Ѣлмб, ѡв.
Посланїе перѡе къ тїмодѣю свѣтѣгѡ апѡстѡла павла . . . . .	Ѣлв—Ѣлвб.

Λιευτὶ.

Ποσειδῆε κττορόε κτ τιμοδέιο σεατάγω ἀπόστολα πάλλα . . .	ωε. ρῶδ—ρῶς.
Ποσειδῆε κτ τίγδ σεατάγω ἀπόστολα πάλλα . . . . .	ωε. ρῶς—ρῶζ, ωε.
Ποσειδῆε κτ φίλημόνδ σεατάγω ἀπόστολα πάλλα . . . . .	ωε. ρῶζ—ρῶη.
Ποσειδῆε κτ ἐβρέεμα σεατάγω ἀπόστολα πάλλα . . . . .	ωε. ρῶη—ρῶε.
ἀποκάλυψις σεατάγω ἰωάννα δεολόγα . . . . .	ωε. ρῶε—ρῶε, ωε.

---

Θῦμαζδῆε ἐνῶλεκηχτ ἠ ἀπλεκηχτ χτένῆιι κερκόβνηχτ . . . . ρῶε—ρῶγ.



# КНИ́ГИ

СВѢЩЕННАГО ПИСА́НІА

ВѢТХАГО ЗАВѢТА.





(а) МЕЖДУ СВѢТОМЪ И МЕЖДУ ТМОЮ: ДИ И ВІДѢЕ БГЪ, ІАКѠ ДОРО. | И БЫСТЬ ВЕЧЕРЪ И БЫСТЬ ОУТРО, ДЕНЬ ЧЕТВЕРТЫЙ. | И РЕЧЕ БГЪ: ДА ІЗВЕДѢТЬ ВОДЫ ГДАЫ ДУШЕ ЖИВУХЪ, И ПТИЦЫ ЛЕТАЮЩАЯ ПО ЗЕМЛІ ПО ТВЕРДИ НЕБЕСНІИ: И ІА БЫСТЬ ТРАКѠ. (б) И СОТВОРИ БГЪ КИТЫ БЕЛІКІА, И ВСАКЪ ДУШЪ ЖИВѠТНЫХЪ ГАДѠВЪ, ІАЖЕ ІЗВЕДОША ВОДЫ ПО РОДОМЪ ІХЪ, И ВСАКЪ ПТИЦЪ ПЕРНАТЪ ІЕ ПО РОДЪ: И ВІДѢЕ БГЪ, ІАКѠ ДШЕРА. | И БЛАГОСЛОВІ А БГЪ, ГААГОЛА: (а) РАСТІТЕСА, И МНОЖИТЕСА, И НАПОЛНИТЕ ВОДЫ, ІАЖЕ ВЪ МОРАХЪ: И ПТИЦЫ ДА ОУМНОЖАТСА НА ЗЕМЛІ. | И БЫСТЬ ВЕЧЕРЪ, ИА И БЫСТЬ ОУТРО, ДЕНЬ ПЯТЫЙ. | И РЕЧЕ БГЪ: ДА ІЗВЕДѢТЬ ЗЕМЛѦ ДУШЪ ЖИВЪ ПО РОДЪ, (г) ЧЕТВЕРОУГОЛА И ГДАЫ, И СВѢРИ ЗЕМЛІ ПО РОДЪ: И БЫСТЬ ТРАКѠ. ІЕ И СОТВОРИ БГЪ СВѢРИ ЗЕМЛІ ПО РОДЪ, И СКОТЫ ПО РОДЪ ІХЪ, И ВСА ГДАЫ ЗЕМЛІ ПО РОДЪ ІХЪ: И ВІДѢЕ БГЪ, ІАКѠ ІЕ ДШЕРА. | И РЕЧЕ БГЪ: СОТВОРИМЪ ЧЕЛОВѢКА (а) ПО ОБРАЗЪ НАШЕМУ И ПО ПОДОБИЮ: И ДА ОБЛАДАЕТЪ РЫБАМИ МОРЕКІИМИ, И ПТИЦАМИ НЕБЕСНЫМИ, (И СВѢРЬМИ), И СКОТАМИ, И ВСЕЮ ЗЕМЛІЮ, И ВСѢМІ ГДАЫ ІЗПРЕСМЫКАЮЩИМИСА ПО ЗЕМЛІ. | (б) И СОТВОРИ БГЪ ЧЕЛОВѢКА, ПО ОБРАЗЪ СВОЮ СОТВОРИ ЕГО: МЪЖА И ЖЕНЪ СОТВОРИ ІИ ІХЪ. | (ж) И БЛАГОСЛОВІ ІХЪ БГЪ, ГААГОЛА: РАСТІТЕСА И МНОЖИТЕСА, И НАПОЛНИТЕ ЗЕМЛЮ, И ГОСПОДСТВУЙТЕ ЕЮ, И ОБЛАДАЙТЕ РЫБАМИ МОРЕКІИМИ, (И СВѢРЬМИ) И ПТИЦАМИ НЕБЕСНЫМИ, И ВСѢМІ СКОТАМИ, И ВСЕЮ ЗЕМЛІЮ, И ВСѢМІ ГДАМИ ПРЕСМЫКАЮЩИМИСА ПО ЗЕМЛІ. ІА И РЕЧЕ БГЪ: (з) СЕ ДАХЪ ВАМЪ ВСАКЪЮ ТРАВЪ СВѢМННЮ СВѢЩЮЮ СВѢМА, ЕЖЕ

ЕСТЬ ВЕРХЪ ЗЕМЛІ ВСЕА: И ВСАКОЕ ДРЕВО, ЕЖЕ ІМАТЬ ВЪ СЕБѢ ПЛОДЪ СЪМЕНЕ СВѢМННАГО, ВАМЪ ЕДЕТЕ ВЪ СИДЪ: | И ВСѢМЪ СВѢРЬМЪ ЗЕМНЫМЪ, И ВСѢМЪ ПТИЦАМЪ НЕБЕСНЫМЪ, И ВСАКОМУ ГДАДЪ ПРЕСМЫКАЮЩЕМУСА ПО ЗЕМЛІ, ІАЖЕ ІМАТЬ ВЪ СЕБѢ ДУШЪ ЖИВОТЪ, И ВСАКЪ ТРАВЪ ЗЕЛЕНЮ ВЪ СИДЪ: И БЫСТЬ ТРАКѠ. | И ВІДѢЕ БГЪ ВСА, СЛІКА ІА СОТВОРИ: (а) И СЕ ДШЕРА СВѢМА. И БЫСТЬ ВЕЧЕРЪ, И БЫСТЬ ОУТРО, ДЕНЬ ШЕСТЫЙ.

ГЛАВА Ե.

 СОВЕРШИШАСА (б) НЕБО И ЗЕМЛѦ, ИА И ВСЕ ОУКРАШЕНІЕ ІХЪ. | (в) И СОВЕРШИ БГЪ ВЪ ДЕНЬ ШЕСТЫЙ ДѢЛА СВОА, ІАЖЕ СОТВОРИ: И ПОЧИ ВЪ ДЕНЬ СЕДМІИ И ВСѢХЪ ДѢЛА СВОИХЪ, ІАЖЕ СОТВОРИ. | И БЛАГОСЛОВІ БГЪ ДЕНЬ СЕДМІИ, И ОБЛАЧИ ЕГО: ІАКѠ ВЪ ТОЙ ПОЧИ И ВСѢХЪ ДѢЛА СВОИХЪ, ІАЖЕ НАЧАТЕ БГЪ ТВОРИТИ. | ОІА КНИГА А БЫТИѦ НЕБЕСЪ И ЗЕМЛІ, ЕІДА БЫСТЬ, ВОМЪЖЕ ДЕНЬ СОТВОРИ ГДЪ БГЪ НЕБО И ЗЕМЛЮ, | И ВСАКІИ СЛІКЕ СЕЛЫИ, ПРѢЖДЕ ДАЖЕ БЫТИ НА ЗЕМЛІ, И ВСАКЪЮ ТРАВЪ СЕЛЫНЮ, ПРѢЖДЕ ДАЖЕ ПРОЗАБЕНУТИ: НЕ БО ОБОЖДА ГДЪ БГЪ НА ЗЕМЛЮ, И ЧЕЛОВѢКЪ НЕ БЛАШЕ ДѢЛАТИ Ю. | ИСТОЧНИКЪ ЖЕ ІСХОЖДАШЕ ІЗЪ ЗЕМЛІ, И НАПАШЕ ВСЕ АНЦЕ ЗЕМЛІ. | (г) И СОЗДА БГЪ ЧЕЛОВѢКА, ПЕРСТЬ (ВЪЗЕМЪ) И ЗЕМЛІ, И ВАШЪ ВЪ АНЦЕ ЕГѠ ДУХЪНІЕ ЖІЗНИ: И БЫСТЬ ЧЕЛОВѢКЪ ВЪ ДУШЪ ЖИВЪ. | И НАСАДИ ГДЪ БГЪ РАИ ВО ЕДЕМЪ (а) НА ВОСТОЦѢХЪ, И ВВЕДЕ ТРАМѠ ЧЕЛОВѢКА, ЕГОЖЕ СОЗДА. | И ПРОЗАБЕ БГЪ ОУЩЕ И ЗЕМЛІ ВСАКОЕ ДРЕВО КРАШЕНО ВЪ ВИДѢНІЕ И ДОБРОЕ ВЪ СИДЪ: (б) И ДРЕВО

(а) Уал. рг: ді. п. (б) Ушк. м: п. Уал. рг: пв. (в) Нижк н: зі. (г) Ушк. к: з. Огр. зі: ла. (а) Нижк б: а. Прем. к: кг. Огр. зі: г. (а) Мат. д. ді: а. МАР. г: б. а Кор. а: з. Кол. г: г. (ж) Нижк н: зі. ді: а, з. (з) Нижк ді: г.

(а) Уал. рг: г. Огр. ла: ка. (б) Исцѣн мѣ: еі. (в) Исц. п: аі. ла: зі. бѣр. а: а. (г) а Кор. б: мѣ. (а) Нижк а: зі. (б) Апок. еі: з. кѣі: а.

жизни посреде раа, и древо, еже въ  
дѣти раздѣлительное добраго и зл.  
ѣ кнѣвоу. | Рѣка же ижеходитъ изъ  
ѡдѣма напракти раи: ѡтѣдѣ раздѣлетса  
ѡи въ четвѣри начѣла. | (а) Има единой  
физіоніа: сіа ижепрѣжѣоуцаа всю зѣмаю  
ѡвѣлатенію: тѣмъ оуѣвъ ѡеть злато.  
ѡи Злато же ѡныа земаи доброе: и  
тѣмъ ѡеть андрѣзъ, и кнѣмень зѣлѣ.  
ѡи ный. | И има рѣцѣ второй, геоніа:  
сіа ижепрѣжѣоуцаа всю зѣмаю ѡдѡп.  
ѡи снѣю. | И рѣка третїа, (б) тїгрѣ:  
сіа прохѡдѣлаа прѣмъ асѣрїоуамъ.  
ѡи рѣка же четвѣртѣа ѡвѣратѣ. | И взѣ  
гдѣ егѣ чѣловѣка, ѡгоже созда, и введѣ  
ѡго въ раи садодѣти, дѣлати ѡго и  
ѡи храниѣти. | И заповѣда гдѣ егѣ адѣмъ,  
глѡгола: ѡ вѣкагоу дрѣва, еже въ раи,  
зѣ снѣдїю снѣбїи: | ѡ дрѣва же, еже раздѣ  
лѣбѣти доброе и злѣвоѣ, не снѣбѣте  
ѡ негѡ: (в) а воньже ѡше дѣнь  
снѣбѣте ѡ негѡ, смѣртїю оуѣмрѣте.  
и | И речѣ гдѣ егѣ: не добро ѡбїти чѣловѣкѣ  
(г) ѡдїномъ: сотворимъ ѡмѣ помощ  
дѣника по немѣ. | И созда егѣ ѡцѣ ѡ  
зѣмаи всѣ свѣрїи сѣльныа, и всѣ  
пѣтїцы нескѣныа, и приведѣ ѡ ко адѣмъ,  
вѣдѣти, что наречѣтъ ѡ: и вѣако  
ѡже ѡше наречѣ адѣмъ азѣмъ живѣ,  
и сїѣ има ѡмѣ. | И наречѣ адѣмъ имена  
всѣмъ скотѡмъ, и всѣмъ пѣтїцамъ  
нескѣнымъ, и всѣмъ свѣрѣмъ земнымъ:  
адѣмъ же не ѡбрѣтѣса помощникъ  
ѡ подобнїи ѡмѣ. | И наложїи егѣ изъ  
стѡпанїе на адѣма, и оуѣпе: и взѣ  
ѡдино ѡ рѣрѣхъ ѡгѡ, и илїопїи плѡтїю  
ѡе вѣмѣствѡ ѡгѡ. | (а) И созда гдѣ егѣ рѣрѣ,  
еже взѣ ѡ адѣма, въ женѣ, и при  
ѡгѣ введѣ ю ко адѣмъ. | И речѣ адѣмъ: (б)  
сѣ нїнѣ когѣтъ ѡ когѣтїи моѡхъ, и  
плѡтъ ѡ плѡти моѣа: сіа наречѣтса  
женѣ, тѣкѡ ѡ мѣжа своѡгѡ вѣзѣтѣ

ѡбїтѣтъ сіа. | (а) ѡгѡ рѣдїи ѡбѣтѣвѣтъ иа  
чѣловѣкѣ ѡтѣца своѡгѡ и матѣрь, и при  
лѣпїтса къ женѣ своѡї: и вѣдѣтса  
дѣа въ плѡтъ ѡдїнѣ. | И снѣбѣтса ѡеа иѡе  
нѣга, адѣмъ же и женѣ ѡгѡ, и не  
стыдѣтса.

Г Л А В А 7.

 мїи же (в) егѣ мѡдрѣнїшїи ѡа  
всѣхъ свѣрѣїи сѣщїнхъ на зѣмаи,  
ижехъ сотворїи гдѣ егѣ. и речѣ  
ѡмїи женѣ: что тѣкѡ речѣ егѣ;  
да не ѡбѣтѣ ѡ вѣкагоу дрѣва раїнскаго.  
И речѣ женѣ зѣмїю: ѡ вѣкагоу дрѣва  
раїнскаго ѡбѣтїи вѣдѣмъ: | ѡ плодѣ же  
дрѣва, еже ѡеть посреде раа, речѣ  
егѣ, да не ѡбѣтѣ ѡ негѡ, нїже при  
кознѣтса ѡмѣ, да не оуѣмрѣте. | (в) И  
речѣ зѣмїи женѣ: не смѣртїю оуѣмрѣте.  
Вѣдѣашѣ ко егѣ, тѣкѡ, воньже ѡше  
дѣнь снѣбѣте ѡ негѡ, ѡвѣрѣдѣтса ѡчи  
вѣшїи, и вѣдѣтѣ тѣкѡ ѡзїи, вѣдѣашѣ  
доброе и злѣвоѣ. | (г) И вѣдѣтѣ женѣ,  
тѣкѡ добро дрѣво въ снѣдѣ и тѣкѡ  
оуѡдно ѡчїма вѣдѣтїи, и красно ѡеть  
ѡже раздѣлїтїи: и взѣмшїи ѡ плодѣ  
ѡгѡ, гдѣ: и адѣ мѣжъ своѡмъ сѣ сокѡю,  
и гдѡдѣтса. | И ѡвѣрѣзѡшаѣ ѡчи ѡвѣма,  
и раздѣлѣша, (а) тѣкѡ нѣзїи вѣша: и  
сїнїстѣа лїстѣвѣе смѡковное, и сотво  
рїстѣа сѣбѣ прѣпоѡсанїа. | И оуѣслѣ  
шѣстѣа гдѣсѣ гдѣ егѣ хѡдѣща въ раи  
по поѡбднїи: и скрїстѣтса адѣмъ же  
и женѣ ѡгѡ ѡ лицѣ (б) гдѣ егѣ по  
среде дрѣва раїнскаго. | И призѣа гдѣ  
егѣ адѣма, и речѣ ѡмѣ: адѣме, гдѣ  
сѣн, | И речѣ ѡмѣ: гдѣсѣ слышѡхѣ  
тѣбѣ хѡдѣща въ раи, и оуѡрѡдѣтса, тѣкѡ  
нѣгѣ ѡемъ, и скрїхѣтса. | И речѣ ѡмѣ ѡи

(а) Оір. ѡа: ѡз. (в) Дан. і: ѡ. (б) Рїм. ѡ: ѡї. ѡ: ѡг. (г) ѡккл. ѡ: ѡ. (а) ѡ Тїм. ѡ: ѡї. (б) ѡ Кор. ѡї: ѡ.

(а) Мат. ѡї: ѡ. Мїр. і: ѡ. ѡ Кор. ѡ: ѡї. ѡфїс. ѡ: ѡа. (б) Прїм. і: ѡа. (в) Іѡан. и: ѡа. ѡ Кор. ѡї: ѡ. (г) Оір. ѡг: ѡз. ѡ Тїм. ѡ: ѡї. (а) Вїшѣ ѡ: ѡг. Апок. і: ѡї. (б) Псал. рїз: ѡ. Дїмѡс. ѡ: ѡ.

сѣ: кто возврати тебе, ѿко нѣтъ  
 еси, аще не бы ѿ древа, (а) егже  
 заповѣдахъ тебе сего единаго не  
 бѣ грати, ѿ негѡ гдѣ еси, | И рече  
 адмъ: жена юже дахъ еси со мною,  
 ꙗко ми даде ѿ древа, и ѡдохъ. | И  
 рече гдѣ сѣ женѣ: что сѣ сотво-  
 рила еси, и рече жена: (в) смѣи  
 ѿ прельсти ма, и ѡдохъ. | И рече гдѣ  
 сѣ смѣи: ѿко сотворилахъ еси сѣ,  
 пролаати ты ѿ всѣхъ скотовъ, и  
 ѿ всѣхъ свѣрнѣ земныхъ: на пер-  
 сехъ твоихъ и чревѣ ходити едешн,  
 и зѣмлю (г) снѣси всѣ дни живота  
 еи твоегѡ. | И враждѣ положи междѣ  
 тобою, и междѣ женою, и междѣ сѣ-  
 менемъ твоимъ, и междѣ семенимъ  
 тоа: (г) той твою елюети едетъ  
 гавѣ, (д) и ты елюети едешн егѡ  
 сѣ пѣтъ. | И женѣ рече: оумножа  
 оумножѣ печѣи твоѣ, и воздыханѣ  
 твоѣ: въ колѣзнихъ родиши чѣда: и  
 не мѡждѣ твоимѣ возвращѣи тебе, (е)  
 ꙗко и той токою владѣти едетъ. | И  
 адмъ рече: ѿко послѣшавъ еси гдѣ  
 жены твоѣ, и гдѣ еси ѿ древа,  
 егже заповѣдахъ тебе сего единаго  
 не грати, ѿ негѡ гдѣ еси: (ж) про-  
 клатѣ земля въ дѣлѣхъ твоихъ, въ  
 печѣлехъ снѣси тѣю всѣ дни живота  
 ии твоегѡ: | тернѣи и волцы возрастѣтъ  
 ѿ тебе, и снѣси травѣ сельнѣю. | Въ  
 потѣ (з) лица твоегѡ снѣси хлѣбъ  
 твой, (и) дондеже возвратишиа въ  
 зѣмлю, ѡ неже възѣтъ еси: ѿко  
 и земля еси, и въ зѣмлю ѡидеши. | И  
 нарече адмъ имя женѣ своѣи, жнзнь,

ѿко та мѣти всѣхъ живущихъ.  
 И сотвори гдѣ сѣ адмъ и женѣ ꙗ-  
 ко рѣзы шужаны: и обелечѣ ихъ.  
 И рече сѣ: сѣ адмъ бысть (а) ѿко ꙗ-  
 единъ (в) ѿ нѣтъ, еже раздѣлѣти  
 доерѡ и адмѡе. и нынѣ да не когда  
 прострѣтъ рѣнъ свою, и възметъ (в)  
 ѿ древа живнн, и снѣтъ, и жнзъ  
 едетъ во вѣкъ. | И ѡгна егѡ гдѣ ꙗ-  
 сѣ и зѣ раа еддоети, дѣлати зѣм-  
 лю, ѡ неже възѣтъ бысть. | И и зѣ ꙗ-  
 рине адма, и велаи егѡ прѣмѡ раа  
 еддоети: и притѣбен херѡима, и  
 пѣмненѡе сѡрѡе ѡрашѣемѡе, хрѣ-  
 нѣти пѣтъ древа живнн.

Г л а в л ѣ 7 .

 адмъ же познѣ егѡ женѣ свою, ꙗ-  
 ко и зачѣнши, роди кѣна. и рече:  
 сѣ стажѣхъ человека егѡго. | И при-  
 ложи родиши ерѣта егѡ, авела.  
 И бысть авель пѣстырь сѡвецъ: кѣнъ  
 же еѣ дѣлаи зѣмлю. | И бысть по днѣхъ,  
 ꙗко принесѣ кѣнъ ѿ плодовъ земнн  
 жертвѣ егѡ: | и авель принесѣ и той  
 ѿ первородныхъ сѡвецъ своихъ, и ѿ  
 тѣшавъ ихъ: (г) и призрѣ сѣ на  
 авела и на дѣры егѡ: (д) на кѣна  
 же и на жертвы егѡ не вѣтъ. и  
 ѡпечѣла кѣнъ сѣлаѡ, и испадѣ лицѣ  
 егѡ. | И рече гдѣ сѣ кѣнѣ: (е) всѣю  
 прикѡренъ былъ еси, и всѣю испадѣ  
 лицѣ твоѣ: | да аще прѣво принесѣ  
 еси, прѣво же не раздѣлахъ еси, не  
 согрѣшихъ ли еси, оумоленн. (ж) не  
 тебе ѡвращѣи егѡ, и ты тѣмъ  
 владѣши. | И рече кѣнъ ко авелю ꙗ-  
 ерѣтъ своимѣ: поидемъ на поле, и  
 бысть внигда быти имъ на поан, (з) во-

\* паче \*\* ѡер: сопрѣтъ

(а) Влше е: зѣ. (в) Іер. ѡ: ꙗ. К Кор.  
 ѡ: ꙗ. (к) Псал. ѡа: ѡ. (г) Ннже ѡи:  
 нн. Псал. рѡи: ѡ, е, ѡ. Вах. ѡ: ꙗ. (д)  
 Ннже кѡ: ѡ. Лев. ѡк: ѡи. Псал. нв. Псал.  
 ѡ. Вах. ѡи, ꙗ. Іѡан. ꙗ: ѡи. (е) ѡ Кор.  
 ѡи: ѡа. (ж) Ннже ѡ: кѣ. ѡ: кѡ. (з) Псал.  
 рѣз: е. (и) ѡккае. ѡи: зѣ.

(а) Влше ѡ: кѡ. (в) ѡ Іѡан. ѡ: зѣ. (в)  
 Влше е: ѡ. (г) ѡер. ѡи: ѡ. (д) Прѣт.  
 ѡи: н. Нѣаи ѡ: ꙗ. (е) Матѡ. кѡ: ѡи. (ж)  
 Рнм. ѡ: ѡи. (з) Галѡт. ѡ: зѣ. Прѣм.  
 ꙗ: ꙗ. Матѡ. кѡ: ѡ. ѡ Іѡан. ꙗ: ѡи. Іѡа. ѡи.

ста каіна на авела брата своего,  
 и оуби его. | И рече гдъ бгъ ко каинѣ:  
 (а) гдѣ естъ авела брата твоего: и  
 рече: не вѣмъ. еда стражъ братѣ мо-  
 емъ есмь азъ. | И рече гдъ: что со-  
 творилъ еси стѣ, (в) гдѣз кровь брата  
 твоего вопіетъ ко мнѣ ѿ земли.  
 | И нынѣ проклятъ ты на землю, | гдѣже  
 разверзе оуби твою, пріати кровь  
 брата твоего ѿ рѣки твоея. | егда  
 дѣлаешъ землю, и не приложитъ силы  
 своея дати тебе: едина и (в) тра-  
 ва сыхъса егдаши на земли. | И рече  
 каинъ ко гдѣ бгѣ: вѣщала вина  
 моя, еже ѿстанитса мнѣ. | душе  
 ѿзгонши мѧ днесь ѿ лица земли,  
 и ѿ лица твоего скривоша, и егда  
 едина и трава сыхъса на земли: (г) и  
 едаетъ, всѧкъ ѡвертѣданъ ма, оубиетъ  
 еи ма. | И рече ема гдъ бгѣ: не такъ:  
 всѧкъ оубивый каина, седмиды ѿ-  
 метитса. и положи гдъ бгъ знаме-  
 ние на каинѣ, еже не оубити его  
 ѿи всѧкомъ ѡвертѣающемъ его. | И изыде  
 каинъ ѿ лица бжта, и воедеа въ  
 зѣ землю наидъ прѧмо едемъ. | И позна  
 каинъ женѣ свою, и зачѣнши роди  
 енуха: и ебѣ зиданъ градъ, и именовъ  
 градъ во имя сына своего, енуха.  
 | И родиа же енухъ гаиданъ: и гаиданъ  
 роди малелеила: и малелеила роди  
 мадделанъ: мадделанъ же роди ламехъ.  
 | И възъ себѣ ламехъ (д) двѣ жены:  
 имя единой, ада: и имя вторей,  
 и еела. | И роди ада ишвилъ: еи еаше  
 отъца жидущихъ въ еленнхъ епото.  
 ка пчтѣелей. | И имя братѣ его, ивела:  
 еи еаше покзвый пѣвнищъ и гбелн.  
 | Ив еела же и тра роди добела: еи  
 еаше малтоблицъ, кобачъ мѣданъ и  
 жегѣза, сестра же добелова, носма.  
 | И рече же ламехъ своимъ женамъ: ада и

еела, оубишите гдѣз мой, жены  
 ламеховы, видшите моа словеса: | ка  
 мажа оубихъ въ гдѣзъ мнѣ, и юношъ  
 въ стрѣзъ мнѣ. | Како седмичю ѿ ка  
 метица ѿ каина, ѿ ламеха же едемъ  
 деелтъ седмичю. | Позна же адамъ ѿе  
 енухъ женѣ свою, и зачѣнши роди сына:  
 (а) и именовъ имя ема гдѣз, глаголю-  
 щинъ: воскреси бо мнѣ бгъ еема дрѣго  
 вмѣстѣ авела, ебоже оуби каинъ. | И по  
 гдѣзъ быетъ сыны: именовъ же имя ема  
 енуха: еи оубова призываети имя  
 гда бга.

ГЛАВА ѿ.



ВЪТІА (в) книга бытіа человека, | ѿ  
 вонъже дѣнь сотвори бгъ адамъ:  
 (в) по сьразѣ еино сотвори его.  
 | мажа и женѣ сотвори ихъ: и ѿ  
 благоловн ихъ, и нарече имя ема,  
 адамъ, вонъже дѣнь сотвори ихъ.  
 | Понже же (г) адамъ лѣтъ двѣстѣ  
 тридесать, и роди сына (д) по видѣ  
 своему, и по сьразѣ своему, и на-  
 рече имя ема, гдѣз. | Быша же днѣ  
 адамовы, гдѣже поживѣ, по еже родити  
 ема гдѣз, лѣтъ едемъ ештъ, и роди  
 сыны и дщери. | И быша вси днѣ ада  
 мовы, гдѣже поживѣ, лѣтъ девѣтъ ештъ  
 и тридесать, и оумре. | Понже же  
 гдѣз, лѣтъ двѣстѣ пѣтъ, и роди  
 енуха. | И поживѣ гдѣз по еже родити  
 ема енуха, лѣтъ едемъ ештъ и едемъ,  
 и роди сыны и дщери: и быша вси  
 днѣ гдѣзовы, лѣтъ девѣтъ ештъ и  
 дванадесать: и оумре. | И поживѣ енуха  
 лѣтъ ето девѣтъдесать, и роди  
 каина. | И поживѣ енуха, по еже  
 родити ема каина, лѣтъ едемъ ештъ  
 и пѣтънадесать, и роди сыны и дщери:

(а) Псал. д: г: рѣ: ѿ. (в) ѿвр. е: ка. Апок. ѿ: г. (в) Исайн з: ѿ. Псал. г: д. (г) Никт д: ѿ. (д) Вшыс е: ка.

(а) Никт е: ѿ. (в) ѿ Пар. д: д. (в) Вшыс д: ѿ. Никт д: ѿ. Прам. ѿ: ѿ. ѿвр. з: г. (г) Лн. г: лн. (д) ѿ Кор. ѿ: мн. ма.

аи и быша вси днѣ енушсовы, аѣтъ  
 би дѣвать сѣтъ и пѣтъ: и оумре. | И  
 поживѣ каинѣхъ аѣтъ стѣ седмьдесятъ,  
 ги и родѣ маалеиѣла. | И поживѣ каинѣхъ,  
 по ѣже родити емѣ маалеиѣла, аѣтъ  
 седмь сѣтъ и четыредесатъ, и родѣ  
 аи сыны и дщери: и быша вси днѣ  
 каинѣновы, аѣтъ дѣвать сѣтъ и дѣсатъ:  
 би и оумре. | И поживѣ маалеиѣлахъ аѣтъ  
 стѣ шестыдесатъ пѣтъ, и родѣ іафреда.  
 би И поживѣ маалеиѣлахъ, по ѣже  
 родити емѣ іафреда, аѣтъ седмь сѣтъ и  
 зи трѣдесатъ: и родѣ сыны и дщери: и  
 быша вси днѣ маалеиѣновы, аѣтъ  
 осемь сѣтъ и дѣвѣтъдесатъ пѣтъ:  
 ни и оумре. | И поживѣ іафредахъ аѣтъ стѣ  
 аи шестыдесатъ двѣ: и родѣ енушха. | И  
 поживѣ іафредахъ, по ѣже родити емѣ  
 енушха, аѣтъ осемь сѣтъ и родѣ сыны  
 и и дщери: и быша вси днѣ іафредовы,  
 аѣтъ дѣвать сѣтъ и шестыдесатъ  
 на двѣ: и оумре. | И поживѣ енушхѣ аѣтъ  
 стѣ шестыдесатъ пѣтъ, и родѣ маадъ-  
 ѣв сала. | Оугодѣ же енушхѣ еѣдъ, и поживѣ  
 енушхѣ, по ѣже родити емѣ маадъсала,  
 аѣтъ двѣстѣ, и родѣ сыны и дщери:  
 иг и быша вси днѣ енушховы аѣтъ  
 іа трѣста шестыдесатъ пѣтъ. | (а) И  
 оугодѣ енушхѣ еѣдъ, и не ѡберѣтѣшеса,  
 ѣе занѣ преложѣ еѣдъ еѣтъ. | И поживѣ  
 маадъсалахъ аѣтъ стѣ осмьдесятъ седмь,  
 ѣс и родѣ ламѣха. | И поживѣ маадъсалахъ,  
 по ѣже родити емѣ ламѣха, аѣтъ седмь  
 сѣтъ осмьдесятъ двѣ, и родѣ сыны и  
 ѣз дщери: и быша вси днѣ маадъсаловы,  
 ѣже поживѣ, аѣтъ дѣвать сѣтъ и  
 ѣн шестыдесатъ дѣсатъ: и оумре. | И по-  
 живѣ ламѣхахъ аѣтъ стѣ осмьдесятъ  
 на осемь, и родѣ сына. | И наречѣ ѣма  
 емѣ (б) нѡе, глагола: сѣи оупоконѣтъ  
 нѣкъ ѡ дѣлѣхъ нѣшнѣхъ, и ѡ печѣлѣхъ  
 рѣкъ нѣшнѣхъ, и ѡ землѣ, (в) юже

прокладъ гдѣ еѣтъ. | И поживѣ ламѣхѣ, аѣ  
 по ѣже родити емѣ нѡе, аѣтъ пѣтъ  
 сѣтъ и шестыдесатъ пѣтъ, и родѣ  
 сыны и дщери: и быша вси днѣ ѣа  
 ламѣховы, аѣтъ седмь сѣтъ и пѣтъ.  
 десатъ трѣ: и оумре. | (а) И еѣ нѡе ѣв  
 аѣтъ пѣтъ сѣтъ и родѣ сыны трѣ,  
 сѣма, хѣма, іафреда.

Г Л А В А 5.


 быстѣ еѣдѣ начѣша человекѣцы гдѣ  
 мнози быдѣти на землѣ, и  
 дщери родѣшаса ѣма: | видѣшме ѣ  
 же (б) сынове еѣн дщери чело-  
 вѣчи, ѣкѡ доерѣ сѣтъ, (в) полѣша  
 сѣтъ жены ѡ всѣхъ, ѣже ѣзрѣша.  
 И рече гдѣ еѣтъ: (г) не ѣматъ дѣхъ мой  
 прелыдѣти въ человекѣчѣхъ сѣхъ во вѣкъ,  
 (д) занѣ сѣтъ плѣтъ: (е) сѣдѣтъ же  
 днѣ ѣхъ аѣтъ стѣ двѣдесатъ. | Непо-  
 лѣннѣ же еѣхъ на землѣ во днѣ осѣнѣ:  
 и потѣме, еѣдѣ вхождѣхъ сынове еѣн  
 къ дщеремакъ человекѣчеснѣма, и раждѣхъ  
 сѣтъ: тѣн еѣхъ ѣсполѣннѣ, ѣже ѡ вѣна,  
 человекѣцы ѣменѣтѣн. | Видѣвѣ же гдѣ  
 еѣтъ, ѣкѡ оумножишаса вѣшѣкѣ чело-  
 вѣкѣ на землѣ: (ж) и вѣсѣкъ помыш-  
 лѣтъ въ сѣрдѣцѣ своѣмакъ приѣбнѣно на  
 сала во вѣлѣ днѣ. | И помыслин еѣтъ,  
 ѣкѡ сотворѣи человекѣна на землѣ, и раз-  
 мыслин. | И рече еѣтъ: потрѣбаю человекѣна,  
 еѣгоже сотворѣхъ, ѡ лица землѣ, ѡ  
 человекѣна дѣже до скѣтѣ, и ѡ гѣдѣхъ дѣже  
 до пѣтихъ небѣсныхъ: (з) занѣ размы-  
 слихъ, ѣкѡ сотворѣхъ ѣ. | Нѡе же  
 ѡберѣте вѣлагодѣтъ прѣдъ гдѣмакъ еѣгомакъ.  
 Оѣдѣ же бытѣѣ нѡева: (и) нѡе человекѣнъ  
 правѣденъ, совершѣнъ сѣнѣ въ родѣ сво-  
 емѣ, еѣдъ оугодѣ нѡе. | Родѣ же нѡе

(а) Оѣр. мѣ: бѣ. ѣер. аѣ: б. (б) ѣ  
 Петр. гѣ: ѣ. ѣер. аѣ: з. (в) Вѣшѣ  
 гѣ: зѣ.

(а) ѣ Пар. аѣ: ѣ. (б) Вѣр. аѣ: ѣ.  
 ѣ Іѡан. гѣ: ѣ. (в) Мѣтѣ. ѣа: ѣн. (г) Дѣѣн.  
 зѣ: ѣа. (д) Гѣл. бѣ: ѣн. (е) ѣ Петр. гѣ: ѣ.  
 (ж) Нѣкѣ ѣ: ѣа. Мѣтѣ. бѣ: дѣ. (з) Чѣсѣ.  
 ѣгѣ: дѣ. ѣ Чѣр. бѣ: аѣ. (и) Оѣр. мѣ: аѣ.



ѣи шверзюшася. | И бысть дождь на землю четыредесать днѣи, и четыредесати сати ношѣи. | Вх дѣнь той видѣ нубе, снмз, хамз, іѡфедз сынове нубеы, и жена нубеа, и трѣи жены сыновѣх егѡ ѡи сз нмзх вх ковчѣгѣ: | и всѣи свѣрѣе земнїи по родѣ, и всѣи скотн по родѣ, и всѣи гдѣз дѣиждѣщїи на землїи по родѣ, и всѣа птїица пернатѣа по еи родѣ своемѣ. | Видюша кз нубю вх ковчѣгз двѣ двѣ, мѣженїи поаз и женскїи, ѡ всѣи пѡти, вх нѣже ееть ѡи дѡхз животнїи: | и вхѡдїа мѣженскїи поаз и женскїи, ѡ всѣи пѡти видюша кз нубю вх ковчѣгз, (а) ꙗкоже заповѣда гдѣ етъ нубю: и затвори гдѣ етъ ковчѣгз ѡнѣ егѡ. | И бысть по топѣ четыредесать днѣи, и четыредесать ношѣи на землїи, и оумножсѣ вода, и вѣа ковчѣгз, и возвыснѣа ѡ землїи: | и возмогаше вода, и оумножашеа свѣа на землїи, и ношашеа ѡ ковчѣгз верхѣ воды. | Вода же возмогаше свѣау свѣау на землїи: и покры всѣа горы вышнїа, ꙗже еахѣ под нубемз: | пятьдесать локтѣи горѣ возвыснѣа вода, и покры всѣа горы ꙗ вышнїа. | И оумре всѣа пѡть дѣиждѣа по землїи, птїица и скотѡвз, и свѣрѣи, и всѣи гдѣз дѣиждѣщїи на землїи, и всѣи человекз. | И всѣа елїица нмѡтз дѡхнїе жїзнїи, и всѣ, ꙗже етъ на сѣши, оумре. | И потребиа всѣако востанїе, еже еаше на лицѣ всѣа землїи, ѡ человекѣ дѣже до скотѣ, и гадѡвз, и птїицѣ небеснѣх, и потребиаа ѡ землїи: (в) и остѣа нубе едїнз, и ꙗже сз нмзх вх ковчѣгѣ. | Иа возвыснѣа вода наа землїю днѣи сѣо пятьдесатѣ.



ПОМОАНО (а) ЕТЪ НУОА, И ВСА ГА СВЕЕРИ, И ВСА СКОТЫ, И ВСА ПТИЦЫ, И ВСА ГАДЫ ПРЕСМЫ КЛЮЩИАСА, ЕЛІКА ЕБѢХЪ СЗ НММЪ ВХ КОВЧѢГѢ: И НАВЕДѢ ЕТЪ ДѡХЪ НА ЗЕМІЮ, И ПРЕТѢ ВОДѢ. | (в) И ЗА КЛЮЧИШАСА НѢТОЧНИЦЫ БѢЗДНЫ, И ХАА, ВНИБЕНЫША: И ОУДЕРЖЕА ДОЖДЪ ѡНРЕСѢ: | И ВСПЛѢТЪ ПОЙДЕ ВОДѢ НАБЩАА ѡ ЗЕМЛІИ: И ОУМАЛШЕА ВОДѢ ПО СѢБѢ ПАТѢ ДЕСАТИХЪ ДНѢХЪ. | И СЕДЕ КОВЧѢГЪ ВХ МѢСАЦЪ СЕДМЫИ, ВХ ДВѢДЕСАТЪ СЕДМЫИ ДЕНЬ МѢСАЦА, НА ГОРАХЪ (в) АРАРАТЪ СКУХЪ. | ВОДѢ ЖЕ ОУХОДѡШИ ОУМАЛШЕА ДѢЖЕ ДО ДЕСАТАГО МѢСАЦА: И ВХ ДЕСАТЫИ МѢСАЦЪ, ВХ ПЕРВЫИ ДЕНЬ МѢСАЦА ПѢИШАСА ВЕРХѢ ГОРЪ. | И БЫСТЬ ПО ЧЕТЫРЕДЕСАТИХЪ ДНѢХЪ ШВЕРЗЕ НУБЕ ОУКОНЦѢ КОВЧѢГѢ ЕЖЕ СОТВОРИ: | И ПОСАА ВРАНА (ВІДѢТИ, АЩЕ ОУСТѢПНАА ВОДѢ ѡ АНЦѢ ЗЕМЛІИ) И ИЗШЕДЪ НЕ ВОЗВРАТИША, ДОНДЕЖЕ ИЗСАЧЕ ВОДѢ ѡ ЗЕМЛІИ. | И ПОСАА ГОЛДѢИЦЪ ПО НѢМЪ ВІДѢТИ, АЩЕ ОУСТѢПНАА ВОДѢ ѡ АНЦѢ ЗЕМЛІИ. | И НЕ ШВЕРѢТИШ ГОЛДѢИЦѢ ПОКОА НОГѢМА СВОИМА, ВОЗВРАТИША КЪ НЕМЪ ВХ КОВЧѢГЪ, ꙗко вода еаше по всемѣ аницѣ всѣа землїи: и простѣрѣ рѣкѣ свои, прїлатѣ ю, и вшеа ю кз себѣ вх ковчѣгѣ. | И премѣданиз ещѣ седмѣ днѣи, ꙗкн посаа голдѣицѣ иѣз ковчѣга. | И возвратиша кз немѣ голдѣица кз вѣчерѣ, и нмѣаше сѣчѣцѣ мѣсанченѣ сз ашѣтѡи емѣ во оустѣхѣ своихѣ: и позна нубе, ꙗко оустѣпнѣа вода ѡ аницѣ землїи. | И премѣданиз ещѣ седмѣ днѣи дрѣ гнѣхѣ, ꙗкн посаа голдѣицѣ, и не придожи возвратитиша кз немѣ по томѣ. | И бысть вх первое и шестѣе оумножїи

(а) Вѣше ѡ: ѡи, ѡ. (в) Прѣм. ѣ: ѡ. Матѣ ѡ: ѡи.

(а) Псал. рѡи: ѡ. (а) Вѣше ѣ: ѡи. (в) Іер. ѡи: ѡз.



31 плоть. И едите двѣ моа во  
 32 облацѣхъ: и оузрю ю, еже поманѣти  
 33 заветѣ вѣчный между мною и зем-  
 34 лью: и между всакою дшюю живущею  
 35 во всакой плоти, еже есть на зем-  
 36 ли. И рече еѣхъ нѣбви: сѣ знаменіе  
 37 заветѣ, ежеже положихъ между мною,  
 38 и между всакою плотію, еже есть на  
 39 земли. Быша же сынове нѣбвы и змѣд-  
 40 шн и зъ ковчѣга, сѣмъ, хамъ, іафедъ:  
 41 хамъ же еаше отѣца ханань. Трѣ  
 42 сѣн еуть сынове нѣбвы: ш сѣхъ раз-  
 43 нѣ ебашаца по вѣи земли. И начатъ  
 44 нѣе человекѣхъ дѣлать земл (вѣити) землѣ,  
 45 ꙗ и насадѣ виноградъ: и и спѣи ш вина,  
 46 и оуписѣ, и оубажиа въ домѣ своемъ.  
 47 И видѣ хамъ отѣца ханань наготѣ  
 48 отѣца своего, и и змѣдъ конѣ повѣда  
 49 оубѣла крѣтѣла своимъ. И вземше  
 50 сѣмъ и іафедъ рѣзѣ, возложѣша (ю)  
 51 на оубѣ рѣмѣ свои, и и доша всплѣтъ  
 52 зраше, и покрѣша наготѣ отѣца своего:  
 53 и аицѣ и хъ всплѣтъ зра, и наготѣ  
 54 отѣца своего не видѣша. Истрезвиа  
 55 жа нѣе ш вина, и раздѣмѣ еѣица со-  
 56 лѣе творѣ еамъ сына егѣ юнѣишн. И рече:  
 57 проклатъ (вѣдн) хананъ отрокъ; рѣхъ  
 58 нѣе ебдегѣ крѣтѣламъ своимъ. И рече:  
 59 еавгословенъ гдѣ еѣхъ сѣмовъ: и ебдегѣ  
 60 и з (а) хананъ отрокъ рѣхъ еамъ. Да  
 61 распространитѣ еѣхъ іафедъ, и да все-  
 62 литѣа въ селеніихъ сѣмовыхъ: и да  
 63 ꙗн ебдегѣ хананъ рѣхъ еамъ. Пожнѣе же  
 64 нѣе по потопѣ лѣтъ триста пѣтъ.  
 65 Да десѣтъ: и быша вѣи днѣ нѣбвы лѣтъ  
 66 дѣать сѣтъ пѣтъ десѣтъ, и оуаре.

Г Л А В Л 7.

71 Иаже (сѣтъ) бытѣа сыновѣхъ нѣе-  
 72 выхъ, (в) сѣмъ, хамъ, іафедъ: и  
 73 родѣша имъ сынове по потопѣ.  
 74 (в) сынове іафедовы: гамѣръ, и

75 магѣтъ и мадѣи, и іовѣна, и еѣса, и  
 76 дшвѣахъ, и мосѣхъ, и дѣрагъ. Сынове  
 77 же гамѣровы: асханѣа, и рѣфѣахъ, и  
 78 доргамъ. Сынове же іовѣны: еѣса, и  
 79 дареѣа, (а) птѣитѣитн и родѣитѣитн.  
 80 Ш сѣхъ раздѣлашасѣа отъ роуи іазы-  
 81 ковѣхъ (всѣхъ) въ землѣ и хъ: ꙗнже по  
 82 іазыкѣхъ въ племенѣхъ своихъ, и въ  
 83 народѣхъ своихъ. Сынове же хамовы:  
 84 хѣсѣа, и месраїнъ, фѣахъ, и хананъ.  
 85 Сынове хѣсѣовы: сава, и еѣвалъ, и савадъ,  
 86 и регма, и саваданъ. сынове же регма-  
 87 новы, сава, и даданъ. Хѣсѣе же родѣ  
 88 невѣрѣдъ: (в) сѣи начѣтъ бытѣи непо-  
 89 лннъ на землѣ: сѣи еѣ несполннъ  
 90 лѣвѣцѣхъ прѣдъ глѣмъ егѣомъ: сѣгѣ рѣдн  
 91 рѣвѣтъ: ꙗнже невѣрѣдъ несполннъ лѣвѣцѣхъ  
 92 прѣдъ глѣмъ. И быетѣ началѣ царѣтѣа  
 93 егѣвъ вавѣлонъ и оубѣхъ, и архѣахъ и  
 94 (в) хананнѣ на землѣ сѣннарѣ. Ш аи  
 95 землѣ тоа и зыде асѣрѣ: и создѣ  
 96 нѣневію, и роуѣдѣахъ градѣ, и халдѣхъ.  
 97 И десѣмъ между нѣневію и между  
 98 халдѣомъ: сѣи еѣтъ градѣ великѣи.  
 99 Месраїнъ же родѣ лѣдѣнма, и нефѣа-  
 100 ліма, и енеметѣнма и лѣбѣнма, и и  
 101 патросѣнѣнма, и хѣсмонѣнма, ꙗнже  
 102 и зыде фѣлѣстѣнма, и (г) гафдорѣнма.  
 103 Хананъ же родѣ еїдѣна первенца  
 104 (своего), и хѣтѣа, и іевѣсѣа, и амор-  
 105 рѣа, и гергѣсѣа, и еѣвалъ и арѣкѣа, и зѣ  
 106 асѣннѣа, и арѣдѣа, и самарѣа, и ама-  
 107 дію. и посѣмъ раздѣлашасѣа племенѣа  
 108 хананѣйскѣа: и быша прѣдѣла хана-  
 109 нѣитѣи ш еїдѣна даже прѣнчн до  
 110 герѣра и гѣзы, ꙗнже даже до содомѣ  
 111 и гоморрѣ, до адамѣ и сѣвѣнма, даже  
 112 до дѣса. Оѣн сынове хамовы въ пле-  
 113 нѣхъ своихъ, по іазыкомъ своимъ, въ  
 114 странѣхъ своихъ и въ народѣхъ сво-

(а) Іевс. Нав. 31: 7. Оуд. 3: 4.  
 (а) Вѣиы 3: 16. (а) 2 Пар. 1: 3.  
 (а) Іевс. 1: 1. Іерем. 31: 31. (а) Амѣс. 3:  
 2. (ж) Вѣор. 3: 8.



повнегда родити емъ рагъва, лѣтъ двѣстѣ дѣвать, и роди сыны и дщери: и оумре. | И поживе рагъвъ лѣтъ сто тридцать два, и роди на серъха: и поживе рагъвъ, повнегда родити емъ серъха, лѣтъ двѣстѣ сѣдмь, и роди сыны и дщери: и оумре. | И поживе серъха лѣтъ сто тридцать, и роди нахъора: и поживе серъха, повнегда родити емъ нахъора, лѣтъ двѣстѣ, и роди сыны и дщери: и оумре. | И поживе нахъора лѣтъ сѣдмь, и роди ддррѣ. | И поживе нахъора, повнегда родити емъ ддррѣ, лѣтъ сто двадцать дѣвать, и роди сыны и дщери: и оумре. | И поживе ддррѣ лѣтъ сѣдмьдцать, и роди аврама, и нахъора и аррана. | Огъ же бытиа ддрры: ддрра роди аврама, и нахъора, и аррана: арранъ же роди лѣта. | И оумре арранъ предъ ддррою отцемъ своимъ въ земан, въ нѣнже родиелъ, въ странѣ халдѣйстей. | И полетъ аврамъ и нахъора събѣ жены: и има женѣ аврамъ, сара: и има женѣ нахъоровѣ, мѣльха, дщи аррана: сѣи есть отцы мѣльхини, и отцы есхини. | Бѣше же сара неплоды, и не раждаше дѣтей. | (в) И полетъ ддрра аврама сына своего, и лѣта сына аррана, сына сына своего, и сарѣ снохѣ своею, женѣ аврама сына своего: и изведе ѿ нѣз земан халдѣйскіа, ити на зѣмлю ханаанскѣ: и придоша дже до харранѣ, и вселышася тѣмю. | Быша же бни днѣ ддррини въ земан харранн лѣтъ двѣстѣ пѣть: и оумре ддрра въ харранѣ.

Г Л А В Л ѿ.

рече гдѣ аврамъ: (в) изыди ѿ земан твоеа, и ѿ рода твоегю, и ѿ домѣ отца твоегю, и иди въ зѣмлю, юже ти по-

(в) Исѣс. Нав. къ: ѿ. ѿ Пар. ѿ: къ, къ. (в) Исѣс. Нав. къ: г. (в) Дѣян. ѿ: г.

кажѣ. | И сотворио тѣ въ нѣзыкѣ бѣаи, и благословоио тѣ, и возбѣаиоу ѿма твое, и бѣдѣши благословѣнъ. | И благо словоио благословѣшма тѣ, и каишциа тѣ проказио: (а) и благоловѣтѣа ѿ тебе всѣа племена земна. | И иде аврамъ, такоже глагола емъ гдѣ, и идѣше съ нимъ лѣтъ: аврамъ же съ лѣтъ седмидцати пѣти, егда изыде ѿ (земан) харранѣ. | И полетъ аврамъ сарѣ женѣ своею, и лѣта сына ерта своего, и всѣа имѣнѣа своа, еанка стажаша, и всѣаю дѣшъ, юже стажаша въ харранѣ: и изыдоша понти въ зѣмлю ханааню. | И проиде аврамъ зѣмлю въ долготѣ ед дже до мѣста (в) еухѣмѣ, (в) до дѣва выгѣ каго: ханаанѣ же тогда живѣахѣ на земан (той.) | И гавѣа гдѣ аврамъ, и рече емъ: (г) събени твоемѣ дѣмъ зѣмлю сию: и создѣ тѣмю аврамъ жер, твенникъ гдѣ гавѣашемъ еа емъ. | И ѿстѣпнѣ ѿтѣаѣ въ горѣ на востокѣ (лицѣмъ) прѣмъ ведѣаю, и постѣви тѣмю крѣпъ свою (д) ведѣан при мори, и аггѣ къ востокѣмъ: и создѣ тѣмю жертвенникъ гдѣ, и призѣа во има гдѣ (гавѣашася емъ). | И возавѣ жеса аврамъ, и шѣаѣ ѿполчѣа въ пѣстѣнн. | И бысть гадѣ на земан: и сииде аврамъ во егѣпетѣ вселити сѣа тѣмю, такъ ѿдоаѣ гадѣ на земан. | Бысть же егда приелѣиася аврамъ въ нѣти во егѣпетѣ, рече аврамъ сарѣ женѣ своей: вѣмъ азъ, такъ жена добролицна. еси. | Бѣдѣтъ оубо егда ѿ ѿвѣдѣа тѣ егѣптѣне, речѣтъ, такъ жена егѣ есть сѣа: и ѿвѣиотъ ма, тебе же снабѣа тѣ. | (е) Рцы оубо, гдѣ такъ сестра емъ емъ, да добро мнѣ

(а) Нѣже нѣ: нѣ. къ: нѣ. къ: ѿ. Гал. г: нѣ, ѿ. (в) Нѣже аг: дѣ. (в) Нѣже нѣ: ѿ. (г) Нѣже гѣ: еѣ. еѣ: ѿ. къ: г, ѿ. Втор. ѿ: ѿ. (д) Нѣже гѣ: г. къ: дѣ. (е) Нѣже нѣ: ѿ.

вѣдѣте тѣбѣ рѣди, и вѣдѣте живѣ  
 21 дѣшнѣ моѣ тѣбѣ рѣди. | Бысть же егда  
 вниде авраамъ во египетъ, внидѣвши  
 египтянѣ жени егѣ, ѣкѣ доврѣ еаше  
 22 егѣ. | И внидѣша ю князи фараѣни,  
 и похвалиша ю предъ фараѣномъ, и  
 23 би введоша ю въ домохъ фараѣновъ. | И  
 аврамъ доврѣ еаше еѣ рѣди: (а) и  
 быша емѣ овцы, и тельцы, и ослы,  
 и рабы, и рабыни, и мѣси и велаюды. |  
 24 (б) И мучи гдѣ князьми великими и  
 лютымъ фараѣна, и домохъ егѣ сѣры  
 ии рѣди жени аврамъ. | Призвавъ же  
 фараѣнъ аврама, рече емѣ: что сѣ  
 сотвори азъ еси мнѣ, ѣкѣ не повѣдалъ  
 25 ми еси, ѣкѣ жена твоѣ естъ. | Вексю  
 рѣка еси, ѣкѣ сестра ми естъ, и  
 поахъ ю сестѣ въ жени. и нынѣ сѣ  
 26 жена твоѣ предъ тобою: поемъ ю ѣ  
 нѣи. | И заповѣда фараѣнъ мѣжѣмъ ѣ  
 аврамъ проводити егѣ, и жени егѣ,  
 и вѣдѣ елика быша егѣ, и аѣта  
 сѣ нѣмъ.

Г Л В А Т І .



27 Зыде (в) же аврамъ ѣ египта  
 самъ, и жени егѣ, и вѣдѣ елика  
 егѣ и аѣта сѣ нѣмъ въ пѣсты.  
 28 ню. | (г) Аврамъ же еаше  
 богѣтѣ егѣ скотѣ, и сребромъ, и  
 29 заѣтомъ. | И ѣде, ѣниоудже прѣиде,  
 въ пѣстыню до вѣдѣла, до мѣста,  
 30 ѣдѣже еѣ емѣ кѣща перѣвѣ, (а) междѣ  
 ѣ вѣдѣлаемъ, и междѣ аггѣ, | на мѣсто  
 жертвенника, (б) ѣдѣже сотвори егѣ  
 перѣвѣ: и призва тѣмъ аврамъ ѣма  
 31 гѣне. | И аѣтѣ ходоушъ со аврамомъ  
 32 еаше еаше ѣхъ земаля жити вѣспѣ, (ж)

ѣкѣ ѣмѣнѣа ѣхъ еаше мнѣга: и не  
 33 можѣхъ жити вѣспѣ. | (а) И бысть  
 рѣспра междѣ пастѣхъ скотѣ аврамъ,  
 и междѣ пастѣхъ скотѣ аѣтова:  
 хананѣн же и ферезѣн тогда живѣхъ  
 на земаля (той). | Рече же аврамъ аѣтѣ: и  
 (б) да не вѣдѣте рѣспра междѣ мною  
 и тобою, и междѣ пастѣхъ твоими  
 и междѣ пастѣхъ моими, ѣкѣ  
 34 человекѣ (в) братѣа мы ема. |  
 Не еѣ ли вѣдѣ земаля предъ тобою етъ,  
 35 ѣдѣчѣса ты ѣ менѣ: аще ты  
 на аѣво, аѣхъ на дѣсно: аще же ты  
 на дѣсно, аѣхъ на аѣво. | И возвѣдъ  
 36 аѣтѣ очъ свои, внидѣ вѣю оскрѣтнѣю  
 етранѣ иорданскѣю, ѣкѣ вѣдѣ напѣла  
 еаше водою, прѣжде нѣже низвратити  
 37 егѣ содомъ и гоморрѣ, (г) ѣкѣ рѣи  
 вѣи, и ѣкѣ земаля египетска, дѣже  
 38 прѣити до зогѣра. | И ѣзѣра сѣвѣ  
 аѣтѣ вѣю оскрѣтнѣю етранѣ иордан-  
 39 скѣю, и ѣдѣ аѣтѣ ѣ востѣма: и  
 40 раздѣчѣстасѣ кѣждѣ ѣ ерѣта своегѣ.  
 Аврамъ же вѣелѣса въ земаля хананѣ.  
 41 етѣнѣ: аѣтѣ же вѣелѣса во градѣ  
 оскрѣтнѣхъ етранѣ, и вѣелѣса въ  
 42 содомѣ. | (д) Человекѣ же еѣшн въ со-  
 домѣ сѣи, и грѣшнн предъ еѣгомъ сѣа.  
 43 Бѣ же рече аврамъ, повнегѣ раздѣчѣ.  
 аѣтѣ аѣтѣ ѣ негѣ: воззрѣ очѣма  
 44 твоима, и внидѣ ѣ мѣста, ѣдѣже  
 ты нынѣ еси, къ сѣверѣ, и аѣвѣ, и  
 45 къ востѣмѣ, и мѣрю: | (е) ѣкѣ вѣю  
 46 земаля, юже ты внидѣши, тѣбѣ дѣмъ  
 ю, и еѣмени твогѣ во вѣни. | И (ж) ѣ  
 47 сотвори еѣма твоѣ, ѣкѣ песѣкѣ зема-  
 48 нѣи: аще кто можѣтъ ѣчестѣ песѣкѣ

\* ѣдѣ.

(а) Нѣже Гі: ѣ. (в) Пѣла. рѣ: ѣи.  
 (б) Пѣла. рѣ: Гі. (г) Нѣже ѣа: ѣр.  
 Прѣт. Гі: ѣ. (д) Вѣше ѣи: ѣ. Нѣже  
 ѣр: ѣ. Вѣше ѣи: ѣ, ѣ. (ж) Нѣже  
 ѣа: ѣ.

(а) Нѣже ѣа: ѣр. (в) Пѣла. ѣр: ѣи. (б)  
 Вѣше ѣи: ѣз. Нѣже ѣи: ѣи. (г) Вѣше ѣ  
 ѣ. ѣсѣи ѣа: Гі. ѣзѣк. ѣн: Гі. (д) Нѣже  
 ѣи: ѣ. ѣи: ѣ. ѣзѣк. ѣи: ѣд. (а) Вѣше  
 ѣи: ѣ. Нѣже ѣи: ѣи. ѣв: ѣ. Втор. ѣа:  
 ѣ. (ж) Нѣже ѣа: ѣи. Втор. Гі: ѣ.

Земный, то и земля твои изочегутъ. |  
 31 Востанъ проиди землю въ долготѣ ея,  
 и въ широтѣ: ꙗкоже твѣе дѣла ю, и  
 ии еземени твоимъ во вѣки. | И ѿвѣдѣвша  
 аврамъ, пришедъ везаеа оу дѣла  
 мамврийскаго, (а) иже еаше въ хевро-  
 нѣ: и создѣ тѣ жертвенникъ гдѣ.

Г Д В Д љ.

2а **С**ыте же въ царство амарфала  
 царя (б) сennaарска, и арюха,  
 царь елааарска, и ходоологоморъ  
 царь еламека, и даргала царь  
 31 тазыческй, | сотвориша рать ея валою  
 царемъ содомскимъ, и ех царюю царемъ  
 гоморренскимъ, и ех сennaаромъ царемъ  
 адама, и ех сыворомъ царемъ севона-  
 скимъ, и ех царемъ валаки: (в) ея  
 71 ееть егору. | Вси еим совѣщашаеа  
 на юдоля сандю: ея ееть море сланов.  
 љ Дванадцать лѣтъ тин работаша  
 ходоологоморъ: третяго же ндцать  
 31 лѣта шетдшиса. | И въ четвертое  
 ндцать лѣто, прииде ходоологоморъ,  
 и царь иже ех нимъ, и ижевоша  
 исполнише есшухъ во астарадѣ, и  
 въ кармаицѣ, и языки крѣпки вкспѣ  
 ех нми, и оагевеа, иже въ сави  
 31 градѣ, | и хорреовъ, иже въ горѣхъ  
 енурикухъ, дже до теревинаа фарина,  
 31 иже ееть въ пдетиини. | И возвратив-  
 шееа придоша ко источникъ еданомъ,  
 иже ееть кидикъ: и етевоша вѣа князи  
 амаликовы, и аморреовъ жибшухъ во  
 и авасандамарѣ. | Изиде же царь содом-  
 скй, и царь гоморренскй, и царь адаман-  
 скй и царь севонаскй, и царь валаки,  
 ея ееть егору: и шполнишаеа про-  
 31 тивъ ихъ на вранъ во юдоли сланой,  
 љ на ходоологомора царя еламека, и  
 даргала царя тазыческа, и амарфала  
 царя сennaарска, и арюха царя ела-

арска: четыри царь на пать. | Юдоля  
 же сандя имаше наадази емоланяа.  
 и поевше царь содомскй, и царь го-  
 морренскй, и падоша тламо: шетдшиса  
 же етеаша въ гурнаа, (и шдержаша  
 љ.) | Взаша же вѣа кюныа содом-  
 31 скя и гоморренскя, и вѣа ерашна ихъ  
 и шноша. | Взаша же и лота сына  
 ерта аврамова, и илѣнѣ егю, и  
 шноша: еѣ бо въ содомѣхъ жибвыи.  
 Пришедъ же едникъ ш оуцѣлѣвшухъ,  
 71 возвѣсти аврамъ (а) пришельцѣ, иже  
 жибаше оу дѣла мамврийскаго, амор-  
 реа ерта ехшала, и ерта ануна,  
 иже еѣша союзники аврамовы. | Оаы љ  
 шавъ же аврамъ, ꙗкоже патенѣа еыте  
 лота ератинухъ егю, сочтѣ домочадцы  
 своа трѣста и Семьнадцать, и погна  
 въ слѣдъ ихъ дже до дана. | (б) И  
 31 нападе на нѣ нощю савъ, и отроцы  
 егю (ех нимъ): и порази ихъ, и гони  
 ихъ дже до ховала, иже ееть шшью  
 дамиска: | и возврати вѣа кюныа  
 31 содомскя, и лота сына ерта свогю  
 возврати, и вѣа имѣнѣа егю, и жены  
 и люди. | Изиде же царь содомскй въ  
 31 ертеенѣ ема, повнегда возвратити еа  
 ема ш егча ходоологоморенакы, и царѣ  
 есшухъ ех нимъ, въ юдоля савинъ: (в)  
 ея же еаше поле царевю. | (г) И мелхѣ  
 и еедикъ царь салискй иже еетъ хлѣбы  
 и вино: еаше же еващенникъ ега  
 31 вышнаго. | И благоговѣ аврама, и љ  
 рече: благоговѣнъ аврамъ егомъ выш-  
 нимъ, иже создѣ небо и землю. | И  
 31 благоговѣнъ егъ вышнй, иже предаде  
 врагѣ твоа под рѣки твѣе: и даде  
 ема (д) десагтинъ аврамъ ш всегю.  
 Рече же царь содомскй ко аврамъ:  
 31 дждь ми мѣжы, а кони возанъ еевѣ.  
 Рече же аврамъ къ царю содомскю:  
 31 воздвигнѣ рѣкъ мою ко гдѣ егю

(а) Унел. 71: ир. (в) Выше 7: 7. 71: 5.  
 (д) Внже 71: ив.

(а) Нике 71: и. Вар. 71: 7. 71. (в)  
 Исес. Нав. 71: 73. (д) 7 Цар. 71: 71.  
 (г) Вар. 71: 7. (д) Вар. 71: 7.

вѣшнемѣ, ꙗже сотвори некое ꙗзычанинъ: ꙗже аще ѿ нѣти до рожнаго запожнаго возмѣ ѿ весгѣ твоегѣ, да не речеши, ꙗко ꙗко азъ ѿбогатѣхъ аврама: ꙗже промѣ сѣхъ, ꙗже снѣдоша отроцы, ꙗже части мѣстѣ, ꙗже ходиша со мною, (а) вѣхъ, аврама, мамври: сѣи да возмѣтъ части (своа).

Г Л А В Л Ѣ Ѣ.

**Г**ЛАГОЛѢХЪ ЖЕ СѢХЪ, БЫСТЬ СЛОВО ГАНЕ КО АВРАМѢ ВЪ ВИДѢНІИ НОЩІЮ, ГЛАГОЛА: (б) НЕ БОЙСА АВРАМЕ: АЗЪ ЗАЩИЩАЮ ТЯ, (в) МЗДА ТВОА АНОГА БѢДЕТЪ СЕБѢ. ГЛАГОЛА ЖЕ АВРАМЪ: ВАКО ГАН, ЧТО МН ДАЕИ: АЗЪ ЖЕ ѿПЩАЮСА БЕЗЧАДЕНЕ: СЫНЪ ЖЕ МЛЕНКЪ ДОМОЧАДЦЮ МОЮ, (г) СЕИ ДАМЪ СЕБѢ СЛѢДЕРЪ. ꙗже рече аврамъ: ПОНЕЖЕ МНѢ НЕ ДАХЪ СЕИ СѢМЕНЕ, ДОМОЧАДЦЮ ЖЕ МОЮ НАСЛѢДНИКЪ МОЮ БѢДЕТЪ. ꙗже аще гадетъ гАНЪ БЫСТЬ КЪ НЕМѢ, ГЛАГОЛЮЩІЙ: НЕ БѢДЕТЪ СЕИ НАСЛѢДНИКЪ ТВОЮ, НО ꙗже ꙗзыдетъ ꙗзычѣ, ТОЙ БѢДЕТЪ НАСЛѢДНИКЪ ТВОЕ. ꙗже ꙗзыде же отъ бонъ, ꙗже рече емѣ: ВОЗРИ НА НЕКО, (д) ꙗже ꙗзочти свѣзды, аще возможеши ꙗжечѣти ѿ, ꙗже рече: ТАКО БѢДЕТЪ СѢМА ТВОЕ. (е) ꙗже вѣрова аврамъ сѣ, ꙗже вѣрениса емѣ въ правѣ. ꙗже рече же къ немѣ: АЗЪ (ѣма) БѢХЪ ꙗзычѣ дѣи твѣ зѣмлю сѣю наследствовати. ꙗже ꙗже рече: ВАКО ГАН, ПО ЧЕСОМЪ ОУРАЗДѢ МѢЮ, ꙗже наслѣдичи ю ꙗмамъ. ꙗже рече же къ немѣ: ВОЗМИ МНѢ ЮНИЦЪ ТРИ ЛѢТНЪ, ꙗже воззъ трилѣтнѣ, ꙗже сѣна трилѣтна, ꙗже горуцѣ, ꙗже гольба. ꙗже вѣзъ же отъ всѣхъ сѣ, (ж) ꙗже раздѣли ѿ на помы, ꙗже положи ѿ противоачична сѣйна

къ дрѣвомъ: птица же не раздѣли. ꙗже вѣтѣшиа же птицы на тѣлесѣ растѣ, ꙗже сѣна ꙗже: ꙗже сѣде сѣзъ ꙗже аврамъ. ꙗже заходѣхъ же солнцѣ, оужеахъ нападе ꙗже на аврама, ꙗже сѣ стѣрѣхъ тѣменъ блѣи нападе на. ꙗже рече но бысть ко ꙗже аврамъ: вѣдѣи оуѣвѣи, (а) ꙗже ꙗже пре сѣано бѣдетъ сѣма твое въ зѣмлю не своѣи, ꙗже порабѣтѣтъ ѿ, ꙗже ѿво. бѣтъ ѿ, ꙗже сѣмрѣтъ ѿ лѣтъ чѣтыриста. ꙗже ꙗже ꙗже, сѣмѣ порабѣтѣтъ, ꙗже сѣмѣ азъ: по сѣхъ же ꙗзыдетъ сѣмѣ со ꙗжечѣи мнѣмъ. ꙗже ты же сѣи ꙗжедѣши ко отцѣмъ твоимъ въ мѣрѣ, ꙗже препитѣи въ старѣсти до сѣрѣи. (б) вѣхъ сѣи чѣтырѣтомъ же родѣ возратѣтъ сѣмѣ: не бо ꙗжечѣишасѣ грѣи аморрѣевъ до нынѣ. ꙗже вѣдѣ же бысть ꙗже солнце на западѣ, ꙗже пѣи бысть: ꙗже сѣ пѣи дымѣшиса, ꙗже свѣщѣи отъенны, ꙗже прѣодоша междѣ (в) растѣ сѣни сѣми. ꙗже въ день той завѣща гѣ ꙗже аврамъ завѣтъ, глагола: (г) сѣмени твоемѣ дама зѣмлю сѣю, ѿ рѣки егѣпетскѣ, даже до рѣки великѣ еѣфрата: ꙗже кенѣевъ ꙗже кенѣзѣевъ, ꙗже ꙗже кедрѣевъ, ꙗже хеттѣевъ, ꙗже ферѣевъ, ꙗже рафанѣевъ, ꙗже аморрѣевъ, ꙗже ꙗже хананѣевъ, ꙗже вѣевъ, ꙗже гергѣевъ, ꙗже сѣевъ.

Г Л А В Л Ѣ Ѣ.

**С**АРА ЖЕ ЖЕНА АВРАМА НЕ РАЖДАШЕ СѢ ЕМѢ: КАШЕ ЖЕ СѢ РАКѢ ЕГѣПТАНЫНА, СѢЖЕ ꙗже агарь. ꙗже рече ꙗже сѣра ко аврамъ: сѣ заклучи ма гѣ, сѣже не ражѣти: вниди оуко къ рактѣ моѣи, да чѣда сотвори ѿ неа. ꙗже поабѣша же аврамъ гѣ сѣрина. ꙗже ꙗже ꙗже сѣра жена аврама агарь ꙗже егѣптѣяныню рактѣ свою, по десѣти

(а) Вѣшо ст. ꙗ. (б) Вѣдѣи ма: ꙗ. мѣ: ѿ. (в) Вѣдѣи ма: ꙗ. (г) Вѣшо ма: ꙗ. (д) Вѣшо ма: ꙗ. (е) Вѣшо ма: ꙗ. (ж) Вѣшо ма: ꙗ.

(а) Дѣамъ ꙗ: ѿ. (б) Вѣшо ма: ꙗ. (в) Вѣшо ма: ꙗ. (г) Вѣшо ма: ꙗ. (д) Вѣшо ма: ꙗ. (е) Вѣшо ма: ꙗ. (ж) Вѣшо ма: ꙗ.

лѣтъ хъ вселѣніа аврама въ земли ханаани, ааде ю въ женѣ аврамѣ мѣждъ своимъ. | И видѣе по агарѣ, и зачатъ: и видѣе, шку во чревѣ ѿмать, и оуко, рена бысть господѣ (ѣа) прѣа нею. | И рече сара ко аврамѣ: шѣида мнѣ шъ тебе. | Азъ дѣхъ рабѣ мою въ нѣдро твоѣ: оид же видѣвши, шку во чревѣ ѿмать, оукорена быхъ прѣа нею: сдѣи еѣхъ междъ мною и тобою. | Рече же аврамъ къ сарѣ: еѣ раба твоѣа въ рѣнѣ твою: твори еѣ, шкоже ти еѣтъ оугодно. и шлоуби ю сара: и шѣежѣ шъ лица еѣа. | И шѣрѣте ю аггас гдѣнь оу истрѣчника роды въ пѣстыни, оу истрѣчника на пѣтнѣ сѣрѣ. | И рече еѣ аггас гдѣнь: агарь раба сарина, шѣсѣдѣи пѣдеш, и кѣмъ градѣши, и рече: шъ лица сары господѣи моѣа азъ еѣвѣ. | И рече же еѣ аггас гдѣнь: возвратѣса къ господѣи своѣи, и покорѣса полъ рѣнѣ еѣа. | И рече еѣ аггас гдѣнь: оумножилъ оумножилъ сѣма твоѣ и не сочѣтеа шъ ай множества. | И рече еѣ аггас гдѣнь: еѣ ты во чревѣ ѿмашн, и родиши сына и наречеши ѿма емѣ ісмаѣнахъ: шку оуцѣлыша гдѣ смрѣнѣе твоѣ. | Оуи еѣдетѣ сѣльныйи чловѣнкъ: рѣцѣ егѣ на вѣѣхѣ, и рѣнъ вѣѣхѣ на него, и прѣа лицѣма всѣа вратѣи своѣа вселѣт. | И призва агарь ѿма гдѣа гаголю. | И рече къ неѣ: ты еѣтъ призоѣванный на ма: шку рече: шѣо прѣдо мною видѣхъ ай шавышагоа мнѣ. | (а) Огѣдъ радн прозва кѣдѣазъ тѣи, кѣдѣазъ, илѣже прѣдо мною видѣхъ: еѣ междъ кѣдѣаномъ, и междъ варѣдомъ. | (б) И роди агарь аврамѣ сына, и нарече аврамъ ѿма емѣ ісмаѣнахъ. | Аврамъ же вѣ лѣтъ осми. | Десятн шѣстн, егдѣ роди агарь аврамѣ ісмаѣна.

**В**ыше же аврамъ лѣтъ дѣлать. 71  
 Десятъ дѣлать: и (а) шѣнѣса гдѣ аврамѣ, и рече емѣ: азъ емѣ еѣхъ твоѣи, (б) благоубождѣи прѣдо мною, и еѣдн непорѣчнхъ. | И по шъ лождъ завѣтъ мой междъ мною и междъ тобою: и (в) оумножилъ та сѣлаю. | И падѣ аврамъ на лица своѣма. и рече емѣ еѣхъ, гагола: (г) и азъ, еѣ завѣтъ мой съ тобою, и еѣдѣши оуѣце множества ізъіаіковъ: и не наре. | чѣтеа ктома ѿма твоѣ, аврамъ, но еѣдетѣ ѿма твоѣ, аврамъ: (д) шку оуца многихъ ізъіаіковъ положихъ та. | И возрашѣ та сѣлаю сѣлаю, и положи та въ народы, (е) и цѣрѣ иѣзъ теѣ иѣзычѣте: | и (ж) пошѣлаю завѣтъ мой междъ мною и междъ тобою, и междъ сѣменемъ твоѣимъ по теѣ въ роды иѣхъ, въ завѣтъ вѣченъ, (з) да еѣдѣ теѣ еѣхъ, и сѣмени твоѣмъ по теѣ: | и адѣзъ теѣ и сѣмени тво. | емѣ по теѣ зѣлаю, въ нѣйже шѣн. | тѣши, шѣо зѣлаю ханааню во шѣер. | жѣнѣ вѣчноѣ, и еѣдѣ иѣмъ еѣхъ. | И рече ай еѣхъ ко аврамѣ: (и) ты же завѣтъ мой соблюдѣши, ты и сѣма твоѣ по теѣ въ роды иѣхъ. | И еѣи завѣтъ, | ісгоже соблюдѣши междъ мною и вѣми, и междъ сѣменемъ твоѣимъ по теѣ въ роды иѣхъ: (п) шѣрѣжетѣа шъ вѣзѣ вѣанъ мѣжеснхъ полъ, и шѣрѣжетѣ ай плѣтъ ірѣннюю вѣшѣ, и еѣдетѣ въ янѣменѣе завѣта междъ мною и вѣми. | И мадѣнеце осми анѣи шѣрѣжетѣа ай вѣмъ, вѣанъ мѣжеснѣи полъ въ родѣхъ

(а) Нижѣ ѿа: ѣа. (б) Гдѣ. (в) Гдѣ. (г) Гдѣ. (д) Гдѣ. (е) Гдѣ. (ж) Гдѣ. (з) Гдѣ. (и) Гдѣ. (п) Гдѣ.

(а) Выше еѣ: а. (а) Нижѣ еѣа: а. мнѣ: еѣ. (б) Выше еѣ: е. (г) Оѣр. мѣа: мѣа. к. рѣм. а: ѣ. (д) Иѣаи ѿа: е. (е) Мадѣ. ай е. (ж) Выше еѣ: иѣ. а. иѣа. гѣ: кѣ. (з) Ав. кѣ: еѣ. (и) Дѣа.н. зѣ: и. (п) Ав. еѣ: г. авк. еѣ: ка. іѣан. зѣ: кѣ.



женѣ твоѣ, ѿнѣ же ѡбѣщавѣ, рече: **Г** едѣ въ сѣбнн. (а) Рече же: (сд) возвращаема прїидѣ на тебѣ во время сдѣ въ часы, и родиша сына сдorra женѣ твоѣ. Сdorra же оуслыша прѣд двѣрми аї сѣбнн сущи за ними. (в) Авраамъ же и сdorra старѣ (вѣста) заматерѣвшѣ во днѣхъ: и престѣша сdorra бывати еї женскаѣ. | Разсмѣла же сdorra въ себѣ, глаголющи: не оу было мнѣ оуево гї догелѣ, (в) господинъ же мой старѣ. | И рече гдѣ ко авраамѣ: что гакво разсмѣла сdorra въ себѣ, глаголющи: едѣ истинно рождѣ, азъ же состарѣхса. | **Д** і (г) ѿдѣ иэнеможеть оу ега слово, въ сдѣ время возвращема на тебѣ въ еї часы, и едѣтъ сdorra сынъ. | **С** речема же сdorra, глаголющи: не разсмѣла сѣ: оуеолома ко. и рече еи: нн, но разсмѣ еї ала сѣ еи. | **В** оствѣше же ѡтѣдѣ мѣже, воззрѣша на лицѣ содома и гоморра: авраамъ же идѣше съ ними, **З** і провозгласи ихъ. | **Г** дѣ же рече: едѣ оутѣю азъ ѡ авраамѣ раба могоу, иї яже азъ творю, | авраамъ же бывѣа едѣтъ въ гдѣзынѣ влѣннѣ и многе, (а) и елаголобѣтъ ѡ немѣ всѣ гдѣзыцы дѣ земннн. | (в) вѣмѣ ко, гакво запо вѣстѣ сынѡмѣ своимѣ, и домѣ своимѣ по себѣ: и сохраниатъ пдтн гдѣнн творити правдѣ и едѣ: гакво да на вѣдѣтъ гдѣ на авраамѣ всѣ, елѣка иї глагола въ немѣ. | Рече же гдѣ: (ж) воплѣ содомскїи и гоморрскїи оумно жнса по мнѣ, (з) и грѣшн ихъ вѣ на лицѣ еблѡ. | (н) ѡшедѣ оуево оузрю, аще по воплю ихъ градѣшѣмѣ ко мнѣ совершаютьсѣ: аще же нн, да ра

зѣмѣю. | И ѡбратншесѣ ѡтѣдѣ мѣ. и вѣ же, прїидѡша въ содома: авраамъ же ещѣ елше сто лн прѣд гдѣмѣ. | И иг прнелѣжнса авраамѣ, рече: погвѣшн ан праведнаго съ нечестнвымѣ, и едѣ дѣтъ праведникѣ гакво нечестнвын, | аще едѣтъ патѣдѣсѣтъ праведннцы гдѣ во градѣ, погвѣшн ан л, не поща дншн ан всегѡ мѣста патѣдѣсѣти рдн праведныхъ, аще едѣтъ въ немѣ, | **Н** икакѡже ты сотворишн по гѣ глаголѣ семѣ, еже оуѣити праведннн съ нечестнвымѣ: и едѣтъ праведнннѣ гакво нечестнвын: **н** икакѡже. (а) едѣлн всѣи землн, не сотворишн ан едѣл: | Рече же гдѣ: аще едѣтъ гѣ въ содомѣхѣ патѣдѣсѣтъ праведннцы во градѣ, ѡтѣблѡ всѣи градѣ, и всѣ мѣсто ихъ рдн. | И ѡбѣщавѣ авраамѣ, и з рече: нннѣ начѣхъ глаголати о гдѣ могомѣ, (в) азъ же елѣмъ землѣ и пѣпелѣ: | аще же оумалѣтъ патѣдѣ. ии сѣтъ праведннцы въ четѣредѣсѣтъ патѣ: погвѣшн ан четѣредѣсѣти патѣхѣ рдн всѣи градѣ, и рече: не погвѣлю, аще ѡбрѣщѣ тѣмѡ четѣ редѣсѣтъ патѣ. | И приожн ещѣ гла гдѣ гдѣсѣтъ патѣмъ четѣредѣсѣтъ, и рече: не погвѣлю рдн четѣредѣсѣти. | И л рече: что гдн, аще возглаголю, аще же ѡбрѣщѣтъ тѣмѡ трндѣсѣтъ, и рече: не погвѣлю трндѣсѣтнхѣ рдн. | И рече: понѣже и мамѣ глаголати по лѣ гдѣ: аще же ѡбрѣщѣтъ тѣмѡ двѣ дѣсѣтъ, и рече: не погвѣлю, аще ѡбрѣ щѣтъ тѣмѡ двѣдѣсѣтъ. | И рече: что лѣ гдн, аще возглаголю ещѣ едннѡю, аще же ѡбрѣщѣтъ тѣмѡ дѣсѣтъ, и рече: (в) не погвѣлю дѣсѣтнхѣ рдн. **Ѧ** нѣсѣ лг же гдѣ, гакво прегтѣ глагола ко авраамѣ, и авраамѣ возвратнса на мѣсто своѣ.

(а) Влшсѣ зї: дї. Ннже кѣ: л, е. Рнм. дї: д. (в) Рнм. лї: дї. Ѧвр. дї: еї. (в) л Пѣтр. гї: е. (г) Іерем. лѣ: нз. Вах. нн: е. Матѣ. дї: нв. (а) Влшсѣ зї: г. Ннже кѣ: нн. (в) Втор. лї: д. е: гї. (к) Ннже дї: гї. (з) Іезек. еї: лн. (н) Влшсѣ лї: е.

(а) Ула. зї: д. Іѡан. е: нз. Дѣлн. зї: л. (в) Влшсѣ е: з. Уѡв. л: дї. Ѧккл. еї: з. (в) Іак. зї: еї.

ГЛАВА ДІ.

1 **Р**и́доща же двѣ агглы въ со-  
 2 до́мѣ въ вечерѣ: а́втъ же съ-  
 3 даша пре́дъ бра́ты содо́менники.  
 4 **В**идѣвъ же а́втъ, во́ста въ  
 5 срѣтеніе ѿмѣ, ѿ (а) покло́нѣна  
 6 а́нцѣмъ на зе́млю, ѿ рече: е́дъ га́те,  
 7 (в) о́кло́нѣтеся въ до́мъ раба́ вѣшего,  
 8 ѿ по́чнѣте, (в) ѿ ѡмы́йте но́ги вѣша,  
 9 ѿ ѡбѣтрѣнѣваше ѡ́ндѣте въ пѣть  
 10 сво́й. рѣша же: нѣ, но на стогнѣ  
 11 по́чнѣмъ. | **И** при́сѣди ѿ, ѿ о́кло́нѣна  
 12 къ не́мѣ, ѿ вни́доша въ до́мъ е́гѡ:  
 13 ѿ сотвори ѿмѣ о́чреждѣніе, ѿ ѡпрѣс.  
 14 **И** но́ги испече ѿмѣ, ѿ га́доша. | Пре́дъ  
 15 сплнѣмъ же мѣжѣ гра́да содо́маане  
 16 ѡ́ндѣдоша до́мъ, ѡ юноши да́же до  
 17 стѣрца, вѣсѣ наро́дъ вѣспѣ. | **И** ѿз-  
 18 зыва́хъ а́втъ, ѿ глаго́лахъ къ не́мѣ:  
 19 сѣтъ сѣтъ мѣжѣ вшѣдѣши къ тебѣ  
 20 но́щю, (г) ѿзвѣди ѿ къ нѣмѣ, да  
 21 ѡзвѣдемъ съ нѣми. | **И**звѣде же а́втъ  
 22 къ нѣмъ въ предавѣріе, двѣри же  
 23 затвори за собо́ю. | Рече же къ нѣмѣ:  
 24 нѣка́коже бра́тіе, (д) не дѣйѣте зла:  
 25 ѿ сѣтъ же мѣ двѣ дщѣри, ѿже не  
 26 познаша мѣжа: ѿзвѣдъ ѿкъ къ вѣмъ,  
 27 ѿ твори́те ѿмѣ, ѿкоже о́гѡдно е́сть  
 28 вѣмъ: то́чию мѣжѣмъ ѿмъ не сотво-  
 29 рѣте ѡ́бѣды, то́гѡ ко рѣди вни́доша  
 30 по́д про́вѣ до́мѣ мо́гѡ. | Рѣша же  
 31 е́мѣ: ѡ́нди ѡ́нѣодъ: прише́з е́сѣ (е́емъ)  
 32 ѡ́нѣтѣти, е́дѣ ли ѿ е́дѣ е́дѣтѣ,  
 33 нынѣ о́убо тѣ ѡ́бѣо́нѣмъ па́че, нѣ-  
 34 жега о́ныихъ. (е) ѿ насѣлѣствоваша  
 35 мѣжа а́втъ е́вѡ, ѿ приелѣжнѣшася  
 36 разѣтѣи двѣри. | Простѣрше же мѣжѣ  
 37 рѣни, вовагоша а́втъ къ себѣ въ  
 38 хра́мнѣ, ѿ двѣри хра́мны зако́ю.  
 39 **И** чнша: (ж) мѣжѣ же е́вѣмъ пре́дъ

двѣри до́мѣ, порази́ша сла́потѡю ѡ  
 мѣла да́же до вѣлѣна: ѿ раздѣленшася  
 ѿщѣше двѣри. | Рѣша же мѣжѣ къ е́  
 а́втъ: сѣтъ ли тебѣ за́тъ за́тѣи ѿнѣ  
 сѣнове ѿнѣ дщѣри, ѿнѣ а́вѣ кто тебѣ  
 нѣкъ е́сть во гра́дѣ, ѿзвѣди (а) ѡ  
 мѣста е́гѡ. | **И**ко мѣ по́звѣлаемъ ѿ  
 мѣсто е́дѣ: по́неже возвѣнѣна во́пль  
 ѿкъ пре́дъ га́емъ, ѿ по́ла нѣсъ га́  
 ѿстроѣтѣи е́гѡ. | **И**звѣде же а́втъ, ѿ ѿ  
 глагола къ за́тѣмъ сво́ймъ, по́нѣ-  
 шѣмъ дщѣри е́гѡ, ѿ рече: во́стѣнѣте,  
 ѿ ѿзвѣдѣте ѡ мѣста е́гѡ, ѿко по-  
 гвѣлаемъ га́ гра́дѣ: (а) возмнѣга же  
 ѿгѣтѣи пре́дъ за́тѣмъ сво́ймъ. | **И**гда е́  
 же о́стро е́сѣте, по́нѣдѣхъ агглы  
 а́втъ, глаго́люще: во́стѣвъ, по́нѣ  
 же нѣ твою, ѿ двѣ дщѣри твоѡ, ѿже  
 ѿмашѣ, ѿ ѿзвѣди, да не ѿ тѣ по-  
 гнѣнешѣ со беззаконѣи гра́да. | **И**смѡ  
 31 тѣшася, ѿ взѡша агглы за рѣнѣ е́гѡ,  
 ѿ за рѣнѣ же нѣ е́гѡ, ѿ за рѣни двѣхъ  
 дщѣрей е́гѡ, по́неже по́цадѣ ѿ га́.  
 (в) **И** е́сѣте е́дѣ ѿзвѣдоша ѿ вонъ, ѿ  
 рѣша: спа́сѣдъ спа́сѣи твою́ дщѣ: не  
 ѡ́звѣнѣна вѣспѣтъ, нѣже по́сто́нъ во  
 вѣмъ предавѣрѣ (е́емъ): въ горѣ спа-  
 сѣнѣ, да не ко́гда нѣспѡмъ па́тъ е́-  
 дешѣ. | Рече же а́втъ къ нѣмъ: мо ѿ  
 лю́ба га́н, | по́неже ѡ́верѣте рѣкъ твоѡ  
 мѣло́сть пре́дъ то́бою, ѿ возвѣнѣнѣхъ  
 е́сѣи предавѣ твою́, ѿже твори́ши на  
 мнѣ, е́же жи́ти дѣши моѡ: а́зъ же  
 не возмо́гѡ спа́сѣтѣна въ горѣ, да не  
 ко́гда по́стѣтѣнѣтъ мѣ вѣла, ѿ о́мѡрѣ.  
**О**дъ гра́дѣ е́сѣи вѣнѣ е́же о́гѣжѣтѣи мѣ  
 тѣмъ, ѿже е́сѣтъ мѣлѣ, ѿ тѣмъ спа-  
 сѣга: не мѣлѣ ли е́сѣтъ, ѿ жнѣ е́-  
 дешѣ дѣша моѡ тебѣ рѣди. | **И** рече ѿ  
 е́мѣ: е́дѣ о́дѣнѣхѣна а́нѣ твоѡмѣ, ѿ  
 ѡ словѣсѣи е́емъ, е́же не по́звѣтѣи  
 гра́да, ѡ не́мѣже глаго́лаз е́сѣи. | (в) По ѿ

(а) Вѣшѡ ѿ: (а) ѡар. ѿ: (а) Вѣшѡ  
 ѿ: ѿ (г) ѡа. ѿ: ѿз. Рѣм. ѿ: ѿз. (д)  
 Іезек. ѿ: ѿ. (е) ѿ Петр. ѿ: ѿ, ѿ. (ж)  
 Прѡм. ѿ: ѿ.

(а) ѿ Пар. ѿ: ѿ. Матѣ. ѿ: ѿ. дѣн.  
 ѿ: ѿз. (в) Прѡм. ѿ: ѿ. (в) ѿхъ. ѿ:  
 ѿ. Прѡм. ѿ: ѿ.



цѣмъ сотвори азъ еси егѣ, и пощадѣхъ  
 тѣ, да не согрѣшиши ко мнѣ: сего  
 ради не поубиѣхъ тѣ коубиѣти еѣ.  
 3 Иныѣ же ѡдѣждѣ женѣ мѣждѣ, (а)  
 ѡко пророкъ естъ, и помѡиѣтъ ѡ  
 тѣбѣ, и живъ ездешн: аще же не  
 ѡдѣн, вѣждѣ, ѡко оумрешн тѣ и  
 и еѣ твоѡ. | И воствѣ ради ѡвѣмелѣхъ,  
 и призвѣ еѣ ѡтроки своѡ, и глагола  
 словеса еѣ еѣ во оушы нхъ: оу-  
 боаша же вси челоубѣцы сѣшѡ. | (б)  
 4 И призвѣ ѡвѣмелѣхъ авраама, и рече  
 еѣ: что егѣ сотвори азъ еси нѣмъ,  
 еѣ что согрѣшихомъ тѣбѣ, ѡко на  
 еѣ азъ еси на ма и на царство моѣ  
 грѣхъ великъ, дѣло, еже ништоже  
 1 сотвори, сотвори азъ еси мнѣ. | И рече  
 ѡвѣмелѣхъ авраамѣ: что оумысли азъ,  
 2 сотвори азъ еси егѣ. | Рече же авраамъ:  
 рикохъ бо: неган нѣсть благоестѣа  
 на мѣстѣ еѣмъ: и оубѣиотъ ма жены  
 3 ради моѣѣ. | (в) Ишо истиннико есѣтра  
 ми естъ по ѡтцѣ, а не по мѣтери:  
 4 еѣ естъ же ми азъ женѣ. | И еѣ егѣ  
 егѣ азъ ма еѣ ѡ домѣ ѡтцѣ  
 моѣмъ, и рѣхъ еи: правдѣ еѣо сѣтѡ.  
 5 ради ми: во еѣко мѣстѣ, нѣдѣже  
 аще прѣдемъ, тѣмъ оуцы ѡ мнѣ,  
 6 ѡко братѣ ми естъ. | Еѣ же ѡвѣ-  
 7 мелѣхъ тѣмъ оубѣмелѣхъ (серебра), и  
 оубѣцы, и рабы и рабыни,  
 и даде авраамъ: и ѡдаде еѣмъ сѣррѣ  
 8 еи женѣ егѣ. | И рече ѡвѣмелѣхъ авраамѣ:  
 9 еѣ земля моѣ прѣдъ тобою: нѣдѣже  
 аще тѣбѣ оубѣгодно естъ, еѣ еѣ.  
 10 10 Сѣррѣ же рече: еѣ азъ тѣмъ оубѣмелѣхъ  
 11 азъ братѣ твоѣмъ: еѣ еѣ азъ  
 тѣбѣ азъ чѣсть лица твоѣмъ, и еѣ еѣ,  
 12 аще еѣ азъ азъ тобою, и во еѣмъ  
 3 истиннѣ еѣ. | Помѡиѣтъ же авраамъ  
 егѣ, и нѣчѣ еѣ ѡвѣмелѣхъ, и женѣ  
 егѣ, и рабыни егѣ, и начаша раж-

дѣти. | Ишо заключѣа закоуи гѣ ии  
 ѡ вѣмелѣхъ еѣма ложенѣ азъ домѣ  
 ѡвѣмелѣхъ, сѣрры ради женѣ авраамѣ.

Г Л В А ѡ.

 (а) гѣ посетѣти сѣррѣ, ѡкоже еѣ  
 рече: и сотвори гѣ сѣррѣ,  
 ѡкоже глагола. | И зачѣши б  
 сѣрра ради авраамѣ сына азъ еѣ  
 рости, во еѣма, ѡкоже глагола еѣмъ  
 гѣ. | (б) И нарече авраамъ нѣма сына  
 еѣмъ рождѣмелѣ еѣмъ, еѣкоже ради  
 еѣмъ сѣрра, еѣма. | (в) ѡсѣрѣ же  
 авраамъ еѣма во ѡсѣрѣи дѣнь, ѡкоже  
 заповѣда еѣмъ еѣ. | Авраамъ же еѣ  
 еѣ лѣтъ, еѣма еѣ еѣ еѣмъ  
 сына егѣ. | Рече же сѣрра: еѣмъ мнѣ  
 5 сотвори гѣ: нѣже бо аще оубѣшишѣ,  
 ѡсѣрѣ еѣма со мною. | И рече: что  
 3 возвѣстѣи авраамѣ, ѡко млекѣмъ  
 нѣдѣтъ ѡтѣра сѣрра, ѡко роди хъ  
 сына азъ еѣррѣи моѣи. | И возрече и  
 ѡтѣра, и ѡдобно еѣ еѣ: и сотвори  
 авраамъ оубѣрѣдѣнѣ еѣ еѣ, во нѣже  
 дѣнь ѡдоно еѣма сына егѣ. | Внѣ  
 4 дѣвши же сѣрра сына агари егѣпта-  
 ныни, нѣже еѣ еѣ авраамѣ, нѣрающа  
 со еѣма еѣмъ еѣмъ своѣмъ: | и рече  
 1 авраамѣ: (г) нѣженѣ рабѣ еѣо, и сына  
 еѣ: не насѣдѣнѣтъ бо сына рабѣ еѣ,  
 азъ еѣмъ моѣмъ еѣма еѣ. | (д) Жѣстоко  
 2 же еѣ еѣ глагола еѣ сѣшѡ прѣдъ  
 авраамѣмъ, ѡ еѣ еѣ еѣ еѣ еѣ.  
 3 И еѣ рече еѣ авраамѣ: да не еѣ азъ  
 жѣстоко прѣдъ тобою, ѡ ѡтѣрѣ, и ѡ  
 рабыни: еѣ еѣ аще аще рече азъ  
 сѣрра, еѣ еѣ еѣ еѣ: (е) ѡко во  
 еѣ еѣ нарече еѣ тѣбѣ еѣма. | (ж)  
 ѡна же рабыни еѣ азъ еѣ еѣ еѣ еѣ

(а) Вѣше 31: 1. 11: 7. ѡср. 11: 11.  
 (б) Матѣ. 2: 1. (в) Дѣан. 3: 1. Гал. 1:  
 1. 1. Вѣше 31: 1, 11, 11. (г) Гал. 1:  
 1. (д) Вѣше 31: 11. (е) Рѣм. 1: 3. ѡср.  
 11: 11. (ж) Вѣше 11: 7. 31: 1. Нѣже еѣ: 11.

(а) ѡла. ра: еи. Нѣже нѣ: 5. ѡше.  
 мѣ. и. (б) Нѣже нѣ: 7. (в) Вѣше  
 11: 7.

сотворю егѡ: ꙗко сѣмѧ твоѣ естъ. |  
 11 Воста же авраамъ забтра, и взѧ  
 хлѣбъ и мѣхъ воды, и даде агарѣ:  
 и возложи на плещы еѧ отроча, и  
 ѡпдети ю: ѡшѣдши же заелждаше  
 въ пдѣтъини, оу каадаза каатвеннаго. |  
 12 Ѱскдаѣ же вода изъ мѣхѧ: и повѣрже  
 13 отроча подъ еѧю еднною. | Ѱшѣдши  
 же сѣдѧше прѧмѡ емѡ иѧдалече,  
 ꙗкоже дострѣлѧти иѧ зѧма: рече бо:  
 да не вѧждѧ смѣрти дѣтѧца моего:  
 и сѣде прѧмѡ емѡ иѧдалече: воскри-  
 14 31 чѧвъ же отроча, восплакаса. | Оуслѧша  
 же еѧз глѧеъ отрочаѣѡ ѡ мѣста,  
 иѧѣже еѧше: и воззва аѧѧхъ еѧи  
 агарь еѧ негесѣ, и рече еѧ: что естъ  
 агарь, не вѡнса: оуслѧша бо еѧз глѧеъ  
 отрочица ѡ мѣста, иѧѣже естъ. |  
 15 и востѧни, и помни отроча, и иѧи рѣ-  
 кою твою егѡ: (а) въ изыкъ бо  
 16 11 вѧише сотворю егѡ. | И ѡбѣрже еѧз  
 очн еѧ, и оузрѣ каадазь воды жѧвы:  
 и иѧе, и налѧ мѣхъ воды, и напои  
 17 отроча. | И еѧше еѧз бо отроча  
 темѧ, и возрастѣ, и вѧелѧ въ  
 18 ꙗ пдѣтъини, и бѧесть стрѣлѧцъ. И посе-  
 анѧ въ пдѣтъини (е) фарѧнхъ: и полѧтѣ  
 емѡ мѧти егѡ женѣ ѡ земѧи егѡ-  
 19 ꙗв петскѧ. | Бѧесть же въ то время,  
 и (в) рече авѧмелѧхъ, и оухозѧдъ не-  
 вѣстоводѧтель егѡ, и фѧхѡлъ вое-  
 вода еѧлы егѡ, ко авраамѡ, глагола:  
 20 еѧз еѧ тобою во вѣхъ, ꙗже тво-  
 21 18 рѧши. | Нынѣ оубо каенѧса мѧ егѡмъ,  
 не ѡбѧѣти менѣ, ниже сѣмѧи  
 моего, ниже иѧмене моего: но по  
 правдѣ, (г) юже сотворихъ еѧ тобою,  
 сотвориши со мною, и земѧи, иѧѣже  
 22 ꙗ тѧ вѧелѧса еѧи на нѧи. | И рече  
 23 ꙗв авраамъ: азъ каенѧса. | (д) И ѡбѧчи  
 авраамъ авѧмелѧхѧ ѡ каадазьѣхъ вод-  
 ныхъ, ꙗже ѡѧша отроцы авѧмелѧ-

ховы. | И рече емѡ авѧмелѧхъ: не ꙗс  
 вѣдѧхъ что сотвори тебѣ еѧща егѡ:  
 ниже тѧи мѧ повѣдала еѧи, ниже азъ  
 сѧлѧшахъ, токѡмъ днѣмъ. | И взѧ авъ ꙗз  
 раамъ оѡцы и юнѧи, и даде авѧме-  
 лѧхѡ: и завѣщѧста оѡа завѣтѣ. | И ꙗи  
 пострѧни авраамъ еѧмъ агницъ оѡвѧхъ  
 едннхъ. | И рече авѧмелѧхъ авраамѡ: ꙗа  
 что еѧтъ еѧмъ агницы оѡвѧхъ еѧхъ,  
 ꙗже пострѧни еѧи еднны, | И рече ꙗ  
 авраамъ: ꙗко еѧмъ еѧхъ агницы возмеш  
 оу менѣ, да еѧдѧтѣ мѧ во еѧнѣтѣель-  
 стѡ, ꙗко азъ иѧкопѧхъ каадазь еѧи. |  
 (а) Огѧдъ рѧди наменовѧ иѧмѧ мѣстѡ ꙗа  
 томѡ, каадазь каатвенный: ꙗко тѧмѡ  
 каастага оѡа: | и завѣщѧста завѣтѣ ꙗв  
 оу каадаза (е) каатвеннаго. воста  
 же авѧмелѧхъ, и оухозѧдъ невѣсто-  
 водѧтель егѡ, и фѧхѡлъ воевода еѧлы  
 егѡ, и возвратѧшага въ земѧю фѧ-  
 лѧстѧменѡ. | И насади авраамъ иѧвѡ агъ  
 оу каадаза каатвеннаго, (в) и призва  
 тѡ иѧмѧ гѧа, (г) еѧа вѣчнаго. | Ѱнѧтѧ ꙗа  
 же авраамъ въ земѧи фѧлѧстѧстѣи  
 днѧ многи.

Г л а в л ѧ в ѧ.



бѧесть по глаголѧхъ еѧхъ, ꙗа  
 (а) еѧ иѧвѡшѧ авраамѧ, и  
 рече емѡ: авраамъ, авраамъ. и  
 рече: еѧ азъ. | И рече: помни ꙗ  
 сына твоегѡ возлюбленнаго, егѡже воз-  
 любѧл еѧи, исаѧка, и иѧди на земѧю  
 вѧсонѡ, и вознеси егѡ тѧмѡ во вѧе-  
 сожнѧе, на едннѡ ѡ гѡрѧ, иѧже тѧ  
 рекѡ. | востѧвъ же авраамъ оутѧро, ꙗ  
 ѡсѧдѧ оѡлѧ еѡвѡ, полѧтѣ же еѧ собою  
 двѧ отрочица, и исаѧка сына своего,  
 и рѧчѧнѧвъ дрова во вѧесожнѧе,  
 востѧвъ иѧе, и прѧидѧ на мѣсто,  
 еѧже рече емѡ еѧз, въ третѧи днѧи.

(а) Вѧише ꙗи и. (в) Вѧише ꙗи а. (г) Вѧише ꙗи е. (д) Вѧише ꙗи а. (е) Иѧже ꙗи ꙗи.

(а) Иѧже ꙗи аг. (а) Иѧвѡ. Нав. ꙗи  
 ꙗи. ꙗи: ꙗ. (а) Вѧише ꙗи а. (г) Исаѧи иѧи  
 ꙗи. (а) Оѡр. ꙗи: ꙗи.

1 И воззрѣвъ авраамъ очима своима, видѣ мѣсто издалече. | И рече авраамъ  
 2 отрокомъ своимъ: садите заѣ со  
 3 Облѣтѣмъ: азъ же и дѣтица пой-  
 4 дѣмъ до онѣхъ, и поклонившеся воз-  
 5 вратимся къ вамъ. | Взъ же авраамъ  
 6 дрова всеожженіа, и возложъ на ісаака  
 7 сына своего: взъ же въ рѣки и огнь,  
 8 и ножъ, и идогта ѡба вкѣпѣ. | Рече  
 9 же ісаакъ ко аврааму отцѣ своему:  
 10 отче. Онъ же рече: что есть чдо,  
 11 рече же: сѣ огнь и дрова, гдѣ есть  
 12 и ѡбчѣ ежѣ во всеожженіи. | Рече же  
 13 авраамъ: егѣ оузрѣхъ сѣбѣ ѡбчѣ во  
 14 всеожженіи, чдо. шедше же ѡба  
 15 вкѣпѣ, | проидоста на мѣсто, ежѣ  
 16 рече емѣ егѣ: и создъ тѣмъ авраамъ  
 17 жертовенникъ, и возложъ дрова и сва-  
 18 завъ ісаака сына своего, возложъ егѣ  
 19 на жертовенникъ верхѣ дровъ. | И про-  
 20 стре авраамъ рѣкъ свою, взъти ножъ,  
 21 а: запалти сына своего. | И воззва и аггъа  
 22 гднь съ небесѣ, и рече: авраамъ, авраамъ.  
 23 Онъ же рече: сѣ азъ. | И рече: да не  
 24 возложѣши рѣки твоѣа на отрочица,  
 25 ниже да сотвориши емѣ что: нынѣ  
 26 во познахъ, гдѣ воишнелъ ты егѣ,  
 27 и не пощадѣахъ еси сына твоегѣ воз-  
 28 ги любавеннаго менѣ ради. | И воззрѣвъ  
 29 авраамъ очима своима, видѣ, и сѣ  
 30 ѡбѣнъ едина держимый рогѣма въ  
 31 садѣ савіпкѣ: и иде авраамъ, и взъ  
 32 ѡвнѣ, и вознесѣ егѣ во всеожженіи  
 33 а: вмѣстѣ ісаака сына своего. | И нарече  
 34 авраамъ ѣма мѣстѣ томѣ, гдѣ видѣ:  
 35 да рѣкѣтъ днѣе: на горѣ гдѣ іавнѣа.  
 36 И воззва аггъа гднь аврааму вторичею  
 37 сѣ съ небѣ, | глагола: (а) мною самѣмъ  
 38 плахъа, глаголетъ гдѣ, егѣже ради сотво-  
 39 рѣахъ еси глагола сѣи, и не пощадѣахъ  
 40 еси сына твоегѣ возлюбленнаго менѣ  
 41 ради: воистиннѣ благовола благо-  
 42 словлю тѣ, и оумножа оумножѣ сѣма

твоѣ, гдѣмъ свѣзды небесныа, и гдѣмъ  
 песокъ бескрай моря: и наслѣдѣтихъ сѣма  
 твоѣ градѣ егѣпѣтѣтѣвхъ: | (а) и ема и  
 гогаобѣа въ сѣмени твоемъ еси  
 гдѣицы земни, занеже погашаахъ  
 еси гдѣа моего. | Возвратѣа же дѣ  
 авраамъ ко отрокомъ своимъ, и во-  
 стѣше идоша къпш ко каадазю  
 каатвенномѣ: и всеаиса авраамъ оу  
 каадаза каатвеннаго. | Бысть же и  
 по глаголахъ сѣихъ, и повѣдаша авраамъ,  
 глаголюще: сѣ родъ мѣльха и ты сыны  
 братѣ твоемѣ нахѣрѣ, | Оза пер-  
 ва есица, и вѣдѣа братѣ егѣ, и намѣла  
 отцѣ сурена, и хазѣа, и азѣа, и къ  
 фалѣа, и еааѣа, и вадѣа. | Ва ит  
 дѣла же родъ ребинѣ: ѡсемъ сѣи  
 сынове, иже родъ мѣльха нахѣрѣ  
 аврааму. | И наложница егѣ, еиже іа  
 ѣма рѣма, родъ и сѣа тавѣа, и  
 таама, и тшхѣа, и мухѣа.

Г А Д В Д ИГ.

Бысть же житіе саррино лѣтъ 27  
 сто двѣдесѣтъ сѣмь. | И оумре  
 сарра во градѣ арабоѣ, иже естъ  
 въ раздоли: сѣи естъ хевронъ въ  
 земли ханаанѣтѣи. | прїиде же авраамъ  
 рыдѣти по саррѣ и плачѣти. | И вогѣ  
 авраамъ ѡ мертвецѣ своего, и рече  
 сыномъ хеттѣевымъ, глагола: пресѣа  
 ники и пришлецѣ азъ емѣ оу васѣ,  
 дадите мѣ оуѣо стажнѣи грѣва ме-  
 жѣ вамъ, да погребѣ мертвецѣ моего  
 ѡ менѣ: | ѡвѣщѣа же сынове хет-  
 тѣевы ко аврааму, глаголюще: нѣ,  
 господине: послѣаши же насѣ: царѣ ѡ егѣ  
 ты еси въ насѣ: во извѣрѣннѣхъ грѣ-  
 бѣхъ нашихъ погребѣ мертвецѣ тво-  
 его: никѣже во ѡ насѣхъ возвратѣхъ  
 грѣва своего ѡ тебѣ, ежѣ погребѣти

(а) Псал. рѣ д. Огр. маі н. і Мак. ѡ на. Адк. аі Ог. ѡвр. аі Гі.

(а) Вѣшъ еі: Г. нѣ: нѣ. Нѣже нѣ: і. Огр. маі аі. Дѣа. н. къ. Гал. Гі и. аі. Псал. ѡи 31.



7 вєсн сѣмь. | И възà рѣкз дѣлатъ вел-  
 елюдѣ ѿ велелюдз господина своего, и ѿ  
 вєсѣхъ елагъ господина своего съ собою:  
 и воставѣхъ нѣде въ мєсопотамію во  
 81 градѣ нахуровѣ. | И поствѣн велелюды  
 внѣ града оу каддаза воднаго поа  
 вчєрѣ, егда нєходатѣ (жены) почер-  
 81 пѣти воды. | И речѣ: гдѣ, еѣже господина  
 моего авраама, благобѣтроу прєдо мною  
 81 днєсѣ, и сотвори мнѣ оубо съ господиномъ  
 81 моиомъ авраамомъ. | Оѣ азъ стѣхъ оу  
 каддаза воднаго: дщєрѣ же живѣщихъ  
 во градѣ нєходатѣ почерпѣти воды. |  
 81 И вѣдєтъ дѣвѣнца, еѣже азъ рекъ:  
 прєклонѣ водоноєз твоѣ, да пїю, и  
 речѣтъ мнѣ: пїй тѣѣ, и велелюды твоѣ  
 напою, дондєже напїютѣ: сїю оубото  
 81 вѣдѣ. | Еѣ рѣкѣ твоємѣ ісаакъ: и по  
 сѣмѣ оубѣдѣ, гѣкѣ сотвори азъ еѣи мнѣ,  
 81 доєтъ съ господиномъ моиомъ авраамомъ. |  
 81 И бѣсѣтъ прѣжде нѣже скончѣти еѣмѣ  
 глаголющѣ ю: оубѣтѣ своеѣмъ: (а) и сѣ  
 рєвѣнка нєходѣше, гѣже роди еѣа вад-  
 81 нѣд, сѣи нѣ мѣлѣхн женѣ нахурѣ, брѣтѣ  
 же авраамѣ, держѣши водоноєз на рѣ-  
 81 мѣхѣ своихъ. | Дѣвѣнца же бѣше до-  
 81 брозрѣчна сѣшѣ: дѣвѣ бѣ, мѣжъ не  
 81 познѣ еѣ. | Сошѣдѣши же на каддазѣ,  
 81 напоѣши водоноєз свои, и възидѣ. | Течѣ  
 же рѣкз во срѣтѣнїє еѣи, и речѣ: (в)  
 напоѣ ма малѣ водою ѿ водоноєга тво-  
 81 го. | Оѣ же речѣ: пїй господине. и по-  
 81 тѣшѣса, и снѣ водоноєз на мѣщцѣ своѣ,  
 81 и напоѣ еѣго, дондєже напиєса. | И речѣ:  
 и велелюдѣ твоимъ налію, дондєже  
 81 вєи напїютѣ. | И потѣшѣса, и нєспра-  
 81 знѣ водоноєз въ поѣло: и течѣ пѣни  
 на каддазѣ почерпѣти воды: и вѣлѣ  
 81 велелюдомъ вѣсѣмъ. | Человѣкѣ же вы-  
 81 рѣзѣмѣвшє ю: и помочєвшє, да оу-  
 81 рѣзѣмѣтѣ, аѣе благобѣтроѣ еѣхъ пѣтъ  
 81 нѣ еѣмѣ, нѣи нѣи. | Бѣсѣтъ же егда прѣ-  
 81 стѣша вєи велелюды пїюще, възà чєло-  
 81 вѣкѣ оуєрѣдѣнъ зѣлѣты вѣсѣмъ по дрѣх-

мѣ, и двѣ запѣтѣа на рѣкѣ еѣ: дѣ-  
 елатѣ зѣлѣтнїкѣ вѣсѣхъ нѣхъ. | И вопроєи нѣ  
 ю, и речѣ: чѣдъ еѣи дщєрѣ, повѣждѣ  
 мнѣ, аѣе еѣтъ оу. | Оѣтѣдѣа твоегѣ мѣєто  
 нѣмъ вѣтѣтѣи. | Она же речѣ еѣмѣ: дщєрѣ нѣ  
 вадѣнѣва еѣмѣ (сѣина) мѣлѣхннѣ, еѣоже  
 роди нахурѣ. | И речѣ еѣмѣ: и пѣвѣы нѣ  
 и сѣна многѣ оу нѣсѣ, и мѣєто вѣ-  
 81 тѣтѣи. | И благоєловѣнѣхъ чєловѣкѣ, покѣло. нѣ  
 нѣса гдѣ, | И речѣ: благоєловѣнѣз гдѣ еѣгѣ ѿ  
 81 господина моего авраама, нѣже не вѣтѣдѣ-  
 81 вѣ прѣвѣды своеѣ, и нѣтѣины ѿ господина  
 моего: и менѣ благобѣтроѣ гдѣ въ домѣ  
 брѣтѣа господина моего. | И тѣкѣши дѣвѣнца нѣи  
 въ домѣ матєрє своєѣ, повѣдѣ по гла-  
 81 голѣмъ сѣмъ. | Рєвѣнкѣ же бѣше брѣтѣ, нѣд  
 еѣмѣже нѣма лѣвѣнѣ: и течѣ лѣвѣнѣ кѣ  
 81 чєловѣкѣ вѣнѣ на каддазѣ. | И бѣсѣтъ ѣ  
 81 егда вѣдѣ оуєрѣдѣнѣ, и запѣтѣа на  
 рѣкѣ сєєтѣѣ своєѣ, и егда вѣлѣша єло-  
 81 вѣ рєвѣнкѣ сєєтѣѣ своєѣ, глаголю-  
 81 щѣ: снѣчє глагола мнѣ чєловѣкѣ: и  
 81 прїидѣ кѣ чєловѣкѣ, стоѣущѣ еѣмѣ оу  
 81 велелюдѣ оу каддаза. | И речѣ еѣмѣ: ѣ  
 81 градѣ, вѣидѣ благоєловѣнѣннѣ ѿ гдѣ,  
 81 почтѣо стѣиши внѣ, азъ же оубото вѣхъ  
 81 хрѣмнѣ, и мѣєто велелюдомъ. | И ѣв  
 81 вѣидѣ чєловѣкѣ въ домѣ: и рѣзѣдѣла  
 81 велелюды, и дадѣ пѣвѣы и сѣно вел-  
 81 елюдомъ, и водѣ оубѣтѣи нѣзѣ еѣмѣ,  
 81 и ногн мѣжємъ, нѣже бѣхъ съ нѣмъ: |  
 81 и прѣдѣлѣи нѣмъ хлѣбѣы сѣєтѣи. | И речѣ: ѣг  
 81 не сѣмъ, дондєже возглаголю єловєєѣ  
 81 моѣ. и речѣ: глаголи. | И речѣ: рѣкз ѣд  
 81 авраамѣ еѣмѣ азъ: | гдѣ же благо-  
 81 єловѣ господина моего сѣшѣ, и възвыєи.  
 81 сѣ: и дадѣ еѣмѣ оубѣты и тѣлѣщѣы, сєєрѣо  
 81 и зѣлѣтѣ, рѣкѣ и рѣкѣи, и велелюды  
 81 и єлѣи. | (а) И роди єдрѣа, женѣ господи-  
 81 нѣ на мѣгѣ, сѣина єдинѣаго господи-  
 81 номѣ, мѣмѣ, сѣгѣрѣшѣмѣсѣ еѣмѣ, и (в) дадѣ еѣмѣ,  
 81 єлѣкѣ нѣмѣшѣ. | И зѣклѣ ма господинѣ ѿ  
 81 мѣнѣ, глагола: не поѣмєши женѣ сѣи нѣ  
 81 моємѣ ѿ дщєрѣи хананѣєкнѣхъ, кѣ

(а) Вѣшѣ нѣи нѣ. (в) Ішѣн. ѣи 3.

(а) Вѣшѣ нѣи ѣ. (в) Нѣжѣ нѣи ѣ.

нѣхже азъ ѡбѣщаю въ земли нѣхъ: |  
 ли но въ домѣ отца моего пойдешъ, и  
 въ плѣмя мое, и поймешъ женѣ сыноу  
 ла моего ѡтца. | Рече же (азъ) господи  
 моему: а егда не возхощете женѣ со  
 му мною нти, | И рече ми: гдѣ еси, еси  
 же (а) благоугодихъ предъ нами, снх  
 послете агла своего съ тобою, и бла  
 гозетронте пѣть твою: и поймешъ  
 женѣ сыноу моему ѡ племени моего, и  
 ма ѡ домѣ отца моего. | Тогда ебдешъ  
 чисте ѡ заманнѣна моего: егда во  
 доидешъ въ плѣмя мое, и не дадече  
 ти, и ебдешъ чисте ѡ заманнѣна мо  
 мего. | И пришедъ днѣрь на камазы,  
 рекохъ: (в) гдѣ еси господина моего ав  
 раама, аще ты благозетроуши пѣть  
 аг мой, вонъже нынѣ азъ идъ: | е  
 азъ стѣхъ оу камаза воднаго, и  
 дщѣю гдѣдане нехощаше почерпати  
 воды: и ебдече дѣвица, еиже аще  
 азъ рекохъ: напои ма ѡ водоноса тво  
 магоу малу водою: | и рече ми: и ты  
 шй, и благодумя твоимъ вайю: ела  
 (ебдече) женѣ, юже оуготова гдѣ ра  
 еб своемъ ісаакъ: и по семъ оуразумѣю,  
 шку сотвориашъ еси многость господи  
 моему авраамъ. | И быстѣ прежде не  
 же спокчати мнѣ глаголющъ во оумѣ  
 своемъ, ате ревенка нехощаше дер  
 жати водоносъ на рамоу: и еиде на  
 камазы, и почерпе воды: и рекохъ  
 азъ ей: напои ма. | И потчавшиа ела  
 водоносъ съ есе на мышцѣ свою, и  
 рече: пий ты, и благоды твоѣ на  
 пою: и напихеа, и благоды моѣ на  
 азъ пою. | И вопросихъ ю, и рекохъ: чѣ  
 еси дщѣрь, повѣдае ми. Снѣ же рече:  
 дщѣрь владѣева есмы, сына нахшова,  
 агоже родѣ емоу мальха. и даче еи оу  
 мнереази, и запастѣ на рече ела: | и  
 благоволивъ поклонихеа гдѣ: и благо  
 словихъ гдѣ еси господина моего ав  
 раама, иже благозетрон ма на пѣти

(а) Выше 51: а. (в) Выше ст. 51.

нѣтины, поати дщѣрь ерота моего  
 дна моего сыноу ево. | аще оушо со ма  
 творитѣ вы многость и правдъ къ го  
 сподинѣ моему: аще же нѣ, повѣдате  
 ми: да шрашѣса или на дѣно, или на  
 дѣво. | ѡбещавъ же авраамъ и вадъ и  
 нѣхъ, рекохъ: ѡ гдѣ приде дѣло еи:  
 не возможемъ ти противѣ рещи вад  
 или вадго. | Ѹ ревенка предъ тобою: на  
 помя ю, иди: и да ебдече женѣ сыноу  
 господина твоего, ешова глагола гдѣ.  
 Быстѣ же егда оураша рече авраамъ не  
 словеса ела, поклонилеа до земли гдѣ.  
 И ишнѣхъ рече соуды златы и ере и  
 ераны и рѣзы, даде ревенце: и дщѣ  
 даде ерота ела, и матерѣ ела. | И на  
 маоша, и пиша, и той и мѣши, иже  
 еахъ съ нимъ, и почыша. и воставъ  
 за оутра, рече: ѡбещате ма, да ѡ  
 идъ къ господинѣ моему. | Рѣша же не  
 ерота ела, и матери: да преебдече дѣ  
 вица съ нами шку дѣлатѣ днѣи, и  
 посеме поидете. | Снх же рече къ не  
 нимъ: не держите ма, гдѣ во благо  
 зетрон пѣть мой во мнѣ: ѡбещате  
 ма, да идъ къ господинѣ моему. | Снх и  
 же рѣша: призовемъ дѣвицу, и вопро  
 симъ ела ишоуе. | И призваша ревен  
 нѣ, и рѣша еи: поидешъ ли съ чело  
 вѣкомъ симъ: Снѣ же рече: поидъ. | И на  
 ѡбещаша ревенкѣ есестрѣ свою, и имѣ  
 нѣ ела, и раба авраамъ, и иже съ  
 нимъ быша. | И благоговѣша ревенкѣ,  
 и рѣша еи: есестра наша еси, ебди въ  
 чѣлѣшцы тѣмъ, и да наслѣднче есма  
 твоѣ гдѣ еспостатѣ. | воставши же  
 ревенка и рабѣи ела, вѣдоша на вл  
 агоды, и пондоша съ челоуѣкомъ: и  
 поимъ рече ревенкѣ, шиде. | ісаакъ же  
 прехощаше ешозѣ пѣстыню (а) оу  
 камаза вчѣнѣна: есмы же живаше на  
 земли на поидѣи. | И ишиде ісаакъ  
 погдѣмитѣа на поле къ вѣчерѣ, и воз  
 зрѣвъ оушма своимъ, видѣ благоды

(а) Выше 51: а.

ѣд ꙗзѣцыа. | И воззрѣвши ребеѣка очѣма  
своима, видѣ ребеѣка: и ѣзѣкочѣ еѣ  
ѣа. | И рече рабѣ: кто еѣте чело-  
вѣкъ Оный, иже ѣдетъ по полю во  
срѣщеніе намѣ, рече же рабѣ: (а) сѣ  
еѣте господинѣ мой. Она же взѣмши  
ризѣ лѣтнюю, шблечеѣа. | И побѣда  
рабѣ ісаакѣ велѣ словоѣ, іакже сотвори. |  
Виде же ісаакѣ въ домѣ мѣтере своѣа:  
и полѣ ребеѣкѣ, и бысть еѣмѣ женѣа и  
возлюбѣ ю: и оутѣшѣа ісаакѣ по (в) сѣррѣ  
мѣтери своѣй.

Г л а в л ѣ ѣе.

**И** приложѣ же авраамѣ полѣ женѣ,  
ѣяже ѣма хеттѣбра. | Родѣ же  
еѣмѣ (в) зомерѣна, и іезѣна, и  
мадѣа, и мадѣама, и іесѣона.  
и соіѣна. | Іезѣнѣ же родѣ савѣна, и  
дѣама, и дѣама. сынове же дѣама  
быша: рабѣна, и наведеѣна, и ѣсѣрѣма,  
и лѣтѣѣма и лѣомѣма. | Сынове же  
мадѣама: ѣфѣрѣ, и ѣфѣрѣ, и ѣнуѣ,  
и ѣвѣа, и ѣага. | вси сѣи быша  
сынове хеттѣрны. | (г) даде же  
авраамѣ велѣ своѣ именеѣа ісаакѣ сынѣ  
своѣмѣ: | сынѣмѣ же наложницѣ сво-  
ѣхѣ даде авраамѣ дѣры, и шѣрѣтѣ ѣ  
ѣ ісаакѣ сына своѣго, еѣмѣ живѣ сѣи,  
къ востокѣ на зѣамо востокѣю. | Оѣа  
же лѣта днѣи житѣа авраамѣа, ѣама  
поживѣ, лѣта еѣмѣ сѣмѣдѣсѣтѣ пѣтъ:  
(д) и шблечеѣ авраамѣ въ  
стѣрѣтѣ дѣрѣѣи, стѣрѣцѣ испѣаненѣ  
днѣи, и приложѣа къ людемѣ своѣмѣ. |  
И погребѣа еѣго ісаакѣ и іемѣнахѣ двѣ  
сынове еѣго, (е) въ пещѣрѣ ѣдѣѣѣи,  
на сѣлѣ ѣфѣрѣновѣ сына сѣрѣва  
хеттѣбанина, еѣте еѣте прѣамѣ мамѣрѣи,  
(ж) на сѣлѣ и въ пещѣрѣ, юже при-

тажа авраамѣ ѣ сынѣмѣ хеттѣшѣхѣ.  
тама погребѣа авраамѣа, и сѣррѣ женѣ  
еѣго. | Бысть же по оѣмерѣтѣи авра-  
амѣа, благословѣ еѣа ісаакѣ сына еѣго:  
(а) и всѣаѣа ісаакѣ оѣ клѣаза  
внѣѣнѣа. | Оѣа же бытѣа іемѣнахѣ сына бѣ  
авраамѣа, еѣже родѣ (в) агѣрѣ еѣгѣптѣ-  
нына, рабѣ сѣррѣна авраамѣ: | и сѣа сѣ  
именѣа сынѣмѣ іемѣанѣхѣ, по именѣмѣ  
родѣмѣ еѣго: (в) первенецѣ іемѣанѣовѣ  
наваѣѣѣа, и нѣаѣрѣ, и наведеѣна, и  
масѣма, и масѣа, и дѣма, и масѣ. | ѣ  
и хѣдѣна, и (г) дѣмаѣнѣ, и іѣтѣрѣ, бѣ  
и нафѣсѣ, и кема. | сѣи еѣте сынове сѣ  
іемѣанѣи: и сѣа именѣа иѣхѣ въ сѣиѣахѣ  
иѣхѣ, и въ сѣлѣхѣ иѣхѣ: двѣаѣсѣаѣ  
кнѣзи въ іазѣцѣхѣ иѣхѣ. | И сѣа лѣта сѣ  
житѣа іемѣанѣова, еѣмѣ тѣрѣдѣсѣаѣ сѣдѣ  
лѣтъ: и шблечеѣ авраамѣ, и приложѣа  
къ родѣ своѣмѣ. | всѣаѣа же ѣ ѣ  
евѣлѣта, дѣже до сѣра, иже еѣте въ  
лицѣ еѣгѣптѣ, дѣже доитѣ по ѣсѣрѣѣомѣ:  
прѣа лицѣмѣ всѣхѣхѣ еѣрѣтѣи своѣхѣ всѣ-  
аѣа. | И сѣа бытѣа ісаакѣ сына авра-  
амѣа: (а) авраамѣ родѣ ісаакѣ. | Быше и  
же ісаакѣ лѣта чѣтырѣдѣсѣаѣтѣ, еѣгда  
полѣ ребеѣкѣ дѣѣрѣ вѣдѣѣа сѣррѣна ѣ  
мѣсѣопѣтамѣи сѣрѣѣа, сѣѣтѣрѣ лѣва  
сѣррѣна, сѣѣѣ въ женѣ. | Шѣаѣсѣа же ѣа  
ісаакѣ глави ѣ ребеѣкѣ женѣ своѣй,  
іакѣ непѣлоды бѣше: послѣа же еѣго  
еѣа, и зѣаѣѣа во оутѣрѣѣ ребеѣка  
женѣ еѣго. | Игѣсѣа же мадѣѣнѣа въ ѣѣ  
нѣи: и рече: ѣше тѣаѣ ми хѣѣѣте  
бытѣи, почѣто ми сѣа: и ѣаѣ вопрошѣти  
гѣа. | (в) и рече бѣ гѣа: двѣ іазѣка ѣг  
во оутѣрѣѣ твоѣй еѣтъ, и двѣо людѣ  
ѣ оутѣрѣѣ твоѣа разѣдѣѣѣа: и людѣ  
людѣи превѣдѣѣѣа, (ж) и бѣлѣшѣи порѣ  
бѣѣѣѣѣ мѣнѣѣѣа. | И испѣанѣсѣа ѣа

(а) ѣ Пар. ѣ: ѣ. (в) Бышѣ кг: ѣ. (в)  
ѣ Пар. ѣ: ѣ. (г) Бышѣ бѣ: ѣ. ѣа:  
ѣ. ѣа ѣа. (д) Иже ѣѣ: ѣа. ѣѣ. ѣи кг:  
(е) Иже ѣа: ѣ. (ж) Бышѣ кг: ѣ.

(а) Бышѣ бѣ: ѣ. ѣа: ѣ. (в) Бышѣ бѣ:  
ѣ. (в) ѣ Пар. ѣ: ѣа. (г) ѣѣ. бѣ: ѣ.  
(д) Бышѣ ѣѣ: ѣ. ѣ Пар. ѣ: ѣа. ѣаѣ. ѣ:  
ѣ. (е) Рѣѣ. ѣ: ѣ. ѣ. ѣ. ѣа. ѣаѣ.  
ѣ: ѣ.

ДНЕ РОДИТИ ЕЯ, И БЛУДЪ СЯ БЛАЗНАТА  
 НЕ ВО ОУТРОБѢ ЕА. | ИЗЫДЕ ЖЕ СЫНЪ ПЕР-  
 ВЕНЕЦЪ ЧЕРМЕНЯ, ВЕСЬ, ТАКЪ КОЖА, (А)  
 ПОСМАТЪ: И НАРЕЧЕ ИМА ЕМУ ИСАУЪ.  
 ПС (Б) И ПОСЛЕМЪ ИЗЫДЕ ВРАТЪ ЕГО, РЪКА  
 ЖЕ ЕГО ПРИДЕРЖАЕ ПАТЪЕ ИСАУОВЪ: И  
 НАРЕЧЕ ИМА ЕМУ, ИАКОВЪ. ИСАУЪ ЖЕ ЕСТЬ  
 ШЕСТЬДЕСЯТЬ ЛѢТЪ, ЕГДА РОДИ ИХЪ  
 ИЗ РЕВѢККА. | ВОЗРАСТУША ЖЕ ЮНОШЫ: И  
 БЫСТЬ ИСАУЪ ЧЕЛОВѢКЪ ВЪДАИ ЛОВИТИ,  
 СЕЛЫИ: ИАКОВЪ ЖЕ БЫСТЬ ЧЕЛОВѢКЪ  
 ПИ НЕАДНАВЪ, ЖИВЫИ ВЪ ДОМѢ. | И ВОЗАЮБИ  
 ИСАУЪ ИСАУА, ТАКЪ ЛОВИТЕА ЕГО СЪШЕ  
 ВРАШНО ЕМУ: РЕВѢККА ЖЕ ЛЮБАВИ  
 П.А. ИАКОВА. | ОВАРИ ЖЕ ИАКОВЪ ВАРЕНІЕ: И  
 Л. ПРИДЕ ИСАУЪ СЯ ПОЛА, ИЗНЕМОУЪ. | И РЕЧЕ  
 ИСАУЪ ИАКОВЪ: НАПИТИИ МА ВАРЕНІЕМЪ  
 СОЧИВА СЕГО, ТАКЪ ИЗНЕМОГАЮ: СЕГО  
 РАДИ ПРОЗВАСА ИМА ЕМУ, (В) ЕДУМА.  
 ЛА И РЕЧЕ ИАКОВЪ ИСАУЪ: УДАЖДА МИ ДНЕСЬ  
 ЛВ ПЕРВЕНСТВО СВОЕ. | РЕЧЕ ЖЕ ИСАУЪ: СЕ  
 АЗЪ ИАД ОУМРЕТИ, И ВСЕЮ МИ ПЕРВЕН-  
 ЛГ. СТВО СЯ. | И РЕЧЕ ИАКОВЪ ЕМУ: КЛЕ-  
 НИСА МИ ДНЕСЬ: И КАСА ЕМУ: (Г) И  
 УДАДЕ ИСАУЪ ИАКОВЪ ПЕРВЕНСТВО СВОЕ.  
 ЛД. ИАКОВЪ ЖЕ ДАДЕ ИСАУЪ ХЛѢБЪ, И ВАРЕ-  
 НИЕ СОЧЕВНО: ГДЕ ЖЕ И ПИ И ВОСТАВЪ  
 УИДЕ: И НИВОЧТОЖЕ ВМѢНИ СЕБѢ ИСАУЪ  
 ПЕРВЕНСТВО.

Г Л В Д ПС.

**Б**ЫСТЬ ЖЕ ГАДАЪ НА ЗЕМЛИ, КРОМѢ  
 ГАДА БЫШАГО ПРѢЖЕ ВО ВРЕМА  
 АБРААМА: УИДЕ ЖЕ ИСАУЪ КО  
 АВИМЕЛЕУЪ ЦАРИ ФУЛІСТІМАНЪ ВЪ  
 П. ГЕРАРЪ. | ИВАСА ЖЕ ЕМУ ГДЪ, И РЕЧЕ:  
 НЕ ХОДИ ВО ЕГИПЕТЪ, ВЕСАИСА ЖЕ ВЪ  
 Г. ЗЕМЛИ, ВЪ НЕИЖЕ ТИ РЕКЪ, | И УБИ-  
 ТАИ ВЪ ЗЕМЛИ ТОЙ, И БУДЪ СЯ ТУБОЮ,  
 И БЛАГОСЛОВАЮ ТЯ: (А) ТРЕБЕ БО И

СЪМЕНИ ТВОЕМОУ ДАМА ВСЮ ЗЕМЛЮ  
 СЮ: И ПОСТРАВАЮ КАЛТЕВЪ МОЮ, ЕЩЕЖЕ  
 КААХСА АБРААМУ ОУЦЪ ТВОЕМОУ. | И А  
 ОУМНОЖЪ СЪМА ТВОЕ, ТАКЪ СЕБЪДА  
 НЕБЕСНЫМА, И ДАМА СЪМЕНИ ТВОЕМОУ ВСЮ  
 ЗЕМЛЮ СЮ: (А) И БЛАГОСЛОВАТСА О  
 СЪМЕНИ ТВОЕМОУ ВСИ МЪЗЫЦЫ ЗЕМНИ:  
 ПОНЕЖЕ ПОСАДША ОУТЕЦЪ ТВОИ АБРААМУ  
 МОЕГО ГАДА, И РОБАУДЕ ЗАПОВѢДИ  
 МОА, И ПОВЕЛЕНІА МОА, И УПРАВДАНІА  
 МОА, И ЗАКОНЫ МОА. | ВЕСАИСА ЖЕ  
 ИСАУЪ ВЪ ГЕРАРЕУЪ. | ВОПРОСИША ЖЕ  
 МЪЖІЕ МЪСТА ТОГО О РЕВѢКЦѢ ЖЕНѢ  
 ЕГО, И РЕЧЕ: СЕСТРА МИ ЕСТЬ: ОУГОСА  
 БО РЕЦИ, ТАКЪ ЖЕНА МИ ЕСТЬ, ДА НЕ  
 КОГДА ОУЕЮТЪ ЕГО МЪЖИ МЪСТА ТОГО  
 РЕВѢККИ РАДИ, ПОНЕЖЕ ЕСТЬ ДОСРОЗНА. |  
 БЫСТЬ ЖЕ МНОГО ВРЕМА ТАМУ: И ПРИ- И  
 НИКНУВЪ АВИМЕЛЕУЪ ЦАРЬ ГЕРАРЕКИИ  
 СНИМОУ, ВИДЕ ИСАУА ИГРОУЩА СЪ РЕВѢ-  
 КОЮ ЖЕНОЮ СЕЮЮ. | ПРИЗВА ЖЕ АВИМЕ- А  
 ЛЕУЪ ИСАУА, И РЕЧЕ ЕМУ: ОУЕО ЖЕНА  
 ТВОА ЕСТЬ: ПОЧТО РЕКАЗЪ ЕСИ, ТАКЪ  
 СЕСТРА МИ ЕСТЬ, РЕЧЕ ЖЕ ЕМУ ИСАУЪ:  
 РЕЧЕ БО, ДА НЕ ОУМАРЪ ЕА РАДИ. | РЕЧЕ Г  
 ЖЕ ЕМУ АВИМЕЛЕУЪ: (Б) ЧТО СЯ СОТВО-  
 РИАЗЪ ЕСИ НАМА, ВМДѢ НЕ БЫСТЬ НИЧТО  
 О РОДА МОЕГО СЪ ЖЕНОЮ ТВОЕЮ, И  
 НАВЕЛЪ БЫ ЕСИ НА НА НЕВѢДЕНІЕ. |  
 ЗАПОВѢДА ЖЕ АВИМЕЛЕУЪ ВСѢМЪ ЛЮДЕМЪ А  
 СВОИМЪ, ГАГОЛА: ВСАКЪ, ИЖЕ ПРИКОНЕ-  
 СА МЪЖЪ СЕМУ, ИЛИ ЖЕНѢ ЕГО, СМЕРТИ  
 ПОВИНЕНЪ БУДЕТЪ. | УЕЛ ЖЕ ИСАУЪ ВЪ ПИ  
 ЗЕМЛИ ТОЙ, И ПРИВЕРТЕ ВЪ ТО ЛЕЧТО  
 СТОКРАТНЫИ ПЛОДЪ ПАЧМЕНА: БЛАГОСЛОВИ  
 ЖЕ ЕГО ГДЪ. | И ВОЗВЪСИСА ЧЕЛОВѢКЪ, ГИ  
 И ПРЕДПЕВАА БОЛЬШИИ БЫВАШЕ, ДОНДЕЖЕ  
 ВЕСАИЗЪ БЫСТЬ СЪАУ. | БЫША ЖЕ ЕМУ АИ  
 СКОТИ ОВЦЕ, И СКОТИ ВОЛВЪХЪ И ЗЕМЛЕ.  
 ДѢЛА МНОГА: ПОЗАВИДЕША ЖЕ ЕМУ  
 ФУЛІСТІМАНЕ. | И ВСА КЛАДЪЗИ, ТАЖЕ ПИ  
 ИСКОПАША РАЕН ОУЦА ЕГО, ВО ВРЕМА  
 ОУЦА ЕГО, ЗАГРАДИША А ФУЛІСТІМАНЕ,

(А) Ниже ПЗ: А. (Б) Усін П: Ф. Д. А. Н.  
 П: И. (В) Ниже ЛВ: А. Д. П. (Г) Овар.  
 П: П. Ниже ПЗ: ЛВ. (А) Выше П: З.  
 П: П. П: З. И.

(А) Выше П: Ф. П: И. П: И. Ниже П: А.  
 П. П. А. П: З. (Б) Выше П: А.

ѣи ѿ напоишиа тѣла землию. | Рече же аврамелѣхъ ко ісаакѣ: ѡидѣ ѡ нѣсх, ꙗкоу слышѣишии сотвориша еси ѡ зи нѣхъ сѣлаѡ. | Ѣи ѡидѣ ѡтѣдѣ ісаакъ, ѿ швита въ дѣбри гераретѣи, ѿ все ѿи асѣа тѣмш. | Ѣи пѣки ісаакъ ископа клдддзи водныа, ꙗже ископаша раки авраама отца егѡ, ѿ заградѣша тѣла фѡлѣстѣмале, по оумертѣи авраама отца егѡ: ѿ прозва ѿмъ ѿмѣна, по ѿмѣнѣмъ, ѿмѣнже прозва авраама отѣцъ ѡи егѡ. | Ѣи ископаша раки ісааковы въ дѣбри гераретѣи, ѿ шербѣтѡша тѣмш ѿ клдддзъ воды жыи. | Ѣи прѣхдѣа пѣстѣрѣ гераретѣи съ пѣстѣрьми ісааковыми, глаголюще: съ пѣта естѣ вода: ѿ прозва ѿма клдддзю томѣ, ѡеѣда: ꙗ ѡеѣдаѣхъ бо егѡ. | Ѣи ѡеѣдъ же ѡтѣдѣ ісаакъ, ископа клдддзъ арзгѣи: прѣхдѣа же ѿ ѡ томъ: ѿ прозва ѿма емѣ, ꙗ враждѣ. | Ѣи ѡеѣдъ же ѡтѣдѣ, ископа клдддзъ арзгѣи: ѿ не прѣхдѣа ѡ томъ: ѿ прозва ѿма емѣ, пространство, глагола: ꙗкоу нынѣ распространѣ гла нѣмъ, ѿ возрастѣ нѣсх на землѣ. | Ѣи (а) въидѣ же ѡтѣдѣ ко клдддзю клѣтѣ венномѣ. | Ѣи ѡвнѣа емѣ гѣ въ тѣ пошь, ѿ рече: ꙗзе еѣмъ (б) етѣ авраама отца твоегѡ, (в) не боѣа: съ тобою бо еѣмъ: ѿ благоговѣю тѣ, ѿ оумножѣ сѣма твоѣ авраама ради отца не твоегѡ. | Ѣи созда тѣмш жѣртвенникъ, ѿ призва ѿма гѣне: ѿ постаѣн тѣмш снѣнѣю своѡ: ископаша же тѣмш раки ісааковы клдддзъ въ дѣбри гераретѣи. | Ѣи (г) Ѣи аврамелѣхъ прѣидѣ къ немѣ ѡ герарѣ, ѿ охоздѣа невѣстѡводѣтель егѡ, ѿ фѣхѡахъ воѡбода сѣахъ егѡ. | Ѣи рече ѿмъ ісаакъ: всѣмю прѣидѡстѣ ко мнѣ, въ же возненавѣдѣстѣ менѣ, ѿ ѡтѣдѣстѣ мѣ ѡ еѣдѣ. | Ѣи ѡнѣ же рѣша: вѣдѣвшѣ оумрѣхомъ, ꙗкоу еѣ гѣ съ тобою, ѿ рѣхомъ: еѣдѣ клѣтѣа между

нами, ѿ между тобою, ѿ завѣщанѣа съ тобою завѣтѣ, | да не сотвориши ꙗ съ нами зла, ꙗкоже не возгнѣшѣхомъ съ тобою мѣ, ѿ ꙗкоже сотворихомъ тебѣ доѡро, ѿ ѡпѡстѣхомъ тѣ съ мѣромъ: ѿ нынѣ благоговѣнъ тѣ ѡ гѣа. | Ѣи сотвори ѿмъ пѣрѣ, ѿ гѣдоша, ѡ ѿ пиша. | Ѣи востѣвшѣ заѣтра, клѣтѣа ѡа кѣждѡ еѣнѣмъ: ѿ ѡпѡстѣ ѡ ісаакъ, ѿ ѡидѡша ѡ негѡ зарѣвы. | Быстѣ ѡе же въ томѣ дѣнь, ѿ пришѣдѣа раки ісааковы, повѣдѣа ѣмѣ ѡ клдддзѣ, егѡже ископаша, ѿ рекоша: не шербѣ тохомъ воды. | Ѣи прозва егѡ, клѣтѣа ѡ егѡ ради прозва ѿма гѣдѣ ономѣ, клдддзъ клѣтѣенный, да же до днѣшнѣа днѣ. | Бѣа же ѿдѣнъ лѣтѣа ѡа чѣтыредѣсѣти: ѿ полѣ женѣ іздѣдѣ, ащѣрь вѣшѣа хѣтѣенна, ѿ вѣемѣдѣ, ащѣрь еѣѡна хѣтѣенна. | Ѣи еѣша прѡтивѣа лѣ шѣа ісаакѡи ѿ рѣвѣнцѣ.

Г Д А В А Н З.

Быстѣ же, повнѣгѣа состарѣтѣа ѣа ісаакѡи, ѿ (а) прѣтѣпнѣаа очи егѡ еѣе вѣдѣти: ѿ призва ѿдѣна сына своего старѣншаго, ѿ рече емѣ: сыне мой. ѿ рече: еѣ ꙗзе. | Ѣи рече ісаакъ: еѣ состарѣхѣа, ѿ не еѣмъ днѣ скончѣнѣа мѡгѡ. | Нынѣ гѣ оѣво возмѣ ордѣе твоѣ, тѣаъ же ѿ лѣкѣ, ѿ ѿзыдѣ на полѣ, ѿ оѣловѣ мѣ лѡвѣ: | Ѣи сотвори мѣ снѣдѣн, ꙗкоже ѡа люѣа ꙗзе: ѿ принѣа мѣ, да ꙗмъ, ꙗкоу да благоговѣтѣ тѣа дѣшѣ моѡ, прѣжде да же оумрѣ. | Рѣвенка же еѣ еѣшѣа глаголюща ісаакѡа ко ѿдѣнѣ сынѣ своему: ѿзыдѣ же ѿдѣнъ на полѣ оѣловѣтѣи лѡвѣ отца своего. | Рѣвенка же ѣ рече ко ідѣвѣдѣ сынѣ своему мѣнѣшѣмъ: еѣ, ꙗзе еѣшѣахѣ отца твоегѡ

(а) Нѣже ѡа: ѡ. (б) Вѣше ѡи: ѡ. (в) Ѣѣнѣ ѡа: ѡ. ѡгѣ ѡ. (г) Вѣше ѡа: ѡ.

\* съ некѡторыхѣ: еѣѡна.

(а) Нѣже ѡи: ѡ. ѡкѣ. ѡи ѡ.

кесѣдѣюща ко ѿсѣнѣмъ ерѣтъ тво.  
 31 еиѣ, глаголюща: | принеши ми лѡвѣ,  
 ѿ сотвори ми снѣдан, да ѿдѣиѣ благо.  
 словои тѣ прѣдъ гдѣмъ, прѣжде нѣже  
 ѿмѣрѣти ми. | Нынѣ оубо, сынѣ мой,  
 послѣдшая мнѣ, ѿкоже азѣ заповѣдаю  
 32 ти: | ѿ шѣде во оубы, пойми мнѣ  
 ѿтѣдѣ два козанища малѣа ѿ двѣра,  
 ѿ сотвори ѿ снѣдан оубѣ твоемѣ, ѿко.  
 33 же любите. | ѿ внесешѣ оубѣ твоемѣ,  
 ѿ едѣте ѿзѣти, ѿко да благословѣтъ  
 тѣ оубѣ твоѣ, прѣжде дѣже ѿмѣрѣте. |  
 34 Рече же ѿнѡвѣмъ кѣ ревицѣмъ мѣтерн  
 своиѣ: ѿсѣнѣ ерѣтъ мой оубѣ мѡжѣ  
 ѿи космѣтъ, азѣ же мѡжѣ гадѣти. | Да не  
 кѣмѡ ѡсѣжите мѣ оубѣ мой, ѿ едѣ  
 35 прѣдъ нѣмѣ ѡко презирѣиѣ, ѿ навѣдѣ на  
 ти себѣ клѡтъ, ѿ не благословѣиѣ. | Рече  
 же емѣмъ мѣти: на мнѣ клѡтва твоѣ,  
 36 чѣдо: тоубѣ послѣдшая гдѣса мѡгѣмъ, ѿ  
 37 шѣде принеши ми. | Шѣде же взѣ, ѿ  
 принеши мѣтерн: ѿ сотвори мѣти ерѣ  
 38 ти снѣдан, ѿкоже любѣлѣши оубѣ ерѣ.  
 39 ѿ внесши ревицѣа оубѣдѣ ѿсѣнѣа сына  
 своегѡ старѣишагѡ доверѣю, ѿже вѣиѣтъ  
 40 оубѣ неѣ вѣ домѣ, оубѣ оубѣ оубѣ ѿнѡвѣа  
 ѿ сына своегѡ мѣнѣшагѡ: | ѿ коженѣамн  
 41 козѣамн ѡсѣжитѣ мѣищѣи ерѣ, ѿ  
 42 нагѡе вѣи ерѣ. | ѿ даде снѣдан ѿ  
 43 хлѣбѣи, ѿже сотвори, вѣ рѣцѣ ѿнѡвѣ  
 ѿи сынѣмъ своемѣ. | ѿ внесѣ оубѣ своемѣ,  
 44 ѿ рече: оубѣ. оубѣ же рече: се азѣ:  
 45 ктѡ ерѣ ты, чѣдо: | ѿ рече ѿнѡвѣ  
 оубѣ: азѣ ѿсѣнѣа первенецѣ твоѣи, со.  
 46 творишѣ, ѿкоже рѣка мѣ ерѣ: возтѣвѣ  
 едѣи, ѿ ѿждѣ ѡ лѡва мѡгѣмъ, ѿко да  
 47 благословѣтъ мѣ дѣша твоѣ. | Рече же  
 48 ѿсѣнѣа сынѣмъ своемѣ: чѣдо ерѣ, ерѣ  
 49 сѡрѡу ѡерѣвѣ ерѣ, ѡ чѣдо, оубѣ же  
 50 рече: ерѣ даде гдѣ ерѣ твоѣ прѣдо  
 51 нѣ мноу. | Рече же ѿсѣнѣа ѿнѡвѣ: прѣ.  
 52 вѣиѣнѣа ко мнѣ, ѿ ѡсѣжитѣ тѣ, чѣдо,  
 53 ѿце ты ерѣ сынѣ мой ѿсѣнѣа, ѿнѣ нѣ.  
 54 прѣ вѣиѣнѣа же ѿнѡвѣ по ѿсѣнѣа оубѣ  
 55 своемѣ. ѿ ѡсѣжитѣ ерѣ, ѿ рече: гдѣсѣ  
 56 оубѣ, гдѣсѣ ѿнѡвѣа: рѣцѣ же, рѣцѣ

ѿсѣнѣа. | ѿ не позна ерѣ: ерѣтѣ ерѣ  
 57 во рѣцѣ ерѣ, ѿко рѣцѣ ѿсѣнѣа ерѣ  
 58 ерѣ космѣтъ: ѿ благословѣи ерѣ. | ѿ нѣ  
 59 рече: ты ѿнѣ сынѣ мой ѿсѣнѣа, оубѣ  
 60 же рече: азѣ. | ѿ рече: принеши ми, ѿ нѣ  
 61 ѿмѣ мѣ лѡва твоегѡ, чѣдо, да благо.  
 62 словѣтъ тѣ дѣша моѣ. ѿ принеде емѣ,  
 63 ѿ даде: ѿ принеде емѣ вѣно, ѿ пѣ. |  
 64 ѿ рече емѣ ѿсѣнѣа оубѣ ерѣ: прѣвѣ. ѿ  
 65 жнѣа по мнѣ, ѿ ѡсѣловѣдѣи мѣ,  
 66 чѣдо. | ѿ прѣвѣиѣнѣа лѡвѣзѣ ерѣ: ѿ нѣ  
 67 ѡсѣнѣа вѡнѣ рѣзѣ ерѣ, (а) ѿ благо.  
 68 словѣ ерѣ, ѿ рече: се вѡнѣ сына мо.  
 69 ерѣ, ѿко вѡнѣ нѣвѣи ѿсполнѣнѣ, ѿже  
 70 благословѣи гдѣ. | ѿ да дѣте тѣеѣ ѿнѣ  
 71 ерѣ ѡ росѣи невѣснѣа, ѿ ѡ тѣнѣ  
 72 земѣи, ѿ множетѣво пшеницѣи ѿ вѣнѣ:  
 73 ѿ да порѡботѣютѣ тѣеѣ ѿзѣицѣи, ѿ нѣ.  
 74 да поклѡнатѣа тѣеѣ кнѣзи: ѿ едѣи  
 75 гѡспѡдинѣ ерѣтъ твоемѣ, ѿ поклѡнат.  
 76 аа тѣеѣ сынѡе оубѣа твоегѡ: (в)  
 77 проклѡнѣи тѣ, проклѡнѣ: благосло.  
 78 вѣиѣи же тѣ, благословѣиѣ. | ѿ вѣиѣтъ ѿ  
 79 по ерѣ прѣтѣти ѿсѣнѣа благосло.  
 80 вѣиѣиѣи ѿнѡвѣа сына своегѡ: ѿ вѣиѣтъ  
 81 ерѣдѣ ѿзѣде ѿнѡвѣа ѡ лицѣ ѿсѣнѣа оубѣ  
 82 своегѡ, ѿ ѿсѣнѣа ерѣтъ ерѣ прѣде ерѣ  
 83 лѡвѣтѣи. | сотвори же ѿ тоубѣ снѣдан, ѿ  
 84 ѿ принеде оубѣ своемѣ: ѿ рече оубѣ:  
 85 да возтѣнѣтъ оубѣ мой ѿ да ѿтеѣ  
 86 ѡ лѡва сына своегѡ, ѿко да благосло.  
 87 вѣиѣтъ мѣ дѣша твоѣ. | ѿ рече емѣ ѿ  
 88 ѿсѣнѣа оубѣ ерѣ: ктѡ ерѣ ты, оубѣ  
 89 же рече: азѣ емѣ сынѣ твоѣи прѣвѣ.  
 90 нецѣ ѿсѣнѣа. | оубѣвѣа же ѿсѣнѣа ѿг  
 91 оубѣвѣа вѣиѣнѣа ерѣ, ѿ рече: ктѡ  
 92 оубѣ оубѣвѣиѣи мнѣ лѡвѣ, ѿ принедеиѣ  
 93 мнѣ ѿ гдѣ оубѣ вѣеѣхѣ, прѣжде нѣже  
 94 прѣити тѣеѣ, ѿ благословѣиѣ ерѣ, ѿ  
 95 благословѣиѣ едѣте. | вѣиѣтъ же ерѣдѣ ѿ  
 96 оубѣвѣиѣа ѿсѣнѣа глаголы оубѣа своегѡ  
 97 ѿсѣнѣа, возопи гдѣсѡмъ вѣиѣнѣа ѿ гѡрѣ.  
 98 нѣмѣ ерѣ, ѿ рече: (в) благословѣи

(а) ѡр. ѿи к. (в) чѣса. ѿи з. кѣ:  
 д. (а) ѡр. еи з.

ле оуѣш ѿ мене, Оубе. | Рече же ѣмъ: пришедъ братъ твоѣ съ лѣстїю, взъ ѡблагословѣнїе твоѣ. | Н рече (їсавъ): заблѣ ко ма ед оубе вторїцею, (а) ѿ первенство мое взъ, ѿ нѣнѣ взъ благословѣнїе мое. ѿ рече їсавъ Оубе своемъ: не оубѣдѣла ли еси (а) мнѣ ѡз благословѣнїа, Оубе, | Оубѣдѣв же їсавъ, рече їсавъ: ѡше господїна егѡ сотвориша тебе, ѿ всю братїю егѡ сотвориша раки ѣмъ, пшеницю ѿ винома оубѣдѣнїа егѡ: тебе же что ли сотвори, чдо. | Рече же їсавъ ко Оубе своемъ: едъ едїно есть благословѣнїе оу тебе, Оубе, благословѣн оуѣш ѿ мене Оубе. оумнаѣвшѣа же їсавъ, (в) возопї гласомъ вѣлїмаѣ їсавъ, ѿ возгласѣа. | ѡ Оубѣдѣв же їсавъ Оубе егѡ, рче ѣмъ: (в) едѣ ѡ тѣа земля едѣте везлѣнїе твоѣ, ѿ ѡ роки невезлѣнїа ѿ вѣше: ѿ мѣшѣ твоїмаѣ жїтїи едѣши, ѿ братѣ твоїмаѣ порабѡташи: (г) едѣте же (крема) егѡа нїзлѡ. жїшн ѿ Оубѣнїшн гѡремъ егѡ ѡ вѣн ма твоѣа. | (д) ѿ враждоваше їсавъ на їсавѡа ѡ благословѣнїн, ѿмаѣ благо словѣ егѡ Оубе егѡ. рче же їсавъ во оумѣ своїмаѣ: да приелїжатѣа днїе пачѡ Оуба моего, да вѣшѡа оубѣнїа ѡвїсѡва братѡ моего. | Возвѣщѣна же вѣша ревенѣѣ словѣа їсавѡа сына едѡ старѣшшаго: ѿ пославшн призва їсавѡа сына своего юнѣшшаго, ѿ рче ѣмъ: ѡ їсавъ братѣ твоѣ грозїте тебе ѡгубѣтїи тѡа. | Нѣнѣ оубе чдо послѡ шай моего гласѡ, ѿ востѡвѣ еѣнїи въ мезопотѡмїю къ лавѡнѣ братѡ моего ѡвѣ хараѣнѣ: ѿ пожнѡ съ нїма днїи нѣнїа, дондеѣ ѡвратїтѣа гѡрѡтѣ ѿ бегнѣвѣв братѡа моего ѡ тебе, ѿ за едѣте ѡше ѣмъ сотвориша еси, ѿ

пославши призва тѡа ѡубѣдѣ, да не когда везчѡдѡна едѡдѡ ѡ оубѡнїа вѣше въ днѣ едїна. | Рче же ревенѣа ко ма їсавѡнѣ: (а) етѡжнїхѡ ен жнзнїю мою дшѣрей радн енїнѡвѡ хѣтѣнїнїхѡ: ѡше поїмѣтѣа їсавѡа жѣнѡ ѡ дшѣрей земли едѡ, тѡ вѣнїю мн жїтїи,

Г Д В Д ѿн.

**П**ризвав же їсавъ їсавѡа, благо. ѡз словѣ егѡ: ѿ запобѣда ѣмъ, глагола: (в) да не поїмѣши жѣнѡ ѡ дшѣрей хананїїскїхѡ. | востѡвѣв ѡвѣжн въ мезопотѡмїю въ ѡ домѡ (в) вадѣнїа Оуба матѣре твоѣа: ѿ поїмн себе ѡубѣдѣ жѣнѡ ѡ дшѣрей лавѡна братѡа матѣре твоѣа. | Егѡ же тѡн да благословѣтѣа тѡа, ѿ возрастѣтѣа тѡа, ѿ оумножїте тѡа: ѿ едѣши въ собрѡнїа їзїлїкѡвѡ. | ѿ да дѣтѣ тебе ѡ благословѣнїе абраѡама Оуба моего, тебе ѿ еѣменн твоѣмъ по тебе, наслѣдїтн зѣмлю ѡвнтѡнїа твоѣгѡ, юже дадѣ егѡ абраѡамѡ. | (г) Послѡ же їсавъ їсавѡа: ѿ ѡнѡе въ мезопотѡмїю къ лавѡнѣ сынѡ вадѣнїа еврїна, къ братѡ же ревенѣнн матѣре їсавѡан ѿ їсавѡан. | вѣдѣ же їсавъ, їнѡ благословѣн їсавѡнѣ їсавѡа, ѿ послѡ въ мезопотѡмїю еврїскїю, полїтн ѡубѣдѣ себе жѣнѡ, егѡа благословѣн егѡ: ѿ запобѣда ѣмъ, глагола: (д) да не поїмѣши жѣнѡ ѡ дшѣрей хананїїскїхѡ. | ѿ послѡша їсавѡа Оуба, ѿ матѣре своѣа, ѿ ѡнѡе въ мезопотѡмїю еврїскїю. | вѣдѣв же їсавъ, їнѡ салѡ еѣтѣ дшѣрей хананїїскїа прѣд їсавѡмаѣ Оубѣмаѣ егѡ, | (е) ѡнѡе їсавъ ко їсавѡнѡ: ѿ взъ маелѣдѡа дшѣрей їсавѡнѡа сына абраѡамѡа, сеетѡрѡ навѣѡдѡвѡ, жѣнѡ къ жѣнїмаѣ своїмаѣ.

(а) Вѣше ке: лг: (в) ѡар. кї: еї. (г) ѡар. ѡм к. (д) ѡ Пар. нн к. ѡ Пар. кѡ: ѿ. (е) Авѡнїтї.

(а) Вѣше ке: ѡа, ѡб. (в) Вѣше кѡ: т. (г) Вѣше ке. ке: (д) ѡсн енї еї. (е) Вѣше кѡ: ѡа. (е) Вѣше ке: тї.

Г ꙗ́ ѡнде ѡдѡвѡх (а) ѡ ꙗ́дѡдѡзѡ ꙗ́дѡт,  
 ꙗ́ веннаго, ꙗ́ ꙗ́дѡ (б) вѡ харрѡнѡх. | ꙗ́  
 ѡбрѣте мѣсто, ꙗ́ ѡрѣе (в) тѡмѡ,  
 зѡйде во сонце: ꙗ́ възѡ ѡ ꙗ́мѡнѡ  
 мѣста (тогѡ), ꙗ́ положи вѡ възгѡвѡе  
 ѡ себѣ, ꙗ́ спѡ на мѣстѣ ѡномѡ: | ꙗ́ сонѡ  
 ꙗ́дѡ: ꙗ́ сѣ мѣстѡвѡца ѡтѡврѡдѡна на  
 землѡ, бѡже главо догазѡше до небесѡ:  
 (г) ꙗ́ агѡн ѡтѡн богѡждѡхѡ ꙗ́ ннзѡ.  
 Г ꙗ́дѡхѡ по нѣй. | (д) Гѡ же ѡтѡврѡдѡ-  
 шеѡ на нѣй ꙗ́ рече: ꙗ́зѡ сѡмѡ бѣх  
 ѡбрѡдѡ ѡтѡдѡ тѡвогѡ, ꙗ́ бѣх ѡдѡна, не  
 боиѡ: землѡ, ꙗ́дѡже тѡ спѡшѡ на  
 нѣй, тѡбѣ дѡмѡ ю, ꙗ́ сѡмѡнѡ тѡвогѡ.  
 ꙗ́ ꙗ́ бѡдѡтѡ сѡмѡ тѡвоѡ сѡкѡ песѡкѡ  
 земнѡй, (е) ꙗ́ распрѡстѡрѡнѡтѡ на  
 морѡ, ꙗ́ лѡвѡ, ꙗ́ сѡверѡх, ꙗ́ на вѡстѡкѡ.  
 (ж) ꙗ́ блѡгѡсловѡтѡ ѡ тѡбѣ вѡ ꙗ́рѡчѡна  
 бѣ земнѡдѡ, ꙗ́ ѡ сѡмѡнѡ тѡвогѡ. | ꙗ́ сѣ  
 ꙗ́зѡ сѡмѡ сѡ тѡвоѡ, (з) сохрѡнѡлѡ  
 тѡ на вѡлѡкомѡ пѡтѡ, ꙗ́може ꙗ́ще пѡй-  
 дѡшѡ, ꙗ́ възвѡрѡщѡ тѡ вѡ землѡ сѡ:  
 сѡкѡ не ꙗ́мѡмѡ тѡбѣ ѡтѡвѡрѡнѡ, дѡнѡ  
 дѡже сотѡврѡдѡтѡ мѡ вѡлѡ, сѡлѡна глагѡ.  
 бѣ лѡхѡ тѡбѣ. | ꙗ́ вѡстѡ ѡдѡвѡх ѡ сѡ  
 свогѡ, ꙗ́ рече: сѡкѡ сѡтѡ гѡдѡ на  
 мѣстѣ сѡмѡ, ꙗ́зѡ же не вѡдѡбѡхѡ.  
 бѣ ꙗ́ ѡрѡлѡсѡ, ꙗ́ рече: сѡкѡ стѡрѡшно  
 мѣсто сѡ: (и) нѡсѡтѡ сѡ, ѡ домѡ  
 ꙗ́ бѡтѡ, ꙗ́ сѡлѡ вѡрѡтѡ небесѡна. | ꙗ́ вѡстѡ  
 ѡдѡвѡх зѡбѡтѡ, ꙗ́ възѡ ꙗ́мѡнѡ, бѡже  
 положи тѡмѡ вѡ възгѡвѡе себѣ: (к)  
 ꙗ́ постѡвѡ бѡгѡ вѡ стѡлѡпѡ, ꙗ́ възлѡлѡ  
 ꙗ́ бѡлѡ вѡрѡщѡ бѡгѡ. | ꙗ́ прозѡлѡ ѡдѡвѡх  
 ꙗ́мѡ мѣстѡ тѡмѡ, (л) домѡ бѡтѡ:  
 ѡрѡлѡмѡзѡ же вѡ ꙗ́мѡ гѡдѡлѡ пѡрѡчѡе.  
 ꙗ́ ꙗ́ положи ѡдѡвѡх ѡбѡчѡтѡ, глагѡлѡ: ꙗ́ще  
 бѡдѡтѡ гѡдѡ бѣх со мнѡю, ꙗ́ сохрѡнѡтѡ

мѡ на пѡтѡ сѡмѡ, боиѡже ꙗ́зѡ ꙗ́дѡ,  
 (а) ꙗ́ дѡстѡ мѡ хлѡбѡзѡ мѡстѡ, ꙗ́ рѡзы  
 ѡбелѡшѡсѡ: | ꙗ́ възвѡрѡтѡтѡ мѡ зарѡвѡ ꙗ́  
 вѡ домѡ ѡтѡдѡ мѡгѡ, ꙗ́ бѡдѡтѡ гѡдѡ  
 мѡчѡ вѡ бѡгѡ: (б) ꙗ́ ꙗ́мѡнѡ сѡнѡ, бѡже ꙗ́  
 постѡвѡнѡх вѡ стѡлѡпѡ, бѡдѡтѡ мѡ домѡ  
 бѡтѡ, ꙗ́ ѡ вѡрѡчѡ, ꙗ́же мѡ дѡсѡ, дѡсѡ-  
 тѡнѡ ѡбелѡтѡтѡвѡдо тѡ тѡбѣ.

Г Л В Л ꙗ́.



вѡстѡвѡ ѡдѡвѡх на нѡзѡ, ꙗ́де сѡ  
 вѡ землѡ вѡстѡчѡнѡ ꙗ́ лѡвѡнѡ  
 сѡнѡ вѡдѡлѡ сѡрѡна, бѡрѡтѡ же  
 рѡвѡнѡ мѡтѡре ѡдѡвѡнѡ ꙗ́ нѡвѡнѡ.  
 ѡзѡрѡ же: ꙗ́ сѣ ꙗ́дѡдѡзѡ на пѡлѡ: ꙗ́ бѡ  
 вѡхѡ тѡмѡ тѡрѡ стѡдѡ ѡвѡцѡ, почѡ-  
 вѡюще при нѡмѡ: ѡ тогѡ во ꙗ́дѡдѡзѡ  
 нѡпѡлѡхѡ стѡдѡ. ꙗ́мѡнѡ же вѡлѡ  
 бѡше нѡдѡ ѡстѡемѡ ꙗ́дѡдѡзѡ. | ꙗ́ сонѡ  
 рѡхѡлѡ тѡмѡ вѡлѡ стѡдѡ: ꙗ́ ѡвѡлѡхѡ  
 ꙗ́мѡнѡ ѡ ѡстѡлѡ ꙗ́дѡдѡзѡ, ꙗ́ нѡпѡлѡхѡ  
 ѡвѡцѡ: ꙗ́ пѡкѡ полагѡхѡ ꙗ́мѡнѡ на  
 ѡстѡтѡн ꙗ́дѡдѡзѡ на мѣстѣ свогѡмѡ.  
 Рече же ꙗ́мѡ ѡдѡвѡх: бѡрѡтѡ, ѡнѡдѡ  
 бѡтѡ вѡ, ѡнѡ же рѡшѡ: ѡ харрѡнѡ  
 сѡмѡ. | Рече же ꙗ́мѡ: знѡетѡ ли лѡвѡнѡ  
 сѡна нѡхѡрѡвѡ, ѡнѡ же рѡшѡ: знѡемѡ.  
 Рече же ꙗ́мѡ: зарѡвѡтѡвѡдѡтѡ ли, ѡнѡ  
 же рѡшѡ: зарѡвѡтѡвѡдѡтѡ. ꙗ́ сѣ рѡхѡлѡ  
 дѡщѡ бѡгѡ ꙗ́дѡше со ѡвѡдѡнѡ. | ꙗ́ рече  
 ѡдѡвѡх: бѡчѡ бѡтѡ дѡнѡ мнѡгѡ, не ѡу-  
 чѡсѡ собрѡтѡти сѡкѡтѡ: нѡпоиѡше ѡвѡцѡ,  
 шѡдѡше пѡсѡтѡ. | ѡнѡ же рѡшѡ: не ꙗ́  
 можѡмѡ, дѡндеже собрѡчѡтѡ вѡнѡ пѡстѡдѡтѡ,  
 ꙗ́ ѡвѡлѡтѡ ꙗ́мѡнѡ ѡ ѡстѡлѡ ꙗ́дѡдѡзѡ,  
 ꙗ́ нѡпоиѡмѡ ѡвѡцѡ. | бѡчѡ бѡмѡ глагѡ.  
 ꙗ́ лѡущѡ ꙗ́ нѡмѡ, ꙗ́ сѣ рѡхѡлѡ дѡщѡ  
 лѡвѡнѡ гѡдѡлѡше со ѡвѡдѡнѡ ѡтѡдѡ сво-  
 гѡ: ѡнѡ во пѡсѡше ѡвѡцѡ ѡтѡдѡ сво-  
 гѡ. | бѡсѡтѡ же сѡкѡ ѡзѡрѡ ѡдѡвѡх  
 рѡхѡлѡ дѡщѡрѡ лѡвѡнѡ бѡрѡтѡ мѡтѡре  
 свогѡ, ꙗ́ ѡвѡцѡ лѡвѡнѡ бѡрѡтѡ мѡтѡре  
 свогѡ, ꙗ́ прѡстѡпѡнѡвѡ ѡдѡвѡх ѡвѡлѡ

(а) Вѡшѡ ꙗ́с: ꙗ́г. (в) Вѡшѡ ꙗ́з: ꙗ́г  
 (а) Нѡжѡ ꙗ́г: ꙗ́. ꙗ́нѡ: ꙗ́. (г) ѡвѡнѡ ꙗ́ ꙗ́.  
 (д) Нѡжѡ ꙗ́г: ꙗ́, ꙗ́. ꙗ́нѡ: ꙗ́. ѡрѡ. ꙗ́л: ꙗ́г.  
 (и) вѡтѡрѡ. ꙗ́: ꙗ́. ꙗ́: ꙗ́. (ж) Вѡшѡ ꙗ́с:  
 ꙗ́. (з) ꙗ́сѡнѡ ꙗ́г: ꙗ́. (и) ꙗ́сѡ. ꙗ́: ꙗ́. ꙗ́сѡ.  
 Нѡвѡ. бѡ: бѡ. (к) Нѡжѡ ꙗ́л: ꙗ́. (л) Нѡжѡ  
 ꙗ́г: ꙗ́.

(а) ꙗ́ Тѡм. ꙗ́: ꙗ́. (б) Нѡжѡ ꙗ́г: ꙗ́.

и камень ѿ о҃цѣа мѣлаза. | и напои о҃цы лавѣна срѣта матере своеа, и цѣлова ѡкоуе рахиль, и возопи въ гд҃бѣомъ своиѣмъ, восплакаса. | И повѣда рахилъ, тако срѣтхъ о҃тца бѣ е҃сть, и тако сынъ ревѣкиныхъ е҃сть: и тѣкши, повѣда о҃тца своего по словоу е҃му снма. | И бысть же днѣмъ о҃сѣлаша лавѣна ѡма ѡкоуа сына сестры своеа, (а) тече во срѣтеніе е҃мѣ, и шѣеъ е҃го лозга, и введе е҃го въ дома свой: и повѣда лавѣнѣ е҃а слово е҃а снма. | И рече е҃мѣ лавѣна: (е) ѿ когдѣи моухъ и ѿ плоти моеа е҃и ты: и е҃ѣ ех е҃и нима мѣлаца днѣи. | Рече же лавѣна ѡкоуѣ: понѣже срѣтхъ мой е҃и ты, да не порабѣтася мнѣ тѣне: повѣта въ мнѣ, что мзда твоа е҃сть. | О҃у лавѣна же е҃бѣте дѣ дщери: ѡма старѣйшей, зѣ лѣа: ѡма же юнѣйшей, рахиль. | Очи же лѣны болѣзненны: рахиль же е҃ѣ добра видома, и краѣна взоромъ сѣла. | И возлюбѣи же ѡкоуѣ рахиль, и рече: порабѣтаю тебе е҃дмѣ лѣтѣ за рахиль дщери твою меньшю. | Рече же е҃мѣ лавѣна: аѣще мнѣ тебе дати ю, неже ли ѡнома ѡдати мѣжен: за мною живи. | (е) И работа ѡкоуѣ за рахиль е҃дмѣ лѣтѣ: и быша предъ нима тако малы днѣ, занѣже любаше ю. | Рече же ѡкоуѣ лавѣнѣ: даждь мнѣ женѣ мою, понѣже совершишася днѣ, да видишъ къ нѣи. | Осрѣ же лавѣна е҃а мѣжы и мѣста того, и сотвори срѣкѣ. | И бысть вечеръ, и поема лавѣна лѣо дщери своео, введе по ѡкоуѣ: и види е҃а нѣи ѡкоуѣ. | Даде же лавѣна лѣи дщери своеи зѣла рабѣнню свою, е҃и въ рабѣ. | Бысть же заѣтра, и е҃ѣ е҃аше лѣа, и рече ѡкоуѣ лавѣнѣ: что е҃и сотворишъ мнѣ е҃и, не рахилъ ли рѣди работашъ о҃у тебе, всѣю же ѡшѣдѣа ма е҃и. | Шѣеца же лавѣна:

нѣсть тако въ нѣи е҃мъ мѣстѣ, вѣдѣти меньшю прежде старѣйша. | Скончаѣи ѡуѣ е҃дмѣны е҃а, и дма тнѣ и снѣ за дѣло, е҃же дѣлаешъ о҃у мене е҃ще е҃дмѣ лѣтѣ дѣгѣа. | Сотвори и҃н же ѡкоуѣ тако: и ѡсѣлши е҃дмѣны е҃а: и даде е҃мѣ лавѣна рахиль дщери свою е҃мѣ въ женѣ. | Даде же ѡма лавѣна рахилъ дщери своеи вѣла рабѣ свою, е҃и въ рабѣ. | И види (ѡкоуѣ) лѣ къ рахилъ: возлюбѣи же рахиль пѣче неже лѣо: и работа е҃мѣ е҃дмѣ лѣтѣ дѣгѣа. | Видѣвъ же гд҃ь е҃ѣ, тако лѣ ненавидѣма е҃аше лѣа, шѣрзе ложе е҃а: рахиль же е҃аше неплоды. | И лѣ зачѣтѣ лѣа, и роди сына ѡкоуѣ: нарече же ѡма е҃мѣ, (а) рѣвилъ, галлоа: тако пронзѣ гд҃ь на мое гмрѣне, и даде ми сына: нынѣ о҃уѣ возлюбѣтхъ ма мѣжъ мой. | И зачѣтѣ лѣи лѣа, и лѣ роди сына второго ѡкоуѣ, и рече: занѣ о҃сѣлаша гд҃ь, тако ненавидѣма е҃емъ, и придале ми и сѣго: и нарече ѡма е҃мѣ, сѣмѣнъ. | И зачѣтѣ е҃ще, лѣ и роди сына, и рече: въ нынѣшнее время о҃у мене бѣдетъ мѣжъ мой, родишъ е҃о е҃мѣ трѣ сына: сѣгѣ рѣди нарече ѡма е҃мѣ, лѣвѣи. | И зачѣвши лѣ е҃ще, роди сына: и рече: нынѣ е҃ще е҃и ѡсѣлѣмъ гд҃ь: (е) сѣгѣ рѣди нарече ѡма е҃мѣ, лѣа. и прѣста раждѣти.

Г Л В Л Ѧ

**В**идѣвши же рахиль, тако не роди е҃а ѡкоуѣ: и поревнова рахиль сестрѣ своей, и рече ѡкоуѣ: даждь мнѣ чѣаа: аще же нѣ, о҃мрѣ азъ. | Разгнѣвава же ѡкоуѣ на рахиль, рече ѡ е҃и: е҃а вмѣстѣ е҃а азъ е҃емъ, нѣе ашѣи та плодѣ о҃уѣроенаго, | Рече же ѡ рахиль ѡкоуѣ: е҃ѣ раба моя вѣла: видишъ къ нѣи: и да родишъ на колѣнахъ моихъ, и чѣдо сотворишъ и азъ ѿ нѣа.

(а) Нѣи ѡт Ѧ. ѡе: ѡи. (н) Оѣа. ѡ: Ѧ. ѡ ѡѣр. Ѧ: Ѧ. ѡи: Ѧи. (е) Шѣи Ѧи: Ѧи.

(а) Нѣи ѡе: ѡг. (е) Матѣ. Ѧ Ѧ.

1а Н даде ѿмѣ влала ракъ свою ѿмѣ въ  
 1б женѣ: и вниде къ ней іѿковъ. | И зачѣ  
 влала раба рахїанна, и родѣ іѿковъ сына.  
 2 И рече рахїаль: ездѣ ми бѣзѣ, и по-  
 слѣша галаа моєгѡ, и даде ми сына:  
 3 сегѡ рѣди прозва ѿма ѿмѣ, дѣти.  
 4 И зачатѣ ещѣ влала раба рахїанна, и  
 5 родѣ сына втораго іѿковъ. | И рече  
 6 рахїаль: пода ма бѣзѣ: и равнѣхса съ  
 7 сестрою моею и возмогѡхѣ: и прозва  
 8 ѿма ѿгѡ, нефадаїма. | Вниде же аїа,  
 9 іѿковъ преевѣ раждати: и взѣ зѣлѣфъ  
 10 ракъ свою, и даде ю іѿковъ въ женѣ:  
 11 и вниде къ ней. | И зачатѣ зѣлѣфа  
 12 раба аїнна, и родѣ іѿковъ сына. | И  
 13 рече аїа: благо мнѣ садѣнса: и наречѣ ѿма  
 14 ѿмѣ, гдѣх. | И зачатѣ ещѣ зѣлѣфа раба  
 15 аїнна, и родѣ іѿковъ сына втораго.  
 16 И рече аїа: блажена азѣ, іѿковъ оубла-  
 17 жѣтѣ ма жени: и прозва ѿма ѿмѣ,  
 18 асїрѣ. | Иде же рѣвнѣма въ дѣнь жѣтвы  
 19 пшеницы, и ѡберѣтѣ тѣлѣма мандра-  
 20 горава на поан, и принесѣ а къ аїн,  
 21 мѣтери своѣй. рече же рахїаль къ аїн  
 22 сестрѣ своѣй: аждѣ ми ѡ мандра.  
 23 горѡва сына твоєгѡ. | Рече же аїа: не  
 24 довоально ли тѣбѣ, іѿковъ взала еси  
 25 мѡжа моего, еда и мандрагоры сына  
 26 моєгѡ възмѣши; рече же рахїаль: не  
 27 тѣко: да ебѣтѣ съ нѡщн съ твою  
 28 за мандрагоры сына твоєгѡ. | Приде  
 29 же іѿковъ съ пола въ вечерѣ: и нзыде  
 30 аїа во срѣтѣнїе ѿмѣ, и рече: ко мнѣ  
 31 внидѣши днѣсѣ: наала ко тѣ ѿмѣ за  
 32 мандрагоры сына моєгѡ. и вѣстѣ съ  
 33 нею тоа нѡщн. | И послѣша бѣзѣ аїю:  
 34 и зачѣнши родѣ іѿковъ сына пѣтаго.  
 35 И рече аїа: даде ми бѣзѣ мздѣ мою,  
 36 занѣ дѣхъ ракъ мою мѡжѣ моємѣ: и  
 37 прозва ѿма ѿмѣ, ісахарѣ, еже есть  
 38 ма мзда. | И зачатѣ ещѣ аїа, и родѣ  
 39 ѿ сына шестаго іѿковъ. | И рече аїа:  
 40 дарѡвѣ ми бѣзѣ дѣрѣ доєрѣ въ нѣнѣшнєє  
 41 врема: возлюєнтѣ ма мѡжѣ мой:  
 42 родѣхѣ ко ѿмѣ шестѣ сынѡвъ. и  
 43 на прозва ѿма ѿмѣ, завѣлѡнѣ. | И поємѣ

1 родѣ дѣтеры: и прозва ѿма еси, аїна.  
 2 (а) Поманѣ же бѣзѣ рахїаль, и оублашма ѿма  
 3 ю бѣзѣ, и ѡберѣтѣ оутроєв ѿма: | И пѣ  
 4 зачѣнши, родѣ іѿковъ сына. и рече  
 5 рахїаль: ѡа бѣзѣ оуборѣнѣ моє. | И на гдѣ  
 6 рече ѿма ѿмѣ, іѡєнѣфа, галагорѡшн: да  
 7 придевѣтѣ ми бѣзѣ сына дрѣтаго. | Вѣстѣ ѿма  
 8 же іѿковъ родѣ рахїаль іѡєнѣфа, рече  
 9 іѿковъ лавнѣ: ѡпѣстѣ ма, да пѣдѣ на  
 10 мѣсто моѣ и въ зѣмаю мою: | ѡдаждѣ ѿма  
 11 ми жени моѣ, и дѣтн моѣ, и хѣ  
 12 рѣди раѡтѡхѣ тѣбѣ, да ѡнѣдѣ: тѣ ко  
 13 вѣсн раѡтѣ, іѡже раѡтѡхѣ тн. | Рече ѿма  
 14 же ѿмѣ лавнѣ: аще ѡберѣтѡхѣ благо.  
 15 дѣтѣ прѣдѣ тоєю: оубемѡтѣхѣ ко, іѿковъ  
 16 галагорѡшн ма бѣзѣ пришествѣма тво-  
 17 ѿма. | Раздѣлѣн мздѣ своѡ ѡ менѣ, и пѣн  
 18 дѣма тн. | Рече же іѿковъ: тѣ вѣсн, пѣа  
 19 іѡже раѡтѡхѣ тѣбѣ, и колѣко еѣ  
 20 скѡта твоєгѡ ѡ менѣ. | Пѣла ко еѣ а  
 21 елѣко твоєгѡ ѡ менѣ, и возрѣтѣ во  
 22 мнѡжествѡ: и галагорѡшн тѣ гдѣ при-  
 23 шѣствѣма моѣма: нѣнѣ оубо когда  
 24 сотворю и азѣ съ тѣ домѣ. | И рече къ аїа  
 25 немѣ лавнѣ: что тн дѣма; рече же  
 26 ѿмѣ іѿковъ: не дѣн ми нѣтѡже: аще  
 27 сотворѣши ми галагѡхѣ еси, пѣн пѣстѣ  
 28 ѿмамаз ѡвцы твоѣ, и сохрани. | ѡѣ аѣ  
 29 нѣн всѣ ѡвцы твоѣ нѣнѣ, и раз-  
 30 лѣчн ѡтѣдѣ всѣмѣю ѡвцѣ пѣлѣю во  
 31 ѡвцѣхѣ, и всѣмѣ еѣловѣтѣю и пѣтѣрѣю  
 32 въ козѣхѣ, ебѣтѣ ми мзда: (и ебѣтѣ  
 33 моѣ.) | И послѣшатѣ менѣ прѣва моѣ аѣ  
 34 во оутрѣшнїй дѣнь, іѿковъ еѣтѣ мздѣ  
 35 моѣ прѣдѣ тоєю: вѣ еже аще не  
 36 ебѣтѣ пѣтѣрѣ и еѣловѣтѡє въ козѣхѣ,  
 37 и пѣлѣє во ѡвцѣхѣ, за оубрѣденѡє  
 38 ебѣтѣ мною. | Рече же ѿмѣ лавнѣ: аѣ  
 39 ездѣ по словѣн твоємѣ. | И раздѣчн аѣ  
 40 въ тѡй дѣнь козѣ пѣтѣрѣма, и еѣло.  
 41 вѣтѣма, и всѣ еже еѣ пѣлѣє во ѡвцѣхѣ,  
 42 и всѣ еже еѣ еѣлоє въ нѣхѣ: и  
 43 даде въ рѣцѣ сынѡма своѣма. | И раз- аѣ

(а) Вѣше ѿма: аїа.



нѣа своа, ѿ вса стаманѣа, таже при-  
 тажа въ месопотамѣи, ѿ вса своа,  
 еже ѡити ко ісааку отцѣ своему, въ  
 ѿ землю ханаанскую. | Лаванъ же ѡиде  
 шетрици овцы своа: оупраде же ра-  
 ѿ хиль (а) ішавы отцѣ своего. | Оутѣи  
 же ішавы ѡ лавана сурѣна, не повѣ-  
 ѿа дати емѣ, тако оуходитх. | И ѡвѣже  
 сѣмѣ, ѿ вса таже егѡ, ѿ прѣиде рѣкъ,  
 ѿ ѿ ѿ възиде на горѣ галаадѣ. | Повѣ-  
 даса же лаванъ сурѣнъ въ третїи дѣнь,  
 ѿг тако вѣжа ішавы. | И поимъ сыны  
 ѿ братїю свою съ собою, гнѣ въ сѣбѣхъ  
 егѡ пѣтѣмѣ сѣмѣ днѣи: ѿ достїже  
 ѿа егѡ на горѣ галаадѣ. | Приде же егѣ  
 нх лаванъ сурѣнъ ношїю во снѣ, ѿ  
 рече емѣ: влюди себѣ, да не когда  
 ѿе возглаголешн ко ішавѣ сѣа. | И  
 погтїже лаванъ ішавы: ішавы же  
 погтѣви кѣщѣ свою на горѣ: лаванъ  
 же разетѣви братїю свою на горѣ  
 ѿс галаадѣ. | Рече же лаванъ ішавѣ: что  
 сотворилъ еси, вскъю тѣишю оушѣлѣхъ  
 еси, ѿ шкѣлахъ еси мѣ, ѿ ѡвѣлѣхъ дщери  
 ѿз моа, тако патенницы оубрїемѣхъ. | И ѡще  
 бы мнѣ повѣдалъ еси, ѡпдѣтилъ вѣхъ  
 тѣ съ везѣлѣмѣ, ѿ съ мѣсїкїю, ѿ  
 ѿн тѣмпднны, ѿ гѣсальнн. | И не сподо-  
 вхѣса цѣловати дѣтѣи моихѣ, ѿ дщѣ-  
 реи моихѣ: нынѣ же несмысленнш  
 ѿа сотворилъ еси. | И нынѣ рѣка моа  
 можегѣ ѡслабѣнги тѣа. (б) но егѣ отцѣ  
 твоегѡ вчера рече ко мнѣ, глагола:  
 влюди себѣ, да не когда возглаголешн  
 ѿ ко ішавѣ сѣа. | Нынѣ оуко ѡшѣлѣхъ  
 еси: желанїемѣ во возжелалъ еси  
 ѡити въ домъ отцѣ твоегѡ: вскъю  
 ѿа оупрадалъ еси коги моа, | ѡвѣщавѣхъ  
 же ішавы рече къ лаванѣ: понѣже оу-  
 волахѣа: рѣхѣа ео, да не како ѡнмешн  
 ѿв дщери твоа ѡ менѣ, ѿ вса моа. | И  
 рече ішавы: оу негѡже ѡще ѡвѣрашешн  
 коги твоа, да не вѣдетх живѣхъ прѣдъ  
 братїю нашю. оузнавѣи, что естѣ тво-

егѡ оу менѣ, ѿ возамѣ. ѿ не познѣ оу негѡ  
 ничтѡже: не вѣдалше же ішавы, тако  
 рахиль женѣ егѡ оупраде ѿ. | Вшѣлѣхъ ѿг  
 же лаванъ, ѡвѣснѣа въ кѣщн лїннѣ, ѿ  
 не ѡвѣрѣте: ѿ нѣзїаде ѿз кѣщн лїнны,  
 ѿ ѡкнскѣ кѣщѣ ішавыа, ѿ въ кѣщн  
 двоихѣхъ равѣннѣ, ѿ не ѡвѣрѣте: внѣде  
 же ѿ въ кѣщѣ рахїлннѣ. | Рахиль же ѿдъ  
 възѣ ішавы, ѿ положи ѡннѣа поа  
 сѣдалѣ вѣсѣаюже, ѿ сѣде на нѣхѣ. | И ѡе  
 рече отцѣ своему: не имѣи себѣ тѣажко,  
 господїне: не могѣ възтѣти прѣдъ  
 тобою, тако ѡвѣчнаа женѣкаа мнѣ  
 сѣтъ. ѿскѣ же лаванъ во всѣи кѣщн,  
 ѿ не ѡвѣрѣте ішавыа. | Разгнѣвасѣа ѿс  
 же ішавы, ѿ прѣшѣса съ лаваномѣ.  
 ѡвѣщавѣхъ же ішавы рече лаванѣ: кѣа  
 неправаа моа, ѿ кїи грѣхѣа моѣ,  
 ішавъ погнѣлѣ еси въ сѣбѣхъ менѣ, ѿ ѿз  
 ішавъ ѡвѣснѣлѣхъ еси вса сѣсѣды домѣ  
 моего, что ѡвѣрѣлѣхъ еси ѡ вѣсѣхѣ ео.  
 сѣдѣвѣхъ домѣ твоегѡ, положи заѣ  
 прѣдъ братїю твою, ѿ братїю мою,  
 ѿ да разсѣдѣатх междѣ ѡвѣма нама. |  
 ѡе двѣдѣсѣтъ лѣтѣхъ ѿзѣ есмѣ съ ѿн  
 тобою: овцы твоа, ѿ козы твоа  
 не вѣша вѣзъ плодѣ: ѡвнѡвѣхъ ѡвѣцѣ  
 твоихѣхъ не поадохѣ: | свѣроаднны не ѿдъ  
 принѣсѡухѣа ко тебѣ: (а) ѿзѣ воздаахѣ  
 тебѣ ѡ менѣ самѣгѡ тѣатеннѣи ден-  
 нѣа, ѿ тѣатеннѣи ншцннѣа. | Бѣхѣа во ѿ  
 днн жегѡмѣ знѡемѣ, ѿ сѣдѣнїю въ  
 ношн: ѿ ѡхѡждѣше сонѣ ѡ очїю  
 мою. | ѡе мнѣ двѣдѣсѣтъ лѣтѣхъ ѿзѣ ма  
 емѣ въ домѣ твоѣмѣ, раѡотѣхѣхъ тебѣ  
 чѣтырѣдѣдѣсѣтъ лѣтѣхъ двѣхѣхъ рѣдн  
 дщѣрей твоихѣхъ: ѿ шѣетѣ лѣтѣхъ за  
 овцы твоа, ѿ прѣвѣнѣлѣхъ еси мѣдѣ  
 мою десѣтїю агнїцѣамн. | ѡще не вѣ ѿѡвѣ  
 (б) егѣ отцѣ моего авраама, (в) ѿ  
 стѣрѣхѣа ісаака вѣлѣхъ мнѣ, нынѣ тѣца  
 ѡпдѣтїлѣхъ вѣ мѣ еси: смѣрѣнїе моѣ,  
 ѿ трѣдѣхъ рѣкѣ мою оубѣдѣ егѣ, ѿ ѡвѣнчї

(а) ѿ Цар. ѿ: Гї. (б) Нїже мн: ѿ.

(а) Нїх. ѿ: ѿ. (б) вѣше ѿн: Гї (в) ѿсѣннѣ: Гї.

ѡгта вчерѡ. | Ѣвѣщавъ же лавѡнъ, рече  
 во іаковѣ: дщери, дщери моѡ: ѡ сѣ-  
 новѣ, сыновѣ моѡ: ѡ сикоти, сикоти  
 моѡ: ѡ всѣмъ вѣику чѣмъ видѡши, моѡ  
 сѣтъ, ѡ дщереѣ моѡхѣ: что сотвори  
 ѡмѣ днѣшнѣ, или чѡдѡмъ ѡхѣ, ꙗже ро-  
 ѡдѡдѡста. | И ѡнѣ оубо гради, завѣщѡмъ  
 завѣтъ ѡзъ ѡ чѣмъ: ѡ вѣдетъ во свѣ-  
 дѣтельство междѡ мною ѡ тобою.  
 рече же ѡмѣ іаковѣ: сѣ никтоже сѣ  
 ѡмѡмъ сѣтъ: вѣждѡ, бѣхъ свѣдѣтель  
 ѡ междѡ мною ѡ тобою. | И взѣмъ  
 іаковъ кѡмень, постѡви егѡ во стѡлпѣ.  
 ѡ рече же іаковъ брѣтѣи своѣѣ: совершите  
 кѡмениѣ: ѡ совершите кѡмениѣ, ѡ сотво-  
 рите хѡлмѣ: ѡ гѡдѡша, ѡ пиша чѡмѡ  
 на хѡлмѣ. рече же ѡмѣ лавѡнѣ: хѡлмъ  
 сѣи свѣдѣтельствоветъ междѡ мною  
 ѡзъ тобою днѣшнѣ. | И прозва егѡ лавѡнъ,  
 хѡлмъ свѣдѣтельства: іаковъ же  
 ѡнпрозва, хѡлмъ свѣдѣтель. | (а) Рече  
 же лавѡнъ ко іаковѣ: сѣ хѡлмъ сѣи  
 ѡ стѡлпѣ, егѡже постѡви хѣ междѡ  
 мною ѡ тобою, свѣдѣтельствоветъ  
 хѡлмъ сѣи, ѡ свѣдѣтельствоветъ стѡлпъ  
 сѣи: сегѡ рѡди прозваѡ ѡма, хѡлмъ  
 ѡдсвѣдѣтельствоветъ, | ѡ видѣнїе, еже  
 рече: да видѡте бѣхъ междѡ мною ѡ  
 тобою, ꙗкѡ ѡнѡдемъ дрѡвѣ ѡ дрѡга.  
 ѡ дще смириши дщери моѡ, дще поѡ-  
 меши жены на дщери моѡ, вѣждѡ,  
 никтоже сѣ ѡмѡмъ сѣтъ видѡи: бѣхъ  
 свѣдѣтель междѡ мною ѡ междѡ  
 ѡ тобою. | И рече лавѡнъ іаковѣ: сѣ  
 ѡ хѡлмъ сѣи свѣдѣтель, ѡ стѡлпѣ сѣи.  
 дще во ѡзъ не прѣидѡтъ нѣ тѣвѣ, нѣ  
 чѣмъ да прѣидѡши ко мнѣ хѡлмъ сегѡ, ѡ  
 стѡлпѣ сегѡ во слѡвою. | (б) Бѣхъ  
 ѡврѡма, ѡ бѣхъ нахѡровъ да сѣдѡтѣ  
 междѡ ѡма. ѡ кѡлѣсѡ іаковъ (в) стѡл-  
 пѣ хѡмъ стѡцѡ своегѡ ісаѡка. | И пожрѣ  
 іаковъ жѣртѡвѣ на горѣ, ѡ воззва

брѣтїю свою, гѡдѡша же ѡ пиша, ѡ  
 спѡша на горѣ. | Возгѡвѡ же лавѡнъ ѡе  
 забѡра, (а) лѡбыза сыны ѡ дщери  
 своѡ, ѡ благѡсловї ѡ: ѡ возвратївѣа  
 лавѡнъ, ѡнѡде на мѣсто своѣ.

Г Л А В А ѡ.

 іаковъ ѡде въ пѣть своѡ ѡ  
 воззрѣвѣ, (с) видѣ полкъ бѣи  
 воуполчѣшиѣа: ѡ срѣтѡша  
 егѡ ѡтан бѣи. | Рече же бѣ  
 іаковъ, егда видѣ ѡхѣ: полкъ бѣи  
 сѣи: ѡ прозва ѡма мѣстѡ томѡ, (с)  
 полкѡ. | Послѡ же іаковъ послѡ прѣдъ  
 тобою ко ѡсѡвѣ брѣтѣи своѡмѣ въ  
 зѣмлю (г) гѣорѣ, въ стѡранѣ ѡдѡмъ.  
 | И заповѣда ѡмѣ, глагола: тѡку  
 рѣцѣте господѡнѡ моемѣ ѡсѡвѣ: тѡку  
 глаголетъ рѣцъ тѡѡ іаковъ: (д) оубо  
 лавѡна ѡбѣтѡхѣ, ѡ ѡмѣдѡнѣхѣ даже  
 до ѡнѣ. | И быша ѡнѡ волѡве, ѡ бѣ  
 ѡслѡ, ѡ ѡвцы, ѡ рабѣи, ѡ рабѡиннѣ:  
 ѡ послѡхѣ повѣдѡти господѡнѡ моемѣ  
 ѡсѡвѣ, дабы ѡсѣрѣвѡ рѣцъ тѡѡ блѡ-  
 годѡтъ прѣдъ тобою. | И возвратїшѡса  
 послѡ ко іаковѣ, глаголюще: хѡдѡ  
 хѡмъ нѣ брѣтѡ тѡеѡмѣ ѡсѡвѣ: ѡ сѣ  
 сѡмъ ѡдетъ во срѣтенїе тѣвѣ, ѡ че-  
 тѡрїста мѡжѣи сѣ ѡмѡмъ. | Оубо ѡсѡ  
 же іаковъ сѣвѡ, ѡ въ недѡмѣнїи  
 сѣ: ѡ раздѣлѡ людѣ сѣчыа сѣ собою,  
 ѡ волѡ, ѡ вѣлаѡды, ѡ ѡвцы на двѡ  
 полкѡ. | И рече іаковъ: дще прѣидѣтъ  
 ѡсѡвѣ на ѡдѡнѣ полкъ, ѡ ѡзѣчетѣтъ  
 ѡ, вѣдетъ вторѡнѣ полкъ во спѡсѣнїи.  
 Рече же іаковъ: бѣхъ стѡцѡ моегѡ (е)  
 ѡврѡма, ѡ бѣхъ стѡцѡ моегѡ ісаѡка,  
 гѡнѣ бѣе, тѡ рѣсїи мѡ: (ж) ѡнѡ въ  
 зѣмлю рѡждѣнїѡ тѡеогѡ, ѡ блѡго тѣвѣ  
 сотвори. | Дѡвѣветъ мѡ ѡ всѣмъ тѣ

(а) Вѡшѣ ѡдѡ: ѡ. (б) Вѡшѣ ѡдѡ: ѡ. (в) Вѡшѣ ѡдѡ: ѡ. (г) Вѡшѣ ѡдѡ: ѡ. (д) Вѡшѣ ѡдѡ: ѡ. (е) Вѡшѣ ѡдѡ: ѡ. (ж) Вѡшѣ ѡдѡ: ѡ.

(а) Іисѣсѣ. Нав. ѡсѡ: ѡз. ѡдѡ: ѡз. (б) Вѡшѣ ѡдѡ: ѡ. (в) Вѡшѣ ѡдѡ: ѡ. (г) Вѡшѣ ѡдѡ: ѡ. (д) Вѡшѣ ѡдѡ: ѡ. (е) Вѡшѣ ѡдѡ: ѡ. (ж) Вѡшѣ ѡдѡ: ѡ.

правды, и ш всеа истины, (а) юже сотвориаш еси рабѣ твоимъ: съ жезломъ бо симъ предадохъ израилю еси: и нынѣ же ебѣхъ въ два полка. | Изми ма ш рѣки ерѣчи моихѣ, ш рѣки нѣдѣна: ѡткъ боуса азъ егѣ, да не когда приидѣхъ оубѣтѣ ма, и мѣтеръ бѣ съ чѣды. | Ты же рѣкаш еси: (в) благо твѣбѣ сотворию, (в) и положѣ ебѣма твоѣ ѡткъ песокъ моренѣи, иже не ѡзо. | Чтѣтѣ ш множества. | И спѣ тѣмъ ноши тоа: и възѣ, ѡже имаше дѣры, и и послѣ нѣдѣн ерѣчѣ своимъ: | кѣзѣ двѣсти, козѣмъ двѣдѣсѣтъ, овѣце бѣ двѣсти, овнѣмъ двѣдѣсѣтъ, | вел. блѣдѣмъ доинѣхъ, и жребѣтѣ ихъ трѣдѣсѣтъ, волѣмъ четѣредѣсѣтъ, ионѣмъ дѣсѣтъ, ослѣмъ двѣдѣсѣтъ, бѣ и жребѣтѣ дѣсѣтъ. | И дадѣ ихъ рабѣмъ своимъ, (кожедо) стѣдо ошѣмъ. и рече рабѣмъ своимъ: идѣте предо мною, и разстоанѣте творѣте межѣ зѣ стѣдомъ, и стѣдомъ. | И заповѣда первомъ, глагола: ѡже тѣ ерѣцѣте нѣдѣн ерѣтѣ мой, и вопрошѣте тѣ, глагола: (г) чѣи еси, и кама идѣши, и чѣа едѣ, ѡже предѣ тобою идѣтѣ. | И Речеши: раба твоегѣ идѣша: дѣры послѣ господинѣмъ моимъ нѣдѣн: и едѣ едѣмъ за нами (идѣтѣ). | И заповѣда первомъ, и второмъ, и третѣмъ, и всемъ предѣдѣшымъ въ слѣдѣ стѣдѣ еихъ, глагола: по словесѣ семъ глаголите нѣдѣн, егда ѡбѣрашѣте егѣ и вѣи. | И рѣчѣте: едѣ, рабѣ твоѣи идѣше идѣтѣ за нами: рече бо: (д) оуброшѣтѣ егѣ дарѣмъ предѣдѣшнымъ егѣ, и послѣмъ оуброшѣтѣ егѣ: неган бо ѡа прѣимѣтѣ егѣ моѣ, | И предѣдѣхѣ дѣры предѣ егѣмъ егѣ: едѣмъ же прѣспѣтѣ тоа ноши въ полцѣ. | Востѣвѣ же тоа ноши, полѣ оубѣ жвнѣ (своа),

и оубѣ рабѣмъ и едѣмъ дѣсѣтъ едѣмъ своимъ, и прѣидѣ ерѣдѣ (а) идѣмъ. | И възѣ ихъ, и прѣидѣ по. | Иг тона, и прѣведѣ едѣ своа. | Устѣса пѣ же идѣмъ едѣмъ: и борашѣса съ нимъ челоуѣмъ (в) даже до оубра. | Видѣ же, ѡе идѣмъ не можѣте прѣтѣвѣ едѣмъ: и прѣ. кошенѣа ширѣтѣ стегна егѣ: и ѡтерпѣ ширѣтѣ стегна идѣмъ, егда борашѣса съ нимъ. | И рече едѣмъ: кѣ пѣстѣ ма: възѣе бо зарѣ. Оне же рече: не пѣшѣ твѣдѣ, ѡже не благого. едѣмъ мене. | Рече же едѣмъ: чѣо ти кѣзѣ имѣ едѣтѣ, Оне же рече: идѣмъ. | И кѣ рече едѣмъ: (в) не прозовѣтѣса кѣтомъ имѣ твоѣ, идѣмъ, но израилю едѣтѣ имѣ твоѣ: понѣже оуброшѣла еси съ егѣмъ, и съ челоуѣмъ едѣмъ едѣши. | вопрошѣ же идѣмъ, и рече: побѣждѣтѣ ма имѣ твоѣ. и рече: нешѣо едѣ бо. прѣидѣши ты имѣе моихѣ, (г) едѣ чѣдѣно едѣтѣ, и благогоушѣ егѣ тѣмъ. | И прозѣа идѣмъ имѣ мѣбѣтѣ томъ, и (д) видѣ едѣтѣ: видѣхъ бо едѣ едѣмъ кѣ едѣ, и спѣсѣса дѣшѣ моа. | Возѣ едѣ же едѣмъ солнце, егда прѣидѣ видѣ едѣтѣ: Оне же хромѣше стегномъ сво. имъ. | Огѣмъ радѣ не пѣдѣтѣ едѣмъ лѣ израилюевы жнѣны, ѡже ѡтерпѣ, ѡже едѣтѣ въ ширѣтѣ стегна, даже до анѣ егѣ: понѣже прѣкошенѣа ширѣтѣ стегна идѣмъ жнѣны, ѡже ѡтерпѣ.

Г Л В Д ЛГ.

**В**оззрѣвѣ же идѣмъ очѣма сво. | И имѣ, видѣ: и едѣ нѣдѣн ерѣтѣ егѣмъ идѣи, и четѣрѣмѣ мѣжѣ едѣмъ: и раздѣанѣ идѣмъ дѣтѣи лѣи и рахѣнѣ, и двѣмъ рабѣмъ намѣ. | И постѣанѣ оубѣ рабѣмъ и едѣмъ сыны ихъ въ первѣхъ, лѣо же и дѣтѣи

(а) ѡ Цѣр. зѣ: ии. (в) Вѣше ии: лѣ. (в) ѡа. рѣи: ии. (г) Нижѣ лѣ: и. (д) Прѣт. ии: вѣ. кѣ: лѣ.

(а) Чѣсѣ. кѣ: кѣ. Втор. бѣ: лѣ. (в) ѡеи: бѣ: г. л. (в) Нижѣ лѣ: г. (г) ѡдѣ. бѣ: ии. (д) ѡдѣ. ии: бѣ. Цѣр. бѣ: иѣ.

Ѣла позвди: а рахѣль и ѡсифа въ послѣднихъ. | Оумъ же ѡзвѣде первѣе предъ нѣмнн: и поклонѣса до землн едмнѣмъ, дондеже приближнса къ братѣ своему. | И прнчтсѣ нѣмъ во срѣтѣ. нѣ емъ: и ѡсѣмъ егѡ, припадѣ на вѣю егѡ, и ѡбелосыза егѡ: и плачѣ мотвса ѡбѣ. | И воззрѣвѣ нѣмъ, видѣ жєны и дѣтн, и речѣ: что сн твѣѣ сѣтъ, ѡнъ же речѣ: дѣтн, нмнже по мнѡва егѣ раба твоего. | И прнчтѣ нѣша рабѣмн и дѣтн нхъ, и покло. нншася: | и прнстѣпн лѣ и дѣтн еѣ, и поклонншася. посѣмъ же прнчтѣпн рахѣль и ѡсифа, и поклоннстася. | И речѣ: что сѣл твѣѣ сѣтъ, полцы сн вѣн, (а) нѣже срѣтѡухъ, ѡнъ же речѣ: да ѡбращѣтѣ рабѣ твоеѣ благодѣтъ предъ твоѡю, господнне. | Речѣ же нѣмъ: сѣтъ мнѣ мнѡга братѣ: да еѣ дѣтѣ твѣѣ твоѣ. | И речѣ ѡсифъ: аще ѡбрѣтѡухъ благодѣтъ предъ твоѡю, прнмн дѣры ѡ рѣпѣ моѡю: егѡ рѣдн вѣдѣухъ лнцѣ твоѣ, гѣмъ бы аще ктѡ вѣдѣахъ лнцѣ вѣтѣ: и воззлаговолиши ѡ мнѣ. | Прнмн благозловѣннѣ моѣ, ежѣ прннесѡухъ твѣѣ: гѣмъ помнѡва мѣ вѣтъ, и сѣтъ мнъ вѣдѣ: и прнбѣдн ѡ егѡ, и вѣдѣ. | И речѣ: воздѣшѣ пон. дѣмъ прѣмъ. | Речѣ же емъ: господннъ мой вѣстѣ, гѣмъ дѣтн мой юны, ѡвцы же и говѣда бременны ѡу менѣ: аще ѡуѣо пожєнѣ а бѣдннъ дѣнь, нз. лн мрѣтѣ вѣсѣ спѡтѣ. | Да прѣдѣдѣтѣ господннъ мой предъ рабѡмъ своимъ: еѣзѣ же ѡтпрѣплѡса на пѣтн ѡу медлѣннѣмъ шѣстѣла мѡгѡмъ, ежѣ прѣдо мною, и ѡпожѣ возмѡгѡтѣ нтн дѣтн, дон. дежѣ прнѣдѣ къ господннѣ мѣмъ въ еѣ снрѣ. | И речѣ нѣмъ: ѡтѣбѣю сѣ твоѡю ѡ людѣи сѣпнхъ со мною. ѡнъ же речѣ: вѣкѡю сѣѣ, до вѣстѣтѣ, гѣмъ ѡбрѣтѡухъ благодѣтъ предъ твоѡю, ѡ господнне. | Возвратнѣса же нѣмъ къ

тѡмъ днѣ пѣтѣмъ своимъ въ снрѣ. | И ѡсифъ поѣде въ кѣщы, и постѣвн ѡ сѣѣ тѣмъ храмнны, и спѡтѣ своимъ сотворн кѣщы: егѡ рѣдн нарѣѣ нма мѣстѣ тѡмъ, (а) кѣщы. | И прнѣде нѣ ѡсифъ въ салѣмъ градѣ снскнскѣ, нже еѣтъ въ землн хананнстѣнн, егѣдѣ прнѣде ѡ месопѡтамнн снрѣнѣ: и етѣ прѣд лнцѣмъ града. | И кѣпн чѣстѣ сѣлѣ, дн нѣдѣжѣ постѣвн кѣщѣ своѡ тѣмъ, (б) ѡу еммѡра ѡтѣца снхѣмла, стѡмѣ агнцы. | И постѣвн тѣмъ жѣртвенннкѣ, и н прнзѣвѣ егѣ израѣлѣва.

Г Л А В Л Д.

ѡзвѣде же (в) днѣна дшн лннна, еѣ южѣ родн ѡсифѣ, познѣтн дщѣрн ѡнѣтѣтѣлѣн. | И вѣдѣ ю сн. ѣ хѣмъ сынъ еммѡровѣхъ хоррѣанннъ, кнѣзь тѡѣ землн: и прнмъ ю, вѣстѣ сѣ нѣю, и смнрѣ ю. | И вѣлѣтѣ дѣшѣю дннѣ дщѣрн ѡсифѣвн, и возлюбѣ дѣвнцѣ, и глагола къ нѣй по мѣслн дѣвнцы. | Речѣ же снхѣмъ по еммѡрѣ ѡтѣцѣ своимъ, глагола: помнн мнѣ ѡт. роковнцѣ снѡ въ жєнѣ. | ѡсифъ же сѣлыша, гѣмъ ѡсѣвернн сынъ еммѡровѣхъ дннѣ дщѣрѣ егѡ: сынѡвѣ же егѡ вѣхѣ со спѡтѣи егѡ на полн: прѣмѡлѣ же ѡсифъ, дондежѣ прнчтѣ нѣмъ. | ѡзвѣде же еммѡрѣ ѡтѣцѣ снхѣмъ ко ѡсифѣ, глаголатн къ немъ. ѡыновѣ же ѡсифѣвн прнѣдоша сѣ полѣ: егѣдѣ же ѡу сѣлышаша, смѣтншася мѣжн, и жѣлоостно нѣмъ вѣстѣ вѣбѡ: (г) гѣмъ не лѣпѡ со. творн во израѣлн, вѣвѣх со дщѣрѡю ѡсифѣвн: и не вѣдѣтѣ снѣѣ. | И речѣ нѣ нѣмъ еммѡрѣ, глагола: снхѣмъ сынъ мой нзѣрѣ дѣшѣю дщѣрѣ вѣшѣ: да днѣтѣ ѡуѣо ю въ жєнѣ емъ. | И со. дѣ вѣдѣтѣтѣса сѣ нѣмн: дщѣрн вѣша

(а) ѡсѣ. Нав. 7: ѣз. ѡд. н: ѣ. (б) дѣм. 3: ѣ. (в) вѣшн: ѣ. ѣ. (г) вѡт. ѣг: 31.

(а) вѣшн: ѣ: 31.

ДАДИТЕ НАМЪ, И ДЩЕРИ НАША ПОИМЪТЕ  
 1 СЫНОВѢМЪ СВОИМЪ. | И ОУ НАСЪ НАСЕ-  
 ЛИТЕСА: И СЪ ЗЕМЛѦ ПРОСТРАННА ПРЕДЪ  
 ВАМИ: НАСЕЛИТЕСА, И КЪПАЮ ДЩЕИТЕ  
 2 АИ НА НЕИ, И ПРИТЯЖИТЕ НА НЕИ. | Рече  
 же сѹхѣмъ ко отцѣ еѡ, и ко бра-  
 тѣмъ еѡ, да шедѹщѣ благоудѣ  
 3 предъ вами: и еже аще речѣте, да  
 бѣ дѣмъ. | (а) оумножите вѣно сѣшю, и  
 4 дѣмъ, такоже речѣте ми: и дайте ми  
 5 отроковицѣ сѣю въ женѣ. | Обѣщаша  
 же сынове іаковѡи сѹхѣмѣ, и ем-  
 мѡрѣ отцѣ еѡ съ лѣстїю, и гла-  
 6 гѡаша къ нимъ, тако же шекверниша  
 7 дѣи сестрѣ нѹхѣ. | И рекоша имъ  
 сѹмѣиши и левїи, братїа дѣинны  
 (сынове аи): не возможемъ сотво-  
 8 рѣти глагола еѡ, дѣти сестрѣ нашѣ  
 человекѣнѣ, иже имать крайнюю плѣть  
 нешербезаннѣ: (в) еѣтъ бо оѹкорѣзна  
 9 бѣ намъ. | Токмо въ сѣмъ оѹподобимса  
 вамъ, и вселѣмса оѹ васъ, аще еѣ-  
 10 дѣте такоже ми и вы, егда шербѣ-  
 11 бѣ жѣте вѣсь мѣжескъ полъ: и дадимъ  
 дщери наша вамъ, и ѡ дщери ва-  
 12 шнѹхѣ поимемъ сѣбѣ жены, и все-  
 13 лимса оѹ васъ, и еѣдемъ тако еѣиши  
 14 родъ. | Аще же не погашаете насъ,  
 еже шербезатїе, поимше дщери нашѣ  
 15 и шидемъ. | И оѹгѡдна бѣша словеса  
 предъ еммѡромъ, и предъ сѹхѣмомъ  
 16 дѣи сыномъ еммѡровымъ. | И не пре-  
 мѣдан юноша сотворѣти глагола сѣи:  
 любѣше бо дщери іаковѡю. сѣи  
 же еѡше славнѣиши всѣхѣ, иже  
 17 въ домѣ отцѣ еѡ. | Прїиде же  
 еммѡръ и сѹхѣмъ сыне еѡ (в)  
 предъ вратѣ града своеѡ, и глаголаша  
 къ мѣмъ града своеѡ, рекуще:  
 18 ка человекѣи сїи мїрїи сѣтъ, съ нами  
 до населѣтса на землїи, и да къпаю  
 дѣютъ на неї: землѣ же сѣ пространна

предъ нами: дщери нѹхѣ да поимемъ  
 сѣбѣ въ жены, и дщери наша дадимъ  
 имъ. | Въ сѣмъ точїю оѹподобѣтса къ  
 намъ человекѣи, еже жити съ нами,  
 тако быти людемъ еѣишѣмъ: внигда  
 шербезати намъ вѣсь мѣжескъ полъ,  
 такоже и тїи шербезани сѣтъ. | И пѣг  
 скотїи нѹхѣ, и четверонѡгла, и кмѣнїа  
 нѹхѣ не наша ли еѣдѣтъ, точїю въ  
 сѣмъ оѹподобимса имъ, и вселѣтса съ  
 нами. | И погашаша еммѡра и сѹхѣмѣ  
 хѣма сына еѡ, вси ісходѡщїи (а) иъ  
 вратѣ града своеѡ, и шербезаша  
 плѣть крайнюю свою, всѣмъ мѣжескъ  
 полъ. | Бѣиѣтъ же въ третїи дѣнь, кѣ  
 2 бгда еѡхѣ въ болѣзни, възашъ двѣ  
 сына іаковѡа сѹмѣиши и левїи братїа  
 дѣинны, ииждо своѣи мѣчѣ, и внидоша  
 во градъ еѣшѡленѡ, (в) и иъзѣкоша  
 вѣсь мѣжескъ полъ: | еммѡра же и къ  
 сѹхѣма сына еѡ оѹсѣниши острїемъ  
 мѣча: и възаша дѣи ѡ домѣ сѹхѣмѣ,  
 и иъзидоша. | Сынове же іаковѡи вни иъ  
 доша къ поѣишымъ, и разгрѣниша  
 градъ, въ нѣмъ шекверниша дѣи  
 сестрѣ нѹхѣ: | И шѣцы нѹхѣ, и говѣда їм  
 нѹхѣ, и шѣлы нѹхѣ, и еѣнка еѡхѣ во  
 градѣ, и еѣнка еѡхѣ на поїи, възаша:  
 и всѣ чѣда нѹхѣ, и всѣ шѣды нѹхѣ, кѣ  
 и жены нѹхѣ плѣниши: и разгрѣниша,  
 еѣнка еѡхѣ во градѣ, и еѣнка еѡхѣ  
 въ домѣхѣ. | (в) Рече же іаковъ не ѡ  
 сѹмѣиши и левїи: ненавѣтна мѣ сотво-  
 рїете, (г) тако же мѣи быти вѣмъ  
 жнѣшцымъ на землїи, въ ханѣшѣ и  
 ферезеѣхѣ. | Азе же малъ еѣмъ числомъ:  
 и шѣрѣшеса на мѣ, иъзѣкошѣ мѣ  
 и истребленѣ еѣдѣ азъ, и домъ мой. |  
 Онї же рекоша: аки блаженѣи ли ѡ  
 вознѣишѣтъ сестрѣ нашѣ;

(а) Нѣх. ѣв: бѣ. (б) Ісѣс. Пав. бѣ: дѣ.  
 (в) Вѣшѣ ѣв: і. Псал. рѣв: бѣ.

(а) Вѣшѣ ѣв: і. (б) Нѣмъ мѣ: бѣ. (в)  
 Нѣмъ мѣ: бѣ. (г) Нѣх. бѣ: ка. ѡ Цѣр.  
 і: дѣ.

Г Л В Я ѿ.

ѿа **В**сѣ же бѣхъ ко іаковѣ: возгавъ  
взвѣди на мѣсто ведѣль: и  
живи тѣмъ, и сотвори тѣмъ  
жертвенникъ бѣхъ (а) гавъше.  
мѣста твѣхъ, егда бѣждахъ еси ѿ лица  
ѿ неба братѣ твоегѣ. | Рече же іаковъ  
домѣ своемѣ, и всѣмъ ѿже съ нимъ:  
(в) повѣрзигте боги чуждыя, ѿже съ  
вами, ѿ среды вѣсѣ, и ѿчиститесь,  
(г) и измѣнитѣ ризы своѣ: | и во-  
сѣвъше възидежъ въ ведѣль, и сотво-  
рижъ тѣмъ жертвенникъ бѣхъ послѣ-  
шавшемъ менѣ въ день скорѣнїа,  
ѣже вѣхъ со мною, и спавѣ ма на  
пѣти, вонъже ходѣхъ. | И вѣдѣша  
іаковѣ боги чуждыя, ѿже елѣхъ въ  
рѣчѣхъ ѿхъ, и оуспрѣдзи гѣже во оуше.  
сѣхъ ѿхъ: и скры а іаковъ подъ (г)  
перевѣдомѣ ѿже въ сїнаѣхъ: и по-  
сѣвъ а до двѣшнѣмъ днѣ. | И воз-  
дѣнжеса іерѣль ѿ сїнаѣхъ, и бысть  
(а) стрѣхъ еѣи на градѣхъ, ѿже  
оуспрѣхъ ѿхъ: и не гнаша въ сѣбѣхъ  
сѣмъхъ іерѣльхъ. | Прїиде же іаковъ  
въ лѣзѣ, гѣже есть въ землѣ ханаан-  
сѣхъ, (в) гѣже есть ведѣль, сѣмъ, и  
всѣ люде, ѿже елѣхъ съ нимъ. | И  
создѣ тѣмъ жертвенникъ, и прозва  
ѿма мѣстѣ томѣ, ведѣль: (ж) тѣмъ  
во гавѣмъ еѣмъ бѣхъ, егда бѣжѣше оиъ  
ѿ лица неба, братѣ твоегѣ. | Оуспре  
же дѣшѣра, долица реѣкннѣ, и по-  
гребѣша ю нѣже ведѣла (з) подъ дѣ-  
сомъ: и прозва ѿма еѣмъ, дѣсѣ пѣча.  
а Іавѣмъ же бѣхъ іаковѣ еѣшъ въ лѣзѣ,  
егда прїиде ѿ месопѣтамѣ сѣрѣкнѣ:  
ѿ и благословѣ егѣ бѣхъ. | И рече еѣмъ

бѣхъ: (а) ѿма твое не прозовѣтса  
нѣтомъ іаковъ, но іерѣль еѣдетса ѿма  
твѣхъ: и нарече ѿма еѣмъ, іерѣль.  
Рече же еѣмъ бѣхъ: (в) аѣхъ бѣхъ твоѣ: а  
(в) растѣ, и множила: гавѣцы и  
сѣрѣнїа гавѣкѣхъ еѣдетса ѿ твѣхъ,  
(г) и цѣрѣ ѿзъ чѣсѣхъ твоѣхъ ѿзы-  
дѣтса. | И зѣмаю, (а) юже дѣхъ авраѣмъ бѣ  
и ісакъ, твѣхъ дѣхъ ю, твѣхъ еѣдетса:  
и сѣмени твоемѣ по твѣхъ дѣмъ  
зѣмаю еѣю. | Възиде же бѣхъ ѿ него ѿ  
(е) ѿ мѣста, гавѣже гавѣла съ нимъ.  
И постави іаковъ столѣпъ на мѣстѣхъ, а  
(ж) гавѣже гавѣла съ нимъ бѣхъ, столѣпъ  
каменнѣй: и пожѣ на немъ жертѣхъ,  
и возлѣа на него еѣшъ. | (з) И прозва бѣ  
іаковъ ѿма мѣстѣ томѣ, гавѣже  
гавѣла съ нимъ бѣхъ, ведѣль. | (вогѣвъ бѣ  
же (іаковъ) ѿ ведѣла, и постави  
кѣшъ своѣ дѣлѣе столѣпѣ гавѣрѣ.)  
Бысть же егда прїеближеса къ хав-  
рѣлѣхъ прїити до землѣ еѣфрѣла, роднѣ  
рахѣль: и возвѣдѣтсѣвоа въ рождѣнїи.  
Бысть же вѣгда жѣстоко бѣ родити, зѣ  
рече еѣи еѣба: (н) дерзѣи, ѿво еѣи твѣхъ  
есть сѣнъ. | Бысть же егда ѡстѣвъ ѿ  
лаше ю дѣша, оуспрѣдзи еѣ, прозва  
ѿма еѣмъ, сѣнъ колѣзѣннѣ моѣа: оуспрѣхъ  
же прозва ѿма еѣмъ вѣнїамѣнъ.  
(п) Оуспре же рахѣль, и погребѣша ю на дѣ  
пѣти іпподрома еѣфрѣла: еѣа есть  
видѣемъ. | (н) И постави іаковъ столѣпъ ѿ  
на грѣбѣ еѣа: (а) еѣи есть столѣпъ  
надъ грѣбомъ рахѣльннѣмъ дѣже до днѣ  
сѣгѣ. | Извѣде же ѡтѣдѣхъ іерѣль, ѿ  
и постави кѣшъ своѣ (м) зѣ столѣ-  
пѣмъ гавѣрѣ. | Бысть же егда вѣсѣмъ кѣ  
іерѣль въ землѣ твоѣ, (н) гавѣ рѣнѣмъ,  
и еѣа съ вѣллою, наложннцѣю оуцѣа

(а) Вѣшъ ѿ: ѿ. (в) Вѣшъ ѿ: а. (в) Вѣшъ а: ѿ. (г) Вѣшъ зѣ: а. (а) Вѣшъ ѿ: зѣ. (е) Вѣшъ зѣ: ѿ. (ж) Вѣшъ ѿ: ѿ. (з) Вѣшъ ѿ: а. (н) а Цѣр. а: ѿ. (п) Нѣже ѿ: зѣ. (н) а Мак. ѿ: ѿ. (а) а Цѣр. ѿ: ѿ. (м) Мѣх. а: ѿ. (н) Нѣже ѿ: а.

(а) Вѣшъ ѿ: ѿ. (в) Вѣшъ зѣ: а. (в) Вѣшъ а: ѿ. (г) Вѣшъ зѣ: а. (а) Вѣшъ ѿ: зѣ. (е) Вѣшъ зѣ: ѿ. (ж) Вѣшъ ѿ: ѿ. (з) Вѣшъ ѿ: а. (н) а Цѣр. а: ѿ. (п) Нѣже ѿ: зѣ. (н) а Мак. ѿ: ѿ. (а) а Цѣр. ѿ: ѿ. (м) Мѣх. а: ѿ. (н) Нѣже ѿ: а.

своего іаковъ. и слыша ісраѣль, и вѣдѣша предѣла нѣмъ. вѣща же сынове и҃г іаковъ дванадесать. | Сынове ліны: (а) рѣвѣмъ, первенецъ іаковъ, сѣмѣонъ, левїи, іуда, ісахаръ, завѣдѣа лѣвъ. (б) Сынове же рахиллины: іосифъ и вениаминъ. | (в) Сынове же вѣллы, рабы рахиллины: данъ и нефѣмъ дааимъ. | (г) Сынове же зѣлфы, рабы ліны: гадъ и асиръ. сїи сынове іаковъ, иже родѣшася ѣмѣмъ въ месо. и҃з потѣмїи сѣрѣтѣи. | (д) Приде же іаковъ ко ісааку, отцѣ своему (ѡцѣ жеицѣ ѣмѣмъ) въ мамврїю, во градѣ польный: (е) сїи ѣсть хевронѣ въ землїи ханаанѣтѣи, и дѣшеи ѡнѣтѣи и҃н авраамъ и ісаакъ. | Быша же днїе ісааковы, иже поживѣ, стѣо ѡгмыдѣ. іада сѣтѣ лѣтѣ: | (ж) и ѡселебѣхъ ісаакъ ѡфаре: и приложїа къ родѣ своему стѣаръ и҃сполнь днїи: и погребѣста ѣго ісаакъ (з) и іаковъ, сынове ѣго.

Г Д В Д ѡ.

**Д**и же родове ісраѣль, сїи ѣсть (н) ѣдѡмъ. | Исраѣль же полъ себеѣ жены ѡ дщереи ханаанїицѣхъ: (п) ааъ, дщерь ѣдѡма хетѣтїина, и олївемъ, дщерь анѣню сына севегѡна ѣвїина. | И (к) вассѣмѣдъ, дщерь іемѣною, сестрѣ навѣѡдовѣ. | Родїи же ааъ ісраѣль (а) ѣлѣфеа: и вассѣмѣдъ родїи рагѣила: и олївемъ родїи іебса, и іеглома, и корѣа: сїи сынове ісраѣль, иже быша ѣмѣмъ въ землїи ханаанѣтѣи. | Поа же ісраѣль жены своѣ, и сыны своѣ, и дщери своѣ, и всѣ тѣбѣвѣа домѣ своего, и всѣ

имѣнїа своѣ, и всѣ скоты, и всѣ, ѣлїка прїтажа, и всѣ, ѣлїка прїѡбрѣте въ землїи ханаанѣтѣи, (а) и ѡнде ісраѣль и҃з землїи ханаанѣтѣи ѡлицѣ (б) іакова, крѣта своего: | (в) ѣахѣ со имѣнїа и҃хъ мнѡга, ѣже жїтїи вѣсѣтѣ: и не можашѣ землѣ ѡнѣтїанїа и҃хъ вѣсѣтїити и҃хъ, ѡ мнѡ жесѣва имѣнїи и҃хъ. | Вспѣса же ісраѣль на горѣ, (г) сїи: ісраѣль той ѡтѣ ѣдѡма. | Онї же родове ісраѣль, отцѣ ѣдѡма, на горѣ сїи: | (д) и сїа іименїа сыновѣхъ ісраѣль: ѣлѣфеа, сыне ааъ, жены ісраѣль, и рагѣилъ, сыне вассѣмѣды, жены ісраѣль. | Быша же аи ѣлѣфеѣ сынове: дѣмѣнъ, ѡмаръ, ѡфѣръ, годѡмъ, и кенѣзе. | ѡмаръ же ѣи ѣашѣ наложница: ѣлѣфеа, сына ісраѣль, и родїи ѣлѣфеѣ амалїка: сїи сынове ааъ, жены ісраѣль. | Онї же сынове іи рагѣиловы: нахѡдъ, зарѣ, сомѣ, и мозѣ: сїи быша сынове вассѣмѣды, жены ісраѣль. | Онї же сынове олївемѣи дщере аи анїи сына севегѡна, жены ісраѣль: родїи же ісраѣль іебса, и іеглома, и корѣа. | Онї старѣишинны сына ісраѣль: ѣи сынове ѣлѣфеа, первенецъ ісраѣль: старѣишина дѣмѣнъ, старѣишина ѡмаръ, старѣишина ѡфѣръ, старѣишина кенѣзе, | старѣишина корѣи, старѣишина годѡмъ, старѣишина амалїкѣ: сїи старѣишинны ѣлѣфеа въ землїи іаѡмѣтѣи: сїи сынове ааъны. | И зїи сїи сынове рагѣила, сына ісраѣль: старѣишина нахѡдъ, старѣишина зарѣ, старѣишина сомѣ, старѣишина мозѣ: сїи старѣишинны рагѣиловы въ землїи ѣдѡмѣтѣи: сїи сынове вассѣмѣды, жены ісраѣль. | Онї же сынове олївемѣи, жены ісраѣль: старѣишина іебса, старѣишина іеглома, старѣишина корѣи: сїи старѣишинны олївемѣи, дщере анїи,

(а) И҃же: мѡ: и҃. И҃хъ: а: ѣ. (в) Быше: аи: и҃г. (г) Быше: аи: ѣ. (д) Быше: аи: а. (а) Быше: и҃г: ѣ. (а) Быше: аи: г. (ж) Быше: и҃г: а. (з) Быше: и҃г: а. (н) Быше: и҃г: а. (п) Быше: и҃г: а. (к) а Пар. а: ѡг.

(а) И҃сѣ: Нав. іа: а. (в) Быше: аи: г. (г) Быше: г: г. іа: а. (д) И҃сѣ: Нав. іа: а. (а) а Пар. а: ѡг.

дїи жєныи иєван. | Онъ сынове иєван, и сїи старѣйшии ны: сїи сѣть сынове и єдѡман. | Онъ же сынове (а) сїира хорреова жївшаго на земан: лштанъ, иа свѣлаъ, севегѡнъ, ана, и днѣонъ, и аєроъ, и рнѣонъ: сїи старѣйшии хорреова сына сїира въ земан єдѡм. пѣ стѣи. | Быша же сынове лштанн: хорри, и єманъ: сестра же лштанна пѣ дамнѣ. | (б) Онъ же сынове свѣловы: гвалмъ, и манахѣдъ, и гевнѣлъ, и свѣлѣрѣ, и ѡмѣрѣ. | И сїи сынове севегѡнн: аїд, и ана: сїи єсть ана, иже ѡбрѣте іамннъ въ пѣстынн, єгда пасашѣ (в) подлѣрѣмннн севегѡна, пѣ Отца своегѡ. | Онъ же сынове ананн: иє днѣонъ, и ѡлѣемѣ, дшн анана. | Онъ же сынове днѣонны: амѣдѣ, и аєвѣнъ, иэ и іарѣнъ, и харрѣнъ. | Онъ же сынове аєровы: баламъ и зѣнѣмъ, и ии оқнѣмъ, и оқнѣнъ. | Онъ же сынове днѣонны: ѡсѣ, и арѣнъ. | Онъ же старѣйшии хорреовы: старѣйшина лштанъ, старѣйшина свѣлаъ, старѣйшина а севегѡнъ, старѣйшина ана, старѣйшина днѣонъ, старѣйшина аєроъ, старѣйшина рнѣонъ: сїи старѣйшии хорреовы во ѡбластѣхъ ихъ въ земан єдѡман. | И сїи царѣ царѣтвовашїи во єдѡмѣ, прѣжде царѣтвованїа царей лѣ во ієрданн. | И царѣтвова во єдѡмѣ валѣнъ, сына веѡровъ: има же градъ аг єгѡ, деннава. | Оумре же валѣнъ, и царь быеть по нѣмъ ішѣлѣвъ, сына д зарнн (г) ѡ वोѡрры. | Оумре же ішѣлѣвъ, и царь быеть по нѣмъ аєѡмъ, пѣ ѡ земан дѣманѡнн. | Оумре же аєѡмъ, и быеть царь по нѣмъ аѣдѣхъ сына бардовъ, иже иэсѣчѣ мадїма на полн мѡлѣан: има же градъ єгѡ, гет-

дѣмъ. | Оумре же аѣдѣхъ, и царь быеть лѣ по нѣмъ, самадѣ ѡ масекпѣдѣ. | Оумре лѣ же самадѣ, и царь быеть по нѣмъ саѣахъ иэ (а) рошѣѡдѣ, иже єсть блнзъ рѣкн. | (б) Оумре же саѣахъ, и лн царь быеть по нѣмъ бааленнѡнъ, сына ахѡворъ. | Оумре же бааленнѡнъ сына лѣ ахѡворъ, и царь быеть по нѣмъ арѣдъ, сына бардовъ: и има градъ єгѡ фоѡуръ: има же женѣ єгѡ метѣвѣнѣлъ дщѣрь матранѣдѣ, сына мезѡваа. | (в) Ѣдѣ именѣ старѣйшннъ иєвнѣлѣхъ, въ м племенѣхъ ихъ, по мѣстѣхъ ихъ, во странѣхъ ихъ, и въ мѣзѣцѣхъ ихъ: старѣйшина дамнѣ, старѣйшина гвалѣ, старѣйшина ієдѣрѣ, старѣйшина ѡлѣ. ма вѣмѣ, старѣйшина ила, старѣйшина фнѡнъ, старѣйшина кенѣзѣ, старѣйшина дѣманъ, старѣйшина мазѣрѣ, старѣйшина магедїнѣлѣ, старѣйшина мѣг зафѡн. сїи старѣйшии єдѡман, жиѡщїи въ земан прнѣжнїа ихъ: сїи иєвнѣхъ ѡтѣцѣхъ єдѡман.

Г Л В Ъ Л З.

**В** сѣанѣа же (г) іѣковѣхъ въ земан, єдѣ иѣвѣ ѡбѣнтѣ ієданъ, ѡтѣцѣхъ єгѡ, въ земан ханаднн. | Онъ же ро. ѣ ан іѣкован: іѡсѣфъ же блше сѣдмнѣдѣсѣти лѣтѣхъ, пасѣи ѡвцы ѡтца своегѡ съ ерѣтїею своею, юнѣ сїи, съ сыннн блллы, и съ сыннн зѣлфы, жѣнѣ ѡтца своегѡ. нанѣѡша же на іѡсѣфа забъ клеветѣ по ієрданѡ ѡтца сво. емѣ. | Іѣковѣхъ же любаашѣ іѡсѣфа пѣче всѣхъ сынѡвѣхъ своѣхъ, тѣкѡ сїнѣхъ въ старѡстн емѣ быеть: и сотворї емѣ рнзѣ прѣтрѣ. | (а) Внѣдѣвшѣ же ерѣтїа єгѡ, тѣкѡ люѣнтѣ єгѡ ѡтѣцѣ пѣче всѣхъ сынѡвѣхъ своѣхъ, вознѣна. внѣдѣша єгѡ, и не можѣхъ глаголатн

мекн

(а) Втор. ѡ: аї, єї. ѡ Пар. ѡ: лн. (в) ѡ Пар. ѡ: м. (в) Лев. ѡ: дї. (г) Иєрїм ѡ: в. Ѣ: ѡ.

(а) Вѣшѣ ѡ: аї. (в) ѡ Пар. ѡ: ма. (в) ѡ Пар. ѡ: на. (г) Вѣшѣ лѣ: ѣз. лѣ: ѡ. ѡр. ѡ: Гї. (а) Дѣан. ѡ: д.

61 не немѣ ничтоже мѣрно. | Видѣвъ же  
 62 ѡ ѡсѣнѣхъ сонѣ, повѣда ѿ братїи своѣи. |  
 63 И рече ѿ нѣмъ: погласыайте сна сего, егѡ  
 же видѣхъ. | Днѣхъ вѣсѣ вѣждущихъ  
 снопы средѣ поля: ѿ востга мой снопа,  
 ѿ стѣ прѣмъ: вѣши же снопы шѣра-  
 тнѣшесѣ поклонншасѣ моємѣ снопѣ.  
 64 И рѣша же емѣ братїа егѡ: еда цар-  
 ства царствовати ебѣши надъ нѣми,  
 илѣ господства господствовати ебѣ-  
 деши надъ нѣми, ѿ приложнша ещѣ нена-  
 видѣти егѡ снопѣ радѣ егѡ, ѿ радѣ сло-  
 65 вѣсѣ егѡ. | Видѣхъ же сонѣ дрѣгїи, ѿ  
 повѣда егѡ отцѣ своємѣ, ѿ братїи сво-  
 66 ей, ѿ рече: едѣ видѣхъ дрѣгїи сонѣ:  
 аки бы солнцѣ ѿ аднѣ, ѿ единондѣ.  
 67 Сѣть свѣзда поклоннхѣса мнѣ. | И  
 запрети емѣ отцѣ егѡ, ѿ рече емѣ:  
 что сонѣ сїи, егѡже есїи видѣхъ, еда  
 пришедше прїидемъ азѣ ѿ матїи твоѣ,  
 ѿ братїа твоѣ поклоннншасѣ тебе до  
 68 земли. | Позавидѣша же емѣ братїа  
 егѡ: (а) отцѣ же егѡ собою слово  
 69 сїѣ. | Видѡша же братїа егѡ пастїи  
 70 овцы отцѣ своєгѡ въ сѣхѣмѣ. | И рече  
 ісраїль ко іуенѣ: еда братїа твоѣ  
 не пасѣхѣ въ сѣхѣмѣ, градїи, да по-  
 слоу та не нѣмъ. рече же емѣ: едѣ  
 71 азѣ. | Рече же емѣ ісраїль: (в) шѣдъ,  
 вїждѣ аще здравствѣютѣ братїа твоѣ,  
 ѿ овцы, ѿ повѣждѣ мнѣ. ѿ послѣ егѡ  
 72 ѡ іудѣи (в) хевронїи: ѿ прїидѣ въ сѣ-  
 73 хѣмѣ. | И шѣрѣхѣ егѡ человекѣ за-  
 вѣждѣюща на поля: вопрошї же егѡ  
 74 человекѣ, гагѡла: чегодѣ ѿшѣши. | Онѣ  
 же рече: братїи моєѣ ѿшѣ: повѣждѣ  
 75 мнѣ, гдѣ пасѣхѣ. | Рече же емѣ чело-  
 76 вѣкѣ: видѡша шѣюдѣ: слышѣхѣ ко нѣхъ  
 глаголющихѣ: пойдѣмъ (г) въ додѣнѣмъ.  
 ѿ нѣдѣ іуенѣхѣ въ слѣдѣ братїи своєѣ,  
 77 ѿ шѣрѣхѣ ѿ въ додѣнѣмѣ. | Предѣзрѣ-  
 ша же егѡ іудѣе, прѣжде прїеижѣ.

нѣ егѡ не нѣмъ: ѿ слѣ ѡмѣсанша  
 ѡсѣнѣ егѡ. | Рече же кїждѡ не ерѣ, аї  
 тѣ своємѣ: едѣ снопѣдѣцѣ онѣи ѿдѣтѣ.  
 (а) Нѣнѣ ѡко прїидѣтѣ, ѡсѣнемъ егѡ, ѿ  
 ѿ вѣрнѣмъ егѡ во еднѣхѣ ѡ рѡвѣхъ: ѿ  
 рече: свѣрѣ лючѣ енѣдѣ егѡ: ѿ ѡ-  
 зрнѣ, что ебѣдѣтѣ сонѣ егѡ. | Слѣлѣ нѣ  
 шѣхѣ же (в) рѡвнѣмъ, ѡдѣ егѡ нѣз рѡвѣ  
 нѣхѣ, ѿ рече: не ѡсѣнемъ егѡ на дѣшнѣ.  
 Рече же нѣмъ рѡвнѣмъ: (в) не пролїйте нѣв  
 кровѣ: вѣрзните егѡ во еднѣхѣ ѡ рѡвѣхъ  
 снѣхѣ, нѣже въ пѣстѣннѣ, рѡкнѣ же не  
 возложнѣтѣ на него: (г) цѣлшесѣ ко  
 нѣко да нѣзыметѣ егѡ ѡ рѡкѣ нѣхѣ, ѿ  
 ѡдѣтѣ егѡ отцѣ своємѣ. | Бытѣ же нѣг  
 егѡ прїидѣ іуенѣхѣ не ерѣтнѣ своѣи,  
 совакоша со іуенѣхѣ рнѣз пѣстрѣю,  
 нѣже на нѣмъ: ѿ нѣошѣ егѡ, вѣерѣ нѣд  
 гоша въ рѡвѣ: (г) рѡвѣ же тѡшѣ, во-  
 ды не нѣмѣше. | И егѡша пѣстнѣ хлѣбѣхъ: нѣе  
 ѿ воззрѣвшѣ очнѣма, видѣша: ѿ едѣ  
 пѣстннѣцѣ іемнѣтанѣ нѣдѣхѣ (д) ѡ га-  
 лѣдѣ, ѿ вѣлѣбѡды нѣхѣ полены дѣмнѣ.  
 дѣла ѿ рнѣтнѣ ѿ стѣннѣ: нѣдѣхѣ же  
 вѣзѣще во егѡпетѣ. | Рече же іуда нѣв  
 ѿ братїи своѣи: нѣдѣ польза, аще ѡ-  
 сѣнемъ ерѣта нѣшего, (е) ѿ ерѣнемъ  
 кровѣ егѡ; | Граднѣтѣ, продадѣмъ егѡ нѣз  
 іемнѣтанѡмъ снѣмъ: рѡцѣ же нѣши  
 да не ебѣдѣтѣ на нѣмъ, нѣко ерѣтѣ  
 нѣшѣ, ѿ плѡтѣ нѣша егѣтѣ. погласыаша  
 же братїа егѡ. | (ж) И мнѡдѡша нѣн  
 человекѣ мадѣмѣтнѣ кнѣпцѣи: (з) ѿ нѣз-  
 вѣкоша ѿ возвѣдѣша іуенѣхѣ нѣз рѡва,  
 ѿ продаша іуенѣхѣ іемнѣтанѡмъ на  
 двѣдѣсѣть златннѣцѣ: ѿ повебѡша іу-  
 78 нѣхѣ ко егѡпетѣ. | Возвратнѣша же рѡ нѣд  
 внѣмъ не рѡвѣ, ѿ не ѡзрѣ іуенѣхѣ въ

\* тѡкѣ маснѣтнѣ нѣз арѣва текѡщїи.

(а) Дан. 3: 11. Лѣв. 5: 11. Пс. 118: 11. (б) 1 Цар. 10: 11. (в) Внѣше нѣг: 5. (г) 1 Цар. 10: 11. (д) 1 Цар. 10: 11. (е) Внѣше нѣг: 5. (ж) 1 Цар. 10: 11.

(а) Матѣ. 13: 11. Псал. 118: 11. (б) Ннѣмъ мѣ: нѣ. (в) Ннѣмъ мѣ: нѣ. (г) Зах. 1: 11. (д) Внѣше лѣ: нѣ. Іерем. 17: 11. нѣ: 5. (е) 1 Шѣ. 5: 11. (ж) 1 Цар. 10: 11. (з) Прѣм. 1: 11. Псал. 118: 11.



же рече азъ тебе поглаголю козанци  
кѡзъ ѿ ѡвце моихъ. Онъ же рече:  
ѡце ддеи ми залогъ, дождеже приша.  
и ш. Онъ же рече: ни залогъ тебе  
дамъ, онъ же рече: перетень твою, и  
гривю, и жезлъ иже въ рѣцѣ твоей.  
и даде ей: и вниде къ ней: и зачѣ  
аи во оутробѣ ѿ него. И возгдавши ѿ  
ида, и сверже рѣзъ лѣтнюю съ себе,  
и шлечеа въ рѣзы довертеа своего. |  
и Поладъ же ѡда козанци ѿ кѡзъ рѣ-  
кою плетыа своего солоамитина,  
взѣти залогъ ѿ жены, и не вернетъ  
ѡа еа. | Вопроси же мужей мѣста того,  
и рече имъ: гдѣ бѣтъ еладница вы-  
шла во ѡнѣ на распѣти, и рѣша:  
нѣе не бѣ заѣ еладница. | И возвратиа  
ко ѡдаѣ, и рече: не вернетюхъ: и че-  
ловѣци мѣста того глаголюхъ: нѣсть  
гдѣ заѣ еладницы. | Рече же ѡда: да  
имать тѣ: но да не когда посмѣютъ  
нѣмъ: азъ оуево поглаголю козанци сѣ,  
ѡа тѣи же не ѡвербае ей. | Быеть же по  
трѣхъ мѣсѣцехъ, повѣдаша ѡдаѣ, гла-  
голюще: соблади дамръ невѣстка  
твоя, и сѣ во оутробѣ имать ѿ  
еада. рече же ѡда: (а) изведѣте ю,  
ѡе и да сожгѣте ю. | Онъ же ведома  
погладъ къ свѣрзъ своему, глаголюци: ѿ  
человѣка, ѡгоже ела сътъ, азъ во  
оутробѣ имамъ: и рече: познѣи, чѣи  
нѣе перетень и грива и жезлъ сѣи. | Познѣ  
же ѡда, и рече: ѡправдае дамръ  
паче мене, тѣко не дѣхъ еа сіюмъ  
сынъ моему: и не приложѣи ктому по-  
нѣ знати ю. | Быеть же ѡгда раждаше,  
(в) и вѣста еанѣта во оутробѣ еа. |  
и Быеть же въ рожденіи еа, еанѣ про-  
изнегѣ рѣнѣ: взѣмши же еа наваза  
на рѣцѣ ѡго червель, глаголюци: сѣи  
ѡа изыдетъ первыи. | Вгда же вовлече  
рѣнѣ, и авѣ изыде ерѣтъ ѡго. Онъ  
же рече: что прегрѣшеа тебе рѣди пре-

граждѣи, (а) и прозва ѡма емѣ, фа-  
рзе. | И погеме изыде ерѣтъ ѡго, ѡ  
ѡмѣе бѣ на рѣцѣ ѡго червлена: и  
прозва ѡма емѣ, зѣра.

Г А Д В Д Л А.

ѡсѣнѣ (в) же привелехъ быеть во ѡа  
ѡгѣпте: и иди ѡго пентефрѣи  
ѡвнѣхъ фараѡнова архимагѣр, мѣже  
ѡгѣптанне, ѿ рѣки іемѣтанне,  
иже привелеша ѡго тѣмъ. | И еаше ѡ  
(в) гдѣ со іѡсѣфомъ: и еаше мѣже  
еагопоубченъ и быеть въ домѣ госпо-  
дина своего ѡгѣптанна. | Вѣдаше же  
господѣи ѡго, (г) тѣко гдѣ бѣ съ  
нѣмъ, и еанѣ творѣтъ, гдѣ еаго-  
детролетъ въ рѣнѣ ѡго. | И вернетъ ѡ  
іѡсѣфа еагодатъ предъ господѣи  
своимъ, и еагобдои емѣ: и погѣви  
ѡго на дѡмомъ своимъ: и вѣа, еанѣ  
выша емѣ, даде въ рѣки іѡсѣфовы. |  
Быеть же ѡгда погѣви ѡго на дѣ  
дѡмомъ своимъ, и на дѣ вѣемѣ, еанѣ  
имѣаше: и еаголовѣи гдѣ домъ ѡгѣп-  
танна (д) іѡсѣфа рѣди: и быеть  
еаголовѣи гдѣ на всемъ имѣнѣи  
ѡго въ домѣ, и въ елѣхъ ѡго. | И ѡ  
предаде вѣа, еанѣ выша емѣ, въ  
рѣки іѡсѣфовы: и не вѣдаше ѿ  
сѣцихъ оу себе ничтоже, кромѣ хлѣба,  
ѡгоже ѡдаше еамъ: и еаше іѡсѣфе  
дѡврѣ ѡвразомъ, и еаеиъ взоромъ  
сѣаѡ. | И быеть по словесехъ еихъ,  
и (е) возложѣи женѣ господѣи ѡго ѡчи  
своѣ на іѡсѣфа, и рече: прегѣди со  
мною. | Онъ же не хотѣше, и рече и  
женѣ господѣи своего: ѡце господѣи  
мой не вѣстъ мене рѣди ничтоже въ  
домѣ моемъ, и вѣа, еанѣ сътъ емѣ,

(а) Вѣше и: г. Лув. ѡа: д. Втор.  
ѡе: ѡ. (в) ѡ Пар. б: л. Матѣ. а: ф.

(а) Нѣже ѡа: б. ѡ Пар. д: л. (в) ѡ Ал.  
ѡа: з. дѣлѣн. з: ѡ. (г) дѣлѣн. з: ѡ.  
(д) Вѣше ѡа: ѡ. ѡ Ал. а: л. ѡ Вѣше  
л: ѡз. Нѣаи ѡе: л. (е) ѡвѣ. ѡа: л. Прѣт.  
з: б. ѡ Петр. в: ѡи.

ѢА ВДАДЕ ВЪ РЪЦѢ МОИ, | И НИЧТО БѢТЬ  
 ВЪШЕ МЕНѢ ВЪ ДОМѢ СѢМЪ, НИЖЕ НЪЗЪАТО  
 БЫСТЬ Ѿ МЕНЕ ЧТОЛНОЕ, КРОМѢ ТЕБЕ,  
 ПОНЕЖЕ ТЫ ЖЕНА СѢМЪ БѢИ: И КАКО  
 СОТВОРИ ГЛАГОЛАХЪ СЪИИ СЕИ, И СОГРѢШЪ  
 І (а) ПРѢДЪ БГОМЪ, | ВГДА ЖЕ ІШЕНФЪ ГЛАГО-  
 ЛАШЕ ДЕНЬ Ѿ ДНѢ, И НЕ ПОСЛАШАШЕ СѢ  
 ѢИ БЖЕ СПАТИ И БЫТИ СЪ НЕЮ. | БЫСТЬ  
 ЖЕ СЩЕВЫИ НЪКІИ ДЕНЬ, И ВНИДЕ  
 ІШЕНФЪ ВЪ ДОМѢ ДѢЛАТИ ДѢЛА СВОѢ:  
 И НИКТОЖЕ ЕЛШЕ Ѿ СЪЦНУХЪ ВЪ ДОМѢ  
 ѢИ КЪТЪРЬ. | И ОУХВАТИ ЕГО ЗА РЪЗЫ, ГЛА-  
 ГОЛУШИ: (б) ЛЪЗИ СО МНОЮ. И ѾСТАВИВЪ  
 РЪЗЫ СВОѢ ВЪ РЪКЪ СѢ, ОУЧЕЖЕ, И  
 ІИ НЪЗЫДЕ ВОМЪ. | И БЫСТЬ ЕГДА ВІДѢ,  
 ІАКО ѾСТАВЪ РЪЗЫ СВОѢ ВЪ РЪКЪ СѢ,  
 ѢИ СЪВѢ, И НЪЗЫДЕ ВОМЪ, | И ВОЗВѢ СЪЦНУХЪ  
 ВЪ ДОМѢ, И РЕЧЕ ИМЪ, ГЛАГОЛУШИ: (в)  
 ВІДНТЕ, ВВЕДЕ НАМЪ ОУТРОКА БВРІИНА  
 ПРЪВГТИСА НАМЪ: ВІНДЕ КО МНѢ, ГЛАГОЛА:  
 ПРЕГПИ СО МНОЮ: И ВОЗОПНУХЪ ГЛАГОМА  
 БИ ВЕЛИКИМЪ. | И ЕГДА ОУГЛАША ОНЪ, ІАКО  
 ВОЗВѢСНУХЪ ГЛАГО МОН, И ВОЗОПНУХЪ,  
 ѾСТАВЪ РЪЗЫ СВОѢ ОУ МЕНЕ, ѾБЕЖЕ,  
 ѢИ И НЪЗЫДЕ ВОМЪ. | И ОУДЕРЖА РЪЗЫ ОУ  
 СЕБѢ, ДОУДЕЖЕ ПРІИДЕ ГОСПОДННХЪ ВЪ ДОМѢ  
 ЗИ СВОИ. | И ПОВѢДА СѢМЪ ПО СЛОВЕСѢХЪ  
 СНУХЪ, ГЛАГОЛУШИ: ВІНДЕ КО МНѢ ОУТРОКА  
 БВРІИНА, БГОЖЕ ВВЕЛЪ БѢИ КЪ НАМЪ,  
 ПРЪВГТИСА МНѢ, И РЕЧЕ МН: ДА БЪДЪ  
 ІИ СЪ ТОБОЮ. | ЕГДА ЖЕ ОУГЛАША, ІАКО  
 ВОЗВѢГНОУХЪ ГЛАГО МОН, И ВОЗОПНУХЪ,  
 ѾСТАВЪ РЪЗЫ СВОѢ ОУ МЕНЕ, ѾБЕЖЕ  
 ѢИ И НЪЗЫДЕ ВОМЪ. | И БЫСТЬ ЕГДА ОУГЛАША  
 ГОСПОДННХЪ БГѢ ГЛАГОЛА ЖЕНѢ СВОЕѢ,  
 БѢИКА РЕЧЕ КЪ НЕМЪ, ГЛАГОЛУШИ: СЩЕ  
 СОТВОРИ МИ ОУТРОКА ТВОИ: И РАЗГНѢ  
 ѢИ ВЕСА ПЛОУТИ: | И ВЪЗЕМЪ ГОСПОДННХЪ  
 ІШЕНФА, (г) ВВЕРЖЕ ЕГО ВЪ ТЕМНИЦѢ,  
 ВЪ МѢСТО, ИДѢЖЕ ОУЗНИКИ ЦАРЕВЫ  
 ДЕРЖАТЪСА ТѢМЪ ОУ ТВЕРДЫНЦѢ. |  
 ѢА (а) И ЕЛШЕ ГДЪ СО ІШЕНФОМЪ, И ВОЗЛА

на него мѡлосты: и даде сѣмъ благо-  
 дѣть прѣдъ начальными стражема тем-  
 ницимы. | И вѣдѣ старѣйшина стра. кѣ  
 жѣи темницѣ въ рѣцѣ іѡсифѣ, и вѣсѣхъ  
 ввѣрженыхъ въ темницѣ: и вѣл, бѣица  
 творахѣ тѣмъ, той еѣ твораи. |  
 Старѣйшина же стражѣи темницихъ кѣ  
 ничтоже еѣ вѣдѣи бгѡ рѣдн: вѣл бо  
 бѣиша въ рѣкѣхъ іѡсифовыхъ, (а)  
 занѣже гдѣ елше сѣ нимъ: и бѣица  
 той твораше, гдѣ благопоспѣшаше въ  
 рѣкѣ бгѡ.

ГЛАВА Ѣ.

**Б**ысть же по словесѣхъ снѣхъ, бѣ  
 согрѣшн старѣйшина вѣдрѣхъ  
 царѣ бгѡпетска, и старѣйшина  
 житѣрѣхъ господннхъ своемѣ царю  
 бгѡпетскомѣ. | И разгнѣвала фараонъ б  
 на бѣа бвнѣхн своѣ, на старѣйшинѣхъ  
 вѣдрѣхъ, и на старѣйшинѣхъ житѣрѣхъ. |  
 И ввѣрже ихъ въ темницѣ во оузнѣ. б  
 лице, въ мѣсто, (б) и дѣже іѡсифѣ  
 ввѣрженъ елше. | И вѣрчн ихъ старѣй. Ѣ  
 шина темници іѡсифѣ, и предѣта  
 имъ: и бѣбѣта днн (нѣнѣл) въ темницѣ. |  
 (в) И вѣдѣбѣта бѣа сонъ во бѣинѣ б  
 нощѣ: вѣдѣнѣе же сонное старѣйшинны  
 вѣдрѣхъ, и старѣйшинны житѣрѣхъ, иже  
 бѣбѣта царѣ бгѡпетска, бѣце въ тем-  
 ницѣ, елше сѣ. | ВІНДЕ ЖЕ КЪ НИМЪ б  
 іѡсифѣ забѣтра, и вѣдѣ ихъ, (г) и  
 елхѣ смѣщѣни. | И вопрошаше бвнѣ. б  
 хѡвѣ фараоннхъ, иже бѣиша сѣ нимъ  
 въ темницѣ, оу господина своегѡ,  
 глѡла: что, іако лица вѣиша оуныла  
 днѣбѣ, | Онн же рѣша сѣмъ: сонъ вѣдѣ. и  
 хѡмъ, и разсѣдѣлѣи бгѡ нѣбѣть. речѣ  
 же имъ іѡсифѣ: (а) бѣл не бгѡмъ  
 нѣзавѣнѣи ихъ бѣтъ, повѣдѣнѣе оубо  
 мнѣ. | И повѣда старѣйшина вѣдрѣхъ Ѣ

(а) Члв. ѡа: бѣ. Опр. кѣ: кѣ. Нѣдѣн ѡа:  
 бѣ. (б) бѣ цар. гѣ: ѡа. (в) Опр. кѣ: ѡа. (г)  
 Члв. рѣ: иѣ. (а) Прем. гѣ: ѡа. Дѣлн. бѣ: гѣ.

(а) Вѣише ст. гѣ. Члв. ѡа: ѡа. (б) Вѣише ѡа:  
 кѣ. (в) Дан. бѣ ѡа, ѡа. Матѣ. кѣ: ѡа. (г) Нн-  
 же ѡа иѣ. (а) Ннже ѡа: бѣ. Дан. бѣ кѣ: бн.

сонѣ своѣй іуѡсифѣ, ѿ рече: во снѣ  
моѣмъ баше виноградады предо мною:  
ѿ въ виноградѣ же три лѣторасан: ѿ  
той цвѣтущахъ произнеетъ Отрасан: зрѣлы  
ѿ грозды лозныа. | Н чаша фараѡнова  
въ рѣцѣ моѣй: ѿ взѣхъ грѣзны, ѿ  
нзжѣхъ снѣй въ чашѣ, ѿ дѣхъ чашѣ  
ѿ въ рѣкѣ фараѡнну. | Н рече ѣмѣ іуѡсифѣ:  
ѿ расан, три днѣ сътъ: | ѣще три днѣ,  
ѿ пѣни позѣвнѣтъ тѣ въ старѣйшинство  
твоѣ вѣдрекѣ, ѿ подѣн чашѣ фараѡнѣ  
въ рѣкѣ ѣгѣ по снѣ твоемѣ первомѣ,  
ѿ гѣкоже быхъ ѣсѣ вѣночѣрпчѣй. | (ѣ) Но  
поманѣ ма твоею, ѣгда бѣдо тѣ  
бѣдетъ: ѿ сотвориши надо мною  
милостѣ: ѿ да поманѣши ѿ мнѣ фара-  
ѡнѣ, ѿ нзведеши ма ѿ твердыни сѣа:  
ѣ (ѣ) гѣко тѣтѣбою оѣрѣденъ быхъ нз  
земли еврейскѣа, ѿ заѣ ничтѣ сѣо  
сотворихъ, но ввергоша ма въ ровъ сѣй.  
ѣ Н вѣдѣ старѣйшина жнтѣрскѣа, гѣко  
прѣамѣ разѣдѣн, ѿ рече іуѡсифѣ: ѿ нзѣ  
вѣдѣхъ сонѣа, ѿ мнѣхъа три кошницы  
ѣ хлѣбѣвѣа держѣти на главѣ моѣй: | въ  
кошницѣ же верхнѣй ѿ вѣхъа родѣвѣа,  
ѣже фараѡнъ гѣтъ, дѣлао хлѣбенное,  
ѿ птѣицы невѣснѣаа гѣдѣхъ тѣа ѿ  
ѿ кошницы, ѣже на главѣ моѣй. | ѣвѣ-  
цѣвѣ же іуѡсифѣа, рече ѣмѣ: сѣе разѣ-  
жѣнѣе ѣгѣ: три кошницы, три днѣ  
ѿ сътъ: | ѣще три днѣа, (ѣ) ѿ ѡнметъ  
фараѡнъ главѣ твою ѿ тѣеѣ, ѿ повѣ-  
снѣтъ тѣа на дрѣвѣѣ, ѿ нзѣдѣтъ птѣицы  
невѣснѣаа плѣтъ твою ѿ тѣеѣ.  
ѿ (ѣ) Быгѣтъ же въ дѣнь трѣтѣй, дѣнь рож-  
дѣнѣа баше фараѡна, ѿ творѣше пѣрѣ  
вѣемъ отрокомъ своимъ: ѿ поманѣ  
старѣйшинство старѣйшины вѣдрекѣа,  
н старѣйшинство старѣйшины жнтѣрскѣа,  
ѿа посредѣ отроковъ своихъ. | Н позѣвнѣ

старѣйшинѣ вѣдрекѣа въ старѣйшинство  
ѣгѣ: ѿ подадѣ чашѣ въ рѣкѣ фара-  
ѡнну: | старѣйшинѣ же жнтѣрскѣа повѣснѣ  
(на дрѣвѣѣ), (ѣ) гѣкоже сказа ѿма іуѡсифѣа.  
(ѣ) Н не поманѣ старѣйшина вѣдрекѣа жтѣ  
іуѡсифѣа, но заѣы ѣгѣ.

Г Д В Д МА.

**Б**ыгѣтъ же по двоѣ лѣтѣ днѣѣ, ѣа  
(ѣ) фараѡнъ вѣдѣ сонѣа: мнѣхъа  
стоати при рѣцѣѣ. | Н сѣ днѣ ѿ  
нз рѣкѣн нѣхожѣдѣхъ сѣдѣмъ краѣвѣа  
дѣврѣкѣа вѣдомѣа, ѿ нзѣрѣнны тѣвѣесѣѣ, ѿ  
пѣсѣхъа по вѣрѣѣ. Дрѣгѣа же сѣдѣмъ  
ѿ краѣвѣа нзѣдоша по снѣхъ нз рѣкѣн, сѣмѣ  
вѣдомѣа ѿ тѣвѣесѣѣ хѣды, ѿ пѣсѣхъа  
сѣ краѣвами по вѣрѣѣ рѣчнѣомѣ. | Н по-  
ѣдоша сѣдѣмъ краѣвы сѣмѣа ѿ хѣдыа  
тѣвѣесѣѣ сѣдѣмъ краѣвѣа дѣврѣхъа вѣдомѣа,  
ѿ нзѣрѣнныхъ тѣвѣесѣѣ: (ѿ сѣа невѣ-  
днѣаа быша, гѣко вѣндоѣаа въ чѣсѣа  
нхъ.) востѣа же фараѡнѣа. | Н вѣдѣ сонѣа  
вторѣй: ѿ сѣ сѣдѣмъ клѣси нѣхожѣдѣхъ  
нз стѣвѣаа едѣннаго нзѣрѣнны ѿ дѣврѣѣ.  
Дрѣзѣн же сѣдѣмъ клѣси тѣнѣын, (ѣ)  
нзѣтѣннѣвѣтромѣа, нзѣрѣтѣхъ по нхъа.  
Н поѣроша сѣдѣмъ клѣси тѣнѣын ѿ  
нзѣтѣннѣа вѣтромѣа, сѣдѣмъ клѣсѣвѣа  
нзѣрѣнныхъ ѿ полныхъа. востѣа же  
фараѡнѣа, ѿ баше сонѣа. | Быгѣтъ же ѿ  
заѣтра, (ѣ) ѿ возмѣтѣсѣа дѣшѣа ѣгѣ:  
(ѣ) ѿ поѣлѣвѣа, созѣа всѣа сѣкѣзѣтѣа  
ѣгѣпѣтѣскѣа, ѿ всѣа мѣдрѣаа ѣгѣ: ѿ не  
повѣда ѿма фараѡнъ сонѣа своѣй: ѿ не  
баше сказаѣа тѣгѣу фараѡнѣа. | Н рече ѿ  
старѣйшина вѣдрекѣа къ фараѡнѣа,  
гѣгола: (ж) грѣхъ мой воспоминаю  
днѣѣ. | Фараѡнъ разгнѣвѣаа на раѣы  
своѣа, ѿ вѣрѣже нѣсѣа въ тѣмнѣцѣа  
въ домѣ архѣмагѣра, менѣ ѿ старѣйшинѣ

(ѣ) Вѣше ст. ѣ. (ѣ) Лѣмѣ. ѣ: ѣ.  
(ѣ) Дѣн. ѣ: ѣ. (ѣ) Іѣз. ѣ: ѣ. (ѣ) Вѣше  
ѣ: ѣ. Дѣн. ѣ: ѣ. (ѣ) Нѣхъ. ѣ: ѣ. (ѣ)  
Вѣше ѣ: ѣ.

(ѣ) Нѣже ѣа: ѣа. (ѣ) Нѣам. ѣ: ѣ.  
Гѣ: ѣа. Дѣк. ѣ: ѣа. (ѣ) Вѣше ѣз: ѣн.  
(ѣ) Нѣже ѣа: Гѣ. (ѣ) Мѣр. ѣ: ѣа.



твѣ всѣ сіѣ, нѣсть человека мѣдрѣи,  
ша и смысленичѣша паче твѣ. |  
м (а) Ты вѣдешн въ домъ моему, и оутѣ  
твонихъ да послашашоутъ вси люди мои:  
развѣ престоломахъ азъ есмѣ твѣ  
ма есѣ. | (б) Рече же фараонъ іѡсифѣ:  
зѣ поставлю тѣ на нѣрѣ на всю  
мѣ землю егѣпетскую. | (в) И снѣмъ фара-  
онъ прѣтѣнь съ рѣки своѣѣ, возложи  
ѣго на рѣкѣ іѡсифовѣ: (г) и ѡблагѣ  
ѣго въ рѣкѣ червленѣ, и возложи  
мг грѣвнѣ златѣ на выю ѣго: | и владѣ  
ѣго на колесницѣхъ своѣхъ вторюю, и  
проповѣда прѣдъ нимъ проповѣданникъ: и  
постави ѣго на всю землю егѣпет-  
скую. | Рече же фараонъ іѡсифѣ: азъ  
фараонъ: бѣзъ твѣ не воздвигнетъ  
рѣки своѣѣ никтоже во всѣхъ земляхъ  
мѣ егѣпетскѣхъ. | И нарече фараонъ имя  
іѡсифѣхъ ѡнодомфанихъ: и даде ѣмѣ  
асенѣда, ащѣрь петтефріа жреца илѣополя.  
мъскаго, ѣмѣ въ женѣ. | (д) іѡсифѣ же  
баше лѣтъ тридесати, ѣгда предѣта  
фараонѣ царю егѣпетскому. и зыде же  
іѡсифѣ ѡ лица фараона, и проиде всю  
мѣземлю егѣпетскую. | И сотвори земля  
въ седмѣ лѣтѣхъ обильнѣхъ житѣхъ.  
мнѣи собра вѣснѣю пшѣи седмѣ лѣтѣхъ, въ  
нѣхъ же баше обильность въ земляхъ  
егѣпетскѣхъ: и положи пшѣю во гра-  
дѣхъ: пшѣю пѣль града, ещѣихъ  
ма. Собрѣтъ ѣго, положи въ немъ. | И собра  
іѡсифѣ пшѣницѣхъ ѣкѡхъ песокѣхъ морскѣхъ  
многѣхъ вѣлѣ, дондеже не можѣхъ исче-  
тѣ: бѣзъ числа бо баше. | (е) іѡсифѣ  
же вѣста двѣ сына, прѣжде пришѣ-  
стѣла седмѣ лѣтѣхъ гадныхъ, и хже  
родѣ ѣмѣ асенѣда, ащѣрь петтефріа  
на жреца илѣополяска. | Нарече же іѡсифѣ  
имѣя первенцѣхъ, манассѣа, (галгола) ѣкѡхъ  
забыти мнѣ сотвори бѣзъ всѣхъ болюбѣнн

моѣ, и всѣ, ѣже отѣца моего. | Имя же  
же второмѣхъ нарече, ѣфраимъ, (галгола)  
ѣкѡхъ возмѣти ма бѣзъ въ земляхъ самри.  
ма моего. | Иимѣша же седмѣ лѣтѣхъ и  
обильныхъ, ѣже баша въ земляхъ егѣ-  
петскѣхъ. | (а) И начѣша седмѣ лѣтѣхъ на  
гаднѣхъ приходѣти, ѣкѡхъ рече  
іѡсифѣ: и бѣсть гадѣхъ во всѣхъ земляхъ;  
во всѣхъ же земляхъ егѣпетскѣхъ баша  
хѣбѣы. | И вѣлама всѣ земля егѣпетскѣ  
не сна: возопѣ же народѣ къ фараонѣ  
ѡ хѣбѣхъ. рече же фараонъ вѣснѣхъ  
егѣпетаномѣ: (б) идиѣте во іѡсифѣхъ, и  
ѣже речѣтъ вамъ, сотворѣте. | (в) И ѣс  
гадѣхъ баше на лицѣхъ всѣхъ земляхъ. ѡблагѣ  
же іѡсифѣхъ всѣхъ житѣницѣхъ, и продааше  
вѣснѣхъ егѣпетаномѣ. | И всѣ странѣи ѣз  
приходѣхъ во егѣпетѣ, и спобѣти во  
іѡсифѣхъ: (г) ѡбдержаше бо гадѣхъ всю  
землю.

Г Л А В А 16.

**И** НАЧЕВЪ (а) же іѡсифѣ ѣкѡхъ кѣлама ѣа  
ѣтъ (пшѣницѣхъ) во егѣпетѣ, рече  
снѣномѣхъ своѣмъ: почто не ра-  
дантѣ, | ѣдѣ салѣхъ ѣкѡхъ ѣтъ ѣ  
пшѣницѣхъ во егѣпетѣ: идиѣте тѣмѣю, и  
кѣпѣте намъ мѣлоу пшѣи, да жѣен  
ѣдемъ, и не ѡумремъ. | Идоша же  
кратѣла іѡсифовы асѣмѣ, и кѣпѣти  
пшѣницѣхъ во егѣпетѣ. | (б) вѣшамѣна  
же, кратѣла іѡсифова, не жѣпѣти съ  
кратѣною ѣтѣ, рече бо: да не погда  
сѣдѣтѣ (на ѡдѣти) ѣмѣ слѣ. | Прѣн.  
доша же сыновѣ иשראלскы и кѣпѣти съ  
приходѣшнми: баше бо гадѣхъ въ земляхъ  
ханаискѣхъ. | (ж) іѡсифѣхъ же баше  
кнѣзѣ земляхъ: (з) сѣи продааше вѣснѣхъ

\* въ ѣанной александрийскѣхъ прѣдъ галголомѣ  
снѣмѣ, баша, ни но и то во вѣснѣхъ-  
тѣальныхъ.

(а) Ѳал. рѣ: ѣа. 7 Макк. ѣ: иѣ. Дѣлѣн.  
ѣ: і. (б) Прѣм. і: дѣ. (в) Ѳгдѣнр. і: і.  
(г) Іезек. дѣ: дѣ. Дан. ѣ: іѣ. (д) Вѣшѣ  
дѣ: ѣ. (е) Нѣжѣ мѣи: и: мѣи ѣ. и.  
(а) Ѳал. рѣ: ѣи. (б) Іѡан. ѣ: ѣ. (в)  
Нѣжѣ мѣи: ѣ. (г) Вѣшѣ ѣи: і. (д) Дѣлѣн.  
ѣ: ѣи. (е) Нѣжѣ мѣи: ѣ. (ж) Вѣшѣ мѣи: м.  
(з) Вѣшѣ мѣи: ѣс.

людемъ землѣ (тоѡ). пришедеши же  
 3 вратѣла іѡсифовы, (а) поклонѣшася ѣмѡ  
 лицѣмъ до земли. | Видѣвъ же іѡсифъ  
 вратѣлю своѡ, позна: и ѡчѣждашеся  
 ѣхъ, и (в) глаголаше ѣмъ жѣстоковъ, и  
 рече ѣмъ: ѡтѣдѡ придоете, онѣ же  
 и рѣша: ѡ землѣ ханаанскѣ, кѡпѣтн  
 и пѣшн. | Позна же іѡсифъ вратѣлю своѡ:  
 ѡнѣ же не познаша ѣгѡ. | И (в) по-  
 маиѡ іѡсифъ сны своѡ, ѣже  
 1 видѣ онѣ: и рече ѣмъ: согладѣтан  
 ѣстѣ, согладѣтн пѣтѣн странѣ (селѡ)  
 придоете. | Онѣ же рѣша: нѣ, госпо-  
 дине, раен твоѣ придохомахъ кѡпѣтн  
 ѡ пѣшн. | Всѣ ѣсмѣ сѣнове ѣдѣнагѡ  
 51 человека. мѣрнѣцы ѣсмѣ, не сѣтъ  
 раен твоѣ согладѣтан. | Рече же ѣмъ:  
 нѣ, но пѣтн землѣ (селѡ) придоете  
 71 согладѣтн. | Онѣ же рѣша: двана-  
 десѣтъ ѣсмѣ вратѣла раен твоѣ въ  
 землѣ ханаанн: (р) и сѣ мѣнѣшѣн (ѡ  
 нѣсѣ) со оуцѣмъ нѣшнмъ днѣсѣ, (д) ѡ  
 лѣ дрѡгѣгѡ нѣсѣтъ. | Рече же ѣмъ іѡсифъ:  
 сѣ ѣсѣтъ, ѣже рѣкохѣ вамъ, глагола:  
 81 ѣи ѣкѡ согладѣтан ѣстѣ. | Въ сѣмъ гѡвн-  
 тѣсѣ: тѣкѡ мѣ зарѣвѣа фараѡна, (е)  
 не ѣзыдѣте ѡсѣодѡ, ѣще вратѣ въшѣ  
 91 мѣнѣшѣн не придѣтѣ сѣмѡ. | Послѣтѣ  
 ѡ сѣсѣ ѣдѣнагѡ, и возмѣтѣ вратѣ  
 въшегѡ: вѣ же держнмн сѣдѣте, дѡн-  
 101 деже гѡвѣ сѣдѣтѣ словеса вѣша, ѣще  
 ѣстнннствѣете ѣлѣн нѣ: ѣще же нѣ, тѣкѡ  
 мѣ зарѣвѣа фараѡна, воѣстнннѡ со-  
 111 гладѣтан ѣстѣ. | И дадѣ ѡ подѣ стрѣжѡ,  
 ѣи на трѣ днѣ. | Рече же ѣмъ въ дѣнь  
 121 трѣтѣн: сѣ сотворѣте, и жѣвн сѣдѣте:  
 дѣ сѣа ко ѣзѣ воѡсѣа. | ѣще мѣрнѣцы ѣстѣ,  
 вратѣ въшѣ да оудержнтелѣ ѣдѣнѣ полѣ  
 стрѣже: сѣмн же ѣдѣтѣ, и ѡвезнѣте  
 и кѣспленѡ пшѣнѣцѡ въшѡ: (ж) и вратѣ  
 въшегѡ мѣнѣшагѡ привѣдѣте ко мнѣ,

и вѣрна сѣдѣтѣ словеса вѣша: ѣще же  
 нѣ, оушрѣте: и сотворѣша тѣкѡ. | Пѣа  
 рече нѣнѣдо из вратѣ своѣмѡ: ѣн, во  
 грѣсѣхѣхъ ко ѣсмѣ вратѣ рѣдн нѣшегѡ,  
 ѣкѡ презрѣхомъ скорѣнѣе дѣшн ѣгѡ,  
 (а) ѣгѡ молѣшеся намъ, и не послѣша-  
 хомъ ѣгѡ: и сѣгѡ рѣдн прѣде на нѣ  
 скорѣнѣе сѣ. | ѡвѣщѣвъ же рѣвѣмъ, ѣе  
 рече ѣмъ: не рѣхѣ лн вамъ, глагола:  
 (в) не прѡсѣдѣтѣ дѣтнщѣ, и не по-  
 сѣшѣте мѣнѣ: и сѣ кровѣ ѣгѡ въз-  
 сѣзѣтелѣ. | Тѣн же не вѣдѣвѣша, ѣкѡ пѣ  
 разѡмѣете іѡсифъ: томамѣ ко мѣдѣ  
 ѣмн сѡше. | ѡвратѣвѣа же ѡ нѣхѣ, ѣа  
 пропѣнаса іѡсифъ: и пѣкн прѣде кѣ  
 нѣмъ, и рече ѣмъ. и полѣ сѣмѡна ѡ  
 нѣхѣ, и сѣвѣзѣ ѣгѡ прѣдѣ нѣмн. | Повѣсѣ ѣе  
 же іѡсифъ напопнннн сосѣды ѣхѣ  
 пшѣнѣцы, и возвратѣтн сѣсѣрѡ ѣхѣ  
 комѡждѡ во вратѣщѣ своѣ, и дѣтн  
 ѣмъ вратѣно на пѣтъ: и сѣсѣтъ ѣмъ  
 тѣкѡ. | И возложнше пшѣнѣцѡ на ѣс  
 ѡсѣмѣ своѡ, ѡнѡша ѡтѣдѡ. | ѡрѣшнѣвъ ѣз  
 же ѣдѣнѣ вратѣщѣ своѣ дѣтн пѣщѡ  
 ѡсѣлѡмъ своѣмъ, ѣдѣже стѣша, и видѣ  
 оушрѣа сѣсѣрѡ своѣгѡ, и сѣ верѡхѣ  
 оушрѣа вратѣщѣнагѡ. | И рече вратѣн ѣн  
 своѣн: возвращѣно мнѣ сѣтъ сѣсѣрѡ, и  
 сѣ сѣ во вратѣщѣ моѣмъ. и оушрѣсѣа  
 сѣрдѣе ѣхѣ: и возмѣтѡшѣсѣа, дрѡгѣ ко  
 дрѡгѡ глаголюще: чѡдѣ сѣ сотворѣ  
 ѣгѣ намъ. | Прѣдоша же ко ѣнѡвѡдѣ, оуцѣ ѣдѣ  
 своѣмѡ, въ землѣ ханаанн, и повѣ-  
 дѣша ѣмѡ вѣа сѣвѣнѣшѣсѣа ѣмъ, глаго-  
 люще: | глагола мѣжѣ госпѡднѣа землѣ ѡ  
 (ѡныа) кѣ намъ жѣстоковъ, и вѣрѣе  
 нѣсѣ въ темнѣнѣцѡ, ѣкн согладопннѣхѣ  
 землѣ. | Рѣхѡмъ же ѣмѡ: мѣрнѣцы ѣа  
 ѣсмѣ, нѣсѣмѡ согладѣтан: | дванадѣсѣтъ ѡв  
 вратѣла ѣсмѣ сѣнове оуцѣа нѣшегѡ:  
 ѣдѣнагѡ нѣсѣтъ, ѡ мѣнѣшѣн со оуцѣмъ  
 нѣшнмъ днѣсѣ въ землѣ ханаанн. | Рече ѣгѡ  
 же ѣмъ мѣжѣ госпѡднѣа землѣ (тоѡ):  
 по сѣмѡ оушрѣмъ, ѣкѡ мѣрнѣцы ѣстѣ:

(а) Вѣшѣ ѡз: ѡ, ѡ. (в) Нѣжѣ ѡг: ѡ,  
 ѡа: ѡ. (г) Вѣшѣ ѡз: ѡ, ѡ. (д) Нѣжѣ  
 ѡа: ѡ. (е) Вѣшѣ ѡз: ѡг. (ж) Нѣжѣ ѡг:  
 ѡ. ѡа: ѡг. (з) Нѣжѣ ѡг: ѡ.

(а) Вѣшѣ ѡз: ѡг. (в) Вѣшѣ ѡз: ѡа.



ѣи фомѣ. | Видѣ же ѿухъ іуѡсифѣ, ѿ веніаміна, брата своего единоматерна: ѿ рече стронителю домоу своего: введи мѣжи (сѣд) въ домоу, ѿ закона ѿ скота, ѿ оутрѣванъ: со мною бо іасти ѿмѣте мѣжѣ (сѣд) хлѣбъ въ полѣдне. |  
 ѣи | Сотвори же человекъ, ѿкоже рече іуѡсифѣ, ѿ введѣ мѣжи въ домоу іуѡсифѣ. |  
 ѿи | Фовѣ. | Видѣвши же мѣжѣ, ѿкоже введѣша ѿухъ въ домоу іуѡсифѣ, рѣша: сребра рѣди возвращеннаго во вретнищахъ нашихъ первѣе, введатъ ны, еже бы шкелевѣтати насѣхъ, ѿ нанестѣ на ны, да поимѣте насѣхъ въ рабѣи, ѿ ѣи | Ослѣ наши. | Принестьиши же къ человекѣмъ рѣцѣмъ нал домоу іуѡсифѣ, рекѣша емѣ при братѣхъ домоу, | глаголюще: моамма тѣ, господине: приндохомъ первѣе кѣпѣти пшци. |  
 ѿи | (а) Бысть же егда приндохомъ на стѣнѣ, ѿ шрѣшихомъ вретница своѣ, ѿ сѣ сребро коуждо во вретницѣ егѣ: то сребро наше въсѣомъ возвратихомъ наичѣ рѣками нашими: |  
 ѿи | сребро другѣе принедохомъ съ собою кѣпѣти пшци: не въемы, кѣдѣ вложѣи сребро во вретница наша. | Рече же ѿи: мѣрѣхъ вамъ, не боитесь: егѣ вамъ ѿ егѣ отѣцъ вашихъ даде вамъ сокровища во вретницахъ вашихъ: |  
 ѿи | (б) а сребро ваше за прѣтоѣ ѿмѣно, да ѿ ѿведе къ нимъ сумѣно: | ѿи | принеде (в) водоу ѿмыти нозѣ ѿи, ѿи | даде пажити ослѣмъ ѿи. | Оутрѣванъ же дѣры, дождеже придетъ іуѡсифъ въ полѣдне: салыша бо, ѿкоже тамъ ѿи имѣть шкелевати. | Приде же іуѡсифъ въ домоу: ѿи | принедеша емѣ дѣры, ѿи | же ѿи махъ въ рѣкахъ своихъ, въ домоу: |  
 ѿи | (г) ѿи | поклонилася емѣ лицемъ до земли. | ѿи | вопроши ѿи: зарѣн ли естъ, ѿи | рече ѿи: зарѣн ли естъ

отѣцъ вашихъ, старѣцъ, егѣже рекѣте, ещѣ ли живъ естъ. | Онѣ же рѣкоу ѿи: зарѣн естъ рѣнъ твоѣ, отѣцъ нашихъ, ещѣ живъ естъ. ѿи | рече: благо словенъ человекъ оный егѣ. ѿи | приникше поклонилася емѣ. | Возвратѣхъ же очима своимъ іуѡсифѣ, видѣ веніаміна брата своего единоматерна, ѿи | рече: сѣи ли естъ братъ вашъ юнѣишѣ, (а) егѣже рекѣте ко мнѣ привѣстѣи, ѿи | рече: егѣ да помнѣте тѣ, чѣдо. | Возвратѣша же іуѡсифѣ: подвѣи | же бо оутрѣва егѣ ѿ братѣ своѣмъ, ѿи | икѣше пѣкати: вшеде же въ ложницѣ, пѣкаша тамъ. | (б) ѿи | оумѣвъ лѣлицѣ, ѿи | шедъ оудержѣла, ѿи | рече: предложите хлѣбы. | ѿи | предложѣша емѣ лѣединомѣ, ѿи | онымъ оубо, ѿи | егѣпчаномъ, ѿи | же съ нимъ гѣлахъ, оубо: не можѣхъ бо егѣпчанѣ іасти хлѣба со евреѣн: (в) мѣрзѣтъ бо естъ егѣпчаномъ (в) елѣтъ пѣтъхъ оубѣи). | Видѣша же прѣмъ емѣ первенецъ по лѣ старѣишиствѣ своемъ, ѿи | меньшѣи по меньшестѣв своемъ: ѿи | двѣлахъ мѣжѣ кѣждо къ братѣ своемъ. | ѿи | да взѣша чѣсти ѿ негѣ къ себѣ. вѣцѣша же бысть чѣсти веніамінова пѣче вѣцѣхъ чѣстѣи патерѣицею, неже оныхъ. (г) пѣша же, ѿи | оупѣшася съ нимъ.

## Г Д В А МД.



заповѣда іуѡсифѣ домостроителю своему, глагола: наполюните вретница мѣжѣмъ пшци, елико можѣте понести: ѿи | вложите коуждо сребро верхѣ оутѣи вретница. | ѿи | чѣшъ мою сребраню вложите во вретнице меныпаго, ѿи | чѣшъ пшеницы егѣ. бысть же по словенѣ іуѡсифѣ, ѿи |коже рече. | Оутрѣ возвѣи: |

(а) Вѣше мѣ: ѿз. (б) Вѣше мѣ: ѿе. (в) Вѣше ѿи: ѿ. ѡ: ѿ. ѡ: ѿ. ѡ: ѿ. (г) Вѣше ѿз: ѿ. ѡ.

(а) Вѣше мѣ: ѿ. (б) Нѣже мѣ: ѿ. (в) ѿсх. ѿи: ѿс. Тѣк. ѿ: ѿ. Дан. ѿ: ѿ. (г) ѿа. ѿг: ѿ. Пѣсн. пѣсн. ѿ: ѿ. ѿг. ѿ: ѿ.

и мѣсте ѿпобѣтѣшася еѣмъ, и ѿсѣаѣтъ  
 ѿ нѣхъ. | Изшѣдше же ѿнѣ и ѿ гора, не  
 ѿидоша далече: и рече ѿшенфъ домо  
 строителю своему: воставѣхъ гонѣ въ  
 еладе мѣстѣ, и посѣгнѣнъ нѣхъ, и  
 рцы нѣмъ: что (а) ѣкѣ воздѣте (мнѣ)  
 е сала за еладе, | вѣснѣю оурадѣте  
 чѣшѣ моею срѣбранѣ, не еѣла ан ѣте,  
 и ѿ неаже пѣте господнѣхъ мойнъ, ѿнѣ  
 же и воахвоуѣнемъ воахвѣте въ нѣнъ,  
 е сала совершенте, ѣже сотворѣте. |  
 ѿ ѿрѣте же нѣхъ, рече нѣмъ по слову.  
 е еѣмъ еѣмъ. | ѿнѣ же рѣша еѣмъ:  
 вѣснѣю глаголетѣ господнѣхъ словеса еѣла,  
 не еѣднъ рѣшѣмъ твоимъ, сотворѣти  
 и по словеснѣ еѣмъ. | аще срѣбро, ѣже  
 ѿрѣтѣоуомъ во вѣрѣтнѣхъ нашихъ,  
 возвратнѣоуомъ къ тебѣ ѿ землѣ хана  
 аннъ, ѣкѣ выхоумъ оураднъ и ѿ домѣ  
 господнѣа твоегѣ срѣбро илѣ златѣ,  
 а (б) оу негѣже аще ѿвѣрѣшнъ чѣшѣ  
 ѿ рѣзѣ твоѣхъ, да оумретѣ: и мы  
 еѣдемъ рабѣнъ господнѣнъ нашѣмъ. | ѿнѣ  
 же рече: и нынѣ, ѣкоже глаголетѣ,  
 чѣкѣ еѣдетѣ. оу негѣже аще ѿвѣрѣ  
 щенте чѣша, еѣдетѣ мой рѣзѣ, вы  
 а же еѣдетѣ чѣстнѣ. | и потѣшася, и  
 еѣрже кѣждо вѣрѣтнѣ своѣ на землю,  
 и ѿвѣрѣоша кѣждо вѣрѣтнѣ своѣ. |  
 е и зыснѣ же ѿ старѣѣшагоу зачѣнъ,  
 дондеже прѣде до меньшагоу: и ѿрѣте  
 е чѣшѣ во вѣрѣтнѣхъ венѣамнѣн. | (в) и  
 е рѣтерѣзѣша рѣзы своѣ, и возложнѣша  
 кѣждо вѣрѣтнѣ своѣ на ѿсѣла своѣ,  
 а и возвратнѣшася во гора. | внѣде же  
 еѣла и ерѣтѣа еѣгѣ по ѿшенфѣ, еѣше  
 еѣмъ еѣшѣ тѣ, и падоша прѣдъ нѣмъ  
 еѣ на землю. | рече же нѣмъ ѿшенфъ: что  
 еѣло еѣдѣ сотворѣте, не еѣдаете ан,  
 ѣкѣ нѣбѣте воахвоуѣтель чѣловѣкѣ,  
 еѣ ѣкоже аѣа. | рече же еѣла: что ѿвѣ  
 щѣемъ господнѣнъ, илѣнъ что возглаго  
 лемъ, илѣнъ чѣмъ ѿправнѣмъ, еѣгѣ же

ѿрѣте неправѣ рѣшѣе твоѣхъ: еѣ  
 мы еѣмъ рабѣнъ господнѣнъ нашѣмъ, и  
 мы, и оу негѣже ѿрѣтѣеа чѣша. |  
 рече же ѿшенфъ: не еѣднъ мнѣ сотво. |  
 е рѣчнъ глагола еѣнъ: мѣже, оу негѣже  
 ѿрѣтѣеа чѣша, тѣнъ еѣдетѣ мнѣ рѣзѣ:  
 вы же пондѣте въ чѣбѣстнѣ по ѿтѣѣ  
 своему. | Прнѣтѣнѣе же къ немъ еѣла,  
 и рече: молю тѣ, господнѣнъ, да рече  
 рѣзѣ твоѣнъ слово прѣдъ тобою, и не  
 прогнѣваеа на рѣдѣ твоѣгѣ: ѣкѣ чѣ  
 еѣнъ по фарѣонѣ. | Господнѣнъ, (а) тѣ а  
 вопрошѣа еѣнъ рѣшѣе твоѣхъ, глагола:  
 аще нѣмъ ѿтѣа илѣнъ ерѣта, | (б) и и  
 рѣхоумъ господнѣнъ: еѣте нѣмъ ѿтѣа  
 еѣрѣ, и ѿтрѣчнѣ на еѣрѣстѣ  
 мѣнѣшнѣ еѣмъ, а ерѣте еѣгѣ оумре,  
 ѿнѣ же еѣднѣ ѿтѣа оу мѣтере своѣа,  
 ѿтѣа же возлюбнѣ еѣгѣ. | Ты же рѣка  
 еѣнъ рѣшѣе твоѣмъ: прнѣдѣте еѣгѣ по  
 мнѣ, да внѣдѣ еѣгѣ. | и рѣхоумъ го.  
 е споднѣнъ: не возложѣте ѿтрѣчнѣ ѿтѣа.  
 внѣнъ ѿтѣа своѣгѣ: аще же ѿтѣа  
 ѿтѣа, оумретѣ. | Ты же рѣка еѣнъ  
 рѣшѣе твоѣмъ: (в) аще не прѣдетѣ  
 ерѣте еѣшѣ мѣнѣшнѣ еѣ вѣмнъ, не прнло  
 жнѣте вѣтомъ вѣдѣтнѣ анѣа моѣгѣ.  
 | Бѣстѣ же еѣла прнѣоуомъ къ рѣзѣ  
 твоѣмъ ѿтѣа нашѣмъ, повѣдахоумъ  
 еѣмъ словеса господнѣа нашѣгѣ. | (г) рече  
 же нѣмъ ѿтѣа нашѣ: илѣнѣтѣ аннъ,  
 и нѣпнѣте нѣмъ мѣао пнѣшнъ. | аѣ  
 же еѣ рѣхоумъ: не возложѣмъ итнѣ:  
 но аще ерѣте нѣшѣ мѣнѣшнѣ илѣтѣ  
 еѣ нѣмнъ, поидемъ: нѣо не возложѣмъ  
 вѣдѣтнѣ анѣа мѣжа, ерѣтѣ  
 нашѣмъ мѣнѣшѣмъ не еѣшѣ еѣ нѣмнъ.  
 | рече же рѣзѣ твоѣнъ, и ѿ  
 ѿтѣа нѣшѣ къ нѣмъ: вы еѣте,  
 ѣкѣ двоѣхъ роднъ мнѣ женѣ: | (д) и илѣ  
 ѿнде еѣннѣ ѿ мѣнѣ, и рѣкоумъ: ѣкѣ  
 свѣрѣемъ еѣдѣнѣа еѣстѣ, и не вѣдѣ  
 еѣгѣ дѣже до нынѣ. | (е) аще оу  
 еѣоѣдѣ

(а) ѿсѣла ѣз: ѣа. (б) вѣшѣ а: ѣн. (в) вѣшѣ ѣз: ѣа.

(а) вѣшѣ мѣгѣ ѣ. (б) вѣшѣ мѣ: гѣ. (в) вѣшѣ мѣгѣ ѣ. (г) вѣшѣ мѣгѣ ѣ. (д) вѣшѣ ѣз: ѣг. (е) вѣшѣ мѣгѣ ѣн.

вѣдѣте ѿ сего ѿ лица моего, и сядѣ-  
чѣте емаѣ вѣдѣ на нѣтъ, и сѣдѣте  
сѣдѣте моѣ сѣ печалію во ѡдѣ. |  
и Нынѣ оубо ѡще поидѣ къ рабѣ тво-  
емѣ, оубо же нѣшемо, и оубо оубо  
не сѣдѣте сѣ нѣман: (дѣшѣ же егѣ  
ѡ сѣзана ете сѣ дѣшею сего) | и  
сѣдѣте емаѣ оубо оубо оубо не сѣша  
оубо оубо сѣ нѣман: оубо оубо, и сѣдѣте  
рабѣ твоѣ сѣдѣте раба твоѣго, оубо  
же нѣшемо, (а) сѣ печалію во ѡдѣ. |  
ѡ Рѣзѣ бо твоѣ ѡ оубо вѣдѣ оубо оубо,  
глагола: (б) ѡще не прѣвѣдѣ егѣ къ  
тебѣ, и прѣвѣваю егѣ прѣдѣ тобою,  
ѡ сѣдѣте емаѣ оубо оубо вѣдѣ дѣшѣ. | Нынѣ  
оубо прѣвѣдѣ тебѣ рѣзѣ емѣ оубо оубо  
оубо, рѣзѣ господнѣ: оубо оубо же да  
ѡ нѣдѣте сѣ братію своѣю. | Кѣкъ бо  
поидѣ ко оубо, оубо оубо не сѣшѣ  
сѣ нѣман, да не вѣждѣ емѣ, ѡже  
вѣрѣдѣте оубо моѣго.

Г д д в д ѡе.

 (в) не можѣше ѡше оубо оубо  
жѣтѣса вѣемѣ прѣдѣ оубо оубо  
емѣ, но рѣдѣ: ѡтозѣте вѣеѣхѣ  
ѡ менѣ: и не прѣдѣ оубо ни  
ѡдѣнѣ ѡше оубо, (г) егѣдѣ познавѣше  
ѡ братію своѣю. | И нѣсѣтѣ гѣдѣ сѣ пѣ-  
чѣмѣ: сѣшѣша же вѣнѣ егѣпѣтанѣ, и  
сѣшѣшо емѣте вѣ домѣ фѣрѣоубѣ.  
и Рѣчѣ же ѡше оубо оубо: ѡзѣ емѣ  
ѡше оубо: ѡше анѣ оубо оубо жѣнѣ ете,  
и не можѣша братіа ѡше оубо емѣ:  
ѡ сѣдѣтѣша бо. | Рѣчѣ же ѡше оубо  
ѡше оубо: прѣвѣдѣтѣ ко емѣ: и  
прѣвѣдѣтѣша. и рѣчѣ: (д) ѡзѣ емѣ  
ѡше оубо, ете вѣшѣ, егѣже прѣдѣте  
ѡ егѣпѣтѣ. | Нынѣ оубо не скорѣнѣте,  
ннѣжѣ жѣстокоѣ вѣмѣ да гѣвѣтѣса, ѡже  
прѣдѣте мѣ емѣ: (е) на жѣзнь бо

поидѣ мѣ ете прѣдѣ вѣмѣ. | Оубо бо ѡ  
вѣторѣ лѣто гѣдѣ на зѣман, и оубо  
пѣтѣ лѣтѣ оубо, вѣ ннѣже не сѣдѣте  
ѡше оубо, ннѣ жѣтѣвѣ. | Поидѣ бо мѣ ете  
прѣдѣ вѣмѣ вѣдѣтѣ вѣмѣ вѣдѣтѣ на  
зѣман, и прѣдѣтѣ вѣшѣ вѣдѣтѣ  
вѣлѣи. | (а) Нынѣ оубо не вѣ прѣдѣте  
мѣ емѣ, (б) но ете: и сѣтворѣ мѣ  
ѡше оубо оубо фѣрѣоубѣ, и господнѣ  
вѣемѣ домѣ егѣ, (в) и ннѣзѣ вѣнѣ зѣ-  
манѣ егѣпѣтѣнѣ. | Пѣчѣвѣше оубо,  
ѡ вѣдѣтѣ ко оубо моѣмѣ, и рѣчѣте  
емѣ: егѣдѣ гѣдѣте емѣ твоѣ, ѡше оубо:  
сѣтворѣ мѣ ете господнѣ вѣнѣ зѣманѣ  
егѣпѣтѣнѣ: егѣдѣ оубо ко емѣ, и не  
ѡше оубо: и вѣемѣнѣ вѣ зѣманѣ |  
(г) гѣемѣнѣ ѡше оубо, и сѣдѣшѣ емѣ  
менѣ ты, и сѣноѣ твоѣ, и сѣноѣ  
емѣ твоѣ, оубо твоѣ, и волюѣ  
твоѣ, и егѣнѣ ете твоѣ: | и прѣпѣ.  
ѡ тѣю тѣ тѣмѣ: ете бо пѣтѣ лѣтѣ  
сѣдѣте гѣдѣ на зѣман, да не погнѣ-  
нѣшѣ ты, и сѣноѣ твоѣ и вѣдѣ ннѣ-  
нѣ твоѣ. | Оубо оубо вѣшѣ егѣдѣтѣ, и ѡ  
ѡше вѣнѣмѣнѣ братѣ моѣмѣ, ѡже оубо  
моѣ гѣдѣ оубо ннѣ. | Возвѣтѣтѣ  
сѣтѣ оубо оубо моѣмѣ вѣдѣ сѣдѣ  
моѣ емѣ во егѣпѣтѣ, и егѣнѣ вѣдѣтѣ:  
и оубо оубо, прѣвѣдѣтѣ оубо моѣго  
емѣ. | (д) И ннѣдѣ на вѣно вѣнѣ.  
ѡ мѣна, братѣ своѣго, пѣдѣла наѣ ннѣмѣ:  
и вѣнѣмѣнѣ пѣдѣла на вѣнѣ егѣ. | И ѡ  
ѡше оубо вѣдѣтѣ вѣно братію своѣю, пѣдѣла  
ннѣ ннѣмѣ: и по ете гѣдѣ гѣдѣла ннѣ  
ннѣмѣ братіа егѣ. | И прѣнѣеѣ гѣдѣ  
ѡ вѣ домѣ фѣрѣоубѣ, гѣдѣ оубо: прѣдѣ  
ѡше оубо оубо: возрѣдѣоубо же фѣрѣ-  
оубѣ, и рабѣ егѣ. | Рѣчѣ же фѣрѣоубѣ  
ѡ ко ѡше оубо: рѣчѣ братію своѣю: ете бо  
сѣтворѣтѣ: ннѣдѣтѣ сѣдѣ вѣша (пше,  
ннѣцы), и ннѣтѣ вѣ зѣманѣ хѣнѣнѣ:  
и вѣемѣ оубо вѣшего, и ннѣнѣнѣ

(а) Вѣше ѡзѣ ѡе. (б) Вѣше ѡгѣ: дѣ. (в)  
дѣ. (г) ѡ. (д) Вѣше ѡе: ѡ. (д) дѣ. ѡ.  
ѡ: ѡ. (е) ннѣ: ннѣ.

(а) Прѣмѣ: ѡ. (б) ннѣ: ннѣ. (в) дѣ. ѡ.  
ѡ: ѡ. (г) ннѣ: ѡ. (д) Вѣше ѡгѣ: ѡ.  
ѡ: ѡ. (е) ннѣ: ннѣ.

ваша, придѣйте ко мнѣ: (д) и дамъ вамъ ѿ всѣхъ сѣлгъ египетскихъ, и да снѣдете тѣхъ землю. Ты же запо- вѣжда ела: взѣти имъ колесницы ѿ земли египетския дѣтеныи ихъ, и землемъ ихъ: и поимаше отца своего, и придѣте. | И не пощадитъ очима егѣ- двовъ вашихъ: всѣ бо благо египет- ска скала вамъ вѣдѣтъ. | (е) сотвориша же тѣмъ сынове израильтевы: даде же имъ іосифъ колесницы по повелѣнію фара- она, царя (египетска), и даде имъ ѿ вѣрашно на пѣть. | И всѣмъ даде сѣбѣвы рѣзы, беніаминъ же даде трѣста золотныя, и пѣтеры рѣзы премѣныа. | И отцъ своему посла тѣкожде, и десать оравъ везущихъ ѿ всѣхъ сѣлгъ египетскихъ, и десать мѣковъ везущихъ да хлѣбы на пѣть отцъ егѣ. | И ѿпѣстн брѣтню свою: и ѿноша. и рече имъ: не не гнѣбайтеса на пѣтн. | Изыдоша же изъ египта, и придѣша въ землю ѿ ханааню ко іакѣвѣ, отцъ своему, и повѣдаша емѣ, глаголюще: тѣмъ сынъ твоѣ іосифъ живъ есть, и онъ вла- дѣетъ на всю землю египетскую. и оубагеса въ мѣсан іакѣвъ: не вѣро- вѣ ваше бо имъ. | Глаголаша же емѣ всѣ реченнаа ѿ іосифа, елика рече имъ: оубрѣвъ же колесницы, также посла іосифа, еке взѣти егѣ, ѿживѣ дѣхъ іакѣва, и отца ихъ. | И рече израильтевы: велико мнѣ есть (сѣ) аще еще іосифа, сына мой, живъ есть: (в) шедъ оубрѣ егѣ, прежде неже оумрѣти мнѣ.

Г Л В Д МВ.

**Р**осѣвъ же (г) израильтевы и всѣ сѣща егѣ, придѣ ко ка- дазю каатвенномѣ: и пожре жертвѣ егѣ отца своего іаапа.

(а) Нижѣ мѣ: б, а. | Вал. рма: л. | Вал. рма: г. (в) Нижѣ мѣ: а. | (г) Нех. а: а. | Числ. к: б. | Втор. г: ка.

Рече же егѣ ко израильтевы въ видѣннѣ ношнѣ, глагола: іакѣвѣ, іакѣвѣ. Онъ же рече: что есть; | Онъ же рече емѣ: азъ емѣ егѣ отцевъ твоихъ, не оубога изити во египте: въ іазныи ко вѣлн сотвори тѣ тѣмъ: | и азъ снѣдъ съ тобою во египетѣ, и азъ возведъ тѣ до конца: (а) и іосифъ возложитъ рѣнъ своѣ на очн твоѣ. | (б) воста же іакѣвъ ѿ кааза каат- веннаго: и взѣша сынове израильтевы, отца своего, и стажнѣ, и жень своѣ на колесницы, также посла іосифа, взѣти егѣ: | и взѣмше имѣннѣ своѣ, и всѣ стажнѣ, еке стажава въ землѣ ханаантѣнѣ, (в) выдоша во египте іакѣвъ, и всѣ сѣмѣ егѣ съ нимъ: сынове, и сынове сыновъ егѣ съ нимъ: ашерн, и ашерн ашерн егѣ: и всѣ сѣмѣ своѣ введѣ во египте. | (г) ела же именѣ сыновъ израильтевыхъ вшедшихъ во египте кѣпнъ со іакѣвомъ, отцевъ своимъ: іакѣвъ и сынове егѣ: (а) первенецъ іакѣва, рѣимъ. | Сынове же рѣимовы: енѣхъ, и фаллѣгъ, асронъ, и хармѣ. | (б) Сынове же сѣмѣовы: іемѣнѣ, и іамнѣ, и аѣдъ, и ахнѣ, и садръ, и сабъ, сыны ханаитѣнны. | (ж) Сынове же левитини: гирѣонъ, каада, аи и мерѣнѣ. | Сынове же (з) іуданни: бнѣ, и авнѣ, и сѣлѣмъ, и фарѣгъ, и зѣра: оумроша же нрѣ и авнѣ въ землѣ ханааннѣ. вѣша же сынове фарѣгъ: есрѣмъ, и іемѣнѣ. | (и) Сынове же га- ладитѣ: ашѣ, и фѣа, и асѣмъ, и самѣрѣнѣ. | (п) Сынове же завѣлоннѣ: асрѣдъ, и алаѣнѣ, и ахѣнѣ. | Оимѣ сынове лѣнни, нѣже родн іакѣвѣ въ месопотамнѣ сѣрѣтѣнѣ, и днѣ, ашерѣ

(а) Нижѣ н: а. (в) Дѣлн. з: б. (в) Іосѣ. Нав. ка: а. | Вал. рд: к. | Нсатн нв: а. (г) Нех. а: а. (а) Нех. а: б. | б: л. | Числ. к: б. | Пар. б: а, г. (д) а Пар. л: ка. (ж) а Пар. б: а. | Нех. б: б. | Числ. г: з. (з) Вѣнн лн: б, г. | а Пар. б: г. | л: а. (и) а Пар. з: а. (п) Числ. к: б.



е бо гадѣх на землѣ ханаани. нынѣ  
 оубо да введѣмъ рабѣ твоѣ въ зем-  
 ли гесемъ. | И рече фараонъ іѡсифѣ,  
 глагола: отъцѣ твоѣ и братіа твоѣ  
 б приидоша къ тебѣ: | (а) сѣ земля ѡгн-  
 петская предъ тобою ѡстѣ: на лучшей  
 землѣ посели отъцѣ твоѣ и братіа твоѣ  
 твою, да введѣмъ въ землѣ гесемъ:  
 аще же вѣси, такъ сѣтъ въ нѣхъ  
 мѡже снѣдѣти, постави нѣхъ старѣй-  
 шинны скотѡмъ моимъ. (приидоша же  
 во ѡгнѣтъ ко іѡсифѣ іаковъ, и сы-  
 новъ ѡгѡ: и ѡгълаша фараонъ, царь  
 ѡгнѣтскій.) | Введѣ же іѡсифъ іа-  
 кова, отъцѣ своего, и постави ѡгѡ  
 предъ фараономъ. | Рече же фараонъ ко іа-  
 ковѣ: колѣкѣ лѣтъ днѣи житіа тво-  
 а го? | И рече іаковъ фараонѣ: днѣ  
 лѣтъ житіа моего, (в) такъ ѡстѣдоу,  
 сѣ тридесать лѣтъ: малы и слѣ  
 быша днѣ лѣтъ житіа моего: не  
 достигоша во днѣ лѣтъ житіа отъцѣ  
 т моимъ, такъ днѣ ѡстѣдоша. | И благо-  
 словиъ іаковъ фараона, ѡидѣ ѡ не-  
 бѣ. | И введѣ іѡсифъ отъцѣ своего,  
 и братіа свою, и даде имъ ѡдѣр-  
 жаніе въ землѣ ѡгнѣтскій, на луч-  
 шей землѣ, въ землѣ (в) рамесіѣ.  
 и стѣи, такъже повелѣ фараонъ. | (г) И  
 дѣлаше іѡсифъ пшеницѣ отъцѣ сво-  
 емѣ и братіи своей, и всемѣ домѣ  
 т отъцѣ своего по числѣ лицъ. | Пше-  
 ницы же не бѣше во всей землѣ:  
 ѡдолѣ бо гадѣ ебѣлѣ: ѡчичавшесѣ  
 же земля ѡгнѣтская, и земля хана-  
 ани ѡ гадѣ. | Оубо же іѡсифъ все  
 сребро ѡбрѣтшесѣ въ землѣ ѡгнѣт-  
 скій и въ землѣ ханаани, за пше-  
 ницѣ, юже нѣповѣхѣ, и размѣраше  
 имъ пшеницѣ: и внесѣ іѡсифъ все  
 б сребро въ домъ фараоновъ. | И ѡсидѣ

все сребро ѡ землѣ ѡгнѣтскій, и ѡ  
 землѣ ханаанскій: приидоша же вси  
 ѡгнѣтскіи ко іѡсифѣ, глаголюще: даждь  
 намъ хлѣбы, и всею ѡгнѣтскѣ предъ  
 тобою, скончѣса бо сребро наше. |  
 Рече же имъ іѡсифъ: пригоните скотѣ ѡ  
 бѣша, и даждь вамъ хлѣбы за скотѣ  
 бѣша, аще скончѣса сребро бѣше. |  
 Приидоша же скотѣ свои ко іѡсифѣ: |  
 и даде имъ іѡсифъ хлѣбы за конн,  
 и за ѡвцы, и за воли и за ѡбѣ:  
 и прекорни нѣхъ хлѣбамъ за все скотѣ  
 нѣхъ въ томѣ лѣтъ. | Приидѣ же тѣ  
 и лѣто: и приидоша къ немѣ во вто-  
 рѣ лѣто, и речеша емѣ: да не кѣнѣ  
 погнѣнемъ ѡ господина нашего, аще  
 бо скончѣса сребро наше, и имѣнѣи  
 скотѣ предъ тобою, господине, и не  
 ѡстѣдѣ намъ предъ господиномъ на-  
 шинъ, тѣчию ѡдино тѣло и земля  
 наша. | Да не ѡгнѣмъ оубо предъ то-  
 бѣю, и земля ѡпѣстѣетъ, кѣнѣ насѣ,  
 и землю нашу хлѣбамъ: и ебѣдемъ  
 мы и земля наша рабѣ фараонѣ:  
 даждь сѣмѣ, да посѣдемъ, и жнѣ ебѣ-  
 демъ, и не ѡгнѣмъ, и земля не ѡпѣ-  
 стѣетъ. | И кѣнѣ іѡсифъ всею землю и  
 ѡгнѣтскій фараонѣ: продаша бо ѡгнѣ-  
 тскіи землю свою фараонѣ: не ѡдолѣ  
 имъ гадѣ: и бысть земля фараонѣ. |  
 И люди поработи емѣ въ рабѣ, ѡ тѣ  
 краѣ предѣлахъ ѡгнѣтскіихъ даждь до  
 краѣвъ. | Кромѣ землѣ жрѣтскій токѣ  
 мѡ: тоа бо даде въ дѣрѣ жрѣцѣмъ фара-  
 онъ, и гадѣхъ даждѣ, еже даде имъ  
 фараонъ: сего ради не продаша землѣ  
 своей. | Рече же іѡсифъ всемъ ѡгнѣт-  
 скимъ: сѣ кѣнѣхъ всехъ и землю  
 бѣшѣ днѣшъ фараонѣ: возмѣтъ сѣбѣ  
 сѣмена, и сѣнѣте на землѣ. | И ебѣ  
 дадѣтѣ плоды ебѣ, и да дадѣте пѣтѣю  
 чѣстѣ фараонѣ: четѣри же чѣсти ебѣ-  
 дадѣтѣ вамъ самѣмъ въ сѣмена землѣ,  
 и на препитаніе вамъ, и всемъ ебѣ-  
 цымъ въ домѣхъ бѣшихъ. | И ре. бѣ

(а) Вѣше ѡ: т. (в) ѡал. рѣи: ѡ. |  
 ѡр. ѡ: гѣ. гѣ ѡ. (г) Нѣх. ѡ ѡ. (г)  
 ѡр. ѡ: ѡ.

пѡша: ѡживѣахъ наі бсѣи, ѡбрѣтѡхомѣ  
 благоудѣтѣ прѣдъ господиномѣ нашімъ,  
 ꙗко ѡбѣдѣмъ рабѣи фараѡнѡвѣ. | Н ѡустѡвѣи  
 нѡмъ іѡсѡффъ заповѣдѣа даже до сегѡ  
 днѣ на землѣи ѡгѣпетѣтѣи, пѡтѣдѡ  
 чѣстѣ дааѣтѣи фараѡнѡвѣ, кромѣ землѣи  
 прѡчѣсѣнѣа. ꙗко точію не бѡше фараѡнѡвѣ  
 ꙗзѡна. | Вселѣа же ісраѣль на землѣи  
 ѡгѣпетѣтѣи, на землѣи гесѣмъ: ѡ на  
 слѣдѣствовашѣ ю: ѡ возрастѡша, (а) ѡ  
 ѡмножишасѣа сѣбѡвѣ. | Пожнѣ же іа  
 ковъ въ землѣи ѡгѣпетѣтѣи седмьна  
 десѣтъ лѣтъ: ѡ бѡша днѣи іаковѡвѣи  
 лѣтъ жнзни ѡгѡ, стѡ четѣридѣсѣтъ  
 ꙗко седмь лѣтъ. | Прнблжншасѣа же днѣи  
 ісраѣлю ѡже ѡмрѣтѣи, ѡ призвѣа сына  
 своего іѡсѡфѣа, ѡ рече ѡмѡ: аще ѡбрѣ  
 тѡхъ благоудѣтѣ прѣдъ тобою, (е) под  
 ложн рѡкѡвѣ твою подъ стѣгнѡ мое, ѡ  
 сотвориши надѡ мною мѡлость ѡ  
 ѡстѣнѡвѣ, ѡже не погребѣтѣи менѣ во  
 ѡгѣптѣи: | (в) ко да почію со ѡтцѣи  
 моїмъ: ѡ ѡзвѣсѣши мѡ ꙗзѡ ѡгѣпта,  
 ѡ погребѣши мѡ во грѡбѣи нѡхѣ. ѡнъ  
 же рече: аѣхъ сотвориѡ по словесѣи тво  
 ѡеа. | Рече же: (г) клѡнѣа мнѣ: ѡ  
 клѡтѣа ѡмѡ. (д) ѡ поклонѣа ісраѣль  
 на колѣнѣхъ жезѡвѣ ѡгѡ.

Г л а в ѣ ѡ ѡ.

ѡ ѡсѣтъ же по глаголюхѣ сѡхѣ, ѡ  
 повѣдѡно бѡсѣтъ іѡсѡффѣ, ꙗнѡ  
 ѡтѣцѣи твоїи ѡзвѣмогѡстѣхъ: ѡ  
 поїмѡ двѡ сѡны своѡ, манѡс  
 сѣю ѡ ѡфрѣма, прїидѣ ко іаковѣ.  
 ѡ Повѣдѡша же іаковѣ, глаголюще: сѣ  
 сѡнѡхъ твоїи іѡсѡффѣа грядѣтъ къ тебѣ:  
 ѡ ѡпрѣдѣвѣа ісраѣль сѣдѣ на ѡдрѣ.  
 ѡ Н рече іаковъ ко іѡсѡффѣ: (е) сѣхъ  
 моїи іаковѣ мнѣ въ лѡзѣ, въ землѣи

ханаѡннѣ, ѡ благословѣи мѡ, | ѡ рече ѡ  
 мнѣ: (а) сѣ аѣхъ возрѡщѣа тѡ, ѡ ѡмножѣ  
 тѡ, ѡ сотвориѡ тѡ въ собрѡнїа іазы  
 ковѡхъ: ѡ даахъ тѣи землѡю сїѡ, ѡ сѣ  
 меннѣи твоѡмѣ по тебѣ во ѡдержанїи  
 вѣчно. | (б) Нынѣ ѡгѡ двѡ сѡны  
 твоѡ, ѡже бѡша тебѣ въ землѣи ѡгѣ  
 петѣтѣи прѣжде прншествїа моего  
 къ тебѣ во ѡгѣптѣи, моїи сѡны: ѡф  
 рѣмъ ѡ манѡсѣи, ꙗнѡ рѡбѡнѡхъ ѡ сѡме  
 ѡнѡхъ сѡдѡте мнѣ. | ѡны же, ꙗже ѡ  
 аще рѡдїши по сѡхѣ, сѡдѡте тебѣ:  
 во нѡмѡ братїи своѡи прнзѡвѣтѣа ко  
 жрѣбїамъ ѡнѡхѣ. | аѣхъ же ѡгѡ іаковѣ  
 ѡ мѡсопотѡмїи сѡрѣнѣа, (в) ѡмрѣ  
 рахїа мѡтѣи твоѡ въ землѣи ханаѡннѣ,  
 прнблжнющѣа мѡ ко іппѡдрѡмѣ хал  
 радѣи землѣи, ѡже прнчтѣи во ѡфрѡдѣ:  
 ѡ погребѡхъ ю на лѡтѣи іппѡдрѡма:  
 сѣи ѡстѣи вѡдѡлемѡ. | вѡдѣвѣ же іс  
 рѡвѣ сѡны іѡсѡфѡвы, рече: ꙗко тебѣ  
 сїи, рече же іѡсѡффѣа ѡтѣцѣи своѡмѣ: ѡ  
 (г) сѡнове моїи сѡны, ꙗже дааѣ мнѣ  
 сѣхъ заѣ. ѡ рече іаковъ: прнвѣдї мнѣ  
 ѡ, (д) да благословѡю нѡхѣ. | (е) ѡчи  
 же ісраѣлю тѡжкѡ вѡдѣствѡ ѡ стѡ  
 рѡтѣи, ѡ не можѡше сѡдѣтѣи: ѡ прн  
 блжннѡ нѡхѣ къ немѣ. ѡ лѡзѡ нѡхѣ, ѡ  
 ѡбѡлѣхѣ ѡ. | Н рече ісраѣль ко іѡ  
 ѡффѣ: сѣ аѣхъ твоѡгѡ не ашнѡхѣа ѡ  
 сѣ показѡ мнѣ сѣхъ ѡ сѣмѡ твоѡ. | Н ѡ  
 ѡбѡдѣ нѡхѣ іѡсѡффѣа ѡ колѣнѣхъ ѡгѡ, ѡ  
 поклонїшасѣа ѡмѡ аѣцѡмъ до землѣи.  
 Поїмѡ же іѡсѡффѣа двѡ сѡны своѡ, ꙗнѡ  
 ѡфрѣма въ деснїцѣ, прѡмѡ лѣвнїцѣи  
 ісраѣла, манѡсѣю же въ лѣвнїю, прѡмѡ  
 деснїцѣи ісраѣлевы, прнблжннѡ нѡхѣ къ  
 немѣ. | (ж) Прѡстѣрѣхъ же ісраѣль рѡкѡвѣ  
 деснїю, возложн на главѣ ѡфрѣмѡ,  
 сѣи же бѡше мѡнѡшїи, ѡ лѣвнїю на  
 главѣ манѡсїннѣ, прѡмѣннѣи рѡцѣи.

\* ѡрѡхъ

(а) ѡсѣтъ: ѡ: ѡ. ѡа. ѡа. (б) ѡсѣтъ  
 ꙗнѡ: ѡ. ѡнѡхѣ: ѡ. (в) ѡсѣтъ: ѡ: ѡ. ѡнѡхѣ:  
 ѡ: ѡ. (г) ѡсѣтъ: ѡ: ѡ. (д) ѡсѣтъ: ѡ: ѡ. (е)  
 ѡсѣтъ: ѡ: ѡ. (ж) ѡсѣтъ: ѡ: ѡ.

(а) ѡсѣтъ: ѡ: ѡ. ѡа. ѡа. ѡа. ѡа. ѡа.  
 (б) ѡсѣтъ: ѡ: ѡ. ѡа. ѡа. ѡа. ѡа. ѡа.  
 (в) ѡсѣтъ: ѡ: ѡ. ѡа. ѡа. ѡа. ѡа. ѡа.  
 (г) ѡсѣтъ: ѡ: ѡ. ѡа. ѡа. ѡа. ѡа. ѡа.  
 (д) ѡсѣтъ: ѡ: ѡ. ѡа. ѡа. ѡа. ѡа. ѡа.  
 (ж) ѡсѣтъ: ѡ: ѡ. ѡа. ѡа. ѡа. ѡа. ѡа.

Ѣи (а) И благоговѣи ѿ, и рече: бѣхъ, емѣхъ же благогодѣиша отцы мои предъ нѣмъ, авраамъ и исаакъ, бѣхъ, иже приидете мѣ и змада дѣже до днѣ сегѣ. |  
 Ѣи (б) айтѣ, иже мѣ и звалаете ѿ вѣбѣхъ свѣдѣ, да благоговѣитѣ дѣтница сѣа, и прозовѣтѣа въ нѣхъ има моѣ, и има отцы мои, авраамъ и исаакъ, и да оумножатѣа во множество |  
 Ѣи многое на землѣ. | Видѣхъ же и ѡсѣнѣхъ, ѿко возложи отцы егѣ рѣнѣ деснѣю свою на главѣ ефремаю, тѣмъ емѣ гавѣса: и приа и ѡсѣнѣхъ рѣнѣ отцы своегѣ, ѡати ю ѿ главѣ ефреман |  
 ии на главѣ манассѣинѣ. | И рече и ѡсѣнѣхъ отцы своемѣ: не тѣмъ, отцы: сѣи бо (бѣтъ) первенецѣ: возложи рѣнѣ дѣ деснѣю твою на главѣ егѣ. | И не хотѣше, но рече: вѣмъ, чѣдо, вѣмъ: и сѣи едѣтѣ въ люди, и сѣи вознесѣтѣа: (в) но братѣ егѣ меньшѣи бо. | Ии егѣ едѣтѣ, (г) и сѣма егѣ и едѣтѣ во множество изыкохъ. | И благоговѣи ѿ въ томѣ днѣ, глагола: въ вѣсѣ благоговѣитѣа израиль, глаголюще: (а) да сотворитѣа тѣа бѣхъ ѿко же ефрема, и ѿко манассѣи: и по на стѣнѣ ефрема вѣшше манассѣи. | Рече же израиль и ѡсѣнѣхъ: сѣ азе оумираю: и едѣтѣ бѣхъ съ вѣми, и возвратитѣа вѣсѣ ѿ землѣ сѣа на землю отцы твоѣ вѣшихъ. | Азе же даю ти (е) сѣимѣ и зверѣннѣю свѣше братѣи твоѣа, юже взѣхъ и з рѣнѣ аморрейскѣи мечѣмъ моймъ и лѣномъ.

Г д в д ма.

Ѣи **И**звѣ же (ж) изыкохъ сыны твоѣ, и рече нѣмъ: совершитѣа, да возвѣщѣа вѣмъ, что срашѣтѣа вѣсѣ въ послѣднѣа днѣ. |  
 Ѣи совершитѣа, и послѣдѣитѣа менѣ,

(а) Втор. ѡ: ѿ. (б) Выше ѡ: ѿ. (в) Втор. ѡ: ѿ. (г) Рѣд. ѡ: ѿ. (д) Втор. ѡ: ѿ. (е) Исѣс. Нав. ѡ: ѿ. (ж) Втор. ѡ: ѿ. (з) Исѣс. Нав. ѡ: ѿ. (и) Исѣс. Нав. ѡ: ѿ. (к) Втор. ѡ: ѿ.

сынове изыкохъ: послѣдѣитѣа израиль, послѣдѣитѣа отцы вѣшего. |  
 (а) Рѣнѣмъ, первенецѣ мой, чѣи крепость тѣ моѣ, (б) и началѣ чѣдѣ мойхъ: же стѣнѣ терпѣти, и жестѣнѣ оупорникѣ. |  
 Догдѣахъ еси ѿко вода, да не возвѣнѣши: (в) возвѣахъ бо еси на ложѣ отцы твоегѣ: тогда оспернѣахъ еси погѣлю, и дѣже возвѣахъ еси. |  
 (г) Оумѣнѣхъ и левѣи братѣа совершѣтѣа ѡнѣа ѿ волнъ своѣа: |  
 въ со вѣтѣ нѣхъ да не приидѣтѣа дѣши моѣ, и же собрѣнѣи нѣхъ да не приапатѣа внѣтрѣннаа моѣ: ѿко въ гнѣвѣ своѣмъ и зѣнѣтѣа человекѣи, и въ похѣти своѣи |  
 (д) прѣвѣзѣтѣа жылы юнѣа. | Проклатѣа гѣрѣстѣ нѣхъ, ѿко оупорнѣа, и гнѣвѣ нѣхъ, ѿко ѡжестѣнѣа. (е) раздѣлю нѣхъ во изыкохъ, и раздѣлю нѣхъ во израиль. | (ж) Издо, тебе похѣдѣтѣа и братѣа твоѣа: рѣчѣ твоѣи на плѣщѣ братѣ твоихъ: поаонатѣа тебе сынове отцы твоегѣ. |  
 Оумѣнѣа львѣвъ ѿ: (з) возвѣахъ еси: возлѣгѣ оуѣнѣахъ еси ѿко лѣвѣ, и ѿко сѣмѣнѣ: кто возвѣдѣтѣ егѣ, | (и) Не ѡнѣдѣтѣа князь ѿ: ѿ: и вѣждѣ ѿ чрега егѣ, дондеже приидѣтѣа ѡложѣнаа емѣ: и тоѣ чѣнѣи изыкохъ. |  
 Привѣзѣахъ къ лѣтѣ жреца ѿ своѣ, и къ вѣннѣчѣи жреца ѡсѣате своегѣ: (н) иперѣтѣа вѣномѣ ѡдѣждѣ свою, и кровѣю гѣрѣа ѡдѣнѣи своѣ. |  
 (к) Радѣстѣтворны отцы егѣ пѣче вѣи вѣна, и вѣлы зѣбы егѣ пѣче млекѣ. |  
 (а) Завѣдѣнѣ при мѣри вѣалѣтѣа, и тѣи тоѣи на пригѣднѣи кораблѣи, и прострѣтѣа дѣже до сѣдѣна. | (м) Исѣс. ѡ: ѿ.

(а) Быт. ѡ: ѿ. (б) Втор. ѡ: ѿ. (в) Выше ѡ: ѿ. (г) Пар. ѡ: ѿ. (д) Выше ѡ: ѿ. (е) Исѣс. Нав. ѡ: ѿ. (ж) Исѣс. Нав. ѡ: ѿ. (з) Исѣс. Нав. ѡ: ѿ. (и) Исѣс. Нав. ѡ: ѿ. (к) Исѣс. Нав. ѡ: ѿ. (л) Исѣс. Нав. ѡ: ѿ. (м) Исѣс. Нав. ѡ: ѿ.

хѣрѣ доброе возжелѣ, починѣла посредеѣ  
 ѣи предѣлюва: | (а) и видѣвѣз покой,  
 ѣиш добрѣ, и зѣлаю, ѣиш тѣчна,  
 подложнѣ рѣмы свои на тѣрѣх, и  
 ѣи бысть мѣжѣ земалявѣлецѣ. | (б) Днѣх  
 сдѣлѣти имать люди свои, иѣш и  
 ѣи единою паѣла во израилѣ. | (в) И да  
 сдѣдѣтѣ днѣх смѣи на пѣти, сдѣлѣи на  
 ии распѣти, оугрызда пѣтѣ конѣх: | и  
 падѣтѣ конникѣ вспѣтъ, (г) спасѣнѣла  
 ѣи жѣднѣ гѣна. | (д) Гдѣх, иксѣшнѣи иксѣ.  
 ситѣ его: Оне же иксѣсѣтѣ того  
 и при ногѣх. | (е) Лѣнѣх, тѣченѣх ѣиш  
 хѣбѣх: и тѣи дѣтѣх пѣшѣ князѣмѣ.  
 иа (ж) Нефѣдѣлимѣх стѣбѣлѣ распѣцѣиоуаага,  
 иѣи зѣдѣлѣи во отѣрѣсан добротѣ. | (з) Бынѣх  
 возвращѣнѣх иѣснѣх, сынѣх возвращѣнѣх  
 мѣи рѣвностнѣи, сынѣх мѣи юнѣишнѣи:  
 иѣи во мнѣ иѣсратѣса. | На негѣе со-  
 вѣтѣющѣ оуѣкорѣхѣ, и налицѣхѣ нѣнѣ  
 иа господѣ стѣрѣлѣннѣи. | (и) И сотѣо-  
 шѣса сѣх крѣпостѣю абѣи иѣх: и раз-  
 сѣмѣшѣа жѣнѣлы мѣишнѣи рѣкѣх иѣх,  
 рѣкою сѣльнѣгѣи иѣкѣва: иѣтѣрѣдѣ оу-  
 вѣрѣнѣса израилѣ иѣи ѣи отѣца тѣвогѣи.  
 иѣи И поможе тѣебѣ ѣтѣх мѣи: и благо-  
 сѣишѣ тѣа благосѣишѣиѣмѣх негѣснѣымѣх  
 свѣишѣ, и благосѣишѣиѣмѣх земаля иѣмѣшѣи  
 всѣа: благосѣишѣиѣ рѣднѣх сѣцѣвѣх иѣ  
 иѣи лѣжѣнѣх, благосѣишѣиѣ отѣца тѣвогѣи иѣ мѣ-  
 тѣрѣ тѣвогѣи: прѣвдѣлѣ пѣче благосѣи-  
 шѣиѣ иѣи рѣх прѣвѣвѣиоуѣнѣх, и благо-  
 сѣишѣиѣ хѣлмѣишѣх вѣчнѣишѣх: сдѣдѣтѣ  
 на главѣ иѣснѣишѣиѣ, и на (п) верѣѣ  
 (главѣ) сѣрѣтѣи, иѣиже иѣсладѣше.  
 иѣи (к) Венѣамѣнѣх воакѣх хѣишнѣишѣх, рѣнѣ  
 ѣтѣтѣ ѣишѣ, и на бѣчѣрѣ дѣтѣх пѣшѣ.  
 иѣи (л) Всѣи сѣи сыновѣ иѣкѣван двѣнѣдѣ-  
 сѣтѣх: и сѣи глагола иѣмѣх отѣцѣх иѣх,  
 и благосѣишѣиѣ иѣх: когѣждѣ по бла-

госѣишѣиѣ ѣишѣ благосѣишѣиѣ иѣх. |  
 (а) И рѣчѣ иѣмѣх: ѣзѣ прилагѣюа иѣишѣ.  
 людемѣх мѣишѣх: погѣрѣнѣтѣ мѣа со  
 отѣца мѣишѣи всѣх пѣшѣрѣх, иѣже ѣстѣ  
 всѣх сѣлѣѣ ѣѣрѣиѣна хѣтѣтѣишѣиѣ, | всѣх  
 пѣшѣрѣх сѣтѣбѣиѣ, иѣже прѣамѣо мѣмѣрѣи  
 всѣх земаля хѣнадѣиѣ, (б) юже стѣжѣа  
 иѣвѣрамѣх пѣшѣрѣх оуѣ ѣѣрѣиѣна хѣтѣтѣишѣиѣ  
 всѣх стѣжѣишѣиѣ грѣса. | Тѣамѣх погѣрѣишѣа ѣа  
 (в) иѣвѣрамѣа иѣ сѣрѣдѣ жѣнѣ ѣишѣ: тѣамѣх  
 погѣрѣишѣа (г) иѣадѣиѣ иѣ рѣвѣнѣх жѣнѣ  
 ѣишѣ: тѣамѣх погѣрѣишѣа иѣишѣ. | всѣх стѣа ѣв  
 жѣишѣиѣ сѣлѣ иѣ пѣшѣрѣх, иѣже ѣстѣ всѣх нѣмѣх  
 оуѣ сѣишѣиѣ хѣтѣтѣишѣиѣ. | И прѣстѣа ѣг  
 иѣкѣвѣх, завѣщѣиѣа сѣишѣиѣмѣх своишѣх: (д)  
 иѣ возложѣишѣ иѣкѣвѣх нѣзѣѣ свои на  
 сѣрѣх, оуѣмогѣ: и приложѣиѣа иѣх людемѣх  
 своишѣх.

Г д а в ѣ н .

 приидѣх иѣснѣх (е) на лицѣ ѣа  
 отѣца свогѣишѣ, пакѣса (горѣишѣиѣ)  
 иѣ нѣмѣх, и ѣсѣловѣзѣа ѣишѣ. | И ѣ  
 повѣлѣ иѣснѣх рѣкѣмѣх своишѣх  
 погѣрѣишѣиѣмѣх погѣрѣишѣиѣ отѣца свогѣишѣ:  
 иѣ погѣрѣишѣиѣмѣх погѣрѣишѣиѣ израилѣ.  
 И иѣсѣишѣишѣса ѣмѣх чѣтѣишѣиѣрѣдѣсѣтѣ днѣишѣ: |  
 тѣакѣх во иѣсчѣсѣишѣиѣмѣх днѣишѣ погѣрѣишѣиѣ:  
 иѣ пѣдѣишѣа ѣишѣ ѣгѣишѣтѣ сѣдѣмѣдѣсѣтѣ  
 днѣишѣ. | Вгдѣ же прѣидѣишѣа днѣишѣ пѣдѣа, ѣ  
 глагола иѣснѣх иѣх вѣльмѣожѣмѣх фѣраишѣиѣ.  
 нѣишѣишѣмѣх, глагола: ѣишѣ иѣсрѣвѣтѣишѣх ѣа.  
 годѣтѣ прѣдѣ вѣишѣ, рѣцѣишѣте иѣ мнѣ во  
 оуѣшѣ фѣраишѣишѣ, глаголюшѣе: | (ж) отѣцѣх ѣ  
 (свогѣишѣиѣ), глагола: во грѣбѣѣ, ѣишѣже  
 иѣсѣишѣишѣ сѣбѣ всѣх земаля хѣнадѣиѣ, тѣамѣх  
 мѣа погѣрѣишѣ. нѣишѣишѣ оуѣво возшѣдѣх,  
 погѣрѣишѣ отѣца мѣогѣишѣ, иѣ возвѣрѣишѣсѣа.  
 иѣ рѣкѣишѣа фѣраишѣишѣ по словѣишѣ иѣснѣ.

(а) Втор. ѣг: иѣ. (б) Оѣд. гѣ: ѣѣ. (в) Оѣд. иѣ: ѣ. (г) Ѡдѣ. рѣи: рѣв. Дѣк. ѣ: ѣ. (д) Чѣсѣ. ѣв: ѣи. (е) Втор. ѣг: ѣа. (ж) Оѣд. ѣ: ѣ. (з) Вѣишѣ иѣн: ѣи. (и) Втор. ѣг: ѣи. (п) Втор. ѣг: ѣи. (к) Оѣд. иѣ: ѣа. ѣѣ. ѣ. (л) Оѣр. мѣ: ѣв.

(а) Вѣишѣ ѣѣ: иѣ. ѣз: ѣ. (б) Вѣишѣ иѣн: ѣи. ѣи. (в) Вѣишѣ иѣѣ: ѣа. (г) Вѣишѣ ѣѣ: ѣа. (д) Дѣѣишѣ. ѣ: ѣи. (е) Вѣишѣ мѣа: ѣ. (ж) Вѣишѣ ѣз: ѣа.

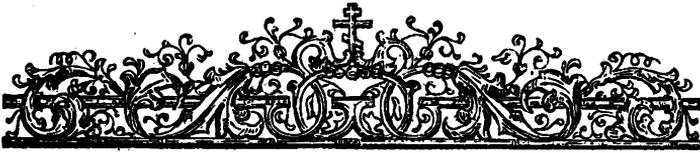
Ѣ фовѣ. | И рече фараѡнъ ко іѡсифѣ:  
 31 взыди, погребѣи ѡтца твоего, ѣкоже  
 32 заклѣ та. | И взыде іѡсифъ погреб-  
 ети ѡтца своего: и совыдоша съ  
 нѣмъ вси рабѣи фараѡнни, и старѣи-  
 шинны домѣ егѣ, и вси старѣи-  
 и шинны земли егѣпетскѣа, | и всѣхъ  
 домѣ іѡсифовѣхъ, и братѣа егѣ, и всѣхъ  
 домѣ ѡтца егѣ, и роданицы егѣ:  
 33 ѡбцы же и воли ѡбѣщана въ земли  
 34 гесѣмъ: | и совыдоша съ нѣмъ и ко-  
 леницы и коницы, и всѣхъ полкъ  
 35 великъ вѣдѣ. | И придоша на гѣмно  
 аѣдово, еже естъ ѡдѣ ѡнъ полъ  
 36 іордана: и рыдѣша егѣ рыданіемъ  
 велимъ и крѣпкимъ вѣдѣ: (а) и  
 сотвори пачѣ ѡтцѣ своему сѣдмь  
 37 аи днѣи. | И видѣша житѣа земли ха-  
 наанскѣа пачѣ великѣ аѣдѣ, и  
 рѣша: пачѣ великѣ сѣи естъ егѣпта.  
 номъ: егѣ рѣди наречеа нѣма мѣстѣ  
 38 томѣ, пачѣ егѣпетскѣ, еже естъ  
 39 ѡдѣ ѡнъ полъ іордана. | И сотвориша  
 емѣ тѣмъ сынове егѣ, ѣкоже запо-  
 40 ги вѣда нѣмъ. | И взѣа егѣ сынове  
 егѣ, въ землю ханааню: (в) и погре-  
 боша егѣ въ пещерѣхъ егѣ, (г) юже  
 стажа абраамъ пещерѣхъ въ стажнѣ  
 41 грѣа ѡ ефронѣ хеттаннѣа, прѣмѣ  
 аи мамвѣри. | И возвратѣа іѡсифъ во  
 егѣпетъ, сѣмъ и братѣа егѣ, и вси  
 совошѣдшѣи, погребестѣи ѡтца егѣ.  
 42 Ѣи видѣвшѣ же братѣа іѡсифовѣхъ, ѣко  
 ѡмре ѡтѣцъ нѣхъ, рѣша: да не погда  
 воупоманѣтѣ слѣдѣ нѣшѣ іѡсифѣхъ, и  
 воздланѣемъ воздѣтѣ нѣмъ за всѣ  
 43 Ѣи слѣа, ѣже показѣомъ емѣ. | И при-

шедше ко іѡсифѣ, речеа: ѡтѣцъ  
 твоѣи заклѣ прѣжде кончѣны своѣа,  
 глагола: | тѣмъ рцытѣ іѡсифѣ: ѡбѣщѣи  
 31 нѣмъ неправѣдѣ и грѣхѣхъ нѣхъ, ѣкоже  
 32 пѣлаа твѣбѣ показѣа, и нынѣ приимѣ  
 неправѣдѣ раковѣхъ (а) егѣ ѡтца твоегѣ:  
 и пакаса іѡсифѣхъ глаголющѣмъ нѣмъ  
 къ немѣ. | И пришедше къ немѣ, речеа: нѣ  
 сѣ маѣ твѣбѣ рабѣи. | И рече къ нѣмъ аи  
 іѡсифѣ: не бойтѣса: егѣи бо емѣ  
 33 аѣхъ. | (в) вѣи совѣщѣтѣ на маѣ слѣа: нѣ  
 егѣ же совѣщѣи ѡ мнѣ во слѣа,  
 дабы вѣао ѣкоже днѣшъ, и препитѣ  
 34 аса въ людѣи мнѣи. | И рече нѣмъ: нѣ  
 не бойтѣса, аѣхъ препитѣю вѣсѣ, и  
 домѣи вѣшнѣ: и оутѣши нѣхъ: и гла-  
 35 гола нѣмъ по сѣрдцѣхъ нѣхъ. | И вселѣа нѣ  
 іѡсифѣ во егѣпетѣ сѣмъ и братѣа  
 егѣ, и всѣхъ домѣ ѡтца егѣ: (г) и  
 прожнѣ іѡсифѣхъ лѣтѣхъ егѣ дѣсѣтъ.  
 | И видѣ іѡсифѣ ефронѣа лѣтѣи до пѣ  
 третѣаго рода: (г) и сынове маѣра,  
 сына манасѣнна, родѣнаа при едѣ  
 36 рѣхѣ іѡсифовѣхъ. | (а) И рече іѡсифѣ нѣ  
 братѣи своѣи, глагола: аѣхъ ѡмнѣио:  
 погѣщеніемъ же погѣтѣтѣ вѣсѣ егѣ,  
 и иже вѣдѣтѣ вѣсѣ ѡ земли егѣ въ  
 37 землю, ѡ нѣжеи каѣтѣа егѣ ѡтѣемъ  
 нѣшѣмъ, абраамѣ, ісаакѣ, и іаковѣ.  
 | И заклѣ іѡсифѣхъ сыны ісраѣлѣвѣ, гла  
 38 нѣ  
 гола: въ погѣщеніи, нѣмъ погѣтѣтѣ  
 вѣсѣ егѣ, (в) совоженѣтѣ и кѣстѣи  
 39 моѣи ѡсѣдѣ съ вѣмнѣ. | И скончѣа нѣ  
 іѡсифѣ, сѣи лѣтѣхъ егѣ дѣсѣтъ: и  
 погребѣа егѣ, и положѣа въ рѣцѣ  
 40 во егѣпетѣ.

(а) ѡт. ѣи аи (в) аѣа. 3: аи. (в) вѣи  
 вѣи ѣи 3.

(а) вѣи нѣ: ѣа. аи: нѣ. (в) вѣи нѣ: ѣ.  
 (в) вѣи нѣ: нѣ. (г) ѣи. аи: аѣ.  
 (а) ѣа. аи: нѣ. (в) нѣхъ. 3: аи. ісѣ.  
 Нав. ѣа: нѣ.

Конѣцъ пѣрвымъ книгамъ моуѣевымъ: нѣмѣтѣ въ сѣбѣ главѣ нѣ.



## ВТОРЫЯ КНИГА ЖУСБОВЫ ИСХОДА.

### ГЛАВА 2.

27 **Г**ЛА (а) именов сыновъ израи-  
 выхъ, вхождащихъ во египетъ  
 въспѣ со іаковомъ, отцема  
 ихъ, кѣждо со вѣсма домома  
 28 своихъ внидоша: (б) рѣвима, еу-  
 мейонъ, левий, іаа, ісахаръ, завулонъ,  
 29 и беняминъ, данъ, и нефалаимъ, гады,  
 и асиръ: іосефа же еаше во египтѣ.  
 30 Баше же вѣсхъ ашше, и шшадшихъ  
 31 изъ іакова, седмьдесятъ пать.  
 32 (в) Оумре же іосефа, и вса братѣа  
 его, и вса родъ оный. (г) Вынове  
 же израильтвы возрастоша, и оумно-  
 33 жшася, и мнози бшша, и оукрѣпи-  
 34 шася вѣло вѣло: оумножи же ихъ  
 35 и земля. Восгъ же царь ннхъ во египтѣ,  
 36 иже не знаше іосефа. Рече же  
 37 іазынъ своемъ: едъ родъ сыновъ израи-  
 38 левыхъ великое множество, и оукрѣп-  
 39 лаетса паче насъ: придѣте оуко,  
 40 прехитримъ ихъ, да не когдъ оумно-  
 41 жатса: и егда аще принаочитса намъ  
 42 война, приаожатса и сн къ спогтѣ-  
 43 твомъ, и идоубшше намъ, изыдѣтхъ  
 44 изъ земля (наша). И пристави надъ  
 45 нимъ приставники дѣла, да ублѣ-  
 46 батхъ ихъ въ дѣлѣхъ: и создашъ  
 47 грады тверды фараонъ, пидѣ, и ра-

мессѣ, и шнъ, иже етъ наіополь.  
 (а) По бѣикъ же ихъ смрѣхъ, то. ѣи  
 ликъ множайшн бывахъ, и оукрѣп-  
 лѣхъса вѣло вѣло: и гншѣхъса  
 египтане сынаи израильтвыми. (б) И ѣи  
 насѣаіе творахъ египтане сыновъ  
 израильтвыма нждею. И колѣзненнѣ аи  
 тѣма жизнь творахъ въ дѣлѣхъ  
 жестокихъ, ереніемъ, и паинодѣла-  
 ніемъ, и вѣсми дѣла, іаже въ по-  
 лѣхъ, во вѣсхъ дѣлѣхъ, и мнже по-  
 ракошѣхъ ихъ съ нждею. И рече ѣи  
 царь египетскій едеамъ еврейскимъ:  
 еднѣи ихъ ила, еспѣора, и ила  
 вторѣи, фса. И рече (иамъ): (в) егда ѣи  
 еденте еврейнымаъ, и сътъ къ рож-  
 денію, аще оуко мѣжескнй полъ съ-  
 дѣтъ, оубнѣитѣ его: аще же женскнй,  
 снабдѣлитѣ его. Оубоашася же елѣы ѣи  
 ега, и не сотвориша, іакоже повелѣ  
 имъ царь египетскій: и жнвлѣхъ  
 мѣжескнй полъ. Призва же царь егв. иі  
 петскнй елѣы, и рече имъ: что іакъ  
 сотвористе вещь сѣо, и шнвалѣте  
 мѣжескнй полъ? Ресоша же елѣы фа. аи  
 раонъ: не іакъ жнны египтаныни,  
 тѣакъ и жнны еврейныни: раждѣютхъ  
 во прѣжде неже внити къ нимъ ед-  
 еамъ, и раждахъ. Балго же твораше н  
 егъ едеамъ: и множахъса людіе, и  
 оукрѣплѣхъса вѣло. И понѣже соа. ка

(а) Елѣт. ѣа: и. дѣан. ѣ: ѣи. (б) Елѣт.  
 ѣа: и. Ннже ѣ: аи. (в) Елѣт. и: ка.  
 (г) дѣан. ѣ: ѣи. Фал. ра: ка.

(а) Фал. ра: ка. Прит. ке: а. (б) Втор.  
 кв: а. Іаа. ѣ: і. (в) Прим. иі: ѣ.

хѣла бѣлы еѣа, сотвориша себѣ  
 ꙗко (а) жмайца. | Заповѣда же фараонъ  
 вѣсѣмъ людемъ своимъ, глагола: (б)  
 всѣмъ мъжескѣи полъ, ѣже родиша  
 евреюмъ, въ рѣкѣхъ ввергайте, ѣ всѣмъ  
 женскѣи полъ снадебѣдите ѣ жнѣхъ.

ГЛАВА ٥.

Ѧ **О**аше же нѣкто ꙗко племене ле-  
 вѣина, ѣже полъ ꙗко дщереѣ ле-  
 вѣинныхъ, ѣ ѣмаше ю: | ѣ зачѣ  
 по чрѣвѣ, ѣ (в) родѣ мъжескѣи  
 полъ. видѣвше же еѣо лѣпа, крыша  
 ꙗко трѣ мѣсѣацы. | ѣ понѣже не мо-  
 жахъ еѣо ктомѣхъ крѣпѣти, взѣ еѣмѣ  
 мѣти еѣво ковчѣеѣхъ сѣтовѣи, ѣ по-  
 мѣза ѣ кѣсѣеѣ ѣ смолѣо, ѣ вложи  
 отроча въ него, (г) ѣ положи еѣо  
 въ лѣчѣцѣхъ при рѣцѣхъ. | ѣ накладыше  
 сестра еѣво ѣзавѣла, да оубѣдаеѣтѣ,  
 что вѣдетѣ еѣмѣ. | (д) ѣнѣде же дщѣрь  
 фараонова ѣзмытѣна на рѣкѣхъ, ѣ ра-  
 вѣи ѣа прохотѣхъ при рѣцѣхъ: ѣ  
 видѣвши ковчѣеѣхъ въ лѣчѣцѣхъ, погла-  
 ши равѣио, взѣ ѣ. | Ѧвѣрзиши же,  
 видѣти отроча пѣлѣщѣеѣа въ ков-  
 чѣцѣхъ, ѣ покладѣ еѣ дщѣрь фараонова,  
 ѣ рече: ꙗко дѣтѣи евреѣскихъ сѣхъ.  
 Ѧ рече сестра еѣво дщѣри фараоновѣхъ:  
 хѣщешъ ли призовѣ ти женѣ кормѣ-  
 лицѣ ꙗко евреѣи, ѣ воздоѣти ти от-  
 роча, | ѣ рече еѣи дщѣрь фараонова:  
 ѣдѣи шѣдши же отроковица, призва  
 маѣтеръ отрочаѣтѣ. | Рече же кѣхъ нѣи  
 дщѣрь фараонова: соволюди ми от-  
 роча сѣхъ, ѣ воздоѣ ли еѣ: ѣзѣ же дѣмъ  
 ти мѣзѣ. взѣ же отроча жена, ѣ  
 доаше еѣ. | Возмѣждѣвшѣ же отрочаѣти,  
 введе еѣ ко дщѣри фараоновѣхъ, ѣ вѣсѣтъ  
 еѣи въ сына: ѣ нарече ѣма еѣмѣ, моу-

сѣи, глаголющи: ꙗко вода взѣхъ еѣо.  
 (а) Бѣсѣтъ же во дни мнѣгѣа Ѧны, ѣи  
 великѣхъ вѣсѣхъ моуѣсѣи, ѣзѣде кѣхъ еѣа  
 тѣмъ своимъ, сынѣмъ израѣлевѣимъ:  
 (б) раздѣлѣвѣхъ же солѣзѣнъ ѣхъ, видѣ  
 челоѣка еѣгѣпѣанина, еѣиоѣа нѣбѣого  
 евреанина ꙗко еѣртѣи еѣво, сынѣвѣ изра-  
 лѣвѣхъ. | Ѧвѣзрѣеѣа же сѣмѣо ѣ бѣ  
 оѣамѣо, никѣгоже видѣ: ѣ поразѣвѣхъ  
 еѣгѣпѣанина, скрѣи еѣо въ пѣцѣхъ.  
 Ѧзѣдеѣа же во вторѣи дѣнь, видѣ еѣи  
 двѣ мѣжа евреанина еѣиоѣиѣаѣа, ѣ  
 глагола ѣвѣдѣщѣмѣ: чѣсѣо рѣдѣи тѣи  
 еѣиши ѣскренѣнаго, | Ѧнѣ же рече: (в) ѣи  
 кто тѣа постѣви кѣлѣза ѣ вѣдѣио наѣ  
 наѣи, еѣа оѣсѣти ма тѣи хѣщешъ,  
 ѣмѣже оѣразоѣмъ оѣсѣнаѣ еѣи вѣра еѣгѣп-  
 тѣанина, оѣкоѣла же моуѣсѣи, ѣ рече:  
 ѣще сѣце пѣвлѣнѣхъ вѣсѣтъ глагола сѣи!  
 Оѣсѣлиша же фараонъ глагола сѣи, ѣ еѣи  
 ѣсѣнаѣе оѣсѣти моуѣсѣа. Ѧнѣ же моу-  
 сѣи ꙗко лица фараонова, ѣ всѣаѣа  
 въ земѣи маѣдѣмѣтѣи: пришеѣа же  
 въ земѣи маѣдѣмѣтѣю, сѣде при ма-  
 даѣтѣ. (г) Ѧвѣщѣннѣмѣ же маѣдѣмѣкомѣ Ѧи  
 еѣиша сѣдѣмъ дщѣрей, пѣсѣщѣиши оѣвѣ  
 отѣа своѣго ѣодоѣа: пришеѣа же  
 чѣрпѣхъ, дождеѣа напоаннѣша мѣрѣиѣа,  
 напоѣти оѣвѣи отѣа своѣго ѣодоѣа.  
 Пришеѣа же пѣсѣтѣиѣ, ѣзѣгнаша ѣ: Ѧи  
 (д) воѣтѣвѣ же моуѣсѣи, ѣзѣдѣи ѣхъ,  
 ѣ налѣа ѣмъ, ѣ напоѣи оѣвѣи ѣхъ.  
 Придоша же (в) кѣхъ рѣдѣиѣмъ отѣцѣ ѣи  
 своѣмъ: Ѧнѣ же рече ѣмъ: что гѣпо  
 оѣскорѣиѣти приѣти днѣсѣхъ, | Ѧныѣ же ѣи  
 рѣкоша: челоѣкѣхъ еѣгѣпѣанинѣхъ ѣзѣдѣи  
 наѣхъ ꙗко пѣсѣтѣиѣ, ѣ наѣрѣпа наѣмъ, ѣ  
 напоѣи оѣвѣи наѣша. | Ѧнѣ же рече ѣ  
 дщѣреѣмъ своѣмъ: ѣ гдѣ еѣсѣтъ, ѣ вѣсѣю  
 сѣце ѣсѣтѣвѣиѣте челоѣка, призовѣиѣте  
 оѣко еѣо, да гѣсѣтъ хѣбѣхъ. | Всѣаѣа ѣа

(а) Ѧ Цѣр. ѣи Ѧѣ. (в) Прѣм. ѣи: Ѧ.  
 дѣлѣн. Ѧ: Ѧи. (в) Ѧнѣмъ Ѧ: ѣ. Ѧнѣл. ѣс:  
 Ѧд. Ѧ Пар. ѣг: Ѧи. дѣлѣн. Ѧ: Ѧ. Ѧѣр.  
 Ѧи: ѣг. (г) Прѣм. ѣи: Ѧ. (д) дѣлѣн. Ѧ: ѣа.

(а) Ѧѣр. Ѧи: ѣа. Ѧѣ. (в) дѣлѣн. Ѧ: ѣа.  
 (в) дѣлѣн. Ѧ: Ѧз. (г) Вѣт. ѣа: Ѧѣ.  
 Ѧнѣл. Ѧи: Ѧд. (д) Вѣт. ѣа: Ѧи. Ѧд: Ѧ. Ѧи.  
 (в) Ѧнѣл. Ѧи: Ѧд.

же мѡвѣей оу челоуѣка: и даде (а) еспѣиорѡ дщерь свою мѡвѣею въ женѡ. ꙗко (в) во чреѡѣ же зачѣнши женѡ, роди сына: и нарече мѡвѣей ѿ ма еѡмѡ, гирѡамъ, глагола: ꙗко пришеде ѡ емь въ землѡ чуждѣи. еѡмѡ же зачѣнши, роди сына вторѡго, и нарече ѿ ма еѡмѡ, еѡлезеръ, глагола: еѡхъ ко оуца могоу помощникъ мой, и ѿзавѣи ма ꙗко ѿз рѡни фараѡновы. По (в) днѣхъ же многѡхъ тѣбѣхъ, оумре царь еѡвпетскѡй. и возстенѡша сынове израѡлевы ѡ дѣлахъ, и возопѡша: и възиде ꙗко вопль ꙗхъ къ еѡхъ ѡ дѣлахъ. и оуслыша еѡхъ стѣнѡнѡе ꙗхъ: (г) и помане еѡхъ за вѣтъ свой, иже ко аѡраѡмѡ и исѡиѡсѡ ꙗко и ѡкоуѡ. и призрѣ еѡхъ на сыны израѡлевы, и познѡхъ кѡиетѣ ѿ ѿн.

Г л а в л ѣ 7 .

Мѡвѣей же бѡше пасѡи Овцы исѡора, тѣста своего, свѡщеника маѡѡамѡса: и гнѡше Овцы въ пѡстынѡю: и прѡиде ꙗко въ горѡ еѡѡю, хѡрѡвѡ. (а) ѡбѡса же еѡмѡ ѡгнѡхъ гѡнь въ пѡдмени оугниненѣ ѿз ѡпнины: и вѡдѡитѣ, ꙗкоу ѡпнина горѡитѣ оугнимъ, ѡпнина же ꙗко не сгарѡше. Рече же мѡвѣей: мимошедъ оуѡвѡждъ вѡдѣнѡе великое сѡе, ꙗкоу ꙗкоу не сгарѡетѣ ѡпнина. ѡгда же вѡдѣ гѡнь, ꙗкоу пристѡудѡетѣ вѡдѣтѡи, воззва еѡго гѡнь ѿз ѡпнины, глагола: (в) мѡвѣей, мѡвѣей. Оухъ же рече: еѡ что еѡтъ, гѡни. Оухъ же рече: не прикѡнѡиѡса сѡмѡ: (ж) ѿзѡи сапогѡ ѡ ногѡ твоѡхъ: мѡесто бо, на немѡже ты стоѡши, землѡ свѡтѡ еѡтъ. и Рече еѡмѡ: (з) ѡзѡ емь еѡхъ оуца твоегоу, еѡхъ аѡраѡмовѡхъ, и еѡхъ исѡковѡхъ,

и еѡхъ ѡкоуѡ. ѡвратѡи же мѡвѣей лицѡ свое: благоговѣѡше ко воззрѣтѡи прѡдъ еѡга. Рече же гѡнь къ мѡвѣею: (а) вѡдѡ вѡдѡитѣ ѡслабѡнѡе люѡди моиѡхъ, иже ко еѡвпѡтѣ, и вопль ꙗхъ оуслышахъ ѡ дѣлахъ пристѡвникѡвѡхъ: оуѡвѡдѡитѣ ко колѣзнь ꙗхъ, и сѡн. и доухъ ѿзѡитѡи ꙗхъ ѡ рѡкѡ еѡвпетскѡхъ, и ѿзвѡстѡи ѡ ѿз землѡ тоѡ, и вѡстѡи ꙗхъ въ землѡ блѡгѡ и многоу, въ землѡ кипѡщѡю маѡкомѡ и маѡдомѡ, въ мѡесто хѡнанѡеѡско, и хѡтѡтѡеѡско, и аѡморреѡско, и фѡрезеѡско, и гергѡеѡско, и еѡвѡеѡско, и иѡвѡеѡско. и се нынѣ вопль сынѡвѡхъ израѡле. ꙗко выхъ прѡиде ко мнѣ: и ѡзѡ вѡдѡитѣ тѡбѡ, еѡже еѡвпѡтанѡ стѡждѡютѣ ѿнѡ. (в) и нынѣ градѡи, да послѡю тѡ къ тѡ фараѡнѡу царѡ еѡвпетскомѡу, и ѿзвѡдѡиш люѡди моѡ, сыны израѡлевы, ѿз землѡ еѡвпетскѡи. и Рече мѡвѡ. ꙗкоу сѡи къ еѡхъ: ꙗкоу емь ѡзѡ, ꙗкоу да поѡдѡ къ фараѡнѡу, царѡ еѡвпетскомѡу, и ꙗкоу да ѿзвѡдѡ сыны израѡлевы ѡ землѡ еѡвпетскѡи. Рече же еѡхъ къ ꙗкоу мѡвѣею, глагола: ꙗкоу еѡдѡ еѡ тоѡю. и сѡе тѡеѡ знаменѡе, ꙗкоу ѡзѡ тѡ послѡю: вѡегдѡ ѿзвѡстѡи тѡеѡ люѡди моѡ ѿз еѡвпѡтѡ, и помѡнитѡса еѡхъ въ горѡ сѡи. и Рече мѡвѣей къ еѡхъ: ꙗкоу сѡе ѡзѡ поѡдѡ къ сынѡмѡхъ израѡлевымѡхъ, и рекѡ къ ѿнѡхъ: еѡхъ оуѡецѡ нѡшиѡхъ послѡ ма къ вѡмъ: и ѡще вопроѡитѣ ма, что ѿ ма еѡмѡ, что рекѡ къ ѿнѡмъ. и Рече еѡхъ къ мѡвѣею, глагола: (в) ꙗкоу ѡзѡ емь с ѡи ѿ: и рече: тѡкоу речеши сынѡмѡхъ израѡлевымѡхъ: с ѡи ѿ послѡ ма къ вѡмъ. и Рече еѡхъ ꙗкоу къ мѡвѣею: еѡи тѡкоу речеши сынѡмѡхъ израѡлевымѡхъ: гѡнь еѡхъ оуѡецѡ нѡшиѡхъ, еѡхъ аѡраѡмовѡхъ, и еѡхъ исѡковѡхъ, и еѡхъ ѡкоуѡ послѡ ма къ вѡмъ: (г) сѡе моѡ еѡтъ ѿ ма

(а) Чѡсѡ. еѡ: ѡ. (в) Нѡже ѿ: ꙗ. ѡ Пар. ꙗ: еѡ. (в) Нѡже ѡ: ѡ. Дѡѡн. ѡ: ѡ. (г) Бѡит. еѡ: ѡи. Дѡв. кѡ: мѡ. (а) Дѡѡн. ѡ: ѡн. (в) Оуѡ. ѡѡ: еѡ. (ж) ѿнѡсѡ. Нѡв. еѡ: еѡ. (з) Мѡтѡ. ꙗ: ѡв. Мѡрк. еѡ: кѡ. Дѡн. кѡ: ѡз.

(а) Чѡсѡ. кѡ: ѡи. (в) ѡѡл. ꙗ: кѡ. (в) ѡпѡк. ѡ: ѡ, ѡ. (г) ѿѡѡн мѡ: ѡ. ѡѡн еѡ: ѡ.

вѣчною (а) и пѣмать родоуех родоумъ. |  
 Ё Пришѣдъ оубо соверѣи стѣрцы сѣиноуех  
 іерѣиавѣиуехъ, и рциѣ къ нѣмъ: гдѣ еѣтъ  
 отѣцъ нашнхъ гавѣса мнѣ, еѣтъ авраа-  
 мовъ, и еѣтъ ісааковъ, и еѣтъ іаковъ,  
 глагола: прнѣшѣніемъ прнѣбѣиуехъ вѣсѣ,  
 и бѣиѣа гдѣишѣага вѣмъ во еѣгѣптѣ. |  
 Ё И рече: иъзвѣдъ вѣсѣ ѿ ѿсловоенїа  
 еѣгѣптскаго въ зѣмлю хананѣенъ, и  
 хетѣенъ, и аморрѣенъ, и ферезѣенъ,  
 и гергеенъ, и енеенъ, и іевъ-  
 сѣенъ, въ зѣмлю кнѣпѣцѣю маекѣмъ  
 и: и медомъ. | И послашѣютъ глагола тво-  
 егѣ ѿ кнѣдешн ты, и старѣишнны  
 іерѣиавѣи къ фараѣнѣ царю еѣгѣпт-  
 скомъ, и речеиш къ немъ: (б) гдѣ  
 еѣтъ еѣврѣискїи въззѣа нѣсѣ: (в) да  
 пойдѣмъ оубо нѣтѣмъ трѣхъ днѣи въ  
 прѣстѣиу, да пожрѣмъ гдѣ еѣтъ нашѣмъ. |  
 Ё Аъже же вѣбѣмъ, іако не ѿпѣсѣтнѣ вѣсѣ  
 фараѣнъ царь еѣгѣптскїи поитн, аще  
 и не рѣкоу прѣпкоу. | (г) И простѣрѣ  
 рѣнъ мою, пораждъ еѣгѣптѣны вѣбѣмн  
 чѣдѣсѣи мойми, іаже сотворю въ нѣхъ.  
 Иа и по сѣхъ ѿпѣсѣтнѣ вѣ. | (д) И дамъ  
 благодѣтъ людемъ сѣмъ прѣдъ еѣгѣп-  
 тѣны: еѣгда же пойдѣте, не ѿидѣте  
 ѿб тѣи. | (е) Но да испроснѣте женѣ ѿ  
 соѣбѣи и подрѣгн своѣа соѣбѣи срѣ-  
 браны и златы, и рѣзѣ: и оукраснѣте  
 сѣиы вѣша, и ащѣрн вѣша: и ѿбе-  
 рнѣте еѣгѣптѣны.

Г Л А В Л Ѧ.

Ѧ **В**ѣща же мѣишѣи, и рече: аще  
 не оубѣрѣютъ мѣ, ннжѣ по-  
 слашѣютъ глагола могѣгѣ, ренѣтъ  
 бо, іако не гавѣса тѣеѣ еѣтъ,  
 Ѧ что ренъ къ нѣмъ, | И рече къ немъ  
 гдѣ: что сѣ еѣтъ въ рѣцѣ твоѣи,  
 Ѧ Снъ же рече: жѣзѣз. | И рече: (ж) по-

вѣрнѣ еѣго на зѣмлю. и вѣрже и на  
 зѣмлю, и вѣсѣтъ смѣи: и ѿбѣжѣ мѣи-  
 сѣи ѿ нѣгѣ. | И рече гдѣ къ мѣи-  
 сѣи: проствѣрѣ рѣнъ, и нѣмъ за хѣостѣ:  
 простѣрѣ оубо рѣнъ, вѣзѣ за хѣостѣ,  
 и вѣсѣтъ жѣзѣз въ рѣцѣ еѣгѣ. | Да  
 оубѣрѣютъ тѣ, іако гавѣса тѣеѣ (а)  
 гдѣ еѣтъ отѣцъ твоиуехъ, еѣтъ авраа-  
 мовъ, и еѣтъ ісааковъ, и еѣтъ іаковъ. |  
 Рече же еѣмъ гдѣ пакн: вѣожн рѣнъ  
 твою въ нѣдро своѣ. и вѣожн рѣнъ  
 въ нѣдро своѣ, и иъзѣтъ ю ѿ нѣдра  
 своегѣ, и вѣсѣтъ рѣнѣ еѣгѣ прокажѣна  
 (б) іако снѣтъ. | И рече пакн еѣмъ  
 гдѣ: вѣожн рѣнъ твою въ нѣдро твоѣ.  
 и вѣожн рѣнъ свою въ нѣдро своѣ, и  
 иъзѣтъ ю ѿ нѣдра своегѣ, и вѣсѣтъ  
 пакн въ рѣманѣтѣѣ плѣтн своѣа. |  
 Аще же не оубѣрѣютъ тѣеѣ, ннжѣ и  
 послашѣютъ глагола знѣменїа прѣваго,  
 оубѣрѣютъ тѣеѣ рѣдн глагола знѣменїа  
 вторѣаго. | И еѣдетъ аще не оубѣрѣ-  
 ютъ тѣеѣ двѣмѣ знѣменїамн сѣмн,  
 ннжѣ послашѣютъ глагола твоегѣ, да  
 възмѣшн ѿ воды рѣчнны, и пролѣшн  
 на сѣхѣ: и еѣдетъ вода, юже въз-  
 мѣшн ѿ рѣнн, (в) прѣвїю на сѣѣ. |  
 Рече же мѣишѣи ко гдѣ: молюсѣа тѣ  
 гдѣ: (г) недоборѣчнвѣ еѣмъ прѣжде  
 ѿнѣлѣжѣ начѣзѣ сѣи глаголатн раѣдъ  
 твоѣмъ: хѣдогѣсѣнѣ и косноаъзѣченѣ  
 аъже еѣмъ. | И рече гдѣ къ мѣишѣи: аѣ  
 (д) ктѣ дааѣ оѣстѣа чѣловѣкѣ, и ктѣ  
 сотворн нѣмѣа и глѣхѣа, и вѣдѣащѣа и  
 слѣпа, не аъже ан гдѣ еѣтъ, | И нѣишѣ еѣ  
 нѣдн, (е) и аъже ѿбѣрѣзѣ оѣстѣа твоѣа,  
 и оѣстрою тѣеѣ, еѣже нѣмѣшн глаголатн.  
 Рече же мѣишѣи: молюсѣа тѣ гдѣ, иъзѣ  
 еѣрн могѣща нѣного, еѣгоже послашн. |  
 И разгнѣвѣавѣа іакоствїю гдѣ на мѣи-  
 шѣи

(а) ѿла. ѣа: ѣ. (б) Нѣже еѣ а, ѣ. и: ѣ.  
 (в) Нѣже и: ѣ. (г) Прѣм. ѣ. еѣ. ѿла.  
 ра: ѣ. (д) Нѣже аѣи ѣ. (е) Нѣже еѣи ѣ.  
 (ж) Нѣже ѣ: ѣ. еѣ.

(а) вѣишѣи ѣ: а, еѣ, аѣ. ѣ Цѣр. и:и  
 ѣ. (б) ѿла. аѣ: ѣ. (в) Нѣже ѣ: ѣ.  
 аѣ. ѿла. оѣ: аѣ. (г) Нѣже аѣ: еѣ. иѣлѣм  
 аѣ еѣ. (д) ѿла. чѣ: аѣ. (е) Мѣтѣ. ѣ: аѣ.  
 ѣ. аѣк. ѣа: еѣ.

еса, рече: не се ли ерѣте твоѣ аарѡнхъ  
 аевѣтннхъ, вѣмхъ, такъ глагола възгла-  
 гометъ онъ вмѣстѣ твоѣ. и се той  
 ѣзыдетъ во ерѣтѣннѣ твоѣ, и оуѣрѣвѣ  
 ѣи тѣа, възрѣдѣтсѣ въ себѣ. | И речѣши  
 къ немѣ, и вѣдѣи словеса моѣа во  
 оуѣста ѣгѡ: (а) ѣзѣ же ѡвѣрѣѡ оуѣста  
 твоѣа и оуѣста ѣгѡ, и оуѣтроуо вѣмхъ  
 ѣи ѣже ѣмате творити. | И той възгла-  
 гометъ ѡ тебе къ людемъ, и той ес-  
 детъ оуѣста твоѣа: тѣа же вѣдѣши  
 ѣи емѣ въ тѣѣхъ, ѣже къ еѣѡ. | (б) И  
 жѣзѣзъ еѣи ѡбращѣнный въ смѣю, воз-  
 ми въ рѣшѣ твою, еѣмъ сотвориши  
 ѣи знаменѣа. | (в) Поидѣ же мѡвѣсѣи, и  
 возвратѣсѣа ко іодѡрѣ, третѣю словемѣ,  
 и рече: поидѣ и возвратѣсѣа къ ерѣтѣи  
 моѣи, ѣже во егѣпѣтѣ, и оуѣвѣждѣ, аще  
 еѣще живѣи еѣтъ. и рече іодѡрѣ къ  
 мѡвѣсѣю: ѣдѣи зарѣвѣ. по днѣхъ же  
 онѣхъ многахъ, оумре царь егѣпѣт-  
 ѣи еѣи. | И рече гдѣ къ мѡвѣсѣю въ  
 зѣамѣ мадіаметѣѣи: (г) ѣдѣи, ѡндѣи во  
 егѣпѣтѣ: (д) ѣзмрѡша во еѣи ѣщѣѣи  
 и дѣшѣи твоѣа. | Поимъ же мѡвѣсѣи  
 женѣи своѣи и отроѣѣта, вѣдѣи ѣ на  
 оуѣлата, и возвратѣсѣа во егѣпѣтѣ. и  
 вѣдѣ мѡвѣсѣи жѣзѣзѣ, ѣже ѡ еѣа, въ  
 ѣа рѣшѣ своѣи. | Рече же гдѣ къ мѡвѣ-  
 сѣю: ѣдѣшѣи тебе и возвратѣиющѣсѣа  
 во егѣпѣтѣ, зрѣи вѣдѣ чдѣсѣа, ѣже  
 дѣхъ въ рѣцѣ твоѣи, да сотвориши ѣ  
 прѣдѣ фараѡномъ: (е) ѣзѣ же ѡжѣетѡчѣ  
 ерѣдѣе ѣгѡ, и не ѡпѣтетитѣ людеѣи. |  
 Кѣ тѣа же възглаголѣши фараѡнѣ: еѣа  
 глаголетъ гдѣ еѣгѣ еврѣѣскѣи: (ж) еѣи  
 ѣгѣ моѣи первенецъ іерѣанѣ. | Рече же  
 тебе: ѡпѣтетѣи людеи моѣа, да мѣ по-  
 слѣжатъ: аще оуѣво не хѡщѣши ѡпѣ-  
 тетити ѣхъ, елюдеи оуѣво, (з) ѣзѣ оуѣ-  
 ѣдѣ еѣю еѣна твоѣгѡ первенецѣа. | Бытѣ

же на пѣтѣи на станѣ, ерѣте еѣгѡ  
 ѣгѣа гдѣи, и ѣкѣдѣши еѣгѡ оуѣетѣи.  
 (а) И възѣмиши еѣпѣѡра кѣмѣнѣ, ѡвѣрѣзѣа ѣе  
 конѣчнѣю пѡтѣ еѣна своѣгѡ: и при-  
 падѣ къ ногѣмъ еѣна, и рече: еѣта  
 кровь ѡвѣрѣзанѣа еѣна моѣгѡ. | И ѡ. ѣс  
 ѣдѣ ѡ негѡ ѣгѣа, занѣже рече: еѣта  
 кровь ѡвѣрѣзанѣа еѣна моѣгѡ. | Рече ѣзѣ  
 же гдѣ ко аарѡнѣ: ѣзѣдѣи во ерѣтѣннѣ  
 мѡвѣсѣю въ пѣстѣию. и ѣдѣ, и ерѣте  
 еѣгѡ (в) въ горѣ еѣи: и цѣловѣтѣсѣа  
 оуѣа. | И повѣдѣа мѡвѣсѣи аарѡнѣ вѣдѣи  
 словеса гдѣа, ѣже погѣа, и вѣдѣ, знаме-  
 нѣа ѣже запѡвѣдѣа емѣ. | Идѣ же ѣдѣ  
 мѡвѣсѣи и аарѡнѣ, (в) и собрѣа ѣа  
 еѣтѣрѣѣи еѣиновѣ іерѣанѣвѣхъ. | И гла. ѣ  
 гѡла ѣмъ аарѡнѣ вѣдѣа словеса гдѣа, ѣже  
 глагола еѣхъ къ мѡвѣсѣю: и сотвори  
 знаменѣа прѣдѣ людемъ. | И вѣровѣша ѣа  
 людеи, и възрѣдовѣсѣа: такъ поѣтѣи  
 еѣхъ еѣиновѣ іерѣанѣвѣи, и такъ прирѣѣ на  
 ѣхъ скорѣтѣннѣ: и преклѡнѣсѣа людеи,  
 поклѡнѣсѣа.

Г л а в л ѣ

**И** по еѣхъ вѣдѣ мѡвѣсѣи и аарѡнѣ ѣа  
 къ фараѡнѣ, и рѣша емѣ: еѣа  
 глаголетъ гдѣ еѣгѣ іерѣанѣвѣ: ѡ  
 пѣтетѣи людеи моѣа, (г) да прѣзѣ-  
 ннѣхъ сотворѣтѣ мнѣ въ пѣстѣиинѣ. |  
 Рече же фараѡнѣ: (д) ктѡ еѣтъ, ѣ  
 еѣгѡже погѣшѣаю гдѣа, такъ ѡпѣтетѣи  
 ѣмѣмъ еѣиновѣ іерѣанѣвѣи, не вѣмъ гдѣа,  
 и іерѣанѣа не ѡпѣшѣи. | И глаголетѣ емѣ: ѣ  
 (е) еѣхъ еврѣѣскѣи призѣа нѣсѣа: поидѣмъ  
 оуѣво пѣтемъ трѣхъ днѣи въ пѣстѣиинѣ,  
 да пожрѣмъ гдѣ еѣгѣ нѣшемѣ, да не  
 когдѣа слѣчѣтѣа нѣмъ смѣртѣи ѣли  
 оуѣѣтѣво. | И рече ѣмъ царь егѣпѣтѣ. ѣ  
 еѣи: вѣкѣю мѡвѣсѣи и аарѡнѣ разѣврѣ

(а) Иѣже ѣ: ѣ. Отр. ѣѣ: ѣ. (в) Вѣше  
 ѣ: ѣ. (г) Вѣт. ѣ: ѣ. (д) Вѣт. ѣ: ѣ.  
 (е) Матѣ. ѣ: ѣ. (ж) Рѣм. ѣ: ѣ. (з)  
 Іерѣм. ѣ: ѣ. (з) Вѣже ѣ: ѣ. ѣ: ѣ.

(а) Иѣсѣ. Нав. ѣ: ѣ. ѣ. (в) Вѣше ѣ: ѣ.  
 (в) Иѣсѣ. Нав. ѣ: ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. (г)  
 Иѣже ѣ: ѣ. ѣ: ѣ. ѣ. (д) Іѡв. ѣ: ѣ.  
 ѣ. ѣ: ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ.

101 шдегте люди мои въ дѣлахъ ихъ, и дайте  
 кнѣздо вѣсы на дѣла свои. | И рече  
 фараонъ: (а) съ нынѣ оумножишася  
 102 люди сіи на земаніи оубо не дамъ  
 бы почитнѣи мѣ въ дѣлахъ. | Заповѣда же  
 фараонъ приставниковъ дѣлахъ лю-  
 103 днѣхъ и книговчѣмъ, глагола: | не ктомъ  
 приложите даати павъ люди мѣ къ  
 пайдодѣланію, такоже вчера и третѣгво  
 днѣ: но сами да нѣдѣте и собрѣютѣ  
 и павы себѣ. | И оубо пайдодѣланіа,  
 еже оны творѣтъ, на кнѣздо дѣнь  
 наложитѣ имъ: не оубо мѣ ничтоже:  
 104 прѣзданіи бо сътъ: сегво рѣди возопиша,  
 глаголюще: да поидемъ, и пожремъ  
 105 егѣ нашемъ. | Да отагчѣте дѣла людеи  
 ихъ, и да пекѣте ѡ нихъ, и не помы-  
 106 салте ѡ словесѣхъ съетныхъ. | Пондъ  
 жадхъ же ихъ приставницы и книговчѣ,  
 и глаголахъ людемъ, рещише: сіа глаго-  
 107 летъ фараонъ: не ктомъ дано вамъ  
 108 павъ: | сами вы шѣдше собрѣйте себѣ  
 павы, и дѣже аще верѣщете: и бо не  
 109 вѣдѣте оубо ѡ оубока вѣшегво ни-  
 110 чѣгоже. | И разыдѣша люди по всѣи  
 111 земаніи егѣпетскѣи собрѣти трѣгтѣ  
 на павы. | Приставницы же пондъ  
 жадхъ ихъ, глаголюще: совершѣйте  
 112 дѣла ваша оубочнаа на всѣхъ дѣнь,  
 такоже и егда павы дадохомъ вамъ. |  
 113 И бѣни выша книговчѣа рода сыновъ  
 іеріаевыхъ, иже выша приставленни-  
 114 маіи нѣми ѡ приставниковъ фараоно-  
 115 выхъ, глаголюще: почто не совершѣте  
 оубока вѣшегво пайденнагво, такоже вчера  
 116 и третѣгво днѣ, такоже и днѣсь: |  
 117 вшѣдше же книговчѣа сыновъ іеріае-  
 118 выхъ, возопиша къ фараонѣ, глаго-  
 119 люще: почто ты тако творѣши ракомъ  
 120 твоимъ, | Павъ не даютъ ракомъ  
 твоимъ, и пайдѣи намъ глаголютъ  
 творѣти: и съ раби твои мѣчман  
 121 сътъ: шѣдшиши оубо людеи твоихъ. |  
 122 И рече имъ: прѣзданіи, прѣзданіи егѣте:

сегво рѣди глаголетѣ: да пдемъ, по-  
 жремъ егѣ нашемъ. | Нынѣ оубо шѣдше ии  
 дѣлайте: павъ ко не дамъ вамъ,  
 оубо же дѣланіа пайденнагво да ѡ-  
 123 даетѣ. | Вѣдахъ же книговчѣи сыновъ іе-  
 іеріаевыхъ себѣ во вѣхъ, глаголюще:  
 не отѣдѣте пайдодѣланіа оубочнагво  
 днѣ. | Срѣтѣоша же мовсеа и аарѣна, и  
 нѣдѣшихъ во срѣтѣніи имъ, и хола-  
 124 цы мѣ ѡ фараонѣ: | и рѣша имъ: іа  
 да видѣте егѣ и съдѣте вамъ, (а) тако  
 ѡгнѣете дѣхъ вѣше прѣд фараономъ,  
 и прѣд раби егѣ, да ти мѣчь въ рѣки  
 егѣ, оубо нѣдѣ. | Возрѣгѣса же къ  
 мовсеи ко гдѣ, и рече: моау ти са гдѣ,  
 почто ѡслабѣа еси анан сіа, и вѣою  
 125 погалахъ еси ма, | И ѡнѣлѣже внидохъ къ  
 фараонѣ, глаголати твоимъ именемъ,  
 (оны) ѡслабѣи люди сіа и не ізѣвѣахъ  
 еси людеи твоихъ.

ГЛАВА 11.

1 рече (в) гдѣ къ мовсею: съ гдѣ  
 2 оубо зрѣши, что сотвори фараонъ:  
 3 рѣкою ко рѣпкою ѡпѣгтѣтихъ  
 4 ихъ, и мѣшцею високою иже-  
 5 нѣтъ ихъ ѡ земаніи своел. | Глагола же  
 6 егѣ къ мовсею, и рече емъ: (в) азъ  
 7 гдѣ: | и тѣвѣса (г) авраамъ, (д) и і-  
 8 ісаакъ, (е) и іаковъ, егѣ сынъ ихъ: и  
 9 имене моегво, гдѣ, не тѣвѣхъ имъ. | И  
 10 постѣвѣхъ завѣтъ мой съ нѣми, тако  
 11 да ти имъ зѣмаю ханаанскѣ, зѣмаю  
 12 пришельствѣа ихъ, на нѣже и ѡнѣ-  
 13 тѣхъ: | (ж) азъ же оубо іахѣа стѣна  
 14 нѣ сыновъ іеріаевыхъ, имже егѣп-  
 15 танѣ порабѣтиша ихъ: (з) и пома-  
 16 нѣхъ завѣтъ мой. | Иди, оубо сыномъ  
 17 іеріаевымъ, глагола: азъ гдѣ, и ізѣвѣдъ  
 18 вѣсъ ѡ насѣла егѣпетскѣи, и ізѣвѣлю

(а) Быт. 44: 2. б) Чар. 11: 2. (в) Нѣже  
 11: 2. 11: 11. 11: 11. (г) Нѣже 11: 11  
 (д) Быт. 21: 2. (е) 11: 11. (ж) 11: 11  
 (з) Быт. 15: 11. (з) Лев. 11: 11.

(а) Выше 11 3.

вдєз ѿ рабѣи (нѣх), и ѿнмѣ вдєз  
 мышцею високою, и сѣдомз великимз: |  
 31 (а) и приимѣ вы сєбѣ вх люди, и  
 ездѣ вдѣмз егѣ: и ѡрѣзѣмчєтє, гѣкѡ  
 ѣзз гдѣ егѣ вдѣх, и звєдѣи вдєз ѿ  
 землѣи егѣпетскѣи, и ѿ насѣлѣи егѣ-  
 петска: и введѣ вдєз вх зѣмлю, (б) на  
 нюже прострѡхъ рѣкѣи моѡ, дѣти ю  
 абраѣмѣ, и исаѣмѣ, и іаковѣ: и дѣмз ю  
 ѣ вдѣмз вх насѣлѣиє, ѣзз гдѣ. | Глагола  
 же мѡисѣи тѣмъ сынѡмъ израїлевымъ,  
 и не поглѣшаша мѡисѣа ѿ малѡдѣша,  
 и ѿ ѿ дѣлѣхъ жестокѡнхъ. | Речѣ же гдѣ  
 ѣи кз мѡисѣю, глагола: | вниди, глаголи  
 фараѡнѣ, царю егѣпетскомѣ, да ѿпѣ-  
 ститѣ сыны израїлевы и зъ землѣи своєѣ. |  
 32 Речѣ же мѡисѣи предъ гдѣмъ, глагола: сѣ  
 сынове израїлевы не поглѣшаша менѣ,  
 и нѣкѡ поглѣшѣтѣ менѣ фараѡнъ;  
 33 (в) ѣзз же неговѣсєнз єсмь. | Речѣ же  
 гдѣ кз мѡисѣю и ѣарѡнѣ, и завѣщѣи  
 нѣмъ внийти кз фараѡнѣ, царю егѣпет-  
 скомѣ, да ѿпѣститѣ сыны израїлевы  
 ѿ землѣи егѣпетскѣи. | И сѣи старѣи-  
 шинны домѡвѣхъ ѡтѣчєствѣхъ нѣхъ: (г) сѣ  
 новѣ рѡвѣма, первєнца израїлева, єновѣхъ,  
 и фаллашєз, ѣрѡнъ, и харѡн: сѣє плѣмѣ  
 єи рѡвѣмѡво. | (д) ѡинове же сѣмєиновы:  
 іемзїахъ, и іамїнъ, и іѡдѣ, и ѣхїнъ, и  
 сѣдръ, и сѣблѣ, иже ѿ фїнїсїины: сѣѣ  
 єи рѡждєнїѣ сынѡвѣхъ сѣмєиновыхъ. | (е) И  
 сѣѣ и мєнѣ сынѡвѣхъ лєвїиныхъ по ерод-  
 ствѡмъ нѣхъ: гнєрѡнъ, каѣдѣ, и мєрѣпї:  
 лѣтѣхъ же жнтїѣ лєвїнна, єтѡ трїдє-  
 34 сѣть сѣдмь. | (ж) ѡи же сѣинове гнє-  
 рѡнїи: лѡвєнї, и сємєїи: домѡвѣ рѡждѣ-  
 35 нїѣ нѣхъ. | (з) ѡинове же каѣдѡвы: ѣм-  
 врѣмъ, и исадръ, хєврѡнъ, и ѡзїїахъ:  
 лѣтѣхъ же жнтїѣ каѣдѡва, єтѡ трїдє-  
 36 лѣ сѣть трї. | (и) ѡинове же мєрѣпїи:

мѡшѣи, и ѡмѣнї: сѣи домѡвѣ рѡждѣ-  
 нїѣ лєвїнна по еродствѡмъ нѣхъ. |  
 (а) И поѣ абраѣмъ іѡхѣвѣѣ, дщєрь єрѣта ѿ  
 ѡтѣѣ своєгѡ, сєбѣ вх жєнѣ: и рѡдї  
 ємѣ ѣарѡна, и мѡисѣа и марїѣмъ  
 сєстєрѣ нѣхъ: лѣтѣхъ же жнтїѣ абраѣмова,  
 єтѡ трїдєсѣть сѣдмь. | (б) ѡинове же ѿ  
 исадрѡвы: корѣ, и нафѣнъ, и зѣхрїи.  
 (в) ѡинове же ѡзїїѡвы: мїсѣахъ, и ѿв  
 єлїсѣфѣнъ, и сєгрїи. | Поѣ же ѣарѡнъ ѿ  
 єлїсѣвѣтѣ дщєрь ѣмїнаѣвѡвѣ, сєстєрѣ  
 наасѣновѣ, сєбѣ вх жєнѣ: (г) и рѡдї  
 ємѣ наѣѣва, и ѣвїѣда, и єлєзѣра, и  
 іѣмѣра. | (д) ѡинове же корѡвы: ѣсїрѣхъ, ѿ  
 и єлѣанѣ и ѣвїсѣлѣрѣ: сѣѣ рѡждєнїѣ  
 корѡва. | (е) И єлєзѣрѣ, сѣнъ ѣарѡ-  
 новѣ, поѣ ѿ дщєрѣи фѡтїїѡвыхъ сєбѣ  
 вх жєнѣ, и рѡдї ємѣ фїнїсєѣ: сѣѣ  
 старѣишиннєствѣ ѡтѣчєствѣ лєвїтєска,  
 по еродствѡмъ нѣхъ. | (ж) ѡи ѣарѡнъ ѿ  
 сѣи мѡисѣи, и мже речѣ егѣ и звєстїи сыны  
 израїлевы и зъ землѣи егѣпетскѣи єхъ  
 сѣлюю нѣхъ. | ѡи єбѣтѣ, иже глаго. ѿз  
 лѣгѣ кз фараѡнѣ, царю егѣпетскомѣ,  
 єже и звєстїи сыны израїлевы ѿ землѣи  
 егѣпетскѣи: сѣи ѣарѡнъ и мѡисѣи. | вѡнъ ѿн  
 же дѣнь глагола гдѣ кз мѡисѣю вх  
 землѣи егѣпетскѣи. | И речѣ гдѣ кз ѿ  
 мѡисѣю, глагола: ѣзз гдѣ: глаголи кз  
 фараѡнѣ, царю егѣпетскомѣ, єлїпа ѣзз  
 глаголю кз тєбѣ. | И речѣ мѡисѣи предъ  
 37 гдѣмъ: (з) сѣ ѣзз хѣдоглѣсєнз єсмь, и  
 нѣкѡ поглѣшѣтѣ менѣ фараѡнъ,

Г Л А В А 3.

 речѣ гдѣ кз мѡисѣю, глагола: гдѣ  
 (и) сѣ дѣхъ тѣ егѣ фараѡнѣ, и  
 ѣарѡнъ єрѣтѣ тѡѡи єздѣтѣ тѡѡи  
 прѡрокѣ: | тѣѣ же возглаголєши ѿ

(а) Быт. 31: 3. (в) Іезек. 13: 11. (в)  
 Вѣше 1: 7. Исѣи 5: 6. (г) Быт. 12: 1.  
 Чѣса. 12: 1. Пар. 6: 2. (д) 1 Пар.  
 1: 1. (е) 1 Пар. 5: 1. Иг. 5: 1. Чѣса. 7:  
 31. Кз: 13. (ж) Чѣса. 7: 11. 1 Пар. 5:  
 31. Кг: 5. (з) Чѣса. 7: 11. (и) Чѣса. 12: 13.

(а) Вѣше 1: 7. Чѣса. 12: 1. 1 Пар.  
 5: 7. Кг: 7. Дѣлѣн. 3: 7. Фєр. 1: 7. Кг.  
 (б) Чѣса. 12: 1. (в) Лєв. 7: 1. (г) Чѣса.  
 7: 1. (д) 1 Пар. 5: 1. (е) Чѣса. 12: 3.  
 1 Пар. 5: 1. (ж) Дѣлѣн. 3: 13. (з) Вѣше  
 1: 7. 5: 1. (и) Вѣше 1: 7. 5: 1.

Ѣмѡ вѣдѣ, ѡвѣдѣ твѣѣ заповѣдаю:  
 аарѡнѡ же братѣ твоѡ, возглаголетѣ  
 къ фараѡнѡ, да ѡпѣтетѣ сыны изра-  
 илаевы ѡ землѣ своѣмѣ. | (а) Ѣзе же  
 ѡжесточѣ сердце фараѡново, и ѡмножѣ  
 знаменѣ моѡ, и чѡдеѣ въ землѣ  
 ѡвѣпетѣтѣи: | и (б) не поглядѣше  
 вѣдѣ фараѡнѡ: и возложѣ рѣкѡ моѡ  
 на ѡвѣпетѣ, и ѡзвѣдѣ съ знаюю моѡю  
 люди моѡ, сыны израиляевы, ѡ землѣ  
 ѡвѣпетѣи, (в) со ѡмщенѣемъ вели-  
 кимъ: | и ѡвѣдѣтѣ вси ѡвѣптѣне,  
 тѣмъ ѡзѣ ѡсмѣ гѣ, простирѣа рѣкѡ  
 моѡ на ѡвѣпетѣ, и ѡзвѣдѣ сыны израи-  
 левы ѡ средѣи ѡхѣ. | (г) ѡтворѣ же  
 моѡсѣи и аарѡнѡ, тѣмъ же заповѣда  
 ѡмѣ гѣ, тѣмъ ѡтворѣша. | Моѡсѣи  
 же бѣ ѡсмѣдѣати лѣтѣ, аарѡнѡ же  
 братѣ ѡгѡ ѡсмѣдѣати трѣхѣ лѣтѣ,  
 ѡгда глаголетѣа къ фараѡнѡ. | (д) И  
 речѣ гѣ къ моѡсѣю и аарѡнѡ, глагола:  
 и ѡще речѣтѣа къ вѣмѣ фараѡнѡ, гла-  
 гола: (е) дадѣтѣ ѡмѣ знаменѣи ѡвѣ  
 чѡдо: и речѣши аарѡнѡ братѣ твоѡмѣ:  
 возмѣ жѣзлѣ, и повержи на землю прѣдѣ  
 фараѡномѣ, и прѣдѣ рабѣи ѡгѡ, и ѡдѣтѣ  
 смѣи. | Внѣде же моѡсѣи и аарѡнѡ  
 прѣдѣ фараѡна и прѣдѣ рабѣи ѡгѡ, и ѡ-  
 творѣша тѣмъ, тѣмъ же заповѣда ѡмѣ  
 гѣ: и поверже аарѡнѡ жѣзлѣ прѣдѣ  
 фараѡномѣ, и прѣдѣ рабѣи ѡгѡ, (ж) и  
 ѡдѣтѣ смѣи. | Возвѣ же фараѡнѡ мѣ-  
 дрецѣи ѡвѣпетѣи, и волхвѣи: (з) и ѡтво-  
 рѣша и волхвѣи ѡвѣпетѣи чарѡвѣнѣи  
 ѡвѣи своимѣи тѣмъ же: | и повергоша кѣиждѡ  
 жѣзлѣ своѣи, и быша смѣивѣ: и покрѣ-  
 тѣ жѣзлѣ аарѡновѣ ѡныхѣ жѣзлѣи. | (и) И  
 ѡчѣрѣнѣа сердце фараѡнѡ, и не поглядѣ-  
 а ѡхѣ, (п) тѣмъ же глагола ѡмѣ гѣ. | И

речѣ гѣ къ моѡсѣю: (а) ѡтѣчѣа  
 сердце фараѡнѡ, ѡже не ѡпѣтетѣи  
 люди. | Идѣи къ фараѡнѡ заѣтра: сѣ ѡ-  
 тоѡ ѡхѡдѣтѣа по бѡды, и ѡвѣа сѣѣ  
 тѣа ѡгѡ на ерѣзѣ рѣчѣнѣмѣ: и жѣзлѣ  
 ѡбращѣнѣа въ смѣа возмѣ въ рѣкѡ  
 твоѡ. | И речѣши къ немѣ: гѣ бѣтѣ ѡ-  
 ѡвѣнѣи послѣ ма къ твѣѣ, глагола:  
 (б) ѡпѣтѣи люди моѡ, да мѣ поглядѣ-  
 жѣтѣ въ ѡвѣтѣи: и сѣ не поглядѣахѣ  
 ѡвѣ до сѣѣ. | ѡгда глаголетѣа гѣ: по  
 сѣмѣ ѡвѣнѣи, тѣмъ ѡзѣ гѣ: сѣ ѡзѣ  
 ѡдѣрѣо жѣзлѡмѣ, ѡже въ рѣчѣ моѡи,  
 по водѣ рѣчѣнѣи, (в) и прѣложѣтѣа въ  
 кровѣ: | и рабѣи, тѣже въ рѣчѣ, ѡзѡ  
 ѡдѣтѣ, и возсмердѣа рѣкѣ, и не  
 возмогѣтѣ ѡвѣптѣне пѣти бѡды ѡ  
 рѣкѣи. | Речѣ же гѣ къ моѡсѣю: дѣ  
 (г) рѣцѣ аарѡнѡ братѣ твоѡмѣ: возмѣ  
 жѣзлѣ твоѡ въ рѣкѡ твоѡ, и прострѣи  
 рѣкѡ твоѡ на бѡды ѡвѣпетѣи, и на  
 рѣкѣи ѡхѣ, и на мѣдѣи ѡхѣ, и на  
 ѡзѣра ѡхѣ, и на всѣмъ соверѣнѣи  
 ѡвѣ ѡхѣ, и ѡдѣтѣ кровѣ. и ѡдѣтѣ кровѣ  
 по всѣи землѣи ѡвѣпетѣнѣи, въ дрѣвѣхѣ  
 же и въ кѣменѣхѣ. | И ѡтворѣша тѣмъ  
 моѡсѣи и аарѡнѡ, тѣмъ же заповѣда ѡмѣ  
 гѣ: (а) и ѡзѣмѣ аарѡнѡ жѣзлѣ своѡ,  
 ѡдѣрѣи бѡдѣ рѣчѣнѣю прѣдѣ фараѡномѣ,  
 и прѣдѣ рабѣи ѡгѡ. (б) и прѣложѣи  
 бѡдѣ рѣчѣнѣю въ кровѣ: | и рабѣи тѣже  
 ѡвѣ  
 въ рѣчѣ ѡзѡмѡроша: и возсмердѣа  
 рѣкѣ, и не могѣхѣ ѡвѣптѣне пѣти  
 бѡды ѡ рѣкѣи: и ѡдѣтѣ кровѣ по всѣи  
 землѣи ѡвѣпетѣнѣи. | (ж) ѡтворѣша тѣ  
 же и волхвѣи ѡвѣпетѣи волхвѣнѣи  
 своимѣи тѣмъ же: и ѡжесточѣа сердце  
 фараѡново и не поглядѣа ѡхѣ, тѣмъ же  
 речѣ гѣ. | Возвратѣа же фараѡнѡ, ѡгѡ  
 внѣде въ дѡмъ своѡ: и не положи сѣѣ  
 и сѣгѡ во ѡмѣ. | Нѣкопѣша же вси ѡдѣ

(а) Вѣше ѡ: ѡа, Нѣже ѡ: ѡ. (б) Нѣже  
 ѡ: ѡ, ѡ. (в) Вѣше ѡ: ѡ. (г) Нѣше. Нав.  
 ѡ: ѡ. (д) Нѣже ѡ: ѡ. ѡи ѡ. Втор. ѡ  
 ѡ. (е) Псал. ѡ: ѡ. (ж) Вѣше ѡ: ѡ. (з)  
 ѡ Тѣм. ѡ: ѡ. (и) ѡ Пѣр. ѡ: ѡ. (п) Вѣше  
 ѡ: ѡ.

(а) ѡ Пѣр. ѡ: ѡ. (б) Вѣше ѡ: ѡ. Нѣже  
 ѡ: ѡ. (в) Вѣше ѡ: ѡ. (г) Нѣже ѡ:  
 ѡ. (д) Нѣже ѡ: ѡ. (е) Псал. ѡ: ѡ. (ж)  
 Пѣр. ѡ: ѡ.

ѢГІПТАНЕ ѸКРЕПЕТЕ РЪКНИ, ДА ПІЮТЪ ВОДЪ: Н НЕ МОЖАХЪ ПІТИ ВОДЫ Ѹ НЕ РЪКНИ. | Н НПОЛНИШАСА СЕДМЬ ДНІИ, ПО ОЦАРЕНІИ ГДНИ ВЪ РЪКЪ.

Г Л Л В Д И.

Ѣ рече гдъ къ мѡвсѣю: (а) вниди къ фараѡнѡ, и речеши къ немѡ: сѣа глаголетъ гдъ: ѡпдѣти люди моѡ, да ми погубятъ. | Аще же не хощеши ты ѡпдѣтити, сѣ азъ поби. | Ѣ вѣю вѣа предѣлы твоѡ жабам: | и иърыгнетъ рѣка жабы, и иъзвѣзше внидѣтъ въ домы твоѡ, и въ каѣти лѡжницъ твоѡхъ, и на постѣан твоѡ, и въ домы рабѡвъ твоѡхъ, и людеѣ твоѡхъ и въ тѣбѣта твоѡ, и въ пѣци твоѡ. | И на тѡ, и на рабы твоѡ, и на люди твоѡ возлѣзѡтъ жабы. | Ѣ Рече же гдъ къ мѡвсѣю: (б) рыци аарѡнѡ ерѣтъ твоѡмѡ: простри рѡкою твоѡю жѣзлъ твоѡ на рѣки, и на клѡдязи, и на ѡзера, и иъзвѣди жабы на зѣмлю Ѣгѣпетскѡю. | И простре аарѡнъ рѡнѡ на воды Ѣгѣпетскѡя, и иъзвѣдѣ жабы: (в) и иъзвѣзша жабы, и покрыша зѣмлю Ѣгѣпетскѡю. | (г) ѡтворѣша же и волевѣи Ѣгѣпетскѣи волхвобѡнѣамн своѡмн тѡкожде, и иъзвѣдоша жабы на зѣмлю Ѣгѣпетскѡю. | (д) Призва же фараѡнъ мѡвсѣа и аарѡна, и рече: (е) помоли́теса ѡ мнѣ ко гдѡ, да ѡженѣтъ ѡ мене жабы, и ѡ людеѣ моѡхъ: и ѡпдѣш люди, и погрѣтъ гдѣн. | Рече же мѡвсѣи къ фараѡнѡ: ѡпредѣлан мнѣ, когда помолюса ѡ тѣбѣ, и ѡ рабѣхъ твоѡхъ, и ѡ людехъ твоѡхъ, да погубѣтъ жабы ѡ тѣбѣ, и ѡ людеѣ твоѡхъ, и ѡ домѡвъ вѡшнхъ, тѡчию въ рѣцѣ да ѡстанѡтса. | Она же рече: зачтра. рече ѡубо: тѡкоже

рѣказ Ѣсѣ, да ѡвѣсѣн, (а) тѡко нѣсть иигов рѣзвѣ гдѡ. | И ѡженѡтса жабы ѡ ѡ тѣбѣ, и ѡ домѡвъ вѡшнхъ, и ѡ сѣа, и ѡ рабѡвъ твоѡхъ, и ѡ людеѣ твоѡхъ, тѡчию въ рѣцѣ ѡстанѡтса. | Изыде же мѡвсѣи и аарѡнъ ѡ фараѡ ѡ шна: и возопи мѡвсѣи ко гдѡ ѡ ѡпредѣленѣи жабъ, тѡкоже совѣща сѡ фараѡномъ. | ѡтворѣ же гдъ, тѡкоже ѣи рече мѡвсѣи: и иъомрѡша жабы ѡ домѡвъ, и ѡ сѣа, и ѡ нѣвъ иъхъ: | и совѣща ѡ въ стѡги стѡги, и ѡи возмерѣтса зѣмла. | Внидѣвъ же фараѡ ѡнѣ, тѡко вѡлетъ ѡрѡда, (е) ѡтарѡтѣса сѣрдце Ѣгѡ, и не погубша иъхъ, (б) тѡкоже рече гдъ. | И рече гдъ къ Ѣи мѡвсѣю: рыци аарѡнѡ: простри рѡкою жѣзлъ твоѡ, и ѡцдрѡи въ пѣрѣтъ зѣмнѡю, и ездѡтъ скнѣпы въ челоуѣцѣхъ, и въ скѡтѣхъ, и на фараѡнѣ, и лѡмѣ Ѣгѡ, и рабѣхъ Ѣгѡ: и вѣсь пѣсокъ зѣмнѣи станѣтъ скнѣпанн во вѣѣ зѣмлаѣ Ѣгѣпетскѣѣ. | Простре ѡубо Ѣи аарѡнъ рѡкою жѣзлъ, и ѡцдрѡи въ пѣрѣтъ зѣмнѡю: (г) и быша скнѣпы въ челоуѣцѣхъ, и въ скѡтѣхъ: и во вѣскои пѣрѣти зѣмнѡѣ быша скнѣпы во вѣѣи зѣмлаѣ Ѣгѣпетскѣѣ. | Творѣша же и иѣи волевѣи волхвобѡнѣамн своѡмн тѡкожде, иъзвѣтѣи скнѣпы, и не возмѡрѡша: и быша скнѣпы въ челоуѣцѣхъ, и скѡтѣхъ. | Рѣша ѡубо волевѣи фараѡнѡ: ѡи (д) пѣрѣтъ Ѣѣи ѣсть сѣе: и ѡжесточѣса сѣрдце фараѡново, и не погубша иъхъ, тѡкоже рече гдъ. | Рече же гдъ и къ мѡвсѣю: востани зачтра, и стѡни прѣа фараѡномъ, и сѣе сѣа иъзидѣтъ на водѡ, и речеши ѣмѡ: сѣа глаголетъ гдъ: ѡпдѣти люди моѡ, да ми погубятъ въ пѣстыни. | Аще же не хощеши къ ѡпдѣтити людеѣ моѡхъ, сѣ азъ поби люю на тѡ, и на рабы твоѡ, и на

(а) Вѣше Ѣи ѡ. Ѣи. Ѣи. (б) Вѣше Ѣи: ѡи. (в) ѡубо. ѡубо. ѡубо. ѡубо. ѡубо. ѡубо. (г) Прѣм. Ѣи: Ѣи. (д) Нѣже Ѣи. Ѣи. (е) Ѣи. Ѣи. Ѣи.

(а) Нѣже ѡ: ѡи. Ѣи: ѡи. (б) Рѣм. Ѣи: ѡи. (в) Вѣше ѡ: ѡи. (г) ѡубо. ѡубо. ѡубо. (д) ѡубо. Ѣи: Ѣи. Магд. Ѣи: Ѣи. ѡубо. ѡубо.

люди твоа и на домы вша прса  
мхн: и напоанатса домова египт.  
стн прснх мх, и в земаи, на  
ннже сть. | (а) И проглагола въ тои  
дн земаю гсемск, на ннже лодте мои  
сташа, на ннже не вдегх таша  
прснх мх, да оубвси, такъ азъ  
бгъ гдъ, бгъ вса земаи. | И положъ  
раздчнннн между людьми моими, и  
людьми твоими: во оутри же вдегх  
и знаменнн ст на земаи. | Сотвори же  
гдъ такъ: (б) и прнаде прснх мх  
множество въ домы фараоновы, и въ  
домы рабовъ егв, и во всю земаю  
египтск, и погнб земаю прснх  
мх. | Воззва же фараонъ мовса и  
арона, глагола: шедше пожрте жртв  
гдъ бгъ вшсмъ въ земаи сн. | И рече  
мовсн: не можете ст такъ быти.  
(в) хдально бо ст египтаномъ: не поло-  
жимъ тревъ гдъ бгъ ншсмъ: аще бо  
положимъ тревъ по хдленю египтск  
пред нами, каменнма поствт ны. |  
и (г) шдтма трехъ днй поидема въ  
пдстнню, и пожрма гдъ бгъ ншсмъ,  
и также рече гдъ нмъ. | И рече фара-  
онъ: азъ шдщю въ, и пожрте  
гдъ бгъ вшсмъ въ пдстннн: но не  
даде прстнрднтелс нтн: (д) помолн-  
тса оубо и ш мнъ ко гдъ. | Рече же  
мовсн: ст азъ нзыдъ ш тебе, и  
помолюса ко гдъ бгъ, и шндтх прса  
мхн ш тебе, и ш рабовъ твоихъ  
и ш лодн твоихъ забтра: да не прило-  
жнш ещ, фараонъ, прельтнн, еже  
не шпдстннн лодн, пожрнн гдъ. |  
и нзыде же мовсн ш фараона, и помо-  
ла лнса бгъ. | Сотвори же гдъ, также  
рече мовсн: и ш прса мхн ш  
фараона, и ш рабовъ егв, и ш лодн  
гв, (е) и не штдса ни аднна. | И

штаготн фараонъ срдце свое и во  
врема ст, и не восхотъ шпдстнн  
лодн.

Г Л В Л Д.

Рече же гдъ къ мовсею: виднн  
къ фараонъ, и речеш емъ: гла  
глаголетъ гдъ бгъ еврнннн:  
(а) шпдстн лодн моа, да по-  
сджатх мнъ. | аще оубо не восхощеш  
шпдстнн лодн моихъ, но и ещ  
нх оудержнш: | (б) ст рба гана  
вдегх на скоты твоа въ полухъ, и  
на конн, и на ослы, и на вблнлоды,  
и на гвдаа, и на овцы: (в) смертъ  
вснма стлв. | И днвна сотворн азъ  
во врема оно между скоты египт-  
скнми, и между скоты сынвх израил.  
выхъ: и не оумретъ ш всехъ скотвх  
сынвх израилевыхъ ни аднно. | И даде  
бгъ предъаз, глагола: во оутрн  
сотворн гдъ глаголз сн на земаи. | И  
нзаре вевъ скотъ египтскнн: ш скоты  
же сынвх израилевыхъ не оумре ни  
аднно. | видѣвх же фараонъ, такъ не  
оумре ш всехъ скотвх сынвх израил-  
выхъ ни аднно, (г) штагчнса срдце  
фараонъ, и не шпдстн лодн. | (д) Рече  
же гдъ къ мовсею и аронъ, глагола:  
возмнчте въ пваны рбцъ пепела пещ-  
наго, и да разсыплетх мовсн къ  
небесн предъ фараономъ и предъ рабы  
егв: | и да вдегх прхъ по всн  
земаи египтскнн, и вддтх на чело-  
вѣцехъ и на скотехъ гноннн стрбн,  
горашнн на чловѣцехъ и на скотехъ  
по всн земаи египтскнн. | И взл  
пепелъ пещннн предъ фараономъ, и  
разсыпа егв мовсн къ небесн: и вша  
гноннн стрбн, горашнн на чловѣцехъ,

(а) Пнже ѡ: ѡв. (б) Шал. ѡа: ѡа. Прем.  
ѡ: ѡ. (в) Быт. лг: лв. мв: ѡд. (г)  
Внше г: н. (д) ѡ Цар. г: ѡ. дѣлн.  
н: ка. (е) Пнже г: д. л: н.

(а) Внше ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. Пнже г: г. (б)  
Птор. к: е. (в) Шал. ѡз: н. (г) Внше  
ѡ: ѡ. н: е. лв. (д) Внше ѡ: н.

аи ѿ на скотѣхъ. | а) ѿ не можѹхъ  
волеѣи столати преѹ мѹвѣсѹма стрѹ-  
пѹва рѹди: вѣша бо стрѹпи на вол-  
сѣхъ, ѿ на всѣѣ землѣ егѹпетскѣѣи.

ѡи Ѱжесточѣи же гдѣ сердце фараѹново,  
ѿ не поглыбѣ ѿхъ, (в) ѿкоже повелѣ

ѣи гдѣ мѹвѣсѣю. | ѿ рече гдѣ къ мѹвѣсѣю:  
востѹни забѣтра, ѿ стѹни преѹ фара-  
ѹнома, ѿ рци къ немѹ: еѹце глаго-  
летъ гдѣ егѣ еврейскѣи: ѡпѣстѣи мѹди

мѹдъ, да поглыбѣтѣ мнѣ. | Вѣ сѣѣи бо  
чѣез ѹзѣ ѿспѹщѣ вѣдѣ мѹзѣни моѹ  
вѣ сердце твоѹ ѿ разѹвѣхъ твоѹхъ, ѿ людеѣи  
твоѹхъ: да оѹвѣси, ѿкоже нѣсть ѿнѣ,

ѡи ѿкоже ѹзѣ, во всѣѣ землѣ. | Нынѣ бо  
пѣстѣвѣхъ рѣкѣи моѹ, пораѣтѣ тѣ, ѿ люди  
твоѹ оѹмеривѹю, ѿ потребѣиши сѣ ѡ  
ѡи землѣ. | (в) ѿ сегѹ рѹди пощѹдѣнѣхъ

ѡи дозѣлѣ, да покаѣтѣ на тебѣ рѣ-  
пѣ постѣ моѹ, ѿ ѿкоже да проповѣстѣе ѿла  
ѡи моѹ по всѣѣ землѣ. | ѡи аѣи оѹбо тѣѣ  
востѣѣши на людеѣи моѹхъ, ѡже не

ѿи ѡпѣстѣитѣи ѿхъ, | ѡе ѹзѣ ѹдождѹ  
вѣ сѣѣи же чѣез забѣтра гдѣ мнѹгѣ сѣлѹ,  
ѡкоже не вѣше во егѹптѣ, ѡ негѹже

ѡи днѣ создѣеѣ дѣже до днѣ сегѹ. | Нынѣ  
оѹбо потѣишѣа согрѣитѣи скѹтѣи твоѣи,  
ѿ елѣни тѣѣ сѣтѣ на полѣ: вѣѣи бо  
чѣловѣци, ѿ скѹтѣи, елѣнѣи ѿще ѡера-

щѣтѣа на полѹхъ, ѿ не внѣдѣтѣ вѣ  
домѣ, падѣтѣ же на нѣ гдѣхъ, ѿзѣрѣтѣ. |  
ѿи ѿкоже оѹбоѹсѣа слѹва гдѣа ѡ разѹвѣхъ  
фараѹновѣхъ, согрѣа скѹтѣи своѣа вѣ

ѿа домѣ. | ѿи ѿкоже не внѣ мѣсѣлю слѹвѣ  
ѿб гдѣю, ѡстѣѣн скѹтѣи на полѹхъ. | Рече  
же гдѣ къ мѹвѣсѣю: прострѣи рѣкѣи твоѣю

на нѣбо, ѿ вѣдѣтѣ гдѣхъ по всѣѣ  
землѣ егѹпетскѣѣи, на чѣловѣки, ѿ на  
скѹтѣи, ѿ на вѣю тѣрѣвѣ земнѣю. |

ѿг (г) Прострѣ же мѹвѣсѣи рѣкѣи на нѣбо:  
ѿ гдѣ дѣдѣ грѹмы ѿ гдѣхъ, ѿ тѣчѣше  
ѡгнѣ по землѣ: ѿ ѹдождѣи гдѣ гдѣхъ  
ѿа по всѣѣ землѣ егѹпетскѣѣи. | Вѣше

же гдѣхъ ѿ ѡгнѣ горѹше по гдѣдомѣ:  
гдѣхъ же мнѹгѣ сѣлѹ сѣлѹ, ѡкоже  
не вѣсть во егѹптѣ, ѡнѣлѣже вѣша  
люди вѣ немѣхъ. | Пораѣи же гдѣхъ бо ѿ

всѣѣ землѣ егѹпетскѣѣи ѡ чѣловѣки до  
скѹтѣи: ѿ вѣлѣдѣ тѣрѣвѣ ѡже на полѣ  
пораѣи гдѣхъ, ѿ вѣдѣ дрѣвѣ ѡже на  
полѹхъ согрѣа гдѣхъ. | Тѹкѣшѣ вѣ землѣ ѿсѣ

геѣмѣстѣѣи, ѿдѣже вѣхъ сѣноме ѿраѣ-  
лѣвы, не вѣсть гдѣхъ. | Послѣвѣ же ѿз  
фараѹнѣхъ, призѣа мѹвѣсѣа ѿ ѡраѣна, ѿ  
рече ѿмѣ: (а) согрѣишѣи хнѣѣ: (в) гдѣ

прѣвѣдѣнѣ, ѹзѣ же ѿ людеѣи моѣи нечѣ-  
стѣѣи. | Помолѣтѣеѣа оѹбо ѡ мнѣ ко ѿн  
гдѣ, ѿ да прѣстѣдѣтѣ вѣтѣи грѹми  
ѡиѣи ѿ гдѣхъ ѿ ѡгнѣ на землѣ, ѿ

ѡпѣщѣ вѣ, ѿ котѹдѣ не приаѣжитѣ мѣ-  
лѣнѣи. | Рече же ѡмѹ мѹвѣсѣи: егѣдѣѣ  
ѿзѣдѣ ѿз гдѣа, прострѣи рѣчѣи моѣи на

нѣбо ко гдѣ, ѿ грѹми прѣстѣдѣтѣ, ѿ  
гдѣхъ ѿ дождѣ не вѣдѣтѣ котѹдѣ, (в) да  
оѹвѣси, ѿкоже гдѣа сѣтѣ землѣ. | Тѣ же ѿ

ѿи раѣи твоѣи, вѣмѣхъ, ѿкоже сѣѣ не оѹбоѹ-  
стѣеѣа гдѣ. | Лѣнѣ же ѿ ѡчѣмѣнѣ по ѿа  
ѡиѣтѣ сѣтѣ: ѡчѣмѣнѣ бо ѿспѹщѣше

кѣдѣи, ѿ лѣнѣ сѣмѣа. | Пшѣнѣца же ѿ ѡѣ  
жѣтѣи не повѣтѣи: пѹзѣдѣи бо вѣхъ. |

ѿзѣдѣ же мѹвѣсѣи ѡ фараѹна ѿз ѿг  
гдѣа, ѿ прострѣи рѣчѣи своѣи ко гдѣ, ѿ  
грѹмомѣ прѣстѣѣа, ѿ гдѣхъ ѿ дождѣ не

оѹкѣнѣдѣ на землѣ котѹдѣ. | Внѣдѣвѣ же ѿа  
фараѹнѣхъ, ѿкоже прѣстѣа дождѣ ѿ гдѣхъ  
ѿ грѹми, приаѣжѣи согрѣишѣитѣи сѣѣи, ѿ  
ѡтѣѣжѣи сердце своѣе, ѿ разѹвѣхъ сво-

ѿхъ. | ѿи ѡжѣстѹчѣеѣа сердце фараѹново, ѿе  
ѿ разѹвѣхъ сѣѣ, ѿ не ѡпѣстѣи сѣноме  
ѿраѣлѣвѣхъ, ѡкоже глагола гдѣ къ  
мѹвѣсѣю.

## Г д ѣ в ѣ ѣ.

**Г**рече же гдѣ къ мѹвѣсѣю, гла гдѣ  
гола: внѣдѣи къ фараѹнѣ: ѹзѣ  
бо ѡжѣстѹчѣи сердце сѣѣ,  
ѿ разѹвѣхъ сѣѣ, да ѿ сѣѣи прѣѣи.

(а) Прѣм. ѡи: ѡ. (в) Вѣше ѿ: ѿа. ѿи:  
ѡи. (в) Рѣм. ѿ: ѡи. (г) Пѣа. ѡз: ѿз.  
лѣн. Пѣа. рѣ: ѡѣ. Прѣм. ѡи: ѡи. ѿи: ѿи.

(а) Внѣже ѿ: ѡи. (в) Пѣа. ѿраѣм. ѿи  
ѿи. (в) Пѣа. ѿи: ѿи.

ѿ дѣте знаменїа сіа на нїхѣ: | ꙗко  
 (а) да повѣсте бо оушесѣ чѣде вѣ-  
 шнїхѣ, ꙗ чѣдомѣ чѣде вѣшнїхѣ, елїкѣ  
 нарѣдѣса егїптѣномѣ, ꙗ знаме-  
 нїа моѣ, ꙗже сотворїхѣ въ нїхѣ,  
 ꙗ оушесте, ꙗко ѣзу гдѣ. | Внїде  
 же моусей ꙗ дѣрѣхѣ прѣдѣ фара-  
 ѡна, ꙗ рѣста еѣмѣ: (б) сіа глаго-  
 летѣ гдѣ егѣ евреїенїи: доколѣ не  
 хоушешн оурамитїса менѣ, ꙗ ꙗдѣтн  
 людн моѣ, да посаджатѣ мнѣ. | Дїще  
 же не хоушешн тѣ ꙗ ꙗдѣтн людн  
 моѣ, (в) едѣ ѣзу наведѣ въ сїѣ чѣде  
 забѣтра прѣгн мнѡгн на всѣ прѣдѣлы  
 твоѣ. | ꙗ покрїютѣ лицѣ землн, ꙗ  
 не возмѡжешн вїдѣтн землн: ꙗ по-  
 лѣтѣ всѣ ѡстѣнѡхѣ землн ѡстѣв-  
 шїеѣ, егѡже ѡстѣвн вѣмѣ грдѣ, ꙗ  
 ꙗзѣдѣтѣ всѣко древо растѣѡше вѣмѣ  
 на землн: | ꙗ наполатѣса дѡмѡве твоѣ,  
 ꙗ дѡмѡве рѣвѡвѣ твоѣхѣ, ꙗ всн дѡ-  
 мѡве по всѣѣ землн егїпетѣтѣѣнї:  
 ꙗ ꙗже ннкогдаже вїдѣѣша оуцѣѣ твоѣ,  
 нн прѣдѣды ꙗхѣ, ꙗ негѡже днѣ вѣшнѣ  
 на землн, дѣже до днѣ сего. ꙗ оукло,  
 ннвѣлѣ моусей, ꙗзїде ꙗ фараѡна. |  
 (з) Рѣкоша же рѣкн фараѡновѣ нѣ немѣ:  
 доколѣ нѣмѣ сіа едѣтѣ мѣна, ꙗ ꙗдѣтн  
 людн, да посаджатѣ гдѣ егѣ евоѣмѣ:  
 ꙗлѣ вїдѣтн хоушешн, ꙗко погнѣнетѣ  
 ꙗ егїпетѣ, | ꙗ возвратїша моусѣа ꙗ  
 дѣрѡна прѣдѣ фараѡна, ꙗ рече нѣмѣ  
 фараѡнѣ: ꙗдїте, ꙗ посаджїте гдѣ  
 егѣ вѣшѣмѣ: ктѡ же ꙗ ктѡ едѣтѣ  
 ꙗ ꙗдѣшн, | ꙗ рече моусей: еѣ юнѡтамн  
 нѣшнмн ꙗ еѣ стѣрѣцѣ поїдѣмѣ, еѣ  
 еыннмн ꙗ дїцѣрѣмн, ꙗ со оуцѣмн ꙗ  
 воладнмн нѣшнмн: едѣтѣ бо прѣздѣннѣ  
 гдѣ егѣ нѣшегѡ. | ꙗ рече нѣмѣ фа-  
 раѡнѣ: да едѣтѣ тѣкѡ, гдѣ еѣ вѣмн:  
 ꙗкоже ꙗ ꙗ ꙗдѣтн вѣсѣ, едѣ ꙗ стѣжѣ.  
 нѣе вѣше, вїдїте, ꙗко лѣкѣвѣство  
 ꙗ ꙗерѣтѣтѣса въ вѣсѣ. | Не тѣкѡ: но  
 да ꙗдѣтѣ мѣжѣ, ꙗ да посаджатѣ егѣ:

(а) Нїже еї: ѣв. (б) Вѣшѣ дї: ѣ. (в)  
 Ѳал. рѣ: ѣл.

сего бо еѣмн прѡсенте. ꙗ ꙗзгнѣша  
 ꙗхѣ ꙗ лицѣ фараѡнова. | Рече же ꙗ  
 гдѣ моусей: прострї рѣкѣ твоѡ на  
 землн егїпетѣскѣю: ꙗ да възїдѣтѣ  
 прѣзн на землн егїпетѣскѣю, (а) ꙗ  
 снѣдѣтѣ всѡ травѣ земннѡ, ꙗ всѣ  
 плѡдѣ дрѣвѣсннн, егѡже ѡстѣвн грдѣ. |  
 ꙗ въздѣвѣже моусей жѣзлѣ на нѣбо, ꙗ  
 гдѣ же наведѣ вѣтѣрѣ южннн на  
 землн бо всѣ тѡн дѣнь, ꙗ во всѡ  
 ноуѣ: оуѣтро вѣстѣ, (б) ꙗ вѣтѣрѣ юж-  
 ннн възл прѣгн, | ꙗ наведѣ ѣ на всѡ дѣ  
 землн егїпетѣскѣю: (в) ꙗ нападѡша на  
 всѣ прѣдѣлы егїпетѣскїа мнѡзн еѣвѡ:  
 прѣжде сїхѣ не вѣшнѣ снѣвнн прѣзн,  
 ꙗ по сїхѣ не едѣдѣтѣ тѣкѡ. | ꙗ по  
 еѣ крыша лицѣ земнѡе, ꙗ ꙗстѣлѣ землѣ:  
 (г) ꙗ снѣдѡша всѡ травѣ земннѡ, ꙗ  
 всѣ плѡдѣ дрѣвѣсннн, ꙗже ѡстѣлѣ  
 ꙗ грдѣ: не ѡстѣлѣ зеѣно ннчѣмѡе  
 на дрѣвѣхѣ, ꙗ во всѣѣ травѣ полѣ-  
 ннѣн, по всѣѣ землн егїпетѣтѣѣнї.  
 (д) Потѣдѣса же фараѡнѣ прїзѣвѣтн моу-  
 сѣа ꙗ дѣрѡна, глагола: (е) согрѣшнїхѣ  
 прѣдѣ гдѣмѣ егѡмѣ вѣшннѣ, ꙗ нѣ вѣмѣ:  
 простїтѣ оубо моѣ грѣхѣ еѣшѣ ꙗ  
 нннѣ, ꙗ помолїтѣса гдѣ егѣ вѣшѣмѣ, да  
 ѡнѣметѣ ꙗ менѣ смѣртѣ сїѡ. | ꙗзїде ꙗ  
 же моусей ꙗ фараѡна, ꙗ помолїсѣ  
 ко гдѣ: | ꙗ прѣмѣнн гдѣ ꙗ мѡра дѣ  
 вѣтѣрѣ вѣлннѣ, ꙗ възл прѣгн ꙗ вѣрѣе  
 ꙗхѣ въ мѡре черннѡе: (ж) ꙗ не ѡстѣлѣ  
 нн еѣннѣ прѣгѣ на всѣѣ землн егї-  
 петѣтѣѣнї. | (з) ꙗ ѡжестѡчн гдѣ еѣрѣце ꙗ  
 фараѡново, ꙗ не ꙗ ꙗдѣтн еыннѡвѣ ісра-  
 лѣвнхѣ. | Рече же гдѣ моусей: ꙗ  
 прострї рѣкѣ твоѡ на нѣбо: (н) ꙗ  
 да едѣтѣ тѣмѣ по землн егї-  
 петѣтѣѣнї, ѡсазѣмаѣ тѣмѣ. | Прострѣ ꙗ  
 же моусей рѣкѣ своѡ на нѣбо, (п) ꙗ  
 вѣстѣтѣ тѣмѣ, мрѣкѣ, еѣра, по всѣѣ

(а) Вѣшѣ дї: ѣл. (б) Нїже дї: ѣл.  
 Чнѣл. дї: ѣл. (в) Ѳал. ѡз: мз. (г) Ѳал.  
 рѣ: ѣе. (д) Вѣшннн: ѣе. (е) Вѣшѣ дї:  
 ѣз. (ж) Вѣшѣ нн: ѣл. (з) Нїже дї: і.  
 (н) Нѣдїтн нн: г. (п) Ѳал. рѣ: ѣн.

иъ земли египетстей три дни. | (а) И не видѣ никтоже братъ своегѡ три дни: и не воутѣ никтоже въ Оарѣ своихъ три дни: всѣмъ же сыновѣмъ израилювымъ баше свѣтъ во всѣхъ ѣд (жнаницахъ) въ нѣхже пресыдахъ. | И призва (б) фараѡнъ мѡисѣя и аарѡна, глагола: идѣте, поглядѣте гдѣ естѣ вѣшемъ: токмо овцы и воли ѡста- вите: етажнѣе же вѣше да идѣте не съ вами. | И рече мѡисей: ни: но и ты нѣмъ дѣи всеожженѣи и жергвы, къ тѣмъ сотворимъ гдѣ естѣ нѣшемъ. | И скотъ нѣше поидѣте съ нами, не ѡставимъ и попыта: въ нѣхъ бо воз- мѣмъ на сѣбѣ гдѣ естѣ нѣшемъ: мы же не вѣмъ, чѣмъ поглядимъ гдѣ естѣ нѣшемъ, дондеже дондемъ тѣмъ. | И ѡжесточѣ же гдѣ сѣраце фараѡново, и не воухотѣ ѡпѣстѣти ихъ. | И рече емѣ фараѡнъ: ѡидѣ ѡ менѣ, внемѣи себѣ ктомѣ, да не приложѣи видѣти лицѣ моегѡ: бо нѣже бо дѣнь идѣше пѣвшѣи мнѣ, ѡмарешо. | Рече же мѡисей: такоже рѣка еси, ктомѣ не пѣлюса предѣ лицѣмъ твоимъ.

Г л а в л ѣ 11.

**Г**рече же гдѣ къ мѡисею: ещѣ еаннѣ мѣздѣ азъ наведе на фараѡна, и на египетъ, и по сѣхъ ѡпѣстѣте въ ѡсѡдѣ: егда же ѡпѣстѣте въ со всѣмъ, (в) и изженѣте вѣс изженѣмъ. | Глагола оуко ѡтай бо оушы людемъ, и да испросѣтъ кѣждо оу соубѣда, и женѣ оу соубѣды своеѣ, соубды сребраны и златы, и ризы. | (г) Гдѣ же даде баа годѣтъ людемъ своимъ предѣ египтѣны, и дѣша имъ: (д) челоуѣкъ же мѡисей велѣкъ бысть сѣлаѡ предѣ егип-

таны, и предѣ фараѡномъ, и предѣ рабѣ егѡ, и предѣ очѣма всѣхъ людей. | И рече мѡисей: еѣа глаголетъ гдѣ: азъ поидѡнои азъ видѣдъ посреде египта. | И (а) иждретъ велѣкъ первенецъ въ земли египетстей, ѡ первенца фараѡнова, иже сѣдѣтъ на престолѣ, и дѣже до первенца рабыни, иже оу жернѡвъ, и до первенца великаго скота: и бѣдетъ воупъ великъ по всѣи землѣ египетстей, такоуе не бѣ, и такоуе ктомѣ не бѣдетъ. | Во всѣхъ же сы- нѣхъ израилювыхъ не поклѡмѣте пѣзъ азѣкомъ своимъ, ѡ челоуѣка до скота: да оузрѡши еаннѣ проглатѣта гдѣ между египтѣны и сынѣи израилювыми. | И приидѣте въ отроцы твоѣ и сѣи ко мнѣ, и поклѡнатѣ мнѣ, глаголюще: ѡидѣ ты, и всѣ люде твоѣ, и хъже ты ѡбѡдиши: и по сѣхъ ѡидѣ. | Изыде же мѡисей ѡ фараѡна со гнѣвомъ. | И рече гдѣ къ мѡисею: не поглядѣте вѣс фараѡнъ, да оумно- жа оумножѣ знаменѣа моѣ и чдѣса въ землѣ египетстей. | (б) И мѡисей же и аарѡнъ сотворѣша вѣдѣ знаменѣа и чдѣса еѣа предѣ фараѡномъ: и ѡжесточѣ гдѣ сѣраце фараѡново, и не воухотѣ ѡпѣстѣти сыновъ израилювыхъ ѡ земли египетскѣа.

Г л а в л ѣ 12.

**Г**рече же гдѣ къ мѡисею и аарѡнѣ: азъ въ земли египетстей, глагола: (в) мѣсаце сѣи вѣмъ начало мѣсацей, (г) первый бѣдетъ вѣмъ въ мѣсацѣхъ лѣта. | Рци по всѣмъ сонмѣ сыновъ израилювыхъ, глагола: въ дѣлѣтѣи мѣсаца сего (д) да возметѣ кѣждо овѣа по до-

(а) Прем. 31: 6. ии: а. (в) Влшм ии: и. (г) Влшм а: а. Нѣже в: лг. Влшм. р: а. ии. (г) Влшм г: ка. Нѣже в: а. (д) Опр. м: а.

(а) Влшм. 33: на. Влшм. а: ав. Прем. ии: 6. (в) Влшм а: в: и. г: к. Рнм. а: 31. (г) Чнса. а: а. (г) Нѣже г: и. и: и: в. Нав. а: а: и. (д) Иѡан. а: ка. а Кор. 6: 3.

мѡмъ отъчестъвъ, кѣждо овчѣ по дѡмѣ. |  
 а ѡще же мѡмъ ѡнъ естъ въ дѡмѣ,  
 тѣмъ не довольнымъ быти на овчѣ,  
 да возметъ съ собою соубѣда блж-  
 наго своего по числѣ дѣшъ: кѣждо  
 двѡвольное себѣ сочтѣтъ на овчѣ. |  
 б Овчѣ совершено, мѡжеиъ полъ, не-  
 порочно и единоблочно бѣдетъ вѣмъ,  
 ѡ агнецъ и ѡ козанихъ прѣметъ. |  
 в И бѣдетъ вѣмъ собою да же до  
 четвертагои на дѣсѣтъ днѣ мѣсѣца сего:  
 и заколютъ то все множество соборъ  
 сыновъ израилевыхъ (а) къ вечерѣ. |  
 г И прѣмѣтъ ѡ кровѣ, и помѣжѣтъ на  
 оубою подвою, и на прѣгахъ въ до-  
 мѣхъ, въ нѣхъ же снѣдѣтъ то. (в) И  
 снѣдѣтъ мѡса въ ношѣ той печѣна  
 огнемъ, и оспрѣноки съ горькимъ  
 а зѣлемъ снѣдѣтъ. | Не снѣбете ѡ нѣхъ  
 сробо, нѣже варѣно въ водѣ, (в) но  
 печѣно о огнемъ, главѣ съ ногамъ и  
 г со оубрѡбою. (г) Не оубѣдите ѡ негѡ  
 до оубрѣа, и кѡсти не сокрѣшите  
 ѡ негѡ: оубѣтѣи же ѡ негѡ до оубра,  
 а: о огнемъ сожжете. | Оубе же снѣбете  
 е: (а) чрезѣа вѣша преподѣана, и са-  
 пози вѣши на ногѣхъ вѣшихъ, и жезлы  
 вѣши въ рѣнѣхъ вѣшихъ: и снѣбете  
 е со тѣмѣнемъ: пѣсѣа етъ гѣна. |  
 в: И проидѣ зѣмлю егѣпетскѡю сѣа  
 ношн, (е) и оубѣю всѣакогѡ первенца  
 въ зѣмль егѣпетскѣй, ѡ чѡловѣка  
 до скота, (ж) и во вѣхъхъ козѣхъ  
 егѣпетскѣхъ сотвори ѡмщѣнѣ: азъ  
 г дѣ. И бѣдетъ кровъ вѣмъ въ зна-  
 менѣ на домѣхъ, въ нѣхъ же въ бѣ-  
 дете тѣмъ: и оубрѣю кровъ, и покрѣю  
 въ, и не бѣдетъ въ вѣсѣ тѣзвы, е же  
 погнѣбѣти, егда пораждъ зѣмлю егѣ-  
 а: петскѡю. И бѣдетъ вѣмъ день сѣй  
 въ пѣмѣтъ, и прѣздѡните той прѣзѡ-

ннѣхъ гѣдъ во всѣхъ рѡды вѣша: (а) за-  
 коннѡ вѣчнѡ прѣздѡните егѡ. |  
 (в) бѣдѣмъ днѣй оспрѣноки гѣдѣте, ѡ е-  
 перваго же днѣ и зѣмѣте кѣдѣ и зѣ  
 домѡвѣхъ вѣшихъ: всѣахъ, и же снѣбете  
 кнѣло, погнѣметъ дѣшѣа тѣ ѡ израилѣ,  
 ѡ днѣ перваго, да же до днѣ седмѣгѡ. | И е-  
 первыи дѣнь нарѣчѣтѣа сѣа тѣ, и сед-  
 мыи дѣнь нарочитѣ сѣа тѣ да бѣдетъ  
 вѣмъ: всѣакогѡ дѣла ракотѣна да не сотво-  
 ритѣ въ нѣхъ, рѣзѣвѣ елика (снѣбѣти)  
 сотвори тѣа всѣакогѡ дѣшѣ, сѣа тѣою  
 да сотвори тѣа вѣмъ. | И сохрани тѣ  
 зѣповѣдѣ сѣо: въ сѣй бо дѣнь и зѣведѣ  
 снѣдъ вѣшѡ ѡ зѣмль егѣпетскѣа: и  
 сотвори тѣ дѣнь сѣй въ рѡды вѣша,  
 законнѡ вѣчнѡ. | (в) Начнѣюще въ и-  
 четвертыйи на дѣсѣтъ дѣнь перваго мѣ-  
 сѣа, съ вечера да снѣбете оспрѣноки,  
 до двѣдѣсѣтъ перваго днѣ мѣсѣа,  
 до вечера. | бѣдѣмъ днѣй кѣдѣ да не а-  
 гѣбитѣа въ домѣхъ вѣшихъ: всѣахъ,  
 и же ѡще снѣбете кѣдено, погнѣтѣа  
 дѣшѣа тѣ ѡ сонма сыновъ израиле-  
 выхъ, и въ пришѣаыцѣхъ и въ житѣ-  
 лѣхъ тоа зѣмль. | (г) всѣакогѡ кѣде  
 и нагѡ да не тѣте: во вѣхъхъ же до-  
 мѣхъ вѣшихъ да тѣте оспрѣноки. |  
 Возвѣ же мѡвѣсѣй всѣа старѣцы сыновъ кѣа  
 израилевыхъ, и рече имъ: шѣдѣе пом-  
 мѣте себѣ овчѣ по родѣтѣмъ вѣ-  
 шымъ, и пожрѣте пѣсѣхъ. | (а) воз-  
 кѣ мѣте же кнѣтъ вѣсѡпа, и ѡмочнѣше  
 въ кровъ, тѣже блнзъ дѣрѣй, помѣжѣте  
 прѣги, и на оубою подвою, ѡ кровѣ,  
 тѣже етъ блнзъ дѣрѣй: въ же да не  
 и зѣидете кѣждо и зѣ дѣрѣй дѡмѣ  
 своего до забѣрѣа. | И мѣмѡ прои-  
 дѣте гѣ и зѣбѣти егѣпетѣанѣ, и оубрѣте  
 кровъ на прѣзѣ, и на оубою подвою:  
 и мнѣте гѣ дѣрѣи, и не поубѣтѣте  
 погнѣающеиъ внѣти въ дѡмы вѣша

(а) Нѣже е: е. Лев. кѣ: б. Втор.  
 а: а. (в) Чѣсѣ. д: а. (в) Втор. а: з.  
 (г) Нѣже кѣ: и. а: кѣ. (а) Лѣк. б: лѣ.  
 бѣсѣ. а: а. а Петр. а: г. (е) Пѣл. рѣсѣ:  
 т. Вар. а: кн. (ж) Чѣсѣ. л: а.

(а) Рѣм. т: а. (в) Нѣже кѣ: е. а:  
 и. Іезек. мѣ: кѣ. (в) Лев. кѣ: б. Чѣсѣ.  
 кн: а. (г) Втор. а: а. а Кор. б: и.  
 (а) Вар. а: и.

ѣд оубѣдѣти. | И сохрани́те сло́во сѣе за-  
 ко́ннѡ севѣ, и сыновѣмъ ва́шимъ до  
 ве вѣка. | Аще же вни́дете въ зе́млю,  
 ѣже да́стъ гдѣ ва́мъ, ѣкоже глаго́ла,  
 къ сохрани́те са́дженіе сѣе. | (а) И е́детъ  
 егда́ возлагло́уца ва́мъ сынове ва́ши:  
 ѣз что́ е́сть са́дженіе сѣе, | И оу́чите  
 ѣмъ: (б) же́ртва па́сха сѣа́ гдѣ, ѣже  
 покрѣи́ домы сыновѣхъ изра́иелевыхъ во  
 е́гиптѣ, егда́ поби́ е́гиптаны, домы  
 же нѣша́ ѣзвѣн. и прекло́ншеся лю-  
 ди́и дѣе поклони́шася. | И ѡше́дше сотво-  
 рѣша сынове изра́илевы, ѣкоже запо-  
 вѣда́ гдѣ мѡисѣ́й и ааро́нъ, та́ко  
 къ сотвори́ша. | (в) Бѣ́истъ же въ полѣ-  
 ноши, и гдѣ порази́ вса́каго пѣрвенца  
 въ зе́мліи е́гипетскѣй, ѡ пѣрвенца  
 фарао́нова сѣда́щаго на престолѣ,  
 до пѣрвенца пѣбни́цы, ѣже въ ровѣ,  
 и до пѣрвенца вса́каго скотска. | Восста́  
 же фарао́нъ но́щю, и вси раба́и е́гѡ, и  
 вси е́гиптани, и бѣ́истъ бо́лѣп вса́нѣхъ  
 по всѣ́й зе́мліи е́гипетскѣй: ѣво не  
 бѣ́истъ до́мъ, въ не́мже не вѣ́е же́ртвенца. |  
 ѣ И призва́ фарао́нъ мѡисѣ́а и ааро́на  
 въ но́щи, и рече́ ѣмъ: воста́ните, и  
 ѡидѣ́те ѡ люде́и мо́ихъ, и вы, и  
 сынове изра́илевы: ѣдѣ́те, и посла-  
 жѣ́те гдѣ е́гѡ ва́шему, ѣкоже глаго́-  
 ла́ лете: | И ѡвцы, и говѣ́да ва́ша по́имше  
 ѣдѣ́те, благосло́вите же и мене́. | И  
 ѣжда́хъ е́гиптани люде́и со тѣ́нїемъ  
 ѣзри́нѣти ѣхъ ѡ зе́мліи: реко́ша бо,  
 ѣ та́ко въи́ мы ѣзрѣмъ. | Взѣ́ша же  
 люде́е мѡисѣ́ свои́ прѣ́же вкисне́нїа  
 тѣ́ста своегѡ, и вва́заше въ рѣ́зы,  
 ѣе (возложѣ́ша) на ра́мы своѣ. | ѡынове  
 же изра́илевы сотвори́ша, (г) ѣкоже  
 запо́вѣда ѣмъ мѡисѣ́й: и ѣспросѣ́ша  
 ѡ е́гиптанихъ со́сѣды сѣребра́ны и за́лты,  
 ѣс ѣ рѣ́зы. | (д) И даде́ гдѣ благода́тъ

люде́мъ своимъ прѣ́ е́гиптани: и а́ша  
 ѣмъ, и ѡбѣрѣша е́гиптани. | (а) Воз-  
 двѣго́шася же сынове изра́илевы ѡ  
 раме́ссы въ сои́хѡдѣ до шестѣ́и со́тъ  
 тѣ́лещи пѣшихъ мѡисѣ́й, кро́мѣ до-  
 мѡда́ства: | И пришѣ́льцы мно́зи ѣзы́ли  
 до́ша съ нѣмъ, и ѡвцы, и во́лы, и  
 скотѣи мно́зи съѣ́вѡ. | И ѣспро́ша ѣа  
 тѣ́сто, ѣже ѣзнесо́ша ѣз е́гипта,  
 ѡпрѣсно́ки не ѣислы, не вкисѡ́ша бо:  
 ѣво ѣзгна́ша ѣхъ е́гиптани, и не воз-  
 мо́гоша помѣ́дѣти: ни́же е́ра́ша со-  
 тво́рѣша севѣ на пѣтъ. | (б) ѡенти́а ѣ  
 же сыновѣхъ изра́иелевыхъ, ѣже ѡенти́а  
 въ зе́мліи е́гипетскѣй, и въ зе́мліи  
 хана́ни, сѣи, и ѡтѣ́цы ѣхъ, ѣвѣтъ четѣ́и.  
 рече́та тѣ́рдезѣтъ. | И бѣ́истъ по четѣ́и  
 рече́та стѣ́хъ и тѣ́рдезѣта ѣвѣтъхъ, ѣзы́-  
 де вса́ е́ла гдѣа ѡ зе́мліи е́гипетскѣй  
 въ но́щи. | ѡтраже́а е́сть гдѣ, ѣже ѣвѣ  
 ѣзвестѣи ѣхъ ѡ зе́мліи е́гипетскѣй:  
 ѡнаа но́чь сѣмаа страже́а гдѣ, ѣако  
 вѣ́емъ сыновѣмъ изра́иелевымъ бѣ́ити въ  
 роды ѣхъ. | (в) И рече́ гдѣ къ мѡисѣ́ю ѣг  
 и ааро́нъ: (г) сѣи́ за́конъ па́схи: вса́къ  
 ѣноплемѣ́нникъ да не ѣвѣтъ ѡ не́а:  
 и вса́каго раба́ ѣли́и кѡпленаго ѡбѣ́рѣ  
 ѣдѣши е́гѡ, и то́гда да ѣвѣтъ ѡ не́а.  
 (д) Приша́леца ѣли́и наемникъ да не ѣвѣ  
 ѣвѣтъ ѡ не́а. | Въ до́мѣ е́ди́номъ да ѣвѣ  
 сѣ́стѣса: не ѡста́вите ѡ ма́сѣ на  
 о́уптѣе, и не ѣзнесѣ́те ма́сѣ во́нхъ ѣз  
 до́мѣ, (е) и ко́вѣти не сокрѣ́шите ѡ  
 негѡ. | Вѣ́сь со́мъ сыновѣхъ изра́иелевыхъ ѣз  
 сотвори́тъ сѣе. | Аще же кто́ при́детъ ѣли́и  
 приша́леца къ ва́мъ, сотвори́ти па́схѣ  
 гдѣю, ѡбѣрѣ́жешѣ е́гѡ вса́къ мѡжесѣ́и  
 по́ла: и то́гда при́стѣ́ните сотвори́ти  
 ю: и е́детъ ѣли́и жѣ́тель зе́мліи то́а:  
 (ж) вса́къ же неѡбѣ́рѣ́занный да не  
 ѣвѣтъ ѡ не́а. | За́конъ е́динъ да е́сѣ ѣа.

(а) Вѣше ѣ: ѣ. Нѣже ѣи: ѣ. Втор. ѣ:  
 ѣ. (б) ѣ Кор. ѣи: ѣв. (в) ѡла. ѡз: ѣа.  
 ѡла. ра: ѣв. ѡла. рад: ѣ. ѡла. ра: ѣ.  
 Прем. ѣи: ѣ. (г) Вѣше ѣ: ѣв. (д) Вѣше  
 ѣ: ѣа. ѡла. ра: ѣз.

(а) ѡиса. ѣг: ѣ. ѣвѣс. Нав. ѣа: ѣ.  
 ѡла. ра: ѣи, ѣи. (б) Бѣт. ѣ: ѣи. (в)  
 Вѣше ѣ: ѣ. (г) ѣ Кор. ѣ: ѣи. ѡфес. ѣ:  
 ѣи. (д) Гал. ѣ: ѣ. (е) ѡиса. ѣ: ѣи. ѣоан. ѣи  
 ѣв. (ж) ѣ Кор. ѣи: ѣн.



доша сынове израилевы ѿ земли егѣ-  
 ѣ: петреклѣ. | И взѣ мѡнѣей кѡвети іѡ-  
 сифовы съ собою: клѣтвѡю бо заклѣ  
 іосифѣ сыны израилевы, глагола: (а)  
 пригѣщѣніемъ пригѣтѣтъ всѣхъ гдѣ,  
 и иже сѣте ѡсѡдѣ кѡвети моѣ съ  
 ѿ собою. | (б) возавишесѣ же сынове  
 израилевы ѿ сохѡдѣ, ѡполчѣшасѣ во  
 ка ѡдѡмѣ при пѣтѣини. | (в) Бѣ же во-  
 ждѣше ихъ, въ день оѣмъ столѡмъ  
 ѡблѣчѣнымъ, показѣти имъ пѣтъ:  
 ношю же столѡмъ огненнымъ, свѣ-  
 къ тѣти имъ. | И не ѡскѣдѣ столѣ  
 ѡблѣчѣный во дни, и столѣ огнен-  
 ный ношю, предъ всѣми людьми.

Г Д Д В Д Д.

рече гдѣ къ мѡнѣею глагола: |  
 рцы сыновѣмъ израилевымъ, и ѡбра-  
 тѣшесѣ, да ѡполчѣтѣ прѣмѡ  
 (г) прѣборю, междѣ (д) магдѡ-  
 ломѣ и междѣ моремъ, прѣмѡ вселъеп-  
 фѡнѣ: предъ нѣим ѡполчѣшесѣ при  
 морн. | И речѣтѣ фараѡнъ людемъ сво-  
 имъ ѡ сынѣхъ израилевыхъ: заблѣ-  
 ждѣютѣ еим по землѣ, затвори бо ихъ  
 пѣтѣина. | (е) ѡзъ же ѡжесточѣ сѣрдце  
 фараѡново, и поженѣтъ создѣи ихъ: и  
 прогнѣшасѣ въ фараѡнѣ, и во всѣмъ  
 воинствѣ егѡ: (ж) и ѡбразѡмѣютѣ всѣ  
 егѣптѣанѣ, іѣнхъ ѡзъ егѣмъ гдѣ: и со-  
 твориша тѣнѡ. | И возгѣщѣно быгѣтъ  
 царю егѣптѣскомѣ, іѣнхъ егѣжѣша людіе.  
 и превратѣсѣ сѣрдце фараѡново, и  
 рабѡвѣ егѡ на люди, и реѡша: что  
 сѣдѣ сотворихомъ, ѡпѣстѣише сыны изра-  
 илѣвы, да не рабѡтаютѣ намъ, | впрѣжѣ  
 оѣбо фараѡнѣ колѣсницы евоѣ, и всѣ  
 люди евоѣ еверѣ съ собою: | и поѣтъ

шѣсть еѡтъ колѣсницы иже рѣнныхъ, и  
 всѣ коннѣ егѣптѣскѣ, и трѣстѣты наѣ  
 всѣмн. | И ѡжесточѣ гдѣ сѣрдце фара-  
 ѡна, царѣ егѣптѣскѡмѣ, и рабѡвѣ егѡ,  
 (а) и погна создѣи сыновѣхъ израилевыхъ:  
 сынове же израилевы иже ѡждѣхъ (б) рѣкою  
 высокою. | (в) И погнаша егѣптѣанѣ въ  
 слѣдѣ ихъ, и ѡбрѣтѡша ихъ ѡполчѣв-  
 шихъ при морн: и всѣ коннѣ и колѣс-  
 ницы фараѡновы, и конницы, и воин-  
 ство егѡ прѣмѡ прѣборю, прѡтѣмѣ  
 вселъепфѡна. | И фараѡнѣ приелѣжѣ  
 шесѣ, воззрѣвшѣ же сынове израилевы  
 очѣма, видѣшѣ: и сѣ егѣптѣанѣ ѡпол-  
 чѣшасѣ въ слѣдѣ ихъ, и ѡтѡлѣшасѣ  
 сѣлѡ: и возопѣша сынове израилевы  
 ко гдѣ. | И рекоша къ мѡнѣею: (г) за  
 ѣже не быти грѡбѡмъ во егѣптѣ, иже  
 всѣхъ есѣи наѣхъ ѡмрѣтѣти въ пѣтѣини:  
 что сѣдѣ сотвориѣхъ есѣи намъ, иже  
 наѣхъ иже егѣптѣ, | Не есѣи ли еѣше бѣ  
 глагола, егѡже рекохомъ къ тебѣ во  
 егѣптѣ, глаголюще: ѡтѣбѣи наѣхъ, да  
 рабѡтаемъ егѣптѣанѡмъ: лѣшѣ бо еѣше  
 намъ рабѡтати егѣптѣанѡмъ, неже ли  
 ѡмрѣти въ пѣтѣини есѣи. | Рече же гдѣ  
 мѡнѣей къ людемъ: (д) дерзѣйте,  
 стѡйте, и зрѣте спасѣніе еже ѿ гдѣ,  
 еже сотвориѣтъ намъ днѣсь. | Имъ же  
 ѡбразѡмъ видѣте егѣптѣанѣ днѣсь, не  
 приложѣте еѡтомѣ видѣти ихъ въ вѣч-  
 нѡе врѣмѣ. | (е) Гдѣ побѡрѣтъ по всѣхъ  
 вѣи же ѡмѡлкѣнѣте. | И рече гдѣ къ  
 мѡнѣею: (ж) что вопѣешн ко мнѣ, рцы  
 сыновѣмъ израилевымъ, и да пѣтѣшѣ-  
 стѣдѣютѣ. Ты же возмѣи жѣзѣхъ тѡвоѣ, и бѣи  
 прѡстѣри рѣкъ тѡвоѣ на морѣ, и расѡр-  
 гни е: и да видѣтѣ сынове израилевы  
 посрѣдѣ мора по еѣхъ. | И сѣ ѡзъ  
 ѡжесточѣ сѣрдце фараѡново, и всѣхъ  
 егѣптѣанѣ, и видѣтѣ въ слѣдѣ ихъ:

(а) Быт. и: ѣб. Іисѣс. Нав. кѣ: ѣб.  
 (б) Чѣсл. ѣг: ѣ. (в) Иже ѣ: ѣ: ѣ. Чѣсл.  
 ѣ: ѣ. Втор. ѣ: ѣг. ѣ: ѣз. Псал. ѡз: ѣ.  
 Псал. рѣ: ѣа. Нем. ѣ: ѣ. (г) Чѣсл. ѣг:  
 ѣ. (д) Іерѣм. ѣа: ѣ. (е) Вѣшѣ ѣ: ѣа. ѣ: ѣ.  
 (ж) Іезек. ѣн: ѣб. Рѣм. ѣ: ѣ.

(а) Прѣм. ѣ: ѣ. (б) Вѣшѣ г: ѣ. ѣ.  
 (в) Іисѣс. Нав. кѣ: ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. (г)  
 Псал. ѣб: ѣ. (д) ѣ Пар. ѣ: ѣ. (е) Втор.  
 ѣ: ѣ. г: ѣб. (ж) Іисѣс. Нав. кѣ: ѣ. ѣа.  
 ѣ: ѣ.

и проглагола въ фараѡнѣ, и во всѣмъ  
 воинствѣ егѡ, и въ колесницахъ и въ  
 ни конѣхъ егѡ. | И оубѣдалъ еси егѡп-  
 тяне, ꙗко азъ есмь гдѣ, егда проглаго-  
 лаюю въ фараѡнѣ, и въ колесни-  
 цахъ, и въ конѣхъ егѡ. | Взѣтъ же  
 аггъа бжїи ходѣи прѣдъ полкомъ сы-  
 новъ израилевыхъ, и поиде создаи ихъ:  
 (а) взѣтъ же и столпе облачный ѡ  
 лицѣ ихъ, и стѣи создаи ихъ. | И видѣ  
 посредѣ полка егѡптянъ, и посредѣ  
 полка сыновъ израилевыхъ, и стѣи: и  
 бысть тма и мракъ, и приде ношь, и  
 не смѣсишася дрѣвѣ съ дрѣвомъ во  
 ѡа всю ношь. | (б) Прострѣ же мѡвсѣи  
 рѣкѣ на море: и возгна гдѣ море  
 вѣтрома южными сѣльнымимъ всю ношь,  
 (в) и сотвори море сѣшѡ, и разстѣ-  
 ѡа пѣса вода. | (г) И видѡша сынове  
 израилеви посредѣ моря по сѣхъ: и  
 вода ѡмъ стѣна бысть ѡдеснѡю, и  
 ѡг стѣна ѡшѡю. | Погнаша же егѡптяне,  
 и видѡша въ сѣдѣхъ ихъ, и всѣмъ конь  
 фараѡновъ, и колесницы, и всѣдники  
 ѡа посредѣ моря. | Бысть же въ страждѣ  
 оубтреннюю, (д) и воззрѣ гдѣ на полкѣ  
 егѡптскїи въ столпѣ огненномъ и  
 облачномъ, и сматѣ полкѣ егѡптскїи. |  
 ѡе И свѣза ѡси колесница ихъ, и ведѡше  
 ихъ съ нждею. (е) и рекоша егѡп-  
 тяне: вѣжнїа ѡ лица израилева: гдѣ  
 во поворѣтъ по нихъ на егѡптяны. |  
 ѡс И рече гдѣ къ мѡвсѣю: простри рѣкѣ  
 твоѡ на море, и да совондпѣтъ вода,  
 и да покрѣтъ егѡптяны, колесницы  
 ѡз же и всѣдники. | (ж) Прострѣ же мѡв-  
 сѣи рѣкѣ на море, и оубтросѣа вода  
 ко днѡ на мѣсто: егѡптяне же вѣ-  
 жѡша подъ водою: и истрѡсѣ гдѣ егѡп-  
 тїи тланы (з) посредѣ моря. | (и) И ѡбра-

тѣвшїа вода, покрѣ колесницы и  
 всѣдники, и всю сѣдѣ фараѡновѡ, вшѣд-  
 ши въ сѣдѣ ихъ въ море: и не ѡтѣтѡ  
 нихъ ни едїнъ. | Сынове же израилеви ѡа  
 проидѡша по сѣхъ посредѣ моря: вода  
 же ѡмъ стѣна (вѣстѣ) ѡдеснѡю, и  
 стѣна ѡшѡю. | И ѡзѣви гдѣ израїла  
 въ дѣнь ѡне ѡз рѣкѣ егѡптскїа: и  
 видѣша сынове израилеви егѡптянѣ  
 ѡзмершїихъ при краи моря. | (а) Видѣ ѡа  
 же израїла рѣкѣ великѡю, ꙗже сотвори  
 гдѣ егѡптяномъ: и оубѡашасѣа люде  
 гдѣ, (к) и вѣрѡваша егѡ, (л) и мѡвсѣю,  
 оубтранихъ егѡ. | Тогда воспѣ мѡвсѣи ѡв  
 и сынове израилеви пѣснь сїѡ гдѣви, и  
 рекоша, глаголюще:

ГЛАВА Է.

**П**ОИМЪ (Г) ГДѢИ, СЛѢВѡ ВО ПРО. Էа  
 СЛѢВѢ: КОМЪ И ВСѢДНИКА ВВѢРЖЕ  
 ВЪ МОРЕ. | (д) Помощникъ и ѡ  
 покровѣтель бысть мнѣ во спасѣ-  
 нїе: сїи мѡи егѡ, и проглагола егѡ: егѡ  
 Отца моего, и вознесѣ егѡ. | (е) Гдѣ  
 сокрѣшѣи брѣни, (ж) гдѣ ѡмъ сѣмѡ. |  
 Колесницы фараѡновы, и сѣдѣ егѡ ѡ  
 вѣрже въ море: ѡзѣранныа всѣдники  
 третѣты потопїи въ черничѣмъ морїи.  
 (з) Пѡчиною покрѣи ихъ: погразоша во  
 гдѣннѣ ꙗко каменѣ. | (и) Десница  
 твоѡ, гдѣи, проглаголѣа въ крѣпостїи:  
 деснда твоѡ рѣкѣ, гдѣи, сокрѣши врагїи. |  
 И множетвома славы твоѡ (п) стѣралъ  
 еси сопротивныхъ: (к) погладѣ еси  
 гнѣвъ твоїи, поладѣ ѡ ꙗко стѣвалѣ. |  
 (л) И дѣхомъ гѡрѡсти твоѡа разстѣ-  
 пѣса вода: ѡзѣстѣша ꙗко стѣна воды,  
 ѡзѣстѣша и ѡманы посредѣ моря. |

(а) Вѣшы Գ: Կа. (к) Մաա. ԾԶ: Գ: Մաա. ԲԵ: Կ. (л) Մաա. ԲԳ: Գ. Іисѡс. Нав. Կ: Կг. (р) Կ Кор. Գ: Կ. Թер. Կ: Կа. Իѡдѣ. Ե: Գ: (д) Մաա. ԾԵ: Կ. (е) Втор. Գ: Կа. (ж) Прем. Կ: Ե. Կ. Զ. (з) Нїже Ե: Զ. (и) Մաա. ԲԵ: Կ. Մաա. ԲԳ: Ե: Գ.

(а) Մաա. ԲԿ: ԿԶ. (к) Մաա. ԲԵ: Ե: (л) Ե Пар. Կ: Կ. (р) Մաա. ԲԵ: Կ. (д) Մաա. ԲԶ: Կ. Զ. Կсїи Կ: Կ. (е) ԾԿд. Կ: Կ. (ж) Вѣшы Գ: Կ. Կсїи Կ: Ե. (з) Нем. Կ: Կ. Апок. Կ: Կа. (и) Մաա. ԲԶ: Ե. (л) Вѣшы Կ: ԿԶ. (к) Կсїи Ե: Կа. ԿԶ: Կ. (а) Կсїи Զ: Ե. Գ.

2 (а) Рече вѣдѣ: гнѣвъ поустѣи твоѣ, раз-  
 дѣлаю корысть, исполню дѣшъ мою,  
 оубѣю мечемъ моимъ, господствовати  
 ꙗже въдѣтъ рѣка моа. (б) Послаша еси  
 дѣла твоего, покры ѿ моря: пограбѣша  
 ꙗже слово въ водѣ събѣнѣи. |  
 3 (в) Кто подобенъ тебѣ въ воздѣхъ  
 гдѣи, кто подобенъ тебѣ, прославленъ  
 во святыхъ, дѣи въ славу,  
 ꙗже творѣи чюдеса, | Простѣрашъ еси  
 десницѣ свои, покры ѿ землѣ. |  
 4 (г) Настѣвша еси правдою тво-  
 ею людемъ твоимъ, ꙗже изведеши еси:  
 оубѣишиши еси крѣпостію твоєю во  
 5 1 Оубѣишиши еси святыню твою. | (д) Вѣдѣша  
 ꙗже ꙗзыци, ꙗже прогнѣваша: колѣбни прѣ-  
 6 2 аша живущіи въ фѣлѣстимѣ. | Тогда  
 погнѣшаша владыки егѣпцѣи, ꙗже князи  
 мѣди, прѣдѣтъ ѿ трепетѣ: разгнѣ-  
 7 3 аша въ живущіи въ ханаанѣ. (е) Да  
 нападеши на нѣ страхъ ꙗже трепетѣ:  
 величїемъ мышцы твоеѣ да ѡбѣде-  
 8 4 магъ, дондеже проидѣтъ людемъ твоимъ  
 гдѣи, дондеже проидѣтъ людемъ твоимъ  
 9 5 ꙗже стѣвѣи еси. | (ж) Вѣдѣша насадѣ  
 ѿ въ горѣ достоѣнїа твоего, въ готѣ-  
 10 6 воу жнѣице твоеѣ, ꙗже содѣлаша еси  
 гдѣи, святѣи, гдѣи, ꙗже оубѣишиши  
 ꙗже рѣцѣ твои. | (з) Гдѣ царствѣи въ  
 11 7 1 ꙗже на вѣнѣ, ꙗже еси. | (и) Вѣдѣ  
 конница фараѡнова въ колесницѣи ꙗже  
 12 8 вѣдѣиши въ море, ꙗже навѣде на нѣхъ  
 гдѣ вода морскѣи: сынове же израѣ-  
 13 9 левы проидѣша сѣи по срединѣ моря. |  
 14 10 (п) Вѣдѣ же марїамъ пророчица, сестра  
 ариѡнова, тѣмъ ꙗже въ рѣцѣи свои, ꙗже  
 15 11 изыдоша въ женѣ въ славу еѣ со  
 ꙗже тѣмъ ꙗже ꙗже. | Предначѣ же нѣхъ  
 марїамъ, глаголющи: поимъ гдѣи, сла-  
 16 12 во прославиша: конѣ ꙗже вѣдѣиши

вѣрже въ море. | Поаѣ же мѡвсѣи ꙗже  
 сыны израѣлевы ѿ моря чермнѣи, ꙗже  
 вѣдѣ нѣхъ (а) въ пѣстѣи егѣпцѣи: (б) ꙗже  
 ꙗже три дни въ пѣстѣи, ꙗже не  
 ѡбѣдѣхъ воды пѣти. | Прїидѣша же ꙗже  
 въ мѣррѣ, ꙗже не можѣхъ пѣти воды  
 ѿ мѣррѣ, горька еѣ: сего ради на  
 рече ꙗже ꙗже мѣстѣ томѣ, горестѣ. |  
 ꙗже роптѣхъ людемъ на мѡвсѣа, глаголюще: ꙗже  
 что пѣиши, | Возропѣ же мѡвсѣи ко ꙗже  
 гдѣи: ꙗже показа еѣмъ гдѣ древо, (в) ꙗже  
 ꙗже въ водѣ, ꙗже оубѣишиши вода.  
 тѣмъ положи еѣмъ ѡправданїа ꙗже сѣдѣ-  
 17 13 вы, ꙗже тѣмъ еѣмъ ꙗже. | ꙗже рече: ꙗже ꙗже  
 еѣхъ оубѣишиши гдѣ гдѣ еѣмъ тво-  
 18 14 егѣи, ꙗже оубѣишиши прѣдѣ нѣхъ сотвориши,  
 ꙗже видѣиши ꙗже оубѣишиши еѣмъ, ꙗже сохрѣ-  
 19 15 ниши еѣмъ ѡправданїа еѣмъ: (г) вѣдѣ  
 колѣбни, ꙗже навѣдохъ егѣпцѣи, не  
 навѣде на тѣ: (д) ꙗже еѣмъ гдѣ  
 еѣхъ тѣи ꙗже вѣдѣиши тѣ. | (е) ꙗже прї-  
 20 16 доша во еѣмъ: ꙗже еѣхъ тѣмъ двана-  
 десѣтъ ꙗже точниши въ водахъ, ꙗже сѣдѣ-  
 сѣтъ стѣвѣи фїнікійскѣи: ꙗже ѡполнѣ-  
 шаша тѣмъ при водѣхъ.

Г Л В Л 111.

21 17 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38 39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

(а) Вѣдѣ: 111: г. д. (б) Псал. 107: 11. (в)  
 Нѣже: 111: 1. 2. Цар. 1: 1. Псал. 136: 3. (г)  
 Псал. 136: 3. (д) Инсѣ. Нав. 1: 1. (е)  
 Втор. 1: 13. (ж) Псал. 136: 3. Псал. 136: 3.  
 1. (з) Псал. 111: 1. (и) Вѣдѣ: 111: 1.  
 (п) Псал. 136: 3.

(а) Быт. 11: 3. (б) Числ. 17: 1. (в)  
 17: 1. (г) Нѣже: 111: 1. Втор. 13:  
 1. (д) Нѣже: 111: 3. (е) Числ. 17: 1. (ж)  
 Числ. 17: 1. Прем. 11: 1. Дѣян. 13: 1.  
 11: 1. (з) Вѣдѣ: 111: 1. Псал. 136: 3.  
 1 Кор. 11: 1.

МАСНЫМЪ, И ПЛОДОУЮЩА ХЛѢБЫ ДО СЫ-  
ТОСТИ: ТАКО ИЗЪВЕДОУТЕ МЫ ВЪ ПЪСЪТЪИЮ  
СІЮ, ОУМОРИТИ ВСѢ СОНМЪ СЕИ ГАДОМЪ.  
 А Рече же гдѣ къ мовусію: (а) сѣ азъ  
одождю вамъ хлѣбы съ небесъ: и  
изыдедѣте люди, и соберѣте довольное  
дню, на (всѣмъ) дѣнь, тако да неидѣшѣ  
нѣхъ, аще поидѣте въ законѣ моему,  
или ни. | И едѣте въ дѣнь шестыи,  
и оутоволатѣ, еже внебѣте: и да  
едѣте едѣже, еже собраша на всѣмъ  
дѣнь. | Рече же мовусіи и аарѣону ко  
всемѣ сонмѣ сыновѣхъ израилевыхъ: въ  
вечеръ (сѣи) оубѣте, тако гдѣ изведѣ  
вы ѿ земли египетскіа: | и забтра  
оузонте едѣдѣ гдню, внегда оубавшати  
гдѣ (б) роптаніе ваше на ега: мѣ же  
что есмь, (в) тако ропщете на ны,  
и Рече мовусіи: егда дѣте гдѣ вамъ  
въ вечеръ мѣа шѣти, и хлѣбы забтра  
до сытости, (г) понеже оубавша гдѣ  
роптаніе ваше, имже ропщете на ны:  
мѣ же что есмь, не на нѣкъ ео роп-  
таніе ваше, но точию на ега. | И рече  
мовусіи ко аарѣонѣ: глаголю ко всемѣ  
сонмѣ сыновѣхъ израилевыхъ: приидѣте  
прѣд ега, оубавша ео роптаніе ваше.  
 И егда же глаголаше аарѣонъ всемѣ сонмѣ  
сыновѣхъ израилевыхъ: и обратѣшася  
въ пѣсѣтѣию, (д) и едѣва гдѣа гавнѣа  
аи во сѣлацѣ. | И рече гдѣ къ мовусію,  
ѣи глагола: | еавшыхъ роптаніе сыновѣхъ  
израилевыхъ: оцаи къ нимъ, глагола:  
(е) къ вечерѣ да енебѣте мѣа, (ж) и  
забтра насытитѣа хлѣбевъ, и оубѣ-  
те, тако азъ есмь гдѣ егѣ вѣшъ.  
 И (з) ебѣте же вечеръ: и придоша крѣ-  
стели, и покрѣша полкъ. забтра же  
ебѣте епадшѣи росѣ сѣолоу полнѣ:  
 Аи (и) и сѣ на лицѣ пѣсѣтѣи мѣако тако

порѣндѣ, ебѣло аки едѣа на землѣ. |  
оубрѣше же то сынове израилевы, еи  
рѣша дрѣжъ ко дрѣжѣ: что ебѣтѣ сѣд,  
не вѣаахѣ ео, что еаше. рече же  
мовусіи къ нимъ: (а) сѣи хлѣбъ, егѣже  
дадѣ гдѣ вамъ шѣти. | Ѧи глагола, еи  
егѣже завѣща гдѣ: собрѣте ѿ негѣ  
кѣждо на домѣшнѣа, гоморѣ погавѣнѣ  
по числѣ дѣшхъ вѣшнѣхъ: кѣждо едѣхъ  
съ домѣшнѣи своѣи собрѣте. | И Ѧи  
сотворѣша тѣмѣ сынове израилевы, и  
собраша сѣхъ мѣгѣ, сѣхъ же мѣау:  
и изъмѣрѣше гоморомъ, (б) не пренѣ-  
и ебѣточѣствова имже мѣгѣ, и имже мѣау,  
не мѣе прѣате: кѣждо на домѣшнѣхъ  
своѣхъ собраша. | И рече мовусіи къ аи  
нимъ: никтоже да ебѣтѣнтѣ на оубрѣ  
ѿ негѣ. | И не погавѣша мовусіа, но и  
ебѣтѣвшѣа нѣщын ѿ негѣ на оубрѣ, и  
воскнѣ червѣми, и возмердѣа: и  
ебѣкорѣа на нѣхъ мовусіи. | И еошѣ  
раша сѣое рѣнѣ рѣнѣ, кѣждо на едѣ-  
жѣе сѣеѣ: егда же оубрѣвѣше сонце,  
растѣавѣше. | ебѣте же въ дѣнь шестыи, и  
собраша потребное едѣже, двѣ гоморѣ  
помѣждо. придоша же всѣ кнѣзи сонма,  
и повѣдаша мовусію. | Рече же мовусіи къ  
къ нимъ: сѣ еслово ебѣтѣ, еже глагола  
гдѣ: (в) едѣеѣта, понои еавѣте гдѣ  
забтра: еайка аще еечѣте, еещѣте: и  
еайка аще еарѣте, еарѣте: всѣ же  
изъебѣточное ебѣтѣнтѣ ехъ екрѣѣ на  
оубрѣ. | И ебѣтѣвшѣа ѿ того до кѣ  
оубрѣа, такоже заповѣда имъ мовусіи:  
и не возмердѣа, ни едѣ черѣ ебѣте  
въ нѣмѣ. | Рече же мовусіи: едѣте ие  
днѣе, ебѣте ео едѣеѣта понои гдѣ:  
днѣе не ебѣрѣштѣ на полѣ. (г) Шѣте къ  
днѣи собрѣтѣте, въ едѣмѣи же дѣнь  
едѣеѣта: тако не едѣте ехъ нѣмѣ.  
 ебѣте же въ едѣмѣи дѣнь, изъидѣша ие  
нѣщын ѿ людѣи собрѣти, и не ебѣрѣ-  
тоша. | Рече же гдѣ мовусію:и: дополѣ ии

(а) Псал. Ѧи: къ. Псал. рѣа: м. Прем. Ѧи:  
н. (в) а Кор. Ѧи: Ѧ. (в) Чѣса. Ѧи: аи. (г)  
Чѣса. аи: ии. (д) Ѧир. мѣ: Ѧ. (е) еыше  
аи: Ѧ. (ж) Чѣса. аи: Ѧ. Прем. Ѧи: Ѧ. (з)  
Чѣса. аи: аа. Псал. Ѧи: къ. Псал. рѣа: м. (и)  
Чѣса. аи: Ѧ. Псал. Ѧи: къ. Прем. Ѧи: Ѧ.

(а) Іѣан. Ѧи: аа. а Кор. Ѧи: а. (в) а  
Кор. ии: Ѧи. (в) еыт. Ѧи: Ѧ. (г) Чѣса.  
аи: Ѧ.

не хощете погнѣшати заповѣдей мо-  
 ѣд ихъ, и закона моего, | Зрѣте: (а) гдѣ  
 бо даде вамъ съезиѣти день сей: сего  
 ради тѣмъ даде вамъ въ день шестыи  
 хлѣба на два дни: съидите кинжа  
 васъ въ домъ своего оу себѣ, никтоже  
 да исходитъ ѿ мѣста своего въ день  
 седмый. | И съезиѣте въ воду въ  
 день седмый. | И прозваша сынове  
 израилевы имя томъ, (в) манна. баше  
 же тако гѣма кориндрово есло: вѣсез  
 же егѡ дни мѣка съ мѣдоме. | Рече  
 же имъ мовсѣи: сей глаголахъ, егѡже  
 завѣща гдѣ: напоинте гоморъ ѿ  
 манны въ скѡве въ роды баша: да  
 видатъ хлѣбъ, егѡже дадоете вы въ  
 пѣстыни, егда изведе васъ гдѣ ѿ  
 земли египетска. | И рече мовсѣи  
 ко аарѡнъ: (в) возми стѣмнъ златю  
 едины, и вложи въ нѡ гоморъ полный  
 ѿ манны, и положиши тѣю предъ егѡмъ,  
 да въ соблюдеи въ роды баша. | Икоже  
 заповѣда гдѣ мовсѣю, положи ю аарѡнъ  
 предъ святиицею въ соблюдеи.  
 (г) Сынове же израилевы гдѡша маннѣ  
 лѣте чтырдецать, дондеже придоша  
 въ землю обѣтателью: и гдѡша маннѣ,  
 дондеже придоша во странѣ финиий-  
 скую. | Гоморъ же десѣтаа часть  
 трѣхъ мѣрѣ баше.

Г л в ѣ ѓ.

 ВОЗДВИЖЕША ВЕСЬ СОНМЕ СЫНѠВЪ  
 израилевыхъ ѿ пѣстыни сине по-  
 полнѡмъ своимъ, слобомъ гднмъ:  
 (а) и шполчнмга въ рафидинѣ:  
 не баше же воды людемъ пити. |  
 (б) И хлѣахъ люде мовсѣа, глаголюще:  
 дѣждь нѣмъ вода, да пиѣмъ. и рече  
 имъ мовсѣи: что хшанте ма, и что  
 г испшдѣте гдѣ, | Возмаша же тѣмъ

люде воды, (а) и роптахъ на мовсѣа,  
 глаголюще: всѣю сѣ, и звалъ еси насъ  
 изъ египта, оуморити насъ и чада наша  
 и скоты жаждѣю. | Возопи же мовсѣи  
 ко гдѣ, глагола: что сотвори людемъ  
 снмъ, (в) ещѣ маю и побѣише ма  
 каменемъ. | И рече гдѣ къ мовсѣю:  
 поиди предъ людьми снми: и поиди съ  
 собою ѿ старѡвъ людскнхъ, (в) и  
 жезлъ, имже прѣсѣкаъ еси море, возми  
 въ рѣцѣ твою, и поиди. | Изъ же  
 станѡ тѣмъ прѣжде пришествѣа тво-  
 егѡ оу камени въ хшрѣвѣ. (г) и оудѣ  
 риши въ камень: и изыдетъ изъ него  
 вода, и да пиѡте люде. сотвори же  
 мовсѣи такъ предъ сыны израилевыи. |  
 И прозва имя мѣстѣ томъ, икшше-  
 нѣ и похлѣнѣе, хлѣди ради сыновъ  
 израилевыхъ: и занеже икшшиа гдѣ,  
 глаголюще: аще етъ въ насъ гдѣ, или  
 ни, | (д) Приде же амаинъ, и воєва и  
 на израиля въ рафидинѣ. | Рече же  
 мовсѣи ко икшсѣ: (е) и зєернъ сєѣ  
 мѣжы снльны, и изшѣа шполчнѣа на  
 амаинѣа забтра: и сѣ изъ станѡ на  
 верхѣ горы, и жезлъ епнн въ рѣцѣ  
 моєй. | И сотвори икшсѣ, коже рече  
 тѣмъ мовсѣи, и изшѣа шполчнѣа на ама-  
 линѣа: мовсѣи же и аарѡнъ (ж) и шрѣ  
 възидоша на верхѣ горы. | (з) И быѣтъ  
 егда въздвнжаше мовсѣи рѣцѣ, шдолѣ  
 баше израиль: егда же шпѣсаше рѣцѣ,  
 шдолѣваше амаинъ. | Рѣцѣ же мовсѣи  
 сѣшвы тѣжкн еѣша: и взѣмше камень,  
 подложиша емъ, и съдѣаше на немъ.  
 аарѡнъ же и шрѣ подержаша рѣцѣ  
 емъ, едннъ шсѡудъ, а дрѡгнн штѣа:  
 и быша мовсѣевн рѣцѣ оукрѣпѣны до  
 захождѣнѣа сѡнца. | (и) И прѣшомѣ

(а) Вшше ѓи: ѓи. (б) Чнса. ѓи: г. (в)  
 Вшше ѓи: г. (г) Чнса. ѓи: г. Шал. ѓи:  
 ѓи. Шал. ра: ма. Прѣм. ѓи: ѓ. ѓ Кор. г:  
 ѓ. (д) Втор. кѣ: ѓи. Прѣм. ѓи: г. (е)  
 Икшсѣ. Нав. ѓ: ѓ. (ж) Нѣмѣ ма: ѓи. ѓа:  
 ѓ. (з) Икшсѣ. Нав. ѓи: ѓи. (и) Ѣдѣ. ѓи:  
 кѣ. Прѣм. ѓи: г.

\* Ѣвр: Ѣфш.  
 (а) Вшш. к: ѓ. г. (б) Чнса. ѓи: ѓ. Прѣм.  
 ѓи: г. (в) Ѣвр. ѓ: ѓ. (г) Икшсѣ. Нав. Ѣ:  
 ѓи. Нѣмѣ. ѓ: Ѣ. (д) Чнса. ѓг: ѓи. (е)  
 Чнса. к: ѓ. г. Втор. ѓ: ѓ.



начальники, и стоначальники, и пятьдесятначальники, и десятиначальники, и писмоводители, и сддадз людѣи по всѣмъ часѣмъ: слово же не доворшѣи. тельное донесѣтъ изъ теебѣ: малыа же сддаи да сддадз снѣи, и шелегѣдз пт тѣа, и спомогѣдз теебѣ. | **И**ще слово сѣе сотвориши, оукрѣпѣдз тѣа бѣгѣ, и возможешн настоятельствовати, и вси людѣи сѣи прѣидѣдз во свое мѣсто сѣ пд мироу. | **П**оглѣша же мовсѣи глагола теебѣа своего, и сотвори всѣа, елика же рече емоу. | **(а)** И изера мовсѣи мѣжи силныи шъ всегдъ израиля, и сотвори ѡ наѡ нимѣи тысащачначальники, и сто начальники, и пятьдесятначальники, и десятиначальники, и писмоводители. | **(б)** И **(в)** сждѡхъ людѣмъ по всѣмъ часѣмъ: всѣако же слово не доворшѣи тельное доногѣша изъ мовсѣю, всѣако же слово нз легко сждѡхъ самѣи. | **(в)** **С**пдѣтѣи же мовсѣи теебѣа своего, и шѣде въ зѣлаю свою.

Г Л А В Л Ѣ .

**Г**лавола же третѣяго ишше ствѣла сыновъ израилевыхъ шъ земли егѣпетскѣа въ сѣи дѣнь, прѣидоша въ пдѣтѣилю шъ сѣидѣскѣю: **(г)** и воздвигоша еѡ рафѣдѣна, и прѣидоша въ пдѣтѣилю сѣидѣскѣю, и шполчѣса тѣамъ израиль прѣамъ горѣи. | **(д)** Мовсѣи же възиде на горѣ бѣилю: и възвѣа егдъ бѣгѣ шъ горѣи, глагола: сѣа възглаголешн домѣи икоуваю, и повѣси сыновѣмъ израиль выимъ. | **(е)** **Г**лави видѣете, елика сотвориша егѣптаномѣа, и подѡхъ всѣхъ гѣишъ на крилѣхъ орлахъ, и приведѡхъ всѣхъ изъ сѣебѣ. | **(ж)** И нынѣ аще салхомъ поглѣшае тѣа моего,

и сохрани тѣе заветѣа мой, едѣте мѣи людѣи изѣрѣнни шъ всехъ мѣзѣи: **(а)** моа бо бѣтѣ всѣа земля. | **(б)** **В**ы же едѣте мѣи цѣрковѣ евангѣи, и мѣзѣи свѣатѣ: сѣа словеса да речѣши сыновѣмъ израилевымъ. | **П**рѣиде же мовсѣи, и призвѣа старѣицеи людекѣа, и предложѣи имъ всѣа словеса сѣа, тѣже заветѣа имъ бѣгѣ. | **С**вѣщѣша же вси людѣи и единодѣшнѣи, и рекоша: **(в)** всѣа, елика рече бѣгѣ, сотворимъ, и поглѣшаемъ, донесе же мовсѣи словеса сѣа изъ бѣгѣ. | **И** рече тѣа изъ мовсѣю: **(г)** сѣ азъ ѡ прѣидѣ изъ теебѣ въ стоупѣе **С**вѣлицѣ, да оуслѣшагѣа людѣи глаголюща мѣа изъ теебѣ, и да теебѣ вѣрѣдѣдз во вѣки. **П**овѣда же мовсѣи словеса людеи ко тѣа. | **Р**ече же тѣа мовсѣю: **Г**ошѣдѣа засвѣдѣтельствѣи людеи, **(д)** и шчѣсти ѡ дѣнѣи и оутрѣе: и да исперѣдз рѣзы. | **И** да сддѣдз готовѣи ѡи въ дѣнь третѣи: въ третѣи бо дѣнь снѣдѣдз тѣа на горѣ сѣидѣскѣю прѣа всеми людемѣи. | **И** оустроши людии шъ **С**крестѣ, глагола: **В**неманѣе сѣебѣ не восходѣти на горѣ, и ничѣмъже коу нѣтѣса еѡ: **(е)** всѣако прикоушѣи еа горѣ, смертѣю оумерѣт. | **Н**е коунетѣа тѣи еи рѣка: каменѣмъ бо повѣтѣса, илѣи стрѣлою оустрѣаитѣса, аще сѣкотѣ, аще человекѣи, не едѣдз жѣвѣ. **Е**гда же глѣси и трѣбѣи и **С**вѣлицѣи шѣдѣдз шъ горѣи, сѣи възидѣдз на горѣ. | **С**нѣдеи ѡи же мовсѣи сѣа горѣи изъ людеи, **(ж)** и шсвѣти ѡи: и испрѣша рѣзы своѣа. | **И** рече людеи: **(з)** едѣнте готовѣи, еи трѣи днѣи не входѣте изъ женѣмъи. **Б**ыстѣ же въ третѣи дѣнь вышѣшъ ко шъ оутрѣе, **(и)** и быша глѣси, и мѡнѣа,

(а) **У**ла. **К**г: ѡ. (б) ѡ Петр. **К**: ѡ. (в) **В**тор. **Е**: **К**з. **К**з: **З**и. (г) **Н**ижѣ **К**: **И**и. **К**а: **Е**и. **У**нѣа. **Д**: **Е**и. (д) **Л**ев. **Л**и: **М**е. **И**нѣс. **Н**ав. **Г**: **Е**. ѡ **Ц**ѣр. **В**и: **Е**. (е) **Ф**ер. **В**и: **К**. (ж) **И**нѣс. **Н**ав. **Г**: **Е**. (з) ѡ **Ц**ѣр. **К**а: **Л**. ѡ **К**ор. **З**: **Е**. (и) **В**тор. **Е**: **Л**. **О**дѣ. **Е**: **Л**. **Ф**ер. **В**и: **И**и.

(а) **У**нѣа. **Л**и: **В**и. **В**тор. **Л**: **Е**и. ѡ **П**ар. **К**з: **Л**. (б) **В**тор. **Л**: **З**и. (в) **У**нѣа. **Г**: **Л**. (г) **У**нѣа. **Л**г: **Е**и. (д) **Д**ѣлѣн. **З**: **Л**и. (е) **В**тор. **Г**д: **К**. (ж) **П**тор. **Е**: **К**.

и ѿбелитъ мръченъ на горѣ сѣднѣтвѣи,  
 гдѣже трѣбеный глашаше зѣлау: и оу-  
 боашася вси люде, иже въ полцѣ. |  
 31 (а) Изведе же мѡу́сеи люди во сръ-  
 теніе егѣ нѣз полка, и стѣша поа  
 нѣ горюю. | (б) Горѣ же сѣднѣшася дымѣ-  
 шеса всѣ, сходящїа рѣди бѣла на  
 ню во огни: и восходящїе дымѣ,  
 гакъ дымъ пѣщный: и оукасошася вси  
 люде зѣлау. | Быша же гдѣи трѣбнїи  
 пронсходяще крѣпцы зѣлау. (в) мѡу́-  
 сеи глаголаше, егѣ же ѡбѣщаваше  
 емѣ глаголаш. | (г) Онїде же гдѣ на  
 горѣ сѣднѣшю на верхѣ горы: и  
 воззва гдѣ мѡу́сеа на верхѣ горы: и  
 на възведе мѡу́сеи. | (д) И рече егѣ кз  
 немѣ, глагола: сошедеъ засвидѣтель-  
 ствѣи людемъ, да не когда прїстѣ-  
 патъ кз егѣ оуразумѣти, и падѣтъ  
 нѣ ѡ нѣхъ мнози: | (е) жерцы же при-  
 стѣпюшїи ко гдѣ егѣ да ѡсвятѣтсѣ,  
 да не когда погдѣнтъ ѡ нѣхъ гдѣ. |  
 32 И рече мѡу́сеи кз егѣ: не возмогѣтъ  
 люде възвити на горѣ сѣднѣшю: ты  
 бо заѡбѣщавъ еси намъ, глагола: ѡпре-  
 дѣлаи горѣ, и ѡсвятї ю. | И рече емѣ  
 гдѣ: иди, снїди, и възиди ты, и  
 аарѡнъ съ тобою: жерцы же и люде  
 да не нѣдагѣа възити кз егѣ, да  
 не когда погдѣнтъ ѡ нѣхъ гдѣ. |  
 33 Онїде же мѡу́сеи кз людемъ, и по-  
 вѣда имъ.

Г Д Л В Д Н.

34 глагола (ж) гдѣ всѣмъ словеса  
 гдѣ кз мѡу́сею, глагола: | (з) иже  
 емѣ гдѣ егѣ твои, иже вѣдїи  
 тѣ ѡ землїи егїпѣтскїа, ѡ  
 домѣ рабѡгы. | Да не бѣдѣтъ чгебѣ  
 а бози ииїи рѣзвѣ мене. | (и) Не со-

(а) Втор. 1: 7. (б) Втор. 1: 11. (в) Дѣян. 3: 11. (г) 1 Цар. 1: 11. (д) Нїжѣ 1: 11. (е) 1 Кор. 1: 11. (ж) 1 Цар. 1: 11. (з) 1 Цар. 1: 11. (и) 1 Цар. 1: 11.

твори себѣ нѣмира, и всѣмъ подобїа,  
 бѣица на небесїи горѣ, и бѣица на  
 землїи нѣзѣ, и бѣица въ водахѣ поа  
 землїю: (а) да не поклонїшисѣ имъ,  
 ни погѣшїиши имъ: иже во емѣ гдѣ  
 егѣ твои, егѣ ревнїтѣль, ѡдалїи грѣхїи  
 отѣцъ на чѣда до трѣтїаго и четвр-  
 таго рода ненавїдашїахъ мене. | (б) и  
 творїи мнѡгѣ въ тыгѣшцѣхъ люба-  
 шїмъ мѣ, и хранїашїмъ повелѣнїа  
 моѣ. | (в) Не возмешїи мене гдѣ егѣ  
 твогѡ вѣсе: не ѡчїстїтѣ же гдѣ  
 прѣмлюшѣго имѣ егѡ вѣсе. | (г) Помнїи  
 дѣнь сѣбѡвѣтнїи, еже свѣтїти егѡ:  
 (д) шестѣ днѣи дѣлаи, и сотвориши  
 (въ нѣхъ) всѣ дѣла твоѣ: | въ дѣнь  
 же седмїи, сѣбѡвѣта гдѣ егѣ твогѡ:  
 да не сотвориши всѣмъ дѣла вѡнь,  
 ты, и сынъ твои, и дщѣрь твоѣ, и  
 рабъ твои, и раба твоѣ, и вола твои,  
 и ослѣ твои, и всѣи скѡты твои,  
 и пришлѣщїи шенїаи оу чгебѣ. | (е) Занѣ  
 въ шестїи днѣхъ сотвори гдѣ небо и  
 землїю, море, и всѣ гѣже въ нѣхъ,  
 (ж) и почнѣ въ дѣнь седмїи: сегѡ  
 рѣди благоговїи гдѣ дѣнь седмїи, и  
 ѡсвятї егѡ. | (з) Чтїи отѣца твогѡ  
 и мѣтерѣ твою, да благо чїи сѣдѣтъ,  
 и да долготѣтенъ бѣдѣши на землїи  
 блазѣ, юже гдѣ егѣ твои даѣтъ чгебѣ.  
 (и) Не оубѣи. | Не прѣлюбїи сотвори.  
 Не оубрѣди. Не погѣшѣствїи на дрѣга  
 своегѡ свѣдѣтельствѣа лѡжна. | Не по-  
 желїи женїи ииѣреннѣгѡ твогѡ:  
 (д) не пожелаи домѣ бѣицнѣгѡ твогѡ,  
 ни сѣла егѡ, ни раба егѡ, ни рабыни  
 егѡ, ни вола егѡ, ни ослѣ егѡ, ни

(а) Числ. 1: 11. (б) Нїжѣ 1: 11. (в) Втор. 1: 7. (г) 1 Цар. 1: 11. (д) 1 Цар. 1: 11. (е) 1 Цар. 1: 11. (ж) 1 Цар. 1: 11. (з) 1 Цар. 1: 11. (и) 1 Цар. 1: 11.



Ѣ свою, смѣртію да оумреть. | (а) Їже  
 славолюбнѣхъ оца своего, или матерь  
 зѣ свою, смѣртію да оумреть. | Ѥще кто  
 кого оупрадеетъ ѿ сынѣвъ израилевыхъ,  
 и соудомъ еемъ продастъ его, и  
 оберашеця оу негѣ, смѣртію да скон-  
 чи чаетя. | Ѥще же севратя двѣ мѣжа,  
 и оударитъ единыя двѣяго каменіемъ  
 или пласцію, и не оумреть, но сла-  
 да жетъ на оудрѣ: Ѥще возгавъ чело-  
 вѣкъ походитъ внѣ (е) ѿ жезла,  
 непобивнѣхъ едетъ оударнвыи его:  
 точию за нечеланіе его да дастъ  
 и цѣнѣ, и на цѣлабѣ. | (в) Ѥще же кто  
 оударитъ раба своего, или рабѣ свою  
 жезломъ, и оумреть ѿ рѣки его, ед-  
 на дома да ѿметитя: | Ѥще же прежи-  
 вѣтъ дѣнь единыя или двѣ, да не  
 иб метитя: ерееро бо его есть. | Ѥще  
 же еіотса двѣ мѣжа, и поразатъ  
 жнѣхъ непразднѣ, и изыдетъ младенецъ  
 еа неизображенъ, тчетю да ѿтще.  
 чѣтѣ: іакоже наложитъ мѣжѣ жнѣ  
 ит тоа, подобающе да ѿдастѣ: | Ѥще же  
 ишображенъ едетъ, да дастъ дѣшѣ  
 на за дѣшѣ, | (г) око за око, зѣзъ за  
 зѣзъ, рѣкѣ за рѣкѣ, ногѣ за ногѣ,  
 ие жжѣніе за жжѣніе, ишѣзъ за ишѣзъ,  
 ие вѣдѣзъ за вѣдѣзъ. | Ѥще же кто ие-  
 ткнетъ око рабѣ своему, или око  
 рабѣиин своей, и ѿсчѣпитъ, своеядны  
 ит за ѿпсѣтитъ а за око ихъ. | Ѥще  
 же зѣзъ рабѣ своему, или зѣзъ рабѣ  
 своей ишѣтитъ, своеядны да ѿпсѣтитъ  
 ии а за зѣзъ ихъ. | (д) Ѥще же воак  
 оубодѣтъ мѣжа, или жнѣ, и оумреть,  
 каменіемъ да побѣтса воак тои, и  
 да не снѣдаатъ мѣга его: господинѣ  
 на же вола непобивнѣхъ едетъ. | Ѥще же  
 воак водавѣзъ едетъ преже вчераш-  
 наго и третѣаго днѣ, и возвѣстатъ  
 господинѣ его, и не заключѣтъ его,

и оубѣтѣ мѣжа или жнѣ: воак ка-  
 меніемъ да побѣтса, и господинѣ  
 его кѣпшо да оумреть. | Ѥще же ѿшѣпх  
 наложитя емѣ, да дастъ ѿшѣпх за  
 дѣшѣ свою, елико наложатъ емѣ.  
 | Ѥще же сына или дщѣрь оубодѣтъ, по да  
 емѣ же едѣзъ да сотворатъ емѣ.  
 | Ѥще же раба или рабѣ оубодѣтъ воак,  
 ие ереера трѣдесать дѣрачмѣ да дастъ  
 господинѣ ихъ, и воак каменіемъ да  
 побѣтса. | Ѥще же кто ѿберѣтѣ аг-  
 тамъ, или неконіатѣ тамъ, и не по-  
 прыетъ еа, и впадетъ въ ню телецѣ  
 или ола. | господинѣ тамы ѿдастѣ да  
 (цѣнѣ), ерееро дастъ господинѣ ихъ:  
 оумершее же емѣ да едетъ. | Ѥще же іе-  
 чий воак оубодѣтъ вола елижнаго, и  
 оумреть, да продаѣтъ вола жнѣаго,  
 и да разавлатъ цѣнѣ его, и вола  
 оумершаго да разавлатъ. | Ѥще же іе-  
 знаемъ етъ воак, іако водавѣзъ етъ  
 преже вчерашнаго и третѣаго днѣ,  
 и глаголаша господинѣ его, и тои  
 не заключаѣтъ его: да ѿдастѣ вола  
 за вола: мѣртвыи же емѣ да едетъ.

Г Л А В Л Ѣ.

 Ѥще же кто оупрадеетъ тельца ѣ  
 или овецъ, и заколетъ или про-  
 дастъ, пѣтъ тельцѣвъ да воз-  
 дастъ за тельца, (а) и четыри  
 овцы за овецъ. | Ѥще же въ подно. ѣ  
 пѣни оберашеця тѣгъ, и ишѣзѣхъ  
 оумреть, иебѣтъ емѣ оубѣтсво: | Ѥще  
 же възидѣтъ солнце на іи нѣмъ, повн-  
 нѣхъ етъ, оумреть за него: Ѥще же  
 не имать илчѣніа, да продастѣ за  
 тѣгъ. | Ѥще же іѣтъ едетъ, и а  
 оберашеця въ рѣцѣ его оупраденое,  
 ѿ олаѣтѣ до овецъ жнѣво, едѣзъ да  
 ѿдастѣ а. | Ѥще же кто потрабитъ ѣ  
 нѣвѣ или винограѣ, и прѣтитъ епѣгъ  
 свой пасѣтѣ на чѣжѣ нѣвѣ, да

(а) Лев. и: а. Прит. и: и. Матѣ. ѣ:  
 а. Мар. з: і. (в) к Цар. г: на. (в)  
 Лев. ие: аа. (г) Лев. на: к. Втор. а:  
 на. Матѣ. ѣ: ии. (а) Писѣ. а: ѣ.

(а) к Цар. і: ѣ.

дѣтѣ ѿ нѣвы своѣѧ по плодѣ ѣгѡ:  
 ѡще же всю нѣвѣ употребитѣ, а вѣщаа  
 нѣвы своѣѧ, и а вѣщаа виноградѧ своѣгѡ  
 да ѡдѣстѣ. | ѡще же и зшѣдѧ огнь  
 веращѣтѣ тѣрнѣ, и запалятѣ гдѣмнѡ,  
 или калѣы или нѣвѣ, да ѡдѣстѣ, иже  
 возжѣ огнь. | ѡще же кто дѣстѣ  
 дрѣвѣ сребрѡ или сребрѣзѣ сохранити,  
 и оухранѣтѣсѧ изъ домѣ мѣжа тогоѡ,  
 ѡще веращѣтѣсѧ оукрадѣнѣ, да воз-  
 дѣстѣ сѣбѣшѡ: | ѡще же не вера-  
 щѣтѣсѧ оукрадѣнѣ, да прїидѣтѣ госпо-  
 дѣнѧ домѣ (а) преѣ бѣга, и да калѣ-  
 нѣтѣсѧ, тѣкѡ поустѣнникѣ не садикѣ-  
 стѡваа онѣ ѡ всемѣ положѣнїи дрѣв-  
 немѣ. | По всеї речѣннѣи неправдѣ, ѡ  
 тѣлати, и ѡ ослѣти и ѡ овецѣ, и  
 ѡ рїзѣ, и ѡ всеї гнѣванїи нанесѣн-  
 нѣи: что оуѣо ни бѣло бы, преѣ  
 бѣгомѣ да прїидѣтѣ сѣзѣ оубоухѣ, и  
 ѡвѣннѣннѣи бѣгомѣ да ѡдѣстѣ сѣбѣшѡ  
 бѣнжѣмѣ. | ѡще же кто дѣстѣ дрѣвѣ  
 ослѣ, или тѣльцѣ, или овецѣ, или  
 всѣмѣ скотѣз хранити, и оухранѣтѣ,  
 или погнѣметѣ, или пачѣнѣно еѣдѣтѣ,  
 и ни  
 аи ктоже оубѣстѣ, | калѣтѣ да еѣдѣтѣ  
 бѣта межаѡ оубоими, тѣкѡ поустѣнникѣ  
 не садикѣстѡваа онѣ ѡ всемѣ бѣнжѣ-  
 нагѡ положѣнїи: и тѣкѡ прїимѣтѣ  
 господѣннѣз ѣгѡ, и да не ѡдѣстѣ. |  
 бї (в) ѡще же оухранѣдено еѣдѣтѣ ѡ негѡ,  
 гї да ѡдѣстѣ господѣннѣ. | ѡще же свѣрь  
 енѣдѣ, да еѣдѣтѣ ѣгѡ на свѣроудннѣ,  
 аи и не ѡдѣстѣ. | ѡще же кто и спрѡ-  
 снтѣ оу дрѣга, и погнѣметѣ, или  
 оухранѣтѣ, или пачѣннѣтѣсѧ, господа  
 ннѣз же ѣгѡ не еѣдѣтѣ сѣз ннѣмѣ, ѡдѣстѣ:  
 еї ѡще же господа ннѣз ѣгѡ еѣдѣтѣ сѣз  
 ннѣмѣ, да не ѡдѣстѣ: ѡще же наемннѣнѣ  
 ѣстѣ, да еѣдѣтѣ ѣмѣ вѣстѣшѡ мзда  
 бї ѣгѡ. | (а) ѡще же прѣльстѣтѣ кто не  
 ѡбрѣченѣнѣ дѣвннѣцѣ, и еѣдѣтѣ сѣз неїѡ,  
 вѣномѣз да ѡвѣннѣтѣ ю, (и) поїметѣ  
 зї ю) сѣбѣ вѣз женѣ. | ѡще же возвѣрнѣнѣ

возвѣрннѣтѣ, и не восхѡщѣтѣ оубѣтѣ  
 ѣдѣ дѣти ю ѣмѣ вѣз женѣ, сребрѡ да  
 воздѣстѣ оубѣтѣ, ѣлнѣкѡ ѣстѣ вѣно  
 дѣвннѣско. | (а) Волхѡвѡмѣз живнѣмѣз  
 бї быти не поубѣстѣтѣ. | Вѣнѣнѣго со  
 сїко. дї  
 тромѣз кѣвѣнѣнѣа сѣмѣртнѣю оубѣтѣ  
 ѣгѡ. | (в) Иже жѣртѣз прнноснтѣ  
 бѡгѡмѣз, и сѣмѣртнѣю да поубѣннѣтѣсѧ,  
 но тѣчнѣю гдѣз ѣдннѣомѣ. | (в) И прншѣльцѣ  
 не пѣа ѡслобнѣтѣ, ннѣжѣ ѡскорѣннѣтѣ  
 ѣгѡ: прн- шѣльцѣ бо еѣстѣ вѣз землѣн  
 ѣгѣпѣтѣ. | (г) Вѣнѣнѣа еѣдовѣ и снротѣ  
 кѣ не ѡслобнѣтѣ: | ѡще же слѡбѡю ѡсло  
 пѣтѣннѣтѣ а, и возвѣтѣнѣвшѣ  
 возопнѣтѣ ко мнѣ, сѣбѣшѡмѣз оубѣннѣшѡ  
 гдѣсѣз ннѣжѣ, и разгнѣваннѣа  
 гнротнѣю, и покнѣно вѣл пѣа  
 мѣчѣмѣ, и еѣдѣтѣ женѣ вѣша  
 еѣдовѣ, и чѣда вѣша снротѣ. | (а)  
 ѡще же кѣ дѣннѣ сребрѡ  
 вѣзѣмѣз брѣтѣз ннѣемѣз иже  
 оу тѣбѣ, не еѣдннѣ ѣгѡ поубѣннѣннѣ,  
 (в) ннѣжѣ наложннѣннѣ ѣмѣ  
 лнхѣвнѣ. | (ж) И ѡще залѡжннѣтѣ  
 вѣз залѡгѣз рнзѣ кѣз дрѣвѣз  
 тѡвѣннѣ, до захоженнѣа солнѣца  
 ѡдѣннѣ ѣмѣ. | вѣстѣ бо сїа  
 покрѡвеннѣннѣ ѣз ѣмѣ, сїа  
 ѣдннѣа рнза стѣдѣннѣа ѣгѡ,  
 вѣз чѣмѣз спѣтннѣ еѣдѣтѣ:  
 ѡще оуѣо возопнѣтѣ  
 ко мнѣ, оубѣннѣшѡ ѣгѡ: мнѣ  
 лостннѣв бо ѣсѣмѣ. | Бѡгѡвѣз  
 да не кнн слѡслобннѣшннѣ, (з)  
 и кнѣзю людѣннѣ тѡвѣннѣх  
 да не рѣчѣшннѣ сѣа. | (н)  
 Пачѣтннѣннѣннѣннѣ гдѣмнѣ  
 и ѡ тѡчнѣа тѡвѣгѡ да не колѣ-  
 ннннѣ прннѣстннѣ (мнѣ): (п)  
 пѣррѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣ  
 сннѣннѣвѣз тѡвѣннѣх да дѣннѣ  
 мнѣ. | Тѣкѡ а сотѡворннѣшннѣ  
 тѣльцѣз тѡвѣмѣ, и овецѣ тѡвѣннѣ,  
 и ослѣ тѡвѣмѣ: еѣдѣмѣ  
 днѣннѣ да еѣдѣтѣ оу мѣтѣрннѣ,  
 вѣз ослѣмннѣннѣ же дѣннѣ  
 да ѡдѣннѣ онѡе мнѣ. | (к)  
 Людннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣ  
 да еѣдѣтѣ мнѣ, и мѣсѣа  
 свѣроудннѣннѣннѣннѣннѣннѣннѣ  
 да не снѣстѣ, пѣшѡмѣз  
 по вѣржѣтѣ ѣ.

(а) Лев. дї: лѣ. к: кз. Втор. нї: дї.  
 (в) Втор. гї: гї, бї. (а) Лев. дї: лѣ, лѣ.  
 Ннѣжѣ кр: д. (г) Зах. з: г. (а) Лев. кр:  
 лѣ. (а) Псал. лї: б. Іезек. нї: н. (ж) Втор.  
 кѣ: бї. (з) Дѣлн. кр: б. (н) Іезек. мѣ:  
 д. (п) Вншннѣ гї: б. Лѣк. б: кр. (к) Лев.  
 кѣ: н. Іезек. мѣ: лѣ.

ГЛАВА ПЕРВАЯ

27 а (а) не при́меши слѣха съвета: да не приложи́ши се съ неправедными, быти свидѣтель неправеденъ. | Да не съдеши со многими на слово: да не приложи́ши се ко многостовѣ, оупло́нѣши се ко многашинни, ꙗко преврати́ти съдъ. | (б) И ни́щяго да не помилъеши на съдѣ. | 28 (в) Лице же вра́шеи говадо врага твоегѡ, или́ о́сла егѡ заблѣжающе, о́брати́х да ѡдѣси е́мъ. | (г) Лице же о́зриши о́сла врага твоегѡ па́дшее подъ бременемъ егѡ, да не мимоидеши е, но да воздвѣгнеши е съ нимъ. | (д) Да не преврати́ши съда ни́щемъ въ съдѣ егѡ. | (е) Ѣ всѣакоу слова неправеднаго да ѡстѣпиши: неповинна и́ праведна да не оубѣши: и не о́правдиши нечестиваго даровъ ра́дн. | (ж) И да не возмеши даровъ: дары ко о́слѣпляютъ о́чи бѣдащыхъ, и погубляютъ слова прѣвѣдна. | (з) И пришельца не о́скорелайте, ни стѣжайте (емъ): вы бо вѣстѣ дѣшѡ пришельцѡ: понеже сѣми (н) вѣстѣ пришельцы въ землѣ египетскѣй. | (п) Шесть лѣтъ да събѣши землю твою, и да собереши двѣ плоды е́д: въ сѣдмѡе же, ѡставленіе да сотвориши, и ѡпѣтиши ю, и да мѣсти съдѣтъ оубѡзѣи ꙗзыка твоегѡ. ѡстанки же да снѣда́тъ свѣрше дѣви: ꙗко да сотвориши виногра́дъ твоемъ, и́и и́ масличю твоемъ. | (к) Въ шесть днѣи да сотвориши дѣла твоѣ, въ седмѣи же дѣнь покой: да почитѣ во́лз твоѣ, и́ о́сла твоѣ, и́ да почитѣ гѣ сызъ рабы твоѣ, и́ пришельцѣ. | (л) Всѣ

(а) Лев. двѣ: двѣ. (б) Лев. двѣ: двѣ. (в) Втор. двѣ: двѣ. (г) Дѣл. двѣ: двѣ. (д) Втор. двѣ: двѣ. (е) Дан. двѣ: двѣ. (ж) Втор. двѣ: двѣ. (з) Втор. двѣ: двѣ. (и) Втор. двѣ: двѣ. (к) Втор. двѣ: двѣ. (л) Втор. двѣ: двѣ.

ѣи́ка галголахъ вѣмъ, сохрани́те: (а) и́мѣнъ же бо́говъ и́нѣхъ не поминайте, (б) ни́ждѣ да слышате ꙗзѡбѣтъ вашнхъ. | Три́ крѣты въ лѣтъ сотво́ри́те мнѣ праздни́к. | (в) Праздникъ е́и о́прѣсноковъ сохрани́те творити: сѣдмѣ днѣи іадѣте о́прѣсноки, ꙗкоже заповѣда́хъ тебѣ, во вре́мѣ мѣсяца новыхъ плодѡвъ: въ то́й бо ізше́хъ е́и із египта. (г) да не іави́ши се предъ мною́ тощѣ: и́ праздни́къ жѣтыи́и перво́родъ двѣи́хъ жѣтыи́и сотвориши ѡ дѣлахъ твоихъ, ꙗкоже погубиши на нивѣ твоѣй, (д) и́ праздни́къ сконча́и при іерѡдѣ лѣтъ въ собраніи дѣлахъ твоихъ, ꙗкоже ѡ нивѣ твоихъ. | (е) Три́ крѣты въ лѣтъ да іави́те всѣмъ мѣжескѡу ро́дъ тво́й предъ гѣмъ егѡмъ твоимъ. | Ѣгда бо ізженѣ ꙗзыки ѡ и́ лица твоегѡ, и́ разширо́ предѣлы твоѣ, да не погрѣши на кѣдѣхъ крове́рствыи моѣ, ни́ждѣ да должи́те гѣкъ праздни́ка моего́ до о́утра. | (ж) На двѣ чѣтки перво́ыхъ жѣтыи́и землѣи твоѣи да внесеши въ до́мъ гѣдѣи твоѣ. (з) да не свѣриши іа́нѣте во млецѣ мѣтере егѡ. | (и) И се́ ізъи́и поелю́ іа́та моего́ предъ лицемъ твоимъ, да сохрани́те ꙗ́ на іа́ти, ꙗко да введе́те ꙗ́ въ землю, юже о́уго́това́хъ тебѣ. | (п) Во́мѣи себѣ, и́ ꙗ́ послѣшѡи егѡ, и́ не ѡслабѣи́ се егѡ: не ѡбнѣте се ко тебѣ: (к) и́ма бо моѣ е́сть на немъ. | Лице слѣхо́мъ по ꙗ́ слышашеши гѣдѣи моего́, и́ сотвориши всѣ, е́и́ка ізъ заповѣдаю тебѣ, и́ сохрани́ши заветѣи моѣ, съде́те мнѣ лю́ди ізвѣрнни ѡ всѣхъ ꙗзыки: мо́а бо е́сть всѣ́и землѣ: вы же съде́те мнѣ цѣрковѣи свѣщѣи, и́ ꙗзыки свѣтъ.

(а) Вѣше двѣ: двѣ. (б) Іерем. двѣ: двѣ. (в) Втор. двѣ: двѣ. (г) Втор. двѣ: двѣ. (д) Втор. двѣ: двѣ. (е) Втор. двѣ: двѣ. (ж) Втор. двѣ: двѣ. (з) Втор. двѣ: двѣ. (и) Втор. двѣ: двѣ. (к) Втор. двѣ: двѣ.

сѣдъ словоєа да речеши сынѡмъ ієранъ.  
авьшмъ. (а) ѡще сѣбѡмъ послашашеши  
гдѣса моего, ѡ сотвориши всѣ, еѣиѣка  
рекѡ твѣѣ, (в) врагѣзъ ездѡзъ врагѡмъ  
твоимъ, ѡ сопротивляюєа сопротивни.  
ѡгъ кмѡмъ твоимъ. | (в) Пойдетѣ бо аггѣзъ  
моѡ настѣвѣлѣи тѣ, (г) ѡ введѣтѣ  
тѣ ко аморрею, ѡ хеттѣю, ѡ фере.  
зею, ѡ хананею, ѡ гергесею, ѡ енею,  
ѡ іевдсею, ѡ потребию иѣзъ (ѡ лица  
ѡдъ вѣдѣшъ.) Да (а) не поконишиєа бо.  
гѡмъ иѣзъ, ниже послѣжиши иѣмъ: да  
не сотвориши по дѣлѡмъ иѣзъ, но  
разорѣнѣмъ разорѣши, (в) ѡ сокрѡше.  
ѡе иѣемъ сокрѡшиши кѡпѣнѣца иѣзъ. | (ж) ѡ  
да послѣжиши гдѣзъ егѣзъ твоємъ: ѡ вѣ.  
гословѡю хлѣбъ твоѡ, ѡ вино твоє,  
ѡ водѣзъ твоє, (з) ѡ ѡбращѣєзъ комѣзнь  
ѡѣ ѡ вѣзъ. | (и) ѡе ездѣтѣ безчѣдѣнъ,  
ниже непѡды на землѡи твоєѡ: чѣсло  
днѣѡи твоѡиѣзъ несполѡлѣ несполѡно. |  
ѡз (п) ѡ стѣрѣхъ несполѡ вѣдѣщѡи тѣ, ѡ  
ѡѣтѣрашѡ всѣмъ цѣзѣи, въ нѣже тѣ  
вхѡдиши кѣзъ ниѣмъ: ѡ дѣмъ всѣмъ сопро.  
ѡи тѣвниѣи твоѡ всѣ вѣгѣнѣи. | (к) ѡ по.  
слѡ шѣрѣши прѣдъ твоєю, ѡ ижезъ  
аморреѡ, ѡ енеѡ, ѡ іевдсеѡ, ѡ хана.  
ѡдъ нѣи, ѡ хеттѣѡ ѡ твѣѣ. | ѡе ижезъ  
иѣзъ въ лѣтѣѣ едѡномъ, да не ездѣтѣ  
землѣмъ ѡѣтѣ, ѡ мнозѡи ездѣтѣ на тѣ  
ѡ вѣѣрѡи землѡи: ѡ помѡдѣ помѡдѣзъ иже.  
зъ иѣзъ ѡ твѣѣ, дѡндеже возрѣстѣ.  
ѡи, ѡ настѣвѣдиши землѡю. | (л) ѡ по.  
ложѣ прѣдѣлы твоѡѡ ѡ чернигѡшъ морѡ  
до морѡ фѣлѣстѣмѣлѣ, ѡ ѡ ѡѣтѣиши  
до рѣкѡи вѣанѣлѣ еѣвѣрѣгѣ: ѡ прѣдѣмъ  
въ рѣчѣѣ вѣиши еѣдѣлѣицѣхъ на землѡи,  
ѡ ѡ ижезъ иѣзъ ѡ твѣѣ. | (м) да не

сѣмѣишиєа еѣзъ ниѣи, ѡ еѣзъ еѣѡгѡ иѣзъ  
да не завѣщѣиєи завѣѣта. | ѡ да не ѡгъ.  
ѡѣтѣнѡѣтѣ на землѡи твоєѡи, да не со.  
творѡтѣ тѣмъ согрѣшѣиѣи ко мѣѣ: ѡще  
бо порѡбѡтѣиєи богѡмъ иѣзъ, (а) еѣи  
ездѣтѣ твѣѣ въ собѣлѣзѣ.

Г Д В Д ПД.

 мѡвѣею рече: вѣзѣди, ко гдѣзъ егѣ  
тѣ, ѡ дѣрѡнъ ѡ надѣвѣ, ѡ  
ѡвѣдѣ, (в) ѡ еѣдѣмѣсѣтѣ стѣ.  
рече ієранѣвѣицѣ, ѡ да покѡ.  
нѣтѣсѣ ижедѣлѣєзъ гдѣ. | ѡ да прѣтѣѣ.  
ѣ прѣтѣ мѡвѣѡи едѡнъ кѣзъ егѣ, ѡни же  
да не прѣтѣѣпѣтѣ: ѡ лѡдѣєзъ еѣзъ ниѣи  
да не вѣзѣдѣтѣ. | (в) Прѣидѣ же мѡвѣ.  
ѣѡи, ѡ повѣдѣ лѡдѣмъ всѣмъ словоєа  
еѣѡи ѡ ѡправѣдѣнѣлѣ. ѡѣѣщѣиєа же всѣ  
лѡдѣєзъ гдѣсѡмъ едѡнѡмъ, гѣлѡгѡиє: всѣ  
словоєа, иже гѣлѡгѡ гдѣ, сотвориѣмъ,  
ѡ послѣшѣмъ. | ѡ напѣлѣ мѡвѣѡи всѣмъ  
ѡ словоєа гѣнѣ: ѡѣѣтѣрѣвъ же мѡвѣѡи  
зѡѣтѣра, (г) создѣ ѡѣтѣрѣѡ подъ горѡю,  
ѡ двѡдѣсѣтѣ кѡмѣнѡи въ двѡдѣсѣтѣ  
плѣмѣнъ ієранѣвѣицѣ: | (а) ѡ послѣ  
ѡношѣ сынѡвѣзъ ієранѣвѣицѣ, ѡ прѣ.  
негѡшѣ вѣеѡжѣнѣлѣ, ѡ поѣрѡша жѣр.  
тѣѡ спасѣнѣлѣ гдѣзъ егѣзъ тѣлѣцѣи. | вѣзѣмъ  
же мѡвѣѡиѡ половѡнѣѡ крѡвѣ, вѣлѣ въ  
чѣшы, половѡнѣѡ же крѡвѣ возѡлѣ на  
ѡѣтѣрѣѡ. | ѡ вѣзѣмъ кнѣгѣзъ завѣѣта,  
ѡ прѡчѣтѣ лѡдѣмъ бо ѡѣшы: ѡ рѣнѡшѣ:  
(в) всѣ, еѣиѣка гѣлѡгѡ гдѣ, сотвориѣмъ,  
ѡ послѣшѣмъ. | (ж) вѣзѣмъ же мѡвѣѡиѡ  
ѡ крѡвѣ, ѡпрѡпѣи лѡди, ѡ рече: еѣ крѡвѣ  
завѣѣта, еѣѡже завѣѣщѣлѣ гдѣ кѣзъ вѣмъ  
ѡ вѣѣхъ словоєѣхъ еѣзъ. | ѡ вѣзѣде  
мѡвѣѡиѡ, ѡ дѣрѡнъ, ѡ надѣвѣ, ѡ ѡвѣдѣ,  
ѡ еѣдѣмѣсѣтѣ ѡ стѣрѣцѣ ієранѣ.  
вѣицѣ, | (з) ѡ вѣдѣѣшѣ мѣѣѣѡ, иже  
ѣѡѡиєзъ егѣзъ ієранѣвѣицѣ: (и) ѡ подъ но.

(а) Втор. ѡи: еѣ. (в) Бѣѣѣ. Еѣ: фѣ.  
(в) Нѣже ѡгѣ еѣ. (г) Втор. зѣ: ѡ. Іѣѣѣ.  
Наѣ. ѡдѣ: ѡи. (а) Вѣѣшѣ Еѣ: еѣ. (в) Бѣѣѣ.  
ѡѣ: еѣ. (ж) Мѣѣѣ. ѡи: ѡгѣ. (з) Вѣѣшѣ Еѣ:  
ѣѣ. (и) Втор. зѣ: ѡи. (п) Бѣѣѣ. ѡѣ: еѣ.  
(к) Втор. зѣ: ѣ. Іѣѣѣ. Наѣ. ѡдѣ: ѡи. (а)  
Бѣѣѣ. Еѣ: ѡи. ѡнѣ: ѡи. Чѣѣѣ. ѡдѣ: еѣ. (м)  
Нѣже ѡдѣ: еѣ. Втор. зѣ: еѣ.

(а) Нѣже ѡдѣ: ѡи. (в) Вѣѣшѣ ѡи: ѡѣ.  
(в) Іѡѡн. зѣ: ѡи. (г) Бѣѣѣ. ѡдѣ: ѡѣ. (а)  
Чѣѣѣ. ѡи: ѡдѣ. (в) Тѡѡѣ. Еѣ: ѡ. (ж) ѡѣѣѣ.  
ѡи. ѡ. (з) Нѣже ѡгѣ: ѡ. (и) Іѡѡн. ѡи: ѣѣ.  
ѡи: ѡ.





двѣдцѣтѣ причювъхъ златыхъ и совокъ-  
 пшнѣ Опоны едины по дрѣвѣи причю-  
 вѣамн: и ѡдѣтѣ скннѣа едины. (а) И  
 да сотвориши Опоны вавеланѣа въ  
 покрѡвѣ наѡ скннѣю, единомдѣдцѣтѣ  
 и Опоны сотвориши ихъ. Долготѣ Опоны  
 единыа да ѡдѣтѣ тридѣсѣти локтей,  
 и четырехъ локтей широтѣ Опоны  
 единыа: тѣмже мѣра да ѡдѣтѣ едино-  
 дѣдцѣти Опонамѣ. И совокъпшнѣ  
 пѣть Опоны вѣспѣ, и шѣсть Опоны  
 вѣспѣ: и ѡгѣдѣнши Опоны шѣстью  
 ко вѡдѣ скннѣи. (в) И да сотвориши  
 пѣтлѣи пѣтѣдѣсѣтѣ на край Опоны  
 единыа, тѣже средѣ по сложенію, и  
 пѣтѣдѣсѣтѣ пѣтлѣи да сотвориши на  
 край Опоны совокъплающѣа вторыа.  
 (г) И сотвориши причювъхъ мѣдѣаныхъ  
 пѣтѣдѣсѣтѣ: и совокъпшнѣ причюкѣи съ  
 пѣтлѣамн, и да совокъпшнѣ Опоны, и  
 ѡдѣтѣ едины. И да подложнѣи иъ-  
 зѣашнѣе ѡ Опоны скннѣи: подъОпоною  
 ѡгѣтѣвшюга да покрѣиши иъзѣашнѣе  
 Опоны скннѣи: да прикрѣиши розадѣи  
 скннѣи. Лѣкотѣ (едины) ѡ сѣгѡ, и  
 лѣкотѣ (едины) ѡ дрѣвѣгѡ, ѡ иъзѣаш-  
 нагѡ Опоны, въ долготѣ Опоны  
 скннѣи: да ѡдѣтѣ покрѣиющѣе на  
 странѣ скннѣи, сѡдѣ и сѡдѣ да по-  
 крѣивѣтѣ. (г) И да сотвориши покрѡвѣ  
 скннѣи ѡ кожѣ ѡвнѣхъ червѣаныхъ, и  
 прикрѣивѣа ѡ кожѣ синѣхъ свѣрѣхъ. (д) И  
 да сотвориши столпы скннѣи ѡ дрѣвѣхъ  
 негнѣищныхъ: дѣсѣти локтей (въ высо-  
 тѣ) да сотвориши столпы едины,  
 локтѣ же единыагѡ и похъ широтѣ  
 столпа единыагѡ: двѣ закрѣища (на  
 краяхъ) столпы единомѣ, противѣ  
 стѡлца дрѣвѣдрѣвѣ: тѣмже сотвориши  
 и всѣмъ столпомѣ скннѣи. И да сотво-  
 риши столпы скннѣи, двѣдѣсѣтъ стол-  
 пѡвъ ѡ страны тѣже къ сѣверѣ: и  
 четыредѣсѣтъ столѡвъ сѣверѣаныхъ

(а) Нѣже ѡв: ѡ. (в) Нѣже ѡв: ѡ. (г) Нѣже ѡв: и. (д) Нѣже ѡв: и.

да сотвориши двѣдѣсѣтнѣмъ столпомѣмъ:  
 двѣ столѡа единомѣ столпѣ на ѡбо-  
 ихъ прѣхѣ сѣгѡ, и двѣ стѡлѡа дрѣ-  
 вѡмъ столпѣ на ѡбоихъ прѣхѣ сѣгѡ.  
 И въ странѣ второй южной двѣдѣ и  
 пѣть столповѣ: и четыредѣсѣтъ на  
 столѡвъ имѣ сѣверѣаныхъ: двѣ стѡ-  
 лѡа столпы единомѣ на ѡбоихъ  
 прѣхѣ сѣгѡ, и двѣ стѡлѡа столпы  
 дрѣвѡмъ на ѡбоихъ прѣхѣ сѣгѡ. И иъ  
 розадѣи скннѣи по странѣ тѣже къ  
 морю, да сотвориши шѣсть столповѣхъ.  
 И двѣ стѡлѡа сотвориши во ѡгѣлахъ иъ  
 скннѣи розадѣи. И ѡдѣтѣ равни ѡ иъ  
 дѡдѣ: по томѣже да ѡдѣтѣ равни ѡ  
 гѣлѣхъ въ розѣдѣхъ едины: тѣмже да со-  
 твориши ѡбоимъ двѣмъ ѡгѣламъ: равни  
 да ѡдѣтѣ. И да ѡдѣтѣ ѡсемъ стол-  
 пѣмъ, и стѡлѡа ихъ сѣверѣана шѣстьна-  
 дѣсѣтъ: двѣ стѡлѡа единомѣ столпѣ,  
 и двѣ стѡлѡа дрѣвѡмъ столпѣ, на  
 ѡбоихъ прѣхѣ сѣгѡ. И да сотвориши иъ  
 верѣи ѡ дрѣвѣхъ негнѣищныхъ: пѣть верѣи  
 столпы единомѣ ѡ единыа страны  
 скннѣи, и пѣть верѣи столпы единомѣ  
 второй странѣ скннѣи, и пѣть верѣи  
 столпы двѣдѣмъ странѣ скннѣи, тѣже  
 къ морю: и верѣа сѣдѣнна посредѣ иъ  
 столповѣхъ да прохѡдѣтъ ѡ единыа  
 страны въ дрѣвѣю странѣ. И столпыѣа  
 да позлатиши златомѣ: и кольца со-  
 твориши зѣлѣа, въ нѣже вложнѣи  
 верѣи: и позлатиши верѣи златомѣ.  
 (а) И возгѣдѣнши скннѣю по ѡбразѣ  
 покъзанномѣ тѣбѣ на горѣ. И да со-  
 твориши завѣсѣ ѡ синѣхъ, и вѣгѣ-  
 ницы, и червѣанѣи скннѣа, и вѣсѣ-  
 гѡна прѣдѣнагѡ: дѣломъ тѣмнымъ да  
 сотвориши ю хѣрѣвѣимъ. И возложнѣи ѡв  
 ю на четыри столпы негнѣища по-  
 замѣны златомѣ: и верѣи ихъ задѣ-  
 ты, и стѡлѡа ихъ четыри сѣверѣана.  
 (б) И повѣнши завѣсѣ на столпѣхъ: иъ  
 и внесѣши тѣмъ внѣтѣрѣ завѣсѣи

(а) Вѣше ѡв: ѡ (в) Нѣже ѡв: ѡ.

пѣвѣтъ свидѣнія: (а) и раздѣлати  
 ебдетъ завѣса вѣмъ посредѣ свѣтл.  
 лица и посредѣ свѣтла свѣтлыхъ.  
 да (б) и закрыеши завѣсою пѣвѣтъ сви-  
 де дѣнія во свѣтла свѣтлыхъ. | (в) и  
 поставиши трапѣзѣ внѣ завѣсы,  
 и свѣтѣльникъ правѣю трапѣзы на  
 странѣ снѣннѣ, также къ югѣ: и  
 трапѣзѣ поставиши на странѣ  
 къ снѣннѣ, также къ сѣверѣ. | и да  
 сотвориши закрѣвъ въ двѣрехъ снѣннѣ  
 ш снѣтлы, и багрянцы, и червленницы  
 скѣныя, и вѣссона скѣнаго, дѣлома  
 азъ пестрашаго. | и да сотвориши завѣсѣ  
 пѣтъ столѣвъ ш дрѣвъ негнѣицихъ,  
 и позлатиши ихъ златомъ, и верхи  
 ихъ златы: и да сѣиши имъ пѣтъ  
 стѣлакъ мѣдѣныхъ.

Г л а в ѣ 13.

да сотвориши (г) сѣтарь ш  
 дрѣвъ негнѣицихъ: пѣти лакѣтъ  
 въ долготѣ, и пѣти лакѣтъ въ  
 широтѣ: чѣтвероуголенъ да ебдетъ  
 сѣтарь, и трѣхъ лактѣй высотѣ егѣ.  
 и да сотвориши (д) роги на чѣгырехъ  
 сѣтарѣхъ: иъ негѣ да ебдѣтъ роги, и  
 покрѣиши ѣ мѣдѣю. | и да сотвориши  
 вѣнѣцъ сѣтарю: и покрѣвъ егѣ, и  
 фѣды егѣ, и вѣянцы егѣ, и кадиль-  
 никъ егѣ, и вѣа сѣрѣды егѣ да со-  
 твориши мѣдѣаны. | и да сотвориши  
 ема сѣнѣце на подобѣ мрежи мѣдѣано:  
 и сотвориши сѣнѣцѣ чѣтыри, кольца  
 мѣдѣана на чѣтыри странѣ. | и подло-  
 жиши ѣ под сѣнѣце сѣтарѣ снѣзѣ,  
 и ебдетъ сѣнѣце до средѣ сѣтарѣ.  
 и да сотвориши сѣтарю шѣла ш  
 дрѣвѣхъ негнѣицихъ, и шкѣиши ѣ  
 мѣдѣю. | и вложиши шѣла въ кольца:  
 и да ебдѣтъ шѣла сѣтарю по бокамъ,  
 и ежѣ поимѣти егѣ. | Тоуцъ, дошѣтѣи

сотвориши егѣ: по помѣзанномъ тѣсѣ  
 на горѣ, тѣакъ сотвориши егѣ. | (а) и ѣ  
 да сотвориши двѣрѣ снѣннѣ: на странѣ,  
 также къ югѣ, завѣсы двѣрѣ иъ вѣссона  
 скѣнаго: долготѣ етѣ лакѣтъ странѣ  
 едѣиной: и столпы ихъ двѣдѣсѣтъ, и т  
 стѣлакъ ихъ двѣдѣсѣтъ мѣдѣана, и  
 крѣчки ихъ, и верхи ихъ сѣбраны.  
 Тѣакже на странѣ, также къ сѣверѣ, ѣ  
 завѣсы етѣ лакѣтъ въ долготѣ, и  
 столпы ихъ двѣдѣсѣтъ, и стѣлакъ ихъ  
 двѣдѣсѣтъ мѣдѣана, и крѣчки ихъ, и  
 верхи столѣвъ, и стѣлакъ ихъ погрѣ-  
 ерена сѣбраномъ. | широтѣ же двѣрѣ, также вѣ  
 къ морю, сѣшны пѣтъдѣсѣтъ лакѣтъ:  
 столпы ихъ дѣсѣтъ, и стѣлакъ ихъ  
 дѣсѣтъ. | и широтѣ двѣрѣ, также къ гѣ  
 востѣомъ, завѣсы пѣтъдѣсѣтъ лактѣй:  
 столпы ихъ дѣсѣтъ, и стѣлакъ ихъ  
 дѣсѣтъ. | и пѣтъндѣсѣтъ лакѣтъ въ ѣ  
 сѣтѣ сѣшны странѣ едѣиной: столпы  
 ихъ трѣи, и стѣлакъ ихъ трѣи. | и странѣ еѣ  
 вторѣи сѣшны пѣтъндѣсѣтъ лакѣтъ  
 высотѣ: столпы ихъ трѣи, и стѣлакъ  
 ихъ трѣи. | (б) и вратѣмъ двѣрѣ завѣсы: еѣ  
 двѣдѣсѣтъ лакѣтъ въ высотѣ, ш снѣ-  
 ты, и багрянцы, и червленницы скѣныя,  
 и вѣссона скѣнаго пестрѣенѣма шѣл-  
 нымъ: столпы ихъ чѣтыри, и стѣлакъ  
 ихъ чѣтыри. | всѣ столпы двѣрѣ сѣрѣ-  
 еваны сѣбраномъ, и верхи ихъ сѣ-  
 браны, и стѣлакъ ихъ мѣдѣана. | дол-  
 готѣ же двѣрѣ етѣ на етѣ: и широтѣ  
 пѣтъдѣсѣтъ на пѣтъдѣсѣтъ: и высотѣ  
 пѣти лактѣй ш вѣссона скѣнаго: и  
 стѣлакъ ихъ мѣдѣана. | и всѣ оуѣтроф. ѣ  
 нѣ, и вѣа сѣрѣда, и гвозди двѣрѣ  
 мѣдѣаны. | и ты заповѣдѣ сынѣмъ и  
 іерѣиавѣымъ, и да возмѣтъ тѣсѣ елѣи  
 ш мѣсѣнѣа егѣ дрождѣи чѣсѣтѣ иъжѣтъ  
 въ свѣчѣнѣе, (в) да горѣтъ свѣчѣль-  
 никъ всѣгда. | (г) въ снѣннѣ свидѣнѣа ѣа  
 внѣ завѣсы, также на завѣтомъ, воз-

(а) Ѣер. ѣ: г. (б) Вѣшѣ ѣе: ѣа. Ѣер.  
 ѣ: Ѣ. (в) Нѣжѣ ѣ: ѣа. Ѣер. ѣ: Ѣ. (г)  
 Нѣжѣ ѣе: ѣа. (д) г Ѣер. ѣ: и.

(а) Нѣжѣ га. ѣн. (б) Нѣжѣ ѣе: ѣа. (в)  
 чѣса. ѣи Ѣ. (г) Ѣер. ѣа: г.

жигачи ездѣтъ егѡ аарѡна и сынове егѡ, (а) ѡ вечера дже до оутра, предъ гдѣмъ, (б) законѡмъ вѣчномъ въ роды вѣша ѡ сынѡмъ израилевыхъ.

Г Л В Л III.

Ѵ ты (в) приведи къ себѣ аарѡна, ерѡта твоегѡ, и сыны егѡ ѡ сынѡмъ израилевыхъ, да еващенно дѣйствѣютъ мнѣ, (г) аарѡнъ, и надавъ, и авиѣаъ, и елегазаръ, и идамаръ, сынове аарѡна. (д) И да сотвориши рѣзъ евагъ аарѡнѡ ерѡтѡ твоемѡ въ чѣтъ и слабѡ. (е) И ты възлагѡи ко вѣшмъ премѡдрымъ оумѡмъ, и хже напѡлннхъ дѡха мѡдрѡсти и смышленїа: и да сотвориатъ рѣзъ евагъ аарѡнѡ, въ нѣйже имать еващенно дѣйствовати мнѣ во свѣтѣлнцн. И сїа сѣтъ рѣзы, и хже сотвориатъ: наперсннхъ и рѣзъ верхнюю, и долгѡю рѣзъ, и рѣзъ тресновнчѡ: и нагладѣе, и ползъ: и да сотвориатъ рѣзы евагъ аарѡнѡ и сынѡмъ егѡ, во еже еващенно дѣйствовати мнѣ. И сїи да възмѡтъъ залтѡ, и синетѣ, и баграннцѡ, и червленнцѡ, и вѣссѡна. И да сотвориатъ рѣзъ верхнюю ѡ вѣссѡна скнагѡ, дѣло тѣкннѡ пестрацагѡ. Двѣ рѣзы верхнїа да ездѣтъ емѡ прндержащеса едннѡ дрѡзѣй, на ѡбѣ егранѣ ева. И заныа. И тѣкнїе рѣзы верхннхъ, еже есѣтъ на нѣхъ, по сотворѣнїю нѣхъ да ездѣтъ ѡ залта чїста, и синетѣ, и баграннцы, и червленнцы праденыа, и вѣссѡна скнагѡ. И възмѣши два кѡмена, кѡмене смарагда, и иэвалѣши на нѣхъ именѡ сынѡмъ израилевыхъ: шѣсть именъ на кѡмени едннѡмъ, и

шѣсть именъ прочнхъ на кѡмени дрѡгомъ по родѡмъ нѣхъ. Дѣло кѡменъ ѿ ныа хнтрогн: валнїемъ печѣти иэвалѣши ѡба кѡмена именѡ сынѡмъ израилевыхъ. И положнши ѡба кѡмена бї на рѡменахъ верхнїа рѣзы: кѡмени въ пѡмать сѣтъ сынѡмъ израилевымъ: и въздѣннѣтъ аарѡнъ именѡ сынѡмъ израилевыхъ предъ гдѣмъ на ѡба рѡмена своѡ, въ пѡмать ѡ нѣхъ. И да со. Гїтвориши шнццы ѡ залта чїста. И да да сотвориши двѣ тресновнцы ѡ залта чїста, смѣшены цѣфтѡми, дѣло плетѣнїа: и възложнши тресновнцы сплетѣны на шнццы по нарѡмннѡмъ нѣхъ сопрѣдн. И да сотвориши слово бї ездѡное дѣло пестрацагѡ: по еостѡвѡ рѣзы верхнїа да сотвориши сїѣ ѡ залта, и синетѣ, и баграннцы, и червленнцы праденыа, и вѣссѡна скнагѡ. Сотвориши е четверѡгѡльно: бї да ездѣтъ егѡеко, пѡдн долготѡ егѡ, и пѡдн шнротѡ. (а) И нашїеш на ѿ немѡ швенїе кѡменное въ четѣри рада. Рада кѡменїа да ездѣтъ: сараїй, топѡзїй, и смарагда, рада едннѡ: и нї рада вторѡй андражъ, и сапїрѡ, и ідепїеа: и рада третїй, лїгурїй, и дї ахѡтъ, и амѡдѡвѣтъ: и рада четверѡ тѣ тый, хрѡсолѡдъ, и вирїлїй, и ѡнѡхїй: ѡеагѣ залтомъ, и сплетѣны въ залтѣ да ездѣтъ по радѡ своѡмѡ. И кѡменїе да ездѣтъ ѡ именѡ двѡдѣсѡти сынѡмъ израилевыхъ предъ гдѣмъ: на двѣ рѡменахъ егѡ двѡдѣсѡтъ по именѡмъ нѣхъ, и по родѡмъ нѣхъ иэвѡдннн печѣтѡми, поевѡждѡ по именѡ да ездѣтъ въ двѡдѣсѡтъ племѣнъ. И да со. Гїтвориши на словѣ трѣсны сплетѣны, дѣломъ верннжнмъ, ѡ залта чїста. И да сотвориши на словесн двѡ кѡльца пѣ залта: и възложнши двѡ кѡльца залта на ѡба краѡ словесѣ. И възложнши иѡ

\* Грѣч: ἐπιμαίεα. ε̅κ̅ο. ε̅φ̅δ̅α̅. \*\* Грѣч: ποδῖρα. \*\*\* Грѣч: κτῆρα. едннѡ нарѡмннѡ на двѡхъ раздѣленннхъ въ подѡбїѣ сѡкѡса. (а) ѿ Цѡр. Г: Г. (к) Лг. б: нї. (в) ѡвр. б: л. (г) Влншн б: кг. (д) Внжъ лѡ: т. (е) Внжъ лѡ: г.

\* Грѣч: λογίον. \*\* Грѣч: ἐπιμαίεα, ε̅κ̅αρ: ε̅φ̅δ̅α̅. (а) Прѣм. нї: кд. Лпок. кѡ: дї.

трѣсны и чѣпи златы на два кольца  
 ꙗко ѿ оубоухъ прѣвезъ словесе. | И два краѣ  
 двѣхъ трѣснахъ наложиши на двѣ чепушки,  
 и возложиши на рамена (а) верхнихъ  
 ꙗко рѣзъ лицемъ по дръгарбѣ. | И со-  
 твориши два кольца злата, и возло-  
 жиши на оубѣ странѣ словесе на краѣ  
 ѿ краѣ заднаго верхнихъ рѣзъ, ѿ  
 ꙗко внѣтрь. | И сотвориши два кольца  
 злата, и возложиши на оуба рамена  
 верхнихъ рѣзъ снѣзъ егѡ, лицемъ по  
 согбенію, свѣше согбеніа верхнихъ  
 ꙗко рѣзъ. | И стѣлжиши слово кольцами,  
 ꙗже на немъ, съ кольцами верхнихъ  
 рѣзъ сложенными, и съ снѣтѣи павтѣными  
 во тѣкніе верхнихъ рѣзъ, да не ннзъ,  
 ꙗко пѣскветса слово съ верхнихъ рѣзъ. | И  
 да возметъ аарѡнъ имена сыновъ изра-  
 левыхъ на словѣ сѣдичемъ на персехъ,  
 вхѡдѡшъ во свѣтѡе на пѣмать прѣдъ  
 егѡмъ. и да положиши на словесѣ сѣ-  
 дичемъ трѣсны: павтѣніа на оуба краѣ  
 словесе возложиши. и оуба цнтя воз-  
 ложиши на оубѣ рамеѣ нарѣмниа на  
 ꙗко лицѣ. (к) И да возложиши на слово  
 сѣдиче ивѣленіе и ичтинѣ: и да сѣдетъ  
 на персехъ аарѡнѣ, егда внѣдетъ въ  
 свѣтѡе прѣдъ гдѣ: и да носитъ аарѡнъ  
 сѣдѣи сыновъ израилевыхъ на персехъ прѣдъ  
 гдѣмъ всегда. | И да сотвориши рѣзъ  
 ꙗко внѣтрянную подѣрхъ всю снню. | И  
 да сѣдетъ оустіе посредѣ егѡ, ѡже-  
 рѣліе иѣшѡо прѣдъ гдѣмъ оустіа дѣлоахъ  
 тѣкныхъ, снѣхъ рошѣнѣ ѿ негѡ, да  
 ꙗко не раздрѣтса. | И да сотвориши  
 на оубѣ рѣзъ снѣзъ, ꙗко  
 шнпка цвѣтѣцагѡ, пѣвнцы и зъ снне-  
 тѣи, и баграницы, и червѣнцы прѣде-  
 вѣла, и вѣсѡна скѣнагѡ, на оубѣ  
 рѣзъ прѣдъ гдѣмъ: въ тѡнже оубраза пѣ-  
 внцы златы, и звонцы междѣ снми

Оубрѣтѣ. | При пѣвнцѣ златѣ звонѣцѣ, ꙗко  
 и цвѣтѣ на оубѣ рѣзъ снѣзъ, прѣдъ гдѣмъ.  
 (а) И да сѣдетъ аарѡнѣ, егда сѣжитъ, ꙗко  
 слышанъ гдѣтъ егѡ, вхѡдѡшъ во свѣтѡе  
 прѣдъ гдѣ, и ичѡдѡшъ, да не оубретъ. |  
 И да сотвориши шнпки златѣ чнѣтѣ: ꙗко  
 и и зъ оубразиши на нѣй оубраза печѣти,  
 сѣ вѣ тѣи на гѡспѡдѣна. | И да воз-  
 ложиши ꙗко на сннѣтѣ скѣнѡю, и да  
 сѣдетъ на оубѣ сѣдѣ, спредѣ оубѣ сѣла  
 да сѣдетъ. | И да сѣдетъ на чѣлѣ ꙗко  
 аарѡнѣ, и ѡиѣметъ аарѡнъ согрѣшеніа  
 свѣтѣныхъ, еѣиѣна ѡсѣвѣтѣтъ сынове  
 израилевы ѿ вѣлѣнаго дѣлѣи свѣтѣныхъ  
 своихъ, и да сѣдетъ на чѣлѣ аарѡнѣ  
 всегда прѣдъ гдѣмъ. | И трѣсны ꙗко  
 рѣзъ ѿ вѣсѡна: и сотвориши ꙗко снѣзъ  
 вѣсѡнный, и поѣтъ да сотвориши  
 дѣло пѣтѣрацагѡ. | И сыновъ аарѡнѣ ꙗко  
 ншѣныхъ да сотвориши рѣзъ, и поѣтъ,  
 и ꙗко снѣзъ да сотвориши иѣхъ въ чѣстѣ  
 и сѣдѣ. (к) И ѡсѣлѣши въ ꙗко ꙗко  
 аарѡна брата твоегѡ, и сыны егѡ и сн-  
 ннѣ: и да помѣши иѣхъ, (в) и ичѣ-  
 поанши рѣзѣ иѣхъ, и ѡсѣвѣтиши иѣхъ,  
 да ꙗко свѣщеннодѣѣтѣвѡютъ. | И да ꙗко  
 сотвориши иѣхъ надраги льѣнѣны, по-  
 крѣвѣти стѣдѣніа плѡти иѣхъ, ѿ бѣдръ  
 дѣже до стѣгнѣ сѣдѣтъ. | И да иѣмать ꙗко  
 аарѡнъ и сынове егѡ, егда вхѡдѡтъ въ  
 сннннѡ свѣдѣніа, и ꙗко егда прѣхѡдѡтъ  
 сѣдѣти къ жѣртвенникѣ свѣтѣннѣ: и  
 да не навѣдѣтъ на сѣ грѣхѣ, да не  
 оубретъ: законное вѣчно (да сѣдетъ)  
 егѡ, и сѣмѣна егѡ по немъ.

## ГЛАВА 114.

 сѣдѣ сътъ, ꙗже сотвориши иѣхъ: ꙗко  
 ѡсѣвѣтиши ꙗко, ꙗко свѣщенно-  
 дѣѣтѣвѡати иѣхъ мнѣ. (г) да  
 возмѣши ꙗко чѣлѣца единаго ѿ  
 говѣдѣ, и оубѣ два непорѡчна. | И ꙗко

\* Грѣч: ἐπιπέλα, ἑρπ: ἐφάδα. \*\* Грѣч:  
 ὑποάτις. Олавн: долгалъ рѣзъ.  
 Грѣч: ὑποάτις.

(а) Вѣше ст. 3. (в) Δν. π̄. η̄. Чнѣл.  
 ꙗко: ꙗко.

\* Грѣч: μέτρα. \*\* Грѣч: κίθαρις.

(а) ὄτρ. Δν: ἄ. (в) Δν. π̄. λ̄. (г) ὄδα.  
 3: ἑ. (г) Δν. ἄ: ἑ.

ЧЛѢВЫ ПРѢСНЫ СМѢШЕНЫ СЪ СЛѢМЪ,  
 И СПРѢСНОКЪ ПОМЪЗАНЪ СЛѢМЪ: НЪ  
 МЪНН ПШЕННЧНЫ СОТВОРИШЪ: | И  
 ДА ВОЛОЖИШЪ А ВЪ ПОШЕ СЪДНЪ, И ПРИ-  
 НЕСЕШЪ А ВЪ КОШИ, И ТЕЛЬЦА, И ДВА  
 СЪВНА. | (а) И ААРЪОНЪ И СЫНЫ ЕГЪ  
 ПРИВЕДЕШЪ ПРѢДЪ ДВЕРИ СКИНИИ СВИДѢ-  
 НІА, (б) И НЪЗМЪЕШЪ А ВОДОЮ. | И  
 ВЪЗЪМЪ РЪЗЫ СВАТЦА, ОУБЛЕЧЕШЪ ААРЪ-  
 ОНА ПРАТА ТВОЕГО, И ВЪ ХИТЪОНЪ ПО-  
 ДЪРЪ, И ВЪ РЪЗЪ ВѢРХУЮ, И ВЪ  
 СЛЪВО: И СОВОКЪДЪШИ СМЪ СЛЪВО КЪ  
 НАРАДЪНИКЪ. | И ВОЛОЖИШЪ НА ГА-  
 ВЪ ЕГЪ КЛОДЪНЪ: И ВОЛОЖИШЪ ДЩНЦЪ  
 ОУБЛАЧЕНІЕ НА ОУБЛЪГО. | И ДА ВОЗ-  
 МЕШЪ ОУ СЛѢА ПОМЪЗАНІА, И ДА ВОЗ-  
 ЛЕШЪ И НА ГЛАВЪ ЕГЪ, И ПОМЪЖЕШЪ  
 ЕГЪ. | И СЫНЫ ЕГЪ ПРИВЕДЕШЪ, И ОУ-  
 ЛЕЧЕШЪ А ВЪ РЪЗЫ: | И ОУПОАШЕ-  
 ШЪ А ПЪАЪ, И ВОЛОЖИШЪ НА НЪХЪ  
 КЛОДЪНЪ, И СЪДЕТЪ ИМЪ СВАЩЕН-  
 СТВО МЪЧЕ ВО ВЪКЪ. (в) И СОВЕРШИШЪ  
 РЪЦЕ ААРЪОНЪ, И РЪЦЕ СЫНЪВЪ ЕГЪ. |  
 (г) И ДА ПРИВЕДЕШЪ ТЕЛЬЦА ПРѢДЪ ДВЕРИ  
 СКИНИИ СВИДѢНІА, И ВОЛОЖАТЪ ААРЪОНЪ  
 И СЫНОВЕ ЕГЪ РЪЦЕ СВОИ НА ГЛАВЪ  
 ТЕЛЬЦА ПРѢДЪ ГЛѢМЪ ОУ ДВЕРИ СКИНИИ  
 СВИДѢНІА. | И ДА ЗАКОЛЕШЪ ТЕЛЬЦА  
 ПРѢДЪ ГЛѢМЪ ОУ ДВЕРИ СКИНИИ СВИДѢНІА: |  
 И ДА ВОЗМЕШЪ ОУ КРОВЕ ТЕЛЬЦИ, И ПО-  
 МЪЖЕШЪ НА РОГАХЪ СЪТАРЪВЪХЪ ПЕР-  
 СТОМЪ ТВОИМЪ: ОУСТАНОУЖЪ ЖЕ ВЪСЪ КРОВЕ  
 ПРѢДЪ ГЛѢМЪ ОУ СЪТАРЪВЪХЪ. | (д) И  
 ДА ВОЗМЕШЪ ВЪСЪ ТЪКЪ ИЖЕ НА ОУТРО-  
 СЕ, И ПРЕПОНЪ ПЕЧЕНИ, И СЪЧЕ ПЪЧКИ,  
 И ТЪКЪ ИЖЕ НА НЪХЪ, И ВОЛОЖИШЪ  
 А НА СЪТАРЪ. | (е) ЖАЪ ЖЕ ТЕЛЬЦА, И  
 КОЖЪ, И МЪТЪЦА ДА СОЖЕШЪ НА ОГНИ

ВЪ ПОША: ЗА ГРѢХЪ КО СЕЧЪ. | (а) И СЪ  
 СЪВНА ДА ПОИМЪШЪ СЪДНАГО, И ДА ВОЗ-  
 ЛОЖАТЪ ААРЪОНЪ И СЫНОВЕ ЕГЪ РЪКЪ  
 СВОА НА ГЛАВЪ СЪВНО. | (б) И ЗАКОЛЕШЪ СЪ  
 ЕГЪ, И ВЪЗЪМЪ КРОВЪ ПРОЛІЕШЪ ОУ СЪ-  
 ТАРЪ СЪКРЕТЪ. | И СЪВНА ДА РАЗЪЧЕ СЪ  
 ЧЕШЪ НА ОУДЪ, И НЪЗМЪЕШЪ ВЪСТРЕП-  
 НАА И НОГЪ ВЪ ВОДѢ, И ВОЛОЖИШЪ  
 НА РАЗЪЧЕННЫА ЧЪСТИ СО ГЛАВОЮ. | И И  
 ВОЗНЕСЕШЪ ВРЕГО СЪВНА НА СЪТАРЪ, ВРЕ-  
 СОЖЕНІЕ ГЪДЪ ВЪ ВОИЮ БЛАГОУХЪНІА:  
 ЖЕРТВА ГЪДЪ СЕЧЪ. | (в) И ДА ПОИМЪШЪ А  
 СЪВНА ВТОРАГО, И ВОЛОЖАТЪ ААРЪОНЪ И  
 СЫНОВЕ ЕГЪ РЪКЪ СВОА НА ГЛАВЪ СЪВНО. |  
 И ЗАКОЛЕШЪ ЕГЪ, И ВОЗМЕШЪ ОУ КРОВЕ  
 ЕГЪ, И ВОЛОЖИШЪ НА КРАИ ОУШЕЕ  
 ААРЪОНА ДЕСНАГО, И НА КРАИ РЪКЪ ДЕС-  
 НЫА, И НА КРАИ НОГЪ ДЕСНЫА, И НА  
 КРАИ ОУШЕЕ СЫНЪВЪ ЕГЪ ДЕСНЫХЪ, И  
 НА КРАИ РЪКЪ ИХЪ ДЕСНЫХЪ, И НА КРАИ  
 НОГЪ ИХЪ ДЕСНЫХЪ. | (г) И ДА ВОЗМЕ-  
 ТА ШЪ ОУ КРОВЕ, ИЖЕ НА СЪТАРЪ, И ОУ  
 СЛѢА ПОМЪЗАНІА, И ДА ВОСКОПИШЪ НА  
 ААРЪОНА И НА РЪЗЪ ЕГЪ, И НА СЫНЫ  
 ЕГЪ, И НА РЪЗЫ СЫНЪВЪ ЕГЪ СЪ НИМЪ:  
 И ОУБЛАТЪТЪ СЪ СЪМЪ И РЪЗЫ ЕГЪ, И  
 СЫНЫ ЕГЪ, И РЪЗЫ СЫНЪВЪ ЕГЪ СЪ  
 НИМЪ: КРОВЪ ЖЕ СЪВНО ДА ПРОЛІЕШЪ ОУ  
 СЪТАРЪ СЪКРЕТЪ. | (д) И ДА ВОЗМЕШЪ КЪ  
 ОУ СЪВНА ТЪКЪ ЕГЪ, И ТЪКЪ ПОКРЫВАЮЩИИ  
 ОУТРОБЪ ЕГЪ, И ПРЕПОНЪ ПЕЧЕНИ, И  
 СЪЧЕ ПЪЧКИ, И ТЪКЪ ИЖЕ НА НЪХЪ,  
 И РАМО ДЕСНОЕ: (е) СЕЧЪ КО СОВЕРШЕНІЕ  
 СЕ. | И ЧЛѢВЪ СЪДНЪ СЪ СЛѢМЪ, И ПГ-  
 СПРѢСНОКЪ СЪДНЪ ОУ КОША СПРѢСНО-  
 КЪВЪ, ПРЕЛОЖЕННЪХЪ ПРѢДЪ ГЛѢМЪ: |  
 (ж) И ВОЛОЖИШЪ ВЪА НА РЪКЪ ААРЪОНЪ, ГЪА  
 И НА РЪКЪ СЫНЪВЪ ЕГЪ, И ОУДЪА-  
 ШЪ А ОУДЪАЕНІЕ ПРѢДЪ ГЛѢМЪ: | И КЪ  
 ДА ВОЗМЕШЪ А ОУ РЪКЪ ИХЪ, И ВОЗНЕ-  
 СЕШЪ НА СЪТАРЪ ВРЕСОЖЕНІА ВЪ ВО-  
 ИЮ БЛАГОУХЪНІА ПРѢДЪ ГЛѢМЪ: ПРИНО-  
 ШЕНІЕ СЕЧЪ ГЪДЪ. | И ДА ВОЗМЕШЪ КЪ

\* СЛАВЪНЪ: ДОБРАА РЪЗА. \*\* СЪР: СЪФЪАЪ.  
 ГРЪЧ: СЪПЪМЪСЪ. \*\*\* ГРЪЧ: СЪПЪМЪСЪ, СЪР:  
 СЪФЪАЪ. \*\*\*\* ГРЪЧ: МЪТОА. \*\*\*\*\* ГРЪЧ: МЪТРА.  
 \*\*\*\*\* ГРЪЧ: ХИТЪОНЫ. \*\*\*\*\* ГРЪЧ: КИДЪРЪСЪ.

(а) ИЖЕ А: СЪ. (б) ИЖЕ А: КЪ. (в)  
 ВЪШЪ КЪ: МЪА. (г) ДЪВ. А: ГЪ. (д) ДЪВ.  
 ГЪ: ФЪ. (е) ДЪВ. А: СЪ. ЧЪСА. АИ: СЪ. СЪР.  
 СЪ: АИ.

(а) ДЪВ. И: ИИ. (б) СЪР. А: СЪ, АИ.  
 (в) ДЪВ. А: АИ (г) ИЖЕ А: А. (д) ДЪВ. ГЪ:  
 ГЪ. (е) ДЪВ. СЪ: АЪ. (ж) ИЖЕ А: КЪ.

грѣдь ѿ Ѿвна совершенїа, ꙗже естъ  
 аарѡнъ, и ѿдѣавши ю ѿдѣавенїе предъ  
 глѣмъ, (а) и ездеть течеѣ въ чаеть. |  
 ѿз и ѿсвятїши грѣдь ѿдѣавенїе, и рѣмо  
 ѿдѣавенїа, еже ѿдѣавенїа, и ꙗже ѿдѣав  
 ѿ Ѿвна совершенїа ѿ аарѡна и ѿ  
 ꙗнъ сынѡмъ егѡ, и ездеть аарѡнъ и  
 сынѡмъ егѡ (б) законнѡмъ вѣчнѡмъ ѿ  
 сынѡмъ израилевыхъ: естъ бо ѿдѣ  
 авенїе сїе, и ѿдѣавенїе ездеть ѿ сынѡмъ  
 израилевыхъ ѿ жертвъ спасительныхъ  
 сынѡмъ израилевыхъ, ѿдѣавенїе глѣ.  
 ѿд. и рѣзы свѣтлы, ꙗже сѣтъ аарѡнъ, да  
 ездеть сынѡмъ егѡ по немъ, помѣ  
 затица ѿмъ въ нѣхъ, и совершїти  
 рѣки свои. | Шедемь днѣй да ѿблачитъ  
 еа въ нѣ іерѣй величїи, ꙗже вмѣстѡ  
 егѡ ѿ сынѡмъ егѡ, ꙗже видѣтъ въ  
 свѣтлѡмъ свидѣнїа свѣтїти во свѣтлѣ  
 лици. | И Ѿвна совершенїа да воз  
 мѣши, и испечѣши масѡ на мѣстѣ  
 ѿ свѣтѣ. | И да іадѣтъ аарѡнъ и сы  
 новъ егѡ масѡ Ѿвна, (в) и хлѣбы,  
 ꙗже въ кошнѡмъ двѣрїи свѣтлѡмъ свѣ  
 тлѣ дѣнїа. | Да іадѣтъ сїа, ѿмѣже ѿсва  
 тїшася въ нѣхъ, совершїти рѣки  
 свои, ѿсвѣтити а: и ѿполагенїи  
 да не смѣтъ ѿ нѣхъ, сѣтъ бо свѣ  
 тлѣ та. | ꙗще же ѿсвѣтитъ ѿ масѡ  
 жертвы совершенїа и ѿ хлѣбѡвъ до  
 оутрѣа, да сожжѣши ѿсвѣтлѡмъ  
 да не смѣдѣтъ, ѿсвѣщенїе бо естъ. |  
 ѿе и сотвориши аарѡнъ и сынѡмъ егѡ  
 тѣмъ по вѣдѣмъ, елика заповѣдахъ  
 течеѣ: едемь днѣй совершїши рѣчѣ  
 ѿ нѣхъ. | И тельца грѣхѡ рѣдн да со  
 твориши въ дѣнь ѡчищенїа: и да  
 ѡчїстїши олтарѣ, егда ѿсвѣщавши  
 на немъ: и помѣжеш егѡ, ꙗко ѿсва  
 тїти егѡ. | Шедемь днѣй ѡчїстїши  
 олтарѣ, и ѿсвятїши егѡ, и ездеть  
 олтарѣ свѣтлѡ свѣтлыхъ: всѣхъ при

касѣавша олтарѣ, ѿсвѣтитъ. | И ꙗнъ  
 сїа естъ, ꙗже сотвориши на олтарѣ:  
 агнца единопѣтна непорѣчна двѣ на  
 всѣхъ дѣнь (а) на олтарѣ прише  
 жертвъ непрестаннѡю. | (б) агнца елика  
 ѿмѡ да сотвориши рѣмъ, и втораго  
 агнца да сотвориши въ вѣчерѣ: и ѿ  
 десѣтѡю чаеть мѣнїи пшеничны въ  
 елемъ смѣшены, въ четвѣртѡю чаеть  
 ѿна, и возлѣавенїе четвѣртѡю чаеть  
 мѣры ѿна елика единомъ Ѿвнѡ. | И ѿ  
 агнца втораго да сотвориши въ вѣчерѣ,  
 ꙗкоже оутреннюю жертвъ, и возлѣ  
 авенїе егѡ: сотвориши въ конѡмъ благо  
 духїа приношенїе глѣ. | Жертвъ все мѣ  
 глѣшнѡю въ свѣцѣ и въ роды вѣша  
 предъ двѣрїю свѣтлѡмъ предъ  
 глѣмъ, въ нѣхъ познѣа ездѣ течеѣ  
 тѣмъ, ꙗкоже глаголати къ течеѣ. |  
 (в) и завѣщѡ тѣмъ сынѡмъ израїл  
 левымъ, и ѿсвѣщѣа бо слѣвѣ мѡи. |  
 И ѿсвѣщѣ свѣтлѡмъ свидѣнїа и олтарѣ, ѿд  
 и аарѡна и сыны егѡ ѿсвѣщѣ, сва  
 щеннодѣйствовати мнѣ. | (г) и на мѣ  
 рекѣ въ сынѣхъ израилевыхъ, и  
 ездѣ ѿмъ егѡ. | И оутѣдѣтъ, ꙗко ѿзѣмѣ  
 емъ глѣ егѡ нѣхъ, и вѣдѣнїи нѣхъ ѿз  
 землѣ егѣпетскѣа, наречїася ѿмъ, и  
 свѣти ѿмъ егѡ.

## Г Л В Д Л.



да сотвориши олтарѣ кадыль елика  
 ѿ дѣвъ негнѡшнѣхъ: и ѿ  
 сотвориши и лицѣа въ долго  
 тѣ, и лицѣа въ ширѡтѣ, че  
 тѣрѡболенъ да ездеть, и двѡмъ лицѣмъ  
 въ высотѣ: ѿ негѡ да ездѣтъ роги  
 егѡ. | (а) и позлатїши златѡмъ  
 чїстѣмъ огише егѡ, и стѣны егѡ  
 околѡ, и роги егѡ: и да сотвориши  
 емъ вѣтлѣмъ вѣнѣцѣмъ златѣмъ околѡ.  
 | И двѣ кѡльца златѣа чїстѣа да сотво  
 ѿ

(а) Лев. ѿ ѿд. (б) Вѣшнѣ ѿз: ѿд. (в)  
 Лев. ѿ: ѿд. ѿд. ѿд. Матѣ. ѿ: ѿ. Мѣр.  
 ѿ ѿд. ѿд. ѿ: ѿ.

(а) Чїсѣл. ѿн: ѿ. (б) Чїсѣл. ѿн: ѿ. (в)  
 Чїсѣл. ѿз: ѿ. Іезек. ѿз: ѿз. Зах. ѿ: ѿ.  
 (г) Лев. ѿн: ѿ. ѿ Кор. ѿ: ѿ. (а) Чїсѣл.  
 ѿ: ѿ.

рѣши подъ выгнѣмъ вѣнцѣмъ егѡ на  
 Сеюю оубѣ, да сотвориши на Сеююхѣ  
 е странахѣ: ѿ вѣдѣхъ кѡльца ногѣламъ,  
 ѿноже подѣмѣти Сѡнѣи ѿми. | ѿ да  
 сотвориши кѡсѣла ѡ древѣхъ негнѣю,  
 б цнхѣ, ѿ позатиши ѡ златомъ. | ѿ да  
 б положиши егѡ прѣмѡ завѣсы, вѣ-  
 цѣа оубѣ кѣвѡта свѣдѣнѣа, (а) вѣ нѣхѣ-  
 з же познѣмъ вѣдѣхъ тѣеѣ ѡтѣдѣд. | (б) ѿ  
 да кадишѣ на дѣ нѣмъ аарѡнѣ дѣмѣа  
 момѣ сложенѣмъ благобоннымъ рѣнѡ  
 рѣнѡ: егѣа оубѣтѣрѣтѣ свѣтѣнѣа, да  
 ѿ кадишѣ на дѣ нѣмъ: | ѿ егѣа вжнѣдетѣ  
 аарѡнѣ свѣтѣнѣа сѣ вѣчера, да кадишѣ  
 на дѣ нѣмъ: дѣмѣа вѣсѣдѣшнѣи прѣнѣю  
 д прѣдъ гѣмъ вѣ роды ѿхѣ. | (в) ѿ да не  
 принѣсѣши на дѣ него дѣмѣа нѣдѣгѡ:  
 принѡшенѣа, жѣртѣы, ѿ возлѣнѣа да  
 не пролѣши на него. | (г) ѿ да ѡчнѣ-  
 стнѣтѣ на дѣ нѣмъ аарѡнѣ оубѣ роговъ егѡ  
 едѣнѡю вѣ лѣто: ѡ крове ѡчнѣнѣнѣа  
 грѣхѡвъ оубѣмѡстнѣнѣнѣа едѣнѡю вѣ  
 лѣто да ѡчнѣстнѣтѣ егѡ вѣ роды ѿхѣ:  
 д свѣтѡе свѣтѣхѣ естѣ гѣдѣ. | ѿ рѣчѣ  
 д гѣдѣ кѣ мѡвѣсею, гѣгѡла: | (а) ѡще воз-  
 мѣши ѿчнѣслѣнѣе сынѡвъ ѿсрѣнѣвѣхѣ  
 вѣ прѣсмѡтрѣнѣи ѿхѣ, ѿ дадѣтѣ кѣнѣждѡ  
 ѿчнѣплѣнѣе за дѣшѡ свою гѣдѣ, ѿ не  
 вѣдетѣ вѣ нѣхѣ падѣнѣа вѣ прѣсмо-  
 трѣнѣи ѿхѣ. | ѿ сѣе естѣ, ежѣ да-  
 дѣтѣ, едѣнѣы ѡще прѣстѣпатѣ вѣ прѣ-  
 смѡтрѣнѣе, полдѣрѣхѣмы, ежѣ естѣ  
 (б) по дѣрѣхѣмѣ свѣтѡнѣ: двѣдѣсѣть  
 цѣтѣ дѣрѣхѣма: полѣ же дѣрѣхѣмы,  
 д дѣнѣ гѣдѣ. | вѣсѣмъ вѣходѣнѣ вѣ прѣсмо-  
 трѣнѣе ѡ двѣдѣсѣти лѣтѣ ѿ вѣышше,  
 еѣ да дадѣтѣ дѣнѣ гѣдѣ. | Богѣтѣнѣи да не  
 приложнѣтѣ, ѿ нѣцѣи да не оубѣмѣнѣтѣ  
 ѡ полдѣрѣхѣмы, егѣа даѡтѣ дѣнѣ гѣдѣ  
 (ѡ сынѡвъ ѿсрѣнѣвѣхѣ), (ж) ежѣ оубѣмо.

лѣтнѣ ѡ дѣшѣхѣ вѣшнѣхѣ. | ѿ да воз-  
 бѣ мѣши сѣребѡ дѣнѣ ѡ сынѡвъ ѿсрѣнѣе-  
 вѣхѣ, ѿ дѣнѣ еѣ на сѡдѣланѣе сѣнѣнѣи  
 свѣдѣнѣа: ѿ да вѣдетѣ сынѡвѣ ѿсрѣ-  
 нѣвѣымъ пѣмѣтѣ прѣдъ гѣмъ, ежѣ оубѣ-  
 мѡлѣтнѣ ѡ дѣшѣхѣ вѣшнѣхѣ. | ѿ рѣчѣ зѣ  
 гѣдѣ мѡвѣсею, гѣгѡла: | (а) сотѡрѣнѣ ѿ  
 оубѣмѣвѣлннѣцѣ мѣдѣанѣд, ѿ стоало еѣнѣ  
 мѣдѣанѡ, ежѣ оубѣмѣвѣтнѣа: ѿ да по-  
 стѣвнѣши ю междѣ сѣнѣнѣю свѣдѣнѣа,  
 ѿ междѣ сѡтѣрѣмъ, ѿ да вѣлѣши вѣ  
 нѣю вѡдѣ. | ѿ да оубѣмѣвѣтѣ аарѡнѣ ѿ дѣ  
 сынѡвѣ егѡ ѿз неѣа рѣснѣ своѣа ѿ нѡгнѣ  
 водѡю. | егѣа вѣходѣтѣ вѣ сѣнѣнѣю свѣдѣ-  
 нѣа, да ѡмѣютѣса водѡю, ѿ не оубѣмѣтѣ:  
 ѿнѣ егѣа прѣходѣтѣ ко сѡтѣрѡ сѣвѣнѣ-  
 тнѣ, ѿ прнносѣтнѣ вѣсѣоужѣнѣа гѣдѣ. | оубѣ  
 мѣютѣ рѣсѣнѣ ѿ нѡзѣ водѡю, егѣа вѣхѡ-  
 дѣтѣ вѣ сѣнѣнѣю свѣдѣнѣа, да не оубѣ-  
 мѣтѣ: ѿ да вѣдетѣ ѿнѣмъ запѡнѣнѣю  
 вѣчнѡ, едѣнѣ ѿ родѡмъ егѡ по нѣмѣ. | ѿ тѣ  
 рѣчѣ гѣдѣ кѣ мѡвѣсею, гѣгѡла: | (б) ѿ нѣ  
 тѣы возлѣнѣ аѡшѣмѣтѣ, цѣвѣтѣ сѣмѣрнѣ  
 ѿзѣрѣннѣа пѣтѣ сѡтѣ сѣкѣвѣ, ѿ нѣнѣ  
 наѡшѣма благобонна полѣ сѣтѡ, двѣсѣтнѣ  
 пѣтѣдѣсѣтѣ, ѿ трѡстнѣ благобоннѣа  
 двѣсѣтнѣ пѣтѣдѣсѣтѣ, | ѿ каснѣ пѣтѣ гѣдѣ  
 сѡтѣ сѣкѣвѣ свѣтѣгѡ, ѿ елѣа ѡ  
 мѣслнѣнѣ (мѣрѣд) ѿнѣ. | ѿ сотѡрѣнѣнѣ ѿе  
 сѣнѣ елѣнѣ помѣзанѣе свѣтѡе: мѣро по.  
 мѣзѣтѣльное хѣдожѣстѡмъ мѣровѣрѣца:  
 елѣнѣ помѣзанѣе свѣтѡе вѣдетѣ. | ѿ да ѿс  
 помѣжѣши ѡ негѡ сѣнѣнѣю свѣдѣнѣа,  
 ѿ кѣвѡтѣ сѣнѣнѣи свѣдѣнѣа, | ѿ вѣдѣ ѿз  
 сѡрѣды елѣ, ѿ свѣтѣнѣнѣнѣе ѿ вѣдѣ со-  
 сѣды егѡ, ѿ сѡтѣрѡ кадѣнѣннѣи, | ѿ нѣнѣ  
 сѡтѣрѡ вѣсѣоужѣнѣа ѿ вѣдѣ егѡ сѡрѣды,  
 ѿ трапѣзѣ ѿ вѣдѣ елѣ сѡрѣды, ѿ оубѣмѣ-  
 вѣлннѣцѣ ѿ стоало елѣ: | ѿ ѡсѣвѣтнѣннѣа  
 дѣ: ѿ вѣдѣтѣ свѣтѣа свѣтѣхѣ: вѣлѣнѣ  
 прнкасѣнѣа ѿнѣ, ѡсѣвѣтѣтѣса. | (в) ѿ дѣ  
 аарѡнѣа, ѿ сѣнѣы егѡ помѣжѣши: ѿ  
 ѡсѣвѣтнѣнѣнѣа, свѣщѣнѡдѣнѣстѡвѣтнѣ

(а) Вѣышѣ кѣрѣ кѣ. (б) ѡ Цѣр. гѣ дѣ.  
 ѡм. рѣм. кѣ. Лѣн. дѣ дѣ. (в) Лѣн. гѣ дѣ.  
 (г) Лѣн. вѣ. е. ѡср. дѣ зѣ, гѣ. (д) Чѣсл. дѣ:  
 кѣ. (е) Лѣн. кѣ: кѣ. Чѣсл. гѣ: мѣ. Лѣн.  
 мѣ: еѣ. (ж) Чѣсл. еѣ: дѣ. Втор. вѣ: вѣ.  
 Пѣм. вѣ: мѣ.

(а) Нѣже лѣ: вѣ. (б) Пѣсн. пѣсн. дѣ дѣ.  
 Лѣн. кѣ: кѣ. (в) ѡ ѡмѣн. вѣ: кѣ, кѣ.

да мнѣ. | И сыновѣмъ израишевѣмъ да  
речеши, глагола: елѣи мѣсть помѣзаніа,  
свѣтѣ да едетъ сѣи вѣмъ въ роды  
лѣ вѣша. | Плотъ челоуѣча да не помѣ-  
жетъ (нѣмъ), и по сложенію семѣ да  
не сотворитъ едми семѣ иногоу сѣце:  
свѣтѣ едетъ, и ѡсвѣщеніе едетъ  
лѣ вѣмъ. | Иже аще сотворитъ сѣце, и  
иже аще дѣтѣ ѡ негѣ иноплеменникѣ,  
да потребитъ ѡ людѣи своихъ. | И рече  
гдѣ къ мѡвсѣю: возми себѣ аромѣты,  
стѣвкіи, ѡнѣха, и халавна благовонна,  
и лѣвна чистагоу: всѣ то въ равнѣ  
лѣ мѣрѣ да едетъ: (а) и да сотво-  
ратъ въ нѣмъ дѣмѣмъ мѣровѣрныи,  
дѣло мѣровѣрца смѣшеное, чисто, дѣло  
лѣ свѣто. | И раздрокѣши ѡ сѣхъ по-  
тонкѣ, и положиши прѣмѣмъ свѣщенію  
въ скнѣи свѣщеніа, ѡнѣдѣже по-  
знанъ едѣдъ тебѣ тѣмъ: свѣтоѣ сва-  
лѣзъ тѣхъ едетъ вѣмъ дѣмѣмъ. | По  
сложенію семѣ да не сотворитъ семѣ  
едми: ѡсвѣщеніе едетъ вѣмъ ѡ гдѣ. |  
лѣ Иже аще сотворитъ сѣце, еже ѡбо-  
мѣти ѡ негѣ, погнѣнетъ дѣша тогоу  
ѡ людѣи своихъ.

## Г Л В Л .

рече гдѣ къ мѡвсѣю, глагола: |  
(в) едѣ нарекохъ именовѣмъ все-  
ленна сына оури, сына ѡрова,  
ѡ племени іудина. | (в) И на-  
поинухъ его дѣхомъ ежѣмъ прѣмѣ-  
дротѣ, и смѣшаніа, и вѣдѣніа, во  
лѣ блѣкомъ дѣлѣ раздѣмѣти. | И архі-  
тѣктонствовати, дѣлати златѣ, и сре-  
вѣдѣ, и мѣдѣ, и синетѣ, и саграніцѣ,  
и червленіцѣ прѣденѣ, и вѣсѣонъ скѣ-  
пѣный, и каменное дѣло, и различнаа  
древодѣлѣства дѣлати во всѣхъ дѣ-  
лѣхъ. | (г) И азъ дѣхъ его и елѣвна

сына ахирамѣхова ѡ племени данова:  
и блѣкомѣмъ смысленномъ сѣрдцемъ дѣхъ  
смысла. и потрѣдѣтѣ, и сотворатъ  
вѣдѣ, елѣвна заповѣдѣхъ тебѣ: (а) скнѣ  
нію свѣщеніа, и кѣвѣхъ завѣтѣ, и  
ѡчнѣстѣице еже верхѣ егѣ, и оутварѣ  
скнѣи, и жѣртвенникѣ, и трапѣзѣ, и  
и вѣдѣ соудѣ едѣ, и свѣчѣильникѣ  
чѣстѣи, и вѣдѣ соудѣ егѣ, и оумы.  
вѣльницѣ, и стоало едѣ, и рѣзы гла-  
жѣбныа аарѣишвы, и рѣзы сыновѣхъ  
егѣ, еже свѣщеннодѣйствовати мнѣ. |  
И елѣи помѣзаніа, и дѣмѣмъ сло-  
женіа свѣтѣгѣ: по вѣдѣмъ, елѣвна за-  
повѣдѣхъ тебѣ, сотворѣхъ. | И рече  
гдѣ къ мѡвсѣю, глагола: | и ты за-  
повѣдѣдѣ сыновѣмъ израишевѣмъ, глаго-  
ла: (в) смотрите, и сдѣвѣоты моѣ  
сохраните: едетъ во знѣменіе междѣ  
мною и вѣмъ въ роды вѣша, да оу-  
вѣстѣ, гдѣмъ азъ гдѣ ѡсвѣщѣи вѣхъ. |  
И сохраните сдѣвѣотѣ, гдѣмъ свѣтѣ едѣ  
едѣ гдѣ и вѣмъ: (в) ѡсквернѣиый ю,  
смертѣю оумретъ: вѣдѣмъ, иже сотво-  
ритъ въ ню дѣло, (г) потребитъ  
дѣша тѣ ѡ средѣ людѣи своихъ. |  
(а) Шесть днѣи да сотвориши дѣла, едѣ  
въ дѣнь же седмѣи сдѣвѣота, покой  
свѣтѣ гдѣ: вѣдѣмъ, иже сотворитъ  
дѣло въ седмѣи дѣнь, смертѣю оумретъ.  
И да сохранѣтѣ сынове израишевы  
сдѣвѣоты, держати ѣ въ роды ихъ. |  
(в) Завѣтѣ вѣченъ ѡбо мнѣ, и въ  
сынѣхъ израишевыхъ, знѣменіе едетъ  
во мнѣ вѣчное: (ж) гдѣмъ въ шестѣи  
днѣхъ сотвори гдѣ небо и зѣмлю,  
(з) въ седмѣи же дѣнь прѣста, и по-  
чѣи. | И дадѣ (бѣхъ) мѡвсѣю, (и) егѣдѣ ии  
прѣста глагола едѣмъ на горѣ сѣидѣстѣи,  
дѣвѣ скрижалѣ свѣщеніа, скрижалѣ ка-  
менны напѣсаны (и) прѣстѣомъ ежѣмъ.

(а) Нѣже лѣ: едѣ. лѣ Пар. дѣ: лѣ. (в) Нѣ-  
же лѣ: лѣ. (в) Гѣр. лѣ: лѣ. (г) Нѣже лѣ:  
лѣ.

(а) Нѣже лѣ: лѣ. (в) Вѣше нѣ: и. Іезек.  
нѣ: едѣ. (в) Чѣса. едѣ: лѣ. (г) Бѣт. зѣ: лѣ.  
(а) Вѣше нѣ: дѣ. (в) Бѣт. дѣ: лѣ. едѣ: лѣ. бѣ.  
(ж) Вѣше нѣ: лѣ. (з) Бѣр. лѣ: лѣ. (и) Нѣже  
лѣ: нѣ. Втор. дѣ: і. (и) Нѣже лѣ: едѣ.

Г Л А В Л ъ .

вѣдѣше людіе, ꙗко оумѣдан  
 мовсѣи снѣти съ горы, во  
 стѣша людіе на аарѡна, ꙗ га  
 гѡлаша ѡмѡ: во гдѣни, (а) ꙗ со  
 твори намъ боги, ꙗже поидѣте предъ  
 нами: мовсѣи бо сѣи человекъ, ꙗже  
 ѡзвѣде насъ ѿ земли ѡтѣпетсѣа, не  
 вѣрѣши, что казѣтъ ѡмѡ. | И рече намъ  
 аарѡнъ: ѡзманѣте ѡсердѣзи златѣа,  
 ꙗже во оумсѣхѣте жѣнѣ едѣишѣхъ ꙗ  
 цѣрѣей, ꙗ принесѣте ко мнѣ. | (б) ꙗ  
 ѡзѣша всѣ людіе ѡсердѣзи златѣа, ꙗже  
 во оумсѣхѣхѣ жѣнѣ ихъ, ꙗ принесѡша  
 ко аарѡнѡ. | (в) ꙗ вѣа ѿ рѡкъ ихъ,  
 ꙗ слѣа ихъ дѣлома антѣамъ: ꙗ со  
 твори намъ тельца антѣаго - ꙗ рекоша:  
 (г) сѣи бози твои ісраілю, ꙗже ѡзвѣ  
 доша тѣа ѡзъ земли ѡтѣпетсѣа. | ꙗ  
 вѣдѣвѣ аарѡнъ, создѣа олтарь прѣамъ  
 ѡмѡ, ꙗ проповѣда аарѡнъ, гагѡла:  
 прѣзданикъ гдѣи ѡтѣрѣ. | ꙗ ѡбѣтѣренне  
 бавѣ настѣрѣе, вознесѣа всесожженѣа, ꙗ  
 принесѣа жѣртѣа спасѣніа: (д) ꙗ сѣдоша  
 людіе гдѣти ꙗ пѣти, ꙗ во гдѣша ѡтѣ  
 ти. | ꙗ рече гдѣи къ мовсѣю, гагѡла:  
 (е) ꙗдѣа скорѡ, снѣдѣа ѡтѣрѣа: везза  
 конноваша бо людіе твои, ихъже ѡз  
 вѣахъ ѡтѣи ѡзъ земли ѡтѣпетсѣа: | пре  
 стѣпѣиша съ пѣти скорѡ, ѡтѣже за  
 повѣдалахъ ѡтѣи намъ: сотвориша сѣсѣ  
 тельца, ꙗ поклонѣшасѣа ѡмѡ, ꙗ по  
 шрѡша ѡмѡ, ꙗ рѣша: | (ж) сѣи бози  
 твои, ісраілю, ꙗже ѡзвѣдоша тѣа ѡзъ  
 земли ѡтѣпетсѣа. | (з) ꙗ нынѣ ѡтѣдѣви  
 ма, ꙗ во гдѣрѣвѣа гнѣвомъ на на,  
 потрѣбѣа ихъ: ꙗ сотвориѡ тѣа въ  
 аї пѣзыкъ велѣнкъ. | ꙗ помѡліа мовсѣи  
 предъ гдѣамъ ѡтѣомъ, ꙗ рече: (и) вѣсѣю,  
 гдѣи, гдѣрѣишѣа гнѣвомъ на людіа твоѣа,

ихъже ѡзвѣахъ ѡтѣи ѡзъ земли ѡтѣпетсѣа  
 вѣрѣпѡстѣю велѣнкѡю, ꙗ мѡишѣю твоѣю  
 велѣнкѡю, | (а) да не когда рекаѣте вѣи  
 ѡтѣптѣане, гагѡлоуше: съ адѣвѣствѡмъ  
 ѡзвѣде ихъ погнѣити въ гѡрѣхъ, ꙗ  
 потрѣбѣити ихъ ѿ земли. ѡтѣтѡи гнѣвѣ  
 гдѣрѣити твоѣа, ꙗ мѡлѡстѣихъ едѣи ѡ  
 слѡвѣхъ людѣи твоихъ, | (б) помѡнѣвѣ ꙗ  
 авраѣма, ꙗ ісаѣка, ꙗ іаковѣа, твоѣа  
 рабѣи, ꙗже казѣа ѡтѣи собѡю, ꙗ рекаѣхъ  
 ѡтѣи къ нимъ, гагѡла: сѣлаѡ оумѡнѡжѣ  
 сѣма едѣше, ꙗко свѣзды не сѣсныа  
 мнѡжѣствѡмъ: ꙗ всѣо сѣиѡ зѣмаю, ꙗже  
 рекаѣхъ ѡтѣи дѣти сѣменѣи ихъ, ꙗ шѣла  
 дѡиѣте ѡю во вѣки. | ꙗ оумѡлѡстѣа дѣ  
 вѣа гдѣи ѡ слѣхъ, ѡже рече сотвориѣти  
 людемъ своимъ. | ꙗ возвратѣвѣа мовсѣи  
 сѣи снѣде съ горы: ꙗ двѣ скрижалѣи  
 свѣдѣніа въ рѡкъ ѡтѣи, скрижалѣи пѣ  
 менны написаны ѿ ѡбѡю странѣи ихъ,  
 сѡдѡ ꙗ сѡдѡ каѣша написаны: | (в) ꙗ сѣи  
 скрижалѣи дѣла вѣиѣ каѣша, ꙗ написѣнѣе,  
 написѣнѣе вѣиѣ ѡзвѣдѣно на скрижалѣхъ. |  
 (г) ꙗ ѡсѣлышавѣа ѡтѣсѣхъ гдѣсѣа людѣи  
 кричѣишѣхъ, рече къ мовсѣю: гдѣсѣа рѣт  
 ныи въ полѣхъ. | ꙗ рече мовсѣи: не вѣте ꙗ  
 гдѣсѣа начинѡишѣхъ ѡдѡлѣвѣити, ниже  
 гдѣсѣа начинѡишѣхъ вѣжѣити: но гдѣсѣа  
 начинѡишѣхъ написѣтѣа вѣномъ ѡзъ  
 слѣшѡ. | (д) ꙗ сѣдѣа прѣвѣаишѣвѣа къ дѣ  
 полѣхъ, ѡтѣрѣ тельца ꙗ лѣки: ꙗ во гдѣ  
 рѣвѣа гнѣвомъ мовсѣи, повѣрже ѡзъ  
 рѡкъ своѣю ѡтѣхъ скрижалѣи, ꙗ сорѣши  
 ѣа по гѡрѡю. | ꙗ вѣзѣмъ тельца, ѡтѣже ꙗ  
 сотвориша, сожжѣа ѡтѣо со ѡгнѣи, ꙗ  
 сотрѣа ѡтѣо подрѡкѡнѣи, ꙗ разсѣпаа ѡтѣо  
 по водѣхъ, ꙗ напои ѡю сыны ісраіла  
 вы. | ꙗ рече мовсѣи аарѡнѡ: что со тѣа  
 твориша тѣсѣа людіе сѣи, ꙗко навѣахъ  
 ѡтѣи на нихъ гнѣхъ велѣнкъ, | ꙗ рече ꙗвѣ  
 аарѡнъ къ мовсѣю: не гнѣвайсѣа,  
 гѡспѡдинѣе: тѣи бо вѣвѣи людѣи сѣихъ ѡтѣ

(а) Дѣлн. 31. а. (б) Втор. дѣ 31. (в) Псал. рѣ: дѣ. (г) Гдѣр. 31. кн. Невм. дѣ. ии. (д) дѣ Кор. 11. 3. (е) Втор. дѣ 31. (ж) Гдѣр. 31. кн. (з) Втор. дѣ 31. (и) Псал. рѣ: кн.

(а) Чѣл. 11. 31. 31. (б) Вѣт. 31. 3. 31. 3. мнѣ 31. Псал. 31: 11. дѣ. 1. (в) Вѣше 11: 11. Втор. дѣ 1. (г) Вѣше 11: 31. (д) Втор. дѣ 31.

И҃ ст҃рашѣніе. | Глаголаша бо мѣ: со-  
твори нѣмѣ боги, иже поидѣте предѣ  
нѣмн: мѡвсѣи бо сѣи человекѣх, иже  
изведе ны ѿ егѣпта, не вѣды, что  
ѣдъ бысть ны ѿ. | И речехѣ нѣмѣ: иже  
имать злато, и змѣнѣте. и и з ѡ аша, и  
даша мнѣ: и ввергохѣ ѿ во огнь, и  
не и з ѡ аса телѣцѣх сѣи. | Видѣвъ же  
мѡвсѣи люди, гѣкѡ раздѣанѣша, раз-  
дѣанъ бо ихъ аарѡнѣхъ въ порѣдованіе  
къ съпостѣтѡмѣ ихъ. | (а) Отѣ же мѡв-  
сѣи во вратѣхъ полка, и рече: аще  
кто ѣсть гѣнѣ, да и дѣтѣ ко мнѣ.  
снмѡшасѣ оубо къ немѣ вси сынове  
ѿз аарѡнѣхъ. | И рече нѣмѣ: сѣдѣ глаголетѣ  
гдѣ сѣхъ ісраілевѣхъ: препѡишѣте кнѣ-  
здо своѣи мѣчь при бедрѣ, и проидѣте,  
и возвратитѣсѣ ѿ вратѣ до вратѣ  
спѡзѣе полка, (к) и оубѣиѣте кнѣздо  
врата своего, и кнѣздо блѣжнѣаго сво-  
его, и кнѣздо съсѣда своего. | И со-  
твориша сынове левіинѣхъ, гѣкоже гла-  
гола нѣмѣ мѡвсѣи: и падѣ ѿ людѣи  
въ той дѣнь до трѣхъ тысящѣхъ мѣ-  
дѣ жѣи. | (в) И рече нѣмѣ мѡвсѣи: напо-  
ишѣте рѣкнѣ вѣша днѣсь гдѣ, кнѣздо  
въ сынѣе своемѣ, и въ вратѣе своемѣ  
да дѣтѣсѣ на вѣсѣхъ благословѣніе. | И  
бысть на оубѣиѣ, рече мѡвсѣи къ людѣмѣ:  
вы согрѣшишѣте грѣхѣхъ вѣликихъ: и ны-  
нѣ възидѣ къ сѣдѣ, да оубѡлю ѿ грѣ-  
ла сѣе вѣшѣмѣ. | И возвратиѣсѣ мѡвсѣи  
во гдѣ, и рече: молюсѣ тѣ гдѣ: со-  
грѣшиша людѣе сѣи грѣхѣхъ вѣликихъ, и  
ѡбъ сотвориша себѣ боги златѣхъ. | (г) И  
нынѣ, аще оубо ѡстѣвшнѣ нѣмѣ грѣхѣхъ  
ихъ, ѡстѣвшнѣ: аще же нѣ, (д) и з глѣди  
мѣ и з кнѣги тѡвѡа, въ нѡмѣхъ вписѣна  
ѣгъ сѣи. | И рече гдѣ къ мѡвсѣи: аще  
кто согрѣши предѡ мною, и з глѣдѣ ѿ  
гдѣ и з кнѣги моѣа. | Нынѣ же иди,  
снмѣди, и возведѣи люди сѣдѣ на мѣсто,

ѡже речехѣ тѣбѣ: (а) едѣ агѣлѣхъ моѣхъ  
предѣдѣтѣ предѣ лицѣмѣхъ твоимѣхъ: бо ны-  
нѣ дѣнь прѣсѣщѣ, навѣдѣ на нѣхѣхъ  
грѣхѣхъ ихъ. | И порази гдѣ люди за ѡбъ  
сотворишѣте телѣца, ѡбоже сотвори  
аарѡнѣхъ.

Г л а в ѣ л г .

 рече гдѣ къ мѡвсѣи: предѣ гдѣ  
надѣ, възидѣи ѡсѡдѣ тѣи, и лю-  
дѣе твоѣи, и хѣхъ и з вѣлазъ сѣи ѿ  
зѣмліи егѣпетскѣа на зѣмлю,  
ѡбоже глахѣсѣ (к) абраѣмѣ, и ісаѣкѣ,  
и іаковѣ, глагола: съмени вѣшѣмѣ  
дѣмѣ ю. | (к) И послѡи кѣспнѣ агѣла ѿ  
моѣго предѣ лицѣмѣхъ твоимѣхъ, и и з-  
женѣтѣ хананѣа, аморреѣа, и хеттѣа,  
и ферезѣа, и герезѣа, и ѣвѣа, и іе-  
вѣсѣа: и введѣ тѣа въ зѣмлю твоѣщѡю  
мѣнѡмѣхъ и мѣдомѣ: сѣмѣхъ бо не поидѣ  
сѣхъ тѡвѡю, (г) гѣкѡ людѣе жестоковѣи,  
нѣи сѣтѣ, да не оубѣиѡ тѣе на пѣтнѣ.  
И оубѣлѣвшѣ людѣе слово сѣе стѣрашѣ  
ѡ нов, воспѣдѣнаша въ плачѣвнѣхъхъ (и  
зѣхъ). | И рече гдѣ къ мѡвсѣи: гла-  
голи сыновѣмѣхъ ісраілевѣмѣхъ: вы людѣе  
жестоковѣиинѣи, блѡудѣтѣсѣа, да не ѡзѣдѣ  
дрѣвѣю навѣдѣ на вы, и потребаю  
вы. (д) нынѣ оубо съимѣте рѣзы  
сѣбѣ вѣшѣа, и оубѣварѣ, и покажѣ,  
гѣже сотвориѡ вѣмѣ. | И ѡаша сынове  
ісраілевѣхъ оубѣварѣ своѡ, и рѣзы ѿ  
горѣ хѡрѣва. | И възѣмѣ мѡвсѣи кѣщѣ  
своѡ, потчѣ ю вѣнѣ полка, далѣче ѿ  
полка, и прозѣдѣа, снѣнѣа свѣдѣнѣа,  
и бысть, вѣлѣкѣхъ възѣснѣа гдѣ, и  
хѡждаше въ снѣнѣю гѣже вѣнѣ полка.  
Вгда же вхѡждаше мѡвсѣи въ снѣнѣю  
и вѣнѣ полка, стоѡхѣхъ вси людѣе  
сѡ-  
тѣраше кнѣздо предѣ двѣрѣи кѣщѣи своѡа:  
и зѣрахѣхъ ѡхѡдѣщѣ мѡвсѣиу дѣже вѣнѣтнѣ

(а) Вѣшѣа ѡ: ѡ. Нѣже ѡ: ѡ. Чѣсѣа.  
ѡ: ѡ. (б) Вѣшѣа: ѡ: ѡ. Чѣсѣа. ѡ: ѡ.  
(в) Вѣшѣа: ѡ: ѡ. Чѣсѣа. Нав. ѡ: ѡ.  
Втор. ѡ: ѡ. (г) Нѣже ѡ: ѡ. (д) Ісраіл.  
ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ.

(а) Вѣшѣа: ѡ: ѡ. (б) Втор. ѡ: ѡ. (в)  
Втор. ѡ: ѡ. (г) Рѣм. ѡ: ѡ. (д) Псал.  
ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ.

ѿ емѣ въ скнннѣю. | (д) ѿгда же вниде  
 мѡуѣей въ скнннѣю, снѣде стѡлпъ ѿ  
 лачный, ѿ ета преѡ дѣрми скнннѣи:  
 ꙗ ꙗ глагола (гдѣ) мѡуѣей. | ѿ вѣдахъ  
 вси людѣ стѡлпъ ѿблачный стѡлпъ  
 преѡ дѣрми скнннѣи: ѿ стѡлпѣ вси  
 людѣ, поклонишасѡ кѣждо ѿзъ дѣрми  
 ѡишн своел. | (е) ѿ глагола гдѣ къ  
 мѡуѣейю анцѣмъ къ анцѣ, ꙗкоже ѡще  
 бы кто възглаголаахъ къ своему дръвѣ,  
 ѿ ѡпѣшасѣа въ поакъ: сѡдѣ же  
 ѿебѣзъ, сыне навнѣ, ѡноша не ѿс.  
 ѿ хожаше ѿзъ скнннѣи. | ѿ рече мѡуѣей  
 ко гдѣ: сѣ ты мнѣ глаголаши: ѿзвѣди  
 людѣ сѡ: ты же не гѡвѣахъ мнѣ еси,  
 когѡ послѣши со мною. ты же мнѣ  
 рѣкахъ еси: вѣмъ тѡ пѡче вѣрѣхъ, ѿ  
 ꙗ блгоудѣтъ ѿмашн ѡ менѣ. | ѡще ѡубо  
 ѡвѣрѣтѡухъ блгоудѣтъ преѡ тобою, гѡвѣи  
 ми тебе самѡго, да развѣмнѡ вѣждѣ  
 тѡ, ꙗкѡ да ѡвѣрѣтъ ебѡдъ блгоудѣтъ  
 преѡ тобою: ѿ да познаю, ꙗкѡ людѣ  
 ѡ твоеи ѡзвѣнхъ вѣнхъ еси. | ѿ глагола  
 (емѣ гдѣ): (в) ѡзъ елма преѡнаѡ преѡ  
 еи тобою, ѿ ѡпкою тѡ. | ѿ рече къ  
 немѣ мѡуѣей: ѡще елма ты не ѿдѣши  
 съ нами, да не ѿзвѣдиши мѡ ѡсеюдѣ.  
 ѿ ѿ кѡму вѣдомо ебѡдѣтѣ вѡистиннѡ,  
 ꙗкѡ ѡвѣрѣтѡухъ блгоудѣтъ ѡ тебе  
 ѡзъ же ѿ людѣ твоеи, тѡчию ѿдѣшѣ  
 тѣ съ нами, ѿ прославленѣ ебѡдъ ѡзъ  
 же ѿ людѣ твоеи пѡче вѣрѣхъ ѡзвѣнхъ,  
 ѿ блнцы сѡтъ на земан. | Рече же гдѣ  
 къ мѡуѣейю: ѿ сѣе тебе слѡво, еже  
 рѣкахъ еси, сотворию: ѡвѣрѣахъ ео еси  
 блгоудѣтъ преѡ мною, (г) ѿ вѣмъ  
 ѿ тѡ пѡче вѣрѣхъ. | ѿ глагола мѡуѣей:  
 ѡ покажи ми славу твою. | ѿ рече (гдѣ  
 къ мѡуѣейю): ѡзъ преѡнаѡ преѡ тобою  
 славою моею, ѿ въззовѣ ѡ ѿмени  
 моема, гдѣ преѡ тобою: ѿ (д) помнѣ  
 лю, ебоже ѡще мнѡлю: ѿ ѡщѣдрю,

ебоже ѡще щѣдрю. | ѿ рече: (д) не ѿ  
 възможѣши вѣдѣти лица моего: не  
 ео ѡзрѣтѣ челоуѣкъ лице мое, ѿ живѣ  
 ебѡдѣтѣ. | ѿ рече гдѣ: сѣ мѡсто ѡу ѿ  
 менѣ, ѿ стѡнешн на камени. ѿгда же ѿс  
 преѡдѣтѣ слава моя, ѿ положи тѡ въ  
 развѣлннѣ камени, ѿ покрѣно рѣкою  
 моею на тѡкою, дондеже мнѡнаѡ. | ѿ ꙗ  
 ѡнѡмъ рѣкъ мою, ѿ тогда ѡзрѣшишъ за  
 наа моя: анцѣ же мое не гѡвѣтѣа  
 тебе.

Г л а в л ѡ ѡ.



рече гдѣ къ мѡуѣейю: (е) ѿс. ѿ  
 тѣши себѣ двѣ скрнжѡннѣи ка  
 менны, ꙗкоже ѿ первыа, ѿ  
 възвѣди ко мнѣ на гѡрѣ: ѿ на  
 пишѣ на скрнжѡлахъ словеса, ꙗже ебѡдѣ  
 на скрнжѡлахъ первыхъ, ꙗже содрѣ  
 шѣахъ еси. | (в) ѿ ебѡн готовѡ за  
 ѡтра, ѿ възвѣдиши на гѡрѣ сѣнѣнѣю,  
 ѿ представѣши мнѣ тѡмо на верѣ  
 гѡры. | (г) ѿ да никѡже възвѣдѣтъ съ  
 тобою, ннже да гѡвѣтѣа на всѣи гѡрѣ:  
 ѿ ѡщцы ѿ гѡрѡда да не пасѣтѣа  
 елѡзъ гѡры тѡа. | (д) ѿ ѿстѣа двѣ  
 скрнжѡннѣи каменны, ꙗкоже ѿ первыа:  
 ѿ ѡтреннѣеахъ мѡуѣейю заѡтра, възвѣ  
 на гѡрѣ сѣнѣнѣю, ꙗкоже заѡщѣа емѣ  
 гдѣ: ѿ възлѣ мѡуѣейю съ зокою двѣ  
 скрнжѡннѣи каменныа. | (е) ѿ снѣде гдѣ  
 ео ѿблачѣ, ѿ представѣ емѣ тѡмо мѡуѣ  
 еей, ѿ призва ѿименѡмъ гѡнѡмъ. | ѿ мнѣ  
 моѡде гдѣ преѡ анцѣмъ егѡ, ѿ въззва:  
 гдѣ, (ж) гдѣ еѣхъ щѣдри, ѿ мнѡгостнѣхъ,  
 долготѣрпѣливѣхъ, ѿ мнѡгомнѡгостнѣхъ, ѿ  
 ѿстннѣнѣхъ, | ѿ рѣбѡдъ храни, (з) ѿ  
 творѡи мнѡгѣтъ въ тѣлѡщцы, ѡем  
 лѡи ееззакѡннѣа, ѿ непѡвѣды, ѿ грѣхѣ,  
 ѿ повннѡгѡ не ѡнѣтнѣтъ, навѡдѡи

(а) Втор. ѡа: ѡ. (в) Чѣл. еи: ѡ. ѿ. ѿ.  
 Втор. ѡа: ѡ. Оѡр. ѡг: ѡ. (в) Втор. ѡа:  
 ѡз. (г) ѿ Тѣм. еи: ѡ. (д) Рѣм. ѡа: еи.  
 (а) ѡдѡ. ѡ: ѡ. Дан. ѡ: ѡ. Тѣм. еи: ѡ.  
 (в) Втор. ѡ: ѡ. (в) Вѣшѡ ѡг: ѡа. (г)  
 Вѣшѡ ѡа: еи. (д) Втор. ѡ: ѡ. (ж) Вѣшѡ  
 ѡг: ѡа. (з) Пѡл. ѡг: еи. ѡнѡмъ ѡ: ѡ.  
 ѡнѡ. еи: ѡ. (з) Вѣшѡ ѡ: ѡ. Втор. еи:  
 ѡ. ѡрѣм. ѡа: ѡ.

грѣхѣн ѿтцѣвх на чѣда, ѿ на чѣда чѣдъ, до третїаго ѿ четвѣртаго рода. ѿ  
 ѿ (а) И потщѣвша мѡвсѣѣи, принїиша на зѣмлю, поклонївша еѣдъ, ѿ рече: аще шѣрѣтѡухъ благодѣть прѣдъ твоѡю, да ѿдетъ гдѣ мой съ нѣмн: (б) лѡдїе бо жестоковѣйшїи сѣтъ: ѿ шѣмешн ты грѣхѣн наша, ѿ беззаконїа наша, ѿ ебдѣмх твоѡн. | И рече гдѣ къ мѡвсѣю: сѣ азъ полагаю твѣѣ завѣтъ прѣдъ вѣмн людѣмн твоимн: ѿ сотворю сѣлѣвна, ѿже не быша по всеѣ зѣмлн, ѿ во вѣрѣхъ гдѣзїщѣхъ: ѿ оцѣратъ вси лѡдїе, въ нѣхѣ есн ты, дѣла гдѣна, ѿкѡ чѣдн сѣтъ, ѿже азъ сотворю аї твѣѣ. | Внемлн ты всѣ, сѣйка азъ заповѣдаю твѣѣ: сѣ азъ ѿжжѣн прѣдъ мїцѣмх вѣшнмх аморреѣ ѿ хананеѣ, ѿ хеттѣвѣ, ѿ ферезѣвѣ, ѿ еѣвѣ, ѿ гергесѣвѣ, ѿ ѿ иевѣсѣвѣ. | (в) Внемлн сѣѣѣ, да не кога завѣщїдѣши завѣтъ сѣдѣщїмх на зѣмлн, въ нѡже внїдѣши, да не ебдѣтъ гї соелзїнх въ едѣ. | (г) Кѣпнїца ѿхъ радѡрїтѣ, ѿ нѣмїры ѿхъ сопрѡшнѣтѣ, ѿ дѣсѣвѣ ѿхъ постѣцїтѣ, ѿ ѿзѣланаа аї богѡвх ѿхъ сожжнѣтѣ ѡгнѣмх. | (д) Не бо поклоннѣсѣа богѡмх ѿлїмх: ѿбо гдѣ еѣтъ, реѣнїво ѿла, еѣтъ реѣннѣвх ѿ еѣтъ. | (е) Да не кога завѣщїдѣши завѣтъ сѣдѣщїмх на зѣмлн, ѿ соелдѣтѣ въ сѣдѣхъ богѡвх ѿхъ, ѿ по жѣртѣ богѡмх ѿхъ, ѿ прнзѡвѣтѣ тѣ, ѿ ѿ снѣсн ѿ жѣртѣхъ ѿхъ. | (ж) И поїмешн ѿ дїсерѣѣ ѿхъ сынѡмх твоѡнмх, ѿ ѿ дїсерѣѣ твоѡнхъ дѣсн сынѡмх ѿхъ, ѿ соелдѣтѣ дїсерн твоѡв въ сѣдѣхъ богѡвх ѿхъ, ѿ сѣнѡве твоѡн соелдѣтѣ въ сѣдѣхъ богѡвх ѿхъ. | (з) И богѡвх сѣлѣннхъ да не сотво. | (и) И прншн сѣѣѣ. | (н) И прѣзднннхъ ѡпрѣснчннхъ да сохрѣнншн: сѣдѣмъ днїѣ да

ѿсн ѡпрѣснчннхъ, ѿкоже заповѣдаухъ твѣѣ, во вѣмн въ мѣсѣцѣхъ нѡвыѣхъ плодѡвх: (а) въ мѣсѣцѣхъ бо нѡвыѣхъ плодѡвх ѿзшелѣ есн ѿ зѣмлн еѣн. петекїа. | (б) вѣлѣко развѣрзѣшѣе дї ложеннѣ, мѣжеснхъ мнѣ полѣхъ (да ебдѣтѣ), вѣлѣко прѣворѡднѡе тѣлѣцѣ ѿ прѣворѡднѡе ѡвѣцї. | (в) И прѣворѡднѡе ѿ ѡслаѣтѣ ѿкѣпншн ѡвѣцїо: аще же не ѿкѣпншн е, цѣнѣн да дѣсн еѣн. вѣлѣкога прѣвенѣцѣ ѿ сынѡвхъ твоѡнхъ да ѿкѣпншн: да не гѣвннѣсѣа прѣдѡ мнѡю тѡщѣ. | (г) Въ шѣстѣ днїѣ да ѿ дѣлаешн, въ сѣдмїѣ же днѣ да почїешн: ѿ сѣдѣтѣ ѿ жѣтѣ да почїешн. | (д) И прѣзднннхъ сѣдмїцѣ да ѿ сотворншн мн, начѣло жѣтѣ пшѣннцї: ѿ прѣзднннхъ собрѣнїа посрѣдѣ мѣтѣ. | (е) Въ трн вѣмнѣ мѣтѣ да ѿ гѣ гѣвннѣсѣа вѣлѣкѣ мѣжеснхъ полѣхъ твоѡн прѣдъ гѣмхъ еѣомхъ ѿсрѣнаевнмх. | егдѣ нѣдѣ бо ѿжжѣн гдѣзїнн ѿ лнцѣ твоѡегѡ, ѿ разшнрїо прѣдѣлѣ твоѡв, нннѣкоже возжелѣгѣ зѣмлн твоѡвѣ, егдѣ прїдѣшн гѣвннѣсѣа прѣдъ гѣмхъ еѣомхъ твоѡнмх, въ трн вѣмнѣ мѣтѣ. | (ж) Да не ѿе заколѣшн сѣхъ кѣлѡмѣ крѡвѣ жѣртѣхъ моѡнхъ, (з) ѿ да не прѣлѣжнѣтѣ до оцѣтрїа жѣртѣ прѣзднннѣ пѣснхн. | (н) Прѣворѡднѣа жнѣтѣ зѣмлн твоѡвѣ ѿс да внѣсѣшн въ дѡмѣ гдѣ еѣа твоѡегѡ. | (т) да не свѡршншн ѿгнѣа бо мѣсѣщѣ мѣтѣре еѣн. | И рече гдѣ къ мѡвсѣю: ѿз (к) напншн сѣѣѣ словѣсѣа сїдѣ: въ сѣловѣсѣхъ бо снѣхъ колѡннхъ твѣѣ за вѣтѣ, ѿ ѿсрѣнѡю. | (л) И вѣѣ тѣмѡ ѿн мѡвсѣѣ прѣдъ гѣмхъ четѣрѣдѣсѣтъ днѣѣ, ѿ четѣрѣдѣсѣтъ нощѣн: хѣѣба не мѣдѣ, ѿ водѣ не пн: ѿ напнѣа (мѡвсѣѣ) на

(а) ѿ Цѣр. кѣ: д. (в) Втор. д: гї. (в) Втор. зї: е. (г) Вншн кн: кѣ. (д) Вншн кн: е. (е) Вншн кн: лѣ. Втор. зї: е. (ж) г Цѣр. аї: д. (з) Вншн кн: г. (н) Вншн кн: е.

(а) Вншн кн: е. (в) Вншн гн: е. кѣ: кѣ. Іезек. мѣ: л. дѣк. е: кн. (в) Вншн гн: гї. (г) Вншн кн: д. (д) Втор. зї: г. (е) Вншн кн: зї. Втор. аї: зї. (ж) Вншн кн: нн. (з) Вншн кн: г. (н) Вншн кн: дї. (т) Втор. аї: кѣ. (л) Вншн кѣ: л. (а) Вншн кѣ: нн. Втор. д: д. нн.



возлюбѣи сердце ихъ, и якоже воз-  
 мнѣша дѣши ихъ, принесѣша оучаетѣ  
 гдѣ на всѣ дѣла екини санцѣниа, и  
 на всѣ соуды еа, и на всѣ ризы  
 ѣ свѣтъианца. | И принесѣша мѣже ѿ  
 женъ своихъ, ииждо, якоже помысли  
 оумомъ, принесѣша печати, и оуберѣзи,  
 и перстни, и палицы, и моннѣта, и  
 всѣхъ соудъ златъ: (а) и всѣ санцы  
 игъ принесѣша оучаетѣ злата гдѣ, | и  
 всѣхъ оу невоже оуберѣтѣ санцѣ, и  
 багранница, и червленица, и вѣсоны, и  
 помы сини, и комы сини учервлени,  
 и (и комы кѣзи) принесѣша. | всѣхъ  
 ѿдѣлаи оучаетѣ, сребро и мѣдь,  
 принесѣша оучаетѣ гдѣ: и оу ниже  
 оуберѣтѣ дровеса негниюща, на  
 всѣ соудѣшванѣ соудѣшъ принесѣша. |  
 ѣе (в) И всѣна жена мѣдала оумомъ рѣ-  
 кама прѣсти, принесѣ прѣдена, сине-  
 тѣ, и багранцѣ, и червленицѣ, и вѣ-  
 соны: | и всѣ жены, иже возлюбѣша  
 ѿ оумѣ ихъ, хитростю спрадѣша  
 ѣз болѣ козю. | И кнази принесѣша  
 каменни смарагдовы, и каменни на со-  
 вершенѣ ризѣ верхней, и на слово,  
 ии на сложенѣ, и на елей помѣзанѣ,  
 ии на сложенѣ думидма. | И всѣхъ мѣжъ,  
 ии женѣ, иже наносѣше оумъ ихъ,  
 шѣдшымъ творити всѣ дѣла, елика  
 заповѣда гдѣ творити ѣ мѣшѣомъ,  
 принесѣша сынове израиельвы оучаетѣ  
 гдѣ. | (г) И рече мѣшѣи сыномъ израи-  
 левымъ: се нарече еѣ именовѣ все-  
 леиа сына оурина, сына ѡрова, ѿ  
 ла пѣмене ѣдина: и наполи еѣ дѣха  
 еѣта, премѣдрости, и разума, и оумѣни  
 ѣ всѣхъ, | архитентѣговати во всѣхъ  
 дѣлѣхъ древодѣланѣ, творити  
 игъ злато, и сребро, и мѣдь, | и ваати  
 каменни, и дѣлати древо, и творити по  
 а всѣмъ дѣлѣ премѣдрости: (г) и прѣд-

спѣвати даде во оумѣ ема, и елика  
 архитентѣговѣ, ѿ пѣмене дѣнова. | И на  
 поли ихъ премѣдрости, оумѣ, еже раз-  
 умѣти творити всѣ дѣла свѣтъини,  
 тианѣ и пестрѣниа ткѣти червлени-  
 цю, и багранницю, и вѣсономъ, тво-  
 рити всѣко дѣло хѣдожества различна.

Г Л А В А ѿ.



творити всеелѣи и елика, еѣ  
 и всѣхъ мѣдрый оумомъ, емаже  
 дана еѣтѣ премѣдростѣ и хит-  
 ростѣ въ нихъ, разумѣти тво-  
 рити всѣ дѣла, иже ко свѣтъини над-  
 лежѣща, по всѣмъ, елика заповѣда  
 гдѣ. | И призѣ мѣшѣи всеелѣи, и ѣ  
 елика, и всѣ иишѣла премѣдростѣ,  
 иже даде еѣтѣ разумъ въ сердце, и  
 всѣ болѣо хотѣшѣла прихѣдѣти къ  
 дѣламъ, еже совершѣти ѣ. | И взѣша  
 ѿ мѣшѣи всѣ оучаетѣ, иже принесѣша  
 сынове израиельвы на всѣ дѣла свѣтъини  
 творити ѣ: | и тѣи приимѣхъ еѣмѣ при-  
 носѣма, ѿ приносѣшѣхъ забѣтра  
 забѣтра. | И прихѣдѣхъ всѣ мѣдрѣи,  
 иже творѣхъ дѣла свѣтъини, ииждо  
 по своему дѣлу, еже самѣ дѣлахъ, и  
 рекѣша мѣшѣи: ииже многу приносѣтѣ  
 люди свѣше дѣла, елика заповѣда  
 гдѣ сотворити. | И повелѣ мѣшѣи, и ѣ  
 проповѣда въ полцѣ, галѣла: мѣжъ и  
 жена ктома да не дѣлаютѣ на начѣ-  
 ни свѣтъини: и возбранѣни быша люди  
 ктома приносѣти. | И дѣла быша ииже  
 довольна на строенѣ творити, и пре-  
 нзѣиша. | И сотвори всѣхъ премѣдрый  
 въ дѣлашѣхъ ризы свѣтъини, иже  
 съѣтѣ архѣи ѣерѣо, иже заповѣда  
 гдѣ мѣшѣи. | И сотвориша ризѣ верх-  
 нюю ѿ злата, и синцѣ, и багра-  
 ницы, и червленицы прѣдены, и вѣ-  
 сона еликаго: и иижезѣша шѣицы златѣ  
 ты ииже ваасы, еже сочѣти съ синѣ.

\* Грѣч: ἐπιμαίω, εβρ: עֲבָלָה. \*\* Грѣч: λογίονα, αρχιτεκτονέστα.  
 (а) Чѣса. ии: ии. (в) Приѣт. ѣа: ѣа.  
 (г) Вѣше ѣа: ѣ. (г) Вѣше ѣа: ѣ.

\* Грѣч: ἐπιμαίω, εβρ: עֲבָלָה.

тою, и съ багрянницею, и съ червленицею прадною, и съ вѣссономъ сканымъ: дѣло тѣаное сотвориша ѿ рѣзы верхняа прндержащыаа ѿ обоихъ странъ, дѣло тѣанно, между собою сплетено. ѿ негѡ сотвориша ѿ по егѡ творенію, ѿ злата, и синетѣ, и багрянницы, и червленицы спрадены, и вѣссона сканаго, такоже заповѣда гдѣ моуѣсею. И сотвориша оба камени смарагдовы сотѣганы вервю, и шложныи златомъ, и звѣданы и вырѣзаны бланіемъ печати, ѿ именеъ сынѡвъ израилевыхъ: и возложиша а на рамена рѣзы верхняа камение въ пмать сынѡвъ израилевыхъ, такоже заповѣда гдѣ моуѣсею. И сотвориша слово, дѣло тѣанно пестротю, по дѣла рѣзы верхняа, ѿ злата, и синетѣ, и багрянницы, и червленицы спрадены, и вѣссона сканаго, четвердогольнъ едѣбо сотвориша логіонъ пдн въ доготѣ, и пдн въ шротѣ, едѣбо. И шнѣта на нѣмъ швеніемъ по трн камени четыри рады. радъ камени: сардіи, и топазіи, и смарагда, радъ едннъ: и радъ вторай, андрязъ, и сапфіръ, и іапісѣ: и радъ третій, літврій, и ахѣтъ, и амелвѣтъ: и радъ четвѣртій, хрусоладъ, и бирлаіи, и онухіи, шкѡваны околъ златомъ, и всадѣни въ златѣ: и камение блѣхѣ ѿ именеъ сынѡвъ израилевыхъ двандесятъ, по именема ихъ и звѣдано въ печати, кнѣдо своимъ именема въ двандесятъ племенъ. И сотвориша над логіономъ трѣгны сплетены, дѣло паетное ѿ злата чнста: и сотвориша два шитца злата, и два кольца злата, и возложиша два кольца злата на оба шитца логіона: и вложиша паетннцы златѣ въ кольца, со обоихъ странъ логіона, и въ два сложеніа двѣ паетннцы, и возложиша на два шитца: и возложиша на рамена рѣзы верхняа,

протнвъ ащема къ аще. И сотвориша два кольца злата, и возложиша на два кольца на край логіона, и на край созадн верхняа рѣзы, внѣтрѣдѣ: и сотвориша два кольца злата, и положиша на оба рамена рѣзы верхняа съ ннѣ егѡ на аще по согенію свыше состава рѣзы верхняа: и ставнѣша логіонъ кольцами, таже на нѣмъ, съ кольцами верхняа рѣзы сложенымъ, нѣ синетѣ сплетеннымъ, во тѣаніе рѣзы верхняа, да не ннзпѣскѣтѣ логіонъ ѿ рѣзы верхняа, такоже заповѣда гдѣ моуѣсею. И сотвориша ипѡднюю рѣзъ, таже поа верхнюю, дѣло тѣанно, въ синѣ: Ожереліе же во внѣтрѣннѣи рѣзѣ, на ередѣ швенно, сплетено, ометѣ и мѣши околъ ожереліе неразѣчено. И сотвориша на ометѣ рѣзы внѣтрѣннѣа доадъ тако процѣтѡуцаго шнѣка пѣгвнцы ѿ синетѣ, и багрянницы, и червленицы прадены, и вѣссона сканаго. И сотвориша звонцы златѣ, и возложиша звонцы на ометѣ рѣзы внѣтрѣннѣа окрестъ между пѣгвнцями: звонцѣ златѣ, и пѣгвнца на ометѣ внѣтрѣннѣа рѣзы окрестъ, къ садѣнію, такоже повелѣ гдѣ моуѣсею. И сотвориша рѣзы вѣссонныа дѣло тѣанно, аарѡнѣ и сынѡмъ егѡ, и клѡбнн нѣ вѣссона, и оубѣало нѣ вѣссона, и надрапн нѣ вѣссона сканаго, и помѣы ихъ нѣ вѣссона, и синетѣ, и багрянницы, и червленицы прадены, дѣло пестрацаго, такоже заповѣда гдѣ моуѣсею. И сотвориша ашнцѣ златѣ, ѡдѣленіе свѣтннн ѿ злата чнста, и напнѣша на нѣи пнѣмена и звѣдана печѣтню: ѡе в а ш н н е г о с п о д ѡ . И возложиша ю на ометѣ сннъ, еже бы лежатн на оубѣалѣ свыше, такоже заповѣда гдѣ моуѣсею.

\* Грѣчн: логіонъ. \*\* Олааніе слово

\* Грѣчн: ѣпѡмнѣс, ѣвн: ѣфѡв. \*\* Грѣчн: ѡподѣтнѣс. \*\*\* Грѣчн: ѡподѣтнѣс. \*\*\*\* Грѣчн: кнѣдрѣс. \*\*\*\*\* Грѣчн: мѣтра.

ГЛАВА 13.



сотвориша скинии десять  
 Опоны: двадцать и семь ла-  
 коути долготы единыи: Опоны:  
 также баше вбемз: и четы-  
 рехъ лакотхъ широты Опоны единыи.  
 И сотвориша завѣсы шинетты, и  
 багрянцы, и червленницы спрэдены, и  
 вурсона скнагш, дѣло швенно херс-  
 вимы: и возложыша ю на четыри стол-  
 пы негнѣющыи позлащеныи златомъ,  
 и верхъ ихъ златы, и ствала ихъ  
 четыри сребрана. И сотвориша за-  
 вѣсы дверемъ скинии свидѣнѣи ш  
 синетты, и багрянцы, и червленницы  
 спрэдены, и вурсона скнагш, дѣло  
 швенно херсвимы, и столпы ихъ пать,  
 и прички ихъ: и главцы ихъ, и  
 верхъ ихъ позлащыша златомъ, и  
 ствала ихъ пать мѣдана. И сотво-  
 рѣша двора къ югѣ, Опоны двора  
 изъ вурсона скнагш, стѣна стѣ: и  
 столпы ихъ двадцать, и ствала ихъ  
 двадцать мѣдана. и страна къ сѣ-  
 верѣ, стѣна стѣ: и страна къ югѣ,  
 стѣна стѣ, и столпы ихъ двадцать,  
 и ствала ихъ двадцать мѣдана. и  
 страна къ морю, Опоны патидесятъ  
 локтей: столпы ихъ десять, и ства-  
 ла ихъ десять и страна къ востоку  
 патидесятъ локтей, Опоны патиде-  
 сятъ локтей, также созди: и стол-  
 пы ихъ три, и ствала ихъ три. и  
 на второй зданѣи странѣ югѣ и  
 югѣ оу дверѣи двора Опоны пати-  
 ндесятъ локтей: столпы ихъ три,  
 и ствала ихъ три. Велъ Опоны скинии  
 изъ вурсона скнагш: и ствала сто-  
 лповъ ихъ мѣдана, и петли ихъ сре-  
 браны, и главцы ихъ позсеребрены  
 сребромъ, и столпы ихъ позсеребрены  
 сребромъ, вси столпы двора. и завѣса  
 дверей двора дѣло перстрѣагш изъ  
 синетты, и багрянцы, и червленницы  
 прэдены, и вурсона скнагш: двадеса-

ти локтей долготы, и высоты, и ши-  
 роты пати локтей, равны Опонамъ  
 двора: и столпы ихъ четыри, и ства-  
 ла ихъ четыри мѣдана, и петли  
 ихъ сребраны, и главцы ихъ позсе-  
 ребны сребромъ: и вси коуки двора  
 Окош мѣданы, и тин позсеребены  
 сребромъ. И стѣ сочинѣне скинии сви-  
 дѣнѣи, также заповѣдано бысть мш-  
 сѣю, сажѣнѣю быти левишвхъ чрезъ  
 іадмара сына дарона іерѣа: и вее-  
 леиш, сынъ оуриевъ, ш пламене іудина,  
 сотвори, также заповѣда гавъ мшсѣю,  
 и еліавъ, сынъ ахгеамшхове, ш пла-  
 мене данова, иже создаше тѣяныи  
 вещн и швенныи и перстрыи, еже  
 ткати изъ червленницы и вурсона. И  
 сотвори веелеишъ кѣшотъ, и позлащъ  
 его златомъ чистымъ внѣтрѣшъ и  
 внѣшъ. и сотвори емъ златъ ш  
 вода Окошъ. и сѣла емъ четыри  
 коуца злата на четыри страны его:  
 два на странѣ единой, и два на стра-  
 нѣ дрѣгѣи, широкн носиламъ, такъ  
 носити его имн. И сотвори оучитѣ-  
 лище надъ кѣшотомъ ш злата чиста,  
 и два херсвима златы: херсвима еди-  
 наго на странѣ оучитѣлища, и херс-  
 вима второго на странѣ второй оуч-  
 ителища, швеняющыи крилами сво-  
 имн надъ оучитѣлищемъ. И сотвори  
 трапѣзъ прѣдложенѣи ш злата чиста,  
 и сѣла ей четыри коуца злата: два  
 коуца на странѣ единой, и два коу-  
 ца на странѣ второй, широкн такъ  
 носити носиламъ вхъ нихъ. и носѣла  
 кѣшотъ и трапѣзѣ сотвори, и позлащъ  
 ихъ златомъ. и сотвори созды тра-  
 пѣзѣ, елода, и думѣмники, и чшы  
 златы, и возливалники, ииже воз-  
 ливалти едетъ, ш злата. И сотвори  
 свѣтѣльникъ, еже свѣтити, златѣи,  
 крѣпокъ стѣломъ, и вѣтѣи ш Окошъ  
 странъ его: и ш вѣтѣи его Ош-  
 расн исходѣщыи, три ш единыи, и  
 три ш второйя страны, равны дрѣгъ-

и  
 оу  
 грѣшеникъ  
 и  
 стѣ  
 и  
 положеникъ

и  
 по  
 грѣшеникъ  
 и  
 стѣ  
 и  
 положеникъ

100 ДОБРО. И СВѢТІЛА НѢХЪ, ІАЖЕ НА ВЕРХѢ  
 НѢХЪ ВО ОБРАЗИ СРѢХЪ, ѿ НѢХЪ: И  
 ЦВѢТЦА ѿ НѢХЪ, (И ПРЪЗН НѢХЪ,) ДА  
 ОБЪДЪТЪ СВѢТІЛА НА НѢХЪ: И ЦВѢТЦЕ  
 СЕДМЫИ, ИЖЕ НА КРАЮ СВѢТІЛА, НА  
 ВЕРХѢ СВЫШЕ, КРѢПКІИ ВЪСѢ ЗЛАТЫ: И  
 СЕДМЬ СВѢТІЛА НА НѢМЕ ЗЛАТЫХЪ, И  
 ЦИПЦЫ ЕГѼ ЗЛАТЫА, И ПОДСТАВЫ НѢХЪ  
 ЗЛАТЫ. ѾН ПОСРЕБРН СТОЛПЫ, И СЛѢ  
 СТОЛПѼМЪ КОЛЬЦА ЗЛАТА, И ПОЗЛАТИ  
 ВЕРЕН ЗЛАТОМЪ: И ПОЗЛАТИ СТОЛПЫ  
 ЗАВѢЩЕ ЗЛАТОМЪ: И СОТВОРИ ПѢТЛИ  
 ЗЛАТЫ. ѾН СОТВОРИ И КРЮЧКИ СКІНИИ  
 ЗЛАТЫ, И КРЮЧКИ ДВОРА, И КРЮЧКИ НА  
 РАСПРОСТРЕНІЕ ЗАВѢЩЕ СВЕРХЪ МѢДАНЫ.  
 ѾН СЛѢ ГЛАВІЦЫ СРѢБРНЫ СКІНИИ, И  
 ГЛАВІЦЫ МѢДАНЫ ДВЕРЕЙ СКІНИИ, И  
 ДВЕРИ ДВОРА, И ПѢТЛИ СОТВОРИ СРѢБР-  
 НЫ НА СТОПЛАХЪ, СЕИ ПОСРЕБРН НѢХЪ:  
 СЕИ СОТВОРИ КОЛКИ СКІНИИ, И КОЛКИ  
 ДВОРА МѢДАНЫ.

Г Л Д В Д ЛН.

101 **С**ЕИ (А) СОТВОРИ ОЛТАРЬ МѢДАНА  
 ИЗЪ КАДІАВНИЦЕ МѢДАНАХЪ, ІАЖЕ  
 БЫША МДЖЕМЪ ВЕКРАМОАИШЫМЪ.  
 СЪ СЪ КОРЪОВЫМЪ СОННИЦЕМЪ.  
 ѾН СОТВОРИ ВСѢ СОБДЫ ОЛТАРА, И  
 КАДІАВНИЦЪ ЕГѼ, И СТОАЛО ЕГѼ, И ЧЛ-  
 ШЫ, И ВНАЦЫ ЕГѼ МѢДАНЫ. ѾН СО-  
 ТВОРИ ОЛТАРЮ ОКРЕСТЕ ШЕЛОЖЕНІЕ ДѢ-  
 ЛОМЪ МРѢЖНЫМЪ, СНИЗЪ ОГНИЦА ПОД  
 НИМЪ ДАЖЕ ДО СРЕДЫ ЕГѼ: И ПОЛОЖИ  
 НА НѢМЕ ЧЕТЫРИ КОЛЬЦА ѿ ЧЕТЫРЕХЪ  
 СТРАНЫ ШЕЛОЖЕНІА ОЛТАРА МѢДАНЫ,  
 ШИРОКИ НОСИЛАМЪ, ЕЖЕ НОСИТИ ОЛТАРЬ  
 НА НѢХЪ. ѾН СОТВОРИ ЕЛѢИ ПОМАЗАНІА  
 СВАТЫИ, И ШЛОЖЕНІЕ ДУМІАМА, ДѢЛО  
 ЧІСТОЕ МІРОВАДЦА. ѾН СОТВОРИ ОУМЪ.  
 ВЛАВНИЦЪ МѢДАНО, И СТОАЛО ЕА МѢ-  
 ДАНО ИЗЪ ЗЕРЦАЛЪ ПОСТІНЦЪ, ІАЖЕ ПО-  
 СТИШАСА ОУ ДВЕРЕЙ СКІНИИ СВЯЩЕНІА,  
 ВОНЫЖЕ ДЕНЬ ПОСТАВИ Ю: И СОТВОРИ ОУМЫ.

(А) ВЪШЕ КЪ: А. Е Пар. А. Б.

102 ВЛАВНИЦЪ, ДА ШМЫВЮТЪ ИЗЪ НЕА МОУ-  
 СЕИ И ААРИОНЪ И СЫНОВЕ ЕГѼ РЪЦЕ  
 СВОИ И НОЗЕ, ВХОДАШЫМЪ ИМЪ ВЪ  
 СКІНИЮ СВЯЩЕНІА: ИЛИ ЕГДА ПРИХОДАТЪ  
 КО ОЛТАРЮ СЛЖИТИ, ШМЫВѢХЪСА ИЗЪ  
 НЕА, ІАКОЖЕ ЗАПОВѢДА ГДЬ МОУСЕЮ.

Г Л Д В Д ЛН.

**Р**ЕЗЪ ЗЛАТО, ЕЖЕ СОДѢЛАНО БЫСТЪ  
 ВЪ ДѢЛѢ ПО ВЪАКОМЪ ДѢЛАНИЮ  
 СВАТЫХЪ, ЕАШЕ ЗЛАТА НАЧАТ-  
 КОВЪ ДВАДЕСАТЬ ДѢЛАТЬ ТАЛАН-  
 ТОВЪ, И СЕДМЬ СѼТЪ ТРИДЕСАТЬ СІ-  
 КАВЪ, ПО СІКАУ СВАТОМЪ: И СРЕБРЪ ОУ-  
 ЧАСТЕ ѿ ИГЧІСЛЕННЫХЪ МДЖЕЙ СОНМА,  
 СТО ТАЛАНТОВЪ, И ТЫСАЦА СЕДМЬ СѼТЪ  
 СЕДМЬДЕСАТЬ ПАТЬ СІКАВЪ: ДРѢХМА  
 ЕДИНА СЪ ГЛАВЫ ПОАЕ СІКАА, ПО СІКАУ  
 СВАТОМЪ. ВСѢКЪ ПРИХОДАИ КЪ ПРЕСМО-  
 ТРЕНІЮ ѿ ДВАДЕСАТИ ЛѢТЬ И ВЪШШЕ, НА  
 ШЕСТЬДЕСАТЬ ТЕМЪ И НА ТРИ ТЫСА-  
 ЦЫ ПАТЬ СѼТЪ И ПАТЬДЕСАТЬ. И  
 БЫША СТО ТАЛАНТЪ СРЕБРЪ, НА СЛѢАНЫ  
 СТО ГЛАВІЦЪ СКІНИИ, И НА ГЛАВІЦЫ  
 ЗАВѢЩЕНЫ, СТО ГЛАВІЦЪ НА СТО ТА-  
 ЛАНТЪ, ТАЛАНТЪ НА ГЛАВІЦЪ. И ТЫСАЦЪ  
 СЕДМЬ СѼТЪ СЕДМЬДЕСАТЬ ПАТЬ СІКАВЪ  
 СОТВОРИ НА ПѢТЛИ СТОПЛАМЪ, И ПОЗЛАТИ  
 ГЛАВІЦЫ НѢХЪ, И ОУКРАСИ А. И МѢДЬ  
 ОУЧАСТЕА, СЕДМЬДЕСАТЬ ТАЛАНТЪ, И ДВЕ  
 ТЫСАЦЫ И ЧЕТЫРЕСТА СІКАВЪ. И СО-  
 ТВОРИША ИЗЪ НЕА СТОАЛА ДВЕРНАА  
 СКІНИИ СВЯЩЕНІА, И СТОАЛА ДВОРА  
 ОКРЕСТЕ, И СТОАЛА ДВЕРЕЙ ДВОРА, И  
 КОЛКИ СКІНИИ, И КОЛКИ ДВОРА ОКРЕСТЕ,  
 И ШЕЛОЖЕНІЕ МѢДАНО ОКРЕСТЕ ОЛТА-  
 РА, И ВСѢ СОБДЫ ОЛТАРА, И ВСѢ  
 СРЪДА СКІНИИ СВЯЩЕНІА. И СОТВОРИША  
 СЫНОВЕ ІСРАИЛЕВЫ, ІАКОЖЕ ЗАПОВѢДА ГДЬ  
 МОУСЕЮ, ТАКО СОТВОРИША. Ѿ ИЗЪШЕ  
 ШАГО ЖЕ ЗЛАТА ОУЧАСТЕА СОТВОРИША  
 СОБДЫ, ЕЖЕ СЛЖИТИ ВЪ НѢХЪ ПРЕД  
 ГДЕМЪ: И ѿ ШТАВШІА СИНѢТЫ, И ВА-  
 ГРАНИЦЫ, И ЧЕРВАЕНИЦЫ, И ВЪСОНА,  
 СОТВОРИША РЪЗЫ СЛЖЕЩЕНЫА ААРИОНЪ,

И ѿже сдѣлѣти въ нѣхъ во свѣтѣлицѣхъ. И принесѣша рѣзы къ мѡнѣею, и спѣнїю, и сорѣды еѣ, и верен еѣ, и стоппы, и стѡлѡла еѣ: и кѣвѡтѣ завѣста, и нѡсѣла егѡ: и Сѡтѡръ, и всѣ сорѣды егѡ: и еѣей помѡзанїа, и дѡмѡмъ сложенїа, и свѣтѣльнїкѣ чїстѣый и свѣтѣла егѡ, свѣтѣла вжїгѣнїа, и еѣей свѣтѣнїа: и трапѣзѡ предлѡженїа, и всѣ сорѣды еѣ, и хлѣбы предлѡженныа: и рѣзы свѣтѣла, ꙗже сѣтъ ѡрѡнн, и рѣзы сынѡвз егѡ на жрѣцество: и Спѡны двора, и стоппы, и стѡлѡла егѡ, и завѣсѡ дверей скїнїи, и дверей двора: и всѣ сорѣды скїнїи, и всѣ Срдѡла еѣ: и покрѡвцы кѡжы Сѡнн ѡчѣрѡвѣены, и покрѡвы кѡжы сїнїа, и прочїхъ Спѡны: и коакї, и всѣ Срдѡла на дѣла скїнїи свѣтѣнїа: еѣейкѡ заповѣда гдѣ мѡнѣею, тѣкѡ сотѡврѣша сынове їсраїлевы всѣ ѡстроїенїе. И видѣ мѡнѣей всѣ дѣла, и блѡхѡ сотѡрѣна тѣ, ꙗкоже заповѣда гдѣ мѡнѣею, тѣкѡ сотѡврѣша ѡ, и благо словѣ нѣхъ мѡнѣей.

Г Д Д В Д М.

И речѣ гдѣ къ мѡнѣею, глагола: (а) въ дѣнь перѡвїи мѣсѡца перѡгѡ, въ новѡмѣсѡчїе по стѡдѡвшїи скїнїю свѣтѣнїа. (б) И да положїши кѣвѡтѣ свѣтѣнїа, и покрѣпїши кѣвѡтѣ завѣсою: и внесѣши трапѣзѡ, и предлѡжїши предлѡженїе еѣ: и внесѣши свѣтѣльнїкѣ, и по стѡдѡвшїи свѣтѣла егѡ: (в) и положїши Сѡтѡръ златѣый, въ каждаїе предѣ кѣвѡтѡмъ свѣтѣнїа, и возложїши покрѡвѣ завѣсы на дѡверїю скїнїи свѣтѣнїа: и Сѡтѡръ приношенїи по стѡдѡвшїи ѡ дверей скїнїи свѣтѣнїа. И по стѡдѡвшїи ѡмѡмѡмъ междѡ скїнїи

и ею свѣтѣнїа, и междѡ Сѡтѡрѣмъ, и влѣеши въ нѡ водѡ. И по стѡдѡвшїи и двора Сѡтѡръ, и дѡн завѣсѡ дверей двора. (д) И възмѣши еѣей помѡзанїа, и помѡжѣши скїнїю и всѣ ꙗже въ нѣей, и ѡсѡтѣши ю, и всѣ сорѣды еѣ, и вѣдѡте свѣта: (е) и да помѡжѣши Сѡтѡръ приношенїи и всѣ сорѣды егѡ, и ѡсѡтѣши Сѡтѡръ, и вѣдѡте Сѡтѡръ свѣтѣый свѣтѣыхъ: и ѡ помѡжѣши ѡмѡмѡмъ, и стѡлѡ еѣ, и ѡсѡтѣши ю. (в) И да прїведѣши вї ѡрѡна, и сынѡвз егѡ предѣ дверей скїнїи свѣтѣнїа, и ѡзмѣеши нѣхъ во дѡю: и да ѡблѡчѣши ѡрѡна въ рѣзы тї свѣтѣла, и помѡжѣши егѡ, и ѡсѡтѣши егѡ, и да жрѣте мнѣ. (г) И ѡ сыны егѡ да прїведѣши, и ѡблѡчѣши ѡ въ рѣзы. И да помѡжѣши ѡ, ꙗко еї же помѡзѡхъ еї Сѡтѡ нѣхъ, да жрѣте мнѣ: и вѣдѡте, ѿже быти нѣмъ помѡзанїю жрѣцества во вѣнѣхъ, въ роды нѣхъ. И сотѡрї мѡнѣей всѣ, (д) еѣей, еї на заповѣда еѣмъ гдѣ, сїце сотѡрїи. (е) И быте въ перѡвїи мѣсѡцѣ во зї кторѡе мѣто ѡсѡдѡшїмъ нѣмъ ѡ егѡпта, въ новѡмѣсѡчїи етѡ скїнїа. И ѡ по стѡдѡн мѡнѣей скїнїю, и подложї стѡлѡла еѣ, и возложї глабїцы, и вложї разѡвѡры, и по стѡдѡн стоппы. И простре Спѡны на скїнїю, и възложї покрѡвѡло скїнїи на нѡ съ вѣрѡхѡ, ꙗкоже заповѣда гдѣ мѡнѣею. (ж) И възѣмѣ свѣтѣнїа, вложї въ кѣвѡтѣ, и подѣтѡки нѡги подѣ кѣвѡтѡмъ, и възложї ѡчѣтѣлицѣ на дѡ кѣвѡтѡмъ. И ꙗ внесѣ кѣвѡтѣ въ скїнїю, и возложї покрѡвѣ завѣсы, и закрь кѣвѡтѣ свѣтѣнїа, ꙗкоже заповѣда гдѣ мѡнѣею. (з) И по стѡдѡн трапѣзѡ въ скїнїи свѣтѣнїа, на странѡ скїнїи свѣтѣнїа, ꙗже къ сѣверѡ, внѣсѡдѡ завѣсы скїнїи

(а) ѿ Пар. ѡ: г. (б) Вѣшѣ кѡ: ѡг. (в) Вѣшѣ ѡ: ѡ.

(а) Вѣшѣ ѡ: кѡ. (б) Чѣсл. зї: ѡ. (в) Вѣшѣ кѡ: ѡ. (г) Вѣшѣ ѡн: ѡ. (д) Вѣшѣ зї: т. (е) Чѣсл. зї: ѡ. (ж) Чѣсл. зї: ѡ. (з) Вѣшѣ кѡ: ѡг.

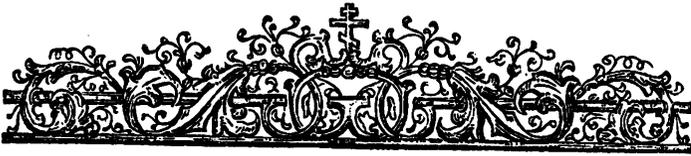
кѣ нѣи: | (а) и возложи на ню хлѣбы  
предложенїа предъ гдѣмъ, ꙗкоже запо-  
вѣдъ вѣдъ гдѣ моусею. | (б) и постави  
свѣтїльники въ скнїнїи свидѣнїа прѣмъ  
трапѣзы, на странѣ скнїнїи, ꙗже къ  
кѣ югѣ: | и постави свѣщники ѿгдѣ предъ  
гдѣмъ, ꙗкоже заповѣдъ гдѣ моусею. |  
кѣ и постави олтарь златый въ скнїнїи  
кѣ свидѣнїа противъ завѣсы, | (в) и по-  
надѣ надъ нѣмъ дѣмїдомъ сложенїа,  
и ꙗкоже заповѣдъ гдѣ моусею. | и по-  
кладѣ завѣсъ дверей скнїнїи. | (г) и  
олтарь приношенїи постави ѿ дверей  
скнїнїи покрыва свидѣнїа, и вознесѣ  
на нѣмъ всесожженїе, и жертвъ, ꙗкоже  
а заповѣдъ гдѣ моусею. | (д) и сотво-  
ри оумывальницѣ между скнїнею сви-  
дѣнїа, и между жертвенникомъ, | и  
влѣа въ ню водѣ, да оумываютъ ѿ  
нѣа моусею и аарѣнъ, и сынове ѿгдѣ  
рѣши своѣа и ногѣ, вхоащїмъ нѣмъ

въ скнїнею свидѣнїа. | (а) и ꙗкоже при-  
хоаще къ жертвенникѣ слѣжити, оу-  
мывающе ѿ нѣа, ꙗкоже заповѣдъ  
гдѣ моусею. | и постави дворъ ѿпретъ аѣ  
скнїнїи и олтарѣ, и положи завѣсъ  
двора: и скончѣ моусею всѣ дѣла. |  
(б) и покрѣ олакѣ скнїнею свидѣнїа, аѣ  
и слѣвы гдѣи испоаниа скнїнїа. | и аѣ  
не можаше моусею внїти въ скнїнею  
свидѣнїа, ꙗкоже ѿрѣнаше наѣ нѣю  
олакѣ, и слѣвы гдѣи испоаниа скнї-  
нїа. | (в) вгдѣ же возхоаще олакѣ аѣ  
ѿ скнїнїи, возвнзѣхѣа сынове изра-  
ильтїи со имѣнїемъ своимъ: | аще же аѣ  
не възыде олакѣ, не возвнзѣхѣа  
даже до дне, коньже възыдетъ олакѣ. |  
(г) олакѣ во гдѣнъ баше наѣ скнїнею аѣ  
въ дѣнь, и огнь баше наѣ нѣю въ  
ночь предъ вѣемъ израильтїемъ, во всѣхъ  
пѣтешествїахъ нѣхъ.

(а) Вѣше кѣ: кѣ, а. а. Цар. ка: а. (в) Чѣса.  
а: ѿ. ꙗ Цар. и: і. (в) Чѣса. а: ка.  
а: а. (г) Ша. ѿз: а. исаїи а: ѿ.  
а Кор. і: а.

(а) Вѣше кѣ: а. а: а. (в) Чѣса.  
а: ѿ. ꙗ Цар. и: і. (в) Чѣса. а: ка.  
а: а. (г) Ша. ѿз: а. исаїи а: ѿ.  
а Кор. і: а.

КОНЕЦЪ КНИГАМЪ ВЪТОРЫМЪ МОУСЕЮВЪМЪ: ИМѢЮТЪ ВЪ СЕБѢ ГЛАВЪ ٤٠.



## ТРЕТІА КНИГІ ЖИВСОУВЫ, АЗУІТЪ.

### Г л а в л ѣ .

**Н**ВОЗВѢ (а) ГДЪ ЖИВСОУВЪ, И РЕЧЕ  
 ЕМУ ИЗЪ СКИНИИ СВЯЩЕНІА, ГЛА  
 ГОЛА: | ГЛАГОЛА СЫНОВИМЪ ІЕРАИ.  
 ЛЕВИМЪ, И РЕЧЕШИ КЪ НИМЪ:  
 ЧЕЛОВѢКЪ ТЪ ВЪСЯ АЩЕ ПРИНЕСЕТЕ ДАРЫ  
 ГДЪ ТЪ СКОТОВЪ, И ТЪ ГОВАДЪ, И ТЪ  
 ОВЪЦЪ, ДА ПРИНЕСЕТЕ ДАРЫ ВЪША. | АЩЕ  
 ВСЕСОЖЖЕНІЕ ДАРЪ ЕГО ТЪ ГОВАДЪ, ЖЪ  
 ЖЕБЪ ПОЛЪ НЕПОРОЧЕНЪ ПРИНЕСЕТЕ, (б)  
 ПРЕДЪ ДВѢРИ СКИНИИ СВЯЩЕНІА ДА ПРИ-  
 НЕСЕТЕ Е ПРІАТНО ПРЕДЪ ГДЕМЪ: | (в) И  
 ДА ВОЗЛОЖИТЕ РЪКЪ НА ГЛАВЪ ПРИНОШЕ-  
 НІА, ПРІАТНО ЕМУ, (г) ОУМНОСТІИВАНТИ  
 ТЪ НИМЪ: | И ДА ЗАКОЛОУТЪ ТЪ ГЛАВЪ  
 ГДЕМЪ: И ДА ПРИНЕСУТЪ СЫНОВЕ ДАРОВ-  
 НОВЫ ЖЕРЦЫ КРОВА, И ДА ПРОЛІОУТЪ  
 КРОВА НА ОЛТАРЬ СЪКРЕСТЪ, ИЖЕ ОУ  
 ДВЕРЕЙ СКИНИИ СВЯЩЕНІА. | (д) И ОУДРА-  
 ШЕ ВСЕСОЖЖЕНІЕ, ДА РАЗДРОБАУТЪ Е НА  
 ОУДАИ. | (е) И ДА ВОЗЛОЖАТЪ СЫНОВЕ  
 ДАРОВНИ ЖЕРЦЫ ОГНЬ НА ОЛТАРЬ, И ДА  
 ВСКЛАДУТЪ ДРОВА НА ОГНЬ: | И ДА ВСКЛА-  
 ДУТЪ СЫНОВЕ ДАРОВНИ ЖЕРЦЫ РАЗАРО-  
 БАЕНАА, И ГЛАВЪ, И ТЪКЪ НА ДРОВА  
 СЪЩАА НА ОГНИ ТАЖЕ НА ОЛТАРИ,  
 ОУТРОБЪ ЖЕ И НОГИ ДА ИЗМЪЮУТЪ ВО-  
 ДОУ: И ДА ВОЗЛОЖИТЕ ЖРЕЦЪ ВЪА НА

ОЛТАРЬ: (а) ПРИНОШЕНІЕ БУДЕТЪ ЖЕРТВА,  
 ВОНА БЛАГОУХЪНІА ГДЪ. | АЩЕ ЖЕ ТЪ  
 ОВЪЦЪ ДАРЪ СВОИ ГДЕМЪ (ПРИНЕСЕТЕ) ТЪ  
 АГНЕЦЪ, И ТЪ КЪЗАНЦЪ ВО ВСЕСОЖЖЕНІЕ,  
 ЖЪЖЕБЪ ПОЛЪ НЕПОРОЧЕНЪ ДА ПРИНЕСЕТЕ  
 И, | И ДА ВОЗЛОЖИТЕ РЪКЪ НА ГЛАВЪ АИ  
 ЕГО: И ДА ЗАКОЛОУТЪ Е ВЪ СТРАНѢ  
 ОЛТАРА КЪ СЪВЕРЪ ПРЕДЪ ГДЕМЪ И ДА  
 ПРОЛІОУТЪ СЫНОВЕ ДАРОВНИ ЖЕРЦЫ КРОВА  
 ЕГО НА ОЛТАРЬ СЪКРЕСТЪ: | И ДА РАЗ-  
 ДРОБАУТЪ ЕГО НА ОУДАИ, И ГЛАВЪ, И ТЪКЪ  
 ЕГО, И ДА ВСКЛАДУТЪ А ЖЕРЦЫ НА ДРО-  
 ВА СЪЩАА НА ОГНИ ТАЖЕ НА ОЛТАРИ,  
 И ОУТРОБЪ И НОГИ ИЗМЪЮУТЪ ВОДОУ: И ТИ  
 ПРИНЕСЕТЕ ЖРЕЦЪ ВЪА, И ДА ВОЗЛОЖИТЕ  
 НА ОЛТАРЬ: ПРИНОШЕНІЕ БУДЕТЪ ЖЕРТВА,  
 ВОНА БЛАГОУХЪНІА ГДЪ. | (б) АЩЕ ЖЕ АИ  
 ТЪ ПТИЦЪ ПРИНОШЕНІЕ ПРИНЕСЕТЕ ДАРЪ  
 СВОИ ГДЪ, И ПРИНЕСЕТЕ ТЪ ГОРАЦЪ, ИЛИ  
 ТЪ ГОЛУБОВЪ ДАРЪ СВОИ. | И ДА ПРИНЕ-  
 СЕТЕ И ЖРЕЦЪ КО ОЛТАРИ, И ДА ТЪОУГ-  
 НЕТЕ ГЛАВЪ ЕГО, И ДА ВОЗЛОЖИТЕ  
 ЖРЕЦЪ НА ОЛТАРЬ, И ИЩЕДАИТЕ КРОВА  
 ОУ СТОЛА ОЛТАРА: | (в) И ДА ТЪАДЪ СИ  
 ЧИТЕ ГОРТАНЪ ВЪ ПЕРІЕМЪ, И ИЗВЕРГ-  
 НЕТЕ Ю ТЪ ОЛТАРА НА ВОУТОУ НА  
 МЪСТО ПЕПЕЛА: | И ДА ИЗЛОМИТЕ ЕГО СИ  
 ТЪ КРИА, И ДА НЕ РАЗБАИТЕ: И ДА  
 ВОЗЛОЖИТЕ Е ЖРЕЦЪ НА ОЛТАРЬ НА  
 ДРОВА, ТАЖЕ НА ОГНИ: ПРИНОШЕНІЕ БУДЕТЪ  
 ЖЕРТВА, ВОНА БЛАГОУХЪНІА ГДЪ.

(а) Пнже ѿ: ѿ. (в) Псх. ѿд: т. (б)  
 Псх. ѿд: т. (г) Рим. т: кр. к Кор. ѿ:  
 аи. (д) Пнже з: ѿ. (е) Пнже д: ѿ.

(а) Бмч. ѿ: ѿ. Псх. ѿд: кр. ѿфес. ѿ: ѿ.  
 (б) Пнже ѿ: з. (в) Пнже а: ѿ. аи: т.

Г Л В Л ъ.

Ѣще же (а) дѣша принесѣтъ дара  
 жертва глѣдъ, мѣна пшенична да  
 сѣдетъ дара ѣгѡ, (в) и да воз-  
 лѣитъ на нѡ ѡлѣи, и возложитъ  
 ѣ на нѡ (в) лѣвнх: жертва ѣтъ. | И  
 да принесѣтъ ю кз сынѡмъ ѡрѡннмъ  
 жерцѣмъ, (г) и возметъ ѡ неѡ поѡнѡ  
 гореть мѣнѣ пшеничны сз ѡлѣемъ, и  
 весь лѣвнх ѡл, (д) и да возложитъ  
 жрѣцъ пѣмать ѡл на ѡлтарѣ: жертва  
 вонѡ благоуханѣа глѣдъ. | (е) И ѡста-  
 нокъ ѡ жертвы ѡрѡнѡ и сынѡмъ  
 ѣгѡ: свѣтѡе свѣтѣмъ ѡ жртвѣ  
 глѣдъ. | Ѣще же принесѣтъ дара жер-  
 твѣ печенѣв вз пещи ѡ мѣнѣ пше-  
 ничны, хлѣбы прѣсны спрѣжени сз  
 ѡлѣемъ, и спрѣженѡни помѣзаны ѡлѣ-  
 емъ. | (ж) Ѣще же жертва ѡ споврады  
 дара твоей, мѣна пшенична свѣшѣна  
 со ѡлѣемъ прѣсна да сѣдетъ: | и да  
 разломши ѡ на оѣрѡухи, и возлѣиши  
 на нѡ ѡлѣи: жертва ѣтъ глѣдъ. | Ѣще  
 же жертва ѡ ѡгнѣа дара твоей,  
 мѣна пшенична сз ѡлѣемъ да сотво-  
 рѣна сѣдетъ: | и принесѣтъ жертваѣ,  
 юже Ѣще сотворитъ ѡ сѣхъ глѣдъ, и да  
 ѡ принесѣтъ кз жерцѣ: | и пристѣнѣв  
 по ѡлтарю, да ѡметъ жрѣцъ ѡ жер-  
 твы пѣмать ѡл, и да возложитъ  
 жрѣцъ на ѡлтарѣ: (з) приношенѣе во-  
 нѡ благоуханѣа глѣдъ. | ѡстанокъ же ѡ  
 жертвы ѡрѡнѡ и сынѡмъ ѣгѡ: свѣ-  
 тѣа свѣтѣмъ ѡ приношенѣи глѣдъ. |  
 (и) всѡкѡ жертваѣ, юже Ѣще приносите  
 глѣдъ, не сотворитъ кѣленѣв: всѡкѡ во  
 кѣлѣх и всѡкѡ мѣдѡ да не принесѣте ѡ  
 негѡ, ѣже приносѣти глѣдъ дара. | (п)  
 ѡ начѣтковѣх да принесѣте ѡ глѣдъ: на  
 ѡлтарѣ же да не вознесѣте вз воню

благоуханѣа глѣдъ. | (а) И всѡкѡ дара ѣи  
 жертвы всѡмѡ сѡлѣю да ѡсѡнѣте: да  
 не ѡстанѣте сѡлѣи завѣта глѣа ѡ  
 жертвахъ всѡнѣхъ, во всѡкомѡ дараѣ всѡ-  
 шемѡ да принесѣте глѣдъ ѣгѡ всѡмѡ  
 сѡлѣ. | Ѣще же принесѣши жертваѣ ѡ ѡлѣи  
 начѣтковѣх жѣте глѣдъ, (в) нѡвы спрѣ-  
 жени зелѣны кѣлѣы истаѣчены глѣдъ, и  
 принесѣши жертваѣ ѡ начѣтковѣх жѣте:  
 и да возлѣиши на нѡ ѡлѣи, и да ѣи  
 возложѣши на нѡ лѣвнх: жертва ѣтъ. |  
 И да вознесѣтъ жрѣцъ пѣмать ѡл ѡ ѡлѣи  
 спрѣженихъ сз ѡлѣемъ, и весь лѣвнхъ  
 ѡл: принозъ ѣтъ глѣдъ.

Г Л В Л ѣ.

Ѣще же (в) жертва спасенѣа ѣа  
 дара ѣгѡ глѣдъ, (г) Ѣще оѣгѡ ѡ  
 говѡдѣ ѣ принесѣтъ, Ѣще мѣ-  
 жескѣ полѡ иѡнъ жѣнскѣ, непо-  
 рочнѣх да принесѣтъ ѣ прѣдъ глѣа: | и ѣ  
 возложитъ рѡчѣ свои на главѡ дара,  
 и да заколетъ и прѣдъ глѣмъ оѣ двѣ-  
 рѣи сѣнѣи свѣдѣнѣа: и да возлѣитъ  
 рѣнове ѡрѡнѣ жерцѣ (д) кровѣ на  
 ѡлтарѣ всесожженѣи ѡкресѣтъ. | И да  
 принесѣтъ ѡ жертвы спасенѣа принозъ  
 глѣдъ, (е) тѣкѡ покрывѡщѣи оѣтрѡеѡ,  
 и весь тѣкѡ иже на оѣтрѡеѡ, | (ж) и ѡ  
 ѡбѣ пѡчки, и тѣкѡ иже на нѣхъ, и  
 иже на стѣгнахъ, и препѡнѣдъ, иже на  
 печени, сз пѡчками ѡметъ. | (з) И ѣ  
 да вознесѣтъ ѡ рѣнове ѡрѡнѣ жерцѣ  
 на ѡлтарѣ во всесожженѣи на дровѡ сѣ-  
 щѡа на ѡгнѣ, иже на ѡлтарѣ: (и) при-  
 нѡзъ вонѡ благоуханѣа глѣдъ. | Ѣще же  
 ѡ ѡбѣхъ дара ѣгѡ жертва спасенѣа  
 глѣдъ, мѣжескѣ полѡ иѡнъ жѣнскѣ, непо-  
 рочнѣх да принесѣтъ ѣ. | Ѣще ѡгнѣа

(а) Нѣже ѡ: ѡ. (в) Нѣже ѣ: ѡ. (в) Нѣже ѣ: ѡ. (г) Ѣще оѣгѡ ѡ: ѡ. (д) Ѣще мѣжескѣ полѡ иѡнъ жѣнскѣ, непо: ѡ. (е) тѣкѡ покрывѡщѣи оѣтрѡеѡ: ѡ. (ж) и ѡ ѡбѣ пѡчки, и тѣкѡ иже на нѣхъ, и иже на стѣгнахъ, и препѡнѣдъ, иже на печени, сз пѡчками ѡметъ: ѡ. (з) И ѣ да вознесѣтъ ѡ рѣнове ѡрѡнѣ жерцѣ на ѡлтарѣ во всесожженѣи на дровѡ сѣщѡа на ѡгнѣ, иже на ѡлтарѣ: (и) принозъ вонѡ благоуханѣа глѣдъ: ѡ. (и) принесѣтъ жертваѣ, юже Ѣще сотворитъ ѡ сѣхъ глѣдъ, и да ѡ принесѣтъ кз жерцѣ: | и пристѣнѣв по ѡлтарю, да ѡметъ жрѣцъ ѡ жертвы пѣмать ѡл, и да возложитъ жрѣцъ на ѡлтарѣ: (п) начѣтковѣх да принесѣте ѡ глѣдъ: на ѡлтарѣ же да не вознесѣте вз воню

(а) Мѡр. ѡ: ѡ. (в) Рѡд. ѡ: ѡ. (в) Нѣже ѣ: ѡ. (г) Ѣще оѣгѡ ѡ: ѡ. (д) Ѣще мѣжескѣ полѡ иѡнъ жѣнскѣ, непо: ѡ. (е) тѣкѡ покрывѡщѣи оѣтрѡеѡ: ѡ. (ж) и ѡ ѡбѣ пѡчки, и тѣкѡ иже на нѣхъ, и иже на стѣгнахъ, и препѡнѣдъ, иже на печени, сз пѡчками ѡметъ: ѡ. (з) И ѣ да вознесѣтъ ѡ рѣнове ѡрѡнѣ жерцѣ на ѡлтарѣ во всесожженѣи на дровѡ сѣщѡа на ѡгнѣ, иже на ѡлтарѣ: (и) принозъ вонѡ благоуханѣа глѣдъ: ѡ. (и) принесѣтъ жертваѣ, юже Ѣще сотворитъ ѡ сѣхъ глѣдъ, и да ѡ принесѣтъ кз жерцѣ: | и пристѣнѣв по ѡлтарю, да ѡметъ жрѣцъ ѡ жертвы пѣмать ѡл, и да возложитъ жрѣцъ на ѡлтарѣ: (п) начѣтковѣх да принесѣте ѡ глѣдъ: на ѡлтарѣ же да не вознесѣте вз воню

принесётъ дара свой, да приведётъ его  
 и́и прѣдъ гдѣ, | и́и да возложитъ рѣкѣ на  
 главѣ дара своего, и́и да заколетъ его  
 оу́ дверей ски́нни свидѣнія: и́и да проліютъ  
 сынове ааро́нн жерцы кровь на  
 ѿ́ Сѣтѣ Сокрестъ. | (а) И́и да принесётъ  
 ѿ́ жертвы спасенія приносъ гдѣ, тѣхъ  
 и́и чре́сла чѣста съ ладвѣлами да ѿ́лѣ-  
 чѣтъ и́и: и́и весь тѣхъ покрывающій  
 оу́троубъ, и́и весь тѣхъ иже на оу́троубѣ,  
 и́и Сѣтѣ по́чки, и́и тѣхъ иже на нѣхъ,  
 и́иже на стѣгнахъ: и́и препонкѣ, и́иже на  
 ѿ́ пѣчени, съ почками ѿ́емь, | (б) да воз-  
 несётъ жре́ца на Сѣтѣ: вонѣ бла-  
 гѣи гѣхъ, приносъ гдѣи. | аще же ѿ́  
 позлаубъ дара егѣ гдѣ, да принесётъ  
 прѣдъ гдѣ: | и́и возложитъ рѣцѣ на главѣ  
 егѣ, и́и да заколетъ е́ прѣдъ гдѣмъ оу́  
 дверей ски́нни свидѣнія: и́и да проліютъ  
 сынове ааро́нн жерцы кровь на Сѣтѣ  
 ѿ́ Сокрѣ. | И́и да вознесётъ ѿ́ негѣ при-  
 носъ гдѣ, тѣхъ покрывающій оу́троубъ,  
 и́и весь тѣхъ иже на оу́троубѣ, | и́и Сѣтѣ  
 по́чки, и́и весь тѣхъ, и́иже на нѣхъ,  
 и́иже на стѣгнахъ, и́и препонкѣ, и́иже на  
 ѿ́ пѣчени, съ почками ѿ́лѣчѣтъ: | и́и да  
 вознесётъ жре́ца на Сѣтѣ, (в) при-  
 носъ вонѣ благово́нѣ гдѣ: весь тѣхъ  
 гдѣ. | (г) Зако́нно въ вѣки въ роды  
 вѣша, во вѣако́мъ шѣнтѣннн вѣшемъ:  
 вѣамагѣ тѣна и́и вѣама́ крове да не  
 ѿ́тѣ.

Г Л В Ъ Л .

речѣ гдѣ къ мѣсто: гдѣ гдѣ:  
 рѣцѣ къ сыно́мъ іерѣиавѣмъ,  
 гдѣ гдѣ: (а) а́вѣ а́вѣ согрѣ-  
 шѣтъ прѣдъ гдѣмъ не хотѣши  
 ѿ́ вѣхъ повелѣній гдѣи, и́иже не  
 мѣтъ е́тъ творѣти, и́и сотворѣтъ  
 ѿ́ е́дино что ѿ́ нѣхъ: | аще о́убо а́рхѣ-

рѣи помѣзанный согрѣшитъ, во е́же  
 людемъ согрѣшити, и́и да приведѣтъ ѿ́  
 грѣбѣ своего, и́иже согрѣшилъ, тѣльцѣ  
 ѿ́ гѣвѣдъ непорочна гдѣи (а) ѿ́ грѣбѣ:  
 и́и да приведѣтъ тѣльцѣ къ двѣремъ  
 ски́нни свидѣнія прѣдъ гдѣ, и́и да воз-  
 ложитъ рѣкѣ свою на главѣ тѣльцѣ  
 прѣдъ гдѣмъ, и́и да заколетъ тѣльцѣ прѣдъ  
 гдѣмъ. | (б) И́и взѣмъ жре́ца помѣзан-  
 ныи совершенъ рѣками ѿ́ крове тѣльцѣ,  
 и́и да внесѣтъ ю́ въ ски́нню свидѣнія:  
 и́и да ѿ́мочитъ жре́ца перѣтъ въ крови,  
 (в) и́и да покрѣтитъ ѿ́ крове седмѣжды  
 перѣтомай прѣдъ гдѣмъ, оу́ завѣсы сва-  
 тынни: | и́и да возложитъ жре́ца ѿ́  
 крове тѣльчн на ро́ги Сѣтѣ а́вѣ-  
 мѣа сложенія (г) и́иже прѣдъ гдѣмъ,  
 и́иже е́тъ въ ски́нни свидѣнія, (а) и́и  
 всю кровь тѣльчѣ да и́зліетъ оу́ сто́ла  
 Сѣтѣ а́вѣ е́жежѣннн, и́иже е́тъ оу́ двѣ-  
 рей ски́нни свидѣнія. | (б) И́и весь тѣхъ и́и  
 тѣльцѣ и́иже ѿ́ грѣбѣ, да ѿ́нметъ ѿ́  
 негѣ тѣхъ покрывающій оу́троубъ, и́и  
 весь тѣхъ и́иже на оу́троубѣ, | (к) и́и Сѣтѣ  
 по́чки, и́и тѣхъ и́иже на нѣхъ, и́иже  
 е́тъ на стѣгнахъ, и́и препонкѣ, и́иже  
 на пѣчени, съ почками ѿ́нметъ е́,  
 и́иже ѿ́нметъа о́ное (з) ѿ́ тѣльцѣ  
 жертвы спасенія: и́и да вознесѣтъ жре́ца  
 на Сѣтѣ приношенія. | (н) И́и ко́жѣ  
 тѣльчѣ, и́и всю егѣ плѣтъ со главо́ю,  
 и́и съ кра́йнимъ частыма́, и́и со оу́троубѣ,  
 и́и съ мѣтѣлы: | (д) и́и да и́знесѣтъ  
 ѿ́ всего тѣльцѣ вѣѣ поа́на на мѣсто чѣсто,  
 и́иже и́зсыпаютъ пѣпелъ, и́и да со-  
 жгѣтъ егѣ на дровѣхъ о́гнемъ: на  
 мѣстѣ и́зсыпанія пѣпела да сожжѣнъ  
 вѣдетъ. | (к) аще же весь со́нмъ съ гѣ

(а) Нѣже ѿ́ ѿ́. Іезк. мѣ: кр. ѿ́ Кор.  
 ѿ́ кѣ. (в) Нѣже ѿ́ ѿ́. (в) Нѣже ѿ́ ѿ́.  
 ѿ́: ѿ́. (г) Нѣхъ ѿ́ ѿ́. (а) Нѣхъ ѿ́: ѿ́.  
 Чѣса. ѿ́: ѿ́. (б) Вѣша ѿ́ ѿ́. (к) Нѣхъ.  
 ѿ́: ѿ́. Вѣша ѿ́ ѿ́. (з) Вѣша ѿ́ ѿ́. (н)  
 Нѣже ѿ́: ѿ́. Чѣса. ѿ́: ѿ́. (д) Нѣже ѿ́:  
 ѿ́. ѿ́. ѿ́: ѿ́. (к) Нѣже ѿ́: ѿ́. ѿ́. Чѣса.  
 ѿ́: ѿ́.

(а) Нѣже ѿ́: ѿ́. (в) Вѣша ѿ́: ѿ́.  
 Іезк. ѿ́: ѿ́. (в) Нѣхъ ѿ́: ѿ́. (г)  
 Вѣшъ ѿ́: ѿ́. Втор. ѿ́: ѿ́. Аѣан. ѿ́:  
 ѿ́. (а) Нѣже ѿ́: ѿ́.

нѡвъ ієрлмеувыхъ согрѣшнѣхъ не хотѣша, и оутрачѣша глаголахъ ѡ лица сонма, и сотворишѣхъ единыѡ въсѣхъ заповѣдей гдннихъ, еѡже не мѣтъ естъ творити, и согрѣшнѣхъ: и оубѣстѣша ѡнѣхъ грѣхъ, ѡнѣхъ согрѣшнѣша въ немѣ, и да приведѣтъ сонма тельца ѡ волѡвъ непорочна ѡ грѣсѣхъ, и приведѣтъ еи и преѡ двѣри снннн свндѣнїа. | (а) И да возложѣтъ етарцы сонма рснн своѡ на главѣ тельца преѡ гдемѣ, и да забїютъ тельца преѡ гдемѣ. И да внемѣтъ жрецъ помѡзанный ѡ кровѣ тельчн бї въ снннїю свндѣнїа: | (к) и да ѡмочнѣтъ жрецъ перѣтъ свой въ кровн тельчн, и да покропнѣтъ едннжды преѡ гдемѣ, ии: преѡ завѣсою свѣтънн. | И ѡ кровѣ да возложнѣтъ жрецъ на роги олтарѡ думїашовѣхъ сложенїа, ѡже естъ преѡ гдемѣ, ѡже естъ въ снннн свндѣнїа: и всю кровь да ѡзїлѣтъ оу стола олтарѡ приношенїй, (в) ѡже естъ оу двѣрей снннн свндѣнїа. | И всѣхъ тѣхъ егѡ да возметъ ѡ негѡ, и вознесѣтъ ѡ на олтарѣ: и согрѣшнѣхъ тельцѡ емѣ, ѡнѣхъ согрѣшнѣхъ: и да помѡчнѣтъ ѡ ннхъ жрецъ, (г) и оутрачѣтъ ѡнѣхъ грѣхъ. И да ѡзнесѣтъ тельца всегѡ внѣ полнѡ, и да сожѣтъ тельца, ѡнѣхъ сожѡша тельца първагѡ: грѣхъ (во) кѣ сонма естъ. | аще же князь согрѣшнѣтъ, и согрѣшнѣтъ единыѡ въсѣхъ заповѣдей гдѡ своегѡ, не хотѣша, еѡже не мѣтъ естъ творити, и согрѣшнѣтъ, и престѣпнѣтъ, и оубѣстѣша емѣ грѣхъ, ѡнѣхъ согрѣшнѣхъ въ немѣ: да принесѣтъ дръ свой козѡ ѡ кѡзѣ мѡжеенѣхъ полѡ непороченѣхъ грѣхъ рѡдн. | кд И возложнѣтъ рснн свою на главѣ козѡ: и да заколютъ егѡ на мѣстѣхъ, и да закалютъ всеожженїа преѡ гдемѣ:

ѡ грѣсѣхъ (во) етъ. | И да возложнѣтъ ѡ жрецъ ѡ кровѣ, ѡнѣхъ грѣсѣхъ, перѣтомѣ на роги олтарѡ всеожженїй, и всю кровь егѡ да ѡзїлѣтъ оу стола олтарѡ всеожженїй: и всѣхъ тѣхъ егѡ кѣ вознесѣтъ на олтарѣ, (а) ѡнѣхъ тѣхъ жертвы спасенїа: и да (в) помѡчнѣтъ ѡ немѣ жрецъ грѣхъ рѡдн егѡ, и оутрачѣтъ емѣ. | аще же ѡздѡша едннѡ согрѣшнѣхъ не хотѣши (к) ѡ людѣи земѡн, внѣгда сотворнѣти едннѡ ѡ всѣхъ заповѣдей гдннихъ, еѡже не мѣтъ естъ творити, и согрѣшнѣхъ, и оубѣстѣша емѣ грѣхъ, ѡнѣхъ согрѣшнѣхъ: и да принесѣтъ дръ свой козѡ ѡ кѡзѣ женснѣхъ полѡ непорочнѣхъ, да принесѣтъ грѣхъ рѡдн, ѡнѣхъ согрѣшнѣхъ: и да возложнѣтъ рснн своѡ на главѣ грѣхъ своегѡ: и заколютъ (г) козѡ, ѡнѣхъ грѣхъ рѡдн, на мѣстѣхъ, и да закалютъ всеожженїа. | И да возметъ жрецъ ѡ кровѣ еѡ перѣ олтарѡ, и да возложнѣтъ на роги олтарѡ всеожженїй: и всю кровь еѡ ѡзїлѣтъ оу стола олтарѡ. | И всѣхъ тѣхъ да ѡнѣметъ, (а) ѡнѣхъ ѡемѣтѣтъ тѣхъ ѡ жертвы спасенїа: и да вознесѣтъ жрецъ на олтарѣ (в) въ воню благовоенїа гдѡ: и да помѡчнѣтъ жрецъ ѡ немѣ, и оутрачѣтъ емѣ. | аще же ѡ свѣцѡ принесѣтъ дръ свой грѣхъ рѡдн, женснѣхъ полѡ непороченѣхъ да принесѣтъ ю: и да возложнѣтъ рснн своѡ на главѣ ѡнѣхъ грѣсѣхъ, и да заколютъ ю грѣхъ рѡдн на мѣстѣхъ, на немѣхъ закалютъ, всеожженїа (на мѣстѣхъ свѣтъхъ). | И взѣмѣ жрецъ ѡ кровѣ, да ѡнѣхъ грѣсѣхъ, перѣтомѣ своѡнѣхъ, да возложнѣтъ на роги олтарѡ всеожженїа: и всю кровь еѡ да ѡзїлѣтъ оу стола олтарѡ всеожженїа. | И всѣхъ тѣхъ еѡ да ѡнѣметъ, ѡнѣхъ ѡемѣтѣтъ

(а) Вѣше г: бї. к Пар. кд: кг. Матд. кб: нз. (в) Ннже нн лї. лн: з. (г) Нсх. мн: б. (г) Рнм. г: кр. Фвр. г: л.

(а) Вѣше г: г. (в) Ннже б: гї. (в) Нсх. бн: мд. (г) Вѣше л: г. (д) Вѣше г: л. (о) Нсх. кд: нн.

тѣмъ Общѣмъ ѿ жертвы спасеніа: и да возложитъ его жрецъ на Олтарь на всесоженіе гѣна: и да (а) помолнтся за него жрецъ ѿ грѣсѣ, ѿ нѣже согрѣши, и ѿставитъ ема.

Г Л А В А Ё.

 Ѧще же дѡша согрѣшитъ, и оубавитъ гадъ клѣтвы, и сѣи свидѣтель или видѣ, или свѣда, аще (в) не возвѣститъ, и приметъ грѣхъ. (в) Дѡша она, также аще прикоснетъ ко великой вѣщи нечистѣй, или мертвечинѣ, или (г) свѣ родинѣ нечистѣй, или мертвечинамъ живности нечистыхъ, или мертвечинамъ скотовъ нечистыхъ, и мертвечинѣ гадъ нечистыхъ, и забывъ ихъ ѡспернитъ: или прикоснетъ нечистотѣ челоуѣчи, (а) ѿ велика нечистоты его, ѣже прикоснѣша ѡспернитъ, и забвѣтъ, поже же оубѣтъ, и повиненъ бѣдетъ грѣхѡ. (в) Дѡша беззаконнаа, аще оубѣдетъ оубѣтѣма своима салѣ или доубѣ сотворити, (ж) по вѣмъ, елика изречѣтъ челоуѣкъ съ клѣтвою, и оубавитъ его предъ очесы, и сѣи оубѣтъ, и согрѣшитъ едино что ѿ сихъ: и исповѣтъ грѣхъ, ѿ нѣже согрѣши противъ себе, и да принесетъ гадъ ѿ грѣсѣ, ѿ нѣже согрѣши, ѿ нѣже полъ, ѿ овѣцъ агницъ, или мѡзъ ѿ козъ (з) грѣхъ ради: и да помолнтся ѿ нѣмъ жрецъ грѣхъ ради его, ѿ нѣже согрѣши, и ѡставитъ ема грѣхъ. (н) аще же не можѣтъ ради его доволѣства имѣти на овѣдъ, да принесѣтъ грѣхъ ради своего, ѿ нѣже согрѣши, двѣ горлицы, или два птенца голубина гадъ, едина грѣхъ ради, и

едина во всесоженіе: и принесѣтъ и ѿ нѣ жерцъ: и привѣдетъ жрецъ еже за грѣхъ прежде, (а) и да ѡторгнетъ жрецъ гадъ его зазани, но да не ѡдѣнитъ: и да поспрѣтъ ѿ крове, а также за грѣхъ, на стѣнѡ Олтаря, ѡста. нокъ же крове да ищѣдитъ на столѡ Олтаря: ѿ грѣсѣ бо етъ. И вто. 1 рыма да сотворитъ всесоженіе, также подобѣтъ: и да помолнтся ѿ нѣмъ жрецъ грѣхъ ради его, ѿ нѣже согрѣши, и ѡставитъ ема. аще же не ѡбѣра аи щѣтъ ради его здрѡга горлицы, или двѣхъ птенцевъ голубиныхъ, и принесѣтъ даръ свой за грѣхъ, двѣтѣю часть мѡры (в) ефѣ мѡки пшеничны за грѣхъ: (в) да не возлѣтъ на нѡ елаа, ниже да возложитъ на нѡ ли елаа, поже же ѿ грѣсѣ етъ. И да бѣи принесѣтъ ю нѣ жерцъ: и взѣмъ жрецъ ѿ нѣ (г) полъ горѣтъ въ пѣматъ его, (а) возложитъ на жертвенникъ всесоженіа гѣна: ѿ грѣсѣ (во) етъ. И (в) да помолнтся ѿ нѣмъ жрецъ грѣхъ ради его, ѿ нѣже согрѣши ѿ единаго сихъ, и ѡставитъ ема: ѡстанокъ же бѣдетъ жерцъ, (ж) также жертва мѡки пшеничны. И рече гадъ ѿ нѣ мѡвѣю, глагола: Дѡша также аще бѣи забвѣтъ забвѣтѣма, и согрѣшитъ не хотѣши ѿ святыхъ гѣнхъ, и да принесѣтъ ѿ престѡплѣнїи своего гадъ овна непорочна ѿ овѣцъ, емже цѣна (з) серебра сѣлаевъ, по сѣма святыхъ, ѿ нѣже согрѣши: и еже согрѣши ѿ ѿ святыхъ, (н) да ѡдѣтъ е, и пѣтѣю часть приложитъ на нѣ, и дѣтъ е жерцъ: (п) и жреца да помолнтся ѿ нѣмъ овномъ престѡплѣнїа его, и ѡставитъ ема. И дѡша также аще бѣи согрѣшитъ, и сотворитъ едина ѿ

51

52

(а) Нѣже бѣ: гѣ. бѣ: нѣ. (в) Втор. 31: а. (в) Аггѣа бѣ: гѣ. бѣ Кор. бѣ: 31. (г) Нѣже аѣ: ка. (а) Нѣже аѣ: бѣ. (а) Огѣ. бѣ: гѣ. (ж) Іак. гѣ: бѣ. (з) Нѣже бѣ: нѣ. (н) Дѡк. бѣ: ка.

(а) Вѣше аѣ: бѣ. (в) Нѣх. бѣ: ас. (в) Вѣше бѣ: а. (г) Вѣше бѣ: бѣ. (а) Вѣше аѣ: 31. (а) Вѣше аѣ: ка. (ж) Вѣше бѣ: гѣ. (з) Нѣх. аѣ: гѣ. (н) Нѣже бѣ: аѣ. (п) Нѣже бѣ: 31.

всѣхъ заповѣдей гднихъ, иже не  
лежитъ есть творити, и не оубѣдѣ, и  
согрѣшитъ, и прїимлетъ грѣхъ свой,  
и и да принесете овна непорочна въ  
оубѣдѣ, цѣною зрелѣ грѣхѣ рѣди, къ  
жрецѣ: и да помолитца ѡ немѣ жрецъ,  
(а) ѡ невѣдѣніи егѡ, егѡже не вѣдѣ,  
и самъ не вѣдалше, и оубѣдитца  
д. ѡмб: | согрѣшивъ бо согрѣшенїемъ прѣдъ  
гдемъ.

Г д в д ъ.

рече гдъ къ мѡисѣю, глагола:  
дѡша также яже согрѣшитъ,  
(к) и презрѣвъ презрете заповѣди  
вдани гана, и сожжете ихъ дрѣвѣ  
ѡ вданїи, или ѡ оубишнѣ, или ѡ хи  
цѣнїи, или прѡшейдѣ чїимъ елизнаго,  
и (в) оубрете поубеденое, и сожжете  
ѡ немѣ, и кленѣтца въ неправдѣ ѡ  
единомъ въ всѣхъ, также яже сотво  
ритъ челоука, гднхъ согрѣшити въ  
днхъ: и вѣдетъ егда согрѣшитъ, и  
поустѣпитъ, и ѡдѣдетъ поухиженое, еже  
поухити, или оубидѣ, еже прѡшейдѣ,  
или вданїе, еже вданѡ бысть ѡмб,  
или погнеше, еже оубрете: | въ всѣхъ  
вѣщн, елиже рѣди кадеа въ неправдѣ, и  
да ѡдѣдетъ емоу то истѡе, (г) и  
пѣтѣю чѣсть свою приложитъ кѡтомъ:  
егѡже есть, томъ да ѡдѣдетъ, бонъ  
же дѣнь ѡблчїтца: | и ѡ престѡп  
ленїи своемъ (д) да принесетъ гдъ  
овна въ оубѣдѣ непорочна, цѣною въ  
немѣ прѣгрѣши. (е) и да помолитца  
жрецъ ѡ немѣ прѣдъ гдемъ, и оубѣ  
дитца ѡмб за единѡ въ всѣхъ, также  
сотвори, и престѡпн въ немѣ. | И рече  
гдъ къ мѡисѣю, глагола: | заповѣждъ  
дарѡнѣ и сынѡмъ егѡ, глагола: (ж) сїи  
законѣ всеожнїа: сїе всеожнїе  
на горѣнїи егѡ на олтарѣ всю ночь

до зѡтра, и оуби олтарѣ да горитъ  
на немѣ, и не оубѣдетъ. | (а) и да ѡбле  
четца жрецъ въ срачицѣ льнани, и  
надраги льнани да возлежетъ на тѣ  
ло свое, и да ѡжнетъ принесѣ, егѡ  
же яже ѡжжетъ оуби всеожнїа  
ѡ олтарѣ, и да поставитъ елиже  
олтарѣ: | и да соблетъ рїзы своѣ, и  
и да ѡблетца въ рїзы нны, и да  
ѡжнетъ принесѣ (к) вѣе полна на  
мѣсто чїсто: | (в) и оуби на олта  
рѣ да горитъ на немѣ, и не оубѣдетъ:  
и да возжжетъ на немѣ жрецъ дрѣва  
по всѣмъ оубѣдѣ, и да возжжетъ на  
всѣхъ, и да возжжетъ на  
тѣмъ спасенїа: | и оуби всегда да  
горитъ на олтарѣ, не оубѣдетъ. | (г)  
оуби законѣ жрѣтѣ, юже принесѣтъ д  
сынѡе дарѡнн жрецѣ прѣдъ гдемъ, прѣ  
дъ олтарѣ: | и да возметъ ѡ негѡ е  
(жрецѣ) гореть мѣкн пшеничн жрѣ  
твеннѣа въ елиже еѡ, и со всѣмъ  
лизнамъ еѡ, оуби на жрѣтѣ: и  
да возжнетъ на олтарѣ принесѣ (д) въ  
воннѣ елиговнїа, въ пѣмѣтъ еѡ гдъ.  
(е) ѡблѣвшеа же ѡ немѣ снѣетъ с  
дарѡнн и сынѡе егѡ: прѣсна да снѣ  
датца въ мѣтѣ еѡтѣ, въ причѡрѣ  
(ж) скнїнн снѣденїа да снѣдатъ д.  
да не ѡпечѣтца кадеа: чѣсть сїю  
дѣхъ немѣ ѡ принесѣвъ гднхъ: еѡ  
тѣа еѡтѣхъ сѣтъ, также еже ѡ  
грѣбѣ, и также еже ѡ престѡпленїи.  
(з) всѣмъ мѣжескѣ полѣ жрѣтѣа да  
снѣдатъ ю: (н) законнѡ вѣчнѡ въ  
родѣ вѣша ѡ принесѣ гднхъ: всѣмъ,  
иже яже принесѣтца немѣ, ѡ еѡтѣ  
са. | И рече гдъ къ мѡисѣю, глагола: | д  
сїи дрѣа дарѡнѣ и сынѡмъ егѡ, егѡ  
же принесѣтъ гдъ въ дѣнь, вонъже яже

Грѣчи хїтѡнн.

(а) илх. ии: ма. (б) вѣшѣ д: ѡ. (в) ѡ  
мак. д: ив. (г) вѣшѣ б: ѡ. чнса. ѡ: ѡ.  
(д) вѣшѣ д: д. (е) вѣшѣ б: г. (ж)  
ниже и: ма. елзек. ив: г. (з) чнса. ии:  
т. (н) илх. кз: ка. ниже т: д.

(а) вѣшѣ д: ив. (б) чнса. ѡ: ѡ. (в)  
илх. ии: ма. втор. ив: ѡ. (г) илх. ив: ѡ.  
лзк. д: и. (д) чнса. ѡ: и. (е) вѣшѣ  
д: ив. (ж) илх. ив: ии.

помажеш ѿго: десѣтѣю часть мѣры  
ѿфѣи мѣки пшеничны въ жертьвѣхъ всегда,  
полѣхъ ѿ заутра, и полѣхъ ѿ вѣчера;  
ѣа на сковрадѣхъ въ ѿлави да сотворитѣся,  
спражени да принесете ю вѣтѣю жер-  
твѣхъ ѿ ѿкроухъ, жертьвѣхъ въ воню  
ѣа благоволиа гдѣ. | Жрецъ помазанный  
ѣже вмѣстѣ ѿго ѿ сыновъ ѿроу, да  
сотворитѣ ю: законноу вѣчиш, (а) всѣ  
ѣт да совершитѣся. | И всѣа жертва  
жрѣцесна всесожжена да бѣдетѣ, и да  
ѣа не снѣтѣся. | И рече гдѣ къ мѡисѣю,  
ѣе глагола: | (б) оцы даровѣи и сыновѣмъ  
ѿгоу, глагола: (в) сѣи законъ согре-  
шѣнѣа: на мѣстѣхъ, на нѣмже закаляютѣ  
всесожженѣа, да закаляютѣ ѣже грѣхѣи  
радн прѣдъ гдѣмъ: свѣтѣа (б) свѣ-  
ѣа тѣхъ сѣть. | (г) Жрецъ приносѣи ю,  
да снѣтѣ ю: въ мѣстѣхъ свѣтѣхъ да  
снѣтѣся, въ притворѣхъ скнѣи свѣдѣ-  
ѣз нѣа. | Всѣа приносѣнѣа мѣсѣхъ ѿ  
свѣтѣтѣа: и ѿмѣжѣ аще воспропнѣ-  
ѣа ѿ крове ѿла на рѣзѣ, ѣже аще  
воспропнѣся на нѣо, да исперѣтѣся на  
ѣи мѣстѣхъ свѣтѣхъ. | (д) И соудѣа глѣ-  
нѣа, въ нѣмже варитѣся, да разбѣтѣ-  
ѣа: аще не въ мѣданѣхъ соудѣтѣ сва-  
рнѣтѣся, да истрѣтѣ ѿго, и измѣитѣ  
ѣа водою. | (е) Всѣа мѣжескѣ полѣхъ въ  
жертьвѣхъ да снѣтѣ ю: свѣтѣа (б) ѿ  
свѣтѣхъ сѣть гдѣ. | (ж) И всѣа, ѣже  
ѿ грѣсѣхъ аще принесѣтѣся ѿ крове ѣхъ  
въ спнѣнѣю свѣдѣнѣа, по ѿчнѣрѣнѣю во  
свѣтѣи, да не снѣдѣтѣся, ѿнѣмъ  
да сожѣтѣся.

Г л а в ѣ 3.

ѣи (з) законъ ѿнѣа ѣже ѿ  
престѣплѣнѣи: свѣтѣа свѣтѣхъ  
сѣть. | (н) На мѣстѣхъ, на нѣм-  
ѣже закаляютѣ всесожженѣа, да

закаляютѣ ѿнѣа ѣже ѿ престѣплѣнѣи  
прѣдъ гдѣмъ: и кровь да пролиютѣ (а) на  
сѣтѣа ѿлѣа ѿнѣа: | (к) и всѣхъ  
ѣтѣхъ ѿго да принесѣтѣ ѿ негѣоу, и  
чрѣсла, и всѣхъ тѣхъ покрывающѣи ѿ-  
тѣроу, и всѣхъ тѣхъ ѣже на ѿтѣроуѣхъ.  
| (л) И ѿсѣтѣ пѣчки, и тѣхъ ѣже на  
нѣхъ, ѣже на сѣтѣахъ, и препонѣхъ,  
ѣже на пѣчени, съ почкамн да ѿнѣтѣ  
ѣа. | И вознесѣтѣ ѣа жреца на ѿлѣахъ,  
ѣе приносѣхъ въ воню благоволиа гдѣ: ѿ  
престѣплѣнѣи (б) ѿсѣтѣ. | (р) Всѣа  
мѣжескѣ полѣхъ ѿ жреца да снѣтѣтѣ ѣа,  
на мѣстѣхъ свѣтѣхъ да снѣдѣтѣ ѣа:  
свѣтѣа свѣтѣхъ сѣть. | И ѣже грѣ-  
ѣа хѣ радн, тѣмъ и престѣплѣнѣа радн,  
(д) законъ ѣдинъ ѣхъ: жреца ѣже по-  
моанѣтѣа ѿ нѣмъ, ѿмѣ да бѣдетѣ. |  
(е) И жреца приносѣи всесожженѣе че-  
ѣи ловѣчо, коѣа всесожженѣа, ѣже прино-  
снѣтѣ ѿнѣа, ѿмѣ да бѣдетѣ. | (ж) И ѣа  
всѣа жертва, ѣже сотворнѣтѣся въ пе-  
щн, и всѣа, ѣже сотворнѣтѣся на ѿг-  
нѣици, ѣа на сковрадѣхъ, жерцѣхъ, ѣже  
приноснѣтѣ ю, томѣ да бѣдетѣ. | (з) И  
всѣа жертва спражѣна съ ѿлаемъ, и  
ѣже (н) не спражѣна, (п) всѣмъ сы-  
новѣмъ дарованѣмъ коѣждоу рѣшѣо да  
бѣдетѣ. | (о) ѿнѣа законъ жертьвы спѣ-  
ѣи сѣнѣа, ѣже принесѣтѣ гдѣ. | (а) аще бѣ  
ѿнѣа похвалѣнѣа радн принесѣтѣ ю,  
и принесѣтѣ на жертьвѣхъ хвалѣнѣа хлѣ-  
бѣ ѿ мѣки пшеничны пражѣны въ  
ѿлави, и ѿнѣа ѿнѣа помазаны ѿлаемъ,  
и мѣкѣ пшеничнѣа смѣшенѣа съ ѿлаемъ:  
съ хлѣбѣи квѣснымъ да принесѣтѣ  
ѣа дрѣа своѣа на жертьвѣхъ хвалѣнѣа спѣ-  
тѣа. | И да принесѣтѣ ѿнѣа ѿ  
всѣхъ дарѣвъ своѣхъ ѿчѣтѣе гдѣ:  
жерцѣхъ вознѣаюремъ кровь жертьвы

(а) Вѣше ѣ: ѿ. (б) Вѣше ѣ: ѣ. (в) Вѣше  
ѣ: ѣ. (г) Вѣше ѣ: ѣ. (д) Вѣше ѣ:  
ѣ. (е) Вѣше ѣ: ѣ. (ж) Вѣше ѣ: ѣ. (з)  
Вѣше ѣ: ѣ. (н) Вѣше ѣ: ѣ. (п) Вѣше  
ѣ: ѣ. (к) Вѣше ѣ: ѣ. (а) Вѣше ѣ: ѣ.  
ѣ Пар. ѣа: ѣа. Пѣа. рѣи: ѣи.

(а) Пѣа. ѣ: ѣа. (б) Вѣше ѣ: ѣ. (в)  
Вѣше ѣ: ѣ. (г) Вѣше ѣ: ѣ. (д) Вѣше  
ѣ: ѣ. (е) Вѣше ѣ: ѣ. (ж) Вѣше ѣ: ѣ.  
ѣ. (з) Вѣше ѣ: ѣ. (н) Вѣше ѣ: ѣ. (п)  
Вѣше ѣ: ѣ. (к) Вѣше ѣ: ѣ. (а) Вѣше  
ѣ: ѣ. (б) Вѣше ѣ: ѣ.

Ѣи спасеніа, томъ да ебдетъ. | И мѧса  
(а) жрѣтвы хваленіа спасителнаго  
томъ да ебдетъ, и вонже дѣнь при-  
несѣтѧ, да снѣдѧтѧ: да не ѡтѣдѧ.  
Ѣи вѧтъ ѡ негѡ на ѡтѣрѣе. | (б) И ѡще  
снѣбѣтъ ебдетъ, илѣ болѣный пожрѣтъ  
даръ свой: вонже ѡще дѣнь жрѣтвѡ  
свою принесѣтъ, да снѣбѣтѧ, и на  
Ѣи ѡтѣрѣе. | (в) И ѡставшееѧ ѡ мѧсѧ  
жрѣтвы до днѣ третїаго, на ѡгнѣ  
нѣ да сожжѣтѧ. | ѡще же ѡдѧнѣ снѣбѣтъ  
ѡ мѧсѧ въ дѣнь третїи, не прїимѣтѧ.  
ѡ приносѧщемѡ ю, ннѣ вѣннѣтѧ  
ѣмѡ: ѡскверненїе ѣсть: дѡшъ же, ѡже  
ѡще снѣбѣтъ ѡ нѣхъ, грѣхъ прїимѣтъ.  
ѡи (г) И мѧса, ѡже ѡще приносѣтѧ  
вѣлкомѡ нечїстѡ, да не снѣдѧтѧ,  
на ѡгнѣ да сожжѣтѧ: вѣлкъ чїстый  
нѣ да снѣбѣтъ мѧса. | Дѡшъ же, ѡже ѡще  
снѣбѣтъ ѡ мѧсѧ жрѣтвы спасенїа, ѡже  
ѣтъ гѡдъ, и нечїстѡтѡ ѣгѡ на нѣмѧ,  
(д) погнѣнетѧ дѡшъ ѡна ѡ людѣи  
нѣ своихъ. | И дѡшъ, ѡже ѡще принос-  
нетѧ вѣлкомѡ вѣщи нечїстѣи, илѣ ѡ  
нечїстѡтѡи челоувѣчн, илѣ (е) ѡ чѣтве-  
роногнхъ нечїстнхъ, илѣ вѣлкомѡ мѣр-  
зѡчн нечїстѣи, и снѣбѣтъ ѡ мѧсѧ  
жрѣтвы спасенїа, ѡже ѣтъ гѡдѧ, по-  
гнѣнетѧ дѡшъ тѡ ѡ людѣи своихъ.  
ѡв И речѣ гѡдъ къ мѡвсѣю, глагола:  
ѡг (ж) рцѣи сыновѣ израїлевнмѧ, гла-  
гола: вѣлкакѡ тѡка говѡжѧ, и ѡвчѧ,  
нѣ и кѡзѧ да не снѣбѣтъ. | И тѡкѧ мѣр-  
твѣннѣнѣ и вѣфроаднѣи да сотво-  
рїтѧ на вѣлко дѣло, въ ѡдѣнѣи же  
ѡв да не снѣбѣтѧ: | вѣлкъ ѡдѧнѣ тѡкѧ  
ѡ спѡтѡвъ, ѡ нѣхъ принесѣтъ даръ  
гѡдъ, погнѣнетѧ дѡшъ тѡ ѡ людѣи  
нѣ своихъ. | (з) Вѣлкъ кровѣ да не снѣ-  
бѣтъ во вѣбѣхъ елѣннхъ вѣшнхъ, и ѡ  
нѣз спѡтѡвъ нѣ ѡ птїцѣхъ. | Вѣлкъ дѡшъ,  
ѡже ѡще снѣбѣтъ кровѣ, погнѣнетѧ

дѡшъ тѡ ѡ людѣи своихъ. | И речѣ къ  
гѡдъ къ мѡвсѣю, глагола: | и сыновѣмѡ  
израїлевнмѧ речѣшн, глагола: приносѣи  
жрѣтвѡ спасенїа гѡдъ, да принесѣтъ  
даръ свой гѡдъ, и ѡ жрѣтвы спасе-  
нїа. | Рѡцѣ ѣгѡ да принесѣтъ при-  
носѣ гѡдъ: (а) тѡкѧ нѣже на грѣдѣхъ,  
и препѡннѣ печѣнн да принесѣтъ ѡ,  
ѡкоже возложїтн даръ предъ гѡдѧ. | И ѡ  
да вознесѣтъ жрѣцѣ тѡкѧ нѣже на грѣ-  
дѣхъ, на ѡлтѧрѣ, и грѣдн да ебдѣтъ  
ѡрѡнѣ и сыновѣмѡ ѣгѡ. | (б) И рѡмо ѡв  
дѣсноѣ да дѣдетѧ ѡчѣдетїе жрѣцѣ, ѡ  
жрѣтвѣ спасенїа вѣшегѡ: | приносѣ ѡг  
щѣмѡ кровѣ спасенїа и тѡкѧ ѡ сы-  
новѣ ѡрѡновнхъ, томъ да ебдѣтъ  
рѡмо дѣсноѣ во ѡчѣдетїе. | (в) Грѣдъ ѡв  
во возложенїа, и рѡмо ѡчѣдетїа вѣдѣхъ  
ѡ сыновѣхъ израїлевнхъ ѡ жрѣтвѣхъ спа-  
сенїа вѣшегѡ, (г) и дѣхъ ѡ ѡрѡнѣ  
жрѣцѣ и сыновѣмѡ ѣгѡ, законнѡ вѣчѣ-  
нѡ ѡ сыновѣхъ израїлевнхъ. | Ѧѣ по ѡв  
мѡзанїе ѡрѡнѣ, и помѡзанїе сыновѣхъ  
ѣгѡ ѡ приносѡвѣхъ гѡннхъ, вонже дѣнь  
привѣдѣ ѡ жрѣгн гѡдъ: | ѡкоже запо-  
ѡв вѣдѧ гѡдъ дѣтн нѣмѧ, вонже дѣнь по-  
мѡза ѡ ѡ сыновѣхъ израїлевнхъ: за-  
коннѡ вѣчнѡ въ рѡды нѣхъ. | (д) Ѧѣ ѡв  
закѡнѣхъ вѣсѡсжѣнїи, и жрѣтвы, и ѡ  
грѣбѣ, и ѡ престѡплѣнїи, и соверше-  
нїи, и жрѣтвѣхъ спасенїа: | ѡкоже за ѡв  
повѣдѧ гѡдъ мѡвсѣю на горѣ сїнѣи-  
стѣи, вонже дѣнь заповѣдѧ сыновѣмѡ  
израїлевнмѧ, приносїтн дары свои предъ  
гѡдѧ, въ пѣстѣнн сїнѣистѣи.

Г Л В Д П.

речѣ гѡдъ къ мѡвсѣю, глагола: | Ѧѡ  
(ѣ) поимѣ ѡрѡна и сыны ѣгѡ, и ѡ  
рѡнѣ ѣгѡ, и ѣлѣи помѡзанїа,  
и (ж) тѣлѡцѧ нѣже за грѣбѣхъ, и

(а) Ннѣ ѡи: Ѧ. ѡв: ѡ. ѡ Кор. ѡ: нн.  
(б) Чнѣл. ѡ: Ѧ. (в) Ннѣ ѡи: ѡ. (г) ѡ ѡрѡ-  
нѣ: ѡв. (д) Бытѡ. ѡи: ѡ. (е) Ннѣ ѡи: ѡ.  
(ж) Внѣшнѣ: ѡ. (з) Внѣшнѣ: ѡ.

(а) Ннѣ: ѡи. ѡв. ѡ. (б) Ннѣ: ѡ. ѡи. (в)  
Ннѣ: ѡи. ѡв. (г) Чнѣл. ннѣ: ѡ. ѡ Кор.  
ѡ: Ѧ. (д) Ннѣ: ѡи: ѡ. ѡв. ѡ. (е) Ннѣ:  
ннѣ: ѡ. (ж) Ннѣ: ѡ: ннѣ. ѡв.



нѣ рѣмо денѣе. | И возложи всѧ на рѣ-  
 цѣ аарѣи, и на рѣцѣ сыновѣх ѿгѡ,  
 ии и вознесѣ ѧ ѡчѣстїе предъ гдѧ. | И  
 взѧ мѡусѣи ѡ рѣцѣ ии, и вознесѣ  
 ѧ на олтарѣ на всесожженїе совер-  
 шенїа, еже бѣсть (а) воиа елѣгоуца.  
 Пд. нїа: приносѣ бѣсть гдѧ. | (б) И взѣмѣ  
 мѡусѣи грѣдь, ѡдѣчн ю возложенїе  
 предъ гдѣмѣ, ѡ ѡвнѧ совершнїа: и  
 бѣгѣть мѡусѣю въ чѣсть, ѣкоже за-  
 ѧ повѣда гдѧ мѡусѣю. | (в) И взѧ мѡу-  
 сѣи ѡ елѣа помѧзанїа, и ѡ крове  
 ѣже на олтарѣ, и воскрои на аарѡ-  
 на, и на рѣзы ѿгѡ, и на сыны ѿгѡ,  
 и на рѣзы сыновѣх ѿгѡ съ нїмѣ: и  
 ѡсвѧтї аарѡна, и рѣзы ѿгѡ, и сыны  
 ѿгѡ, и рѣзы сыновѣх ѿгѡ съ нїмѣ.  
 ѧ И рече мѡусѣи аарѡнѡ и сыновѣм  
 ѿгѡ: сварїте мѧса во дворѣ скнїнїи  
 свѧщенїа на мѣстѣ свѧтѣ, (г) и  
 тѧмо да снѣдѣте ѧ, и хлѣбы иже въ  
 кошницѣ совершнїа, ѣкоже заповѣ-  
 дано бѣсть мнѣ, глагола: аарѡнѣ и  
 ѡ сынове ѿгѡ да снѣдѧте ѧ: | и ѡсвѧ-  
 нѡмѣ мѧса и хлѣбѡвѣх на ѡгнї да  
 ѧ сожжѣте. | И ѡз двѣрїи скнїнїи свѧ-  
 денїа да не ѡзѣдѣте сѣмѣ днїи,  
 дондеже денѣ скончатѣсѧ, денѣ совер-  
 шнїа вѧшегѡ: (д) въ сѣмѣ бо днѣи  
 ѧ совершїте рѣни вѧша. | ѣкоже со-  
 творї въ денѣ сѣи, воиже заповѣда  
 гдѧ сотворїти, ѣкоже молїтѣсѧ ѡ  
 ѧе вѧсѣ: | (е) и ѡз двѣрїи скнїнїи свѧ-  
 денїа сѣдѧте сѣмѣ днѣи, денѣ и  
 ноцѣ, и сохрѧнїте повелѣнїа гдѧ,  
 да не ѡмрѣте: тѧкоже заповѣда  
 ѧ мнѣ гдѧ бѣгѣ. | И сотворї аарѡнѣ и  
 сынове ѿгѡ всѧ словеса, ѣже заповѣда  
 гдѧ мѡусѣю.

Г Л В Л Д.

**М**ысль въ денѣ ѡсмыи, при ѧ  
 звѧ мѡусѣи аарѡна, и сыны  
 ѿгѡ, и старцы їсраїлевѣы. | И ѧ  
 рече мѡусѣи ко аарѡнѡ: (а) воз-  
 мї сѣбѣ тѣльца ѡ говѧдѣх грѣхѧ рѧдн,  
 и ѡвнѧ на всесожженїе, непорочны: и  
 принесї ѧ предъ гдѧ. | И старцѣмѣ  
 їсраїлевѣым речеши, глагола: (б) воз-  
 мїте козѧ ѡ мѡзе ѡднѧго ѡ грѣ-  
 сѣ, (в) и ѡвнѧ, и тѣльца, и ѧгнца  
 ѡднѡлетнѧ, въ приношенїе, непороч-  
 ны: | и тѣльца ѡ говѧдѣх, и ѡвнѧ на  
 жїртѡв спасенїа предъ гдѧ, и мѡкѡ  
 пшеничнѡ спрѧженѡ съ елѣемѣ: занѣ  
 анѣсъ гдѧ гѧвїтѣсѧ въ вѧсѣ. | И взѧ  
 ѧ, ѣкоже заповѣда мѡусѣи предъ  
 скнїнїю свѧщенїа: и прїидѣ весь  
 сонмѣ, и стѧша предъ гдѣмѣ. | И рече  
 мѡусѣи: сїѣ слово, еже рече гдѧ, со-  
 творїте, и гѧвїтѣсѧ въ вѧсѣ главо  
 гдѧ. | И рече мѡусѣи аарѡнѡ: при  
 стѡпн ко олтарю, (г) и сотворї еже  
 грѣхѧ рѧдн тѡсѡгѡ, и всесожженїе  
 тѡе, и помолїсѧ ѡ сѣбѣ, и ѡ до-  
 мѣ тѡеѡмѣ: и сотворї дѧры людскїа,  
 и помолїсѧ ѡ ии, ѣкоже заповѣда  
 гдѧ мѡусѣю. | И прїстѡпн аарѡнѣ ко  
 олтарю, и заклѧ тѣльца, иже грѣхѧ  
 рѧдн ѿгѡ: | и принесѡша сынове аа-  
 рѡнн кровѣ нѣ немѡ: и ѡмочн пѣрстѣ  
 своѣ въ кровѣ, и возложи на рѡгн  
 олтарѧ, и кровѣ ѡдѣлѧ ѡз стѡлѣ  
 олтарѧ: | (д) и тѣкѣ, и ѡбѣ пѡчкн, и  
 и препонѡв пѣчени, ѣже грѣхѧ рѧдн,  
 возложи на олтарѣ, ѣкоже заповѣда  
 гдѧ мѡусѣю. | (е) Жѧса же и козѡ ѧи  
 сожжѣ на ѡгнї внѣ полнѧ. | И заклѧ все  
 бѣ сожженїе: и принесѡша сынове аарѡ-  
 нн кровѣ нѣ немѡ, и пролїѧ на ол-

(а) Вѧше ѧ: д. (в) Иѣх. кд: кд. Вѧ-  
 ше ѧ: лг. (в) Иѣх. кд: кд. (г) Ииже кд:  
 д. Иѣх. кд: лв. Мѧтѧ. ѧи ѧ. Мѧр. ѧи  
 кѡ. Лѡк. ѧ: ѧ. (д) Ѳїр. мѡ: ии. (е) Ииже  
 ѧ: ѧ.

(а) Иѣх. кд: ѧ. (в) Вѧше ѧ: ѧ. (в)  
 Вѧше ѧ: ѧ. (г) Ииже ѧ: ѧ. Ѳар. ѧ: ѧ.  
 (д) Иѣх. кд: кѡ. Вѧше ѧ: ѧ. (е) Вѧше  
 ѧ: ѧ.

Ѣ ТѢрь Ожрестъ. | (а) И всесоженіе  
принесоша къ немѣ по оудамъ: сѣла,  
и главо возложи на олтарь. | И измы  
оутрѣдѣ и ноги водою, и возложи во  
ѣ всесоженіе на олтарь. | И принесѣ  
дръхъ людскіи: и взѣ козла, иже грѣ-  
ха ради людска, (в) и закла его, и  
ишчисти его, такоже и перваго. | И  
принесѣ всесоженіе, и сотвори ѣ,  
и такоже догтоитъ. | (в) И принесѣ жер-  
твѣ, и наполни рѣцѣ ѡ немѣ, и воз-  
ложи на олтарь (г) кроме всесож-  
ни живѣла оутреннаго. | И закла тельца  
и овна жертвы спасѣнія людска: и  
принесоша сынове аарѡни кровь къ  
чрему, и пролиа на олтарь Ожрестъ. |  
д) И тѣхъ тельчій, и овнаа чрегла, и  
тѣхъ покрывающій оутрѣдѣ, и обѣ-  
пѣчки, и тѣхъ иже на нѣхъ, и пре-  
и понкъ печени: и возложи тѣки на  
гребан, и вознесѣ тѣки на олтарь: |  
ка (д) и гребан, и рамо десное ѡ аа-  
рѡнѣ оудѣте преѣ гдемъ, такоже по-  
иъ велѣ гдѣ мѡвѣсею. | (е) И воздвѣгъ  
аарѡнѣ рѣцѣ къ людемъ, благословѣ  
д: (ж) и снѣде сотворѣнѣхъ приношеніе  
грѣха ради, и всесоженіе, и тѣже ѡ  
иъ спасѣніи. | И видѣ мѡвѣей и аарѡнѣ  
въ скінію свидѣнія, и изшѣдше бла-  
гословѣста вѣдъ людѣ: и гвѣнѣла слава  
ка гдѣна вѣсѣмъ людемъ. | (з) И изыде  
огнь ѡ гдѣ, и поладѣ тѣже на олтари,  
и всесоженіа, и тѣки, и видѣша  
всѣ людѣ, и оужасошася, и падоша  
на лицѣ.

Г л а в ѣ ѣ.



Ѣ ВЗѢМШЕ два сына аарѡна, на-  
дѣвѣ и аѣвѣазъ, кійждо свою  
кадильницѣ, (и) вложигѣ въ на-  
огнь, и возложигѣта на нѣ дѣ.

мѣмъ, и принесѣгѣта преѣ гдѣ огнь  
чуждѣ, егѡже не повелѣ има гдѣ. | И  
изыде огнь ѡ гдѣ, и поладѣ д, и  
оумрѣгѣта преѣ гдемъ. | И рече мѡвѣ-  
сѣи ко аарѡнѣ: сѣе ѣсть, еже рече  
гдѣ, глагола: (а) въ принажѡицихѣ  
мнѣ ѡвѣщѣла, и во вѣсѣмъ сонмѣ  
прославола. и оумнагѣла аарѡнѣ. | И  
призва мѡвѣей мѣлаа, и ѣлазафна,  
сыны озіаевы, сыны брѣта оца  
аарѡна, и рече имъ: пригѣдѣйте, и  
возмѣте брѣтій своіхѣ ѡ лица ела-  
тѣхѣ внѣ полка. | (в) И пригѣдѣша,  
и взаша нѣхъ въ рѣзѣхѣ нѣхъ, (и из-  
несѡша) внѣ полка, такоже рече мѡвѣ-  
сѣи. | И рече мѡвѣей ко аарѡнѣ и ѣ  
ѣлазарѣ и іадамарѣ, сыномъ егѡ  
ѡстѣбшымъ: (в) гдѣвъ вѣшнѣхъ не  
ѡкрѣвѣйте, и рѣзѣ вѣшнѣхъ не раз-  
дрѡйте, да не оумрѣте, и на всѣхъ  
сонмѣ ѣдѣте гнѣвъ: брѣтѣа же вѣша  
вѣсѣ домѣ іерѡнлевѣ да пѣчѣтѣа за-  
палѣніа, иже запаалѣшася ѡ гдѣ. | И  
изъ дверѣи скініи свидѣнія не иѣхо-  
дѣте, да не оумрѣте: ѣлѣи бо помѣ-  
занѣа, иже ѡ гдѣ, на всѣхъ ѣсть, и  
сотворѣша по словесѣи мѡвѣеврѣдѣ. | И  
рече гдѣ ко аарѡнѣ, глагола: | (г) вѣна  
и сѣра не пѣйте, чѣи и сынове твоѣ  
сѣхъ твоѡю, егда вхѡдите въ скінію  
свидѣнія, иаи пригѣдѣицимъ вѣмъ  
ко олтарию, да не оумрѣте: (и ѣдѣте  
сѣе) законнѡ вѣчнѡ въ родѣ вѣша: |  
(д) ѡдѣчѣти междѣ вѣщѣи свѣтлымъ  
и междѣ свѣрѣнѣлымъ, (е) и междѣ  
нечѣстѣлымъ и междѣ чѣстѣлымъ, | (ж) и а  
оутрѣдѣи сыномъ іерѡнлевѣымъ вѣдъ  
законнаа, тѣже глагола гдѣ къ нѣмъ  
рѣкою мѡвѣевѡю. | (з) И рече мѡвѣ-  
сѣи ко аарѡнѣ, и ѣлазарѣ, и іада-

(а) Нѣхъ. д: кѣ. Іезек. мѣ: г: і. ѣ Петр.  
д: з: і. (в) дѣан. ѣ: ѣ. і. (в) Нѣже г: і.  
мѣ. ка: і. (г) Іезек. мѣ: ка. ѣ Тѣм. г: і.  
г: Тѣт. д: з. (д) Іезек. мѣ: иг. ѡвѣ: ѣ:  
д: і. (е) Нѣже д: і. (ж) Втор. д: г: і.  
Мѣа. ѣ: д. (з) Вѣшѣ ѣ: г: ѣ: ѣ.

мѣрѣ, сынѡмъ егѡ ѡсѣдѣвшымъ: воз-  
мѣйте жерѣбѣ ѡсѣдѣвшюса ѡ прино-  
шова гдѣхѣ, ѡ ѡдѣнте ѡпрѣсноки ѡу  
ѡлтарѣ: ѡко свѣтѣа свѣтѣхѣ сѣтъ. |  
ГІ (а) Ѣ ѡдѣнте ѡ на мѣстѣ свѣтѣ:  
законно ко тѣбѣ естъ, ѡ законно  
сынѡмъ твоимъ сѣ ѡ приношова  
гдѣхѣ: сѣце ко мѣ заповѣда гдѣ. |  
ІІ (в) Ѣ грѣан ѡчѣстѣа, ѡ рѣмо ѡчѣстѣа  
ѡдѣнте на мѣстѣ свѣтѣ, тѣ ѡ сѣ  
нове твоей, ѡ домѣ твоей сѣ твоею:  
законно ко тѣбѣ, ѡ законно сынѡмъ  
твоимъ дадѣса ѡ жерѣтѣхъ спасеній  
ѣи сынѡвъ іерѣмевыхѣ. | (в) Рѣмо ѡчѣ-  
стѣа, ѡ грѣан ѡчѣстѣа въ приносѣхѣ  
тѣбныхѣ да принесѣтъ, ѡчѣстѣе же  
приносѣти прѣдъ гдѣ: ѡ да едѣте тѣ-  
бѣ ѡ сынѡмъ твоимъ ѡ дщерема  
твоимъ сѣ твоею законно вѣчно,  
ѣи ѡкоже повелѣ гдѣ мѡвсѣю. | Ѣ козѣ,  
ѡже грѣхѣ рѣан, (г) взыскѣа взыскѣа  
мѡвсѣи: ѡ сѣи сѡжжѣна елма. Ѣ раз-  
гнѣвага мѡвсѣи на елѣазѣра ѡ іа-  
мѣра, сыны ѡарѡнн ѡсѣдѣвшымъ,  
ІІІ галѡла: | (а) почѣто не снѣдѣте на  
мѣстѣ свѣтѣ, же грѣхѣ рѣан, ѡко  
свѣтѣа свѣтѣхѣ сѣтъ, сѣ дадѣ елма  
ѣстѣи, (в) да ѡнѣметѣ грѣхѣ сѡма,  
ѡ помѡнтѣса ѡ нѣхѣ прѣдъ гдѣмъ. |  
ІІІ Не внесѣса ко ѡ кове егѡ въ свѣ-  
тѣ: прѣдъ анѣмъ вѣтѣрѣ да ѣстѣ е  
на мѣстѣ свѣтѣ, ѡкоже повелѣ мнѣ  
ѡ гдѣ. | Ѣ рѣдѣ ѡарѡннъ кѣ мѡвсѣю, глѣ-  
гѡла: ѡще днѣсѣ приносѣса ѡже грѣхѣ  
рѣанъ своегѡ, ѡ вѣсожжѣнѣа своегѡ  
прѣдъ гдѣ, ѡ сѣдѣвшѣа мнѣ снѣвѣа,  
ѡ снѣма, ѡже грѣхѣ рѣанъ, днѣсѣ,  
ѡ едѣа ѡгѡдно едѣте гдѣ. | Ѣ сѣвшѣа  
мѡвсѣи, ѡ ѡгѡдно едѣмъ вѣстѣ.

Г Л Д В Д ІІ.

 рѣдѣ гдѣ кѣ мѡвсѣю ѡ ѡарѡ. Гдѣ  
нѣ, галѡла: | рѣдѣте сынѡмъ  
іерѣмевымъ, галѡлающе: (а) сѣи  
скотѣи, ѡже ѡмѣте ѣстѣи ѡ  
вѣхѣ скотѣевъ, ѡже на земѣи: вѣлма  
скотѣ раздѡлающе копыто, ѡ пѣз-  
ноктѣи ѡнѣюще на двѣе, ѡ ѡрыгѣаи  
жѣнѣи въ скотѣхѣ, (в) сѣа да ѣстѣе. |  
Тѡкѡмъ ѡ снѣхѣ да не снѣте, ѡ ѡры-  
гѡщѣхѣ жѣнѣи, ѡ ѡ раздѡлающѣхѣ  
копыта, ѡ дѣлающѣхѣ пѣзноктѣи: вѣлѣ-  
елѡда, ѡко сѣи ѡзнѡсѣте жѣнѣи, но  
пѣзноктѣи не дѣлѣте на двѣе, не-  
чѣстѣ сѣи вѣмъ: | Ѣ хѣрогрѣа, ѡко  
ѡзнѡсѣте жѣнѣи, ѡ пѣзноктѣи не дѣ-  
лѣте, нечѣстѣ сѣи вѣмъ: | Ѣ зѣаца,  
ѡже ѡрыгѣте жѣнѣи, но пѣзноктѣи  
не дѣлѣте на двѣе, нечѣстѣ сѣи вѣмъ: |  
(а) Ѣ снѣнѣи, ѡко дѣлѣте пѣзноктѣи  
ѡ двѣе, ѡ копыто раздѡлаете, но  
не ѡрыгѣте жѣнѣи, нечѣстѣ сѣа  
вѣмъ. | Ѣ мѣлѣ ѡже да не ѣстѣе, ѡ  
ѡ мертвѣчѣнѣ ѡже да не приносѣте-  
са, (г) нечѣстѣ сѣа вѣмъ. | Ѣ сѣа  
да ѣстѣе ѡ вѣхѣ, ѡже въ водѣхѣ:  
вѣа, ѡже сѣтъ пѣрѣи ѡ чѣшѣа въ  
водѣхѣ, ѡ въ морѣхѣ, ѡ въ ѣзѣрахѣ,  
сѣа да ѣстѣе. | Ѣ вѣлма, ѡже нѣстѣ  
пѣрѣи ѡ чѣшѣи въ водѣхѣ, ѡ въ мо-  
рѣхѣ, ѡ въ ѣзѣрахѣ, ѡ вѣхѣ, ѡже  
ѡзнѡсѣте воды, ѡ вѣлма дѡшѣа ѡнѣ  
вѣщѣа въ водѣ, сѣвѣрна естъ, ѡ  
сѣвѣрна да едѣте вѣмъ. | Ѣ мѣлѣ  
ѡже да не ѡдѣте, ѡ мертвѣчѣнѣи ѡже  
гнѣшѣтѣса. | Ѣ вѣа, ѡже нѣстѣ  
пѣрѣи ѡ чѣшѣи, ѡже въ водѣхѣ, сѣвѣр-  
на сѣа сѣтъ вѣмъ. | (а) Ѣ снѣхѣ гнѣ  
шѣтѣса ѡ пѣнѣцѣ, ѡ да не ѣстѣе  
ѡже, гнѣсѣнъ сѣтъ: ѡрѣа, ѡ грѣфа, ѡ  
морѣнѣгѣ ѡрѣа, | ѡ неслѣтѣи, ѡ іктѣ. ІІ

(а) Вѣше ѣі г. ѣі ѣі. (в) Вѣше ѡі: ѡа.  
(в) Ѣх. ѡаі ѡз. (г) Ѣ Мак. ѣі ѡі.  
(а) Вѣше ѣі: ѡа. (а) Ѣх. ѡн: ѡн.

(а) Вѡр. ѡі: ѡ. (в) Вѣт. ѡі: ѡа. Рѣм.  
ѡі: ѡі. (в) Ѣ Мак. ѣі: ѡі. (г) Вѡр. ѡі:  
ѡ. (а) Вѡр. ѡі: ѣі ѡі ѡа.

ѣи на, и подобныхъ ѣмъ: | и стрѣла,  
и совы, и съхолопла, и подобныхъ  
ѣмъ: | и вслѣдствіе врана, и подобныхъ  
ѣмъ: и гавотрева, и подобныхъ ѣмъ:  
зи и врана ношнѣго, и аяйка, и тѣнна,  
и и порфѣриѣна, и пелѣнна, и лѣбѣла,  
и и ѣрвадіа, и харадриѣна, и подобныхъ  
ѣмъ: и вѣода, и ношнѣго нетопыра:  
и и всѣ гдѣи птицы, иже ходѣтъ на  
ѣа четырёхъ, мѣрзость ѣтъ вѣмъ. | Но  
сѣа да ѣдетъ, ѣ всѣхъ гдѣи птиц  
ныхъ, иже ходѣтъ четвероножны, иже  
имѣтъ голѣни выше плѣснѣ своѣю,  
ѣе свѣдѣти ими по земѣи. | И сѣа да  
ѣдетъ ѣ сѣхъ: вѣрѣха, и подѣнна ѣмъ:  
и и аттѣна, и подѣнна ѣмъ: ѣфіо.  
маха, и ѣже подобно ѣе немѣ: и  
иѣ іеридѣ, и подѣнна ѣи. | И вслѣк  
гдѣи ѣ птицы, иже сѣтъ четыри  
ноги, мѣрзость ѣтъ вѣмъ, и всѣ сѣхъ  
ѣа да не ѣспернѣтѣа. | (а) вслѣк при  
касѣа мѣртвачѣннѣ иѣхъ, нечѣстѣ  
ѣе ѣдетъ до вѣчера: | и вслѣк взѣм  
лѣи мѣртвачѣннѣ иѣхъ, да иѣмѣтѣ  
рѣзы своѣ, и нечѣстѣ ѣдетъ до  
ѣе вѣчера. | Во всѣхъ скотѣхъ, иже раз  
двоѣтѣ поплѣто, и пѣзнѣти имѣ  
тѣ, а жѣнѣи не ѣрыгѣтѣ, нечѣста  
да ѣдѣтѣ вѣмъ: вслѣк прикасѣа мѣ  
ртвачѣннѣ иѣхъ, нечѣстѣ ѣдетъ до  
ѣе вѣчера. | И вслѣк иже ходѣтъ  
на лѣпахъ, во всѣхъ свѣрѣхъ, иже  
ходѣтъ на четырёхъ, нечѣста ѣдѣтъ  
вѣмъ: вслѣк прикасѣа мѣртвачѣннѣ  
иѣхъ, нечѣстѣ ѣдетъ до вѣчера. | И  
взѣмлѣи мѣртвачѣннѣ иѣхъ, да иѣперѣтъ  
рѣзы своѣ, и нечѣстѣ ѣдетъ до  
ѣе вѣчера: нечѣста сѣа ѣдѣтъ вѣмъ. | И  
сѣа вѣмъ нечѣста ѣ гдѣи пѣждѣи  
по земѣи: лѣснѣа, и мышѣ, и кроко  
дѣа и аякѣ земнѣи, | мѣгдѣи, и хамелѣи,

и халавѣи, и ѣшерѣ, и прѣторѣа. |  
ѣи нечѣсти вѣмъ ѣ всѣхъ гдѣи да  
пѣждѣи по земѣи: вслѣк прикасѣ  
лѣа мѣртвачѣннѣ иѣхъ, нечѣстѣ ѣ  
детъ до вѣчера. | (а) И вслѣк, всѣ ѣе  
иже ѣще впадѣтъ ѣ нѣхъ нечѣто ѣ  
мѣртвачѣннѣ иѣхъ, нечѣстѣ ѣдетъ  
вслѣк сосѣдѣ древлѣнѣ, илѣ рѣза, илѣ  
кѣжа, илѣ вѣтѣице: вслѣнѣ сосѣдѣ, всѣ  
немаже тѣорѣтѣа дѣло, всѣ водѣ по  
грѣзѣтѣа, и не чѣстѣ ѣдетъ до  
вѣчера, и по сѣхъ чѣстѣ ѣдетъ. |  
(б) И вслѣк сосѣдѣ гѣннѣнѣ, вѣнѣжѣ лѣ  
ѣще впадѣтъ ѣ сѣхъ вѣнѣтрѣ, ѣайка  
сѣтъ всѣ немаже, нечѣстѣ ѣдѣтъ, и  
сосѣдѣ да разѣтѣа. | И вслѣк гѣнѣа да  
юже ѣдетъ, на юже ѣще возлѣтѣа  
водѣ, нечѣста ѣдетъ вѣмъ: и вслѣко  
нѣтѣ, ѣже пѣтѣ во вслѣкомѣ сосѣдѣ,  
нечѣстѣ ѣдетъ (вѣмъ). | И всѣ, ѣже лѣ  
ѣще впадѣтъ всѣ не ѣ мѣртвачѣннѣ  
иѣхъ, нечѣстѣ ѣдетъ: пѣци и ѣгнѣ  
ѣа да сокрѣдѣтѣа, нечѣста сѣа сѣтъ,  
и нечѣста ѣдѣтъ вѣмъ. | Кромѣ иѣ ѣе  
тѣчннѣ воднѣхъ, и потѣкѣ, и со  
вѣрнѣ воднѣхъ, ѣдѣтъ чѣстѣ: а иже  
прикасѣтѣа мѣртвачѣннѣ иѣхъ, нечѣстѣ  
ѣдетъ. | ѣще же впадѣтъ ѣ мѣр  
лѣз  
тѣчннѣ иѣхъ на вслѣко гѣмѣ гѣмен  
ноѣ, ѣже сѣтѣа, чѣстѣ ѣдетъ: |  
ѣще же возлѣтѣа водѣ на вслѣко лѣ  
гѣмѣ, и впадѣтъ ѣ мѣртвачѣннѣ иѣхъ  
на не, нечѣстѣ ѣдетъ вѣмъ. | ѣще лѣ  
же ѣмрѣтѣ ѣ скотѣ, ѣтоже вѣмъ  
ѣстѣ, прикасѣа мѣртвачѣннѣ гѣмъ,  
нечѣстѣ ѣдетъ до вѣчера: | (в) и иѣ  
гдѣи ѣ мѣртвачѣннѣ сѣхъ, да иѣпе  
рѣтъ рѣзы своѣ, и нечѣстѣ ѣдетъ  
до вѣчера: и взѣмлѣи мѣртвачѣннѣ иѣхъ,  
да иѣмѣтѣ рѣзы своѣ, и иѣмѣтѣа  
водѣю, и нечѣстѣ ѣдетъ до вѣчера. |  
И вслѣк гдѣи пѣждѣи по земѣи, мѣ  
мѣрзость вѣмъ ѣтъ сѣ, да не

\* Въ острѣожской, и съ нѣл печѣтанной  
прѣжа: въ москѣѣ, прѣд сѣмѣ словѣмъ,  
ѣстѣ, приложено, на, но тогѣ во всѣхъ  
рѣчи: не имѣтѣа.

(а) Вѣше ѣ: ѣ. дѣгѣа ѣ ѣ.

(а) Иже ѣ: ѣ. (б) Вѣше ѣ: ѣ. (в)  
Иже ѣ: ѣ. вѣтор. ѣ: ѣ.

мѣснѣется. | И всако ходящее на чрѣ-  
вѣ, и всако ходящее на четырёхъ  
всегда, и (всако) многоногое во  
всѣхъ гдѣхъ, иже пачеждѣ по зем-  
ли, да не снѣете ѣ, тѣко мѣрзость  
мѣвѣмъ естъ. | И да не ѡмерзятѣ дѣши  
вдшнхъ во всѣхъ гдѣхъ пачеждшхъ  
по земли, и да не ѡсквернитѣса ими,  
и да не едѣете нечѣсти въ нѣхъ. |  
ма тѣко ѡзъ есмь гдѣ егѣ вдшхъ: и да  
ѡсвятитѣса, (а) и едѣете свѣти,  
тѣко свѣтъ есмь ѡзъ гдѣ егѣ вдшхъ:  
и да не ѡсквернитѣ дѣши вдшнхъ  
во всѣхъ гдѣхъ двнждшхъ по  
мѣземли. | Тѣко ѡзъ есмь гдѣ, и зве-  
днѣи вѣск и зъ земли егѣптскѣи, (в) да  
едѣдѣ вѣмъ егѣ, и едѣете свѣти,  
мѣтѣко свѣтъ есмь ѡзъ гдѣ. | Обѣ за-  
конѣ ѡ спотѣхъ, и ѡ птнцѣхъ, и  
всакой дѣши двнждшхъ въ водахъ,  
и всакой дѣши пресмыкающѣхъ по  
мѣземли, | (в) раздѣчнн мѣждѣ нечѣ-  
стыми, и мѣждѣ чѣстыми, и надѣчнн  
сыныи израилевы мѣждѣ ѡживляющнми  
гдѣмѣи, и мѣждѣ ѡживляющнми не  
гдѣмѣи.

Г Л А В А Ѧ.

**Ѧ** рече гдѣ къ моусею, глагола: |  
Ѧ глаголи сынѣмъ израилевымъ,  
и речеши къ нимъ, глагола:  
жена, иже ѡце зачнѣтъ и ро-  
днѣтъ мѣжескѣ поля, нечнста едѣтъ  
сѣмь днѣи: (р) по днѣмъ (сѣтѣ-  
ственнаго) раздѣчнѣи скверны еѣ, не-  
чнста едѣтъ. | (а) и въ дѣнь ѡсемьѣи  
да ѡвержетѣ плѣтъ конѣчнѣю егѣ: |  
Ѧ и снѣтн едѣтъ трѣдѣсѣтъ и трѣ  
днѣ въ кровн нечѣстѣи своѣи: вса-  
кой вѣщн свѣтѣи да не прикоснетѣса,  
и въ свѣтанѣце да не внѣдетѣ, дѣн-

(а) Нѣже ѡ: ѡ. ѡ. ѡ. ѡ Петр. ѡ: Ѧ.  
(в) Бѣт. ѡ: ѡ. (в) Мѣт. Ѧ: ѡ. Дѣлн.  
ѡ: Ѧ, Ѧ, Кн. (р) Дѣк. Ѧ: Ѧ. (а) Бѣт.  
ѡ: Ѧ. Дѣк. Ѧ: Ѧ. Іѡан. ѡ: Ѧ.

даже скончѣютѣса днѣ ѡчнщѣнѣи еѣ. |  
Ѧ ѡце же женѣскѣ поля роднѣ, и не-  
чнста едѣтъ четыредѣсѣтъ днѣи,  
по (сѣтѣственнѣи) сквернѣ еѣ: и  
шѣстѣдѣсѣтъ и шѣтъ днѣи снѣтн  
едѣтъ въ кровн нечнстѣи своѣи. |  
И егдѣ исполнатѣса днѣи ѡчнщѣнѣи  
еѣ ѡ сынѣ еѣ илѣи дшѣри, (а) да  
прннесѣтъ ѡгнѣа непорѣчна еднѣнѣчна  
во всесожженѣи, и птенѣа голѣбѣи,  
илѣи горѣнѣцѣ грѣхѣ рѣдн, прѣдѣ, дѣврн  
скнннн снѣдѣнѣи къ жерѣцѣ. | И да  
прннесѣтъ Ѧ прѣдѣ гдѣ: и помѣнтѣса  
ѡ нѣи жрѣцѣ, и ѡчнстнтѣ ѡ ѡ тѣока  
прѣе еѣ: сѣи законѣ рабаѣища мѣ-  
жескѣ поля илѣи женѣскѣ. | (в) ѡ ѡце же и  
не ѡврацѣтѣ рѣкѣ еѣ довольнаго на  
ѡгнѣа, (в) и да вѣзметѣ двѣ гѣран-  
цы, илѣи двѣ птенѣа голѣбѣи, еднѣна  
го на всесожженѣи, и дрѣгаго грѣхѣ  
рѣдн: и помѣнтѣса ѡ нѣи жрѣцѣ, и  
ѡчнстнтѣса.

Г Л А В А Ѧ.

**Ѧ** рече гдѣ къ моусею и аарѣнѣ. Ѧ  
нѣ, глагола: | (р) человекѣскѣ еѣ. Ѧ  
же ѡце едѣтъ на кожн плѣтн  
егѣ стѣрѣкѣ знѣменѣи, илѣи  
вѣскѣ, и едѣтъ на кожн плѣтн егѣ  
ѡзва пропачѣнѣи, да прнведѣтъса ко  
аарѣнѣ жерѣцѣ, илѣи ко еднѣномѣ ѡ  
сынѣмъ егѣ жерѣцѣмъ. | (а) и ѡзрнтѣ  
жрѣцѣ ѡзвѣдѣ на кожн плѣтн егѣ, и  
вѣдѣ въ ѡзвѣѣ и змѣннѣи еѣ еѣло,  
и взѣорѣ ѡзвѣи ѡмѣленѣ ѡ кожн плѣ-  
тн егѣ, ѡзва пропачѣи етъ: и ѡ-  
зрнтѣ жрѣцѣ, и ѡсквернитѣ егѣ. | ѡце  
же и вѣскѣ еѣлѣ едѣтъ на кожн  
плѣтнѣи егѣ, и не мѣншѣи едѣтъ  
взѣорѣ егѣ ѡ кожн, и вѣдѣ егѣ не  
и змѣннѣи еѣ во вѣдѣ еѣлѣ, и тѣи етъ

(а) Вѣше Ѧ: ѡ. (в) ѡ Цѣр. Ѧ: Ѧ. (в)  
Дѣк. Ѧ: Ѧ. (р) Нѣже ѡ: Ѧ. Втор. Ѧ:  
Ѧ. Мѣт. Ѧ: Ѧ. (а) Чѣсѣ. ѡ: Ѧ.

тѣмънѣ, и ѡдѣчѣтъ жреца ѡзвѣд на седмь днѣй. | И оузрѣтъ жреца ѡзвѣд въ день седмый, и сѣ ѡзва пресылаеца прѣд нимѣ, и не ѡзмѣнѣнѣа ѡзва на кожи, и ѡдѣчѣтъ его жреца на арѣгіа седмь днѣй. | И оузрѣтъ его жреца въ седмый день вторичю, (а) и сѣ ѡзва потемнѣ, и не ѡзмѣнѣнѣа ѡзва на кожи, и ѡчѣстѣтъ его жреца: знѣменіе бо естъ: и ѡзмѣнѣнѣа рѣзы своѣ, чѣстѣ едѣтъ. | Аще же ѡзмѣнѣнѣаѡщесѣа ѡзмѣнѣнѣтъа знѣменіе на кожи, повнегда видѣти его жерцоѣ же ѡчѣстѣти его, и гвѣнѣтъа второе жерцоѣ: и оузрѣтъ его жреца, и сѣ не ѡзмѣнѣнѣа знѣменіе въ кожи, | и да ѡсквернѣтъа его жреца: проказѣа бо етъ. | (в) И ѡзва проказѣніа аще едѣтъ на человекѣ, и прѣидѣтъ кж жерцоѣ: | и оузрѣтъ жреца, и сѣ стрѣнѣ ебѣа на кожи, и сѣи ѡзмѣнѣнѣа едѣтъ ебѣа, и ѡ зарѣваа плѣти живѣа въ стрѣнѣ: | проказѣа вѣтъа етъ на кожи плѣти егѡ, и ѡсквернѣтъа его жреца, и ѡдѣчѣтъа его, ѡкво нечѣстѣа етъ. | (в) Аще же процвѣтѣаа процвѣтѣтъа проказѣа на кожи, и покрѣетѣа проказѣніе всѣо кожѣ ѡзвѣо, ѡ главы до ногѣ егѡ, по всѣмѣ взорѣ жерцоѣ. | (г) и оузрѣтъ жреца, и сѣ покрѣло проказѣніе всѣо кожѣ плѣти егѡ, да ѡчѣстѣтъа жреца ѡзвѣд: ѡкво всѣа ѡзмѣнѣнѣа въ ебѣло, чѣстѣ етъ. | И вѣнѣе день аще гвѣнѣтъа на нѣмѣ ебѣ плѣтъ живѣа, ѡсквернѣтъа: | и оузрѣтъ жреца плѣтъ здравѣ, и ѡсквернѣтъа его плѣтъ зарѣва, ѡкво нечѣстѣа етъ, проказѣніе етъ. | Аще же соствѣнѣа плѣтъ здравѣ, и ѡзмѣнѣнѣа етъ въ ебѣло, и прѣидѣтъ кж жерцоѣ: | и оузрѣтъ жреца, и сѣ ѡзмѣнѣнѣа ѡзва въ ебѣло, и ѡчѣстѣтъа жреца ѡзвѣд,

чѣстѣ етъ. | И тѣло аще едѣтъ на кожи егѡ болачка гноѣна, и ѡчѣтъа лѣтъа, | и едѣтъа на мѣстѣе болачки стрѣнѣ ебѣа, или едѣтъа ебѣа лѣѡущесѣа, или рѣащесѣа, и гвѣнѣтъа жерцоѣ: | и оузрѣтъ жреца, и сѣ взорѣ на нѣмѣ кожи, и едѣтъа егѡ ѡзмѣнѣнѣа въ ебѣло, и ѡсквернѣтъа его жреца, ѡкво едѣтъа проказѣніа етъ, на болачки процвѣтѣ. | Аще же оуѣдѣтъа ѡ жреца, и сѣ неѣтъа въ нѣмѣ едѣтъа ебѣа, и не нѣмѣ етъа ѡ кожи плѣтскѣа, и сѣи етъа тѣменѣ, и ѡдѣчѣтъа его жреца на седмь днѣй. | Аще ли не разсыпанѣемѣа разсыпанѣтъа по кожи, и ѡсквернѣтъа его жреца, едѣтъа проказѣніа етъ, на болачки процвѣтѣ. | Аще ли на мѣстѣе своѣмѣ пресылаетъа кж едѣтъа, и не разсыпанѣтъа, стрѣнѣ болачки етъ, и ѡчѣстѣтъа его жреца. | И плѣтъ аще едѣтъа на кожи егѡ кж жѣніе оуѣно, и едѣтъа на кожи егѡ ѡчѣлѣѡшесѣа ѡ жѣніа едѣщесѣа ебѣло, или черѣно, или проѣлѡщесѣа: | и оузрѣтъ его жреца, и сѣ не прѣмѣнѣнѣа едѣтъа ебѣа въ едѣщесѣа, и взорѣ едѣ нѣмѣ ѡ кожи, проказѣніе етъ, во жѣніи процвѣтѣ, и ѡсквернѣтъа его жреца, ѡзва проказѣніа етъ. | Аще же оуѣдѣтъа его жреца, и сѣ неѣтъа на едѣщесѣа едѣтъа ебѣа, и не нѣмѣ етъа ѡ кожи, едѣо же тѣмно, и ѡдѣчѣтъа его жреца на седмь днѣй: | и оузрѣтъ его жреца въ день седмый, и аще разсыпанѣемѣа разсыпанѣтъа по кожи, и ѡсквернѣтъа его жреца: ѡзва проказѣніа етъ, во гноѣ процвѣтѣ. | Аще же на мѣстѣе прѣедѣтъа едѣщесѣа и не разсыпанѣтъа по кожи, сѣ же тѣмно етъ, стрѣнѣ сожжѣніа етъ, да ѡчѣстѣтъа его жреца: оуѣразѣа бо сожжѣніа етъ. | Азжѣ же или жѣнѣ, аще едѣтъа на нѣмѣ ѡзва проказѣніа на главѣ или на едѣтѣ, | и оузрѣтъ жреца ѡзвѣд, и сѣ ѡквѣнѣтъа едѣ гдѣо едѣ кожи, въ

(а) Назм. Г: д. (в) Нѣже Л: Г. Втор. ѣд: н. (в) Иск. д: д. Искѣн Л: в. (г) Уал. Л: Г. Уал. Л: Л. Двк. И: Г: Л.

нѣйже владѣхъ желтѣлася тѣнокъ, ѿ  
 ѡсквернѣннѣхъ ѣго жреца: врёда ёсть,  
 прокаженїе главы ѿ прокаженїе бра-  
 ла да ѡ ёсть. | Ѣще ѡубѣдѣннѣхъ жреца  
 ѡзвѣдъ врёда, ѿ сѣ не сѣдетъ ѡблѣчїе  
 ннїа кожи, ѿ владѣхъ желтѣлася не  
 сѣдетъ въ нѣмъ, да ѡблѣчѣннѣхъ жреца  
 ѡзвѣдъ врёда на седмь днѣй: | ѿ ѡзрѣннѣхъ  
 жреца ѡзвѣдъ въ дѣнь седмїи, ѿ сѣ не  
 разсыпаса врёда, ѿ владѣхъ желтѣлася  
 нѣсть въ нѣмъ, ѿ ѡблѣчїе врёда нѣсть  
 ѡ ннїа кожи: | ѿ ѡстрижѣннѣхъ кождъ,  
 врёда же да не ѡстрижѣтса, ѿ ѡблѣ-  
 чѣннѣхъ жреца врёда на седмь днѣй  
 ѡ второе: | (а) ѿ ѡзрѣннѣхъ жреца врёда  
 въ дѣнь седмїи, ѿ сѣ не разсыпаса  
 врёда по кожи по ѡстриженїи ёгѡ,  
 ѿ ѡблѣчїе врёда нѣсть ннїа кожи,  
 ѿ ѡчїстѣннѣхъ ёгѡ жреца ѿ ѿзмывъ  
 ѡ рїзѣ, чїстѣ сѣдетъ. | ѡще же раз-  
 сыпанїемъ разсыпаетса врёда по ко-  
 жи по ѡчищенїи ёгѡ: | ѿ ѡзрѣннѣхъ  
 ёгѡ жреца, ѿ сѣ разсыпаса врёда по  
 кожи, да не причѣтѣннѣхъ жреца ѡ владѣ-  
 хъ желтѣлющемъ, ѡкѡ нечїстѣ ёсть. |  
 ѡз ѡще же предъ нїмъ сѣдетъ на мѣстѣ  
 врёда, ѿ владѣхъ чернѣ глѣнѣтса въ нѣмъ,  
 ѿцѣлѣт врёда, чїстѣ ёсть, ѿ ѡчї-  
 стѣннѣхъ ёгѡ жреца. | ѡзждъ же ѿ ннїа же-  
 нѣ, ѡще сѣдѣтъ на кожи плѣти ёгѡ  
 ѡ блѣшнїа блѣшнїа блѣшнїа: | ѿ  
 ѡубѣдѣннѣхъ жреца, ѿ сѣ на кожи плѣти  
 ёгѡ блѣшнїа ѿ блѣшнїа блѣшнїа  
 щасаса, аншїа ёсть, процвѣтѣ на ко-  
 жи плѣти ёгѡ, чїстѣ ёсть. | ѡще  
 же комъ ѡблѣчѣтса глава, блѣшнїа ёсть,  
 ѡ чїстѣ ёсть. | ѡще же спредъ ѡблѣ-  
 чѣтса глава, взысѣхъ ёсть, чїстѣ ёсть. |  
 ѡз ѡще же сѣдетъ на блѣши ёгѡ, ѿ  
 на взысннѣ ёгѡ блѣсѣхъ вѣхъ, ѿ  
 червленѣлася, прокаженїе процвѣтѣющее  
 на блѣши ёгѡ, ѿ на взысннѣ ёгѡ. |  
 ѡз ѿ ѡубѣдѣннѣхъ ёгѡ жреца, ѿ сѣ ѡблѣчїе  
 блѣсѣна блѣло, ѿ червленѣно на блѣши

ёгѡ ѿ на на взысннѣ ёгѡ, ѡкѡ ѡ-  
 блѣчїе прокаженїа на кожи плѣти ёгѡ:  
 человѣкъ прокаженѣ ёсть, ѡсквернѣ ѡ  
 ннїа ѡсквернѣннѣхъ ёгѡ жреца, на главѣ  
 ёгѡ блѣсѣхъ ёгѡ. | ѿ прокаженѣ, на ѿ  
 ннїа ёсть ѡзвѣ, рїзѣ ёгѡ да сѣ-  
 дѣтъ раздраны, ѿ глава ёгѡ не по-  
 кровѣна, ѿ ѡкѡ ѡчїстѣ своихъ да  
 ѡблѣчѣтса, ѿ нечїстѣ прозѡветса. |  
 (а) владѣ днѣ, въ ннїа сѣдетъ на ннїа  
 ѡзвѣ, нечїстѣ сѣн, нечїстѣ сѣдетъ:  
 ѡблѣчѣнѣ да сѣдѣннѣ, внѣ полка да  
 сѣдетъ ёмъ преблѣннѣ. | ѿ рїзѣ ѡще ѡз-  
 сѣдетъ на ннїа ѡзвѣ прокаженїа, на  
 рїзѣ сѣнннѣ, ѿ на ѿзгрѣннѣннѣ,  
 ѿ на на прадѣнѣ, ѿ на на крокачѣ, ѿ  
 ѿ на на льнѣхъ, ѿ на на болнѣ, ѿ на  
 на кожи, ѿ на на блѣкои кожи дѣ-  
 ланнѣ. | ѿ глѣнѣтса ѡзвѣ зелѣна ѿ  
 червленѣлася на кожи, ѿ на на рїзѣ,  
 ѿ на на прадѣнѣхъ, ѿ на на крокачѣ,  
 ѿ на на блѣкомѣ дѣлѣ кожаномъ, ѡз-  
 вѣ прокаженїа ёсть, ѿ покаяннѣ жер-  
 цѣ: | ѿ ѡубѣдѣннѣхъ жреца ѡзвѣ, ѿ ѡ,  
 ѿ блѣчѣннѣхъ жреца ѡзвѣ на седмь днѣй.  
 | ѿ да ѡубѣдѣннѣхъ жреца ѡзвѣ въ дѣнь  
 ѿ седмїи: ѡще же разсыпаса ѡзвѣ по  
 рїзѣ, ѿ на по прадѣнѣ, ѿ на по кро-  
 качѣ, ѿ на по кожи, по всемъ ённѣ  
 творѣтса кожи въ дѣлѣннѣ, прока-  
 женїе ѿсто ёсть ѡзвѣ, нечїстѣ ёсть.  
 | да сожжѣтъ рїзѣ, ѿ прадѣнѣ, ѿ на  
 кроки, ѿ на на болнѣ, ѿ на на льнѣ, ѿ на  
 на блѣкомѣ создѣ кожанѣ, на ннїа  
 же ѡще сѣдетъ ѡзвѣ: понѣже прока-  
 женїе ѿсто ёсть, на огнѣ да сож-  
 жѣтса. | ѡще лн ѡзрѣннѣхъ жреца, ѿ ѿ  
 не разсыпаетса ѡзвѣ по рїзѣ, ѿ на  
 по прадѣнѣ, ѿ на по крокачѣ, ѿ на по  
 блѣкомѣ создѣ кожанѣ: | ѿ повеаннѣ  
 жреца, ѿ ѿзмычѣтса, на ннїа сѣдетъ  
 ѡзвѣ, ѿ да ѡблѣчѣннѣхъ жреца ѡзвѣ на

\* КДАІАЛ.

(а) ѡ Цар. ѡ: ѡ. ѡ Кор. ѡ: ѡ. Гал.  
 ѡ: ѡ. ѡ.

(а) ѡпок. ѡ: ѡ.

не дрѣвца седмь днѣй. | И оубѣдитъ жреѣцъ по измытїи егѡ гѡзвѡ, и аще не измѣнила гѡзва лица своего, и гѡзва не разсыпаса, нечїсто естъ, на огни да сожжѣтса: оубѣрдітса ко на рїзѣ, илї на на прѡдѣнѣ, илї на крокахъ. | И аще оубѣдитъ жреѣцъ, и едетъ тем на гѡзва по испрѣнїи еѡ, да ѡторгнетъ е ѡ рїзы, илї ѡ прѡдѣна, илї илї ѡ крокѣхъ, илї ѡ кожн. | И аще мѡвїтса ещѣ на рїзѣ, илї на прѡдѣнѣ, илї на крокахъ, илї на всакомя собѡдѣ кожнѣ, прокаженїе процвѣтѡущее естъ, на огни да сожжѣтса, илї на немже естъ гѡзва. | И рїза, илї прѡдѣно, илї крокн, илї всаки собѡдѣ кожнѣ, еже исперѣтса, и ѡтѣпитъ ѡ негѡ гѡзва, и измыетса на вторѡе, и чїсто едетъ. | Всї законѣ гѡзвѣ прокаженїѡ рїзы сѡкнаны, илї изгрѣбїтны, илї прѡдѣны, илї кѡдѣльны, илї всакагѡ собѡда кожана, во еже ѡчїстїтї е, илї ѡсквернїтї е.

Г А Д В Д Д.

**Г**рѣче гдѣ къ мѡѡсїю, глагола: | еси законѣ прокаженномѡ, вонѣ же день аще ѡчїстїтса, (а) и приведѣтса къ жерцѡ: | и да изыдетъ жреѣцъ внѣ полнѡ, и оубрїтъ жреѣцъ, и е е исцѣдѣ гѡзва прокаженїѡ ѡ прокаженнагѡ: | и повеатъ жреѣцъ, да возмѡтса ѡчищенномѡ два птїицица живѡ чїста, (б) и дрѣво кедровѡ, (в) и соскнѡ червленїица, (г) и ѡсѡпнѣ: | и повеатъ жреѣцъ, да заколютъ птїицище еѡно въ собѡдѣ гайнѡнѣхъ, на водѡю живѡю, | и живѡе птїицище да возметъ, и дрѣво кедровѡ, и соскнѡ червленїица, и ѡсѡпнѣ, и да ѡмочитъ ихъ и птїицище живѡе

въ кровн закалннѡгѡ птїицица на водѡю живѡю: | (а) и да воскропїтъ на ѡчїстїтсѡгѡ ѡ прокаженїѡ седмїжды, и чїстъ едетъ: и да ѡпѡститъ птїицище живѡе на полѣ. | И да исперѣт ѡчїстїтсѡгѡ рїзы своѡ, (б) и да ѡстропїтъ всѡ власнї своѡ, (в) и да измыетса водѡю, и чїстъ едетъ: и по еихъ да внїдетъ въ полкѣ, и да прѣедѣтъ внѣ домѡ своего седмь днѣй. | И едетъ въ день седмїй, ѡбрїотса всн власнї егѡ, глава егѡ, и брадѡ, и ерѡви, и всаки власнї егѡ да ѡберѣтса: и да измыетъ рїзы своѡ, и да ѡмыетса чѣло егѡ водѡю, и чїстъ едетъ. | И въ день осмїй да возметъ два агнцѡ еѡнолѣтна непорочнѡ, и ѡбщѡ еѡнѡ еѡнолѣтнѡ непорочнѡ, и трн десѡтїны мѡкн пшеннїчны на жѣртѡѡ смѣшаныѡ съ елѣемѡ, и мѡрѡ елѣѡ еѡнѡ. | И да погѡвїтъ жреѣцъ ѡчнѡ цѡлѡй человѣка ѡчищѡемагѡ, и еѡ прѣд гдѣмъ, ѡ дверѣи скнїнї свѡтѣнѡ. | (г) и возметъ жреѣцъ агнцѡ еѡнѡгѡ, и приведѣт егѡ престѡпленѡ рѡдн, и чѡшѡ елѣѡ, и ѡлѡчїтъ ѡ жреѣцъ ко ѡлѡчїнїе прѣд гдѣмъ. | И еѡ заколютъ агнцѡ на мѣстѣ, и дѣже заколютъ всеожженїѡ, и гѡже грѣхѡ рѡдн, на мѣстѣ свѡтѣ: естъ еѡ еже грѣхѡ рѡдн, (д) гѡже и престѡпленїѡ рѡдн естъ жерцѡ: свѡтѡл свѡтѡйхъ естъ. | И возметъ жреѣцъ ѡ кровѣ дѡ гѡже престѡпленїѡ рѡдн, и возложїтъ жреѣцъ (е) на ѡсѡпнѣ оухѡ ѡчищѡемагѡ деснѡгѡ, и на край рѡкн егѡ деснѡнѡ, и на край ногн егѡ деснѡнѡ: | и взѣмъ жреѣцъ ѡ чѡшн елѣѡ, возлѣтѣ на рѡкн лѣвѡю своѡ. | И да ѡмочитъ жреѣцъ перѣтъ своѡ деснѡй въ елѣѡ, иже естъ въ рѡцѣ егѡ

(а) Матт. ѡ: ѡ. Г. Мар. ѡ: ѡд. ЛУк. ѡ: ѡт. Зї: ѡт. (б) Чїсл. ѡ: ѡ. (в) ѡар. ѡ: ѡт. (г) Нїх. ѡ: ѡ.

(а) Вїшѡ ѡ: ѡ. н: ѡт. (б) Чїсл. н: Зї. (в) Псал. н: ѡ. ѡ Петр. ѡ: ѡ. (г) Нїх. ѡ: ѡ. (д) Вїшѡ Зї: Зї. (е) Вїшѡ н: ѡ.



возмѣтъ каменіи ѿно ѡстрогаю, и  
 вложатъ ѧ вѣсѣтѡ каменіа: и переть  
 ѿнѡ да возмѣтъ, и помѣжѣтъ домѡ.  
 ѿгдѣ же пѣни нѣидетъ гѡзва, и гвѣт-  
 ка въ домѡ по ѡзнесѣніи каменіа, и  
 по ѡстроганіи домѡ, и по помѣзаніи,  
 ѡд(а) и вѣидетъ жрецѡ, и ѡзрнтъ: аще  
 разсыпалъ гѡзва въ домѡ, прокаженіе  
 пребывающее естъ въ домѡ, нечѣстѡ  
 мѣетъ. | И разоратъ домѡ, и дрѣва  
 егѡ, и каменіе егѡ, и всю переть  
 домѡ ѡзнесѣтъ внѣ града, на мѣсто  
 мнечѣсто. | (б) И вхолодѣ въ домѡ всѡ  
 днѣ, въ нѣже естъ ѡдѡченѡ, нечѣстѡ  
 ѡзѡдетъ до вѣчера: и спѡи въ домѡ,  
 да ѡперетъ рѣзы своѡ, и нечѣстѡ  
 ѡдетъ до вѣчера: и пѡднѣи въ домѡ,  
 да ѡперетъ рѣзы своѡ, и нечѣстѡ  
 ѡдетъ до вѣчера. | Аще же пришѣдѡи  
 вѣидетъ жрецѡ, и ѡвѣднтъ: и сѣ раз-  
 сыпаніемѡ не разсыпалъ гѡзва въ до-  
 мѡ, по помѣзаніи домѡ, да ѡчѣ-  
 стнтъ жрецѡ домѡ, гѡкѡ ѡцѣлѣ  
 ѡдѡзва: и возметъ ѡчѣстнтѣи домѡ,  
 двѡ птѣичѡ жѣва чѣстѡ, и дрѣво  
 кедровѡ, и соскѡнѣ червленнѣцѡ, и  
 ѡвѣсѡпѡ: | и да заколетъ птѣичѡ  
 еѡдно въ соудѡ глѣнанѡ наѡ водою  
 на живѡю: | и возметъ дрѣво кедровѡ,  
 и соскѡнѣ червленѡе, и ѡвѣсѡпѡ, и  
 птѣичѡ живѡе, (в) и да ѡмочнтъ ѡ  
 въ кровь птѣичѡ закѡнагѡ наѡ  
 водою живѡю, и да ѡкропѣтъ ѡмн  
 ѡ въ домѡ сѣдмѣжды: | и ѡчѣстнтѣ  
 домѡ кровѣю птѣичѡною, и водою  
 живѡю, и птѣичѡемѡ живѡимѡ, и дрѣ-  
 вомѡ кедровымѡ, и ѡвѣсѡпомѡ, и со-  
 ѡд глѣною червленнѣною: | и да ѡпѡсѣстѣ  
 птѣичѡ живѡе внѣ града на полѣ, и  
 помолнтѣ ѡ домѡ, и чѣстѡ ѡдетъ.  
 ѡд(г) ѡѡи законѡ ѡ всѡкоѡ гѡзвѣ про-  
 не каженіа, и вѣда, | и прокаженіа рѣ-

зы, и домѡ. | и стрѡпа, и знѡменіа, ѡс  
 и вѡещѡмагѡе, | и повѣдатѣ вѡньже ѡз  
 дѣнь нечѣсто, и вѡньже дѣнь ѡчѣстнтѣ.  
 сѡ: сѡи законѡ прокаженіа.

Г Л А В А Ѣ.



речѣ гдѣ къ мѡвсѣю и аарѡнѡ. Гдѡ  
 ѡз, глагола: | глагола сыновѡмѡ ѡ  
 іерѡнаевымѡ, и речѣши къ нѡмѡ:  
 мѡжд, мѡжд, еѡмѡже аще ѡдетъ  
 ѡзѡнѣи ѡ тѣла егѡ, ѡзѡнѣи егѡ  
 нечѣсто естъ. | (а) И сѡи законѡ  
 нечѣстѡтѡ егѡи ѡзѡнѡѡи сѣѡма ѡз  
 тѣла своегѡ, ѡ ѡзѡнѡѡи, ѡмѡже со-  
 сѡбѡено естъ тѣло егѡ ѡзѡнѡѡемѡ,  
 сѡд нечѣстѡтѡ егѡ въ нѣмѡ: всѡ днѣ  
 ѡзѡнѡѡи тѣла егѡ, ѡмѡже сосѡбѡено  
 тѣло егѡ ѡзѡнѡѡемѡ егѡ, нечѣстѡтѡ  
 егѡ естъ. | всѡко лѡже, на нѣмѡже ѡ  
 аще ѡдетъ ѡзѡнѡѡи сѣѡма, нечѣсто  
 естъ: и всѡкѡ соудѡ, на нѣмѡже аще  
 ѡдетъ верхѡ егѡ ѡзѡнѡѡи сѣѡма,  
 нечѣстѡ ѡдетъ. | (б) И человекѡ, ѡже  
 аще прикоснетѣ лѡжа егѡ, да ѡспе-  
 рѣтъ рѣзы своѡ, и да ѡмѡетъ тѣло  
 своѡ водою, и нечѣстѡ ѡдетъ до вѣ-  
 черѡ: | и сѣдѡѡ на соудѡ, на нѣмѡже  
 аще ѡдетъ верхѡ егѡ ѡзѡнѡѡи сѣѡ-  
 ма, да ѡсперѣтъ рѣзы своѡ, и да  
 ѡмѡетѣ водою, и нечѣстѡ ѡдетъ  
 до вѣчера: | и прикоснѡвѡнѣа къ плѡ-  
 ти ѡзѡнѡѡѡгѡ сѣѡма, да ѡсперѣтъ  
 рѣзы своѡ, и да ѡмѡетѣ водою, и  
 нечѣстѡ ѡдетъ до вѣчера. | аще же ѡ  
 плѡнетъ ѡзѡнѡѡи сѣѡма нечѣстѡго,  
 да ѡсперѣтъ рѣзы своѡ, и да ѡз-  
 мѡетѣ водою, и нечѣстѡ ѡдетъ до  
 вѣчера. | И всѡко сѣдѡѡ ѡсѡе, на  
 нѣже аще ѡдетъ верхѡ егѡ ѡзан-  
 ѡѡи сѣѡма, нечѣсто ѡдетъ до вѣ-  
 черѡ. | И всѡкѡ прикоснѡвѡнѣа сѣѡмѡ,  
 ѡже естъ поѡ нѡмѡ, нечѣстѡ ѡдетъ

(а) Вѡшѡ Гі: ѡа. (в) Вѡшѡ ѡі: ѡа.  
 (б) Вѡшѡ ѡ: ѡ. ѡі: ѡі. (г) ѡмѡже ѡі:  
 ѡі, ѡг.

(а) ѡмѡже ѡа: ѡ. ѡ ѡар. Гі: ѡа. (в)  
 Вѡшѡ ѡі: ѡа.

до вечера: и вземаи ѿ, да испереть ризы свои, и омыеться водою, и не-  
 ѿ чистеъ едетъ до вечера: | и бѣишии ѿще коснетса изанвдѣи сѣма, и ризеъ своихъ не омыеть водою, да испереть ризы свои, и омыеть тѣло водою, и нечистеъ едетъ до вечера. |  
 бѣ (а) и соедѣ ганнанъ, емъже ѿще прикоснетса изанвдѣи сѣма, да разкѣтса: ѿ соедѣ древаный да измыеться водою, и чистеъ едетъ. |  
 гѣ (б) ѿще же очѣститса изанвдѣи сѣма ѿ изаіаніа своего, и изчи-  
 сантеъ себѣ седмь днѣй на очищеніе свое, и испереть ризы свои, и омыеть тѣло свое водою живою, и чистеъ  
 ѿ едетъ. | (в) и въ день оемый да возметса себѣ двѣ гурличца, или двѣ птенца голубіина, и да принесетъ ѿ прѣдъ гдѣ къ дверемъ скініи сви-  
 еі дѣнїа, и да стѣ ѿ жерцѣ. | и сотвори-  
 ритъ ѿ жреца едины грѣхѣ рѣди, и дрѣгїи во всеожженїе: и да помолнтса ѿ немѣ жреца прѣдъ гдѣмъ, ѿ изаіанїи  
 бѣ егѣ. | и человекѣ, емъже ѿще изы-  
 детъ ѿ лѣжа егѣ сѣма, и да омы-  
 етъ водою все тѣло свое, и нечистеъ  
 зѣ едетъ до вечера: | и всѣа риза, и всѣа кожа, на нѣже ѿще едетъ лѣ-  
 же сѣменное, да измыеться водою, и нечиста едетъ до вечера. | и ѿще  
 лажетса мѣжъ съ женою своею на ложн сѣмене, да измыютса водою, и нечи-  
 ѿ стѣ едѣтъ до вечера. | (г) и жена ѿже  
 ѿще едетъ кровь точаши, и едетъ теченїе еѣ въ тѣлѣи еѣ, седмь днѣй да едетъ въ сквернѣи своей: и всѣа  
 прикасаѣи еѣ нечистеъ едетъ до  
 ѿ вечера. | и все на нѣже ѿще сѣ-  
 дѣтъ въ теченїи своемъ, нечисто ед-  
 етъ, и всѣако, на нѣже ѿще при-  
 ка едетъ (снѣ), нечисто едетъ. | и  
 всѣаже нѣже ѿще прикоснетса лѣжа еѣ,

да испереть ризы свои, и да измы-  
 етъ водою тѣло свое, и нечистеъ ед-  
 етъ до вечера. | и всѣаже прикасаѣи еѣ  
 лиса всѣакождъ соедѣ, на нѣже ѿще  
 едетъ, да испереть ризы свои, и  
 да измыеться водою, и нечистеъ ед-  
 етъ до вечера: | ѿще же на ложн нѣг  
 еѣ същѣи, или на соедѣ, на нѣже  
 ѿще едетъ (снѣ), егда прикоснетса  
 ктѣ еѣ, нечистеъ едетъ до вечера. |  
 (а) ѿще же ктѣ едетъ на ложн съ нѣд  
 нею, и едетъ нечистота еѣ на нѣме,  
 нечистеъ едетъ седмь днѣй: и всѣако  
 лѣже, на нѣже ѿще лажетса, нечисто  
 едетъ. | (б) и жена ѿще точитъ нѣе  
 теченїе крове днѣ многи, не во вре-  
 ма скверны еѣ, ѿще и течетъ по  
 окверненїи еѣ, всѣа днѣ теченїа не-  
 чистоты еѣ, ѿкоже днѣ скверны еѣ,  
 нечиста едетъ. | и всѣако лѣже, на нѣс  
 нѣже ѿще лажетса всѣа днѣ теченїа  
 еѣ, по ложн скверны еѣ едетъ еѣ:  
 и всѣаже соедѣ, на нѣже ѿще ед-  
 етъ, нечистеъ едетъ по нечистотѣ  
 скверны еѣ: | и всѣаже прикасаѣи еѣ  
 еѣ, нечистеъ едетъ, да испереть ризы  
 свои, и омыеть водою тѣло  
 свое, и нечистеъ едетъ до вечера. |  
 ѿще же очѣститса ѿ теченїа свое-  
 го, да сочтетса себѣ седмь днѣй, и  
 по сїхъ чиста едетъ. | (в) и во ѿд-  
 оемый день да возметса себѣ двѣ  
 гурличца, или двѣ птенца голубіина,  
 и принесетъ ѿ къ жерцѣ къ дверемъ  
 скініи свидѣнїа. | и да сотворитъ ѿ  
 жреца, едины грѣхѣ рѣди, и дрѣгїи  
 во всеожженїе, и да помолнтса ѿ  
 нѣи жреца прѣдъ гдѣмъ, ѿ теченїи не-  
 чистоты еѣ. | и словоговѣины со-  
 ѿ творитъ сыны израѣлевы ѿ нечистотѣ  
 нѣхъ: и да не оумрѣтъ нечистотѣ рѣди  
 своихъ, внигда оквернити нѣмъ скінію  
 мою ѿже въ нѣхъ. | сїи законѣ из-  
 ѿде

(а) Вѣше ѿ: нн. (б) Чѣса. ѿ: ѿ.  
 (в) Вѣше ѿ: нн. (г) Нѣже нн: ѿ.

(а) Нѣже нн: ѿ. Изѣк. нн: ѿ. (в)  
 Матѣ. ѿ: нн. (в) Вѣше нн: нн. ѿ: нн.

ливающему съема, и аще комъ и зы-  
дегъ и зъ негво ложке съемннове, такоже  
и ошвернитиса въ немъ, и и точащей  
кровь въ евернѣ своей, и и занвлю-  
щемо съема во и златини своемъ мѣ-  
жесю полъ илн женесю, и мѣжъ, иже  
аще поспитъ со еверннвою.

Г Л А В Л Ѣ Ѣ.

**Г**ЛАГОЛА ГДЬ КЪ МОУСѢЮ,  
по оумертвѣн двѣхъ сыновъ  
ааронихъ, егда принесеота огнь  
чуждїи прѣдъ гдѣ, и скончаша-  
ся. | И рече гдѣ къ моусѣю: гла-  
голю ааронъ, братъ твоѣмъ, (в) да  
не входитъ по всѣ часы въ сватое  
внѣтръ завѣсы, прѣдъ лицѣмъ ичнстїан-  
ща, еже есть на днѣ шотома свдѣ-  
нїа, и да не оумретъ: во ошлщѣ во  
шлщѣ на днѣ ичнстїанщемо. | Шщѣ  
внѣдетъ ааронъ въ сватое: съ тель-  
щамъ ш говадахъ грѣхѣ рѣдн, и со  
ошномъ на всеожженїе. | И въ рїзѣ  
льннхъ шблщѣнъ да шблщѣтса, и  
надрїги льннны да бѣдѣтх на тѣлѣ  
его, и помазомъ льнннымъ да шпоа-  
шщѣтса, и клобкнхъ льнннхъ да воз-  
ложитъ, рїзы свѣаты сѣтъ: и да  
шмыетъ водою всѣ тѣло своѣ, и да  
шблщѣтса въ нѣ. | (в) И ш сонма  
сынѣхъ ісраїлевыхъ да возметъ двѣ  
квзла ш квзѣ грѣхѣ рѣдн, и ошнѣ  
ш едїнаго во всеожженїе. | И да при-  
ведѣтх ааронъ тельца, иже грѣхѣ рѣдн  
свогѣ, (г) и да помолнтса ш себѣ,  
и ш домѣ своемъ. | И да возметъ  
двѣ квзла, и постѣвнтх ѣ прѣдъ гдѣмъ,  
и ош дверей скїнїн свдѣнїа: | и да  
возложитъ ааронъ на ошнѣ квзла  
жребїа: жребїи едїнъ гдѣ, и жребїи

дрѣгїи шпщїнїю. | И да приведѣтх ѣ  
ааронъ козла, на немже падѣ жребїи  
гдѣ, и да принесетъ грѣхѣ рѣдн: | и коз-  
ла, на немже падѣ жребїи шпщїнїа,  
да постѣвнтх его жїва прѣдъ гдѣмъ,  
такъ помолнтиса на днѣ нѣмъ, и такъ  
шпщїтх его во шпщїнїе, и да  
шпщїтх его въ шпщїнїю: и воз-  
метъ козѣахъ на сѣ беззаконїа нѣхъ,  
въ зѣмлю непроходимъ. | (а) И да ѣи  
приведѣтх ааронъ тельца, иже грѣхѣ  
рѣдн свогѣ, и да помолнтса ш себѣ,  
и ш домѣ своемъ: и да заколетъ  
тельца, иже грѣхѣ рѣдн свогѣ. | (б) И ѣи  
да возметъ кадилнннхъ полнхъ ошгїа  
огненна ш оштарѣ, иже прѣдъ гдѣмъ,  
(в) и да напоинитъ рщѣ днмїама  
сложнїа чїста, и да принесетъ  
внѣтръ завѣсы. | И да возложитъ ѣи  
днмїамъ на огнь прѣдъ гдѣмъ, и по-  
крїетъ днмъ днмїамнн шчнстїанщемо  
еже на свдѣнїишхъ, и не оумретъ: |  
(г) и да возметъ ш кровѣ тельца, и ѣи  
да воспропїтх перѣтомъ на ичнстїа-  
лицѣ на востокн: (д) прѣдъ лицѣмъ  
ичнстїанща да воспропїтх седмїкды  
ш кровѣ перѣтомъ своимъ. | И да ѣи  
заколетъ козла иже грѣхѣ рѣдн, иже  
за людн, прѣдъ гдѣмъ: и да внесѣтх  
ш кровѣ его внѣтръ завѣсы, и да  
сотворитъ кровн его, такоже сотвори  
кровн тельцн, и да воспропїтх кровїю  
его на ичнстїанщемо прѣдъ ичнстїа-  
лицѣ. | (е) И ичнстїтх сватое ш ѣи  
нчнстїотѣ сынѣхъ ісраїлевыхъ, и ш  
непрѣдъ нѣхъ, ш всѣхъ грѣсѣхъ нѣхъ:  
и такъ сотворитх скїнїн свдѣнїа  
сотворѣннн въ нѣхъ посредѣ нечн-  
стоты нѣхъ. | (ж) И всѣахъ человекѣхъ ѣи  
да не вхадѣтх въ скїнїн свдѣнїа,  
егда входитх молнтиса во сватое,  
дондеже и зыдетъ: и да помолнтса ш

\* Въ грїч: кїларїса.

(а) Влшш ѣ: ѣ. Чнса. Г: ѣ. (в) Нсх.  
ѣ: Г. Ѣвр. ѣ: Ѣ. Гї. (в) Чнса. Кд: ѣ.  
(г) Чнса. ѣ: мѣ.

(а) Ѣвр. ѣ: Кз. (в) Вшш ѣ: ѣ. (в) Нсх.  
ѣ: ѣ. (г) Ѣвр. ѣ: Гї. Г: ѣ. (д) Влшш ѣ:  
ѣ, ѣ. (е) Ѣвр. ѣ: ѣ. (ж) Лш. ѣ: Г.

сееѣ, ꙗ́ко ѡ́ до́мѣ свое́мъ, ꙗ́ко ѡ́ вѣ́мъ  
 ꙗ́ко со́нмѣ сыно́въ изра́илевыхъ. | ꙗ́ко ꙗ́зы-  
 децѣ ко́ Салта́рю, ꙗ́же е́сть пре́д глѣмъ,  
 ꙗ́ко помолнѣтъ на нѣмъ, ꙗ́ко да возмѣтъ  
 ѡ́ кро́ве тельца́, ꙗ́ко ѡ́ кро́ве ко́зла́, ꙗ́ко воз-  
 ложнѣтъ на ро́ги Салта́ря О́крестѣ: |  
 ꙗ́ко (а) ꙗ́ко да воскропнѣтъ перстомъ сво-  
 ѣмъ на́нь седми́жды ѡ́ кро́ве, ꙗ́ко ѡ́чи-  
 стнѣтъ е́го, ꙗ́ко ѡ́свѣтитѣ е́го ѡ́ не-  
 ꙗ́ко чнстотѣ сыно́въ изра́илевыхъ. | ꙗ́ко со-  
 вершнѣтъ ѡ́чища́ла свѣто́е, ꙗ́ко скнннѣю  
 свѣдѣннѣ, ꙗ́ко Салта́рь, ꙗ́ко ѡ́ жерцѣхъ  
 ѡ́чнстнѣтъ. ꙗ́ко привѣдѣтъ ко́зла́ жнвѣ-  
 ꙗ́ко го: | ꙗ́ко да возложнѣтъ а́аро́нъ О́цѣ  
 рѣцѣ своѣи на гла́вѣ ко́зла́ жнвѣго, ꙗ́ко да  
 ꙗ́ко повѣсть на нѣмъ всѣ́ беззаконнѣа  
 сыно́въ изра́илевыхъ, ꙗ́ко всѣ́ неправды  
 ꙗ́же, ꙗ́ко всѣ́ грѣхн ꙗ́же: ꙗ́ко возложнѣтъ  
 ꙗ́ко на гла́вѣ ко́зла́ жнвѣго, ꙗ́ко ѡ́пѣстнѣтъ  
 рѣкою́ чело́вѣка о́гочованнаго въ пѣ-  
 ꙗ́ко стѣннѣю. | (б) ꙗ́ко возмѣтъ ко́зла́ на  
 гла́вѣ неправды ꙗ́же въ зѣмлю непрохо-  
 днмѣ: ꙗ́ко да ѡ́пѣстнѣтъ ко́зла́ въ пѣ-  
 ꙗ́ко стѣннѣю. | ꙗ́ко да внѣдетъ а́аро́нъ въ  
 скнннѣю свѣдѣннѣ, ꙗ́ко да совѣнѣтъ рѣ-  
 цы а́аро́нъ, въ ка́же ѡ́солоченъ е́аше,  
 вхо́днщъ е́мъ во свѣто́е, ꙗ́ко положнѣтъ  
 ꙗ́ко ꙗ́ко тѣмъ. | ꙗ́ко ѡ́мыетѣ тѣ́ло свое́ во-  
 до́ю на мѣ́стѣ свѣто́е, ꙗ́ко да ѡ́све-  
 четѣ въ рѣ́зы своѣ, ꙗ́ко ꙗ́зыкъ да  
 сотворнѣтъ всеосожнѣе свое́ ꙗ́ко все-  
 пло́дѣ люде́нъ, ꙗ́ко да помолнѣтъ ѡ́  
 сееѣ, ꙗ́ко ѡ́ до́мѣ свое́мъ, ꙗ́ко ѡ́ люде́хъ  
 ꙗ́ко ꙗ́коже ꙗ́ко жерцѣхъ. | ꙗ́ко тѣ́нъ ꙗ́же  
 грѣхѣвъ рѣдн да вознесѣтъ на Са-  
 ꙗ́ко лта́рь. | ꙗ́ко ѡ́пѣстнѣтъ ко́зла́ ѡ́пѣще-  
 наго во ѡ́пѣщеннѣ, да ꙗ́ко перѣтъ рѣ́зы  
 своѣ, ꙗ́ко да ѡ́мыетѣ плѣть свою́ во-  
 до́ю, ꙗ́ко по снхъ да внѣдетъ въ по́лкѣ. |  
 ꙗ́ко (в) ꙗ́ко тельца́ ꙗ́же грѣхѣ рѣдн, ꙗ́ко  
 ко́зла́ ꙗ́же грѣхѣ рѣдн, ꙗ́коже кро́вь  
 внѣсѣтъ на ѡ́чищеннѣ во свѣто́е, да  
 ꙗ́ко нѣсѣтъ ꙗ́ко внѣ по́лка, ꙗ́ко да сожнѣтъ

ꙗ́ко на о́гнн, ꙗ́ко ко́жы ꙗ́же ꙗ́ко ма́ла ꙗ́же  
 ꙗ́ко шоты́ла ꙗ́же: | сожнѣтъ ꙗ́ко ꙗ́ко да ꙗ́ко  
 ꙗ́ко перѣтъ рѣ́зы своѣ, ꙗ́ко да ѡ́мыетѣ  
 тѣ́ло свое́ водо́ю, ꙗ́ко по сѣмъ да внѣ-  
 детѣ въ по́лкѣ. | ꙗ́ко е́детъ е́те вѣ́мѣа  
 законно́е вѣ́чно: (а) въ мѣ́сцѣ се-  
 мнѣ, въ де́сятый де́нь мѣ́сца, по-  
 корнѣ дѣшы вѣша, ꙗ́ко всѣ́акогъ дѣла  
 да не сотворнѣтъ, ни тѣ́земецъ, ни  
 приша́ецъ приа́жн въ вѣ́х: | въ то́й ꙗ́ко  
 со де́нь помолнѣтъ ѡ́ вѣ́х, е́же ѡ́чи-  
 стнѣтъ вѣ́х ѡ́ всѣ́хъ грѣхѣвъ вѣшнхъ  
 пре́д глѣмъ, ꙗ́ко чнстн е́детѣ: | е́же ꙗ́ко  
 е́детъ е́те вѣ́мѣа по́кой да е́детъ е́а  
 вѣ́мъ, ꙗ́ко покорнѣтъ дѣшы вѣша, за-  
 конно́е вѣ́чно. | Помолнѣтъ жрѣ́цѣ, ꙗ́ко  
 е́же ꙗ́же помолнѣтъ, ꙗ́ко е́же ꙗ́же  
 совершнѣтъ рѣцѣ е́го, е́же жрѣ́тн е́мъ  
 по о́тцѣ свое́мъ, ꙗ́ко да ѡ́свѣтитѣ  
 въ рѣ́зъ а́аро́нъ своѣ, рѣ́зъ свѣто́е. |  
 ꙗ́ко да ѡ́чнстнѣтъ свѣто́е свѣта́го, ꙗ́ко  
 скнннѣю свѣдѣннѣ, ꙗ́ко Салта́рь да ѡ́чи-  
 стнѣтъ, ꙗ́ко жерцѣхъ ꙗ́ко всѣ́мъ со́н-  
 мѣ да помолнѣтъ. | ꙗ́ко е́детъ е́те ꙗ́ко  
 вѣ́мъ законно́е вѣ́чно, е́же молнѣтъ  
 ѡ́ сынѣхъ изра́илевыхъ ѡ́ всѣ́хъ грѣ-  
 сѣхъ ꙗ́же, (б) е́а́ннѣю въ лѣ́то да  
 сотворнѣтъ, ꙗ́коже заповѣ́да глѣ  
 мѡ́нѣснѣю.

Г л а в а 31.

 рече́ глѣ́ къ мѡ́нѣснѣю, глаго́ла: | ꙗ́ко  
 (в) глаго́ла а́аро́нъ ꙗ́ко сыно́мъ ꙗ́ко  
 е́го, ꙗ́ко по всѣ́мъ сыно́мъ изра́и-  
 ꙗ́ко левымъ, ꙗ́ко рече́шн къ ннмъ: е́те  
 слово́ е́же заповѣ́да глѣ́, глаго́ла: | че-  
 ꙗ́ко лѣ́тъ чело́вѣкъ ѡ́ сыно́въ изра́иле-  
 выхъ, ꙗ́ко ꙗ́ко приша́ецъ, ꙗ́ко приа́жнѣтъ  
 въ вѣ́х, ꙗ́ко ꙗ́же зако́летѣ тельца́,  
 ꙗ́ко ꙗ́ко О́вѣдъ, ꙗ́ко ко́зъ въ по́лкѣ, ꙗ́ко ꙗ́же  
 ꙗ́же зако́летѣ внѣ́ по́лка, | ꙗ́ко пре́д ꙗ́ко  
 двѣрн скнннѣю свѣдѣннѣ не принесѣтъ,

(а) Вѣ́мъ ꙗ́ко 31. (а) Вѣ́мъ ст. 7. (б)  
 ѡ́ср. ꙗ́ко 11.

(а) Нѣ́хъ ꙗ́ко 31. (а) Нѣ́хъ ꙗ́ко 7. Вѣ́мъ  
 ст. 5. ѡ́ср. ꙗ́ко 31. (а) Вѣ́мъ ꙗ́ко 11.

ѣакоже сотвориши ѿ во всеосожженіе, илїи спасеніе гдѣ прїатно, въ воню благовои́а: и́ иже аще заколетъ вѣтѣ, и́ предъ двѣри скїніи свидѣнїа не принесѣтъ егѡ, ѣако принесѣти даръ гдѣ предъ скїнію гдню: и́ вѣнїтїа чело-вѣнѣ томѣ кровь: (а) кровь проліалъ, да потреби́тсѣ дѡша она ѡ людѣи свои́хъ: | ѣако да принесѣтъ сынове іеріаилевы жѣртвы свои, елїи аще сїи заколютъ на полѣ, и́ да принесѣтъ ѡ ко гдѣ къ двѣремъ скїніи свидѣнїа къ жерцѣ, и́ пожрѣтъ ѡ въ жертѣхъ спасенїа гдѣ. | (в) да возліетъ жерцѣ кровь на олтарѣ оскресѣтъ предъ гдѣмъ оу двѣрїи скїніи свидѣнїа: (в) и́ да вознесѣтъ тѣкъ въ воню благовои́а гдѣ. | (г) и́ да не пожрѣтъ тѣмѣ жертѣвъ свои́хъ съветнымъ, и́а же едїи елѣдоубїствѡютъ въ сѣдѣхъ нїхъ: законноу вѣчноу едѣтъ вѣмъ и́ въ роды вѡша. | И речеши къ нїмъ: человекѣкъ человекѣкъ ѡ сынѡвъ іеріаилевыхъ, илїи ѡ сынѡвъ пришельцовъ прилежщїихъ въ вѣсѣ, и́же аще сотвори́тѣ всеосожженїе, илїи жертѣвъ, | (а) и́ къ двѣремъ скїніи свидѣнїа не принесѣтъ сотворїти ѿ гдѣив, погребїтсѣ дѡша тѣ ѡ людѣи свои́хъ. | И человекѣкъ человекѣкъ ѡ сынѡвъ іеріаилевыхъ, илїи ѡ пришельцевъ прилежщїихъ въ вѣсѣ, (е) и́же аще іаѣтъ вѣлїкѡю кровь, и́ оутвержѣ лицѣ моѣ на дѡшѣ іаѣщїю кровь, и́ погублю ю ѡ людѣи свои́хъ. | Занѣ дѡша вѣлїкїа плѡти кровь егѡ естѣ, и́ азъ дѡхъ ю вѣмъ оу олтарѣ оумолати ѡ дѡшѡмъ вѡшїихъ: (ж) кровь бо егѡ вѣнѣтъ дѡши оумолати. | Огѡ рѣди рѣкоу сыновѡмъ іеріаилевымъ: вѣлїкѡ дѡша ѡ вѣсѣ да не снѣѣтъ крове, и́

пришлѣцѣ прилежщїи въ вѣсѣ да не снѣѣтъ крове. | И человекѣкъ человекѣкъ ѡ сынѡвъ іеріаилевыхъ, илїи ѡ пришлѣцѣ прилежщїихъ въ вѣсѣ, и́же аще оубѡнѣтъ лѡвїтѣвъ свѣро, илїи птїицѣ, е́же іаѣтсѣ: проліѣтъ кровь еѡ, и́ покрїетъ ю землію: | (а) дѡша бо дї вѣлїкїа плѡти кровь егѡ естѣ. и́ рѣкоу сыновѡмъ іеріаилевымъ: кровь вѣлїкїа плѡти да не снѣѣтъ, ѣако дѡша вѣлїкїа плѡти кровь егѡ естѣ: вѣлїкѡ іаѣдїи ю потреби́тсѣ. | (в) и́ вѣлїкѡ дѡша е́ іаѣже іаѣтъ мертвѣчїнѣ, илїи свѣро-лїннѣ ѡ тѣзѣмѣцѣ, илїи ѡ пришлѣцѣ, да и́сперѣтъ рїзы свои, и́ да ѡмыѣтъ тѣло водою, (в) и́ нечїетъ едѣтъ до вѣѣра, по сѣмъ же чїетъ едѣтъ: аще же не и́сперѣтъ рїзы свои́хъ, ни ѡмыѣтъ тѣло водою, то прїимѣтъ въззаконїе своѡ.

Г л а в ѣ ѿ и.



рече гдѣ къ мѡвсѣю, глагола: | гдѣ глагола сыновѡмъ іеріаилевымъ, и́ речеши къ нїмъ: (г) азъ глѣ егѣ вѡшѣ. | По дѣлѡмъ землїи егѣнѣтїи, въ нїже ѡнѣтѣѣтъ, да не сотворїтѣ, и́ по начинїаѣмъ землїи ханаанїїи, въ нїже азъ вѣдѣъ вы тѣмѡ, не сотворїте, и́ по законѡмъ нїхъ не ходїте. | (а) оубѡвѣ моѡ ѡ сотворїте, и́ повелѣнїа моѡ сохрїанїте, и́ ходїте въ нїхъ: азъ гдѣ егѣ вѡшѣ. | И сохрїанїте вѣлї пове-лѣнїа моѡ, и́ вѣлї едѣбѣи моѡ, и́ сотворїте ѡ: (е) сотворївїи тѣ чело-вѣкъ жївѣ едѣтъ въ нїхъ: азъ гдѣ егѣ вѡшѣ. | (ж) человекѣкъ человекѣкъ ко вѣлїкомѣ елїнїемѣ плѡти своѡ

(а) Быт. 31: 11. (в) 3ер. 71: 7. (в) Нїсх. 10: 11. (г) Нїже 11: 7. Втор. 12: 11. (д) Імѣс. Нав. 12: 11. (е) Быт. 1: 1. Втор. 11: 1. Псал. 17: 31. (ж) Втор. 11: 1. Колю. 1: 1. 3ер. 1: 7.

(а) Быт. 1: 1. (в) Вїшѣ 11: 1. (в) Втор. 11: 1. Іезек. 12: 1. (г) Вїшѣ 11: 1. (д) Матѡ. 11: 7. (е) Іезек. 11: 1. Невм. 1: 1. Рїм. 1: 1. Гал. 1: 1. (ж) Втор. 12: 1. 3ер. 11: 1. Іезек. 11: 1.

31 да не приоткроются, открыты срамоты: азъ гдѣ. | Срамоты отца твоего, и срамоты матери твоея да не открыши: мати бо твоа есть, да не відкриши срамоты ея. | Срамоты жены отца твоего да не відкриши: срамота отца твоего есть. | (а) Срамоты сестры твоея иже у отца твоего, или у матери твоея въ домъ рожденныя, или еиже рожденныя, да не відкриши срамоты ихъ. | Срамоты дщере сына твоего, или дщере дщере твоея, да не відкриши срамоты ихъ, яко твоа срамота есть. | Срамоты дщере жены отца твоего да не відкриши, единоотча сестра ти есть, да не відкриши срамоты ея. | (б) Срамоты сестры отца твоего да не відкриши, своа бо отцъ твоемъ есть. | Срамоты сестры матери твоея да не відкриши, своа бо матери твоеи есть. | (в) Срамоты брата отца твоего да не відкриши, и къ женѣ егво да не видиши, сродники бо ти есть. | (г) Срамоты невестки твоея да не відкриши, жена бо сына твоего есть, да не відкриши срамоты ея. | (д) Срамоты жены брата твоего да не відкриши, срамота брата твоего есть. | (е) Срамоты жены и дщере ея да не відкриши, дщере сына ея, и дщери дщере ея да не поймеш открыти срамоты ихъ, ближнии бо ти сътъ, ии нечестивы есть. | Сестры жены твоея да не поймеш въ наложницъ, открыти срамоты ея предъ нею, еиже живыи еси. | (ж) И къ женѣ во шлб чени нечистоты ея да не видиши и открыти срамоты ея. | (з) И къ женѣ ближнаго твоего да не даши ло-

жа сѣмене твоего, оквернитца ея нею. | (а) И у сѣмене твоего да не даши слъжити млоухъ, да не окверниши имени сватого: азъ гдѣ. | (б) И въ сѣ мѣсехи твоихъ да не лажеш женехи твоихъ, мѣрзость бо есть. | (в) И всакомъ четвероногомъ да не даши лѣжа своего въ сѣменѣи, оквернитца ея имя: и жена да не сътъ. | (г) Не окверниши ко всакомъ четвероногомъ снѣтца, гнѣсно бо есть. | (д) Не окверниши нѣтъ во всѣхъ сѣхъ: во всѣхъ бо сѣхъ окверниша ея языцы, иже азъ шени предъ лицемъ вашимъ. | (е) Не окверниша земля, и воздахъ неправды имъ ея радн: (а) и возненавидѣ земля едлащихъ на ней. | И сохраните вса къ законы моимъ, и вса повелѣния моя, и не сотворите въ всѣхъ гнѣснотехъ сѣхъ, тѣхъже, и прикляшій прилаещъ въ васъ: | вса бо сѣ гнѣснотехъ со твориха человецы земни, бывшии прежде васъ, и окверниша земля. | (б) И да не вознегодите на васъ ни земля, внегда оквернити вамъ ю, иже образомъ вознегодова на языки иже прежде васъ: | яко влещъ, и днже аще сотворите въ всѣхъ гнѣснотехъ сѣхъ, потребатца души твои, ращыи сѣи у людей своихъ. | (в) И да сохраните повелѣния моя, яко да не сотворите въ всѣхъ законехъ гнѣсныхъ, иже вѣша прежде васъ: и да не оквернитца въ нихъ: яко азъ гдѣ съхъ вѣшъ.

Г Л Д В Д Д.

 рече гдѣ къ мшвѣю, глаго. 24 гла: глаголю всемъ сонмъ съи ииновъ израилявыхъ, и речеши къ нимъ: (з) свати едните, яко

(а) Втор. 13: 14. 1 Цар. 7: 11. 1 Зах. 1: 1. (б) Ниче 1: 1. (в) Ниче 1: 1. (г) Быт. 1: 1. Втор. 13: 1. 1 Зах. 1: 1. (д) Ниче 1: 1. Матт. 1: 1. Мар. 1: 1. (е) Ниче 1: 1. (ж) Влшш 1: 1. (з) Ниче 1: 1.

(а) Ниче 1: 1. 1 Цар. 7: 1. (б) Рнм. 1: 13. 1 Кор. 1: 1. (в) 1 Пч. 1: 1. (г) Ниче 1: 1. Числ. 3: 1. (д) 1 Пч. 1: 1. (е) Ниче 1: 1. (ж) Ниче 1: 1. 13: 1. (з) Влшш 1: 1. 1 Петр. 1: 1.

ѣзъ свѣтъ (ѣсмь) гдѣ бѣхъ вѣшъ. |  
 7 (д) Кійждо Отца своего, и матери  
 своего да боится, (е) и сберѣтѣ моѡ  
 8 сохраните: ѣзъ гдѣ бѣхъ вѣшъ. | (в) Не  
 послѣдѣйте гдѡшомъ, и когѡвхъ слѡв  
 9 ныхъ не сотворите себѣ: ѣзъ гдѣ  
 10 бѣхъ вѣшъ. | (г) И аще покретѣ жер  
 11 твѡ спасѣнїа гдѡ, прїаѣтѡ вѣмъ по  
 12 жрѣте. | (д) Воиже дѣнь аще по  
 13 жрѣте, (вз тои дѣнь) да снѣстѣа, и  
 14 на оутрїе: и аще вѣстанѣтѣ до трѣ  
 15 тїагѡ анѣ, на Огнѣ да сожгѣтѣа. |  
 3 (а) Аще же ан іадѣнемъ свѣстѣа въ  
 16 дѣнь третїи, не жертвенно ѣсть, не  
 17 и прїимѣтѣа. | И иже іастъ ѣ, грѣхъ  
 18 прїимѣтѣ, іакѡ свѣтаѡ гдѡа ѡсвер  
 19 ни: (ж) и потребѣтѣа дѡшы іадѡщїа  
 20 ѡ людѣи своихъ. | (з) И пожнїю  
 21 щїахъ вѣмъ жѣтѡвъ землїи вѣшеа, да  
 22 не скончатѣ жѣтѡвы вѣшеа, нївы  
 23 твоеѡ пожнїнїа: и пдающїхъ клѣз  
 24 ѡ жѣтѡвы твоеѡ да не соверѣшн: |  
 7 (а) вїнограда твоегѡ вторїцею да не  
 25 ѡсверѣшн, нїже грѣзнь вїнограда тво  
 26 егѡ да соверѣшн: нїшѣмѡ и прїшѣльцѡ  
 27 да вѣстаншн ѡ: ѣзъ ѣсмь гдѣ бѣхъ  
 28 вѣшъ. | (н) Не оупрѡдѣте, ни солжїте,  
 29 нїже да ѡкаветѣтѣ кїиждо елїж  
 30 наго. | (п) И не казнїтѣа именеѡ  
 31 моѡмъ въ непрѣдѣѣ, и да не ѡсвер  
 32 ннтѣ имене свѣтагѡ егѡ вѣшегѡ: ѣзъ  
 33 гдѣ бѣхъ вѣшъ. | (к) Да не ѡснїдшн  
 34 елїжнагѡ: и да не ѡнїмешн, (а) и да  
 35 не прележїтѣ мѡдѡ наѣмнннѡ твоегѡ  
 36 ѡ оутрѣѣ до оутрїа. | Зѡд да не рече  
 37 шн гдѡхѡмѡ, и прѣдъ слѣпїымъ да не  
 38 положїшн прѣтыкнїа: и да оубѡшнѣа  
 39 гдѡ егѡ твоегѡ: ѣзъ гдѣ бѣхъ вѣшъ. |  
 40 Не сотворїте непрѣдѡ въ сѡдѣ:

(а) да не прїимешн лицѡ нїщїагѡ, нїже по  
 чѡдшнша лицѡ могѡщїагѡ: по прѣдѣѣ  
 да снїдшн елїжнѣмѡ твоегѡ. | Да не ѣи  
 хѡдшн лѣстїю во своѣмъ іазїцѣ, и  
 не вѡстанѣшн на кровь елїжнагѡ тво  
 егѡ: ѣзъ гдѣ бѣхъ вѣшъ. | (в) Да не ѣи  
 возненавїдшн ерѡта твоегѡ во оумѣ  
 твоемъ, (в) ѡснїченїемъ да ѡснїчшн  
 елїжнагѡ твоегѡ: и не прїимешн рѡдн  
 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50  
 49 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 60  
 61 62 63 64 65 66 67 68 69 70  
 71 72 73 74 75 76 77 78 79 80  
 81 82 83 84 85 86 87 88 89 90  
 91 92 93 94 95 96 97 98 99 100  
 101 102 103 104 105 106 107 108 109 110  
 111 112 113 114 115 116 117 118 119 120  
 121 122 123 124 125 126 127 128 129 130  
 131 132 133 134 135 136 137 138 139 140  
 141 142 143 144 145 146 147 148 149 150  
 151 152 153 154 155 156 157 158 159 160  
 161 162 163 164 165 166 167 168 169 170  
 171 172 173 174 175 176 177 178 179 180  
 181 182 183 184 185 186 187 188 189 190  
 191 192 193 194 195 196 197 198 199 200  
 201 202 203 204 205 206 207 208 209 210  
 211 212 213 214 215 216 217 218 219 220  
 221 222 223 224 225 226 227 228 229 230  
 231 232 233 234 235 236 237 238 239 240  
 241 242 243 244 245 246 247 248 249 250  
 251 252 253 254 255 256 257 258 259 260  
 261 262 263 264 265 266 267 268 269 270  
 271 272 273 274 275 276 277 278 279 280  
 281 282 283 284 285 286 287 288 289 290  
 291 292 293 294 295 296 297 298 299 300  
 301 302 303 304 305 306 307 308 309 310  
 311 312 313 314 315 316 317 318 319 320  
 321 322 323 324 325 326 327 328 329 330  
 331 332 333 334 335 336 337 338 339 340  
 341 342 343 344 345 346 347 348 349 350  
 351 352 353 354 355 356 357 358 359 360  
 361 362 363 364 365 366 367 368 369 370  
 371 372 373 374 375 376 377 378 379 380  
 381 382 383 384 385 386 387 388 389 390  
 391 392 393 394 395 396 397 398 399 400  
 401 402 403 404 405 406 407 408 409 410  
 411 412 413 414 415 416 417 418 419 420  
 421 422 423 424 425 426 427 428 429 430  
 431 432 433 434 435 436 437 438 439 440  
 441 442 443 444 445 446 447 448 449 450  
 451 452 453 454 455 456 457 458 459 460  
 461 462 463 464 465 466 467 468 469 470  
 471 472 473 474 475 476 477 478 479 480  
 481 482 483 484 485 486 487 488 489 490  
 491 492 493 494 495 496 497 498 499 500  
 501 502 503 504 505 506 507 508 509 510  
 511 512 513 514 515 516 517 518 519 520  
 521 522 523 524 525 526 527 528 529 530  
 531 532 533 534 535 536 537 538 539 540  
 541 542 543 544 545 546 547 548 549 550  
 551 552 553 554 555 556 557 558 559 560  
 561 562 563 564 565 566 567 568 569 570  
 571 572 573 574 575 576 577 578 579 580  
 581 582 583 584 585 586 587 588 589 590  
 591 592 593 594 595 596 597 598 599 600  
 601 602 603 604 605 606 607 608 609 610  
 611 612 613 614 615 616 617 618 619 620  
 621 622 623 624 625 626 627 628 629 630  
 631 632 633 634 635 636 637 638 639 640  
 641 642 643 644 645 646 647 648 649 650  
 651 652 653 654 655 656 657 658 659 660  
 661 662 663 664 665 666 667 668 669 670  
 671 672 673 674 675 676 677 678 679 680  
 681 682 683 684 685 686 687 688 689 690  
 691 692 693 694 695 696 697 698 699 700  
 701 702 703 704 705 706 707 708 709 710  
 711 712 713 714 715 716 717 718 719 720  
 721 722 723 724 725 726 727 728 729 730  
 731 732 733 734 735 736 737 738 739 740  
 741 742 743 744 745 746 747 748 749 750  
 751 752 753 754 755 756 757 758 759 760  
 761 762 763 764 765 766 767 768 769 770  
 771 772 773 774 775 776 777 778 779 780  
 781 782 783 784 785 786 787 788 789 790  
 791 792 793 794 795 796 797 798 799 800  
 801 802 803 804 805 806 807 808 809 810  
 811 812 813 814 815 816 817 818 819 820  
 821 822 823 824 825 826 827 828 829 830  
 831 832 833 834 835 836 837 838 839 840  
 841 842 843 844 845 846 847 848 849 850  
 851 852 853 854 855 856 857 858 859 860  
 861 862 863 864 865 866 867 868 869 870  
 871 872 873 874 875 876 877 878 879 880  
 881 882 883 884 885 886 887 888 889 890  
 891 892 893 894 895 896 897 898 899 900  
 901 902 903 904 905 906 907 908 909 910  
 911 912 913 914 915 916 917 918 919 920  
 921 922 923 924 925 926 927 928 929 930  
 931 932 933 934 935 936 937 938 939 940  
 941 942 943 944 945 946 947 948 949 950  
 951 952 953 954 955 956 957 958 959 960  
 961 962 963 964 965 966 967 968 969 970  
 971 972 973 974 975 976 977 978 979 980  
 981 982 983 984 985 986 987 988 989 990  
 991 992 993 994 995 996 997 998 999 1000

(а) Нсх. к: ѡ. Опр. г: д. (в) Нсх. к:  
 н. (з) Нсх. к: л. (г) Вшше г: з. (а)  
 Вшше з: ѡ. (а) Вшше з: н. (ж) Вшч.  
 з: л. (з) Нїже кт: кѡ. Втор. кѡ: дѡ.  
 (н) Нсх. к: ѡ. (п) Нсх. к: з. Втор. ѡ:  
 ѡ. Матѡ. ѡ: дѡ. (н) Опр. г: л. Втор.  
 кѡ: лѡ. Тѡв. л: ѡ. Опр. лѡ: кѡ.

(а) Втор. л: зѡ. ѡ: дѡ. Опр. мѡ: з.  
 Прїч. кѡ: кѡ. Іак. ѡ: з. (в) ѡ Іѡан. к:  
 лѡ. г: ѡ. (в) Матѡ. н: ѡ. Дѡк. зѡ:  
 г. (г) Матѡ. ѡ: мѡ. кѡ: лѡ. Мѡр. ѡ:  
 мѡ. Рїм. г: дѡ. Гал. ѡ: лѡ. Іак. ѡ: н.  
 (а) Вшше л: кѡ. ѡ: гѡ. (а) Втор. к: ѡ.  
 ѡ: Нсх. л: лѡ.



дѣте съ женою Отца своего, срамотѣ  
 Отца своего шкряпъ есть, смертію  
 ѿ да оумрѣтъ ѿба, повѣнннн сѣтъ. | (д) ѿ  
 аще кто бѣдетъ съ невѣстною своею,  
 смертію да оумрѣтъ ѿба, нечѣстнова.  
 ѿ ша ко, повѣнннн сѣтъ. | (е) ѿ аще  
 кто бѣдетъ съ мужескимъ поломъ ло-  
 жемъ женскимъ, гнѣзность сотвориша  
 ѿба, смертію да оумрѣтъ, повѣнннн  
 ѿ сѣтъ. | (в) ѿже аще поймете женѣ ѿ  
 матери еѣ, беззаконіе есть, огнемъ  
 да сожгѣтъ еѣ, ѿ она, ѿ не еѣ.  
 ѿ дѣте беззаконіе въ вѣкъ. | (г) ѿ же  
 аще дѣте ложе своѣ четвероножномъ,  
 смертію да оумрѣтъ, четвероножное  
 ѿ же оуѣйте. | ѿ жена также аще прн-  
 стѣпните ко вѣлкому скотѣ, еже быти  
 съ нимъ, да оуѣйте женѣ ѿ скотѣ,  
 смертію да оумрѣтъ, повѣнннн сѣтъ. |  
 ѿ (д) ѿже аще пойметъ сестрѣ своѣю ѿ  
 Отца своего ѿнѣ ѿ матери своеѣ, ѿ  
 оуѣдните срамотѣ еѣ, ѿ она оуѣн-  
 дите срамотѣ еѣ, оукорѣзна есть,  
 да потребѣтѣа предъ свѣны рода ѿхъ:  
 срамотѣ сестры своеѣ шкряпъ, грѣхъ  
 ѿ прїимѣтъ. | (е) ѿ мужъ же бѣдетъ  
 съ женою сквернавою, ѿ шкряпѣтъ сра-  
 мотѣ еѣ, теченіе еѣ шкряпъ, ѿ она шкряпъ  
 теченіе крове своеѣ, да потребѣтѣа  
 ѿ ѿба ѿ рода ѿхъ. | (ж) ѿ срамотѣ  
 сестры Отца своего, ѿ сестры ма-  
 тери своеѣ да не шкряпѣши: оужиче-  
 ство бо шкряпъ, грѣхъ понесѣтъ. |  
 ѿ (з) ѿже аще бѣдетъ съ роданцию  
 своею, срамотѣ родства своего шкряпъ,  
 ѿ беззѣдннн ѿзмрѣтъ. | (н) ѿ человекъ  
 же аще пойметъ женѣ ерѣта своего,  
 нечистота есть: срамотѣ ерѣта сво-  
 его шкряпъ есть, беззѣдннн ѿзмрѣтъ. |  
 ѿ (п) ѿ сохраните вѣлъ повелѣніа моѣ,

ѿ вѣлъ сдѣбѣи моѣ, ѿ сотворите ѿ,  
 ѿ не вознегодѣете на вѣкъ землѣ, въ  
 нѣже ѿхъ ввѣдѣ вы тѣмъ величїемъ  
 на нѣи. | (а) ѿ не ходите въ законѣ ѿг  
 пѣзыченїа, нѣже ѿхъ ѿзгонѣ ѿ вѣкъ:  
 ѿкѣ сѣдъ вѣлъ сотвориша, ѿ возгнѣ-  
 шѣхъ ѿни. | (б) ѿ рѣхъ къ вѣмъ: ѿдъ  
 вы наследите землю ѿхъ, ѿ ѿхъ дѣмъ  
 вѣмъ ю въ прїтажанїе, землю тѣмъ.  
 цѣю мѣдомъ ѿ маеломъ, ѿхъ гдѣ еѣтъ  
 вѣшъ, ѿдѣчїивы вѣкъ ѿ вѣхъ пѣзыкъ. |  
 (в) ѿ ѿдѣчїите себѣ между скоты ѿе  
 чїстыми, ѿ между скоты нечїстыми,  
 ѿ между птицами чїстыми ѿ не-  
 чїстыми: ѿ не ѿскверните дѣшъ вѣ-  
 шнхъ въ скотѣхъ, ѿ въ птицахъ, ѿ  
 во вѣхъ гадѣхъ земныхъ, также ѿхъ  
 ѿдѣчїихъ вѣмъ въ нечїстотѣ. | (г) ѿ же  
 бѣдете мѣ свѣти, ѿкѣ ѿхъ свѣтъ  
 еѣмъ гдѣ еѣтъ вѣшъ, ѿдѣчїивы вѣкъ  
 ѿ вѣхъ пѣзыкъ быти моимъ. | (д) ѿ же  
 мужъ ѿнѣ жена же аще бѣдетъ ѿ  
 нѣхъ чревобѣнннн, ѿнѣ вошѣбнннн,  
 смертію да оумрѣтъ ѿба: каменїемъ  
 да побїете ѿхъ, повѣнннн сѣтъ.

Г Л А В Л ѿ ѿ.



рече гдѣ къ мѡисѣю, глагола: ѿ  
 рцы жерцѣмъ сынѡмъ аарѡннннн,  
 ѿ речеши ѿмъ: (е) на дѣшамъ  
 да не ѿсквернѣтѣа въ пѣзыцѣ  
 своеѣмъ, | (ж) но рѣзвѣ въ домѣ блнжъ  
 ѿ наго своего, на Отцѣмъ, ѿ материю,  
 ѿ сынѡмъ, ѿ дшѣрмъ, на ерѣтомъ,  
 ѿ на сестрою своею дѣвою, также  
 ѿ еѣтъ блнжна еѣмъ, не данѣ мужѣ,  
 на снмъ да ѿсквернѣтѣа. | Да не  
 ѿсквернѣтѣа внѣзѣдъ въ людехъ сво-  
 ихъ, во ѿсквернѣнїе своѣ. | (з) ѿ да

(а) Блч. ѿнѣ ѿнѣ. ѿ Кор. ѿ: ѿ. (в)  
 Вѣшъ ѿнѣ: ѿ. Рнм. ѿ: ѿ. ѿ Кор. ѿ: ѿ.  
 (г) Вѣшъ ѿнѣ: ѿ. (г) Вѣшъ ѿнѣ: ѿ. (д)  
 Вѣшъ ѿнѣ: ѿ. (е) Вѣшъ ѿнѣ: ѿ. ѿзек. ѿнѣ:  
 ѿ. (ж) Вѣшъ ѿнѣ: ѿ. (з) ѿсѣнѣ: ѿ. ѿ. (н)  
 Вѣшъ ѿнѣ: ѿ. Мѣр. ѿ: ѿ. (п) Вѣшъ ѿнѣ: ѿ.

(а) Вѣшъ ѿнѣ: ѿ. Втор. ѿ: ѿ. (в)  
 ѿсх. ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. (г) Втор. ѿ: ѿ. (г)  
 Вѣшъ ѿнѣ: ѿ. ѿ: ѿ. Мѣтѣ. ѿ: ѿ. (д)  
 Втор. ѿнѣ: ѿ. ѿ: ѿ. ѿнѣ: ѿ. (е) ѿзек.  
 ѿ: ѿ. (ж) ѿсѣнѣ: ѿ. ѿ. (з) Вѣшъ ѿнѣ:  
 ѿ. Втор. ѿ: ѿ. ѿзек. ѿ: ѿ.

не шериете главы по мѣртвѣмъ, и  
 ѡблчѣа ерды да не шерюте, и на  
 плотихъ своихъ да не сотворѣте  
 ѡзвѣ. | Свѣати да ебдѣте егѡ своемѡ,  
 и не ѡсквернѣте ѡмене егѡ своегѡ:  
 жертвы бо гдѣи дары егѡ своегѡ сѣми  
 приносѣте, и ебдѣте свѣати. (а) Жены  
 ебдѣнныцы, и ѡсквернены да не поѣ-  
 мѡте, и жены ѡзгнѣныя ѡ мъжа егѡ  
 да не поѣмѡте; ѡкѡ свѣати ебть гдѡ  
 и егѡ своемѡ. | И да ѡсвѣатиши егѡ:  
 дары гдѡ егѡ вѣшего еѣи приносѣте,  
 свѣате ебдѣте: (б) ѡкѡ свѣатѡ азѣ  
 есмь гдѣ егѣ вѣше ѡсвѣщѣа ѡхъ. |  
 ѡ И дщѣрь челоѡвѣна жерца ѡще ѡсквер-  
 нѣтѣа, еже соблѣдѣти, ѡма ѡтца  
 своегѡ егѡ ѡсквернѣтѣ: ѡгнѣмъ да  
 ѡсжеѣтѣа. | И жрецѣ вѣлѣнѣи ѡ ер-  
 цѣи своихъ, (в) еъмѡже возаѣанѣ на  
 главѣ елѣи помѡзанѣа, и совершеннѣи,  
 еже ѡблчѣнѣа въ рѣзы, (г) главы  
 да не шериете, и рѣзы своихъ да не  
 ѡразерѣте, | (д) и ко вѣлѣкой дѡшѣи ѡф-  
 мѣршей да не прѣидѣте: наѡ ѡтцѣмъ  
 своимъ и наѡ мѡтерѣю своею да не  
 ѡсквернѣтѣа. | (е) И ѡ свѣатыхъ да  
 не ѡзыдетѣ, и да не ѡсквернѣтѣ  
 ѡмене свѣатѣгѡ егѡ своегѡ, (ж) ѡкѡ  
 свѣатѣи елѣи помѡзанѣа егѡ егѡ на  
 гѣи немѣ: азѣ гдѣ. | (з) ѡѣи въ женѣ дѣвѡ  
 ѡи ѡ рода своегѡ да поѣметѣ. | Вдовѣицы  
 же, и ѡзгнѣныя, и ѡскверненыя, и  
 ебдѣнныцы, егѣхъ да не поѣметѣ: но  
 дѣвѣицѣ ѡ плѣмене своегѡ да поѣметѣ  
 еѣи въ женѣ. | И да не ѡсквернѣтѣ еѣ-  
 мене своегѡ въ людехъ своихъ: азѣ  
 еѣи гдѣ егѣ ѡсвѣщѣаѣи егѡ. | И рече гдѣ  
 ѡи къ моуѣсею, глагола: | рцы ко аарѡнѡ,  
 глагола: челоѡвѣкѣ ѡи рода твоегѡ въ  
 родѣхъ вѣшихъ, (и) ѡще коемѡ еб-  
 дѣте на немѣ порокѣ, да не приѣтѣ.

пите приносѣти дары егѡ своегѡ. |  
 (а) вѣлѣк челоѡвѣкѣ, еъмѡже ѡще ебдѣтѣ ѡи  
 на немѣ порокѣ, да не приѣтѣ: ѡи  
 челоѡвѣкѣ слѣпѣи, ѡи хромѣи, ѡи кор-  
 нѡсѣи, ѡи ѡхорѡжанѣи, | ѡи чело. ѡи  
 вѣкѣ еъмѡже ебть сокрѡшенѣи рѣки,  
 ѡи сокрѡшенѣи ногѣи, | ѡи горѣатѣ, ѡ  
 ѡи гнѡстѡчѣмъ ѡчѣма, ѡи ебѣамо.  
 ѡченѣи, ѡи челоѡвѣкѣ на немѣже ебть  
 краѣсты дѣвѣа, ѡи аишѡи, ѡи едино-  
 ѡтѣрнѣи. | вѣлѣк еъмѡже ѡще ебдѣтѣ ѡи  
 на немѣ порокѣ ѡи ебмене аарѡна  
 жерца, да не приѣтѣ: приѣтѣи  
 жертвы егѡ твоемѡ, занѣ порокѣ на  
 немѣ: дарѡвѣ еѣиухъ да не приѣтѣ.  
 пите приносѣти. | дары егѡ своегѡ къ  
 свѣатѣа свѣатыхъ, и ѡ свѣатыхъ да  
 еиѣстѣ. | ѡбѣче къ завѣсѣи да не ѡи  
 приѣтѣ: и ко ѡлтарѣи да не при-  
 елѣжитѣа, ѡкѡ порокѣ ѡмѡтѣ: и да  
 не ѡсквернѣтѣ свѣатѣица егѡ сво-  
 егѡ, (б) ѡкѡ азѣ гдѣ ѡсвѣщѣаѣи ѡхъ. |  
 И глагола моуѣсею ко аарѡнѡ и къ ѡи  
 нѡмѣ егѡ, и ко вѣлѣмъ сынѡмъ  
 іерѡлѣвѣмъ.

Г л а в ѣ ѡ.

 рече гдѣ къ моуѣсею, глагола ѡи  
 аа: | (в) рцы аарѡнѡ и сынѡмъ ѡи  
 егѡ, да вѣмѣютѣ ѡ свѣатѣи  
 сынѡвѣ іерѡлѣвѣихъ, и да не  
 ѡсквернѣтѣ ѡмене свѣатѣгѡ моего,  
 елѣица ѡи ѡсвѣщѣаѡтѣ мѣ: азѣ гдѣ. |  
 Рцы ѡи: въ родѣ вѣша вѣлѣк чело. ѡи  
 вѣкѣ, ѡи ѡще приѣтѣ: ѡи вѣлѣкѡ  
 ебмене вѣшегѡ ко свѣатѣмъ, елѣица  
 ѡще ѡсвѣатѣтѣ сынѡвѣ іерѡлѣвѣи гдѡ,  
 и нечѣстѡтѣ егѡ на немѣ ебдѣте,  
 потрѣбѣтѣа дѡша ѡнаа ѡи менѣ: азѣ  
 гдѣ егѣ вѣше. | (г) И челоѡвѣкѣ ѡи еѣи  
 аарѡна жерца, и еѣи прокѡженѣи,

(а) Іезек. ѡа: къ. ѡфс. еѣи ѡз. (б)  
 вѣше ѡи: ѡа. (в) Іезек. ѡи: ѡа. (г) вѣше ѡи:  
 ѡи: ѡ. (д) Чѣса. ѡи: ѡ. (е) вѣше ѡи:  
 ѡи: ѡ. (ж) Іезек. ѡи: ѡи. (з) Іезек. ѡа: къ. (и)  
 ѡи: ѡ. (и) Тѣм. ѡи: ѡи. ѡи: ѡи.

(а) ѡ Тѣм. ѡи: ѡи. ѡи: ѡи. ѡи: ѡи. (б)  
 ѡи: ѡи: ѡи. (в) вѣше ѡи: ѡи. Чѣса. ѡи:  
 ѡи. (г) вѣше ѡи: ѡи.

ИЛИ СЪЕМА ИЗНАВЕТЪ, (а) ѿ СВАТЫХЪ  
 да не снѣстѣ, дондеже ѡчистишѣ: |  
 и принасяиша великой нечистотѣ  
 дѡшн, (б) илии челоуѣкъ емѡже аще  
 ѣ изидетѣ ѿ сѣво лѡжа сѣма, | илии  
 иже аще прикоснетѣ великомѡ гдѡ  
 нечистѡ, иже ѡсквернишѣ сѣво, илии  
 челоуѣкъ, иже ѡсквернишѣ сѣво, (в) по  
 великой нечистотѣ сѣво: | (г) дѡшн  
 иже аще прикоснетѣ ихѣ, нечистѡ  
 едетѣ до вѣчера: да не снѣстѣ ѿ  
 сватыхѣ, аще не ѡмыетѣ тѣла сво-  
 го водою, | и зидетѣ сѡнце, и  
 чистѣ едетѣ: и тогда да снѣстѣ ѿ  
 сватыхѣ, такъ хлѣбъ сѣво естѣ. |  
 (а) Жертвенныи и свѣроадныи да не  
 снѣстѣ, иже ѡсквернишѣ емѡ въ  
 нѡхъ: ази гдѡ. | (б) И да сохранишѣ  
 повелѣнїа моѡ, да не приимѡтѣ снѣхъ  
 рѡн грѣхѡ, и изморѡтѣ за нѡхъ, аще  
 ѡсквернишѣ ихѣ: ази гдѡ етѣ ѡсва-  
 щан ихѣ. | (ж) И великъ иноплемен-  
 никъ да не снѣстѣ сватынн: приеель-  
 никъ іеревъ, илии наемникъ, да не  
 снѣстѣ сватынн. | аще же жрецъ  
 приотажетѣ дѡшн приотажндо сре-  
 бромѣ, сїа да снѣстѣ хлѣбы сѣво: и  
 ломочдцы сѣво, и сїи да снѣдѡтѣ хлѣ-  
 бы сѣво. | И дщѣръ челоуѣка жерца,  
 аще полагнетѣ за мѡжа иноплемен-  
 ника, сїа ѿ начѣткѡвъ сватыхѣ да  
 не снѣстѣ. | (з) И дщѣръ жерца аще  
 едетѣ вдовѡ илии ѡпѡщенѡ плодѡ же  
 не едетѣ еѡ, возвратитѣ еѡ до мѡ  
 отца своего, по юности своей, ѿ  
 хлѣбѡвъ отца своего да снѣстѣ:  
 великъ же иноплеменникъ да не снѣстѣ  
 ѿ нѡхъ. | (н) И челоуѣкъ, иже аще  
 ѡстѣ сватѡ по невѣдѣнїю, и да  
 приожитѣ пѡтѣво своѡ чѣстѣ ко не-  
 томѡ, и да дѡстѣ сїе жрецѡ сватѡ.

И да не ѡсквернишѣ сватыннъ сы. еѡ  
 нѡвъ іерузалевыхѣ, иже снѡ шѡвѡла-  
 ютѣ гдѡ: | и да не навѣдѡтѣ на сѣбѣ сїи  
 беззаконїе престѡплѣнїа, вшегда гѡстн  
 и мѣ сватыннѡ ихѣ, (а) такъ ази гдѡ  
 ѡсващан ихѣ. | И рече гдѡ къ мѡвѡ: зї  
 сѣво, глагола: | глагола дѡшнѡ, и сы. иї  
 нѡмѡ сѣво, и всемѡ сѡнмѡ іерузалевѡ,  
 и речеши къ нимѣ: челоуѣкъ челоуѣкъ  
 ѿ сынѡвъ іерузалевыхѣ, илии ѿ пришлѣцѣ  
 прилежнцѡхъ къ нимѣ во іерузал, (б)  
 иже аще принесетѣ дары своѡ по  
 великомѡ иповѣданїю своемѡ, илии по  
 великомѡ иazoleнїю своемѡ, еѡица аще  
 принесѣтѣ гдѡ на всеожженїе, | прї. дї  
 ашнѡ вѡмѣ непорочныи мѡжескѣ поѡх  
 ѿ етѡдѡ волѡвъ, илии ѿ овѣцѣ, и ѿ  
 козѣ: (в) всѣхѣ, еѡица аще и мѡтѣ и  
 порѡкъ на сѣбѣ, да не принесѣтѣ гдѡ,  
 понѡже непѡтѡно едетѣ вѡмѣ. | (г) И ѡ  
 челоуѣкъ иже аще принесѣтѣ жертвѡ  
 спасѣнїа гдѡ, ѡдѡчнѡвъ ѡсѣтѣ илии по  
 иazoleнїю, илии въ прѡзднннѡ вѡша,  
 ѿ етѡдѡ волѡвъ илии ѿ овѣцѣ, не-  
 порѡчно да едетѣ въ прїѡтѣ, великъ  
 порѡкъ да не едетѣ на немѣ. | (а) Овѣ. иѣ  
 по, илии сопрѡшено, илии азѡннѣ оѡрѣ-  
 занѣ и мѡзцо, илии червѣво, илии крѡтѡво,  
 илии лишѡво, да не принесѣтѣ тѣхѣ  
 гдѡ, и въ жертвѡ не дадѣтѣ ѿ нѡхъ  
 на сѡтѡрѣ гдѡ. | И тѣльца илии иѣ  
 овѡ оѡхорѣзнѡ, илии безчѡвѣчнѡ, въ  
 заколѣнїе сотворшнн ѡ сѣбѣ (по иazoleнїю)  
 въ ѡсѣтѣ же тѡѡн да не  
 прїимѣтѣ. | емѡже естѣ гѡтѡ сопрѡ. кѡ  
 шѡна, и емѡже раздѡлена, и иazoleнѡ,  
 и иazoleнѡ, да не принесѣтѣ снѣхъ  
 гдѡ, и въ землѡ вѡшенѡ да не сотво-  
 ритѣ. | И ѿ рѡннѡ иноплеменника да иѣ  
 не принесѣтѣ дарѡвъ етѡ вѡшемѡ ѿ  
 всѣхѣ снѣхъ, такъ вшеженїа естѣ на  
 нѡхъ, порѡкъ на нѡхъ, не прїимѡтѣ

(а) ѣ Пар. ѡ: иї. (б) Вѡшн еї: сї. (в)  
 Вѡшн ѡ: ѣд. (г) Вѡшн ѡ: ѣд. ѣ Петр.  
 ѣ: ѡ. (а) Иѣх. ѣд: ѡ. Іезек. ѡд: ѡ.  
 (б) Вѡшн еї: ѡ. (ж) Иѣх. еї: ѡд. (з)  
 Вѡшн иї: ѡ. (н) Вѡшн еї: еї.

(а) Вѡшн ѣд: иї. (б) Вѡшн ѡд: ѡ. (в)  
 Втор. еї: ѣд. Оѡр. ѡд: ѡ. (г) Вѡшн зї:  
 сї. (а) Мѡшн ѡ: иї. ѣ.

къ сѣмъ въсѣмъ. | И рече гдѣ къ мѡу-  
 ꙗз сѣю, глагола: (а) телѣца, или овча, или  
 козла, егда родиша, да ездете седмь  
 дней по матерю свою, въ день же  
 седмый и дѣлѣе принесете въ даръ,  
 или приносите гдѣ: (б) и телца и овча,  
 или приносите съ матерю да не заколете въ  
 тѣхъ седмь дней. | (в) аще же пожреш  
 жертвъ шесте родованіа гдѣви, прѣд-  
 лно въмъ пожрете е: (г) сѣмъ въ  
 тойже день да снѣдѣте, да не шѣд-  
 вите въ мѣся на оутрѣ: аще есмь  
 ла гдѣ. | (д) и сохраните заповѣди моѣ,  
 а и сотворите а: аще гдѣ. | (е) и не  
 шеперните имени свѣтаго, и шѣва-  
 шѣа погрѣдѣ сынѡвъ израильтѣихъ:  
 а (ж) аще гдѣ шѣващѣмъ всѣмъ, | (з) и зѣ-  
 дѣи вы и зъ земліи египетскѣи, такъ  
 быти въмъ въ сѣа: аще гдѣ.

Г Л Д В Д ПГ.

ꙗ рече гдѣ къ мѡуѣсѣю, глагола: |  
 б глаголи сынѡмъ израильтѣимъ, и  
 речеши къ нимъ: прѣзанныи  
 гдѣи, яже наречѣте наричаныи  
 свѣтаи, сѣи сѣте прѣзанныи мои. |  
 г (н) въ шесте дней да сотвориши дѣ-  
 ла, и въ день седмый ездѣте, покой  
 наречѣнный свѣта гдѣви. всѣаго дѣла  
 да не сотворите: ездѣте естѣ гдѣви  
 а во всѣмъ шѣтаніи вѣшема. | сѣи  
 прѣзанныи гдѣ наречѣны свѣти, яже  
 наречѣте сѣа во времена ихъ. | (т) въ  
 первомъ мѣсѣцѣ въ четвертыйнаде-  
 сѣть день мѣсѣца, между вечерними.  
 б пѣха гдѣ: | и въ пѣтынадесять  
 день мѣсѣца перваго, прѣзанныи о-  
 прѣсноковъ гдѣ: седмь дней опрѣсноки  
 з да ясте. | и день первый наречѣнъ

свѣте ездѣте въмъ: всѣаго дѣла  
 работна не сотворите. | (а) и да  
 принесете всесожженіа гдѣ седмь дней,  
 и день седмый наречѣнъ свѣта ездѣте  
 въмъ: всѣаго дѣла работна не со-  
 творите. | И рече гдѣ къ мѡуѣсѣю,  
 глагола: глаголи сынѡмъ израильтѣимъ,  
 и речеши къ нимъ: егда внидете въ  
 землю, юже аще дамъ въмъ, и по-  
 жнете жертвъ еа, (б) и принесете сно-  
 пы начатокъ жѣтвы вѣшеа къ жерцѣ:  
 (в) и вознесете снопы прѣдъ гдѣ прѣдѣнъ  
 а въмъ: на оутрѣ перваго дне ездѣ-  
 ты, да вознесѣте егѡ жерцѣ. | и еи  
 сотворите въ день, воньже аще при-  
 несѣте снопы, овча непорочно еанно-  
 лѣтно во всесожженіе гдѣ: | (г) и ги  
 жертвъ егѡ (а) двѣ десѣтины мѣки  
 пшеничны спрѣжѣны въ елен: жертва  
 гдѣ, въ воню благовоіа гдѣ: и воз-  
 лѣніе егѡ вина четвертью часть іна. |  
 и хлѣба, и прѣжѣныхъ (е) кдѣсѡвъ а  
 новыхъ да не снѣдѣте, даже до того  
 дне самдѡ, дождее принесѣте въ  
 дары егѡ вѣшеа: законно вѣчно въ  
 роды вѣша, во всѣмъ наелеініи вѣ-  
 шема. | (ж) и сочтѣте есѣе въ нацѣтѣи еи  
 ездѣте, (з) въ дне воньже аще при-  
 несѣте снопы возложеніа, седмь сед-  
 мѣцъ цѣльихъ, | (н) даже до нацѣтѣи еи  
 послѣдніа седмѣцъ да сочтѣте пѣтъ  
 десѣтъ дней, и да принесѣте жертвъ  
 новъ гдѣ. | о велеініа вѣшеа да зѣ  
 принесѣте хлѣбѣ возложеніе, двѣ хлѣ-  
 ба: въ двѣхъ десѣтихъ мѣки пшеничны  
 да ездѣте, вѣшени да испекѣте въ  
 первыхъ плодѡвъ гдѣ: | и да принесѣте ии  
 со хлѣбами седмь агнецѡвъ непороч-  
 ныхъ еаннолѣтнихъ, и телца еан-  
 наго въ егѡдѣ, и овна двѣ непорочна:  
 и ездѣте во всесожженіе гдѣ, и жер-

(а) Иск. къ: а. (в) Втор. къ: б. (а) Вѣше зѣ: б. (г) Вѣше зѣ: б. (д) Вѣше ии: а. (е) Вѣше гѣ: г. (ж) Вѣше къ: и. (з) Иск. гѣ: г. (н) Иск. къ: а. Втор. бѣ: гѣ. бѣ. къ: а. (т) Иск. бѣ: ии. Числ. къ: бѣ.

(а) Втор. бѣ: и. (в) а Кор. а: гѣ. Колос. а: бѣ. (в) Иск. къ: ии. (г) Вѣше бѣ: а. (д) Иск. бѣ: а. (е) Вѣше бѣ: а. (ж) Втор. бѣ: а. (з) Иск. бѣ: къ. (н) Числ. къ: къ.

твы и́хъ, и воздѣла́и я́хъ, жертва  
 ѿ бонѧ елаговонѧ гдѧ. И сотвори́те  
 козѧ ѿ ко́зъ едина́хъ ѿ грѣбѣ, и два  
 я́гниа еднѧнѣтна въ жѣртвѣ спасѣнѧ  
 и съ хлѣбамн пѣрвыхъ жѣтѣ. (а) И да  
 возложѣтъ ѧ рѣцѧ съ хлѣбамн пѣр-  
 выхъ жѣтѣ, возложеніе прѣд гдѣмъ  
 со оубѣма я́гницы: свѣта ездѣтъ гдѧ,  
 жерцѣ и́же приносѣтъ ѧ, томѣ да ед-  
 ма дѣтъ. И прозовѣте сѣи дѣнь, нарѣ-  
 чѣтъ свѣтъ ездѣтъ вѣмъ: вѣлакаго  
 дѣла работна не сотвори́те: вѣны: за-  
 конно вѣчно въ роды вѣша во вѣмъ  
 не наслѣнн вѣшемъ. (б) И егда жнѣте  
 жѣтвѣ зема́н вѣша, не потребѣте  
 ѡстанка жѣтвы нѣвы своѧ, егда  
 жнѣте, и ѿ пѣдающѣхъ ѿ жѣтвы вѣ-  
 шва да не сокерѣши: нѣцѣмѣ и при-  
 шѣльцѣ ѡстанншн ѧ: ѧзѣ гдѣ етъ  
 и́г вѣшъ. И речѣ гдѣ къ мѡу́сѣю, гла-  
 гѡла: рѣцѣ сыновѣмъ ісраѣлевѣмъ, гла-  
 гѡла: мѣсѧца седмѧгѡ, (в) въ пѣрвы́й  
 дѣнь мѣсѧца, (г) да ездѣтъ вѣмъ по-  
 ко́й, пѣмать трѣхъ: нарѣчѣтъ свѣтъ  
 ѡе ездѣтъ вѣмъ: вѣлакаго дѣла работна  
 не сотвори́те, и принесѣте вѣсѡж-  
 нѣ жѣтѣ гдѧ. И речѣ гдѣ къ мѡу́сѣю,  
 ѡз глагола: и въ дѣсѧтый дѣнь (д) сед-  
 мѧгѡ мѣсѧца сѣтѡ дѣнь ѡчищѣнѧ,  
 нарѣчѣтъ свѣтъ да ездѣтъ вѣмъ: и  
 смнрѣте дѣшы вѣша, и принесѣте вѣсѡ-  
 жнѣ сожжѣнѣ гдѧ. Вѣлакаго дѣла не со-  
 твори́те въ сѣмъ дѣнь сѣи: бѣтъ ео  
 дѣнь ѡчищѣнѧ сѣи вѣмъ, ѡмоу́нѣтъ ѿ  
 пѣ вѣсѣ прѣд гдѣмъ егомъ вѣшнмъ. Вѣлака  
 ео дѣша, ѧже не покорѣтѣа въ дѣнь  
 ѧ тѡй, потребѣтѣа ѿ люде́й сво́ихъ. И  
 вѣлака дѣша, ѧже сотвори́тъ дѣла въ  
 сѣмъ дѣнь сѣи, поспѣнетъ дѣша тѣ  
 да ѿ люде́й сво́ихъ: вѣлакаго дѣла не  
 сотвори́те, законно вѣчно въ роды  
 вѣша, во вѣбѣхъ селѣннхъ вѣшнхъ.

(а) Оубѣоты еубѣоты ездѣтъ вѣмъ: ѧв  
 и смнрѣте дѣшы вѣша, ѿ дѣсѧтаго  
 днѣ мѣсѧца ѡ вѣчера, даже до дѣсѧтаго  
 днѣ мѣсѧца, до вѣчера, еубѣотѣвѣдѣте  
 еубѣотѣ вѣша. И речѣ гдѣ къ мѡу́сѣю, ѧг  
 сѣю, глагола: рѣцѣ сыновѣмъ ісраѣле  
 вѣмъ, глагола: въ пѣтѣйндѣсѧтъ  
 дѣнь мѣсѧца седмѧгѡ сѣтѡ, (б) прѣд-  
 заннѣхъ ко́щѣй сѣдмѣ днѣй гдѧ: и дѣнь ѡе  
 пѣрвы́й нарѣчѣтъ свѣтъ ездѣтъ: вѣла-  
 каго дѣла работна не сотвори́те.  
 (в) Сѣдмѣ днѣй да принесѣте вѣсѡж-  
 нѣ жѣтѣ гдѧ: и дѣнь оубѣмъ нарѣчѣтъ  
 свѣтъ ездѣтъ вѣмъ, и принесѣте вѣсѡ-  
 жжѣнѧ гдѧ: и́сходноѣ бѣтъ, вѣлакаго  
 дѣла работна не сотвори́те. Ои ѡз  
 прѣдзаннѣ гдѧн, ѧже нарѣчѣте нарѣ-  
 чѣты свѣтѣ, бѣже приносѣти приносѣ  
 гдѧ: вѣсѡжжѣнѧ, и жѣртвы и́хъ, и  
 воздѣла́нѧ и́хъ (г) ѿ днѣ до днѣ,  
 кромѣ еубѣотѣ гѧннхъ, и кромѣ да ѧн  
 рѡвѣхъ вѣшнхъ, и кромѣ вѣбѣхъ ѡбѣ-  
 тѡвѣхъ вѣшнхъ, и кромѣ елаговѡльнѣхъ  
 вѣшнхъ, ѧже ѧще даѧте гдѧ. И въ ѧд  
 пѣтѣйндѣсѧтъ дѣнь мѣсѧца седмѧгѡ  
 сѣтѡ, егда скончѣте жѣтѣ зема́н,  
 прѣдзѧнѣте гдѧ сѣдмѣ днѣй: въ дѣнь  
 пѣрвы́й поко́й, и въ дѣнь оубѣмъ по-  
 ко́й. (а) И да возмѣте сѣбѣ въ дѣнь ѧ  
 пѣрвы́й плодѣ дрѣва красѣнъ, и вѣтѣвъ  
 фѣнѣчеснѡю, и вѣтѣвн дрѣва чѣстѣла, и  
 вѣрѣвы, и ѧгнѡвы вѣтѣвн ѿ потѡка,  
 (б) и возвѣсѣтѣсѧ прѣд гдѣмъ егомъ  
 вѣшнмъ сѣдмѣ днѣй въ лѣто. За ѧма  
 конно вѣчно въ роды вѣша, въ мѣ-  
 сѧцѣ седмѣмъ прѣдзѧнѣте егѡ. Въ мѣ  
 ко́щѧхъ да прѣсѣдѣте сѣдмѣ днѣй:  
 вѣлака тѣбѣмѣцѣ во ісраѣнѧ да прѣсѣ-  
 дѣте въ ко́щѧхъ: ѧпѡ да ѡубѣдѣте ѧг  
 роды вѣша, ѧко въ ко́щѧхъ вѣсѧнхъ  
 сыны ісраѣлѣвы, вѣгда и́звѣстѣ мнѣ

САДѢТЕ ПААСТІНКОС.

(а) Вѣше ѡи ѧ. (б) Іѡѧн. 31 ѡ.  
 (в) Чѣса. ѧд: ѧе. Вѣм. ѡ: ѡи. Іѡѧн.  
 31 ѧз. (г) Чѣса. ѧд: ѡ. (д) Вѣм. ѡ: ѧ.  
 ѡ: ѡи. Мѧтѡ. ѧа: ѡ. (е) ѡла. рѣи: ѧ.

(а) Чѣса. ѧи: ѡа. (б) Вѣше ѡ: ѧ.  
 Втор. ѧд: ѡи. (в) Чѣр. ѡ: ѡ. (г) Чѣса.  
 ѧд: ѡ. ѡла. ѡ: ѧ. (д) Вѣше ѡ: ѧд.

ИХЪ ИЗЪ ЗЕМЛИ ЕГѢПЕТСКИА: АЗЪ ГДЬ БГЪ  
МДВШИХЪ. | И ПОБѢДА МОУСѢИ ПРАЗНИКИ  
ГДНИ СЫНОВОМЪ ІЕРУСАЛЕВЫМЪ.

Г Л А В А Ѳ А.

**Ѳ** рече гдѣ къ моуѣсею глаго-  
ла: | (а) Заповѣдажь сынѡмъ  
іеруѡвѣмъ, да возмѡдѣтѣ тѣ  
ѡднѣ ѡ маснѡчѣа чѣстѣ ѡцѣ.  
женѣ въ свѣтѣніѣ, да горѣтѣ свѣтѣло  
тѣ всегдѣ, | вѣтѣ завѣсы въ скнѣнн сѣн-  
дѣніа, (б) ѡ возжигѣтн ездѡдѣтѣ єгѡ  
дѡрѡнѣ ѡ сынове єгѡ ѡ вѣчера до  
завтра прѣд гдѣмъ неперѣтѡннѡ, (в)  
законнѡ вѣчно въ роды вѡша: | (г) на  
свѣтѣльницѣ чѣстѣмъ возжигѣтн ездѣ-  
дѣтѣ (д) свѣтѣла прѣд гдѣмъ дѡже  
до оѡтра. | (е) ѡ возмѣтѣ мѡкн пше-  
ннчны, ѡ сотворнѣтѣ ѡ неѡ дванаде-  
сѡть хлѣбѡвѣ: дѡдѣ десѡтннѣ да ездѣ-  
дѣтѣ хлѣбѣ єднѣ. | (ж) ѡ возложнѣтѣ  
ѡхѣ на двѡ положѣніа, по шестн хлѣ-  
бѡвѣ єднѡ положѣніѣ на трапѣзѣ  
зѣ чѣстѣ прѣд гдѣмъ. | ѡ возложнѣтѣ на  
єднѡ положѣніѣ лѡбанѣ чѣстѣ ѡ сѡль,  
(з) ѡ да ездѡдѣтѣ хлѣбѣ въ пѡмѡть  
ѡ предаждѣшѣа прѣд гдѣмъ: | (и) въ дѣнь  
єздѣкѡтѣ да предаждѡтѣа прѣд гдѣмъ  
всегдѣ ѡ сынѡвѣхъ іеруѡвѣхѣ, завѣтѣ  
дѡ вѣчный. | (п) ѡ да ездѡдѣтѣ дѡрѡнѡ ѡ  
сынѡмъ єгѡ, ѡ да ендѡдѡтѣ ѡ на  
мѣстѣ свѣтѣ, сѡтъ єо свѣтѡа свѡ-  
тѣхѣ: снѣ ѡмъ ѡ жѣртѣ гдѣ въ за-  
тѣ конѣ вѣчный. | ѡ ѡзѡдѣ сынѣ женѣ  
іеруѡвѣтѡннн, ѡ снѣ вѣ сынѣ єгѡ-  
птѡннѡ въ сынѣхѣ іеруѡвѣхѣ: ѡ  
пѡхѣдѣа въ полцѣ ѡмъ ѡ іеруѡвѣтѡ-  
дѡ нынн ѡ мѡжѣ іеруѡвѣтѡнннѣ. | (к) ѡ

нарѣкѣ сынѣ женѣ іеруѡвѣтѡннн ѡмъ  
(гдѣ) прокла: ѡ привѣдоша єгѡ къ моу-  
сею. ѡмъ же мѡтѣрѣ єгѡ саѡмѡдѣа,  
дѡцѣрѣ дѡвѣрннѡ ѡ пѡлѣмнѣ дѡновѡ. |  
(а) ѡ вѣрѡша єгѡ въ тѣмннцѣхъ раз-  
єздѡдѣтн ѡ ѡмъ повѣлѣніѣмъ гдннмъ.  
ѡ рѣчѣ гдѣ къ моуѣсею, глагола: | Гѣ  
ѡзвѣдѣнѣ пѡлѣвшѡго вѣтѣ полкѡ, ѡ да ѡ  
возложѡдѣтѣ єнѣ сѡлѡшѡвшн рѣчѣ своѡ  
на главѣ єгѡ, ѡ да повѣрѡтѣ єгѡ кѡ  
мѣнѣмъ вѣсѣ сѡмъ. | ѡ сынѡмъ єгѡ  
іеруѡвѣмъ глагола, ѡ рѣчѣшн къ ѡмъ:  
чѡловѣкѣ чѡловѣкѣ, ѡмъ ѡцѣ прокла,  
нѣтѣ єгѡ своѡгѡ, грѣхѣа прнѡмѣтѣ. |  
(б) Нарѣдѡнѣ же ѡмъ гдѣ, смѣртнѡ єгѡ  
да оѡмѣтѣ: кѡмѣнѣмъ да повѣрѡтѣ єгѡ  
вѣсѣ сѡмъ іеруѡвѣскнѣ: ѡцѣ тѡзѣмѣцѣ,  
ѡнѣ прншѡлѣцѣ, єгдѡ нарѣчѣтѣ ѡмъ гдѣ,  
да оѡмѣтѣ. | (в) ѡ чѡловѣкѣ, ѡмъ зѣ  
ѡцѣ поразнѣтѣ вѣлѡдѣ дѡшѡ чѡловѣчѣ,  
ѡ оѡмѣтѣ, смѣртнѡ да оѡмѣтѣ. | ѡ ѡ  
ѡмъ ѡцѣ оѡдѡрнѣтѣ єкѡтѡ, ѡ оѡмѣтѣ,  
да воздѡдѣтѣ дѡшѡ вѡмѣстѡ дѡшн. |  
ѡ ѡцѣ нѡтѡ сотворнѣтѣ (г) порѡкѣ єнѣ дѡ  
нѣмѡ, ѡмѡже сотворнѣ ємѡ, тѡмѡже ѡ  
ємѡ да сотворѡтѣ: ѡзѡмѡнѣе за ѡ  
ѡзѡмѡнѣе, (д) єкѡ за єкѡ, зѡєкѣ за  
зѡєкѣ: ѡмѡже сотворнѣа порѡкѣ чѡ-  
лѣкѣ, тѡмѡже да сотворѡтѣ ѡ ємѡ. |  
ѡмъ ѡцѣ оѡдѡрнѣтѣ чѡловѣкѡ, ѡ оѡмѣтѣ, ѡ  
смѣртнѡ да оѡмѣтѣ. | (е) ѡправдѡнѣтѣ  
єднѡ ездѣтѣ прншѡлѣцѣ ѡ тѡзѣмѣцѣ,  
ѡмѡ ѡцѣ єємъ гдѣ бѣ вѡшѣ. | ѡ гдѡ пѡ  
гѡла моуѣсѣи къ сынѡмъ іеруѡвѣмъ,  
ѡ ѡзвѣдоша пѡлѣвшѡго вѣтѣ полкѡ, ѡ  
пѡєнѡша єгѡ кѡмѣнѣмъ вѣсѣ сѡмъ: ѡ  
сынове іеруѡвѣмъ сотворнѡша, ѡмѡже  
заповѣда гдѣ моуѣсею.

(а) Нсх. ѡз: ѡ. (б) ѡ Цѡр. г: г. (в) Нсх.  
ѡз: ѡ. (г) Нсх. ѡр: ѡ. (д) Іѡан. ѡ: з.  
(е) Нсх. ѡр: ѡ. Мѡтѡ. єн: ѡ. дѡн. єн: г.  
(ж) Нсх. ѡр: ѡ. (з) Іѡан. єн: ѡ. (и) Мѡтѡ. єн: з.  
(п) Вѡшѣ ѡ: ѡ. Нсх. ѡд: ѡ. Мѡтѡ. єн: ѡ. Мѡр. єн: ѡ. (к) Вѡтѡр.  
ѡн: ѡн. Мѡтѡ. дѡ: г.

(а) Чнѡ. єн: ѡ. (б) Нсх. ѡ: з.  
Мѡтѡ. ѡз: ѡ. (в) Нсх. ѡз: ѡ. (г) Нсх.  
ѡз: ѡ. Вѡтѡр. дѡ: ѡ. (д) Нсх. ѡз: ѡ.  
Вѡтѡр. дѡ: ѡ. Мѡтѡ. єн: ѡ. (е) Нсх. єн:  
ѡ. Вѡтѡр. дѡ: ѡ.

Г Л В Л ѿ.

ѿ рече гдѣ къ мѡѡсѣю на горѣ синаѣстѣй, глагола: | глаголаи сыновѣмъ израилювымъ, и речеши къ нимъ: ѿгда видѣте въ землю, юже азъ даю вамъ, и почитѣте землю, юже азъ даю вамъ, събѣшты гдѣ. | (а) Шесть лѣтъ да сѣеши нѣвъ твою, и шесть лѣтъ да рѣжешъ винограда твоего, и соберѣши плоды егѡ. | (б) Въ седмѡе же лѣто събѣшты, покои да сѣдѣте земли, събѣшты гдѣна: нѣвы твоеа сѣати, и винограда твоегѡ егѡ рѣзати не сѣдѣши, и самѡ сокою произрастающая нѣвы твоеа да не пожнешь, и винограда шаченѡ твоегѡ да не соберѣши: лѣто покоа сѣдѣте земли. | И сѣдѣте събѣшты земли три теебѣ, и рабѣ твоимѡ, и рабыни твоѣи, и наемникѡ твоимѡ, и оубѣнцѡ твоимѡ, и наемникѡ твоимѡ, и оубѣнцѡ твоимѡ, и свѣромѡ събымъ на земли твоей, да сѣдѣте всѡмъ и плодѡ егѡ въ снѣдѣ. | И ичѣнши сѣбѣ седмѣ лѣтъ покоа, седмѣ лѣтъ седмѣнады: и сѣдѣте теебѣ седмѣ седмѣнады лѣтъ, четѣредѣсѣтъ девѣтъ лѣтъ. | И возвѣститѣ трубѣмъ гдѣсомъ во всѣй землѣ вѣшей мѣсѣца: (в) въ дѣнь оцнѣнѡ возвѣститѣ трубѡю во всѣй землѣ вѣшей. | (г) И оубѣнцѣте лѣто, пѣтьдѣсѣтое лѣто, и разгласѣте оубѣнцѣнѡ на землѣ всѣмъ живущимъ на ней: лѣто оубѣнцѣнѡ знаменѡе сѣ сѣдѣте вамъ: (а) и да видѣте кѡждо вѣсѣ въ прѣжѣнѡе свое, и кѡждо во оубѣнцѣнѡе свое видѣте. | Оубѣнцѣнѡе знаменѡе сѣ сѣдѣте вамъ, лѣто пѣтьдѣсѣтое, лѣто сѣдѣте вамъ: ни сѣати, ниже жѣти

сѣдѣте, еже сѣмо произнѣкнетъ на ней, и да не оубѣнцѣши оубѣнцѣнѡе (вѣсѣ) еа. | Икѡ оубѣнцѣнѡе знаменѡе сѣ сѣсть, сѣаѡ да сѣдѣте вамъ: ѡ нѣвъ видѣте плоды еа: (а) и въ лѣто оубѣнцѣнѡ лѣнѡ знаменѡе сѣгѡ, да возвратѣтѣ кѡждо въ прѣжѣнѡе свое. | (б) аще ли же оубѣнцѣнѡ кѡпаго вѣнцѣнѡ твоемѡ, или аще прѣжѣнѡе ѡ вѣнцѣнѡ твоегѡ, да не оубѣнцѣтѣ человекѣ вѣнцѣнѡ: | по числѣ лѣтъ по знаменѡе сѣнѡ, да прѣжѣнѡе ѡ вѣнцѣнѡ, по числѣ лѣтъ плодѡвъ да продаѣтѣ теебѣ. | Икѡже аще болѣе лѣтъ, оубѣнцѣнѡе прѣжѣнѡе сѣгѡ, и кѡже аще мнѣе лѣтъ, оубѣнцѣнѡе прѣжѣнѡе сѣгѡ: кѡкъ числѡ плодѡвъ сѣгѡ, тѣкѡ да продаѣте теебѣ. | Да не оубѣнцѣтѣ сѣ человекѣ вѣнцѣнѡ, (в) и да оубѣнцѣнѡ гдѣ еѣа твоегѡ: азъ гдѣ еѣа вѣшѣ. | (г) И сотворѣте вѣсѣ оубѣнцѣнѡе и нѡ моа, и вѣсѣ сѣдѣнѡ моа, сохраниѣте же, и сотворѣте ѡ, (д) и вѣсѣнѡе на землѣ оубѣнцѣнѡе. | (е) И асѣте дѣи землѡ плоды своа, и снѣтѣ въ сѣнѡтѣ, и вѣсѣнѡе на ней оубѣнцѣнѡе. | аще же речеѣте: что гдѣнѡ сѣнѡ дѣмъ въ седмѡе лѣто сѣе, аще не сѣемъ, ни соберѣмъ плодѡвъ своихѣ, | (ж) и послѡ благословѣнѡе моѡе вамъ въ лѣто шестѡе, и сотворѣте плоды своа на три лѣта: | и посѣтѣте въ лѣто лѣто сѣмѡе, и снѣтѣ ѡ плодѡвъ вѣтхѣхѣ даже до лѣта девѣтѡгѡ: дѡндеже припѣнѡтѣ плоды еа, снѣтѣ вѣтхѣа вѣтхѣхѣ. | (з) И землѡ да кѡ не продаѣтѣ во оубѣнцѣнѡе: моа бо сѣсть землѡ, кѡкъ пришеельцы и прѣнѣнѡе вѣ сѣтѣ предѡ мнѡю: | и кѡ по всѣй землѣ оубѣнцѣнѡе вѣсѣгѡ, не кѡпѣ дадѣте землѡ. | аще же ницѣтѣ кѡ

(а) Нѣсѣ. кѡ: г. (в) Втор. сѣ: л. (в) Вѣше кѡ: кѡ. (г) Втор. сѣ: л. Нѣнѡ гдѣ: л. (д) Нѣже кѡ: кѡ.

(а) Чѣсѣ. лѡ: л. (в) Вѣше дѣ: лѣ. л. Оубѣн. лѣ: л. (в) Вѣше дѣ: лѣ. (г) Вѣше нѣ: л. (д) Пѣр. лѣ кѡ. (е) Пѣл. гдѣ: лѣ. Нѣнѡ дѣ: дѣ. Вѣсѣ. лѣ: кѡ. (ж) Втор. кѡ: нѣ. (з) Чѣсѣ. лѡ: г. Пѣр. кѡ: л.

стѣдете вратѣ твоѣ, ѿже съ тобою,  
 ꙗко продадеши ѿ вѣржаниа своего, да  
 придеши оушнѣи елѣмъ, (а) ꙗко  
 ѿкупити продадеши врата своего.  
 ꙗко (б) аще же не едеде комѣ оушнѣи,  
 ꙗко возможеши рѣка егѣ вѣрвѣти добо-  
 ѡзленъ ѿкупити егѣ: ꙗко ѿкупити аѣта  
 продадеши егѣ, ꙗко воздедеши еже ѿзавше  
 имать, человекѣмъ елѣмъ же продано еѣ  
 оное, ꙗко возвратити во вѣржание  
 ꙗко свое. ꙗко аще же не вѣрашете рѣка  
 егѣ довольное, еже вѣдати елѣмъ, да  
 едедеши продано ѿкупившемъ е даже до  
 шестидесяти аѣта вѣтавалениа, ꙗко ѿзы-  
 дете во вѣтаваление, ꙗко возвратити  
 ꙗко во вѣржание свое. ꙗко аще же ꙗко про-  
 дате доми ѿвѣтлемый во градѣ  
 ѿгражденномъ, ꙗко едедеши ѿкупленіе  
 егѣ, дондеже ѿпоинити: аѣто днѣи  
 ꙗко едедеши ѿкупленіе егѣ. (в) аще же  
 не ѿкупити, дондеже скончати аѣто  
 вѣ, да оукупити доми елѣмъ во  
 градѣ имъшема ѿграденіе въ тѣр-  
 дость ѿкупившемъ егѣ, въ роды егѣ,  
 ꙗко не возвратити во вѣтаваление.  
 ꙗко домы же ѿже на елѣмъ, ѿже не еѣтъ  
 оукупити ѿ ѿграденіа, ꙗко елѣмъ  
 земли да приаждѣта: ѿкупити  
 вѣгда да едедеши, ꙗко во вѣтаваление да  
 ꙗко возвратити. ꙗко градъ левитѣтинъ,  
 домы градѣ вѣржаниа ѿже, ѿкуп-  
 итѣ да едедеши вѣгда левитѣтинъ.  
 ꙗко ꙗко аще ѿкупити ѿ левитѣ: ꙗко  
 ѿзыдеши продадеши домы градъ вѣр-  
 жаниа ѿже во вѣтаваление, ꙗко домы  
 градѣ левитѣтнѣ вѣржание ѿже, по-  
 да средѣ сыновъ израилевыхъ. (г) ꙗко  
 елѣмъ вѣтавалениа градѣмъ ѿже да не  
 продадеши, ꙗко вѣржание вѣчное  
 ꙗко еѣтъ ѿже еѣтъ. (д) аще же нише-  
 стѣдете вратѣ твоѣ, ѿже съ тобою,  
 ꙗко ѿнеможеши рѣкѣмъ оу тѣбѣ, за-

стѣдѣти егѣ ꙗко пришеде ꙗко пришеде  
 ника, да поженѣте вратѣ твоѣ съ  
 тобою. (а) да не возмешѣ ѿ негоꙗко  
 аѣмъ, ниже елѣмъ (аѣмъ), ꙗко оу-  
 ѿнѣса еѣта твоегѣ: аѣмъ глѣ: ꙗко пож-  
 вѣте вратѣ твоѣ съ тобою. (б) ѿвѣра ꙗко  
 твоегѣ да не даде елѣмъ въ аѣмъ, ꙗко  
 рѣдѣ пришеде не даде елѣмъ нише-  
 твоѣмъ. (в) аѣмъ глѣ еѣтъ вѣмъ, ꙗко аѣ-  
 мѣи вѣи ꙗко земли егѣтѣтѣ, еже  
 даде вѣмъ землю ханаанскѣ, (в) ꙗко  
 вѣтѣи мѣе еѣтъ вѣмъ. (г) аще же ꙗко  
 ѿбожаеши вратѣ твоѣ оу тѣбѣ, ꙗко  
 продадеши тѣбѣ, да не порабѣте  
 тѣбѣ рабѣтѣ рабѣтѣ. (а) аѣмъ ꙗко  
 ꙗко ꙗко пришеде да едедеши тѣбѣ,  
 даже до аѣта вѣтавалениа дадеши еѣ-  
 дѣте оу тѣбѣ: (б) ꙗко да ѿзыдеши ѿ ꙗко  
 тѣбѣ, ꙗко дадеши егѣ съ ѿнѣмъ въ аѣто  
 вѣтавалениа, ꙗко да ѿидѣте въ родѣ  
 елѣмъ, ꙗко во вѣржание оу тѣе свое  
 вѣржаниа. ꙗко ꙗко рабѣи мѣе еѣтъ мѣе  
 елѣмъ, ꙗко ѿвѣдеши ꙗко земли егѣ-  
 петскѣ, да не продадеши продадеши  
 рабѣтѣ. (ж) да не ѿтаготѣши егѣ мѣе  
 тѣрдоми, ꙗко оубоишѣ глѣ еѣта тво-  
 егѣ. (з) ꙗко рабѣи ꙗко рабѣи, ꙗко аще ꙗко  
 едедеши оу тѣбѣ ѿ ꙗко, ꙗко оукупити  
 тѣбѣ еѣтъ, ѿ тѣмъ да прѣте  
 рабѣи ꙗко рабѣи. ꙗко ѿ сыновъ ꙗко  
 елѣмъ, ꙗко еѣтъ въ вѣсѣ, ѿ  
 елѣмъ прѣте, ꙗко ѿ родѣмъ  
 ѿже, елѣмъ аще едедеши въ земли  
 вѣмъ, да едедеши вѣмъ во вѣржание.  
 ꙗко да раздѣлитѣ ꙗко дадеши вѣмъ  
 по вѣсѣ, ꙗко да едедеши вѣмъ во вѣр-  
 жание во вѣсѣ: елѣмъ же вѣмъ,  
 сыновъ израилевыхъ, ꙗко ꙗко  
 елѣмъ да не ѿтаготѣ егѣ въ  
 тѣрдаѣмъ. (и) аще же вѣрашете ꙗко

(а) ѿше. ꙗко: ꙗко. (б) ѿше. ꙗко: ꙗко.  
 (в) ѿше. ꙗко: ꙗко. (г) ѿше. ꙗко: ꙗко. (д) ѿше. ꙗко: ꙗко.  
 Втор. ꙗко: ꙗко. ꙗко: ꙗко.

(а) ѿше. ꙗко: ꙗко. (б) ѿше. ꙗко: ꙗко. (в) ѿше. ꙗко: ꙗко. (г) ѿше. ꙗко: ꙗко. (д) ѿше. ꙗко: ꙗко. (ж) ѿше. ꙗко: ꙗко. (з) ѿше. ꙗко: ꙗко. (и) ѿше. ꙗко: ꙗко.

рѣка пришельца или присельника или же отъ твоея, и обнищавъ братъ твой продастся въ пришельца или присельника или же отъ твоея, или родившемся отъ рода пришельца, по продажнн емя, исповн да едетъ емя, единаго въ ермиднн егво да исповнитъ егво. Братъ отца егво, или сынъ брата отца егво, да исповнитъ егво, или въ собственннхъ плоти племени егво исповнитъ егво. Яще же возможетъ рѣка егво, и исповнитъ ея, да сочтетсяъ ея притавшнма егво, въ лѣта въ неже продаеа емя дже до лѣта воставаенна, и едетъ ея сребро продажна егво дни деня наемника: въ лѣта до лѣта да едетъ ея ннма. Яще же комъ мнома лѣта едетъ, протнвъ тѣхъ вадетъ исповн егво, въ сребро продажна егво. Яще же малю встанетъ ея въ лѣта до лѣта воставаенна, и да сочтетсяъ емя по лѣтвма егво, и не вадетъ исповн егво дни наемника: въ годъ до годъ да едетъ ея ннма: да не втагоушн егво твдомъ прѣдъ токою. Яще же не исповнитъ ея по емя, да не вадетъ ея лѣто воставаенна емя емя и дѣти егво ея ннма: такъ мой сынъ ермидннны равн ебтъ, отроцы мой сн ебтъ, иже не введоухъ изъ земан егвпетскна: (а) ази гдъ егъ вша.

Г л а в л ѣ .

**Н**е сотворите (в) себе (серазвн) рѣкотвореннхъ, ннже иже введаныхъ, ннже столпа поствите себе, ннже племени поствите въ земан вшеи во знаненн, по еже покланатна емя: ази емя гдъ егъ вша. Оубеоты моа сохрнитте, и въ сватнхъ моихъ оубо.

теса: ази емя гдъ. (а) Яще въ повлечннхъ моихъ хдонтъ, и заповѣди моа сохрнитте, и сотворитъ а: и дма дождъ вма въ время ево, и земля дѣтъ плоды евоа, и дресеа еельнаа вадатъ плоды евои: и поствннетъ вма малченн (жнтъ) враннн ена, и вбраннн ена постннетъ ебатеа, и ебете хлѣбъ вша въ снотость, (в) и всептееа ея тврдо стно на земан вшеи, и рать не проидетъ евозѣ землю вша. И дма мнре въ земан вшеи, и оенетъ, и не едетъ оустрашаа вша. и погвело ебѣри лючма въ земан вшеа: (в) и рать евозѣ землю вша не проидетъ, и поженетъ врагн вша, и падѣтъ прѣдъ вми оубнннма. (г) И не поженѣтъ въ вша пать ето, и ето вша поженѣтъ тма, и падѣтъ врагн вша прѣдъ вми мечема. И прѣзрю на вша, и благоголю вша, и возрацѣ вша, и оумножъ вша, и поствяло завѣтъ мой ея вми. (а) И стнете вѣтхаа, и вѣтхаа вѣтхнхъ, и вѣтхаа въ лица новнхъ неетете. (е) И поствяло завѣтъ мой въ вша, аи не вознедѣтееа дша моа вми. (ж) И похождъ въ вша, и едѣ вма еи егъ, и вш едетъ мн людн: ази емя гдъ егъ вша, и введн вша изъ земан егвпетскна, ешымъ вма рабамъ: (з) и сопршнхъ оубннннма вшагво, и не введоухъ вша го дерзновннма. (н) Яще же не поелшате мннн, ннже сотворнтъ повеленнн моихъ енхъ, но не покорнтееа нма, и еи въ едѣвѣхъ моихъ вознегодѣтъ дша вша, (п) такъ не творнтн вма

(а) Втор. нн: а. (в) Юж. а: а. (в) Втор. а: а. (г) Втор. лв: а. Иезе. Нав. нн: т. е Пар. а: а. (а) Пѣсн. пѣсн. з: г. (а) Втор. а: з. (ж) е Кор. а: а. (з) Иерем. нн: е. нн: е. (н) Втор. нн: е. Палч. Иерем. е: з. Мал. е: е. Варсх. е: т. (п) Исаи. н: е.

(а) Вша нн: а. (в) Иж. е: а. Втор. е: н. Пал. нн: з.

всѣхъ заповѣдей моихъ, ꙗко разо-  
 би рѣчи заветѣ мой. (а) и азъ сотворю  
 еще вѣдѣ, и навѣдѣ на всѣхъ еб-  
 доугъ, и крѣпѣ, и желатѣицѣ вре-  
 ждѣющѣю Очи вѣша, и дѣшы вѣша  
 истаебѣющѣю: и погѣете вотщѣ ече  
 мена вѣша, и поадѣте ѿ сѣпостѣты  
 зи вѣша. (б) и оутверждѣ лице мое на  
 всѣхъ, и падѣте преѿ врагѣ вѣшмин, и  
 поженѣте вы ненавѣдѣщѣи всѣхъ, и по-  
 ни ечегнетѣ никомѣже гонѣщѣ всѣхъ. | И  
 аще до сего не погѣшадѣте мене, и  
 приложѣ навѣдѣти вы ꙗзвѣани сѣдми.  
 аи жды за грѣхѣи вѣша: (в) и сокрѣшѣ  
 догаждѣнѣе гордѣиши вѣша, и положѣ  
 нѣсо вѣмѣ ани желѣзно, и зѣмлю вѣшѣ  
 и ани мѣдѣни. (г) и ебѣте вотщѣ  
 крѣпостѣ вѣша, и не дѣте зѣмля  
 вѣша сѣмене своегѣ, и дрѣва сѣдѣ  
 ꙗ вѣшегѣ не дадѣте плодѣ своегѣ. | И  
 аще по сѣхъ пойдѣте странѣю, и не  
 вохѣщѣте погѣшати мене, приложѣ  
 вѣмѣ ꙗзвѣ сѣдми по грѣхѣомѣ вѣ-  
 шѣ шѣмѣ. (д) и послѣ на вы свѣри лючѣмѣ  
 зѣмнѣмѣ, и иадѣте вы, и потре-  
 бѣте скотѣи вѣша, и оумѣлены со-  
 творѣю вы, и пѣты ебѣте пѣтѣ  
 ꙗ вѣши. | И аще сѣани не навѣтетѣса,  
 но пойдѣте ко мнѣ странѣю, |  
 ꙗ (е) пойдѣ и азъ съ вѣми въ шѣрѣти  
 странѣю, и пораждѣ вы и азъ сѣдми.  
 ꙗе жды грѣхѣи рѣдѣи вѣшнѣхъ. (ж) и на-  
 ведѣ на вы мѣчѣ мѣстѣи мѣстѣ завѣ-  
 та, и ечегнетѣ въ градѣи вѣша: и  
 погѣ на вы смѣрть, и предѣни еб-  
 ѣте въ рѣцѣи врагѣи вѣшнѣхъ. (з) вѣне-  
 гдѣ скорѣтѣи вѣмѣ ебѣдѣстѣю хлѣ-  
 бѣомѣ, и ипенѣте дѣсѣть жѣнѣ хлѣбѣи  
 вѣша въ пѣщи едѣиной, и ѿадѣте  
 хлѣбѣи вѣша вѣсомѣ, (и) и иѣти еб-

дѣте, и не погѣтитѣса. | аще же въ ꙗз-  
 вѣхъ не погѣшадѣте мене, и пойдѣте  
 ко мнѣ странѣю, | (а) и азъ пойдѣ съ ни  
 вѣми въ шѣрѣти странѣю, и навѣдѣ  
 вы азъ сѣдмижды по грѣхѣомѣ вѣ-  
 шѣмѣ. (б) и иѣти ебѣте пѣтѣи  
 сѣнѣомѣ вѣшнѣхъ, и пѣтѣи дѣрѣи  
 вѣшнѣхъ иѣти иѣмѣте. | И сотворѣю ѿ  
 пѣстѣи канѣщаи вѣша, и потрекаю дрѣ-  
 ванѣа рѣкѣтворѣнѣа вѣша, и положѣ  
 трѣпы вѣша на трѣпѣхѣи кѣмѣрѣи вѣ-  
 шнѣхъ, и возненавѣдѣте всѣхъ дѣшѣ  
 моѣ. (в) и сотворѣю градѣи вѣша ѿ  
 пѣсты, (г) и ипѣтѣомѣи свѣтѣаи вѣша,  
 и не ѿеонѣю вѣни жѣртѣи вѣшнѣхъ. |  
 (д) и сотворѣю пѣтѣи азъ зѣмлю вѣшѣ,  
 ꙗ и оудѣвѣтѣса ѿ нѣи врагѣи вѣши,  
 жи-  
 ебѣти на нѣи: | и разѣпѣю вы въ ѿг-  
 ꙗзѣики, и потрегѣте вы нахѣдѣи мѣчѣ,  
 и ебѣте зѣмля вѣша пѣстѣи, и градѣи  
 вѣши ебѣте пѣсты. | (е) тогда воззѣло  
 ѿдѣи волѣтѣ зѣмля ебѣтѣи своѣ,  
 во вѣдѣ дѣи запѣтѣнѣаи своегѣ, и вы ебѣте  
 въ зѣмляи врагѣи вѣшнѣхъ: тогда воз-  
 прѣздѣте зѣмля, и воззѣловѣтѣ  
 ебѣтѣи своѣ: | во вѣдѣ дѣи ипѣтѣи  
 ꙗе нѣа своегѣи возпрѣздѣте, ꙗже не  
 прѣздѣова въ ебѣтѣи вѣшнѣхъ,  
 егдѣи живѣте на нѣи. | (ж) и ѿтѣвѣшѣмѣса  
 ѿ всѣхъ вѣомѣи стрѣхѣи въ сѣрдѣи  
 ꙗе въ зѣмляи врагѣи ꙗе, и поженѣте  
 ꙗе гѣлѣи аниѣа лѣтѣица, и погѣгѣте  
 ꙗко ебѣшѣи ѿ рѣти, и паѣте никѣи  
 гонѣи. | И прѣзрѣте ерѣтѣи ерѣтѣи  
 ꙗе на рѣти, никомѣи напаѣющѣи,  
 и не возмѣжете прѣнѣстѣти врагѣомѣи  
 вѣшѣмѣ: | и поженѣте въ ꙗзѣицѣхъ,  
 ꙗи и потрегѣте всѣхъ зѣмляи врагѣи  
 вѣшнѣхъ. | И ѿтѣвѣшѣмѣса ѿ всѣхъ  
 ꙗе ѿдѣи тѣиотѣи за грѣхѣи своѣ,  
 и за грѣхѣи

(а) Втор. ꙗи: ꙗа, ꙗа. а Цѣр. еи ѿг. (в) вѣшеи зи: г. ѿаа. ѿг: зи. (г) Втор. ꙗи: ꙗг. (д) Иерѣм. ии: гѣ. Иѣна. ѿ: еи. (а) Прѣм. ѿи: ѿи, ии. (г) а Цѣр. ꙗи: ꙗз. ѿаа. зи: ꙗз. (ж) Иезѣк. ꙗа: ѿи. (з) ѿаа. ра: ѿи. Иезѣк. ѿ: ѿи. (и) Матѣ. еи: ѿи.

(а) Втор. ѿе: ꙗг. (в) а Цѣр. ѿ: ꙗи. Иерѣм. ѿи: ѿ. Пѣлѣ. Иерѣм. еи: ꙗ. (в) Иерѣм. зи: ѿи. (г) Иѣлѣи ѿ: гѣ. ѿаа. еи: ꙗа. (д) Иерѣм. ѿи: ии. ꙗе: ѿ. Иезѣк. ꙗи: ꙗе. (е) вѣшеи ꙗе: еи. (ж) Втор. ии: гѣ. Иѣлѣи зи: ѿ. ѿаа. еи: ꙗа.

а отъецъ своихъ, въ землѣ врагъ своихъ истѣютъ. | (а) И не поведатъ грѣхъ своа, и грѣхъ отъецъ своихъ, такъ престѣпша, и презрѣша ма, и такъ ходиша предо мною страшною. | (б) И азъ поядѣ съ ними въ пророчи страню, и погублю ихъ въ землѣ враговъ ихъ: тогда оуспрамителъ сердце ихъ неперѣзаноу, и тогда поведѣютъ грѣхъ своа. | (в) И поманѣ забѣтъ іаковъ, и забѣтъ ісааковъ, аги забѣтъ авраамъ поманѣ: и землю поманѣ, и земля оустанетъ ѿ нихъ. тогда прїиметъ земля оубѣоты своа, внигда оубѣтити ей ихъ рѣдн: и они прїимѣтъ своа веззаконїа, ихже рѣдн презрѣша сдѣбелъ моа, и ѿ побелѣнїихъ моихъ вознегодова дша ѿдихъ. | (г) Обаче същымъ имъ въ землѣ враговъ своихъ, не презрѣхъ ихъ, ниже вознегодовахъ ѿ нихъ, икохъ погрѣшити а, и разорити за вѣтъ мой имъ къ нимъ: азъ бо есмь мегъ егъ ихъ. | И поманѣ забѣтъ ихъ (а) первый, егда ѡзвелохъ ихъ ѡзъ землѣ египетскїа, ѡзъ домъ рабѣты преа іазыки, еже быти мнѣ егъ ихъ: азъ азъ есмь гдъ. Огъ сдѣбелъ моа, и побелѣнїа моа, и законъ, егѣже даде гдъ между собою и между сыны ісрамавы, на горѣ сїнаїстѣй, рѣсною мѣтѣевою.

Г д д в д ѡз.

**Г** речѣ гдъ къ мѡисѣю, глагола: глаголи сыномъ ісрамавыимъ, и речеши къ нимъ, глагола: чело вѣнъ, иже аще оубѣдетъ оубѣтъ, (е) іакоу ценѣ дшн своа гдъ, да ездеть ценѣ мужеска полѣ ѿ двѣдесати лѣтъ до шестїдесати

лѣтъ, да ездеть ценѣ егѡ пѣтъдесѣтъ дїарѣхмъ сребра вѣсомъ свѣтлымъ: женска же полѣ да ездеть а ценѣ трїдесѣтъ дїарѣхмъ. | аще же е ѿ пѣти лѣтъ до двѣдесѣти лѣтъ, да ездеть ценѣ мужескѣ полѣ двѣдесѣтъ дїарѣхмъ: женскѣ же полѣ двѣдесѣтъ дїарѣхмъ. | ѿ мѣсѣца же единаго до пѣти лѣтъ, да ездеть ценѣ мужеска полѣ пѣтъ дїарѣхмъ сребра: женска же полѣ трї дїарѣхмы сребра. | аще же ѿ шестїдесѣти лѣтъ и вышше, аще оуѣ мѣсѣцъ полѣ ездеть, да ездеть ценѣ егѡ пѣтъдесѣтъ дїарѣхмъ сребра: аще же женска полѣ, двѣдесѣтъ дїарѣхмъ. | аще же оубѣтъ и ездеть ценѣою своєю, да стѣнетъ преа жерцѣмъ, и да оубѣнитъ егѡ жрецу: іакоже можеть рѣна оубѣщавшагоа, такъ оубѣнитъ егѡ жрецу. | аще же ѿ скотѣвъ приносимыхъ ѿ нихъ дѣръ гдъ, иже аще дѣтъ ѿ сїхъ гдъ, ездеть свѣто. | да не премѣнитъ доера салымъ, и ниже сал доверымъ: аще же ѡзмѣнѣа ѡзмѣнитъ оный скотъ скотѣмъ, да ездеть и той и премѣненїе свѣта. | аще же свѣкъ скотъ нечїстъ, ѿ нихъ аи же не приносїтѣа дѣръ гдъ, да по стѣвнтъ скотѣ преа жерцѣмъ, и оубѣ нїтъ егѡ жрецу между доверымъ и между салымъ: и іакоже оубѣнитъ егѡ жрецу, такъ да ездеть. | аще же ѡкѣнѣа гї ѡкѣпнтъ егѡ, да приложнтъ пѣтъдѣо чѣсть къ ценѣ егѡ. | И человекъ, иже дї аще оубѣтитъ домъ свой свѣтъ гдъ, и оубѣнитъ егѡ жрецу между доверымъ и между салымъ: іакоже оубѣнитъ егѡ жрецу, такъ да стѣнетъ. | аще же еи оубѣтитѣный егѡ ѡкѣпнтъ домъ свой, да приложнтъ къ семъ пѣтъдѣо чѣсть сребра ценѣ егѡ, и ездеть егѡ. | аще же ѿ нихъ оудержнїа своегѡ еи оубѣтитѣ человекъ гдъ, и да ездеть ценѣ егѡ по сѣбанїю егѡ (а) зї

(а) Втор. а: а. Іезек. а: а. Дан. а: а. (б) Іерем. а: а. Іезек. а: а. (в) Іерем. а: а. Втор. а: а. Іерем. а: а. (д) Втор. а: а. Іерем. а: а. (е) Чїса. а: а. Втор. а: а.

(а) Іезек. а: а.





ЧЕТВЕРТЫЯ КНИГИ ЖИВЬСЪОВЫ, ЧИСЛА.

Г Л А В А 2.

ГЛАГОЛА ГДЪ КЪ МЮВЪСЕЮ ВЪ  
 ПЪСТЫНИ СІНАЙСТЪИ, (а) ВЪ СКІ-  
 НИИ СВЯТЕНІА, ВЪ ПЕРВЫИ ДЕНЬ  
 МЪСЯЦА ВТОРАГО, ВТОРАГО ЛЪТА  
 ИШЕДШЫМЪ ИМЪ ШЪ ЗЕМЛИ ЕГЪПЕТ-  
 СКА, ГЛАГОЛА: (б) ВОЗМІТЕ СОУЧЕНІЕ  
 ВСЕШЪ СЪИМА СЫНОВЪ ІЕРУСАВЪУХЪ ПО  
 СРОДСТВОМЪ ИХЪ, ПО ДОМЪМЪ ОУЧЕ-  
 СТВА ИХЪ, ПО ЧИСЛЪ ИМЕНЪ ИХЪ, ПО  
 ГЛАВЪМЪ ИХЪ: (в) ВСАКЪ МЪЖЕСКЪ ПОЛЪ  
 ШЪ ДВАДЕСАТИ ЛЪТЪ И ВЫШШЕ, ВСАКЪ  
 ИСХОДАИ СЪ СІАЛОЮ ІЕРУСАВЕОЮ, СОГЛА-  
 ДАЙТЕ ИХЪ СЪ СІАЛОЮ ИХЪ, ТЫ ІИ АА-  
 РЪОНЪ СОЗРИАЙТЕ ИХЪ: (г) ІИ СЪ ВЪМНИ  
 ДА СЪДЪТЪ СЪ СІАЛОЮ СВОЕЮ КІИЖДО,  
 КІИЖДО ПО ПЛЪЕМНИ КОЕГОЖДО ШЪ КНА-  
 ЗЪИ, ПО ДОМЪМЪ ОУЧЕСТВА ДА СЪ-  
 ДЪТЪ. ІИ СІА ИМЕНА МЪЖЪИ, ИЖЕ СІА-  
 НЪТЪ СЪ ВЪМНИ: ШЪ РЪВІМА, СІАІСЪРЪ СЫНЪ  
 СЪДЪРЪОВЪ: (д) ШЪ СЪМЕШОНА, САЛАМІИАХЪ  
 СЫНЪ СЪРІСАДЪЕВЪ: (е) ШЪ ІЪДЪ, НААЕ-  
 СЪОНЪ СЫНЪ АМІНАДЪЕВЪ: ШЪ ІСАХЪРА,  
 НАДАНАИАХЪ СЫНЪ СЪГЪРЪОВЪ: ШЪ ЗАВЪ-  
 АШОНА, СІАІДЪ СЫНЪ ХЪЛЪШЪ: ШЪ СЪ-  
 НОВЪ ІУСЕНФОВИХЪ, ИЖЕ ШЪ СЪФРЕМА, (ж)  
 СІАІСЪМЪ СЫНЪ СЕМЪДЪОВЪ: ШЪ МАНАССІИ,

(а) ГАМАЛІИАХЪ СЫНЪ ФАДАССЪРЪОВЪ: ШЪ ІИ  
 ВЕНІАМІНА, (б) АБІДАИЪ СЫНЪ ГАДЕУ-  
 НІЕВЪ: (в) ШЪ АНА, АХЪІЕЗЕРЪ СЫНЪ ІИ  
 АМІСАДЪЕВЪ: (г) ШЪ АСІРА, ФАГАИИАХЪ СЫНЪ ІИ  
 ЕХЪРАНЪОВЪ: (д) ШЪ ГДА, СІАІСАФЪ СЫНЪ ІИ  
 РАГЪНІАОВЪ: (е) ШЪ НЕФАДАІМА, АХЪІРЕИ ІИ  
 СЫНЪ ЕНАНЪ. ІИИ НАРЕЧЕННИ СЪИМА, ІИ  
 ИНАЗИ ШЪ ПЛЕМЕНЪ, ПО ОУЧЕСТВАМЪ  
 ИХЪ, ТЫСАЩЕНАЧАЛЪНИЦИ ІЕРУСАВЕИ  
 СЪТЪ. ІИ ПОА МЮВЪСІИ ІИ ААРЪОНЪ МЪЖИ ІИ  
 СІА НАРЕЧЕННЫА ИМЕНЕМЪ: ІИ ВСЪ ІИ  
 СЪИМЪ СОБРАША ВЪ ПЕРВЫИ ДЕНЬ МЪСЯЦА  
 ВТОРАГО ЛЪТА, ІИ СОГЛАДАША А ПО  
 РОДЪМЪ ИХЪ, ПО ОУЧЕСТВАМЪ ИХЪ,  
 ПО ЧИСЛЪ ИМЕНЪ ИХЪ, ШЪ ДВАДЕСАТИ ЛЪТЪ  
 И ВЫШШЕ, ВСАКЪ МЪЖЕСКЪ ПОЛЪ ПО  
 ГЛАВЪМЪ ИХЪ, (ж) ТАКОЖЕ ПОВЕЛЪ ГДЪ ІИ  
 МЮВЪСЕЮ: ІИ СОГЛАДАШАСА СІИ ВЪ ПЪ-  
 СТЫНИ СІНАЙСТЪИ. ІИ БЫША СЫНОВЕ ІИ  
 РЪВІМА, ПЕРВЕНЦА ІЕРУСАВЕ, ПО СРО-  
 СТВЪМЪ ИХЪ, ПО СЪИМЪМЪ ИХЪ, ПО  
 ДОМЪМЪ ОУЧЕСТВА ИХЪ, ПО ЧИСЛЪ  
 ИМЕНЪ ИХЪ, ПО ГЛАВЪМЪ ИХЪ, ВСАКЪ  
 МЪЖЕСКЪ ПОЛЪ ШЪ ДВАДЕСАТИ ЛЪТЪ И  
 ВЫШШЕ, ВСАКЪ ИСХОДАИ СЪ СІАЛОЮ,  
 СОГЛАДАИТЕ ИХЪ ШЪ ПЛЕМЕНЕ РЪВІМА, КА  
 ЧЕТЫРЕДЕСАТЬ ШЕСТЬ ТЫСАЩЪ И ПАТЬ  
 СЪТЪ. ІИ СЫНОВЪ СЪМЕШОНЪУХЪ ПО ІИ  
 СРОДСТВОМЪ ИХЪ, ПО СЪИМЪМЪ ИХЪ,

(а) Иех. ѳг: кв. (б) Иех. ѳ: ѳі. (в)  
 Ииже кв: ѳ. ѳ Пар. ѳг: ѳн. ѳ Пар. ѳг:  
 ѳ. (г) Ииже ѳ: ѳ. (д) Ииже ѳ: ѳі. (е)  
 Ииже ѳ: ѳ. ѳ Пар. ѳ: ѳ. (ж) Ииже ѳ: ѳі.

(а) Ииже ѳ: ѳ. (б) Ииже ѳ: кв. (в)  
 Ииже ѳ: ѳг. (г) Ииже ѳ: ѳз. (д) Ииже  
 ѳ: ѳі. (е) Ииже ѳ: ѳд. (ж) Ииже кв: ѳд.

по доумѣмъ отъчествъ ихъ, по числѣмъ имѣнъ ихъ, по главамъ ихъ, всѣмъ мѣсяцѣмъ полъ ѿ двѣдесати лѣтъ и вышше, всѣмъ ихъ годѣмъ ехъ сѣлоу, и҃гъ соглѣданіе ихъ ѿ плѣмене сѣмѣона, патъдесѣтъ дѣвать тѣмъцащъ и҃ трѣста. и҃а ѿиновѣмъ іуданыхъ по родствѣмъ ихъ, по сонмѣмъ ихъ, по доумѣмъ отъчествъ ихъ, по числѣмъ имѣнъ ихъ, по главамъ ихъ, всѣмъ мѣсяцѣмъ полъ ѿ двѣдесати лѣтъ и҃ вышше, всѣмъ ихъ годѣмъ ехъ сѣлоу, | соглѣданіе ихъ ѿ плѣмене іудана, сѣмъдесѣтъ четъре тѣмъцащъ и҃ шестъ еѣтъ. | ѿ ѿиновѣмъ іссахаровыхъ по родствѣмъ ихъ, по сонмѣмъ ихъ, по доумѣмъ отъчествъ ихъ, по числѣмъ имѣнъ ихъ, по главамъ ихъ, всѣмъ мѣсяцѣмъ полъ ѿ двѣдесати лѣтъ и҃ вышше, всѣмъ ихъ годѣмъ ехъ сѣлоу, | соглѣданіе ихъ ѿ плѣмене іссахарова, патъдесѣтъ и҃ чѣтыре тѣмъцащъ, и҃ чѣтыре еѣтъ. | ѿ ѿиновѣмъ завѣлонихъ по родствѣмъ ихъ, по сонмѣмъ ихъ, по доумѣмъ отъчествъ ихъ, по числѣмъ имѣнъ ихъ, по главамъ ихъ, всѣмъ мѣсяцѣмъ полъ ѿ двѣдесати лѣтъ и҃ вышше, всѣмъ ихъ годѣмъ ехъ сѣлоу, | соглѣданіе ихъ ѿ плѣмене завѣлона, патъдесѣтъ сѣмъ тѣмъцащъ и҃ чѣтыре еѣтъ. | ѿ ѿиновѣмъ іоифовыхъ, ѿиновѣмъ ѣфремѣныхъ по родствѣмъ ихъ, по сонмѣмъ ихъ, по доумѣмъ отъчествъ ихъ, по числѣмъ имѣнъ ихъ, по главамъ ихъ, всѣмъ мѣсяцѣмъ полъ ѿ двѣдесати лѣтъ и҃ вышше, всѣмъ ихъ годѣмъ ехъ сѣлоу, | соглѣданіе ихъ ѿ плѣмене іоифова, чѣтыредесѣтъ тѣмъцащъ и҃ патъ еѣтъ. | ѿ ѿиновѣмъ манассиныхъ по родствѣмъ ихъ, по сонмѣмъ ихъ, по доумѣмъ отъчествъ ихъ, по числѣмъ имѣнъ ихъ, по главамъ ихъ, всѣмъ мѣсяцѣмъ полъ ѿ двѣдесати лѣтъ и҃ вышше, всѣмъ ихъ годѣмъ ехъ сѣлоу, | соглѣданіе ихъ ѿ плѣмене манассина, трѣдесѣтъ и҃ двѣ тѣмъцащъ

и҃ двѣстн. | ѿ ѿиновѣмъ бенѣаміноу да выхъ по родствѣмъ ихъ, по сонмѣмъ ихъ, по доумѣмъ отъчествъ ихъ, по числѣмъ имѣнъ ихъ, по главамъ ихъ, всѣмъ мѣсяцѣмъ полъ ихъ ѿ двѣдесати лѣтъ и҃ вышше, всѣмъ ихъ годѣмъ ехъ сѣлоу, | соглѣданіе ихъ ѿ плѣмене бенѣаміна, трѣдесѣтъ и҃ патъ тѣмъцащъ и҃ чѣтыре еѣтъ. | ѿ ѿиновѣмъ ісгдовыхъ по родствѣмъ ихъ, по сонмѣмъ ихъ, по доумѣмъ отъчествъ ихъ, по числѣмъ имѣнъ ихъ, по главамъ ихъ, всѣмъ мѣсяцѣмъ полъ ихъ ѿ двѣдесати лѣтъ и҃ вышше, всѣмъ ихъ годѣмъ ехъ сѣлоу, | соглѣданіе ихъ ѿ плѣмене ісгова, чѣтыредесѣтъ патъ тѣмъцащъ и҃ шестъ еѣтъ и҃ патъдесѣтъ. | ѿ ѿиновѣмъ дановыхъ по родствѣмъ ихъ, по сонмѣмъ ихъ, по доумѣмъ отъчествъ ихъ, по числѣмъ имѣнъ ихъ, по главамъ ихъ, всѣмъ мѣсяцѣмъ полъ ихъ ѿ двѣдесати лѣтъ и҃ вышше, всѣмъ ихъ годѣмъ ехъ сѣлоу, | соглѣданіе ихъ ѿ плѣмене данова, шестъдесѣтъ и҃ двѣ тѣмъцащъ и҃ сѣмъ еѣтъ. | ѿ ѿиновѣмъ асѣровыхъ по родствѣмъ ихъ, по сонмѣмъ ихъ, по доумѣмъ отъчествъ ихъ, по числѣмъ имѣнъ ихъ, по главамъ ихъ, всѣмъ мѣсяцѣмъ полъ ихъ ѿ двѣдесати лѣтъ и҃ вышше, всѣмъ ихъ годѣмъ ехъ сѣлоу, | соглѣданіе ихъ ѿ плѣмене асѣрова, чѣтыредесѣтъ сѣмна тѣмъцащъ и҃ патъ еѣтъ. | ѿ ѿиновѣмъ нефѣаіманыхъ по родствѣмъ ихъ, по сонмѣмъ ихъ, по доумѣмъ отъчествъ ихъ, по числѣмъ имѣнъ ихъ, по главамъ ихъ, всѣмъ мѣсяцѣмъ полъ ихъ ѿ двѣдесати лѣтъ и҃ вышше, всѣмъ ихъ годѣмъ ехъ сѣлоу, | соглѣданіе ихъ ѿ плѣмене нефѣаімана, патъдесѣтъ и҃ трѣ тѣмъцащъ и҃ чѣтыре еѣтъ. | ѿ ѿиновѣмъ еѣе, еже соглѣдѣша ісгдѣмъ ісрѣли, и҃ аарѣнѣ, и҃ князи ісрѣли, двѣдесѣтъ мѣсѣмъ, мѣсѣмъ еѣмнѣ ѿ плѣмене еѣнагѣ, по плѣмени доумѣмъ отъчества ихъ вышше. | и҃ вышше всѣмъ

СОГЛАДАНІА СЫНОВЪ ІЕРУСАЛЕВЪ СЪ СІ-  
 ЛОЮ Н҃ХЪ, ѿ ДВАДЕСАТИ ЛѢТЪ НѢ ВЫШ-  
 ШЕ, ВСАКЪ Н҃СХОДАНІИ ѿПОЛЧѢНІА ВО  
 ІЕРУСАЛМѢ, | (а) ШЕСТЬ СѢТЪ ТЫСАЩЪ НѢ  
 ТРИ ТЫСАЩЪ НѢ ПАТЬ СѢТЪ НѢ ПАТЬ  
 ДЕСАТЪ. | Левіти же ѿ ПЛѢМЕНЕ СѢТѢ  
 ЧЕТЫА Н҃ХЪ НЕ СОЧИСАШАСА ВЪ СЫНѢХЪ  
 ІЕРУСАЛЕВЪХЪ. | НѢ РЕЧЕ ГД҃Ь КЪ МОУСѢЮ,  
 АГАГОЛА: | (б) ВѢДЬ, ПЛѢМЕНЕ ЛЕВІИНА  
 ДА НЕ СОЧИСАШИ, НѢ ЧИСЛА Н҃ХЪ ДА НЕ  
 ПРИИМЕШИ СРЕДѢ СЫНОВЪ ІЕРУСАЛЕВЪХЪ.  
 | НѢ ТЫ ПРИСТѢВИ ЛЕВІТЫ КЪ СКИНИИ  
 СВЯЩЕНІА, НѢ КО ВСѢМЪ СОБРАШЪ СѢ,  
 НѢ КО ВСѢМЪ, СѢИНА СѢТЬ ВЪ НЕИ: ДА  
 ПОСАТЪ СІИ СКИНИЮ, НѢ ВСѢ СОБРАДЫ СѢ,  
 НѢ ТІИ ДА СЛѢЖАТЕ ВЪ НЕИ, НѢ ОКРЕПЕТЕ  
 НА СКИНИИ ДА ѿПОЛЧЮТЕСЯ. | (в) НѢ ВНЕГДА  
 ВОЗДВИЖАТИ СКИНИЮ, ДА СНИМАЮТЪ Ю  
 ЛЕВІТИ, НѢ ВНЕГДА ПОСТѢВИТИ СКИНИЮ,  
 ДА ВОЗСТАВАТЕ: (г) НѢ ИНОПЛАМЕННИКЪ  
 НЕ ПРИСТѢПАИ ДА ОУКРЕПЕТЕ. | НѢ ДА ѿПОЛ-  
 ЧАЮТЕСЯ СЫНОВЕ ІЕРУСАЛЕВЫ, ВСАКЪ ВЪ  
 СВОЕМЪ ЧИНѢ, НѢ ВСАКЪ ПО СВОЕМЪ СѢ.  
 НѢ РѢШИШЕСТВОДЪ, СЪ СІЛОЮ СВОЮЮ. | Левіти  
 же да ѿПОЛЧЮТЕСЯ СОПРОТѢВЪ, ОКРЕПЕТЕ  
 СКИНИИ СВЯЩЕНІА, НѢ НЕ СѢДЕТЕ СОГРѢ-  
 ШЕНІА ВЪ СЫНѢХЪ ІЕРУСАЛЕВЪХЪ: НѢ ДА  
 СТРЕЖЕТЕ ЛЕВІТИ, СѢМИ СТРЕЖѢ СКИНИИ  
 ДА СВЯЩЕНІА. | (д) НѢ СОТВОРИША СЫНОВЕ  
 ІЕРУСАЛЕВЫ ПО ВСѢМЪ, СѢИНА ЗАПОВѢДА  
 ГД҃Ь МОУСѢЮ НѢ АРІОНЪ, ТѢКЪ СО-  
 ТВОРИША.

Г Л В Д Ъ .

**Н** РЕЧЕ ГД҃Ь КЪ МОУСѢЮ НѢ АРІОНЪ,  
 ГАГОЛА: | ЧЕЛОВѢКЪ ДЕРЖАЩА  
 ПО ЧИНЪ СВОЕМЪ, ПО ЗНАМЕНІАМЪ,  
 ПО ДОМѢ СѢТЕЧЕСТВЪ СВОИХЪ,  
 ДА ѿПОЛЧЮТЕСЯ СЫНОВЕ ІЕРУСАЛЕВЫ ПРЕДЪ  
 ГД҃ЕМЪ, ОКРЕПЕТЕ СКИНИИ СВЯЩЕНІА ДА  
 ѿПОЛЧЮТЕСЯ СЫНОВЕ ІЕРУСАЛЕВЫ. | НѢ

ѿПОЛЧЮЩІИНА ПЕРВИИ НА ВОСТОКЪ, ЧИНЪ  
 ПОКА ІУДИНА СЪ СІЛОЮ Н҃ХЪ: НѢ КНѢЗЬ  
 ѿ СЫНОВЪ ІУДИНЪХЪ, НАДЕСОНЪ СЫНЪ  
 АМІНАДАВЪ: | (а) СІЛА СѢВЪ СОГЛАДАНАА, Д  
 СѢДМЪДЕСАТЪ НѢ ЧЕТЫРЕ ТЫСАЩЪ НѢ  
 ШЕСТЬ СѢТЪ. | (б) НѢ ѿПОЛЧЮЩІИНА  
 ЕЛІЗЪ, ѿ ПЛѢМЕНЕ ІССАХАРОВА: НѢ КНѢЗЬ  
 СЫНОВЪ ІССАХАРОВЪХЪ, НАДАНАИЪ СЫНЪ  
 СЪГДРОВЪ: СІЛА СѢВЪ СОГЛАДАНАА, ПАТЬ  
 ДЕСАТЪ НѢ ЧЕТЫРЕ ТЫСАЩЪ НѢ ЧЕТЫРЕ  
 СѢТѢ. | (в) НѢ ѿПОЛЧЮЩІИНА ЕЛІЗЪ, ѿ  
 ПЛѢМЕНЕ ЗАВЛАИНА: НѢ КНѢЗЬ СЫНОВЪ  
 ЗАВЛАИНЪХЪ, СІЛА СЫНЪ ХЕЛІОНЪ: |  
 СІЛА СѢВЪ СОГЛАДАНАА, ПАТЬДЕСАТЪ НѢ  
 СѢДМЪ ТЫСАЩЪ НѢ ЧЕТЫРЕ СѢТѢ. | ВСѢХЪ  
 СОТѢНЪХЪ ѿ ПОКА ІУДИНА, СѢО СѢМЪ  
 ДЕСАТЪ ШЕСТЬ ТЫСАЩЪ НѢ ЧЕТЫРЕ СѢТѢ,  
 СЪ СІЛОЮ Н҃ХЪ, ПЕРВИИ ДА ВОЗДВИЖАЮТ-  
 СЯ. | (г) ЧИНЫ ПОКА РѢВІИМА КЪ ЮГЪ  
 СЪ СІЛОЮ СѢВЪ, НѢ КНѢЗЬ СЫНОВЪ РѢВІИ-  
 МАНЪХЪ, СІЛА СЫНЪ СЕДІДРОВЪ: | СІЛА  
 СѢВЪ СОГЛАДАНАА, ЧЕТЫРЕДЕСАТЪ НѢ ШЕСТЬ  
 ТЫСАЩЪ НѢ ПАТЬ СѢТЪ. | (д) НѢ ѿПОЛ-  
 ЧАЮЩІИНА ЕЛІЗЪ СѢВЪ, ѿ ПЛѢМЕНЕ СѢ-  
 МЕИНА: НѢ КНѢЗЬ СЫНОВЪ СѢМЕИОНЪХЪ,  
 САЛАМІИЪ СЫНЪ СѢРІСАДНИНЪ: | СІЛА СѢВЪ  
 СОТѢНЪА, ПАТЬДЕСАТЪ НѢ ДѢВАТЬ ТЫ-  
 САЩЪ НѢ ТРИ СѢТѢ. | (е) НѢ ѿПОЛЧЮЩІИНА  
 ЕЛІЗЪ СѢВЪ ѿ ПЛѢМЕНЕ ГДОВОА: НѢ КНѢЗЬ  
 СЫНОВЪ ГДОВЪХЪ, СІЛА СЫНЪ РА-  
 ГЪИЪ: | СІЛА СѢВЪ СОГЛАДАНАА, ЧЕТЫРЕ  
 ДЕСАТЪ НѢ ПАТЬ ТЫСАЩЪ НѢ ШЕСТЬ  
 СѢТЪ НѢ ПАТЬДЕСАТЪ. | ВСѢХЪ же со-  
 СѢТЕНЪХЪ ПОКА РѢВІИМА, СѢО ПАТЬ  
 ДЕСАТЪ СѢИНА ТЫСАЩЪ НѢ ЧЕТЫРЕ СѢТѢ  
 НѢ ПАТЬДЕСАТЪ, СЪ СІЛОЮ Н҃ХЪ: ВТОРИИ  
 ДА ВОЗДВИЖАЮТСЯ. | НѢ ДА ВОЗДВИЖАТЕСЯ  
 СКИНИИ СВЯЩЕНІА, НѢ ПОКА ЛЕВІТСКІИ  
 (ж) ПОСРЕДѢ ПОКАНОВЪ: ІМОЖЕ ѿПОЛЧѢ-  
 ТЬСЯ, ТѢКЪ НѢ ДА ВОЗДВИЖАТЕСЯ, КИИЖДО  
 ДЕРЖАЩА ПО ЧИНЪ СВОЕМЪ. | (з) ЧИНЪ НѢ

(а) НѢже Т: Ѣ. (б) НѢже Т: Ѣ. (в) НѢже  
 Т: Ѣ. (г) НѢже Т: Ѣ. (д) НѢже Т: Ѣ.  
 (е) НѢже Т: Ѣ. (ж) ѿла. мѢ: Ѣ. (з) ѿла.  
 Ѣд: Т. НѢже Т: Ѣ.

(а) НѢже Т: Ѣ. (б) НѢже Т: Ѣ. (в) НѢже  
 Т: Ѣ. (г) НѢже Т: Т. (д) НѢже Т: Ѣ.  
 (е) НѢже Т: Ѣ. (ж) НѢже Т: Ѣ.

ПОЛКА ѢФРЕМАА КЪ МОЮ СЪ СНАЮ  
 НХЪ, И КНАЗЪ СЫНОВЪХЪ ѢФРЕМАИХЪ,  
 АИ ѢАІСАМА СЫНЪ ѢМІДОУВЪ: | СНАА ѢГѠ СО-  
 ЧТЕНАА, ЧЕТЫРЕДЕСАТЬ ТЫСАЩЕ И  
 П ПАТЬ СѠТЪ. | (а) И ѠПОЛЧЮЩІА  
 БАІЗЪ, ПАМА МАНАССІННО, И КНАЗЪ СЫ-  
 НОВЪХЪ МАНАССІННИХЪ, ГАМАІІАХЪ СЫНЪ  
 КА ФАДЕССЪРОВЪ: | СНАА ѢГѠ СОГЛАДАНАА,  
 ТРИДЕСАТЬ ДВѢ ТЫСАЩЕ И ДВѢСТИ. |  
 ПБ И ѠПОЛЧЮЩІА БАІЗЪ, Ш ПАМЕНИ  
 ВЕНІАМІА: И КНАЗЪ СЫНОВЪХЪ ВЕНІАМІ-  
 НИХЪ, (в) АВДАНЪ СЫНЪ ГАДЕШІЕВЪ: |  
 ПГ СНАА ѢГѠ СОЧТЕНАА, ТРИДЕСАТЬ ПАТЬ  
 КД ТЫСАЩЕ И ЧЕТЫРЕ СТА. | ВЕРЪХЪ СОЧТѢ-  
 НЫХЪ ПОЛКА ѢФРЕМАА, СТО СЕМЪ ТЫ-  
 САЩЕ И СТО, СЪ СНАЮ НХЪ: ТРЕТІИ  
 ПЕ ДА ВОЗДВІЗЯЮТСА. | ЧІНЪ ПОЛКА ДНОВА  
 КЪ СЪВЕРЪ СЪ СНАЮ НХЪ: И КНАЗЪ  
 СЫНОВЪХЪ ДНОВЫХЪ, АХІЗЕРОХЪ СЫНЪ АМІСА-  
 ПЪ ДАИИ: | СНАА ѢГѠ СОГЛАДАНАА, ШЕСТЬ  
 ДЕСАТЬ ДВѢ ТЫСАЩЕ И СЕДМЪ СѠТЪ. |  
 ПЗ И ѠПОЛЧЮЩІА БАІЗЪ ѢГѠ, ПАМА  
 АГІРОВО, И КНАЗЪ СЫНОВЪХЪ АГІРОВЫХЪ,  
 ПН ФАГАІІАХЪ СЫНЪ ѢХРАНОВЪ: | СНАА ѢГѠ  
 СОГЛАДАНАА, ЧЕТЫРЕДЕСАТЬ ѢДИНА ТЫ-  
 СЯСАЩЕ И ПАТЬ СѠТЪ. | И ѠПОЛЧЮЩІА  
 БАІЗЪ, ПАМА НЕФДААІМАА: И КНАЗЪ  
 СЫНОВЪХЪ НЕФДААІМАИХЪ, АХІРІИ СЫНЪ  
 А ѢНАНЪ: | СНАА ѢГѠ СОГЛАДАНАА, ПАТЬ  
 ДЕСАТЬ ТРИ ТЫСАЩЕ И ЧЕТЫРЕ СТА. |  
 ДА ВЕРЪХЪ СОЧТЕНЫХЪ ПОЛКА ДНОВА, СТО  
 ПАТЬДЕСАТЬ СЕДМЪ ТЫСАЩЕ И ШЕСТЬ  
 СѠТЪ, СЪ СНАЮ НХЪ: ПОСЛѢДНІИ ДА  
 ЛВ ВОЗДВІЗЯЮТСА ПО ЧІНЪ СВОЕМЪ. | СГѢ  
 СОЧТЕНІЕ СЫНОВЪХЪ ІЕРІАЛЕВЫХЪ ПО ДО-  
 МОУМЪ ѠТЪЧЕСТВЪХЪ НХЪ: ВСА СОГЛАДАНАА  
 ПОЛКОВЪХЪ СЪ СНАМИ НХЪ, ШЕСТЬ СѠТЪ  
 ТРИ ТЫСАЩЕ И ПАТЬ СѠТЪ ПАТЬ.  
 ЛГ ДЕСАТЬ. | ЛЕВІТИ ЖЕ НЕ СОГЛАДАШАСА  
 СРЕДІ СЫНОВЪХЪ ІЕРІАЛЕВЫХЪ, ПКОЖЕ ЗА-  
 ДА ПОВѢДА ГДЪ МОНУСЕЮ. | (в) И СОТВОРИША  
 СЫНОВЕ ІЕРІАЛЕВЫ ВСА, ѢЛІНА ЗАПОВѢДА

ГДЪ МОНУСЕЮ: ТАКѠ ѠПОЛЧУХЪСА ПО  
 ЧІНОВАМЪ СВОИМЪ, И ТАКѠ ВОЗДВІЗУХЪСА  
 КІИЖДО БАІЗЪ ПО СОНАМЪ СВОИМЪ, ПО  
 ДОМОУМЪ ѠТЪЧЕСТВЪХЪ СВОИХЪ.

Г Л В Д Т.

 СІА РОЖДЕНІА ААРОНА И МОНУСЕЮ  
 СЕА, ВЪ ДЕНЬ ВОИЖЕ ГАГОЛА  
 ГДЪ МОНУСЕЮ НА ГОРѢ СІНАІСТЪИ:  
 И СІА ИМЕНА СЫНОВЪХЪ ААРОНИХЪ: П  
 (а) ПЕРВЕЦЪ НАДАВЪ, И АВЪДЪ, И СЕА-  
 АЗАРЪ, И ІДАМАРЪ. | (в) СІА ИМЕНА СЫ-  
 НОВЪХЪ ААРОНИХЪ, ЖЕРЦЫ ПОМАЗАНЫ,  
 (в) ИАЖЕ СОВЕРШИШАСА РЪЦѢ НХЪ ЖРЕ-  
 ТИ. | (г) И СКОУЧАШАСА НАДАВЪ И АВЪДЪ  
 ПРЕД ГДЕМЪ, ПРИНОСАЩЫМЪ ИМЪ ѠГНЬ  
 ЧЪЖДЪ ПРЕД ГДЕМЪ ВЪ ПЪСТЫНИ СІНАІ-  
 СТЪИ, И ЧАДЪ НЕ БѢ ИМЪ: И ЖРЕЧЕ-  
 СТВОВАХУ ѢЛЕАЗАРЪ И ІДАМАРЪ СО ААРО-  
 НОВА, ѠТЦЕМЪ СВОИМЪ. | И РЕЧѢ ГДЪ КЪ  
 МОНУСЕЮ, ГАГОЛА: | (а) ПОМАИ ПАМА  
 ЛЕВІННО, И ПОСТЪВІШИ А ПРѢД ААРО-  
 НОВА ЖЕРЦЕМЪ, И ДА СЪЖАТЪ СЕА:  
 И ДА СТРЕЖУТЪ СТРАЖЫ ѢГѠ, И СТРАЖ-  
 БЫ СЫНОВЪХЪ ІЕРІАЛЕВЫХЪ ПРЕД СІНІИЮ  
 СВЯЩЕНІА, ДѢЛАТИ ДѢЛА СІНІИ: | (в) И  
 ДА ХРАНАТЪ ВСА СОУДА СІНІИ СВЯЩЕ-  
 НІА, И СТРАЖЫ СЫНОВЪХЪ ІЕРІАЛЕВЫХЪ  
 ПО ВСЕМЪ ДѢЛАМЪ СІНІИ. | (ж) И ДА  
 ДЪСИ ЛЕВІТЫ ААРОНЪ, БРАТЪ ТВОЕМЪ, И  
 СЫНОВА ѢГѠ ЖЕРЦЕМЪ: ВЪ ДЪРЪ ДАНЪ  
 СІИ МНѢ СЪТЪ Ш СЫНОВЪХЪ ІЕРІАЛЕВЫХЪ.  
 И ААРОНА И СЫНЫ ѢГѠ ПОСТЪВІШИ НАД  
 СІНІИЮ СВЯЩЕНІА, И ДА ХРАНАТЪ ЖРЕ-  
 ЧЕСТВО СВОЕ, И ВСА ІАЖЕ Ѡ СЛАГАА И  
 ВНУТРЪ ЗАВѢСЫ: | (з) ИНОПЛЕМѢННИКЪ ЖЕ  
 ПРИКАСАІІСА (и) ѠМРЮТЪ. | И РЕЧѢ ГДЪ  
 КЪ МОНУСЕЮ, ГАГОЛА: | И СЕ АЗЪ ВЪАХЪ  
 (т) ЛЕВІТЫ Ш СРЕДЫ СЫНОВЪХЪ ІЕРІАЛЕ-

(а) Вліше а: Г. (в) Вліше а: а. Нїже  
 ѡ. Г. К. (в) Нїх. ѡ: кн. Лев. К.:

(а) Нїх. ѡ: кр. а Пар. К. а. (в) Лев.  
 н: ѡ. (в) Нїх. кн: а. (г) Лев. і: а.  
 Нїже кн: ѡ. а Пар. К. ѡ. (а) а Ѣзар.  
 ѡ: н: (в) Лев. н: а. (ж) Нїже н: а.  
 (з) Нїже н: ѡ. (и) Нїже ѡ: а. (т)  
 Нїже н: Г. Нїх. К. а. К.

ВЫХЪ, ВМѢСТѢ ВСАКАГО ПЕРВЕНЦА, ШЕВ-  
 ЗВУЩАГО ЛОЖЕМА Ш СЫНОВЪ ІЕРИМАЕ-  
 ВЫХЪ: ИСКЪПАНИА НХЪ СЪДЪТЪ, И ДА  
 СЪДЪТЪ МНѢ ЛЕВИТИ: | МНѢ БО ВСАКЪ  
 ПЕРВЕНЦЪ. БОНЪЖЕ ДНЬ ПОКНХЪ ВСА  
 НАГО ПЕРВЕНЦА ВЪ ЗЕМЛИ ЕВЪПЕТЪСЪИ.  
 (А) ШВАТИХЪ СЕБѢ ВСАКАГО ПЕРВЕНЦА  
 БО ІЕРИМАН, Ш ЧЕЛОВѢКА ДО СКОТА МНѢ  
 ДА ДЪДЪТЪ: АЗЪ ГДЬ. | И РЕЧѢ ГДЬ КЪ  
 МОУСѢЮ ВЪ ПЪСТЫНИ СІНАЙСТЪИ, ГЛА  
 СІ ГОЛА: | СОГЛАДАН СЫНОВЪ ЛЕВИННЫХЪ  
 ПО ДОМОУ СЪ ОУЧЕЩЕВЪ НХЪ, ПО СОН-  
 МЪЖЕ НХЪ, ПО РОЖДЕНІЮ НХЪ: ВСАКЪ  
 МЪЖЕСКЪ ПОЛЪ Ш МЪСАЦА ЕДИНАГО И  
 СІ ВЫШШЕ ДА СОГЛАДАТЕ НХЪ. | И СОУЧЕ  
 НХЪ МОУСѢИ И АРОУНЪ ПОВЕЛѢНІЕМЪ  
 ЗІ ГДНИМЪ, ТАКОЖЕ ПОВЕЛѢ НМЪ ГДЬ. (Б) И  
 СЪХЪ СІН СЫНОВЕ ЛЕВИНЫ Ш ИМЕНЪ  
 И НХЪ: ГИРШОНЪ, КАДЪ, И МЕРАРІ. | И  
 СІА ИМЕНА СЫНОВЪ ГИРШОННХЪ, ПО СОН-  
 МЪЖЕ НХЪ: ЛОВЕНІ И СЕМІИ. (В) И  
 СЫНОВЕ КАДОВЫ ПО СОНМЪЖЕ НХЪ:  
 АМРАМЪ И ІСААРЪ, ХЕВРОНЪ И ОЗІИЛЪ.  
 И СЫНОВЕ МЕРАРІНЫ ПО СОНМЪЖЕ НХЪ:  
 МОШАИ, И МЪСІ: СІН СЪТЪ СОНМН ЛЕВИТ-  
 КЪ СІИ, ПО ДОМОУ СЪ ОУЧЕЩЕВЪ НХЪ. | Ш  
 ГИРШОНА СОНМЪ ЛОВЕНИНЪ, И СОНМЪ  
 СЕМІИНЫ: СІН СЪТЪ СОНМН ГИРШОНОВЫ.  
 Ш СОГЛАДАНІЕ НХЪ ПО ЧИСЛЪ ВСЕГѢ МЪЖЕСКА  
 ПОЛЪ, Ш МЪСАЦА ЕДИНАГО И ВЫШШЕ,  
 СОГЛАДАНІЕ НХЪ СЪДЪМЪ ТЫСАЦЪ И ПЪТЬ  
 Ш СЪТЪ. | И СЫНОВЕ ГИРШОНОВЫ ЗА СІИ,  
 ШД НІЮ ДА ШПОЛЧАЮТСА КЪ МОРЮ. | И  
 КНАЗЪ ДОМЪ ОУЧЕЩЕВЪ СОНМА ГИР-  
 ШОНА, ЕЛІСАФЪ СЫНЪ ДАИЛЪ. | И СТРАЖ-  
 СЪ СЫНОВЪ ГИРШОНОВЫХЪ ВЪ СІИНИ  
 СВЯТѢНІА, СІИНИА И ПОКРОВЪ СЪ, И ПО-  
 КРОВЪ ДВЕРІИ СІИНИ СВЯТѢНІА, | И  
 ОПЪНЫ ДВОРА, И ЗАВѢСА ДВЕРІИ ДВОРА,  
 ИЖЕ СЪТЪ ОУ СІИНИ, И ПРЪЧАА ВСѢХЪ  
 КЪ ДЪЛА СЪ. | Ш КАДА СОНМЪ АМРАМА

ЕДИНЪ, И СОНМЪ ІСААРОВЪ ЕДИНЪ, И  
 СОНМЪ ХЕВРОНЪ ЕДИНЪ, И СОНМЪ ОЗІИЛЪ  
 ЕДИНЪ: СІН СЪТЪ СОНМН КАДОВЫ: | ПО КИ  
 ЧИСЛЪ ВСАКЪ МЪЖЕСКЪ ПОЛЪ Ш МЪСАЦА  
 ЕДИНАГО И ВЫШШЕ, СЪМЪ ТЫСАЦЪ И  
 ШЕСТЬ СЪТЪ, СТРЕГЪЩІИ СТРАЖЕИ  
 СВЯТЫХЪ. | СОНМН СЫНОВЪ КАДОВЫХЪ ШД  
 ДА ШПОЛЧАЮТСА Ш СТРАНЫ СІИНИ КЪ  
 ЮГЪ: | (А) И КНАЗЪ ДОМЪ ОУЧЕЩЕВЪ Ш  
 СОНМОВЪ КАДОВЫХЪ, ЕЛІСАФЪ СЫНЪ  
 ОЗІИЛЪ. | (Б) И СТРАЖЕА НХЪ КІВОТЪ, ДА  
 И ТРАПЕЗА, И СВѢТІЛЬНИКЪ, И СЪТАРИ,  
 И СОСЪДЫ СВЯТЫХЪ, ВЪ ННХЪ СЪДЪЖАТЪ,  
 И ПОКРОВЪ, И ВСА ДЪЛА НХЪ. | (В) И ЛЪ  
 КНАЗЪ НАДЪ КНАЗІИ ЛЕВИТСКИИ, (Г) ЕЛЕА-  
 ЗЪ, СЫНЪ АРОУНА ЖЕРЦА, (Д) ПОСТАВ-  
 ЛЕНЪ СТРЕЩІИ СТРАЖЕИ СВЯТЫХЪ. | Ш ЛГ  
 МЕРАРІ ЖЕ СОНМЪ МОШАИ, И СОНМЪ  
 МЪСІ: СІН СЪТЪ СОНМН МЕРАРІИ. | Шо ДА  
 ГАДАНІЕ НХЪ ПО ЧИСЛЪ, ВСАКЪ МЪЖЕСКЪ  
 ПОЛЪ Ш МЪСАЦА ЕДИНАГО И ВЫШШЕ,  
 ШЕСТЬ ТЫСАЦЪ И ДВѢСІИ. | И КНАЗЪ ЛЪ  
 ДОМЪ ОУЧЕЩЕВЪ СОНМА МЕРАРІНА, СЪРІ-  
 ИЛЪ СЫНЪ АВИХЕОВЪ: Ш СТРАНЫ СІИНИ  
 ДА ШПОЛЧАЮТСА КЪ СЪВЕРЪ. | СОГЛАДА АС-  
 НІЕ СТРАЖЕИ СЫНОВЪ МЕРАРІНОВЫХЪ, ГЛА  
 ВИЦЫ СІИНИ, И ВЕРЕН СЪ, И СТОЛПЫ  
 СЪ, И СТОЛА СЪ, И ВСА СОСЪДЫ НХЪ,  
 И ВСА ДЪЛА НХЪ, И СТОЛПЫ ДВОРА АЗ  
 ОУЩЕВЪ, И СТОЛА НХЪ, И КОЛІИ НХЪ,  
 И ВЕРЕН НХЪ. | (Е) ШПОЛЧАЮЩІИ СЪ ЛН  
 ПРЪИ СІИНИ СВЯТѢНІА НА ВОСТОКІИ,  
 МОУСѢИ И АРОУНЪ И СЫНОВЕ СЪ, Ш  
 СТРЕГЪЩЕ СТРАЖЕИ СВЯТЫХЪ, ВЪ СТРАЖ-  
 СЪ СЫНОВЪ ІЕРИМАЕВЫХЪ: И ИНОПЕ-  
 МЕННИКЪ ПРИКАСАИ СЪ ОУЩЕВЪ. | Ш ДА  
 СОГЛАДАНІЕ ЛЕВИТШЪ, ИЖЕ СОГЛАДА  
 МОУСѢИ И АРОУНЪ ПОВЕЛѢНІЕМЪ ГДНИМЪ  
 ПО СОНМЪЖЕ НХЪ, ВСАКЪ МЪЖЕСКЪ ПОЛЪ  
 Ш МЪСАЦА ЕДИНАГО И ВЫШШЕ, ДВАДЕ-  
 СЯТЬ И ДВѢ ТЫСАЦЫ. | И РЕЧѢ ГДЬ И  
 КЪ МОУСѢЮ, ГЛА ГОЛА: СОГЛАДАНЪ ВСАКАГО

(А) Нсх. Гіі. Е. Кк. Кд. Ад. И. Ав. Кз.  
 Кв. Ннжс. Иі. Зі. Авк. Ё: Кг. (в) Быт.  
 Ма: Аі. Нсх. Б: Ві. Ннжс. Кв: Кз. А Пар.  
 Ё: А. Кг: Б. (в) Нсх. Ві. Зі. Ннжс. Кв:  
 Иі. Ид.

(А) Нсх. Б: Кв. Ав. Г: А. (в) Ннжс.  
 Зі. А. (в) А Пар. Д: Ві. (Г) Ннжс. Ді: Г.  
 (А) А Пар. КЕ: Иі. (в) Вышш. А: Ид. Ннжс.  
 Ві: А. Иі: Зі.



ѿ вѣно баграиноу: | ѿ да возложатъ на него вѣа согбды ѿгѡ, ѡаинимн сѣжматъ на нѣмъ въ нѣхъ, ѿ кадиальникн, (а) ѿ вѣанцъ, ѿ чшы, ѿ покровъ, ѿ вѣа согбды олтарѣ, ѿ да возложатъ на него покровъ кожани сѣнь, ѿ да вложатъ носила ѿгѡ, ѿ да возмѡтъ одѣждъ багранѡ, ѿ да покрѣютъ оушыбальницѡ ѿ стола ѡа: ѿ да вложатъ ю въ покровъ кожани ѿ сѣннѣ, ѿ да возложатъ на носила. | ѿ совершатъ аарѡнъ ѿ сынове ѿгѡ, покрывающе свѣтаа, ѿ вѣа согбды свѣтаа, внигда воздвижатъ полкъ: ѿ по сѣхъ да внидѡтъ сынове каадовы воздвижатн, (б) ѿ да не прикоснѡтсѣ свѣтѡхъ, да не оумрѡтъ. глѡ да воздвижатъ сынове каадовы въ сѣннѣ ѿ свдѣнѣа. | Надсмотритель ѡлазаръ, сынъ аарѡна жерца, ѡаѣн свѣтѣальный, ѿ дѡмѡмъ сложенѣа, ѿ жертва гѣже по вѣа дни, (в) ѿ ѡаѣн помѡзанѣа, надсмотрѣнѣе вѣа сѣннѣ ѿ ѡаинкѣ сътъ въ нѣѣ во свѣтомъ, во вѣбѡхъ ѿ дѣлѣбѡхъ. | ѿ речѣ глѣ къ мѡусѣю, ѿ аарѡнѡ, глагола: | не потрѣбитъ сонмъ плѣмене каадова ѡ среды лѣвѣтѡвѣ. | ѿ ѿгѡ сотворитѣ ѿмъ, ѿ жнѣн ѡбдѡтъ, ѿ не оумрѡтъ: приходящымъ ѿмъ по свѣтымъ свѣтѡхъ, аарѡнъ ѿ сынове ѿгѡ да внидѡтъ, ѿ да оустроатъ ѿхъ ѿ когѡждо по ношенѣю ѿгѡ. | (г) ѿ да не внидѡтъ внѣздѡнъ внидѣти свѣтаа, ѿ ѿ оумрѡтъ. | ѿ речѣ глѣ къ мѡусѣю, ѿ глагола: | возмѡнъ сочслѣнѣе сынѡвѣ гирѡвѡнѡхъ, ѿ нѣже по домѡмъ оуѣчестѣв ѿхъ, по сонмѡмъ ѿхъ, ѿ по ѿгѡ плѣменѡмъ ѿхъ, | ѡ двѡдѣсѣти ѿ патн лѣтѣ ѿ вышше, дѣже до патнѣдѣсѣти лѣтѣ, соглааитѣ ѡ, вѣа къ вхѡдѡн сѣжмѣти ѿ творѣти дѣла въ сѣннѣ ѿ свдѣнѣа. | (д) ѿа сѣжмѣ сонма гирѡ-

вѡнова, сѣжмѣти ѿ воздвижатн. | (а) ѿ да ѿе воздвижнѣтъ оуѡны сѣннѣ, ѿ сѣннѣю свдѣнѣа, ѿ покровъ ѡа ѿ покровъ сѣннѣ съшнѣ свѣрѡхъ ѡа, ѿ оуѡнѡ двѣрѣн сѣннѣ свдѣнѣа, | ѿ оуѡны ѿ двѡрѡ, ѿ завѣсѡ двѣрѣн двѡрѡ, ѡаинкѣ нал сѣннѣю свдѣнѣа, ѿ гѣже оуѡрѣтъ олтарѣ, ѿ прѡчаа ѿхъ, ѿ вѣа согбды сѣжмѣныа, ѡаинимн сѣжматъ въ нѣхъ, да сотворѡтъ. | По словѡ аарѡна ѿз ѿ сынѡвѣ ѿгѡ да ѡбдѣтъ вѣа сѣжмѣ сынѡвѣ гирѡвѡвѣхъ по вѣемъ сѣжмѣмъ ѿхъ, ѿ по вѣемъ дѣламъ ѿхъ: ѿ да соглааѣши ѿхъ по ѿменѡмъ, вѣа носила ѿмн. | ѿа сѣжмѣ сонма сыл ѿнѡвѣ гирѡвѡвѣхъ въ сѣннѣ свдѣнѣа, ѿ стражѣа ѿхъ (е) ѡкою ѡа мѡра, сына аарѡна жерца. | ѿ сынове ѡа мерѡрѣны по сонмѡмъ ѿхъ, по домѡмъ оуѣчестѣв ѿхъ, соглааитѣ ѿхъ, | ѡ двѡдѣсѣти ѿ патн лѣтѣ ѿ вышше, дѣже до патнѣдѣсѣти лѣтѣ, соглааитѣ ѿхъ, вѣа къ вхѡдѡн сѣжмѣти дѣла сѣннѣ свдѣнѣа. | (в) ѿ глѡ ѡа хранѣнѣа воздвижѣмѡхъ ѿмн, по вѣемъ дѣламъ ѿхъ въ сѣннѣ свдѣнѣнѣа: (г) главнѣы сѣннѣ, ѿ верѣн ѡа, ѿ столпы ѡа, ѿ стола ѡа, ѿ покровъ ѿ стола ѿхъ, ѿ столпы ѿхъ, ѿ покровъ двѣрѣн сѣннѣ, | ѿ столпы ѡа двѡрѡ оуѡрѣтъ, ѿ стола ѿхъ, ѿ столпы завѣсы двѣрѣн двѡрѡ, ѿ стола ѿхъ, ѿ колнѣ ѿхъ, ѿ верѣн ѿхъ, ѿ вѣа согбды ѿхъ, ѿ вѣа сѣжмѣнѣа ѿхъ: по ѿменѡмъ соглааитѣ ѿхъ, ѿ вѣа согбды стражѣаи водвижѣмѡхъ ѿмн. | ѿа сѣжмѣ сонма сынѡвѣ мерѡрѣнѣхъ ѡа во вѣбѡхъ дѣлѣбѡхъ ѿхъ, въ сѣннѣ свдѣнѣа (д) ѡкою ѡа мѡра, сына аарѡна жерца. | ѿ соглааа мѡусѣнѣ ѿ аарѡнѡ, ѿ пнѡзи ѡа рабѣвы, сыны каадовы по сонмѡмъ ѿхъ, по домѡмъ оуѣчестѣв ѿхъ, | ѡ двѡдѣсѣти ѡа

(а) ѿхъ. ѿз: г. (б) ѡ Пар. г: г. (в) ѿхъ. ѡ: ѿг. (г) ѡ Пар. ѡ: д. (д) ѡ Пар. ѡи ѡ

(а) ѿхъ. ѡа: ѡ, ѡ. (б) ѿнѣжѣ: ѿ. (в) ѿнѣжѣ: г: г. (г) ѿхъ. ѡа: ѡи. (д) ѿнѣжѣ: ѿ.



са ѿ Оучю мѡжа еѡ, ѡ ѡкрыетса, Она же еѡдетс ѡсквернена, ѡ видѣтс телѡ не еѡдетс на ню, ѡ сѡ нѡбѣтс ѡ мѡта, (а) ѡ прѡидетс на него дѡху ревновѡнѡ, ѡ возревнѡетс кз женѣ своѣй, Она же ѡсквернена еѡтъ, ѡлѡ прѡидетс еѡмѡ дѡху ревновѡнѡ, ѡ возревнѡетс кз женѣ своѣй, Она же не еѡ еѡдетс ѡсквернена, ѡ да приведѣтс мѡжа женѡ свою кз жерцѡ, (б) ѡ да принесѣтс дѡрѡ за ню, дѡсѡтѡдѡ чѡетс мѡбры еѡфѡ мѡкнѡ пѡчнѡлѡ: да не возлѡитс на ню еѡлѡ, нѡжѡ да возложѡитс на ню лѡбѡлѡ: жѡртѡва бо ревновѡнѡ еѡтъ, жѡртѡва пѡмѡти воспомнѡющѡлѡ еѡ грѣхѡ. ѡ приведѣтс ю жерцѡ, ѡ по стѡвнѡтс ю прѡдѡ гѡемѡ: (в) ѡ да возмѡитс жерцѡ водѡ жнѡдѡ чнѡстѡ вѡ со еѡдѣтс гѡнѡнѡчѡ, ѡ ѡ пѡрѡтн на земѡнѡ еѡшѡ ѡфѡ снѡнѡнѡ видѣнѡлѡ, ѡ взѡемѡ нѡ жерцѡ (г) да всѡпѡлетс вѡ водѡ. ѡ да постѡвнѡтс жерцѡ женѡ прѡдѡ гѡемѡ, (д) ѡ да ѡкрыетс гѡлѡдѡ женѡ, ѡ да дѡетс вѡ рѡцѡчѡ еѡ жерцѡ пѡмѡти, жерцѡв ревновѡнѡлѡ: вѡ рѡцѡчѡ же жерцѡ да еѡдетс водѡ ѡбѡнѡчѡнѡлѡ клѡтѡвен. ѡ нѡлѡ сѡлѡ. ѡ да закѡнѡитс ю жерцѡ, ѡ рѡчѡтс женѡ: ѡще нѡкѡтѡже еѡстѡ вѡ тѡбѡю, ѡ нѡбѡнѡ прѡстѡпнѡлѡ ѡсквернѡчнѡлѡ поѡ мѡжемѡ тѡбѡмѡ, нѡбѡнѡнѡ еѡднѡ ѡ водѡ ѡбѡнѡчѡнѡлѡ клѡтѡвеннѡлѡ ѡ сѡлѡ: ѡще же прѡстѡпнѡлѡ еѡнѡ, мѡжѡтѡ еѡшнѡ, ѡлѡ ѡсквернена еѡнѡ, ѡ дѡдѡ ктѡ тѡеѡчѡ лѡже своѡ, прѡмѡчѡ мѡжа тѡбѡегѡлѡ: ѡлѡ ѡ закѡнѡитс жерцѡ женѡ клѡтѡвѡмнѡ клѡтѡвѡ сѡлѡ, ѡ рѡчѡтс жерцѡ женѡ: (е) да дѡетс тѡлѡ гѡдѡ вѡ клѡтѡвѡ ѡ прѡклѡтѡтѡ сѡрѡднѡ людѡнѡ тѡбѡнѡчѡ, внѡгдѡ дѡтн гѡдѡ стѡгнѡ тѡбѡемѡ ѡпѡдѡстнѡ, ѡ нѡ чѡрѡвѡ тѡбѡемѡ рѡзѡсѡетсѡлѡ. ѡ внѡидѡетс водѡ клѡтѡвеннѡлѡ сѡлѡ во чѡрево тѡбѡ, еѡже рѡзѡтѡргнѡднѡ ѡтѡтѡрѡсѡ тѡбѡю, ѡ

ѡпѡдѡстнѡ стѡгнѡ тѡбѡемѡ, ѡ ѡбѡнѡчѡетс женѡ: (а) еѡднѡ, еѡднѡ. ѡ да нѡпѡшѡетс нѡ жерцѡ клѡтѡвѡ сѡлѡ вѡ кнѡзѡчѡ, ѡ нѡгѡлѡднѡтс вѡ водѡ ѡбѡнѡчѡнѡлѡ клѡтѡвеннѡлѡ: ѡ нѡпѡнѡтс женѡ воѡю ѡбѡнѡчѡнѡлѡ гѡдѡ клѡтѡвеннѡю, ѡ внѡидѡетс вѡ ню водѡ клѡтѡвеннѡлѡ ѡбѡнѡчѡнѡлѡ. ѡ да возмѡитс нѡ жерцѡ ѡ рѡкнѡ жѡнѡскнѡ жерцѡв ревновѡнѡлѡ, ѡ да возложѡитс жерцѡв прѡдѡ гѡемѡ, ѡ да принесѣтс ю по Олѡтѡрѡю: ѡ да возмѡитс жерцѡ гѡрѡтѡтѡю ѡ жерцѡв тѡвѡ пѡмѡтѡчѡ еѡлѡ, ѡ да принесѣтс ю на Олѡтѡрѡ, ѡ по сѡмѡ нѡпѡнѡтс воѡю женѡ. ѡ еѡдетс ѡще еѡтъ жерцѡв нѡз нѡнѡ, ѡ ѡще ѡтѡтѡнѡемѡ ѡтѡтѡнѡлѡ ѡ мѡжа своѡгѡ, ѡ внѡидѡетс вѡ ню водѡ клѡтѡвеннѡлѡ ѡбѡнѡчѡнѡлѡ, ѡ нѡдѡмѡитс чѡрево еѡлѡ, ѡ ѡпѡдѡетс стѡгнѡ еѡлѡ, ѡ еѡдетс женѡ вѡ прѡклѡтѡтѡ вѡ лѡдѡеѡхѡ своѡнѡчѡ. ѡще же не еѡдетс ѡсквернѡчнѡнѡ женѡ, ѡ чнѡстѡ еѡтъ, ѡ нѡбѡнѡнѡ еѡдетс, ѡ пѡдѡстѡвѡтнѡ еѡдетс еѡмѡ. ѡнѡ жѡкѡнѡ ревновѡнѡлѡ, кѡмѡнѡко ѡще гѡдѡ прѡстѡпнѡтс женѡ, мѡжѡтѡ еѡшнѡ, ѡ ѡсквернѡчнѡлѡ: ѡлѡ нѡбѡнѡчѡнѡ, еѡмѡже ѡ ѡще нѡидѡетс нѡнѡ дѡху ревновѡнѡлѡ, ѡ возревнѡетс кз женѡ своѡнѡ, ѡ постѡвнѡтс женѡ свою прѡдѡ гѡемѡ, ѡ да со тѡворѡитс еѡнѡ жерцѡ вѡсѡлѡ жѡкѡнѡ сѡнѡ: ѡ чнѡстѡ еѡдетс чѡлѡвѡчѡнѡ ѡ грѣхѡлѡ, ѡ лѡ женѡ тѡлѡ возмѡитс грѣхѡ своѡнѡ.

Г Л А В А 3.

 рѡчѡ гѡдѡ кз мѡнѡсѡю, гѡлѡгѡлѡ: 27 гѡлѡгѡлѡ еѡнѡмѡмѡ Исрѡнѡвѡнѡлѡ, ѡ 28 рѡчѡшнѡ кз нѡмѡ: (а) мѡжѡ нѡлѡ женѡ, нѡже ѡще ѡбѡнѡчѡетсѡ еѡлѡ ѡбѡнѡчѡлѡ, еѡже ѡнѡчѡстнѡлѡ чнѡстѡтѡю гѡдѡ, да возложѡитсѡ ѡ вѡнѡ нѡ сѡкѡрѡ, ѡ Оцѡтѡ вѡннѡ, ѡ Оцѡтѡ ѡ сѡкѡрѡ да не пѡтѡтс: ѡ, еѡлѡнѡ дѡелѡ ютсѡ ѡ грѡзѡлѡ вѡннѡчѡлѡ, да не пѡтѡтс,

(а) Олѡ. ѡлѡ ѡ. (а) нѡсѡ. ѡнѡ: ѡлѡ. (а) нѡсѡ. ѡнѡ: нѡ. (а) нѡсѡ. ѡлѡ: нѡ. (а) ѡ Кор. ѡнѡ: еѡ. ѡ. (а) Исрѡлѡ. ѡнѡ: нѡ. ѡлѡ: еѡ.

(а) Втор. нѡз: еѡ. (а) Олѡ. нѡ: еѡ. ѡ Цѡр. ѡнѡ: нѡ. Исрѡлѡ. ѡнѡ: еѡ.

и грѣзѣа свѣжаго и сѣхѣа да не  
 ѡмѣстѣа. | Во всѣ днѣ ѡбѣта своего  
 ѡ вѣбѣхѣ, ѣакиа вываютѣ ѡ вѣнни  
 чныи вѣна, ѡ кости и до скорѣпы да  
 не пѣтѣ, ниже ѣстѣ во всѣа. | Во  
 всѣа днѣ ѡбѣта ѡчннѣнѣа своего  
 (а) ерѣтѣа да не възѣдетѣ на главѣ  
 ѣгѡ, дождеже скончѣютѣа днѣ, ѣаки  
 ѡбѣщѣах ѣсть глѣ: свѣатѣ ездѣтѣ  
 растѣи влѣсѣи главѣи своеѣ. | Во всѣа  
 днѣ ѡбѣта своего глѣ, ко всѣакоѣ  
 дѣшѣ скончѣвшѣа да не внѣдетѣ. |  
 (б) Наѣ отцѣмѣ, и наѣ мѣтерѣю, и  
 наѣ братѡмѣ, и наѣ сестрѡю, да не  
 ѡсквернѣтѣа наѣ нимн, оумѣршымѣ  
 нѣмѣ, ѣако ѡбѣтѣа еѣа ѣгѡ на главѣ  
 ѣгѡ. | Всѣа днѣ ѡбѣта ѣгѡ свѣатѣ  
 ездѣтѣ глѣ. | Аще же кто смѣртѣю внѣ  
 зѣдѡ оумретѣ оу негѡ, аще ѡсквер  
 нѣтѣа главѣа ѡбѣта ѣгѡ, и ѡерѣтѣ  
 главѣа свою, вѡньже дѣнь ѡчнѣтѣтѣа,  
 вѣ дѣнь седмѣи да ѡерѣтѣа. | (в) И  
 вѣ дѣнь седмѣи да принесѣтѣа двѣ гѡр  
 личнѣа или двѣ птенцѣа гѡвдѣнна кѣ  
 жерцѣу преѣ дѣрми скннѣи свѣдѣнѣа. | И  
 да сотворѣтѣ жрѣцѣ еѣи гѡвѣхѣ  
 рѣдн, и дрѣгѣю во вѣсожѣнѣе, и да  
 помолѣтѣа ѡ немѣ жрѣцѣ, ѡ нѣхѣже  
 согрѣшн, ѡ дѣшн, и ѡсвѣтѣтѣа главѣ  
 свою вѣ тѡй дѣнь, вѡньже ѡсвѣтѣтѣа  
 глѣ, во днѣ ѡбѣта своего. | И да приве  
 дѣтѣа агнѣа еѣинолѣтѣна вѣ престѣплѣ  
 нѣе, и днѣ прѣжнѣи да не ездѣтѣ  
 ѣмѣ вѣ чнѣа, понѣже ѡсквернѣтѣа  
 глѣ ѡбѣта ѣгѡ. | И еѣи законѣ ѡбѣ  
 цѣа вѣшагѡсѣа, вѡньже дѣнь скончѣтѣа  
 днѣ ѡбѣта своего, да принесѣтѣа еѣмѣ  
 ли кѣ дѣрѣмѣ скннѣи свѣдѣнѣа: | и да  
 привѣдѣтѣа дрѣа своѣ глѣ, агнѣа еѣино  
 лѣтѣна непорѣчна еѣаинаго во вѣсож  
 жѣнѣе, и агнѣцѣ еѣинолѣтѣнѣ еѣи  
 непорѣчнѣ гѡвѣхѣ рѣдн, и ѡвнѣ еѣи  
 ѣи наго непорѣчна во спасѣнѣе, | и кошь

ѡпрѣсноковѣа ѡ мѣкнѣ пшѣннѣчныи, хлѣ  
 бы смѣшѣныи сѣа еѣемѣ, и ѡпрѣсноки  
 помѣзѣныи еѣемѣ, и жѣртѣа нѣхѣ, и  
 възѣланѣе нѣхѣ. | И да принесѣтѣ жрѣцѣа  
 преѣ глѣ, и да сотворѣтѣ еѣже гѡвѣхѣ  
 рѣдн ѣгѡ, и вѣсожѣнѣе ѣгѡ, | и ѣи  
 ѡвнѣа сотворѣтѣ жѣртѣа спасѣнѣа глѣ  
 на кошнѣцѣа ѡпрѣсноковѣа, и да со  
 творѣтѣ жрѣцѣа жѣртѣа ѣгѡ, и възѣла  
 нѣе ѣгѡ. | (а) И да ѡерѣтѣа ѡбѣщѣ  
 иѣ выи преѣ дѣрми скннѣи свѣдѣнѣа  
 главѣа ѡбѣта своего, и да възложѣтѣа  
 влѣсѣи на ѡгнѣ, нѣже еѣтѣа поѣ жѣр  
 тѣю спасѣнѣа. | И да възметѣ жрѣцѣа  
 рѣако варѣно ѡ ѡвнѣа, и хлѣбѣз еѣаинѣ  
 ѡпрѣсночнѣи ѡ кошнѣцы, и ѡпрѣс  
 ноке еѣаинѣ, и да възложѣтѣа на рѣкнѣ  
 ѡбѣщѣашемѣа, по ѡерѣтѣи главѣи  
 ѣгѡ, | и да принесѣтѣа ѣ жрѣцѣа воз  
 ложенѣе преѣ глѣ: свѣато да ездѣтѣа  
 жерцѣа (б) на гѡвѣахѣ възложенѣа и на  
 рѣмѣа оумѣтѣа: и по еѣхѣ ѡбѣщѣавѣи  
 еа да пѣтѣа вѣно. | ѡѣи законѣа ѡбѣ  
 цѣа вѣшагѡсѣа, нѣже аще ѡбѣщѣтѣа дрѣа  
 глѣа ѡ ѡбѣтѣе, кромѣ еѣхѣа ѣаже  
 ѡсвѣтѣтѣа рѣкнѣа ѣгѡ: по еѣаѣа ѡбѣта  
 ѣгѡ, еѣоже аще ѡбѣщѣтѣа, по законѣа  
 ѡчннѣнѣа. | И рѣчѣ глѣ кѣ мѡуѣею, ѣа  
 глагола: | рѣцѣа аарѡнѣа и сынѡмѣа ѣгѡ, ѣа  
 глагола: (в) еѣицеа благосѡловѣтѣа еѣи  
 ѣрѣнѣавѣа, глаголюще нѣмѣа: | (г) да ѣа  
 благосѡловѣтѣа тѣа глѣ, и сохрѣанѣтѣа  
 тѣа: | (д) да просѣвѣтѣтѣа глѣа аѣцѣа ѣе  
 своѣа на тѣа и помѣлѣдѣтѣа тѣа, | (е) да ѣа  
 въздѣвѣгнѣтѣа глѣа аѣцѣа своѣа на тѣа, и  
 дѣтѣа тѣи мѣрѣа. | (ж) И да възложѣтѣа  
 ѣа моѣа на сынѣи ѣрѣнѣавѣа, и аѣа  
 глѣа благосѡловѣаю а.

(а) ѡѣа. ѣи ѣ. (в) ѣу. ѣа: ѣа.  
 ѣе: ѣа. ѣу. ѣ: ѣа. (в) ѡѣр. ѣа: ѣи.  
 (г) ѡѣа. ѣа: ѣи. (д) ѡѣа. ѣ: ѣ.  
 ѣ: ѣ. (ж) ѡѣр. ѣ: ѣа.

Г л в а 3.

(а) вѣсть въ дѣнь воньже  
 сконча мѡѡсѣй, ꙗкоже поста-  
 вить скннїю, ꙗ помѡза ю, ꙗ  
 ѡсвагнї ю, (е) ꙗ вѣа соубды  
 еа, (в) ꙗ олтарь, ꙗ вѣа соубды егѡ,  
 ꙗ помѡза а, ꙗ ѡсвагнї а. | ꙗ при-  
 ведоша князи израильскїи двана-  
 десятъ, князи дошѡвѣ отчестѡв  
 своихъ, сїи князи когѡждо племени,  
 сїи предстоѡщїи наа согаданїемъ: | ꙗ  
 приведоша дары свои преа гдѡ, шестъ  
 колеснїцъ покрѣтыхъ, ꙗ двандесятъ  
 волѡвѣ, колеснїцъ едїнѡ ѡ двоихъ  
 князѣй, ꙗ тельца ѡ когѡждо, ꙗ при-  
 ведоша преа скннїю. | ꙗ рече гдѡ къ  
 мѡѡсѣю, глагола: | возмї ѡ нїхъ, ꙗ  
 да вѣдѡтъ на дѣла слѡженна скннїи  
 свдѣнїа: ꙗ дѣн а левїтѡвѣ, коемъ  
 ждо по егѡ слѡженїю. | ꙗ вземъ мѡѡ-  
 сѣй колеснїцы ꙗ волы, даде а левї-  
 тѡвѣ. | Дѡѣ колеснїцы ꙗ четъре  
 волы даде сынѡвѣ гирѡннмъ по слѡж-  
 нї бамъ нїхъ: | (г) ꙗ четъре колеснїцы  
 ꙗ осмь волѡвѣ даде сынѡвѣ мерарї-  
 нымъ по слѡжбамъ нїхъ, чрезъ їдмѡра,  
 а сына дарѡна жерца. | ꙗ сынѡвѣ кадѡ-  
 вымъ не даде, ꙗко слѡжбы свѡтѡгѡ  
 ѡмѡютъ: (д) на раменахъ да возавн-  
 зїютъ а. | ꙗ принесоша князи на  
 ѡсновленїе олтарѡ въ дѣнь, воньже  
 помѡза егѡ, ꙗ принесоша князи дары  
 свои преа олтарѡ. | ꙗ рече гдѡ къ  
 мѡѡсѣю: князь едїнъ на дѣнь, князь  
 на дѣнь да принесѡтъ дары свои на  
 ѡсновленїе олтарѡ. | (е) ꙗ еаше при-  
 носѡй даръ свой въ первый дѣнь,  
 наесѡнъ сынъ амїнадавѣ, князь пле-  
 мени їбдїна: | ꙗ принесѣ даръ свой,  
 блѡдо сребрано едїно, вѣсѣз егѡ сто  
 ꙗ тридесать сїкль: чѡшѡ едїнѡ срѣ-

бранѡ, сѣдмьдесятъ сїкль, по сїклю  
 свѡтѡмѡ: осѡа пѡаны мѡкн пшенїч-  
 ны, спражены съ елѣемъ на жертѡвѡ:  
 дѡмїамнїкъ едїнъ десѡтї златнїкъ, дї  
 полнъ дѡмїама: | тельца едїнаго ѡ еї  
 волѡвѣ, ѡвнѡ едїнаго, агнца едїнаго  
 едїнолѣтна во всеожженїе: | ꙗ козла еї  
 ѡ кѡзъ едїнаго грѣха рѡди: | ꙗ на зї  
 жертѡвѡ спасенїа юнїцы двѣ, ѡвнѡвѣ  
 пѡтъ, козѡвѣ пѡтъ, агницѣ едїно-  
 лѣтннхъ пѡтъ. сѣй даръ наесѡна  
 сына амїнадавѣла. | во вторїи дѣнь ꙗ  
 принесѣ наданаїахъ сынъ сѡгарѡвѣ, князь  
 племени їсахарѡ: | ꙗ принесѣ даръ дї  
 свой, блѡдо сребрано едїно, вѣсѣз егѡ  
 сто ꙗ тридесать сїкль: чѡшѡ едїнѡ  
 сребранѡ, сѣдмьдесятъ сїкль, по сїклю  
 свѡтѡмѡ: осѡа пѡаны мѡкн пшенїч-  
 ны, спражены съ елѣемъ на жертѡвѡ:  
 дѡмїамнїкъ едїнъ десѡтї златнїкъ, ꙗ  
 полнъ дѡмїама: | тельца едїнаго ѡ ꙗ  
 волѡвѣ, ѡвнѡ едїнаго, агнца едїнаго  
 едїнолѣтна во всеожженїе: | ꙗ козла ꙗ  
 ѡ кѡзъ едїнаго грѣха рѡди: | ꙗ на г  
 жертѡвѡ спасенїа юнїцы двѣ, ѡвнѡвѣ  
 пѡтъ, козѡвѣ пѡтъ, агницѣ едїно-  
 лѣтннхъ пѡтъ. сѣй даръ наданаїа  
 сына сѡгарѡва. | въ третїи дѣнь князь ꙗ  
 сынѡвѣ завдѡннхъ, елїавъ сынъ хе-  
 лѡновѣ: | даръ егѡ, блѡдо сребрано ꙗ  
 едїно, вѣсѣз егѡ сто ꙗ тридесать  
 сїкль: чѡшѡ едїнѡ сребранѡ, сѣдмьде-  
 сѡтъ сїкль, по сїклю свѡтѡмѡ: осѡа  
 пѡаны мѡкн пшенїчны, спражены съ  
 елѣемъ на жертѡвѡ: | дѡмїамнїкъ едїнъ ꙗ  
 десѡтї златнїкъ, полнъ дѡмїама: |  
 тельца едїнаго ѡ волѡвѣ, ѡвнѡ едї-  
 наго, агнца едїнаго едїнолѣтна во  
 всеожженїе: | ꙗ козла ѡ кѡзъ едїнаго ꙗ  
 грѣха рѡди: | ꙗ на жертѡвѡ спасенїа ꙗ  
 юнїцы двѣ, ѡвнѡвѣ пѡтъ, козѡвѣ  
 пѡтъ, агницѣ едїнолѣтннхъ пѡтъ.  
 сѣй даръ елїава сына хелѡнова. | въ д  
 четъвертїи дѣнь князь сынѡвѣ рѡвїм-  
 анхъ, елїсѡръ сынъ сѣдѡровѣ: | даръ ꙗ  
 егѡ, блѡдо сребрано едїно, вѣсѣз егѡ

(а) ѡсѡсѣю: м: зї. (е) ѡсѡсѣю: м: т. (в)  
 ѡсѡсѣю: м: н. (г) вѡшѡ: а: нн. (д) вѡшѡ:  
 т: аї. а: еї. а: ѡр. а: т (е) вѡшѡ:  
 а: зї.

ето и тридесать сикаь: чашъ единый  
 еребранъ, седмьдесятъ сикаь, по сикаю  
 сватомъ: обоа пшаны мѣки пшенич  
 ны, спражены съ елѣмъ на жѣртѣхъ:  
 ѿ двѣмѣдннхъ единыхъ десатн златннхъ,  
 ѿ поанъ двѣмѣдннхъ: | тельца единого ѿ  
 волѣвъ, овна единого, агница единого  
 ѿ единоголѣтна во всеожженіе: | и козла  
 ѿ кѣвъ единого грѣха рди: | и на  
 жѣртѣхъ спасеніа юнницы двѣ, овнѣвъ  
 пать, козлѣвъ пать, агницъ единого  
 лѣтннхъ пать. сѣи дръ елѣмъ сына  
 ѿ седѣрова. | въ патьи дѣнь князь  
 ѿз сѣрсаданъ: | дръ егѣ, каюдо еребра  
 но единого, въсѣ егѣ ето и тридесать  
 сикаь: чашъ единый еребранъ, седмь  
 десатъ сикаь, по сикаю сватомъ: обоа  
 пшаны мѣки пшеничны спражены съ  
 ѿ елѣмъ на жѣртѣхъ: | двѣмѣдннхъ единыхъ  
 десатн златннхъ, поанъ двѣмѣдннхъ: |  
 ѿ тельца единого ѿ волѣвъ, овна еди  
 ного, агница единого единоголѣтна во  
 ѿ всеожженіе: | и козла ѿ кѣвъ еди  
 ного грѣха рди: | и на жѣртѣхъ спасе  
 ніа юнницы двѣ, овнѣвъ пать, коз  
 лѣвъ пать, агницъ единоголѣтннхъ  
 пать. сѣи дръ саламѣа сына сѣрса  
 данъ. | въ шестый дѣнь князь сы  
 нѣвъ гадѣвъхъ, елѣмъ сына (а) рагъ  
 ѿгъ наевъ: | дръ егѣ, каюдо еребрано  
 единого, въсѣ егѣ ето и тридесать  
 сикаь: чашъ единый еребранъ, седмь  
 десатъ сикаь, по сикаю сватомъ:  
 обоа пшаны мѣки пшеничны, спра  
 жены съ елѣмъ на жѣртѣхъ: | двѣмѣд  
 ннхъ единыхъ десатн златннхъ, поанъ  
 ѿ двѣмѣдннхъ: | тельца единого ѿ волѣвъ,  
 овна единого, агница единого единого  
 лѣтннхъ во всеожженіе: | и козла ѿ  
 кѣвъ единого грѣха рди: | и на жѣр  
 тѣхъ спасеніа юнницы двѣ, овнѣвъ  
 пать, козлѣвъ пать, агницъ единого  
 лѣтннхъ пать. сѣи дръ елѣмъ

(а) Вѣшн: ѿ. ѿ.

сына рагънаева. | въ седмий дѣнь  
 князь сынѣвъ ефремѣхъ, елѣмъ  
 сына елѣмъ: | дръ егѣ, каюдо ере  
 бра но единого, въсѣ егѣ ето и тридѣ  
 сать сикаь: чашъ единый еребранъ  
 седмьдесятъ сикаь, по сикаю сватомъ:  
 обоа пшаны мѣки пшеничны, спраже  
 ны съ елѣмъ на жѣртѣхъ: | двѣмѣдннхъ  
 ѿ ннхъ единыхъ десатн златннхъ, поанъ  
 двѣмѣдннхъ: | тельца единого ѿ волѣвъ,  
 ѿ овна единого, агница единого единого  
 лѣтннхъ во всеожженіе: | и козла ѿ кѣ  
 въ единого грѣха рди: | и на жѣр  
 тѣхъ спасеніа юнницы двѣ, овнѣвъ  
 пать, козлѣвъ пать, агницъ единого  
 лѣтннхъ пать, сѣи дръ елѣмъ сына  
 елѣмъ. | въ осмый дѣнь князь ѿ  
 сынѣвъ манасѣннхъ, саламѣа сына  
 фадасѣрова: | дръ егѣ, каюдо еребрано  
 ѿ единого, въсѣ егѣ ето и тридесать  
 сикаь: чашъ единый еребранъ седмьде  
 сатъ сикаь, по сикаю сватомъ: обоа  
 пшаны мѣки пшеничны, спражены съ  
 елѣмъ на жѣртѣхъ: | двѣмѣдннхъ единыхъ  
 десатн златннхъ, поанъ двѣмѣдннхъ:  
 тельца единого ѿ волѣвъ, овна еди  
 ного, агница единого единоголѣтна во  
 всеожженіе: | и козла ѿ кѣвъ еди  
 ного грѣха рди: | и на жѣртѣхъ спасе  
 ніа юнницы двѣ, овнѣвъ пать, коз  
 лѣвъ пать, агницъ единоголѣтннхъ  
 пать. сѣи дръ саламѣа сына фадас  
 сѣрова. | въ девятый дѣнь князь  
 сынѣвъ ефремѣннхъ, (а) елѣмъ сына  
 гадѣмѣннхъ: | дръ егѣ, каюдо еребрано  
 единого, въсѣ егѣ ето и тридесать  
 сикаь: чашъ единый еребранъ седмьде  
 сатъ сикаь, по сикаю сватомъ: обоа  
 пшаны мѣки пшеничны, спражены съ  
 елѣмъ на жѣртѣхъ: | двѣмѣдннхъ единыхъ  
 десатн златннхъ, поанъ двѣмѣдннхъ:  
 тельца единого ѿ волѣвъ, овна еди  
 ного, агница единого единоголѣтна во  
 всеожженіе: | и козла ѿ кѣвъ еди

(а) Нѣхъ: ѿ. ѿ. ѿ. ѿ.

28 ИГО ГРѢХА РДН: | И НА ЖЕРТВѢ СПАСЕ.  
 ПЛА ЮНИЦЫ ДВѢ, ОБНОВѢ ПАТЬ, КОЗ-  
 ЛОВѢ ПАТЬ, АГНИЦѢ ЕДИННОЛѢТНЫХЪ  
 ПАТЬ. СЕИ ДАРЪ АВІАДНА СЫНА ГЕДІУ.  
 29 ЗИИНА. | ВЪ ДЕСАТЫИ ДЕНЬ КНАЗЬ СЫ-  
 НОВѢ АННОВИХЪ, АХІЗЕРЪ СЫНЪ АМІСА.  
 30 ЗДАННЕ: | ДАРЪ ЕГУ, БЛЮДО СРЕБРАНО  
 ЕДИНО, ВЪСѢЗ ЕГУ СТО И ТРИДЕСАТЬ  
 СІКАВ: ЧАШЪ ЕДИНЪ СРЕБРАНЪ СЕДМЬ-  
 ДЕСАТЬ СІКАВ, ПО СІКАУ СВАТОМЪ:  
 ОБОА ПЪАНЫ МЪКН ПШЕНІЧНЫ, СПРА-  
 31 ЖНЫ СЪ СЛѢСМЕ НА ЖЕРТВѢ: | ДУМІАМ-  
 НИКѢ ЕДИНЪ ДЕСАТИ ЗЛАТНИКЪ, ПОЛНЪ  
 32 ДУМІАМА: | ТЕЛЦА ЕДИНАГО И ВОЛОВЪ,  
 ОБНА ЕДИНАГО, АГНИЦА ЕДИНАГО ЕДИНО-  
 33 ЛѢТНА ВО ВСЕОЖЖЕНІЕ: | И КОЗА ІУ  
 СКАПЪЗ ЕДИНАГО ГРѢХА РДН: | И НА ЖЕР-  
 ТВѢ СПАСЕНІА ЮНИЦЫ ДВѢ, ОБНОВѢ  
 ПАТЬ, КОЗЛОВѢ ПАТЬ, АГНИЦѢ ЕДИНО-  
 ЛѢТНЫХЪ ПАТЬ. СЕИ ДАРЪ АХІЗЕРА  
 ОБСЫНА АМІСАДИНА. | ВЪ ПЕРВЫИДЕСЯТЬ  
 ДЕНЬ КНАЗЬ СЫНОВѢ АСІРОВИХЪ, ФАГАІ.  
 34 ОГЛА СЫНЪ ЕХРАНЫ: | ДАРЪ ЕГУ, БЛЮДО  
 СРЕБРАНО ЕДИНО, ВЪСѢЗ ЕГУ СТО И  
 ТРИДЕСАТЬ СІКАВ: ЧАШЪ ЕДИНЪ СРЕБРАНЪ  
 СЕДМЬДЕСЯТЬ СІКАВ, ПО СІКАУ СВАТОМЪ:  
 ОБОА ПЪАНЫ МЪКН ПШЕНІЧНЫ СПРАЖЕНЫ  
 35 СЪ СЛѢСМЕ НА ЖЕРТВѢ: | ДУМІАМНИКѢ  
 ЕДИНЪ ДЕСАТИ ЗЛАТНИКЪ, ПОЛНЪ ДУМІ-  
 36 ОБМА: | ТЕЛЦА ЕДИНАГО И ВОЛОВѢ, ОБНА  
 ЕДИНАГО, АГНИЦА ЕДИНАГО ЕДИНОЛѢТНА ВО  
 37 ВСЕОЖЖЕНІЕ: | И КОЗА ІУ КЪЗЪ ЕДИНАГО  
 38 ОБЗГРѢХА РДН: | И НА ЖЕРТВѢ СПАСЕНІА  
 ЮНИЦЫ ДВѢ, ОБНОВѢ ПАТЬ, КОЗЛОВѢ  
 ПАТЬ, АГНИЦѢ ЕДИНОЛѢТНЫХЪ ПАТЬ.  
 39 СЕИ ДАРЪ ФАГАІА СЫНА ЕХРАНА. | ВО  
 ВТОРЫИДЕСЯТЬ ДЕНЬ КНАЗЬ СЫНОВѢ  
 НЕФААІМАНХЪ, АХІРЕИ СЫНЪ ЕМАНЪ:  
 40 ДАРЪ ЕГУ, БЛЮДО СРЕБРАНО ЕДИНО, ВЪСѢЗ  
 ЕГУ СТО И ТРИДЕСАТЬ СІКАВ: ЧАШЪ  
 ЕДИНЪ СРЕБРАНЪ СЕДМЬДЕСЯТЬ СІКАВ, ПО  
 СІКАУ СВАТОМЪ: ОБОА ПЪАНЫ МЪКН  
 ПШЕНІЧНЫ, СПРАЖЕНЫ СЪ СЛѢСМЕ НА  
 41 ЖЕРТВѢ: | ДУМІАМНИКѢ ЕДИНЪ ДЕСАТИ  
 42 ЗЛАТНИКЪ, ПОЛНЪ ДУМІАМА: | ТЕЛЦА  
 ЕДИНАГО И ВОЛОВѢ, ОБНА ЕДИНАГО,

АГНИЦА ЕДИНАГО ЕДИНОЛѢТНА ВО ВСЕОЖ-  
 ЖЕНІЕ: | И КОЗА ІУ КЪЗЪ ЕДИНАГО ПѢ  
 ГРѢХА РДН: | И НА ЖЕРТВѢ СПАСЕНІА ПѢ  
 ЮНИЦЫ ДВѢ, ОБНОВѢ ПАТЬ, КОЗЛОВѢ  
 ПАТЬ, АГНИЦѢ ЕДИНОЛѢТНЫХЪ ПАТЬ.  
 СЕИ ДАРЪ АХІРЕА СЫНА ЕМАНА. | СІЕ ПѢ  
 ОБНОВАЕНІЕ САТАРА, ВОНЫЕ ДЕНЬ ПО-  
 МЪЗА ЕГО, И КНАЗІИ СЫНОВѢ ІЕРМАЕ-  
 ВИХЪ, БЛЮДЪ СРЕБРАНЫХЪ ДВАНДЕСЯТЬ,  
 ЧАШЪ СРЕБРАНЫХЪ ДВАНДЕСЯТЬ, ДУМІАМ-  
 НИКОВѢ ЗЛАТЫХЪ ДВАНДЕСЯТЬ. | ПО ПѢ  
 СІЕ И ТРИДЕСАТИ СІКАВ ВЪ КОМЪДО  
 БЛЮДѢ, И ПО СЕДМІДЕСАТИ СІКАВ ЧАША  
 ЕДИНА. ВЕСГУ СРЕБРА ВЪ СОБДѢХЪ ДВѢ  
 ТЫСАЩИ ЧЕТЫРЕСТА СІКАВЪ, ПО СІКАУ  
 СВАТОМЪ. | ДУМІАМНИКОВѢ ЗЛАТЫХЪ ДВА ПѢ  
 НДЕСЯТЬ ПОЛНЫХЪ ДУМІАМА, ПО ДЕСАТИ  
 ЗЛАТНИКѢ ВЪ КОМЪДО ДУМІАМНИКѢ, ПО  
 СІКАУ СВАТОМЪ. ВЕСГУ ЗЛАТА ВЪ ДУМІ-  
 АМНИЦѢХЪ, СТО И ДВДЕСЯТЬ ЗЛАТНИКѢ.  
 ВЕЧѢХЪ ГОВАДѢ ВО ВСЕОЖЖЕНІЕ, ТЕЛѢ ПѢЗ-  
 ЦОВѢ ДВАНДЕСЯТЬ, ОБНОВѢ ДВАНДЕ-  
 СЯТЬ, АГНИЦѢ ЕДИНОЛѢТНЫХЪ ДВАНД-  
 СЯТЬ, И ЖЕРТВЫ ИХЪ, И ВОЗАІАНІА  
 ИХЪ: И КОЗЛОВѢ ІУ КЪЗЪ ДВАНДЕСЯТЬ,  
 ГРѢХА РДН. | ВЕЧѢХЪ ГОВАДѢ НА ЖЕРТВѢ ПИ  
 СПАСЕНІА, ЮНИЦѢ ДВДЕСЯТЬ ЧЕТЫРЕ,  
 ОБНОВѢ ШЕСТЬДЕСЯТЬ, КОЗЛОВѢ ЕДИНО-  
 ЛѢТНЫХЪ ШЕСТЬДЕСЯТЬ, АГНИЦѢ ЕДИНО-  
 ЛѢТНЫХЪ НЕПОРОЧНЫХЪ ШЕСТЬДЕСЯТЬ.  
 СІЕ ОБНОВАЕНІЕ САТАРА, ПО ИСПОЛНЕНІИ  
 РУКЪ ЕГУ, И ПО ПОМЪЗАНІИ ЕГУ. |  
 (а) ЕГДА ВХОЖДАШЕ МОУСЕИ ВЪ СКИНИЮ ПѢ  
 СВЯЩЕНІА, ГЛАГОЛАТИ ЕМУ, И ОУСЛЫША  
 ГЛАСЪ ГЛА, ГЛАГОЛЮЩА КЪ НЕМУ СВЫШЕ  
 ВОЧИСТІАНИЦА, ЕЖЕ ЕСТЬ НАДЪ КОВЧЕГОМЪ  
 СВЯЩЕНІА МЕЖДЪ ДВѢМА ХЕРУБИМЪ: И  
 ГЛАГОЛАШЕ КЪ НЕМУ.

Г Л А В А П.



РЕЧѢ ГЛА КЪ МОУСЕЮ, ГЛАГОЛА: | ЕА  
 ГЛАГОЛН ДАРОВЪ, И РЕЧЕШИ КЪ В  
 НЕМУ: (б) ЕГДА ПОСТѢВИШИ СВѢ-  
 ТИЛА, И СТРАНЫ СПРЕДИ СВѢ-

(а) Lev. 2: 2. (б) Ист. 25: 13. 14

тѣльни́ка да свѣтѣтъ се́дмь свѣтѣла. |  
 ꙗ́ко сотво́ри та́ковоу а́рхонѣ: ѿ е́диныа  
 стѣра́нїи прѣдѣи свѣтѣльни́ка возже́  
 свѣтѣла е́гѡ, ꙗ́коже повелѣ́ гдѣ мѡу-  
 се́ю. | (а) ꙗ́ко сѣ оустро́енїе свѣтѣль-  
 ни́ка: сѣла́но за́то стѣль е́гѡ, ꙗ́  
 крѣи е́гѡ, сѣла́но всѣ: по о́бразѣ,  
 е́гоже показа́ гдѣ мѡу́сею, та́ко со-  
 тво́ри свѣтѣльни́ка. | ꙗ́ко рече́ гдѣ къ  
 мѡу́сею, глаго́ла: | (б) помни́ леви́ты  
 ѿ сре́ды сыно́вѣ изра́и́льскѣхъ, ꙗ́ко  
 ѡчи́стїи ѡ́. | ꙗ́ко сїце́ да сотво́риши  
 ѡ́чи́щенїе ѡ́: покрѡ́ши на нѡ́хъ  
 во́дѡю ѡчи́щенїа, (в) ꙗ́ко да възыде́тъ  
 е́рѣтѣа на всѣ́ тѣло ѡ́, ꙗ́ко неперѣ́тъ  
 рѣ́зы своѡ́, (г) ꙗ́ко ѡчи́сти всѡ́дѣтъ. | ꙗ́ко  
 да възмѡ́детъ тѣльца́ е́ди́наго ѿ во́ловъ,  
 ꙗ́ко сего́ жертьвѡ́ мѡ́кнїи пшени́чны, спрѡ-  
 жены сѡ́ е́ла́емъ, ꙗ́ко тѣльца́ е́ди́нолѣ́тна  
 ѿ во́ловъ да възмѡ́ши грѣ́хѡу ра́дн. |  
 (д) ꙗ́ко да приве́дѣши леви́ты прѣдъ сѣ-  
 нїю свѣдѣ́нїа, ꙗ́ко соберѣ́ши всѣ́ со́нмъ  
 сыно́вѣ изра́и́льскѣхъ: ꙗ́ко приве́дѣши  
 леви́ты прѣдъ гдѣ, ꙗ́ко да возложѣ́тъ  
 сыно́вѣ изра́и́льскїи рѣ́ки своѡ́ на ле-  
 ви́ты. | (е) ꙗ́ко да ѡдѡ́чи́тъ а́рхонъ  
 леви́ты ѡдѡ́нїе прѣдъ гдѣ ѿ сыно́вѣ  
 изра́и́льскѣхъ, ꙗ́ко да сѡдѡ́житъ сѡдѡ́жкы  
 ѡ́ гдѣви. | леви́ты же́ да возложѣ́тъ  
 рѣ́ки на гла́вы тѣльце́вѣ: ꙗ́ко сотво-  
 ри́ши е́ди́наго ѿ грѣ́сѣ, ꙗ́ко е́ди́наго  
 во всео́жженїе гдѣ, ѡ́мѡлоостѣвѣти ѡ́  
 нѡ́хъ. | ꙗ́ко поставѣ́ши леви́ты прѣдъ  
 гдѣмъ, ꙗ́ко прѣдъ а́рхонѡмъ, ꙗ́ко прѣдъ сы-  
 нѡ́мъ е́гѡ, ꙗ́ко ѡдѡ́нїе ѡ́дѡ́нїе гдѣ. | ꙗ́ко  
 да ѡдѡ́чи́ши леви́ты ѿ сре́ды сыно́вѣ  
 изра́и́льскѣхъ, ꙗ́ко сѡдѡ́житъ мѡ́кнѣ. | ꙗ́ко  
 сїхъ да вѣдѡ́дѣтъ леви́ты дѣла́ти дѣла́  
 сѣнїи́и свѣдѣ́нїа: ꙗ́ко ѡчи́стїиши ѡ́,  
 ꙗ́ко ѡдѡ́нїе ѡ́ прѣдъ гдѣмъ: ꙗ́ко ѡдѡ́нїе  
 ѡдѡ́нїе сїн мѡ́кнѣ сѡ́тъ ѿ сре́ды сы-

но́вѣ изра́и́льскѣхъ: | (а) вмѣстѡ ѡ́веръ сї-  
 зи́ющи́хъ всѡ́га ложе́на пѣрвенце́вѣ  
 всѣ́хъ ѿ сыно́вѣ изра́и́льскѣхъ, прѣдѡ́  
 ѡ́ сѣсѣ́. | (б) ꙗ́ко мѡ́кнѣ е́сть всѡ́га сї-  
 пѣрвенце́вѣ ѿ сыно́вѣ изра́и́льскѣхъ, ѿ  
 челове́ка до скота́. всѣ́ дѣнь во́нъже  
 порази́хъ всѡ́гаго пѣрвенца́ всѣ́ зема́нїи  
 е́гѡпетскѣ́й, ѡ́сѡдѡ́чи́хъ ѡ́ сѣсѣ́: | ꙗ́ко  
 всѡ́дѡ́хъ леви́ты вмѣстѡ всѡ́гаго пѣр-  
 венца́ сыно́вѣ изра́и́льскѣхъ. | (в) ꙗ́ко ѡдѡ́хъ ѡ́  
 леви́ты ѡдѡ́нїемъ а́рхонѡмъ ꙗ́ко сыно́вѣ  
 е́гѡ ѿ сре́ды сыно́вѣ изра́и́льскѣхъ,  
 дѣла́ти дѣла́ сыно́вѣ изра́и́льскѣхъ всѣ́  
 сѣнїи́и свѣдѣ́нїа, ꙗ́ко ѡ́мѡлоостѣвѣти ѿ  
 сыно́вѣ изра́и́льскѣхъ: да не сѡдѡ́жетъ  
 гдѣва на сыно́вѣ изра́и́льскѣхъ, вѣсѣ́гда  
 прїстѡ́пѡти ѡ́мъ къ свѣтѡ́мъ. | ꙗ́ко со-  
 тво́ри мѡу́сею ꙗ́ко а́рхонъ ꙗ́ко всѣ́ со́нмъ  
 сыно́вѣ изра́и́льскѣхъ леви́тѡмъ: ꙗ́коже  
 заповѣ́да гдѣ мѡу́сею ѿ леви́тѣхъ,  
 та́ко сотво́риши ѡ́мъ сыно́вѣ изра́и-  
 льскѣхъ. | ꙗ́ко ѡчи́стїи́ша леви́ты ꙗ́ко не  
 прѣша рѣ́зы своѡ́: ꙗ́ко ѡдѡ́нїе ѡ́ а́рхонъ,  
 ѡдѡ́нїе прѣдъ гдѣмъ, ꙗ́ко помолї́ша ѡ́ нѡ́хъ  
 а́рхонъ, ѡчи́щенїа ра́дн ѡ́. | ꙗ́ко по ꙗ́ко  
 сїхъ вѣдѡ́ша леви́ты сѡдѡ́жити сѡдѡ́жкы  
 своѡ́ всѣ́ сѣнїи́и свѣдѣ́нїа прѣдъ а́рхон-  
 ѡмъ, ꙗ́ко прѣдъ сыно́вѣ е́гѡ: ꙗ́коже по-  
 велѣ́ гдѣ мѡу́сею ѿ леви́тѣхъ, та́ко  
 сотво́риши ѡ́мъ. | ꙗ́ко рече́ гдѣ къ мѡу́-  
 се́ю глаго́ла: | (г) сїце́ е́сть ѡ́же ѿ ꙗ́ко  
 леви́тѣхъ: ѡ́ дѡдѡ́сѡнїи пѡ́ти лѣ́тъ  
 ꙗ́ко вы́ишъ, да вѣдѡ́дѣтъ сѡдѡ́жити сѡд-  
 жѣнїе всѣ́ сѣнїи́и свѣдѣ́нїа: ꙗ́ко ѡ́ пѡ́ти ꙗ́ко  
 десѡ́ти лѣ́тъ да ѡ́стѡ́дѣтъ ѿ сѡдѡ́ж-  
 нїа, ꙗ́ко не сѡдѡ́жатъ кто́мѡ. | ꙗ́ко да сѡдѡ́-  
 жѣтъ е́рѣ́тѣа е́гѡ всѣ́ сѣнїи́и свѣдѣ́нїа  
 е́же стѡ́рѣшїи стѡ́рѣшїи, дѣла́е же́ да не  
 дѣла́ютъ. та́ко сотво́риши леви́тѡмъ  
 всѣ́ стѡ́ражѣхъ ѡ́.

(а) ꙗ́ко: ꙗ́ко: ꙗ́ко. ꙗ́ко ꙗ́ко: ꙗ́ко. (б) ꙗ́ко  
 ꙗ́ко: ꙗ́ко: ꙗ́ко. (в) ꙗ́ко: ꙗ́ко: ꙗ́ко. (г) ꙗ́ко: ꙗ́ко: ꙗ́ко.

(а) ꙗ́ко: ꙗ́ко: ꙗ́ко. ꙗ́ко: ꙗ́ко: ꙗ́ко. (б) ꙗ́ко: ꙗ́ко:  
 ꙗ́ко: ꙗ́ко: ꙗ́ко. (в) ꙗ́ко: ꙗ́ко: ꙗ́ко. (г) ꙗ́ко: ꙗ́ко: ꙗ́ко.

Г л а в л ѧ .

**Г**ЛАГОЛА ГДЪ ИЗ МОНУСЕЮ ВЪ ПЕРВЫНИ СНАЙСТЪИ, ВО ВТОРОЕ ЛЕТО ИЗШЕДШЫМЪ ИМЪ ИЗЪ ЗЕМЛИ ЕГЪПЕТСКІА, (а) ВЪ ПЕРВЫИ МѢСЯЦЪ, ГЛАГОЛА: | рцы, да со-творатъ (б) сынове израильстїи пдехъ во время еа, въ четвертыйи и десать день мѣсяца прѣвагъ изъ вечеръ, и сотвориши ю во время еа: по законъ еа, и по оуставъ еа сотвориши ю. | И рече монусей сынѡмъ израильтескимъ сотвориши пдехъ. | (в) И со-твориша пдехъ, начинающа прѣвомъ мѣсяцъ въ четвертыйи и десать день въ пдѣтїни снайстѣи: такъже повелѣ гдъ монусей, такъ сотвориша сынове израильевы. | (г) И прїиоша мѡжїе, иже еахъ нечїсти ѡ дшїи человекїи, и не мѡжѡхъ сотворїти пдехїи въ той днѣ: и прїиоша прѣдъ монусей и аарѡна въ той днѣ. | И рѣкоша мѡжїе онїи къ немѡ: мы нечїсти есмы ѡ дшїи человекїи: едѡ оубо анїиамѡа принесеши дѡрзъ гдѡ во время свое посредѣ сы-новъ израильевыхъ. | И рече монусей къ нимъ: (д) стѡнїте тѡ, да оуставшѡ, что повелѡтъ гдъ ѡ васъ. | И рече гдъ къ монусейю, глагола: | рцы сынѡмъ израильевымъ, глагола: чело-вѣкъ человекѣ, иже аще едѡдетъ не-чїстѣ ѡ дшїи человекїи, илїи на пдтїи далѣче, илїи въ всѣхъ, илїи въ родѣхъ вѡшїихъ, и да сотворїтъ пдехъ гдѡ, | (е) въ мѣсяцъ вторїи, въ четвертыйи и десать днѣ (мѣсяца) изъ вечеръ да сотворатъ ю, со опрѣснѡшїи и съ горькимъ салѣмъ да снѣдѡтъ ю. | Да не ѡстѡватъ ѡ неѡ на оустрїе, (ж) и нѡстїи да не сокршѡтъ ѡ неѡ, по

всѣмъ законѡмъ пдехїи да сотворатъ ю. | И человекѣкъ, иже аще чїстѣ еѡ. | дѡтъ, и на пдтїи далѣче нечїстѣ, и ѡстѡвїте сотворїти пдехъ, потре-бїтѣа дшїа тѡ ѡ людїи своихъ: такъ дѡра гдѡви не принесе во время свое, грѣхъ евої прїїметъ человекѣкъ той. | (а) аще же прїїдетъ къ вамъ дїи прїиалецъ въ землю вѡшѡ, и сотво-рїтъ пдехъ гдѡ, по законѡмъ пдехїи, и по чїнѡ еа, такъ сотворїтъ ю: за-конъ едїнъ да едѡдетъ вамъ, и прїи-шѡельцѡ, и тѡземѡцѡ. | И въ днѣ, еїи воньже погѡбїеа скїнїа, (б) покори-сѡлакъ скїнїю, и дѡмъ свѡдѣнїа: ѡ вечерѡ же еаше надъ скїнїею илїи вѡдъ оґнѡвъ до забѡтрїа. | Такъ еыѡше еїи всѣгда: (в) оѡлакъ покрываше ю въ днѣ, и вѡдъ оґнѡвъ нѡщїю. | (г) И зїеґдѡ воухѡждаше оѡлакъ ѡ скїнїи, и по сїхъ воздѡвїзѡхъ еа сынове израильтестїи: и на мѣстѣ, на немъже стоаше оѡлакъ, тѡмъ ѡполчѡхъ еа сынове израильевы. | По повелѣнїю гдїю иїи да ѡполчѡтѣа сынове израильевы, и повелѣнїемъ гдїнимъ да воздѡвїзѡтѣа: во всѡ днїи, въ нѡже ѡстѡвѡетъ оѡлакъ надъ скїнїею, да ѡполчѡтѣа сынове израильевы. | (д) И еґдѡ прѣдъ дїи мѡдїитъ оѡлакъ надъ скїнїею днїи мнѡгїи, да стрѣбѡтъ сынове израильте-стїи стрѡжѡ гдїю, и да не воздѡвї-жѡтѣа. | И едѡдетъ еґдѡ покрїетъ и оѡлакъ днїи чїсла надъ скїнїею, глаго-ломъ гдїнимъ да ѡполчѡтѣа, и пове-лѣнїемъ гдїнимъ да воздѡвїжѡтѣа. | И на едѡдетъ еґдѡ прѣедѡетъ оѡлакъ ѡ вѣ-чѡра до забѡтрїа, и аще воздѡвїгнетѣа оѡлакъ забѡтра, да воздѡвїгнѡтѣа днѡмъ илїи нѡщїю, | и аще воздѡвїгнетѣа ѡ оѡлакъ, да поїдѡтъ. илїи днѣ илїи мѣсяцѡ днѡи оґмнѡжїтѣа оѡлакъ ѡстѣ-нѡющъ надъ нею, да ѡполчѡтѣа еы.

(а) Нѣх. гї: л. (б) Нѣх. еї: г. нг: еї. лав. нг: еї. (в) Нѣх. еї: в. лав. нг: еї. (г) Нѣже дї: лї. (д) Нѣх. ка: ке. (е) в Пар. л: в. (ж) Нѣх. еї: мѡ. іѡан. дї: лѡ.

(а) Нѣх. еї: мѡ. (б) Нѣх. м: лѡ. (в) Нѣх. гї: ка. (г) Нѣх. м: лѡ. (д) в Кор. і: л.



слагоу своєю: и на д слагоу ихъ, ахт. въ взоръ сынъ амсаддева. | (а) И на д слагоу пламене сыновъ асировыхъ, фа. въ гайна сынъ бхрайна. | (б) И на д слагоу пламене сыновъ нефааламаныхъ, ахтрейнъ сынъ емань. | Онъ полци сыновъ израилявыхъ, и возавигошага сз слагоу едсвою. | И рече мовсеей ишведъ, сынъ (в) рагдильведъ маданитинъ, третю мовсеевъ: воздвизаема мы на мбесто, о нмаже гль рече: сдъ дамъ вамъ: пойдъ сз нами, и сотворимъ тебе доверю, гакъ гль дубрал глагола до израиля. И швбша къ немъ: не пойдъ, но въ земаю мою, и въ родъ мой да идъ. | И рече: не швбши насъ, понеже бывае еси сз нами въ пбетыни, и авъ едвеш въ насъ старейшина. | И едлетъ аще пойдеш сз нами, и еддъте слава ома, елика благоотворишь гль намъ, благоотворимъ и тебе. | (г) И шндша о горы гднн въ пбть трхъ дней: и кивоте завбта гднн (д) предидаше предъ нами въ пбть трхъ дней, согладати имъ стана. | (е) И едлетъ егда воздвизахъ швотъ, и рече мовсеей: (а) востани, гдн, и да разсыплетса врази твои, и да едъ швотъ всн ненавидящн тебе. | (б) И въ поставленн (квота) рече: вобраши гдн тысащы темъ во израиля. | (в) И обамъ гднн едлетъ отбнающъ на д нами въ днь, егда воздвизахъ на д поля.

Г Д Д В Д А.



елша (з) люде ропршше слава предъ гдмъ: и елша гль, и разгнбася гнбвомъ, (н) и разгорбса въ нхъ огнь о гдн.

и потребн чаеть нбнво о поля. | И въ возопнша люде къ мовсее: (а) и помолнша мовсеей къ гдъ, и преста огнь. | И прозва ема мбесто томъ, (б) запаленн: гакъ разгорбса въ нхъ огнь о гдн. | (в) И ошцн народъ авже въ нхъ похотбша похотбнema, и еддше паднахъ сынове израилявы, и рекоша: (г) кто ны напнтаетъ мбсы. | Поманбхомъ рбкы, гже гдн о хомъ въ земаи египетскей тбне, и отбрци, и днни, лбк, и череланны лбк, и ченокъ. | (д) Нынцъ же дшш нша ижеохла, ничтоже точню мнна предъ ошма нашма. | (е) Шнна же едлаше авн ебма коридорова, и вндъ ед гакъ вндъ крвтаала. | И ижеохл ждхъ люде, и соборхъ, и меахъ въ жерновахъ, и томцхъ въ стпяхъ, и вархъ въ горшкхъ, и творхъ иже неа потребнни: и едше едше ед, гакъ едше мдн пражены сз ебема. | (ж) И егда еждше роса на поляхъ ношю, еждше мнна ннн. | И ошлша мовсеей падшщнхъ нхъ въ сонбхъ своихъ, поеждо нхъ предъ своимъ двернн: и разгнбвса гль гнбвомъ ебш, и предъ мовсеемъ едше ед. | И рече мовсеей ко д гдъ: едво ошлбнае еси раба твоего, и почто не швбтотъ едгодати предъ тобою, еже возложнн отстремленн людеи нхъ на ма; едд авъ во штрббъ зачхъ ед люди ед, нан авъ роднхъ ав; гакъ глаголеши мн: возмн нхъ въ нбдра твоа, ганже дошца носнтъ дошмыа, (з) въ земаю, еоже калае еси отцемъ нхъ. | Шндъ гдн мнб маед, дати ебма людемъ снмъ; гакъ падште на ма, глаголюще: дамъ намъ маед, да гднмъ. | (н) Не воздд

(а) елше д гд. еи ед. (б) елше д гд. еи ед. (в) елше д гд. еи ед. (г) елше д гд. еи ед. (д) елше д гд. еи ед. (е) елше д гд. еи ед. (ж) елше д гд. еи ед. (з) елше д гд. еи ед. (н) елше д гд. еи ед.

(а) елше д гд. еи ед. (б) елше д гд. еи ед. (в) елше д гд. еи ед. (г) елше д гд. еи ед. (д) елше д гд. еи ед. (е) елше д гд. еи ед. (ж) елше д гд. еи ед. (з) елше д гд. еи ед. (н) елше д гд. еи ед.

могъ азъ еди́нъ водити люде́и съхъ,  
 ꙗкоу тѣжко мнѣ ѣсть сло́во сие. |  
 21 (а) аще же тѣмъ ты твориши мнѣ,  
 то оуби́и ма́ оуби́е́нїемъ, аще оубрѣ  
 тоу хъ благода́тъ пре́дъ тобо́ю, да не  
 22 бы́и хъ ѡслово́енїа мо́его. | И рече́ гдѣ  
 къ мовсѣ́ю: сообра́и ми се́дмьдесятъ  
 мѡже́и ѡ старце́хъ израи́левыхъ, (б) и́хже  
 ты сѣмъ вѣси, ꙗкоу тѣи сътъ старцы  
 люде́тїи и книгоу́чїа и́хъ: и да при  
 веде́ши ѧ ко сїні́и свидѣ́нїа, и да  
 23 стѣнѣтъ тѣмъ съ тобо́ю. | И снѣдъ,  
 и возглаго́лю тѣмъ съ тобо́ю, (в) и́ оуби́и  
 ѡ дѡхъ, иже въ тебѣ, и воз  
 ложъ на нѧ: (г) да поуби́ютъ съ тобо́ю  
 оустраме́нїе люде́и, и не вѣдешн во  
 24 ни́ дїи хъ ты еди́нъ. | (а) И люде́мъ  
 рече́ши: ѡчи́стїтесѧ на́здрїе, и снѣсте  
 ма́са, ꙗкоу па́кастесѧ пре́дъ гдѣмъ,  
 глаго́люще: кто ны напнѣде́тъ ма́сы,  
 ꙗкоу до́бро нѧмъ бы́сть во егїпцѣхъ:  
 и да́стѧ гдѣ вѣмъ ма́са їа́стїи, и  
 25 ѧ снѣсте ма́са. | Не еди́нъ де́нь їа́стїи  
 вѣдѣте, ни двѧ, ни па́ть де́ней, ни  
 да́стѧ де́ней, ниже двѣдѣса́тъ де́ней: |  
 26 до мѣсаца де́ней їа́стїи вѣдѣте, до́ндеже  
 и́зыде́те и́з но́зарїи ва́шнхъ: и вѣ  
 дѣтъ вѣмъ въ мѣрзо́сть, ꙗкоу не по  
 користесѧ гдѣ, иже ѣсть въ вѣсѣ, и  
 па́кастесѧ пре́дъ нѧмъ, глаго́люще:  
 (е) всѣ́ю е́ѣ нѧмъ и́зыти и́з егї  
 27 ꙗ́пта, | (ж) И рече́ мовсѣ́и: шѣе́тъ сътъ  
 тѣмъ пѣшнхъ люде́и, въ нѣхъ азъ  
 ѣсмь, и ты рече́а ѣси: ма́са нѧмъ да́мъ  
 їа́стїи, и вѣдѣтъ їа́стїи мѣсаца де́ней. |  
 28 (з) вѣдѧ ѡбцы́ и во́ли за́полюте́а  
 нѧмъ, и дово́льнъ вѣдѣтъ нѧмъ, и́аи вѣ  
 ро́убы мѡре́нїа сообра́те́а нѧмъ, и до  
 29 ꙗ́го дово́льнъ вѣдѣтъ нѧмъ: | И рече́ гдѣ къ  
 мовсѣ́ю: (н) вѣдѧ рѣка́ гдѣа не дово́ль.

на вѣдѣте, и́аи ѣ оубрѣдѣши, аще  
 погнѣте́а тѣ сло́во моѣ, и́аи ни. |  
 И и́зыде мовсѣ́и, и глаго́ла люде́мъ ꙗ́а  
 сло́веса́ гдѣа: и собра́ се́дмьдесятъ  
 мѡже́и ѡ старце́хъ люде́нїхъ, и по  
 стѣви ѧ ѡкрене́тъ сїні́и. | И снѣдъ ꙗ́е  
 гдѣ во ѡблѣчѣ, и глаго́ла къ немъ:  
 и оуби́и ѡ дѡхъ, иже на нѣмъ, (а) и́  
 возложи́ на се́дмьдесятъ мѡже́и ста  
 рце́хъ. (б) вѣдѧ же препочн дѡхъ на  
 нѣхъ, и проро́чествоваша, и ктомъ не  
 приложи́ша. | И ѡста́шасѧ двѧ мѡжа ꙗ́е  
 въ полицѣ: нѧа еди́номъ вѣдѣдѧ, и  
 нѧа второмъ мѡдѣдѧ: и препочн на  
 нѣхъ дѡхъ. и снѣ вѣша ѡ вѣнѣн  
 нїхъ, и не придо́ша ко сїні́и, и  
 проро́чествоваша въ полицѣ. | И при  
 и́з те́къ юноша, возвѣстїи мовсѣ́ю, и  
 рече́, глаго́ла: вѣдѣдѧ и мѡдѣдѧ проро  
 чествѡютъ въ полицѣхъ. | (в) И ѡвѣ  
 цѣвъ и́сѣсѣхъ на́нхъ, предѣсто́аи мов  
 сѣ́ю и́звѣрннїи е́мъ, рече́: ꙗ́и моѣ  
 мовсѣ́ю (г) за́претїи нѧмъ. | И рече́ ꙗ́а  
 е́мъ мовсѣ́и: вѣдѧ ре́нѣши ты мнѣ,  
 и кто да́стѧ всѣ́мъ люде́мъ гдѣнѣмъ  
 (бы́ти) проро́и, вѣдѧ да́стѧ гдѣ дѡхъ  
 свое́го на нѣхъ, | И и́де мовсѣ́и въ ѧ  
 полицѣ сѣмъ и́ старцы́ израи́льстѣтїи. |  
 (а) И дѡхъ и́зыде ѡ гдѣ, и и́зведе́ ѧ  
 крѣстѣи и́з мора: и наведе́ на полицѣ  
 де́нь хо́дъ ѡею́дъ, и де́нь хо́дъ ѡ  
 30 онѣдъ, ѡкрене́тъ полицѣ ꙗ́коу на двѧ  
 де́нїа ѡ зе́мліи. | И во́стѣвшѧ люде́и  
 вѣсѣ де́нь и вѣю но́щъ, и вѣсѣ де́нь  
 на́здрїе, и сообра́ша крѣстѣи: иже  
 мѣлѡ, собра́ де́сѣтъ снѣдъ: и и́сѣдѣши́а  
 се́вѣ сѣшанїцы ѡкрене́тъ полицѣ. | (е) И ѧ  
 ма́са вѣхъ нѧмъ е́ще въ вѣвѣхъ нѣхъ,  
 пре́жде ѡснѣдѣнїа, и гдѣ разгнѣвѣсѧ  
 сѣвѣ на люде́и, и проразнѣ гдѣ люде́и  
 и́звою вели́кою сѣвѣ. | И прозвѣсѧ нѧа ѧ  
 мѣстѣ томъ, гробы́ похотѣнїа: ꙗ́коу

(а) И́сх. ѡ: ѡ. (б) И́сх. и: ꙗ́а. Нѣмъ  
 21: ѡ. (в) ѧ Кор. 2: ѧ. (г) И́сх. и:  
 ѡ. (д) И́сх. 2: ѧ. (е) Нѣмъ ꙗ́а: ѡ.  
 (ж) Нѣмъ ꙗ́а: ѡ. (з) Матѣ. 2: ѧ.  
 (и) Матѣ. 2: ѧ. Матѣ. и: ѧ. (н)  
 И́сх. и: ѡ. Нѣмъ ѧ.

(а) Вѣсѣ ѧ: ѡ. (б) ѧ Пѣр. 1: ѡ. Іо́ан.  
 2: ѡ. (в) Нѣмъ ꙗ́а: ѡ. (г) ѧ ѡол. 2: ѧ.  
 (д) И́сх. 2: ѧ. Псал. 23: ѡ. Псал. ꙗ́а:  
 ѡ. Прѣм. 2: ѧ. (е) Псал. 23: ѧ.

тѣмъ погребѡша людіи похотѣвшихъ. |  
 ѿ (В) (а) воздвнгошага людіе ѿ гро-  
 шѡвхъ похотѣніа во ѡсрѡдѣ, ѿ быша  
 людіе во ѡсрѡдѣ.

Г Л А В А ѿ.

**ѿ** (б) возглаголаша маріамъ ѿ  
 ѡрѡнхъ на мѡнѣа (в) жены  
 ради ѡдіопланыни, юже полъ  
 мѡнѣей, ѿго жены полъ ѡдіоп-  
 ланыни. | ѿ ренѡша: ѡдѣ мѡнѣю  
 ѡднѡмъ глагола гдѣ, ѡдѣ ѿ нѣмъ не  
 глаголаше, ѿ ѡсрѡдѣ гдѣ. | ѿ (г) чело-  
 вѣнъ мѡнѣей прѡтокъ вѣдѡ пѣче  
 ѡ вѣрѣхъ челоуѣнъ вѣрѣнхъ на землѣ. | ѿ  
 рече гдѣ вnezпѡдъ къ мѡнѣю, ѿ ѡрѡ-  
 нѣ, ѿ маріамѣ: ѿзыдѣте вы трѣе въ  
 ѡ скннїю свѣдѣніа. | (д) ѿ ѿзыдѡша  
 трѣе въ скннїю свѣдѣніа. ѿ снѣдѣ гдѣ  
 въ столпѣ ѡблачнѣ, ѿ стѣ наѣ двѣр-  
 ми скннїи свѣдѣніа: ѿ призвѣ ѡрѡна  
 ѿ маріамѣ, ѿ ѿзыдѡста ѡба. | ѿ рече  
 къ нѣмъ: послѣдѣйте словеса мѡнѣ:  
 ѡще ѡдѣте въ вѣсѣхъ прѡрокъ гдѣнѣ,  
 (а) въ свѣдѣніи ѡмѣ познаюса, ѿ во  
 снѣ возглаголю ѡмѣ. | (ж) Не тѣмъ  
 ѡноже рѣкъ мѡнѣей, во вѣсѣмъ  
 домѣ мѡнѣмъ вѣрѣнхъ ѡеть: | (з) ѡсрѣты  
 по ѡсрѣтѡмъ возглаголю ѡмѣ гдѣнѣ, ѿ  
 (н) не гадѣнѣмъ, ѿ слѣвѣ гдѣню вѣдѣ:  
 ѿ почтѡ не ѡсрѣтѣтѣ глаголати на  
 ѡ рѣкѣ мѡнѣа мѡнѣа; | (п) ѿ гнѣвѣ ѡро.  
 стн гдѣнн (вѣсѣтѣ) на нѣхъ, ѿ ѡнѣде.  
 | ѿ ѡблѣнхъ ѡсрѣтѡн ѡ скннїи, (к) ѿ сѣ  
 маріамѣ прокаженѣа вѣсѣтѣ тѣмъ снѣвѣ:  
 ѿ воззрѣ ѡрѡнхъ на маріамѣ, ѿ сѣ  
 ѿ прокаженѣа. | ѿ рече ѡрѡнхъ къ мѡнѣю:  
 молю тѣа гдѣнн, не возлагѣй на нѣ

грѣхѣа, понѣже не вѣдѣахомѣ, тѣмъ со-  
 грѣшнхомѣ. | Да не ѡдѣте сѣа тѣмъ ѡи  
 мертѣа, тѣмъ ѿзверѣтѣ ѿзверѣнхъ ѿз  
 ложѣнхъ мѡтерннхъ, ѿ (сѣ ѡсрѣ) (а)  
 поадѣ полъ плѡтн ѡа. | ѿ воззрѣ ѿ  
 мѡнѣей ко гдѣ, глагола: ѡсѣ, молю  
 тн сѣа, ѿсѣбѣнн ю. | ѿ рече гдѣ къ ѡи  
 мѡнѣю: ѡще вы ѡсрѣтѣ ѡа пѣрѡа за-  
 пѣвѣахъ въ лицѣ ѡа, не пограмѣтѣа  
 ли сѣдѣмъ днѣи, (б) да ѡдѣчѣтѣа сѣдѣмъ  
 днѣи внѣ полкѣа, ѿ по снѣхъ да внѣ-  
 дѣтѣ. | ѿ ѡдѣчѣа маріамѣ внѣ полкѣа ѡи  
 на сѣдѣмъ днѣи: ѿ людіе не воздвнго-  
 шаса, дондѣе ѡнѣсѣтѣа маріамѣ.

Г Л А В А ѿ.

**ѿ** по снѣхъ (в) воздвнгошага лю-  
 діе ѿ ѡсрѡдѣа, ѿ ѡполѣнѣага  
 въ пѣсѣтѣнн фарѡнн. | ѿ рече ѿ  
 гдѣ къ мѡнѣю, глагола: | (г) по-  
 сѣн ѡ сѣдѣ мѡнѣ, ѿ да соглѣадоутѣ  
 землю ханаѡнскѣ, юже ѡзѣ даю сѣ-  
 нѡмъ іерѡслаѣвнхъ во ѡдѣржанїе: мѡжа  
 ѡднѡго ѡ плѣмене, по соимѡмъ ѡтѣ-  
 чѣстѣхъ нѣхъ, да послѣшн нѣхъ вѣакаго  
 старѣнншнѣ ѡ нѣхъ. | (д) ѿ поглѣ ѡ  
 ѡ мѡнѣей ѡ пѣсѣтѣнн фарѡнн глаго-  
 ломъ гдѣннхъ. вѣн мѡнѣ старѣнншннн  
 сынѡвхъ іерѡслаѣвнхъ снн, ѿ сѣа ѿменѣ  
 нѣхъ: | ѡ плѣмене рѣвѣнѣа, самѡнѣа ѡ  
 сынѣ закѣрѡвѣ: | ѡ плѣмене сѡмѡнѣа,  
 сафѣтѣ сынѣ сѡрїнѣ: | (в) ѡ плѣмене  
 іѡдннн, халѣвѣ сынѣ іѡфонннннн: | ѡ ѿ  
 плѣмене іѡсаѣаѡа, ігдѣа сынѣ іѡсѣфѣа:  
 ѡ плѣмене ѡсрѣмѣа, ѡвснѣа сынѣа  
 наѡнннн: | ѡ плѣмене венїамїна, фѡл-  
 тїн сынѣа раѡвѡвѣ: | ѡ плѣмене завѣ-  
 лѡнѣа, гдѣннѣа сынѣа сѡднннн: | ѡ плѣ-  
 мене іѡсѣфѣа сынѡвхъ манѡссїнннхъ,  
 гадѣа сынѣа сѡсїннн: | ѡ плѣмене дѡновѣа,  
 іѡ амїнѣа сынѣа гамѡлннн: | ѡ плѣмене ѡи

(а) Нѣжа ѿ: ѡ. ѡг: ѡи. (б) Нѣжа ѡи:  
 ѡ. (в) Нѣсх. ѡ: ѡа. (г) Нѣсх. ѡи: ѡ. Мѡтѣ.  
 ѡи: ѡа. (д) Нѣсх. ѡи: ѡ. Вышѣ ѡи: ѡи.  
 Нѣжа ѡи: ѡ. (е) ѡ ѡрѡ. ѡ: ѡ. (ж) ѡсрѣ. ѡ: ѡ.  
 (з) Нѣсх. ѡг: ѡи. (н) Втор. ѡа: ѡ. ѡ Кор.  
 ѡи: ѡи. (п) Вышѣ ѡи: ѡ. (к) Втор. ѡа:  
 ѡ.

(а) ѡ ѡрѡ. ѡ: ѡ. (б) Лев. ѡи ѡа. ѡи:  
 ѡ. (в) Вышѣ ѡи: ѡг. Нѣжа ѡг: ѡи. (г)  
 Втор. ѡ: ѡа. ѡ: ѡг. (д) Втор. ѡ: ѡа. (е)  
 Іѡсѣ. Нѡв. ѡи: ѡ.

Ѣи асирова, садѣръ сынъ мѣхалъ: | Ѡ пла-  
 мене нефдаліама, навѣи сынъ савинь: |  
 Ѣи Ѡ пламене гадова, гвдѣилъ сынъ махѣ-  
 Ѣи нль. | Ѡіа імена мѣжѣи, ѣхже посла-  
 мѡуѣѣи соглѣдѣти зѣмлю: ѣ прозва  
 мѡуѣѣи аѡсѣа сына навѣина, іисѣса. |  
 Ѣи (а) Ѣи погаа д мѡуѣѣи Ѡ пѣстыни  
 фарин соглѣдѣти земаи хананскіа, ѣ  
 рече къ нѣмъ: взыдѣте пѣстынию сѣю,  
 дѣ ѣ взыдѣте на горѣ, | ѣ оузрите зѣм-  
 лю, какова ѣсть, ѣ люди еѣдѣшца  
 на нѣй, аще сѣильн сѣтъ, ѣли нѣмоци-  
 ни, малѡ ли ѣхъ ѣсть, ѣли многѡ,  
 Ѣи Ѣи какова земаа, ѣзобѣльна ли, ѣли  
 доера ли ѣтъ, ѣли сала, ѣ какови  
 градн, въ нѣхже жнѣтъ сѣи, ѡгра-  
 ждѣнн ли сѣтъ, ѣли не ѡграждѣнн,  
 Ѣи Ѣи какова земаа, ѣзобѣльна ли, ѣли  
 не ѣзобѣльна, сѣтъ ли на нѣй  
 дрѣвеса, ѣли нѣ; ѣ оупрѣпѣшеса,  
 возмѣте Ѡ плодѡвъ земаи. днѣ же  
 елѣхъ анѣ везѣнн, предѣварѡуѣи  
 Ѣѣ гѣгѡды. | Ѣи шѣдше соглѣдѣша зѣмлю  
 Ѣѣ пѣстыни сѣнхъ дѣже до роѡва, до  
 Ѣѣ входѡвъ (б) емадѣ. | Ѣи ідоша по  
 пѣстыни, ѣ прѣидоша до хеврѡна: ѣ  
 тѣмѡ (жнѣаше) ахѣманъ, ѣ есеѣи, ѣ  
 деааминъ, (в) роды енаковы: ѣ хе-  
 врѡнъ создаеа едѣмѣио лѣтѣ прѣжде  
 Ѣѣ танѣна (града) егѣпетѣнаго. | (г) Ѣи  
 прѣидоша до дѣрѣн грѡзнаыа, ѣ соглѣ-  
 даша ю, ѣ оупрѣзаша ѡтѣдѣ вѣтъвъ, ѣ  
 грѡдѣз ѣнограда едѣннѣ на нѣй, ѣ воз-  
 двнгоша ю на жѣрѣвъ, ѣ Ѡ шѣпковѣ,  
 Ѣѣ ѣ Ѡ емоковѣй. | Ѣи мѣсто оно на-  
 зѣдѣша дѣрѣвъ грѡзнаа, грѡзда рѣан,  
 ѣгоже оупрѣзаша ѡтѣдѣ сѣиноѣ іера-  
 Ѣѣ ѣльѣстѣи. | Ѣи возвратѣвшеса ѡтѣдѣ,  
 соглѣдѣвшѣ зѣмлю по четѣредѣстѣи  
 Ѣѣз днѣхъ. | Ѣи ходѣвшѣ прѣидоша къ мѡу-  
 сѣю ѣ аарѡнѣ, ѣ юо всемѣ сонмѣ  
 сынѡвъ іерѣнаѣвѣхъ, въ пѣстынию

Фараню (а) въ падѣхъ: ѣ повѣдаша  
 ѣмъ слоѡво ѣ всемѣ сонмѣ, ѣ показѣша  
 ѣмъ плодѣ зѣмнѣи, | (б) ѣ повѣдаша Ѣи  
 емаѣ, ѣ рекѡша: ходѣхомъ на зѣмлю  
 на юже послѣдѣхъ еѣи нѣсѣ, на зѣмлю  
 кипѣщѡю маѣкомъ ѣ мѣдомъ, ѣ сѣи  
 плодѣ еа. | Кромѣ тѣмѡ людѣ сѣильнѣд.  
 сѣдѡ, ѣже на нѣй жнѣтъ, ѣ градн  
 оутверждѣнн ѡграждѣнѣмъ велицы  
 сѣдѡ, ѣ родѣ енаковъ вѣдѣхомъ  
 тѣмѡ. | Ѣи амаалѣкѣ жнѣтъ въ зѣмлі  
 къ югѣ: ѣ (в) хѣтѣтѣй, ѣ еѡнѣй, ѣ  
 іевѣсѣй, ѣ аморрей жнѣтъ въ горѣхъ:  
 ѣ хананѣй жнѣтъ при морѣ ѣ при  
 іорданѣ рѣцѣ. | (г) Ѣи оутиши халѣвъ  
 люди прѣд мѡуѣсѡмъ, ѣ рече емаѣ:  
 ннѣкоже, но вохѡдѣ взыдѣмъ, ѣ  
 прѣймѣмъ ю въ наслѣдѣе, тѣмѡ сѣильн  
 емаѣ прѣодоуѣти ѣмъ. | Ѣи чѣловѣцы тѣ  
 ходѣвшѣи сѣ нѣмъ, рекѡша: не ѣдемъ,  
 тѣмѡ не можѣмъ ѣзѣти прѡтѣвъ  
 тѣзынѣ (земѣ), тѣмѡ крѣплѣшѣи ѣтъ  
 плѣе нѣсѣ. | Ѣи ѣзѣсѡша оуѣжа зѣмлі,  
 ѣг юже соглѣдѣша, къ сынѡмъ іерѣнаѣ-  
 вымъ, галгалѡуѣе: зѣмлю юже прѡдѡ-  
 хомъ соглѣдѡуѣе, земаа ѣтъ поадѣ-  
 ющи жнѣщца на нѣй, ѣ еѣи люди,  
 ѣхже вѣдѣхомъ на нѣй, мѣжн прѣвѣль-  
 соцын. | Ѣи тѣмѡ вѣдѣхомъ ѣсполнѣнъ,  
 дѣ (а) сыны енаковы, ѣ еѣхомъ прѣд  
 нѣмн тѣмѡ прѣзѣн, ѣ тѣмѡ еѣхомъ  
 прѣд нѣмн.

Г Д Д В Д Д.

 ВЗЕМЪ (в) ВЪСѢ СОНМЪ, ДАДѢ  
 ГАДЕСЪ: ѣ ПАДѢХУДЕА ЛЮДѢ ВЪ  
 НОЩѢ ТѢ: | Ѣи (ж) РОПТѢХУ НА  
 МѡУѢСѢ ѣ ААРОНА ВСѢ СЫНѡѢ  
 ІЕРѢНАѢСТѢИ, ѣ РЕКОША КЪ НѢМЪ ВЪСѢ

(а) Ѣиже лѣи Ѣ. (а) Ѣ Цѣр. Ѣи: д. (к) Ѣтор. дѣ: Ѣн. Ѣи: Ѣи. (г) Ѣтор. дѣ: Ѣд. Ѣиже лѣи Ѣ.

(а) Тѣт. дѣ: Ѣтор. дѣ: дѣ. (а) Ѣсѣс. Ѣав. дѣ: г. (г) Ѣиже дѣ: Ѣ, Ѣд. Ѣсѣс. Ѣав. дѣ: Ѣи. (д) Тѣт. дѣ: х. Ѣтор. дѣ: Ѣ. (е) Ѣиже Ѣи: Ѣ. Ѣтор. дѣ: Ѣз. Ѣл. Ѣѣ: Ѣѣ. (ж) Ѣиже Ѣи: г.



лю, въ нюже ходѣхъ тѣмъ, и сѣма  
 ꙗко ѿгдѣ наслѣднѣ ю. | амаанѣ же и  
 хананѣи живѣтъ во юдоѣ: оутрѣ воз-  
 вратѣтсѣа и подавнѣтсѣа въ въ  
 ꙗко пѣстыню, пѣтѣмъ мѡра чернѡгѡ. | И  
 рече гдѣ къ моуѣсею и аарѡну, глагола:  
 ꙗко (а) доколѣ соумъ сѣи звыи, ꙗже оуи  
 ропщѣтъ протѣвѣ мнѣ, роптѣнѣ съ  
 нѡвѣхъ іерѡнаевыхъ, ѡмже возроптѣша  
 ꙗко ѡ вѡдѣхъ, събѣшахъ. | Рцы ѡмъ: (б) живѣ  
 аѣзъ, глаголетъ гдѣ: ѡстннѡ, ꙗкоже  
 глаголетъ во оушы мои, тѣмъ со-  
 пѣ творю вѡмъ. | (в) въ пѣстыни сѣи па-  
 дѣтъ тѣлесѣ вѡша, и въ соглѡданіе  
 вѡше, и сочтѣнѣа вѡша, ѡ двѣдесѣти  
 лѣтъ и вышше, елѣцы роптѣша на  
 гдѣ мѡ. | аще въ вѣидѣтъ въ зѣмлю, на  
 нюже прострохъ рѣкъ мою, вселѣти  
 вѡсъ на нѣи, (г) рѣзѣе халѣвъ съинъ  
 іефоннѣннѣ, и інебѣсъ съинъ навѣннѣ: |  
 а и чѡда вѡша, ѡхъ рѣете въ разгра-  
 леніи быти, вѣвѣ а въ зѣмлю, и  
 наслѣдѡтъ зѣмлю, ѡ неже въ ѡвѣр-  
 лѣ сочтѣсѣа: | и тѣлесѣа вѡша падѣтъ въ  
 лѣ пѣстыни сѣи. | оуинове же вѡши пасѡми  
 ебѡдѣтъ въ пѣстыни четѣредесѣтъ  
 лѣтъ, (д) и носѣти ѡмѡтъ ебѡженіе  
 вѡше, дождеже потребѣтсѣа тѣлесѣа  
 вѡша въ пѣстыни. | По числѣ днѣи, въ  
 нѣхъже соглѡдѡте зѣмлю, четѣреде-  
 сѣтъ днѣи, за дѣнь лѣто цѣлое, по-  
 несѣте грѣхѣи вѡша (е) четѣредесѣтъ  
 лѣтъ, и оуѣбѣте ѡросѣтѣ гнѣба мо-  
 лѣ егѡ. | аѣзъ гдѣ глаголахъ вѡмъ: ѡстннѡ  
 тѣмъ сотворю соумѡ сѣмѡ сѡомѡ, во-  
 стѡвшемѡ на мѡ: въ пѣстыни сѣи  
 лѣ потребѣтсѣа, и тѣмъ ѡзмѡрѣтъ. | И  
 мѡже, ѡхъ посылѡ моуѣсею соглѡдати  
 зѣмлю, и пришѣдше возроптѣша на  
 ню къ соумѡ, еже съ ѡнесѣти сло-  
 лѣзъ вѣсѣа слѡ ѡ зѣмліи. | (ж) и ѡзѡроша

мѡжи глаголавшіи ѡ зѣмліи слѡ, гѡз-  
 вою преѡ гѡемъ. | (а) И інебѣсъ съинъ лѣ  
 навѣннѣ, и халѣвъ съинъ іефоннѣннѣ,  
 ꙗже въ ѡстѣдѣсѣа ѡ мѡжеи тѣхъ хо-  
 дѣвшѣхъ соглѡдати зѣмлю. | И глагола  
 моуѣсею словеса сѡ ко вѣтѣмъ съинѡмъ  
 іерѡнаевымъ: и воспѡкаша сѡ лѡдѣ  
 сѣмѡ. | И востѡвше заѡтра, възѡдѡша мѡ  
 на вѣрхъ горы, глаголюще: (б) сѣ мѡ  
 възѡдемъ на мѣсто, еже рече гдѣ,  
 ꙗко согрѣшѣхомъ. | И рече моуѣсею: мѡ  
 всѣю въ прѣстѡпѣте сѡво гдѣе,  
 не блѡгѡпоспѣшно ебѡдѣте вѡмъ. | Не мѡ  
 восходѣте: нѣсть бо гдѣ еъ вѡмъ: и  
 падѣте преѡ лицѣмъ вѡгъ вѡшнѣхъ: |  
 занѣ амаанѣе и хананѣи тѣмъ преѡ мѡ  
 вѡмъ, и падѣте мечѣмъ, понеже ѡвѣра-  
 тѣтсѣа, не покарѡущѣа гдѣ, и не  
 ебѡдѣтъ гдѣ еъ вѡмъ. | (в) И понѣ мѡ  
 днѣшѣа възѡдѡша на вѣрхъ горы: нѣ  
 вѡтъ же заѡвѣта гдѣа и моуѣсею не  
 дѣнѣдѣша сѡ ѡ средѣи полѡи. | И снѣдѣ мѡ  
 амаанѣе и хананѣи ебѡдѣхъ въ горѣ  
 тѡи, и сочроша ѡхъ, и ѡзѣчѡша ѡхъ  
 дѡже (г) до ерѡмна: и возвратѣша сѡ  
 въ полѣхъ.

Г Д А В Д Е И.

**И** рече (д) гдѣ къ моуѣсею, гла гѡ  
 гѡла: глаголи съинѡмъ іерѡнае-  
 вымъ, и речѣши къ нимъ: егдѡ  
 вѣидѣте въ зѣмлю вселѣнѣа  
 вѡшегѡ, юже аѣзъ даѡ вѡмъ, | и со-  
 творитѣ приносѣ гдѣ во всѣожженіе,  
 ꙗко жѣртѡвѣ, (е) еже возвѣлѣчѣти  
 молебѣ, ꙗко блѡговѡльнѣ, ꙗко въ прѣд-  
 никѣи вѡша (ж) въ вѡно блѡговѡнѣа  
 гдѣ, аще оуѣшо ѡ волѡвъ, ꙗко ѡ  
 ѡвѣцъ: | и да принесѣтъ приносѣа дѣрѣ  
 своѣи гдѣ жѣртѡвѣ, (з) мѡжѣи пшѣнѣчнѣи  
 (и) десѣтъю чѣстѣ еѡфи (мѣры), вѡмѣ

(а) Ѳал. рѣ: ѡи. (б) Нѣже нѣ: ѡѣ. лѣ:  
 ѡи. (в) Втор. ѡ: лѣ. (г) Нѣже нѣ: ѡѣ.  
 Втор. ѡ: лѣ. Інебѣ. Нав. ѡи: ѡ. (д) Ѳал.  
 чѡ: ѡ. (е) Ѳал. чѡ: ѡ. (ж) а Кор ѡ: ѡ.  
 ѡер. ѡ: ѡ. Іѡдѡ: ѡ: ѣ.

(а) Ѳт. мѡ: ѡ. (б) Втор. ѡ: лѣ. (в)  
 Втор. ѡ: мѡ. (г) Ѳдѡ. ѡ: ѡ. (д) Вѡше  
 ѡи: нѣ. (е) Лев. ѡ: ѡ. (ж) Ілѣ. нѣ: ѡ.  
 (з) Лев. ѡ: ѣ. (и) Ілѣ. ѡи: лѣ.

шены въ елей четвертыя части іна  
 (мѣры): | и вина на воззланіе четвер-  
 тью часть іна сотворите во всеож-  
 женіе, или въ жертвѣ: агнецъ единомѣ-  
 да сотвориши толикъ, принозе воно  
 благовоіа гдѣ. | И овнѣ, егда творите  
 его во всеожженіе или въ жертвѣ,  
 да сотвориши жертвѣ мзкн пшенич-  
 ны двѣ десятны вмѣшаны въ елей,  
 третію часть іна (мѣры): | и вина  
 на воззланіе третію часть іна при-  
 несеете въ воно благовоіа гдѣ. | аще  
 же творите ѿ воіовъ во всеожженіе  
 или въ жертвѣ, еже возвеличити моль-  
 ба, или во спасительное гдѣ, | и при-  
 несеете съ тельцема принозе мзкн  
 пшеничны три десятны вмѣшаны  
 въ елей, полз іна (мѣры): | и вина на  
 воззланіе полз іна (мѣры), принозе  
 да воно благовоіа гдѣ. | Такъ да  
 сотвориши тельцъ единомѣ, или овнѣ  
 единомѣ, или агнецъ единомѣ ѿ овенъ,  
 или ѿ козъ: | по числѣ ихъ, таже  
 аще сотворите, такъ сотворите еди-  
 номѣ по числѣ ихъ. | велзк твѣземецъ  
 да сотворитъ такъ сицеваа (а) при-  
 нести приношеніа въ воно благовоіа  
 гдѣ. | аще же пришлецъ въ всзхъ при-  
 едетъ въ землн вшней, или иже аще  
 едетъ въ всзхъ въ родѣхъ вшнихъ,  
 и сотворитъ принозе въ воно благо-  
 воіа гдѣ, такоже творите вы, такъ  
 да сотворитъ. | (б) вонне гдѣнь, за-  
 конъ едины да едетъ вѣмъ, и при-  
 шельцама прилежащима въ всзхъ, за-  
 конъ вѣчный въ роды вша: такоже  
 вы, (такъ) и пришлецъ да едетъ  
 преа гдѣмъ. | (в) законъ едины да ес-  
 летъ, и оправданіе едины да едетъ  
 вѣмъ, и пришельцъ прилежащемъ въ  
 всзхъ. | и рече гдѣ къ мвѣсею, глаго-  
 ла: | глаголи сынѣмъ израілевима: и

речеши къ нимъ: егда видете въ  
 землю, въ нюже азъ ввождѣ всзхъ  
 тамъ, | и едетъ егда есте ѿ хлѣ-  
 ба въ землн (тол), (а) вложите оуд-  
 стіе во вѣвалніе гдѣ: начатокъ тѣста  
 вшего, | (б) хлѣбъ влзчнте оудстіе и  
 оно: (в) такоже оудстіе ѿ гдѣна,  
 такъ вѣвалите тои хлѣбъ, начатокъ къ  
 тѣста вшего, и дадите гдѣ оуд-  
 стіе въ роды вша. | (г) вгда же къ  
 согрѣшитѣ, и не сотворите вѣсѣхъ  
 заповѣдей сѣхъ, иже глагола гдѣ мвѣ-  
 сею, | такоже повелѣ гдѣ ете къ вѣмъ  
 рднѣю мвѣсевою, ѿ днѣ вонне  
 повелѣ гдѣ къ вѣмъ, и потомъ въ  
 роды вша, | (д) и едетъ аще ѿ іа  
 оуеъ соіама сотворитѣ ввоіемъ, и  
 да сотворитѣ вѣсь соіамъ тельца еди-  
 наго непорочна ѿ воіовъ во всеож-  
 женіе, въ воно благовоіа гдѣ, и жер-  
 твѣ сего, и воззланіе его по оудта-  
 ленію, и козаа единого ѿ козъ грѣха  
 ради. | и да помолитѣ жрецъ ѿ не  
 вѣмъ соіамъ сынѣмъ израілевихъ, и  
 вѣтавитѣ имъ, такъ нехотѣніе ете:  
 и си принесоша дже соі, принесіе  
 гдѣ грѣха ради своего преа гдѣмъ,  
 нехотѣніи ради своихъ, | и вѣтавитѣ къ  
 вѣмъ соіамъ сынѣмъ израілевихъ, и  
 пришельцъ прилежащемъ въ всзхъ,  
 такъ вѣмъ людемъ нехотѣнное. | (е) аще къ  
 же дѣша едины не хотѣши согрѣшитѣ,  
 да приведѣтѣ козѣ едины единосѣтны  
 грѣха ради: | и да помолитѣ жрецъ  
 ѿ дѣши нехотѣвшей, и согрѣшней  
 нехотѣніемъ преа гдѣмъ, и да по-  
 литѣ ѿ неі, и вѣтавитѣ ей. |  
 (ж) насельникъ (землн) сынѣмъ израі-  
 левихъ, и пришельцъ прилежащемъ въ  
 нихъ, законъ едины да едетъ имъ,  
 иже аще сотворитѣ не хотѣши. | и ѿ

(а) Dev. 2: 31. 7: 6. 8: 1. (б) Нсх. 13: 14. 14: 1. Dev. 18: 16. 19: 1. (в) Втор. 18: 1. 21: 1. 22: 1. 23: 1. 24: 1. 25: 1. 26: 1. 27: 1. 28: 1. 29: 1. 30: 1. 31: 1. 32: 1. 33: 1. 34: 1. 35: 1. 36: 1. 37: 1. 38: 1. 39: 1. 40: 1. 41: 1. 42: 1. 43: 1. 44: 1. 45: 1. 46: 1. 47: 1. 48: 1. 49: 1. 50: 1. 51: 1. 52: 1. 53: 1. 54: 1. 55: 1. 56: 1. 57: 1. 58: 1. 59: 1. 60: 1. 61: 1. 62: 1. 63: 1. 64: 1. 65: 1. 66: 1. 67: 1. 68: 1. 69: 1. 70: 1. 71: 1. 72: 1. 73: 1. 74: 1. 75: 1. 76: 1. 77: 1. 78: 1. 79: 1. 80: 1. 81: 1. 82: 1. 83: 1. 84: 1. 85: 1. 86: 1. 87: 1. 88: 1. 89: 1. 90: 1. 91: 1. 92: 1. 93: 1. 94: 1. 95: 1. 96: 1. 97: 1. 98: 1. 99: 1. 100: 1.

(а) Нсх. 13: 14. 14: 1. (б) Нсх. 13: 14. 14: 1. (в) Нсх. 13: 14. 14: 1. (г) Нсх. 13: 14. 14: 1. (д) Нсх. 13: 14. 14: 1. (е) Нсх. 13: 14. 14: 1. (ж) Нсх. 13: 14. 14: 1.

ДѢША ТАКЪ СОТВОРИТЕ РЪКОЮ ГОРДОСТИ  
 ѿ ТЪЗЕМЩИ ИЛИ ѿ ПРИШЕЛЬЦЕВЪ, ЕКА  
 ЕКА РАЗГНѢВАЕТЕ, И ПОТРЕБИТЕСЯ ДѢША  
 ДА ТѢ ТЪ ЛЮДЕИ СВОИХЪ: ТАКО СЛОВО ГАНЕ  
 ПРЕЗРѢ, И ЗАПОВѢДИ ЕГО РАЗСЫПА,  
 СОТРОНЕНЕМА ДА СОТРОТЕСЯ ДѢША ТѢ: И  
 ЛЕ ГРѢХЪ ЕКА НА НЕИ. (а) И ЕКАХЪ СЫ  
 НОВЕ ИСРАИЛЕВЫ ВЪ ПЪСТЫНИ, И ШЕРѢ  
 ТОША МЪЖА СОКРАЮЩА ДРОВА ВЪ ДЕНЬ  
 ЛГ СЪСЪЮТНЫИ: И ПРИВЕДОША ЕГО ШЕРѢТ-  
 ШИИ СОКРАЮЩА ДРОВА ВЪ ДЕНЬ СЪСЪЮТ-  
 НЫИ КЪ МОУСЕЮ И ААРОНЪ, И КО ВСЕМЪ  
 ДА СОНМЪ СЫНОВЪ ИСРАИЛЕВЫХЪ, (к) И  
 ВЪЕРГОША ЕГО ВЪ ТЕМНИЦЪ: НЕ СОВѢЩА-  
 ЛЕША БО, ЧТО СОТВОРАТЕ ЕМУ. И РЕЧЕ  
 ГДЪ БО МОУСЕЮ, ГЛАГОЛА: СМЕРТЮ ДА  
 ОУМРЕТЕ ЧЕЛОВѢКЪ СЕИ, ДА ПОСІЕТЕ ЕГО  
 ЛЕ КАМЕНЕМА ВСЕЪ СОНМЪ ВНЕ ПОКА. И  
 ИЗВЕДОША ЕГО ВСЕЪ СОНМЪ ВНЕ ПОКА,  
 (в) И ПОСІИША ЕГО КАМЕНЕМА ВСЕЪ СОНМЪ  
 ВНЕ ПОКА, ТАКОЖЕ ГЛАГОЛА ГДЪ МОУ-  
 ЛЗ СЕЮ. И РЕЧЕ ГДЪ КЪ МОУСЕЮ, ГЛАГО-  
 ЛИ АА: ГЛАГОЛИ СЫНОВЪ ИСРАИЛЕВЫМЪ, И  
 РЕЧЕШИ ИМЪ: (г) И ДА СОТВОРАТЕ СЕБѢ  
 РАБНЫ НА ВОСКРАСАХЪ РЪЗЪ СВОИХЪ  
 ВЪ РОДЫ СВОИ: И ВОЗЛОЖИТЕ НА РАБНЫ  
 ДА ВОСКРАСАИ ПРАДЕНІЕ СИНЕ. И СЪДЕТЕ  
 ВАМЪ НА РАБНАХЪ, И ОУЗРИТЕ ИХЪ, И  
 ВОСПОМАНЕТЕ ВЪДЪ ЗАПОВѢДИ ГАНИ, И  
 СОТВОРИТЕ ДЪ, И НЕ РАЗВРАТИТЕСЯ ВЪ  
 СЛѢДЪ МЫСЛЕИ СВОИХЪ, И ВЪ СЛѢДЪ  
 ОУБЪСЪ ВАШИХЪ, ИМИЖЕ ВЫ СОБЪДАНЕТЕ  
 МЪ ВЪ СЛѢДЪ ИХЪ: (д) ТАКО ДА ПОМАНЕТЕ,  
 И СОТВОРИТЕ ВЪДЪ ЗАПОВѢДИ МОА, И  
 МА СЪДЕТЕ СВАТИ ЕГЪ ВАШИМЪ: (е) АЗЪ  
 ГДЪ ЕКА ВАША, ИЗВЕДАИ ВАША ИЗЪ ЗЕМЛИ  
 ЕВРЕТЕНІА, СВАТИ ВАМА ЕКА: (ж) АЗЪ  
 ГДЪ ЕКА ВАША.



ГЛАГОЛА (а) КОРЕИ, СЫНЕ ИСААРАЪ  
 СЫНА КААДА СЫНА ЛЕВИИНА, И ДА  
 ААМЕ И АВИРОНА, СЫНОВЕ САИДВАН,  
 И АННАНА СЫНЪ ФАЛЕА СЫНА  
 РЪБИМЛА: И (к) ВОСТАША НА МОУСЕА, И  
 И МЪЖЫ СЫНОВЪ ИСРАИЛЕВЫХЪ ДВѢТТИ  
 И ПАТЬДЕСАТЪ (в) НАЧАЛЬНИЦЫ СОНМА  
 СЪГЛАИТНИИ СОВѢТА, И МЪЖИ ИМЕНИТИ.  
 (г) ОВОСТАША НА МОУСЕА И ААРОНА, Г  
 И РЕША КЪ ИМЪ: ДОБАВЕТЕ ВАМА,  
 ТАКО ВСЕЪ СОНМЪ ВЪН СВАТИ, И ВЪ  
 НИХЪ ГДЪ: И ЧЕШЪ РАДИ ВОСТАТЕ НА  
 СОНМЪ ГДЕНЪ. (д) И САИШАВЪ МОУСЕИ,  
 ПАДЕ НИЦЕ, И ГЛАГОЛА КЪ КОРЕЮ И КО  
 ВСЕМЪ СОНМЪ ЕГО, ГЛАГОЛА: СОГЛАДА И  
 ПОЗНА ГДЪ СЪЩИХЪ ЕГО, И СВАТЫХЪ,  
 И ПРИВЕДЪ КЪ СЕБѢ: И ИХЪ НЕ ИЗЕРА  
 СЕБѢ, НЕ ПРИВЕДЪ КЪ СЕБѢ. ОИДЪ СО-  
 ТВОРИТЕ: ВОЗЛОЖИТЕ СЕБѢ САМИ КАДЪА-  
 НИКИ, КОРЕИ И ВСЕЪ СОНМЪ ЕГО, И  
 ВОЛОЖИТЕ ОГНЬ ВЪ НА, И ВОЛОЖИТЕ ВЪ  
 НА АУМІАМА ПРЕДЪ ГДЕМА ОУТРЕ: И СЪ-  
 ДЕТЕ МЪЖЕ, ЕГОЖЕ АЩЕ ИЗЕРОТЕ ГДЪ,  
 СЕИ СВАТИ: ДА ДОБАВЮТА ВАМЪ СЫНОВЕ  
 ЛЕВИИНЫ. И РЕЧЕ МОУСЕИ КОРЕЮ: ПО-  
 САИШАЙТЕ МЕНЕ СЫНОВЕ ЛЕВИИНИ: ЕДА  
 МАЛО БЕТЪ СІЕ ВАМЪ, (в) ТАКО ѿБЪАЧИ  
 ВАКА ЕКА ѿ СОНМА ИСРАИЛЕВА, И ПРИВЕДЪ  
 ВАКА КЪ СЕБѢ САДЖИТИ САДЖЕМЪ ВЪ  
 СПИНИ ГАНИ, И СТОАТИ ПРЕДЪ СОНМОМЪ  
 ГАНИМЪ, ЕЖЕ САДЖИТИ ИМЪ. И ПРИ-  
 ВЕДЪ ТѢ И ВЕНО БРАТИО ТВОЮ, СЫНЫ  
 ЛЕВИИНЫ СЪ ТЮЮ, И ПРОСИТЕ СВА-  
 ЦЕНСТВОВАТИ. ТАКО ТЫ И ВСЕЪ СОНМЪ  
 ТВОИ СОКРАВИШЕА НА ЕКА: (ж) И ААРОНЪ  
 КТО БЕТЪ, ТАКО РОЩЕТЕ НАНЪ. И ЕКА  
 ПОСА МОУСЕИ ПРИЗВАТИ АААДНА И АВИ-  
 РОНА, СЫНЫ САИДВАН: И РЕША: НЕ ИДАМА.  
 ВДА МАЛО СЕ, ТАКО ИЗЕРА СЕИ НЫ ИЗЪ ГИ

(а) Игх. ки н. (в) Лев. ка: 31. (г) Иисе. Пав. 3: ке. (д) Втор. ке: 31. Матф. ки 3. (а) Матф. 31: г. (г) Игх. ки 3. Лев. 31: ке. (ж) Быт. 31: 3.

(а) Иисе. ка: 31. Игх. г. Ог. ке: ка. Иисе. 31: 3. (в) Быт. 31: 3. (г) Игх. 31: 3. (д) Быт. 31: 3. (е) Иисе. 31: 3. (ж) Игх. 31: 3.

ЗЕМЛѢ КИПѢЩІА МЛЕГОМЪ И МЕДОМЪ,  
 ЕЩЕ ПОДЪБИТИ НАСЪ ВЪ ПЪСЪТЪИНИ, ТАКО  
 АИ ВЛАДѢШИИ НАМНѢ, КНѢЗЬ ЕСТЬ: (а) И ТЫ  
 АИ ВЪ ЗЕМЛЮ КИПѢЩЮ МЕДОМЪ И МЛЕ-  
 КОМЪ ВБѢЛЪ ЕСТЬ НАСЪ, И ДАДЪ ЕСТЬ  
 НАМЪ ЧАСТЬ СЕЛА И ВІНОГРАДА, ОЧИ  
 ЧЕЛОВѢКЪ ТѢБѢ ИЗЪТКНѢЛЪ ЕСТЬ: НЕ  
 БИ НАМЪ. | И ОУТАГЧА МОНѢШІИ ГИЩЕВОМЪ  
 СЪЛѢ, И РЕЧѢ КЪ ГДЪ: (б) НЕ ВНЕМАИ  
 НА ЖЕРТВѢ ИХЪ: НИ ЕДИНАГО ПОХОТѢ-  
 НІА ТѢ НИХЪ ПРІАХЪ, НИЖЕ УБЛОЖИХЪ  
 БИ КОГО ТѢ НИХЪ. | И РЕЧѢ МОНѢШІИ КЪ КО-  
 РЮ: УСВАТИ СОНМЪ ТВОИ, И ЕДИНТЕ  
 ГОТОВИ ПРѢДЪ ГДА ТЫ И АРШОНЪ, И ОНИ  
 ЗИ ЗАТРА: | И ВОЗМѢТЕ КИЖДО КАДІАЛЪ  
 СВОИ, И ВОЗЛОЖИТЕ НА НА ДЪ-  
 МІАМЪ, И ПРИНЕСИТЕ ПРѢДЪ ГДА КИЖДО  
 КАДІАЛНИКЪ СВОИ, ДВѢСТИ И ПАТЬДЕСѢТЪ  
 КАДІАЛНИКОВЪ, И ТЫ И АРШОНЪ КИЖДО  
 И КАДІАЛНИКЪ СВОИ. | И ВЪАША КИЖДО  
 СВОИ КАДІАЛНИКЪ, И ВОЗЛОЖИША НА НА  
 ОГНЬ, И ВЛОЖИША ВЪ НА ДЪМІАМЪ, И  
 СТАША ПРѢДЪ ДВѢРМИ СНИИИ СВѢДѢНІА  
 АИ МОНѢШІИ И АРШОНЪ. | И СОБРА НА НА  
 КОРѢИ ВЕСѢ СОНМЪ СВОИ, ПРѢДЪ ДВѢРМИ  
 СНИИИ СВѢДѢНІА: (в) И ІАВІА СЛѢВА  
 И ГІАНА ВСЕМО СОНМО. | И РЕЧѢ ГДЪ КЪ  
 ТѢ МОНѢШІИ И АРШОНЪ, ГАЛОЛА: | УБѢТЪИТЕ  
 КИЖДО ТѢ СРЕДѢ СОНМА СЕГѢ, И ПО-  
 ТѢ ЧРЕКАЮ А ДѢТЕ. | И ПАДОСТА НА ЛІЦА  
 СВОА, И РЕКОСТА: ЕЩЕ, (г) ЕЩЕ АДХѢВЪ,  
 И ВСАІА ПЛОТИ: АЩЕ ЧЕЛОВѢКЪ ЕДИНЪ  
 СОГРѢШИ, НА ВЕСѢ АИ СОНМЪ ГИЩЕ  
 СОГРѢШИ. | И РЕЧѢ ГДЪ КЪ МОНѢШІИ, ГАЛ-  
 АИ ГІАНА: | (а) РЦЫ СОНМО, ГАЛОЛА: УБѢТЪ-  
 И ПІТЕ ОКОРЕТЪ ТѢ СОНМА КОРЕЕВА, И  
 ААДІАНА, И АВИРІОНА. | И ВОСТА МОН-  
 ШІИ, (б) И ПѢСЪ КЪ ААДІАНЪ И АВИРІОНЪ:  
 И ПѢСЪ СЪ НИМЪ ВСИ СТАРЦЫ ІЕРУСА-  
 ЛѢМЪ ТЕСТІИ. | И РЕЧѢ КЪ СОНМО, ГАЛОЛА:  
 УБѢТЪИТЕ ТѢ КЪЩЕ ЧЕЛОВѢКЪ ЖЕГОНО-  
 СЕРАДЪХЪ СІХЪ, И НЕ ПРИКОСИТЕСА КО

ВЕСѢМЪ, ЕДИНА СЪТЪ ИМЪ, ДА НЕ ПОГНЕ-  
 НЕТЕ КЪЩЕ ВО ВСѢМЪ ГРѢШѢ ИХЪ. | И ПЪЗ  
 УБѢТЪИША ТѢ КЪЩЕ КОРЕА, И ААДІАНА,  
 И АВИРІОНА ОКОРЕТЪ: ААДІАНЪ ЖЕ И АВИ-  
 РІОНЪ ИЗЪАДОСТА И СТАСТА ПРѢДЪ ДВѢР-  
 МИ КЪЩЕ СВОИХЪ, И ЖЕНЫ ИХЪ, И ДѢТИ  
 ИХЪ, И ИМѢНІЕ ИХЪ. | И РЕЧѢ МОНѢШІИ: КИ  
 ВЪ СѢМЪ ПОЗНАТЕТЕ, ТАКО ГДЪ ПОСАДЪ МА  
 СОТВОРИТИ ВСА ДѢЛА СІА, ТАКО НЕ ТѢ  
 СЕБѢ (ІЗЪ ТВОРИО СІА). | АЩЕ СМЕРТІЮ ПѢ  
 ВСѢХЪ ЛЮДІИ ОУМРѢТЪ СІИ, И АЩЕ ПО  
 ПРИЩЕШЕНІЮ ВСѢХЪ ЧЕЛОВѢКЪ, ПОЩЕШЕНІЕ  
 ЕДИТЕ ИХЪ, ЧТО НЕ ГДЪ ПОСАДЪ МЕНѢ. |  
 Но ІАВІО ПОКАЖЕТЕ ГДЪ, (а) И ТѢ А  
 ВІРІОШИ ЗЕМЛѢ ОУСТА СВОА ПОКОРЕТЪ  
 А, И ДОМЫ ИХЪ, И КЪЩЫ ИХЪ, И ВСА,  
 ЕДИНА СЪТЪ ИХЪ, И СНАДЪТЕ ЖЕНЕ ВО  
 АДЕ, И ОУЩЕДИТЕ, ТАКО РАЗГНЕВАША  
 ЧЕЛОВѢЦЫ СІИ ГДА. | (б) ВГА ЖЕ ПРѢ-  
 СТА ГАЛОЛА ВСА СЛОВЕСА СІА, РАЗГНЕВА  
 ЗЕМЛѢ ПОДЪ НОГАМИ ИХЪ. | И РАЗВѢРЗЕСА  
 ЗЕМЛѢ, И ПОКРЕ А, И ДОМЫ ИХЪ, И  
 ВСА ЛЮДИ СЪЩЫСА СЪ КОРЕОМЪ, И СПО-  
 ТЫ ИХЪ: | И СНАДОША ТІИ, И ВСА, АГ  
 ЕДИНА СЪТЪ ИХЪ, ЖЕНЕ ВО АДЕ, И ПО-  
 КРѢИ ИХЪ ЗЕМЛѢ, И ПОГНЕОША ТѢ РЕДЫ  
 СОНМА. | И ВЕСѢ ІЕРУСАЛѢМЪ, И ИЖЕ ОКОРЕТЪ АД  
 ИХЪ, УБѢГОША ТѢ БОПЛА ИХЪ, ЗАНѢ  
 РЕКОША, ГАЛОЛАЮЩЕ: ДА НЕ ПОКОРЕТЪ НАСЪ  
 ЗЕМЛѢ. | (в) И ОГНЬ ИЗЪАДЕ ТѢ ГДА, АЕ  
 И ПОЛАДЪ ДВѢСТИ И ПАТЬДЕСѢТЪ МЪ-  
 ЖІИ ПРИНЕСИХЪ, ДЪМІАМЪ. | И РЕЧѢ ТѢ  
 ГДЪ КЪ МОНѢШІИ, | И КО БЕАЗАРЪ СЫНЪ АЗ  
 АРШОНОВЪ ЖЕРЦЪ: СОБРАТЕ КАДІАЛНИКИ  
 МѢДАННЫ ТѢ СРЕДѢ ИЗГОРѢШИХЪ, И  
 ОГНЬ ЧЖАДІИ СІИ РАЗСЫПАИТЕ ТІАМО,  
 ТАКО УСВАТИШАСА КАДІАЛНИЦЫ ГРѢШ-  
 НЫХЪ СІХЪ (г) ВЪ АДЪХЪ ИХЪ: | И АИ  
 СОТВОРИТЕ А ДІИЦЫ ПЪВАНЫ, УБЛОЖИ-  
 НІЕ ОУ СЪТАРА, ТАКО ПРИНЕСОШАСА ПРѢДЪ  
 ГДА, И УСВАТИШАСА, И СЫША ВЪ ЗНАМЪ.  
 НІЕ СЫНОМЪ ІЕРУСАЛѢМЪ. | И ВЪА АД  
 БЕАЗАРЪ СЫНЪ АРШОНА ЖЕРЦЪ КАДІАЛЪ.

(а) И с х. ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. ла: ѿ. (б) БИТ.  
 А: ѿ. ѿ. (в) И с х. ѿ: ѿ. деу. ѿ: ѿ. (г)  
 Уал. ѿ: ѿ. Уал. ѿ: ѿ. А. А. ѿ: ѿ. (а)  
 ѿ. ѿ: ѿ. (б) ВІИИ: ѿ: ѿ.

(а) ИИЖЕ ПЪЗ: ѿ. Втор. ѿ: ѿ. Уал. ѿ: ѿ.  
 Зі. (в) ИИЖЕ КЪ: ѿ. (в) деу. ѿ: ѿ. (г)  
 ПРІТ. ѿ: ѿ.

ники мѣданыа, ѡ́бикъ приносѡша ѡзгорѣвшии, и ѡбложѡша а́ во ѡбложѣнїе ѡ́ Салтара, | въ пѣмать сынѡмъ ієра-наевымъ, ꙗ́кѡ да никѡже прїидѣтъ ѡнопаемѣнникъ, ꙗ́же нѣсть ѡ́ сѣмене ѡнона, ꙗ́же возложити дѹмїамъ преа́ гдѣмъ, и да не ѡбдѣтъ, ꙗ́коже корѣи и совѣтницы єгѡ, ꙗ́коже глагола ємѡ ма́ гдѣ рѣкою мовѡсевою. | (а) И́ возропташа сынове ієраильтетѣти на ѡттрѣе на мовѡса и аарѡна, глаголюще: вы лѣнзѣисте люди гдѣни. | И́ бысть єгда нападе со́мъ на мовѡса и аарѡна, и ѡтстрѣмишася къ скїнїи свидѣнїа: | мѣ (в) и́ покры ѡ́нью ѡблакъ, и гѡвѣса слава гдѣна: и́ видѣ мовѡсѣи и аарѡнъ ма́ преа́ скїнїю свидѣнїа. | И́ рече гдѣ мѣкъ мовѡсѣю и аарѡнѡ, глагола: | ѡтсѣпїте ѡ́ среды со́ма єєгѡ, и́ поотребаю́ а́ єдїнницею: и́ падѡста на мѡаица евоа́. | И́ рече мовѡсѣи ко аарѡнѡ: (в) возми падальникъ, и́ влажи въ него́ ѡ́гнь ѡ́ Салтара, и́ возложи на́нъ дѹмїамъ, и́ понеси скорѡ въ полкъ, и́ помоли́са ѡ́ нїхъ: и́зыде ко гнѣвъ ѡ́ лица гдѣа, и́ нача́ гвѣи́ мѣти люди. | И́ въз аарѡнъ, ꙗ́коже глагола ємѡ мовѡсѣи, и́ тече въ со́мъ, ѡ́же ко нача́а пѣгѡа въ людехъ: и́ возложи дѹмїамъ, и́ помоли́са ѡ́ люди́нѣхъ. | И́ стѡ между́ мертвыми и́ мѡдживыми, и́ преста́ пѣгѡа. | И́ бысть ѡ́миршїхъ въ пѣгѡѣ чегырендѣсать ты́сѡщїхъ и́ єдѡмъ сѡтъхъ, кромѣ ѡ́миршїхъ корѣа радн. | И́ возвратїса аарѡнъ къ мовѡсѣю, къ двѣремъ скїнїи свидѣнїа, и́ преста́ пѣгѡа.

Г д а в д зї.

ѡ́ рече гдѣ къ мовѡсѣю, глагола: | глаголи́ сынѡмъ ієраилавымъ, и́ возми ѡ́ нїхъ по єдїномѡ жезлѡ, жезлахъ ѡ́ всѣхъ князѣи́

нїхъ, по до́мѡмъ ѡтѣчества нїхъ, дванадѣсать жезлѡвъ, ꙗ́ма же ко́рѡждо напиши́ на жезлѣ єгѡ. | И́ ꙗ́ма аарѡне́ напиши́ на жезлѣ левїинѣ: єсть ко жезлахъ єдїнъ: по плѣмени до́мѡ ѡтѣчества своїхъ да дадѡтъ. | И́ да положїши́ нїхъ въ скїнїи свидѣнїа, (а) прѡмѡ свидѣнїю, въ нїхъже гѡво́а тече́ тѣ. | И́ ѡбдѣтъ чело́вѣкъ, є́гоже ѡ́ще и́зберѡ, жезлахъ єгѡ прозѡбнетъ: и́ ѡ́нъ ѡ́ мене́ ропта́нїе сынѡвъ ієраилавыхъ, ѡ́бика єи́ ропѡтѣ на вы. | И́ глагола мовѡсѣи сынѡмъ ієраилавымъ: и́ да́ша ємѡ всї князи́ нїхъ по жезлѡ, кня́за єдїнаго жезла, по княжѣнїю, по до́мѡмъ ѡтѣчества нїхъ, дванадѣсать жезлѡвъ: и́ жезла́ аарѡнъ посреде́ жезлѡвъ нїхъ. | И́ положи́ мовѡсѣи жезла́ преа́ гдѣмъ въ скїнїи свидѣнїа. | И́ бысть на ѡттрѣе, и́ видѣ мовѡсѣи и аарѡнъ въ скїнїю свидѣнїа: (в) и́ єдѣ прозѡбѣ жезлахъ аарѡнъ въ до́мѡ левїинѣ, и́ и́зрастї вѣтѣвъ, и́ процвѣтѡша цвѣти, и́ и́зрастї ѡ́рѣхи. | И́ и́знесе́ мовѡсѣи всѡ́ жезла́ ѡ́ лица гдѣа ко всѣмъ сынѡмъ ієраилавымъ: и́ видѣша, и́ въз а́ кнѣждо жезлахъ своїхъ. | И́ рече гдѣ къ мовѡсѣю: | ѡложи́ жезлахъ аарѡнъ преа́ свидѣнїемъ въ сохранѣнїе, (в) въ знѣменїе сынѡвъ ѡсѡблїивыхъ: и́ да прѣстанѣтъ ропта́нїе нїхъ ѡ́ мене́, и́ не и́змрѡтъ. | И́ а́и сотвори́ мовѡсѣи и аарѡнъ, ꙗ́коже повелѣ́ гдѣ мовѡсѣю, та́кѡ сотвориша. | И́ реко́ша сынове ієраилевы́ къ мовѡсѣю, глаголюще: єдѣ потребїхомъ, погнѡхомъ, и́ чезѡхомъ: | всѡ́къ при́ка єдѡна́ къ скїнїи свидѣнїа гдѣа ѡ́мирлетъ: (г) да́же до конца́ аи ѡ́мирающе́ погнѣнемъ,

(а) Вѡше аї: ѣ. Нїже нї: ѣ. (в) Нїхъ. зї: ѣ. Вѡше зї: ѣ. (в) Прѡм. нї: ка.

(а) Нїхъ. нѣ: нѣ. (в) ѡрѣ. аї: а. Нїаїм аї: а. (в) ѡрѣ. аї: ѣ. (г) Нїаїм зї: ѣ.

Г Л А В Л Я И.

Грече гав ко ааронъ, глагола: ты и сынове твои, и домы Отца твоего съ тобою, возмите грѣхъ сватыихъ, ты же и сынове твои, возмите грѣхъ жрече. ства вшего. И братію твою, племя левинно, сонма Отца твоего приведи къ себѣ, и да приложатся къ тебѣ, и да сажатъ тебѣ, и ты и сынове твои съ тобою предъ скинію свидѣ. нѣ. И да влюдытъ стражеи твои, и стражеи скиніи: токмо къ соуду шма сватыма и ко олтарю да не пристѣпуютъ, да не ѣздютъ и сн, и вы. И приложатся къ тебѣ, и да влюдытъ стражеи скиніи свидѣннѣ, по вшема сажемаи скиніи: и иноплемѣн. ннѣ да не пристѣпнѣ къ тебѣ: и соплодѣте стражеи сватыихъ, и стражеи олтаря, и не едѣте котомъ гнѣва на сынехъ израилевыхъ. (а) И азъ взѣхъ братію вшъ левиты ш среды сыновъ израилевыхъ въ дѣрз лннныи гдѣ, сажннѣи сажеи скиніи свидѣннѣ. И ты и сынове твои съ тобою сохраните жречество вше по вшема овразъ олтаря, и еже внѣтръ завѣсы, и да сажнѣте сажеи въ дѣрз жречества вшего: (б) и иноплемѣн. ннѣ пристѣпнѣи оумрѣтѣ. И рече гав ко ааронъ: (в) и сѣ азъ дѣхъ вшема сажѣннѣи начѣтквѣ монхъ, ш вшехъ шсвѣщеннхъ мнѣ ш сыновъ израилевыхъ: тебѣ дѣхъ а въ чѣстѣ, и сыновѣ твоимъ по тебѣ законнш. вѣчнш. (г) И сѣ да едѣтѣ вшема ш шсвѣщеннхъ сватыихъ приноше. ннѣ, ш вшехъ даровъ ихъ, и ш вшехъ жрѣтвъ ихъ, и ш всѣмаго престѣпле. нѣ ихъ, и ш вшехъ грѣхъ ихъ, елн.

на шдаютѣ мнѣ, ш вшехъ сватынѣ, тебѣ да едѣтѣ, и сыновѣ твоимъ. (а) Во сватомъ сватыихъ шдѣте а: (б) всѣма шжекии полѣ да шѣтѣ а, ты и сынове твои: свѣта едѣтѣ тебѣ. (в) И сѣ да едѣтѣ вшема ш ш начѣтквѣ дланннѣ ихъ, ш вшехъ воз. ложѣннѣи сыновъ израилевыхъ: тебѣ дѣхъ а, и сыновѣ твоимъ, и шѣремѣ твоимъ съ тобою, законнш вѣчнш: всѣма чнстнѣи въ домѣ твоѣма да шѣтѣ а. (г) всѣма начѣткѣ елѣа, и ѣи всѣма начѣткѣ внѣа, и пшеннцы, начѣткѣ ихъ, елнѣа шѣе шдѣдѣтѣ гдѣ, тебѣ дѣхъ а. первошдѣнаа всѣа елнѣа въ земаи ихъ, елнѣа шѣе пришедѣтѣ гдѣ, тебѣ да едѣтѣ: всѣма чнстнѣи въ домѣ гѣ твоѣма да шѣтѣ а. (д) всѣма шѣа ш шѣннѣи въ сынехъ израилевыхъ тебѣ да едѣтѣ. (е) И всѣмаго разверзѣннѣе еи всѣма ложема ш всѣмаи плѣтн, елнѣа пришедѣтѣ гдѣ, ш челоуѣка до скотѣ, тебѣ да едѣтѣ: но токмо икѣпле. ннѣма икѣпѣтѣа пѣрвенцы челоуѣче. стнѣи, и пѣрвенцы скотѣи въ нечнстнхъ да икѣпѣтѣа. И икѣпѣе егѣ ш елнѣ ш наго мѣлаца, ецѣннѣи пѣтѣ снѣкъ, (ж) по снѣку сватомъ: дѣдѣеатѣ мѣдннцѣ естѣ. Шѣаѣе первошдѣнаа ш ш тельцѣвѣ, и первошдѣнаа шѣеца, и первошдѣнаа кѣзѣ, да не икѣпѣтѣа: свѣта естѣ: (з) и кровѣ ихъ пролнѣшн оу олтаря, и тѣкѣ пришедѣшн при. носѣ (и) въ вонѣи блѣговѣннѣа гдѣ. И ии масѣ тебѣ да едѣтѣ, (п) шѣеже и грѣдн возложема: и по рѣмѣ дѣенѣмѣ тебѣ да едѣтѣ. всѣма оуѣстнѣи ш сватыихъ, елнѣа шѣе шдѣдѣтѣ сынове израилѣтѣстн гдѣ, тебѣ дѣхъ, и сы.

(а) Dev. 5: 31. (б) Dev. 3: 2. (в) Опр. 3: 1г. (г) Num. 1: 13. (д) Dev. 13: 1н. (е) Нѣх. 11: 1. (ж) Вшшѣ гѣ: 13. Нѣх. 1: 1. Dev. 13: 1н. 13н. 1н. 1н. (з) Dev. 1: 3. (и) Dev. 1: 1. (п) Нѣх. 11: 1н. 13. Dev. 3: 1н.

(а) 1мѣс. Nav. 1: 1. (б) Вшшѣ гѣ: 1. 1н: 1н. (в) Dev. 5: 31. 1н. Ннже 1н: 1н. (г) Dev. 1: 1. Опр. 3: 1г. 1н.



тѣло свое водою: и нечистѣ ебдетѣ до вечера. (а) И да сокретѣ чистый человекъ пепелѣ юнницы, и да иже сѣтъ въ нѣ помя на мѣсто чисто, и да ебдетѣ сонмъ синовъ израилевыхъ въ сохраненіа (є) вода ѡкропленіа ѡчищеніа естъ. | И сокрѣла пепелѣ юнницы, да иже рѣзы своа, и нечистѣ ебдетѣ до вечера: (в) и да ебдетѣ синовѣ израилевыма, и пришебцѣма прилежцѣма посреде вѣсѣ, и законнѣ вѣчно. | (г) Прикасаема мертвомъ всаніа дшн человекн нечистѣ ебдетѣ седмь днѣй. | (д) И да ѡчн стнѣта (сею водою) въ день третій и въ день седмій, и чистѣ ебдетѣ: иже же не ѡчн стнѣта сею въ день третій и въ день седмій, нечистѣ ебдетѣ. | (е) Всанкѣ прикасаема мертвомъ ѡ всаніа дшн человекн, иже ѡчн стнѣта, и не ѡчн стнѣта, спннѣю гдню ѡсквернн: потребнѣта дшн тѣ ѡ израиля, (а) гднѣ вода ѡкропленіа не воскропнѣта нань, нечистѣ етъ. | (б) И нечистѣ етъ до нѣма етъ. | И сѣи законѣ: человекѣ иже ѡчн стнѣта въ домѣ, всанкѣ вхолодн въ домѣ, и елима сѣтъ въ домѣ, нечистѣ ебдѣтъ седмь еи днѣй. | И всанкѣ соедѣя непокровенѣ, и елики ѡввазрнѣма не ѡввазрнѣма, нечистѣ етъ. | (в) И всанкѣ иже иже прикоснетѣ на помя гднѣнномъ, илн мертвомъ, илн кѣстн человекн, илн грѣсѣ, седмь днѣй нечистѣ ебдетѣ. | (г) И да возмѣтѣ нечистѣомъ ѡ пепелѣ сожженнаго ѡчищеніа, и да возлѣютѣ нань вода живѣ въ соедѣя. | (д) И да возмѣтѣ вѣсѣма, и ѡмѣчнѣтъ въ вода мѣтѣ чистѣ, и да воскропнѣтъ на домѣ, и на соедѣя, и на дшнѣ, елики сѣтъ тѣмѣ, и на

коснѣвшаса кѣстн человекѣн, илн гднѣнномъ, илн мертвецннѣ, илн грѣсѣ. | И да воскропнѣтъ чистый на нечистѣомъ и въ день третій, и въ день седмій, и ѡчн стнѣта седмѣма днѣ: и да иже рѣзы своа, и да ѡмѣтѣ тѣло свое водою, и нечистѣ ебдетѣ до вечера. | И человекѣ, иже иже ѡсквернѣта, (а) и не ѡчн стнѣта себѣ, потребнѣта дшн тѣ ѡ среде сонма, гднѣ сватѣла гднѣ ѡсквернѣнн, гднѣ вода ѡкропленіа не воскропнѣта нань, нечистѣ етъ. | И да ебдетѣ вѣма на законнѣ вѣчно, и ѡкропленіа водою ѡкропленіа, да иже рѣзы своа, и прикасаема вода ѡкропленіа, нечистѣ ебдетѣ до вечера. | И всанкѣ, иже емаже прикоснетѣ нечистѣомъ, нечистѣ ебдетѣ: и дшн прикасающаса нечистѣ ебдетѣ до вечера.

Г Л А В А ѿ.



приндоша синове израильстѣн, и въ сонма въ пѣтнѣннѣ сонма, въ мѣсцахъ первыи, и прѣкы. | (а) И да вѣхѣ люде (є) въ каднѣ. (в) и скончѣта тѣ маріамѣ, и погребѣта тѣмѣ. | (г) И не еашѣ воды сонмъ: и собрѣшаса на мѡнѣа, и ларѡна. | (д) И ропѣаша люде на мѡнѣа, гднѣ люде: ес дакѣ ѡчн стнѣта въ погнѣелн ерѣтн нашѣма прѣд гднѣма: (є) и вснѣю введѣте сонмѣ гднѣн въ пѣтнѣннѣ еиѣ погнѣннѣ нѣ и скотѣ нашѣма: (ж) И вснѣю еиѣ, иже введѣте нѣ иже егнѣта, еже принѣтн (нама) (з) на мѣсто елѣс еиѣ, мѣсто, въ нѣмаже не ебѣтѣта, ни емѡкнѣн, ни виноградѣ, ниже ѡблоки, ниже вода етъ пнѣтн. | И прнѣ мѡнѣнѣ и ларѡнѣ ѡ лицѣ сонма прѣд двѣрн спнннѣ свнѣннѣла, и падѡша

(а) ѿ Іѡан. ѿ 3. ѡар. ѿ 7. (б) Ннже ла: ѿ. ѡр. ѿ. (в) Ннже. ѿ. ѡр. ѿ. (г) ѡр. ѿ. ѡр. ѿ. (д) Ннже. ѿ. ѡр. ѿ. (е) Чнса. ла: ѿ. Ннже. ѿ: ѡр. ѿ. (ж) Лев. ѿ: ѿ. ѡр. ѿ.

(а) ѡр. ѿ: ѡр. ѿ. (б) ѡр. ѿ: ѡр. ѿ. (в) ѡр. ѿ: ѡр. ѿ. (г) ѡр. ѿ: ѡр. ѿ. (д) ѡр. ѿ: ѡр. ѿ. (е) ѡр. ѿ: ѡр. ѿ. (ж) ѡр. ѿ: ѡр. ѿ.

нїцѣ: (а) ѿ гдѣнѣа слава гдѣна наа  
нїмн. | Ї рече гдѣ кз мовсїею, глагола: (б)  
возми жєззѣз твоѣн, ѿ розовн сѣомѣ  
ты ѿ аарѣонѣ, братѣ твоѣн, ѿ рцѣты  
кз кѣмєню прєд нїмн, ѿ дєстѣ воды  
своѣ: ѿ ѿзведєтє нмѣ воды ѿз кѣмєнє,  
ѿ напоїтє сѣомѣ, ѿ скотѣ нхѣ. | Ї  
взѣ мовсїей жєззѣз нжє прєд глємѣ,  
ѿможє повєлѣ гдѣ. | Ї розвѣ мовсїей  
ѿ аарѣонѣ сѣомѣ прєд кѣмєнѣ, (в) ѿ рече  
кз нїмѣ: послѣшѣтє мєнѣ, непокорнївн:  
єдѣ ѿз кѣмєнє сєгѣ ѿзведємѣ вѣмѣ  
ѿ воды. | Ї возвѣнѣз мовсїей рѣкѣ свою,  
ѿдѣрн вѣ кѣмєнѣ жєззѣомѣ двѣждѣ: ѿ  
нжѣдє водѣ многа, ѿ напоїсѣ, сѣомѣ  
ѿ (вєсѣ), ѿ скотѣ нхѣ. | (г) Ї рече  
гдѣ кз мовсїею ѿ аарѣонѣ: понєжє не  
вѣрѣовѣстє ѿсєбѣтїтї мѣ прєд сыннн  
їсрѣнѣлѣтєскннн, сєгѣ рѣдн не введєтє  
вѣ сѣомѣ сєгѣ вѣ зємѣю, южє дѣхѣ  
нмѣ. | (д) Оѣдѣ водѣ прєрекнїлѣ, ѿкѣ  
возроптѣшѣ сынѣоє їсрѣнѣлѣтєстїн прєд  
ѿ глємѣ, ѿ ѿсєбѣтїсѣ вѣ нхѣ. | Ї послѣ  
мовсїей послѣ ѿ кѣднєа кз царю  
єдѣомѣкомѣ, глагола: (є) тѣкѣ глаго-  
лєтѣ братѣ твоѣн їсрѣнѣлѣ: ты, вѣсн  
єї вєсѣ трѣдѣз ѿсєрѣтшїн нѣсѣ. | Ї снн-  
дошѣ отцѣ нѣшн вѣ єгїптѣ, ѿ жн-  
хомѣ во єгїптѣ днн многн, ѿ ѿсло-  
єншѣ нѣсѣ єгїптѣнѣ, ѿ отцѣвѣх нѣ-  
шнхѣ. | (ж) Ї возопнхѣомѣ юо гдѣ, ѿ  
ѿслѣшѣа гдѣ глѣсѣ нѣшѣ, (з) ѿ послѣвѣ  
ѿгглѣ, ѿзведѣ нѣ ѿ єгїптѣ: ѿ нннѣ  
єсємѣ вѣ кѣднєтѣ глѣдѣ, на концѣ прє-  
дѣлѣз твоїхѣ. | Дѣ прѣїдемѣ сквѣзѣ  
зємѣю твою: не прѣїдемѣ сквѣзѣ  
сєлѣ, нн сквѣзѣ вїногрѣдѣ, нн пїємѣ  
водѣ вѣ потѣцѣхѣ твоїхѣ: пѣтємѣ

цѣрєскнмѣз поїдемѣ, не совратїмѣа нн  
на дєснѣ, нн на лѣвѣ, дѣндѣжє прѣї-  
демѣ прєдѣлѣ твоѣн. | (а) Ї рече кз нн  
нїмѣ єдѣомѣ: не прѣїдєшн сквѣзѣ  
мєнѣ: ѿшє жє нн, рѣтїю ѿзѣдѣ прѣ-  
тнѣдѣ тѣсѣ. | Ї рєкошѣ кз нємѣ сынѣоє  
їсрѣнѣлѣвѣ: поѣ горѣю прѣїдемѣ: (б) ѿшє  
жє ѿ водѣ твоєѣ нєпїємѣ ѿзѣ ѿ  
скотѣ моѣ, дѣмѣ цѣнѣдѣ тѣсѣ: но  
вѣшѣ сїѣ ннчѣтожє єстѣ, поѣ горѣю  
дѣ прѣїдемѣ. | (в) Онѣ жє рече: не ѿ  
прѣїдєшн сквѣзѣ мєнѣ. ѿ ѿзѣдє прѣ-  
тнѣдѣ нѣмѣ єдѣомѣ сѣ народѣомѣ тѣж-  
кннѣ, ѿ рѣкою крѣпѣкою. | Ї не вѣсѣ  
хѣтѣ єдѣомѣ дѣтн їсрѣнѣлю прѣнтн  
сквѣзѣ прєдѣлѣ своѣ. (г) ѿ ѿслѣнїсѣ  
їсрѣнѣлѣ ѿ нєгѣ. | (д) Ї возвѣнѣгошѣсѣ кѣ  
ѿ кѣднєа, ѿ прїндѣшѣ сынѣоєє їсрѣнѣлѣ,  
тѣсѣтн, вєсѣ сѣомѣ, вѣ горѣ ѿрѣ. | Ї  
рече гдѣ кз мовсїею ѿ аарѣонѣ вѣ горѣ  
ѿрѣ ѿ прєдѣлѣз зємѣнн єдѣомѣн, гла-  
гола: | (є) дѣ прнлѣжнѣтѣа аарѣонѣ кз кѣ  
людємѣ своїмѣ, (ж) ѿкѣ не внїдѣтѣ  
вѣ зємѣю, южє дѣхѣ сынѣомѣ їсрѣнѣ-  
лѣвѣмѣ вѣ наслѣдїє, понєжє прѣсєгор-  
чнєтє мѣ ѿ водѣ прєрекнїлѣ. | (з) Воз-  
кѣ мнѣ аарѣонѣ, братѣ твоєгѣ, ѿ єлѣазѣрѣ,  
сынѣа єгѣ, ѿ возведѣ ѿ на ѿрѣ горѣ  
прєд вѣсѣмѣ сѣомѣомѣ: ѿ совлєцѣ дѣ  
рѣнѣ рнѣзѣ єгѣ, ѿ ѿслєцѣ єлѣазѣрѣ  
сынѣа єгѣ: ѿ аарѣонѣ прнлѣжнѣсѣ дѣ  
ѿмрєтѣ тѣмѣ. | Ї сѣтворнѣ мовсїей, кз  
ѿкожє повєлѣ ємѣ гдѣ: ѿ возведѣ ѿ  
на ѿрѣ горѣ прєд вѣсѣмѣ сѣомѣомѣ. | Ї  
кнѣ совлєчѣ аарѣонѣ сѣ рнѣзѣ єгѣ, ѿ  
ѿслєчѣ вѣ нѣ єлѣазѣрѣ сынѣа єгѣ. | (н) Ї  
ѿмрє аарѣонѣ тѣмѣ на вєрѣтѣ горѣ:  
ѿ снїдѣ мовсїей ѿ єлѣазѣрѣ сѣ горѣ.  
| Ї внїдѣ вєсѣ сѣомѣ, ѿкѣ ѿмрє аарѣонѣ:  
ѿ ѿ пѣлѣсѣсѣа по аарѣонѣ трнѣдєсѣтѣ  
днѣнѣ вєсѣ дѣомѣ їсрѣнѣлѣвѣ.

(а) Нсх. ѿ: і. (б) Влшше Зі: і. (в) Нсх. Зі: в. Втор. н: єі. Нєм. д: єі. Уал. ѡз: ѿ. Уал. рѣ: нє. Прѣм. ѿ: ѿ. Ісѣтн мн: кѣ. Гѣзѣр. ѿ: н. ѿ Кор. і: ѿ. (г) Втор. ѿ: ѿз. (д) Влшше Зі: З. Втор. лѣ: нѣ. (е) Ымѣ. кѣ: кѣ. кѣ. Втор. є: н. (ж) Нсх. ѿ: нг. (з) Нсх. і: є, з. ѿ: ѿ.

(а) Втор. є: ѿ. Рнм. єі: нн. (б) Втор. н: нн. (в) Чнєл. кѣ: ѿ. (г) Втор. є: ѿ. (д) Ннжє лг: ѿз. (е) Ымѣ. кѣ. н. (ж) Втор. ѿ: є. (з) Ннжє лг: ѿз. Втор. лѣ: н. (н) Втор. і: в.

Г Л А В Л ѿ.

74  оубавиша (а) хананей царь арда-  
сией живий при пбстынн, такъ  
прйде израиль пбтѣмъ адаримъ  
скимъ, и рѣтова противъ израи-  
ѣ ла, и взѧ ѿ нѣхъ пѣвнъ. | И ѡбѣ-  
щѧ израиль ѡбѣтѡмъ гдѧ, и рече:  
аше мнѣ предади люди сіѧ подорбчны,  
7 (в) погублю нѣхъ и грады нѣхъ. (в) И  
оубавиша гдѧ гдѧ израиляевъ, и пре-  
даде хананѧ подорбчна емѡ: и ѡпд-  
стоши егѡ, и грады егѡ, и прозва  
ѧ ѧма мѣстѡ томѡ, запбсѣтѣнїе. | И  
воздвнгушесѧ ѿ ѡра горы пбтѣмъ иже  
къ мѡрїю черномѡ, ѡбидѡша зѣмлю  
едѡмаю: (г) и малодушествоваша  
ѡ людѣ на пбтн. | (д) И роптѧхѡ лю-  
дѣ на егѧ и на мѡнѣа, глаголюще:  
векю ижебѧх еси ны и з ѡгнѣа оубѣ-  
ти нѧхъ въ пбгѣынн, такъ нѣсть  
хлѣба, ни воды, и дшѧ наша него.  
81 **В**дѣте ѡ хлѣбѣ еимъ тшѣмъ. | (е) И  
послѧ гдѧ на люди змѣвѡ оубершѧла-  
юшнхъ, и оубрызѧхѡ людѣ: и оумрѡ-  
ша люди мнози ѿ снѡвѡхъ израиля-  
евъ. | И прншѣдше людѣ къ мѡнѣевѡн,  
31 глаголаша: соубршнхомъ, такъ роптѧ-  
хомъ на гдѧ и на тѧ: (ж) помолисеѧ  
оубо ко гдѧ, да ѡженѣтѡ ѿ нѧхъ  
смѧ. и помолисеѧ мѡнѣей ко гдѧ ѡ  
и людѣхъ. | И рече гдѧ къ мѡнѣей: (з)  
сотвори себѣ смѧ (мѣданѡ), и по-  
ложн ю на знамя: и бѡдетѡ аще  
оубрызѣтѡ смѧ человека, всѧкъ оуб-  
рызѣнный видѣвѡ ю живѡ бѡдетѡ.  
ѧ И сотвори мѡнѣей (и) смѧ мѣданѡ,  
и поубѣн ю на знамени: и бысть  
егдѧ оубрызѧше смѧ человека, и взн-  
рѧше на смѧ мѣданѡ, и ѡжнѧше. |

(а) И воздвнгушасѧ снѡвѡе израиляевы, и  
и ѡполчншасѧ ко ѡвѡдѣ. | (в) И ѧи  
воздвнгушесѧ ѿ ѡвѡда, ѡполчншасѧ  
во ахалген ѡбѣ онѡ странѡ пбгѣынн,  
ѧже есть преѧ лицѡмъ мѡабѣтскимъ,  
на востокѡхъ гѡанца. | (в) И ѡтѡдѡ ѡи  
воздвнгушасѧ, и ѡполчншасѧ въ дѣбри  
зарѣдѧ. | И ѡтѡдѡ воздвнгушесѧ, ѡпол-  
чншасѧ ѡбѣ онѡ странѡ арѡна въ пб-  
гѣынн, ѧже нсходнтѡ ѿ предѣлаз  
ѧморрейскнхъ: (г) есть ко арѡнѡхъ пре-  
дѣлаз мѡабѡл, междѡ мѡабѡмъ и ме-  
ждѡ ѧморреѡмъ. | Бегѡ рѧди глагѡ ѧи  
летѣа въ кннѣзѣ, ерѧнѣ гѧна: зѡвѡвѡ  
попалн, и потѡки арѡнн, | (д) и по-  
ѣи тѡки оубрѡнѡ въ селѣнѣ нрѡ: и при-  
лежнѣтѡ предѣломъ мѡабѡланѡ. | И ѿ ѡи  
тѡдѡ (воздвнгушасѧ) ко кѧдѧзю: (е)  
сѣи есть кѧдѧзѡ, ѡ немъ рече гдѧ  
къ мѡнѣей: собери люди, и дамъ  
имъ водѡ пнчн. | Тогда востѣ израиль  
31 пѣснѡ сѧѡ оуб кѧдѧза: начинѧйте  
емѡ: | (ж) кѧдѧзѡ, нскупѧша егѡ ии  
кнѧзн, и зѣбѡша егѡ царѣ пѡзычѣстн  
во царѣтѣнн нѣхъ, вѡегдѧ ѡбладѧтн  
имн. и ѿ кѧдѧза (воздвнгушасѧ) въ  
манданѧнѡ: | и ѿ манданѧнѡ въ дѧ  
наадѧнѡ, и ѿ наадѧнѡ въ вѧмѡдѡ: | и иѡ  
ѿ вѧмѡда въ нѧпннѡ, иже есть на  
пѡн мѡабѡл, ѿ вѣрѡхѡ и зѣбѡченѧгѡ,  
зрѧщѧгѡ преѧ лицѡ пбгѣынн. | (з) И ѧи  
послѧ мѡнѣей послѧ къ снѡнѡ царѡ  
ѧморрейскѡ, словесѡ мнрными глагѡ-  
ла: | (и) да прѡйдемъ свѡзѣ зѣмлю кѡ  
тѡю, пбтѣмъ пойдѣмъ: не оубрѡнѧсѧ  
ни на сѣла, ни на вноградѡ, не нспѣмъ  
воды ѿ кѧдѧзѡ тѡнѡхъ: пбтѣмъ цар-  
скимъ пойдѣмъ, дѡндеже прѡйдемъ пре-  
дѣлы тѡѡ. | И не даде снѡнѡ израилю кѡ  
прѡнтн свѡзѣ предѣлы еѡѡ: и собѡ  
снѡнѡхъ всѧ люди еѡѡ, и нзѡде ѡпола-

(а) Нижѡ лг: ѧ. (в) Лѡ. ѧз: кн. (в)  
лѡбѡ. Нѡв. ѣ: д. (г) Внѡшѡ лѡ: ѧ. (д)  
вѡр. ѡ: ѡи. (е) Прѡм. ѡи: ѡ. ѧ Кор. ѡ:  
д. (ж) Нѣхъ н: н. (з) ѡѡнѡ. ѡ: ѧ. (и)  
ѧ Цѡр. нѡ: ѧ. ѡѡнѡ. ѡ: ѧ.

(а) Нижѡ лг: ѧг. (в) Внѡшѡ ѡ: ѧг. (в)  
вѡр. ѣ: ѡи. (г) ѡѡдѡ. ѡ: ѡи. (д) Нѣлѡн  
ѡ: н. (е) Внѡшѡ н: н. (ж) вѡр. лг: ѧѡ.  
(з) вѡр. ѡ: кѡ. ѡѡдѡ. ѡ: ѡи. Нѣм. ѡ:  
кѡ. (и) Внѡшѡ н: ѡи.



изъ сѣбѣ: валааки сыны сепфуровы, царь  
 маввалъ, посладъ ихъ ко мнѣ, глагола: |  
 ѿ (а) сѣ людемъ изыдоша изъ египта, и  
 покрѣша аци земли, и сѣи сѣдѣтъ  
 при шдерманнѣи моимъ: и нынѣ прииди,  
 прокаени ми ихъ, иганъ возмогъ изъ-  
 бѣити ихъ, и изгнати ѿ земли. |  
 ѿ И рече бгъ къ валаамъ: да не ѣдеш  
 съ ними, ниждѣ да клеветиши людемъ:  
 ти сътъ бо благоговѣни. | И востѣвъ  
 валаамъ забтра, рече княземъ валаакъ.  
 вымъ: возвратитѣся къ господнѣи  
 своимъ: не поидѣте мнѣ бгъ ити съ  
 ѿи мнѣ. | И востѣвшѣ князи маввалъ,  
 придоша къ валаамъ, и речеша емъ:  
 не хощете валаамъ принти съ нами. |  
 ѿ И приложи валаакъ ещѣ послади князи  
 ѿи множайшии, и честнѣйшии сиухъ. | И  
 придоша къ валаамъ, и глаголаша емъ:  
 сѣа глаголетъ валаакъ, сыны сепфуровы:  
 молю тѣ, не шбѣниша принти ко  
 зи мнѣ. | Честнѣ бо тѣа почтѣ, и вѣдѣ,  
 елика аще речеши мнѣ, сотворю тебѣ:  
 и прииди, и прокаени ми люди сѣа. |  
 ѿ И шбѣща валаамъ, и рече княземъ  
 валаакъ вымъ: (с) аще мнѣ дѣстѣ валаакъ  
 поидѣ хранимъ свою златѣ и сребра,  
 не могъ пресѣдѣити слова гда бга,  
 еже сотворити то мало илѣ велико  
 ѿи въ развѣчѣ моимъ. | И нынѣ потер-  
 пѣте златѣ и вѣи ношѣ сѣю, и оубѣмъ,  
 что приложитѣ гдѣ глаголати ко мнѣ. |  
 ѿ И прииде бгъ къ валаамъ ношѣю, и рече  
 емъ: аще златѣ тѣа придоша чело-  
 вѣцы сѣи, востѣвъ илѣи въ слѣдѣ ихъ,  
 во слово, еже аще речѣ тебѣ, то да  
 ѿа сотвориши. | И востѣвъ валаамъ за-  
 бтра, шбѣща сѣа свое, и ѣде со  
 ѿи князи маввалъ. | И разгнѣваеа шро-  
 стѣю бгъ, ѿко ѣде сѣи: и востѣа аггѣхъ  
 бжѣи препати емъ на пѣти. сѣи же  
 сѣдѣашѣ на сѣлати своимъ, и двѣ  
 ѿг рака егѣ съ ними. | И оубрѣвъ сѣа  
 аггѣа бжѣа шпротнѣвъ сѣошѣа на

пѣти, и мечъ изъвѣчнѣвъ въ рѣцѣ  
 егѣ, и совратнѣся сѣа съ пѣти, и  
 ѣдѣашѣ на поле: и елѣше (валаамъ)  
 сѣа жезломъ своимъ, еже направити  
 ѿ на пѣтъ. | И сѣа аггѣхъ бжѣи на ѣа  
 броздѣхъ шнограднѣихъ: шграднѣи ш-  
 сѣа, и шграднѣи шсѣа. | И оубрѣвъ ѿе  
 сѣа аггѣа бжѣа, приложнѣся ко шград-  
 нѣи, и прижаеа нѣгѣ валаамъ ко шград-  
 нѣи: и приложнѣ ещѣ бѣити егѣ. | И ѿе  
 приложнѣ аггѣхъ бжѣи, и шѣа сѣа въ  
 мѣстѣ оубрѣвъ, въ нѣмѣе не елѣше  
 оубрѣвнѣиши ни на дѣсно, ни на лѣво. |  
 И видѣа сѣа аггѣа бжѣа, падеа подѣи  
 валаамомъ: и разгнѣваеа валаамъ, и  
 елѣше сѣа жезломъ. | (а) И шбѣрзе ѿи  
 бгъ оубрѣа сѣа, и рече валаамъ:  
 что сотвори хъ тебѣ, ѿко съ въ трѣ-  
 тѣи елѣши мѣа. | И рече валаамъ сѣа.  
 тѣа: ѿко порѣгола мнѣ елѣи: и аще  
 бѣихъ мечъ илѣвъ въ рѣцѣ моѣю, про-  
 боазъ бѣихъ тѣа. | И рече сѣа ва. ѿ  
 валаамъ: не ѣзхъ ли сѣаица твоѣа, на  
 нѣиже тѣи ѣзанши ш юности своеѣа  
 до днѣшнаго днѣа, едѣа презорѣтвомѣа  
 презрѣвши сотвори хъ тебѣ сѣа, онъ  
 же рече: ни. | (б) Шбѣрзе же бгъ ѿи  
 сѣа валаамъ, и оубрѣа аггѣа бжѣа про-  
 тивостоѣща на пѣти, и мечъ изъвѣ-  
 чнѣвъ въ рѣцѣ егѣ: и приклоннѣся  
 поклоннѣся емъ ацимъ своимъ. | И рече ѿе  
 емъ аггѣхъ бжѣи: почто елѣши сѣа  
 твоѣа сѣа въ трѣтѣи, и сѣа ѣзхъ прин-  
 до хъ на препатѣи твоѣа, ѿко шпрѣдѣнъ  
 пѣтъ твоѣа предо мною: и видѣа мѣа  
 сѣаица, совратнѣся ш менѣ сѣа трѣтѣи.  
 И аще бы не оубрѣвнѣа ш менѣ, ѿг  
 нынѣ тѣа оубрѣа оубрѣвъ бѣихъ, сѣю же  
 сохранилѣ бѣихъ. | И рече валаамъ ѿа  
 ко аггѣа гдѣно: согрѣши хъ, не вѣдѣвхъ  
 бо, ѿко тѣи мнѣ противостоѣла елѣи  
 на пѣти: и нынѣ аще тебѣ не оубрѣ-  
 но, возвращѣся. | И рече аггѣхъ бжѣи ѿе

(а) Втор. ѿг ѿ. (б) Нѣже ѿа ѿ.

(а) ѿ Петр. ѿ: ѿ. ѿа. ст. ѿ. (б) ѿи. Нав. ѿ: ѿ.

КЪ ВАЛААМЪ: ИЛИ ЧТО СЪ ЧЕЛОВѢКИ: ОБАЧЕ  
 СЛОВО, ЕЖЕ АЩЕ РЕКЪ ТБѢ, СІЕ СО-  
 ХРАНИ ГАГОЛАТИ. И ИДЕ ВАЛААМЪ СО  
 ЛЪ КНАЗНИ ВАЛАНОВЫ. | И ОУСЛЫШАВЪ ВА-  
 ЛАКЪ, ИАКО ПРИХОДИТЪ ВАЛААМЪ, ИЗЫДЕ  
 ВО СРѢТЕНІЕ ЕМУ, ВО ГРАДЪ МОВАВЪ,  
 ИЖЕ БУТЬ ВЪ ПРЕДѢЛѢХЪ АРІОНІУХЪ,  
 АЗ ИЖЕ БУТЬ НА КРАИ ПРЕДѢЛОВЪ. | И РЕЧЕ  
 ВАЛАНЪ КЪ ВАЛААМЪ: НЕ ПОСАДЪХЪ АН КЪ  
 ТБѢ ЗВАТИ ТЪ, ПОЧТО НЕ ПРИШЕЛЪ  
 ЕДИ КО МНѢ, ИЛИ НЕ ВОЗМОЖЪ ПОЧТИТИ  
 АН ТБѢ. | И РЕЧЕ ВАЛААМЪ КЪ ВАЛАНЪ: СЕ  
 ПРИХОЖУ КЪ ТБѢ НЫНѢ: МОЩЕНЪ АН  
 БУДО ГАГОЛАТИ ЧТО, СЛОВО, ЕЖЕ АЩЕ  
 ВЛОЖИТЪ БЪХЪ ВО ОУСТА МОА, СІЕ РЕКЪ.  
 А. И ИДЕ ВАЛААМЪ СЪ ВАЛАНОВОМЪ, И ВНИ-  
 ЛЪ ДОША ВО ГРАДЪ СЕЛНЫА. | И ЗАКЛА ВА-  
 ЛАКЪ ТЬЕЛЦА И ОВНА, И ПОСАДЪ ВАЛААМЪ  
 МА И КНАЗЕМЪ ИЖЕ СЪ НИМЪ. | И БЫСТЬ  
 ЗАВТРА, И ВЪЗЪВЪ ВАЛАНЪ ВАЛААМА, ВОЗ-  
 БЕДЕ ЕГО НА СТОЛПЪ ВАДОВЪ, И ПОКАЗА  
 ЕМУ ШТАДЪ ЧАСТЬ НѢБЮ ЛЮДЕЙ.

Г Л А В Ъ П Г.

22 И РЕЧЕ ВАЛААМЪ КЪ ВАЛАНЪ: СОЗНА-  
 ЖАН МНѢ ЗАБЪ СЕДМЪ ТРѢЩИЦЪ,  
 Б ОУГОТОВАНЪ МНѢ ЗАБЪ СЕДМЪ  
 ТЬЕЛЦѢВЪ, И СЕДМЪ ОВНІВЪ. | И  
 СОТВОРИ ВАЛАНЪ, ИАКОЖЕ РЕЧЕ ЕМУ ВА-  
 ЛААМЪ: И ВОЗНЕСЕ ТЬЕЛЦА И ОВНА НА  
 Г ТРѢЩИЦЕ. | И РЕЧЕ ВАЛААМЪ КЪ ВАЛ-  
 АНЪ: СЪДНИ ОУ ТРѢБЫ СВОЕА, И ПОЙДЪ,  
 АЩЕ ІАВИТЪА МНѢ БЪХЪ ВЪ СРѢТЕНІЕ,  
 И СЛОВО, ЕЖЕ МНѢ ОУКАЖЕТЪ, ПОВѢМЪ  
 ТБѢ. И СТА ВАЛАНЪ ОУ ТРѢБЫ СВОЕА.  
 А И ВАЛААМЪ ИДЕ ВОПРОСИТИ БГА, И ИДЕ  
 ПРАМО: И ІАВИСА БЪХЪ ВАЛААМЪ. И РЕЧЕ  
 КЪ НЕМУ ВАЛААМЪ: СЕДМЪ ТРѢЩИЦЪ ИЗ-  
 ГОТОВИХЪ, И ВОЗЛОЖИХЪ ТЬЕЛЦА И ОВНА  
 СІ НА ТРѢЩИЦЕ. | И ВЛОЖИ БЪХЪ СЛОВО ВО  
 ОУСТА ВАЛААМЪ, И РЕЧЕ: ВОЗВРАТИВСА  
 КЪ ВАЛАНЪ, ТАКО ГАГОЛАН. | И ВОЗВРА-  
 ТИСА КЪ НЕМУ: ОНЪ ЖЕ СТОАШЕ ОУ  
 ВСЕОЖЖЕНІИ СВОИХЪ, И ВСИ КНАЗНИ МО-  
 ДВАН СЪ НИМЪ: И БЫСТЬ АХЪ БЖИИ  
 СІ НА НИМЪ. | И ВОСПРИАМЪ ПРИТЧЪ СВОЮ,

речѣ: (а) ѿ месопотамѣи приведе ма  
 валанъ царь мовавъ, ѿ горъ восточ-  
 ныихъ, гагола: гради, прокленіи ми  
 іакова, и гради, прокленіи ми ісраіла.  
 (б) Чтѣ прокленѣ, ѣгѣже не кажетъ и  
 гавъ, или чтѣ слѣ рекѣ, ѣгѣже не слога-  
 вить бѣхъ. | Иако ѿ верха горъ оузрю а  
 егѣ, и ѿ хшамъ прообразѣмъ егѣ: (в)  
 сѣ люде ѣдини наелатса, и со іазы-  
 ки не вѣнѣатса. | Ктѣ иже вѣдѣтъ і  
 (г) сѣма іакова, и ктѣ иже оучѣтъ  
 сонми ісраіла, (д) да оумретъ дши  
 моа въ дшѣхъ праведныхъ, и едан  
 сѣма моа, іакоже сѣма иже. | И а  
 речѣ валанъ къ валлаамъ: чтѣ сотво-  
 рѣхъ еси ми, на проклѣтїе вѣтъ мо-  
 ихъ привѣхъ тѣ, и сѣ благословїахъ  
 еси (а) благословїенїемъ. | (б) И речѣ ѣ  
 валлаамъ къ валанъ: не ѣаика ли блѣ-  
 жить бѣхъ во оустѣ моа, сїе сохрани  
 гаголати. | И речѣ къ немѣ валанъ: і  
 поиди ещѣ со мною на мѣсто ино,  
 сѣ негѣже не оузриши иже штадъ,  
 но рѣзѣ часть нѣбю иже оузриши,  
 вѣхъ же не оузриши, и прокленіи ми  
 иже штадъ. | И полъ егѣ на стрѣжѣ а  
 сѣла, (ж) на верхѣ иетеванаго, и со-  
 заа тѣмъ сѣмъ трѣщїце, и возложѣ  
 тельца и овна на трѣщїце. | И речѣ ѣ  
 валлаамъ къ валанъ: сѣдни оу трѣбы  
 своеа, азъ же поидѣ вопросити бга.  
 И срѣте бѣхъ валлаамъ, и вложѣ слово ѣ  
 во оустѣ ему, и речѣ: возвратѣса къ  
 валанъ, и речѣши сѣа. | И возвратѣса з  
 къ немѣ: онъ же стоаше оу всеож-  
 женїи своихъ, и вси кнази мовавъ  
 сѣ нимъ. и речѣ ему валанъ: чтѣ га-  
 гѣла гавъ. | И восприамъ прїтчѣ свою; и  
 речѣ: во сѣдни валанъ, и послѣшѣ,  
 видѣши бнѣвѣтель сыне есѣфѣровъ.  
 (з) Не іако человекѣхъ бѣхъ колѣблетса, а

(а) Втор. кѣ а. (б) Іисѣ. Нав. кѣ і.  
 (в) Втор. аѣ кн. (г) Бѣт. іі бѣ. (д)  
 і Цар. аі: а. (е) Втор. аѣ: а. (ж) Втор.  
 іі кз. (з) а Цар. бѣ: кѣ. Мал. іі б.  
 ііт. а: і.

ниже тако сына человеческїи ѡзвѣ-  
 лаетса: тѡи глаголаше, не сотворишѣ  
 ѿ ли, речете, и не пребудете ли, / ѡ  
 благословати приведѣнъ ѣсмь: благо-  
 та словою, и не ѡвращѡ. | (а) Не бѣдетъ  
 трѡда во іакѡвѣ, ниже ѡзрѣтса ко-  
 лѣзнь во іеранн: гдѣ бѣхъ єгѡ съ  
 лѣ нимъ, слава царекса на немъ. | (в) Бѣхъ  
 ѡзвѣдѡи єгѡ ѡзъ єгѣпта, іакоже слава  
 ѡгъ єдинорога въ немъ: и бѣсть во вражеи  
 во іакѡвѣ, ниже волхвѡванїа во іер-  
 анн: во время наречѣтса іакѡвѡ и  
 ѡд іеранно, что совершишѣ бѣхъ. | (г) ѡ  
 людїе іакѡ львицища востанѡдѣте, и  
 іакѡ лѣвъ вознесѣтса: не ѡженѣте,  
 дождеже снѣдетъ лѡвъ, и кровъ погѣ-  
 не ченыхъ испїетъ. | (д) И рече валаикъ  
 къ валаамѡ: ни клѡтвѡми мнѣ клени  
 ѡхъ, ниже благословенїемъ благословїи  
 ѡхъ. | И ѡбѣщавъ валаамъ, рече къ  
 валаикѡ: не рѣхъ ли тѣ, глагола: сло-  
 во, еже аще възглаголетъ бѣхъ, сїе со-  
 нѣхъ творю, и рече валаикъ къ валаамѡ:  
 градїи, поимѡ тѡ на мѣсто ѡно, аще  
 ѡгѡдано бѣдетъ бѣхъ, и проклени ми  
 ѡнъ ѡхъ ѡтѡдѡдъ. | (а) И полъ валаикъ ва-  
 лама на верхѣ фоѡра, простїрающася  
 ѡдъ въ пѣстыню. | И рече валаамъ къ  
 валаикѡ: вознїжди мнѣ заѣ сѣдмь тѣ-  
 енцѡ, и ѡгѡтовѡи мнѣ заѣ сѣдмь  
 ѡ тѡльцевъ, и сѣдмь ѡвнѡвъ. | И со-  
 творїи валаикъ: іакоже рече ємѡ ва-  
 лаамъ: и вознесѣ тѡльца и ѡвна на  
 тѣбенцѣ.

Г л а в л ѣ ѡ.

27  Вѡдѣвъ (е) валаамъ, іакѡ добро  
 єсть прѣдъ гдѣмъ благословати  
 іеранна, не ѡде по ѡбычаю  
 своимѡ въ срѣщенїе волхвѡва-  
 нїемъ, и возвратїи лицѣ свое въ пѣ-  
 стыню. | И възвѣдъ валаамъ ѡчи

свои, ѡзрѣ іеранна ѡполчѣвшася по  
 племенѡмъ: и бѣсть ахъ бѣи на  
 немъ. | И воспрїимъ прїтчѡ свое, г  
 рече: глаголетъ валаамъ, сынъ веѡ-  
 ровъ, глаголетъ человекъ истинно  
 зрѡи: | глаголетъ сдѡшай словоѡ  
 прѣпикаѡ, иже видѣнїе бѣше видѣ во  
 снѣ: ѡбѣреты ѡчи єгѡ: | (а) колы  
 доврїи доми твои, іакѡвѡ, и кѡшы  
 твоѡ, іеранно, | (в) іакѡ дѡбравы  
 ѡсѣнѡющыя, и іакѡ сдѡше прѣпикаѡ,  
 и іакѡ кѡшы, іаже водрѡзи гдѣ, и  
 іакѡ кѣдрїи прѣ водѡхъ. | Изыдетъ  
 человекъ ѡ сѣмене єгѡ, и ѡбладѣтъ  
 іазыки многїми: и възвѣстѣтса пѡче  
 гѡга царѣтво єгѡ, и возрастѣтъ цар-  
 стѡ єгѡ. | (в) Бѣхъ ѡзвѣдѡ єгѡ ѡзъ  
 єгѣпта, іакоже слава єдинорога ємѡ:  
 полѣтѣ іазыки брагъ своихъ, и тѡшцы  
 ѡхъ ѡзможѡдѣте, и стрѣламїи своимїи  
 ѡгѣтрѡвѡшѣте врагѡ. | (г) възлѣтѣ почѡ  
 іакѡ лѣвъ, и іакѡ скѡмѣнъ: кто въз-  
 бѡдѡнѣтъ єгѡ, благословѡшїи тѡ благо-  
 словенїи: и прокленишїи тѡ прокла-  
 ти. | И разгнѣвася валаикъ на валаама,  
 и плеснѣ рѡкѡми своимїи, и рече ва-  
 ликъ къ валаамѡ: клѡти тѡ врагѡ  
 моего призвахъ, и сѡдъ благоговѡла  
 благословѡнахъ єсїи ѡхъ въ третїе.  
 Нынѣ ѡгѡ сѣнїи на мѣсто свое: ре-  
 аїи кохъ, почтѣ тѡ: и нынѣ лишїи тѡ  
 гдѣ славы. | И рече валаамъ къ ва-  
 ликѡ: и послѡмъ твоимъ, иже по-  
 слахъ єсїи ко мнѣ, не рекѡхъ ли, гла-  
 гола: | (а) аще мнѣ дѣтѣ валаикъ гї  
 храмїннъ свою полнѡ сѣрѣра и заѣтѡ,  
 не могѣ прѣстѣпѡти слова бѣи, еже  
 сотворишѣ є сѡ ѡнѡ добро ѡ менѣ  
 сѡмѡгѡ: єйѡкъ аще речѣтѣ мнѣ бѣхъ,  
 сїѡ възглаголю. | (в) И нынѣ сѡ ѡдѡ  
 до мѣста своего: градїи, прѣсовѣтѣнѡ  
 тѣкѣ, что сотворѡтѣ людїе єїи лю-

(а) Псал. ѡ: 3. Псал. ѡд: ѡ. Іерем. ѡ:  
 к. (в) Нїкїи кѡ: ѡ. (г) Бѡт. ѡд: ѡ. (д)  
 Бѡшѡ кѡ: ѡ. (а) Нїкїи кѡ: ѡ. (в) Бѡшѡ  
 кѡ: ѡ.

(а) Інѡс. Пав. кѡ: ѡ. (в) Псал. ѡ: 3.  
 Іерем. 3: ѡ. (г) Бѡшѡ кѡ: ѡ. (д) Бѡт.  
 ѡд: ѡ. (а) Бѡшѡ кѡ: ѡ. (в) Нїкїи кѡ:  
 ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ.

ѢИ ДАМЪ ТВОИМЪ ВЪ ПОСАДЕНАА ДНѢ. | Н  
 ВОСПРІИМЪ ПРІТЧЪ СВОЮ, РЕЧѢ: ГАЛГО.  
 АГТЪ БАЛААМЪ СЫНЪ ВЕФОРЪВЪ, ГАЛГОАГТЪ  
 БИ ЧЕЛОВѢКЪ ИСТИННУ ЗРАИ, | СЫШАИ  
 НАГОСА ЕБИА, ОУМЕА ОУМѢНИ ВЪШ.  
 АВОСЪ, Н ВНАЧѢНІЕ ЕБИЪ ВНАЧѢВЫЙ ВО  
 ЗИ СЕБѢ, ШЕВЕРЪТЪ СЧН СЪВЪ: | ПОКАЖѢ СМЪ,  
 Н НЕ НЫНѢ: ОУСЛАМІАЮ, Н НЕ ПРИЕЛИ  
 ЖДЕТЕА. (А) ВОЗІАГТЕ СЕВЪЗЛА Ш  
 ІАКШВА, Н ВОСТАНЕТЕ (Б) ЧЕЛОВѢКЪ Ш  
 ІЕРНАА, Н ПОГЪБЕТЕ КНАЗН МАШАБІТ.  
 ЕКА, Н ПАЧЕНІТЕ ВЕА СЫНЫ СІАДОВЫ.  
 НИ (В) Н СЪДЕТЕ СЛАМЪ НАСАЧЕАТЕ, Н СЪ.  
 ДЕТЕ НАСАЧЕАТЕ (Г) ІСАУЪ ВРАГЪ СЪВЪ, Н  
 ДІ ІЕРНАА СОТВОРН КРЕПОСТЬ: | (А) Н ВО.  
 СТАНЕТЕ Ш ІАКШВА, Н ПОГЪБЕТЕ СПА.  
 П СЕМАГО Ш ГРАДА. | Н ВНАЧѢВЪ АМААІКА,  
 Н ВОСПРІИМЪ ПРІТЧЪ СВОЮ, РЕЧѢ: НАЧАЛО  
 ІЗЪЫНОВА АМААІКА, (Б) Н СЕМА ІХЪ  
 ПА ПОГЪБЕНЕТЕ. | Н ВНАЧѢВЪ (Ж) КЕНЕОНА,  
 Н ВОСПРІИМЪ ПРІТЧЪ СВОЮ, РЕЧѢ: СНА.  
 НО СЛАНИТЕ ТВОЕ: Н АЩЕ ПОЛОЖИШ НА  
 ПЕ ПАМЕНИ ГНѢЗДО ТВОЕ, | Н АЩЕ СЪДЕТЕ  
 ВЕФОРЪ ГНѢЗДО КОВАРЕТВА, АСЕРУАІА  
 ПГ ПАЧЕНАТЕ ТА. | Н ВНАЧѢВЪ ШГА, Н ВО.  
 ПРІИМЪ ПРІТЧЪ СВОЮ, РЕЧѢ: ГОРЕ, ГОРЕ,  
 КТО ЖИВЕ СЪДЕТЕ, СЪДА ПОЛОЖИТЕ СЪ  
 КД СІА. | (З) Н ІЗЪЫДЪТЕ ІЗЪ РЪКЪ КИТІІИ.  
 СНИХЪ, Н ШЛОБАТЕ АСЕРУА, Н ШЛО.  
 БАТЕ СЕРУОВЪ, Н СІАМН ВКЪПѢ ВОГНѢ.  
 ПЕ НЪТЪ. | Н (Н) ВОСТАНЪ БАЛААМЪ ШІАДЕ,  
 ВОЗВРАТІВЕА НА МѢСТО СВОЕ: Н БАЛААМЪ  
 ШІАДЕ КЪ СЕБѢ.

Г Д А В Д ПЕ.

ЖИВАШЕ ІЕРНАА (П) ВЪ СЛЪ.  
 ТІАЧѢ, Н ШКЕВЕРНИШАСА ЛЮДІЕ  
 СЛАЖНІЕМЪ СО ДЩЕРЬМИ МАШАВАН.  
 Н ПРИЗВАША А ВЪ ТРЕБЫ КЪ

(А) Матд. ѡі б. (Б) Быт. ѡд. і. ѡ  
 Цар. ѡі з. (В) ѡ Цар. ѡі ѡ. (Г) Быт.  
 ѡі ѡ. (Д) Рим. ѡі б. ѡ Кор. іі б. Апок.  
 ѡі б. (Е) Втор. ѡг. ѡі. (Ж) Оуд. ѡі  
 б. і Цар. ѡі б. (З) Дан. ѡі з. (Н)  
 Нѡмѡ ѡі ѡ. (П) Нѡмѡ ѡі б. і Кор. іі  
 ѡ. Апок. ѡі ѡ.

МІРЕ СВОЮХЪ, Н СЛАДОША ЛЮДІЕ ТРЕБЫ  
 ІХЪ, Н ПОКЛОНИШАСА КЪАІРЪМЪ ІХЪ:  
 (А) Н ПРИЧАТІВЕА ІЕРНАА ВЕЕЛФЕГОРЪ,  
 Н РАЗГНѢВЕА ІАРОСТІЮ ГДЪ НА ІЕРНАА.  
 Н РЕЧѢ ГДЪ КЪ МОУСЕЮ: (Б) ПОИМН  
 ВЕА КНАЗН АДСЕКА, Н ШКАЧН Д ГДЪ  
 ПРАМО СОУЦЪ, Н ШВРАТІТЕА ГНѢВЪ  
 ІАРОСТН ГДН Ш ІЕРНАА. | Н РЕЧѢ  
 МОУСЕИ КЪ ПАМЕНИМЪ ІЕРНААСКНАМЪ:  
 ІЗЪИТЕ КИЖДО ОУЖИКА СВОЕГО СЛАЖНѢ  
 ШАГО ВЕЕЛФЕГОРЪ. | Н СЪ ЧЕЛОВѢКЪ Ш  
 СЫНОВЪ ІЕРНААВЫХЪ ПРИШЕА ПНЕВЕА  
 БРАТА СВОЕГО КЪ МАДІАНІТЪНѢ ПРЕД  
 МОУСЕЕМЪ, Н ПРЕД ВЕЧЕМЪ СОМОЖЕ  
 ІЕРНААВЫМЪ: СІН ЖЕ ПАЛГАХЪСА ПРѢД  
 АСЕРМН СКНІИ СНАЧЕНІА. | (В) Н В.  
 ЛЧЕВЪ ФІНЕЕСЪ СЫНЪ СЕАВАЗРА СЫНА  
 ААРУНА ЖЕРЦА, ВОСТА ІЗЪ СРЕДИ СОНМА,  
 Н ВЪЕМЪ СЪАУЦЪ ВЪ РЪКЪ, | ВНАДЕ ВЪ  
 СЛАДЪ ЧЕЛОВѢКА ІЕРНААТАННА ВЪ СЛА.  
 ДІАЩЕ, Н ПРОБОДЕ СЪОУХЪ, Н ЧЕА.  
 ВѢКА ІЕРНААТАННА, Н ЖЕНѢ СВОЗЕ  
 ЛОЖЕСНА СЛА: Н ПРЕТА ВРЕА Ш СЫНОВЪ  
 ІЕРНААВЫХЪ. | (Г) Н СЫША ОУМЕРУІН  
 ІЗЪВЮ, ДВАДЕСАТЕ ЧЕТЫРН ТЫСАЦЫ. | Н  
 РЕЧѢ ГДЪ КЪ МОУСЕЮ, ГАЛГОА: | ФІ.  
 АІ НЕВЕСЪ СЫНЪ СЕАВАЗРА СЫНА ААРУНА ЖЕР.  
 ЦА ОУТОА ГНѢВЪ МОИ Ш СЫНОВЪ ІЕР.  
 НАВЫХЪ, СЪДА ВОЗРЕВНОА РЕВНОСТЬ  
 МОА ВЪ НИХЪ, Н НЕ ПОТРЕБІХЪ СЫНОВЪ  
 ІЕРНААВЫХЪ ВЪ РЕВНОСТН МОИ. | ТАКО Ш  
 РУЦІ: (А) СЪ АЪА ДАНЪ СМЪ ЗАВѢТА МОИ  
 МІРНЫИ, | (Б) Н СЪДЕТЕ СМЪ Н СЕМЕНИ ГІ  
 СЪВЪ ПО НЕМЪ ЗАВѢТА ШРЧЕСТВА ВѢЧ.  
 ЕМЪ, Н ОУДАЛОСТНН Ш СЫНѢХЪ ІЕРНА.  
 АВЫХЪ. | НАМА ЖЕ ЧЕЛОВѢКЪ ІЕРНАА А  
 ТАННА, СЪЖЕ ОУШ СЪ МАДІАНІТЪНЮ,  
 ЗАВЕРІИ, СЫНЪ СААМОНЪ, КНАЗЪ ДРОМЪ  
 ОУЧЕСТВА СЫНОВЪ СЛАМОННУХЪ: | Н Ш  
 НАМА ЖЕНѢ МАДІАНІТЪНѢ ПРОБОДЕНОИ,

(А) Інебс. Нав. ѡг. ѡі. Псал. ѡг.  
 ѡі. (Б) Втор. ѡі г. (В) Псал. ѡг. ѡ. (Г)  
 і Кор. іі ѡ. (Д) Одр. ѡг. ѡд. (Е) і Мак.  
 ѡі ѡ.

хазви, дщи (а) ебра, инъза рода сом-  
мъдова, домъ отъчества етъ мади-  
шѣ имла. | И рече гдѣ къ мшвѣю, глагола:  
рцы сыномъ израиельвымъ, глагола:  
(б) враждуйте мадианитомъ, и бѣите  
и ѡ: | Зане враждуютъ вамъ сн лѣстїю,  
блѣнк прельщуютъ вѣсѣ фогворомъ, и  
хазвию, дщерию княза мадиамла, се-  
строю своею прокодеиою, въ дѣнь  
извы фогора ради.

Г Л В Д Ѳ С.

 бѣить по извѣ, и рече гдѣ  
къ мшвѣю и елазаръ жерцѣ,  
и глагола: (в) возмъ начдо всегъ  
сѡнма сынѡвъ израиельвыхъ ѡ  
двѣдесати лѣтъ и вышше, по домѡмъ  
отъчества ихъ, всѣкъ ихъодѡй вошрѡ.  
ѣ житица во израиан. | И глагола мшвѣи  
и елазаръ жреци къ нѣмъ (г) во ара-  
вѡдѣ мшвѡи при израиѣи ѡ израиѡна,  
и глагола: | ѡ двѣдесати лѣтъ и вышше,  
также заповѣда гдѣ мшвѣю. и сы-  
нове израиельскїи ишвѡдши иэ егѡ-  
пта: (а) рѡвѣмъ первенцѣ израиель-  
ские же рѡвѣмъ: енухъ, и сѡмъ  
енуховъ: фалъ, сѡмъ фаловъ:  
аерѡнъ, сѡмъ аерѡновъ: харѡмъ, сѡмъ  
харѡмнъ. | Ѣи сѡмн рѡвѣмъ. и бѣить  
согладанїе ихъ, четъредесать три ты-  
сащы и шестъ сѡтъ и тридесать. | И  
сынове фаловы, елѡвъ. | И сынове  
елѡванъ, намѡнъ и даданъ, и авѡронъ:  
сн нарѡчїтн сѡмъ: (в) сн сѡтъ во-  
стѡше на мшвѣа и аарѡна въ сѡмѣ  
ѣ корѡвѣ въ кралѡѣ на гдѡ: | (ж) и  
ѡбѡрзши землѡ ѡста евоа, покре  
ихъ и корѡа въ смѣрти сѡмъ егѡ,  
егдѡ поадѣ огнь двѣсти и пѡтъде-  
сѡтъ, и бѣша въ знаменїи. | (з) Ѣи  
нове же корѡвы не иэроша. | (и) И

сынове енуѡннъ, сѡмъ сынѡвъ ену-  
ѡннхъ: намѡнъ, сѡмъ намѡновъ:  
іамѡнъ, сѡмъ іамѡновъ: іахїнъ, сѡмъ  
іахїновъ: | зарѣ, сѡмъ зарѡнъ: сабаъ ѣи  
сѡмъ сабаовъ. | Ѣи сѡмн енуѡнн ѡ  
ѡ согладанїа ихъ, двѣдесать двѣ  
тысащы и двѣсти. | Ѣинове же іѡ. Ѣи  
днны, (а) ирѣ, и авнѡнхъ, и елаѡмъ, и  
фарѣзъ, и зѡра. и рѡдѣ ирѣ и авнѡнхъ  
въ землѡ ханаанн. | И бѣша сынове Ѣи  
іѡднны по сѡмѡмъ евоимъ: елаѡмъ,  
сѡмъ елаѡмъ: фарѣзъ, сѡмъ фарѣ-  
зовъ: зарѣ, сѡмъ зарѡнъ. | И бѣша Ѣи  
сынове фарѣсовы: аерѡнъ, сѡмъ аерѡ-  
новъ: іамѡнъ, сѡмъ іамѡновъ. | Ѣи и  
сѡмн іѡднны по согладанїю ихъ,  
сѣдмьдесать шестъ тысащы и пѡтъ  
сѡтъ. | И сынове ісахаровы по сѡн. ѡ:  
мшмъ евоимъ: дѡлаѣ, сѡмъ дѡланнъ:  
фѡбенъ, сѡмъ фѡбннъ: | іасѡвъ, сѡмъ и  
іасѡвннъ: амѡрамъ сѡмъ амѡрамъ. |  
(в) Ѣи сѡмн ісахаровы по согладѡ. іа  
нїю ихъ, шестъдесать и четъри  
тысащы и четъреста. | (в) Ѣинове іѡ  
завѡннъ по сѡмѡмъ евоимъ: сарѡдъ,  
сѡмъ сарѡдннъ: алаѡнъ, сѡмъ алаѡ-  
нннъ: алаѡнъ, сѡмъ алаѡнннъ. | (г) Ѣи иѡ  
сѡмн завѡннъ по согладанїю ихъ,  
шестъдесать тысащы и пѡтъ сѡтъ. |  
Ѣинове гѡдовы по сѡмѡмъ ихъ: іа  
саѡнъ, сѡмъ саѡнннъ: аггїнъ,  
сѡмъ аггїновъ: едннъ, сѡмъ еднн-  
новъ: азѡнъ, сѡмъ азѡнннъ: алаѡ, іѡ  
сѡмъ алааннъ: ароадъ, сѡмъ ароа іѡ  
дннъ: арїаъ, сѡмъ арїавъ. | Ѣи иѡ  
сѡмн сынѡвъ гѡдовыхъ по согладѡ  
нїю ихъ четъредесать и четъри  
тысащы и пѡтъ сѡтъ. | Ѣинове іѡ  
аерѡвы по сѡмѡмъ ихъ: іамѡнъ,  
сѡмъ іамѡновъ: іесѡ, сѡмъ іесѡннъ:  
варїю, сѡмъ варїаннъ: хѡверъ, сѡмъ іа  
хѡверннъ: мелхїаъ, сѡмъ мелхїнъ.

(а) Нѣмъ ѡи ѡ. (б) Нѣмъ ѡи ѡ. (в) Бѣше ѡи ѡ. (г) Нѣмъ ѡи ѡ. (д) Бѣт. ѡв:  
ѡ. (е) Бѣше ѡи ѡ. ѡ Пар. ѡа: ѡ. (ж) Бѣше ѡи ѡ.  
ѡ. (з) Бѣше ѡи ѡ. (и) Бѣт. ѡв: ѡ.

(а) Бѣт. ѡи: ѡ. ѡ. (б) Бѣт. ѡв: ѡи.  
ѡ Пар. ѡи ѡ. (в) Бѣт. ѡв: ѡи. (г) Бѣт.  
ѡв: ѡи.





и҃г соумомѣ: | и҃ возложи рѣчь твою на него, и оустрои его, ꙗкоже повелѣ гдѣ мовсею.

ГЛАВА ИИ.

И҃ рече гдѣ къ мовсею, глагола: |  
 Заповѣдаи сыномъ израилювымъ, и речеши къ нимъ, глагола: (а) дары моѣ, даданіа моѣ, приносы моѣ, въ воню благовоіа моѣ, словозовѣте приносити мнѣ на празанники моѣ. | И да речеши къ нимъ: сіа приношеніа, ꙗже принесете гдѣ, (в) агницевъ единомѣтнихъ непорочныхъ два на день во всесоуженіи выи: | агнца единого сотворите раню, и агнца второго сотворите въ вечерѣ. | (в) И да сотвориши десатю четь ѿфи (мѣры) мѣки пшеничны на жертвъ, вмѣшавъ въ ѣлен четвертѣю четь (мѣры) іна. | Всесоуженіе не престанное, ꙗкоже быте въ горы еидиетѣи, въ воню благовоіа гдѣ. | И воззланіе его четвертѣю четь (мѣры) іна агнецъ единомѣ: во святѣмъ да воззлеш воззланіе еікерѣ гдѣ. | И агнца второго сотвориши къ вечерѣ: по жертвѣ его, и по воззланію его да сотвориши, въ воню благовоіа гдѣ. | И въ день съезѣтъ привѣдѣте два агнца единомѣтна непорочна, и двѣ десатны мѣки пшеничны вмѣшаны въ ѣлен на жертвѣ и воззланіе: | всесоуженіа съезѣты въ съезѣтъхъ, на всесоуженіе всегдашнее и воззланіе его. | (г) И въ новомѣсачинхъ да принесете во всесоуженіе гдѣ, тельца два ѿ годовѣ, и овна единого, агнецъв единомѣтнихъ седмь непорочныхъ: | три десатны мѣки пшеничны вмѣшаны въ ѣлен тельцѣ

единомѣ, и двѣ десатны мѣки пшеничны вмѣшаны въ ѣлен овнѣ единомѣ, | по десатинѣ мѣки пшеничны іи вмѣшаны въ ѣлен агнецъ единомѣ: | жертвѣ въ воню благовоіа приносх гдѣ. | Воззланіе ихъ ѿ вина полъ іи (мѣры) іна да съдѣтъ тельцѣ единомѣ: и третіа четь (мѣры) іна да съдѣтъ овнѣ единомѣ: и четвертаа четь (мѣры) іна да съдѣтъ агнецъ единомѣ. (а) еіѣ всесоуженіе ѿ мѣсаца до мѣсаца въ мѣсацы лѣта. | (в) И козла единого ѿ козъ еіи грѣхѣ рѣдн гдѣ, на всесоуженіе приносх сотворите, и воззланіе его. | (в) И въ мѣсацѣ первомъ въ іи четвертийнадесатъ день мѣсаца, пасха гдѣ. | И въ пятыйнадесатъ день іи мѣсаца егоу празанникъ: (г) седмь днѣи сѣрѣсноки да іаете. | И день иіи первыи нарочитѣ святѣ да съдѣтъ вамъ: всѣакоу дѣла съдѣена да не сотворите. | И принесете всесоуженіа іи приносх гдѣ, (а) тельца ѿ волшвъ два, овна единого, агнецъв единомѣтнихъ седмь: непорочни съдѣтъ вамъ. | И жертва ихъ мѣка пшенична вмѣша. | и на въ ѣлен: три десатны тельцѣ единомѣ, и двѣ десатны овнѣ единомѣ да сотворите: | (в) по десатинѣ сотвориши агнецъ единомѣ, седмь агнецъв. | И козла единого ѿ козъ грѣхѣ рѣдн, во ѣже оумолити ѿ всѣхъ. | Кромѣ всесоуженіа всегдаш. и҃г нагоу оустреннагоу, ѣже ете всесоуженіе всегдашнее, сотворите сіа. | По іа седмь сотворите на (вѣакѣ) день, въ седмь днѣи, даръ, приносх въ воню благовоіа гдѣ: на всесоуженіе всегдашнее сотвориши воззланіе его. | И іа день седмий нарочитѣ святѣ да съдѣтъ вамъ: всѣакоу дѣла съдѣенагоу

(а) Лев. і: аі. іа: ѣ. (в) Йсх. іа: іа. (в) Йсх. іа: іа. (г) Йсх. іа: іа. (д) Йсх. іа: іа. (е) Йсх. іа: іа.

(а) Вѣше і: і. (в) Нѣже іа: і. (в) Йсх. іа: іа. (г) Йсх. іа: іа. (д) Йсх. іа: іа. (е) Йсх. іа: іа.

ѢДА НЕ СОТВОРИТЕ ВОНЪ. | (а) И ДЕНЬ  
 НОВЫХЪ (ПЛОДОВЪ), ЕЩА ПРИНЕСЕТЕ  
 ГЛѢВЪ ЖЕРТВЪ НОВЪ СЕДМІИЦЕ, НАРОЧИТЕ  
 СВАТѢ СЪДѢТЕ ВЪМЪ: ВЪСАКАГО ДѢЛА  
 ѢЗ СЪДЖЕНА ДА НЕ СОТВОРИТЕ. | И ДА ПРИ-  
 НЕБѢТЕ ВЕСОЖЕНІА ВЪ ВОИЮ БЛАГОВО-  
 НІА ГЛѢ, ТЬЛЦА ѿ ВОЛОВЪ ДВА, ОВНА  
 ЕДИНАГО, АГНЦЕВЪ ЕДИНОЛѢТНИХЪ СЕДМЬ  
 ИЛИ НЕПОРОЧНЫХЪ. | ЖЕРТВА ИХЪ МЪНА ПШЕ-  
 НИЧНА ВМѢШАНА ВЪ ЕЛЕН: ТРИ ДЕСЯ-  
 ТИНЫ ТЬЛЦЪ ЕДИНОМЪ, И ДВѢ ДЕСЯ-  
 ТИНЫ ОВНЪ ЕДИНОМЪ: | ПО ДЕСЯТИНѢ  
 АГНЦЪ ЕДИНОМЪ, СЕДМЬ АГНЦЕВЪ. | И  
 КОЗА ЕДИНАГО ѿ КЪЗЪ ГРѢХА РЪДН, ВО  
 ЕЖЕ ОУМОЛТИ ѿ ВЪСЪ: | КРОМѢ ВЕСОЖ-  
 ЖЕНІА ВСЕГДАШНАГО, И ЖЕРТВЪ ИХЪ  
 СОТВОРИТЕ МНѢ, НЕПОРОЧНИ ДА СЪДѢТЕ  
 ВЪМЪ, И КОЗАЛІНІА ИХЪ.

Г Л А В А ѢД.

**ѢД** ВЪ МѢСАЦЕ СЕДМІИ, (б) ПЕРВЫЙ  
 (ДЕНЬ) МѢСАЦА, НАРОЧИТЕ СВАТѢ  
 ДА СЪДѢТЕ ВЪМЪ: ВЪСАКАГО ДѢЛА  
 СЪДЖЕНА ДА НЕ СОТВОРИТЕ: ДЕНЬ  
 ЗНАМЕНІА СЪДѢТЕ ВЪМЪ. | (в) И СОТВО-  
 РИТЕ ВЕСОЖЕНІА ВЪ ВОИЮ БЛАГОВОНИА  
 ГЛѢ, ТЬЛЦА ѿ ВОЛОВЪ ЕДИНАГО, ОВНА  
 ЕДИНАГО, АГНЦЕВЪ ЕДИНОЛѢТНИХЪ СЕДМЬ  
 НЕПОРОЧНЫХЪ. | ЖЕРТВА ИХЪ МЪНА ПШЕ-  
 НИЧНА ВМѢШАНА ВЪ ЕЛЕН: ТРИ ДЕСЯ-  
 ТИНЫ ТЬЛЦЪ ЕДИНОМЪ, И ДВѢ ДЕСЯ-  
 ТИНЫ ОВНЪ ЕДИНОМЪ: | ПО ДЕСЯТИНѢ  
 АГНЦЪ ЕДИНОМЪ, СЕДМЬ АГНЦЕВЪ. | И  
 КОЗА ѿ КЪЗЪ ЕДИНАГО ГРѢХА РЪДН, ВО  
 ЕЖЕ ОУМОЛТИ ѿ ВЪСЪ: | КРОМѢ ВЕСОЖ-  
 ЖЕНІА НОВОМѢСАЦІА, И ЖЕРТВЫ ИХЪ,  
 И ВОЗАЛІНІА ИХЪ, И ВЕСОЖЖЕНІЕ ВСЕ-  
 ГДАШНЕЕ: И ЖЕРТВЫ ИХЪ, (г) И ВОЗАЛІ-  
 НІА ИХЪ, ПО ОУСТѢВЪ ИХЪ, ВЪ ВОИЮ  
 БЛАГОВОНИА ГЛѢ. | (д) И ДЕСЯТЫЙ ДЕНЬ  
 МѢСАЦА СЕГѢ НАРОЧИТЕ СВАТѢ ДА СЪ-

ДѢТЕ ВЪМЪ: (а) И ШЪЛОБИТЕ ДЪШЫ  
 ВЪША, И ВЪСАКАГО ДѢЛА СЪДЖЕНА ДА  
 НЕ СОТВОРИТЕ. | И ПРИНЕСЕТЕ ВЕСОЖ. И  
 ЖЕНІЕ ВЪ ВОИЮ БЛАГОВОНИА ГЛѢ ПРИ  
 НОСЫ ГЛѢ: ТЬЛЦА ЕДИНАГО ѿ ГОВАДЪ,  
 ОВНА ЕДИНАГО, АГНЦЕВЪ ЕДИНОЛѢТ-  
 НИХЪ СЕДМЬ: НЕПОРОЧНЫ ДА СЪДѢТЕ  
 ВЪМЪ. | ЖЕРТВА ИХЪ МЪНА ПШЕНИЧНА Д  
 ВМѢШАНА ВЪ ЕЛЕН: ТРИ ДЕСЯТИНЫ  
 ТЬЛЦЪ ЕДИНОМЪ, И ДВѢ ДЕСЯТИНЫ  
 ОВНЪ ЕДИНОМЪ: | ПО ДЕСЯТИНѢ АГНЦЪ  
 ЕДИНОМЪ, НА СЕДМЬ АГНЦЕВЪ. | (б) И А  
 КОЗА ЕДИНАГО ѿ КЪЗЪ ГРѢХА РЪДН,  
 ВО ЕЖЕ ОУМОЛТИ ѿ ВЪСЪ: КРОМѢ  
 ЕЖЕ ГРѢХА РЪДН ШИЩІНІА, И ВЕСОЖ-  
 ЖЕНІЕ ВСЕГДАШНЕЕ: ЖЕРТВА ЕГѢ, И ВОЗ-  
 ЛІАНІЕ ЕГѢ, ПО ОУСТѢВЪ ЕГѢ ВЪ ВОИЮ  
 БЛАГОВОНИА ПРИНОСЕ ГЛѢ. | (в) И ПЯТЫЙ Ѣ  
 НАДЕСАТЬ ДЕНЬ СЕДМАГО МѢСАЦА СЕГѢ  
 НАРОЧИТЕ СВАТѢ ДА СЪДѢТЕ ВЪМЪ: ВЪСА-  
 КАГО ДѢЛА СЪДЖЕНА ДА НЕ СОТВОРИТЕ,  
 И ПРАЗДНИТЕ ТОЮ ПРАЗДНИЦЕ ГЛѢВЪ  
 СЕДМЬ ДНЕЙ. | И ПРИНЕБѢТЕ ВЕСОЖЖЕ-  
 НІА ПРИНОСЕ ВЪ ВОИЮ БЛАГОВОНИА ГЛѢ:  
 ВЪ ПЕРВЫЙ ДЕНЬ ТЬЛЦЕВЪ ѿ ГОВАДЪ  
 ТРИНАДЕСАТЬ, ОВНА ДВА, АГНЦЕВЪ  
 ЕДИНОЛѢТНИХЪ ЧЕТЫРЕНАДЕСАТЬ: НЕПО-  
 РОЧНЫ ДА СЪДѢТЕ ВЪМЪ. | ЖЕРТВЫ ИХЪ Д  
 МЪНА ПШЕНИЧНА ВМѢШАНА ВЪ ЕЛЕН: ТРИ  
 ДЕСЯТИНЫ ТЬЛЦЪ ЕДИНОМЪ, ТРИНАДЕ-  
 САТИ ТЬЛЦЕВЪ, И ДВѢ ДЕСЯТИНЫ  
 ОВНЪ ЕДИНОМЪ, НА ДВА ОВНА: | ПО ДЕ-  
 СЯТИНѢ АГНЦЪ ЕДИНОМЪ, НА ЧЕТЫРЕ-  
 НАДЕСАТЬ АГНЦЕВЪ. | И КОЗА ЕДИНАГО Ѣ  
 ѿ КЪЗЪ ГРѢХА РЪДН: КРОМѢ ВЕСОЖ-  
 ЖЕНІА ВСЕГДАШНАГО, ЖЕРТВЫ ИХЪ И  
 ВОЗАЛІНІА ИХЪ. | И ВЪ ДЕНЬ ВТОРОЙ Ѣ  
 ТЬЛЦЕВЪ ДВАНАДЕСАТЬ, ОВНА ДВА,  
 АГНЦЕВЪ ЕДИНОЛѢТНИХЪ ЧЕТЫРЕНАДЕ-  
 САТЬ НЕПОРОЧНЫХЪ. | ЖЕРТВА ИХЪ И Ѣ  
 ВОЗАЛІНІА ИХЪ ТЬЛЦЕВЪ, И ОУМОЛАНЪ,  
 И АГНЦЕВЪ ПО ЧИСЛЪ ИХЪ, ПО ОУСТѢВЪ

(а) Лев. ГІ: Ѣі, ѡі. (б) Лев. КГ: ѡА.  
 (в) Неем. Г: АГ. (г) Ѣсп. ГІ: Ѣі, ѡі (А)  
 Лев. ѡі: ѡА. КГ: ѡЗ.

(а) Дан. Г: Ѣі. (б) Лев. ѡі: Ѣі, Г. Неем.  
 ѡі: А. (в) ИХ. КГ: ѡі. Лев. КГ: АА. Іѡан.  
 ѡ: ѡ.

дѣи ѿхъ. | И козла единого шъ козъзъ грѣхѣ рѣди: кромѣ всесоуженїа всегдашнаго, и жертвы ѿхъ, и возлѣанїа ѿхъ. | Въ день третїи тельцевъ единодесѣать, овнѣ двѣ, агнцевъ единолѣтнихъ двѣ четвернадесѣать непорочныхъ. | Жертва ѿхъ и возлѣанїа ѿхъ тельцемъ, и овномъ, и агнцемъ по числѣ ѿхъ, по ѿсѣтѣвѣ ѿхъ. | И козла шъ козъзъ единого грѣхѣ рѣди: кромѣ всесоуженїа всегдашнаго, жертвы ѿхъ, и возлѣанїа ѿхъ. | Въ день четвертїи тельцевъ десѣать, овнѣ двѣ, агнцевъ единолѣтнихъ четвернадесѣать непорочныхъ. | Жертвы ѿхъ и возлѣанїа ѿхъ тельцемъ и овномъ и агнцемъ по числѣ ѿхъ, по ѿсѣтѣвѣ ѿхъ. | И козла шъ козъзъ единого грѣхѣ рѣди: кромѣ всесоуженїа всегдашнаго, жертвы ѿхъ, и возлѣанїа ѿхъ. | Въ день пятїи тельцевъ девѣать, овнѣ двѣ, агнцевъ единолѣтнихъ четвернадесѣать непорочныхъ. | Жертвы ѿхъ и возлѣанїа ѿхъ тельцемъ и овномъ и агнцемъ по числѣ ѿхъ, по ѿсѣтѣвѣ ѿхъ. | И козла шъ козъзъ единого грѣхѣ рѣди: кромѣ всесоуженїа всегдашнаго, жертвы ѿхъ, и возлѣанїа ѿхъ. | Въ день шестїи тельцевъ осемь, овнѣ двѣ, агнцевъ единолѣтнихъ четвернадесѣать непорочныхъ. | Жертвы ѿхъ и возлѣанїа ѿхъ тельцемъ и овномъ и агнцемъ по числѣ ѿхъ, по ѿсѣтѣвѣ ѿхъ. | И козла шъ козъзъ единого грѣхѣ рѣди: кромѣ всесоуженїа всегдашнаго, жертвы ѿхъ, и возлѣанїа ѿхъ. | Въ день седмїи тельцевъ седмь, овнѣ двѣ, агнцевъ единолѣтнихъ четыренадесѣать непорочныхъ. | Жертвы ѿхъ и возлѣанїа ѿхъ тельцемъ и овномъ и агнцемъ по числѣ ѿхъ, по ѿсѣтѣвѣ ѿхъ. | И козла шъ козъзъ единого грѣхѣ рѣди: кромѣ всесоуженїа всегдашнаго, жертвы ѿхъ, и возлѣанїа ѿхъ. | (а) И

въ день осемїи ѿсѣтѣвѣ седѣть вѣмъ: (а) всѣагоу дѣла сѣдѣена да не сотворитѣ вонь. | И да принесѣте всесоуженїа въ воню благовонїа гдѣ, тельца единого, овнѣ единого, агнцевъ единолѣтнихъ седмь непорочныхъ. | Жертвы ѿхъ и возлѣанїа ѿхъ тельцѣмъ и овнѣмъ и агнцемъ по числѣ ѿхъ, по ѿсѣтѣвѣ ѿхъ. | И козла шъ козъзъ единого грѣхѣ рѣди: кромѣ всесоуженїа всегдашнаго, жертвы ѿхъ, и возлѣанїа ѿхъ. | Осѣ сотворитѣ гдѣ въ дѣи празаники вѣша, кромѣ осѣтѣвѣ вѣшихъ, и вѣльнѣа вѣша, и всесоуженїа вѣша, и жертвы вѣша, и возлѣанїа вѣша, и спѣсѣтѣльнѣа вѣша.

Г Л В Д Л.

 ГЛАГОЛА МОВСѢИ СЫНѠМЪ ІЕРАИ. | Дѣи по вѣтѣмъ, ѣанка зап. вѣда гдѣ мовсѣю: | и глагола ѿ мовсѣи княземъ паемѣнъ сыновъ іерѣавѣихъ, глагола: сѣе слово, ѣже повелѣ гдѣ. | (в) Человѣкъ чело. | вѣкъ иже ѣще ѿсѣтѣвѣтѣ осѣтѣ гдѣ, илѣ занленѣтѣа клѣтѣвою, илѣ ѿпредѣланѣтѣ предѣломъ шъ дѣшїи своѣи, не ѿкверѣанѣтѣ словесѣ своѣгоу: всѣа, ѣанка иъвѣдѣтѣ иъз ѿсѣтѣ егѣу, да сотворитѣ. | ѣще же ѿсѣтѣвѣтѣа женѣ лѣ осѣтѣ гдѣ, илѣ ѿпредѣланѣтѣ ѿпредѣленїе въ домѣ отѣца своѣгоу въ юности своѣи, | и ѿсѣлѣшитѣ отѣцѣ елѣ осѣтѣ елѣ и ѿпредѣленїа елѣ, иже ѿпредѣланѣ на дѣшїи своѣи, и премоучитѣ отѣцѣ елѣ, и да состоѣтѣа всѣа осѣтѣ елѣ, и всѣа ѿпредѣленїа, иже ѿпредѣланѣ на дѣшїи своѣи, да прѣвѣдѣтѣ еи. | ѣще же возверѣанѣтѣа возверанѣтѣ отѣцѣ елѣ, воньже день ѿсѣлѣшитѣ всѣа осѣтѣ елѣ, и ѿпредѣленїа, иже ѿпредѣланѣ на дѣшїи своѣи, не состоѣтѣа: и гдѣ ѿчѣтитѣ ю, такѣ

(а) Іωάνη 3: 13.

(а) Lev. 17: 15. (в) Lev. 19: 6.

3 Возврати отъца еа. | (а) аще же  
 полагла за мѣшкы, и оубѣты еа на  
 нѣй, по шпрѣдѣленіи оубѣтѣ еа, елика  
 и шпрѣдѣла на дѣшѣ свою, | и оубѣлы-  
 шитѣ мѣшкѣ еа, и премоачитѣ еѣ,  
 воньже день оубѣлышитѣ, и тѣкѡ со-  
 стоаѣтѣ всѣ оубѣты еа, и шпрѣдѣ-  
 леніа еа, іаже шпрѣдѣла на дѣшѣ  
 а свою, да состоаѣтѣ. | аще же воз-  
 вратиетема возвращитѣ мѣшкѣ еа, вонь-  
 же день оубѣлышитѣ всѣ оубѣты еа,  
 и шпрѣдѣленіа еа, іаже шпрѣдѣла  
 на дѣшѣ свою, да не превадѣтѣ, іакѡ  
 мѣшкѣ возвращи еѣ: и гдѣ оубѣтитѣ  
 і ю. | И оубѣтѣ едовѣщцы, и пѣщені-  
 цы, елика аще оубѣщуютѣ на дѣшѣ  
 аі свою, да превадѣтѣ іама. | аще же вѣ  
 домѣ мѣшкѣ еа оубѣтѣ еа, іама шпрѣ-  
 дѣленіе, еже на дѣшѣ еа ех клѣт-  
 ѣі вою, | и оубѣлышитѣ мѣшкѣ еа, и пре-  
 моачитѣ еѣ, и не возвращитѣ еѣ, и  
 состоаѣтѣ всѣ оубѣты еа, и всѣ  
 шпрѣдѣленіа еа, іаже шпрѣдѣла на  
 дѣшѣ свою, да состоаѣтѣ на нѣю. |  
 іі аще же шадѣла шадѣитѣ мѣшкѣ еа,  
 воньже день оубѣлышитѣ, всѣ елика  
 изыдоша из оубѣтѣ еа по оубѣтѡма  
 еа, и по шпрѣдѣленіама еа, іаже на  
 дѣшѣ еа, не превадѣтѣ еѣ: мѣшкѣ во  
 еа шадѣлаз еѣтѣ, и гдѣ оубѣтитѣ  
 аі ю. | всѣаке оубѣтѣ и всѣама клѣтѣ  
 сова во еже шваоентн дѣшѣ, мѣшкѣ  
 еа поставитѣ еѣ, и мѣшкѣ еа шѣметѣ.  
 ііі аще же молач премоачитѣ еѣ день  
 ш днѣ, и поставитѣ еѣ всѣ оубѣты  
 еа, и шпрѣдѣленіа іаже на нѣй, по-  
 ставитѣ еѣ, іакѡ оуболач еѣ вѣ день,  
 ііі воньже оубѣлыша. | аще же шадѣла  
 шадѣитѣ мѣшкѣ еа по днѣ, воньже  
 ііі оубѣлыша, и прѣметѣ грѣхѣ своѣй. | Оѣа  
 шправданіа, елика заповѣда гдѣ шѡ-  
 сѣю, межадѣ мѣшкѣма и межадѣ жѣною  
 етѡ, и межадѣ оубѣтѣма и шѡерію вѣ  
 юноентн еа, вѣ домѣ оубѣтн.

(а) а Цар. а: іі.

Г Л А В А Д.



рече гдѣ къ шѡнѣю глагола: іі  
 (а) шѡметн мѣстѣ сынѡвѣ іерѡн. і  
 левѣиѣ ш мадіанѣтѡвѣ, и по-  
 слабѣн приложитнса къ людемѣ  
 своимѣ. | И рече шѡнѣй къ людемѣ,  
 і глагола: возвращите ш всѣмѣ мѣшкѣ, и  
 шпоачитѣтѣма прѣдѣ гдѣма на мадіама,  
 шадѣтн шѡщѣніе ш гдѣ мадіама: | тѣа  
 еашѡ ш паѣмене и тѣаеашѡ ш паѣ-  
 мене, ш всѣхѣ паѣменѣ сынѡвѣ іерѡн.  
 левѣиѣ, послѣтѣ шпоачитнса. | И сочѡ-  
 ша ш тѣаеашѣ іерѡнлевѣиѣхѣ, по тѣа  
 еашн ш паѣмене, дванадѣсѣтѣ тѣа  
 еашѣ, возвращѣныѣхѣ на ерѡн. | И (б)  
 посла а шѡнѣй тѣаеашѡ ш паѣмене,  
 и тѣаеашѡ ш паѣмене ех еаюма иѣхѣ,  
 и фінеѣса сына еаеазарѡва сына аарѡ.  
 на жерѣа: и совадѣ еашѣа, (в) и  
 трѡбѣа знаменныа вѣ рѡкѣхѣ иѣхѣ. | И і  
 шпоачншага на мадіама, іакоже по-  
 слабѣ гдѣ шѡнѣю, и изынша всѣмѣ  
 жѣнѣхѣ поахѣ. | (г) И царѣй мадіама  
 и екиѣхѣ оубѣнша ексѡпѣ ех іазвеныма  
 иѣхѣ, и евіна, и рокома, и евра, и  
 овра, и робона, пѣтѣ царѣй мадіамаѣхѣ:  
 и балама сына ешѡрова оубѣнша ме-  
 чѣма ех іазвеныма иѣхѣ. | И паѣннша а  
 жѣнѣ мадіамаѣхѣ, и імѣннша иѣхѣ, и  
 екопѣ иѣхѣ, и всѣа прѣтажаннша иѣхѣ,  
 и еааѣ иѣхѣ паѣннша: | и всѣа градѣ і  
 иѣхѣ, іаже во шѡнтнншахѣ иѣхѣ, и всѣн  
 иѣхѣ пожѡша оубѣнѣма. | (д) И еваша аі  
 всѣмѣ паѣнѣхѣ иѣхѣ, и всѣа кѡрѡентн иѣхѣ,  
 ш чеовѣка до екопѣ. | И привѣдоша іі  
 къ шѡнѣю и ко еаеазарѡ жерѣѡ, и  
 ко всѣмѣ сынѡвѣма іерѡнлевѣиѣма паѣнѣ  
 и кѡрѡентн и імѣннѣ вѣ поахѣ, во  
 аравадѣ шѡваѣ, іаже еѣтѣ оѣ іордана  
 прѣ іерѡнѡнѣ. | И изыаѣ шѡнѣй и іі  
 еаеазарѣ жрѣцѣ, и всѣи князи сома

(а) Вѣше іер. іі. (б) Вѣше іер. іі. в. в.  
 (в) Вѣше іер. іі. (г) Іерѡн. Нав. іі. в.  
 (д) Втор. іі. аі.

АИ въ срѣтеніе ѿмъ вѣтъ поля. | И раз-  
 гиѣвша мѡвѣей на надзираетелей сѣ-  
 лыхъ, тысащамичаланиковъ и стопацѣль-  
 никѡвъ и дѣшнихъ въ ополченіа ерѣни.  
 ЕИ И рече ѿмъ мѡвѣей: вѣрю жнѣхъ ѡ-  
 СИ стѣвните всѣхъ жнѣихъ поля. | (а) Тыла  
 во вѣша сынѡма іерунаевыхъ, по  
 словехъ балама, еже ѡтѣднѣти и  
 презрѣти слово гдѣне фогѡра радн, и  
 ЗИ вѣсть мѡвѣе въ сонмѣ гдѣни. | И (б)  
 нынѣ и зѣйте всѣхъ мѡжехъ поля  
 во вѣломѣ возрастѣ, и вѣлоѣ жнѣхъ,  
 іаже познѣ лѡже мѡжеко, и зѣйте: |  
 И и вѣлоѣ возрастѣ жнѣхъ, іаже не  
 познѣша лѡма мѡжеко, жнѣихъ ѡтѣ-  
 АИ вѣтъ д. | (в) И вѣ стѣвните вѣтъ  
 поля седмѣ днѣй: вѣлоѣ оубѣвѣи дѣ-  
 шѡ; и прикоснѣвѣиша оубѣномѡ (д) да  
 ѡчѣстѣтѣса въ третій дѣнь и въ дѣнь  
 И седмѣи; вѣ и пѣнѣхъ вѣшхъ: | и вѣлоѣ  
 ОДѣждѣ, и вѣлоѣхъ сорѣдѣхъ мѡжанѣ, и  
 вѣлоѣхъ содѣланѡе ѡ козачѣниа, и вѣлоѣхъ  
 ка сорѣдѣхъ дрѣванѣхъ ѡчѣстѣтѣ. | И рече  
 вѣлоѣзрѣхъ жрѣцѣхъ изъ мѡжехъ сѣлыхъ при-  
 ходѣшыхъ въ ополченіа рѣчѣкоу: ете  
 ѡправданіе закона, еже заповѣда дѣѣ  
 въ мѡвѣей: | промѣ сребра, и злата, и  
 мѣди, и желѣза, и пѣсѣтера, и сло-  
 во ва; | (а) вѣлоѣ вѣша, іаже пройдеѣ  
 сквозьѣ огнь, и (огнеѣ) ѡчѣстѣтѣса,  
 по и водою ѡчѣщеніа ѡчѣстѣтѣса: и  
 вѣлоѣвѣи іаже не пройдеѣтѣ сквозьѣ огнь,  
 ка да пройдеѣтѣ сквозьѣ вода. | И испе-  
 рѣте рѣзы вѣша: въ дѣнь седмѣи, и  
 ѡчѣстѣтѣтѣса: и по сѣхъ вѣидѣте въ  
 ѡе поля. | И рече гдѣ къ мѡвѣей, гла-  
 КОГОЛА: | возмѣте сочѣленіе корыстѣи  
 пѣна ѡ человеѣна до смѡта, ты и  
 вѣлоѣзрѣхъ жрѣцѣхъ и князнѣхъ оубѣеѣтѣхъ  
 изъ сонма, | (е) и раздѣлите корысти  
 мѡждѣ вѡнны ходѣвшими на ерѣнь, и  
 ки мѡждѣ всѣмъ сонмомѣ. | И ѡбѣчѣте

дѣнь гдѣ ѡ людѣи воѣнныхъ ходѣ-  
 шихъ на ерѣнь, едѣнѡ дѣшѡ ѡ пѣтѣ  
 сѡтѣ, ѡ человеѣкѣ, и ѡ смѡтѣхъ, и  
 ѡ волѡвѣхъ, и ѡ овѣцѣхъ, и ѡ ослѡвѣхъ.  
 И ѡ половѣны ихъ да возмѣте, іа да  
 дѣнѣ елѣазрѣхъ жрѣцѣхъ начѣтѣи гдѣни:  
 и ѡ половѣны сынѡвѣхъ іерунаевыхъ д.  
 (а) да возмѣши едѣно ѡ пѣтѣдѣсѣти  
 человеѣкѣхъ, и ѡ волѡвѣхъ, и ѡ овѣцѣхъ,  
 и ѡ ослѡвѣхъ, и ѡ всѣхъ смѡтѣхъ, и  
 дѣнѣ д. лѣвѣтѡма, (в) іаже стѡрѣѣтѣ  
 стѡрѣкѣи въ сѣнѣи гдѣни. | И стѡрѣи д.  
 мѡвѣей и елѣазрѣхъ жрѣцѣхъ, іажеко во-  
 вѣтъ гдѣ мѡвѣей. | И вѣсть мѡ. ѡ  
 жѣство пѣна, оубѣе пѣнѣиша мѡжи  
 вѡнѣтѣи, ѡ овѣцѣхъ шѣстѣ сѡтѣхъ седмѣ  
 дѣсѣтѣхъ пѣтъ тысащѣхъ: | и волѡвѣхъ, ѡг  
 седмѣдѣсѣтѣхъ двѣ тысащѣхъ: | и ослѡвѣхъ, ѡг  
 шѣстѣдѣсѣтѣхъ едѣна тысащѣхъ: | и дѣшѡ ѡ  
 человеѣческѣихъ ѡ жѣнѣна поѡдѣ, іаже не  
 познѣша лѡма мѡжеко, всѣхъ дѣшѡхъ,  
 трѣдѣсѣтѣхъ двѣ тысащѣхъ. | И вѣсть ѡ  
 половѣна чѣстѣхъ ходѣвшихъ на ерѣнь,  
 ѡ чѣлоѣ овѣцѣхъ, трѣста трѣдѣсѣтѣхъ  
 седмѣ тысащѣхъ и пѣтъ сѡтѣхъ. | и вѣсть ѡ  
 дѣнь гдѣ ѡ овѣцѣхъ, шѣстѣ сѡтѣхъ  
 седмѣдѣсѣтѣхъ пѣтъ: | и волѡвѣхъ, трѣ.  
 дѣсѣтѣхъ шѣстѣ тысащѣхъ, и дѣнь гдѣ,  
 седмѣдѣсѣтѣхъ и двѣ: | и ослѡвѣхъ, трѣ.  
 дѣсѣтѣхъ тысащѣхъ пѣтъ сѡтѣхъ, и дѣнь  
 гдѣ, шѣстѣдѣсѣтѣхъ едѣнѣхъ: | и дѣшѡ ѡ  
 человеѣческѣихъ, шѣстѣдѣсѣтѣхъ ты-  
 сѣщѣхъ, и дѣнь ѡ сѣхъ гдѣ трѣдѣсѣтѣхъ  
 двѣ дѣшѣ. | (в) И дадѣ мѡвѣей дѣнь ѡ  
 гдѣ, оубѣтѣе еже елѣазрѣхъ жрѣцѣхъ,  
 іажеко повѣтъ гдѣ мѡвѣей. | ѡ по.  
 ѡвѣны сынѡвѣхъ іерунаевыхъ, іаже раз-  
 дѣлѣи мѡвѣей ѡ мѡжеи воѣнныхъ. | И ѡг  
 вѣсть половѣна ѡ сонма, ѡ овѣцѣхъ  
 трѣста и трѣдѣсѣтѣхъ седмѣ тысащѣхъ  
 и пѣтъ сѡтѣхъ: | и волѡвѣхъ, трѣдѣсѣтѣхъ ѡг  
 шѣстѣ тысащѣхъ: | ослѡвѣхъ, трѣдѣсѣтѣхъ ѡг  
 тысащѣхъ и пѣтъ сѡтѣхъ: | и человеѣ ѡг

(а) Вѣшѣ ѡ: д. б. (в) ОД. ка: д. 1.  
 (б) Вѣшѣ ѡ: б. 1. (г) Вѣшѣ ѡ: д. 1. (д)  
 Вѣшѣ ѡ: д. (е) Іисѣс. Нав. ѡ: ѡз. ѡ:  
 и. 2. Цар. д. ка.

(а) А Пар. ѡз: ѡз. (в) Вѣшѣ ѡ: з. (г)  
 Вѣшѣ ѡ: и. д. 1.

чужа дѣшихъ, шестидесять тысячъ. |  
 ѿзъ еза мовсеи ѿ полубины сыновъ  
 израилевыхъ, единого ѿ патрѣдедети,  
 ѿ челоука и ѿ скотовъ, и даде ѿ  
 леуитомъ стрѣзчимъ стражеи ски.  
 ни гани, гавоже побеле гдѣ мовсею.  
 мнѣ придоша къ мовсею вси поствлен.  
 ни на твѣшами силы, твѣша.  
 Единадцати, и стонадцати, и ре.  
 поша къ мовсею: Отроцы твои езаша  
 сочѣнѣ ѿ мѣши консиухъ, иже  
 сѣтъ ѿ нѣкъ, и никтоте погнѣе ѿ  
 и нѣхъ. | И принесохомъ даръ езд, мѣше  
 оже шербѣте, соебѣз замѣ, (а) и ше.  
 рѣше, и гонѣд, и перетень, и офе.  
 рѣзи, и чѣре зацѣше, оумолѣти ѿ  
 на нѣкъ прѣдъ гдѣмъ. | И еза мовсеи и  
 есазаръ жрѣце замѣ ѿ нѣхъ, всѣмъ  
 не соебѣз родѣланѣ. | И елиге веего  
 замѣ оуидѣте, оже шадчѣмъ гдѣ,  
 шестидесять тысячъ и седемъ соути  
 и патрѣдедѣте силъ, ѿ твѣшана.  
 и члвннкоуе и ѿ стонадцатннкоуе. | И  
 мѣши консиѣти патннша ижедо себѣ.  
 на (в) и езаша мовсеи и есазаръ жрѣца  
 замѣ ѿ твѣшана члвннкоуе и ѿ  
 стонадцатннкоуе, и енесоша ѿ въ ски.  
 нию емадѣнѣа, въ пѣмать сыновъ  
 израилевыхъ прѣдъ гдѣмъ.

Г А Д В А ЛЬ.

 скота множество ваше сы.  
 нѣмъ рѣвнманнѣ (в) и сыновъ  
 гдѣшымъ, много елаво. и еи.  
 дѣша странѣ израиловъ, и странѣ  
 гамладовъ и еаше мѣесто, мѣесто  
 скотно. | И пришѣдше сыновѣ рѣвнман,  
 и сыновѣ гдѣловъ, рекоша къ мовсею,  
 и ко есазарѣ жрѣцу, и ко кмазѣмъ  
 сонма, глаголюще: | атарѣдѣ, и де.  
 вѣнѣ, и израири, и намра, и есевоуе,  
 и есадан, и севама, и навуи, и ве.

дѣше, | земла, юже предаде гдѣ прѣдъ  
 сыны израилевыми, земла скотопитѣ.  
 тельна ееть, равѣомъ же твоимъ скотѣ  
 ееть. | И рѣша: | аще шербѣтохомъ вѣ  
 годѣтъ прѣдъ тобою, и да едетѣ намъ  
 земла еза равѣомъ твоимъ во шдѣр.  
 жѣнѣ, и не преводѣ нѣкъ чреэ ѿр.  
 данѣ. | И рече мовсеи сыновъ гдѣ.  
 вымъ и сыновъ рѣвнманнѣ: ерѣтѣ  
 вѣша поидѣте на ерѣнѣ, и вѣ ли е.  
 дѣте тѣ, | (а) и всѣю разѣрѣдѣте  
 ерѣдце сыновъ израилевыхъ, не прѣйтѣ  
 на землю, юже даде гдѣ намъ, | Не  
 такѣо ам сотворѣша отцы вѣши, (в)  
 егда послѣха ѿ ѿ кадѣе.варнѣ согла.  
 дати землю, | (в) и езыдоша до  
 дѣери грезновныа, и согладѣша землю,  
 и шѣратѣша ерѣдце сыновъ израи.  
 левыхъ, иакѣ да не внѣдѣтъ въ землю,  
 юже даде имъ гдѣ, | (г) и разгнѣ.  
 тѣ вѣра гѣротѣю гдѣ въ дѣнѣ онѣ, и  
 клѣтѣа, глагола: | (д) аще оузрадѣ  
 челоуецы сѣн ишѣдѣшѣ иэ егѣпта,  
 ѿ двѣдѣати лѣтѣ и вѣшше, вѣдѣ.  
 цѣи доерѣ и езд, землю, (е) юже  
 клѣхѣа дѣраидѣ, и израидѣ, и іакѣвѣ;  
 не послѣдоваша во вѣ елѣдѣ менѣ,  
 тоуѣю халѣеа сынѣ іефоннннѣ шадѣ  
 чѣнннѣ, и іисѣеа сынѣ науиѣ, (ж)  
 іакѣ послѣдоваша въ елѣдѣ гдѣ. | И гѣ  
 разгнѣваеа гѣротѣю гдѣ на израи.  
 и томѣ ѿ въ ибѣтѣнн чѣтырѣдѣдѣте  
 лѣтѣ, дондѣе потрѣвѣа вѣсѣ роаѣ  
 творѣщѣи ела прѣдъ гдѣмъ. | ѿ во.  
 стѣдѣте елѣтѣо отѣца вѣшнхѣ, со.  
 ерѣшнѣе челоуеке грѣшннкоуе, прило.  
 жѣти ещѣ къ гѣротѣи гнѣва гѣна на  
 израи: | іакѣ шѣратѣтѣа ѿ негѣ, еи  
 приложѣти ещѣ шѣтѣнѣти егѣ въ пѣ.  
 стѣнѣ, и воззѣзаконнѣете на вѣеа

(а) Втор. ѿ: кн. дѣан. ка: гѣ. (в) вѣше гѣ: гѣ. (а) вѣше гѣ: ка, ле. Втор. ѿ: кн. (г) вѣше ѿ: кн. ка: ѿ. (д) вѣше ѿ: кн. (е) вѣше. и: ка. (ж) вѣше ѿ: ѿ.

(а) Нсх. ѿе: кн. (в) Іисѣ. Вар. ѿ: дѣ. (в) вѣш. ѿе: ле. ѿз: гѣ.

Ѣи соумъ сѣи. | И придоша къ немѣ, и глаголаша: ѡграды ѡбщамъ да соградимъ заѣ спотѡмъ своимъ, и грады Ѣи имѣнимъ нашимъ. | (а) И мѡи вообръженіи пойдѣмъ на стравѣхъ первѣи съумѡмъ іеріаневымъ, дондеже введемъ ѡ въ мѣсто иѣхъ: и да вселѣтсѡ и мѡи на наша во градѣхъ оутвержденныхъ ии ради жнѣщнхъ на землі. | (б) Не возвратимсѡ въ дѡмы наша, дондеже раздѣлѣтсѡ сынове іеріаневстѣи, ѡи ииждо въ наследіе свое: | (в) и кто мѣ не наследимъ въ нѣхъ ѡбѣ ѡнѣ странѣ іордана и дѡлѣе, тѣмъ пріахѡмъ жребіа наша снѡ странѣ іордана и на востоци. | И рече къ нимъ мѡи: сѣи: (г) ѡще сотворишѣ по словесѣи семѣ, ѡще вообрѣжитсѡ прѣдъ гдѣмъ на ерѣнь, и и прѣидѣтсѡ всѡмъ оубженикъ вѡша іорданѣ прѣдъ гдѣмъ на ерѣнь, дондеже потрѣнѣтсѡ вѡрѣзъ ѣгѡ иѣ ѡ лицѣ ѣгѡ. | и ѡбладана едѣтсѡ земля прѣдъ гдѣмъ, и посѣмъ возврачѣтсѡ, и едѣтсѡ езевиини прѣдъ гдѣмъ, и ѡ іеріана: и едѣтсѡ земля сѡ вѡмъ во ѡдержаніе прѣдъ гдѣмъ. | иѣ ѡще же не сотворишѣ тѣмъ, соградшнѣ прѣдъ гдѣмъ, и оубѣтсѡ грѣхъ вѡшѣ, егда вѣсѣхъ постыгнѡтсѡ сѡла. | иѣ и сограднѣ вѣи сѣеѣ грады и мѣнию вѡшемъ, и ѡграды спотѡмъ вѡшимъ: (а) и иехѡдѡше иѣз оубѣтсѡ вѣи вѡшнхъ сотворишѣ. | И рекоша сынове рѣвѣман и сынове гдѡвы къ мѡисѣю, глаголюще: рабѣи твоѡ сотворѡтсѡ, тѣмъ. | иѣ же гдѡ наша повелѣахъ ѣтсѡ. | Имѣнѣи наше, и жены наши, и всѣ спѡтѣи наше да едѣтсѡ во градѣхъ галаадѡ. | иѣз вѡхъ: | рабѣи же твоѡ прѣидѣтсѡ всѣи вообрѣженіи и оубѣтѡвани прѣдъ гдѣмъ ии на ерѣнь, тѣмъже глаголетсѡ гдѡ. | И приствѣи имъ мѡисѣи ѣсазарѡ жерца,

и исеѣса сына навина, и князи ѡтсѣ чествѡхъ племенѣи сыновѣи іеріаневыихъ. | (а) И рече къ нимъ мѡисѣи: ѡще едѡ прѣидѣтсѡ сынове рѣвѣман, и сынове гдѡвы ехъ вѡмъ чрезъ іорданѣ, всѡмъ вообрѣженѣи на ерѣнь прѣдъ гдѣмъ, и ѡбладѣтсѡ землію прѣдъ собою, и да дѣтсѡ имъ землію галаадѡвѣ во ѡдержаніе. | ѡще ли не прѣидѣтсѡ вообрѣжени ехъ вѡмъ на ерѣнь прѣдъ гдѣмъ, то предѡгадѣтсѡ имѣнѣи иѣхъ, и жены иѣхъ, и спѡтѣи иѣхъ прѣжде вѣсѣхъ на землію ханаанію, и да наследѡтсѡ тѣмъ ехъ вѡмъ въ землі ханааніи. | И ѡла ѡбѣщѡша сынове рѣвѣман, и сынове гдѡвы, глаголюще: ѣлики глаголетсѡ гдѡ рабѡмъ своимъ, тѣмъ сотворишѣмъ: | прѣидѣмъ вообрѣженіи прѣдъ гдѣмъ ѡ въ землію ханаанію, и дадѣтсѡ намъ во ѡдержаніе странѣи снѡ іордана. | (б) И дадѣ имъ мѡисѣи сыновѣи гдѡ ѡгъ вѡмъ, и сыновѣи рѣвѣманнхъ, и поади племенѣи манасѣинѣи сыновѣи іѡсѣфовыихъ, царствои снѡна царѡ аморреѣи снѡ, и царство ѡга царѡ вѡсѣнска, землію и грады ехъ прѣдѣлаи еѡ, грады ѡкрѣстнѡмъ земліи. | И соградшнѡ ѡ сынове гдѡвыи дѣвѡнѣ, и ѡтарѡдѣ, и ѡрофѣ, и ѡ сѡфанѣ, и ѡ азѣрѣ, и возѡ невоша иѣхъ, | и намѡрамъ, и вѣдарѣнѣмъ ѡ грады тѣрѣды, и ѡграды ѡбщамъ. | И ѡз сынове рѣвѣманн соградшнѡ ѣсевѡнѣ, и ѣледан, и каріадамъ, и навѡнѣ, и ѡи вѣсѡмѡнѣ, ѡграждѣны, и сѣвала: и прозѡвѡша по имѣнѡмъ своимъ и ѣсѡна градѡмъ, тѣмъ соградшнѡ. | (в) И иѣдѡ ѡфѣи сынѣ махѣровѣ, вѣнѣкѣ манасѣевѣхъ, ехъ галаадѣ, и вѣзѡ ѣгѡ, и потѣи аморреѡ жнѣщѡга ехъ нѣмѣ. | И дадѣ мѡисѣи галаадѣ махѣрѣи сынѣи манасѣиннѣи, и вселѣсѡ тѣмъ. | (г) И ѡфѣи сынѣи ѡ манасѣевѣхъ иѣдѣ, и вѣзѡ сѡла иѣхъ, и

(а) Втор. г: ии. (б) Исеѣс. Нав. ѡа: ѡ. (в) Втор. г: ѣи. (г) Исеѣс. Нав. ѡа: г: ѡ. (д) Втор. иѣ: ѡг.

(а) Исеѣс. Нав. ѡ: ѡи. (б) Втор. г: ѣи. Исеѣс. Нав. г: ѡи. (в) Блѡг. и: иѣ. (г) Исеѣс. Нав. г: ѡ: ѡ Пар. ѣ: ѡа.



В гелшонъ гдверя, и шполчншася (а) въ пдвтыни снзъ. и воздвнгошася въ пд. стынн снзъ, и шполчншася въ пдвты. аз ни фараня: иже естъ кднса. | (б) и воздвнгошася въ кднса, и шполчншася въ горѣ шрхъ санзъ землн едшман. | ан (в) и възыде ааронъ жрецъ на горѣ шрхъ повелѣннмъ гднмъ, и оумре тдмъ въ четьредесатое лѣто нзшества сынавъ израилевыхъ нзъ землн египетскя, мѣсца пдтатъ въ пдрыхъ лдднъ мѣсца. | и ааронъ влше стд двдесати трѣхъ лѣтъ, егда оумре въ м горѣ шрхъ. | (г) и оуслышавъ хананей царь ардскнй, и снй жнвлше въ землн хананн, егда вхождхъ сынове израиляевы. | и воздвнгошася въ горы шрхъ, мвн шполчншася въ селмонѣ. | и воздвнгошася въ селмонъ, и шполчншася мг въ фншонѣ. | (д) и воздвнгошася въ фншонъ, и шполчншася во швдѣ. | мд (е) и воздвнгошася въ швдѣ, и шполчншася въ гаи, шѣ онѣ странѣ прмдѣвъ мшвлнхъ. | и воздвнгошася въ гаи, и шполчншася въ девонхъ гддѣ. | мб и воздвнгошася въ девонхъ гдда, и шполчншася въ гелшонъ девладдймѣ. | мз и воздвнгошася въ гелшонъ девладдйма, и шполчншася въ горѣхъ (ж) аварнмъ мнлнхъ, прдмш навнш. | (з) и воздвнгошася въ горы аварнмнхъ, и шполчншася на западѣ мшвлн, оу израиля прн израишонѣ. | и воздвнгошася въ западъ мшвлн, и шполчншася оу израиля, мждъ еснмшдомъ, (и) до вел. и саттима на западъ мшвлн. | и рече гдъ къ мшвсью въ западѣ мшвлн оу израиля прн израишонѣ, глагола: | (п) на глаголи сыновмъ израилевымъ, и речнш къ нмъ: вл преходнте израишъ въ

землю хананю, | и (а) погубите всѣ живущия на землн въ ашѣ влшего, и разрушите стражи ихъ, и всѣ дошвы нзлданнны ихъ сокрушите, (б) и всѣ кпнцы ихъ разрушите. | (в) и погубите всѣ живущия на землн, и и вселитесь въ ню: влше бо дхъ землю ихъ по жребю. | (г) и наклѣдите землю ихъ жребямъ по племнмъ вшымъ: анонгмъ оумноните шдержаннѣ ихъ, и малымъ оумноните шдержаннѣ ихъ. въ немъ нзыдѣте нма егш, тдмъ да ездѣте жребнн егш: по племнмъ отчествнн вшнхъ на слѣднте. | шце же не погубите жн. не вшнхъ на землн въ ашѣ влшего, ездѣте, ихъ штѣднте въ нхъ, (а) отннн во отчествнн вшнхъ, и стрѣлы въ рѣбрахъ вшнхъ, и совраждютъ влше на землн, на нѣже влше вселнтся. | и ездѣте гдмъ оумнлнхъ нс сотворнти онѣмъ, то сотворю влше.

Г л а в л ѣ

 рече гдъ къ мшвсью, глагола: | (з) и заповѣда сыновмъ израилевымъ, и речнш къ нмъ: вл вхдѣте въ землю хананю, ед ездѣте влше въ населѣте, (а) землѣ хананн се предѣлы ед. | и ездѣте влше странѣ, иже къ лнвѣ (ж) въ пдвтынн снзъ дмъ до едшма: и ездѣте влше предѣлы нѣ лнвѣ, въ крад моря салнаго въ востоковъ. | и шнхдѣте влше предѣлы въ лнвѣ до възшнствнн аправнн, и прохдѣте енннѣ, и ездѣте нсходѣ егш къ лнвѣ кднса. варнн, и нзыдѣте (з) на селд ардѣ, и прохдѣте аселмонъ. | (и) и шнхдѣте пре-

(а) Влше н: а, нк. (б) Влше н: кс. (в) Влше н: нр. Втор. лв: н. (г) Влше нм а. (д) Влше нка: т. (е) Влше нка: ет. (ж) Влше нка: а. Втор. лд: а. (з) Влше нк: а. (и) Влше нк: а. Инсб. Нав. н: а. (п) Влше нр: зт.

(а) Нсх. нр: нд. Втор. зт: б. (б) Лев. нк: а. (в) Втор. зт: н. Инсб. Нав. лт: ет. (г) Влше нк: нд. (д) Нсх. нр: лг. лд: нт. Втор. зт: зт. (е) Выт. н: нт. (ж) Инсб. Нав. нт: а. (з) Инсб. Нав. нт: ф. (и) Выт. нт: нт. Инсб. Нав. нт: ф.

дѣлы ѿ асваломна водотѣчѣ ступитъ,  
 и ѿдѣтъ иероходъ моря (вѣанко).  
 и предѣлы морстѣи ездѣтъ вѣмъ, (а)  
 море вѣанко: ѿпредѣлантъ, сѣ ездѣтъ  
 вѣмъ предѣлы морстѣи. | и сѣ ездѣтъ  
 вѣмъ предѣлы изъ сѣверѣ: ѿ мора вѣан-  
 каго и змѣрятьте сами себѣ (є) при  
 горѣ горѣ: | и ѿ горы горѣ и змѣрятьте  
 сами себѣ, вхождаще во емадъ, и ес-  
 дѣтъ преходъ стѣ предѣлы саададъ.  
 и и змѣрятьте предѣлы зсѣфруна, и ес-  
 дѣтъ иероходъ стѣ арсенанна: сѣ ес-  
 дѣтъ вѣмъ предѣлы ѿ сѣвера. | и  
 и змѣрятьте члани себѣ предѣлы восточъ.  
 нма ѿ арсенанна (в) до сепфамара:  
 и снѣдѣтъ предѣлы ѿ сепфамара внада  
 ѿ востокѣ на источинни, и снѣдѣтъ  
 предѣлы внады, и проидѣтъ (г) на хре-  
 стѣ мора хенергъ, ѿ востокѣ.  
 (д) и снѣдѣтъ предѣлы на іорданъ,  
 и ездѣтъ преходъ стѣ моря сално:  
 сѣ ездѣтъ земля вѣмъ, и предѣлы  
 едъ опрестъ. | и заповѣда мѣнѣи  
 стѣи ѿ іернаевымъ, глагола: (е) сѣ  
 зумалъ, ѿже прїимѣте въ насѣдѣ по  
 трѣсїю, ѿкоже повелѣ гдѣ, дѣти ю  
 дѣвѣи племенѣмъ, и полуплеменн  
 манассїинъ: | гдѣмъ вѣдъ плема сынѣвъ  
 реѣманнъ, и плема сынѣвъ гадѣвънъ,  
 по доломъ стѣчѣстѣвъ нхъ, и полъ  
 племене манассїина воспрїаша трѣсїю  
 еи свою: | двѣ племена и полъ племене  
 прїаши трѣсїю свою за іорданомъ  
 при іерихонѣ ѿ полъна на востокѣ: | и  
 стѣ гдѣмъ изъ мѣнѣю, глагола: | (ж) сѣ  
 имѣна мѣнѣи, иже раздѣлаѣте вѣмъ  
 зѣмлю: енездрѣ трѣцѣ и исебѣ на  
 зѣмлю. | и по князю еднанѣмъ ѿ пле-  
 мене возмѣте раздѣлантъ вѣмъ зѣмлю.  
 и сѣ имѣна мѣнѣмъ: племене іуданна,  
 халевъ сынѣвъ рефоннннъ: | племене

сѣмѣнна, саламїна сынѣвъ семѣдовъ:  
 племене вѣнѣманна, едѣдъ сынѣвъ ха. пѣ  
 сынѣвъ: | племене днѣова, князѣ вои. пѣ  
 кѣръ сынѣвъ іеманннъ: | сынѣвъ іуѣи. пѣ  
 фовннъ, племене сынѣвъ манассїинннъ,  
 князѣ иѣнѣвъ сынѣвъ сѣфидѣвъ: | пле-  
 мене сынѣвъ сѣфрѣманнъ, князѣ на-  
 мѣнѣвъ сынѣвъ сѣфтанѣвъ: | племене пѣ  
 завѣлонна, князѣ елѣсѣаннъ сынѣвъ хар-  
 нѣховъ: | племене сынѣвъ ісахарѣ. пѣ  
 вннъ, князѣ фалтїна сынѣвъ озаннѣ:  
 племене сынѣвъ аснѣровннъ, князѣ пѣ  
 ахнѣръ сынѣвъ елѣмннъ: | племене пѣ  
 нефѣалїмѣ, князѣ фаданнъ сынѣвъ  
 амѣдовъ. | стѣмъ заповѣда гдѣ раздѣ-  
 лѣлантъ сынѣвъ іернаевымъ въ зѣмлю  
 хананн.

ГЛАВА 16.

**И** рече гдѣмъ къ мѣнѣю на зѣмлю. сѣ  
 двѣ мѣнѣи ѿ іордана при іері.  
 хонѣ, глагола: | (а) заповѣдаѣ  
 сынѣвъ іернаевымъ, да да-  
 дѣте левїтѣмъ ѿ трѣсїи ѿдѣржѣнїа  
 своего гдѣмъ вѣланннѣ: и предѣла  
 гдѣсїа опрестъ нхъ, да дадѣтъ  
 левїтѣмъ. | и ездѣтъ нмѣ гдѣмъ  
 вѣланннѣ, и оуѣсїа нхъ да ездѣтъ  
 стѣчѣмъ нхъ, и вѣмъ четѣрѣмъ  
 нымъ нхъ. | и прилежѣша гдѣмъ,  
 нхъ дадѣте левїтѣмъ, ѿ стѣнѣи  
 гдѣмъ и внѣ, двѣ тѣсѣщы ланѣтъ  
 опрестъ. | (б) и да и змѣрннш  
 странѣ внѣ гдѣмъ, ѿже на востокѣ,  
 двѣ тѣсѣщы ланѣтъ, и странѣ, ѿже  
 на морю, двѣ тѣсѣщы ланѣтъ, и  
 странѣ, ѿже на сѣверѣ, двѣ тѣсѣщы  
 ланѣтъ: и гдѣмъ погрѣдѣ стѣмъ  
 вѣмъ, и предѣлы гдѣмъ. | (в) и гдѣ  
 двѣ дадѣте левїтѣмъ, шѣтъ гдѣ

(а) іисѣ. нав. ѣ: мѣ. (б) втор. г:  
 л: мѣ. (в) ѿ іер. л: кн. (г) втор. г:  
 з: дѣмъ ѣ: ѿ. (д) вннъ л: лг. (е)  
 іисѣ. нав. л: л: ѿ. дѣлн. г: л: д: (ж)  
 іисѣ. нав. л: л: ѿ. л: ѿ.

(а) іисѣ. нав. л: ѿ. (б) іисѣ. нав.  
 л: ѿ. (в) втор. л: мѣ. іисѣ. нав.  
 л: ѿ.

дѡвѣ (да ездѡте) оубѣжицѣхъ, и хже дадѣте оубѣгѣти въ нѣ оубѣишемѣ, и кѣ сѣмѣ четыредесѣтъ и двѣ градѣ. |  
 3 (а) вѣбѣхѣ градѡвѣ дадѣте левитѡвѣхъ, четыредесѣтъ и сѡма градѡвѣхъ, сѣа и и предѣградѣа и хъ. | (б) И градѣ, и хже дадѣте ѡ ѡдержанѣа сынѡвѣхъ израѣла. выхѣ, ѡ многихѣ, многа, а ѡ мѣлыхѣ, мѣла: кѣждо по насѣбѣаю своѣмѣ, ѡже насѣбѣахѣ, да дадѣте ѡ градѡвѣхъ левитѡвѣхъ. | И рече гдѣ къ мѡисѣю, глагола: | глагола сынѡвѣхъ израѣлаевыи, и речеиш къ нѣмѣ: вы прехѡдите ѡрдѣна въ зѣмлю ханаанаю. | (в) И раздѣлите сѣмѣ себѣ градѣ: оубѣжица да ездѣхѣ вѣмѣ, оубѣгѣти въ нѣ оубѣицѣ, вѣахѣ оубѣи. |  
 4 выи дѡшѣ не хотѣи. | И ездѣхѣ градѣ вѣмѣ оубѣжица (г) ѡ оужника крове, и да не оумретѣ оубѣиый, дѡнже стѣнетѣ предѣ сонмомъ на ездѣ. |  
 5 И градѣ, и хже дадѣте, шестѣ градѡвѣхъ, двѣ оубѣжица да ездѣхѣ вѣмѣ. | (а) Три градѣ дадѣте ѡ сѡнѣ странѣ ѡрдѣна, и три градѣ дадѣте въ зѣмлю ханаанаю: | оубѣжице да ездѣхѣ сынѡвѣхъ израѣлаевыи, и пришельцѣ, и шенитѣльнико и хже въ вѣсѣ, да ездѣхѣ градѣ сѣи во оубѣжицѣ, оубѣгѣти тѣмѡ вѣакомѣ оубѣишемѣ дѡшѣ нехотѣѣ. |  
 6 нѣмѣ. | (б) аще же ордѣемѣ железныхъ оубѣицѣхъ егѡ, и оумретѣ, оубѣица естѣ: смѣртѣю да оумретѣ оубѣица. |  
 7 аще же каменѣмѣ и з рѣки оубѣицѣхъ егѡ, и оумретѣ ѡ негѡ, оубѣица естѣ: смѣртѣю да оумретѣ оубѣица. | аще же ордѣемѣ дровѣныхъ и з рѣки, ѡ негѡ же оумретѣ, оубѣицѣхъ егѡ, и оумретѣ, оубѣица естѣ: смѣртѣю да оумретѣ двѣ оубѣица. | (ж) Оужника крове, сѣи да

оубѣицѣхъ оубѣишаго: (а) егда оубѣицѣхъ егѡ, сѣи да оубѣицѣхъ егѡ. | (б) аще и же враждѣ рѣди рѣнетѣ егѡ, и вѣржетѣ на негѡ вѣахѣ соедѣхъ по навѣтѣ, и оумретѣ, | илѣ ѡ ненавѣсти порѡзѣахъ нѣа егѡ рѣпою, и оумретѣ, смѣртѣю да оумретѣ оубѣиый, оубѣица естѣ. (в) смѣртѣю да оумретѣ оубѣиый: оужника крове да оубѣицѣхъ оубѣицѣхъ, егда ерѣтѣтѣа сѣ нѣмѣ. | (г) аще же вѣсѣ нѣа зѣпѣ не враждѣ рѣди рѣнетѣ егѡ, илѣ вѣржетѣ на негѡ вѣахѣ соедѣхъ не по навѣтѣ, | илѣ вѣахѣмѣ каменѣмѣ, и г илѣ вѣржетѣ не вѣдѣи, и падѣтѣ на негѡ, и оумретѣ, сѡнѣ же вѣрѣтѣ егѡ не еѣ, ни хже ицѣи сѣа еѣмѣ творѣти, и да ездѣхѣ сонмѣ междѣ оубѣишнѣмѣ, гдѣ и междѣ оужникомъ крове, по ездѣемѣ сѣмѣ, | и и зѣвѣицѣхъ сонмѣ оубѣишаго нѣа ѡ оужника крове, и да возвратѣтѣ егѡ сонмѣ во градѣ оубѣжица егѡ, вѡнѣже оубѣица, и да похибѣтѣ тѣмѡ, дѡнже же (а) оумретѣ жѣрецъ вѣакии, (б) сѣомѣ помѡзѣша сѣаеѣмѣ свѣатѣмѣ. | аще же нѣа и сѣхѡдомѣ и зѣидѣтѣ оубѣиый вѣѣ пре. | двѣа градѣ, вѡнѣже оубѣица тѣмѡ, и нѣа шѣрѡицѣхъ егѡ оужника крове вѣѣ пре. | двѣа градѣ оубѣжица егѡ, и оубѣицѣхъ оужника крове оубѣишаго, и естѣ повѣиенѣ. | во градѣ во оубѣианѣа да жи ии вѣтѣ, дѡндеже оумретѣ жѣрецъ вѣакии: и по оумѣртѣи жѣрѣа вѣакии, да возвратѣтѣа оубѣиый въ зѣмлю ѡдержанѣа своегѡ. | (ж) И да ездѣхѣ сѣа нѣа вѣмѣ во шѣрѣадѣи ездѣ въ родѣ вѣша во вѣбѣхѣ сѣакии хъ вѣшнѣхъ. | (з) вѣа нѣаго оубѣишаго дѡшѣ, предѣ свѣдѣтель. | ми да оубѣишн оубѣишаго: и свѣдѣтель едѣи хъ да не свѣдѣтельствѣтѣ на смѣртѣ дѡшѣ. | И да не возмѣтѣ двѣ и сѣа за дѡшѣ ѡ оубѣишаго, повѣиена

(а) Ивѣс. Нав. кѣи мѣ. (б) Ивѣс. кѣи: вѣи. Вѣишѣ кѣи: нѣа. Гѣа. вѣ: вѣ (в) Втор. двѣ: вѣ. Ивѣс. Нав. кѣи вѣ. (г) Лев. ивѣ: кѣи. Ивѣс. Нав. кѣи: вѣ. (д) Втор. двѣ: мѣ. Ивѣс. Нав. кѣи: вѣ. (е) Ивѣс. кѣи: вѣ. Лев. двѣ: вѣ. (ж) вѣ Ивѣс. двѣ: вѣ.

(а) Ивѣс. кѣи: нѣа. (б) Втор. двѣ: вѣ. (в) Втор. двѣ: вѣ. (г) Втор. двѣ: вѣ. (д) Ивѣс. двѣ: вѣ. (е) Лев. двѣ: вѣ. (ж) Ивѣс. двѣ: вѣ. (з) Втор. двѣ: вѣ.

бша оубиенію: смѣртію бо оумретъ. |  
 ѿвъ иже да возмете иже оубиеніа  
 во градѣхъ оубиеніа, да пани живѣтъ  
 на землі, дождеже оумретъ жрецъ ве-  
 агъ иже. | И да не оубиете землі, на  
 нейже вы шенитѣте: кровь бо сіа  
 оубиваетъ землю, и не шчиститѣа  
 земля ѿ крове пролианныа на ней,  
 (а) но токмо кровію проливающаго. |  
 ѿвъ и да не оскверните землі, на нейже  
 живѣте, на нейже азъ всеаюса посредѣ  
 дѣхъ: (б) азъ бо есмь гдѣ всеаюсѣ  
 еа посредѣ сыновѣхъ израилевыхъ.

Г л а в л ѣ.

ѿвъ и приндоша князи плѣмене сы-  
 новѣхъ гагадобовыхъ, сына махі-  
 рова сына манассина (в) ѿ  
 плѣмене сыновѣхъ іуефовыхъ,  
 и гаголаша предъ мѡисѣемъ, и предъ  
 елѣазаромъ жрецемъ, и предъ князи  
 домовѣхъ отчествахъ сыновѣхъ израи-  
 левыхъ, и ренюша: господи нѣ нашемъ  
 повелѣ гдѣ шадти землю населедіа  
 по жребію сыновѣхъ израилевыхъ: (г) и  
 господи нѣ нашемъ заповѣда гдѣ дати  
 населедіе сапаадѣ братѣ нашегу дше-  
 ремъ егѡ. | И ебдѣтъ едѣномъ ѿ  
 плѣмене сыновѣхъ израилевыхъ въ жены,  
 и шадитѣа жребіи ихъ ѿ шдержаніа  
 отцѣхъ нашихъ, и приложитѣа къ на-  
 селедію плѣмене, иже ебдѣтъ въ  
 жены, и ѿ жребіа населедіа нашегу  
 шадитѣа. | аще же ебдѣтъ (д) шстав-  
 лѣте сыновѣхъ израилевыхъ, и прило-

житѣа населедіе ихъ къ населедію  
 плѣмене, иже аще ебдѣтъ въ жены,  
 и ѿ населедіа плѣмене отчества  
 нашегу шиметѣа населедіе ихъ. | И  
 заповѣда мѡисей сыновѣмъ израилевымъ  
 по повелѣнію гдѣю, глагола: еше  
 плѣма сыновѣхъ іуефовыхъ глаго-  
 лютъ. | еше слово, еже заповѣда гдѣ  
 дшерема сапаадовыхъ, глагола: иже  
 отгодно имъ, да ебдѣтъ въ жены,  
 (а) токмо ѿ сонма отчества сво-  
 егѡ да ебдѣтъ въ жены. | (б) и не  
 превратитѣа населедіе сыновѣхъ израи-  
 левыхъ ѿ плѣмене въ плѣма ино: гдѣ  
 ижедо въ населедіи плѣмене отчества  
 своего жититѣа ижедѣ сынове изра-  
 илевы. | (в) и есѣа дщи, оужичествѡ. и  
 юцаа населедіе ѿ плѣменъ сыновѣхъ  
 израилевыхъ, едѣномъ ебдѣтъ ѿ сонма  
 отцѣ еѡ да ебдѣтъ жена: да оужич-  
 чествуютъ сынове израилевы ижедо  
 населедіе отцѣ своего. | и не превра-  
 титѣа жребіи ѿ плѣмене въ плѣма  
 ино, но ижедо въ населедіи своего  
 да житѣа сынове израилевы. | иже  
 же повелѣ гдѣ мѡисей, тѣмъ совето-  
 рѣша (г) дшери сапаадовы. | (д) и  
 ебдѣа маала, и дера, и егѣа, и мел-  
 ха, и нѣа, дшери сапаадовы, сы-  
 новѣмъ братѣи своего, ѿ сонма манас-  
 сина сыновѣхъ іуефовыхъ, ебдѣа въ  
 жены: и ебдѣтъ населедіе ихъ въ  
 плѣмени сонма отцѣ ихъ. | еше заповѣ-  
 вѣдѣ и шправданіа и едѣа, еже за-  
 повѣда гдѣ рѣкою мѡисѣевою на  
 падѣ шаван при іорданѣ прѣмѡ  
 іеріхѡнѡ.

(а) Быт. ѡ: ѡ. г Цар. ѡ: ѡ. Матѡ. ѡ: ѡ. (б) Исх. ѡ: ѡ. г Цар. ѡ: ѡ. (в) Быт. ѡ: ѡ. (г) Быт. ѡ: ѡ. (д) Быт. ѡ: ѡ.

(а) Твѡ. ѡ: ѡ. (б) Лев. ѡ: ѡ. г Цар. ѡ: ѡ. (в) Быт. ѡ: ѡ. Твѡ. ѡ: ѡ. (г) Быт. ѡ: ѡ. (д) Быт. ѡ: ѡ.

Конѣцъ четвѣртыхъ книгѣмъ мѡисѣевыхъ, ижедѣ въ ебдѣ главахъ ѡ.





(а) **Е**И ДАТЪ Ю ВЪ НАСЛѢДІЕ ІЕРУСАИУ. |  
 ЛА (б) И ОТРОЧАТА ВАША, О НИХЪЖЕ ГЛАГО-  
 ЛАСТЕ: ІАКЪ ВЪ ПЛѢНЕНІИ ИМѢЮТЪ БЫТИ:  
 И ВСАКО ОТРОЧА МАЛО, ЕЖЕ НЕ ВЪСѢТЬ  
 АНЪЕ (в) ДОВРА ИЛИ САД, СІИ ВНИДѢТЪ  
 ТРАМОУ, И СІИМЪ ДАМЪ Ю, И СІИ НАСЛѢ-  
 ДІА ДАТЪ Ю. | И ВЪ (г) ОВРАТИВШЕСА  
 ОПОЛЧЕНТЕСА ВЪ ПѢСТЫНЮ, ПѢТЕМЪ КЪ  
 МЪ ЧЕРНОМУДЪ МОРИУ. | (д) И ОВѢЩАСТЕ, И  
 РЕКОУТЕ МНѢ: СОГРЕШНУХОМЪ ПРЕДЪ ГДЕМЪ  
 БГОМЪ НАШИМЪ: МЫ ШЕДІМЕ ПОВОЮЕМЪ,  
 ПО ВСЕМЪ ѢАИКУ ЗАПОВѢДА ГДЪ БГЪ  
 НАШЪ НАМЪ. И ВЪЗЕМЪШЕ КІИЖДО ОУБДІА  
 РАТНАА СВОА, И СОБРАВШЕСА ВЪЗЫДОУТЕ  
 МЪНА ГОРЪ. | И РЕЧЕ ГДЪ КО МНѢ: РЦАІ  
 ИМЪ: НЕ ВОУХОДИТЕ, НИЖЕ РАТЪИТЕ,  
 (е) НѢСМЪ БО СЪ ВАМИ, И ДА НЕ ОУДЕТЕ  
 АГ СОУРЕНІИ ПРЕДЪ ВРАГІИ ВАШИМЪ. | (ж) И  
 ГЛАГОЛАХЪ КЪ ВАМЪ, И НЕ ПОСЛАШАСТЕ  
 МЕНЕ: И ПРЕТЪПНІТЕ СЛОВО ГДНЕ, И  
 МДПОНѢДНШЕСА ВЪЗЫДОУТЕ НА ГОРЪ. | И  
 (з) ИЪЗІДЕ АМОРЕИИ ЖИВУЩІИ НА ГОРѢ  
 ТЪИ ПРОТИВЪ ВАМЪ, И ПРОГНА ВЪЕЗ,  
 (и) АКИ БЫ ПЧЕЛЫ ТВОРИАИ, И ОУАЗЕ-  
 ЛАХЪ ВЪЕЗ ШЪ СІИРА ДАЖЕ ДО (п) ѢРМЪ. |  
 МЪ (И ВОЗВРАТИТЕСА.) И СЪДІШЕ ПАКІАСТЕ  
 ПРЕДЪ ГДЕМЪ, И НЕ ПОСЛАША ГДЪ ГЛАСА  
 МЪ ВАШЕГЪ, НИЖЕ ВНАТЪ ВАМЪ: И СЪДѢСТЕ  
 ВЪ (к) КАНІСѢ ДНИ МНОГІИ, ѢАИКИ ДНИ  
 ТОГАДА СЪДѢСТЕ.

Г Л В Д Ъ .

**В** ВОЗВРАТИВШЕСА ВОЗДВИГОХОМЪСА  
 ВЪ ПѢСТЫНЮ, ПѢТЕМЪ МОРА ЧЕР-  
 МНАЮ, ТАКОЖЕ ГЛАГОЛА ГДЪ КО  
 МНѢ: И ОУХОДИХОМЪ ГОРЪ СІИРЪ  
 ДНИ МНОГІИ. | (а) И РЕЧЕ ГДЪ КО МНѢ:  
 ДОВАЩЕТЕ ВАМЪ ОУХОЖАТИ (м) ГОРЪ  
 СІО: ВОЗВРАТИТЕСА ОУБО КЪ СЪВЕРЪ. | И

ЛЮДЕМЪ ЗАПОВѢЖДА, ГЛАГОЛА: БЫ ПРОИ-  
 ДІТЕ СПЕКОУТЕ ПРЕДЪ ВАМИ (а) БРАТИИ  
 ВАШЕА, СЫНОВЪ ІЕРАУОВИХЪ, ЖИВУЩІИ  
 ВЪ СІИРѢ, И ОУХОЛІТЕСА ВЪЕЗ, И ОУЖА-  
 НІТЕСА СЪ ВАМИ. | (б) НЕ СОТВОРИТЕ СЪ  
 НИМЪ РАТИ: НЕ ДАХЪ БО ВАМЪ ШЪ ЗЕМЛІИ  
 ИХЪ НИЖЕ СТОПЫ НОГІИ, ІАКЪ БО ЖРЕБІИ  
 ДАХЪ СЫНОВЪ ІЕРАУОВИМЪ ГОРЪ СІИРЪ. |  
 ОУБЕРОМЪ ПИЩЪ КЪПИТЕ СЕБѢ ОУ НИХЪ  
 И ПАДІТЕ, И БОДЪ ВЪ МѢСЪХЪ ВОЗМІТЕ  
 ШЪ НИХЪ НА ЦѢНѢ И ПІЙТЕ. | (в) НЕО  
 ГДЪ БГЪ ТЪОИ ГЛАГОЛОУИ ЧЕБЕ БО ВСА  
 ПОМЪ ДѢЛАЕ РЪКЪ ТВОЕЮ. РАЗДѢИИ,  
 КАКЪ ПРОШЕЛЪ ЕИ ПѢСТЫНЮ ВЕЛИКЮ  
 И СТРАШНЮ СІО: СЕ ЧЕТЫРЕДЕСАТЬ  
 ЛѢТЪ (г) ГДЪ БГЪ ТЪОИ СЪ ТЪОЮ, И  
 НЕ ВОСТРЕСОВАЛЪ ЕИ СЛОВЕЕ. | И МИНЪ И  
 ХОМЪ БРАТИЮ СВОЮ СЫНЫ ІЕРАУАИ, ЖИ-  
 ВУЩІИ ВЪ СІИРѢ, ОУ ПѢТИ АРАВЕКАУ  
 (д) ШЪ ѢАУНА И ШЪ (е) ГЕГІОНЪ ГАВЕРА,  
 И ВОЗВРАТИВШЕСА ПРЕНДОХОМЪ ПѢТЬ ВЪ  
 ПѢСТЫНЮ МЪВАІЮ. | И РЕЧЕ ГДЪ КО  
 МНѢ: (ж) НЕ СОБРАЖАШЕТЕСА МЪВАІ-  
 ТИМЪ, И НЕ СОТВОРИТЕ СЪ НИМЪ РАТИ:  
 ШЪ ДАХЪ БО ВАМЪ ШЪ ЗЕМЛІИ ИХЪ БО  
 ЖРЕБІИ, СЫНОВЪМЪ БО ОУТЪОВИМЪ ДАХЪ  
 АРОИРЪ НАСЛѢДИТИ. | (з) ОМАИНЫ ПРЕ-  
 ТЪЖЕ СЪДАХЪ НА НЕИ, НАРОДЪ ВЕЛИКЪ И  
 МНОГЪ И КРЕПОКЪ, ТАКОЖЕ (и) ѢАКІАИ:  
 РАФАИНЫ ГЛАГОЛОУТЕСА И СІИ, ТАКОЖЕ И АІ  
 ѢАКІАИ: И МЪВАІТИ ПРОЗЫВАЮТЪ А  
 ОМАИНЫ. | (п) И ВЪ СІИРѢ СЪДАШЕ БІ  
 ХОРРЕИ ПРѢЖДЕ, БО СЫНОВЕ ІЕРАУОВИ  
 ПОТРЕБИША А, И ІЕКОУРЕНІША А ШЪ  
 АНЦА СВОЕГЪ: И ВЕЛІАШАСА ВМѢСТЪ  
 ИХЪ, ТАКЖЕ ОБРАЗОМЪ СОТВОРИ ІЕРУСАИ  
 ЗЕМЛІИ НАСЛѢДИА СВОЕГЪ, ЮЖЕ ДАДЕ ГДЪ  
 ИМЪ. | ПІИЧЕ ОУБО ВЪ ВОУГАНІТЕ, И ГІ  
 ВОЗДВИГНИТЕСА, И ПРОИДИТЕ (к) ДЕБРЪ

(а) ЧѢса. ѡ: ѡ. (в) Іѡны ѡ: ѡ. (г) ЧѢса.  
 ѡ: ѡ. (д) ЧѢса. ѡ: ѡ. (е) НѢже ѡ: ѡ.  
 (ж) ЧѢса. ѡ: ѡ. (з) ЧѢса. ѡ: ѡ. (и)  
 ЧѢса. ѡ: ѡ. (п) ЧѢса. ѡ: ѡ.  
 (к) НѢже ѡ: ѡ. (л) ЧѢса. ѡ: ѡ. (м)  
 ЧѢса. ѡ: ѡ.

(а) ЧѢса. ѡ: ѡ. (в) ЧѢса. ѡ: ѡ.  
 (г) ЧѢса. ѡ: ѡ. (д) ЧѢса. ѡ: ѡ.  
 (е) ЧѢса. ѡ: ѡ. (ж) ЧѢса. ѡ: ѡ.  
 (з) ЧѢса. ѡ: ѡ. (и) ЧѢса. ѡ: ѡ.  
 (п) ЧѢса. ѡ: ѡ.

ѿ зарѣтовѣ. | И днѣ, въ нѣже ѿндохомъ  
 ѿ каинскъ варнѣ дондеже прендохомъ  
 дѣверъ зарѣтовѣ, (а) трѣдѣте ѿ  
 семь лѣтъ, дондеже падеъ въ рѣкѣ  
 мѣжѣ конненихъ ѿ поля, (в) ѿкоже  
 ѿи клѣтъ нѣмъ гдѣ бѣ. | И рѣка бѣша  
 елаше на нѣхъ, погубити ѿ ѿ поля,  
 бѣ дондеже падоша. | И бысть внигда  
 падоша вси мѣжи конненинѣ оумирающе  
 зѣ ѿ среды людѣи, | и рече гдѣ ко мнѣ,  
 и глагола: | ты прѣидеши днѣе предѣлы  
 ѿ мѣлваннѣ ароира: | и пришедеши блѣзѣ  
 сынѣмъ амманнѣхъ, не совражабѣте  
 нѣмъ, | и не сотворите съ нимъ рѣчи:  
 не дама ко тебѣ ѿ земанъ (в) сы-  
 новъ амманнѣхъ во жребїи, ѿкоже (г) сы-  
 новъ лѣтѣмъ дахъ ю во жребїи. |  
 И Земля рафаинска возмѣнѣте: ра-  
 фаини ко на нѣи прѣде живахѣ:  
 амманитане же прозвѣютъ нѣхъ, зом-  
 на мнѣ. (д) | Изыдеъ великъ и мнозъ и крѣ-  
 покъ, ѿкоже и знаици: и погуби ѿ  
 гдѣ ѿ лица нѣхъ, и прѣша наслѣде, и  
 велишася вмѣстѣ нѣхъ даже до сегѣ днѣ:  
 и ѿкоже сотвориша сынѣмъ не-  
 увѣмъ живѣщимъ въ сїирѣ, нѣже  
 образомъ потребнѣша хорреа ѿ лица  
 своего, и наслѣдиша нѣхъ, и велишася  
 вмѣстѣ нѣхъ даже до сегѣ днѣ. | И  
 евенѣ живѣщїи во аскрѣдѣ даже до  
 гдѣ, (е) и наппадокнѣ ишнѣдшїи нѣ  
 наппадокнѣ потребнѣша ѿ, и велишася  
 вмѣстѣ нѣхъ. | Вынѣ оубо востаните,  
 и воздвїгните, и прѣидѣте въ  
 дѣверъ арнѣно. съ предаде въ рѣцѣ  
 твой сынѣмъ царѣ есевиномъ аморрейска,  
 и землю егѣ: начинѣ наслѣдовати, со-  
 твори съ нимъ рѣчь днѣшнїи дѣнь. |  
 не (ж) | Начинѣ даати трѣпетъ твой и  
 страхъ твой предѣ лицѣмъ вѣхъ гдѣ  
 ко въ сѣщнѣхъ подѣ невелимъ, нѣже глаы.

шавше нѣма твоѣ возмѣнѣте, и бо-  
 лѣзцы прїимѣте ѿ лица твоегѣ. |  
 (а) И послѣхъ поглы ѿ пѣстѣи на ка-  
 мѣхъ къ сынѣмъ царѣ есевиномъ словеса  
 мѣрными, глагола: | да прѣидѣ есвоѣ нѣ  
 землю твою: по пѣти прѣидѣ, не со-  
 брацѣла ни на дѣно ни на лѣво. |  
 (в) Пѣхъ на цѣнѣ дѣи мѣ, и гдѣ: нѣ  
 и вода на цѣнѣ дѣи мѣ, и пѣ:  
 трѣчю ногѣма моимѣ да прѣидѣ. | Ико гдѣ  
 же сотвориша мѣ (в) сынѣмъ не-  
 живѣщїи въ сїирѣ, и мѣвѣти живѣ-  
 щїи во ароирѣ, дондеже прѣидѣ іор-  
 данъ на землю, юже гдѣ бѣ нѣхъ  
 даде нѣмъ. | И (г) не восхотѣ сынѣмъ ѿ  
 царѣ есевиномъ, да прѣидѣмъ есвоѣ егѣ,  
 ѿкоже оубо гдѣ бѣ нѣхъ даде  
 егѣ, (д) и оскрѣпи сердце егѣ, да  
 предаде въ рѣцѣ твой ѿкоже во  
 днѣшнїи дѣнь. | (е) И рече гдѣ ко мнѣ: ѿ  
 съ начѣхъ предаати предѣ лицѣмъ тво-  
 имъ сынѣмъ царѣ есевиномъ аморрейска,  
 и землю егѣ, и начинѣ наслѣдннѣ  
 землю егѣ. | И изыде сынѣмъ царѣ лѣ  
 есевиномъ противѣ нѣмъ дама, и вси  
 людѣ егѣ на вранѣ во іерѣ. | И лѣ  
 (ж) предаде егѣ гдѣ бѣ нѣхъ предѣ  
 лицѣмъ нѣшимъ въ рѣцѣ нѣшнѣ: и о-  
 бнѣхомъ егѣ, и сынѣмъ егѣ, и всѣмъ лѣ  
 егѣ: | и оудержахомъ всѣмъ гдѣмъ ѿ  
 во оно время, (з) и разорѣхомъ  
 великъ градъ, втомѣ и жены нѣхъ и  
 дѣти нѣхъ не оубѣнѣхомъ живѣ. |  
 Токмѣ оубо плѣнѣхомъ есвѣ, и лѣ  
 крѣпнѣ градѣмъ вѣломъ. | (и) И зѣ  
 ароира, нѣже бѣтъ при оубѣтнѣ водотѣчнѣ  
 арнѣннѣ, (п) и градъ нѣже бѣтъ въ  
 дѣвернѣ, и даже до горы галадѣовы, не  
 бысть градъ оубѣвѣннѣ ѿ нѣхъ: всѣ  
 предаде гдѣ бѣ нѣхъ въ рѣцѣ нѣшнѣ. |  
 Токмѣмъ въ земанѣ сынѣмъ амманнѣхъ лѣ

(а) Вѣша ѿ: мѣ. (в) Чѣса. ѿ: ѣа, ѣа,  
 лѣ. ѣа: ѣе. (г) Оуба. ѿ: ѣи, ѣи. (д) Бытъ.  
 ѿ: ѣи. (а) Чѣса. ѣи: ѣг. (в) Бытъ. ѣи: ѣи.  
 Іерѣм. мѣ: ѣ. Амѣс. ѣ: ѣ. (ж) Іерѣс.  
 Нав. ѣ: ѣ.

(а) Чѣса. ѣа: ѣа. (в) Чѣса. ѣи: ѣи. (в)  
 Чѣса. ѣи: ѣи. ѣа: ѣг. (г) Чѣса. ѣа: ѣе.  
 (д) Нѣхъ. ѿ: ѣа. (а) Амѣс. ѣ: ѣ. (ж) Чѣса.  
 ѣа: ѣа. (з) Нѣже ѣ: ѣ. ѣи: ѣи. ѣи: ѣи.  
 (и) ѣ Царѣ. ѣа: ѣ. (п) Чѣса. ѣа: ѣи.

не пришедшагоме, ко всемъ пришедъ  
цымъ къ водотѣчи иавоновѣ, и ко  
градомъ иже въ горѣхъ, такоже по-  
веле нѣма гдѣ бѣхъ наши.

Г Л А В Л 7.

**В**ооратившемъ (а) възвдохомъ  
пѣтѣмъ иже къ васанѣ: и иже  
ѡгъ царь васанскій противѣ  
нѣмъ, сѣмъ и вси люди ѣгѣ въ  
нѣмъ на ерѣнь во ѡраимѣ. | И рече  
гдѣ ко мнѣ: (б) не ѡубоѣмъ ѣгѣ, такъ  
въ рѣцѣ твоѣ предаде ѣгѣ, и всѣ  
люди ѣгѣ, и всю зѣмлю ѣгѣ: и со-  
твориши емѣ, (в) такоже сотвориша  
ѣгѣ синовѣ царю аморрейскѣ, иже жи-  
ваше во ѡсвѣнѣ. | (г) И предаде ѣгѣ  
гдѣ бѣхъ наши въ рѣцѣ нашихъ, и ѡга  
царѣ васанскѣ, и всѣ люди ѣгѣ: и  
иже възвдохомъ ѣгѣ, доидеже не ѡстѣмъ ѡ  
негѣ сѣмъ. | И шдержомъ всѣ грады  
ѣгѣ во время ѡно, не выесть граде,  
ѣгѣже не въздохомъ ѡ нихъ: шесть-  
десѣтъ градѣвъ, всѣ предѣлы ѡрѣва  
царѣ ѡга въ васанѣ, | всѣ грады твер-  
ды, стѣны выгѣки, врата и верен,  
кромѣ градѣвъ ферезейскѣхъ многѣхъ  
вѣдѣ. | (д) Потрѣвихомъ ихъ, такоже  
сотворихомъ синовѣ царю бевѣнѣю, и  
потрѣвихомъ всѣ грады, выгѣ и  
жены ихъ и чѣдѣ: | (е) и всѣ скоты,  
и корысти гдѣнѣхъ пѣнѣихомъ сѣмѣ. |  
И въздохомъ въ то время зѣмлю ѡ  
рѣкѣ авѣхъ царей аморрейскѣхъ, иже  
выша ѡбѣ ѡне поля ѡрдѣна, ѡ водо-  
тѣчи арѣнѣ, (ж) даже и до горы  
ѡермѣна. | Финициане прозываютъ ѡер-  
мѣнѣ санѣромъ, аморрей же прозва  
ѣгѣ (з) санѣромъ. | Вси грады мѣсѣро-  
вы, и всѣ галадѣ, и всѣ васанѣ даже

до ѡахи и ѡраима, грады царствѣ  
ѡгова въ васанѣ: | ѡко точию (а) ѡгъ  
царь васанскій ѡстѣмъ (б) ѡ рафай-  
новѣ. сѣ ѡра ѣгѣ, ѡра жѣбѣне,  
сѣ тои ѣгѣ (в) въ крафгдѣнъ съ-  
новѣ аммановыхъ: двѣтъ макѣтъ дол-  
готѣ ѣгѣ, и чѣтыре лѣтѣ широтѣ  
ѣгѣ лѣтѣмъ мѣженимъ. | И зѣмлю  
тѣхъ наслѣдихомъ во ѡно время ѡ  
ѡрѣра, иже ѣгѣ ѡ ѡстѣмъ водотѣчи  
арѣнѣ, и поля горы галадѣ: (г) и  
грады ѣгѣ дѣхъ рѣнѣмъ и гдѣ. | И  
ѡстѣмъ галадѣ, и всѣ васанскѣ  
царствѣ ѡгова дѣхъ полѣпѣмѣни ма-  
синѣ, и всѣхъ предѣлъ ѡрѣва, всѣхъ  
васанѣ ѡнѣи, зѣмля рафайна вѣф-  
нитѣмъ. | (д) И ѡра сынѣ манассинѣ  
всѣ всѣ предѣлы ѡрѣва, даже до ѡр-  
дѣвъ (е) гаргаинѣхъ, и махадѣн-  
скѣхъ: прозва ѡ по имени евоѣмъ, вѣ-  
сѣнѣ авѣдѣ ѡра, даже до сѣгѣ днѣ. | И  
(ж) махѣрѣ дѣхъ галадѣ. | И рѣнѣмъ  
и гдѣ дѣхъ ѡ галадѣ даже до во-  
дотѣчи арѣнѣ, ерѣнѣ водотѣчи пре-  
дѣвъ, и даже (з) до иавонѣ: водотѣчи  
предѣвъ сыновѣ амманѣхъ. | И ѡрава  
и ѡрдѣнѣ предѣлъ ѡ (и) махѣрѣдѣ,  
и даже до мора ѡрѣвѣкагѣ, мора сѣд-  
нагѣ, под ѡенѣдомъ фазгѣ ѡ во-  
токи. | И повѣдѣхъ вѣмъ во время  
ѡно, галадѣ: гдѣ бѣхъ всѣхъ даде вѣмъ  
зѣмлю сѣю во жѣсѣи: (п) воорѣмени  
пѣнѣте предѣ лѣнѣмъ ерѣтѣнѣ вѣмъ  
сыновѣ израѣлевыхъ, всѣхъ сѣнѣнѣи  
(ю) точию жены вѣща, и дѣти вѣща, и  
и скотѣ вѣща, вѣмъ, такъ скотѣ  
многѣ ѣгѣ вѣмъ, да преѣдѣхъ во  
градѣхъ вѣшихъ, сѣхъ дѣхъ вѣмъ:

\* Грѣцѣ: ѡра.

(а) Числ. кѣ: лѣ. Нѣже кѣ: з. (б) Числ. кѣ: лѣ. (в) Числ. кѣ: лѣ. (г) Числ. кѣ: лѣ. (д) Числ. кѣ: лѣ. (е) Числ. кѣ: лѣ. (ж) Числ. кѣ: лѣ. (з) Числ. кѣ: лѣ. (и) Числ. кѣ: лѣ. (п) Числ. кѣ: лѣ. (ю) Числ. кѣ: лѣ.

(а) Числ. кѣ: лѣ. (б) Числ. кѣ: лѣ. (в) Числ. кѣ: лѣ. (г) Числ. кѣ: лѣ. (д) Числ. кѣ: лѣ. (е) Числ. кѣ: лѣ. (ж) Числ. кѣ: лѣ. (з) Числ. кѣ: лѣ. (и) Числ. кѣ: лѣ. (п) Числ. кѣ: лѣ. (ю) Числ. кѣ: лѣ.

И дождеже оупоконите гдѣ егѣ наша вѣдѣ-  
 тию вѣдѣ, ꙗкоже и вѣдѣ, и наслѣ-  
 дѣте и сѣи зѣмлю, юже гдѣ егѣ вѣдѣ  
 даѣте имъ оубо онѣ странѣ іордана.  
 и возвратитесеа нѣждо въ наслѣдѣе  
 ꙗко ево, еже дѣхѣ вѣдѣ. (а) И инсѣсѣ  
 заповѣдахѣ во вѣрѣма оно, глагола:  
 очн вѣдѣи вѣдѣша вѣдѣ еѣица сотвори  
 гдѣ егѣ наша оубоимѣ царѣмѣ сѣмѣ,  
 тѣмѣ сотвори хѣ гдѣ егѣ наша вѣдѣмѣ  
 царствомѣ, и хѣмѣ сѣмѣ тѣмѣ прои-  
 ꙗко даши тѣмѣ. | Не оубоитесеа ꙗко нѣхѣ,  
 (б) ꙗко гдѣ егѣ наша вѣдѣмѣ поборѣте  
 ꙗко по вѣдѣ. | И молихѣа гдѣви во оно  
 ꙗко вѣрѣма, глагола: гдѣи еѣе, тѣмѣ началѣ  
 оубои покѣзвати твоѣмѣ рабѣмѣ крѣпостѣ  
 твою, и гдѣи твою, и рѣи крѣпостѣю,  
 и мѣищѣмѣ вѣдѣищѣю: (в) кто во еѣте  
 егѣ на вѣдѣи илѣ на зѣмлю, и хѣмѣ со-  
 творитѣ, ꙗкоже сотвори хѣмѣ сѣи тѣмѣ,  
 ꙗко и по крѣпостѣи твоѣи. | Прешѣдѣх оубо  
 оубоитѣмѣ зѣмлю елѣгѣю сѣю, ꙗкоже оубо  
 онѣ странѣ іордана, горѣ сѣю вѣдѣтѣ,  
 ꙗко и (г) антѣливанѣ. | (д) И презрѣ ма  
 гдѣ вѣдѣ рѣдѣ, и не поглѣша мѣнѣ, и  
 рѣдѣ гдѣ во мѣнѣ: доваѣте хѣ тѣмѣ, не  
 приложнѣи кѣ еѣмѣ глаголати словѣсѣ  
 ꙗко вѣдѣ. | Вѣдѣи на вѣрѣхѣ горѣ и зѣрѣчѣ-  
 ныѣ, и воззри очнѣма твоѣма кѣ  
 мѣрѣю, и сѣмѣрѣдѣ, и югѣ, и на возгѣи,  
 и вѣдѣдѣ очнѣма твоѣма: ꙗко ꙗкоже не  
 ꙗко приѣдѣши іордана вѣдѣ. | (ж) И запо-  
 вѣдѣдѣ инсѣсѣ, и оубоитѣмѣ оубо, и оубо-  
 тѣиши оубо: ꙗкоже сѣи приѣдетѣ прѣдѣ  
 лицѣмѣ людѣи сѣхѣ, и сѣи раздѣлантѣ  
 имъ вѣ наслѣдѣе вѣю зѣмлю, юже оубо  
 ꙗко вѣдѣдѣ. | И прѣвѣхѣомѣ во юдоимѣ елѣгѣ  
 доимѣ фогѣрова.

Г л а в ѣ љ.



и нѣнѣ, (а) іерѣилю, поглѣшай ꙗко  
 оубоитѣи и сѣдѣомѣ, еѣица ꙗко  
 оубо вѣдѣ днѣсѣ дѣлати, да по-  
 живѣте и оубоитѣтесеа, и вѣдѣ-  
 ше наслѣдѣитѣ зѣмлю, юже гдѣ егѣ  
 оубоитѣ вѣдѣи хѣ даѣте вѣдѣмѣ вѣ наслѣ-  
 дѣе. | (б) Да не приложнѣи кѣ словѣсѣ, ꙗко  
 еже ꙗкоже заповѣдаю вѣдѣмѣ, и хѣмѣ да  
 ꙗко мѣтѣ ꙗко негѣ: сохрани тѣ заповѣдан-  
 гдѣ егѣ на хѣмѣ, еѣица ꙗкоже заповѣдаю  
 вѣдѣмѣ днѣсѣ. | (в) Очн вѣдѣи вѣдѣша ꙗко  
 вѣдѣ, еѣица сотвори гдѣ егѣ наша  
 вѣдѣмѣ фогѣрѣ: ꙗкоже вѣдѣмѣмѣ чѣловѣчѣмѣ и хѣ  
 ꙗко вѣдѣмѣ вѣдѣмѣ фогѣрѣ, по хѣмѣ  
 оубо гдѣ егѣ наша ꙗко вѣдѣ: | вѣ ꙗко  
 приѣдѣши гдѣви егѣ вѣдѣмѣ, и хѣмѣ  
 вѣи до днѣсѣ. | Видѣте, покѣзѣ хѣмѣ  
 оубоитѣи и сѣдѣи, ꙗкоже заповѣда-  
 мѣ гдѣ егѣ мѣи, сотвори хѣи сѣи  
 на зѣмѣи, вѣ ꙗкоже вѣи ꙗкоже тѣмѣ,  
 наслѣдѣити ю. | (г) И сохрани тѣ, и ꙗко  
 сотвори хѣ: ꙗкоже елѣ прѣмѣдѣрѣстѣ вѣша,  
 и смѣишѣи прѣдѣ вѣдѣи мѣзѣици, еѣица  
 ꙗкоже оубоитѣтѣ вѣдѣ оубоитѣи сѣи, и  
 рѣи хѣ: сѣи людѣи прѣмѣдѣрѣи и оубоитѣ-  
 тѣмѣны, мѣзѣици вѣици сѣи. | (д) Кѣи ꙗко  
 во мѣзѣици тѣмѣмѣ вѣици, еѣмѣ хѣмѣ  
 бѣгѣ, прѣмѣдѣи хѣмѣ, (е) ꙗкоже гдѣ  
 егѣ наша во вѣдѣхѣ, вѣ ꙗкоже ꙗкоже  
 призовѣмѣ оубо, | (ж) И кѣи мѣзѣици и  
 вѣици, еѣмѣ хѣмѣ сѣи оубоитѣи и  
 сѣдѣи прѣвѣ, по вѣдѣмѣ заповѣдѣмѣ,  
 оубоимѣ ꙗкоже даю прѣдѣ вѣдѣи днѣсѣ.  
 (з) Вонѣи сѣмѣ, и сѣмѣи дѣищѣ твою ꙗко  
 вѣдѣ, и не заѣдѣи вѣдѣ хѣмѣ, ꙗкоже  
 вѣдѣи сѣи очнѣ твоѣи, и да не ꙗко  
 сѣдѣи хѣмѣ сѣи сѣи хѣмѣ вѣдѣ днѣи  
 и хѣмѣ хѣмѣ: (и) и да наслѣдѣиши

(а) Числ. ꙗко ил, ꙗко, ꙗко. (б) Исх. ꙗко:  
 ꙗко, ꙗко. Вѣдѣи ꙗко: ꙗко. Исѣсѣ. Нав. ꙗко: ꙗко. (в)  
 ꙗко ꙗко. ꙗко ꙗко. ꙗко. ꙗко: ꙗко. ꙗко: ꙗко. ꙗко:  
 ꙗко ꙗко. ꙗко ꙗко. (д) Вѣдѣи ꙗко: ꙗко. Нѣи  
 ꙗко ꙗко. (е) Нѣи ꙗко: ꙗко. (ж) Вѣдѣи ꙗко: ꙗко.  
 Исѣсѣ. Нав. ꙗко: ꙗко. ꙗко: ꙗко.

(а) Нѣи ꙗко: ꙗко. (б) Нѣи ꙗко: ꙗко. Прѣт.  
 ꙗко: ꙗко. (в) Числ. ꙗко ꙗко. Исѣсѣ. Нав. ꙗко: ꙗко.  
 ꙗко. ꙗко: ꙗко. (г) ꙗко ꙗко. ꙗко: ꙗко. (д) Нѣи  
 ꙗко: ꙗко. (е) ꙗко. ꙗко: ꙗко. ꙗко. ꙗко: ꙗко.  
 (ж) ꙗко ꙗко. ꙗко: ꙗко. ꙗко: ꙗко. (з) ꙗко. ꙗко:  
 ꙗко. ꙗко: ꙗко. (и) Нѣи ꙗко: ꙗко.

сыны твоа и сыны сыновъ твоихъ,  
 1 (а) въ день вонъже стоаѣте преа гдемъ егомъ вшнмъ въ хуривѣ въ день соврннл, егда рече гдъ ко мнѣ: соверн ко мнѣ люди, и да слышатъ словеса моа, да научатса боатнеса мене вса дни, въ наже сн живѣтъ на земан, и сыны своа да научатъ.  
 2 (б) И придоѣте, и стаете поа горою: и гора гораше огнемъ даже до небед, 3 (в) тма, мрднх, и вхурх. И глагола гдъ къ вамъ на горѣ и з средь огна: гдехъ словеса егво вы слышате, (в) и 4 (г) Ограда не видѣте, токмо гдехъ. И возвѣстити вамъ завѣтъ свой, егже заповѣда вамъ творити, дѣлатъ словеса, (г) и напнсѣ а на двоухъ скри. 5 И ждехъ каменнихъ. И мнѣ заповѣда гдъ во время оно, научити васъ ѿправданнмъ и сдѣмъ, творити вамъ а на земан, въ юже вы входите 6 (д) тѣмъ наследити ю. (а) И снѣдите дшвы своа свѣа, такъ не видѣте вѣакаго подоба въ день, вонъже глагола гдъ къ вамъ въ горѣ хуривѣ 7 (е) и з средь огна: | не веззаконндите, и не сотворите себѣ самнмъ (е) подоба вѣанна, вѣакаго Ограда подо. 8 (ж) ела мжесна пола ила женека: | (ж) и подоба вѣакаго скотѣ, иже етъ на земан: подоба вѣаннл птнцы перна. И тьла, поа небесемъ параша: | подо. 9 ела вѣакаго гада, иже пачеетъ по земан: подоба вѣаннл рыбы, еайки 10 (з) етъ въ водахъ поа земаню: | да не когда воззрѣвъ (з) на него, и видѣвъ (н) солнце и лзнѣ и свѣзды, и всю красоту небедню, прельтитса покло. нншнса нма, и поелзжнш нма, (п) иже раздѣл гдъ егъ твои времъ

изыкомъ, иже поа небесемъ. | Вдехъ и же въа гдъ егъ, и и зведѣ вдехъ ѿ пѣщи желѣзны и з егупта, (а) да едѣте емъ люди въ пресн, и юже въ дншнй день. | (б) И гдъ егъ раз. ка гнѣваса на ма ѿ словесехъ вшнмъ, и клатса, да не преидѣ иорданъ сегво, и да не внидѣ въ земаю, юже гдъ егъ твои дѣте тегѣ въ насѣдѣе. 11 (в) и з во оупрѣ (в) въ сн земан, и не преидѣ иорданъ сегво: вы же преидѣте, и наследите земаю ваагю сн. Вонъ и г мнѣ вы, да не когда забѣдете за вѣта гла ега вшего, егже завѣща къ вамъ, (г) и да не сотворите самн себѣ и зѣанна подоба вѣахъ, иже заповѣда тегѣ гдъ егъ твои. (а) И такъ ка гдъ егъ твои, огнь потребалл етъ, егъ ревннтель. | иже же роднш сыны ие и сыны сыновъ твоихъ, и ѿмѣднте на земан, и возвеззаконндете, и сотворите и зѣанно подоба вѣакаго, и сотворите саос преа гдемъ егомъ вшнмъ, еже разаржнтн егво, (в) заведѣтѣ къ тельствю вамъ днсь небесемъ и земаю, такъ пгзесою погнечете ѿ земан, на юже вы преходите чрезъ иорданъ тѣмъ, наследити ю: не пре. едѣте многу днѣ на ней, но по. требаннмъ потребтеса. | (ж) И раз. къ выплетъ вы гдъ во вѣехъ изыцѣхъ, (з) и ѿстанетса мѣан челома во изыцѣхъ, въ наже введѣте вы гдъ тѣмъ: | и (н) поелзжнтѣ тѣмъ во. и гомъ и ннмъ, дѣломъ рѣка челоуече. еихъ, древѣ и каменю, иже не ѿзрѣте, и не ѿсальнате, ни идѣте, ни ѿболоутъ. | (п) И взыцете тѣмъ гдъ ега вшего, и ѿбрацете егво, егда взыцете егво ѿ всего вшего

(а) Г. ѿзар. Г: 31. (в) Йсх. 21: 11. (г) Невм. 2: 71. Ивнн. 2: 11. (д) Йсх. 17: 2. 2 Кор. 7: 7. (а) Исвс. Нав. 18: 11. Иерм. 31: 12. Мала. 2: 6. (в) Йсх. 17: 2. (ж) Рим. 2: 18. (з) Иерм. 1: 2. (н) Ннже 31: 7. (п) Матв. 6: 10.

(а) Ог. 31: 71. (в) Вшшъ 2: 13. Г: 13. Ннже 14: 1. Чнса. 11: 11. (г) Ннже 14: 1. 6. (д) Прем. 2: 11. (а) 6. 11: 14. (в) Ннже 11: 11. 14: 1. 15: 1. (ж) Ннже 11: 11. 14: 1. (з) Быт. 14: 1. (н) Ннже 11: 11. 14: 1. (п) Прем. 2: 11.

сѣрца, и ѿ вѣса дѣши вѣсела въ  
 а скорен вѣшей. | И пострѣгнѣтъ тѣа вѣд  
 сѣа словеса въ погледѣнаа днѣи, (а) и  
 ѡбратѣннѣа их гдѣи егѡ творемѡ, и  
 ла ѡслѣшннѣи галѣа егѡ. | (в) тѣкѡ егѣ  
 шѣдрѣ, и милосѣрдѣа гдѣ егѣ твоѣи, не  
 ѡстѣвнѣтъ тебѣ, ниже потребнѣтъ тебѣ,  
 не забѣдетѣ забѣта ѡтѣца твоѣихѣ,  
 ла илже клѣтѣа илжѣ. | Вопроснѣте днѣи  
 пѣрвѣихѣ, вѣвшнхѣ прѣжде вѣса, ѿ  
 днѣ вѡнѣже сотвори егѣ челоувѣка на  
 землѣи, и ѿ краа небесѣ даже до краа  
 небесѣ, аще вѣистѣ по словесѣи вѣаи.  
 помѡ семѡ, аще слышано вѣистѣ  
 аг еицеѡ: | (в) аще (кѣи) тѣзынкѣ слышѣа  
 галѣа егѣ живѣгѡ галголюща ѿ средѣи  
 ѡгнѣа, илже ѡбразомѣ слышалѣа еси  
 да тѣа, и живѣа вѣа еси: | аще икѣдѣи  
 егѣ вѣшѣахъ вѣагнѣи семѣи тѣзынкѣ ѿ  
 средѣи тѣзынка икѣдѣннѣемѣа, и (г) зид.  
 менѣи, и чѣдесѣи, и ерѣннѣи, (д) и  
 рѣкѡю снѣбною, и маишцю выскокою,  
 и видѣннѣи величннѣи, по вѣсамѣ еаишѣ  
 сотвори гдѣ егѣ нашѣа по егѣптѣѣ  
 ла прѣдъ токою зрѣннѣмѣа: | (е) тѣкѡ да  
 раздѣлѣеишѣи тѣа, тѣкѡ гдѣ егѣ твоѣи,  
 сѣи егѣ естѣ, (ж) и нѣстѣ рѣзвѣ егѡ.  
 ла ѿ небесѣ слышанѣа сотвори тебѣ  
 галѣа своѣи, еже нагнѣти тѣа, и на  
 землѣи показѣ тебѣ ѡгнѣа своѣи величннѣи,  
 и галголы егѡ слышалѣа еси и з средѣи  
 аз ѡгнѣа: | занѣже возлюбѣи ѡтѣци твоѣа,  
 и зѣра еѣла илжѣ по нѣхѣ вѣса, (з) и  
 и зѣра еѣла снѣа снѣаю своѣю великою  
 ла и з егѣпта, | потребнѣи тѣзынкѣи величнѣа  
 и прѣпчѣишѣа тебѣ прѣдъ аицѣмѣ  
 твоѣимѣа, ввѣстѣи тѣа, дѣти тебѣ зѣмлю  
 илжѣа въ наслѣдѣе, тѣкоже илжѣи днѣсѣ.  
 ла И ѡтѣснѣи днѣсѣ, и ѡбратѣннѣа ѡтѣмомѣа,  
 тѣкѡ гдѣ егѣ твоѣи, (н) сѣи егѣ на

небесѣи горѣ, и на землѣи дола, и  
 нѣстѣ рѣзвѣ егѡ. | И да сохрѣннѣи и  
 запѡвѣди егѡ, и ѡправданнѣа егѡ,  
 еаижа азъ заповѣдаю тебѣ днѣсѣ, да  
 еагѡ тебѣ ездѣтѣ, и сынѡмѣа тво.  
 илжѣа по тебѣ, (а) тѣкѡ да ездѣтѣ  
 долголѣтнѣи на землѣи, рѣже гдѣ егѣ  
 твоѣи дѣтѣ тебѣ, вѣд днѣи. | (в) Тогда ла  
 ѡдѣлѣи мѡвѣсѣи три градѣа ѡе ѡнѣ  
 егѣптѣи ѡрдѣна на востѡкѣа сѡлнца,  
 (в) еже ѡтѣвѣгнѣти тѣамѡ ѡтѣнѣе, илже ла  
 аще ѡтѣнѣтъ еаижаго не вѣдѣи, и  
 сѣи не нѣнавѣда егѡ прѣжде вѣери, и  
 трѣтѣгѡу днѣ, и да вѣбнѣтѣа во  
 едѣннѣа градѣа ѿ снѣхѣ, и живѣа ездѣтѣ:  
 (г) вѡсорѣа въ пѣстѣи на землѣи сѣла. аг  
 нѣи рѣвнѣмѡ, и раммѡуахъ въ галгѣѣ  
 гѣдѣа, и галлонѣа въ вѣагнѣи манѣсѣи.  
 ѡеи законѣа, егѡже прѣдложѣи мѡвѣсѣи ла  
 прѣдъ сынѣи израѣлѣтѣекннѣи: | сѣа свѣтѣ  
 дѣннѣа, и ѡправданнѣа, и едѣи, еаижа  
 галгола мѡвѣсѣи сынѡмѣа израѣлѣвѣимѣа  
 въ пѣстѣи на, и зшѣдѣшѣимѣа илжѣа и з  
 землѣи егѣптѣкнѣа, | ѡе ѡнѣа полѣаи  
 ѡрдѣна, въ дѣери, (д) еаи з дола  
 фогѡрова, (е) въ землѣи снѣна царѣа  
 аморрѣекнѣа, илже живѣашѣа во егѣвѡнѣѣ,  
 (ж) егѡже и зѣи мѡвѣсѣи и сынѡвѣ  
 израѣлѣвѣи, и зшѣдѣшѣимѣа илжѣа и з  
 землѣи егѣптѣкнѣа. | (з) И наслѣднѣа зѣмлюаи з  
 егѡ, и зѣмлюа ѡга царѣа вѣагнѣна, двѣ  
 царѣи аморрѣекнѣихѣ, илже еахѣа ѡе  
 ѡнѣа полѣа ѡрдѣна на востѡкѣа сѡлнца,  
 ѿ аруѡра, илже естѣа во ѡтѣгнѣи водо. аг  
 тѣчи аруѡннѣи, и (н) ѡтѣ горы еѣѡна,  
 тѣже естѣа аермѡнѣа, | всѡа аравѣа ѡеаа.  
 ѡнѣа егѣптѣи ѡрдѣна на востѡкѣа сѡлнца  
 по аернѡдомѣа тѣснѣимѣа.

(а) Лев. 1: 3. (в) Псал. 136: 1. Исаи  
 41: 5. (в) Иер. 1: 1. Д. 1: 2. Илжѣ  
 6: 1. (г) Илжѣ 3: 1. Псал. 7: 1. (д) Иер.  
 1: 1. Д. 1: 1. (е) Иер. 1: 1. (ж) Илжѣ 1:  
 1. Д. 1: 1. (з) Иер. 1: 1. (н) Иер. 1:  
 1. Д. 1: 1.

(а) Илжѣ 6: 1. (в) Илжѣ 1: 1. (в)  
 1: 1. (г) Иер. 1: 1. (д) Иер. 1: 1.  
 (д) Иер. 1: 1. (е) Иер. 1: 1. (ж)  
 1: 1. (з) Иер. 1: 1. (н) Иер. 1: 1.

Г Л Л В Л Ё.

72  призва мѡуѣи всего іеранла,  
 и рече къ нѣмъ: (а) слыши,  
 іеранла, ѡправданіа и сѣдѣ,  
 ѣлика азѣ глаголю во оушы  
 вѣши во днѣшній дѣнь, и научитеса  
 ѿ нѣхъ, и сохраните творѣти ѿ. | (б) Гдѣ  
 бѣхъ вѣша завѣща вѣмъ завѣтъ въ  
 73 хурнѣхъ: | (в) не ѡтцѣмъ вѣшымъ  
 завѣща гдѣ завѣтъ сѣи, но токмо  
 вѣмъ: вы же заѣ вси живи днѣсь. |  
 74 (г) Лицѣмъ къ лицѣ глагола гдѣ къ  
 ѿ вѣмъ на горѣ иъ среды Ѳгнѣ, и азѣ  
 стоахъ (д) между гѣмъ и вѣми во  
 75 время ѡно возвѣстити вѣмъ глаголы  
 гдѣ, ѣмъ ѡбѣщатеса ѿ лица Ѳгнѣ,  
 и не възыдоуте на горѣ, глагола:  
 76 (е) азѣ ѣмъ гдѣ бѣхъ твоѣ, иъзвѣдѣи  
 тѣ иъ земли ѣгѣпетскѣи, ѿ домѣ  
 77 работы. | Да не вѣдѣте тѣбѣ божи  
 иири предъ лицѣмъ моимъ. | (ж) Да не со-  
 творѣши сѣбѣ кѣмира, ни вѣсѣмъ  
 78 подобіа, ѣлики на негѣи горѣ, и  
 ѣлики на землѣ иъздѣ, и ѣлики въ  
 79 водахъ подъ землѣю. | Да не поплони-  
 шисѣ нѣмъ, ниже послѣжшиши нѣмъ:  
 80 (з) ѣмъ азѣ ѣмъ гдѣ бѣхъ твоѣ, бѣхъ  
 реваннѣхъ, ѡдѣдѣи грѣхѣи ѡтцѣвъ на чѣда  
 81 до третѣгѣмъ и четвѣртѣмъ рода нѣна.  
 82 вѣдашымъ мене, | (и) и творѣи мнѣ.  
 83 лощѣ въ тырашахъ любѣшымъ мене,  
 84 и хранѣшымъ повѣнѣи моѣ. | (п) Да  
 не прѣимѣши нѣмѣ гдѣ бѣхъ твоѣ  
 85 вѣсѣ: не ѡчѣтитѣ ко гдѣ бѣхъ твоѣ  
 86 прѣимѣющаго нѣмъ ѣгѣ вѣсѣ. | (к) Снас-  
 87 дѣ дѣнь ѣвѣмъ твоѣмъ святѣти ѣго,  
 ѣмъже заповѣда тѣбѣ гдѣ бѣхъ твоѣ. |

(а) Шесть днѣи дѣлаи, и да сотво. Гі  
 рѣши вѣдѣ дѣла твоѣ. | (б) въ дѣнь дѣ  
 же сѣдѣи ѣвѣмъ твоѣмъ гдѣ бѣхъ твоѣмъ:  
 да не сотвориши воиѣ вѣсѣмъ  
 дѣла, ты и сѣиъ твоѣ, и дѣрѣ  
 твоѣ, рѣзъ твоѣ, и рѣзѣ твоѣ, воиѣ  
 твоѣ, и ѡбѣзъ твоѣ, и вѣсѣмъ твоѣ  
 твоѣ, и пришлѣцѣ ѡтѣдѣи ѡ тѣбѣ,  
 да почитѣ рѣзъ твоѣ, и рѣзѣ твоѣ,  
 и ѡбѣзъ твоѣ, ѣмъже и ты. | (в) И ѣи  
 да поманѣши, ѣмъ (и ты) рѣзѣ вѣсѣ  
 ѣи въ землѣ ѣгѣпетскѣи, и иъзвѣдѣ  
 та гдѣ бѣхъ твоѣ ѡтѣдѣи рѣмъю нѣрѣ.  
 кою, (г) и мѣшцѣю вѣсоною: сѣгѣ  
 рѣдѣи повѣчѣ тѣбѣ гдѣ бѣхъ твоѣ, ѣи  
 хранѣти дѣнь ѣвѣмъ твоѣмъ, и святѣти  
 ѣго. | (д) Чтѣи ѡтѣца твоѣго и мѣтѣрѣ  
 твоѣ, ѣмъже заповѣда тѣбѣ гдѣ бѣхъ  
 твоѣ, да вѣдѣи тѣ вѣдѣте, и да долго.  
 лѣтѣмъ вѣдѣши на землѣ, ѣмъ  
 гдѣ бѣхъ твоѣ дѣтѣ тѣбѣ. | (е) Не ѡчѣи.  
 Не прѣисѣдѣи тѣбѣ. | Не ѡчѣдѣи. |  
 Не послѣжетѣи на вѣиѣжѣмъ твоѣмъ  
 кѣ свѣдѣтѣлѣства лѣжѣ. | (ж) Не пожелѣи  
 кѣ жены вѣиѣжѣмъ твоѣмъ: не пожелѣи  
 домѣ вѣиѣжѣмъ твоѣмъ, ни сѣдѣ ѣгѣ,  
 ни рѣзѣ ѣгѣ, ни рѣсѣмъ ѣгѣ, ни воиѣ  
 ѣгѣ, ни ѡбѣзѣ ѣгѣ, ни вѣсѣмъ  
 твоѣмъ сѣтѣ ѣгѣ, ниже вѣтѣхъ, ѣлики вѣиѣ.  
 твоѣмъ сѣтѣ. | (з) Ѣмъ сѣмъ кѣ  
 глагола гдѣ ко сѣмъ сѣмъ вѣшымъ  
 на горѣ иъ среды Ѳгнѣ: тѣмъ, мѣрѣ,  
 сѣрѣ, гдѣзѣ вѣиѣмъ, и не приложѣи:  
 и напнѣи ѿ на двоихъ сѣрѣмъ  
 нѣмъ, и дадѣ мнѣ. | И вѣтѣи ѣмъ  
 ѡчѣшлѣте гдѣзѣ иъ среды Ѳгнѣ, и  
 гора горѣше Ѳгнѣмъ, (и) и прѣидѣте  
 ко мнѣ вси начальнѣицѣи пѣмѣмъ  
 вѣшнѣхъ, и старѣишнѣи вѣши, и ѣдѣ

(а) Прѣч. ѿ ѿ. (б) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (в) Вѣт. ѿ: ѿ. (г) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (д) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (е) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (ж) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (з) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (и) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (к) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (л) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (м) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (н) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (о) Нѣхъ. ѿ: ѿ.

(а) Нѣхъ. ѿ: ѿ. Лев. ѿ: ѿ. (б) Нѣхъ. ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. (в) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (г) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (д) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (е) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (ж) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (з) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (и) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (к) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (л) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (м) Нѣхъ. ѿ: ѿ. (н) Нѣхъ. ѿ: ѿ.

рече: еѣ помоза намъ гдѣ еѣтъ наша слава твою, и гдѣже еѣтъ славышагоме нѣзъ ередаѣ Огнѣ: во днѣшній днѣи вѣдѣхома тѣко възглаголетѣ еѣтъ чело, не вѣнѣ, (а) и живѣ еѣдетѣ. | (б) И нынѣ да не ѣзмерѣма, тѣко потребнѣтъ намъ Огнѣ великій еѣи, аще приложимъ мы славыша ти гдѣже гдѣ еѣтъ нашегѣ не котомѣ, и ѣзмерѣма. | (в) Кдѣ во плоть, аще славыша гдѣже еѣтъ живѣ, глаголюща нѣзъ ередаѣ Огнѣ, тѣкоже мы, и живѣ нѣзъ еѣдетѣ, | (г) Пристѣпнѣ ты, и послѣшай всѣмъ, еѣиже не речеѣтъ гдѣ еѣтъ наша, и ты речеѣши не намъ всѣмъ, еѣиже речеѣтъ гдѣ еѣтъ наша не тебе, ни и ѣзрѣшиши, и сотвориши. | (д) И ѣзрѣшиши гдѣ гдѣже словѣсѣ вѣшнѣхъ, глаголющымъ вѣма ко мнѣ, и рече гдѣ ко мнѣ: славышахъ гдѣже словѣсѣ людѣи еѣихъ, еѣиже глаголаша не тебе: нѣ. | (е) правѣ всѣмъ, еѣиже глаголаша. | (ж) Ктѣ дѣетѣ еѣже быти тѣко еѣрацѣ нѣхъ во нѣхъ, тѣко боитѣса менѣ, и храни ти заповѣданнѣ моѣ во всѣ днѣи, да вѣдѣго еѣдетѣ нѣма, и сыновѣ нѣхъ во еѣи, | (з) Градѣи, рцы нѣми: возвратитѣса вы во дѣи домѣи своѣи. | Ты же зѣдѣ еѣтѣи со мною, и възглаголю не тебе всѣмъ заповѣданнѣ и ѣзрѣданнѣ и еѣдѣи, еѣижема надѣиши нѣхъ: и да сотвори ти еѣице во землѣи, юже еѣже даю нѣма во еѣи еѣи. | И сохрани ти творѣти, тѣкоже заповѣда тебе гдѣ еѣтъ твоѣи: (з) не сврати ти са ни на дѣно, ни на лѣво, аѣ по всѣмъ пѣти, еѣоже заповѣда тебе гдѣ еѣтъ твоѣи ходѣти во нѣма, да тѣ ѣзрѣпѣи, (н) и вѣдѣго тебе еѣдетѣ: и многи днѣи еѣдетѣ на землѣи, юже на еѣданнѣи.

ГЛАВА 5.

И заповѣданнѣ и ѣзрѣданнѣ и еѣдѣи еѣдѣи, еѣиже заповѣда гдѣ еѣтъ вѣма надѣи ти всѣмъ, (а) твори ти тѣко на землѣи, во юже вы еѣходите тѣмъ, на еѣданнѣи ю. | Да еѣ боитѣса гдѣ еѣтъ вѣшего, храни ти всѣ ѣзрѣданнѣ еѣго, и заповѣданнѣ еѣго, тѣко еѣже еѣже заповѣдаю тебе днѣи, ты и сыновѣ твоѣи, и сыны сыновѣ твоѣи нѣхъ, во всѣ днѣи живѣотѣ твоегѣ, (б) да многи днѣи преѣдетѣ. | И послѣшай, еѣранѣю, и еѣнаѣи творѣти, да вѣдѣго ти еѣдетѣ, и да ѣзрѣпѣи еѣице вѣдѣи, тѣкоже глагола гдѣ еѣтъ Оѣтецѣ вѣшнѣхъ, дѣти тебе землѣи кипѣишю млекѣомъ и медѣомъ. и еѣдѣи ѣзрѣданнѣ и еѣдѣи, еѣиже заповѣда гдѣ еѣтъ сыновѣи еѣранѣвѣице во пѣтѣи, и зѣшѣиши нѣма нѣзъ землѣи еѣице еѣице. | (в) Олыши, еѣранѣю: гдѣ еѣтъ наша, а гдѣ еѣиже еѣтъ. | (г) И возлюбѣши гдѣ еѣтъ твоегѣ ю всѣмъ еѣрацѣи твоегѣ, и ю всѣмъ дѣиши твоѣи, и ю всѣмъ еѣице тѣко. | И да еѣзѣдѣи словѣсѣи еѣдѣи, тѣкоже еѣже заповѣдаю тебе днѣи, (д) во еѣрацѣи твоѣи, и во дѣиши твоѣи. | (е) И да на еѣицеи нѣми еѣицеи ты, и да възглаголеши ю нѣхъ еѣдѣи во домѣ, и нѣдѣи пѣтѣи, и лѣи, и востаѣи. | И на еѣицеи а во нѣи зѣдѣи еѣицеи на рѣнѣ твоѣи, и да еѣзѣдѣи не по еѣицеи предѣ Оѣиши твоѣи. | И да напишете а на предѣи хрѣи минѣ вѣшнѣхъ, и врати вѣшнѣхъ. | И еѣдетѣ еѣдѣи вѣдѣи тѣко гдѣ еѣтъ твоѣи во землѣи, (ж) еѣоже вѣдѣи Оѣтецѣи твоѣи, авраѣмѣ, и еѣанѣи, и еѣицеи, дѣти тебе градѣи велики и до еѣи, нѣже не созѣма еѣи, | домѣи поѣи аѣи

(а) Нѣхъ. аѣ: нѣ. (б) Нѣхъ. нѣ: нѣ. Оѣа. нѣ: нѣ. (в) Вѣише аѣ: нѣ. Нѣицеи нѣ: нѣ. нѣ: нѣ. (г) Нѣхъ. нѣ: нѣ. (д) Прѣи. аѣ: нѣ. (е) Нѣицеи нѣ: нѣ. (ж) Нѣицеи нѣ: нѣ. Пѣа. нѣ: нѣ. (з) Нѣицеи нѣ: нѣ. нѣ: нѣ. (н) Бѣицеи нѣ: нѣ. нѣ: нѣ. Цѣр. нѣ: нѣ.

(а) Іакѣи. аѣ: нѣ. (б) Вѣише аѣ: нѣ. (в) Мѣр. нѣ: нѣ. (г) Мѣа. нѣ: нѣ. Мѣр. нѣ: нѣ. Аѣи. нѣ: нѣ. (д) Вѣише аѣ: нѣ. (е) Нѣицеи нѣ: нѣ. Пѣа. нѣ: нѣ. (ж) Бѣицеи нѣ: нѣ. Нѣхъ. аѣ: нѣ.



Ѣ Огнѣмъ: | (а) ꙗкоу люди свѣти бѣху гдѣи бѣхъ вѣшемоу: и вѣсѣхъ ѡзѣра гдѣ бѣхъ вѣшемоу, да вѣдеге емоу люди ѡзѣрнни паче вѣсѣхъ ѡзѣрннѣхъ, елици на лицѣхъ земли. | Не ꙗкоу мнози бѣху паче вѣсѣхъ ѡзѣрннѣхъ, предпріа вѣсѣхъ гдѣ, и ѡзѣра вѣсѣхъ гдѣ: вѣи во бѣху мѣньшии ѡ вѣсѣхъ ѡзѣрннѣхъ. |  
 и (б) Но ꙗкоу возмоуи гдѣ вѣсѣхъ, и хранѣи клѣтѣхъ, еюже клѣтѣа оуцѣмъ вѣшымъ, ѡзѣра гдѣ вѣсѣхъ рѣкою крѣпкою, и мышицею високою, и ѡзѣрннѣхъ тѣхъ ѡ домѣ работѣ, ѡ рѣкѣ фараѡна царѣ египтѣска. | И да оубѣси, ꙗкоу (в) гдѣ бѣхъ твоей, еси бѣхъ: (г) бѣхъ вѣрннѣхъ, хранѣи заветѣхъ твоихъ, и милость любашымъ твоимъ, и хранѣи заповѣди твои въ тѣхъ родѣхъ. |  
 и (д) И воздѣи ненавидѣшимъ твоимъ въ лицѣхъ потребити ѡ, и не оумѣднѣи ненавидѣшимъ, въ лицѣхъ воздѣи ѡ. |  
 и (е) И да сохраниши заповѣди, и оуправдѣиши, и оубѣси еѣ, елика ѡзѣра запоубѣи вѣдѣи твоеи творити днѣи. | И вѣдеге егда погубиши вѣи оуправдѣиши еѣ, и сохраниши и сохраниши ѡ, сохраниши и гдѣ бѣхъ твоей твоей (е) заветѣхъ и милость, ꙗкоже клѣтѣа оуцѣмъ вѣшымъ, | и возмоуи тѣхъ, и благоговѣиши тѣхъ, и оумножиши тѣхъ, и благоговѣиши плодѣхъ хлеба твоего, и плодѣхъ земли твоеа, пшеницѣхъ твоихъ, и вино твое, и елеи твоеи, и стада воловъ твоихъ, и паствы овѣцъ твоихъ на земли, юже клѣтѣа гдѣ оуцѣмъ твоимъ дѣти твоей. | И благоговѣиши вѣдѣи паче вѣсѣхъ ѡзѣрннѣхъ, ниже непадоуи, и въ скотѣхъ твоихъ. | (з) И оумѣтѣхъ гдѣ бѣхъ твоей

ѡ тебе вѣскоу разслабѣнїе, (а) и вѣскоу ѡзѣру египтѣскаю садоу, ꙗже вѣдѣи еси, и елика вѣси: не возмоуи на тѣхъ, но возмоуи ѡ на вѣахъ ненавидѣши твоей. | И вѣдѣи вѣдѣи вѣахъ корыти ѡзѣрннѣхъ, ꙗже гдѣ бѣхъ твоей дѣтѣхъ твоей: да не пощадѣиши ѡкоу твоей, (б) и да не погубиши боуиши ѡкоу, ꙗкоу (в) прѣтѣкѣи твоей бѣхъ еси. | (г) ѡще же речеши ѡ во оумѣхъ твоимъ: ꙗкоу ѡзѣрннѣхъ еси множае паче мене, ꙗкоу возмоуи ѡзѣру потребити ѡ, | (д) Не оубѣиши ѡкоу: ии оумѣтѣи да поманиши, елика сохраниши гдѣ бѣхъ твоей фараѡнѣ и вѣсѣмъ египтѣннѣмъ. | (е) ѡскѣиши великаа, да ꙗже вѣдѣиши оуци твои, знаменїа оуна, и чудеса великаа, рѣкѣхъ крѣпкою, и мышицѣхъ високою, ꙗкоже ѡзѣра тѣхъ гдѣ бѣхъ твоей: тѣхъ сохраниши гдѣ бѣхъ вѣсѣхъ вѣсѣмъ ѡзѣрннѣмъ, ꙗже тѣхъ боуиши ѡ лицѣхъ ѡкоу. | (ж) И шѣршиши погубѣиши гдѣ бѣхъ твоей на ѡкоу, додеже потребѣиши оубѣишиши и сохраниши ѡ твоей. | (з) Не повѣдиши на ѡкоу ѡ лицѣхъ ѡкоу: ꙗкоу гдѣ бѣхъ твоей въ твоей, бѣхъ великій и крѣпкій. | (и) И погубѣиши гдѣ бѣхъ твоей ꙗкоу ѡзѣрннѣхъ еѣ ѡ лицѣхъ твоихъ, помѣдиши мѣди: не возмоуи погубѣиши ѡкоу вѣскоу, да не вѣдѣиши земли пѣсѣтѣ, и оумножиши вѣсѣи днѣи на тѣхъ. | И предѣтѣхъ ѡкоу гдѣ бѣхъ твоей въ рѣцѣхъ твоихъ, и погубѣиши ѡкоу погубѣишиши великии, додеже ѡскѣиши ѡкоу. | И предѣтѣхъ царѣ ѡкоу въ рѣцѣхъ твоихъ, ꙗкоу и погубѣиши ѡкоу ѡкоу оубѣишиши: ниже елики погубѣиши предѣтѣхъ твоихъ, додеже погубѣиши ѡкоу.

(а) Нѣхъ ѡ: ѣ. ѡв: ии. ѡвѣн. ѡ: ѣи.  
 (б) Нѣхъ ѡ: ѣи. ѡвѣн ѡ: ѡвѣн. ѡ: ѣи.  
 (в) Вѣши ѡ: ѡв. (г) Нѣхъ ѡ: ѡв. ѡ: ѣи.  
 Кор. ѡ: ѡ. (д) Нѣхъ ѡ: ѡв. ѡвѣн. ѡ: ѣи.  
 (е) Нѣхъ ѡ: ѡв. ѡвѣн. ѡ: ѡв. ѡ: ѣи.  
 ѡ: ѡв. (з) Нѣхъ ѡ: ѣи. ѡ: ѣи.

(а) Нѣхъ ѡ: ѣи. ѡ: ѣи. (в) Нѣхъ ѡ: ѣи. ѡ: ѣи.  
 (б) Нѣхъ ѡ: ѣи. ѡ: ѣи. (г) Нѣхъ ѡ: ѣи. ѡ: ѣи.  
 Мѣр. ѡ: ѣи. (д) Вѣши ѡ: ѡв. ѡ: ѣи.  
 Нѣхъ ѡ: ѣи. (ж) Нѣхъ ѡ: ѣи. ѡ: ѣи.  
 ѡвѣн. ѡ: ѣи. (з) Нѣхъ ѡ: ѣи. ѡ: ѣи.  
 Прѣм. ѡ: ѣи. ѡ: ѣи.

Ѥ (а) Вла́дѣа бо́говъ ѡ́ухъ да сохрѣтъ ѡ́гнѣмъ, да не похѣши за́мѣа (б) ѡ́ срѣра́ взлѣти себѣ ѡ́ нѣхѣ, да не погда сохрѣниши то́гѡ рѣди, ꙗ́кѡ мѣрзѣтъ бѣтъ глѣви е́дѣ твоѣмъ. |  
 Ѥ (в) Ѣ да не внесеши мѣрзѣти въ сво́й до́мъ, ѡ́ прокла́тъ е́дѣши ꙗ́кѡже сѣа: ненави́дѣнѣмъ да возненави́дѣши, (г) ѡ́ ѡ́мерзѣнѣмъ да ѡ́мерзѣши, ꙗ́кѡ прокла́тъ бѣтъ.

Г Л А В Ъ Ѣ.

Ѥ **Р**ѣа за́повѣди, ꙗ́же а́зѣ заповѣ́ даю́ е́мъ́ днѣсѣ, снабѣте тво́ рѣти, (а) да живе́те, ѡ́ о́мно́ житѣса, ѡ́ ви́дѣте, ѡ́ наслѣ́ди́те зѣмаю́ е́мъ́, ѡ́же кла́тъа глѣ́ въ е́тъ о́тцѣмъ́ е́мъ́мъ. | (б) Ѣ да помя́ниши всѣ́ пѣтъ, ꙗ́же прове́дѣ́те въ глѣ́ е́тъ твоѣ́, сѣ́ четы́редеса́тѡ мѣто́ въ пѣтъни, (ж) да не́кѣ́ сѣтъ тѣа, ѡ́ ѡ́слобѣтъ тѣа, ѡ́ о́ура́зѣ́ мѣнѣтъ ꙗ́же въ сѣрдцѣ́ твоѣ́мъ, ꙗ́же сохрѣ́ниши за́повѣди́ е́дѣ ѡ́и́и. |  
 Ѥ Ѣ ѡ́слобѣ́ тѣа, ѡ́ глѣ́домъ́ замѡ́ри тѣа, ѡ́ напи́тъ тѣа́ мѣнною, бѣ́же тѣ́и не о́ува́дѣа́тъ бѣ́и, ни о́тцѣ́ твоѣ́: да возве́ргѣ́тъ тѣе́, (з) ꙗ́кѡ не ѡ́ хлѣ́бѣ́ е́ди́номъ́ жи́ва е́дѣтъ́ чело́вѣ́къ, но ѡ́ всѣ́номъ́ сло́вѣ́и ѡ́сѡдѣ́мъ́ ѡ́з о́ура́зѣ́ е́тѣ́нхъ́ жи́ва е́дѣтъ́ чело́вѣ́къ. | (и) Рѣ́зы твоѣ́ не ѡ́бѣ́тъша́ на тѣе́: но́зѣ́ твоѣ́ не ꙗ́звѣ́ша́са, сѣ́ четы́редесѣ́тъ мѣ́тъ. | (п) Ѣ о́ура́зѣ́мѣши́ сѣрдцѣ́мъ́ твоѣ́мъ, ꙗ́кѡ ꙗ́же о́бразѡ́мъ́ ꙗ́же кѣ́и чело́вѣ́къ на́кажетѣ́ сына́ своѣ́го, тѣ́кѡ глѣ́ е́тъ твоѣ́ на́ка́жетѣ́ тѣа́. | Ѣ сохрѣ́ниши за́повѣди́

гдѣ́ е́тъ твоѣ́го, хо́дѣти въ пѣ́тѣхъ́ е́дѣ, ѡ́ бо́а́тъса́ е́дѣ. | Гдѣ́ бо́ е́тъ твоѣ́ въе́дѣтъ́ тѣа́ въ зѣмаю́ е́мъ́ ѡ́ мнѡ́гѣ́, ꙗ́же́ водо́тѣи́и ѡ́дѣна́, ѡ́ не́точни́и бѣ́зѣна́и ѡ́сѡдѣ́мъ́ по по́ла́мъ ѡ́ горѣ́мъ: | въ зѣмаю́ е́мъ́ пѣ́ницы́ ѡ́ ꙗ́чѣна́: (ꙗ́же́) ѡ́но́градѣ́, е́мъ́же́н, ѡ́ ширѡ́цы, въ зѣмаю́ е́мъ́ мѣ́нѣа́ е́а́ ѡ́ мѣ́да: | въ зѣмаю́ на не́же́ не сѣ́ ни́и цѣ́то́ю сѣ́мѣ́ хлѣ́ба́ твоѣ́, ѡ́ не́сѡго́во́во́стрѣ́дѣши́ на не́и: въ зѣмаю́ въ не́же́ ка́менѣ́ же́лѣ́зно, ѡ́ ѡ́ гѡ́рѣ́ е́а́ ѡ́сѡвѣ́ши́ мѣ́да: | (а) Ѣ пѣ́ти ѡ́ е́дѣши́, ѡ́ наслѣ́тънѣса, ѡ́ е́мъ́го́ло́ви́ши гдѣ́ е́тъ твоѣ́го́ на зѣма́и е́а́. | (б) ꙗ́же да́дѣ́ тѣе́. | Во́мѣ́и себѣ́, ꙗ́ не за́вѣди́ гдѣ́ е́тъ твоѣ́го́, бѣ́же не сохрѣ́ни́ти за́повѣди́ е́дѣ, ѡ́ сѣ́дѣ́и, ѡ́ ѡ́пра́дѣ́на́ е́дѣ, бѣ́ка́ а́зѣ́ за́по́вѣ́даю́ тѣе́́ днѣ́сѣ: | да не погда́ бѣ́и глѣ́и ѡ́ наслѣ́тънѣса, ѡ́ до́мы до́бры́ сохрѣ́нѣ́, ѡ́ всѣ́нѣ́са въ на́, ѡ́ во́тѣ́мъ твоѣ́мъ, ѡ́ о́вѣ́мъ твоѣ́мъ ѡ́мно́живѣ́мъ тѣе́, срѣ́рѣ́ ѡ́ за́дѣ́ о́мно́живѣ́мъ тѣе́, ѡ́ всѣ́мъ, бѣ́и́и на тѣе́́ е́дѣ́тъ, ѡ́мно́живѣ́мъ тѣе́, (в) вознесѣ́нѣса́ сѣрдцѣ́мъ́ твоѣ́мъ, ꙗ́ не за́вѣди́ши гдѣ́ е́тъ твоѣ́го́, ꙗ́звѣ́ша́го тѣа́ ѡ́з зѣма́и о́у́пѣ́тъсѣа́, ѡ́з до́мъ́ ра́боты́: | прове́дѣ́ша́го тѣа́́ свѡ́зѣ́ е́и пѣ́тъни́ю всѣ́нѣ́ю ѡ́ стѣ́рѣ́нѣю́ о́нѣ́, въ не́же́ е́а́и́и о́у́пѣ́зѡ́у́ща, ѡ́ скор́пѣ́и, ѡ́ жа́жда, въ не́же́ не е́а́ше́ водо́и: (г) ꙗ́звѣ́ша́го тѣе́́ ѡ́з ка́менѣ́ не́сѣ́ ко́ма не́точни́и водо́и́и: | (г) пѣ́тъе́ ѡ́и́ша́го тѣа́́ мѣ́нною въ пѣ́тъни, бѣ́же не е́дѣ́а́тъ бѣ́и тѣ́и, ни́же е́дѣ́а́хѣ́ о́тцѣ́ твоѣ́, да ѡ́слобѣ́тъ тѣа́, ѡ́ да не́кѣ́сѣ́тъ тѣа́, ѡ́ е́а́го тѣе́́ сохрѡ́рѣ́тъ на́по́слѣ́докъ твоѣ́. | (а) да не рѣ́чи́ши въ сѣрдцѣ́ твоѣ́мъ: крѣ́пѡ́тъ

(а) Пѣ́же бѣ́и: Г. Ѥ Пар. ѡ́и ѣ́и. (б) Ѥ́ Ман. бѣ́и мѣ́. (в) Ысѣ́. Нав. ѡ́и. (г) Ысѣ́. Нав. бѣ́и. (а) Пѣ́тъ. ѣ́и. Ѥ́ ѡ́зар. ѡ́и: ꙗ́. (а) Ни́же ѡ́и: ѡ́. (ж) Прѣ́м. ѣ́и. ѡ́. (з) Мѣ́та. ѡ́: ѡ́. А́ди. ѡ́: ѡ́. (и) Ни́же ѡ́и: Пѣ́м. ѡ́и: ꙗ́. (п) Вѣ́ше бѣ́и: ѡ́. Пѣ́а. пѣ́и: ѡ́. Пѣ́тъ. ѣ́и.

(а) Вѣ́ше бѣ́и: ѡ́. бѣ́и. Рѣ́м. ѡ́и: бѣ́. Ѥ́ Тѣ́м. ѡ́: бѣ́. (в) Вѣ́ше бѣ́и: бѣ́и. Пѣ́же бѣ́и: ѡ́и. (г) Ысѣ́. ѡ́и: ѡ́. Чѣ́са. бѣ́: ѣ́. (г) Ысѣ́. бѣ́и: ѡ́. Пѣ́а. ѡ́з: ѡ́. Прѣ́м. бѣ́и: бѣ́. Ы́о́ди. бѣ́и: ѡ́. Ѥ́ Кор. ѣ́и: ѣ́. (а) Вѣ́ше бѣ́и: бѣ́и. ѡ́и: ѡ́.

моа, и елаа рѣни моаа сотвори миѣ  
и елаа великия сію. | (а) И поманѣши  
гда ега твоего, іакъ тои даде тебе  
нѣбоже, еже сотвори ти елаа, и да  
оуставитъ завѣтъ свой, иже каау-  
ла оуцѣмъ твоимъ, іакже днесь. |  
Ѧ (б) И ездаете аще завѣнѣмъ завѣ-  
дши гда ега твоего, и пойдши въ  
сабахъ богувъ иныихъ, и послажиши  
имъ, и поклонишиа имъ, (в) засви-  
дѣтельствою вымъ днесь небесемъ и  
землю, іакъ пѣзбою погнениге. | Іако-  
же и прочиі іазики, іаже гдѣ егъ по-  
гбелаетъ ѡ лица вѣшего, тѣмъ погне-  
нитъ, занеже не послашасте гдѣга гда  
ега вѣшего.

Г Д Я В Д А.

Ѧ **В**ѣдши, іеріаіаю, ты преходши  
іорданѣ днесь, вниги (г) еже  
наслабдиши іазики великия и  
крѣпчѣиши паче вѣзъ, грады  
велики и ограждены до небезе. | (а) лю-  
ди велики и многи и предолги, сыны  
еніаповы, іаже ты вѣси, и ты сал-  
шалъ еси: кто противъ стѣнетъ сы-  
шомъ еніаповымъ, | И оуѣси днесь,  
іакъ гдѣ егъ твои сѣи предидетъ  
предъ лицемъ твоимъ: (б) Огнь попа-  
лааи есты: сѣи потребишъ а, и сѣи  
оубитишъ а ѡ лица твоего, и потре-  
битъ а вепорѣ, іакоже рече тебе  
гдѣ. | Не рцы въ сердцаѣ твоомъ,  
егда потребишъ гдѣ егъ твои іазики  
сѣа предъ лицемъ твоимъ, глагола:  
прѣваа рѣди моихъ владѣ ма гдѣ на-  
сабдиги землю благу сію. | (ж) Не  
рѣди прѣваа твоеа, ниже преподѣа  
рѣди сердца твоего тѣ входиши на  
сабдиги землю ихъ, но нечестіа рѣди

и беззаконіа іазикувъ еихъ, гдѣ ѡ  
лица твоего потребишъ а, и да оустави-  
титъ завѣтъ, иже кааула гдѣ оу-  
цѣмъ вѣшимъ, авраамъ, и ісаакъ, и  
іаковъ. | И да оуѣси днесь, іакъ не ѡ  
рѣди прѣваа твоеа гдѣ егъ твои  
дѣитъ тебе землю благу сію насаб-  
диги: іакъ людіе жестоковѣиіи есты. |  
Помни, не забди, (а) коликъ разгнѣ-  
баете гда ега твоего въ пѣстыни: ѡ  
невоже днѣ изыдоште ѡзъ земля егв-  
петскіа, даже внидоште въ мѣсто  
сѣе, не покороуишаа совершатъ іаже  
противъ гда. | (б) И въ хиріаѣ раз-  
гнѣбаете гда, и разгнѣбаетъ гдѣ на  
вы, потребиши вѣзъ, | восходящъ миѣ  
на горѣ, взѣти скрижали каменныа,  
скрижали завѣта, іаже завѣща гдѣ  
къ вамъ: (в) и превишъ въ горѣ  
четырѣдесать днѣи, и четырѣдесать  
нощѣи: хлѣба не іадохъ, и вода не  
пихъ. | (г) И даде ми гдѣ двѣ скри-  
жали каменныа, (а) написаны перстомъ  
бжтнимъ, и на нихъ еахъ написанаа вѣа  
словеса, іаже глагола гдѣ къ вамъ въ  
горѣ ѡзъ среды огна въ день сованіа.  
И вышетъ по четырѣдесати днѣхъ, и аи  
по четырѣдесати нощѣхъ, (б) даде ми  
гдѣ двѣ скрижали каменныа, скрижали  
завѣта. | И рече гдѣ по миѣ: (ж) во-  
стигши, и сниди скорѡ ѡродъ, іакъ  
беззаконноваши людіе твои, іаже и з-  
вѣзъ еси ѡзъ земля егвпетскіа: соствѣиша  
скорѡ сѣ пѣти, еіоже заповѣдалъ  
еси имъ, и сотвориша есѣ мѣіаіе. |  
И рече гдѣ по миѣ: глаголахъ тебе ѡ  
единю и двѣади, глаголаа (з) ви-  
дѣхъ люди сѣа, и сѣ людіе жестоко-  
вѣиіи есты. | (и) Устави ма, да  
потребаю а, и погбано имъ ихъ подъ  
небесемъ, и сотвориша та въ іазики

(а) Матд. ѡ: аа. (в) Никъ аи: кн.  
(б) Вѣша аи: кв. Никъ аи: ни. (г) Вѣша  
ѡ: а. Никъ аи: кг. (д) Числ. г: кг. (е)  
Вѣх. гдѣ: ѡ. Вѣша аи: ка. Фвр. ѡи: кд. (ж)  
Прѣм. ѡи: г.

(а) Нѣх. аи: аи. ѡи: ѡ. ѡи: ѡ. Числ.  
к: а. (б) Нѣх. аѡ: і. (в) Нѣх. гдѣ: ни. аа:  
кн. (г) Нѣх. аа: ни. аа: кд. (д) Нѣх. аѡ:  
ѡи. (е) Нѣх. аа: ни. (ж) Нѣх. аа: ѡ. (з)  
Нѣх. аа: г. (и) Нѣх. аа: і.

вѣи́хъ и́ крѣпокъ и́ мно́гъ паче́ си́хъ. |  
 61 (а) И́ возвращѣса́ еи́доухъ́ еъ́ горы́, |  
 и́ гора́ гораше́ о́гнема́: и́ двѣ́ скри-  
 жѣ́ли еи́дѣ́ннѣи во́ оубо́и рѣ́къ мо́ю. |  
 62 И́ вѣ́дѣвъ,́ тѣ́къ согре́шисте́ пре́дъ  
 гдѣ́мъ е́гома́ ва́шимъ,́ и́ сотвори́сте  
 себѣ́ тѣльца́ са́ма, и́ соствѣ́и́сте еъ́  
 пѣ́ти́ скороу́, е́гоже́ запо́вѣда́ гдѣ́ вѣ́мъ  
 63 твори́ти, | (б) и́ взѣ́мъ о́убѣ́ скрижа́ли,  
 поверго́уъ ѿ́ и́з рѣ́къ мо́ю, и́ сокрѣ́.  
 64 ши́хъ и́хъ пре́дъ вѣ́ми. | (в) И́ моли́хса  
 пре́дъ гдѣ́мъ вто́рое,́ тѣ́коже́ и́ пѣ́рвое,  
 четы́редесе́тъ днѣ́и,́ и́ четы́редесе́тъ  
 но́щѣи,́ хлѣ́ба не́ ядо́ухъ,́ и́ воды́ не́  
 пи́хъ,́ все́хъ́ рѣ́ди грѣ́хѣвъ́ ва́шихъ,  
 и́мнѣ́ согре́шисте́,́ твори́ще́ сло́е  
 пре́дъ гдѣ́мъ е́гома́ ва́шимъ,́ е́же́ раз-  
 65 дѣ́ гнѣ́вати́ е́го. | И́ бо́лзненъ́ вѣ́хъ  
 гнѣ́ва́ рѣ́ди и́ яро́сти,́ тѣ́къ разгнѣ́васа́  
 гдѣ́ на́ вы,́ да́ потребе́ти́хъ вѣ́сз:́ и́ по-  
 сла́ща́ мене́ гдѣ́ и́ вѣ́ то́ вре́ма. |  
 66 (г) И́ на́ аарѣ́на разгнѣ́васа́ гдѣ́ свѣ́дѣ,  
 е́же́ погрѣ́шѣ́ти е́го:́ и́ моли́хса́ и́ за  
 ѿ́ аарѣ́на во́ вре́ма́ о́но. | И́ грѣ́хъ  
 ва́шъ,́ е́гоже́ сотвори́сте́,́ тѣльца́,́ взо́хъ  
 е́го,́ и́ (д) сожго́хъ́ е́го на́ о́гни,́ и́  
 и́звѣ́хъ е́го,́ и́ сохро́хъ е́го́ свѣ́дѣ,  
 да́же́ вы́сгъ́ дрове́нъ,́ и́ вы́сгъ́ тѣ́къ  
 пра́хъ,́ (е) и́ и́зсыпа́хъ пра́хъ́ вѣ́ водо-  
 67 тѣ́ чѣ́дъ́ схода́щю́ еъ́ горы́. | (ж) И́ вѣ́  
 запале́ннѣи,́ (з) и́ во́ и́скѣ́шеннѣи,́ и́ (и)  
 во́ гровѣ́хъ́ похотѣ́ннѣи разгнѣ́васте́  
 68 гдѣ́ гдѣ́ е́га́ ва́шего. | (п) И́ е́гда́ посла́  
 вѣ́сз гдѣ́ ѿ́ надисѣ́варни́,́ глаго́ла:́ взы́-  
 анте́,́ и́ наса́дѣ́ните́ зема́ю,́ ю́же́ ѿ́зъ  
 даю́ вѣ́мъ:́ и́ спроти́вѣстеса́ глаго́лѣ́  
 гдѣ́ е́га́ ва́шего,́ и́ не́ вѣ́рбасте́ е́мѣ́,  
 69 ѿ́дѣ́ и́ не́ посла́шасте́ гдѣ́са́ е́гоу́: | и́ не́  
 покара́юще́са́ вы́сгъ́ гдѣ́ ѿ́ днѣ́,́ вонь-  
 70 бе́ же́ познѣ́са́ вѣ́мъ. | (к) И́ моли́хса́

пре́дъ гдѣ́мъ четы́редесе́тъ днѣ́и́ и́ четы́-  
 редесе́тъ но́щѣи,́ вѣ́ на́же́ моли́хса́:  
 рече́ бо́ гдѣ́ погрѣ́шѣ́ти вѣ́сз. | И́ мо-  
 ли́хса́ е́го́,́ и́ рече́хъ:́ гдѣ́,́ гдѣ́ ца́рю  
 ео́у́въсз,́ не́ погрѣ́шѣ́ люде́и твѣ́о́ихъ,́ и́  
 наса́дѣ́а твѣ́о́ю,́ е́же́ и́звѣ́васа́ е́си́  
 крѣ́постѣ́ю твѣ́о́ю вѣ́и́кою,́ тѣ́же́ и́з-  
 вѣ́васа́ е́си́ и́з зема́и е́гипте́цкѣ́и крѣ́-  
 постѣ́ю твѣ́о́ю вѣ́и́кою,́ и́ рѣ́кою́ еи́ль-  
 ною́,́ и́ мышце́ю твѣ́о́ю́ высо́кою. |  
 (а) Помани́ а́браа́ма,́ и́ иса́ака́ и́ и́а́кѣ́. И́з-  
 ва́,́ раба́и твѣ́о́а,́ и́мнѣ́ ка́а́са́ е́си́ со-  
 бо́ю:́ не́ призо́ви́ на́ жесто́когъ́ лю-  
 де́и́ си́хъ,́ и́ на́ нече́стѣ́и́ и́хъ,́ и́ на  
 грѣ́хѣ́и и́хъ: | да́ не́ ко́гда́ ре́кѣ́ти́ и́и  
 жи́вѣ́щи́и на́ зема́и,́ ѿ́но́удже́ и́звѣ́васа́  
 е́си́ и́мъ,́ глаго́люще́:́ (б) не́ мо́ги́и  
 гдѣ́́ ввесе́ти́ и́хъ́ вѣ́ зема́ю,́ ю́же́ и́мъ  
 оубѣ́ща́,́ и́ ненавѣ́да́ и́хъ́ гдѣ́,́ и́звѣ́де́  
 погрѣ́шѣ́ти́ и́хъ́ вѣ́ пѣ́чѣ́нни. | И́ (в) ѿ́дѣ́  
 е́и́и люде́и твѣ́о́и,́ и́ жре́бѣ́и твѣ́о́и,́ и́хъ́же  
 и́звѣ́васа́ е́си́ и́з зема́и е́гипте́цкѣ́и крѣ́-  
 постѣ́ю твѣ́о́ю́ вѣ́и́кою,́ и́ мышце́ю  
 твѣ́о́ю́ высо́кою.

Г л а в л ѣ 1.

**Р**о́ о́но́ (г) вре́ма́ рече́ гдѣ́ ко́гда́  
 ми́ѣ:́ и́сгѣ́ши́ себѣ́́ двѣ́́ скри-  
 жѣ́ли ка́менны́́ тѣ́коже́́ пѣ́рвыа́,  
 и́ взы́ди́ ко́ ми́ѣ́ на́ го́рѣ́,́ и́  
 да́ сотвори́ши́ себѣ́́ ковче́гъ́ дре́вѣ́нъ. |  
 И́ (д) напи́ши́ на́ скрижа́лѣ́хъ́ сло́веса́,́ ѿ́  
 я́же́ вѣ́хъ́ на́ скрижа́лѣ́хъ́ пѣ́рвыхъ́,  
 (е) и́хъ́же́ сокрѣ́щѣ́васа́ е́си́,́ и́ да́ вло́жиши́  
́ вѣ́ ковче́гъ. | И́ сотвори́хъ́ ковче́гъ́  
 (ж) ѿ́ дре́вѣ́ негнѣ́и́щнѣ́хъ,́ (з) и́ и́сгѣ́-  
 сѣ́хъ́ двѣ́́ скрижа́ли́ ка́менны́,́ тѣ́коже́́  
 и́ пѣ́рвыа́,́ и́ взы́доухъ́ на́ го́рѣ́:́ и́ оубѣ́  
 скрижа́ли́ во́ оубо́и́ рѣ́къ мо́ю. | (и) И́ ѿ́  
 напи́са́ на́ скрижа́лѣ́хъ́ по́ индѣ́ннѣ́ю пѣ́р-

(а) И́сх. ѿ: 61. 62. 63. 64. (б) И́сх. ѿ: 61. (в) И́сх. ѿ: 61. (г) И́сх. ѿ: 61. (д) И́сх. ѿ: 61. (е) И́сх. ѿ: 61. (ж) И́сх. ѿ: 61. (з) И́сх. ѿ: 61. (и) И́сх. ѿ: 61. (к) И́сх. ѿ: 61.

(а) И́сх. ѿ: 61. (б) И́сх. ѿ: 61. (в) И́сх. ѿ: 61. (г) И́сх. ѿ: 61. (д) И́сх. ѿ: 61. (е) И́сх. ѿ: 61. (ж) И́сх. ѿ: 61. (з) И́сх. ѿ: 61. (и) И́сх. ѿ: 61.

ВОМЪ ДѢЛАТЬ СЛОВЕСЪ, (а) ТАКЖЕ ГЛАГОЛА  
 ГЛА КЪ ВАМЪ НА ГОРѢ **Ѡ** СРЕДЫ **Ѡ** ГНА,  
 Ѡ И ДАДЕ **Ѡ** ГЛА МНѢ. | И **Ѡ** ВЕРАТИВСА  
 СНАДОУ СЪ ГОРЫ, (б) И **Ѡ** ВЛОЖИУХЪ СКОР-  
 ЖИАНЪ ВЪ КОВЧЕГЪ, **Ѡ** ГОВОРЪ СОВБОРИУХЪ: И  
**Ѡ** ВѢСТА ТЪ, ТАКОЖЕ ПОВЕЛѢ МИ ГЛА.  
 Ѡ (в) И **Ѡ** СЫНОВЕ **Ѡ** ІЕРУСАЛЕМА ВОЗВАНГОШАСѦ  
**Ѡ** ВЪ ВЕРОВА СЫНОВЪ ІАКИМАУХЪ ВЪ МІСА-  
 ДАИ: **Ѡ** ТРАШ (г) **Ѡ** ОУМРЕ АРШОНЪ, И ПОГРЕ-  
 БЕНЪ БЫСТЪ ТЪ, И БЫСТЪ ЖРЕЦЪ СЛА-  
**Ѡ** **Ѡ** ЗЪРХЪ СЫНЪ **Ѡ** ГВЪ БЫСТЪ **Ѡ** ГВЪ. | **Ѡ** ТЪ.  
**Ѡ** ДЪ ЖЕ ВОЗВАНГОШАСѦ (д) **Ѡ** ВЪ ГАДГАДЪ, И  
**Ѡ** ГАДГАДА ДО **Ѡ** ЕТАВАДА, ЗЕМАНЪ ВОДО-  
 И ТЪ ЧИ ВОДЪ. | (е) **Ѡ** ВО **Ѡ** ОНО ВРЕМА **Ѡ** ДАВАН  
 ГЛА ПЛЕМА **Ѡ** ЛЕВИТИ, НОСИТИ КОВЧЕГЪ  
 ЗАВѢТА **Ѡ** ГНА, ПРЕСТОАТИ ПРЕА **Ѡ** ГДЕМЪ,  
 СЛАЖИТИ И МОЛИТИСѦ, И БЛАГОСЛОВАТИ  
**Ѡ** **Ѡ** ИМЕНИ **Ѡ** ГВЪ ДО ДНѢШНАГО ДНѢ. | **Ѡ** ГВЪ  
**Ѡ** РАДИ НѢСТЬ **Ѡ** ЛЕВИТОВАЖЪ ЧАСТИ, И ЖРЕБА  
 ВЪ БРАТИИ **Ѡ** ИУХЪ: (ж) **Ѡ** ГЛА **Ѡ** САМЪ ЖРЕБИИ  
**Ѡ** ИУХЪ, ТАКОЖЕ Рече **Ѡ** ИМЪ. | (з) И **Ѡ** ЗЪЗ  
 СТОАУХЪ НА ГОРѢ ЧЕТЫРЕДЕСАТЬ ДНѢИ,  
 И ЧЕТЫРЕДЕСАТЬ НОЩЕИ, И ПОСЛАША  
 ГЛА МЕНѢ И ВО ВРЕМА **Ѡ** ГЕ, И НЕ ВОС-  
**Ѡ** **Ѡ** ХОТѢ ГЛА ПОГРЕБИТИ **Ѡ** СЪСЪ. | И Рече  
 ГЛА КО МНѢ: ГРАДИ, ВОЗВАНГИСѦ ПРЕА  
 ЛЮДЬМИ **Ѡ** СМАН, И ДА БИДАУТЪ И НАСЛѢ-  
 ДАУТЪ ЗЕМАНЪ, **Ѡ** ЮЖЕ НААУСѦ **Ѡ** ОУЦЕМЪ  
**Ѡ** ИУХЪ, ДАТИ Ю **Ѡ** ИМЪ. | (и) И **Ѡ** НЫНѢ,  
**Ѡ** ІЕРУСАЛЕ, ЧТО ПРОСИТЕ ГЛА **Ѡ** ГЪ ТВОИ  
**Ѡ** ОУ ТВЕЪ, ТОЧІЮ **Ѡ** ЕЖЕ БОАТИСѦ ГДА **Ѡ** ГЪ  
 ТВОЕГВЪ, И ХОДИТИ ВО ВСѢХЪ ПЪТѢХЪ  
**Ѡ** ГВЪ, И ЛЮБИТИ **Ѡ** ГВЪ, И (п) **Ѡ** СЛАЖИТИ  
 ГЛА **Ѡ** ГЪ ТВОЕГВЪ **Ѡ** ВСЕГВЪ СЕРАЦА ТВО-  
**Ѡ** **Ѡ** ГЪ ГВЪ, И **Ѡ** ВСЕА ДЪШИ ТВОЕА, | ХРАНИТИ  
 ЗАПОВѢДИ ГДА **Ѡ** ГЪ ТВОЕГВЪ, И **Ѡ** ПРАВЕ-  
 ДАНІА **Ѡ** ГВЪ, **Ѡ** СЛАНКА **Ѡ** ЗЪЗ ЗАПОВѢДАЮ ТВЕБѢ  
**Ѡ** ДНѢСЪ, ДА БЛАГО ТВЕБѢ БЪДЕТЪ, | (к) **Ѡ** **Ѡ**

ГДА **Ѡ** ГЪ ТВОЕГВЪ **Ѡ** НЕБО, И **Ѡ** НЕБО НЕБЕСЪ,  
 ЗЕМЛА, И **Ѡ** ВСѦ СЛАНКА БЪТЬ НА НЕИ. |  
**Ѡ** ОБАЧЕ **Ѡ** ОУЦЫ ВАШИ ПРОИЗВОАН ГЛА **Ѡ** ЕИ  
 ЛЮБИТИ **Ѡ** ИУХЪ, И **Ѡ** ІЗБРА СЪМА **Ѡ** ИУХЪ ВО  
 НИУХЪ, ВАСЪ, ПАЧЕ ВСѢХЪ **Ѡ** ІЗЫНЪ, ПО  
 ДЕНЬ СЕИ. | (д) И **Ѡ** **Ѡ** ВЕРѢЖИТЕ ЖЕСТОКО. **Ѡ** И  
 СЕРАДЕ ВАШЕ, И **Ѡ** ВЪИ ВАШЕА НЕ **Ѡ** ЖЕСТО-  
 ЧИТЕ КТОМЪ. | **Ѡ** НЕО ГЛА **Ѡ** ГЪ ВАШЪ, СЕИ **Ѡ** ЗИ  
**Ѡ** ГЪ БОГОВЪ, И **Ѡ** ГЛА ГОСПОДИИ, **Ѡ** ГЪ ВЕАН-  
 КИИ, И **Ѡ** КРЕПКИИ, И **Ѡ** СТРАШНИИ, (е) **Ѡ** ИЖЕ  
 НЕ ДНѢИТѦ АНИЦЪ, НИЖЕ **Ѡ** ВЪЗМАУТЪ  
 ДРА: | **Ѡ** ТВОРАИ **Ѡ** СЪДЪ ПРИШЕЛЪЦЪ, И **Ѡ** СІРЪ, ИИ  
 И **Ѡ** ВДОБИЦЪ, И **Ѡ** ЛЮБИТЪ ПРИШЕЛЪЦА ДАТИ  
**Ѡ** ЕМЪ ХЛѢБЪ И **Ѡ** РІЗЪ. | **Ѡ** ВО ВОЗНОБИТЕ **Ѡ** ДИ  
 ПРИШЕЛЪЦА: ПРИШЕЛЪЦЫ БО **Ѡ** БѢТЕ: ВЪ  
 ЗЕМАНЪ **Ѡ** ЕГІПТЕТЪИИ. | (в) **Ѡ** ГДА **Ѡ** ГЪ ТВО. И  
**Ѡ** ГВЪ ДА **Ѡ** ОУБОИШИСѦ, И **Ѡ** ТОМЪ (Ѡ) **Ѡ** ДННОМЪ  
 ПОСЛАЖИШИ, И **Ѡ** КЪ НЕМЪ ПРАЧЕПИШИСѦ,  
 И **Ѡ** ИМЕНЕМЪ **Ѡ** ГВЪ КЛЕНЕШИСѦ. | **Ѡ** ТОИ ХВАЛА **Ѡ** КЪ  
 ТВОА, И **Ѡ** ТОИ **Ѡ** ГЪ ТВОИ, ИЖЕ СОТВОРИ  
 ТВЕБѢ **Ѡ** ВЕЛИКАА И **Ѡ** СЛАВНАА СЛА, ТАКЖЕ  
 БИДАУТЪ **Ѡ** ОЧИ ТВОИ. | (г) **Ѡ** ВЪ СЕДМІДЕ **Ѡ** КЪ  
 СЛТИХЪ И **Ѡ** ПАТИ ДЪШАУХЪ СНАДОША  
**Ѡ** ОУЦЫ ТВОИ ВО **Ѡ** ЕГІПТЕ: НЫНѢ ЖЕ  
 СОТВОРИ **Ѡ** ТА ГЛА **Ѡ** ГЪ ТВОИ ТАКО СВЪЗ-  
 ДЫ НЕБЕСНЫА МНОЖЕСТВОМЪ.

Г Л Я В Л Ѧ.

**Ѡ** ДА ВОЗНОБИШИ ГДА **Ѡ** ГЪ ТВОЕГВЪ, **Ѡ** **Ѡ** **Ѡ**  
 И **Ѡ** СОХРАНИШИ СТРАЖЕБИ **Ѡ** ГВЪ, И  
**Ѡ** **Ѡ** ПРАВДАНІА **Ѡ** ГВЪ, И **Ѡ** ЗАПОВѢДИ  
**Ѡ** ГВЪ И **Ѡ** СДАИ **Ѡ** ГВЪ (д) **Ѡ** ВО **Ѡ** ВСѦ  
 ДНѢИ. | И **Ѡ** **Ѡ** БѢТЕ ДНѢСЪ, ТАКО НЕ **Ѡ** ЧДА **Ѡ** **Ѡ**  
**Ѡ** ВАША, СЛАНЦЫ НЕ **Ѡ** СЕБѢДЪША, НИЖЕ **Ѡ** БИДЪША  
 НАКАЗАНІА ГДА **Ѡ** ГЪ ТВОЕГВЪ, И **Ѡ** ВЕАН-  
 ЧЕСТВА **Ѡ** ГВЪ, И **Ѡ** РОНИ СЛАННЫА, И **Ѡ** МЫШЦЫ  
 ВЫСОПІА, И **Ѡ** ЗНАМЕНИИ **Ѡ** ГВЪ, И **Ѡ** ЧДАЕЪЗ **Ѡ** **Ѡ**  
**Ѡ** ГВЪ, СЛАНКА СОТВОРИ ПОСРЕДѢ **Ѡ** ЕГІПТА

(а) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** И. **Ѡ** ВЪИШЪ **Ѡ** Д: **Ѡ** Г. (в) **Ѡ** ЦѦР.  
 Ѡ: **Ѡ** Д. (в) **Ѡ** ЧІСА. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (г) **Ѡ** ЧІСА. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Д.  
 (д) **Ѡ** ЧІСА. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (е) **Ѡ** ЧІСА. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ж) **Ѡ** ЧІСА. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (з) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (и) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (п) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (к) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (л) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (м) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (н) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (о) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (п) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (р) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (с) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (т) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (у) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ф) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (х) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ц) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ч) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ш) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (щ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ъ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ы) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ь) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (э) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ю) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (я) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѡ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѡ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѣ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѣ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѥ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѥ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѧ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѧ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѩ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѩ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѫ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѫ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѭ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѭ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѯ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѯ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѹ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѻ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѽ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѿ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѱ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (Ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (ѳ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г.  
 (ѵ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: **Ѡ** Г. (Ѷ) **Ѡ** ИСХ. **Ѡ** Ѡ: <

Фараонъ царю египетскѣ, и всей зем-  
 лѣ егѣ, и елима сотвори снѣгъ егѣ.  
 пѣтстѣй: (а) колесницы ѣхѣ, и кони  
 ѣхѣ наку потопи вода моря чернаго,  
 преа лица ихѣ, гонящима имъ во  
 сѣбѣхъ вѣхѣ, и погуби ѣхѣ гдѣ егѣ  
 до днѣшнаго днѣ: и елима сотвори  
 вѣмъ въ пѣстыни, дождеже прїидете  
 на мѣсто егѣ: (б) и елима сотвори  
 ладѣи и авїронѣ сынѣмъ елима сына  
 рѣвѣмла, таже вѣерзши земля оустѣ  
 своа поше ѣхѣ, и домы ѣхѣ, и пщы  
 ѣхѣ, и вѣ ѣхѣ имѣнїе съ ними, средѣ  
 вѣгѣ израїла: таку очн вѣшн вѣдѣ-  
 ста вѣа дѣла гдѣа вѣаїка, елима  
 и сотвори въ вѣсѣ днѣхѣ. | И сохраните  
 вѣа заповѣди егѣ, елима азъ запо-  
 вѣдаю вамъ днѣхѣ, да живете и  
 оумножитесь, и вѣидете, и наслѣ-  
 дите землю, на юже вы преходите  
 чрезъ іорданъ, тѣмѣ наслѣднн ю:  
 и (в) да многи днѣ едѣте на землѣ,  
 еюже клятеа гдѣ отцѣмъ вѣшымъ,  
 дѣти имъ и рѣменнѣ ѣхѣ по нѣхѣ,  
 зѣмаю нппащю млекоме и мѣдомѣ.  
 і вѣте ко землѣ, на юже вы ѣдете  
 тѣмѣ, наслѣднн ю, не іаку земля  
 египтска вѣте, вѣнодѣже ѣзидете,  
 егда вѣютѣ вѣла, и наплаютѣ ю  
 ногамн своимн, (г) акн вертѣрдѣ  
 зѣлѣннн. | Земля же, въ юже ты  
 вхѣдншн тѣмѣ наслѣднн ю, (д) зем-  
 ла нагорна и рѣвна, вѣ дождѣ  
 вѣ небѣснаго напладетѣ водою: | земля,  
 на юже гдѣ егѣ твоѣ прнвѣдѣте  
 вѣгдѣ, очн гдѣ егѣ твоегѣ на нѣ  
 (е) вѣ началѣ лѣта и до концѣ лѣта.  
 і (ж) аще же слѣхомъ послашѣте вѣхѣ  
 заповѣдей егѣ, таже азъ заповѣдаю  
 тебѣ днѣхѣ, люеннн гдѣ егѣ твоегѣ,  
 и слѣжннн ема вѣ вѣгѣ сѣрца тво.

егѣ, и вѣ вѣсѣ дѣшн твоа, | (а) и дѣ-  
 дѣте дождѣ землѣ твоѣ во вѣмла  
 рѣнннн и позаннн, и соберѣшн нѣта  
 твоа, и вѣно твоѣ, и вѣнн твоѣ: | и егѣ  
 дѣте рнщѣ на слѣхѣхѣ спотѣмѣ тво.  
 имъ. | и гдѣнн, и наслѣтѣса, вѣмнн вѣ  
 вѣвѣ, да не разширѣте сѣрца твоѣ,  
 (б) и прѣстѣпнте, и послажнте ко-  
 гѣмъ ннннн, и поклоннтѣса имъ.  
 (в) и прѣстѣпнте разнѣвѣаетѣ гдѣ на зѣ-  
 вѣ и затворнте нѣсо, и не едѣте  
 дождѣ, и земля не дѣте плодѣ сво-  
 егѣ, (г) и погнѣнѣте вѣкорѣ вѣ землѣ  
 блгїа, юже гдѣ дѣа вѣмъ. | (д) и нн  
 вложнте словеса егѣ въ сѣрца вѣшн,  
 и въ дѣшн вѣшн, (е) и навлѣжнте ѣ  
 въ знѣменнѣ на рѣнѣ вѣшн, и едѣте  
 непокобѣнна мѣждѣ очнма вѣшннн.  
 (ж) и навлѣжнте егѣмъ чѣа своа гѣгѣ дѣ-  
 лѣнн егѣ, едѣащѣ тебѣ въ домѣ, и  
 нѣдѣшѣ тебѣ въ пѣтн, и воззѣащѣ  
 тн, и возстающѣ тн. | (з) и напншнте нѣ  
 ѣ на прѣхѣхѣ домѣкѣ вѣшннн, и  
 вратѣ вѣшннн, | да оумножатѣ днѣ нѣа  
 вѣшн, и днн сынѣмъ вѣшннн на землѣ,  
 еюже клятеа гдѣ отцѣмъ вѣшымъ  
 дѣти имъ, (и) іакоже днѣ нѣа на  
 землѣ. | и едѣте аще слѣхомъ погѣа нѣ  
 шѣте вѣхѣхѣ заповѣдей егѣ, таже  
 азъ заповѣдаю вамъ днѣхѣ творннн,  
 (п) люеннн гдѣ егѣ вѣшего, и ходннн  
 во вѣхѣхѣ пѣтѣхѣ егѣ, и прнвѣплѣ-  
 тнса къ немѣ, | тогда ѣзженѣте гдѣ нѣг  
 вѣа мѣзннн егѣ вѣ ацѣ вѣшего, и  
 вѣдержнте (к) нѣзѣнн вѣаїкѣа и нѣвѣ-  
 ннѣа пѣче вѣсѣ. | (л) вѣакоже мѣесто, кѣа  
 на нѣаже стѣнѣте стѣпѣа нѣтѣ  
 вѣшннн, вѣмъ едѣте: вѣ пѣстынн, и  
 антїаївѣна, и вѣ рѣнн вѣаїкѣа егѣфрїта,

(а) Нех. лн: жѣ. бн: л. (в) Числ. вн:  
 л. Псал. рѣ: зн. (г) Вѣшн лн: м. бн: лг.  
 (д) Гѣгѣ. нѣ: б. (е) Псал. гдѣ: г. Псал.  
 рѣ: гн. (ж) Псал. гдѣ: вн. (з) Ннжѣ кн: л. б.

(а) Лев. нѣ: л. Іерем. бн: л. Шннн вн:  
 г. (б) Нех. нѣ: нѣ. (в) Лев. нѣ: лн. (г)  
 Вѣшн лн: нѣ. (д) Вѣшн вн: б. н. Прнч.  
 вн: нѣ. (е) Нех. гн: л. (ж) Вѣшн лн: л.  
 вн: зн. (з) Вѣшн вн: л. (и) Псал. нн: л.  
 (п) Вѣшн вн: б. (к) Вѣшн зн: л. (л) Іерем.  
 Нав. лн: г.

и даже до мора, еже на западѣ, въ сѣдѣтѣ предѣлы ваши. (а) Никтоже противостанетъ предъ лицемъ вашимъ: и трѣпетъ въши, и страхъ вашъ возложитъ гдѣ егѣ въши на лица всѣхъ земан, на нюже аще взыдегте, іакоже въ глагола гдѣ къ вамъ. (б) Оѣ азъ даю предъ вами днесь благословініе и калят. ѿзъ: благословініе, аще погашавте заповѣдей гдѣ егѣ въшегш, елики азъ ии заповѣдаю вамъ днесь: (в) и калятвѣ, аще не погашавте заповѣдей гдѣ егѣ въшегш, елики азъ заповѣдаю вамъ днесь, и совратителъ ехъ пѣти, егѣже заповѣдахъ вамъ, (г) и аще погашити боюмъ инымъ, иже не да въете. И сѣдѣте егда въедѣтѣ тѣсѣ гдѣ егѣ твоей въ землю, въ нюже преходити тѣмъ, наслѣдити ю, да деси благословініе (д) на горѣ гаризинъ, и калятвѣ на горѣ гевалахъ. Не се ли едѣ сътъ ѡе онѣ странѣ іордана, за пѣтелъ иже на западѣ роуца, въ земан ханаана шентюущаго на западѣ роуца елѣзъ глагола (е) оу дѣва въго. ѿ нагш, вы бо преходитѣ іорданъ, въшедше наслѣдити землю, юже гдѣ егѣ въши даѣтъ вамъ въ жребіи всѣхъ амн, и пріймете ю, и вселителъ въ ѡв ню. И да сохранигте творити всѣ заповѣди егѣ, и сѣды егѣ, іаже азъ даю предъ вами днесь.

Г л в а в ѣ.

ѿ сіа заповѣди и сѣды, іаже снабдѣте творити на земан, юже гдѣ егѣ отѣцъ вашихъ даѣтъ вамъ въ жребіи (ж) во всѣ дни, въ нѣже вы жити сѣдѣте ѡ на земан: пѣтѣбу погешѣте всѣ

мѣста, (а) въ нѣже саздѣша тѣмъ іазицы боюмъ своимъ, іаже вы пріимете, на горѣхъ высокнхъ, и холмѣхъ, и подъ дрѣвома ереновнымъ. И да раскопѣте трѣбнща иже, и соудшнтіе столпы иже, и дѣрѣвы иже сѣчѣте, и вѣаніе боювхъ иже сожѣте огнемъ, и погешѣте има иже ѡ мѣста того. Да не сотворитѣ тѣмъ гдѣ егѣ въшегш, (б) токамъ на мѣстѣ, и аще иже сѣрѣтъ гдѣ егѣ въши, во еднѣномъ ѡ паемѣнъ вашихъ, на рѣци има егѣ тѣмъ, и призѣати, и взыщѣте, и внидегте тѣмъ. (в) И прннесѣте тѣмъ всеожженіа ваша, и жертвы ваша, и начѣтнн вашн, и ѡбѣты вашн, и вольнаа ваша, и исповѣданіа ваша, первенцы боювхъ вашихъ, и оѣцъ вашихъ. (г) И исти сѣдѣте тѣмъ предъ гдѣемъ егѣомъ вашимъ, и возвесеантѣ ѡ вѣхъ, на нѣже возложитѣ рѣки ваша вы, и домѣе вашн, іакоже тѣа благословіахъ еетѣ гдѣ егѣ твоей. Да не сотворитѣ тѣмъ вѣхъ, елики вы творитѣ днесь, кнжедо оутоднос предъ собою. Не прндѣте во до нѣнѣ (д) въ покой и въ наслѣдіе, еже гдѣ егѣ въши даѣтъ вамъ. И егда прѣидѣте іорданъ, и вселителъ на земан, юже гдѣ егѣ въши даѣтъ въ наслѣдіе вамъ, (е) и оупонѣте всѣхъ ѡ вѣхъ вѣгъ вашихъ, иже оспрѣте всѣхъ, и вселителъ со оутвержденіемъ. (ж) И сѣдѣте мѣстѣ, а іеже иже сѣрѣтъ гдѣ егѣ въши, призѣати има егѣ тѣмъ, тѣ прннесѣте всѣ, елики азъ заповѣдаю вамъ днесь: всеожженіа ваша, и жертвы ваша, и дѣлатнны ваша, и начѣтнн рѣкнхъ вашихъ, и всѣа иже сѣрѣтъ дѣрѣ вашихъ, елики ѡбѣщѣте гдѣеи егѣ въшегш.

(а) Нѣх. ѿг. ѿзъ. (б) Нѣже ѿн: ѡ. ѿг. ѿ: ѿ. ѿ. (в) Нѣже ѿзъ: ѿ. ѿн: ѿ. (г) Въше и: ѿ. (д) Нѣже ѿзъ: ѿ. Інсѣс. Нав. и: ѿ. ѿб. ѿ: ѿ. (е) Въш. ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. (ж) Въши ѿ: ѿ.

(а) Нѣх. ѿд: ѿ. (б) Нѣх. ѿ: ѿ. (в) ѿгн ѿ: ѿ. (г) Нѣже ѿ: ѿг. (д) ѿр. ѿ: ѿ. (е) ѿ ѿр. ѿ: ѿ. (ж) ѿ ѿр. ѿ: ѿ. ѿ ѿр. ѿ: ѿ. ѿ ѿр. ѿ: ѿ. ѿ ѿр. ѿ: ѿ.

Ѣ: И возбесантѣа преа гдемз егомз  
вдшнмз, вы и сынове вдшн, и дщери  
вдшн, и рабы вдшн, и рабыни вдшн,  
(а) и левити, иже оу вратѣ вдшнхъ:  
ѣко мѣсто иже чѣсти ни жарѣа сз  
ѣ: адми. | Внемай себѣ, да не принесешн  
всесоуженіи твоихъ (е) на всакому  
ѣ: мѣстѣ, еже аще оузриши, | токму на  
мѣстѣ, еже ижебѣтъ гдъ егъ твои,  
вз еднѣомъ ѡ пачемъ твоихъ, тамъ  
да принесешн всесоуженіа твоа, и  
тамъ сотвориши вса елика аъз запо.  
ѣ: вѣдаю тебѣ днесь. | Но токму времъ  
желніемъ дши твоа да пожриши, и  
снѣи маса по благолюбенію гда ега  
твоегу, еже даде тебѣ во всакому  
градѣ: нечистый при тебѣ, и чистый  
вѣщѣ да гѣтъ а, (в) ѣко серид,  
ѣ: иай елана. | Токму крове да не снѣте:  
на земаю проліте ю, или водѣ.  
ѣ: (г) Не возможешн гѣти вз градѣхъ  
твоихъ десатіны пшеницы твоа, и  
вина твоегу, и ела твоегу, первен.  
цвкз волѣвъ твоихъ, и овѣцъ тво.  
ихъ, и вѣхъ шѣтѣвкз, елики шѣт.  
шѣте, и исповѣданіи вдшнхъ, и на.  
ѣ: чѣткѣвз рѣкз вдшнхъ: | (д) токму  
преа гдемз егомз твоимъ да снѣи а  
на мѣстѣ, еже ижебѣтъ гдъ егъ  
твои себѣ, тѣ и сыны твои, и дщери  
твоа, и рабы твои, и раба твоа, и  
левитѣ, и пришлѣцъ иже во градѣхъ  
твоихъ, и возбесантѣа преа гдемз  
егомз твоимъ во вѣхъ, на наже  
ѣ: возложнши рѣкѣ твою. | Внемай себѣ,  
(е) да не шѣтѣвшн левитина во все  
према, дондеже еси живъ на земаи.  
ѣ: (ж) аще же разширитъ гдъ егъ твои  
предѣлы твоа, ѣкоже глагола тебѣ,  
и речеши: снѣмъ маса, аще вожде.  
лѣтъ дша твоа, ѣко гѣти маса,

во всемъ желніи дши твоа да  
снѣи маса. | аще же далече шѣтѣтъ  
мѣсто ѡ тебѣ, еже ижебѣтъ гдъ  
егъ твои, призывати има егъ тамъ,  
и заколешн ѡ волѣвъ твоихъ, и ѡ  
овѣцъ твоихъ, аже дѣтъ тебѣ егъ  
твои, ѣкоже заповѣдахъ тебѣ, и  
снѣи во градѣхъ твоихъ по желнію  
дши твоа. | (а) ѣкоже гѣтъ серна ѣв  
и еленъ, тамъ да снѣи е: нечистый  
при тебѣ, и чистый аже да  
снѣтъ. | (б) вонми крѣпцѣ, еже не ѣг  
гѣти крове: (в) кровь бо етъ дши  
егу: да не снѣтъ дша сз маса. |  
Да не снѣте еа, на земаю проліте ѣд  
ю или водѣ: да не снѣи ю, да блго ѣе  
тебѣ едѣтъ, и сынѣмъ твоимъ по  
тебѣ во вѣки, аще сотвориши сѣ,  
еже добро и оугодно етъ преа гдемз  
егомз твоимъ. | Рѣзѣ сватѣа твоа, ѣс  
аже аще едѣтъ тебѣ, и шѣтѣты  
твоа взѣмъ да придеши на мѣсто,  
еже ижебѣтъ гдъ егъ твои оное  
себѣ призывати има егъ тамъ. | И ѣз  
сотвориши всесоуженіа твоа: маса  
да вознесешн на олтарь гда ега тво.  
егу, кровь же жѣртѣ твоихъ да про.  
ліешн преа степеніи олтарѣ гда ега  
твоегу, маса же да снѣи. | Снабдн ѣи  
и послѣшн, и да сотвориши вса ело.  
веса, аже аъз заповѣдаю тебѣ, да  
блго тебѣ едѣтъ, и сынѣмъ тво.  
имъ во вѣки, аще сотвориши добро  
и оугодно преа гдемз егомз тво.  
имъ. | аще же потребитѣ гдъ егъ ѣд  
твои мѣрѣи, вз наже вхѣднши тѣ  
тамъ, нагляднши земаю ѣхъ, ѡ лица  
твоегу, и приимешн ю вз наслѣде, и  
вселишнса вз земаи ѣхъ: | (г) внемай  
себѣ, да не взыщешн послѣдовати  
имъ, по потребаніи ѣхъ ѡ лица тво.  
егу, не взыщн богѣвз ѣхъ, глагола:

(а) Числ. ѣ: ѣ, ѣд. Вѣшо ѣ: д. (б)  
Шѣи ѣ: а. (в) Нѣжѣ ѣ: е. Быт. д:  
а. (г) Лев. ѣз: а. (д) Нѣжѣ ѣ: ѣе. (е)  
Нѣжѣ ѣ: ѣз. (ж) Быт. ѣи: а. Нѣжѣ  
ѣ: ѣ.

(а) Нѣжѣ ѣ: ѣе. (б) Лев. ѣ: ѣ. (г)  
Лев. ѣ: а. (д) Нѣжѣ ѣ: д. Іислс. Нав.  
ѣ: ѣ. Іерем. ѣ: ѣ.

іакоже творѣтъ іазыцы сіи боуомъ  
ла своіомъ, сотворю ѿ азъ. | (а) Да не  
сотвориши гдѣ егѣ твоёмъ тѣмъ:  
мѣрзостна во гдѣи, іаже вознена-  
видѣ, сотвориша боуомъ своімъ, іако  
сына своа іа дщери своа жгѣтъ  
ѡ огнемъ боуомъ своімъ. | (б) велико  
слово, еже азъ заповѣдаю тебѣ днесь,  
сїе соблюди творити: да не приложиши  
къ себѣ, ни шмѣши ѡ негѡ.

Г л а в л ѣ ѿ.

**Г**лавоу же возвратѣтъ въ тебѣ  
пророкъ, іако видѣи сонѣ, (в) іа  
дадѣтъ тебѣ знаменіе іако чѣдо,  
(г) іа придѣтъ знаменіе іако  
чѣдо, еже рече къ тебѣ, глагола:  
(д) іадемъ да посадимъ боуомъ іакоимъ,  
(е) іаже не вѣсте: | (е) да не посадишѣ  
глагола пророка тогѡ, іако видѣши  
сонъ тоіа: іако іакоидѣтъ, гдѣ егѣ  
твоіа вѣдѣ, еже оубѣдѣти, (ж) іаже  
любите гдѣ егѣ вѣшего вѣемъ сер-  
дцемъ вѣшимъ, іа вѣсїю дѣшею вѣшею.  
(з) во слѣдѣ гдѣ егѣ вѣшего ходѣте,  
іа тогѡ боітеца, іа заповѣди егѡ  
сохранѣте, іа гдѣ егѡ посадишѣ, іа  
томѡ слѣдите, іа къ немѡ прилепѣ-  
теца. | (и) іа пророкъ тоіа іако видѣи  
сонъ (п) да оумретѣ: глагола бо еже  
превѣстѣти тѣ ѡ гдѣ егѣ твоегѡ  
іаже вѣдѣши тѣ іако работѣ, еже со-  
вратѣти тѣ ехъ пѣти, егѡже запо-  
вѣда тебѣ гдѣ егѣ твоіа ходѣти по  
немѡ: іа поубѣте едми слоуѣ ѡ вѣдѣ  
самѣхъ. | (к) іаже же помолѣтъ тѣ

вратѣ твоіа ѡ отцѣ твоегѡ іако ѡ  
матере твоѣ, іако сынѣ твоіа, іако  
дщери твоѣ, іако жена твоѣ іаже на  
лонѣ твоѣ, іако дрѣгѣ твоіа, равнеж  
дѣши твоіа, отцѣ глагола: іадемъ іа  
посадимъ боуомъ іакоимъ, іаже не  
видѣли еси тѣ іа отцѣ твоіа, | ѡ  
боуомъ іакоимъ, іаже оумретѣ вѣдѣ,  
еліази ебѣши тебѣ, іако дѣлѣнихъ ѡ  
тебѣ, ѡ концѣ земли до концѣ земли,  
да не соизволиши ема, іа не посади-  
ши егѡ, (а) іа да не пошадѣтъ  
егѡ око твоѣ, іа не возакоиши егѡ,  
ниже прикриѣши егѡ: | (б) возвѣщаѣ  
да возвѣстѣши ѡ немъ, іа рѣка твоѣ  
да ебѣтъ на немъ въ первѣхъ оубѣти  
егѡ, іа рѣки вѣсѣхъ людѣи посадиже.  
іа покіотѣ егѡ каменіемъ, іа оумретѣ,  
іако взыскаѣ есѣ ѡвратѣти тебѣ  
ѡ гдѣ егѣ твоегѡ, іаже вѣдѣши тѣ іако  
землі егѣптѣцкіа, ѡ домѣ работѣ. |  
(в) іа вѣсїю іакоимъ оубѣдѣтеца, іа  
іа не приложишѣ котѡ сотворити по  
словесї себѣ слоумъ еже въ вѣдѣ. | іаже  
іаже оубѣдѣши въ едномъ ѡ градѣ  
твоіа, іаже гдѣ егѣ даѣтъ тебѣ,  
вѣдѣтеца тѣмъ, глаголющихъ: | іако  
доша (г) мѣжи егѣптѣцкіа ѡ вѣдѣ, іа  
ѡвратѣша вѣдѣ живѣщѣа во градѣ  
іаже, глаголюще: іадемъ, да посадимъ  
боуомъ іакоимъ, іаже не вѣсте, | іако  
да взыскаѣши іако вѣдѣши іако вѣдѣши  
сѣла, іако егѣптѣцкіа слоуѣ іаже, егѣ  
творѣла мѣрзостѣ егѣ въ вѣдѣ: |  
(д) оубѣдѣла да оубѣдѣши вѣдѣ живѣщѣа егѣ  
во градѣ ономъ оубѣдѣтеца мѣла,  
(е) проклатѣемъ прокленѣте егѡ, іа  
вѣдѣ іаже въ немъ, | іако вѣдѣ кѡриѣти егѣ  
егѡ соверѣши на распѣтїа егѡ, іа  
закѣши градѣ огнемъ, іако вѣдѣ кѡ-  
риѣти егѡ всенарѡднѡ преѣ гдѣемъ  
егѡмъ твоіа, іако ебѣтъ пѣтъ во

(а) Лев. ѿ: ка. ѿ Цар. ѿ: г. (б) Вѣш. ѿ: а. к. Прѣт. ѿ: з. (в) Чѣсл. ѿ: з. Матѣ. ѿ: ка. (г) Цар. ѿ: г. (д) Іерѣм. ѿ: ѿ. (е) Матѣ. ѿ: з. (ж) Оуб. ѿ: к. Матѣ. ѿ: г. (з) Вѣш. ѿ: з. ѿ: м. Мѣх. ѿ: н. (и) Нѣже ѿ: к. Іерѣм. ѿ: з. (п) Цар. ѿ: м. (к) Нѣже ѿ: к. Матѣ. ѿ: з.

(а) Нѣже ѿ: г. (в) Нѣже ѿ: з. (в) Нѣже ѿ: г. ѿ: к. (г) кѣ Кор. ѿ: з. ѿ: к. Цар. ѿ: а. г. Цар. ѿ: г. (д) Іако. Нав. ѿ: з. (е) Вѣш. ѿ: а.



срещею въ рѣкѣ твоею, и пойдеши на мѣсто, еже ижевереть гдѣ естъ твоѣ. **Ѳ** И даи срещею за все, на неже поже. адетъ душа твоа, на волю и оубцы, или на вино, (а) или на сѣкѣрѣ, или на все, егужже жадеетъ душа твоа, (б) и да еиши тѣмъ предъ гдемъ егюме твоимъ, и возведешииша ты и иждоме твоѣ: и левице иже во градѣхъ твоихъ, не оставиши егю, (в) такъ ижесть ема часть ни прѣеа ея то. **Ѳ** И бою. (г) По трѣхъ лѣтѣхъ да иже. еши всю деслятию житъ твоихъ въ лево оно, да поможши ю во градѣхъ твоихъ. И приидете левице, такъ ижесть ема часть ни прѣеа ея то. бою, и пришаце, и еротѣ, и вдова, иже во градѣхъ твоихъ, да гдѣтъ и насытатъ: (д) да елаголовитъ тѣ гдѣ етъ твоѣ во всехъ дѣлѣхъ твоихъ, иже аще сотвориши.

Г Д В Й Еи.

**Б** СЕДОМОЕ (Е) ЛЕТО ДА СОТВОРИШИ ВОПЩЕНІЕ. И аще запо. вѣдъ вопщѣніа: да оставиши весь долгъ твоѣ, иже долженъ еликии тебѣ, и ѡ ерѣта своего не истажеши, такъ наречеа вопщѣніе гдѣ етъ твоемъ. **Ѳ** Чждѣгъ да истажеши, еина сѣтъ твоа ѡ негю: (ж) ерѣтъ же твоемъ вопщѣніе да со. творіши дога твоегю. И такъ не ед. дѣтъ ѡ тебѣ недостѣточенъ: сего ради словоа елаголовѣніемъ елаголовитъ тѣ гдѣ етъ твоѣ въ земан, иже тебѣ гдѣ етъ дѣтъ во жрѣби приати ю. (з) аще же едхома по. савшавте гдѣа гдѣ етъ еашегъ, хранити и творити всѣа заповѣди ела,

иже азъ заповѣдаю тебѣ днѣс, такъ гдѣ етъ твоѣ елаголовитъ тѣ етъ, иже гдѣа тебѣ. (а) И взайме е даи иждоме многима, ты же не здиамеши, и елаадѣти едѣши ты иждоме многима, тобою же не возве. ладдочѣ. (б) аще же ерѣтъ ѡ ерѣ. тин твоа едѣтъ тебѣ недостѣто. ченъ во елиномъ ѡ градѣхъ твоихъ въ земан, иже гдѣ етъ твоѣ дѣтъ тебѣ, да не еврагиши ерѣта твоегю, иже сотмеши рѣки твоа предъ ерѣ. томъ твоимъ трѣбзючимъ: (в) ѡвер. и зда да ѡверзеш рѣкѣ твою ема, и взайме да даи ема, елику прѣте, и елику ема не достѣнетъ. **В**НЕМАИ А СЕБѣ: (г) да не едѣтъ слово тайно въ ерѣцѣ твоимъ ерзаконїа, гдѣа: елике етъ едмоа лево, лево вопщѣ. ніа, и воздѣкѣдѣтъ оно твоѣ ерѣтъ твоемъ трѣбзющѣмъ, и не даи ема, и возопіете на тѣ по гдѣ, и едѣтъ тебѣ грѣхъ елики. (д) да ижема да даи ема, и взайме да даи ема, елику вопрѣте, иже трѣбзѣтъ: и не ипечѣа е въ ерѣцы своема, дающѣ ти ема, и такъ сего ради слова елаго. ловитъ тѣ гдѣ етъ твоѣ во всехъ дѣлѣхъ твоихъ, и во всема, на неже возложши рѣкѣ твою. **И** бо не иждѣ. дѣтъ недостѣточный ѡ земан твоа: сего ради азъ заповѣдаю тебѣ тво. рити слово ете, гдѣа: (е) ѡверзда ѡверзи рѣкѣ твою ерѣтъ твоемъ ии. щемъ, и проащѣмъ на земан твоѣ. (ж) аще же продаѣтеа тебѣ ерѣтъ еи твоѣ евраинни, или евраинна, да порабѣтеа тебѣ шестъ лѣтъ, и въ седмоа да иждѣтиши егю евободна ѡ себе. (з) егда же иждѣтиши егю сво. ти

(а) Иже: Ѳи: аї, Ѳи. (б) Иех: Ѳе: Ѳе. Лев: Ѳе: Ѳе. Матд: Ѳе: мв. (в) Матд: Ѳе: мв. (г) И Кор: Ѳе: Ѳе. (д) Матд: Ѳе: мв. Дѣк: Ѳе: Ѳе. (е) Матд: Ѳе: аї. (ж) Иех: Ѳе: Ѳе. Иерем: Ѳе: Ѳе. (з) Быт: Ѳе: аї. Ѳе Пар: Ѳе: Ѳе.

БОДНА Ш РЕБЕ, ДА НЕ ШПЪСЕТШИ ЕГО  
 АИ ТЦА. | ПАНЪТНОЕ ЕМЪ ДА ОУГОТОВЕШИ  
 Ш ОВЦА ТВОЮХЪ, И Ш ПШЕНИЦЫ  
 ТВОЕА, И Ш ВІНА ТВОЕГЪ: ТАКОЖЕ КЛА  
 ГОЛОВИ ТА ГДЪ ЕГЪ ТВОЙ, ДА ДАЕИ  
 ЕИ ЕМЪ. | И ПОМАНИ, ТАКЪ РАБЪ И ТЫ  
 КЪМЪ ЕСИ ВЪ ЗЕМАН ЕГЪПТЕЦТЪИ, И  
 СВОКОДІ ТА ГДЪ ЕГЪ ТВОЙ ШТЪДЪ: РЕГЪ  
 РАДИ АЗЪ ЗАПОВЕДАЮ ТЕБѢ ТВОРИТИ  
 Ш СЛОВО СІЕ. | (а) АЩЕ ЖЕ РЕЧЕТЪ КЪ  
 ТЕБѢ: НЕ ШНДЪ Ш ТЕБѢ, ТАКЪ ВОЗЮ.  
 ВЪХЪ ТА И ДОМЪ ТВОЙ, ТАКЪ ДОЕРЪ  
 Ш ЕМЪ ЕСТЬ ОУ ТЕБѢ: | ДА ВОЗМЕШИ ШІЛО,  
 И ПРОВЕРТИШИ ЕМЪ ОУХО ПРЕДЪ ДВЕРИ  
 ОУ СТЕПЕНИ, (б) И БЪДЕТЪ ТИ РАБЪ ВО  
 ВЪНИ: И РАБѢ ТВОЕЙ СОТВОРИШИ ТАКО.  
 НИ ЖДЕ. | ДА НЕ БЪДЕТЪ ЖЕСТОКО ПРЕДЪ  
 ТОКОЮ, ШПЪСАЕМЫМЪ ИМЪ Ш ТЕБѢ  
 СВОКЪДНЫМЪ, ПОЯЖЕ ГОДОВЪЮ МЪЗЪ  
 НАЕМНИЧЪ РАБОТА ТЕБѢ ШЕСТЬ ЛЪТЪ: И  
 КАЛОГОВИЧЪ ТА ГДЪ ЕГЪ ТВОЙ ВО  
 АИ ВЪЕМЪ, ЕЖЕ ТВОРИШИ. | (в) ВЪАКО ПЕРВО  
 РОДНОЕ, ЕЖЕ РОДИТСА Ш ВОЛОВЪЗ ТВО  
 ЮХЪ, И Ш ОВЦА ТВОЮХЪ, МЪЖЕСИ  
 ПОЛЪ ДА ШЕВАТИШИ ГДЕИ ЕГЪ ТВОЕМЪ:  
 ДА НЕ ДЪЛАЕШИ ПЕРВОДНЫМЪ ТЕАЦЕМЪ  
 ТВОИМЪ, И ДА НЕ СТРИЖЕШИ ПЕРВЕНЦА  
 КЪ ВО ОВЦАХЪ ТВОЮХЪ. | (г) ПРЕДЪ ГДЕМЪ  
 ЕГОМЪ ТВОИМЪ ДА ІАЕН А Ш ЛЪТА ДО  
 ЛЪТА, НА МЪСЦѢ, ИДЪЖЕ ИЗВЕРЕТЪ ГДЪ  
 НА ЕГЪ ТВОЙ, ТЫ И ДОМЪ ТВОЙ. | (д) АЩЕ  
 ЖЕ БЪДЕТЪ НА НЕМЪ ПОРОКЪ, ХРОМОТА,  
 ИЛИ СЛЪПОТА, И ВЪАКИИ ПОРОКА СОЛЪ,  
 ДА НЕ ПОЖРЕШИ ЕГЪ ГДЪ ЕГЪ ТВОЕМЪ. |  
 КЪ (е) ВО ГРАДѢХЪ ТВОЮХЪ ДА СЪБЕИ А:  
 НЕЧИСТЫИ И ЧИСТЫИ ОУ ТЕБѢ ТАКОЖЕ  
 ДА ІАЕТЪ, ТАКЪ СЪРЪДЪ ИЛИ СЛЕНА. |  
 КЪ (ж) ТОКМЪ КРОВЕ ДА НЕ СЪБЕТЕ: НА ЗЕМ  
 АЮ ПРОЛИВЪИ Ю АНИ ВОДЪ.

**Ж**РАНИ (а) МЪСАЦЪ НОВЫХЪ (ПАО. 31  
 АШЕХ), И ДА СОТВОРИШИ ПЪХЪ  
 ГДЕИ ЕГЪ ТВОЕМЪ, ТАКЪ ВЪ  
 МЪСАЦѢ НОВЫХЪ ИЗШЕЛЪ ЕСИ  
 ИЗЪ ЕГЪПТА НОЩЮ. | И ДА ПОЖРЕШИ  
 (б) ПЪХЪ ГДЕИ ЕГЪ ТВОЕМЪ, (в) ОВЦЫ  
 И ГОВАДА (г) НА МЪСЦѢ, ЕЖЕ ИЗВЕРЕТЪ  
 ГДЪ ЕГЪ ТВОЙ ПРИЗЫВАТИ ИМА ЕГЪ  
 ТАМЪ. | (д) ДА НЕ СЪБЕИ ВЪ НИ О КВА.  
 Т МАГЪ: СЕДМЪ ДНЕЙ ДА ІАЕН ВЪ НИ О  
 СПРЪСНОКИ, ХАБЪЗ ШСОБЛЕНІА, (е) ТАКЪ  
 СО ТЦАНІЕМЪ ИЗЫДОТЕ ИЗЪ ЕГЪПТА, ДА  
 ПОМИНАТЕ ДЕНЬ ИЕХОДА ВЪШЕГЪ Ш  
 ЗЕМАН ЕГЪПТЕКИА, ВЪА ДНИ КИТИА  
 ВЪШЕГЪ. | (ж) ДА НЕ ІАВИТСА ТЕБѢ  
 КВАНО ВО ВСѢХЪ ПРЕДЪЛЪХЪ ТВОЮХЪ  
 СЕДМЪ ДНЕЙ, И (з) ДА НЕ ПРЕНОШЕ  
 СТВЪДЕТЪ Ш МЪСЪ, ТАЖЕ ПОЖРЕШИ ВЪ  
 ВЪЧЕРА ВЪ ПЕРВЫИ ДЕНЬ, ДО ОУТРА. | Пе  
 ВОЗМОЖЕШИ КРЕТИ ПЪХИ НИ ВЪ ЕДИ  
 НОМЪ Ш ГРАДЪХЪ ТВОЮХЪ, ТАЖЕ ГДЪ ЕГЪ  
 ТВОЙ ДАЕТЪ ТЕБѢ: | (и) НО ТОКМЪ НА  
 МЪСЦѢ, ЕЖЕ ИЗВЕРЕТЪ ГДЪ ЕГЪ ТВОЙ,  
 ПРИЗЫВАТИ ИМА ЕГЪ ТЪ, (п) ТАМЪ  
 ПОЖРЕШИ ПЪХЪ ВЪ ВЪЧЕРА ПРИ ЗАХО  
 ЖДЕНІИ СОЛЦА, ВО ВРЕМЪ ВЪ НЕЖЕ ИЗ  
 ШЕЛЪ ЕСИ ИЗЪ ЗЕМАН ЕГЪПТЕКИА. | (к) И  
 СВАРИШИ, И ИСПЕЧИШИ, И СЪБЕИ НА  
 МЪСЦѢ, ИДЪЖЕ ИЗВЕРЕТЪ ГДЪ ЕГЪ  
 ТВОЙ: И ВОЗВРАТИШИСА ЗАСТРА, И ПОИ  
 ДЕШИ ВЪ ДОМЪ ТВОЙ. | (л) ШЕСТЬ ДНЕЙ  
 ДА ІАЕН СПРЪСНОКИ, (м) ВЪ СЕДМЫИ  
 ЖЕ ДЕНЬ ИЕХОДНЫИ ПРАЗДНИКЪ ГДЕИ  
 ЕГЪ ТВОЕМЪ: ДА НЕ СОТВОРИШИ ВЪ НЕМЪ  
 ВЪАКАГЪ ДЪЛА, КРОМѢ ТАЖЕ СЪТЬ ДЪШИ.

(а) ИСХ. ПА: 6. б. (в) 1 Цар. 1: 16.  
 (г) ИСХ. 11: 5. 12: 1. Числ. 7: 1. (д)  
 Выход 11: 1. (е) Лев. 17: 1. Одр. 16:  
 1. (и) Выход 11: 1. (к) Лев. 7: 1. 11:  
 1. Выход 11: 1. 12: 1.

(а) ИСХ. 11: 1. Лев. 17: 1. Числ. 1:  
 1. (в) ИСХ. 11: 1. (г) Числ. 11: 1. (д)  
 Выход 11: 1. (е) ИСХ. 11: 1. (и) ИСХ.  
 11: 1. (к) ИСХ. 11: 1. (л) ИСХ. 11: 1.  
 12: 1. (м) ИСХ. 11: 1. (н) ИСХ. 11: 1.  
 12: 1. (п) ИСХ. 11: 1. (к) ИСХ. 11: 1.  
 12: 1. (л) ИСХ. 11: 1. (м) Лев.  
 17: 1.

д (а) ѿдѣмь седмице всецѣльыхъ да со-  
чтѣши себѣ: въ начало же твоегѡ  
серпа на жатвѣ начни ичислати  
т седмице. | (б) И да сотвориши  
праздникъ седмице гдѣви егѡ твоемѡ,  
(в) такоже рѣка твоа можетъ, елика  
дастъ тебѣ, такоже благословіа тѣ гдѣ  
ѣгѡ твоѣи. | (г) И возведешиша преѡ  
гдѣмъ егѡмъ твоимъ, тѣ и сыны  
твоѣи, и дщѣрь твоа, и раба твоѣи, и  
раба твоа, и левітъ иже во градѣхъ  
твоихъ, и пришлецъ, и сиротѣ, и  
вдова, также въ вѣкъ, на мѣстѣ, и дѣже  
ижеберѣтъ гдѣ егѡ твоѣи призывати  
ѣи ила егѡ тѣмъ. | И поманиши, тако  
раба быль еси (тѣ) въ землѣ египет-  
стѣи, и сохраниши и сотвориши заповѣ-  
ѣи вѣди еѣд. | (д) Праздникъ кщѣи да  
сотвориши себѣ седми днѣи, егда  
совершиши ѿ нѣвы твоаѣ и ѿ точила  
дѣи твоегѡ. | И (е) да возведешиша въ  
праздникѣ твоемъ тѣ, и сыны твоѣи,  
и дщѣ твоа, раба твоѣи, и раба твоа,  
и левітъ, и пришлецъ, и сиротѣ, и  
ѣи вдова, также во градѣхъ твоихъ. | ѿдѣмь  
днѣи да празднѣши гдѣви егѡ твоемѡ  
на мѣстѣ, еже ижеберѣтъ гдѣ егѡ  
твоѣи призывати ила егѡ тѣмъ: иже  
же благословитъ тѣ гдѣ егѡ твоѣи во  
всѣхъ плодѣхъ твоихъ, и во всѣмъ  
дѣлѣ рѣка твоихъ, и вѣдеши все-  
ѣи лѣса. | (ж) Въ трѣхъ времена мѣста да  
гвѣитъ всѣмъ мѣжескъ поля преѡ  
гдѣмъ егѡмъ твоимъ, на мѣстѣ, еже  
ижеберѣтъ гдѣ егѡ твоѣи: въ праздникъ  
сѣнокоже, и въ праздникъ седмице,  
и въ праздникъ кщѣи. | (з) да не  
ѣвѣшиша преѡ гдѣмъ егѡмъ твоимъ  
ѣи тощѣ: | (и) кѣждо по силѣ рѣка сво-  
ихъ, по благословенію гдѣ егѡ твоегѡ,

ѣже даде тебѣ. | (а) ѿдѣи и книговѣи ии  
поставиши себѣ во всѣхъ градѣхъ  
твоихъ, также гдѣ егѡ твоѣи дасть тебѣ  
по паменамъ, (б) и да сѣдѣтъ лѡдемъ  
сѣдъ прѣдѣный. | (в) да не оушло. дѣ  
мѣтъ сѣдѣ, ниже познѣютъ лицѣ, ниже  
да возмѣтъ дарѡвъ: дары во ѡслѣп-  
лѣютъ ѡчи мѡдарыхъ, и ѡмѣщѣтъ  
словоѣ прѣдѣныхъ. | Прѣдѣи прѣдѣ и  
ногъ гонѣтъ, да пожветѣ, и ѡшѣде  
наслѣдѣтъ зѣмлю, иже гдѣ егѡ твоѣи  
дасть еѣмъ. | да не насадиши себѣ ꙗ  
дѣрѣвы: всѣмъ дѣрѣа елѣзъ ѡлтарѣ  
гдѣ егѡ твоегѡ да не сотвориши себѣ.  
(г) да не поставиши себѣ кѣпища, ꙗ  
ѣже возненавѣтъ гдѣ егѡ твоѣи.

Г Л А В Л Ѣ И.



а не пожрѣши гдѣви егѡ твоѣи  
емѡ тѣльцѣ или ѡвчѣте, (д) на  
нѣмже етъ порока, всѣмъ гла-  
голю солѣ: тако мѣрзостъ гдѣви  
егѡ твоемѡ етъ. | (е) иже же ѡвчѣ ꙗ  
цѣтѣа оу тебѣ во еѣиномъ ѿ градѡвъ  
твоихъ, также гдѣ егѡ твоѣи дасть тебѣ,  
мѣже или женѣ, иже сотворитъ лѣка  
воѣ преѡ гдѣмъ егѡмъ твоимъ, престѡ-  
пѣти завѣтъ егѡ: | и ѡшѣде послѣ  
ѣатѣ богуи ичѣмъ, и покѡнѣтъ  
иѣмъ, (ж) солнцѣ, или лѣнѣ, или всѣ-  
комѡ также ѿ красотѣ некѣсныа, иже  
не повелѣхъ тебѣ: | и возвѣститѣа ꙗ  
тебѣ, и възѣщѣши сѣдѡ, и еѣ ичѣнно  
ѣиетъ слово, мѣрзостъ сотвориша еѣ  
во іерѣиан. | да ижеведѣши человекѣ  
того, или женѣ тѣ, иже сотвориша  
дѣло саѡе еѣ, преѡ лѣрѣи, и покѣ-  
тѣ иже ꙗчѣ ꙗчѣемъ, и да оуморѣтъ.

(а) ѣ Пар. дѣи ѣ. Прѣм. дѣи ѣ. (б) ѡ  
ѡал. ꙗ: Г. (в) ѡшѣдѣ дѣи ѣ. Ичѣ. кѣи  
и. Лев. дѣи: ѣи. Прѣт. ꙗ: кѣи. Оѣр. кѣи  
кѣ. Іѡан. ꙗ: кѣ. Іан. ѣ: дѣ. (г) Лев. кѣи  
дѣ. (д) Лев. ꙗ: кѣ. Втор. ѣи: кѣ. Мал.  
дѣи ѣ, Г. (е) ѡшѣдѣ Г: ѣ, ѣ. (ж) ѡшѣдѣ  
дѣи дѣи. Іерѣм. ꙗ: ѣ.

Ѣ (а) При двою свидѣтелехъ или при трехъ да оумреть: оумирай да не оумреть при единомъ свидѣтеле. | (б) И рѣши свидѣтели да ездеть на немъ въ первыхъ, оумертвяти его, и рѣка вѣхъ людей посаждае: и иужайте слово ѿ всѣхъ самѣхъ. | (в) Ище же недоборѣшимо слово оу тебе въ ездѣ между кровлю и кровлю, и между едомъ и едомъ, и между гзвою и гзвою, и между прѣнѣмъ и прѣнѣмъ, словеса едина въ градѣхъ твоихъ, и воставъ взыдеши на мѣсто, еже ижевереть гдѣ етъ твои призвати има его тѣмъ: |  
 Ѥ (г) и приидеши къ жерцеамъ левитомъ, и къ едѣи, иже ездеть въ тыла днѣ, и възыкающе возвѣстатъ тебе езда. |  
 7 И сотвориши по словеси, еже возвѣстатъ тебе ѿ мѣста, еже ижевереть гдѣ етъ твои призвати има его тѣмъ, и да сохраниши вѣлю творити всѣ, елика заповѣдана тебѣ: |  
 Ѥ по законѣ и по ездѣ, егже рекъте тебѣ, сотвориши, (а) да не оуклониши ѿ словесе, еже ижеверѣтъ тебѣ, ни на древо, ни на лѣво. | И человекъ, иже сотворитъ въ гордости, еже не посадиши жерца предстоющаго (е) сажити во има гда етъ твоего, или едѣи, иже въ тыла днѣ ездеть, да оумреть человекъ твой, и да ижемиши ти слово ѿ израиля. | И (ж) вси люди оублашавше (з) оубоатся, и не ездутъ Ѥ нечестивовати ктомѣ. | Ище же видиши въ землю, юже гдѣ етъ твои дайте тебѣ въ жребїи, и приимеши ю, и везаши на ней, и речеш: (н) по ставлю княза на собою, ижеже и

прочїи гзавцы, иже оумреть мене: | поставлю да поставиши на собою еи княза, егже ижевереть гдѣ етъ твои: | ѿ братїи твоѣ да поставиши на собою княза, не возможеши поставити на собою княза человека чуждаго, ижеже не братъ твои есть. |  
 (а) Обаче да не оумножитъ себе коней, иже да не оумножитъ людей во оупетъ, иже да не оумножитъ себе коней. гдѣ же рече вѣмъ: не приажи те возвратитица пѣтѣмъ сѣмъ ктомѣ. | (б) И да не оумножитъ себе зї жѣнъ, да не превратитъ ерце его: и сребра и злата да не оумножитъ себе вѣлю. | (в) И ездеть егда ии еддетъ на престолѣ владычи своѣ, да напишетъ себе второзаконїе сїе въ книзѣ ѿ жерцевъ левитовъ, | (г) и Ѥ ездеть съ ними, и да чтетъ ю во вѣла днѣ житїа своего, да навѣститъ боитица гда етъ своего, и хранити всѣ заповѣданїа еѣ, и оправданїа еѣ, творити Ѥ: | да (а) не возвыситъ еи ерце его ѿ братїи его, (е) да не престѣпитъ ѿ заповѣдей ни на древо, ни на лѣво, иже да ездеть мншга лѣта во владычи своѣ, той и сыны его съ ними, въ сынѣхъ израилявѣхъ.

Г л а в л ѣ ѣ.



а не ездеть жерцеамъ (м) левитомъ всѣмъ пламени левитомъ чѣсти ижеже жребїа со израиляемъ: приношенїа гдѣ жребїи ихъ, да едѣтъ Ѥ. | Жребїи же да не ездеть ема въ братїи его: гдѣ ема жребїи его, ижеже рече ема. | И сѣи 7 езда жерцевъ, иже ѿ людей, ѿ при.

(а) Ижеже Ѥ еи. Матд. ии Ѥ. Іоан. ии: зї. е Кор. 7и Ѥ. Овр. 7и: ии. (в) Вѣше 7и: Ѥ. (в) е Пар. Ѥи 7. (г) е Пар. Ѥи и, Ѥ. Мал. 7: 5. Матд. ии: 7. (д) Вѣше 7: иѣ. ии: Ѥ. (е) 7 Пар. ии: иѣ. (ж) Вѣше 7и: Ѥ. (з) Вѣше 7и: иѣ. Рѣм. 7и: Ѥ. (н) Ѥ Пар. ии: 7. Осиѣ 7и: 7. Дѣян. 7и: Ѥ.

(а) Ѥ Пар. 7: иѣ. 7 Пар. Ѥ: иѣ. 7и: ии. (в) е Пар. 7: Ѥ. (в) 7 Пар. Ѥ: Ѥ. (г) Матд. 7: Ѥ. (д) Псал. Ѥ: Ѥ. (е) Іисѣс. Пав. Ѥ: 3, иѣ. Псал. Ѥ: Ѥ, Ѥ. (ж) Псал. ии: иѣ. Вѣше 7и: Ѥ. Ѥ Кор. Ѥ: 7и.



цѣ, ѿже ѡще оубѣжнѣтъ тѣло, ѿ жнѣхъ  
 ездѣтъ: ѿже ѡще оубѣжѣтъ елѣжнаго  
 своего не вѣда, ѿ сѣи не ненавѣдаѣ егѡ  
 прѣжде вчерашнаго днѣ ѿ третѣаго: |  
 ѿ ѿже ѡще пойдѣтъ съ подрѣзгоме  
 своимъ въ лѣсъ соснѣти дрова, ѿ по-  
 ползнѣтца рѣка егѡ съ стѣнкою стѣнѣща-  
 го дрова, ѿ спѣдши стѣнѣра съ топорѣща  
 оубѣжнѣтъ подрѣзга егѡ, ѿ оумрѣтъ: сѣи  
 да оубѣжнѣтъ во еднѣхъ ѿ градѡвѣхъ  
 снѣхъ, ѿ жнѣхъ да ездѣтъ: | (а) да не  
 погнаѣвъ оубжнѣхъ кровѣ въ слѣдѣхъ оубѣж-  
 шаго, ѿкоу разгорѣтца сердце егѡ, ѿ  
 пострѣгнетца егѡ, ѡще долѣнѣшнѣ ес-  
 дѣтъ пѣтъ, ѿ оубѣжѣтъ дѣшѡ егѡ, ѿ  
 оумрѣтъ. ѿ семѡ нѣсть езда смѣрт-  
 нѣи, понѣже не еѣ ненавѣда егѡ  
 прѣжде вчерашнаго ѿ третѣаго днѣ. |  
 (б) Оубѡ рѣднъ заповѣдаю ѡзѣ твѣѣ  
 слѡво сѣ, гагѡла: трѣи грады да ѡдѡ-  
 чнѣши сѣѣѣ. | (в) ѡще же разширѣтъ  
 гдѣ еѣ твѡи предѣлы твоѡ, ѿкоже  
 клѣтца оубѣжѣхъ твоимъ, ѿ дѣтъ  
 твѣѣ гдѣ всю зѣмлю, ѿже рѣчѣ дѣтн  
 оубѣжѣхъ твоимъ, | ѡще поглѣдѣши  
 творѣтн всѡ заповѣдн сѡ, ѿже ѡзѣ  
 заповѣдаю твѣѣ днѣѣ, любѣтн гдѡ  
 еѣа твоегѡ, ходѣтн во всѣхъ пѣтѣхъ  
 егѡ всѡ днѣ: (г) ѿ да приложнши  
 сѣѣѣ еѣшѣ трѣи грады къ снѣхъ трѣимъ  
 градѡвѣхъ. | ѿ да не пролѣтѣа кровѣ  
 ездѣннѣа въ зѣмлю твоѡи, ѿже гдѣ  
 еѣа твѡи дѣтъ твѣѣ въ жрѣбѣи, ѿ  
 да не ездѣтъ въ твѣѣ кровн повн-  
 нѣнѣ. | (д) ѡще же ездѣтъ оубѣ твѣѣ  
 челоуѣкѣхъ ненавѣдѣи елѣжнаго своего,  
 ѿ навѣтъ сотворѣтъ нѣнѣ, ѿ востѡ-  
 нетца нѣнѣ, ѿ поразнѣтъ дѣшѡ егѡ, ѿ  
 оумрѣтъ, ѿ вѣѣгнетца во еднѣхъ ѿ гра-  
 дѡвѣхъ снѣхъ, | да полатѣа старѣннѣиш-  
 ны града твоѡ, (е) ѿ возмѡдѣ егѡ

ѡтѣдѣ, ѿ да предадѣтъ егѡ въ рѣчѣ  
 (а) оубжнѣхъ кровѣ, ѿ да оумрѣтъ. |  
 (б) да не пощаднѣтъ егѡ оубѡ твое, ѿ  
 (в) ѿ да оубжнѣтншн кровѣ неповннѣнѣю  
 ѿ іерѡла, ѿ елѣго ездѣтъ твѣѣ. |  
 (г) да не предѣжнѣши предѣловѣхъ елѣжѣ  
 нѣаго своего, ѿже пострѣдѣши оубѣжѣ  
 твоѡ въ наслѣднѣ твоѡмъ, еѣже наслѣ-  
 довалѣ есѣи въ зѣмлю, ѿже гдѣ еѣа  
 твѡи дѣтъ твѣѣ во жрѣбѣи. | (д) да не  
 предѣдѣтъ свѣдѣтелѣ еднѣхъ во свѣдѣ-  
 тельство на челоуѣка во елѣкоу ѡѣн-  
 дѣѣ, ѿ по елѣкомѡ престѣплѣннѣю, ѿ  
 по елѣкомѡ грѣхѣ, ѿже ѡще согрѣ-  
 шнѣтъ: прн оубѣтѣхъ двоѡ свѣдѣтелѣи,  
 ѿ прн оубѣтѣхъ трѣѣхъ свѣдѣтелѣи,  
 да стѣнетца всѡпѣ глагола. | ѡще же  
 востѡнетца свѣдѣтелѣ непрѣведѣнѣ на  
 челоуѣка, гагѡлаи на негѡ нечѣстѣе,  
 да стѣнѣтъ оубѡ челоуѣка, ѿже еѣтъ  
 прѣдѣ, прѣдѣ глѣмѣ, (е) ѿ прѣдѣ жерѣи,  
 ѿ прѣдѣ ездѣлѣннѣ, ѿже ездѣтъ въ тѣла  
 днѣ: | ѿ да ѿспытѣютца нѣхъ ездѣи ѿ  
 прнлѣжнѣю, ѿ еѣ свѣдѣтелѣ непрѣве-  
 денѣ свѣдѣтелѣетвова непрѣдѣ, востѡ  
 на вѣрѣа своего: | (ж) да сотворѣтъ  
 егѡ, ѿкоже ѿ оубѣжнѣи сотворѣ-  
 тн ездѣпрѣтѣхъ вѣрѣа своего, ѿ ѿзѣмѣтъ  
 слѡво ѿ всѣхъ самѣхъ: | (з) да ѿ прѡ-  
 чнѣ оубѣжнѣшнѣ оубѣжѣтца, ѿ не прн-  
 ложнѣтъ ктѡмѡ творѣтн слѡвѣѣ слѡго  
 сѣгѡ въ всѣхъ. | да не пощаднѣтъ егѡ  
 оубѡ твое: (н) дѣшѡ за дѣшѡ, оубѡ  
 за оубѡ, зѣѣѣ за зѣѣѣ, рѣнѡ за рѣнѡ,  
 нѡгѡ за нѡгѡ, ѿкоже ѡще ктѡ дѣтъ  
 порѡкъ на елѣжнаго своего, снѣце воз-  
 дѣтца егѡ.

(а) Чѣсл. ѡѣ: ѿ. (в) Інѣѣ. Нав. ѡ:  
 ѡ. (б) Быт. ѡн: ѡ. (г) Чѣсл. ѡѣ: ѡ.  
 Інѣѣ. Нав. ѡ: ѿ. (д) Чѣсл. ѡѣ: ѡ. (е)  
 Чѣсл. ѡѣ: ѡ.

(а) ѡ Чѣр. ѡ: ѡ. (в) Вѣшѣ ѡѣ: ѿ.  
 (б) Чѣр. ѡ: ѡ. (г) Нѣѣѣ ѡѣ: ѡ. Прнѣ.  
 ѡн: ѡ. (д) Чѣсл. ѡѣ: ѡ. Чѣсл. ѡѣ: ѡ.  
 Вѣшѣ ѡѣ: ѡ. Матѣ. ѡ: ѡ. Іѡан. ѡ: ѡ.  
 ѡ Кор. ѡ: ѡ. ѡѣр. ѡ: ѡ. (е) Вѣшѣ ѡѣ:  
 ѡ. (ж) Прнѣ. ѡ: ѡ. (з) Вѣшѣ ѡѣ: ѡ.  
 ѡ: ѡ. (н) Нѣѣ. ѡ: ѡ. Лѣв. ѡ: ѡ.  
 Матѣ. ѡ: ѡ.







мѣши градѣти, и да оумрете, (а) ꙗко  
сотвори беззѣмле въ сынѣхъ израиля.  
выихъ, ѡншвернн дѡмѣ ѡтца своего; и  
нѣ ѡзманте зѡло ѡ себѣ самѣхъ. | (б) аще  
же ѡбращаетеа человеки лежи сѣ  
женію мѣлѣтѡю, оуѣйте ѡбоухъ,  
человѣка лежѣаго сѣ женію, и женѣ:  
кг и ѡзманте зѡло ѡ израиля. | аще же  
бѣдетѣ дѣва ѡбрѣченѡ мѣждѣ, и ѡе-  
рѣте ю человеки (дрѡгн) во градѣ,  
нѡ бѣдетѣ сѣ нѣю, и зведѣйте ѡбоухъ  
предѣ врата града нѣхъ, и поѣйте (ѡсо-  
нѣхъ) каменіемѣ, и да оумрѣте: ѡтро-  
ковнѣхъ, понеже не вопіаа во градѣ,  
и мѣжа, понеже ѡбѣдѣ женѣ бѣжнаго  
своего: и ѡзманте зѡло ѡ себѣ самѣхъ.  
ке аще же на полѣ ѡбращаетеа человеки  
дѣвѣ ѡбрѣченію, и нагловавѣ бѣдетѣ  
сѣ нѣю, оуѣйтеа человеки единаго  
нѣ бѣвшѡго сѣ нѣю: | (в) а ѡтроковнѣхъ  
ничѡже сотворите: нѣсть бо дѣвѣ  
грѣхѡ смертнаго, ꙗкоже аще ктѡ бы  
возгдѡл на бѣжнаго своего, и оуѣлаз  
нѣ бы дѡшѣ егѡ, тѡкѡ сѣ дѣло: | понеже  
на сѣлѣ ѡбѣте ю, возопи ѡтроко.  
внѣ ѡбрѣченѡ, и не еѣ помогѡн  
нѣ еѣ. | (г) аще же ктѡ ѡбращаетѣ ѡтроко-  
внѣхъ дѣвѣ, ꙗже нѣсть ѡбрѣченѡ, и  
нагловавѣ бѣдетѣ сѣ нѣю, и ѡблнчѣт.  
нѡ сѡл: | да дѣтеа человеки бѣвшн сѣ  
нѣю, ѡтѣ ѡтроковнѣхъ пѡтѣдѣахъ  
дѣдрѡхѣ сѣсѣра, и томѣ да бѣдетѣ  
женѡ, понеже ѡбѣдѣ ю: не возмѡжете  
л ѡпѣтѣти ю во вѣ вѣрѡмѡ. | (д) да  
не поѣметѣа человеки женѣ ѡтца сво-  
его, и да не ѡкрѣитеа покрѣеніѡ  
ѡтца своего.

Г д д б д кг.



а не вхѡдѣте каженнѣхъ и ско. ꙗ  
пѣче въ сонѡмѣ гдѣнь. | (а) Нижѣ  
да внѣдетѣ бѣдѡроднн во  
храмѣ гдѣнь до дѣсѡтаго рѡда.  
(б) да не внѣдетѣ амманітннѣ и  
моавітннѣ въ храмѣ гдѣнь: и дѡже  
до дѣсѡтаго рѡда да не вхѡдѣте въ  
храмѣ гдѣнь, и дѡже до вѣка: | понеже  
не срѣтоша ѡнн вѣсѣ сѣ хѡбѣы и  
водою на пѣтн, и сѡхѡдѡшымѣ вѡмѣ  
нѣ зѣман егѣпетскѡ, (в) и ꙗко на-  
лаша на тѣ вѡлаама сѡна вѣрѡва ѡ  
месопѡтамн, да тѣ прокленѣте. | (г) и  
не возхѡтѣ гдѣ еѣхъ тѡбѡ погѡбшѡтн  
вѡлаама, и ѡбратн гдѣ еѣхъ тѡбѡ  
кѡлѣты въ сѡгѡсѡвѣннѣ, занѣ воз-  
любн тѡ гдѣ еѣхъ тѡбѡ. | да не сѡвѣ-  
щѡдѣш мнѡрѡа нѡмѣ, и поѡзѡнаа нѡмѣ  
во вѣл днн тѡво во вѣнн. | (д) да  
не возгнѡдѣшнѣа іадѡманнѡмѣ, ꙗко  
ерѣте тѡбѡ еѣте: да не возгнѡдѣ-  
шнѣа егѣптѡннѡмѣ, ꙗко прншлѣце  
емѡхъ еѣн въ зѣман егѡ. | ѡнѡвѣ и  
аще рѡдѡтѣа нѡмѣ, въ рѡдѣ трѣтѣмѣ  
да внѣдѣте въ храмѣ гдѣнь. | аще же  
нѣ зѣдѣшн ѡполчѣтнѣа на врагн тѡво,  
и да сѡхранншнѣа ѡ вѣрѡваго сѡвоѡ  
сѡл. | (е) аще бѣдетѣ оу тѣбѣ чѡло.  
тѣнѣ, нѣже не бѣдетѣ чнѣте ѡ нѣзѡлѡ-  
нѡ егѡ нѡшнѡ, и да нѣзѡдѣте внѣ  
полнѡ, и да не внѣдетѣ въ полнѣ: | и  
егдѡ бѣдетѣ кѣ вѣчерѣ, да ѡмѡнѣте  
тѣло сѡво водою, и зѡшѡдѡшѣ сѡнѡнѣхъ  
да внѣдетѣ въ полнѣ. | и мѣсто тѣеѣ вѣ  
да бѣдетѣ внѣ полнѡ, и нѣзѡдѣшн  
гдѡмѣ вѡнѣ: | и рѡлѣце да бѣдетѣ тѣ  
тѣеѣ за полѡсомѣ тѡвоимѣ, и бѣдетѣ  
егдѡ сѡдѣшн внѣ, и да и сѡкѡлѣшн  
нѡмѣ (пѡмѣ), и навратнѣхъ покрѣешн  
сѣтѣдѣннѣ тѡво въ нѣн: | (ж) ꙗко гдѣ

(а) Быт. 41: 3. Исѣв. Нав. 3: 61. (б)  
Лев. 18: 1. Іѡан. 11: 1. (в) Втор. 18:  
16. (г) Нѣх. 11: 1. (д) Быт. 18: 16.  
Лев. 11: 1. Іезек. 11: 1.

(а) Оѡл. 11: 1. (б) Нѣм. 11: 1. (в)  
Чѣсѡ. 11: 1. (г) Чѣсѡ. 11: 1. (д) Быт.  
18: 16. Чѣсѡ. 11: 1. (е) Лев. 11: 1.  
(ж) Лев. 11: 1.

бѣхъ твоѣхъ ходѣти въ полѣхъ твоѣмъ,  
 избавити тѣя, и предати врагѣ твоѣмъ  
 въ рѣцѣхъ твоѣхъ предъ лицемъ твоимъ:  
 и да ездятъ полки твоѣ свѣтъ, и да  
 не гнѣются оу тебе стѣдѣніе бѣщи,  
 и не ѡбратится ѡ тебе. | Да не пре-  
 дѣи раба господина твоѣго, иже придетъ  
 съ тебѣ ѡ господина своего: | съ  
 тобою да ѡбѣдѣтъ, съ вѣми да жи-  
 вѣтъ во всѣмъ мѣстѣхъ, и дѣже оубо-  
 но ездятъ ѣмъ: (а) да не ѡскорѣши  
 зѣ твоѣ. | Да не ездятъ владѣнцы ѡ дще-  
 рей израилевыхъ, и да не ездятъ владѣ-  
 ныи нѣкъ ѡ сыновъ израилевыхъ. | (б) да  
 не принесѣши мзды владѣнчн, ниже  
 цѣныи пѣсѣи въ домъ гдѣ бѣа твоѣго  
 на всѣхъ шѣбѣхъ, ꙗко мѣрзость естъ  
 гдѣви бѣхъ твоѣмъ и себоа. | (в) да  
 не дѣи братѣ твоѣмъ въ лихвѣхъ сре-  
 бра, и въ лихвѣхъ пищей, и въ лихвѣхъ  
 всѣмъ бѣщи, ѣмъже ѡще взаиме дѣи.  
 и (г) чуждѣмъ да дѣи въ лихвѣхъ, братѣ же  
 твоѣмъ да не дѣи въ лихвѣхъ, да благо-  
 словитъ тѣя гдѣ бѣхъ твоѣхъ во всѣхъ  
 дѣлѣхъ твоихъ на землѣ, въ нюже  
 входиши тѣмъ населѣтити ю. | (д) ѡще  
 же ѡбѣщавшии ѡбѣщѣти гдѣви бѣхъ тво-  
 емъ, да не ѡмѣдишии воздѣти его,  
 ꙗко възвѣща възвѣщѣтъ гдѣ бѣхъ твоѣхъ  
 ѡ тебе, и ездятъ на тебе грѣхѣхъ:  
 ꙗже ѡще же не возхоуещи ѡбѣщати,  
 ꙗже нѣбѣтъ тѣхъ грѣхѣхъ. | Исходѣша и зѣ  
 оубѣхъ твоихъ сохрани, и сотвори, иже  
 образомъ ѡбѣщавъ еси гдѣви бѣхъ  
 твоѣмъ дѣрз, егѣже глаголаше еси  
 гдѣ оубѣщавшии твоими. | (е) ѡще же ви-  
 дѣши на нѣвѣ блжннговъ своихъ, и  
 соверши въ рѣцѣхъ своихъ мѣлъ, а серпа  
 да не возложѣши на нѣвѣ блжннговъ.  
 ꙗже ѡще же видѣши въ виноградѣхъ блжн-  
 нговъ своихъ, да ꙗже гроздѣ, елико

дѣши твоѣи населѣтитѣя, въ серпахъ  
 же да не ложѣши.

Г Л А В А Ѳ А.



ѡще же кто поймае женѣ, и зѣ  
 поживѣтъ съ нею, (а) и ездѣтъ  
 ѡще не ѡбратится благодѣи  
 предъ нимъ, ꙗко ѡбѣщѣтъ въ  
 ней ерѣмное дѣло, да напишетъ еи  
 книгѣ ѡбѣщѣнїа, и вѣдѣтъ въ рѣцѣхъ  
 еа, и да ѡбѣщѣтъ ю и зѣ домѣ сво-  
 его. | И ѡбѣщавши ездѣтъ (женѣ) мѣждѣ  
 иномъ. | И ѡще возненавидѣтъ ю  
 мѣждѣ вторѣи, и напишетъ еи книгѣ  
 ѡбѣщѣнїа, и вѣдѣтъ еи въ рѣцѣхъ еа,  
 и ѡбѣщѣтъ ю и зѣ домѣ своего, и  
 оумретъ мѣждѣ еа вторѣи, иже еѣ ю  
 поала еѣе въ женѣ: | (б) не возмѣ-  
 жетъ мѣждѣ первѣи ѡбѣщѣнїи ю,  
 возвратѣвъ поати ю еѣе въ женѣ,  
 по ѡсквернѣнїи еа, ꙗко гнѣсно естъ  
 предъ гдѣмъ бѣгомъ твоимъ: и да не  
 ѡсквернѣвѣтъ землѣ, юже гдѣ бѣхъ  
 вѣтъ вѣмъ въ населѣтѣе. | (в) ѡще  
 же кто поймае женѣ вновѣ, да не  
 ѡдетъ на ерѣнѣ, и да не наложитѣя  
 ема нѣкѣже бѣщи: непобѣненъ ездѣтъ  
 въ домѣ своемъ лѣто едино, да вее-  
 лѣтъ женѣ свою, юже поала естъ.  
 Да не возмѣши въ залогъ жерновныхъ  
 каменей, ꙗко дѣшѣ еи вѣдѣтъ въ  
 залогъ. | ѡще же ꙗтъ ездѣтъ чело-  
 вѣкъ (г) крадѣи дѣшѣ ѡ ерѣти своемъ  
 сыновъ израилевыхъ, и населѣтѣя про-  
 вѣтъ ю, да оумретъ чѣтъ тоѣи, и  
 и зѣмѣтъ слѣо ѡ вѣрѣ еамѣхъ. | (д) внемъ  
 ли еѣе въ ꙗзѣхъ прокѣзы: и храни  
 свѣло творѣти по всемъ законѣмъ, егѣ-  
 же возвѣщѣтъ вѣмъ жерцаи лѣвѣти.  
 ꙗкоже заповѣдавъ вѣмъ, да храните

(а) Нѣх. ѡ: ѡа. (б) Чѣса. ѡе: ѡ, аї.  
 ꙑ Мѣр. ꙑ: бї. (в) Пѣла. ѡ: бї. (г) Вѣше  
 бї: ꙑ. (д) Чѣса. ѡ: ꙑ. ѡкка. бї: ꙑ. (а)  
 Мѣт. ѡ: бї: ѡ. Мѣр. бї: ѡ. дѣк. бї: ѡ.

(а) Мѣт. бї: ѡа. дї: бї. Мѣр. ꙑ: ѡ.  
 дѣк. бї: ѡ. ѡ. ѡ Кор. бї: ꙑ. (б) Іерем. ꙑ:  
 ѡ. (в) Вѣше бї: бї. (г) Нѣх. ѡ: бї. ѡ  
 Тѣм. ѡ: ꙑ. (д) Лев. ꙑ: ѡ. ѡ: ꙑ.

Ѧ ТВОРИТИ. | (а) Помани, ѡйма сотвори  
гдѣ бѣ твоѣ маріамѣ на прѣти, ѡсхо-  
Ѧ дащымъ вѣмъ ѡз ѡгнѣта. | ѡще же  
доугѣ естъ на каинѣмъ твоѡмъ, доугѣ  
ѡи вънѣши, да не внидѣши въ  
ѡи домы ѡгнѣ, вѣзати залогѣ ѡгнѣ: | вѣ  
стѣнѣши, ѡ челоуѣкъ тоѡи, на немыже  
есть доугѣ твоѡи, ѡзнѣте залогѣ  
ѡи вѡнѣ. | (б) ѡще же челоуѣкъ ѡѡогѣ  
есть, да не прѣношеетѣ залогѣ  
ѡи ѡгнѣ ѡгнѣ: | (в) ѡдѣнѣмъ да ѡдѣнѣ  
рѣзѣ ѡгнѣ до захождѣнѣа солнца, ѡ да  
почиетѣ въ рѣзѣ своѡи, ѡ благосло-  
вѣтѣ тѣа, ѡ бѣдетѣ тѣеѣ мѡлоеть  
ѡи прѣа гѣмъ ѡгомъ твоѡмъ. | (г) Да не  
лишиши мѣдѣи ѡѡогѣа ѡи трѣбующаго  
ѡи брѣтѣи твоѡа, ѡи ѡи пришеѣцѣ ѡи  
ѡи во градѣхѣ твоѡхѣ. | Въ тоѡи же дѣнѣ  
да ѡдѣнѣ мѣдѣи ѡмѣ, да не зѣидѣте  
солнце ѡмѣ, ѡи въ ѡѡогѣ естъ, ѡи въ  
тоѡмъ ѡмѣтъ надеждѣ, ѡи да не возо-  
пѣтѣ на тѣа къ гдѣви, ѡи бѣдетѣ тѣеѣ  
ѡи грѣхѣ. | (д) Да не ѡѡмрѣтѣ ѡтѣцѣ за  
сыны, ѡи сынове да не ѡѡмрѣтѣ за  
ѡтѣцѣ: кѡиждо за своѡи грѣхѣ да  
зѣ ѡѡмрѣтѣ. | (е) Не ѡѡклонѣши сѣдѣа при-  
шеѣцѣ ѡи сѣрѣ, ѡи вдовѣ, ѡи да не  
вѣблѣмѣши въ залогѣ рѣзѣ вдовѣи.  
ѡи ѡи поманѣши, ѡи въ рѣзѣ (ѡи тѣи) бѣлаѣ  
ѡи въ землѣи ѡгнѣтѣтѣи, ѡи своѡдѣи  
тѣа гдѣ бѣ твоѣи ѡтѣдѣ: сѣгѣ рѣдѣ  
ѡи тѣеѣ заповѣдаю творѣти сѣ  
ѡи слово. | (ж) ѡще же поѡнѣши ниѣдѣ  
твоѡи на сѣлѣ твоѡмъ, ѡи заѣдѣши  
снѡпѣ на ниѣтѣ твоѡи, да не возо-  
тѣнѣа вѣзати ѡгнѣ: пришеѣцѣ, ѡи  
ѡѡгѣрѣ, ѡи сѣрѣ, ѡи вдовѣ да бѣдетѣ,  
да благослоуѣтѣ тѣа гдѣ бѣ твоѣи во  
вѣхѣхѣ дѣлѣхѣ рѣкѣ твоѡю. | ѡще же  
мѣслѣиѣе соѡнрѣшиши, да не возвратѣи.

шнѣа ѡтѣнѣхѣхѣ соѡнрѣти ѡи же за  
твоѡю: пришеѣцѣ, ѡи сѣрѣ, ѡи вдовѣ  
да бѣдѣтѣ: ѡи воспоманѣши, ѡи въ рѣзѣ  
бѣлаѣ ѡи въ землѣи ѡгнѣтѣтѣи: сѣгѣ  
рѣдѣ ѡи тѣеѣ заповѣдаю творѣти  
слово сѣ. | ѡще же ѡѡнрѣшиши вѣно. ѡи  
грѣдѣ твоѡи, да не соѡнрѣшиши ѡтѣнѣа  
пѣвѣ ѡи же за твоѡю: пришеѣцѣ, ѡи  
сѣрѣ, ѡи вдовѣ да бѣдѣтѣ. | ѡи помѣ  
нѣши, ѡи въ рѣзѣ бѣлаѣ ѡи въ землѣи  
ѡгнѣтѣтѣи: сѣгѣ рѣдѣ ѡи тѣеѣ  
заповѣдаю творѣти сѣ слово.

Г Л А В Л Ѧ.

 ѡще же (а) бѣдетѣ прѣа междѣ ѡи  
челоуѣкѣи, ѡи приѣдѣте на сѣдѣ,  
ѡи да бѣдѣтѣ, ѡи ѡи правѣдѣте  
прѣабо, ѡи ѡи бѣдѣтѣ нечѣстѣа.  
го: | ѡи бѣдетѣ, ѡи догнѡнѣ естъ ѡи  
рѣнѣ нечѣстѣиѣи, да погнѣвиши ѡгнѣ  
прѣа сѣдѣаи, ѡи да бѣдѣтѣ ѡгнѣ прѣа  
ниѣи по нечѣстѣю ѡгнѣ. | (б) ѡи чѣслоуѣ  
чѣтѣрѣдѣсѣтъ рѣнѣ да наложѣте ѡмѣ,  
ѡи да не приложѣте къ сѣмѣ: ѡи же  
приложѣте пѣче рѣнѣ сѣхѣ кѣти ѡгнѣ  
мнѡжѣа, сѣрѣмъ бѣдетѣ брѣтѣлѣ твоѡмѣ  
прѣа твоѡю. | (в) Да не ѡѡротѣиши  
вола молаотѣаца. | (г) ѡи же жѣвѣтѣ  
брѣтѣа вѣспѣѣ, ѡи ѡѡмрѣтѣ ѡдѣнѣ ѡи  
ниѣхѣ, сѣмѣне же не бѣдетѣ ѡмѣ, да не  
бѣдетѣ жѣнѣ ѡѡмѣрѣагѣ ѡи ѡмѣ мѣждѣ  
неѡродѣдѣ: брѣтѣ мѣжа ѡи да внидѣте  
къ нѣи, ѡи поѡмѣтѣ ю сѣеѣ, въ жѣнѣ,  
ѡи да поѡнѣтѣтѣ къ нѣю. | ѡи бѣдетѣ  
ѡтѣрѣчѣа, ѡи же ѡи родѣтѣа, да погнѣ-  
вѣтѣа во ѡи мѣа ѡѡмѣрѣагѣ, ѡи не по-  
гнѣнетѣ ѡи мѣа ѡгнѣ ѡи сѣрѣнѣа. | (д) ѡи  
же не вохѡщѣтѣ челоуѣкѣи поѡти  
жѣнѣ брѣтѣа своѡгѣ, да приѣдѣте жѣнѣ  
ко вратѣмъ прѣа старѣишнѣи, ѡи рѣ-  
чѣтѣ: не хѡщѣтѣ брѣтѣ мѣжа моѡгѣ

(а) Чѣс. ѡи ѡи. (б) ѡи мѣс. ѡи ѡи. (в) ѡи  
ѡи. ѡи кѣ. ѡи ѡи. ѡи ѡи. (г) ѡи. ѡи ѡи. ѡи ѡи.  
ѡи. ѡи ѡи. ѡи ѡи. ѡи ѡи. (д) ѡи ѡи.  
ѡи. ѡи ѡи. ѡи ѡи. ѡи ѡи. ѡи ѡи. (е) ѡи  
ѡи. ѡи ѡи. ѡи ѡи. ѡи ѡи. ѡи ѡи. (ж) ѡи ѡи.  
ѡи ѡи. ѡи ѡи. ѡи ѡи.

(а) Прѣт. ѡи ѡи. (б) ѡи ѡи. ѡи ѡи.  
(в) ѡи ѡи. ѡи ѡи. ѡи ѡи. ѡи ѡи. ѡи ѡи.  
(г) ѡи ѡи. ѡи ѡи. ѡи ѡи. ѡи ѡи. ѡи ѡи.  
(д) ѡи ѡи. ѡи ѡи. ѡи ѡи.

возвѣстити ѿма брата своего во  
 ѿ іерузалѣи, не восхотѣ братъ мужа мо-  
 ѣ егѡ. | И да призовѣтъ егѡ старей-  
 шинны града того, и рекѣтъ емѡ, и  
 стѣвѣхъ речѣтъ: не хощѣ полати ю.  
 ѣ (а) И пристѣпѣвши жена брата егѡ  
 къ немѡ прѣд старейшинны, и ѡзвѣтъ  
 сапогъ егѡ единаго ѿ ногѣ егѡ, и да  
 паюнетъ на лицѣ егѡ, и ѡвѣщавши  
 речѣтъ: снѣде да сътворатъ человеки,  
 иже не созиждетъ домѡ брата сво-  
 Т егѡ во іерузалѣи. | И прозовѣтъ ѿма  
 ѣ егѡ во іерузалѣи, домѣ ѡзвѣтаго ѡз-  
 ѣ сапога. | Аще же бѣютъа человеки два  
 вѣрѣ, человекѣ съ братомѣ своимѣ,  
 и пристѣпѣтъ жена единаго ѿ нѣхъ,  
 ѡлати мужа своего ѿ рѣки егѡщаго  
 ѣ, и простѣрши рѣкѡ свою, ѡметъ за  
 ѣ гѣтра егѡ, (б) да ѡсѣбѣши рѣкѡ  
 ѣ еѡ: да не пощадитъ око твоѡ еѡ. |  
 Т (б) Да не съдетъ во благоудѣи твоѡмѣ  
 ѣ мѣрило и мѣрило, великое и малое. |  
 ѣ Да не съдетъ въ домѡ твоѡмѣ мѣра  
 ѣ и мѣра, велика и мала. | (г) Мѣрило  
 ѣ истинно и праведно да съдетъ тебѣ,  
 и мѣра истинна и праведна да съ-  
 детъ тебѣ, (д) да мнози днѣ съдѣши на  
 землѣ, юже гдѣ егѡ твоѡ даѣтъ тебѣ  
 ѣ въ жребѣи. | Икоу мѣрзость гдѣши  
 егѡ твоѡмѡ великѣ творѣи еѡ, (е)  
 ѣ великѣ творѣи неправдѣ. | (ж) Пома-  
 ѣ ни, еѡнна тебѣ сотвори амалѣикѣ на  
 ѣ пѣтѣ, ѡсходѡщѣ тебѣ ѡз егѡпта: | какоу  
 сопротивности тебѣ на пѣтѣ, (з) и  
 посѣчи здѣнѣи полатѣ твоѡ ѡтторжѣнѣ  
 за тогоу: ты же ачѣнѣ еѡмѣ еѡнѣ,  
 ѣ и ѡтторжѣнѣ, и не ѡсѡбѣа еѡ. | И  
 съдетъ егѡ ѡпѡконѣтъ тѡ гдѣ егѡ  
 твоѡ ѡ вѣбѣхъ братѣ твоѡхъ, иже  
 ѡкроетъ тебѣ на землѣ, юже гдѣ егѡ  
 твоѡ даѣтъ тебѣ въ жребѣи, еже на-

сѣдѣнѣи ю, (а) да погвѣши ѿма  
 амалѣикѡво ѡ землѣ, таже поѡ немѣ.  
 сѣмѣ, и да не забѣдѣши.

Г д а в д къ.



И съдетъ аще видѣши въ землю, гдѣ  
 юже гдѣ егѡ твоѡ даѣтъ тебѣ  
 въ жребѣи, еже насѣдѣнѣи ю,  
 и великиа на нѣи, | (б) и ѣ  
 да възмѣши ѡ начѣтка плодѡвѣхъ зем-  
 ли твоѡа, юже гдѣ егѡ твоѡ даѣтъ  
 тебѣ въ жребѣи, и вложѣши въ кош-  
 ницѣ, и поидѣши на мѣсто, еже ѡз-  
 берѣтъ гдѣ егѡ твоѡ, призывѣти ѿма  
 егѡ тѡму. | И прѣидѣши къ жрецѣ, т  
 иже съдетъ въ тѣла днѣ, и речѣши  
 къ немѡ: возвѣщѡу днѣсѣ гдѣши егѡ  
 твоѡмѣ, икоу видѡхѣ въ землю, еюже  
 клѡтъа гдѣ ѡтцѣмѣ нашимѣ даѣти  
 намѣ. | И да възметъ жрецѣ ѿ рѣкѡ  
 твоеѡу кошницѣ, и да положѣтъ ю  
 прѣд ѡлтарѣмѣ гдѣ еѡ твоѡгѡ: | и ѣ  
 ѡвѣщавѣхъ речѣши прѣд гдѣмѣ еѡмѣ  
 твоѡмѣ: (б) еѡрию ѡсѣбѣи ѡтцѣ  
 моѡ, (г) и снѣде во егѡптѣ, и ѡши-  
 тѣ тѡму (д) въ числѣ маломѣ, и  
 бысть тѡму въ тѣзѣикѣ великѣ, и во  
 множествѡ много и велико. | (е) ѡ  
 ѡсѡбѣнѣши насѣ егѡпта, и смѡриша  
 ны, и возложѣша на ны дѣла жѣстѡ-  
 каѡ: | (ж) и возопѣхомѣ по гдѣу егѡ  
 ѡтцѣмѣ нашимѣ, и ѡсѣбѣша гдѣ  
 вопль нашѣ, и видѣ смѡрѣнѣи нашѣ, и  
 трѣдѣ нашѣ, и скорѣбь нашѣ. | (з) И ѡзвѣдѣ  
 ны гдѣ ѡз егѡпта сѣмѣ крѣпѡстѣи  
 своеѡу великоу, и рѣкою гдѣною, и  
 мѡищѣю высокою, и въ видѣнѣи  
 великихъ, и въ знаменѣихъ, и въ чѡде-  
 сѣхъ: и вѣдѣ ны въ мѣсто еѡ, (н) д  
 и даѡдѣ намѣ землю еѡ, землю кнѣ-

(а) Рѣд. ѣ ѣ. (б) Вѣше ѣ: и. (в)  
 Дѡ. ѣ: ѡ. Прѣт. ѣ: т. кѣ. Іезѡк. мѣ:  
 т. (г) Дѡ. ѣ: ѡ. (д) Вѣше гдѣ: ѡ. (е)  
 Вѣше ѣ: ѡ. (ж) Ѣсх. ѣ: и. (з) Іезѡк.  
 Нав. т: ѡ.

(а) ѡ Пар. ѣ: т. ѡ Пар. ѣ: мѣ. (б)  
 Ѣсх. кѣ: ѡ. ѡ: кѡ. (в) Быт. ѡ: ѣ.  
 кѣ. ѡ. (г) Быт. мѣ: ѣ. (д) Ѣсх. ѣ: и.  
 ѡ. (е) Ѣсх. ѡ: ѡ. (ж) Ѣсх. ѣ: кѣ. ѡ.  
 (з) Ѣсх. ѣ: ѡ. (н) Ѣсх. ѣ: и. ѣ: ѣ.

Т ПЛЩЮ МЕДОМЪ И МАЛОМЪ. | (а) И  
 нынѣ сѣ принесохѣ начатки ѿ пло-  
 довъ земли, юже даде ми еси гдѣ,  
 землю киплящю медомъ и маломъ.  
 и ѡстанѣши е преѣ гдѣмъ егомъ тво-  
 имъ, и поклонѣшица тѣмъ преѣ гдѣмъ  
 ѿ егомъ твоимъ, | (б) и возвесеашнѣ  
 ѿ всѣхъ елагнхъ, яже даде тебѣ гдѣ  
 егъ твоѣ, и дома твоѣ, и левѣте, и  
 ѿ пришельцы яже ѡ тебѣ. | (в) вгда же  
 совершиши ѡдесѣтити всю десѣтнѣ  
 плодѣвъ земли твоѣ въ лѣто тре-  
 тѣе, вторю десѣтнѣ да дѣи левѣтѣ  
 и пришельцѣ и сиротѣ и вдовѣ, и  
 ѡдѣте во градѣхъ твоихъ, и насы-  
 тѣтѣ. | (г) и речеши преѣ гдѣмъ егомъ  
 твоимъ: ѡчѣстѣхъ свѣта ѿ дома  
 моего, и дѣхъ ѿ левѣтѣ и пришельцѣ  
 и сиротѣ и вдовѣ, по всѣмъ запо-  
 вѣдамъ твоимъ, (г) яже заповѣдалъ  
 еси мнѣ: не прѣстѣпѣхъ заповѣди  
 ѿ твоѣ, и не забыхъ. | Не ѡдохъ  
 въ боуезни мои ѿ нихъ, не прине-  
 сохъ ѿ нихъ въ нечѣсто, (д) ниже  
 дѣхъ ѿ нихъ ѡмѣршемъ: послашихъ  
 гдѣа гдѣ егъ моего, сотворихъ, якоже  
 еи заповѣдалъ еси мнѣ. | (е) Призри  
 сѣ несеѣ ѿ храма свѣтаго твоего, и  
 елагословѣ люди твоѣ израѣла, и  
 землю, юже даде еси имъ, якоже  
 каалеа еси ѡтцѣмъ нашимъ, дѣти  
 нѣмъ землю киплящю медомъ и ма-  
 ломъ. | Въ еси дѣнь заповѣда тебѣ  
 гдѣ егъ твоѣ, сотвори ти всѣ ѡпра-  
 дѣнѣа егъ, и сдѣбѣи: и сохрани те, (ж)  
 и сотвори те ѿ всѣхъ ераца вѣ-  
 шего, и ѿ всѣхъ дѣши вѣшеа. | Гдѣ  
 ѿзердал еси днѣе быти тебѣ въ  
 егъ, и ходѣти во всѣхъ пѣтѣхъ егъ,  
 и храни ти ѡправдѣнѣа, (з) и запо-  
 вѣди, и сдѣбѣи егъ, и послашати

гдѣа егъ. | И гдѣ ѿзерѣ вѣсѣ днѣе, и  
 (а) да вѣдете ема люди ѿзерѣннѣ,  
 якоже рече тебѣ, храни ти всѣ запо-  
 вѣди егъ, | (б) и быти тебѣ вѣш. |  
 ше всѣхъ пѣтѣхъ, (в) иже сотвори  
 тѣа именѣта, и хвѣльна, и славна,  
 (г) быти вѣмъ людемъ свѣтымъ гдѣ  
 егъ вѣшемъ, якоже глагола.

Г л а в ѣ п з.



З А П О В Ѣ Д А М О У С Ы И С Т А Р Ѣ Й С Ѣ  
 ШНЫ СЫНѢВЪ ИСРАИЛЕВЫХЪ ГЛА  
 ГОЛА: СОХРАНИТЕ ВСѦ ЗАПОВѢДИ  
 ЕГЪ, ЕЛИКИ ЯЗЪ ЗАПОВѢДАЮ ВАМЪ  
 ДНѢСЬ. | (а) И вѣдете вонюже дѣнь  
 прѣидете ѿраѣна на землю, юже гдѣ  
 егъ твоѣ даете тебѣ во жребѣи, и  
 поставѣши себѣ каменѣ вѣаико, и  
 ѡвѣаиши ѿ мѣломе. | (б) И напише  
 ши на каменѣхъ твоихъ всѣа словеса  
 закона егъ, егда прѣидете ѿраѣна,  
 егда внидете въ землю, юже гдѣ  
 егъ твоѣ даете тебѣ, (ж) землю киплящю  
 медомъ и маломъ, якоже рече гдѣ  
 егъ ѡтцѣ твоихъ тебѣ. | И вѣдете  
 егда прѣидете ѿраѣна, да поставѣте  
 каменѣ егъ, яже язъ повелѣваю вамъ  
 днѣсѣ въ горѣ гевѣахъ, и повѣаиши  
 ихъ мѣломе. | (з) И да созиждѣши е  
 тѣмъ ѡлтарѣ гдѣви егъ твоемъ, ѡл-  
 тарѣ ѿ каменѣа. да не возложиши на  
 нихъ железа: | (н) каменѣмъ всецѣ  
 лымъ да созиждѣши ѡлтарѣ гдѣви  
 егъ твоемъ, и вознесѣши на немъ  
 всеожженѣа гдѣви егъ твоемъ. | И  
 пожрѣши жертвѣ спасѣнѣа: (п) и агнъ,  
 и насытитица тѣмъ, и возвесеашнѣ-  
 ца преѣ гдѣмъ егомъ твоимъ. | И на  
 и пишеш на каменѣахъ еихъ всѣ за-

(а) Вѣше ѿ: ѿ. (б) Вѣше ѿ: ѿ. (в) Иже быт ѿ.  
 Днѣ. пз: ѿ. (г) Вѣше ѿ: пз. (д) Ираѣл. ѿ: ѿ.  
 ѿи ѿ. Изаѣл. ѿ: ѿ. (е) Идѣи ѿ: ѿ. ѿ.  
 Вар. ѿ: ѿ. (ж) Вѣше ѿ: ѿ. (з) Вѣше  
 ѿ: ѿ.

(а) Вѣше ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. (б) Иже быт ѿ.  
 ѿ. (в) Вѣше ѿ: ѿ. (г) Ираѣл. ѿ: ѿ.  
 (д) Исеѣ. Нав. ѿ: ѿ. (е) Исеѣ. Нав.  
 ѿ: ѿ. (ж) Исеѣ. ѿ: ѿ. Вѣше ѿ: ѿ. (з)  
 Исеѣ. ѿ: ѿ. Исеѣ. Нав. ѿ: ѿ. (н) ѿ ѿ.  
 ѿ: ѿ. (п) Вѣше ѿ: ѿ.

Ѧ КОНЪ СЕИ ГЛѢЕ СЪЛѢ. | Ѧ ГЛАГОЛА МѢУ.  
 СЕИ Ѧ ЖЕРЦЫ ЛЕВИТЫ ВСЕМЪ ІЕРУСАЛЮ,  
 ГЛАГОЛЮЩЕ: МОЛЧИ Ѧ СЫШИ, ІЕРУСАЛЮ,  
 ВЪ ДЕНЬ СЕИ (а) СТАЛА СЕИ ВЪ ЛЮДИ  
 ГЛѢВИ ЕСТЬ ТВОЕМО: | (б) Ѧ ДА ПОСЛА-  
 ШАШИ ГАДЕА ГДА ЕЪА ТВОЕГѢ, Ѧ ДА  
 СОТВОРИШИ ВЪА ЗАПОВѢДИ ЕГѢ, Ѧ  
 ѢПРАВДАНИА ЕГѢ, ѢКЕ АЪЗЕ ЗАПОВѢДАЮ  
 АИ ТЕРѢ ДНЕСЬ. | Ѧ ЗАПОВѢДА МѢУ СЕИ  
 Ѣ ЛЮДЕМЪ ВЪ ТОИ ДЕНЬ, ГЛАГОЛА: | СИН  
 ДА СТАНѢТЪ БЛАГОСЛОВАТИ ЛЮДИ  
 (в) НА ГОРѢ ГАРИЗИНЪ, ПРЕШЕДШЕ ІОРДАНИ:  
 СУМЕОИЪ, ЛЕВИИ, ІЪДА, ІССАХАРИ, ІУДИ  
 Ѣ Ѧ ВЕНАМИНЪ. | Ѧ СИН ДА СТАНѢТЪ НА  
 КАЛѢВЪ НА ГОРѢ ГЕВЛА: РЪВІИМЪ, ГДАЪ,  
 Ѧ АСИРЪ, ЗАВЪЛОНЪ, ДАНЪ, Ѧ НЕФДАИМЪ. |  
 Ѧ Ѧ ѢВѢЩАВШЕ РЕКЪТЪ ЛЕВИТИ ВСЕМЪ  
 ЕИ ІЕРУСАЛЮ ГАДЕОМЪ ВЪАНИМЪ: | (г) ПРО-  
 КЛАТЪ ЧЕЛОВѢКЪ, ѦКЕ СОТВОРИТЪ ѦЗВА-  
 НИЕ Ѧ САЛАНІЕ, МЕРЗОСТЬ ГЛѢВИ, ДѢЛО  
 РЪКЪ ХУДОЖНИКА, Ѧ ПОЛОЖИТЪ Е ВЪ  
 СОКРОВѢНИ: Ѧ ѢВѢЩАВШЕ ВСИ ЛЮДИ  
 ЕИ РЕКЪТЪ: ЕЪДН. | (д) ПРОКЛАТЪ БЕЗ-  
 ЧЕСТИИ ОУЦА СВОЕГО, ѦЛИ МАТЕРЬ СВОЮ:  
 ЗИ Ѧ РЕКЪТЪ ВСИ ЛЮДИ: ЕЪДН. | (е) ПРО-  
 КЛАТЪ ПРЕЛГАДИ ПРЕДЕЛЫ СЪИЖНАГО  
 СВОЕГѢ: Ѧ РЕКЪТЪ ВСИ ЛЮДИ: ЕЪДН. |  
 Ѧ (ж) ПРОКЛАТЪ ПРЕЛЪЩАДИ СЛѢПѢГО ВЪ  
 ПЪТИ: Ѧ РЕКЪТЪ ВСИ ЛЮДИ: ЕЪДН. |  
 Ѧ ПРОКЛАТЪ, ѦКЕ ОУКЛОНИТЪ СЪДЪ ПРИ-  
 ШЕЛЬЦЪ Ѧ СИРОТѢ Ѧ ВДОВѢ: Ѧ РЕКЪТЪ  
 Ѧ ВСИ ЛЮДИ: ЕЪДН. | (з) ПРОКЛАТЪ ЛЕЖАИ  
 СЪ ЖЕНОЮ ОУЦА СВОЕГѢ, ѢКѢ ѢСКРЫАЪ  
 ЕСТЬ ПОКРОВѢНІЕ ОУЦА СВОЕГѢ: Ѧ РЕ-  
 КЪТЪ ВСИ ЛЮДИ: ЕЪДН. | (и) ПРОКЛАТЪ  
 ЛЕЖАИ СО ВЪАНИМЪ СКОТОМЪ: Ѧ РЕКЪТЪ  
 Ѧ ВСИ ЛЮДИ: ЕЪДН. | (і) ПРОКЛАТЪ ЛЕЖАИ  
 СЪ СЕСТРОЮ СВОЮ, ДЩЕРІЮ ОУЦА СВО-  
 ЕГѢ, ѦЛИ ДЩЕРІЮ МАТЕРЕ СВОЕА: Ѧ РЕ-

КЪТЪ ВСИ ЛЮДИ: ЕЪДН. | (а) ПРОКЛАТЪ ЛЕ-  
 ЖАИ СЪ ТѢЩЕЮ СВОЮ: Ѧ РЕКЪТЪ ВСИ  
 ЛЮДИ: ЕЪДН. ПРОКЛАТЪ ЛЕЖАИ СЪ СЕСТРОЮ  
 ЖЕНЫ СВОЕА: Ѧ РЕКЪТЪ ВСИ ЛЮДИ: ЕЪ-  
 ДН. | (б) ПРОКЛАТЪ СЪИЖНАГО СЪ КД  
 ЛЕСТИЮ: Ѧ РЕКЪТЪ ВСИ ЛЮДИ: ЕЪДН. |  
 (в) ПРОКЛАТЪ, ѦКЕ ВОЗМЕТЪ ДАРЫ ПО КЕ  
 РАЗИТИ ДЪШѢ КРѢВЕ НЕПОВІННЫА: Ѧ РЕ-  
 КЪТЪ ВСИ ЛЮДИ: ЕЪДН. | (г) ПРОКЛАТЪ КЪ  
 ВЪАНИ ЧЕЛОВѢКЪ, ѦКЕ НЕ ПРЕДѢТЪ ВО  
 ВЕЩЪХЪ СЛОВЕЩЪХЪ ЗАКОНА СЕГѢ, ЕКЕ  
 ТВОРИТИ А: Ѧ РЕКЪТЪ ВСИ ЛЮДИ: ЕЪДН.

Г Д Д В Д ѦИ.

**Н**ЕДѢТЪ ЕГДА ПРИИДЕТЕ ІОРДАНИ ЕЪ  
 ВЪ ЗЕМЛЮ, ЮКЕ ГЛѢ ЕЪЗЪ ВЪШИХ  
 ДАИТЪ ВЪМЪ, (а) АЩЕ СЪВЪХОМЪ  
 ПОСАДИШАТЕ ГАДЕА ГДА ЕЪА ВЪШЕ-  
 ГѢ, ХРАНИТИ Ѧ ТВОРИТИ ВЪА ЗАПОВѢДИ  
 ЕГѢ, ѢКЕ АЪЗЕ ЗАПОВѢДАЮ ТЕРѢ ДНЕСЬ, Ѧ  
 ДАИТЪ ТѢ ГЛѢ ЕЪЗЪ ТВОИ ВЪШЕ ВСЕЩЪХЪ  
 ІЪЗЫКЪ ЗЕМА: | (б) Ѧ ПРИИДѢТЪ НА ТѢ  
 ТѢ ВЪА БЛАГОСЛОВЕНІА СІА, Ѧ ѢЩЕ  
 ЦѢТЪ ТѢ, АЩЕ СЪВЪХОМЪ ПОСАДИШАШИ  
 ГАДЕА ГДА ЕЪА ТВОЕГѢ. | (ж) БЛАГОСЛО-  
 ВЕНЪ ТЫ ВО ГРАДѢ, Ѧ БЛАГОСЛОВЕНЪ ТѢИ  
 НА СЕЛѢ: | БЛАГОСЛОВЕНА ѦСЪДІА ЧРѢВА А  
 ТВОЕГѢ, Ѧ ПЛОДЫ ЗЕМАИ ТВОЕА, Ѧ  
 СТАДА ВОЛОВЪХЪ ТВОИХЪ, Ѧ ПЪСТЕВЫ ОВѢЦЪ  
 ТВОИХЪ: | БЛАГОСЛОВЕНЫ ЖИТНИЦЫ ТВОИ,  
 Ѧ ѢСТІАНЫ ТВОИ: | (з) БЛАГОСЛОВЕНЪ  
 ТЫ ВНЕГДА ВХОДИТИ ТЕРѢ, Ѧ БЛАГОСЛО-  
 ВЕНЪ ТЫ ВНЕГДА ѦСХОДИТИ ТЕРѢ. |  
 (и) ДА ПРЕДѢТЪ ТЕРѢ ГЛѢ ЕЪЗЪ ВРАГИ  
 ТВОА СОПРОТИВЪЩАСЯ ТЕРѢ, СОПРО-  
 ШЕНЫ ПРЕА АЦЕМЪ ТВОИМЪ: ПЪТІМЪ  
 ЕДИНѢМЪ ѦЗЫЦѢТЪ НА ТѢ, Ѧ СЕДАИЮ  
 ПЪТЪМЪ ПОБѢЖАТЪ Ѣ АЦА ТВОЕГѢ. |  
 (і) ДА ПОСАДЕТЪ ГЛѢ НА ТѢ БЛАГОСЛО-

(а) Вѣшс ѡ: Ѧі. (б) Вѣшс ѡ: ѡі.  
 Нѣжс ѡ: ѡ. (в) Вѣшс ѡ: ѡд. (г) Дан.  
 ѡ: ѡі. (д) Нѣх. ѡ: ѡі. Дев. ѡ: ѡ. Прѣт.  
 ѡ: ѡ. (е) Вѣшс ѡ: ѡі. (ж) Нѣх. ѡ: ѡ.  
 Дев. ѡ: ѡд. Іерем. ѡ: ѡ. (з) Дев.  
 ѡ: ѡ. ѡ: ѡі. Іезек. ѡ: ѡ. (и) Нѣх. ѡ:  
 ѡі. Дев. ѡ: ѡ. (і) Дев. ѡ: ѡ.

(а) Бѣт. ѡ: ѡі. Дев. ѡ: ѡі. (б)  
 Бѣт. ѡ: ѡ. Нѣх. ѡ: ѡі. Дев. ѡ: ѡі.  
 (в) Нѣх. ѡ: ѡ. (г) Гал. ѡ: ѡ. (д) Дев.  
 ѡ: ѡ. (е) Вѣшс ѡ: ѡ. ѡ: ѡд. ѡ: ѡ.  
 (ж) Нѣжс ѡ: ѡ. (з) ѡ: ѡ. (и) ѡ:  
 ѡ. (і) Дев. ѡ: ѡ. Вѣшс ѡ: ѡ.

вѣнїе въ хранилищахъ твоихъ, ѿ на  
всѣхъ, на нѣже возложїши рѣшѣ твою  
на землю, юже гдѣ бѣхъ твои даде  
ѿ тебе. | (а) да возстанутъ тѣ гдѣ  
бѣхъ твои себѣ людемъ свѣтцъ, ꙗкоже  
калъса оцѣмъ твоимъ: аще погуби  
шаши гдѣса гдѣ бѣа твою, и ходи  
ти бѣдешн въ пѣчѣхъ егѣ. | ѿ  
зратъ тѣ всѣ ꙗзыци земни, (б) ꙗко  
ѿма гдѣ бѣа твою призвае на тѣ,  
ѿ ѿбсѣмъ тебе. | (в) ꙗкоже  
тѣ гдѣ бѣхъ твои во елгѣ во ꙗсѣ  
дѣхъ оцѣмъ твоимъ, и во ꙗсѣдѣхъ  
снотѣхъ твоихъ, и въ плодѣхъ зем  
ли твои, на землї твои, юже калъ  
са гдѣ оцѣмъ твоимъ дати тебе. |  
ѿ (г) да ѿверзетъ тебе гдѣ сокровише  
свои елгѣ, нѣбо, еже дати дождь  
землї твои во время своѣ, (а) да  
благословитъ всѣ дѣла рѣхъ твоихъ:  
(б) и дѣнъ взаимъ ꙗзыкомъ многымъ,  
тѣ же не ѿдолжиша: и ѿбладѣши  
тѣ многими ꙗзыки, тобою же не  
ѿвозбладѣютъ. | да поставитъ тѣ гдѣ  
бѣхъ твои во елгѣ, а не въ хвѣтѣ: и  
бѣдешн тогда выше, и не бѣдешн  
ниже, аще погубиши заповѣдей гдѣ  
бѣа твою, елика азъ заповѣдаю  
тебѣ днѣшн хранити и творити: |  
ѿ (д) да не прѣстѣпиши ѿ всѣхъ словѣхъ,  
ѿже азъ заповѣдаю тебѣ днѣшн, на  
дѣсно ниже на лѣво, ходити (з) въ  
слѣдѣхъ воушъ ѿныхъ, елжити ѿмъ. |  
ѿ (н) и бѣдетъ аще не погубиши гдѣса  
гдѣ бѣа твою, хранити и творити  
всѣ заповѣди егѣ, елика азъ запо  
вѣдаю тебѣ днѣшн, и прїидѣтъ на тѣ  
всѣ калѣты егѣ, и постигнѣтъ тѣ. |  
ѿ Проклатъ тѣ во градѣ, и проклатъ  
ѿ тѣ на елѣ: | проклатъ житницы

твои, и ѿстѣнки твои: | проклатъ ѿ  
ꙗсѣдѣхъ оцѣмъ твоимъ, и плодѣхъ землї  
твои, егда воушъ твоихъ, и пѣсты  
ѿвѣце твоихъ: | проклатъ тѣ егда ѿ  
входити тебе, и проклатъ тѣ егда  
ꙗсѣдѣхъ твоихъ. | (а) да погубитъ тебѣ  
гдѣ елжѣ, и гдѣ, и ѿстрѣблѣнїе  
на всѣхъ, на нѣже возложїши рѣшѣ  
твою, елика аще сотвориши, дондеже  
потребитъ тѣ, и дондеже погубитъ  
тѣ елжѣ, елика рѣднъ начинѣнїи тво  
ихъ, занѣ ѿстѣблѣхъ егѣ мѣ. | (б) да  
причѣпнѣтъ гдѣ къ тебѣ смѣрть, дон  
деже потребитъ тѣ ѿ земли, въ  
нѣже тѣ входити тѣмъ наслѣднн  
ю. | да поразитъ тѣ гдѣ немѣнѣемъ, ꙗ  
ко и оцѣмъ твоимъ, и елжѣ, и жѣнѣмъ,  
(в) и оцѣмъ твоимъ, и елжѣмъ тѣмъ  
твоимъ, и елжѣмъ твоимъ, и поже  
дѣтъ тѣ, дондеже погубитъ тѣ. | (г)  
и бѣдетъ ꙗкоже нѣбо на гдѣ твою  
мѣдѣно, и земля подъ тобою желѣзна. |  
да дѣдетъ гдѣ гдѣ дождь землї твои  
прѣхъ, и переть съ небѣхъ снѣдетъ  
на тѣ, дондеже сокрѣшитъ тѣ,  
и дондеже погубитъ тѣ. | (а) да  
дѣдетъ тѣ гдѣ на ꙗсѣ ꙗкоже  
чѣнїе прѣдъ врагнѣ твоими: пѣ  
темъ елжѣмъ твоимъ ꙗкоже нѣбо, и  
снѣдетъ пѣдѣмъ твоимъ ꙗкоже нѣбо,  
(б) и бѣдешн въ разсѣчанїи во всѣхъ  
цѣрствѣхъ земныхъ. | и бѣдетъ (ж)  
мертѣ ꙗкоже всѣцы бѣши елжѣ  
птицамъ небеснымъ, и свѣрѣмъ  
земнымъ, и не бѣдетъ ѿгонѣнїи. |  
да поразитъ тѣ гдѣ ꙗкоже  
(з) вредомъ елжѣмъ твоимъ въ елжѣ  
мъ твоимъ, и прѣстою днѣшн, и  
свѣрѣмомъ, ꙗкоже не мощнѣ тебѣ  
ꙗкоже нѣбо. | (н) Поразитъ тѣ гдѣ  
нѣбо, и елжѣмъ твоимъ ꙗкоже нѣбо,  
и ѿстрѣблѣнїемъ егѣ. | (п) и бѣ  
дешн елжѣмъ твоимъ въ погубнн ꙗкоже

(а) Вѣшн ѿ: б. Нѣже ꙗкоже гдѣ. (в) ꙗкоже нѣбо: г. ꙗкоже нѣбо: д. ꙗкоже нѣбо: е. ꙗкоже нѣбо: ж. ꙗкоже нѣбо: з. ꙗкоже нѣбо: и. ꙗкоже нѣбо: к. ꙗкоже нѣбо: л. ꙗкоже нѣбо: м. ꙗкоже нѣбо: н. ꙗкоже нѣбо: о. ꙗкоже нѣбо: п. ꙗкоже нѣбо: р. ꙗкоже нѣбо: с. ꙗкоже нѣбо: т. ꙗкоже нѣбо: у. ꙗкоже нѣбо: ф. ꙗкоже нѣбо: х. ꙗкоже нѣбо: ц. ꙗкоже нѣбо: ч. ꙗкоже нѣбо: ш. ꙗкоже нѣбо: щ. ꙗкоже нѣбо: ѿ. ꙗкоже нѣбо: ѡ. ꙗкоже нѣбо: ѱ. ꙗкоже нѣбо: Ѱ. ꙗкоже нѣбо: ѱ. ꙗкоже нѣбо: Ѳ. ꙗкоже нѣбо: ѳ. ꙗкоже нѣбо: Ѵ. ꙗкоже нѣбо: Ѷ. ꙗкоже нѣбо: ѷ. ꙗкоже нѣбо: Ѹ. ꙗкоже нѣбо: ѹ. ꙗкоже нѣбо: Ѻ. ꙗкоже нѣбо: ѻ. ꙗкоже нѣбо: Ѽ. ꙗкоже нѣбо: ѽ. ꙗкоже нѣбо: ѿ. ꙗкоже нѣбо: ѡ. ꙗкоже нѣбо: ѱ. ꙗкоже нѣбо: Ѱ. ꙗкоже нѣбо: ѱ. ꙗкоже нѣбо: Ѳ. ꙗкоже нѣбо: ѳ. ꙗкоже нѣбо: Ѵ. ꙗкоже нѣбо: Ѷ. ꙗкоже нѣбо: ѷ. ꙗкоже нѣбо: Ѹ. ꙗкоже нѣбо: ѹ. ꙗкоже нѣбо: Ѻ. ꙗкоже нѣбо: ѻ. ꙗкоже нѣбо: Ѽ. ꙗкоже нѣбо: ѽ.

(а) ѿ. (б) ѡ. (в) ѱ. (г) Ѱ. (д) ѱ. (е) Ѳ. (ж) ѳ. (з) Ѵ. (и) Ѷ. (к) ѷ. (л) Ѹ. (м) ѹ. (н) Ѻ. (о) ѻ. (п) Ѽ. (а) ѽ. (б) ѿ. (в) ѡ. (г) ѱ. (д) Ѱ. (е) ѱ. (ж) Ѳ. (з) ѳ. (и) Ѵ. (к) Ѷ. (л) ѷ. (м) Ѹ. (н) ѹ. (о) Ѻ. (п) ѻ. (а) Ѽ. (б) ѽ.

множе ѡсладѣте слѣпый во тмѣ, и не исправите оубѣ твоихъ: и едѣши тогда ѡедимъ, и расхищамъ во вѣл днѣ, и не едѣте помогай твоеѣ. | (а) Женѣ поймеш, и ине мѡже возмачѣте ю: (в) домъ созидаеш, и не поживѣши въ немъ: (г) винограда насадиши, и не ѡберѣши его. | Телѣце твоѣ закани преѣ тогою, и не стѣси ѡ негѡ: ѡла твоѣ ѡла то твоеѣ, и не ѡдѣсте твоеѣ: ѡцы твоѣ ѡданы (едѣте) врагомъ твоимъ, и не едѣте твоеѣ помогай. | Бывоше твоѣ и дщери твоѣ ѡданы (едѣте) мѡзыкъ имомъ, и сын твоѣ оубратѣ истае. вѡюще на еѣ, и не возмѡжете рѣка аг твоѣ. | (р) Плоды земан твоѣ и вѣл тѣрды твоѣ поае тѣ мѡзыке, егѡже не вѣси: и едѣши ѡедимъ и сокѡрѣ. | (с) ѡдѣте во вѣл днѣ. | И едѣши и зѣмленѣ, видѣннѣ рѣдн оубѣ твоихъ, и еже оубрѣши. | Да поразитѣ тѣ гѣл вѣдомъ салымъ на колѣнахъ и на голѣнѣхъ, ѡко не мѡчи и цѣлѣтнеѣ твоеѣ. | (д) ѡ стѡпъ нѡгъ твоихъ даже ѡ до верха (главы) твоѣ. | Да ѡведѣте тѣ гѣл и кнѡзи твоѣ, иже погѣвшии себѣ, въ мѡзыке, егѡже не вѣси тѣ и оубѣ твоѣ, (е) и поаѣжнши тѣмѡ вогѡмъ и нѣмѣ, дрѣвѣ и кѣмѣ. | (ж) И едѣши тѣмѡ въ гаданнѣ и въ прѣтѣ и повѣсте во вѣрѣхъ мѡзыцѣхъ, въ нѣже введѣте тѣ гѣл ѡн (ѣтѣ) тѣмѡ. | (з) Ѣмѣла мнѡго и зне. еѣши на полѣ, и мѣло внѣеши, ѡко ѡ поаѣте ѣ прѣзи. | Винограда насадиши и воздѣлаеш, и вѣна не ипѣши, иже возвѣсалишиѣ ѡ негѡ, ѡко ѡ поаѣте ѣ червь. | (и) Мѣланны едѣте твоеѣ во вѣрѣхъ предѣлѣхъ твоѣ.

иже, и елѣмъ не помѡжешѣ: ѡко истреѣте мѣланны твоѣ. | (а) Ѣмѣла и дщери родини, и не едѣте твоеѣ: ѡдѣте во вѣлѣхъ. | Вѣл дрѣвѣннаѣ твоѣ, и вѣл жѣта земан твоѣ по тѣрѣхъ рѣкѣ. | Пришлѣце, иже еѣте аг оуб твоеѣ, взыдѣте наѣ тѣ вѣше вѣше, тѣ же низидѣши и зѣ и зѣ. | Ѣмѣла взымѣ дѣте твоеѣ, тѣ же еѣмъ взымѣ не дѣи: еѣ едѣте глава, тѣ же едѣши хѣбѣтѣ. | И прѣдѣте на мѣ тѣ вѣл кѣлѣвы еѣ, и пожеѣте тѣ, и погѣитѣ тѣ, дѡндеже погѣеѣте тѣ, и дѡндеже погѣеѣте тѣ: ѡко не поаѣшалаѣ еѣ глава гѣл твоѣгѡ, еже храниѣннѣ заповѣди егѡ, и ѡпрѣдѣннѣ егѡ, еѣнна заповѣда твоеѣ. | И мѣ едѣте на твоеѣ зѣмленнѣ и ѡдѣла, и въ еѣмѣннѣ твоѣмъ до вѣнка: | (е) по мѣ нѣже не поаѣжнѣла еѣ гѣлѣннѣ твоѣ емъ еѣ вѣрѣлѣмъ и вѣлѣмъ сѣрдѣцѣмъ, (в) мнѡжѣстѣ рѣдн вѣрѣхъ (вѣлѣхъ). | И поаѣжнши врагомъ твоимъ, иже мѣ поаѣте гѣл еѣ твоѣ на тѣ, еѣ гѣл домѣ, и жѣждѡ, и нагоѡю, и ѡгѣл дѣнѣмъ вѣрѣхъ: (р) и возложѣте иѣрѣмъ жѣлѣзѣнѣ на вѣю твоѣ, дѡндеже сокѣрѣшиѣ тѣ. | И навѣдѣте мѣ гѣл на тѣ (а) мѡзыке и зѣмѣла ѡ рѣл земан (е) ѡн оубстрѣмѣннѣ оубѣ, (ж) мѡзыке, егѡже не оубрѣдѣши глагола, | (з) мѡзыке еѣстрѣдѣннѣ лицѣмъ, и иже не оубнѣтѣла лицѣ стѣрѣчѣ, и юна не помѡдѣте: | и поаѣте плодѣ еѣ. | И тѣмъ твоихъ, и плодѣ земан твоѣ, ѡко не ѡстрѣвѣте твоеѣ пшѣннѣцѣ, ни вѣна, ни еѣла, стѣдѣ волѡвѣ твоихъ, и пѣтѣе ѡубѣ твоихъ, дѡндеже погѣеѣте тѣ. | (и) И сокѣрѣшиѣ тѣ иѣ во вѣрѣхъ градѣхъ твоихъ, дѡндеже

(а) Ѣ Цѣр. ѡт. ѡт. (в) Іерѣм. ѡт. ѡт. (г) Лев. ѡт. ѡт. (д) Ѣмѣла. ѡт. ѡт. Іерѣм. ѡт. ѡт. (а) Иѣрѣм. ѡт. ѡт. (б) Вѣше ѡт. ѡт. (в) Ѣ Цѣр. ѡт. ѡт. Іерѣм. ѡт. ѡт. Іерѣм. ѡт. ѡт. (г) Мѣл. ѡт. ѡт. Іерѣм. ѡт. ѡт. (д) Іѡнѣ. ѡт. ѡт.

(а) Ѣмѣла ѡт. ѡт. (в) Иѣже ѡт. ѡт. Иѣмѣла ѡт. ѡт. (г) Іерѣм. ѡт. ѡт. Пѣлѣ. Іерѣм. ѡт. ѡт. (а) Іерѣм. ѡт. ѡт. (б) Ѣмѣла ѡт. ѡт. (ж) Иѣрѣм. ѡт. ѡт. (з) Пѣлѣ. Іерѣм. ѡт. ѡт. Дан. ѡт. ѡт. (и) Дѣлѣ. ѡт. ѡт.

РАЗОРАТЪА СТѢНЫ ТВОА ВЪСЮКІА И  
 КРѢПІА, НА НѢХЪЖЕ ТЫ ОУПОВАЕШИ, ВО  
 ВСЕІ ЗЕМЛІ ТВОЕІ: И ОУСЛОУИТЪ ТА ВО  
 ВСЕХЪ ГРАДѢХЪ ТВОИХЪ, ТАЖЕ ДАДѢ  
 НГ ТРЕБѢ ГДЬ БГХ ТВОЙ. | (а) И СНѢСІ  
 ЧАДА ОУТРОБЫ ТВОЕА, ПЛОТЬ СЫНОВЪ  
 И ДЩЕРЕЙ ТВОИХЪ, НѢЖЕ ДАДѢ ТРЕБѢ  
 ГДЬ БГХ ТВОЙ, ВЪ ЧѢСНОУТѢ ТВОЕІ И  
 ВЪ СКОРЕН ТВОЕІ, ЕЮЖЕ ОУСКОРЕИТЪ ТА  
 НА ВРАГѢ ТВОЙ. | ЮНЫИ ВЪ ВѢСѢ И МАЛАІИ  
 СЕЛѢ ПОЗАБИДУТЪ СКОМЪ СВОИМЪ БРАТѢ  
 СВОЕМЪ, И ЖЕНѢ ТАЖЕ НА ЛОНѢ ЕГО, И  
 ОУСТАВІШЫСЯ ЧАДШМЪ, ТАЖЕ АЩЕ ОУСТА-  
 НЕ НѢТЪА ЕМЪ: | ТАКО ДАТИ ЕДИНОМЪ НХЪ  
 ОУ ПЛОТЕЙ ЧАДЪ СВОИХЪ, НѢЖЕ ПЛѢ ЕСІ,  
 ПОНЕЖЕ НИЧТО ОУСТАСА ЕМЪ ВЪ ЧѢСНО-  
 УТѢ И СКОРЕН ТВОЕІ, ЕЮЖЕ ОУСКОРЕАТЪ  
 ТА ВРАГѢ ТВОЙ ВО ВСЕХЪ ГРАДѢХЪ  
 НЪ ТВОИХЪ. | И ЮНАА ВЪ ВѢСѢ (ЖЕНА) И  
 МАЛА СЕЛѢШ, ЕАЖЕ НЕ ОУБѢЧЕ НОГА ЕА  
 ХОДИТИ ПО ЗЕМЛІ ЮНОСТИ РАДІ И МА-  
 ДОСТИ, ПОЗАБИДУТЪ СКОМЪ СВОИМЪ  
 МЪЖЪ СВОЕМЪ ИЖЕ НА ЛОНѢ ЕА, И СЫНЪ  
 НЪ И ДЩЕРІ СВОЕІ, | И ЕЛОНѢ СВОЕІ  
 НЪШЕДШЕЙ НЪ ЧРЕСЪА ЕА, И ЧАДЪ СВО-  
 ЕМЪ ЕЖЕ АЩЕ РОДИТЪ: СНѢСѢТЪ ВО А  
 ТАИНО, СЪБДОСТИ РАДІ ВСЕХЪ ВЪ ЧѢ-  
 СНОУТѢ И СКОРЕН СВОЕІ, ЕЮЖЕ ОУСКОРЕИТЪ  
 ТА ВРАГѢ ТВОЙ ВО ВСЕХЪ ГРАДѢХЪ  
 НН ТВОИХЪ. | (б) АЩЕ НЕ ПОГЛАШАЕТЕ ТВО-  
 РИТИ ВЕА СЛОВЕСА ЗАКОНА СЕГѢ, НАПІ-  
 САННАА ВЪ КНИЗѢ СЕІ, (в) ЕЖЕ БОАТИСА  
 ИМЕНЕ ЧЕСТНАГО И ЧДАНАГО СЕГѢ, ГДА  
 НА БГА ТВОЕГѢ: | (г) И ОУДИВИТЪ ГДЬ  
 ТАЗЫ ТВОА, И ТАЗЫ СЕМЕНЕ ТВОЕГѢ,  
 ТАЗЫ БЕАИКІА И ДІВНЫА, И БОЛѢЗНИ  
 САБІА И НЪВѢСТНЫА: | (д) И ОУВРАТИТЪ  
 НА ТА ВСЮ БОЛѢЗНЮ ЕГІПТЕЦЕСЮ СЛѢЮ,  
 ЕАЖЕ ТЫ БОАЛСА ЕСІ ОУ АНЦА НХЪ, И  
 ПРИНАПІАТЪА КЪ ТРЕБѢ. | И ВСЕ РАЗСЛА-  
 ВІНЕ, И ВСЮ ТАЗѢ НАНАПІСАНИЮ, И

ВСЮ ПІСАНИЮ ВЪ КНИЗѢ ЗАКОНА СЕГѢ,  
 НАВЕДЕТЪ ГДЬ НА ТА, ДОУДЕЖЕ ПОТРЕ-  
 БІТЪ ТА. | (а) И ОУСТАИТЕСА ВЪ  
 ЧИСЛѢ МАЛОМЪ, ЕМѢЕТУ ТОГѢ ОУДА  
 БЫСТЕ (б) ТАКО СВѢЗДЫ НЕБЕСНАА МНО-  
 ЖЕСТВОМЪ, ТАКО НЕ ПОГЛАШАЕТЕ ГАДЕА  
 ГДА БГА ВДШЕГѢ. | (в) И БДАЕТЪ, ТАКО  
 ЖЕ ВОЗВЕСАИСА ГДЬ ОУ ВѢСѢ, БЛАГО-  
 ТВОРИТИ ВѢМЪ, (г) И ОУМНОЖИТИ ВѢСѢ,  
 ТАКО ВОЗВЕСАИТЪА ГДЬ ОУ ВѢСѢ, ПО-  
 ТРЕБИТИ ВѢСѢ: И БОЗМЕТЪА ОУ ЗЕМЛІ,  
 ВЪ НИЖЕ ВЪ ХОДІТЕ ТАМЪ, НАСАЛѢ-  
 ДИТИ Ю. | (а) И РАЗСБѢТЪ ТА ГДЬ БГХ  
 ТВОЙ ВО ВСА ТАЗЫКІИ, ОУ КРАА ЗЕМЛІ  
 ДАЖЕ ДО КРАА ЕА, И ПОГЛАЖИШИ ТАМЪ  
 БОГѢМЪ ИНЫМЪ, ДРЕВѢ И ПЛАМЕНИЮ, ИТАЖЕ  
 НЕ ЗНАЛЪ ЕСІ ТЫ И ОУЦЫ ТВОЙ. | Но  
 И ВО ТАЗЫЦЕХЪ ОУНѢХЪ НЕ ОУПОКОНИТЪ  
 ТА, НИЖЕ БДАЕТЪ СТОАНИА СТОПѢ НОГІ  
 ТВОЕА: И ДАЕТЪ ТРЕБѢ ГДЬ ТАМЪ СЕРАЦЕ  
 ПЕЧАЛЬНОЕ, И ОУСНАДѢВІЮЩАА ОУЧЕА, И  
 ИСТАВІЮЩІЮ ДШІ. | (б) И БДАЕТЪ  
 ЖИВОТЪ ТВОЙ ВІСАЩІА ПРЕА ОУИМА  
 ТВОИМА, ОУБЕШИНСА ВО ДНІ И ВЪ НОЦІ,  
 И НЕ БДАЕШИ ВѢРЫ ТАТИ ЖИТИЮ ТВО-  
 ЕМЪ. | Забтра речеши: КАКО БДАЕТЪ  
 ВѢЧЕРА, И ВЪ ВѢЧЕРАХЪ РЕЧЕШИ: КАКО СЪ-  
 ДЕТЪ ОУТРО, ОУ СТРАХА СЕРАЦА ТВОЕ-  
 ГѢ ИТАЖЕ ОУБЕШИНСА, И ОУ ВНАДѢНІИ  
 ОУЧЕА ТВОИХЪ ИТАЖЕ ОУЗРИШИ. | (ж) И  
 ВОЗВРАТИТЪ ТА ГДЬ БГХ ВО ЕГІПТЕЦѢ  
 ВЪ КОРАБЛАХЪ, И НА ПЪТИ ЕГѢРЕ РЕКОХЪ,  
 НЕ ПРИМОУИТЕ: КЕСЕМЪ ВІДѢТИ ЕГѢ:  
 (з) И ПРОДАНИ БДАЕТЕ ТАМЪ ВРАГѢМЪ  
 ВДШЫМЪ ВЪ РАБЫ И ВЪ РАБЫНИ,  
 И НЕ БДАЕТЕ КЪПІЮЩАГО.

101  
 102

(а) ВѢШЕ А: КЗ. (б) ВѢШЕ Т: КЕ.  
 (в) ИСАИ А: КД. ОУФ. Г: ЗІ. (г) ПРИЧ.  
 А: КС. (д) ВѢШЕ А: КЗ. ИСАИ. А: И. ИСАИ.  
 А: ЗІ. (е) ВЪХ. ВІИ Т. АНОК. А: З. ПСА.  
 КА: ЗІ. (ж) ШІМ А: Г. (з) ВѢШЕ ЗІ:  
 ЗІ. ИСАИ. ЗІ: А.

(а) Лев. КС: КД. А ЦАР. А: КИ. КД.  
 ПЛАЧ. ИСАИ. ВІ К. (б) ІАК. А: Т. (в)  
 Г ЦАР. Б: Г. (г) ІЗЕК. ЗІ З. (д) ИСАИ.  
 И: Б. ВѢШЕ ЗІ: БІ.

Г Л А В Л Ѧ.

Ѧ ГЛА (а) СЛОВЕСА ЗАВѢТА, ТАКЖЕ ЗАВѢЩА ГЛА МОВОУ СЮ ОУСТАВЛЕНТИ СЫНОВОМЪ ІЕРУСАЛЕВИМЪ ВЪ ЗЕМЛИ МОАВІИ, ПРОМѢ ЗАВѢТА, ЕГОЖЕ ЗАВѢЩА ІМЪ ВЪ ХУРИНѢ. | И ПРИЗВА МОВОУ СІИ ВСА СЫНЫ ІЕРУСАЛЕВЫ, И РЕЧЕ КЪ НИМЪ: (б) ВЫ ВІДѢТЕТЕ ВСА, ЕДИНА СОТВОРИ ГЛА ВЪ ЗЕМЛИ ЕГІПЕТСКОИ ПРЕДЪ ВЪМНИ, ФАРАОНЪ И ВСЕМЪ СЛЪДЪМЪ ЕМУ, И ВСЕИ ЗЕМЛИ ЕГУ, | (в) ИСКЪШЕНІА ВЪИИКА, ТАКЖЕ ВІДѢТЕТА СЧН ТВОИ, ЗНАМЕНІА И И ЧЪДЕСА ВЪИИКА СОНА, РЪКЪ КРЕПЪ КЮ, И МЪИЩЪ ВЫСОУЮ. | (г) И НЕ ДАДЕ ГЛА ЕЪ ВЪМЪ СЕРДЦА РАЗДМЪТИ, И СЪЕЗЪ ВІДѢТИ, И ОУШЕЗЪ СЪИШАТИ, Е ДАЖЕ ДО ДНЕ СЕГУ. | (д) И ВОДЪМЪ ВЪСЪ ЧЕТЫРЕДЕСАТЬ ЛѢТЪ ПО ПЪСТЫНИ: НЕ ОУСЪТЪША РЪЗЪ ВЪША, И СЪПОЗНЪ ВЪШН НЕ СОТРОШАСА. НА ПОГЪХЪ ВЪИИХЪ: | Е ХАБЕА НЕ ПЪДОТЕ, ВІНА И СІКРА НЕ ПІТЕТЕ, ДА ПОЗНАТЕ, ТАКЪ СІИ ГЛА ЕЪ ВЪИХЪ. | И ПРИДОУТЕ ДО СЕГУ МЪСТА: (е) И ИЪИДЕ СІОНЪ ЦАРЬ ЕСЕВОНСКІИ, И ОУГЪ ЦАРЬ ВАСАНСКІИ ВО СРЪТЕНІЕ НАМЪ НА ВРАНИ. | (ж) И ПОРАЗНУХОМЪ ИХЪ НА ВРАНИ, И ПРІАХОМЪ ЗЕМЛЮ ИХЪ: (з) И ДЪХЪ Ю ВО ЯРЕБИИ РЪВІИМЪ, И ГЛАДЪ, И ПОЛЪПЛЕМЕНИ МАНАССІИИ. | И СОХРАНИТЕ ТВОРИТИ ВСА СЛОВЕСА ЗАВѢТА СЕГУ ТВОРИТИ Ѧ, ДА РАЗДМЪТЕТЕ ВСА ЕДИНА СОТВОРИТЕ. | ВЫ СТАДЕТЕ ВСИ ДНЕСЬ ПРЕДЪ ГДЕМЪ ЕГОМЪ ВЪИИМЪ, ПЛЕМЕНОНАЧАЛЬНИЦЫ ВЪИИ, И СТАРЪИШНИНЫ ВЪИИ, И СЪДІИ ВЪИИ, И ПИСМОВЕДИТЕАН ВЪИИ, ВСАИХЪ МЪЖЪ ІЕРУСАЛЕВСКЪ, | (и) И ЖЕНЫ ВЪИИ, И ЧЪДА ВЪИИ, И ПРИШЛЕЦЪ ИЖЕ ПО СРЕДѢ ПОКА ВЪИИГУ, (п) Ѧ ДРЕВО ГЪЩЦА ВЪИИГУ ДАЖЕ ДО ВОДОНОСЦА

вѣшегов, | еже прейти въ завѣтъ ѡ гла еѡа вѣшегов, и въ клятвы еѡу, еѡица завѣщаете гла еѡа твоѡи къ тебѣ днесь: да погубитъ тѣа себѣ ти къ людемъ, и тои еѡдетъ тебѣ еѡа, такоже тебѣ рече, (а) и такоже клятва отцема твоима, авраамъ, и ісаакъ, и іаковъ. | И не вѣмъ еѡицема азъ (б) да завѣтъ еѡи и клятебъ еѡо завѣща. вѡю, | но и заѣ същима съ вѣми еѡи днесь, преѣ глѣма еѡома вѣиима, (в) и не същима съ вѣми заѣ днесь. | Іаковъ вѣ вѣете, кѡкъ жѡхомъ въ землѡи еѡи еѡупететѣи, и кѡкъ пронадохомъ по средеѣ ѡзыковъ, иже преидоете: | и вѣдѣете мѣрзостн ихъ и кѡмѡри ѡи ихъ, древо и каменеіе, серебръ и злато, тако сътъ оѡ ихъ. | ѡа кто еѡтъ ии въ вѣсѣ мѡжъ илѡи женѡ, илѡи отѣче. ство илѡи плѣма, еѡже сѣраце оѡкло. нѡа ѡ гла еѡа вѣшегов, ити еже слѡжити еѡома ѡзыковъ сѡиихъ, (г) еѡа кѡи еѡтъ въ вѣсѣ корѣны горѣ прорастѡиця въ желчи и горестн, | И еѡдетъ аще оѡсѡиитъ словеса кля ѡи твы еѡа, (д) и похвалѡте въ сѣраци еѡома, глагола: преподадено мѡѣ да еѡдетъ, (е) тако въ прѣвѣиѡи сѣраца мѡегу поидѡ: да не погубѡитъ грѣш. нѡкъ еѡзгрѣшнаго (съ соѡо). | (ж) Не вѡсхоуѡте еѡа мѡлостнѣвъ вѣити еѡмъ, но тогда разгѡритѣа гнѣвъ глѣнь, и ревностъ еѡу на человеѡка того: и (з) приаѡпѡте еѡмъ вса клятвы завѣ. та еѡу, писаны въ кнѡзѣ закона еѡу: и потребѡитъ гла иѡа еѡу ѡ поднебѣсныа. | И ѡлѡитъ еѡо гла на ѡа сла ѡ вѣѡхъ сѡиовъ іеруѡаѡицъ, по вѣѡма клятвѡма завѣта маиѡана. гу въ кнѡзѣ закона еѡу. | И речеѡте иѡ

(а) Вѣише ѡ: ѡ. (б) Иѡхъ. ѡи: ѡ. (в) Вѣише ѡ: ѡа. ѡи: ѡи. (г) ѡѡис. ѡ: ѡи. Иѡитъ ѡ: ѡа. ѡи. (д) Вѣише ѡ: ѡ. (е) Вѣише ѡ: ѡ. ѡи. ѡа: ѡг. ѡи: ѡи. ѡа: ѡа. (з) ѡи. ѡа: ѡг. ѡи. ѡа: ѡа. (и) ѡи. ѡа: ѡг. ѡи. ѡа: ѡа. (п) ѡи. ѡа: ѡг. ѡи. ѡа: ѡа.

(а) Вѣитъ. ѡи: ѡ. ѡи ѡи ѡи. ѡи. ѡи. ѡи. (б) Вѣише ѡ: ѡ. ѡи. ѡа: ѡг. (в) ѡи. ѡа: ѡг. (г) ѡи. ѡа: ѡг. (д) Иѡитъ ѡа: ѡ. ѡи. ѡа: ѡг. (е) Вѣише ѡ: ѡ. ѡи. ѡа: ѡг. (ж) ѡи. ѡа: ѡг. (з) Вѣише ѡи: ѡи.



Ѣи лѣче бѣтъ ѿ тевѣ: | (а) не на несе-  
 си бѣтъ; глагола: кто възидеть ѿ нѣсѣ  
 на нѣбо, и възметъ ю нѣмѣ, и оубѣлѣ-  
 ѣи шавше ю сотворѣмъ; | Нижѣ ѡбѣ сѡнѣ  
 странѣ мѡра бѣтъ, глаголаи: кто прѣй-  
 деть нѣмѣ на сѡнѣ странѣ мѡра, и  
 възметъ ю нѣмѣ, и оубѣлѣшавше ю  
 ѡ сотворѣмъ; | Ближе тевѣ бѣтъ гла-  
 гѡла бѣлѡ, во оустѣхѣ твоихѣ, и  
 въ срдцы твоимъ, и въ рѣкѣ твою,  
 ѣи творити его. | (в) Ѣ дѣхъ прѣдъ ли-  
 цѣмъ твоимъ днѣсь жнзнь и смѣрть,  
 ѣи блго и зло. | ѡще погубшавши злопо-  
 вѣдѣи гдѣ бѣа твою, гдѣ же азъ за-  
 повѣдаю тевѣ днѣсь, любѣити гдѣ бѣа  
 твоего, ходѣти во вѣхѣхъ пѣтѣхѣ его,  
 и хранити шправдѣнѣя его, и злопо-  
 вѣдѣи его, и сдѣлѣи его, и пожнѣвши,  
 и оумножнннса, и благословѣтѣ тѣ  
 гдѣ бѣа твоѣ на всѣи землѣ, въ ню  
 же вхѡдиши, наслѣдити ю тѣмъ.  
 Ѣи (в) и ѡще превратнѣса срдце твоѣ, и  
 не погубшавши, и заблѣдѣннѣ поклонѣ-  
 шнса боумѣ инѣмъ, и погубжнши  
 ѣи нѣмѣ. | (г) возвѣщѣю вамъ днѣсь, гдѣко  
 погнѣбѣлю погнѣбете, и не многодневнн  
 бѣдетѣ на землѣ, юже гдѣ бѣа даѣтъ  
 тевѣ, въ нюже вы прехѡдите іорданѣхъ  
 ѡ тѣмъ, наслѣдити ю. | (д) Забвѣдѣ-  
 тельствѣю вамъ днѣсь нѣбома и  
 землѣю: (в) жнвѡтъ и смѣрть дѣхѣ  
 прѣдъ лицѣмъ вашимъ, благословѣннѣ и  
 клятѣбѣ: и иже рѣи жнвѡтъ, да жнвѣ-  
 ѣи тѣи и сѣма твоѣ, | любѣити гдѣ  
 бѣа твоего, погубшавши гдѣса его, и  
 прилѣпнѣтнса къ немѣ: (ж) гдѣко сѣе  
 жнвѡтъ твоѣ, и долготѣ днѣи тво-  
 ихѣ, жнѣти на землѣ, юже (з) клятѣса  
 гдѣ бѣа оубѣдѣ твоимъ, авраамѣ и  
 ісаѣмѣ и іаковѣ, даѣти нѣмѣ.

Г д а в д ѣ ла.

Ѣи кончѣ мѡвсѣи глагола всѣа сѡ. Ѣа  
 вѣдѣ сѣа по вѣчѣмъ сынѡмъ  
 іерѣмевымъ, | и рѣчѣ къ нѣмъ: Ѣ  
 еста и двѣдѣсѣти лѣтѣ азъ  
 ѣсьмъ днѣсь: не возмогѣ ксебѣ вхѡдѣ-  
 ти и ижехѡдѣти. гдѣ же рѣчѣ ко  
 мнѣ: (а) не прѣидеши іорданѣ сего.  
 | Гдѣ бѣа твоѣ прѣдѣмѣи прѣдъ лицѣмъ  
 твоимъ, | тѡи потрѣбнѣтѣ гдѣзѣи  
 сѣа ѿ лица твоего, и наслѣднннхѣхъ:  
 и ижебѣхъ прѣдѣмѣи прѣдъ лицѣмъ тво-  
 имъ, гдѣкоже глагола гдѣ. | и сотво-  
 рнѣтѣ нѣмѣ гдѣ, (в) гдѣкоже сотворѣ  
 снѡмѣ и ѡтѣ, двѣма царѣмъ амѡреѣи-  
 скимъ, иже бѣша ѡбѣ сѡнѣ полѣ іорданѣ  
 на, и землѣ ихѣ, гдѣкоже потрѣбѣи  
 ихѣ, | (г) и прѣааѣ ихѣ гдѣ въ рѣ-  
 цѣ: вѣши: и сотворнѣтѣ нѣмѣ, гдѣкоже  
 заповѣдахъ вамъ. | (д) Авраамѣ и  
 ісаѣмѣ, не боѣса, ни оубѣдѣса, ни  
 оубѣтравнѣса ѿ лица ихѣ: гдѣко гдѣ  
 бѣа твоѣ, сѣи прѣдѣмѣи ихъ вѣмнн, и  
 не ѡстрѣбнѣтѣ ѿ тевѣ, нижѣ ѡстрѣбнѣтѣ  
 тѣа. | и призѣа мѡвсѣи іеѡвѣа, и ре-  
 чѣ сѣмѣ прѣдъ вѣчѣмъ іерѣмевымъ: (а) мѡ-  
 жнѣса и ижебѣса: тѣко бо внѣдѣши  
 прѣдъ лицѣмъ людѣи сѣихѣ въ землѣю,  
 юже клятѣса гдѣ оубѣдѣе вѣшнмъ да-  
 ти нѣмѣ, и тѣко въ наслѣдѣе раздѣлѣн-  
 шн ю нѣмѣ. | и гдѣ ижебѣи сѣ тѡбѡю, (ж)  
 не ѡстрѣбнѣтѣ ѿ тевѣ, нижѣ ѡстрѣбнѣтѣ  
 тѣа: не боѣса, ни оубѣдѣса. | и вни-  
 сѣа мѡвсѣи всѣа словеса закона сего  
 въ кннѣгѣ, и даѣѣ жерцѣмъ сынѡмъ  
 лѣвнннмъ; воздѣннѣшнмъ ковчѣгѣ за-  
 вѣта гдѣа, и старцѣмъ сынѡвѣ іерѣ-  
 мевыхѣ. | и заповѣда нѣмъ мѡвсѣи въ  
 тѡи дѣнь, глагола: (з) по сѣднѣи лѣ-

(а) Рим. 7: 5. (в) Вѣшнѣ 11: 15. 11: 17. 11: 18. 11: 19. (г) Авр. 1: 1. Вѣшнѣ 11: 1. (д) Вѣшнѣ 11: 1. 11: 1. 11: 1. (е) Іерѣм. 1: 1. (ж) Вѣшнѣ 11: 1. 11: 1. 11: 1.

(а) Вѣшнѣ 11: 1. 11: 1. 11: 1. (в) Вѣшнѣ 11: 1. 11: 1. 11: 1. (г) Вѣшнѣ 11: 1. 11: 1. 11: 1. (д) Вѣшнѣ 11: 1. 11: 1. 11: 1. (е) Вѣшнѣ 11: 1. 11: 1. 11: 1. (ж) Вѣшнѣ 11: 1. 11: 1. 11: 1.

тѣхъ во время лѣта оставленіа, (а) ѿ  
ѿи въ праздники къщій, | (б) егда съо-  
дигса бѣе іерань, іавітиса предъ  
гдѣмъ егѣмъ твоимъ на мѣстѣ, еже  
нзверѣтъ гдѣ, читайте законъ еѣи  
предъ всѣмъ іеранамъ (в) во ошъ  
ѿи нхъ. | Оберите люди, мѣжи, и жены,  
и дѣти, и пришельца, иже во градѣхъ  
вѣшихъ, да оублашатъ, (г) и назовѣтса  
боатиса гдѣ еѣа вѣшегъ, и послѣша-  
юте творити всѣа словеса закона  
Гі егѣгъ: | и сынове нхъ, иже не вѣдатъ,  
оублашатъ, и назовѣтса боатиса гдѣ  
еѣа вѣшегъ во всѣа дни, елики пожн-  
вѣтъ на земан, на нѣже вѣ преходн.  
ѿи те іорданъ тѣмъ, наслѣднн ю. | И  
рече гдѣ къ мѣгѣю: (д) сѣ прелѣжн-  
шася днѣ смѣрн твоѣа: призови  
иисѣа, и стѣнитъ предъ дверн скннн  
свѣченіа, и заповѣмъ еѣмъ. и иѣ  
мѣгѣи и иисѣа ко скннн свѣченіа,  
и стѣнн предъ дверн скннн свѣчѣ-  
ѿи нѣа. | (е) И снѣде гдѣ въ столпѣ  
облачнѣ, и стѣа оу дверн скннн свн-  
дѣннѣ: и стѣа столпъ облачнн оу  
ѿи дверн скннн свѣченнѣ. | И рече гдѣ  
къ мѣгѣю: (ж) сѣ ты почншн со  
отцѣи твоимъ, и возставнше людѣ сн  
создадѣте во слѣдѣ богѣмъ чжднхъ  
земан, въ нѣже вхѣдѣте сн тѣмъ,  
и оставѣте мѣ, и разорѣте завѣте  
Зі мой, егѣже завѣщѣхъ нмѣ. | И разгнѣ-  
ваюса іаростнѣ на нѣа въ тѣн дѣнь,  
и оставѣлю ѣ, и оберашѣ лице моѣ ѿ  
ннхъ, и вѣдѣте въ снѣдѣ: (з) и обер-  
щѣте ѣ всѣа многѣа и снѣрен, и ре-  
кѣте въ дѣнь тѣн: понѣже нѣбѣтъ гдѣ  
еѣа въ нѣсѣ, постигнѣша нѣа всѣа  
нѣа сѣа. | (н) ѿзѣ же оберѣнѣтея верѣ

щѣ лице моѣ ѿ ннхъ въ тѣн дѣнь,  
вѣшегъ радн всѣхъ гдѣже сотворнша,  
ѣкѣ оберѣтншася къ богѣмъ чжднмъ.  
| И нынѣ напншнте словеса пѣснн сѣа, ѿ  
и назовѣте еѣи сыны іераневы, и вло-  
жнте ю во ошѣта нхъ, (а) да вѣдѣте  
мнѣ пѣснь сѣа во свѣдѣтельство въ  
сынѣхъ іераневыхъ. | Введѣ бо нхъ ѿ  
въ земанъ елѣгнѣ, (б) егѣже клѣхса  
отцѣмъ нхъ, дѣти нмѣа земанъ кнпѣ-  
щѣю мѣдомъ и млѣкомъ, (в) и гдѣлатъ,  
и насытншася отцѣстѣнѣте, и обер-  
тѣтѣа къ богѣмъ чжднмъ, и послѣ-  
жатъ нмѣа, и разгнѣваюте мѣ, и ра-  
зорѣте завѣте мой, егѣже завѣщѣхъ  
нмѣ. | И вѣдѣте егда постигнѣте нхъ ѿ  
многа всѣа и снѣрен, и прѣтнвогѣа  
нѣте пѣснь сѣа предъ лице нхъ свн-  
дѣтельствѣюшн: ѣкѣ не завѣена вѣ-  
дѣте ѿ ошѣта нхъ, и ѿ ошѣта сѣмѣ-  
не нхъ: (г) ѿзѣ бо вѣмѣа словѣ нхъ,  
елнка творѣте днѣсѣ заѣ, прѣмѣе  
введѣннѣ нхъ въ земанъ елѣгнѣ, егѣже  
клѣхса отцѣмъ нхъ. | И напнѣа мѣгѣ  
сѣи пѣснь сѣа въ тѣн дѣнь, и назовѣ  
еѣи сыны іераневы. (д) и заповѣда  
мѣгѣи иисѣа сынѣ навннѣ, и рече  
еѣмъ: | мѣжѣиса и крѣпнѣса: ты бо ѿ  
введѣшн сыны іераневы въ земанъ,  
егѣже клѣтѣа нмѣа гдѣ, и тѣн вѣдѣте  
сѣа тобою. | егда же снѣчѣа мѣгѣи ѿ  
пншѣа (е) всѣа словеса закона егѣгъ въ  
кннѣгѣ дѣже до поннѣа: | и заповѣда ѿ  
левітѣмъ возавѣщѣшымъ ковчѣгѣ за-  
вѣта гдѣа, глагола: | взѣмше кннѣ  
гѣа закона егѣгъ, положнте ю ѿ стѣра-  
нѣа ковчѣга завѣта гдѣ еѣа вѣшегъ, и  
вѣдѣте тѣмъ всѣмъ во свѣдѣтельство:  
ѣкѣ ѿзѣ вѣмѣа (ж) рѣннѣе твоѣ, и ѿзѣ  
вѣю твоѣи жѣстѣнѣю: еѣе бо мнѣ  
жнѣвѣ сѣщѣ сѣа всѣа днѣсѣ, прѣшгор-

(а) Лев. кр: ѣа. (б) Нѣм. н: ѣ. (в) Іисѣ. Нав. н: ѣр. Нѣм. Гі ѣ. (г) ѿкка. Ен: ѣ. (д) Чнса. к: ѣа. кз: Гі. Нѣснн: ѣн: ѣ. (е) Нхъ. лр: ѣ. Чнса. ѣ: Зі. Пѣа. Чн: Зі. (ж) к Пѣр. Зі: Ен. Г Пѣр. ѣ: ѣа. Іѣан. ѣн: ѣн. (з) ѿснѣа: ѣ. (н) Ннжѣа: кр.

(а) Апок. Ен: Г. (б) Елѣт. н: ѣа. (в) Вѣшѣа: кн: мз. Ннжѣа: ѣн: Ен. (г) Пѣа. рнн: ѣ. Іѣмѣа. Е: ѣр. дѣлн. Зі: мѣ, мѣ. (д) Іисѣ. Нав. ѣ: ѣ. (е) к Пѣр. кѣ: н (ж) Мѣр. Г: Е.

чѣюще бысте гдѣ, кольми паче по  
нѣ смѣрти моеѣ; | Совершите ко мнѣ пае-  
мениначальники вѣша, и старцы вѣша,  
и сдѣи вѣша, и книговодители вѣ-  
ша, да возглаголю во оушы ихъ всѣ  
слова гдѣ, (а) и заведедѣтельствую  
ѣдѣи мѣ небомъ и землемо. | Вѣмъ бо, такъ  
по скончаніи моемъ беззаконіемъ со-  
беззаконнѣете, и отклонитѣся ѿ пѣти,  
егоже (ѣзе) заповѣдалъхъ вамъ, и срѣ-  
щѣтъ вѣкъ вѣла въ послѣдніа дни,  
такъ сотворитѣ слово предъ гдѣмъ бгомъ,  
прогнѣвати его въ дѣлахъ рѣкъ вѣ-  
шнхъ. | И глагола мѣтѣи во оушеса  
всего сонма израилева слова пѣenni  
сѣа даже до конца.

Г Д А В Д ѡв.

**В**ОМНѢ (в) небо, и возглаголю, и  
да съишнѣтъ земля глаголы оусть  
моихъ. | (в) да чѣтѣся такъ  
дождь вѣщаниѣ мое, и да снѣ-  
дѣтъ такъ роса глаголомъ моимъ, такъ тѣ-  
ча на трѣсокозѣ, и такъ иныи на сѣ-  
но. | Такъ има гдѣе призвѣхъ, (г) да  
дѣтѣ величїе бгѣ и шевѣдѣ. | (а) Бгѣ,  
истинна дѣла его, и вси пѣтѣи его,  
сѣдѣ. (е) бгѣ вѣроженъ, и нѣсть не-  
правды въ немъ: праведенъ и преподо-  
бенъ гдѣ. | (ж) Согрѣшнѣша, не того  
чѣда поручнаа: роде строптивый и  
развращенный: сѣа ан гдѣви воздае-  
тѣ, снѣ люди сѣи и не мѣдри, (з) не  
сѣмъ ан сѣи отѣцѣ твоимъ стѣжѣ тѣ,  
и сотвори тѣ, и созда тѣ, | (н) По-  
манитѣ дни вѣчныа, развѣмѣйте лѣ-  
та рода родовъ: вопроши отѣца тво-  
его, и возвѣстѣтѣ тѣбѣ, старцы твоѣ,  
и и рекѣтъ тѣбѣ. | (п) вгда раздѣлаше

вѣшнѣи гдѣи, такъ раздѣла сыны  
ѣдѣмовы, постави предѣла гдѣи  
по числѣ аггѣхъ вѣннхъ. | (а) И бысть ѣ  
чѣтѣ гдѣна, люди его ѣдѣмовы: (в)  
оуже насѣдѣа его израиль. | Оудовѣи  
его въ пѣтѣи, въ жѣдн знѣа въ  
безводнѣ: (в) шѣде его, (г) и наказѣ  
его, и сохрани его такъ зѣннѣдѣ  
сѣа. | (а) Такъ сѣрѣахъ покрьи гнѣздо ѣ  
свое, и на птѣнцѣи своѣа возжелѣ:  
протѣрѣхъ кричѣ свои, и прѣтѣхъ ихъ,  
и полатѣхъ ихъ на рѣмѣ своѣю. |  
(е) Гдѣ ѣдѣнъ вождѣше ихъ, и не бѣ сѣ  
ниимъ бгѣ чѣждѣ. | (ж) Возвелѣ ѣ на  
снѣдѣ земанъ, насытити ихъ жѣтѣ сѣль-  
ныхъ. | (з) сѣдѣа мѣдѣ и зѣ камене, и  
ѣлѣи ѿ тверда камене, | мѣло прѣ ѣ  
вѣе, и млеко свѣе, сѣ тѣкомъ агнннѣмъ  
и овннѣмъ, сыновъ юннхъ и козанъ,  
сѣ тѣкомъ пшѣннчннѣмъ, (н) и кровъ  
гроздовѣ пѣлѣхъ вѣно. | (п) И гдѣ ѣдѣ  
и насытилѣ, и шѣржѣа возлюблѣн-  
ный: (н) оути, оутолѣтѣ, разширѣ: (а)  
и шѣтѣи бгѣа сотворшаго его, и  
шѣтѣи ѿ бгѣа спѣа своего. | Прогнѣ ѣи  
ваша мѣ ѿ чѣждѣхъ, и въ мѣрзо-  
стѣхъ своихъ прѣгорнѣша мѣ. | (м) По зѣ  
жрѣша вѣсѣомѣя, ѣ не бгѣ, соумѣ,  
и хѣ не вѣдѣша: нои и секретѣи  
прѣидѣша, и хѣ не вѣдѣша отѣцѣи  
ихъ. | (н) бгѣа рѣждаша гдѣа шѣтѣи  
ѣи, и заблѣхъ сѣи бгѣа питающаго  
тѣа. | И вѣдѣ гдѣ, и возревновѣа, и ѣ  
раздѣрилѣа за гнѣвѣ сыновъ ихъ,  
и дшѣрей, | и рѣдѣ: (о) шѣрашѣ лиѣ  
моѣ ѿ нихъ, (п) и покажѣ, что сѣдѣтъ  
и мѣа напослѣдокѣ: такъ роде развѣра.

\* НЕДѢВНН

(а) ѣ Цѣр. і: ѣ. (в) ѣ Цѣр. ѣ: ѣ. (в)  
Ѵсѣи і: ѣ. (г) И хъ. к: ѣ. (а) И хъ.  
ѣ: ѣ. (а) И хъ. і: ѣ. (ж) И хъ. ѣ: ѣ.  
ѣ. (з) Чѣсѣ. к: и. ѣ Цѣр. ѣ: ѣ. (н)  
Исрѣл. ѣ: зѣ. (п) Вѣшнѣ ѣдѣи ѣ. (п)  
Ѵсѣи ѣ: і. (а) И ѣдѣи зѣ: і. (м) Ѵсѣа. рѣ:  
ѣ. (н) Вар. ѣ: и. (о) Вѣшнѣ ѣ: и. (п)  
Прѣт. ѣ: ѣ.

(а) Вѣшнѣ ѣ: ѣ. (в) Вѣшнѣ ѣ: и. ѣ.  
Нѣсѣм. ѣ: ѣ. И ѣдѣи ѣ: ѣ. (а) Ѵсѣа. и: и.  
и. И ѣдѣи и: і. (г) Апок. ѣ: зѣ. (а) ѣ  
Цѣр. ѣ: ѣ. (а) ѣ Кор. ѣ: ѣ. (ж) И ѣдѣи  
ѣ: ѣ. (з) Мѣтѣ. ѣ: ѣ. (н) Ѵсѣа. ѣ: ѣ.  
(п) Бѣтѣ. ѣ: и. дѣѣн. зѣ: ѣ.

щизе есть, сынове, иже несть въ  
 ꙗ ры въ нѣхъ. | (а) Тѣмъ раздариша мѧ  
 не ѡ бозѣ, прогнѣваша мѧ во тѣмъ.  
 лѣхъ своихъ: и ѡже раздарихъ нѣхъ не  
 ѡ ꙗзыцѣ, ѡ ꙗзыцѣ же неразѣманъ.  
 ꙗ въ прогнѣваю нѣхъ. | (б) Иѣко сѣнь  
 возгорѣла ѡ ꙗростѣ моеѧ, разжеѣт-  
 ся до ада пренеподнаго: снѣтъ зѣманъ  
 и жита еѧ, попалитъ ѡснованїа горы.  
 ꙗгъ оубо на нѣхъ вѣла, и стрѣлы моѧ  
 ꙗ скончю въ нѣхъ. | Тѣмъ глѣдомъ и  
 снѣдлю птице, и горѣхъ нещѣбенъ:  
 зѣлы свѣрѣи (в) поглю въ нѧ, съ  
 ꙗростїю пресмыкающа по землѣ.  
 ꙗе ѡвнѣ ѡвезидѣтъ нѣхъ мѣчь, и ѡ  
 храмѣхъ нѣхъ стрѣхъ: ꙗоша съ дѣ-  
 вою, ерѣше съ совершѣнными стар-  
 ꙗе цемъ. | Рѣхъ: разсѣю нѣхъ, ѡсѣваю  
 ꙗе ѡ человекѣхъ пѧмать нѣхъ. | Тѣмъ  
 за гнѣвъ врагѣвъ, да не доломѣт-  
 стѣютъ, и да не налагѣтъ ерѣстѣ-  
 тн, да не рѣхъ: рѣка нѣша высокая,  
 ꙗи и не гдѣ сотвори сѧ всѧ. | Иѣко  
 ꙗзыкѣ погнѣвнѣи советъ еѣтъ, и  
 несть въ нѣхъ хѣдомѣства, не смѧ.  
 ꙗд сѧмша разсѣбѣтъ. | (г) сѧ всѧ да  
 ꙗ прїимѣтъ во градѣше мѣто. | (а) Кѧ  
 ꙗ поженѣтъ едїнѣ чѣсѧшы, и двѧ  
 двїгнѣта чѣмъ, ѡше не еѣтъ ѡдаѣ нѣхъ,  
 ꙗа и гдѣ предаѣ нѣхъ. | (б) Не сътъ во  
 бозн нѣхъ, ꙗко еѣтъ нѣша: вражїи же  
 ꙗе нѣши неразѣманнѣ. | (в) Ѣ ꙗноградъ  
 двѣхъ до содомѣннѣхъ виноградъ нѣхъ, и  
 розгѧ нѣхъ ѡ гоморрѣ: гроздъ нѣхъ гроздъ  
 ꙗеачн, гроздъ ꙗростн нѣхъ. | ꙗростѣ  
 смѣвъ вїно нѣхъ, и ꙗростѣ ꙗспѣдѣвъ  
 ꙗе нещѣбѣна. | Не сѧ ам всѧ собрѣша  
 ѡ менѣ, и запечатѣшасѧ въ сокрѣ-  
 ꙗе вѣщахъ моѣхъ. | (з) Въ дѣнь ѡмщѣнїа  
 воздѣмъ, во вѣрѣма еѣдѧ соклзнѣтъ

ногѧ нѣхъ: ꙗко еѣтъ дѣнь погнѣсанъ  
 нѣхъ, и предстоѧтъ готѣва еѣмъ.  
 | (а) Иѣко еѣдѣтъ ꙗмать гдѣ лѣдомъ еѣо.  
 ꙗе ѡ нѣмъ, и ѡ рѣхъ своихъ ѡмѣнѣ еѣ.  
 дѣтъ: вѣдѣ бо нѣхъ раздѣленнѣ, и  
 ꙗсѣдѣша во вѣрѣма, и ꙗзнемѣша.  
 | (б) И рѣхъ гдѣ: гдѣ сътъ бозн нѣхъ,  
 на ꙗе нѣхъ ѡповѣша. | (в) Нѣхъ чѣмъ ꙗн  
 ꙗерѣтъ нѣхъ ꙗдѣте, и ꙗсѣтъ вїно  
 трѣхъ нѣхъ: да воскресѣтъ и помѣ-  
 гѣтъ еѣмъ, и еѣдѣтъ еѣмъ покровѣ-  
 чѣмъ. | Вѣдѣте вѣдѣте, ꙗко (г) ꙗе ꙗдѣ  
 еѣмъ, и несть еѣтъ рѣхъ мѣнѣ: (а)  
 ꙗе ѡсѣю, и жита сотвори: порахъ,  
 и ꙗе ꙗсѣваю, и несть ꙗе ꙗзметъ  
 ѡ рѣхъ моѣю. | Иѣко воздѣнѣтъ на ꙗ  
 неѣо рѣхъ моѣю, и (б) ꙗенѣла деснѣ  
 цю моѣю, и рѣхъ: (в) жнѣъ ꙗе во  
 вѣнн. | Иѣко поветрѣ ꙗкоже мѣнѣ ꙗа  
 мѣчь моѣю, и прїимѣтъ еѣдѣ рѣнѣ моѣю,  
 и воздѣмъ мѣтъ врагѣмъ, и ненавѣда-  
 щымъ мѧ воздѣмъ. | Оубо стрѣлы мѣв  
 моѧ ѡ кровѣ, и мѣчь моѣю снѣтъ  
 мѣдѧ, ѡ кровѣ ꙗзвѣннѣхъ и ꙗчѣнѣ  
 нѣа, ѡ глѣвъ ꙗнѣжїи ꙗзычѣскнѣ. |  
 (з) Возвѣсанѣтъ неѣсѧ ꙗнѣшъ съ нѣмъ, ꙗгъ  
 и да поклѣмѣтъ еѣмъ вѣн ꙗгѣннѣ:  
 возвѣсанѣтъ ꙗзыцы съ людѣмъ еѣтѣ,  
 и да ѡкрѣпѣтъ еѣмъ вѣн сынове  
 еѣнн: (н) ꙗко кровѣ сыновѣхъ своихъ  
 ѡмщѣтъ и ѡмщѣтъ, и воздѣтъ  
 мѣтъ врагѣмъ, и ненавѣдащымъ еѣтѣ  
 воздѣтъ: (п) и ѡчѣстѣтъ гдѣ зѣманъ  
 людѣи своихъ. | И ꙗнѣсѧ мѣнѣ ꙗдѣ  
 ꙗебѣн сѧ въ тѣо дѣнь, и ꙗвѣн еѣ  
 сыны ꙗерѣвннѣ: и вѣдѣ мѣнѣ ꙗнѣ  
 лѣдомъ, и ꙗгѣла всѧ словѣа ꙗнонѣ  
 сѣтѣ во ꙗщѣ лѣдомъ, сѣмъ и ꙗсѣтъ  
 ꙗнѣннѣ. | И скончѧ мѣнѣ ꙗгѣла ꙗе

(а) Рим. 7: 1. (б) 1ерем. 9: 1. (в) Псалм. 1ерем. 2: 1. (г) Лаван. 5: 3. (д) 1ерем. 2: 1. (е) Лев. 24: 1. (ж) 1ерем. 1: 1. (з) 1ерем. 1: 1. (и) 1ерем. 1: 1. (п) 1ерем. 1: 1. (н) 1ерем. 1: 1. (о) 1ерем. 1: 1. (п) 1ерем. 1: 1. (р) 1ерем. 1: 1.

(а) Псал. рѣн: ꙗн. (б) 1 Цар. 11: 1. 1ерем. 5: 1. (в) Лев. 7: 1. (г) Вѣдѣ ꙗ: ꙗе. ꙗсѣннѣ: е. (д) 1 Цар. 5: 1. Тѣхъ. 7: 1. Прѣм. 3: 1. (е) Вѣт. 1: 1. (ж) 1ерем. 1: 1. (з) Рим. 9: 1. (и) Чѣсѧ. 1: 1. ꙗсѣннѣ ꙗннѣ. (п) 1 Мак. 3: 1.

мѣсловеса сіа вса вемѣ ісраілю, | и  
речи кз нѣмз: внемліте сердцемз вл-  
шнмз вса словеса сіа, ꙗже ѡзе заведе  
дѣтельствѣю вѣмз, ꙗже да  
заповѣсте сынѡмз вѣшымз, храниѣти  
и творѣти вса словеса закона сего. |  
ѡзвѣкъ не тшѣтно слово сіе вѣмз, за-  
не (а) сіа жизнь вѣша, (б) и рѣдн есо.  
ва сего доогн днѣ бѣдете на землѣ,  
на нюже вы пруходите ісраіле, тѣмш  
лн наслѣднчн ю. | И речи гдѣ кз мѡвсѣю  
мѣвѣ дѣнь сѣи, гаагола: | взыди на го-  
рѣ ѡваріме, сіа гора навѣве, ꙗже есть  
вз землѣ (в) мѡвѣан прѣмш іеріхѡнѣ,  
и внѣдъ землю ханаілю, юже ѡзе  
даю сынѡмз ісраілевымз во ѡбѣржѣ.  
И нѣ: и спончѣса тѣмш на горѣ, на  
нюже вогходнши, и приложнса кз лю-  
демз твоімз, (г) ꙗкоже ѡмре ѡрѡнз  
вратѣ твоѣи на горѣ ѡрѣ, и приложнса  
на кз людемз своимз: | (д) понѣже не  
покорнѣтеса словесѣи мѡмѣ вк сынѣхз  
ісраілевыхз, ѡф воды пререннѣа кл-  
днзк вк пѣсчѣынн снх, понѣже не  
ѡсвѣтнѣсте менѣ вк сынѣхз ісраіле-  
вѣ выхз: | ꙗкш прѣмш ѡзрѡншн зѣмлю,  
(е) и тѣмш не внѣдешн, юже даю  
сынѡмз ісраілевымз.

Г Д В Д Лг.

ѡзвѣкъ (ж) благословеніе, ꙗже  
благословн мѡвсѣи человекнз бжїи  
сыны ісраілевы прѣжде спончѣ-  
нѣа своимз, | и речѣ: гдѣ ѡ  
снмн прїиде, (з) и гѣнѣса ѡ снѣра  
нѣмз, (н) и прнспѣ ѡ горы фѣрѣнн,  
(д) и прїиде со тѣмш свѣтлѣхз, ѡде-  
снѡю сего аглан ез нѣмз. | И поцмѣѣ  
люди своа, (н) и всн ѡсвѣщѣнншн поа  
рѣкѣмн твоімн, и сн поа твою

есть: | (а) и прѣм ѡ словесз сего л  
законз, сегоже заповѣда нѣмз мѡвсѣи,  
наслѣдѣ сонмѣ ісраілю. | И бѣдетѣ  
вк возлюбленномз кнѣзѣ, собрѣшым  
са кнѣзѣмз людемнмз кѣпнш ез па-  
менѣ ісраілевымн. | (б) Да живѣте ѡ  
рѣвнмз, и да не ѡмрете, и сѣмѡнз  
да бѣдетѣ многе числомз. | И сіе  
їсдѣѣ: ѡгѣлнши, гдѣ, гдѣсѣ ісраіле, (в) и  
вк люди сего внѣдн: рѣчѣ сего побѣ-  
рнотѣ по нѣмз, и помѡщннхз на вратѣ  
сего да бѣдешн. | И левїю речѣ: дадѣте и  
левїю (г) гѣлаеннѣа сего, и истннѣ  
сего мѡжѣ прѣподоенѣ, (д) сегоже нѣсѣ-  
нѣша нѣсѣшнѣмз, ѡкорнѣша сего ѡф  
воды пререннѣа. | Гааголаи стѣцѣ л  
своѣмз, и мѣтери своѣи: (е) не вѣ-  
дѣхз тѣвѣ, и братн своѣа не позна,  
и сынѡвз своѣхз не ѡгѣдѣѣ. сохрѣнн  
словеса твоа, и заветѣ твоѣи собою  
лѣ. | Ісвѣтѣ ѡправданнѣа твоѣа ісѣм. |  
ѡз, и законз твоѣи ісраілю: возао-  
жѣтѣ дѣмнмз во гнѣвѣ твоѣмз ввсгдѣ  
на солѣрѣ твоѣи. | Благословн, гдѣ, аї  
крѣпость сего, и дѣла рѣкѣ сего прн-  
мн: поразн чреслѣ востѣвшнхз на него-  
враговз сего, и неравнѣдѣшн сего да  
не востѣнѣтѣ. | И бенѣамнн речѣ: сї  
возлюбленнн гдѣмз ѡповѣаи ввсѣнт-  
са (вк нѣмз), и сѣх ѡсѣнѣдетѣ сего  
во вса днѣ, (ж) и посредѣ рѣменз  
сего почн. | И іѡнѣфовн речѣ: ѡ ела гї  
всоловннѣа гдѣа (з) землѣ сего, ѡ  
красотѣ небѣснхз и росѣ, и ѡ бѣзднхз  
нѣсчѡчннхз нѣзѣ, и во врѣмѣ пао. |  
лѣ дѡвѣ солнечнхз ѡбращѣннѣ, и ѡ сѣх  
жѣдннѣ мѣсѣчнхз, | и ѡ верѣхз гѡрѣз  
ѡнѣа, и ѡ верѣхз холмовз вѣчнхз,  
и по врѣмѣнн землѣ нѣсполнѣнѣа: и сї  
прѣлѣчнѣа (н) гѣвнѣшемѣса вк кѣпннѣ,

(а) Нѣсѣи ѡн: ѡ. (в) Нѣх. н: ѡ. Вѣшѣ  
лѣи ѡ. (д) Чѣса. нз: ѡ. н. (г) Чѣса. н:  
нѣ. лг: ѡн. (а) Чѣса. н: ѡ. нз: лѣ. (е)  
Чѣса. н: ѡ. ѡа. н: н. (ж) Оѣр. г: ѡ.  
ѡ. (з) Оѣл. ѡ: л. (н) Лѣвѣк. г: г. (н)  
ѡа. нз: н. (н) Прѣм. г: ѡ.

(а) ѡа. рѣз: н. (в) Бѣт. мѣ: л. (б)  
Бѣт. мѣ: г. ѡр. з: лѣ. (г) Нѣх. н:  
л. (д) Нѣх. з: з. Чѣса. н: г. (е) Нѣх.  
лѣи нз, нн. Мѣтѣ. л: ѡ. г: лз. (ж)  
нѣсѣ. Нѣр. н: лѣ. (з) Бѣт. ѡс: нн.  
мѣ: нѣ. (н) Нѣх. г: ѡ.

да прїидѣтъ на глѣвѣ іѡнѣфѣ, ѿ на  
 31 веретѣ проглаголаннаго въ срѣтїи. | Пѣрво-  
 родный іѡнѣ добрѣта ѣгѡ, рознѣ ѣдино-  
 рога рознѣ ѣгѡ: (а) ѿ нѣн ѣзыки ѿзѣо.  
 дѣчкѣ вѣснѣ дѣжѣ до крѣдѣ зѣмал.  
 (б) сїдѣ тѣмѣ ѣфрѣмѣшѣ, ѿ сїдѣ тѣл.  
 ѿ сѣшѣ манасѣины. | ѿ завѣдѡнѣ речѣ:  
 возвѣсѣнѣа завѣдѡнѣ во ѿсѡдѣ тво-  
 ѣмѣ, ѿ ісѣахѣре, въ сѣленѣхѣ твоѣхѣ. |  
 32 ѿзѣыки погрѣсѣатѣ: ѿ призѡвѣте тѣ-  
 мѡ, (а) ѿ покрѣте тѣмѡ жѣртѣвѣ  
 прѣдѣвы: ѿнѡхѣ когѣтѣство морскѣо воз-  
 дѡнѣте тѣлѣ, ѿ кѣспѣнѣ ѿ ѿзѣыкѣ при  
 ѿ морѣ жнѣвѣшнѣхѣ. | ѿ гѣдѣ речѣ: блѡго-  
 словѣнѣ разшнрѣлѣ гѣдѣ: ѿнѡхѣ лѣвѣхѣ  
 почнѣ сокрѣдѣннѣмѣ мѣшнѣцѣ ѿ кнѣзѣа.  
 33 (г) ѿ вїдѣчѣ начѣтнѣ своѣлѣ, ѿнѡхѣ тѣмѡ  
 раздѣлѣнѣа зѣмалѣ, кнѣзѣнѣ собрѣннѣхѣ  
 вѣснѣхѣ съ начѣлѣвннѣкѣ людскѣмѣн. прѣдѣхѣ  
 гѣдѣ сотѡрнѣ, ѿ сѣдѣхѣ своѣнѣ со іѣрѣанѣмѣхѣ.  
 34 ѿ дѣнѣ речѣ: дѣнѣ, снѣмѣнѣ аѣвѣвѣхѣ, ѿ  
 35 ѿзѣкочнѣтѣ ѿ вѣсѣнѣа. | (а) ѿ нефѣдѣ-  
 лнѣмѣ речѣ: нефѣдѣлнѣмѣ насыщѣнѣе прїѣтѣ-  
 ннѣхѣ, ѿ да насѣтнѣтѣа блѡгословѣ-  
 ннѣмѣ ѿ гѣдѣ: морѣ ѿ югѣ насѣдѣнѣтѣхѣ.  
 36 (б) ѿ асѣрѣ речѣ: блѡгословѣнѣ ѿ чѣдѣхѣ  
 асѣрѣхѣ, ѿ сѣдѣтѣ прїѣтѣнѣхѣ срѣтнѣ сво-  
 ѣнѣ: шмѡчнѣтѣ въ ѣлѣнѣ нѡгѣ своѣо:  
 37 ѿ желѣзо ѿ мѣдѣ сапѡгѣ ѣгѡ сѣдѣтѣ,  
 ѿ аѣнѣ днѣ твоѣлѣ, крѣпѡстѣ твоѣлѣ.  
 38 ѿ ѣстѣтѣ ѿнѡжѣ ѣгѣхѣ вознѡблѣннѣагѡ: воѣ-  
 ходѣнѣ на нѣбо помѡщннѣкѣ твоѣнѣ, ѿ  
 39 ѿзѣ блѡнѡчѣпнѣмѣ въ тѣвѣрднѣ. | ѿ покрѣтѣтѣ  
 тѣлѣ ѣтѣнѣ начѣлѡ, ѿ подѣ крѣпѡстѣнѣ  
 мѣшнѣцѣнѣ вѣчннѣхѣ: ѿ шѣнѣнѣтѣ ѿ лнѣцѣ  
 твоѣгѡ вратѣ, глѡголѣ: да погнѣнѣшнѣн.  
 40 (ж) ѿ вѣсѣнѣтѣа іѣрѣанѣлѣ оѣповѣлѣ ѣдннѣхѣ  
 на зѣмалнѣ іѣкѡвѣнѣ, въ вѣнѣ ѿ пшѣннѣ-  
 цѣ: ѿ нѣбо ѣмѣ ѡбѣлѡчнѡ розѡю. |  
 41 (з) блѡжѣннѣ ѣснѣ, іѣрѣанѣю: нѣтѡ подѡ.

БЕНЪ ТРЕЪ, МОУСѢИ СПАСЕМНѢ ѿ ГѢДѢ,  
 ЗАЩНТНТЪ ПОМОЩННЪ ТВОѢН, ѿ МѢЧѢ  
 ХѢВѢ ТВОѢЛѢ: (а) ѿ сожѣтѣтѣ тѣвѣ  
 вразнѣ твоѣнѣ, (б) ѿ тѣлѣ на вѣно нѣхѣ  
 настѡпншнѣн.

Г Д В Д Л.



взѣде моуѣсѣнѣ ѿ аравѡдѣа ѣдѣ  
 мѡдѣлѣа на горѣ навѣвѣхѣ, на  
 верѣхѣ фазгѣ, гѣжѣ ѣстѣ прѣлѣмѡ  
 іѣрѣхѡнѣ: (в) ѿ показѣа ѣмѣ  
 гѣдѣ вѣю зѣмалѣ глѡдѣнѣ дѣжѣ до  
 дѣна, | ѿ вѣю зѣмалѣ нефѣдѣлѣмѣнѣ, ѿ  
 ѿ вѣю зѣмалѣ ѣфрѣмѡвѣ ѿ манасѣннѣнѣ,  
 ѿ вѣю зѣмалѣ іѣдннѣнѣ дѣжѣ до морѣ  
 послѣдѣнѣагѡ, ѿ пѣсѣтнѣнѣнѣ, ѿ снѣрѣстнѣа  
 (сѣлѣ) іѣрѣхѡнѣа, (г) гѣдѣхѣ фнѣнѣкѡвѣхѣ  
 (д) дѣжѣ до снѣтѡра. | ѿ речѣ гѣдѣ кѣ  
 моуѣсѣо: сїдѣ зѣмалѣ, (е) ѣюжѣ клѡчѣа  
 аѣравѣдѣ, ѿ ісѣанѣнѣ, ѿ іѣкѡвѣдѣ, глѡголѣ:  
 сѣтѣмннѣ вѣшѣмѣ дѣмѣ ю. ѿ показѣхѣ  
 ю снѣрѣстѣнѣ твоѣмѣхѣ, ѿ тѣмѡхѣ не внѣ-  
 лѣшнѣ. | ѿ (ж) снѡчнѣдѣа тѣмѡ моуѣсѣнѣ,  
 рѣкѣ гѣдѣнѣ, въ зѣмалнѣ мѡдѣлѣнѣ  
 слѡвомѣ гѣннѣмѣ. | (з) ѿ погрѣкѡша ѣгѡ въ  
 зѣмалнѣ мѡдѣлѣнѣ блѡзѣ дѡмѣ фогѡворѣа.  
 ѿ не оѣвѣдѣа ннѣктожѣ погрѣсѣнѣлѣ  
 ѣгѡ дѣжѣ до днѣ сѣгѡ. | (н) моуѣсѣо жѣ  
 сѣтѣ сѣтѡ ѿ двѣдѣсѣтѣ лѣтѣхѣ, ѣгдѣ снѡч-  
 нѣа: не шѣтѣмнѣсѣтѣ сѡчнѣ ѣгѡ, нн  
 ѣстѣлѣтѣа оѣсѣтнѣ ѣгѡ. | ѿ пѣлѣкѣшѣа  
 ѣнѡвѣ іѣрѣанѣлѣвѣ моуѣсѣа во аравѡдѣ  
 мѡдѣлѣнѣ оѣ іѡрдѣнѣа блѡзѣ іѣрѣхѡнѣа  
 (п) трѣдѣсѣтѣ днѣнѣ. ѿ снѡчнѣдѣа днѣсѣ  
 пѣлѣчѣ сѣтѣтовѣнѣа ѿ моуѣсѣнѣ. | ѿ иѣсѣхѣ  
 ѣнѣзѣ навннѣнѣ напѡлннѣа дѣхѣ рѣзѣвѣа:  
 (к) возлѡжнѣ во моуѣсѣнѣ рѣцѣ своѣнѣ  
 на нѣгѡ, (л) ѿ послѣшѣша ѣгѡ ѣнѡвѣ іѣрѣнѣ.

\* пѣче

(а) Чѣса. ѿгѣ. кѣ. (б) Бѣт. мѣн. кѣ.  
 (в) ѿл. ѿ. дѣ. кѣ. (г) ѿ ѿр. ѣн. гѣ.  
 ѿн. дѣ. кѣ. дѣ. (д) Бѣт. мѣд. кѣ. іѣсѣс.  
 нав. ѿн. мѣз. (е) іѣсѣс. нав. дѣ. ѿл. (ж)  
 іѣрѣм. ѿн. ѣ. ѿн. дѣ. (з) ѿ ѿр. ѣн. гѣ.  
 іѣсѣс.

(а) ѿл. ѿгѣ. гѣ. (б) ѿ ѿр. ѿн. гѣ. (в) Бѣт.  
 дѣн. кѣ. (г) вѣшнѣ ѿ. кѣ. Бѣт. ѣн. гѣ. гѣ.  
 ѣн. ѣн. ѿн. кѣ. гѣ. (ж) Чѣса. кѣ. ѣ. іѣсѣс.  
 нав. ѿн. кѣ. (з) вѣшнѣ ѿн. ѿ. іѣсѣс. ст.  
 дѣ. (н) вѣшнѣ ѿн. ѣ. (п) Чѣса. кѣ. кѣ. (к)  
 дѣ. ѿн. ѿн. гѣ. (л) Чѣса. кѣ. ѿн.



Ѧ ГЛАГОЛА: | (а) внидите посредѣ поля  
людей, и заповѣдайте людемъ, глаголюще: оґотовайте крашино, ꙗко ѡше  
три дни, и вы прейдете іорданъ сѣи, и  
вѣдше прѣйти землю, юже гдѣ бѣ  
отецъ вашихъ дайте вамъ въ прича-  
Ѧ стіе. И рече ѡнъ, и гдѣ, и ползпламени  
Ѧ манассинъ рече иже: | поманите  
слово, еже заповѣда вамъ мѡисей рече  
гдень, глагола: (б) гдѣ бѣ вашъ оґопон  
Ѧ да вѣдъ, и даде вамъ землю сію. | Женѣ  
вашн, и дѣти вашн, и скотѣ вашн  
да жиють на землѣ, юже даде вамъ  
мѡисей оґ іордана: (в) вы же прей-  
дете вооружени предъ братію вашу,  
бѣже ерѣпока, и споборствуете ѡнъ.  
Ѧ дондеже оґпокоитъ гдѣ бѣ вашъ бра-  
тїю вашъ, ꙗкоже и вѣдъ, и наслѣдате  
и сію землю, юже гдѣ бѣ вашъ даде  
ѡнъ: и ѡидете кїиждо въ наслѣдїе  
своѣ, и наслѣдите ѡ, еже даде вамъ  
мѡисей ѡе оґнѣ странѣ іордана ѡ  
Ѧ востоковъ солицѣ. | И ѡвѣщавше иже-  
сѣ, рече: (г) вѣдъ, ѡиже заповѣсн  
намъ, сотворимъ, и во вѣлоко мѣсто,  
Ѧ ѡможе послати нѣдъ, поидемъ. | По  
всѣмъ, ѡиже сѣшахомъ мѡисей, тебѣ  
послашамъ: токомо да вѣдѣте гдѣ  
бѣ намъ съ тобою, ꙗкоже бѣ съ  
ѡи мѡисеймъ. | Чоловѣкъ же, иже ѡше  
не покорїтеа тебѣ, и иже не послѣ-  
шатеа словеса твоѣхъ, ꙗкоже запо-  
вѣсн ѡнъ, да оґрѣте: точию речеа  
и мѡисеймъ.

Г л а в ѣ Ѧ.



(а) послѣ иже съиже навїнъ  
Ѧ изъ (б) саттїна двѣ юношы со-  
гладати вѣдъ, глагола: възиди-  
те, и внидите землю, и іері-  
хонъ. и вѣдше двѣ юношы внидоша

во іеріхонъ, (а) и внидоша въ домъ  
жены елѣдїицы, ѡиже ѡма рабъ: и  
внидоша тамъ. | И повѣдша царю Ѧ  
іеріхонскомъ, глаголюще: съ мѡше  
внидоша съмоу (въ сію ноцѣ) ѡ съ  
ѡи въ іеріхонѣхъ согладати землю.  
И послѣ царь іеріхонскїи, и рече къ  
Ѧ рабѣ, глагола: иже вѣдъ мѡше вѣд-  
шылъ въ домъ твоѣ ноцїю: согладати  
ѡ землю прїдоша. | (б) И повѣсн  
Ѧ жена двѣ мѡше, сокрїи ѡхъ, и рече  
ѡмъ, глаголюци: прїдоша ко мѡше  
мѡше, но не вѣмъ ѡкъдъ быша. | Ѧгда  
Ѧ же врата затворѣхъ въ сѣрѣнѣ, и  
мѡше иже доша: не вѣмъ кѣмо пондо-  
ша: поженїте скотѣ въ сѣдѣхъ ѡхъ,  
ѡще погнїтѣе ѡхъ. | Ѧгда же воз-  
Ѧ вѣдъ Ѧ на храмнѣ, и сокрїи Ѧ въ  
пѣдѣрѣ аґнанѣ собраномъ оґ неа на  
храмнѣ. | И мѡше гнѣша въ сѣдѣхъ  
ѡхъ иже доша ко іорданѣ къ прѣхо-  
Ѧ дшамъ, и врата затворѣны быша. | И  
вѣдѣтъ Ѧгда иже доша женѣшн въ  
сѣдѣхъ ѡхъ, и сію прѣде неже оґснѣ-  
ти ѡмъ, и ѡнъ възиде къ ѡмъ на  
храмнѣ, и рече къ ѡмъ: (в) вѣмъ,  
Ѧ ꙗко предаде гдѣ землю (сію) вамъ:  
нападѣ ѡ страхѣ вашѣ на ны, и  
оґжаошасѣ всн іеріхонїи на землѣ  
ѡ лицѣ вашѣго. | Сѣдѣшомъ ѡ, ꙗко  
Ѧ (г) иже доша гдѣ бѣ море чермнѣ предъ  
лицемъ вашимъ, Ѧгда иже доша  
Ѧ ѡгнѣ, и ѡиже сотворїте двонѣ  
царѣмъ аморрейскимъ, иже быша ѡе  
Ѧ оґнѣ странѣ іордана, снѣнѣ и ѡгнѣ,  
(а) иже потребїте. | И сѣдѣшомъ  
Ѧ мы (б) оґжаошомъ въ сѣдѣхѣ нашѣмъ,  
и не стѣ итомѣ дѣхъ ни во ѡиномъ  
ѡ нѣдѣ ѡ лицѣ вашѣго: (в) ꙗко гдѣ  
бѣ вашѣ, бѣ, на нескн горѣ, и на  
землѣ долѣ. | И нынѣ каенїтеа мѡше Ѧ

(а) Нїже Г: Ѧ. (б) Чїса. Ѧ: Ѧ. (в) Чїса. Ѧ: Ѧ. (г) Нїже Г: Ѧ. (д) Чїса. Ѧ: Ѧ. (е) Чїса. Ѧ: Ѧ. (ж) Втр. Ѧ: Ѧ.

(а) Іакъ. Ѧ: Ѧ. (б) Чїса. Ѧ: Ѧ. (в) Чїса. Ѧ: Ѧ. (г) Чїса. Ѧ: Ѧ. (д) Чїса. Ѧ: Ѧ. (е) Чїса. Ѧ: Ѧ. (ж) Втр. Ѧ: Ѧ.

ГДЕМЪ БГОМЪ (ВЪШИМЪ), ТАКЪ АЗЪ ТВОРИЮ  
 МНОГОСТЬ ВАМЪ, ДА СОТВОРИТЕ И ВЫ  
 МНОГОСТЬ (А) ВЪ ДОМѢ ОЦА МОЕГО,  
 ГИ И ДАДИТЕ МНѢ ЗНАМЕНІЕ ИСТИННО. | И  
 ѿЖИВИТЕ ДОМЪ ОЦА МОЕГО, И МАТЕРЬ  
 МОЮ, И БРАТІЮ МОЮ, И СЕСТРЫ МОА,  
 И ВЕД, ЕЛИКА СЪТЪ НМЪ, И ИЗМИТЕ  
 ЛІ ДЪШЫ НАША ѿ СМЪРТИ. (Б) И РЕКОША  
 ЕИ МЪЖІЕ: ДЪША НАША БМЪСЕТЪ ВЪСЪ  
 НА СМЪРТЬ, АЩЕ НЫНѢ НЕ ѿБЛАВИШ  
 НАСЪ. ОНА ЖЕ РЕЧЕ: И БЪДЕТЪ ЕГДА  
 ПРЕДЕТЕ ГДЪ ВАМЪ ГРАДЪ (СІИ), СО-  
 ТВОРИТЕ МНѢ МНОГОСТЬ И ИСТИНЪ. |  
 ЕИ (В) И СЪСЪИ НХЪ НА ВЪРВѢ ОКОНОМЪ: ТАКЪ  
 ДОМЪ ЕА ПРИ СЪТЪНѢ, И ПРИ СЪТЪНѢ  
 ЕИ СІА ЖИВАШЕ: | И РЕЧЕ ИМЪ: ѾИДИТЕ  
 ВЪ ГОРЪ, ДА НЕ ѿРАЩОТЕ ВЪСЪ ГОНА-  
 ЦИИ, И СКРЫИТЕСА ТЪМО ТРИ ДНИ,  
 ДОНДЕЖЕ ВОЗВРАТЪТЕСА ГОНАЦИИ ВЪ  
 СЛѢДЪ ВЪСЪ: И ПО СІУХЪ ѾИДЕТЕ ВЪ  
 ЗИ ПЪТЬ ВАШЪ. | И РЕША КЪ НЕИ МЪЖИ:  
 НЕПОВИНИИ БЕЗЪМЪ КЛАТВѢ СЕИ ТВОИ,  
 НИ ЕЮЖЕ ЗАКАЛА ЕСИ НАСЪ. | ОѢ МЫ ВХО-  
 ДИМЪ ВЪ ЧАСТЬ ГРАДА, И ПОСТЪВИШИ  
 ЗНАМЕНІЕ, ВЪРВЪ ЧЕРВЕНЪ, СІЮ ДА ѿБЛА-  
 ЖИШ ѿ ОКНА, ИМЪЖЕ СПЪСЕТІА ЕСИ  
 НАСЪ: ОЦА ЖЕ ТВОЕГО, И МАТЕРЬ  
 ТВОЮ, И БРАТІЮ ТВОЮ, И ВЪСЪ ДОМЪ  
 ОЦА ТВОЕГО ДА СОБЕРЕШИ КЪ СЕБѢ  
 ЛІ: ВЪ ДОМЪ ТВОИ. | И БЪДЕТЪ, ВСАМЪ,  
 ИЖЕ АЩЕ ИЗЪИДЕТЕ ИЗЪ ДВЕРЕЙ ДОМЪ  
 ТВОЕГО ВОНЕ, СЪМЪ СЕБѢ ПОВИНЕНЪ БЪ-  
 ДЕТЕ, МЫ ЖЕ НЕПОВИНИИ (БЪДЕМЪ)  
 КЛАТВѢ ТВОИ СЕИ: И ЕЛИЦЫ АЩЕ СЪ  
 ТОВОЮ БЪДЕТЕ ВЪ ДОМѢ ТВОЕМЪ, МЫ  
 БЪДЕМЪ ПОВИНИИ, АЩЕ РЪКА ПРИКОСНЕТСА  
 НЪХЪ. | АЩЕ ЖЕ КТО НАСЪ ѾИДИТЕ,  
 ИЛИ ѾПРИТЕТЪ СЛОВЕСА НАША СІА, БЪДЕМЪ  
 НЕПОВИНИИ КЛАТВѢ ТВОИ СЕИ, ЕЮЖЕ ЗА-  
 КА КАЛА ЕСИ НАСЪ. | И РЕЧЕ ИМЪ: ПО СЛО-  
 ВЕСИ ВАШЕМЪ ТАКЪ ДА БЪДЕТЕ. И ѾПД-  
 СТИ НХЪ, И ѾИДОША: И ПРИВЪЗА ВЪРВЪ  
 ЕЪ ЧЕРВЕНЪ ѿ ОКНА. | И ѾИДОША, И ПРО-

ИДОША ВЪ ГОРЪ, И ПРЕВЪША ТЪМО ТРИ  
 ДНИ, ДОНДЕЖЕ ВОЗВРАТИШАСА ГНАВИИ.  
 И ИСКИША ГОНАЦИИ ПО ВСЕМЪ ПЪТЕМЪ,  
 И НЕ ѾБРЕЧОША. | И ВОЗВРАТИШАСА КЪ  
 ДВА ЮНОШЫ И СНИДОША СЪ ГОРЫ: И  
 ПРЕДОША (ІОРДАНЪ) КО ИНЪСЪСЪ СЫНЪ  
 НАВИНЪ, И ПОВѢДАША ЕМЪ ВСА СЛЪЧИЕ  
 ШАСА ИМЪ: | И РЕША КО ИНЪСЪСЪ: ТАКЪ КЪ  
 ПРЕДАДЕ ГДЪ БГЪ НАШЪ ВЪ РЪЦѢ НАШИ  
 ВСЮ ЗЕМЛЮ, И ѾБЕОАШАСА ВСИ ЖИВЪЩИИ  
 НА ЗЕМЛИ ТРОИ ѿ НАСЪ.

Г Д В Д Т.



ВОСТА (А) ЗАБТРА ИНЪСЪСЪ, И ГЪ  
 ВОЗВЪИГОШАСА ИЗЪ (Б) САТТИНА,  
 И ПРИДОША ДО ІОРДАНА ТРОИ, И  
 ВСИ СЫНОВЕ ІЕРУСАЛЕВЪ, И СТАША  
 ТЪМО ПРЪЖЕ НАЖЕ ПРЕИТИ. | И БЫСТА Е  
 ПО ТРЕХЪ ДНЕХЪ, ПРОИДОША НИИГОЧИА ЧРЕЗЪ  
 ПОЛЪКЪ, | И ЗАПОВѢДАША ЛЮДЕМЪ, ГАЛ Т  
 ГОЛЮЩЕ: ЕГДА ѾЗРИТЕ КІВѢТЪ ЗАВѢТА  
 ГДА БГА НАШЕГО, И ЖЕРЦЫ НАША, И  
 ЛЕВИТЫ ВОЗВЪИЗНОУЩА ЕГО, ДА ВОЗ-  
 ДВИГНЕТЕСА И ВЫ ѿ МЪСЪТЪ ВАШИХЪ,  
 И ПОИДЕТЕ ВЪ СЛѢДЪ ЕГО. | Но по Л  
 ДЛАБЕ ДА БЪДЕТЕ МЕЖДЪ ВАМИ И ОНЫМЪ,  
 ЕЛИКЪ ДВѢ ТЫСАЩЫ ЛЮДѢ СЪСТАТЕ:  
 НЕ ПРИБЛИЖИТЕСА КЪ НЕМЪ, ДА ѾВѢСТЕ  
 ПЪТЬ, ПО НЕМЪЖЕ ПОИДЕТЕ: НЕ ХОДИТЕ  
 БО ПЪТЕМЪ ТЪЕМЪ НИ ВЪЧЕРА, НИ ТРЕ-  
 ТІАГО ДНЕ. | И РЕЧЕ ИНЪСЪСЪ КЪ ЛЮДЕМЪ: Е  
 (В) ѾЧИСТИТЕСА НАБТРИЕ, ТАКЪ ЗАБТРА  
 СОТВОРИТЕ ВЪ ВЪСЪ ГДЪ ЧЪДАА. | И РЕЧЕ Е  
 ИНЪСЪСЪ КЪ ЖЕРЦЕМЪ: (Г) ВОЗВЪИГНИТЕ  
 КІВѢТЪ ЗАВѢТА ГДА, И ПРЕИДИТЕ  
 ПРЕА ЛЮДЫИ. И ВЪЗАША ЖЕРЦЫ КІВѢТЪ  
 ЗАВѢТА ГДА, И ИДОША ПРЕА ЛЮДЫИ. |  
 И РЕЧЕ ГДЪ КО ИНЪСЪСЪ: (Д) ВЪ СЕИ ДЕНЪ  
 НАЧИНАЮ ВОЗВЪИШАТИ ТЪА ПРЕА ВСЕМЪ  
 СЫНМЪ ІЕРУСАЛЕВЫМЪ, ДА ѾВѢДАТЕ,  
 ТАКОЖЕ БЪХЪ СЪ МУНЪСЕОМЪ, ТАКЪ БЪДЪ

(А) Иже ѡ: ѡі, кг. (Б) Иже ѡ: ка.  
 (В) ѡ Кор. ѡі: ѡв.

(А) Иже ѡ: ѡі. (Б) Числ. кг: ѡ. (В)  
 Исх. ѡі: ѡ. Лев. кг: ѡ. (Г) Числ. ѡ: ѡі.  
 (Д) Иже ѡ: ѡі.

И ѿ сѣ тобою. | И нынѣ заповѣждь  
 жерцѣмъ воздвизающимъ кивотъ за-  
 вѣта, глагола: егда выидете на чѣстѣ  
 воды іордана, ѿ во іорданѣ стѣнете.  
 ѿ И рече іисусъ сынъмъ израилевымъ: при-  
 стѣпите стѣну, ѿ слышите слово гда  
 бга вашего. | Вх снхъ оубѣете, гакъ  
 гдъ (а) живѣи въ вѣсѣ, ѿ потреблѣи  
 потребитѣ ѿ лица вашего (б) хана-  
 нѣа, ѿ хеттѣа, ѿ ферезѣа ѿ ѣвѣа, ѿ  
 гегресѣа ѿ аморреѣа, ѿ іевусѣа. | (в) ѿ  
 кивотъ завѣта гда всѣа землѣ прехо-  
 дѣ дитѣ іорданъ: ѿзверитѣ себѣ двана-  
 десѣть мѣсѣѣ ѿ сынъмъ израилевыхъ,  
 ги единаго ѿ когнѣждо плѣмене. | И  
 ездѣте егда починутѣ ноги жерцѣвъ  
 воздвизающихъ кивотъ завѣта гда  
 всѣа землѣ въ водѣ іордана, вода  
 іорданова ѡснѣдѣете, (г) вода же  
 ѿ низтекища стѣнете. | И бысть егда  
 воздвигнѣша еа людіе ѿ кнѣзъ своихъ  
 прѣити іорданъ, (д) жерцы же воз-  
 двигнѣша кивотъ завѣта гда предъ  
 еи людьми. | Егда же выидѣша жерцы  
 воздвигнѣше кивотъ завѣта гда во  
 іорданъ, ѿ ноги жерцѣвъ воздвизаю-  
 щихъ кивотъ завѣта гда ѡмочнѣша  
 въ чѣсти воды іордана, (е) іорданъ  
 же наполниша во всѣа край евоа,  
 би гакже во дни жѣтвы пшеницы: | (ж) ѿ  
 стѣша воды текнѣшыа свѣше, стѣ ѡгдъ  
 стѣнѣ едино ѡдѣчнѣшесѣа далече стѣшѣ  
 стѣшѣ ѿ адамѣ града даже до страны  
 каріадаріма: низтекища же низтечѣ  
 въ море арбиско, въ море еданов, дон-  
 деже до конца ѡснѣдѣ: | ѿ людіе  
 стѣшѣхъ прѣмъ іеріхѣнѣ, ѿ стѣша жер-  
 цы воздвизающіи кивотъ завѣта  
 гда на ебѣе посреде іордана: ѿ вси  
 сынове израилевы прехождѣхъ по ехѣхъ,  
 дондеже скончаша вси людіе прехождѣше  
 іорданъ.

(а) Іерм. ѿ: ѿ. (б) Быт. ѿ: ѿ. Нсх. ѿ:  
 ѿ. (в) Уал. ѿ: ѿ. Дѣлн. ѿ: ѿ. (г) Уал.  
 рѣ: ѿ. (д) Дѣлн. ѿ: ѿ. (е) Іер. ѿ: ѿ.  
 Отр. ѿ: ѿ. (ж) Нсх. ѿ: ѿ. Дѣлн. ѿ: ѿ.

## ГЛАВА Д.



Егда скончаша вси людіе пре-  
 ходѣше іорданъ, ѿ рече гдъ къ  
 іисусъ, глагола: пойми двана-  
 десѣть мѣсѣѣ ѿ людіе, мѣсѣа  
 единаго ѿ когнѣждо плѣмене, повеи  
 ѿмъ, глагола: возмѣте ѿ среды іор-  
 дана, ѿдѣже стоаша ноги жерцѣтѣи,  
 готовыхъ двандесѣть камней, ѿ ѿз-  
 неше ѿ сѣ собою, положитѣ въ полцѣ  
 вашеа, ѿдѣже стѣнете тѣмъ въ  
 ношѣ. | И призвавъ іисусъ двандесѣть  
 мѣсѣѣ еднѣныхъ ѿ сынъмъ израиле-  
 выхъ, единаго ѿ когнѣждо плѣмене,  
 рече ѿмъ: | ѿидѣте предъ мною предъ  
 лицемъ гднмъ въ срединѣ іордана: ѿ  
 взѣмѣте ѡтѣдѣ кнѣждо камень единъ да  
 возложитѣ на рамена евоа, по числѣ  
 плѣмнъ (сынъмъ) израилевыхъ. | Да  
 ездѣте егда сѣи въ знаменіе посреде  
 вѣсѣ лежѣше егда, да егда вопрошитѣ  
 тебѣ оутро сынъ твоѣи, глагола: что  
 ебѣть камнѣе сѣе еднѣ, | ѿ тѣа воз-  
 вѣстѣиши сынъ твоѣмъ, глагола: гакъ  
 (а) ѡснѣдѣ іорданъ рѣкѣ ѿ лица  
 кивота завѣта гда всѣа землѣ, егда  
 прехождѣше егдъ, ѿ ѿзѣче вода іорда-  
 нова. ѿ ездѣте егда камнѣе сѣе въ  
 пѣмѣтъ сынъмъ израилевыхъ даже до  
 вѣка. | И сотвориша тѣмъ сынове  
 израилевы, гакже заповѣда гдъ іисусъ: ѿ  
 взѣмше двандесѣть камней ѿ среды  
 іордана, гакже заповѣда гдъ іисусъ въ  
 скончаніи прехождѣніа сынъмъ израиле-  
 выхъ, ѿ принесоша ѿхъ сѣ собою въ  
 полцѣ, ѿ положиша ѿхъ тѣмъ. | Постѣви  
 же іисусъ ѿ арбѣа двандесѣть каме-  
 ней въ едномъ іорданѣ на мѣстѣе,  
 ѿдѣже стоахъ ноги жерцѣвъ воздвиза-  
 ющихъ кивотъ завѣта гда, ѿ ебѣть  
 тѣмъ даже до сего дне. | Отѣхъ же  
 жерцы воздвизающіи кивотъ завѣта  
 гда во іорданѣ, дондеже скончѣ

(а) Вѣше ѿ: ѿ.

інеѣза вєд, єліка заповѣда гдѣ інеѣсѣ, повѣдати людемъ, по вѣѣмъ, єліка заповѣда мѡвѣсѣі інеѣсѣ: ѿ потѣшасѣ ѡ людѣ, ѿ прендоша. | II євѣтъ єгда єкнѡчѣша всѣ людѣ преходѣти (іорданѣ), прѣйде ѿ кѣвѣтъ завѣта гдѣна, ѡ ѿ ѿ каменіе прѣд ѿ нѣмн. | (а) II прендоша сынове рѣвѣмѣн, ѿ сынове гдѣо-вы, ѿ полъз плѣмене манасѣінна ѡстрѡены прѣд сыномъ іерданлевы, ѿкоже гѣ заповѣда ѿмъ мѡвѣсѣі: | четѣредеѣлатѣ тѣлѣмъ вождѣннѣ на рѣтъ прендоша прѣд гдѣмъ на єрѣнь ко градѣ іеріхѡнѣ. | (в) Вѣ чтоѣ дѣнь возвєанчн гдѣ інеѣза прѣд вѣѣмъ рѡдомъ іерданле-вымъ: ѿ євѣѣмъ єгѡ, ѿкоже євѣѣмъ єгѡ мѡвѣсѣа, єліко вѣрѣмѣ пожнѣ. | II речѣ єгѡ гдѣ ко інеѣсѣ глагола: | заповѣждѣ жер-цѣмъ возвѣнзѣннѣмъ кѣвѣтъ завѣта євѣнѣнѣа, ѿзєтѣннѣтѣ ѿ іордана. | II заповѣда інеѣза жеріемъ, глагола: ѿ ѿзѣдѣтѣ ѿ іордана. | II євѣтъ єгда ѿзѣдоша жерці возвѣнзѣннѣтѣ кѣвѣтъ завѣта гдѣна ѡ єрѣдѣ іордана, ѿ по-єтѣвнѣша нѡгн на євѣѣ, ѿ ѡстрѣмѣсѣа водѣ іорданѡва на мѣѣтѡ, ѿ пойдѣ ѿкоже вѣчєрѣ ѿ трѣтѣгѡ днѣ по вєрѣмѣ ѡ крѣю. | (в) II людѣ вѣзѣдоша ѡ іорданѣ на вѣ дєѣлѣтѣнѣ дѣнь пѣрѡгѡ мѣѣсѣа: ѿ ѡполчѣнѣсѣа сынове іерданлевы вѣ галгалѣѣхѣ на єтрѣнѣ, ѿкоже на вѡстѡкѣ ѿ євѣнѣцѣ ѡ іеріхѡнѣ. | II двѣдѣдѣлатѣ каменіа єгѡ, ѿкоже вѣзѣ ѡ іордана, поєтѣвн інеѣза вѣ галгалѣѣхѣ, ѿ речѣ кѣ сыновѣмъ ѿ іерданлевымъ, глагола: | єгда вѡпрѡ-єатѣ вѣдѣ сынове вѣшн, глаголюѣе: | ѿ чтоѣ єѣтъ каменіе єгѡ; | возвѣѣтѣтѣ сыновѣмъ вѣшымъ: ѿкоже по євѣѣ прѣйде ѿ іерданѣ іорданѣ єгѡ. | ѿзѣдѣннѣшѡ гдѣ єгѡ вѣшѣмѣ водѣ іорданѣю прѣд ѿ нѣмн, ѡкоже прендоша, (г) ѿкоже євѣтѡрѣ

гдѣ єгѡ вѣшѣ чермнѡмѣ мѡрѡю, єже ѿзѣдѣннѣ гдѣ єгѡ вѣшѣ прѣд вѣмн, ѡкоже дѣже прендохомъ. | да ѡвѣѣдатѣ всѣ ѿдѣ ꙗзыцы зємліні, ѿкоже рѣкѣ гдѣна кѣрѣкѡ єѣтъ, ѿ вѣ да чѣтѣтѣ гдѣ єгѡ вѣшѣго во вєѣкѡє вѣрѣмѣ.

Г Л А В Л Ѧ



євѣтъ єгда ѡєлѣвшѣша царѣ єгѡ ѡморреѣтѣнѣ ѿкоже євѣѣ ѡ єгѡ єтрѣнѣ іордана, ѿ царѣ фѣні-чєскѣн, ѿкоже євѣѣ євѣѣ мѡрѡ, ѿкоже ѿзѣдѣннѣ гдѣ єгѡ іорданѣ рѣкѣ прѣд сынове іерданлевымн, вѣгдѣ прехо-дѣтѣннѣ ѿмъ, (а) ѿ ѿєтѣвѣша мѣѣсѣн ѿкоже, ѿ ѡжѣѡшасѣа, ѿ не євѣѣ вѣ нѣхѣ ємѣшѣнѣнѣ нн єдѣннѣгѡ ѡ аѣцѣ сыновѣхѣ іерданлевыхѣ. | вѣ єгѡ же вѣрѣмѣ речѣ ѿ гдѣ інеѣсѣ: (в) євѣтѡрѣ єєѣѣ нѡжнѣ каменнѣ ѡ каменѣ ѡєтрѡгѡ, ѿ рѣдѣ ѡєрѣѣжнѣ сынове іерданлевы вѣтѡрѡє. | II євѣтѡрѣ інеѣза єєѣѣ нѡжнѣ каменнѣ ѡєтрѡрѣ, ѿ ѡєрѣѣза сынове іерданлевы на мѣѣтѣѣ нарѣчѣннѡмѣ, хѡлѣмъ ѡєрѣ-занѣа. | II тѣкѡ ѡєрѣѣза інеѣза сынове ѡ іерданлевы: єліцы тѡгда рѡдѣшасѣа на пѣтѣнѣ, ѿ єліцы тѡгда не ѡєрѣѣзѣннѣ євѣѣша ѡ ѿзѣѣдѣннѣхѣ ѿ єгѡ єгѡптѣ, вѣѣѣхѣ єгѡ ѡєрѣѣза інеѣза: всѣ людѣ ѿзѣѣ-шѣннѣ ѿ єгѡптѣ мѣѣжєєкѣ полѣд, всѣ (в) мѣѣжѣ рѣтѣннѣ ѿзѣрѡша вѣ пѣѣтѣннѣ на пѣтѣнѣ, вѣгдѣ ѿзѣѣдоша ѿ єгѡптѣ: ѿкоже ѡєрѣѣзаннѣ євѣѣша всѣ людѣ ѿзѣ-шѣѣшѣннѣ, всѣ же людѣ, ѿкоже рѡдѣшасѣа вѣ пѣѣтѣннѣ на пѣтѣнѣ, єгда ѿзѣѣдоша ѿ єгѡптѣ, не ѡєрѣѣзаннѣ євѣѣша. | Четѣредеѣлатѣ єо ѿ двѣ лѣѣтѣ хѡѣдѣше ѿ іерданѣ вѣ пѣѣтѣннѣ мѣѣдѡрѣтѣдѣ: єєѣѣ рѣднѣ не ѡєрѣѣзаннѣ євѣѣша мѡѡзѣнѣ ѡ тѣѣхѣ вѡннѡвѣхѣ ѿзѣѣдѣннѣхѣ ѿ зємліні єгѡптѣєнѣа, не поєлѣшѣвѣшѣннѣ заповѣдѣннѣ

\* Во иныѣхъ греческихъ мѣѣѣтѡ каменіа, жерці.

(а) Чѣсѣл. лѣ: кѣ. (в) Вѣѣше г: з. (в) Чѣсѣл. єг: є. (г) Нѣх. лѣ: кѣ. Псал. ѡз: г. Псал. рѣн: г.

\* ѡєрѣ ханаанн.

(а) Вѡр. лѣ: кѣ. Вѣѣше є: д. (в) Нѣх. лѣ: кѣ. (в) Чѣсѣл. лѣ: кѣ.

гднхъ, ѿмже и ѡпредѣан гдъ не  
вѣдѣти земли, ѡжеже плащеса гдъ  
отцѣмъ ихъ дати нѣмъ землю  
(а) кнѣщю мѣдомъ и млекоу.  
З вѣдѣсто же снхъ постави сыны ихъ,  
ихъже ѡбрѣза иисъсъ, ѿкоу спокчана  
плѣти елхъ ѿмъ, ѿкоу родишаса на  
и пѣти не ѡбрѣзани. | ѡбрѣзавшеса же  
покои ѿмѣхъ тѣмъ сѣдѣше въ полцѣ,  
а доидеже исецѣлишаса. | И рече гдъ  
иисъсъ: въ днѣшнй дѣнь (б) ѡлхъ  
поношеніе египетскоу ѡ вѣсѣ. и нарече  
ѿма мѣстѣ томъ, (в) гагалла, даже  
до сего днѣ. | И ѡполчишаса сынове  
іеріаевы въ гагалѣхъ, и сотвориша  
(г) пѣсхъ въ четвертійнадесятъ дѣнь  
мѣсаца ѡ вѣчера на западѣ на поли  
ѿ іеріхѣнекомъ. | И ѡдоша ѡ пшеницы  
земли оное ѡпрѣенки (д) и нѣва.  
ѿ (е) въ той дѣнь преста мѣнна, повне.  
гда ѡдоша ѡ пшеницы земли, и  
котомъ не бысть сыновъ іеріаевыхъ  
мѣнны: но ѡдоша ѡ плодѣхъ земли  
ѿ финическа въ лѣто оное. | (ж) и  
бысть егда елше иисъсъ ѡ іеріхѣна,  
и воззрѣвъ очима своими, видѣ  
человѣка стоѣща предъ нѣмъ, и мѣчь  
ѡгѣ ѡбнаженъ въ рѣцѣ ѡгѣ. и при-  
стѣпѣвъ иисъсъ, рече ѡмъ: нѣшъ ли  
ѿ еси, илѣ ѡ сопостѣтъ нашнхъ. | Онъ  
же рече ѡмъ: (з) азъ архістратігъ  
силы гднн, нѣнѣ пріидохъ (сѣшъ). и  
иисъсъ паде анцѣмъ своимъ на землю,  
и поклонисѣ ѡмъ, и рече: гднъ, что  
ѿ повелѣдешн раетъ твою, | (и) и рече  
архістратігъ гднъ по иисъсъ: (п) ѿз-  
зѣи сапогъ ехъ ногѣ твоѣю: мѣсто во,  
на нѣмъ тѣи стоиши, сѣсто естъ. и  
ѿ сотвори иисъсъ тѣкоу. | іеріхѣнъ же  
заключенъ и ѡграженъ бысть ѡ лица

сыновъ іеріаевыхъ: и ннѣтѣже ѿз  
негѣ ѿсхождаше, ннѣ въсхождаше.

Г л а в л ѣ .

(а) рече гдъ по иисъсъ: едъ азъ ѿ  
іеріхѣна въ рѣцѣ іеріхѣнѣ,  
и царѣ ѡгѣ, и сѣщѣ въ нѣмъ,  
сѣщѣны крѣпостію: и ѡсхо-  
дѣте градъ ѡпретъ вси мѣжи крѣп-  
цын едіною (на дѣнь), тѣкоу сово-  
рѣте шестъ днѣй. | И сѣдмъ жерцы  
да възмѣтъ сѣдмъ трѣхъ рѣжаныхъ  
предъ ківѣтомъ: и въ сѣдмй дѣнь  
ѡбнѣте градъ сѣдмйшды, и жерцы да  
вострѣбѣте въ трѣбѣ рѣжаны. | И  
сѣдѣте егда вострѣбѣте трѣбою рѣжа-  
ною, внѣгда ѡсѣлшати едмъ гднъ  
трѣбѣ, да восклѣнѣте вси людіе: и  
восклѣнѣшшыиѣ ѿмъ, падыте сѣмн  
стѣны града во ѡбновѣнн своѣмъ, и  
внѣдѣте вси людіе ѡстрѣмшшыѣ  
кѣждо прѣмѣ себѣ во градъ. | И  
внѣде иисъсъ сынъ навннъ кѣ жерцѣмъ  
сыновъ іеріаевыхъ, и рече ѿмъ, гла-  
гола: възмѣте ківѣтъ завѣта гднѣ,  
и сѣдмъ жерцы да възмѣте сѣдмъ  
трѣхъ рѣжаныхъ предъ анцѣмъ ківѣта  
гднѣ. | И рече ѿмъ, глагола: повелѣте  
людемъ ѡбнѣти и ѡкрѣпѣти градъ, и  
боннн да прѣидѣте вообрѣенн предъ  
ківѣтомъ гдннѣмъ. | И бысть егда рече  
иисъсъ кѣ людемъ, и сѣдмъ жерцы  
нѣдше сѣдмъ трѣхъ свѣщенныхъ да  
прѣидѣте тѣкоуде предъ гднѣмъ, и да  
вострѣбѣте добогадену: и ківѣтъ  
завѣта гднѣ во сѣдѣхъ по нѣхъ да  
нѣдѣте. | боннн же да прѣидѣте на  
прѣдн, и жерцы трѣбѣше въ трѣбѣ, и  
полагѣдоушн создаи ківѣта завѣта  
гднѣ елхъ нѣдше и трѣбѣше трѣбѣмъ.  
людемъ же заповѣда иисъсъ, глагола: да  
не вопнѣте, ннѣ да сѣшнѣте ктѣ  
гднѣ едшегѣ, ннѣ да ѿзыдѣте ѿз

\* ѿр: ханаанскѣ.  
(а) Иск. 7: 11. (б) Быт. 14: 11. Иск.  
5: 11. (в) ѡсн 1: 11. (г) Иск. 5: 11.  
(д) Лев. 5: 11. (е) Нем. 4: 11. (ж)  
Иск. 18: 11. (з) Дан. 1: 11. (и) Дан.  
1: 11. (п) Иск. 7: 11.

(а) Нѣмъ 14: 11.

оуѣтъ вѣшнхъ слово, до днѣ бѣныже повелю вѣмъ сѣмъ воскликнути, и то. **Г** гдѣ воскликните. | И ѡшеде нѣвоуа звѣта вѣта Сиретъ града (ѣднноту), **д** дѣе иде въ полкѣ, и стѣ тѣмш. | Во вторый же дѣнь вогта инѣсѣхъ забтра, и воздвнгоша жерцы нѣвоуа звѣта **в** гдѣна. | (а) И жерцы сѣмъ нолщнн сѣмъ трѣвѣхъ предалахъ преѣ нѣвоуагоме гднннхъ, и трѣвннша трѣбамн, и боннн вошрѣжѣнн йдаахъ, и прочнн людѣе въ сѣдѣхъ нѣвоуа звѣта гдѣна йдѣще, и жерцы вострѣвннша трѣбамн рожанымн. **Г** И ѡшедоша градѣхъ въ дѣнь вторый ѣднноту, и помдоша пѣкн въ полкѣ: **д** йнце твораахъ шѣсть днѣй. | И вѣстѣ въ сѣдмнй дѣнь, вогташа въ вогтаннѣ оуѣтреннѣе, и ѡшедоша градѣхъ въ той **в** дѣнь сѣдмнждѣ. | И вѣстѣ во ѡехо- ждѣннн сѣдмомѣ вогтрѣвннша жерцы трѣбамн. и речѣ инѣсѣхъ къ сынѣмъ іерѣнавыымъ: воскликните, предалѣ бо **в** гдѣ вѣмъ градѣ. | (б) И вѣдетѣ градѣ сѣй проклатѣ, и вѣдѣ, ѣайна сѣтъ въ нѣмѣ, гдѣ сѣлаз: токъмш рабѣе елѣдннцѣ снаедннѣ ю, и вѣдѣ, ѣайна сѣтъ въ домѣ еѣ, йкш сокры прѣлагѣтан, **з** йхѣе посылдохомъ. | Но вы (в) собою днѣтѣсѣ ѡ клѣтвы, да не когда по- мѣсанвшѣ вы вѣзмете ѡ клѣтвы, (г) и сотворнѣтѣ полкѣ сынѣвѣ іерѣнавыыхъ клѣтвѣ, и потребнѣтѣ ны. | **И** (а) Задто же вѣдѣ, и сребро, и мѣдѣ, и желѣзо свѣто да вѣдетѣ гдѣ: **д** въ сокровннцѣ гдѣе да внесѣтѣсѣ. | И вострѣвннша жерцы трѣбамн: ѣгдѣ же оуѣалнншаша людѣе гдѣсѣхъ трѣбннй, вое- канннвшѣ всѣй кѣпнш людѣе гдѣсѣомѣ вѣаннннхъ и снѣльннхъ. (е) и падѣоша вѣдѣ стѣбннѣ града Сиретѣ: и внндоша всѣй людѣе во градѣ, ннйждо протнѣвѣ

сѣдѣ, (а) и прѣаша градѣ. | (в) И про- клатѣ и инѣсѣхъ, и ѣайна вѣшнѣ во градѣ, ѡ мѣжесѣка полѣ и до жѣнѣсѣ, ѡ юно- шн и до старѣца, и ѡ тѣмнн до оуцѣ, и до оулаѣтѣ, вѣе подѣ мѣчѣ. | И двѣ нѣ ймѣ юношамѣ (в) согалѣдѣшннхъ зѣм- лю, речѣ инѣсѣхъ: вннднѣтѣ въ домѣ жѣны елѣднннцы, и йзвѣднѣтѣ ю ѡтѣдѣ, и вѣдѣ, ѣайна сѣтъ еѣ, йакоже клѣтѣсѣ еѣ. | И внндоша двѣ юношы согалѣдѣ нѣ шнн градѣхъ въ домѣ жѣны, и (г) йзвѣ- доша рабѣе елѣднннцѣ, и оуцѣ еѣ, и мѣтерѣ еѣ, и ерѣтнѣ еѣ, и вѣе срод- стѣво еѣ, и вѣдѣ ѣайна вѣшнѣ еѣ, йзвѣ- доша, и прѣчѣвннша ѣ вѣтѣ полнѣ іерѣна- вѣа. | И градѣхъ сожроша оугнѣмѣ со нѣ вѣсѣмъ, ѣже вѣе въ нѣмѣ: промѣе задѣта и сребра, мѣднѣ и желѣза, йже ѡдѣна въ домѣ гдѣнѣ внесѣтн гдѣн. | И рабѣе нѣ елѣднннцѣ, и вѣеѣ домѣ еѣ оуѣтѣсѣннй ѡстѣвнн жнвы инѣсѣхъ, (а) и ѡвѣтѣтнн сотворнѣ во іерѣнамъ дѣже до днѣ сѣгѣ, понѣже сокры прѣлагѣтан, йхѣе послѣ инѣсѣхъ согалѣдѣтн іерѣхѣона. | И про- кѣ клатѣ инѣсѣхъ въ той дѣнь, гдѣгола: про- клѣтѣ чѣловѣкѣ преѣ гдѣемъ, йже по- стѣвнѣтѣ, и созннждѣтѣ градѣхъ сѣй іерѣ- хѣонѣ: (е) на пѣрѣвннцѣе сѣомѣхъ ѡвѣдѣтѣ егѣ, и на мѣнѣшѣемъ сѣомѣхъ постѣ- внѣтѣ вратѣ егѣ. и йнце сотворнѣ азѣнѣ, йже ѡ вѣдѣла: на двнрѣнѣе пѣрѣвннцѣе сѣомѣхъ ѡснова и, и на мѣнѣшѣемъ снасѣ- номѣ постѣвнн вратѣ егѣ. | И вѣшнѣ нѣ гдѣ со инѣсѣомѣ, и еѣе йма егѣ по вѣснн зѣманн.

Г л а в ѣ 3.

 прѣгрѣшннша сынѣове іерѣнавыы еѣ прѣгрѣшннѣемъ вѣаннннхъ, и вѣдѣ- ша ѡ клѣтвы: (ж) вѣдѣ бо ахѣрѣ сынѣхъ хармнн, сына (з) замбрнн, сына зарѣ, ѡ вѣавннѣ

(а) Вѣшнѣ Г: д. Ннжѣ З: д: и: Г. (б) Вѣшнѣ в: д. (в) Ав. вЗ: кн. Втор. З: вѣ. (г) Ннжѣ З: в. (д) Втор. д: и: д. (е) Вѣр. д: д.

(а) нѣ Марк. в: в. (б) Ннжѣ Г: Г. (в) Вѣшнѣ в: д. (г) Вѣр. д: д. (д) Матѣ- д: в. (е) Гѣр. в: д. (ж) Ннжѣ вѣ: в. (з) дѣ Нар. в: в.

ъзѣдана, ѡ клѣтвы. и рѣзгнѣвѣша гдѣ  
 ѡ гнѣвѣнїи на сыны іерѡсѡлѣвы. | И послѣ  
 іисѡсъ мѡжн ѡ іерѡсѡлѣвъ на вѣ гдѣ, иже  
 ѣтъ протѣвѣ вѣдѣнїи на востокѣх  
 вѣдѣла, (а) и рече ѡмѣ, глагола:  
 шѣдше согладайте зѣмлю. и ѡдоша  
 мѡжн, и согладаша гдѣ. | И возвра-  
 тѣшасѣ по іисѡсѣ, и речеша ѣмѣ: да  
 не ѡдѣтъ вси люди, но ѡмѣ двѣ ты.  
 сѣщы, илѣ трѣ тысѣщы мѡжѣи да  
 ѡдѣтъ, и да воюютѣ гдѣ: да не ве-  
 дѣшн тѣмѣх вѣбѣх людеи, мѣмѣ во  
 ѣтъ ѡмѣ (тѣмѣ). | И ѡдоша ѡ лю-  
 деи тѣмѣ, ѡкн трѣ тысѣщы мѡжѣи,  
 и порѣгоша ѡ лицѣ мѡжѣи гдѣскнх.  
 (в) И ѡфѣнїи ѡ нѣхѣ мѡжн гдѣстїи  
 ѡмѣ трѣдѣсѣтъ и шѣтъ мѡжѣи, и  
 ѡгнѣша нѣхѣ ѡ вратѣ, дондеже сокрѣ-  
 шнѣша нѣхѣ на стрѣмнїи: и ѡфѣсѣсѣ  
 сѣрдце людеи, и вѣтъ ѡмѣ водѣ. |  
 (в) И расчѣрѣа іисѡсъ рѣзы своѣ, и  
 паде на землѣ на лицѣ своѣ прѣд гдѣмѣ  
 дѣже до вѣчера, сѣмѣ и стѣрѣцы іерѡсѡ-  
 лѣвы: (г) и роуыпаша пѣрѣтъ на гла-  
 вѣ своѣ. | И рече іисѡсъ: молюсѣ  
 гдѣ гдѣ, всѣмѣх прѣведѣ рѣзѣх тѣвои  
 люди сѣмѣ чрѣз іорданѣх, прѣдѣти нѣхѣ  
 ѡморѣемѣх на погубѣнїе; ѣс да вѣ-  
 хомѣ прѣвѣли, и вѣвѣлиасѣ оу іорданѣ  
 на. | Гдѣ, что рекѣ; понѣже ѡвратїи  
 іерѡсѡлѣ вѣю своѣ прѣд врагїи своими.  
 (д) И ѡфѣлѣшавѣ хананѣи, и вси жн-  
 вѣщїи на землѣ шѣдѣтъ нѣсѣ, и  
 потрѣбѣтъ нѣсѣ ѡ землѣ: (е) и что  
 сотворїшн ѡмѣнн тѣвоѣмѣ вѣлїкомѣ.  
 | И рече гдѣ по іисѡсѣ: востѣнн, всѣмѣх  
 ты пѣлѣ ѣи на лицѣ тѣвоѣ; | Согрѣ-  
 шнѣша людеи, и прѣстѣпнѣша завѣтъ  
 мои, ѣгоже завѣщѣдѣхѣ кѣ нѣмѣ, и  
 ѡфѣкѣдѣше ѡ клѣтвы, скрѣпнѣша вѣ со-  
 вѣдѣхѣх своїхѣх. | Сѣгѣ рѣдѣн не мо-  
 гѣтъ сынове іерѡсѡлѣвы стѣти прѣд

лицѣмѣх врагѣмѣх своїхѣх, но хрѣбѣтъ  
 ѡвратѣтъ прѣд врагїи своими, ѡмѣ  
 клѣтѣвоу стѣшасѣ: не приложѣ кѣмѣ  
 вѣтн сѣ вѣмн, ѡмѣ не ѡзѣмѣте клѣ-  
 твы ѡ себѣ самнхѣ. | Востѣхѣ (а) ѡчѣ. |  
 стн люди, и рѣцы: ѡчѣстнѣсѣ на  
 ѡфѣтро: ѡмѣ сѣмѣ глаголетѣ гдѣ бѣх  
 іерѡсѡлѣвы: (в) клѣтѣ ѣтъ вѣ вѣсѣ,  
 не возмѣжете стѣти прѣд врагїи вѣшн-  
 ми, дондеже ѡзѣмѣте ѡ себѣ самнхѣ  
 клѣтѣвѣ. | И сокрѣтѣсѣ вѣн завѣтра  
 по парѣмѣмѣх (вѣшнѣмѣ), и вѣдѣтъ  
 пѣлѣмѣ, ѣже покѣжетѣ гдѣ, да прнѣвѣ-  
 те (в) по сѣмѣмѣмѣ: и сѣмѣ, ѣгоже  
 покѣжетѣ гдѣ, да прнѣвѣдете по до-  
 мѣмѣ: и дѣмѣ, ѣгоже покѣжетѣ гдѣ,  
 да прнѣвѣдете по мѡжѣмѣ. | (г) И иже ѣи  
 ѡвѣлнчїтѣсѣ, да сожѣтѣсѣ ѡгнѣмѣ, сѣмѣ  
 и вѣлѣ сѣмѣ ѣтъ ѣгѣ, ѡмѣ прѣстѣпнѣ  
 завѣтъ гдѣнѣ, (д) и сотворн сѣзѣакѣ.  
 нѣ во іерѡсѡлѣ. | (е) И востѣ іисѡсъ ѣи  
 завѣтра, и прнѣвѣдѣ людеи по парѣ-  
 мѣмѣ: и ѡвѣлнчїсѣ пѣлѣмѣ ѡднѣно. | И ѣи  
 прнѣвѣдѣсѣ по сѣмѣмѣмѣ, и ѡвѣлнчїсѣ  
 сѣмѣ зарѣннѣ: и прнѣвѣдѣсѣ сѣмѣ  
 зарѣннѣ по мѡжѣмѣ, и ѡвѣлнчїсѣ дѣмѣ  
 замѣрннѣ. | И прнѣвѣдѣсѣ дѣмѣ ѣгѣ  
 по мѡжѣмѣ, и ѡвѣлнчїсѣ ѡхѣрѣх сынѣх  
 харѣмннѣх сына замѣрннѣ, сына зарѣ-  
 на, ѡ пѣлѣне ѡднѣно. | И рече іисѡсъ ѡи  
 ѡхѣрѣх: сыне мой, (ж) дѣждѣ сѣвѣдѣ  
 гдѣ бѣх іерѡсѡлѣвѣ, и дѣждѣ ѣмѣ не по-  
 вѣданїе, и ипѣовѣждѣ мнѣ, (з) что  
 сотворнлѣх ѣи, и не ѡфѣтїи ѡ менѣ.  
 | И ѡвѣщѣа ѡхѣрѣх іисѡсѣ, и рече: по-  
 ѣстнннѣ ѡзѣ согрѣшнѣхѣ прѣд гдѣмѣ  
 ѣтомѣ іерѡсѡлѣвыми: снѣ и снѣ со-  
 творнхѣ. | Внѣдѣхѣ вѣ пѣлѣнѣ рнѣзѣ  
 пѣлѣнѣ и дѣрѣ, и двѣстн дїдрѣхѣмѣ  
 сѣбрѣа, и сѣсѣлѣх ѣдннѣ злѣтъ, пѣлѣ-  
 дѣсѣтъ дїдрѣхѣмѣ вѣсѣх ѣгѣ: и помѣ.

(а) Вѣшнѣ ѣ: ѡ. (в) Иже и: ѣ. Матѣ.  
 ѣ: ѡ. (в) Чѣсѣ. ѡ: ѣ. (г) ѡ Пѣр. ѡ: ѣ.  
 ѣ: ѡ Пѣр. ѡ: ѣ. (д) Искѣ. ѡ: ѣ.  
 Чѣсѣ. ѡ: ѣ. (е) ѡмѣ. ѣ: ѣ.

(а) Вѣшнѣ ѣ: ѣ. (в) Вѣшнѣ ѣ: ѣ. (в)  
 ѡ Пѣр. ѣ: ѣ. Понѣ. ѣ: ѣ. ѡмѣ ѡ: ѣ.  
 (г) Чѣсѣ. ѣ: ѡ. Втор. ѣ: ѣ. (д) Вѣшнѣ.  
 ѡ: ѣ. (е) Вѣшнѣ и: ѣ. (ж) Дѣсѣ. ѣ: ѣ.  
 ѡмѣ. ѡ: ѣ. (з) ѡ Пѣр. ѡ: ѣ.

санва на нѣ възлѣхъ: и сѣ еѣмъ сокро-  
венна сътъ въ землѣ въ кѣши моеѣ,  
и ѣ сребро сокровенно поа нѣми. | И  
посла и́сѣсѣ послѣ, и и́доша въ кѣшѣ  
въ поаи: и еѣмъ блѣхѣ сокровенна въ  
кѣши егѣ, и сребро поа нѣми. | И  
и́знесоша ѣ и́з кѣши, и принесоша  
ко и́сѣсѣ и къ старцема израильскимъ,  
и́а и положиша ѣ предъ гдемъ. | (а) И въз-  
и́сѣсѣ а́хара сына зарна, и сребро,  
и рѣзѣ, и сорбахъ златый, и возведе  
его въ дѣбрь а́хоръ, и сыны егѣ, и  
дщѣри егѣ, и чельцы егѣ, и селѣта  
егѣ, и всѣ ошцы егѣ, и кѣшѣ егѣ,  
и всѣ имѣнѣа егѣ, и всѣ израиль по-  
нѣма: и возведе ѣ (со вре́ма) во  
нѣ емакѣ а́хоръ. | И рече и́сѣсѣ а́хорѣ:  
(б) почто потребилѣ еси нѣсѣ, да  
потребитѣ тѣ гдѣ, ѣкоже и днѣсь.  
(в) и пошѣа егѣ каменѣма въсѣ ис-  
раиль, и соргоша въа о́гнемъ, и на-  
нѣ мѣташа ихъ каменѣма. | (г) И наме-  
тѣша на нѣма громадъ каменѣа великѣ:  
и престѣ гдѣ ѣ глороти гнѣва своего.  
сегѣ рѣди прозвѣса нѣма мѣстѣ томѣ  
(д) емакѣ а́хоръ, адже до днѣ сегѣ.

Г л л в л ѣ.

 рече гдѣ ко и́сѣсѣ: (е) не  
бойса, ниже ошасѣйса: пойми  
са собою въа мѣжи боннскѣа,  
и престѣ възиди въ гѣи: сѣ  
предѣхѣ въ рѣцѣ твоѣ царѣ гѣиска,  
и землю егѣ, и люди егѣ, и градъ  
егѣ. | И да сотвориши гѣю и царю  
егѣ, ѣкоже сотвориѣ еси (ж) іер-  
хѣонѣ и царю егѣ: и плѣнхъ егѣ, и  
слоты егѣ да плѣниши сегѣ: (з) оу-  
строѣ же сегѣ подѣлѣдъ градъ за собою.

въ дѣбрь

(а) Нѣже ѣ: ѣ. (б) Г Цар. нѣ: ѣ.  
Матѣ. ѣ: ѣ. (в) Чѣса. ѣ: ѣ. (г) ѣ  
Цар. нѣ: ѣ. (д) Нѣаи ѣ: ѣ. (е) Втор.  
ѣ: ѣ. ѣ: нѣ. ѣ: Г. (ж) Вѣше ѣ: ѣ. ѣ.  
(з) Ошѣ. ѣ: ѣ.

И востѣ и́сѣсѣ и всѣ мѣжи боннскѣи, ѣ  
да видѣтъ въ гѣи: и и́звѣра и́сѣсѣ  
трѣдѣсѣтъ тысащѣ мѣжѣи боннскѣхъ  
сильныхъ крѣпостѣи, и послѣ ихъ  
ношѣю. | И заповѣда нѣма, глагола: ѣ  
(а) въ еспѣитѣса за градомъ: не да-  
лѣче ебдите ѣ градѣ сѣлаѣ, и ебдите  
всѣи готовѣ. | ѣзъ же, и всѣи людеи нѣже  
со мною, пристѣпнѣма ко градѣ: и еб-  
дѣтъ егда и́зидѣтъ живѣщѣи въ гѣи  
въ срѣтѣнѣ нѣма, ѣкоже (б) и прѣже,  
и посѣгнемъ ѣ лица ихъ. | И егда ѣ  
и́зидѣтъ въ сѣдѣ нѣсѣ, ѣторгнемъ  
ихъ ѣ градѣ: и рѣсѣтъ: ебѣдѣтъ еи  
ѣ лица нѣшего, (в) ѣкоже и прѣже.  
Вѣ же востѣнѣте ѣ подѣлаѣ, и пош-  
дѣте во градъ, и предѣте егѣ гдѣ егѣ  
нѣшъ въ рѣцѣ вѣши. | И ебѣдѣтъ и  
егѣа възметѣ градъ, запааѣте егѣ  
о́гнемъ. по словесѣи сѣмѣ сотвориѣте:  
сѣ заповѣдѣма вѣма. | И посла ихъ ѣ  
и́сѣсѣ, и и́доша въ подѣлѣдъ: и ебѣдоша  
междѣ вѣдѣнѣма и междѣ гѣемъ, ѣ  
мѣра гѣа. | (г) И востѣвахъ и́сѣсѣ ѣ  
забѣтра, соглѣда люди: и възидѣ сѣмъ  
и старцы израильскѣи предъ людемѣи  
въ гѣи. | И всѣи людеи боннскѣи ез ѣи  
нѣма възидѣша, и и́дѣше придоша  
сопротивѣхъ градѣ ѣ востѣкѣвахъ: и под-  
сѣлаѣ градѣ ѣ мѣра. | И иполчишасѣа ѣ  
ѣ ебѣвера гѣа, и (бѣсѣтъ) дѣбрь междѣ  
нѣми и междѣ гѣемъ. (д) и възѣ ѣкоже  
пѣтъ тысащѣ мѣжѣи, и положи ихъ  
на подѣлѣдъ междѣ вѣдѣнѣма и гѣемъ  
ѣ запада гѣа. | И поставиша людеи ѣи  
всѣи поаи ѣ ебѣвера градѣ, ѣ прѣчаа  
егѣ ѣ мѣра градѣ. и поидѣ и́сѣсѣ  
въ ношѣ о́нѣ посреде дѣбри. | И бѣсѣтъ ѣи  
егѣа оубѣдѣ царѣ гѣискѣи, потшѣса,  
и востѣа рѣно, и и́зидѣа въ срѣтѣнѣ  
нѣма прѣамѣ на ебѣнѣ, сѣмъ и всѣи лю-  
деи егѣ ез нѣма во вре́ма, предъ ан-

(а) ѣ Пар. ѣ: ѣ. (б) Вѣше ѣ: ѣ.  
(в) Вѣше ѣ: ѣ. (г) Вѣше ѣ: ѣ. ѣ: ѣ.  
(д) Г ѣзар. ѣ: ѣ.

цѣмъ подсады: Онъ же не бѣдаше, ꙗко подсада емѹ бѣсть за градомъ еи (ѣгѡ). | И оубѣдѣ, и шѣде инебсз, и всѣхъ людемъ шѣ лица нхъ, и поустѣмъ пдъ шѣ темъ пдстѣнн. | И оубрѣпѣса всѣхъ людемъ гнѣти въ слѣдахъ нхъ, и погнаша въ слѣдахъ сыновъ израилевыхъ, и шѣ. | **З:** стѣпѣнша шѣ града. | **(И)** не шѣтѣса никтоже въ гай и беднѣн, иже не погна въ слѣдахъ израила: и шѣтѣвши градахъ шѣрѣтцъ, и гнѣша въ слѣдахъ израила. | И речѣ гдѣ по инебсз: простри рѣкѣ твою съ копѣемъ, еже въ рѣцѣ твоѣй, на градахъ, занѣ въ рѣкѣ твою предахъ егѡ: и подсады востанѣтцъ вскорѣ шѣ мѣста своегѡ. и прострѣ инебсз рѣкѣ свою и съ копѣемъ на дѣ градахъ. | И подсады востѣша скорѡ шѣ мѣста своегѡ: и изыдоша, егда прострѣ рѣкѣ, и внидоша во градахъ, и възаша егѡ: и потѣбшесѣ запааша ии градахъ огнѣмъ. | И шѣрѣбшесѣ шѣн. | **Тѣтѣн** гдѣстѣнъ вспѣтъ себѣ, оубрѣша дѣмъ восходѣшъ шѣ града до неведѣ, и ктождѣ не имѣша кмѡ поустѣнѣти, стѣмъ илѣ оубѣмъ: люде же бѣгѣщѣи въ пдстѣннѡ шѣратѣшесѣ на гонѣ шѣ шнхъ. | Инебсз же и всѣхъ израиль оубѣдѣша, ꙗко възаша подсады градахъ, и ꙗко восходѣтцъ дѣмъ граднѣи до неведѣ: и шѣратѣшесѣ, и зѣнѣша мдѣ шѣ жѣй гдѣеннхъ. | И сѣи изыдоша изъ града протѣвѣ имъ, и възаша посредѣ полнѣ израилава, сѣи шѣюдѣ, и сѣи шѣ оубѣдѣ: (а) и и зѣнѣша нхъ, дондеже не шѣтѣса ни едѣнъ шѣ ннхъ цѣла, илѣ ни оубѣжѣ. | И царѣ гдѣенѣ ꙗца жѣва, илѣ и привѣдоша егѡ по инебсз. | И выстѣ егда престѣнша сынове израилевы еѣ. | **пѣ** ище всѣхъ еѣшнхъ въ гай, и еѣшнхъ на полѣхъ, и на горѣ иехода, илѣже гонѣша нхъ, и падоша всѣ оустрѣмъ мечѣ на нѣи до концѣ: и шѣратѣса инебсз въ гдѣ, и поустѣ нхъ мечѣмъ.

И възаша всѣ падшѣи въ тѡй дѣнѣ шѣ мѣжека полѣ и до жѣнѣнѣ двѣнѣде. | **сѣ**тъ тѣлѣшъ, всѣ жѣнѣщѣи въ гай. | Инебсз же (а) не шѣратѣ рѣкѣ своѣ, ꙗкоже прострѣ съ копѣемъ, дондеже проклѣ всѣхъ шѣнѣтѣющнхъ въ гай. | **Кромѣ** ескотѡвѣ (нхъ) и имѣнѣлѣ, и зѣ илѣже во градѣ ономъ, всѣ пѣкнѣнѣша себѣ сынове израилевы по повелѣннѡ гдѣнѡ, ꙗкоже повелѣ гдѣ инебсз. | И ии запааша градахъ инебсз огнѣмъ: зѣмлю нешѣнѣтѣмъ во еѣкѣ положѣ егѡ дѣмъ до егѡ днѣ. | И царѣ гдѣенѣ повѣнѣнѣа на дрѣвѣ еѣгѣскомъ: и вѣше на дрѣвѣ до вѣчера: (в) и заходѣшъ еѣнѣцъ повелѣ инебсз, и знѣша тѣло егѡ съ дрѣва, и повергоша е въ ровъ прѣлѣ вратѣи града. и назыпа на илѣже громѣдѣ всѣнѣнѣ кмѣнѣлѣ дѣже до егѡ днѣ. | **Тогда** еозѣа инебсз олтѣрѣ гдѣ и еѣдѣ израилевѣ на горѣ гевѣлѣ, ꙗкоже лѣ заповѣда мѡвсѣи рѣсѣ гдѣнѣ сыномъ израилевымъ, и ꙗкоже напѣсѣса въ законѣ мѡвсѣевѣ, (г) олтѣрѣ шѣ на мѣнѣи всецѣлѣшъ, на ннхъ же не возложѣса желѣзо: и вознесѣ тѣмъ все сожжѣнѣа гдѣ и жѣртѣвѣ спасѣнѣа. | (г) И напѣсѣа инебсз на кмѣнѣлахъ лѣ (д) вторѣи законѣ, законѣ мѡвсѣевѣ, егѡже напѣсѣа прѣдъ сыны израилевымн. | И всѣхъ израиль, и старцы нхъ, и еѣдѣи лѣг нхъ, и кннговѣлѣ нхъ прѣаходѣхъ еюдѣ и еюдѣ прѣлѣ шѣвѣтомѣ, и жѣрцы и левѣтѣи воздѣнѣзѣша шѣвѣтѣ зашѣтѣа гдѣнѣ, прншѣлѣцѣ же и тѣвѣмѣцѣ: иже възаша половѣна нхъ елѣзъ горѣ: (е) гарѣ зѣнѣ, и половѣна нхъ елѣзъ горѣ гевѣлѣ, ꙗкоже заповѣда мѡвсѣи рѣсѣ гдѣнѣ, благословѣтѣи людѣи израилевыхъ въ пѣрвѣхъ. | И по снхъ тѣкѡ протѣ лѣа инебсз всѣа словѣсѣа законѣ егѡ, благо.

(а) Чѣса. ꙗ: дѣ. Втор. з: е.

(а) Игх. з: и. дѣ. е. (в) Втор. ꙗ: и. е. Пѣр. и: з: (г) Игх. ꙗ: и. Втор. и: з: (д) Втор. и: з: (е) Втор. з: и: (г) Втор. и: и. (и) Втор. и: и. (ж) Втор. и: и. (з) Втор. и: и.

своёніа, ѡ каѡтвы, (а) по всемѣ написанномѣ въ законѣхъ мовѣсѣовѣ. |  
 Ѡ Не вѡше словесѣ ѡ вѣрѣхъ, іакѣ запо-  
 вѣда мовѣсѣи іисѣсѣ, егѡже въ прочтѣ  
 іисѣсѣ во оѡшн (в) всегѡ соѡма съ-  
 коѡвз іеранлевыхъ, мѡжема, ѡ женѡма,  
 ѡ дѣтѣма, ѡ пришльцѡма приходѡ-  
 щьма къ іеранлю.

Г Л А В Л Ѡ.

**Ѡ** гдѣ же оѡрѡчѡшама всѣи царѣ  
 ѡморреѣтѣи, ѡже ѡѣ онѣ странѣ  
 ѡ іорданѣ, ѡже въ горѣтѣи,  
 ѡ ѡже въ равнѣи, ѡ ѡже во  
 всема приморѣи мора великагѡ, ѡ ѡже  
 при антіліанѣхъ, (в) ѡ хеттѣи, ѡ  
 ѡморреѣи, ѡ гергеѣи, ѡ хананѣи, ѡ ф-  
 ѡрезѣи, ѡ еѡвѣи, ѡ іевдеѣи. | снѡдѡшама  
 вѣщѣи еѡвѣи съ іисѣсѡмъ ѡ со іеран-  
 ѡ лѡма единомысленно. | ѡ живѡщѣи (г)  
 ѡ въ холмѣхъ въ гаванѣхъ сѡшѡшама всѣѡ,  
 ѡ ѡйна сотвори гдѣ іерѡхѡнѣ ѡ гѡю. |  
 ѡ сотвориша ѡ сѣи съ адѡвѣтѡма,  
 ѡ шѡдше оѡготовѡшама вѡрѡшна, ѡ оѡго-  
 тѡвѡшама: ѡ вѡзѡмше вѡрѣтѡца вѣтѡха  
 ѡ на оѡгѡлѣ своѡхъ, ѡ мѡвѣи вѣна вѣтѡхѣ  
 ѡ ѡ разсѣдѡшама заѡвѡзаны. | ѡ сапогѣ  
 ѡ вѣтѡхѣ ѡ заплачены на ногѣ ѡхъ, ѡ  
 ѡ рѡзы ѡбѡвѣщѡны на нѡхъ, ѡ хѡтѣы  
 ѡ вѡрѡшна ѡхъ вѣша прѡсѡхан ѡ еѡлѣснѣан  
 ѡ ѡ едрѡслени. | ѡ прѡидѡша ко іисѣсѣ  
 ѡ въ поѡкѣ іеранлевз (д) въ гагѡлаы, ѡ  
 ѡ реѡша ко іисѣсѣ ѡ всемѣ іеранлю: ѡ  
 ѡ землѣи дѡлѡнѣи прѡидѡхѡма: ѡ нынѣ за-  
 ѡ вѣщѡйтѣ нѡма заѡвѣтѡ. | ѡ реѡша  
 ѡ сынове іеранлевы кѡ хорѡю: ѡ вѡтѡ,  
 ѡ не посредѣ ан нѡзѣ живѡши, (е) ѡ нѡко  
 ѡ тѣсѣ заѡвѣщѡно заѡвѣтѡ. | ѡ реѡша  
 ѡ ко іисѣсѣ: ѡ рѡкѣи твоѣи. ѡ рѣчѣ кѡ  
 ѡ нѡма іисѣсѣ: ѡ вѡдѡв егѡтѣ, ѡ вѡдѡв  
 ѡ прѡидѡтѣ. | ѡ реѡша кѡ немѡ: ѡ дѡлѡ.

нѡ землѣи сѣлѡ прѡидѡхѡма рѡкѣи твоѣи  
 во ѡма гдѣ еѡа твоѡгѡ: сѡшѡхѡма во  
 ѡма егѡ ѡ всѣѡ, еѡйна сотвори во  
 егѡптѣ, | ѡ всѣѡ еѡйна сотвори дво. |  
 ѡ нѡма царѣма ѡморреѣнѣи, ѡже вѡшла  
 ѡѣ онѣ странѣ іорданѣ, (а) снѡдѡ  
 ѡ царѡ есѡвѡнскѣ, ѡ ѡтѣ царѡ вѡсѡнскѣ,  
 ѡже живѡше во ѡстѡрѡдѣ, ѡ во еѡраї-  
 ѡ нѣ. | ѡ сѡшѡвѡше реѡша кѡ нѡма ѡ  
 ѡ стѡрѡцы нѡши, ѡ всѣи живѡщѣи на землѣи  
 ѡ нѡшей, глагѡлюще: ѡ возмѡтѣ сѡсѣѣ  
 ѡ вѡрѡшно на пѣтѣ, ѡ ѡидѣте прѡтивѣ  
 ѡ нѡма, ѡ рѡцѣтѣ кѡ нѡма: рѡкѣи еѡмы  
 ѡ вѡши, ѡ нынѣ заѡвѣщѡйтѣ нѡма за-  
 ѡ вѣтѡ. | сѣи хѡтѣы нѡши, тѣпѡлы на ѡ  
 ѡ пѣтѣ вѡзѡхѡма ѡхъ ѡ доѡвѡвѣ нѡшихъ,  
 ѡ вѡнѡже дѣнь ѡзыдѡхѡма прѡнтѣи кѡ  
 ѡ вѡма: нынѣ же прѡсѡхѡша, ѡ вѡшла  
 ѡ содрѡслени. | ѡ сѣи мѡвѣи вѡна, ѡхъ  
 ѡ налѡхѡма нѡвы, ѡ сѣи разсѣдѡшама: ѡ  
 ѡ рѡзы нѡша сѣѡ, ѡ ѡбѡвѣщѡца нѡца ѡбѡвѣ-  
 ѡ шѡша ѡ дѡлѡгѡ пѣтѣ сѣлѡ. | ѡ вѡзѡша ѡ  
 ѡ кнѡзнѣи вѡрѡшно ѡхъ, (в) ѡ гдѣ не во-  
 ѡ просѣша. | ѡ сотвори іисѣсѣ съ нѡми еѡ  
 ѡ мѡрз, ѡ оѡстѡбен кѡ нѡма заѡвѣтѡ,  
 ѡже снѡвѣтѣи ѡхъ: ѡ кѡлѡшама ѡма  
 ѡ кнѡзнѣи соѡма. | ѡ вѡстѣтѣ по трѣхъ ѡ  
 ѡ днѣхъ по заѡвѣщѡнѣи кѡ нѡма заѡвѣтѡ,  
 ѡ оѡрѡчѡшама, іакѡ блѡз ѡхъ сѡтѣ, ѡ  
 ѡ іакѡ посредѣ ѡхъ живѡтѣ. | ѡ вѡстѡ ѡ  
 ѡ ша сынове іеранлевы, ѡ снѡдѡша во  
 ѡ градѣи ѡхъ въ трѣтѣи дѣнь: ѡ градѣи же  
 ѡхъ (вѡхѣ), (в) гаванѡнѣ, ѡ кеѡрѡ, ѡ  
 ѡ вѡрѡтѣ, ѡ градѣи (г) іарѡмз. | (д) ѡ нѡ  
 ѡ не сотвориша съ нѡми рѡтѣи (іисѣсѣ,  
 ѡ) сынове іеранлевы, іакѡ кѡлѡшама  
 ѡ нѡма всѣи кнѡзнѣи соѡма гдѣма еѡма  
 іеранлевыма. | ѡ рѡптѡша всѣѣ соѡма  
 іеранлевз на кнѡзнѣи. | ѡ реѡша всѣи ѡ  
 ѡ кнѡзнѣи всемѣ соѡма: ѡма кѡлѡхѡма ѡма  
 гдѣма еѡма іеранлевыма, ѡ нынѣ не  
 ѡ возможема кѡсѡтѣнѣа ѡхъ. | сѡтѣ со. ѡ

(а) Втор. ѡз: ѡ. ѡн: ѡ, ѡ. (в) Втор. ѡа: ѡ. (в) Вѡше ѡ: ѡ. (г) ѡ Пар. ѡ: ѡ. ѡ Пар. ѡ: ѡ. (д) Вѡше ѡ: ѡ. (е) ѡх: ѡг: ѡв. Втор. ѡ: ѡ.

(а) Чѡсл. ѡа: ѡа. (в) ѡх: ѡг: ѡк. Чѡсл. ѡз: ѡа. ѡ Пар. ѡг: ѡ. (в) ѡнѡ ѡ: ѡг. (г) ѡ Пар. ѡ: ѡ. (д) ѡнѡ ѡ: ѡ.

творѣша ѿ насъ, еже живѣти ихъ, и  
 снабѣдѣша ихъ, и не вѣдѣте на насъ  
 гнѣва (а) казѣны радн, еиже казѣ  
 на хомса ѿ насъ. | И рекѣша ѿ насъ князи:  
 да живѣте сн, и вѣдѣте древогѣщцы  
 и водонѣцы всемѣ сонмѣ: и сотвори  
 вѣсе сонмъ, гакже рекѣша ѿ насъ князи.  
 ѿ И созвѣ ихъ инѣсѣ, и рече ѿ насъ, гла  
 гола: почто прелестѣте мѣ, глаголю  
 ще: дадече есмѣ ѿ тебе свѣло, вы  
 же насѣльницы. естѣ ѿ живѣщущихъ въ  
 ѿ насъ. | (б) И нынѣ проклати естѣ: и не  
 ѿснѣдѣтече ѿ вѣсе рѣзъ, ниже древо  
 гѣщецъ, ниже водонѣецъ, мнѣ и етѣ  
 ѿ насъ. | И ѿвѣщѣша инѣсѣ, глаголюще:  
 понѣже возвѣстѣша намъ (рѣкомъ тво  
 ѿ насъ), елика заповѣда гдѣ етѣ твоѣ  
 мѣнѣеи рѣзъ своемѣ, дади намъ зѣмлю  
 снѣ, и потребути насъ, (в) и всѣ жи  
 вѣщыа на нѣй ѿ лица вѣшего, сего  
 радн ѿбоахомса свѣло ѿ дѣшѣхъ на  
 шихъ ѿ лица вѣшего, и сотворихомъ  
 ѿ дѣло снѣ. | И нынѣ, (г) етѣ мѣ под  
 рѣчни вѣмъ, гакже ѿгѣдно естѣ вѣмъ,  
 и гакже вѣмъ мнѣтѣса, творите намѣ. |  
 ѿ И сотвориша ѿ насъ снѣ: и ѿзвѣди ѿ  
 инѣсѣ въ тоѣ день ѿ рѣкъ сынѣвъ  
 ѿ іерѣмѣвыхъ, и не ѿвѣща ихъ. | (а) И  
 постѣви ѿ инѣсѣ въ тоѣ день древо  
 гѣщцы и водонѣцы всемѣ сонмѣ, и са  
 тарю етѣю. сего радн выша живѣщн  
 въ гавѣнѣ древогѣщцы и водонѣцы  
 сатарю етѣю, даже до днѣшнаго днѣ,  
 и на мѣстѣ еже аще ѿзверѣте гдѣ.

Г л а в л ѣ 7.

22 **Г**дѣ же ѿзвѣща адошнѣзѣкъ царь  
 іерѣмѣмскій, гакъ въ а инѣсѣ  
 гдѣ, и потребуи етѣ, гакже со  
 твори іерѣмѣмскій и царю етѣ,  
 гакъ сотвори и гдѣ, и царю етѣ, и

(а) ѿ Цар. ѿ а. ѿ. ѿ Цар. ѿ: ѿ. (б) ѿ насъ. ѿ: ѿ. (в) ѿтор. ѿ: ѿ. (г) ѿ насъ ѿ: ѿ. (а) ѿ Пар. ѿ: ѿ. ѿ Пар. ѿ: ѿ. ѿ ѿзар. ѿ: ѿ.

гакъ еднѣ вѣдѣша живѣщн въ гавѣнѣ.  
 мѣ по инѣсѣ и по іерѣмѣ, и выша  
 въ нихъ, и ѿбоахомса еднѣ въ се. ѿ  
 етѣ свѣло: вѣдѣхъ ео, гакъ гдѣ вѣ  
 ше великъ гавѣнѣ, гакъ еднѣ ѿ ве  
 ликихъ гдѣмѣ, и всѣ мѣже иже въ  
 немѣ крѣщцы. | И послѣ адошнѣзѣкъ  
 царь іерѣмѣмскій къ еднѣ царю хе  
 вѣронѣ, и ферадѣ царю іерѣмѣ  
 мскѣ, и ко аѣфию царю лахѣсскѣ,  
 и къ дѣбрѣ царю ѿдолѣмскѣ, гла  
 гола: | прїидѣте, възидѣте ко мнѣ, ѿ  
 и помозѣте мнѣ, да повоуемъ гавѣнѣ:  
 вѣдѣша ео еднѣ по инѣсѣ, и къ сы  
 нѣмъ іерѣмѣмѣмъ. | И собрѣша еа,  
 възидѣша пѣть царѣи іерѣмѣмѣмъ:  
 царь іерѣмѣмскій, и царь хевѣронскій,  
 и царь іерѣмѣмскій, и царь лахѣсскій,  
 и царь ѿдолѣмскій, еднѣ и всѣ люде  
 ихъ, и ѿвѣдѣша гавѣнѣ, и воуѣша  
 на него. | И послѣ живѣщн въ га  
 вѣнѣ по инѣсѣ въ полкѣ іерѣмѣмъ  
 въ гавѣнѣ, глаголюще: не ѿрѣши  
 рѣнѣ твоѣ ѿ рѣзъ твоѣхъ: възидѣ  
 къ намъ скорѣ, и помози намѣ, и  
 ѿзми насъ: гакъ собранн естѣ на ны  
 всѣ царѣи аморрейскїи, живѣщн въ  
 горнѣнѣ. | И възидѣ инѣсѣ ѿ гавѣнъ,  
 еднѣ и всѣ люде воинскїи съ нимъ,  
 всѣмъ снѣмъ крѣпостїю. | И рече  
 гдѣ по инѣсѣ: (а) не ѿгѣнѣа ихъ,  
 гакъ въ рѣчѣ твоѣ предѣхъ ѿ: не  
 ѿстанѣтече ѿ нихъ ни еднѣ прѣдѣ  
 мнѣ. | (б) И прїидѣ на нихъ инѣсѣ  
 внѣзѣдѣ: всю ео нѣщѣ ѿ гавѣнъ. |  
 (в) И ѿтѣси ѿ гдѣ ѿ лица сынѣвъ  
 іерѣмѣмѣмъ: и собрѣши ѿ гдѣ собрѣ  
 шнѣмъ великимъ въ гавѣнѣ: и по  
 гнѣша ѿ пѣтѣмъ воуѣда (г) вѣдѣ  
 рѣнѣ, и етѣхъ ихъ даже до аѣнѣ  
 и до мнѣна. | Внѣгдѣ же етѣдѣти ѿ  
 ѿ насъ ѿ лица сынѣвъ іерѣмѣмѣмъ до

(а) ѿ насъ ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. (б) ѿ насъ ѿ: ѿ. (в) ѿ насъ ѿ: ѿ. (г) ѿ насъ ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. ѿ: ѿ.

вогхода видворонена, и гдъ берже на на камене великоу (а) града ех небесе даже до азика, и бысть множае оумершухъ въ града каменна, неже оубиенныхъ въ сынѡвхъ іеріаевыхъ мечемъ въ на ерѣни. | Тогда глагола інесецъ ко гдѡ, вонъже день предаде гдъ бѣгъ аморрееа подъ рѣкѡ іеріаевѡ, егда сокрѣши ихъ въ гаваѡнѣ, и сокрѣшишася въ лица іеріаева. и рече інесецъ: (б) да стѣнетъ солнце прѣмѡ гаваѡнѡ, и азъ гдѡ на прѣмѡ дѣрн елѡнхъ. | (в) и стѣа солнце и азъна въ стѡлпн, дондеже шлестн бѣгъ врагѡвмъ ихъ. не сіе ли бѣсть писано (г) въ книгѡхъ праведнагѡ, и стѣа солнце посреде небесе, и не ідаше на западъ въ совершеніе днѣ аі едіагѡ. | и не бысть день таковій ниже прѣжде, ниже послѣдн, еже послѣшати бѣгъ тѣмъ гдѡса человекѡ, ꙗко (д) гдъ сповѣрствова іеріаю. | еі и возвратіася інесецъ и весь іеріаиль сн ех ннмъ въ полкѡ въ гагадѡ. | и оубѣговша пѣть царѣ сн, и скрѣшася зн въ пещерѣ ꙗже въ макнѣдѣ. | и побѣдѡша інесецъ, глаголюще: шѡрѣтѡша сѡ пѣть царѣ скрѣшшисѡ въ пещерѣ ꙗже въ макнѣдѣ. | и рече інесецъ: при влѡите камене велѣе ко оубѣтѡ пещерѡ, и пристѣвните надъ ннмн мѡжы аі стрегшн ихъ: | вы же не стѡйте здѣ, гонѡше въ слѣдѡ врагѡвхъ вѣшнхъ, (е) и постѣгните шѡстѡнокъ ихъ, и не дадите вннті нмъ во грады ихъ: предаде еѡ а гдъ бѣгъ нѡше въ рѣцѣ вѣ нѡшн. | и бысть егда престѡ інесецъ, и вси сынове іеріаевы стѣнѡше ихъ стѣчѣнѣмъ великнмъ сѣлѡмъ даже до конца, и оубѣлѣвшн въ ннхъ вндѡша во грады ꙗ тѣрды. | и возвратішася вси людіе въ полкѡ ко інесецъ въ макнѡ здравн,

и не возскомаѣ никтоже въ сынѡвхъ іеріаевыхъ азѣикомъ своімъ. | и ꙗже рече інесецъ: шѡвѣрѣте оубѣте пещеры, и ізведѣйте ко мнѣ пѣть царѣ снхъ із пещеры. | и сотвориша тѣмъ, и ꙗже ізведѡша къ немѡ пѣть царѣ із пещеры: царѡ іерѡсалимска, и царѡ хевронска, и царѡ іерімаѡска, и царѡ лахиска, и царѡ сѡдоммска. | и егда ꙗже ізведѡша ихъ ко інесецъ, и созѡа інесецъ всего іеріаиль, и начѡлнннкн коннскнѡ ходѡщнѡ ех ннмъ, глагола къ ннмъ: (а) пристѣпнѣте, и настѣпнѣте ногѡмн вѣшнмн на вѣн царѣ снхъ. и пристѣпнѣше настѣпншѡ ногѡмн своімн на вѣн ихъ. | и рече къ ннмъ інесецъ: ꙗже не вѡйтѣсѡ ихъ, ни оубѣсѡитѣсѡ: мѡжѡйтѣсѡ и крѣпнѣтѣсѡ, ꙗко снче сотворишѣ гдъ вѣсѣмъ врагѡмъ вѣшнмъ, и ꙗже вы повѡкуете. | и оубѣ а інесецъ, ꙗже и повѣсн а на пѣтн дрѡвѣсѣхъ: (б) и быша вѣсѡше на дрѡвѣхъ даже до вѣчера. | (в) и бысть при захождѣнѣнн солнца, повѣлѣ інесецъ, и снѡша а ех дрѡвѣсѡ, и вверѡша а въ пещерѡ, въ нѡже вѣсѡша тѣмъ: и завѡлнша каменнѣмъ великнмъ пещерѡ до днѣшнѡгѡ днѣ. | взѡша же и макнѡ въ тѡй ѡн дѣнь, и ізѣннша ю острѣмъ мечѡ, и царѡ елѡ, и потрѣкнша ихъ: (г) и все дѡшѡщее еже бѡше въ нѣн: и не шѡтѣсѡ никтоже въ нѣн цѣлѡ и ізбѣгшн. и сотвориша царю макнѡсѣдѡ, (д) ꙗкоже сотвориша царю іерѡсалимсѡ. | и шѡде інесецъ, и весь іеріаиль сѣлѡ ннмъ въ макнѡды въ лѣвнѡ, и шѡслежѣ лѣвнѡ. | и предаде ю гдъ въ рѣцѣ а іеріаю. и взѡша ю, и царѡ елѡ, и ізѣннша ю острѣмъ мечѡ, и все дѡшѡщее въ нѣн: и не шѡтѣсѡ въ нѣн ни едінѡ цѣлѡ и ізбѣгшн. и сотвориша царю елѡ, ꙗкоже сотвориша

(а) Исѡтн ꙗн: ꙗа. Прѡм. бѣ: ꙗг. Оір. мѡ: а. (б) Исѡтн ꙗн: ꙗа. Оір. мѡ: бѣ. (в) а Цѡр. ꙗ: аі. Исѡтн ꙗн: ꙗа. (г) б Цѡр. а: нн. (д) Ихъ аі: аі. ꙗе. Втор. а: а. (е) Втор. ꙗе: аі.

(а) Внѣт. ꙗ: бѣ. Лѡк. і: аі. Рнм. зн: ꙗ. (б) Втор. ꙗа: ꙗг. Внѣше н: ꙗд. (в) Втор. ꙗа: ꙗг. Внѣше н: ꙗд. (г) Втор. ꙗ: зн. (д) Внѣшн з: ꙗ.

ла царю іеріхонскѣ. | И ѿиде інебсез и  
всѣх іеріналь сз нѣмз ѿ левны вх  
лахїсз, и ѿбележѣ егѡ, и воевашѣ на нь. |  
ѡб И предаде гдѣ (а) лахїсз вх рѣцѣ  
іеріналевы: и взѣ егѡ вх дѣнь второй, (б)  
(и) и ѡзвѣнша егѡ ѿстрѣмз меча, (и)  
всѣ дѣшдѣще вх нѣмз) и потребнша  
ѡг егѡ, ѡкоже сотвориша левнѣ. | Тогда  
взыде (в) ѡрѡмз царь газерскз, по-  
могдай лахїсз: и порази егѡ інебсез  
ѿстрѣмз меча, и люди егѡ, (г) дѡн-  
даже не ѡстѣса ѿ нѣхѣ ни єдинз  
ѡд цѣлз и ѡзвѣгшїй. | И ѿиде інебсез,  
и всѣх іеріналь сз нѣмз ѿ лахїса во  
ѡглѡнз, и ѿбележѣ и, и воева на него. |  
ѡв И предаде и гдѣ вх рѣцѣ іерінаю. и  
взѣ и вх трѡй дѣнь, и ѡзвѣн и ѿстрѣ-  
мз меча: и всѣ дѣшдѣще вх нѣмз  
оуѣн и сотвори ємѡ ѡкоже и лахїсз. |  
ѡз И ѿиде інебсез и всѣх іеріналь сз нѣмз  
ѡз вх хеврѡнз, и ѡсѣла и: | и взѣ егѡ,  
и порази егѡ ѿстрѣмз меча, и царѣ  
єгѡ, и всѣх всѣх егѡ, и всѣ дѣшдѣ-  
ща єайка єахѣ вх нѣмз: не єтѣ оу-  
цѣлѣвшїй. ѡкоже сотвориша ѡглѡнѡ,  
потребнша и, и всѣ дѣшдѣще, єайка  
ѡн вх нѣмз єахѣ. | И ѡвратнса інебсез,  
и всѣх іеріналь сз нѣмз (а) вх давїре:  
ѡд и ѡсѣбѣше и, | взѣша егѡ, и царѣ  
егѡ, и всѣх всѣх егѡ, и поразиша и  
мечемз, и потребнша и, и всѣ дѣ-  
шдѣще вх нѣмз, и не ѡстѣавнша вх  
нѣмз ни єдинаго оуцѣлѣвша: ѡкоже  
сотвориша хеврѡнѡ, и царю егѡ, тѣмъ  
сотвориша давїрѡ, и царю егѡ, и  
ѡкоже сотвориша левнѣ, и царю єа.  
ѡ (б) И порази інебсез всѡ землю гѡр-  
нѡю, и нагевз, и рѡвнѡю, и аснѡдѡз,  
и всѣх царѡ егѡ: (ж) не ѡстѣавнша вх  
нѣмз ни єдинаго оуцѣлѣвша: и всѣ  
дѣшдѣще потребнша, (з) ѡкоже за-

повѣда гдѣ егѣ іерінаю. | И ѡзвѣн нѣхѣ ѡ  
інебсез ѿ ваднз-варнї дѣже до гѣзы,  
и всѡ зѣмлю гѡбомз дѣже до гавѡ-  
на. | И всѣх царѡ єа, и зѣмлю нѣхѣ ѡв  
взѣ інебсез єаїмно: ѡко (а) гдѣ  
егѣ іеріналез помогаше іерінаю. | И ѡг  
ѡвратнса інебсез и всѣх іеріналь сз  
нѣмз вх полкз вх гагдѡлы.

Г Л А В А 11.



ГДА же оубѣлша лавнз царѣ єа  
(б) асѡрскз, посла ко іовѣбѡ  
царю маѡнскѡ, и кз царю се-  
мерѡнскѡ, и кз царю ахїевскѡ,  
и кз царемз нѣже вх єїдѡнѣ великомз, ѡ  
и вх гѡрнѣй и вх арабѡ прѡмѡ  
(в) хеврѣаѡ, и на полѡнѡ, и вх на-  
фѣлаѡрз, | и кз примѡрскнмз хана-  
ѡнѡмз ѿ востѡкз, и кз примѡрскнмз  
(г) аморреѡмз и хеттѣѡмз, и ферѣ-  
зѡмз, и іевѡреѡмз, нѣже на гѡрѣ,  
и євѣшмз, и нѣже под аснѡномз, вх  
зѣмлю маеснѣа. | (д) И ѡзѡдѡша єїн  
и царѡ нѣхѣ сз нѣмн, люди мнѡзи, ѡко  
перѡкз нѣже при краї мѡра мнѡже-  
сѡвомз, и мѡнн и колеснїцы мнѡгн  
сѣлаѡ. | И снѡдѡсѣа всѡ царѡ єїн, и  
прїнѡдѡша вїспѣѣ, и ѡполчншѣсѣа при  
водѣ марѡнѡнз, воевѡтн на іерінаѡ. | И  
речѡ гдѣ ко інебсз: (е) не оубѡйсѣа ѿ  
лїца нѣхѣ, ѡко забѡтра вх єїн чѣсѣ  
ѡзз предѣмз нѣхѣ іазѡвннїхѣ предѣ єаїны  
іеріналевы: понеже нѣхѣ жнлы прегѣ-  
чѣши, и колеснїцы нѣхѣ да сѡжжѣши  
ѡгнемз. | И прїде інебсез, и всѡ людѣ  
вѡннстїн сз нѣмз на нѣхѣ кз водѣ  
марѡнѡстѣѣй внзѣлѡ, и нападѡша на  
на вх гѡрнѣй. | (ж) И предаде нѣхѣ  
гдѣ под рѣцѣ іеріналевы. и єтѣбѣше нѣхѣ,  
прогнаша дѣже (з) до єїдѡна вѡаїнаго,

(а) Нѣже єї: ѡд. (б) Чѣса. ка: ѡб. (в)  
Г Цар. ѡ: єї. (г) Вѣшѡ н: ѡв. Нѣже ѡ:  
н. (д) Нѣже гї: ка. (е) Нѣже ѣ: н.  
(ж) Втор. зї: є. кї: бї. (з) Нѣх. нг: ѡв.  
ѡд: єї.

(а) Нѣх. ѡ: ѡ. Втор. ѡ: ѡ. Г: ѡв.  
(б) Г Цар. єї: ѡд. (в) Дѣк. єї: ѡ. (г)  
Вѣшѡ бї: ѡ. Нѣже ка: ѡ. (д) Г Марк.  
ѡ: ѡ. (е) Вѣшѡ ії: н. (ж) Нѣже ка: ѡ.  
(з) Бѣт. і: єї.

и до масрѣфодах маима, и до поль масифскнхъ изъ восточномъ: и иже въ поша ихъ, доидеже не востана въ нихъ ни едины чубаъ и ижебшій. | И сотвори имъ инбсез, такоже заповѣда емъ гдъ: конемъ ихъ жылы пресече и колесницы ихъ соже огнемъ. | И шертнел инбсез въ то время, и взъ (а) асвръ, и царь егв оуби мечемъ: асвръ бо еъ прежде владдующй вемн царствы египт. | И иже въ дшшщев, еше въ немъ быеть, остремъ меча, и потребиша вл, (в) и не востана въ немъ вѣ дшшщев: (в) и асвръ запа лиши огнемъ. | И вл гдды царствъ снхъ, и вл царн ихъ взъ инбсез, (г) и иже а мечемъ, и потреби ихъ, такоже повелѣ имъ мовсеи рече глени. | Но вл гдды крепки не запаи израиль, точно асвръ едины запаи инбсез. | И вл крорити ихъ, и вл споты ихъ пабниша себѣ сынове израилевы: люди же всѣхъ потребиша мечемъ, доидеже погвѣниша ихъ, и не воставиша въ нихъ ни единого дшшщеву. | (д) И такоже повелѣ гдъ мовсею рече своемъ, такъ мовсеи заповѣда инбсез: и такъ сотвори инбсез, не пресече ни ни единого же въ всѣхъ, такоже заповѣда гдъ мовсею. | И взъ инбсез всю землю горндо, и всю землю нагевъ, и всю землю (е) гогомскъ, и равндо, и тако на западъ, и горъ израилевъ, и полъ тако при горѣ, | въ горы хеладъ, и тако возходитъ изъ сеиру, и даже до вагдда, и поле абадна под горою аермонъ: и вл царн ихъ взъ, и и иже. | И многи дни сотвори инбсез съ царн египт ернъ. | И не еъ ни единого гдда, егвже не предаде гдъ сыномъ израилевымъ, (ж) кромѣ евре

и ентдоуагв въ габавонѣ: всѣхъ взъша ерндо. | (а) И такъ гдемъ быеть оуби. | И пугнел ихъ сердца, сопротивннел на ернн протнвъ израиль, да потреблтъ ихъ, такъ да не длетел имъ милостъ, но да потреблтел, такоже глагола гдъ къ мовсею. | И прнде инбсез въ то на время, (в) и потреби (вл) енакнмы въ горныя, въ хеврона, и въ давра, и въ ашова, и въ вл горы израилевы, и въ вл горы бданны, съ гдды ихъ, и потреби а инбсез: | не востана ни въ едины енакнмъ въ сыновъ израилевыхъ, но точно въ гддѣ, и въ (в) гддѣ, и во асвддѣ восташа. | И взъ инбсез къ всю землю, такоже заповѣда гдъ мовсею: и даде ю инбсез въ наслѣде израилью, раздѣленемъ по племеномъ ихъ. (г) и пресече землю во вѣмъ быти.

Г Л А В Ы Ъ.



Въ сн царе земля, ихъже ижеиша въ сынове израилевы, и наслѣдиша землю ихъ въ снхъ странъ израильна, въ востокъ солнца, (а) въ дѣбри аришонскя даже до горы аермонъ, и всю землю аравъ въ востокъ: | (в) снвна царь аморрейскя, иже жнвалше во егвоннѣ, владдл въ (ж) аройра, иже ееть въ дѣбри аришон стѣнъ въ странѣ дѣбри, и поиз (земли) галадда даже до (з) авока, (идѣже) предѣлы сыновъ аммоннхъ. | И аравъ даже до мора (н) хенредъ на востокн, и даже до мора аравъ, (п) мора солнцнагв въ востокъ, пѣтемъ иже ко видѣмъ ашъ, и въ демана иже подъ асн. ашддъ флгою. | И оугъ царь (к) владд а

(а) Ннже ка: б. (в) Чнел. г: нг. Иером. мз: б. б Цар. ка: б. (в) а Цар. з: а. (г) Ннже а: б. (д) Чнел. ка: г. (е) Чнел. ка: ка. (ж) Нсгн з: б. (з) Быт. ав: б. (н) Чнел. а: а. (п) Быт. х: г. Чнел. аг: м. (к) Ннже г: б.

(а) Ц. Цар. а: б. Иером. м. д: н. (в) Чнел. аг: н. Втор. н: з. (в) Обд. х: б. (г) Чнел. аг: нг. Втор. з: б. (д) Нсг. а: а. (е) Вншн г: м. (ж) Вншн а: н.



царство шгово вх васанiтiдѣ, iже царствова во астарiодѣ и во едраiнѣ:  
 (а) сѣй шстiса (едiнз) ш iспоiлнiшвз, (б) и оуби егo мшвсѣй, и по-тi трети. | И не потрeбiша сынове iсраiлєвы гесбра, и махадд, и хананѣа: и живаше царь гесбри и махаддi вх сынѣхъ iсраiлєвыхъ даже до сгwдi анд. (в) Токмш плѣмни левiннѣ не дадѣса наслѣдiе: гдѣ бѣхъ iсраiлєвз, сiмз наслѣдiе ихъ, iтакже речѣ имъ гдѣ. и сiе раздѣлєнiе, еже раздѣлiи мшвсѣй, сыншмъ iсраiлєвымъ (по плѣмншмъ ихъ) во арабшдѣ мшлбан шѣ онѣ странѣ iорданна протiвѣ еi iерiхшна. | И дадѣ мшвсѣй плѣмни сыншвз рѣвiнмшхъ по соншмшхъ ихъ. | 31 И быша имъ предѣлы (г) ш ароiфра, iже есть прамш дѣбри аршншктiа, и градъ, iже есть вх дѣбри аршншктiѣй, 32 и всю зємлю мiсворкѣ даже до есєвшна, и вса грады iже сѣтъ вх мiсворѣ, и (д) дєвiорѣ, и вамшдз вадз, и i домы вєєамшнн, | и iсса, и кеди. 33 мшдд, и мнфадз, | и карiадѣмз, и (е) сєвалд, и срдз, и сiорѣ на горѣ и єнiнз, | и вєдфогорѣ, и асiдшдз. 34 фасгд, и вндєнмшдз, | и вса грады мiсворєкн, и всѣ царство шшна царя аморрѣйска, (ж) егoже оуби мшвсѣй самгo, и старѣишны мадiдман, и євiа, и рокома, и сбра, и оура, и ровєка, и князи сiворєктiа, и жившцшхъ бѣ на землi (тoн). | И (з) валама сына вєворєва волхвд оубиша мєчємъ сыншвз iсраiлєвы вх ераєнiн. | Быша же предѣлы рѣвiнмн, iорданз предѣлз. сiе наслѣдiе сыншвз рѣвiнмшхъ по соншмшхъ ихъ, грады ихъ, и сєла ихъ. | 35 да дадѣ же мшвсѣй сыншмъ гдшввымъ

по соншмшхъ ихъ. | И быша имъ пре-дѣлы (а) iазiрѣ: вєй градн галаадн, и полземан сыншвз аммшннхъ до ароiфра, iже есть прѣд лицѣмъ (б) рабвдд: | и ш єсєвшна до рамшдд кз мiсфѣ, кс и вотанiмѣ, и (в) манiамѣ до предѣлз (г) давiровыхъ, | и во ємєнѣ кз вндарамъ, и (д) внднамрѣ, и сшхшдз, и сфшнз, и прочєє царство шшна царя єсєвшнєка: и iорданз шпрѣдѣ. лѣтѣ даже до странѣ мoра хєнєрєдз, шѣ онѣ странѣ iорданна ш востшнз. | Огѣ наслѣдiе сыншвз гддо iн быхъ по соншмшхъ ихъ, и по градшмъ ихъ, и сєламъ ихъ. | И дадѣ мшвсѣй ползплѣмни манасiннѣ по соншмшхъ ихъ. | И быша предѣлы ихъ ш i манiама, и всѣ царство васанєко, и всѣ царство шга царя васанєка, и вса вєн (е) iаiра, iтакє сѣтъ вх васанiтiдѣ, шєстѣдєсѣтѣ градшвз: | и iа полз галаадд, и во астарiодѣ, и во едраiнѣ, грады царства шгова вх васанiтiдѣ: и дшшсєа сыншмъ махiршвымъ, сыншмъ манасiнншмъ, и половiнѣ сыншвз махiровыхъ по соншмшхъ ихъ. | Оiн сѣтъ, и iже дадѣ на лѣ слѣдiе мшвсѣй шѣ онѣ странѣ iорданна во арабшдѣ мшлбан, прамш iерiхшна на востшнн. | Плѣмни же левiннѣ не iг дадѣ мшвсѣй наслѣдiа: (ж) понєже сiмъ гдѣ бѣхъ iсраiлєвз наслѣдiе егw есть, iтакже глагола имъ.

Г Л Л В Л Д.

**Л**и (з) наслѣдовавшiн ш сы. 34 шшвз iсраiлєвыхъ вх землiа хд. наiнєтѣй, iмже раздѣлiиша iо вх наслѣдiе єлєазiрѣ жрєцѣ, и iнесєз сынз навiннз, и князи отѣ, чєстѣя плѣмєнъ сыншвз iсраiлєвыхъ: |

(а) Быт. 11: 31. (б) Числ. 11: 17. (в) Числ. 11: 18. Втор. 1: 11. 11: 3. 12: 1. 13: 1. 14: 1. 15: 1. 16: 1. 17: 1. 18: 1. 19: 1. 20: 1. 21: 1. 22: 1. 23: 1. 24: 1. 25: 1. 26: 1. 27: 1. 28: 1. 29: 1. 30: 1. 31: 1. 32: 1. 33: 1. 34: 1. 35: 1. 36: 1. 37: 1. 38: 1. 39: 1. 40: 1. 41: 1. 42: 1. 43: 1. 44: 1. 45: 1. 46: 1. 47: 1. 48: 1. 49: 1. 50: 1. 51: 1. 52: 1. 53: 1. 54: 1. 55: 1. 56: 1. 57: 1. 58: 1. 59: 1. 60: 1. 61: 1. 62: 1. 63: 1. 64: 1. 65: 1. 66: 1. 67: 1. 68: 1. 69: 1. 70: 1. 71: 1. 72: 1. 73: 1. 74: 1. 75: 1. 76: 1. 77: 1. 78: 1. 79: 1. 80: 1. 81: 1. 82: 1. 83: 1. 84: 1. 85: 1. 86: 1. 87: 1. 88: 1. 89: 1. 90: 1. 91: 1. 92: 1. 93: 1. 94: 1. 95: 1. 96: 1. 97: 1. 98: 1. 99: 1. 100: 1.

(а) Ошд. 1: 31. (б) 1: 32. (в) 1: 33. 1: 34. (д) 1: 35. 1: 36. (е) Числ. 11: 17. (ж) Числ. 11: 18. (з) Числ. 11: 19.



вѣ видѣгдѣ, ѿ преходатъ ѿ сѣвера  
къ вѣдѣрѣ, ѿ восходатъ предѣлы  
(а) къ каменни вѣвѣра сына рѣвнма. |  
31 ѿ восходатъ предѣлы къ дѣвѣрѣ дѣвѣри  
дѣвѣровы, ѿ нисходатъ до галгѣлы,  
ѣже ѣсть прѣмѣ оужденію адѣм.  
мѣнѣ, ѿже ѣсть къ югѣ дѣвѣри, ѿ вос-  
ходатъ предѣлы къ водѣ ѿсточника  
солнечна, ѿ вѣдѣтъ нисходѣ егѣ ѿ ѿточ.  
ѿ нѣкъ рѣгѣль. | ѿ восходатъ предѣлы въ  
дѣвѣрѣ ѣннѣмѣ, созданъ іевѣса ѿ по-  
лѣдне, (б) сѣѣ ѣсть іевѣсаѣмѣ: ѿ нис-  
ходатъ предѣлы (в) на вѣрѣхѣ горы,  
ѣже ѣсть прѣдъ лицѣмъ дѣвѣри ѣннѣмѣ  
къ морю, ѣже ѣсть ѿ чѣсти земли  
дѣвѣрѣ ѿ вѣрѣхѣ горы ко ѿсточнику  
водѣ нафѣдѣ, ѿ преходитъ къ горѣ  
ѣфрѣнѣ, ѿ ѿвѣдѣтъ предѣлы въ вѣдѣлъ,  
сѣѣ ѣсть грѣдѣ іарѣмѣ. | ѿ вѣдѣдѣтъ  
предѣлы ѿ вѣдѣла къ морю, ѿ прѣйдѣтъ  
въ гѣрѣ сѣѣрѣ, ѿ прѣйдѣтъ созданъ  
грѣдѣ іарѣма ѿ сѣвера, сѣѣ ѣсть ха-  
салѣмѣ: ѿ снѣдѣтъ (г) ко грѣдѣ сол-  
дѣнѣ, ѿ прѣйдѣтъ къ югѣ. | ѿ пре-  
ходитъ предѣлы созданъ анкарѣона до  
сѣвера, ѿ преходатъ предѣлы въ сан-  
харѣонѣ, ѿ прѣйдѣтъ гѣрѣ земли ва-  
ладѣнѣ, ѿ преходатъ ко іавнѣлѣ, ѿ  
вѣдѣтъ нисходѣ предѣловѣ къ морю,  
ѿ предѣлы ѿхѣ ѿ мора, море вѣлѣ.  
ѿи коѣ ѿпредѣлѣтъ. | ѿи предѣлы съ-  
нѣмѣ ѿдѣннѣхѣ ѿпрѣстѣ по сѣмѣмѣ  
ѿи ѿхѣ. | ѿ дадѣ (нѣсѣсѣ) (д) халѣвѣ сы-  
нѣ іефоннѣнѣ чѣстѣ посредѣ съ-  
нѣмѣ ѿдѣннѣхѣ повелѣнѣмѣ вѣннѣмѣ,  
ѿ дадѣ ѣмѣ нѣсѣсѣ грѣдѣ арѣокѣ, ѿтѣ  
дѣ ѣннѣкова: сѣѣ ѣсть хеврѣонѣ. | (е) ѿ  
потрѣбѣ ѿтѣдѣ халѣвѣ сынѣ іефон-  
нѣнѣ трѣ сыны ѣннѣковы, сѣѣіа, ѿ  
ѣи долмаі, ѿ ахѣма. | ѿ взыдѣ ѿтѣдѣ  
халѣвѣ на живѣщѣхѣ въ дѣвѣрѣ: ѿма

же прѣдѣ вѣше дѣвѣрѣ, грѣдѣ нѣс-  
мѣнѣ. | ѿ рѣчѣ халѣвѣ: ѿже ѣще вѣз. ѿ  
мѣтъ кѣтѣ (а) грѣдѣ нѣсѣмѣнѣ, ѿ вѣз-  
овладѣдѣтъ ѿмѣ, дама ѣмѣ (б) асѣдѣнѣ  
дѣвѣрѣ моѣ въ жѣнѣ. | ѿ вѣдѣ халѣвѣ ѿ  
годѣннѣхѣ сынѣ кенѣзѣ, вѣрѣта ѣлѣво-  
ва, ѿнѣннѣшнѣ: ѿ дадѣ ѣмѣ асѣдѣнѣ  
дѣвѣрѣ своѣ въ жѣнѣ. | ѿ вѣстѣ вѣнѣ. ѿ  
гда ѿходѣннѣ ѣннѣ, ѿ совѣщѣа ехѣ нѣмѣ,  
глаголющн: попрѣшѣ ѿ ѿтѣдѣ моѣгѣ  
сѣла. ѿ воззѣа со ѿсѣлѣтн. ѿ рѣчѣ  
ѣннѣ халѣвѣ: чѣтѣ тн ѣстѣ. | ѿ рѣчѣ дѣ  
ѣмѣ: (в) даждѣ мѣ благословѣніе, ѿкѣ  
въ зѣмлю полѣдѣннѣю ѿдѣдѣ ѣннѣ мѣ:  
даждѣ мѣ гѣлѣдѣ.маімѣ. ѿ дадѣ ѣннѣ  
халѣвѣ гѣлѣдѣ.маімѣ вѣннѣннѣ, ѿ гѣ-  
лѣдѣ нѣннѣннѣ. | ѿтѣ наслѣдѣтѣ плѣмене ѿ  
сынѣмѣ ѿдѣннѣхѣ по сѣмѣмѣ ѿхѣ. |  
Бѣша же грѣдѣннѣ ѿхѣ грѣдѣннѣ плѣмене ѿ  
сынѣмѣ ѿдѣннѣхѣ къ предѣловѣ ѣдѣмѣ.  
амѣ въ пѣсѣтѣннѣ, (г) кавѣсѣлѣ, ѿ  
ѣдрѣамѣ, ѿ іарѣрѣ, ѿ нѣннѣ, ѿ дѣмѣ. кѣ  
на, ѿ аѣдадѣ, | ѿ кѣдѣсѣ, ѿ асѣвѣрѣ, ѿ нѣ  
іаѣназѣдѣ, | ѿ тѣлѣмѣ, ѿ вѣлѣдѣ, | ѿ  
(д) ѿ асѣвѣрѣ новѣннѣ, ѿ грѣдѣ асѣрѣмѣ, кѣ  
(сѣѣ ѣсть асѣвѣрѣ): | амѣмѣ, ѿ самѣа,  
ѿ мѣдѣдѣ, | ѿ асѣрѣгѣдѣ, ѿ вѣфѣлѣдѣ, | ѿ  
ѿ асѣрѣгѣдѣ, ѿ вѣрѣвѣдѣ, (н) сѣла ѿхѣ, ѿ нѣ  
прѣдѣгѣдѣтѣ ѿхѣ): | ѿ вѣлѣ, ѿ аѣннѣ, кѣ  
ѿ асѣмѣ, | ѿ ѣлѣдѣдѣ, ѿ хѣсѣлѣ, ѿ лѣ  
ѣрѣмѣ, | ѿ сѣкѣлѣтѣ, ѿ вѣдѣвннѣ, ѿ санѣ  
лѣ саннѣ, | ѿ лѣвѣдѣ, ѿ сѣлѣіамѣ, ѿ аѣннѣ, лѣ  
ѿ (е) рѣмѣмѣннѣ: (ж) вѣрѣхѣ грѣдѣмѣ  
дѣдѣсѣтѣ ѿ дѣвѣлѣтъ, ѿ сѣла ѿхѣ.  
(з) въ напѣльнѣннѣ, ѣдѣдѣлѣ, ѿ сѣрѣа, ѿ лѣ  
ѣснѣ, (н) рѣмѣннѣ). | ѿ занѣ, ѿ ннѣго. лѣ  
нѣмѣ, ѿ лѣфѣдѣ, ѿ ннѣамѣ, | ѿ іевѣ. лѣ  
лѣдѣ, ѿ (н) ѣдоллѣмѣ, (н) нѣмѣрѣ, ѿ  
сѣхѣ, ѿ аѣннѣ, | ѿ сѣгарѣмѣ, ѿ аѣлѣ. лѣ  
лѣамѣ, ѿ гѣдѣннѣ, ѿ сѣла ѣлѣ: грѣдѣ  
чѣтырѣдѣсѣтѣ, ѿ вѣснѣ ѿхѣ. | ѿннѣ. лѣ

(а) Нѣже ѿ: ѿ. (б) Нѣсѣ. лѣ: л. (в)  
Нѣже ѿ: лѣ, ѣ. (г) Нѣже ѿ: ѣ. лѣ. лѣ  
ѿрѣ. ѣ: ѣ. лѣ. лѣ. лѣ. лѣ. (д) Вѣше лѣ:  
ѿ. (е) ѿдѣ. лѣ: і.

(а) лѣ. лѣ. ѿ: кѣ. (б) ѿдѣ. лѣ: ѣ. ѿ. ѿ.  
(в) Вѣшт. лѣ: лѣ. лѣ. лѣ. лѣ. лѣ. лѣ. лѣ.  
лѣ: кѣ. (д) ѣ. лѣ. ѿ: нѣ. (е) Вѣшт. лѣ: і.  
(ж) Нѣже лѣ: лѣ. (з) Нѣже лѣ: лѣ. (н)  
лѣ. лѣ: ѣ.

ли нѣмъ, ѿ адагѣ, ѿ магдаагда, | ѿ да-  
 ла дѣмъ, ѿ мафѣ, ѿ іекдадѣ, | ѿ (а)  
 ма лахѣ, ѿ велефѣ, ѿ егламъ, | ѿ хав-  
 ма вонъ, ѿ ламгѣ, ѿ хадауѣ, | ѿ гади-  
 рѣ, ѿ внда дагѣ, ѿ нѣма, ѿ ма-  
 кна, гряди шестидесятъ, ѿ беси  
 мѣ нхъ. | (б) Левна, ѿ адрѣ, ѿ асѣнъ,  
 мги іефѣ, ѿ асѣнна, ѿ несіѣ, |  
 ма н кеіа, (в) ѿ ахзѣвъ, ѿ маріѣ, (и  
 едѣмъ): гряди дѣсѣтъ, ѿ беси нхъ.  
 ме(г) акиарѣ, ѿ ела егѣ, ѿ предгра-  
 мадѣ егѣ. | (д) ѿ акиарѣна, іемнѣ, ѿ  
 вѣн еіинъ сѣтъ близъ асѣдѣ, ѿ беси  
 мѣ нхъ: | асѣдѣ, ѿ беси егѣ, ѿ пред-  
 градѣ егѣ: гѣза ѿ беси еа, ѿ пред-  
 градѣ еа, даже до водотѣчи егѣпт-  
 сѣа, (а) ѿ море великое шпредѣла  
 мѣтѣ. | ѿ гѣрѣнѣ, сафѣрѣ, ѿ іефѣрѣ,  
 ма н сѣхѣ, | ѿ ренна, гряди пѣсменъ,  
 ѿ (сѣн еітъ дѣвѣрѣ), | ѿ ановѣ, ѿ есѣе-  
 на мѣ, ѿ аніамъ, | (е) ѿ гогѣмъ, ѿ хі-  
 лѣмъ, ѿ гнашѣ: грядѣтъ еднинѣде-  
 сѣтъ, ѿ беси нхъ. | брѣвѣ, ѿ есѣнъ,  
 нг ѿ рѣма, | ѿ іанъмъ, ѿ вѣдъ-дапѣдѣ, ѿ  
 ма афка, | ѿ хамаатѣ, ѿ грядѣ аѣвѣ,  
 (сѣн еітъ хевѣрѣ), ѿ егѣрѣ, грядѣтъ  
 не дѣсѣтъ, ѿ ела нхъ. | (ж) Жаѣнъ, ѿ  
 нѣ хермѣа, ѿ зѣфѣ, ѿ іетѣа, | ѿ іезара-  
 нѣ эѣ, ѿ іекдадѣ, ѿ занѣ, аніамъ ѿ  
 гавѣ, ѿ дамна: гряди дѣсѣтъ, ѿ беси  
 нн нхъ. | дѣлѣ, ѿ вѣдѣрѣ, ѿ гедѣрѣ,  
 ма н марѣдѣ, ѿ вѣданѣнъ, ѿ еладѣенъ:  
 гряди шѣтъ, ѿ беси нхъ: дѣнѣ, ѿ  
 ефѣрадѣ, (сѣн еітъ вѣдѣемъ): ѿ фа-  
 гѣрѣ, ѿ етѣмъ, ѿ кѣлѣнъ, ѿ тѣтамѣ,  
 ѿ сѣрѣсѣ, ѿ карѣмъ, ѿ галаіемъ, ѿ ве-  
 дѣрѣ, ѿ маѣхѣ: грядѣтъ еднинѣде-  
 сѣтъ, ѿ беси нхъ. | (з) Карѣдѣ  
 вѣлѣ, (сѣн грядѣ іарѣмъ), ѿ аѣвѣдѣ:  
 гряди двѣ, ѿ ела нхъ, ѿ предградѣ  
 ма нхъ. | Вадаарѣсѣ, ѿ вѣдѣрѣ, (и) ма-

вн  
24

дѣнъ, ѿ сохѣ, | ѿ невѣнъ, ѿ гѣдѣ ѿ  
 ела, (а) ѿ нѣгадѣ: гряди шѣтъ, ѿ  
 беси нхъ. | ѿ вѣдѣнѣ шѣтъ во  
 іерѣсалѣмѣ, (б) ѿ не возмогѣша съ-  
 новѣ іѣдннѣ погѣнѣти нхъ: ѿ шѣн-  
 тѣша іевѣсѣн съ сынѣмѣ іѣднннѣмѣ во  
 іерѣсалѣмѣ даже до днѣ сѣагѣ.

Г л а в ѣ 51.



вѣша предѣлы сынѣвъ іѣсѣн ѣа  
 фѣвѣнъ ѿ іордѣна нѣкъ ко  
 іерѣхѣнѣ ѿ востѣнъ, ѿ сохѣ.  
 даѣтъ ѿ іерѣхѣна въ гѣрѣню пѣ-  
 стѣнѣю въ вѣдѣлѣ: | ѿ нѣхѣдаѣтъ (в) ѿ  
 ѿ вѣдѣла въ аѣзѣ, ѿ прѣхѣдаѣтъ къ  
 предѣлашѣмъ аѣхѣтарѣдѣ: | ѿ прѣйдѣтъ  
 къ мѣрѣю къ предѣлашѣмъ іефѣлѣтѣмѣнѣмъ,  
 даже до предѣла вѣдѣрѣна нѣжнѣгѣ,  
 ѿ даже до гѣзѣра, ѿ едѣтъ нѣхѣдѣ  
 нхъ къ мѣрѣю. | ѿ насаѣдѣгѣвоваша (г)  
 сынѣво іѣсѣфѣвѣ, ефрѣмъ ѿ манѣ-  
 сѣн. | (а) ѿ вѣша предѣлы сынѣвъ  
 ефрѣманѣхъ по сѣнѣмъ нхъ: ѿ вѣша  
 предѣлы насаѣдѣа нхъ ѿ востѣнъ аѣта-  
 рѣдѣ ѿ адрѣ, даже до вѣдѣрѣна  
 вѣшнѣгѣ ѿ гѣзѣры. | ѿ прѣхѣдаѣтъ ѿ  
 предѣлы къ мѣрѣю въ махѣдѣа ѿ сѣ-  
 верѣ, ѿ нѣдѣтъ на востѣнъ во дѣнадѣ-  
 енашѣ, ѿ прѣйдѣтъ ѿ востѣнъ во  
 іанѣхѣ, | ѿ ѿ іанѣхѣ енѣдѣтъ во  
 аѣтарѣдѣ, ѿ въ наарадѣ, ѿ беси нхъ:  
 ѿ прѣхѣдаѣтъ ко іерѣхѣнѣ, ѿ нѣхѣдаѣтъ  
 ко іордѣнѣ. | ѿ ѿ тапѣсѣ пойдѣтъ ѿ  
 предѣлы къ мѣрѣю къ водотѣчи кана,  
 ѿ едѣтъ нѣхѣдѣ егѣ къ мѣрѣю. еіѣ  
 насаѣдѣіѣ плѣмене сынѣвъ ефрѣманѣхъ  
 по сѣнѣмъ нхъ. | ѿ грядѣ ѿаѣчѣнѣ  
 нѣа сынѣмъ ефрѣманѣхъ посреѣ на-  
 саѣдѣа (е) сынѣвъ манѣсѣннѣхъ, вѣн  
 гряди ѿ беси нхъ. | (ж) ѿ не погѣнѣ

ѿ  
ѿ  
ѿ  
ѿ

(а) Вѣше ѿ: ѿ. ѿ Цѣр. ѿи. ѿи. (б)  
 Вѣше ѿ: ѿ. ѿ. (в) Нижѣ ѿи: ѿ. ѿ. ѿ Пар.  
 ѿи. ѿ. (г) ѿ Цѣр. ѿ: ѿ. (д) Чѣса. ѿа: ѿ.  
 (е) Вѣше ѿ: ѿ. (ж) ѿ Цѣр. ѿг: ѿѣ. (з)  
 Нижѣ ѿи: ѿи.

(а) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (б) ѿ. ѿ: ѿ. ѿ Цѣр.  
 ѿ: ѿ. (в) Вѣшѣ. ѿн: ѿи. (г) Вѣшѣ. ѿн:  
 ѿ. ѿ Пар. ѿ: ѿ. (д) Чѣса. ѿа: ѿѣ.  
 (е) Нижѣ ѿи: ѿи. (ж) Вѣше ѿ: ѿи.



Ѣи снѣдѣте тѣхъ горѣ ѳѳрема. | И рѣша сынове іѡнѳовы: не довольнѣ намъ горѣ ѳѳрема: (а) ѿ коня презерѣнный, и желѣзо вѣсѣмъ хананію живѣщемъ въ землѣ ѳѳекъ, въ вѣдѣніѣ ѿ въ вѣсѣхъ ѳѣ, (б) ѿ во іѡдѣ іѳзраѣль. |  
 Ѣи И рече інесѣхъ къ сынѡмъ іѡнѳовымъ, ѳѳрема ѿ манассію, глагола: ѡще люде многѣ еси и снѣдъ великъ ѿмаши, не едѣте тѣхъ жребіѣ ѳѣднѣхъ. |  
 Ѣи Занѣ дѣрѣва едѣте тѣбѣ, понеже дѣрѣва есѣтѣ, и ѡтребѣши ю, и едѣте тѣбѣ, и концѣ ѳѣ, ѳѣдѣ (в) потребѣши хананѣ, ѡще конь презерѣнный ѳѣмъ есѣтѣ: (и едѣмъ снѣдѣнъ) тѣхъ во презѣлши ѳѣдѣ.

Г Л Д В Д Ѣи.

Ѣа  соградеа вѣсѣ сѡнмъ сынѡвъ іѳраїлевыхъ (г) въ снѡмѣ, и водорѣзѣша тѣмъ снѣннѣ снѣдѣніа: и землѣ ѡдержѣла ѿ нѣхъ. |  
 Ѣв И ѡстѣашаа сынове іѳраїлевы, иже не наслѣдѣша наслѣдѣа своѣмъ едѣмъ племѣнѣхъ. | И рече інесѣхъ сынѡмъ іѳраїлевымъ: доколюѣ вы разсѣлаѣтѣсѣа внѣтн наслѣдѣтн землѣю, юже даде вамъ гдѣ егѣ стѣѡцѣ вѣшнхъ, | Дѣйте ѿ вѣсѣ по трѣ мѣжн ѿ плѣмѣне, и поглю нѣхъ, и востѣше да проѣдѣте землѣю, и да ѡпнѣште ю предо мною, | ѡкоже есѣтѣ лѣпо раздѣлѣтн ю: и проїдѡша къ немѣ. | И раздѣлѣн ѿма на едѣмъ частѣѣ: іѡда да постѣвѣте предѣлахъ своѣмъ ѿ лѣва, и сынове іѡнѳовѣ да постѣвѣте предѣлахъ своѣмъ ѿ сѣвера. | Вы же раздѣлѣте землѣю на едѣмъ частѣѣ, и принѣсите ко мнѣ сѣмѡ, и ѡзнѣсѣ вамъ жребіѣ прѣдъ гдѣмъ егѣомъ вѣшнмъ. | (д) Нѣсѣте во частн ѡу вѣсѣ сынѡмъ лѣвннмъ,

занѣ жребѣство гдѣе часть нѣхъ: (а) гдѣе же ѿ рѣвнѣмъ, и поплѣмѣне ма нассіина вѣдѣша наслѣдѣе своѣ ѡѣ ѳѣдѣ странѣ іѳраїла на востѣнѣ, еже даде ѿма мѡѡсѣѣ рѣсѣ гдѣевъ. | И востѣше ѿ мѣжн поѣдѡша: и заповѣда інесѣхъ мѣжѣмъ ѡдѣшымъ ѡпнѣтн землѣю, глагола: ѡдѣте и ѡвѣдѣте землѣю, и ѡпнѣште ю, и проїдѣте ко мнѣ, и ѡзнѣсѣ вамъ заѣе жребіѣ прѣдъ гдѣмъ въ снѡмѣ. | (б) И ѡдѣша мѣжн, и ѡ вѣдѣдѡша землѣю: и согладѣша ю, и ѡпнѣсѣша ю по градѣмъ ѳѣ, на едѣмъ частѣѣ въ кнѣгѣ: и принѣсѡша ко інесѣ. | сѣ въ поѣмъ въ снѡмѣ. | И вѣрже ѿма інесѣхъ жребіѣ прѣдъ гдѣмъ въ снѡмѣ: и раздѣлѣн тѣмъ землѣю інесѣхъ сынѡмъ іѳраїлевымъ по раздѣлѣнію нѣхъ. | И ѡзнѣсѣ жребіѣ плѣмѣне сынѡвъ вѣнѣа ѡ мѣновѣхъ, первый по сѡнмѡмъ нѣхъ: и ѡзнѣдѡша предѣлаи жребіѣа нѣхъ (в) посредѣ сынѡвъ іѣдннхъ, и посредѣ сынѡвъ іѡнѳовыхъ. | И быша предѣлаи Ѣи нѣхъ ѿ сѣвера: ѿ іѳраїла вѣдѣдѣте предѣлаи созадѣ іѳрѣхѡна къ сѣверѣ, и вѣдѣдѣте къ горѣ къ морю, и едѣте іѳсѣдѣ егѣмъ мавдарѣтѣ (г) въ дѣвнѣхъ. | И проїдѣте ѡтѣдѣ предѣлаи Ѣи лѣзы созадѣ лѣзы ѿ юга: едѣ есѣтѣ (д) вѣдѣлѣ. и снѣдѣте предѣлаи снѣ (е) ѿ ѡтарѡдѣа дѣдѣрѣ на горѣдѣю, ѡже есѣтѣ къ лѣвѣ (ж) вѣдѣдѣрѣнѣ нѣжнѣѣ. | И проїдѣте предѣлаи, и ѡ вѣдѣдѣте къ странѣ зѡцн къ морю ѿ лѣва, ѿ горѣ къ лѣвѣ вѣдѣдѣрѣнѣ лѣва, и едѣте іѳсѣдѣ егѣмъ (з) въ карѣдѣа вѣдѣлѣ: снѣ есѣтѣ карѣдѣа іѳрѣмъ, гдѣе сынѡвъ іѣдннхъ. едѣ есѣтѣ часть ѡже къ морю. | И часть ѡже къ лѣвѣ ѿ Ѣи частн карѣдѣа вѣдѣлѣ: и проїдѣте предѣлаи морекѣа ѿ гаїнѣ, на іѳсѣдѣ.

(а) ѳѣл. ѡ: ѡ. (б) ѳѣн ѡ: ѳѣ. (в) вѣше Ѣи: Ѣ. ѡ іѡнѣ. ѳѣ: ѡ. (г) нѣжѣ Ѣа: Ѣ. Ѣ. ѳѣр. Ѣи: Ѣ. (д) іѳсѣмъ. ѡдѣ: Ѣн.

(а) ѳѣл. ѡ: ѡ. Ѣѳѳѳ. Ѣ: Ѣи. (б) Ѣ ѳѣр. Ѣа: Ѣ. (в) Ѣѳѳѳ. Ѣ: Ѣи. (г) вѣше Ѣи: Ѣ. (д) вѣштѣ. Ѣи: Ѣ. (е) вѣше Ѣи: Ѣ. (ж) Ѣ ѳѣр. Ѣ: Ѣи. (з) вѣше Ѣи: Ѣ. Ѣ.

ѡи ннхъ воды нафдѡновы. | Ѡ снѡдѡтъ  
предѣлы на странѣ горы, тѡже ѡеть  
прѣд лицемъ дѡрѡвы, сѡна ѡнома,  
ѡже ѡеть ѡ чѡсти ѡмнѣ рафѡина ѡ  
сѡбера, ѡ снѡдѡтъ нѣ геенномѡ, созадѣ  
иѡвса ѡ юга, ѡ снѡдѡтъ на ѡстѡч.

ѡи ннхъ (а) рѡгѡль. | Ѡ проѡдѡтъ ѡквозѣ  
ѡ сѡбера, ѡ проѡдѡтъ на ѡстѡчннхъ  
самѡса, ѡ проѡдѡтъ (б) на галѡдѡдѡ,  
ѡже ѡеть прѡмѡ нѣ вохѡдѡ ѡдѡмнѡ:  
ѡ снѡдѡтъ на камень вѡднѡ, сынѡвѡ  
ѡи рѡвѡмнѡхъ. | Ѡ проѡдѡтъ созадѣ вѡдѡ  
рѡвы ѡ сѡбера, ѡ снѡдѡтъ по ѡравѣ.

ѡи снѡдѡтъ сѣ ѡравы (нѡ) предѣлы со-  
задѣ вѡдѡгѡдѡ ѡ сѡбера, ѡ сѡдѡтъ ѡс-  
хѡдѡ предѣловѡхъ на хѡмѡхъ (в) мѡра  
слѡнагѡ ѡ сѡбера вѣ странѣ ѡрдѡновѡ  
ѡ лѡвы. сѡн предѣлы сѡтъ ѡ юга: ѡ  
ѡрдѡнѡхъ ѡпредѣлѡтъ ю ѡ страны  
ѡ востѡка. | Ѡтѣ наслѣдѣе сынѡвѡхъ вѡнѡ  
мѡновѡхъ, предѣлы ѡгѡ ѡкрѡстѣ по  
ѡи сѡмѡмѡхъ ѡхъ. | Ѡ кѡша грѡды плѣ-

менѡ сынѡвѡхъ вѡнѡмѡновѡхъ по сѡн-  
мѡмѡхъ ѡхъ, ѡрѡхѡхъ, ѡ вѡдѡгѡдѡ, ѡ ѡмѡн.  
ѡвѡсѡ, ѡ вѡдѡрѡвѡ ѡ сѡрѡмѡхъ, ѡ  
ѡг вѡдѡнѡхъ, ѡ (г) ѡвѡмѡхъ, ѡ ѡфѡрѡ, ѡ ѡфѡрѡ,  
ѡдѡ (ѡ ѡнарѡнѡхъ). | ѡ кафѡрамѡнѡхъ, ѡ ѡфнѡ,  
(д) ѡ гѡвалѡ: грѡды двѡдѡдѡдѡ, ѡ  
ѡе вѡснѡ ѡхъ. | (е) Гѡвалѡнѡхъ, ѡ рѡмѡ ѡ внѡ  
ѡсѡдѡдѡ, ѡ масфѡдѡ, ѡ хѡфѡрѡ, ѡ ѡмѡсѡ,  
ѡз ѡ рѡпѡмѡхъ, ѡ ѡрфѡнѡхъ, ѡ дѡралѡ,  
ѡнѡ ѡ сѡмѡлѡфѡхъ, ѡ иѡвсѡхъ, (сѡнѡ) ѡеть

(ж) ѡрѡсѡлѡнѡхъ) ѡ гѡвалѡдѡ, ѡ грѡдѡ  
ѡрѡмѡхъ: грѡды трнѡдѡдѡдѡ, ѡ вѡснѡ  
ѡхъ. сѡе наслѣдѣе сынѡвѡхъ вѡнѡмѡно-  
вѡхъ по сѡнмѡмѡхъ ѡхъ.

Г д в ѡ дѡ.

ѡи ѡзыде вторѡй жрѡбѡй сѡмѡ-  
нѡнѡ, плѣмѡнѡ сынѡвѡхъ сѡмѡнѡно-  
вѡхъ по сѡнмѡмѡхъ ѡхъ, (з) ѡ  
кѡшѡтъ наслѣдѣе ѡхъ (н) посрѡдѣ

жрѡбѡи сынѡвѡхъ ѡдѡннѡхъ. | Ѡ кѡшѡтъ ѡ  
жрѡбѡй ѡхъ вѡрѡвѡе, (а) ѡ сѡвѡдѡ, ѡ  
мѡлѡдѡ, ѡ ѡсѡрѡдѡдѡ, ѡ вѡдѡдѡ, (в) ѡ  
вѡлѡшѡдѡ, ѡ ѡсѡмѡхъ, | ѡ ѡдѡдѡдѡ, (г) ѡ  
ѡрѡдѡ, | ѡ сѡкѡдѡдѡ, ѡ вѡдѡлѡмѡрѡ.  
сѡдѡдѡ, ѡ ѡсѡрѡсѡмѡхъ, | ѡ вѡдѡлѡвѡдѡ, ѡ  
сѡла ѡхъ: грѡды трнѡдѡдѡдѡ, ѡ вѡснѡ  
ѡхъ. | дѡнѡ, ѡ рѡмѡдѡдѡ, ѡ ѡсѡлѡфѡ, ѡ  
ѡсѡмѡхъ, грѡды чѡтырѡн, ѡ вѡснѡ ѡхъ: | ѡ  
всѡ предѡгѡдѡдѡ, тѡже ѡкрѡстѣ грѡдѡвѡхъ  
снѡхъ дѡдѡ (г) до вѡлѡдѡрѡрѡмѡмѡдѡ,  
ѡдѡщнѡхъ во ѡмѡдѡхъ нѣ лѡвѡ. сѡе на-

слѣдѣе плѣменѡ сынѡвѡхъ сѡмѡнѡновѡхъ  
по сѡнмѡмѡхъ ѡхъ. | Ѡ жрѡбѡи ѡдѡннѡ  
ѡ наслѣдѣе плѣменѡхъ сынѡвѡхъ сѡмѡнѡно-  
вѡхъ, тѡкѡ кѡшѡтъ чѡстѣ сынѡвѡхъ  
ѡдѡннѡхъ сѡлышѡлѡ нѣжѡнѡ ѡхъ: ѡ на-

слѣдѡшѡ сынѡвѡхъ сѡмѡнѡновѡхъ посрѡдѣ  
жрѡбѡи ѡхъ. | Ѡ ѡзыде жрѡбѡй трѡтѡй тѡ  
(а) завѡдѡнѡнѡ по сѡнмѡмѡхъ ѡхъ: ѡ  
сѡдѡдѡтъ предѣлы наслѣдѡлѡ ѡхъ до  
сарѡдѡ: ѡ вохѡдѡдѡхъ предѣлы ѡхъ ѡи  
нѣ мѡрѡю ѡ марѡлѡѡ, ѡ дѡнѡдѡхъ нѣ дѡвѡ.  
сѡдѡдѡ, ѡ снѡдѡдѡдѡ (е) вѣ дѡвѡрѡ, тѡже  
ѡеть нѣ лицѡ иѡнѡдѡлѡ. | Ѡ ѡсѡрѡлѡтѡтѡ ѡи  
сѡ ѡ сарѡдѡ прѡтѡнѡвѡ ѡ востѡчѡвѡхъ

самѡсѡхъ на предѣлы хѡсѡлѡдѡдѡ дѡвѡрѡхъ,  
ѡ проѡдѡтъ нѣ дѡвѡрѡдѡдѡ, ѡ вѡзѡдѡдѡхъ  
нѣ ѡфѡтѡнѡ. | Ѡ ѡтѡдѡдѡ ѡкѡдѡдѡхъ сѡпрѡ-  
тѡнѡхъ на востѡчнѡ (ж) вѣ гѡдѡлѡсѡфѡрѡхъ, во  
грѡдѡхъ кѡсѡмѡхъ, ѡ проѡдѡтъ на рѡмѡмѡ-  
нѡмѡхъ мѡдѡрѡмѡхъ ѡнѡдѡ. | Ѡ ѡкѡдѡдѡхъ ѡи  
предѣлы нѣ сѡвѡсѡрѡ на ѡнѡдѡдѡдѡ, ѡ  
сѡдѡдѡхъ ѡсѡдѡхъ ѡхъ нѣ гѡю сѡфѡдѡнѡхъ,  
ѡ кѡтѡдѡдѡхъ, ѡ налѡлѡдѡ, ѡ сѡмѡрѡнѡхъ, ѡ ѡи  
ѡдѡнѡдѡ, (з) ѡ вѡдѡлѡсѡмѡхъ: грѡды двѡдѡ  
дѡдѡдѡ, ѡ вѡснѡ ѡхъ. | Ѡтѣ наслѣдѣе ѡи  
плѣменѡ сынѡвѡхъ завѡдѡнѡновѡхъ по сѡн-

мѡмѡхъ ѡхъ, грѡды ѡхъ, ѡ вѡснѡ ѡхъ.  
| Ѡ иѡсѡхѡрѡѡ ѡзыде жрѡбѡй чѡтѡртѡй, ѡи  
сынѡмѡхъ иѡсѡхѡрѡвѡмѡхъ по сѡдѡстѡвѡмѡхъ

ѡи ѡзыде вторѡй жрѡбѡй сѡмѡ-  
нѡнѡ, плѣмѡнѡ сынѡвѡхъ сѡмѡнѡно-  
вѡхъ по сѡнмѡмѡхъ ѡхъ, (з) ѡ  
кѡшѡтъ наслѣдѣе ѡхъ (н) посрѡдѣ

(а) Вѡшѡ ѡи: ѡ. (в) Ннхъ ѡс: т. (г) Вѡшѡ ѡи: ѡ. (д) Втор. ѡ: ѡ. (е) Вѡшѡ ѡи: ѡ. (ж) Вѡшѡ ѡи: ѡ. (з) Втор. ѡг: ѡ. (н) Бѡтѡ. ѡдѡ: ѡ.

(а) ѡ Пар. ѡ: ѡн. (в) ѡ Пар. ѡ: ѡд. (г) Втор. ѡ: ѡд. (д) ѡ Пар. ѡ: ѡн. (е) Мѡтѡ. ѡ: ѡи. (ж) ѡдѡ. ѡ: ѡ. (з) ѡ Пар. ѡ: ѡн. (н) ѡдѡ. ѡ: ѡ.

нї нѣхъ. | Пъ быша предѣлы нѣхъ (а) іезу-  
 ай раель, и ахавеловъ, и ехонамъ, | и  
 афраримъ, и сіианъ, (и рендѣя), и ама-  
 ѣ харедъ, | и раввоуахъ, и кеціонъ, и  
 пѣ аеме, | и рамдѣхъ, и инганнимъ, и инад-  
 пѣ да, и ведфасенъ. | Пъ снѣдѣтъ предѣлы  
 къ даворъ, и къ сасимдѣкъ къ морю,  
 и ведасмѣхъ, и ездѣтъ егѡ иехоахъ  
 предѣла іорданъ: гряды шестынѣде-  
 тѣ еать, и вѣси нѣхъ. | Огѣ наслѣдѣте плѣ-  
 мене сынѡвъ ісаахъровыхъ по сонмѡмъ  
 ед нѣхъ, гряды и предградѣа нѣхъ. | Пъ  
 иъзыде жрѣбїи плѣтїи плѣмене сынѡвъ  
 пѣ асїровыхъ по сонмѡмъ нѣхъ. | Пъ быша  
 предѣлы нѣхъ хелкѣдъ, и соалі, и ватнѣ,  
 пѣ и ахсѣфъ, | и елімѣлеухъ, и амѣдъ, и  
 масѣдъ: и приклячатѣ (б) къ карманѡу  
 къ морю, и сіворъ, и лавандѣдъ. | Пъ  
 ѡбратѣтъ ѡ востѡкъ солнца въ  
 видѣ дагѡнъ, и приклячатѣ къ завѣ-  
 лѡнѡ, и въ гѣи іефдѣилъ къ егѣверъ,  
 (и внидѣтъ предѣлы асѣдѣ) въ видѣ  
 аемеиъ, и да идѣтъ по долїнѣ аніїаа,  
 и проїдѣтъ (в) въ хавѡахъ ѡшїюю,  
 пѣ и ахрїнъ, и роува, и амѡнъ, и  
 пѣ дѣана, даже (г) до едѡна вѣанкагѡ. | Пъ  
 возвратѣтъ предѣлы въ рамъ, и даже  
 до градѣа тѣверѣа тѣрїанъ, и возвра-  
 тѣтъ предѣлы до егѣи, и ездѣтъ  
 иехоахъ егѡ море, и ѡ оуѣа въ  
 а ахзїфъ, | и амма, и афѣкѣ, и раѡвъ:  
 да гряды двѣдесѣтъ двѣ, и вѣси нѣхъ. | Огѣ  
 наслѣдѣте плѣмене сынѡвъ асїровыхъ  
 по сонмѡмъ нѣхъ, гряды нѣхъ, и вѣси  
 нѣхъ. | Пъ нефдалїмѡ иъзыде жрѣбїи  
 шестїи, сынѡмъ нефдалїманїмъ по сон-  
 мѡмъ нѣхъ. | (д) Пъ быша предѣлы  
 нѣхъ меелѣфъ, и мїаѡнъ, и весенанїмъ,  
 и армѣ, и накѣвъ, и іавнїахъ даже до  
 лѣкїнъ: и быша иехоахъ нѣхъ іорданъ. |  
 да Пъ возвратѣтъ предѣлы къ морю въ  
 азанѡвѣа-давѡрѣ, и проїдѣтъ ѡтѣдѣдъ

во ікѡнъ, и прїткнѣтъ къ завѣлѡнѡ  
 ѡ юга, и асїрѡ приклячатѣ къ морю,  
 (а) и ко іудѣ іорданъ ѡ востѡкъ  
 солнца. | Пъ гряды ѡграждѣнїи тѣрїанъ, ѡе  
 тѣрѣ, (е) и амѣдъ, и рекѣдѣа, и хене-  
 роуахъ, | и аламі, и рама, и асѡрѣ, ѡе  
 и кедегѣ, и едраї, и источнїкѣ асѡрѣ, ѡз  
 и іарїонъ, и мѣгалаїнахъ, ѡрїнъ, и ведѣа  
 нѣдѣ, и дасѣсѣхъ: гряды девѣтнѣде-  
 сѣть, и вѣси нѣхъ. | Огѣ наслѣдѣте плѣ-  
 мене сынѡвъ нефдалїманїхъ, по ерѡ-  
 сѣдѣ нѣхъ, гряды и предградѣа нѣхъ. |  
 (б) Пъ дѣнѡ и плѣмени сынѡвъ дѣно-  
 мѣ выхъ, по сонмѡмъ нѣхъ иъзыде жрѣбїи  
 седмїи. | Пъ быша предѣлы нѣхъ мѣа  
 (г) сараа, и есѣаѡвъ, и гряды самѣгъ,  
 и саламїнъ, и еалѡнъ, и іедалѣ, мѣе  
 (д) и елѡнъ и даманъ, и аїкарѡнъ, мѣг  
 и еаденѡ, (е) и гавѣдѡнъ, и вадѡуахъ, мѣд  
 и іудѣ, и ваннѡварѣнъ, и гедеремѡнъ, мѣе  
 и ѡ мора іерѣкѡнѣска, и іранїонъ, мѣз  
 предѣла банъ (ж) іоппѣ, и иъзыде пре-  
 дѣла сынѡвъ дѣновыхъ ѡ нѣхъ. | Пъ ѡз  
 иъзыдѡша сїнове дѣновы, (з) и воевѣша  
 ласѣмъ, и взѣша егѡ, и поразиша егѡ  
 ѡтѣрїемъ мечѣ: и ѡбнтѣша въ нѣмъ,  
 и нарекоша ѡма егѡ ласендѣнъ, по  
 ѡмени дѣна ѡтѣа своегѡ. и аморрѣї  
 ѡтѣа жїтїи во бѣлѡмѣ, и въ сала-  
 мїнѣ: и ѡтагоѣ рѡнѣ ефрѣїма на  
 нѣхъ, и быша ѡма дѣннїцы. | Огѣ мѣн  
 наслѣдѣте плѣмене сынѡвъ дѣновыхъ по  
 сонмѡмъ нѣхъ, гряды нѣхъ, и вѣси нѣхъ.  
 и не истрѣбїиша сїнове дѣновы амор-  
 рѣа ѡбѡвѣлюѡщаго нѣхъ на горѣ. и не  
 даахѡ ѡма аморрѣї иехоахїи на іудѡвъ,  
 и оутѣвнїиша ѡ нѣхъ предѣла чѣстїи  
 нѣхъ. | (и) Пъ совершїиша раздѣлаѣтїи  
 зѣмаю въ предѣлѣхъ едѣ: и дѣша сѣ-  
 лѡве іерїанѣвы жрѣбїи иіезѣл сїнѡ на

(а) а Цѣр. б.д. а. б. Цѣр. в. д. г. Цѣр.  
 и: мѣ. (в) г. Цѣр. и: д. (в) г. Цѣр.  
 д: г. (г) Блѣт. и: д. Вѣшѣ а: и.  
 (д) Мѣт.д. а: г.

(а) Втор. а: г. (б) Чїсл. г: и. г. Цѣр.  
 и: б. (к) ѡдѣ. и: а. (г) Вѣшѣ  
 е: а: г. (д) г. Цѣр. а: д. (и) г. Цѣр. е:  
 и: (ж) іѡнѣ а: г. дѣлѣ. д: и: (з)  
 Втор. а: г. ѡдѣ. и: б. (и) Чїсл.  
 а: б.

внѣд повелѣніемъ гдѣнимъ средѣ себѣ. |  
 ѿ (а) ѿ душа емѣ градъ, егѣже просѣ, (в) дамнадъ-саранъ, ѿже есѣтъ въ горѣ ѣфраїмъ; ѿ созда градъ, ѿ вєанѣа въ на нѣмъ. | ѿѣ раздѣаніа, ѣже раздѣлаша елєазарѣ жрецѣ, ѿ и н с е с а н а в и н ѣ, ѿ князи ѡтѣсѣтѣхъ въ племєнѣхъ ієрѣмьєвѣхъ по жрєбіамъ въ снѣмѣѣ, прєдъ гдѣмъ ѡу дверѣи єкѣнѣи євдѣнїа. ѿ єкончаша дѣлѣти зѣмлю.

Г л л в л ѿ.

ѿ рече гдѣ ко и н с е с а н а в и н ѣ: |  
 ѿ рцы сынѡмъ ієрѣмьєвѣмъ, гла-  
 гола: дадѣте градѣ ѡсѣбѣнїи, (в) ѣже рєкоуѣ къ вѣмъ мѡвѣ-  
 ѣ сѡмъ: | ѡсѣбѣнїе ѡсѣйцѣ поразїе-  
 шемъ дѣшѣ неволєю: ѿ єздѣтъ вѣмъ градѣ ѡсѣбѣнїе, ѿ не ѡмрєтъ ѡсѣйца (г) ѿ ѡжнїка крове, дондєже прєдстѣ-  
 ѿ нєтъ прєдъ сѡнмѡмъ на єбѣ. | ѿ (ѡще нтѡ) ѡсѣбѣнїе въ єдїнѣ ѿ градѡвъ єнѣ, ѿ єтѣнєтъ во вратѣхъ градѣ, ѿ ѿспѡбѣтъ во ѡшн стѣрѣцємъ градѣ тогѡ словєса євоа: ѿ прїимѡтъ єго сѡнмъ къ себѣ, ѿ дадѣтъ ємѣ мѣсто єжїти єз нѣмї. | ѿ єгда поженєтъ ѡжнїкъ крове въ слѣдѣ єгѡ, ѿ не да-  
 ѿ дѣтъ ѡсѣвшѡго въ рѣцѣ єгѡ: ѡшн не вѣдѣнѣ ѡсѣн єлєнѡго євоєгѡ, ѿ не вєнавѣдѣа тоѣ єгѡ ѿ вчєрѣ ѿ трѣтїамѡ  
 ѿ анѣ. | ѿ да вєанѣтєа въ тоѣ градѣ, дондєже єтѣнєтъ прєдъ лїцѣмъ (д) сѡнма на єбѣ, ѿ дондєже ѡмрєтъ жрецѣ вєанїї, ѿже єздѣтъ въ тѣлѣ днї: тогда да ѡсѣратїтєа ѡсѣйца, ѿ внї-  
 ѿ дѣтъ во градѣ євоѣ, ѿ въ дѡмѣ євоѣ, ѿ во градѣ, ѡнѡдѣже ѿзѣбѣдѣ. | (є) ѿ ѡдѣлѣнїа кєдєєзъ въ галїєнѣ, въ горѣ нєфдѣалїманъ, ѿ єчѣмъ въ горѣ ѣфрѣм-  
 ѿ анъ, ѿ градѣ арѡ, (єнѣ есѣтъ хєвѡнѣ)

въ горѣ іѡдѣ. | ѿ ѡсѣ єнѣ странѣ ѿ ієрѣмьєнѣ ко ієрѣхѡнѣ на вѡстѡкѣ, (а) душа вѡсѡрѣ въ пѣсѣтїннѣ въ полѣ ѿ плѣмєнѣ рѣвїмїа, ѿ рѡмѡдѣ въ галадѣѣ ѿ плѣмєнѣ гѣдова, ѿ гѡлѣнѣ въ вєанїтїдѣѣ ѿ плѣмєнѣ манѣссїнна. | ѿ ін градѣ ѿзѣрѣнѣ єлѣа вєсѣмъ єы. ѿ нѡмъ ієрѣмьєвѣмъ, ѿ прїнїєлѣцѣ прїєлє-  
 жѣемѣ въ нѣхѣ, єже ѡсѣбѣжѣти тѣмѡ вєанѡмѣ ѡсѣвѣнїемѣ дѣшѣ неволєю, да не ѡмрєтъ ѿ рѣкѣ ѡжнїка крове, дондєже єтѣнєтъ прєдъ сѡнмѡмъ на єбѣ.

Г л л в л ѿ.

ѿ прїидѡша єтарѣїшннѣ ѡтѣ-ѿѣ  
 ѿ чєсѣтѣхъ сынѡвъ лєвїтїнѣхъ къ  
 ѿ елєазарѣ жрецѣ, ѿ ко и н с е с а н а в и н ѣ, ѿ къ єтарѣїшннѣмъ ѡтѣсѣтѣхъ ѿ плѣмєнѣхъ сынѡвъ ієрѣмьєвѣхъ, | ѿ рѣша къ нѣмъ въ снѣмѣѣ ѿ въ зємлѣ ханѣдннѣ, глаголющє: (є) зѡпо-  
 вѣда гдѣ рѣкѡю мѡвѣєвою, дадѣти нѣмъ градѣ єже ѡсѣтѣти, ѿ ѡспрѣтѣ-  
 ѿ налѣ нѣхѣ прєдгѣдѣлѣ єкѡтѡмъ нѣшымъ. | (в) ѿ душа сынѡвѣ ієрѣмьєвѣ лєвїтѡмъ ѿ ѡсѣдѣтїи євоѣхъ, по повелѣнїю гдѣню градѣ єлѣ, ѿ ѡспрѣтѣна прєдгѣдѣлѣ нѣхѣ. | ѿ ѿзѣдѣ жрєбїї сѡнмѣ кадѡвѣ, ѿ ѿ єсѣтъ сынѡмъ лѣвїтїнѣмъ жрецѣмъ лєвїтѡмъ ѿ плѣмєнѣ іѡдѣнѣ, ѿ ѿ плѣ-  
 ѿ мєнѣ євѣмѡнѣ, ѿ ѿ плѣмєнѣ вєнїамїна по жрєбіємъ (г) градѣ трїнѣдєсѣтъ: | ѿ сынѡмъ кадѡвѣмъ ѡсѣтѣвшымъ є ѿ (єрѡдѣтѣа) плѣмєнѣ ѣфрѣмѡвѣ, ѿ ѿ плѣмєнѣ дѣнѡвѣ, ѿ ѿ полѡплѣмєнѣ манѣссїнна по жрєбію градѣ дѣсѣтъ: | ѿ ѿ сынѡмъ гирѣѡннѣмъ ѿ плѣмєнѣ ієсѣхѣ-  
 ѿ рѡвѣ, ѿ ѿ плѣмєнѣ ѡсѣрѡвѣ, ѿ ѿ плѣ-  
 ѿ мєнѣ нєфдѣалїманѣ, ѿ ѿ полѡплѣмєнѣ манѣссїнна (єже) въ вєанѣѣ, по жрєбію градѣ трїнѣдєсѣтъ: | ѿ сынѡмъ мєрѣ-  
 ѿ ѿ

(а) Вѣшѣ ѡ: ѡ. (в) Нѣжѣ ѡд: ѡд. ѡдѣ. ѡ: ѡ. (є) Чѣсѣ. ѡр: ѡ. Вѡр. ѡ: ѡ. (г) Чѣсѣ. ѡр: ѡ. (д) Чѣсѣ. ѡр: ѡ. (е) Вѡр. ѡ: ѡ.

(а) Вѡр. ѡ: ѡ. (в) Чѣсѣ. ѡр: ѡ. (г) Чѣсѣ. ѡр: ѡ. (д) Чѣсѣ. ѡр: ѡ.

рѣныма по сонмѣмъ ихъ, ѿ палмѣн  
рѣвѣла, ѿ ѿ палмѣн гдѣова, ѿ ѿ  
палмѣн завѣдоуца, по жребію гдѣды  
н двандесятъ. | Н дѣша сынове израи-  
левы левітѣмъ гдѣды сіа, ѿ сонрѣст-  
наа ихъ, ꙗкоже заповѣда гдѣ мѡвсѣю,  
д по жребію. | Н даде пѣлма сынѡвѣ  
іудныихъ, ѿ пѣлма сынѡвѣ сѹмѣно-  
выихъ, ѿ пѣлма сынѡвѣ веніаміновыихъ,  
гдѣды сіа: ѿ нарекоша по ѿменн. |  
т (а) Н быша сынѡмъ аарѡновымъ ѿ  
сонма кадѡва сынѡвѣ левітныихъ, ꙗко  
аі сѣмъ бысть жребій первый. | Н даде  
имъ (б) каріадарвокъ, митрополь сы-  
новѣ ендімовыихъ: (сѣй) вѣтъ хевронъ  
вз горѣ іудинѣ: ѿ сонрѣстнаа ѿгѡ. |  
ѡі (в) Н ела гдѣда (сегѡ), ѿ вѣсн ѿгѡ  
даде інезъ халебъ сынѡ ісфоннінѡ  
тї во ѡдержаніе ѿгѡ. | Н сынѡмъ аарѡна  
жерца даде гдѣдѡ оубѣжнше оубѣвшемѡ,  
хевронъ, ѿ ѿ ѡдчѣннаа ꙗже нх немѡ:  
аі (г) ѿ левнѡ, ѿ ѿ ѡдчѣннаа ꙗже нх неі:  
ѿ іедеръ, ѿ ѿ ѡдчѣннаа ꙗже нх немѡ;  
ѿ едѣмѡ, ѿ ѿ ѡдчѣннаа ꙗже нх немѡ;  
ѿ іѡнъ, ѿ ѿ ѡдчѣннаа ꙗже нх немѡ;  
ѿ давіръ, ѿ ѿ ѡдчѣннаа ꙗже нх немѡ;  
ѿ іанъ, ѿ ѿ ѡдчѣннаа ѡмѡ: ѿ іетѣ, ѿ  
ѿ ѡдчѣннаа ѡмѡ: (д) ѿ ведѣмъ, ѿ  
ѿ ѡдчѣннаа ѡмѡ: гдѣды дѣбать ѿ двѡ  
зї пѣмѣнъ сѣхъ. | Н ѿ палмѣн веніаміна  
(е) гавѡнъ, ѿ ѿ ѡдчѣннаа ѡмѡ: ѿ гавѣ,  
нї ѿ сонрѣстнаа ѿгѡ: (ж) ѿ анаѡдъ, ѿ  
сонрѣстнаа ѿгѡ: ѿ алмѡнъ, ѿ сонрѣст-  
наа ѿгѡ: гдѣды четыри. | Вн гдѣды  
аі сынѡвѣ аарѡновыихъ жерцѡвѣ, гдѣды  
н триндѣсать, ѿ сонрѣстнаа ихъ. | (з) Н  
сонмѡмъ сынѡвѣ кадѡвыихъ левітѡмъ,  
ѡстѡвѣльшымѡ ѿ сынѡвѣ кадѡвыихъ,  
ѿ бысть гдѣдѡ предѣловѣ ихъ ѿ  
ѿ палмѣн ефрѡмова. | Н дѣша ѿмѡ

гдѣдѡ оубѣжнше оубѣвшемѡ, (а) сѡхѣмъ;  
ѿ сонрѣстнаа ѿгѡ, вз горѣ ефрѡман:  
ѿ газеръ, ѿ сонрѣстнаа ѿгѡ: | ѿ кав. къ  
сѣмъ, ѿ сонрѣстнаа ѿгѡ: ѿ ведѡрѡнъ,  
ѿ сонрѣстнаа ѿгѡ: гдѣды четыри. | Н нг  
ѿ палмѣн дѣнова, едѣмѡ, ѿ сонрѣст-  
наа ѿгѡ: ѿ гавѣдѡнъ, ѿ сонрѣстнаа  
ѿгѡ: | ѿ елѡнъ, ѿ сонрѣстнаа ѿгѡ: ѿ кѡ  
гедремѡнъ, ѿ сонрѣстнаа ѿгѡ: гдѣды  
четыри. | Н ѿ полѡпалмѣн манасѣнна; къ  
(б) даанѣхъ, ѿ сонрѣстнаа ѿгѡ: ѿ  
ведѣмъ, ѿ сонрѣстнаа ѿгѡ: гдѣды двѡ.  
Вн гдѣды дѣбать, ѿ сонрѣстнаа ихъ къ  
сонмѡмъ сынѡвѣ кадѡвыихъ ѡстѡвѣль-  
шымѡ. | Н сынѡмъ (в) гирѡнѡмъ ꙗз  
сродннѡмъ левітѣскимъ, ѿ полѡпалмѣн  
манасѣнна, гдѣды ѿ ѡдчѣннаа оубѣ-  
шымъ, (г) голѡнъ вз васанітѣдѣ, ѿ  
сонрѣстнаа ѿгѡ: ѿ ведѣгѡ, ѿ сонрѣст-  
наа ѿгѡ: гдѣды двѡ. | Н ѿ палмѣн ꙗн  
ісахарѡва, ісѣѡнъ, ѿ сонрѣстнаа ѿгѡ:  
ѿ дѡвѡдъ, ѿ сонрѣстнаа ѿгѡ: | ѿ іер. ѿ  
мѡдъ, ѿ сонрѣстнаа ѿгѡ: ѿ ісѡчннѡ  
пѣмѣнъ, ѿ сонрѣстнаа ѿгѡ: гдѣды  
четыри. | (д) Н ѿ палмѣн асірѡва, ѿ  
масадѡ, ѿ сонрѣстнаа ѿгѡ: ѿ авѡнъ,  
ѿ сонрѣстнаа ѿгѡ: | ѿ дѣкѡдѣ, ѿ ѿ  
сонрѣстнаа ѿгѡ: ѿ роѡвъ, ѿ сонрѣст-  
наа ѿгѡ: гдѣды четыри. | Н ѿ пал-  
мѣн нефѡлѡмова, гдѣдѡ ѡпредѣлен-  
ный оубѣвшемѡ, (е) кадѣзъ вз галѣтѣ,  
ѿ сонрѣстнаа ѿгѡ: ѿ емадѡвѡ, ѿ  
сонрѣстнаа ѿгѡ: ѿ нѡемѡнъ, ѿ ѿ ѡд-  
чѣннаа ѿгѡ: гдѣды трѣ. | Вн гдѣды аг  
гирѡновы по сонмѡмъ ихъ, гдѣды  
триндѣсать, ѿ ѿ ѡдчѣннаа ихъ. | Н ѿ  
сонмѡ сынѡвѣ (ж) жерѡрѡныихъ леві-  
тѡмъ прочымъ, ѿ палмѣн сынѡвѣ  
завѣлѡнныихъ, іонѡмъ, ѿ сонрѣстнаа  
ѿгѡ: ѿ карѡ, ѿ сонрѣстнаа ѿгѡ: | ѿ ле-  
дѡнѡ, ѿ сонрѣстнаа ѿгѡ: ѿ налѡвѡ  
ѿ сонрѣстнаа ѿгѡ: гдѣды четыри. | Н ѿ

(а) ѿ Пар. ѡ: ѿ. (а) Вѣше ѿ: 71.  
ѡ: 71. (а) ѿ Пар. ѡ: ѿ. (г) Вѣше 71:  
кѡ. (а) Вѣше ѡ: 71. ѿ Цѡр. ѡ: ѡ. (о)  
ѿ Цѡр. ѡ: ѡ. Іерѡм. ѿ: ѡ. (ж) 7 Цѡр.  
ѡ: кѡ. Іерѡм. 7: ѡ. Іерѡм. ѡ: ѡ. (з) ѿ  
Пар. ѡ: ѡ.

(а) Вѣше к: 5. (в) ѡдѡ. ѡ: ѡз. (г)  
ѿ Пар. ѡ: ѡ. (г) Вѣше к: ѿ. (д) ѿ  
Пар. ѡ: ѡ. ѡдѡ. (о) Вѣше к: 5. (ж) ѿ  
Пар. ѡ: ѡ.



возвратившеся Шандоша сынове рѣ-  
вѣман, ѿ сынове гадовы, ѿ полплѣ-  
мене манассѣина ѿ сыновъ израилевыхъ, ѿ  
сілоша земля ханаани, ѿнѣи въ землю  
галаадскѣ, въ землю ѿдержанїа сво-  
его, юже насадиша по повелѣнїю  
гдню рѣкою морицевою. | И придоша  
(а) въ галаадѣхъ іорданскѣ, юже естъ  
въ землѣ ханаани: ѿ создаша сынове  
рѣвѣман, ѿ сынове гадовы, ѿ полплѣ-  
мене манассѣина тѣмъ олтарь ѿ  
іордана, олтарь великъ еше видѣти. |  
ѿ И ѿсѣлишаша сынове израилеви глаго-  
лющихъ: еѣ создаша сынове рѣвѣман,  
ѿ сыны гадовы, ѿ полплѣмене манас-  
сѣина олтарь ѿ предѣловъ землѣ  
ханаани, въ галаадѣхъ ѿ іордана ѿѣ-  
ѿи онѣи странѣ сыновъ израилевыхъ. | И  
ѿсѣлишаша сынове израилеви, ѿ соврѣ-  
шаша вси сынове израилеви въ сілоше,  
ѿи (в) еше возшѣдишъ воєвѣти ѿхъ. | И  
погладша сынове израилеви къ сыновѣмъ  
рѣвѣманнѣмъ, ѿ къ сыновѣмъ гадовымъ, ѿ  
къ полплѣмени манассѣинѣмъ въ землю  
галаадскѣ финееса сына элеазара, сына  
аарона жерца, | ѿ десѣтъ князѣи съ  
нимъ: князь едїнъ ѿ домѣ отече-  
ства, ѿ вѣрѣхъ племѣнъ сыновъ израи-  
левыхъ: мѣжи князи домѣвъ отѣ-  
чествъ ѿхъ, юже ебѣтъ тысащачады.  
ѿи ницы израилеви. | И придоша къ сы-  
новѣмъ рѣвѣманнѣмъ, ѿ къ сыновѣмъ гад-  
овымъ, ѿ къ полплѣмени манассѣинѣмъ  
въ землю галаадскѣ, ѿ рѣша къ нимъ,  
ѿи глаголюще: | сїа глаголетъ всѣхъ со-  
намъ гдѣнь: кое прегрѣшенїе сїе, ѿмаже со-  
грѣшите преѣ гдѣмъ еѣому израи-  
левымъ, ѿвратитѣа днѣсь ѿ гдѣ еѣа  
ізраилеви, (в) создаше себѣ трѣенце,  
еже ѿстѣпникѣмъ вѣмъ вѣити днѣсь  
ѿи ѿ гдѣ, | (г) вѣа мѣлѣ вѣмъ грѣхъ  
фогѣровъ, ѿако не ѿчїстїхомъа ѿ

негѣ даже до сего днѣ, ѿ вѣстѣ  
ѣзва въ соумѣ гднн. | И вѣи ѿвѣра ѿ  
тнстѣа днѣсь ѿ гдѣ: ѿ ебѣдетъ еѣа  
ѿстѣпнїте днѣсь ѿ гдѣ, ѿ забѣтра на  
всѣмъ ізраилн ебѣдетъ гнѣвъ гдѣнь.  
И нынѣ аще мѣлѣ вѣмъ земля ѿѣа  
дѣржанїа вѣшего, прїидѣте вѣи въ  
землю ѿдержанїа гдѣа, (а) ѿмаже  
превѣдетъ скннїа гдѣа, ѿ насади-  
те ерѣдѣ нѣсѣ, ѿ не ебѣанте ѿстѣп-  
нїцы ѿ гдѣ, ѿ ѿ нѣсѣ не ѿстѣпнѣте,  
за еше создѣти вѣмъ трѣенце промѣ  
олтарѣ гдѣ еѣа нѣшего. | (в) Не еѣ ан ѿ  
ѣхарѣ сїнѣ зарѣновъ прегрѣшенїемъ  
прегрѣшнѣ ѿ проклатїа, ѿ вѣстѣ на  
всѣхъ соумъ израилевъ гнѣвъ, аще ѿ  
едїнѣ сѣашѣ, но не едїнѣ ѿмѣре грѣ-  
хѣмъ своимъ. | И ѿвѣщаша сынове ѣа  
рѣвѣман, ѿ сынове гадовы, ѿ полплѣ-  
мене манассѣина, ѿ рѣша тысащач-  
начальникѣмъ израилевымъ, глаголю-  
ще: | (в) еѣа еѣа, гдѣ ебѣтъ, ѿ еѣа нѣ  
еѣа гдѣ сѣмъ вѣстѣ, ѿ ізраилъ сѣмъ  
познѣдетъ, аще во ѿстѣпнїнн прегрѣ-  
шнѣхѣмъ преѣ гдѣмъ, да не ѿвѣдѣнѣте  
нѣсѣ во днѣшнїи дѣнь. | И аще со ѿ  
злѣхѣмъ себѣ трѣенце, еше ѿстѣпнїти  
нѣмъ ѿ гдѣ еѣа нѣшего, ѿаѣ вознесѣти  
нѣмъ нѣнъ жертеѣ всесожженїи, ѿаѣ  
еже сотворнїти на нѣмъ жертеѣ спа-  
сѣнїа, сѣмъ гдѣ взнѣчетъ. | Но рѣди ѣа  
благоговѣнїа глагола сотворнѣхомъ сїе,  
глаголюще: да не рекоѣте забѣтра чѣда  
вѣша чѣдомъ нѣшымъ, глаголюще: что  
вѣмъ ѿ гдѣнн еѣѣ ізраилевѣ. | И преѣдѣ ѿѣ  
лы постѣви гдѣ междѣ вѣмн, ѿ нѣмн,  
сынове рѣвѣман, ѿ сынове гадовы,  
іорданѣ, ѿ нѣстѣ вѣмъ чѣсти гднн:  
ѿ ѿчѣждѣтѣ сынове вѣшнн сыновѣмъ  
нѣшнхъ, ѿако да не ебѣжѣте гдѣ. | И нѣсѣ  
рекоѣхомъ сотворнїти сїце, еше со-  
злѣднн трѣенце сїе, не приношенїи рѣ-

(а) Вѣше ѿи: ѿи. (в) Втор. ѿи: ѿи.  
(г) Лев. ѿи: ѿ, ѿ. (г) Чїсл. ѿѣ: ѿ.  
Втор. ѿи: ѿ.

(а) Вѣше ѿи: ѿ. (в) Вѣше ѿи: ѿ.  
ѿ Пар. ѿи: ѿ. (в) Втор. ѿи: ѿи. ѿѣл.  
ѿа: ѿ.

ѣзди, ниже жертвх рѣди: | но (а) да  
 бѣдетъ свидѣтельство сіѣ между вѣми  
 ѿ нѣми, ѿ между рѣди нѣшими по  
 нѣх, еже салжити салжебъ гдѣви прѣдъ  
 нѣмъ въ приношеніихъ нѣшихъ, ѿ въ  
 жертвѣхъ нѣшихъ, ѿ въ жертвѣхъ спа-  
 сеніи нѣшихъ: ѿ да не рѣбѣтъ чѣда  
 вѣша заўтра чѣдомъ нѣшымъ: нѣсть  
 ꙗкѣ вѣмъ чѣсти гдѣи. | И рекохомъ: аще  
 бѣдетъ когда, ѿ возглаголютъ нѣ нѣмъ,  
 ꙗнъ нѣ родомъ нѣшымъ заўтра, ѿ  
 рѣбѣтъ: зрѣте подоіе жртвенника  
 гдѣа, еже сотвориша отци нѣши,  
 не приношеніа рѣди, ниже жртвх  
 рѣди, но свидѣтельство естъ между  
 нѣми, ѿ между вѣми, ѿ между сыны  
 ꙗнѣшими. | Да не бѣдетъ о҃го  
 нѣмъ ѡтвѣтити ѡ гдѣ, еже ѡбрати-  
 тисѣ во днѣшній дѣнь ѡ гдѣ, еже  
 сотвориши нѣмъ жртвенникъ прино-  
 шеніемъ, ѿ жртвѣмъ саламінъ, ѿ  
 жртвѣ спасеніа, кроуѣ отара гдѣ  
 е҃га нѣшего, ꙗже естъ прѣдъ скниіею  
 ѿ е҃го. | И о҃сѣлѣши вѣи финеесъ жрѣцъ,  
 ѿ всѣи кнѣзи сонма, ѿ тѣлѣщеничѣ-  
 ницы іерѣилевы, ꙗже сѣша съ нѣмъ,  
 словеса сіѣ, ꙗже глаголаша сынове  
 рѣвѣимъ, ѿ сынове гдѣовы, ѿ полпа-  
 мене манассіина, ѿ о҃гѣдно нѣмъ сѣиетъ  
 ѿ сіѣ. | И рече финеесъ жрѣцъ сыномъ  
 рѣвѣимъ, ѿ сыномъ гдѣовымъ, ѿ  
 полпамене манассіинъ: днѣсь познѣ-  
 хомъ, ꙗкѣ съ нѣми е҃тъ гдѣ, ꙗже  
 не погрѣшѣте прѣдъ гдѣемъ прегрѣше-  
 ніа, но днѣсь ѿзвѣстите сыны іерѣи-  
 ѣв левы ѡ рѣкѣ гдѣи. | И возвратисѣ  
 финеесъ жрѣцъ ѿ кнѣзи отчестѣ ѡ  
 сыновъ рѣвѣимъ, ѿ сыновъ гдѣ-  
 довыхъ, ѿ ѡ полпамене манассіина  
 ѡ землѣ галаддовы, въ землѣ ханааню  
 въ сыномъ іерѣилевымъ: ѿ ѡбѣщаша  
 ꙗкѣ нѣмъ словеса сіѣ. | И о҃гѣдно сѣиетъ  
 слово сіѣ сыномъ іерѣилевымъ, ѿ

благословіша е҃га сынове іерѣилевы,  
 ѿ рекоша: ктою да не ѿзвѣдемъ нѣ  
 нѣмъ на бранѣ, потребити землѣ сы-  
 номъ рѣвѣимъ, ѿ сыномъ гдѣовыхъ,  
 ѿ полпамене манассіина. ѿ вселѣша  
 на нѣи. | И нарече інебесъ трѣенше сы. ѿ  
 номъ рѣвѣимъ, ѿ сыномъ гдѣовыхъ,  
 ѿ полпамене манассіина, ѿ рече: ꙗкѣ  
 свидѣніе е҃тъ между нѣми, ꙗкѣ гдѣ  
 е҃тъ, е҃тъ ꙗкѣ е҃тъ.

Г л а в ѣ ѿ.

**В** сѣиетъ по днѣхъ мнѣзѣхъ, е҃а  
 е҃га (а) о҃поконъ гдѣ е҃тъ іерѣ-  
 ила ѡ всѣхъ врагомъ е҃го ꙗже  
 о҃крестѣ, ѿ інебесъ сотарѣла  
 прошѣхъ днѣи. | (б) И созѣ інебесъ е҃  
 всѣ сыны іерѣилевы, ѿ старѣшныи  
 ꙗкѣ, ѿ кнѣзи ꙗкѣ, ѿ сѣди ꙗкѣ, ѿ  
 книгѣи ꙗкѣ, ѿ рече нѣ нѣмъ: а҃зъ  
 сотарѣла, ѿ пронохѣ днѣи. | Вѣ же  
 вѣдѣте всѣ, е҃аиѣ сотвори гдѣ е҃тъ  
 вѣшъ всѣмъ іззыномъ сѣмъ ѡ анцѣ  
 вѣшего: (в) занѣ гдѣ е҃тъ нѣшъ е҃по-  
 коретвоуемъ нѣмъ. | Вѣдите, ꙗкѣ  
 нѣзвергохѣ вѣмъ іззыни ѡстѣвшыи  
 вѣмъ сіѣ въ жрѣиныхъ племеномъ вѣ-  
 шымъ, ѡ іерѣи всѣ іззыни потре-  
 вѣхъ, ѿ ѡ морѣ великаго, еже ѡпре-  
 дѣлѣтъ на зѣпадѣ солнца. | Гдѣ же  
 е҃тъ вѣшъ сѣмъ потребити ꙗкѣ ѡ  
 анцѣ вѣшего, дондеже погнѣбитъ: ѿ  
 послѣте на нѣ свѣри днѣа, дондеже  
 потребитъ ꙗкѣ, ѿ царѣ ꙗкѣ ѡ анцѣ  
 вѣшего: ѿ населѣдите землѣ ꙗкѣ,  
 (г) ꙗкѣже глагола вѣмъ гдѣ е҃тъ вѣшъ.  
 О҃крѣпитѣ е҃го о҃бѣдѣ хранити ѿ  
 творити всѣ напѣсанна въ кнѣгахъ  
 закона мѡисѣева, (д) да не о҃кло-  
 тѣла ѡ нѣго на дѣсно ꙗнъ на лѣво:  
 ꙗкѣ да не вѣдите во іззыни ѡстѣв.

\* мѣрнымъ.

(а) Быт. ѿ: мн. Вѣже ѿ: кз.

(а) Вѣше ѿ: мѣ. кѣ: ѿ. (б) Нѣже  
 ѿ: ѿ. (в) Втор. ѿ: ѿ. (г) Нѣхъ. ѿ: ѿ.  
 Втор. ѿ: ѿ. (д) Втор. ѿ: кѣ.



гдѣ въ землѣ ѡгнѣтѣтѣи: и бѣсте  
 и въ пѣстыни дни многи. | (а) И при-  
 ведѣ вѣсѣ въ землю ѡморрѣвѣхъ жнѣв-  
 щихъ ѡбѣ ѡнѣ странѣ ѡрдана, и  
 ѡполчишага на вы: и предаде а́ гдѣ  
 въ рѣки вѣша, и наслѣдите землю  
 ихъ, и потрѣбите ихъ ѡ лица вѣ-  
 шего. | И вогта владѣхъ сыны сепфѣ-  
 ровѣ, царь мѡвель, и ѡполчѣа про-  
 тѣвѣ іеранна, (б) и погладѣхъ призва  
 владѣа сына вѣшова, клѣти вѣсѣ.  
 | И не воухотѣ гдѣ бѣхъ погдѣити тѣ,  
 но благословѣнѣма благословнѣ вѣсѣ, и  
 и́звѣли вѣсѣ ѡ рѣкѣ ихъ. | И приидѣ-  
 сте ѡрданѣ, и приидѣте во іерѣхѣнѣ.  
 (в) и вѣшага съ вѣми жнѣвщѣи во  
 іерѣхѣнѣ. ѡморрѣи, и ферезѣи, и хана-  
 нѣи, и хеттѣи, и герезѣи, и євѣи, и  
 іевдѣи: (г) и предаде ихъ гдѣ въ  
 рѣки вѣша. | (а) И погла предѣ вѣми  
 шѣршнн, и и́згна ѡ лица вѣшего два  
 царѣ ѡморрѣиѣма, не ѡрѣжѣма тѣо-  
 тѣи ма, ннѣдѣ лѣкомѣ тѣома. | И даде  
 вѣмѣ землю, (б) ѡ нѣиже не трѣди-  
 стѣа на нѣи, и грады, ихъже не со-  
 здѣсте, и пожитѣ въ нихъ: и вѣно-  
 грады и мѣланѣе, ихъже не насадите  
 вы, гдѣостѣ. | И нынѣ оубѣйтѣа  
 гдѣ, (ж) и послѣжитѣ ємѣ въ правдѣ  
 и правотѣ: и ѡвѣрните боги чѣждаіа,  
 иже слѣжнѣша ѡтцы вѣши ѡбѣ ѡнѣ  
 странѣ рѣкн, и во ѡгнѣтѣ, и слѣжнѣ-  
 єтѣ гдѣви. | аще же не оубѣдно вѣмѣхъ  
 слѣжнѣти гдѣви, (з) и́збернѣте єднн  
 себѣ днѣвѣ, комѣ послѣжитѣ, нанѣ во:  
 гѡмѣ ѡтѣцѣ вѣшихъ, иже бѣша ѡбѣ  
 ѡнѣ странѣ рѣкн, нанѣ вогѡмѣ ѡмор-  
 рѣйскнма, въ нихъже вы живѣте на  
 землѣ ихъ: а́зѣ же и́ домѣ мой слѣ-  
 жнѣти бѣдемѣ гдѣви, гѣнѣ вѣлтѣ єсть.

И ѡвѣщавше людіе, рѣша: не бѣди єи  
 намѣ ѡстѣвнѣти гдѣ, єже слѣжнѣти во-  
 гѡмѣ и́нѣма. | Гдѣ во бѣхъ намѣхъ тѣой єи  
 бѣхъ єсть, тѣой и́зведѣ намѣ и ѡтцы  
 намѣ ѡ землѣ ѡгнѣтѣнѣ, ѡ домѣ  
 работѣ, иже сотвори предѣ ѡчнма  
 намѣма змѣнѣа вѣла, и сохрани  
 намѣ во вѣемѣ пѣтн, по немѣже и́до-  
 хомѣ, и во вѣтѣхъ гдѣжнѣхъ, ихъже  
 сквозѣ проидѣхомѣ. | И и́згна гдѣ и́  
 вѣа гдѣжнѣ, и ѡморрѣа жнѣвщѣаго на  
 землѣ ѡ лица нѣшего: но и́ мы  
 погладѣмѣ гдѣви, єєи во єсть бѣхъ  
 намѣ. | И рече іисѣсѣзъ къ людемѣ: а́  
 не возмѡжете слѣжнѣти гдѣви бѣхъ,  
 (а) гѣнѣ бѣхъ вѣлтѣ єсть, и рѣ-  
 ннѣтель єєи: не ѡстѣвнѣтѣ гдѣхъ вѣ-  
 щихъ, и єезакѡнѣи вѣшихъ. | (б) вѣдѣ и́  
 ѡстѣвнѣте гдѣ, и погладѣните вогѡмѣ  
 чѣждаіма, и пришедѣхъ ѡвѣобнѣтѣ вѣсѣ,  
 и потрѣбитѣ вѣсѣ, вѣмѣстѣво єже вѣлѣго  
 сотвори вѣмѣ. | И рѣкоша людіе ко ѣа  
 іисѣсѣдѣ: ннѣ, но гдѣви погладѣмѣ. | И кѣ  
 рече іисѣсѣзъ къ людемѣ: свѣдѣтели  
 вы єднн на єа, гѣнѣ вы и́зберѣте  
 слѣжнѣти гдѣви самѡмѣ: и рѣкоша: свѣ-  
 дѣтели мы. | И нынѣ (в) ѡвѣрните кѣ  
 боги чѣждаіа, иже єсть въ вѣсѣ, и  
 и́справнѣте сѣрдѣца вѣша из гдѣ бѣхъ  
 іераннѣвѣдѣ. | И рѣкоша людіе ко іисѣсѣдѣ: кѣ  
 (г) гдѣви бѣхъ намѣма послѣжнѣма, и  
 гдѣа єгѡ послѣшаемѣ. | И завѣщѣа кѣ  
 іисѣсѣзъ завѣтѣхъ къ людемѣ (а) въ дѣнѣ  
 ѡнѣ, и даде іимѣ закѡнѣ и єдѣзъ въ  
 євѣмѣ, предѣ єкннѣю гдѣ бѣа іеран-  
 лѣва. | И вписѣа іисѣсѣзъ словеса єтѣа кѣ  
 въ кннѣгѣ закѡна єтѣа: (б) и вѣзѣа кѣ-  
 мѣнѣ вѣлн, и постѣвнѣ єгѡ поа тѣре-  
 вѣдомѣ, иже єсть предѣ гдѣмѣ. | И кѣ  
 рече іисѣсѣзъ къ людемѣ: (ж) єєіа мѣнѣ

(а) Чѣса. ѣа: ѣб. (в) Чѣса. ѣв: є.  
 (б) Вѣша: є: а. а: і. (г) Нѣх. кѣ: кѣ.  
 (а) Нѣх. кѣ: кн. Втор. 3: к. Вѣша: а: і.  
 (б) (г) Втор. 5: і. (ж) Нѣх. к: є. Лев.  
 ѣа: а. Іезек. кѣ: і. (з) і. Цѣр. и: ѣа.  
 Дѣк. а: і. кѣ.

(а) Втор. 1: ѣа. Ѧер. 1: ѣа. (в)  
 Втор. ѣа: ѣб, ѣв, ѣз, кн. Вѣша: кѣ: єі,  
 б: і. (б) Бѣт. 1: є. а. Цѣр. 3: і. (г) Іерем.  
 мѣ: є. (а) Втор. ѣа: і. а. Цѣр. кѣ: і.  
 (б) Ѧа. а: є. (ж) Бѣт. 1а: мн. Вѣша:  
 кѣ: ѣз. Нѣдѣн: а: і. кѣ.

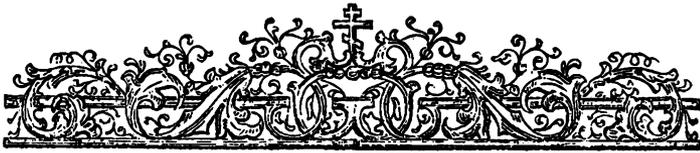
сѣи съдѣте вѣмъ въ свѣдѣніе: ꙗко  
сѣи слыша вѣдѣ галгѣланнаа ѿ гдѣ,  
ѣлиа галгѣла къ вѣмъ днѣсь, ꙗ сѣи  
съдѣте вѣмъ въ свѣдѣніе, въ послѣд-  
ніа днѣ, ѣгда солжѣте гдѣви вѣдѣ вѣ-  
ѣн шемѣ. | (а) ꙗ ѿпѣте ꙗнеъсѣ люди,  
ѣа когѣждо въ мѣстѣ своѣа. | ꙗ послѣжи  
іерѣнаа гдѣви во вѣдѣ днѣ ꙗнеъсовы, ꙗ  
во вѣдѣ днѣ стѣрцевъ, ꙗже препроводиша  
врѣмѣа со ꙗнеъсомъ, ꙗ ꙗже видѣша вѣдѣ  
дѣла гдѣна, ѣлиа сотвори іерѣнаа.  
ѣ ꙗ быте по сѣхъ, ꙗ ѡумре ꙗнеъсѣ  
(б) сынъ навииз рѣзъ гдѣнь, (пожнѣв)  
ѣа (в) сто ꙗ десѣтъ лѣтъ. | ꙗ погребѣша  
ѣго въ предѣлѣхъ жрѣбѣа ѣго (г) во  
ламнасахрѣѣ, въ горѣ ѣфрѣман, ѿ сѣ-  
вера горы гдѣевоы. ꙗ положиша тѣмъ  
съ нимъ во грѣбѣ, въ нѣмже погребѣ-  
боша ѣго, ножи каменныа, ꙗмже  
шербѣза сыны іерѣнаевы въ галгѣлѣхъ  
(ꙗнеъсѣ), ѣгда ꙗзвѣдѣ ꙗхъ ꙗз ѣгѣпта,  
ꙗкоже повелѣ гдѣ: ꙗ тѣмъ сѣтъ дѣже

(а) Озд. ѣ: ѣ. (б) Втор. ѣа: ѣ. Озд.  
ѣ: ꙗ. (в) Быт. ꙗ: ꙗ. (г) Быт. дѣ:  
ѣ. Озд. ѣ: дѣ.

до днѣ сего. | (а) ꙗ кѣте ꙗнеъфшвы ѣв  
ꙗнеъсоша сынове іерѣнаевы ꙗз ѣгѣпта,  
ꙗ закопаша ꙗхъ въ сѣхѣмѣхъ, въ  
чѣте вѣдѣ, (б) ѣже прѣжа іерѣнаа  
ѿ аморрѣи живѣцихъ въ сѣхѣмѣхъ  
стома агницѣ, ꙗ дадѣ ю ꙗнеъфѣ въ  
чѣте. | ꙗ быте по сѣхъ, ꙗ ѣлеазѣрѣ ѣт  
сынъ ѣрѣновъ архѣрѣи скончѣса: ꙗ  
погребѣнъ быте въ гавадѣѣ фѣнееса  
сына своего, ѣже дадѣ ѣмѣ въ горѣ  
ѣфрѣмоѣ. | Въ той дѣнь взѣмше ѣа  
сынове іерѣнаевы кѣвѣтъ ѣѣи, ѿсно-  
шѣхъ съ собою: ꙗ фѣнееса жрѣцѣствова  
вмѣстѣ ѣлеазѣра ѡтѣа своего, дѣн-  
деже ѡумре, ꙗ погребѣса въ гавадѣѣ  
своѣмъ. | Сынове же іерѣнаевы ѿидѣ ѣв  
ша кѣждо въ мѣстѣ своѣ ꙗ въ своѣ  
градѣ. | ꙗ почитѣхъ сынове іерѣнаевы ѣв  
ѣстѣртѣ, ꙗ ѣстарѣа, ꙗ боги ꙗзы-  
ковъ сѣцихъ ѡпрѣте ꙗхъ. ꙗ предадѣ  
ꙗхъ гдѣ въ рѣни ѣлаѣмѣ царю мѣваю,  
ꙗ ѣлаа ꙗмъ лѣте ѡгѣмѣдѣсѣтъ.

(а) Быт. ꙗ: ꙗ. (б) Быт. ꙗ: ѣ.  
дѣ. дѣ. 3: ѣ.

КОНЕЦЪ КНИГИ ꙗнеъса сына навииза: ꙗмѣтъ въ сѣбѣ гдѣвъ ѣа.



## КНИГА СУДЕЙ ІСРІЯНСВЫХЪ.



Г л д в д а.

**Г**а бысть (а) по скончаніи іисѣ. совѣ, ѿ вопрошахъ сынове ісрѣилевы гдѣ, глаголюще: (б) кто възидетъ нѣмѣ къ хананею во ебода, рѣтовати на нѣхъ; | И рече гдѣ: (в) іѡда възидетъ: еѣ дѣхъ зѣмлю въ рѣкѣ ѿго. | И рече іѡда къ сѹмеѡнѣ братѣ своему: (г) възиди со мною въ жребіи мой, ѿ шполчѣмѣ на хананеа: ѿ поидѣ ѿ азѣ съ тобою въ жребіи твоей. ѿ поидѣ съ нѣмъ сѹмеѡнъ. | И възидѣ іѡда, ѿ предадѣ гдѣ хананеа ѿ ферезеа въ рѣчѣ нѣхъ: ѿ ѿзѣмѣша нѣхъ (д) въ везеце до десѣти тысащѣ мѡжѣи. | И шѣрѣтоша аѡнѣвезеѣна въ везеце, ѿ сѣкошѣмѣ съ нѣмъ: ѿ ѿзѣмѣша хананеа ѿ ферезеа. | И погѣждѣ аѡнѣвезеѣнъ: (е) ѿ гнѣмѣ въ слѣдѣ ѿго, ѿ гнѣмѣ ѿго, ѿ шѣкоша край рѣкѣ ѿго, ѿ край ногъ ѿго. | И рече аѡнѣвезеѣнъ: седемѣдѣсѣти царѣмъ ѡсѣтѣ кохъ край рѣкѣ нѣхъ, ѿ край нѣгъ нѣхъ, ѿ быша соєнрающе (ѡ) крѣпѣцъ подѣ трапѣзю мою: (ж) ѿкоже ѡже сотво. рѣхъ, тѣмъ воздадѣ ми бѣгъ. ѿ привѣ. доша ѿго во іерѣсалѣмъ, ѿ ѡмре тѣмъ.

И воєвѣша сынове іѡданны на іерѣса. ѿ лѣмъ, (а) ѿ взѣмѣ ѿго, ѿ поразиша ѿго ѡстрѣмъ мечѣ, ѿ градѣ сожгоша ѡгнѣмъ. | И по сѣхъ снѣдоша сынове дѣ іѡданны воєвѣти на хананеа живѣщаго въ горнѣи къ іогѣ, ѿ въ рѣнѣи. | И тѣ поидѣ іѡда на хананеа живѣщаго въ хеврѡнѣ. ѿ ѿзѣмѣ хеврѡнъ со странѣи: нѣмѣ же еѣ хеврѡнѣ прѣжде карѣаѡл. вѡкѣ. сѣферъ: (б) ѿ ѡѣнѣша сѣѣна, ѿ ахѣмѣна, ѿ ѡѡлѣа, роды ѡнѣковы. | И аѣ възидоша ѡтѣдѣ къ живѣщѣмъ (в) въ даѡирѣ: нѣмѣ же даѡирѣ еѣ прѣжде карѣаѡл. сѣферъ, градѣ писѣмѣнъ. | И рече аѣ халѣвъ: ѿже аѣще поразишѣ градѣ писѣ. мѣнъ, ѿ возметѣ ѿго, дѣмъ ѡмѣ (г) аѣхѣнъ дѡѣръ мой въ жѣнѣ. | И гѣ възѣ ѿго годонѣахъ сынъ (д) кѣнѣза брата халѣвова юнѣишѣи: ѿ дадѣ ѡмѣ халѣвъ аѣхѣнъ дѡѣръ свой въ жѣнѣ. (е) ѿ бысть ѡнѣгда ѡхѡдѣти ѡнѣ, ѿ аѣ нѡдѣнѣе ю годонѣахъ проєити ѡѣ ѡтѣа своѣго сѣа, ѿ рѡпѣше (сѣдѣаѡи) на ѡсѣаѡи, ѿ вопѣше со ѡсѣаѡи: на зѣмлю юнѣнѣю ѡдѣахъ мѣ ѡнѣ. ѿ рече ѡнѣ халѣвъ: что ти еѣтъ; | И рече ѡмѣ ѡнѣ аѣхѣнъ: (ж) даждѣ ми благоговѣнѣе: ѿкоже на зѣмлю юнѣнѣю ѡдѣахъ ѡнѣ мѣ,

(а) Чѣл. ѡз: ѡа. (б) Нѣжѣ ѡ: ѡи. (в) Быт. ѡд: ѡ. (г) Втор. ѡг: ѡз. (д) ѡ Цѣр. ѡи: ѡ. (е) ѡ Цѣр. ѡи: ѡи. (ж) Ав. ѡд: ѡ. Мѡтѣ. ѡз: ѡ.

(а) Іисѣ. Нав. ѡи: ѡг. ѡи: ѡн. (б) Іисѣ. Нав. ѡи: ѡи. (в) Іисѣ. Нав. ѡи: ѡи. (г) Іисѣ. Нав. ѡи: ѡи. (д) ѡ Пар. ѡи: ѡи. (е) Іисѣ. Нав. ѡи: ѡи. (ж) Быт. ѡг: ѡи.



лицы, въ мѣрѣнѣхъ, (а) и въ сала-  
винѣ: и ѡтагоубѣ рѣка дождь ѡснѣжа  
ѣ на аморреѣ, и выгнѣ еѣмъ динникъ. | И  
предѣла аморрейскіи іадвѣи ѡ воухода  
апривина, ѡ камене и выше.

## Г Д В Д Ѣ.

взыде (в) аггас гдѣнь ѡ гал-  
гдѣзъ къ мѣстѣ пача, и къ ве-  
дѣлю, и къ дождь іеріаилевѣ, и  
речѣ къ нимъ: сѣдѣ гаголетъ гдѣ:  
и зведѣхъ вѣсѣ и зъ егѣпта, и введѣхъ  
вѣсѣ въ зѣмлю, еѣже клѣхѣ ѡтцѣмъ  
вѣшымъ дѣти вѣмъ: и рекоухъ (в) не  
разшорѣ завѣта могоу иже съ вѣми,  
во вѣни. | (г) И вѣи не завѣщѣйте  
завѣта съ едѣлѣшми на землѣ еѣи,  
ниже боуѣмъ и хъ да поклонитѣся, но  
и зведѣннаѣ и хъ сокрѣшѣте, (д) и ѡл-  
тарѣ и хъ раскопѣте. и не послашѣте  
гдѣа могоу, тѣкѡ сѣдѣ сотворѣте. | И  
ѣзѣ рѣхъ: (е) не приложѣ преселѣти  
людеѣ, и хъ рѣхъ и згнѣти, ниже  
ѡнѣмъ и хъ ѡ лица вѣшегѡ, (ж) и  
вѣдѣте вѣмъ съ терѣи, и божи и хъ  
вѣдѣте вѣмъ съ сослѣнхъ. | И выгнѣ  
ѣгдѣ гагола аггас гдѣнь словеса сѣдѣ  
къ вѣмъ сынѣмъ іеріаилевымъ, и  
воздѣнгоша людеѣ гдѣсъ свой, и вос-  
пѣнаша гдѣ. | И сѣгѡ рѣдѣи прозвѣа  
и ма мѣстѣ томѣ, пачѣ: и потроша  
тѣмѡ гдѣвн. | (з) И ѡпѣстѣи инебѣ  
людеѣ, и ѡндѡша сынове іеріаилевы  
пѣишо въ домы свои, и кѣишо въ  
нагѣдѣе своѣ нагѣдѣи зѣмлю. | (и) И  
расѣташа людеѣ гдѣвн во вѣдѣ дни  
инебѣовы, и во вѣдѣ дни старѣишннхъ,  
ѣлицы пожиша многи дни со инебѣомъ,  
ѣлицы раздѣиша вѣдѣ дѣло гдѣне вѣаи.  
и поѣ, еѣже сотвори іеріаило. | (п) И

спончѣа инебѣсъ сынѣ навѣна рѣхъ  
гдѣнь, сынѣ етѣ и дѣлатѣи лѣтѣ. | И ѣ  
погрѣѡша еѣдѣ въ предѣлѣхъ нагѣдѣа  
ѣгѡ (а) въ дамнадарѣе, въ горѣ  
ѣфреман, въ еѣбере горѣ гдѣсъ. | И ѣ  
вѣсъ рѡдѣ ѡнѣ приложѣна гдѣа мо ѡт-  
цѣмъ своимъ. и воетѣ рѡдѣ дѣрѣи  
по сѣхъ, иже не познаша гдѣа, и дѣла,  
ѣже сотвори во іеріан. | И сотвориша ѣи  
сынове іеріаилевы слово предѣ гдѣа,  
(в) и послашѣша вѣаѣдѣ. | (в) И ѡтѣдѣ ѣи  
виша гдѣа еѣа ѡтѣце своихъ, и зведѣ-  
шаго и хъ и зъ землѣ егѣпетскѣи, и по-  
ндѡша въ слѣдѣхъ боуѣвѣ иныихъ, ѡ  
боуѣвѣ гдѣзѣиныхъ, иже ѡпрѣте и хъ,  
и поклонѣша гдѣа: и разгнѣваша  
гдѣа, | и ѡтѣдѣвиша еѣдѣ, (г) и погдѣ  
ѣи жиша вѣаѣдѣ и ѣстѣртѡмъ. | И раз-  
дѣи гнѣва гдѣа іеріаило гдѣа на іеріаило, (д) и  
предѣдѣ еѣдѣ въ рѣки пѣнѣающнхъ, и  
пѣнѣиша и хъ: и ѡдѣдѣ и хъ въ рѣки  
враговѣхъ и хъ, иже ѡпрѣте и хъ, и не  
возмогѡша и томѣ противѡстѣти предѣ  
лицѣмъ враговѣхъ своихъ, во вѣрѣхъ въ  
ни хъже прохѡждѣхъ. | И рѣка гдѣа ѣи  
ѣаше на и хъ во вѣдѣ, тѣкѡже гагола  
гдѣа, и тѣкѡже клѣтѣа гдѣа и мѣ,  
и ѡслоѣн и хъ вѣаѣдѣ. | (е) И возстѣи ѣи  
(и мѣ) гдѣа сѣдѣи, и и зѣдѣи и хъ гдѣа ѡ  
рѣки пѣнѣающнхъ ѣ. | Но и сѣдѣи не ѣи  
послѣшѣша, (ж) тѣкѡ соѣдѣиша въ  
слѣдѣхъ боуѣвѣ иныихъ, и поклонѣша гдѣа  
и мѣ, и разгнѣваша гдѣа: и ѡпѣнѣа гдѣа  
съ пѣтѣи скорѡ, по немѣже хѡдѣиша  
ѡтѣцы и хъ послашѣти зѣповѣдѣи  
гдѣи хъ: не сотвориша тѣкѡ. | (з) И ии  
тѣкѡ возстѣи и мѣ гдѣа сѣдѣи, и ѣаше  
гдѣа съ сѣдѣи, и спасѣ ѣ ѡ рѣки  
враговѣхъ и хъ во вѣдѣ дни сѣдѣи: тѣкѡ  
ѡпѣнѣа гдѣа ѡ въздѣхѣиша и хъ, ѡ  
лицѣ воѡиющнхъ на нѣа, и ѡслоѣаю.

(а) Інебѣ. Нав. ѣи: мѣ. (в) И хъ. Гѣ ѣ.  
ѣи: ѣи. (в) Быт. ѣи: ѣ. (г) И хъ. Иг:  
ѣ. (д) И хъ. ѣа: Гѣ. (е) Інебѣ. Нав. Иг:  
Гѣ. (ж) И хъ. Иг: ѣ. ѣа: ѣи. (з) Інебѣ.  
Нав. ѣа: Ии. (и) Інебѣ. Нав. ѣа: ѣа. (п)  
Інебѣ. Нав. ѣа: ѣ.

(а) Інебѣ. Нав. ѣи: и. (в) И хъ Гѣ: ѣ.  
(в) Прѣт. ѣа: ии. (г) Чѣса. Иг: Гѣ. И хъ  
и: ѣ. (д) И хъ Гѣ: и. ѡла. Иг: Гѣ. И сѣи  
и: ѣ. (е) И хъ Гѣ: ѣ. дѣан. Гѣ: и. (ж)  
Ии. ѣи: ѣ. (з) И хъ Гѣ: ѣи.

дѣ цнхъ ѿ. | И бысть егда оумираше  
сдѣла, и ѡвращахуся, и пакн расгѣ-  
вяхуся паче отцев своихъ, идѣще въ  
слѣдъ боговъ нныхъ, славити имъ, и  
покланѣтисѣ имъ: не ѡвергоша нач-  
наній своихъ, и не ѡтцѣннша ѡ пѣтѣй  
и своихъ жестокнхъ. | (а) И разгнѣваеа  
гѡрстїю гдѣ на іеріама, и рече: понеже  
ѡстѣвн родъ сей заветъ мой, егѡже  
заповѣдахъ отцѣмъ ихъ, и не послѣ-  
дѣша шага гдѣеа моего, | (б) и азъ не при-  
ложѣ и згнѣти мѣжа ѡ лица ихъ ѡ  
снхъ пазыковъ, ихъже ѡстѣвн и не безъ  
сынъ научнхъ на земан, и оумре: |  
и (в) еже и скзашти въ нихъ іеріама, аще  
сохранѣтъ пѣтъ гдѣнь ходити въ  
немъ, такѡже сохраниша отцы ихъ,  
и гдѣ имъ. | И ѡстѣвн гдѣ пазыки сіа,  
не истрѣенити ихъ вскорѣ, и не пре-  
даде ихъ въ рѣкъ и не совѡд.

Г л а в ѣ 7 .

ѿ сіа пазыки, такѡже ѡстѣвн гдѣ,  
и (г) да и не съенте имъ іеріама,  
всѣ невѣдѡщыя браней ханаан-  
скнхъ, | токъмъ рѣдн родовъ  
сынѡвъ іеріамавыхъ, еже на зѣити ѿ  
бранн, ѡбѣче иже прѣде ихъ не оубѣ-  
дѣша ихъ: | (а) пѣтъ воеводствъ  
иноплемѣнническнхъ, и всегѡ ханаанѣ,  
и едѡнїа, и евенѣ живѡщагъ въ лѣвѣ-  
нѣ (б) ѡ горы валаа-ермоушъ до лавне-  
мадда. | (ж) И бысть да и не съенте  
имъ іеріама, да оубѣесть, аще послѣ-  
шамъ заповѣдей гдѣнхъ, такѡже запо-  
вѣда отцѣмъ ихъ рѣкою мѡреговою. |  
и сынове іеріамавы ѡбѣташа погредѣ  
ханаанѣ, и хеттѣа, и аморреа, и фере-  
зѣа, и евенѣ, и гергеѣа, и іевдѣа. |  
и (з) И поаша дщѣри ихъ себѣ въ же-

ны, и дщѣри своѡ дѣша сынѡмъ ихъ,  
и послѣднша богомъ ихъ. | И сотво-  
рнша сынове іеріамавы своѡе прѣд  
гдѣмъ, и закъша гдѣ егѡ своего, (а) и  
послѣднша валаа, и дщѣрѣамъ. | (б) И  
разгнѣваеа гѡрстїю гдѣ на іеріама,  
и предаде ихъ въ рѣкн хдсарадѣма  
царѣ месопотамїи сурекїа: и ракоташа  
сынове іеріамавы хдсарадѣмѡ лѣтѣ  
ѡемь. | (в) И возопнша сынове іе-  
рїамавы ко гдѣ. (г) и возстѣвн гдѣ  
спасїтѣла іеріама, и спасѣ ихъ, годѡ-  
нїама, сына кенѣза, брѣта халѣвова  
юнѣншаго егѡ. | И бысть на немъ  
дѣтъ гдѣнь, и сдѣн іеріама. и и зѣаде  
на рѣтъ къ хдсарадѣмѡ: и предаде  
гдѣ въ рѣчѣ егѡ хдсарадѣма царѣ  
сурекїа, и оукрѣпнѣа рѣкѣ егѡ на  
хдсарадѣмомъ. | (д) И бысть въ по-  
донъ земанъ четыредесятъ лѣтѣ. и  
оумре годонїама сынъ кенѣзовъ. | (е) И  
ѡтї приложнша сынове іеріамавы сотворн-  
ти своѡе прѣд гдѣмъ: и оукрѣпн гдѣ  
(ж) егѡма царѣ мѡвѣла на іеріама,  
занѣже сотвориша своѡе прѣд гдѣмъ. |  
И собрѣ къ себѣ всѣ сыны аммонїи  
и амалїковы: и иде, и поразн іеріа-  
ма, и взѣа градъ фїнїческїа. | И рако-  
тѣа сынове іеріамавы егѡмѡмъ царю  
мѡвѣла лѣтѣ ѡемьндесятъ. | И во-  
ѡтї зопнша сынове іеріамавы ко гдѣ: и  
возстѣвн имъ гдѣ спасїтѣла, ашѡа сына  
гїрїама, сына іеменїнна, мѣжа ѡсо-  
дѣнорбчна: и послѣа сынове іеріа-  
мавы дѣры рѣкою егѡ егѡмѡмъ царю  
мѡвѣла. | И сотвори себѣ ашѡа ножъ  
ѡколадъ ѡстрѣа, на пѣдъ едннѣ дол-  
готѣ егѡ: и препѡса егѡ подъ рнзѡ  
по бедрѣ деснѡй своѣй. | И иде, и  
прннесѣ дѣры егѡмѡмъ царю мѡвѣла:  
егѡмѡмъ же мѡжа довертѣленъ ебѣ

(а) Нїже ꙗ: ѿ. (б) Іевдѣ. Нав. кꙗ: ꙗ: (в) Втор. ѿ: ѿ. Нїже ꙗ: ѿ. Матѣ. ѿ: ꙗ: (г) Нїхъ. кꙗ: ѿ. Втор. ꙗ: кѣ. (д) Іевдѣ. Нав. ꙗ: ꙗ: (е) Втор. ꙗ: ѿ. (ж) Втор. ѿ: ѿ. Вїше ѿ: кѣ. (з) Нїхъ. кꙗ: ѿ. ѿ: ѿ. Втор. ꙗ: ꙗ:

(а) Нїаїн ꙗ: кѣ. (б) Вїше ѿ: ѿ. (в) Нїже ѿ: ꙗ: (г) Нїхъ. Нав. ѿ: ꙗ: Вїше ѿ: ѿ. (д) Нїже ѿ: кѣ. (е) Нїже ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. (ж) ѿ ꙗ: ѿ: ѿ.

нї сѣаѡ. | Н бѣиеть ѣгда спонча аѡда  
 приносѣ дры, и ѡсѣла носѣщихъ дѣ  
 ѣры: | и ѣгѡмъ ѡбратѣса ѡ іѡвахъ  
 иже въ гаагѣлѣхъ. и рече аѡда: слово  
 мнѣ ѣтъ къ тебѣ тѣино, царю. и  
 рече ѣгѡмъ къ немѡ: молчи. и ѡсѣла  
 ѡ себѣ вѣхъ предстолицихъ предъ  
 нї нїамъ. | И аѡда вниде къ немѡ: сѣи  
 же сѣдаше въ горницѣ лѣтнѣи своѣи  
 ѣдинѣ. и рече аѡда: (а) слово вѣте  
 мнѣ къ тебѣ, царю. и воста ѣгѡмъ  
 ѡа съ престѡла канъ ѣгѡ. | И бѣиеть  
 ѣгда воста, и простре аѡда рѣкъ лѣ  
 вѣю свою, и иъвлече ноже, иже на д стѣ  
 гномъ ѣгѡ деснѣамъ, и вонзе во чрѣво  
 нѣ ѣгѡмѡво: | и втїснѣ и рѣкоать за  
 ѡстрѣамъ, и заклоучи тѣка за ѡстрѣамъ,  
 ѣкѡ не иъвлече ножа иъ чрѣва ѣгѡ,  
 нг (и иъзиде лѣино). | И иъзиде аѡда въ  
 притѡрѣ, и прѣиде стрѣгѣщихъ, и за  
 творѣ дѣвери горницѣ за собою, и  
 ѣа заклоучи. | И сѣамъ иъзиде: и рѣкѣ ѣгѡ  
 прїидоша, и ѡзрѣша, и сѣ дѣвери гор  
 ницѣ заклоучѣны. и рѣша: ѣда ѡ по  
 трѣбѣ сѣдѣтъ во ѡдѣчѣни лѡжа:  
 нѣ И преждѣша дондеже пограмишага: и  
 сѣ не бѣиеть ѡверѣдѣи дѣвери горницѣ.  
 и взѣша ключь, и ѡверѣдоша: и сѣ  
 господїннъ иъхъ лежѣтъ на землѣ  
 нѣ мѣртѣвѣ. | И аѡда спасѣса внигда смѣ  
 щѣхѣса, и не бѣ помышляющаго ѡ  
 немѣ: а ѡнхъ прѣиде іѡвахъ, и спасѣса  
 нѣ въ сѣтїрѡдѣ. | И бѣиеть ѣгда прїиде  
 аѡда въ землю іеріанлевѣ, и вострѣбѣ  
 рѡгомъ въ горѣ ѣфрѣман: и снїдоша  
 съ нїамъ съ горы сынове іеріанлевы,  
 нї и тѡи предъ нїамн. | И рече къ нїамъ:  
 идѣте въ сѣдѣхъ менѣ, ѣкѡ предаде  
 гѣ въ ѣтъ врагѣ наша мѡвѣланѣ въ рѣкѣ  
 наша. и идоша въ сѣдѣхъ ѣгѡ, и предъ  
 взѣша прѣходѣ іорданѣ мѡвѣла, и  
 нї ѣдинѡмѡ мѡвѣ пондѣстїиша прѣнтї.  
 ѣа И иъвѣиша мѡвѣа въ тѡ время ѣкѡ  
 дѣсѣтъ тѣсѣаще мѡвѣи, вѣа бѡиннѣ,

иже въ нїхъ, и вѣакаго мѡвѣа сїанѣ:  
 и нї ѣдинѣ мѡвѣа спасѣса. | И прѣмѣ. |  
 нїса мѡвѣа въ тѡи дѣнѣ по д рѣкѣ  
 іеріанлевѣ, и бѣиеть въ покѡн землѣ  
 ѡмѣдѣсѣатъ лѣтъ: и сѣдѣ иъхъ аѡда  
 дондеже ѡмре. | (а) И по немѣа воста ѣа  
 самегѣрѣ сїанѣ анѣдовѣ: и иъзѣи ино.  
 племѣннїкѡвѣ шѣсѣтъ сѡтъ мѡвѣи рѣ  
 лѡмъ волѡвѣамъ: и спасѣ и сѣи іеріанлѣ.

## Г Л В Л А.



приложїиша сїанѡвѣ іеріанлевы ѣа  
 сотворїти слѡе предъ гѣамъ: и  
 аѡда ѡмре. | (б) И ѡдѣдѣ иъхъ ѣ  
 гѣ въ рѣкѣ іавїна царѣ ха  
 наднепа, иже царѣтѡва. по асѡрѣ. и  
 боевѡда сїанѣ ѣгѡ сїѣра, и тѡи жи  
 вѣше во аргѣвѡдѣ гѣзѣкѡвѣ. | (в) И ѣ  
 возопїиша сїанѡвѣ іеріанлевы по гѣдѣ,  
 (г) ѣкѡ дѣвѣатъ сѡтъ колѣснїцѣ же  
 лѣзньихъ вѣше ѣмѡ: и тѡи ѡслоки  
 іеріанлѣ сѣаѡ лѣтъ двѣдѣсѣтъ. | И ѣ  
 дѣвѣвѡра, женѣ прѡрѡчнїца, женѣ лѣфї  
 аѡдова, сїа сѣдѣше іеріанлѣ во тѡ  
 время. | И сїа живѣше по д фїнїкѡмъ ѣ  
 дѣвѣвѡра междѣ рѣмою, и междѣ вѣдѣ  
 лѣмъ, въ горѣ ѣфрѣман: и вѡсхождѣхѣ  
 сїанѡвѣ іеріанлевы къ нѣи тѣамъ на  
 сѣдѣ. | И погѣа дѣвѣвѡра, и прїзѣа ѣ  
 (д) вѣрѣка сына авїнегѣмѣа иъ кедеѣа  
 нефѣлаїмова, и рече къ немѡ: не  
 заповѣда ли тебѣ гѣ въ іеріанлеву,  
 и пойдѣши въ горѣ давѡрѣ, и пойма  
 ши съ собою дѣсѣтъ тѣсѣаще мѡвѣи  
 ѡ сыновѣ нефѣлаїманѣхъ, и ѡ сы  
 нѡвѣ завѣдѡннѣхъ: | (е) и прїведѣ къ ѣ  
 тебѣ въ водотѣчѣ нїѡнѣ сїѣрѣ бое  
 вѡдѣ сїанѣ іавїнѣ, и колѣснїцѣ ѣгѡ,  
 и мнѡжество (вѡи) ѣгѡ, и прѣдѣмъ  
 ѣгѡ въ рѣкѣ тѡвѡ. | И рече къ нѣи н

(а) Нїамъ ѣ: ѣ. (б) ѣ Цѣр. ѣи: ѣ. (в)  
 Вѣше ѣ: ѣ. (г) Інѣсѣ. Нав. ѣи: ѣ. (д)  
 ѣ Цѣр. ѣи: ѣ. (е) Нїамъ ѣ: ѣа. ѣ Цѣр.  
 нї: ѣ.

(а) ѣнѣа. нгѣ ѣ.

варанк: аще пойдеш со мною, пойдѣ, ѿ аще не пойдеш со мною, не пойдѣ: іако не вѣдѣеши дни, воньже благобѣтро. **д** нтѣ гдѣ аѣла со мною. | И рече дев- аѣра не немдѣ: іакош пойдѣ съ тобою: Оѣдѣ вѣшадѣ, іако не вѣдѣте тѣвѣ слава на пѣтѣ, воньже тѣ іакош пойдѣши: понѣте въ рѣнѣ жѣнѣнѣ предѣте гдѣ сѣдрѣ. и востѣ девѣвра, и пойдѣ съ варанкомъ до кѣдѣса. | И воззѣа варанкѣ (а) завѣдѣна и нефѣдѣама до кѣдѣса, и понѣдѣа во слѣдѣхъ сѣдрѣ дѣлатѣ тѣ, сѣше мѣжѣ, и іако съ нѣмѣ девѣвра. **д** и хавѣра (в) нѣнѣ Шѣдѣнѣа ѿ кѣны (в) и ѿ сынѣвѣ іѣвѣа, оѣшина мѣнѣ. слова: и потѣ кѣшѣ своѣ поѣ дѣ- вомѣ почувѣающѣхъ, іако сѣте при ѣи неѣдѣтѣ. | И воззѣсѣтѣша сѣдрѣ, іакош възѣа варанкѣ сынѣ авѣнѣамѣ на горѣ дѣвѣрѣ. | И воззѣа сѣдра вѣа колѣс- ницы своѣ, дѣлатѣ сѣте колѣсѣнѣца жѣлѣзѣнѣхъ, и вѣа лѣдѣнѣ іако съ нѣмѣ, ѿ арѣвѣа іѣзѣнѣкѣвѣ въ водѣтѣчѣ нѣ. **д** іакош. | И рече девѣвра къ варанкѣ: востѣнѣ, іакош сѣнѣ дѣнѣ, воньже пре- дѣдѣ гдѣ сѣдрѣ въ рѣнѣ твоѣ, (г) занѣ гдѣ іѣзѣдѣте предѣ тобою. и снѣдѣ варанкѣ съ горѣ дѣвѣрѣ, и дѣлатѣ тѣ, сѣи сѣше мѣжѣ въ слѣдѣхъ сѣдрѣ. | (д) и сѣтрѣ гдѣ сѣдрѣ, и вѣа колѣсѣнѣцы сѣдрѣ, и вѣсѣ полѣнѣ сѣдрѣ сѣтрѣмѣ мѣчѣ предѣ варанкомѣ. и снѣдѣ сѣдра съ ко- лѣсѣнѣцы своѣ, и повѣтѣ ногѣмѣ сво- ѣи іакош. | И варанкѣ гонѣа во слѣдѣхъ ко- лѣсѣнѣцы сѣдрѣ, и въ слѣдѣхъ полѣнѣ, дѣте до дѣвѣрѣ іѣзѣнѣкѣвѣ. (е) и падѣ вѣсѣ полѣнѣ сѣдрѣнѣ сѣтрѣмѣ мѣчѣ: (ж) не сѣи ѿсѣдѣа ни ѣдѣнѣ. | И сѣдра оѣсѣтѣ ногѣмѣ своѣмѣмѣмѣ въ кѣшѣ іакош, жѣнѣ хавѣра нѣнѣвѣ: іакош мѣрѣ вѣашѣ междѣ іавѣномѣ царѣмѣ дѣвѣрѣнѣмѣ, и междѣ нѣи домѣмѣ хавѣра нѣнѣвѣа. | И іѣзѣдѣ іакош

во сѣрѣтѣнѣ сѣдрѣ, и рече къ нѣмѣ: оѣклонѣа господѣнѣ мой, оѣклонѣа ко мнѣ, не бойсѣа. и оѣклонѣа къ нѣи въ кѣшѣ: и покрѣ сѣдрѣ сѣдрѣмѣ своѣю. | И рече сѣдра къ нѣи: (а) на дѣ: поѣ мѣ мѣау водѣ, іакош возжѣадѣхѣ. и ѿрѣшѣ мѣхѣ млѣчѣнѣ, и напоѣ сѣдрѣ, и покрѣ сѣдрѣ. | И рече къ нѣи ѿ сѣдра: сѣдѣнѣ въ дѣвѣрѣхѣ кѣшѣ, и вѣ дѣтѣ аще нѣтѣ прѣдѣтѣ къ тѣвѣ, и вѣпрѣсѣнѣ тѣ, и рече тѣ: сѣте ар- вѣа мѣжѣ, и рече тѣ: нѣсѣтѣ. | (в) и іакош възѣа іакош, жѣнѣ хавѣрова, поѣа кѣшѣ- нѣнѣ, и възѣа мѣтѣ въ рѣнѣ своѣ, и внѣдѣ къ нѣмѣ тѣхѣ, и водѣрѣнѣ полѣ во снѣрѣнѣ сѣдрѣ, и пронѣ до зѣмѣнѣ: и сѣнѣ оѣтѣрѣжѣа снѣше, и іѣзѣше. | И сѣ варанкѣ гонѣа сѣдрѣ. и іѣзѣдѣ іѣ іакош во сѣрѣтѣнѣ сѣдрѣ, и рече сѣдрѣ: прѣдѣ, и понѣтѣ тѣвѣ мѣжѣ, сѣтѣмѣ тѣ іѣшѣнѣ. и внѣдѣ къ нѣи, и сѣ сѣдра лѣжѣше мѣртѣвѣ, и полѣ въ снѣрѣнѣ сѣдрѣ. | И понѣрѣ гдѣ: сѣ въ пѣ- тѣнѣ дѣнѣ (в) іавѣна царѣ ханѣнѣмѣ предѣ сынѣ іерѣнѣвѣнѣмѣ. | И хѣдѣше кѣ рѣнѣ сынѣвѣ іерѣнѣвѣнѣхъ хѣдѣшѣ, и іѣжѣстѣчѣнѣа на іавѣна царѣ ханѣнѣнѣа, дѣнѣмѣ іѣстрѣвѣша сѣдрѣ.

Г Л А В Л Ѣ.



воспѣ девѣвра и варанкѣ сынѣ сѣ авѣнѣомѣвъ въ тѣнѣ дѣнѣ, и рече: | внѣгдѣ начѣтѣ вѣждѣмѣ ѣ во іерѣнѣнѣ, въ пронѣволѣнѣнѣ лю- дѣнѣ, вѣаголовѣтѣ гдѣ. | Оѣсѣлѣшѣтѣ і царѣ, и внѣшѣтѣ кнѣзѣнѣ: іѣзѣ гдѣнѣнѣ воспѣю, и поѣнѣ сѣдрѣ іерѣнѣнѣнѣ. | Гдѣ, дѣ (г) во іѣхѣдѣ тѣвоѣмѣ ѿ сѣдра, внѣгдѣ възѣвнѣзѣтѣнѣа тѣвѣ ѿ сѣдрѣ сѣдрѣмѣ, (д) зѣмѣа потѣрѣсѣа, и нѣво възѣмѣ, тѣсѣа, и сѣвѣацы іѣнѣнѣпѣша водѣ. |

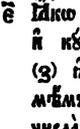
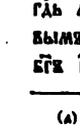
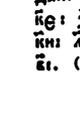
(а) Нѣмѣ сѣи. (в) Чѣсѣа. кѣи. кѣа. (в) Чѣсѣа. іи. кѣа. (г) Чѣсѣа. сѣи. (д) Чѣсѣа. пѣи. і. (ж) Вѣшѣа сѣи. іѣа.

(а) Нѣмѣ сѣи. (в) Чѣсѣа. кѣи. і. (в) Чѣсѣа. пѣи. і. (г) Чѣсѣа. сѣи. (д) Чѣсѣа. пѣи. і.



лююща кворыети, оудрждяюща дрѣ-  
гумъ на главѣ мѣжа сѣльны; кворы-  
ети шаровъ сѣдрѣ, кворыети шаровъ  
разачѣла, шары ѿпещорѣнныхъ, сѣла  
выи егѡ кворыети. | (а) Тѣкъ да по-  
гнѣнѣтъ всѣ вразѣи твоѣи, гѣи: ѿ лю-  
вѣщѣи егѡ, (в) ѿкоже востокъ солнца  
въ сѣлѣ своѣи. | И бысть въ погон  
земля четыредесать лѣтъ.

Г Л А В А 5.

7а  сотвориша (в) сынове израи-  
левы слово предъ гдѣмъ, (г) ѿ  
ѣ предаде ихъ гдѣ въ рѣкѣ ма-  
дѣмлю седмь лѣтъ. | И оу-  
крѣпѣла рѣка мадѣмля на израиля:  
(д) ѿ сотвориша себѣ сынове израи-  
левы ѡ лица мадѣмля ограда въ  
горѣхъ, ѿ въ пещерахъ, ѿ въ тверды-  
7а нахъ. | (е) И бысть егда събаше  
мѣжа израиля, ѿ восхождаше ма-  
дѣмъ ѿ амааликъ (ж) ѿ сынове восточ-  
7а нѣи, ѿ восхождахъ на него, | ѿ шол-  
чѣхъ на нихъ, ѿ разорѣхъ плоды  
земныя, дондеже внити въ гдѣ: ѿ  
не шгтавлѣхъ бытѣа жизненнаго во  
израиля, ѿ сѣдѣ, ѿ тельца, ѿ оела.  
ѣ       

предъ тобою. и рече: азъ емь, пре-  
дѣ мѣду, дондеже обратитиша ты. | И  
гедеонъ видѣ, и сотвори козанце ѿ  
кошъ, и четверть іфѣ мѣки ѿпрѣсно-  
ковъ, и маца вложѣ въ кошницѣ, и  
юхъ вѣла въ горнице: и ѣзгегѣ къ  
нѣмъ подъ дѣв, и поклониса. | И рече  
къ нѣмъ аггас гдѣнь: возми маца и  
хлѣбы прѣсныя, и положи ѿ камене  
ѡнаго, и юхъ блѣзх ѣзгѣи: и сотвори  
на тѣко. | И процрѣ аггас гдѣнь конѣцъ  
жезла, иже въ рѣцѣ егѣ, и прикоснѣса  
мацовѣ и хлѣбѣмъ прѣснымъ: (а) и  
возгорѣса ѡгнь ѣз камене, и поадѣ  
маца и ѡпрѣсноки. и аггас гдѣнь  
къ ѡндѣ ѿ ѡчѣи егѣ. | И видѣ гедеонъ,  
ѣко аггас естъ гдѣнь. и рече геде-  
онъ: ѡуби миѣ гдѣ, гдѣ, (б) ѣко ви-  
дѣхъ аггас гдѣна анѣмъ къ лицѣ.  
кг | И рече емъ гдѣ: (в) мѣрѣ твѣѣ, не  
ѣдѣ боѣса, не ѡмрѣши. | И созадѣ тѣмъ  
гедеонъ жертвенникъ гдѣ, (г) и назва  
его, мѣрѣ гдѣнь, дже до днѣ сегѣ,  
ещѣ сѣщѣ емъ во ефрѣатѣ ѡтца  
кѣ езри. | И быстъ въ тѣ ноць, и  
рече емъ гдѣ: возми тельца ѡпнѣтан-  
наго (ѿ скотѣвъ) ѡтца твоегѣ, и  
тельца втораго едѣи лѣтѣ, (д) и  
разориши ѡлтѣрь вѣловъ, иже естъ  
ѡтца твоегѣ, и дѣрѣвѣ, иже ѡу  
къ негѣ, да погѣчиши: | и да соградиши  
ѡлтѣрь гдѣви егѣ твоемъ ѣвнѣшемъ  
твѣѣ на верхѣ (горѣ) мази во пред-  
чѣни: и да поимѣши тельца втораго,  
и вознесѣши всеожѣнѣна на дрѣвѣхъ  
къ дѣрѣвѣ, юже погѣчиши. | И подъ ге-  
деонъ дѣлатѣ мѣжѣ ѿ расѣвъ сво-  
ихъ, и сотвори, ѣкоже заповѣда емъ  
гдѣ. и быстъ ѣко ѡубоѣса домъ  
ѡтца своегѣ, и мѣжѣ гдѣа, еже со-  
творѣти во днѣ, и сотвори ноцью.  
и | И ѡбѣтрѣнѣша мѣжѣ гдѣстѣи за-

ѣтра: и сѣ раскопанъ ѡлтѣрь вѣловъ,  
и дѣрѣва иже ѡу негѣ посѣчена, и  
видѣша тельца втораго вознесѣна на  
всесожѣнѣи на ѡлтѣрь новосограждѣн-  
ный. | И рече мѣжъ къ блѣнѣмъ  
своемъ: (а) итѣ сотвори вещь сѣю,  
и вопрошѣхъ, и ѣспѣхъ, и по-  
знаша, ѣко гедеонъ, сынъ іѡавѣвъ  
сотвори вещь сѣю. | И рекоша мѣжѣ  
гдѣстѣи ко іѡавѣ: ѣзвѣдѣ сына тво-  
его, и да ѡмрѣтѣ, ѣко раскопа ѡл-  
тѣрь вѣловъ, и ѣко посѣчѣ дѣрѣвѣ  
иже на дѣ нѣма. | И рече іѡавѣ къ лѣ  
мѣжѣмъ востѣвѣшимъ на него: едѣ  
вы нынѣ свѣз глаголетѣ ѿ вѣдѣѣ,  
и | вы егѣ спавѣтѣ, иже аще итѣ  
сотвори ѡбѣдѣ, да ѡмрѣтѣ до заб-  
трѣа. (б) аще егѣ естъ, да мѣтѣтѣ  
сѣѣѣ, ѣко раскопа ѡлтѣрь егѣ. | (в) и лѣ  
прозѣ егѣ въ тѣ дѣнь ієрѣвѣломъ,  
глагола: да ѡмѣтѣтѣ на нѣмъ вѣдѣ,  
ѣко раскопа ѡлтѣрь егѣ. | И вѣсѣ аг-  
мадѣама, и амаалѣкъ, и сынове востѣ-  
ковъ снѣдошаса вѣнѣѣ, и прѣдоша  
(рѣнѣ), (г) и ѡполчишаса въ долину  
ієзраѣль. | (д) и ахѣ епѣи ѡукрѣпѣ лѣ  
гедеонъ, и вострѣбѣ рогами, и возони  
ѣвѣзѣръ въ слѣдѣ егѣ. | И посла посла лѣ  
ко всемъ манассѣю, и созвѣса и сѣи  
въ слѣдѣ егѣ. посѣмъ посла посла  
во асѣръ, и въ завѣлонъ, и въ неф-  
далѣмъ, и взыдоша во срѣтѣнѣ нѣмъ.  
И рече гедеонъ къ егѣ: аще ты спа-  
сѣши рѣкою моею ієрѣлла, ѣкоже  
глаголахъ егѣ, | (е) сѣ азъ положѣ азъ  
рѣно ѡвѣс на рѣнѣ: и аще свѣтѣ  
рога на рѣнѣ тѣчѣю, и по всѣи землѣи  
сѣша, ѡуразвѣнѣю, ѣко спасѣши рѣкою  
моею ієрѣлла, ѣкоже глаголахъ егѣ.  
И быстъ тѣко: и ѡуранѣ гедеонъ лѣ  
настрѣе, и ѣцѣвѣи рѣно, и ѣтѣчѣ  
рога ѣз рѣна, исполненъ ѡкрѣнъ

(а) Лев. д: ѣд. (б) Быт. ѣ: г: ієх.  
д: ѣа. (в) Нѣжѣ д: к. а Цѣр. ѣе: ѣ.  
(г) Быт. ѣв: л: ієх. з: е: ієсѣи д:  
ѣ. (д) Втор. з: ѣ.

(а) Нѣжѣ е: ѣ. (б) г Цѣр. ѣи: ѣа.  
(в) Нѣжѣ з: л. а Цѣр. і: ѣа. ѣ Цѣр.  
ѣи: ѣа. (г) ѡсѣи л: ѣ. (д) Нѣжѣ л: ѣа.  
а Цѣр. ѣи: г: (е) ѡсѣи ѣ: ѣ.

лѣ воды. | И рече гедевѡнъ къ бѣгѣ: (а) да не разгнѣваетсѣ гѣрогь твоѣ на мѣ, и возглаголю ещѣ единою, и искъшѣ ещѣ единою рѣномъ: да ездеть еша на рѣнѣ твоимъ, и по всеи землѣ ѿ да ездеть рога. | И сотвори бѣгъ тѣмъ въ ношѣ той: и бысть еша на рѣнѣ твоимъ, и по всеи землѣ бысть рога.

Г Л А В Л 3.

**Ѧ** ѡбѣтревѣа (е) іероваѣла, еѣи бѣтъ гедевѡнъ, и вси люди иже съ нимъ, и ѡполчиша сѣ ѡу негѡчника арѣа: и полкъ мадѣѣма и амаликовѣ еаше емъ съ сѣвера на холмѣ мѡгѣ гаваладѣмѡрѣ въ долиниѣ. | И рече гдѣ къ гедевѡнѣ: мнози люде иже съ тобою, егѡ рѣди не предаде мадѣѣма въ рѣкъ иже, (в) да не когда похвалитсѣ іероваѣла на мѣ, глагола: рѣи моѣ спасѣ мѣ. | И нынѣ рцы во оушы людемъ, глагола: (г) кто боузыбѣ и оуждетникъ, да возвратитсѣ сѣ, и да ѡидеть ѡ горы галадѡвы. и возвратиша сѣ ѡ людеи двадесѣть двѣ тыиашы, и десѣть тыиашы ѡстѣаша сѣ. | (д) И рече гдѣ къ гедевѡнѣ: ещѣ люде мнози ебѣтъ: еведѣ ѿ на вода, и искъшѣ тебе иже тѣмъ. и ездеть егѡже иже ренѣ тебе, еѣи да идетъ съ тобою, той да поидеть съ тобою: и еѣкъ егѡже иже ренѣ тебе, еѣи да не поидеть съ тобою, той да не поидеть съ тобою. | И еведѣ люди на вода, и рече гдѣ къ гедевѡнѣ: еѣкъ иже получеть ѡзыкомъ своимъ ѡ воды, икоже дочетъ пѣзѣ, да поставиши егѡ оубѣ: и еѣкъ иже на кѡлѣнѣ падѣтъ пѣти, ѡбѣчи егѡ ѡ оубѣ. | И бысть чело въ горстехъ

лоубишнхъ ѡзыкомъ трѣста мѡжѣи: и вси ѡстѣшиши люде прокѡниша сѣ на кѡлѣна своѣ, пѣти вода. | (а) И рече гдѣ къ гедевѡнѣ: трѣсти ебѣ мѡжѣи лоубишннхъ вода спасѣ еѣсѣ, и предаде мадѣѣма въ рѣкъ твоѣ: и вси люде да поидѣтъ, пѣти на мѣсто своѣ. | И еѣша еѣѣ еѣшно ѡ людеи и въ рѣкъ своѣ, и роги своѣ, и еѣмѣмѡ мѡжа іероваѣла ѡу негѡчнѣмѡмъ въ кѡлѣнѣ своѣ: ѡ трѣста мѡжѣи оудетѣ. полкъ же мадѣѣма еаше иже егѡ въ долиниѣ. | И бысть въ тѣ ношѣ, и ѡ рече къ немъ гдѣ: востѣвиши ѡ егѡмъ скорѡмъ въ полкъ, икоже предаде иже въ рѣкъ твоѣ. | (е) И иже еѣи шнѣа тѣи еѣиши, еѣиши тѣи, и фара рѣзъ твоѣи въ полкъ, и оубѣишиши, ѡ что возглаголюте. и по еѣмъ оу негѣмѡмъ рѣчи твоѣ, и еѣиши въ полкъ. и еѣиши еѣмъ и фара рѣзъ егѡмъ въ чѣстѣ пѣтѣдесѣтннхъ, иже еѣша въ полцѣ. | И мадѣѣма и амаликъ, и еѣи вси еѣинове востѡкѡмъ еѣоушѣмъ въ долиниѣ (в) икоже прѣзи мѡжѣемъ, и еѣмѣмѡмъ иже не еаше чело, но еѣмъ икоже еѣоушѣмъ на край морстѣмъ мѡжѣемъ. | И еѣиши гедевѡнъ, и еѣи мѡжѣи повѣдаше еѣнѣмъ подрѣзъ своимъ, и рече: еѣи еѣнѣмъ еѣиши еѣиши, и еѣи тѣмѡмъ хѣбеа икоже еѣмѡмъ еѣмъ въ полцѣ мадѣѣма, и привалиша къ кѡши мадѣѣма, и еѣиши ю, и превратѣи ю, и падѣи кѡша. | И ѡбѣща подрѣзъ егѡмъ, ѡи рече: иѣтъ (сѣ) тѣмѡмъ, но мѣчь гедевѡна еѣина іѡаѡва мѡжа іероваѣла: предаде еѣмъ въ рѣкъ егѡмъ мадѣѣма, и еѣмъ полкъ. | (г) И бысть икоже еѣмъ еѣиши гедевѡнѣ повѣданѣ еѣнѣ, и разсѣмъ жѣиши егѡмъ, и поклѡниша гѣвѣи, и превратѣиша въ полкъ іероваѣла, и рече: востѣиши, (д) икоже предаде гдѣ въ

(а) Быт. и: ѡ. (в) Вѣшѣ ѡ: ѡ. (г) Втор. и: ѡ. (д) ѡ Цѣр. ѡ: ѡ.

(а) ѡ Пар. ѡ: ѡ. ѡ Мак. ѡ: ѡ. Матѣ. ѡ: ѡ. (в) ѡккѣ. ѡ: ѡ. (г) Вѣшѣ ѡ: ѡ. (г) Быт. ѡ: ѡ. (д) Иѣлѣи ѡ: ѡ.

Ѣи рѣки нѣша полнѣ мадіама. | (а) Ѣи  
раздѣли трѣста мѣжѣи на трѣи началѣ  
ства, Ѣи владе роги въ рѣцѣхъ вѣсѣмъ,  
Ѣи водоносы тѣши, Ѣи свѣщыи средѣ  
Ѣи водоносовъ. | Ѣи рече Ѣимъ: мене смо-  
трите, Ѣи такожде творите: Ѣи се Ѣзъ  
вниде въ чѣсть полнѣ, Ѣи едетъ Ѣко-  
Ѣи же сотворю, такожде сотворите. | Ѣи  
Ѣзъ вострѣбелю рогомъ, Ѣи вси Ѣже со  
мною, да вострѣбенте Ѣи вы въ роги  
Спретъхъ всегѣ полнѣ, Ѣи да речете:  
Ѣи (в) (мѣчь) егѣ Ѣи гедѣонѣ. | Ѣи вниде  
гедѣонѣ, Ѣи стѣ мѣжѣи Ѣже съ нимъ  
въ чѣсть полнѣ въ началѣ стражи  
среднѣа: Ѣи оудержѣнемъ возедѣша  
стрѣбѣщнхъ, Ѣи вострѣбѣша въ роги, Ѣи  
вразнѣша водоносы Ѣже въ рѣнѣхъ Ѣхъ.  
Ѣи Ѣи вострѣбѣша трѣи началѣства въ роги,  
Ѣи сопрѣбѣша водоносы, Ѣи оудержѣша  
въ лѣвѣхъ рѣнѣхъ своихъ свѣщыи, Ѣи  
въ деснѣхъ рѣнѣхъ Ѣхъ роги, въ нѣже  
трѣбѣти: Ѣи возопѣша: мѣчь гдѣи Ѣи  
Ѣа гедѣонѣ. | Ѣи стѣша кѣиждо ѣи есеѣ  
Спретъхъ полнѣ: (в) Ѣи сматѣла вѣсѣ  
Ѣв полнѣ, Ѣи возопѣша, Ѣи побѣгоша. | Ѣи  
Ѣи вострѣбѣша въ трѣста роговъ. (г) Ѣи  
положи гдѣ мѣчь мѣжа на подрѣга егѣ  
во вѣсѣхъ полицѣхъ: Ѣи провѣждѣ полнѣ до  
видѣстѣта, Ѣи собрѣса до страны Ѣвѣа.  
Ѣи маѣла, Ѣи къ тавѣдѣ. | Ѣи возопѣша мѣжи  
Гермавѣтѣстѣи Ѣи нефѣлаѣма, Ѣи Ѣи аѣира,  
Ѣи Ѣи всегѣ манасѣи, Ѣи погнаша въ  
Ѣа елѣдѣ мадіама. | Ѣи погѣла посылѣ гедѣ-  
онѣи во всю горѣ Ѣфрѣмаю, гаагола:  
снѣдѣте въ ерѣтенѣ мадіамѣ, Ѣи оудер-  
жѣте Ѣмъ водѣ (д) до вѣднѣа Ѣи Ѣор-  
дѣна. Ѣи воззѣа всѣмъ мѣжѣ Ѣфрѣмѣмъ,  
Ѣи прѣдѣлаша водѣ до вѣднѣа, Ѣи Ѣордѣ-  
Ѣе на. | (е) Ѣи гѣша двѣ кнѣзѣа мадіама,  
Ѣи рѣва Ѣи зѣва: Ѣи оудѣша Ѣи рѣва въ  
сѣрѣѣ, Ѣи зѣва оудѣша во Ѣакѣфѣзѣиѣ. Ѣи

погнаша мадіама, Ѣи главоѣ Ѣи рѣва Ѣи  
зѣва принесоша къ гедѣонѣ Ѣи Ѣноа  
странѣи Ѣордѣна.

Г Л А В Л Ѣ.

**В** рѣкоша къ гедѣонѣ (а) мѣжѣи Ѣа  
Ѣфрѣмаи: что едѣ сотворѣахъ  
Ѣеи намъ, Ѣакѣ не позѣлаѣ еѣи  
Ѣи нѣзѣ, егѣдѣ хѣдѣахъ воевѣдѣти на  
мадіама, Ѣи прѣхѣвѣа съ нимъ еѣильно.  
Ѣи рече къ нимъ гедѣонѣ: что сотво- Ѣ  
рихѣ нѣиѣѣ Ѣакѣже вы, (в) не лѣчше  
ли гродѣецъ Ѣфрѣмѣмъ, нѣже ли Ѣвѣрнѣи  
Ѣинограда Ѣвѣзѣрова, | въ рѣнѣхъ вѣдѣл Ѣ  
(в) прѣдѣа гдѣ кнѣзи мадіамѣи, Ѣи рѣва Ѣи  
зѣва: Ѣи что возмогѣхъ сотворѣти Ѣакѣже  
вы, тогда оудѣоѣа дѣхъ Ѣхъ Ѣи негѣ,  
егѣдѣ гаагола Ѣмъ слово едѣ. | Ѣи прѣ- Ѣ  
Ѣи гедѣонѣ ко Ѣордѣнѣ, Ѣи прѣидѣ  
едѣмъ, Ѣи Ѣже съ нимъ трѣста мѣжѣи,  
Ѣачни Ѣи оудѣрѣдѣни гонѣаще. | Ѣи рече Ѣ  
мѣжѣмъ (г) сохѣудѣемъ: дадѣте  
хлѣбѣи на пѣиѣ мѣжѣмъ еѣмъ Ѣже со  
мною, Ѣакѣ Ѣачни еѣтъ: Ѣзъ же гоню  
въ елѣдѣхъ зѣвѣа Ѣи салѣма, царѣи маді- Ѣ  
амскѣхъ. | Ѣи рѣкоша кнѣзи сохѣудѣ- Ѣ  
стѣи: едѣ рѣнѣ зѣвѣа Ѣи салѣма нѣиѣѣ въ  
рѣцѣхъ твоѣи, Ѣакѣ дадѣмъ воѣмъ тво-  
Ѣи мъ хлѣбѣи. | Ѣи рече гедѣонѣ: не Ѣ  
такѣ: но егѣдѣ прѣдѣтѣ гдѣ зѣвѣа Ѣи  
салѣма въ рѣнѣхъ моихъ, Ѣзъ сотрѣдѣ паѣтѣи  
Ѣаша тѣрнѣемъ прѣтѣиннымъ Ѣи волч-  
Ѣи цамѣи. | Ѣи взыде Ѣтѣдѣдѣ (д) во фанѣ. Ѣ  
Ѣи Ѣа, Ѣи гаагола къ нимъ такожде. Ѣи  
Ѣи вѣщѣлаша еѣмъ мѣжи фанѣиѣи, Ѣакѣже  
Ѣи вѣщѣлаша еѣмъ мѣжѣи сохѣудѣстѣи. | Ѣи Ѣ  
рече гедѣонѣ мѣжѣмъ фанѣиѣиѣемъ,  
гаагола: егѣдѣ возвращѣа съ мѣромъ,  
раеконѣю стѣопѣхъ еѣи. | Ѣи зѣвѣи Ѣи сал- Ѣ  
Ѣи мѣнъ бѣша въ карѣрѣѣ, Ѣи полнѣ Ѣхъ  
съ нимъ до патѣнѣдѣстѣи тѣлѣацѣ

(а) Ѣиже Ѣи: Ѣа. (в) Ѣиѣхъ: Ѣи: Ѣи.  
(б) Ѣиѣа. Ѣи: Ѣи. (г) Ѣиѣа. Ѣи: Ѣи.  
(д) Ѣиѣа. Ѣи: Ѣи. (е) Ѣиѣа. Ѣи: Ѣи.  
Ѣиѣа: Ѣи: Ѣи.

(а) Ѣиже Ѣи: Ѣа. (в) Ѣиѣмъ: Ѣи: Ѣа.  
Ѣиѣа. Ѣи: Ѣи. (б) Ѣиѣмъ: Ѣи: Ѣи.  
(г) Ѣиѣа. Ѣи: Ѣи. (д) Ѣиѣа. Ѣи: Ѣи.  
Ѣиѣа: Ѣи: Ѣи.

(мѡжѣи) ѡстѡвишица ѡ всѣмъ полнѡ  
сынѡвѡхъ востѡчныхъ: ѿ ѡмѣршихъ  
бѡше стѡ ѿ дѡдѣсѡтъ тысащѣхъ  
ѡ мѡжѣи (а) держѡцихъ ѡрѡжїе. | И  
взыде гедѡнѡхъ пѡтѣмѡ жнѡбѡщицѣхъ  
вѣхъ кѡщѡхъ ѡ востѡнѡвѣхъ прѡмѡ (б) нѡвы  
ѿ іегевѡла: ѿ ѿзѣи пѡлкѣхъ, пѡлкѣхъ же  
ѡи бѡше надеженѣ. | (в) И пѡсѣгѡста  
зевѣи ѿ салмѡна, ѿ гнѡ вѣхъ сѡбѣхъ ѿхъ,  
ѿ понѡмѡ ѡбѡ царѡ мадїамѡла, зевѣѡ ѿ  
ѡи салмѡна, ѿ всѣхъ пѡлкѣхъ ѿхъ смѡтѣ. | И  
возвратїса гедѡнѡхъ сынѣхъ іѡаѡвѡхъ ѡ  
ѡи рѡти прѣжде вохѡда сѡнѡца. | И гѡтѣ  
ѡтрѡчица ѡ мѡжѣи сѡхѡвѡсѡнѡхъ, ѿ  
вопросѡи ѡго: ѿ вниѡ ѡ негѡ ѿменѡ  
кнѡзѣи сѡхѡвѡсѡнѡхъ, ѿ старѣйшихъ  
ѡи ѿхъ, седмидѣсѡти ѿ седмїи мѡжѣи. | И  
прїидѡ гедѡнѡхъ кѣхъ кнѡзѣмъ сѡхѡвѡ-  
сѡнѡмѡ, ѿ рече ѿмѡ: сѣ зевѣи ѿ сал-  
мѡнѡхъ, ѿхъже рѡди ѡхѡрїсѡте мѡ, глагѡ-  
лющїе: сѡдѡ рѡкѡи зевѣѡ ѿ салмѡна нынѣ  
вѣхъ рѡцѣ твоеѡи, гѡкѡ дѡдїмѡ мѡжѣмѡ  
ѡи твоѡмѡ ѡхѡрѣдїшѡмѡса хѡбѣы. | И  
пѡдѡ кнѡзи ѿ старѣйшины грѡда, ѿ  
тѣрнїе ѡ пѡтѣтїни ѿ волицы, ѿ сотрѣ  
зї ѿмнѡ мѡжы сѡхѡвѡсѡнѡ: ѿ стѡлѡхъ фѡндѡ  
ѿвѣхъ расѡпа, ѿ ѿзѣи мѡжы грѡдѣнїѡ. |  
ѿи И рече кѣхъ зевѣи ѿ салмѡнѡхъ: кѡковнѡ  
мѡжнѡ, ѿхъже ѿзѣнїете, (г) вѣхъ дѡвѡрѣхъ,  
ѿ рѣша: гѡкѡже ты, тѡкѡ ѡннѡ, пѡдѡ-  
вѡнѡ ты ѡснѡ ѿмѡ, гѡкѡ пѡдѡбѣе сы-  
ѡи нѡвѣхъ царѣвѡхъ. | И рече гедѡнѡхъ:  
вратїѡ моѡ ѿ сынѡвѣхъ мѡтѣре моѡ  
сѡтѣ жнѡвѡ гѡдѡ, ѡще бѡште жнѡвнѡн  
ѿ ѿхъ, не ѡхѣнѡзъ бѡхъ вѡсѣхъ. | И рече  
їефѡѡрѡхъ пѡрвенїцѡхъ своѡмѡ: (д) вогѡтѡвѣхъ  
ѡхѣнѡ ѿхъ. ѿ не ѿзѡвѡчѣ ѡтрѡчищѡ  
мѡчѡ своѡгѡ: занѣ ѡхѡбѡса, гѡкѡ мѡдѡхъ  
ѡа бѡше. | И рече зевѣи ѿ салмѡнѡхъ: во-  
стѡннѡ ѡхѡ ты, ѿ сопрѡтївнѡса нѡмѡ:  
занѣ гѡкѡ мѡжѣ снѡа ѡгѡ. (е) ѿ вогѡтѡ  
гедѡнѡхъ, ѿ ѡхѣнѡ зевѣѡ ѿ салмѡна: ѿ

взѡ ѡхѡрѡшенїѡ, гѡже на вѡлѡхъ вѡл-  
кѡрѡвѣхъ ѿхъ. | И рекѡша мѡжнѡ іегрѡ пѣ  
нѡвѣтїн кѣхъ гедѡнѡхъ: вѡдѡбѣи нѡмнѡ ѿ  
ты, ѿ сынѡвѣхъ твоеѡи, ѿ сынѡвѣхъ сынѡвѣхъ  
твоеѡхъ, гѡкѡ ты снѡсѡлѡ ѡснѡ нѡсѣхъ ѡ  
рѡкѡи мадїамѡн. | И рече кѣхъ нѡмѡ гедѡ-  
нѡхъ: не возѡвѡладѡю ѡзѡ вѡмнѡ, ѿ не  
возѡвѡладѡете сынѣхъ моѡи вѡмнѡ: гѡдѡ да  
вѡдѡбѣте вѡмнѡ. | И рече кѣхъ нѡмѡ ѡдѡ  
гедѡнѡхъ: попросѡ ѡхѡ вѡсѣхъ прошенїѡ, ѿ  
да дѡстѣ мнѣ вѡлкѣхъ мѡжѣ ѡхѡсѡрѡзѡ  
ѡ пѡчѡна своѡгѡ: гѡкѡ ѡхѡсѡрѡзнѡ зѡтѣы  
(мнѡзи) бѡхѡ ѿмѡ, занѣ іемнѡлѡчѡтанѣ  
бѡхѡ. | И рекѡша: дѡющїе дѡдїмѡ. ѿ ѡе  
прострѣ рѡзѡ, ѿ вѡсѡрѡша тѡ мѡжнѡ  
по ѡхѡсѡрѡзїю ѡ пѡчѡна своѡгѡ. | И ѡс  
бѡште вѣсѣхъ ѡхѡсѡрѡзѡ зѡтѣыхъ, ѿхъже  
ѿспроснѡ, тысащѡ ѿ сѡдѡмѡ сѡтѣ сїкѡлѡ  
зѡтѣа, крѡмѣ пѡенїцѡхъ, ѿ мѡнїсѣхъ  
(ѡнѡфѡвѡвѡхъ), ѿ рѡзѣхъ бѡгрѡнѡхъ,  
гѡже на царѣхъ мадїамѡнѡхъ, ѿ крѡмѣ  
чѡпѣи зѡтѣыхъ, гѡже на вѡлѡхъ вѡл-  
кѡрѡвѣхъ ѿхъ. | И сотворнѡ ѡ нѡхъ ѡзѡ  
гедѡнѡхъ ѡфѡдѡ, ѿ погѡтѡнѡ ѡго во  
грѡдѣхъ своѡмѡхъ во ѡфрѡдѣ. (а) ѿ со-  
бѡдѡи всѣхъ іегрѡнѡлѡ по нѡмѡ тѡмѡхъ: ѿ  
бѡште гедѡнѡхъ, (б) ѿ всѣмѡ ѡгѡ дѡмѡ  
вѣхъ собѡлѡзѡхъ. | И смнрїса мадїамѡхъ ѿн  
прѣдѡ сынѡи іегрѡнѡлевѡиы, ѿ не прѡнѡ-  
жнѡша возѡвнѡгнѡтнѡ главѡи своѡѡ. (в) ѿ  
бѡште вѣхъ покѡнѡ земѡлѡ чѣтѡрѡдѣсѡтъ  
лѣтѣхъ, во днѡ гедѡнѡвѡы. | И нѡдѡдѡ  
їегрѡвѡдѡлѡхъ сынѣхъ іѡаѡвѡхъ, ѿ сѣде  
вѣхъ дѡмѡхъ своѡмѡхъ. | И гедѡнѡхъ бѡша ѡ  
(г) сѡдѡмѡсѡлѡгѣхъ сынѡвѣхъ, ѿзѡвѡшнѡ  
ѡ чрѣлѡхъ ѡгѡ, гѡкѡ жѡнѡ бѡхѡ мнѡшѡ  
ѡмѡ. | И пѡдѡжннѡца ѡгѡ гѡже вѣхъ ѡдѡ  
снѡмѡхъ ѿ снѡ роднѡ ѡмѡ сынѡнѡ: ѿ на-  
рече ѿмѡ ѡмѡ, (д) ѡвѡмѡсѡлѡхъ. | И ѡхѡсѡрѡ  
гедѡнѡхъ сынѣхъ іѡаѡвѡхъ вѣхъ стѡрѡсѡтнѡ  
бѡлѡзѣхъ, ѿ погрѣвѣса во грѡдѣхъ іѡдѡса  
ѡтѣа своѡгѡ, во ѡфрѡдѣ, ѡтѣа

(а) Нѡмѡ: ѿ. (б) Чнѡ. ѡв: мѡ. (в)  
ѡснѡнѡ: ѡ. (г) Іегрѡ. Нѡв: ѡ. (д) Іегрѡ.  
Іегрѡ. Нѡв: ѡ. (е) ѡдѡ. ѡв: ѡ

\* Грѡч: ѡхѡмѡсѡ, сѡвѡнѡ: нарѡмннѡ.  
(а) Лев: ѿ: ѡ. (б) Нѡх. ѿ: ѡ. (в)  
Вѡше: ѡ. (г) ѡ ѡдѡ. (д) Нѡмѡ  
ѡ: ѡ



сотворите ео іеровааломъ и домома  
 ѿгѡ днесь, благоговѣнн въ ездите, и  
 возверсантеса ѡ авимелѣхѣ, и тои ѡ  
 ѿ вѣсѣ да возверсантеса. | Аще же ни,  
 да иъзидѣте ѿгнь ѡ авимелѣха, и  
 поаѣте мѣжы сінімскн, и дома мал-  
 лѡны: и да иъзидѣте ѿгнь ѡ мѣжѣ  
 сінімскнхъ, и ѡ дома малалѡна, и да  
 ѿа поаѣте авимелѣха. | И иъзѣте іерадмаъ,  
 и поаѣте, и поаѣе ех вѣрѣ, и вела-  
 еса тѣмѡ ѡ лица авимелѣха ерѣта  
 ѿв своегѡ. | И ѡблада авимелѣха во іеранн  
 ѿг трѣ лѣтѣ. | (а) И посла еѣзъ дѡхъ  
 воае межаѡ авимелѣхома, и межаѡ  
 мѣжы сінімскнми: и возгнѡшашаса  
 мѣжн сінімскн домома авимелѣховымъ,  
 ѿа ѡже навесѣтн неправѡд седмидесѣтн  
 сынѡвъ іероваалнхъ, (б) и кровн ѿхъ  
 возложнті на авимелѣха ерѣта ѿхъ,  
 ѿже оубѣ ѿхъ, и на мѣжы сінімскн,  
 ѡако оубрѣннша рѣцѣ егѡ иъзѣтн  
 ѿв ерѣтнѡ своѡ. | И поаѣвшн нанъ  
 мѣжн сінімскн подсады на верѣхъ  
 гѡрѣ, и разграблѡхѡ вѣхъ и дѡшнхъ  
 кѣ ннмѣ на рѣтн: и возвѣстнса еѣ  
 ѿ авимелѣхѡ. | И прнѣа гадаъ сынъ авѣ-  
 дова и ерѣтнѡ егѡ, и прнѣа ехъ  
 сінімѡ: и оубѡвша на него мѣжн  
 ѿз сінімскн. | И иъзѡдша на ево, и  
 ѡбрѣвша вноградъ своѡ, и иъзгнѣтѡша,  
 и сотворнша лннн: и ходнша во  
 храмѣ вогѡвъ своѡхъ, (в) и паѡша, и  
 ѿн пнша, кленѡще авимелѣха. | И речѣ  
 гадаъ сынъ авѣдова: кто еѣте авиме-  
 лѣхъ, и кто еѣте сынъ сѡхемѡвъ, ѡако  
 да порабѡтаеме емаѡ, не сынъ лн іеро-  
 вадаъ, и зевѡаъ стрѡаъ егѡ раѡъ егѡ  
 ех мѣжн (г) емаѡра ѡтца сѡхемѡвъ,  
 ѿа и почѡ імалы рабѡтатн емаѡ. | И  
 кто дѡетѣ людн еѣа въ рѣкѡ мою, и  
 прѣстѡвѡ авимелѣха, и речѡ ко авиме-  
 лѣхѡ: оубнѡжн енаѡ твоѡ, и иъзѣдн.

И оубѡвнша зевѡаъ князь града словеса ѡ  
 гадаъ сынѡ авѣдова, и разгнѣваса  
 іеростнѡ. | И посла послаѡ ко авиме. ѿа  
 лѣхѡ ѡтѡн, глагола: еѣ гадаъ сынъ  
 авѣдова, и ерѣтнѡ егѡ прнѣа ехъ  
 сѡхемѡвъ, и еѣ еѣн ѡбѣдѡте на тѣ  
 граде. | (а) И нынѣ востанн нѡщнѡ ѡв  
 ты, и людѣ ѿже ех твоѡю, и заѡади  
 до забѡрѣа на евоѣ. | И ездѣте рако, ѿг  
 ѡгадъ взыдѣте соауце, ѡбѣтрѣвшн, и  
 прѡтѡгнѣвшнса ко градѡ. и еѣ тои и  
 людѣ ѿже ех ннмѣ иъзѣдѣте кѣ тѣеѣ:  
 и сотворншн емаѡ, (б) елнко возмѡ-  
 жѣте рѣкѡ твоѡ. | И востѡ авимелѣхъ ѿа  
 и еѣн людѣ, ѿже ех ннмѣ, нѡщнѡ, и  
 заѡвѡша на сѡхемѡвъ, на четѣрн чѡстѣ.  
 И еыѣте забѡра, и иъзѣа гадаъ сынъ авѣ-  
 дова, и еѣтѡ прѣдъ дѡвернѡ врѣте  
 градскнхъ. и востѡ авимелѣхъ и людѣ  
 ѿже ех ннмѣ, ѡ заѡади. | И вѣдѣ ѡв  
 гадаъ сынъ авѣдова людн, и речѣ кѣ  
 зевѡаѡ: еѣ народѡ людѣн иеходѡнтѣ ехъ  
 верѡшѡвъ гѡрѣ. и речѣ кѣ немѡ зевѡаъ:  
 еѣтѣнъ гѡрѣ ты вѣдншн ѡако мѣжы.  
 И приложн еѣе гадаъ глаголатн, и речѣ ѡз  
 еѣ людн иеходѡте прн морн ѡ выѡчѡ  
 землн, и полнъ едннѣ ѿдѣте пѡтѣмѡ  
 дѡбрѡвы маѡненнмѣ. | И речѣ кѣ немѡ лн  
 зевѡаъ: и гдѣ еѣте нынѣ оѣстѡ твоѡ  
 глаголющма: кто еѣте авимелѣхъ, ѡако  
 порабѡтаеме емаѡ, не еѣн лн еѣте людѣ,  
 ѡаже ты оубнѡчѡжнѡа еѣн, иъзѣдн оубѡ  
 нынѣ, и ѡполчнса прѡтнѡв ѿхъ. | И ѿа  
 иъзѣа гадаъ прѣдъ мѣжы сѡхемскн, и  
 ѡполчнса прѡтнѡв авимелѣхѡ. | И по ѿ  
 гна егѡ авимелѣхъ, и поаѣѡ ѡ лица  
 егѡ: и паѡша іаввеннн лнѡзн даѡе  
 до врѣте градскнхъ. | И вѣдѣ авиме. ѿа  
 лѣхъ во арнмѡ: и зевѡаъ иъзгнѡ гадаъ,  
 и ерѣтнѡ егѡ, да не жнѡѣте ехъ сѡ-  
 хемѡвъ. | И еыѣте наѡстрѣе, и иъзы. ѿв  
 доша людѣ на поле, и поаѣвѡша авѣ-  
 мелѣхѡ. | И вѣа людѣн, и раздѣлѡ ѿг

(а) ѡ Цѡр. ѡ: ѡ. (б) ѡ Цѡр. ѡ: ѡ.  
 ѡа. ѡ: ѡ. Маѡ. ѡ: ѡ. (в) Іезек.  
 ѡ: ѡ. (г) Быв. ѡ: ѡ.

(а) Іезек. Нав. ѡ: ѡ. (б) Лев. ѡ: ѡ.  
 ѡ Цѡр. ѡ: ѡ.

ИХЪ НА ТРИ ЧАСТИ, И ЗАСАДЕ НА СЕЛѢ:  
 И ВІДѢ, И СЕ ЛЮДІЕ ИЗЫДОША ИЗЪ ГРАДА,  
 МАИ ВОСТА НА НА, И ИЗВН ИХЪ. И АВИМЕ-  
 ЛЕХЪ И НАЧАЛЬНИЦА, ИЖЕ СЪ НИМЪ ПРО-  
 ТАГОУШАСА, И СТѢША ОУ ДВЕРЮ ВРАТЪ  
 ГРАДСКИХЪ: И ДѢ ЧАСТИ ПРОЛѢШАСА НА  
 МѢСѢ, ТАКЕ НА СЕЛѢ, И ИЗВНША А. | АВИ-  
 МЕЛЕХЪ ЖЕ ДОБЫВШЕ ГРАДА ВЪСЬ ДЕНЬ  
 ТОЙ, И ВЗА ГРАДЪ, И ЛЮДИ ИЖЕ ВЪ  
 НИМЪ ИЗВН: И РАЗОРН ГРАДЪ, (а) И ПО-  
 МЪСѢША ВЪ НЕМЪ СОЛЪ. | И ОУСЛѢШАША СІЕ  
 ВСИ МЪЖИ СТОПА ЕУХЕМЛА, И ВНИДОША  
 ВЪ ТВЕРДЬ ДОМЪ (БОГА) ВЕДНАВЕРІДЪ. |  
 МЪЗ | ВОЗВѢСТИША АВИМЕЛЕХЪ, ІАКО СОБОУ-  
 МИШАСА ВСИ МЪЖИ СТОПА ЕУХЕМЛА. | И  
 ВЪЗІДЕ АВИМЕЛЕХЪ (б) НА ГОРЪ СЕАМОНЪ,  
 СѢМЪ И ВСИ ЛЮДІЕ, ИЖЕ СЪ НИМЪ: И  
 ВЗА АВИМЕЛЕХЪ СЪНІРЪ ВЪ РЪКЪ СВОЮ,  
 И ОУСѢЧЕ ВѢТѢВЪ ДРѢВА, И ВОЗДВІЖЕ  
 Ю, И ВОЗЛОЖИ НА РАМЪ СВОЮ: И РЕЧЕ  
 ЛЮДЕМЪ ИЖЕ СЪ НИМЪ: БЖЕ ВІДѢСТЕ  
 МА ТВОРАЩА, СОТВОРИТЕ ЕКОУ ІАКОЖЕ  
 МАИ АЗЪ. | И ОУСѢКОША ВСИ ЛЮДІЕ ВѢТѢВА,  
 И ВЗАША, И ПОНДОША ВЪ СЛѢДЪ АВИМЕ-  
 ЛЕХА, И ВОЗЛОЖИША НА ТВЕРДИНЮ, И  
 ЗАПАЛИША НА НИХЪ ТВЕРДИНЮ ОГНЕМЪ: И  
 ИЗОМРОША ВСИ ЛЮДІЕ СТОПА ЕУХЕМЛА  
 И ДО ТЫСАЩИ МЪЖІИ И ЖЕНЪ. | И ИДЕ АВИ-  
 МЕЛЕХЪ (в) ВЪ ДНІВЪ, И ШЕСАДЕ ЕГО,  
 НА И ВЗА ЕГО. | И СТОЛПЪ КЪ ТВЕРДЪ  
 СРЕДѢ ГРАДА: И ВСѢГОША ТЪ ВСИ МЪЖІЕ  
 И ЖЕНЫ, И ВСИ СТАРѢЙШИИ ГРАДА, И  
 ЗАКЛЮЧИШАСА, И ВЪЗДОША НА КРОВЪ  
 НЪ СТОПА. | И ПРИДЕ АВИМЕЛЕХЪ ДО СТОПА,  
 И СДПРОТІВНШАСА ЕМЪ: И ПРИСѢДНІ  
 АВИМЕЛЕХЪ КО ВРАТЪМЪ СТОПА, БЖЕ  
 НГ ЗАПАЛТИ ЕГО ОГНЕМЪ. | (г) И СВЕРЖЕ  
 ЖЕНА ОДИНА ОУЛОМОКЪ ЖЕРНОВНИИ НА  
 ГАЛЪВЪ АВИМЕЛЕХА, И СОКРОШИ ЕМЪ ТѢМА. |  
 И ВОЗОНІ ЕКОУ АВИМЕЛЕХЪ КО ОТРОКЪ  
 ПОСАЩЕМЪ СОУДА ЕГЪ, И РЕЧЕ ЕМЪ:  
 ИЗВЛЕЦІ МЪЧЬ ТВОЮ, И ОУБІИ МА, ДА

НЕ РЕКЪТЪ, ІАКО ЖЕНА ОУБІИ ЕГО. И  
 ПРОВОДЕ ЕГО ОТРОКЪ ЕГЪ, И ОУМРЕ. | И ПЪ  
 ВІДѢША МЪЖИ ІЕРУСАЛЕТИИ, ІАКО ОУМРЕ  
 АВИМЕЛЕХЪ: И ШНОУША КІИЖДО НА СВОЕ  
 МѢСТО. | И ВОЗАДЕ ЕЪ СЛО АВИМЕЛЕХЪ, ИЪ  
 БЖЕ СОТВОРИ ОУТЪ СВОЕМЪ, ОУБІВЪ  
 СЕДМЪДЕСАТЪ БРАТІИ СВОИХЪ. | И ВСАМЪ ИЪ  
 СЛОВЪ МЪЖІИ ЕУХЕМАНХЪ ШЕРАТИ ЕЪ  
 НА ГАЛЪВЪ ИХЪ: И ВЪЗІДЕ НА НА  
 (а) КЛАТѢ ІУДАМА СЫНА ІЕРОУСАЛА.

Г Л Л В Д 7.

ВОСТА ПО АВИМЕЛЕХЪ СПАСТИ ЕЪ  
 ІЕРУСАЛА, ДВА СЫНА ФЪН, СЫНЪ  
 БРАТА ОУЦА ЕГЪ, МЪЖЪ Ш ІЕ-  
 СУХУРА: И СІИ ЖИВЪШЕ ВЪ САМІРѢ  
 ВЪ ГОРѢ ЕФРЕМОВѢ. | И СДАН ІЕРУСАЛА  
 ЛѢТЪ ДВѢДЕСАТЬ ТРИ, И ОУМРЕ, И ПО-  
 ГРЕБЕНЪ БІЕШЪ ВЪ САМІРѢ. | И ВОСТА ПО  
 НЕМЪ (б) ІАІРЪ ГАЛААДИТИНЪ, И СДАН  
 ІЕРУСАЛА ЛѢТЪ ДВѢДЕСАТЬ ДВА. | (в) И А  
 БЫША ЕМЪ СЫНОВЕ ТРИДЕСАТЬ ДВА  
 ТЪЗДАЩИИ НА ТРИДЕСАТИ ДѢВЪХЪ ОУСЛѢХЪ:  
 И ГРАДЫ ИМЪ ТРИДЕСАТЬ ДВА: И ПРО-  
 ЗЫВАХЪ ИХЪ, ГРАДЫ ІАІРОВЫ, ДАЖЕ ДО  
 ДНЕСЪ, ИЖЕ СЪТЪ ВЪ ЗЕМЛИ ГАЛААДОВѢ. |  
 И ОУМРЕ ІАІРЪ, И ПОГРЕБЕНЪ БІЕШЪ ВЪ  
 КАМІОНѢ. | (г) И ПРИЛОЖИША СЫНОВЕ  
 ІЕРУСАЛЕВЫ ТВОРИТИ СЛОЕ ПРЕДЪ ГДЕМЪ,  
 (д) И ПОСАДЖИША ВААЛІМАМЪ, (е) И АСТА-  
 РУДАМЪ, И БОГУМЪ СУРЕНИМЪ, И БОГУМЪ  
 СУДОНЕКИМЪ, И БОГУМЪ МУВАБЪЕКИМЪ,  
 И БОГУМЪ СЫНОВЪ АММОНИИХЪ, И БО-  
 ГУМЪ ИНОПЛЕМЕННИКОВЪ: И ШЕТАВНІША  
 ГЛА, И НЕ РАБОУТАША ЕМЪ. | (ж) И РАЗ-  
 ГНѢВША ГДЪ ІАРОУТИО НА ІЕРУСАЛА, И  
 ПРЕДАДЕ ИХЪ ВЪ РЪКЪ ФІЛІСТИМЕНЪ, И  
 ВЪ РЪКЪ СЫНОВЪ АММОНИИХЪ. | И ШЛО. И  
 БИША, И СОКРОШИША СЫНОВЪ ІЕРУСАЛЕ-  
 ВЫХЪ ВЪ ТЪ ВРЕМА ОУСМЪНАДЕСАТЬ  
 ЛѢТЪ, ВСѢХЪ СЫНОВЪ ІЕРУСАЛЕВЫХЪ,

(а) Втор. ѳд: нг. Фоф. ѳ: д. (в) Псал.  
 ѳз: ѳі. (в) ѳ Цар. аі: ка. (г) ѳ Цар.  
 аі: ка.

(а) Вѣшъ д: н. (в) Бѣт. аа: ка.  
 Чѣл. ав: а. (в) Вѣшъ ѳ: і. (г) Вѣшъ  
 ѳ: аі. (д) Вѣшъ ѳ: і. (е) а Цар. ѳ: і.  
 (ж) Вѣшъ ѳ: аі. а Цар. ѳ: і.

Иже въ онѣ странѣ іорданѣ въ землѣ  
 ѡ аморреѣ иже въ галаадѣ. | И приидоша  
 сынове аммоніи іорданѣ воевати на  
 ісдѣ, и веніаміна, и на домъ ѡфре-  
 мовъ: и шкорелѣни быша сынове  
 ізраілевы съвѣдѣ. | (а) И возопиша  
 сынове ізраілевы ко гдѣ, глаголюще:  
 согрѣшихомъ тебѣ, гдѣ, ѡтѣвѣхомъ  
 еѡа нѣшего, и работяхомъ валаімъ. |  
 И рече гдѣ къ сыновѣмъ ізраілевымъ:  
 не ѡ еѡипта ли, и ѡ аморреѣ, и ѡ  
 сыновѣхъ аммоніихъ, и ѡ флѣистіма, |  
 и ѡ ідѡнанахъ, и ѡ амаііна, и ѡ  
 мадіама, иже стѣжѣша вамъ, и возо-  
 пиете ко мнѣ, и спасѡхъ вы ѡ рѣнѣ  
 ихъ, | (в) вы же ѡтѣвѣште мене, и  
 работаете еѡгомъ инымъ: еѡгѡ рѣди  
 не приложѣ еѡгити вѣсѣ. | Идите, и  
 возопиете къ еѡгомъ, и хъже и зберѣте  
 себѣ, и тѣи да спасѣте вы во врема  
 еѡ ікорен вѣшеа. | И рѣша сынове іс-  
 раілевы ко гдѣ: согрѣшихомъ, сотвори  
 ты намъ по всемъ, еѡнко оѡгодно  
 предѣ очіма твоима: точно и збави  
 насъ въ сѣи дѣнь. | (в) И и звергоша  
 боги чуждыа ѡ средѣ себѣ, и послѣ-  
 жѣша гдѣви еѡдноумъ: (г) и скажеа  
 дшѣ еѡгѡ ѡ оѡтѣржѣніи ізраілевъ. |  
 И възидоша сынове аммоніи, и ѡпол-  
 чѣшаа въ галаадѣ. и собравшаа и  
 сынове ізраілевы, и ѡполчѣшаа (д) въ  
 иі масенфѣ. | И рѣша людіе князи га-  
 лаадѣтѣи, кѣиждо къ вѣиженю своемъ:  
 мѣжѣ, иже начнѣтъ еѡтѣа съ сынами  
 аммоніовыми, (е) тоѡ еѡдетѣ князь  
 вѣемъ живѣщымъ въ галаадѣ.

Г Л В Д ѡ і.

ѡ бѡше (ж) іеѡдѣи галаадѣтѣ-  
 ннѣхъ сѣаенѣ крѣпостіи: и тоѡ  
 бысѣтъ сынѣхъ женѣи вѣднѣицы,  
 гѣже роди галаадъ іеѡдѣа. | И

роди женѣа галаадѡва сыновѣхъ еѡмъ. и  
 возмѣжѣша сынове женѣи, и и згнѣша  
 іеѡдѣа, и рекоша еѡмъ: (а) не наслѣ-  
 дѣши въ домѣ оѡтца нѣшего, гѣко  
 сынѣхъ женѣи вѣднѣица еѡи ты. | И ѡ  
 бѣже іеѡдѣи ѡ лицѣ братѣи своеѣа,  
 и вѣаиѣа въ землѣи тѡвѣхъ: и собравъ  
 хъаа ко іеѡдѣю мѣжи прѣздани, и  
 хъаахъ съ нимъ. | И бысѣтъ по днѣхъ  
 сѣихъ, и воеѣша сынове аммоніи на  
 ізраіла. | И еѡдѣа воеѣша сынове  
 аммоніи на ізраіла, (в) и поидоша  
 старѣишинны галаадѡвы поѡти іеѡдѣа  
 ѡ землѣи тѡвѣхъ, | и рекоша ко іеѡдѣю:  
 прѣиди, и еѡди намъ начальннѣхъ, и  
 ѡполчѣмеа на сыны аммоніи. | И рече  
 іеѡдѣи старѣишиннамъ галаадѣскнмъ:  
 не вы ли возненавѣдѣте мѣа, и и згнѣте  
 мѣа и з домѣ оѡтца моего, и ѡтѣтѣ-  
 стѣ мѣа ѡ себѣ, и почѣо прѣидѣте  
 ко мнѣ нынѣ, еѡдѣа нѣждѣ вознѣбѣте.  
 | И рекоша старѣишинны галаадѣтѣи ко  
 іеѡдѣю: еѡгѡ рѣди нынѣ прѣидѣхомъ  
 къ тебѣ, да поидѣши съ нами, и ѡпол-  
 чѣмеа на сыны аммоніи: (в) и еѡдѣши  
 намъ князь вѣемъ живѣщымъ въ  
 галаадѣ. | И рече іеѡдѣи къ старѣи-  
 шиннамъ галаадѡвымъ: ѡше возвращѣте  
 мѣа ѡполчѣтѣа на сыны аммоніи, и  
 прѣдѣте ихъ гдѣ предѣо мною, и ѡзѣ  
 вѣме еѡдѣ ли князь. | И рекоша ста-  
 рѣишинны галаадѣтѣи ко іеѡдѣю:  
 (г) гдѣ да еѡдетѣ послѣхъ междѣ нами,  
 ѡше по словѣи твоѣаи тѣако не сотво-  
 римъ. | И (д) поидѣ іеѡдѣи съ старѣи-  
 шиннами галаадѣскнми, и поставѣши еѡго  
 людіе наѡ соѡбою главѣи и княза. и  
 глагола іеѡдѣи вѣа словѣа своѣа предѣ  
 гдѣмъ къ масенфѣ. | И посла іеѡдѣи  
 послѣи къ царю сыновѣхъ аммоніихъ,  
 глагола: чѣо мнѣ и тебѣ, (е) гѣко  
 пришѣахъ еѡи ко мнѣ воевати на землѣи

(а) Вѣшѣ Г: ѡ. (в) Втор. ѡе: ѡі.  
 іерем. ѡ: Гі. Г Цар. иі: кз. (в) Быт.  
 ѡе: ѡ. (г) Вѣшѣ ѡі: иі. (д) Нѣже ѡі:  
 ѡі. (е) Нѣже ѡі: ѡ. (ж) ѡер. ѡі: ѡе.

(а) Быт. ѡа: Г. (в) ѡ Цар. ѡе: ѡ.  
 (в) Вѣшѣ Г: иі. (г) Маа. ѡ: ѡі. (д) ѡ  
 Цар. ѡі: ѡі. (е) Втор. кі: Г.

ГІ МОЕИ; | И рече царь сынѡвхъ аммонитхъ кз поглѡмхъ іефддѡвѡмхъ: ꙗко взѧ іерузалъ зѣмлю мою, (а) егда ѡзыде ѡзъ егѡпта, ѡ арнона даже до іавѡна, и до іордана; и нынѣ возврати ю ѧ кз мѡромхъ, и ѡндѧ. | И возвратишага послѧ ко іефддѡю. и приложн ещѣ іефддѡи, и посла послѧ кз царю сы. **Ѣ**и ншвз аммонитхъ, и рѣкоша еѡмъ: | тѧко глаголетъ іефддѡи: (б) не взѧ іерузалъ землѧ мѡвѡн, и землѧ сынѡвхъ аммонитхъ. | Понѣже егда ѡсхождаше ѡзъ егѡпта, поиде іерузалъ по пѣстыни до мѡра чермнѡгѡ, и прѣиде до кѧдана. **Ѣ**(в) И посла іерузалъ послѧ кз царю едѡмскѡ, глагола: да прѣйдѧ спвозѣ зѣмлю твою: и не поглѡша царь едѡмскѡ. тѧкожде послѧ и кз царю мѡвѡскѡ, и кз немѡ іерузалъ: и ещѣ и іерузалъ кз кѧдѡнѣ. | И идѣ пѣстынею, и ѡбыде зѣмлю едѡмлю, и зѣмлю мѡвѡлю: и прѣиде на востѡкн солнца землѧ мѡвѡн, и ѡполчѣа ѡѣ онѡ странѧ арнона, и не видѣ вхъ предѣлы мѡвѡн: (г) ꙗко арнонхъ еашѣ предѣлахъ мѡвѡль. | (д) И посла іерузалъ послѧ кз снѡнѡ царю аморреѣскѡ, царю ееевѡнскѡ, и рече кз немѡ іерузалъ: да прѣидѣмъ по землѧ твоѣи до мѣста ѡнашегѡ. | И не восхотѣ снѡнхъ іерузалю прѣнтн по предѣлахъ своимъ. и собра снѡнхъ вѣа людн свои, и ѡполчѣа во ѡа ідеѣ, и воевѧ на іерузалъ. | (е) И прѣдаде гдѡ бѣхъ іерузалѣвхъ снѡна, и вѣа людн егѡ вхъ рѣкн іерузалъ, и ѡзѣи ѡѣ ѡхъ: | и наслѣдова іерузалъ вѣю зѣмлю аморреѣа живѡцагѡ на землѧ тѡи: и взѧ вѣсь предѣлахъ аморреѣскѡхъ ѡ арнона даже до іавѡна, и ѡ пѣстыни до іордана. | (ж) И нынѣ гдѡ бѣхъ іерузалѣвхъ ѡзѣна аморреѣа ѡ лица людеи своихъ іерузалъ, и тѡи ан хѡщѣиш наслѣднтн

егѡ; | Ии, но еѡнхъ даде вх наслѣдѡте ѡа тѣѣ (а) хамѡвѡхъ еѡхъ твоѣи, еѡа да наслѣднши: а вѣѣхъ, ѡхѣѣ ѡзѣна гдѡ бѣхъ нѡшѡхъ ѡ лица ѡнашегѡ, еѡа мѡи наслѣднѡмъ. | (б) И нынѣ еѡа лѡчшии ѡѣ еѡи тѡи валѡка сына сепфѡрова, царѧ мѡвѡла, не ерднѡ ан корѡшѣа, со іерузалѣмъ, иѡи воѡа воевѧ егѡ. | егда ѡѣ вѣеѡна іерузалъ во ееевѡнѣ, и вх прѣдѣлахъ егѡ, и во арорѣѣ, и вх прѣдѣлахъ егѡ, и во вѣѣхъ градѣхъ, иже ѡѣ іордана, трѣста лѣтѡ, и по чѡ не ѡзѣвѡла еѡи ѡхъ во вреѡа онѡ; | ѡзѣ же не согрѣшихъ тѣѣѣ, ѡзѣ и тѡи творѡиш со мною зло, воѡа на мѡ: (в) да еѡднтѣ гдѡ еѡдѡи днѣѣ межѡѣ сыны іерузалѣвѡмн, и межѡѣ сыны аммонн. | И не послѧша царь ѡи сынѡвхъ аммонитхъ словѣзъ іефддѡвѡхъ, ꙗже поглаше кз немѡ. | (г) И ѡа сысть на іефддѡи дѡхъ гдѡн, и прѣидѣ галаѡда, и манасѣю: и прѣидѣ стражеѣ галаѡдовѡ, и ѡѣ стражеѡи галаѡдовѡи ѡде на онѡ странѧ сынѡвхъ аммонитхъ. | И ѡ ѡѣѡца іефддѡи ѡѣѣтѣ гдѡн, и рече: ѡще предѡнѣмъ предѡн сыны аммонн вх рѣкѡ мою, | и еѡдетѣ ѡсходаи, ѡа иже ѡще ѡзыдетѣ ѡзъ вратѣ доѡмъ моего во срѣтенѣе мнѣ, егда возвратѣа кз мѡромъ ѡ сынѡвхъ аммонитхъ, и еѡдетѣ гдѡн, и вознесѣ егѡ во вѣеѡжѣнѣ. | И прѣидѣ іефддѡи кз сынѡмъ ѡѣ аммонитѡмъ воевѡтн на нѡ: и прѣдаде ѡ гдѡ вх рѣѣѣ егѡ. | И ѡзѣи ѡхъ ѡг (д) ѡ арорѣа, дѡндеже прѣнтн вх мѣнѡдѡ, двѡдѣмѡтѣ градѡвѡ, и даже до ѡвѣла вѡноградѡвѡ, ѡзѡвою великою зѡвѡ. и покорѡнн вѡша сыновѣ аммонн, ии прѣдѡ анѣмъ сынѡвхъ іерузалѣвѡхъ. | (ж) И прѣидѣ іефддѡи вх масѡфѡ вх доѡмъ ѡа своѡи. и еѡ дѡцѣрь егѡ ѡсхождаше во

(а) Чѣса. ꙗ: Гі. ꙗ. (б) Втор. ѣ: дѡ.  
(в) Чѣса. ꙗ: ѡи, ѡи. (г) Чѣса. ꙗ: Гі. (д) Чѣса. ꙗ: ꙗ. (е) Чѣса. ꙗ: ꙗ. (ж) Амѡс. ѣ: дѡ.

(а) Г Цар. ѡ: ѡ. ѡ Цар. ѡ: Гі. (в) Чѣса. ꙗ: ѣ. (б) Еѡт. ѡ: ѣ. (г) Еѡшѡ ѡ: ѡ. Вѡнѣ Гі: ѡѣ. дѡн. ѡ: ѡѣ. (д) Втор. Гі: ѡи.

срѣтеніе егѡ (а) съ тѣмъпаны и лики:  
и сла вѣше единокрѡдна емѡ возлюб-  
ленна: и не бѣ емѡ сына, ни дрѡгѣа  
ле дщере, кромѣ еѡ. | И вѣсть егда  
оубѣдѣ ю елма, (б) раетерзѡ рѣзы  
своѡ, и рече: Ес дщѣ моѡ, смѣцѡиши  
смѣтила ма егѣ: и ты нынѣ въ пре-  
тыкнѣи была еси предѡ очѣма моима:  
ѡзе во ѡверзѡхъ оубѣта моѡ на тѣ  
къ глѡ, и не возмогѡ вспѡтъ возвра-  
тѣ тѣти. | И рече къ немѡ: Отче, ѡще  
ѡверзѡ еси оубѣта твоѡ къ глѡ, со-  
твори миѣ, ѡкоже ѡзвѣде ѡзобѣтъ  
твоѣхъ, занеже сотвори тебѣ глѡ  
мѣстѣ врагѡмъ твоимъ ѡ сынѡвѣ  
ѡз аммонѣихъ. | И рече ко отцѣ своемѡ:  
сотвори, Отче моѣ, ете слово: ѡстѡви  
ма два мѣсаца, да пойдѡ и взйдѡ  
на горы, и палѣеа дѣбѣства могѡ  
ли ѡза и дрѡгѣни моѣ. | И рече: ѡдѣ. и  
ѡпѡстѣи ю на два мѣсаца: и ѡде сама  
и дрѡгѣни еѡ, и палѣеа дѣбѣства сво-  
ѡ. егѡ на горѡхъ. | И вѣсть въ концѣ  
двоѡ мѣсацѡ, и возвратѣеа ко отцѣ  
своемѡ: и сотвори на ней ѡвѣтъ  
своѣ, ѡмже ѡвѣщѡеа: и сла не позна  
мѡжа: и вѣсть въ повелѣнѣе ѡ іерѡ-  
ѡ нѡм: | ѡ днѣи до днѣи ѡхождѡхѡ  
дщѣри іерѡнлеви палѣати ѡ дщѣри  
іерѡдѡ галаадѣитна четыре днѣ въ  
лѣтѣ.

ГЛАВА ѡ.

 соврѡшаеа (в) мѡжи ефрѣмли,  
и принѡша въ есѣнѡ, и рѣша  
іерѡдѡю: почтѡ ходѣахъ еси ѡ-  
полчѣтѣеа на сыны аммонѣи, и  
нѡеа не позвѡеа еси итѣ съ тобою,  
домѡ твоѣ съ тобою сожжеа отнѣмѡ.  
ѡ И рече къ нимъ іерѡдѡи: ѡмѣхъ прою  
ѡзе, и людѣ моѣ, и сынове аммонѣи

ѡскорѣша мене свѣлѡ: и воззвѡхъ  
вѡеа, и не ѡзвѣстите мене ѡ рѡкѣ  
нѣхъ. | И вѣдѣхъ, ѡкоже не вѡше сла  
ѡлюбагѡ, (а) и положѣхъ дѡшѡ моѡ  
въ рѡкѡ моѡ, и принѡхъ къ сынѡмъ  
аммонѣимъ, и предаде ѡ глѡ въ рѡкѡ  
мою: и вѡею принѡете ко миѣ днѣе,  
ѡполчѣти ли еа на ма. | И собра іерѡдѡи  
вѡеа мѡжи галаадѣни, и ѡполчѣеа на  
ефрѣма: (б) и ѡзѣеа мѡжи галаад-  
етѣи ефрѣма, понѣеа глаголѡхѡ: оубѣ-  
лѣвшѣи ѡ ефрѣма, въ галаадѡ срѡдѣ  
ефрѣма, и срѡдѣ манассѣи. | И засѡдѣ  
галаадѡ прохѡды оубѡрдѡна ефрѣмовѣ.  
и вѣсть егда рѣша оубѣлѣвшѣи ѡ  
ефрѣма: прѣидеа: и рекоша ѡмъ мѡжи  
галаадѣитѣ: едѡ ли ѡ ефрѣма въѡ, и  
рѣша: нѣеа. | И рѣша ѡмъ: рѣчѣ,  
кѡеа. (в) и не оубрѡвѣша рѣши тѡко:  
и ѡмѡхѡ нѣхъ, и занѡлѡхѡ оубѡ  
дѡвѡ іерѡдѣихъ. и падѡша въ то  
врѣма ѡ ефрѣма четѣредесѡтъ и двѣ  
тысѡщѣи. | И едѡи іерѡдѡи іерѡнлеви  
лѣтъ шѣстѣ: и оубѡре іерѡдѡи галаадѣ-  
итнѣ, и погрѣвѣеа вѣсть въ градѣ  
своѡмъ въ галаадѣ. | (г) И едѡи по нѣмъ  
іерѡнлеви етевоуѣ ѡ видѣеа. | И  
вѣша емѡ трѣдѣсѡтъ сыны, и трѣде-  
сѡтъ дщѣри, ѡже ѡдѡде вѡнѡ (мѡжеа),  
и трѣдѣсѡтъ жѣнѡ привѣде сынѡмъ  
своимъ ѡвнѣ: и едѡи іерѡнлеви едѡмъ  
лѣтъ. | И оубѡре етевоуѣ, и погрѣвѣнѣ  
вѣсть въ видѣемѣ. | И едѡи по нѣмъ  
іерѡнлеви еѡнѡхъ завѡлѡнѡннѣхъ десѡтъ  
лѣтъ. | И оубѡре (а) еѡнѡхъ завѡлѡнѡ-  
ннѣ, и погрѣвѣнѣ вѣсть въ еѡнѣмѣ,  
въ землѣ завѡлѡнѣи. | И едѡи по ѣи  
нѣмъ іерѡнлеви ѡвѡнѡхъ еѡнѣхѡвѡхъ  
(б) фараѡнѣитнѣ. | И вѣша емѡ ѡ  
четѣредесѡтъ сынове, и трѣдѣсѡтъ  
внѡщѣ, (в) ѡвѡдѡщѣи на едѡмѣдѣсѡти  
ѡвѡдѡхъ. и едѡи іерѡнлеви ѡсемъ лѣтъ.

(а) ѡсѡ. ѡи ѡ. ѡ Пар. ѡи ѡ. ѡсѡ.  
ѡз: ѡсѡ. (б) ѡсѡ. ѡз: ѡсѡ. ѡсѡ. (в) ѡсѡ.  
ѡи ѡ.

(а) ѡсѡ ѡи ѡ. ѡз: ѡсѡ. (б) ѡсѡ.  
ѡи: ѡ. (в) ѡсѡ. ѡсѡ: ѡсѡ. (г) ѡсѡ. ѡсѡ.  
ѡи: ѡ. (а) ѡ Пар. ѡи: ѡсѡ. (б) ѡсѡ.  
ѡсѡ: ѡ. (в) ѡсѡ ѡи: ѡ.

ѿ іерузалемскихъ свдѣнїи евангелии фара-  
донианъ, и погрѣшенъ бысть въ  
фарадонѣ, въ земанъ евреманъ, въ  
горѣ амаликовѣ.

Г л а в ѣ 71.

ѿ приложнша (а) ещѣ сынове іеру-  
залемскїи творити ево прѣдъ гдѣмъ:  
и предаде ѿ гдѣ въ рѣкѣ фѣлѣ,  
стѣмекъ четыредесятъ лѣтъ.  
ѿ и баше мѣжъ бѣнъ ѿ (б) саранъ, ѿ  
палмѣне днѣво, ила же емѣ манѣ:  
и женѣ емѣ вѣше неплоды, и не ра-  
ждаше. | (в) и бѣнѣа аггѣа гдѣнъ къ  
женѣ, и рече къ ней: (г) сѣ ты не-  
плоды и не раждаа еси, и зачнеши,  
и родиши сына. | и нынѣ блюдиа,  
и не пїи вина и сїкѣра, и не яжда  
всѣакоу нечїстѣаго: | ꙗко сѣ ты во  
оутрѣбѣ прїимеши, и родиши сына:  
(д) и желѣзо на главѣ егѣво не взы-  
дѣтъ, ꙗко назорѣнъ егѣво ебдѣтъ сѣ-  
отрѣнѣа ѿ чрѣва: и еси мѣнѣтъ спа-  
сѣти іерузалемъ и ѿ рѣкѣ фѣлѣстїманъ. | и  
вїидѣ женѣ, и рече мѣжъ своемѣ,  
глаголющи: члѣвѣкъ еси прїидѣ ко  
мнѣ, и оברה егѣво ꙗко оברה  
аггѣа еси, (е) стѣршѣнѣ вѣлѣво: и  
вопрошѣхъ егѣво, ѿвѣдѣ еси, и иже  
своегѣво не повѣда мнѣ. | и рече мнѣ:  
сѣ ты во оутрѣбѣ зачнеши, и родиши  
сына: и нынѣ не пїи вина, ни сїкѣра,  
и не яжда всѣакоу нечїстѣаго, ꙗко  
назорѣнъ егѣво ебдѣтъ отрѣнѣа, ѿ  
оутрѣбы даже до днѣ смѣртнїи своеа.  
ѿ (ж) и помолїа манѣ ко гдѣ, и рече:  
во мнѣ, гдѣ, члѣвѣкъ еси, егѣво по-  
слаа еси, да прїидѣтъ ещѣ къ намѣ,  
и настанѣтъ ны, что сотворїмъ отро-  
чїти раждающема. | и послѣа егѣ

молїтвы манѣвы: и прїидѣ пакн  
аггѣа еси къ женѣ, сѣ же свдѣаше  
на селѣ, и манѣ мѣжъ бѣ не баше  
сѣ нею. | и потѣшаа женѣ, и тѣкшн  
отроу повѣда мѣжъ своемѣ, и рече къ  
немѣ: сѣ бѣнѣа мнѣ мѣжъ, иже при-  
ходїахъ въ дѣнъ онъ ко мнѣ. | и ѿ-  
воствѣхъ иде манѣ въ сѣбѣа женѣ  
своеа, и прїидѣ къ мѣжъ, и рече емѣ:  
ты ли еси мѣжъ гл҃голомѣнъ къ женѣ  
(моѣй), и рече аггѣа: азъ. | и рече ѿ  
манѣ: нынѣ оубо да прїидѣтъ слово  
твоѣ, кїи ебдѣтъ сѣа отрѣнѣа, и  
что дѣла егѣво, | и рече аггѣа гдѣнъ  
къ манѣво: ѿ всѣхъ ꙗже гл҃голомѣхъ къ  
женѣ, да сохраниаа: | (а) ѿ вгегѣво, ѿ  
еже и сѣоднѣ и ѿ винограда, да не  
лѣтъ, и вина и сїкѣра да не пїѣтъ,  
и всѣакоу нечїстѣаго да не лѣтъ: и  
всѣа, бѣнѣа заповѣдахъ еси, да хра-  
нїтъ. | (б) и рече манѣ ко аггѣа ѿ  
гдѣво: да оудрїимъ тѣа заѣ, и со-  
творїмъ прѣдъ тобою козанца ѿ козѣ.  
и рече аггѣа гдѣнъ къ манѣво: аще ма ѿ  
понѣдншн, не ебдѣ лѣтн хлѣба тво-  
егѣво: но аще сотворїши всеосѣнїе  
гдѣви, то вознеси е: не вѣдаше во  
манѣ, ꙗко аггѣа гдѣнъ тоѣ. | и рече ѿ  
манѣ ко аггѣа гдѣнъ: (в) что ила  
твоѣ, да егѣа ебдѣтъа слово твоѣ,  
прослѣвїмъ тѣа. | и рече емѣ аггѣа  
и гдѣнъ: почто сѣ вопрошѣши иже  
моегѣво, (г) и то егѣтъ чѣдно. | и вѣдѣ  
манѣ козанца ѿ козѣ, и жерѣбѣ, и  
вознесѣ на камень гдѣви чѣднаа тво-  
рашема: манѣ же и женѣ егѣво зрѣхѣ.  
и бысть егѣа палмѣнъ взыде выше и  
олтарѣа даже до негѣрѣ, и взыде  
аггѣа гдѣнъ въ палмѣнъ олтарѣа: манѣ  
же и женѣ егѣво смѣтрѣаа, и (д) па-  
доства лицѣмъ своимъ на земаню. | и ꙗ  
не приожн ктома аггѣа гдѣнъ иви.

(а) Вѣше ѿ: ѿ. б: ѿ. в: и. (б) и. в. с.  
Нав. ѿ: аг. Нѣже ѿ: ѿ. (в) Вѣше ѿ:  
ѿ. (г) Вѣш. и: ѿ. Чѣла. ѿ: ѿ. ѿ. ѿ. (д) Вѣш.  
ѿ: ѿ. (е) Вѣш. ѿ: ѿ. (ж) Вѣш. ѿ: ѿ.

(а) Чѣла. ѿ: ѿ. Вѣш. ѿ: ѿ. (б) Вѣше  
ѿ: и. (в) Вѣш. ѿ: ѿ. (г) Вѣш. ѿ: ѿ.  
ѿ: ѿ. (д) Матѣ. ѿ: ѿ. Вѣш. ѿ: ѿ.



дѣи моѹхъ, не побѣдалахъ еси егѡ  
 мнѣ. и рече ей самѡѡнъ: едѡ отцѣ  
 моемъ и матери моеи не побѣдахъ  
 31 сегѡ, и тебе ли побѣдамъ. | И палка.  
 са предъ нами седмь днѣи, въ нѣже  
 бѣ намъ пири. и бысть въ день сед-  
 мый, (а) и побѣда ей, такъ стѣжн  
 ѣмъ: и тѣ побѣда сынѡмъ людемъ сво-  
 32 ѡмъ. | И рекоша емъ мѡжи градети  
 въ день седмый прѣжде зашествѣа  
 солнца: что еажаше меда, и что  
 крѣпѣе льва, и рече имъ самѡѡнъ:  
 аще не бысте ѡрѡдн юницею моею,  
 не бысте оубѣданъ гаданѣа моегѡ. |  
 33 И нападе на него дѡхъ гдѣнь, и снѣ-  
 де (б) во аналѡнѣ, и ижеи тѣмъ  
 тридесать мѡжѣи, и възъ рѣзы нѣхъ,  
 и даде рѣзы побѣдавшима гаданѣа. и  
 разгнѣваа ѡрогѡтн самѡѡнѣ, и възъ-  
 34 де въ домѣ отцѣ своегѡ. | Женѣ же  
 самѡѡнова иде за нѣаго мѡжа, иже  
 бысть единаѡ ѡ дрѣвѡхъ егѡ.

Г Л В Д Е І.

35 бысть по днѣхъ во днѣ шѣтвы  
 шеницы, и посѣти самѡѡнъ  
 женѡ свою, несый козанице ѡ  
 36 кѡхъ, и рече: да видиѡ къ же-  
 нѣ моеи въ ложницѣ. и не даде емъ  
 ѡтѣца еѡ внѣти. | И рече отѣца  
 еѡ, галгѡла: рѣхъ, такъ ненавидѣа воз-  
 ненавидѣвахъ еси ю, и шѡдхъ ю едѣ-  
 номъ ѡ дрѣвѡхъ твоиѡхъ. не се ли  
 сестра еѡ мѣньшаа доверѣиши еѡ бѣтъ,  
 да бѣдетъ тебе нынѣ емѣстѡ еѡ. |  
 37 И рече емъ самѡѡнѣ: (в) чѣстѣ емь  
 нынѣ ѡ фѡлѣтѣмалнѣ, такъ сотвори  
 38 азъ съ нами сѡ. | И поиде самѡѡнъ,  
 и итъ триста ангѣцѣ, и възъ свѣщѣи,  
 и свѡза ошнѣхъ ко ошнѣхъ, и оустрои  
 едѣнъ свѣщѣ мѣждѡ двѣма ошнѡма.  
 39 И разжѣ огнь въ свѣщѡхъ, и пѡстѣ

40 въ нѣвы фѡлѣтѣмалнѣ: и запали  
 нѣвы ѡ гдѣнѣхъ, и дѣже до клѣсѡвѣхъ  
 прогѣхъ, и до вѣнограда и мѣланѣа. |  
 И рекоша иноплемѣнницы: (а) что со- 3  
 творѣ еѡ, и рекоша: самѡѡнъ затъ  
 дамнадѣеѣхъ, такъ възъ женѡ егѡ, и  
 даде ю единому ѡ дрѣвѡхъ егѡ. и  
 възидоша иноплемѣнницы, и сожгоша ю,  
 и домъ отцѣ еѡ огнемъ. | И рече 3  
 имъ самѡѡнъ: аще и сотворѣте въ  
 тѣмъ еи, азъ не еагонзѡвоу, но  
 ѡмѣненѣ мое единому комѡждѡ безъ  
 сотвори, и побѣмъ почю. | И порази и  
 нѣхъ голени до бѣдрѣ мѡвоу вѣленѡ:  
 и снѣде, и всеагеа оѡ водогѣчи въ  
 пещерѣ камене итѣма. | И възидоша 4  
 фѡлѣтѣмалнѣ, и ѡпочѣишасѡ во іѣдѣ,  
 и разсѣлашаа въ леѣи. | И рече имъ 7  
 вѣлѣхъ мѡжѣ іѣдѣннѣ: почѡ прѣидѣте  
 на ны, и рекоша иноплемѣнницы: свѡ-  
 зади самѡѡна прѣидѡхомъ, и сотво-  
 рити емъ, икоже сотвори намъ. | И 1  
 снѣдоша три тысащѣ мѡжѣи ѡ іѣды  
 изъ пещерѣ камене итѣма, и рекоша  
 къ самѡѡнѣ: не вѣси ли, такъ владѣ-  
 ютъ нами фѡлѣтѣмалнѣ, и вѣкѡ еѡ  
 сотворилахъ еси намъ, и рече имъ сам-  
 ѡѡнъ: іакоже мѣ сотвориша, тѣмъ  
 сотворихъ имъ. | И рекоша емъ: свѡ 1  
 зади тебе прѣидѡхомъ, и предѣти тѣ  
 въ рѣцѣ иноплемѣнницѡмъ. и рече имъ  
 самѡѡнъ: каенѣтеа мнѣ, да не оѡ-  
 бѣете мене вы. | И рекоша емъ, гла. 7  
 голюще: нѣ, но токѡмъ созѡмъ свѡ-  
 жемъ тѣ, и предадимъ тѣ въ рѣки нѣхъ,  
 смѣртнѡ же не оѡмертѡвимъ тебе. и  
 свѡзаша егѡ двѣма оѡжи нѡвыма, и  
 извѣдоша егѡ ѡ камене тогѡ. | И 1  
 тоѡ прѣиде до чѣлюсти: иноплемѣнни-  
 цы же воскликнѡша, и текоша  
 прѡтнѣѡ емъ. (б) и снѣде на него  
 дѡхъ гдѣнь, и быша оѡжа на мыш-  
 цахъ егѡ іако изгребѣе, егда за-

(а) Вѣшы 3: 31. (б) Вѣшы 2: 11. 6 Цѣр.  
 2: 11. (в) Вѣшы 11: 1.

(а) Вѣшы 3: 1д. (б) Вѣшы 3: 1д. 11:  
 1д. 11: 5.

жкѣтса Огнѣмъ: и разрѣшишася оубо  
 ѿ егѡ ѿ рѡнѡ егѡ. И оубѣте челоусть  
 Осаю повѣржешъ, и прострѣ рѡнъ свою,  
 и вздѣ ю: и ижеи ею тысащѡ мѡ.  
 ѿи жѣи. | И рече самуѡнъ: челоустю  
 Осаю потребала потребихъ иже, гакѡ  
 челоустю Осаю ижеихъ тысащѡ мѡ.  
 ѿи жѣи. | И бысть егда престѣ глагола,  
 и повѣрже челоусть ѿ рѡни своеа: и  
 нрече мѣсто тоѡ, ижеи челоустноу.  
 ии И возжаждѣ свѣло, и возопи ко гдѡ,  
 и рече: ты бласговѡихъ еси въ рѡчѣ  
 рѡдѣ твоегѡ спасеніе великое еси, и  
 нынѣ оумираю жажду, и впадѣ въ  
 дѣ рѡни невоубрѣзанныхъ. | И развѣрзе егѡ  
 пѡзѡ на челоусти, и ижеи изъ неа  
 вода, и пѡ: (а) и возвратѣса дѡухъ  
 егѡ, и оживѣ: егѡ рѡни прозвѣса  
 има еи, источникъ призываюшаго,  
 иже естъ въ челоусти, даже до днѣ  
 ѡ егѡ. | (б) И егда іеруслию во днѣ  
 фѡлѣстѣиманъ дѡдѣсать лѣтъ.

Г Л А В А ѿи.

**ѿи** Иже самуѡнъ (к) въ гдѡ, и  
 видѣ тѡму жѣи езданиѡ, и  
 видѣ къ нѣи. | И повѣдѡша  
 гдѡшма, глаголюще: прѣиде  
 самуѡнъ свѣло, и оубѡдѡша, (г) и  
 подѣдѡша емѡ всю ноцъ оу вратѣ  
 градныхъ, и оутѡишася всю ноцъ,  
 глаголюще: дондеже оубѣтѣтъ оутро,  
 и оубѣтѣтъ егѡ. | И егда самуѡнъ до  
 полѡноци: и востѣ въ полѡноци, (д)  
 и вохѣти двѣри оу вратѣ града со  
 оубѣнии верѡми, и подѣ Оныа съ  
 завѡроу, и возложѣ ѡ на рамена своа,  
 и вознесѣ ѡ на вѣрхъ горы, гакѣ прѣд  
 лицѣмъ хевѡна, и положи иже тѣ  
 мѡ. | И бысть по сѣмъ, и возноуи  
 жѣи (е) ѿ водотѣчи смирѡховы: има

же еи, далѣда. | И възидѡша къ нѣи ѡ  
 кнѡзи иноплеменники, и рекоша еи:  
 (а) прельетѣ егѡ, и видѣ, въ чѣмъ  
 естъ крѣпость егѡ великаа, и чѣмъ  
 преможемъ егѡ, и свѡжемъ егѡ, гакѡ  
 смирѣти егѡ. и мы тебе дадимъ кнѡ-  
 жѡ (к) тысащѡ и стѡ сѡберенн-  
 ковѡхъ. | И рече далѣда къ самуѡнѡ: ѿ  
 повѣждѣ мѡ нынѣ, въ чѣмъ крѣпость  
 твоа (тѡку) великаа, и чѣмъ свѡже-  
 шимъ и смирѣшимъ. | И рече еи сам-  
 уѡнъ: яще свѡждѣтѣ мѡ седмѡ тѡ-  
 тивѡми сырымѡи не истаѣвшими, и  
 ижемогѡ, и ездѡ гакѡ едѡнъ ѿ чело-  
 увѣкъ. | И принесѡша еи кнѡзи ѿ  
 иноплеменникъ седмѡ тѡтѣмъ мѡпрѡухъ  
 не истаѣвшихъ, и свѡзѣ егѡ ими. |  
 И подѣда емѡ свѣдѡше въ хрѡминѣ. ѿ  
 и рече емѡ: иноплеменники на тѣ  
 самуѡне. (к) и растѡрже тѡтѣмѡ,  
 ии вы стѡ растѡржѡса оубѡнѣ иже-  
 грѣеи, егда коснетѣса емѡ Огнѡ: и не  
 оубѣдѡса крѣпость егѡ. | И рече да-  
 лѣда къ самуѡнѡ: едѡ прельетѣлъ еси  
 мѡ, глагола ко мнѣ лжѡ: нынѣ оубо  
 повѣждѣ мѡ, чѣмъ свѡжѣшимъ. | И  
 рече къ нѣи: яще вѡждѣи свѡждѣтѣ  
 мѡ оубо новѡими: ииже не дѣлаю,  
 и ижемогѡ, и ездѡ гакѡ едѡнъ ѿ че-  
 ловѣкъ. | И вздѣ далѣда оубо новѡи, ѿи  
 и свѡзѣ егѡ ими, и рече емѡ: ино-  
 племенники на тѣ самуѡне: подѣда  
 же свѣдѡше въ хрѡминѣ. и растѡрже  
 ѡ ѿ рѡнѡ своею ии нѣтъ. | И рече тѡ  
 далѣда къ самуѡнѡ: даже до нынѣ  
 прельщѡлъ мѡ еси, и глаголашъ ко мнѣ  
 лжѡ: повѣждѣ мѡ оубо, чѣмъ свѡже-  
 шимъ, и рече еи: яще сплетѣши едѡмъ  
 пленнѣцъ вѡдѣзъ главы мѡгѡ спрадѣнѣмъ,  
 и вѣиши коломъ въ стѣнѡ, и ездѡ  
 немоушѡ гакѡ едѡнъ ѿ человекъ. |  
 И оубѣи далѣда егѡ на колѣнѣхъ сво-  
 ихъ, и бысть внигда оубѣтѣи емѡ,

(а) ѿ Цѡр. ѡ: ѿи. (б) Иже ѿи: ѡа. (в)  
 ииѡе. Нав. ѿи: ѡз. (г) дѡк. ѡ: и. (д)  
 ѡер. ѡ: ѡа. (е) Втор. ѡ: ѡа.

(а) Вѡшѡ ѡ: ѿи. (б) Иже ѿи: ѡ. (в)  
 Вѡшѡ ѿи: ѡи.

всѣмъ даида седмъ пленницъ влѣсхъ гла-  
 вы ѿгѡ, ѿ сплетѣ спрадѣнїемъ, ѿ вон-  
 зѣ колониъ въ стѣнѣ, ѿ рече: ѿнопа-  
 мѣнницы на тѣ самуѡнѣ. ѿ возенѣ  
 ѡ снѣ своегѡ, ѿ истѡрже колѣ спле-  
 тѣнїемъ ѿз стѣнѣ, ѿ не оубѣдася  
 ѿ крѣпость ѿгѡ. | ѿ рече къ немѣ да-  
 лида: какъ глаголаши, возаовѣхъ тѣ,  
 ѿ сѣрдце твоѣ небыть со мною, сѣ  
 третїе прѣвѣстїахъ ѿмъ мѣ, ѿ не повѣ-  
 дася ѿмъ мѣ, въ чѣмъ крѣпость твоѣ  
 ѿ велика. | ѿ бысть ѿгда сѣрѣжнъ ѿмъ  
 саовѣсїи своѣмн по всѣмъ днѣ, ѿ оубѣ-  
 дѣ ѿгѡ, ѿ ѿзнемже дже до оумѣр-  
 зїи тѣа. | ѿ повѣда ѿмъ всѣ сѣрдце своѣ,  
 ѿ рече къ нѣй: (а) желѣзо не възидѣ  
 на главѣ мою, такъ назвѣнѣ ѿмъ  
 ѿзъ гѣбъ ѡ оутрѡвы мѣтере моѣа. яще  
 оубо шѣрїюга, ѡстѡрїнцѣ ѡ менѣ крѣ-  
 постѣ моѣ, ѿ ѿзнемже, ѿ всѣмъ также  
 ѿ всѣмъ челоуѣцѣ. | ѿ видѣ даида, такъ  
 повѣда ѿмъ всѣ сѣрдце своѣ, погѣдѣ ѿ  
 призѣа князи ѿнопаемѣнничн, глаголю-  
 щн: възидитѣ ѿшѣ ѣдиною, такъ по-  
 вѣда мнѣ всѣ сѣрдце своѣ. ѿ възидѡ-  
 ша къ нѣй всѣ князи ѿнопаемѣнничн,  
 ѿ приннесѡша сребро въ рѣнѣхъ своѣхъ.  
 ѿ: ѿ оупнѣ даида самуѡна на колѣнѣхъ  
 своѣхъ: ѿ призѣа стрн҃гачѣ, ѿ ѡстѡрн-  
 жѣ седмъ пленницъ влѣсхъ главѣ ѿгѡ. ѿ  
 мѣчѣ смнрѣтїса, (в) ѿ ѡстѡрнѣ крѣ-  
 постѣ ѿгѡ ѡ негѡ. | ѿ рече даида:  
 ѿнопаемѣнничцы на тѣ самуѡнѣ. ѿ  
 возвѣдѣсѣ ѡ снѣ своегѡ, ѿ рече: ѿзы-  
 дѣ также ѿ прѣжде, ѿ ѡстѡрѣсѣ. ѿ  
 не раздѣмѣ, (в) такъ гѣбъ ѡстѡрнѣ ѡ  
 негѡ. | ѿ гѣша ѿгѡ ѿнопаемѣнничцы,  
 (г) ѿ ѿзводѣа ѿмъ ѡчн, (а) ѿ всѣ-  
 дѡша ѿгѡ въ гѣзѣ, ѿ ѡновѣша ѿгѡ  
 пѣтты мѣданы: (в) ѿ бѡшѣ мѣдѣ въ  
 жѣ хрѣмннѣ темннчнѣй. | ѿ начѣша влѣ-  
 нѣ сѣ главы ѿгѡ расѣти по ѡстѡрнѣнн.

князи ѿнопаемѣнничн сокрѣшася пожре-  
 ти жѣртѣмъ великѣмъ (а) дагѡнѣмъ бѡгѣ сво-  
 емъ, ѿ возвѣсѣтїса, ѿ рече: предадѣ  
 бѡгѣ нашѣмъ въ рѣкнѣ нашѣа самуѡна  
 врагѣ нашѣго. | ѿ видѣша ѿгѡ людѣ, ѿ  
 ѿ похвалѣша бѡга своегѡ, такъ рѣша:  
 предадѣ бѡгѣ нашѣмъ въ рѣкнѣ нашѣа вра-  
 га нашѣго, ѡпѣтѡшнѣшаго зѣмлю  
 нашѣ, ѿ ѿже оумножнѣ ѿзвенннхъ на-  
 шнхъ. | ѿ бысть ѿгда возвѣлажѣ ѿ  
 сѣрдце ѿхъ, ѿ рече: призѡвѣте сам-  
 уѡна ѿз дѡмѣ темннчнѣго ѿ да ѿгрѣ-  
 стѣ прѣдѣ мнѣ. ѿ призѣа самуѡна  
 ѿз дѡмѣ темннчнѣго, ѿ ѿгрѣше прѣдѣ  
 ннмн: (в) ѿ завѣдѣхъ ѿгѡ, ѿ погѣбнѣ-  
 ша ѿгѡ междѣ столпѣ. | ѿ рече самуѡ-  
 нѣ ко юношн держѣшемъ ѿгѡ за  
 рѣкнѣ: ѡстѡрнѣ менѣ, да ѡсѣжѣ столпѣ,  
 на ннхъже дѡмѣ сѣнѣ оутѣвѣрѣннѣ  
 ѡстѣ, ѿ ѡпрѣса на ннхъ: юноша жѣ  
 сотворнѣ такъ. | дѡмѣ жѣ бѡше полнѣ ѿз  
 мѣжнѣ ѿ жѣнѣ, ѿ тѣмъ всѣмъ князи  
 ѿнопаемѣнничн: на кровѣ жѣ тѡмъ до  
 трѣхъ тѣлѣснхъ мѣжнѣ ѿ жѣнѣ, зрѣ-  
 щѣ рѣдѣемаго самуѡна. | ѿ возвѣдѣ  
 самуѡнѣ ко гѣбѣ, ѿ рече: адѡнаѣ гѣн,  
 гѣн снѣз, поманнѣ мѣ нынѣ, (в) ѿ  
 оупрѣпнѣ мѣ ѡшѣ ѣдиною бѣе, да  
 воздѣмъ мѣшнѣ ѣдиною за двѣ ѡна  
 моѣа фѣлѣсѣтїмъ. | ѿ ѡбѣдѣ самуѡ-  
 нѣ ѡбѣа столпѣ сѣрднѣа, на ннхъже  
 хрѣмннѣ бѡше оутѣвѣрѣннѣ, ѿ ѡпрѣса  
 на ннхъ, держѣ ѣдннхъ рѣкою десною,  
 ѿ дѣрѣгнѣ лѣвою. | ѿ рече самуѡнѣ: ѿ  
 (г) да оумрѣтѣ адѣша моѣа со ѿнопа-  
 мѣнннкн. ѿ прѣклоннѣа крѣпостнѣю,  
 ѿ падѣ хрѣмннѣ на князи ѿ на всѣмъ  
 люднѣ жѣе всѣмъ. ѿ бысть мѣр-  
 тѣннхъ, ѿ жѣе оумрѣтнѣ самуѡнѣ (а)  
 при смѣртнѣ своѣй, мнѡжѣе, нежѣ ѿ жѣе  
 оумрѣтнѣ въ живѡтѣ своѣмъ. | ѿ да  
 сннѣдѡша брѣтѣа ѿгѡ, ѿ всѣмъ дѡмѣ

(а) Выхъ F: ѿ. (в) Числ. ѿ: ѿ. (в)  
 ѿ Цѣр. кн: ѿ. (г) Іерем. ѿ: ѿ. (а)  
 Мѣр. ѿ: ѿ. (в) Пѣтнѣ мѣ: ѿ.

(а) ѿ Цѣр. ѿ: ѿ. (в) Мѣр. ѿ: кн.  
 ѿ. (в) Іѣрѣм. ѿ: ѿ. ѿер. ѿ: ѿ. (г) ѿ  
 Цѣр. ѿ: ѿ. (а) ѿер. ѿ: ѿ.

Отца его, и взаша его: и выйдоша,  
и погребоша его между (а) сараи и  
между есдашоломъ во гробѣ маншѣ  
Отца его. (б) и сѣи еданъ израилю  
лѣтъ двѣдесать. (и воиста по самшю.  
нѣ емегаръ сынъ енанъ, и оуби ѿ  
иноплемѣнникъвъ шестъ сотъ мѣсѣ  
кромѣ скота, и спасѣ и онъ израиля.)

Г Л В Д ЗI.

**В**ысѣтъ мѣжъ ѿ горы ефреман,  
и има ема мѣха. | И рече  
матери своей: тыгаша и стѣ  
серебреникъвъ иже оубражены оу  
тебѣ, и закинула ма еси, и глагола  
еси во оушы мои: еъ серебрѣ оу мене,  
азъ взяхъ е. | И рече мати его:  
ѿ благословѣнъ сынъ мой глѣви. | И  
ѿдаде тыгашъ и стѣ серебреникъвъ  
матери своей. и рече мати его: ѿсва-  
щюици ѿсвятихъ серебрѣ глѣви ѿ рѣки  
моелъ, тебѣ сынови моелъ сотворити  
(къмирѣ) и звѣданъ и салънъ, и нынѣ  
ѿдама е тебѣ. | (г) И ѿдаде серебрѣ  
матери своей: и взѣ мати его двѣсти  
серебреникъвъ, и даде ихъ серебрѣоблю,  
(д) и сотвори тоѣ (къмирѣ) и звѣданъ  
и салънъ: и высѣтъ въ домъ мѣхи. | И  
домъ мѣхины ема, домъ етїи. и со-  
твори ефшдъ и арафинъ: и наполи  
рѣкъ единомъ ѿ сынѣвъ своихъ, и  
высѣтъ ема жрець. | (е) въ тыла же  
днѣ не баше царѣ во израиля: кїиждо  
мѣжъ, еже право видашеся предъ очима  
его, твораше. | И высѣтъ юноша ѿ  
видлѣема ѿднна, и ѿ рода плѣмене  
ѿднна, и сѣи левитинъ, и ѿбнташе  
ѿ тѣмъ. | И поиде сѣи мѣжъ ѿ града  
видлѣема ѿднна ѿбнтати, и дѣже ѿбра-

цетъ мѣсто: и прїиде до горы  
ефреман, и даже до домъ мѣхина,  
еже сотворити пѣть свой. | И рече  
ема мѣха: ѿшдъ иаши, и рече ема  
левитинъ: азъ емъ ѿ видлѣема ѿднна,  
и иадъ ѿбнтати, и дѣже ѿбрашъ  
мѣсто. | (а) И рече ема мѣха: еданъ  
ѿ мною, и еданъ мнѣ отѣцъ и жрець,  
и азъ дама тебѣ серебреникъвъ десѣтъ  
въ годѣ, и двѣи рѣзы, и иаже на  
житїе тебѣ. | И поиде левитъ, и нача  
ѿбнтати оу мѣха. и высѣтъ юноша  
ема іанъ едннъ ѿ сынѣвъ его. | И ѿ  
наполи мѣха рѣкъ левитинъ, и высѣтъ  
ема юноша жрець, и еаше въ домъ  
мѣхи. | И рече мѣха: кнїицѣ оубѣдѣхъ, ѿ  
іанъ благосотворитъ мнѣ гдѣ, іанъ  
высѣтъ мнѣ левитинъ жрець.

Г Л В Д II.

**В**ъ тыла (б) днѣ не баше царѣ  
во израиля: и въ тыла днѣ плѣма  
ѿдново иекаше себѣ наследѣла  
вселичтисѣ, іанъ (в) не падѣ ема  
наследѣе до днѣ онѣихъ средѣ пле-  
менъ сынѣвъ израилевыхъ. | И (г) по-  
салаша сынѣве днѣи ѿ соншѣвъ  
своихъ пѣтъ мѣжѣ ѿ члсти своелъ,  
мѣжи снльны ѿ сараи и есдашѣ, со-  
гладати зѣмлю, и иезабнтати ю. и  
рекѣша къ нимъ: идицѣ, и иезабнтате  
зѣмлю. и прїидоша до горы ефреман,  
(д) до домъ мѣхина, и етѣша тѣмъ  
въ домъ мѣхи. | И тїи познаша гдѣе  
юноши левитина, и оубрашаша тѣмъ,  
и рекѣша ема: кто тѣ привѣде ема,  
и что творили въ мѣстѣ ема, и  
что тебѣ зде. | И (е) рече ема: еице  
и еице сотвори мнѣ мѣха, и наа ма,  
и выхъ ема жрець. | И рекѣша ема:  
(ж) вопроши оубѣ ета, и оубѣма, аще

\* Грѣч: еповмѣсъ, славѣн: нарамннкъ.  
Іаѿан.

(а) Выше ꙗ: ѿ. (б) Выше ꙗ: ꙗ. (в)  
Рѣд. ꙗ: ꙗ. ꙗ Цѣр. ꙗ: ꙗ. (г) Идѣн ꙗ: ꙗ.  
Прѣм. ꙗ: ꙗ. (д) Нѣже ꙗ: ꙗ. (е) Нѣже  
ꙗ: ꙗ. ꙗ: ꙗ. ꙗ: ꙗ.

(а) Нѣже ꙗ: ꙗ. (б) Выше ꙗ: ꙗ. (в)  
Инебс. Нав. ꙗ: ꙗ. Выше ꙗ: ꙗ. (г) Инебс.  
Нав. ꙗ: ꙗ. (д) Выше ꙗ: ꙗ. (е) Выше  
ꙗ: ꙗ. (ж) ꙗ Цѣр. ꙗ: ꙗ. ꙗ: ꙗ.



миха, и жерца, иже еаше оу него, и придоша въ лагерь, къ людемъ моачишымъ, и оуповѣишымъ надеждю, и ижеиша ихъ остроумъ мечѣ, и градъ ѿ сожгоша оуигомъ. | И не еаше ижевалъ, ико дадеи еахъ ѿ едѣианъ, и словеса не еаше имъ съ челоуѣкомъ: и сѣи (градъ выестъ) во оудолн домъ (а) роуваа. и сограднша градъ, и все. П.д. лишага въ нѣмъ, | и нарекоша градъ нма, (в) данъ, во нма дана отца своего, иже родиа ерраиаро. и еаше л прѣжде нма градъ, лагерь. | И (в) по ставнша себѣ сынове дановы ижевално: ионаданъ же сннъ гирионъ сннъ манассинъ, тои, и сынове егѣ еахъ жерца пламени дановъ до дне преевално, иа нла земан. | И поставнша себѣ ижевално, еже сотвори миха, во все дни, въ нмаже еаше домъ еиѣи (г) въ нмаомѣ.

Г Л А В А 11.

**И** выестъ (а) въ тыла дни не еаше царя во ерраиаро: и выестъ мѣже левитинъ живилъ во етрапѣ горы ефремовы: и полъ себѣ женѣ подложницѣ ѿ (в) виделема иданна. | И разгнѣваа ннъ подложница егѣ, и ѿнде ѿ него въ домъ отца своего въ виделемъ идинъ: и етѣ тѣмѣ четыри мѣсаци. | И воства мѣже еа, и иде въ еаѣдъ еа, глаголати въ ераце еа, ѡбратити ю къ себѣ, и привестн пани къ себѣ. и отрокъ егѣ съ нимъ, и двое ослатъ: она же введе егѣ въ домъ отца своего. | И видѣ егѣ отѣцъ отроковицы, и ижеиде съ веселитомъ во срѣтѣннѣ егѣ, и оудержѣ егѣ тѣстѣ егѣ

отѣцъ отроковицы, и прееиеть съ нимъ три дни, и идоша, и пиша, и спаша тѣмѣ. | И выестъ въ день чѣтвѣртн, и ѡбѣтѣиша забтра, и воства поитн. и рече отѣцъ отроковицы къ зѣтию своему: оупрѣпн ераце твоѣ оупрѣхомъ хлѣба, и по сѣмъ поидете. | И ебдоша, и идоша оеа екѣпѣ, и пиша. и рече отѣцъ отроковицы къ мѣже: иди ннѣ и преепн, и возблаждете ераце твоѣ. | И воства мѣже поитн: и понзан егѣ тѣстѣ егѣ, и ебде, и прееиеть тѣмѣ. | И воства рѣнѣ въ пѣтнй день да идегъ. и рече отѣцъ отроковицы: оупрѣпн оуе ераце твоѣ хлѣбомъ, и преедан дондеже преелоннѣа день: и идоша, и пиша оеа. | И воства мѣже да идегъ еамъ, и подложница егѣ, и отрокъ егѣ: и рече емѣ тѣстѣ егѣ отѣцъ отроковицы: ед оупѣ преелоннѣа день къ вечерѣ, преедан зѣтѣ, и возблаждете ераце твоѣ, и ѡбѣтѣете оутро въ пѣтъ вѣшъ, и ѡндеши въ еалѣнѣ своѣ. | И не ижевал мѣже прееитн, и воства, и ѡнде: (а) и прѣиде даже прамо иебѣе, едн етѣ ерѣсалимъ, и съ нимъ двое ослатъ съ еременн, и подложница егѣ съ нимъ. | И придоша до иебѣе, и день преелоннѣа къ вечерѣ ечѣло: и рече отрокъ къ господинѣ своему: гради оуе, да оуплоннѣа во градъ сѣи иебѣе, и преедеме въ нѣмъ. | И рече къ немѣ господинъ егѣ: (в) не оуплоннѣа во градъ чѣжда, въ нѣмъже нѣстѣ ѿ сынѣвъ ерраиаровыхъ, но прѣндеме до гаванна. | И рече ко отроку своему: гради, да преетѣпнме къ еднѣномъ ѿ мѣстѣ гаванненихъ, и преедеме (в) въ гаваннѣ или въ рѣмѣ. | И линнша, и идоша, и зѣиде имъ соанце еанъ га.

(а) е Цар. 7: 5. (в) Быт. 11: 11. Иисв. Нав. 11: 12. (в) Быт. 11: 11. Иисв. 11: 1. 7 Цар. 11: 1. (г) Иерем. 31: 11. (д) Быт. 11: 1. (е) Быт. 12: 11. Быт. 31: 5.

(а) Быт. 7: 5. Иисв. Нав. 11: 12. Цар. 11: 1. (в) 11: 1. (в) е Цар. 11: 1.

Ѣи вѣрова, ѡже ѣсть вѣніаминь. | И ѡгла-  
нншага тѣмъ внѣти превѣтѣти (а) въ  
гавашнѣ: и внидоша, и сѣдоша на  
стѣгнахъ града, и не еѣ мѣже вводи  
Ѣи ѡхъ въ дѣмъ превѣтѣти. | И сѣ мѣже  
старѣ и дѣлаше сѣ дѣла своихъ ѡз полѣ  
въ вѣчере, и сѣи мѣже ѡ горы ѡфрѣм-  
ли, и той ѡвѣтѣше въ гавашнѣ: и  
дѣжи мѣста, (б) сынове вѣніамини.  
Ѣи Возвѣдахъ Сѣи свои, вѣдѣ мѣжа пѣт-  
нича на стѣгнахъ градныхъ, и рече  
мѣже старѣца: кѣмъ идиши, и ѡпѣдѣ  
и: градѣши; И рече къ немѣ: градѣмъ  
мы ѡ видѣема ѡднна дѣже до старѣнъ  
горы ѡфрѣман: ѡснѣдѣмъ ѡзъ ѡсѣмь,  
и ходѣмъ до видѣема ѡднна, и иди  
ѡзъ въ дѣмъ мой, и иѣсть мѣжа  
Ѣи вводицагъ ма въ дѣмъ. | а пѣвы и  
пѣша ѡсѣлѣнѣмъ идишымъ ѣсть, и  
мѣ хлѣбъ и вѣно ѣсть, и ѡтроко-  
вѣцѣ и ѡтронѣ: раковѣмъ твоемъ  
и иѣсть сѣбно никѣа вѣши. | И рече  
мѣже старѣ: (в) мѣрѣ тѣбѣ: (г) и  
вѣсь недостѣтѣкъ твой на мѣ, ѡсѣче  
ѣа на стѣгнахъ не мѣзи. | И введѣ ѣго  
въ дѣмъ свой, и дадѣ мѣсто ѡсѣл-  
твомъ ѣго: (д) и ѡмѣша ноги свои,  
ѣи и идиша и пѣша. | ѣгда же возвѣс-  
ляемъ сѣрдце ѡхъ, (е) и сѣ мѣжъ гра-  
стѣи сынове веззаконниковъ ѡвѣдоша  
дѣмъ еіюше въ дѣри, и рѣша мѣжѣ  
господнѣмъ дѣмъ старѣцѣ, глаголюще:  
иъведѣи мѣжа иже вниде въ дѣмъ твой,  
ѣг да познаемъ ѣго. | (ж) И иъзѣде къ  
нѣмъ мѣже господнѣмъ дѣмъ, и рече: нѣ,  
срѣтѣа, (з) не сотворѣте вѣа мѣжѣ  
сѣмѣ повнегда внѣти сѣмѣ въ дѣмъ мой,  
ѣд и не сотворѣте веззѣмѣа сѣго. | (и) Ѣи  
дщерь моѣ дѣва, и подлѣжница ѣго:  
иъведѣи ѡхъ, и смѣрѣте ѡхъ, и сѣтво.

рѣте ѡже ѣше вѣдѣ предѣ Сѣима  
вѣшима: а мѣжѣ сѣмѣ не сотворѣте  
словесѣ веззѣмѣа сѣго. | И не иъволиша ѣе  
мѣжѣ послѣшати ѣго. и вѣа мѣже  
подлѣжницѣ ѣго, и иъведѣи ю къ нѣмъ  
вѣнѣ: и познаша ю, и рѣдѣша на  
нѣю вѣно ношѣ дѣше до ѡутра, и ѡпѣ-  
стѣша ю, ѣгда вѣзѣде денница. | И ѣе  
прѣиде жена къ забѣтѣю, и падѣ ѡ  
дверѣи дѣмъ, и дѣже вѣше мѣже ѣа,  
до разсѣвѣтѣнѣа. | И вѣтѣа мѣже ѣа ѣз  
забѣтра, и ѡвѣрѣе дѣри дѣмъ, и  
иъзѣде поитѣи въ пѣтъ свой: и сѣ жена  
ѣго подлѣжница лѣжѣше при дѣрѣхъ  
дѣмъ, и рѣцѣ ѣа на преддѣрѣи. | И ѣи  
рече къ нѣи: вѣтѣни, да идишѣ: и не  
ѡвѣщѣа сѣмѣ, вѣше во мѣртѣа. | И воз-  
ложѣи ю на ѡсѣла, и вѣтѣа мѣже, и  
поидѣ на мѣсто свой. | И прѣиде вѣтѣа  
дѣмъ свой, и вѣа нѣже, и вѣа под-  
лѣжницѣ свой, и раздѣроѣи ю по ѡде-  
сѣмѣ ѣа на двѣнадѣсѣтъ частѣи, и  
посѣа а во вѣа племена іерузалѣва. | И ѣ  
вѣсть вѣсѣмъ вѣдѣщѣи глаголаше: не  
вѣсть, ни вѣдѣно еѣ сѣце, ѡ днѣ  
иъшѣствѣа сыновѣ іерузалѣвѣхъ ѡ  
земѣи ѣтѣптѣнѣа дѣже до днѣ сѣго.  
и запѣвѣа мѣжѣмъ, ѡхъже послѣа гла-  
гола: (а) сѣце глаголетѣ по вѣсѣмъ  
іерузалѣю: ѡше вѣсть по словесѣи сѣмѣ,  
ѡсѣтѣвѣте сѣмѣи сѣбѣ ѡ нѣи совѣтъ,  
и глаголитѣ.

Г Л А В Л Ѣ

 иъзѣдоша (б) вѣи сынове іерузалѣ  
мавы, и собрѣшага вѣсь сонмъ  
ѣахъ ѣдинѣ мѣже, ѡ дѣна и до  
внрѣавѣи, и земѣа галаадѣна къ  
дѣви въ масенѣ. | И сѣтѣша предѣ ѣ  
лицѣмъ гѣнѣмъ вѣа племена іерузалѣва  
въ сонмѣ людѣи вѣтѣнѣхъ, четѣрѣста  
тыѣсащѣхъ мѣжѣи пѣшинѣхъ воззвѣзѣдо-  
щѣхъ ѡрѣжѣа. | И ѡсѣлѣшаша сынове ѣ

(а) Нѣмъ ѣи: ѣ. (б) Быт. ѣѣ: ии. Вѣше  
ѣ: ѣи. ѣ ѡр. ѣи: ѣи. (в) Вѣше ѣи: ѣг.  
(г) дѣан. ѣи: ѣи. ѡер. ѣи: ѣ. (д) Быт.  
и: ѣ. (е) Быт. ѣи: ѣ. ѡсѣи ѣ: ѣ.  
(ж) Быт. ѣи: ѣ. (з) Быт. ѣа: ѣ. (и)  
Быт. ѣи: и.

(а) Вѣше ии: ѣ. (б) ѡсѣи ѣи: ѣ.

вѣнѣамини, ꙗкѡ възидоша сынове израи-  
 левы въ массефѣ, ꙗ рекоша сынове  
 израилявы: глаголюще, гдѣ бысть слово  
 сѣа, ꙗ ꙗко ѡбѣща мѡжѣ леуїтинѣхъ, мѡжѣ  
 жены оумореныа, глагола: (а) въ га-  
 ваянѣхъ вѣнѣаминъ приидоухъ азѣ, ꙗ по-  
 ложница моя вѣнѣаминъ: ꙗ възташа на  
 ма мѡжн гаваянѣтн, ꙗ възидоша ма  
 во дворѣ нѡщю, ꙗ хотѣша ма оубѣ-  
 ти, ꙗ подложницѣ мою ѡбѣща, ꙗ  
 ѡбѣща, ꙗ оумре. ꙗ въздохъ подлож-  
 ницѣ мою, (б) ꙗ раздроеихъ ю, ꙗ по-  
 сядохъ ю во вѣа предѣлаи насабѣла  
 израилява, ꙗкѡ сотвориша (в) беззаконіе  
 во израилн. ꙗко вси вы сынове израи-  
 левы, (г) дадите себѣ слово ꙗ советѣхъ  
 заѣ. ꙗ възташа вси люде ꙗкѡ  
 едина мѡжѣ, глаголюще: не ѡидетѣ  
 мѡжѣ въ селеніе свое, ꙗ не возвра-  
 титѣ мѡжѣ въ домъ свой. ꙗ нынѣ  
 слово сѣа, еже сотворимъ гаваянѣ:  
 възидемъ на него по жребію. ꙗ токѡ  
 возмемъ по десѣти мѡжѣ ꙗ сѣа во  
 вѣхъхъ пламенѣхъ израилявыхъ, ꙗ сѣа  
 ꙗ тысащи, ꙗ тысаща ꙗ тмы, възати  
 брашно людемъ ꙗходѣимъ въ гаваянѣ  
 вѣнѣаминѣ, сотворити емѣ во всемъ  
 согрѣшенію, еже сотвори во израилн.  
 ꙗ ꙗко собрашася вси мѡжн израилявы ко  
 градѣ, ꙗкѡ едина мѡжѣ ꙗз градѡвъ  
 ꙗ ꙗходѣимѣ. ꙗ послаша пламена израи-  
 левѣ мѡжѣ во все плѣма вѣнѣамине,  
 глаголюще: каа слово сѣа бывшаа въ  
 вѣсѣ, (д) ꙗ нынѣ дадите мѡжѣ  
 беззаконныхъ, ꙗже (е) въ гаваянѣ, сы-  
 новѣ вѣнѣаминѣхъ, ꙗ оумертвѣихъ ихъ,  
 ꙗ оубѣтитѣ слово ꙗ израилн. ꙗ не ѡзбо-  
 лѣша сынове вѣнѣамини послѣдати  
 гдѣа братн своеа сыновѣхъ израилн.  
 ꙗ въздохъ. ꙗ собрашася сынове вѣнѣамини  
 ꙗ градѡвъ своихъ въ гаваянѣ, ѡзвѣсти  
 ꙗ на брашь кѣ сыновѣхъ израилявыхъ. ꙗ ꙗ

сочтѡшася сынове вѣнѣамини ꙗ гра-  
 двѣхъ въ той дѣнь двѣдѣсѣть ꙗ пѣть  
 тысащѣхъ мѡжѣхъ възвѣнѣающихъ оубѣ-  
 жѣа, кромѣ живѣщихъ въ гаваянѣ: ꙗже бѣ  
 сочтѣса сѣа мѡжѣхъ мѡжѣхъ израи-  
 левыхъ ꙗ вѣхъхъ людеи (а) ѡбодемо-  
 рѣчныхъ: сѣа вси принципѣи мѣшѣе  
 каменіе ко вѣсѣ, ꙗ не погрѣшаше.  
 ꙗ вѣхъхъ мѡжѣхъ израилявыхъ сочтѣса, ꙗ  
 кромѣ сыновѣхъ вѣнѣаминѡвыхъ, четѣхъ  
 рѣста тысащѣхъ мѡжѣхъ възвѣнѣающихъ  
 оубѣжѣе: вси сѣа мѡжн вонни. ꙗ възта  
 ша, (б) ꙗ възидоша въ вѣдѣа, (в) ꙗ во-  
 прогнѣша бѣа, ꙗ рекоша сынове израи-  
 левы: кто ꙗ насѣ възидетѣ въ началѣ  
 воевѣдн на сыны вѣнѣамини, ꙗ речѣ  
 гдѣ: (г) ꙗко въ началѣ да възидетѣ  
 вѡждѣ. ꙗ възташа сынове израилявы ꙗ  
 заѣтра, ꙗ ѡполнѣшася на гаваянѣ. ꙗ ꙗ  
 ѡзвѣа вѣсѣ мѡжѣ израилявы на брашь  
 сѣа вѣнѣаминѡмъ, ꙗ сразѣшася сѣа нѣмн  
 мѡжн израилявы на браши оубѣ гаваянѣ. ꙗ ꙗ  
 ѡзвѣа сынове вѣнѣаминѡвы ꙗз гаваянѣ,  
 ꙗ ѡзвѣа во израилн въ той дѣнь  
 двѣдѣсѣть двѣ тысащѣхъ мѡжѣхъ на  
 землн. ꙗ оубѣжѣа вѣсѣ мѡжѣ ꙗ  
 израилявы, ꙗ приложѣа снѣтнѣа на  
 брашь на мѣсто, ꙗдѣе снѣдѡшася въ  
 дѣнь первый. ꙗ възидоша сынове ꙗз  
 израилявы, ꙗ плакашася преа гдѣмъ до  
 вечера: ꙗ вопрогнѣша гдѣ, глаголюще:  
 аще приложимъ сѣа прѣстѣпнѣти на  
 брашь кѣ сыновѣхъ вѣнѣаминѣхъ братѣ  
 амъ нѣшымъ, ꙗ речѣ гдѣ: възидѣте кѣ  
 нѣмъ. ꙗ приидоша сынове израилявы ꙗ  
 кѣ сыновѣхъ вѣнѣаминѣхъ въ дѣнь  
 второй. ꙗ ѡзвѣа сынове вѣнѣаминѣ  
 минн прѣтивѣ нѣмъ ꙗ гаваянѣ въ дѣнь  
 второй, ꙗ ѡзвѣа сѣа ꙗ сыновѣхъ  
 израилявыхъ ѡсемьдѣсѣть тысащѣхъ  
 мѡжѣхъ на землн: сѣа вси възвѣнѣаю-  
 щн оубѣжѣе. ꙗ възидоша вси сынове ꙗз  
 израилявы ꙗ вси люде, ꙗ приидоша въ

(а) Въше дѣ: бѣ. (в) Въше дѣ: дѣ. (г) Въше  
 дѣ: зѣ. (д) Въше дѣ: нѣ. (е) Въше дѣ: ѡ.  
 (а) Въше дѣ: нѣ. (б) Въше дѣ: дѣ.

(а) Въше гѣ: бѣ. (в) Въше дѣ: нѣ. (г) Въше  
 дѣ: дѣ. (д) Въше дѣ: ѡ.

всѣмъ: и пѣлашася, и сѣдоша тѣмъ  
 предъ гдемъ: и портишася въ той дѣнь  
 ѿз дже до вечера, и вознесоша всего-  
 жѣніе спасеніа предъ гдемъ: ѿкоу тѣмъ  
 животъ завѣта гда кѣ во дни Оны,  
 ꙗко и финеесъ сынъ елазара сына аарона  
 предстоа предъ ними въ тѣла дни. и  
 вопрошиша сынове ісрѣнлевы гда, глаго-  
 люще: аще приложимъ възвѣти ещѣ на  
 брань къ сынѣмъ веніаміинимъ братѣ-  
 амъ нѣшымъ, или шѣтѣвнимъ; и рече  
 гдѣ: възидите, забрѣте предѣмъ ихъ въ  
 ѣд. рѣки вѣша. (а) И поствѣнша сынове  
 ѿ ісрѣнлевы подседѣвъ Окрестъ гаванѣ. И  
 възидоша сынове ісрѣнлевы къ сынѣмъ  
 веніаміинимъ въ дѣнь третій: и шпо-  
 чѣшася на гаванѣ ѿкоу едіною и еді-  
 ланюю. И възидоша сынове веніаміини  
 противъ людемъ, и протѣгошася ѿз  
 града: и начуша оубѣвѣти людеѣ оубѣв-  
 авныхъ, ѿкоже первое и второе на  
 пѣтѣхъ, ꙗко нѣхъ естъ едінъ еходѣи  
 въ всѣмъ, а дрѣгѣи въ гаванѣ на селѣ,  
 ѿкоу ѿкоу тридесать мѣсей во ісрѣнѣ. И  
 рекоша сынове веніаміини: пѣдають  
 предъ нами ѿкоже и прежде. и сынове  
 ісрѣнлевы рекоша: повѣстимъ, и шѣторг-  
 немъ ихъ ѿ града на пѣтѣи: и сотво-  
 рѣ рѣша тѣмъ. И вси мѣжи ісрѣнлевы  
 востѣша ѿ мѣста своего, и снѣдо-  
 шася въ вѣла. дамѣрѣ: подседѣ же  
 ісрѣнлева нахождаше ѿ мѣста своего  
 ѿ запада гаванѣ. И приндоша противъ  
 гаванѣ дѣсѣть тѣмъ мѣжѣи ісрѣн-  
 ныхъ ѿ всего ісрѣнѣ, и брань бѣше  
 тѣмъ: и тѣи не раздѣвѣша, ѿкоу по-  
 ле стѣнзѣтъ ихъ сѣд. (б) И порази гдѣ  
 веніаміина предъ сыны ісрѣнлевыми. и  
 възвѣнша сынове ісрѣнлевы ѿ веніаміина  
 въ той дѣнь двѣдѣсѣть пѣтъ тѣмъ  
 мѣжѣи: сѣи вси воздѣвзѣхѣ  
 ѿ сѣд. (в) И вѣдѣша сынове веніаміини,  
 ѿкоу пораженѣи сѣтъ: и дѣша мѣсто

сынове ісрѣнлевы веніаміинѣ, понеже  
 оубѣвѣша на подседѣ, ѿкоу подседѣша  
 оубѣ гаванѣ. И подвѣнжѣса подседѣ, и ѿз  
 оубѣстрѣмѣса на гаванѣ: и възвѣнша  
 вѣсѣ града Острѣемъ мѣчѣ. И ісрѣнѣтѣмъ  
 ѿкоу ѿкоу знаменіе сѣ подседѣю бранѣ,  
 ѿвѣити знаменіе дѣма ѿз града. И ѿдѣ  
 возвратѣса ісрѣнѣ на брань, и вені-  
 аміинѣ нача оубѣвѣти ѿзвѣншихъ  
 во ісрѣнѣ до тридѣсѣти мѣжѣи, ѿкоу  
 рекоша: пѣки падѣнемъ пѣдають предъ  
 нами, ѿкоже и первая брань. И знаме-  
 мѣ възидѣ нанпѣче (а) на гравомѣ,  
 ѿкоу стѣмъ дѣма: и шѣрѣса веніаміинѣ  
 вѣпѣтъ, и сѣ възидѣ скончѣнѣе града  
 до небесѣи. И мѣжѣ ісрѣнлевыхъ  
 возвѣрѣтѣса. и потѣшася мѣжѣи  
 веніаміинѣ, вѣдѣвѣша во, ѿкоу  
 портиже ихъ сѣд. И повѣгоша  
 предъ сыны ісрѣнлевыми мѣ  
 на пѣтъ пѣтѣвѣни, брань же  
 портиже ихъ, и ѿкоу ѿз  
 градовъ възвѣнша ихъ  
 сѣдѣ сѣдѣ. И повѣнхѣ  
 веніаміина, ѿкоу  
 и гнѣша егѣ ѿ нѣа  
 въ сѣдѣхъ егѣ до  
 гаванѣ безъ шпочивѣнѣа,  
 и поразиша егѣ  
 дѣже противъ гаванѣ на  
 востѣкъ сѣнца. И падоша  
 ѿ веніаміина сѣмъ  
 двѣдѣсѣть мѣжѣи, сѣи  
 вси мѣжѣи сѣнѣ-  
 нѣи. И шѣрѣшася  
 шѣтѣвѣши, и по мѣе  
 егѣгоша въ пѣтѣвѣнию  
 къ камѣню рема-  
 мѣи: и пошѣша ѿ нѣхъ  
 сынове ісрѣн-  
 левы по стѣзѣмъ ѿкоу  
 стѣбѣае пѣтъ тѣмъ  
 мѣжѣи, и гнѣша въ  
 сѣдѣхъ ихъ до гадама,  
 и възвѣнша ѿ нѣхъ  
 двѣ тѣмъ мѣжѣи. И  
 сѣтъ вѣтѣхъ мѣс  
 пѣдѣшихъ ѿ веніаміина  
 въ той дѣнь двѣдѣсѣть  
 пѣтъ тѣмъ мѣжѣи  
 воздѣвзѣвѣшихъ сѣрѣ-  
 жѣе, сѣи сѣи мѣжѣи  
 сѣнѣнѣи. И шѣрѣшася  
 шѣтѣвѣши, и мѣз  
 вѣтѣгоша въ пѣтѣвѣнию  
 (б) къ камѣню  
 ремамѣи шѣтъ шѣтъ  
 мѣжѣи, и сѣдѣ  
 вѣша въ камѣни  
 ремамѣи чѣтыри  
 мѣсѣцы. Сынове же  
 ісрѣнлевы възвѣн  
 ѿ вратѣшася къ  
 сынѣмъ веніаміинимъ,  
 и възвѣнша ѿ сѣрѣ-  
 жѣемъ ѿ града  
 вѣтѣ,

(а) Вѣнѣ ст. ѿз. ѿ Цѣр. ѣ: ѣ. (б) ѿ сѣ. ѣ: ѣ. (в) Вѣнѣ ѣ: ѣ. ѣ.

(а) Ісрѣ. Ев. ѣ: ѣ. (б) Вѣнѣ ѣ: ѣ. ѣ.



къ намъ, и рече мѣ ѿмъ: помилуйте  
насъ ѿмн, ꙗко не вѣдѣ мѣжъ жены  
своея въ полцѣ: понеже вы не даде  
ѡтецѣ ѿмъ ꙗко жребїи, согрѣшїете.  
ѿг ꙗко сотвориша тѣмъ сынове вениамин:  
и поаша жены по числѣ своихъ ѡ  
плѣшцихъ, ꙗже вохитиша. и ѡидоша,  
и возвратишася въ насладїе своихъ: и  
создаша грады, и вселишася въ нѣхъ.

И ѡидоша ѡтѣдѣ сынове Іерусалевы въ тѣ  
то время, мѣжъ во плѣмя своихъ и въ  
родѣ своихъ: и изыде ѡтѣдѣ мѣжъ въ  
наслѣдїе своихъ. (а) И въ тѣмъ днѣхъ  
не вѣше царя во Іерусалимѣ: мѣжъ ѡте  
ѡгдоно прѣдъ очїима егѣ, творѣше.

(а) Вѣше ꙗко ѡ. ѿи ѡ.

Конѣцъ ннїги сѢДЕЙ ІЕРУСАЛЕВЪХЪ: ѿмать въ сѢБѣ ГЛАВЪ ѿа.



## КНИГА РѢСЬ.

### ГЛАВА ѡ.

ѿа (а) вѣсть внигда сѢДАХЪ сѢ  
дїи, вѣсть (в) гладе на землїи:  
и ѿде мѣжъ ѡ владѣма ѡдан.  
на ѡснѣтїи въ сѢБѣ (в) мѡдѣ.  
ам, сѣмъ и жена егѣ, и двѣ сыны  
ѡ егѣ. ѿма же мѣжъ ѡмелѣхъ, ѿма  
же жена егѣ новаминъ, и ѿма двѣма  
сынѡма егѣ, малаїонъ, и хелѡнъ, (г)  
ѡфрадїетїи (д) ѡ владѣма ѡдан.  
и придоша въ сѣло мѡдѣ, и вѣша  
тѣмъ. и ѡмре ѡмелѣхъ мѣжъ но  
веминъ, и ѡснѣма ѡна, и ѡва  
ѡ сыны еѣ. (е) И полѣста сѢБѣ жены  
мѡдѣтїемъ: ѿма ѡднѡй, ѡрфѣ: и  
ѿма вторѡй, рѢСЬ: и жиша тѣмъ до

десѣти лѣтъ. и ѡмрѡста ѡва снѣ ѡ  
ны еѣ, малаїонъ, и хелѡнъ: и ѡснѣ.  
сѣ жена ѡ мѣжъ своихъ, и ѡ ѡснѣхъ  
сынѡвхъ еѣ. и воцѣ ѡна и ѡснѣ ѡ  
снѡхн еѣ, (а) и возвратишася сѣ  
сѣмъ мѡдѣмъ: занѣ ѡснѣшѣ на сѣлѣ  
мѡдѣмъ, ꙗко прїснѣтїи глѣ людеї сво  
їхъ, дѣти ѿмъ хлѣвы. и ѡидѣ ѡ ѡ  
мѣста, и дѣже вѣ ѡна, и ѡснѣ снѡхн  
еѣ сѣ нѣю: и и дѣхъ въ пѣть, воз  
вратишася въ землю ѡданнѣ. и ре. и  
чѣ (в) новеминъ ѡснѣма снѡхѣма сво  
ѿма и дѣте ѡснѣ, возвратишася на мѣдо  
въ домѣ ѡтѣца своихъ: (в) да сотво  
рїте глѣ сѣ вѣмн мѣлоетѣ, ꙗкоже  
сотворїете со ѡмѣршннн и со мнѡю:  
да дѣте глѣ вѣтѣ вѣмн (г) ѡснѣтїи ѡ  
поної коїиждѡ въ домѣ мѡма своихъ.

(а) ѡдѣ. ѡи ѡи. (в) ѡдѣ. ѡи ѡ. ѡ. (в)  
вторѣ. ѡи ѡ. (г) вѣтѣ. ѡснѣ ѡи. (д) ѡдѣ.  
ѡи ѡ. ѡ. (е) вѣмн. ѡи ѿг.

(а) ѡ царѣ. ѡи ѡ. (в) иже ѡи ѡи. (в)  
вѣтѣ. ѡи ѡи. (г) иже ѡи ѡи.



нѣже жнѣтъ, и да ходиши въ слѣдѣхъ  
 ѿхъ: сѣ заповѣдахъ отроковѣхъ не  
 козвѣтнѣа твѣѣ: и егда возжидеши,  
 и да ѿдѣши къ соудомъ, и піеши  
 ѿ ѿнодѣже черпаютъ отроцы. | (а) И  
 паде (отроковица) ницѣ, и поклоннѣа  
 до земли, и рече ѣмѣ: что ѣако шѣрѣ  
 тохъ благодѣть предъ очима твоима,  
 ѣже познати мѣ, азъ же ѣсмь стран-  
 ѣа на. | И шѣща воозе, и рече къ нѣй:  
 возвѣщнѣама возвѣстнѣа мнѣ, ѣаи  
 на сотворила еси со свекровію твоєю  
 по оумѣрствіи мѣа твоегѣ, и како  
 шѣтѣннѣа еси отца твогѣ и мать  
 твою, и землю рожденіа твогѣ, и  
 пришла еси въ люди, и хѣ не вѣдала  
 ѣи ѿ вечера и третіаго днѣ. | Да воз-  
 дѣтѣ гдѣ дѣло твоѣ, и да вѣдѣтѣ  
 мзда твоѣ исполнѣ ѿ гдѣ ега іеран-  
 лева, (в) къ немѣже пришла еси (в)  
 ѿповѣти подкрѣома егѣ. | Она же  
 рече: (г) шѣрѣтохъ благодѣть предъ  
 очима твоима господине мой, ѣако оутѣ-  
 шнѣа мѣ еси, (д) и ѣако глаголахъ  
 еси въ сердце рабы твогѣ, и сѣ азъ  
 вѣдѣ ѣако едина ѿ рабынѣ твоихѣ. |  
 ѣи И рече ѣи воозе: оужѣ чѣсѣ іасти,  
 прикѣннѣа оужѣ егѣмѣ, да іаси хлѣбѣхъ  
 мой, и шмочи оукрѣхѣ твоѣ во шѣтѣхъ.  
 и сѣде рѣдѣ ѿ страны жителѣй: и  
 подаде ѣи воозѣ прѣжмо, и іаде, и  
 ѣи насытнѣа, и шѣтѣ: и воцѣ соенрѣ-  
 ти. и заповѣда воозѣ отроковѣхъ сво-  
 имѣ, глагола: средѣ сношѣхъ да сози-  
 ѣи рѣтѣ, и не пограбитѣ ю. | (е) И  
 носѣще носите ѣи, и шлагнѣще шла-  
 гнѣте ѣи ѿ сношѣхъ, и шѣтѣннѣа ю  
 соенрѣти, и іасти, и не возераннѣте  
 ѣи. | (ж) И соенрѣ до вѣчера на нѣ-  
 вѣ, и ѿзлатнѣ ѣже собрѣ, и блѣтѣ  
 ѿ іако ѿѣи мѣра іачмѣна. | И вѣдѣ, и

пріидѣ во градѣ. и вѣдѣ свекровѣ ѣа  
 ѣже собрѣ: и ѿзѣмши рѣдѣ ѿ мѣра  
 своихѣ, даде свекрови своѣй, ѣже  
 шѣтѣннѣа, ѿ нѣхѣже насытнѣа. | И ѣи  
 рече къ нѣй свекровѣ ѣа: гдѣ еси  
 соенрѣла днѣсѣ, и гдѣ работала, (а)  
 да вѣдѣтѣ благословѣнѣ познѣвѣи гдѣ.  
 и повѣда рѣдѣ свекрови своѣй, гдѣ  
 работала. и рече: іама мѣждѣ воозѣ,  
 оу негѣже работѣхѣ днѣсѣ. | Рече же ѣи  
 носѣмнѣи сношѣ своѣй: (в) благословѣнѣ  
 ѣсть гдѣмѣ, іако не шѣтѣннѣа мѣлостн  
 своѣа съ жнѣымнѣ и со оумѣршнмнѣ. и  
 рече ѣи носѣмнѣи: (в) оужнѣкѣ ѣсть  
 нѣмѣ мѣждѣ тоѣ, и ѣсть ѿ оужнѣкѣ  
 нѣшнѣхъ. | И рече рѣдѣ къ свекрови нѣа  
 своѣй: и мнѣ оужѣ рече: ко отроко-  
 вицама мойма прістѣннѣ, дондѣже скон-  
 чѣютѣ всю жѣтѣвѣ, іаже ѣсть мнѣ. |  
 И рече носѣмнѣи къ рѣдѣ сношѣ своѣ  
 ѣи: блѣго, дѣи, іако ходѣла еси со  
 отроковицама егѣ, и не сопротивѣа-  
 са твѣѣ на іако нѣвѣ. | И прістѣ нѣгѣ  
 рѣдѣ ко отроковицама воозѣвымѣ со-  
 енрѣти (нѣдѣ), дондѣже скончѣа жѣ-  
 тѣа іачмѣна и пшѣннѣи: и вѣде съ  
 свекровію своєю.

Г л а в ѣ 7.

**Р**ече же (г) ѣи носѣмнѣи свекровѣ ѣа  
 ѣа: дѣи (моѣ), не пощѣ ли  
 твѣѣ покѣа, да блѣго тѣи вѣ-  
 дѣтѣ. | И нѣнѣ воозѣ не оужнѣкѣ ѣ  
 ли нѣмѣ, нѣдѣже (д) со отроковицама  
 егѣ была еси, сѣ тоѣ вѣтѣтѣ на гдѣмнѣ  
 іачмѣнѣ еѣа ноци. | (е) Ты же ѿз-  
 тѣ мѣнѣа, и помѣтнѣ лице твоѣ, и шеле-  
 цѣа въ рѣзы твоѣ (вѣтѣтѣа), и  
 ѿзѣди на гдѣно: не іаѣнѣа мѣждѣ,  
 дондѣже скончѣтѣ іасти и пѣти. | И ѣ  
 вѣдѣтѣ внѣгда оужѣннѣ еѣмѣ, и познѣ.

(а) ѿ Цѣр. ѣѣ: ѣѣ. (в) Вѣшѣ ѣ: ѣи. (в)  
 ѿл. ѣи: ѣ. ѿл. ѣѣ: ѣ. (г) Вѣтѣ. ѣ: ѣз.  
 (д) Вѣтѣ. ѣи: ѣ. ѿл. ѣи: ѣ. (е) Лѣтѣ.  
 ѣи: ѣ. ѣѣ: ѣѣ. Вѣтор. ѣѣ: ѣи. (ж) ѿл.  
 ѣи: ѣи.

(а) Нѣжѣ: ѣ: ѣ. (в) Вѣтѣ. ѣѣ: ѣѣ. ѣ  
 Цѣр. ѣи: ѣ. (в) Лѣтѣ. ѣѣ: ѣѣ. (г) Вѣшѣ  
 ѣ: ѣ. (д) Вѣшѣ ѣ: ѣ. (е) ѣ Цѣр. ѣи: ѣ.  
 ѣ Пар. ѣи: ѣи. ѿл. ѣѣ: ѣи.



чествоуваніи, и ѿ премѣненіи, еже оукрѣ-  
пѣти всѣмъ слово: и иззвѣаше мѣжъ  
сапогъ своихъ, и дааше подрѣзъ своимъ  
оукрѣстѣющу оукрѣстѣно егѡ. и сѣ-  
и баше свидѣтельство во израилю. | И  
рече оукрѣсти воозъ: пристажнѣ сего  
оукрѣстѣно моѡ. и иззвѣаша сапогъ своихъ,  
а дадѣ есмѡ. | И рече воозъ старей-  
шинамъ и всемъ людемъ: свидѣстан  
бы днесь, такъ пристажнѣ днесь всѣ,  
такъ ѡамелѣшова, и всѣ ѡаина сътъ  
хелѣшова, и маалѡшова ѡ рѣкѣ ноем-  
іини. | Кемъ же рѣчь мшавѣтаныню  
женѡ маалѡню поемѡ сего въ женѡ,  
(а) возстѣвти ѡма оумѣршаго въ  
наелѣдѣ егѡ, да не погнѣнѣтъ ѡма  
оумѣршаго ѡ вратѣ егѡ, и ѡ племѣнѣ  
аі людѣ егѡ: свидѣстан бы днесь. | И  
вѣщаша вси людѣ иже оу вратѣ:  
(в) свидѣстан есмѡ. и старейшинны  
рѣша: да дѣте гдѣ женѣ твоѣи,  
входѣшей въ дѡмъ твоѣи, (в) такъже  
роушан, и такъ аин, (г) такъ создаша  
сего дѡмъ израилевъ, и сотвориша силѡ  
во ѡфрѣдѣ, и вѣдѣте ѡма въ видѣлѣ-  
еі мѣ. | И вѣдѣ дѡмъ твоѣи такъже дѡмъ  
фарѣсовъ, (а) егѡже родѣ дамѡръ ісѣѣ,

ѡ семени твоегѡ дѣте тегѣ гдѣ ѡ  
рабы еѣ чѣда. | И полѣ воозъ рѣчь, іи  
и вѣстѣ есмѡ женѣ, и вниде къ нѣи:  
и дадѣ еѣ гдѣ (а) зачѣти, и родѣ  
сына. | И речеѡа женѣ къ ноеммінѣ: аі  
благословѣнѣ гдѣ, иже не разсыпа  
оукрѣна твоегѡ днесь: и прозобѣтѣа  
ѡма твоѡ во израилю. | И вѣдѣте тегѣ еі  
(в) во ѡбращѣющаго дѣшѡ, и въ прекор-  
леніе старостѣ твоѡ, такъ снохѣ твоѡ-  
возлюбѣшва тегѡ, родѣ сына, такъ  
есть блага тегѣ пачѣ едѣнѣ сынѡвъ.  
И взѡ ноеммінь ѡтрѡчѣ, и положи еѣ еі  
на лѡнѣ своемъ: и вѣстѣ есмѡ корѣ-  
лицѣ. | И прозвѣша сѡвѣдѣ ѡма егѡ, іи  
глаголюще: родѣа сынѣ ноеммінѣ: и  
наречеѡа ѡма есмѡ, (в) ѡвѣдѣ. (г) еѣ  
есть ѡтрѣцѣ ісѣѣа, ѡтрѣцѣ давідова. | И иі  
сѣа родѣтѣа фарѣсѡва: (а) фарѣсѡ  
родѣ есѡма: | есѡма же родѣ арѣма: аі  
арѣма же родѣ амінадава: | амінадавѣ и  
же родѣ наелѣова: (в) наелѣовѣхъ же  
родѣ салѡна: | салѡнѣхъ же родѣ воозъ: иа  
воозъ же родѣ ѡвѣда: | ѡвѣдѣхъ же родѣ иѣ  
ісѣѣа: (м) ісѣѣи же родѣ давіда.

(а) Втор. іг: б. Матѡ. іе: іа. (в)  
Лѡк. іа: ін. (в) Быт. іа: іа. (г) Быт.  
іи: і. (а) Быт. іи: іа.

(а) Псал. рѣч: і. (в) Быт. іг: іи. аі  
іа. іи: і. Псал. іа: іг. (в) Матѡ. іи:  
і. (г) Матѡ. іи: і. (а) і Пар. іи: і.  
Матѡ. іи: і. (і) Числ. іи: іи. (м) і Псал.  
іи: іи. іи: іи.

Конѣцѣ книги рѣчѣ: ѡмѣтъ въ сего главы і.



# ПЕРВЫЯ КНИГА ЦАРСТВЪ.

## Г л а в л я .

Гл 1  
 Гл 2  
 Гл 3  
 Гл 4  
 Гл 5  
 Гл 6  
 Гл 7  
 Гл 8  
 Гл 9  
 Гл 10  
 Гл 11  
 Гл 12  
 Гл 13  
 Гл 14  
 Гл 15  
 Гл 16  
 Гл 17  
 Гл 18  
 Гл 19  
 Гл 20  
 Гл 21  
 Гл 22  
 Гл 23  
 Гл 24  
 Гл 25  
 Гл 26  
 Гл 27  
 Гл 28  
 Гл 29  
 Гл 30  
 Гл 31  
 Гл 32  
 Гл 33  
 Гл 34  
 Гл 35  
 Гл 36  
 Гл 37  
 Гл 38  
 Гл 39  
 Гл 40  
 Гл 41  
 Гл 42  
 Гл 43  
 Гл 44  
 Гл 45  
 Гл 46  
 Гл 47  
 Гл 48  
 Гл 49  
 Гл 50

Ѣи гдѣ чѣда по спороу еѣ, ѡ по сѣто-  
 ванію ѡскореленіа еѣ, ѡ сѣтоваше  
 сего рѣди, ꙗко затвори гдѣ оутрѣдѣ  
 еѣ, не дѣти Ѣи чѣда. | Тако твораше  
 ѡ годѣ до годѣ, внигда приходячи Ѣи  
 въ домѣ гдѣнѣ: (оупораше еѣ тѣмъ.)  
 ѡ сѣтоваше, ѡ плакаше, ѡ не ѡдѣлаше.  
 Ѣи рече Ѣи еѣканѣ мѣжѣ еѣ: ѡнна. Ѣи  
 рече еѣмѣ: сѣ ѡзе гдѣ. Ѣи рече Ѣи: что  
 ти еѣтъ, ꙗко плачешисѣ, Ѣи почто не  
 ѡди, Ѣи почто еѣши сѣрдце твоѣ,  
 нѣсѣмъ ли ѡзе тебе доброе пѣче де-  
 сѣти чѣдѣ. | Ѣи востѣвши ѡнна по  
 ѡдѣніи ѡхъ въ смѣломѣ, Ѣи стѣ предъ  
 гдѣмъ. Ѣи же рече сѣдѣше на пре-  
 стѣлѣ, (ѡ) при рѣдѣ дѣри хрѣма  
 гдѣна. | Ѣи тѣ ѡманѣнна дѣшею, Ѣи помо-  
 лисѣ гдѣ, Ѣи плачѣши проплака. | (ѡ) Ѣи  
 ѡсѣща сѣбѣ гдѣ, гдѣголющи: ѡдѣна  
 гдѣ еѣмѣ еѣканѣ, (ѡ) ѡще призрѣ  
 призриши на смрѣнѣ рабѣ твоѣ, Ѣи  
 поманѣши мѣ, Ѣи дѣри рабѣ твоѣ  
 сѣма мѣжеско, что дѣмъ еѣ предъ тоѣю  
 въ дѣрѣ до днѣ смѣрти еѣмѣ: Ѣи вѣна  
 Ѣи плѣсѣннаго не Ѣспѣте, (ѡ) Ѣи  
 желѣзо не взыдѣте на главѣ еѣмѣ. | Ѣи  
 еѣсѣтъ еѣдѣ ѡманѣнна молащисѣ предъ  
 гдѣмъ, Ѣи же рече смотраше на  
 оѣтѣ еѣ. | Ѣи тѣ гдѣголаше въ сѣрдцѣ Ѣи

\* Въ компаніи: Ѣи ѡскорелаше Ѣи нена-  
 вѣстница еѣ ѡскореленіа, занѣ оунн-  
 чинаше Ѣи, ꙗко заклачи гдѣ ложесна  
 еѣ, не дѣти Ѣи чѣда.  
 (ѡ) Матѣ. Ѣз: Ѣз. (ѡ) Ѣиже ѡ: Ѣ.  
 (ѡ) Ъит. Ѣд: ѡ. (ѡ) Дѣн. ѡ: Ѣ. (ѡ)  
 Ѣсх. Ѣ: Ѣ. (ѡ) Ѣебѣ. Ѣв. Ѣи: ѡ. (ѡ)  
 Ѣиже ѡ: Ѣ. (ѡ) Ъит. Ѣд: ѡ. (ѡ) Ъит.  
 ѡ: Ѣ.

(ѡ) Ѣиже Ѣ: Ѣ. (ѡ) Ѣиже ѡ: Ѣ. (ѡ) Дѣн.  
 ѡ: Ѣ. (ѡ) Ѣиже ѡ: Ѣ.

своёмъ, ꙗкоже оустнѣ еѣ днѣзастѣса,  
 а гдѣсь еѣ не сакѣшася: ѿ мнѣше  
 ѿ ю ѿиѣ пѣанѣ същѣ. | И рече еѣ ѿиѣ:  
 доколѣ пѣана ебдешн, ѿиѣи еѣно твоѣ,  
 еѣ и ѿдн ѿ мѣста гдѣна. | И ѿвѣща  
 ѿнна, и рече: нн, гдѣ: женѣ въ жвѣтѣнх  
 дѣнъ азъ есмь, вѣна и пѣанства не  
 пѣхъ, (а) но ѿзанвѣю прѣдъ гдѣмъ азъ  
 еѣ мою. | Не дѣждь рѣбѣ твоеѣ во  
 дѣрѣ погѣбелн, ѿкоу ѿ множества  
 гдѣмѣнѣа моегѣ, и ѿ множества съто.  
 ѿ вѣна моегѣ ѿстаѣхъ дѣже доелѣѣ. | И  
 ѿвѣща ѿиѣ, и рече къ нѣн: (б) ѿдн  
 съ мѣромъ, еѣтѣ ѿрѣнлѣвъ да дѣстѣ  
 тѣ всѣ прошенѣе твоѣ, еѣже просѣла  
 нн: еѣи ѿ негѣ. | И рече ѿнна: (в) ѿверѣ  
 те рѣбѣ твоеѣ елагодатѣ прѣдъ очѣма  
 твоѣма. и ѿде женѣ въ пѣтъ евоѣ, и  
 вѣнде во сѣнтѣль своѣ, и ѿдѣ съ  
 мѣжемъ своѣмъ и пѣ, и лицѣ еѣ не  
 ѿ: ѿпадѣ ктоуѣ. | И оустрѣневаша забѣтра,  
 и поклонѣшася гдѣ, и ѿдоша пѣтѣмъ  
 своѣмъ. и вѣнде еѣкана въ домѣ евоѣ  
 во армадѣмъ, и позна еѣкана женѣ  
 своѣ ѿннѣ: (г) и поманѣ ю гдѣ, и  
 и зачатѣ. | И вѣстѣ во врѣмѣ днѣи, и  
 родн ѿнна сына, и нарече ѿма еѣмъ,  
 (д) самѣнѣ: и рече: ѿкоу ѿ гдѣ еѣа  
 ѿа савѣлаѣ ѿпросѣхъ еѣо. | И възидѣ  
 челоуѣкъ еѣкана и всѣъ домѣ еѣу въ  
 снѣомъ покрѣтн жѣртѣвѣ днѣи, и оѣѣ  
 ты еѣо, и всѣа десѣтѣны земѣн  
 ѿъ своѣа. | ѿнна же не възидѣ съ нѣмъ,  
 ѿкоу рече мѣжеи своѣмъ: дондѣже  
 възидѣтѣ оѣтрѣчѣ, и аще ѿдоу еѣ,  
 тогда ѿвѣтѣса лицѣ гдѣнѣ, и прѣвѣдѣтѣ  
 ѿг тѣмъ до вѣна. | И рече еѣи еѣкана  
 мѣже еѣа: твоѣи елагоѣ прѣдъ очѣма  
 твоѣма, еѣдн дондѣже ѿдоуи еѣ: но  
 да оустѣрѣнтѣ гдѣ (слово твоѣ), ѿзше  
 шее ѿз оустѣ твоѣхъ. и еѣде женѣ,  
 и мленѣмъ пѣтѣше сына своѣго, дон.

дѣже ѿдоу еѣо. | И възидѣ съ нѣмъ ѿа  
 въ снѣомъ, еѣдн ѿдоу еѣо съ тѣль  
 цѣмъ трѣнѣтнѣмъ, и съ хлѣбѣи, и со  
 еѣфн мѣнн пѣннчнѣи, и мѣѣхомъ вѣна:  
 и вѣндѣша въ домѣ гдѣнѣ въ снѣомъ,  
 и оѣтрѣчѣ съ нѣмн. | И прѣвѣдоша еѣ  
 прѣдъ гдѣ: и заклѣ оѣтѣцѣ еѣу жѣртѣвѣ,  
 юже тѣвораше (а) ѿ днѣи на днѣ  
 гдѣвн. и прѣвѣдоша оѣтрѣчѣ, и заклѣ  
 тѣльцѣ. и прѣвѣде ѿнна мѣтн оѣтрѣчѣ  
 ко ѿиѣю, | и рече: во мнѣ гдѣн, да ѿъ  
 жвѣтѣтѣ дѣша твоѣа госпѣдѣнѣ мой,  
 азъ женѣ еѣоавѣша прѣдъ твоѣоу, ѿ  
 сѣмъ помолѣнтѣса гдѣ. | ѿ оѣтрѣчѣтн ѿз  
 сѣмъ молѣхъса, и дѣдѣ мн гдѣ проше  
 нѣе моѣ, еѣже просѣхъ оѣ негѣ: | и ѿн  
 азъ ѿдоу еѣ гдѣвн во всѣа днѣ жн  
 вѣтѣ еѣу на сѣдженѣе гдѣвн. и по  
 клонѣса тѣмъ гдѣвн.

## Г л а в л ѣ.



помолѣса ѿнна, и рече: (б) ѣа  
 оустѣрѣнѣса сѣрдце моѣ въ гдѣ,  
 (в) възнесѣса роуѣ моѣ въ  
 възѣе моѣмъ: разширѣшася оустѣ  
 моѣ на врагѣ моѣ, възвѣселѣхъ ѿ  
 спасѣнн твоѣмъ. | (г) ѿкоу ѿвѣстѣ ѿ  
 сѣвѣтѣ ѿкоу гдѣ, и нѣвѣстѣ прѣвѣденъ  
 ѿкоу еѣтѣ нѣшъ, (д) и нѣвѣстѣ сѣвѣтѣ пѣ  
 че тѣеѣ. | Не хѣвалѣтѣса, и не глаго.  
 ѣ лиѣ вѣсѣокала въ горѣднн, ннже да  
 ѿзидѣтѣ вѣлерѣѣѣе ѿз оустѣ вѣшнхъ:  
 ѿкоу еѣтѣ рѣзѣмѣвъ гдѣ, и еѣтѣ оустѣоу.  
 лѣмн начинѣнѣа своѣа. | дѣкъ снѣльнѣхъ  
 ѿ ѿзнемѣже, и немощѣтѣвѣоуѣн ѿрепоу  
 сѣшася снѣлоу: | (е) ѿпоуѣнннн хлѣѣ  
 еѣа лншншася, и ачѣшн прншѣльѣтѣво.  
 вѣша земѣло: ѿкоу нѣплоды родн еѣдѣмъ,  
 и мнѣола въ чѣдѣхъ ѿзнемѣже. |  
 (ж) гдѣ мѣртѣвнѣтѣ, и жвнѣтѣ, ннзѣво. ѣ

\*Ѣр: съ трѣмн тѣльцѣи.

(а) Вѣше сѣ. ѿ. (б) дѣк. ѿ: мѣ. (в)  
 ѿла. ѣа: ѿ. дѣк. ѿ: ѣа. (г) мѣтѣ. ѿ:  
 ѿ. (д) ѿхъ. еѣ: ѿ. (е) дѣк. ѿ: ѿг. (ж)  
 Ѣтор. ѿе: ѿд. Тѣм. ѿ: ѣ. Прѣм. ѿ: ѿ.

(а) ѿла. ѿа: ѣ. (б) ѿ прѣр. еѣ: ѿ.  
 (в) рѣд. еѣ: ѿ. (г) Ѣмѣ. ѿ: ѿ. (д)  
 Ѣр. ѿ: ѿ.

Ѹ дитѣ во ѿдѣ, ѿ возводитѣ: | (а) гдѣ оубожишѣ ѿ богатишѣ, самрашѣ ѿ ѿ влѣншѣ. | (б) возставаашѣ Ѹ землѣ оубога, ѿ Ѹ гнѡнца воздвизаетѣ нишѣ, посадиши ѡго съ могущими люди, ѿ престѡлѣ славы далъ въ наслаждѣ имѣ. | Далѣи молѣтѣ молащимагѣ: ѿ благоговѣн лѣтѣ прѣведанагѣ, (в) ꙗкоу не въ крѣпости сѣленѣ мѡже. | (г) Гдѣ нѣмошна сотвори едпостѣтѣ ѡгѡ, гдѣ свѣтѣ. да не хвѣдантѣ прѣмдѡрый прѣмдѡростѣю своѡю, ѿ да не хвѣдантѣ сѣльный сѣлюю своѡю, ѿ да не хвѣдантѣ богѣтѣи богатѣтѣвомѣ своѡмѣ: но ѡ сѣмѣ да хвѣдантѣ хвалѣишѣ, ѡже раздѣлѣти ѿ знѣти гдѣ, ѿ творѣти сѣдѣ ѿ правдѣ погрѣдѣ землѣ. гдѣ възидѣ на нѣвсѣ, ѿ възгремѣ: тѡѿ сѣдѣти концѣмѣ землѣ, прѣведѣнѣ сѣи. ѿ дѣтѣ крѣпѡстѣ царѣмѣ нѣшымѣ, ѿ вознесѣтѣ ѡ рога христѣа своѡгѡ. | ѿ ѡстѣвѣншѣ ѡгѡ тѣмѡ прѣд гдѣмѣ, ѿ ѡнѡша во армѡдѣмѣ въ домѣ своѡ: Ѹтрѡчѣ же въ сѣлѣа лицѣ гдѣю прѣд лицѣмѣ ѿлѣи жѡрца. | (а) Ѹвинове же ѿлѣи жѡрца (вѣша) сѣинове погнѣвѣлѣнѣи, не вѣдѡшѣ гдѣ гдѣ, | (б) ни ѡправданѣа жѡрцѣна прѣд людѣмѣи вѣдѣмѣи жѡрцимѣи. ѿ прихѡждѣше Ѹтрѡнкѣ жѡрцѣна, ѡгдѣ (ж) варѡтѣса мѣса, ѿ ѡдѣнца трѣзѣвѣна въ рѡнѣ ѡгѡ, | ѿ влѡгдѣше ю въ конѡвѣ велѣнѣи, ѿлѣи въ мѣдѣннѣи сѡсѣдѣ, ѿлѣи горнѣцѣ, ѿ вѣдѣ ѡже вѡнзѣса на ѡдѣнцѣ, (з) взнѣмѣше ѡ сѣвѣ жѡрца: ѿ тѣмѡ творѣхѣ вѣсѣмѣ иерѡлѡвѣи прихѡдѡшѣ, ѡ мѡ потрѣтѣи гдѣви въ снѡмѣ. | (н) ѿ прѣждѣ каждѣнѣа тѣна, прихѡждѣше Ѹтрѡнкѣ жѡрцѣна, ѿ глѡгѡлаше мѡжеви жѡрцѣмѡ: дѣждѣ мѣса ѿсѣпѣи жѡрца, ѿ не възмѣ Ѹ тѣсѣ мѣса варѣнагѡ

Ѹ моѡбѣа. | ѿ глѡгѡлаше мѡже жѡрца: ѡ да помѡдѣтѣа прѣвѣше тѣсѣ, ꙗкоже по докѡвѣтѣ, ѿ тогда възмѣши сѣвѣ Ѹ вѣрѣхе, ѡже хѡцѣтѣ дѡша тѣоѡ. ѿ рѣчѣ: ни, нѣишѣ дѣждѣ: ѡше же не дѣси, възмѣ сѣлюю. | ѿ вѣ прѣд гдѣмѣ ѡ грѣхѣ Ѹтрѡнкѡвѣ велѣи сѣлѡ, ꙗкоу (а) Ѹметѣхѣ жѡрцѣвѣ гдѣю. | ѿ самѣлѣи ѿ вѣ сѣлѣа прѣд гдѣмѣ, Ѹтрѡнкѣи сѣи ѡпоѡсанѣ во ѡфѣдѣа льнѡнѣ. | ѿ хлѡвѣдѣа мѡлѡ сотвори ѡмѣ мѣтѣи ѡгѡ, ѿ прихѡшѡше ѡмѣ Ѹ днѣи во днѣ, ѡгдѣ вѡсхѡждѣше съ мѡжемѣ своѡмѣ потрѣтѣи жѡрцѣвѣ днѣи. | ѿ благоговѣн ѿлѣи ѿ ѡпанѣ ѿ жѣнѣ ѡгѡ, глѡгѡла: да въздѣтѣ тѣи гдѣ сѣма Ѹ жѣнѣ сѣа за дѡрѣ, ѡгоже дарѡвѣа ѡнѣ гдѣи. ѿ ѡнѡшѣа чѡловѣкѣ въ мѣсто свѡд. | ѿ погрѣтѣи ꙗ гдѣ вѣтѣ ѡнѣ, ѿ зачѣа, ѿ рѡдѣ ѡнѣи тѣи сѣиы ѿ дѣрѣи дѣвѣ. (в) ѿ възвелѣнѣса Ѹтрѡнкѣ самѣлѣа прѣд гдѣмѣ. | ѿлѣи же сѡстѡрѣвѣа сѣлѡ: ѿ ѡсѣлѣша, ꙗкоже тѣа творѣхѣ сѣинове ѡгѡ вѣрѣмѣ сѣнѡмѣ иерѡлѡвѣымѣ, ѿ ꙗнѡ вѣвѣхѣ съ жѣнѡмѣи прѣдстѡлѡцимѣи ѡ дѡвѣрѣи сѣи. ѿлѣи сѡнѣнѣа. | ѿ рѣчѣ ꙗмѣ: почтѡ ꙗко творѣтѣ по глѡгѡдѣ сѣмѣ, ѡгоже ѡже сѣлѡшѣ ѿз ѡцѣтѣ вѣрѣхе людѣи глѣнѣхе (ѡ вѣсѣ), | ѿлѣи, чѣдѣа, ни: ꙗнѡ не ꙗдѣа вѣдѣтѣ сѣлѣхе, ѡгоже ѡже сѣлѡшѣ ѡ вѣсѣ: не творѣтѣ тѣмѡ, ꙗкоу не дѡсѣрѣи сѣлѣхѣи, ꙗкоже ѡже сѣлѡшѣ, ѡже не работѣтѣи людѣмѣи ѡгѡ. | ѡше сѡгрѣшѣа сѡгрѣвѣ шѣтѣ мѡже мѡжеви, помѡлѡтѣа ѡ нѣмѣ по гдѣ: ѡше же гдѣви сѡгрѣшѣтѣ, ктѡ помѡлѡтѣа ѡ нѣмѣ, ѿ не погѡбѣшѣа гдѣа Ѹтѣа своѡгѡ, (в) ꙗкоу хѡгдѣи вѡхѡтѣ гдѣ погрѣдѣти ѡ. | Ѹтрѡнкѣ же самѣлѣа хѡждѣше ꙗсѣ прѣдѣсѣвѣа, ѿ вѣ вѣдѣтѣ прѣд гдѣмѣ ѿ чѡловѣкѣи. | ѿ прѣидѣа чѡловѣкѣи сѣи ѿз

(а) Ѹтр. ѡи: ꙗ. (б) Ѹл. рѣи: з. (в) Ѹл. рѣи: з. (г) Ѹлѣи мѣ: ѡ. (д) вѡтр. ѡи: ꙗ. (е) Ѹсѣ. ѡд: ѡз. дѣв. з: ѡ. (ж) Ѹсѣк. мѣ: ꙗ. (з) дѣв. з: ѡ. (н) дѣв. ѡи: ꙗ.

\* Грѣци: ѡпѡмѣса. Ѹлѣвѣи: нарѣмѣнѣкѣи ѿлѣи сѣрѣнѣаа рѣза. (а) рѣмѣ. ѡи: ꙗ. ѡ вѡтр. ѡи: ꙗ. (в) дѣк. ѡи: ꙗ. ѡи: мѣ. ѡв. (г) Ѹсѣа. ѡи: ѡ. ѡ Цѡр. ѡи: ѡи.



рѣкъ твоѣй. и ѿдѣ самѣнаѣ, и спѣ на  
 тѣ мѣстѣхъ своѣмъ. | И прїиде гдѣ и стѣ,  
 и воззва єгѡ мѡже первое и второе:  
 самѣнаѣ, самѣнаѣ. и рече самѣнаѣ: гла  
 голѣи (гдѣ), тѣкъ сѣишнѣ рѣкъ твоѣй.  
 а) И рече гдѣ къ самѣнаѣ: сѣ азъ творю  
 глаголы моѣ во іерѣнаѣ, (а) тѣкъ всѣ  
 комѣ слышашемѣ сѣѣ, пошдмѣтѣ во  
 єи оѣоухѣ оушесѣхѣ єгѡ. | (б) въ дѣнь  
 тѡй воздвїгнѣ на ѿлаѣ всѣѣ, єлїка  
 глаголахѣ на домѣ єгѡ: начнѣ и скон.  
 тѣ чѣю. | И возвѣстїхѣ ємѣ, тѣкъ  
 ѡмшѣ азъ на домѣ єгѡ до вѣка въ  
 несправдѣхѣ сынѡвѣхъ єгѡ, ѡ нїхѣже вѣ.  
 даше, (в) тѣкъ словоубїета бѣа сѣ.  
 а) новѣ єгѡ, и не наказѣ ѿхѣ. | И сего  
 рѣдн клѣхѣа домѣ ѿлїннѣ, (г) тѣкъ не  
 ѡчїстїтѣа несправдѣа домѣ ѿлїнна въ  
 (д) нацїлахѣ и жертвѣхѣ єгѡ до вѣ.  
 єи на. | И спѣ самѣнаѣ до оутра, и  
 оутренева забѣтра, и ѡвѣрзе дверн  
 храма гдѣна. самѣнаѣ же оубоѡла по.  
 єи вѣдѣтн видѣнѣѣ ѿлю. | И рече ѿлїн  
 къ самѣнаѣ: самѣнаѣ чѣдо. и рече: сѣ  
 азъ. | И рече (ѿлїн): чѣо глаголахъ гла.  
 голаннїи къ тебѣ, не скрїи оубо ѡ  
 менѣ: сѣѣ да сотворїтѣ тебѣ єгѣ, и  
 сѣѣ да приложїтѣ, аще оутѣашн ѡ  
 менѣ слово ѡ вѣхѣхъ словесѣхъ глаголан.  
 и) нїхѣ къ тебѣ во оушеса твоѣ. | И  
 повѣда самѣнаѣ ѿлю всѣѣ словеса, и  
 не оутѣѣ ѡ негѡ (нн єдїнагѡ глаго.  
 ла). и рече ѿлїн: гдѣ ємѣ, єже вѣдѣго  
 а) прѣд нїмѣ, да сотворїтѣ. | И возве.  
 лїченє бїгѣтъ самѣнаѣ, и гдѣ вѣ єх  
 нїмѣ, (в) и не падѣ ѡ вѣхѣхъ словесѣхъ  
 и єгѡ на землї (нн єдїнѣхъ глаголахъ). | И  
 раздѣлѣша всї іерѣнаѣтанѣ ѡ дѣна дѣ.  
 же и до вїреавїн, тѣкъ вѣвренѣ самѣ.  
 на ѿлаз гдѣ во пророцѣхѣ. | И приложн  
 гдѣ ѿвїтнєа въ снѡвѣхѣ, ѿвї бо сѣ гдѣ  
 самѣнаѣ. и оубѣрнєа самѣнаѣ пророкѣ

бїгн гдѣен во всѣмѣ іерѣнаѣ, ѡ кон.  
 ца до концѣ землї. ѿлїн же сотарѣєа  
 сѣѣѡ, и сынове єгѡ ходѣше хождахѣ,  
 и лѣкѣхъ пѣть ѿхѣ прѣд гдѣмѣ.

Г Д В А Л.

 бїгѣтъ во днї оны, и собрѣ гдѣ  
 шѣа ѿноплемѣннїцы прѣтнѣѣ  
 іерѣнаѣ на ерѣнѣ. и ѿзѣде іе.  
 рѣнаѣ въ ерѣтєнїє ѿлѣ на  
 ерѣнѣ, и ѡполчїшѣа (а) во ѡвєнєзѣрѣ,  
 и ѿноплемѣннїцы ѡполчїшѣа во (б)  
 ѡфѣцѣ. | И сразнїшѣа ѿноплемѣнн.  
 єи  
 цы на ерѣнї со іерѣнаѣтанѣ. и пре.  
 клонїєа ерѣнѣ, и падѡша мѣжн іерѣ.  
 лєвы прѣд ѿноплемѣннїкн, и оубѣтн  
 бїша въ ерѣнѣ на сѣѣѣ чѣтырн тѣѣ.  
 сѣшцы мѣжѣн. | (в) И прїидѡша людіє  
 въ полкѣ, и рѣша стѣрѣншннѣ іерѣ.  
 лєвы: почѣо поразнї нѣєхъ гдѣ днѣєѣ  
 прѣд ѿноплемѣннїкн, (г) возвѣмѣхъ нї.  
 вѡтѣ бѣа нѣшегѡ ѡ снѡвѣмѣ, и ѿзѣ.  
 дѣтѣ погрѣдѣ нѣєхъ, и єпасѣтѣ нѣѣ ѡ  
 рѣкн вѣрѣхъ нашнхѣ. | И послѣша лю.  
 діє въ снѡвѣ, и взѣша ѡтѣдѣѣ нї.  
 вѡтѣ гдѣ єдѣлѣшагѡ на херѣбїмѣхѣ:  
 и (бѣша) тѣмѡ оѣа сѣна ѿлїнна єхъ  
 кївѡтѡмѣ єжїмѣ, оѣфнн и фїнєєєѣ. |  
 И бїгѣтъ єгдѣ прїидѣ кївѡтѣ гдѣнѣ  
 въ полкѣ, и возопн вѣєѣ іерѣнаѣ гдѣ.  
 сомѣ велїкнмѣ, и возшдѣѣ землѣ. | И  
 оубѣлѣшѣа ѿноплемѣннїцы гдѣєхъ воплѣ,  
 и рѣша: чѣо сѣн бѡплѣ велїкнїѣ въ  
 полцѣ єврѣїєтѣхѣ, и оубрѣдѣшѣа, тѣкъ  
 кївѡтѣ гдѣнѣ прїидѣ въ полкѣ. | (а) И  
 оубоѡшѣа ѿноплемѣннїцы, и рѣша:  
 сїн бѡзн прїидѡша къ нїмѣ въ полкѣ:  
 гѡрѣ нѣмѣ, ѿзмі нѣ гѡсподн днѣєѣ:  
 тѣкъ не бїгѣтъ тѣкѡ вѣчѣрѣ и трѣтї.  
 агѡ днѣ. | (б) Гѡрѣ нѣмѣ, кѣо нѣѣ  
 ѿзметѣ ѡ рѣкн кѡгѡвѣхъ крѣпкнхѣ снѣхѣ,

(а) а) Пѣр. ѣа: єи. (в) Бѣшн: є: ѣа.  
 (б) Бѣшн: є: кѣ. (г) Нѣлїн: кѣ: ѣи. (д)  
 Ав. ѣи: ѣ. (е) г) Пѣр. нѣ: ѣа.

(а) Нѣжн: зї: єи. (в) Інѣсѣ. Нѣв. єи:  
 нѣ. (г) Чѣсѣ. ѣи: ѣа. (г) Нѣжн: ѣи: нѣ.  
 (д) Нѣх. ѣи: кѣ. (е) Нѣлїн: нѣ: гї.



днѣ сего: ꙗко престоупающе престѣ-  
 би паютъ. | (а) И ѡтагоуѣ рѣка гѣна  
 на азѡтѣ, (в) и наведѣ на нѣхъ, и  
 воскипѣ ѡмъ на сѣдланцахъ нѣхъ, во  
 азѡтѣ и въ предѣлахъ егѡ, и по-  
 средѣ страны егѡ оумножишася мѣшны:  
 и бысть смѣшеніе смѣрти велико во  
 градѣ. | И видѣша мѣжи азѡтстѣи,  
 ꙗко тѣко (бысть), и глаголаша: ꙗко  
 не преждетъ кивѡтъ еѣа ісраїлева съ  
 нами, ꙗко жетокѣ рѣка егѡ на ны,  
 и на дагѡна бога нашего. | И по-  
 славшѣ собравша воєводъ иноплеменни-  
 чихъ къ севѣ, и глаголаша: что со-  
 творимъ кивѡтъ еѣа ісраїлева, и рѣша  
 гедѣи: да преждетъ кивѡтъ еѣа ісра-  
 илева къ намъ въ гедѣ. и преиде кѣ-  
 вѡтъ еѣа ісраїлева въ гедѣ. | И  
 бысть по прешествїи егѡ, и бысть  
 рѣка гѣна на градѣ, матѣжъ величїи  
 стѣлоу: и порази мѣжы града ѡ мала  
 до велика, и порази нѣхъ на сѣдлан-  
 цихъ нѣхъ. и сотвориша гедѣи севѣ  
 сѣдланца (злата). | (в) И ѡпдестїиша  
 кивѡтъ еѣи во аскалонѣ: и бысть  
 егда вниде кивѡтъ еѣа ісраїлева во  
 аскалонѣ, и возопїиша аскалонїтѣне,  
 глаголюще: почто возвратитѣ кивѡтъ  
 еѣа ісраїлева къ намъ, оуморити ны  
 и люди наша. | И послаша и собра-  
 ша всѣ воєводи иноплеменничїи, и  
 рѣша: ѡпдестїте кивѡтъ еѣа ісраїле-  
 ва, и да постѣнѣте на мѣстѣ сво-  
 емъ, и да не оуморитъ насъ и людеи  
 нашихъ: ꙗко бысть матѣжъ смѣрти  
 во всемъ градѣ тѣжекъ стѣлоу, егда  
 вниде кивѡтъ еѣа ісраїлева тѣмъ. |  
 би И жнебшїи и не оумершїи оуазвѣ-  
 шася на сѣдланцахъ. и взывѣ вопль  
 града до несеѣ.

ГЛАВА 5.



Вѣ кивѡтъ гдѣнь на севѣ ꙗ  
 иноплеменниковъ севѣ мѣсѣцѣ;  
 и воскипѣ земля нѣхъ мѣшамн.  
 И призваша иноплеменницы жер-  
 цевъ и воєводъ и обаланиковъ сво-  
 ихъ, глаголюще: (а) что сотворимъ  
 кивѡтъ гдѣню, скажитѣ намъ, ꙗко  
 посламя егѡ на мѣстѣ егѡ; | И рѣша: ꙗ  
 ѡще ѡпдѣсите въ кивѡтъ завѣта  
 гда еѣа ісраїлева, да не полатѣ егѡ  
 тѣа, но ѡдающе ѡдадите емѣ за  
 мѣки (дры), и тогда ищѣлантѣса, и  
 оумноостнѣнѣте вѣмъ. еда ли не шѣтѣ.  
 пите рѣка егѡ ѡ вѣсѣ; | И глаголаша: ꙗ  
 что емѣ за мѣки ѡдадимъ, и рѣша:  
 по числѣ воєводъ иноплеменничихъ  
 пѣть сѣдланцѣхъ златыхъ, и пѣть  
 мѣшей златыхъ, ꙗко прегрѣшенїа въ  
 вѣсѣ, и въ князѣхъ вѣшнхъ и въ  
 людехъ. | (в) И сотворитѣ подобїе  
 сѣдланцѣхъ вѣшнхъ, и подобїе мѣшей  
 вѣшнхъ, растаѣвѡщнхъ зѣмлю, и воз-  
 дадите сѣбѣ егѡ (ісраїлеву), ꙗко да  
 ѡблегчїте рѣшъ своѡ ѡ вѣсѣ, и ѡ  
 боєвѣхъ вѣшнхъ, и ѡ зѣмлѣ вѣшеа.  
 И почто ѡтагоуѣдите сердца вѣша,  
 ꙗкоже ѡтагчїи егѣпетъ и фараѡнѣ  
 сердца своѣ; (в) не егда ли порѣдѣа  
 ѡмъ, ѡпдестїи нѣхъ, и ѡндоша. | И нынѣ  
 возмїте, и сотворитѣ (г) колеснїцѣ  
 новѣ едїнѣ, и двѣ коєвы пербородѣ-  
 шыа есѣ тѣлѣтѣ, на нѣхѣхъ не вѣше  
 мѣрѡ: и впразїте коєвы въ колеснїцѣ,  
 а тѣлѣта нѣхъ возвратитѣ вѣпѣтъ въ  
 домъ. | И возмїте кивѡтъ гдѣнь, и  
 возложїте и на колеснїцѣ, и соєды  
 златыа ѡдадите емѣ за мѣки, и по-  
 ложїте въ ковчѣщѣ ѡ страны егѡ: и  
 ѡпдестїте егѡ, да идетъ. | И оузрїте,  
 ѡще пѣтѣмъ предѣловѣхъ своихъ пои.

(а) Нѣже 5: 6. (в) ѡа. 53: 2а. (в)  
 ѡва. 2: 11. Амѡс. 2: 1. ѡфѡн. 2: 2.

(а) Вѣше 6: 1. (в) Вѣше 6: 2. (в)  
 Нѣх. 1: 6. 2: 2. (г) 5: 14. 2: 7.

детя (а) въ ведсамуѣхъ, той сотвори  
 намъ зло великое сїе: аще же нѣ, то  
 оубразмѣемъ, такъ не рѣнѣ егѡ прико-  
 нѣса нѣсѣ, но приключенїе сїе бысть  
 ꙗко. | И сотвориша иноплемѣнницы  
 тѣмъ, и взаша дѣѣ крѡвы перворо-  
 дившыя, и впрагоша ѿ въ колесницѣхъ,  
 тѣмъ же нѣхъ затвориша въ дѡмѣхъ:  
 ꙗко и возложиша кѣвѡтъ гдѣнь на коле-  
 сницѣхъ, и ковчежцы, и мышы златыя,  
 ѿ и подѡвѣла сѣдданшѣ своихъ. | И оубра-  
 вишася крѡвы на пѡтн въ пѡтъ вед-  
 самнїи, на пѡтн ѿмже ѿдѡхъ, и трѣ-  
 шадѡхъ, и не соврашѡхъ на дѣсно,  
 ниже на шѣ: и воевѡды иноплемѣнничїи  
 ѿдѡхъ въ сѣдѣхъ, егѡ даже до предѣла  
 ꙗко ведсамскнхъ. | И ѿмже въ ведсамнѣхъ  
 жнѡхъ жѡтѣхъ пшеницы во юдѡмъ: и  
 возведоша сѡчи свои, и видѣша кѣвѡтъ  
 гдѣнь, и возвесеашася во срѣщенїе  
 ꙗко егѡ. | И колесница видѣ въ село  
 ѡсѣво сѣще въ ведсамнѣхъ, (и сѣтѣ  
 тѣмъ) и постѡвиша тѣмъ при немъ  
 камѣнь белїи: (в) и иссѣкоша древеца  
 колесничнаа, и крѡвы вознесоша на  
 егѡ везеожнїе гдѣ. | (в) Левїтн же воз-  
 несоша кѣвѡтъ гдѣнь, и ковчежцы  
 ѿмже въ нѣмъ, и ѿмже въ нѣмъ сорѡды  
 златыя, и положиша на камѣни белї-  
 цѣмъ: мѡжн же ведсамнїи вознесоша  
 везеожнїа, и пожроша жѣртѣхъ въ  
 ꙗко той дѣнь гдѣ. | И пѡтъ воевѡдѣхъ ино-  
 племѣнничїи зрѡхъ, и возвратишася во  
 ꙗко аккарѡнскѣ въ дѣнь той. | И сѣлѣ сѣдѣ-  
 лнца златѣа, ѿмже воздѡша иноплемѣн-  
 ннцы за мѡнѣ гдѣ: азѡтско едїно,  
 гдѣско едїно, аскалѡнско едїно, гѣдско  
 ꙗко едїно, аккарѡнско едїно. | И златѣа  
 мышы по чнѣахъ вѣдѣхъ градѡвѣхъ ино-  
 племѣнничїихъ патн воевѡдѣхъ, ѡ града  
 оубтѣрженїа и даже до вѣсн ферезѡвы,  
 и до камѣне великаго, на немъже поло-  
 жиша кѣвѡтъ завѣта гдѣа, ѿмже бѣтъ

даже до сего днѣ, на сѣлѣ ѡсн вед-  
 самнїи тѣмъ. | И не порѡвѡшася ꙗко  
 сїнове ісхонїнны въ мѡжѣхъ ведсам-  
 скнхъ, (а) такъ видѣша кѣвѡтъ гдѣнь:  
 и оубн въ нѣхъ пѡтъдѣсѡтъ тѣмъшѣ  
 и сѣмъдѣсѡтъ мѡжѣн. и падѡшася  
 людїе, такъ порѡн гдѣ людїи гдѣвою  
 великою сѣлѡ. | И рѣша мѡжн ѿмже ѡ ꙗко  
 ведсамнѣа: кто возможѣтъ понтн прѣд  
 гдѣмъ егѡмъ сѣатѣмъ сїмъ, и не  
 комѣ възидѣтъ кѣвѡтъ завѣта гдѣа  
 ѡ нѣсѣ, | И погѡша погѡлы къ жнѣвѣ. ꙗко  
 цымы въ карїадїарїмѣ, глаголюще: воз-  
 вратиша иноплемѣнничїи кѣвѡтъ гдѣнь,  
 снїднѣте, и вознеснѣте егѡ къ сѣлѣ.

## Г Л Я В Л Э.



прїнѡша (в) мѡжн карїадїарїмъ гдѣ  
 сѣтн, и взаша кѣвѡтъ завѣта  
 гдѣа, и внесоша егѡ въ дѡмъ  
 амїнадѣав ѿмже на хѡлмѣ: и  
 елѣазѡра сына егѡ ѡбѣатиша сохрани-  
 ти кѣвѡтъ завѣта гдѣа. | И бысть ѡ ꙗко  
 негѡже днѣ егѣ кѣвѡтъхъ въ карїадїа-  
 рїмѣ, оубнѡжишася днїе, и бысть  
 двѣдѣсѡтъ лѣтѣхъ: и воззрѣ вѣсѣ дѡмъ  
 ісрѡнлѣвѣхъ въ сѣдѣхъ гдѣ. | (в) И рѣчѣ ꙗко  
 самѡнѣахъ ко вѣсѣмъ дѡмѡмъ ісрѡнлѣвѣхъ, гла-  
 гола: аще вѣсѣмъ сѣрдѣцѣмъ вѡшнѡмъ вѣ  
 ѡбращѣетѣа ко гдѣ, ѡнїмѣте бѡгн  
 чѡждѡа ѡ средѣ вѣсѣ, и дѡвѣрѡвы, и  
 оубтѡвѡнїте сѣрдѣа вѡша ко гдѣ, и  
 порѡботѡнїте егѡмъ едїномѡмъ, и нѣзѣдѣ-  
 внѣа вѣсѣ ѡ рѡннїи иноплемѣнничїи. | И ѡ  
 ѡвѡргоша сїнове ісрѡнлѣвы вѡалїма, и  
 дѡвѣрѡвы асѡтѡвѡда, и порѡботѡша гдѣ  
 едїномѡмъ. | И рѣчѣ самѡнѣахъ: совернѣте е  
 ко мнѣ вѣсѣгѡ ісрѡнлѣа (г) въ масен-  
 фѣдѣхъ, и помѡнѡса ѡ вѣсѣ ко гдѣ.  
 И соврѡшася людїе въ масенфѣдѣхъ, и ꙗко  
 почерпѡхъ водѣ, (а) и пролнѡхъ прѣд

(а) Ісѣсѣ. Нав. егѡ: ꙗко. (в) ꙗко. (г) Матѣ.  
 ꙗко: (а) Ісѣсѣ. Нав. ꙗко: ꙗко.

(а) Чнѣа. ꙗко: егѡ. Навѣа. ꙗко: ꙗко. (в) ꙗко  
 ꙗко. ꙗко: (в) Втор. ꙗко: ꙗко: ꙗко. Матѣ.  
 ꙗко: ꙗко. (г) Сѣдѣ. ꙗко: ꙗко. Ннѣа: ꙗко: ꙗко. (а)  
 Ісѡны: ꙗко: ꙗко.

гдѣмъ на зѣмлю: и постигаша въ  
той день, и рѣша: (а) согрѣшихомъ  
предъ гдѣмъ. и сздаше самѣнахъ сыны  
ѿ іеріаевы въ масифадѣ. | И оубо  
шаша иноплемѣнники, такъ сообразаша  
вси сынове іеріаевы въ масифадѣ,  
и възыдоша боевѣды иноплемѣнничн на  
іеріаа: и слышаша сынове іеріаевы,  
и оубоаша ѿ лица иноплемѣнникъ.  
и И рѣша сынове іеріаевы къ самѣнахъ:  
(б) не премоли ѿ насъ вопіа ко гдѣ  
бгѣ нашемѣ, да ижеавитъ ны ѿ рѣки  
иноплемѣнничн. и рече самѣнахъ: не  
бѣди мнѣ еже ѿстѣпити ѿ гда бга  
моего, и не вопіти ѿ насъ съ молѣ  
ніемъ. | (в) И възъ самѣнахъ тѣгна бдино  
срѣще, и принесе ѣ на всеожженіе со  
вѣемъ людѣмъ гдѣви. и возопи самѣ  
нахъ ко гдѣ ѿ іеріаан, и погаша егѣ  
гдѣ. | И баше самѣнахъ возногаи все  
ожженіе, и иноплемѣнницы приелижи  
шася на ерѣнь на іеріаа: (г) и воз  
гремѣ гдѣ гдѣсомъ вѣаимъ въ день  
онъ на иноплемѣнники, и сматѣшася,  
ѿ и падоша предъ іеріаевъ. | И изы  
доша мѣжи іеріаевы ѿ масифада,  
и погнаша иноплемѣнниковъ, и киша  
ѿ ихъ даже до подола вѣдхѣръ. | И възъ  
самѣнахъ камень бдинъ, и постигъ егѣ  
междѣ масифадомъ, и междѣ вѣтхнимъ:  
(д) и нарече имя емѣ авенезѣръ, сн.  
рече камень помѣщи: и рече: до зде  
ѿ помѣже намъ гдѣ. | И миръ гдѣ ино  
племѣнники, и не приложиша ктомѣ  
ити въ предѣлы іеріаевы: и выгѣтъ  
рѣка гдѣна на иноплемѣнниковъ во все  
ѿ дни самѣнаовы. | И ѿдѣшася грады,  
ихже възаша иноплемѣнницы, ѿ сынѣвъ  
іеріаевыхъ, и ѿдѣша ихъ іеріаано, ѿ  
аниварѣна даже до гѣда, и предѣлы  
іеріаа свободишася ѿ рѣки инопле  
мѣнничн: и еѣ миръ междѣ іеріаевъ,

и междѣ аморреѣвъ. | (а) И сздаше ѣ  
самѣнахъ іеріаано во все дѣни живота  
своегѣ. | И хождаше ѿ года до года, ѿ  
и Опрестъ (б) вѣдѣла и гаалла и  
масифада: и сздаше іеріаа во  
всѣхъ смѣненнхъ снхъ. | Баше же ѿ  
емѣ возвращеніе (в) во армадѣмъ,  
такъ тѣмъ баше домъ егѣ: и сздаше  
тѣмъ іеріаа, (г) и созда тѣмъ  
Сатѣръ гдѣви.

Г Л Я В Л ѿ.

 выгѣтъ егѣа состарѣса самѣ. ѿ  
нахъ, и постигъ сыны свои сѣ.  
дѣити іеріаевн. | И сѣла имена ѿ  
сынѣвъ егѣвъ: (а) пѣрвенѣца  
іѣналь, и имя второмѣ авіа, сѣити  
(б) въ виргаѣн. | И не понѣоша сынове  
егѣвъ пѣтѣмъ егѣвъ: и оубоашася во  
слѣдѣ (ж) анхонманіа, (з) и прѣмѣхъ  
дѣры, и развѣрѣхъ сѣды. | И собрѣ  
шася мѣжи іеріаевы, и прѣидѣша къ  
самѣнахъ во армадѣмъ, и рѣша емѣ:  
сѣ тѣи состарѣса егѣи, сынове же  
твой не ходѣтъ по пѣти твоѣмѣ.  
(н) и нынѣ постигъ на дѣ намъ царѣ,  
да сѣдѣтъ ны, такъже и прочѣи тѣзыки.  
(т) И выгѣтъ лѣкѣвъ глагола предъ  
сѣма самѣнаовыма, такъ рѣша: даждѣ  
намъ царѣ, да сѣдѣтъ ны. и помѣиша  
самѣнахъ ко гдѣ. | И рече гдѣ самѣ  
нахъ: погашѣи гдѣа людѣи, такъже  
глаголютъ къ тебѣ, (к) такъ не тебѣ  
оубижиша, но менѣ оубижиша, еже  
не царѣствовати ми на іеріаи. | По  
всѣмъ дѣломъ, такъ сотвориша ми,  
ѿ негѣже днѣ ижеводохъ ихъ иже земаи  
егѣпетски до днѣшнаго днѣ, и ѿстѣ  
виша мѣ и погашѣша богѣмъ иымъ,

(а) Чѣса. ѿ: ѿ. (б) Нѣже ѿ: ѿ. (в) Іеріа. ѿ: ѿ. (г) Опр. ѿ: ѿ. (д) Опр. ѿ: ѿ. (е) Чѣса. ѿ: ѿ. (ж) Нѣх. ѿ: ѿ. (з) Втор. ѿ: ѿ. (н) ѿгѣн ѿ: ѿ. (т) Дѣлѣн. ѿ: ѿ. (к) Нѣже ѿ: ѿ. (л) Нѣже ѿ: ѿ.

(а) Дѣлѣн. ѿ: ѿ. (б) Нѣже ѿ: ѿ. (в) Выше ѿ: ѿ. (г) Втор. ѿ: ѿ. (д) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (е) Выше ѿ: ѿ. (ж) Чѣса. ѿ: ѿ. (з) Нѣх. ѿ: ѿ. (н) ѿгѣн ѿ: ѿ. (т) Дѣлѣн. ѿ: ѿ. (к) Нѣже ѿ: ѿ. (л) Нѣже ѿ: ѿ.



сілаа среєра, ѿ адем человекѣиъ бѣію, ѿ  
 ѿ возвѣстити нѣмъ пѣть нѣшъ. | Прѣжде  
 бо во ієрлманъ сѣце глаголаше кѣиждо,  
 егда кто ѿдаше вопрошати еѣа: гради,  
 да ѿдемаъ изъ прозорливцѣиъ: іакѡ пророка  
 нарицаѣхѣ людіе прѣжде прозорливцемаъ.  
 7 Н рече сабаъ отрокѣиъ своемаъ: доверхъ  
 глаголаъ твоѣи: гради, да ѿдемаъ. ѿ ѿдоша  
 во градь, ѿдеже бѣ человекѣиъ бѣіи.  
 ѿи восходящимаъ же ѿмаъ на восходахъ  
 града, ѿ едѣ шѣрѣтѣша дѣвѣицѣиъ ѿзше-  
 шихъ почерпнати водаи, ѿ рѣща ѿмаъ:  
 ѿи бѣтъ ли злѣ прозорливцеаъ. | Н шѣвѣ  
 праша ѿмаъ дѣвѣицѣиъ, глаголюще: бѣтъ, едѣ  
 прѣдѣ лицѣмаъ вѣишмаъ: нѣмѣ же потѣи.  
 твеса, іакѡ андѣ рѣди градеѣиъ во градь,  
 (а) іакѡ жѣртѣа днѣсь іадемаъ въ вѣмѣ. |  
 7и Н егда внидете во градь, тѣкѡ шѣра-  
 щете еѣо во градь, прѣжде нѣже възити  
 емаъ въ вѣмѣ мѣсти: іакѡ не ѿмѣтѣ  
 мѣсти людіе, дождеже внидете сѣи,  
 (в) іакѡ тѣиъ елагословитѣ жѣртѣзъ, ѿ  
 по еиѣхъ іадаѣте страннѣи. ѿ нѣмѣ  
 възидите, іакѡ андѣ рѣди шѣращете  
 ѿи еѣо. | Н възидоша во градь: ѿмаъ вхо-  
 дящимаъ средѣи града, ѿ едѣ самѣиъ  
 ѿзиде во срѣтѣніе ѿмаъ, еѣже възити  
 еѣи въ вѣмѣ. | Н гдѣ (в) шѣрыи во оѣхо  
 самѣиъ днѣмаъ едѣишмаъ прѣжде при-  
 шѣствіа нѣже немѣ сабаа, глагола: | іакѡ  
 же врема еѣи, оѣтѣроу послѣю нѣже тѣеѣ  
 (г) мѣжа ѿ плѣмене вѣнѣаміинова, ѿ да  
 помѣиши еѣо царѣ наѣ людемѣи моѣиши  
 ієрлманѣмаъ, ѿ спасѣтѣ люди моѣи ѿ рѣни  
 ѿноплеменнѣи: іакѡ призрѣхѣ на смѣ-  
 рѣніе людеѣи моѣихъ, іакѡ възиде вѣпѣль  
 ѿхъ ко мнѣ. | Н вѣдѣ самѣиъ сабаа,  
 ѿ гдѣ рече нѣже немѣ: едѣ человекѣиъ, ѿ  
 нѣмаъ рекохѣ тѣи: сѣиъ вѣдетѣ въ лю-  
 диъ дѣхъ моѣихъ царѣтѣвати. | Н приеаи-  
 жѣса сабаа нѣже самѣиъ посредеѣ града,  
 ѿ рече: возвѣстити мнѣ, которѣиъ домеъ

прозорливца. | Н шѣвѣца самѣиъ сабаа, ѿ  
 ѿ рече: ѿзъ емаъ еѣмаъ. възиди прѣдо  
 мною въ вѣмѣ, ѿ іаждѣ со мною днѣсь,  
 ѿ шѣвѣиъ тѣа заѣтра, ѿ вѣдѣ іаже въ  
 сѣрци твоѣмаъ возвѣщѣиъ тѣи. | Н ѿ ѿ  
 ослаѣтѣхѣ твоѣихъ забѣдѣишнихъ днѣсь  
 третѣи дѣнь, не помѣшаи въ сѣрци  
 своемаъ ѿ нѣхъ, нѣбо шѣрѣтѣоша са. ѿ  
 комѣ краена ієрлманѣа, не тѣеѣ ли  
 ѿи домѣ отѣа твоѣго, | Н шѣвѣца ѿа  
 сабаа, ѿ рече: не сѣиъ ли еѣмаъ ѿзъ  
 мѣжа іємѣна, (а) мѣншагоу скѣпѣтра  
 плѣмене ієрлманѣа, ѿ плѣмене малѣи-  
 шагоу ѿ всегоу скѣпѣтра вѣнѣаміинова, ѿ  
 отѣчѣствоу моѣ мѣншае пѣче вѣбѣхъ  
 отѣчѣства вѣнѣаміиновѣихъ, ѿ вѣбѣю  
 глаголаа еѣи ко мнѣ по глаголаъ семѣ,  
 ѿи поаѣте самѣиъ сабаа ѿ отрока еѣго, ѿвѣ  
 ѿи вѣдеѣ ѿ во шѣнѣланѣи, ѿ дадеѣ ѿмаъ  
 тѣамѣ мѣсто въ пѣрѣвихъ зѣбѣиѣхъ,  
 іакѡ въ седмѣдѣсѣти мѣжехъ. | Н рече ѿи  
 самѣиъ поварѣ: даждѣ мнѣ чѣстѣ юже  
 дѣхѣ тѣи, ѿ ѿ нѣиже рѣхѣ тѣи поло-  
 жити ю оѣ себѣ. | Н вѣдѣ поварѣ пѣче, ѿдѣ  
 ѿи предѣложѣ еѣ сабаови. ѿ рече самѣиъ  
 сабаа: едѣ ѿзѣбитѣиъ, предѣложѣи прѣдѣ сѣи  
 ѿ іаждѣ, іакѡ во вѣнѣтѣльствоу предѣ-  
 ложѣса тѣеѣ пѣче ѿнѣихъ, приносѣса.  
 ѿ іадеѣ сабаа сѣ самѣиъомѣ въ тѣиъ  
 дѣнь. | Н сѣидѣ ѿи вѣмаъ во градь, ѿи ѿ  
 погѣлаша сабаови на гѣрнѣцѣи, ѿ сѣа.  
 ѿи вѣеѣтъ егда приеаишѣса оѣтѣро, ѿи ѿ  
 възѣдѣ самѣиъ сабаа на гѣрнѣцѣи, ѿ  
 рече: востѣни, ѿи шѣвѣиъ тѣа. ѿи воста  
 сабаа, ѿи ѿзиде емаъ ѿи самѣиъ  
 вѣиъ. | Имаъ ѿходящимаъ въ чѣстѣ ѿзъ  
 града, ѿ рече самѣиъ нѣже сабаа: рѣци  
 юноши, да прѣидѣтѣ прѣдѣ наѣи: ѿ  
 тѣи еѣтѣни іакѡже днѣсь, ѿи слышанѣ  
 сотѣвори тѣеѣ глаголаъ бѣіи.

(а) Быт. ѿа: ѿа. (в) Втор. ѿ: ѿ. Матѣ. ѿ: ѿ. Лѣк. ѿа: ѿ. (в) Пѣиъ ѿ: ѿ. (г) Дѣл. ѿ: ѿ.

(а) Оѣа. ѿ: ѿ. ѿ: ѿ.

## Г л а в л ѣ .

7а **В**зѧ самѡиакъ соудѧзъ съ елѣема,  
 и возаѧ на главѣ егѡ, и лобы.  
 7б **З**а егѡ, (а) и рече ѣмъ: не по-  
 мѧза ли тебе гдѣ на царство  
 людемъ своимъ иже во израилю; и ты  
 царствовати будеши въ людехъ гѧнихъ,  
 и ты спасеши а ш рѡки врагъ ихъ  
 Окрестъ. и едѣ тебе знаменіе, ѧкѡ  
 помѧза тѧ гдѣ на асаелѣемъ своимъ  
 7в **В**ъ кнѧзѧ. | вгдѧ ѡидеши днесь ш  
 менѧ, оберѧшеши два мѡжа (в) при  
 гробѣхъ рахилиннихъ въ предѣлѣхъ  
 венѧминихъ въ енаѡмѣ, въ валадѣѣ  
 скѧчущихъ съблнѡ, и речеѧ тебе:  
 оберѣтоша ѡ ѡсалаѧ, иже ходите  
 искѧти: (в) и едѣ отѣцъ твоѧ ѡверже  
 гагаѡзъ ѡ ѡсалаѧхъ, и съблѡ печетеѧ  
 вѧсъ радн, гагаѡдѧ: что сотворю ѡ  
 7г **С**ынѣ моѣмъ, | и ѡидеши ѡтѣдѧ, и  
 даѣѣ приидеши до дѡбравы (г) давѡра,  
 и оберѧшеши тѧмѡ трѧ мѡжа вохѡ-  
 дащыѧ изъ егѣ въ ведѧнѧ, единаго  
 ведѧща трѡсъ козлаѧтѧ, а дрѡгаѡ не-  
 съща трѧ вретница хлѣбѡвѡ, а трѧ-  
 7д **Т**рѧго не съща мѣхъ вина: | и вопро-  
 сѧѧ тѧ ѧже ѡ мѡрѣ, и даѡѧѧ тѧ  
 два начѧтѧ хлѣбѡвѡ, и возмешн ш  
 7е **Р**ѡки ихъ. | (а) и по сѧхъ да възы-  
 деши на холмѣ еѡнѧ, и дѣже еѣтъ со-  
 ерѧнѧ иноплеменникъ: тѧмѡ начѧль-  
 ницы иноплеменникн и будѣѧ егдѧ  
 видѣши тѧмѡ во градѣ, (е) сраѡшеши  
 ашѧ пророковѡхъ и хѡдѧщихъ ѡ вѧмы,  
 и предѣ нимн свирѡбан, и тѡмпѧны, и  
 свѡпѣдн, и гѡелн, (ж) и тѧн прорицѧю-  
 щн. | и снѧдетѧ на тѧ дѧхъ глѣнь, и  
 воспророчеѧѡдѣши съ нимн, и шѡра-  
 тѧишѧ въ мѡжа иѡгоѡ. | и будѣѧ  
 егдѧ приѡдѡѧѧ знаменіѧ еѧ на тѧ,  
 творн вѧл, еѧнка оберѧѣѧ рѡки твоѧ,

ѧкѡ егѧ съ тоѡѡ. | и снѧдеши и  
 прѣжде менѧ (а) въ гагаѡдѧ, и едѣ ѡзѡ  
 снѧдѧ къ тебе вознестн всѡеожѣнѧ,  
 и пожрѣтн жѡртѡвѧ мѡрны: (в) еѧмѡ  
 днѧи пождѣши, дѡндеже приѡдѧ къ тебе,  
 и понажѣ тѧ, что сотворнши. | и дѧ  
 быѣѧтѣ вѧегдѧ ѡвратнѧтн еѡмѡ плѣщн  
 евоѧ, ѡнѧтн ѡ самѡиѧ, прѡложн еѡмѡ  
 егѧ сѡрдѣце на иѡ. и приѡдоша вѧл  
 знаменіѧ еѧ въ день ѡнѧ. | и възыде  
 ѡтѣдѧ на холмѣ, (в) и едѣ ашѧ прѡ-  
 рочеѧнѧ прѡтнѡдѣ еѡмѡ: и възыде нѧнѧ  
 дѧхъ еѡнѧ, и прорицѧше срдѣѣ ихъ. | и аѧ  
 быша всн видѣвшн егѡ вѡчѡрѧ и трѧ-  
 тѧгѡ днѧ, и видѣша, и едѣ тоѡ по срдѣѣ  
 прѡрѡкъ прорицѧѧ. и рѣша люде кнѧ-  
 жѡ ко иѡспреннеѡмѡ евоѣмѡ: что еѧ  
 быѡше сѧнѡ кнѡвѡдѧ; (г) еѧдѧ и саѡзѧ  
 во прѡрѡцѣхъ, | и ѡбѣщѧ нѣкто ѡ еѧ  
 нѧхъ, и рече: и кто отѣцъ еѡмѡ, не  
 нѧсъ ашѧ; и сѡгѡ радн быѣѧтѣ въ прѧтѣѡ:  
 еѧдѧ и саѡзѧ во прѡрѡцѣхъ, | и скончѧ гѧ  
 прѡрочеѧѡдѧ, и приѡде ѡтѣдѧ на  
 холмѣ. | и рече ѡѡжнѧ егѡ къ немѡ, аѧ  
 и ко ѡтѡрѡннщѣ егѡ: кѧмѡ ходите, и  
 рѣша: ѡсалаѧтѧ искѧти, и видѣхѡмъ,  
 ѧкѡ нѣѣѧтѣ ихъ, и внѧдохѡмъ изъ са-  
 мѡиѧ. | и рече ѡѡжнѧ къ саѡзѡ: возъ еѧ  
 вѣѣтн ашѧ нынѣ, что тѧ рече самѡ-  
 иѧз; | и рече саѡзѧ ѡѡжнѡ евоѣмѡ: еѧ  
 вѣѣтнѡ возвѣѣтн мн, ѧкѡ оберѣто-  
 ша ѡ ѡсалаѧ: словѡе же ѡ царствѣ  
 не возвѣѣтн еѡмѡ, еже рече самѡиѧз.  
 и заповѣѧѧ самѡиѧзъ всѣмѡ людемѡ  
 7и **П**рѡнѧтн ко гдѣ (а) въ масѡфѡдѧ. | и нѧ  
 рече самѡиѧзъ къ сынѡмъ израилюевымъ:  
 еѧ рече гдѣ егѧ израилюевѡ, гагаѡдѧ:  
 ѡзѡ иъведѡхъ отѡцѧ вѧша сыны изра-  
 илюевы иъ егѡпта, и иъѡхъ вѧи ѡ рѡки  
 фѡраѡна царѧ егѡпѡтѡскѧго, и ѡ всѣхъ  
 царствѡв ѡскѡрѧѡщнхъ вѧ. | (е) и дѧ  
 вѧи днесь ѡѡнѧчнѡште еѧ вѧшегѡ, иже

(а) Дѣлн. гѧ: кѧ. ѡсн гѧ: аѧ. (в)  
 Быт. ѡе: дѧ. (в) Вѧшѡ дѧ: еѧ. (г) Иѡсѡ.  
 Нав. дѧ: еѧ. а Пар. ѡ: ѡз. (а) Нѧже  
 гѧ: гѧ. (в) Нѧже дѧ: кѧ. (ж) Иѡсѡ. аѧ: кѧ.

(а) Нѧже аѧ: аѧ. (в) Нѧже гѧ: нѧ. (в)  
 Нѧже дѧ: кѧ. (г) Нѧже дѧ: кѧ. (а) Вѧшѡ  
 зѧ: бѧ. (в) Вѧшѡ нѧ: зѧ.

сѣмъ есть спасѣнъ въ ѿ вѣрѣхъ своихъ  
вѣдѣнъ, и скорѣи вѣдѣнъ, и рѣсте:  
ни, но царѣ да погрѣвѣши наѣ нами.  
и наинѣ стѣните предъ гдѣмъ по хорѣг-  
вамъ вашимъ, и по племенѣмъ вѣ-  
шымъ, и по тыгѣсамъ вѣшымъ. | И  
приведѣ самѣнахъ всѣ козѣна іерѣнаева,  
и падѣ жрѣбїи на хорѣгѣ вѣнѣамїню.  
ѿа (а) И приведѣ хорѣгѣ вѣнѣамїню по  
племенѣмъ, и падѣ жрѣбїи на плѣма  
маттарїино. и приведѣна плѣма мат-  
тарїино по мѣжѣмъ, и падѣ жрѣбїи на  
саѣла сына кісова: и некаѣхъ ѣго, и не  
нѣ оберѣтѣшеса. | И вопрошѣ самѣнахъ ѣще  
гдѣ, галгола: ѣще прїидѣтъ сѣмѣмъ мѣжѣ  
ѣще, и рече гдѣ: сѣ той сокрѣса въ  
нѣ сокрѣдѣхъ. | И тече самѣнахъ, и взѣ  
ѣго ѿтѣдѣ, и постѣви ѣго погрѣдѣ  
людеи: (б) и вѣстѣ въшыше вѣрѣхъ  
ѿа людеи, ѿ рѣменѣ и въшыше. | И рече  
самѣнахъ ко вѣмѣмъ людемъ: вѣдѣсте ли,  
(в) ѣгоже нѣзра сѣтѣ гдѣ, ѣмъ нѣстѣ  
подѣоженъ ѣмѣ во вѣрѣхъ вѣсѣ, и по-  
знѣша всѣ людеи, и рѣша: (г) да жи-  
нѣ вѣтъ царѣ. | (д) И рече самѣнахъ къ  
людемъ ѿправдѣна царѣтѣва, и написѣ  
ѿв въ кнїзѣ, и положѣ предъ гдѣмъ. | И  
ѿнѣстѣ самѣнахъ всѣ людеи, и нѣдоша  
нїждѣ во своѣ сѣ, и саѣнахъ нѣде въ  
домѣ своѣмъ въ саѣно: (е) и нѣдоша сѣ  
нѣмъ сынове сѣнахъ, нѣхъже кознѣса гдѣ  
нѣз сѣрдѣцѣ нѣхъ, сѣ саѣномъ. | (ж) Сынове  
же погнѣбѣнїи рѣша: ктѣ спасѣтъ  
наѣ, сѣи ли, и вѣзѣчѣтѣвоша ѣго, и  
не принѣсоша ѣмѣ дарѣвѣ.

Г Д А В Д ѿ.

ѿа вѣстѣ ѣни по мѣсѣцѣ, и  
взыде (з) наѣсѣ амѣнїтанннхъ,  
и ѿполѣса (и) на іавїсѣ галаѣ-  
скїи. и рѣша всѣ мѣжи іавїсѣ.

(а) Дѣлѣн. ѿ: ѿ. (в) Вѣше ѿ: ѿ. (г) Бѣт. ѿ: ѿ. (д) Царѣ. ѿ: ѿ. (е) Вѣше ѿ: ѿ. Втор. ѿ: ѿ, ѿ. (ж) Нѣже ѿ: ѿ. (з) Нѣже ѿ: ѿ. (и) ѿдѣ. ѿ: ѿ. Амѣсѣ. ѿ: ѿ.

стїи къ наѣсѣ амѣнїтанннхъ: положѣ  
нѣмъ завѣтѣ, и порѣботѣмъ тѣ. | И  
рече къ нѣмъ наѣсѣ амѣнїтанннхъ:  
сѣи завѣтѣ положѣ вѣмъ, нѣзберѣ  
комѣждѣ вѣсѣ (а) ѿко десноѣ, и поло-  
жѣ поношенїе на іерѣнаѣ. | И рѣша  
ѣмѣ мѣжѣ іавїсѣ галаѣскагѣ: ѿстѣви  
нѣмъ сѣдѣмъ днѣи, да послѣмъ вѣстѣнннхъ  
во всѣ предѣлы іерѣнаѣвы: и ѣще не  
ѣдѣтъ спѣсѣношагѣ наѣ, нѣзыдема къ  
вѣмъ. | И прїидоша вѣстѣннцы въ га-  
ваѣ къ саѣлѣ, и повѣдаша словеса  
сѣа во оушы людеи: и возвѣгоша  
всѣ людеи гдѣсѣ своѣи, и плакашаса.  
И сѣ саѣнахъ прїидѣ по заѣтрїи ѿ сѣла,  
и рече саѣнахъ: что ѣмъмъ плачѣтъ лю-  
деи, и повѣдаша ѣмѣ галголы мѣжѣи  
іавїсскїихъ. | (б) И снѣде дѣхъ гдѣнь  
на саѣла, ѣгда оуѣбѣша словеса сѣа,  
и разгнѣвѣсѣ на нѣхъ сѣлаѣ. | И взѣ  
дѣвѣ крѣвы, и разарѣнѣ ѿ на оуды, и  
погѣа во всѣ предѣлы іерѣнаѣвы рѣ-  
кѣмн вѣстѣнннхѣмъ, галгола: нѣже не ѣс-  
дѣтъ нѣдѣи въ сѣдѣз саѣла, и въ  
сѣдѣз самѣнахъ, по сѣмѣмъ сочѣворѣтъ  
говѣдомъ ѣмѣ. (в) И снѣде оуѣмѣ  
гдѣнь на іерѣнаѣтѣмъ, и нѣзѣдоша  
ѣмъмъ ѣдѣнѣ мѣжѣ. | И сочѣгѣ нѣхъ  
(г) въ вѣзѣчѣ, въ вѣмѣ, и вѣстѣ  
вѣрѣхъ мѣжѣи іерѣнаѣтѣсскїихъ шѣстѣ  
ѣмѣмъ тыгѣмъ, и мѣжѣи іѣдѣнннхъ  
сѣдѣмѣсѣтъ тыгѣмъ. | И рече  
вѣстѣнннхѣмъ прїшедѣшымъ: сѣа повѣ-  
дѣте мѣжѣмъ іавїсѣ галаѣскагѣ: за-  
ѣтра ѣдѣтъ вѣмъ спѣсѣнїе вохѣлошѣ  
солнцѣ. и прїидоша вѣстѣннцы въ  
грѣдѣ, и возвѣстѣннѣша мѣжѣмъ іавїс-  
скннмъ, и возрѣдовашаса. | И рѣша  
мѣжѣ іавїсѣстїи къ наѣсѣ амѣнїтанн-  
нхъ: оутѣшѣ нѣзыдема къ вѣмъ, и согѣ-  
рѣте нѣмъ, ѣже вѣдо предъ сѣнѣма  
вѣшнѣма. | И вѣстѣ по заѣтрїи, и саѣнахъ ѿ

\*ѿер: ѿ. \*\*ѿер: ѿ.  
(а) Іерѣнаѣ. ѿдѣ: ѿ. (б) ѿдѣ. ѿ: ѿ. (в) ѿ: ѿ. (г) ѿ: ѿ.  
ѿ. Нѣже ѿ: ѿ. (д) Вѣше ѿ: ѿ. (е) ѿ: ѿ.  
ѿдѣ. ѿ: ѿ.



тавте ѿмѡ, (а) и посабшашете галеа  
ѿгѡ, и не воспротивитеса ѡфетѡмъ  
гланнмъ, и създате и вы и царь цар-  
ствѡмъ надъ вѡмн во сѡбѣхъ гдѡ хо-  
дѡше: то рѡка гдѡна не създета на  
ѿи вѡсх. | ѡше же не посабшашете галеа  
гдѡна, и воспротивитеса ѡфетѡмъ  
гланнмъ: (в) създате рѡка гдѡна на вѡсх,  
ѿи и на царѡ вѡшего. | И нынѣ стѡ-  
нитсе, и видитсе глаголахъ сѡи великѡи,  
ѿгоже сотворитсе гдѡ преѡ очѡма вѡ-  
3: шнма. | (в) И бѣсть ли жѡтва пшеницы  
днѡвъ, призовѡ гдѡ, и дѡдетсѡ громы и  
дождь, и ѡфразѡмѣтсе, и ѡфвидитсе,  
ѡкво слѡва вѡша велика, иже сотво-  
ритсе преѡ гдѡмъ, (г) испросѡше себѣ  
и царѡ. | И призѡ самѡилъ гдѡ, и дадѡ  
гдѡ громы и дождь въ тѡй дѡнъ: и  
ѡфѡбашасѡ вси людѡе сѡбѡ гдѡ и са-  
дѡ мѡила. | И рѣшѡ вси людѡе къ самѡ-  
илѡ: помолѡсѡ ѡ рабѣхъ твоихъ ко  
гдѡ бѣгѡ твоѡмѡ, (д) да не ѡфмремъ:  
ѡкво приложѡмъ ко всѣмъ грѣхѡмъ  
нашимъ слѡвѡ, прогѡше себѣ царѡ.  
и (е) И рече самѡилъ къ людѡмъ: не  
бѡитесе: вы сотворитсе вѡмъ слѡвѡ  
сѡю: (ж) токъмъ не ѡфлонитеса ѡ  
посѡбѡванѡ гдѡна, и (з) порѡботайте  
на гдѡ всѣмъ сѡрдцемъ вѡшнмъ: | (и) и  
не прѡстѡпѡйте въ сѡбѡхъ ничѡже сѡ-  
щнхъ, иже не посѡбѡтѡдѡютсе, и не  
къ ижѡмѡтсе, ѡкво ничѡже сѡтъ: | по-  
нѡже не ѡфрѡнетсе гдѡ людѡи своихъ  
имѡне рѡднъ своихъ великаго, ѡкво  
крѡтѡцѡ гдѡ прѡйтсе вѡсхъ себѣ въ лю-  
дѡи. | И да никѡже мѡи согрѣшити  
гдѡ, ѡстѡвѡити (п) ѡже молѡитсе ѡ  
вѡсхъ ко гдѡ: и порѡботѡю гдѡвн, (к) и  
покажѡ вѡмъ пѡтъ вѡдѡе и прѡвѡ.  
и д (л) токъмъ бѡитесе гдѡ, и рабѡтайте

ѿмѡ во истинѣ и всѣмъ сѡрдцемъ  
вѡшнмъ: ѡкво видитсе жѡже велика  
сотвори гдѡ съ вѡмн. | И ѡше слѡвѡ бѡ  
ѿю слѡвѡ сотворитсе, (а) то вы и  
царь вѡшхъ погнѡнетсе.

Г Л В Д ТИ.

**С**ѡиъ ѡдинаго лѣта сабѡхъ, ѿгдѡ гдѡ  
начѡ царѡствовати, и двѡ лѣта  
царѡтѡва надъ іерѡлѡмъ. | И ѿ  
ижебѡ себѣ сабѡхъ трѡи тѡисѡщн  
мѡжѡи ѡ мѡжѡи іерѡлѡмѡвѡхъ, и вѡша  
съ сабѡмъ двѣ тѡисѡщн (в) въ мах-  
мѡвѣ, и въ горѣ вѡдѡн, и тѡисѡщн  
бѣшѡ со іѡнаѡномъ (в) въ гѡвѡи  
вѡнѡлѡновѣ: и ѡстѡнокъ людѡи ѡпѡ-  
стѡи коѡгождѡ во своѡ сѡвѡнѡ. | (г) И тѡ  
порѡзи іѡнаѡднѡхъ насѡва инопѡлѡмѡннѡма  
иже въ холмѣ. и ѡфѡлѡшѡша инопѡ-  
лѡмѡннѡцы: и сабѡхъ вѡстрѡжѡ тѡбѡю  
во вѡю зѡмлю, глагола: ѡбергѡшасѡ  
раки. | И сѡлѡша вѡсѣ іерѡлѡмъ глаголю.  
щнхъ, ѡкво порѡзи сабѡхъ насѡва ино-  
пѡлѡмѡннѡма, и (д) ѡмѡрѡзѣ іерѡлѡмъ во  
инопѡлѡмѡннѡцѡхъ. и собѡрѡшасѡ людѡе  
въ сѡбѣхъ сабѡа въ гагалѡцѡхъ. | И ѿ  
инопѡлѡмѡннѡцы собѡрѡшасѡ на ерѡнъ на  
іерѡлѡмъ. и прѡнѡшѡ на іерѡлѡмъ трѡи  
дѡсѡтъ тѡисѡщнхъ колѡсѡннѡхъ, и шѡсѡтъ  
тѡисѡщнхъ кѡннѡннѡхъ, и мнѡжѡство лю-  
дѡи, ѡкво пѡсѡкѡ иже при мѡрѡи: и  
шѡдѡше ѡполѡчѡшасѡ въ махмѡвѣхъ  
прѡтѡи въ дѡрѡишѡдѡ на югѡ. | И вѡдѣшѡ  
ѿ мѡжѡи іерѡлѡмѡвѡхъ, ѡкво не мѡгѡша про-  
тѡиѡ стѡити, (е) и скрѡшасѡ людѡе  
въ верѡтѡпѡхъ, и въ ѡградѡхъ, и въ  
кѡмѡнѡлахъ, и въ прѡпѡстѡхъ, и въ  
рѡвѡхъ. | И прѡходѡше, прѡнѡшѡ іѡр- 3  
данѡ, въ зѡмлю гдѡвѡдѡ и гагалѡсѡдѡ. и

(а) Втор. ѿ: къ. (в) Втор. ѿ: ѿ. (в) Прѡт. къ: д. (г) Вѡшн и: з. (д) Ицх. и: д. (е) ѿер. ѡ: лѡ. (ж) Втор. з: ѡ. (з) Втор. ѿ: ѿ. (и) Лев. д: л. (к) Іерѡм. г: къ. (л) Кор. и: л. (п) Вѡшн з: и. (к) Г Цѡр. и: лѡ. (л) Цѡр. з: лѡ.

\* ѿер: да ѡфѡлѡшѡше ѿвѡрѡн. \*\* ѿер: къ коѡтѡкѡд.

(а) Иѡлѡн ѡ: ѿ. (в) Иѡлѡн т: къ. (к) ѿдѡ. д: ѿ. (г) Вѡшн т: ѿ. (д) Вѡшн. л: л. Ицх. ѿ: къ. (е) Иже ѡ: къ. ѿ Цѡр. з: д.



же прехо́да, и́дѣже хотѣше іѡнада́нх  
 прейти́ въ стѣнѣхъ и́нопле́менннхъ, бысть  
 ка́мень о́стрый ѡ́убо́дъ, и ка́мень  
 о́стрый ѡ́убо́дъ: и́ма е́диномъ вѣсѣзъ,  
 и дрѣво́мъ сени́. | Ка́мень е́динъ  
 стоа́ше ѡ́ сѣвера протѣвѣ махмѣса,  
 и ка́мень вторы́й ѡ́ ю́га протѣвѣ га  
 ван. | И рече́ іѡнада́нх ко о́троци́мъ  
 нога́щемъ о́убже́ егѡ́: гра́дн, прей  
 демъ въ мессѣ́вдъ неперѣзанны́хъ снѣхъ,  
 не́ган что́ сотвори́тъ на́мъ гдѣ, (а) ꙗ́кво  
 нѣсть гдѣ не о́убо́ено спастн́ во мно  
 гихъ и́ли въ малы́хъ. | И рече́ е́мъ  
 нога́й о́убже́ егѡ́: тво́ри всѣ́, на не́же  
 се́рдце твоѣ́ склона́етсѧ: се́ азъ съ  
 тво́ю е́смь, ꙗ́кже се́рдце твоѣ́, се́рдце  
 моѡ́. | И рече́ іѡнада́нх: се́ мы прей  
 демъ къ мѡ́ре́мъ, и ꙗ́внѣмъ къ нѣмъ.  
 а́ще сѧ́ реку́тъ къ нѣмъ: поме́дннте  
 тѣмъ, до́ндеже возве́стнѣмъ вѣмъ: что  
 посто́имъ сѧ́мн на мѣстѣ́ свое́мъ, и  
 не по́идемъ къ нѣмъ. | а́ще же къ  
 нѣмъ снѣ́ реку́тъ: взы́дите къ нѣмъ:  
 что́ взыде́мъ, ꙗ́кже преда́дъ и́хъ гдѣ́ въ  
 рѣкн́ на́ша. се́ на́мъ зна́меннѣ́ (а вѣ́  
 а́детъ). | И вни́дѣта о́ва въ мессѣ́вдъ  
 и́нопле́менннхъ. и глаго́лаша и́нопле  
 менннцы́: се́ евре́н и́схо́дѡтъ и́з раз  
 ѡ́сѣланнъ своихъ, и́дѣже скрѣ́шасѧ. | И  
 ѡ́вѣщѣ́лаша мѡ́жн мессѣ́ван ко іѡнада́  
 нхъ, и къ нога́щемъ о́убже́ егѡ́, и  
 рѣ́ша: взы́дите къ нѣмъ, и ꙗ́внѣмъ  
 вѣмъ глаго́ла. И рече́ іѡнада́нх къ  
 нога́щемъ о́убже́ егѡ́: гра́дн по мнѣ́,  
 ꙗ́кво преда́дъ и́хъ гдѣ́ въ рѣкн́ іеран  
 ле́вы. | И взы́де іѡнада́нх (пола́зѣше)  
 на рѣкѣ́хъ и́ на нога́хъ своихъ, и но  
 га́й о́убже́ егѡ́ за нѣмъ. и о́убрѣ́ша  
 и́нопле́менннцы́ лице́ іѡнада́не, и по  
 разн́ и́хъ: ꙗ́ нога́й о́убже́ егѡ́ и́дѣше  
 въ слѣ́дѣхъ егѡ́. | И бысть ꙗ́зва пер  
 ваа́, е́юже порази́ іѡнада́нх и нога́й  
 о́убже́ егѡ́, ꙗ́кво двѣ́десѧтъ мѡ́жн  
 но́пнцѧ́мн и ка́менюверже́ннѣмъ и кре

ме́ннѣмъ поле́вы́мъ. | И бысть о́убже́ е́и  
 въ полу́чѣ́ и на се́лѣ́: и всѣ́ лю́днѣ́ и́же  
 въ мессѣ́вѣ́, и гдѣ́шн о́убже́нѣ́шасѧ,  
 и тѣ́н не хотѣ́хъ брѣ́тсѧ: и бо́с  
 трепета́ зе́мля, (а) и бысть о́убже́ ѡ́  
 гдѣ́. | И вни́дѣша со́гладѣ́танъ са́ловы́ ѡ́  
 въ га́ванъ венѣ́амнн, и се́ по́лкъ сма  
 те́са сѣ́мъ и о́на́мъ. | И рече́ са́лавъ ѡ́  
 лю́демъ съ́рымъ съ нѣмъ: разсмо́трите  
 ны́нѣ, и вни́дите, кто́ ѡ́иде ѡ́ вѣ́зъ.  
 и разсмо́трнша, и се́ не ѡ́брѣ́тѣса  
 іѡнада́нхъ и нога́й о́убже́ егѡ́. | И ꙗ́  
 рече́ са́лавъ ко а́хн: прннесн́ е́фѡ́дъ,  
 (б) ꙗ́кво бѣ́е́ ꙗ́вѡтъъ е́ннъ въ то́й де́нь  
 съ сы́ннмъ іеранле́вынн. | И бысть а́  
 е́гда глаго́лаше са́лавъ ко іерѣ́ю, и шѡ́мъ  
 въ полу́чѣ́ и́нопле́менннчн хо́дѣ и́дѣше  
 и мно́жасѧ. и рече́ са́лавъ ко іерѣ́ю:  
 прнгни́ рѣкн́ твоѡ́. | И и́зыде са́лавъ  
 и всѣ́ лю́днѣ́ и́же съ нѣмъ, и и́зыдо́ша  
 до рѣ́чн. и (в) се́ бысть о́убже́ ко  
 гѡ́ждо на вѣ́нннго свое́гѡ́, (и бысть)  
 (г) ма́тежъ вѣ́нннъ вѣ́мъ. | Но и́ ра  
 ен, и́же бы́ша со і́нопле́менннчн вѣ́ра  
 и трѣ́тѣгѡ́у днѣ́, вше́дшн въ по́лкѣ́,  
 ѡ́бра́тншасѧ и тѣ́н е́же бы́ти нѣмъ  
 со іеранле́ванъ съ́ннн съ са́лаомъ  
 и со іѡнада́номъ. | (д) И всѣ́ іеранле́  
 ванѣ́ скрѣ́шншасѧ въ горѣ́ е́фре́ман,  
 о́ублѣ́шасѧ, ꙗ́кво ѡ́вѣ́го́ша и́нопле́мен  
 ннцы́: прнло́жншасѧ и тѣ́н въ слѣ́дѣхъ  
 и́хъ на вѣ́рн. | И спѣ́дъ гдѣ́ въ то́й  
 де́нь іеранле́: вѣ́рн же прѡ́йде́ да́же  
 до вѣ́мѡ́да. и всѣ́ лю́днѣ́ блѡ́хъ съ  
 са́лаомъ, ꙗ́кво де́сѧтъ тѣ́лѣ́щнхъ мѡ́жн,  
 и бѣ́ вѣ́рн разсы́панѧ во всѣ́хъ гдѣ́хъ  
 на горѣ́ е́фре́ман. | И са́лавъ со́твори́ къ  
 безѡ́мѣ́ вѣ́лнѣ́ въ де́нь то́й, и за́плѣ  
 лю́дн, глаго́ла: прнло́жте́ че́ловѣ́къ,  
 и́же ꙗ́снн вѣ́детъ хлѣ́бъ да́же до вѣ́  
 черѧ: до́ндеже ѡ́мшѡ́тъ враго́мъ мо́ймъ.  
 и не вкѣ́снша лю́днѣ́ всѣ́ хлѣ́ба: | и ꙗ́

\*ѡ́р: е́врѣн.

(а) и́сх. а́: кс. кр: кз. (в) вѣ́ше а́:  
 ꙗ́. (б) о́вд. з: кс. (г) вѡ́х. а́: ꙗ́. (д)  
 вѣ́ше ꙗ́: в.

(а) ѣ Пар. а́: а́.



иже въ рѣкѣхъ мою, и сѣ азъ оумиряю. |  
 ма И рече емѣ сабаз: (а) сѣ да сотво-  
 рѣтъ мнѣ бѣ, и сѣ да приложитъ  
 мѣни, тѣмъ смѣртїю оумрешн днѣсь. | И  
 рѣша людіе къ сабаз: бѣ днѣсь  
 оумреть (б) сотворившн спасеніе сѣ  
 бѣте во іеріимѣ, не ездн то, живъ  
 гдѣ, аще падѣтъ вѣдѣ главы егѣ на  
 зѣмлю, тѣмъ мѣлостъ ежїю сотвори  
 въ днѣ сїи. и помолїшага людіе ѿ  
 ішнаданѣ въ днѣ тої, и не оумрѣ. |  
 ма И не ѣде сабаз въ сѣбѣ иноплемен-  
 никомъ: иноплеменннцы же ішдоша  
 мѣзъ мѣсто своѣ. | И сабаз оукрѣпїса  
 царствовати во іеріимѣ. и погѣждаше  
 окрестѣхъ вѣдѣ врагї своѣ, въ мѣстѣхъ,  
 и въ сынѣхъ аммонїихъ, и въ сынѣхъ  
 едѣманїихъ, и въ едѣморѣхъ, и въ цар-  
 ствїи езданїи, и во иноплеменннцѣхъ;  
 и адоже аще ѡбращашега, спасаеша.  
 ли (в) И сотвори сїахъ, и погѣдн ам-  
 манїка: и избавї іеріимѣ изъ рѣкї попи-  
 мѣдрїицїихъ егѣ. | И егѣша тынове саба-  
 вы (г) ішнаданъ, и інсѣи, и мелхїтедѣ:  
 именѣ же двою дщєрїю егѣ, има  
 первороднѣи, мерѣва, и има второй,  
 и мелхѣла. | Има же женѣ егѣ, ахїноо-  
 ма, дщєрѣ ахїмаѣсова, и има старѣи-  
 шинѣ вѣи егѣ, (д) авенїиръ сынъ  
 на нїра сына оужика сабаова. | Кїзъ же  
 отѣцъ сабаовъ, и нїръ отѣцъ авенїи,  
 ровъ, сынъ іамїна, сына (е) авїнаева. |  
 ма И егѣ ерѣнь крѣпїка на иноплеменнн-  
 комъ вѣдѣ днї сабаовы. и вїдѣвъ сабаз  
 вѣдѣна мѣжа сїаьна и вѣдѣна мѣжа  
 сына сїаьна, собрѣаше ихъ къ себѣ.

Г л л л ѣ і.

72  рече (ж) самѣнахъ къ сабаз:  
 погдѣ ма гдѣ помѣзати тѣ на  
 царство въ людѣхъ егѣ во іері-  
 имѣ. и нынѣ послашай гдѣса

(а) 7 Цар. 5: 18. (в) Вѣшн 21: 71.  
 (в) Вѣшн 5: 5. (г) 5 Пар. 11: 17. (д) 1  
 Нїмѣ 31: 18. 1а: 5. (е) Вѣшн 2: 2.  
 (ж) Вѣшн 1: 2.

словѣсхъ гнїихъ: | (а) сѣ рече гдѣ  
 саваодахъ: нынѣ ѡмшѣ, тѣмъ сотвори  
 амманїкѣ іеріимѣ, егда ерѣте егѣ на  
 пѣтїи, возходѣшъ емѣ ѿ егѣпта. | И 7  
 нынѣ тѣи ѣдн, и поразиши амманїка,  
 и іеріима, и вѣдѣ тѣмъ егѣ, и не  
 снабїиши ѿ нїихъ (нчѣтоже), и иско-  
 ренїиши егѣ: и проклаенїиши егѣ, и вѣдѣ  
 ездѣа егѣ, и не поцадїиши егѣ: и да  
 оубїеши ѿ мѣжєна полъ и до жѣнєва,  
 и ѿ іоншѣхъ и до ездѣнїихъ мѣко, и ѿ  
 гѣдѣ до ѡвѣцѣ, и ѿ вѣдѣдога до  
 ѡслагѣхъ. | И собрѣ людіи сабаз, и со-  
 чѣтѣ ѣ въ галгѣлѣхъ двѣстѣ тысѣщѣ  
 пѣшнїихъ, и дѣсѣтъ тысѣщѣ ѿ іудѣ  
 въ полцѣхъ. | И прїаде сабаз до гра-  
 дѣхъ амманїковѣхъ, (в) и засѣде въ  
 потѣцѣхъ. | (в) И рече сабаз ко нїнеѣ:  
 ѣдн и оуклонїса ѿ средѣ амманїка, да  
 не погѣдѣо тѣ съ нїмъ, тѣи во сотво-  
 рїахъ бѣи мѣлостѣ съ сынїи іеріимѣ-  
 выи, егда ихождахъ изъ егѣпта. и  
 оуклонїса нїнѣ ѿ средѣ амманїка. |  
 (г) И порази сабаз амманїка ѿ егѣпѣ, 3  
 дѣже до ебра, иже прѣдѣ лицѣмъ егѣпта. |  
 И тѣмъ агѣга царѣ амманїкова живѣ, и  
 вѣдѣ людіи ѣзєн, и іеріима оубїи мѣчѣмъ.  
 И сохрани сабаз и вѣи людіе агѣга 1  
 царѣ живѣ, и вѣдѣа ѿ егѣдѣ, и ездѣ-  
 волшѣ, и снѣдѣи, (д) ѡдѣдѣхъ, и вїно-  
 грдѣвѣ, и ѿ вѣдѣхъ елагїихъ: и не  
 хотѣхъ искоренїтї ѣ, точїю хѣждаше  
 и оуннїженѣе истрѣиша. | И вѣстѣтѣ 7  
 галгѣлѣ гдѣнь къ самѣнахъ, галгѣла:  
 (д) расѣдѣхѣса, тѣмъ помѣзѣхъ саба на 1  
 царство, понѣже ѡбратїса ѿ менѣ, и  
 словѣсхъ моїихъ не соблаудѣ. и ѡпѣдѣна  
 самѣнахъ, и вопїаше ко гдѣ вѣдѣ ношѣ.  
 И воста рѣнѣ самѣнахъ, и ѣдѣше на 7  
 ерѣтенїе іеріимѣтанѣмъ рѣнѣ. и воз-  
 вѣстїиша самѣнахъ, галгѣлоци: и дѣтѣ  
 сабаз (е) въ кармїнахъ, (ж) и сѣ воз-

(а) 1 Нїхъ 31: 11. (в) 1 Нїсѣ. Нав. 11:  
 2. (в) 1 Нїсѣ. 1: 2. ѡдѣ. 2: 51. (г) 1 Нїсѣ.  
 1а: 7. (д) Вѣшн. 5: 2. 3. (е) 1 Нїсѣ. Нав.  
 5: 18. (ж) 5 Цар. 11: 11.



ѿе гаваню. | (а) ѿ не приложи самѣнах  
ктома видѣти сабаѣ даже до дне  
смерти своеа, (к) понеже пакиша са-  
мѣнах ѿ сабаѣ, занеже расказа гдѣ,  
ѿакъ постави сабаѣ царя во іерузал.

Г Л К В Л Ъ.

**К** рече гдѣ къ самѣнах: доколы  
ты пачеши ѿ сабаѣ, азъ же  
оуничжихъ его, не царствовати  
во іерузал, наполни рога твоя  
ѣла, и прииди, послано тѣ ко іерусо  
до видлемеа, (в) ѿакъ оузрѣхъ въ сынехъ  
ѿего себѣ царя. | И рече самѣнах:  
ѿакъ поидѣ, и оубавиши сабаѣ, и  
оубиѣтъ ма. и рече гдѣ: юнцѣ ѿ во-  
ловъ возми въ рѣчѣ твоей, и речеши:  
пожрѣти гдѣви ижд. | И призовеши  
іеруса и сыны ѿего къ жертвѣ: (г) и  
азъ ти покажу, таже сотвориши, и по-  
идеши ми, ебоже ти рече. | И сотвори  
самѣнах всѣ, елика рече емѣ гдѣ. (д) и  
прииде въ видлемеа; и оубавиша  
старейшины града ѿ пришествіи ѿего,  
и рѣша: мѣръ ли входа твоей, ѿ про-  
зоривче, и рече: мѣръ. пожрѣти гдѣ  
приидоухъ: (е) ѿсвятитесеа и возведе-  
литесеа днесь со мною. и ѿсвати  
іеруса и сыны ѿего, и призва ѿ къ  
жертвѣ. | И вѣдетъ внигда вниги ѿма,  
и внидѣ (ж) елаѣва, и рече: сѣи ли предъ  
гдѣма помѣзанника ѿго; | И рече гдѣ  
самѣнах: (з) не зри на лицѣ ѿго, ниже  
на вѣрастѣ вѣаичества ѿго, ѿакъ  
оуничжихъ ѿго. понеже не тѣакъ  
зрѣтъ человекѣ, ѿакъ зрѣтъ егѣ: ѿакъ  
человекѣ зрѣтъ на лицѣ, (и) егѣ же  
и зрѣтъ на сѣраце. | И призва іерусѣ  
аміадава, и представи ѿго предъ лицѣ

самѣнах. и рече (самѣнах): ниже сего  
и зера гдѣ. | И приведе іерусѣ (а) сам.  
маа. и рече: и сего не и зера гдѣ. | И  
приведе іерусѣ едѣмъ сынѣвъ своихъ  
предъ самѣнах. и рече самѣнах ко іерусо:  
не и зера гдѣ ѿ сѣхъ. | И рече самѣ-  
нах ко іерусо: не достало ли оубѣ  
дѣтѣи, и рече іерусѣ: ещѣ естѣ едѣнѣ  
маах, и сѣи пасѣтъ на пѣжти. и рече  
самѣнах ко іерусо: (к) послани и приведе  
ѿго, ѿакъ не возаажема, дондеже при-  
идетѣ той сѣмю. | И посла, и введе ѿ  
ѿго: и той чермени, доверима оуима,  
и вадѣ взоромѣ гдѣви. и рече гдѣ къ  
самѣнах: (в) востани, и помѣжи давида,  
ѿакъ сѣи вадѣ естѣ. | И приа самѣ-  
нах рога со елаемеа, и помѣза ѿго  
погрѣѣ ерѣти ѿго. (г) и ношашесеа  
ахъ гдѣнь на дѣви домѣ ѿ того днѣ,  
и потомѣ. и воста самѣнах, и вниде  
во армадема. | (д) и ахъ гдѣнь ѿ  
сѣдѣи ѿ сабаѣ, и давааше ѿго ахъ  
адѣви ѿ гдѣ. | И рѣша оутроцы еи  
сабловы къ немѣ: сѣ ниинѣ ахъ адѣ-  
ви ѿ гдѣ дѣвѣтъ тѣ. | да рѣвѣтъ еи  
раби твоя ниинѣ предъ тобою, и вѣдѣ-  
цѣтъ господи нѣ нашемѣ мѣжа знающа  
пѣти въ гдѣсн: и внигда вѣдетѣ ахъ  
адѣви на тѣбѣ, и тогда да поѣтъ  
въ гдѣсн своѣ, и вадѣ тѣ вѣдетѣ, и  
оупоконѣтъ тѣ. | И рече сабаѣ ко оутро-  
цѣмъ своимъ: посмотриѣ ми мѣжа  
доверѣ поуща, и вѣаитѣ ѿго ко мнѣ. |  
И ѿвѣща едѣнѣ ѿ оутроцѣ ѿго, и рече: ни  
сѣ внидѣхъ сына іерусѣова и з видлемеа,  
и той вѣетѣ пѣниѣ, и мѣжа раз-  
мени, и корѣцѣ, и мѣдрѣ въ словеси,  
и мѣжа вадѣ внидомѣ, и гдѣ сѣ нимѣ. |  
И посла сабаѣ вѣетчники ко іерусо, да  
глагола: (е) ѿидѣти ко мнѣ давида  
сына твоего, ниже оу етѣда твоего. |  
(ж) И вѣдѣ іерусѣ врема хлѣбѣвъ и ѿ

(а) ѿ Цар. и: ѿ. (в) Ниже ѿ: ѿ. Рѣм.  
ѿ: ѿ. (в) Ниже ѿ: ѿ. г ѿзар. г: ѿг.  
(г) Вѣши ѿ: гѣ. (д) Адѣ. ѿ: ѿ. (е)  
Исх. ѿ: г. (ж) Ниже ѿ: гѣ. (з) Втор.  
г: ѿ. Дѣлн. г: ѿ. (и) ѿ Пар. кн: ѿ.  
ѿла. ѿ: г. Іеру. ѿ: ѿ. Апок. ѿ: ѿг.

(а) ѿ Цар. гѣ: г. (в) ѿ Цар. ѿ: ѿ. ѿла.  
ѿ: ѿ. (в) ѿла. пн: ѿла. (г) Дѣлн. ѿ:  
ѿ. гѣ: ѿ. (д) ѿдѣ. ѿ: ѿ. Адѣ. ѿ:  
ѿ. (е) Вѣши и: ѿ. (ж) Ниже ѿ: ѿ.

мѣхъ вѣна, и козла ѿ козъ едины,  
и посла ихъ сабадъ рѣкою даvida сына  
своего. | И видѣ даvida ихъ сабадъ, и  
предсказаше преѣ нимъ, (а) и возволю  
его вѣнъ сабадъ, и вѣстѣ емъ нолѣи  
в ѡрѣжѣ его. | И посла сабадъ ко иереею,  
глагола: да предскажутъ даvida преѣ  
мною, такъ ѡрѣжете благоудѣ преѣ  
отъ очима моима. | И вѣстѣ внигда вѣити  
дѣхъ дѣнавѣ на сабадѣ, и взимаше  
даvida гѣан, и игрѣше рѣкою своею,  
и ѡдыхаше сабадъ, и благо емъ вѣше,  
и ѡтѣдѣнаше ѿ него дѣхъ дѣнавий.

## Г Л А В Л Ѣ Т И.

 сообраша иноплеменницы пол-  
ки свои на брань, и сообрашася  
(к) въ сохвѣдѣ иудействѣ, и  
ѡполчшася средѣ сохвѣда, и  
средѣ азика во афесдоминѣ. | Сабадъ  
же и мѣжи израилявы сообрашася, и  
ѡполчшася во оудолѣ теревинда, и оу-  
строихъ на брань противъ инопле-  
менниковъ. | И иноплеменницы сто-  
яхъ на горѣ ѡриодъ озовъ, израиля  
же стоаше на горѣ ѡснѣдѣ, и оудолъ  
мѣждѣ ими вѣше. | И изыде мѣжи  
силенихъ иудъ полки иноплеменника, и ма  
емъ (в) голѣдѣ, ѡ гѣда, высота его  
шесть локотъ и падѣ. | И шлемъ  
мѣдани на главѣ его, и въ броню  
кольчатъ той ѡболенъ вѣше: (г) и  
вѣкъ брони его пѣть тысящъ елика  
мѣди и желѣза. | И поножи мѣданы  
всрѣхъ голенихъ его, и шитѣ мѣдани  
на пагидѣхъ его. | И рѣтовнице копѣ  
его ѡки орѣдѣ тѣщичихъ, и копѣ  
его шесть елѣтъ елика желѣза. и но-  
саи орѣжѣ его идаше преѣ нимъ. |  
И ста, и возопи преѣ полки израиля-  
выми, и рече имъ: почто изыдоште,

ѡполчшася ли на брань противъ намъ,  
нѣсмы ли иудъ иноплеменникъ, вы же  
евреи сабаовы, и зевриѣте есѣте мѣжа,  
и да снѣдетъ ко мнѣ. | И аще возмо-  
жетъ со мною вратшася, и ѡдолѣте мѣ,  
вѣдемъ вѣмъ раби: аще же иудъ возможе  
ѡдолѣти емъ, вѣдете вы намъ раби,  
и поработаете намъ. | И рече инопле-  
менникъ: (а) еѣ иудъ днѣсь оуничжихъ  
полки израилявы въ сѣи дѣнь. дадите  
ми мѣжа, иже поборѣтѣ со мною  
едины. | И вѣдѣ сабадъ и вѣсѣ израиля  
глагола иноплеменникъ ема, и оурако-  
шася, и оубоашася вѣнъ. | Даvida же вѣ  
ѡфрадѣеви, (к) сѣи вѣ ѡ видѣема  
иудина, и ма же отцѣ его иереею,  
емъже вѣ оземъ сынѣвъ. во днѣ же  
сабаовы вѣ мѣжѣ той согтарѣса въ  
мѣжѣхъ. | (в) И идоша трѣ сыны ги  
иереевы старѣйши на брань съ саб-  
ломъ: и менѣ же сынѣвъ его пошед-  
шихъ на брань, елѣдѣ первородный  
его, и второй аминадѣвъ, и третѣи  
самма. | (г) Даvida же вѣ юнѣйши. | И  
и трѣ большѣи его идоша въ сѣдѣ  
саба. | Даvida же возвратѣвѣ (д) ѡ вѣ  
саба, ѡидѣ пастѣи оуцы отцѣ сво-  
его въ видѣемъ. | И прихожаше ино-  
племенникъ оутрѣи и въ вѣчерѣ, гѣла-  
са преѣ израиля въ четѣредѣсѣтъ днѣи.  
И рече иереею даvida сынѣ своему:  
воз-  
ми оубо вратшася твоимъ мѣрѣмъ  
мѣди, и десѣтъ хѣбѣхъ сѣхъ, и иди  
въ полки, и даждѣ вратшася твоимъ.  
И десѣтъ сыровъ ѡ маки есѣ, и ии  
даждѣ тысящичикъ: и вратшѣи свою по-  
сѣтѣи въ мирѣ, и еликихъ аще трѣ-  
вѣютъ, оубѣен, вѣсѣотѣговати же  
вѣдѣши со мною. | Сабадъ же и вѣи  
люди вѣхъ во оудолѣ дѣва рѣтѣющѣ  
со иноплеменникъ. | И воста даvida  
ранѣ, оуцы же ѡтѣдѣи со стражено,

(а) Нѣже и: ѣ. (в) Иисѣ. Нав. ѡ: ѡрѣ.  
(а) Иисѣ. Нав. ѡ: кѣ. (г) ѣ Цѣр.  
ка: ѡ: ѡ.

(а) ѣ Цѣр. ѡ: ѣ. (в) Вѣше ѡ: ѡ.  
Матѣ. ѡ: ѡ. (а) Вѣше ѡ: ѡ. (г) Вѣше  
ѡ: ѡ. (д) Вѣше ѡ: ѡ.

и взѣ, и ѿиде, такоже заповѣда еѣмъ  
 отъеца егѣо іессей: и прїиде на мѣсто,  
 и дѣже и҃схождахъ зѣльни на врань, и  
 на вопѣлахъ въ полцѣхъ. | Занеже вошрѣ-  
 жашега іераньл протївѣз иноплеменни-  
 ковѣ, и иноплеменникѣ вошрѣжашега  
 ꙗе протївѣз іераньла. | И положи давидѣ  
 ерѣма своеѣ въ рѣкахъ стрѣжа, и течѣ  
 въ поакѣ, и пришѣдез вопрошѣ братїю  
 ꙗг свою въ мїрѣ. | Глаголющъ же еѣмъ  
 ехъ нїамъ, и сѣ мѣже месѣнскїи, еѣмѣже  
 ꙗма голїадѣ, фѣлїетїмаланнїхъ (а) ѿ  
 гѣды, и зыде ѿ полковѣхъ иноплеменни-  
 чихъ, и глагола по словесѣмъ сїмъ, и  
 ꙗдѣ оубѣдѣша давидѣ. | И вси мѣжи іерань-  
 левы егда оубѣдѣша мѣжа, и еѣвѣша  
 ꙗе ѿ лица егѣо, и оубѣдѣша еѣвѣ. | И  
 рѣша мѣжи іераньлѣстїи: вїдѣете  
 ли мѣжа егѣо возходѣща, ꙗкѣ поно-  
 сїти іераньла прїиде, и аще еѣдетѣ  
 мѣже, иже оубїетѣ егѣо, ѿбогатїтѣ  
 егѣо царѣ богатѣствомъ вѣлїимъ, и дшѣрь  
 свою дѣтѣ еѣмъ, и домѣ отъца егѣо  
 ꙗе сотворїтѣ свободенѣ во іераньл. | И  
 рече давидѣ къ мѣжема стоащымъ ехъ  
 нїамъ, глагола: что сотворїтѣ мѣжѣ,  
 иже оубїетѣ иноплеменника онаго, и  
 ѿимѣтѣ поношенїе ѿ іераньла, ꙗкѣ  
 кто еѣтъ иноплеменникѣ нешрѣзан-  
 ный сїи, иже поносїтѣ полкѣ (б) ега  
 ѿз жнѣгѣо. | И рече еѣмъ люде по сло-  
 весї сѣмъ, глаголюще: ꙗкѣ сотво-  
 рїтѣ мѣжѣ, иже оубїетѣ егѣо. | И  
 оубѣдѣша елїавъ братѣ егѣо вольшїи,  
 внегда глаголатї еѣмъ къ мѣжема: (в) и  
 разгнѣвага гѣростїю елїавъ на даvida,  
 и рече: почто сѣмѣо пришѣла есїи, и  
 комѣ ѿставлѣ есїи мѣлыа овцы оны  
 въ пѣстыни, вѣмѣ азѣ гордостѣ твою,  
 и слово ераца твоегѣо, ꙗкѣ вндѣнїа  
 ꙗдѣраньл ераньл пришѣла есїи. | И рече  
 даvidѣ: что сотворїхъ нїнѣ, и вѣстѣ

ли рѣчь, | И ѿвратїса ѿ негѣо по  
 иномѣ, и рече по словесї сѣмъ. и  
 ѿвѣдѣша еѣмъ люде по словесї прѣ-  
 немѣ. | И слышаны быша глагола, и  
 и҃схе глагола даvidѣ, и возвѣстїша  
 прѣдъ саѣломѣ: и посла егѣо люде, и  
 привѣдоша егѣо прѣдъ саѣла. | И рече  
 даvidѣ къ саѣлѣ: да не оубїетѣ ера-  
 ца господїи моего ѿ сѣмъ, рѣзъ  
 твої поїдетѣ, и побѣретѣ со ино-  
 племенникомъ сїмъ. | И рече саѣлѣ  
 къ даvidѣ: не можешї поїтї ѿ  
 иноплеменникѣ сѣмъ братїса ехъ нїамъ,  
 ꙗкѣ ты дѣтїи есїи, сїи же мѣже  
 борѣз еѣтъ ѿ юности своеѣ. | И рече  
 даvidѣ къ саѣлѣ: (а) егда пасѣша рѣзъ  
 твої отъца моего егдадо: и егда прѣ-  
 хождѣше лѣвѣ нѣи медвѣдїца, и во-  
 хищѣше ѿ егда овцѣ едїнѣ. | И  
 азѣ въ сѣбѣ егѣо и҃схождахъ, и по-  
 рѣжѣхъ егѣо, и и҃сторѣхъ и҃з оубї-  
 егѣо (взѣтоѣ): и аще воспротивѣшѣ ега  
 ми, то взѣмѣ за горѣнѣ егѣо, пора-  
 жѣхъ, и оубїерѣхъ егѣо. | И львѣ  
 и медвѣдїцѣ елїше рѣзъ твої, и еѣ-  
 дѣтъ иноплеменникѣ нешрѣзанный сїи  
 ꙗкѣ едїнѣ ѿ сїхъ: не понаѣ ли, и  
 пораждѣ егѣо, и ѿнѣи днѣрь поношенїе  
 ѿ іераньла, понеже кто нешрѣзанный  
 сїи, иже оубїитѣ полкѣ ега жнѣа, | И  
 рече даvidѣ: (б) гѣ иже и҃зѣтѣ мѣ ѿ  
 рѣкѣ львовѣ, и ѿ рѣкѣ медвѣдїцы,  
 тої и҃зѣтѣ мѣ ѿ рѣкѣ иноплеменника  
 егѣо нешрѣзанныаго. и рече саѣлѣ къ  
 даvidѣ: и҃дї, и да еѣдетѣ гѣ ехъ тво-  
 еѣо. | И ѿслече саѣла даvida оубїедїю,  
 и шлѣмѣ мѣданѣ возложи на главѣ  
 егѣо. | И препѣла даvida оубїетѣмъ  
 своимъ верхѣ оубїедї егѣо. даvidѣ  
 же похѣдѣвъ (во оубїетї) сѣмѣо и  
 оубїедїа, ꙗкѣ не ѿбѣче, и  
 рече даvidѣ саѣлѣ: не могѣ и҃тї въ  
 сїхъ, ꙗкѣ не ѿбѣлохъ. и взѣша ѿ

(а) ꙗ Цар. 2: 11. (б) Ісусѣ. Нав. 7: 1.  
 2 Цар. 21: 1. Іерем. 7: 7. (в) Влѣш  
 21: 3.

(а) О҃р. 23: 7. (б) Матѣ. 21: 7. Мѣр.  
 1: 1. Дѣян. 21: 2.

мъ негѡ сѣа. | И възъ планицъ свою въ  
рѣкъ свою: и иже рѣ сече плать камен-  
ный гадлихъ въ потока, и вложи а  
въ тоболецъ пачтырѣи еѡже ношаше,  
и прѣцъ свою имый въ рѣцѣ своей,  
ма и иде къ мѡждъ иноплемѣнникѡ. | И  
идаше иноплемѣнникъ приидѣша къ  
давидѡ, и ногаи оубѡже егѡ прѣдъ  
мѡнмазъ (идаше). | И видѣ гомѣдъ ино-  
племѣнникъ давида, (а) и иже сече твоеа  
егѡ, (б) зане тои дѣтици еѣ, и  
мѡгъ черменъ и лѣпъ очима. | И рече ино-  
племѣнникъ къ давидѡ: еда не сѣ азъ  
бѣмъ, гѡкъ ты идешъ протѣмъ мене  
сѣ планицю и каменемъ; и рече давидъ:  
нѣ, но и хѡждшии пѣа. и проклѣ ино-  
мѡ племѣнникъ давида бѡги своимъ. | И  
рече иноплемѣнникъ къ давидѡ: гради  
ко мнѣ, (в) и дамъ плоть твою  
птицамъ небеснымъ, и свѣрѣмъ зем-  
нымъ. | И рече давидъ иноплемѣнникѡ:  
ты идешъ на мѡ сѣ мечемъ и сѣ  
копѣмъ и щитомъ, (г) азъ же идѡ на  
тѣ во има гѣа еѣа саваода, еѣа опол-  
ченѣа израилева, еѡже ты оубициша  
мѡсѣи днѣсъ. | И предаде тѣ гѣа днѣсъ  
въ рѣцѣ мой, и оубѣю тѣ, и шмѡ  
главъ твою въ тече, и дамъ плоть твою,  
и тѣлесѣа прома иноплемѣнника въ дѣнь  
сѣи птицамъ небеснымъ, и свѣрѣмъ  
земнымъ, и оубицишѣтѣ всѣа землѣ,  
(д) гѡкъ еѣтъ гѣа еѣа во израилѣ. |  
мѡ (е) И оубицишѣтѣ всѣа сѡнмазъ сѣи,  
гѡкъ не мечемъ ни копѣмъ спасде тѣ  
гѣа, (ж) гѡкъ гѣа еѣа еѣа, и предаде тѣ  
мѡ гѣа всѣа въ рѣкѣ нашѣа. | И возгѣа  
иноплемѣнникъ, и иде во срѣтѣнѣе  
давидѡ. и оубици давида, и тече на  
мѡ срѣтѣнѣе во срѣтѣнѣе иноплемѣнникѡ. | И  
протрѣ давидъ рѣкъ свою въ тобо-

лецѣ, (а) и иже иже негѡ камень еѣдинъ,  
(и вложи въ прѣцѡ) и вѣрже прѣцѣю,  
и порази иноплемѣнника въ чело егѡ,  
и оубици камень поа шлемомъ егѡ въ  
чело егѡ, и паде (гомѣдъ) на лицѣ  
своѣмъ на землю. | (б) И оубици да  
давидъ маа иноплемѣнникомъ прѣцѣю и  
каменемъ, и порази иноплемѣнника, и  
оубици егѡ: оубѣи же не еѣ въ  
рѣцѣ давидѡвѣ. | И тече сѡрѡ да  
вида, и еѣа маа нѣма, и възъ мѣтъ  
егѡ, и иже влече егѡ въ нѣарѣ егѡ, и  
оубици егѡ, и иже влече нѣма главъ егѡ.  
и видѣша иноплемѣнники, гѡкъ оуби-  
сильный иже, и еѣтѣша. | И возгѣа нѣ  
мѡже израилевы и еѣдны, и воскани-  
нѣша, и погнаша возади иже даже до  
ехѡда гѣдова, и до братѣ аскалонскихъ.  
и падоша оубициени (мѡжѣ) инопле-  
мѣнники по оубѣи братѣ, и даже до  
гѣа, и аккаронѣа. | И возвратишѣа нѣ  
мѡже израилевы гѣаши въ слѣдѣа ино-  
племѣнникъ, и потопѣша полни иже.  
И възъ давидъ главъ иноплемѣнникъ, и нѣ  
внесѣ ю во израилѣмъ, и оубѣи егѡ  
положи во храмѣнѣ своей. | И еѣдѣ нѣ  
видѣ сабахъ давида иже хѡдѣа въ срѣтѣ-  
нѣе иноплемѣнника, рече (в) ко авенѣрѡ  
кнѣзю силы: чѣи еѣтъ сынъ юноша  
сѣи авенѣрѣ; и рече авенѣрѣ: да живѣтѣ  
дѡша твоѣа, царю, гѡкъ не вѣмъ. | И нѣ  
рече царь: вопроши оубѣо ты, чѣи еѣтъ  
сынъ юноша сѣи; | вѣдѣ же возвратишѣа нѣ  
давидъ по оубѣнѣи иноплемѣнника, възъ  
егѡ авенѣрѣ, и привѣдѣ егѡ прѣдъ сабахъ:  
главъ же иноплемѣнника еѣ въ рѣцѣ  
егѡ. | И рече къ немѡ сабахъ: (г) чѣи нѣ  
еѣи сынъ юноше; и рече давидъ: сынъ  
раба твоегѡ (д) иже еѣа въ видѣмѣа.

(а) 2 Кор. 1: 13. (а) Вѣше 1: 1. (а)  
Иезек. 14: 6. 14: 1. (г) Псал. 1: 1.  
Псал. 13: 1. Прит. 1: 1. (д) Исаи  
1: 1. (а) Псал. 13: 1, 3. (ж) Псал. 14:  
1.

(а) 2 Марк. 1: 1. (а) Вѣше 1: 1. 13:  
6. (а) Вѣше 1: 1. (а) Вѣше 1: 1. (д)  
Оир. 13: 6.

Г л а в ѝ ѿ.

**Ѹ**а бысть егда прегѣ глаголаши кѣ сабаѡ, ѿ дѡша ѡнадаѡна сѣ дѡшю давидовою спражесѣ, (а) ѿ возюки егѡ ѡнадаѡн ѡ дѡшн евоѡ. | ѿ полѣтѣ егѡ сабаѡ во днѣ ѡны, ѿ не даде емѡ возвратн. | **Ѹ**а тѣса въ домѣ ѡтца егѡ. | ѿ завѣща ѡнадаѡнѣ ѿ давидѣ завѣтѣхъ, понеже (б) возюки егѡ ѡ дѡшн евоѡ. | ѿ совагѣ ѡнадаѡнѣ рѣзѡ свою вѣрхнюю, ѿ даде ю давидѡ, ѿ ѿны ѡдежды евоѡ даже до мечѣ евогѡ, ѿ до лѡка евогѡ, ѿ до поѡса евогѡ. | ѿ хѡждаше давидѣ разѡмнѡ во вѣсѣхъ, ѡможе ѡше поѡсѣлаше егѡ сабаѡ. поѡтѣвн же егѡ сабаѡ наѡ мѡжн воннекимин: ѿ ѡгѡденѣ вѣ преѡ ѡчнма вѣсѣхѣ людеѣ, ѿ преѡ сѡдѡгѡн сабаѡвын. | ѿ бысть, внегда вхѡдѡти ѿмѣ, егда возвратнѣсѣ давидѣ ѡ поѡбѣды наѡ ѿнопаемѣнникомѣ: ѿ ѿзѡдоша (дѣвы) лѡкоѡтѣвѡщюыѡ ко ерѣтѣнѣ сабаѡ царѡ, ѡ вѣсѣхѣ градѡвѣ ѡнадаѡнѣвѣхѣ поюще ѿ сѣдѡщѣ (в) въ тѡмѡнѣхѣ, сѣ радѡстнѡ ѿ сѣ гѡсѡмн. | **Ѹ**а ѿ хѡждахѣ женѣ лѡкоѡще, ѿ глаголюще: (г) поѡвѣдѣ сабаѡ сѣ тѣсѡщѡмн своѡмн, ѡ давидѣ со тѣмѡмн своѡмн. | ѿ разнѣваѣсѣ сабаѡ вѣлаѡ, ѿ лѡкѡвы тѡвн. | **Ѹ**а глаголы преѡ ѡчнма сабаѡвыма ѡ сѡвогѣн сѣмѣ. ѿ рече сабаѡ: давидѡ дѡша тѣмѡ, мнѣ же дѡша тѣсѡщюы: ѿ чегѡ ѡ емѡ (нѣсть), тѡчнѡ царѣтѡ, | ѿ вѣ сабаѡ подѡзрѣѡ давидѡ ѡ днѣ ѡнагѡ ѿ поѡтомѣ. | ѿ бысть ѡ ѡтѡрешнѡгѡ днѣ, (д) ѿ нападѣше лѡхѣ лѡкѡвнѣ ѡ вѣа на сабаѡ, (е) ѿ прѡрѡцѡше поѡре дѣ домѣ евогѡ: ѿ давидѣ поѡше рѡкѡю свою (въ гѡсѡн), ѡкоже ѿ по вѣа днѣ. | **Ѹ**а копѣ же въ рѡцѣ сабаѡн. | ѿ вѣѡ сабаѡ копѣ, ѿ рече: порѡжѣ давидѡ кѣ ерѣтѣнѣ.

(а) ѿнѣжѣ ѡ: ѡ. ѿ: ѡ. (б) ѿнѣжѣ ѡ: ѡ. (в) ѿнѣжѣ ѡ: ѡ. (г) ѿнѣжѣ ѡ: ѡ. (д) ѿнѣжѣ ѡ: ѡ. (е) ѿнѣжѣ ѡ: ѡ.

(а) ѿ ѡѡлоѡнѣсѣ давидѣ ѡ лѡцѣ егѡ давидѡ. | ѿ ѡѡлоѡсѣ сабаѡ ѡ лѡцѣ ѡ давидѡ, ѡкоже гѡ вѣ сѣ нѣмѣ, ѡ ѡ сабаѡ ѡтѡтѡнн. | ѿ ѡтѡтѡвн егѡ сабаѡ ѡтѡтѡтѡнн. | ѿ поѡтѡвн егѡ сѣвѣ тѣсѡщю. | ѿ начѡльнннн. ѿ ѿ хѡждаше ѿ вхѡждаше преѡ людеѣмн. | (б) ѿ вѣ давидѣ во днѣ вѣсѣхѣ пѡтѣхѣ своѡхѣ сѣмѣла, ѿ гѡ вѣ сѣ нѣмѣ. | ѿ вѣдѣ сабаѡ, ѡкоже ѡтѡтѡтѡнн сѣмѣла, ѿ ѡлѡсѣла ѡ лѡцѣ егѡ. | (в) вѣсѣ же ѡнадаѡн ѿ ѡдѡ ѡ лѡкѡвѣ давидѡ, ѡкоже тѡтѡ вхѡждаше ѿ ѿ хѡждаше преѡ лѡцѣмѣ людеѣ. | ѿ ѡ рече сабаѡ кѣ давидѡ: сѣ дѡшн моѡ болѣша мѣрѡвѣ, снѡ тѣсѣ даме въ женѣ, тѡкошѣ еѡдн мнѣ въ сына ѡнаѡ, (г) ѿ поѡрѡѡн ерѡнн гѡнн. ѿ сабаѡ рече: да не еѡдетѣ рѡкѡ моѡ на нѣмѣ, но да еѡдетѣ рѡкѡ ѿнопаемѣнннн. | ѿ рече ѿ давидѣ кѣ сабаѡ: (д) вѣтѡ ѡзѣ еѡмѣ; ѿ коѣ жнѣтѣ ерѡдетѡ ѡтѡца моѡгѡ во ѡнадаѡн, ѡкоже да еѡдѣ зѡтѣ царѣннн. | ѿ бысть во вѣрѣмѣ, егда дѡноѡ бытн ѡ подѡкѡше мѣрѡвѣ дѡшѣн сабаѡвѣ давидѡ, снѡ дадеѣсѣ ѡдѡрѡлѡ моладѣтѣкомѣ въ женѣ. | ѿ возюки мѣлѡѡла дѡшѣрѣ ѡ сабаѡвѡ давидѡ. ѿ возѡвѣтѣнѣсѣ сабаѡ, ѿ ѡгѡдно бысть преѡ ѡчнма егѡ гѡво. | ѿ рече сабаѡ: даме емѡ ю, ѿ ѡ еѡдетѣ емѡ въ соѡлѡзнѣ. ѿ вѣ на сабаѡ рѡкѡ ѿнопаемѣнннн. ѿ рече сабаѡ кѣ давидѡ: въ снѡлѡхѣ еѡдѣшн мнѣ зѡтѣ днѣсѣ. | ѿ поѡвѣдѣ сабаѡ ѡтѡрѡкомѣ ѡв своѡмѣ, глагола: рѡцѣтѣ вѣ тѡннѡ давидѡ, глаголюще: сѣ вѡлѡгоѡлѣтѣ ѡ тѣсѣ царѣ, ѿ вѣн ѡтѡрѡцы егѡ лѡкѡтѣ тѡ, ѿ тѡ еѡдн зѡтѣ царю. | ѿ глаго. ѡ лѡша ѡтѡрѡцы сабаѡвы во ѡѡшы давидѡ глаголы снѡ. ѿ рече давидѡ: еѡдн легѡ преѡ ѡчнма вѡшнма, еѡже бытн (мнѣ) зѡтѣмѣ царю; ѡзѣ ко еѡмѣ мѡжѣ сѡмн рѣнѣ, ѿ не сѡвѣнѣнѣ. | ѿ возѡвѣтѣнѣша ѡ

\*ѡр: ѿ да еѡдетѣ на нѣмѣ (а) ѡр. ѡ: ѡ. (б) ѡ Цар. ѡ: ѡ. (в) ѡшннѣ: ѡ. ѡ Цар. ѡ: ѡ. (г) ѡнѣсѣ. ѡв. ѡ: ѡ. ѿнѣжѣ ѡ: ѡ. (д) ѡ Цар. ѡ: ѡ.

Отроцы саѡлаб сѣа словеса, ꙗже глагола  
 ѣе давидъ. | И рече саѡлаз: тѣмъ рцѣте  
 давидъ, не хоцетъ царь съ богатствомъ  
 (зѣла), (а) но токмо во стѣ краене-  
 обрѣзаній иноплемѣннычскыхъ ѡметти-  
 ти врагомъ царевымъ. саѡлаз бо мы-  
 слаше клѣти давида въ рцѣе инопле-  
 мѣнникомъ. | И возвѣстиша отроцы  
 саѡловы глаголы сѣа давидъ, и ѡгвѣда  
 быша словеса сѣа предъ очима дави-  
 довыми, еже быти въ зѣла царю. |  
 ꙗз ꙗ не по мнозѣхъ днѣхъ, воста давидъ,  
 и иде сѣмъ и мѡжн егѡ съ нимъ, и  
 ѡнѣ ѡ иноплемѣнникъ двѣсти мѡжей:  
 (б) и принесѣ краенеобрѣзаніа ихъ  
 царю, и вѣдаѣ ѡ емъ, и бысть зѣлъ  
 царю, и вѣдаѣ емъ царь мелхолодъ дщерь  
 ѡн свою въ женѣ. | И видѣ саѡлаз, ꙗко  
 гдѣ бѣтъ съ давидомъ, и весь іерузалъ  
 ꙗлабѣтъ егѡ. | И приложи саѡлаз ѡгвѣ-  
 паче боатнса давида. и бысть саѡлаз  
 ѡ вражда на давида во все днѣ. | И  
 ѡсхождахъ князи иноплемѣнники, и  
 бысть ѡ начала ѡсхожденіа ихъ, да-  
 видъ разбѣмъ еѣ паче всехъ саѡлзъ  
 саѡловыхъ, и почтѣса ѡмъ егѡ сѣлаѡ.

## Г д в а ѡ.

ѣа глагола саѡлаз къ іонаданъ  
 сынъ своемъ, и ко всемъ от-  
 рокомъ своимъ, да ѡмеряватъ  
 давида. іонаданъ же сынъ саѡ-  
 ловъ (в) любаше давида сѣлаѡ. | И  
 возвѣсти іонаданъ давидъ, глагола:  
 отѣца мой саѡлаз ѡцетъ тѣ ѡбѣти:  
 сохраниса ѡгѡ заѡтра рѣно, и скрый-  
 са, и сѣди втѣнѣ. | И ꙗзъ ѡзвѣдъ,  
 и стѣнъ при отцѣ моемъ на сѣлѣ,  
 ꙗдѣше еси ты: и ꙗзъ возглаголю  
 отцѣ моемъ ѡ тѣбѣ, и ѡзрю, что  
 бѣдѣтъ, и возвѣщю тѣбѣ. | И глагола  
 іонаданъ ѡ давидѣ благоа къ саѡлаб

отцѣ своемъ, и рече къ немъ: да не  
 согрѣшѣтъ царь на раба своего да-  
 вида, ꙗко не согрѣши предъ тобою, и  
 дѣла егѡ благоа сѣлаѡ. | (а) И  
 положи дшъ свою въ рцѣе свои, и  
 побѣди иноплемѣнника, и сотвори гдѣ  
 спасеніе великоо всемъ іерузалю, и вси  
 видѣша, и возрадовашася: и почто  
 согрѣшѣши въ кровъ непобинно, еже  
 ѡбѣти давида тѣбе. | И погубша са-  
 ѡлаз гдѣса іонадана: и клѣтса саѡлаз,  
 глагола: (б) живъ гдѣ, ꙗко не ѡмретъ  
 (давидъ). | И призва іонаданъ давида, и  
 возвѣсти емъ все глаголы сѣа. и  
 введе іонаданъ давида къ саѡлаб, и  
 еѣ предъ нимъ ꙗко вчерѣ и третѣаго  
 днѣ. | И приложиса ерѣнь быти на и  
 саѡла, и ѡгрѣшиса давидъ, и побѣди  
 иноплемѣнники, и ѡзѣнъ тѣвою великою  
 сѣлаѡ, и бѣжаша ѡ лица егѡ. | (в) И  
 бысть ѡ еѣа дѣхъ ѡднѣмъ на саѡлаб,  
 и той въ домъ своемъ сѣдаше, и  
 копѣ въ рцѣе егѡ, давидъ же ѡграше  
 рѣкѣмъ своимъ. | (г) И ѡскаше саѡлаз  
 копѣмъ поразити давида, и ѡтѣшн  
 давидъ ѡ лица саѡла: и ѡдѣри саѡлаз  
 копѣмъ въ стѣнъ, давидъ же ѡшѣдъ,  
 спасѣса въ ноцъ тѣ. | (д) И погѣа ѡ  
 саѡлаз вѣстники въ домъ давидовъ  
 стрепн егѡ, еже ѡбѣти егѡ рѣно.  
 и возвѣсти давидъ мелхолоа женѣ  
 егѡ, глаголющн: ꙗче ты не спасѣши  
 дшн твоѣа въ ноцъ сѣю, заѡтра  
 ѡмрешн. | И вѣбн мелхолоа давида ѡ  
 ѡконцема, и ѡидѣ, и ѡбѣжа, и спа-  
 сѣса. | И рѣатъ мелхолоа тѣпогре-  
 ти еальнаа, и положи на ѡдрѣ, и пѣчень  
 козю положи на возгѣвн егѡ, и  
 покры ѡ ризами. | И погѣа саѡлаз вѣст-  
 никн да ѡмѣтъ давида, и рекоша,  
 ꙗко боленъ еѣтъ. | И погѣа саѡлаз да  
 ѡгладаетъ давида, глагола: принесѣте

\* ѡер: кождъ

(а) ѣ цар. ѣ: ѡ. (в) ѣ цар. ѣ: ѡ.  
 (б) вѣше ѡ: ѡ. Нѣже ѡ: ѡ.

(а) ѡа. ѣ: ѡ. (в) вѣше ѡ: ѡ.  
 (б) вѣше ѡ: ѡ. (г) вѣше ѡ: ѡ. Нѣже  
 ѡ: ѡ. (д) ѡа. ѡн: ѡ. ѡер. ѡ: ѡ.

60 на СДРЪ, ко мнѣ, еже оумерт-  
 61 ѣи вѣити егѡ. | И прїи́доша слѡгнѣ, и сѣ  
 тѣшепогревѣльнѣа на СДРЪ, и ко́зѣа  
 62 ѣи пѣчень при възгласѣннѣ егѡ. | И рече  
 са́базъ къ меахѡлѣ: почто́ тѣку ѡбѣа.  
 нѣа мѣ еси́, и ѡпѣстѣа еси́ врагѡ  
 моего́, и гонѣ мене́, и рече́ меахѡла  
 са́базъ: са́мъ мнѣ рече́: ѡпѣстѣи́ ма: аще  
 63 ѣи́ же нѣ, погвѣлю́ тѣа. | И да́вїдъ оуѣтѣа  
 и́ спасе́са, и ѣде кз самѡна́ въ арма-  
 дѣа, и повѣда е́мъ всѣа, е́аи́къ со-  
 творнѣ е́мъ са́базъ. и ѣдо́ста да́вїдъ и́  
 самѡна́, и сѣдо́ста въ нава́дѣ въ  
 64 ра́мѣ. | И възвѣстѣнѣа са́базъ, глаго́-  
 люще: сѣ да́вїдъ въ нава́дѣ въ ра́мѣ.  
 65 И по́сла слѡгнѣ са́базъ гѣти да́вїда, и́  
 вѣдѣнѣа соборѣ пророковѣхъ, и́ самѡна́  
 стоа́ше настоа́тель ма́а нѣаи́н. и́  
 е́аи́тъ дѣхъ е́аи́и на са́базѣхъ са́базѣхъ,  
 66 ка́ и нача́ша прорнѣти. | И възвѣстѣнѣа  
 са́базъ, и по́сла дрѣгѣа слѡгнѣ, и́ прорн-  
 цѣти нача́ша и́ тѣи. и́ приложнѣ са́базъ  
 по́слати слѡгнѣ трѣтѣи, и́ нача́ша и́  
 67 въ тѣи прорнѣти. | И разнѣва́са гнѣ-  
 вома са́базъ, и́ ѣде и́ е́аи́къ во арма-  
 дѣа, и́ прїи́де да́же до ка́длаза гѣм-  
 на́, еже́ е́сть (а) въ сѣфѣ, и́ вопро́си,  
 и́ рече́: гдѣ́ е́сть самѡна́ и́ да́вїдъ?  
 и́ рѣша: сѣ́ въ нава́дѣ въ ра́мѣ.  
 68 И́ ѣде ѡтѣ́дъ въ нава́дѣ (и́же) въ  
 ра́мѣ: (б) и́ е́аи́тъ и́ на нѣахъ дѣхъ  
 е́аи́и, и́ ѣда́ше ѣды́и (в) и́ прорнѣа  
 до́ндеже прнѣтнѣ е́мъ въ нава́дѣ и́же въ  
 69 ра́мѣ. | И сова́че рнѣзы своа́, и́ про-  
 рнѣаше пре́д нѣаи́н: и́ паде́ на́гъ всѣ́  
 а́и́къ тѡи́, и́ всю́ но́щъ. тогѡ́ рѣди  
 глаго́лахъ: (г) е́а́ и́ са́базъ во пророцѣхъ;

## Г Л В Д П.

70 ѡтѣ́же да́вїдъ ѡ нава́дѣ (и́же)  
 въ ра́мѣ, и́ прїи́де ко ѡнада́ннѣ,  
 и́ рече́: что́ сотвори́хъ, и́ что́  
 непра́вда моа́, (д) и́ что́ со-

71 творѣ́хъ пре́д О́тцѣмъ твои́мъ, гѣку  
 ѣщѣтъ а́дши моа́. | И рече́ е́мъ ѡ  
 ѡнада́ннѣ: нѣа́коже, тѣ́ не оумрешн.  
 сѣ́ не ѣма́тъ сотвори́ти О́тцѣхъ мои́  
 глаго́ла (а) е́аи́на, нѣа́ мѣа, и́ не ѡ-  
 крѣѣтъ о́у́ха моего́. и́ что́ гѣку скрѣ-  
 етъ О́тцѣхъ мои́ глаго́лахъ сѣ́и ѡ мене́,  
 не е́а́и сѣ́. | И ѡтѣ́ща да́вїдъ ѡна-  
 72 да́ннѣ, и́ рече́: вѣда́а вѣда́етъ О́тцѣхъ  
 твои́хъ, гѣку ѡтѣ́тѡхъ благода́тъ пре́д  
 О́чнѣа твои́ма, и́ глаго́летъ: да́ не  
 познѣетъ сѣгѡ ѡнада́ннѣ, нѣга́н не  
 возхѡщѣтъ. (б) но́ живѣ гдѣ, и́ живѣа  
 а́дши твоа́, занѣ́ гѣкоже рѣко́хъ, и́с-  
 по́аннѣа межа́дъ мною́, и́ межа́дъ О́тцѣмъ  
 твои́мъ да́же до сме́рти. | И рече́  
 73 па́ки ѡнада́ннѣ кз да́вїдъ: чего́у́ же-  
 лѣтъ а́дши твоа́, и́ что́ сотвори́ю  
 тебѣ́, | И рече́ да́вїдъ ко ѡнада́ннѣ:  
 сѣ́ новомѣ́слѣи́ забѣтра, и́ ѣзъ сѣ́а  
 не са́дъ сѣ́ царѣмъ гѣти, и́ по́слешн  
 ма́, и́ скрѣпо́са на по́ли до вѣ́ера  
 74 дне́ трѣтѣаго. | И́ аще́ смотра́ оу́-  
 смотрнѣтъ ма́ О́тцѣхъ твои́хъ, и́ рече́шн:  
 про́са оу́просѣа ѡ мене́ да́вїдъ ѡнѣти  
 до вѣда́ема (в) гра́да своего́, (г) гѣку  
 же́ртѣа дне́и́ тѣаи́къ всѣ́мъ пле́меннѣ.  
 а́ще́ тѣку рече́тъ: а́аго: мнѡ́хъ раба́  
 75 твоѣ́мъ: а́ще́ же́ жесто́ку ѡтѣ́щѣетъ  
 тебѣ́, раздѣ́и́и, гѣку совер́шнѣа сло́ва  
 ѡ́ негѡ. | И́ да́ сотвори́шн мнѡ́ость  
 76 сѣ́ рабо́мъ твои́мъ, гѣку вѣ́ахъ е́си́  
 (д) въ забѣ́тѣхъ гдѣнь раба́ твоѣ́го сѣ́  
 собо́ю: и́ аще́ е́сть непра́вда въ раѣ́хъ  
 твоѣ́мъ, оумрѣ́тнѣ ма́ тѣ́, а́ ко О́тцѣ́хъ  
 твоѣ́мъ почто́ тѣку ѣма́шн ма́ вѡ-  
 77 дѣти, | И рече́ ѡнада́ннѣ: нѣа́коже  
 (е́а́и) тебѣ́: е́гда́ а́ще́ раздѣ́вѣа  
 оу́раздѣ́ю, гѣку совер́шнѣа сло́ва  
 О́тца́ моего́, еже́ прнѣти на тебѣ́,  
 а́ще́ и́ не е́а́дешн во гра́дѣхъ твои́хъ,  
 78 ѣзъ возвѣ́щъ тебѣ́. | И рече́ да́вїдъ

(а) Вѣи́шъ ѣ: а́. (б) Прнѣ. ка́: а́. (в) Вѣи́шъ  
 ѣ: ѣ. (г) Вѣи́шъ ѣ: а́. (д) Вѣи́шъ ѣ: ка́.

(а) Нѣ́же ка́: ѣ. (б) Нѣ́же ка́: ѣ. (в)  
 ѡна́н. ѣ: ма́. (г) Вѣи́шъ ма́: ѣ. (д)  
 Вѣи́шъ ѣ: ѣ.

по іѡнаданѣ: кѣѡ възвѣстѣтъ мѣ, аще ѡбѣщадеть ѡтѣцъ твоѣхъ жертокѡхъ. |  
 а | И рече іѡнаданъ къ давидѣ: ѡдѣнъ, и преездѣнъ на по́лнѣ. и ѡдѣста ѡба на ѣи по́лѣ. | И рече іѡнаданъ къ давидѣ: гдѣ бѣхъ іерузалемъ вѣстѣтъ, гдѣхъ неспѣшѡхъ ѡтѣцъ твоѣхъ во вре́мѣ (сѣ) забѣтра, ѡдѣнъ третѣлаго дне: и сѣ, аще слаго бѣдетъ ѡ давидѣ, и не ѡмамъ погалѣти къ тебѣ на по́лѣ, и възвѣстѣти сѣа ѣи во оушы твоѣ. | Огдѣ да сотвори́тъ вѣхъ іѡнаданѣ, и сѣа да приложѣтъ, аще не възвѣщѣ сѣа на тѣ, и ѡкрои́ оухо твоѣ, и ѡпѣшѣ тѣ, и ѡидѣши въ мирѣ. и бѣдетъ гдѣ въ тобою, гдѣже еѣ ѡтѣцѣмъ моимъ. |  
 а | И аще оуѣво еѣшъ живъ азъ, еѣ да сотвори́ши милость со мною: | и аще смертѣю оумрѣ, да не ѡимѣши (а) милости твоѣа ѡ домѣ моєгѡ ѣи до вѣка. | аще же нѣ, егда ѡскорѣнѣтъ гдѣ врагѣ давидовы, когѡждо ѡ аниъ земанъ, да ѡбращѣтѣа ѡмѣа іѡнаданѣ въ домѣ давидовѣ, (с) и ѡзы. |  
 а | аще гдѣ врагѣ давидовы. | И приложѣ іѡнаданъ еѣше кѣа тѣмѣа давидѣ, (с) гдѣхъ ѡ возаюеи дѣшѡ любѣцаго егѡ. | И рече іѡнаданъ къ немѣ: забѣтра новомѣ. сачѣ, и присмотрѣхъ еѣдѣши, гдѣхъ прѣздано оуѣмотрено бѣдетъ мѣесто а | твоѣ. | Ты же прѣмѣдѣшиши трѣи дни, и прѣбѣдѣши на мѣестѣ твоѣмъ, ѡдѣже спрѣиѣнѣа въ дѣнь дѣлаи́а, и еѣдѣши и при ѡргѣвѣ ѡномъ. | И азъ оу́трою стрѣлаи́и стрѣлаа, и стрѣлаю вѣргѣа на до амагѣрѣа. | И еѣ погалѣ ѡтрока, глагола: ѡдѣнъ и ѡбращѣти мѣ стрѣла. и аще речѣ ѡтрокѣ: заѣ стрѣла ѡ тебѣ, и заѣ, возанъ ю: и тѣа градѣ по мнѣ, гдѣхъ мирѣ тебѣ, и нѣветъ ѡ тебѣ ѡ слова, живъ гдѣ. | аще же тѣахъ речѣ юноши: тѣахъ стрѣла ѡ тебѣ и дѣаѣе: ѡдѣнъ, гдѣхъ ѡсѣа тѣ

гдѣ. | И глаголаъ егѡже азъ и тѣа глаго. ѡг лѣхомъ, еѣ гдѣ сѣндѣтѣа мѣждѣ то. сою и мною до вѣка. | И скрѣса гдѣ давидѣ на по́лнѣ, и прѣидѣ (а) новомѣ. сачѣ, и прѣидѣ царѣ на трапѣзѣ гѣти. | И еѣдѣ царѣ на мѣестѣ своѣмъ гдѣже ѡе и вѣгда на прѣстѡлѣ при сѣнѣ, и прѣдварѣ іѡнаданѣ, и еѣдѣ аѣвѣнѣхъ ѡ страны сѣсловы, и оуѣмотрено бѣитъ (прѣздано) мѣесто давидово. | И не ѡс глагола сѣахъ ничѡже въ тоѣ дѣнь, помѣганъ еѡ, сѣаѣи вѣдѣтѣа, (с) не. чѣетѣ бѣити, гдѣхъ не ѡчѣтѣа. | И азъ бѣитъ наѣтрѣ мѣсаца въ дѣнь вѣто. рынъ, и оуѣмотрено бѣитъ прѣздано мѣесто давидово. и рече сѣахъ ко іѡнаданѣ сѣиъ своѣмъ: чѡ гдѣхъ не прѣидѣ сѣиъ іѣсѣевъ ни вѣра ни дѣнѣ на трапѣзѣ, | И ѡбѣща іѡна. ѡн данѣ къ сѣахъ, и рече еѣмъ: оуѣпросѣа ѡ менѣ давидѣ до вѣдѣтѣа градѣ своѣгѡ итѣ, | и рече: ѡпѣтѣа малѣа нынѣ (въ вѣдѣтѣа), гдѣхъ жертѣа колѣна наѣгѣво во градѣ, и заповѣдаша мнѣ брѣтѣа моѣ: и нынѣ аще ѡбрѣтѣхъ тоуѣхъ благодѣтѣа прѣд ѡчѣма твоима, да поѣдѣ нынѣ и оуѣзрю брѣтѣю моѡ. сѣгѡ радѣ не прѣидѣ на трапѣзѣ царѣвѣ. | И разгѣвѣваа гнѣвомъ сѣахъ ѣ на іѡнаданѣ сѣлаѡ, и рече еѣмъ: сѣиъ дѣвохъ еѣданѣцѣ, не вѣмѣа аи, гдѣхъ соѡщѣнѣхъ еѣи тѣа сѣиъ іѣсѣевѣ въ срамѡтѣ твоѡ, и въ срамѡтѣ ѡкроѣ. нѣа мѣтере твоѣа, | гдѣхъ во всѣа дни, ѣа въ нѣже сѣиъ іѣсѣевъ житѣи ѡмѣтъ на земанъ, не оуѣтоѡнѣтѣа царѣство твоѣ: нынѣ оуѣво послаѣхъ, помѣи юно. шѡ, гдѣхъ сѣиъ смертѣи еѣтъ сѣи. | И ѡв ѡбѣща іѡнаданъ сѣахъ ѡтѣцъ своѣмъ, и рече: за чѡ оуѣмирѣтѣа, чѡ со. твори, | (а) И вѣрже сѣахъ копѣмъ аг на іѡнаданѣ, еѣже оуѣмертѣитѣи егѡ. и познѣ іѡнаданѣ, гдѣхъ соѡвершѣа слѡба

(а) ѣ Цар. д: а. (б) Вѣшѣи ѡи: г. (в) Вѣшѣи ѡи: а. д: а.

(а) Чѣса. г: г. (б) Лев. з: д: а: а: кѣ. б: з. в: а. (в) Вѣшѣи ѡи: а: д: г: г.

сѣла ѿ Отца егѡ, да оумертвѣтъ да  
 ѿ да віда. | Н вскочѣ іѡнаданъ ѿ трапѣзы  
 во гнѣвѣ гарогти, и не гадѣ хлѣба  
 въ день вторѣй мѣсѣца, гѣшъ сокрѣ-  
 шѣса ѿ давідѣ, занѣ совершѣ (слабѣѣ)  
 ѿ на него Отца егѡ. | Н вѣсть за-  
 штра, и иъзиде іѡнаданъ на селѣ,  
 гѣкоже совѣщѣла ѿ снѣдѣніи съ даві-  
 ѿ домъ, и Отрокъ мѣлхъ съ нѣмъ. | Н  
 рече Отрокъ: тецы, и ѡбращи мѣ  
 стрѣлы, илиже ѣзъ стрѣлаю. и От-  
 рокъ тече, и онъ стрѣли стрѣлаю  
 ѿ за него. | Н прѣиде Отрокъ до мѣста  
 стрѣлы, и дѣже стрѣлаиъ іѡнаданъ. и  
 возопѣ іѡнаданъ въ слѣдъ Отрока,  
 и рече: тѣмъ стрѣла ѿ тебе и да-  
 ѿ ли аще. | Н пѣни возопѣ іѡнаданъ въ  
 слѣдъ Отрока своегѡ, глагола: по-  
 чшѣса скорѡ, и не стѡи. и соверѣ От-  
 рокъ іѡнаданъ стрѣлы, и принесѣ  
 ѿ дѣхъ къ господѣнѣ своемѣ. | Отрокъ же  
 не оубѣдѣ ничеѡже, токмъ іѡнаданъ  
 ѿ и давідъ вѣдѣша вѣщъ. | Н ѡдѣ іѡ-  
 наданъ оубѣже свое Отрокъ своемѣ,  
 и рече Отрокъ своемѣ: помѣ и ѡнесѣ  
 ѿ во градъ. | Н егда ѡиде Отрокъ, и  
 давідъ воста ѿ ергѣва, и паде на лице  
 свое, и поклонѣса есмѣ трѣжды, и ѡ-  
 шлобѣза кѣждо дрѣгъ дрѣга, и пад-  
 кага кѣждо ѿ дрѣгъ дрѣзѣ до скон-  
 ѣвчѣніа вѣлиа. | (а) Н рече іѡнаданъ  
 давідъ: иди съ мироу, и гѣкоже гла-  
 хомеа мѣ ѡвѣ именеа гѣннѣа, гла-  
 голюще: гдѣ да сѣдетъ свидѣтель  
 междѡ мноу и тобою, и междѡ гѣ-  
 менемъ моимъ, и междѡ гѣменемъ  
 мѣ твоимъ до вѣка. | Н воста давідъ,  
 и ѡиде. іѡнаданъ же вниде во градъ.

Г Д А В Д ѿ.



прѣиде давідъ въ номѣѡ до ѡвѣ-  
 мелѣхѡ іерѣю. и оубѣдѣса ѡвѣме-  
 лѣхъ ѿ пришестѣіи егѡ, и рече  
 есмѣ: чѣѡ гѣшъ тѣ еліна, и нн-

(а) ѿ Цар. ѿа: 3.

нѣкоже съ тобою. | Н рече давідъ іерѣю: ѿ  
 (а) царѣ заповѣда мнѣ глаголаъ днѣѣ,  
 и рече ко мнѣ: никтоже да оубѣдѣ-  
 мѣетъ глагола, егѡже рѣди ѣзъ послѣ-  
 лѣю тѣ, и ѿ нѣмъ ѣзъ заповѣдан-  
 тѣ. и Отроки ѡстѣвѣхъ на мѣстѣ  
 глаголемѣмъ еамшонѣмъ. | Н нынѣ іѣрѣ  
 сѣтъ ѡѣ тебе пѣтъ хлѣбы, даждѣ мнѣ  
 еліна и машн. | Н ѡвѣщѣа іерѣи давідъ,  
 и рече: не сѣтъ хлѣбы простѣи ѡѣ менѣ,  
 но точѣю хлѣбы ѡѣ менѣ свѣщеннѣи:  
 аще сохранѣнн Отроцы сѣтъ токмъ  
 ѿ жены, снѣдѣтъ. | Н ѡвѣщѣа давідъ  
 іерѣю, и рече есмѣ: (в) и (мѣ) ѿ жени  
 воздержѣхомеа вечерѣ и трѣтіаго днѣ:  
 ѡнѣмѣже иъзѣдохѣ ѣзъ на пѣтъ, бѣша  
 вѣн Отроцы ѡчищенн, и сѣи пѣтъ  
 нечѣстѣ, но ѡсѣатѣтѣа днѣѣ соедѣ-  
 рѣди моухъ. | (в) Н даде есмѣ ѡвѣме-  
 лѣхъ іерѣи хлѣбы предложѣніа, гѣшъ  
 тѣмъ не еѣ хлѣба, но токмъ хлѣбы  
 лица, иже взѣты ѿ лица гѣма, еже  
 предложѣтѣа хлѣбѣѡ тѣпломѣ, вѡнѣже  
 дѣнь взѣа иъхъ. | Н еѣ тѣмъ еліна  
 ѿ Отрокъ саѣловѣхъ въ дѣнь онъ  
 оубѣржанъ прѣд гѣемъ, (г) и има есмѣ  
 дѡнѣкъ сврннъ, старѣйшина ѿ пѣствѣрь  
 саѣловѣхъ) пасѣи мѣнѣ саѣловы. | Н  
 рече давідъ ко ѡвѣмелѣхѡ: вниждѣ, аще  
 еѣтъ заѣ ѡѣ тебе копѣ или мѣчь,  
 гѣшъ мечѣа моегѡ и оубѣжѣа моегѡ не  
 взѣхъ съ собою, гѣшъ царѣво повелѣ-  
 нѣе вnezѣдѣ мнѣ вѣсть. | Н рече іерѣи:  
 (д) сѣ мѣчь голѣда иноплеменнѣа,  
 егѡже тѣ оубѣнахъ еѣи во юдѡбан ила,  
 и тѡи ѡвѣнѣтъ еѣше въ рѣзѣ за-  
 ефѣдомъ: аще тѡи хѡщешн взѣтѣи,  
 возмѣи сѣѣѣ, нѣѣтъ ко инагѡ заѣ  
 промѣѣ сѣгѡ. и рече давідъ: сѣ нѣѣтъ  
 гѣкоже тѡи: даждѣ мнѣ егѡ. и даде  
 егѡ есмѣ. | Н воста давідъ, и оубѣжѣѣ

\* Грѣч: ѡповѣса, славѣн: нарамнѣа, или  
 вѣрхѣна рѣза.

(а) Вѣшѣ ѿ: ѡ. (в) Нѣх. кѣ: ѡ. (в)  
 Матѣ. ѿ: ѡ. Мар. ѿ: ѡ. Лѣк. ѿ: ѡ.  
 (г) ѡла. ѿ: ѡ. (д) Вѣшѣ ѿ: ѡ.



Ѣ твоимъ; | ѡдѣ днесь начяхъ вопрошати  
 ѡ немъ бѣа; никѣмъ: да не возложши,  
 царю, на рѣкѣ твоегѡ словесѣ егѡ, и  
 на всѣхъ домѣхъ Отца твоегѡ, такъ не  
 бѣдаше рѣкѣ твоей во вѣсѣхъ сѣхъ  
 Ѣ словесѣ мѡла, илѣ велика. | И рече царь  
 сабахъ: смертно оумрешн авимелѣхъ ты,  
 21 (а) и всѣхъ домѣхъ Отца твоегѡ. | И  
 рече царь скороходцемъ предстоящимъ  
 предъ нимъ: приведите и ижеиште іерен  
 гѡнн, такъ рѣка ихъ съ давидомъ, и  
 понѣже познаша, такъ вѣжните той,  
 и не возвѣстѣиша во оушню мою. и  
 не хотяхъ Отроцы царевы възложити  
 и рѣкѣ своихъ на іерен гѡнн. | И рече  
 царь двинъ: ѡбратѣса ты, и оустре-  
 мѣса на іерен. и ѡбратѣса двинъ  
 суринъ, и оуки іеревъ гѡннхъ въ той  
 дѣнь, триста пѣтъ мѡжѣй, вѣсѣхъ  
 ѡ носѣиныхъ ѡбѣзахъ. | И номѣвъ градъ  
 іерейскій поубѣи Острѣмъ Орѣжѣа ѡ  
 мѡжеска полѡдъ и до женска, ѡ Отрока  
 и до сѣзѣгѡ, и тельца, и ослѡ, и  
 и оучитѣ. | И оугонзѣ едѣиъ сыиъ ави-  
 мелѣхъ сына ахитова, ила ѡмѡ (в) ави-  
 даръ, (в) и бѣжа въ слѣдахъ даvida.  
 22 И возвѣстѣи (г) авиддаръ даvida, такъ  
 ивъ ижеи сабахъ всѣ іерен гѡнн. | И рече  
 давидъ ко авиддаръ: вѣдахъ въ дѣнь  
 той, такъ тѣмъ вѣ двинъ суринъ, такъ  
 возвѣщѣла возвѣстѣица сабахъ: ѡзъ ѡемъ  
 виновенъ ѡ дшѣхъ домѡ Отца твоегѡ.  
 23 Ѣ ѡбѣдѣ со мною, не бойса, такъ илѣже  
 аще възыщѣ дшѣи моеи мѣсто, възыщѣ  
 и дшѣи твоеи, такъ сохранѣнъ бѣдѣши  
 ты ѡ менѣ.

Г Л В Д кг.

24  возвѣстѣиша давидъ, глаголюще:  
 сѣ иноплемѣнники ѡблагѡша  
 (а) кеіаль, и разхичаютъ и попи-  
 25 вѣ рѣютъ плоды. | (в) И вопрои

\*ѡпр. п.

(а) Вѣшъ бѣ ѡ. (в) Ѣ Цѣр. Ѣ: ѡ. (в)  
 Ѣ Цѣр. бѣ: ѡ. (г) Матѡ. ѡ: бѣ. (а) Іусѣ.  
 Нав. Ѣ: ѡ. (а) Ѣ Цѣр. бѣ: ѡ. Ѣ: ѡ.

давидъ гла, глагола: аще пойдѣ, и иже-  
 бѣно иноплемѣнники сѣа, и рече гѡб:  
 иди, и побѣдиши иноплемѣнники сѣа, и  
 спасѣши кеіаль. | И рѣша мѡжи дави- 7  
 довъ къ немѡ: сѣ мѡи заѣ во ідѣн  
 боймѣа, и какъ бѣдетъ, аще идемъ въ  
 кеіаль, въ пѣнъ иноплемѣнниковъ вни-  
 демъ; | И приложѣи еше давидъ вопро- 7  
 сити гла. и ѡвѣщѣа ѡмѡ гѡб, и рече  
 ѡмѡ: востѡнн и снѣди въ кеіаль, такъ  
 ѡзъ предаю иноплемѣнники въ рѣцѣ  
 твоей. | И илѣ давидъ и мѡжи егѡ съ 6  
 нимъ въ кеіаль, и брѣшасѣ со иноплѣ-  
 мѣнники: и бѣжаша (иноплемѣнники) ѡ  
 анца егѡ, и вѣа сикотѣ ихъ, и поразѣ  
 ихъ мѡвою великою, и спасѣ давидъ  
 живѡщыа въ кеіаль. | И бѣсть егда 6  
 бѣжа авиддаръ сыиъ авимелѣхѡвъ къ  
 давидъ, и той съ давидомъ въ кеіаль  
 снѣде, (а) и мѡи ѡбѣдахъ въ рѣцѣ своеи.  
 И возвѣстѣица сабахъ, такъ прѣде да- 3  
 видъ въ кеіаль. и рече сабахъ: предаде  
 егѡ бѣхъ въ рѣцѣи мои, такъ заключѣса  
 вшѣдахъ въ градъ (и мѡжи) вратѣ и верѣи.  
 И заповѣда сабахъ вѣрѣмъ людемъ на и  
 вранѣ снѣти въ кеіаль, итѣи даvida и  
 мѡжи егѡ. | И оубѣдѣ давидъ, такъ 1  
 не премолкѣтеъ словы ѡ немъ сабахъ:  
 и рече давидъ ко авиддаръ жерѣдъ:  
 (в) принеси ѡбѣдахъ гдѣнь. | И рече да- 7  
 видъ: гѡнъ бѣже іерѡнлѣвъ, салѣнавъ  
 оуслѣшѣа рѣкѣ твоей, такъ ищѣтеъ сабахъ  
 прѣити на кеіаль растлѣити градъ менѣ  
 рѡдн. | аще заключѣтѣса, и нынѣ аще ѡ  
 снѣдетъ сабахъ, такъже салѣна рѣкѣ  
 твоей, гѡнъ бѣже іерѡнлѣвъ, возвѣстѣи  
 рѣдѣ твоемѡ. и рече гѡб: заключѣтѣса.  
 И рече давидъ: аще предадатъ мѡ иже 6  
 въ кеіаль, и мѡжи мѡа въ рѣкѣи сабахъ,  
 и рече гѡб: предадатъ. | И востѣа 7  
 давидъ и мѡжи егѡ съ нимъ, такъ  
 четыреста, и ижеиша иже кеіаль, и  
 идоша, а мѡже хотяхъ. и возвѣстѣиша

\*ѡпр. шѣсть сотъ

(а) Исх. кн: в. (в) Ннже ѡ: з.

сабадъ, ꙗкѡ оу҃гоузе давіахъ ѿзъ кеіаы, ѿ ѿстаѣнъ ѿтѣи. | (а) Нъ сѣде давіахъ въ масеремѣ въ пѣстыннѣ во оу҃зѣнаухъ, ѿ сѣдаше въ пѣстыннѣ на горѣ зѣфъ, въ земанъ зноннѣ. ѿ ѿстаѣнъ е҃го сабахъ во вѣа днѣ, ѿ не предаде е҃гѡ е҃гѡ въ е҃и рѡцѣ е҃гѡ. | Нъ видѣ давіахъ, ꙗкѡ ѿсходнѣ сабахъ ѿснати е҃го: ѿ давіахъ баше на порѣ зноннѣ, въ дѣрѣвѣ бѣ зѣфъ. | Нъ воста ѿнаданъ сынъ саб. лове, ѿ ѿде къ давіахъ въ дѣрѣвѣ, ѿ зѣ оу҃тверди рѡцѣ е҃гѡ во глѣ. | Нъ рече къ немѡ: не бойса, ꙗкѡ не ѿмать ѡсрѣтѣннѣ тѣе рѡнѣ оу҃тца могоу саба, ѿ тѣи ѿмашн царѣствовати во іераннѣ, ѿ ѿзъ е҃дѡ по тѣе рѡнѣ, (к) ѿ ѿ сабахъ оу҃тца мой оу҃бѣа тѣи. | Нъ положи҃ста о҃ба завѣтъ преа глѣмъ. ѿ сѣдаше давіахъ въ дѣрѣвѣ, ѿ ѿнаданъ ѿ ѿидѣ въ домъ свой. | (в) Нъ ѿзыдоша хѡамъ, галголюще: не се ли давіахъ скрѣса оу҃ нѣса въ месерѣ во оу҃зѣнаухъ въ дѣрѣвѣ на хѡамѣ е҃хелѣтѣтѣ, ѿ ѿже ѡдеенѡ іе҃семоа. | Нъ нынѣ вѣе же по дѡшн царѣвѣ ко ѿсходѣннѣ, да снѣдѣтѣ (оу҃го) къ нѣмъ: заклоуѣша ѿа ко е҃го въ рѡнѣ царѣвы. | Нъ рече ѿмъ сабахъ: блгозловѣннѣ вѣи глѣн, ꙗкѡ по. ѿе болѣстѣ ѡ мнѣ: ѿидѣте нынѣ, ѿ оу҃готовнѣте е҃ще, ѿ познѣте мѣсто е҃гѡ, ѿдѣже е҃дѣтѣ ногѡ е҃гѡ въскорѣ, тѣамъ ѿдѣже рѣстѣ, да не нѣкѡ пре. ѿ хѣтритѣ. | Нъ видѣте ѿ оу҃раздѣннѣте ѡ вѣеухъ мѣстѣухъ, ѿдѣже тѡи крыст. еа, ѿ возвратѣтѣса ко мнѣ на готово, ѿ ѿдѣ съ вѣми: ѿ е҃дѣтѣ, ѿще е҃сть на земанъ, ѿзмыснѣтн ѿмамъ е҃го во ѿа вѣеухъ тѣи҃саухъ ѡдннѣухъ. | (г) Нъ восташа зѣфѣн, ѿ ѿдоша преа саб. лове: давіахъ же ѿ мѡжѣ е҃гѡ бѡхѡ въ пѣстыннѣ маѡнѣ къ зпадѡ ѡдеенѡ

іе҃семоа. | Нъ ѿде сабахъ ѿ мѡжѣ е҃гѡ ѿе ѿснати давіа. ѿ возвѣстѣннѣша давіахъ, ѿ снѣде ко камѣню ѿже (а) въ пѣстыннѣ маѡнѣ. ѿ оу҃сальша сабахъ, ѿ погна въ слѣдѣхъ давіа въ пѣстыннѣ маѡнѣ. | Нъ ѿ ѿидѣ сабахъ ѿ мѡжѣ е҃гѡ ѡ стороны горы ѡсѡдъ, давіахъ же е҃ѣ ѿ мѡжѣ е҃гѡ ѡ стороны горы ѡснѡдъ. ѿ е҃ѣ давіахъ оу҃крывѣа ѿтѣи ѡ лицѣ саба: ѿ сабахъ ѿ мѡжѣ е҃гѡ ѡпоачнѣша на давіа, ѿ на мѡжѣ е҃гѡ, ѿтѣи ѿхъ. | Нъ прѣде вѣстѣннѣкъ къ сабадъ, галгола: ꙗз потѣнѣса ѿ ѿдѣ, ꙗкѡ нападѡша ѿно. племеннѣцы на зѣмаю тѡю. | Нъ воз. ѿн вратѣннѣ сабахъ не гнѣтн во слѣдѣхъ давіа, ѿ ѿде прѡтѣвѡ ѿноплеменнѣ. кѡмъ: е҃гѡ рѡдн наречеа мѣсто о҃но, камѣнь раздѣленнѣннѣ.

Г Л Я В Ъ ѿа.

 воста давіахъ ѡтѣдѡ, ѿ сѣде зѣа во оу҃зѣнаухъ е҃нгадѣ. | Нъ вѣстѣтѣ ѿ е҃гѡ возвратѣннѣ сабахъ вспѡтъ ѡ ѿноплеменнѣкъ, ѿ возвѣстѣннѣша е҃мѡ, галголюще: се давіахъ въ пѣстыннѣ е҃нгадѣтѣннѣ. | Нъ вѣа сабахъ гъ съ сокою трѡн тѣи҃сауѣ мѡжѣн ѿз. вѣрннѣухъ ѡ вѣеуѡ іераннѣ, ѿ ѿде ѿснати давіа, ѿ мѡжѣн е҃гѡ прѡмъ лицѣ саба. лове. | Нъ прѣде до е҃тѡдѣхъ ѿ пагомыухъ на пѣтн, ѿ е҃ѣ тѣамъ вер. тѣнъ. ѿ сабахъ видѣе ѿспразднѣтѣса, давіахъ же ѿ мѡжѣ е҃гѡ во вѣстѣреннѣхъ вертѣпа сѣдахъ. | Нъ рѣша мѡжн давіадовѣ къ немѡ: се дѣнь сѣн, (к) ѡ неамъ рече глѣ тѣеѣ прѣдѣтн врага тѡего въ рѡцѣ тѡей, ѿ сотворншн е҃мѡ ꙗкѡже оу҃годно преа оу҃нѣма тѡ. ѿма. ѿ воста давіахъ, ѿ ѡрѣза вѡс. крѣнѣ оу҃дѣжѣ сабан оу҃тѣи. | Нъ вѣстѣтѣ ѿ по снѣхъ, ѿ вострепетѡ давіахъ сѣрдѣе е҃гѡ, ꙗкѡ ѡрѣза вѡскрѣнѣе оу҃дѣжѣ

(а) Вѣишъ ꙗ: ѿ. (в) Вѣишъ е҃и: ѿн. (г) Нѣже ꙗ: ѿ. ѡа. ѿг: ѿ. (р) ѿ Цѣр. ꙗ: ѿ.

(а) Інеѣ. Нав. е҃и: ѿе. (в) Вѣже ꙗ: ѿ.

3 сабан. | И рече давидъ къ мѣжѣмъ  
своимъ: (а) никакже мнѣ ѿ гдѣ, аще  
сотворю глаголюхъ сѣи господи́нъ моему  
(б) христѣ гдню, еже нанесѣти рѣкъ  
мою на́нь, ꙗко хри́стоу гдень естъ  
и сѣи. | И оубѣща давидъ мѣжи своа  
словесы, и не даде ѿмъ возтавшымъ  
оубѣити саба, и воста сабах, и снѣде  
ѧ на пѣть. | И ѡзвѣста давидъ въ слѣдахъ  
егоу ѡзъ вертепа: и возопи давидъ въ  
слѣдахъ саба, глагола: господи́не царю.  
и ѡзрѣса сабахъ въ слѣдахъ есе, и  
преклонѣа давидъ а́нцѣмъ своимъ до  
7 земли, и поклонѣа емоу. | И рече  
давидъ къ саба: почто слышашаши  
словесъ людеи глаголющима: се давидъ  
ѧ ищете дѣши твоеа, | Ѹ днесь въ  
ѧ дѣста очи твои, ꙗко предаде тѣ  
гдѣ днесь въ рѣцѣ мои въ вертепѣ, и  
не вохотѣхъ оубѣити тебе, и поща  
дѣхъ тѣ, и рѣхъ: не нанесѣ рѣки  
моа на господа моего, ꙗко помазанникъ  
ѣи гдень сѣи естъ. | И се воскресѣ оубѣ  
жды твоеа въ рѣцѣ мои, аще ѡахъ  
воскрѣсе оубѣжды твоеа, и не оубѣхъ  
тебе: и оубраза мѣи, и вѣжда днесь, ꙗко  
нѣсть словесы въ рѣцѣ мои, ниже  
нечестѣа и презорства, ниже согрѣ  
шихъ къ тебе, а тѣ ищеша дѣши  
7и моа ѡзѣти ю. | Да съдѣте гдѣ  
между мною и тобою, и да защитѣте  
мѣ гдѣ ѿ тебе. рѣка же моа не ес  
ѧ дѣте на тѣ: ꙗкоже глаголетѣа прѣт  
ча дрѣнаа: ѿ беззаконникъ ѡзѣдетѣ  
престѣпленіе: рѣка же моа не есдетѣ  
сеи на тѣ. | И нынѣ (в) ты, царю ісра  
илевъ, въ слѣдахъ когдѣ иеродимъ, когдѣ  
тѣи гонили, въ слѣдахъ аи пѣа оубѣрша,  
сеи и въ слѣдахъ блочѣи едимиа, | Да ес  
детѣ гдѣ едѣа и ѡмстѣтель между  
мною и тобою, да видѣте гдѣ, и  
съдѣте едѣа мой, и ѡбѣдѣте мѣ ѿ  
3и рѣки твоеа. | И вѣстѣ, егда сконча

давидъ глагола сѣа, глагола къ саба,  
и рече саба: твои аи гдѣе сѣи, чѣдо  
давидъ, и воздѣже сабахъ гдѣе свой,  
и восплакаса. | И рече сабахъ къ давидъ: ии  
(а) прѣведѣхъ сѣи тѣи пѣче мене, ꙗко  
тѣи воздѣа мнѣ сѣи благда, (б) аще  
же тебѣ воздѣхъ едѣа. | И тѣи воз  
ѧ вѣстѣа мнѣ сѣи днесь, ꙗже сотвориахъ  
мнѣ благда, (в) ꙗко законѣи ма гдѣ въ  
рѣки твоа днесь, и не оубѣахъ ма сѣи.  
И ꙗкоже аще ктѣо ѡбѣрѣахъ еы врага и  
своего въ печѣли, и ѡпѣстѣахъ еы ето  
въ пѣть блѣга, (г) и гдѣ воздѣте  
емоу благда, ꙗкоже тѣи сотвориахъ сѣи  
днесь. | И нынѣ се аще вѣеме, ꙗко ꙗ  
царюа царствовати ѡмаша, и стѣти  
ѡматѣ въ рѣцѣ твои царство ісраил  
лево. | И нынѣ клѣнѣа мнѣ гдѣе, ꙗ  
ꙗко не инокореніи емене моего по  
мѣ, и не погѣсѣши ѡмене моего ѿ  
дома отца моего. | И клѣтѣа давидъ къ  
саба, и ѡида сабахъ на мѣсто свое,  
давидъ же и мѣжи егоу възидѣа въ  
месерѣ тѣеню.

Г Л А В Л Ѣ.

 (а) оубѣе самѣиахъ, и собравшаа еѣ  
весь ісраилъ, и паблѣшашаа его, и  
погребешаа его въ домѣ егоу во  
армадѣмѣ. и воста давидъ, и  
снѣде въ пѣстѣиоу машию. | И вѣ чело  
ѣ вѣкѣ (б) въ машиѣ, и стада егоу (ж) на  
кармиаѣ, (з) и челоуѣкѣ великѣ еѣлао:  
и семѣ оубѣхъ трѣи тѣисащы, и кѣзѣ  
тѣисаща. и вѣстѣ егда стрѣжаше стада  
своа на кармиаѣ: ѡма же челоуѣкѣ на  
вѣахъ, и ѡма же челоуѣкѣ еѣа ѡвѣта. и жѣна  
егоу блага самѣиломъ, и добра взоромъ  
еѣлао: мѣже же еѣа челоуѣкѣ жѣсточе  
и лѣнѣвъ въ начинаніихъ, и челоуѣкѣ

(а) Ула. 3: 6. Рѣм. 1: 1. (б) Рѣм. 1: 1. (в) 1 Цар. 1: 1. (г) 1 Цар. 1: 1.

(а) Дѣл. 1: 1. (б) Нѣжѣ 1: 1. (в) 1 Цар. 1: 1. (г) 1 Цар. 1: 1. (д) 1 Цар. 1: 1. (е) 1 Цар. 1: 1. (ж) 1 Цар. 1: 1. (з) 1 Цар. 1: 1.



вѣдѣ ѿ ма емоу, и безвѣмѣ ехъ нѣмъ.  
 ѿзъ же раба твоа не видѣхъ отро-  
 ковъ господина моего, иже послалъ  
 ѿбъ еси. | И нынѣ господине мой, (а) живъ  
 гдѣ, и живѣ душа твоа, такоже воз-  
 врани твоеѣ гдѣ еже не прити на  
 кровь неповиннъ, и спастн твоеѣ рѣнъ  
 твою. и нынѣ да ездѣтъ такоже на-  
 вѣдѣ врази твои, и ищѣши господинъ  
 ѿзъ моего сла. | И нынѣ возми благосло-  
 вѣнѣ есе, еже принесѣ раба твоа  
 господинъ моего, и даждь отроковъ  
 твои предстоупиымъ господинъ моего. | Со-  
 нми нынѣ неправдѣ рабы твоа, тако  
 творѣ сотворишѣ гдѣ домы вѣренъ  
 господинъ моего, (б) тако на ерани  
 господина моего гдѣ спокоретѣ, и  
 слово не шрашѣтѣ вѣ твоеѣ нико-  
 гдѣ гдѣ. | И иже возстанѣтѣ челоуѣкъ го-  
 нѣи тѣ, и ищѣи души твоа, (в) и  
 ездѣтъ душа господина моего прие-  
 зана созоомъ живни оу гдѣ еѣ, (г) и  
 душъ враговъ твоихъ поразѣши пра-  
 цю посредѣ прѣци. | И ездѣтъ егда  
 сотворишѣ гдѣ господинъ моего всѣ,  
 елика глаголаше слагда ѿ твоеѣ, и пове-  
 литѣ твоеѣ гдѣ (вѣити) (д) вождѣмъ  
 ѿ во израиан. | И не ездѣтъ твоеѣ есе  
 мѣрзостѣ и соблазнъ сердцѣ госпо-  
 дина моего, еже изалати кровь непо-  
 виннѣю тѣне, и спастн рѣнъ свою  
 себѣ: и да благо сотворишѣ гдѣ го-  
 сподинъ моего, и воспоманѣши рабѣ  
 твою, еже благосотвориши еси. | И рече  
 давидъ ко авиген: благословѣнъ гдѣ еѣ  
 израиавъ, иже послѣ тѣ днесъ на  
 агъ ерѣтенѣ ми. | И благословѣнъ советѣ  
 твои, и благословѣна тѣ оудержавша  
 ма въ днѣ еси ити на пролитѣе  
 ѿ крове, и спастн ми рѣнъ мою. | Обаче  
 живъ гдѣ еѣ израиавъ, иже воззранѣ  
 ми днесъ сла сотвориши твоеѣ занѣ

иже вы не пощадѣли и не приидѣ  
 еси на ерѣтенѣ мнѣ, тогда рече:  
 иже шѣтанѣтѣ на навѣдѣ до оутреннаго  
 свѣта мочѣиша къ стѣнѣ. | И прѣдѣ  
 давидъ ѿ рѣнъ еѣ всѣ, тако принесѣ  
 емоу, и рече еси: (а) иди ехъ мироу  
 въ домы свои: видѣ, послѣшахъ гдѣ  
 твою, и прѣлахъ анцѣ твоѣ. | И прѣде  
 авигѣа къ навѣдѣ: (б) и есе оу негѣ прѣхъ  
 въ домѣ егѣ, тако прѣхъ царевъ: и  
 ерѣце навѣлово вѣсело въ нѣмъ, и  
 тои пѣанъ до свѣла. и не возвѣтн  
 авигѣа навѣдѣ глагола ни вѣика ни  
 маа до свѣта оутреннаго. | И вѣитѣ  
 зашѣтра, егда истрѣзѣнѣа навѣдѣ ѿ  
 вина, повѣда емоу женѣ егѣ всѣ гла-  
 голы еѣ. и оумре ерѣце егѣ въ  
 нѣмъ, и тои вѣитѣ тако нѣмень. | И  
 вѣитѣ тако дѣсѣтъ днѣи, и поразн  
 гдѣ навѣла, и оумре. | И оуслѣиша да-  
 видъ, и рече: (в) благословѣнъ гдѣ,  
 иже ездн ездѣ поношенѣа моего ѿ  
 рѣнъ навѣла, и раба своего оудержѣ ѿ  
 рѣнъ злыхъ, и слово навѣлю шрашѣн  
 гдѣ на главѣ егѣ: и послѣ давидъ, и  
 глагола ко авиген, (г) поати ю себѣ  
 въ женѣ. | И прѣдоша отроцы дави-  
 довы ко авиген въ кармиавъ, и рѣша  
 еси, глаголюще: давидъ послѣ навѣхъ къ  
 твоеѣ, да тѣ поимѣтѣ себѣ въ женѣ.  
 И востѣ и поклонѣа до земли ан-  
 цѣмъ, и рече: есе раба твоа въ рабы-  
 ню оумывѣти ноги отроковъ тво-  
 имъ. | И востѣ авигѣа, и вѣсѣде на  
 ослѣ, и пѣтъ дѣвице идахѣ въ слѣдѣ  
 еѣ, и поидѣ въ слѣдѣ отроковъ да-  
 видовыхъ, и вѣитѣ емоу въ женѣ. | И  
 ахинаамъ поати давидъ (а) ѿ израѣла,  
 и вѣста емоу оубѣ женѣ. | Обаче же да-  
 видъ мѣлѣхѣ дшѣрь свою женѣ давидѣ  
 фалтѣю еынъ амисѣвъ иже ѿ роммы.

(а) Вѣише ꙗ: г. (б) Вѣише ꙗ: ѡ. (в)  
 ѡла. ѡ: ꙗ. (г) ѡла. ѡ: ѡ. ѡла. ѡв: ѡ.  
 ѡ) ѡ цар. ѡ: ѡ.

(а) Прѣт. ѡ: ѡ. (б) ѡ цар. ꙗ: ꙗ.  
 (в) ѡла. ꙗ: ѡ. (г) Вѣише ꙗ: ꙗ.  
 ѡвѣ. ꙗв. ѡ: ѡ.

Г л а в л ѣ ѿс.

ѿа  прїидоша (а) зїфѣн ѿ зноѣныа кз сабад на холмз, глаголющї: сѣ давіаз сїрїеа оунаѣз на холмѣ ѡхладѣз, прѣмѡ ѿ іересмонѡ. | Н воста сабаз, н снїде вх пѡстѣнїю зїфз, н сз нїмз трї тѣсащы мѡжїи нзєрннѡхз ѿ ієрѡнла, нскѡти давіада вх пѡстѣннї зїфз. |  
 7 Н ѡполчїеа сабаз на холмѣ ѡхладѣз нжє прѣмѡ іересмонѡ при пѡтї, давіада же сѣдѡше вх пѡстѣннї. н вїдѣ давіада, гѡкѡ ндѣтє сабаз вх слѣдзх ѡгѡлаагїан, н раздѣлѣ, гѡкѡ ндѣтє сабаз готѡвє нз кеїлаа. | Н воста давіада ѡтай, н внїде вх мѣсто, ндѣше почнѡше сабаз, (к) н тѣмѡ еашє ѡвенїрз єынз нїрѡвє, первѡн вѡєвѡда ѡгѡ. н сабаз спѡше вх колєєнїцѣ царєтѣнї, н лѡдїє ѡполчївшєєа ѡпрєєтє ѡгѡ. | Н ѡвѣщѡ давіада, н рєчѣ ко ѡвїмєлєхѡ хєтѣннї, н ко ѡвєєтѣ єынѡ сарбннѡ єрѣтѡ іѡѡвѡю, глагола: ктѡ внїдѣтє єѡ мноѡу кз сабад вх пѡакє, н рєчѣ ѡвєєєа: ѡзз внїдѡ сз тѡѡю. | Н внїдѡєта давіада (в) н ѡвєєєа вх лѡдн нѡщїю: н сѣ сабаз спѡн єнѡмѡ вх колєєнїцѣ царєтѣнї, н копїє ѡгѡ водрѡжєно вх зѣмаю при глєвѣ ѡгѡ, ѡвенїрз же, н вѡннн ѡгѡ спѡхѡ ѡпрєєтє ѡгѡ. | Н рєчѣ ѡвєєєа кз давіада: заклачї гѡд ѡнѣє врага тѡєгѡ вх рѡцѣ тѡєнї, н нѡнѣє поражѡ ѡгѡ копїємз вх зѣмаю єдїножѡды, н не повтѡрю ѡмѡ. | Н рєчѣ давіада ко ѡвєєєє: не ѡѡєнѡвї ѡгѡ, (г) гѡкѡ ктѡ прѡєтрѣтє рѡкѡ свою на хрїєтѡ гѡна, н непѡвнннєхз єбѡєтє, | Н рєчѣ давіада: (д) жїєв гѡд, ѡщє не гѡд поразнїтє ѡгѡ, нлї дєнѡ ѡгѡ прїїдѣтє, н ѡѡпрєєтє,

нлї на єрѡнѣ снїдѣтє н погнѣєтє. | (а) да не єбѡєтє мѡ ѿ гѡд ѡнѡєтї ѡ рѡкѡ моѡу на хрїєтѡ гѡна. н нѡнѣє вѡзмн копїє ѿ вѡзгѡвїа ѡгѡ, н єѡєбз водннї, н ѡнїдѣємз мѡ ѡ сєєтѣ. | Н єздѡ давіада копїє, н єѡєбз водннї ѿ вѡзгѡвїа ѡгѡ, н ѡнѡѡєтѡ ѡ сєєтѣ. н не єтѣ нжє єы внїдѣєл нлї раздѣлѣєл, н не еашє вѡєтѡѡѡгѡ, вєн єѡ спѡхѡ, гѡкѡ єѡнз крѣпѡкє ѿ гѡд ѡпѡдѣ на нѡ. | Н прѣїєдѡ давіада на ѡтї ѡнє пѡєл, н єтѡ на вєрѣтѣ гѡрї нздалєчѡ, н мнѡгз єтѣ пѣтѣ мєждѡ нмн. | Н вѡззѡ давіада кз лѡдєємз, н ѡвєєєє нїрѡ рєчѣ, глагола: не ѡвѣщѡєл лн ѡвенїрз, н ѡвѣщѡ ѡвенїрз, н рєчѣ: ктѡ тѡї єєн зѡвѡнї мѡ, | Н рєчѣ єї давіада ко ѡвенїрз: (к) не мѡжє лн єєн тѡї, н ктѡ, гѡкѡжє тѡї, во ієрѡнлн, н почтѡ не хрѡнїшн гѡєпѡдїна тѡєгѡ царѡ, гѡкѡ внїдѣ єдїнє ѿ лѡдїн ѡѡєнїтн гѡєпѡдїна тѡєгѡ царѡ. | Н не єлѡго єтѣ (євѡѡ), нжє єѡтѡ. | Н рїєл єєн: (в) жїєє гѡд, гѡкѡ єынѡє ємєртн єы, не хрѡнѡщнн гѡєпѡда єѡєгѡ царѡ хрїєтѡ гѡна. н нѡнѣє внїдѣ, гѡдѣ єєтѣ копїє царєѡ, н єѡєбз водннї, гѡжє єтѣєл при глєвѣ ѡгѡ, | Н зї познѡ сабаз глѡєз давіѡєвє, н рєчѣ: (г) тѡѡн лн глѡєє єєн, чѡдѡ давіада, н рєчѣ давіада: ѡзз рѡєє тѡѡн гѡєпѡдн царѡ. | Н рєчѣ давіада: (д) почтѡ гѡнн нїшн рѡєѡ тѡєгѡ гѡєпѡдн царѡ, (є) гѡкѡ чтѡ єтн єѡєрѡщншнхз, н нѡдѡ ѡєрѣтєєл тѡєл во мнѣ непѡєбѡда, | Н нѡнѣє да ѡдѡ пѡєлѡєлѣтє гѡєпѡдѣ моѡ царѣ глаголѡєєхз рѡєѡ єѡєгѡв: ѡщє єтѣє пѡѡѡєрѡєтє тѡл на мѡ, да єбѡєтє єлѡгѡвѡннѡ жѡртѡє тѡєѡ: (ж) ѡщє жє єынѡєє чєлѡѡєтѣє єтїн, (з) прѡєлѡчн єїн прѣѡ гѡєємз, (н) гѡкѡ нзгнѡшѡ мѡ ѡнѣє, не ѡѡтѡєр.

(а) Вѡшѣє нг: ѡтї. Пѡл. нг: є. (в) Вѡшѣє ѡтї: н. зї: нє. (в) є Пѡр. нг: нї. (г) є Пѡр. ѡтї: ѡтї. Пѡл. зї: є. (д) ѡкнл. ѡтї: єтї.

(а) Нїжє єт. нг. (в) є Пѡр. г: ѡтї. (в) є Пѡр. єтї: є. (г) Вѡшѣє нѡ: зї. (д) Вѡшѣє нѡ: єтї. (є) Вѡшѣє зї: нѡ. нї: ѡ. (ж) ѡтїр. нн: нѡ. (з) ѡтїр. нн: єтї. (н) Пѡл. нг: н.

дѣтисѧ въ жрѣбїи гдѣни, глаголюще :  
 ꙗ ꙗ пойдѣи, работай работѧ чждѣимѧ. | И  
 нынѣ да не падѣтъ кровь моѧ на  
 зѣмлю предѣ анцѣмѧ гдѣнимѧ, ꙗко ѡзвѣде  
 царь іерѡнаевъ ѡскѣти дѡшѣ моѧ,  
 (а) и гонитѣ ꙗкоже нощный вранѣ  
 ꙗ по горѧмѧ. | И рече сабазъ: согрѣшихѣ:  
 возвратиѣсѧ, чѧдо давидѣ, (б) ꙗко  
 ꙗкомоу не сотворию ти зла: занѣ  
 честна дѡша моѧ предѣ очѣима тво-  
 ѣма въ дѣнь сѣи: есзѡмну сотворишѣ,  
 ꙗ ꙗ погрѣшихѣ многу злаю. | И ѡвѣ-  
 ца давидѧ, и рече: сѣ копѣе царевѧ,  
 да прїидетѣ отрокъ єдинъ, и возметѣ  
 ꙗг ѣ. | (в) И гдѣ да возвратитѣ ко емѡ.  
 ꙗдо по правдѣтѣ єгѡ, и по вѣрѣтѣ єгѡ:  
 ꙗкоже предаде тѧ гдѣ днѣсѣ въ рѣцѣ  
 мои, и не вохотѣхѣ нагнѣти рѣки  
 ꙗдо моѧ на христѣ гдѣа. | И сѣ ꙗкоже  
 возвеличисѧ дѡша твоѧ днѣсѣ во очѣю  
 моѣю, тѧкоу да возвеличисѧ дѡша  
 моѧ предѣ гдѣмѧ, и да покрыетѣ мѧ,  
 ꙗ ꙗ ѡзметѣ мѧ ѡ всѧмѧ печѧм. | И  
 рече сабазъ къ давидѡ: благословенъ ты  
 чѧдо, и твѡрай сотвориши, и могѣи  
 возмѡжешѣи. и ѡнде давидѧ въ пѣтъ  
 своѣ, а сабазъ возвратиѣсѧ на мѣсто  
 своѣ.

Г Л В Д КЗ.

ꙗ ꙗ рече давидѧ въ сѣраци сво-  
 ѣмѧ глагола: нынѣ впадѡ въ  
 дѣнь єдинъ въ рѣки сабан, и  
 ѡне ебдетѣ мѧ благо, ꙗ ꙗ не  
 спасѣсѧ въ землѣ иноплеменничи, и  
 престѧнетѣ сабазъ ѡскѣти менѣ во  
 всѧкомѣ предѣлѣ іерѡнаевѣ, и спасѣсѧ  
 ꙗ ѡз рѣки єгѡ. | И воутѧ давидѧ и  
 шѣстѣ сѡтъ мѡжѣи ѡже сѣ нимѧ, (г) и  
 ѡде ко агхѣсѡ сѣмѡ аммѡховѡ царю  
 ꙗ гѣдѣсѡ. | И преклѣтъ давидѧ ѡ агхѣсѧ  
 въ гѣдѣтѣ, сѧмѧ и мѡжѣтѣ єгѡ всѣ и

доумѣ єгѡ, и давидѧ и ѡвѣтѣ женѣ єгѡ,  
 ахїнаамѣ іерѡнаитѣныа, (а) и авїгеѧ  
 женѣ навѧла кармїальскаго. | И возвратѣ  
 стѣша сабазъ, ꙗко ѡвѣтѣ давидѧ въ  
 гѣдѣтѣ, и не приложѣ ꙗкомоу (сабазъ)  
 ѡскѣти єгѡ. | И рече давидѧ ко агхѣсѡ:  
 ꙗ ꙗ ѡверѣтѣ рѣкъ твоѣ благодѣтъ предѣ  
 очѣима твоѣма, да дѧси мѣ мѣсто во  
 єдиномѣ ѡ градѡвѣ ѡже на сѣлѣ, и  
 сѧдѡ тѧмо: и всѧкъ сѣдѧтъ рѣкъ  
 твоѣ во градѣ царственомѣ сѣ то-  
 єюю. | И даде ємѡ агхѣсѣ въ дѣнь тоѣ  
 (б) сѣкѣлѣгѣ: сѣгѡ рѡдѣ блѣтъ царю  
 іудѣѣсѡ сѣкѣлѣгѣ до днѣшнѧго днѣ. |  
 (в) И блѣтъ числѡ днѣв, въ нѧже сѣ  
 даше давидѧ на сѣлѣ иноплеменничи,  
 четѣри мѣсѧцы. | И вохотѣше да  
 видѧ и мѡжѣи єгѡ, и нападѡхѡ на  
 всѧкого (г) гевѣра и на амѧнїтѧ, и  
 сѣ землѧ наслѧшесѧ ѡ амѧвѣра, и до  
 землѣ єгѣпѣтска. | И пораѣше да  
 видѧ зѣмлю, (а) и не ѡставѡше въ  
 живѣхѣ мѡжесѧ полѡ и женсѧ: и  
 взимѡхѡ стѧда, и євѣшѡнѧцы, и сѣлѧ-  
 та, и всѧклоды, и рѣзы, и возвра-  
 цающеѧ прихотѣхѡ ко агхѣсѡ. | И  
 рече агхѣсѣ къ давидѡ: на когѡ напа-  
 доутѣ нынѣ, и рече давидѧ ко агхѣсѡ:  
 къ югѡ іудѣн, и къ югѡ іерѡсѣмѣ, и къ  
 югѡ кенезїа. | И мѡжесѧ полѡ и  
 женсѧ не ѡставѡхѣ въ живѣхѣ єже  
 вводитѣи въ гѣдѣтѣ, глагола: да не воз-  
 вѣстѧтъ въ гѣдѣтѣ на нѣсѣ, глаголюще:  
 сѧдѣ твѡрѣтѣ давидѧ. и сѣ ѡправдѧнїе  
 єгѡ во всѧ днѣ, въ нѧже сѣдѡше  
 давидѧ на сѣлѣ иноплеменничи. | И  
 ѡвѣрїсѧ давидѧ агхѣсѡ сѣлѡ, глагола:  
 ѡмерзѣнїемѧ ѡмерзѣ въ людехѣ сво-  
 ѣхѣ во іерѡнан, и ебдетѣ мѣ рѣкъ  
 во вѣчѣи.

(а) Вѣшѣ ꙗ: ѣ. (б) Вѣшѣ ꙗ: ꙗ. Пѣла.  
 ѡа: ѧ. (в) Пѣла. ꙗ: ꙗ. Прѣтѣ. ꙗ: ѣ.  
 ѡсѣи ѧ: ѧ. (г) Вѣшѣ ꙗ: ꙗ.

(а) Вѣшѣ ꙗ: ѧ. Нѣже ѧ: ѣ. (б) Іѣсѣ.  
 Нав. ѣ: ѧ. Нѣже ѧ: ѧ. (в) Нѣже ѧ: ꙗ.  
 (г) Іѣсѣ. Нав. ѣ: ѣ. ꙗ: ꙗ. (а) Втор.  
 ꙗ: ѧ.

Г л а в ѣ ѿн.

Ѣ **В**ысѣть (а) во дни ѿны, и собрашася иноплемѣнницы въ полки своя и зыти братнѣа со іерузалѣтаны. и рече агхусъ кз давидъ: раздѣла раздѣи, такъ со мною и зыдеши на брань тѣи, и мѣже твоею. | И рече давидъ ко агхусъ: такъ нынѣ оураздѣиши, такъ сотворишѣ рѣзъ твой. и рече агхусъ кз давидъ: тѣмже начальника хранителѣи тѣлѣ (моемъ) погубяю тѣа во всѣа дни. | **В** И самѣилъ оумре, и рыдаше по немъ весь іерузалъ, и погребоша его во армудѣмѣ во градѣ егѣ. (в) и сабалъ и зыи чреводеиники и воухвы земли своѣа. | И собрашася иноплемѣнницы, и придоша и оуполчшася въ (г) елѣвы, и оуполчшася (д) въ гавдѣ. | И видѣ сабалъ полки иноплемѣннични, и оубола, и оубаеа ердуце егѣ сѣлѣ. | **Е** И вопрои сабалъ гдѣ, и не ѡвѣща емѣ гдѣ ни во снѣ, ни во гавленнхъ, ни во пророцѣхъ. | И рече сабалъ строкомъ своимъ: (ж) поничте мѣ женыи волшебничи, и пойдъ кз ней, и вопрощъ еа. и рѣша строцы егѣ кз немъ: сѣ женаи волшебница во аендури. | И прикрѣа сабалъ, и ѡбелѣа въ рѣзы ины, и иде самъ, и два мѣжа съ нимъ, и приде ноцию кз женѣ, и рече ей: (з) повоухвѣи мѣ чревоушѣе ствомъ, и возведѣи мѣ, егѣже рѣкъ тѣи. | **А** И рече емѣ жена: сѣ нынѣ тѣи самъ вѣси, елика сотвори сабалъ, какъ истрѣи чреводеиники и воухвы ѡ земан, и вскъю тѣи ловищи дѣшѣ мою, еже оумертвѣити ю. | И каѣтсѣ ей сабалъ, глагола: живѣ гдѣ, аще гра-

цетъ тѣа неправда ѡ словесѣи самъ. | И аи рече жена сабалъ: когѣ возведѣи тѣи, и рече сабалъ: (а) самѣила возведѣи мѣ. | И еи видѣ жена самѣила, и возгласи гавромъ бѣаимъ, и рече жена кз сабалъ: почто ма прельстѣиши еси, и тѣи еси сабалъ. | И рече ей царь: не бойса, рци когѣ ти видѣла еси, и рече емѣ жена: бѣи видѣхъ воуходѣица ѡ земан. | И аи рече ей: что познала еси, и рече емѣ (жена): (видѣхъ) мѣжа егѣра воуходѣица ѡ земан, и еси ѡбоучѣица ѡдѣа. нѣмъ долгимъ. и оураздѣи сабалъ, такъ сѣи самѣилъ (естъ), и преклонн лице свое на земаню, и поклоннса емѣ. | **В** И рече емѣ самѣилъ: почто понѣ еи дѣла еси ма взыти мѣ, и рече сабалъ: скорелю сѣлѣ, такъ иноплемѣнничы боюютъ на ма, и етѣ ѡстрѣпн ѡ менѣ, и не оубаиша менѣ котомъ ни въ рѣкѣхъ пророческихъ, ни во снѣхъ, ни въ гавленнхъ: и нынѣ призвѣхъ тѣа, да скажеши мѣ, что сотворио. | И рече самѣилъ: почто вопрошашеи ма, сѣ а гдѣ ѡстрѣпн ѡ тебе, и высѣть со блѣннимъ твоимъ. | И сотвори гдѣ зѣи тѣеѣ, такъже глагола гдѣ рѣкою моею, и (в) истрѣнетъ гдѣ царство твоѣ и з рѣкъ твоѣю, и вадѣтѣ е блѣннемъ твоѣмъ давидъ. | Понѣже не послашаш ии еси гавса гдѣа, (г) и не исполнаш еси гнѣва гѣротѣи егѣ на амалнѣи, глагола ради того сотвори тѣеѣ гдѣ въ дѣнь сѣи. | (д) И предаѣтѣ гдѣ іерузалъ съ аи тобою въ рѣки иноплемѣннични, и заѣтра тѣи и сыновеи твоѣи падѣтѣ съ тобою, и полкъ іерузалѣвъ предаѣтѣ гдѣ въ рѣки иноплемѣннични. | И по тѣица сабалъ, и падѣ стоаица на земаню, и оубола сѣлѣ ѡ словесѣи самѣиловыхъ, и не высѣть котомъ крѣпостѣи въ немъ: такъ не гдѣа хѣтѣа во весь

(а) Нижѣ ѣд: а. (в) Выше ѣе: а. (в) Лев. ѣ: ѣз. Втор. ии: аи. (г) Инѣсѣ. Нав. дѣ: ии. (д) Нижѣ аа: а. (е) Нижѣ ст. еи. Изек. аи: ѣ. (ж) Лев. ѣ: ѣз. Втор. ии: аи. (з) а Пар. ѣ: ѣи.

(а) Исаиѣ и: аи. (в) а Пар. ѣ: ѣи. (в) Выше еи: ии. (г) Выше ѣи: ѣи. еи: аи. (д) Отр. аа: ѣи.

ѧа дѣнь тѡй, ѧ во всю нѡчь тѣ. | И  
внѣде жена кз сабад, ѧ вѣдѣ егѡ,  
ѧкѡ сматѣла вѣлаѡ, ѧ рече кз немѡ:  
тѣ нынѣ поглѡдша раба твѡа глѡдѣ  
твоегѡ, ѧ положихѣ дѣшѡ мою въ  
ручѣ мой, ѧ поглѡдихѣ словеса, ѧже  
ѧе мѧ глѡголѡз еси. | И нынѣ поглѡдшѣй  
глѡдѣ раба твоегѡ, ѧ положѣ предѣ то-  
бою оубрѣхѣ хлѣба, ѧ гѡдѣ, ѧ вѣдетѣ  
въ твѣбѣ крѣпость, ѧкѡ ѧдѣши въ  
ѧгѡ пѣть. | И не хотѡше гѡтти: ѧ понѣ-  
дѡша егѡ оцѡроцы егѡ ѧ жена, ѧ по-  
сѡдѣша глѡдѣ ѧхѣ, ѧ вѡста ѡ земаѧ, ѧ  
ѧдѣ еѣде на сѣдѡлѡци. | Женѣ же елѡше  
ѡница питѡмаа въ домѣ: ѧ потѡдѣла,  
ѧ закла ю: ѧ възѡ мѡкѡ ѧ смѣси, ѧ  
ѧе ѧспече оубрѣноки, ѧ принесе предѣ  
сабад, ѧ предѣ оцѡроки егѡ: ѧ гѡдѡша,  
ѧ вѡстѡша, ѧ ѡнѡдѡша въ нѡчь оубѡ.

Г Л Л В ѧ ѧ.

ѧа  собраша (а) ѧноплемѣнницы  
всѡ полки своѡ во ѡфѣнѣ, іерѡ-  
нальтѡне же ѡпоачѡшага во  
ѧендѡрѣѣ ѧже во іезраѣли. | И  
воевѡды ѧноплемѣнничѣ предѡдѡхѣ со  
стѡми ѧ тѡисѡщѡми, давіадѣ же ѧ мѡжѣ  
егѡ ѧдѡхѣ въ поглѣдѡнѣхѣ со агѡхѣ.  
ѧ сомѣ. | И рѣша воевѡды ѧноплемѣнничѣ:  
кто сѡтъ ѧдѡщѡи сѡи, ѧ рече агѡхѣ  
кз воевѡдамѣ ѧноплемѣнничѡмѣ: не сѣи  
ли давіадѣ рабѣ сабад царѡ іерѡналева,  
(в) ѧже елѣтъ кз нѡми днѣй сѡе вто-  
рѡе лѣто, ѧ не ѡбрѣтѡхѣ въ нѣмѣ  
ничѡтоже, ѡ днѣ вѡнѣже прѡйде ко мнѣ  
ѧ даже до сего днѣ. | И прискѡрени  
елѡша ѡ нѣмѣ воевѡды ѧноплемѣнничѣ,  
ѧ глѡголѡша еѡмѣ: возвратѡти мѡжа, ѧ  
да возвратѡтѣ на мѣсто своѡ, ѧдѣже  
пѡстѡвѡлѡ еси егѡ тѡмо, (в) ѧ да не  
ѧдетѣ кз нѡми на ерѡнѣ, ѧ да не еѡ-  
детѣ навѣстѡнѣхѣ въ полѣхѣхѣ. ѧ чѡмѣ

примирѡтѣ еси господѡнѡ своѡмѣ, не  
главѡми ли мѡжѣи сѡхѣ; (а) Не сѣи ли е  
ѣтъ давіадѣ, еѡмѣже ѧзыдѡша кз лики,  
глѡголѡщѣ: повѣдѡ сабад кз тѡисѡщѡми  
своѡми, ѧ давіадѣ со тѡдѡми своѡми. |  
И призѡва агѡхѣхѣ давіадѣ, ѧ рече еѡмѣ: б  
жѡвѣ гѡдѣ, ѧкѡ прѡвѣхѣ тѡи ѧ елѡге  
предѣ оцѡима моѡма, ѧ вѡхѡдѣ твѡѡй ѧ  
ѧвѡхѡдѣ твѡѡй со мною въ полѣѣ, ѧ  
ѧкѡ не ѡбрѣтѡхѣ въ твѣбѣ слѡвѣ,  
ѡнѣлѡже еси прѡшеѡлѣ ко мнѣ до  
днѣшнагѡ днѣ, но предѣ оцѡима воевѡдѣ  
не елѡге еси тѡи. | И нынѣ возвра- з  
тѡисѣ, ѧ ѧдѡ кз мѡромѣ, ѧ да не со-  
творѡиши елѡ предѣ оцѡима воевѡдѣ  
ѧноплемѣнничѣхѣ. | И рече давіадѣ ко ѧ  
агѡхѣхѣ: чѡ сотворѡихѣ тѡи, (в) ѧ чѡ  
ѡбрѣѡлѣ еси въ рабѣ твоемѣ, ѡ не-  
гѡже днѣ еѡхѣ предѣ тобою, ѧ даже  
до сего днѣ, да не ѧдѣ воевѡдѡти вра-  
гѡвѣхѣ господѡна моѡгѡ царѡ. | И ѡвѣѣ а  
цѡа агѡхѣхѣ давіадѣ: вѣмѣ, ѧкѡ елѡге  
тѡи предѣ оцѡима моѡма, (в) ѧкѡ агѡхѣ  
елѡи, но воевѡды ѧноплемѣнничѣ глѡ-  
лѡщѣ: да не ѧдетѣ кз нѡми на ерѡнѣ. |  
И нынѣ вѡстѡнѡи рѡнѡ тѡи ѧ оцѡроцы т  
господѡна твоегѡ хѡдѡщѡи кз тобою,  
ѧ ѧдѡтѣ на мѣсто, ѧдѣже пѡстѡ-  
вѡхѣ елѣ, ѧ слѡвесе прѡвѣна да не  
положиши на сѣрѡцы твоемѣ, ѧкѡ  
елѡге еси тѡи предѣ мною: ѧ вѡстѡ-  
ните рѡнѡ въ пѣть, егдѡ разѡвѣѡтѡдетѣ  
вѡмѣ, ѧ ѧдѡтѣ. | И оубрѡнѣ давіадѣ елѡя а  
ѧ мѡжѣ егѡ ѡнѡти, (г) ѧ стрѡиѡи  
земаѧ ѧноплемѣнничѣ, ѧ ѧноплемѣн-  
ничѣ възѡдѡша на ерѡнѣ во іезраѣль.

Г Л Л В ѧ ѧ.

 елѣтъ прихѡдѡщѡ давіадѣ ѧ ѧ  
мѡжѣмѣ егѡ кз сенеадѣхѣ въ  
дѣнь трѣтѡй, ѧ амаѡнѣхѣ нападѣ  
на ѡжнѡю стрѡнѣ ѧ на сѣке.

(а) Вѡше ѧн: ѧ. (в) Вѡше ѧз: ѧ. (в) Вѡше ѧн: ѧ.

(а) Вѡше ѧн: ѧ. Оубр. ѧз: ѧ. (в) Вѡше ѧн: ѧ. (в) ѧ цар. ѧн: ѧ. (г) Вѡше ѧз: ѧ.

мѣтъ, ѿ порази секемѣтъ, ѿ сожждѣ егѡ  
 ѿ Огнѣмъ: | Женѣ же ѿ вѣбѣхъ сѣщихъ  
 въ нѣмъ ѿ мѣла до велика не оумерт-  
 вѣша мѡжа ни жены, но плѣнѣнѣша, ѿ  
 ѿидѡша въ пѣть своѣ. | ѿ прѣиде да-  
 вѣдъ ѿ мѡжи егѡ во градѣ, ѿ сѣ со-  
 жженѣ еаше Огнѣмъ, жѣны же ѿхѣ, ѿ  
 сѣинове, ѿхѣ. ѿ дщери ѿхѣ плѣнѣни  
 бѣша. | ѿ Возвѣнѣе давѣдъ ѿ мѡжи  
 егѡ градѣ своѣ, ѿ пѣнѣнѣша дондеже  
 не бѣ въ нѣхъ сѣлы ктомѡ пѣнѣти.  
 с. | (а) ѿ Женѣ Оубѣ давѣдовѣ плѣ-  
 нѣни бѣша, ахѣинамъ израелѣитина,  
 (б) ѿ авѣгѣа бѣвшѣа женѣ навѣла кар-  
 мильскаго. | ѿ ѡкорѣе давѣдъ сѣлаѡ,  
 (в) ѿкоу совѣщѣшѣа лѡдѣ камѣнѣмъ  
 побѣти егѡ, ѿкоу скорѣна еаше дошѣа  
 вѣбѣхъ лѡдѣи когѡждѡ ѡ сынѣхъ  
 своѣхъ ѿ ѡ дщерехъ своѣхъ. (г) ѿ  
 ѡкрѣпѣнѣа давѣдъ ѡ градѣ егѣе своемъ.  
 з | (д) ѿ рече давѣдъ ко авѣддарѡ іерѣю  
 сынѡ авѣмелеховѡ: принеси ефѡдъ. ѿ  
 принеси авѣддарѡ ефѡдъ изъ давѣдѡ.  
 и | ѿ вопрози давѣдъ гдѣ, гавѡла: поженѡ  
 ли въ сѣбѣа полчища сѣгѡ, ѿ постѣнѡ  
 ли ѿхѣ, ѿ рече гдѣ: гони, ѿкоу постѣ-  
 нѣа постѣнѣни ѿхѣ, ѿ ѿзѣлаша ѿз-  
 вѣнѣши. | ѿ Иде давѣдъ сѣмъ ѿ шѣеть  
 сѡтъ мѡжѣи сѣ нимѣ, ѿ прѣидѡша  
 даже до потока вѡсѡрека, прѡчѣи же  
 ѡстѣашѣа. | ѿ гнѣ сѣ четырьми стѣи  
 мѡжѣи, двѣсти же мѡжѣи ѡстѣашѣа,  
 ѿже сѣдѡща ѡе Оне полѣ потока  
 авѡсѡрека. | ѿ ѡсрѣтѡша мѡжа егѣптѣ-  
 нѣна на сѣлѣ, ѿ иаша егѡ, ѿ прѣведѡ-  
 ша егѡ изъ давѣдѡ, ѿ даша емѡ хлѣба,  
 ѿ и гдѣ, ѿ напоиша егѡ водою. | ѿ да-  
 ша емѡ чѣсть смѡнѣи, ѿ гдѣ, (е) ѿ  
 ѡкрѣпѣнѣа дѡхѣ егѡ въ нѣмъ, ѿкоу  
 не гдѣ хлѣба, ѿ не пѣи водою трѣ  
 днѣ ѿ трѣи ношы. | ѿ рече емѡ да-  
 вѣдъ: ѡхѣдъ еси, ѿ чѣи еси ты, ѿ

рече Отракѣ егѣптѣнѣнѣ: азъ емъ рѣсѣ  
 мѡжа амаанѣтѣнѣна, ѿ ѡстѣи мѡ  
 господѣнѣ мѡи, ѿкоу ѿзѣмоухѣ днѣа  
 ѡжѣ трѣтѣи дѣнь. | ѿ мы ходѣхомъ дѣ  
 на югѣ (а) до хѣлѣдѣн, ѿ на ѿдѣнѣнѣа  
 стѣрѣнѣи, ѿ на гѣлѡнѣи, ѿ секемѣгѡ по-  
 жѡхомъ Огнѣмъ. | ѿ рече емѡ давѣдъ: еи  
 доведѣши ли мѡ до полчища сѣгѡ, ѿ  
 рече: клѣнѣа мѣ егѡмъ, ѿкоу не  
 ѡубѣиши мѡ, ѿ не прѣдѣи мѡ въ рѣчѣ  
 господѣнѣ мѡемѡ, ѿ доведѣ ты до  
 полчища сѣгѡ. | ѿ клѣтѣа емѡ да. ѿ  
 вѣдѣ: ѿ прѣведѣ егѡ Ондаѡ, ѿ сѣ трѣи  
 разѣнѣнѣи бѣша по лицѣ всеа земѣи,  
 гдѣше ѿ пѣише ѿ прѣздѡюще ѿ  
 вѣбѣхъ корѣстѣхъ великихъ, ѿже взѣ-  
 ша ѿ земѣи ѿполагѣнѣнѣи ѿ земѣи  
 ѿдѣнѣи. | ѿ прѣиде на нѣхѣ давѣдъ, зѣ  
 ѿ ѿзѣнѣи ѿхѣ ѿ ѡтра даже до вѣчера  
 ѿ наѡтрѣи: ѿ не спасѣа ѿ нѣхѣ мѡжѣ,  
 рѣзѣе четырьста Отракѣ, ѿже вѣе  
 доша на вѣлѣлѡды, ѿ ѡубѣжѣша. | ѿ ѡа ѿ  
 давѣдъ вѣа бѣиша взѣша амаанѣтѣи,  
 ѿ Оубѣ жены своѡ ѡа. | ѿ не погнѣа дѣ  
 ѿмѣ ѿ мѣла даже до велика, ѿ ѿ  
 корѣстѣи, ѿ даже до сынѡвѣ ѿ дщѣ-  
 реи, ѿ даже до вѣбѣхъ, ѿже взѣша,  
 ѿ вѣа возвратѣи давѣдѣ. | ѿ взѣа давѣдъ  
 вѣа стѣдѣ ѿ пѣстѣнѣи, ѿ погнѣа прѣдъ  
 плѣнѡмъ: ѿ плѣнѣ Онѣи нарицѣшѣа,  
 сѣи плѣнѣ давѣдовѣ. | ѿ прѣиде давѣдъ  
 на двѣма стѡмъ мѡжѣмъ ѡстѣвшѣмъ  
 сѣ ѿтрѣи въ сѣбѣа давѣда, ѿхѣе погнѣи  
 на потоцѣ вѡсѡретѣе, ѿ ѿзѣидѡша на  
 срѣтѣнѣе давѣдѡ, ѿ на срѣтѣнѣе лѡ-  
 дѣмъ ѿже сѣ нимѣ: ѿ прѣиде давѣдъ  
 до лѡдѣи, ѿ вопрозиша егѡ ѿ мѡр-  
 нохѣ. | ѿ ѡвѣщѣшѣа всеи мѡжѣи пѣ-  
 гѣнѣи ѿ лѡкѣнѣи ѿ мѡжѣи рѣтѣныхъ  
 ходѣвшѣхъ сѣ давѣдомъ, ѿ рѣша: ѿкоу  
 не гониша сѣ нами, не дадимъ ѿмъ  
 ѿ плѣна, егѡмъ взѡхомъ, но тоѡкоу  
 кѣнѣждѡ женѡ своѡ ѿ чѣда своѡ да  
 вѡзмѣтъ, ѿ возвратѣтѣа. | ѿ рече ѿр

(а) Вѣша ѿ: мѣ. (б) Вѣша ѿ: мѣ.  
 (в) ѿхѣ: зѣи. (г) Вѣтѣ: мѣа. (д)  
 Вѣша ѿ: дѣ. (е) Оубѣ: еи. дѣ.

(а) ѿ Цѣр. ѿ: ѿ.

ДАВИДЪ: НЕ СОТВОРИТЕ, БРАТІА МОА,  
 ТАКѢ, ПОВНЕГДА ПРЕДАДѢ ГДЬ НМЪ, И  
 СОХРАНИ НАХЪ, И ПРЕДАДѢ ГДЬ ПОЛУЧИШЕ  
 СЯ НАШЕДШЕЕ НА НЫ ВЪ РЪКИ НАША.  
 ѿ (а) И КТО ПОСАДИШЕТЕ ВЪШНУХЪ СЛОВЕЗЪ  
 СІУХЪ, ТАКѢ НЕ МЕНЬШИ НАХЪ СЪТЬ: ПО-  
 НЕЖЕ ПО ЧАСТИ НОХОДЯЩАГО НА БРАНЫ,  
 ТАКѢ СЪДЕТЕ ЧАСТЬ СЪДАЩАГО ПРИ СО-  
 СЪДѢХЪ, ПО ТОМУЖДЕ РАЗДѢЛЯТЕСЯ.  
 ѿ (б) И ВЪСТЪ ѿ ДНЕ ТОГО ѿ ВЪШЕ, И  
 ВЪСТЪ ВЪ ПОВЕЛѢНІЕ И НА ѾПРАВДАНІЕ  
 КЪ ІЕРУСАЛѢ ДО ДНЕ СЕГѢ. И ПРИДЕ  
 ДАВИДЪ (в) ВЪ СЕКЕЛАГЪ, И ПОСАДЪ СЪ-  
 РЪШНИЦАМЪ ѿ КОРЫСТЕЙ ѾДННЫХЪ, И  
 НЕКРОПНИМЪ СВОИМЪ, ГАГОЛА: СЕ ВЪМЪ  
 ВЛАГОСЛОВЕНІЕ ѿ КОРЫСТЕЙ ВРАГѢВЪ  
 ѿЗ ГАНУХЪ, | СЪШЫМЪ ВЪ ВЕДЪСРЪ, И ВЪ  
 КИ РАМЪ ЮЖИФЪ, И ВЪ (г) ГЕДОРЪ, | (г) И  
 ВО АРОРЪ, И ВО АММАДЪ, И ВО САФЪ,  
 ѿ (д) И ВО ЕСДИЪ, И ВЪ ГЕДЪ, | И ВЪ КИНАНЪ,  
 И ВЪ САФЕЦЪ, И ВЪ АММАДЪ, И ВЪ  
 КАРМАЛЪ, И СЪШЫМЪ ВО ГРАДѢХЪ ІЕРЕ-  
 А МЕНА, И ВО ГРАДѢХЪ КЕНЕЗІА, | И СЪ-  
 ШЫМЪ ВО ІЕРИМЪДЪ, И ВО ВІРАВЕН, И  
 ѿ (е) ВЪ НОМЪ, | И СЪШЫМЪ ВЪ ХЕВРОНЪ,  
 И ВО ВСА МЪСТЪ, ТАКЕ ПРОЙДЕ ДАВИДЪ  
 ТАМѢ СМЪ И МЪЖИ ЕГѢ.

Г Л В ѿ ѿ.

ѿ (а) ИНОПЛЕМѢННИЦЫ (а) ВОЕВЪХЪ  
 НА ІЕРУСАЛѢ, И СЪЖАША МЪЖИ  
 ІЕРУСАЛѢ ѿ ЛИЦА ИНОПЛЕМѢ-  
 НИЦА, И ПДАХЪ ТЪЗВЕННІИ НА  
 ѿ (б) ГОРѢ ГЕЛЪДЪ. И СИНДОША ІНОПЛЕ-  
 МЕННИЦЫ СЪ СЪЛОМЪ И СЪ СЫНМЪ  
 ЕГѢ, И ОУБИША ИНОПЛЕМѢННИЦЫ ІУНА-  
 ДАНА, И (в) АМІНАДЪВА, И МЕЛХІСЕА,  
 СЫНЫ СЪАЛОВЫ. И ѾТАГОТЪ ВРАНЫ НА  
 СЪАЛА, И ѾРЪТОША ЕГѢ КОПѢННИЦЫ  
 МЪЖИ СЪРЪБАЦЫ, И ОУЗВЕНЪ ВЪСТЪ

(САЛА) ВО ОУТРОБѢ. | И РЕЧЕ СЪАЛА ВЪ  
 НОСАЩЕМЪ СРЪЖІЕ ЕГѢ: ѿЗЪНИ МЕЧЪ  
 ТВОЙ, И ПРОВОДИ МА ИМЪ, ДА НЕ ПРИ-  
 ДЪТЕ НЕУВЕРЪЗАННІИ СІИ, И ѿЗЕОДЪТЕ  
 МА, И ПОРЪГНОУСА АНЪ. И НЕ ХОТЪШЕ  
 НОСАИ СРЪЖІЕ ЕГѢ, ТАКѢ ОУБОЛСА СЪАЛА.  
 И ВЪЗА СЪАЛА МЕЧЪ СВОЙ, И ПАДЕ НА  
 НЕГО. | И ВІДѢ НОСАИ СРЪЖІЕ ЕГѢ, ѿ  
 ТАКѢ ОУМРЕ СЪАЛА, И ПАДЕ И ТОЙ НА  
 МЕЧЪ СВОЙ, И ОУМРЕ СЪ НИМЪ. | (а) И ѿ  
 ОУМРЕ СЪАЛА, И ТРИЕ СЫНОВЕ ЕГѢ, И  
 НОСАИ СРЪЖІЕ ЕГѢ, И ВСИ МЪЖИ ЕГѢ  
 ВЪ ДЕНЬ ТОЙ КЪПНУ. | (б) И ВІДѢША  
 МЪЖІЕ ІЕРУСАЛѢТИ, ИЖЕ ѿЕ СЪХЪ ПОАХ  
 ЮДОИ, И ИЖЕ ѿЕ СЪХЪ ПОАХ ІЕРУСАЛА,  
 ТАКѢ СЪЖАША МЪЖІЕ ІЕРУСАЛѢТИ, И  
 ТАКѢ ОУМРЕ СЪАЛА И СЫНОВЕ ЕГѢ, И  
 ѾСТАВІША ГРАДЫ СВОА, И СЪЖАША: И  
 ПРИДОША ИНОПЛЕМѢННИЦЫ И ВСЕАШАСА  
 ВЪ НИХЪ. | И ВЪСТЪ НА ОУТРОЕ, И ПРИ  
 ИДОША ИНОПЛЕМѢННИЦЫ ѾКНАЖІТИ МЕРТ-  
 ВУХЪ, И ѾРЪТОША СЪАЛА И ТРИ СЫ-  
 НЫ ЕГѢ ПДАШЫА НА ГОРѢ ГЕЛЪДЪ. И  
 ѾВРАТИША ЕГѢ, И СНАША СРЪЖІЕ ЕГѢ, И  
 ѾСЪКНОША ГЛАВЪ ЕГѢ, И ПОСЛАША ВЪ ЗЕМЛЮ  
 ИНОПЛЕМѢННИЦЪ СЪКРЕСТЪ ВОЗЕЩАЮЩЕ  
 ІАШАМЪ ИХЪ И ЛЮДЕМЪ ИХЪ. | (в) И  
 ПОЛОЖІША СРЪЖІЕ ЕГѢ ОУ АСТАРТА,  
 ЧЪАЛО ЖЕ ЕГѢ ВОТКНУША НА СЪЧЪНѢ  
 ВЕДЕМАИ. | (г) И ОУСАВІШАША ЖИВЪЩІИ  
 ВО ІАВІСЕ ГАЛАДИТИСТЪМЪ, ТАКЕ СО-  
 ТВОРИША ИНОПЛЕМѢННИЦЫ СЪАЛА. | И  
 ВОСТАША ВСИ МЪЖІЕ СИЛНІИ, И ИДОША  
 ВЪНУ НОЦЬ, И ВЪЗАША ЧЪАЛО СЪАЛОВО, И  
 ЧЪАЛО ІУНАДАНА СЫНА ЕГѢ СЪ СЪЧЪНЫ  
 ВЕДЕМАИКИ, И ПРИНЕГОША ѿ ВО ІАВІСЕ,  
 (д) И РОЖГОША ѿ ТАМѢ. | (е) И ВЪЗА  
 ША КЪСТИ ИХЪ, И ПОГРЕБОША ѿ ВЪ  
 ДЪБРЪВѢ ТАКЕ ВО ІАВІСЕ, И ПОСТЫШАСА  
 СЕДМЪ ДНЕИ.

(а) Унсл. ѿ: ѿз. Інсбс. Нав. ѿ: ѿ.  
 ѿ Маг. ѿ: ѿн. (б) ѿ Цар. ѿ: ѿ. (в) Інсбс.  
 Нав. ѿ: ѿн. (г) Втор. Г: ѿ. (д) ѿ Пар.  
 ѿ: ѿ. (е) Выше ѿ: ѿд.

(а) Выше ѿ: ѿ. ѿ Пар. ѿ: ѿ. (а) ѿ Пар.  
 ѿ: ѿ. (б) ѿ Цар. ѿ: ѿ. (г) ѿ Цар. ѿ:  
 ѿ. (д) ѿ Цар. ѿ: ѿ. (е) ѿ Цар. ѿ: ѿ.  
 ѿ Пар. ѿ: ѿ.

Конѣцъ первыхъ книгъ царствъ: ѿмѣтъ вѣ сего глѣвъ ѿ.



## ВТОРЫЯ КНИГИ ЦАРСТВЪ.

ГЛАВА Ѧ.

Ѧ **Б**ЫСТЬ (а) ѦГДА ѡ҃мре сабазъ,  
и давидъ возвратиѣса побѣдѣнъ  
ѡмааника, и пребысть давидъ въ  
Ѧ (в) севелѣзѣ дни два. | И бысть  
въ третій день, и сѣ мѡжа прїиде  
ѡ полка людеи сабловыхъ, (в) рѣзы  
же Ѧгѡ (с)ахѡ) раздраны, (г) и переть  
на главѣ Ѧгѡ: и бысть Ѧгда вниде  
къ давидѡ (Ѧтрокѡ), и пѡдъ на землѣ  
Ѧ поклонѣса Ѧмѡ. | И рече Ѧмѡ давидъ:  
ѡкѡдѡ ты пришельца Ѧси, и рече Ѧмѡ:  
Ѧ полка іеранлева ѡзъ ѡзвѣгоухъ. | И  
рече Ѧмѡ давидъ: что слово сѣе, воз-  
вѣстїи ми. и рече: ѡкѡ побѣгоша  
люди ѡ вранн, и падоша мнози ѡ  
людеи, (д) и ѡзрѡша, и сабазъ и ѡ.  
Ѧ надѡнъ сынъ Ѧгѡ ѡ҃мре. | И рече да-  
видъ Ѧтрокѡ възвѣстїишемѡ Ѧмѡ:  
какѡ знаешн, ѡкѡ ѡ҃мре сабазъ, и  
ѡшадѡнъ сынъ Ѧгѡ; | И рече Ѧтрокѡ  
возвѣщай Ѧмѡ: по сабчаню прїидоухъ  
въ горѡ гелвѣнѣнѡю и сѣ сабазъ напѡ-  
дѡше на копѣ своѡ, и сѣ колесницѣ  
и вельмѡжн собраниѣса на нѡ. | И ѡбо-  
зрѣса вспѡтъ (сабазъ), и видѣ мѡ, и  
и призвѡ мѡ. и рѣхъ: сѣ ѡзъ. | И рече  
ми: кто ты Ѧси, и рѣхъ: ѡмааникѡ-  
Ѧ тннхъ Ѧсѡмъ ѡзъ. | И рече ми: прїидѡ  
ѡ҃ко на мѡ, и ѡ҃гѣи мѡ, ѡкѡ ѡбѡтъхъ

мѡ тѡмѡ люгѡмѡ, ѡкѡ Ѧщѣ дѡша мѡѡ  
во мнѣ. | И стѡхъ на дѡ нѡмѡ, и ѡ҃-  
Ѧ бѡхъ Ѧгѡ: вѣдѣхъ во, ѡкѡ не ѡбѡтъхъ  
жѡнъ по падѣнїи своѡмѡ. и възавъ  
вѣнѣцѡ царскїи, ѡже сѣ на главѣ  
Ѧгѡ, и нарѡмницѡ, ѡже сѣ на плещѡ  
Ѧгѡ, и принесоухъ сѣмѡ къ господѡнѡ  
моѡмѡ сѣмѡ. | И ѡмьса давидъ за ѡ  
рѣзы своѡ, (а) и раздрѡ ѡ: и всѡ  
мѡжѣ ѡже сѡ нѡмѡ раздрѡша рѣзы  
своѡ. | И рыдѡша, и плакашасѡ, и Ѧи  
посгѡтїшасѡ до вѣчера ѡ саблѣ, и ѡ  
ѡшадѡнѣ сынѣ Ѧгѡ, и ѡ людехъ  
ѡдѡннѡхъ, и ѡ дѡмѣ іеранлеве, ѡкѡ  
ѡзвѣннѡ быша мечѣмѡ. | И рече да-  
видъ Ѧтрокѡ възвѣстїишемѡ Ѧмѡ:  
ѡкѡдѡ ты Ѧси, и рече: сынъ мѡжа  
пришельца ѡмааникѡтннѡ Ѧсѡмъ ѡзъ. | И ѡ  
рече Ѧмѡ давидъ: (в) какѡ не ѡ҃боѡлѣса  
Ѧси възвѡнѣнѡтн рѣнѡ твоѡ погѡбѣтн  
(в) хрїстѡ гѡмѡ; | И призвѡ давидъ Ѧи  
Ѧдѡнаго ѡ Ѧтрокѡ своѡхъ, и рече:  
нѡи, (г) ѡ҃гѣи Ѧгѡ. и ѡ҃мре Ѧгѡ, и  
ѡ҃мре. | И рече Ѧмѡ давидъ: кровь Ѧи  
твоѡ на главѣ твоѡй, ѡкѡ ѡ҃гѣтѡ  
твоѡ на тѡ възвѣщѡша, глаголюще:  
ѡкѡ ѡзъ ѡ҃гѣнѡ хрїстѡ гѡмѡ. | И пѡдѡ  
Ѧи касѡ давидъ пѡчѣмѡ сѣмѡ ѡ саблѣ и  
ѡ ѡшадѡнѣ сынѣ Ѧгѡ. | И рече Ѧже ѡи  
назѡчїтн сыны ѡдѡннѡ (д) стрѡблѡнїю:

(а) Ѧ Цар. ѡ: Ѧи. (в) Ѧ Цар. ѡз: Ѧ. (в) Ѧ  
Быт. ѡз: ѡ. Ѧ Цар. ѡ: Ѧи. (г) Ѧов.  
Ѧ: Ѧи. (д) Нѡмѡ ѡ: Ѧи.

(а) Ѧ Цар. ѡ: Ѧи. Нѡмѡ Ѧ: ѡ. (в) Ѧ  
Цар. ѡ: Ѧ. Ѧмѡ. ѡл: Ѧи. (в) Ѧ Цар.  
ѡ: Ѧ. (г) Нѡмѡ ѡ: Ѧи. Ѧи. (д) Быт.  
ѡд: ѡ

ѿ написано (а) въ книзѣхъ проведна.  
 ѿ гш. | И рече: воздвигни стѣлаи іеру-  
 салима на дѣлаи твои на высокихъ тво-  
 ихъ изъвѣстныхъ: ꙗко падоша сѣльни;  
 ꙗже не возвѣщайте (к) въ гѣдѣ, ниже  
 повѣдайте (в) на іерусалимахъ аскало-  
 ныхъ, да не возвѣстаетъ дщери  
 иноплеменничи, (г) ни да возрадуются  
 ꙗже дщери нешервезаннхъ. | (д) Гюры  
 гелънскія, да не снѣдѣтъ рогѣ ниже  
 дождѣ на вѣсѣ: ꙗже сѣла начѣтнхъ  
 (ж) житныхъ, ꙗко тѣмъ повѣрженъ  
 бысть шитъ сѣльныхъ: шитъ сабловъ  
 не бысть помѣзанъ елѣмъ. | (з) ѿ  
 крове изъвѣстныхъ, ꙗже тѣмъ сѣльныхъ,  
 лѣтъ іонадановъ не возвратиша тощѣ  
 вспѣть, ꙗже мѣчь сабловъ не возвра-  
 тѣша тощѣ. | Сабаз ꙗже іонаданъ воз-  
 любленнн ꙗже прекрѣпнн неразлучнн,  
 благоблѣпнн въ животѣ своемъ, ꙗже  
 смѣрнн своимъ не разлучиша: ꙗже  
 срашѣхъ асѣцы, ꙗже ꙗже лѣвѣхъ крѣп-  
 цы. | Пачѣте по саблѣ дщери іеру-  
 салима, ꙗже вѣсѣ ѿблѣчаше въ черв-  
 ницы со ошрашеніемъ вѣшнмъ, ꙗже воз-  
 лагаше ошрашеніе злато на ризы  
 ꙗже вѣшнмъ. | Какъ падоша сѣльни погрѣ-  
 брнн; іонаданъ, до смѣрнн на высо-  
 кихъ твоихъ изъвѣстныхъ; | Болѣзнью  
 ѿ тѣбѣ, братѣ мой (ж) іонаданъ,  
 крѣпнн мнѣ вѣлѣ, (з) ошрашеніа лю-  
 бовѣ твоѣ ѿ менѣ ꙗже любеѣ жѣн-  
 ѣз сѣла. | Какъ падоша сѣльни, ꙗже погн-  
 боша срашѣа брѣнна;

Г л а в л ѣ .

**ѿ** бысть по сѣхъ, (н) ꙗже вопрошн  
 давидъ гдѣ, глагола: (п) внидѣ  
 анъ въ єдинъ ѿ градѣхъ іуде-  
 ныхъ; ꙗже рече гдѣ нѣ немѣ:

(а) Іисус. Нав. ѿ ѿ. (б) ѿ Цар. ѿ: ѿ.  
 кр. (в) ѿд. ѿ: ѿ. (г) ѿд. ѿ: ѿ. (д) ѿ  
 Цар. ѿ: ѿ. (е) ѿ Цар. ѿ: ѿ. (ж) Нѣ-  
 же ѿ: ѿ. (з) ѿ Цар. ѿ: ѿ. (н) ѿ Цар.  
 ѿ: ѿ. (п) ѿ Цар. кр: ѿ. ѿ: ѿ.

внидн. ꙗже рече давидъ: ꙗже внидѣ, ꙗже  
 рече: въ хевронѣ. | И ꙗже тѣмъ да  
 вѣдъ въ хевронѣ, ꙗже сѣбѣ жѣнѣ єгѣ,  
 (а) ахитнама ізраїлѣтина, ꙗже ахитна  
 (бышла) жѣна навѣла кармилѣнскѣ.  
 ꙗже мѣжѣ ꙗже съ нѣмъ кнѣжѣ, ꙗже до-  
 мѣ ꙗже, ꙗже начѣша житн во градѣхъ  
 хевронскихъ. | (к) ꙗже принѣша мѣжѣ  
 ѿ іудѣн, ꙗже помѣзаша тѣмъ давидъ,  
 да царствѣте на дѣдомѣ іудннмъ. ꙗже  
 возвѣстѣша давидъ, глаголюще: ꙗже  
 мѣжѣ іавѣа галаадѣтѣнскѣ погрѣбоша  
 сѣла. | И погнѣ давидъ погнѣ крѣ стѣ  
 рѣшннмъ іавѣа галаадѣтѣнскѣ, ꙗже  
 рече крѣ нѣмъ давидъ: (в) благоблѣпн  
 въ гдѣ, ꙗже сотворишѣ мѣлощѣ єгѣ  
 на дѣ господннмъ вѣшнмъ сабломъ, хри-  
 стѣомъ гдѣннмъ, ꙗже погрѣбѣте єгѣ,  
 ꙗже іонаданъ єдина єгѣ. | И ꙗже ꙗже  
 рече гдѣ съ вѣмъ мѣлощѣ ꙗже ꙗже  
 ꙗже ꙗже сотвори єгѣ вѣмъ єгѣ блѣгѣ,  
 ꙗже ꙗже сотворишѣ глагола єгѣ. | И ꙗже  
 ꙗже ꙗже да ошрашѣте рѣкѣ вѣшнмъ, ꙗже  
 да вѣдѣте єдиноє сѣльнн, ꙗже ошра-  
 шѣте господннъ вѣшнмъ саблѣ, менѣ же  
 помѣзаша дѣдомъ іуднн, да царствѣю на  
 нѣмъ. (г) ꙗже ахитна єгѣ нѣровѣ, начѣлннн  
 ꙗже вѣвода сабловъ, вѣдѣ іевосѣа єдина  
 саблѣ, ꙗже ізвѣдѣ єгѣ ꙗже полнѣ въ ма-  
 наемъ. ꙗже воцарн єгѣ (д) на дѣ галаадѣтѣн-  
 нѣ ꙗже на дѣ асѣрїю, ꙗже на дѣ ізраїлѣмъ,  
 ꙗже на дѣ єфрѣмомѣ, ꙗже на дѣ вѣнѣамннмъ,  
 ꙗже на дѣ вѣсѣмъ іеруслимъ. | Чѣтыре  
 дѣсѣтъ лѣтъ іевосѣа вѣ єгѣ саб-  
 ловъ єгѣ да начѣ царствѣвати на дѣ іеру-  
 салимъ, ꙗже двѣ лѣтъ царствѣова, крѣмѣ  
 дѣмъ іуднн, ꙗже бысть за давидѣомъ.  
 ꙗже быша днѣ, въ нѣмъ (ж) давидъ цар-  
 стѣова въ хевронѣ на дѣ дѣдомѣ іудн-  
 нмъ, єдѣмъ лѣтъ ꙗже бысть мѣсѣцѣ.  
 ꙗже ізвѣдѣ ахитна єгѣ нѣровѣ, ꙗже  
 строцы іевосѣа єдина саблѣ, ꙗже ма-

(а) ѿ Цар. кр: мѣ. (б) ѿ Цар. ѿ: ѿ.  
 ѿ Мак. ѿ: ѿ. (в) ѿ Цар. єгѣ: ѿ. (г) ѿ  
 Цар. ѿ: ѿ. (д) ѿ Цар. ѿ: ѿ. (е) ѿ  
 Іисус. Нав. ѿ: ѿ. (ж) Нѣже єгѣ: єгѣ.

Ѳ наела (а) въ гавашнх. | И ѡдѣх сынъ сардіевъ, и ѡтровоцы давідовы ѡзыдоша ѡ хеврѡна, и срѣтѡшася съ нѣми оу (б) потока гавашна кспнш, и сѣдоша сн на д потокомъ шедѡдъ, и тѣи ѡ тѣдъ. | И рече авеніръ ко ѡдѣх: да востѣндѣтъ нынѣ ѡтровоцы, и да поиграютъ предъ нами. и рече ѡдѣх: да ѡ востѣндѣтъ. | И востѣша и прендоша ѡ ѡтровоцъ веніаміновыхъ, числомъ дванадесать іеводеа сына саблѣ, и ѡ ѡтровоцъ давідовыхъ дванадесать: | ѡ и въдѣ кнѣждо рѣкою за главѣ ѡскреннаго своегѡ, и мечѣ ѡгѡ въ ребра ѡскреннаго ѡгѡ, и падоша въспѣ: и наречеа ѡла мѣстѡ томъ, часть навѣтнннковъ, іаже ѡсть въ гавашнѣ. | ѡ И вѣстьтѣ брань жертои сѣлаѡ въ тоѡ дѣнь: и паде авеніръ и мѡжн іеранль. | и стѣи предъ ѡтровоки давідовы. | И вѣша тѣмѡ трѣ сыновѣ (в) сардіевы, ѡдѣх, и авѣсса, и асаіахъ. асаіахъ же еѣ ле гонъ ногѣма своимѣ, іако ѡдѣна сѣрна дѣ ѡ сѣщнхъ на селѣ. | И погна асаіахъ въ селѣхъ авеніра, и не оуклоиѣа нн на дѣсно нн на лѣво, но въ селѣхъ и авеніра. | И ѡзрѣса авенірохъ назѣдъ селѣ, и рече: ты аи ѡгѣн самѣ асаіахъ; кѣ и рече: азъ ѡгѣмъ. | И рече ѡмѡ авенірохъ: оуклоиѣа ты на дѣсно, іаи на шбѣе, и возмн селѣ ѡдѣнаго ѡ ѡтровоцъ, и возмн селѣтѣ всѣ ѡрѡжѣ ѡгѡ. и не восхотѣ асаіахъ оуклоиѣтнса ѡ негѡ. | ѡ. И приложн ѡцѣ авенірохъ глаголатн ко асаіахъ: ѡтѣднѣи ѡ менѣ, да не пораждѣа ѡ зѣмлю; и кѣкоу іавѣю аицѣ моѣ нѣ ко ѡдѣхъ; | И гдѣ сѣтъ сѣла, возвра тнса ко ѡдѣхъ брѣтѣ твоѣмѡ. (г) и не хотѣашѣ ѡтѣднѣтн. и оуѣдрн ѡгѡ авенірохъ копѣмъ съ задѣ въ лѣдѣа: и прѡйдеа копѣе своозѣ ѡгѡ, и паде тѣмѡ, и оуѣре предъ нѣмъ. и вѣстьтѣ всѣапъ прнходѣи до мѣста, іаѣже

паде асаіахъ и оуѣре, и ѡстановаа шеса. | И погнаша ѡдѣхъ и авѣсса во кѣ селѣхъ авеніра, и солнце заходѣше: и тѣи прѣдоша даже до холмѣ амаа, іаже ѡсть предъ аицѣмѣ гдѣ, пѣтъ пѣстѣи гавашнн. | И собрѣшася съ. кѣ новѣ веніаміновы за авенірохъ, и вѣша въ снѣтѣи ѡдѣномъ, и стѣша на верѣ холмѣ ѡдѣнаго. | И воззѣа кѣ авенірохъ ко ѡдѣхъ, и рече: сѣдъ въ по селѣхъ поаѣтъ мечѣ, іаи не вѣсн, іакоу гворѣка сѣдѣтъ поаѣдѣлаа, и доколѣ не речеши людемѣ возвратѣтнса со задѣ брѣтѣи нѣшнхъ; | И рече ѡдѣхъ: кѣ живѣа гдѣ, іакоу, аще съ не рѣкажѣ ѡсн, тогда ѡ оуѣтра съ люде моѡ прѣстѣаи гонѣше, кнѣждо въ селѣхъ крѣта своегѡ. | (а) И вострѣсѣи кн ѡдѣхъ трѣбоѡ, и стѣша всѣ люде, и не погнаша въ селѣхъ іеранльтанъ, и не приложнша кѣ томъ рѣтовати. | авѣ. кѣ. нѣрохъ же и мѡжн ѡгѡ іадоша на зѣ. пада всѡ ношѣ ѡнѡ, и прендоша іор данъ, и прендоша всѡ странѣ тѣ, и прѣдоша въ поаѣхъ. | И ѡдѣхъ возвра тнса вѣпѣтъ ѡ авеніра, и собрѣа всѣ люди, и іечѣлаша ѡтровоцъ даві довыхъ (пѣдшнхъ) двѣа тнѣдѣатъ мѡжѣи, и асаіахъ. | ѡтровоцы же даві. лѣ довы оуѣнша сынѡвѣхъ веніаміннхъ мѡжѣи авеніровыхъ трѣта и шестѣ. дѣсѣатъ мѡжѣи. | И вѣдѣша асаіахъ, и лѣ погребѡша ѡгѡ во грѡбѣ ѡтѣа ѡгѡ въ видлѣемѣ. и іаѣ ѡдѣхъ и мѡжн ѡгѡ съ нѣмъ всѡ ношѣ, и ѡсѣѣтѡша въ хеврѡнѣ.

Г л а в ѣ 7.



Вѣстьтѣ брань на много мѣждѣ ѣа домомъ саблѣмъ, и мѣждѣ до момъ давідовымъ. (б) и домъ давідовъ возвышѣшася и оуѣрѣп. ашесѣа, домъ же саблѣ іаѣашѣ и

(а) Іевс. Нав. д: г. кѣ: зѣ. (б) Іерм. ма: бѣ. (в) а Пар. б: бѣ. (г) Ннже г: кѣ.

(а) Ннже нѣ: бѣ. (б) Ннже бѣ: г.

Ѣ ИЗНЕМОГШЕ. | (а) И РОДИШАСА ДАВІАДЪ  
 ВЪ ХЕВРОНѢ СЫНОВЪХЪ ШЕСТЬ: И БѢ ПЕР-  
 ВОРОДНЫЙ ЕМЪ АМНОНЪ ѿ АХІНААМЫ  
 ГІ ІЗРАЕЛІТАНИ, | И ВТОРОЙ ЕМЪ СЫНЪ  
 (в) ДАДІА ѿ АВІГЕНЪ КАРМІАБЕНІА, | И  
 ТРѢТІЙ АВЕСАЛОМЪ СЫНЪ МААХИ ДЩЕРЕ  
 А ДОАМІ ЦАРА (в) ГЕСІРЕКА, | ЧЕТВѢРТЫЙ  
 (г) АДОНІА СЫНЪ АГГІА, | И ПЯТЫЙ СА-  
 ФАТІА ѿ АВІТАА, | И ШЕСТІЙ (а) ІЕ-  
 ДЕРАИМЪ ѿ БГЛЫ ЖЕНЫ ДАВІДОВЫ. СІН  
 БІ РОДИШАСА ДАВІАДЪ ВЪ ХЕВРОНѢ. | И  
 БЫЕШЕ ВНЕГДА БЫТИ БРАНИ МЕЖДЪ ДО-  
 МОМЪ САБАНМЪ, | И МЕЖДЪ ДОМОМЪ ДАВІ-  
 ДОБЫМЪ, | И БЫШЕ АВЕНИРОЪ ДЕРЖА ДОМЪ  
 САБАНОВЪ. | И САБАНОВА ПОДАОЖНИЦА БѢ,  
 СІНЖЕ БѢ ИМА (е) РЕСФА, ДЩЕРЬ ІШАА:  
 И ВНИДЕ КЪ НЕЙ АВЕНИРОЪ. | И РЕЧЕ ІЕВОГ-  
 ДЕНЪ СЫНЪ САБАНЪ КО АВЕНИРОЪ: ЧТО ТѢКЪ  
 ВШЕЛЪ БЫИ КЪ ПОДАОЖНИЦѢ СЪЦА МО-  
 И ЕГЪ, | И РАЗГНѢВАСА БГЛА АВЕНИРОЪ  
 ѿ СЛОВЕШЪ СЕМЪ НА ІЕВОГДЕА, | И РЕЧЕ  
 ЕМЪ АВЕНИРОЪ: (ж) ЕДА ПЕІА ГЛАВА БЕМЪ  
 АЗЪ, СОТВОРИХЪ ДНЕСЬ МНОГОШЕ ДОМЪ  
 САБАНЪ СЪЦА ТВОЕГЪ, | И БРАТІИ, | И ЗНАЕ-  
 МЫМЪ, | И НЕ ѿСТЪПНІХЪ ВЪ ДОМЪ ДАВІ-  
 ДОВЪ, | И ИЩЕИИ НА МНѢ ТЫ ѿ НЕПРА-  
 А ДѢ ЖЕНЫ ДНЕСЬ, | СІА ДА СОТВОРИТЪ  
 БЗЪ АВЕНИРОЪ, | И СІА ДА ПРИЛОЖИТЪ ЕМЪ,  
 ЗАЩЕ МНОЖЕ ПЛАТІА ГДЪ ДАВІАДЪ, ТАКЪ  
 ГІ СОТВОРИЮ ЕМЪ ВЪ СЕИ ДЕНЬ: | ЕЖЕ ѿАТИ  
 ЦАРЕТВО ѿ ДОМЪ САБАНЪ, | И ВОЗВАНІГНЪТИ  
 ПРЕСТОЛЪ ДАВІДОВЪ ВО ІСРАИИ, | И ВО  
 ІУДѢ, (з) ѿ АНА ДАЖЕ ДО ВІРСАВІИ. |  
 АИ И НЕ ВОЗМОЖЕ КТОМЪ ІЕВОГДЕНЪ ѿБѢ-  
 ЦАТИ АВЕНИРОЪ СЛОВЕШЪ ѿ БОАЗНИ, ТАЖЕ  
 АИ КЪ НЕМЪ. | И ПОСЛА АВЕНИРОЪ КЪ ДА-  
 ВІАДЪ ПОСЛА ВЪ ДЕЛАИМЪ, | ИДѢЖЕ БѢ,  
 АБІЕ, ГЛАГОЛА: ПОЛОЖИ ЗАВѢТЪ ТВОИ СО  
 МНОЮ, | И СЕ РЪКА МОА СЪ ТЮЮЮ, ЕЖЕ  
 ВОЗВРАТИТИ МЯ КЪ ТЕБѢ ВЕСЬ ДОМЪ

ІСРАИЛЕВЪ. | И РЕЧЕ ДАВІАДЪ: ДОБРЕ, АЗЪ ГІ  
 ПОЛОЖУ СЪ ТЮЮЮ ЗАВѢТЪ, ТЮЮЮ СЛО-  
 ВЕСЕ ЕДИНАГО ПРОШЪ ѿ ТЕБѢ, ГЛАГОЛА:  
 НЕ ИМАШИ ВІДѢТИ ЛИЦА МОЕГЪ, АЩЕ  
 НЕ ПРИВЕДЕШИ МЕАХОАМЪ ДЩЕРЕ САБАНЪ,  
 ПРИХОДАЩЪ ТИ ВІДѢТИ ЛИЦЕ МОЕ. |  
 (а) И ПОСЛА ДАВІАДЪ КО ІЕВОГДЕЮ СЫНЪ АИ  
 САБАНЪ ВЪБѢТНИКИ, ГЛАГОЛА: ѿДАЖА МНѢ  
 ЖЕНЪ МОЮ МЕАХОАМЪ, ЮЖЕ ВЪЗАХЪ ЗА  
 СТО НЕШЕРЪЗАНИИ ИНОПЛЕМѢННИКУХЪ. | И БІ  
 ПОСЛА ІЕВОГДЕИ, | И ВЪЗАЧЕ Ю ѿ МЪЖА  
 ЕА, ѿ (в) ФЛАТІАА СЫНА СЕЛАНІОВА. |  
 И ИДАШЕ МЪЖЪ ЕА СЪ НЕЮ ПАЧАСА БІ  
 ДАЖЕ ДО ВАРАНІМА. | И РЕЧЕ КЪ НЕМЪ  
 АВЕНИРОЪ: ИДИ, ВОЗВРАТИСЯ. | И ВОЗВРА-  
 ЧІСЯ. | И РЕЧЕ АВЕНИРОЪ КЪ СТАРѢЙШИМЪ ЗІ  
 НАМЪ ІСРАИЛЕВЫМЪ, ГЛАГОЛА: ВЧЕРА И  
 ТРѢТІАГО ДНЕ ИСКЛЮЧЕ ДАВІАДЪ, ДА ЦА-  
 РЕТЪЕШЕ НАДЪ ВАМИ. | И НЫНѢ СОТВО. | И  
 РНЧЕ, МНОЖЕ ГДЪ ГЛАГОЛА ѿ ДАВІАДѢ,  
 ГЛАГОЛА: (в) РЪКОЮ РАБА МОЕГЪ ДАВІАДЪ  
 СПАСЪ ЛЮДИ МОА ІСРАИИА ѿ РЪКИ ИНО-  
 ПЛЕМѢННИЧИ, | И ѿ РЪКИ ВЪБѢХЪ ВРАГОВЪ  
 НІХЪ. | И ГЛАГОЛА АВЕНИРОЪ ВО ОУШЫ ВЕНІ АИ  
 АМИНЪ: | И ИДЕ АВЕНИРОЪ ГЛАГОЛАТИ ВО  
 ОУШЫ ДАВІДОВЫ ВЪ ХЕВРОНЪХЪ ВСА, СІАИКА  
 ОУТЪДНА БѢША ПРѢДЪ СЪЦІМА ІСРАИЛЕ-  
 ВЫМА, (г) | И ПРѢДЪ СЪЦІМА ВСЕГЪ ДОМЪ  
 ВЕНІАМИНА. | И ПРИДЕ АВЕНИРОЪ КЪ ДАВІАДЪ П  
 ВЪ ХЕВРОНЪ, | И СЪ НИМЪ ДВАДЕСАТЬ  
 МЪЖЕИ. | И СОТВОРИ ДАВІАДЪ ПІРЪ АВЕНИРОЪ,  
 | И МЪЖЕМЪ БГЪЮ ИЖЕ СЪ НИМЪ. | И РЕЧЕ ПА  
 АВЕНИРОЪ КЪ ДАВІАДЪ: ВОСТАНЪ НЫНѢ, | И  
 ПОИДЪ, | И СОВЕРЪШЪ КЪ ГОСПОДІНЪ МОЕМЪ  
 ЦАРИЮ ВСЕГО ІСРАИИА, | И ПОЛОЖЪ СЪ НИМЪ  
 ЗАВѢТЪХЪ, | И ЦАРЕТВОВАТИ ИМАШИ ВСѢМЪ,  
 НУЖЕ ЖЕЛАЕТЪ ДЪШИ ТВОА. | И ПОСЛА ДА-  
 ВІАДЪ АВЕНИРА, | И ИДЕ СЪ МІРОМЪ. | И СѢ ПѢ  
 СЪТРОЦЫ ДАВІДОВЫ | И ІШАВЕ ИДАХЪ (а) ѿ  
 ІСУДА, | И КОРАІЕТЪ МНОГОШЕ НЕГАХЪ СЪ  
 СЮЮЮ, | И АВЕНИРОЪ ОУЖЕ НЕ БѢ СЪ ДАВІ-  
 ДОМЪ ВЪ ХЕВРОНѢ, ТАКЪ ѿЛАИЖЕ БЫШЕ,

\* въ ннѣхъ, хеврононъ.

(а) А Пар. Г: А. (в) А Пар. Г: А. (в)  
 И Пар. Г: Б. (г) Г Пар. А: Б. (а) А Пар.  
 Г: Г. (а) Ннже Ка: Н. (ж) А Цар. Ка:  
 Б. Ннже А: И. Б: А. (з) ОАА. И: А.  
 А Цар. Г: И. Ннже З: А: А.

(а) А Цар. И: КЗ. (в) А Пар. Ке: МА.  
 (в) Ннже Б: Б. (г) А Пар. Б: ИА. (А)  
 Ннже А: А.

и ѿ ѿи́де еъ мѣромъ. | ѿ ѿѡвъ же ѿ всѣ  
воинство егѡ при́де, ѿ возвѣстѣша  
ѿ ѿѡвѣ, глаголюще: прихожаше авенѣръ  
съи́нъ нѣровъ къ да́вѣдѣ, ѿ ѿсѣла егѡ,  
и ѿ ѿи́де еъ мѣромъ. | И вни́де ѿ ѿѡвъ  
къ царю ѿ рече: что сѣ сотворѣлъ  
е́си, сѣ прихожаше авенѣръ къ тебе,  
и почто ѡпдѣстѣлъ е́си егѡ, и ѿи́де  
ѿ еъ мѣромъ, | (а) И ѿ не въсѣи сло́бы  
авенѣра сына нѣрова, ѿкъ сѣдѣвство-  
вати къ тебе при́де, и оуразумѣти  
исхо́дъ твоѣи, и вхо́дъ твоѣи, и оубѣ-  
ѣтъ да́ти всѣмъ сѣи́кѣ творѣиши ты, | И воз-  
врати́са ѿ ѿѡвъ ѡ да́вѣдѣ, и посла по́слы  
въ слѣдъ авенѣра, и возврати́ша егѡ  
ѡ ка́дѣдѣ се́рдѣска: да́вѣдъ же не  
ѡзвѣдаше. | (б) И возврати́ авенѣра  
къ хевронѣ, и со́врати егѡ ѿ ѡвъ на  
странѣ ѡ врати́, глаголати къ немѣ  
оубѣвѣ: и оула́ри егѡ въ ла́дѣѣ, и  
оу́мре въ прови́ аса́на брата ѿ ѡвѣла.  
И ѿ оубѣвѣ да́вѣдъ по сѣихъ, и рече:  
чи́стъ е́смь азъ, и ца́рство мое ѡ  
гдѣ, и ѡ ны́нѣ и до вѣ́ка, ѡ про́ве  
ѿ авенѣра сына нѣрова. | Да снѣдетъ на  
главѣ ѿ ѡвѣлаю, и на вѣ́в (в) до́мѣ оу́ца  
егѡ, и да не ѡскѣдѣтеъ ѡ до́мѣ ѿ ѡвѣла  
(г) и́занаѣмъ сѣ́мѣа, (д) и про́каже́нный,  
и держа́йсѣ же́зѣа, и па́даи оубѣ́еиъ,  
и оу́мленныи хлѣ́бѣаи. | ѿ ѡвъ же и  
авѣ́са брата́ егѡ налюда́хъ авенѣра,  
(е) по́не́же оубѣ́и аса́на брата́ и́хъ въ  
ла́ гавао́нѣ на брани. | И рече да́вѣдъ ко  
ѿ ѡвѣдъ и ко всѣ́мъ лю́демъ егѡ: (ж) раз-  
дѣри́те рѣ́зы ва́ша, и преподѣ́и́те сѣ  
вѣ́тицы, и рыда́йте ѡ авенѣ́рѣ. сѣмъ  
же ца́рь да́вѣдъ и́дѣше въ слѣ́дъ о́дра.  
ѿ И погребѡ́ша авенѣ́ра въ хевронѣ. и  
возвѣ́и же ца́рь гла́съ своѣи, и па́каса  
на́д грѡ́бомъ егѡ, и всѣ́ лю́деи па́каша  
ѡ авенѣ́рѣ. | И па́каса ца́рь на́д авѣ-

нѣромъ и рече: е́аа смѣ́ртѣю на́вѣла  
оу́мре авенѣ́ръ, | Рѣ́цеъ твоѣи не сѣ́а. ѿ  
заны, нѡ́зѣъ твоѣи не во ѡнѡвахе: не  
пристѣ́пѣахъ е́си ѡнѡже на́вѣла, пре́д  
сы́нѣи непра́ды па́къ е́си. и со́вѣща́са  
всѣ́ лю́деи па́кашѣса егѡ. | И при́дѡша ѿ  
всѣ́ лю́деи преда́жѣти да́вѣдѣ ѡ́стѣи  
хлѣ́бы е́ще сѣщѡ́ днѣи. и ка́лѣса да-  
вѣдъ, глагола: (а) сѣ́а да со́твори́те  
мѣ е́тъ, и сѣ́а да при́ложѣте, ѿкъ ѡ́ще  
не за́идетъ со́лнце, не и́маиъ видѣ́ти  
хлѣ́ба ни и́ногѡ че́гѡ. | И позна́ша ѿ  
всѣ́ лю́деи, и оубѣ́а на́вѣла пре́д и́иъ  
всѣ́мъ, сѣ́и́кѣ авенѣ́ра пре́д лю́демъ.  
И разумѣ́ша всѣ́ лю́деи, и вѣ́в и́зраѣ́ль ѿ  
въ то́и дѣ́нь, ѿкъ не вы́стѣъ ѡ ца́рѣ  
оубѣ́иства авенѣ́ръ съи́нъ нѣровѣ. | И ѿ  
рече ца́рь оу́трокомъ своѣиъ: (б) не  
вѣ́те аи, ѿкъ вла́стѣи́иъ вѣ́и́иъ па́де  
въ сѣ́и дѣ́нь во и́зраѣ́ли, | И ѿкъ азъ ѿ  
е́смь вѣ́и́и́и днѣ́съ, и возста́вѣеиъ въ  
ца́рѣ, мѡ́жеи же сѣ́и сы́нове сѣ́рбни  
же́сто́чѣиши менѣ́ сѡ́тъ: (в) да воз-  
ла́те гла́въ те́ра́щѣмъ ѡубѣ́вѣа по  
сло́вѣъ егѡ.

Г Л А В А ͅ.

ѿ сѣ́и́кѣи ѿво́сѣ́и съи́нъ са́бѣ, ѿ  
ѿкъ оу́мре авенѣ́ръ съи́нъ нѣровъ  
въ хевронѣ, (г) и ѡсла́бѣ́ша  
рѣ́цеъ егѡ, и всѣ́ мѡ́жи и́зраѣ́льѣи  
и́знемо́гоша. | (д) И два мѡ́жа ста́рѣи. ѿ  
шнѣи по́лковъ ѿво́сѣ́а сына са́бѣ:  
и́ма е́диномѣ́ вѣ́аиъ, и и́ма дрѡ́гомѣ  
ру́хѣвъ, сы́нове ре́ммѡна вѣ́роу́дѣ́иъ  
ѡ сы́новѣъ вѣ́и́аи́иъ: (е) ѿкъ вѣ́-  
роу́дъ вѣ́и́аи́иъ въ сы́нѣъ вѣ́и́аи́иъ.  
| (ж) И ѡвѣ́гоша вѣ́роу́дѣ́иъ въ  
ге́дѣ́иъ, и вѣ́ша тѣ́мъ же́ще до  
днѣ́шагѡ днѣ́. | И ѿна́дѣ́нъ съи́нъ

(а) И́иъ: ꙗ: ꙗ: (б) Вѣ́и́иъ: ѿ: ꙗ: И́иъ:  
ꙗ: ꙗ: ꙗ: ꙗ: (в) ꙗ: ꙗ: ꙗ: ꙗ: ꙗ:  
(г) Авѣ́: ꙗ: ꙗ: (д) ꙗ: ꙗ: ꙗ: ꙗ: (е)  
Вѣ́и́иъ: ꙗ: ꙗ: ꙗ: ꙗ: (ж) ѿна́: ꙗ: ꙗ:

\* ѿр. реч: сѣ. т: вѡзвѣнѣагѡ.  
(а) И́иъ: ꙗ: ꙗ: (б) ꙗ: ꙗ: ꙗ: ꙗ: ꙗ:  
(в) ꙗ: ꙗ: ꙗ: ꙗ: ꙗ: ꙗ: (г) ꙗ: ꙗ: ꙗ:  
ꙗ: ꙗ: ꙗ: ꙗ: ꙗ: ꙗ: (д) И́иъ: ꙗ: ꙗ:  
(е) И́иъ: ꙗ: ꙗ: ꙗ: ꙗ: ꙗ: ꙗ: ꙗ: ꙗ:



вѣ. сего рѣди рѣшѣтъ: (а) сѣпѣи ѿ  
 ѿ хромѣн не внидѣтъ въ домъ гдѣнь. | И  
 сѣде давидъ въ крѣпости, и наречеся  
 сѣдъ, градъ давидовъ. и созда тои  
 градъ околѣ (в) ѿ краѣградѣа, и домъ  
 гдѣи. | И имаше давидъ идыи и ве-  
 личель, и гдѣ вселержитель съ нимъ. |  
 ѿ (в) И посла хромѣа царь турскии  
 послы къ давидѣ, и дрѣва кедрова, и  
 древодѣлей, и каменодѣлателей, и  
 создаша домъ давидѣ. | И оуразумѣ  
 давидъ, (г) гѣшѣ оуготова его гдѣ въ  
 царѣ на іерузалема, (д) и гѣкъ воз-  
 несеся царство его людеи его рѣди  
 гдѣ іерузалема. | И полѣтъ давидъ ещѣ жены  
 и подѣшницы ѿ іерузалема по при-  
 шестѣи своѣмъ ѿ хеврона: (е) и  
 бѣша давидѣ ещѣ сынове и дщери. |  
 ѿ (е) сѣдъ имена родившыяся емѣ во  
 іерузалемѣ: самъсъ, и свѣвъ, (ж) и  
 бѣ наданъ, и соломѣнъ, | и евраъ, и  
 бѣ елѣзе, и нафѣсъ, и іефѣ, | и елѣ-  
 самъ, (з) и елѣадъ, и елѣфалдъ, самъдъ,  
 іевидъ, наданъ, галаманъ, іевалъ,  
 денисъ, елѣфалдъ, нагѣдъ, нафѣсъ,  
 іанаданъ, и ласамѣсъ, ваалѣмъдъ,  
 ѿ елѣфалдъ. | (н) И оуслѣшаша инопе-  
 мѣнницы, гѣкъ помѣзѣа давидъ царь  
 на іерузалема, и възѣдоша вси инопе-  
 мѣнницы икѣтъ даvida. и оуслѣшаша  
 и давидъ, и снѣде въ крѣпость. | Ино-  
 пѣмѣнницы же придоша, и соедини-  
 ѿ шаа (п) во іудѣи тѣтѣнѣи. | И  
 вопрош давидъ гдѣ, галгола: (п) възѣ-  
 дъ ли по инопѣмѣнникѣмъ, и предѣи  
 ли ѿ въ рѣцѣ мои, и рече гдѣ къ  
 давидѣ: възѣди, гѣшѣ предѣа предѣмъ  
 инопѣмѣнникѣ въ рѣцѣ твои. | И прѣ-  
 и давидъ (а) съ вышнихъ ебѣей, и

посѣче инопѣмѣнникѣ тѣмъ. и рече  
 давидъ: истрече гдѣ краѣ мои инопе-  
 мѣнникѣ предо мною, гѣкоже прѣстѣа-  
 ютея воды. сего рѣди наречеся има  
 мѣста тогѣ, свѣше ебѣей. | (а) И ѿа  
 ѿстѣвшѣа тѣмъ (инопѣмѣнникѣ) боги  
 своѣ, и взѣ ихъ давидъ, и мѣжи,  
 иже съ нимъ. (и) рече давидъ (в) со-  
 жеши ихъ во огни. | И приложѣа къ  
 пѣки принѣи инопѣмѣнникѣ, и собрѣ  
 шаа на іудѣи тѣтѣнѣи. | И во. ѿг  
 просѣ давидъ гдѣ: възѣдъ ли по ино-  
 пѣмѣнникѣмъ, и предѣи ли ихъ въ  
 рѣцѣ мои, и рече емѣ гдѣ: не истре-  
 ди на ерѣтѣиѣ имъ, но оуклонѣа ѿ  
 нихъ, и пристѣпѣи къ нимъ елѣзъ  
 дѣрѣвы пѣча. | И едетъ, егда оу-  
 слѣшѣи гдѣ съа ѿ дѣрѣвы пѣча,  
 тогда снѣдѣи къ нимъ: (в) гѣшѣ  
 тогда истреде гдѣ прѣа тогѣю, ебѣи  
 на ерѣи инопѣмѣнникѣ. | И сотвори ѿе  
 давидъ, гѣкоже заповѣа емѣ гдѣ, (г) и  
 истреи инопѣмѣнникѣ ѿ гавѣна даже  
 до земли гѣзира.

Г Л В Д Ъ.

 (а) собрѣ давидъ ещѣ великаго ѿа  
 юношу ѿ іерузалема, гѣкъ едѣмъ  
 десѣтъ тѣгѣшъ. | И воѣта и ѿ  
 и давидъ, и вси людеи, иже  
 съ нимъ, и ѿ князѣи іудѣиныхъ, на  
 возходѣ, еже вознесѣи ѿтѣдъ ивѣштѣ  
 бѣи, на ииже призѣа има гдѣ  
 сназъ, (в) едѣшагѣ на херѣмѣхъ  
 на ииъ. | И возложѣа ивѣштѣ г  
 гдѣнь на колѣсничѣ новѣ, и ѿвѣзоша  
 его (ж) и зъ домъ амѣнадѣа иже на  
 холѣмѣ: оза же и ерѣгѣа его сынове  
 амѣнадѣанъ вѣзѣхѣ колѣсничѣ съ ивѣ-

(а) Псал. рѣи: ѿ, б, з. (в) Псал. д: ѿ.  
 ѿ Пар. ѣи: и. (в) ѿ Пар. ѣи: ѿ. (г) ѿ Пар.  
 ѣи: б. (а) Псал. ид: б. (а) ѿ Пар. г: ѿ.  
 (ж) дѣк. г: ѿ. (з) ѿ Пар. ѣи: з. (и)  
 ѿ Пар. ѣи: и. (п) инос. Нав. ѿ: и. (и)  
 ѿ Пар. ир: б. ѣ: и. (а) ѿ Пар. ѣи: ѣи.  
 иѣтѣи ии: ка.

\* Чер: ѣи: ѿ ѿ ѿ нигдѣ въ грѣческихъ  
 мѣста, кромѣ едѣнної первоначѣнної  
 славиѣнскѣи. въ компѣт: ѣи.  
 (а) ѿ Пар. ѣа: д. (в) Втор. з: ѿ.  
 ѿ Пар. ѣи: ѿ. (в) Овд. ѣ: ѣи. (г) Овд.  
 ѣи: г. ѿ Пар. ѣи: б. (а) ѿ Пар. г: и. ѿ.  
 (и) ии. ир: и. (ж) ѿ Пар. з: ѿ.

1 ТОМЪ (ДѢННАМЪ). | И вѣрѣа егѡ и дахѡ  
 2 преа кѣвѡтомъ (вѣннмъ). | Давидъ же  
 и сынове израиелевы (и дахѡ) преа  
 гдемъ, и грающе во органы оустроены  
 ныа въ крепостн, и въ пѣннхъ, и  
 въ гбелехъ, и въ свирѣбелехъ, и въ  
 тѣмпаѣхъ, и въ кѣмбалехъ, и въ  
 3 цѣвннцахъ. | (а) И прѣидоша до гѡмнѣ  
 нахѡрова. и прострѣ оза рѣнѣ своѡ  
 на кѣвѡтѣ вѣнн прѣдержатн егѡ, и  
 4 гѣтѣа за него, понѣже прѣвращаше  
 5 егѡ телецъ. | И разгнѣваеа гнѣвомъ  
 гдѣ на оза, и порази егѡ тѣмъ егѣ,  
 (в) и оумре тѣмъ оу кѣвѡта гдѣа  
 и преа егомъ. | (в) И опечалнеа давидъ,  
 понѣже порази гдѣ пораженѣемъ оза:  
 и наречеа мѣсто то, пораженѣе  
 6 озино, и до сегѡ дне. | (г) И оуѣоа  
 еа гдѣ давидъ въ день той, глагола:  
 7 какѡ внидетѣ ко мнѣ кѣвѡтѣ гдѣнѣ,  
 (д) И не хотѣаше давидъ, да прѣидетѣ  
 къ немѣ кѣвѡтѣ завѣта гдѣа во градѣ  
 8 давидовъ: и оуѣлонн егѡ давидъ въ  
 9 дѡмъ аведдара гедѣаннина. | (е) И етоа  
 ше кѣвѡтѣ гдѣнѣ въ дѡмѣ аведдара  
 гедѣаннина мѣбелцы три, и благословн  
 10 гдѣ вѣеъ дѡмъ аведдарова, и вѣа, гѣже  
 11 егѡ. | И возвѣстнша царю давидѣ,  
 глаголюще: (ж) благословн гдѣ дѡмъ  
 аведдарова, и вѣа, гѣже егѡ, кѣвѡта  
 12 радн вѣнн. и иде давидъ, (з) и взѣа  
 кѣвѡтѣ вѣнн и зѣ дѡмъ аведдарова во  
 13 градѣ давидовъ въ вѣелѣнн. | И вѣша  
 съ нимъ несѡще кѣвѡтѣ гдѣнѣ едѣмъ  
 14 лнкоуъ, и жертва телецъ и агнцы. |  
 15 (н) И давидъ брацѣше во органы  
 оустроены преа гдемъ, и во оученъ  
 16 вѣстѣ давидъ во одаждѣ и зѣашнѣ. |  
 17 (п) И давидъ и вѣеъ дѡмъ израиелевъ  
 несѣхѡ кѣвѡтѣ гдѣнѣ съ воплемъ и

со гдемъ трѣбеннмъ. | И вѣстѣ кѣ. 51  
 вѡтѣ приноснмѣ ко градѣ давидовѣ,  
 (а) и мелхѡла дщн саблѡва прѣннцѣше  
 оуѡнцемъ. и вѣдѣе царѣ даvida скѣ  
 2 чѣща и и грающе преа гдемъ, (в) и  
 оуѣннчнжн егѡ въ ердцѣ своѣмъ. | (в) И зѣ  
 3 вѣеѡша кѣвѡтѣ гдѣнѣ, и погѣвнша  
 егѡ на мѣстѣ егѡ погѣвѣ скнннн,  
 гѡже погѣвн емѣ давидъ: и вознсе  
 4 давидъ вѣеѡжн гдемѣа преа гдѣ, и мнр  
 5 наа. | (г) И совершн давидъ вознсѣ нн  
 6 сѣи вѣеѡжнѣннѣ и мнрнаа, (д) и  
 7 благословн людн ѡ и мени гдѣ снхъ. |  
 (е) И раздѣан вѣеѡмъ людемъ на вѣѡ дѣ  
 8 снхѣ израиелевъ ѡ дѣна дѣже до вѣр  
 9 савнн, и ѡ мѣжа дѣже до жены, ко  
 10 мѣждѡ по оуѣрѣхѣ хлѣба, и по чѣстн  
 11 печѣнагѡ мѣса, и по скѡвраднѡмъ  
 12 мннѣ. (ж) и вѣндоша вѣн людѣ, кѣн  
 13 жѡ въ дѡмѣ своѣ. | И возвратнѣа и  
 14 давидъ благословннн дѡмѣ своѣ, и  
 15 и зѣде мелхѡла дщн саблѡва на ерѣ  
 16 теннѣ давидѣ, и благословн егѡ, и рече:  
 17 коль прогѣвнѣа днѣеъ царѣ израиелевъ,  
 18 иже ѡпрѣгѣа днѣеъ преа оуѣннма ра  
 19 бннѣ рабѡвъ своѣхъ, гѣкоже ѡпрѣ  
 20 вѣтѣа ѡпрѣвншнѣа едннхъ ѡ пѣашнѣ  
 21 цнхъ, | И рече давидъ къ мелхѡлѣ: кѣ  
 22 преа гдемъ пѣлѣтн ебѡд. и благосло  
 23 венъ гдѣ, иже и зѣрѣа мѣ пѣче оуѣца  
 24 твоегѡ, и пѣче вѣеѡ дѡмѣ егѡ,  
 25 (з) погѣвннн мѣа властѣанна на  
 26 людемн своѣмн на дѣ израиелемъ, и ебѡд  
 27 и грачн и пѣлѣтн преа гдемъ. | (н) И нѣ  
 28 ѡпрѣносѣа ещѣ тѣкожде, (п) и ебѡд  
 29 непѡтребенъ преа оуѣннма твоема, и  
 30 съ рабннннн, ѡ ннхѣ рекѣа егѣ, не  
 31 прогѣвнѣнѣ вѣтн мн. | (к) И оу мѣа нѣ  
 32 хѡлы дщѣре сабан не вѣстѣ дѣтнцѣа  
 33 до днѣ смѣртн еѣ.

(а) 1 Пар. 7: 1. (в) Лев. 7: 1. (в) 1  
 Пар. 7: 1. (г) Матѣ. 11: 1. Дѣлн.  
 8: 7. (д) 1 Пар. 7: 7. (е) 1 Пар.  
 7: 1. (ж) 1 Пар. 7: 1. (з) Влѣшн 8:  
 3. 1 Пар. 8: 1. (н) Псал. 117: 7. (п)  
 1 Пар. 8: 1.

(а) 1 Пар. 8: 1. (в) 1 Кор. 8: 1. (в)  
 1 Пар. 8: 1. (г) 1 Пар. 8: 1. (д)  
 1 Пар. 8: 1. (е) 1 Пар. 8: 1. (ж) 1 Пар.  
 8: 1. (з) Влѣшн 8: 1. (н) Псал. 117:  
 1. (п) Псал. 117: 1. (к) 1 Цар. 8: 1.  
 Ннже кѣ: и.

Г л а в л ѣ 3.

ѣзъ въѣсть егда гдѣ царь въ домѣ своемъ, и гдѣ оублаженъ егѡ Окрестъ ѡ всѣхъ враговъ егѡ Окрестныхъ, | (а) и рече царь къ наданъ пророкъ: се нынѣ ѣзъ живъ въ домѣ кедровомъ, и вѣщъ же бѣи стоитъ посреде скиннн. | И рече (е) наданъ къ царю: вѣдѣ елика сѣтъ въ сѣрацѣ твоемъ, иди и твори, и гдѣ гдѣ съ тобою. | (в) И въѣсть въ ношн тѡй, и въѣсть слово гдѣ къ наданъ, глагола: | иди, и рцаи рабѣ моему давидъ: егда глаголетъ гдѣ: (г) не ты созиждешн мнѣ домъ, еже ѡбм. тѣти мнѣ. | Гдѣ не ѡбмѣтъ въ домѣ, ѡ негѡже днѣ и зведѡхъ сныи іеріаневы и зъ земан егѡпетскіа до днѣ сегѡ, но ебѣхъ ходѣ во ѡбмѣ. | анци и въ нѡци, | во всѣхъ и дѣже ховѣдѣхъ во всемъ іеріанн. аще глагола глаголахъ къ еднѡмъ колѣнѣ іеріаневѣ, емѡже заповѣдахъ пасти люди моѣ іеріанна, глагола: почто не созиждете мнѣ домѣ кедрова: | И нынѣ егда речеши рабѣ моему давидъ: снцѣ глаголетъ гдѣ вездержитель: (д) полхъ тѣ ѡ пажити ѡвчїа на властелинство людемъ моймъ іеріанно, | и ебѣхъ съ тобою во всѣхъ, аможе ходѣхъ еси, и нескоренѣхъ вѣдѣ врагн твоѣ ѡ лица твоегѡ, и сотвори хъ тѣ и меннѣ по и менн великихъ иже на земан. | И положѣ мѣсто людемъ моймъ іеріанно, и насаждѣ ихъ, и вселѣхъ ѡ сѣбѣ самн, и не попенѣхъ ктомѣ: (е) и не приложнхъ сынъ неправды ѡбидѣти ихъ, аможе исперва, | и ѡ днѣн въ наже постѣвнхъ едѣи въ людемъ мо.

ихъ во іеріанн: и оубою тѣ ѡ всѣхъ врагъ твоихъ. и возвеститъ тѣ гдѣ, амо созиждешн домъ емѣ. | (а) И ездѣтъ егда исполнатъ днѣ бѣ твоей, и оубиешн со оуби твоемн, (в) и возстѣваю сѣма твоеѡ по тѣбѣ, иже ездѣтъ ѡ чрева твоегѡ, и оубо. чговаю царство егѡ. | (в) Тѡй сози. тѣ ждѣтъ домъ и менн моему, и оубравлю престѡлъ егѡ до вѣка. | (г) а зъ ездѣхъ емѣ во оуби, и тѡй ездѣтъ мнѣ въ снна. и аще прїидѣтъ неправда егѡ, и ѡбмѣ егѡ жезломъ мѣжѣ, и и зъ вани сынѡвъ человекескихъ: | (д) мнѣ. бѣ логти же моѣа не ѡбравлю ѡ негѡ, (е) аможе ѡбравнхъ ѡ тѣхъ, и хъ же ѡбравнхъ ѡ лица моего. | (ж) И вѣ. бѣ ренъ ездѣтъ домъ егѡ ѡ царство егѡ до вѣка предѡ мною: и престѡла егѡ ездѣтъ исправленъ во вѣкѣ. | (з) По бѣ вѣмъ словесемъ снмъ, и по всемъ видѣнню семѣ, тѣмъ глагола наданъ къ давидъ. | И внѣде царь давидъ, и ии сѣде предѣ гдемъ, и рече: кто емѣ а зъ, гдѣ мой гдѣ, и что домъ мой, амо, возаюбѣхъ мѣ еси даже до снхъ. | (и) И мѣла егда предѣ тобою сѣтъ, гдѣ мнѣ мой гдѣ, и глаголахъ еси ѡ домѣ раба твоегѡ вдалекѡ: сн же законъ человекѣа, гдѣ мой гдѣ. | И что при. и ложнхъ давидъ ещѣ глаголати къ тѣ. вѣ: и нынѣ (п) ты вѣсн раба твоегѡ, гдѣ мой гдѣ, | и раба твоегѡ на рѣдн сотвори хъ еси, и по сѣрацѣ твоему сотвори хъ еси все величество сн, сказати рабѣ твоему, | (н) вели. тѣ чїа рѣдн твоегѡ, гдѣ мой гдѣ:

(а) Г Цар. н: к. (в) б Пар. ка: з.   
 Ѳал. рл: а. дѣлн. н: а. (в) Г Цар.   
 б: б. с: б. (г) а Цар. н: д. а Пар.   
 з: г. Ѳал. нн: г. б. н: б. (д)   
 дѣк. а: о. (е) а Цар. б: н. (ж) Г   
 Цар. д: м. Ѳал. нн: г. і. ѡан. б: а.   
 (з) а Пар. з: б. (и) а Пар. з: з. (п)   
 а Пар. з: н. Ѳал. рл: а. б. і. ѡан.   
 ка: б. (н) Ѳал. н: г.

(а) а Пар. з: а. дѣлн. з: м. (в)   
 б. р. м: а. (в) а Пар. з: г. а. (г) Г   
 Цар. н: д. (а) а Цар. з: а. б. Ѳал.   
 б: о. о. (е) а Цар. ка: н. б Пар.   
 г: н.

(а) несть бо ихъ такоже ты, и несть еѣа развои тебе во всѣхъ, таже слышахомъ оушима нашими. | **пг** (б) И кто такоже люде твой израиля изыихъ ихъ на земли, тако настави ихъ еѣа, еже избавити себѣ людеи, еже положить тебе имя, еже сотвориши величїе и просвѣщенїе, еже избраниши тебе ш лица людеи твоихъ, ихже (в) избавихъ еси себѣ ш егѣ. | **д** пта, изыихъ и селенїа. | И оуготовлах еси себѣ люди твоа израиля въ люди до вѣка, и ты, гдн, (г) быихъ еси не имъ въ еѣа. | И нынѣ, гдн мой гдн, слово, еже глаголахъ еси ш рабѣ тво. | **е** имъ и ш домѣ егѣ, оустрои до вѣка, ш такоже глаголахъ еси, сотвори. | И нынѣ да возвеличимъ имя твоѣ до вѣка, глагола: гдъ вседержитель еѣа на израиляхъ, и домъ раба твоегѣ даvida да вѣдѣтъ исправленъ предъ твоею: | **ж** такъ ты гдъ вседержитель еѣа израиляхъ, шверзавъ еси оухо раба твоегѣ, глагола: (а) домъ созиждѣ тебе сегѣ рдн шрѣтѣ раба твои сердце своѣ еже помолитиса къ тебе ни молитвою сею. | (б) И нынѣ, гдн мой гдн, ты еси еѣа, и словеса твоа вѣдѣтъ истинна, и глаголахъ еси ш раба твоегѣ благоа гдъ. | (в) И нынѣ начни и благослови домъ раба твоегѣ, еже быти емѣ во вѣкѣ предъ тобою, такъ ты, гдн мой гдн, глаголахъ еси, и ш благословенїа твоегѣ да благословитсѣа домъ раба твоегѣ, еже быти во вѣкѣ предъ тобою.

Г Л А В Л Я .

**В** (а) бысть по сихъ, и порази гдъ даvida иноплеменники, и побѣди ихъ, и взѣа даvida шлѣченное ш рбн иноплеменники. | (б) И по. | **в** разн даvida шлѣа, и размѣри ихъ оузами, положи въ ихъ на земли: и быша два оуѣа на оумерщвленїе, и два оуѣа на шживленїе. (в) и бысть шлѣа даvida въ раба (г) дающа дань. | (д) И порази даvida адразара сына рава царѣ сѣвса, идѣшъ емѣ погн. | **е** внти рбкѣ свою на рѣцѣ еуфратѣ. | (е) И превзѣа даvida ш негѣа тыгашѣ колесничѣ, и едѣмъ тыгашѣ кѣнники, и двѣдѣсѣтъ тыгашѣ мѣжїи пѣшчѣвѣ: и разрши даvida всѣа колесничцы, и штепни себѣ ш нихъ сто колесничѣ. | И приде сѣриа дамаскова помощн адразара царѣ сѣвса, и порази даvida ш сѣри двѣдѣсѣтъ двѣ тыгашѣ мѣжїи. | И постави даvida (з) стѣнѣ въ сѣрин, таже поа дамаскомѣ, и бысть сѣриа даvida въ раба дающа дань. (н) и спасѣ гдъ даvida во всѣхъ, аможѣ хождаше. | И взѣа даvida гривны златѣа, таже быша на стѣнѣхъ адразара царѣ сѣвса, и принесѣ а въ иерусалимѣ. и взѣа ихъ сѣвса царѣ егѣпетскѣ, (п) егда взыде во иерусалимѣ во дни ровоама сына соломона. | И ш метеванѣ, и ш шизернинныхъ градѣхъ адразаровыхъ (п) взѣа даvida мѣдь многѣа златѣа, и з неажѣ сотвори соломонѣ море мѣдѣано, и столпы, и оумывальницы, и всѣа соуды. | (а) И оуслыша доа царѣ иудейскїи, такъ порази даvida

\* мѣсто

(а) а Пар. иі: а. (б) Числ. кѣ: ф. (в) а Пар. иі: б. (г) Втор. еі: д. (д) ф. цар. і: к. (е) Нимѣ і: иі. (ж) Нимѣ і: б. (з) а Пар. иі: б. (н) а Пар. иі: г. (п) б Пар. еі: б. (к) а Пар. иі: и. (о) а Пар. иі: д.

(а) Исѣин мк: б. мѣ: ка. (б) Втор. а: б. лг: ка. а Пар. і: ка. (в) Иерем. лѣ: ка. (г) Быт. і: б. Иерем. ла: лг. (д) ф. цар. еі: ка. (е) а Пар. і: и. дѣк. а: и. (ж) а Пар. і: б.

ѿ всѣхъ силъ а́драа́зрѣвъ, | и погладѣ  
дѣла іеда́ѣрама сына своего къ царю  
давіа́дъ вопро́сити е́го іа́же ѡ́ мі́рѣ,  
и́ благоговѣ́ти е́го, поне́же погѣди́  
а́драа́зра и́ оуби́ е́го, зане́ сопроти́в-  
ля́ла е́ѣ а́драа́зрѣ: и́ въ рѣнѣ́хъ е́го  
ѡ́ша со́бды сребра́ны, и́ со́бды  
ѡ́ златы, и́ со́бды мѣ́даны. | (а) И  
сѣ́д ѡ́сва́ти́ царь давіа́дъ гѣ́д со сре-  
бро́мъ и́ злато́мъ, е́же ѡ́сва́ти ѡ́  
ѡ́и вѣсѣ́хъ градо́въ, и́ниже возше́ла: | ѡ́  
іа́дмѣн, и́ ѡ́ мо́ша, и́ ѡ́ сынѡ́въ  
а́ммоні́ихъ, и́ ѡ́ іноплеме́нникъ, и́ ѡ́  
а́малі́ка, и́ ѡ́ коры́стѣй а́драа́зра сына  
ѿ раба, царя́ съвѣ́ка. | И сотвори́ давіа́дъ  
(сѣсѣ́ѣ) іма́: (е) и́ е́гда возвра́щше́а  
поро́зи іа́дмѣно́у въ ге́веле́мѣ до ѡ́гми.  
ѡ́ наде́сать ты́сѣщю́. | (в) И по́стави  
во іа́дмѣн давіа́дъ стра́жъ, во всѣ́хъ  
іа́дмѣн: и́ ѡ́ша всѣ́хъ іа́дмѣне́ рае́хъ  
царю́ давіа́дъ: и́ спасѣ́ гѣ́д давіа́да во  
ѡ́и вѣсѣ́хъ, а́може хо́ждаше. | (г) И царь-  
ствова́ давіа́дъ на́д вѣ́емъ іе́рдана́мъ,  
и́ е́ѣ давіа́дъ твора́й сѣ́дъ и́ прѣвѣ́  
ѡ́и на́д вѣ́емъ лю́дыи сво́ими. | (д) И  
іа́дъвъ сына́ сарѣ́нне на́д вѡ́нствы  
(ѡ́гъ): и́ іа́са́фатъ сына́ а́хїа́довъ на́д  
ѡ́и пале́мтопне́сїи: | (е) и́ сѣдо́ухъ сына́  
а́хїто́въ, и́ а́хїме́леухъ сына́ а́вїа́даръ  
и́ жеро́цї: и́ са́са́ кни́жникъ: | и́ ване́а  
сына́ іа́ддѣ́въ совѣ́тникъ: (ж) и́ хеле-  
ді́й, и́ феле́тїй, и́ сыно́въ давіа́довы  
нача́льницы двора́ ѡ́ша.

## Г Л А В А ѡ́.

ѿ рече́ давіа́дъ: е́сть ли е́ще  
ѡ́ста́вше́а въ до́мѣ са́лан,  
(з) и́ сотвори́ съ́ нимъ мѡ́лость  
ѡ́и іа́нада́на ра́дн; | И (н) ѡ́ до́мъ

са́ла е́ѣ ѡ́тронъ, и́ іма́ е́мъ сѣ́дъ:  
и́ призва́ша е́го къ давіа́дъ. и́ рече́ къ  
немъ́ царь: ты́ ли е́си сѣ́дъ, и́ рече́:  
ѡ́и ра́къ тво́й. | И рече́ царь: (а) ѡ́ ѿ  
ста́га ли ѡ́ до́мъ са́ла е́ще́ мѡ́же, и́  
сотвори́ съ́ нимъ мѡ́лость е́мїю́, и́  
рече́ сѣ́дъ къ царю́: е́ще́ е́сть сына́  
іа́нада́новъ, (е) хрѡ́мъ ногѣ́ма. | И ѡ́  
рече́ царь: гѣ́д е́сть, и́ рече́ сѣ́дъ къ  
царю́: сѣ́ въ до́мѣ (в) ма́хїра сына́  
а́мїа́ла ѡ́ ло́дѣва́ра. | И погладѣ́ царь  
давіа́дъ, и́ вѣ́д е́го іа́з до́мъ ма́хїра  
сына́ а́мїа́ла ѡ́ ло́дѣва́ра. | И прїи́де ѡ́  
мемфїо́вде́й сына́ іа́нада́на сына́  
са́лова къ царю́ давіа́дъ, и́ паде́ на  
лицѣ́ свое́мъ, и́ поклонї́са е́мъ. и́ рече́  
е́мъ давіа́дъ: мемфїо́вде́е. и́ рече́: сѣ́  
ра́къ тво́й. | И рече́ е́мъ давіа́дъ: не  
ѡ́и се́, іа́къ твора́ сотвори́ съ́ то́бою  
мѡ́лость іа́нада́на ра́дн ѡ́тца́ тво́егѡ́,  
и́ возвра́щъ те́бѣ́ вѣ́д сѣ́ла са́ла дѣ́ла  
тво́егѡ́, и́ ты́ іа́ждъ хлѣ́бъ на трапе́зѣ́  
моѣ́й все́гда. | И поклонї́са е́мъ мем-  
фїо́вде́й, и́ рече́: кто́ е́смь ѡ́и ра́къ  
тво́й, іа́къ призо́ваъ е́си на пѣ́а ѡ́мѣр-  
шаго подо́бнаго мнѣ́, | И призва́ царь  
сѣ́дъ ѡ́тронца са́ла, и́ рече́ е́мъ: вѣ́д  
ѡ́и се́ла е́сть са́ла, и́ вѣ́д до́мъ е́го́,  
да́хъ сынѡ́мъ господа́на тво́егѡ́. | И дѣ́лаи́  
е́мъ зе́мяю ты́ и́ сыно́въ тво́й, и́ рае́хъ  
тво́й, и́ да принѡ́сїши (г) сынѡ́мъ госпо-  
да́на тво́егѡ́ хлѣ́бы, да пѣ́сте. и́  
мемфїо́вде́й сына́ господа́на тво́егѡ́  
да пѣ́сте хлѣ́бъ все́гда на трапе́зѣ́  
моѣ́й. (а) ѡ́у́ сѣ́дъ же́ е́а́хъ па́ть  
наде́сать сына́въ, и́ а́вде́сать ра-  
ѡ́въ. | И рече́ сѣ́дъ къ царю́: по ѡ́и  
вѣ́емъ, ѡ́и се́ла заповѣ́да́ господа́на  
моѣ́й царь ра́къ свое́мъ, та́къ сотво-  
ри́тъ ра́къ тво́й. (е) и́ мемфїо́вде́й  
іа́дѣ́ше на трапе́зѣ́ давіа́довѣ́, іа́коже  
ѡ́и сыно́въ ца́ре́вїихъ. | (ж) И ѡ́и

(а) ѡ́ Пар. и́и: ѡ́и. (в) ѡ́ Пар. и́и: ѡ́и.  
(е) ѡ́ Пар. и́и: ѡ́и. (г) ѡ́ Пар. и́и: ѡ́и.  
(д) И́же и́: и́г. ѡ́ Пар. и́и: ѡ́и. (е) ѡ́  
Пар. ѡ́: ѡ́и. ѡ́: ѡ́и. (ж) И́же ѡ́и: и́и. и́и:  
ѡ́и. ѡ́ Пар. ѡ́: ѡ́и. (з) ѡ́ Пар. ѡ́и: ѡ́и. (н)  
И́же ѡ́и: ѡ́и. ѡ́и: ѡ́и.

(а) ѡ́ Цар. и́: ѡ́и. (в) ѡ́и се́ла: ѡ́и.  
И́же ѡ́и: ѡ́и. (г) И́же ѡ́и: ѡ́и. (д) И́же  
ѡ́и: ѡ́и. (е) И́же ѡ́и: ѡ́и. (ж) ѡ́ Пар.  
и́: ѡ́и. ѡ́и: ѡ́и.

мемфи́вогдаю сы́нъ еѣ́ млаа, ѿ́ нма  
 емъ́ мѣ́ха, ѿ́ ве́ шенѣ́нїе́ до́мъ́ сѣ́йна  
 ꙗ́ рае́нъ ба́хъ мемфи́вогдаю́. | Н мемфи́-  
 вогда́нъ жива́ше во іеру́сали́мѣ́, ꙗ́кѡ  
 на́ трапѣ́зѣ́ царевѣ́ гда́ше́ всегда́: ѿ́  
 то́нъ ба́ше (а) хро́ма О́бѣ́ма нога́ма  
 свои́ма.

Г Л А В Л ̅

ꙗ́ (в) бы́сть по́ сѣ́хъ, ѿ́ о́мре  
 ца́рь сыно́въ а́ммѡ́ннхъ, ѿ́ ца́р-  
 ства́ сы́нъ е́гѡ́ а́ннѡ́нъ е́мѣ́  
 ꙗ́ е́гѡ́. | Н рече́ да́вїа́: со-  
 тво́рю́ мѣ́лостъ со́ а́ннѡ́номъ сы́номъ  
 на́дзѡ́вымъ, ꙗ́же О́бразомъ со́твори́  
 О́те́цъ е́гѡ́ мѣ́лостъ со́ мно́ю. ѿ́ по-  
 гла́ да́вїа́ о́у́тѣ́шити е́гѡ́ рѣ́кою  
 рае́нъ свои́хъ ѡ́ О́у́цѣ́ е́гѡ́: ѿ́ прїи-  
 до́ша О́тро́цы да́вїа́вы́ вхъ зе́млю  
 ꙗ́ сыно́въ а́ммѡ́ннхъ. | Н рѣ́ша ста́рѣ́й-  
 шїны сыно́въ а́ммѡ́ннхъ ко́ а́ннѡ́нъ  
 господа́нъ́ сво́емъ: е́да́ прогла́вѣ́нїа  
 ра́дн О́тца́ тво́егѡ́ прѣ́дъ то́бою (в) по-  
 гла́́ нъ́ тебѣ́ да́вїа́ о́у́тѣ́шити́а, не  
 да́ ѿ́спы́тѡ́ютъ а́нъ гда́хъ, ѿ́ согла́да́ютъ  
 е́гѡ́, е́же разрѣ́шити е́гѡ́, по́гла́ да́вїа́  
 рае́нъ сво́а́ къ тебѣ́. | Н в́зл а́ннѡ́нъ  
 О́тро́кн да́вїа́овы́, (г) ѿ́ ѡ́стрїи́жѣ́ по-  
 ловї́нъ бра́дъ ѿ́хъ, ѿ́ шѣ́рѣ́за О́дѣ́анїа  
 ѿ́хъ полови́нъ да́же до́ чре́ваз ѿ́хъ, ѿ́  
 ѡ́пдѣ́стї ѿ́хъ. | Н возвѣ́стїи́ша да́вїа́  
 ѡ́ мѡ́жехъ, ѿ́ по́гла́ вхъ срѣ́ченїе́ ѿ́мъ,  
 ꙗ́кѡ́ е́бша́ мѡ́жн тѣ́ла ѡ́безчѣ́щенн  
 сѣ́лѡ́. ѿ́ рече́ ца́рь: сѣ́дїте́ во іеру́-  
 хѡ́нѣ́, до́нде́же возрѣ́стѣ́тъ бра́ды́ вѣ́-  
 ша́, ѿ́ возвратитѣ́са. | (д) Н вѣ́дѣ́ша  
 сы́нове а́ммѡ́нн, ꙗ́кѡ́ по́срѣ́лаге́нн бы́ша  
 лю́дн да́вїа́овы́: ѿ́ по́срѣ́лаге́нн бы́ша  
 а́ммѡ́нн, ѿ́ на́лша́ сѣ́рїю́ ве́дра́маю́,  
 ѿ́ сѣ́рїю́ (е) сѣ́векъ ѿ́ ро́внѡ́ю двѣ́де-  
 сѣ́тъ тѣ́лащѣ́ пѣ́щїе́въ, ѿ́ ца́рѡ́ а́ма-

а́ннъ (а) ма́хъ тѣ́лащѣ́ мѡ́жн, ѿ́  
 іерѡ́ва двѣ́на́дѣ́сѣ́тъ тѣ́лащѣ́ мѡ́жн.  
 Н сѣ́лша да́вїа́, ѿ́ по́гла́ іѡ́ва, ѿ́ всю́  
 сѣ́лѡ́ сѣ́лннхъ. | Н ѿ́зы́до́ша сы́нове ѿ́  
 а́ммѡ́нн, ѿ́ о́у́стрїи́ша кра́нъ прѣ́дъ  
 вра́тѣ́ гда́: сѣ́рїа́ же́ сѣ́векъ, ѿ́ ро́внъ,  
 ѿ́ іерѡ́въ, ѿ́ а́маа́ннъ, е́дїнн (ста́ша) на́  
 сѣ́лѣ́. | Н вѣ́дѣ́ іѡ́ва, ꙗ́кѡ́ бы́сть на́ а́  
 не́гѡ́ прѡ́тївѡ́нъ а́нцѣ́ бра́нн со́спрѣ́дъ ѿ́ со-  
 за́дн, ѿ́ ѿ́зѣ́ра ѡ́ вѣ́сѣ́хъ ю́нѡ́шъ іеру́-  
 лѡ́вїхъ, ѿ́ о́у́стрїи́н ѿ́хъ прѡ́тївѡ́ сѣ́рї-  
 а́нъ. | (в) ѡ́спрѣ́но́хъ же́ лю́дїи́ да́дѣ́  
 вхъ рѣ́цѣ́ бра́тѣ́ сво́емъ́ а́вѣ́сѣ́, ѿ́  
 о́у́стрїи́н а́ прѡ́тївѡ́ сыно́въ а́ммѡ́ннхъ,  
 ѿ́ рече́ іѡ́ва ко́ а́вѣ́сѣ́: а́ще о́у́крѣ́  
 пѣ́тъ сѣ́рїа́ пѣ́че́ мене́, ѿ́ е́дѣ́те́ а́нѣ́  
 на́ спѣ́сїе́нїе́: а́ще же́ о́у́крѣ́пѣ́тъ сѣ́-  
 нѡ́вѣ́ а́ммѡ́нн пѣ́че́ тебѣ́, ѿ́ е́дѣ́ма  
 спѣ́сїтн тѣ́. | И́зѡ́дїа́мъ ѿ́ о́у́крѣ́  
 пѣ́тъ ѡ́ лю́дїхъ на́шнхъ, ѿ́ ѡ́ гда́  
 дѣ́хъ е́га́ на́шегѡ́, (в) ѿ́ гда́ со́тво-  
 рѣ́тъ сла́го́е прѣ́дъ О́чїма́ свои́ма. | Н ꙗ́  
 прї́де іѡ́ва ѿ́ лю́дн е́гѡ́ сѣ́ нѣ́мъ на  
 кра́нъ на́ сѣ́рїю́, ѿ́ пове́го́ша ѡ́ а́нцѣ́  
 е́гѡ́. | Н вѣ́дѣ́ша сы́нове а́ммѡ́нн, ꙗ́  
 ꙗ́кѡ́ е́бѣ́жша́ сѣ́рїанѣ́, ѿ́ е́бѣ́жша́ ѡ́ а́нцѣ́  
 а́вѣ́сѣ́, ѿ́ внїдо́ша во гда́хъ. ѿ́ воз-  
 вра́тїе́са іѡ́ва ѡ́ сыно́въ а́ммѡ́ннхъ,  
 ѿ́ прї́де во іеру́сали́мъ. | (г) Н вѣ́дѣ́ша е́  
 сѣ́рїанѣ́, ꙗ́кѡ́ па́до́ша прѣ́дъ іеру́сали́мъ,  
 ѿ́ со́срѣ́лаге́са вѣ́спѣ́. | Н по́гла́ а́дра́здѡ́хъ,  
 е́нъ со́срѣ́ сѣ́рїанѣ́, ѿ́же́ ѡ́бѣ́снхъ по́лазъ рѣ́кн  
 хала́мїа́нн, ѿ́ прї́до́ша во е́ла́мъ: ѿ́ со-  
 вѣ́дѣ́хъ ста́рѣ́йшїннѣ́ сѣ́лнъ а́дра́здѡ́вы  
 прѣ́дъ нѣ́мн. | Н возвѣ́стїи́ша да́вїа́,  
 ѿ́ со́срѣ́ все́гѡ́ іеру́сали́ма, ѿ́ прї́де іѡ́р-  
 да́ннъ, ѿ́ прї́де во е́ла́мъ: ѿ́ о́у́стрїи́-  
 ша́ сѣ́рїанѣ́ на да́вїа́, ѿ́ е́бѣ́жша́ сѣ́  
 нѣ́мъ. | (д) Н е́бѣ́жша́ сѣ́рїанѣ́ ѡ́ а́нцѣ́ ѿ́  
 іеру́сали́мъ. ѿ́ ѡ́ да́вїа́ ѡ́ сѣ́рїи́  
 се́дмьѣ́тъ ко́ле́снїцѣ́, ѿ́ четѣ́рѣ́дѣ́сѣ́тъ  
 тѣ́лащѣ́ кѡ́нннхъ: ѿ́ со́ва́нѣ́ ста́рѣ́й-

(а) Вѣ́ше а́: а́. (в) а́ Пар. а́: а́. (в) Вѣ́ше ꙗ́: ꙗ́. а́ Пар. а́: ꙗ́. (г) Дѣ́л. а́: ꙗ́. а́ Пар. а́: а́. (а) а́ Пар. а́: а́. (в) а́ Пар. а́: а́. Вѣ́ше ꙗ́: ꙗ́.

(а) а́ Пар. а́: а́. (в) а́ Пар. а́: а́. (в) а́ Цар. ꙗ́: ꙗ́. а́ Пар. а́: ꙗ́. Дѣ́л. ꙗ́: а́. (г) а́ Пар. а́: а́. (а) а́ Пар. а́: а́. (в) а́ Пар. а́: а́.

шнѣ силы егѣо оубѣн, и оумре тѣмш. |  
 ѿ (а) И видѣша вси царѣ раки адрасад-  
 ровы, тѣкѣ падоша предъ израильтемъ, и  
 пресѣгоша ко израилю, и работаша  
 имъ. и оубоаша сѣвѣриане спасаѣти  
 котомъ сынѣмъ аммонитицъ.

Г л а в л ѿ .



(в) выиѣть по возвращеніи лѣ-  
 та, во время исхожденіа царей  
 (на ерѣны), и посла давидъ ішавѣ,  
 и отроки своѣ съ нимъ, и всегѣ  
 израиля: и расчюиша сыны аммонни,  
 и шесѣдоша откритъ раввѣдѣ. и да-  
 видъ сѣде во іерусалимѣ. | И выиѣть  
 при вечерѣ, (в) и воста давидъ ѿ ло-  
 жа своего, и хождаше на кровѣхъ домъ  
 цареваго, (г) и оубидѣ женѣ съ кро-  
 ва млыщююга: жена же взороумъ до-  
 бра велими. | И посла давидъ, и възиска  
 женѣ, и рече: не сіа ли (д) вирсавіа  
 ащѣрѣ еліавла, жена оуриѣ хеттѣанина.  
 (е) И посла давидъ сабѣгѣ, и възѣ ю,  
 и видѣе кх ней, и преспа съ нею: и  
 тѣ вѣ ѿчѣстнаага ѿ нечестоты своѣа,  
 и возвратиѣа въ домъ свой. | И за-  
 чѣтъ жена во чрѣвѣ: и полагъши воз-  
 вѣстни давидѣ, и рече: сѣ ізъ егѣмъ  
 во чрѣвѣ имъщаа. | И посла давидъ  
 ко ішавѣ, глагола: поган ко мнѣ оурию  
 хеттѣанина. и посла ішавѣ оурию  
 кх давидѣ. | И прїидѣ оуриа и видѣе  
 кх немѣ, и вопроши егѣо давидъ ѿ  
 мірѣ ішавѣ, и ѿ мірѣ людеѣ, и ѿ  
 мірѣ ерѣни. | И рече давидъ ко оуриѣ:  
 (ж) иди въ домъ твой, и оумри но-  
 зѣ твоѣ. и изыде оуриа изъ домъ ца-  
 рева, и ѿде въ слѣдъ егѣо снѣдѣ ца-  
 рева. | И спа оуриа предъ вратѣи домъ  
 царева съ раки господина своего, а  
 не ѿде въ домъ свой. | И возвѣстѣи.

ша давидѣ, глаголюще: тѣкѣ не ходо  
 оуриа въ домъ свой. и рече давидъ ко  
 оуриѣ: не съ пѣтѣи ли пришѣахъ егѣи,  
 почтѣ не вшѣахъ егѣи въ домъ твой.  
 И рече оуриа кх давидѣ: кѣвѣтъ егѣи,  
 и израиля, и іуда прескѣвѣютъ въ кѣ-  
 цахѣ, и господинъ мой ішавѣ, и раки  
 господина моего на лицѣ сѣахъ прескѣ-  
 вѣютъ, ізъ же видѣахъ ли въ домѣ мой  
 іасти и пити, и спѣти съ женою моею,  
 кѣкѣ, живѣ дѣша твоѣа, аще сотворю  
 глаголахъ сѣи. | И рече давидъ ко оуриѣ : ѿ  
 постѣи заѣ и анеѣ, и забѣтра ѿнѣщѣ  
 тѣ. и прескѣтъ оуриа во іерусалимѣ  
 въ той дѣнь, и во оттрешнїи. | И ѿ  
 пронза егѣо давидъ, и гадѣ предъ нимъ,  
 и піаше, и оупои егѣо, и ѿидѣ въ  
 вечеръ спѣти на ложѣ своѣ съ раки  
 господина своего, въ домъ же свой не  
 ѿде. | И выиѣтъ оттро, и написѣ давидъ ѿ  
 писанїе ко ішавѣ, и посла рѣкою оури-  
 нию. | И написѣа въ писанїи, глагола : еѣ  
 введѣи (а) оурию противъ ерѣни крѣп-  
 кіа, и возвратитѣеа вспѣтъ ѿ него,  
 да ізъвѣнхъ сѣдетъ, и оумретъ. | И сѣ  
 выиѣтъ егѣа стрѣжаше ішавѣ оу гѣада,  
 и постѣви оурию на мѣстѣ, и дѣже  
 вѣдѣаше, тѣкѣ мѣжи силъни тѣмш. | И зѣ  
 изыдоша мѣжи изъ гѣада, и кѣахѣа  
 со ішавомъ: и падоша ѿ людеѣ ѿ ра-  
 еѣвѣхъ давидовыхѣ, оумре же и оуриа  
 хеттѣанинъ. И посла ішавѣ, и воз-  
 вѣстѣи давидѣ велѣа словеса, тѣже ѿ  
 ерѣни, глаголати кх царю. | И запо. ѿ  
 вѣда (ішавѣ) погалъ, глагола: егѣа екон  
 чѣши велѣа рѣчи, тѣже ѿ ерѣни, кх  
 царю глаголати, | и сѣдетъ аще раз-  
 гнѣваеѣа царь, и речѣтъ ти: почтѣ  
 приелѣжнѣеа ко гѣаду на ерѣны, не  
 вѣдаете ли, тѣкѣ стрѣлаѣти сѣдѣтъ  
 съ стѣны. | (к) Ктѣ оубѣи авѣмѣаха сына ѿ  
 іероваіаа сына нировѣ, не женѣ ли вѣрже  
 нанъ оуломкомъ жѣрнова съ стѣны,

(а) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (в) ѿ Пар. ѿ: ѿ.  
 (г) Огѣр. ѿ: ѿ. (г) Матѣ. ѿ: ѿ. (д)  
 ѿ Пар. ѿ: ѿ. (е) ѿ Цѣр. ѿ: ѿ. (ж) Блѣт.

(а) Нѣже ѿ: ѿ. ѿ Цѣр. ѿ: ѿ. (в) Оѣа.  
 ѿ: ѿ.

(и оубрзи егѡ) и оумре въ дамдѣхъ, почто причѣпдѣте къ стѣнѣхъ, и речеши: и рѣкъ твоѣхъ оубра хеттѣаннинхъ къ оубрѣнахъ бысть, и оумре. | И иде по солахъ іѡвакхъ къ царю во іерусалимъ, и прїиде, и возвѣсти давидъ всѣмъ, елика глагола емъ іѡвакхъ, всѣ глаголы ерани. и разгнѣваеа давидъ на іѡвакхъ, и рече къ послѣ: почто причѣпдѣтеа ко градѣ еитиса, не вѣдаете ли, іакъ іазвеннъ едаете со стѣны, кто оубнъ авимелѣха сына іероваала, не жена ли берже нанъ оубломокхъ жернова со стѣны, и оумре въ дамдѣхъ, почто причѣпдѣте къ стѣнѣхъ. | И рече по солахъ къ давидъ: іакъ оубрѣпншаа на ны мѣжн, и иыдоша на ны на сеаѡ, и ѿд гонїхомъ а до вратъ града: | и стрѣлаша стрѣлацы со стѣны на расы твоѣ, и оумроша ѡ стрѣлахъ царенихъ, и рѣкъ твоѣхъ оубра хеттѣаннинхъ къ (а) оумре. | И рече давидъ къ послѣ: сице да речеши ко іѡвакхъ: да не ебдѣте сеаѡ преа очїма твоима слово сїѣ, іакъ оубога оубо сице, оубога же инѣко поададѣте мечь. оубрѣпн ернъ твою на градѣ, и раскопѣи и: и оубрѣкъ пн егѡ. | И оубрѣлаша жена оубрїнна, іакъ оумре оубра мѣжъ сеа, и (е) ры. | Из даше по мѣжнъ своемъ. | (е) И прїиде пачь, и посла давидъ, и введе ю въ домъ свой, и бысть емъ жена, и роди емъ сына. и волъ іавїса глагола, егѡ же сотвори давидъ, преа очїма гднїма.

Г Л А В Л ѿ.



ѿа посла гдъ нааана пророка къ давидъ. и вїиде къ немъ, (и рече емъ: ѡтѣцїи ми, царю, нынѣ ебдѣ еїи) и рече емъ: два мѣжа ебша во едїномъ градѣ,

едїне вогагѣ, а дрѣгїи оубога. | И ѿ оубогагѣ стаа елхъ и ебївоан мнѡзи ебѣаѡ. | Оубо оубогагѣ же нїчѣоке гѣ ебѣ, но трѡмакхъ агница едїна мала, юже етѣжа и гнадѣ, и еспорнї ю, и возрѣте ех нїмъ и ех сынїми егѡ вкѡпѣ: ѡ хлѣба егѡ іадѣше, и ѡ чїши егѡ пїаше, и на лонѣхъ егѡ почнѣше, и ебѣ емъ іакъ дшѣрь. | И а прїиде нѣкто ех пѣти къ мѣжъ кога томъ, и не возхотѣ взѣти ѡ етѣдъ своихъ, и ѡ ебївоанцѣ своихъ, на сотворенїе оубѣда пѣтннѣхъ прїшѣдшъ къ немъ: но вѣа агницѣ оубогагѣ, и оубогагѣ ю на оубѣдѣ мѣжъ прїшѣдшъ къ немъ. | И разгнѣваа гнѣвоме ебѣаѡ давидъ на мѣжа (того), и рече давидъ къ нааанъ: жїе гдъ, (а) іакъ сынъ смѣртнъ ебѣ мѣжъ сотворїиый сїѣ: (е) и агницѣ возвратїтѣ седамерїцею за сїѣ, іакъ сотворїахъ глагола еїи, и за сїѣ, іакъ не поцадѣ. | И рече на аана къ давидъ: (в) тѣ еїи мѣжъ сотворїиый сїѣ. сїа глаголетѣ гдъ егѣ іераневъ: (г) іѣза есмь помѣзѣиый тѣа въ царѣ наа іераневъ, и іѣза есмь ізѣавїиый тѣа ѡ рѣкнъ саблѡвы: | и дѣхъ тн домъ господїна твоегѡ, и жены господїна твоегѡ на лѡно твоѣ, и дѣхъ тн домъ іераневъ и ізданнъ: и іще мала тн ебѣ, приаожъ тебѣ къ сїмъ. | И что іакъ презрѣахъ еїи слово гднѣ, еїе сотворїти адѣвое преа очїма егѡ, (а) оубрїю хеттѣаннїна оубнѣахъ еїи мечѣмъ, (е) и женѣ егѡ поаахъ еїи себѣ въ женѣ, и того оубнѣахъ еїи мечѣмъ сынѡвѣ аммонїхъ. | (ж) И нынѣ не ѡтѣспнтѣ мечь ѡ домъ твоегѡ до вѣна: занѣ оубнїчїеахъ мѣ еїи, и поаахъ еїи женѣ оубрїннѣахъ въ женѣ себѣ. | (з) ѿа гла.

\* сіесть, іѡвакхъ.  
(а) Нїже ѿ: а. (в) Втор. аа: и. (г) ѿр. кѣ: аї.

(а) Рїм. ѿ: а. (в) Нїх. кѣ: а. (г) ѿ Цар. и: а. (д) а Цар. аї: гї. а Пар. аї: г. (а) Вїше аї: зї. (в) Вїше аї: а. ѿз. (ж) ѿ Цар. кѣ: аї. (з) Нїже аї: кѣ.

гомете гдѣ: съ азѣ воздвѣигоу на тѣ  
 слаа ѿ доумъ твоегю, ѿ возмѣ жени  
 твоа преа сѣиима твоиима, ѿ дамѣ  
 еиженемъ твоемъ, ѿ ебдетѣ спати со  
 женима твоими преа солнцема сѣиима:  
 ѿ ѿишоу тѣ сотворѣа еси вѣдѣнѣ, азѣ  
 же сотворю глагола сѣи преа вѣгемъ  
 ѿ іерузалема, ѿ преа солнцема сѣиима. | И  
 рече давидъ къ наданѣ: согрѣшихѣ ко  
 гдѣ. ѿ рече наданѣ къ давидѣ: (а) ѿ  
 гдѣ ѿа согрѣшииѣ твоѣ, не оумрешѣ.  
 ѿ (б) Обаче ѿишоу повѣрѣа ѿзвѣтрѣа  
 еси враговѣ глѣнхѣ глаголомѣ сѣиима, ѿ  
 еиинѣ твоѣи родивыиѣ тебе смѣртѣю  
 еи оумрете. | И ѿише наданѣ въ дому своѣи.  
 ѿ согрѣши гдѣ дѣтѣице, еже роди жена  
 ѿ ирѣиѣ давидѣ, ѿ разколѣса. | И възы.  
 ена давидѣ еѣ ѿ дѣтѣици, ѿ постѣса  
 давидѣ постомѣ, ѿ еиидѣ, ѿ водворѣа,  
 ѿ ѿ лѣиши на земли. | И еиидоша къ  
 немѣ старѣишѣи доумъ егю воздвѣи.  
 нѣти егю ѿ земли, ѿ не возхотѣ, ѿ  
 ѿ не ѿидѣ съ нимѣ хлѣба. | И еиидѣ  
 въ день седмѣи, ѿ оумре отроца. ѿ  
 оубоаша ена рѣи давидѣ повѣдати  
 емѣ, ѿишоу оумре отроца, рѣиша ко: съ  
 егда отроца еице живо еаше, глаго.  
 лѣхомѣ къ немѣ, ѿ не погаша глаго  
 нашегю: ѿ кѣику речема къ немѣ, ѿишоу  
 ѿ оумре отроца, ѿ сотворѣте слаа, | И  
 развѣмѣ давидѣ, ѿишоу отроцы егю  
 шѣпѣте, ѿ позна давидѣ, ѿишоу оумре  
 отроца. ѿ рече давидѣ отрокомѣ сво.  
 имѣ: оумре ли отроца, ѿ рѣиша: оумре.  
 ѿ ѿ воста давидѣ ѿ земли, ѿ оумысѣа,  
 ѿ помѣзѣса, ѿ ѿзачѣни рѣи своа, ѿ  
 еиидѣ въ дому еиѣи, ѿ поклонѣса емѣ,  
 ѿ еиидѣ въ дому своѣи, ѿ просѣи гѣти  
 хлѣба, ѿ предложѣиша емѣ хлѣбѣ, ѿ  
 ѿа ѿидѣ. | И рѣиша отроцы егю къ немѣ:  
 что глагола сѣи, егюже сотворѣа еси  
 отроцѣи ради, ѿишоу еице еици отро.  
 цѣи живѣ, постѣса еси ѿ пѣнаа ѿ

едѣа еси: егда же оумре отроца,  
 востаа, ѿ ѿа еси хлѣбѣ, ѿ пѣнаа  
 еси; | И рече давидѣ: егда еѣ отроца къ  
 еице живо, постѣса, ѿ пѣнаа, ѿишоу  
 рѣи: кто еѣсть, помѣзѣте ли ма  
 гла, ѿ живо ебдетѣ отроца, | Пѣнѣи ѿ  
 же оумре, почто мнѣ постѣтиѣа, еда  
 возмоу возвратѣти е ктому; азѣ  
 ѿмама ѿти къ немѣ, тоѣ же не воз.  
 вратѣтиѣа ко мнѣ. | И оубѣиши давидѣ къ  
 еиравѣиоу женѣ своѣи, ѿ еиидѣа къ нѣи,  
 ѿ ена съ нѣио, ѿ зачѣа, (а) ѿ роди  
 еина, ѿ нарече ѿма емѣ, солонѣи:  
 ѿ гдѣ возмоу егю. | И погаша рѣиоу ѿ  
 наданѣ пророка, ѿ нарече ѿма емѣ,  
 іедедѣа, словомѣ глѣнѣи. | (б) ѿишоу ѿ  
 же востаа въ раведѣе еиинѣвъ аммо.  
 нѣхѣ, ѿ възѣ граа царѣтѣа. | И по ѿз  
 гла ѿишоу ебѣтѣици къ давидѣ, ѿ рече:  
 востаа на раведѣа, ѿ възѣа граа  
 вѣа. | И ѿишѣа сокрѣи ѿстѣиоу ѿи  
 людѣи, ѿ ѿполчѣа на граа, ѿ прѣиши  
 егю, да не азѣ возмѣ граа, ѿ наре.  
 чѣтеа ѿма моѣ на немѣ. | И сокрѣи  
 давидѣ всѣа люди, ѿ поидѣа въ раведѣа,  
 ѿ ѿполчѣа нѣнѣ, ѿ възѣ егю. | (в) ѿ възѣа ѿ  
 еѣнѣица молѣхомѣ царѣа ѿи съ главо  
 егю, тѣаиѣте заѣта вѣгѣ егю, ѿ ѿ  
 ѿменѣа драга, ѿ еѣ на главо дави.  
 довѣ, ѿ корѣтеа ѿзвѣдѣ ѿз граа  
 многу еѣа. | И (г) люди еѣициа въ ѿ  
 немѣ ѿзвѣдѣ, ѿ положи на пѣа, ѿ на  
 трѣзѣеи желѣзѣи, ѿ еѣиѣи желѣзѣи,  
 ѿ прѣождѣи хѣи еиовѣзѣ пѣи пѣи.  
 дѣнѣ. | И тѣаи сотвори вѣгѣи градома  
 еиинѣвъ аммоиѣхѣ. ѿ возвратѣса  
 давидѣ ѿ всѣа іерузалѣа во іерузалѣа.

## Г л а в ѣ ѿ.



еиидѣ по еице, ѿ оубѣиша ѿ  
 лома еина давидѣа еѣ еѣтѣа  
 добра взоромѣ еѣа, ѿма же  
 еи дамѣрѣ, ѿ возмоу ѿ (а) ам.

(а) Оір. ѿзѣ ѿ. (б) ѿѣиѣи ѿ: е. іезѣи.  
ѿѣи. ѿ.

(а) Матѣ. ѿ: ѣ. (б) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (в)  
ѿ Пар. ѿ: ѣ. (г) ѿишоу ѿ: ѣ. ѿѣиѣи ѿѣи  
ѿѣи. (а) ѿ Пар. ѿ: ѿ.



вѣсть по двѣхъ лѣтѣхъ дней, и бѣша стрѣгище (Свѣцы) ѡвессалѡмовы (раби) въ велиурѣ близъ ѡфрема: и призва ѡвессалѡмъ всѣ сыны царевы. | **Ѣ**д И прїиде ѡвессалѡмъ къ царю, и рече: съ нынѣ стрѣгѣтъ рабѣ твоємѣ, да ѡдетъ оубо царь и ѡтроцы егѡ съ рабомъ твоимъ. | И рече царь ко ѡвессалѡмѣ: ни, сыне мой, да не помдемъ вси мы, и да не ѡтаготимъ тѣ. и ѡждаше егѡ: и не возхотѣ **Ѣ**с (царь) ити, и благогоше егѡ. | И рече ѡвессалѡмъ къ немѣ: аще же ни, поне да ѡдетъ съ нами ѡмниѣхъ братъ мой. и рече емѣ царь: почто ѡдетъ съ тобою ѡмниѣхъ. | И призва егѡ ѡвессалѡмъ, и ѡпѡсти съ нимъ ѡмниѣхъ, и всѣ сыны царевы. и сотвори ѡвессалѡмъ пѣрзъ, такоже творитъ пѣрзъ **Ѣ**и царь. | И заповѣда ѡвессалѡмъ ѡтрокомъ своимъ, глагола: видѣте егда возблждетъ сердце ѡмниѣхъ ѡ вина, и ренѣ вамъ: поразите ѡмниѣхъ, и ѡмертвите егѡ: не оубоитеса, такъ не ѡзъ ли есмь поклевѣдай вамъ, ѡждайте. **Ѣ**д са, и бдите въ сыны силы. | И сотвориша ѡтроцы ѡвессалѡман ѡмниѣхъ, такоже заповѣда имъ ѡвессалѡмъ. и восташа вси сынове царевы, и вѣде кїиждо на мѣнѣ своего, и вѣжаша. | **Ѣ**д И вѣсть, същымъ имъ на пѣти, и слѣхъ доиде до даvida, глагола: ѡзвѣ ѡвессалѡмъ всѣ сыны царевы, и не **Ѣ**д ѡзвѣстѣ ѡ нихъ ни единыхъ. | И восташа царь, и разтерза рїзы своѣ, и лаже на земаи, и вси ѡтроцы егѡ предстоупи емѣ разтерзаша рїзы **Ѣ**в своѣ. | И рече ѡнадавъ, сынъ самаѣ брата даvida, и рече: да не речѣтъ господиныхъ мой царь, такъ всѣ ѡтроки сыны царевы оуби, но ѡмниѣхъ естъ единыхъ оубѣнъ, такъ той ѡз оустъ ѡвессалѡмѣ не ѡхуждѣше, ѡнелѣже **Ѣ**г ѡбрѣга сестрѣ егѡ дамдрѣ. | И мнѣнѣ да не полагаѣтъ господиныхъ мой царь словесѣ на сердце своемъ, гла

гола: вси сынове царевы оумроша: такъ ѡмниѣхъ единыхъ оумре. | И повѣже ѡвессалѡмъ. и возавиже ѡтрокъ стрѣжъ Очеса своѣ, и видѣ: и съ людѣ мнози ѡдѣше пѣтемъ въ слѣдахъ егѡ со страны горы въ нзхожденїе. и прїиде стрѣжъ, и возвѣсти царю, и рече: мѣжи видѣхъ ѡ пѣти ѡронска со страны горы. | И рече ѡнадавъ къ царю: съ сынове царевы приходатъ: по словеси раба твоегѡ, такъ вѣстѣ. | И вѣсть егда сконча глагола, и съ ѡз сынове царевы прїидоша, и возавигоша глазе свои, и плакаша: и сѣмъ царь, и вси ѡтроцы егѡ плакаша плачемъ великимъ звѣлѡ. | И (а) ѡвессалѡмъ ѡз оубѣже, и прїиде къ домѣ сынѣ емѣ. **Ѣ**д са, царю гедѣренѣ, въ земаю хаммахдѣнѣ. и плакаше даvidъ царь ѡ сынѣ своемъ всѣ дни. | И ѡвессалѡмъ ли оубѣже, и ѡде въ гедѣрѣ, и вѣ тѣмъ трѣ лѣта. | И ѡсѣбен царь да **Ѣ**д. **Ѣ**д видѣ ѡзѣти въ слѣдахъ ѡвессалѡма, такъ оубѣшиша ѡ ѡмниѣхъ, такъ оумре.

Г Л Л В Л Л.

**Ѣ**д раздѣлѣ ѡвѣхъ сынъ сарбинъ, **Ѣ**д такъ сердце царѣво преклонїеа ко ѡвессалѡмѣ. | И посла ѡвѣхъ **Ѣ**в въ (в) декию, и взѣ ѡтѣдѣ женѣ мѣдрѣ. и рече къ ней: сътѣи нынѣ, и ѡблещица въ рїзы сътова нѣа, и не помлжнеа елѣемъ, и бѣдеш такъ женѣ сътѣюща ѡ оумершемъ дни многи. | И видѣши къ царю, и **Ѣ**д речѣши къ немѣ по глаголѣ емѣ. и положи ѡвѣхъ словеса своѣ во оустѣ еѣ. | И видѣ женѣ декиѡитанына къ царю, (в) и падѣ на лицѣ своемъ на земаю, и поклонїеа емѣ, и рече: спаси, царю, спаси ма. | И рече ей царь: **Ѣ**д

(а) Вѣши Г: Г. Нѣже Л: КГ. Е: И.  
(в) Нѣже КГ: Кв. б Пар. Л: б. (в) Л  
Цар. К: Ма. Вѣши Л: б. Л: б.

что ти есть, она же рече: издана  
 б едова жена азъ емь, и оумре мѣже  
 мой. | И рече твои два сына, и  
 б естаса она на земли, и не бысть кто  
 з еи ихъ раздѣлахъ, и нападе единыхъ на  
 б ерѣта своего, и оумертви его. | И се  
 б ерѣта все отчество на рабѣ твою,  
 и рѣша: (а) дай оубишаго брѣта сво-  
 его, и оумертвима его вмѣстѣ дѣши  
 брѣта, егѣже оуби, и погубима и на  
 сѣбѣнна башего. (б) и оугасатъ искрѣ  
 мою шѣтавшюся, такъ не шѣтавити  
 мѣждѣ моему шѣтанка, и имени на  
 и лицѣ земли. | И рече царь къ женѣ:  
 дай зарѣва въ домъ свой, и азъ за-  
 дѣ повѣданю тебѣ. | И рече жена дѣ-  
 шнотанина къ царю: на мнѣ безза-  
 коніе, господи мой царю, и на домѣ  
 отца моего, царь же и престолоу  
 т его неповиненъ. | И рече царь: кто  
 глаголаи къ тебѣ, и приведиши его  
 ко мнѣ, и не положиши котомъ косянъ.  
 а тиса емь. | И рече жена: (в) да  
 вспоманетъ нынѣ царь гдѣ еѣа сво-  
 его, внегда оумножити оужика крове,  
 еже растаити, и не имѣтъ погубити  
 сына моего. и рече (царь): живи гдѣ,  
 аще и вѣдѣхъ падеѣтъ сынѣ твою  
 б еи съ главы на землю. | И рече жена: да  
 глаголетъ нынѣ раба твоѣа къ госпо-  
 динѣ моему царю слово. Она же рече:  
 г глаголи. | И рече жена: почто помы-  
 сѣлахъ еси такъ ѿ людей еѣиныхъ,  
 еѣа ѿ оубиѣ царевыхъ слово сѣе аки пре-  
 стѣпаніе, еже не возвратити царю  
 шриновнаго своего. | Такъ смертію  
 оумремъ, и такъ вода ннхѣдаща на  
 землю, такъ не сокерѣтса, (г) и при-  
 метъ еѣа дѣшѣ, и помышлала спасти  
 б еи ѿ него шриновнаго. | И нынѣ такъ  
 приндохъ глаголати къ царю господинѣ  
 моему глаголю еѣи, такъ оубидаѣтъ мѣ

люди, и речеѣтъ раба твоѣа: да глаго-  
 летъ оубо къ господинѣ моему царю,  
 негли сотвориѣтъ царь слово рабы своеѣа,  
 такъ оубишиѣтъ царь: да изметъ ра-  
 б еи свою изъ рѣки мѣжеи ннхѣиныхъ  
 погубити мѣа, и сына моего (а) ѿ  
 оубиѣтса еѣа. | И речеѣтъ раба твоѣа: з  
 да еѣдетъ нынѣ слово господи моему  
 царю на шѣртѣ: (б) такъже бо аггѣхъ  
 еѣи, такъ господь мой царь, еже слы-  
 шати глаголю еѣа: и гдѣ еѣа твоѣи  
 еѣдетъ съ тобою. | И шѣтса царь, и  
 и рече къ женѣ: никакже да оуби-  
 ши ѿ мене глагола, ѿ немже азъ во-  
 прошѣ тѣа. и рече жена: да глаголетъ  
 оубо господь мой царь. | И рече царь: а  
 еѣа рѣка шѣвала ѿ всема сѣмъ съ то-  
 юю, и рече жена къ царю: да живѣтъ дѣ-  
 ша твоѣа, господи мой царю, аще еѣтъ  
 ѿдѣсно илѣ шѣсно ѿ всѣхъ, такъ  
 глагола господинѣ мой царь, такъ раба  
 твоѣи шѣвахъ тоѣи заповѣда мнѣ, и  
 тоѣи вложн во оубиѣ рабѣ твоѣи всѣ  
 словеса сѣа: | за еже принѣти лицѣ ѿ  
 глагола сего, еже сотвори раба твоѣи  
 шѣвахъ слово сѣе: (в) господинѣ же мой  
 царь мѣдаре, никакже мѣдаритъ аггѣхъ  
 еѣи, еже раздѣтитъ всѣа, такъ на  
 земли. | И рече царь ко шѣвѣ: сѣе ка  
 нынѣ сотвориѣтъ ти по словеси тво-  
 емѣ сѣмъ: иди, возврати отрока аве-  
 салѣма. | (г) и паде на лицѣ своеме къ  
 шѣвѣ на землю, и покониѣса, и бла-  
 гоголовн царѣа. и рече шѣвѣ: днесь  
 познѣ раба твоѣи, такъ шѣрѣтѣхъ бла-  
 годѣтъ преѣ очима твоима господи мой  
 царю, такъ сотвори господинѣ мой  
 царь слово раба своего. | И воѣта ѿ  
 шѣвѣ, (д) и иде въ гадѣрѣ, и прибе-  
 да авесалѣма во іерусалимъ. | И рече къ  
 царь: да возвратитса въ домъ свой,

(а) Числ. ѿ: д. Втор. д. і: б. (в) 2 Цар. кд: д. Ннж: д. і: к. (б) ѿдѣр. б: б. (г) 2 Цар. кб: кд. (а) 2 Пар. і: б. 23.

(а) Втор. дб: д. 24. б: б. (в) 2 Цар. кд: д. Ннж: д. і: к. (б) ѿдѣр. б: б. (г) 2 Цар. кб: кд. (а) 2 Пар. і: б. 23.

лицѣ же могоу да не видѣтхъ. ѿ воз-  
вратѣса авессаломъ въ домъ свой,  
ѿ лица же царева не видѣ. | П (а) ꙗко  
же авессаломъ не бѣ мѣжъ во всемъ  
іерузалѣ, хваленихъ сѣлау: ѿ пачты ногѣ  
его ѿ до верха его не бѣ въ немъ  
къ пороку. | П (б) внигда стрижѣса  
главъ свою, ѿ бысть ѿ начала днѣи  
до днѣи въ нѣже стрижѣсѣса, ꙗко  
тяжко баше емъ ѿ нѣхъ, ѿ стрижѣци.  
са вбѣгаше власы главы своѣа двѣсти  
ѿз сѣкаей по сѣкаю царекомъ. | П (в) ро-  
дишасѣ авессаломъ три сыны, ѿ  
дщери едина: ѿ нма еѣ дщери: сѣа  
бѣ жѣна добра сѣлау взоромъ, ѿ  
бысть жѣна ровомъ сынъ солоню,  
ѿн ѿ роди емъ абу. | П сѣдѣше авес-  
саломъ во іерузалѣмѣ два лѣта днѣи,  
ѿдѣи лица царева не видѣ. | П погла  
авессаломъ ко іовѣ, дабы послати  
его къ царю, ѿ не возхотѣ принѣти  
къ немъ: ѿ погла второе къ немъ, ѿ  
ѿ не возхотѣ принѣти. | П рече авесса-  
ломъ ко отрокомъ своимъ: видѣте,  
чѣсть на сѣлѣ іовѣи близъ мене, его  
тѣмъ іачмѣнь, идѣте ѿ запалѣте его  
огнемъ. ѿ запалѣша раки авессаломѣи  
чѣсть (іовѣи) огнемъ. ѿ принѣша  
раки іовѣи къ немъ разарѣше рѣзы  
своѣа, ѿ рѣша: пожгоша раки авесса-  
ломѣи чѣсть твою огнемъ. | П воста  
іовѣ, ѿ принѣде ко авессаломъ въ домъ,  
ѿ рече къ немъ: почто сожгоша раки  
ѿ твои чѣсть мою огнемъ, | П рече  
авессаломъ ко іовѣ: сѣ погылахъ къ  
тебѣ, глагола: ѿдѣи сѣмъ, ѿ погла  
ѿ къ царю, глагола: ѿдѣи принѣдохъ  
ѿз гедсѣра, ачше ми бѣ кѣти ещѣ  
тѣмъ: ѿ нынѣ сѣ лица царева не ви-  
дѣхъ. аще же естъ во мнѣ неправда,  
ѿг что оумертви ма. | П вниде іовѣ къ  
царю, ѿ возвѣсти емъ: ѿ призѣ авес-  
саломъ. ѿ принѣде къ царю, ѿ поклонѣ.

са емъ, ѿ паде лицемъ своимъ на  
землю предъ лицемъ царевымъ, ѿ бело-  
бызѣ царь авессаломъ.

## Г Д А В Л Ѣ С І.

**В**ысть по сѣхъ, ѿ сотвори ѿ  
сѣбѣ авессаломъ (а) колесничы,  
ѿ кони, ѿ пачтѣсѣтъ мѣжъ  
ѿ текущихъ предъ нимъ. | П во  
ѿ ставѣше рѣно авессаломъ, ѿ стоаше  
при едомомъ пѣти вратѣ: ѿ бысть  
всамъ мѣжъ, емѣже еаше прѣ, принѣде  
предъ царѣ на сѣдѣ, ѿ возопи къ немъ  
авессаломъ, ѿ глаголаше емъ: ѿ ко-  
го града ты еси, ѿ рече емъ мѣжъ:  
ѿ единаго колѣнъ іерузалѣвыхъ рѣзѣ  
твоѣи. | П рече къ немъ авессаломъ:  
сѣ словеса твоѣа блѣга ѿ оудѣна,  
(б) но едшашагоу нѣсть ти ѿ ца-  
ря. | П рече авессаломъ: кто ма  
постѣвѣтъ сѣдѣю на землѣ, ѿ ко мнѣ  
принѣдетъ всамъ мѣжъ имѣѣи при ѿ  
сѣдѣ, ѿ ѿправдоу его, | П бысть е  
егда приближѣсѣса мѣжъ поклонѣти  
са емъ, ѿ процѣрѣше рѣкъ свою, ѿ  
принѣше его, ѿ цѣловаше его. | П  
ѿ сотвори авессаломъ по глаголѣ емъ все-  
мъ іерузалѣи приходящимъ на сѣдѣ къ ца-  
рю, ѿ придевои авессаломъ сердца сы-  
новъ іерузалѣвыхъ. | П бысть ѿ кон-  
ѿ ца чѣтыредесѣти лѣтъ, ѿ рече авесса-  
ломъ ко отцѣ своемъ: поидѣ нынѣ,  
ѿ воздымъ оубѣты моѣа, ꙗже ѿбѣ-  
щѣхъ гдѣ въ хевронѣ: | занѣ оубѣтъ ѿ  
ѿ ѿбѣща рѣзѣ твоѣи, егда жихъ въ  
(в) гедсѣрѣ сѣрїистѣмъ, глагола: аще  
возвращѣа возвратѣтхъ ма гдѣ во  
іерузалѣмъ, ѿ поглаждѣ гдѣ. | П рече  
ѿ емъ царь: ѿдѣи съ миромъ. ѿ востѣвъ  
ѿдѣ къ хевронъ. | (г) П погла авес-  
ѿ ломъ согладѣтан во всѣи иудѣи іеру-  
залѣа, глагола: егда оудѣлиште вы

(а) Г Цар. ѿ: б. (б) Нѣже ѿ: д. (в)  
Нѣже ѿ: ѿ.

(а) Г Цар. ѿ: б. (в) Выше ѿ: б. (в)  
Выше Г: Г. (г) Рѣм. Г: ѿ.

гдѣхъ трѣбѣи рожаны, и рцѣите: воца-  
рѣа царь авессалѡмъ въ хевронѣ. |  
ѿ И идоша со авессалѡмомъ двѣсти мѣ-  
жѣи ѿ іерусалима позванн: и илаахъ  
въ простотѣи своей, и не разумѣша  
ѿи всаакаго глагола. | И посла авессалѡмъ,  
и призва (а) ахитофела галамонійска-  
го, совѣтника давідова, ѿ града егѡ,  
гшаламы, егда жраше жертвы. и  
выстѣ елатѣніе крѣпко: и людеи  
множество идишущѣ со авессалѡмомъ.  
ѿ И приде вѣстникъ къ давидъ, глаго-  
ла: выстѣ сердце мѣжѣи іеранлевицѣхъ  
со авессалѡмомъ. | И рече давидъ  
всѣмъ отрокомъ своимъ същымъ съ  
нимъ во іерусалимѣ: возвратитѣ, и  
вѣнѣмъ, (к) такъ ибѣсть намъ спасе-  
ніа ѿ лица авессалѡма: оускоритѣ  
итѣ, да не оускоритѣ и возметѣ  
насъ, и наведѣтѣ на насъ злобѣ, и  
ѿи извѣстѣ градахъ отроіемъ мечѣ. | И  
рѣша отроцы царевы къ царю: вса  
ѣлика заповѣстѣ господь нашъ царь, сѣ  
ѿи мѣ отроцы твои. | И изыде царь  
и всѣхъ домъ егѡ ногами своимъ. (в) и  
иотѣви царь дѣлатѣ жѣнъ подложницъ  
ѿи своихъ хранити дома. | И изыде царь,  
и всѣ отроцы егѡ пѣши и стѣша  
ѿи въ домъ същемъ далече. | И всѣ отро-  
цы егѡ ѿ обѡю странѣ егѡ илаахъ,  
и всѣ (г) хеледѣи, и всѣ феледѣи, и  
всѣ гедѣи, шестѣ сѡтѣ мѣжѣи шѣдше  
пѣши ѿ гѣда преидѣахъ предѣ лицаемъ  
ѿи царевымъ. | И рече царь ко едлаію  
(а) гедлаіинѣ: почто и тѣ идиши съ  
намъ, возвратиѣса, и живи съ царемъ,  
такъ чуждѣ еси тѣ, и такъ пресе-  
лаа еси тѣ ѿ мѣста твоегѡ. |  
ѿ аще вчера пришѣа еси, и днѣсь ам  
подѣнѣдѣ тѣ итѣ съ намъ, и азѣ иди,  
а може поидѣ. иди и возвратиѣса, и  
возврати братію твою съ тобою, и

гдѣ да сотворитѣ съ тобою мѣлаость  
и истрнѣ. | И ѡвѣща едлаіи къ ѿа  
царю, и рече: живѣ гдѣ, и живѣ  
господинѣ мой царь, (а) такъ на мѣстѣ  
идѣже ездѣтѣ господинѣ мой царь,  
или въ смѣрти, или въ животѣ, тѣ  
амъ ездѣтѣ рѣзѣ твоей. | И рече царь къ  
ко едлаію: гради, и преиди со мною.  
и преидѣ едлаіи гедлаіинѣ и царь, и  
всѣ отроцы егѡ, и всѣ народъ иже  
съ нимъ. | И вса земля падѣшесѣа ѿ  
гдѣсомъ великимъ. и всѣ людеи пре-  
хождаахъ (к) по потокѣ кедарѣнѣ, и  
царь преидѣ чрезъ потокъ кедарѣи: и  
всѣ людеи и царь илаахъ къ аицѣ пѣ-  
тѣи пѣстѣиннагѡ. | И сѣ и садѡкъ ѿа  
іерѣи, и всѣ левиѣи съ нимъ, носѣше  
кѣвѡтѣ заветѣа гдѣа ѿ ведары: и  
постѣвиша кѣвѡтѣ етѣи. и (в) авѣа  
дарѣ възидѣ, дондеже престѣаца всѣ  
людеи исоходити ѿз града. | И рече къ  
царь къ садѡкъ: возврати кѣвѡтѣ етѣи  
во градѣ, и да стѣнетѣ на мѣстѣ  
своимъ: (г) аще ѡбрацѣа благодатѣ  
предѣ очѣма гдѣнма, и возвратитѣ ма,  
и (д) покѣжетѣ ми егѡ и мѣпотѣ егѡ.  
И аще такъ речѣтѣ: не благоволихъ къ  
въ тѣсѣ: сѣ азѣ есмь, (е) да сотво-  
ритѣ ми по благомъ предѣ очѣма сво-  
има. | И рече царь садѡкъ іерѣю: ви. къ  
днѣтѣ, тѣ возвратѣшесѣа во градѣ съ  
міромъ, и ахимадѣхъ сынѣ твоей, и  
ионаданѣ сынѣ авѣадарѡвѣ, два сыны  
вѣши съ вѣми. | (ж) виднѣтѣ, азѣ все. ѿн  
лаіосѣа во аравѣа пѣстѣинный, дондеже  
прѣидѣтѣ ми слово ѿ вѣсѣ, еже воз-  
вѣстѣитѣ ми. | И возврати садѡкъ и ѿа  
авѣадарѣ кѣвѡтѣ етѣи во іерусалимъ,  
и едѣе тѣамъ. | (з) И давидъ восхо-  
а ждѣше восходомъ на горѣ блевенѣнѣю

(а) Нѣже ѿи: кг. кг: ѿа. ѿ Пар. къ:  
ѿг. (в) ѿла. ѿ: ѿ. (к) Нѣже ѿи: ка. (г)  
вѣше ѿи: ѿ. ѿ Пар. ѿи: ѿи. (а) Нѣже  
ѿи: ѿ.

(а) Рѣд. ѿ: ѿи. (в) ѿ Цар. ѿ: ѿз.  
іерѣм. ѿа: ѿ. іѡан. ѿи: ѿ. (а) ѿ Цар. къ:  
к. ѿ: ѿ. (г) Нѣже ѿи: ѿи. (д) ѿла.  
ѿа: ѿ. (е) вѣше ѿи: ѿи. Матѣ. ѿ: ѿ. дѣан.  
ѿа: ѿи. (ж) ѿ Цар. къ: ѿ. Нѣже ѿи: ѿи.  
(з) Матѣ. къ: ѿ. ѿз. ѡр. ѿ: ѿ.

воуходѣ, и плачѣмъ, (а) и покрывѣхъ главь свою, и сѣмъ идѣше кобыма ногѣма. и вси людїе ѿже съ нѣмъ по-крыша и ѿжедо главь свою: и воухо-ла ждѣхъ воуходѣше и плачѣшесѣма. | И воз-вѣстѣиша давидѣ, глаголюще: (в) и ахї-тофѣлазъ въ матѣжникахъ со авессалѣ-момъ. и рече давидѣ: разрѣши совѣтъ тѣ въ ахїтофѣлевахъ, гдѣ ежѣ мой. | И вѣ давидѣ градѣи дѣже до рѣка, идѣже поклонѣмъ егѣ. и сѣ на срѣтѣнїе егѣ (нзыде) хѣсїи первый дрѣгъ давидовъ, разтерзѣвъ рѣзцы своѣ, и переть на лѣгъ главь егѣ. | И рече егѣ давидѣ: аще пойдѣши ко мною, и ебдѣши ми въ лѣдѣ тѣагосты. | Аще же возвратѣишесѣма во градѣ, и речѣши авессалѣмомъ: минѣша братѣа твоѣ, и царѣ за мною минѣ отѣца твоѣ, и нынѣ рѣзъ твоѣ егѣмъ, царю, пощадї ма жїва быти: рѣзъ ебѣхъ отѣца твоегѣ тогда, и доелѣ, нынѣ же аѣзъ твоѣ рѣзъ: (в) и разрѣ-лѣши ми совѣтъ ахїтофѣлевахъ. | И гѣ съ тобою тѣмъ садѣкѣ и авїадѣрѣ, іерѣи. и ебдѣтъ егѣмъ глагола, егѣже оуслѣшнши иѣз оуѣгѣ царскїхъ, и сѣдѣ-лѣс жѣши садѣкѣ и авїадѣрѣ іерѣемъ. | Оѣ тѣмъ съ нѣмъ двѣ сына иѣхъ, ахї-маѣзъ сынъ садѣковъ, и ішнадѣнъ сынъ авїадѣровъ. и послѣте рѣкою иѣхъ ко мнѣ егѣмъ глагола, егѣже аще лѣз оуслѣшнѣте. | (г) И внѣде хѣсїи дрѣгъ давидовъ во градѣ, и авессалѣмомъ тогда вхождѣше во іерѣсалимъ.

Г л а в л ѣ ѣ.



давидѣ прѣидѣ мало что ѿ рѣка, и сѣ (а) сѣва отрокѣ мемфївогѣевохъ въ срѣтѣнїе егѣмъ: и сѣдрѣгъ ослѣтѣ шѣдѣ-ланьїхъ, и на нѣхъ двѣсти хлѣбѣвахъ,

и етѣо гѣоздѣи, и етѣо фїнїкѣвахъ, и мѣхъ вїна. | И рече царѣ къ сѣвѣ: б̄ что сѣмъ тѣеѣ, и рече сѣва: ослѣтѣ на тѣажѣнїе домѣ царевѣ, а хлѣбѣи и фїнїки на сѣбѣжѣнїе отрокѣмъ, и вїно пїти шѣлабѣвѣшымъ въ пѣстѣнн. | И г̄ рече царѣ: (а) и гѣѣ сынъ господїна твоегѣ, и рече сѣва къ царю: сѣ егѣ-дѣтѣ во іерѣсалимѣ, тѣкѣ рече: днѣсъ возвратѣтѣ ми вѣсь домъ іерѣлевахъ царѣтво отѣца моегѣ. | (в) И рече л̄ царѣ къ сѣвѣ: сѣ тѣеѣ вѣлѣ елїна сѣтъ мемфївогѣева. и рече сѣва по-клонѣмъ: да шѣрѣцѣ елагодѣтъ прѣдѣ отѣма тѣома господи мой царю. | И прѣ-їдѣ давидѣ царѣ (в) до вадїрїма, и сѣ ѿтѣдѣ мѣжъ іехождѣше ѿ рѣка домѣ сабѣла, и ма же егѣмъ семѣи, сынъ гирѣнъ: и зыде же іехола (г) и про-каннѣмъ, | и клѣнїемъ метѣа на да-вїда, и на вѣлѣ отрокѣ царѣ давидѣ: и вси людї, и вси сѣнѣи ѿдѣсѣнїю и шѣдїю царѣ елѣхъ. | И тѣкѣ рече з̄ семѣи проканнѣмъ егѣ: и зыдѣи, и зыдѣи (а) мѣжъ кровѣи, и мѣжъ егѣзакон-нѣи. | Возвратѣи на тѣмъ глѣ вѣлѣ и кровнѣ домѣ сабѣла, понеже воцарнѣмъ егѣи вмѣстѣтѣ егѣ: и дадѣ глѣ царѣтво въ рѣцѣ авессалѣома сына твоегѣ: и сѣ ты въ елагѣ твоѣи, тѣкѣ мѣжъ кровѣи ты. | И рече авѣсѣа сынъ са-рѣннѣ къ царю: (е) почтѣо проканнѣетѣ пѣзъ оуѣршїи гѣи господїна моегѣ царѣ, нынѣ пойдѣ, и ѿнѣдѣ главь егѣ. | И рече царѣ ко авѣсѣѣ: что т̄ мнѣ и вѣмъ, сынѣво есарѣннѣ, ѿстѣдѣ-внѣ егѣ, (ж) и тѣкѣ да проканнѣетѣ, тѣкѣ глѣ рече егѣмъ проканнѣти давидѣ: и ктѣо речѣтѣ: почтѣо сотворнѣл егѣи тѣкѣ. | И рече давидѣ ко авѣсѣѣ и л̄ ко вѣемъ отрокѣмъ своїмъ: сѣ сынъ мой и зшѣдѣи иѣз чрѣва моегѣ ищѣтѣ

(а) Нѣже д̄: л̄. (в) Нѣже з̄: к̄г. (в) Нѣже з̄: з̄. л̄к. л̄: ил. (г) Нѣже з̄: з̄. л̄. Пар. к̄з: л̄г. (а) Вѣше д̄: в̄. Нѣже д̄: з̄.

(а) Нѣже д̄: к̄з. (в) Нѣже д̄: к̄д. (в) Вѣше г̄: з̄. (г) Нѣже д̄: з̄. г̄ Цар. в̄: и. (а) Шл. е̄: з̄. (е) Нѣже д̄: к̄г. (ж) Ішк. е̄: з̄.



крѣшеніе въ людемъ ѿже за авесаломъ  
 можахъ. | И той сынъ еялы, емѣже  
 сердце такоже сердце львъ, тѣмъ же не-  
 тѣмъ: понѣже вѣсть весь іеранль,  
 тако еялыхъ отъца твоѣго, ѿ сынове  
 еялы вси ѿже съ нимъ. | Тако совѣ-  
 тѣдъ азъ оубѣтоваше, ѿ собирася  
 совѣрѣтсѣ къ тебѣ весь іеранль ѿ  
 дана ѿ до врсавін, ани перонокъ ѿже  
 при мори во множествѣ: ѿ алицъ твоѣ  
 ѿидѣше посредѣ ѿхъ. | И прїидемъ  
 къ немѣ на единое мѣсто, ѿдѣже  
 ѡбращемъ егѡ тѣмъ, ѿ ѡполчимъ  
 на него, ѿкоже спадаетъ рога на зем-  
 лю, ѿ не ѡстѣвнмъ въ немъ, ѿ въ  
 мѣжѣхъ егѡ ѿже съ нимъ ни еди-  
 наго. | И аще во градъ совѣрѣтсѣ,  
 ѿ возмемъ весь іеранль ко градъ то-  
 мѣ оубы, ѿ собавемъ егѡ въ потока,  
 дондеже не ѡстѣнетъ тѣмъ ниже  
 аи камень. | И рече авесаломъ ѿ вси  
 мѣжѣ іеранльтестїи: еадгъ совѣтѣ хъ-  
 сѣа арахїина паче совѣта ахїтофѣлева.  
 (а) ѿ гдѣ заповѣда разорити совѣтѣ  
 ахїтофѣлеву благїи, тако да навѣдѣтъ  
 егѡ гдѣ на авесаломѣ зла еадъ. | И рече  
 хъсѣи арахїинъ къ еадѡмѣ ѿ авїадѣрѣ,  
 іеремъ: тѣмъ ѿ тѣмъ совѣтова ахї-  
 тофѣлъ авесаломѣ ѿ старѣйшимъ  
 іеранльвымъ: ѿ азъ тѣмъ ѿ тѣмъ со-  
 вѣтоваше. | И нынѣ посланте скорѡ,  
 ѿ возвѣстятѣ давіадѣ, глаголюще: не  
 прѣвди ношь сїѡ во арабѡмѣ пѣстѣ-  
 ни, но поитїи потчїея, да не каку  
 пожертѣ едетъ царь, ѿ вси люде ѿже  
 съ нимъ. (б) ѿ іонаданъ ѿ ахїмадеъ  
 стоаша на стѣденцѣ рогїан, ѿ ѿде  
 рабына, ѿ повѣда ѿмъ: ѿ тїи ѿдоша  
 ѿ возвѣстїша давіадѣ царю, тако не  
 догоша гавнїтсѣ еже внїти во градъ.  
 ѿи ѿ видѣ ѿхъ отъроцише, ѿ повѣда авес-  
 саломѣ ѿ ѿдоета ѡба скорѡ, ѿ прїи-  
 доета въ домъ мѣжа въ вадїрїмъ: ѿ

томѣ ровъ на дворѣ, ѿ ендѡета тѣмъ.  
 ѿ (а) въдъ женѣ, ѿ положи покровъ на аи  
 оубѣтїи рѡва, ѿ едїи на немъ ара-  
 фѡдъ, ѿ не познаеа глаголахъ. | И прїи-  
 доша отъроци авесаломѣи къ женѣ  
 въ домъ, ѿ рѣша: гдѣ ахїмадеъ ѿ  
 іонаданъ, ѿ рече ѿмъ жена: прендоша  
 емѣлѣ водѣ. ѿ не искѡша, ѿ не ѡверѣ-  
 тоша, ѿ возвратїшасѣ во іерусалїмъ.  
 Быеть же по ѡшестїи ѿхъ, ѿ ѿзавѣ па-  
 зоша ѿз рѡва, ѿ ѿдоша, (б) ѿ возвѣ-  
 стїшша давіадѣ царю, ѿ глаголаша емѣ:  
 возгнїте, ѿ прїидїте скорѡ водѣ,  
 тако еице совѣца на въ ахїтофѣлѣ.  
 ѿ возгнъ давіадъ, ѿ вси люде ѿже съ ѿ  
 нимъ, ѿ прендоша іорданъ до свѣта  
 забѣтра, ѿ ни едїи не ѡстѣ, ѿже въ  
 не прешаа іорданѣ. | ѿ ахїтофѣлѣ ѿг-  
 видѣ, тако не еялетсѣ совѣтѣ егѡ,  
 ѿ ѡстѣдалъ ѡсѣлѣ своѣ, ѿ возгнъ, ѿ ѡидѣ  
 въ домъ своѣ, (в) во градъ своѣ: ѿ  
 заповѣда домѣ своѣмѣ, ѿ оудавѣа, ѿ  
 оумре, ѿ погрѣеиъ еяеть во грѡбѣ  
 отъца своѣго. | ѿ давіадъ прїидѣ въ іуд-  
 манїмъ, авесаломъ же прїидѣ іорданъ  
 емъ ѿ вси мѣжи іеранльтестїи съ  
 нимъ. | (г) ѿ авесалѣ постѣви авесалѣ  
 лѡмъ емѣстѡ іѡва на імлюю. авес-  
 салѣ же сынъ мѣжа, емѣже ѿмѣ іѡдѣрѣ  
 іезранїтїнъ, егѡ внїде ко авїген  
 дїцѣри іерусїнѣ, сестрѣ еарѣи мѣтере  
 іѡвѣи. | ѿ ѡполчїа авесаломѣ ѿ ѿ  
 весь іеранль въ землїи галаадїтѣи.  
 (а) ѿ еяеть егѣдѣ внїде давіадъ въ іуд-  
 манїмъ, ѿ оубѣвїи сынъ нагровъ ѿ  
 равѣдала сынѡвъ аммонїхъ, ѿ махїрѣ  
 сынъ амїнаъ ѿже ѿз лшдѣвѣра, ѿ  
 верзелїи галаадїтїнъ ѿз рогѣалїма,  
 прїнесѡша десѣть постѣлъ оубѣтроѣ ѿи  
 нїхъ, ѿ моношѣвъ десѣть, ѿ согды  
 ендѣельны, ѿ пшеницѣ, ѿ гѣмѣнѣ, ѿ

\* сѣмена.

(а) Вѣше еі: ѿ. Убѣ. еі: гї. Удѣ.  
 ѿв: г. (б) Вѣше еі: ѿз.

(а) Іисѣ. Нав. еі: ѿ. (б) Вѣше еі:  
 км. (в) Вѣше еі: еі. (г) Нїже дї: гї.  
 (д) Нїже дї: ѿ.

мѣхъ, и пшено, и бѣзъ, и сочевицѣ. |  
 ѡ. (а) и мѣдъ, и мѣло, и овцы, и  
 сыры краѣви. и принесоша давидъ и  
 людемъ нѣже съ нимъ гостити: быша бо  
 люди галдан и оутрѣжденн, и жаждни  
 въ пѣстыни.

Г л а в л ѣ ѿ.

ѿ.  согласа давидъ всѣхъ людеи  
 съишукъ съ нимъ, и постави  
 на д нимъ тысящачальники и  
 сотники. | И посла давидъ трѣ-  
 тью часть людеи по д рѣкою ѡдвѣлюю,  
 и третью часть по д рѣкою (в) ѡвѣсы  
 сына сардина врата ѡдвѣла, и третью  
 часть по д рѣкою (в) ѡдвѣла геддѣина.  
 и рече давидъ къ людемъ: шедъ ѡзидъ  
 и ѡзъ съ вами. | И рѣша: не ѡзиди,  
 (г) такъ аще вѣгетвомъ похѣгнемъ,  
 не положатъ на насъ сердца: и аще  
 оумремъ полъ насъ, не положатъ на  
 насъ сердца, (д) понеже ты ѡни мы  
 дѣсать тысящъ. и нынѣ дваше, такъ  
 оутѣнешн во градѣ на помощь намъ.  
 ѿ. И рече имъ царь: еже оутѣдно пре д  
 очима вашима, сотворю. и стѣ царь  
 при вратѣхъ: и вси людеи ѡхотѣху  
 стѣми и тысящами. | И заповѣда  
 царь ѡдвѣ и ѡвѣсы и ѡдвѣин, гла-  
 гола: пощадите мѣ ѡтрока ѡвѣсалома.  
 и вси людеи слышаша заповѣдающа  
 царѣ всѣмъ князѣмъ ѡ ѡвѣсалома. | И  
 ѡзидоша вси людеи въ двѣрѣвъ со-  
 прѣтивъ ѡдвѣлю: и вѣстѣ врань въ  
 двѣрѣвъ ѡфреман. | И падоша тѣмъ  
 люди ѡдвѣлю пре д ѡтроки давидо-  
 выми, и вѣстѣ сокрѣшеніе велико  
 въ той дѣнь, такъ двѣдѣать тысящъ  
 и мѣжѣи. | И вѣстѣ тѣмъ врань развѣ-  
 пана по лицъ все д земли: и оумножи  
 двѣрѣва поладити людеи, паче нѣже ихъ

(а) Вѣше ѡ: ѡ. (в) Нѣже ѡ: ѡ. (г)  
 Вѣше ѡ: ѡ. (д) Нѣже ѡ: ѡ. (а) ѿ  
 Цар. ѡ: ѡ. Отр. ѡ: ѡ.

поладъ мѣчъ въ той дѣнь. | И начетѣ ѿ  
 ѡвѣсалома на ѡтроки давидовы: ѡвѣ-  
 салома же вѣ съ ѡдвѣн на мѣгѣ своѣмъ,  
 и вѣжѣ (съ нимъ) мѣстѣ въ чѣшѣ  
 двѣла великаго, (а) и ѡвѣншасѣа вѣсѣ  
 главы ѡгѣ на двѣчѣ, и повѣчѣ междѣ  
 нѣвомъ и землюю, мѣстѣ же по д нимъ  
 проиде. | И видѣ мѣжѣ ѡдвѣнъ, и воз-  
 вѣстѣ ѡдвѣ, и рече: съ видѣхъ вѣ-  
 саша ѡвѣсалома на двѣчѣ. | И рече ѿ  
 ѡдвѣнъ мѣжѣ возвѣстѣвшемъ ѡмъ: аще  
 видѣлахъ ѡгѣ, почто не оутѣлахъ ѡгѣ ѡгѣ  
 тѣмъ на землюю, и ѡзъ дѣла вѣхъ  
 тѣчѣ пѣтѣдѣатѣ сѣмъ сребрѣ, и по-  
 лѣхъ ѡдвѣнъ. | И рече мѣжѣ ѡдвѣнъ: аще ѡ  
 ты вложнши въ рѣчѣ мои и тысящъ  
 сѣмъ сребрѣ, то не возложѣ рѣкѣ  
 моеѣ на сына царѣва, такъ при оутѣ-  
 сѣхъ нѣшнхъ заповѣда царь тѣчѣ,  
 и ѡвѣсѣ, и ѡдвѣин, глагола: собою  
 дѣте мѣ ѡтрока ѡвѣсалома, | не со-  
 творити дѣши ѡгѣ неправды. и велико  
 слово не оутѣнтѣа пре д царѣмъ, ты  
 же стоиши сопротивномъ. | И рече ѡдвѣнъ: ѿ  
 съ ѡзъ начнѣ, не тѣмъ прѣвѣдъ пре д  
 тобою. и възѣ ѡдвѣнъ трѣ стрѣлы въ  
 рѣчѣ свои, и воззѣ ѿ въ сердце ѡвѣса-  
 лома, и оупѣ ѡмъ жнѣвъ съишъ на двѣчѣ.  
 И ѡвѣстѣнша дѣсать ѡтроки носѣ ѡ  
 цѣи ѡрѣжѣ ѡдвѣле, и порѣжѣша ѡвѣса-  
 лома, и оумертѣнша ѡгѣ. | И возвратѣ  
 ѡдвѣнъ тѣрѣною рожаню, и возвратѣ-  
 шасѣа людеи не гнѣти въ слѣдѣ ѡдвѣ-  
 нѣ, такъ щадѣше ѡдвѣнъ людеи. | И ѡзѣ  
 възѣ ѡдвѣнъ ѡвѣсалома, и вѣрже ѡгѣ  
 въ пропагѣ великѣ въ двѣрѣвъ, (в) и  
 складе на д нимъ нѣмъ ѡдвѣнѣа великѣ  
 сѣмъ. и вси ѡдвѣнѣа вѣжѣшѣа кѣи-  
 ждо въ сѣленіа своѣ. | ѡвѣсалома же ѡ  
 оупѣ жнѣвъ сѣи, възѣ и постави сѣбѣ  
 столпѣ (в) во юданъ царѣстѣи, рече бо,  
 (г) такъ нѣстѣ мѣ сѣмъ на пѣмѣтъ  
 ѡмене моегѣ: и нарече столпѣ ѡме.

(а) Вѣше ѡ: ѡ. (в) ѡвѣсѣ. Нав. ѡ:  
 ѡ. (г) Быт. ѡ: ѡ. (д) Вѣше ѡ: ѡ.

нѣмъ своимъ, и нарече его, рѣка аверъ.  
 ѿ салѡмѣ, даже до днѣшнаго днѣ. | И  
 (а) ахімадезъ сынъ садѡковъ рече ко  
 ішавѣ: потекъ нѣнѣ, и возвѣщѣи царю,  
 іакѡ сдѣи есмѣ гдѣ ѿ рѣки враговъ  
 ѿ егѡ. | И рече есмѣ ішавѣ: нѣси мѣжъ  
 тѣи возвѣщай бл҃го днѣсь, но воз-  
 вѣстѣиши въ дѣнь ардгѣи: въ днѣшній  
 же дѣнь не добро возвѣщеніе, понеже  
 ꙗко сынъ царевъ оумре. | И рече ішавѣ  
 хѡсѣю: шедъ повѣжда царю бл҃жна вѣ-  
 дѣя еси. и поклонѣа хѡсѣи ішавѣ,  
 ꙗко и ѡиде. | И приложѣ еше ахімадезъ  
 сынъ садѡковъ, и рече ко ішавѣ: что  
 ебѣдѣ, аще и азъ текѣ въ слѣдъ  
 хѡсѣа, и рече ішавѣ: почто тѣи хоше-  
 ши тещи, сыне мой, гради, нѣсть  
 текѣ возвѣщеніе въ пользѣ идѣшемъ.  
 ꙗко и рече ахімадезъ: что е аще потекѣ,  
 и рече есмѣ ішавѣ: тещи. и ебѣдѣше  
 ахімадезъ пѣтемъ равнымъ, и предвари  
 ꙗко хѡсѣа. | Давидъ же сѣдѣаше посреде  
 вѡдъ вратъ. и ѡзиде стражъ на провъ  
 вратъ ко стѣнѣ, и воздвѣже стѣнъ свои,  
 и вѣдѣ, и сѣ мѣжъ текѣи едѣннхъ преѣ-  
 ѣ нимъ. | И возопѣ стражѣ, и сказа  
 царевн. и рече царь: аще едѣннхъ есть,  
 бл҃го возвѣщеніе во оустѣхъ егѡ. и  
 ꙗко и даше ѡдѣи и приелажася. | И вѣдѣ  
 стражѣ мѣжъ ардгѣго текѣща, и во-  
 зопѣ къ двѣремъ, и рече: сѣ мѣжъ и  
 ардгѣи текѣща едѣннхъ. и рече царь: и  
 ѡз тоѣ есть бл҃го возвѣщай. | И рече  
 стражѣ: азъ вѣждѣ теченіе перваго,  
 іакѡ теченіе ахімадеа сына садѡкова.  
 и рече царь: мѣжъ бл҃гѣ еси, и воз-  
 ѣи вѣстѣе бл҃гое прѣидѣтъ. | И возопѣ  
 ахімадезъ, и рече къ царю, миръ: и  
 поклонѣа царю лицѣмъ своимъ на  
 зѣмлю, и рече: бл҃гословѣнъ гдѣ егѣ  
 твоѣ, иже затвори мѣжѣи іерозавѣ-  
 шнхъ рѣки своѣ на господѣна моего  
 ꙗко царя. | И рече царь: миръ ли стѣ-  
 роцишѣ авессалѡмѣ, и рече ахімадезъ: вѣ-

дѣхъ множество велико вѣселѣшася,  
 егда ѡпѣшаше рѣкъ царевъ ішавѣ раба  
 твоего, и не развѣдѣхъ что тѣмѡ. | И а  
 рече царь: возвратѣа, и стѣни заѣ.  
 и шедъ стѣа созадѣ. | И сѣ хѡсѣи въ ла  
 слѣдъ егѡ прѣиде, и рече царю: (а) воз-  
 вѣщѣа бл҃го господѣнѣ моему царю,  
 іакѡ сдѣи текѣ гдѣ днѣсь ѿ рѣки  
 вѣхъхъ востающихъ на тѣ. | И рече ꙗко  
 царь къ хѡсѣю: миръ ли стѣроцишѣ  
 авессалѡмѣ, и рече хѡсѣи: да ебѣдѣтъ,  
 іакѡже стѣроцишъ, врази господѣна мо-  
 егѡ царя, и вѣи едѣнцы востѣша на нѣ-  
 злобою. | И смѣтѣа царь, и възиде стѣ-  
 на горницѣ іакѡ на вратѣхъ, и пѣкаса,  
 и тѣмѡ глаголаше, егда пѣкаше: сыне  
 мой авессалѡме, сыне мой, сыне мой  
 авессалѡме: кто даѣтъ смѣрть мнѣ  
 вѣмѣстѡ тебе, азъ вѣмѣстѡ тебе,  
 авессалѡме сыне мой, сыне мой, сыне  
 мой авессалѡме.

## Г Л А В А Д І.

повѣдѣа ішавѣ, глаголюще: сѣ еѣ  
 царь пѣчетъ и рыдѣтъ ѡ авес-  
 салѡмѣ. | И вѣстѣ спасеніе ѿ  
 въ тоѣ дѣнь въ рыданіе вѣемъ  
 людемъ, оуслышаша ко люде въ тоѣ  
 дѣнь, глаголюще: іакѡ печѣленъ есть  
 царь ѡ сыне своемъ. | И оурадѣхъ  
 люде въ тоѣ дѣнь еже вхѡдѣти во  
 градъ, іакѡже оурадѣютѣа люде по-  
 срамѣннѣи, внегда ебѣгати ѣмъ на ерѣ-  
 ни. | (в) И царь покрѣи лицѣ своѣ: и а  
 возопѣ царь глѣбомъ великимъ, глагола:  
 сыне мой авессалѡме, авессалѡме сыне  
 мой. | И вѣиде ішавѣ къ царю въ е  
 домѣ, и рече: пограбѣа еси днѣсь  
 лица рѣкъ твоихъ вѣхъхъ ѡзѣмшнхъ  
 тѣ днѣсь, и дѣшѣи сыновъ твоихъ, и  
 дѣшерѣи твоихъ, и дѣшѣи женъ твоихъ,  
 и подложницъ твоихъ. | еже любѣти ѿ  
 ненавѣдѣшѣа тебе, и ненавѣдѣти

(а) а Пар. ѿ: ѿ.

(а) ꙗ Пар. а: мѣ. (в) Вѣише еи: а.





тѣти царя мѣ, и ѡтагда слово  
мѣже ѡданныхъ паче словесъ мѣже  
іеріаневыхъ.

Г л а в ѣ ̄.

Ѣ тѣмъ еаше сынъ беззакон-  
ный, ѣма же емѣ савенъ, сынъ  
вохорова, мѣжъ (а) іеміиовъ,  
и воострѣнъ трѣкою рожаномъ,  
и рече: (б) нѣсть нѣмъ чѣсти въ  
давидѣ, ниже наследіа нѣмъ въ сынѣ  
іессеєвѣ. (возвратитѣся) мѣже іеріанъ  
тестѣнъ въ селеніа еаша. | И ѡстѣ-  
пѣша вси мѣжи іеріаневы ѡ даvida  
во слѣдѣ савѣа сына вохорова: мѣжи  
же ѡданныи приаѣпѣшася къ царю сво-  
емъ ѡ іордана даже и до іерусалима.  
Ѥ И вниде давидъ въ домъ свой во  
іерусалимъ. и взѣ царь (в) дѣлать  
женъ подложницъ своихъ, ѣже ѡстѣви  
стреши домъ, и даде ихъ въ домъ  
стражи: и препитѣ ихъ, и (ѡтголѣ)  
не вниде къ нимъ: и еѣша храними  
до днѣ смѣрти своей, вдовскии живѣ-  
ще. | И рече царь ко (г) амессію:  
созови ми мѣжи ѡданныи въ три дни,  
ѣ ты же заѣ стѣни. | И поиде амес-  
сѣи розвѣсти мѣже ѡданныхъ, и  
оумѣданъ ѡ времени, въ неже повелѣ  
ѣ емъ давидъ. | И рече давидъ ко (д) авес-  
сѣи: нынѣ зло сотворишъ нѣмъ савенъ  
сынъ вохоръ паче авессаіомъ. и нынѣ  
ты пойми ея собою ѡтроки госпо-  
дина своего, и пожени въ слѣдѣ егѡ,  
да не кѣмъ ѡбращетъ еѣѣ грады  
тѣбѣ, и застѣнитѣся ѡ сѣезъ на-  
шихъ. | И изыдоша въ слѣдѣ егѡ,  
авесса и мѣжи іованъ, (е) и хереаі  
и фелеаі, и вси іаньинъ, и изыдо-  
ша и зъ іерусалима гнѣти въ слѣдѣ  
и савѣа сына вохорова. | И тѣи (вѣхъ)

оу камене великаго ѣже (а) въ га-  
ваѡнѣ: и амессѣи вниде прѣдъ ними.  
іованъ же преполсанъ ризами ѡдѣа-  
нѣа своего, и верхъ того препол-  
санъ мечемъ припращенымъ при чре-  
слѣхъ егѡ въ ножнѣхъ егѡ, и егда  
ѡиде, и мечъ и зѣбнеса и падѣ. | И  
рече іованъ амессію: здравъ ли еси  
(б) братѣ, и взѣ іованъ рѣкою десною  
за брадѣ амессевѣ лоззѣти егѡ. |  
(в) амессѣи же не поврежѣа мечъ,  
ѣ же въ рѣцѣ іованъ: и оудари егѡ  
іованъ мечемъ въ чрево егѡ, и из-  
ліаа чрево егѡ на зѣмлю, и не повторѣ  
емъ, и оумре (амессѣи). іованъ же и  
авесса братѣ егѡ гнѣста въ слѣдѣ  
савѣа сына вохора. | И мѣжъ стѣа  
надъ нимъ ѡ ѡтроки іованъхъ, и  
рече: кто хощетъ (выгнѣ) іованъ, и  
кто давидовъ, въ слѣдѣ іованъ (да  
идетъ), | амессѣи же мѣртвъ вала-  
шеса въ кровѣ погрѣѣ пѣти. (г) и  
видѣ мѣжъ, іанъ ѡстановѣхъсѣа на  
нимъ вси людіе. и обратѣ амесса  
сѣ пѣти на село: и возложи на него  
ризъ, понеже видаше великаго прихо-  
дѣща на нѣмъ стѣоаша. | И выгнѣ  
ѣ егда пренеѣ ѡ пѣти, пренѣоша вси  
мѣжи іеріаневы въ слѣдѣ іованъ, ѣже  
гнѣти въ слѣдѣ савѣа сына вохора.  
И еси проиде вѣа кѡлѣна іеріанева  
ѣ во авѣлъ и во вѣдмѣхъ: и вси въ  
хѣрѣѣ, и вси грады собрѣшасѣа, и идо-  
ша въ слѣдѣ егѡ. | И прѣидоша и еи  
ѡполчѣшасѣа на него ѡкретѣ во авѣлѣ  
и въ вѣдмѣхъ: и насыпаша зѣмлю  
ко градѣ, и стѣа на предѣтѣни. и  
вси людіе ѣже со іованомъ помышѣхъ  
низложитѣ стѣнѣ (градскѣю). | И во  
зопѣ жена мѣдрѣа со стѣнѣ, и рече:  
слышите, слышите, рѣците нынѣ  
іованъ, да приаѣжитѣа до заѣ, и

(а) ̄ Цар. ̄: ̄. ̄. ̄. (в) ̄ Цар.  
̄: ̄. (в) Выше ̄: ̄. (г) Выше ̄:  
̄. (д) Выше ̄: ̄. (е) Выше ̄: ̄. ̄  
Цар. ̄: ̄.

(а) Исѣ. Нав. ̄: ̄. (в) Выше ̄:  
̄. (в) Выше ̄: ̄. ̄ Цар. ̄: ̄. ̄.  
(г) Выше ̄: ̄.

ѡи возглаголюю къ немѡ. | И приелижнѣа  
къ ней (шавз). и рече жена: ты ли  
ѣси шавз; Онъ же рече: азъ. и рече  
ѣмѡ: поглышай словеса рабы твоеа. и  
и рече шавз: поглышаю, азъ ѣсмь. | И  
рече глаголющи: слово глаголаша въ  
первыхъ, глаголюще: вопрошѣмъ во.  
прошенъ бысть во авелѣ, и въ данѣ,  
ище ѡснѡдѣша, таже положиша върнѣи  
исраилевы: вопрошюще да вопрошатъ  
во авелѣ, и таку рече, ище ѡснѡ.  
дѣша. | Азъ ѣсмь мирнаа оутвержде-  
нѣи исраилевыхъ, ты же ищешн оу-  
мертвѣити градѣ, и матьер градовъ  
исраилевыхъ: и почто потоплѣши  
и достоанѣе гдѣе; | И шѣщѣа шавз, и  
рече: мноостнѣхъ мнѣ, мноостнѣхъ мнѣ,  
ка ище потопан, и ище разршѡ. | Не  
таку слово, таку мѡжа съ горѣ ѣф-  
ремлн, савѣи сынъ вохоръ йма ѣмѡ,  
и воздвѣжѣ ршнѡ свою на царѣ давидѣ.  
дадите мнѣ того ѣдинаго, и ѡнѡ ѡ  
градѣ. и рече жена ко шавз: съ глава  
ѣгѡ свѣржетѣа къ тебѣ со стѣнѣи. |  
ѣи ѡнѣе жена ко вѣмѡ людѣмъ, и  
глагола ко вѣмѡ градѡ мѡдрогнѣю  
своею, ѡати главъ савѣа сына вохора.  
(а) и шѣщѣоша главъ савѣа сына во-  
хора: и свѣргоша ю ко шавз. и шавз  
вострѣбн въ трѣбѣ, и разыдѡшасѣа  
мѡжн ѡ града всѣи въ селѣнѣа своѡ.  
шавз же возвратѣа ко иерѡсалѣмѡ  
и къ царю. | И (ѣѣ) (ѣ) шавз наѡ всею  
слою исраилевою: и ванѣа сынъ шавз,  
ѣвѣ наѡ (ѡ) херѣдѣа. и наѡ фелѣдѣа: |  
ка адопѣрѣмъ же наѡ даньма: (ѣ) и ѡсѣа,  
фѣтѣ сынъ ахѣдѣаовѣа воспоминаѣи: |  
ѣе и ѣѣа кннгочѣи: (а) сѣдѡкъ же и  
ѣѣ авѣадѣрѣ, иерѣи: | ирѣзъ же иарѣнъ  
бысть жрѣцъ давидѡвѣ.

Г л а в ѣ ѡа.

 бысть гадѣх на земѣи во днѣ ѣа  
давидовы трѣи лѣта, лѣто по  
лѣтѣ. (а) и вопрошѣ давидѣх  
анѣа гдѣа. и рече гдѣ: наѡ  
сѣбломѡ и наѡ домомѡ ѣгѡ ѡнѣа въ  
смѣрти кровѣи ѣгѡ, понѣже (ѣ) оумертвѣи  
гавашнѣты. | И призѣа царѣ давидѣх  
гавашнѣты, и рече къ нимъ: и гаваш-  
нѣтанѣ не сътъ сынове исраилевы,  
но токѡмѡ (ѡ) ѡ ѡстѣтѣковѣа амор-  
рѣйскнхъ, и сынове исраилевы (ѣ) клѣ-  
шасѣа имъ. сѣбѡзъ же възыснѣа поразнѣити  
ѡ, внѣтаѡ поревновѣити ѣмѡ по сынѣхъ  
исраилевыхъ и ѡдннхъ. | И рече ѣ  
давидѣх изъ гавашнѣтанѡмѡ: что со-  
твориѡ вѣмѡ, и чѣмъ оумоан, да ела-  
гословнѣте достоанѣе гдѣе; | И рѣша  
ѣмѡ гавашнѣтанѣ: нѣбѣтъ намъ сребрѣа  
наѡ зѡбѣа съ сѣбломѡ и съ домомѡ  
ѣгѡ, и нѣбѣтъ намъ мѡжа оумертвѣити  
ѡ всегѡ исраилѣа. и рече: что вы гла-  
голетѣ, и сотвориѡ вѣмѡ; | И рѣша  
къ царю: мѡжа, иже совершн наѡ намн,  
и погнѣ ны, иже оумылѣан потребнѣи  
ны, потребнѣмъ ѣгѡ, да не ѣдетѣ во  
вѣхъ предѣлѣхъ исраилевыхъ. | Да  
дѣте намъ ѣдѣмъ мѡжѣи ѡ сынѡвѣх  
ѣгѡ, (а) и повѣснѣмъ ихъ на солнцѣ  
гдѣнн въ гавашнѣ сѣбѡн и зѣрѣннхъ  
гдѣннхъ. и рече царѣ: азъ дамъ. | (ѣ) И  
поцадѣ царѣ мемфѣвогдѣа, сына шѡна-  
данѣа сына сѣбѡа, клѣтвы радн гдѣи,  
таже погрѣдѣ ихъ, и погрѣдѣ давидѣа,  
и погрѣдѣ шѡнаданѣа сына сѣбѡа. | И  
взѡа царѣ двѣ сына (ж) рѣсфѣа дѣчѣре  
ѣа, подложннцы сѣбѡн, ихъже родн  
сѣбѡд, ѣрмоннѣа, и мемфѣвогдѣа, и  
пѣтъ сынѡвѣхъ мѣахѡлы дѣчѣре сѣбѡн,  
ихъже родн ѣѣадѣрѣнѡдъ сынѡдъ (з) вѣрзѣлѣа

(а) Прнч. ѣа: ѣа. Оѣр. ѣ: ѣ, и. (а)  
Вѣше и: ѣи. (ѣ) Вѣше и: ии. (ѣ) ѣ  
Цѣр. ѣ: ѣ. (а) Вѣше и: ѣи.

(а) ѣ Пар. ѣа: ѣ. (ѣ) Иѣсѣ. Нав. ѣ:  
ѣи. (ѣ) Иѣсѣ. Нав. ѣи: ѣи. (ѣ) Иѣсѣ. Нав.  
ѣ: ѣи. (а) Лев. ѣа: иѣ. Чѣса. ѣѣ: ѣ.  
Иѣсѣ. Нав. ѣ: ѣа. (а) ѣ Цѣр. ѣ: ѣи, ѣа.  
(ж) Вѣше ѣ: ѣ. (з) Вѣше ѣ: ѣз.

ѣе

ⲁ (а) моладѣва: | ѿ даде ꙗхъ въ рѣки  
 гавашнѣтвомъ, ѿ повѣшиша ꙗхъ на  
 солицѣ на горѣ прѣдъ гѣамъ. ѿ падоша  
 тѣмъ сѣи седамъ вѣспѣ: тѣи же оу-  
 мрѣша во днѣхъ вѣспѣ: пѣрвыхъ, въ  
 началѣ жѣтвы гѣчмѣна. | ѿ вздъ реѣфа  
 дѣи аѣнна врѣтѣще, ѿ потчѣ ѣ сеѣѣ  
 при камени, въ началѣ жѣтвы гѣчме-  
 на, дондеже сндоша на нѣхъ воды  
 бѣа сѣ неберѣ: ѿ не даде пѣтицамъ  
 неберѣнымъ днѣмъ почѣти на нѣхъ,  
 ⲁи ниже свѣрѣмъ земнымъ ношѣю. | ѿ по-  
 вѣдаша давидъ всѣ еѣнка сотвори  
 реѣфа дѣеръ аѣа, подложница сабаа.  
 ѿ нечѣбша, ѿ вздъ ⲁ днѣ сѣмъ ѿшъ,  
 ⲁи ѿже ѿ нечѣдѣи неполиновѣхъ. | ѿ ѿде  
 давидъ, ѿ вздъ кѣрѣти сабан, ѿ кѣрѣти  
 ѿнаадана сына егѣ, ѿ мѣжѣи сынѣвъ  
 ѣавѣа галаадскаго, (в) ѿже оурадѣша  
 ꙗхъ ѿ стѣрны вѣдѣани, занѣ повѣ-  
 сиша ꙗхъ тѣмъ ѿнопаемѣнницы въ  
 дѣнь, вонѣже поразѣша ѿнопаемѣнницы  
 ⲁи сабаа въ гѣлвѣи. | ѿ вознесѣ давидъ  
 кѣрѣти сабан ѿтѣдъ, ѿ кѣрѣти ѿна-  
 адана сына егѣ, ѿ сокѣи кѣрѣти повѣ-  
 шеныхъ на солицѣ. | ѿ погребѣша  
 кѣрѣти сабан ѿ кѣрѣти ѿнаадана сына  
 егѣ, ѿ кѣрѣти повѣшенихъ на солицѣ,  
 въ землѣ вѣнѣамѣновѣ, при край во  
 грѣбѣ кѣа стѣца егѣ. ѿ сотвориша  
 всѣ еѣнка заповѣда царѣ, (в) ѿ послѣ-  
 ⲁи ша егѣ землѣ по сѣхъ. | ѿ вѣсть  
 пѣни бранѣ ѿнопаемѣнниковъ со ѿ-  
 рѣнѣтаны. ѿ снѣде давидъ ѿ стѣрѣцы  
 егѣ сѣ нимъ, ѿ снѣшасѣ со ѿнопае-  
 ⲁи мѣнники: ѿ оутрѣдѣса давидъ. | ѿ  
 ѿсѣи, ѿже еѣѣ ѿ вѣдикъ раѣннихъ,  
 (оу негѣжо) еѣ вѣсѣ копѣа егѣ трѣ-  
 стѣ сѣналъ вѣсѣа мѣдана, ѿ тѣи еѣѣ  
 препѣсанъ оубѣжѣмъ, ѿ хотѣше по-  
 ⲁи разѣти даvida. | ѿ помѣже еѣмъ авѣсса  
 сѣмъ сарѣннъ, ѿ ѿзѣви даvida авѣсса,  
 ѿ поразѣи ѿнопаемѣнника, ѿ оумертѣи

егѣ. тогда клѣшасѣ мѣжи давидовы,  
 глаголюще: (а) не ѿзыдѣши котѣмъ сѣ  
 нѣми на бранѣ, да не оутѣсѣши (в) свѣ-  
 тѣльнича ѿсрѣнаѣва. | ѿ вѣсть по сѣхъ ѿ  
 еѣѣ бранѣ въ гѣдѣѣ со ѿнопаемѣнни-  
 ки: тогда поразѣи (в) совохѣи ѿже ѿ  
 аѣсѣды собранныа вѣдѣи гѣгантѣвы.  
 ѿ вѣсть пѣни бранѣ въ ромѣ со ⲁи  
 ѿнопаемѣнники. ѿ поразѣи еѣванѣхъ  
 сѣмъ аѣтѣорѣгама вѣдѣемѣланнѣхъ (г) го-  
 алѣа ѿже ѿ гѣдѣа: ѿ древо копѣа  
 егѣ вѣсть аѣки навѣи тѣвѣиухъ. | ѿ ѿ  
 вѣсть пѣни бранѣ въ гѣдѣѣ. (д) ѿ вѣѣ  
 мѣже ѿ мадоша, ѿ пѣрѣтѣи рѣнѣ егѣ,  
 ѿ пѣрѣтѣи нѣогъ егѣ во шѣстѣи, чѣслома  
 вѣдѣемѣтѣ чѣтѣири: ѿ тѣи родѣса ѿ  
 раѣи. | ѿ оуничѣни ѿсрѣнаа, ѿ оуѣи ѣа  
 егѣ ѿнааданъ сѣмъ (е) саѣа брѣтѣа  
 давидова. | Чѣтѣири сѣи родѣшасѣа вѣѣ.  
 ꙗцы гѣгантѣвы раѣѣ въ гѣдѣѣ, ѿ па-  
 доша ѿ рѣкѣ давидѣвъ, ѿ ѿ рѣкѣ  
 раѣѣвъ егѣ.

Г Л В Ѧ КѢ.

ⲁ глагола давидъ ко гѣдъ словѣса ⲁѣ  
 пѣсѣни сеа въ дѣнь, вонѣже ѿз-  
 еѣви ѿ гѣл ѿзъ рѣки вѣѣхъ  
 вѣрѣгъ егѣ, ѿ ѿзъ рѣки сабловы. |  
 (ж) ѿ рѣчѣ пѣсѣнъ: гѣи, камени мой, ѿ  
 ѿ оутѣверѣнѣе моѣ, ѿ ѿзѣвалѣи мѣ  
 мнѣ. | Бѣгъ мой, (з) храниѣтель мой  
 вѣдѣтѣ мнѣ, оупѣваа вѣдѣѣ на негѣ:  
 зашѣтѣннѣкъ мой, ѿ (н) рѣгъ сѣсѣнѣа  
 моѣго, зашѣтѣннѣкъ мой, ѿ прѣѣжѣице  
 моѣ спасѣнѣа моѣго, ѿ непраѣдѣнаго  
 спасѣши мѣ. | Хѣлѣнаго пронзѣвъ гѣа,  
 ѿ ѿ вѣрѣгъ мойхъ спасѣса. | ѿ ꙗкѣ  
 ѿдѣрѣдѣша мѣа вѣлѣвѣни смѣртѣныа, ѿ  
 потоцы вѣззакѣнѣа смѣтоша мѣ. |  
 (т) вѣлѣвѣни смѣртѣныа ѿвѣдоша мѣ,

(а) Оѣл. ⲁ: ꙗ. (в) ⲁ Цѣр. ⲁа: ꙗ, ꙗ.  
(в) Нѣже ꙗ: ꙗ.

(а) Вѣше ꙗ: ꙗ. (в) Вѣше ⲁ: ꙗ. (в)  
 ⲁ Пар. ꙗ: ⲁ. (г) ⲁ Цѣр. ⲁ: ꙗ. (д) ⲁ  
 Пар. ꙗ: ꙗ. (е) Вѣше ꙗ: ꙗ. (ж) ѿа. ⲁ:  
 ꙗ. (з) Нѣже ꙗ: ꙗ. (н) вѣт. ⲁ: ⲁ. ѿа.  
 ⲁ: ꙗ. (т) ѿа. ꙗ: ꙗ. Прѣт. ⲁ: ꙗ.  
 ѿа. ⲁ: ꙗ.

301 предварѣша мѧ жестокоути смѣрт-  
 ныа. | Внегда скорѣѣти мѧ призовѣ  
 гдѧ, и изъ вѣхъ моѣмъ воззовѣ, и оу-  
 слышаша мѧ хрѧма святѣгъ своихъ  
 гдѣхъ мой, и вопль мой внидетъ во  
 и оушы егѡ. | (а) И смалѣса и трѣ-  
 петна бысть земля, и обновѧиа не-  
 беса смалѡшася и подвигошася, такъ  
 а прогнѣбася на нѧ гдѧ. | (б) Взыде  
 дѧмъ гнѣвомъ егѡ, и огнь ѡзъ оуетъ  
 егѡ поаетъ: оугае возгорѣшася ѡ  
 1 негѡ. | И преклонѧи небеса, и вниде,  
 аи и мрѧкъ подъ ногѧма егѡ. | И вбѣде  
 на херувѣмы, и летѣ, и гавѣса на  
 аи крѧвъ вѣтрѣно. | (в) И положи тмѣ  
 запрѡвъ свой: Сирѣстъ егѡ еелѣнѣ  
 егѡ, темнотѣ вѡдъ оубѣти во обла-  
 71 цѣхъ воздушныхъ. | Ѣ сѧнѧа преѧ  
 нѧмъ разгорѣшася оугае огненнѧ. |  
 аи (г) И возгремѣ съ небеса гдѧ, и выш-  
 еи нѧ даде гдѣхъ свой. | И посла стрѣ-  
 лы, и расточи ихъ: и елѣнѣ моанѧю,  
 еи (д) и оустраши а. | И гавѣшася не-  
 точнѣцы моретѧи, и шрѧшася ѡсно-  
 ванѧа велеенныа ѡ запрѣшенѧа гдѧа,  
 31 ѡ дохновенѧа дѡхъ гнѣва егѡ. | Посла  
 съ высотъ и прѧтъ мѧ, (е) и звелѣ  
 ни мѧ ѡ вѡдъ многихъ: и збѣви мѧ  
 ѡ врагѣ моихъ силныхъ, и ѡ немѧ.  
 аи вѧдѡщихъ мѧ, такъ оукрѣпѧшася пѧче  
 аи менѣ. | Предварѣша мѧ въ дѣнь пе-  
 чѧлн моѣа: и бысть гдѧ оутвержденѣ  
 нѣ моѣ, | (ж) и и збѣде мѧ на широтѣ,  
 и и збѣви мѧ, такъ благовои во мнѣ. |  
 на И владѣе мѧ гдѧ по правдѣ моѣй,  
 (з) и по чистотѣ рѣкъ моѣю владѣе  
 нѣ мѧ. | И такъ сохранихъ пѣти гѧни и  
 нѣ не нечѣствовахъ ѡ егѧ моѣгѡ. | И такъ  
 вѣа сдѣбѣи егѡ преѧо мною, и шрѧвѣ.  
 на дѧнѧа егѡ не ѡстѡпѧша ѡ менѣ. | И

ебѡзъ непорѡченъ есмь, и сохраниося ѡ  
 беззаконѧа моѣгѡ. | И воздастъ мѧ пѣ  
 гдѧ по правдѣ моѣй, и по чистотѣ  
 рѣкъ моѣю (а) преѧ оумѧ егѡ. | Ѣ пѣ  
 преподѡбныхъ преподѡбенъ ебѡдѣши, и  
 съ мѡжемъ непѡвинныхъ непѡвиненъ  
 ебѡдѣши: | и со и збѣрѧннѡмъ и збѣрѧнъ и з  
 ебѡдѣши, и со стрѡптивѡмъ развратѧ-  
 шнѧа. | (в) Люди же смиренныа сла пѧ  
 сѣши, и оумѧ гордыхъ смириши. |  
 (г) И такъ тѧи просвѣщѡдѣши свѣтѧльнѧ.  
 ннѧкъ мой гдѧ, и гдѧ (г) просвѣтитѣ  
 мѧ тмѣ мою: | такъ тобою потѣнѣ а  
 преподѡбенъ, и ѡ вѣтѣ моѣмъ прѣбѣзѡ  
 стѣнѣ. | Крѣпокъ, непорѡченъ пѣтъ а  
 егѡ: глагола гдѣнь держѡбенъ, разжѣнѣ:  
 зашѣтннѧкъ естъ вѣвѡмъ оубѡвѡющимъ  
 на негѡ. | (д) И такъ кто крѣпокъ рѣзъ  
 вѣ гдѧ, и кто творецъ рѣзѡвѣ егѧ  
 нѧшегѡ, | Крѣпокъ оукрѣпѧлаи мѧ а  
 егѧю, и положи непорѡченъ пѣтъ мой.  
 Положивѧи нѡзѣкъ мой такъ елѣнѧ, и а  
 на высокѧхъ поставѧлаи мѧ. | (е) На ле-  
 зѡчѧи рѡцѣкъ мой на ерѧнѣ, и положи  
 выи лѡкъ мѣдѧнъ мѡища моѡ. | И а  
 дѡлѣ мѧ егѧ зашѣнѣнѣ спѧсѣнѧа мо-  
 егѡ, и прѡтѡстѣ твоѡ (ж) оумножи  
 мѧ. | Разширилъ егѧ стѡпы моѡ а з  
 подо мною, и не позыкенѡшася голѣни  
 моѡ. | Поженѣ врагѧ моѡ, и потребаю а  
 а, и не возвращѣса дѡндеже скончѡю  
 ихъ. | (з) И сконрѡшѣ ихъ, и не во а  
 стѧнѡтъ, и падѡтъ подъ ногѧма моѧма.  
 И оукрѣпѧши мѧ егѧю на ерѧнѣ, подъ а  
 клонѧиши вѡстѡищѧа на мѧ подъ мѧ.  
 (и) И врагѧ моѡ дѡлѣ мѧ егѧ хрѣ-  
 ма ебѣте, ненавѧдѡщѧа мѧ, и оумертѡвилъ  
 егѧ ихъ. | Возопѧютъ, и нѣбѣтъ по а  
 вѡмощнѧа, ко гдѡ, и не оубѣлиша ихъ.  
 И истнѧихъ а такъ прѧхъ земнѧй, аи

(а) Псал. 31: н. (в) Псх. 14: 31. Втор.  
 1: 14. (г) Псх. 17: 14. Исѧн 1: 7. (д)  
 Псал. 11: 7. (е) 1 Цар. 17: 3. 1: 11.  
 11: 1. (ж) Псх. 17: 11. Псал. 14: 5. Исѧн  
 17: 1. (з) Псал. 1: 1. (и) Псх. 17: 1.  
 Псал. 1: 1.

(а) Псал. 3: 7. (в) Прѡт. 14: 18. Опр.  
 1: 11. (г) Псал. 17: 1. (д) Псх. 17: 11. Исѧн 17: 1.  
 Псал. 11: 1. (е) Быт. 17: 1. Втор. 17: 1. (ж)  
 Псал. 17: 1. (з) Псал. 17: 1. (и) Быт.  
 17: 1.

ѿкоу (а) вреніе пѣтій ѿстоичѣх ѿ. |  
 ѿдѣи ѿзвѣвши ма ѿ пререканіа людеи  
 моихъ, сохраниши ма въ (е) главѣ  
 ѿзыковъ. и людеи ѿуже не вѣдахъ,  
 мѣработаша мнѣ. | ѿинове чуждѣи солга  
 ша мнѣ, въ слухъ оуѣ слышаша ма. |  
 ма ѿинове чуждѣи ѿвѣржени ебдѣтъ, и  
 вострепещѣтъ во градѣхъ своихъ. |  
 ма (в) живъ гдѣ, и благоговѣнъ храни  
 тель мой, и вознесетѣа егѣ мой,  
 ма хранитель спасеніа моего. | Крѣпкій гдѣ  
 дади ѿмщениа мнѣ, и наказай люди  
 ма поа ма. | и ѿводиай ма ѿ врагъ  
 моихъ, и ѿ востающихъ на ма воз  
 несеш ма, ѿ мѣжа неправедна ѿзвѣ  
 и виши ма. | (г) ѿегѣ радѣ ѿповѣмѣа  
 твѣѣ, гдѣ, во ѿзычѣхъ, и ѿмени  
 на твоѣмъ воспой. | величай (д) спасе  
 ніа царя моего, и твориай милость  
 христѣво моего давидъ, и (е) сѣмени  
 егѣ до вѣка.

Г Л А В А П Р.

ѿа  еіа словеса давидова поелѣ  
 наа. вѣренъ давидъ сынъ іес  
 сеовъ, и вѣренъ мѣжъ, егѣже  
 возстѣи гдѣ (ж) въ христѣа егѣ  
 іакѣва, (з) и благобѣпны псалмы  
 ѿ іеранлевы. | и (и) дѣхъ гдѣнь глагола  
 во мнѣ, и слово егѣ на ѿзычѣ мо  
 гѣма. | глаголетъ егѣ іеранлевы: мнѣ  
 глагола (п) хранитель іеранлевы прѣтчѣ:  
 рѣхъ въ челоуѣчѣхъ: кѣкоу ѿдержи  
 а тѣ стѣрѣхъ егѣи, | (н) и во свѣтѣ егѣи  
 ѿтѣренѣмъ, и возста солнце заѣтра,  
 не прѣиде ѿ сѣниа, и іакѣво ѿ дождѣ  
 ѿ салчна ѿ земли. | не тѣкоу во домъ  
 мой ехъ крѣпкимъ: (а) забѣтъ ко вѣ.

ченъ положи мнѣ, готовъ во всѣакоу  
 времени сохрѣненъ: іакѣво вѣе спасе  
 ніе мое и вѣе хотѣніе во гдѣѣ, іакѣво  
 не ѿмать прозвѣнѣти беззаконный. |  
 іакѣво (а) терніе ѿзвѣржено вѣи еіи,  
 іакѣво не возмѣтѣа рѣкою, | и мѣжъ  
 не потрѣдѣтѣа въ нѣхъ: и множество  
 желѣза, и древо копійное, (е) и ѿг  
 нѣмъ сожжѣтъ, и попалѣтѣа въ гра  
 мотѣ свою. | (в) ѿіа ѿмена силныхъ и  
 давидовыхъ: іевогдѣи хананѣини  
 князь третѣіаго егѣтъ: адіионъ азѣ  
 нѣи, еіи ѿенажи мѣчь свой на ѿмъ  
 егѣтъ воншѣвъ (и погѣди) еіиною. |  
 и по нѣмъ (г) елѣазаръ, сынъ ѿтѣа  
 брата егѣво, въ трѣхъ силныхъ бра  
 тѣахъ, еіи егѣ ехъ давидомъ (въ сиррѣ  
 нѣѣ) вѣгда поносѣти егѣво ко ѿнопае  
 мѣнничѣхъ: и ѿнопаемѣнничы согра  
 шаа тѣамъ на ерѣнь, | и ѿзѣдоша  
 мѣжъ іеранлевы прѣтѣвѣ лица нѣхъ. и  
 той воста, и ѿѣнѣше ѿнопаемѣнни  
 ки, донаже ѿтѣрѣдѣа рѣка егѣво, и  
 принапѣ рѣка егѣво къ мечѣ. (д) и сотвори  
 гдѣ спасеніе велико въ той дѣнь: и  
 людеи ѿвратѣшаа въ слѣдъ егѣво  
 токѣво соблѣчѣти. | и по нѣмъ самѣа  
 сынъ асы, арѣхѣнѣи. и сограшѣаа  
 ѿнопаемѣнничы въ дѣрѣю. и егѣ тѣамъ  
 чѣстѣ егѣла ѿполянъ лѣци: и людеи  
 егѣжѣша ѿ лица ѿнопаемѣнничѣа. | и егѣ  
 ани егѣолѣхъ посредѣ чѣсти, и ѿсхѣтѣи  
 ю, и поразѣи ѿнопаемѣннички. и сотво  
 ри гдѣ спасеніе велико. | (е) и снѣ  
 доша трѣи князи ѿ трѣдѣсѣтихъ, и  
 прѣидоша въ каѣионъ къ давидѣ въ  
 вертѣпъ ѿдомѣмъ: и чѣнове ѿнопае  
 мѣнничъ ѿпоачѣшаа во іудѣи рафа  
 інѣтѣи. | и давидъ тогда егѣ (ж) во  
 ѿдѣржѣнѣи, и егѣтанъ ѿнопаемѣнническѣ  
 егѣ тогда въ видѣемѣѣ. | (з) и воз  
 ѿи

(а) Псал. пѣ: а: и сѣи т: б: іеран. и:  
 ѿ. (в) Выхъ и: б: Псал. пѣ: г: (г) Втор.  
 лѣ: м: Псал. ма: г: іезак. а: б: і: (д) Рѣм.  
 ѿ: а: (д) Выхъ и: б: Нѣжъ к: г: і: (е)  
 Гаа. г: б: (ж) Выхъ ѿ: б: і: (з) Кол.  
 в: б: (и) Дѣлѣн. а: б: Мѣр. е: лѣ.  
 (п) Іез. ѿ: б: і: (н) Іовѣн. а: б: Псал. рѣ:  
 г: Прѣт. а: и: (а) Выхъ ѿ: б: і: б: і.

(а) Псал. пѣ: г: ѿер. б: и: (в) и сѣи  
 а: ма. (г) а Пар. а: а: і: (д) а Пар. а: б: і:  
 к: з: а: (д) а Пар. а: і: г: і: х: і: м: о: (е) а  
 Пар. а: б: і: (ж) а Пар. а: б: і: (з) а  
 Пар. а: б: і: і: і.





нѣ (а) ꙗко возда ꙗвѣмъ давидъ солтарь  
гавн: ꙗко вознесъ вьсоуженїа ꙗко мѣр-  
наа. ꙗко приложи соломоуноу ко солтарю

поглавїи, занѣ малъ еѣ прежда. (а) ꙗко  
поглаша гдѣ земаи, ꙗко ѡмѣтъ ꙗзвѣ  
ѡ іерїама.

(а) Быт. ѳ: 3.

(а) Вѣшнѣ ка: ѡ. ѡ Пар. ка: ка.

Конѣцъ вторыхъ книгъ царствъ: ꙗко мѣтъ въ себѣ главы ка.



## ТРЕТІА КНИГА ЦАРСТВЪ.

### Г л а в л ѣ .

Ѥ царь давидъ вѣсть старъ пре-  
шедаз днѣ, ꙗко ѡдѣвахъ его рѣ-  
замн (многим), ꙗко не согрѣва-  
шеа. ꙗко рѣша ѡтроцы его  
ѳ: да поидѣтъ господиу нашему  
царю дѣвїицы юныа, ꙗко предстоитъ  
царѣви, ꙗко ебдетъ грѣючи его, ꙗко да  
лежитъ съ нимъ, ꙗко согрѣетъа госпо-  
дїи нашъ царь. ꙗко ꙗкша ѡтроко-  
вицы добрыа ѡ всегю предѣла іерїа-  
лева. ꙗко ѡбрѣтоша авїсагу (а) езма-  
танїиу, ꙗко приведоша ю къ царю.  
Ѥ ꙗко ѡтроковица добра видѣнїема  
сѣлау: ꙗко вѣсть грѣючи царя, ꙗко еб-  
жаше ѳ: царь же не позна ѳ.  
ѳ ꙗко (в) адвїица сынъ аггїиднъ вознесе-  
са, глагола: азъ ꙗмаю царствовати.

ꙗко сотвори себѣ колесницы ꙗко конники,  
ꙗко пѣтъдѣсѣтъ мѣжѣ еже ходити  
предъ нимъ. ꙗко не воззранїи ѳ: ѡтѣца  
его никогда, глагола: почто сїе ты  
сотвориахъ еси, ꙗко еѣ той (а) краенъ  
зрїкомъ сѣлау, (б) ꙗко того родн по  
авессаломѣ. (в) ꙗко еѣша советн  
его со ѡлавоу сыноу сарѣинымъ,  
ꙗко со авїадромъ іерѣомъ, ꙗко помогахъ  
въ сѣлахъ адвїи. ꙗко садвїи же іерѣи ꙗко  
ванѣа сынъ іудѣва, ꙗко надѣнъ пророкъ,  
(г) ꙗко семѣи, ꙗко рнѣи, ꙗко сынове силъ,  
нїи давидовы, не вѣша по адвїи.  
(д) ꙗко пожрѣ адвїи овцы ꙗко тельцы  
ꙗко агнцы при камени звелѣдѣ, ꙗко  
еѣ вѣзъ ісѣтоуника (е) ршїаа: ꙗко  
призва всею братїю свою, сыны царѣ-  
вы, ꙗко всѣ мѣжы іудовы, ѡтроки

(а) Ісѣсѣ. Нав. ѡ: ѳ. Нїже ѳ: 31.  
Ѥ Цар. ѡ: ѳ. (в) Ѥ Цар. ѳ: ѡ. ѡ Пар.  
ѳ: ѳ.

(а) Ѥ Цар. ѡ: ѳ. (в) Ѥ Цар. ѳ: ѡ.  
(б) Нїже ѳ: ка. (г) ѡ Пар. ѳ: 3. (д)  
Быт. ѡ: ѳ. (е) Ісѣсѣ. Нав. ѳ: 3. Ѥ  
Цар. 3: 31.

7 царевы: | надана же пророка, и ванѣа,  
и сильныхъ, и соломона брата своего  
ѡи не зва. | И рече (а) надана кз вир-  
савин матери соломони, глагола: не  
слышала ли еси, какъ воцарѣа адв-  
ниа сынъ аггидина, господина же ншихъ  
ѡи давидя не вѣсть. | Нынѣ оубо совѣ-  
цую ти совѣтъ, и ижебвши дѣшѣ  
свою, и дѣшѣ сына твоего соломона.  
8 Гради, видиши кз царю давидѣ, и рече-  
ши кз немѣ, глаголющи: не ты ли,  
господи мой царю, клала еси рабѣ  
твоей глагола: какъ соломонъ сынъ  
твой имать царствовати по мнѣ,  
и той сядетъ (с) на престолѣ мо-  
емъ, и что какъ воцарѣа адвниа,  
ѡи | И сѣ еще глаголющей твѣтъ тѣмъ  
кз царемъ, и азѣ видиѣ въ слѣдѣхъ  
ѡи твѣтъ, и доподоу слово твое. | И  
видѣ вирсавиѣ кз царю въ ложницѣхъ.  
и царь старъ стѣлоу, и авѣагъ ерман-  
ѡи таньина елше сажаша царю. | И при-  
клонѣа вирсавиѣ, и поклонѣа царѣ-  
ви. и рече царь: что ти естъ,  
ѡи | Она же рече: господи мой царю, ты  
(в) клала еси предъ гдемъ егомъ тво-  
имъ рабѣ твоей, глагола: (г) какъ  
сынъ твой соломонъ имать царство-  
вати по мнѣ, и той сядетъ на пре-  
столѣ моемъ: | и сѣ нынѣ адвниа  
царствуетъ, ты же, господи мой царю,  
ѡи не вѣсти. | И пожрѣ тельцы, и агны  
и овцы во множествѣ, и созва всѣ  
сыны царевы, и авладара жерца, и  
шадва княза силы, соломона же раба  
твоего не призва. | Ты же, господи мой  
царю, очи всехъ израиля кз твѣтъ:  
да возвѣстѣши имя, кто сядетъ на  
престолѣ господина моего царя по  
ѡи немѣ. | И вѣдетъ егда оуенетъ госпо-  
динъ мой царь со отцы своимъ, и  
вѣдѣ азѣ и сынъ мой соломонъ грѣш-  
къ ни. | И сѣ еще еи глаголющей со

царемъ, и надана пророка приде. | И ѡт  
возвѣстѣша царю, глаголюще: сѣ на-  
дана пророк: и види предъ лице  
цареву, (а) и поклонѣа царю предъ  
лицемъ егѡ до земли. | И рече на-  
дана: господи мой царю, ты ли рекла  
еси: адвниа да царствуетъ по мнѣ,  
и той да сядетъ на престолѣ моемъ,  
| какъ сидѣ днѣсь, и закла тельцы, ов-  
цы и агны, и овцы во множествѣ, и  
созва всѣ сыны царевы, и князи  
сильныхъ, и авладара іереа. и сѣ ебтъ  
сѣдѣще и пѣюще предъ нимъ, и рѣша:  
(б) да живѣтъ царь адвниа. | И менѣ къ  
самаго раба твоего, и садика іереа,  
и ванѣа сына шадва, и соломона  
раба твоего не зва. | 9 господина къ  
ли царя моего вѣстѣ глагола еи, и  
не сказахъ еи рабѣ твоемъ, кто сѣ-  
детъ на престолѣ господина моего  
царя по немѣ; | И шѣща царь да ѡн  
видѣ, и рече: призовите мѣ вирсавио.  
и види (вирсавиѣ) предъ царя, и стѣ  
предъ лицемъ егѡ. | И клѣа царь, и ѡн  
рече: живѣ гдѣ, (в) иже ижебвши дѣшѣ  
мою ѡи всѣа печали. | | Икоже во клѣхъ ѡ  
ти еа предъ гдемъ егомъ израилевымъ,  
глагола: какъ соломонъ сынъ твой  
воцарѣа по мнѣ, (г) и той сядетъ  
на престолѣ моемъ вмѣстѣ менѣ,  
какъ тѣкъ сотвори емѣ въ днѣшній  
дѣнь. | И преклонѣа вирсавиѣ лицемъ ѡн  
на землю, и поклонѣа царю, и рече:  
да живѣтъ господинъ мой царь давидѣ  
во вѣки. | И рече царь давидѣ: призо-  
ѡи вѣте мнѣ садика жерца, и надана  
пророка, и ванѣа сына шадва: и вни-  
доша предъ царя. | И рече имъ царь: ѡт  
(д) помните сѣ собою рабы господина  
вашего, и всадите сына моего соло-  
мона на мѣста моего, и вѣдите егѡ  
(е) кз гшѡнѣ, | и (ж) да помѣжетъ ѡд

(а) ѣ Пар. ѡ: ѡд. (б) ѡгх. ѡи: ѡ. (в)  
ѣ Цар. ѡи: ѡд. (г) ѡ Пар. ѡи: ѡ.

(а) ѣ Цар. ѡд: ѡ. (б) ѡ Цар. ѡи: ѡд. (в)  
ѣ Цар. ѡ: ѡ. (г) ѡи: ѡ. ѡи: ѡ. ѡи: ѡ. (д)  
ѡи: ѡ. ѡи: ѡ. ѡи: ѡ. ѡи: ѡ. ѡи: ѡ. ѡи: ѡ.  
ѡи: ѡ. ѡи: ѡ. ѡи: ѡ. ѡи: ѡ. ѡи: ѡ. ѡи: ѡ.  
ѡи: ѡ. ѡи: ѡ. ѡи: ѡ. ѡи: ѡ. ѡи: ѡ. ѡи: ѡ.

ѣго тѣмъ садѡнъ іерей, ѿ надынъ пророкъ въ царѣ на іерузалемъ, ѿ вострѣбнѣтѣ трѣбоу рожаноу, ѿ рече: те: да живѣтъ царь соломѡнъ. | ѿ ѿзыцѣтѣ въ слѣдъ ѣго, ѿ внидетъ, (а) ѿ сѣдетъ на престолѣ моѣмъ, ѿ той воцаритѣя влѣстѡу менѣ: ѿ азъ заповѣдахъ, да сѣдетъ властелинъ на іерузалемъ ѿ ісдоу. | ѿ ѡвѣща ванѣа сынъ іудѣевъ царю, ѿ рече: сѣди тѣкоу: (в) да оутвердѣтъ гдѣ бѣтъ глагола сѣи господина моего царя. | азъ ѿищуе еѣ гдѣ съ господиномъ моимъ царемъ, тѣкоу да сѣдетъ ѿ съ соломѡномъ, ѿ да возвеличитъ престолъ ѣго пѣче престѡла господина моего царя давидѣа. | ѿ снѣде садѡнъ іерей, ѿ надынъ пророкъ, ѿ ванѣа сынъ іудѣевъ, ѿ (в) хереедѣи ѿ феееедѣи, ѿ всадиша соломѡна на мѣнѣ царя давидѣа, ѿ возла вѣдоша ѣго кз гѡнѡ. | ѿ вѣа садѡнъ іерей рѡгъ (г) съ елѣемъ ѡ снѣнѣи, ѿ помѣа соломѡна, ѿ вострѣбнѣ трѣбоу рожаноу. ѿ рѣша всѣи люде: (а) да ѿ живѣтъ царь соломѡнъ. | ѿ взыдоша всѣи люде въ слѣдъ ѣго, ѿ липовѣша въ лицѣхъ, ѿ вееелѡхъса вееелѣемъ вееелѣнѣмъ, ѿ разсѣдѣса землѣ ѡ гдѣса мѣи хъ. | ѿ слыша адѡнѣа, ѿ всѣи звѣннѣи ѣго, ѿ трѣи скончѣша оутѣ гдѣще. ѿ слыша іѡвѣа гдѣсъ трѣбѣи рожаны, ѿ рече: кѣи гдѣсъ еетъ гдѣа шѣмѣаца, мѣ ѿ ещѣ емѣ глаголющѣ, ѿ сѣ ішнадѣнъ (в) сынъ авѣадѣа іереѣа прѣидѣ. ѿ рече адѡнѣа: вниди, тѣкоу мѣжъ сѣлы тѣи мѣгъ сѣи, (ж) ѿ вееелѣа возвѣстѣи. | ѿ ѡвѣща ішнадѣнъ, ѿ рече: ѿзвѣстѣно, господинъ нѣшъ царь давидѣа постѣви соломѡна мѣа царѣмъ. | ѿ послѣ съ нимъ царь садѡнъ іереѣа, ѿ надынъ пророкъ, ѿ ванѣа сына іудѣева, (з) ѿ хереедѣи ѿ феееедѣи, ѿ

всадиша ѣго на мѣнѣ царѣва. | ѿ помѣа те заша ѣго садѡнъ іерей, ѿ надынъ пророкъ на царствѡ въ гѡнѣ, ѿ взыдоша ѡтѣадъ вееелѡхъса, ѿ возшѣмѣ гдѣа: сѣи гдѣсъ, ѣгоже слышастѣ. | ѿ сѣде мѣсъ соломѡнъ на престолѣ царствѣмъ. | ѿ мѣз внидоша рабѣи царѣвыи вееелѡнѣтѣи го. сподина нашего царя давидѣа, глаголюще: да оутѣажитъ бѣтъ ѿма соломѡна сына твоегѡ пѣче ѿмене твоегѡ, ѿ да возвеличитъ престолъ ѣго пѣче престѡла твоегѡ. (а) ѿ поклонѣса царь на сѡдѣе своемъ. | ѿ снѣче рече царь: вееелѡнѣи вѣнъ гдѣ бѣтъ іерузалемъ, нѣже даде днѣсъ ѡ сѣмене моего сѣдѣаца на престолѣ моѣмъ, ѿ сѡчи мои вѣдѣтъ. | ѿ оутѣа мѣа сѡшѣса оутѣагомъ, ѿ востѣаша всѣи звѣннѣи адѡнѣевы, ѿ шѣде кѣиждѡ пѣтѣмъ своимъ. | ѿ адѡнѣа оутѣа мѣа ѿ лица ѿ соломѡна, ѿ востѣа, ѿ шѣде, ѿ гѣтѣса за (в) рѡгъ сѡтарѣа. | ѿ возвѣстѣиша на соломѡнѣ, глаголюще: сѣ адѡнѣа оутѣа мѣа царя соломѡна, ѿ держитѣса (в) за рѡгъ сѡтарѣа, глагола: да кѣнѣтъ ми сѣа днѣсъ царь соломѡнъ, тѣкоу не оутѣетъ раба моего сѡрѣжѣмъ. | ѿ рече соломѣи мѡнъ: аще сѣдетъ сынъ сѣлы, ни (г) вѣдѣтъ гдѣсъ ѣго оутѣдетъ на землѡ: аще же сѣлѣа шѣрѣащѣса въ нѣмъ, оутѣретъ. | ѿ послѣ царь соломѡнъ, ѿ ѿгъ вѣдоша ѣго со сѡтарѣа. ѿ вниде, ѿ поклонѣса царю соломѡнѣ. ѿ рече емѣ соломѡнъ: ѿди въ домъ свой.

## Г Л Л В Д Б.

**В** приелижнѣса давидѣа днѣе оутѣа мѣа мѣтѣи емѣ, ѿ заповѣда соломѡнѣ сынѣ своегомъ, глагола: (а) азъ ѡхѡждѣ въ пѣтъ вееелѣа землѣ: тѣи же крѣпѣса, ѿ сѣди мѣжъ совершенъ. | (в) ѿ сохрани завѣтъ

(а) ѿ Пар. кѣ: ѡ. (в) ѿ Пар. кѣ: д. (в) ѿ Пар. кѣ: ѡ. (г) ѿ Пар. кѣ: ѡ. (д) ѿ Пар. кѣ: ѡ. (е) ѿ Пар. кѣ: ѡ. (ж) ѿ Пар. кѣ: ѡ. (з) ѿ Пар. кѣ: ѡ.

(а) Быт. мѣз: ѡ. (в) ѿ Пар. кѣ: б. (в) ѿ Пар. кѣ: б. (г) ѿ Пар. кѣ: мѣ. дѣк. бѣ: б. дѣк. мѣ. (д) ѿ Пар. кѣ: б. (е) ѿ Пар. кѣ: б. (ж) ѿ Пар. кѣ: б. (з) ѿ Пар. кѣ: б.

ГДА БГА ТВОЕГѠ, ЁЖЕ ХОДИТИ ВО ВСѢХЪ  
 ПЪТѢХЪ ЁГѠ, ХРАНИТИ ЗАПОВѢДИ ЁГѠ,  
 И ѠПРАВДАНІА ЁГѠ, И СЪДБВІ ЁГѠ, И  
 СВІДѢНІА ЁГѠ, ПИСАННА ВЪ ЗАКОНѢ  
 МОУСѢЕВѢ: ДА РАЗУМѢЕШИ ТАКЕ СОТВО-  
 РИШИ ПО ВСѢМЪ, ЕДИНА ЗАПОВѢДАХЪ  
 ТВОЕБѢ. | ДА ОУТВЕРДИТЪ ГДЬ СЛОВО  
 СВОЕ, ЁЖЕ РЕЧЕ Ѡ МНѢ, ГЛАГОЛА: (а) АЩЕ  
 СОХРАМАТЪ СЫНОВЕ ТВОИ ПЪТИ СВОА,  
 ЁЖЕ ХОДИТИ ПРЕДО МНОЮ ВО ИСТИНѢ  
 ВСѢМЪ СЕРАЦЕМЪ СВОИМЪ, (б) И ВСЕЮ  
 ДЪШЕЮ СВОЕЮ, ГЛАГОЛА: НЕ ИСКОРЕНИТЕА  
 ТВОЕБѢ МЪЖЪ СЪ ПРЕСТОЛА ІЕРУСАЛЕВА. |  
 Б (в) И ТЫ ВЪСІ, ЕДИНА СОТВОРИ МНѢ  
 ІУДЪВЪ СЫНЪ САРДИНЪ, ЕДИНА СОТВОРИ  
 ДВОИМЪ ВОЕВОДАМЪ СІАХЪ ІЕРУСАЛЕВЪХЪ,  
 (г) АВЕНІРЪ СЫНЪ НІРОВЪ, (д) И АМЕССАЮ  
 СЫНЪ ІЕДЕРОВЪ, И ѠФНІ НЪХЪ, И ИЗАІА  
 КРѠВИ БРАНИ ВЪ МІРѢ, И ДАДЕ КРѠВЬ  
 НЕПОВІННЫХЪ НА ПОЛСѢ СВОЕМЪ, ИЖЕ НА  
 ЧРЕСЛАХЪ ЁГѠ, И НА САРЪЗѢ СВОЕМЪ  
 СЪЩЕМЪ НА НОЗѢ ЁГѠ. | И СОТВОРИШИ  
 ПО МЪДРОСТИ ТВОЕЙ, И НЕ СВЕДЕШИ  
 СТАРОСТИ ЁГѠ СЪ МІРОМЪ ВО АЪ. |  
 З (е) СЫНѠМЪ ЖЕ ВЕРСАІИ ГАЛААДЪТИНА  
 СОТВОРИШИ МИЛОСТЬ, И ДА СЪДЪТЪ СЪ  
 ІАДЪЩИМИ ТРАПЕЗЪ ТВОЮ: ТАКЪ ТАКЪ  
 ПРИКЛИЖИШАСА МНѢ, ВНЕГДА ВЪЖАТИ  
 МНѢ Ѡ ЛИЦА АВЕССАІѠМА БРАТА ТВО-  
 И ЁГѠ. | И СЕ СЪ ТЮБѠЮ СЕМЕЙ СЫНЪ  
 ГИРАНЪ СЫНЪ ІЕМЕНІНЪ Ѡ ВАДРІМА,  
 (ж) И ТѠЙ ПРОКАА МА ПРОКААТИМЪ  
 ГОРЬКИМЪ, ВЪ ДЕНЬ ВОНЫЖЕ ИСХОЖАХЪ  
 ВЪ ПОЛИИ, И ТѠЙ ЕНІДЕ НА СРѢТЕНІЕ МІ  
 НА ІОРАДНЪ: (з) И КЛАХСА ЕМЪ Ѡ ГДѢ,  
 А ГЛАГОЛА: НЕ ѠУБИ ТЯ СРЪЖЕМЪ. | И  
 ДА НЕ ѠБЕЗВНИШИ ЕГО, ТАКЪ МЪЖЪ  
 МЪДРЪ БІИ ТЫ, И ѠВЪСІ ЧТО СОТВО-  
 РИШИ ЕМЪ, И СВЕДЕШИ СТАРОСТЬ ЁГѠ  
 СЪ КРѠВІЮ ВО АЪ. | (и) И ѠСІЕПЕ ДАВІДЪ  
 СО СЪЦЦІ СВОИМЪ, И ПОГРЕБЕХЪ КЪІЕТЬ

ВО ГРАДѢ ДАВІДОВѢ. | (а) И КЪІЕТЬ ДНІИ, А  
 ВЪ НАЖЕ ЦАРСТВОВА ДАВІДЪ ВО ІЕРУСАИ,  
 ЧЕТЫРЕДЕСАТЬ ЛѢТЪ: ВЪ ХЕВРОНѢ ЦАР-  
 СТВОВА СЕДМЪ ЛѢТЪ, ВО ІЕРУСАИМѢ ЖЕ  
 ТРІДЕСАТЬ ТРИ ЛѢТА. | (б) И СОЛО. БІ  
 МІОНЪ СЪДЕ НА ПРЕСТОЛѢ ДАВІДА СЪЦЦА  
 СВОЕГѠ СЫНЪ ДВАНДЕСАТИ ЛѢТЪ, И  
 ОУГОТОВАСА ЦАРСТВІЕ ЁГѠ СЪАѠ. | И ГІ  
 ВНИДЕ АДѠНІА СЫНЪ АГІДАНЪ КЪ ВІР-  
 САІИ МЪТЕРИ СОЛОМѠНИ, И ПОКЛОНИСА  
 ЕЙ. СѠНЪ ЖЕ РЕЧЕ: МІРЪ МІ ВХОДА ТВОЙ,  
 И РЕЧЕ: МІРЪ. | И РЕЧЕ: СЛОВО МНѢ КЪ ДІ  
 ТВОЕБѢ. И РЕЧЕ ЕМЪ: ГАЛОАН. | И РЕЧЕ БІ  
 ЕЙ: ТЫ ВЪСІ, (в) ТАКЪ МНѢ СЪ ЦАР-  
 СТВО, И НА МА ВЕСЪ ІЕРУСАИ ПОЛОЖИ  
 ЛИЦЕ СВОЕ, ЁЖЕ ЦАРСТВОВАТИ, И ѠБРА-  
 ТНІСА ЦАРСТВО, И КЪІЕТЬ БРАТЪ МОЕМЪ,  
 (г) ТАКЪ Ѡ ГДА КЪІЕТЬ ЕМЪ. | И НЫНѢ БІ  
 ПРОШЕНІА ЕДИНАГѠ АЪЖА ПРОШЪ Ѡ ТВОЕ,  
 НЕ ѠВРАТИ ЛИЦА СВОЕГѠ. И РЕЧЕ ЕМЪ  
 ВІРСАІА: ГАЛОАН. | И РЕЧЕ КЪ НЕЙ: ЗІ  
 РЦЫ КЪ СОЛОМѠНЪ ЦАРЮ, ТАКЪ НЕ ИМАТЬ  
 ѠВРАТИТИ ЛИЦА СВОЕГѠ Ѡ ТВОЕ, И ДАВІ  
 МІ ДАДЪ (д) АВЕСАІЪ СЪМАНТАНІЮ ВЪ  
 ЖЕНЪ. | И РЕЧЕ ВІРСАІА: ДОБРЕТЪ, АЪЖА ИІ  
 ИМАМЪ ГАЛОАТИ Ѡ ТВОЕБѢ КЪ ЦАРЮ. | И ДІ  
 ВНИДЕ ВІРСАІА ПРЕДЪ ЦАРѠ СОЛОМѠНА  
 ГАЛОАТИ ЕМЪ Ѡ АДѠНІИ. И ВОСТА ЦАРЬ  
 НА СРѢТЕНІЕ ЕЙ, И ПОКЛОНИСА ЕЙ, И  
 СЪДЕ НА ПРЕСТОЛѢ СВОЕМЪ. И ПОСТАВИША  
 ПРЕСТОЛАХЪ ДРЪГІИ МЪТЕРИ ЦАРЕВѢ, И  
 СЪДЕ ѠДЕСНЮ ЁГѠ. | И РЕЧЕ ЕМЪ: ПРО-  
 ШЕНІА МАА ЕДИНАГѠ АЪЖА ПРОШЪ Ѡ  
 ТВОЕ, НЕ ѠВРАТИ ЛИЦА МОЕГѠ. И РЕЧЕ  
 КЪ НЕЙ ЦАРЬ: ПРОСИ, МАТИ МОА, ТАКЪ НЕ  
 ѠВРАЩЪСА Ѡ ТВОЕ. | И РЕЧЕ: ДАЖА ТЪА  
 АВЕСАІЪ СЪМАНТАНІЮ АДѠНІИ БРАТЪ  
 ТВОЕМЪ ВЪ ЖЕНЪ. | И ѠВЪЩА ЦАРЬ КЪ  
 СОЛОМѠНЪ, И РЕЧЕ МЪТЕРИ СВОЕЙ: ВЪСНЮ  
 ТЫ ПРОСИШИ АВЕСАІИ СЪМАНТАНІИ  
 АДѠНІИ, БЩЕ ПРОСИ ЕМЪ И ЦАРСТВА,  
 ТАКЪ ТѠЙ БРАТЪ МОЙ КОЛЫШІИ МЕНЕ, И

(а) Шла. рла: б1. (в) Ннже н: кг. кс.  
 (в) б Пар. к: т. (г) б Пар. г: з. (д)  
 б Пар. к: т. (е) б Пар. д: ла. (ж) б  
 Пар. б: г. д: б1. (з) Ннже ст. кг.  
 (и) Дклн. б: кд. г: лв.

(а) б Пар. б: л. а Пар. кд: кс. (в)  
 а Пар. кд: кг. (с) Вншо а: б. (г) а  
 Пар. кс: д. (д) Вншо а: л.

ѣмѣ авіадара іерей, и ѣмѣ ішавъ  
 кг сынъ сарѣннхъ коевѣда, (а) дрѣгъ. | И  
 клѣтѣа царь соломѣнъ гдѣмъ, глагола:  
 сѣа да сотворишъ мнѣ вѣтъ, и сѣа да  
 приложитъ, такъ на дѣшѣ свою глагола  
 ѣа адѣнѣа слово сѣе. | И нынѣ жнѣхъ гдѣ,  
 иже оуготова ма, и послѣднѣ ма на  
 престолѣ Сѣтца моего даvida, и тѣи  
 сотвори ми домъ, (б) такоже глагола  
 ѣе гдѣ, такъ днѣсь оумретъ адѣнѣа. | И  
 послѣ царь соломѣнъ рѣкою ванѣа сына  
 ішавѣа, и оуби егѣ, и оумре адѣнѣа  
 ѣе въ тѣи дѣнь. | И авіадаръ іерею рече  
 царь: тѣцѣи тѣи (в) во анадѣмъ на село  
 твоѣ, такъ мѣжа смѣрти еси тѣи въ  
 днѣшнѣи дѣнь, но не оумерцѣло тѣеѣ,  
 (г) такъ носѣа еси кнѣвѣтъ завѣта  
 гдѣа прѣа Сѣтцѣмъ моимъ (даvidомъ),  
 и такъ ѣшавѣа еси въ всѣхъ,  
 ѣз ѣанже ѣшавѣа еси Сѣтцѣмъ моимъ. | И  
 ижнѣа соломѣнъ авіадара, еже не  
 быти ѣмѣ іереѣмъ гдѣннмъ, такоже  
 свѣчѣа словесѣи гдѣю, (д) еже глагола  
 ѣи на домъ илѣе въ сѣаомѣ. | И сѣхъ  
 доидѣ до ішавѣа сына сарѣннѣа, такъ  
 ішавъ послѣдова адѣнѣи, и въ сѣѣхъ  
 соломѣнъ не оуклоиѣа. и еѣжа ішавъ  
 въ снѣнѣю гдѣю, (е) и иѣтѣа рогѣвъ  
 ѣа Сѣтарѣвѣхъ. | И возвѣстѣша соло-  
 мѣнѣ, глаголюще: такъ еѣжа ішавъ въ  
 снѣнѣю гдѣю, и сѣ держѣтѣа рогѣвъ  
 Сѣтарѣвѣхъ. и послѣ царь соломѣнъ ко  
 ішавѣ, глагола: что ти быетъ, такъ  
 оубѣждаѣ еси во Сѣтарѣ; и рече ішавъ:  
 такъ оубѣждаѣа ѣи ацѣа твоѣго, и  
 еѣжахъ ко гдѣ. и послѣ соломѣнъ  
 ванѣа сына ішавѣа, глагола: иди, и  
 оуби егѣ, и погребѣ егѣ. | И прѣидѣ  
 ванѣа сынъ ішавѣвъ ко ішавѣ въ снѣ-  
 нѣю гдѣю, и рече ѣмѣ: сѣа глаголетъ  
 царь: ижнѣа. и рече ішавъ: не ижнѣа,  
 но да заѣ оумрѣ. и возвратѣа ванѣа

сынъ ішавѣвъ, и рече царю, глагола:  
 сѣа глагола ішавъ, и сѣа ѣвѣща мнѣ.  
 И рече ѣмѣ царь: иди, и сотвори ѣмѣ, ѣа  
 такоже рече, (а) и оуби егѣ, и погребѣ  
 егѣ, и ѣи днѣсь кровъ, иже тѣе  
 пролѣа ішавъ, ѣи менѣ и ѣи домъ  
 Сѣтца моего. | И возвратѣи гдѣ кровъ ѣе  
 неправды егѣ на главѣ егѣ, такоже  
 нападе на двѣ мѣжа правѣа и блѣга  
 пѣче егѣ, и оуби иѣхъ Сѣрѣжемъ. и  
 Сѣтцѣмъ моимъ даvidъ не раздѣа кровѣ  
 иѣхъ, (б) авѣнѣра сына нѣрова, коевѣдъ  
 іеранѣа, (в) и амѣсѣа сына іеѣ-  
 рова, коевѣдъ іѣдннѣа. | (г) И возвра-  
 тѣа кровъ иѣхъ на главѣ егѣ, и на  
 главѣ сѣмѣни егѣ во вѣнн: даvidъ же  
 и сѣмѣни егѣ, и домъ егѣ, и престолъ  
 егѣ мѣрѣ да вѣдетъ до вѣнѣа ѣи гдѣ.  
 И възидѣ ванѣа сынъ ішавѣвъ, и нападе ѣа  
 на него, (д) и оуби егѣ, и погребѣ егѣ  
 въ домъ егѣ въ пѣтѣнн. | И погдѣн ѣе  
 царь соломѣнъ ванѣа сына ішавѣа  
 вѣчѣтѣю егѣ на вѣннѣтѣомъ: царство  
 же оуправѣашѣа во іерѣсѣаимѣ. и  
 сѣаѣа іерѣа даде соломѣнъ царь во  
 іерѣа пѣрѣаго вѣчѣтѣю авіадара. (е) и  
 даде гдѣ смѣсѣахъ соломѣнъ, и прѣмѣ-  
 дретъ многѣ сѣлѣвъ, и шнротѣ сѣрѣца,  
 такоже пѣсонъ иже при морѣ. (ж) и  
 иѣпоаниѣа рѣзѣа соломѣнъ пѣче рѣзѣ-  
 ма вѣѣхъ дрѣвннхъ сынѣвъ, и пѣче  
 вѣѣхъ мѣдрнхъ егѣпѣтѣснхъ. и полѣтѣ  
 цѣщѣрѣ фараонѣ, и вѣде ю во градъ  
 даvidѣвъ, дондеже скончѣ сѣбѣ заѣти  
 домъ свой, и домъ гдѣнъ въ пѣрѣвѣхъ,  
 и стѣнѣн іерѣсѣаимѣ оупрѣтѣ. (з) въ  
 сѣдѣмъ лѣтѣхъ сотвори и скончѣ. (и) и  
 блѣше оу соломѣна сѣдѣдѣсѣтѣ тѣлѣ  
 сѣщѣхъ (мѣжѣи) носѣщнхъ ерѣменѣ, и  
 сѣдѣдѣсѣтѣ тѣлѣсѣхъ каменѣтѣчѣвъ  
 въ горѣ. и сотвори соломѣнъ морѣ, и

(а) Вѣшѣа ѣ: ѣ. (б) ѣ Цѣр. ѣ: ѣи, ѣа.  
 (в) Іѣсѣ. Нав. ѣа: ѣи. Іерѣм. ѣ: ѣ. (г)  
 ѣсѣа. ѣ: ѣи. (д) ѣ Цѣр. ѣ: ѣа. (е) Вѣшѣа  
 ѣ: ѣ.

(а) Иѣх. ѣа: ѣи. (б) ѣ Цѣр. ѣ: ѣз. (в)  
 ѣ Цѣр. ѣ: ѣ. (г) Бѣтѣ. ѣ: ѣ. Матѣ. ѣс:  
 ѣв. Дпок. ѣ: ѣ. (д) ѣ Цѣр. ѣ: ѣа. (е)  
 Иѣжѣа ѣ: ѣа. (ж) Иѣжѣа ѣ: ѣ. (з) Иѣжѣа  
 ѣ: ѣн. (и) Иѣжѣа ѣ: ѣи.

подкрѣпленіа, и едни великіа, и стола-  
пѣ, и источникъ дворный, и море  
мѣдланое. (а) и созда краеградѣ, и  
забрала наа нѣмъ, и разсѣче градъ  
давидовъ. (в) такъ аци фараѡна прѣи.  
де ѿ града давидова въ домъ свой,  
ѣгоже созда еи: (в) тогда созда кра-  
градѣ. и соломѡнъ возношаше трижды  
въ лѣто всеожженіа и мѣрла на  
олтарь, ѣгоже созда гдемъ, и кадѣше  
прѣа гдемъ, и соверши домъ. и еи  
старѣйшины приставлени наа дѣлами  
соломѡнниа, (г) три тысащы и шестъ  
сотъ приставникъ за людьми дѣлаю-  
щими дѣло. и созда (д) асѣдоръ, и маг-  
донъ, и газеръ, и ведарѡнъ вышній,  
и валаадъ: себѣ по созданіи домъ  
гана, и стѣны іерусалимскѣа опретъ,  
по еиъ созда грады еіа. и ещѣ живъ  
сынъ давидъ, заповѣда соломѡнъ глаго-  
ла: (е) едѣ съ тобою семѣи сынъ гирѣнъ,  
сынъ гѣмене іеменіина, ѿ хевѡна.  
еи кааше ма каашвою оуфоризненною,  
въ дѣнь вонже ідохъ въ полки, и той  
сидѣ въ срѣтеніе мѣ на іорданѣ, и  
кааша емѣ гдемъ, глагола: такъ не  
оумрешю егѡ оубѣжѣмъ. и нынѣ да  
не ѡбевнннш егѡ, такъ мѣжъ смѣ-  
сленъ еи ты, и раздѣши тѣже со-  
твориши емѣ, и сведѣши старогъ  
лс егѡ съ кровію во адъ. | И пославъ  
царь соломѡнъ, призва семѣа, и рече  
емѣ: созижди себѣ домъ во іеруса-  
лимѣ, и едѣи тѣмъ, и не ісходѣи  
лз ѡтѣдѣ ннѣможе. | И едѣтъ въ дѣнь  
іехѡда твоегѡ, и прѣидеш (ж) потѡнъ  
кдарскій, раздѣча раздѣмѣи, такъ смѣр-  
тїю оумрешн: кровь твоа едѣтъ на  
главѣ твоей. и заклѣтъ егѡ царь въ  
лн дѣнь той. | И рече семѣи къ царю: едѣтъ  
глагола ѣгоже глаголаа еи, гѡсподи  
мой царю: такъ сотворитъ рабъ твой.

и едѣ семѣи во іерусалимѣ три  
лѣта. | И едѣтъ по трѣхъ лѣтѣхъ, да  
и едѣтъ два раба семѣна (а) ко  
ахѣсѣ сынъ маахѣннѣ, царю гедѣсѣ.  
и возвѣстѣша семѣю, глаголюще: едѣ  
рабѣ твой въ гѣдѣ. | И востѣ семѣи, мѣ  
и ѡсѣдла олѣа свое, и іде въ гѣдъ  
ко ахѣсѣ възискати рабы своа: и  
пѡидѣ семѣи, и приведе рабы своа ѿ  
гѣда. | И возвѣстѣша соломѡнъ, гла-  
голюще: такъ семѣи хола и зъ іеру-  
салима въ гѣдъ, и возврати рабы  
своа. | И посла царь, и призва мѣ  
семѣа, и рече къ немѣ: не заклахъ  
ли тѣа гдемъ, и заведѣтельство  
вахъ тебѣ, глагола: вѡнже аще  
дѣнь ізыдѣши ізъ іерусалима, и пѡи-  
дѣши на дѣсно іла на шѣе, раздѣча  
раздѣмѣи, такъ смѣртїю оумрешн, и  
рѣкахъ мѣ еи, едѣтъ глаголаа ѣгоже  
саышахъ. | И что такъ не сохраниахъ мѣ  
еи клѣтвы гѣни, и заповѣди, юже  
заповѣдаахъ на тѣа. | И рече царь къ мѣ  
семѣю: ты вѣи вѣю слово твоею,  
юже вѣи въ сѣрдце твое, (в) тѣже со-  
твориахъ еи давидъ оуцѣ мѡмѣ: (в) и  
возврати гѣа слово твоею на главѣ  
твоею. | И царь соломѡнъ благословѣнъ, мѣ  
и престѡахъ давидовъ едѣтъ гѡтѡвѣ  
прѣа гдемъ (г) во вѣки. | И заповѣда мѣ  
царь соломѡнъ ванѣю сынъ іѡадѣвѣ:  
и ізыде, и оуи егѡ, и оумре (семѣи).

Г Л А В Л 7.

**В**гда же царство оутвердѣа въ еѣ  
рѣцѣ соломѡна, едѣтъ со-  
твори соломѡнъ съ фараѡнѡмъ  
царѣмъ егѣпцннмъ: и полѣтъ  
дѣцѣрѣ фараѡннѡ, и введѣ ю во градъ  
давидовъ, (а) дѡндеже сконча здѣти  
домъ свой, и домъ гдемъ, и стѣнѣ

(а) Ннже а: кз. (в) Ннже а: кд. (в)  
Ннже а: кб. (г) Ннже е: аі. (д) Ннже  
а: еі, зі. (е) Выше ст. и. (ж) к Цар.  
е: кр. а Цар. кр: а. іѡан. иі: а.

(а) а Цар. ка: і. кз: е. (в) е Цар.  
аі: е. (в) е Цар. аі: кр. (г) а Маіс.  
е: кз. (д) Ннже з: и.

ѣ іерусалима оокрестѣ. | Обаче людіе  
 тогда еахѣ (а) жрѣще на высокихѣ,  
 ꙗкѡ не еѣ создани дѡме гдѣви даже  
 до дне онаго. | И возноуи соло-  
 монъ гдѣ, хоудити въ запоуѣданіихѣ  
 даuida оуца своего, чокму на хол-  
 мѣхѣ жрѣше и кадаше. | И воутѣ  
 солѡмонъ, и ѣде въ гаваѡнъ пожрѣти  
 тѣмѡ, ꙗкѡ тѣмѡ еѣ (в) высота  
 бѣлаа. тыгашѣ всеожженіа вознесѣ  
 на жертвенницѣ въ гаваѡнѣ. | (в) И  
 гавіаа гдѣ солѡмонъ во снѣ ноуію,  
 и рече емѣ: проси что хоуеши себѣ. |  
 (г) И рече солѡмонъ: ты сотвори азъ  
 еси съ рабѡмъ твоимъ даuidомъ оу-  
 чѣмъ моимъ милость бѣлю, ꙗкоже  
 хоуді преа токою истинною, и прав-  
 дою, и правымъ серацемъ съ токою,  
 и сохрани азъ емѣ милость бѣли-  
 кую сію, еже дади сыиъ егѡ сѣдѣти  
 на престолѣ егѡ, ꙗкоже днѣсь. | И  
 нынѣ гдѣ еѣ мой, ты даа азъ еси  
 раба твоегѡ влѣтетѡ даuida оуца  
 моего. и азъ емѣ оуточниъ мѣаъ,  
 (д) и не вѣмъ нехѡда моего, и вхѡда  
 моего. | Рече же твоей пограбѣ лю-  
 деи твоихѣ, и хже и зєраахъ еси людеи  
 многихѣ, (е) иже не и зочѣтѣа ѡ  
 множѣтѣа. | (ж) И дади рабѣ твоемѣ  
 сераце смыслено слышати, и сдѣити  
 люди твоа въ правдѣ, еже раздѣлѣ-  
 вѣти погрѣдѣ добра и зла: ꙗкѡ нѣ  
 можѣтѣ сдѣити людемъ твоимъ тѣж-  
 кнѣа зѣмъ. | И оугодно бытѣ слово  
 сіе преа гдѣмъ, ꙗкѡ испроси солѡмонъ  
 глагола еси. | И рече гдѣ къ немѣ:  
 занѣже просѣахъ еси ѡ менѣ глагола  
 егѡ, и не просѣахъ еси ѡ менѣ днѣи  
 многихѣ, и не просѣахъ еси богѣтѣа,  
 ниже просѣахъ еси дѣшъ врагѣ твоихѣ,  
 но испросѣахъ еси себѣ раздѣла, еже

слышати сѣахъ: | еѣ сотвори хъ по ѣи  
 глаголѣ твоемѣ. (а) еѣ да хъ ти сераце  
 смыслено и мѣао: ꙗкоже ты, не  
 бытѣ мѣахъ преже тебе, и по тебе  
 не востѣнетѣ подобенъ тебе. | (в) И ѣи  
 ꙗже не просѣахъ еси, да хъ тебе, и  
 богѣтѣа, и слава, ꙗкоже ты, не  
 бытѣ мѣахъ подобенъ тебе въ ца-  
 рѣхѣ во вѣа днѣ твоа. | И аще ѣи  
 поидѣши пѣтѣмъ моимъ сохранити  
 запѡвѣдѣнъ моа и повѣщѣніа моа,  
 ꙗкоже хоудашѣ даuidъ оуца твоей,  
 (в) и оумножѣ днѣ твоа. | И возведѣ ѣи  
 еа солѡмонъ, и еѣ зновѣнїе. и во-  
 стѣа, и ѣде во іерусалимъ, и стѣ преа  
 лицѣмъ жертвенника, преа лицѣмъ кѣ-  
 вѣтѣа заветѣ гдѣа въ сіѡнѣ, и воз-  
 несѣ всеожженіа, и сотвори мѣраа,  
 и сотвори пѣрхъ бѣаи себѣ, и вѣтѣмъ  
 оуточномъ своимъ. | Тогда гавіаага ѣи  
 двѣ жены блѣдницѣ преа царѣмъ, и  
 стѣа преа нимъ. | И рече женѣ ѣи  
 едина: во мнѣ, господи мой: азъ и женѣ  
 сіа жихомъ въ домѣ единомъ, и ро-  
 дихомъ въ домѣ. | И бытѣ по тре-  
 ти темъ днѣ рожденїа моего, и роди  
 и женѣ сіа: и еѣ хомъ испни, и не  
 еѣ никтоже съ нами, кромѣ обѡихѣ  
 нѣхъ въ домѣ. | И оумре сыиъ женѣ ѣи  
 еѣа въ ноуи, ꙗкѡ лежѣа на немъ. |  
 И востѣа въ полноуи, и вѣа оуточѣа и  
 моѣ ѡ бѣаити моихѣ, и оуепи ѣ на  
 лѡнѣ своемъ, а оуточѣа свое оумѣрше  
 положи на лѡнѣ моѣмъ. | И востѣа хъ ꙗ  
 забѣтра накорнѣти оуточѣа моѣ, и  
 шѣрѣтѡхъ ѣ мѣртѡ. и еѣ разсмѡтрѣхъ  
 егѡ рѣиу, и еѣ не еѣ сыиъ мой,  
 егѡже роди хъ. | И рече дрѣгѣа женѣ: ꙗ  
 ни, но еѣ еѣтъ сыиъ мой живїи,  
 еѣ же еѣтъ сыиъ твоей оумѣрий. и  
 прахѣа преа царѣмъ. | И рече ѣмъ къ  
 царѣ: ты глаголаши, ꙗкѡ еси сыиъ

(а) Лев. 31: 1. ѣ Пар. 17: 31. (в) ѣ Пар. 31: 14. ѣ Пар. 1: 7. (в) ѣ Пар. 1: 3. Ниже 1: 1. (г) ѣ Пар. 11: 6. ѣ Пар. 1: 1. Прѣм. 1: 3. (д) Іерѣм. 1: 11. (е) ѣ Пар. 1: 1. (ж) Прѣм. 1: 1.

(а) Ниже 1: 1. ѣ. ѣ. 1: 1. ѣ. (в) Прѣм. 1: 3. (в) Лев. 11: 6. Псал. 1: 1. Прѣм. 1: 1.

мой живый, сына же еса мертвый:  
и ты глаголеши: ни, но живый есть  
сын мой, твой же сын оумерший.  
ка И рече царь: принеси ми мечь. и  
же принесша мечь пред царя. | И рече  
царь: разсеците отроча есущее жи-  
вое на двое, и дадите половинъ егво  
кв сей, и дрзгю половинъ оной. | И  
овещаша жена, еажже ест сына живый,  
и рече из царю: понеже (а) сматрел  
отрока едъ ѡ сынѣ еса, и рече: во  
мнѣ, господи мой, дадите ей отроча жи-  
вое, смертию же не оумертвите егво.  
и та рече: да не ебдетъ ни мнѣ, ни  
кв тебѣ, но пресеците е. | (б) И ѡ-  
вещаша царь, и рече: дадите дщитище  
живо женѣ рѣшней: дадите ей е,  
смертию же не оумертвите егво: еса  
кн мати егво. | (в) И слыша весь іериналь  
сбдх сей, иже едан царь, и оубоа-  
шася ѡ лица царева, раздвѣшася ко,  
гакъ раздвх етїи въ немъ еже тво-  
рїти ѡправданїа.

Г Л В Д А.

**В** (г) ест царь соломонъ царь  
студай над іериналемъ. | И сїи  
старишинны иже ебша из нимъ:  
(а) азарїа сынъ садиковъ, жрецъ;  
б) елїафъ и ахїа сынове сївины, (с) кн-  
гочїи: (д) и іусадфатъ сынъ ахїабъ.  
а довь, напомятель: | и ванїа сынъ  
е) авїадаръ, іерен: | и азарїа сынъ на-  
даны надъ настроятельми: (и) и завдъ  
сынъ наданы дрзгъ царевъ: | и ахї-  
саръ ест строитель, и елїавъ сынъ  
сафатовъ надъ отчествомъ: (п) и  
адонїорамъ сынъ авдоновъ надъ дань-  
ми. | И оу соломона еахъ дванде-

сать приставники надъ всѣмъ іерина-  
лемъ, еже подати царю и дому егво:  
во мѣсцѣхъ въ лѣтѣхъ бываше еаннъ,  
еже подаати. | И еса имена иже: и  
венъ сынъ ѡровъ на горѣ ефреманъ,  
еданнъ. | Уынъ дандръ въ махематѣ, а  
и въ висаламинѣ, и велегамъ, (а) и  
елонѣ, даже до веданана, еданнъ. |  
Уынъ едодъ въ араводѣ, егво еохъ,  
и въ еса земля (б) ефрова. | Уына а)  
(в) амїадава въ (г) нефаддуръ:  
тефадъ дщн соломона ест емъ въ  
женѣ, еаннъ. | Ванъ сынъ ахїабовъ еи  
во іаанакѣ и магедадъ, и весь домъ  
санїи, иже при есаданѣ поа езра-  
лемъ, и ѡ велеана даже до савелъ,  
маблъ, даже до маверѣхъ лѣннъ, еаннъ.  
Уынъ наберовъ (а) въ равводѣ галадъ  
еномъ. еемъ елаестъ ергавъ въ ва-  
санѣ, (с) шестидесятъ градъвъ еванъ.  
кнхъ ѡгражденнхъ стѣнннъ, и вервъ  
мѣданы, еаннъ. | ахїадавъ сынъ сд-  
довъ (ж) въ маанакѣ. | ахїамавъ въ еи  
нефадлаимѣ: и сїи полтъ велемадъ  
дщеръ соломону въ женѣ, еаннъ. | ванна еи  
сынъ хвсїннъ во асїрѣ, и во вавло-  
нѣ, еаннъ. | іусадфатъ сынъ фарсѣвъ еи  
во іссахрѣ. | семей сынъ илы, въ ии  
венїаминѣ. | Гаверъ сынъ аддѣвъ въ а)  
земанъ галадѣ, въ земанъ енона царя  
евешонска, и ѡга царя веленска, и  
наеїфъ еаннъ въ земанъ іудовѣ. | іуда и  
и іериналь мнози аки песонъ иже при  
морѣ во множетвѣ, (з) еадѣще, и  
пїоше и велеашеся. | (и) и соломонъ еа  
есть начальствудай во всѣхъ царствѣхъ,  
ѡ рїкн земанъ фнїаїстїемскїа, и даже  
до предѣвъ егуптескїхъ, (и) еахъ  
приносаше дары, и работаше соло-  
монъ во еса дни живота егво. | И кв  
еса потребна соломонъ въ день

(а) Исїи мд. б). (б) Прїт. 31: 7.  
(в) Прїм. и: а. (г) е Пар. 1: 61. (д) а  
Пар. 5: д. (е) е Цар. и: 31. (ж) е Цар.  
и: ка. (з) Вїшнъ 31: пз. (и) е Цар. б):  
лз. (п) Вїшнъ б): лї.

(а) Исѣс. Нав. 11: мв. (б) Исѣс. Нав.  
31: 31. (в) а Цар. 31: н. (г) Исѣс. Нав.  
31: а1. (д) Втор. 1: мг. (е) а Пар. 5:  
кг. (ж) Исѣс. Нав. 7: кв. (з) а Пар  
ка: кв. (и) Оїр. мз: лї. е Пар. 1: кв.

ЕДИНЪ: ТРИДЕСЯТЬ МѢРЪ МѢКИ СЕМИ-  
 ДАЛЬНЫЯ, И ШЕСТЬДЕСЯТЬ МѢРЪ МѢКИ  
 ПГ СМѢШАНЫЯ: ДЕСЯТЬ ТЕЛЦЫВЪ ИЗЪВРА-  
 НИХЪ, И ДВАДЕСЯТЬ ВОЛКОВЪ ТЪЧНИХЪ,  
 И СТО ОВЦЪ, КРОМѢ СЛЕНЕЙ, И СЕРНЪ,  
 И ПТИЦЪ: ИЗЪВРАИНА ШЪ ИЗЪВРАИНИХЪ  
 КД ТЪЧНА. ПОНЕЖЕ ЕСТЬ НАЧАЛЪСТВОВАНІЕ ВО  
 ВРЪХЪ ОУЕ ОНЪ ПОЛЪ РЪКНІ (А) ШЪ ДАШУ  
 И ДАЖЕ ДО ГЛЪЗЫ, НАДЪ ВРЪМН ЦАРЬМН  
 ОУЕ ОНЪ ПОЛЪ РЪКНІ: И МІРЪ ЕСТЬ СЪМЪ  
 ПЕ ШЪ ВРЪХЪ СТРАНЪ ОУКРЕТЪ. (Б) И ЖИ-  
 ВАХЪ ИСАИ И ИСРАИЛЪ ВЪЗПЕЧАЛЪВШУ, КІИ-  
 ЖДО ПОДЪ ВІНОГРАДОМЪ СВОИМЪ, И ПОДЪ  
 СМОКОВНИЦЮ СВОЮЮ, ГЛАДШЕ И ПІЮЩЕ  
 ШЪ ДАНА И ДАЖЕ ДО ВНОСАВІИ, ВО ВСѢ  
 ПЪС ДНІИ СОЛОМОНА. (В) И КАШЕ ОУ СОЛО-  
 МОНА ЧЕТЫРЕДЕСЯТЬ ТЫСЯЩАХЪ КОВЫ-  
 ЛНЦЪ ВЪ КОЛЕСНИЦЪ, И ДВАДЕСЯТЬ ТЫ-  
 СЪСАЩАХЪ КІВНИИХЪ. И ТЪКШЪ ПОДААХЪ  
 ПРИСТАВНИКИ ЦАРЮ СОЛОМОНЪ, И ВСѢ  
 ПОВЕЛѢИИИИ НА ТРАПѢЗЪ ЦАРЕВЪ, КІИ-  
 ЖДО ВЪ МѢСАЩА СВОИ, НЕ ПРЕМѢНАЮЩЕ  
 ПИ СЛОВЕЗЪ. И ПАЧМѢНЪ И ПІАВЪ КОИЕМЪ,  
 И КОЛЕСНИЦАМЪ ПРИВОЗАХЪ НА МѢСТО,  
 ИДАЖЕ ЕСТЬ ЦАРЬ, КІИЖДО ПО ЧІИДЪ СВО-  
 ПЪ. СМЪ. (Г) И ДАДЕ ГДЪ СМЫСАЛЪ И МЪ-  
 ДРОЕТЪ СОЛОМОНЪ МНОГЪ СЪЛЪ, И ШИ-  
 РОТЪ СЪРАЦА, ТЪКШЪ ПЕСОКЪ ИЖЕ ПРИ  
 Л МОРИ. И ОУМНОЖИМА МЪДРОЕТЪ СОЛОМО-  
 НОВА СЪЛЪ, ПАЧЕ СМЫСАЛА ВРЪХЪ ДРЕВ-  
 НИХЪ ЧЕЛОВѢКЪ, (А) И ПАЧЕ ВРЪХЪ  
 ЛА СМЫСАЛЕННИХЪ ЕВЪПТЕИИХЪ: (Б) И ОУМЪ  
 ДРИСА ПАЧЕ ВРЪХЪ ЧЕЛОВѢКЪ, И ОУМЪ  
 ДРИСА ПАЧЕ (Ж) ГЕДАНА ЕЗЪРАИЛИТИНА,  
 (З) И СЪМАНЪ, И ХАИМДА, И ДАРДЪ, СЫНА  
 САМДОВА: И ПРОГЛАВЕНМА ИМА ЕВЪ ВО  
 ЛЪ ВРЪХЪ СТРАНЪ ОУКРЕТЪ. (И) И ИЗ-  
 ГЛАГОЛА СОЛОМОНЪ ТРИ ТЫСЯЩАХЪ ПРИТ-  
 ЧЕЙ, И БЫША ПІ ПѢСНИ ЕВЪ ПАТЬ ТЫ-  
 ЛГ СЛАЩА. И ГЛАГОЛА ШЪ ДРЕВЪХЪ, ШЪ КЕДРА

ИЖЕ ВЪ ЛІВАНЪ, И ДАЖЕ ДО УСУПІА ИС-  
 ХОДАЩАГО ИЪЗЪ СТЪБНЫ: И ГЛАГОЛА ШЪ  
 СКОТЪХЪ, И ШЪ ПТИЦАХЪ, И ШЪ ГЛАВЪХЪ,  
 И ШЪ РЫБАХЪ. (А) И ПРИХОЖДАХЪ ВСИ ДА-  
 ЛЮДІЕ СЛЫШАТИ ПРЕМЪДРОЕТЪ СОЛОМО-  
 НУ: И ПРИИМАШЕ ДАРЫ ШЪ ВРЪХЪ ЦА-  
 РЕИ ЗЕМНИХЪ, СЛАЩА СЛЫШАХЪ ПРЕ-  
 МЪДРОЕТЪ ЕВЪ.

Г Л А В Л ѐ .

**М** ПОСЛА ХІРАМЪ ЦАРЬ ТУРЕКІИ ПЪ  
 ОУКРОИИ СВОА КЪ СОЛОМОНЪ: ОУ-  
 СЛЫША БО, ТЪКШЪ ПОМЪЗАША ЕВЪ  
 НА ЦАРЕТВО ВМѢШЕВЪ ДАВИДА  
 ОУТЦА ЕВЪ, ТЪКШЪ ЛЮБАШЕ ХІРАМЪ ДА-  
 ВИДА ВО ВСѢ ДНІИ. (Б) И ПОСЛА СОЛО-  
 МОНЪ КЪ ХІРАМЪ, ГЛАГОЛА: ТЫ ВЪСЕН  
 ОУТЦА МОЕГО ДАВИДА, ТЪКШЪ НЕ ВОЗМОЖЕ  
 СОЗДАТИ ДОМЪ ИМЕНИ ГДА ЕГА МОЕГЪ,  
 (В) ШЪ АИЦА ПРОТЪВНИХЪ, ОУПРЪЖИВШИХЪ  
 ЕВЪ, ДОНАЖЕ ДАДЕ А ГДЪ ПОДЪ СТОПЪ  
 НОГЪ ЕВЪ. (Г) И НЫНѢ ОУПКОИИ ГДЪ  
 ЕГЪ МОИ МНѢ ОУКРЕТЪ, НѢСТЬ НАВѢТ-  
 НИКА, НИЖЕ СОПРОТЪВНИКА ДЪКАВЪ. И  
 ЕЕ АЪЗЪ ГЛАГОЛА СОЗДАТИ ДОМЪ ИМЕНИ  
 ГДА ЕГА МОЕГЪ, (А) ТЪКОЖЕ ГЛАГОЛА ГДЪ  
 ЕГЪ КЪ ДАВИДЪ ОУТЦЪ МОЕМЪ, ГЛАГОЛА:  
 СЫНЪ ТВОИ ОУЖЕ ДАМА ВМѢШЕВЪ ТРЕБЪ  
 НА ПРЕСТОЛЪ ТВОИ, ТРОИ СОЗИЖДЕТЪ  
 ДОМЪ ИМЕНИ МОЕМЪ. И НЫНѢ ЗАПО-  
 ВѢЖДА, ДА НАСЪВѢТЪ МИ ДРЕВЪ ШЪ ЛІ-  
 ВАНА. (Б) И СЕ РАКИ МОИ СЪ РАКИ ТВО-  
 ИИИ, И МЪЗЪ ТРОЗАВЪ ТВОИХЪ ДАМА  
 ТИ ПО ВСЕМЪ СЛАКА РЕЧЕШИ. ПОНЕЖЕ  
 ТЫ ВЪСЕН, ТЪКШЪ НѢСТЬ НАМЪ ВЪДАЩАГО  
 ДРЕВА СЪЩИ, ТЪКОЖЕ СЪДЪОНАНЕ. И  
 БЫЕТЪ ЕГДА ОУСЛЫША ХІРАМЪ СЛОВЕЗЪ  
 СОЛОМОНА, ВОЗРАДОВАМА СЪЛЪ, (Ж) И  
 РЕЧЕ: БЛАГОСЛОВЕНЪ ЕЪЗЪ ДНЕСЪ, ИЖЕ ДАДЕ  
 ДАВИДЪ СЫНА РАЗЪМНА НАДЪ ЛЮДЪМН СІИИИ  
 МНОГИИ. И ПОСЛА ХІРАМЪ КЪ СОЛОМОНЪ И

(А) Л Цар. 3: 1. (Б) Лев. 16: 1. (В) Втор. 3: 1. (Г) Никт. 1: 1. (Д) Пар. 2: 1. (Е) Пар. 3: 1. (Ж) Пар. 3: 1. (З) Псал. 1: 1. (И) Притч. 2: 1. (И) Псал. 1: 1. (И) Псал. 1: 1.

(А) Матт. 1: 1. (Б) Мар. 1: 1. (В) Лк. 1: 1. (Г) Матт. 1: 1. (Д) Мар. 1: 1. (Е) Лк. 1: 1. (Ж) Матт. 1: 1. (З) Мар. 1: 1. (И) Матт. 1: 1. (И) Матт. 1: 1.

нѢ, глагола: сѣишахъ ѡ вѣбѣхъ, иже  
рѣди послѣдъ еси ко мнѣ. ѿзъ сотвори  
всѣ хотѣніе твоѣ, (а) ѡ древахъ  
а кедровыхъ и пѣнговыхъ. | Слѣгнъ мой  
иже събѣтъ ѿ ѡ лѣвѣна къ морю, и ѿзъ  
положѣ ѿ въ снѣдѣніѣ на мѣсто,  
и дѣже возвѣстѣши мнѣ, и довеждѣ ѿ  
тѣмъ: и тѣ възмешн, и сотвориши  
хотѣніе мое, еже дати хлѣбы домѣ  
моимѣ. | И бѣ хірѣмъ дѣл соломѣнѣ  
кедры и пѣнги, и всю волю егѡ.  
ѿ (к) И даде соломѣнѣ хірѣмѣ двѣдѣсѣтъ  
тысящъ мѣрѣ пшеницы, и пшѣ до  
мѣ егѡ, и двѣдѣсѣтъ тысящъ мѣрѣ  
елѣа чистаго. по семѣ даваше соло  
мѣ мѣрѣ хірѣмѣ на всѣмъ лѣто. | И гдѣ  
даде соломѣнѣ (в) премѣдрость, тако  
же глагола емѣ. и бѣ мѣрѣ между  
хірѣмомъ, и между соломѣномъ, и  
ѿ положиша завѣтъ между собою. | И  
взѣ царь дѣнь ѡ всегѡ іеруѣлѣ, и  
бѣ дѣнь трѣдѣсѣтъ тысящъ мѣрѣй.  
ѿ И поглѣ ѿ въ лѣвѣнѣ, дѣсѣтъ тысящъ  
на мѣсѣцѣ въ премѣнѣ: мѣсѣцѣ вѣша  
въ лѣвѣнѣ, и двѣ мѣсѣца въ домѣ  
своимѣ, (г) и елѣше ѡдвоирѣмъ на  
дѣ дѣнію. | И елѣше соломѣнѣ (д) сѣдмь  
дѣсѣтъ тысящъ ногѣиныхъ бременѣ,  
и сѣмьдѣсѣтъ тысящъ (е) сѣнѣиныхъ  
ѿ кѣменіе въ горѣ, | кромѣ старѣишиннѣ  
прѣставленыхъ на дѣлаи соломѣни  
мн, (ж) трѣ тысящъ и шестѣ сѡтъ  
ѿ прѣставленнѣ дѣлаицихъ дѣла. | И за  
повѣда царь, (з) и взѣша кѣменіе ве  
ликое, кѣменіе чѣстное на ѡснѡвѣніе  
ѿ хрѣма, и кѣменіе нетѣсаное. | И иште  
елѣша сѣинове соломѣни, и сѣинове хі  
рѣмѣи, и каменогѣицы (и) гевадѣтѣи:  
и изготѡвиша кѣменіѣ и дрѣва въ  
трѣ лѣта.

(а) ѿ Пар. ѿ: ѿ. ѿ Цѣр. ѿ: ѿ. (к) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (в) вѣша ѿ: ѿ. (г) вѣша ѿ: ѿ. Нижнѣ кѣ: ѿ. (д) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (е) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (ж) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (з) Нѣжъ ѿ: ѿ. (и) Інѣсѣ. Нав. ѿ: ѿ. Псал. ѿ: ѿ. Іезек. ѿ: ѿ.

Г л а в а ѿ.

**В**ѣсѣтъ въ четвѣредѣсѣтное и ѿ  
въ четвѣртосѡтное лѣто іехѡда  
сынѡвъ іеруѣлѣвѣхъ и ѿ егѣпта,  
въ лѣто четвѣртѡе, въ мѣсѣцѣ  
вторѣи, царствѡущѣ царѡ соломѣнѣ  
на іеруѣлѣмѣ, (а) и создѣ хрѣмъ  
гдѣви. | (б) И хрѣмъ, егѡже создѣ  
соломѣнѣ царь гдѣви, (в) елѣше шестѣ  
дѣсѣтъ лакѡтъ долготѣ егѡ, и двѣ  
дѣсѣти лакѡтъ широтѣ егѡ, и трѣ  
дѣсѣти лакѡтъ высотѣ егѡ. | (г) И  
прѣтворѣ, иже прѣдѣ лицѣмъ хрѣма,  
двѣдѣсѣти лакѡтъ долготѣ егѡ въ  
широтѣ домѣ, и дѣсѣти лакѡтъ ши  
ротѣ егѡ прѣдѣ лицѣмъ домѣ: и создѣ  
хрѣмъ, и соверши егѡ. | И сотвори  
хрѣмъ (г) ѡснѡвѣннѣ сокровѣ  
ны. | (д) И создѣ на стѣнѣ домѣ  
прѣтворѣи ѡколо хрѣма и двѣра. | И  
сотвори еѡка ѡколо, еѡка иже съ  
нижѣ, пѣти лакѡтъ широтѣ егѡ, и  
срѣднѣи шестѣи лакѡтъ широтѣ, и трѣ  
тѣи сѣдми лакѡтъ широтѣ егѡ: по  
неже разстоѣніе домѣ сотвори ѡкрѣстѣ  
внѣ ѡдѣ хрѣма, тако да не догза  
ютѣ стѣнѣ хрѣма. | И хрѣмъ зѣидѣ  
мѣ съшѣ, (е) кѣменіемъ краесѣкомымъ  
нетѣсанымъ создѣа: (ж) малѣтѣ же,  
и тѣсѣнѣ, и всѣмъ ѡбрѣде желѣзно  
не сѣишаа въ хрѣмѣ, егѡ создѣ  
тѣа емѣ. | (з) И двѣри еѡка нижѣ  
наго подѣ стѣною хрѣма дѣсною, и  
иже вѣннѣи вохѡдѣ до срѣднѣи, ѿ ѡ  
срѣднѣи до трѣкѡвнѣхъ. | И создѣ  
хрѣмъ, и соверши егѡ: и ѡсѣтѣи хрѣмъ  
дѣлѣи кедровымн. | И сотвори вѣзѣ  
нѣ ѡкрѣстѣ всегѡ хрѣма, пѣтъ ла  
кѡтъ въ высотѣ егѡ, и свѣзѣ вѣзѣннѣ

(а) ѿ Пар. ѿ: ѿ. Дѣлѣн. ѿ: ѿ. (б) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (в) ѿ Пар. ѿ: ѿ. Іѡан. ѿ: ѿ. Дѣлѣн. ѿ: ѿ. (г) Іезек. ѿ: ѿ. ма: ѿ. (д) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (е) вѣша ѿ: ѿ. ѿ Петр. ѿ: ѿ. (ж) ѡснѡвѣннѣ ѿ: ѿ. (з) Іезек. ма: ѿ, ѿ.

аи дРѢВОМЪ КЕДРОВЫМЪ. | И ВЪИСТЬ СЛОВО  
 бѢ ГДНЕ КЪ СОЛОМОНЪ, ГЛАГОЛЮЩЕ: | ХРЪМЪ  
 сѢИ ѢГОЖЕ ТЫ СОЗДАЕШИ, (а) аЩЕ ПОИ-  
 ДЕШИ ПО ЗАПОВѢДЕМЪ МОИМЪ, И СЪДѢВЪ  
 МОА СОТВОРИШИ, И СОХРАНИШИ ВСА  
 ПОВЕЛѢНІА МОА, ѢЖЕ ПРЕВЫДѢТИ ВЪ  
 НИХЪ, (в) ОУТВЕРЖЪ СЛОВО МОЕ ЕЗ ТО-  
 БОЮ, ѢЖЕ ГЛАГОЛАХЪ ДАВІДЪ ОУТЦЪ  
 ТИ ТВОЕМЪ. | (в) И ВСЕЛОСА ПОСРЕДѢ СЫ-  
 НОВЪ ІЕРУСАЛЕВЪ, И НЕ ОУСТАВЯЮ АЮ-  
 АИ ДѢИ МОИХЪ ІЕРУСА. | И СОЗДА СОЛОМОНЪ  
 бѢ ХРЪМЪ, И СКОНЧА ѢГО. | И СОЗДА СЪЧѢНЫ  
 ХРЪМЪ ВНЪТРЪ ДРѢВОМЪ КЕДРОВЫМЪ,  
 (г) Ѣ ЗЕМЛІ ХРЪМА И ДАЖЕ ДО СЪЧѢНЪ,  
 И ДАЖЕ ДО ВЕРХА: ОКОЛО ОУСТАВЕН СО-  
 ДЕРЖАЩА ДРѢВАМИ ВНЪТРЪ ОУДА, И  
 ОУКРѢПІИ ВНЪТРЪ ХРЪМА БОКАМИ ПЕУГО-  
 БІИ ВЫМИ. | И СОЗДА ДВАДЕСАТИ ЛАКОУТЪ  
 Ѣ КРАА СЪЧѢНЫ БОКЪ ЕДИНЪ Ѣ ЗЕМЛІ  
 ДАЖЕ ДО ВЕРХА: И СОТВОРИ ѢМЪ ВНЪТРЪ  
 Ѣ ДАВІРА СЪЧѢНЪ (д) ДО СВѢТАА СВА-  
 ЗІ ТЫХЪ. | И ЧЕТЫРЕДЕСАТИ ЛАКОУТЪ  
 БАШЕ ХРЪМЪ: сѢИ (ѢТЬ) ХРЪМЪ ВНЪ-  
 ТРЪ ТРЕННѢИШІИ. | И Ѣ КЕДА ВЪ ХРЪМѢ  
 ВНЪТРЪ ПОСТАВЕН ПЛЕЧЕНІЕ, И ДЦІИЦЫ, И  
 ВАЛНІА ВСА КЕДРОВА: КАМЕНЬ НЕ ТАВЛА-  
 АИ ШЕСА. | ПРЕА ЛЦЕМЪ ДАВІРА, ПОСРЕДѢ  
 ХРЪМА ВНЪТРЪ ОУГОТОВА ПОСТАВЕНТИ  
 ТАМЪ КІВОУТЪ ЗАВѢТА ГДА. | И ПРЕА  
 ЛЦЕМЪ ДАВІРА ДВАДЕСАТИ ЛАКОУТЪ ДОЛ-  
 ГОТА, И ДВАДЕСАТИ ЛАКОУТЪ ШРОТА, И  
 ДВАДЕСАТИ ЛАКОУТЪ ВЫСОТА ѢГѢ: И  
 ОУЛАТЪ ѢГО (е) ЗАТОМЪ ЧІСТЫМЪ. И  
 СОТВОРИ (ж) ОУЛАТЪ КЕДРОВЫИ: И ПО-  
 ВАЧЕ СОЛОМОНЪ ХРЪМЪ ВНЪТРЪ ЗАТОМЪ  
 ЧІСТЫМЪ, И ПРИГВОЗДИ ГВОЗДАМИ ЗА-  
 ТЫМИ ПРЕА ЛЦЕМЪ ДАВІРА, И ОУЛАТЪ И  
 ТА ЗАТОМЪ. | И ВСЪ ХРЪМЪ ОУЛАТЪ ЗА-  
 ТѢ ТОМЪ ДО СКОНЧАНІА ВСЕГѢ ХРЪМА. | И  
 ВСЕ ВНЪТРЪ ДАВІРА ПОКРЫ ЗАТОМЪ.

(а) И СОТВОРИ ВЪ ДАВІРѢ ДВА ХЕРЪВІМА ИГ  
 Ѣ ДРѢВЪ КЪПАРИЕНЪХЪ, ДЕСАТЬ ЛАКОУТЪ  
 МѢРОЮ ВЕЛИЧЕСТВО: | (в) И ПАТНІ КДА  
 ЛАКОУТЪ КРИЛО ХЕРЪВІМА ЕДИНАГО, И  
 ПАТНІ ЛАКОУТЪ КРИЛО ѢГѢ ВТОРОЕ, ДЕСА-  
 ТНІ ЛАКОУТЪ Ѣ КРАА КРИЛА ѢГѢ, ДО  
 КРИЛА КРИЛА ѢГѢ. | И ДЕСАТНІ ЛАКОУТЪ ИЕ  
 ТАКОЖЕ (МѢРА) ХЕРЪВІМЪ ВТОРОМЪ,  
 МѢРА ЕДИНА СОВЕРШЕНІЕ ЕДИНО ОБОИМЪ  
 ХЕРЪВІМЪМЪ. | И ВЫСОТА ХЕРЪВІМА ЕДИ. КЪ  
 НАГО ДЕСАТЬ ЛАКОУТЪ, ТАКОЖЕ И ВТО-  
 РОМЪ ХЕРЪВІМЪ. | И ПОСТАВЕН ОБА ХЕРЪ. КЪ  
 ВІМА ПОСРЕДѢ ХРЪМА ВНЪТРЕННАГО. И  
 ПРОСТАВІАХЪ КРИЛА СВОА, И ДОСАДІШЕ  
 КРИЛО ЕДИНО ДО СЪЧѢНЫ ХРЪМА, И КРИЛО  
 ДРУГАГО ХЕРЪВІМА ДОСАДІШЕ ДО СЪЧѢНЫ  
 ВТОРЫМЪ: И КРИЛА ИХЪ ТАЖЕ БАХЪ ПОСРЕ-  
 ДѢ ХРЪМА, КАСАШЕА КРИЛО ЕЗ КРИЛОМЪ.  
 И ОУЛАТЫ БЫША ХЕРЪВІМЪ ЗАТОМЪ. ИИ  
 И НА ВЕРХЪ СЪЧѢНЪХЪ ХРЪМА ОКОЛО КДА  
 ВАЛНІА НАПІСА ПОДѢИМЪ ХЕРЪВІМЪВЪ,  
 И (в) ФІНІКИ, И ИЗВАЛНА ПРОИЗНИЦІЮ  
 ЦАА ВНЪТРЪ ОУДА, И ВНЕ ОУДА. | И Л  
 ПОМОУТЪ ХРЪМА ИЗ ВНЪТРЪ ОУДА, И ВНЕ  
 ОУДА ОУЛАТЪ ЗАТОМЪ. | И ВХОДА ДАВІРА ТА  
 СОТВОРИ ДВЕРИ Ѣ ДРѢВЪ СМЕРЧІНЪХЪ, И  
 ПРАТНІ ПАТЕРИЧНЫ, | И ДВОИ ДВЕРИ Ѣ АВ  
 ДРѢВЪ ПЕУГОВЪХЪ, И ИЗВАЛНА НА НИХЪ  
 ИЗВАЛНА, (г) ХЕРЪВІМЪ, И ФІНІКИ, И  
 ДЦІИЦЫ ПРОСТѢРТЫА, И ОУЛАТЪ Л ЗА-  
 ТОМЪ, И БАШЕ ЗАТОМЪ ОУСТРОЕНО ДО  
 ХЕРЪВІМЪВЪ, И ДО ФІНІКЪВЪ. | И ТАКЪ АГ  
 СОТВОРИ ВРАТѢМЪ ХРЪМА: И ПРАТНІ Ѣ  
 ДРѢВЪ СМЕРЧІНЪХЪ, ПРИТВОРЫ ЧЕТВЕРО-  
 ГЪШ. | (д) И НА ОБОИХЪ ДВЕРАХЪ ДРѢВА КДА  
 ПЕУГОВА: ДВА ЗАТВОРА ДВЕРЬ ЕДИНА, И  
 ВЕРЕН ИХЪ, И ДВА ЗАТВОРА ДВЕРЬ ВТОРАА  
 ВРАЩАЮЩАА ВЪ СЕБѢ. | (НА НИХЪЖЕ АЕ  
 СОТВОРИ) ИЗВАЛНЫА ХЕРЪВІМЪ И ФІНІ-  
 КИ, И ДЦІИЦЫ ПРОСТѢРТЫА, И ОУЛАТЫА  
 ЗАТОМЪ СВѢШЕНЫМЪ НА ИЗЪВРАЖЕНІЕ.  
 (е) И СОЗДА ДВОИХЪ ВНЪТРЕННИИ: ВЪ ТРН АВ

(а) Ѣ Цар. 3: 1. НѢже аи: 7. (в) Выше  
 Ѣ: Ѣ. НѢже а: Ѣ. Ѣ Цар. 3: 1. а Пар.  
 кв: 7. (г) Лев. кв: 1. Іован. аи: кв. (г)  
 Ѣ Пар. 7: Ѣ. (д) Ѣ Пар. 7: 1. (е) Ѣ Пар.  
 7: 1. (ж) НѢже 3: 1.

(а) Игх. кв: 11. 13: 3. (в) Ѣ Пар.  
 7: 1. (г) Изгк. м: 1. (г) Изгк. ма:  
 11. (д) Изгк. ма: кв. (е) Ѣ Пар. 7: 1.

рада четвѣсаныхъ, и рада четвѣсановъ  
 азъ кедръ Сиколу. | Вхъ лѣто четвѣртое  
 шенова храма гдѣнь въ мѣсаци зинъ,  
 ли во второй мѣсаци. | (а) Вхъ едино-  
 надесѣтое лѣто въ мѣсаци вѣзъ, сѣи  
 мѣсаци семий, совершиша храма  
 (б) по всемъ словеси своемъ, и по все-  
 мъ оустроенію своемъ: и созда его  
 въ седмь лѣтъ.

Г Л В Л Э.

Эа (в) домъ свой созда соломонъ  
 тремнадцатъ лѣтъ, и совер-  
 ши соломонъ всеъ домъ свой.  
 б И (г) созда домъ древома лѣвн-  
 енима, ето лакотъ дологотъ его, и  
 тридесѣтъ лакотъ высотъ его, и  
 пѣтъдесѣтъ лакотъ широтъ его, и  
 три рада столповъ кедровыхъ, и ра-  
 мена кедрова столповъ. | И покры  
 десамн кедровыхъ домъ свѣше на  
 странамн столповъ, и число столповъ  
 а четвъредесѣтъ и пѣтъ. | По пачинде-  
 сѣти радъ, и Сиконъ три рада, и  
 е камара на камароу третью. | И вѣдъ  
 двѣри и камары четверодъвальны прн-  
 творени: шъ двѣри на двѣрми тре-  
 тью. | И еламъ столповъ, пѣтъдесѣтъ  
 с лакотъ въ дологотъ, и тридесѣтъ ла-  
 котъ въ широтъ, привѣзани по еламъ  
 з прѣдъ лицемъ ихъ: и столпи и тол-  
 стота прѣдъ лицемъ того елама. | И  
 н (д) еламъ прѣстоловъ и дѣше едѣти,  
 еламъ едѣица, и покры и шъ земанъ  
 а даже до верха дѣицями кедровыми. | И  
 домъ въ немъже живѣше, двора едѣнъ  
 распротѣртъ еймъ по дѣбъ семъ: (е) и  
 домъ созда дѣири фараонѣ, юже вѣдъ  
 а соломонъ, по еламъ семъ. | Вѣдъ ела  
 елахъ (ж) шъ каменей драгоценныхъ  
 и звѣлана шъ разстоанѣи внѣтръ оудъ, и

шъ шенованѣа до крова. | И внѣ оудъ  
 ко двору великомъ шенованомъ каме-  
 нѣма драгимъ великимъ, каменѣма  
 десѣти лакотъ и семъ лакотъ. | И а  
 съ верхъ четвѣтныма каменѣма, по той-  
 же мѣрѣ несѣченыхъ, и кедрани. |  
 (а) Окрестъ двора великаго три рада  
 еи четвѣсаныхъ, и рада четвѣсановъ кедръ:  
 и созда двора храма внѣтреничѣиши  
 притвора домъ ешмаго прѣдъ лицемъ  
 храма. | И погла царь соломонъ въ  
 тѣрѣ, и (б) вѣдъ храма шъ тѣрѣ, | сына  
 жены едовѣицы, и той еѣ шъ колѣна  
 нефалаима: (в) и отѣцъ его еѣ  
 мѣжъ тѣрѣнъ, дѣлатель мѣди, и испол-  
 нѣнъ художества, и раздѣла, и едѣчѣ-  
 нѣа, еже дѣлати вѣсно дѣло мѣдано.  
 и прнвѣдоша его изъ царю соломонъ:  
 и сотвори вѣдъ дѣла. | (г) И сѣа двѣ  
 еи столпи еламъ храма, семнадцѣсѣти  
 лакотъ высотъ столпи, и окрестъ  
 мѣра его четвърендѣсѣтихъ лакотъ  
 шкрѣжаше его толстотъ столпи: четѣ-  
 рехъ перѣгѣвъ вгладѣнѣа: тѣкоже  
 еѣ и второй столпъ. | И двѣ возло. Эи  
 жѣнѣа сотвори, лежѣти на главѣхъ  
 столповъ и звѣлана шъ мѣди: пачѣ  
 лакотъ высотъ возложѣнѣа едѣннаго, и  
 пачѣ лакотъ высотъ возложѣнѣа вто-  
 рого. | (д) И сотвори двѣ мрежи еже  
 зи покрыти возложѣнѣа столповъ: и  
 мрежъ возложѣнѣа едѣномъ, и мрежъ  
 возложѣнѣа второмъ. | И дѣло вѣнимо,  
 и двѣ рада гѣловъ мѣданихъ сомре-  
 жены, дѣло вѣнимо, радъ на радомъ:  
 тѣкоже сотвори возложѣнѣа второмъ.  
 И возложѣнѣа на главѣхъ столповъ,  
 аи подѣвна крино, тѣкоже во еламѣ,  
 четѣ-  
 рехъ лакотъ. | И строенѣ на шъ  
 ебѣнѣи шъ столпамн, и свѣше странъ  
 возложѣнѣа строенѣа, и вѣлокѣвъ  
 двѣсѣти радъвъ Сиколу въ  
 второй главѣ. | (е) И по. Эа

(а) Нѣже д: т. (б) Нѣх: э: и: е: г: а: (в) Нѣже д: т. (г) Нѣже т: з: Исаи ик: и. (д) Шал. рка: б: (е) Вѣше г: а: (ж) Вѣше б: з:.

(а) Вѣше б: а: (в) э Пар. э: г: (в) э Пар. э: а: (г) э Пар. э: з: (д) э Пар. г: а: (е) э Пар. г: з:.

стѣнъ столпы во елѣмѣ хрѣма: ѿ по-  
стѣнъ столпъ единыхъ, ѿ наречѣ ѿма емаѣ,  
ѿахънъ: ѿ постѣнъ столпъ вторѣхъ, ѿ  
ѿма наречѣ ѿма емаѣ, воуеа. | ѿ на гла-  
вахъ столповъ дѣло крѣново, ѿ еиончѣ  
ѿ дѣло столповъ. | (а) ѿ сотвори море  
лѣано дѣлать лѣкѣтъ ѿ краѣ до краѣ  
егѣ, крѣгло ѿкрестъ егѣ: пѣтъ лѣкѣтъ  
высотѣ егѣ, ѿ ѿелѣтѣ егѣ трѣдѣсѣтъ  
ѿ лѣкѣтѣ ѿкрѣжаше ѿ ѿкрестъ. | ѿ  
подкрѣпенѣна поѣ краѣмъ егѣ ѿкрестъ,  
ѿкрѣжѣѣ е дѣлать лѣкѣтъ ѿколъ:  
два раѣа подкрѣпенѣнѣи елѣты въ елѣ-  
ѿе нѣн егѣ егѣаца. | (б) ѿ дванаде-  
сѣтъ волювъ поѣ моремъ, трѣ зрѣшн  
на еѣверѣ, ѿ трѣ зрѣшн на югѣ, ѿ  
трѣ на зѣпадѣ, ѿ трѣ на востокѣ, ѿ  
всѣ заднаѣ ѿхъ внѣтърѣ ѿѣдѣ, ѿ море  
ѿс верѣѣ ѿхъ. | (в) ѿ ѿустѣ егѣ елѣше  
ѿко ѿустѣ потѣра прозвѣдѣющаго  
ѿз крѣна, ѿ толетотѣ егѣ на длѣнѣ. | ѿ  
сотвори дѣлать (г) мѣхѣнѣдѣвъ  
мѣдѣныхъ, пѣтъ лѣкѣтъ долготѣ  
мѣхѣнѣдѣ едѣнаго, ѿ четѣри лѣкѣтн  
широтѣ егѣ, ѿ шѣсѣтъ лѣкѣтъ  
высотѣ ѿ егѣ. | ѿ егѣ дѣло мѣхѣнѣдѣвъ  
епѣное ѿ еѣвѣ, ѿ епѣное посреѣѣ  
про-  
ѿдѣнѣнѣюшнхъ. | ѿ на епѣнѣнѣхъ  
ѿхъ посреѣѣ пронѣнѣнѣюшнхъ лѣвы, ѿ  
волы, ѿ херѣбѣмы, ѿ наѣ  
пронѣнѣнѣюшннн, тѣкоже ѿ  
еѣвыше ѿ енѣз лѣвыѣ ѿ  
ѣ волювъ мѣѣтѣ, дѣло нѣзхожѣнѣа.  
| ѿ четѣри колѣѣ мѣдѣна мѣхѣнѣдѣ  
коѣ-  
мѣждо, ѿ прѣдѣрѣнѣа мѣдѣна, ѿ че-  
тѣри чѣѣтн ѿхъ, ѿ раѣмена ѿхъ  
поѣ ѿѣмыѣльнѣнѣамнн, ѿ раѣмена  
елѣана ѿ ѿ-  
ѣа ѿнѣ стѣранѣ коѣѣждо прѣлѣжѣше.  
| ѿ ѿѣтѣ егѣ внѣтърѣ глѣвы, ѿ  
вышнѣ едѣ-  
наго лѣкѣтѣ, ѿ ѿѣтѣ егѣ крѣгла:  
дѣло тѣкоже лѣкѣтѣ едѣнаго,  
ѿ поѣз лѣкѣтѣ. ѿ на ѿѣтѣхъ  
егѣ ѿзѣлѣнѣа, ѿ междѣ

егѣацѣа ѿхъ четѣверѣдѣвоѣна,  
ѣ не крѣгла. | ѿ четѣри колѣѣ поѣ  
междѣ ѿѣ столпѣамнн, ѿ рѣѣѣ  
въ колѣѣхъ въ мѣхѣнѣдѣ:  
ѿ высотѣ едѣнаго колѣѣ лѣкѣтѣ  
ѿ поѣз. | ѿ дѣло колѣѣ, ѿко  
ѿ дѣло колѣѣ колѣѣнѣнѣнѣа:  
рѣѣѣ ѿхъ, ѿ вышнѣ ѿхъ,  
ѿ хрѣѣтѣ ѿхъ, ѿ дѣлаѣнѣа  
ѿхъ всѣ лѣана. | Четѣри раѣмена  
на ѣа четѣрѣхъ ѿѣгѣхъ мѣхѣнѣдѣ  
едѣнаго, ѿ ѿ мѣхѣнѣдѣ раѣмена  
егѣ. | ѿ на ѣе глѣвѣ мѣхѣнѣдѣ  
поѣз лѣкѣтѣ вѣлѣче-  
ство егѣ, крѣгло ѿкрестъ наѣ  
глѣво мѣхѣнѣдѣвоѣо: ѿ наѣчѣло  
рѣѣѣ егѣ, ѿ елѣнѣа егѣ ѿ негѣ:  
ѿ ѿѣѣрѣзѣшеѣа въ наѣчѣлѣхъ  
рѣѣѣ еѣнѣхъ. | ѿ елѣнѣа ѿ  
егѣ подѣѣа херѣбѣмѣвъ, ѿ  
лѣвыѣ, ѿ фѣнѣнѣвъ егѣаца,  
дѣрѣжѣеѣа коѣ-  
ждо прѣтѣвѣ лѣнѣа егѣ  
внѣтърѣ ѿ ѿкрестъ. | По  
томѣждѣ сотвори всѣ ѿз  
дѣлать мѣхѣнѣдѣ, по чѣнѣ  
едѣнѣмѣ, ѿ по мѣѣѣ  
едѣнѣнѣ, мѣѣа едѣна  
вѣѣмѣ. | (а) ѿ сотвори  
дѣлать коѣѣвоѣ ѿн мѣдѣнѣхъ  
вмѣѣнѣюшнхъ по четѣрѣ-  
дѣѣтн мѣѣрѣ во едѣнѣхъ  
коѣѣвъ, мѣѣрою четѣрѣхъ  
лѣкѣтѣ: коѣѣвъ едѣнѣхъ  
на коѣѣждо мѣхѣнѣдѣ,  
ѿ дѣлѣтн мѣхѣ-  
нѣдѣвъ. | ѿ постѣнъ пѣтъ  
мѣхѣнѣдѣ по дѣенѣнѣ  
стѣранѣ хрѣма на во-  
стокѣ, ѿ пѣтъ по лѣѣвоѣ  
стѣранѣ хрѣма: ѿ море  
ѿ стѣранѣ хрѣма ѿдѣ-  
енѣю на востокн въ ѿѣгѣ  
полѣдѣнѣнѣмѣ. | ѿ сотвори  
хрѣлѣмѣ (б) коѣѣбы,  
ѿ тѣп. ѿ лѣнѣнѣ,  
ѿ фѣлѣа: (в) ѿ еиончѣ  
хрѣлѣмѣ всѣ дѣла  
тѣвоѣа, ѿже тѣвоѣаше  
цѣрѣѣнн соломѣнѣдѣ  
въ хрѣмѣ гѣнн. | ѿ ѣлѣо ѿ  
ѣа, ѿ ѿѣнѣтѣа столпѣвъ  
наѣ глѣвѣмн столпѣвъ  
ѣа: ѿ мѣѣжн дѣѣѣ, ѿже  
по-  
прѣѣѣтн ѣѣа ѿѣнѣтѣа  
ѿзѣлѣнѣнѣхъ, ѿже на  
стѣолпѣхъ еѣтъ. | ѿѣло  
ѿѣ  
кѣвъ мѣдѣнѣхъ четѣрѣѣста  
ѿѣѣѣа мѣѣѣѣѣа,  
ѣа раѣа ѿѣлоѣѣвъ мѣѣжн  
едѣнѣнѣнѣ, покрѣѣѣтн  
ѣѣа ѿѣнѣтѣа мѣ-  
хѣнѣдѣа, ѿже на ѿѣѣнѣхъ  
стѣолпѣхъ.

\* подѣтѣѣѣѣѣ.

(а) ѿ Пар. ѿ: ѣ. (в) ѿ Пар. ѿ: ѿ.  
(б) ѿ Пар. ѿ: ѣ. (в) ѿ Пар. ѿ: ѿ. ѿ  
Пар. ѿ: ѿ.

(а) ѿ Пар. ѿ: ѣ. (в) ѿ Пар. ѿ: ѿ.  
(б) ѿ Пар. ѿ: ѿ.

лѣг (а) Ѣ мѣхшонѡдѡвѣх дѣлать, Ѣ коно-  
мѣшевѣх дѣлать на мѣхшонѡдѣ. Ѣ морѣ  
ѣднѡ, Ѣ волюѣх дванадѣсать поѡ  
мѣморѣмѣ. Ѣ конѡвѣ, Ѣ тепайцы, Ѣ  
фїлѡлы, Ѣ всѣа соудѡды, тѣже сотвори  
хрѣмѣх царю соломѡнѡмъ въ хрѣмѣ  
гдѣни: Ѣ стоопѡвѣх четыредѣсать Ѣ  
ѡгмѣ дѡмѡ царѣва, Ѣ дѡмѡ гдѣна. всѣа  
дѣла царѣва, тѣже сотвори хрѣмѣх,  
мѣбѣлѣша мѣдана всѣа. (к) Банѡ іорданѣна  
слѣа Ѣхѣ царѣ въ толѡтѡтѣ земаѣ,  
междѡ (в) сохѡдѡомѣ, Ѣ междѡ сїрѡ-  
мѡзомѣ. (г) Не еѣе вѣсѣа мѣдѣн, ѡ  
неаже твѡраше всѣа дѣла сїа, ѡ мно-  
жѣства сѣлѡв, не еѣе предѣла вѣсѣѡ  
мнѣдѣн. Ѣ дадѣ царѣ соломѡнѣх всѣа  
соудѡды, тѣже сотвори въ хрѣмѣх гдѣнь:  
ѡлтѣрѣх златѣѣѣ Ѣ трапѣзѣх, на нѣйже  
мѣхлѣбѣѣ приношѣнїа, златѣю, (д) Ѣ  
свѣщѣннїкѣ пѣтъ ѡдѣснѡю, Ѣ пѣтъ  
ѡшѣбною прѣдѣ ацѣмѣх давїра (свѣтѣа  
свѣтѣѣхѣ) златѣа спѣаны, Ѣ лампѡды,  
Ѣ свѣщѣннїкѣ, Ѣ щипцы златѣа. Ѣ  
Ѣ (е) Ѣ предѣверїе, Ѣ гѡзѡдѣе, Ѣ фїлѡлы,  
Ѣ блѡда, Ѣ падѣннїцы златѣ спѣаны:  
Ѣ верѣн вратѣх дѡмѡ внѣтряннѣаго  
свѣтѣаго свѣтѣѣхѣ, Ѣ двѣрн хрѣма  
на златѣа. (ж) Ѣ совершнѣса дѣло, еже  
сотвори соломѡнѣх въ хрѣмѣх гдѣни. Ѣ  
внесѣ соломѡнѣх свѣтѣа дѡвїда ѡтѣа  
ѡгѡвѡ, Ѣ всѣа свѣтѣа соломѡнова,  
серебрѡ Ѣ златѡ, Ѣ соудѡды дадѣ въ со-  
крѡвнїцѣ хрѣма гдѣна.

Г л а в л ѣ Ѣ.



(з) соудѣ царѣ соломѡнѣх всѣа  
стѡрѣѣннїи іерѡнѣвѣ, всѣа на-  
чѣла колѣнѣх, стѡрѣѣннїи ѡтѣе  
чѣствѣх сыновѣх іерѡнѣвѣхѣхъ кѣ  
себѣ въ сїѡнѣ, еже пренесѣннї кївѡтѣх  
завѣтѣа гдѣна ѡ грдѣа давїдова: тѡѢ

ѣсть сїѡнѣ. Ѣ соудѣсага кѣ царю Ѣ  
соломѡнѡмъ всѣа аѡдѣе іерѡнѣвѣ въ мѣ-  
сѣахъ аѡдѣннѣмѣх (а) въ прѡздѡннѣх: сѣѢ  
ѣсть мѣсѣахъ сѣдмѣѣѢ. (к) Ѣ прїнодѡ-  
ша всѣа стѡрѣѣннїи іерѡнѣвѣ, Ѣ всѣа-  
ша іерѣн кївѡтѣх. (в) Ѣ вознесѡша  
кївѡтѣх гдѣнь, Ѣ скнїнїю свѣдѣнїа, Ѣ  
всѣа соудѡды свѣтѣа, тѣже въ скнїнїи  
свѣдѣнїа: Ѣ вознесѡша Ѣ іерѣн Ѣ ле-  
вїтїн. Царѣ же соломѡнѣх, Ѣ всѣхъ  
соудѣх іерѡнѣвѣѣѣ соудѣшесѣа кѣ немѡмъ,  
сѣх нїмѣх прѣдѣ кївѡтѡмѣх (г) жрѣцѣхъ  
волю Ѣ ѡвцы несѡчѣтѣннї, сѣзчнѣслѣн-  
нѣ ѡ множѣства. (д) Ѣ внесѡша  
іерѣн кївѡтѣх завѣтѣа гдѣна на мѣсто  
ѣгѡ въ давїрѣ хрѣма, во свѣтѣа свѣ-  
тѣѣхѣ, (е) поѡ прїаа херѡвїмѡвѣх. Ѣ  
херѡвїмѣн во еѣѣша распрѡстѣрѣше крѣпѣ  
наѡ мѣстоѡмѣ кївѡтѣа: Ѣ ѡкрѣвѣхѣхъ  
херѡвїмѣн наѡ кївѡтѡмѣх Ѣ наѡ свѣ-  
тѣѣмѣн ѣгѡ свѣрѣхѣ. Ѣ ѡсѡдержѣтѣа Ѣ  
ѡсѡсѡщѣннѣа: Ѣ жрѣцѣа главѣѣ ѡсѡсѡ-  
щѣннѣхѣ ѡ свѣтѣѣхѣхъ кѣ ацѣмъ давїра,  
Ѣ не тѡвѡлѡхѣа внѣ. (ж) Не еѣе  
въ кївѡтѣхѣ тѡкѡмѡ двѣ сїрнїкѣаѣн пѣ-  
мѣннѣ, сїрнїкѣаѣн завѣтѣа, Ѣхѣже положн  
мѡвѣсѣѢ въ хѡрнѣвѣ, тѣже завѣтѣа гдѣ  
со сындѣннї іерѡнѣвѣмѣн, внѣгдѣ Ѣхѣ-  
дїтн Ѣмѣх ѡ земаѣн ѣгѡпетѣнїа. (з) Ѣ  
кѣсѣтѣ ѣгдѣ Ѣзѡдоша іерѣн Ѣзъ свѣ-  
тѣннїца, Ѣ ѡбѡлѡкѣ Ѣспѡанн хрѣма  
гдѣнь. Ѣ не можѣхѣ іерѣн стѣтн слѡ-  
жнтн ѡ ацѣа ѡбѡлапа, тѣкѡ Ѣспѡанн  
(н) сѡбѡа гдѣна хрѣма. (п) Тѡгда Ѣ  
рѣчѣ соломѡнѣх: гдѣ рѣчѣ еже ѡснѣтѣтн  
во мѣлѣ, Ѣзѣ же сѡздѡхѣ дѡмѣ Ѣмѣ. Ѣ  
нн тѡсѡмѣ свѣтѣхъ тѣсѣѣ Ѣ гѡтѡвѣх, Ѣ  
прѣстѡлѡмъ тѡсѡмѣ, еже ѡснѣтѣтн тѣсѣѣ  
въ нѣмѣх во вѣкнн. (н) Ѣ ѡсѡратн Ѣ  
царѣ ацѣе своѣ, Ѣ благодѡловѣн царѣ

(а) Вѣшн ст. Ѣз. (к) Ѣ Пар. ѡ: Ѣі.  
(в) Ѣ Цѡр. Ѣі: ѡ. (г) Ѣ Пар. ѡ: Ѣі.  
Ѣ Пар. ѡ: Ѣ. Ѣ. (д) Ѣ Цѡр. Ѣі: Ѣі. (ж)  
Ѣ Пар. Ѣ: ѡ. (з) Ѣ Пар. Ѣ: Ѣ.

(а) Лев. Ѣг: ѡа. (к) Чнѣл. ѡ: Ѣі.  
Втор. ѡі: Ѣі. Ѣ Пар. Ѣі: ѡ. (д) Ѣ Пар.  
Ѣ: Ѣ. (г) Ѣ Пар. Ѣ: ѡ. (а) Ѣ Пар. Ѣ: Ѣ.  
(е) Ѣх. ѢѢ: Ѣі. (ж) Втор. і: Ѣ. Вар.  
ѡ: ѡ. (з) Ѣх. ѡі: ѡа. (н) Ѣх. ѡі: і  
(п) Ѣ Пар. ѡ: ѡ. (н) Ѣ Пар. ѡ: Ѣ.

всѣго іеранла: всѣхъ же соборъ іеран-  
 ѣ левъ стоаше. | (а) И рече (царь): ела-  
 голосовѣнъ гдѣ етъ іеранлевъ днѣвъ,  
 иже глагола оустѣи свои ми ѡ давидѣ  
 ѡтцѣ моемъ, и рѣками своими ие-  
 ѣ поани, глагола: | (в) ѡ днѣ вѣнже  
 иъведохъ люди моа іеранла иъ егѣ-  
 пта, не иъбрахъ града ѡ вѣхъ пле-  
 мѣнъ іеранлевыхъ на созданіе храмѣ,  
 еже быти имени моемъ тѣмъ: но  
 иъбрахъ во іерусалимѣ быти имени  
 моемъ тѣмъ: и иъбрахъ даvida быти  
 емѣ властелинѣ надъ людьми моими  
 ѣ іеранлемъ. | (в) И бысть на сѣрдцы  
 ѡтцѣ моемъ давидѣ, еже создати  
 ии храмъ имени гда ега іеранлева. | И  
 рече гдѣ къ давидѣ ѡтцѣ моемъ: понеже  
 възиде на сѣрдце твоѣ еже создати  
 храмъ имени моемъ, добръ сотвориша  
 еси, такъ бысть на сѣрдцѣ твоѣмъ. |  
 аи (г) Обаче ты не созиждешъ храма,  
 но рзвѣ сына твоѣ, иже иъзиде иъз  
 чрева твоихъ, той созиждетъ храмъ  
 и имени моемъ. | (д) И возстави гдѣ  
 глагола евои егоже глагола: и востѣхъ  
 вмѣстѣ даvida ѡтца моего, и стѣ-  
 дохъ на престолѣ іеранлевѣ, такъже  
 глагола гдѣ, и создахъ храмъ имени  
 га ега іеранлева. | И поставихъ тѣ-  
 мъ мѣсто кивотѣ, въ нѣмже естъ  
 тѣмъ завѣтъ гдѣнъ, егоже завѣща  
 гдѣ со ѡтцаи нашими во иъвожденіи  
 нѣ иухъ иъ земли егѣпетскѣ. | (е) И стѣ  
 солонихъ предъ лицемъ ѡтарѣ гдѣна  
 предъ вѣемъ соборомъ іеранлевыми, и  
 игъ воздвиге рѣцѣ свои на нѣбо, | (ж) и  
 рече: гдѣ еже іеранлевъ, нѣсть такъже  
 ты етъ на небеси горѣ, и на земли  
 ниъзѣ, хрании завѣтъ и милость рабѣ  
 твоѣмъ ходѣщемъ предъ тобою вѣемъ  
 на сѣрдцемъ своимъ, | (з) иже сохраниша  
 еси рабѣ твоѣмъ давидѣ ѡтцѣ моемъ:

ибо глаголаша еси оустѣи твоими, и  
 рѣками твоими совершилъ еси, такъже  
 день еси. | И нынѣ, гдѣ еже іеран-  
 левъ, сохрани рабѣ твоѣмъ давидѣ  
 ѡтцѣ моемъ, такъже рѣкаша еси емѣ,  
 глагола: (а) не ѡскѣдѣетъ мѣже ѡ  
 лица моего едѣи на престолѣ іеран-  
 левѣ, токмо иже сохранитъ чѣда  
 твоѣ пѣти евоа, еже ходѣти предъ  
 мною, такъже ходѣша еси предъ мною. |  
 (в) И нынѣ, гдѣ еже іеранлевъ, да къ  
 оубѣрнетъ глагола твоѣ, егоже рѣкаша  
 еси давидѣ ѡтцѣ моемъ. | (в) Иику ѣз  
 иже истинно везѣнѣ етъ съ чело-  
 вѣки на земли, (г) иже нѣбо, и нѣбо  
 небесѣ не довлѣютъ ты, колымъ пѣче  
 храмъ еси, егоже создахъ имени тво-  
 емъ, | И да призриши на молиѣтѣ ии  
 мою, гдѣ еже іеранлевъ, поглашатъ  
 молиѣтѣ, еюже молиѣтѣ рабѣ твоѣ  
 предъ тобою изъ тебѣ днѣвъ, | да еъ-  
 да дѣтъ очѣ твоѣ ѡбѣрѣты на храмъ  
 еси день и ношь, на мѣсто ѡ нѣмъ  
 же рѣкаша еси: (д) едѣтъ има моѣ  
 тѣмъ на оубѣлишаніе молиѣтѣ, еюже  
 молиѣтѣ рабѣ твоѣ на мѣстѣ ема  
 день и ношь. | (е) И оубѣлишиши моли-  
 тѣ рабѣ твоѣмъ и люди твоихъ іе-  
 ранла, ѡ ниухъ помолѣтѣ на мѣстѣ  
 ема: и ты оубѣлишиши на мѣстѣ  
 ѡбѣтѣлица твоѣмъ на небеси, и со-  
 твориши и помилуеши. | (ж) вѣика иже ѣа  
 согрѣшѣтъ кѣждо ко искреннемъ ево-  
 емъ, и иже прииметъ на него кѣтѣ  
 еже кѣтѣ егѣ, и приидетъ, и испо-  
 вѣетъ предъ лицемъ ѡтарѣ твоѣмъ  
 въ храмѣ ема: | (з) и ты оубѣлишиши ѣв  
 ѡ небесѣ, и сотвориши сѣдѣ людемъ  
 твоимъ іеранла: (и) ѡбѣдѣти безъ  
 коннаго, дѣти пѣтъ егѣ на гдѣ

(а) ѣ Цар. ѣа: ѣ. (в) ѣ Пар. ѣ: ѣ, ѣ.  
 (в) ѣ Цар. ѣ: ѣ. (г) ѣ Цар. ѣ: ѣ. (д)  
 ѣ Цар. ѣ: ѣ. (е) ѣ Пар. ѣ: ѣ. (ж) ѣ  
 Мак. ѣ: ѣ. (з) ѣ Пар. ѣ: ѣ.

(а) ѣ Цар. ѣ: ѣ, ѣ. (в) ѣ Цар. ѣ:  
 ѣ. (в) ѣ Пар. ѣ: ѣ. (г) Исаіи ѣа: ѣ.  
 Іерем. ѣг: ѣа. (д) Втор. ѣ: ѣ. Ниже  
 ѣ: ѣ. ѣ Цар. ѣа: ѣ. (е) ѣ Цар. ѣ: ѣ.  
 (ж) ѣ Пар. ѣ: ѣ. (з) ѣ Пар. ѣ: ѣ. (и)  
 Втор. ѣг: ѣ. Іезек. ѣ: ѣ.

ѣгѡ, и ѡправдиши праведнаго, да ти  
 азъ емѡ по правдѣ ѣгѡ. | (а) Ѳгда па-  
 дѣтъ людіе твои іеріаилъ преѡ враги,  
 іако согрѣшатъ ти, и ѡбратѣтца  
 къ тебѣ, (б) и исповѣдатца ѡмени  
 твоемѡ, и помолѣтца, и возглаго-  
 лютъ моли́тъвѣ къ тебѣ въ хра́мѣ  
 азъ сѣмъ: | и ты оуслышиши съ несеѣ,  
 и мѡлоствѣвъ еѡдѣши ѡ согрѣшеніихъ  
 людіи твоихъ іеріаилъ, и возвратиши  
 ѡ въ зѣмлю, юже даахъ еси ѡтцѣмъ  
 азъ ихъ. | (в) Внегда заключитца несеѣ,  
 и не бѣити дождю, іако согрѣшатъ  
 ти, и помолѣтца на мѣстѣ сѣмъ, и  
 исповѣдатца ѡмени твоемѡ, и ѡ  
 грѣхѣхъ своихъ ѡбратѣтца, егда сми-  
 лѡиши ихъ: | и оуслышиши съ несеѣ,  
 и мѡлоствѣвъ еѡдѣши ѡ грѣсѣхъ раба  
 твоегѡ и людіи твоихъ іеріаилъ:  
 іако гавиши ѡмъ (г) пѣть благіи хо-  
 дити по немѡ, и дѣи дождь на зѣмлю,  
 юже даахъ еси людемъ твоимъ въ до-  
 азъ стоа́ніе. | (д) Гадѣзъ аще еѡдетъ,  
 смѣрть аще еѡдетъ, егда еѡдетъ воз-  
 пѣніе, гѡсенницы, рѣа аще еѡдетъ,  
 и аще ѡскорѣтъ ѡ врази ихъ въ  
 едінонѡмѡ ѡ градѡвѣхъ ихъ: все́ прогнѣ-  
 ли носѣ, всѣа еѡлѣзнь, | всѣа моли́тва,  
 всѣа моленіе, аще еѡдетъ всѣакомѡ  
 человекѡ ѡ людіи іеріаилевыхъ, егда  
 познаѣтъ кійждо еѡлѣзнь сѣрдца сво-  
 егѡ, и возави́гнетъ рѡцѣ свои въ  
 азъ хра́мѣ сѣмъ: | и ты оуслышиши ѡ  
 несеѣ, ѡ готѡвагѡ жнлица твоегѡ,  
 и мѡлоствѣвъ еѡдѣши, и сотвориши,  
 и дѣи кобѣждѡ по пѣтемъ егѡ,  
 іакоже оуѣвѣи сѣрдце егѡ, (е) іако  
 ты едіи́хъ токѡмѡ вѣсн всѣхъ сѣрдца  
 мѡ сынѡвѣхъ человекѣскихъ: | да бо́лтца  
 тебѣ всѣа днѣ, въ нѡже поживѣтъ на  
 зѣмліи, юже даахъ еси ѡтцѣмъ на-

шымъ. | (а) И чѡждаемѡ, иже нѣсть ѡ  
 ѡ людіи твоихъ іеріаилъ, тои аще  
 прїидетъ ѡ зѣмліи ізраілеа рѣан ѡме.  
 не твоегѡ, занѣ оуслышатъ ѡмѡ твое  
 велико, (б) и рѡкъ твою крѣпнѣю, и  
 мыщѡ твою высокою, | и прїидетъ, ѡвѣ  
 и помолѣтца на мѣстѣ сѣмъ: | и ты ѡ  
 оуслышиши съ несеѣ ѡ готѡвагѡ жн-  
 лица твоегѡ, и сотвориши по всѣмъ,  
 въ еліикихъ аще призѡветъ гѡ чѡ-  
 ждѣи, (в) іако да оуразѡмѣютъ вси  
 людіе зѣмліи ѡмѡ твое, и оубо́лтца  
 тебѣ, іакоже людіе твои іеріаилъ, и  
 разѡмѣютъ, іако ѡмѡ твое наречѣа  
 на хра́мѣ сѣмъ, егѡже созѡдѡхъ. |  
 (г) егда ізраілдѣтъ людіе твои на вранѣмѡ  
 на вранѣ своѡ, пѡтѣмъ ѡмѡе возвра-  
 тиши ѡ, и помолѣтца ѡменемъ гѡннѡмъ  
 пѡтѣмъ гѡда, егѡже ізраілдъ еси  
 себѣ, (д) и ко хра́мѡ, егѡже азъ  
 созѡдѡхъ ѡмени твоемѡ: | (е) и ты ѡ  
 оуслышиши съ несеѣ моли́тъвѣ ихъ,  
 и моленіа ихъ, и сотвориши ѡправ-  
 дѣніе ѡмъ: | іако согрѣшатъ ти, ѡвѣ  
 (ж) іако нѣсть человекѣхъ, иже не со-  
 грѣшитъ, и разгнѣвѡишиа на нѡ, и  
 прѡдѣи ѡ преѡ враги, и попаѣнѡтъ ихъ  
 паѣнѡшѣи въ зѣмлю далѣче, ѡнѡ блѡзѡ,  
 и ѡбратѣтъ сѣрдца своѡ въ зѣмліи, ѡвѣ  
 ѡмѡе прѣселѡшаа, и ѡбратѣтца, и  
 помолѣтца тебѣ въ зѣмліи прѣселѣніа  
 своегѡ, глаголюще: согрѣши́хомъ, без-  
 законнѡвахомъ, неправѡвахомъ: | (з) и ѡмѡ  
 ѡбратѣтца къ тебѣ всѣмъ сѣрдцемъ  
 своимъ, и всеіо дѡшеіо своеіо, (н) въ  
 зѣмліи вранѣ своихъ, ѡмѡе прѣвѡзъ  
 еси ихъ, и помолѣтца къ тебѣ по  
 пѡтѣи зѣмліи своѡе, юже даахъ еси  
 ѡтцѣмъ ихъ, и ко гѡдаѡ, егѡже із-

(а) ѣ Пар. ѡ: іа. (в) Дан. ѡ: з. (г) Втор. ѡ: з. (д) ѣ Пар. ѡ: іа. (е) Пар. ѡ: іа. (ж) Іер. ѡ: іа. (з) ѣ Пар. ѡ: іа. (н) Іер. ѡ: іа. (и) Іер. ѡ: іа.

(а) ѣ Пар. ѡ: іа. Дѣлѡ. ѡ: іа. (в) Втор. ѡ: іа. (г) Іер. ѡ: іа. (д) Дан. ѡ: іа. (е) Пар. ѡ: іа. (ж) Іер. ѡ: іа. (з) Іер. ѡ: іа. (н) Іер. ѡ: іа.

ерлах еси, и ко храмѣ, егже создахъ  
 мѣстѣмъ твоимъ: и оублажиши ѿ не-  
 бесе, ѿ готоваго жнѣща твоего мо-  
 литвъ ихъ, и моленіе ихъ, и сотво-  
 риши оправданіе имъ, и многотвѣхъ  
 будешн неправдѣмъ ихъ, и мнже согрѣ-  
 шѣша ти, и по вѣсѣмъ ѿметаніемъ  
 ихъ, и мнже ѿвергошага тебе, да дѣи  
 ихъ (а) въ щедроты прѣдъ пачннѣ  
 на шнми ихъ, и оубѣдиши ѿ: іакъ лю-  
 діе твоя, (б) и наследіе твое сътъ,  
 ихъже и звалъ еси и зъ землі егупет-  
 нѣ скіа ѿ средѣ пѣши желѣзныа. (в) И  
 да будѣтъ оуши твои, и очи твои  
 ѿвергнѣ на молитвъ раба твоего, и  
 къ моленію людѣи твоихъ іеріапа,  
 послѣшати ихъ ѿ вѣсѣхъ, ѿ нхъже  
 и г призовѣтъ тѣ. іакъ тѣ и зверлахъ  
 еси ѿ есеѣ (г) въ наследіе ѿ вѣсѣхъ  
 людѣи землі, іакже глаголахъ еси  
 рѣкою раба твоего мѣнѣа, ввсегда  
 и звестн твѣѣ отцы наша и зъ землі  
 егупетскіа, гдн гдн. тогда глагола  
 соломоу ѿ храмѣ, егда соверши  
 создати егю: солнце познано сотвори  
 на небеси: гдъ рече прѣсѣвати во  
 мгаѣ: созидан храмъ мой, храмъ  
 благолепный есеѣ, еже прѣсѣвати въ  
 новостн, не сіе ли писано въ книгѣхъ  
 на пѣснн, (д) и бысѣтъ егда сконча  
 соломоу молѣа ко гдѣ всѣю мо-  
 литвою и моленіемъ сіамъ, и воста  
 ѿ лица олтарѣ гднѣа припадъ на ко-  
 лѣна своѣ, и рѣчь свои воздѣ на  
 не небо. и етъ, и благословн всѣ со-  
 боръ іеріапаевъ гдѣомъ веліимъ, глаго-  
 лѣа: іако благословенъ гдъ (е) днѣсѣ,  
 иже дадѣ (е) покой людемъ своимъ  
 іеріапа, по вѣсѣмъ еліна глагола: (ж) не  
 прѣмѣннѣа слово ни едіно во вѣсѣхъ  
 словесѣхъ егѣо блгнхъ, и мнже гла-

гола рѣкою мѣнѣа раба твоего. (а) Да и зъ  
 будѣтъ гдъ егъ нашъ съ нами, іакже  
 вѣ со отцы нашихъ: да не ѿста-  
 вѣтъ насъ, ннжѣ да ѿбратѣтъ насъ,  
 (б) прѣклоннѣи сердца наша къ немѣи нн  
 еже ходѣти во вѣсѣхъ пѣтѣхъ егѣо,  
 и хранѣти всѣ заповѣди егѣо, и по-  
 велѣніа егѣо, и оправданіа егѣо, іакже  
 заповѣди отцевъ нашихъ. и да иа  
 будѣтъ словеса сіа, и мнже молѣхъ  
 прѣдъ гдемъ егомъ нашимъ днѣсѣ, (в) прѣ-  
 ближающеа гдѣ егѣо нашѣмъ дѣнь и  
 ношь, еже творѣти оправданіа раба  
 твоего, и оправданіа людемъ твоимъ  
 іеріапа во всѣ днѣ. іакъ да раз-  
 мѣнѣтъ вси людіе землі, (г) іакъ гдъ  
 егъ, той сіамъ егъ, и нѣсѣтъ инаго. |  
 И да будѣтъ сердца наша совершенна  
 ко гдѣ егѣо нашѣмъ, преподобно хо-  
 дѣти въ повелѣніихъ егѣо, и хранѣти  
 заповѣди егѣо, іакже дѣнь сѣи. (д) И зъ  
 царь, и вси сынове іеріапаевы пожроша  
 жертвъ прѣдъ гдемъ. (е) И пожре царь  
 соломоу жѣртвы мѣрныа, іакже пожре  
 гдѣ, волѣвъ двѣдѣсѣтъ двѣ тысащы,  
 и овѣцъ стѣи двѣдѣсѣтъ тысащъ.  
 и оубоу царь храмъ гдѣнь, и вси  
 сынове іеріапаевы. (ж) въ той дѣнь  
 ѿсѣати царь (соломоу) среднѣ двора,  
 іакже прѣдъ лицемъ храма гднѣа: іакъ  
 сотвори тамъ всесоуженіе, и дары,  
 и жѣртвы, и тѣчнѣа мѣрныхъ, іакъ  
 олтарѣ мѣданыи, иже прѣдъ гдемъ,  
 мѣа еѣ, еже не возмоушн вѣсѣтити  
 всесоуженіа дарѣвъ и жѣртвы мѣр-  
 ныхъ. (з) И сотвори соломоу прѣдъ-  
 ннѣ въ той дѣнь, и всѣ іеріапа съ-  
 ннмъ, соборъ веліи, (и) ѿ вхѣда ема-  
 да даже (п) до рѣкн егупта, прѣдъ гдемъ  
 егомъ нашимъ, оу храма, егже созда,

(а) Нем. еі е. Прит. в: з. Іерем.  
 мѣ: еі. (в) Втор. л: н. (а) е Пар. в:  
 м. Псал. рк: л. (г) Нех. н: е. (д) е  
 Пар. з: л. (е) Втор. в: і. (ж) Ісѣсѣ.  
 Пав. кал мѣ. н: і. хі.

(а) Псал. д: і. (в) Псал. рн: рк:  
 Псал. рм: л. (в) Псал. рмз: н. (г) Ісѣсѣ  
 мѣ: л. мѣ: і. Іерем. і: н. (а) е Пар.  
 з: л. (б) е Пар. з: е. (ж) е Пар. л:  
 л. з: з. (з) е Пар. з: н. (и) Чнса. л:  
 н. (п) Чнса. л: е.

пѣдѣи, и пѣа, и вѣсѣлаа преѣ гдѣмъ  
 125 ѿ бгомъ нѣшнмъ (а) сѣдмь днѣи. | (б) И  
 въ оуемѣи дѣнь распѣти люди. и  
 благоговѣша царѣ, и нѣоша кѣждо  
 въ дѣмъ своѣ, рѣдѣюща вѣсѣлымъ  
 сѣрдцемъ ѿ благихъ, тѣже сотвори  
 гдѣ давидъ рабѣ своемъ, и іерѣнаю  
 людемъ своимъ.

Г Л А В Л Ѧ.

Гдѣ **В**ысѣтъ (в) егда сконча соло-  
 монъ зидая храмъ гдѣнь, и  
 домъ царевъ, и вѣакое дѣло  
 1 вѣо соломоу, еѣна восхотѣ  
 в сотворити, | (г) и тѣвѣа гдѣ соло-  
 монъ вторичею, тѣкоже тѣвѣа емъ  
 2 въ гавѣонѣ. | И рече къ немъ гдѣ:  
 оуслѣшахъ гдѣа молишѣ твоеѣ, и  
 моленѣа твоегѣ, иже моленѣа еѣи  
 преѣ мною: сотворихъ ти по вѣи  
 молишѣ твоеѣ: и оуслѣтихъ храмъ  
 3 еѣи, егѣже создалъ еѣи, (д) еѣе поло-  
 жити ила моѣ тѣмъ во вѣни, и  
 4 вѣдѣти очн моѣ тѣ, и сѣрдце моѣ  
 ѿ вѣа днѣ. | И ты ѣще поидеши  
 преѣ мною, тѣкоже ходи давидъ оуѣцѣхъ  
 твоѣхъ въ преподѣви сѣрдца и въ пра-  
 вѣтѣ, и еѣе творити по вѣемъ, тѣже  
 5 заповѣдахъ емъ, и повелѣнѣа моѣ,  
 и заповѣди моѣ сохраниши: | и воз-  
 6 стѣваю престѣлахъ царствѣа твоегѣ во  
 іерѣналъ во вѣни, (е) тѣкоже глаголахъ  
 къ давидъ оуѣцѣ твоемъ, глагола: не  
 7 оубѣдѣти тѣ мѣжѣ властѣиныхъ во  
 іерѣналъ. | ѣще же ѿвращѣюща ѿвѣра-  
 8 титѣа вы, и чѣда ваша ѿ мене, и не  
 сохраните заповѣдей моѣхъ, и пове-  
 9 лѣнѣи моѣхъ, тѣже даѣ мѣоуеѣи преѣ  
 ваши, и поидете, и поработаете бо-  
 10 гѣмъ инымъ, и поклонитѣа имъ: |  
 11 и изришѣ іерѣналъ иѣзъ землѣ, юже

дѣхъ имъ, и храмъ еѣи, егѣже ѿвѣра-  
 12 тѣхъ именуемо емъ, ѿвѣрѣѣ ѿ лица  
 моегѣ: и вѣдетъ іерѣналъ въ погубѣ-  
 13 нѣе, и во глаголанѣе вѣемъ людемъ. |  
 (а) И домъ еѣи вѣдетъ высѣитѣ, вѣако  
 14 преходѣи сквѣзѣ егѣ оуѣжѣнетѣа, и  
 возвѣищете, и речѣте: чѣмъ рѣди со-  
 15 твори гдѣ тѣако землѣ еѣи, и храмъ  
 емъ; | И речѣте: понеже ѿстѣвѣша Ѧ  
 16 гдѣ еѣа своегѣ, иже иѣвѣдѣ оуѣцѣ  
 нѣхъ иѣзъ егѣпта, иѣзъ домъ рабѣоты, и  
 17 прѣаша боги чѣжѣа, и поклонѣшага  
 имъ, и поработаша имъ, сѣгѣ рѣди  
 18 навѣдѣ на нѣа гдѣ слѣ еѣи. | (б) И  
 19 высѣтъ по двѣдѣсѣти лѣтѣхъ, въ нѣже  
 20 созѣа соломоу двѣ дѣмъ, храмъ  
 гдѣнь, и домъ царевъ, | Храмъ царѣ  
 21 тѣрѣкѣи помогѣше соломоу дрѣвы  
 кедрѣкѣи, и дрѣвы пѣнѣговыи, и зал-  
 22 томъ, и вѣемъ хотѣнѣемъ егѣ. то  
 23 гдѣ даѣ соломоу храмъ двѣдѣсѣтъ  
 24 градѣвъ въ землѣ галѣиѣстѣи. | И  
 25 иѣзѣде храмъ иѣзъ тѣра, и поидѣ въ  
 галѣиѣю вѣдѣти градъ, тѣже даѣ емъ  
 26 соломоу: и не вѣаша емъ оуѣгодни. |  
 27 И рече: чѣмъ рѣди еѣи, тѣже дѣахъ мѣ  
 28 еѣи, вѣрте, и нарече Ѧ, прѣдѣахъ (ха-  
 29 вѣа), до днѣшнагѣ днѣ. | И принесе Ѧ  
 30 храмъ соломоу стѣо и двѣдѣсѣтъ  
 31 тѣааитѣа зѣлѣта. | вѣе же еѣе число еѣи  
 32 дааѣиѣа, еѣе принесе царѣ соломоу,  
 33 да созѣидѣтъ храмъ гдѣнь, и домъ  
 34 царевъ, (в) и мѣаоу, и стѣнѣи іерѣса-  
 35 лѣмскѣ, и краегрѣдѣе еѣе ѿградѣти  
 36 стѣнѣи градѣ давидѣова, и (г) ѣсѣрѣ, и  
 37 магеѣу, (д) и газѣрѣ. | Фарѣонъ царѣ  
 38 егѣпѣтскѣи вѣзѣде, (е) и вѣа газѣрѣ, и  
 39 сожже и оуѣнемъ, и ханаѣна живѣцаго  
 40 во градѣ томъ погубѣи: и даѣ егѣ  
 41 въ дрѣхъ цѣри своѣи, жѣнѣ соломоу.  
 42 И соградѣ соломоу (ж) газѣрѣ, и вѣ. |

(а) Ав. кр: Ѧа. (б) Ѧ Пар. 3: 7. (в)  
 Ѧ Пар. 3: Ѧа. (г) Вѣшѣ 7: 6. Нѣже Ѧа: 7.  
 (д) Втор. Ѧа: Ѧа. Вѣшѣ и: Ѧа. Ѧ Цѣр.  
 Ѧа. Ѧ. 3. (е) Вѣшѣ 5: Ѧа. Ѧ Пар. 3: Ѧа.

(а) Втор. Ѧа: Ѧа. Іерѣм. Ѧк: и. (б) Вѣшѣ  
 3: Ѧ. Ѧ Пар. и: Ѧ. (в) Ѧ Цѣр. Ѧа: Ѧ. Ѧ  
 Цѣр. Ѧа: Ѧ3. (г) Інесѣ. Нав. Ѧа: 7. (д)  
 Інесѣ. Нав. 7: Ѧг. (е) Інесѣ. Нав. Ѧа: 7.  
 (ж) Інесѣ. Нав. и: 7а. Ѧ Пар. и: 6.

и двѣри ѿ нѣннѣ, | (а) и валадѣ, и  
 двѣ дамѣ въ пѣстыннѣ. | И всѣ грады  
 крѣпкіа, иже быша соломѣнѣ, и всѣ  
 грады, и дѣже вѣхѣ колесницы, и всѣ  
 грады, и дѣже вѣхѣ конницы ѿгѣ, и  
 всѣ же бысть оугодно царю со-  
 ломѣнѣ, создѣ во іерусалимѣ, и въ  
 лѣвѣнѣ, и во всѣи землѣ царства сво-  
 ѣго. | Всѣхѣ людеи ѿстѣвшисѣ (в) ѿ  
 аморреѣ, и хеттѣ, и ферезеѣ, и хананеѣ,  
 и евеѣ, и іевсеѣ, и гересеѣ, не съ-  
 пѣа цнхѣ ѿ сыновѣх іерусалимѣ, | сы-  
 новѣх ихѣ ѿстѣвшисѣ по нихѣ на  
 землѣ, ихѣже не возмогѣша сынове  
 іерусалимѣ потребити ихѣ, царь со-  
 ломѣнѣ (в) порабѣти ихѣ, длати дѣнь  
 пѣ дѣже до днѣ сего. | (г) ѿ сыновѣх же  
 іерусалимѣ не даде въ рабѣстѣ со-  
 ломѣнѣ, тако тѣи вѣхѣ мѣжн хрѣбрѣн,  
 и ѿтроцы ѿгѣ, и князи ѿгѣ, и трѣ-  
 стѣты ѿгѣ, и воеводѣ колесницѣ  
 пѣг ѿгѣ, и конницы ѿгѣ. | И вѣхѣ (а) стѣ-  
 рѣишныи прѣстѣвленныи надѣ дѣла  
 царѣ соломѣнѣ, пѣтъ сѣтъ пѣтъде-  
 сѣтъ повѣлѣющѣи людемѣ дѣлаю.  
 пѣа цымѣ дѣло. | (в) дѣцѣрѣ же фараѣнѣ  
 прѣидѣ иѣз града давидѣ въ дѣмѣ  
 своѣи, ѿгѣже создѣ ѿ соломѣнѣ. тогда  
 пѣ создѣ мѣлѣнѣ. | И приношѣше со-  
 ломѣнѣ (ж) трѣждѣ въ годѣхъ всерѣже-  
 нѣа, и мѣрныа жѣртвы на ѿлтѣрѣ,  
 ѿгѣже созиждѣ гдѣ, и кадалѣ дѣ-  
 мѣмѣ прѣдѣ гдѣмѣ: и соверши хрѣмѣ.  
 пѣа И сотвори царь соломѣнѣ корабель  
 (з) въ гасѣнѣ гавѣрѣкомѣ, иже при  
 ѿлдѣтѣ, при ѿгѣтѣи моря позѣдѣнагѣ,  
 иѣз въ землѣ ѿдѣмѣстѣи. | И посла хрѣмѣ  
 на корабель ѿ ѿтѣрѣхъ своѣхѣ мѣжн  
 корабельникѣи оуправѣати вѣдѣщѣхѣ  
 ии море со ѿтѣрокѣ соломѣнѣ. | И прѣидѣ.

(а) Ісѣсѣ. Нав. дѣ: и. ѣ Пар. нѣ: ѣ.  
 (в) ѣ Пар. нѣ: з. (с) Ісѣсѣ. Нав. ѣ: і. ѣ  
 Пар. нѣ: и. (г) Лѣв. нѣ: лѣ. ѣ Пар. нѣ:  
 ѣ. (д) ѣ Пар. нѣ: і. (е) ѣ Пар. нѣ: лѣ: (ж)  
 Ісѣх. нѣ: лѣ. ѣ Пар. нѣ: нѣ. (з) Втор. ѣ:  
 нѣ. ѣ Пар. нѣ: з. нѣ: лѣ.

ша въ (а) ѿфѣрѣ, (в) и възѣша ѿтѣдѣ  
 златѣ четыре стѣ и двѣдѣсѣтъ тѣ-  
 лѣнтѣ, и принесѣша царю соломѣнѣ.

## Г Л В Л Т.

 царѣца (в) сѣвѣка оуѣлыша ѣ  
 нѣма соломѣнѣ, и нѣма гдѣнѣ, и  
 прѣидѣ иѣскѣити ѿгѣ прѣтчѣмѣи.  
 И прѣидѣ во іерусалимѣ съ сѣ ѣ  
 лоу тѣжкоу сѣлоу: и на вѣлагодѣхъ  
 привѣзѣша арѣмѣтѣ, и златѣ мѣгѣ  
 сѣлоу, и кѣмѣнѣ драгоѣ. и вниде къ  
 соломѣнѣ, и глагола ѣмѣ всѣ ѣлѣка  
 нѣмѣ на сѣрдѣцѣ своѣмѣ. | (г) И воз-  
 вѣстѣи ѿ соломѣнѣхъ всѣ глаголы ѣа:  
 и не вѣ сѣлово прѣзрѣно ѿ царѣ,  
 ѿгѣже не возвѣстѣи ѿ. | (а) И видѣ ѣ  
 царѣца сѣвѣка всѣ сѣмѣлѣхъ соломѣнѣ,  
 и дѣмѣ ѿгѣже создѣ, | и снѣдѣи со-  
 ломѣнѣ, и жнѣища ѿтѣрокѣхъ ѿгѣ, и  
 прѣдѣстѣоанѣ сѣдѣщѣхъ ѣмѣ, и ѿбѣла-  
 чѣнѣи ѿгѣ, и вѣночѣрѣцы ѿгѣ, и всѣ.  
 сѣжѣнѣа ѿгѣ, иѣже приношѣше въ  
 хрѣмѣ гдѣнѣ: и вниѣ сѣбѣ вѣстѣи. | (с) И ѣ  
 рѣчѣ къ соломѣнѣ царю: иѣтѣнѣна сѣтъ  
 словѣсѣа, иѣже слышѣхѣ въ землѣ моѣи,  
 ѿ словѣрѣхѣхъ твоѣхѣ, и ѿ сѣмѣлѣчѣ  
 твоѣмѣ: и не гѣхѣ вѣрѣи глаголющѣмѣ  
 мѣ, дѣндеже прѣидѣхѣ сѣмѣу, и вѣ-  
 дѣшѣа ѿчи моѣ: и сѣ, иѣбѣтъ ни полѣ  
 тогѣ, иѣкоже мѣ повѣдѣашѣ: приаожѣхъ  
 ѿгѣи прѣмѣдарѣгѣ и блѣгѣа къ сѣмѣ  
 пѣче всѣкагѣу сѣдѣхѣ, ѿгѣже слышѣхѣ  
 въ землѣ моѣи. | (ж) Блажѣнны жѣны и  
 твоѣа, блажѣннѣ ѿтѣрокѣ твоѣи сѣи, иже  
 прѣдѣстѣоанѣ прѣдѣ токою всѣгда, сѣлѣ-  
 шѣше всѣлѣтѣи сѣмѣлѣхъ твоѣи. | Бѣдѣи  
 гдѣ гѣхѣ твоѣи блѣгѣсловѣнѣнѣ, иже вохрѣ-  
 тѣ тѣа дѣтѣи на прѣстѣолѣхъ іерусалимѣ,  
 понѣже возаюѣи гдѣ іерусалимѣ оупѣвер-

(а) ѣ Пар. нѣ: нѣ. ѣ Пар. нѣ: ѣ. (в)  
 ѣ Пар. нѣ: нѣ. (с) ѣ Пар. нѣ: лѣ. Матѣ.  
 ѣ: мѣ. Лѣк. ѣ: лѣ. (г) ѣ Пар. нѣ: ѣ  
 (д) ѣ Пар. нѣ: г. (е) ѣ Пар. нѣ: ѣ. (ж)  
 ѣ Пар. нѣ: з. Лѣк. ѣ: мѣ. Апѣк. з: ѣ.

дѣти во вѣки: и постави тѣ царѣ на нѣмн, творити судъ въ правдѣхъ и въ сдѣбѣхъ ихъ. | (а) И даде соломѡнъ сто и двадцать талантъ злата, и ароматы многы свѣлоу, и каменіе драгое: не принѡша ещѣ таковыя ароматы во множествѣ, гдѣже даде царица сѣвекъ царю соломѡнъ. |  
 21 И кордѣль хирѡмалъ приносѣщій злато и зъ свѣира, (и) принесѣ дрова негѣсана многѣ свѣлоу, и каменіе драгое. |  
 22 И сотвори царь дровомъ негѣсанымъ подпоры храмъ гѣню, и домъ царевъ, (в) и соплѣи, и гбелѣи пѣвцѣмъ. не принѡша по сѣмъ такыя дрова негѣсана на землѣ, ниждѣ вѣдѣна быша гдѣ даже до днѣ сегѡ. |  
 23 (в) И царь соломѡнъ даде царицѣ сѣвѣи еѣ свѣлоу еѣи ка возхотѣ, и еѣи ка проси оу негѡ, кромѣ вѣсѣхъ, гдѣже даде еѣ рѣкѣи своѣи соломѡнъ царь. и возврати еѣ, и вѡидѣ въ землю свою, |  
 24 сама, и вси стрѡцы еѣ. | (г) И вѣ вѣсѣхъ принесѣннаго злата соломѡнъ во еѣдно лѣто, шестѣ стѡтъ и шестѣ десѣтъ и шестѣ талантъ злата, |  
 25 кромѣ даней шѡ подданныхъ, и шѡ кѡпцовъ, и шѡ вѣсѣхъ царѣи стрѡннѣхъ, |  
 26 и шѡ воеводъ земныхъ. | (д) И сотвори царь соломѡнъ триста копѣи златыхъ кованыхъ: по триста златыхъ во еѣдно копѣи вѣчѣла: | (е) и триста цитѡвъ кованыхъ златыхъ: по три литры злата бѣше на коемъ ждо цитѣ. и даде ѣ царь въ храмъ и двѣрѣвы лѣвнскѣа. | (ж) И сотвори царь престѡлъ шѡ кѡстѣи слононыхъ вѣлѣи, и позлати егѡ златомъ и еѣи шѣиныхъ. | Шестѣ степеней престѡла, и стѣрѣзы тельцовъ престѡла создаи, и вѣрѣхъ престѡла крѣпкъ вѣсѣ создаи егѡ, и рѣцѣи еѡдѣ и еѡдѣ на пре-

стѡлѣ сѣдѣица, и двѣ львѣ стѡлѣица при рѣкѣхъ, и двѣдѣсѣть львѣи стѡла и шѣе тѣ на шестѣ степенѣхъ еѡдѣ и еѡдѣ. не бѣше такѡ во вѣкомъ царствѣ. | (а) И вси соудѣи, иже бѣхѣ на при царѣ соломѡнѣ, злати бѣша, и оумывальницы златы, и вси соудѣи въ храмѣ двѣрѣвы лѣвнскѣа златокованны. не бѣше сребрѡ, понеже за ничтѡ вѣсѣ сребрѡ во днѣ соломѡнѣ. | (в) кордѣль во дарсѣи сѣи царю соломѡнъ на морѣ съ кораблѣи хирѡмалѣи, еѣдною въ трѣхъ лѣтѣхъ прихѡждаше царѣи кордѣль и зъ дарсѣа, и приносѣше злато и сребрѡ, и зѡбы слононы, и пѣдѣи, и пѣвы, и каменіе точеное и тѣсаное. | (в) И возвелѣи пѣчѣи соломѡнѣ пѣче вѣсѣхъ царѣи земныхъ и богѣтствовѣи и смысломъ. | И вси царѣи земнѣи и еѣи кахѣ вѣдѣти ѣдѣлицѣ соломѡна, еѣже бы оуслѣшати смысла егѡ, еѣже даде еѣмъ гдѣ въ сѣрѣцѣи егѡ. | И тѣи приносѣхѣ иѣи ждо дары своѣ, и соудѣи златы и сѣбрѣаны, и рѣзы, стѣлѣи, и слѣдѣи еѣи, и конѣи, и мѣи на вѣское лѣто. | (г) И собра соломѡнъ колесницѣ, и шѣс конѣи, и бѣхѣ соломѡнъ четѣрѣдѣсѣть тыѣсѣцъ кобылицъ въ колесницѣ, и двѣдѣсѣть тыѣсѣцъ конныхъ: и постави ѣ во градѣхъ колесницѣ, а (дрѣзѣи бѣхѣ) оу царѣ во іерѣсалимѣ. и вѣсѣ властѣиныхъ вѣсѣмъ царѣмъ шѡ рѣкѣи, и до землѣи инопѣемннѣхъ, и до предѣла егѣпта. | (д) И сложѣи царь злато и сребрѡ во іерѣсалимѣ гѣкоже каменіе, и недрѣи сложѣи гѣкоже чернѣи, еѣже на полѣ, во множествѣ. | (е) И привѡждѣхѣ соломѡнъ шѣи конѣи шѡ егѣпта и шѡ деѣвѣа кѡпѣи царѣи, и кѡповѣхѣ шѡ деѣвѣа кромѣ.

(а) ̅ Пар. ̅: ̅. (в) ̅ Фиска. ̅: ̅. (в) ̅ Пар. ̅: ̅. (г) ̅ Пар. ̅: ̅. (д) ̅ Нѣже ̅: ̅. (д) ̅ Іерѣм. ̅: ̅. (ж) ̅ Пар. ̅: ̅. 31.

(а) ̅ Пар. ̅: ̅. (в) ̅ Вѣше ̅: ̅. ̅ Пар. ̅: ̅. (в) ̅ Вѣше ̅: ̅. ̅ Пар. ̅: ̅. (г) ̅ Пар. ̅: ̅. (д) ̅ Пар. ̅: ̅. (е) ̅ Втор. ̅: ̅. ̅ Пар. ̅: ̅.

и д. ною. | И приходѣху колесницы изъ  
египта за шестъ шотъ ереверенихъ,  
и конь за сто пачедегѣхъ ереверенихъ.  
Тѣкоже и ко вѣлѣз царемъ  
хеттѣмскимъ и сѣрїемскимъ по морю  
и хождаху.

## Г л а в л ѣ .

Ѣ царь соломоуъ еѣ женолю.  
бнѣз, (а) и подъ жены чждѣла,  
и дщѣрь фараону, мѣавитань  
ни, амманитаньни, сѣрїаньни,  
и іадмѣаньни, хеттѣаньни, и амор  
рѣаньни, | ѿ іазыкѣ, и хужѣ шречѣ гдѣ  
сынѣмъ іеріанлевѣмъ: (б) не вхѣдѣте  
въ нѣ, и тѣн да не вхѣдѣте въ  
вѣсѣ, да не шрѣчѣте дѣшѣ вѣшнѣхъ  
въ слѣдѣ іауѣхъ своихъ: къ тѣмѣ  
прилѣпѣса соломоуъ любѣти. | И вѣ  
ша емѣ жѣнѣ началнѣхъ сѣдѣмъ шотѣ,  
и подложницѣ триста. | И вѣсѣтъ во  
врѣмѣ стѣротѣ соломоуни, (в) и со  
вратѣша женѣ чждѣла сѣраце егѣ въ  
слѣдѣ богѣвъ иныхъ, и не бѣ сѣраце  
егѣ совершено еъ гдѣмъ егѣмъ егѣ,  
и коже сѣраце давіда шотѣ егѣ. | И  
хождаху соломоуъ въ слѣдѣ (г) ас  
тѣрта мѣрзѣти сѣдѣнскѣ, и въ слѣдѣ  
царѣ и хужѣ, іауѣла сынѣмъ аммонѣхъ.  
И сотворѣ соломоуъ адѣвоѣ прѣл  
гдѣмъ: и не хождаху въ слѣдѣ гдѣ,  
и коже давідѣ шотѣ егѣ. | (д) Тога  
гозда соломоуъ вѣсоко (кѣпѣше) ха  
мѣуѣ, іауѣла мѣавѣло, и царю и хужѣ,  
іауѣла сынѣмъ аммонѣхъ, и асѣртѣ,  
мѣрзѣти сѣдѣнскѣ на горѣ іаже прѣл  
іерсалимомъ. | И тѣко сотворѣ всѣмъ  
женѣмъ своимъ чждѣнѣмъ, іаже кадѣху  
и жарѣху іауѣломъ своимъ. | И раз  
гнѣвѣса гдѣ на соломоуа, іако оуклои

сѣраце своѣ ѿ гдѣ бѣа іеріанѣва,  
(а) іавѣлашѣа емѣ двѣжды, | (б) и  
заповѣдашѣа емѣ двѣжды ѿ словѣн  
сѣмъ: вѣсѣла не ходѣти емѣ въ слѣдѣ  
богѣвъ иныхъ, но хранити и творѣ  
ти, іаже заповѣда емѣ гдѣ егѣ. | И а  
речѣ гдѣ къ соломоуъ: понѣже вѣша  
сѣа еъ твоѣю, и не сохранилѣ еѣи  
заповѣдѣи моѣхъ, и повелѣнѣи мо  
и хужѣ, іаже заповѣдаху тѣбѣ, разарѣла  
разарѣ царство твоѣ изъ рѣкѣ тво  
ѣю, (в) и дѣмъ е раѣ твоѣмъ. |  
Обѣче во днѣ твоѣ не сотворѣ сѣхъ ѣи  
давіда радѣ шотѣ твоѣгѣ: (г) ѿ рѣнѣ  
же вѣна твоѣгѣ ѿнѣмъ (д). | Токо шотѣ  
всѣгѣ царствѣ не возмѣ: (е) екипетрѣхъ  
ѣдѣнѣ дѣмъ сѣнѣ твоѣмъ давіда радѣ  
раѣа моѣгѣ, (е) и іерсалима радѣи  
града, еѣоже и зѣрѣхъ. | И воздѣнѣ іа  
гдѣ прѣтѣнника на соломоуа, адѣра  
іадмѣаньна, ѿ сѣмѣне царѣка во іад  
мѣн. | (ж) И вѣсѣтъ сѣдѣ и скорѣнѣ да  
ѣи вѣдѣ едѣма, егдѣ іаде іауѣхъ вѣсѣда  
вѣи погрѣѣти поѣіеннѣла, и зѣчѣ  
всѣмъ мѣжескѣ полѣ во іадмѣн: іако ѣи  
шѣсѣтъ мѣсѣцѣхъ сѣдѣше тѣмѣ іауѣхъ,  
и всѣ іеріанѣ во іадмѣн, дѣнѣже  
(з) и зѣи всѣмъ мѣжескѣ полѣ во іад  
мѣн. | И и зѣчѣ адѣрѣ сѣмъ, и всѣ  
мѣжи (и) іадмѣстѣи ѿ шотрѣкѣхъ  
шотѣ егѣ еъ нѣмъ, и вѣнѣдѣ во  
егѣпетѣ: адѣрѣ же вѣше шотрѣнѣхъ  
мѣлѣ. | И вѣстѣша мѣжи изъ града и  
(п) мадѣмскѣ, и прѣнѣдѣ во (к) фа  
ранѣ, и вѣаша мѣжѣи еъ соѣю, и  
прѣнѣдѣа къ фараонѣ царю егѣпет  
скомѣ. и вѣнѣ адѣрѣхъ къ фараонѣ, и  
дадѣ емѣ (царѣ) домѣ, и пѣшѣ шпрѣ  
дѣлѣ емѣ, и зѣмѣю дадѣ емѣ. | И а  
шѣрѣте адѣрѣхъ благодѣть прѣл шѣнѣма

\* по иныма, шотѣ.

(а) Втор. ѣи: ѣи. (в) И хужѣ: іа: ѣи.  
ѣи. Втор. ѣи: ѣи. (в) И хужѣ: іа: ѣи. Шот.  
мѣ: кѣ. (г) Шот. ѣи: ѣи. іа: ѣи.  
(д) Чѣнѣ: іа: кѣ. іа: ѣи. (е) Шот. кѣ: ѣи.  
(ж) Шот. кѣ: ѣи. (з) Шот. кѣ: ѣи. (и) Шот. кѣ: ѣи.  
(п) Шот. кѣ: ѣи.

(а) Вѣше: іа: ѣи. (в) Вѣше: іа: ѣи. (к)  
И хужѣ: іа: ѣи. (г) И хужѣ: іа: ѣи. (д) И хужѣ:  
іа: іа. (е) Вѣше: іа: ѣи. (ж) ѣи: ѣи. и: іа.  
(з) ѣи: ѣи. и: ѣи. (и) И хужѣ: іа: іа. іа  
ѣи: іа. (п) Шот. кѣ: ѣи. іа: іа. (ш)  
Шот. іа: іа.

Фараонова съѣдо, и даде ѣмъ въ женѣ  
сестрѣ жены своеѣ, сестрѣ джеміны  
и бѣлашю. | И роди ѣмъ сестра дже-  
міны адрѣ ганиада сына своего: и  
воскорми его джеміна посредѣ сы-  
новъ фараонихъ: и бѣ ганиада по-  
та средѣ сыновъ фараонихъ. | (а) И адрѣ  
оубавиша во египтѣ, (б) такъ оубе  
давидъ со отцы своимъ, и такъ оумре  
ишавъ воевода воинствъ, и рече адрѣ  
къ фараонъ: ѡпсѣти ма, да возвра-  
тѣ ѡбѣса въ землю мою. | И рече фа-  
раонъ адрѣ: чимъ ты не доволенъ  
еси оубо менѣ, и се ты просиши ма ѡ-  
нѣти въ землю свою, и рече ѣмъ  
адрѣ: такъ ѡпсѣла да ѡпсѣтши  
ма, и возврати ма адрѣ въ землю  
нѣгъ свою. | И воздвиге гдѣ противника  
соломонъ развѣна, сына елаидева,  
(в) иже оубѣже ѡ аадезера царя съв-  
ѣдѣса, господина своего. | И собравша  
къ немъ мѣжи, и бѣ воевода полка  
матѣжнаго, (г) егда оубѣдѣше а да-  
видъ: и идоша въ дамскъ, и съѣдоша  
въ немъ, и воцаривша въ дамѣцѣ.  
И бѣ етъ ждѣла израилевъ во всѣ дни  
соломоны: ела съѣла адрѣ: и ѡтѣгчи  
израиля, и воцариса въ землѣ елаѡм-  
нѣ стѣнѣ. | (д) И иеровоамъ сынъ навѣ-  
товъ, ефрѣданинъ ѡ саріры, сынъ же-  
ны едовны, рабъ соломоновъ, и воз-  
нѣз двѣе рѣцѣ на царя соломона. | И  
ела вина, такъ воздвиге рѣцѣ на царя  
соломона: царь соломонъ созидаше  
(е) краеградѣ, и ѡграждаше стѣною  
нѣи градъ давидъ отцы своего: иеровоамъ  
же челоуѣкъ крѣпокъ силою. и видѣ  
соломонъ отрока такъ мѣжъ дѣла  
есть, и постѣви его на еременѣи  
нѣа домъ иѡнфова. | И вѣстѣ во время  
оно, и иеровоамъ иыде иъ израилема,  
и шрѣбѣте его ахія славнѣтанинъ

пророкъ на пѣти, и собратѣ его съ  
пѣти: и бѣ ахія шкелѣнъ въ рѣзѣ  
новъ: и (вѣша) съѣ еднны на полн.  
(а) И взѣ ахія за рѣзъ свою новѣю, а  
иже бѣ на немъ, и разарѣ ю на  
двѣадецѣтѣ жрѣбѣи, (б) и рече иеро-  
ла воамъ: прими сѣбѣ дѣцѣтѣ жрѣбѣи,  
такъ такъ гаголетѣ гдѣ етъ израи-  
леви: (в) се азъ ѡторгаю царство  
иъ рѣн соломоны, и дамъ ти хорѣвѣи  
дѣцѣтѣ. | (г) И двѣ хорѣвѣи съѣдѣтѣ  
ѣмъ, раба рѣдн моего давидъ, и иерѣ-  
саиима рѣдн грѣда, егѣже иъзрѣхъ  
сѣбѣ ѡ всѣхъ колѣнъ израилевыхъ.  
Занеже ѡтѣви ма, и поклониса ас-  
тѣртѣ мѣрзостѣи едоуѣтѣи, и хамѣ-  
едъ, и кѣмѣрѣмъ мѣѣванъ, и царю  
нѣхъ претѣкѣнѣю сыновъ аммѣонихъ,  
и не поиде по пѣтемъ моимъ, еже  
творѣти оубѣдѣна предо мною, такъже  
давидъ отѣцѣ егѣ. | (д) И не ѡнѣмъ  
царства всегѣ ѡ рѣн егѣ, понеже  
защѣла защитѣ егѣ во всѣ дни  
животѣ егѣ, давидъ рѣдн раба моего,  
егѣже иъзрѣхъ, иже сохрани заповѣдан  
моѣ и ѡправданѣа. | И ѡнѣмъ царство  
ѣмъ ѡ рѣн сына егѣ, и дамъ ти дѣ-  
цѣтѣ хорѣвѣи. | (е) ѡнѣмъ же егѣ  
дамъ двѣ хорѣвѣи, такъ да съѣдѣтѣ  
(ж) прѣстола раба моего давидъ во  
всѣ дни предо мною во израилѣмѣ  
грѣдѣ, егѣже иъзрѣхъ сѣбѣ на поло-  
женѣ имени моего тѣмъ. | И примѣ азъ  
тѣ, и воцаривша, въ нѣхъ же ждѣтѣ  
дѣшѣ твоѣ, и ты едѣши царь на  
израилемъ. | (з) И едѣтѣ аще сохрѣ-  
ниши всѣ елапа заповѣданъ тѣ, и  
поидѣши по пѣтемъ моимъ, и сотво-  
риши оубѣдѣна предо мною, храниши  
заповѣданъ моѣ и побѣдѣнѣ моѣ,

(а) Вѣше еі т. (в) Нѣх. л: нѣ. (г) ѣ  
Цар. н: г. (д) ѣ Цар. н: г. т: х. (а)  
ѣ Пар. г: і. (в) Вѣше д: еі.

(а) Нѣже еі: еі. л: ѣ. л Цар. з: нѣ.  
(в) Нѣже еі: еі. (в) Нѣже л: нѣ. (г)  
Нѣже еі: нѣ. (а) ѣ Цар. з: нѣ. Уал. пн:  
л. е. Отр. мз: нѣ. (и) г Цар. еі: еі, з: і.  
(ж) ѣ Цар. нѣ: з: і. (з) Вѣше д: л.

ѣкоже сотвори давидъ рече мой, (а) и  
 бѣдѣ съ твоею, и созиждѣ ти домъ  
 вѣренъ, ѣкоже созиждѣ давидъ, и  
 ѣдомъ ти іерузалъ. | И ѡсолоблю родъ  
 давидовъ за сѣа, (б) но не во всѣхъ  
 ѣ днѣхъ. | И ижеаше соломонъ (в) оубѣтити  
 іеровама. и воетѣ іеровама, и оубѣжда  
 во египетѣ къ езекиамъ царю египет-  
 скомъ, и еѣ во египетѣ доидеже соло-  
 ма мѡнъ оумре. | И прѡчѣа словесъ соло-  
 монихъ, и всѣхъ елика сотвори, и вѣсе  
 смыслъ егѡ, не се ли сѣа пѣсана  
 быша въ книзѣхъ (г) словесъ соломѡ-  
 мѡнихъ, | И днѣхъ, въ нѣже царствова  
 соломонъ во іерузалѣмѣ надъ всѣмъ  
 ѣг іерузалемъ, четъредесѣтъ лѣтъ. | (д) И  
 оубе соломонъ со оубѣтѣи своиимъ: и  
 погребѡша егѡ во градѣ давида оубѣтѣ  
 егѡ, и воцарѣса (е) ровомаъ сынъ  
 егѡ вмѣстѣ съ егѡ.

Г Л А В А ѣ ѣ.

ѣ иде царь (ж) ровомаъ въ сѣки-  
 мѡ, ѣко въ сѣкимѡ прѣиде вѣсе  
 іерузалъ воцарити егѡ. | (з) И бысть  
 егда оубѣлиша іеровамаъ сынъ  
 наводтовъ, ещѡ емаъ ещѣ во египетѣ,  
 (в) ѣко оубѣглъ еѣ ѡ лица царѣ  
 соломѡна, и возвратѣса іеровамаъ и зъ  
 египта. | И поглядѣша, и призвѣша егѡ:  
 и прѣиде іеровамаъ, и вѣсе сонмъ  
 іерузалемъ, и рекоша люде къ царю  
 ровомаъ, глаголюще: | Оубѣтъ твоѡ  
 ѡтчагнѣ таремъ нашъ, ты же нынѣ  
 ѡблагчнѣ ѡ работѣ оубѣтѣ твоегѡ же-  
 стокѣа, и ѡ тарѣ егѡ тѣжкѡвъ, егѡ  
 же возложнѣ на ны, и порабѡтаемъ ти.  
 | (д) И рече къ нимъ: ѡидѣте (и пре-  
 бѣдите) до третѣагѡ днѣ, и возвра-  
 тѣтѣса ко мнѣ: и идоша. | (е) И

возвѣтити ровомаъ царь старѣйшинамъ,  
 иже быша предстоѡще преѣ соломѡ-  
 номъ оубѣтѣ егѡ, ещѣ жнѣ емаъ  
 ещѡ, глагола: ѣко въ мыслѣхъ, да  
 ѡбѣщѣю людемъ еимъ слово, | (а) И зъ  
 рѣша емаъ, глаголюще: ѣще въ днѣш-  
 нѣ дѣнь бѣдѣши рече людемъ еимъ,  
 и порабѡтаешн ѣмъ, и речеши намъ  
 словеса блѡга, (б) и бѣдѣтъ ти рабѣ  
 во всѣхъ днѣхъ. | (в) И пренебреже совѣтъ и  
 старѣйшинъ, ѣже совѣщѣша емаъ, и  
 совѣтова со оубѣтѣи возпитаннымъ  
 съ нимъ предстоѡвшимъ преѣ ацемаъ  
 егѡ. | И рече ѣмъ: что бы совѣщѣа  
 вѣдѣте; и что ѡбѣщѣю людемъ еимъ,  
 иже рѣша ко мнѣ, глаголюще: ѡблагчнѣ  
 нашъ таремъ, егѡже возложнѣ оубѣтъ  
 твоѡ на ны, | (г) И глаголаша къ  
 немѡ оубѣтѣи возпитаннымъ съ нимъ,  
 и рѣша емаъ: ещѣ да глаголемъ лю-  
 демъ еимъ, иже рѣша къ тебѣ, гла-  
 голюще: оубѣтъ твоѡ ѡтчагнѣ таремъ  
 нашъ: ты же нынѣ ѡблагчнѣ ѡ насъ:  
 сѣа речеши къ нимъ: юноеть моѡ  
 толѣтѣе чреслъ оубѣтѣа моего. | И ѣи  
 нынѣ оубѣтъ моѡ наложнѣ на вы таремъ  
 тѣжкѣа, ѣзъ же приложѣ къ тарѣ  
 вѣшемъ: (д) оубѣтъ моѡ наказѣ вы  
 рабѡмъ, ѣзъ же наказѣ вы скорпѡ-  
 намъ. | (е) И прѣиде вѣсе іерузалъ къ  
 царю ровомаъ въ дѣнь третѣй, ѣкоже  
 рече ѣмъ царь, глагола: возвратѣтѣса  
 ко мнѣ въ дѣнь третѣй. | И ѡбѣщѣа  
 царь ровомаъ совѣтъ старѣйшинъ, ѣже  
 совѣщѣша емаъ, | и рече къ нимъ по  
 ѣи совѣтъ оубѣтѣи глагола: оубѣтъ моѡ  
 ѡтчагнѣ таремъ нашъ, ѣзъ же приложѣ  
 къ тарѣ вѣшемъ: оубѣтъ моѡ наказѣ  
 вы рабѡмъ, ѣзъ же наказѣ вы скор-  
 пѡнамъ. | И не поглядѣша царь людеѣ, ѣи  
 ѣко въ превращенѣи ѡ гѣа, ѣко да

(а) ѣ Цар. ѣ: ѣе. ѣ Цар. зъ: ѣи. (б)  
 Авк. ѣ: ѣа, ѣг. (в) Нижѣ ѣи: ѣ. (г) ѣ Пар.  
 ѣ: ѣ. Опр. ѣз: ѣг. (д) ѣ Пар. ѣ: ѣа.  
 (е) Матѣ. ѣ: зъ. (ж) ѣ Пар. ѣ: ѣ. (з) ѣ  
 Пар. ѣ: ѣ. (и) Быша ѣи: ѣ. (и) ѣ Пар.  
 ѣ: ѣ. (о) ѣ Пар. ѣ: ѣ.

(а) ѣ Пар. ѣ: зъ. (б) Опр. ѣз: ѣи.  
 (в) ѣ Пар. ѣ: ѣ. Опр. ѣа: ѣа. ѣз: ѣи.  
 (г) ѣ Пар. ѣ: ѣ. (д) ѣ Пар. ѣ: ѣи. (е) ѣ  
 Пар. ѣ: ѣи.

оцтвердѣтъ глаголаъ свой, (а) егѡже глагола рѣкою дхѣнъ славоитѣнина ѡ ѡи іероваомѣъ сынѣхъ навѣтѡвѣхъ. | И видѣъ весь іерань, гѡкѡ не побѣдѣша царю, глаголюще: (в) нѣа нѣамъ чѣсть въ давидѣ, и нѣбѣтъ нѣамъ наслѣдѣа въ сынѣхъ іессеѡвѣхъ: еѡвѣи, іераню, въ кровы своа: нынѣ пасѣ дому твоѣ, давидѣ: и ѡидѣ іерань въ кровы своа. | 21: (в) Наѣ сынми же іераневыми, иже живѣхѣ во градѣхъ іуданьихъ, воцарѣса иіероваомъ наѣ нѣми. | И погла царь ровоамъ (г) адѡнїрама, иже наѣ дѣнїю, и покѣ егѡ каменїемъ весь іерань, и оумре. царь же ровоамъ потщѣса възвѣсти на колеенїцѣхъ оцѣбѣати во іерд. дѣ салїамъ. | (д) И ѡложѣса іерань ѡ иі доамъ давидѡва даже до днѣсъ. | И възвѣтъ егѡдѡ оцѣбѣаща весь іерань, гѡкѡ возвратѣса іероваомъ ѡ егѣпта, и поглаша, и призѡвѣша егѡ на собѡрѣ, (е) и воцарѣша егѡ наѣ іераневыхъ: и не еѣ во слѣдѣ доамъ давидѡва, (ж) токѡмъ хорѣбгѣ іуданна и венїамї. на нова. | (з) И ровоамъ внїде во іерд. салїамъ, и собѣаъ весь сонѡмъ іудань, и хорѣбгѣ венїамїно, егѡ и двѣдѣсаѣтъ тысащѣхъ юношеї, творѣщїхъ брань, рѣтовати на доамъ іераневыхъ, еже възвратѣти царѣство ровоамъ сынѣ соло. нѣ мїоно. | (и) И възвѣтъ слово гѣне къ иіг самїю чѣловѣбѣхъ еїїю, глагола: | рцѣи къ ровоамъ сынѣ соломоноу царю іудань, и ко времѣ доамъ іудань и венїамїновѣ, и ко ѡстѣвѣшымъ лю. нѣа дѣмъ, глагола: | тѣкѡ глаголетъ гѣ: не възходїте, нїже рѣтѣйте на ерѣтїю вѣшѣ, на сыны іераневы: но возвра.

тѣтѣса иїйждо въ домы своа, (а) гѡкѡ ѡ менѣ възвѣтъ глаголаъ еї. и поглаша слово егѡ гѣна, и прѣстѣа итѣи по глаголаъ гѣно. | И создѣ іероваомъ нѣ (в) сїнїамъ въ горѣ еѡфрѣамн, и вселѣса въ нѣи, и иїзѣде ѡтѣдѣ, и создѣ (в) фанѣїла. | И рече іероваомъ въ кѣ сѣрацѣ своѣмъ: еѣ нынѣ възвратѣтѣса царѣство въ дому давидѡвѣ, | аще възвѣ. ѡз. дѣтъ людѣ сїи възнесѣти жѣртѣвъ въ храмѣхъ гѣнн во іерд. салїамъ, и ѡсѣра. тѣтѣса сѣрацѣ людѣи ко гѣ, и госпо. дїнѣ своѣмъ, къ ровоамъ царю іудань, и оцѣбѣтѣса мѣ, и възвратѣтѣса къ ровоамъ царю іудань. | И оцѣговѣтова иіи царь, и сотвори двѣ юнїцы златы, и рече къ людемъ: довлѣбѣтъ вѣмъ възходїти во іерд. салїамъ: (г) еѣ възн. твоѣ, іераню, иїзвѣдѣши тѣа иїз земаи егѣпетскїа. | И постѣви едїнѣ (д) въ гѣд. вѣдѣан, а дрѣбѣю въ дѣнѣ. | И възвѣтъ ѡ слово сїѣ на согрѣшѣнїе, и иїдѣхѣ людѣ прѣдѣнѣмъ юнїцы едїнныа даже до дѣна, и ѡстѣвѣша храмъ гѣнн. | (е) И сотвори капїща на възгѡнїхъ, ѡа и сотвори жерцѡвъ чѣсть ѡ людѣи, иже не вѣша ѡ сыновѣхъ лѣвїннѣхъ. | (ж) И сотвори іероваомъ прѣзданнѣхъ въ ѡв. ѡемѣи мѣсѣацѣ въ патѣиїндѣсѣаѣтъ дѣнѣ мѣсѣацѣ, по прѣзданнѣхъ, иже въ земаи вѣѣ іуданьѣ, и възвѣде на ѡлтѣрѣ, егѡже сотвори въ вѣдѣан, жрѣти юнї. цама, иже сотвори, и постѣви въ вѣдѣан жерцѣи на възгѡнїхъ, иже со. твори. | (з) И възвѣде на ѡлтѣрѣ, иіг егѡже сотвори въ вѣдѣан, въ ѡемѣи мѣсѣацѣ, въ патѣиїндѣсѣаѣтъ дѣнѣ въ прѣзданнѣхъ, егѡже сотѣви по сѣрацѣ своѣмъ: и сотвори прѣзданнѣхъ сыновѣмъ іераневымъ, и възвѣде на ѡлтѣрѣ еже пожрѣти.

\* Аѡв. ѡемѣсѣаѣтъ.

(а) Вѣшѣ ѡ: ѡ. (в) ѣ Пар. г: ѡ: (к) Вѣшѣ ѡ: ѡ. (г) ѣ Цѣр. и: ѡ. Вѣшѣ ѡ: ѡ. (д) ѡ Цѣр. 3: ѡ. (е) Вѣшѣ ѡ: ѡ. (ж) Вѣшѣ ѡ: ѡ. (з) ѣ Пар. ѡ: ѡ. (и) ѣ Пар. ѡ: ѡ.

(а) Вѣшѣ ст. ѡ. (в) ѡдѣ. ѡ: ѡ. Вѣшѣ ст. ѡ. (г) ѡдѣ. и: 3: (д) иісх. ѡ: ѡ. ѡ Цѣр. 3: ѡ. (е) іерем. ѡ: ѡ. (ж) ѡ Пар. ѡ: ѡ. (з) ѡмѡс. г: ѡ. Рѣм. ѡ: ѡ.

## Г Л А В Л ѢИ.

ѢИ сѣ (а) человекъ бжїи прїиде  
 ѡ ѡдѣ по словесѣ гдню въ  
 вед.нль, и іеровамъ стоаше  
 (б) на олтарѣ своемъ жрѣчи  
 ѡ хотѣ. | Н воззва ко олтарю слово  
 гднимъ, и рече: олтарю, олтарю, сїце  
 глаголетъ гдъ: сѣ сынъ раздѣтеле  
 домъ давидовъ, іовіа ѡма емъ, (в) и  
 пожрѣтъ на тевѣ жерци, иже на высо.  
 кихъ жрѣщца на тевѣ, и крѣчи чело.  
 ѡ вѣчернїа сожжѣтъ на тевѣ. | (г) И  
 дѣтъ въ дѣнь той чѣдо, глагола: сѣи  
 глаголъ, егѡже рече гдъ, глагола: сѣ  
 олтарь разсѣдѣте, и иждѣте тѣхъ  
 ѡ иже на немъ. | И выстъ егда оубыша  
 царь іеровамъ слово челоука бжїа  
 воззвѣдшаго ко олтарю иже въ вед.нль,  
 и простре царь рѣкъ свои ѡ олтарѣ,  
 глагола: ииште егѡ. и сѣ оубыше  
 рѣка егѡ, юже простре нѣнь, и не  
 моуаше возвратити ю къ себѣ. | И  
 олтарь разсѣдѣте, и иждѣте тѣхъ  
 ѡ олтарѣ, по чдвсѣ, еже даде чело.  
 ѡ бжїи бжїи словомъ гднимъ. | И рече  
 царь іеровамъ челоуку бжїю: (а) по.  
 молїса нынѣ предъ анцемъ гда бга  
 твоегѡ, дабы возвратїла рѣка моѡ  
 ко мнѣ. и помолїса челоуку бжїи  
 предъ анцемъ гднимъ, и возвратїса  
 рѣка царѡ къ немѡ, и выстъ ѡкоже  
 прѣжде. | И глагола царь къ челоуку  
 бжїю: вниди со мною въ домъ, и ѡбѣ.  
 дай, и дамъ ти даръ. | И рече чело.  
 ѡуку бжїи къ царевн: ѡще дади мнѣ  
 (с) полъ домъ твоегѡ, не внидъ съ то.  
 бою, ниже ѡма хлѣба, ниже пїю воды  
 на мѣстѣ семъ. | Іѡкоу тѣкоу запо.  
 вѣда мнѣ гдъ словомъ, глагола: ни ѡма  
 хлѣба, ни пїю воды, ниже возвратїса  
 ѡчтѣмъ, иже шеахъ еси. | И ѡиде

ѡчтѣмъ иишамъ, и не возвратїса ѡ.  
 чтѣмъ, иже прїиде въ вед.нль. | И ѡ  
 пророкъ едїнъ старъ жнѣаше (а) въ  
 вед.нль, и прїидоша сынове егѡ, и  
 повѣдаша емъ всѣ дѣла, іаже сотвори  
 челоуку бжїи въ дѣнь той въ вед.нль,  
 и словеса, іаже глагола царевн, повѣ.  
 даша ѡтцѣ своему. | И рече къ нимъ бжї  
 ѡтцѣ ихъ, глагола: кїнмъ ѡчтѣмъ  
 иде, и показаша емъ сынове егѡ  
 ѡчтѣ, иже иде челоуку бжїи ишѣ.  
 дыи ѡ ѡдѣ. | И рече сынѡмъ сво.  
 ѡ имъ: ѡбѣдайте мнѣ ѡла: и ѡбѣдаша  
 емъ ѡла, и вѣде на не. | И иде ѡ  
 въ слѣдъ челоука бжїа, и ѡбѣрѣте  
 егѡ подъ дѣвомъ едѣаша, и рече емъ:  
 ты ли еси челоуку бжїи прїшедыи  
 ѡ ѡдѣ, и рече емъ: азъ. | И рече еи  
 емъ: гради со мною, и ѡма хлѣбъ.  
 | И рече емъ: не могу возвратити са  
 съ тобою, ниже ѡма хлѣба, ни пїю  
 воды на мѣстѣ семъ. | Іѡкоу тѣкоу ѡ  
 заповѣда мнѣ гдъ словомъ, глагола: не  
 ѡма хлѣба тѣмъ, ниже пїю воды  
 тѣмъ, и да не возвратїши са ѡчтѣмъ  
 тѣмъ, иже шеахъ еси. | И рече къ ии  
 немѡ: (б) и азъ пророкъ семъ іакоже  
 ты, (в) и аггахъ глагола ко мнѣ сло.  
 воу гднимъ, глагола: возврати егѡ  
 къ себѣ въ домъ твой, да снѣтъ  
 хлѣба, и пїтъ воды: (г) и солъ емъ. | И ѡ  
 возврати егѡ, и іаде хлѣбъ, и пїю  
 водъ въ домъ егѡ. | И выстъ ии  
 ѡ едѣашымъ на трапѣзѣ, и выстъ слово  
 гднѣ къ пророку воззвѣшамъ егѡ. | И ѡ  
 рече къ челоуку бжїю прїшедыи ѡ  
 ѡдѣ, глагола: сїце глаголетъ гдъ: по.  
 неже прѣвгорчїахъ еси глаголъ гднень, и  
 не сохраниахъ еси заповѣди, юже запо.  
 вѣда тевѣ гдъ егѣ твой. | И воз.  
 вратїса ѡма еси хлѣбъ, и пїахъ еси  
 водъ на мѣстѣ семъ, ѡ неже рече  
 къ тевѣ, глагола: да не ѡма хлѣба, и

(а) ѡла. Ѣи: ѡ. Ниже ѡи: ии. (б) выш  
 ѡ: аг. (в) ѡ цар. Ѣг: ѡи. (г) втор. Ѣи:  
 ѡ. (а) и х. ии: ѡи. ии. дѣлн. ии: ѡла.  
 (б) чнѣса. ии: ии.

(а) ѡ цар. Ѣг: ии. (б) ѡ кор. ѡи: Ѣи.  
 (в) гла. ѡи: ии. (г) рнм. ѡи: ѡи.

не пѣши воды: егѡ рѣдн не внидетъ во грѣхъ тѣло твоѡ (а) со Отцы и твоеи ми. | И бысть по падѣнїи хлѣба, и по питїи воды, и шѣдала Села томѡ пророкѡ, и возвратиша, и шѣде. | И шѣрѣте егѡ (в) лѣвх на пѣти, и оумертви егѡ: и вѣ тѣло егѡ повержено на пѣти, и Селаз стоаше на нѣмх, и лѣвх стоаше близъ тѣлесе егѡ (г). | И сѣ мѡжїе мнмондѣще, и видѣша мѣртва повержена на пѣти, и льва стоаша близъ мѣртваго: и придоша, и побѣдаша во градѣ, (в) въ нѣмже живаше пророкѡ старый. | И оублаша (сїе пророкѡ) возвративый егѡ съ пѣти, и рече: человекѡ бжїи сїи естъ, иже претдпн глаголѡз бжїи, и предаде егѡ гдѡ львѡ, и сокрши егѡ, и оумертви егѡ по глаголѡз гдню, кѡ егѡже рече есмѡ. | И повелѣ сыновѡмъ своимъ, глагола: шѣдѡйтѣ мн Селѡ, и шѣдалаша. | И поиде, и шѣрѣте тѣло егѡ повержено на пѣти, и Селаз и лѣвх стоаша на тѣломъ, и не снѣде лѣвх тѣлесе человека бжїа, и не сокрши Селѡ. | И взѡ пророкѡ тѣло человека бжїа, и возложи е на Селѡ, и возврати е пророкѡ, и вниде ѡ во градъ повергетн егѡ. | И положи тѣло егѡ (г) во грѣбѣ своемъ, и ѡрыдаше по немъ: оубвѣ братѣ. | И бысть по рыданїи ѡ немъ, и рече къ сыновѡмъ своимъ, глагола: аще оумрѡ, погребѣте мѡ во грѣбѣ семъ, и дѣже человекѡз бжїи погребѣнъ естъ, при костѣхъ егѡ положите мѡ, (а) да спастѣся кости мои съ костями лѡ егѡ. | Икѡ сѣдетѣ глаголѡз, егѡже глагола словомъ гднимъ ѡ Салтарѣ, иже въ ведѣнїѣ, и ѡ домѣхъ высокихъ, иже въ самарїи. | И по глаголѣ семъ не шѣратнша іеровамъ ѡ словы

своѡ, и возвратнша, и сотвори ѡ чѣсти едннхъ людѣи жрецѣи высокихъ: иже хотѡше, (а) исполнише рѣкъ свою, и бываше жрецъ на высокихъ. | (в) И ѡ бысть глаголѡз сїи въ прегрѣшенїе домъ іеровамлю, и на ишроверженїе, (в) и на ишчезновенїе ѡ лица земли.

Г Л В Д Л.

**В**о время оно разволѣса авїа ѡ сынъ іеровамль. | И рече іеровамль къ женѣ своей: востани, и ишчѣни рїзы своѡ, да не познаютъ, іакѡ ты жена іеровамова, и иди въ снѡмъ. сѣ бо тѡмъ ахїа пророкѡ: (г) той глагола мнѣ еже царствовати на людѣи сїани. | (а) И возми въ рїзѣ твоѣи человекѡз бжїи дѣлатъ хлѣбѡвѡ, и шѣрѣноки чѡдѡмъ егѡ, и грозѣте, и сорѡдъ мѣда, и иди къ немѡ: той возвѣстнѣтъ ти, что сѣдетъ Отрѡчѡти. | И сотвори тѡкъ жена іеровамля. и воста, и иде въ снѡмъ, и вниде въ домъ ахїиннхъ. человекѡз же старѡз бѡше еже видѣти, и прншднстѣла: Очи егѡ ѡ старѡсти егѡ. | И рече гдѡ ко ахїи: сѣ жена іеровамова вхѡдитъ вопрошѡти тѡ ѡ сынѣ своемъ, іакѡ волѣзѣдетъ: по семѡ и по семѡ да глаголеши къ ней. и бысть вшегда внїти еїи, и она странновѣлаша. | И бысть егда оублаша ахїа шѡмъ нѡгъ еѡ, вхѡдѡщѣи еїи во вратѡ, и рече: вниди, жѣно іеровамова, почто ты тѡкъ странноавѣлашиша; азъ бо есмѡ погланннхъ къ тебе жѣстоикѡ. | (в) Шѣдн рѣцѣ іеровамль: сїѡ глаголетъ гдѡ егѡ іеровамль: (ж) понѣже тѡликѡ вознесѡхъ тѡ ѡ ередѡи людѣи, (з) и дѡхѣ тѡ вѡждѡ

(а) Ннже лї: Гї. Исаїи лї: дї. Іерем. кѡ: дї. (в) Ннже кї: лѡ. (в) Вѡше ст. лї. (г) Вѡше ст. кѡ. (а) лѡ Цѡр. кї: нї.

(а) Иш. кн: мѡ. лѡ. з: лѡ. (в) Вѡше лї: лѡ. Ннже лї: лї. (в) лѡ Цѡр. кї: кѡ. (г) Вѡше лї: лѡ. (а) лѡ Цѡр. дї: з. (а) Вѡше лї: кѡ. (ж) Ннже лї: лѡ. (з) Вѡше лї: лѡ.

И на д людми мои ми ієрраілемъ, | (а) и разарахъ царство ѿ дома давідова, и дѣхъ є твѣ, ты же не былъ єси такоже раба мой давидъ, иже сохрани заповѣдан моѡ, и иже хождаше въ слѣдъ мене всѣмъ єррацеи мъ своимъ, еже творити всакою правотою предъ  
 ѡчиима моиима, | и изаднѣствоваша єси, еже творити паче всѣхъ, єлици быша предъ лицемъ твоимъ, и пошлѡхъ єси, и сотвориѡхъ єси себѣ боги чужды и сѣланы, еже разарити мѡ, (в) и ѿвѣрѡхъ мѡ єси наздахъ себѣ: | (в) сегѡ рѡди єдъ азъ навождъ сала на дома ієрробоамъ, и потребаю ієрробоамла мочѡцаго кз стѣнѣ, держѡцагога и ѡстѡваенаго во ієрранн, и истреганю дома ієрробоамъ, такоже истрегаетца ѡ гнои, дондеже скончатца ємѡ. | Оумѣршнхъ ієрробоамнхъ во градѣ снѣдѡтъ пси, и оумѣршаго на селѣ снѣдѡтъ птици небесныя, такъ гдѡ глагола:  
 ѿ Ты же возстѡвши, иди въ дома твоѡи: внегда входити ногама твоѡима во градъ, оумреть дѣтцици. | (г) и восплачетца по немъ всѣ ієрранъ, и погребѡтъ єгѡ, (д) такъ тои єдинъ внидетъ ієрробоамъ во грѡбъ, (е) такъ ѡсрѣтетьца въ немъ глагола вѡдѣ ѿ гдѣ вѣдѣ ієрраневѣ въ домъ ієрробоамн.  
 ѡ (ж) и возстѡвнхъ гдѡ себѣ царѡ на д ієрранлемъ, иже поразнхъ дома ієрробоамъ въ єн дѣнь: а что, и нынѣ:  
 ѿ И поразнхъ гдѡ вѣхъ ієрранла, такоже колеблетца трѡстѣ на водѣ: (з) и истрекнхъ ієрранла євѡше земли слагіа сѡ, иже даде ѡтцемъ нхъ: (и) и завѣстѣ нхъ за ѡнъ странѡ рѣкн, понеже сотвориша дѣрѡвы своѡ, проєснѣвѡюще гдѡ. | и предастѣ гдѡ ієрранла за грѣхн ієрробоамн, иже со-

грѣшн, (а) и иже въ грѣхъ введѣ ієрранла. | и воста жена ієрробоамла, ѿ и прїидѣ (в) въ сарїф. и вѣстѣ єгда вниде въ предаверіе дома, и дѣтцици оумре. | (в) и погребѡша єгѡ, и пѡд ѡ кашага єгѡ всѣ ієрранъ (г) по сло. всен гдѡю, еже глагола рѣкою раба своего дхн проропа. | (д) и воста ѡ. инокъ словѣзъ ієрробоамовыхъ, єлика рѡтоваше, и єлика царствоваше, (е) єє сѡ напѣсана въ кнѣзѣ словѣзъ днѣ царѣн ієрраневыхъ. | и днѣ, въ нхъ. иже царствова ієрробоамъ, двѡдесѡтъ двѡ лѣта: и оупе со ѡтцаи своимн, и воцарѣа навѡтъ сынъ єгѡ влѣстѡ єгѡ. | (ж) Ровоамъ же сынъ солѡмѡ. іа новъ царствова на д іудѡю. єт четѡ. рѣдесѡти и єдинагѡ лѣта, єгда нача царствовати: и єдмнѡдесѡтъ лѣтѣ царствова во ієррсаіимѣ градѣ, єгоже и зєра гдѡ положнн има своѣ тѡмѡ ѿ всѣхъ племѣнъ ієрраневыхъ. и има мѡтєре єгѡ наамѡ амманїтѡлѡнына. | (з) и сотвори ровоамъ лѣкавоє предъ ѿв гдѣмъ: и разарѡн єгѡ ѡ всѣхъ, іаже сотвориша ѡтцаи нхъ, ѡ грѣсѣхъ нхъ, и иже согрѣшнша. | (и) и созда итша єн себѣ вышѡка, и стѡлпы, и кѡпнща (п) на вѣлѡмъ холмѣ вышѡцѣмъ, и по д вѣлѡцѣмъ дрѣвома сѣновнымъ. | (к) и смѣшенїе єт въ іа земли нхъ, и сотвориша ѿ всѣхъ мѣрзостєн іазицєскнхъ, іаже ѡд гдѡ ѿ лица сынѡв ієрраневыхъ. | (л) и ѿє вѣстѣ въ лѣто пѡтѡє царствєю цагѡ ровоамѡ, взыде євѡгамъ царь єгнѣтєскн на ієррсаіимъ, | (м) и ѿєвзѡ вѣл вѡ сокрѡвнща дома гдѡла, и

(а) Выше ѡ: ѡ. (в) Неме. ѡ: ѡ. (в) Неме ѡ: ѡ. (г) Неме ст. ѡ. (д) Выше ѡ: ѡ. (е) Прем. ѡ: ѡ. (ж) Неме ѡ: ѡ. (з) ѡ Пар. ѡ: ѡ. (и) ѡ Пар. ѡ: ѡ.

(а) Выше ѡ: ѡ. (в) ѡ Пар. ѡ: ѡ. Неме ѡ: ѡ. (в) Выше ст. ѡ. (г) ѡ Пар. ѡ: ѡ. (д) ѡ Пар. ѡ: ѡ. (е) ѡ Пар. ѡ: ѡ. (ж) ѡ Пар. ѡ: ѡ. (з) ѡ Пар. ѡ: ѡ. (и) Неме ѡ: ѡ. (п) Втор. ѡ: ѡ. ѡ Пар. ѡ: ѡ. ѡ. (к) Втор. ѡ: ѡ. ѡ Пар. ѡ: ѡ. ѡ. (л) ѡ Пар. ѡ: ѡ. (м) Выше ѡ: ѡ.

созрѣвшица домъ царѣва и кѡпѣа златѣа, ꙗже възъ давидъ изъ рѣки отъ рѣки възъ адрасѣра царѣ събскаго, и внесѣ ѿ во іерусалимъ: възъ еѣ възъ, и шитыи златыа, ꙗже сотвори соловѣи мѡнъ, и внесѣ ѿ во египетъ. | (а) И сотвори царь ровомъ шитыи мѣдѣныа вмѣстѣ тѣхъ, и постави на нѣмъ владетѣли ѿ предходѣщихъ предъ нимъ, ꙗже хранѣхъ врата домъ царѣви ва. | И бысть егда вхождаше царь въ домъ гдѣнь, и ношѣхъ оныа предходѣшии, и пѣки возвращѣхъ тыа во нѣа. Орѣжехранѣше предходѣщихъ. Прочѣа же словесъ ровомлихъ, и възъ ꙗже сотвори, (в) не еѣ ли еѣа пѣсама сътъ въ книзѣ словесъ днѣи царѣтва ізданна, | (г) И брань еѣ между ровомомъ и между іеровомомъ ѿ во възъ днѣи. | (д) И оуспе ровомъ со отцыи своии, и погребенъ бысть со отцыи своии во градѣ давидовѣ. (а) и воцарѣа авѣа сыиъ егѡ вмѣстѣ егѡ.

Г л а в ѣ ѿ.

 (в) во сѣмоиъдесѣтъ лѣтъ царѣтва іеровома сына навѣтова, воцарѣа авѣа сыиъ ровомъ на дѣдою. | И три лѣта царѣтова во іерусалимѣ: (ж) ѿма же матере егѡ мааха, дщи авессалѡма. | (з) И хождаше во вѣхъ грѣхѣхъ отца своего, ꙗже сотвори предъ нимъ, и не еѣ сердце егѡ совершено съ гдѣмъ богомъ егѡ, (н) ꙗкоже сердце даvida отца егѡ. | Ико даvida радн ѡстѣви емаъ гдѣ егѡ егѡ (п) ѡстѣнокъ во іерусалимѣ, да возстѣвѣтъ по немъ чада егѡ, и ѡ-

твердѣтъ іерусалимъ. | Понѣже сотвори давидъ правое предъ гдѣмъ, и не ѡклонѣа ѡ вѣхъ, ꙗже заповѣда емаъ възъ днѣи живота егѡ: (а) промѣ слова оури хеттѣанина. | И брань еѣ между ровомомъ и между іеровомомъ во възъ днѣи живота ихъ. | И прочѣа словесъ авѣиныхъ, и възъ ꙗже сотвори, не еѣ ли еѣа написана въ книзѣ словъ днѣи царѣи ізданныхъ, (в) и брань еѣ между авѣю, и между іеровомомъ. | (г) И оуспе авѣа со отцыи и своии въ двадесѣтое лѣто іеровома, и погребѡша егѡ со отцыи егѡ во градѣ давидовѣ. и воцарѣа авѣа сыиъ егѡ вмѣстѣ егѡ. | И въ лѣто двадесѣтое іеровома царѣ іерилева, царѣтоваше авѣа на дѣдою: | и четѣа редесѣтъ и едина лѣто царѣтова во іерусалимѣ: (д) ѿма же матере егѡ авѣа, дщи авессалѡма. | И сотвори авѣа правое предъ гдѣмъ, ꙗкоже давидъ отѣцъ егѡ, | (а) и ѡлѣ скверна ѡ бѣи земли, и искорени възъ издѣланна, ꙗже сотвориша отцыи егѡ. | (в) И авѣа матерь свою ѡстѣви еже не владѣти еѣ, понѣже сотвори сомнище въ дѣрѣвѣхъ своихъ: и изсѣчѣ авѣа гѣи еѣ, и сожже огнемъ въ потоцѣхъ кѣрѣстѣмъ. | (ж) вѣсокныхъ же не исколѣ рени: ѡбѣче сердце авѣа еѣ совершено предъ гдѣмъ во възъ днѣи егѡ. | И внесѣ столпы отца своего, и еѣи столпыи свои внесѣ въ храмъ гдѣнь іерерани и златыи, и серебрыи. | (з) И брань еѣ между авѣю и между вѣсомъ царѣмъ іерилевымъ во възъ днѣи ихъ. | (н) И възиде авѣа царь іерилевъ на іздѣ, и созда рѣмъ, ꙗкоже не быти на ихожденіе и вхожденіе авѣа царю

(а) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (в) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (г) Книжъ ѿ: ѿ, ѿ. (д) Втор. ѿ: ѿ. (а) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (в) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (ж) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (з) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (н) Вѣше ѿ: ѿ. (п) Вѣше ѿ: ѿ. ѿ. ѿ Пар. ѿ: ѿ.

(а) ѿ Пар. ѿ: ѿ, ѿ. ѿ: ѿ. (в) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (г) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (д) Втор. ѿ: ѿ. Вѣше ѿ: ѿ. (а) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (в) Lev. ѿ: ѿ. Книжъ ѿ: ѿ. ѿ Пар. ѿ: ѿ. (з) Вѣше ѿ: ѿ. ѿ Пар. ѿ: ѿ. (н) ѿ Пар. ѿ: ѿ.



НАД ЛЮДЬМИ МОИМИ ІЕРУСАЛЕМА, И ПОШЕЛЪ ЕСТЬ ПЪТЪМЪ ІЕРОСОЛИМЪ, И ВЕЛЪ ЕСТЬ ВЪ ГРѢХЪ ЛЮДИ МОИ ІЕРУСАЛА, ЕЖЕ ПРОГНѢВАТИ МА СЪБЪТНЫМИ ЙХЪ: | (а) ЕСТЬ ЙЗЪ ШЕВЕРЪ НАСЛЕДІЕ ВАДЪ, И НАСЛЕДІЕ ДОМЪ ЕГЪ, И СОТВОРИ ДОМЪ ТВОЙ (б) ТАКО ДОМЪ ІЕРОСОЛА СЫНА НАВЪТОВА. | (в) ОУМЕРШАГО ВАДЪСОА ВО ГРАДѢ СНѢДААТЪ ЕГЪ ПЪИ, И ОУМЕРШАГО НА ПОЛИ СНѢДААТЪ ЕГЪ ПТИЦЫ НЕБЕСНЫА. | И ПРИЧАА СЛОВЕЪЗ ВАДЪСОВЫХЪ, И ВСА ТАЖЕ СОТВОРИ, И СЫЛНАА ЕГЪ, (г) НЕ СЕ ЛИ СЪТЬ ПИСАНА ВЪ КНИЗѢ СЛОВЕЪЗ ДНЕЙ ЦАРЕЙ ІЕРУСАЛЕВЫХЪ: | И ОУСПЕ ВАДЪ СО ОУЦЫ СВОИМИ, И ПОУРЕБЕНЪ ВЪЕЪТЪ ВО ДЕРЕЪБЪ, И ВОЦАРИСА ЙЛА СЫНЪ ЕГЪ ВМѢЪТЪ ЕГЪ. | (д) И РУНОЮ ІЪА СЫНА АНАНИН ПРРОКА ГЛАГОЛА ГДЪ НА ВАДЪ, И НА ДОМЪ ЕГЪ ВЕЮ СЛОВЪ, ЮЖЕ СОТВОРИ ПРЕД ГДЕМЪ, ЕЖЕ ПРОГНѢВАТИ ЕГЪ ДѢЛАМИ РУКЪ СВОИХЪ, ВЪИТИ ЕМЪ ТАКОЖЕ И ДОМЪ ІЕРОСОЛАМУ, (е) И Ѡ ЕЖЕ ЕМЪ ПОРАЖЕНЪ ВЪИТИ. | И ВЪ ЛѢТО ДВАДЕСАТИ ШЕСТОЕ ЙСЫ ЦАРЪ ІЪДНА, ЦАРСТВОВА ЙЛА СЫНЪ ВАДЕНИХЪ НАД ІЕРУСАЛЕМЪ (ж) ВО ДЕРЕЪБЪ ДВА ЛѢТА. | (з) И ВОЗДЪВІЖЕ (ГДЪ) НА НЕГО ОУТРОКИ ЕГЪ, И ЗАМВРИА ВОЕВОДЪ ПОЛОВИНЫ КОННИКОВЪ: И ЙЛА ЕЪ ВО ДЕРЕЪБЪ ОУПНВАСА, И ПІАНЪ СЫИ ВЪ ДОМЪ АРСЫ ДОМОСТРОИТЕЛА ВО ДЕРЕЪБЪ. | (и) И ВНИДЕ ЗАМВРИЙ, И ПОРАЗИ ЕГЪ, И ОУМЕРТВІА ЕГЪ, ВЪ ЛѢТО ДВАДЕСАТИ СЕДМОЕ ЙСЫ ЦАРЪ ІЪДНА, И ВОЦАРИСА ВМѢЪТЪ ЕГЪ. | И ВЪЕЪТЪ ЦАРЕТВОЮЩЪ ЕМЪ, ВНЕГДА СЪЕСТИ ЕМЪ НА ПРЕСТОЛѢ ЕГЪ, И ЙЗЕИ ВЕЕЪ ДОМЪ ВАДЪСОВЪ: НЕ ѠСТАВИ ЕМЪ МОЧАЩАГО КЪ СЪТѢНѢ, И ОУЖИ. | (к) И КИВЪ ЕГЪ, И ДРЪГА ЕГЪ. | (л) И ЙЗЕИ ЗАМВРИЙ ВЕЕЪ ДОМЪ ВАДЪСОВЪ ПО ГЛАГОЛЪ ГДНО, ЕГОЖЕ ГЛАГОЛА НА ДОМЪ ВАДЪСОВЪ,

И КО ІЪЮ ПРРОКЪ, | Ѡ ВЕЪХЪ ГРѢСѢХЪ ГИ ВАДЪСОВЫХЪ, И ЙЛА СЫНА ЕГЪ, (а) ТАКО СОТВОРИ СОГРѢШИТИ ІЕРУСАМУ, ЕЖЕ РАЗГНѢВАТИ ГДЪ ВЪ ІЕРУСАЛЕВА СЪБЪТНЫМИ ЙХЪ. | ПРИЧАА ЖЕ СЛОВЕЪЗ ЙЛА, ТАЖЕ ДІ СОТВОРИ, НЕ СЕ ЛИ СІА ПИСАНА ВЪ КНИЗѢ СЛОВЕЪЗ ДНЕЙ ЦАРЕЙ ІЕРУСАЛЕВЫХЪ: | ВЪ ЛѢТО ДВАДЕСАТИ СЕДМОЕ ЙСЫ ЦАРЪ ІЪДНА ЦАРЕТВОВА ЗАМВРИЙ СЕДМЪ ДНЕЙ ВО ДЕРЕЪБЪ: И ЕЪ ПОЛКЪ ІЕРУСАЛЕВЪ НА (б) ГАВАДЪОНЪ ИНОПЛЕМѢНИЧЕСТВІИ. | И СІА СЛЫШАША ЛЮДІЕ СЪЩІИ ВЪ ПОЛЦѢ, ГЛАГОЛЮЩИХЪ: ПРЕБРАТИСА ЗАМВРИЙ, И ПОРАЗИ ЦАРЪ, (в) И ПОГЪВІШИА ЦАРЕМЪ ВО ІЕРУСАМУ АМВРИА ВОЕВОДЪ, ИЖЕ НАД ВОАМИ ВО ІЕРУСАМУ ВЪ ДЕНЬ ОНЪ ВЪ ПОЛЦѢ. | (г) И ВЪІДЕ АМВРИЙ И ВЕЕЪ СІА ІЕРУСАМУ СЪ НИМЪ Ш ГАВАДЪОНЪ, И ѠБЪЕДЕ ДЕРЕЪ. | И ВЪЕЪТЪ ЕГДА ОУВІДЕЪ ЗАМ. ИИ ВРИЙ, ТАКО ПРЕДЪВЪАТЪ ВЪЕЪТЪ ГРАДЪ ЕГЪ, И ВНИДЕ ВО ВНЪТРЕННИЙ ДОМЪ ЦАРЕСКИИ, И ЗАЖЖЕ НАД СОБОЮ ДОМЪ ЦАРЕВЪ ОУГНЕМЪ, (д) И ОУМРЕ: | ЗА ГРѢХЪ ДІ СВОА, ТАЖЕ СОТВОРИ, СОТВОРЕНІА РАДН АДОКЪВАГО ПРЕД ГДЕМЪ, (е) ЕЖЕ ХОДИТИ ПЪТЪМЪ ІЕРОСОЛА СЫНА НАВЪТОВА, И КО ГРѢСѢХЪ ЕГЪ, ТАЖЕ СОТВОРИ, ТАКО ВВЕДЕ ВО ГРѢХЪ ІЕРУСАЛА. | И ПРИЧАА И СЛОВЕЪЗ ЗАМВРИННЫХЪ, И НАВѢТЫ ЕГЪ, ТАЖЕ СОВѢЩА, НЕ СЕ ЛИ СІА СЪТЬ ПИСАНА ВЪ КНИГАХЪ СЛОВЕЪЗ ДНЕЙ ЦАРЕЙ ІЕРУСАЛЕВЫХЪ: | ТОГДА РАЗДѢЛИШАСА ЛЮ. ТА ДИ ІЕРУСАЛЕТИИ, ПОЛЪ ЛЮДЕЙ ВЪЕЪТЪ ЗА ДАМНИЕМЪ СЫНОМЪ ГИНОДЪОВЫМЪ, ТАКО ДА ЦАРЕТВОУЕТЪ ОНЪ, И ПОЛЪ ЛЮДЕЙ ВЪЕЪТЪ СО АМВРИЕМЪ. | ЛЮДІЕ ТЪБ ЖЕ СЪЩІИ ПО АМВРИИ ПРЕВОЗМОГОША ЛЮДЕЙ ВЪІВШИХЪ СО ДАМНИЕМЪ СЫНОМЪ ГИНОДЪОВЫМЪ. И ОУМРЕ ДАМНИИ, И ІОРАМЪ ВРАТЪ ЕГЪ ВО ВРЕМЪ ОНО, И ВОЦАРИСА АМВРИИ ПО ДАМНИИ. | ВЪ ЛѢТО ТЪБ ТРИДЕСАТИ ПЕРВОЕ ЙСЫ ЦАРЪ ІЪДНА

(а) Ѡ Царъ ѡ: ѡ. (б) Вѡше ѡ: ѡ. (в) Нѡже ѡ: ѡ. (г) ѡ Пар. ѡ: ѡ. (д) Ѡ Царъ ѡ: ѡ. (е) Вѡше ѡ: ѡ. (ж) Вѡше ѡ: ѡ. (з) Ѡ Царъ ѡ: ѡ. (и) Вѡше ѡ: ѡ. (к) Ѡ Царъ ѡ: ѡ. (л) Вѡше ѡ: ѡ.

(а) Вѡше ѡ: ѡ. (б) Вѡше ѡ: ѡ. (в) Ѡ Царъ ѡ: ѡ. (г) Ѡ Царъ ѡ: ѡ. (д) Мѡхъ ѡ: ѡ. (е) Вѡше ѡ: ѡ.

царствова амврїи во іеранн дванде-  
сать лѣтъ; во дѣрѣхъ же шестъ лѣтъ  
ѣд царствова. | И кѣи амврїи горѣ се-  
меронъ оу семіра господїна горы двѣ-  
ма таланти сребра. и созда горѣ, и  
нарече ѿма горѣ, юже созда во ѿма  
семіра господїна горы Оныа, горѣ  
ѣе семронъ. | И сотвори амврїи лѣквое  
пред гдемъ, и предлѣнова паче всѣхъ  
ѣе бывшихъ предъ нѣмъ. | (а) И хождаше  
по всѣмъ пѣтемъ іеровама сына  
наваптова, и во грѣсѣхъ єгѣ, ѿниже  
введе во грѣхъ іеранна, еже разгнѣ-  
вати гда єгѣ іеранна въ сѣтныхъ  
ѣе ѿхъ. | И прѣчаа словесъ амврїевыхъ,  
и всѣа гже сотвори, и всѣа сіла єгѣ,  
не се ли сіа пїсана въ книзѣ сло-  
ѣи бесъ днѣи царѣи іеранневыхъ; | И оуспе  
амврїи со Оуцыи своїми, и погрѣ-  
сѣнъ бысть въ самарїи, и воцарїа  
ѣд ахаавъ сынъ єгѣ вѣстѣю єгѣ. | Аха-  
авъ же сынъ амврїевъ воцарїа надъ  
іераннемъ въ лѣто тридесать Омоме  
ѣи царѣа іуданна: царствова же ахаавъ  
сынъ амврїевъ надъ іераннемъ въ сама-  
рїи двадесать два лѣта. | И сотвори  
ахаавъ лѣквое предъ гдемъ, (в) и пре-  
лѣкнова паче всѣхъ бывшихъ прѣжде  
ѣа єгѣ. | И не бѣ ємѣ довольна, еже  
ходити во грѣсѣхъ іеровама сына  
наваптова, и взѣа женѣ (в) іезавель  
дщѣрѣ іедевадла царѣа іуданскаго: и  
їде, и нача сдѣжити вадлѣ, и покло-  
лѣ нїса ємѣ. | И поствѣи трѣвище ва-  
длѣ въ домѣ мѣрозрѣтїи єгѣ, єгоже  
ѣг созда въ самарїи. | И сотвори ахаавъ  
(г) дѣрѣвѣ: и приложї ахаавъ творїти  
прогнѣванїа, еже разгнѣвати гда єгѣ  
іеранна, и дшшъ свою погубїти: сло-  
дѣйствова паче всѣхъ царѣи іеранна.  
ѣа выхъ бывшихъ прѣжде єгѣ. | Во днїи же  
єгѣ созда ахїїлъ вѣдїланныхъ іерї-

хѣнъ: (а) на аврѣонѣа первоономъ  
своємъ ѡсновѣ єгѣ, и на сѣбѣѣ  
їонїїнемъ своємъ поствѣи дѣрїи єгѣ,  
по глаголѣ гданю, єгоже глагола рѣкою  
їнѣса єина навїна.

## Г Д В Д ЗІ.

 рече ѿла пророкъ дѣсѣта. Зѣ  
нннъ, иже ѣ дѣсѣи галаденїа,  
по ахаавѣ: (в) жївѣ гѣл єгѣ  
єназ, єгѣ іеранневъ, ємѣже пред-  
стою предъ нѣмъ, (в) аще сдѣтѣ въ  
лѣта сіа росѣ и дождѣ, точїю ѣ  
оуєтѣ словесѣ моєгѣ. | И бысть гла. ѣ  
гола гдѣнь ко ѿлї: | Идѣ ѡсїодѣ на  
ѣ востокѣ, и скрїиѣа въ потоцѣ хорѣда  
прѣмъ лицѣ іордановѣ. | (г) И бдѣши  
ѣ пїти ѣ потока вода, и вранѣа запо-  
вѣдахъ препнѣтїи тѣа тѣмъ. | И со-  
ѣтвори ѿла по глаголѣ гданю, и сѣде  
при потоцѣ хорѣдовѣ прѣмъ лицѣ  
іордановѣ. | И вранѣе приношѣхъ ємѣ  
ѣ хлѣбѣи и мѣса заботѣа, и хлѣбѣи и  
мѣса въ вѣчерѣ, и ѣ потока пїаше  
вода. | И бысть по днѣхъ, и ижсше  
ѣ источникѣ, ѣкѣ не бѣ дождѣа на  
зѣмлю. | И бысть глагола гдѣнь ко  
ѣ ѿлї, глагола: | востани, и идѣ въ  
ѣ (а) сарѣптѣ іуданскѣю, и пребди  
тѣмъ: (в) се во заповѣдахъ тѣмъ  
женѣ вдовицѣ препнѣтїи тѣа. | И во-  
ѣтѣ, и иде въ сарѣптѣ іуданскѣю, и  
прїиде ко вратѣмъ градѣ: (ж) и се  
тѣмъ женѣ вдовѣ сокнрїаше дрова. и  
возопї ѿла въ слѣзахъ єа, и рече єи:  
прїнесї нѣнѣ мѣ малѣа воды въ со-  
сѣдѣ, и испїѣ. | И иде взѣти, и ѣи  
возопї въ слѣзахъ єа ѿла, и рече єи:  
прїими оуєо мнѣ и оуѣрѣхъ хлѣба въ  
рѣцѣ своѣи, да гѣмъ. | И рече женѣ: ѣи  
(з) жївѣ гѣл єгѣ гѣоїи, аще єтѣ оу

(а) Вѣше єи: ѣа. (в) ѣ Цар. 1: ѿ.  
(в) Апок. ѣ: ѿ. (г) Втор. 3: є. ѣ Цар.  
ѣ: ѣ.

(а) Інѣс. Нав. 5: ѿр. (в) Оѣр. ѿн:  
ѣ. (в) Іак. 5: 31. (г) Уаа. рѣмъ: ѣ. (а)  
ѣа. ѣ: ѿ. (і) Авк. ѿа: ѣ. дѣан. ѿн:  
ѣ. (ж) дѣн. ѣ: ѣа. (з) Нїже ѿ: ѣ.

менѣ Спрѣсноуз, но токмоу гореть  
мѣни въ водонозѣ, и мѣла елаа въ  
чвѣнцѣ: и сѣ азъ соберѣ два пшѣнца,  
и внидѣ, и сотвори ѿ себѣ и дѣтемъ  
ѿ моимъ, и снѣмы ѣ, и оумремъ. | И  
рече къ нѣи нѣла: дерзѣи, вниди, и  
сотвори по глаголю твоему: но сотвори  
ми шѣдѣ Спрѣсноуз мѣла прѣжде, и  
принеси ми, себѣ же и члѣдамъ своимъ  
ѿ да сотвориши поелѣжде. | Икоу тѣкоу  
глаголетъ гдѣ бѣхъ израилевъ: водонозъ  
мѣни не шѣдѣбѣтъ, и чвѣнецъ елаа  
не оумлантѣа до днѣ, дондеже дѣстѣ  
ѣи гдѣ дождь на зѣмаю. | И нѣе жена, и  
ѣи сотвори по глаголю нѣиннѣ, и даде ѣмѣ,  
ѣи и нѣдѣ тѣи, и тѣ, и члѣа еѣ. | И шѣ  
тогоу днѣ водонозъ мѣни не шѣдѣѣ,  
и чвѣнецъ елаа не оумлантѣа, по глаголю  
гдѣю, ѣгоже глагола рѣкою нѣинною.  
ѣи И бысть по гдѣхъ, и разболѣа сынъ  
жены господни дѣмѣ, и бѣ колѣзнь  
ѣгоу прѣпка сѣлау, дондеже не шѣтѣа  
нѣи въ нѣмѣ дѣхъ ѣгѣ. | И рече ко нѣи:  
что мнѣ и тѣбѣ, человекѣ еѣи, шѣлаз  
ѣси ко мнѣ воспоминаѣти неправды  
ѣи моѣ, и оуморити сына моего. | И рече  
нѣла къ женѣ: (а) дѣждь ми сына тво-  
его. и взѣтъ ѣго шѣ нѣдра еѣ, и  
вознесѣ ѣго въ горницѣ, нѣдѣже сѣмъ  
почиваше, и положи ѣго на Одрѣ сво-  
ѣи ема. | (б) И возопи нѣла ко гдѣ, и  
рече: оубы мнѣ гдѣ, свидѣтелю вдовы,  
оуб неаже азъ нынѣ прѣвѣлаю, чѣ  
шѣлобназ ѣси ѣже оуморити сына еѣ.  
нѣа (в) И дѣнѣ на Одрѣ трижды, и  
призва гдѣ, и рече: гдѣ еѣе мой, да  
возвратитѣа оубо душа Одрѣ твоему  
нѣе вошь. и бысть тѣкоу. | И возопи  
Одрѣ твоему. и сведѣ ѣго съ горницы  
въ дѣмѣ, (г) и даде ѣго матери ѣгѣ.  
и рече нѣла: вѣждь, живѣ бѣтъ сынъ  
нѣгъ твой. | И рече жена ко нѣи: сѣ оубо

зѣмѣхъ, (а) тѣкоу человекѣ еѣи ѣси  
тѣи, и глаголю гдѣнь во оубѣхъ тво-  
ихъ нѣстнннѣ.

Г Л А В Л Ѧ.

 бысть по днѣхъ мнозѣхъ, гдѣ  
(б) и глаголю гдѣнь бысть ко  
нѣи въ лѣто третѣе, глагола:  
нѣди, и тѣнѣа ахавъ, и дѣмъ  
дождь на лицѣ зѣмай. | И нѣе нѣла  
ко ахавѣ тѣвѣтѣа, и бѣ гдѣа прѣ-  
позъ съ самарѣи. | И призва ахавъ  
авдѣа въ горницѣа дѣмѣ: и авдѣи бѣ  
волаа гдѣ сѣлау. | И бысть бѣгдѣ нача  
нѣзвѣдѣти (в) ѣзавѣлъ пророки гдѣни, и  
взѣ авдѣи сѣго мѣжѣи пророки, и свѣла  
ѣ по патѣдѣсати во двоихъ вертѣпахъ,  
и кормаше нѣхъ хлѣбомъ и водою.  
И рече ахавъ ко авдѣю: гради, и прѣн-  
дѣмъ на зѣмаю, и на источники вод-  
ныхъ, и на всѣ потоки, да нѣганъ кѣкоу  
шѣрѣшѣмъ былѣ, и прѣкорамъ кони  
и мѣки, да не нѣзгнѣнѣтъ шѣ свѣтъ.  
И раздѣлиша себѣ пѣтъ нѣти по нѣмѣ:  
ахавъ нѣе пѣтѣмъ ѣдиннымъ ѣдинъ,  
и авдѣи нѣе пѣтѣмъ двѣмъ ѣдинъ. И  
бѣ авдѣи ѣдинъ на пѣти: и прѣнѣе  
нѣла на свѣтѣнѣе ѣмѣ ѣдинъ. и авдѣи  
потѣшѣа, и падѣ на лицѣ своѣ, и рече:  
чѣи ли бѣи сѣмъ, господи мой нѣлѣ; | И  
рече нѣла ко авдѣю: азъ ѣмъ. нѣди и  
повѣждѣ господнѣ твоему, глагола: сѣ  
нѣла. | И рече авдѣи: что согрѣшихъ  
азъ, тѣкоу предаѣши раба твоего въ  
рѣцѣ ахаванъ ѣже оумергнѣти мѣи.  
(г) Живѣ гдѣ бѣхъ твой, аще бѣтъ  
тѣзѣнѣи нѣанъ царѣтво, аможѣ не послаа  
господнѣи мой искѣти тѣбѣ: и рѣша,  
нѣбѣтъ. и заклѣ царѣтво и сѣтранѣ  
ѣгѣ, тѣкоу не шѣрѣте тѣбѣ. | И нынѣ  
чѣи глаголаши ми: нѣди, возвѣстѣи го-  
споднѣ твоему: сѣ нѣла. | И вѣдѣтъ ѣи

(а) ѿ Цар. ѿ: ѿв. (б) Дѣян. ѿн:  
нѣ. (в) ѿ ѿзар. ѿ: ѿд. (г) ѿар. ѿи:  
ѿв.

(а) Вѣше ст. ѿи. (б) Вѣше ѿи: ѿ.  
(в) Вѣше ѿи: ѿд. (г) Вѣше ѿи: ѿи.

егда ѡзъ ѡидѣ ѡ тебѣ, (а) и дѣхъ гдѣнь  
 возметъ тѣя въ зѣмлю, еѡже не вѣмъ,  
 и внидѣ възвѣстити ахаавѣ, и не  
 ѡбращаетъ тебѣ, и ѡвѣститъ мѡ: рѣзъ  
 же твоѣ ѡтебѣ коѡнѣа гдѣ ѡ юности  
 тѣ своѣа. | Или не възвѣститѣа тебѣ  
 господи́нъ моѣмъ, таже сотвори́хъ, егда  
 ѡвѣнѡваше ѡзавѣль пророки гдѣни, и со-  
 крѣихъ пророки гдѣни стѡ мѡжѣи, по  
 патидѣсати въ вертѣпѣ, и корми́хъ  
 ѡи́хъ хлѣбомъ, и водою; | И нынѣ ты  
 глаголеши ми: иди́, повѣжда́ господи́нъ  
 е́и твоѣмъ: еѣ и́ла: и ѡвѣститъ мѡ. | И  
 рече́ и́ла: живѣ гдѣ гдѣ, е́мъже пред-  
 стою́ предъ́ нимъ, (б) та́къ днѣсь пока-  
 зи́ жѣса е́мъ. | И и́де авѡи́и во срѣте-  
 нѣ ахаавѣ, и възвѣстити е́мъ. и ѡвѣкори́  
 зи́ ахаавъ, и и́де во срѣтенѣи и́ли. | И  
 бысть егда ѡзрѣ́ ахаавъ и́ла, и рече́  
 ахаавъ ко и́ли: (в) ты ли е́си развѣра-  
 ни́и цѣлѣи́ израи́ла; | И рече́ и́ла: не раз-  
 вращаю́ ѡзъ израи́ла, но развѣтъ ты и́  
 домъ ѡтца́ твоѣго, егда ѡстѣвнѣте  
 вы́ гдѣ е́а вѡшего, и и́доште въ гдѣзъ  
 дѣи́и вѡла. | (г) И нынѣ поганъ, и соверѣи  
 ко мнѣ́ всего́ израи́ла на гѡрѣ́ карми́ль-  
 скѡю, и пророки́ стѣбными́ вѡловы́и че-  
 ты́рестѣа и пѡтъдѣсѡтъ, и пророковъ  
 двѣрбныхъ четы́рестѣа, и двѣшихъ тра-  
 пѣ́ пѣзъ ѡзавѣани́хъ. | И погѡа́ ахаавъ во  
 вѣсѣ́ израи́ль, и привѣдѣ́ вѣа пророки́  
 и́а на гѡрѣ́ карми́льскѡю. | (д) И привѣдѣ́  
 во вѣсѣ́мъ нимъ и́ла, и рече́ нимъ и́ла:  
 (е) доко́ль вы́ хра́млетѣ на ѡвѣ́ павѣнѣ́  
 вѡшы; (ж) аще́ е́сть гдѣ́ е́тъ, иди́те  
 въ гдѣзъ е́тѡ: аще́ же вѡла́ е́сть, то  
 иди́те за́ нимъ. и не ѡвѣнѡваша́ люди́е  
 тѣ́ главоѣ́. | И рече́ и́ла къ людемъ: ѡзъ  
 ѡстѣдѣ́хъ пророкъ гдѣнь е́динъ: (з) и  
 пророцы́ вѡловы́и четы́рестѣа и пѡтъ.

(а) Ѡ Цар. е: 31. Исак. г: 11. Длн.  
 л: 5. (б) Ѡ Цар. г: 11. (в) 5 Пар. и: 1:  
 д: 1. Длн. кг: 5. Дѣян. кд: 6. (г) Инсѣ.  
 Нав. д: 1. Кв. Ѡ Цар. е: 18. Исаи́и лг:  
 5. (д) 5 Пар. и: 1. (е) Исак. л: 11. (ж)  
 Опр. 5: 51. (з) Пнжѣ кв: 5.

десѡтъ мѡжѣи, и пророковъ двѣрбныхъ  
 четы́рестѣа. | (И рече́ и́ла:) да дадѡтъ́ мѣ  
 нимъ двѣ вѡла, и да и́зверѡтъ сеѣ́  
 е́динаго, и да растѣшѡтъ и́и (на ѡудѣ),  
 и возложѡтъ на дрова, и да не воз-  
 гнѣтѡтъ ѡгна: и ѡзъ растѣшѡ́ вѡла  
 дрѡга, и возложѡ́ на дрова, и ѡгна  
 не возгнѣшѡ́. | И да призоветѣ́ и́мена́ къ  
 бо́говъ вѡшихъ, и ѡзъ призоѡ́́ и́ма  
 гдѣ́ е́а моѣго: и вѣдетъ́ е́тъ, (а) и́же  
 аще́ погѡшѡетъ ѡгнѣмъ, то́и е́сть  
 е́тъ. и ѡвѣнѡваша́ вѣи́ люди́е, и рѣша:  
 доѡрѣ́ глагола́ (и́линыхъ), е́гоже глагола,  
 (да вѣдетъ́ тѣ́ко). | И рече́ и́ла про-  
 роковъ стѣбными́: и́зверѣте́ сеѣ́  
 юнца́ е́динаго, и сотвори́те вѣи́ прѣжде,  
 та́къ вѣзъ е́сть мно́жество: и призо-  
 вѣте́ и́мена́ бо́говъ вѡшихъ, и ѡгна  
 не возгнѣшѡ́те. | И погѡа́ юнца́, и къ  
 сотвори́ша (тѣ́ко), и призывѡ́́́ и́ма  
 вѡлово ѡ ѡтѣра до полѡдне, и рѣша:  
 погѡшѡй́ нѡзъ вѡла, погѡшѡй́ нѡзъ.  
 и не е́тъ гдѣла, ни погѡшѡи́а. | И рѣ-  
 стѡхъ ѡкроу́ жѣртвенника, е́гоже со-  
 твори́ша. | И бысть въ полѡдне, и къ  
 порѡгѡа́́ нимъ и́ла двѣвѣтани́нъ, и рече́:  
 зовѣте́ гдѣсомъ вѣли́кимъ, (б) та́къ бо́гъ  
 е́сть, та́къ непра́здность е́мъ е́сть, и  
 неганъ что́ и́но стѡитѣ́, или́ спѣтѣ́  
 сѡмъ, и востѡнетѣ́. | И зовѡ́хъ гдѣ́ и́и  
 сомъ вѣли́кимъ, (в) и кро́ухъа́ по  
 ѡвѣчаю́ своѣмъ но́жми, и мно́зи  
 бѣша́а́ вчмѣи, до проантѣ́а прѡѡе́ сво-  
 еа. | И прори́дѡхъ, дожде́ прѣйде́ еѣ́а  
 черъ. и бысть егда́ прѣйде́ вре́мѡ  
 (г) взы́ти жѣртѡѣ́, и не е́тъ гдѣла,  
 ниже́ погѡшѡи́а. и рече́ и́ла́ десѡ-  
 таннѣ́ пророковъ стѣбными́, глагола́:  
 ѡстѣпѣ́те нынѣ́, да и ѡзъ сотворѡ́  
 жѣртѡѡ́ моѡ. и ѡстѣпѣ́ша́ тѣ́и, и ѡ-  
 мо́акнѡша́. | И рече́ и́ла́ къ людемъ: лѣ́  
 пристѣ́пѣте ко мнѣ́. и пристѣ́пѣша

(а) Лев. д: 1. Втор. гл: 13. (б)  
 Лев. д: 1. Ин. Втор. л: 1. (в) Исх. кд:  
 кд. Дан. д: 1. Дѣян. г: 1.

ѡ всѣхъ людѣхъ къ немѣ. | И възлѣ ѡлаѣ дванадцать каменей по числѣ колѣнъ израилявыхъ, ѡкоже гагола къ немѣ гдѣ гагола: (а) израиль вѣдетъ ѡмла ѡ твоѣ. | (б) И созда камене во ѡмла гдѣ, и исцѣли олтарь раскопаннй, и сотвори море вмѣщающее двѣ мѣры ѡгъ камене окрестъ олтаря. | И воскладѣ дрова на олтарь, егоже сотвори, и разжегѣ на оудѣ всежежедема, и возложи на дрова, и воскладѣ на олтарь. | ѡ И рече ѡлаѣ: прннесите мнѣ четыри водоносны воды, и возмѣните на всеожженіе, и на пшлѣна. и сотвориша тѣмъ. и рече: оудвойте: и оудвоиша. и ѡ рече: оутройте: и оутроиша. | И прохжадше вода окрестъ олтаря, и ѡ море исполниша воды. | И возопи ѡлаѣ на небо, и рече: (в) гдѣ еже авраамовъ, и исавковъ, и іакввалъ, погбшай мене гдѣ, погбшай мене днесь огнемъ, и да оудразмѣютъ вси людѣ сн, ѡко ты еси гдѣ бѣхъ єдинъ израилявъ, и азъ рѣкъ твоѣ, и тебе рѣди азъ сотворихъ дѣла сѣа. | Погбшай мене гдѣ, погбшай мене огнемъ, и да раззмѣютъ вси людѣ сн, ѡко ты еси єдинъ гдѣ бѣхъ, и ты ѡбратилъ єси герца людѣхъ снхъ во слѣдъ тебе. | ѡ И (г) спадѣ огнь ѡ гдѣ съ неведе, и поладѣ всежежедема, и дрова, и вода, ѡже въ мори, и камене и персть ѡа полнза огнь. | И падоша вси людѣ на лице свое, и рѣша: (д) воистиннѣ ѡ гдѣ бѣхъ, тоѣ етъ бѣхъ. | И рече ѡлаѣ къ людемъ: помѣйте пророки вѣловы, да ни єдинъ скрываетъ ѡ ннхъ: и ѡша ннхъ, и веде ѡ ѡлаѣ (е) на потокъ ѡа кісговъ, (ж) и закла ннхъ тѣмъ. | И рече ѡлаѣ ко ахаавѣ: възиди, и ѡждь,

и пн, ѡко гдѣ етъ дождевнаго хожденіа. | И възидѣ ахаавъ ѡсти и ѡс пнчи. ѡлаѣ же възидѣ на кармилъ, (а) и пркониша на зѣмлю, и положи лице свое междѣ колѣнома своѣма, | и рече ѡгъ отроцихъ своѣмъ: възиди, и воззри на пѣть морскнй. и възидѣ, и воззрѣ отроцихъ, и рече: нѣтъ ничтоже. и рече ѡлаѣ: и ты ѡбратилъ єдмнѣды. | И ѡбратилъ отроцихъ єдмнѣды: и ѡа выеть въ єдмоѣ, и єѣ ѡблкъ мѣлъ, ѡкн гдѣахъ ноги мѣжеснѣа возносащнй вода ѡз мора. и рече: възиди, и рцы ахаавѣ: впрзні коленихъ твоѣ, и сннн, да не постигнѣтъ тебе дождь. | И выеть до заѣ и до заѣ, и невоѣе прнмрачнша ѡблкъ и дѣхомъ, (б) и выеть дождь вѣліи. и падеа, и ѡде ахаавъ до израиля. | (в) И рѣка гдѣаѣ выеть на ѡлаѣ, и стѣгнѣ чрева своа, и тече предъ ахаавомъ во израиля.

Г Л В Д А І.

 возвѣсти ахаавъ израиляѣ ѣ жнѣ своѣй вѣа, єлнѣа сотвори ѡлаѣ, (г) и ѡко ѡзѣ пророки ѡрѣжемъ. | И послѣ израиляѣ ѣ ко ѡлаѣ, и рече: аще ты еси ѡлаѣ, азъ же израиляѣ. (а) сѣа да сотворѣтъ мнѣ бѣзи, и сѣа да приложѣтъ мнѣ, ѡко въ єѣ же члѣкъ оутро положи дѣшѣ твоѣ, ѡкоже дѣшѣ єдинаго ѡ ннхъ. | И оубодеа ѡлаѣ, и воста, и ѡнде ѣ дѣшн рѣдн своѣа, и прнѣде (в) въ киревію зѣмлю іудннѣ, и ѡстѣви отроцихъ своѣ тѣмъ. | ѡаже же ѡде въ пѣстыню днѣ пѣть, и прнѣде, и сѣде подъ смѣрчѣемъ, (ж) и просн дѣшн своѣй смѣрчн, и рече: доваѣетъ ннѣѣ (мнѣ), возмн оѣѣ ѡ мене дѣшѣ моѣ гдѣ, (з) ѡко нѣсѣмъ азъ лѣшнѣ

(а) Быт. ѡб: кн. ѡ Пар. ѡ: ѡла. (б) Быт. ѡ: ѡн. Втор. ѣ: ѡ. (в) Исх. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡ Пар. ѡд: ѡн. (г) Исх. ѡ: ѡд. ѡд. ѡ: ѡа. ѡ Пар. ѡ: ѡ. (а) Зах. ѡ: ѡ. (и) ѡд. ѡ: ѡ. (ж) Втор. ѡ: ѡ. ѡ Пар. ѡ: ѡг.

(а) Іак. ѡ: ѡн. (б) Іѡв. ѡз: ѡ. Іак. ѡ: ѡн. Вѣшѣ ѡ: ѡ. (в) Дѣк. ѡ: ѡа. (г) Вѣшѣ ѡ: ѡ. (а) Вѣшѣ ѡ: ѡг. Ннѣ: ѡ: ѡ. (б) Быт. ѡа: ѡа. (ж) ѡд. ѡ: ѡ. Іак. ѡ: ѡн. ѡ: ѡ.

5 Отвѣцъ моихъ. | И а́же, и о́сене по́д  
 6 сáдомъ: и сѣ а́гласъ гдѣнь ко́ннеа ѣмъ,  
 7 и рече ѣмъ: во́стани, гáждь и пій. | И  
 8 воззрѣ́ нáиá: и сѣ оу́ возгáдвѣа ѣгѡ  
 9 о́прѣсно́къ пáчменный, и чвáнецъ воды.  
 10 и во́стá и гáдъ, и пй́, и возвратѣвѣа  
 11 о́сене. | И вóратѣвѣа а́гласъ гдѣнь втoрѡ-  
 12 цю, и ко́ннеа ѣмъ, и рече ѣмъ: во-  
 13 стáни, гáждь, и пій, гáкѡ мнóгѡ ѡ́  
 14 тебѣ пѣчь. | И во́стá, и гáдъ, и пй́:  
 15 (а) и ѡ́де въ крѣпости гáди тоа́ четы́ре-  
 16 десятъ днѣй и четы́редесатъ но́щей  
 17 (к) до горы бѣ́га ху́ривъ. | И вни́де  
 18 тáмѡ въ пещѣрѣ, и вселѣа въ нѣй.  
 19 (в) и сѣ гáлголáзъ гдѣнь къ немъ, и рече:  
 20 т́ что ты́ злѣ́ нáиá, | И рече́ нáиá:  
 21 (г) ре́внѣа поревновáхъ по гдѣ́ (взѣ́)  
 22 вседержителѣ́, гáкѡ ѡ́стáвншá члá  
 23 сынове́ изра́илевы: сáтари твоа́ раско-  
 24 пáша, и проро́ки твоа́ и́звѣшá сѡр-  
 25 жѣмъ, и ѡ́стáхъ áзъ ѣ́динъ, и и́щѣтѣ  
 26 дѡшъ мога́ и́звѣти ю́. | И рече́: и́звѣди  
 27 о́гнѡ, и стáни прѣ́дъ гдѣмъ въ горѣ́:  
 28 (а) и сѣ мнѡмъ по́идетѣ гáдь, и дѡхъ ве-  
 29 ли́къ и крѣпости́ разорáа гóры, и со-  
 30 прѣвѣа́ нáмение въ горѣ́ прѣ́дъ гдѣмъ,  
 31 (но) не въ дѡсѣ́ гáдь: и по́ дѡсѣ́ трѡсѣ́,  
 32 и не въ трѡсѣ́ гáдь: | и по́ трѡсѣ́  
 33 о́гнѡ, и не во о́гнѣ́ гáдь: и по́ о́гнѣ́  
 34 ѓ гáдѣзъ хлáда то́нка, и тáмѡ гáдь. | (е) И  
 35 вѣстѣ́ гáкѡ о́слáвншá нáиá, покрѣ́ лице́  
 36 своѣ́ мнáлoтнo своѣю, и и́звѣде, и стá  
 37 прѣ́дъ вѣртѣпомъ. и сѣ́ къ немъ́ вѣстѣ́  
 38 д́ гáдѣзъ, и рече́: что́ ты́ злѣ́, нáиá, | И  
 39 рече́ нáиá: (ж) ре́внѣа́ поревновáхъ по  
 40 гдѣ́ (взѣ́) вседержителѣ́: гáкѡ ѡ́стá-  
 41 вншá злѣ́тѣ́ твоѡ́ сынове́ изра́илевы,  
 42 и сáтари твоа́ раскопáша, и проро́ки  
 43 твоа́ и́звѣшá сѡржѣ́мъ, и ѡ́стáхъ áзъ  
 44 ѣ́динъ, и и́щѣтѣ́ дѡшъ мога́ и́звѣти  
 45 ю́. | И рече́ гáдь къ немъ́: и́дн, воз-

вратѣвѣа пѣ́чѣмъ своѡ́мъ, и и́звѣдешн  
 на пѣ́чь пѣ́чѣтнн дáмскoвы, и помá-  
 жешн áзáиá на цáрство сѡрѣ́йское: |  
 (а) и и́ншá сы́на нáмесѣ́йнна помáжешн ѣ́и  
 на цáрство нáдъ изра́илемъ: и ѣ́лѣсѣ́а  
 сы́на сáфáтoвa ѡ́ а́вѣлмáзлa помáжешн  
 влѣ́тѡв сѣ́е́ проро́ка. | И вѣ́детѣ́ ѣ́и  
 (в) спáсѣ́маго ѡ́ сѡржѣ́а áзáиáвѣа  
 о́сѣ́тѣ́тѣ́ и́ншн, и спáсѣ́маго ѡ́ сѡржѣ́а  
 и́ншннá о́сѣ́тѣ́тѣ́ ѣ́лѣсѣ́й. | (в) И ѡ́стá. и́и  
 вншн во изра́нн сѣ́дмъ тѣ́лѣмъ мѡ́жѣй,  
 вѣ́дъ квáлѣнá, гáкѡ не прѣ́клонншá ко-  
 лѣ́нн вáдлѡ́, и вѣ́дкá о́сѣ́тá, гáкѡ не  
 молншáгá ѣ́мъ. | И ѡ́де ѡ́тѣ́дъ, и д́и  
 ѡ́брѣ́тѣ́ ѣ́лѣсѣ́а сы́на сáфáтoвa, и сѣ́н  
 ѡ́рáшѣ́ двѣ́мáндѣсáтѣ́мá сѡпрѡ́гома  
 волѡ́вѡ прѣ́дъ ннмъ, и то́н сáмъ по  
 двoюмáдѣсáтн сѡпрѡ́гѣ́. и прѣ́идѣ́ нáиá  
 къ немъ́, (г) и повѣ́рже́ мнáлoть свою́  
 на негѡ́. | И ѡ́стáвн ѣ́лѣсѣ́й во́ль, и и́  
 тѣ́чѣ́ въ сáбѣ́дѣ́ нáи́н, и рече́: (моáлѡ  
 тлá) дá ѡ́бѡлoвѣ́жѣ́ о́тцá могoгo и́  
 мáтѣ́рѡ мою́, и и́дѣ́ въ сáбѣ́дѣ́ тебѣ́.  
 и рече́ ѣ́мъ нáиá: и́дн, возвратѣ́вѣа,  
 гáкѡ сѡтвoрнхъ тебѣ́. | И возвратѣ́вѣа́ нá  
 ѡ́ негѡ́: (а) и вэ́á сѡпрѡ́гн волѡ́вѡ, и  
 зкáлá, и и́спѣчѣ́ а́ въ сѡсѣ́дѣ́хъ волoв-  
 ныхъ, и дáдѣ́ лóдѣмъ, и гáдoшá. и  
 во́стá, и ѡ́де въ сáбѣ́дѣ́ нáи́н, и сáв-  
 жáшѣ́ ѣ́мъ.

## Г Д Д В Д Ы.

И сынъ дѡ́ровъ цáрь сѡрѣ́йскн ѓá  
 сѡбрá всѣ́о снáдъ своѡ́, и воз-  
 шѣ́дъ ѡ́бѣ́дѣ́ сáмáрнo, и сѣ́  
 ннмъ́ трн́дѣсáтѣ́ двá цáрá, и  
 всѣ́и кѡ́нннцѣ́, и ко́лѣсннцѣ́: и взы-  
 дoшá, и ѡ́бѣ́дoшá сáмáрнo, и р́тo-  
 вáшá на ню́. | И погáлá ко́ дхáвѣ́дъ ѣ́  
 цáрю́ изра́илевѡ́ во ѓрáдѣ́, и рече́ къ  
 немъ́: сн́це гáлголáтѣ́зъ сынъ́ дѡ́ровъ: |

(а) Иск. кá: нн. Мат.д. á: ѣ. (в) Иск.  
 г: á. (к) Вѣшѣ нн: á. (г) Рнм. á: á.  
 (а) Иск. лг: кѡ. Юв. лн: á. Дѣлн. ѣ:  
 (а) Иск. г: ѣ. (ж) Вѣшѣ ст. г. Пáа.  
 ѣнн: г. Рнм. á: г.

(а) á Цáр. á: á. ѣ. О́р. мн: н. (в)  
 á Цáр. á: кá. ѣ Цáр. кѣ: н. (к) Рнм.  
 á: á. (г) á Цáр. á: н. Зáх. гн: á. (а)  
 á Цáр. ѡ: лн.

7 сребро твоё, и злато твоё моё быть,  
и жены твоа, и чада твоа доверла  
а моа ебть. И швѣща царь израилевъ,  
и рече: ѿкоже глаголахъ еси господи  
моу царю, твоё есмь азъ, и вса моа.  
8 И возвратишага послы, и рѣша: сице  
глаголетъ сынъ адевовъ: азъ посылахъ  
къ тебе, глагола: сребро и злато  
твоё, и жены твоа, и чада твоа  
9 а дядь мнѣ: ѿко въ сей часъ оутро  
посла рабы моа къ тебе, и ѿзы.  
цбтъ домъ твой, и дома отроцк  
твоихъ, и ебдѣтхъ вса желаемла  
10 оучезъ ихъ, на нихже аще возложѣтхъ  
рѣки своа, и возмѣтхъ. И призва  
царь израилевъ вса старѣйшины земли,  
и рече: знайте нынѣ, и видите, ѿко  
той салъ проснѣтхъ, ѿко прила ко мнѣ  
(глагола) ѿ женѣхъ моихъ, и ѿ сы.  
нѣхъ моихъ, и ѿ дщерехъ моихъ:  
сребро моего, и злата моего не воз.  
вратишъ ема. И рѣша ема старѣй.  
шины, и вси люди: не послыша, ни  
а вохощи (дѣти). И рече: послѣмъ  
сына адевова: рцыте господи нѣ  
шамъ: вса, ихже ради посылахъ еси  
къ рабѣ твоёмъ прежде, сотворю, сегѣ  
же глагола не могу сотворити. и ѿ.  
идоша мѣжѣ (адевоу), и возвѣсти.  
11 ша ема слово. И пакн послѣ къ  
немъ сынъ адевовъ, глагола: (а) ела  
да сотворѣтхъ ми бозн, и ела да  
приложѣтхъ, аще довольна ебдѣтхъ  
перегъ самарин горетѣмъ всѣхъ лю.  
12 аи дѣи пѣшцѣхъ моихъ. И швѣща царь  
израилевъ, и рече: довольно: (в) да не  
13 бѣ хвалитса слаченъ, ѿкоже правый. И  
бысть егда швѣща ема слово елѣ,  
ебѣ пѣоци самъ, и вси царн иже елѣхъ  
сх нимъ въ кѣцахъ: и рече отро.  
кѣмъ своимъ: сотворите влах: и со.  
14 тѣ твориша влах маа градомъ. И ед  
пророкъ едина прѣде (в) ко ахаивъ

царю израилевъ, и рече: ела глаголетхъ  
гдѣ: видшиши ли весь народъ сей ве.  
ликий, едъ азъ дѣла его днѣсь въ рѣцѣхъ  
твоихъ, и оураздѣвши, ѿко азъ (есмы)  
гдѣ. И рече ахаивъ: въ чѣмъ; и рече: а  
сице глаголетхъ гдѣ: во отроцѣхъ  
кнзѣи градскихъ. и рече ахаивъ: кто  
начнѣтхъ брѣнь; и рече: ты. И сочѣ  
еи ахаивъ отроки кнзѣи градскихъ, и  
бысть ихъ двѣсти тридѣсать и двѣ:  
и по ихъ сочѣ люди вса сыны си.  
лы, едѣмъ тысамъ. И ѿзыде въ еи  
полднѣ: и сынъ адевовъ пѣахъ ебѣ  
сѣла въ сохѣдѣ самъ, и царн (ниже  
сх нимъ), тридѣсать двѣ царн по.  
мощники ема. И ѿзыдоша отроцы  
15 воевѣхъ градскихъ въ первыхъ. и посла  
сынъ адевовъ и возвѣстиша царю  
сурекомъ, глаголюще: мѣжѣ ѿзыдоша  
ѿз самарин. И рече имъ: аще на ѿ  
миръ ѿзыдоша, помнитѣ ихъ живыхъ:  
и аще на брѣнь ѿзыдоша, живыхъ  
помнитѣ ихъ, да не исхѣдѣтхъ ѿз  
града. И тѣи ѿзыдоша ѿз града аи  
отроцы воевѣхъ градскихъ, и ела  
въ слѣдѣ ихъ. И поразн кѣждо  
16 противнаго себѣ, и оудѣи кѣждо  
противнаго себѣ. и ебѣа сѣриа: и по.  
гна ихъ израиль. и гонѣ токомъ сынъ  
адевовъ царь сурекѣи на конѣ конника.  
И ѿзыде царь израилевъ, и взл вса пѣ  
кони, и колѣннѣцъ, и поразн ѿзвою  
великою въ сѣрин. И прѣде пророкъ пѣ  
къ царю израилевъ, и рече: оукрѣпи.  
са, и раздѣбѣши, и видѣши, что сотво.  
риши, ѿко прѣходѣшъ лѣгѣ ема,  
сынъ адевовъ царь сѣрийскѣи прѣдетхъ  
на тѣа. И отроцы царѣ сѣрийскѣи  
17 рѣша ема: ебѣ гѣрѣхъ ебѣ израилевъ, а  
не ебѣ юдоаѣи, сегѣ ради оукрѣпи.  
пѣче нѣсѣ: аще же сразимса съ нимъ  
на равнинѣ, истинно оукрѣпимса  
пѣче ихъ. По глаголдъ же ема со. тѣа  
твори: раздѣсти царн коевѣждо на  
мѣсто своё, и погѣви вѣбѣтѣхъ ихъ  
воевѣды, и прѣмѣнимъ тебе ела, пѣ

(а) Выше аи: б. (в) Ниже вѣ: ѿз. (г) Выше ии: д. Ниже ик: и.

вмѣстѣо снлы пдшша оу тебе, и кони  
вмѣстѣо коней, и колесницы вмѣстѣо  
колесницъ, и сразимса съ ними на  
равнинѣ, и оустребимса паче нхъ. и  
поглыша глыба нхъ, и сотвори такъ.  
ѿзъ ѿ вѣсть минувшъ лѣтъ томъ, и  
сочтѣ сынъ адерова сурю, и възиде  
ѿзъ ѿ афенъ на брань на израиля. | И  
сынове израилевы сочлсаншася, и изы-  
доша во срѣщеніе нмъ. и шполчншася  
израилътани противъ нмъ, (а) яки два  
стада кѡзъ: суріане же наполиша  
ѿн зѣмлю. | И приде человекъ блтй, и  
рече къ царю израилевъ: сице глаго-  
летъ гдъ: понеже (в) рече сурія: бгъ  
гѡрхъ гдъ. бгъ израилевъ, и не бгъ  
юдѡитй тѡй, и дамъ снлд великю  
слю въ рѣкѣ твою, (в) и оуразмѣ-  
тдши, такъ азъ гдъ. | И шполчншася тн  
противъ нмъ седмь днѣй. и вѣсть  
въ дѣнь седмий, и приблжнса брань,  
и порази израиль суріанъ, стѡ и двѣ  
десятъ тыщцъ пшщцѣвъ въ єдинъ  
дѣнь. | И бѣжаша ѡстѡвшнса во  
(г) афенъ градъ, и паде стѣна на  
двѣдесятъ седмь тыщцъ мжѣй  
ѡстѡвшнхъ: сынъ же (д) адерова  
бѣжа, и вниде въ домъ лѡжа, въ чер-  
ла тогъ. | И рѣша къ немъ ѡтроцы  
єгѡ: сѣ нынѣ вѣмъ, (е) такъ царн  
домъ израилева многствн стѣты: (ж) да  
возложимъ нынѣ врѣтнща на чресла  
наша, и оужа на вын наша, и изы-  
демъ ко царю израилевъ, да неган  
лѣ ѡнвѣтѣ дшшъ наша. | И преподѡ-  
шася во врѣтнща по чресламъ своимъ,  
и возложнша оужа на вын своѡ, и  
приндоша къ царю израилевъ, и рѣша:  
рѣкъ твоѣй сынъ адерова глаголетъ: да  
живѣтъ дшшъ моѡ. и рече: аще єсть  
лг бшѣ живъ, вратъ мн єсть. | И мѡ-  
жѣ за знкъ и въ залѡгъ прѡша

слово ѡ оустрѣ єгѡ, и рѣша: вратъ  
твоѣй сынъ адерова. и рече: идите, и  
приведите єгѡ. и изыде къ немъ  
сынъ адерова, и возведоша єгѡ къ  
немъ на колесницѣ. | И рече къ не. лд  
мъ: грады, (а) гаже взѡ ѡтѣца мой  
ѡ ѡтѣца твоегѡ, ѡдамъ тебе: и на  
исходѣ сотвориши ѡ себе въ дамѡцѣ,  
также положи ѡтѣцъ мой въ сама-  
рін, и азъ въ завѣтѣ пшщъ тѡ. и  
положи ємъ завѣтъ, и ѡпдѣтн єгѡ.  
И человекъ єдинъ ѡ сынѡвъ прорѡ ле-  
чихъ рече къ ближнемъ своимъ по во-  
вєн гдню: бн ма нынѣ: и не бо-  
хотѣ человекъ бнтн єгѡ. | И рече ѡс  
къ немъ: понеже не поглышал єсн  
глыба гана, сѣ ты ѡидеши ѡ менѣ,  
и поразишь тѡ лѣвъ. и ѡиде ѡ негѡ,  
(в) и ѡверѣте єгѡ лѣвъ, и порази  
єгѡ. | И ѡверѣте человека ннго, и азъ  
рече: бн ма нынѣ. и вн єгѡ чело-  
вѣкъ, и поразиъ сохрши єгѡ. | И ли-  
иде прорѡкъ, и предѣта царю изра-  
илевъ на пѣтн, и покры покрывѡомъ  
ѡчи своѡ. | И вѣсть єгда мнмо. лд  
ндаше царь, и сѣй возопн ко царю,  
и рече: рѣкъ твоѣй изыде на воинъ  
бранн, и сѣ мжъ привде ко мнѣ  
мжъ, и рече ко мнѣ: сохрани мжъ  
єгѡ: аще же ѡрѣшнвса ѡспѡчнтъ, и  
вѣдетъ дшшъ твоѡ вмѣстѣо дшшъ  
єгѡ, ннѡ талднтъ ѡдѣн сребра. | И ѡ  
вѣсть такъ ѡрѣвса рѣкъ твоѣй сѣ-  
мѡ и ѡвѡмѡ, и сѣгѡ не вѣсть. и  
рече къ немъ царь израилевъ: сѣ сѣдъ  
твоѣй при мнѣ, самъ себе оуѣнѡл єсн.  
И оуєкорн, и ѡѡ покрывѡло ѡ ѡчѣзъ ма  
своихъ. и познѡ єгѡ царь израилевъ,  
такъ ѡ прорѡкъ сѣн єсть. | И рече къ мѡ  
немъ: такъ глаголетъ гдъ: понеже  
испдѣтнѡл єсн ты мжъ пдѣнаго  
изъ рѣкн твоеѡ, (в) и вѣдетъ дшшъ  
твоѡ вмѣстѣо дшшъ єгѡ, и людн

(а) ѡ Макк. г: ѡ. (в) ѡ Цар. д: кѡ.  
(в) Нхъ. єт: г. (г) Вншъ ст. кѡ. (д)  
Ннжъ: кѡ: ѡ. ѡ Пар. н: кд. (е) ѡ  
Цар. ѡ: кѡ. (ж) ѡ Макк. г: ѡ.

(а) Ннжъ кѡ: г. (в) Вншъ г: кд.  
(в) Ннжъ кѡ: лѡ.

Мг твои вмѣстѣ людеи егѣ. | И ѿнде царь іеріанлевъ кз до́мъ своимъ смѣщѣнъ и разслабленъ, и прїи́де въ самарію.

Г л а в л ѣ ѿ.

**Ѹ** бысть по глаголюхъ еихъ, и виноградъ еди́нъ бѣ оу навдѣа (а) іезранітанна при гѣмнѣ бѣ ахаавъ царя самарійска. | И рече ахаавъ кз навдѣю, глагола: (б) даждь ми виноградъ твои, и бѣдетъ ми (в) во вертоградъ сеіи, такъ блнзъ естъ сеи до́мъ моегѣ, и дамъ ти вмѣстѣ сегѣ виноградъ ннз доверъ паче сегѣ: аще же оугодно предъ тобою, дамъ ти сребро и змѣнѣ винограда сегѣ, и бѣдетъ ми во вертоградъ сеіи. | (г) И рече навдѣи ко ахаавѣ: да не бѣдетъ мнѣ ѿ гда ега моего да́ти наслѣдіа оу́тецъ моихъ твѣбѣ. | И прїи́де ахаавъ въ до́мъ свои смѣщѣнъ и ѡскорелѣнъ ѡ словесахъ, еже глагола кз немѣ навдѣи іезранітаннина, и рече: не дамъ твѣбѣ наслѣдіа оу́тецъ моихъ: и бысть дѣхъ ахаавъ смѣщѣнъ, и оу́спе на о́дрѣ своемъ, и покры лнцѣ свое, и не гадѣ хлѣба. | И ани́де іезавѣль жена егѣ кз немѣ, и рече кз немѣ: что́ дѣхъ твои естъ смѣщѣнъ, и не гдѣи ты хлѣба. | И рече кз ней (ахаавъ): такъ глаголахъ навдѣю іезранітанниѣ, глагола: даждь ми виноградъ твои за сребро: и аще хоуеши, дамъ ти винограда ннз вмѣстѣ егѣ: и рече: не дамъ ти наслѣдіа оу́тецъ моихъ. | **Ѹ** (а) И рече кз немѣ іезавѣль жена егѣ: ты ли нынѣ твориши тѣмъ, царю іеріанлевъ, востани, и гдѣ хлѣвъ, и мола́ бѣди, азъ же дамъ

ти виноградъ навдѣа іезранітанна. | И написа кни́гъ на йма ахаавъ, и запечатѣа ю печатію егѣ, и посла кни́гъ кз старѣишннамъ, и свободнымъ жнвѣщымъ съ навдѣемъ. | И аписано баше въ кни́гѣ тѣмъ: постѣтеса постѣомъ, и посади́те навдѣа въ началѣ людеи: | и посади́те двѣ тѣмъ жнны законопрестѣпныхъ протѣвѣ егѣ, и да засмѣтѣельствѣютъ ѡ немъ, глаголюще, (а) такъ (не) благолови ега и царя: и да и зведѣтъ егѣ, и поѣи́тъ каменіемъ, и да оу́мретъ. | И сотвориша тѣмъ мѣжѣ аи града егѣ старѣиши, и свободни жнвѣщии во градѣ егѣ, такъже посла кз нимъ іезавѣль, и такъже писано баше въ кни́гахъ, такъже посла кз нимъ. | И нарекоша постѣ, и посадиша навдѣа въ началѣ людеи. | И прїи́доша тѣ двѣ жнны (б) сынове законопрестѣпныхъ, и свѣдоша протѣвѣ егѣ, и засмѣтѣельствоваша на него мѣжѣ ѡ стѣпнищѣ навдѣовы предъ людыи, глаголюще: (в) сеи (не) благолови ега и царя: и и зведѣша егѣ во́нъ и зграда, и пови́ша егѣ каменіемъ, и оу́мре. | И послаша ко іезавѣли, глагола люци: каменіемъ повіѣнъ бысть навдѣа, и оу́мре. | И бысть егда оу́слыша іезавѣль глаголющихъ, такъ повіѣнъ навдѣи, и оу́мре, и рече іезавѣль ко ахаавѣ: востани, (г) наслѣди виноградъ навдѣа іезранітанна, иже не вѣа оу́ твѣбѣ сребра, и оу́жѣ нѣесть навдѣи жнвъ, но оу́мре. | И **Ѹ** бысть егда оу́слыша ахаавъ, такъ оу́те́нъ бысть навдѣи іезранітаннина, и раздрѣ рнзы своа, и ѡблече́са во вретнище. и бысть по еихъ, и востѣ, и снидѣ ахаавъ въ виноградъ навдѣа іезранітанна наслѣдичи

(а) Вѣише нї: мѣ. (б) Лев. нѣ: аї. (в) Втор. аї: і. (г) Лев. нѣ: нѣ. Чнсл. аѣ: з. Іезек. мѣ: нї. (а) Мѣр. а: нѣ.

(а) Ушк. б: б. б Цѣр. аї: нѣ. (б) Псал. аї: аї. Матѣ. нѣ: з. (в) Лев. нѣ: аї, аї. (г) Ушк. нѣ: нѣ.

ѿ іего. | И рече гдѣ по нліи деевѣта. |  
 ии ннѣ, глагола: | востани, и снѣди на  
 ерѣтеніе ахаавѣ царю іеранлеву, иже  
 въ самарин, еѣ во сѣи въ вѣноградѣ  
 навддѣевѣ, іакѡ снѣди тѣмѡ наелѣ.  
 ѿ амти егѡ. | И речеши емаѣ, глагола:  
 снѣе глаголетъ гдѣ: понѣже ты оубѣлаз  
 еси (навддѣа), и пріалаз еси въ на.  
 елѣдѣе (вѣноградъ егѡ), сегѡ рѣди  
 тѣмѡ глаголетъ гдѣ: на мѣстѣ,  
 (а) и дѣже полнѣша свиннѣи и пѣи  
 кровѣ егѡ, тѣмѡ полнѣютъ и кровѣ  
 твою, и вѣдннцы и змѣютъ въ кровн  
 и твоѣи. | И рече ахаавъ ко нліи: шѡрѣлаз  
 ли еси мѡ вѣрѣе мѡи, и рече нліа:  
 шѡрѣтоуѣ: понѣже ты всеѣ (в) прѡ.  
 данъ еси сотворити лѣнѣвое прѣд  
 ѡа гдѣмъ, во еже разгнѣвати егѡ. | (в) Ои.  
 це глаголетъ гдѣ: еѣ ѡзъ навѣдѣ на  
 тѣа слаа: и попалю здѣла твоѡ, и  
 и скореню ахаавѣла мочѣшагоа кѣ стѣ.  
 нѣ, и содернѣмъ, и шѡтѣвшнхъа  
 ѡв во іеранн: | (г) и прѣдѣмъ доми  
 твоѡи іакѡже доми іеровѡма сына на.  
 вѣтова, (д) и іакѡже доми вѣдѣе сына  
 ахннѡ, ѡ прогнѣваннхъ, и мнже про.  
 гнѣвалъ мѡ еси, и грѣшити сотво.  
 рѣи рѣла еси іеранла. | (е) И ко іезавѣлн  
 рече гдѣ, глагола: пѣи снѣдѣтѣ ю въ  
 ѡа прѣдградѣн іезраѣла. | (ж) Оумѣршаго  
 ахаавѣла во градѣ снѣдѣтѣ пѣи, и оумѣр.  
 шаго егѡ на поліи снѣдѣтѣ птннцы  
 ѡе нѣе еси. | И въ едѣтѣ ты еси  
 ахаавѣ, (з) иже прѡданъ вѣстѣ сотво.  
 рѣти лѣнѣвое прѣд гдѣмъ, іакѡ прѣ.  
 ѡв врати егѡ іезавѣлѣ женѣ егѡ. | (и) И  
 ѡмерзѣла ебѣлѡ, еже хоуѣти во елѣдѣ  
 мѣрзостей, іакѡ сотвори аморрѣи, егѡ.  
 же истрѣви: гдѣ ѡ лица сынѡвъ іе.  
 іеранлевухъ. | И вѣстѣ егѡ оубѣлаша  
 ахаавъ словеса ела, оумнѣла ѡ лица

гдѣла, и илѡше пѣлачаа, и разарѣ  
 рнѣзы своѡ, и прѣпоѡсааа вѣрѣтншема  
 по тѣлаз своѣмѣ, и постѣла: и еѣ  
 шѡелѣчѣнъ во вѣрѣтнше ѡ днѣ, вѡнже  
 оубѣи навддѣа іезраѣлтанннѡ, и хо.  
 ждѣше скорѣенъ. | И вѣстѣ глагола ѡи  
 гдѣнь рѣкою расѣ егѡ нліи ѡ ахаавѣ,  
 и рече гдѣ: вѣдѣлаз ли еси, іакѡ ѡа  
 оумнѣла ахаавъ ѡ лица мѡегѡ; сегѡ  
 рѣди не навѣдѣ слаа во днѣхъ егѡ:  
 (а) но во днѣхъ сына егѡ навѣдѣ слаа  
 на доми егѡ.

## Г л а в а ѡ.

 вѣде трѣи лѣта, и не еѣтѣ ѡ  
 ерѣнн междѡ сѡрѣю, и междѡ  
 іеранлема. | (в) И вѣстѣ въ ѡ  
 лѣто трѣтѣе, и снѣде іезафѣтѣ  
 царѣ ізданнъ кѣ царю іеранлеву. | И  
 рече царѣ іеранлеву ко оѡтрокѡмъ  
 своѣмъ: вѣстѣ ли, іакѡ моѡ еѣтъ  
 (в) ремѣда галаадскаа, и мѡи молчѣмъ  
 взѡти ю ѡ рѣнѣ царѡ сѡрѣйска; | И рече ѡ  
 царѣ іеранлеву ко іезафѣтѣ: (г) взы.  
 деши ли ехъ нѣмнъ въ ремѣдѡ галаад.  
 скѡю на ерѣнь, и рече іезафѣтѣ:  
 (д) іакѡже ѡзъ, тѣкожде и ты: іакѡ.  
 же лѡдѣе моѡ, лѡдѣе твоѡ: іакѡже  
 конн моѡ, конн твоѡ. | И рече іеза.  
 фѣтѣ царѣ ізданнъ кѣ царю іеранлеву:  
 (е) вѡпросѣтѣ оубѡ днѣсь гдѡ. | И со.  
 вѣра царѣ іеранлеву всеѡ прѡрокн іакѡ  
 четѣрѣста мѡжѣи, и рече царѣ иже:  
 (ж) взыдѡ ли въ ремѣдѡ галаадскѡю  
 на ерѣнь, нліи шѡтѣваю, и рѣша: взыдн:  
 іакѡ даѡ прѣдѣтѣ гдѣ въ рѣкн царѣ.  
 вы. | И рече іезафѣтѣ кѣ царю іер.  
 анлеву: (з) нѣстѣ ли здѣ прѡрока гдѡ,  
 и вѡпросѣнн вѣхома гдѡ иже, | И рече и

(а) Ииже ѡа: ѡн. (в) ѡ Цар. ѿ: ѿ. (в)  
 ѡ Цар. ѡ: ѡ. (г) Внѣшн ѡи: ѡа. (д)  
 Внѣшн ѡи: ѡ. (е) ѡ Цар. ѡ: ѡа. (ж)  
 Внѣшн ѡи: ѡи. (з) Внѣшн ст. ѡ. (и) Дев.  
 ѡа: ѡ.

(а) ѡ Пар. ѡи: ѡ. (в) ѡ Пар. ѡи: ѡ.  
 (в) Внѣшн ѡ: ѡи. ѡ: ѡа. (г) ѡ Пар. ѡи:  
 ѡ. (д) ѡ Цар. ѡ: ѡ. (е) ѡ Пар. ѡи:  
 ѡ. (ж) ѡ Пар. ѡи: ѡ. (з) ѡ Пар.  
 ѡи: ѡ.

царь израи́левъ ко іосафатѣ: (а) еше  
 бѣтъ еди́нъ мѣжъ на вопроше́ніе ѿмъ гдѣ,  
 ѿ азъ вознема́вдѣхъ егѡ, (б) ꙗко не  
 глаголетъ ѡ мнѣ доубѣ, но слаа, мѣха  
 сы́нъ іемваданъ. ѿ рече царь іосафатъ  
 ѡ іуданнъ: не глагола, царю, та́кѡ. | ѿ при.  
 зва́ царь израи́левъ скопца́ еди́наго, ѿ  
 рече: скорѡ ѿй по мѣхю сы́на іем.  
 влада. | Царь же израи́левъ, ѿ іоса.  
 фатъ царь іуданнъ егда́хъ кѣждо на  
 престолѣ́ своѣмъ воудре́ни во вра.  
 тѣхъ самарі́йскихъ: ѿ вси́ пророцы  
 ѿ пророчѣхъ пре́д нимъ. | (в) ѿ сотвори  
 себѣ седекіа сы́нъ хана́нъ рога́ же.  
 лѣзна, ѿ рече: та́кѡ глаголетъ гдѣ:  
 е́мн рога́мъ ѿзодѣши сѣрцю, дожде  
 бѣ сконча́етсѧ. | ѿ вси́ пророцы прори.  
 цѣхъ та́кѡ, глаголюще: възидъ въ рем.  
 ма́дъ галаадскю, ѿ настѣвнѣтъ тѣ, ѿ  
 преда́тъ гдѣ въ рѣцѣ твоѣ царѧ  
 сѣрціи сѣраго. | (г) ѿ погоя́ шѣхъ при.  
 зва́ти мѣхю, рече́ емѣ, глагола: се  
 нынѣ вси́ пророцы оустѣ́ еди́ными  
 глаголютъ доубраа ѡ царѣ, ебди оубо  
 ѿ ты́ въ словесѣхъ твоихъ по сло́ве.  
 се́мъ еди́наго ѡ сѣхъ, ѿ глагола до.  
 браа. | (д) ѿ рече́ мѣха: живъ гдѣ,  
 ꙗко ꙗже рече́тъ гдѣ ко мнѣ, сѣ  
 ѿ възглаголю. | ѿ прѣде ко царю. ѿ  
 рече́ емѣ царь: мѣхе, (е) възидъ ли въ  
 ремма́дъ галаадскю на бра́нь, ѿли  
 ѡста́вию, ѿ рече́ емѣ: възидъ, ѿ благо.  
 бѣ поспѣши́тъ гдѣ въ рѣки царевы. | ѿ  
 рече́ емѣ царь: (ж) еше́ азъ двѣжды  
 закана́ю тѣ, да рече́ши ѿсѣни́ пре́д  
 зѣ гдѣмъ. | ѿ рече́ мѣха: не та́кѡ: ви.  
 дѣхъ всего́ іеранла разсѣлана по го.  
 ра́мъ (з) ꙗкоже стада́, ѿмже нѣбѣтъ  
 па́стыра: ѿ рече́ гдѣ: не гдѣ ли сѣмъ  
 въ е́га, да возврати́тсѧ кѣждо въ  
 ѿ до́мъ сво́й съ мѣромъ. | ѿ рече́ царь

ізраи́левъ ко іосафатѣ царю іуданнъ:  
 (а) не рѣхъ ли тебѣ, ꙗко не прори.  
 четъ сѣи мѣ доубраа, но то́кмѡ слаа,  
 | ѿ рече́ мѣха: не та́кѡ: не азъ. слыши́  
 глагола́ гдѣнь: не та́кѡ. (б) видѣхъ  
 гдѣ е́га ізраи́лева егда́цаго на пре.  
 столѣ́ своѣмъ, ѿ всѣ во́ннство неге́с.  
 ное стоа́ше ѡкрестѣ́ егѡ, ѡдеснцю  
 егѡ, ѿ ѡшбюю егѡ. | ѿ рече́ гдѣ: ѿ  
 (в) кто́ прельсти́тъ а́хава царѧ іера.  
 нлева, ѿ възидѣтъ, ѿ паде́тъ въ рем.  
 ма́дѣ галаадскѣи, ѿ рече́ сѣи та́кѡ,  
 ѿ сѣи та́кѡ. | (г) ѿ ѿзыде́ а́хъ, ѿ ꙗ  
 егѣ пре́д гдѣмъ, ѿ рече́: азъ прельщѣ  
 ѿ. | ѿ рече́ къ немѣ́ гдѣ: въ чѣмъ, ѿ ꙗ  
 рече́: ѿзыдъ, (д) ѿ ебдъ а́хъ мѣнѣхъ  
 во оустѣ́хъ всѣхъ проро́къ егѡ. ѿ  
 рече́: прельсти́ши, ѿ возмо́жешъ: ѿзы.  
 ан, ѿ сотвори́ та́кѡ. | ѿ се нынѣ ꙗ  
 (е) даде́ гдѣ а́хъ мѣнѣхъ во оустѣ́  
 всѣхъ проро́къ твоихъ сѣхъ, ѿ гдѣ  
 глагола на тѣ слаа. | (ж) ѿ прѣтѣпѣ ꙗ  
 седекіа сы́нъ хана́нъ, ѿ порази́ мѣхю  
 въ лице́, ѿ рече́: ꙗковѣи́ сѣи прѣде  
 а́хъ гдѣнь ѡ мене́, е́же глаголати въ  
 тебѣ, | ѿ рече́ мѣха: (з) се ты́ ꙗ  
 оу́зриши въ дѣнь о́нъ, егда́ види́ши  
 въ ложницѣ́ сопровица́ твоегѡ, е́же  
 скрѣтисѧ тѣ. | ѿ рече́ царь іеран.  
 левъ: помни́те мѣхю, ѿ возврати́те  
 егѡ ко а́мѡнъ кнѣзю́ гра́да, ѿ ко  
 іуда́с сы́нъ царевъ, | ѿ рече́, (н) да ꙗ  
 поса́датъ егѡ въ чѣмни́цѣ, (п) ѿ да  
 ко́рматъ егѡ хлѣбѡмъ печальнымъ, ѿ  
 водою́ печальною, дожде́же возвра́щѣсѧ  
 въ мѣрѣ. | ѿ рече́ мѣха: а́ще возвра.  
 ꙗн ца́рѧ возврати́тисѧ въ мѣрѣ, то не  
 глагола́ гдѣ мною́. ѿ рече́: слыши́те,  
 люді́е вси́. | (о) ѿ възидѣ́ царь іеран.  
 ꙗ

(а) Вѣше ꙗ: ꙗ. (б) ꙗ Тѣм. а: ꙗ. Гал.  
 а: ꙗ. (в) ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ. Іеран. ꙗ: ꙗ.  
 (г) ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ. (д) Іеран. ꙗ: ꙗ. мѣ:  
 а. (е) ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ. (ж) ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ.  
 (з) Чѣсѧ. ꙗ: ꙗ. ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ.

(а) ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ. (б) ꙗсѣи ꙗ: ꙗ.  
 Дан. а: ꙗ. ꙗ: ꙗ. (в) Рѣм. а: ꙗ. (г)  
 ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ. Іоса. а: ꙗ. (д) ꙗ Пар. ꙗ:  
 ꙗ. Іезек. а: ꙗ. Матѣ. ꙗ: ꙗ. (е) ꙗ Ооа:  
 ꙗ: ꙗ. (ж) ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ. Іеран. ꙗ: ꙗ.  
 (з) ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ. (и) Вѣше ꙗ: ꙗ. (п)  
 ꙗал. ꙗ: ꙗ. (н) ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ.

левъ, и ѿсафатъ царь ѿданныхъ съ нимъ  
 ѿ въ реимѣадъ галаадскію. | (а) И рече  
 царь іеранлевъ ко ѿсафатѣ царю  
 ѿданныхъ: прикрой мѧ, и видиждь въ сѣбѣ,  
 и тѣмъ ѿблецигѧ въ ризѣхъ моихъ. и  
 прикройгѧ царь іеранлевъ, и видиждь въ  
 ѿ сѣбѣ. | Царь же сѣвскій заповѣда  
 княземъ колесницъ своихъ тридеса-  
 тимъ и двѣмъ, глагола: не вѣйтеся ни  
 съ великимъ ни съ малымъ, но токуш  
 ѿ въ царемъ іеранлевымъ единымъ. | И  
 бысть егда оузрѣша воеводы коле-  
 ницъ ѿсафатѣ царя ѿданныя, и рѣша:  
 видиждь царь іеранлевъ сѣй. и вѣстѣ  
 пиша егѡ еже сразитгѧ съ нимъ:  
 ѿ (б) и возопи ѿсафатъ. | И бысть  
 егда оузрѣша воеводы колесницъ, такъ  
 нѣстѣ царь іеранлевъ той, и возвра-  
 ѿ тѣшагѧ ѡ негѡ: (в) и наладѣ лѣвъ единыхъ  
 мѣжъ примѣтнѡ, и порази царя іеран-  
 лева между лѣтнимъ и шитѡмъ. и  
 рече (царь) всѣданнымъ своимъ: обратѣ  
 рѣки твоѧ, и ижеви мѧ ѡ бранн,  
 ѿ такъ ѡзвѣнъ есмь. | (г) И оумножи  
 бранѣ въ той дѣнь, и царь вѣ стола  
 на колесницѣхъ противѣ сѣвсканъ ѡ оуфра-  
 даже до вѣчера, и алѣшегѧ кровь иже  
 ѡзвы въ нѣдра колесницъ, и оумре въ  
 вѣчеръ, и ижевишегѧ кровь ѡ ѡзвы  
 ѿ даже до нѣдра колесницъ. | И стѧ  
 проповѣдникъ ѡ западѣ солнца, глаго-  
 ла: кійждо вѣдѣ да иждѣ въ свой  
 градъ, и въ свою зѣмлю, такъ оумре  
 ѿ царь. | И придоша въ самарію, и по-  
 ли грекоша въ самарію царя. | И шмыша  
 кровь съ колесницъ на ижесточницѣхъ  
 самарійскомъ, (д) и полнзша свинѣи  
 и пси кровь егѡ, и еладницъ ижемы-  
 шегѧ въ кровь егѡ, по глагола гдню,  
 ѿ. егѡже глагола. | Прѡчала же словесъ  
 ахааванухъ, и всѧ также сотвори, (е) и

храмъ слононый, егѡже соза, и всѧ  
 градъ, также сотвори, (а) не сѣ ли сѧ  
 писана кѣша въ книжѣхъ словесъ днѣй  
 царей іеранлевыхъ. | И оуше ахаавъ со ѿ  
 отцы своимъ, и воцарисѧ оухозіа сынъ  
 егѡ вмѣстѣ егѡ. | (б) И ѿсафатъ ѿ  
 сынъ асы воцарисѧ на ѿдою въ че-  
 твѣртоѣ лѣтѣ ахаавѣ царя іеранлева.  
 ѿсафатъ сынъ тридесати лѣтѣ лѣтъ  
 (вѣ), егда нача царствовати: и двѣде-  
 сать пѣтъ лѣтъ царствова во іеру-  
 салѣмѣ, и ма же матѣри егѡ азвѣа,  
 дщи салаѣла. | И хождѣше по вѣсѣмъ ѿ  
 иждѣмъ асы отца своего, не оукло-  
 нисѧ ѡ негѡ, творѣши правѡе предъ  
 очима гднимъ. (в) токушъ высокнхъ не  
 разорѣ: еше люде жрѧхъ, и кадахъ  
 на высокнхъ. | (г) И оумригѧ ѿсафатъ  
 съ царемъ іеранлевымъ. | Прѡчала же  
 же словесъ ѿсафатовыхъ, и сѣлы  
 егѡ, елика сотвори, (д) не сѣ ли  
 писана сѣтъ въ книжѣхъ словесъ днѣй  
 царей ѿданныхъ. | И (е) прочее мѣрѣ  
 зогти, еже вѣстѣа во днѣ асы отца  
 егѡ, ѡ ѡ землѣ. | (ж) И царя неже  
 вѣ во едомѣхъ поставленнаго. | Царь аи  
 же ѿсафатъ сотвори кораблѣ дареги-  
 скѧ, еже ити (з) во ѡфѣръ по златѡ,  
 но не пондоша, (н) занѣ сокрѣшиша  
 кораблѣ во аевонхъ гавѣрѣ. | Тогда рече  
 оухозіа сынъ ахаавъ ко ѿсафатѣ: да  
 иждѣ раби мои съ рабѣ твоими въ  
 кораблѣхъ. (п) и не восхотѣ ѿса-  
 фатъ. | И оумре ѿсафатъ со отцы  
 своимъ, и погребѣнъ бысть ѡ отце  
 своихъ во градѣ давада отца своего,  
 (к) и воцарисѧ іофамъ сынъ егѡ  
 вмѣстѣ егѡ. | И оухозіа сынъ ахаавъ  
 на возъ воцарисѧ на іеранлевъ въ сама-  
 рѣн, въ лѣтѣ седмоидесѣтъ ѿса-

(а) ѿ Пар. ии: ѿ. (б) ѿ Пар. ии:  
 ѿ. (в) ѿ Пар. ии: ѿ. (г) Вѣшы ѿ: ѿ.  
 ѿ Пар. ии: ѿ. (д) Вѣшы ѿ: ѿ. (е)  
 ѿ Пар. ии: ѿ.

(а) ѿ Пар. ии: ѿ. (б) ѿ Пар. ии:  
 ѿ. (в) Вѣшы ѿ: ѿ. (г) ѿ Пар. ии:  
 ѿ. (д) Вѣшы ѿ: ѿ. (е) Вѣшы ѿ: ѿ.  
 (ж) Вѣшы ѿ: ѿ. (з) Вѣшы ѿ: ѿ. (н)  
 ѿ Пар. ии: ѿ. (п) ѿ Пар. ии: ѿ.

Фѣта царѣ ѿдина, и царствова наа  
нѣ іеранлема въ самарин аѣта два. | И  
сотвори лѣнѣвое прѣд гдѣмъ, и нача  
ходѣти по пѣтѣмъ отца своего аха-  
дѣа, (а) и по пѣтѣ іезавѣан матере  
своеа, и во грѣсѣхъ доидѣ іеровоама

сына наваѣтова, иже введе во грѣхъ  
іеранла: | и поработа (а) владѣ, и по. и  
клонѣа емѣ, и разгнѣва гдѣ еѣа  
іеранлема, по вѣмъ бывшымъ прѣжде  
ѣгѣ.

(а) Вѣшо ѣ: кѣ.

(а) Ѡд. ѣ: а.

Конѣцъ третѣи хъ книгѣ царствъ: и мѣтъ въ сѣсѣ гдѣвъ нѣ.



## ЧЕТВѢРТЫМЪ КНИГИ ЦАРСТВЪ.

Г л а в ѣ а.

ѣа Ѡгѣднѣ (а) мѣдѣвъ Ѡ іеранла,  
по оумѣртвѣн ахааван. | Охо-  
зѣа же паде иѣз Ѡнна, еѣе въ  
горницѣ ѣгѣ въ самарин, и раз-  
болѣса. и посла послы, и рече къ нимъ:  
идѣте, и (б) вопросѣте оу вадла сквер-  
наго бога (в) акикарѣнска, аще живѣ  
вѣдѣ Ѡ болѣзни моеа еѣа, и идоша  
ѣ вопрошати ѣгѣ рѣдн. | И аѣтѣа гдѣнь  
рече ко илѣн дѣсѣвѣтаннѣд, глагола:  
востѣвъ, иди на сѣбѣтѣнѣе послѣомъ  
Ѡхозин царѣ самарѣнска, и речеши къ  
нимъ: илѣн иѣсть еѣа во іеранан, тѣкѣ  
градѣте вопрошати вадла сквернаго  
бога во акикарѣнѣхъ. | И сѣгѣ рѣдн еѣце  
глаголетѣ гдѣ: Ѡдрѣ, на негѣе воз-

шеахъ еѣн тѣ, не имашн слѣзѣти сѣ  
негѣ, тѣкѣ тѣ (а) смѣртѣно оумреши.  
и иѣа илѣа, и рече къ нимъ. | И воз-  
вратѣшасѣа послы къ немѣ. и рече къ  
нимъ: что тѣкѣ возвратѣтѣсѣа. | И  
рѣша къ немѣ: мѣжѣ иѣзѣе въ сѣбѣте-  
нѣе намъ, и рече къ намъ: идѣте, воз-  
вратѣтѣсѣа къ царю послѣвшемѣ въ, и  
глаголетѣ къ немѣ: еѣце глаголетѣ гдѣ:  
илѣн иѣсть еѣа во іеранан, тѣкѣ въ  
градѣте вопрошати вадла сквернаго  
бога во акикарѣнѣхъ, сѣгѣ рѣдн Ѡ дрѣ,  
на негѣе возшеахъ еѣн, не имашн  
слѣзѣти сѣ негѣ, тѣкѣ тѣ смѣртѣно  
оумреши. | И рече къ нимъ царѣ,  
глагола: каковѣе взоромъ вѣше мѣжѣ  
тѣи вшедѣи въ сѣбѣтѣнѣе вѣмъ, и гла-  
голавыи вѣмъ словеса еѣа, | И рѣша  
къ немѣ: (б) мѣжѣе козѣмѣтѣ, и поагоме

(а) ѣ Цар. и: ѣ. Иже ѣ: ѣ. (а) Илѣн  
ѣ: г. Матѣ. ѣ: ѣ. (в) Илѣн. Нав.  
ѣ: ѣ.

(а) Ѡд. иѣ: кѣ. (в) Илѣн и: ѣ. Вах.  
ѣ: а. Матѣ. ѣ: а.

оу́сменными прѣпо́санъ ѿ чре́слѣхъ  
свои́хъ. ѿ рече́ царь: ꙗ́ко дѣсѣти́нникъ  
ѿ се́и бѣтъ. | ѿ по́ла къ немѣ́ старѣ́й-  
шинѣ́ патъде́сѣтника, ѿ патъде́сѣтъ  
мѣже́ ѿгѡ́, ѿ възиде́, ѿ прѣиде́ къ  
немѣ́: ѿ се́ ꙗ́ко бѣ́ сѣдѣ́ верхѣ́ горы.  
ѿ глаго́ла патъде́сѣтникъ къ немѣ́, ѿ  
рече́: (а) чело́вѣче́ бѣ́тъ, царь зовѣ́тъ  
тѣ́, снѣди́. | ѿ шѣща́ ꙗ́ко, ѿ рече́  
къ патъде́сѣтникѣ́: ꙗ́ще ѿ́мь чело-  
вѣ́къ бѣ́тъ ꙗ́зъ, то (б) да снѣде́тъ  
огнь́ съ не́е́е, ѿ снѣ́тъ тѣ́, ѿ патъ-  
де́сѣтъ твои́хъ (съ то́юю). ѿ снѣ́де  
огнь́ съ не́е́е, ѿ снѣ́де ѿгѡ́, ѿ патъ-  
де́сѣтъ мѣже́ ѿгѡ́. | ѿ приложи́ царь  
по́ла къ немѣ́ дрѣ́го патъде́сѣт-  
ника, ѿ патъде́сѣтъ (мѣже́) съ ни́мъ.  
ѿ възиде́, ѿ глаго́ла патъде́сѣтникъ къ  
немѣ́, ѿ рече́: чело́вѣче́ бѣ́тъ, снѣ́  
ѿ глаго́летъ царь: по́ла снѣди́. | ѿ  
шѣща́ ꙗ́ко, ѿ глаго́ла къ немѣ́, ѿ  
рече́: ꙗ́ще чело́вѣкъ бѣ́тъ ꙗ́зъ ѿ́мь, то  
да снѣде́тъ огнь́ съ не́е́е, ѿ да  
снѣ́тъ тѣ́, ѿ патъде́сѣтъ (мѣже́)  
съ то́юю. (в) ѿ снѣ́де огнь́ съ не́е́е,  
ѿ снѣ́де ѿгѡ́, ѿ патъде́сѣтъ мѣже́  
ѿгѡ́. | ѿ приложи́ царь ѿ́ще по́ла къ  
старѣ́йшинѣ́, патъде́сѣтника трѣ́го,  
ѿ патъде́сѣтъ мѣже́ съ ни́мъ. ѿ прѣ-  
иде́ къ немѣ́ патъде́сѣтникѣ́ трѣ́тъ,  
ѿ поклонѣ́ на колѣ́на своѣ́ предъ  
ꙗ́ко, ѿ моли́ ѿгѡ́, ѿ глаго́ла къ немѣ́,  
ѿ рече́: чело́вѣче́ бѣ́тъ, по́ла дѣ́шъ  
мою́, ѿ дѣ́шъ рѣ́къ твои́хъ снѣ́ патъ-  
де́сѣтъ предъ́ о́чима твои́ма. | ѿ  
снѣ́де огнь́ съ не́е́е, ѿ по́ла два  
патъде́сѣтника́ пер́ва съ патѣ́юде-  
сѣтѣ́ми ꙗ́зъ: ѿ ны́нѣ да по́ла дѣ́ша  
дѣ́ша рѣ́къ твои́хъ предъ́ о́чима  
ѿ твои́ма. | ѿ глаго́ла ꙗ́зъ гдѣ́нь ко  
ꙗ́ко, ѿ рече́: снѣди́ съ ни́мъ, не ѿ́ею.  
ѿ ꙗ́ко лица́ ꙗ́зъ. ѿ во́ста ꙗ́ко, ѿ снѣ́де

съ ни́мъ къ царю́, | ѿ глаго́ла къ немѣ́, ѿ  
ѿ рече́: снѣ́ глаго́летъ гдѣ́: что́ ꙗ́ко  
по́ла ꙗ́ко по́ла вопро́шати́ ва́ла  
скѣ́рнаго́ бо́га во́ ꙗ́ко, ꙗ́ко бы  
не́ бы́лъ ꙗ́зъ во́ ꙗ́ко, ꙗ́же вопро-  
снѣ́ти ѿ́ негѡ́ сло́вѣе́, сѣ́го́ рѣ́ди ѿ́  
о́дрѣ́, ꙗ́же възиде́ снѣ́ тѣ́, не́ ꙗ́ко  
ши́ снѣ́ти съ негѡ́, ꙗ́ко смѣ́ти  
о́дрѣ́ши. | ѿ о́дрѣ́ по глаго́ла гдѣ́ню, ѿ  
ѿгѡ́же глаго́ла ꙗ́ко: ѿ царѣ́тва (а) ꙗ́ко  
рѣ́къ брѣ́тъ о́хотѣ́ннѣ́ вѣ́тъ ѿгѡ́,  
по́не́же не́ ꙗ́ко сы́на о́хотѣ́а, въ́ ле́то  
вторѡ́е ꙗ́ко сы́на ꙗ́ко ꙗ́ко ꙗ́ко  
ꙗ́ко. | ѿ прѣ́чаъ сло́вѣе́ о́хотѣ́н-  
нѣ́ ꙗ́ко со́твори́, (б) не́ се́ ли сѣ́  
ꙗ́ко въ́ кнѣ́жѣ́ сло́вѣе́ днѣ́ царѣ́  
ꙗ́ко ꙗ́ко,

## Г Л В Л Ё.



бѣ́тъ вѣ́гда́ взѣ́ти гдѣ́ ꙗ́ко  
ꙗ́ко въ́ вѣ́хѣ́ ꙗ́ко на́ не́ею,  
ѿ ꙗ́ко ꙗ́ко ꙗ́ко ꙗ́ко ꙗ́ко  
(в) глаго́ла. | ѿ рече́ ꙗ́ко къ  
ѿ снѣ́ею: сѣ́ди о́ею́ за́тъ, ꙗ́ко гдѣ́ по-  
сѣ́ ма (г) до́ вѣ́ди́а. ѿ рече́ снѣ́ею:  
(а) ꙗ́ко гдѣ́, ѿ ꙗ́ко дѣ́ша́ тѣ́,  
(е) ꙗ́ще ѿ́ста́во тѣ́. ѿ прѣ́идѣ́тъ въ́  
вѣ́ди́а. | ѿ прѣ́идѣ́ша сы́ны проро́че-  
снѣ́, ꙗ́же въ́ вѣ́ди́а, къ снѣ́ею. ѿ  
рѣ́ша къ немѣ́: раздѣ́ши́ ли, ꙗ́ко  
взѣ́метъ гдѣ́ днѣ́ гдѣ́на́ твоѣ́го  
верхѣ́ гла́вы тѣ́ (ѿ тѣ́е), ѿ рече́:  
ѿ ꙗ́зъ о́раздѣ́тъ, мо́лѣ́те. | ѿ рече́ ꙗ́ко  
ꙗ́ко къ снѣ́ею: сѣ́ди о́ею́ за́тъ, ꙗ́ко  
гдѣ́ по́ла ма́ во́ ꙗ́ко. ѿ рече́  
снѣ́ею: ꙗ́ко гдѣ́, ѿ ꙗ́ко дѣ́ша́ тѣ́,  
ꙗ́ще ѿ́ста́во тѣ́. ѿ прѣ́идѣ́тъ (ж) во́  
ꙗ́ко. | ѿ прѣ́идѣ́ша сы́ны  
проро́къ, ꙗ́же во́ ꙗ́ко, къ снѣ́-  
ею, ѿ рѣ́ша сѣ́: раздѣ́ши́ ли, ꙗ́ко  
днѣ́ взѣ́метъ гдѣ́ гдѣ́на́ твоѣ́го

(а) Одр. ꙗ́: ѿ. ꙗ́ Цар. ꙗ́: ꙗ́. ꙗ́ Тѣм.  
ѿ: ꙗ́. (в) Дѣк. ѿ: ꙗ́. Лпок. ꙗ́: ѿ. (в)  
Дѣк. ѿ: ꙗ́.

(а) Нѣже ꙗ́: ꙗ́. (б) ꙗ́ Пар. ꙗ́: ꙗ́. (в)  
Втор. ꙗ́: ꙗ́. Інсѣ. Пар. ꙗ́: ꙗ́. (г) Выт.  
ѿ: ꙗ́. (а) Нѣже ꙗ́: ꙗ́. (е) Рѣд. ꙗ́: ꙗ́.  
(ж) Втор. ꙗ́: ꙗ́.

свѣше главы твоѣ (Ѡ тебе), и рече: **Б** иво и азъ оразумѣхъ, молчите. | И рече ѣмъ илаіа: сѣди заѣ, іакъ гдѣ поглад ма до іордана. и рече ѣліссей: живъ гдѣ, и жива душа твоѣ, аще **З** ѡстѣваю тебе. и пондогта ѡба. | И патъдесѣтъ мѣсѣй Ѡ сынѡвхъ пророче. снхъ, и стѣша прочіиѡв ѡдалеча: и **И** сін ѡба стѣста при іорданѣ. | И пріѣтъ илаіа мѣшть свою, и свѣтъ ю, и оударн ею въ водахъ, и (а) разстѣпнѣса вода сюдъ и сюдъ: и прои. **Д** достѣ ѡба по сѣхъ. | И быстѣ пре. ходѣщымъ имъ, и рече илаіа къ ѣліс. сееви: (б) прои, что сотворю ти, прѣжде нѣже взѣтъ ебдъ Ѡ тебе. и рече ѣліссей: да ебдетъ оубо дхъ **Т** иже въ тебе, сѣбѣх во мнѣ. | И рече илаіа: ѡмѣсточнах еси просити: аще оудршиш ма вземаема Ѡ тебе, ебдетъ ти іакъ: аще ли не оудршиш), **Д**и не ебдетъ. | И быстѣ идѣщымъ имъ, идадхъ и глаголахъ: и сѣ колесница огненна, и конн огненнн, и раздѣ. аша междъ ѡбѣма. (в) и взѣтъ **Б**и быстѣ илаіа вѣхромъ іакъ на небо. | И ѣліссей зраше, и вопѣша: Отче, Отче, колесница іеріаиелева, и конница егѡ. (г) и не оубидѣ егѡ ктомъ: и тѣтѣа (ѣліссей) за рѣзы своѣ, и рас. **Г**и терзѣ ѡ въ два растерзѣніа. | И взѣ мѣшть илннѣ ѣліссей падшю верхъ егѡ, и возвратнѣса ѣліссей, и стѣ на ерзѣ іордановѣ. | И пріѣтъ (ѣліссей) мѣшть илннѣ, іакже падѣ верхъ егѡ, и оударн въ водахъ, и не разстѣпнѣса вода. и рече: гдѣ егъ илннхъ афѡв,

и оударн ѣліссей воды (вторнцею), и разстѣпнѣсѣа сюдъ и сюдъ. и прѣжде ѣліссей по сѣхъ. | И видѣша егѡ еи (а) сынове пророчи, іакже во іеріхѡнѣ сопротивъ, и рѣша: (б) почн дхъ илннхъ на ѣліссей. и прндоша на ерѣ. тнѣ ѣмъ, и поклонншасѣа ѣмъ до земли, | и рѣша къ немъ: сѣ нынѣ **Б**и со отроки твоими патъдесѣтъ мѣсѣй сынѡвхъ сильныхъ: шѣдше да възмѣдѣтѣ господна твоѣго, еда іакъ дхъ гдѣнь възѣ, и повѣрже егѡ на іорданѣ, илн на едннѡй Ѡ гѡрѣ, илн на едн. номъ Ѡ холмѡвхъ. и рече ѣліссей: не посылайте. | И прнбдиша егѡ, (в) дѡн. **З**и деже оустѣидѣса, и рече: послайте. и послѣша патъдесѣтъ мѣсѣй, и искнша трн днн, и не ѡверѣтоша егѡ. | И ии возвратнѣсѣа къ немъ: и той сѣдѣаше во іеріхѡнѣ: и рече ѣліссей къ нимъ: не глаголахъ ли къ вамъ, не идѣте. | И **Д**и рѣша мѣсте града къ ѣліссей: сѣ жи. лнше града благо, іакже ты госпо. днне видншн, (г) но воды салѣ, и землѣ неплодна. | И рече ѣліссей: прннесите мн водонѡзъ новъ, и всыпанте вѡнъ соль. и взѣша, и прннесѡша къ немъ. | И изыде ѣліссей на исходнша воднаѣ, іа и всыпа тѣ соль, и рече: снще глаго. летъ гдѣ: исчѣлнхъ воды сѣѣ, не еб. детъ Ѡ ннхъ ктомъ смѣрти и не. плодѣства. | И исчѣлѣша воды до **Б**в днѣ сегѡ, по глаголъ ѣліссееѡв, егѡже глагола. | И възидѣ ѡтѣдъ въ веднлѣ. **Г**г и возходѣщъ ѣмъ пѣтѣмъ, и дѣтн малы изыдоша нзъ града, и рѣсѣхъсѣа ѣмъ, и рѣша ѣмъ: гради пѣшннѣе, гради. | И ѡзрѣсѣа въ салѣхъ нхъ, іа и видѣ ѡ, и прокѡлѣтъ ѡ (а) именемъ гдннмъ. и сѣ изыдоша двѣ медвѣднцы нзъ дѡрѣвѣы, и растерзѣша Ѡ ннхъ четырѣдесѣтъ двѣ отрошнца. | И иде **Б**е

\* Оубр: и оударн къ водахъ, и рече: гдѣ гдѣ, егъ илннн; и егдѣ сама тѣкоже оударн воды, и разстѣпнѣсѣа сюдъ и сюдъ.

(а) Иск. дн: ка. Іисѣс. Нав. Г: дн. д: иг. (в) Г Цар. Г: Ѣ. Мар. з: кв. (в) Одр. Ан: Гн. д Мак. б: ии. (г) Оубр. дн: Ѣ.

(а) Выше ст. З. (в) Г Цар. ии: кн. (в) Нижн и: дн. (г) Иск. Ѣ: иг. (д) Втор. ии: дн. Псал. мг: б. Прем. дн: ии.

ѡтѣдѣ въ горѣ (а) кармилевсю, ѿ ѡтѣдѣ возвратиша въ самарію.

## Г Л А В Л Ѣ.

Ѣ ѡрама (в) сынъ ахабовъ  
воцариша надъ израелемъ въ са-  
марію, въ лѣто ѡсмогидесать  
ѡсафата царя ѡднина, ѿ цар-  
ствова лѣтъ дванадесать. | И сотвори  
лѣнѣво предъ очима гднма: ѡба-  
че (в) не ѡкоже ѡтѣце его, ѿ не  
ѡкоже мати его. ѿ разрѣши каппица  
вадова, ѡже сотвори ѡтѣцъ его: |  
Ѣ ѡбаче ко грѣхѣ іеровама сына нава-  
това, (г) ѡже введе во грѣхъ израи-  
ла, прилѣпился, ѿ не ѡтѣдѣ ѡ неговъ. |  
Ѣ ѿ мѡва царь мѡваля еѣ нѡкѣдъ, ѿ  
далше днѣ царю израилевѣ, еѣто тѣ-  
сащя агницева, ѿ еѣто тѣсащя ѡв-  
нѡва съ рѣнѣми. | Ѣ вѣсть по ѡмѣр-  
теѣн ахабовъ, (д) ѿ ѡвержеса царь  
мѡваля царя израиля. | Ѣ ѿзыде  
царь ѡрама во днѣ ѡны ѡ самарію,  
ѿ соглада израиля. | Ѣ ѿде, ѿ погла  
ко ѡсафатѣ царю ѡднина, глагола:  
царь мѡваля ѡвержеса мене: ѿдеш  
ли со мною на ернѣ на мѡваля, ѿ  
рече: взыдѣ. сице мнѣ, ѡкоже ѿ  
тебѣ: (е) ѡкоже люде мои, люде  
твои: ѡкоже кони мои, кони твои. |  
Ѣ ѿ рече: нѣма пѣтѣмъ взыдема, ѿ  
Ѣ рече: пѣтѣмъ пѣтѣни еѣдѡмениа. | Ѣ  
ѿде царь израилевъ, ѿ царь ѡднина,  
(ж) ѿ царь еѣдѡмль, ѿ ѿѡша пѣтѣмъ  
еѣдѣмъ днѣ: ѿ не еѣ полкѣ воды, ѿ  
Ѣ скотѡмъ същымъ съ нимъ. | Ѣ рече  
ѡтрокомъ своимъ царь израилевъ: ѡ,  
ѡко созва гдѣ трѣ еѣа царѣ ѿдѣщя  
Ѣа предати нѣхъ въ рѣцѣ мѡваля. | Ѣ  
рече ѡсафатѣмъ къ немѣ царь ѡднина:

(а) еѣтъ ли зѣе пророкъ гдѣнь, ѿ  
вопросима гдѣ нѣмъ, ѿ ѡвѣща еѣнина  
ѡтрокѣ царя израиля, ѿ рече: зѣе  
еѣтъ еѣлѣсѣй сынъ сафатовъ, ѿже воз-  
лившѣ вода на рѣцѣ ѿнинѣ. | Ѣ рече ѿ  
ѡсафатѣ: еѣтъ съ нѣмъ глагола  
гдѣнь. ѿ снѣде къ немѣ царь израи-  
левъ, ѿ ѡсафатѣмъ царь ѡднина, ѿ царь  
еѣдѡмль. | Ѣ рече еѣлѣсѣй къ царю ѿ  
израилевѣ: что мнѣ ѿ тебѣ, ѿдѣ къ  
пророкомъ ѡтѣа твоего, ѿ къ проро-  
комъ матере твоѣа. ѿ рече еѣмѣ царь  
израилевъ: еѣа созва гдѣ трѣ царѣ,  
ѡже предати ѿ въ рѣцѣ мѡваля. |  
Ѣ рече еѣлѣсѣй: живѣ гдѣ еѣла, еѣмѣже ѿ  
предстою предъ нѣмъ, ѡко ѿще еѣхѣ  
не лице ѡсафатѣ царя ѡднина ѿзъ  
прѣла, (в) что воззрѣла ли еѣхѣ на  
тѣ, ѿ видѣла ли еѣхѣ тѣ. | Ѣ ѿнѣчѣ еѣ  
приведѣ ми (в) пѣвѣа. ѿ вѣсть еѣла  
воспѣвшѣ пѣвѣцѣ, ѿ (г) вѣсть на  
нѣмъ рѣка гдѣа, ѿ рече: тѣко гла. Ѣ  
голетѣ гдѣ: сотворише потѡкъ еѣн  
рѣдѣмъ рѣдѣми. | Ѣко тѣко глаголетѣ Ѣ  
гдѣ: не ѡзрѣте дѣха, ѿ ннѣе ѡвѣ-  
днѣ дожда: ѿ потѡкъ еѣн напоитѣ  
воду, ѿ пѣте вѣ, ѿ еѣжѣнѣа еѣша,  
ѿ скоти еѣши. | Ѣ легко еѣе предъ ѿ  
очима гднма, ѿ предѣма мѡва  
въ рѣки еѣша: | ѿ поразнѣе еѣлакъ ѿ  
гдѣа тѣвѣа, ѿ еѣлако древо еѣло  
низложнѣе, ѿ еѣлакъ ѿсточннѣе воды  
загрднѣе, ѿ еѣлакъ чѣсть еѣлѣгъ раз-  
еѣте кѣменѣмъ. | Ѣ вѣсть (д) зѣ  
ѡтра восходѣщей жертеѣ, ѿ еѣе воды  
ѿдѣхѣ пѣтѣмъ еѣдѡлѣснѣмъ, ѿ ѿпол-  
нѣа воды земаля. | Ѣ еѣи мѡвайтѣне ѿ  
ѡвѣвшѣша, ѡко взыѡша трѣ царѣ  
ерѣтнѣа съ нимъ. ѿ возопѣша ѡ-  
вѣдѣ препѡсаннѣи ѡрѣтѣмъ, ѿ рѣша:  
ѡхѣ: ѿ еѣлаша ѡ предѣла. | Ѣ ѡрѣ-  
ннѣа забѣра, ѿ солнце возрѣа на еѣ

\* многоскотенъ.

(а) ѿсѣ. Пав. ѡ: ѿ. (в) вѣши ѡ: Ѣ.  
(в) Ѣ Цар. Ѣ: ѡ. (г) Ѣ Цар. Ѣ: ѿ. Ѣ: ѿ.  
ѿ. (д) вѣши ѡ: ѡ. Ѣ Цар. ѿ: ѿ. (е)  
Ѣ Цар. ѿ: ѡ. (ж) Ѣ Пар. ѿ: ѡ.

(а) Ѣ Цар. ѿ: Ѣ. (в) ѡ Цар. Ѣ: ѿ.  
(в) ѡ Цар. Ѣ: Ѣ. (г) Ннѣе ѡ: Ѣ. (д)  
Ѣсѣ. ѿ: ѡ.

ды: и видѣ мѡвѣхъ сопротѣвхъ воды  
 ꙗкѡ черныи ꙗкѡ кровь, | и рече: кровь  
 еѡ еѣтъ ѡ сѡрѡжѡхъ: и еѡнаса царѡ,  
 и оубѡ мѡвѣхъ искреннаго своего. и  
 нынѣ (градѡ) на корыстѡхъ, мѡвѣхъ.  
 ꙗкѡ и видѡша въ полкѣхъ іерѡналеѡвхъ, іерѡ-  
 налѣтанѣ же востѡша, и ижеиша мѡ-  
 двѡланѣхъ: и повѣгоша ѡ лица ихъ. и  
 видѡша входяще, и стѡюще мѡвѡвѣ,  
 ꙗкѡ и грады разеиша, и всѡмѡ чѣстѣ  
 вѡмѡхъ на вергоша мѡвѣхъ каменїемѡхъ, и  
 напоаннѡша ю, и всѡмѡхъ истѡчѡннѡхъ за-  
 градѡша, и всѡмѡ древо вѡмѡхъ иже  
 коша, донѣдѣже востѡвиша каменїе  
 стѣнѣхъ разеїено: и ѡстѡпѡнѡша прѡщ.  
 ꙗкѡ ницы, и разеиша єгѡ. | И видѣ царь  
 мѡвѡвѣ, ꙗкѡ оубѡрѣпѡна надѡ нимѡхъ  
 ерѡнѣ, и взѡ сѡхъ собою сѡдѡмъ сѡтѣхъ  
 мѡвѣхъ со ѡбнаженнѡхъ сѡрѡжѡемѡхъ,  
 єже просѣшиа ко царю єдѡмѡскѡхъ: и  
 ꙗкѡ не возмогоша. | И полѣтѣ сына сво-  
 єгѡ первенца, єгѡже вѡцарѡ вѡмѣстѡ  
 сѡвѣ, (а) и вознегѣ єгѡ во всесѡжже-  
 нїе на стѣнѣхъ: и вѡстѡ раскѡланїе  
 великое во іерѡланѡ. и ѡстѡпѡнѡша ѡ  
 негѡхъ, и возвратѡнѡша вѡ зѣмлю свою.

## Г Л Л В Л 1.

ꙗкѡ жена єдина ѡ сыновѡхъ проро-  
 чнѡхъ возопѡхъ кѡ єлїсѣєю, глаго-  
 лющи: рѡвѣ твоѡхъ мѡвѣхъ моѡхъ  
 оубѡре, ты же вѣси, ꙗкѡ рѡвѣ  
 твоѡхъ вѣ вѡлѡга гла: (в) и занмѡдѡ-  
 вѡцѣ прїидѣ взѡти двѡ сына моѡхъ  
 ꙗкѡ сѡвѣ вѡ рабѡхъ. | И рече єлїсѣей: что  
 сотворѡ ты, повѣжда мѡхъ, что имѡши  
 нынѣ вѡ домѡхъ, єнѡ же рече: нѣєтѣ  
 оубѡ рабѡхъ твоѡхъ ничѡже вѡ домѡхъ,  
 (в) токъмѡ мѡлѡ єлѡвѡ, имже помѡ-  
 тѡвѡса. | И рече кѡ неї: иди, испросѡ  
 сѡвѣ соудѡхъ ѡнѡхъ ѡ вѣсѣхъхъ соудѡхъ  
 твоѡхъ, соудѡхъ прѡздѡнѡхъ, не оубѡланѡ.

И видѡхъ, и затворѡхъ дѡверѣ за со-  
 бою, и за сыны твоѡхъ, и вѡлѣши  
 (ѡ єлѡвѡ твоѡхъ) во вѡлѡхъ соудѡхъ єлѡ,  
 и наполенное возмѡши. | И видѣ ѡ є  
 негѡхъ, и сотворѡхъ тѡкъмѡ, и затворѡхъ  
 дѡверѣ за собою, и за сыны твоѡхъ:  
 тѡхъ прїношѡхъ кѡ неї, єнѡ же вѡнѡ  
 вѡше. | И вѡстѡ єлѡ напоаннѡша сѡ  
 вѡлѡхъ соудѡхъ, и рече сыновѡхъ своѡхъ:  
 прїблїжнѡхъ мѡхъ єще соудѡхъ. и рѣша  
 єнѡ: нѣєтѣ єще соудѡхъ. и єлѡ єлѡ.  
 | И прїидѣ, и возвѣстѣ чѡловѣкѡхъ єнѡ.  
 и рече єлїсѣей: иди, и продаждѣ сѣнѡ  
 єлѡхъ, и заплатѡхъ лѡхѡвѡ твоѡхъ, и ты  
 и сыны твоѡхъ жїтѡхъ вѡдѣте ѡ вѡстѡвѡ-  
 шагѡ єлѡ. | И вѡстѡ во єдїнѡхъ дѡнѡ, и  
 прїидѣ єлїсѣей вѡ (а) сѡмѡнѡхъ, и тѣ  
 женѡ вѡлѡ, и оубѡрѣжѡ єгѡ єнѣстѡхъ  
 хѡвѡвѡ. и вѡстѡ ємѡхъ вѡхѡдѡхъ, и иє-  
 хѡдѡхъ мнѡжнѡцѡ, и оубѡклѡнѡша сѡ  
 тѡмѡхъ гѡстѡхъ хѡвѡвѡ. | И рече женѡ кѡ  
 мѡвѣхъ своѡхъ: сѣ нынѣ раздѡвѣхъ,  
 ꙗкѡ чѡловѣкѡхъ єнѡхъ вѡлѡхъ сѣнѡ мнѡхъ  
 хѡдѡхъхъ нѡсѡхъ прїенѡ. | Сотворѡхъ  
 оубѡ ємѡхъ гѡрннѡхъ, мѡвѡстѡ мѡлѡ, и  
 повѣдѡнѡхъ ємѡхъ тѡмѡхъ сѡдрѡ, и гѡр-  
 нѡхъ, и прѡстѡлѡхъ, и євѣщннѡхъ: и єлѡ  
 дѡтѣ вѡгѡдѡхъ вѡхѡдѡхъ ємѡхъ кѡ нѡмѡхъ,  
 и оубѡклѡнѡетѡ сѡ тѡмѡхъ. | И вѡстѡ во  
 єдїнѡхъ дѡнѡ, и видѣ тѡмѡхъ, и оубѡклѡ-  
 нѡша вѡ гѡрннѡхъ, и єлѡ тѡмѡхъ. | И вѡ  
 рече кѡ гїезїю сѡтрѡчнѡхъ своѡхъ:  
 прїзовѡ мѡхъ сѡмѡнѡтаннѡхъ єнѡ. и  
 прїзѡвѡ ю, и єлѡ прѡдѡ нѡмѡхъ. | И рече  
 гїємѡхъ: рѡцѡхъ оубѡ єнѡ: сѣ оубѡнѡлѡ єнѡ  
 нѡсѡхъ вѡсѣмѡхъ попѡчѡнїемѡхъ сѡмѡхъ,  
 что подѡвѡдѡтѡхъ сотворѡхъ тѡсѣ, ѡше єѣтъ  
 тѡсѣ єлѡво кѡ царю, илѡ кѡ кнѡзю  
 сѡнѡхъ, єнѡ же рече: (нѣєтѣ.) поєрѡдѣ  
 людѡхъ моѡхъхъ иже єлѡхъ жнѡвѡшнѡ. | И лѡ  
 рече кѡ гїезїю: что подѡвѡдѡтѡхъ со-  
 творѡхъ єнѡ; и рече гїезїю сѡтрѡчнѡхъ  
 єгѡхъ: вѡнѣстѡннѡхъ сѡнѡхъ нѣєтѣ оубѡ нѡлѡ,  
 и мѡвѣхъ єлѡ стѡрѡхъ. | И рече: прїзовѡхъ єнѡ

(а) Быт. ꙗкѡ: є. Лев. ꙗкѡ: є. Ѳал. ꙗкѡ:  
 ꙗкѡ. (в) Лев. ꙗкѡ: ꙗкѡ. (в) ꙗкѡ: ꙗкѡ.

(а) Ієсѡ. Нав. ꙗкѡ: ꙗкѡ.

ю. и призвѣ ю, и етѣ при двѣрехъ. |  
 51 И рече ѿсеѣи къ ней: во время сѣе,  
 такоже чѣса сѣи, жнѣущи тѣи зачнеши  
 сына. Онѣ же рече: нѣ, господине,  
 52 не солжн раетѣ твоеѣ. | И зачатѣ во  
 чревѣ жена, и роди сына во время  
 сѣе, такоже чѣса сѣи, жнѣущи, такоже  
 53 ꙗко глагола къ ней ѿсеѣи. | И возмѣжа  
 отрочица: и вѣсть егда ѡзыде ко  
 54 ѿтцѣ своему, (а) къ жнѣущимъ, | и  
 рече ко отцѣ своему: глава моѣ,  
 глава моѣ (волитѣ). и рече ко отро-  
 55 чѣ кѣ: неси егѣо къ мѣтери егѣо. | И неси  
 егѣо къ мѣтери егѣо, и лежаше на  
 56 ꙗко крѣвнѣ еѣ до полѣднн, и оумре. | И  
 вознесѣ егѣо, и положи егѣо на одрѣ  
 человека бѣга: и затвори егѣо, и  
 57 ѡзыде, и призвѣ мѣжа своего, и рече  
 ꙗко емѣ: | погани ми оубо еѣиного ш  
 отроки, и еѣино ш ослѣтъ, и твѣкъ  
 58 ꙗко до человека бѣга, и возвращѣса. | И  
 рече: что тако тѣи ѡдеши къ немѣ  
 59 днѣе, не новѣ мѣсацѣ, ниже сѣбѣю.  
 ꙗко та. Онѣ же рече: мѣрѣ. | И шѣдѣла  
 60 ослѣ, и рече ко отрочицѣ своему:  
 види, и ѡди, да не оудержиши мене,  
 61 еже вѣстн такоже ренѣ твѣе. гра-  
 ли, и ѡди, и прѣиди къ человекѣ бѣго  
 62 ꙗко на гѣрѣ кармѣльскѣю. | И ѡде, и прѣ-  
 ѡде до человека бѣга въ гѣрѣ (е) кар-  
 63 мѣльскѣю. и вѣсть тако видѣ ю  
 ѿсеѣи градѣщю, и рече къ гѣзѣю  
 64 отрочицѣ своему: сѣ оубо свѣманѣ.  
 65 ꙗко танѣина онаѣ. | Нынѣ твѣцѣ въ срѣ-  
 тѣнѣ еѣ, и речеши еѣ: мѣрѣ ли твѣе,  
 и твѣ во срѣтѣнѣ еѣ, и рече еѣ:  
 66 мѣрѣ ли твѣе, мѣрѣ ли мѣжѣ тво-  
 емѣ, мѣрѣ ли отрочицѣ твоемѣ, онѣ  
 67 ꙗко рече: мѣрѣ. | И прѣидѣ къ ѿсе-  
 сѣю на гѣрѣ, и тѣтѣа за нѣзѣ егѣо:  
 и приелижа гѣзѣи шрѣнѣти ю. и  
 68 рече ѿсеѣи: шѣтѣви ю: тако дѣшѣ  
 еѣ волѣзненна въ нѣи, и гѣ въ оупрѣ

ш менѣ, (а) и не возвѣстн мнѣ. |  
 Онѣ же рече: еѣа проеѣхѣ сына оубѣи  
 69 господѣина моего, тако рекохѣ: не  
 провѣстн мене, | И рече ѿсеѣи коѣа  
 70 гѣзѣю: препѣаши чрѣсла твоѣ, и воз-  
 ми жѣзѣа моѣ въ рѣцѣ твоѣ, и ѡди,  
 (б) тако ѡше шѣрѣши мѣжа, да не  
 71 благословѣши егѣо, и ѡше благого-  
 вѣтъ тѣа мѣжѣ, не шѣтѣшѣи емѣ: и  
 72 возложи жѣзѣа моѣ на лице отро-  
 чица. | И рече мѣти отрочица: жнѣвъ ѣ  
 73 гѣвъ, и жнѣвъ дѣшѣ твоѣ, ѡше шѣтѣв-  
 лю твѣе. и воста ѿсеѣи, и ѡде въ  
 74 слѣдѣ еѣ. | И гѣзѣи ѡде прѣдѣ нею, ѣа  
 и возложи жѣзѣа на лице отрочица,  
 и не вѣ гѣдѣса, и не вѣ слышѣнѣа.  
 и 75 возвратѣса въ срѣтѣнѣ егѣо, и  
 повѣда емѣ, глагола: не воста отро-  
 76 чица. | И видѣ ѿсеѣи въ хрѣманнѣ, ѣвъ  
 и сѣ отрочицѣ оумѣрѣи положѣнѣ на  
 77 одрѣ егѣо. | И видѣ ѿсеѣи въ дѣмѣ, ѣго  
 и затвори двѣрѣ за двоѣ собою, и  
 78 помолѣса гѣу. | И взыде, и аже на ѣа  
 отрочица, и положи оубѣтѣа своѣа на  
 79 оубѣтѣхѣ егѣо, и очи своѣи на очи  
 егѣо, и рѣцѣ своѣи на рѣцѣ егѣо, и  
 80 павѣнѣ своѣи на павѣнѣ егѣо: и сла-  
 чѣса наѣ нимѣ, и дѣнѣ на него, и  
 81 согрѣдѣса плѣтъ отрочица. | И шѣра ѣе  
 гѣнѣа, и походѣи въ хрѣманнѣ сѣюдѣ и  
 82 сѣюдѣ. и взыде, и слачѣса наѣ отро-  
 чицѣмѣ еѣдмѣжѣ: (в) и шѣвѣрѣ отро-  
 83 чицѣ очи своѣи. | И возовѣ ѿсеѣи ѣс  
 ко гѣзѣю, и рече: призовѣи ми свѣма-  
 84 нѣтанѣинѣю сѣю. и призвѣ ю, и видѣ  
 къ немѣ. и рече ѿсеѣи: (г) прѣими  
 85 сына твоегѣо. | И видѣ жена, и падѣ ѣз  
 на нѣгѣ егѣо, и поклонѣса емѣ до  
 86 землѣ: (д) и прѣлатѣ сына своего, и  
 ѡзыде. | И ѿсеѣи возвратѣса въ ѣн  
 87 гѣлѣдѣи. и вѣ гѣдѣа въ землѣ тѣоѣ,  
 и сынове прѣрѣчнѣ еѣдѣхѣ прѣдѣ нимѣ.

(а) ѡдѣа. ꙗ: ѣ. (б) ѡсеѣ. ꙗу. ѣ: ꙗ.  
 кв. вѣшѣ ѣ: ѣе.

(а) вѣшѣ ꙗ: ѣ: (б) дѣк. ꙗ: ѣ. (в)  
 нѣжѣ ꙗ: ꙗ. (г) ꙗ ꙗр. ꙗ: ѣе. (д) шѣр.  
 ѣ: ѣе.

и рече елїсей отроцишъ своимъ: на-  
 стѣви коноезъ велиїи, и сварї варенїе  
 ѿ сыновѣхъ пророчїихъ. | И изыде елїизъ  
 на село собрѣти велиа днѣва: и ѡ-  
 рѣтъ виноградѣхъ на селѣ, и навѣра  
 въ нѣмъ гѣлона днѣваго поанѡ рїзѡ  
 свою, и въспа въ котѣлѣхъ на сваренїе,  
 ꙗко ꙗко не раздѣлѣша. | И принесе мѡ-  
 жѣмъ гѣстн. и выстѣ гадѡщымъ ѿмъ  
 ѡ варенїа, и се возопїиша, и рѣша:  
 смертъ въ коноезѣ, челоувѣче елїї:  
 ꙗко ѿ не могоша гѣстн. | И рече: возмїте  
 мѡкн, и въспанте въ коноезъ. и рече  
 елїсей ко гїезю отроцишъ своимъ:  
 ѿнесеї людемъ, да гадѡтъ. и не выстѣ  
 ꙗвѣкомѡ слѡго глагола въ коноезѣ. | И  
 мѡжъ прїиде въ едѣарїса, и принесе къ  
 челоувѣкѡ елїю (а) первородныхъ двѣ-  
 десѣтъ хлѣбѡвъ ꙗчмѣнныхъ, и смлш.  
 бы. и рече: дадѣте людемъ, да гадѡтъ.  
 ꙗг И рече отрокъ егѡ: (б) что дамъ  
 себѣ стѡ мѡжѣмъ, и рече: даждь лю-  
 демъ ѿ, да гадѡтъ, ꙗко сїце глаго-  
 лѣтъ гдѡ: ебѡдѣтъ гѣстн, и ѡстѣнѣтъ.  
 ꙗд (в) И гадѡша, и ѡстѣ по глагола гдню.

Г Л А В А Ё.

**В**НЕМАНА КНАЗЪ СНАЫ С҃РІИ-  
 СКІА БѢ МѡЖЪ ВЕЛІИ ПРѢД ГОСПО-  
 ДИНОМЪ СВОИМЪ, И ДИВЕНЪ ЛН-  
 ЦЕМЪ, ꙗко ѿмъ даде гдѡ спасенїе  
 с҃рїи: и мѡжъ бѢ снаенъ крѣпостїю  
 пронаженъ. | И ѿ с҃рїи ѿзыдоша  
 бѡнни, и плѣнїша юнѡтѣхъ малѡ ѡ  
 землї іерѡвѣвы, и бѢ прѢд женою  
 неемѡновою (сѡждѡ). | И рече госпѡжѣ  
 своей: ѿ давы господннъ мой былъ  
 о҃ пророка елїа, ѿже въ самарїи: тоѡ  
 бы ѡчїстїихъ егѡ ѡ прокѡзы егѡ.  
 ꙗ И вїиде, и возвѣстїи господннѡ сво-  
 емѡ, и рече: тѡкѡ и тѡкѡ глагола  
 юнѡтна, ꙗже ѡ землї іерѡвѣвы. | И

рече царь с҃рїїенїи къ неемѡнѡ: ѿдѣ,  
 вїиди, и поглѡ писанїе къ царю іерѡ-  
 лѣвѡ. и поїде, и взѡ въ рѡцѣ свои  
 десѣтъ талантѣхъ сребра, и шѣсть тѣл.  
 сѡшъ златнїихъ, и десѣтъ ѿзмѣнѣе-  
 мыхъ рїзѣхъ. | И внесе писанїе къ  
 царю іерѡвѣвѡ, глагола: и нынѣ егдѡ  
 прїидетъ писанїе себѣ къ тебѣ, едѡ  
 послѡхъ къ тебѣ неемѡна раба моего,  
 да ѡчїстїиши егѡ ѡ прокѡзы егѡ.  
 И выстѣ егдѡ прочтѣ писанїе царь  
 іерѡвѣвѡ, раздрѡ рїзы свои, и рече:  
 (а) едѡ ѡзъ бгѣ есмь, еже мертвѣтн,  
 и животворїтн, ꙗко сїи посла ко  
 мнѣ, да ѡчїшѡ мѡжа ѡ прокѡзы  
 егѡ, прочее раздѣлїте и вїидите,  
 ꙗко се ѡцѣта вїнн ко мнѣ. | И  
 выстѣ егдѡ о҃сѣлїша елїсей, ꙗко  
 раздрѡ рїзы свои царь іерѡвѣвѡ, и  
 посла къ царю іерѡвѣвѡ, глагола: по-  
 что раздрѡхъ есїи рїзы твоѡ: да прїї-  
 детъ ко мнѣ нынѣ неемѡнъ, и да  
 раздѣлѣтъ, ꙗко естѣ пророкъ во  
 іерѡвѡн. | И прїиде неемѡнъ на ко-  
 нѣхъхъ и на колеснїцахъхъ, и стѡ при  
 двѣрѣхъ домѡ елїсейева. | И посла  
 елїсей послѡннїка къ немѡ, глагола:  
 (б) шѣдъ ѿзмыїса седмїїжды во іерѡ-  
 нѣ, (в) и возвратїтѣса плѡтъ твоѡ  
 къ тебѣ, и ѡчїстїишѣса. | И раз-  
 гнѣвѡса неемѡнъ, и ѡнѡде, и рече: се  
 о҃гѡ глаголахъ, ꙗко ѿзыдетъ ко мнѣ,  
 и стѡнетъ, и призовѣтъ во ѡма егѡ  
 своегѡ, и возложїтъ рѡкѡ свою на  
 мѣсто, и ѡчїстїтѣ прокѡзѡ. | Не  
 елїи ан ѡванѡ и фарфарѣ рѣкн да-  
 мѣкшвы, пѡче іорданѡ, и вѣтѣхъ шѡдъ  
 іерѡвѣвѡхъхъ, не шѣдхъ ан ѿзмыїса въ  
 нїхъ, и ѡчїшѡса, и о҃сѣлонїса, и ѡ-  
 нѡде во гнѣвѣ. | И прѣвлїжншасѡ  
 отроцы егѡ, и рѣша емѡ: ꙗще бы  
 велѣе слово глаголаахъ пророкъъ тебѣ,  
 не бы ан сотворїахъ есїи, ꙗ ꙗко

(а) Чїса. ѿ 1. д. 1. (б) Іѡан. б. 3. (в) Матѡ. б. 13.

(а) Втор. 7: 1. д. (б) Іѡан. д. 3. (в) дѡк. 3: 11.

рече къ тебе: изымься, и ѡчиисти. **Д**ишиша. | И сииде нееманъ, (а) и погрѣзиса во іорданѣ седмѣжды, по глаголюмъ еліссеевѣ. и возвратиса плоть егѡ ѡкво плоть отрочыте млада, и ѡчиистиса. | И возвратиса къ еліссеею самъ, и все ѡполченіе егѡ, и прииде, и ста предъ нимъ. и рече: се нынѣ раздѣхъ, ѡкво нѣсѣ еѣ во всеі земли, но токмо во іеранн: и нынѣ приими (б) благословеніе ѡ раба твоего. **Б**и егѡ. | И рече еліссей: живъ гдѣ, емъ же предстахъ предъ нимъ, аще приидѣ. и понуждаше егѡ взати, и не посла. **В**иша. | И рече нееманъ: аще ли не хоуеши взати, то даждь рабѣ твоемъ брѣмя, съпрѣтъ мѣшъвъ, ѡ землі еѣ червлѣныа: ѡкво не сотворитъ ѡсѣлѣ рабъ твоѣ всерожненіа и жергвы богѡмъ инымъ, но гдѣ единомъ. | по глаголюмъ емѣ, и ѡ словесі емъ. и ѡчииститъ гдѣ раба твоего, егда видѣтъ господнъ мой въ домъ ремановъ на поклоненіе тѣмъ: и тѡи почитѣ на рѣкѣ моею, и поклонюса въ домъ реманн, внегда кланатиса емѣ въ домъ реманн, и ѡчииститъ гдѣ раба твоего по словесі емѣ. | И рече еліссей къ нееманъ: иди съ миромъ: и ѡиде ѡ негѡ на хаврада земли. | И рече гезій отрочытъ еліссеевъ: се пощадѣ господнъ мой неемана суранина сего, еже не взати ѡ рѣкѣ егѡ, гже прииде. живъ гдѣ, ѡкво имамъ теши въ слѣдъ егѡ, и на возмѣ ѡ негѡ нѣчто. | И рече гезій въ слѣдъ неемановъ. и видѣ егѡ нееманъ текѣща въ слѣдъ себѣ, и возвратиса съ колесницы на срѣтѣнїе емѣ, и рече: миръ ли. | И рече гезій: миръ. господнъ мой посла мѣ, глагола: се нынѣ придоша ко мнѣ

два отрочыта ѡ горы ефреман ѡ сынѡвхъ пророчихъ: даждь оубо имъ талантъ сребра, и двѣ премѣны рѣзы. | И рече нееманъ: возми два таланта къ сребра. и взѣ два таланта во два мѣшца, и двѣ премѣны рѣзы, и возложи на два отрочыта своа, и не соша предъ нимъ. | И придоша въ ка сдмрѣнн, и взѣ ѡ рѣкѣ ихъ, и сокрѣ въ храмннѣ, и ѡпѣсти мѣши. | И самъ же видѣ, и предста господнѣ своему. и рече къ немѣ еліссей: ѡкѣдъ (пришехъ еси) гезіа, и рече гезій: не иеходилъ рабъ твоѣ никакоже. | И къ рече къ немѣ еліссей: не ходило ли сердце мое съ тобою, и видѣхъ егда возвращашеса мѣжъ съ колесницы своей въ срѣтѣнїе тебе, и нынѣ взѣхъ еси сребро, и рѣзы взѣхъ еси, да испиши за нихъ вертоградъ, и маслинны, и виноградъ, и овцы, и воли, и отроки и отроковицы. | И къ прокъза нееманова (а) да прилпнѣтъ къ тебе, и къ сѣмени твоемѣ во вѣки. и иыде ѡ лица егѡ (б) прокаженъ ѡкво снѣтъ.

Г Л А В Л Ѣ.

**М**рѣша сынове пророчи къ еліс. **Г**а сее: се оубо мѣсто, (в) и дѣже мы живѣмъ противъ тебе, тѣсно намъ. | да идемъ нынѣ до ѣ іордана, и да возмемъ ѡтѣдъ кѣждо мѣжъ по вервѣ единомъ, и сотворимъ себѣ тѣ ѡбнтѣища пресывати тѣмъ. | И рече: иди те. | И рече единъ противъ: градн и самъ съ рабы твоими. и рече: азъ поидѣ. | И иде съ ними: и придоша ко іорданѣ, и сѣкоша древа. | И егда единъ ѡсѣкше вервѣ, и се жельзо спадѣ съ топорѣща, и впадѣ въ водѣ. и возопи: ѡ господнѣ,

\* поприца.

(а) Лѣк. Ѣ: къ. (б) Ісѣс. Нав. Ѣ: 1. ѡ Цар. Ѣ: къ.

(а) ѣ Цар. 7: къ. (б) Ісх. Ѣ: ѡ. Числ. Ѣ: 7. (в) Вышъ Ѣ: ѡн.

Ѣ и сѣе забѣнов. | И рече челоуѣкъ бѣи: гдѣ паде; и показа емѣ мѣсто. и шрѣче древо, и вверже е члмш: и  
 3 всплывѣ желѣзо. | И рече: возми себѣ | и простре рѣкъ свою, и вздѣтъ е.  
 и И царь сѣрнѣи вѣ воюа на іернла. и совѣща со Отроки своїми, глагола: на мѣстѣ нѣкоемъ сопровѣномъ ѡ  
 4 получиша. | И посла еліссей кз царю іернлаевѣ, глагола: влюдиша не прейти на мѣсто сѣе, ꙗко тѣ сѣрнѣе зала  
 5 гоша. | И посла царь іернлаевъ на мѣсто, ѡ немже рече емѣ еліссей, и соблюдеша штрѣдѣ не бѣною, ниже двѣяки. | И смѣтѣша дѣша царя сѣрнѣа ѡ словесѣ сѣмъ: и призвѣ Отропоки своа, и рече кз нимъ: не возвѣстѣйте ли мнѣ, кѣмъ предадехъ ма царю іернлаевѣ, | И рече бѣиныхъ ѡ Отропоки егѡ: ни, господине мой царю: ꙗко пророкъ еліссей, иже во іернла, возвѣщадетъ царю іернлаевѣ всѣ словеса, ꙗже аще глаголеши въ сопровѣнши  
 6 лѣжницѣ твоѣа. | И рече: идѣте, видѣте гдѣ сѣи, и посла въ возмѣ егѡ. и возвѣстѣша емѣ, глаголюще: сѣ  
 7 ѣсть (а) въ двѣдѣмѣ. | И посла члмш конн, и колесницы, и сѣлѣ члжкѣ: и принѣша ношю, и вкѣрѣжѣша градъ.  
 8 И оуранн рѣкъ еліссеевъ востѣти, и изыде: и сѣ сѣла шестѣни градъ, и конн, и колесницы. и рече Отропоки егѡ кз немѣ: ѿ господине, что со  
 9 бѣ творима, | И рече еліссей: (в) не бойса, ꙗко многае иже съ нами, не  
 10 зѣ жемъ съ ними. | И помолѣса еліссей, и рече: гдѣ, шверзи нѣнѣчѣ Очи Отропоки да оузритъ. (в) и шверзе гдѣ Очи егѡ, и видѣ: и сѣ гора испольнѣ коней, (г) и колесница огненна шпрестъ еліссейа.  
 и И снѣдоша кз немѣ: и помолѣса еліссей ко гдѣ, и рече: порази оуѣо

гдѣи къ сѣи невидѣнѣмъ. (а) и порази ихъ невидѣнѣмъ по глагола еліссеевѣ. | И рече кз нимъ еліссей: не сѣи пѣтъ, а | и не сѣи градъ: градѣте по мнѣ, и шведѣ вы кз мѣждѣ, егѡже ищете. и шведѣ ихъ въ самарію. | И бысть ꙗ егда внидоша въ самарію, и рече еліссей: шверзи оуѣо гдѣ Очи ихъ, и да видѣтъ. и шверзе гдѣ Очи ихъ, и видѣша: и сѣ елхѣ посреде самарин. | И рече царь іернлаевъ кз еліссейю, егда ꙗ оувидѣ ѣ: аще пораждѣ ꙗ пораженѣмъ, Отраче, | И рече еліссей: да не пораждѣ зѣши, егда ли пѣнѣиша егѣ ихъ мечемъ твоимъ, и азкомъ твоимъ, да изѣиши, (в) предложѣ нимъ хлѣбы, и водѣ, да идѣтъ, и да пѣтъ, и да шидѣтъ кз господинѣ своемѣ. | И предложѣ ꙗ нимъ предложѣнѣе велѣе, и идѣша, и пиша: и шпѣсти ѣ, и идоша кз господинѣ своемѣ. и не приложѣша к томѣ вѣнни приходѣти и зѣ сѣрнѣи въ зѣмлю іернлаевѣ. | И бысть по сѣхѣ, и со ꙗдѣра сына адерѣвъ царь сѣрнѣи всѣ шполченѣе свое, и зыде, и шведѣ самарію. | (в) И бысть гдѣ въ вѣнѣкъ ꙗе въ самарин: и сѣ шверѣдоша ꙗ, дондеже бысть глава Орабова за пѣтъдѣсѣтъ сѣнѣа сребра, и четвѣртѣа часть мѣры гноа голѣбѣнагъ за пѣтъ сѣнѣа сребра. | И бысть царь іернлаевъ шеходѣи по ꙗе стѣнѣмъ: и жена (нѣкаа) возопѣи кз немѣ, глаголющи: спасѣи ма господине мой царю. | И рече еліссей: аще тебе не ꙗе спасѣтъ гдѣ, ꙗко азъ спасѣ чл, егда ш гѣмнѣ или ш точила. | И рече еліссей царь: что ти естъ, и рече: сѣла жена ко мнѣ рече: (г) дѣждѣ сына твоегѡ, да съадимъ егѡ днѣе, ꙗ оутрѣш моего сына съадимъ. | (а) И испѣкохомъ ꙗе сына моего, и снѣдохомъ егѡ. и рѣхѣ

(а) Быт. ѡ: 31. (в) ꙗ Пар. ѡ: 3. а Іѡан. ѡ: 3. (в) Числ. ѡ: 3. (г) Дѣл. ѡ: 3. (в) Числ. ѡ: 3. (г) Дѣл. ѡ: 3.

(а) Быт. ѡ: 31. (в) ꙗ Пар. ѡ: 3. а Іѡан. ѡ: 3. (в) Числ. ѡ: 3. (г) Дѣл. ѡ: 3. (в) Числ. ѡ: 3. (г) Дѣл. ѡ: 3.

кз нѣй въ дѣнь вторый: дядь сына  
 твоего, и сзядимъ его: и скрыи сына  
 твоего. | И бысть егда оубоша царь  
 іеріаилевъ словеса ѿдѣи, (а) разара  
 ризы свои, и сѣмъ хождаше по стѣнѣ,  
 и видѣша людіе врѣтнице на плоти  
 егво внѣтрь. | И рече царь: сѣа да  
 сотворишъ мнѣ бѣгъ, и сѣа да приложитъ  
 мнѣ, аще бѣдетъ глава еліссеева на  
 лѣ немъ днесь. | Валсеей же сѣдаше въ  
 домъ своемъ, и старцы сѣдаху съ  
 нимъ. и посла царь мѣжа предъ лицемъ  
 своимъ. и прежде дже принти послан-  
 номъ кз немъ, и той рече кз стар-  
 цемъ: не вѣстете ли, такъ посла сынъ  
 оубищцы сѣи, да шѣбечетъ глава мою,  
 видите, егда придетъ вѣстникъ, за-  
 ключите двери, и счищите его во  
 двѣрехъ: не чпопуть ли ногъ господина  
 егво въ слѣдъ егво. | И еше смъ глаго-  
 лющъ съ нимъ, и сѣ вѣстникъ сниде  
 кз немъ, и рече: сѣ сѣ слѣдъ ѿ гла:  
 что потерпѣо гдѣви ксѣмъ.

## Г д а в ѣ з.

рече еліссей: слышите слово  
 гдѣе. сѣце глаголетъ гдѣ: такъже  
 чдѣхъ сѣи, оубро мѣра мѣки  
 пшеничны бѣдетъ за сѣкаль  
 едѣнъ, и двѣ мѣры гдѣмена за сѣкаль  
 едѣнъ во вратѣхъ самарин. | И шѣбѣша  
 трѣстѣтъ, (в) на егвоже рѣкъ царь  
 почнѣаше, и рече ко еліссеею: сѣ аще  
 шѣберзетъ гдѣ и халден небесныа, то  
 не бѣдетъ глаголз сѣи. и еліссей рече: сѣ  
 ты оубрши очима твоима, и шѣбѣдъ  
 не имашн гдѣти. | И бѣху четыре  
 мѣжи проажѣни (в) при вратѣхъ  
 града. и рече мѣжъ ко искрѣннемъ  
 своемъ: что мѣи сѣдѣмъ заѣ донде  
 же оубремъ, | аще речемъ: видѣмъ  
 во градѣ, то гдѣмъ естъ во градѣ, и

оубремъ тамъ: аще же сѣдѣмъ заѣ,  
 то и такъ оубремъ. и нынѣ идѣмъ,  
 и видѣмъ въ полкѣ сѣрійскій: аще  
 жнѣлатъ ны, жнѣн бѣдемъ: аще ли  
 оубертѣлатъ ны, то оубремъ. | И во. ѿ  
 стѣша въ сѣмрѣцѣ ити въ полкѣ  
 сѣрійскій: и видѣша ередѣ полка сѣрїй-  
 ска, и сѣ не бѣ мѣжа тѣ. | (а) И гдѣ  
 слышанъ сотвори полкъ сѣрійскъ гдѣхъ  
 колесничъ, и гдѣхъ коней, и гдѣхъ  
 сѣлы великіа. и рече мѣжъ кз братѣ  
 своемъ: сѣ нынѣ наалз естъ на нѣхъ  
 царь іеріаилевъ царь хеттѣйскн, и  
 царн егвпетскіа принти на ны. | И  
 востѣаша, и бѣжаша въ сѣмрѣцѣ, и  
 востѣавша сѣни свои, и конн свои,  
 и оубыи свои, такъже быша въ станѣ,  
 и бѣжаша дѣши рѣдн своихъ. | И внн. и  
 доша проажѣнни сѣи до среды полка,  
 и видѣша въ сѣнь едѣнъ, и гдѣдоша,  
 и пиша, и взѣша шѣбѣдъ сребро, и  
 злато, и одѣжы, и шѣдоша, и скрыша:  
 и возвратишаса, и видѣша въ дрѣ-  
 гю сѣнь, и взѣша шѣбѣдъ, и шѣдоша,  
 и скрыша. | И рече мѣжъ ко искрѣн-  
 немъ своемъ: не такъ мѣи творимъ,  
 дѣнь сѣи, дѣнь благовѣщеніа естъ,  
 мѣи же молчимъ, и мѣдланъ до свѣта  
 оубрѣннаго, и шѣращемъ беззаконіе:  
 и нынѣ прїидѣмъ, и видѣмъ, и воз-  
 вѣстимъ въ домъ царевѣ. | И внн. и  
 доша, и возопиша ко вратѣмъ града,  
 и возвѣстѣша имъ, глаголюще: внн.  
 дохомъ въ полкѣ сѣрійскій, и сѣ не  
 бысть тѣ мѣжа, ни гдѣа чѣловѣча,  
 но токмо конн привѣзани, и оубалта,  
 и сѣни ихъ такъже етъ. | И возо. и  
 пиша вратницы, и возвѣстѣша въ  
 домъ царевѣ внѣтрь. | И востѣа ношю ѿ  
 царь, и рече ко оуброкомъ своимъ:  
 возвѣщѣи аамъ нынѣ, такъ сотвориша  
 намъ сѣріане. раздѣлѣша, такъ гдѣднн  
 бѣсмѣи, и нзыдоша нзъ стѣна, и скры-  
 шаса на сѣлѣ, глаголюще: такъ нзы-

(а) Вѣшн ѿ: з. (в) Вѣшн ѿ: нн. (в)  
 дѣв. Гі: мѣ.

(а) Нѣжъ дн: з.

дѣте ѿз гора, и ѿ мѣста ѿ живы, и  
 ѿ во гора видѣмъ. | И шѣща едина  
 ѿ отроку ево, и рече: да возмѣте  
 нынѣ пать коней шѣтвшихъ, иже  
 шѣтшася за дѣ, се сътъ оу толикаго  
 множества израилева шѣтвашшиса, и  
 ѿ послемъ тѣмъ, и оузримъ. | И взаша  
 два всадника коней: и посла царь  
 израилевъ въ слѣдъ царя сурска, гла  
 бо гора: идите, и видѣте. | И идоша въ  
 слѣдъ ихъ даже до іордана, и се весь  
 пѣть исполненъ оубѣждъ, и оубѣжа,  
 также повергоша суряне, внигда оустра  
 шитиса ѿмъ. и возвратишася послан  
 бо ни, и возвѣстиса царю. | И изыдоша  
 люде, и разгребши весь стѣнъ  
 сурскій. и бысть мѣра мѣри пшеничны  
 за сѣкъ едина, и двѣ мѣры іахмена  
 за сѣкъ, по глаголю гѣню. | И царь  
 пріятѣи трістѣта, (а) на евоже  
 рѣче царь почиваше, оу вратѣхъ: и по  
 праша его люде во вратѣхъ, и оумре,  
 также глагола челоуѣкъ ескіи, иже  
 глагола, егда посланныи пріиде къ  
 ни немѣ. | И бысть также рече елісею  
 къ царю, глагола: двѣ мѣры іахмена  
 за сѣкъ едина, и мѣра мѣри пше  
 ничны за сѣкъ: и съдѣте также сѣи  
 чѣхъ забѣра во вратѣхъ самарин.  
 д. | И шѣща трістѣтѣ елісею, и рече:  
 (б) аще гдѣ шѣрзетѣ хлѣби небес  
 ны, не съдѣте глагола сѣи. и рече  
 елісею: се оузриши очима твоима, и  
 ѿ шѣтѣдъ не ѿмашин гѣсти. | И бысть  
 тѣмъ, и порадша его люде во вра  
 тѣхъ, и оумре.

Г Л А В Л ѿ



глагола елісею къ женѣ,  
 (в) елиже воспреси сына, глагола:  
 востани, и иди ты и домъ  
 твои, и шѣтѣи идиже аще

(а) Вѣше ст. ѿ. (б) Вѣше ст. ѿ. (в)  
 Вѣше ѿ: ѿ.

можши шѣтѣти, такъ призѣ гдѣ  
 гдѣ на зѣмлю, и пріидетѣ на зѣмлю  
 седмь лѣтъ. | И востѣ жена, и со  
 твори по глаголю елісею, и поиде  
 сама, и домъ еѣ, и шѣтѣ на зѣмни  
 иноплемѣннич седмь лѣтъ. | И бысть  
 по скончани седми лѣтъ, и возвра  
 тиса жена ѿ зѣмни иноплемѣннич во  
 гора, и пріиде возопити къ царю ѿ  
 домѣ своего, и ѿ сѣлѣхъ своихъ. | И  
 глагола царь къ гезію отроку елісею  
 челоуѣка ескіа, глагола: повѣждъ ми  
 нынѣ всѣ велика, также сотвори  
 елісею. | И бысть ели повѣдающе  
 царевн, такъ жива сотвори сына  
 оумршаго: и се жена, елиже воспреси  
 елісею сына еѣ, вопіюще къ царевн  
 ѿ домѣ своего, и ѿ сѣлѣхъ своихъ.  
 и рече гезіи: господине царю, еѣ  
 жена, и сѣи сыны еѣ, евоже жива со  
 твори елісею. | И вопрои царь женѣ:  
 и повѣда ели. и даде еи царь скопца  
 единаго, глагола: возврати всѣ, также  
 еѣ сътъ, и всѣ плоды еѣ еѣ, ѿ  
 днѣ, вонже шѣтѣи зѣмлю, даже до  
 нынѣ. | И пріиде елісею въ дамаскъ.  
 и сыны адревъ царь сурскій разбо  
 лѣла, и возвѣстиса ели, глаголюще:  
 пріиде челоуѣкъ ескіи до за дѣ. | И рече  
 царь ко азамъ: (а) пріими въ рѣкъ  
 твою дѣрѣ, и иди въ ерѣтеніе чело  
 уѣкъ ескіи, и вопрои гдѣ ѿмъ, гла  
 гора: аще ли живъ ездѣ ѿ колѣзни  
 еѣ, | И иде азамъ на ерѣтеніе  
 ели, и взѣ дѣрѣ въ рѣкъ свою, и  
 всѣ елигѣ дамаскъва, бремя четыре  
 десѣтъ вельбаюдовъ, и пріиде, и егѣ  
 преѣ нимъ, и рече къ елісею: сыны  
 твои, сыны адревъ, царь сурскій,  
 посла ма къ тебе вопроити, гла  
 гора: ездѣ ли живъ ѿ колѣзни моеѣ  
 еѣ, | И рече къ немѣ елісею: иди,  
 и рцы ели: живѣ поживѣши: но по  
 казѣ ми гдѣ, такъ смѣртію оумретѣ.

(а) Вѣше ѿ: ѿ.



(а) и ѡзрѣши тѣмѡ инѡ сына шѡса. фѡта сына намессіева, и внидеши, и иъведеши егѡ ѡ среды ерѣтнн егѡ, и введеши егѡ во внѣтвенную клетѣ. |  
 7 И възмешн сорѡдъ елаи, и возалеши на главѣ егѡ, и рцы: снѣце глаголетѣ гдѣ, помѡзѡхѣ тѣѡ въ царѡ наѡ іеранлемѡ. и ѡвѣрзешн двѣрн, и да сѣѣ жншн, и да не презѡдешн тѣмѡ. | И ѡде ѡтрочнцѣ пророкѣ въ рамѡдѡхъ глаадскнн, | и вниде, и еѣ кнѡзн снлы сѣдѡхѡ, и рече: слово мн еѣтъ нѣ тѣбѣ, ѡ кнѡже! и рече инѡн: кѣ комѡ ѡ всѣхѣ насѣ, и рече: нѣ тѣбѣ, ѡ кнѡже. | (б) И вогтѡ, и вниде въ домѣ, и возале елаи на главѣ егѡ, и рече еѡмѡ: снѣце глаголетѣ гдѣ егѣ іеранлемѣ: помѡзѡхѣ тѣѡ въ царѡ наѡ людѡмн гднннн, наѡ іеранлемѣ. | (в) И да потрѣбншн домѣ ахабѡ господнна твоегѡ ѡ анѣѡ моегѡ, и ѡместншн кровѣ раѡвѡвъ моиѡхѣ пророкѡвъ, и кровѣ всѣхѣ раѡвѡвъ гднннхѣ (г) ѡ рѡнн іезавѣлннн, | и ѡ рѡнн всегѡ домѡ ахабѡлѡ, (д) и потрѣбншн ѡ домѡ ахабѡлѡ мѡчѡщагоѡ кѣ стѣнѣ, и содерѣжѡщагоѡ, и ѡстѡвѡшагоѡ во іераннн. | И предѡмѣ домѣ ахабѡлѡ, тѡкоже домѣ іерѡвѡдѡмѡ сына наѡвѡтѡва, (е) и тѡкоже домѣ вадѣы сына ахнннн. | (ж) И іезавѣлѣ снѣдѡтѣ пѣн въ чѡстн іезраѣлѡ, и не еѡдетѣ погрѣѡющагѡ ю. и ѡвѣрзе двѣрн, и ѡѣѣжа. | Инѡн же иъыде ко ѡтрокѡмѣ господнна своего, и рѣша еѡмѡ: мнрѣ ан, чѡ тѡкѡ вниде ненѣтѡвын сѣн кѣ тѣбѣ, и рече нѡмѣ: вы вѣѣте ѡ мѡжѡ, и ѡбѣловѣ егѡ. | И рѣша: не правда, (ѡще не възвѣстншн,) възвѣстн ѡѣѡ нѡмѣ. и рече инѡн кѣ нѡмѣ: тѡкѡ и тѡкѡ рече ко мнѣ, глагола: снѣце глаголетѣ гдѣ, помѡзѡхѣ тѣѡ

въ царѡ наѡ іеранлемѣ. | И слышавѣ тѡше тѣкоѡша епѣшнѡ, и възѡ кнѡждѡ рнзы еѡлѡ, и положнша поѡ нѡмѣ, понѣже на еѡнѡмѣ ѡ степенн сѣлѡше, и вогтрѣбнша въ рѡгѣ, и рѣша: воцарнѣл инѡн. | (а) И възвратнѣл ѡ инѡн сынѣ шѡсафѡта сына намессіева ко іѡрамѡ. іѡрамѣ же сѡмѣ стрѣжѡше въ рамѡдѡхѣ глаадстѣмѣ, и всѣѣ іеранлѣ ѡ анѣѡ аѡанѡ царѡ сѡрннскѡ. | (б) И възвратнѣл іѡрамѣ царѣ ѡѣлѡ. еѡтнѣл во іезраѣлн ѡ тѡзѡвѣ, и мннже ѡѡзѡвнша егѡ сѡранѣ, егѡдѡ ерѡшесѡ со аѡанѡлѡмѣ царѣмѣ сѡрннскнмѣ. и рече инѡн: ѡще еѣтъ дѡшѡ вѡша со мнѡю, да не иъыдетѣ иъ грдѡ бѣгѡлѣцѣ, нѣтн и възвѣстнтн во іезраѣлн. | И всѣде на конѡ, и поѡде инѡн, и еѡ сннѣде во іезраѣлѣ, тѡкѡ іѡрамѣ царѣ іеранлемѣ ѡѣлѡшесѡ во іезраѣлн ѡ стѣлѡннн, и мннже ѡѡстрѣлнша егѡ арамнн въ рамѡдѡхѣ на ерѡнн со аѡанѡлѡмѣ царѣмѣ сѡрннскнмѣ, тѡкѡ тѡн еѣ снлннѣ, и мѡжѣ снлы, и лѣжѡше тѣмѡ. (в) и ѡхѡзнѡ царѣ іѡдннн прнѡде внѡдѣтн іѡрамѡ. | (г) И стѣрѡжѣ възѡде на стѡлнѣ во іезраѣлн, и внѡдѣ прѡхѣ инѡвѣ, егѡдѡ нѣтн еѡмѡ, и рече: прѡхѣ ѡзѣ внѡжѡ. и рече іѡрамѣ: всѡдн мѡжѡ на конѣ, и послѡ прѡчнѡвѣ нѡмѣ, и да речѡтѣ: мнрѣ ан. | И ѡде всѡдѡ нннѣ конннн на ерѣтѣннѣ еѡмѡ, и рече: тѡкѡ глаголетѣ царѣ: мнрѣ ан; и рече инѡн: чѡ тѣбѣ, и мнрѡ, ѡвратнѣл въ слѣдѣ менѣ. и възвѣстн стѣрѡжѣ, глагола: прнѡде посланнн до ннхѣ, и не възвратнѣл. | И послѡ ѡ всѡднннѣ коннѡгѡ вторѡгѡ, и прнѡде кѣ немѡ, и рече: тѡкѡ рече царѣ: мнрѣ ан; и рече инѡн: чѡ тѣбѣ, и мнрѡ, възвратнѣл въ слѣдѣ менѣ. | И ѡ възвѣстн стѣрѡжѣ, глагола: прнѡде до

(а) 7 Цар. ѡ: ѡ. (б) 5 Пар. ѡв: 3. (в) 7 Цар. ѡ: ѡ. ѡснн ѡ: ѡ. (г) 11 Пок. ѡ: ѡ. (д) 7 Цар. ѡ: ѡ. (е) 7 Цар. ѡ: ѡ. (ж) 5: 7. (з) 7 Цар. ѡ: ѡ.

(а) 7 Цар. ѡ: ѡ, 3. (б) Вѡше н: ѡ. (в) Вѡше н: ѡ. 5 Пар. ѡв: 3. (г) 11 Пок. ѡ: ѡ.

нѣхъ, и не возвратиша, и вѣжда  
ведаше ина сына наместника, такъ  
ѣа въ премѣнѣхъ бысть. | И рече иврама:  
вспрашите. и вопроша колегнищѣ: и  
иъиде иврама царь іерузалемъ, и ох-  
зіа царь іуданъ, кѣждо на колегни-  
щѣ своей, и иъидоша на срѣтеніе  
ина, и шрѣтоша его (а) на чѣсти  
ѣвъ навдѣа іезранлітина. | И бысть такъ  
оубидѣ иврама ина, и рече: миръ ли  
ише, и рече ина: (б) что тебѣ, и  
миръ, ещѣ владѣ іезавѣлн мѣтере  
ѣт твоеа, и чарове еа многа. | И шера-  
тѣ иврама рѣки свои, и ебѣжа: и рече  
ѣа ко охози: асѣть, охози. | (в) И  
нааче ина рѣкою своею аше, и  
оубрѣа иврама посреде павщѣ егѣ,  
и иъиде стрѣла сквозѣ сердце егѣ:  
ѣе и преклонѣа на кляча свои. | И  
рече ина къ вадѣарѣ трѣстѣхъ сво-  
емѣ: возми, и вѣрзи его на чѣсти  
еа навдѣа іезранлітина, такъ по-  
мно, аъз и ты вбѣши на колегнищѣ  
идохомъ въ ебѣа ахаава отца егѣ,  
и гдѣ рече ѡ немъ пророчество сіе,  
ѣс глагола: | (г) не видѣхъ ли крове  
навдѣевы, и крове сынѣвъ егѣ вчера,  
рече гдѣ, и воздѣма емѣ на чѣсти  
сѣи, рече гдѣ. и нынѣ оубо взѣма  
повѣрзи его на чѣсти сѣи по глаголъ  
ѣз ганю. | (д) И охозиа царь іуданъ  
видѣ, и побѣже пѣтемъ вѣдѣнъ:  
и гна по немъ ина, и рече: и егѣ  
(не имамъ шѣтѣнѣи). и порази его  
на колегнищѣ, егда идаше въ гдѣ,  
иже есть (е) іевлама: и оубѣжа въ  
ѣн магеаѣнъ, и оумре тѣмъ. | И возло-  
жиша его отроцы егѣ на колегнищѣ,  
и везоша его во іерузалемъ, и погре-  
коша его во гробѣхъ егѣ, во градѣ  
ѣа давидовѣ. | И въ первоначалѣхъ лѣ

то иврама царя іерузалема воцарѣа  
охозиа над іудеою. | И прїиде ина ѣ  
во іезраѣл (града), іезавѣл же оубѣ-  
ша, и намаза лице свое, и оубрѣа  
главѣ свою, и приниче оинома. | И ѣа  
ина вхождаше въ градъ, и рече: миръ  
ли замѣрю, (а) оубѣищѣ господина  
своегѣ, | И воззрѣа лицемъ своимъ на ѣ  
оино, и видѣ ю, и рече: кто ты  
еши, снѣди ко мнѣ. и преклонѣшася  
къ немѣ двѣ екопца. | (б) И рече ѣ  
ина: сверзите ю. и свергоша ю, и  
оубрѣшася кровю еа стѣны и ко-  
ни, и попрѣша ю. | И видѣ ина, и ѣа  
ѣаде, и па, и рече: шемотрите нынѣ  
проклятыю сію, и погребите ю, (в) такъ  
дщѣрь царѣва есть. | (г) И идоша ѣе  
погребѣти ю, и не шрѣтоша ѣе неа  
ничто ино, токма ш лѣвъ и ноги, и  
длани рѣкъ. | И возвратишася, и воз-  
лѣ вѣстѣша емѣ. и рече: слово гдѣе,  
еже глагола рѣкою рава своегѣ илїи  
деевїтанна, глагола: (д) въ чѣсти  
іезраѣла снѣдѣтъ пси плоть іезавѣ-  
линѣ. | И вѣдетъ трѣпъ іезавѣлинъ ѣз  
ѣки гнои на лицѣ еа въ чѣсти іез-  
раѣла, такъ не рѣши имъ: сіа есть  
іезавѣл.

Г л л в ѣ т.

**В** ахаавъ вѣшна седмьдесятъ ѣд  
сыны въ самарїи. и написа пи-  
саніе ина и посла въ самарїю  
ко княземъ самарїїскимъ, и  
къ старѣишннамъ, и ко кормїтелямъ  
сынѣвъ ахаавнъ, глагола: | и нынѣ ѣ  
егда прїидѣтъ писаніе сіе къ вамъ,  
и съ вами сынове господина ваагѣ,  
и съ вами колегнищѣ и кони, и гра-  
ды тѣрды и сѣрѣжа. | И оубрѣте ѣ  
благѣго и правѣго въ сынѣхъ госпо.

\* ѣомѣ аертограда.

(а) ѣ Цар. ѣа: ѣ. (б) ѣар. ѣи: ѣи. (в)  
ѣ Пар. ѣе: ѣ. (г) ѣ Цар. ѣе: ѣн. (д)  
ѣ Пар. ѣе: ѣ. (е) Іисѣс. Нав. ѣи: ѣи.

(а) ѣ Цар. ѣи: ѣ. (б) ѣ Цар. ѣа: ѣг.  
(в) ѣ Цар. ѣи: ѣа. (г) ѣ Цар. ѣа: ѣг. (д)  
ѣ Цар. ѣа: ѣг.

дѣла вѣшего, и поставите его на  
 престолѣ отца его, и да воюете ѿ  
 домѣ господина вѣшего. (а) И оубо  
 шася еѣла, и рѣша: се два царя не  
 возмогоша стати противъ лицъ его,  
 и какю мы станемъ; | И послаша  
 иже на дѣдомомъ, и иже на дѣдомомъ,  
 и старѣйшины, и кормители ко иѣю,  
 глаголюще: Строчи мы твои, и бѣлика  
 ѣще речеши къ намъ, сотворимъ: не  
 воцаримъ мѣжа, влгое преѣ очима  
 твоима сотворимъ. | И напсѣа къ  
 нимъ иѣи псѣнѣе второе, глагола:  
 ѣще вы мои, и гдѣса могоу вы по  
 ебшаете, возмѣте главы мѣжѣи съ  
 нѣвъ господина вѣшего, и принесѣте  
 ко мнѣ, ѣкоже чдѣз оутроу, во иѣраѣль.  
 и бѣ сынѣвъ царѣвѣхъ еѣмьдѣсѣтѣ  
 мѣжѣи, сѣи начальницы града вѣскор  
 мѣша иѣхъ. | И вѣистъ еѣгда прѣиде  
 къ нимъ псѣнѣе, и взѣша сыны ца  
 реѣвы, и заклаша иѣхъ еѣмьдѣсѣтѣ  
 мѣжѣи, и возложѣша главы иѣхъ въ  
 иѣшннцы, и поглаша иѣхъ къ немѣ во  
 иѣраѣль. | И прѣиде вѣстѣнникъ, и воз  
 вѣстѣи емѣ, глагола: принесѣша главы  
 сынѣвъ царѣвѣхъ. и рече: положѣте  
 ѿ въ два холма при вратѣхъ града  
 до зѣвтра. | И вѣистъ зѣвтра, и иѣзѣ  
 де, и ста во вратѣхъ града, и рече  
 ко вѣѣмъ людемъ: праведни вы. се  
 ѣзъ емѣ, ѣбратѣхъ на господина  
 моего, и оубихъ его: и кто поразѣи  
 вѣѣхъ сѣхъ; | Вѣидѣте оубо, (в) ѣкѣ  
 не падѣте ѿ глагола гдѣна на зѣмлю,  
 еѣже глагола гдѣ (в) на домѣ аѣа  
 дѣль. и гдѣ сотвори, бѣлика глагола  
 рѣкою раѣа своѣго иѣи. | И иѣзѣи  
 иѣи вѣѣхъ ѣстѣавѣхъ въ домѣ  
 аѣавѣи во иѣраѣль, и всѣа вѣельмѣжѣи  
 еѣго, и знѣемыа еѣго, и жерци еѣго,  
 ѣи ѣкѣ не ѣстѣтѣ еѣго ѣстѣнѣдъ. | И  
 воетѣ, и иѣе въ самарѣю еѣмъ, въ

вѣаѣдѣхъ пѣстѣрѣнѣи при пѣтѣ. | И ѣи  
 иѣи ѣбратѣе братѣю оѣозѣи царѣа  
 иѣдѣна, и рече: кто вы; и рѣша:  
 (а) братѣа оѣозѣины мѣи, и сѣндѣо.  
 холмъ позарѣвѣти сыны царѣвы, и  
 сыны ѣбладѣющыа. | И рече: помнѣте ѣи  
 ѿ живы. и взѣша иѣхъ живѣихъ, (в) и  
 заклаша иѣхъ въ вѣаѣдѣѣ, чѣтѣре  
 дѣсѣтъ двѣ мѣжа: и не ѣстѣавѣи мѣжа  
 ѿ иѣхъ. | И иѣе ѣтѣдѣдъ, и ѣбратѣе еѣи  
 (в) иѣнаѣва сына руѣвѣла на пѣтѣи  
 въ еѣбѣтѣнѣе сеѣѣ, и благослови еѣго.  
 и рече къ немѣ иѣи: ѣще еѣтъ еѣрдѣе  
 твоѣе еѣ еѣрдѣемъ моѣмъ правѣо, ѣкоже  
 еѣрдѣе моѣе еѣ еѣрдѣемъ твоѣмъ; и  
 рече иѣнаѣвѣ: еѣтъ. и рече иѣи: и  
 ѣще еѣтъ, дѣждь рѣѣдъ твоѣо. и даѣ  
 рѣѣдъ своѣо: и возведе еѣго къ сеѣѣ на  
 колѣннѣцѣ, | и рече къ немѣ: гради ѣи  
 со мною, и вѣидѣ, вѣнеѣдѣ (г) рѣвно  
 вѣти мнѣ по глѣѣ саѣаѣдѣѣ: и поѣади  
 еѣго на колѣннѣцѣ своѣо. | И вѣидѣ ѣи  
 въ самарѣю, и иѣзѣи вѣѣхъ ѣстѣавѣ  
 шѣхъ аѣаѣавѣхъ въ самарѣи, дѣндеже  
 иѣстрѣѣнѣи емѣ (а) по глагола гдѣню,  
 еѣже глагола ко иѣи. | И соѣра иѣи иѣи  
 всѣа люди, и рече къ нимъ: (в) аѣаѣвѣ  
 пораѣота вѣаѣдъ мѣаѣо, иѣи же пора  
 боѣаѣтѣ емѣ мноѣо. | И нынѣ всѣи ѣи  
 пророци вѣаѣловы, всѣи раѣѣи еѣго, и  
 жерци еѣго призовѣте ко мнѣ, мѣжѣ  
 да не потѣнѣа, ѣкѣ жерѣтѣа вѣаѣка  
 вѣаѣдъ: и всѣаѣ иѣже потѣнѣа, не  
 еѣдѣтѣ живѣ. и иѣи сотвори лѣстѣио,  
 да порѣѣнѣтѣ раѣѣи вѣаѣловы. | И рече иѣи  
 иѣи: ѣвѣатѣ жерѣтѣа вѣаѣдъ, и сѣдѣ  
 жѣнѣе: и проповѣѣаша. | И погла иѣи иѣа  
 во всѣѣ иѣраѣль, и рече, глагола: и  
 нынѣ всѣи раѣѣи вѣаѣловы, и всѣи жерци  
 еѣго, и всѣи пророци еѣго, да ниѣтѣже  
 ѣстѣнѣтѣа, ѣкѣ жерѣтѣа вѣаѣкѣдъ тво  
 ро: иѣже ѣстѣнѣтѣа, не еѣдѣтѣ живѣ.

(а) Вѣише ѣи: ѣа, ѣз. (в) ѣ Цѣр. иѣи  
 иѣв. (в) ѣ Цѣр. ѣаи ѣи, ѣв.

(а) ѣ Пар. ѣв: иѣ. (в) ѣсѣи ѣи: ѣ. (в) ѣ  
 иѣрѣм. ѣз: ѣ. (г) ѣ Цѣр. ѣаи: ѣ. (а) ѣ  
 Цѣр. ѣаи ѣа. (в) ѣ Цѣр. ѣаи: ѣв.

и приидоша вси раки валаовы, и вси жерцы егѣ, и вси пророцы егѣ: не шѣтѣла мѣжъ, иже не прииде. и внидоша въ храмъ валаовъ, и наполишеа въ храмъ валаовъ, въ храмъ до краѣ. | И рече иишй къ същымъ надъ домомъ одежда: изнесите одежды всемъ рабѣмъ валаовымъ. и изнесе имъ ꙗгъ ризохранитель. | И вниде иишй, и ишнадѣвъ сынъ рихавъ въ храмъ валаовъ, и рече рабѣмъ валаовымъ: испытайте и видите, аще есть съ влани въ рабѣхъ гдннхъ, и вышлите всехъ рабѣхъ гдннхъ, шербтшихъ тѣмъ. и бысть такоже галаола иишй, ꙗкѡ не съ въ рабѣхъ гдннхъ, но ꙗдъ токмо едины раки валаовы. | И вниде сотворити жерты, и всеожженіа. и иишй погѣви себѣ внѣ ошмьдсатъ мѣжѣ, и рече: мѣжъ иже аще оугомъ знетъ въ мѣжѣ, иже азе иже вождъ въ рѣки вѣша, (а) душа егѣ вѣ. ꙗе стѡ душѣ егѣ. | И бысть егда скончѣ твораи всеожженіа, и рече иишй предтекъшымъ, и трѣстѣшымъ: вшедше, (в) иже иишй иже, да не иже дѣтъ въ ннхъ мѣжъ. и иже иишй острѣмъ мечѣ, и повергоша предтекъшн и трѣстѣты, и идоша даже ꙗе до града храма валаова. | (г) и иже неосоца кмѣрѣ валаовъ, и сожгоша ꙗе егѣ. | И разеиша кмѣры валаовы, и низвергоша домъ валаовъ, и шпредѣлиша егѣ на афедришъ даже до дне ꙗн егѣ. | И погѣи иишй храмъ валаовъ ꙗдъ въ іеранла. | (д) ошдѣе въ грѣхѣхъ іеровоома сына навѣтова, иже введе въ грѣхъ іеранла, не шѣтѣи иишй въ послѣдованіа иже: юнцы златыа ꙗже въ ведіан и въ днѣ. | И рече гдъ ко иишю: за сѣа, елѣна ошелѣнѣхъ еиш сотворити правое предъ очима

моима, и всѣ елѣна по сѣрдцѣ моемъ сотворишъ еиш домъ ахавлю, (а) сѣа ны твои до четвертаго рода сѣдѣтъ на престолѣ во іеранла. | (б) и иишй ꙗ не сохрани хоити въ законѣ гдъ егѣ іеранла всемъ сѣрдцемъ своимъ: не шѣтѣи въ грѣхѣхъ іеровоома сына навѣтова, иже въ грѣхъ введе іеранла. | Во дни оны нача гдъ погѣ ꙗдъ цѣти во іеранла: и порази ихъ (в) азе ишъ во всехъ предѣлахъ іеранлаевыхъ, въ іеранла на востоцѣхъ солнца, всю ꙗдъ зѣмлю галаадскѣ, и гаддискѣ, и рѣкѣ мовѣ, и манассинѣ, въ аройра, иже есть при оуѣтѣи потока арионена, и галаадъ, и ваванѣ. | И прѡчала сло. ꙗдъ всехъ иже вѣхъ, и всѣ ꙗже сотвори, и всѣ сѣа егѣ, и совѣщаніа, ꙗже совѣща, (г) не сѣ ли сѣа написана въ книжѣ словесъ днѣ царѣи іеранлаевыхъ, | И оуспе иишй со оуцѣи ле своимъ, и погребоша егѣ въ самарин: и воцарѣша івахѣзъ сынъ егѣ вѣ стѡ егѣ. | И днѣ елѣше, въ ꙗже ꙗдъ иишй царствова надъ іеранла въ самарин, двадсатъ ошмъ лѣтъ.

## Г л а в ѣ ѡ.



ГОДОЛІА МАТИ ОХОЗИНА ВІДѢ, ꙗ ꙗкѡ ошаре сынъ елѣ, и вогѣа, (а) и погѣи все сѣмла царѣво. | Іошавѣдъ же дцѣ царѣ іошѣа, ꙗ сестра охозина, (б) полъ іошѣа сына врата своего, и ошарадъ егѣ въ срдѣи сынѣхъ царѣвѣхъ иже иишй, тогѣ и доинцѣ егѣ въ каѣти погѣельнѣи, (ж) и оштан егѣ въ лицѣ годолиина, и не ошмертѣиша егѣ. | И съ сѣ нею ꙗ крѣмъ (з) въ домѣ гднн шѣтъ лѣтъ: и годолиа съ царствѡиши въ земан

(а) ꙗ Цар. ꙗ: ꙗд. (б) ꙗ Цар. ꙗ: ꙗ. (в) Втор. ꙗ: ꙗ. (г) ꙗ: ꙗ. (д) ꙗ: ꙗ. (е) ꙗ: ꙗ. (ж) ꙗ: ꙗ. (з) ꙗ: ꙗ.

(а) Иишъ ꙗ: ꙗ. (б) ꙗ Цар. ꙗ: ꙗ. (в) ꙗ Цар. ꙗ: ꙗ. (г) ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ. (д) ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ. (е) ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ. (ж) ꙗ: ꙗ. (з) ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ.

̅ тои. (а) ̅ въ седмѣе лѣто послѣ ішдѣи жрець, ̅ и полѣтъ стоначальники хорримни, ̅ и расимни, ̅ и возведѣ ̅ къ себѣ въ домъ гдѣнь, ̅ и завѣща имъ завѣтъ гдѣнь, ̅ и заклѣ ихъ предъ гдѣмъ: ̅ и показа имъ ішдѣи сына ̅ царска. ̅ И заповѣда имъ, гагола: етѣ слово, ̅ еже сотворише: третѣа часть ̅ въ вѣкъ да снѣдѣтъ въ сзбѣшѣтъ, ̅ и да стрѣжѣте стражеъ домъ царѣва во вратчѣхъ. | (б) ̅ и третѣа часть оу двѣрѣи пѣти, ̅ и третѣа часть (в) оу вратѣхъ созадѣи протѣкѣицихъ, ̅ и да оустрежѣте стражеъ домъ. | И двѣ части въ вѣкъ, всѣхъ иеходѣи (г) въ сзбѣшѣтъ, ̅ и да хранѣтъ (д) стражеъ ̅ домъ гана при царѣ. | И шѣстѣиште царѣ Сколаш, кѣиждо оубѣте своеѣ имѣи въ рѣцѣ своѣи, ̅ и входѣи въ садирѣдѣхъ, да оумретѣ. ̅ и вѣдѣте съ царѣмъ, ̅ егда входѣи емаъ, ̅ и иеходѣи. | И сотвориша стоначальники всѣ, ̅ бѣижа заповѣда ішдѣи смѣисленныи: ̅ и полѣ кѣиждо мѣжи своѣ, ̅ и входѣиша въ сзбѣшѣтъ, со иеходѣицими въ сзбѣшѣтъ, ̅ и внидоша ко ішдѣи жрець. | (е) ̅ и даде жрець сотникѣмъ кѣопѣа, ̅ и шитѣи царѣ давида, ̅ и гѣже быша въ домъ гана. | И быша въ рѣнѣхъ воеводѣхъ ̅ и предѣкѣицихъ, ̅ и сотвориша сотники ̅ и предѣкѣици по воемъ, ̅ бѣиже заповѣда имъ жрець. ̅ и вѣра жрець гдѣнь всѣ люди земли въ домъ гдѣнь: ̅ и стѣша предѣкѣици, кѣиждо ихъ оубѣте имѣи въ рѣцѣ своѣи, ̅ шѣ страны домъ десныа, даже до страны домъ шѣа жертвенныа, ̅ и ̅ домъ царѣва Сколаш. | (ж) ̅ и изведѣ сына царѣва, ̅ и возложѣ на него вѣнѣцѣ (царскѣи), (з) ̅ и свѣдѣише, ̅ и воцари егѣ, ̅ и помѣза егѣ. ̅ и восплае.

скѣша рѣнѣми, ̅ и рѣша: (а) да живѣте царѣ. | И оубѣща (б) годолаи гдѣсъ іи предѣкѣицихъ людѣи, ̅ и вниде къ народъ въ домъ гдѣнь, | и вниде, ̅ и ̅ іи сѣ царѣ стѣлаше (в) на столпѣ по оубѣчаю: ̅ и бѣхъ предъ царѣмъ пѣвци ̅ и трѣбѣи, ̅ и вси люди земли радѣю щѣа, ̅ и трѣбѣше въ трѣбѣи. ̅ и раздѣра годолаи рѣзы своѣ, ̅ и возопѣ: и змѣна, и змѣна. | (г) ̅ И заповѣда ішдѣи ̅ іи жрець стоначальникѣмъ, ̅ и вѣдѣтелемъ смѣи, ̅ и рече къ нимъ: и зведѣише ю вѣнѣхъ и з полкѣвѣхъ, ̅ и входѣи въ сѣбѣа ема смѣртѣио да оумретѣ шѣ оубѣчи: понѣже рече жрець, да не оумретѣ въ домъ гани. | (д) ̅ И возложѣша на нѣи ̅ іи рѣцѣ, ̅ и изведѣша ю скопѣи пѣтѣмъ иехода коней домъ царѣва, ̅ и оумретѣ. | (е) ̅ И завѣща ішдѣи завѣтъ ̅ іи междѣ гдѣмъ, ̅ и междѣ царѣмъ, ̅ и междѣ людемъ, ̅ такъ быти имъ въ люди гани: ̅ и междѣ царѣмъ, ̅ и междѣ людемъ. | И ̅ іи внидоша вси люди земли (ж) въ домъ вѣдѣвѣ, ̅ и развѣиша егѣ, ̅ и жертвенники егѣ, ̅ и оубразы егѣ сокрѣишиша доубре: ̅ и мадѣна жерца вѣдѣлова оубѣиша предъ лицѣмъ жертвенникѣвѣхъ. ̅ и постѣви жрець вѣдѣтелъ въ домъ гани. | (з) ̅ И ̅ іи вѣзѣ стоначальники, ̅ и хорримѣ, ̅ и расимѣ, ̅ и всѣ люди земли, ̅ и изведѣ царѣ шѣ домъ гана: ̅ и внидоша пѣтѣмъ вратѣхъ предѣкѣицихъ домъ царѣва, ̅ и посадиша егѣ на престѣлѣ царѣвѣ. | (и) ̅ И возрадѣоваша еа вси люди земли, ̅ и градѣхъ оумолаче. ̅ и годолаио оумертѣиши мечѣмъ въ домъ царѣвѣ. | Оуиъ седмѣи лѣтъ ̅ іа ішдѣхъ егда начѣ царѣствовати.

\* въ полкѣи.  
(а) ̅ Пар. ̅ кр: ̅ г. (в) ̅ Пар. ̅ кр: ̅ д. (к) Нѣже ̅ і: ̅ дѣ. (г) ̅ Пар. ̅ д: ̅ ег. (д) ̅ Пар. ̅ г: ̅ г. (е) ̅ Пар. ̅ кр: ̅ д. (ж) ̅ Пар. ̅ кр: ̅ аи. (з) Втор. ̅ і: ̅ аи.

(а) ̅ Цар. ̅ і: ̅ бд. (б) ̅ Пар. ̅ кр: ̅ кѣ. (в) Нѣже ̅ кр: ̅ г. ̅ Цар. ̅ и: ̅ кѣ. ̅ Пар. ̅ кр: ̅ іи. (г) ̅ Пар. ̅ кр: ̅ аи. (д) ̅ Пар. ̅ кр: ̅ еи. (е) ̅ Пар. ̅ кр: ̅ аи. (ж) Вѣише ̅ і: ̅ кѣ. ̅ Пар. ̅ кр: ̅ іи. (з) ̅ Пар. ̅ кр: ̅ б. (и) ̅ Пар. ̅ кр: ̅ кѣ.

Г Л А В Л Ѣ.

**В**ъ мѣсто (а) седмѣе инѣа воцарѣа іѡаѣзъ, ѡ чѣтыредедѣать лѣтъ царствѡва во іерѡсалѣмѣ, ѡма же матере єгѡ савіа, ѡ ѡврасѣн. (б) Ѣ сотвори іѡаѣзъ прѡвое прѣдъ гѣемъ во всѣа дни, въ нѣже просѣчѣти єгѡ іѡаѣн іерѣн. **О**дѣче выскѣнхъ не прѣстѣвиша, ѡ тѣмѡ єще люде прѡахѡ ѡ каахѡ (в) на выскѣнхъ. | **И** рече іѡаѣзъ къ жерцѣемъ: всѣ сребрѡ свѣтъихъ вносѣмоє въ дѡмъ гѣенъ, сребрѡ ѡцѣненѣа, мѡжъ сребрѡ възавѣн (г) ѡцѣненѣа, всѣ сребрѡ, єже аще (д) възидѣтъ на сѣраце мѡжа внѣсти въ дѡмъ гѣенъ, | да възмѡдѣтѣ сѣсѣ жерцы, мѡжъ ѡ проданѣа своєгѡ, ѡ тѣн (е) да ѡкрѣплѣтъ ведѣнкъ дѡмѡ во всѣхъ, ѡдѣже аще ѡбращѣтѣа ведѣнкъ. | **И** бысть въ двѣдѣать трѣтѣе мѣто царѡ іѡаѣа, не ѡкрѣплѣша жерцы ведѣна хрѣма. | **И** призѡа царь іѡаѣзъ іѡаѣа жерца ѡ жерцы, ѡ рече къ нимъ: (ж) что гѣмѡ не ѡкрѣплѣете ведѣна хрѣма, ѡ нынѣ не прѣмѣнѣте сребрѡ ѡ продаженѣи вѣшнхъ, ѡ гѣмѡ на ведѣнкъ хрѣма дѣстѣ є. | **И** совѣщѣашасѣа жерцы не прѣмѣнѣти сребрѡ ѡ людеи, ѡ не ѡкрѣплѣти ведѣна хрѣма. | (з) **И** възѡ іѡаѣн жрѣцъ нѣвоѡтъ єдинъ, ѡ сотвори въ нѣмъ свѣдѣннѡ, ѡ положѣ єгѡ при олтарѣи ѡдеєнѡю вхѡдѣшнхъ мѡженѣи въ дѡмъ гѣенъ: ѡ влагахѡ тѣмѡ жерцы хрѣнѣшн дѡверѣ всѣ сребрѡ принѡсѣмоє въ дѡмъ гѣенъ. (н) **И** бысть єгда ѡвѣдѣша, гѣмѡ многѡ сребрѡ въ новѣзѣи, ѡ възидѣ нѣсчѣи царѣвѡ, ѡ жрѣцъ велѣнкѣи, ѡ сребрѡсѣчцы, ѡ ѡкрѣша, ѡ сочѣоша сребрѡ

ѡверѣтѣшеєа въ дѡмѡ гѣнн. | (а) **И** ѡдѣша сребрѡ ѡгѡтованное въ рѣцѣ творѣшнхъ дѣла на соєдѣи дѡмѡ гѣна: ѡ раздѣша древодѣлаєнъ, ѡ дѣла телѣмъ зѣнѡдѣлаємъ въ дѡмѡ гѣнн, ѡ стѣнодѣлаємъ, ѡ хѡдѡжннѡмъ, ѡ ѡ свѣщѣымъ каменѣа на кѡплѣнѣе дрѣвѣсѡ, ѡ каменѣа тѣєнагѡ на строєнѣе ведѣна дѡмѡ гѣна, на всѣа єаѣка ѡжнѣвѣна быша на ѡтѣвѣрдѣнѣе хрѣма. (б) **О**дѣче не творѣшасѣа хрѣмѡ гѣнѡ гѣ двѣрѣн сребраны, гѡвѡдѣе, фѣлаы, ѡ грѣбѣи, нн всѣа соєдѣи злѣты, ѡ соєдѣи сребраны ѡ сребрѡ принѣєнѣагѡ въ дѡмѡ гѣенъ: | понѣже творѣшнмъ ѡ дѣла дѡдѣєа сѣе, ѡ ѡтѣвѣрдѣнѣа тѣмѡ дѡмъ гѣенъ. | (в) **И** не сочнѣхѡ мѡженѣи, єи нѣже даахѡ сребрѡ въ рѣкн, дааѣтн творѣшнмъ дѣла, занѣ вѣрнѡ тво. рѡхѡ. | (г) **С**ребрѡ за грѣхн, ѡ сребрѡ зѣи за прѣстѣплѣнѣе, єаѣко внѣєнѡ бытѣ въ дѡмѡ гѣенъ, жерцѣмъ бытѣ. | (д) **Т**огдѡ възидѣ азѡнаъ царь єврѣкѣи, зѣи ѡ воевѡ (е) на гѣдѡ, ѡ възѡ єгѡ азѡнаъ, ѡ разѣн єгѡ: ѡ ѡбратн азѡнаъ лнцѣ своѣ възнѣти на іерѡсалѣмъ. | (ж) **И** ѡ възѡ іѡаѣзъ царь іѡданнъ всѣа свѣтѣа, єаѣка ѡсѣвѣтн іѡсафѣтъ, ѡ іѡраѣмъ, ѡ ѡхѡзѣа, ѡтѣцы єгѡ, ѡ царн іѡданнѣи, ѡ свѣтѣа єгѡ, ѡ всѣ злѣто ѡверѣтѣшеєа въ сокрѡвнцѡхъ дѡмѡ гѣна, ѡ дѡмѡ царѣва, (з) ѡ поєа азѡнаъ царѡ єврѣкѡ, ѡ ѡнѣе ѡ іерѡсалѣма. | (н) **И** ѡ прѡчѣа словѣсѡ іѡаѡсовѣхъ, ѡ всѣа єаѣка сотвори, не єє лн єаѡ пѣєна въ кнѣзѣе словѣсѡ анѣи царѣи іѡданнѣхъ. | (п) **И** востѣша ѡтѣроцы єгѡ, ѡ ѡ совѣщѣаша всѣахъ совѣтѣи, ѡ ѡвѣнѣша іѡаѣа въ дѡмѣ малѡнн, ѡже въ єаѣлѣ. | **И** ієзѣхѡрѡ сынъ іємѡдаѡвѡ, ѡ ієзѣвѣдѡ ѡ

\* разсѣланнѡ.

(а) ѡ Пар. ѡдѡ: ѡ. (б) Нѣже ѡдѡ: гѡ. (в) гѡ Пар. єи: ѡ. (г) Нѣх. ѡ: гѡ. (д) Нѣх. ѡ: гѡ. (е) ѡ Пар. ѡдѡ: зѡ. (ж) ѡ Пар. ѡдѡ: є. (з) ѡ Пар. ѡдѡ: нѡ. (н) ѡ Пар. ѡдѡ: ѡ. (п) ѡ Пар. ѡдѡ: ѡ.

(а) Нѣже ѡдѡ: ѡ. ѡ Пар. ѡдѡ: єи, гѡ. (б) гѡ Пар. зѡ: нѡ. ѡ Пар. ѡдѡ: ѡ. (в) ѡ Пар. ѡдѡ: зѡ. (г) Лев. єи: єи. (д) Вышѡ нѡ: єи. (е) Нѣже гѡ: нѡ. (ж) гѡ Пар. єи: нѡ. Нѣже єи: нѡ. (з) ѡ Пар. ѡдѡ: гѡ. (н) гѡ Пар. ѡдѡ: ѡ. єи: зѡ. (п) ѡ Пар. ѡдѡ: нѡ.

ѡдѡ.

сыиъ сѡміровъ, расѣ ѣгѡ оуѣиша ѣгѡ,  
и ѡмре, и погребѡша ѣгѡ со оутици  
ѣгѡ во градѣ давидовѣ. (а) и воца-  
рнса амессія сыиъ ѣгѡ вѣмѣстѡ ѣгѡ.

Г л а в ѣ ѿ.

**В**ъ лѣто двѣдесать третіе іѡаса  
сына охозинна царя іуданна,  
царствова іѡахѣзъ сыиъ иізеке  
над іеріалиемъ въ самаринъ седмь  
и нддесать лѣтъ. (а) и сотвори лѣка-  
вое предъ очима гдѣиша, и ѣде во  
слѣдѣ грѣхѡвъ іеровоама сына навѣ-  
това, иже въ грѣхѣ введе іеріаилъ, и  
не ѡтѣсаа словоы тоа. и разгнѣ-  
ваа гдѣ гнѣвомъ на іеріаилъ, и владѣ  
иѣхъ въ рѣцѣхъ (б) азайилъ царю єврейсѣ,  
и въ рѣцѣхъ сына адера, сына азайалева,  
во всѣ днѣ. и помоаіа іѡахѣзъ  
лицѣ гдѣиу, и оуѣаиша ѣгѡ гдѣ, іакѡ  
вѣдѣ ікорь іеріалиевѣ, понеже ѡкоренъ  
иѣхъ царь єврейскій. и дадѣ гдѣ (г) спасѣ-  
нїе іеріаиу, и иізеіаиу ѡ рѣкѣ єврейсѣ:  
и вселѣишаа сыиове іеріалиевы въ  
селенїа своа іакже вчѣра и третїагѡ  
днѣ. ѡвѣче не ѡтѣднѣиша ѡ грѣ-  
хѡвъхъ дѡмѣ іеровоама сына навѣтова,  
иже въ грѣхѣ введе іеріаилъ, въ нѣмъ  
ходѣхѣ: и дѣрѣва стѡаше въ са-  
маринѣ. іакѡ не ѡтѣднѣаа іѡахѣзѣ  
людіе, но тоакоу пѣтъдѣсѣтъ кѡн-  
никъ, и дѣсѣтъ колѣнникѣ, и дѣсѣтъ  
тыацѣщѣ пѣщѣвъ, (д) іакѡ иіздеіаилъ  
иѣхъ царь єврейскій, и положѣ ѿ іакѡ  
(е) прѣхъ на поприіе. и прѡчаа  
словоы іѡахѣзовыѣхъ, и всѣ ѣаіка  
сотвори, и сѣаы ѣгѡ, не сїа ан  
пїсана въ книзѣхъ словоыхъ днѣи царѣи  
іеріалиевыѣхъ. и оуѣпе іѡахѣзъ со  
оутици своіи, и погребѡша ѣгѡ въ

самаринѣ: и воцарнса іѡаса сыиъ ѣгѡ  
вѣмѣстѡ ѣгѡ. | въ лѣто тридѣсѣтъ і  
седмѡе іѡаса царя іуданна царствова  
іѡаса сыиъ іѡахѣзовъ над іеріа-  
лемъ въ самаринѣ шестнѣдѣсѣтъ  
лѣтъ. (а) и сотвори лѣкавое предъ ѿ  
очима гдѣиша: не ѡтѣднѣи ѡ вѣсѣхъ  
грѣхѡвъхъ іеровоама сына навѣтова,  
иже въ грѣхѣ введе іеріаилъ, въ тоакоу  
хождѣше. | и прѡчаа словоы іѡаса. и  
выхъ, и всѣ ѣаіка сотвори, и сѣаы  
ѣгѡ, іакже сотвори со (б) амессїемъ  
царемъ іуданнымъ, не сїа ан пїсана  
въ книзѣхъ словоыхъ днѣи царѣи іеріа-  
левыѣхъ. | (в) и оуѣпе іѡаса со оутици і  
своіи, іеровоамъ же сѣде на пре-  
стѡлѣ ѣгѡ: и погребѣнъ вѣстѣ іѡаса  
въ самаринѣ съ царемъ іеріалиевымъ. и ѿ  
ѣаісѣи разболѣа болѣзнію своєю, ѡ  
нѣаже ѡмре: и прїидѣ къ немѣ іѡаса  
царь іеріалиевъ, и пѣкаса надъ ан-  
цѣмъ ѣгѡ, и рече: (г) оуѣче, оуѣче,  
колѣнникѣ іеріалиевъ, и кони ѣгѡ. | и  
рече ѣмѣ ѣаісѣи: возмѣ лѣкѣ и стрѣ-  
лы. и взѣ къ себѣ лѣкѣ и стрѣлы. |  
и рече царю: возложѣ рѣкѣ свою на  
лѣкѣ, и возложѣ іѡаса рѣкѣ свою  
на лѣкѣ, и ѣаісѣи возложѣ рѣкѣ своа  
на рѣкѣ царевы, | и рече: ѡвѣрзи  
око ѣже на востокѣ. и ѡвѣрзе. и  
рече ѣаісѣи: стрѣлаи. и стрѣлаи (царь). и  
рече ѣаісѣи: стрѣла спасенїа гдѣа,  
и стрѣла спасенїа на єврейю, и повѣ-  
дѣи єврейю во афрейѣ даже до екон-  
чанїа. | и рече ѣмѣ ѣаісѣи: возмѣ иі  
лѣкѣ. и взѣ. и рече царю іеріалиевѣ:  
оудари на зѣмлю. и оудари царь три-  
жады, и стѣ. | и ѡкорѣѣ чѣловѣкѣхъ  
кнѣи ѡ нѣмъ, и рече: аще вы оуд-  
риахъ ѣи пѣтици, иаи шестїци, то-  
гда вы ѣи поразиахъ єврейю до екон-

(а) ѣ Пар. ѣа: ѣз. (б) Вѣише і: ѣа.  
Нїже ѣи: ѣа. ѣи: ѣа. (в) і Пар. ѣи: ѣи,  
ѣи. Вѣише иі: ѣи. Амѡс. ѣ: ѣ. (г) Нїже  
ѣи: ѣи. (д) Вѣише иі: ѣи. (е) ѣ Пар.  
ѣа: ѣа.

\* по нѣиамъ, дѣаѡтѡс.  
(а) Вѣише ст. ѣ. Нїже ѣи: ѣа. (б) ѣ  
Пар. ѣз: ѣи. Нїже ѣи: и. (в) Нїже ѣи:  
ѣи. (г) Вѣише ѣ: ѣи.

чнѣа, нынѣ же повѣдѣши сѣрїю  
 ꙗ трижды. | II оумре елїссѣй, ѡ погре-  
 боша єго. воини же мѡвѣан прїдоша  
 въ зѣмлю нагтавлюющѣхъ лѣтъ томѡ.  
 ꙗ II бысть ѡмз погребенїи ѡмз мѡжа,  
 ѡ сѣ видѣша воинѡвз, (а) ѡ повер-  
 гоша мѡжа въ гробѣ елїссѣовѣхъ: (ѡ  
 впаде тѣло челоувѣка мѣртѡвѣ) ѡ при-  
 коунаса коутомз елїссѣовымз, ѡ  
 ꙗ ѡжнѣ, ѡ воста на ноги своѣ. | ѡзѣ-  
 ѡла же ѡкорѣлаше іерїаѡла во вѣа  
 ꙗ дни іѡахїзовы. | II помѣлова ѡ гдѣ,  
 ѡ оумѣри ѡ, ѡ прїзрѣ на нѣ (ѡ) зѣ-  
 вѣта рѣдн своєгѡ, ѡже со ѡвраїмомз,  
 ѡ ісаїкомз, ѡ іаковомз, ѡ не воухо-  
 тѣ гдѣ потрѣвѣти ѡхъ, ѡнже ѡверже  
 ꙗ ѡхъ ѡ лица своєгѡ. | II оумре ѡзѣлаз  
 цѣрь сѣрїїнѣ, ѡ воцарїса ѡдѣрзѣ сынз  
 ꙗ єгѡ амѣстѡ єгѡ. | II возвратїса  
 іѡдѣз сынз іѡахїзовз, ѡ взѣа гдѣды  
 ѡ рѣкѣ ѡдѣра сына ѡзѣалева, ѡнже  
 взѣа ѡ рѣкѣ іѡахїза оумѣ єгѡ въ  
 врїнн. трижды повѣдѣ єго іѡдѣз, ѡ  
 возвратї гдѣды іерїаѡлевы.

Г л а в л ѣ ѡ.

**Р**ъа мѣто второе іѡдѣа сына  
 іѡахїза царѣ іерїаѡлева, ѡ воца.  
 ꙗ рїса амѣссїа сынз іѡдѣовз,  
 ꙗ цѣрь іѡдѣннз. | (ѡ) ѡынз двѣде-  
 сѣти пѣтї лѣтъ єѣ, ѡнегда цѣрѣтво-  
 вѣти ємѡ, ѡ двѣдѣсѣть дѣвѣть лѣтъ  
 цѣрѣтѡва во іерѣсаїнѣхъ, ѡмѡа же мѡ-  
 тѣре єгѡ іѡадїна ѡ іерѣсаїнѣа. | II  
 сотѡри правѡе прѣд оумѣа гдѣннѣа,  
 ѡбѣче не ѡкоже давїає оумѣнз єгѡ.  
 по вѣѣмз, єаїнѣа сотѡри оумѣнз єгѡ  
 ѡ іѡдѣз, сотѡри. | (ѡ) Токумѡ высо-  
 кухъ не разрѣши: єще людѣ жрѣхъ,  
 ѡ кадѣхъ на высокухъ. | II бысть  
 єгѡ оумѣрїса цѣрѣтѡ въ рѣкѣ єгѡ,

ѡ ѡзѣнъ рабѣ своѣ оумѣннѣа. оумѣ  
 єгѡ. | ѡынѡвз же оумѣннѣа тѣхъ не  
 ѡзѣнъ, ѡкоже пїсѣно въ кнїзѣа закона  
 мѡуѣсеова, ѡкоже заповѣда гдѣ, глѣ.  
 гѡла: (а) да не оумѣрїютѣ оумѣннѣа за сѣ  
 ны, ѡ сынове да не оумѣрїютѣ за оумѣ-  
 ннѣа: но токумѡ кїнѣадо за своѣа грѣхѣа да  
 оумѣрѣтѣ. | оумѣннѣа порѣзї єдѡма въ  
 (ѡ) гѣмѣлѣхъ дѣсѣть тѣсѣацѣа, ѡ взѣа  
 кѣмѣнъ на врїнн, ѡ нарече ѡмѡа ємѡ  
 іедѡнѣа до днѣшагѡ днѣ. | (ѡ) Тогадѣ ѡ  
 послѣ амѣссїа послѣа ко іѡдѣзѣ сынѡ  
 іѡахїза сына іѡдѣа царѣ іерїаѡлева, глѣгѡ.  
 ла: прїнѣа да вїднѣса въ лицѣ. | II ѡ  
 послѣ іѡдѣз цѣрь іерїаѡлевз ко амѣс-  
 сїн цѣрь іѡдѣннз, глѣгѡла: (ѡ) тѣрнѣ,  
 ѡнже въ лѣвнѣхъ, послѣа кѣ кѣдѡрѣнъ єѣ.  
 цѣмѡ въ лѣвнѣхъ, глѣгѡла: дѣждѣа дѣрѣ  
 тѡоѡ сынѡ моємѡ въ жѣнѣ. ѡ прї-  
 нѡша свѣрѣе лѣжнїн, ѡнже въ лѣвнѣхъ,  
 ѡ попраша тѣрнѣ. | Поєнѣа порѣзїа  
 єсїн іѡдѣмѣо, ѡ вознесѣа тѣа єрѣцѣ  
 тѡоѡ, прѡсаѣнѣса єѣда въ домѣ тѡо-  
 ємз, ѡ почтѡ люєопрїшнѣа въ саѡѣѣ  
 тѡоѡннѣ, ѡ падѣши тѣа, ѡ іѡда єѣ то-  
 бою. | (а) II не послѣа амѣссїа. ѡ ѡ  
 взѣає іѡдѣз цѣрь іерїаѡлевз, ѡ внѣ-  
 дѣстѣсаа лицѣмз тѡѡннѣ, ѡ амѣссїа цѣрь  
 іѡдѣннз въ вѣдѣсаїнѣхъ іѡдѣннѣхъ. | (ѡ) II ѡ  
 падѣ іѡда прѣд лицѣмз іерїаѡлевымз,  
 ѡ повѣжѣ кїнѣадо въ домѣ своѣ. | II  
 амѣссїоу сына іѡдѣова, сына оумѣннѣа  
 зїн царѣ іѡдѣннѣа, єѣтѣ іѡдѣз сынз  
 іѡахїзовз цѣрь іерїаѡлевз въ вѣдѣса-  
 їнѣхъ: ѡ прїнѣа во іерѣсаїнѣхъ, ѡ разѣн  
 єтѣнѣ іерѣсаїнѣмѡ ѡ врѣтѣ єѣрѣмѣ.  
 анхъ, (ѡ) до врѣтѣ оумѣннѣахъ, на  
 чѣтѣрѣстѣа лѣкутѣхъ. | (ѡ) II взѣа єрѣ.  
 ѡ вѣрѡ ѡ зѣмѣтѡ, ѡ вѣа єрѣсѣа ѡвѣрѣтѣ.

\* ѡмѡа гдѣдѡ.

(а) Втор. ѣд: ѡ. ѣ Пар. ѣѣ: ѡ. ієзѣк.  
 ѡнн: ѣ. (ѡ) ѣ Пар. ѣѣ: ѡ. (ѡ) вїшнѣ ꙗ:  
 ѡ. ѣ Пар. ѣѣ: зї. (ѡ) оумѣ. ѡ: ѡ. ѣ  
 Пар. ѣѣ: ѡнн. (а) ѣ Пар. ѣѣ: ѡ. (ѡ) ѣ  
 Пар. ѣѣ: ѡ. (ѡ) зѣхъ. ѡ: і. (з) ѣ Пар.  
 ѣѣ: ѡ.

(а) Оір. ѡнн: ѡ. (ѡ) Бѣтѣ. зї: зї. ієсѣ.  
 ѡ: ѡ. лѣв. ѣѣ: ѡ. (ѡ) ѣ Пар. ѣѣ: ѡ.  
 (ѡ) ꙗ Цѣр. ꙗ: ѡ. є: ѡ. вїшнѣ: ѡ: ꙗ.

ныа въ домѣ гѣни, и въ сокровищахъ домѣ царева, и сыны смѣсившихся, и возвратиша въ самарію. | (а) И прѣчаа словесѣхъ іудеовыхъ, елика сотвори въ снлѣ своѣй, ꙗкоже ерсаа со амеісію царема іудинныа, не сіа ли пнсаана въ книзѣ словесѣхъ днѣй царей іероваомыхъ; | (б) И оуспе іудеа со отцыи своиаи, и погребенъ бысть въ самаріи еа царі іероваомы, и воцариса іероваомъ сынъ егѡ вмѣстѡ егѡ. | (в) И поживѣ (в) амеісія сынъ іудеовъ, царь іудинъ, по оумѣртвѣні іудеа сы на ісахаѣза царя іероваомы, патънади десать лѣтъ. | И прѣчаа словесѣхъ амеісіевыхъ, и вса елика сотвори, не сіа ли пнсаана въ книзѣ словесѣхъ днѣй царей іудинныхъ; | (а) И воіташа на него полки во іерусалимѣ: и оуѣже въ лахисы, и послаша въ слѣдъ егѡ въ лахисы, и оуѣша егѡ ꙗко тѣ. | (б) И възаша егѡ на конн, и погребенъ бысть со отцыи своиаи во іерусалимѣ во градѣ давидовѣ. | (в) И поаша всн людіе іудинны азарію, и той сынъ шестиндесати лѣтъ, и посѣвша егѡ царема вмѣстѡ отца егѡ амеісіи. | Той созда (з) ешадъ, и возврати егѡ іудѣ по оумѣртвѣні царя со отцыи егѡ. | Въ лѣто патендесать амеісіи сына іудеа царя іудина, царствова (н) іероваомъ сынъ іудеовъ на іероваомѣхъ въ самаріи четыредесать и едино іуд лѣто. | (п) И сотвори лѣтковое прѣдгѣемъ: не ѡтѣднн ѡ вѣбѣхъ грѣхѡвъ іероваома сына наваѣтова, (н) иже въ грѣбѣхъ введе іеринаа. | Той прирати прѣдѣа іероваомѣхъ ѡ вхѡда (а) ема-

дова даже (а) до мора аравитскаго, по глагола гда ега іероваомѣхъ, егѡже глагола (б) рѣкою раваа своего іѡны, сына амадіина, пророка, иже ѡ гда ховѣра. | (в) Іако видѣ гдъ смрнѣте ꙗко іероваомѣхъ горько стѣаѡ, и малѡ содержимыхъ, (г) и оумленыхъ, и ѡтѣвлєныхъ, и не бѣ помогающаго іероваомѣхъ. | И не глагола гдъ некоренити ꙗко стѣмене іероваомѣхъ подъ некеіемъ: и епарѣ а рѣкою іероваома сына іудеова. | И ꙗко прѣчаа словесѣхъ іероваомовыхъ, и вса елика сотвори, и снлы егѡ, елика повоєа, и ꙗко возврати дамскѣ, и емадъ іудѣ во іеринаи, (а) не сіа ли пнсаана въ книзѣ словесѣхъ днѣй царей іероваомовыхъ; | И оуспе іероваомѣхъ со отцыи своиаи, со царі іероваомѣхъ: и воцариса (в) захаріа сынъ егѡ вмѣстѡ егѡ.

Г Л В А ЁИ.

**Р**ѣ лѣто (ж) двадесать седмѡе іероваома царя іероваомѣхъ воцариса азаріа сынъ амеісіи царя іудина. | (з) Сынъ шестиндесати лѣтъ бѣ, егда нача царствовати, и патъдесать два лѣта царствова во іероваомѣхъ, има же матере егѡ іехеліа ѡ іероваомѣхъ. | (н) И сотвори прѣвое прѣд очима гднма, по всемѣ елика сотвори отѣца егѡ амеісія. | (п) Овѣче высокнхъ не разорн: еше людіе жраѣхъ и каѣаѣхъ на высокнхъ. | И коіеа гдъ царя, и бысть прокаженъ до днѣ смѣрти своеа: (н) и царствова въ домѣ апаѣсѡвѣа, и іоваомѣхъ сынъ царевъ бѣ на іероваомѣхъ.

(а) ѣ Пар. ѣе: ѣс. (в) Вшые г: г: (в) ѣ Пар. ѣе: ѣе. (г) ѣ Пар. ѣе: ѣ. (а) Г Пар. ѣи: ѣз. Вшые ѣи: ѣ. (е) ѣ Пар. ѣе: ѣн. (ж) Ннже ѣи: ѣ. ѣ Пар. ѣа: ѣ. (з) Втор. ѣ: ѣ. ѣ Пар. ѣа: ѣ. (н) ѡсн ѣ. ѣ. Амѡг. ѣ: ѣ. з: ѣ. (п) Г Пар. ѣи: ѣс. (к) Вшые г: ѣ. (а) Чнса. ѣа: ѣ.

\* ѡдѣченномъ.  
(а) Чнса. ѣа: г. (в) іѡны ѣ: ѣ. (в) Вшые г: ѣ. (г) Втор. ѣс: ѣс. (а) ѣ Пар. ѣи: ѣи. (н) Ннже ѣи: ѣ. (ж) Вшые ѣи: ѣа. ѣ Пар. ѣс: ѣ. (з) Вшые ѣи: ѣа. (н) Вшые ѣи: г. ѣ Пар. ѣа: ѣ. (п) Г Пар. ѣа: ѣг. (к) Ав. г: ѣс. ѣ Пар. ѣс: ѣа.

Ѣ МОМЪ СДѢЛА ЛЮДЕМЪ ЗЕМЛѦ ТОЛА. | И  
 прѣчала словесѣхъ азаріи, и всѧ ѡйнка  
 сотвори, (а) не сѧ ли написана въ  
 книзѣхъ словесѣхъ дней царей іудинныхъ,  
 и оуспе азаріа (в) со оуцѣи своиѣи,  
 и погребѡша єго со оуцѣи єгѡ во градѣ  
 давидѡвѣ, и воцарієа ішаддѡмъ сынѣхъ  
 и єгѡ вмѣстѣ оу єгѡ. | Въ лѣто триде-  
 сать ѡсмоє азаріа царѧ іудина цар-  
 ствѡва (в) захаріа сынѣхъ іеровоѡма  
 на іеріанемѣхъ въ самаріи шестѣ мѣ-  
 сяцѣ. | И сотвори адкѡвое прѣдъ оуцѣи  
 ма гѡнима, іакоже сотвориша оуцѣи  
 єгѡ, (г) не шестѡднѣи ѡ всѣхъхъ грѣ-  
 хѡвѣхъ іеровоѡма сына наваѡтова, иже  
 въ грѣхѣхъ введе іеріанѧ. | (д) И воцарѣ-  
 ша на нѣхъ селѡмъ сынѣхъ іавіговѣхъ, и  
 неваѡмъ, и поразиша єго, и оумер-  
 твиша єго; и воцарієа селѡмъ вмѣ-  
 стѣ оу єгѡ. | И прѣчала словесѣхъ зах-  
 ріевыхъ, сѣ сѡтъ написана въ книзѣхъ  
 словесѣхъ дней царей іеріаневыхъ. | Оує  
 слово гѡне, єже глагола ко іншоу, ре-  
 ній: (е) сынове четвѣртїи сѡдѡтъ  
 тѣбѣ на престолѣ іеріаневѣ; и выстѣ  
 тѣи. | И селѡмъ сынѣхъ іавіговѣхъ во-  
 царієа во іеріанѣ: и въ лѣто три-  
 десать девѡтѡе азаріи царѧ іудина,  
 царствѡва селѡмъ мѣсяцѣхъ дней въ  
 самаріи. | И възиде мананѣмъ сынѣхъ  
 гадаїинѣхъ (ж) ѡ дѣреєахъ, и прїиде въ  
 самарію, и оуєн селѡма сына іаві-  
 гова въ самаріи, и оумертви єго, и  
 воцарієа вмѣстѣ оу єгѡ. | И прѣчала  
 словесѣхъ селѡмовыхъ, и совѣщѡніє  
 єгѡ, ияже совѣщѡсѧ, сѣ сѡтъ писана  
 въ книзѣхъ словесѣхъ дней царей іеріане-  
 выхъ. | Тогда порази мананѣмъ и дѣреєд,  
 и всѧ, іаже въ нѣи, и предѣла єа ѡ  
 дѣреєы, понеже не шверзѡша ємѡ,  
 и разен ю, и всѣхъхъ, иже въ нѣи, и

и мѡщинхъ во чреѣхъ разсѣче. | Въ лѣто зѣ  
 тридесать девѡтѡе азаріи царѧ іудина  
 на, царствѡва мананѣмъ сынѣхъ гадаїинѣхъ  
 на іеріанемѣхъ десѡтъ лѣтѣхъ въ са-  
 маріи. | (а) И сотвори адкѡвое прѣдъ ии  
 оуцѣи ма гѡнима, (во всѧ дни євоѡ) не  
 шестѡднѣи ѡ всѣхъхъ грѣхѡвѣхъ іеровоѡма  
 сына наваѡтова, иже въ грѣхѣхъ введе  
 іеріанѧ. | Во дни єгѡ възиде (в) фѡла ии  
 царь асѣвїрїєскїи на зѣмлю (іеріаневѡвѡ),  
 и мананѣмъ даде фѡлѣхъ тѣмъшѡвѡ тѣ-  
 лѡнѣхъ єреєрѡ, да єздѣтѣ рѡка єгѡ съ  
 нѣмъ, (єже оукрѣпїити царствѡ въ  
 рѡкѡ єгѡ). | (в) И возложи мана ии  
 нѣмъ дѡнѣ на іеріанѧ, на всѣхъхъ єнахъ  
 ныхъ, дѡти царю асѣвїрїєскѡ патѣде-  
 сѡтѣ іікаль єреєрѡ мѡждѡ коємъждѡ.  
 (г) и возвратїєа царь асѣвїрїєскѣ, и  
 не стѡ тѣмъшѡ въ зѣмліи. | И прѣчала ии  
 словесѣхъ мананѡмовыхъ, и всѧ ѡйнка  
 сотвори, не єє ли сѧ написана въ  
 книзѣхъ словесѣхъ дней царей іеріане-  
 выхъ; | И оуєне мананѣмъ со оуцѣи ии  
 своиѣи, и воцарієа факїа сынѣхъ єгѡ  
 вмѣстѣ оу єгѡ. | Въ лѣто патѣдесѡтѣ пѣ-  
 тѡе азаріи царѧ іудина, царствѡва  
 факїа сынѣхъ мананѣмъ на іеріанемѣхъ  
 въ самаріи лѣтѡ двѡ. | (д) И сотвори ии  
 адкѡвое прѣдъ оуцѣи ма гѡнима, не шестѡднѣи  
 ѡ грѣхѡвѣхъ іеровоѡма сына наваѡтова,  
 иже въ грѣхѣхъ введе іеріанѧ. | (е) И иє  
 воцѡ на негѡ факїєнѣ сынѣхъ ромелїинѣхъ,  
 трїєтѡтѣ єгѡ, и оуєн єгѡ въ самаріи  
 банзѡ дѡмѡ царєєва, со аргѡвомъ, и со  
 аріємъ, и съ нѣмъ (єахѡ) патѣде-  
 сѡтѣ мѡждѣи ѡ галаадїтѡвѣхъ, и оумер-  
 тви єго, и воцарієа вмѣстѣ оу єгѡ. |  
 И прѣчала словесѣхъ факїєвыхъ, и всѧ ии  
 ѡйнка сотвори, сѣ сѡтъ писана въ кни-  
 зѣхъ словесѣхъ дней царей іеріаневыхъ.  
 Въ лѣто патѣдесѡтѣхъ вторѡе азаріи ии зѣ

(а) Ѣ Пар. ѣв: ѡ, зѣ. (в) Ѣ Пар. ѣв: ѣв.  
 ѣр. (в) Вѣшѣ ѡ: ѣд. (г) Вѣшѣ і: ѣд.  
 (д) Ѣ Пар. ѣн: єи. ѡмѡс. зѣ. ѡ. (е)  
 Вѣшѣ і: ѡ. (ж) Ѣ Цѡр. єи: и, зѣ.

(а) Вѣшѣ і: є. (в) ѡ Пар. єи: ѣв.  
 іеріан. и: зѣ. ієзек. ѣр. є. (в) Ииже  
 ѣр: ѡв. Ѣ Пар. ѣд: є. (г) Ѣ Пар. ѡ:  
 є. (д) Вѣшѣ і: ѣд. (е) Ѣ Цѡр. єи: ѡ.  
 Вѣшѣ ѡ: ѡ.

царя іудина, царствова факей сынз ромелиннз над іерузалемз вз самарин кин двадцать лѣтъ. | (а) И сотвори лѣквое пред очима гднима, не ѡсудити ѡ грѣхх грѣххъз іеровоамз сына нава, това, иже вз грѣххъз введе іерузал. | б) Во дни факеа царя іерузалева пріиде деегад. фелалсарх царь асирійскій, и взъ аинх, и авелвед. мааха, и аѡха, и ненеъз, и асора, и галадз, и гааілею, всю зѣмлю нед. фаліамлю, и преведе аа ко асиріаншмз. | в) И воста ѡсія сынз ильи на факеа сына ромелинна, и порази єго, и ѡмертви єго, и воцариса вмѣстѣ єгѡ вз двадцатьоу лѣто ішаддма (г) сына азаринна. | д) И прѡчаша словесз факеевыхъ, и вса єаика сотвори, (а) се єа напписана вз книзѣ словесз днѣй царей іерузалевыхъ. | е) Вз лѣто второе факеа сына ромелинна царя іерузалева воцариса ішаддмз, сынз азарин царя іудина. | ж) Онъз двадцати пяти лѣтъ вѣ, єгда нача царствовати, и шестидесятъ лѣтъ царствова во іерусалимѣ, и ма же матере єгѡ іерусалда цнн садшокова. | И сотвори прѣвое пред очима гднима, по всемъ єаика лѣ сотвори отѣцз єгѡ азарія. | з) Обаче высокихъ не разори: єще люде жрахъ и падахъ на высокихъ. той лѣ созда двѣри храмъ гдню вышнѣа. | И прѡчаша словесз ішаддмовыхъ, и вса єаика сотвори, (и) не єа ли напписана вз книзѣ словесз днѣй царей іудинныхъ. | Во дни оны начатъ гдъ посылати на іудъ (п) ралсеина царя ан сирека, и факеа сына ромелинна. | И ѡґне ішаддмз со отци своїми, и погребенз бытъ со отци своїми

(а) во градѣ давіда отци своего, и воцариса (б) ахазъ сынз єгѡ вмѣстѣ єгѡ.

Г Л К Д З І.

**Р**ъ лѣто седмоидесятъ факеа єа сына ромелинна, воцариса ахазъ сынз ішаддма царя іудина. | (в) Онъз двадцати лѣтъ вѣ ахазъ, єгда нача царствовати, и шестидесятъ лѣтъ царствова во іерусалимѣ, и не сотвори прѣвое пред очима гдѣ єга своего вѣрнш, іакоже давідз отѣцз єгѡ. | (г) И ходи вз пѣти іеровоамз сына нава, това царя іерузалева, ксемъ и сына своего (д) прѣведе сквозѣ отнь по мѣрзостамз іазыкшвз, иже ѡлатъ гдъ ѡ лица сыншвз іерузалевыхъ. | И жрашѣ и падашѣ на высокихъ, и на холмѣхъ, и подъ всаннмз дрѣвомз члѣтшмз. | (е) Тогда възиде ралсеинъ царь сирекъ, и факей сынз ромелиннхъ царь іерузалевъ во іерусалимъ на брань, и воєвахъ на ахазъ, и не можухъ (ємъ) ѡдолѣти. | Во время оно возврати ралсеинъ царь сирекій (ж) єаидъ єврін, и иъгна іудевъ иъ єаидъ, и іудмен пріидоша во єаидъ, и вселішася тамъ даже до днѣ сегѡ. | И посла ахазъ послы (з) кз деегад. фелалсархъ царю асирійскѡ, глагола: рѣвз твоѣй и сынз твоѣй азъ єсмь, възиди, и шнми ма ѡ рѣки царя сирека, и ѡ рѣки царя іерузалева, воставишхъ на ма. | (и) И взъ ахазъ злато и серебрѡ шѣрѣт. шееа вз сокровицахъ домъ гднѣа, и вз сокровицахъ домъ царевъ, и посла царю асирійскѡ дры. | И послаша

(а) Г Цар. 1: 31. (б) А Пар. 6: 32. (в) Выхо 1: 11. (г) Выхо 1: 12. (д) Выхо 1: 13. (е) Млх. 2: 2. (ж) Б Пар. 33: 1. (з) Г Цар. 6: 11. Б Пар. 33: 1. (и) Б Пар. 33: 1. (п) Шжо 1: 6. Нсати 3: 2.

(а) Б Цар. 6: 3. А. (б) Б Пар. 33: 1. (в) Б Пар. 33: 1. (г) Выхо 1: 11. Б Пар. 33: 1. (д) Лев. 1: 12. (е) Нсати 3: 2. (ж) Выхо 1: 12. (з) Б Пар. 33: 1. (и) Выхо 3: 11. (п) Шжо 1: 6. Нсати 3: 2.

ѣгѡ царь ассѳрійскій: и възиде царь ассѳрійскій въ дамаскъ, и възлѣ ѣгѡ, и пресеаи ѣгѡ, и рассеаи цара оубѣи. | И иде царь ахъзъ на срѣтѣнїе деагад-феааасаръ царю ассѳрійскѡ въ дамаскъ. (а) и бидѣ жертвенника въ дамасцѣ: и посла царь ахъзъ ко оубрїю іерейю подобіе жертвенника, и начертанїе, и асѣ творенїе ѣгѡ. | И созад оубрїа іерейъ жертвенника по времъ, ѣаїка ѣи посла царь ахъзъ ѡ дамаска. | И прїиде царь ахъзъ нъ дамаска, и бидѣ жертвенника, и възиде на него, и покади всеожженїе свое, и жертвѡ свои, и возланиѣ свое, и пролиа кровь ѣи мїрныхъ на жертвенника, | (ѡ) Оа-таръ же мѣданыи, иже предъ гдѣмъ, пренесе ѡ лица домѡ гдѣна, и ѡ среды жертвенника, и ѡ среды домѡ гдѣна: и пострѣви ѣгѡ ѡ ѣаїнѡ странѡ жер-твенника кз сѣверѡ. | И заповѣда царь ахъзъ оубрїю іерейю, глагола: на жертвенницѣ всаицѣмъ приношалаи всеожженїа оубрїиа, и жертвѡ вечернюю, и всеожженїа царева, и жертвѡ ѣгѡ, и всеожженїа всѣхъ людей, и жертвѡ ихъ, и возланиа ихъ, и всаиѡ кровь всеожженїа, и всаиѡ кровь жертвеннїю излїиши на немъ: Оатаръ же мѣданы да бздетъ ѣи мнѣ на оубро. | И сотвори оубрїа іерейъ по времъ, ѣаїка заповѣда ѣи ѣмѡ царь ахъзъ. | И изсѣчѣ ахъзъ царь (ѡ) спонїа подстрѣвѡ, и пренесе ѡ нїхъ оубывальницѡ, (г) и море ннзложи ѡ волѡвѡ мѣданыхъ, иже бѣша под нїмъ, и положи ѣ на подстрѣвѣ ии каменномъ. | И ѡснобаниѣ сѣданица созадно въ домѡ гдѣни, и вхѡдѡ царевѡ внѣшнїи (д) ѡбрати въ домъ гдѣнь, ѡ ѣи лица цара ассѳрійска. | И прѡчала словѣзъ ахъзовыхъ, ѣаїка сотвори,

(а) не стѣ ли написана въ книзѣ сло-вѣзъ днѣй царей іудинныхъ, | (ѡ) И оубрїе ахъзъ со оубрїи своими, и по-грѣбѣнъ бысть со оубрїи своими во градѣ давидовѣ, и воцарїса ѣзекїа сынъ ѣгѡ вмѣстѡ ѣгѡ.

## Г Л А В Л Ѣ.

**В**ъ мѣсто второеидеасть ахъзъ ѣа царѡ іудина, царствѡва ѡсїа сынъ ильи (ѡ) въ самарїи над іерузалемъ деваѣ мѣтъ. | И со-твори лнѡво предъ оубрїа гдѣнна, ѡбаче не такоже царї іерузалевы, иже бѣша прежде ѣгѡ. | И възиде нанѡ (г) саамаасаръ царь ассѳрійскъ. и бысть ѣмѡ (д) ѡсїа рѣвъ, и даваше ѣмѡ данѡ. | И ѡбратѣ царь ассѳрійскъ ѡ во ѡсїи неправѡ, занеже посла послыи кз егѡвѡ царю егѳпетскѡ, и не пренесе днн царю ассѳрійскѡ мѣта тоѡ. и ѡсиди ѣгѡ царь ассѳрійскїи, (ѡ) и сваза ѣгѡ въ хрѡминѣ темничиѣи. | И прїиде царь ассѳрійскъ во всю землю (ѣгѡ), и възиде въ самарїю, (ж) и вова ю трн мѣта. | (з) въ мѣсто деваѣтоѡ ѡсїи възлѣ царь ассѳрійскїи самарїю, и заведе іерузалѣтанъ во ассѳрїю, и послаи ихъ на ааїи, и на аѡвурѣ рѣкѡхъ гвзѡненихъ, и въ предѣлѣхъ мїденихъ. | И (сїѡ) бысть, тако согрѣшїиша сынове іерузалевы гдѡ ѣгѡ своемъ изведемѡ ихъ нъ земан егѳпетска, и оубоашага егѡвѡв инѣхъ. (н) И ходиша по преданїемъ гвзѡненихъ, и иже истреби гдѡ ѡ лица сынѡвѡ іерузалевыхъ, и царї іерузалевы еліицы сотвориша, | и еліицы (п) со-а

(а) ѣ Пар. ѣи: а, б. (ѡ) ѣ Пар. ѣи: ѡз. Ісаїи ѣи: ѣи. (ѡ) Выше ѣи: ѣ. Нїже ѣи: ѡ. (г) Ісаїи ѣи: а. Іерем. ѣи: зї. (д) ѡсїи ѣи: ѡ. (д) ѡсїи ѣи: ѣи. (ж) Нїже ѣи: ѡ. (з) Нїже ѣи: г. (н) Іер. ѣи: г. Выше ѣи: г. ѡсїи ѣи: ѣи. (п) Псал. ѣи: г. Ісаїи ѣи: ѣ. Матѡ. ѣи: ѣ.

(а) ѣ Пар. ѣи: ѣг. (ѡ) ѣ Пар. ѣи: а. (ѡ) ѣ Пар. зї: ѣи. (г) ѣ Пар. зї: ѣг. (д) ѣ Пар. ѣи: ѣа.

крыша сынове іеріаилевы сло-  
 ва, не тѣко на гдѣ бѣа своего:  
 и создаша себѣ высокаа во вѣсѣхъ  
 градѣхъ своихъ ѿ столпѣ стре-  
 ̅ гшнхъ, даже до града тверда. | (а) И  
 погнѣвши себѣ пѣмры, и дѣрѣвы  
 на вѣщѣмъ холмѣ высоцѣ, и по-  
 ̅ аи вѣакимаз дрѣвома чашныма, и кадахѣ  
 тѣмъ на вѣсѣхъ высокихъ, такоже  
 пѣзыцы, тако оудалѣ гдѣ ѿ лица нхъ,  
 и сотвориша свѣшники, и начала гдѣ  
 ̅ би прогнѣвати гдѣ, и послѣжиша ідо-  
 лшма, (в) ѿ нхъже рече ѿмъ гдѣ: не  
 ̅ ги сотвориѣте глагола егѣ гдѣви. | И  
 завидѣтельствова гдѣ во іеріаил, и  
 во іудѣ, и рѣкѣмъ вѣсѣхъ прорѣкѣхъ  
 своихъ вѣакимаз прозорѣваго, глагола:  
 (в) вѣратитѣся ѿ пѣтѣи вѣшнхъ  
 лѣнѣвѣхъ, и сохраниѣте заповѣди  
 моѣ, и шправданѣа моѣ, и вѣсѣ законѣ,  
 еѣже заповѣдахъ оуцѣмъ вѣшнымъ,  
 ̅ аи нхъ прорѣкѣхъ ѿмъ рѣкѣмъ рѣкѣ мо-  
 ̅ би нхъ прорѣкѣхъ. | (г) И не послазаша,  
 и ѿжесточиша вѣно свою, паче вѣн  
 оуцѣхъ своихъ, иже не вѣрѣоваша гдѣ  
 ̅ би егѣ своему. | И вѣрѣоша завѣтъ егѣ,  
 и шправданѣа, тако завѣщѣа оуцѣмъ  
 нхъ, и свидѣнѣи егѣ, еѣлика за сви-  
 дѣтельствова ѿмъ, не сохраниша, и  
 ідоша въ слѣдѣ свѣтнхъ, (д) и ѿсѣ-  
 тѣшася, и въ слѣдѣ пѣзыковѣхъ свѣшнхъ  
 оупрѣтѣхъ нхъ, (е) ѿ нхъже заповѣда  
 гдѣ ѿмъ, еже не сотвориѣти по семъ:  
 ̅ би (ж) и ѿсѣтѣвши заповѣди гдѣ бѣа  
 своего, и сотвориша себѣ двѣ юнны  
 слѣпцы, и сотвориша (з) дѣрѣвы, и  
 поклонѣшася всѣи слѣдѣ небеснѣи,  
 ̅ зи (и) и послѣжиша вѣады: | (п) и пре-  
 вождахѣ сыны свои и дщѣри свои  
 чрезъ оѣнь, и волхвовахѣ волхвова-

нѣмаз, и враждѣхъ: и продашася, еже  
 творѣти лѣнѣвое предъ оуцѣма гдѣнѣма,  
 еже прогнѣвати егѣ. | И разгнѣвася ѿ  
 гдѣ на іеріаилъ сѣлѣ, (а) и шрѣнѣ  
 нхъ ѿ лица своего, и не ѿсѣтѣа,  
 (б) токима еѣнно колѣно іудино. | И аи  
 іуда тѣкоже не сохрани заповѣдей  
 гдѣ бѣа своего. и хождахѣ по шправ-  
 дѣнѣмъ іеріаилевымъ, тако сотвориша,  
 и вѣрѣошася гдѣ. | И разгнѣвася ѿ  
 гдѣ на всѣ сѣма іеріаилево, и поко-  
 лѣа ѿ, и даде ѿ въ рѣки расхнѣю-  
 шымъ ѿ, дондеже вѣрѣже ѿ ѿ лица  
 своего. | (в) іѣко ѿторжеса іеріаилъ ѿ  
 ѿ домѣ давидѣова, и погнѣвши себѣ  
 царѣ іерѣвома сына навѣтова: и ѿ-  
 рѣне іерѣвомаз іеріаилъ ѿ гдѣ, и введе  
 нхъ во грѣхъ вѣанѣи. | И хождахѣ по  
 сынове іеріаилевы (г) по всемъ грѣхѣмъ  
 іерѣвомаю, еѣже сотвори: не ѿсѣтѣнѣ-  
 ша ѿ него, | дондеже вѣрѣже гдѣ ѿ  
 іеріаилъ ѿ лица своего, (д) такоже  
 глагола гдѣ рѣкою вѣсѣхъ рѣкѣ своихъ  
 прорѣкѣхъ. и преселѣнъ вѣсѣтъ іеріаилъ  
 ѿ землѣ своеѣ во асѣвѣрианы, даже  
 до днѣ егѣ. | И приведе царѣ асѣвѣ  
 рѣиснѣи ѿз вавѣлѣона иже ѿ хѣдѣи, и  
 ѿ аїа, и ѿ емада, и сепфарѣиа,  
 (е) и вселѣнн вѣнша во градѣхъ сама-  
 рѣиснѣихъ вмѣстѣхъ сыновѣхъ іеріаилевѣхъ,  
 и наслѣдѣша самарію, и вселѣшася во  
 градѣхъ еѣа. | И вѣсѣтъ въ началѣ пѣсѣ  
 сѣдѣнѣа нхъ, не оубоашася гдѣ, (ж) и  
 пѣсѣтѣи на нѣа, гдѣ лѣвы, и бѣахѣ оубѣн  
 вѣюще ѿ. | И рѣша царю асѣвѣрѣиснѣмъ,  
 кѣс глаголюще: пѣзыки, нхъже превѣла: и  
 пресѣдѣаз еѣн во градѣхъ самарѣиснѣихъ,  
 не раздѣмѣша сѣда бѣа землѣ, и  
 посла гдѣ на нхъ лѣвы, и сѣ сѣтъ  
 оубѣнѣюще нхъ, іѣко не раздѣмѣша  
 сѣда бѣа землѣ. | И заповѣда царѣ ѿз

(а) Лев. кѣ: ѿ. (б) Нх. н: ѿ, нг.  
 нг: гѣ. Втор. б: з. (в) Іерем. кѣ: б.  
 (г) Нх. лѣ: ѿ. Втор. лѣ: нз. (д) Рѣм.  
 ѿ: кѣ. (е) Лев. н: нѣ. (ж) Нх. лѣ: н.  
 (з) Втор. ѿ: ѿ. (и) гѣ Цѣр. б: ѿ. (п)  
 Лев. н: кѣ. Втор. н: г. Усѣн гѣ: ѿ.

(а) Нѣже нг: нз. Іерем. з: б. (б) гѣ  
 Цѣр. ѿ: лѣ. (в) гѣ Цѣр. б: ѿ. (г) гѣ  
 Цѣр. б: ѿ. Вѣше гѣ: ѿ. (д) Іерем.  
 кѣ: ѿ. (е) ѿ Цѣр. ѿ: г. (ж) Лев. кѣ: кѣ.



51 подовенъ емѣ въ царѣхъ їзданныхъ, и  
 31 въ бывшихъ прежде егѡ. | И прилѣ-  
 писа глѣви, не ѡстѣпѣ ѡ негѡ, и со-  
 храни заповѣди егѡ, (а) елики запо-  
 31 вѣда мѡвсѣи. | (в) И бѣ гдѣ съ нимъ,  
 и во вѣбѣхъ, тѣже твораше, смыслагше.  
 и сопротивленъ царю ассѡрійскому, и  
 и не порабѡта емѣ. | (в) Той повѣди  
 иноплемянники даже до гдѣзы, и до  
 1 предѣла еѣ, ѡ столпѣ стрѣгущихъ, и  
 д даже до града тверда. | И бысть въ  
 лѣто четвертое царѣ езекии, еіе же  
 лѣто седмоє ѡгнѣ, сынѣ нѣли, царю  
 іерусалимѣ, (г) възиде саламанасаръ  
 царь ассѡрійскъ на самарію, и ѡбеще  
 1 ю. | И взѣ ю при концѣ трѣхъ лѣтъ,  
 въ шестѡе лѣто езекиево, еіе лѣто  
 11 девѣтое ѡгнѣ царѣ іерусалима, и пла-  
 11 нѣна бысть самарія. | (д) И преведе  
 царь ассѡрійскій самаряны во ассѡрию,  
 и погладѣ ѣ на алѣи и на авѡрѣ  
 11 рѣнѣхъ гвзднскихъ, и въ предѣлахъ  
 11 мѣдскихъ: понеже не послѣдѣша гдѣса  
 гдѣ еѣа своего, и престѣпѣша заѡвѣтъ  
 егѡ, всѣ елики заповѣда мѡвсѣи  
 11 рѣвъ глѣвъ, и не послѣдѣша, и не со-  
 11 творѣша. | (е) И въ четвертоенде-  
 11 салтъ лѣто царѣ езекии, възиде сен-  
 11 нахиріимъ царь ассѡрійскій на грады  
 11 їзданны твердыя, и взѣтъ ѣ. | И погладѣ  
 езекиа царь їзданны погладѣ къ царю  
 ассѡрійскѣ (ж) въ лахїезъ, глагола: со-  
 грѣшихъ, возврати се ѡ менѣ: еже  
 11 аще возложѣши на мѣ, то понеждѣ. и  
 возложи царь ассѡрійскій на езекию  
 11 царѣ їзданны трѣста талѣнтъ сребрѣ  
 11 и тридесѣтъ талѣнтѡвъ злѣта. | (з) И  
 11 даде езекиа всѣ сребрѡ ѡбрѣтѣшееся  
 11 въ домѣ гдѣн, и въ сокровищахъ домѣ  
 11 царѣва. | Во врѣмѣа сѣнѣ езекиа

(а) Втор. 31: 11. (в) Прѣт. 31: 11.  
 Исѣи 48: 3. (в) Исѣи 41: 11. (г) Выше  
 31: 6. 3. (д) Выше 31: 3. (е) 1 Пар.  
 11: 1. Исѣи 48: 1. Оір. мн. 11. (ж) Мѣх.  
 1: 11. (з) 1 Цар. 11: 11. Выше 11: 11.  
 11: 11.

царь їзданны двѣри храма гдѣна, и  
 оутверенїа, тѣже позлатѣ езекиа  
 царь їзданны, и даде ѣхъ царю ассѡ-  
 11 рійскѣ. | (а) И погладѣ царь ассѡрійскъ 31  
 лардана, и раводана, (в) и рацѣма  
 ѡ лахїеза на іерусалимѣ къ царю езе-  
 11 кии съ сіаюю тяжкою сѣлѡ. и възѣ  
 доша, и принѡша ко іерусалимѣ, и  
 11 стѣша оутѣ водотѣчи кѡпѣли вышнїа,  
 тѣже егѣтъ на пѣти селѣ вѣдѣльнѣагѡ.  
 И возонїша ко езекии. и ѣзиде къ ѣи  
 11 нимъ (в) еликимъ сынъ хелкіевъ  
 строїтель, и еомнѣсѣ книгоцїи, и  
 11 іѡвѣсъ сынъ сафѣтовъ воспоминатель.  
 И рече къ нимъ рацѣма: рцѣте нынѣ 11  
 ко езекии: сѣце глаголетъ царь вели-  
 11 кїи, царь ассѡрійскїи: (г) что ѡповѣ-  
 11 нѣ еіе, на неже ѡповѣдѣши, | Рѣкаъ еіи: и  
 11 токѡво словеса ѡстѣнѣ, совѣтъ и  
 11 сіла на ернѣ: нынѣ ѡче на погѡ  
 11 надѣлѣса ѡбѣрѣаъ еіи менѣ, | (д) Нынѣ 11  
 11 се надѣлѣшиа ты (е) на жѣлахъ трѡ-  
 11 станный слѡмленнїи еіи, на егѡпетъ аи,  
 11 нѣныже аще ѡпрѣтѣа мѣжъ, внїдетъ  
 11 въ рѣкѣ егѡ, и пронзѣтъ ю. тѣкъ  
 11 фараѡнъ царь егѡпетскїи всѣмъ надѣ-  
 11 ющымся нѣнѣ. | (ж) И аще мнѣ ре. 11  
 11 чѣте: на гдѣ еѣа надѣлѣса: не чої  
 11 аи еіи, егѡже ѡстѣлѣ езекиа высѡ.  
 11 каа егѡ и жертвенники егѡ, и рече  
 11 їздѣ и іерусалимѣ: (з) поклонїтѣся  
 11 предѣ жертвенникомъ сімъ во іеруса-  
 11 лимѣ, | И нынѣ соединїтѣся съ го. 11  
 11 сподїномъ моимъ царѣмъ ассѡрійскимъ,  
 11 и даждѣ тебѣ двѣ тысащы коней.  
 11 аще можешн ѣмѣти всѣдники на нѣ.  
 11 (и) И кѣкъ ѡвратїши ацѣ топарѣха 11  
 11 едїнагѡ ѡ равѡвъ господїна моего  
 11 маабїишнхъ, и ѡповѣдѣа еіи егѣкъ на  
 11 егѡпетъ, на колесницы, и конн, | И 11

(а) 1 Пар. 11: 11. Исѣи 48: 3. (в)  
 Исѣи 41: 11. (в) Нїжѣ 11: 11. Исѣи 41:  
 11. (г) 1 Пар. 11: 11. (д) Исѣи 41: 11. (е)  
 Исѣи 48: 11. Іезек. 11: 11. (ж) 1 Пар. 11:  
 11. (з) 1 Цар. 11: 11. Втор. 11: 11.  
 Исѣи 48: 11.

нѣнѣ оубо еѣа безъ гдѣ въздохомъ  
на мѣсто сѣе, еже пострѣити е; рече  
бо гдѣ ко мнѣ: възиди на землю сѣю,  
къ и потребн ю. | И рече (а) елѣанѣмъ  
сынъ хелѣкинъ, и еомнѣхъ, и іоѡвѣхъ  
къ рацѣмъ: глаголи нѣнѣ ко отро-  
цѣмъ твоимъ срѣки, такъ слышамъ  
мы, (б) а не глаголи къ намъ іудей-  
ски, и почто глаголеши ко оушы  
къ людѣи, иже на стѣнѣхъ. | И рече къ  
намъ рацѣмъ: еѣа къ господнѣ тво-  
емъ и къ чребѣ послѣ ма господнѣ  
моѣ глаголати словеса еѣа; не къ  
мѡжемъ ли еѣдѣшымъ на стѣнѣхъ, еже  
гѣсти намъ (в) гнои своѣи, и нѣти намъ  
тѣи сѣчь свою съ вѣми вѣнѣмъ. | И стѣ  
рацѣмъ, и возопи гласомъ великимъ  
іудейски, и глагола, и рече: слышите  
словеса великаго цара асѣвѣрійска: |  
ѣа сѣче глаголетъ царь: (г) да не воз-  
ночитъ вѣкъ царь езекиа словеса, по-  
нѣже не воздохетъ вѣкъ иждѣти иждѣ  
а рѣки моеѣ. | И да не ошѣнадеживаетъ  
вѣкъ езекиа гдѣмъ, глагола: иждѣма  
иждѣмъ въ гдѣ, и не имать предѣтнѣа  
градъ сѣи въ рѣцѣ царѣ асѣвѣрійска. |  
ѣа Не послашайте езекинъ, такъ сѣче  
глаголетъ царь асѣвѣрійскій: сотво-  
рѣте со мною благословѣнѣе, и иждѣ-  
дѣте ко мнѣ, (д) и да пѣтѣ мѡжѣ  
ѡ винограда своего, и мѡжѣ вѣсѣнтѣ  
ѡ смѡквенъ своихъ, и да пѣтѣ водѣ  
ѡ ѡ рѡба своего, | дожде принѣдѣ, и  
поймѣ въ землю (чѣковѣ) такъже  
земля вѣша, земля пшеницы и вѣна, и  
хлѣбѡвѣхъ, и виноградѡвѣхъ, земля мѣсан-  
чина еѣла и мѣда, и жѣнѣ еѣдѣте, и  
не оумрете. и не послашайте езекинъ,  
такъ прельщаетъ въ, глагола: гдѣ ны  
ѣгъ иждѣвѣнтѣ. | (е) еѣа иждѣвалѡюще иждѣ-  
бѡишѣ водѣ иждѣковѣхъ иждѣма иждѣ  
своѣи стѣранѣ иждѣ рѣки царѣ асѣвѣрійска.

Гдѣ еѣтъ богъ еѣмаѣа, и аѣрѣѣа; гдѣ ѣа  
еѣтъ богъ самѣарѣма, аѣи, и аѣа; еѣа  
иждѣвѣнша еѣмѣарѣю иждѣ рѣкѣ моѣю; |  
(а) Ктѡ во вѣсѣхъ вѡзѣхъ земнѣхъ, ѣе  
иже иждѣвѣнша земля иждѣ ѡ рѣки моѣа,  
(б) и кѣмъ иждѣмѣтъ гдѣ іерѣвѣанѣма  
иждѣ рѣки моѣа; | (в) И оумолѡиша людѣе, ѣе  
и не ѡвѣщѣаша еѣмѣ слова, такъ запо-  
вѣда имъ царь глагола: не ѡвѣщѣайте  
еѣмѣ. | (г) И вѣидѣ елѣанѣмъ сынъ ѣз  
хелѣкинъ стѣроитѣль, и еомнѣхъ кнѣго-  
чѣи, и іоѡвѣхъ сынъ сѣфѣтовѣхъ вѡспо-  
минѣтель ко езекинъ, (д) разарѣвѣше  
рѣзы своѣа, и вѡзвѣстѣиша еѣмѣ сло-  
веса рацѣмъ.

Г л а в л ѣ ѣ.

**И** вѣсѣтъ (е) еѣдѣ оубѣиша царь ѣа  
езекіа, и разарѣ рѣзы своѣа, и  
ѡвѣчѣа во вѣрѣтнѣе, и вѣидѣ  
въ домъ гдѣнѣ. | И послѣ (ж) еѣа ѣ  
аѣма стѣроитѣла, и еомнѣа кнѣгочѣа,  
и старѣишннѣи жѣрѣцѣвѣхъ ѡвѣчѣены во  
вѣрѣтнѣе ко иѣсѣи прѡрѡбѣ сынѣ аѣмѡ-  
совѣ. | И рѣша еѣмѣ: сѣче глаголетъ  
езекіа: (з) дѣнѣ скорѣи, и ѡвѣнчѣнѣа,  
и прѡгнѣванѣа дѣнѣ сѣи, такъ принѣдѣ-  
ша сынове дѣже до вѡлѣзѣнѡрѡждѣнѣа,  
и жѣрѣпогѣи нѣбѣтъ раждѣищѣи. | ѣе ѣ  
кѣмъ послашайте гдѣ еѣтъ твоѣи вѣсѣхъ  
словѣсѣхъ рацѣмъ своихъ, еѣже послѣ  
царь асѣвѣрійскій господнѣхъ еѣмѣ поно-  
сѣти еѣмѣ жѣнѡмѣ, и хлѣанѣи словеса,  
иждѣ слыша гдѣ еѣтъ твоѣи, и принѣмѣ  
молѣтѣвѣ ѡ ѡгнѣнѣцѣхъ ѡвѣрѣтѡющѣмъ. |  
И принѣдѣа отроцы царѣ езекинъ (и) ко  
иѣсѣи. | И рече имъ иѣсѣа: сѣче рѣцѣ  
те господнѣмъ вѣдѣмѣ: такъ глаго-  
летъ гдѣ: не оубѡиша ѡ аѣнѣа словѣсѣхъ,  
иждѣ слышаахъ еѣи, иждѣ похлѣанѣша  
ма отроцы царѣ асѣвѣрійска: | еѣ ѣзъ 3

(а) Иѣсѣи кѣ: к. (а) ѣ Пар. ѣв: иѣ.  
(б) Вѣиши ѣи ѣе. (г) Иждѣ ѣи: і. ѣ Пар.  
ѣв: ѣи. Иѣсѣи ѣв: ѣи. (д) ѣ Цѣр. ѣ: кѣ.  
(е) ѣ Пар. ѣв: ѣи. Иѣсѣи ѣв: иѣ.

(а) Дан. ѣ: ѣи. (б) ѣ Пар. ѣв: ѣи. (в)  
Иѣсѣи ѣв: кѣ. (г) Иѣсѣи кѣ: к. (д) Вѣит.  
ѣз: кѣ. (е) Иѣсѣи ѣз: ѣ. (ж) Вѣиши иѣ:  
иѣ. (з) Иѣсѣи гѣи и. кѣ: иѣ. ѣз: ѣ. (и)  
Иѣсѣи ѣз: ѣ.

даю емѡ дѡха, и оублашятѣ (а) воз-  
вѣщаніе, и возвратитѣся въ зѣмяю  
свою: и низложѡ егѡ оубрѣтемъ въ  
нѣ зѣмяи егѡ. | И возвратитѣся раѡѡкъ,  
и шверѣте царѡ асѣвѣрійска воююща  
на лѡвнѡ: оублашѣа бо, гѡкѡ шѡтѡпн  
ѡ лахѣа. | И слышѡ ѡ дарѡтѣ ца-  
рѣ едѡпѡстѣемъ, глагола: (б) еѣ нѣзыде  
рѡтоватѣся съ тобою: и возвратитѣся,  
и послѡ посылѡ ко ѣзекіи, глагола:  
тѡкѡ рѡцѣте ѣзекіи царю іудѣейскѡ:  
ѿ да не возносите тѡ егѣ твоѡ, на  
негѡже тѡ надѣшисѣа, глагола: (в) не  
имать предѡнѣ быти іерѡсалѡмъ въ  
ѡ рѡцѣ царѡ асѣвѣрійска. | Ѣ, тѡ слы-  
шалѣ еси всѡ, еѡка сотворѣша ца-  
рѣ асѣвѣрійстѣи всѣмъ зѣмляемъ, еѣже  
проклаѡти нѣхѣ, и тѡ ам нѣзѡдѣши,  
ѡ (г) вѡдѡ нѣзѡбалающе нѣзѡбѡнѣша нѣхѣ  
бѡзи нѣзыковѣхъ, нѣхѣ рѡстѡчнѣша ѡтѡцы  
моѡ, гѡздѡнѡ, и харѡнѡ, и фарѣсѡ, и  
сыны едѡмѡли, нѣже во далѡсарѣ,  
ѿ Гдѣ еѣсть царѣ емаѡдовѣхъ, и царѣ  
ѡрѡдѡдовѣхъ, и гдѣ еѣсть царѣ градѡ  
ѡ сѡфарѡвѣмѡ, ѡна, и ѡва, | (д) и прѡ-  
ѡтѣ царѣ ѣзекіа книги ѡ рѡкѣ по-  
слѡвѣхъ, и прочтѣ ѡ: и внѣде въ  
храмѣ гдѣнѣ, и разгнѣ нѣхѣ ѣзекіа  
ѡ предѣ гдѣмъ. | И молѣа ѣзекіа предѣ  
гдѣмъ, и рѣчѣ: гдѡ еѣже іерѡсалѡмъ,  
(е) еѣдѡнѡ на хѡрѡвѣмѣхѣ, тѡ еси егѣ  
едѡнѣ во всѣхѣ царѣствѣихѣ зѣмѡи,  
тѡ сотворѣлѣ еси небо и зѣмяю. |  
ѡ Приклонѣ, гдѡ, ѡхѡ твоѡ, и оубла-  
ши мѡ: шѡвѣрѣн, гдѡ, ѡчи твоѡ, и  
внѣждѣ, (ж) и оублаши словѣсѡ сѡнна-  
хѣрѣма, гѡже послѡ поношѡ тѣбѣ егѡ  
жнѡвѡ. | Іѡкѡ поистиннѣ, гдѡ, ѡпѡд-  
ѡстѡнѣша царѣ асѣвѣрійстѣи нѣзыкѣи,  
и и дѡша бѡги нѣхѣ на ѡтѣнѣ, гѡкѡ не  
бѡзи еѣшѡ, но дѣла рѡкѡ чѡловѣчѡ,

дрѡва и каменѡ, и погѡбѣнѣша ѡ. | И ѡ  
нынѣ, гдѡ еѣже нѡшѣ, спѡсѡи нѡи нѣз-  
рѡкѣи егѡ, и оубразѡмѣютѣ всѡ царѣ-  
ствѡ зѣмѡи, (а) гѡкѡ тѡ еси гдѡ  
егѣ едѡнѣ. | (б) И послѡ нѣсѡта сынѣ нѣ  
ѡмѡвѡвѣхъ ко ѣзекіи, глагола: тѡкѡ  
глаголетѣ гдѡ егѣ сѡлѡ, егѣ іерѡсалѡмъ:  
слѡшѡхѣ, ѡ нѣхѣже молѣа еси ко  
мнѣ, ѡ сѡннахѣрѣмѣ царѣ асѣвѣрѣй-  
стѣе. | Ѣе слово, еѣже глагола гдѡ на нѣа  
негѡ: оубннѡжи тѡ, и порѡгѣа тѣбѣ  
дѣвѣицѣ (в) дѡи сѡна, наѡ тобою  
главою своєю покнѡвѡ дѡи іерѡсалѡмъ  
ла. | Комѡ поношѡлѣ еси, и когѡ нѣе  
похѡбилѣ еси, и на когѡ вознѣслѣ  
еси гдѡсѣ, и воздѡвѣглѣ еси на высо-  
тѣ ѡчи твоѡ, на стѡго іерѡсалѡмъ,  
(г) рѡкою послѡвѣхъ твоѡхѣ поношѡлѣ нѣгѣ  
еси гдѡ, и рѣклѣ еси: сѡ множѣствѡмъ  
колѣснѣцѣхъ моѡхѣхъ вѣздѡ ѡзѣ на выш-  
нюю чѡстѣ горѣ алѡвнѣскѡ, (д) и оубрѣ-  
кѡ велѣчѣство ѡ нѣарѣхъ еѡ, и нѣз-  
брѡннѡмѡ ѡ нѣпарѣвѡвѣхъ еѡ, и приѡдѡ  
въ среднѣ чѡи нѣкарѣмѡлѣскѡ. | (е) нѣзѡ  
нѣзѡшнѣхѣ, и пѡхѣхъ воды чѡждѡла, и  
ѡпѡдѡстѡнѣхѣ стѡпѡми нѡшѣхъ моѡхѣхъ  
всѡ рѣкѣи ѡпрѣстѣнѡмѡ. | (ж) вѡдѡ не нѣе  
слѡшалѣ еси, нѣздѡвна ю сотворѣхѣ,  
ѡ днѣи пѣрѡвѣхѣхъ созѡдѣхѣ ю, и прнне-  
сѡхѣ ю: и выѣстѣ въ хѡлмы прѣсѣль-  
нѣкѡвѣхъ воюющнхѣ градѣ тѡвѣрѡи. | И нѣе  
жнѡвѣщѡи въ нѣхѣ нѣзѡмогѡша рѡкою,  
сѡтѡрѡшѡла и погѡдѣшѡла, вышѡ  
(гѡкѡ) (з) травѡ еѣльнаѡ, илѡ слѡчно  
вылѣе, слѡнѣхѣ нѣже на здѡннѣхѣ, и по-  
прѡнѡ прѡтнѡвѡ стѡлѡцагѡ. | И сѣе нѣз  
дѣнѣе твоѡ, и нѣхѡдѡхъ твоѡ, и вѡдѡхъ  
твоѡ разѡмѣхѣхъ, и гнѣбѣхъ твоѡ на  
мѡ, (н) занѣже разгнѣвалаа еси на нѣн  
мѡ, и шѡмъ твоѡи внѣде во ѡшѣи

(а) Вѡшѡ ѡ: б. Нѣже ст. ѡ. (в) нѣсѡтѡ  
ѡз: ѡ. (г) Вѡшѡ нѣ: ѡ. (д) Вѡшѡ нѣ:  
ѡг. б. Пар. ѡк: ѡ. (а) нѣсѡтѡ ѡз: ѡ. (б) ѡ  
Пѡр. ѡ: ѡ. Пѡл. чн: ѡ. (ж) ѡ Пѡр. ѡ: ѡ.

(а) ѡг. ѡз: б. (в) б. Пар. ѡк: б. нѣсѡтѡ  
ѡз: ѡ. (г) нѣсѡтѡ ѡ: н. (д) нѣсѡтѡ ѡз:  
ѡ. (а) нѣсѡтѡ ѡз: ѡ. Вѡх. ѡ: б. (б)  
нѣсѡтѡ ѡз: ѡг. (ж) нѣсѡтѡ ѡг: ѡ. ѡ: ѡ.  
(з) Пѡл. ѡк: б. Пѡл. чѡ: н. нѣсѡтѡ ѡз:  
ѡз. (н) б. Пѡр. ѡ: б. дѣлѡ. ѡ: ѡ.







ни на дѣсно, ни на шѣе. | (а) И  
 бысть во СМОЕНАДЕСАТЬ ЛѢТО ЦР-  
 ства ІУСИНА, ВЪ СЕДМЫИ МѢСЯЦѢ,  
 ПОСЛА ЦАРЬ САФІАНА, СЫНА ЕЗЕАІИНА,  
 СЫНА МЕГОЛАМА, КНИГОЧІЮ ДОМЪ ГЛА,  
 глагола: | ВЪИДИ (б) КЪ ХЕЛКІИ ЖЕРЦѢ  
 ВЕЛИКОМЪ, И ЗАПЕЧАТАЙ СРЕБРѢ  
 ВНЕ СЕНОЕ ВЪ ДОМѢ ГДЕНЬ, ЕЖЕ СОБРАША  
 СТРЕГЪЩІИ ВРАТѢ ѿ ЛЮДЕЙ, | (в) И ДА  
 ДАДѢТЬ Е Ѣ ВЪ РЪКНИ ТВОРАЩИХЪ ДѢЛА  
 ПРИСТАВНИКОМЪ ВЪ ХРАМѢ ГДНИ: ДА ДА-  
 ДѢТЬ Е ТВОРАЩИМЪ ДѢЛА ВЪ ДОМѢ  
 ГДНИ, ЕЖЕ ПОДКРѢПЛАТИ РАЗСѢИНЫ  
 ХРАМА, | ДРЕВОДѢЛАМИ, И КАМЕНОТЪЧ-  
 ЦЕМА, И ПОКЪЗНАЮЩИМЪ ДРЕВА, И КА-  
 МЕНІЕ ТЕСАНОЕ, НА ОУТВЕРЖЕНІЕ РАЗ-  
 СѢАННА ХРАМА. | (г) ОБЯЧЕ НЕ СОЧИ-  
 СЛАХЪ ИХЪ ѿ СРЕБРѢ ДАЕМОМУ ИМЪ,  
 И ТАКЪ ВЪЕРНУ ТІИ ТВОРАХЪ. | И РЕЧЕ  
 ХЕЛКІА ЖРЕЦЪ ВЕЛИКІИ КО САФАНЪ КНИ-  
 ГОЧІЮ: (д) КНИГЪ ЗАКОНА (БЖІА) ѿВРѢ-  
 ЧОУХЪ ВЪ ДОМѢ ГДНИ. И ДАДЕ ХЕЛКІА  
 КНИГЪ САФАНЪ, И ПРОЧТЕ Ю. И ВНИДЕ  
 ВЪ ДОМѢ ГДЕНЬ КО ЦАРЮ ІУСИН, И ВОЗ-  
 ВѢСТІИ ЦАРЮ СЛОВО, И РЕЧЕ: (е) СЛА-  
 ша РАКНИ ТВОИ СРЕБРѢ ѿВРѢТШЕЕСЯ  
 ВЪ ДОМѢ ГДНИ, И ДАША Е ПРИСТАВНИКИ  
 ВЪ РЪКНИ ТВОРАЩИМЪ ДѢЛА ВЪ ХРАМѢ  
 ГДНИ. | (ж) И РЕЧЕ САФАНЪ КНИГОЧА  
 КЪ ЦАРЮ, ГЛАГОЛА: КНИГЪ ЗАКОНА ДАДЕ  
 МИ ХЕЛКІА ЖРЕЦЪ: И ПРОЧТЕ Ю САФАНЪ  
 ПРѢД ЦАРЕМЪ. | И БЫСТЬ ТАКЪ ѴСЛЫ-  
 ша ЦАРЬ СЛОВЕСА КНИГИ ЗАКОННЫЯ, И  
 ѿ РАЗРА РИЗЫ СВОА. | (з) И ЗАПОВѢДА  
 ЦАРЬ ХЕЛКІИ ЖЕРЦѢ, (и) И АХІКАМЪ СЫНЪ  
 САФАНЮ, И АХОВІУРЪ СЫНЪ МІХЕННЪ, И  
 САФАНЪ КНИГОЧІЮ, И АСАІЮ РАВЪ ЦА-  
 РІ РЕВЪ, ГЛАГОЛА: | ПРИИДИТЕ, И СПРОСИТЕ  
 ГДА ѿ МНѢ, И ѿ ВСѢХЪ ЛЮДЕХЪ, И  
 ѿ ВСѢМЪ ІУДАѢ, И ѿ СЛОВЕСЪХЪ КНИГИ  
 ѿВРѢТШИАСЯ СЕА, ТАКЪ ВЕЛИКЪ ГНѢВЪ

ГДЕНЬ РАЗЖЕНЫИ НА НЛСЪ, ПОНЕЖЕ НЕ  
 ПОСЛАШАША ѲТЦЫ НАШН СЛОВЕЗЪ КНИГИ  
 СЕА, ЕЖЕ ТВОРИТИ ПО ВСѢМА НАПИСА-  
 ННЫМЪ НА НИ. | (а) И ИДЕ ХЕЛКІА ДІ  
 ЖРЕЦЪ, И АХІКАМЪ, И АХОВІУРЪ, И СА-  
 ФАНЪ, И АСАІАСЪ КО СЛАДМѢ ПРОРОЧ-  
 ЦѢ, ЖЕНѢ СЕАІАМА СЫНА (к) ДЕКЪЕВА,  
 СЫНА АРСА РИЗОХРАНИТЕЛА: И СЛА  
 ЖИВАШЕ ВО ІЕРУСАЛИМѢ ВЪ МАСЕНѢ: И  
 ГЛАГОЛАША КЪ НЕЙ ПО СЕМЪ. | (в) И Ѣ  
 РЕЧЕ ИМЪ: СІЧЕ ГЛАГОЛЕТЪ ГДЪ БГЪ ІЕ-  
 РАНАЕВЪ: РЦІИТЕ МЪЖЕВН ПОСЛАВШЕМЪ  
 ВЫ КО МНѢ: | ТАКЪ ГЛАГОЛЕТЪ ГДЪ: Ѣ  
 (г) СЕ АЗЪ НАВЕДЪ СЛА НА МѢСТО  
 СІЕ, И НА ЖИВЪЦЫЯ ВЪ НЕМЪ, ВСА  
 СЛОВЕСА КНИЖНАА, ТАЖЕ ПРОЧТЕ ЦАРЬ  
 ІУДИНЪ: | (д) ПОНЕЖЕ ѴСТАВНША МА, ЗИ  
 И КАДАХЪ БОГОВА ДРЪГІМЪ, ТАКЪ ДА  
 ПРОГНѢВАНУТЪ МА ДѢЛЕСЫ РЪКН СВОЮХЪ,  
 И РАЗЖЕТЕА ТРОСТЬ МОА НА МѢСТО  
 СІЕ, (е) И НЕ ѴГАСЕТЕЦЪ. | И КО ЦАРЮ И  
 ІУДИНЪ ПОСЛАВШЕМЪ ВДСЪ ВОПРОСИТИ  
 ГДА, СІЧЕ РЦІИТЕ ЕМЪ: ТАКЪ ГЛАГОЛЕТЪ  
 ГДЪ БГЪ ІЕРАНАЕВЪ: СЛОВЕСА, ТАЖЕ СЛЫ-  
 ШАА ѢСІ, | ЗА СЛА, ТАКЪ ѴМАГНЕСА ДІ  
 СЕРДЦЕ ТВОЕ, И СМОНАСА ѢСІ ПРѢД  
 ЛНЦЕМЪ ГДНИМЪ, ѴСЛЫШАВЪ ѢИНА ГЛА-  
 ГОЛУХЪ НА МѢСТО СІЕ И НА ЖИВЪЦЫЯ  
 ВЪ НЕМЪ, ЕЖЕ БЫТИ ВЪ ПОГДѢЛЕНІЕ  
 (ж) И ВЪ ПРОКАТІЕ, И РАЗРААХ ѢСІ  
 РИЗЫ ТВОА, И ПЛАКАСА ПРѢДО МНОЮ,  
 (з) И АЗЪ ѴБѢ ѴСЛЫШАХЪ, ГЛАГОЛЕТЪ  
 ГДЪ: | (и) СЕГѢ РАДИ АЗЪ ПРИЛОЖЪ П  
 ТА КО ѲТЦЕМЪ ТВОИМЪ, (п) И СОВЕ-  
 РЕШИА ВО ГРОБѢ ТВОИ ВЪ МИРѢ, И  
 НЕ ѴЗРИШИ ѲЧИМА ТВОИМА ВЪТѢХЪ  
 САЛУХЪ, ТАЖЕ АЗЪ ИМАМЪ НАВЕСТИ НА  
 МѢСТО СІЕ, И НА ЖИВЪЦЫЯ ВЪ НЕМЪ.

(а) Ѣ Пар. ѿ: Ѣ. (к) ѿ Пар. ѿ: ГІ.  
 Ѣ Пар. ѿ: А. (в) Ѣ Пар. ѿ: ГІ. (г)  
 ВЪШЕ Ѣ: ѢГІ. (д) Втор. ѿ: КЪ. Ѣ Пар.  
 ѿ: А. (е) Ѣ Пар. ѿ: ЗІ. (ж) Ѣ Пар. ѿ:  
 ИІ. (з) Ѣ Пар. ѿ: К. (и) Іерем. КЪ: КД.

(а) Іерем. КЪ: КД. (в) Ѣ Пар. ѿ: КЪ.  
 (к) Ѣ Пар. ѿ: КГ. (г) Ниже КД: К.  
 Ѣ Пар. ѿ: КД. (д) Втор. ѿ: КД. УСА.  
 РДІ: А. (е) Ниже КГ: КЪ. (ж) Іерем. КД:  
 А. МА: КІ. (з) Ісаіи ІН: Ѣ. (и) Ісаіи  
 ИЗ: К. (п) Ниже КГ: А. Ѣ Пар. ѿ: КД.

Г Л В А ѿ.

ѿ а **В**озвѣстѣша (а) сѣмъ глаголюмъ царевнѣ: ѿ послѣ царя, ѿ совра къ себѣ всѣ старѣйшии ѿданны, ѿ іерусалимляны. | (б) ѿ вниде царь въ домъ гдены, ѿ вси мѣжи ѿданны, ѿ вси живущи во іерусалимѣ съ нимъ, ѿ жерцы, ѿ пророцы, ѿ вси люде ѿ мѣла ѿ до велика, ѿ прочте во оушеса ѿхъ всѣ словеса кнѣги завета ѿсрѣтѣша въ домъ гднн. |  
 г (в) ѿ стѣ царь оу стопа, ѿ заветѣа (г) заветѣа предъ гднмъ, еже ходити въ слѣдъ гла, ѿ хранити заповѣдан егѣ, ѿ свѣдѣнѣ егѣ, ѿ ѿправдѣн егѣ въемъ сердцема, ѿ всею дшнью, еже возставити словеса завета. сегѣ, ѿже пѣсана въ кнѣзѣ сѣн. ѿ стѣша ѿ вси люде въ заветѣа. | ѿ заповѣда царь хвалѣи жерцѣ великомѣ, ѿ жерцема вторымъ, ѿ стрѣбшымъ вратѣ, (д) ѿзнестѣ ѿ храма гднѣ всѣ собды сотвореныя валад, ѿ дберавѣ, ѿ всеи снѣчъ небеснѣн. ѿ сожже ѿ внѣ іерусалима въ саднмѣдѣ кедрстѣ, ѿ ѿверже прѣхъ ѿхъ въ веднѣль. |  
 е (е) ѿ сожже хшмаримы ѿхъ дша царѣ ѿданны, ѿ кадахѣ въ высокнхъ, ѿ во градѣхъ ѿданныхъ, ѿ во сѣрестныхъ іерусалима, ѿ кадахнхъ валад, ѿ солнцѣ, ѿ дннѣ, ѿ планетамъ ѿ всеи снѣчъ небеснѣн. | (ж) ѿ ѿнесе кдмѣрѣ ѿз храма гднѣ внѣ іерусалима на потѣкъ кедрскъ, ѿ сожже егѣ во потѣцѣ кедрстѣ, ѿ нечтн въ прѣхъ: ѿ верже прѣхъ ѿхъ въ грѣбы сынѣвъ людскнхъ. | (з) ѿ разрѣши храмъ кадинѣмѣвъ, ѿже еѣ въ храмѣ гднн, ѿдѣже жены прѣдахѣ рнзы кдмѣрѣ. |

\* жерцы чародѣн. \*\* домъ владѣнцннннн.

(а) ѿ Пар. ѿа: ѿд. (б) ѿ Пар. ѿа: ѿ.  
 (в) г Цар. ѿ: ѿ. (г) ѿнѣс. Нав. ѿа: ѿ. ѿ Пар. ѿ: ѿ. (д) ѿтр. ѿд: г. (е) ѿ Пар. ѿа: ѿг. (ж) ѿшыс ѿа: г. ѿ. (з) ѿтор. ѿг: ѿ.

(а) ѿ возведе всѣ жерцы ѿ градѣвъ ѿ ѿданныхъ, ѿ ѿсквернн вышѣкамъ, ѿдѣже кадахѣ жерцы, ѿ гаван до вѣрсавѣн: ѿ разрѣши храмъ вратѣ, ѿже еѣ при дберѣхъ вратѣ ѿнѣса кнѣза градама, ѿже ѿшбнью вхѣлахнхъ двернн града. | ѿбѣче не вхѣдахѣ жерцы ѿ высокнхъ ко сѣтарю гдню во іерусалимѣ, но токѣмъ ѿдахѣ сѣрестнѣнн посреде вратн своѣа. | (б) ѿ ѿсквер. ѿ нѣ чѣфѣда, ѿже въ дѣбн сынѣвъ егѣмѣнхъ, еже не прѣвести мѣжѣ сына своѣго, ѿ мѣжѣ дшѣрн своѣа молѣхѣ сѣвозѣ сѣгн. | ѿ сожже конн, ѿ ѿхъ дша царѣ ѿданны солнцѣ, во вхѣдѣ храмъ гднѣ, при вѣлѣнцн надалѣ, царѣа епопца во фарѣрѣмѣ. ѿ колесннцѣ солнечнѣ сожже сѣгнѣмъ. | (в) ѿ сѣтарѣ, ѿже на крѣвѣ горннцы ѿ ахѣзовы, ѿже сотворнша царѣ ѿданны, ѿ сѣтарѣ, ѿже созда (г) манасѣа во двѣд дворѣ храмъ гднѣ, раскопѣ царь, ѿ еверже ѿтѣдѣ, ѿ всѣпа прѣхъ ѿхъ въ потѣкъ кедрскъ. | (д) ѿ храмъ, ѿ же предъ анѣмъ іерусалима, ѿдѣснѣю горы могадѣз, егѣже созда соломонъ царь іерусалима дѣтѣртѣ мѣрзѣстн сѣдннѣчнн, ѿ хамѣсѣ мѣрзѣстн мѣвѣлн, ѿ молѣхѣ мѣрзѣстн сынѣвъ амѣмоннхъ, ѿсквернн царь. | (е) ѿ со. ѿ крѣшн столпы, ѿ некоренн дберавы, ѿ напоанн мѣстѣ ѿхъ костымъ чѣло. вѣчѣскннн. | (ж) ѿ сѣтарѣ ѿже въ еѣ вѣднѣн высокнн, егѣже сотворн іеро. водѣмъ сынъ навѣтокъ, ѿже въ грѣхъ введе іерусалима, ѿ сѣтарѣ тоѣ высокнн раскопѣ, ѿ сокрѣшн каменнѣ егѣ, ѿ нечтн въ прѣхъ, ѿ сожже кдмѣры. | ѿ возклоаннѣа ѿшѣа, ѿ вѣдѣ грѣбы ѿ сѣшнѣа во градѣ тѣамѣ, ѿ посла, ѿ вѣа кѣстн ѿ грѣвъ, ѿ сожже на сѣ.

(а) ѿ Пар. ѿа: ѿ. (б) Лев. ѿ: ѿ. (в) ѿдѣ. ѿ: ѿ. ѿшыс ѿ: ѿ. (г) ѿшыс ѿа: ѿ. (д) г Цар. ѿ: ѿ. (е) ѿ Пар. ѿа: ѿ. (ж) г Цар. ѿ: ѿ.

тарѣ, и ѡсквернѣ егѡ по глаголю  
 гл҃но, (а) егѡже глагола челоуѣкъ вѣтїи,  
 егда сг҃оаше іеровама въ прѣзданикъ  
 прѣд ѡлтарѣма. и ѡбратѣса возведе  
 очн свои на грѡбъ челоуѣка вѣтїа  
 ѡ глаголашагѡ словеса егѡ, | и рече:  
 что могла есѣ, юже азъ вѣжда; и  
 рѣша ема мъжн града: грѡбъ есѣ  
 (б) челоуѣка вѣтїа есѣтъ, иже прїиде  
 ѡ ісады, (в) и проглагола словеса егѡ,  
 г҃аже сотвори азъ есѣ нынѣ над ѡлта.  
 ии рѣма, иже въ ведѣнїа. | и рече: ѡста.  
 вѣтъ егѡ, да не подавѣтъ нѣ едїнъ  
 мъжъ костѣи егѡ. и ѡстѣвша кѡстн  
 егѡ (г) съ костьми пророка пришѣд.  
 аи шагѡ ѡ самарїн. | вѣще и всѣ храмы  
 высокихъ есѣшихъ во градѣхъ самарїи.  
 снхъ, г҃аже сотвориша царн іеранлевы  
 прогнѣвляюще г҃а, ѡверже іѡсїа, и  
 сотвори ѡмъ всѣ дѣла, г҃аже сотвори  
 ѣ въ ведѣнїа. | и закла всѣ жерци высо.  
 кнхъ есѣшма тѣмѡ прѣд ѡлтарьми,  
 и соже на нїхъ кѡстн челоуѣчн, и  
 ѡа возвратѣса во іерусалимъ. | (д) и запо.  
 вѣда царь вѣтѣмъ людемъ, глагола:  
 сотворите пѣсѣхъ г҃дѣвн егѡ нашемъ,  
 г҃аже писано въ книзѣ заветѣ севѡ!  
 ѣ (е) г҃аже не выѣтъ пѣсѣха егѡ ѡ днѣи  
 едѣи, иже едѣша іеранлеви, и во  
 вѣтѣхъ днѣхъ царѣи іеранлевыхъ, и царѣи  
 ѣ іуданыхъ: | (ж) но тонѡмъ во ѡгнѡе.  
 надегати лѣтъо царѣ іѡсїи выѣтъ  
 ѣд пѣсѣха г҃дѡ во іерусалимѣ. | (з) вѣще  
 и волшѣннн, и вражѣнѣты, и дера.  
 фїма, и вѣдѣры, и всѣ мѣрзѡстн  
 вышвыа въ земан іуданѣ, и во іеруса.  
 лимѣ, искоренн царь іѡсїа, да ѡтвер.  
 днѣтъ словеса законнаа писаннаа въ  
 книзѣ, г҃аже ѡверѣте хл҃кїа жрѣцѣ въ  
 ѣхъ храмѣ г҃дн. | (и) Подѡбенъ ема не  
 выѣтъ прѣд нїмъ царь, иже ѡбратѣса

къ гдѣвн вѣтѣмъ сѣрдцемъ своимъ, и  
 всѣю дѣшею своею, и всѣю сіаюю  
 своею по вѣсѣмъ законѣмъ мѡисѣевѡмъ, и  
 по нѣмъ не воста подѡбенъ ема.  
 (а) ѡвѣче не ѡбратѣса гдѣ ѡ іероглїкѣ  
 гнѣва своегѡ великагѡ, и мже воза.  
 рѣса гнѣвомъ на ісады, на прогнѣванїа,  
 (б) и мже прогнѣва егѡ манасїа.  
 и рече гдѣ: ещѣ и ісады ѡрїнѡ ѡ ѡз  
 анцѣ моегѡ, (в) г҃аже ѡрїнѡхъ іеран.  
 лѣ, и градъ есѣ ѡверѣ, егѡже и з.  
 вѣрѣхъ, іерусалима, и храмъ, (г) ѡ  
 нѣмъже рѣхъ: едѣтъ ѡма моѣ тѣ. | и г҃н  
 прѡчѣа словеса іѡсїевыхъ, и всѣ  
 еанка сотвори, (д) не егѡ ан написана  
 въ книзѣ словеса днѣи царѣи іудан.  
 ныхъ, | (е) во днѣхъ же егѡ възидѣа  
 фараонъ нехѡвъ царь егѣпетскъ на  
 царѣ асѣрїнскѣ на рѣкѣ еѡфратѣ: и  
 възидѣ царь іѡсїа на ерѣтенїе ема,  
 и ѡфен егѡ нехѡвъ царь въ магеддонѣ,  
 егда егѡ ѡзрѣ. | (ж) и възаша егѡ ѡ  
 ѡтроци егѡ мѣртѡва и з магеддона,  
 и прннегѡша егѡ во іерусалимъ, и  
 погребѡша егѡ во грѡбѣ егѡ во градѣ  
 давидѡвѣ. и поаша людеи земан тоа  
 (з) іѡахѣза сына іѡсїанна, и помѣ.  
 заша егѡ, и воцарїша егѡ кмѣстѡ  
 ѡтца егѡ. | (и) ѡынъ двѣдсѣтн и ѡа  
 трѣхъ лѣтъъ еѣ іѡахѣза, внѣгда нача  
 царѣтвѡвати, и трн мѣсѣацы цар.  
 стѡва во іерусалимѣ, ѡма же мѣтѣрн  
 егѡ (и) амїтїаа, дїмн іеремїн, и з  
 ловнн. | и сотвори іеремїе прѣд ѡв  
 очїма г҃днма, по вѣтѣмъ еанка со.  
 твориша ѡтцы егѡ. | (к) и пресекн егѡ ѡг  
 фараонъ нехѡвъ въ ревадїмъ въ зѣмаю  
 емадъ, да не царѣтѣдѣтъ во іеруса.  
 лимѣ, и возложи днѣ на зѣмаю тѣ,  
 егѡ талантѣ ереерѣ, и егѡ талантѣ

(а) Ѣ Цар. Гї: е. (б) Ѣ Цар. Гї: а. (в) Ѣ Цар. Гї: б. (г) Ѣ Цар. Гї: в. (д) Ѣ Пар. ѡе: а. е Ѣзар. а: а. (е) Ѣ Пар. ѡе: иї. (ж) Ѣ Пар. ѡе: аї. (з) Ѣ Пар. ѡе: и. (и) Ѣ Пар. ѡе: б. (к) Ѣ Пар. ѡе: б. (л) Ѣ Пар. ѡе: в. (м) Ѣ Пар. ѡе: в. (н) Ѣ Пар. ѡе: в.

(а) Ѣше ке: зї. (б) іерем. б: а. (в) Ѣше зї: иї. иже ка: г. (г) Ѣ Цар. и: ка. (д) Ѣ Пар. аа: а. (е) Ѣ Пар. ѡе: б. (ж) Ѣше ке: б. Ѣ Пар. ѡе: иг. (з) Ѣ Пар. аа: а. (и) Ѣ Пар. аа: б. (к) иже ка: иї. (л) Ѣ Пар. аа: в.

лѣ златѣ. | (а) ꙗко постави царемъ фарао-  
нахъ нехашъ надъ ними елѣикима, сына  
ишѣи царя ѿдана, вѣретьшъ ишѣи  
отца его, и прѣмѣни ѿма емъ  
(в) иванѣмъ. ишахаза же взѣ, и  
введѣ во египетъ: и оумре тѣмъ.  
лѣ (в) ꙗко сребро и злато даде иванѣмъ  
фараонъ, оубѣче написѣ землю дааги  
сребро по словеси фараона: мѣжъ по  
ощѣненію своему дааше сребро, и  
злато ѿ людей землѣи тѣа, даати  
ѣмъ фараонъ нехашъ. | Выня ебѣ двѣдѣсѣти  
и пѣти лѣтъ иванѣмъ, егда нача  
царствовати, и единнадѣсѣтъ лѣтъ  
царствова во іерусалимѣ, ѿма же  
мѣтери его іедафѣ, дщи фаданѣ,  
ѿ ѿрѣмы. | (г) ꙗко сотвори лѣтѣмъ  
прѣдъ очима гѣнѣма, по вѣемъ елика  
сотвориша отца его.

## Г Л Л В Я ѿ.

лѣ **Р**о днѣхъ (а) его възиде навѣхо-  
доногоръ царь вавлонскій, и  
высѣтъ емъ иванѣмъ рѣкъ три  
лѣтъ, и ѿвратиша, и ѿвержеша  
ѣ его. | ꙗко послѣ гдѣ емъ единопола-  
нникъ хадеицѣа, и единополаенникъ сѣ-  
рийскѣа, и единополаенникъ мѣван,  
и единополаенникъ сынѣмъ амѣннѣхъ,  
и послѣ ихъ взѣ землю ѿдовѣ  
на побѣжденіе (е) по словеси  
гдѣю, еже глагола рѣкою раевѣхъ сво-  
ихъ пророковѣхъ. | Оубѣче прѣиде по  
гнѣвѣ гдѣю на ѿдѣ, (ж) еже ѿтѣвѣти  
его ѿ янѣа своего грѣхѣ рѣдѣ манѣ,  
сынѣмъ, по вѣемъ елика сотвори.  
лѣ (з) ꙗко кровъ неповинно проли, и на  
полни іерусалимъ кровѣ неповинныа,  
сего рѣдѣ не вохотѣ гдѣ оумѣлѣти.

внѣмъ. | (а) ꙗко прѣчла словесѣхъ іѣа. ꙗко  
кѣмовѣхъ, и всѣ елика сотвори, не  
ебѣ ли еѣа написѣна въ книзѣ словесѣхъ  
днѣи царѣи ѿданныхъ. | ꙗко оумре іѣа. ꙗко  
кѣмъ со отца своимъ, (в) и воца  
рѣа іехонѣа сынѣхъ его вѣретьшъ  
его. | ꙗко не приложи ксема царѣ егип-  
етскѣи ѿзвѣти ѿ земли своеа, ꙗко  
взѣ царь вавлонскій (в) ѿ потока  
египетскѣа, даже до рѣки еуфрата,  
всѣ елика выша царѣ египетскѣа.  
(г) вынѣ семнадѣсѣти лѣтъ іехонѣа, и  
егда нача царствовати, и три мѣсѣцы  
царствова во іерусалимѣ, ѿма же  
мѣтери его нѣа, дщи елѣанасѣа,  
ѿ іерусалима. | (а) ꙗко сотвори лѣтѣмъ  
воѣ прѣдъ очима гѣнѣма, по вѣемъ  
елѣико сотвори отца его. | (б) ꙗко  
во врѣма тѣо възиде навѣходоногоръ  
царь вавлонскій на іерусалимъ, и  
высѣтъ градъ во вѣлѣженіи. | ꙗко прѣиде  
ѣ навѣходоногоръ царь вавлонскій на  
градъ іерусалимъ, и отроцы его  
около вѣвѣдѣхъ градъ. | (ж) ꙗко ѿзиде  
ѣ іехонѣа царь ѿдѣнъ къ царю вав-  
лонскѣму, ема и отроцы его, и  
мѣти его, и кнѣзи его, и скопѣи  
его, и взѣ его царь вавлонскій во  
оумѣе лѣтъо царства своего. | (з) ꙗко  
ѿзвѣе всѣ сокровѣнѣа ѿтѣдѣ свѣла  
въ храмѣ гдѣи, и сокровѣнѣа домѣ  
царѣа, и сокровѣнѣа всѣа собѣдѣа златѣа,  
ѣже сотвори соломонъ царь іерусалимъ  
въ храмѣ гдѣи по глаголю гдѣю.  
(н) ꙗко прѣсели іерусалимѣаны, и всѣ  
кнѣзи, и еильныа крѣпѣстѣю, плѣна  
дѣсѣтъ тѣмѣцѣхъ лѣтѣмъ, и всѣаго  
древодѣла, (п) и хѣдожники: и никѣмъ  
ѿтѣдѣа, тѣомъ оубѣзѣи землѣи тѣа.

\* Оубѣче ишахаза.

вонни лѣтѣа.  
(а) ꙗко Пар. лѣ: л. (в) Іерем. лѣ: г. (в)  
ꙗко Пар. лѣ: л. (г) Нѣмѣ лѣ: л. (д) ꙗко  
Пар. лѣ: б. Дан. лѣ: л. (е) Выше кѣ:  
ѣ. Іерем. гѣ: л. (ж) Выше кѣ: лѣ. (з)  
Выше кѣ: лѣ.

(а) ꙗко Пар. лѣ: б. (в) Матѣ. лѣ: лѣ.  
(в) Іерем. Нав. гѣ: и. (г) ꙗко Пар. лѣ: л.  
(д) Выше кѣ: лѣ. (е) Дан. лѣ: л. (ж)  
Іерем. кѣ: лѣ. лѣ: б. (з) ꙗко Пар. лѣ: г.  
ѣ ѿзар. лѣ: з. Дан. б: к. (н) бѣд. б: б.  
Нѣи гѣ: г. (п) Іерем. лѣ: б.

ѿ (а) И преведѣ іехонію въ вавѣлонъ,  
и матерь царевѣ, и жены царевы, и  
скопцы ѿгѣ: и крѣпкіа земли тоа  
введе на преселѣніе ѿ іерусалима въ  
ѿ вавѣлонъ, | и вса мѣжи снлы, седмь  
тысящъ, и древодѣль, и художникъвъ,  
тысящъ: вси снлыи творачии брань:  
и введе ихъ царь вавѣлонскій въ  
ѿ преселѣніе въ вавѣлонъ. | (б) И по-  
ставъ царемъ вавѣлонскій царь ватла-  
нію сына ѿгѣ вмѣстѣ ѿгѣ, и пре-  
ѿ ложи ѿла ѿмѣ седекія. | (в) Быхъ  
двадцати и єдиннаго лѣта седекія,  
внегда нача царствовать, и єдинна-  
дцать лѣтъ царствова во іерусалимѣ,  
ѿла же матере ѿгѣ амѣлаа дщи  
ѿ іереміина, ѿ ловны. | (г) И сотвори  
предѣ ѿгѣ Снма гднма, во всемѣ  
ѿ єаина сотвори іудакимъ. | Ілкъ гдгостъ  
ѿ гдн на іерусалимѣ и на іудѣ,  
(а) дондеже ѿверже ѿ ѿ лица своего.  
(б) и ѿверже седекія царя вавѣ-  
лонска.

Г Л Я В Л ѿ.

ѿ бысть (ж) въ лѣто двѣдцѣ  
царства ѿгѣ, въ мѣсѣцъ двѣд-  
цѣти, прїиде навѣходоносоръ  
царь вавѣлонскій, и вса снла  
ѿгѣ на іерусалимъ: и ѿстѣпъ ѿгѣ  
ѿверже и создала ѿпрестъ ѿгѣ вой-  
ѿ ннцы. | И бысть градъ во ѿблєженїи  
до перваго двѣдцѣ лѣта царства  
седекіяна, двѣдцѣтѣ днѣ мѣсѣца. |  
ѿ И превозможе во градѣ гддъ,  
(ж) и не бысть хѣбѣа людемъ земли  
ѿ тоа. | (п) И разсѣдѣа градъ, и вси  
мѣжи вонетѣи ѿзвѣдоша ношнѣо пѣтемъ

вратъ, гдже посреде стѣнъ, гдже стѣтъ  
ѿ вертограда царева, и халдєи ѿпрестъ  
града (бѣша). и повѣже (царь седекія)  
пѣтемъ пѣстѣнннмъ: | (а) и погна  
снла халдѣйскаа въ слѣдъ царя, и  
гша ѿгѣ во аравадѣ іеріхѣнстѣмъ,  
и вса снла ѿгѣ разсыпаса ѿ негѣ. |  
(б) И поаша царя, и приведоша ѿгѣ  
къ царю вавѣлонскѣ въ ревадѣ: (в) и  
глагола съ нимъ сдъ. | (г) И сыны  
седекіяны закла предѣ Снма ѿгѣ, и  
Сн седекіяны ѿзведе, и свѣзѣ ѿгѣ  
ѿзѣми, и ѿведе ѿгѣ въ вавѣлонъ. |  
(а) въ мѣсѣцъ же пѣтѣи, въ седмїи  
дѣнь мѣсѣца, стѣ лѣто двѣдцѣдѣ-  
цѣ навѣходоносору царя вавѣлонска,  
прїиде навѣзарданъ архїмагіръ, рѣкъ  
царя вавѣлонскаго, во іерусалимъ. |  
(б) И заже хрѣмъ гдєнь, и домы  
царевы, и вса домы іерусалима и  
вса домы белїкїа соже архїмагірѣ. |  
(ж) И стѣны іерусалима ѿпрестъ  
раскопа снла халдѣйскаа. | (з) И ѿстѣ  
нонъ людѣи ѿзвѣвшнхъ во градѣ, и  
впѣвшнхъ, иже ѿпадоша къ царю  
вавѣлонскѣ, и прочее ѿтверженїе  
пренесе навѣзарданъ во гдѣ. | (н) И ѿ  
ѿ ннцнхъ земли тоа ѿстѣви архї-  
магірѣ виноградаа блєстн, и верто-  
града. | (п) И столпы мѣдѣны въ  
хрѣмѣ гдн, и подстѣвы, и мѣре мѣ-  
даное сѣще въ хрѣмѣ гдн конрѣ-  
шнша халдєи, и взѣша мѣдъ ихъ въ  
вавѣлонъ. | (н) И конѣвы, и котлы, и  
и фїдѣлы, и кадїальннцы, и вса созѣа  
мѣдѣныа, въ ннхѣ слѣдѣхѣ, взѣша. |  
(а) И кадїальннцы, и фїдѣлы златыа ѿ  
и сребраныа взѣ архїмагірѣ, (м) столѣ

\* ѿр: лѣто ѿгѣ.

(а) ѿ Пар. ѿв: і. ѿсд. ѿ: ѿ. (н) Іерем.  
ѿз: ѿ. (в) ѿ Пар. ѿв: ѿ. Іерем. нк: ѿ.  
(г) Вѣшѣ нг: ѿ. (а) Вѣшѣ зї: нн. (б)  
ѿ Пар. ѿв: гї. (ж) Іерем. ѿд: ѿ. нк: ѿ.  
(з) Іерем. нк: ѿ. (н) Пѣч. іерем. ѿ: і.  
(п) Іерем. нк: з.

(а) Іерем. нк: н. (в) Іерем. ѿн: нг.  
Іезек. зї: ѿ. (н) Іерем. нк: ѿ. (г) Іерем.  
ѿд: ѿ. нк: і. (а) Іерем. нк: ѿ. (б)  
ѿла. ѿг: з. Іезек. ѿ: ѿ. (ж) ѿ Пар.  
ѿв: ѿ. (з) ѿ Пар. ѿв: н. (н) Іерем. нк:  
ѿ. (п) Іерем. нк: ѿ. (н) Гѣ Пар. з: ѿ.  
Іерем. нк: н. (а) Іерем. нк: ѿ. (м) Гѣ  
ѿр. з: ѿ, нг.

пы два, и море едино, и подставы,  
 также сотвори соломины храмъ гдию;  
 не бы все мѣди вѣхъ создаше.  
 31 (а) Осмнадцати лакотъ бысть  
 высота столпа единого, и глава мѣ-  
 дана на немъ: и высота главѣ три  
 локти, и на главѣ мрежи и шипки  
 окрестъ, всѣ мѣдана: по семъ же и  
 ии столпъ вторый съ мрежею. | (б) И  
 полтъ архимагиръ сарѣа жерца първаго,  
 и софонію жерца втораго, и три  
 аи стражи вратныа. | (в) И шъ града  
 вѣа скопца единого, иже бы пристав-  
 никъ надъ мѣжи военными, и пачѣ  
 мѣжи предстоащихъ предъ лицемъ  
 царевыми, шербѣтшихъ во градѣ, и  
 книгоца княза еялы, иже строаше  
 люди земаи тоа, и шестъдеятъ мѣжи  
 люди земаи тоа шербѣтшихъ во  
 ѣ градѣ. | И полтъ а навъзарданъ архі-  
 магиръ, и приведе а къ царю вав-  
 на ашнкомъ въ ревалдъ. | (г) И порази  
 иухъ царь вавлонскій, и оумори а въ  
 ревалдѣ, въ земаи емадовѣ, и пресе-  
 ѣв аица ізда свѣше земаи своеа. | И  
 люди шѣтавшіица въ земаи іздовѣ,  
 иухе шѣтави навъходоносоръ царь  
 вавлонскій, (д) и постави надъ ними  
 годолю, сына ахикамла, сына сафана.  
 иг И оумышаша вси князи еялы самни,  
 и мѣжи иухе, такъ постави царь вав-  
 лонскій годолю, и придоша къ годо-  
 аин въ масифѣ, и іемнахъ сыныхъ нада.

нинъ, и (а) ішанихъ сыныхъ каридовъ,  
 и саріа сыныхъ данамидовъ неццофа-  
 дитскій, и іезоніа сыныхъ махаддовъ,  
 самни и мѣжи иухе (придоша). | И къ  
 клатца имъ годолю, и мѣжи иухе,  
 и рече имъ: (б) не бойтеца пришѣ-  
 ствіа халдеевъ: сѣдѣте на земаи, и  
 работайте царю вавлонскому, и доеро  
 вѣдетъ вамъ. | И бысть въ мѣсаци ѣ  
 седмій, (в) приде іемнахъ сыныхъ нада-  
 нинъ сына еаіамла шъ емене царска,  
 и деать мѣжи съ нимъ, и порази  
 годолю, и оумре, и іздева, и хал-  
 деевъ, иже съ нимъ еахъ въ масифѣ.  
 (г) И восгаша вси люди, шъ мала и къ  
 до велика, и князи еялы, и (д) вни-  
 доша во егупецъ, такъ оубоаша шъ  
 аица халдеека. | (е) И бысть въ лѣто ѣз  
 тридцать седмоє прееелѣта ішахіна  
 царя іздана, въ дванадцатый мѣсаци,  
 въ двадцать седмій день мѣсаци,  
 вознесе евіамаршадхъ царь вавлонскій,  
 въ лѣто царства своего, главѣ ішахіна  
 царя іздана, и иъведе егò иъ домъ  
 темницы егò. | И глагола съ нимъ ии  
 багла, и даде престолъ емъ свѣше  
 престолшвъ царей, иже еахъ съ нимъ  
 въ вавлонѣ. | И иъмени ризы егò іеа  
 темничныа, и гадаше хлѣбъ съ нимъ  
 веега, во всѣ дни живота своего.  
 И пица егò шъ домъ царска давана ѣ  
 еаше, и все иъоеиѣ во дни егò, во  
 всѣ дни живота егò.

(а) Ҁ Цар. 3: 81. б Пар. 7: 81. Іерем.  
 ик: 1а. (в) Іерем. ик: 1а. (г) Іерем.  
 ик: 1б. (д) Іерем. ик: 13. (а) Іерем.  
 а: 8.

(а) Іерем. ик: 1. (в) Іерем. а: 1.  
 (г) Іерем. а: 1, 2, 3. (д) Іерем. а: 31.  
 (а) Усін 1: 7. (в) Іерем ик: 1а.

Конѣцъ четвѣртыхъ книгъ царствъ: и мѣтъ въ себѣ главъ ѣв.





# ПЕРВЫМ КНИГИ ПАРАЛИПОМЕНИОНЪ.

## Г Л А В Л Я .

1 Адамъ, (а) сина, енисъ, | каи-  
 2 нанъ, малелеиъ, израеъ, | енисъ,  
 3 маддеанъ, ламехъ, | (б) нисе,  
 4 сима, хамъ, іафедъ. | Сынове  
 5 іафедовы: (в) гамеръ, и маготъ, и  
 6 мадиъ, іованъ, еліа, и довелъ, и  
 7 могоухъ, и дірагъ. | Сынове же гаме-  
 8 ровы: асханъ, и ріфадъ, и дорга-  
 9 ма. | Сынове же іовани: еліа, и дар-  
 10 сіез, и хеттѣмъ, и доданѣмъ. | Сыно-  
 11 ве же хамовы: хусъ, и месраѣмъ,  
 12 фѣдъ, и хананъ. | Сынове же хусо-  
 13 вы: сава, и євїла, и савада, и регма,  
 14 и сеvedaхъ. | Сынове же регмановы:  
 15 сава, и даданъ. | (г) Хусъ же родѣ  
 16 неврѣда: сѣи нача быти исполнѣи ло-  
 17 діи бѣцъ на землѣ. | Месраѣмъ же родѣ  
 18 лодѣима, и амаїтѣма, и лавїтѣма, и  
 19 нефдогеїтѣма, и фадероїтѣма, и патро-  
 20 сунїтѣма, и хаслонїтѣма, ѿ нѣхъ же ѣзы-  
 21 доша фѣангїтѣма, и кафдорїтѣма. | Хана-  
 22 анъ же родѣ сїдоина первенца своего, и  
 23 хеттѣа, | и іевдсеа, и аморреа, и  
 24 гергесеа, | и євѣа, и арпкеа, и асенеа,  
 25 и арадіа, и самареа, и амадіа.

(а) Быт. 6: 7. б) 10: 1. (б) Быт. 10: 1. (в) Быт. 10: 1. (г) Быт. 10: 1.

(а) Сынове же сїмовы: еліамъ, и ас. 31  
 есрѣ, и арфаздъ, и лѣдъ, и арѣмъ.  
 сынове же арѣмли: оузе, и оула, и  
 гедерѣ, и могоухъ. | Арфаздъ же родѣ иї  
 каїнана, каїнанъ же родѣ салъ, салъ  
 же родѣ євѣра. | (б) Еврѣ же родѣ аї  
 шага два сына: има єдиномъ фа-  
 лека, іакъ во днѣ єгѣ раздѣлена  
 бысть земля: и има ерѣтѣ єгѣ  
 іектанъ. | Іектанъ же родѣ єлмшадъ и  
 да, и салѣфа, и асермѣда, и іадѣра, и ба  
 адрѣма, и оузіла, и дѣкадъ, | и пѣ  
 гамада, и авїменла, и савѣ, и оуфї. и г  
 ра, и євїлѣга, и іовва: всѣ сїи сы-  
 нове іектановы. | (в) Сынове же сї. иа  
 мовы: арфаздъ, каїнанъ, салъ, (г) евѣрѣ, и  
 фалѣкѣ, рагѣвѣ, | (д) евѣрѣхъ, нахѣрѣ,  
 іс дѣра, | авраїмъ: (е) чѣи єсѣгъ авра. и з  
 амъ. | Сынове же авраїмли: (ж) ісаїкѣ, и н  
 и (з) іеманъ. | Сїи же родѣ и хъ: іа  
 (и) первенецъ іемановъ: наваїѣдъ, и  
 кнаїрѣ, и наваенъ, и мавсїнъ, | и мае. л  
 ма, и іаѣма, и массїѣ, и хѣдадъ, и  
 деманъ, | и іетѣрѣ, и нафѣрѣ, и кема: іа  
 сїи єсѣтѣ сынове іеманн. | (п) Сынове лѣ  
 же хеттѣрѣ подложницы авраїмовы,

(а) Быт. 11: 1. б) 11: 1. (б) Быт. 11: 1. (г) ст. 11: 1. (д) ст. 11: 1. (е) Быт. 11: 1. (ж) Быт. 11: 1. (з) Быт. 11: 1. (и) Быт. 11: 1. (п) Быт. 11: 1.



ѿ ѿ халові. | (а) ѿрѣмъ же роднѣ амї-  
надава, амїнадавъ же роднѣ наассѣона,  
ѿи княза домы іудиннѣ. | Наассѣонъ же  
роднѣ салмонъ, ѿ салмонъ роднѣ вооза,  
ѿи ѿ воозъ роднѣ швѣда, ѿ швѣдъ роднѣ  
ѿи іессеа. | Іессеѣ же роднѣ первенца сво-  
его еліава, ѿ втораго амїнадава, ѿ  
ѿи третїаго самеа, ѿи четвѣртаго наа-  
ѿеи наїла, ѿ пѣтаго реїла, ѿи шест҃аго  
ѿи асана, ѿ седмаго (в) давіда. | ѿи сестры  
ѿхъ быша: сардіа, ѿи авїгеа. сынове  
же сардіны: авїесса, ѿи ішавъ, ѿи ас-  
ѿи нѣвъ, трѣѣ сїя. | авїгеа же роднѣ амесѣ,  
ѿгоже оутѣцъ выстѣ ѿ доухъ іемань-  
нѣи танннъ. | ѿи халевъ сынъ есрѣмовъ  
поа женѣ азѣвѣ, ѿи іерішадъ. ѿи сїя  
сынове еа: іасеръ, ѿи сѣвѣвъ, ѿи ар-  
ѿи діонъ. | ѿи оумре азѣва, ѿи взѣ сестѣ  
халевъ женѣ ефрѣадъ, ѿаже роднѣ емѣ  
ѿи шра. | Уре же роднѣ оурїю, ѿи оурїа  
ѿа роднѣ кеселеїла. | По есѣмъ же вниде  
есрѣмъ къ дщери махіра оутца гала-  
дова, ѿи сѣѣ поа ю, сынъ въ ачѣтѣхъ  
шестїидесятїи патїхъ: ѿи роднѣ емѣ  
ѿи сѣвѣва. | Сѣвѣвъ роднѣ іаїра, ѿи бѣша  
емѣ двѣдесѣтъ трїи грады въ землїи  
ѿи галадѣстѣнїи. | Взѣ же гедевръ ѿи ѿрѣмъ  
всѣи іаїрѣвы, канѣдъ, ѿи сѣла егѣ,  
шестѣдесѣтъ градовъ. всѣи трїи сы-  
ѿи да нове махіра оутца галадова. | ѿи по  
оумертвїи есрѣма, вниде халевъ во  
ефрѣадъ, женѣ же есрѣмѣ авїа, ѿи  
ѿи ке роднѣ емѣ асѣума оутца декевѣва. | ѿи  
еѣша сынове іерамеїла первенца ес-  
рѣмѣ: рѣмъ первенецъ, ѿи ваана, ѿи  
ѿи ѿрѣмъ, ѿи асѣмъ братѣ егѣ. | ѿи бѣ  
женѣ ина іерамеїла, именемъ атѣра,  
ѿи ѿаже выстѣ мати оунѣмѣла. | ѿи быша  
сынове рѣма первенца іерамеїла: ма-  
ѿи нѣи асѣ, ѿи іамїнъ, ѿи акоръ. | ѿи быша  
сыны оунѣман, саммаѿи ѿи едѣднѣ. сы-  
нове же саммѣны, надавъ, ѿи авї-  
ѿи гѣсрѣ. | ѿи илѣа женѣ авїсѣрѣвъ, авї-  
ѿи гѣа: ѿи роднѣ емѣ озва, ѿи модїаїа.

(а) Рѣд. ѿи ѿи. (в) Матѣд. ѿи ѿи.

Сынове же надава саладъ, ѿи апфа, ѿи  
ѿи нѣи: ѿи оумре саладъ не илѣнѣ чѣдѣ.  
| ѿи сынове апфѣннѣ, іесїнѣ: ѿи сынъ ѿа  
іесїевъ, еванъ: ѿи сынове еваннѣ, да-  
ѿи дѣн. | Сынове же даднннѣ: ахїсамѣ, ѿи  
ѿи іедееръ, ѿи ішнадннъ: ѿи оумре іе-  
ѿи дѣрѣ не илѣнѣ чѣдѣ. | Сынове же ѿи  
ішнадннѣ, фалѣдъ, ѿи зазѣ: трїи быша  
сынове іерамеїла. | Еванъ же не ѿи  
ѿи нѣи сыновъ, но точїю дщери, ѿи  
ѿи илѣше еванъ раба егїптанннѣ, илѣ-  
нѣмъ іераѣ. | ѿи даде еванъ дщери ѿи  
своїю іерїю раба есрѣмѣ въ женѣ, ѿи  
роднѣ емѣ елѣа. | Елѣнѣ же роднѣ ѿи  
надана, ѿи наданъ роднѣ забѣда, | за ѿи  
ѿи кѣдъ же роднѣ офлада, офладъ же  
роднѣ ішвѣда, | ішвѣдъ же роднѣ інѣа, ѿи  
інѣнѣ роднѣ азарїю, | азарїа же роднѣ ѿи  
халїса, ѿи халїсѣ роднѣ елѣса, | елѣ-  
ѿи асѣ же роднѣ есѣмѣа, ѿи есѣмѣ  
роднѣ салѣма, | салѣмъ же роднѣ іепѣ-  
ѿи маїю, ѿи іекѣмїа роднѣ елѣсама. | Сынове ѿи  
же халѣва братѣ іерамеїла, марїа  
первенецъ егѣ: тоїи оутѣцъ зїфовъ: ѿи  
сынове марїа оутца хеврїнова. | ѿи ѿи  
сынове хеврїннѣ: корѣн, ѿи дафнѣн, ѿи  
рекѣмъ, ѿи самаѣ. | Самаѣ же роднѣ ѿи  
раѣма, оутца іеркаѣнова, іеркаѣнъ же  
роднѣ саммаѣ. | Сынъ же саммѣннѣ ѿи  
маїонъ, ѿи маїонъ оутѣцъ ведеврѣвъ.  
| Гѣфа же подложннца халѣвова роднѣ ѿи  
арана, ѿи могаѣ, ѿи газѣра: арѣнъ же  
роднѣ газїза. | Сынове же адаїннѣ: мѣз  
регма, ѿи ішадѣмъ, ѿи гирѣомъ, ѿи фа-  
лѣтѣ, ѿи гѣфа, ѿи сѣгѣвъ. | ѿи подлож-  
ѿи нннца халѣвова: моха роднѣ сѣвѣра, ѿи  
дархана. | Роднѣ же саргѣфъ оутца ѿи  
мадмннѣва, ѿи саѣла оутца мадѣвннѣ,  
ѿи оутца агѣвадава. ѿи дщїи халѣвова  
ѿи гѣа. | Сїя елѣхъ сынове халѣвовы, сы-  
нове ѿи первенца ефрѣдова: еванъ,  
оутѣцъ (а) парїадарїомовъ, | ѿи соло. ѿи  
маїонъ оутѣцъ вѣдѣеомовъ, ѿи арїмъ  
оутѣцъ вѣдѣедрѣвъ. | Быша же сы. ѿи

(а) Іесѣс. Нав. ѿи ѿи.

нове свѣдѣнъ отъ каріадаріана: араа, ꙗг ѿ есіѣ, ѿ амманіахъ, ѿ ѿмасфѣе, ѿ каріадаріамъ, ѿ мифидіамъ, ѿ ісамадіамъ, ѿ ісамаріамъ: ѿ трѣхъ ѿзы на доша сарадѣн, ѿ есдалолен. Ѿнынове же соломѡнн: видлѣмъ, ѿ нетофатъ, ѿ агароубъ, домъ іуабла, ѿ половіна ѿе манаіевъ ѿсарай, Ѿтѣчества пѣсарей ѡкнѣтѡущихъ во іавіеѣ, даргадіамъ, ѿ гамадіамъ, ѿ сохадіамъ. сѣн сътъ кинен, ѿже прѣдоша ѿ емѣла, отъца домъ орхѣбл.

Г Д Д В Д Г.

Ѹа ѿн же (а) быша сынове давідовы, ѿже родишаа емъ въ хевронѣ: перворожденный амвѡнъ ѿ ахінаамы іезраіаітѣды: второй далія ѿ авіген кармилеѣкѣ: в третій авесаломъ сынъ маахи, дщере доломіа царя геверена: четвертый адвѡнъ сынъ агдіамъ: пятый сафтаіа ѿ авітаамы: шестой іедраамъ ѿ агдан жены емъ. Шестъ родишаа емъ въ хевронѣ, ѿдѣже царствова седмъ лѣтъ, ѿ шестъ мѣсѣцъ: ѿ тридесать три лѣта царствова во іерусалимѣ. (б) ѿ сѣн родишаа емъ во іерусалимѣ: самаа, ѿ свѣахъ, ѿ наданъ, ѿ соломѡнъ, четыри ѿ впрсавін дщерн аміаиловы: ѿ еваръ, ѿ елісама, ѿ еліфалѣтъ, ѿ нагісъ, ѿ нафѣкъ, ѿ ѿафтѣ, ѿ елісама, ѿ еліаданъ, ѿ еліфалѣтъ, девасть. Всѣ сынове давідовы, промѣ сынѡвъ подлѡжничихъ, (в) ѿ дамары сестры ѿхъ. (г) Ѿныны же соломѡнн: робоамъ, авіа сынъ емъ, аса сынъ емъ, іоасафатъ сынъ емъ, іурамъ сынъ емъ, охозіа сынъ емъ, іовѣкъ сынъ емъ, амаріа сынъ емъ, озіа сынъ емъ, іоадамъ сынъ

емъ, ахазъ сынъ емъ, езеніа сынъ ѿ емъ, манасіа сынъ емъ, амвѡнъ дѣ сынъ емъ, іовіа сынъ емъ. (а) Ѿа. ѿ нове же іовіны: первенецъ іовахазъ, второй іованіамъ, третій едекіа, четвѣртый еалѣмъ. (б) Ѿнынове же ѿ іованіамовы: іехоніа сынъ емъ, еденіа сынъ емъ. Ѿнынове же іехоніинны: ѿ асіръ, саладіахъ сынъ емъ, мелхірѣмъ, ѿ фадаіа, ѿ анерѣръ, ѿ іезекіа, ѿ іосамѡнъ, ѿ сабадіа. (в) Ѿнынове же дѣ саладіаевы: зоровѣбелъ, ѿ семей. сынове же зоровѣбеловы: моголамъ, ѿ ананіа, ѿ саліамнъ сестра ѿхъ. ѿ ѿ асвѣа, ѿ оѣазъ, ѿ варахіа, ѿ асадіа, ѿ асвѣахъ, пѣтъ. Ѿныны же ананіинны: ѿа фалтідѣхъ, ѿ іесіа сынъ емъ, рафѣахъ сынъ емъ, орна сынъ емъ, авіа сынъ емъ, сехеніа сынъ емъ. ѿ сѣннъ кѣ сехеніинъ, самѣа: ѿ сынове самѣнны: хаттѣсѣхъ, ѿ іовіахъ, ѿ верріа, ѿ нвоадіа, ѿ сафа, шестъ. ѿ сынове нвоадіинны: ѿ еліоненъ, ѿ езеніа, ѿ езірѣамъ, трѣ. Ѿнынове еліонеевы: оуадіа, ѿ еліасе. ѿ евѡнъ, ѿ фадаіа, ѿ анаѣмъ, ѿ іованнъ ѿ далѣа, ѿ ананъ, седмъ.

Г Д Д В Д Д.

Ѹа Ѿнынове же (г) ібдінны: фарѣкъ, Ѹа есрѡмъ, ѿ харміи, ѿ іоръ, ѿ есвѣахъ. ѿ радѣ сынъ есвѣахъ. в есвѣахъ же родн іеадъ, іеахъ же родн ахімеа, ѿ лаада: сѣн родове арадіинны. ѿ сѣн сыны етановы: іезраіиль, ѿ іесамнъ, ѿ іевданъ: ѿма же сестрѣ ѿхъ, есіадеэфѡнъ. ѿ фанъ ѿ іахъ отѣцъ гадшоровъ, ѿ езіръ отѣцъ іосанъ: сѣн сынове іора первенецъ есфрѣла, отъца есдалѣма. ѿ асѣрѣ же ѿ отъцъ дековѣдъ быша двѣ жены, халаа, ѿ маарѣ. Родн же емъ маарѣ ѿ

\*Ѹар. ізаріа.  
(а) Ѹ Цар. Г: Ѹ. (б) Ѹ Цар. Ѹ: Г: (в) Ѹ Цар. Г: і. (г) Матд. і: з.

(а) і Цар. ѿ: і. іа. іа: з: (в) Матд. і: і. (в) і Ѹзар. Ѹ: Ѹ. (г) Быше і: і. Быт. ін: іа. мз: і:.

ѿ хѹдза, ѿ аѹера, ѿ аема, ѿ аагадѹра:  
 ѿ вей сѣи сынове маарныи. | ѿ сынове  
 хелланѣи: середѹ, ѿ сарѹ, ѿ ебландѹмѹ.  
 ѿ Кѹѣ же родѣи еноѹа, ѿ ебнѹа: ѿ  
 рождѣнїе брѹга рѹхаѹа, сына іарѣмѹа.  
 ѿ Бѹиствѣ же іавїнѣх чѹстѹнѣишїи брѹтїи  
 своѣа: ѿ мѹтїи егѹ наречѣи ѿма егѹ  
 іавїсѹ, глаголющїи: ѿкѹ родѹхѹ егѹ  
 ѿ колѣзїи. | ѿ призѹа іавїнѣх егѹ  
 іеранѹаѹа, глагола: аще благогласѹа  
 благогласїиши менѣ, ѿ распространїиши  
 предѣлы моѹ, ѿ бѹдетѹ рѹка твоѹ  
 со мною, ѿ сотвориши мѹ во оѹра.  
 зѹдѹнїе, еже не смїриши мѹ. ѿ даде  
 емѹ егѹ вѣа, елїна прогнѹа ествѣ.  
 ѿ Халѣѹа же оѹтецѹ асѹань родѣи махїра:  
 ѿ сѣи оѹтецѹ ассадѹновѣ. | ѿ ассадѹнѣх  
 родѣи саррѣдѹ, ѿ фессїю, ѿ аана,  
 оѹтцѹ грѹа наѣа, брѹта селѹма кене.  
 зїнна, ѿ ахѹзѹа: сѣи мѹжїе рѹхаѹан.  
 ѿ ѹынове же кене зїнны: годонїаѹа, ѿ  
 сараїа. сынове же годонїаѹевы, аѹаѹа.  
 ѿ Шанаѹанї же родѣи гофора. ѿ сараїа  
 родѣи ѿрѹма, оѹтцѹ гисгарїїмѹа, занѣ  
 еї хѹдѹжнїцы быша. | ѹынове же халѣѹа  
 сына іефоннїнна, ѿрѹ, ѿаѹ, ѿ наѹмѹа.  
 ѿ сынове же ѿаѹ, кене зѹ. | ѹынове же  
 аѹмѣлїамїи: зїфѹ, ѿ зѣѹа, ѿ аурїа, ѿ  
 зї есерїаѹа. | ѹынове же еѹрїны: іедѣрѹ,  
 мѹрѹаѹа, ѿ аѹѣрѹа, ѿ іамїнѹа: ѿ родѣи  
 іедѣрѹа марїна, ѿ семїю, ѿ іеѹѹ оѹтцѹ  
 ѿ гедѹрова, ѿ оѹтцѹ ессадѹмѹа. | Женѣ  
 же егѹ еїа аїа родѣи емѹ ірѣда  
 оѹтцѹ гедѹра, ѿ аѹѣра оѹтцѹ сѹхѹна,  
 ѿ ехѹїїаѹа, оѹтцѹ занѹна. сѣи же  
 сынове вѣа дїи дїѹре фараѹновы, юже  
 аї поаѹтѹ мѹрїаѹа. | ѿ сынове женѣ  
 іѹмѣаньїны, сестрѹ ханѣма ѿ даїа  
 оѹтцѹ кеїла, ѿ сѹмѣнѹа оѹтецѹ іѹма.  
 мѹѹа. ѿ сынове наїмѹовы оѹтцѹ кеїлова:  
 гармїї, ѿ есдемонїї ѿже ѿ махѹаѹа.  
 ѿ ѹынове же сѹмѣонїи, амнѹнѹа, ѿ рам  
 нѹнѹа сынѹ ананѹа, ѿ амнѹнѹа. ѿ сы  
 новѣ есїи, зѹхѹаѹа, ѿ сынове зѹхѹа.  
 ѿ доѹы. | ѹынове енаѹма, сына іѹдїнна,  
 ѿрѹ оѹтецѹ анѹаѹа, ѿ лаїа оѹтецѹ

марїсѹа: ѿ плѣма домѹ дѣлатѣлїи  
 бѹсѹна вѣ домѹ есѹовы, ѿ іѹанїмѹа, ке  
 ѿ мѹжїи хѹзїна, ѿ іѹаѣа, ѿ сарѹфа,  
 ѿже вѣанїша вѣ мѹѹаѹа: ѿ возбратїи  
 ѿхѹ аѹѣдїрѹа вѣ маѹнїїмѹа. | ѹїи есѹа ѿг  
 дѣлнїцы ѹентѹїѹїи во аїаїмѣѣ ѿ  
 гадїрѹа сѹ царѣмѹа, ѿ вѣ царствѣ егѹ  
 оѹпрѣпїиша сѹ, ѿ вѣанїша сѹ тѹмѹ.  
 (а) ѹынове сѹмѣонїи: наѹмѹаѹа, ѿ ѿа  
 іамїнѹа, ѿ іарїѹа, сарѣ, сѹѹаѹа. | ѹаїмѹа ке  
 сынѹ егѹ, маїанѹа сынѹ егѹ, маїма  
 сынѹ егѹ, аѹмнїаѹа сынѹ егѹ, сѹѹаѹа ке  
 сынѹ егѹ, занѹѹаѹа сынѹ егѹ, семїи  
 сынѹ егѹ. | ѹынове же семїнны шестѹа ке  
 наѣсѣаѹа, ѿ дїѹреїи шестѹа. брѹтїамѹа  
 же ѿхѹа не быша сынове мнози, ѿ  
 вѣа плѣмена ѿхѹа не оѹмножиша сѹ  
 ѿкоже сынове іѹдїнны. | ѿ ѹентѹхѹа ке  
 вѣ вѹрѣѣнѣ, ѿ сѹѹаѹа, ѿ монѹаѹа, ѿ  
 во есереѹаѹа, ѿ вѣ валадїи, ѿ воїѹа  
 асѣмѣѣ, ѿ во аѹлаѹаѹа, ѿ вѣ вѹаѹа ѿ  
 ѿаѹѣ, ѿ вѣ ерѹмѣѣ, ѿ вѣ сїкеаѹа, ѿ ѿа  
 во вѣа марїѹаѹа, ѿ во ѿмѣѹѹеѹеѹнѣ,  
 ѿ вѣ домѹ вѹрѹеѹрїамїи: сѣи грѹдѣ  
 ѿхѹа - аѹже до царѹ даїїа. | ѿ сѣла ѿѹ  
 ѿхѹа: етїамѹа, ѿ ѿнѹа, рамнѹнѹа, ѿ аѹк.  
 наѹа, ѿ есѹрѹа, грѹдѹѹа ѿѹѹа. | ѿ вѣа ѿг  
 вѣсїи ѿхѹа оѹкрѣтѹа грѹдѹѹа сїхѹа, аѹже  
 до валадїи сїѣ ѹѣдѣржѹнїе ѿхѹа, ѿ раз  
 дѣлѣнїе ѿхѹа. | ѹосѹѹѹѹа же, ѿ іѹмо ѿа  
 лѹхѹа, ѿ іѹсїа сынѹ амаїѣѹѹа, ѿ іѹѹаѹа, ѿѹ  
 ѿ ѿнѹа сынѹ асѹаїѣѹѹа, сынѹ сарѣѹѹа,  
 сынѹ асїїаѹа, ѿ еїѹѹнѹа, ѿ іѹѹаѹа, ѿѹ  
 ѿ іаѣїа, ѿ асѣа, ѿ іедїїаѹа, ѿ іемнѹаѹа,  
 ѿ ванѣа, ѿ зѹѹа сынѹ сѹфѣїѣѹѹа, сына ѿз  
 аїѹна, сына іедїїна, сына сѹмрїна,  
 сына самїїна. | ѹїи пронзѣдѹшїи во ѿн  
 ѿмѣнѣхѹа кнѹзїи, вѣ родѣхѹа своїхѹа,  
 ѿ вѣ домѣхѹа оѹтецѹѹѹа своїхѹа оѹмно  
 жїша сѹ во множетѹѹо: ѿ понаѹша ѿа  
 да внѹаѹтѹа вѣ герѹрїи, аѹже до вѹс  
 тѹнѹа дѣѣрїи, вѣзїкѣтїи пѹжїтїи еко  
 тѹмѹа своїаѹа. | ѿ ѹѣрѣѹтѹа пѹжїтїи ѿ  
 прѣмнїїи ѿ бл҃гїи: ѿ зѣмлѹа прѹстрѹанна

(а) Быт. ѿа: і. ѿх. аї еї.

предъ нимъ, и миръ и покой, зане прежде шенгѣхъ ѿ сынѡвъ хамовыхъ ма тѣмъ. | И придоша сѣнъ напѣсаннѣи имени во дни езекии царѣ ѡднина, и побиша жителѣи ихъ, и шенгѣнѣ, ихъже шерѣтѡша тѣ, и искорениша ихъ даже до дне сегѡ. и вселишася вмѣстѣ ихъ, ѿкѡ пѣжигѣ скотѡмъ мѡ ихъ бѣше тѣмъ. | **С**и ихъ же ѿ сынѡвъ сѣмѡннихъ ѡдоша въ горѣ сѣиръ, мѡжеи пѣтъ сѡтъ, и фалтѣа, и нвадѣа, и рафаѣа, и ѡзѣнахъ сынове мѡтѣсы, князи ихъ: | и побиша шенгѣнъ шенгѣшныа ѿ амаалѣка, и вселишася тѣмъ даже до дне сегѡ.

Г Л А В А ѿ.

**Ж**ынове же рѡвѣма первенца іеранлева: ѿкѡ той первенецъ: (а) и внигда емѡ възѣти на ложѣ ѡтца своего, даде благословеніе егѡ сынѡмъ своимъ ѡшенфѡ, сынѡмъ іеранлевымъ, и не кѣистъ (той) вмѣненъ въ первенство. | (б) ѿкѡ ѡдѣа сѣленъ крѣпогѣи и въ ерѣтѣи своеи, и въ вождѣ и зъ негѡ, и благословеніе ѡшенфѡ. | (в) ѡынове рѡвѣма первенца іеранлева: енѡхъ, и фаллѣезъ, асрѡмъ, и харамѣи. | ѡынове ѡшнлевы: семѣи, и ванѣа сынъ егѡ. сынове же гѡга сына семѣа, | сынъ егѡ мѡхъ, сынъ егѡ рнхъ, сынъ егѡ валазъ, | вепрѣ сынъ егѡ, егѡже пресели (г) дагафалласрѣ царѣ ассирийскѣи: сѣи выстѣ князь колѣна рѡвѣмова. | И ерѣтѣа егѡ во ѡтѣчествѣ своемъ, во ичнеленѣихъ своихъ, по родѡмъ ихъ, князь ѡшнль, и захарѣа, и валѣкъ сынъ азѡззова, сынъ сѣамы, сынъ ѡшнлевы: той шенгѣа во аробрѣ, и въ навѣнѣ, и всеамѡшнѣ. | И противъ вогѡка ѡ-

енгѣа даже до вхѡда пѣстыня, ѿ рѣки енфратѣа, ѿкѡ скѡтѣ ихъ многѣ въ землѣ гааладѣстѣи. | во дни же ѿ сѣбла возведѡша ерѣнь противъ (а) агаранъ: и падоша въ рѣкѣхъ ихъ шенгѣающѣи въ жнлицѣхъ своихъ вси къ вогѡнкѣ гааладѣскѣ. | (б) ѡынове гѡдовы ѿ прѣмѡхъ ихъ шенгѣаша въ землѣ васѣни до сѣлахъ. | ѡшнль первенецъ, и сѣамъ еи вторѣи, и іаннѣхъ книжннѣхъ васѣнѣи. | И ерѣтѣа ихъ, по дошѡмъ ѡтѣчествѣ ѿ ихъ: мѡхѣахъ, и момѡмъ, и севѣи, и іѡра, и іѡхъанъ, и іѡвѣа, и шѡнѣа, сѣамъ. | ѡи сынове авѣхѣа сына ѿ рѡвинна, и аадѣи, сына гааладова, сына мѡхѣалова, сына іессѣнна, сына іедаина, сына вѡзова, | ерѣтѣа сына авѣа еи ѡлова, сына гѡвинна, князь домѡ ѡтѣчествѣ ихъ. | Шенгѣаша въ гаала ѡи адѣ, въ васѣнѣ, и въ вѣсѣхъ ихъ, и во вѣсѣхъ ѡпрѣстнѣихъ (в) сарѡнскѣихъ, даже до ичѡда. | вси сѣи сочѣтѣннѣи зѣ быша во дни (г) іѡвадѣа царѣ ѡднина, и во дни іеровама царѣ іеранлева. | ѡынове рѡвѣмовы, и гѡдовы, и полѣи плѣмене манасѣина (быша) сынове сѣльнн, мѡжеи носѣще шнѣты и мѣчы, и напраздѡюще аскѣи, и навѣченн ерѣнн, четѣредесятъ и четѣри тѣлѣщѣи и сѣмъ сѡтѣ и шестѣдѣсятъ, и сѡдѣщѣи на шполчѣнѣ. | И творѣша аѣ ерѣнь со агаранѣи, (а) и іѣѡреанѣи, и нафѣсѣанѣи, и надавѣанѣи, | и оѡпрѣи иишиася надъ нимнѣ: и прѣдѣшася въ рѣцѣ ихъ агаранѣи, и всѣа шенгѣанѣа ихъ, (б) зане къ еѣѡмъ воззѣшася во ерѣнн, и оѡсѣлиша ихъ, зане оѡповѣшася на негѡ. | И плѣнѣша имѣнѣа ихъ, ка вѣлеаѡшѡвъ патѣдѣсѣтѣ тѣлѣщѣи, и ѡвѣцѣ двѣстѣи патѣдѣсѣтѣ тѣлѣщѣи, и ѡзѡвъ двѣ тѣлѣщѣи, и аѣшъ чело.

(а) Быт. ѡе: кг. мѡ: и. мѡ: ѡ. Псх. ѡ: ѡ. Числ. кѡ: ѡ. (б) Быт. мѡ: ѡ. (г) Быт. мѡ: ѡ. Псх. ѡ: ѡ. (г) ѡ Цар. ѡ: ѡ.

(а) Псал. пѣ: зѣ. (б) Іисѣе. Евр. ѡи: кѡ. (в) Псал. ѡ: ѡ. (г) ѡ Цар. ѡ: зѣ. (д) Быт. пѣ: ѡ. (е) Псх. зѣ: ѡ. ѡ Мак. ѡ: ѡ. Псал. рѡма: ѡи.

и въ бѣснскихъ сто тысящъ. | Ранины же мнози падоша, зане (б)иство ѿ бга брань: и вселишася вмѣстѣ ихъ и г (а) даже до преевѣнїа. | И попламене манассина вселишася въ земан ѿ вадна даже до вадла ермѡна, (б) и санїра, и горы аермѡнени: и ѿ сїа въ лїбанѣ оумножишася. | И сїа князи домѣ отчествѣ ихъ: гофрѣ, и іесї, и елїахъ, и іереамїа, и іоабїа, и іедїахъ, мѡжн сїаьнн въ крепостн, мѡжн именьїтїа, князи по ѿе домѡмъ отчествѣ своихъ. | (в) И ѡбтѣвїша бга отчѣцъ своихъ, и совадїша въ сѣбѣхъ богѡвъ людеї земан, къ ихъ же потребн бга ѿ лицѣ ихъ. | И воздвїже бга іеранлевъ дѡхъ фбла царя аснрїїска, и дѡхъ (г) дагадфалласара царя аснрїїска, и преевн рѡвїма, и гда, и попламене манассина, и введе ихъ во алаанъ, и говорѣ, и во аранъ, и на рѣкѣ гвонанъ, даже до днѣ севѡ.

Г Л Л В Л Б.

**Л**ѡнове левїн: (а) герсѡнъ, каада, и мерарї. | Ѣѡнове же каадовы: амрамъ, и іессаръ, хеврѡнъ, и ѡзїахъ. | Ѣѡнове же амраман: аарѡнъ, и мѡсїей, и марїамъ. ѡѡнове же аарѡновы: (е) наада, и авїахъ, елевзаръ, и ідамаръ. (ж) И елевзаръ родн фїнееса, и фїнеесъ родн авїада. | И авїахъ родн вокиїа, и вокиї родн ѡзїю. | ѡзїа же родн сарѣа, и сарей родн (з) марїѡда, | марїѡдъ же родн амарїю, амарїа же родн ахїтѡва, (н) ахїтѡвъ же родн садѡна, (п) и садѡнъ родн ахїмадъ, | ахїмадъ же родн азарїю, и азарїа родн іѡана, | іѡананъ же

родн азарїю, той бѣтъ азарїа, иже свашенствова въ домѣ, еѡже созадъ соломѡнъ во іерусалїмѣ. | Родн же азарїа амарїю, и амарїа родн ахїтѡва, | ахїтѡвъ же родн садѡна, и са. ѡи дѡнъ родн селѡма, | и селѡмъ родн гї (а) хелїю, и хелїа родн азарїю, и азарїа родн (б) сарейю, и сарей родн іѡседѣна. | Іѡседѣнъ же иъца, бга бѣ преевн глѣ іѡдъ и іерусалїма рѡкою навѡходоногора въ вавїлонъ. | (в) Ѣѡнове же левїннн: герсѡнъ, каада, и мерарї. | И сїа именьа сынѡвъ герсѡннхъ: ловенїй, и семей. | (г) Ѣѡнове же каадовы: амрамъ, и іессаръ, хеврѡнъ, и ѡзїахъ. | Ѣѡнове же марїаннн: мооан и мѡсї. и сїа родн левїннн по отчествѣмъ ихъ. | Герсѡновн: ловенїй сынъ егѡ, іедъ сынъ егѡ, сѣмна сынъ егѡ, іѡла сынъ ѿ егѡ, аадо сынъ егѡ, зара сынъ егѡ, іедаръ сынъ егѡ. | Ѣѡнове каадовы: ѿ іессаръ сынъ егѡ, (а) амїнадавъ сынъ егѡ, корей сынъ егѡ, асїрхъ сынъ егѡ, елкана сынъ егѡ, авнсафъ сынъ егѡ, ѿ асїрхъ сынъ егѡ, | каада сынъ егѡ, ѿ оїрїахъ сынъ егѡ, ѡзїа сынъ егѡ, саахъ сынъ егѡ. | Ѣѡнове же елканъ новы: амасн сынъ егѡ, амїѡдъ сынъ къ егѡ, елкана сынъ егѡ, сѡфїй сынъ егѡ, и наада сынъ егѡ, елїавъ сынъ егѡ, | іеременъ сынъ егѡ, елкана къ сынъ егѡ, самѡнахъ сынъ егѡ. | Ѣѡнове же самѡнанн: первенецъ егѡ іѡналь, и вторїй авїа. | Ѣѡнове же каа мерарїннн: мооан сынъ егѡ, ловенїй сынъ егѡ, семей сынъ егѡ, | ѡзїа лъ сынъ егѡ, саммаа сынъ егѡ, ананїй сынъ егѡ, агаїа сынъ егѡ. | Ѣѡнове же лѡсѡтъ, иже поствѣн давїахъ наа пѣваца въ домѣ ганн, бга поствѣн кїлѡвѣтъ. | И бахъ славїаще предъ скнѣ лѡ

(а) 2 Цар. 31: 7. (в) Втор. 7: 1. (г) 1 Цар. 31: 3. (д) 1 Цар. 31: 3. (е) 1 Цар. 31: 3. (ж) 1 Цар. 31: 3. (з) 1 Цар. 31: 3. (и) 1 Цар. 31: 3. (н) 1 Цар. 31: 3. (п) 1 Цар. 31: 3.

(а) 2 Цар. 31: 3. (в) 1 Цар. 31: 3. (г) 1 Цар. 31: 3. (д) 1 Цар. 31: 3. (е) 1 Цар. 31: 3. (ж) 1 Цар. 31: 3. (з) 1 Цар. 31: 3. (и) 1 Цар. 31: 3. (н) 1 Цар. 31: 3. (п) 1 Цар. 31: 3.

нїю домъ свидѣнїа въ пѣнїи, дондеже созда соломонъ домъ гдѣнь во іерусалимѣ: и стоахъ по чинъ своемъ въ слаженїи своемъ. | И сїи предстоащїи, и сыны ихъ, ѿ сыновъ кадовыихъ, еманъ пѣвцѣхъ сынъ іоила, сына дамбалева, | сына елїанаова, сына еремеїлева, сына елїавла, сына наафова, | ле сына есфова, сына елїанаева, сына амїоладова, сына амїцова, | сына елїанова, сына іоїалева, сына азарїева, сына сазфанїева, сына маадова, сына ассерова, сына авїаафова, сына асїрова, сына анкорѣова, | сына амїнаадова, сына ісаорова, сына каадова, сына левїнна, | да сына іеранлева. | И братъ егѡ асафа, иже стоаше ѡдесноу егѡ: асафа мѣ сынъ варахїи, сына гамааева, | сына мїхайлова, сына маїлова, сына меллахева, | сына аданїева, сына зарева, | ав сына адаїева, сына иаамова, сына амгземїна, сына семїева, | сына іеадова, сына герсїнова, сына левїнна. | да ѡинове же мерарїны братїа ихъ ѡшюю: еаамъ сынъ хсїи, сына меаваїнна, сына малохова, | сына савїева, сына амаїева, сына хсїїева, | мс сына амаїева, сына ванїна, сына мс семїрова, | сына моолїна, сына мс сїева, сына мерарїна, сына левїнна. | мн братїа же ихъ по домѡмъ отечествъ ихъ, левїтане данїи во всакое дѣло слаженїа скнїи домъ егѡ. | да и аарѡнъ, и сынове егѡ каахъ нааотаремъ всеоженїи, и нааотаремъ думїама во всакое дѣло сватыхъ сватыхъ, и да молатса за іеранла во всемъ, еїиже повелѣ мѡу. | и сїи рѣзъ егѡ. | сїи же сынове аарѡнн: елеазаръ сынъ егѡ, фїнеесъ сынъ на егѡ, авїааъ сынъ егѡ, | вхкїїи сынъ егѡ, озїїи сынъ егѡ, сарей сынъ на егѡ, | марїодаъ сынъ егѡ, амаїаїа нг сынъ егѡ, ахїтѡвхъ сынъ егѡ, | садѡкъ сынъ егѡ, ахїмааесъ сынъ егѡ. | да и сїа ѡентанїа ихъ, по елаамъ ихъ,

и въ предѣлахъ ихъ, сыновъ аарѡннмъ племенїи каадова, чѣмъ бо быеть жребїи. | И душа нмъ хеврѡнъ не въ землїи їданїе, и подградїа егѡ окрестъ егѡ. | (а) И сїа града, и нс вєгї егѡ душа халевъ сынъ іефонїнн. | сыновъ же аарѡннмъ душа нз грады оубѣжнцѣ: хеврѡнъ и подградїа егѡ, и лѡвнъ, и подградїа еа, и аломъ, и окрестнаа егѡ, | и кеїиномъ, и окрестнаа егѡ, и давїръ, и окрестнаа егѡ, | и асанъ, и подградїа егѡ, и вадсамъсѣ, и подградїа егѡ, и вадсѣръ, и подградїа егѡ. | ѿ колѣна же венїамїнова гаваїонъ, и подградїа егѡ, и еламоаъ, и подградїа егѡ, и еламеїи, и подградїа егѡ, и апааѡаъ, и подградїа егѡ. | всѣхъ градовъ ихъ тринадесать, градовъ по племенемъ ихъ. | И сыновъ каадовымъ ѡставшымъ ѿ племене рода, ѿ полъплемене манасїнна, душа по жребїю дєсать градовъ. | И сыновъ герсїннмъ по племенемъ ихъ ѿ колѣна іеахараова, и ѿ колѣна асїрова, и ѿ колѣна нефдлаїмова, и ѿ колѣна манасїнна въ васаїнѣ, грады тринадесать. | И сыновъ мерарїнмъ по племенемъ ихъ ѿ колѣна рѣвїмова, и ѿ колѣна гадова, и ѿ колѣна завлаїна, душа по жребїю градовъ дванадесать. | да душа же сынове іеранлевы левїтѡмъ грады, и подградїа ихъ. | да душа же сынове ѿ колѣна сыновъ їданнхъ, и ѿ колѣна сыновъ сїмеѡннхъ, и ѿ колѣна сыновъ венїамїннхъ, грады сїа, иже назваша именеї (своїи). | И ѿ племенъ сыновъ каадовыхъ, и быша грады предѣловъ ихъ ѿ колѣна есфремова. | (б) И да душа нмъ грады оубѣжнцѣ, сїхемъ съ подградїами егѡ въ горѣ есфремовѣ,

(а) Іисс. Нав. ѡа: ѡї. (б) Іисс. Нав. ѡа: ѡа.

ѿнъ и газѣрхъ сѣхъ подградѣиамъ егѡ, | и  
 ермаѡнхъ сѣхъ подградѣиамъ егѡ, и вѣдѡ-  
 ѿрѡнхъ, и подградѣе егѡ, | и елѡнхъ  
 сѣхъ подградѣиамъ егѡ, и гедремѡнхъ сѣхъ  
 отъ подградѣиамъ егѡ: | и ѡ половинѣ  
 колѣна манассѣина ѡнеирхъ, и подгра-  
 дѣа егѡ, и ивваѡмхъ, и подградѣама  
 егѡ, по плѣмени сынѡмъ кааѡшвымъ  
 ѡ ѡстѣвшымъсѣа. | Сынѡмъ герѡнѡнѣмъ  
 ѡ отчествѣхъ подплѣмене манассѣина  
 гавѡнхъ ѡ вадѡна, и подградѣама егѡ,  
 ѡ вѣ ѡнеирѡдхъ сѣхъ подградѣиамъ егѡ: | и  
 ѡ колѣна иссахарѡва недѣсхъ сѣхъ под-  
 градѣиамъ егѡ, и надѡрхъ сѣхъ подгра-  
 дѣиамъ егѡ, и раѡшѡдхъ, и подградѣама  
 егѡ, и енѡнхъ сѣхъ подградѣиамъ егѡ:  
 ѡ и ѡ колѣна ѡнеирѡва маѣю сѣхъ под-  
 градѣиамъ егѡ, и равѡдхъ, и подградѣе  
 ѡеегѡ, | и ѡнакхъ, и подградѣе егѡ, и  
 ѡсрѡвѡхъ сѣхъ подградѣиамъ егѡ: | и ѡ ко-  
 лѣна нефѡлаѡмѣа кадѡнхъ сѣхъ галаѣн,  
 и подградѣама егѡ, и хамѡдхъ сѣхъ под-  
 градѣиамъ егѡ, и карѡдаѡмхъ, и под-  
 градѣама егѡ. | И сынѡмъ мерѡрѡнѣмъ  
 ѡстѣвшымъсѣа ѡ колѣна завѡлѡна,  
 ремѡнхъ и подградѣама егѡ, и да-  
 ѡнѡвѡрхъ сѣхъ подградѣиамъ егѡ, | и за  
 ѡрдѡномъ ѡнеирѡнхъ прочѣвѣхъ востѡна  
 ѡрдѡновѡ: ѡ колѣна рѡвѡмова во-  
 сорхъ сѣхъ пѡстѣиѡнѣ сѣхъ подградѣиамъ  
 егѡ, и есса сѣхъ подградѣиамъ егѡ,  
 ѡ и каѡнѡшѡдхъ и подградѣама егѡ, и  
 ѡ моѡшѡдхъ сѣхъ подградѣиамъ егѡ: | и  
 ѡ колѣна гѡдова раѡмѡдхъ галаѡ-  
 сѣнѣ, и подградѣама егѡ, и наѡмхъ сѣхъ  
 ѡа подградѣиамъ егѡ, | и есѣвѡнхъ сѣхъ  
 подградѣиамъ егѡ, и ѡазѡрхъ сѣхъ под-  
 градѣиамъ егѡ.

Г л а в ѡ ѿ.

ѿа  сѣи (а) сынѡве иссахарѡвы:  
 даѡла, и фѡда, и ѡсѡвхъ, и сом-  
 вѣрамхъ, четѣре. | Сынѡве же  
 даѡлы: ѡзѡн, и рафеа, и ѡнеирѡ.

(а) Быт. ѡв: гѣ.

ѡлхъ, и ѡмѡнхъ, и ѡаѡаѡмхъ, и галаѡнѡлхъ,  
 князи по домѡмъ отчествѣхъ ихъ,  
 иже ѡ колѣна даѡна, крѣпцы сѣлою  
 по родѡмъ ихъ, ихъже число во дни  
 даѡидѡвы, даѡдѣсѣтъ и даѡѣ тѣсѣащѣ  
 и шѣсть сотѣ. | Сынѡве же ѡзѡнны: |  
 ѡзѡн, и сынѡве ѡзѡнны: мѡхаѡлхъ,  
 и ѡваѡа, и ѡшѡлхъ, и ѡнеирѡ, паѡтъ  
 вѣѣхъ князѣн. | И сѣхъ нѡмъ по ро-  
 дѡмъ ихъ, по домѡмъ отчествѣхъ  
 ихъ, препѡсѣанѣ и сѣльнѣ ко ѡпол-  
 чѣнѡу на ерѡнѣ, тѣдѣсѣтъ и шѣсть  
 тѣсѣащѣ: мнѡгѡ во ѡмѣша жѣнхъ и  
 сынѡвхъ. | Брѡтѣа же ихъ во вѣѣхъ  
 плѣменѣхъ иссахарѡвѡвѣхъ крѣпцы сѣ-  
 лою, ѡмѡдѣсѣтъ и сѣдѣмъ тѣсѣащѣ,  
 сочтѣнѣ вѣѣхъ ихъ. | (а) Сынѡве же  
 венѡамѡновѣ: валаѡн, и хѡвѡрхъ, и  
 ѡеѡнѡлхъ, трѡн. | Сынѡве же валаѡевѣ:  
 есѣвѡнхъ, и ѡзѡа, и ѡзѡнѡлхъ, и ѡнеирѡ-  
 мѡдхъ, и ѡнеирѡ, паѡтъ князѣн домѡвѣхъ  
 отчествѣхъ ихъ, крѣпцы сѣлою, и  
 число ихъ, даѡдѣсѣтъ и даѡѣ тѣсѣащѣ,  
 и тѣдѣсѣтъ четѣре. | Сынѡве же  
 хѡвѡрѡвы: замѡрѡа, и ѡваѡвхъ, и ѡнеирѡ-  
 зерхъ, и ѡнеирѡ, и ѡамѡрѡа, и ѡнеирѡмѡдхъ,  
 и ѡваѡа, и ѡнаѡдѡдхъ, и ѡамѡеѡмхъ:  
 всѣ сѣи сынѡве хѡвѡрѡвы. | Сочтѣнѣ  
 же ихъ по родѡмъ ихъ, князи до-  
 мѡвѣхъ отчествѣхъ ихъ, крѣпцы сѣлою,  
 даѡдѣсѣтъ тѣсѣащѣ и даѡѣстѣн. | Сынѡ-  
 новѣ же ѡеѡнѡевѣ: валаѡмхъ, и сынѡве  
 валаѡмовѣ: ѡеѡсѣхъ, и венѡамѡнхъ, и  
 ѡшѡдхъ, и ѡханаѡнхъ, и ѡзнаѡнхъ, и даѡ-  
 есѣсѣхъ, и ѡгаѡрхъ. | Всѣ сѣи сынѡве  
 ѡеѡнѡевѣ, князи плѣменѣхъ крѣпчѣиѡнѣн  
 сѣлою, сѣдѣмънаѡдѣсѣтъ тѣсѣащѣ и даѡѣ-  
 стѣн ко ѡполчѣнѡу сѣ сѣлою ѡсѡдѡ-  
 щѣн. | (б) И раѡанхъ, и ѡфѡнхъ, сѣи  
 новѣ ѡнеирѡмѡдовѣ, ѡсѣдѣхъ сынхъ егѡ,  
 и гѡнѡннѣ, и ѡнеирѡхъ, и есѣаѡмхъ, сынѡве  
 егѡ, валаѡмхъ сынхъ егѡ. | Сынѡве

(а) Иже ѡ: ѡ. Быт. ѡв: гѣ. (б) Быт. ѡв: гѣ. Чѣсѡ. ѡв: ѡк. (в) Быт. ѡв: гѣ.

манасіи: ѳзрїах, ѳгоже родї налож-  
ница ѳгѡ сѡра, родї же ѳмѡ (а) ѿ  
ѳї махіра ѳтца галаадова. | Махіре же  
податъ женѡ ѳфїрови, ѿ сасїнови: ѿ  
їма, сестрѣ ѳгѡ моуха, їма же втѡ-  
ромѡ сападах, (в) родїша же са са-  
падад дїверн. | П родї моуха женѡ  
махірова сына, ѿ наречѣ їма ѳгѡ,  
фарѣх: ѿ їма братѡ ѳгѡ сорорѡх:  
ѡ ѿ сынове ѳгѡ оуамах, ѿ рамама. | ѳы-  
нове же оуамамовы, балаамх: сїн сы-  
нове галаада сына махірова сына ма-  
нї нассева. | Сестра же ѳгѡ малехѣдх  
роднї іебад, ѿ авїезера, ѿ маада.  
дї Бѡхѡд же сынове семїра: аїма, ѿ сѡ-  
ѿ хѣма, ѿ допїма, ѿ ѳнїама. | (в) ѳы-  
нове же ѳфрѣман: дбсалама, ѿ рамама  
сынх ѳгѡ, ѿ даама сынх ѳгѡ, ѿ  
ѳлаада сынх ѳгѡ, ѿ даа сынх ѳгѡ,  
їа ѿ зваада сынх ѳгѡ, ѿ сѡааа сынх  
ѳгѡ, ѿ ѳзѣрх, ѿ ѳзлаа. оубїша же  
їхх мѡжн гѣдѣтїн, їже родїшася вх  
землї тѡй: занѣ їзыадоша вх тїн  
їв скоты їхх. | П паакаса ѳфрѣма  
ѳтѣцх їхх многн днї: ѿ прїадоша  
їг братїа ѳгѡ да оубїшашх ѳгѡ. | П  
внїде нх женѣ своѣй: ѿ зачѡ во чре-  
вѣ, ѿ роднї сына, ѿ наречѣ їма ѳгѡ,  
варїа, їако вх емаїхх домѡ ѳгѡ ро-  
їа ждѣнх ѳсть. | Дїшї же ѳгѡ сара, ѿ  
во ѳнїхх ѡтѣавшїхса, ѿ сѡаа ве-  
дѡрѡнх нїжнїй ѿ вїшнїй, ѿ сдѡрѡ.  
їе Рафдї же сынх ѳгѡ, ѿ расѣфх, ѿ  
дааїї сынове ѳгѡ, ѿ дааїнх сынх ѳгѡ,  
їс ѿ дааїнх сынх ѳгѡ, ѿ амїада сынх  
їз ѳгѡ, ѳлїсама сынх ѳгѡ, | рнїх сынх  
їн ѳгѡ, їѡсїї сынх ѳгѡ. | П ѡдержанїе  
їхх, ѿ ѡентїанїе їхх (г) вѣдїаь ѿ  
вѣсн ѳгѡ, прѡтївѡ вѡстока наараа,  
ѿ нх зпааднїї странѣ газера, ѿ вѣсн  
ѳгѡ, (а) ѿ сѡхѣма ѿ вѣсн ѳгѡ даже  
їадо газы, ѿ вѣсн ѳа, | ѿ даже до

предѣах сынѡвх манасїннїхх, (а) вѣд-  
їанх ѿ вѣсн ѳгѡ, дааїхх ѿ вѣсн  
ѳгѡ, ѿ магеадоа ѿ вѣсн ѳгѡ, дѡрх  
ѿ вѣсн ѳгѡ. вх тѣѣхх вѣснїшася сы-  
нове їѡсїфа сына їрїаїсва. | (в) ѳы. ѿ  
нове асїровы: їамнѡ, ѿ ѳсѡдх, ѿ іебе,  
ѿ варїа, ѿ саррѣа сестра їхх. | ѳыно. ѿа  
ве же варїевы: хѡверѣ, ѿ мелхїїах:  
сїн ѳтѣцх заведѡвх. | П хѡверѣ роднї ѿв  
їафлѣта, ѿ сѡмїра, ѿ хѡаана, ѿ сѡаѡ  
сестрѡ їхх. | П сынове їафлѣтѡвы: ѿг  
фасѣхх, ѿ амамаада, ѿ аѡааа: сїн  
сынове їафлѣтѡвы. | ѳынове же сѡмнїа  
рѡвы: їхїсрѣ, раѡта, ѿ їава, ѿ арама.  
ѳынове же асѡаа братѡ ѳгѡ: сѡфа, ѿе  
ѿ їамнѡ, ѿ ѳанїах, ѿ алаама. | ѳынове ѿс  
сѡфѡвы: сѡе, арїафѣрх, ѿ сѡанх, ѿ  
ворїнх, ѿ їмрама, | ѿ вадѡрх, ѿ їѡаа, ѿз  
ѿ сѡма, ѿ сѡамбаїнх, ѿ іеараанх, ѿ  
вѣера. | ѳынове же іеаѡрѡвы: іеаѡнх, ѿн  
ѿ фасѡа, ѿ арїї. | ѳынове же ѡааннї: ѿа  
ѡрѣхх, ѿ анїїах, ѿ раїїа. | вѣн сїн ѿ  
сынове асїровы, вѣн кнѡзн домѡвх  
ѳтѣцѣствх, їзвѡрннїн, ѿ крѣпцы сї-  
лоу, кнѡзн, вѡвѡды, сѡчѣнїе їхх  
во врѣма крѡннїа ѡполчѣнїе, двѡде-  
сѡть шѣсть тїсащїх мѡжїн.

Г Л В А ѿ ѿ.

**Р**енїамїнх же (в) роднї вѡаѡ перѡа  
венца своѡго, ѿ аївнїаа втѡрѡго,  
ѿ дїерѡ третїаго, | ѿ наїїаа ѿ  
четвертѡго, ѿ рафѡ пѡтаго. | г  
Бїшїа же сынове вѡаѡ: аїїрх, гїра, ѿ  
авїада, | ѿ авїсїн, ѿ ноаманх, ѿ ахїа,  
ѿ гїра, ѿ сѡфѡфама, ѿ оуама. | ѿ  
сїн сынове аѡаї, сїн сѡтѣ кнѡзн  
паѣмѣнх ѡентїаѡушїма (г) вх гаван,  
їхх прѣсїаша вх манїаах: | ѿ наа. | з  
манх, ѿ ахїа, ѿ гїра, тѡїже їааама,  
ѿ (гїра) роднї аїана, ѿ нѡа. | П сѡрїма ѿ

(а) Чїса. кѡ: кѡ. Іисѡ. Пав. ѡ: ѡ.  
(в) Чїса. кѡ: ѡз. кѡ: ѡ. (в) Чїса. кѡ: ѡа.  
(г) Іисѡ. Пав. ѡ: ѡ. (а) Бїт. ѡн: кѡ.

(а) Іисѡ. Пав. ѡ: ѡ. (в) Бїт. ѡв: ѡ.  
ѡ. (в) Бїт. ѡ: ѡ. Бїт. ѡв: кѡ. (г)  
ѡ. Пѡр. ѡ: ѡ.

родѣ на поля мѡвѣля повнегда ѡпд-  
 стѣти емѡ ѡсѣмѡ, и владѡ жены  
 ѡ свѡл. | Родѣ же ѡ вѡлы жены своѡ  
 ѡсѡва, и самѡн, и мѡсѡ, и мелѡма,  
 и ѡсѡва, и геѡн, и марѡн: сѣн  
 ѡ сынове ѡгѡ кнѡзи ѡтѡчестѡ. | ѡ  
 ѡсѣмѡ же родѣ ѡмѡтѡва, и ѡлѡфаѡда.  
 ѡ сынове же ѡлѡфаѡдовы: ѡверѡ, и мѡс-  
 ѡма, и самѡнѡз: тѡй создѡ (а) ѡнѡнѡ,  
 и лодонѡ, и вѡсн ѡхѡ, ѡсѡз, и вѡсн  
 ѡ ѡгѡ. | Верѡ же и самѡ: сѣн кнѡзи  
 племенѡмѡ жнѡвѡщнмѡ во (в) ѡлѡмѡ,  
 ѡ и тѡн ѡзгнѡша жнѡвѡщнхѡ вѡ гѡдѡ. | И  
 ѡ брѡтѡлѡ ѡхѡ, ѡсѡнѡз, и ѡерѡмѡсѡз, | и  
 ѡ зѡвадѡ, и ѡрѡнѡз, и ѡвѡдѡз, и  
 мѡсѡлѡмѡз, и ѡсѡфѡ, и ѡзѡнѡ, сынове  
 ѡ верѡнны. | И зѡвадѡ, и мѡсѡлѡмѡ,  
 ѡ и ѡзѡнѡ, и ѡверѡ, и ѡсѡсѡнѡ, и самѡрѡ,  
 и ѡзѡсѡнѡ, и ѡсѡвѡвѡ, сынове ѡлѡфа-  
 ѡдан. | И ѡанѡмѡ, и ѡхѡзрѡнѡ, и зѡвѡдѡ,  
 и и ѡлѡшонѡнѡ, и сѡладѡнѡ, и ѡлѡнѡз,  
 ѡа и ѡдѡнѡ, и вѡрѡеѡ, и самѡрѡдѡз, сынове  
 ѡв семѡнны. | И ѡсѡфѡнѡ, и ѡверѡ, и  
 ѡг ѡленѡз, (и ѡдѡнѡ), и ѡвѡдѡнѡ, и зѡхрѡнѡ,  
 ѡд и ѡнѡнѡ, и ѡнѡнѡнѡ, и ѡлѡмѡ, и ѡнѡдѡ-  
 ѡсѡдѡнѡ, и ѡсѡфѡдѡ, и ѡнѡдѡнѡз, сынове  
 ѡсѡсѡнѡкѡвы. | И самѡсѡсѡ, и сѡрѡеѡ, и  
 ѡз ѡсѡнѡнѡ, и ѡсѡрѡсѡнѡ, и ѡнѡнѡ, и зѡхрѡнѡ,  
 ѡн сынове ѡерѡмѡнѡн. | Сѣн кнѡзи  
 ѡтѡчестѡв по племенѡмѡ ѡхѡ: начѡлѡ-  
 ннцы сѣн ѡсѡнѡдѡша во ѡсѡсѡлѡмѡмѡ.  
 ѡд (в) вѡ гѡвѡнѡмѡ же вѡсѡлѡсѡ ѡсѡнѡлѡ  
 ѡтѡчѡ гѡвѡнѡнѡ: и ѡмѡ жнѡчѡ ѡгѡ  
 ѡ маѡхѡ. | ѡнѡ же ѡгѡ пѡрѡвенѡцѡ ѡвѡ-  
 дѡнѡ, и ѡсѡрѡ, и ѡнѡсѡ, и вѡсѡвѡ, и  
 ѡнѡдѡвѡ, и ѡнѡрѡ, и ѡнѡсѡдѡрѡ, и ѡнѡнѡ,  
 и брѡтѡлѡ ѡгѡ, и ѡсѡсѡрѡ, и маѡхѡлѡдѡ.  
 ѡв (г) маѡхѡлѡдѡ же родѡ самѡдѡ. сѣн же  
 ѡсѡнѡдѡша прѡмѡ брѡтѡн своѡнѡ во  
 ѡг ѡсѡсѡлѡмѡмѡ сѡ брѡтѡнѡ своѡнѡ. | (д) ѡнѡрѡ  
 же родѡ нѡсѡ, и нѡсѡ родѡ сѡвѡлѡ,  
 сѡвѡлѡ же родѡ ѡсѡнѡдѡнѡ, и мелѡхѡсѡ,

и ѡмѡнѡдѡвѡ, и ѡсѡсѡлѡлѡ. | (а) ѡнѡнѡ ѡд  
 же ѡсѡнѡдѡнѡвѡ, мемѡфѡвѡдѡз, (нѡнѡ  
 мемѡфѡбѡсѡфѡнѡ) и мемѡфѡвѡдѡз родѡ  
 (в) мѡхѡлѡ. ѡнѡнѡ же мѡхѡнны: фѡдѡлѡз, ѡсѡ  
 и малѡлѡз, и дѡрѡсѡз, и хѡдѡз. | Хѡдѡз ѡсѡ  
 же родѡ ѡдѡлѡ, ѡдѡ же родѡ сѡлемѡдѡ,  
 и ѡсѡмѡдѡ, и зѡмѡрѡнѡ. зѡмѡрѡнѡ же родѡ  
 мѡсѡ: | мѡсѡ же родѡ вѡанѡнѡ: рѡдѡеѡ ѡз  
 сѡнѡз ѡгѡ, ѡдѡсѡ сѡнѡз ѡгѡ, ѡсѡнѡлѡз  
 сѡнѡз ѡгѡ. | ѡсѡнѡлѡ же шѡсѡтѡ сыновѡвѡ, ѡнѡ  
 и сѡлѡ нѡменѡ ѡхѡ: ѡзрѡнѡмѡз пѡрѡвенѡцѡ  
 ѡгѡ, и ѡсѡнѡнѡз, и ѡзѡрѡнѡ, и ѡвѡдѡнѡ, и  
 сѡрѡсѡнѡ, и ѡнѡнѡнѡ: вѡн тѡн сынове ѡсѡнѡ-  
 лѡвы. | ѡнѡнѡнѡ же ѡсѡнѡ брѡтѡ ѡгѡ: ѡдѡ  
 ѡлѡмѡз пѡрѡвенѡцѡ ѡгѡ, и ѡсѡсѡз вѡтѡ-  
 рѡнѡ, и ѡлѡфѡсѡз трѡтѡнѡ. | Бѡша же ѡ  
 сынове ѡлѡмѡнѡ мѡжнѡ крѡпнцы сѡнѡю,  
 нѡпрѡзѡнѡщѡе ѡнѡнѡ, и ѡсѡнѡжѡнѡщѡе сыны,  
 и сыны сыновѡвѡ, сѡтѡ пѡтѡдѡсѡмѡтѡ. вѡнѡ  
 сѣн ѡ сыновѡвѡ вѡнѡмѡнѡнѡхѡ.

Г Л А В А 7.

 вѡсѡ ѡсѡрѡнѡлѡ сочѡтѡнѡ ѡсѡтѡ: и ѡдѡ  
 сѡ сѡтѡ пѡсѡнѡнѡ вѡ кнѡзѡцѡ царѡнѡ  
 ѡсѡрѡнѡлѡвѡхѡ и ѡдѡннѡхѡ (в) сѡ  
 прѡсѡсѡлѡвшнмѡмѡ вѡ вѡвѡлѡнѡнѡ  
 зѡ вѡззѡкѡнѡлѡ своѡлѡ, ѡнѡнѡ вѡззѡкѡнѡ-  
 нѡвѡша. | И ѡнѡ ѡсѡнѡдѡша пѡрѡвѡчѡе во ѡ  
 ѡдѡрѡжѡнѡнѡхѡ своѡнѡхѡ, (г) во гѡдѡнѡхѡ  
 ѡсѡрѡнѡлѡвѡхѡ, сѡвѡщѡнннцы, и лѡвѡнѡнѡ,  
 и вѡдѡннѡнѡ (нѡ сѡдѡжѡнѡтѡ). | И во ѡсѡрѡ  
 ѡ сѡлѡмѡнѡмѡ ѡсѡнѡдѡша ѡ сыновѡвѡ ѡдѡннѡхѡ,  
 и ѡ сыновѡвѡ вѡнѡмѡнѡнѡхѡ, и ѡ сыновѡвѡ  
 ѡсѡфрѡмѡнѡхѡ, и мѡнѡсѡсѡнѡнѡхѡ: | ѡдѡнѡ ѡ  
 сѡнѡз ѡмѡтѡдѡ сынѡ ѡмѡрѡннѡ, сынѡ  
 ѡмѡрѡнѡмѡвѡ, сынѡ вѡнѡннѡ, сынѡ сѡ-  
 нѡвѡз дѡрѡсѡ сынѡ ѡдѡннѡ. | И ѡ сѡлѡ  
 ѡнѡнѡ, ѡсѡнѡ пѡрѡвенѡцѡ ѡгѡ, и сынове  
 ѡгѡ. | ѡ сыновѡвѡ же зѡрѡнѡ, ѡсѡнѡлѡз и ѡ  
 брѡтѡлѡ ѡхѡ шѡсѡтѡ сѡтѡ и дѡвѡмѡтѡ  
 дѡсѡмѡтѡ. | И ѡ сыновѡвѡ вѡнѡмѡнѡнѡхѡ, ѡ  
 сѡхѡмѡхѡ сѡнѡз вѡсѡлѡмѡ, сынѡ ѡдѡсѡвѡ,

(а) Нѡсѡ. ѡ: ѡсѡ. (в) ѡсѡсѡ. Нѡсѡ. ѡ: ѡсѡ.  
 ѡсѡ. (г) Нѡнѡнѡ. ѡ: ѡсѡ. (д) Нѡнѡнѡ. ѡ: ѡсѡ.  
 (а) Нѡнѡнѡ. ѡ: ѡсѡ. ѡ Цѡрѡ. ѡ: ѡсѡ.

(а) ѡ Цѡрѡ. ѡ: ѡсѡ. (в) ѡ Цѡрѡ. ѡ: ѡсѡ.  
 (г) ѡ Цѡрѡ. ѡсѡ: ѡсѡ. (д) Нѡсѡ. ѡ: ѡсѡ.

и сына гадѣна. | И ѿвнѣа сынъ ѿро-  
воомовъ, и ѿлабъ: и сѣи сыны ѿзѣи  
сына махирова: и моголаамъ сынъ  
сафатѣи, сына рабѣиѣва, сына ѿвѣна,  
а брѣтѣа же ихъ по роумъ ихъ дѣлать  
сѣтъ патъдѣсѣтъ шѣсть, вси мѣже  
кнѣзи племенемъ по домомъ ѿтѣ-  
и четствъ своихъ. | ѿ свѣщенникъ же  
аи ѿадаѣа, и ѿаримъ, и ѿанамъ, | (а) и  
азраѣа сынъ хелкинъ, сына моголамова,  
сына садѣкова, сына марарѣдова,  
сына ахитова начальника домъ бѣтѣа.  
и И адѣамъ сынъ ѿроамъ, сына фаз-  
гора, сына мелхѣева, и маасѣи сынъ  
адѣа, сына ѿзѣрова, сына моголаама,  
сына масеанидова, сына еммарова,  
и брѣтѣа же ихъ кнѣзи по домомъ  
ѿтѣствъ своихъ, тѣлаца и сѣдмь  
сѣтъ и шѣстьдѣсѣтъ, сильни крѣпо-  
стѣю къ дѣланю сѣдженѣа въ домъ  
аи бѣтѣи. | ѿ левѣтъ же самѣа сынъ  
аѣзбовъ, сына ѿзрѣмова, сына савѣ-  
и ева ѿ сыновъ мерарѣихъ. | Ванба  
нѣа же, и арѣкъ, и гарѣа, и маданѣа  
сынъ мѣхѣевъ, сына зехрѣи, сына аѣд-  
и фова: | и аѣаа сынъ самѣа, сына  
галаюва, сына ѣдѣа, и варахѣа  
сынъ аѣскъ, сына елѣнова, иже шентѣа  
и во дворѣхъ нещѣадовыхъ. | Двер-  
ницы же: сѣлаамъ, и акѣамъ, и тѣамонъ,  
и емманъ, и брѣтѣа ихъ: сѣлаамъ  
и кнѣзь. | И даже доелѣ (в) во бра-  
тѣхъ цѣрквихъ къ востанѣ: сѣа брѣтѣа  
аи на шполченѣа сыновъ левѣиныхъ. | И  
сѣлаамъ сынъ (в) корѣа, сына аѣаѣд-  
фова, сына корѣова: и брѣтѣа егѣ  
по домъ ѿтѣствъ ихъ, корѣане на  
дѣлами сѣдженѣа стрѣжѣе стражѣи  
скѣнѣи: а ѿтцы ихъ на дѣ полкомъ  
и гѣннма, стрѣжѣе входа. | Фѣнеѣсъ же  
сынъ елѣазарова высѣтъ вождь ихъ  
на (г) предѣлаемъ, и сѣи съ нимъ. | Захд-

рѣа сынъ моголаамовъ, дверникъ вратъ  
скѣнѣи свѣтѣна. | (а) вси ѿзѣрѣннѣи кѣ  
дверницы на брѣтѣи, двѣсти двана-  
дѣсѣтъ, сѣи въ сѣлѣхъ своихъ сочтѣннѣи:  
сѣхъ постѣенъ даѣа, и самѣа (в) про-  
вѣдѣцъ въ вѣрѣ ихъ. | И сѣи и сѣи кѣ  
нове ихъ (вѣша) при братѣхъ домъ  
гѣна, и въ домъ скѣнѣи стрѣши, поче-  
реднѣи. | По четѣремъ вѣтрѣомъ быша на  
двери кѣ востанѣ, кѣ западѣ, кѣ  
сѣверѣ, кѣ югѣ. | Брѣтѣа же ихъ, иже кѣ  
живѣхъ въ сѣлѣхъ своихъ, приходѣхъ  
по сѣдмѣ днѣхъ ѿ времеѣе даже до  
времеѣе (на премѣнѣтѣхъ): понеже кѣ  
четѣремъ дверникѣомъ сильнѣи въ  
рени быша двери. и левѣтѣи быша на  
хранѣици, и на дѣ сокровѣици домъ  
бѣтѣа шполчѣа. | И сѣрегъ домъ ѿз  
бѣтѣа живѣхъ: ѣако на нихъ вѣе стражѣа  
ихъ: и сѣи на дѣ ключѣи, еже ѿгѣроу  
ѿгѣроу ѿвѣрѣагѣи двери свѣтѣици.  
ѿ тѣхъ же (вѣхъ) на дѣ соудъ сѣдѣи  
женѣа, по числѣ ео вношѣхъ соудъ,  
и по числѣ ѿзношѣхъ а. | ѿ тѣхъ на  
же постѣаени на дѣ соудъ, и на дѣ  
вѣбѣи соудъ свѣагѣи, и на дѣ мѣкою  
пшеничною, и вѣномъ, и елѣемъ, и  
дѣмѣмомъ, и аромѣтѣи. | ѿ сыновъ а  
же свѣщенникѣихъ вѣша (в) мѣро.  
вѣрцы, мѣро содѣловахъ ѿз аромѣтѣи.  
И матѣаа ѿ левѣтъ, сѣи ѿвенецѣа на  
сѣлаамѣ корѣанѣи, емѣже вѣвѣрена  
дѣаа (г) жѣрѣвы ековерѣнѣа великаго  
жѣрѣа. | И ванѣа на дѣтѣаннѣи ѿ ерѣа  
тѣи ихъ (а) на дѣ хлѣбѣи предложѣна,  
еже ѿготовѣагѣи въ сѣбѣшѣи и сѣбѣ-  
шѣи. | И сѣи ѿламопѣвѣцы кнѣзи кѣ  
ѿтѣствъ левѣтѣихъ, шпредѣаени  
почерѣднѣи въ храмнѣихъ, повсѣдѣннѣи,  
ѣако да дѣнь и ноцѣ евоѣ сѣдженѣе  
ѿвѣаживѣагѣи. | сѣи кнѣзи ѿтѣствъ на  
левѣтѣихъ по племенемъ своимъ, на-  
чѣльницы сѣи пребывѣхъ во ѿрѣа.

(а) а Цѣр. кѣ: и. (в) а Цѣр. сѣ: ии.  
ѿзѣк. мѣ: а. (к) ѿла. ма: а. (г) Чѣса.  
кѣ: а.

(а) ѿла. кѣ: аи. (в) а Цѣр. а: аи. (к)  
ѿзѣ. а: а. (г) лев. кѣ: в. (д) ѿзѣ. кѣ: а.

ле аманѣ. | (а) въ гавашонѣ же живаше  
 отъѣхъ гавашонъ, іейнаъ: и ѿмаа женѣ  
 лъ егѡ, малхѣ. | И сына первенеца егѡ  
 авашонъ, и езра, и кіезъ, и вдеель, и  
 азніръ, и надавъ, | и гедѡра, и ертіа  
 егѡ, аіъна, и зехрія, и макелѡда. |  
 ѿн (в) Макелѡда же родѣ самъ: и сѣн ве-  
 лишага посредѣ ертіи своіхъ во іеру-  
 лѡ саамѣ ех ертіамаи своіама. | (в) Піръ  
 же родѣ кіса, и кіезъ родѣ саъла, и  
 саъла родѣ іунадаана, и мелхїса, и  
 мѣ амїнадава, и іебаала. | Сынѣ же іуна-  
 даанъ мемфѡвааъ. и мемфѡвааъ родѣ  
 мамїхѣ. | (г) Сынѡве же мїхн: філода, и  
 мѣмелхїаъ, и дараа, и хаъзъ. | Хаъзъ  
 же родѣ іада, іада же родѣ алаа, и  
 аемола, и замврія: замврія же родѣ  
 аг меев. | Мееа же родѣ ваанъ: рафеа  
 сынъ егѡ, елаа сынъ егѡ, агааъ  
 ма сынъ егѡ. | (д) Агааъ же (выша)  
 шестъ сынѡвъ: и сѣа ѿмена ѿхъ:  
 езрїамъ первенецъ егѡ, и іеманаъ, и  
 азрїа, и аваїа, и аанѣ, и аса. сѣн  
 сынѡве агааѡвы.

Г Л В Л 7.

ѿа ѡлетїамаи же (е) воелїа про-  
 тивъ іерунаа, и есѣжаша  
 мѣжи іерунаевы ѡ лица ѿно-  
 племѣнническа, и падоша ра-  
 ѿ нѣни на горѣ геавдї. | И погнаша  
 ѿноплемѣнницы къ саъла саъла, и въ  
 саъла сынѡвъ егѡ: и оуеїша ѿнопе-  
 мѣнницы іунадаана, и амїнадава, и  
 мелхїса, сынѡвъ саъловыхъ. | И ѡтаг-  
 чїса брань на саъла, и ѡбрѣтѡша егѡ  
 стрѣльцы въ аспахъ и въ трѣдѣхъ,  
 ѿ и иэнеможе ѡ стрѣаъ. | (ж) И рече  
 саъла къ носѡшемаъ Оръжїе егѡ: иэ-  
 влещїа мѣчь твоѣ, и прободї ма ѿма,

да не кога прїадагъ неѡбрѣзаннїи  
 сѣн, и порѣгутъса мѣе. и не кохочѣ  
 носѣи Оръжїе егѡ, іакѡ оубоааа есѣа.  
 и взѣ саъла мѣчь, и нападе наъ. | И  
 вїдѣ носѣи Оръжїе егѡ, іакѡ оумре  
 саъла, и нападе и снх на мѣчь своѣ,  
 и оумре. | И оумре саъла, и трѣ сынѣ  
 егѡ въ дѣнь снх: и всеа дома егѡ  
 кѣпнѡ оумре. | (а) И вїдѣша вси мѣжи  
 іерунаевы, иже во іудѡма, іакѡ повѣжа  
 іерунаъ, и іакѡ оумре саъла, и сынѣ  
 егѡ, и ѡставаши грады евоа, и поствѣ-  
 гоша: и прїадоша ѿноплемѣнницы, и  
 всеаїшаа въ нїхъ. | И бысть заштѣ, и  
 прїадоша ѿноплемѣнницы говаачїи  
 падушхъ корїетї, и ѡбрѣтѡша саъла,  
 и сынѡвъ егѡ падушхъ на горѣ геавдї. |  
 И ѡнажїша егѡ, и взѣша главъ егѡ  
 и Оръжїе егѡ, и послаша въ зѣмаю  
 ѿноплемѣнничѣ, да ѡнеоствѣа (и  
 покѣжетъса) іаѡама ѿхъ и аю-  
 дема. | (в) Оръжїа же ѿхъ поло-  
 жїша въ кѣпнїи еога евоевѣ: и  
 главъ егѡ поткнѣша въ кѣпнїи дагѡ-  
 новѣ. | И оуеаїшаа вси жнѡщїи во  
 (в) іавїевѣ галадѣтѣма, всеа іаже фѡ-  
 лїетїамаи сотвориша саъла, и сынѡма  
 егѡ и іерунаю. | И вогѣаша ѡ галада  
 вси мѣжїе крѣпцїн, и прїадоша, (г) и  
 взѣаша трѣпъ саъловъ, и трѣпѣ сынѡвъ  
 егѡ, и приневоша ѿхъ во іавїевъ, и по-  
 грѣвоша кѡствѣ ѿхъ поа дѣбома во  
 іавїевѣ: и поствїаа едѣма днїа. |  
 (д) И оумре саъла за ееззакѡнїа евоа,  
 ѿнмже ееззакѡнѡмаа гдѣво по евоевѣ  
 гдѣно. понеже не сохрани, (е) іакѡ во-  
 прогн саъла волшѣнницы еже вопро-  
 сїгн, (ж) и ѡвѣщїа ема самѡїаъ про-  
 рока. | И не възїка гла саъла: егѡ ѿ  
 радї оубї егѡ, (з) и возвратї црѣство  
 егѡ давїаъ сынѡ іеессевѣ.

(а) Вѣше ѿ: ба. (в) Вѣше ѿ: аа. (г) Вѣше ѿ: аг. (д) Вѣше ѿ: ае. (е) Вѣше ѿ: аи. (ж) а Цар. аа: а. (ж) а Цар. аа: а. (з) а Цар. аа: а.

(а) а Цар. аа: а. (в) а Цар. аа: а. (г) а Цар. аа: а. (д) а Цар. аа: а. (е) а Цар. аа: а. (ж) а Цар. аа: а. (з) а Цар. аа: а.











да возглаголетъ въ высотѣ гласомъ  
 31 везеѣла. | И погтѣвши левити едина  
 сына іоѣлева: и ѿ братїи егѡ асѣфа  
 сына варахїнна: и ѿ сыновѣхъ мерарї-  
 ныхъ, братїи егѡ, (а) едина сына  
 ѿ кісеова. | И съ ними братїа ихъ,  
 вторїи (чїномъ), захарїа, и Ѡзіахъ,  
 и семїрамѡдъ, и іеїахъ, и ананїй, и  
 елїавъ, и ванеа, и маасїа, и маттѣадїа,  
 и елїфалъ, и малкенїа, (б) и авдѣдомъ,  
 дї и іеїахъ, и Ѡзіа, двѣрнцы. | И пѣв-  
 цы, едїмъ, асѣфъ, и едїмъ, въ кѹм-  
 балы мѣданы (возглашающе) въ слы-  
 1 шанїе. | Захарїа же, и Ѡзіахъ, и семї-  
 рамѡдъ, и іеїахъ, и ананїй, и елїавъ,  
 и маасїа, и ванеа, со гбслымн тѣмны  
 ѿа поахѣ. | И маттѣадїа, и елїфалъ, и  
 малкенїа, и авдѣдомъ, и іеїахъ, и  
 Ѡзіа, въ кѹмбалѣхъ поахѣ, еже пре-  
 2 тѣ възыти. | И хшненїа начальннхъ левит-  
 скїи, начальннхъ пѣнїи, занѣ раздѣмъ  
 пг бѣ. | И варахїа, и екаїна двѣрнцы  
 ѿд кївѡта. | И шкенїа, и іогафатъ, и  
 наданїахъ, и амаасїа, и захарїа, и  
 ванїй, и елїезѣрхъ свациеннцы трѣба-  
 3 щїи трѣбамн преѣ кївѡтомъ бжїимъ:  
 и авдѣдомъ, и іеїа, двѣрнцы кївѡта  
 ѿе бжїа. | И (в) бѣ давїдъ и старѣйшнны  
 іеранлевы, и тысащннкн ндѣщїи, еже  
 нзнестїи кївѡтхъ завѣта гана нз  
 4 ѿ домѣ авдѣдомла съ везеѣемъ. | И  
 кыетъ егѣа оукрѣплаше егѣ левиты  
 ногашыа кївѡтхъ завѣта гана, и  
 погроша едѣмъ тельцѣвъ, и едѣмъ  
 5 нз ѡвнѡвъ. | Давїдъ же баше ѡдѣланъ  
 рїзюю вѣсонною, и всїи левити, но-  
 сашїи кївѡтхъ завѣта гана, пѣвцы  
 же и хшненїа начальннхъ пѣсней  
 поющнхъ, на давїдѣ же бѣ ефѣзак  
 6 ѿн вѣсонннй. | И весь іеранль прово-  
 жаше кївѡтхъ завѣта гана съ во-  
 канцїнїемъ, и гласомъ трѣбнымъ, и  
 съ трѣбамн, и кѹмбалы, глашїающе въ

гбслн, и кїадры. | И кыетъ егѣа прїѣа  
 ѿде кївѡтхъ завѣта гана даже до  
 града давїдова, и мелхїола дщїи елїаа  
 смотраше во ѡкно, и бїадѣ царѣ  
 давїда екачщца, и нграющца, и ошнчнжн  
 егѡ въ ердцѣ своемъ.

## Г л а в л ѣ 8.

**П**рїнесоша (а) оуѣво кївѡтхъ бжїи, гѣ  
 и погтѣвши егѡ посреѣдѣ скїи.  
 нн, юже водрѣзїи едѣмъ давїдъ,  
 и прїнесоша всеесоуженїа, и  
 спасїтельнаа преѣ глѣмъ. | (б) И со-  
 1 вершн давїдъ возногѣ всеесоуже-  
 нїа, и спасїтельнаа, и благоговн  
 люди во йма гане. | (в) И раздѣавъ  
 всѣкомѡ мѣждъ іеранльскѣ, ѿ мѣжа  
 даже до жены, мѣждъ хлѣбѣ едїмъ  
 печеныи, (и чѣстъ печена мѣса) и  
 прѣженыи со елїемъ семїдалъ. | Постѣвн  
 2 же преѣ анцѣмъ кївѡта завѣта гана  
 ѿ левитѣ, еже елѣжїти, и возглашїти  
 (дѣла егѡ), и исповѣдати, и хвалїти  
 гда егѣ іеранлева. | асѣфъ начальннхъ,  
 и дрѣгїи по немъ захарїа, іеїахъ, и  
 семїрамѡдъ, и іеїахъ, и маттѣадїа, и  
 елїавъ, и ванеа, и авдѣдомъ: іеїахъ же  
 во оргнѣхъ, и псалтїрн, и гбслехъ,  
 асѣфъ же въ кѹмбалѣхъ возглашїаа. |  
 И ванеа, и Ѡзіахъ свациеннцы (трѣ-  
 3 бїша) вынѡ въ трѣбѣ преѣ кївѡтомъ  
 завѣта бжїа. | Въ тѡй денъ оустрѡн  
 4 давїдъ въ началѣ хвалїти гла рѣкоїо  
 асѣфа, и ердтїи егѡ.

## п ѣ с п ь.

**И**сповѣдайтеся (а) глѣвн, и при-  
 1 зывайте егѡ во ймени егѡ,  
 знѣемы сотворїте людемъ начннїа  
 егѡ. | Пойте едѣмъ, и воспѡйте едѣмъ:  
 2 повѣднте всѣ члѣдѣ егѡ, гже сотворї

(а) Нїже ѡї: ѡз. (б) Нїже ѡї: ѡн. (в)  
 ѣ Цѣр. ѡ: ѡї.

(а) ѣ Цѣр. ѡ: ѡї. (б) ѣ Цѣр. ѡ: ѡї.  
 (в) ѣ Цѣр. ѡ: ѡї. (г) Псал. рл. Нїсїтн  
 ѡї: ѡ.

ѿ гдѣ. | Хвалите ѿма сватое ѿгво: да  
возвесаитѣа сѣраце ѿщдше елаго.  
ѿи волѣна ѿгво. | Взыщитѣ гдѣ, ѿ  
оуспрѣнитѣа, взыщитѣ лица ѿгво  
ѿи вынѣ. | Поманѣте чддеса ѿгво, ѿже  
сотвори, знаменѣа, ѿ еддвѣи оуѣтѣ  
ѿи ѿгво. | Оѣма израилево раки ѿгво,  
ѿи сынове израилево израилнѣи ѿгво. | Той  
гдѣ ѿгво нѣш, во всеи землѣ еддвѣи  
ѿи ѿгво. | Поманѣте въ вѣкѣ (а) завѣтѣ  
ѿгво, слово ѿгво ѣже заповѣда въ  
ѿи тыгашы родѣвъ, | (б) ѣже завѣща  
ѿи авраамѣ, ѿ клѣтѣвъ свою израилнѣ: ѿ  
постдѣви ѣ израилнѣ въ повелѣнѣе, изра.  
ѿи маю въ завѣтѣ вѣченѣ, | глагола:  
тѣбѣ дама землю ханааню, оуѣже до.  
ѿи стоанѣа вѣшегво: | (в) ввѣгда быти ѿма  
малымъ числомъ, ѿкоу оуманшаса, ѿ  
ѿи преевѣншаса въ нѣ, ѿи прендоша ѿ  
ѿзѣка въ ѿзѣка, ѿ ѿ царствѣа въ  
ѿи людемъ ѿнѣмъ. | Не оустанѣи мѣжа  
оуѣдѣти ѿнѣ, ѿи оуѣнѣи ѿ нѣш царѣи.  
ѿи (г) Не прикасайтѣа помазанымъ мо.  
ѿимъ, ѿи въ пророцѣхъ моѿхъ не оуѣдѣ.  
ѿи нѣитѣ. | (д) Воспойтѣ гдѣви всѣ  
землѣ: возвѣстѣтѣ ѿи днѣ на дѣнь  
ѿи спасѣнѣе ѿгво: | (е) возвѣстѣтѣ во  
ѿизыщѣхъ славу ѿгво, во всехъ людѣхъ  
ѿи чддеса ѿгво. | (ж) ѿкоу велѣнѣ гдѣ, ѿ  
хвалѣна сѣлау: (з) страшенѣ естѣ на  
ѿи всемъ коуи. | ѿкоу всѣи оуѣзѣкѣвъ  
ѿи оуѣи: гдѣ же нѣш небеса сотвори.  
ѿи (и) Слава ѿи величѣство прѣдъ лицѣмъ  
ѿгво, крѣпость ѿи похвала въ мѣстѣ  
ѿи ѿгво сватомъ. | Дадѣте гдѣви оуѣтѣ.  
ѿи гдѣи ѿзѣкѣвъ, дадѣте гдѣви славу  
ѿи крѣпость. | Дадѣте гдѣви славу  
ѿи мени ѿгво: возмѣте дары, ѿи принѣсите  
прѣдъ лице ѿгво, ѿи поклонитѣа гдѣви  
ѿи во дворѣхъ сватѣхъ ѿгво. | Да оуѣо.

ѿгво ѿ лица ѿгво всѣа землѣ: да  
ѿисправитѣа землѣ, ѿи да не подви.  
житѣа. | Да возвесаитѣа небеса ѿи ѿ  
да возрѣдѣтѣа землѣ, ѿи да рекѣтѣ  
во ѿизыщѣхъ: гдѣ царствѣтѣ. | Да ѿ  
возгласѣтѣ море ѿи ѿисполнѣе ѿгво, ѿ  
дрѣва оуѣлѣна, ѿи всѣа ѿже на нѣш.  
Тогда возвесаитѣа дрѣва дѣрѣвнаа ѿг  
прѣдъ лицѣмъ гдѣнѣмъ, ѿкоу прѣидѣ оудѣти  
землѣ. | (а) ѿисповѣдайтѣа гдѣви, ѿ  
ѿкоу слава, ѿкоу въ вѣкѣ милость  
ѿгво. | ѿи глаголитѣ: спасѣи ны ѣже, ѿе  
спасѣтѣаю нѣш, (б) ѿи советѣи нѣш,  
ѿи ѿзмѣи нѣш ѿи ѿзѣкѣ, да хвалѣмъ  
ѿма сватое твое, ѿи хвалѣмъ во  
хвалѣнѣхъ твоѣхъ. | (в) Благословѣнѣ ѿ  
гдѣ егѣ израилѣвъ ѿи вѣкѣ даже ѿи до  
вѣка. (г) ѿи рекѣтѣ всѣи людеи: аминѣ.  
ѿи возхвалѣша гдѣ.

ѿи оустанѣна тѣмъ прѣдъ кѣвѣтомъ ѿз  
завѣта гдѣа ѿсѣфа, ѿи ерѣтѣи ѿгво,  
да слажатѣ прѣдъ кѣвѣтомъ вынѣ по  
всѣа днѣ. | ѿи ѿвѣдомъ, ѿи ерѣтѣа ѿгво, ѿи  
шестѣдесаѣтъ оѣмъ: ѿи ѿвѣдомъ сынѣ  
ѿи дауѣдъ, ѿи оѣаѣи, (постдѣлени) во  
дѣрѣнѣи. | Оаѣоуа же свѣщенѣнѣка, ѿи  
ѿи ерѣтѣи ѿгво свѣщенѣнѣками прѣдъ  
ѿи нѣиоу гдѣнею въ вышнѣхъ ѿи  
въ гавѣнѣхъ, | да возносаѣтѣ все ѿ  
сожѣнѣа гдѣви на оуѣтарѣи вѣсожѣ.  
нѣи вынѣ (а) оуѣтѣро ѿи еѣере, ѿи по  
всѣмъ ѿи пѣсанѣ сѣтъ въ законѣ  
гдѣи, ѣаѣка повелѣѣ сынѣмъ израиле.  
вымъ рѣкою мѣнѣса раба ѿиѣа: | ѿи ѿ  
сѣи нѣи ѣмѣнѣ, ѿи ѿи дауѣдѣ, ѿи прѣчи  
ѿи израилнѣи кѣиждо знаѣтѣа своѣмъ ѣже  
хвалѣти гдѣа, ѿкоу въ вѣкѣ милость  
ѿгво: | ѿи сѣи нѣи тѣрѣа, ѿи кѣмѣлаѣи ѿи  
ѣже возгласѣти, ѿи оуѣгдѣны пѣнѣи  
ѿиѣнѣхъ: сынове же ѿи дауѣдѣмъ во  
вратѣхъ (столаѣхъ). | (б) ѿи ѿи оуѣа ѿг

(а) Быт. 31: а. ѿсх. 5: ка. Лев. 25: мѣ. (в) Быт. 31: 3. ѿсх. 31: аѣк. 2: оѣ. (б) Втор. 15: а. (г) Псал. 72: ѣи. (а) Псал. 75: а. (и) Псал. 75: г. (ж) Псал. 74: г. (з) ѿсх. 31: аи. ѿи: аи. (н) Псал. 75: 5.

(а) ѿ ѿзѣр. 7: аи. (б) Втор. 15: г. (в) Псал. 75: аи. (г) Втор. 15: ѣи. Нѣм. 11: 5. (а) ѿсх. 33: ка. Чѣл. 11: г. (б) 2 Цѣр. 5: аи.

ВЕН ЛЮДИЕ КИЖДО ВЪ ДОМЪ СВОЙ, И ДАВИДА ВОЗВРАТИСА, ДА БЛАГОСЛОВИТЕ ДОМЪ СВОЙ.

Г Л А В Л 31.

**А** БЫСТЬ (а) ЕГДА ШЕНТАШЕ ДА. ВІДЪ ВЪ ДОМЪ СВОЕМЪ, И РЕЧЕ ДАВИДА КЪ НАДАНЪ ПРОРОКЪ: СЕ АЗЪ ЖИВЪ ВЪ ДОМЪ КЕДРОВЪ, КИВЪТЪ ЖЕ ЗАВѢТА ГАНА ПОДЪ КОЖАМИ. **Б** (б) И РЕЧЕ НАДАНЪ КЪ ДАВИДЪ: ВСЕ ЕЖЕ ВЪ СЕРДЦЫ ТВОЕМЪ ТВОРИ, ТАКЪ **Г** ЕСТЬ СЪ ТЮКОЮ БИТЬ. (в) И БЫСТЬ МОИМЪ ТОА, И БЫСТЬ СЛОВО ГАНА КЪ НАДАНЪ, ГАЛОЛА: ИДЪ, И РЦЫ ДАВИДЪ РАБЪ МОЕМЪ: СІА РЕЧЕ ГДЪ, (г) НЕ СОЗНАЖДЕШИ ТЫ МНѢ ДОМЪ ЕЖЕ ШЕНТАТИ МНѢ ВЪ НЕМЪ: (д) ТАКЪ НЕ ШЕНТАХЪ ВЪ ДОМЪ ШЪ ДНѢ, ВОНЬЖЕ ИЗВЕДОУХЪ ИСРЪИЛА (ШЪ ЗЕМАНЪ ЕГУПЕТСКА) ДАЖЕ ДО ДНѢ СЕГЪ, НО БЫХЪ ВЪ СІИНИ, И ВЪ ШАТРЕ. **Б** ВО ВРѢХЪ АМОЖЕ ХОДИХЪ СО ВСѢМЪ ИСРЪИЛЕМЪ, ЯЩЕ ГАЛОЛА ГАЛОЛАХЪ КОЕМЪ КОМЪ ИСРЪИЛЕВЪ, ЯМЖЕ ПОВЕЛѢХЪ ДА ПАРВЪТЪ ЛЮДИ МОА, ГАЛОЛА: ЧЕШЪ РАДИ НЕ СОЗДАТЕ МНѢ ДОМЪ КЕДРОВА, И НИНѢ ТАКЪ РЦЫ РАБЪ МОЕМЪ ДАВИДЪ: СІА РЕЧЕ ГДЪ ВСЕДЕРЖИТЕЛЬ: (е) АЗЪ ИЗЪАХЪ ТЪА ШЪ ПАСТВЫ, ЕГДА ПОСЛАДО-ВЛЪА ЕСНЪ СІАДЪ, ЕЖЕ БЫТИ ТЕБѢ ВО-ЖДЕМЪ НАДЪ ЛЮДЬМИ МОИМИ ИСРЪИЛЕМЪ, И И БЫХЪ СЪ ТЮКОЮ ВО ВРѢХЪ ИДѢЖЕ ХОДИА ЕСНЪ, И ПОТРЕБИХЪ ВСА ВРАГИ ТВОА ШЪ АНЦА ТВОЕГЪ, И СОТВОРИХЪ ТЕБѢ ЯМА ТАКОЖЕ ЯМА БЕЛИНИХЪ, НИЖЕ А НА ЗЕМАН. И ДАХЪ МѢСТО ЛЮДЕМЪ МОИМЪ ИСРЪИАНУ, (ж) И НАСАДИХЪ А, И ШЕНТАЮТЪ ВЪ НЕМЪ, И НЕ ВОЗКОРѢАТЪ ИТОМЪ: НИ СЫНОВЕ ЕЗЗАКОНІА ПРИЛО-ЯТЪ СМІРИТИ ИХЪ ТАКОЖЕ ШЪ НАЧАЛА,

И ШЪ ДНѢ ВЪ НАЖЕ ДАХЪ СВАИИ ЛЮДЕМЪ И МОИМЪ ИСРЪИАНУ, И СМІРИХЪ ВСА ВРАГИ ТВОА, (а) И ВОЗРАШЪ ТЪА, И ДОМЪ СОЗНАЖДЕТЪ ТИ ГДЪ. (б) И БУДЕТЪ АИ ЕГДА ИСПОЛНАТЪА ДНІЕ ТВОИ, И ПОЧИЕ-ШИ СО СЪТЦЫ ТВОИМИ, (в) И ВОЗВІИГНЪ СЪМА ТВОЕ ПО ТЕБѢ, (г) ЕЖЕ БУДЕТЪ ШЪ ЧРЕВА ТВОЕГЪ, И ВОЗСТАВАНУ ЦАРЕТВО ЕГЪ: ТОИ СОЗНАЖДЕТЪ МНѢ ДОМЪ, И ШЪ ОУКРЕПАНУ ПРЕСТОЛА ЕГЪ ДАЖЕ ДО ВѢКА. (д) АЗЪ БУДЪ ЕМЪ ВО СЪТЦА, И ТОИ ШЪ БУДЕТЪ МНѢ ВЪ СЫНА: И МИЛОСТЬ МОЮ НЕ ШИМАШЪ ШЪ НЕГЪ, ТАКОЖЕ ШЪАХЪ ШЪ БЫВИХЪ ПРѢЖДЕ ТЕБѢ: И ОУВЕРЮ АИ ЕГЪ (е) ВЪ ДОМЪ МОЕМЪ, И ВО ЦАРЕТВИИ ЕГЪ ДАЖЕ ДО ВѢКА, (ж) И ПРЕСТОЛА ЕГЪ БУДЕТЪ ИСПРАВЛЕНЪ ДО ВѢКА. (з) ПО ВСѢМЪ СЛОВЕСЕМЪ СІАМЪ, И ПО ШЪИ ВСЕМЪ ВНАДѢНИЮ СЕМЪ, ТАКЪ ГАЛОЛААХЪ БИТЬ НАДАНЪ КЪ ДАВИДЪ. (и) И ПРЪ ШЪИ ИДЕ ЦАРЬ ДАВИДЪ, И СЪЕДЕ ПРѢА ГЛЕМЪ, И РЕЧЕ: КТО ЕСТЬ АЗЪ, ГДИ БЖЕ МОИ, И ЧТО ДОМЪ МОИ, ТАКЪ ВОЗМОЕНА МЪ ЕСНЪ ДО ВѢКА, И СІА МЛА БИТЬ ПРѢА ШЪИ ТЮКОЮ БЖЕ, (п) И ГАЛОЛААХЪ ЕСНЪ НА ДОМЪ РАБА ТВОЕГЪ (ЕЩЕ) ИЗДААЕЧА, И ПРНЗРѢАХЪ ЕСНЪ НА МЛА (и) ТАКЪ ВНАДѢНЕ ЧЕЛОВѢКА, И ВОЗНАСНАХЪ МЛА ЕСНЪ ГДИ БЖЕ. ЧТО ПРИЛОЖИТЕ ЕЩЕ ДАВИДА КЪ ШЪИ ТЕБѢ ЕЖЕ ПРОСЛАВИТИ, (л) И ТЫ РАБА ТВОЕГЪ ВЪСН. ГДИ, РАБА ТВОЕГЪ РАДИ АИ СОТВОРИАХЪ ЕСНЪ ВСЕ БЕЛЧИЕ СІЕ, И ПО СЕРДЦЪ ТВОЕМЪ, ЕЖЕ ЗНАЕМА СОТВОРИТИ ВСА БЕЛЧИА ТВОА. (м) ГДИ, И БИТЬ КЪ ПОДОБИИ ТЕБѢ, И И БИТЬ БЪА РІЗВѢ ТЕБѢ, ПО ВСЕМЪ СЛІИКА СЫНШЛОМЪ ОУШІМА НАШИМА. (н) И И БИТЬ, ТАКОЖЕ КЪА ЛЮДИЕ ТВОИ ИСРЪИАНЪ, ІАЗЫКИ ЕЩЕ НА ЗЕМАН, ТАКЪ ПОИДЕ БЖЕ ИЗЪАВИТИ ЛЮДИ

(а) ШЪ Цар. 31: б. (б) ШЪ Цар. 31: г. (в) ШЪ Цар. 31: д. (г) ШЪ Цар. 31: е. (д) ШЪ Цар. 31: ж. (е) ШЪ Цар. 31: з. (и) ШЪ Цар. 31: и. (п) ШЪ Цар. 31: л. (л) ШЪ Цар. 31: м. (н) ШЪ Цар. 31: н.

(а) Псал. 31: мн. (б) ШЪ Цар. 31: б. (к) Гал. 1: б. (г) Матф. 2: а. (д) ШЪ Цар. 31: л. (е) ШЪ Тіл. 1: б. (ж) ШЪ Ісак. 1: б. (з) ШЪ Цар. 31: 31. (и) ШЪ Цар. 31: и. (п) ШЪ Цар. 31: б. (к) Філіп. 1: б. 3. (л) Псал. рѣн. 2. (м) ШЪ Цар. 31: н. (н) Втор. 1: 3.

сѣбѣ, еже положити ѿ насъ сѣбѣ вѣліе и славное, еже изгнати ѿ лица людеи твоихъ, и хуже избавилъ еси ѿ египта, ꙗко ѿзыки. | И даде еси людемъ твоимъ израиля тебе въ людѣи до вѣка, и ты, гди, бѣлахъ еси ѿ насъ въ вѣка. | Къ (а) | И нынѣ, гди, слово твоє, еже глаголаше еси рабѣ твоємѣ, и на домъ егѣ, да оубѣрнѣеши до вѣка: и соудъ твои ѿкоже глаголаше еси, | и да оубѣрнѣеши, и возвеличитъ ѿ насъ слово твое до вѣка, глаголющихъ: гди, гди вседержителю, бже израиля, и домъ даuida раба твоего да сдѣетъ несправленъ преѣ тобою. | Ты бо гди бже мой (в) шѣрзашъ еси оухомъ раба твоего создати емѣ домъ, сего ради шѣрѣте раба твоего (деревоубиеніе) моли. | ꙗко ты преѣ лицемъ твоимъ. | И нынѣ, гди, ты еси съмъ бже, и глаголаше къ еси къ рабѣ твоємѣ блгдъ гди. | И нынѣ (в) начини благоговѣти домъ раба твоего, да сдѣетъ во вѣки преѣ тобою: ꙗко ты, гди, благоговѣлахъ еси, и благоговѣи во вѣки.

ГЛАВА ПИ.

ѣзъ бѣзѣтъ (г) по сіяхъ, и порази даuida иноплеменники, и прогна ихъ, и взъ гдѣзъ, и бегн егѣ ѿ рѣки иноплеменники. | (д) | И порази даuida мшавъ, и блхъ мшавити раби даuida приносаше емѣ дань. | Къ (а) | И порази даuida адраазаръ царя евреина во емадѣ, и дѣшѣ емѣ поствити рѣкъ свои на рѣкою ефратомъ. | И взъ ѿ негѣ даuida тѣисащѣ колесницъ, и седмѣ тѣисащѣ конникъ, и двѣдѣсѣтъ тѣисащѣ мѣжеи пѣшцевъ. и разенъ даuida всѣ колесницы, и шѣтѣи ѿ нихъ егѣ колесницъ, (и хуже е оудержѣ сѣбѣ). | И приде егѣ ѿ

дамиска, да помощь дѣтѣ адраазаръ царю евреинъ, и порази даuida ѿ егѣ. | выхъ двѣдѣсѣтъ двѣ тѣисащѣ мѣжеи. | И поствѣи даuida стрѣлъ въ егѣ, ꙗже блнз дамиска, и блхъ даuida въ раби приносаше дань. (а) и спасѣ гдѣ даuida во егѣхъ, въ нхуже хуждѣше. | И взъ даuida (в) грѣбны златыя, и хуже имѣша раби адраазаръ, вы, и пронегѣ ѣ во іерусалимѣ. (в) | И иъ метавѣда, и ѿ истреблѣннхъ градѣхъ адраазарѣвыхъ взъ даuida мѣди многѣхъ сѣлѣ: (г) иъ неже сотвори соломѣи море мѣдано, и столпы, и соуды мѣданыя. | И оубѣшѣ (д) дѣа царь емадѣи, ꙗко порази даuida всю егѣ адраазаръ царя евреина. | И погѣ адрама сына своего къ царю даuida, да вопрошитъ егѣ, ꙗже ѿ мѣрѣ, и благоговѣти егѣ ѿ емадѣ, ꙗко поствѣи адраазаръ, и порази егѣ, понеже мѣжъ противенъ блше дѣа адраазаръ. | И всѣ соуды златыя, и сребраныя, и мѣданыя, и егѣ шѣтѣи царь даuida гдѣ ехъ сребромъ и златомъ, ꙗже взъ ѿ егѣхъ іазѣнъ, ѿ іадмѣи, и мшавъ, и ѿ сынѣхъ аммонихъ, и ѿ иноплеменникъ, и ѿ амалика. | (е) блега же сынъ сарѣвѣ бѣ (ж) порази іадмѣю во іудѣи елной, семидѣсѣтъ тѣисащѣ: | и поствѣи гѣ во іудѣи стрѣлъ, и бѣша вси іадмѣане раби даuida. и спасѣше гдѣ даuida во егѣхъ, въ нхуже хуждѣше. | И воцарѣша даuida на егѣхъ израиля лѣмъ, (з) и бѣ творѣ сдѣхъ и правѣ егѣхъ людемъ своимъ. (и) ішавъ же сынъ егѣ сарѣвѣ (бѣзѣтъ) на дѣиствѣе, и ішсѣфѣтъ сынъ ахилѣдовъ паматопѣсѣе, | (п) и едѣи хъ сынъ ахитовъ, бѣ

(а) ѣ Цар. 3: ѣ. (в) ѣ Цар. 3: ѣз. (в) ѣ Цар. 3: ѣд. (г) ѣ Цар. и: ѣ. (д) ѣ Цар. и: г. ѡал. ѣд: ѣ.

(а) ѣ Цар. и: ѣ. (в) ѣ Цар. и: 3. (в) ѣ Цар. и: и. (г) ѣ Цар. 3: ѣг. (д) ѣ Цар. и: ѣ. (е) ѡмъшѣ бѣ: бѣ. (ж) ѣ Цар. и: г. ѡал. ѣд: ѣ. (з) ѣ Цар. и: ѣ. ѡал. ѣ: ѣ. (и) ѣ Цар. и: бѣ. (п) ѣдѣи хъ: ѣ.

и авимелеихъ сыновъ авиадарова свашен-  
 31 ницы, и есаа книгоуи, (а) и ванеа  
 сыновъ іоахавъ надъ хередиемъ, и надъ  
 феледиемъ: сынове же давидовы пер-  
 вѣи преемницы царевы.

## ГЛАВА 21.

21 **В**ысѣтъ (к) по сѣхъ, оумре  
 надетъ царь сыновъ аммонитъ,  
 и воцарилъ ананъ сынъ егѡ  
 22 вышестъ егѡ. | И рече давидъ:  
 сотворю милоеть со ананомъ сыномъ  
 надетовымъ, такоже сотвори отъца  
 егѡ милоеть со мною. и посла да-  
 23 видъ послы на отчѣшеніе емѡ въ от-  
 цѣ егѡ. и придоша отроцы давидовы  
 24 въ зѣмлю сыновъ аммонитъ ко ананѡ,  
 25 да отчѣшатъ егѡ. (в) И рекѡша  
 начальницы сыновъ аммонитъ ко ана-  
 26 нѡ: еда прославаа давидъ отца тво-  
 егѡ предъ тобою, посла къ тебѣ отчѣ-  
 27 шителъ, никакъ: но да испытаютъ  
 градъ, и согладаютъ зѣмлю, придоша  
 28 къ тебѣ отроцы егѡ. (г) И възл-  
 ананъ раковъ давидовыхъ, и шери  
 29 ихъ, и шрѣза ш ризъ ихъ половинѡ  
 30 даже до чреслъ, и шпѣсти ихъ. | И  
 придоша возвѣстити давидѡ въ мѡ-  
 31 жехъ: и посла въ срѣтеніе имъ, тако  
 быша шезучѣшени шѣлѡ. и рече царь:  
 32 шѣдите во іерихонѣ, дондеже воз-  
 радѡтъ брады вѣша, и возвратитѣ-  
 33 сѧ. | И видѣша сынове аммонити, тако  
 пограблени быша люде давидовы, и  
 34 посла ананъ и сыны аммонити тысащѡ  
 талантъ сребра, да наймѡтъ себѣ ш  
 35 сѡрѡи мезопотамски, и ш сѡрѡи мааха,  
 и ш сѡвы колесницы и конники. | И  
 36 нашла себѣ тридесать двѣ тысащы  
 колесницъ, и царѡ мааха, и людеи  
 егѡ: и придоша, и шполчѣшасѧ пра-  
 37 му мѡдавѣ. и сынове аммонити собра-

шасѧ ш градѡхъ своихъ, и придоша  
 на брань. | И ошлѡша давидъ, и  
 38 посла іоава, и все воинство сѣбныхъ.  
 И ишзѡша сынове аммонити, и шпол-  
 39 чѣшасѧ на брань при вратѣхъ гра-  
 40 скихъ: царѡ же шшѣдшѡи шполчѣшасѧ  
 41 шобнѡ на полѡ. | И видѣ іоава, тако  
 42 высѣтъ на него противное лице бранн  
 сопредѡ и созадѡ, и ишзѡ ш вѣхъ  
 43 юншшхъ іеранавыхъ, и оштрѡи ихъ  
 противѡ сѡра. | И шштанокъ людеи даде  
 44 въ ршцѣ вратѡ своемѡ (а) авесѣ, и  
 шполчѣшасѧ противъ сыновъ аммонит-  
 45 ныхъ. | И рече: аще ошрѣпѣтсѧ сѡра ш  
 46 пѣче мене, то ебдѣши мѣѡ во спасѣ-  
 47 ніе: аще же сынове аммонити ошпрѣ-  
 48 пѣтсѧ пѣче тебе, то ашъ спасѡ тѧ.  
 49 Шшжѣсѧ, и ошрѣпѣмсѧ ш людехъ ш  
 50 нашихъ, и ш градѣхъ еѡа нашихъ,  
 (к) и гдѡ, еже вѣлго предъ очима егѡ,  
 51 сотворитъ. | И шполчѣсѧ іоава, и да  
 52 все люде, иже сѧ нимъ, противъ  
 53 сѡранъ на брань, и повѣгоша ш нихъ.  
 54 Шынове же аммонити видѣшѧ, тако по-  
 55 вѣгоша сѡране, и повѣгоша и ошн  
 56 ш лица авессы, и ш лица іоава вратѡ  
 егѡ, и швидѡша во градѡ: іоава же  
 57 возвратѣсѧ во іерусалимъ. (в) И ш  
 58 видѣ сѡра, тако повѣдѡ егѡ іеранѡ,  
 и посла послы: и ишзѡша сѡра, иже  
 59 вѣ за рѣкою, шфѡнкъ же персѡна-  
 60 чальникъ тысащникѡмъ сѣлы адра-  
 61 азровы предъ нимъ. | И возвѣшено 31  
 62 высѣтъ давидѡ, и собра все іеранѡ,  
 и прѣидѡ іорданъ, и прѣидѡ на нихъ,  
 и шполчѣсѧ противѡ ихъ: и шполчѣсѧ  
 63 давидъ противѡ сѡра на брань, и воєвѡ  
 64 нанъ. | И ошѣжѡ сѡра ш лица іеранѡ и  
 65 лева. и ошѣн давидъ ш сѡра сѣдѡмъ  
 66 тысащхъ колесницъ, и четыредесать  
 67 тысащхъ пѣшцевъ, и шфѡнка перво-  
 68 начальника сѣлы ошѣн. | (г) И видѣша да

(а) ѡ Цар. ш: ш. (к) ѡ Цар. ш: ш. (в) ѡ Цар. ш: ш. (г) ѡ Цар. ш: ш.

(а) ѡ Цар. ш: ш. (к) ѡ Цар. ш: ш. (в) ѡ Цар. ш: ш. (г) ѡ Цар. ш: ш.

рабн адраздрова, такъ падоша ѿ лица іеранлева, и принебоша къ давидѣ, и сазѣху ѣмъ: и не восхотѣ сръхъ по-могати сынѡмъ аммоннмъ ктомѣ.

ГЛАВА Ѳ.

**Ѳ**ысть (а) въ находаще аѣ то во время нхожденіа царей (къ ернн), и соера ішавъ веіо енаѣ воинства, и шпдстоши земаю сынѡвъ аммоннхъ: пріндоша же, и шбсѣдоша равадѣ. давидъ же прехываше во іервсалімѣ: ішавъ же ѡ поразн равадѣ, и разорн егѡ. (б) Взѣ же давидъ вѣнецъ молахѡма царѣ нхъ ѡ главы егѡ, и шербѣгса вѣсѣ въ нѣмъ талннхъ злѣта, и въ нѣмъ кѣмень драгн, и вѣ на главѣ давидовѣ; плѣны же градскн взѣ многн сѣлѡ. (г) И людеи сѣшнхъ въ нѣмъ нзведе, и претре пнадмн, и орѣдн желѣзнымн, и разсѣщнющнмн: такъ сотвори да-вѣдъ вѣмъ градѡмъ сынѡвъ аммоннхъ. и возвратнса давидъ, и вси лю-де егѡ во іервсалімѣ. (д) И высть по гѣмъ, и начѣа ещѣ ерннъ въ глзѣрѣ е ѡ иноплемѣнннкн: тогда поразн совохѣн оураднчтанннхъ сафѣта ѡ сы-новѣхъ нсполнновнхъ, и смнрн егѡ. (е) И высть ещѣ ерннъ протнвѣ ѡно-племѣнннкѣ, и поразн елѣаннхъ сынѣ іаіровѣхъ лахмѣа, ерѣта голѣда гедѣн-скагѡ, ѣмѣже древо копѣа егѡ такъ навои тѣшнхъ. | И высть ещѣ ерннъ въ гедѣ, (а) и вѣ мѣжъ сѣлѡ ве-лнхъ, по шестн нмѣноущъ перстѡвѣхъ, вѣсѣхъ двѣдѣсѣть четвѣре, и еѣн вѣ ѡ колѣна нсполннѡвѣ. (б) И поносн іерннла, и поразн егѡ ішнаднхъ сынѣ (ж) саммѣа ерѣта давидѡва. | Сн

родншаса рафѣю въ гедѣ, вѣсѣхъ нхъ вѣ четвѣрн нсполнны, и падоша рѣкою давидѡвою, и рѣкою раѡвѡвъ егѡ.

ГЛАВА Ѳа.

**Р**овѣ же (а) двѡла на іерннла, Ѳа и поѣсн давидѣ, да сочнсантѣ іерннла. | И рече царь давидъ ѡ ко ішавѣ, и къ начальннкѡмъ енаѣ: нднте, и сочтнте іерннла ѡ внравѣн дѣже до дѣна, и прннеснте ко мнѣ, да познѣю чнсло нхъ. | И рече Ѳ ішавъ: да приложнть гдѣ къ людемъ своімъ, такъже сн сторнцѣю, и счн господнна моегѡ царѣ да вѣдѣтѣ: не всн лн господннѣ моегѡ царѡ рабн сѣтъ, и почтѡ хѡщѣтѣ егѡ госпо-дннхъ моѣхъ, дакъ не амѣннѡса въ грѣхъ іерннла. | (б) Но слово царѣво Ѳ прѣможе ішавѣ: и поѣде ішавъ: и шыде всего іерннла, и прнѣде во іервсалімѣ. | И даѣ ішавъ давидѣ е чнсло сочѣнѣа людеи. и шербѣгса всего іерннла, тѣлѣща тѣлѣща, и етѡ тѣлѣща мѣжѣ носѣшнхъ орѣ-жѣа: и ѡ сынѡвѣ іѣдннхъ четвѣре етѣ и еѣмѣдѣсѣтѣ тѣлѣщѣхъ мѣжѣ носѣшнхъ орѣжѣа. | Левнн же и венѣа мѣна не сочтѣ ерѣдн нхъ, понеже воз-негодѡва ѡ словесн царѣвѣ ішавѣ. | (в) И не оугоднѡ гѣвѣса прѣд егѡмъ повелѣнѣ еѣ, и поразн іерннла. | (г) Рече же давидъ ко еѣд: согрѣшнхъ и сѣлѡ, такъ сотворнхъ вѣщъ еіѡ: и ннчѣ молѡ, шнмн веззаконѣе раѣа тѡегѡ, такъ швѣзѣмнхѣа сѣлѡ. | (д) И рече гдѣ къ гдѣд (е) прорѡкѣ да-вѣдовѣ, глагола: | ндн, и рѣцн къ давидѣ, глагола: такъ глаголетѣ гдѣ: трѣе азъ наведѣ на тѣа, нзберн есѣѣ едннѡ ѡ ннхъ, и сотворю тѣеѣ. |

(а) Ѳ Цѣр. ѣт: ѣ. кт: кѡ. (б) Ѳ Цѣр. нт: ѣ. (в) Ѳ Цѣр. кѣ: нт. (г) Ѳ Цѣр. кѣ: ѣт. (д) Ѳ Цѣр. кѣ: к. (е) ѣ Цѣр. зт: т. (ж) ѣ Цѣр. ст: ѣ.

(а) Ѳ Цѣр. кѣ: ѣ. (б) Ѳ Цѣр. кѣ: ѣ. (в) Ннже кѣ: кѣ. (г) Ѳ Цѣр. кѣ: т. (д) Ѳ Цѣр. кѣ: ѣт. (е) ѣ Цѣр. ѣ: ѣ.

71 (д) И прїиде гдѣхъ къ давидѣ, и рече  
 ѡ ѡмѣхъ: | еице глаголетъ гдѣхъ: ѡзсерн  
 себѣ, (ѣже хощеши) или три лѣта  
 гдѣдѣ, или три мѣсѣца ебѣати тебѣ  
 ѡ лица врѣхъ твоихъ, и оубоже врѣхъ  
 твоихъ постигнетъ тѣ, или три дни  
 мечъ гдѣхъ, и смѣрть на зѣмяю, и  
 аггѣз гдѣхъ оубивай во всема насмѣдѣн  
 іерузалемѣхъ: нынѣ оубо разсмотри, что  
 ѡвѣрѣню поглавшемъ ма со словомъ.  
 72 (е) И рече давидъ къ гдѣхъ: тѣбѣна  
 ми сѣтъ три сѣдѣнъ: но ачше  
 ми есѣхъ впасти въ рѣцѣ гдѣн, (в) занѣ  
 мнѣ оуби шедрѣхъ егѣхъ сѣдѣнъ, въ рѣцѣхъ  
 аи же человѣческіа да не впадѣ. | И послѣ  
 гдѣхъ смѣрть во іерузалѣ, и падоша ѡ  
 іерузалѣ сѣдмьдесятъ тысячъ мѣжѣи.  
 73 (з) И послѣ егѣ аггѣлѣ во іерузалѣмѣхъ, да  
 извѣстѣ егѣ. и егда ѡзвѣдѣше, видѣхъ  
 гдѣхъ, и раскѣла ѡ вѣхъ: и рече аггѣлѣ  
 ѡзвѣщающемъ: (г) добавѣтъ тѣ, ѡ  
 имѣ рѣкѣ твою. аггѣлѣ же гдѣхъ стоаше  
 на гдѣмнѣхъ орны іерузалѣмѣхъ. | И воз  
 вѣдѣ давидъ очи своѣ, и видѣхъ аггѣлѣ  
 гдѣна стоаша между зѣмяю и не  
 комъ, и мечъ егѣхъ извлечѣнъ въ рѣкѣхъ  
 егѣхъ, простѣрѣтъ на іерузалѣмѣхъ. и паде  
 давидъ и старѣйшины (іерузалемѣхъ)  
 ѡвлечѣнни во врѣтѣще, на лицѣ своѣ.  
 74 (д) И рече давидъ къ егѣхъ: не азъ ли  
 повелѣхъ сочѣслати люди, азъ есмѣхъ,  
 иже согрѣшѣхъ, и слѣдѣ творѣ слѣ  
 сотвори хъ, сѣдѣ же оуби что со  
 твориша, гдѣхъ ежѣ мѣнѣ, да вѣдетъ  
 рѣкѣ твоѣ на мнѣ, и на домѣ оуби  
 моегѣхъ, а не на людехъ твоихъ въ  
 ни поглавѣнѣ, гдѣхъ. | (е) аггѣлѣ же гдѣхъ  
 рече гдѣхъ, ежѣ глаголати къ давидѣ:  
 да възидѣтъ и созиждѣтъ олтарѣ  
 гдѣхъ егѣхъ на гдѣмнѣхъ орны іерузалѣмѣхъ.  
 75 И възидѣ давидъ по словесѣхъ гдѣхъ,

ежѣ глагола ѡменемъ гдѣмнѣхъ. | И ѡвѣрѣ  
 тѣхъ орна, и видѣхъ царѣ, и четѣри  
 сыны егѣхъ съ нимъ крѣношѣнѣа. орна  
 же еѣхъ (въ то время) млатѣ на гдѣмнѣхъ  
 пшеницѣхъ. | И прїидѣ давидъ ко орнѣхъ, ꙗ  
 и ѡвѣратѣхъ орна, и оубоже давидъ, и  
 поидѣ ѡ гдѣмнѣ, (а) и поклонѣа да  
 видѣхъ лицѣмъ на зѣмяю. | Рече же ꙗ  
 орнѣхъ давидъ: даждѣ мнѣ мѣсто гдѣмнѣ  
 твоегѣхъ, да созиждѣхъ на немъ олтарѣ  
 гдѣхъ, на сребрѣхъ достѣннѣхъ даждѣ мнѣ  
 е, и прѣстѣнетъ ꙗзѣка ѡ людѣхъ.  
 Рече же орна къ давидѣ: возми себѣхъ, ꙗ  
 и да сотвори хъ господѣхъ мой царѣ, ежѣ  
 оубо годно прѣдѣ нимъ: еѣ даѣо тѣхъ  
 на всеоужѣнѣхъ, и паде на дрѣвѣ, и  
 пшеницѣхъ въ жергѣхъ, вѣдѣ (догроволь  
 нѣ) даѣо. | И рече царѣ давидъ орнѣхъ: ꙗ  
 ни, но кѣпѣю кѣпѣю, сребромъ до  
 стѣннѣмъ, понѣже не возмѣхъ гдѣхъ,  
 ꙗже сѣтъ твоѣ, ежѣ вознесѣи всео  
 жѣнѣхъ тѣхъ гдѣхъ. | И даде давидъ ꙗ  
 орнѣхъ за мѣсто то ꙗкѣхъ златѣхъ  
 вѣсомъ шѣстѣ сѣтѣхъ. | И создѣ тѣхъ ꙗ  
 давидъ олтарѣ гдѣхъ, и вознесѣ все  
 соужѣнѣа, и спашѣтельнаа: и воззва  
 ко гдѣхъ, (в) и оубошла егѣхъ (в) во  
 огни ѡ небѣхъ на олтарѣ всеоужѣ  
 нѣа, и погрѣхѣ всеоужѣнѣхъ. | И рече ꙗ  
 гдѣхъ ко аггѣлѣхъ: и вложѣ мечъ во вла  
 гѣнѣхъ егѣхъ. | во время оубо, егда ꙗ  
 видѣхъ давидъ, ꙗкѣхъ оубошла егѣхъ гдѣхъ  
 на гдѣмнѣхъ орны іерузалѣмѣхъ, и погрѣ  
 хѣхъ жергѣхъ. | (г) И снѣнѣа гдѣна, ꙗ  
 ꙗже соговори мнѣхъ въ пѣрѣгѣхъ, и  
 олтарѣхъ всеоужѣнѣа во время оубо  
 бысѣхъ (д) въ вышнемъ, ежѣ въ га  
 ваѣнѣхъ. | И не возмѣже давидъ ичѣ  
 прѣдѣ него, ежѣ вопрошѣти егѣхъ, понѣже  
 оубошѣнѣхъ бысѣхъ ѡ лица мечѣ  
 аггѣлѣ гдѣна.

(а) ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ. (в) ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ.  
 (к) Псал. іерем. ꙗ: ꙗ. Ог. ꙗ: ꙗ. (г) ꙗ  
 Пар. ꙗ: ꙗ. (д) ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ. (е) ꙗ  
 Пар. ꙗ: ꙗ. ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ.

(а) ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ. (в) ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ. (в)  
 Лев. ꙗ: ꙗ. ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ. (г) ꙗ Пар.  
 ꙗ: ꙗ. (д) ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ.

Г Л Я В Л К В.

7а **Р**ече же (а) давидъ: еѣ бѣтъ дѡмъ  
 гдѣ бѣа, (б) и сѣи Сѡлѣаръ на  
 вѣсѡжженіа іеріану. | П рече  
 давидъ соврѣти всѣ (в) при-  
 шельцы, иже на землі іеріаневѣ, и  
 пострѣни (г) каменосѣчцевъ сѣции каме-  
 нѣа тѣснѣа, да созиждетсѣ дѡмъ  
 еѣи. | Железо же много на гвѡзан  
 двѣремъ, и вратѡмъ на спаніе оѣго-  
 това давидъ, и мѣди множество не  
 бѣ числѣ: и дрѣвѣахъ кедрѡвѣмъ не  
 бѣ числѣ: иже принесѡша сїдѡнѣанѣ и  
 тѣранѣ дрѣвѣ кедрѡвѣхъ множество  
 давидъ. | (а) П рече давидъ: соломѡнъ  
 сына мѡй дѣтѣица младъ, дѡмъ же еѣе  
 созиждѣти гдѣи въ величестѡе высокѡ,  
 во ила и въ славу во всю зѣмлю,  
 оѣготовлю емъ. и оѣготова давидъ  
 (всегѡ) множество прѣжде вѡицѣнѣа  
 своего. | П ризва давидъ соломѡна  
 сына своего, и заповѣда емъ, да со-  
 зиждетсѣ дѡмъ гдѣ бѣ іеріаневъ.  
 Рече же давидъ къ соломѡнъ: чѣдо,  
 (а) мнѣ бѣше въ срдцѣхъ, да созиждѣ  
 дѡмъ имену гдѣ бѣа моего. | И быстъ  
 слово гдѣе ко мнѣ, глаголюще:  
 (ж) мнози крове проліахъ еѣи, и мнози  
 брѣни сотворѣахъ еѣи, не созиждѣши  
 дѡмъ имену моему, иже мнози крове  
 проліахъ еѣи на зѣмлю предѡ мною:  
 сѣ сына родитѣа твоеѣ, (з) сѣи бѣдетсѣ  
 мѡжъ покоа, и оѣпокою еѣо ѡ всѣхъ  
 краѣхъ еѣо Сѡкрестѣ, (и) занѣ соломѡнъ  
 ила емъ, и мѣръ и покоа дѣмъ емъ  
 на іеріанемъ во дни еѣо. | (п) Той  
 созиждетсѣ дѡмъ имену моему, и той  
 бѣдетсѣ мнѣ въ сына, (к) и азъ вѣдѣ  
 емъ во оѣца: и испрѣблю престѡа

царства еѣо во іеріан до вѣка. |  
 Иныѣ оѣго, сыне мѡй, бѣдетсѣ гдѣ съ  
 тобою, и благопошѣишѣа, и сози-  
 ждѣши дѡмъ гдѣ бѣ твою, иже  
 глагола ѡ тееѣ. | Да бѣдетсѣ же тееѣ  
 прѣмѣдрѡсть и рѣзумъ гдѣ, и да оѣкрѣ-  
 питсѣ тѣа на іеріанемъ, еѣе храниши  
 и творѣши законъ гдѣ бѣа твоеѣ.  
 Тогда благопошѣишѣа, иже сохраниши  
 творѣти заповѣди, и судьѣи, иже  
 повелѣ гдѣ мѡисѣови, (да оѣчитсѣ)  
 іеріан: (а) мѡжѣеа, и рѣшиѣа, не  
 бойсѣа, ниже оѣстрашиѣа. | (б) И сѣ  
 азъ по оѣбожествѣ моему оѣготовахъ  
 на дѡмъ гдѣнъ златѣа талѣнтѡвъ стѡ  
 тыѣсацѣ, и сребрѣа тыѣсацѣа тыѣсацѣа  
 талѣнтѡвъ, мѣдѣ же и железу, емѡже  
 нѣбѣтъ вѣсѣа, понѣеже множество бѣтъ:  
 и дрѣвѣа, и каменѣа оѣготовахъ, и на  
 сѣмъ да приложѣши. | И съ тобою еѣ  
 гдѣ, и приложѣши ко множествѣ твѡра-  
 щихъ дѣла, хѣдѣшѣицы, и стѡитѣаи  
 каменѣи, и дрѣводѣаи, и всѣахъ мѡдрѣцѣхъ  
 во всѣахъ дѣлѣхъ, | въ златѣхъ, и сѣ  
 сребрѣхъ, въ мѣди, и железу нѣбѣтъ  
 числѣ. востѣни оѣго, и творѣи, и гдѣ  
 съ тобою. | И повелѣ давидъ вѣсѣмъ  
 начальникомъ іеріаневѣмъ, да помо-  
 гають соломѡнъ сыну еѣо, глагола:  
 не гдѣ ли съ вами, и дадѣ вамъ покоа и  
 Сѡкрестѣ, занѣ дадѣ въ рѣки вѣша  
 живѡщѣихъ на землі, и покорѣна зѣмла  
 прѣдъ гдѣемъ, и прѣдъ людемъ еѣо.  
 Иныѣ оѣго дадѣте срдцѣа ваша, и дѣ  
 ашы вѣша еѣе высокѣи гдѣ бѣа  
 вѣшего, и востѣнитѣ, и созиждѣте  
 свѣтѣиоу гдѣ бѣа вѣшемъ, да внесѣтсѣа  
 кѣвѡтѣа заветѣа гдѣа, и создѣтсѣа  
 гдѣа еѣови въ дѡмъ созиждѣемый имену  
 гдѣю.

(а) Втор. кѣ: сѣ. (б) Выше кѣ: кѣ. (в)  
 Пѣр. кѣ: сѣ. (г) Пѣр. сѣ: сѣ. (а) Нижѣ  
 кѣ: кѣ. (б) Выше сѣ: кѣ. (ж) Нижѣ кѣ: сѣ.  
 (з) Пѣр. сѣ: кѣ. (н) Пѣр. кѣ: кѣ. (п)  
 Пѣр. сѣ: сѣ. Пѣр. сѣ: сѣ. кѣ: кѣ. (к)  
 Пѣр. кѣ: кѣ.

(а) Втор. кѣ: кѣ. Инѣсѣ. Пав. кѣ: сѣ. Пѣр.  
 Пѣр. кѣ: кѣ. (а) Нижѣ кѣ: кѣ.

ГЛАВА ѿ.

ѿа **И** (а) давидъ старъ, ѿ неполненх  
 аней, ѿ воцарѣ соломонова сына  
 своего вѣбестъ себѣ на дѣла  
 нлемъ. | И согра всѣхъ князѣи  
 іерузалемскихъ, ѿ священниковъ, ѿ леви-  
 товъ. | (б) Сочтѣни же быша леви-  
 тѣ тридцати лѣтъ ѿ вышше, ѿ высть  
 число ихъ по главамъ ихъ, мѣже  
 ѿ тридцать ѿ осемь тысящъ. | ѿ сѣхъ  
 изерани на двѣла домъ гдѣна, двѣде-  
 сать четьри тысящъ, (в) ѿ кинго-  
 чей, ѿ едѣи шестъ тысящъ, | ѿ че-  
 тыри тысящъ (г) двѣрниковъ, ѿ че-  
 тыри тысящъ (д) поощихъ гдѣви во  
 органы, ихъже сотвори ко хвалѣнью  
 гдѣно. | (е) И раздѣли ихъ давидъ на  
 чреды сыновъ левиныхъ, (ж) гирионъ,  
 киддъ, ѿ мерарѣ: ѿ гирионъ, леаданъ,  
 ѿ семѣю. | ѿ леадани: начальнищъ  
 іеиѣла, ѿ зедѣла, ѿ іуѣла, трѣ.  
 ѿ ѿ леадани же семѣювы: саломѣла, ѿ аза-  
 ѣла, ѿ арѣла, трѣ: сѣи начальнищы  
 ѿ ѿ четьрехъ леаданихъ. | И сыновъ  
 семѣювыхъ, іеѣла, ѿ зѣла, ѿ іуѣла,  
 ѿ верѣла: тѣи сынове семѣювы четьри.  
 ѿ бѣ же іеѣла первый, ѿ зѣла второй:  
 іуѣла же ѿ верѣла не имѣша многихъ  
 сыновъ, ѿ быша въ домъ ѿ четьрехъ  
 ѿ въ причтѣни едѣно. | (з) ѿ леадани на-  
 довы: амвралъ, ѿ іеадаръ, хевронъ,  
 ѿ озѣла, четьри. | (и) ѿ леадани амврал-  
 ан, арѣла, ѿ мѣлѣи: (п) шлѣченъ  
 же высть арѣла еже шлѣчати сва-  
 тѣла свѣтъхъ, тоѣ, ѿ сынове егѣ во  
 вѣки, ѿ да кадитъ дѣламоже пре-  
 гдѣмъ, свѣжигъ егѣ ѿ моантѣла во  
 ѿ имѣ егѣ до вѣка. | Амѣлѣ же чело.

вѣкъ вѣтъ, ѿ сынове егѣ причтѣни  
 сѣтъ въ колѣно левино. | (а) ѿ леадани е-  
 мѣлѣи: гирионъ ѿ едѣлѣи. | ѿ леадани е-  
 мѣлѣи же сынове едѣлѣи, раѣла начальнищъ:  
 ѿ не едѣла едѣлѣи сынове иѣни:  
 сынове же равнини оумножени сѣтъ  
 сѣла. | ѿ леадани іеадаровы, саломѣла ѿ  
 начальнищъ. | ѿ леадани хеврони: іеиѣла ѿ  
 первый, (к) амарѣа второй, іазѣла  
 третѣи, іезекѣа четвѣртѣи. | ѿ леадани  
 же озѣла: мѣла первый, ѿ іеадани  
 второй. | (в) ѿ леадани мерарѣи: мооѣла, ѿ  
 ѿ мѣла. | ѿ леадани мооѣлавы: едѣлѣи,  
 ѿ іеѣла. (г) ѿ леадани же едѣлѣи, ѿ не  
 быша егѣ сынове, но токѣла дѣлѣи:  
 ѿ поаша ихъ сынове іеѣлавы едѣла  
 ихъ. | ѿ леадани мѣлѣи: мооѣла, ѿ  
 едѣла, ѿ іазѣла, трѣ. | ѿ леадани едѣла  
 левины по домомъ ѿ четьрехъ ихъ,  
 начальнищы ѿ четьрехъ ихъ, по согла-  
 даню ихъ, по числу имѣна ихъ, по  
 главамъ ихъ, ихъже творѣхъ двѣла свѣ-  
 нѣла домъ гдѣна (д) ѿ двѣдцати лѣтъ  
 ѿ вышше. | Речѣ во давидъ: покоѣ иѣ  
 дадѣ гдѣ егѣ людемъ своимъ іерузалю,  
 ѿ вселѣла во іерузалю дѣла до  
 вѣка. | И леви-  
 тѣ не быша носѣше иѣ  
 скнипо, ѿ всѣ сограды едѣ  
 свѣжигѣ егѣ: по повелѣнью  
 ко давидовъ по. иѣ  
 свѣжигѣ егѣ чело  
 сыновомъ леви-  
 номъ, ѿ двѣдцати лѣтъ  
 ѿ вышше: (е) занѣ  
 порѣла ихъ по рѣнъ  
 сѣла иѣ  
 номъ арѣла, еже свѣжигѣ  
 въ домъ  
 гдѣни во двѣрѣхъ,  
 ѿ въ прѣворѣхъ,  
 ѿ во оушнѣни  
 всѣхъ свѣтъхъ,  
 ѿ въ дѣлахъ  
 свѣжигѣ егѣ домъ  
 вѣла, | ѿ на дѣла  
 хлѣбѣлаи  
 предложѣла, ѿ на дѣла  
 мѣлою  
 пшеничною  
 жерѣты, ѿ на дѣла  
 прѣжлѣлаи  
 ѿ прѣжлѣлаи  
 ѿ прѣжлѣлаи,  
 ѿ на дѣла  
 егѣрадою,  
 ѿ на дѣла  
 печенымъ,  
 ѿ на дѣла  
 всѣлаи  
 вѣсома,

(а) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (б) Числ. ѿ: ѿ. и:  
 ѿ. (в) Втор. ѿ: иѣ. (г) Вышше ѿ: ѿ.  
 (д) Іезек. ѿ: мѣ. ѿ Пар. ѿ: ѿ. (е)  
 ѿ Пар. ѿ: ѿ. (ж) Вышше ѿ: ѿ. Иѣ. ѿ:  
 ѿ. Числ. ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. (з) Иѣ. ѿ: иѣ.  
 (и) Иѣ. ѿ: иѣ. (п) Числ. ѿ: ѿ. ѿ: ѿ.

(а) Иѣ. ѿ: иѣ. иѣ: ѿ. (б) Иѣ. ѿ: иѣ.  
 ѿ. ѿ. (в) Иѣ. ѿ: иѣ. Вышше ѿ: иѣ.  
 (г) Иѣ. ѿ: иѣ. ѿ: иѣ. (д) Числ. ѿ: иѣ. (е)  
 ѿ Пар. ѿ: ѿ.

л и мѣрою. | П еже стоати, оутроу  
хвалити, и исповѣдатиа гдєви, тѣко-  
ла же и къ вѣчерѣ. | П нал всѣмъ воз-  
носимымъ всеосожєніи гдєви въ сѣ-  
сѣоты, и въ новомѣсачїихъ, и въ  
прѣзидницѣхъ, по числѣ, по чїнѣ ихъ  
лв вынѣ гдєви. | П да сохрѣнѣтъ стрѣжбѣ  
скїинїи свѣдѣнїа, и стрѣжѣ свѣтилища,  
и стрѣжбѣ сынѣвѣ аарѣонїихъ вратїи  
своихъ, да сѣбѣжатъ въ домѣ гдїи.

Г Л Я В Л Ѣ Д.

лв (а) сынѣмъ аарѣонїимъ раздѣ-  
лєнїа: сыны аарѣони: надѣвѣ, и  
авїадѣ, и ѣлеазѣрѣ, и їдамарѣ.  
лв (б) П оумроушъ надѣвѣ и авїадѣ  
прѣжде оутца своего, и сынове не  
выша ѣмъ: и свѣщенствова ѣлеазѣрѣ  
и їдамарѣ, сынове аарѣони. | П раз-  
дѣланъ ихъ давидѣ, и сѣдоука ѿ сынѣвѣ  
ѣлеазѣровыхъ, ахїмеаѣхъ же ѿ сынѣвѣ  
їдамаровыхъ по сочлєнію ихъ, по  
сѣбѣнїю ихъ, и по домѣмъ оутчєствѣхъ  
лв ихъ. | П шєрѣтѣошасѣ сынове ѣлеазѣ-  
ровы многѣишїи въ началъники сїахъ,  
нѣжеи сынове їдамаровы. и раздѣланъ  
ихъ сынѣмъ ѣлеазѣровымъ въ началъ-  
ники въ домѣ оутчєствѣхъ шєстїна-  
дєсѣтъ, и сынѣмъ їдамаровымъ по  
домѣмъ оутчєствѣхъ ихъ, сѣмь. |  
лв (в) Раздѣланъ же ихъ по жрѣбїамъ  
междѣ ѣми, понѣже вѣхѣдъ началъники  
свѣтилища, и началъники вѣтїи въ сы-  
нѣхъ ѣлеазѣровыхъ, и въ сынѣхъ їда-  
маровыхъ. | Уписѣ же ихъ самѣа  
сынѣ наданѣилъ писарь ѿ лєвїтѣхъ прѣдъ  
царѣмъ и кнѣзи, (г) и сѣдоукомъ  
свѣщенникомъ, и ахїмеаѣхомъ сынѣмъ  
авїадѣра, и началъники оутчєствѣхъ  
свѣщенниковѣхъ и лєвїтѣвѣхъ домѣ оутчє-  
ствѣхъ, єдинъ ко ѣлеазѣрѣ, и єдинъ  
лв ко їдамарѣ. | П ѣзыдѣ жрѣбїи первый

їшарїмѣ, їєдїю вторїи | харївѣ трѣ. и  
чтїи, сєшрїмѣ четвѣртыи, | (а) мєахїю дѣ-  
пѣтый, мєтамїнѣ шѣстыи, | лїкѣвѣ ѣ-  
сєдмыи, абїи сѣсмый, | їнѣсїю дєвѣ. лї-  
тый, сєхєнїи дєсѣтый, | ѣлѣсївѣ ѣ-  
ѣдїионадєсѣтый, іакїмѣ дванадєсѣ-  
тый, | оффѣаю трїинадєсѣтый, їєсвѣлѣдъ тї-  
чєтырєнадєсѣтый, | вєагїи пѣтыйнѣ. лї-  
дєсѣтъ, ѣммїрѣ шѣстыинадєсѣтъ, |  
їєдїю сєдмыинадєсѣтъ, афєсєсїю сѣ. ѣї-  
мыинадєсѣтъ, | фєтїтїю дєвѣтыйнѣ. ѣї-  
дєсѣтъ, и ѣзєкїїаю двадєсѣтый, | ахїнѣдъ ѣї-  
двѣдєсѣтъ первый, гамѣнѣдъ двѣдєсѣтъ  
вторїи, | дѣлєсїю двѣдєсѣтъ трѣтїи, иї-  
їєнѣаю двѣдєсѣтъ чєтвѣртыи. | (в) отѣ дѣ-  
сєчєлєнїє ихъ по сѣбѣнїю ихъ, вхо-  
дїтїи въ домѣ гдєви по чїнѣ своемѣ,  
(в) рѣкѣю аарѣона оутца ихъ, іакѣже  
повєлѣ гдѣ ѣтѣ їєрѣмѣвѣ. | П сы. и  
нѣмъ лєвїтїнымъ прѣвѣчїимъ, сынѣмъ  
амврѣамїимъ, сѣвѣаїахъ. сынѣмъ сѣвѣаї-  
аннѣхъ, їадїа. | сынѣмъ рѣвїннѣмъ, кѣ  
начѣльнїкѣ їєсїа. | сынѣмъ іасарїннѣмъ, кѣ  
сѣамѣшѣдѣ. сынѣмъ сѣамѣшѣдѣвымъ,  
їдѣхъ. | сынѣмъ їєдїѣа: (г) їєрїавѣ жрѣ-  
первыи, амѣадїа вторїи, іазїїахъ трѣтїи,  
їєкмоїмъ чєтвѣртыи. | сынѣмъ озїїнѣ, кѣ  
аннѣхъ, мїха. сыны мїхїнны, сѣмїрѣ.  
Братѣ мїхїннѣхъ, їєсїа. сынѣхъ їсїннѣхъ, жѣ  
зѣхрїа. | сынѣмъ мєрѣрїи: моолїи, и кѣс  
мѣсїи. сынѣхъ озїиннѣхъ, воннїи. | сынѣмъ кѣз  
мєрѣрїи, озїа: сыны ѣгѣвѣ: їєсѣла, и  
зѣкѣхѣрѣ, и їшвѣдї. | (д) жоолїю, ѣлеа-  
тїн зѣрѣ (и їдамарѣ). оумроѣ же ѣлеазѣрѣ,  
нє сѣвѣша ємѣ сынове. | Кїсѣ: сынѣхъ кї-  
кѣдъ, їєрѣмѣахъ. | (є) сынѣмъ мѣсїннѣхъ: лѣ  
моолїи, и ѣдѣрѣ, и єрїмѣшѣдѣ. єїи сы-  
новѣ лєвїтѣтїи по домѣмъ оутчєствѣхъ  
своихъ. | (ж) прїаша же и тїи жрѣ: лѣ  
вїа, іакѣже и вратїа ихъ сынове  
аарѣонїи, прѣдъ давидѣмъ царѣмъ, и

(а) їєрѣм. кѣ: л. (в) лѣ Пар. лѣ: ѣ.  
(в) лѣ Цѣр. лѣ: ѣ. (г) вышѣ жрѣ: дѣ. (д)  
вышѣ жрѣ: кѣ. (є) вышѣ жрѣ: жрѣ. (ж) пїннѣ  
кѣ: и.

(а) чїсѣл. г: и. (в) чїсѣл. г: л. кѣ:  
лѣ. (в) дѣк. л: ѣ. (г) вышѣ иї: ѣт.

садошомъ, и ахтмелехомъ, и началь-  
ники отгествахъ свашенническихъ, и  
левитскихъ, патриархи аарони, такоже  
и братіа егво юнѣишии.

Г л а в ѣ ѿе.

**ѿа** **ѿа** (а) постави двѣхъ царь, и  
кнази енаы, надъ дѣлы сыны  
(б) асафовы, и еманни, и іада-  
мовы, иже провѣщавъхъ въ гсѣ-  
лехъ, и ѿалтирѣхъ, и кумвалѣхъ: и  
бысть число ихъ по галбамъ мѣжѣ  
творѣщихъ дѣла своа. | Сынове аса-  
фовы: захуръ, и іуифъ, и наданія,  
и асиназ: сынове асафовы держѣща  
асафа пророка елизу царя. | Іадамовъ:  
сынове іадамови: годолия, и еври, и  
ісеа, и семей, и асава, и маттадіа,  
шесть по отцѣ своемъ іадамовѣ въ  
гсѣли браціице и повѣданіе и хвалѣ-  
ніе гдєви. | Еманнъ: сынове еманни:  
вѣкѣ, и маданія, и сѣзіахъ, и езва-  
иакъ, и іеримѣдъ, (в) и ананія, и ананъ,  
и елафа, и годоладіи, и ршамадіе-  
зеръ, и савѣхъ, и малладіи, и іудиръ,  
и мазіодъ. | вси сии сынове емана  
браціицаго царю въ словесѣхъ бжїихъ,  
(г) да вознесѣща рогъ. даде же егъ  
еманнъ сыновъхъ четырендѣсать, и трѣи  
дцѣри. | вси сии со отцѣмъ своимъ  
воспѣвающе въ домѣ бжїи, въ кумвалѣ-  
хѣхъ, и во ѿалтирѣхъ, и гселехъ, въ  
свѣженіе домѣ бжїа елизу царя, и  
асафа, и іадамова, и еманнѣ. | (д) бысть  
же число ихъ съ братїею ихъ на зчєни  
пѣнію гдєню, и всѣхъ раздѣлюющихъ  
(пѣніа), двѣсти семьдѣсать и семь.  
и вергоша же и сии жребїа чредѣ дне-  
ныхъ, (е) по малѣ и по великѣ совер-  
шенныхъ и оучицихъ. | и и зыде  
жребїи первый сыновъхъ егво и братїи

егво, асафъ іуифовъ, годолия: вто-  
рый ина, сынове егво и братїа егво  
двандѣсать: | третїи захуръ, сынове  
егво и братїа егво двандѣсать: | чет-  
вертый іезри, сынове егво и братїа  
егво двандѣсать: | пятый наданъ, ѿ  
сынове егво и братїа егво двандѣ-  
сать: | шестый вѣкѣ, сынове егво и  
братїа егво двандѣсать: | седмый іа-  
іеримѣдъ, сынове егво и братїа егво  
двандѣсать: | осмыи іуифа, сынове  
егво и братїа егво двандѣсать: |  
девѣтый матданія, сынове егво и  
братїа егво двандѣсать: | десѣтый  
семей, сынове егво и братїа егво  
двандѣсать: | первыи наданъ еври-  
иакъ, сынове егво и братїа егво  
двандѣсать: | вторыи наданъ аса-  
иакъ, сынове егво и братїа егво  
двандѣсать: | третїи наданъ езва-  
иакъ, сынове егво и братїа егво  
двандѣсать: | четвертый наданъ іа-  
маттадіа, сынове егво и братїа  
егво двандѣсать: | пятый наданъ  
іеримѣдъ, сынове егво и братїа  
егво двандѣсать: | шестый наданъ іа-  
ананія, сынове егво и братїа егво  
двандѣсать: | седмый наданъ ісе-  
иакъ, сынове егво и братїа егво двандѣ-  
сать: | осмыи наданъ ананія, ѿе  
сынове егво и братїа егво двандѣ-  
сать: | девѣтый наданъ мелладіи, ѿе  
сынове егво и братїа егво двандѣ-  
сать: | двадѣсѣтый елафа, сынове  
егво и братїа егво двандѣсать: | двѣ-  
тиндѣсать первый іедиръ, сынове  
егво и братїа егво двандѣсать: | двѣдѣсѣтъ  
вторый годоладіи, сынове егво и  
братїа егво двандѣсать: | двѣдѣсѣтъ  
третїи мазіодъ, сынове егво и бра-  
тїа егво двандѣсать: | двѣдѣсѣтъ  
четвертый ршамтадіезеръ, сынове  
егво и братїа егво двандѣсать.

(а) Числ. ѿ: кг. Отр. мз: ѿ. (в) ѿ  
Пар. ѿ: ѿ. (в) ѿ Цар. ѿ: ѿ. (г) Лк.  
ѿ: ѿ. (а) ѿ Цар. ѿ: ѿ. (д) ѿ ѿиш: ѿ: ѿ.

Г л а в л ѣ кс.

**Ѹ** раздѣленіе же (а) двѣриниковъ,  
 сыны корѣовы, моселлеміа сыны  
 корѣовъ ѿ сыновъ аѣлфовыхъ.  
**Ѩ** Сынове же моселлеміи: захъ-  
 ріа первенецъ, и іадіаиз вторый, завъ-  
 діа третій, и іаданайз четвертый,  
**Ѧ** оамиз пѣтый, іонаданъ шестый,  
 ѣліонан седмый, авдедомъ осмый.  
**Ѧ** Авдедомъ же сыны: саміа первенецъ,  
 іозавдаз вторый, іошдаз третій, са-  
 хара четвертый, ршданнаиз пѣтый,  
**Ѣ** аміаиз шестый, іессахара седмый,  
 феадаій осмый, тако елаголовн егѡ  
 бѣхъ. | Семейо же сынъ егѡ рождѣнн  
 бѣть сынове первенца начальницы въ  
 домъ отъчесткома егѡ, бахѸ во сѣль-  
**Ѹ** ни. | Сынове семіевы: оади, и  
 рафаіаиз, и швѣаиз, и ѣазавдаз, и ахъіа,  
 сыны сѣльни, ѣаіз, и савахъіа, и ісва-  
**Ѩ** комъ. | Всѣ чин ѿ сыновъ авдедом-  
 анхъ, сін и сынове ихъ, и братѣа  
 ихъ тѡждѣющееа прѣпкѡ въ дѣла-  
 нн, всѣ шестъдѣсѣтъ двѣ авдедомъ.  
**Ѧ** Моселлемію же сынове и братѣа семъ-  
 ндѣсѣтъ, сѣльни. | Осѣ же ѿ сы-  
 новъ мераріныхъ, сыны стрѣбшн  
 начадо, понеже не быеть емѸ перве-  
 нецъ: и поствѣн егѡ отъчѣа егѡ въ  
**Ѧ** начальника раздѣленіа втораго. | Хел-  
 кіа вторый, тавеліа третій, захъріа  
 четвертый: всѣ сін сынове и братѣа  
**Ѣ** осны тринадѣсѣтъ. | Сін раздѣленн  
 бѣть въ двѣрнцы, да начальствудюгъ  
 надъ сѣльными чреда, такоже и братѣа  
**Ѧ** ихъ елджннн въ домъ гѣни. | И  
 (б) метнѣша жрѣбѣа на коегождо мѣла  
 и веанка по домомъ отъчестствъ сво-  
**Ѩ** ихъ, на пѣаждо братѣ. | И паде жрѣбѣн  
 бшнхъ на востоци сеелемію, и захърїи.  
 сынове шѡзovy мелхїи метнѣша жрѣ-  
**Ѣ** бѣа, и паде жрѣбѣн къ сѣверѸ. | Авдедомъ  
**Ѹ** къ югѸ правш домъ ѣсефїма. | Во

второе Осѣ къ западъ по братѣхъ  
 притѡра восхожденіа, стража противѸ  
 стражн. | Къ востокуъ по шестн на  
 дѣнь: къ сѣверѸ четыре на дѣнь. къ  
 полудни на дѣнь четыре: и къ домуъ  
 совѣта по двѣ премѣнающееа. | И  
 Осѣ къ западъ по братѣхъ притѡра  
 трн, стража противѸ стражѣи вос-  
 хожденіа къ востокумъ, по шестн  
 на дѣнь, и на сѣверѸ по четыре, и  
 къ югѸ четыре, и къ домуъ совѣта  
 двѣ премѣнающееа, и къ западъ че-  
 тѣре, и къ стѣзѣи двѣ премѣнающееа.  
 Оіа раздѣленіа двѣринкомъ сыновъ ѡ  
 корѣовымъ, и сыновъ мерарінымъ.  
 (а) Левїтн же братѣа ихъ (бѣша) надъ  
 іокрѡвнцн домъ гѣна, и надъ сокрѡ-  
 внцн свѣтѣиы. (б) Сынове ааданѡ. ꙗ  
 вы, сін сынове гершонн: ааданъ началь-  
 ннцы отъчестствъ ааданнхъ, гершонъ  
 іеїаиз. | Сынове іеїан, земѣаиз и ꙗв  
 іуѣиль, братѣа надъ сокрѡвнцн домъ  
 гѣна. | Амвранъ, и іессаръ, хевронъ, и ꙗг  
 отъіаиз. (в) Обванѣа же сыны шрѣма ꙗ  
 сына мѡѡсеѡа наестоатель надъ сокрѡ-  
 внцн. | Братѣа же егѡ еліезѣръ раіа ꙗ  
 сыны егѡ, и іуѣіа, и іорѣаиз, и  
 зехрїи, и саломѡаиз. | Той саломѡаиз, ꙗ  
 и братѣа егѡ (г) надъ всѣмн со-  
 крѡвнцн свѣтѣиы, ихъже шѣвѣтн  
 давіаиз царѣ и начальницы отъчестствъ,  
 чѣсѣшнннннн, и сочнннн, и вождн сѣлы,  
 (д) таже взѣ із градѡвъ, и ѿ корѡ. із  
 стѣн, и шѣвѣтн ꙗ на посолѣніе за-  
 нїю домъ гѣна. | И надъ вѣемн, таже ꙗн  
 шѣвѣтн егѡ самѣіаиз (е) пророкъ и,  
 саѡаиз сыны кісовъ, и авенїоръ сыны  
 нїровъ, и іошѣвъ сыны сарѣевъ, всѣ  
 еже шѣвѣтнша рѡкою саломѡѡовою,  
 и братѣн егѡ. | Іессарїю хшненіа, и ꙗв

\* къ грѣц: ѣсефїма.  
 (а) ꙗ Цар. Ѹ: ꙗа. (б) Вѣшо ꙗг: ꙗ.  
 (в) Вѣшо ꙗг: бѣ. (г) ꙗ Цар. Ѹ: ꙗа. (д)  
 Чѣса. ꙗа: ꙗн. (е) ꙗ Цар. Ѧ: Ѧ. Вѣшо  
 Ѧ: ꙗс.

(а) Ѹаа. ꙗа: ѡ. (б) Вѣшо ꙗа: ѡа.

сынове єгѡ дѣланіа внѣшнаго на дѣ  
іеріаимѣ, нѣ наказанію нѣ сѣдѣнію.  
 7 Хевронѣ асавіа, нѣ ерѣтіа єгѡ сынове  
сильніи, тѣсащы нѣ сѣдмь сѡтѣ на дѣ  
сознрѣніемѣ іеріаимѣ за іорданомѣ  
протѣвѣ запада, на всѣмъ сѣмъ сѣмъ  
дѣ гдню, нѣ на дѣланіе царєво. (а) Хе  
вронѣ, оуѣрія начальникоу хевронитѡвѣ  
по родѡмѣ нѣхѣ, по оуѣрестѡмѣ, вѣ  
четыредесятѡмъ лѣтоу царєтва давідова  
сочтѣни сѡтѣ, нѣ шестѣтени мѡжн сіль  
нн вѣ нѣхѣ во іазирѣ галаадитѣскоу.  
 7в Нѣ ерѣтіа єгѡ сынове сильніи, двѣ  
тѣсащы сѣдмь сѡтѣ, начальницы  
оуѣрестѣвѣ, нѣ пострѣвн нѣхѣ давіах  
царѣ на дѣ рѡвнѡмѣ, нѣ гадомѣ, нѣ  
на дѣ половиною колѣна манассіина, во  
всѣмъ повелѣніе гднѣ нѣ слово царєво.

Г Л Л В Л ѿз.

7з **С**ынове же іеріаимѣвы по числѣ  
своємъ, начальницы оуѣрестѣвѣ,  
тѣсащиники, нѣ сотники, нѣ кнн  
гоцн сѣмъщн царю, нѣ на всѣ  
кое слово царєво по раздѣленіамѣ, нѣ  
на всѣкое слово вхоуащаго нѣ нѣхо  
уащаго, мѣсацѣ ѡ мѣсаца, во всѣ  
мѣсацы лѣта раздѣленіе єдино, двѣ  
десѣть четыре тѣсащы. | Нѣ на дѣ  
первыма раздѣленіемѣ вѣ первый мѣ  
сацѣ вѣсѣть (в) ізволѣз сынѣ завѣ  
іловѣ, вѣ раздѣленіи єгѡ двѣдесѣть  
четыре тѣсащы. | ѡ сынѡвѣ фарѣ  
совыхѣ, начальникоу вѣремѣ княземѣ  
боннєтва мѣсаца перваго. | Нѣ на дѣ  
раздѣленіемѣ мѣсаца втораго (в) двѣ  
дѣн єпхѡтєкнѣ, нѣ на дѣ раздѣленіемѣ  
єгѡ, нѣ макелашѣх вѡждѣ, нѣ вѣ раздѣ  
леніи єгѡ двѣдесѣть четыре тѣсащы,  
кнѣзи сіль. | Трѣтій мѣсаца трѣтѣаго  
(г) ванѣа сынѣ ішдѣевѣ, нѣже свѣщен.

никъ начальниій, нѣ вѣ раздѣленіи єгѡ  
двѣдесѣть четыре тѣсащы. | (а) Сѣнѣ  
ванѣа прѣпчѣишій мѣждѣ трѣдесѣтѣмѣ  
нѣ на дѣ трѣдесѣтѣми: нѣ на дѣ раздѣле  
ніемѣ єгѡ завѣах сынѣ єгѡ. | Четвер  
тый мѣсаца четвертаго асавіах ерѣтѣ  
ішавѣ, нѣ завѣаа сынѣ єгѡ, нѣ ерѣ  
тіа, нѣ вѣ полцѣ єгѡ двѣдесѣть че  
тыре тѣсащы. | Пятый патѣаго нѣ  
мѣсаца начальникоу самѡах сынѣ іез  
рѣевѣ, нѣ вѣ полцѣ єгѡ двѣдесѣть нѣ  
четыре тѣсащы. | Шестій мѣсаца  
шестѣаго оуѣа сынѣ єпкѣсовѣ дѣнѣ  
танннѣ, нѣ вѣ полцѣ єгѡ двѣдесѣть  
нѣ четыре тѣсащы. | Седмій мѣсаца  
сѣдмѣаго хѣлаієз нѣже ѡ фалѣса, ѡ  
сынѡвѣ єфрѣманхѣ, нѣ вѣ полцѣ єгѡ  
двѣдесѣть нѣ четыре тѣсащы. |  
Осмый мѣсаца осмѣаго (в) совоухѣнѣ  
оуѣсѣдѣтанннѣ, ѡ колѣна зарѣяна, нѣ  
вѣ полцѣ єгѡ двѣдесѣть нѣ четыре  
тѣсащы. | Девѣтый мѣсаца девѣ  
таго авієзѣрѣ, нѣже ѡ анаѡѡа, ѡ  
земанѣ веніаминѣ, нѣ вѣ полцѣ єгѡ двѣ  
десѣть нѣ четыре тѣсащы. | Десѣтый  
мѣсаца десѣтаго менѣа, нѣже ѡ неѣѡ  
фадѣта, ѡ колѣна зарѣяна, нѣ вѣ пол  
цѣ єгѡ двѣдесѣть нѣ четыре тѣсащы. |  
Первыи дѣсѣть мѣсаца перваго нѣдѣ  
сѣть (в) ванѣа, нѣже ѡ фараѡна, ѡ сы  
нѡвѣ єфрѣманхѣ, нѣ вѣ полцѣ єгѡ двѣ  
десѣть нѣ четыре тѣсащы. | Вторый  
нѣдѣсѣть мѣсаца втораго нѣдѣсѣть  
(г) хѡлаіа, нѣже ѡ неѣѡфадѣта, ѡ  
колѣна годоніаєва, нѣ вѣ полцѣ єгѡ  
двѣдесѣть нѣ четыре тѣсащы. | Нѣ  
на дѣ племенѣ іеріаимѣвнѣ, рѡвнѣмъ  
вѡждѣ єаієзѣрѣ, сынѣ зѣхрїевѣ: сѡме  
шнѣ сафатіа, сынѣ маахѣ: левію,  
асавіа сынѣ камѡнѣевѣ: аарѡнѣ са  
дѡкѣ: ішдѣ, єаіѣвѣ ѡ ерѣтнѣ давідо. нѣ  
внѣхѣ: ісаахѣрѣ, амрнѣ сынѣ мнѣхѣ  
ловѣ: завѣахнѣ, самѣа сынѣ авієвѣ: двѣ

(а) Внѣше нѣг: двѣ. (в) нѣ Цѣр. нѣг: нѣ.  
(в) нѣ Цѣр. нѣг: двѣ. Внѣше двѣ: двѣ. (г) нѣ  
Цѣр. нѣг: нѣ.

(а) нѣ Цѣр. нѣг: нѣ. (в) нѣ Цѣр. нѣг: нѣ.  
(в) нѣ Цѣр. нѣг: нѣ. (г) нѣ Цѣр. нѣг: нѣ.

нефааіімі, іеріміахъ сынъ озііаь: |  
 ꙗ́ ѳѳремі, шій сынъ озазіевъ: полдъ  
 племени манасіинѣ, іушіаь сынъ фа-  
 ꙗ́ деевъ: | полдъплемени манасіинѣ съ-  
 щемъ въ земли галаадѣтѣй іададѣ  
 сынъ завадіинъ: сынѡма беніаміинма,  
 ꙗ́в іасііахъ сынъ авеніровъ: | дандъ, аза-  
 рііахъ сынъ іурамовъ. сін быша началъ.  
 ꙗ́г ницы племениѡма іеріаилевымъ. | (а) Не  
 хотѣ же давіаъ съестіи ѡухъ ѡ дваде-  
 сятилѣтнѡгѡ ꙗ́ нже: (в) занѣ рече  
 гдѣ оумножити іеріаилъ, іакоу съвѣзды  
 ꙗ́д небыеныа. | іуава же сынъ сардіевъ  
 начаъ сочнѣти люди, ꙗ́ не соверши:  
 сегѡ рѡднъ бысть (в) гнѣвъ ѡтѣи на  
 іеріаилъ: ꙗ́ не внесеа сочнеленіе въ  
 ꙗ́в книгѣ словесъ царѡ давіада. | Нааъ со-  
 кровници же царекими бысть аеміахъ  
 сынъ одііаевъ, ꙗ́ нааъ сокровници, ꙗ́же  
 на нивахъ, ꙗ́ въ сѣлѣхъ, ꙗ́ въ бѣсехъ,  
 ꙗ́ въ стѡлпѣхъ, іунадаъ сынъ озіевъ. |  
 ꙗ́в ꙗ́ нааъ земледѣлацѣи земли дѣлаіо.  
 ꙗ́з щими ѳзарѡй сынъ хуаьвовъ. | ꙗ́ нааъ  
 сѣлы, семей армадѣйскіи: ꙗ́ нааъ сокров-  
 ницами вноградными, замвдіа сынъ  
 ꙗ́н сѳаміевъ: | нааъ мѣсаниами же ꙗ́ нааъ  
 черничѣмъ, ꙗ́же бахъ на поллахъ, бала-  
 нѡхъ гедѡрѣтаннѡхъ: нааъ сокровници  
 ꙗ́д. сѣла, іуааъ. | Нааъ скоты же, ꙗ́же  
 пасѡхъса (г) въ сарѡнѣ, сатраі сарѡ-  
 нитаннѡхъ: ꙗ́ нааъ вѡлы, ꙗ́же во юдо.  
 ꙗ́ лѣхъ, ѡфѡтѣ сынъ адіинъ: | нааъ  
 вельбарюды же оубіа іемантаннѡхъ: нааъ  
 ꙗ́д озѡлы же іадіа, ꙗ́же ѡ марадѡна: ꙗ́  
 ꙗ́ нааъ ѡвцами, іуааъ агарітинъ. всѣ тѣи  
 началъницы ꙗ́мѣнѣи давіада царѡ.  
 ꙗ́в (а) іунадаъ же аада давіадовъ (бысть)  
 совѣтннкъ, мѡжъ мѡаръ, ꙗ́ книженъ  
 сынъ: ꙗ́ іеіаь сынъ ахаманіевъ вѣ сз  
 ꙗ́г сынѡми царевыми. | (е) ахѣтофѣаъ  
 совѣтннкъ царевъ, (ж) ꙗ́ хѡсіа первѣи.

шій дрѣтъ царевъ. | ꙗ́ по нѣмъ ахѣто. ꙗ́д  
 фѣаъ бысть баъз іуада сына ваненна,  
 ꙗ́ авіаааръ: (а) ꙗ́ іуаавъ началъный  
 воевода царевъ.

Г Л В Д ꙗ́н.

**Д**овра же давіаъ всѣ началъники сз  
 іеріаилевы, началъники сдѣей ꙗ́  
 колѣнъ, ꙗ́ всѣ началъники по-  
 ковъ, почрѣау стрѣбѡщицъ ца-  
 рѡ, ꙗ́ началъники тѣащей, ꙗ́ сочнѣи,  
 ꙗ́ стрѣжи сокровнищъ, ꙗ́ същыа нааъ  
 ꙗ́мѣнѣами своіими, ꙗ́ нааъ всѣмъ ста-  
 жнѣмъ царевымъ, ꙗ́ сынѡвъ своіихъ  
 со сѡнѡхами, ꙗ́ сѡнаыа, ꙗ́ хрѣберыа  
 вѡннства во іерѡсалѡмъ. | ꙗ́ востаъ ꙗ́  
 давіаъ царь посредѣ сокранѣа, ꙗ́ рече:  
 сѡшнѣ ма, крѣтѣа моѡ, ꙗ́ людіе  
 моѡ: (в) бысть мнѣ на сѣрдцѣ созда-  
 ти дома оупокоеніа кѣшѡтѣ завѣта  
 гдѡа, ꙗ́ подножити нѡгъ гдѡ (вѣа) на  
 шегѡ, ꙗ́ оупѡтовѡхъ на созиданіе по-  
 трѣвнаа. | Бѣа же рече: (в) не со-  
 зидѣши мнѣ домаъ еѣже ꙗ́меновати  
 ꙗ́ла моѡ въ нѣмъ, занѣ человекъ  
 вѡннъ сѣи тѣа, ꙗ́ кровнѡ проіааъ сѣи. |  
 ꙗ́ ꙗ́зера гдѣ бѣа іеріаилевъ менѣ ѡ ꙗ́  
 всегѡ домаъ ѡтца моегѡ, да всѡдъ  
 царь нааъ іеріаилемъ во вѣки, (г) ꙗ́  
 во іѡдѣ ꙗ́зера царствѡ, ꙗ́ ѡ домаъ  
 іѡднна (а) домаъ ѡтца моегѡ: ꙗ́ ѡ  
 сынѡвъ ѡтца моегѡ во мнѣ сааго.  
 воли, еѣже быти мнѣ царѡ нааъ всѣмъ  
 іеріаилемъ. | **Ѣ** сынѡвъ же моіихъ  
 всѣхъ, сынѡы во мнѣ многи даде  
 гдѣ, (е) ꙗ́зера соломоіна сына моегѡ,  
 да гѣдѡнтъ на прѣстѡлѣ царства гдѡа  
 нааъ іеріаилемъ. | ꙗ́ рече мнѣ бѣа: **Ѣ**  
 (ж) соломоіна сынъ твоѡ созидѣтъ

(а) ꙗ́ Цар. ꙗ́: сѣ. ꙗ́: ꙗ́г. (в) ꙗ́ Цар.  
 ꙗ́: сѣ. Выше ꙗ́: ꙗ́. Дѣлѡ. ꙗ́: мѡ. (г)  
 Выше ꙗ́: ꙗ́. (г) Быт. мѡ: ꙗ́. ꙗ́. (а) ꙗ́  
 Цар. сѣ: ꙗ́. (с) ꙗ́ Цар. ꙗ́: сѣ. ꙗ́ Пар. ꙗ́  
 ꙗ́. Прѡм. мѡ: ꙗ́. (ж) ꙗ́ Цар. ꙗ́: ꙗ́. ꙗ́ Цар.  
 сѣ: сѣ. Выше ꙗ́: ꙗ́.

(а) Чѣса. ꙗ́: ꙗ́. (в) Быт. сѣ: сѣ: ꙗ́:  
 ꙗ́. (в) Выше ꙗ́: ꙗ́. (г) Быт. мѡ: ꙗ́. (а) ꙗ́  
 ꙗ́ Цар. ꙗ́: ꙗ́. ꙗ́: ꙗ́. (с) ꙗ́ Цар. ꙗ́: ꙗ́.  
 (ж) ꙗ́ Цар. сѣ: ꙗ́.

ДОМЪ МОЙ, И ДВОРЪ МОЙ, ЗАНЕ ТОГО  
 3 ИЗРЪХЪ МНѢ ВЪ СЫНА БЫТИ, И АЗЪ  
 БУДУ ЕМУ ВО ОУЦА: (а) И ОУКРѢПАЮ  
 ЦРКВЬ ЕГО ДАЖЕ ДО ВѢКА, АЩЕ ОУКРѢ-  
 ПИТЕА ХРАНИТИ ЗПОВѢДИ МОА И  
 И СЪДЪБЫ МОА, ТАКОЖЕ И ДНЕВЬ. | ПЫНѢ  
 ОУЕО ПРЕДЪ АНЦЕМЪ ВСЕГЮ СОВРѢНІА ГДНА,  
 И ВО ОУШЫ ЕГА НЛШЕГЮ, ХРАНИТЕ, И  
 ВЗНИЩИТЕ ВСА ЗПОВѢДИ ГА ЕГА НЛШЕ-  
 ГЮ, ДА НАСЛѢДИТЕ ЗЕМАЮ БЛАГО, И  
 4 ШТАВНТЕ ВЪ НАСЛѢДІЕ СЫНЮМЪ ВА-  
 ШЫМЪ ПО ВСЕХЪ ДАЖЕ ДО ВѢКА. | И  
 ПЫНѢ СОЛОМОНЕ СЫНЕ МОЙ, ДА ЗНЛШИ  
 ЕГА ОУТЕЦЪ ТВОИХЪ, И СЛЖИ ЕМУ  
 СЕРДЦЕМЪ СОВЕРШЕННЫМЪ, И ДУШЕВНОЮ  
 БОЛЕЮ, (б) ВСА ВО СЕРЦА ИСПИТЪЕТА  
 ГДЬ, И ВСАКО ПОМЫШАЕНТЕ РАЗДѢЕТА.  
 АЩЕ ВЪЗЫЩЕШИ ЕГО, ОУБРАЩЕТА ТИ СА:  
 АЩЕ ЖЕ ОУСТАВШИ ЕГО, ОУСТАВНТЕ  
 5 ТА ВЪ КОНЕЦА. | ПЫНѢ ОУЕО ВИЖЕДЪ,  
 ТАКЪ ИЗРЪ ТА ГДЬ, ДА СОЗИЖДЕШИ  
 ЕМУ ДОМЪ ВО ОУБЛАЩЕНІЕ, КРѢПІСА И  
 6 СОВЕРШИИ. | ДАДЕ ЖЕ ДАВІДЪ СОЛОМОНУ  
 СЫНУ СВОЕМЪ (в) НАЧЕРТАЕНТЕ ХРМА И  
 ДОМУ ВЪ ЕГЮ, И КАМАРЪ ЕГЮ, И ГОР-  
 НИЦА, И ПОЛАГАНЦА ВНУТРЕННИХЪ, И  
 7 БИ ДОМУ ОУЩИЦЕНІА, | И ПОДОБІЕ, ЕЖЕ ПО-  
 МЫСАИ ДУХОМЪ СВОИМЪ, (г) ДВОРИ ВЪ  
 ДОМУ ГДНА, И ВСѢХЪ КАМАРЪ ОУПРЕЧЪ  
 8 ТА СЪКРОВНИЦАХЪ ДОМУ ГДНА, И ВАЛГ-  
 ТА АНЦА СВАТЫНЬ, И ВНУТРАНЦА, И ДНЕВ-  
 НИХЪ ЧРЕДА ІЕРЕЙСКИХЪ И ЛЕВИТСКИХЪ,  
 ВО ВСА ДѢЛА СЛЖЕНІА ДОМУ ГДНА, И  
 9 ВАЛГАНЦА СЛЖЕННЫХЪ СОУДОВЪ СЛЖ-  
 А БИ ДОМУ ГДНА. | И МЕРЪ ВѢСА ИХЪ  
 10 БИ ЗЛАТЫХЪ И СРЕБРАНЫХЪ, | СЪВѢТІА ВЪ  
 КВЪ ВѢСЪ ДАДЕ ЕМУ И СЪВѢЩНИКОВЪ.  
 11 ДАДЕ ЕМУ ПОДОБІЕ ВѢСЪ ТРАПЕЗЫ ПРА-  
 12 ДОЖЕНІА, КАЖДО ТРАПЕЗЫ ЗЛАТЫА,  
 13 ТАКОЖЕ И СРЕБРАНЫХЪ, | И ОУДНЦА,  
 И ВОЗАЛАВНИЦА, И ФІАЛЪ ЗЛАТЫХЪ,

И ВѢСЪ ЗЛАТЫХЪ И СРЕБРАНЫХЪ, И  
 КАДАВНИЦА ЗЛАТЫХЪ, КОГЮЖДО ВѢСА.  
 И ЖЕРТВЕННИКА ДУМАМОВЪ ІО ЗЛАТА И  
 ЧІСТА ВѢСЪ ОУКАЗА ЕМУ, И ПОДОБІЕ  
 КОЛЕЕНІЦА ХЕРЪВІМОВЪ ПРОСТІРАЮЩИХЪ  
 КРАІА, И ОУГНАЮЩИХЪ НА ІО ПІЕШОМУ  
 ЗАВѢТА ГДНА. | ВСА ПІСАНАА РЪКОЮ ДА  
 ГЛНЕЮ ДАДЕ ДАВІДЪ СОЛОМОНУ, ПО СЪ-  
 ЦЕМЪ ВЪ НЕМЪ РАЗУМУ ДѢЛА ИЗШЕРА-  
 ЖЕНІА. | И РЕЧЕ ДАВІДЪ СОЛОМОНУ СЫ-  
 14 НУ СВОЕМЪ: (а) ОУКРѢПАЛІСА, И МЪ-  
 ЖІСА, И ТВОРИ, НЕ БОІСА, НИЖЕ СТРА-  
 ШІСА: ЗАНЕ ГДЬ ЕГЪ МОЙ СЪ ТООЮ,  
 (б) НЕ ОУСЪПНІТЪ ІО ТЕБѢ, НИЖЕ ОУСТА-  
 ВНТЕ ТА, ДОНДЕЖЕ СОВЕРШИШИ ТЫ  
 ВСЕ ДѢЛО СЛЖЕНІА ДОМУ ГДНА. И СЕ  
 ПОДОБІЕ ХРМА, И ДОМУ ЕГЮ, И КАМАРЪ  
 ЕГЮ, И ГОРНИЦА И ПОЛАГАНЦА ВНУТРЕН-  
 НИХЪ, И ДОМУ ОУЩИЦЕНІА, И ПОДОБІЕ  
 ДОМУ ГДНА. | И СЕ ДНЕВНЫА ЧРЕДА ІА  
 ІЕРЕЙСЪ, И ЛЕВИТОВЪ ВО ВСАКО СЛЖЕ-  
 НІЕ ДОМУ ГДНА, И СЪ ТООЮ ВО ВСА  
 КОМЪ ДѢИТЕВѢ, И ВСАКЪ ОУСЕРДНЫИ  
 ВЪ МЪДРОСТИ ВО ВСАКОМЪ ХУДОЖЕСТВѢ,  
 И КНАЗІ, И ВСИ ЛЮДЕ ВО ВСА САО  
 ВСА ТВОА.

Г Л А В Л Я .

РЕЧЕ ДАВІДЪ ЦАРЬ ПО ВСЕМЪ ГЛА  
 СОВРАНИЮ: (в) СОЛОМОНЪ СЫНЪ  
 МОЙ, ЕГОЖЕ ИЗРЪ СЕБѢ ГДЬ,  
 ІОНЪ И МАЛА, А ДѢЛО ВЕЛІКО,  
 ЗАМЕЖЕ НЕ ЧЕЛОВѢНУ ОУГОТОВИТЕА ЗА-  
 НІЕ, НО ГДЪ БУДУ. | (г) ВСЕЮ СИЛОЮ ІО  
 ОУГОТОВАХЪ НА ДОМЪ ЕГА МОЕГЮ, ЗА-  
 ЧТО, СРЕБРО, МѢДЬ, ЖЕЛѢЗО, ДРЕВА, КА-  
 МЕНІЕ МРАМОРОНОЕ, И МНОЖЕСТВО КАМЕ-  
 НИИ МНОГОЦѢННЫХЪ И РАЗЛИЧНЫХЪ, И  
 ВСАКОЕ ЧЕСТНОЕ КАМЕНІЕ, И КАМЕНІИ  
 НАРІЙСКИХЪ МНОГЮ. | И ЕЩЕ ВНЕГДА ІО  
 БЛАГОВОЛИТИ МНѢ ВЪ ДОМУ ЕГА МОЕГЮ,

(а) Б Цар. 3: 71. Вѣшн 31: 11. (б) 7  
 Цар. 11: 3. Псал. 3: 7. Іерем. 11: 31.  
 1: 11. 11: 1. 11: 1. 11: 1. 11: 1.  
 (в) 7 Цар. 1: 1.

(а) Птор. 11: 1. Вѣшн 11: 1. (б) 11: 1.  
 11: 1. (в) Вѣшн 11: 1. 11: 1.  
 11: 1. 11: 1.

ѣсть оу менѣ еже приготѡвахъ заѣто  
 ѣ сребрѡ, ѣ сѣ дѣхъ въ домъ еѣа  
 моего въ высотѣ, промѣтѣ оныхъ,  
 ѣже оуготѡвахъ на домъ свѣтлѣхъ. |  
 Трѣ тысащцы таланта заѣта сѡфѣрса,  
 ѣ семь тысащцы таланта сребра ѣс-  
 ѣшѣна къ позлащѣнѣю стѣнъ свѣтлѣ-  
 ѣнша. | ѣдѣже дѣло заѣтоа заѣтоа,  
 ѣ ѣдѣже сребранѡ сребромъ, ѣ на  
 всѣакое дѣло рѣкою хѣдожнѣковъ: ѣ  
 ктѡ (а) благоволащѣи (ѣ) ѣсполнѣти  
 рѣкъ своѡ днѣе глѡ, | ѣ ѡтѣщаща  
 оу сѣрднѡ началънѣцы оу тѣсѣтѣ, ѣ  
 ѣнашн сѣнѡвъ іерѣмлевѣхъ, ѣ ты.  
 ѣшнѣнѣнѣ, ѣ сѡтнѣнѣ, ѣ началънѣцы  
 дѣла ѣ економа царѣвы. | ѣ дѣла  
 на дѣла домъ глѣа заѣта таланта  
 пѣтъ тысащца, ѣ заѣтнѣкъ дѣсѣтъ  
 тысащца, ѣ сребрѡ таланта дѣсѣтъ  
 тысащца, ѣ мѣдѣ таланта осемьдѣ-  
 ѣсѣтъ тысащца, желѣза же сѣто ты-  
 ѣ сащца таланта. | ѣ оу нѣхѣже ѡсрѣ-  
 ѣла ѣмѣнѣтѣ, дѣла во вѣлѣнѣше  
 домъ глѣа, полъ рѣкъ (ѡ) іерѣла гер-  
 ѣ сѡннѣа. | ѣ возвѣсѣшѣса людѣ оу  
 оу сѣрднѡмъ подлѣнѣнѣ, понѣже всѣмъ  
 сѣрдцѣмъ приношѣхъ глѡ. ѣ (г) да  
 ѣдѣа царѣ возвѣсѣнѣа сѣлаѡ. | ѣ  
 вѣлѣговѣнѣ царѣ дѣвѣа глѡ прѣлъ всѣмъ  
 ѣнѡжѣствомъ, глѡла: вѣлѣговѣнѣ  
 ѣсѣнѣ, глѣнѣ ежѣ іерѣмлевѣа, оу тѣсѣхъ  
 ѣнѣшѣа, ѣ ѡ вѣкѣ ѣ до вѣкѣ. | (д) Тѣсѣ, глѣнѣ,  
 вѣлѣжѣство, ѣ сѣла, ѣ сѣла, ѣ ѡдо-  
 ѣлѣнѣтѣ, ѣ ѣспѡвѣданѣтѣ, ѣ крѣпѡстѣ,  
 ѣкѡ ты всѣмѣнѣ, ѣже на небѣсѣ ѣ на  
 землѣнѣ, вѣлѣжѣтѣвѣшнѣ: ѡ лицѣ тво-  
 ѣгѡ трѣпѣчетѣ всѣакъ царѣ, ѣ ѣзыкъ:  
 ѣ тѣсѣ, глѣнѣ, царѣство, ѣ вѣнѣколѣ-  
 ѣнѣ ко всѣхъ ѣ во всѣакомъ началѣ. |  
 ѣ (ѣ) ѡ тѣсѣ вѡглѣтѣство ѣ сѣла. ты  
 ѣлѣ всѣмѣнѣ началѣтѣвѣшнѣ глѣнѣ, началѡ

всѣакоу началѣа, ѣ въ рѣкъ твоѣю  
 крѣпѡстѣ ѣ вѣлетѣ, ѣ въ рѣкъ твоѣю  
 ѣнѣлѡстѣ, вѣсѣрѣжѣтѣло, возвѣлѣнѣнѣ,  
 ѣ оу крѣпѣнѣнѣ вѣла. | ѣ ѣнѣнѣ, глѣнѣ,  
 ѣспѡвѣдѣемѣа тѣсѣ, ѣ хѣлѣнѣа ѣма  
 хѣвалѣнѣа твоѣгѡ. | (а) ѣ ктѡ ѣзѣ ѣ  
 ѣсмѣ, ѣ ктѡ людѣ мой, ѣкѡ возмо-  
 ѣгохомъ сѣла тѣсѣ вѣлѣговѣнѣтѣ ѡтѣща-  
 ѣнѣ, твоѡ во сѣтъ вѣла, ѣ ѡ твоѣхъ  
 дѣхомъ тѣсѣ. | (ѡ) Пришѣлѣцы во ѣ  
 ѣсѣмѣ прѣлъ токою ѣ прѣсѣлѣнѣнѣ,  
 ѣкѡже всѣ оу тѣцы ѣнѣнѣ: (ѡ) днѣнѣ ѣл-  
 ѣнѣ ѣкѡ стѣнѣ на землѣнѣ, ѣ нѣсѣтъ  
 ѣпѣстоѡнѣа. | Глѣнѣ ежѣ ѣнѣшѣ, ко вѣсѣмъ ѣ  
 ѣнѡжѣтѣвѣ сѣмъ, ежѣ оуготѡвахъ, да  
 сѡзѣждѣтѣа домъ ѣмѣнѣ свѣтома  
 твоѣмъ, ѡ рѣкъ твоѣю сѣтъ, ѣ тѣсѣ  
 вѣла. | ѣ вѣмъ, глѣнѣ мой, ѣкѡ ты ѣ  
 ѣсѣнѣ (г) ѣспѣтѣла сѣрдѣа, ѣ прѣлѣдъ  
 ѣбѣнѣнѣнѣ. въ прѡстѡтѣ сѣрдѣа моего  
 прѡзѡвѡнѣхъ сѣла вѣла, ѣ ѣнѣнѣ людѣнѣ  
 твоѣхъ, ѣже заѣ ѡсрѣтѡнѣла, вѣ-  
 ѣдѣхъ сѣ рѣдогѣтѣо тѣсѣ прѡзѡвѣнѣ-  
 ѣнѣхъ (прѣнѣтѣнѣ дѣрѣ). | (д) Глѣнѣ ежѣ ѣ  
 ѣвѣраѣма, ѣ ісѣаѣкѣ, ѣ іерѣла оу тѣсѣхъ  
 ѣнѣшнѣхъ, сѡхрѣнѣ сѣла въ вѡлѣнѣ сѣрдѣа  
 людѣнѣ твоѣхъ въ вѣкѣнѣ, ѣ ѣспрѡвѣнѣ  
 сѣрдѣа ѣхъ къ тѣсѣ. | ѡломоуѣнѣ же ѣ  
 сѣнъ моего дѣждѣ сѣрдѣе вѣлѣго, да  
 хрѣнѣтѣа зѣпѣкѣдѣнѣ твоѡ, ѣ вѣнѣнѣа  
 твоѡ, ѣ повѣлѣнѣа твоѡ, ѣ къ сѡвер-  
 ѣнѣнѣю прѣвѣстѣнѣ заѣнѣе домъ твоѣгѡ. |  
 ѣ рѣчѣ дѣвѣахъ вѣсѣмъ сѡвѣрѣнѣю (людѣнѣ): ѣ  
 вѣлѣговѣнѣтѣ глѡ еѣа ѣнѣшего. ѣ вѣлѣ-  
 ѣговѣнѣша вѣе сѡвѣрѣнѣтѣ глѡ еѣа оу тѣсѣхъ  
 своѣхъ: ѣ прѣкѡнѣше кѡлѣнѣа покѡлонѣ-  
 ѣнѣа глѡ, ѣ царю. | ѣ пожрѣ дѣвѣахъ ѣа  
 жѣртѣвы глѡ, ѣ вознѣе вѣсѡжѣнѣа  
 еѣдѣ на оу тѣрѣнѣнѣ вѣрѣлѣгѡ днѣ, тѣлѣсѣхъ  
 тѣсѣсѣщѣ, оу нѣвѣхъ тѣсѣсѣщѣ, ѣнѣнѣхъ  
 тѣсѣсѣщѣ, ѣ возлѣнѣа ѣхъ, ѣ жѣртѣвы

(а) Псх. ѡѣ: ѣ. (ѡ) Псх. ѡѣ: ѣд. Лев. ѣ: ѡг. (к) ѣнѣше ѣв: ѣа. (г) ѣ Пар. ѡа: ѣ. (д) Матѣ. ѣ: ѣ. ѣ Тѣм. ѡ: ѣ. ѣ Лѡк. ѡ: ѣ. (ѡ) ѣ Пар. ѣ: ѣ.

(а) Псх. ѡѣ: ѣ. Фѣлѣп. ѣ: ѣ. (ѡ) Псх. ѡн: ѣ. (к) Псх. ѣд: ѣ. Прѣм. ѣ: ѣ. (г) ѣнѣше ѣн: ѣ. Лѣлѣн. ѡ: ѣ. (д) Псх. ѣ: ѣ. ѣ: ѣ.

ѣв множество ѿ всего іерушала. | (а) ѿ  
 іадоша, ѿ пиша предъ гдемъ въ день  
 той съ великими веселіемъ: (б) ѿ по-  
 стѣвиша царемъ второе соломѣна сына  
 давідова, ѿ помазаша егѡ гдѣ въ  
 царѣ. (в) садѣша же во архіереѣ.  
 ѿг (г) ѿ сѣде соломѣна на престолѣ  
 гдѣн въ царѣ, вмѣстѣ давіда отца  
 своего, ѿ благоуденъ бысть: ѿ по-  
 ѣа кориса емѣ все іерушала. | Кнѣзи, ѿ  
 снѣннѣ, ѿ вси сынове царѣ давіда  
 ѿ отца егѡ повинѣшася емѣ. | ѿ воз-  
 величи гдѣ соломѣна надъ всемъ іеруш-  
 лемъ, ѿ даде емѣ славу царства,  
 (а) блже ни едины царѣ имѣ прежде

егѡ. | (а) ѿ давіда сынъ іессеевъ ѿ  
 царства надъ всемъ іерушала четѣмъ  
 речеать лѣтъ, | (б) въ хевронѣ ѿз-  
 седѣмъ лѣтъ, а во іерушаламѣ лѣтъ  
 тридцать три. | ѿ (в) оумре въ ѿн  
 старости блзѣ, ѿполнь днѣн, въ  
 богѣтствѣ ѿ славы, ѿ коцариса соло-  
 мѣна сынъ егѡ вмѣстѣ егѡ. | Прѡ. ѿ. ѿ.  
 чаа же словеса царѣ давіда перваѣ ѿ  
 послѣднѣа написана сътъ въ сло-  
 вѣхъ самѣла видѣцаго, ѿ въ сло-  
 вѣхъ наѣна пророка, ѿ въ словѣхъ  
 гда провидѣцаго, | ѿ всемъ царствѣ ѿ  
 егѡ, ѿ крепости егѡ, ѿ времена  
 гже быша при немъ, ѿ во іерушала,  
 ѿ во всехъ царствѣхъ земныхъ.

(а) ѿ Цар. ѿ: ѿ. (б) ѿ Цар. ѿ: ѿ. (в)  
 ѿ Цар. ѿ: ѿ. (г) ѿ Цар. ѿ: ѿ. (а) ѿ Цар.  
 ѿ: ѿ.

(а) ѿ Цар. ѿ: ѿ. (б) ѿ Цар. ѿ: ѿ. (в)  
 Быт. ѿ: ѿ.

Конецъ первыхъ книгъ параллѣльныхъ: имѣтъ въ себѣ главы ѿ.



ВТОРЫЯ КНИГА ПАРЯИПОЖЕШОУХЪ.

Г Л Л В Д А.

**В**ѢСѢЛІА (а) СОЛОМОНЪ СЫНЪ ДАВІДОВЪ НА ЦАРСТВѢ СВОЕМЪ, И ГЛА БѢ СЕГѢ (б) СЪ НИМЪ, И ВОЗВЕЛІА ЕГѠ ВЪ ВЫСОТѢ. | И РЕЧЕ СОЛОМОНЪ КО ВСЕМЪ ІЕРУСАЛІАНОУ, ТЫ. СЪЩНИКОУМЪ, И СОТНИКОУМЪ, И СЪДІАМЪ, И ВСѢМЪ НАЧАЛНИКОУМЪ ПРЕДЪ ІЕРУСАЛЕМЪ, И НАЧАЛНИКОУМЪ ОТЕЧЕСТВѢ. | И ИДЕ СОЛОМОНЪ, И ВСѢ МНОЖЕСТВО (в) ВЪ ВЫШНІИ ГАВАШОУ, И ДѢШЕ СЪ СКИНІА СВЯТА, (г) ЮЖЕ СОТВОРИ МОУСЕИ РЪСЪ СВЯТИ ВЪ ПЪСЕТНИИ. | КІВѠТЪ ЖЕ ГЛАВЪ ПРИНЕСЕ ДАВІДЪ ТѢ ГРАДА КАРІАДАРАМА, (д) НА МѢСТО, ЕЖЕ ОУГОТОВА ЕМЪ ДАВІДЪ, ІАКЪ ВОДРОЗІ ЕМЪ СКИНІЮ ВО ІЕРУСАЛІМѢ. | (е) И ОУТРА МѢДАНЪ, ЕГѠЖЕ СОДѢЛА ВЕСЕЛІА СЫНЪ ОУРИН СЫНА ШОКА, ТЪ СЪ ПРЕДЪ СКИНІЮ ГАНЕЮ. И ВОЗЫСА ЕГѠ СОЛОМОНЪ И ВСА ЦЕРКОВЬ. | ВОЗНЕСЕ ЖЕ ТЪ СОЛОМОНЪ НА ОУТАРИ МѢДАНѠМЪ ПРЕДЪ ГЛАВЪ, ИЖЕ ВЪ СКИНІИ СВЯТА, И ПРИНЕСЕ НА НЕМЪ ТЫСАЩЪ ВЕСОЖЕ. | (з) ВЪ ТЪ НОЩІ ТАВІСА ГЛА СОЛОМОНЪ, И РЕЧЕ ЕМЪ: ПРОСИ (ЧТО) ХОШЕШИ ДА ДАМЪ ТЕБѢ. | РЕЧЕ ЖЕ СОЛОМОНЪ КЪ БѢ: (ж) ТЫ СОТВОРИА

ЕДИ СЪ ДАВІДОМЪ ОУТЦЕМЪ МОИМЪ МИЛОСЕРДІЕ ВЕЛИКО, И ПОСТАВІА МЪ ЕДИ ЦАРЪ ВМѢСТѢ ЕГѠ. | И НЫНѢ, ГДИ А БЖЕ, ДА НЕПОАНИТЕА СЛОВО ТВОЕ КЪ ДАВІДЪ ОУТЦЪ МОЕМЪ, (а) ТЫ КО МЕНЕ СОТВОРИА ЦАРЪ НАДЪ ЛЮДЬМИ МНОГИМЪ, ІАКОЖЕ ПРЪХЪ ЗЕМНИИ. | (б) НЫНѢ Т ДАЖЕ МНѢ ПРЕМЪДРОСТЪ И РЪЗЪМЪ, (в) ДА НЕИДЪ И НЪЗІАДЪ ПРЕДЪ ЛЮДЬМИ ТВОИМИ СІАМИ, КТО БО МОЖЕТЪ СЪДІТИ СІХЪ ЛЮДІИ ТВОИХЪ МНОГИХЪ. | И РЕЧЕ А БѢ КЪ СОЛОМОНЪ: (г) ПОНЕЖЕ СЪИТЬ СІЕ ВЪ СЕРАЦѢ ТВОЕМЪ, И НЕ ПОПРОСИА ЕДИ БОГАТСТВА И МЪЩІИ, НИЖЕ СЛАВЫ, НИЖЕ ДЪШЪ ПРОТІВЪСЪЩІХЪ ТЕБѢ, И ДНЕИ МНОГИХЪ НЕ ПРОСИА ЕДИ, НО ПРОСИА ЕДИ СЕБѢ ПРЕМЪДРОСТІ И РЪЗЪМА, ДА СЪДІТИ МОЖЕШИ ЛЮДИ МОА, НАДЪ КОТОРЫМИ ПОСТАВІА ТЪ ЦАРЪ. | (д) ПРЕМЪДРОСТЪ И РЪЗЪМЪ ДАЮ ТЕБѢ, ЕДИ БОГАТСТВО ЖЕ И ИМЪЩІА И СЛАВЪ ДАМЪ ТЕБѢ, (е) ІАКЪ НЕ СЪИТЬ ВЪ ЦАРѢХЪ ПРЕЖДЕВЪШІХЪ ТЕБѢ ПОДОБЕНЪ ТЕБѢ, И ПО ТЕБѢ ЧІАКОЖЕ НЕ СЪДЕТЪ. | ПРІ. ТИ ИДЕ ЖЕ СОЛОМОНЪ ТѢ ВЫШНАГѠ ГАВАШОУ ВО ІЕРУСАЛІАМЪ ПРЕДЪ СКИНІЮ СВЯТА, И ЦАРСТВОВА НАДЪ ІЕРУСАЛЕМЪ. | (ж) И ДІ СОБРА СОЛОМОНЪ КОЛЕСНИЦЫ, И КОННИКИ, И ВЪШНА ЕМЪ ТЫСАЩА И ЧЕТЫРЕСТА

(а) Р Цар. б: б. г: а. (б) Р Цар. г: а. а Пар. б: а. (в) Псх. а: и. (г) б Цар. б: а. (д) Нх. а: а. (е) Р Цар. г: б. (ж) а Пар. б: б.

(а) Р Цар. г: и. Прем. а: б. (б) Р Цар. г: б. Прем. б: б. (в) Нса. б: б. (г) Р Цар. г: а, б. (д) Р Цар. а: а. (е) Р Цар. г: г. б Пар. а: б. (ж) Р Цар. г: б.

колесницъ, и дванадесать тысячъ  
 конниковъ: и шествавъ ихъ во градѣхъ  
 колесничныхъ, людіе же съ царемъ  
 ѿ во іерусалимѣ. | (а) И положи царь  
 серебро и злато во іерусалимѣ тако  
 камене, кедръ же во іудей тако чер-  
 ничѣ, еже на поан во множествѣ. |  
 ѿ (в) Исхожденіе же коней соломоно-  
 выхъ изъ египта, цѣною къпцовъ  
 царскихъ, иже хождахъ и къповдахъ. |  
 ѿ (в) И возхождахъ, и привождяхъ изъ  
 египта колесницъ единыхъ за шестъ  
 шотъ серебряныхъ, и коня за сто и  
 патьдесятъ серебряныхъ: тѣложе и  
 ѿ вѣхъ царствъ хеттѣйскихъ, и ѿ  
 царей сирійскихъ рѣкома ихъ приво-  
 дима бывдахъ.

ГЛАВА ѿ

**В** повелѣ соломоны создати  
 домъ имени гдню, и домъ цар-  
 ства своего. | (г) И собра  
 царь соломоны седмьдесятъ  
 тысячъ мужей носачихъ каменьа, и  
 осмьдесятъ тысячъ каменосѣчцевъ  
 въ горахъ, приставленныхъ же надъ  
 ними три тысячи и шестъ шотъ. |  
 (д) И посла соломоны къ хирамъ царю  
 тирскъ, глагола: такоже сотвориша еси  
 съ давидомъ отцемъ моимъ и по-  
 слахъ еси емъ кедръ, да созиждетъ  
 себѣ домъ, въ немже емъ шествати,  
 и съ азъ сынъ егво создано домъ  
 имени гда ега моего, да шествадъ егво  
 емъ, еже кадити предъ нимъ дымомъ  
 ароматнымъ, и предложіе всегда, и  
 возносити всеожженіа блннъ, оутро  
 и къ вечерю, и въ сѣбшгы, и въ  
 новомѣсячнхъ, и въ праздничѣхъ  
 гда ега моего: во вѣкъ сіе во

іерусалимъ. | И домъ, егже азъ создано, ѿ  
 велика, (а) велика во еств гдн егъ  
 нашъ паче вѣхъ боговъ. | (в) И ѿ  
 что возможе созати емъ домъ;  
 аще во небо, и небо неест не могѣти  
 вмѣстити славы егво: и что азъ,  
 создано емъ домъ; но токомъ еже  
 кадити дымомъ предъ нимъ. | Иныѣ  
 оубо посланъ мнѣ мѣжа мудра, иже  
 вѣствѣ дѣла творити въ златѣ, и  
 серебрѣ, и мѣди, и желѣзѣ, и пор-  
 фѣрѣ, и въ червении, и въ синевѣ,  
 и иже знаестъ ваати бланіе, съ мѣ-  
 дрыми, иже оубо менѣ во іудей и во  
 іерусалимѣ, таже оуботова давидъ отецъ  
 мой. | (в) И посланъ ми древа кедрова  
 и аркедашва, и пегшва ѿ ливана,  
 вѣмъ во азъ, тако рече твои оубо  
 ютъ евиши древа ѿ ливана. | (г) И  
 съ раби твои съ рабы мои пош-  
 лѣтъ, да оуботоваютъ мнѣ древа многъ,  
 домъ ео, егже азъ создано, велика,  
 и преславенъ. | (д) И съ дѣлательми,  
 иже сѣкѣтъ древа, дахъ въ пицѣ ра-  
 бшмъ твоимъ пиеніица мѣрхъ двѣд-  
 сать тысячъ, и мѣна мѣрхъ двѣд-  
 сать тысячъ, и вина мѣрхъ двѣд-  
 сать тысячъ, и елѣ мѣрхъ двѣд-  
 сать тысячъ. | Рече же хирамъ царю  
 тирскъ чрезъ писаніе, и посланъ къ со-  
 ломонъ, глагола: понеже возлюбилъ  
 люди своя, поставилъ тѣ надъ ними  
 царя. | И рече хирамъ: (е) благословенъ  
 гдн егъ іерусалимъ, иже сотвори небо  
 и землю, иже даде давидъ царю сына  
 премудра, и оубна, и оубна, и разум-  
 на, иже созиждетъ домъ гдн, и домъ  
 царствъ своего; | (ж) и нынѣ посланъ  
 твѣбѣ мѣжа мудра, и свѣдѣннъ разумъ  
 хирама раба моего. | И дѣтери егво ѿ  
 дѣтерей дншнихъ, (з) отецъ же егво

\* въ мѣстнхъ: за тысячъ.  
 (а) ѿ Цар. 1: 13. (б) ѿ Цар. 1: 10.  
 (в) ѿ Цар. 1: 14. (г) ѿ Цар. 1: 11.  
 (д) ѿ Цар. 1: 12.

(а) Втор. 1: 31. Псал. 111: 3. (б) ѿ  
 Цар. 1: 13. Псал. 111: 3. Іерем. 17: 14.  
 (в) ѿ Цар. 1: 11. (г) ѿ Цар. 1: 11.  
 ѿ Цар. 1: 11. (д) ѿ Цар. 1: 11. (ж) ѿ Цар.  
 1: 11. (з) Исх. 14: 1. ѿ Цар. 1: 11.

мѣжх тѣраннх, ѿже вѣсть дѣлати  
 въ златѣ, ѿ серебрѣ, ѿ мѣди, ѿ  
 въ желѣзѣ, ѿ въ кѣменнх, ѿ въ  
 дрѣвѣх, ѿ чкати въ порфирѣ, ѿ въ  
 синетѣ, ѿ въ вѣссонѣ, ѿ въ червле-  
 ницѣ, ѿ влати всѣмъ рѣзѣ, ѿ ра-  
 змѣти всѣмъ размѣнѣ, елика ѿще  
 дѣи еѿмъ, съ мѣдрими твоими ѿ съ  
 мѣдрими господина моегѣ, даvida  
 ѿ Отца твоегѣ. | ѿ нынѣ пшеницѣ,  
 ѿ гачмѣнь, ѿ елей, ѿ вино, гѣже ѿвѣ-  
 цѣмъ еѿи, господине мой, поганъ ра-  
 ѿ кѣмъ твоимъ. | ѿмы же вѣдемъ чѣши  
 дрѣва ѿ либана на всѣмъ потребѣ  
 твою, ѿ послемъ ѿ плотамъ по мѣрю  
 ѿпѣиѿкомъ, ты же прикѣдѣши ѿ во  
 ѿ іерусалимъ. | (а) ѿ соера соломѣнъ  
 всѣхъ мѣжѣ пришеельшвѣ, ѿже кѣхъ  
 въ землѣ іерусалимѣ, ѿ сочтѣнѣю,  
 ѿмже сочтѣ ихъ даvida отѣцъ еѿмъ,  
 ѿ шѣрѣтени еѣтъ еѣто патъдеелѣтъ  
 ѿ трѣ тысащѣ ѿ шѣсѣтъ еѣтъ. | (б) со-  
 творѣ же ѿ нихъ еѣмъдеелѣтъ тысащѣ  
 еременооцѣвѣ, ѿ семъдеелѣтъ тысащѣ  
 каменотѣчѣвѣ, трѣ тысащѣ ѿ шѣсѣтъ  
 еѣтъ пригѣвнннхъ на дѣлами люд-  
 скимъ.

Г л а в л ѣ ѿ.

ѿ нача (н) соломѣнъ создати  
 домъ гдѣнь во іерусалимѣ, на  
 горѣ амвриа, ѿдѣже мѣнѣса гдѣ  
 даvida отѣцъ еѿмъ на мѣстѣ,  
 еже оѣготова даvida (г) на гдѣмѣ  
 ѿ орны іерусалимннх. | Начѣ же сози-  
 дати въ мѣсацѣ вторѣмъ лѣта чет-  
 ѿ вѣртагѣ царѣтва своегѣ. | (а) ѿ сѣце  
 начѣ соломѣнъ создати домѣ еѣи:  
 въ долготѣ лакѣтъ, размѣрѣ нѣрвыи  
 лакѣтъ шѣсѣдеелѣтъ, въ широтѣ же  
 ѿ лакѣтъ двѣдеелѣтъ. | (б) ѿ притворѣ  
 предъ лицемъ домъ, долготѣ по лицѣ

широтѣ домъ, лакѣтъ двѣдеелѣтъ,  
 высотѣ же лакѣтъ еѣто двѣдеелѣтъ: ѿ  
 позлатѣ еѣго внѣтрѣ златомъ чѣ-  
 стымъ. | (а) домъ же великѣи ширѣ еѣ  
 дѣлѣми кедровымъ, ѿ позлатѣ златомъ  
 чѣстымъ: ѿзвѣла же на немъ  
 подшеѣа фѣнѣкѣвѣ, ѿ гѣкъ мрѣжнѣ  
 промѣжъ еѣе сплетѣющѣеа. | (б) ѿ  
 оѣпраѣи хрѣмъ кѣменѣмъ драгимъ  
 слабнъ, ѿ позлатѣ златомъ, еже  
 ѿ фарзѣма. | ѿ позлатѣ домъ, ѿ  
 еѣтѣны еѣмъ, ѿ врата, ѿ прѣги, ѿ  
 ѿкна, ѿ двѣри златомъ, ѿ ѿзвѣла  
 херѣвѣмъ на еѣтѣнѣхъ. | (в) сотвори ѿ  
 же домъ свѣтѣа свѣтѣхъ, долготѣ  
 еѣмъ по лицѣ широтѣ домъ, лакѣтъ  
 двѣдеелѣтъ, широтѣ тѣкоже двѣдеелѣтъ  
 лакѣтъ, (г) ѿ позлатѣ ѿ златомъ  
 чѣстымъ на херѣвѣмѣхъ, тѣланѣтъ  
 шѣсѣтъ еѣтъ. | ѿ вѣсѣ гвоздѣи, вѣсѣ  
 ѿ гвозда еѣдинѣгѣ патъдеелѣтъ еѣкѣ  
 златѣ, ѿ горницѣ позлатѣ златомъ.  
 (а) ѿ сотвори въ домъ свѣтѣа свѣ-  
 тѣхъ херѣвѣма двѣ, дѣло ѿ дрѣвѣ  
 негнѣишнхъ: ѿ позлатѣ ихъ златомъ.  
 (б) ѿ приѣ херѣвѣмѣвѣ, долготѣ ѿ  
 двѣдеелѣтъ лакѣтъ, ѿ еѣдино крило ла-  
 кѣтъ патѣ, прикѣлющѣеа еѣтѣнѣ  
 домъ, | ѿ дрѣгое крило патѣ лакѣтъ,  
 ѿ прикѣлющѣеа крило херѣвѣма дрѣвѣ-  
 гѣ. | Крилѣ же херѣвѣмѣвѣ еѣхъ раѣ-  
 гѣ простѣрѣты на лакѣтъ двѣдеелѣтъ,  
 тѣнъ же еѣтоѣхъ на ногѣхъ своихъ, (ж) лица  
 же ихъ (зрѣмѣ) къ домъ. | сотвори ѿ  
 же (з) завѣсѣ ѿ синетѣ, ѿ багрѣ-  
 ницѣ, ѿ червленнѣцѣ, ѿ вѣссона, ѿ  
 еѣтѣа на нѣи херѣвѣмъ. | (и) ѿ со-  
 творѣ предъ хрѣмомъ еѣтѣпѣа двѣ, ла-  
 кѣтъ трѣдеелѣтъ патѣ въ высотѣ, ѿ  
 главѣ ихъ, патѣ лакѣтъ. | (ѿ) ѿ со-  
 ѿ

(а) ѿ Пар. ѿ: б. (б) ѿ Пар. ѿ: ѿ.  
 (в) ѿ Пар. ѿ: а. ѿ Пар. ѿ: и. (г) ѿ Пар.  
 ѿ: и. (а) ѿ Пар. ѿ: б. (б) ѿ Пар. ѿ: г.

(а) ѿ Пар. ѿ: ѿ, ѿ. (б) ѿ Пар. ѿ: ѿ.  
 (в) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (г) ѿ Пар. ѿ: ѿ, ѿ. (а)  
 ѿ Пар. ѿ: ѿ. ѿ Пар. ѿ: ѿ. (б) ѿ Пар. ѿ:  
 ѿ. (ж) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (з) ѿ Пар. ѿ: ѿ. ѿ Пар.  
 ѿ: ѿ. (и) ѿ Пар. ѿ: ѿ. ѿ Пар. ѿ: ѿ.  
 (ѿ) ѿ Пар. ѿ: ѿ.

творѣ чѣпн въ дѣверѣ, и положи на  
главахъ столповъ, и шипковъ сотвори  
31 это, и хже положи на мрѣжи. | (а) И  
постѣви столпы предъ лицемъ храма,  
единаго шдееню, а другаго шшьюю:  
и нарече ѿма ебцеиъ шдееню, и  
правленіе, ѿма же ебцеиъ шшьюю,  
крѣпоеть.

Г Л А В А Д.

32 **С**отвори же (к) и Сатѣрь мѣ-  
даны, двѣдѣсать лакѣтъ въ  
долготѣ, и двѣдѣсать лакѣтъ  
въ широтѣ, и дѣсать лакѣтъ  
въ высотѣ. | (к) И сотвори море  
(мѣдано) сѣлано, дѣсать лакѣтъ  
ѿ оуѣтѣа до оуѣтѣа егѣ, крѣгло  
Скредѣ, и пати лакѣтъ въ высотѣ,  
и Скредѣаость егѣ тридѣсати лакѣтъ. |  
33 И подобѣе чельцевъ подъ нимъ Скредѣа  
шкредѣающихъ е: дѣсать лакѣтъ въ  
державѣ оушывальнищъ Скредѣа: два  
руда сѣлѣша чельцевъ въ сѣлѣннѣ и хъ:  
34 и хже сотвориша и хъ двѣдѣсать  
чельцевъ, (г) и хже трѣе смотравѣхъ  
къ сѣверѣ, и трѣе къ западѣ, и трѣе  
къ полбданю, и трѣе къ востокѣ, и  
море на и хъ (наставлѣно), заднаѣ  
же и хъ еѣхъ внѣтрѣ (подъ моремъ). |  
35 (д) И толетотѣ егѣ дѣннаѣ, и оуѣтѣе  
егѣ, ѣкѣ оуѣтѣе потѣра, и звѣанна  
ѣкѣ Отраслѣ крѣна, вмѣщающее три  
тысѣщны мѣрѣ: и соверши. | (е) Со-  
твори же шывальнищъ дѣсать, и  
постѣви пѣть шдееню, и пѣть шшьюю,  
да шывають въ и хъ всѣ пришеи-  
маѣ на всеокжѣнѣа, и шчнѣають  
въ и хъ, море же, да шываютьсѣ  
свѣщеннищы въ нѣмъ. | (ж) Сотвори  
36 же и подсвѣщнищъ златыхъ дѣсать

(а) по мѣрѣ и хъ, и постѣви ѣ въ  
храмѣ, пѣть шдееню, и пѣть шшьюю. |  
(к) И сотвори етѣаѣвъ дѣсать, и и  
постѣви въ храмѣ пѣть шдееню, и  
пѣть шшьюю, и фѣлѣзъ златыхъ со-  
твори етѣ. | И сотвори двѣрѣ еѣа ѣ  
цѣннищма, и двѣрѣ великѣи, и двѣрѣ  
двѣрѣ, и берѣи и хъ помѣданы мѣдѣю. |  
И море постѣви ѿ оуѣтѣа домѣ шде-  
еню ѣкѣ къ востокѣ прѣмѣ. | Со-  
твори же хрѣамъ оуѣднцы маснѣа, и  
кадѣильнищы, и сковрадѣ жергвеннѣю,  
и всѣ соедѣи егѣ: (в) и соверши  
хрѣамъ творѣти еѣакоѣ дѣло, еже  
сотвори соломѣнѣ царю въ домѣ  
еѣи: | (г) етѣаѣа двѣ, и на и хъ ѣи  
шкредѣаѣа, и вѣнцы на главахъ двѣ  
столповъ, и мрѣжни двѣ, еже по-  
крывѣти главы вѣнцевъ, и хе еѣтъ  
надъ главами столповъ. | И звонѣвъ  
златыхъ четѣрѣсѣа въ двѣ мрѣжи,  
и двѣ радѣ шипковъ во мрѣжи еѣи-  
ной, еже покрывѣти двѣ шкредѣаѣа  
вѣнцевъ, и хе еѣтъ верхѣ столповъ. |  
(д) И подѣаѣвъ сотвори дѣсать, ѣи  
и оушывальнищы сотвори на подѣа-  
вахъ, | и море еѣино, и волѣвъ двѣ  
ѣи надѣсать подъ нимъ, | и котлы, и ѣи  
оуѣднцы маснѣа, и всѣ соедѣи и хъ,  
ѣже сотвори хрѣамъ, и принесѣ царю  
соломѣнѣ въ домѣ глѣнь, ѿ мѣдѣи  
чѣстѣа. | (е) Въ странѣ іордѣна  
37 сѣлѣ и хъ царѣ, въ долини земной,  
междѣ сокѣдомъ, и междѣ сарнадѣ-  
домъ. | И сотвори соломѣнѣ всѣ со-  
ѣдѣи еѣа многочисленны еѣлѣвъ, (ж) по-  
нѣже не шкредѣѣ тѣагѣтѣ мѣдѣи. |  
(з) Сотвори же соломѣнѣ всѣ соедѣи  
38 домѣ еѣиѣа, и Сатѣрь златѣ, и тра-  
пѣзы, и на и хъ хлѣбѣи предложѣ-  
нѣа, | (и) и подсвѣщнищъ, и свѣтѣиль. | и

(а) Г Цар. 3: 1а. (в) И хъ. 13: 1. Г Цар.  
н: 3а. (с) Г Цар. 3: 1г. (г) Г Цар. 3:  
1д. (а) Г Цар. 3: 1а. (и) Г Цар. 3: 1и.  
(ж) Г Цар. 3: 1ж.

(а) 1 Пар. 3: 1. (в) 1 Пар. 3: 1.  
(с) Г Цар. 3: 1б. (г) Г Цар. 3: 1в.  
ш: 1. (а) Г Цар. 3: 1з. (и) Г Цар. 3:  
1д. (ж) Г Цар. 3: 1з. (з) Г Цар. 3: 1и.  
(и) Г Цар. 3: 1д.

и пки свѣта, да свѣтатъ прѣдъ сватѣа  
свѣтыхъ, по чинѣ ѿ златѣа чистѣа, |  
ѿа ѿ щипцы ѿхъ, ѿ свѣтѣильники ѿхъ,  
ѿ фѣлы, ѿ чашницы, ѿ кадильницы ѿ  
ѿ златѣа чистѣа, | (а) ѿ дѣрн хрѣма  
внѣтрениа гѣже во сватѣа свѣтыхъ,  
ѿ дѣрн домѣ хрѣма златѣа. ѿ со-  
вершиа вѣ дѣло, еже сотвори соло-  
монъ въ домѣ гѣна.

Г Л Л В Д Ё.

**В**несѣ (в) соломонъ сватѣа  
давида отца своего, ереерѣ ѿ  
златѣа, ѿ вѣа согды, ѿ даде  
въ сокровище домѣ гѣна. |  
(б) Тогда говорѣа соломонъ вѣа ста-  
рѣйшии израилевы, ѿ вѣа начѣлении  
коленѣа, бождѣ отечествъ сынѣвъ  
израилевыхъ во израилѣ, да воз-  
несѣтъ кѣвѣтъ завѣта гѣна ѿ града  
давидова, ѿже естъ сѣонъ. | (г) ѿ  
свершиаа къ царю вѣа мѣжа израи-  
левы въ праздники, сѣа естъ мѣсѣацъ  
седмыи. | ѿ прѣдоша вѣа старѣйши-  
ны израилевы, (а) ѿ вѣа вѣа вѣа  
вѣа кѣвѣтъ, ѿ внесоша егѣ, ѿ скѣнѣю  
свѣдѣнѣа, ѿ вѣа согды свѣтыа,  
ѿже въ скѣнѣа, ѿ внесоша егѣ сва-  
щенницы ѿ левѣи. | Царь же соло-  
монъ, ѿ вѣа сѣонъ сынѣвъ израи-  
левыхъ, ѿ боащѣа, ѿ собранѣи прѣдъ  
кѣвѣтомъ, (е) жрѣхъ тѣальцы, ѿ оуцы  
бездѣлениы, ѿ негочислаемы ѿ мно-  
жества. | (ж) ѿ внесоша священницы  
кѣвѣтъ завѣта гѣна на мѣсто егѣ,  
еже естъ моалтвении хрѣма, во  
сватѣа свѣтыхъ, поа криаѣ херѣ-  
вѣи. | ѿ вѣа херѣвѣи распро-  
стерше криаа своа надъ мѣстомъ кѣ-  
вѣта, ѿ покрывѣхъ херѣвѣи надъ

кѣвѣтомъ, ѿ надъ носѣлами егѣ свѣ-  
ше. | ѿ дѣлѣи вѣахъ носѣла, (а) ѿ ѿ  
вѣахъ главы носѣла ѿ свѣтыхъ  
въ лицѣ моалтвении, ѿ не вѣахъ  
внѣ, ѿ вѣа тѣа до настоа-  
щаго днѣ. | (б) Ничтоже вѣе въ кѣ-  
вѣтѣ, токѣа вѣе скрѣпаа, ѿже  
положѣ мѣнѣа въ херѣвѣе, егда за-  
конъ даде гѣа сынѣомъ израилевымъ,  
неходѣшымъ ѿ земѣи егѣпет-  
скѣа. | (в) ѿ вѣа вѣа неходѣшымъ ѿ  
свѣщенникомъ ѿ свѣтыхъ, вѣа во  
свѣщенницы, ѿже тѣе шѣрѣтѣошаа,  
ѿсвѣщенѣа вѣа, ѿ не вѣахъ распо-  
ложѣнъ въ дневнѣю чредѣ. | (г) левѣи ѿ  
же ѿ пѣвѣцы вѣа съ сынѣи аѣафовы  
мѣа, ео аѣаомъ, ѿ аѣаомъ, ѿ съ  
сынѣи ѿхъ, ѿ съ ерѣтами ѿхъ, ѿ вѣа-  
ченѣа въ рѣзы льнѣны, въ кѣмѣа-  
лѣхъ ѿ пѣалтѣи ѿ гѣслѣхъ (возгла-  
шѣхъ) стоаще прѣдъ олтарѣмъ, ѿ съ  
нѣаи жерѣвъ егѣ двѣдѣатъ тѣеа-  
ще тѣеа. | ѿ вѣа едѣнъ гѣа въ  
тѣеа, ѿ въ пѣалтѣи, ѿ  
въ возглашенѣи, гѣа едѣнѣмъ  
еже хвалѣти ѿ исповѣдѣтѣа гѣа.  
ѿ егда возвѣнѣа гѣа въ тѣеахъ,  
ѿ кѣмѣахъ, ѿ оргѣнѣхъ пѣенѣи, ѿ  
гѣахъ: исповѣдѣтѣа гѣа,  
(а) гѣа вѣа, гѣа въ вѣа мѣа  
егѣ: ѿ домъ исполнѣа оѣлааа главы  
гѣа. | ѿ не могаа священницы ѿ  
стѣаи аѣаити (е) ѿ лицѣ оѣлааа,  
напоаа во глава гѣа домъ вѣаи.

Г Л Л В Д Ё.

**Т**огда (ж) рече соломонъ; гѣа гѣа  
рече шѣтѣти во мглѣе, ѿзъ ѿ  
же создѣа домъ ѿмени тѣо-  
емъ свѣтѣи тѣеѣ, ѿ оутоѣо.

а) въ грѣч: давида.  
(а) Ꙗ Цар. ѿ: ѿ. (б) Ꙗ Цар. ѿ: ѿ.  
(в) Ꙗ Цар. ѿ: ѿ. (г) Ꙗ Цар. ѿ: ѿ. (д) Ꙗ Цар. ѿ: ѿ.  
ѿ: ѿ. (е) Ꙗ Цар. ѿ: ѿ. (ж) Ꙗ Цар. ѿ: ѿ.

(а) Ꙗ Цар. ѿ: ѿ. (б) Ꙗ Цар. ѿ: ѿ.  
Ꙗ Цар. ѿ: ѿ. (в) Ꙗ Цар. ѿ: ѿ. (г) Ꙗ Цар. ѿ: ѿ.  
ѿ: ѿ. (д) Ꙗ Цар. ѿ: ѿ. (е) Ꙗ Цар. ѿ: ѿ.  
ѿ: ѿ. (ж) Ꙗ Цар. ѿ: ѿ.

ѿ банъ еже шѣнѣти твѣѣ во вѣки. | (а) ѿ  
 ѿбрати црѣь лице свое, и благоговѣи  
 вѣе сохрание іеріаево, и вѣе сохрание  
 ѿ іеріаево предстоаше, и рече: | благо-  
 говѣнъ гдѣ еѣ іеріаева, (в) ꙗкоже  
 глагола оустьи своїми къ давидѣ отцѣ  
 моему, и рѣкъми своїми соверши  
 глагола: | ѿ днѣ, вонъже иже доухъ  
 люди моѣ ѿ земли египетскѣа, не  
 иже рѣхъ града ѿ вѣхъ колѣнъ іеріа-  
 левиыхъ, (в) да созиждетсѣ въ нѣмъ  
 домъ имени моему тѣ, (г) иже  
 иже рѣхъ мѣжа кыти вождемъ на  
 людми моими во іеріани: | но иже  
 рѣхъ іеріаева, да едетъ има моѣ  
 въ нѣмъ, и иже рѣхъ давидѣ кыти на  
 людми моими іеріаема. | (д) и  
 бысть на ердцѣ давидѣ отцѣ моему  
 созиати домъ имени гдѣ еѣ іеріаева.  
 и рече гдѣ къ давидѣ отцѣ моему:  
 понѣже бысть на ердцѣ твоему со-  
 зиати домъ имени моему, доерѣ со-  
 творѣнъ еси, ꙗко бысть на ердцѣ  
 твоему. | (е) Обаче ты не созидаши  
 мнѣ домъ, но сынъ твоѣ, иже иже  
 рѣхъ иже рѣхъ твоихъ, той сози-  
 ждетъ домъ имени моему. | (ж) и со-  
 верши гдѣ слово сѣе, еже глагола, и  
 быхъ вмѣстѣ давидѣ отцѣ моему, и  
 едетъ на престолѣ іеріаевѣ, ꙗко-  
 же глагола гдѣ: и созидахъ домъ имени  
 гдѣ еѣ іеріаева, и поставихъ въ  
 нѣмъ кивотъ, въ нѣмъ естъ заветъ  
 гдѣень, егже заветъ іеріаю. | (з) и  
 стѣ предъ олтаремъ гдѣнимъ, предъ вѣми  
 множествомъ іеріаевымъ, (и) и про-  
 стрѣ рѣцѣ свои: | сотвори ео соло-  
 мону стоало мѣдано, и постави егѣ  
 посреди двора свѣтнѣица, пѣть лакотъ  
 дологотѣ егѣ, и пѣть лакотъ широтѣ

егѣ, и трѣи лѣкти высотѣ егѣ: и стѣ  
 на нѣмъ, (а) и падѣ на кивотъ своѣ  
 предъ вѣми множествомъ іеріаевымъ,  
 и прострѣ рѣки своѣ на него, и рече:  
 (в) гдѣ еѣ іеріаевъ, иже рѣхъ подѣ  
 банъ твѣѣ еѣ на небеси и на земли,  
 сохраниаи заветъ и милость ех  
 рабѣи твоими, иже ходѣтъ предъ то-  
 боу вѣми ердцемъ своимъ: | ꙗже  
 сохраниахъ еси рабѣ твоему давидѣ  
 отцѣ моему, еѣи рабѣ еси ему,  
 глагола: и глаголахъ еси оустьи тво-  
 ими, и рѣкъми твоими совершиахъ еси,  
 ꙗкоже дѣнь сѣи. | (в) и нынѣ, гдѣ  
 еѣ іеріаевъ, сохрани рабѣ твоему  
 давидѣ отцѣ моему, ꙗже рабѣ еси  
 ему, глагола: (г) и глаголахъ еси  
 оустьи твоими, и исповнахъ еси ꙗко-  
 же въ дѣнь сѣи, глагола: не шѣдѣтъ  
 твѣѣ мѣжа ѿ лица моего еѣдѣи на  
 престолѣ іеріаевѣ, токмо иже со-  
 хранѣтъ сынове твоѣ пѣти моѣ хо-  
 дѣти въ законѣ моему, ꙗкоже ходѣахъ  
 еси предъ мноу. | (д) и нынѣ, гдѣ  
 еѣ іеріаевъ, да оукрѣпѣтъ слово  
 твоѣ, еже глаголахъ еси рабѣ твоему  
 давидѣ. | (е) оуѣо иже стинноу ан еѣ  
 и шѣнѣти едетъ ехъ человекѣи на зем-  
 ли, иже небо и небо небесѣ не долѣ-  
 ютъ ти, и колѣми пѣче домъ сѣи  
 егже созидахъ, | и призри на молѣ  
 иже раба твоего, и на молѣ твоѣ,  
 гдѣ еѣ мой, еже оуслышати моѣ  
 твоѣ моѣ и молѣнѣ, иже рѣхъ твоѣ  
 молѣтъ предъ тобою днѣсь, | (ж) еѣ  
 кыти очесемъ твоимъ шѣвергымъ  
 на домъ сѣи дѣнь и ношъ, (з) на  
 мѣсто сѣе, ѿ нѣмъ глаголахъ еси, да  
 призовѣтъсѣ има твоѣ тѣмъ еже оуслѣ-

къ иже рѣхъ: дакидоуѣ.

(а) ѿ Цар. ѿ: ии. ѿ Цар. ѿ: ли, ѿѣ. (в)  
 ѿ Цар. ѿ: ѣи. (в) ѿ Цар. ѿ: ѣи. (г) ѿ  
 Цар. ѿ: ѣи. (а) ѿ Цар. ѿ: ѣи. ѿ Цар. ѿ:  
 ѣи. ѿ Пар. ѿ: ѣи. (е) ѿ Цар. ѿ: ѣи. Прем.  
 ѿ: ѣи. (ж) ѿ Цар. ѿ: ѣи. (з) ѿ Цар. ѿ: ѣи.  
 (и) ѿ ѿзар. ѿ: ѣи.

(а) ѿ Цар. ѿ: ии. ѿ Мак. ѿ: ѣи. ѿѣс.  
 ѿ: ли. (в) ѿ Мак. ѿ: ѣи. ѿ ѿзар. ѿ: ѣи. (в)  
 ѿ Цар. ѿ: ѣи. (г) ѿ Цар. ѿ: ѣи. (а) ѿ Цар.  
 ѿ: ѣи. (е) ѿ Цар. ѿ: ѣи. Выше ѣ: ѣи. ѿѣи  
 ѿ: ѣи. (ж) ѿ Цар. ѿ: ѣи. (з) ѿѣор. ѿ: ѣи.  
 ѿ: ѣи.



ѤЗ или близкую: (а) и обратятъ сердца  
свое въ земли ихъ, въ юже паченни  
бѣдѣтъ, и тѣмъ обратятъ, и помо-  
латъ тебѣ въ паченни своемъ,  
глаголюще: (б) согрѣшихомъ, беззакон-  
нн новяхомъ, неправдохомъ. (в) и  
обратятъ къ тебѣ всеѣмъ сердцемъ  
своимъ, и всею дшюю своею, (г) въ  
земли паченншихъ ѡ, и дѣже паченнша  
ихъ, и помолатъ пѣтемъ земли своеѡ,  
юже даде еси отцемъ ихъ, и града  
егоже и зрѣхъ еси, и домъ егоже со-  
здъ. **Задъхъ имени твоемъ:** да оуслышши  
сх несеѣ ѡ готоваго жнлицѡ тво-  
его молитѣхъ ихъ, и молѣте ихъ, и  
сотвориши (а) бѣдъ, и мнлостивъ  
бѣди людемъ твоимъ согрѣшившимъ  
мѣ тѣ. | И нынѣ, гдн, да бѣдѣтъ  
ѡбратити очн твоѡ, и ошн твоѡ  
мнлостивн къ молѣнню мѣста сего. | (б) И  
нынѣ постѡни, гдн бже, въ покоѡ  
твоѡ, тѣ и кѣвотѣ крѣпости твоеѡ.  
свщеници твоѡ, гдн бже, да ѡбле-  
кѣтъ во спасѣнне, и преподобни твоѡ  
мѣ возвеселѣтъ во благихъ. | Гдн бже,  
да не ѡбратити лицѡ хрѣста твоего,  
поманн (ж) цедрѡты даvida раба  
твоего.

Г Л А В Л 3.

**Ѥ**гда (з) соверши соломѡнъ  
молѣсѡ, и огнь снѡде сѡ не-  
сеѣ, и поаде всеожженѡ и  
жертвы, и слава гднѡ исполни  
ѣ домъ. | (н) И не можахъ свщеници  
внѣти въ храмъ гдень во время ѡно,  
ѡкѡ исполни слава гднѡ домъ гдень.  
И всѡ сынове израилевы видѡхъ ехо-  
дащѡ огнь, и слава гдню на домъ,  
и падоша ницѡ на землю на помостѣ

постланъ наменѣмъ, и поклонѡшасѡ,  
(а) и возхваиша гдѡ, ѡкѡ блгѣ,  
ѡкѡ въ вѣкѣ мнлостъ егѡ. | (б) Царѣ  
же и всѡ людеѡ пожроша жертвы  
прѣд гдемъ. | (в) И поврѣ царѣ соло-  
мѡнъ жертвѡ волѡвъ двѣдесѡтъ и двѣ  
тысящы, овѣще стѡ и двѣдесѡтъ ты-  
сящы, и ѡблати домъ кѣнн царѣ, и всѡ  
людеѡ. | (г) свщеници же стоахъ  
на стѡлѡхъ своихъ, и лѣвѣтн во оргѡ-  
ны поахъ пѣнн гднѡ, ѡже сотво-  
ри давидъ царѣ къ похвалѣнню гдѡ: (ѡкѡ  
блгѣ.) ѡкѡ въ вѣкѣ мнлостъ егѡ,  
пѣснн давидѡвы (поише) рѣкѡнн сво-  
имн: (а) и свщеници поахъ трѣбѡнн  
прѣд нимъ, и бѣе израилъ стоащѡ.  
Ѥблати же соломѡнъ (б) ердннеѣ  
двора, иже прѣд цѣрковѡ гднѡю, при-  
несѣ во тѣ всеожженѡ, и тѣкн мѡр-  
ныхъ, ѡкѡ олтарѣ мѣдѡнъ, егѡже  
сотвори соломѡнъ, не можаше вмѣ-  
стити всеожженѡ, и жертвѡ, и тѣ-  
кѡкѡ. | (ж) И сотвори соломѡнъ прѣд-  
никъ во время ѡно едѣмъ днѣн, и  
бѣе израилъ сѡ нимъ, собрѡнне велико  
сѣлаѡ (з) ѡ вхѡда въ емадѡ, даже до  
потока егѡпетска. Сотвори же (н) въ  
дѣнь семѡнн торжествѡ, понеже (п) ѡ  
свщению олтарѡ сотвори едѣмъ днѣн  
прѣдзаникѡ. | (к) И въ дѣнь двѣдесѡтъ  
трѣтн мѣсѡца седмѡго, ѡпѣсти лю-  
деѡ въ жнлицѡ ихъ веселѡщихсѡ, и  
радѡущихсѡ ѡ благихъ, ѡже сотвори  
гдѡ давидъ и соломѡнъ, и израилю  
людемъ своимъ. | (а) И соверши  
соломѡнъ домъ гдень, и домъ царевъ,  
и всѡ елика возхотѣ въ сердца сво-  
емъ соломѡнъ творѣти въ домѡ гднѡ,  
и въ домѡ своемъ, благопоестѡщисѡ.  
И тѡвѣсѡ гдѡ соломѡнъ ношнѡ, и рече ѡ

(а) Дан. ѡ: ѣ. (в) Числ. ѡ: ѡ. (к) ѡ  
Цар. ѡ: ѡ. ѣ Цар. ѡ: ѡ. (г) ѣ Цар. ѡ:  
ѡн. (а) ѡл. ѡ: ѡ. (б) Числ. ѡ: ѡ. ѡл.  
ѡл: ѡ. ѡ. (ж) ѣ Цар. ѡ: ѣ. ѡ. (з) ѣ  
Мак. ѡ: ѡ. (н) ѣ Цар. ѡ: ѡ.

(а) Вѡше ѡ: ѣ. ѡ Цар. ѡ: ѡ. (н) ѣ  
Цар. ѡ: ѡ. (в) ѣ Цар. ѡ: ѡ. (г) ѡ Цар.  
ѡ: ѡ. (а) Числ. ѡ: ѡ. ѡл. ѡ: ѡ. (б) ѣ Цар.  
ѡ: ѡ. (ж) ѣ Цар. ѡ: ѡ. (з) Числ. ѡ:  
ѡ. (н) ѡл. ѡ: ѡ. (п) ѣ Цар. ѡ: ѡ. ѡ. ѡ.  
(к) ѣ Цар. ѡ: ѡ. (а) ѣ Цар. ѡ: ѡ.

ѣмъ: оубо слышахъ моленіе твоё, (а) и  
 и збрѣхъ мѣсто сѣе мнѣ въ домахъ жерт-  
 вы. | аще закончѣе небо, и дождь не  
 изліётся, и аще повелю прѣгнѣти по-  
 лѣсти древо, и аще посаю гвѣнчель-  
 ство на людн моа, | (б) и аще по-  
 срамяна ебдѣтъ людіе мои, (в) на  
 ннхѣхъ призвано ёсть нма моё, и  
 помолатса, и възвѣдѣтъ лица моего,  
 и шврататса ѡ пѣтѣи своихъ салыхъ:  
 и азъ оубо слышѣ сѣхъ нескѣе, и мнлоствнѣхъ  
 ебдѣ грѣхѣхъ ихъ, и ищѣваю землю  
 ихъ. | (г) и наичѣ очн мои ебдѣтъ  
 швѣрсты, и оуши мои поглядѣши къ  
 моленію мѣста сего: и нынѣ (а) и з-  
 брѣхъ, и швѣлѣхъ домы сѣи, да еб-  
 дѣтъ нма моё тѣ дѣже до вѣка, и  
 ебдѣтъ очн мои, и сѣрдце моё тѣ  
 всѣ днн. | Ты же аще ходѣти ебде-  
 ши предо мною, такоже ходѣлѣ давіаъ  
 отѣца твоѣи, и сотвориши по вѣѣмъ,  
 также повелѣхъ тебѣ, и повелѣнѣа  
 моа, и ебдѣши моа сохраниши: | (е) и  
 воздвѣгнѣ прѣстѣлаъ царѣтва твоегѣ,  
 такоже завѣщѣхъ давіаъ отѣцѣ тво-  
 емѣ, глагола: не шнметса ѡ тебѣ  
 аи мѣжъ вѣждѣ во іеруан. | (ж) аще же  
 швратитѣса вы, и швѣтѣнѣте повелѣ-  
 нѣа моа, и заповѣдн моа, также пре-  
 дахъ вамъ, и пойдѣте, и поглядѣнѣте  
 богомъ инымъ, и поклонитѣса имъ,  
 и (з) истѣоргнѣ всѣхъ ѡ земан, юже дахъ  
 вамъ: и домы сѣи, ёгоже швѣлѣхъ  
 имени моемѣ, (и) швѣргѣ ѡ лица мо-  
 егѣ, и прѣдѣлѣ ёгѣ въ прѣтчѣ, и въ  
 нѣа повѣстѣ всѣмъ мѣзыкѣмъ. | и домы  
 сѣи высѣкѣнѣ (въ прѣтчѣ), всѣахъ мнмо-  
 ходѣнѣ ёгѣ оубо ебдѣтса, и речѣтъ:  
 (п) почто сотвори гдѣ такоу земан

сѣи, и домы сѣи, | и швѣщѣають: и  
 тако швѣтѣнѣша гдѣ ёго отѣца своихъ,  
 иже и зведѣ ихъ ѡ земан егѣпетскѣа,  
 и прѣлаша ёгѣн чѣждѣа, и поклонѣ-  
 шаса имъ, и порабѣтѣша имъ, и сего  
 радн навѣдѣ на ннхъ всѣа сѣа сада.

Г Д Л В Л Н.


 бѣстѣ (а) по двѣдѣсѣти лѣтѣ  
 тѣхъ, въ ннхѣхъ созаа соло-  
 моннхъ домы гдѣнь, и домы свои,  
 (б) и грады также дадѣ хѣрѣмъ  
 соломоннхъ, созаа очн соломоннхъ, и  
 всѣаи тѣ сыны іеруаневы. | и прѣидѣ  
 соломоннхъ, во (в) ёмадѣ съва, и шдѣр-  
 жа ёгѣ. | и созаа едѣморъ въ пѣстѣнн,  
 и всѣа грады крѣпкѣа, также созаа во  
 ёмадѣ. | (г) сострѣон же едѣморнхъ  
 вышнѣи, и едѣморнхъ ннжнѣи, грады  
 оубо крѣплѣны стѣнѣамн, вратѣамн, и верѣ-  
 амн: | (а) и валѣдѣ, и всѣа грады  
 крѣпкѣа, иже ебѣша соломоннхъ, и всѣа  
 грады колѣсннцѣ, и грады кѣннннцѣ, и  
 ёлѣка возхоуѣ соломоннхъ по желанію  
 созаа ти во іеруаннѣ, и въ лѣвннѣ,  
 и во всѣмъ царѣствѣ евоёмъ. | (б) всѣъ  
 народѣ швѣтѣшнѣса ѡ хѣтѣа, и амор-  
 реа, и фѣрезеа, и ёвѣа, и іевдѣа, иже  
 не ебѣхъ ѡ плѣмене іеруанева, | но  
 ебѣша ѡ сыновѣхъ ихъ швѣтѣвшнѣса по  
 ннхъ на земан, ннхѣхъ не и зѣнѣша съ-  
 новѣ іеруаневы, подѣаѣ ихъ соломоннхъ  
 (ж) въ дѣнн дѣже до днѣ сего. | (з)  
 сыновѣхъ же іеруаневыхъ не дадѣ соло-  
 моннхъ въ рабѣи царѣствѣ евоёмъ: тн  
 во ебѣхъ мѣжн рѣтннцѣ, и кнѣзнѣ, и  
 снѣвннѣ, и начѣальннцѣ колѣсннцѣ и  
 кѣннннцѣ ёгѣ. | (д) и сѣи начѣальннцѣ  
 прѣдѣстоащнхъ царю соломоннхъ, двѣстѣ  
 пѣтѣдѣсѣтъ прѣдѣвннцѣ на дѣлаи

(а) Втор. ѣ: ѣ. (в) Цал. рѣ: ѣ. (г) Втор. кн: і. Амѣс. д: ѣ. (г) Влншѣ ѣ: м. (а) і Цар. д: і. (б) і Цар. з: ѣ. і Цар. д: ѣ. і Цар. з: ѣ. (ж) і Цар. д: ѣ. (з) Втор. л: кѣ. Іисѣс. Пав. кр: ѣ. (и) Іерем. з: ѣ. (п) Втор. кд: кд. і Цар. д: н. Іерем. кѣ: н.

(а) і Цар. д: і. (б) і Цар. д: ѣ. і. (в) Іисѣс. і: кѣ. (г) і Цар. д: з. (д) і Цар. д: н. і. (е) і Цар. д: н. (ж) Іисѣс. Пав. ѣ: і. (з) і Цар. д: н. і. (д) і Цар. д: кѣ. (з) і Цар. д: н.

ѿ людскія. | (а) Дщерь же фараѳно  
 преведѣ соломѳнѣ ѿ града давідова  
 въ домѣ, ѣгоже создѣ ѣй, рече бо: да  
 не ѡбѣтаетъ жена моѣ въ домѣ давіда  
 царѣ іерѳнаева, понеже ѡбѣщаніе ѣсть,  
 ѣи ѡможе видѣ живѳтъ гдѣнь. | Тогда  
 вознесе соломѳнѣ всесоуженіа гдѣви  
 на олтарѣ, ѣгоже создѣ гдѣви предѣ  
 ѿ храмомѣ, | по словесѣ ѿ днѣ до днѣ  
 возносити, (с) по повелѣнію мѳнѣсѣвѣ  
 въ свѣшты, ѿ въ новомѣсачіа, ѿ въ  
 прѣзданни, (в) трѳижды въ годѣ, въ  
 прѣзданнѣх олтрѣсѳнѣх, ѿ въ прѣзданнѣх  
 ѿ седмицѣ, ѿ въ прѣзданнѣх мѣщей. | (г) ѿ  
 поствѣн по разсѣженію давіда олтрѣ  
 своѣмѣ разсѣленіа свѣщенникомѣ, ѿ  
 по свѣженіамѣ ѿхѣ: ѿ левіты на дѣтрѣ  
 жани ѿхѣ, да хѣлаатѣ ѿ свѣжатѣ  
 предѣ свѣщенники, (д) по чинѣ едѣнаго  
 коевѣждо днѣи: ѿ двѣрницы по раз-  
 сѣленіамѣ ѿхѣ, по вратѳмѣ ѿ бра-  
 тѳмѣ: тѣкѣ бо повелѣ давідѣ чело-  
 ѣи вѣнѣх ѣтѣи. | Не прѣсѣдѣшиа здѣпо-  
 вѣдѣи царѣвѣх ѿ свѣщенникѣх ѿ  
 левітѣх ѿ въсѣкомѣ словесѣ, ѿ въ  
 ѣи сопровѣщахѣ. | ѿ оѣготовѣна всѣко  
 дѣланіе ѿ днѣ, вѣнѣже ѡснова, до днѣ,  
 вѣнѣже совершѣ соломѳнѣ домѣ гдѣнь. |  
 ѿ (с) Тогда ѿде соломѳнѣ въ гадѣшн-  
 гавѣрѣ, ѿ во еладѣ, ѿже при морѣ въ  
 ѿи землѣ іадѣмѣстѣѣи. | ѿ поглѣ хрѣмѣх  
 рѣкою слѣгѣ своѣхѣ кораблѣи, ѿ рабѣи  
 знѣищѣи морскіа прохѣды, ѿ хѣждѣхѣ  
 сѣ рабѣи соломѳнѣи въ свѣфѣрѣ, ѿ  
 вѣзѣша ѿгѣдѣхѣ чѣтырѣста ѿ пѣтьде-  
 сѣтѣ тѣлантѣхѣ злѣта, ѿ принѣсѣша къ  
 царю соломѳнѣ.

## ГЛАВА ѿ.

Царѣца же (а) сѣвска оѣсѣлѣша ѣѣ  
 ѿма соломѳнѣоно, ѿ прѣидѣ  
 ѿскѣсѣти ѣго гадѣннѣи во іерѣ.  
 сѣаннѣх сѣ сѣлою тѣжкою сѣлаш:  
 ѿ вѣльѣюды носѣлѣи арѣмѣтѣи, ѿ  
 злѣта мнѣжѣство, ѿ каменѣа драгѣгѣо.  
 ѿ прѣидѣ къ соломѳнѣ, ѿ глагола ѣмѣ  
 всѣ еѣиѣка вѣша въ сѣрдѣцѣ еѣ. | (с) ѿ  
 возвѣстѣи ѣи соломѳнѣх всѣ словеса  
 еѣ, ѿ не прѣидѣ слово, ѣгоже бы не  
 возвѣстѣла ѣи. | (в) ѿ видѣ царѣца  
 сѣвска прѣмѣдрѣсть соломѳнѣю, ѿ домѣх  
 ѣгоже создѣ, | ѿ гдѣи столѣвѣх ѣгѣ,  
 ѿ сѣдѣлѣица рабѣвѣх ѣгѣ, ѿ сопостѣнѣи  
 свѣженникѣвѣх ѣгѣ, ѿ рѣзы ѿхѣ, ѿ  
 вѣночѣрпѣла ѣгѣ, ѿ оѣкрашеніе ѿхѣ, ѿ  
 всесоуженіа, ѿже вѣраше въ домѣ  
 гдѣи, ѿ вѣнѣ сѣвѣ вѣстѣ: | (г) рече  
 же къ царю: ѿстинно ѣсть слово, ѣже  
 сѣлѣшахѣ въ землѣ моѣи, ѿ словесѣхѣх  
 твоѣхѣ, ѿ ѿ прѣмѣдрѣсти твоѣи:  
 ѿ не вѣрѣвахѣ словесѣмѣ ѿхѣ, дѣн.  
 дѣже прѣидохѣ, ѿ видѣша олчѣ моѣи,  
 ѿ сѣ не возвѣстѣиша мнѣ половѣннѣи  
 мнѣжѣства прѣмѣдрѣсти твоѣа: прило-  
 жѣна ѣи къ сѣлѣшанію ѿже сѣлѣшахѣ. |  
 (д) Блаженѣи мѣжѣи твоѣи, ѿ блаженѣи  
 рабѣи твоѣи сѣи, ѿже прѣдѣстоѣтѣ предѣ  
 тобою на всѣко врѣмѣа, ѿ сѣлѣшатѣ  
 прѣмѣдрѣсть твоѣю. | Да вѣдетѣ гдѣ ѿ  
 ѣгѣ твоѣи благословѣнѣ, ѿже благоволи  
 въ тѣбѣ, (с) ѣже дѣти тѣа на прѣ-  
 столѣхѣ своѣи царѣ гдѣхѣ ѣгѣ твоѣмѣ:  
 (ж) занѣ возлюбѣи гдѣ ѣгѣ твоѣи іерѣ-  
 наа, ѣже оѣтвердѣти ѣго во вѣнѣх, ѿ  
 поствѣн тѣа на дѣи нѣи царѣ, да со-  
 творѣишѣ сѣдѣ ѿ правѣдѣ. | (з) Дадѣ  
 же царю сто двѣдѣсѣтъ тѣлантѣхѣ злѣта,  
 ѿ арѣмѣтѣи мнѣги сѣлаш, ѿ каменѣи

(а) ѿ Цар. ѿ: ѿ. Матѣ. ѣи: ѿк. ѿдѣ.  
 ѿи: ѿа. (н) ѿ Цар. ѿ: ѿ. (с) ѿ Цар. ѿ: ѿ.  
 ѣ. (г) ѿ Цар. ѿ: ѣ. (д) ѿ Цар. ѿ: ѿ. Матѣ.  
 ѣи: ѣи, ѣи. (с) ѿ Цар. ѿ: ѿ. (ж) вѣшѣ  
 ѣ: ѿи. (з) ѿ Цар. ѿ: ѿ.

(а) ѿ Цар. ѿ: ѿ. Матѣ. ѣи: ѿк. ѿдѣ.  
 ѿи: ѿа. (н) ѿ Цар. ѿ: ѿ. (с) ѿ Цар. ѿ: ѿ.  
 ѣ. (г) ѿ Цар. ѿ: ѣ. (д) ѿ Цар. ѿ: ѿ. Матѣ.  
 ѣи: ѣи, ѣи. (с) ѿ Цар. ѿ: ѿ. (ж) вѣшѣ  
 ѣ: ѿи. (з) ѿ Цар. ѿ: ѿ.



и ми, и погребѡша єго во градѣ даuida  
 Отца єго, и воцариса рокоамъ сынъ  
 єго вѣстѡ єго.

## Г Л А В Ъ Т.

ѿ (а) прїиде рокоамъ въ євѣемъ,  
 зане въ євѣемъ вѣсь іеранъ  
 єнидеса постванти єго царемъ.  
 ѿ (б) и выгнѣ єгда ѡгнѣша іеро-  
 коамъ сынъ наваѡвъ, иже єсть во  
 єгиптѣ, ꙗко ѡгнѣже ѡ лица со-  
 ломѡна царя, и ѡгнѣ іерокоамъ во  
 єгиптѣ, и возвратиса іерокоамъ ѡ  
 т єгипта. и послѣша, и призѣша єго:  
 и прїиде іерокоамъ и вєдє сокрѣнїе  
 іеранско въ царю рокоамъ, глаголюще:  
 ѿ Отѣцъ твоѣхъ ѡжесточїи ѿго наше, ты  
 же нынѣ ѡслабєи ѡ работы Отца  
 твоегѡ жестокїа, и ѡ ѿга єго тѣмъ  
 каго, еже возложїи на насъ, и по-  
 слажнмъ тебѣ. и рече ѿмъ: (г) по-  
 ндїте даже до трѣхъ днєхъ, и прїи-  
 дїте ко мнѣ. и ѡидѡша людїе. и  
 собрѣ царь рокоамъ старѣйшїнны, иже  
 стоахѡ предє соломѡномъ Отцѣмъ єго,  
 єгда єще живѣаше, глагола: какогъ  
 вы даєтѣ совѣтъ ѡбѣщати людемъ  
 ємъ, и рѣша ємъ: ѿще днєсь вѣ-  
 дєши во благо людемъ ємъ, и благо-  
 згодїши, и речеши ѿмъ словоа блга,  
 что послѣжатъ тебѣ во вѣднїи. (д) и  
 ѡгнѣши совѣтъ старѣйшїннъ, єгоже  
 совѣщаша ємъ: и совѣтоваше со юно-  
 шамї, иже єхъ нїмъ воспитанїи блхѡ,  
 и стоахѡ предє нїмъ. и рече къ  
 нїмъ: что вы совѣтѣете, да ѡбѣ-  
 щѣю людемъ ємъ, иже рѣша мнѣ,  
 глаголюще: ѡслабѣи ѿго, еже наложїи  
 на ны Отѣцъ твоѣхъ; (е) и ѡбѣщаша  
 ємъ Отроцы воспитанїи єхъ нїмъ,  
 глаголюще: ꙗко речеши людемъ, иже

рокоа тебѣ, глаголюще: Отѣцъ твоѣхъ  
 ѡгнѣи ѿго наше, ты же ѡслабѣи  
 намы, ꙗко ѡбѣщашїи къ нїмъ: мѣнь-  
 шїи перетѣ мѡи толстѣе єсть чрева  
 Отца моего. | Отѣцъ мѡи наложїи ѿ  
 вѣмъ тѣмъкоє ѿго, ѿзъ же (тѣмъкоє)  
 приложѡ на ѿго вѣше: Отѣцъ мѡи  
 блѣхъ вѣсѣ єнчїи, ѿзъ же євѣдє єнчїи  
 вѣсѣ скорпїонами. | (а) и прїиде іеро-  
 коамъ и вєдє людїе къ рокоамъ въ  
 дѣнь третїи, ꙗкоже повелѣ ѿмъ царь,  
 глагола: возвратїтєса ко мнѣ въ  
 дѣнь третїи. | и ѡбѣщѣ царь жєсто-  
 ко, и ѡгнѣши царь рокоамъ совѣтъ  
 старѣйшїннъ, и рече къ нїмъ по со-  
 вѣтѡ юншнъ, глагола: | Отѣцъ мѡи ѿ  
 ѡгнѣи ѿго вѣше, ѿзъ же приложѡ  
 къ немъ: Отѣцъ мѡи блѣхъ вѣсѣ єнчїи,  
 ѿзъ же єнчїи євѣдє вѣи скорпїонами.  
 (б) и не послѣша царь людїи, ꙗко єи  
 єсть превращенїе ѡ блга, глагола: воз-  
 ставїи гдѣ слово свое, (в) еже глагола  
 рѡкою ѡхїи єлѡнчїи ѡ іерокоамѣ  
 єнчїи наваѡвѣ. | (г) и ѡ вѣсѣмъ іераннъ, єи  
 зане не послѣша царь нхъ. и ѡбѣ-  
 щаша людїе къ царю, глаголюще:  
 (д) вѣдѣ намы чѣстѣ въ давидѣ, и  
 наслѣдѣе въ єнчїи ієсєєєвѣ, возвра-  
 тїєса въ жнѣща твоѣ, іеранно, нынѣ  
 смотрїи дѡмъ твоегѡ даvida. и нде  
 вѣсь іеранъ въ жнѣща своѣ. | и ѡбѣ-  
 щѣ іеранлєвы, иже ѡгнѣшѡхъ во градѣхъ  
 ізданнїхъ, воцарїша надє собою роко-  
 ама. | (е) и поглѣ царь рокоамъ къ  
 нїмъ (ж) ѡдѡнрѣма кывша надє днѣмнъ,  
 и каменїемъ повѣша єго сынове іеран-  
 лєвы, и ѡгнѣре. и ѡгнѣшѣша царь роко-  
 амъ, и потрѣса възїчїи на колєснїцѣ,  
 и повѣже во ієрусалїмъ. | и ѡбѣрѣ  
 дї жєса іеранъ ѡ дѡмѡ даvidaва даже  
 до днє єгѡ.

(а) Ꙗ Цар. єї: ѡ. (б) Ꙗ Цар. єї: б. (в)  
 Ꙗ Цар. ѡї: м. (г) Ꙗ Цар. єї: б. (д) Ꙗ  
 Цар. єї: н. (е) Ꙗ Цар. єї: т.

(а) Ꙗ Цар. єї: ѡ. (б) Ꙗ Цар. єї: б. (в)  
 Ꙗ Цар. єї: б. (г) Ꙗ Цар. ѡї: б. (д) Ꙗ  
 Цар. єї: б. (е) Ꙗ Цар. єї: ѡ. (ж) Ꙗ Цар.  
 єї: н. (з) Ꙗ Цар. ѡї: б.

Г Л В Д Ё Ё.

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100

на выгону ихъ, и дашомъ, и съетнымъ,  
 и тельцемъ, и хуже сотвори роводемъ.  
 И изгна ихъ въ всехъ колѣнъ израиле. Си  
 выхъ, иже вѣдѣша сердце свое, да  
 възыщутъ гла бѣга израилева: и прѣн-  
 доша во іерусалимъ пожрѣти гдѣ бѣгъ  
 отцевъ своихъ: | (а) и оуирѣпиша зи  
 царство іудинно: и оуирѣпиша роводемъ  
 сына соломоны въ трѣхъ лѣтахъ, хождаше  
 во по пѣтемъ давида и соломонова  
 отца своего, лѣта три. | И възъ сегобѣ ии  
 роводемъ женѣ мооладѣ, дщерь іері-  
 мѣда сына давидова, и авіегію дщерь  
 (б) еліава сына іессеова. | И роди ѿ  
 емъ сыны: іебеа, и самуриа, и замма.  
 По снхъ же подъ сегобѣ (в) маухъ бѣ  
 дщерь авессаимлю: и роди емъ авію,  
 и іефдѣа, и зизъ, и салмоода. | (г) И ка  
 возлюбн роводемъ маухъ дщерь авесса-  
 имлю паче всехъ женъ своихъ, и  
 подложниче своихъ, такъ женъ оземъ  
 надежеть имѣ, и подложниче шестъ  
 десѣтъ: и роди двѣдесѣтъ оземъ сы-  
 новъ, и шестъдесѣтъ дщерей. | (д) И къ  
 постѣви въ начальника роводемъ авію  
 сына маухина, и княземъ надъ всею  
 брѣггю егѣ, того бо и царемъ со-  
 творити помышлѣше. | И возрастѣ къ  
 паче всехъ брѣггій своихъ во всехъ  
 предѣлахъ іудянскихъ и беніаминскихъ,  
 и во градѣхъ крѣпкихъ, и даде имъ  
 пици множество много, и многихъ  
 взыска женъ.

Г Л В Д Ё Ё.

(е) бысть егда оустроена зѣ  
 царство роводемово, и оуирѣпи-  
 са, (ж) ѡстѣви зѣповѣди гдѣни,  
 и весь израиль съ нимъ. | И бѣ  
 бысть въ лѣто пѣтое царства рово-

(а) П Цар. бѣ: ка. (б) П Цар. бѣ: кк.  
 (в) П Цар. бѣ: ка. Вѣша і: бѣ. (г) Быт.  
 лѣ: ѿ. (д) Числ. лѣ: бѣ. (е) П Цар. бѣ: ла.  
 (ж) П Цар. бѣ: ла. Нѣже гѣ: ѿ.

(а) Нѣже бѣ: ѿ. (б) ѿ Цар. бѣ: бѣ. (в)  
 Нѣже гѣ: бѣ. (г) бѣ Цар. бѣ: кз. (д) П Цар.  
 бѣ: ѿ. (е) Вѣша бѣ: зѣ. (ж) Втор. лѣ: бѣ.  
 П Цар. бѣ: кѣ.

ѡмла, възиде (а) сдѣакимъ царь егѣпетскій на іерусалимъ, зане согрѣшнша предъ гдѣмъ, | съ тѣмъ же и двѣмъ стѣмъ колесницъ и шестидесятъ тѣмъ же кивнннъ, и не ебѣ числа народъ пришѣдемъ съ нимъ ѡ егѣпта, ливіане, троглодѣтане, и едіоплане: | ѡ възаша грады крѣпкіа, иже ебѣхъ во іудѣ, и принѣдша даже до іерусалима. | Самеа же пророкъ видѣе кз ровоамъ, и кз начальникомъ іуданымъ, иже собранн ебѣхъ во іерусалимъ ѡ лица сдѣакимова, и рече кз нимъ: сѣа рече гдѣ: (к) вы ѡстанете мѣ, и азъ ѡстаню всѣхъ кз рѣкѣ сдѣакима. | И пограмншага начальницы іерусалима, и царь, и рекѣша: (в) праведенъ гдѣ. | (г) вгда же видѣ гдѣ, такъ смиришася, и бысть слово гдѣе кз самѣю, глаголющи: смиришася, не разорю ихъ, и дамъ имъ вѣдѣе спасеніе, и не ѡчннетъ гѣрость моѡ на іерусалимъ, | Обаче ебѣдѣтъ кз рабы, да познаютъ работѣ мою, и работѣ царѣтва земли. | И възиде сдѣакимъ царь егѣпетскій во іерусалимъ, (д) и възѡ сокрѣвнша, такъ кз домъ гдѣн, и сокрѣвнша, такъ кз домъ царѣвъ, всѡ възѡ: и възѡ (е) цинты златыа, иже сотвори соломѣнъ. | (ж) И сотвори царь ровоамъ цинты мѣданы вмѣстѣ ихъ: и постави на днѣмъ сдѣакимъ царь егѣпетскій начальникомъ предходѣщихъ стрѣбщихъ врагѣ царѣва. | И бысть вгда вхѣдѣти царю кз домъ гдѣнъ, вхождѣхъ стрѣбщи и предходѣщи, и ѡбращѣю щеса вхождѣхъ предходѣщи ко сѣржехранительницѣ своѣй. | (з) И егда смириша тѣмъ, ѡвратиша ѡ негѣмъ гѣрость гдѣа, ѡ не кз разореніе кз ко-

нецѣ: | бо и во іудѣ ебѣхъ словеса блѣга. | (а) И ѡчрѣвнѣша царь ровоамъ во іерусалимѣ, и царѣтвѣва: чѣтѣрѣдесати же и единаго лѣта бысть ровоамъ: егда царѣтвѣвати нача, и семидесятъ лѣтъ царѣтвѣва во іерусалимѣ, во градѣ, ебоже и зерѣ гдѣ, да именѣетса има егѣмъ тѣмъ ебѣхъ колѣнъ іерусалима: има же матѣри егѣмъ ноома амманитына. | И ѡ сотвори адѣкое, такъ не исправи сѣрдца своѣго, да възвѣстѣ гдѣ. | (к) Словеса же ровоамѣва пѣрваа и ебѣ погѣбѣнна, не се ли ебѣтѣ писана кз словесѣхъ самѣа пророка, и адѣа провидѣцаго, и дѣлнѣ егѣмъ, (л) и во ебѣше ровоамъ, и іеровоамъ во всѡ днѣ. | И ѡчрѣе ровоамъ, и погребѣнъ ебѣ бысть со отцы своими во градѣ давидѣвъ, (м) и воцарѣша авіа сынъ егѣмъ вмѣстѣ егѣмъ.

Г Л А В Л Ѣ

**Р**ече лѣто (а) семоендесати царѣтѣва іеровоамѣа воцарѣша авіа на дѣ іудѣю. | Три лѣта царѣтѣва ебѣ во іерусалимѣ, (б) има же матѣри егѣмъ мааха дѣщѣрѣ ѡчрѣвнѣва ѡ гавашна. и ебѣ ерѣнь междѣ іеровоамѣомъ и междѣ авіею. | (в) И ѡполчѣша авіа кз ерѣнь вѣннѣкѣа силы, кз чѣтѣрѣхъ стѣхъ тѣмъ же мѣжѣ силныхъ: іеровоамъ же ѡчрѣвнѣ со прѣтивѣ егѣмъ ерѣнь во ѡсѣмн стѣхъ тѣмъ же мѣжѣ военныхъ крѣпкихъ егѣмъ. | Отѣ же авіа на горѣ сомоорѣ, такъ ебѣтѣ на горѣ ефремѣн, и рече: слышите іеровоамъ и всѣхъ іерусалима: иан не вѣстѣе, такъ гдѣ ебѣхъ іерусалима ебѣ даде царѣтво давидѣ на іерусалима во

(а) Г Цар. ѡ: ѡ. (б) Ннже ѡ: ѡ. (в) Дан. ѡ: ѡ. (г) Іерем. ѡ: ѡ. (д) Г Цар. ѡ: ѡ. (е) Г Цар. ѡ: ѡ. (ж) Г Цар. ѡ: ѡ. (з) Г Цар. ѡ: ѡ.

(а) Г Цар. ѡ: ѡ. (б) Г Цар. ѡ: ѡ. (в) Г Цар. ѡ: ѡ. (г) Г Цар. ѡ: ѡ. (д) Г Цар. ѡ: ѡ. (е) Г Цар. ѡ: ѡ. (ж) Г Цар. ѡ: ѡ.

вѣки, и сыновѣмъ егѣ въ заветѣхъ  
вѣченъ. (а) И воста іероваѣмъ сынъ  
наваѣтовъ рѣкъ соломонова сына дави-  
дова, и повѣрже ѿ господина сво-  
его. | И сокращаеа къ немѣ мъжн  
пѣвѣнн, сынове законопрестѣпнн, и  
воста противѣ роваѣма сына соломо-  
нова, роваѣмъ же еѣ юнѣйшнй, и  
сѣрдцемъ страшилѣхъ, и не возможе  
и противостѣти лицѣ егѣ. | (к) И нынѣ  
вы глаголетѣ противостѣти лицѣ цар-  
ствѣ гдѣа, въ рѣцѣхъ сыновѣхъ дави-  
дова: и вы мнози сѣлаш, и съ вѣми  
тѣльцѣи златѣи, иже сотвори вѣмъ  
іероваѣмъ въ боги. | Не иъвергоете аи  
свѣщенникѣвъ гдѣи хъ сынѣвъ аарѣ-  
ннхъ, и левѣтѣвъ, (к) и сотворите  
себѣ жерцаѣ ѿ людей всеа земли,  
приходѣи наполниши рѣкъ свои тѣль-  
цѣмъ ѿ воловъ, и овнами седмю, и  
сотвориша жерцѣмъ не съвѣмѣхъ богѣ.  
И Алы же гдѣ еѣа нашегъ не остѣви-  
хомъ, и свѣщенникѣ егѣ съжгѣтъ  
гдѣхъ, сынове аарѣнн, и левѣтн. | и по  
чредѣмъ своимъ жрѣтъ гдѣхъ всеожже-  
нѣа (г) оутрѣи и предѣ вечеромъ, и  
дѣмѣмъ сложенѣа, (д) и предложѣа  
хлѣбѣвъ на трапѣзѣ чистѣи, и свѣ-  
чѣи златѣи, и свѣщникѣи воз-  
жженѣа возжизѣти къ вечерѣ: (е) мы  
бо хранимъ стращѣи гдѣ еѣа отѣцѣ  
нашнхъ, вы же егѣ остѣвѣсте. | И  
сѣ съ нами (ж) въ началѣ гдѣхъ, и  
свѣщенникѣ егѣ, и (з) трѣбѣи знаме-  
нованѣа, еже знаменати противѣ вѣмъ.  
сынове іеранѣевы, не рѣдѣите противѣ  
гдѣ еѣа отѣцѣ вашнхъ, (и) понѣже  
и не благопоспѣшитѣа вѣмъ. | Іероваѣмъ  
же ѡбрати подѣдѣ рѣити емѣ соза-  
дѣи, и вѣстѣ прочѣи хъ іѣды (сѣмъ), под-  
ѣ сѣдѣ же созадѣи. | И ѡбратѣа іѣдѣа,

и сѣ емѣ ерѣнѣ сопредѣи и созадѣи, и  
возопѣша ко гдѣхъ, (а) и свѣщенникѣ  
вострѣбѣша трѣбѣи. | И возопѣша еѣ  
мѣжн іѣднны: и вѣстѣ вопѣишымъ  
мѣжѣмъ іѣдннымъ, и гдѣхъ поразн іеро-  
воѣма и іеранѣа предѣ авѣио и іѣдою.  
И еѣжаша сынове іеранѣевы ѿ лица еѣи  
іѣды, и предаде ихъ гдѣхъ въ рѣкѣи  
ихъ. | И поразн ихъ авѣа, и люди зѣи  
егѣ пѣзвою великою, и падѣша ранени  
ѿ іеранѣа пѣтъ сѣтъ тѣлѣмъ мѣжѣи  
крѣпкѣмъ. | (к) И смрѣишасѣа сынове и  
іеранѣевы въ дѣнь тѣи, и ѡкрѣпѣишасѣа  
сынове іѣднны, тѣмъ ѡповѣша на гдѣа  
еѣа отѣцѣ своихъ. | Погна же авѣа дѣи  
въ слѣдѣ іероваѣма, и взѣа ѿ негѣ  
градѣи, (к) вѣдѣль и сѣла егѣ, и іерѣнѣхъ  
и сѣла сѣа, и (г) сѣфронѣхъ и сѣла егѣ.  
И не возможе ктоѣи противитѣа и  
іероваѣмъ во всеа днѣ авѣи, и поразн  
егѣ гдѣ: и оумре. | Авѣа же ѡкрѣ-  
пѣа, и поѣтъ себѣ жѣнѣ четѣрѣнѣа  
дѣсѣтъ, и роди двѣдѣсѣтъ двѣ сыны,  
и шѣстѣндѣсѣтъ дѣтерѣи. | (д) Прѣѣ  
чаа же словеса авѣева, и дѣланѣа егѣ,  
и словеса егѣ писана въ кнѣзѣхъ  
ады пророка.

Г Л А В Л Ѣ.

(а) оупе авѣа со отѣцѣи сво. | За  
и мнѣ, и погребѣша егѣ во градѣхъ  
давидовѣ, и воцарѣа аѣа сынъ  
егѣ вмѣстѣ егѣ. во днѣ же  
аѣы почн землѣ іѣднна лѣтъ дѣсѣтъ.  
(ж) И сотвори аѣа благое и правое и  
предѣ гдѣемъ егѣомъ своимъ: | (з) и  
ѡвѣрже олтарѣи чѣждѣхъ, и вышѣкаа,  
и сокрѣишн іѣшѣи, и погѣчи дѣверѣи:  
и повѣрѣ іѣдѣхъ, да възѣщѣтъ гдѣа еѣа дѣ

(а) Г Цар. 1: 15. (к) Г Цар. 1: 15.  
(в) Вѣшѣ 1: 1. Г Цар. 1: 15. (г) И сѣ.  
13. Ка. 1) Лев. 15. 15. (д) Лев. 1: 15.  
(е) В тор. 1: 15. (з) Чѣса. 1: 15. Чѣса.  
1: 15.

\* въ нѣкнхъ: шѣстѣдѣсѣтъ дѣтѣ.  
(а) Чѣса. 1: 15. И сѣсѣ. Пав. 5: 15. (в)  
Псал. 139. (к) Г Цар. 1: 15. (г) Іѣван.  
1: 15. (д) Г Цар. 1: 15. (е) Г Цар.  
1: 15. (ж) Г Цар. 1: 15. (з) Г Цар.  
1: 15.



мнози бо къ немѣ прибѣгоша ѿ іеру-  
 сала, егда оубѣдиша, ꙗко гдѣ бѣз  
 ѿ егѡ съ нимъ. | И сообрашася во іеру-  
 салаимъ въ мѣсяцъ третій, въ лѣто  
 аї пачтоунадесять царства асы. | И по-  
 прѡша гдѣ въ дѣнь той ѿ корыстей,  
 и хуже приведоша, колѡвъ сѣдмь сѡтъ,  
 ѡи и ѡбѣщъ сѣдмь тѣлесъ. | И пондоша  
 (а) въ завѣщѣ, еже икати гда бѣа  
 ѡтѣщъ своихъ вѣмъ сѣрдцемъ, и всею  
 ті дѡшю своею: | и (рече) всѣмъ, иже  
 аще (в) не възыщутъ гда бѣа іеру-  
 салава, да оумретъ ѿ юнагѡ даже до старѣи-  
 аї шагѡ, ѿ мѡжа даже до жены. | И  
 клашася гдѣ габсомъ великимъ, въ  
 военанцѣи, и въ тѡбѣхъ, и въ рѡжа-  
 еи ныхъ. | И возрадовася вѣсѣ іуда ѡ  
 клѡтвѣ, ꙗко ѿ всеа дѡши клашася,  
 и всею волею възыкнѡша егѡ, и ѡбрѣ-  
 тѣша имя, и даде имъ гдѣ покой  
 зи ѡкрестъ. | (в) И махѡ мѡтеръ свою  
 ѡдѡчи, да не слабятъ агартѡ, и  
 сокрѡши іаша, и сожже въ потѡцѣ  
 зи кѣдрѣмъ. | (г) Тѡкимъ вышкнѡхъ не  
 ѡстѡви, ещѣ бо еахѡ во іеру-  
 сала. (а) но сѣрдце асы бѣ совершено во  
 ни всѣхъ днѣхъ егѡ. | (е) И кнесѣ сва-  
 тѡла даuida ѡтца своего, и свѡтѡла  
 своа въ дѡмъ бѣи, ереерѡ и златѡ  
 аї и сѡбды. | И еранѣ не бысть емѣ  
 даже до тридесѡтъ пачтоу лѣта  
 царства асына.

Г Л Я В Л ѿ.

72  (ж) въ лѣто тридесѡтъ ѡсмоу  
 царства асына, възиде вадса царь  
 іеру- салава на іудѣ, и стѣнѡми  
 ѡкрѣпи рамѡ, да не дѡстѡ  
 входа и исхода асѣ царю іудинѡ.  
 ѡ (з) И възѡ аса ереерѡ и златѡ ѿ со-

крѡвищъ дѡмѡ гдѡа, и дѡмѡ царѣва,  
 и послѡ ко (венадѡдѣ) сынѡ адера  
 царѡ еврека, живѡщемѡ въ дамѡсциѣ,  
 глагола: | положи завѣщѣ между мною  
 и тобою, и между ѡтцѣмъ моимъ,  
 и ѡтцѣмъ твоимъ: сѣ послѡхъ тебѣ  
 ереерѡ и златѡ: приди, и ѡженѡ ѿ  
 мене вадѣ царѡ іеру- салава, и да ѡидѣтъ  
 ѿ мене. | (а) И погубѡ сынъ аде-  
 ровъ царѡ асы, и погубѡ начальники  
 воевъ своихъ на грады іеру- салава,  
 и поразѡ аишѡна, и дама, и аламѡина,  
 и всѡ ѡкрѣстѡма нефдѡаимѡла. | (в) И ѡ  
 бысть егда оубѣдиша вадса царь іеру-  
 салава, ѡстѡви кѡмѡ создѡти рамѡ,  
 и ѡстѡви дѣло свое. | аса же царь  
 възѡ всего іудѡ, и възѡ камене ѿ  
 рамѡ, и лѣтъ еа, ꙗже на создѡнѣ  
 ѡгѡтѡва вадса, и создѡ и з нѡхъ  
 (в) гавѡ и масѡдѡ. | И во время  
 ѡно приде (г) ананій прорѡкъ по асѣ  
 царю іудинѡ, и рече емѡ: (а) понеже  
 имѣа еси ѡповѡнѣ на царѡ еврека,  
 а не ѡповѡа еси на гда бѣа тво-  
 его, тогѡ ради спасѣа сѡла царѡ  
 еврекагѡ ѿ рѡкъ твою. | (е) Не и  
 едѡпи ли и лѡване еахѡ на тѡ въ  
 сѡлѣ мнозе, въ дѣрзѡсти колѣсницъ  
 и конникъ во множѣство свѡѡ, и  
 егда ѡповѡа еси на гда, предаде  
 нѡхъ въ рѡкъ твою. | (ж) Очи бо гдѡи  
 назирѡютъ всю зѣмлю, еже ѡкрѣ-  
 пѡти сѡщищъ сѣрдцемъ совершеннымъ  
 ихъ немѡ. ебе сотворѡа еси сѣ,  
 (сегѡ ради) ѿ нынѣ вѡдѣтъ на тѡ  
 еранѣ. | Разгнѣвася же аса на про-  
 рока, и всадѡ егѡ въ тѣмницѡ, по-  
 неже прогнѣвася ѡ сѣмъ: и ѡуѣи аса  
 ѿ людѣи во время то (многихъ). | И аї  
 сѣ словеса асы, первая и послѣдѡа,  
 писана сътъ въ книзѣ царѣи іудѡ.

(а) Іисѡ. Нав. ѡа. ѡе. втор. ѡ: ѡ.  
 (к) Нѡже ѡе: ѡ. (л) ѿ Цар. ѡ: ѡ. (р) ѿ  
 Цар. ѡ: ѡ. (с) ѡг. (д) аск. ѡ: ѡ. (е)  
 вѡше ѡ: ѡ. (ж) ѿ Цар. ѡ: ѡ. (з) ѿ Цар.  
 ѡ: ѡ: ѡ Цар. ѡ: ѡ.

(а) ѿ Цар. ѡ: ѡ. (к) ѿ Цар. ѡ: ѡ. (л)  
 Іисѡ. Нав. ѡ: ѡ. (р) Нѡже ѡ: ѡ. (д)  
 Ісѡим ѡ: ѡ. (е) вѡше ѡ: ѡ. (ж) ѡ Млѡ.  
 ѡ: ѡ.



ко ахаавъ въ самарію: и закла еѣмъ ахаавъ оубны, и воли многи, и людемъ свѣщымъ съ нимъ, и оубѣщаваше еѣмъ, да сиѣдетъ съ нимъ въ рамѡдъ галаадскій. | И (а) рече ахаавъ царь іеріаилевъ ко іовафатъ царю іудинъ: поидеши ли со мною въ рамѡдъ галаадскій, и рече еѣмъ: ѣкоже азъ, тѣмъ и ты: и ѣкоже люде твои, тѣмъ и люде мой съ тобою на врань. | И рече іовафатъ царю іеріаилевъ: вопроши оубо днесь гда. | И (б) зова царь іеріаилевъ пророковъ четырсѣхъ мѡжѣй, и рече къ нимъ: пойдъ ли въ рамѡдъ галаадскій на врань, или оудержеѣмъ, и рѣша: взыди, и предастъ еѣмъ въ рѣкъ царевъ. | (в) Рече же іовафатъ: нѣсть ли заѣ пророка гда ещѣ, да ѡ негѡ вопрошимъ; | И рече царь іеріаилевъ ко іовафатъ: еѣтъ ещѣ мѡжъ єдинъ, ѣмже вопрошити гда, но азъ ненавиждъ еѣмъ, понеже не прорицаетъ мнѣ во благѡ, занѣ вси днѣ еѣмъ во зло: сѣи мѡжѡ сынъ іемваилъ. рече же іовафатъ: не и глаголю, царю, тѣмъ. | (г) И призва царь іеріаилевъ єдинаго ѡ євндхъ, и рече еѣмъ: (призови) спороу мѡжѡ сына іемваила. | Царь же іеріаилевъ и іовафатъ царь іудинъ кѣждо еѣдѡше на престолѣ своеѣмъ, и ѡблечѣни красотою царскою, еѣдѡхъ же на пространствѣхъ вѣнзъ вратъ самарійскихъ, и вси пророцы пророчествовахъ предъ нимъ. | И сотвори себѣ седекіа сынъ ханаанъ рогъ желѣзны, и рече: сѣд глаголетъ гдѡ: сѣмъ иже одѣши єврію, да дондеже скончатъсѡ. | И вси пророцы прорицѡхъ тѣмъ, глаголюще: взыди въ рамѡдъ галаадскій, и предастъ еѣмъ, и предастъ гдѡ въ рѣкъ царевъ. | И (д) вѣстникъ же шедшій призваѣти

мѡжѡ, рече еѣмъ: еѣ рѣкоша пророцы єдинѣмъ оубѣти благѡ ѡ царѣ, да еѣдѡтъ оубо и твоѡ словеса ѣкоже єдинаго ѡ нимъ, и да речеши благѡ. | И ѡбѣща мѡжѡ: живъ гдѡ, ѣкоже еѣще аще речѣтъ еѣмъ ко мнѣ, сѣ възглаголю. | И приде къ царю, и рече еѣмъ царь: мѡжѣе, ѣмамы ли итѣи въ рамѡдъ галаадскій на врань, или оудержеѣмъ, и ѡбѣща: взыди, и предастъ еѣмъ, и предастъсѡ (враги) въ рѣки вѣша. | И рече еѣмъ царь: колику кратъ за єи кланѡю тѡ, да не глаголеши мнѣ, токуму иѣстинъ во ѣмѡ гдѣне. | (а) И сѣи рече мѡжѡ: видѣхъ всего іеріаила расточѣна по горамъ ѣмъ оубны, ѣмже нѣсть пѣстыра: и рече гдѡ: не ѣмѡтъ єи вожда, да возвратѡтъсѡ кѣждо въ домъ свой въ мирѣ. | И рече царь сѣи іеріаилевъ ко іовафатъ: не рѣхъ ли тебѣ, ѣкоже не прорицаетъ ѡ мнѣ благѡ, но токуму зло. | И рече ии мѡжѡ: не тѣмъ: слышитѣ слово гдѣне: видѣхъ гда еѣдѡща на престолѣ своеѣмъ, и всѡ сила нѣеѣна на престолѣше ѡдеснѡю еѣмъ, и ѡшѡю еѣмъ. | И сѣи рече гдѡ: кѣто прельститъ ахаавъ царѡ іеріаилева, да взыдетъ, и падѣтъ въ рамѡдѣ галаадскомъ; и глаголаше єдинъ тѣмъ, и ииъ рече тѣмъ. | (б) И иже иже дѡхъ, и сѣга предъ гдѣмъ, и рече: азъ прельщѡ еѣмъ. еѣмъ же гдѡ, въ чѣмъ, рече, (прельститиши), | И рече: иже иже, ѣа и еѣдѡ (в) дѡхъ лжевъ во оубѣхъхъ всѣхъ пророковъхъ еѣмъ. рече же (гдѡ): (г) прельститиши, и превозможеши, иже иже, и сотвори тѣмъ. | (д) И иже иже еѣ гдѡ даде дѡхъ лжевъ во оубѣхъхъ всѣмъ пророкомъ твоимъ єимъ, и гдѡ глагола ѡ тебѣ зло. | И при иже еѣдѡи седекіа сынъ ханаанъ, и (е) оубѣ

(а) ꙗ Цар. ꙗк: л. (б) ꙗ Цар. ꙗк: б. (в) ꙗ Цар. ꙗк: з. (г) ꙗ Цар. ꙗк: д. (д) ꙗ Цар. ꙗк: з. (е) ꙗ Цар. ꙗк: г.

(а) Числ. ꙗз: з. ꙗ Цар. ꙗк: з. (б) ꙗ Цар. ꙗк: ѣ. Іовк. ꙗ: б. (в) Іован. ꙗ: ѡ. ꙗ Іован. ꙗ: б. (г) ꙗ Цар. ꙗк: ꙗк. (д) Исаіи ꙗ: л. Іезек. ꙗ: л. (е) Іерем. ꙗ: б. Мѡр. ꙗ: г. Іован. ꙗ: ꙗ.

дари мѣхю въ ланитѣхъ, и рече ѿмѣ:  
 конемъ пѣтема пройде дѣхъ гдѣнь ѿ  
 ѿд мене, еже глаголати къ тебе; | Рече  
 же мѣхю: (а) еже оузриши въ день  
 той, егда видѣши въ ложницѣхъ, и зъ  
 ѿе ложницы да оукрыешися. | И рече  
 царь іеріанлевъ: возмите мѣхю, и ѿве-  
 дите ко ѿмѣири началъникѣхъ града, и  
 къ ко ішавѣ князю сыну царевѣхъ, | и  
 рците: ела глаголетъ царь: вверзните  
 себѣ въ темницѣхъ, и да глетъ хлѣбѣхъ  
 печалъ, и вода печалъ, дондеже воз-  
 ѿзвращѣса въ мирѣ. | Рече же мѣхю:  
 аще возвращаеся возвратишися въ  
 мирѣ, не глагола гдѣ мною, и рече:  
 ѿи слышите вси люде. | И възиде царь  
 іеріанлевъ и ішавѣтъ царь ізданъ въ  
 ѿрамѣхъ галаадскіихъ. | (б) Рече же  
 царь іеріанлевъ ко ішавѣтѣхъ: прикрию-  
 са, и видѣхъ во ерѣнь, ты же шбле-  
 чыса въ рѣзъи моѣ. и прикриса царь  
 іеріанлевъ, и видѣе ко ерѣнь. | Царь же  
 сѣрскій повелѣе вождемъ колесницъ сво-  
 ихъ, глагола: не оустремляйтеся на  
 маа и на велика, но тономъ на самаго  
 ла царя іеріанлева. | (в) И бысть егда  
 оувидѣша началъники колесницъ іша-  
 фѣта, глаголаша: царь іеріанлевъ естъ  
 еи: и выыдоша егѣ воююще. ішавѣтъ  
 же возопи ко гдѣ, и гдѣ погубша егѣ,  
 ѿв и ѿврати ихъ егѣ ѿ него. | И бысть  
 егда оувидѣша воеводы колесницъ,  
 ѿкво не еаше царь іеріанлевъ, ѿста-  
 лг вша егѣ. | (г) И мѣжъ налече  
 лѣкъ примѣтнш, и поразѣ царя іеріан-  
 лева междѣ легникъ и персалинъ. и рече  
 воззатаю своему: ѿврати рѣзъ твою,  
 и ижеди ма ѿ ерѣни, ѿкво ижемо-  
 ла гоха. | И скончана бысть ерѣнь въ  
 день той, и царь іеріанлевъ етъ стоа  
 на колесницѣхъ своѣхъ противѣхъ сѣршумъ  
 даже до вечера, (д) и оумре заходящѣхъ  
 солнцѣхъ.

Г л а в л ѣ ѿ.



возвратіеа ішавѣтъ царь із-  
 данъ въ домъ свой мирш во  
 іерусалимѣ. | (а) И възиде въ сѣрѣ  
 теніе ѿмѣ иишъ сынъ ананинъ  
 пророкъ, и рече къ немѣ: царю іша-  
 фѣте, нечестивѣхъ ли даеши помощь,  
 или ненавидимомѣхъ ѿ гдѣ аржанш; и  
 рече ѿмѣ иишъ: сегѣ рѣди бысть на  
 та гдѣхъ гдѣнь: (б) но тономъ дѣла  
 елагѣа ѿвѣрѣтошаа въ тебе, занѣ  
 ѿлаз еи кмѣры ѿ земан ізданъ, и  
 исправнахъ еи сердце твоѣ възискати  
 гдѣ. | И вселиса ішавѣтъ ко іеруса-  
 лимѣ, и пѣни възиде къ людемъ ѿ  
 вирсавѣн даже до горы ефреманъ, и  
 возврати ихъ ко гдѣ егѣ отѣце сво-  
 ихъ. | И (в) поствѣн едѣи во вѣрѣхъ  
 градѣхъ ізданнѣхъ крѣпникъхъ, во ела-  
 комъ градѣ. | И рече едѣлама: видите,  
 что вы творите, не человѣчскіи ко  
 вы едѣа творите, но гдѣнь, (г) и ех  
 вѣми словеса едѣа. | И нынѣ да ехъ  
 дѣтъ стрѣхъ гдѣнь на всѣхъ, и хра-  
 ните, и творите, ѿкво (д) нѣбѣтъ оу-  
 гдѣ егѣ нашегъ неправды, ниже днѣ-  
 леніа ницѣ, ни прѣвѣтѣа мзда. | Во и  
 іерусалимѣ же поствѣн ішавѣтъ ле-  
 витѣхъ, и елаченинѣхъ, и отѣна  
 чѣлннѣхъ ѿ іеріанла въ едѣа гдѣнь, да  
 едѣатъ живѣщнѣхъ ко іерусалимѣ. | По-  
 велѣе же имъ, глагола: такъ творите  
 въ стрѣхѣхъ гдѣни, во истинѣхъ, и ерѣ-  
 цемъ совершеннымъ: | (е) всѣмъ ю  
 рѣспрю, ѿже прѣидѣтъ къ вамъ, ерѣтнѣ  
 вѣшнѣхъ ѿвѣтѣющнѣхъ ко градѣхъ сво-  
 ихъ, междѣ пробѣю пробѣ, и междѣ  
 повелѣніемъ и заповѣдію, и ѿправдѣ.

(а) Ꙗ Цар. и: ѿ, ѿд. Ꙗк: Ꙗр. (б) Ꙗ Цар.  
 Ꙗк: ѿ. (в) Ꙗ Цар. Ꙗк: ѿ. ѿла. Ꙗр: ѿ. (г)  
 Ꙗ Цар. Ꙗк: ѿ. (д) Ꙗ Цар. Ꙗк: ѿ.

(а) Ꙗ Цар. ѿ: ѿ. (а) Ꙗ Цар. ѿ: Ꙗ.  
 Вѣшнѣ Ꙗ: ѿ. Нем. ѿ: Ꙗ. (а) Втор. ѿ:  
 Ꙗ. (г) Втор. ѿ: Ꙗ. ѿла. Ꙗа: Ꙗ. Прем. ѿ:  
 ѿ. (а) Втор. Ꙗ: Ꙗ. ѿш. ѿа: ѿ. Прем.  
 ѿ: Ꙗ. Ог. Ꙗр: е. Дѣлн. Ꙗ: ѿ. Ꙗ Петр.  
 ѿ: Ꙗ. Рнм. ѿ: ѿ. Гал. ѿ: ѿ. Флс. ѿ:  
 ѿ. Кол. Ꙗ: Ꙗр. (а) Втор. Ꙗ: Ꙗ.



лімѣ, падоша пре́д гдѣмъ, поклони́тисѧ  
дѣ гдѣви. | И воста́ша леви́ти ѿ сыно́въ  
каадо́выхъ, ѿ ѿ сыно́въ ко́реовыхъ,  
хвали́ти гдѧ е́га ісраілева гдѣсомъ бе.  
ѿ ли́ннми въ вы́сотѣ. | И за́втра во-  
ста́ша рѣно, ѿ ѿзыдо́ша въ пѣсгы́ню  
(ѡ) днѣмъ. ѿ внигда ѿсходѣти ѿмъ,  
ста ісѡса́фѣте (посредѣ ѿхъ), ѿ во-  
зопѣ, ѿ рече: оу́сѡлиши́те ма́ мѡжн  
ісданны, ѿ вси ѡбѣтѡю́щн во ісрѣса.  
лімѣ: (ѡ) вѣрѡйтѣ въ гдѧ е́га на́шего,  
ѿ оу́сѡбритѣса: (ѡ) вѣрѡйтѣ проро́къ  
ѿа е́гѡ, ѿ благопо́спѣши́тсѧ ва́мъ. | И  
совѣтова́са съ люды́и, ѿ поста́ви ѡса-  
мопѣвцы, ѿ хвали́щнхъ ѿсповѣдатсѧ,  
ѿ хвали́ти свѣтѣа, внигда ѿзы́ти  
пре́д е́илою, ѿ глаго́лахъ: ѿсповѣдай-  
тсѧ гдѣви, ѿако сла́га, ѿако въ вѣвѣхъ  
ѿв мнѡгость е́гѡ. | Вгда же нача́ша хва-  
леніа ѿ ѿсповѣданіа, ѡбрати́ гдѣ во-  
сѣти сыно́въ а́мѡннхъ на мѡва ѿ  
го́рѣ сі́ири, ѿсше́дшихъ на ісдѣ, ѿ по-  
пѣ ра́жѣни въша. | (ѡ) И воста́ша са-  
нове а́мѡнн ѿ мѡван на ѡбѣтѡю-  
цихъ въ го́рѣ сі́ири, да по́бѣтѣхъ ѿхъ,  
ѿ сокрѡшатѣ: ѿ е́гда сконча́ша ѡбѣтѡю-  
цихъ въ сі́ири, воста́ша дрѡгъ на  
ѿа дрѡга, да потреба́тсѧ. | Ісда же прѣиде  
на сози́рніе ѿ пѣсгы́ни, ѿ воззрѣ,  
ѿ видѣ мнѡжество: ѿ се вси мѣртви  
па́дше на зѣмлю, ѿ не е́бѣ спа́сѣнса. |  
ѿе И ѿзыде ісѡса́фѣте, ѿ люди е́гѡ възѣти  
кырѣити ѿхъ, ѿ ѡбѣтѡша е́кѡтѣ  
мнѡгѡ, ѿ ѡдѣжда, ѿ кырѣити, ѿ со-  
сѣды дража́ишыа, ѿ па́чннша ѿхъ:  
ѿ е́иша собрѡюще кырѣити ѿхъ три  
ѿс днѣ, ѿако мнѡги е́ахъ. | Днѣ же чет-  
вѣртагѡ собра́хъса во оу́долѣ благосло-  
веніа, ѿеѡ тѣмѡ благоловнша гдѣ:  
е́гѡ рѣдн прозва́ша мѣесто тѡ, оу́долѣ  
ѿз благословѣніа, да́же до сегѡ днѣ. | И  
возврати́шасѧ вси мѡжн ісданны во

ісрѣсаіимѣ, ѿ ісѡса́фѣте во́ждѣ ѿхъ съ  
всѣбѣмъ вели́кнми: ѿако возвесе́н ѿхъ  
гдѣ ѿ вразѣхъ ѿхъ. | И внидо́ша во ісрѣ-  
ѿн саіимъ со ѡса́фѣраіи, ѿ ісѡсаіимъ, ѿ  
требѣан въ до́мѣ гдѣви. | (а) И вѣстѣѣа  
стра́хѣ гдѣнъ на всѣа цѣрѣтѡва земнѣа,  
внигда оу́сѡлишати ѿмъ, ѿако порази́  
гдѣ враги ісраілевы. | (ѡ) И оу́мирѣса ѿ  
цѣрѣтѡво ісѡса́фѣтѡво: ѿ да́дѣ е́мѡ гдѣ  
покой ѡкрестѣ. | (ѡ) И цѣрѣтѡва ѿа  
ісѡса́фѣте на́д ісдою, саіи лѣтѣ три-  
дѣсѣти патѣ, е́гда цѣрѣтѡво прѣа, ѿ  
двадѣсѣть па́ть лѣтѣ цѣрѣтѡва во  
ісрѣсаіимѣ, ѿма же ма́тери е́гѡ азѣва,  
дѡи саіинна. | И хождаше въ пѣтѣхъ ѿв  
ѡтѣца своегѡ а́вѣ, ѿ не оу́кѡнѣса ѿ  
ѿхъ творѣти правѡе пре́д гдѣмъ: |  
(ѡ) ѡдѣче высѡна е́ще е́ахъ, ѿ е́ще ѿг  
люди не оу́прѣвнша е́раца своегѡ ко  
гдѣ е́гѡ ѡтѣцѣ своѣхъ. | (а) Прѡчѣа ѿа  
же дѣла́ннѣа ісѡса́фѣтѡва пѣрѣва ѿ по-  
сла́данаа, се пѣрана е́бѣтъ въ слоѡе  
е́бѣхъ ісѡса саіна а́наіинна, ѿже напѣа  
книгѡ цѣрѣі ісраілевыхъ. | (ѡ) И по ѿе  
сѡхъ соше́ица ісѡса́фѣте цѣрѣ ісданне  
со ѡхѡзіею цѣрѣмъ ісраілевыми, ѿ  
сеіи вѣззакѡннава, | занѣже сотворѣи, ѿв  
ѿ ѡнѣе кѣ немѡ, да сотворѡтѣ кораѡан,  
ѿже ѿти въ да́рсеа: ѿ сотворѣи ко-  
раѡан въ (ѡ) гасѡнѡ-гавѣрѣ. | И проро́ ѿз  
чѣстѡва е́аізе́рѣ саіна двѣа ѿ ма-  
рѣнѣса на ісѡса́фѣта, глаго́ла: понѣже  
возмѣчѣахъ е́сѣи люѡѡѡе со ѡхѡзіею,  
сокрѡшн гдѣ дѣло тѡѡе, ѿ сокрѡшн-  
шасѧ кораѡан тѡѡе. ѿ не возмо́гоша  
пѡнтѣи въ да́рсеа.

Г Л Д В Д ѿа.



ѿѡсѣ ісѡса́фѣте со ѡтѣцѣи сво-  
ѣа ѿмн, ѿ погреѣнѣхъ вѣстѣ съ ѿмн  
во гра́дѣ даѡидѡѡе: (ѡ) ѿ во-  
цѣрѣса ісраіимъ саіна е́гѡ вѣмѣстѡ

(а) ѿ Цѣр. ѿ: ѿ. (ѡ) ѡсаіимъ ѿ: ѿ. ѿ:  
(ѡ) ѿ Цѣр. ѿ: ѿ. (ѡ) ѡсаіимъ ѿ: ѿ. ѿ:  
ѿ: ѿ.

(а) Вѣше ѿ: ѿ. (ѡ) Вѣше ѿ: ѿ. ѿ:  
ѿ. (ѡ) ѿ Цѣр. ѿ: ѿ. (ѡ) ѿ Цѣр. ѿ: ѿ.  
(а) ѿ Цѣр. ѿ: ѿ. (ѡ) ѿ Цѣр. ѿ: ѿ. (ѡ)  
ѿ Цѣр. ѿ: ѿ. (ѡ) ѿ Цѣр. ѿ: ѿ.

и егѡ. | И братїа егѡ сыны іѡсафа-  
 товы шестѣ: азарїа, и іеѡаз, и за-  
 харїа, и азарїа, и мїхѡаз, и сафа-  
 тїа: вси сїи сынове іѡсафата царя  
 іѡдана. | И даде ѡмъ отѣцѣ ихъ  
 многи дари: серебрѡ и златѡ. и сѡб-  
 жїе со градѡ крѣпкими во іѡден, цар-  
 ство же даде іѡраѡмъ, понесе сїи еѣ  
 первенецѣ. | (а) И воста іѡраѡмъ на  
 царство свое, и оукрѣпїса, и ѡзвѣ-  
 стѡ егѡ братїю свою мечемъ, и мѣнїицѣ  
 ѡ начальнїицѣ іеранлевицѣхъ. | (б) Три-  
 десяти и двѣ лѣтъ еѣ іѡраѡмъ, егда  
 нача царствовати, и семь лѣтъ цар-  
 ствѡва во іерусалимѣ. | (в) И хо-  
 ждаше по пѣтѣхъ царей іеранлевицѣхъ,  
 ѡкоже годѣла домъ ахаавъ: (г) дщи  
 во ахаавла бысть жена егѡ: и со-  
 твори злое предъ гдемъ. | И не хотѣ  
 гдъ искоренїти домъ даїдова, (д) рди  
 заветѣ, егѡже заветѣша съ даїдомъ,  
 и ѡкоже рече емѡ, дати емѡ свѣ-  
 тїаннїкѣ, и сынѡмъ егѡ во всѣ дни. |  
 и (е) во днѣхъ онѣхъ шестїи едѡмъ  
 ѡ іѡды, и постава себе царя. | И  
 поиде іѡраѡмъ съ начальнїици своими, и  
 всѣ конница съ нїмъ: и бысть, и  
 воста ношїю, и порази едѡма, иже  
 шедше оукрестѣ егѡ, и начальнїици  
 колевнїицѣ: и побѣгоша люди въ селе-  
 нїа свои. | И шестїи ѡ іѡды едѡмъ  
 даже до сегѡ днѣ: тогѡжде времеѣ и  
 ловнѣ шестїи ѡзъ подъ рїкѣ егѡ, занѣ  
 ѡ шестїи гдѣ вѣа отѣца своихъ. | Ибо  
 той сотвори вышїаа во градѣхъ іѡ-  
 динныхъ, и вадїти сотвори шентїю-  
 цицѣ (ж) во іерусалимѣ, и прельсти  
 ѡ іѡдѡ. | И прїиде въ немѡ пїсаниѣ ѡ  
 нїлїи пророка, глагола: сїа рече гдѣ  
 егѣ даїда отѣца твоегѡ: понесе не  
 ходїиа есїи по пѣтї (з) іѡсафата

отѣца твоегѡ, и въ пѣтѣхъ аѣы царя  
 іѡдана, | и ходїиа есїи въ пѣтѣхъ ца-  
 рей іеранлевицѣхъ, и вадїти сотвориахъ  
 есїи іѡдѡ, и шентїюцицѣ во іеруса-  
 лимѣ, ѡкоже собадї домъ ахаавъ,  
 и братїю твою, сыны отѣца твоегѡ,  
 аѣцицѣхъ тебе ѡзвѣахъ есїи: | се гдѣ аѣ  
 поразицѣ тѣ пѣзѡво великою съ людѣми  
 твоими, и съ сынїи твоими, и съ  
 женїи твоими, и со всеѣмъ ѡмѣнї-  
 емъ твоимъ. | Ты же едѡдешъ въ пѣзѡвѣ  
 егѡ лютоѣ, въ волѣзїи чрева, донесе  
 ѡзвѣдѣтѣ внѣстрѣннаа твоѡ съ пѣзѡво  
 ѡ днѣ до днѣ. | И воздѡнже гдѣ на ѡ  
 іѡраѡма ѡколевнїици, и аѣзѡвѣзъ, и  
 сопредѣльнїа едїюпы: | и възвѣдоша ѡ  
 на іѡдѡ, и прѡдолѣша, и пачѣнїша  
 всѣ сокрѡвнїца, ѡже шѡрѣтѡша въ  
 домѣ царевѣ, и сынѡвѣ егѡ, и дщѣри  
 егѡ, и жены егѡ, и не шѡтѣла емѡ  
 сынъ, токѡмъ охѡзїа мѣншїи сынѡвѣ  
 егѡ. | И по сїихъ всеѣхъ порази егѡ иѣ  
 гдѣ чрева волѣзїю неискѣбѣною. | И аѣ  
 бысть ѡ днѣ до днѣ, и егда прїиде  
 времеѣ днѣ двѣ днѣ, и ѡзвѣде чрево  
 егѡ съ волѣзїю, и оѣмре въ разсла-  
 ленїи лютома. и не сотвориша емѡ  
 люди по обѣчаю погребенїа, ѡкоже  
 погребенїе оѣгѣмъ егѡ. | (а) Триде-  
 сати двоѡ лѣтъ бѡше, егда царство-  
 вати нача, и семь лѣтъ царствова  
 во іерусалимѣ: ходїи же не хѡдѣнѡ,  
 (б) и погребѡша егѡ во градѣ да-  
 довѣ, обѣче не во грѡбѣхъ царскїихъ.

Г Д В Л Пв.

**И** ошѣдѣнша (в) же царемъ шен-  
 тїюции во іерусалимѣ охѡзїю  
 сына егѡ мѣншѡго вмѣстѡ  
 егѡ: всеѣхъ во старшїихъ ѡз-  
 вѣнша нашїдшїи на нїхъ разбѡйнїицѣ,  
 аѣрѡн, и алїмазонане. и воцарїса

(а) л Цар. и: бї. (б) л Цар. и: зї. (в)  
 л Цар. и: нї. зї: г. (г) Внѣше иї: а. (д)  
 е Цар. зї: бї. (е) Быт. ѡз: м. л Цар. и:  
 к. (ж) Лев. зї: з. и: е. г Цар. фї: б.  
 (з) г Цар. бї: ка.

(а) л Цар. и: зї. (в) л Цар. и: ка.  
 (б) л Цар. и: ка.

Ѡхозіа сына іѡрамовъ царь іѡданинъ. |  
 в Двѣдсѣти лѣтъ лѣтъ сынѣ Ѡхозіа  
 царствовати нача, и єдино лѣто цар-  
 ствова во іерусалимѣ: (а) и ѿмѣ ма-  
 тери єго годолаіа дщи ампринна. | (к) и  
 єи ходоіахъ єсть по пѣти домѣ аха-  
 двѣа, мѣти єо єго єсть совѣтница,  
 а да грѣшнѣхъ. | и сотвори лѣкѣвоє прѣдъ  
 глѣмъ ѿкоже домѣ ахадовѣа, єи во  
 вѣша ємѣ совѣтницы по смрти Ѡтца  
 єго, въ погубленіе ємѣ, | и въ со-  
 вѣтѣхъ ѿхъ хождаше: и поиде со  
 іѡрамовѣа сынѣмъ ахадва царѣ іеру-  
 салима на ерѣнь, прѣтѣвѣ ахадва царѣ  
 єврейска (в) въ рамѣдѣхъ галаадскѣи. и  
 в поразиша стрѣльцѣи іѡрама. | (г) и  
 возвратиша іѡрама ищелѣитиша во  
 ізраїель ѿ рѣнъ, и ѿиже рѣниша єго  
 єврейскѣи въ рамѣдѣхъ, внегда брѣтнѣа ємѣ  
 со ахадва царѣмъ єврейскѣи. (д) Ѡхо-  
 зіа же сынѣ іѡрама царь іѡданинъ  
 єнѣде поспѣтнѣти іѡрама сына ахадва  
 во ізраїель, разболѣа єо. | (е) и ѿ  
 єга вѣстѣ прѣвращеніе Ѡхозіа, да  
 прїидетѣ ко іѡраму: и внегда прїити  
 ємѣ, изыде єхъ нѣмъ іѡраму прѣтѣвѣ  
 (ж) и ѿа сына намеєинна, (з) єгоже  
 и помѣза гдѣ на домѣ ахадва. | (и) и  
 вѣстѣ єгда ѿмѣти и ѿнѣ домѣ ахадва,  
 и ѡбрѣте начальники іѡданинъ, и брѣтнѣ  
 Ѡхозіинѣ, слѣдѣшихъ Ѡхозіа, и оубѣ  
 ѿхъ. и оубѣ и ѿнѣ іѡрама, и оубѣ  
 Ѡхозіа. | (п) и рече и ѿнѣ, єже взы-  
 скати Ѡхозіо: и иша єго врачю.  
 цага въ самаріи, и приведоша єго  
 ко и ѿнѣ, и оубѣ єго, и погребоша  
 єго: (к) рѣша єо, ѿкоже сынѣ іѡса-  
 фатовѣа єсть, иже взыска гдѣ вѣмѣ

сѣрдцемъ своимъ: и не вѣстѣ въ домѣ  
 Ѡхозіинѣ воспрїати єнѣ ѿ царствѣ. |  
 (а) и годолаіа мѣти Ѡхозіинна видѣ,  
 ѿкоже оубѣ сынѣ єа, и воста, и по-  
 губи вѣ євѣа царскѣо въ домѣ іѡ-  
 данинѣ. | (к) и взѣ іѡсабѣдѣа дщи ца-  
 рѣа іѡсаа сына Ѡхозіинна, и оубѣ  
 єго ѿ єредѣи сынѣмъ царѣвѣмъ, єгда  
 оубѣвѣхъ ѿхъ, и даде єго, и корми-  
 лицѣ єго въ хрѣминѣ постѣльнѣю, и  
 скрѣ єго іѡсабѣдѣа дщѣрь царѣа іѡ-  
 рама, сестра Ѡхозіинна, жена іѡсаа  
 архіерѣа, и скрѣ єго ѿ лицѣ годолаіинна,  
 и не оубѣ єго. | и вѣстѣ єхъ нѣма ѿ  
 въ домѣ єнѣи сокрѣтѣ шестѣ лѣтъ,  
 и царствова годолаіа на землѣ.

Г л а в л ѣ ѿг.

в (к) лѣто же седмѣ оубѣ  
 рѣна іѡданѣ, и взѣ соотники,  
 рѣзарію сына іѡрама, и іемѣ  
 нна сына іѡанана, и азарію  
 сына ѡнѣдова, и амарію сына адіева,  
 и єлісафїна сына захаріинна єхъ собою  
 въ домѣ гдѣнѣ. | и ѡбыдоша іѡданѣ,  
 и собраша левітѣи ѿ всѣхъ градѣмъ  
 іѡданинѣхъ, и начальники ѡтѣчѣствѣ  
 іерусалимѣхъ, и прїидоша во іеру-  
 салима. | и завѣща вѣе собраніе іѡданинѣ  
 завѣтѣхъ въ домѣ єнѣи єхъ царѣмъ: и  
 показа имъ сына царѣа, и рече имъ  
 (іѡданѣ): єе сынѣ царѣа, да воцарѣн-  
 єа. (г) ѿкоже глагола гдѣ ѿ домѣ  
 давидѣвѣ. | (д) и нынѣ слово єе,  
 єже сотворитѣ: третїа часть ѿ всѣхъ  
 да изыдетѣ въ євѣѣѣѣѣ, євѣѣнни-  
 ковѣ, и левітѣвѣ, и во врата вхо-  
 двѣа, | (е) и третїа часть въ домѣ  
 царѣвѣѣ, и третїа часть во вратахъ  
 єрѣданнѣхъ, и всѣ людіе (да вѣдѣтѣ) во  
 дворѣхъ домѣ гдѣна. | и никѣѣѣѣ да ѿ

\* Фвр: ма.

(а) ѿ Цар. ѿ: кв. а: а. (а) ѿ Цар.  
 ѿ: кв. (а) ѿ Цар. ѿ: км. Іисѣс. Пав. ѿ:  
 ѿ. (г) ѿ Цар. ѿ: єи. (а) ѿ Цар. ѿ: кв.  
 ѿ: ѿ. (д) ѿ Цар. ѿ: єи. (ж) ѿ Цар. ѿ:  
 ѿ. (з) ѿ Цар. ѿ: б. (и) ѿ Цар. ѿ: з.  
 ѿ Цар. ѿ: кв. (п) ѿ Цар. ѿ: кв. (к) ѿ  
 Цар. ѿ: км.

(а) ѿ Цар. а: а. (а) ѿ Цар. а: б. (а)  
 ѿ Цар. а: а. (г) ѿ Цар. з: в. (а) ѿ Цар.  
 а: б. (а) ѿ Цар. а: б.

внѣдетъ въ домъ гдѣнь, токъшъ свѣщен-  
 ницы и левѣтчи, и ѣже сѣдѣжѣтъ ѿ  
 левѣтѣ: тѣя внѣдѣтъ, (а) ꙗкоу ѿсвѣщен-  
 ни бѣтъ, вси же людеи да держѣтъ  
 стѣнѣ гдѣню. | Левѣтчи же да ходѣтъ  
 ѿкрестѣ царѣ, кѣждо ѣмѣа сѣрѣжѣ  
 свое въ рѣкъ своею, и вхѣдѣи въ  
 церковь да оубѣтѣса, и да бѣдѣтъ съ  
 царѣмъ, вхѣдѣшѣ емѣ и ѡхѣдѣшѣ.  
 и ѡ сотвориша левѣтчи и всѣхъ ꙗѣа, по  
 велемѣ, елика повеле ѣмъ ꙗѣдѣи жреца.  
 и вѣдѣша кѣждо мѣжы своѣ ѿ начала  
 сѣбѣшѣ, даже до ѡсвѣдѣнѣ: сѣбѣшѣ:  
 занеже не ѡсѣдѣи ꙗѣдѣи жреца сѣдѣжы  
 днѣвныа. | (б) И даде ꙗѣдѣи свѣщенникъ  
 готникѣмъ по чинѣ поствѣленныа  
 мечѣ, и щитѣ, и бронѣ, ꙗже еахѣ  
 царѣ давидѣ въ домѣ еѣи: и по-  
 стѣвѣи всѣ люди, когѣждо во сѣрѣжѣ  
 еѣоу, ѿ дѣсныа страны церкви даже  
 до мѣвѣа страны ѡлтарѣ и цркви,  
 да на царѣмъ ѡкрестѣ. | (в) И ѡзведе  
 сына царѣва, и возложиша на него  
 дѣдѣи, и свѣдѣнѣа, и поствѣиша  
 еѣоу царѣмъ, и помѣза еѣоу ꙗѣдѣи жреца  
 и сынове еѣоу, и ренѣша: да живѣтъ  
 сы царѣ. | (г) И оубѣдѣиша годолѣа глѣсѣ  
 людеи чекѣшнѣхъ, и ѡсповѣдающнѣхъ,  
 и хвѣлашнѣхъ царѣ: и внѣде къ царю  
 ꙗѣ въ церковь гдѣню. | (д) И вѣдѣ, и сѣ  
 царѣ стоаше на степенѣ своемъ, на  
 вхѣдѣ же кнѣзѣ, и трѣбѣ, и началь-  
 ницы ѡкрестѣ царѣ: и вси людеи  
 землѣ возрадѣвашѣа, (е) и возтрѣ-  
 бѣиша трѣбѣамѣ, и поуще во сѣрѣжѣ  
 пѣщѣ, и хвѣлаше хвѣлоу. и распер-  
 за годолѣа рѣзы своѣ, и возопѣ, и  
 рече: нападающе нападаете. | (ж) Изъде  
 же ꙗѣдѣи архѣрѣи, и повелеѣ сотни-  
 кмъ и начальникѣмъ сылы, и рече  
 ѣмъ: ѡзрѣнитѣ ю вѣнъ ѡзъ церкви, и

ѡзвѣдѣте въ сѣдѣхъ еѣа, и да оубѣтѣса  
 мечѣмъ, рече ко свѣщенникѣ: да не  
 оубрѣтъ въ домѣ гдѣни. | (а) И даша еѣи  
 еѣи ѡсѣдѣ на мѣло, дондеже прѣде  
 врагѣ кѣнникѣ домѣ царѣва, и оубѣиша  
 ю тѣмѣ. | (б) И завѣща ꙗѣдѣи за сѣ  
 вѣтъ междѣ собѣю, и вѣчѣмъ людемѣ  
 и царѣмъ, да быша быи люди гдѣни.  
 | (в) И внидоша вси людеи землѣ въ  
 домъ вѣдѣловъ, и разорѣиша еѣоу, и  
 ѡлтарѣ еѣоу, (г) и ꙗѣдѣи еѣоу сѣкрѣ-  
 шѣиша, (д) и матѣдѣна жерца вѣдѣлова  
 оубѣиша прѣдъ ѡлтарѣмъ еѣоу. | И вѣдѣи  
 ꙗѣдѣи жреца дѣла домѣ гдѣна въ рѣкъ  
 свѣщенникѣвъ и левѣтѣвъ, и воз-  
 стѣвѣи днѣвныа чредѣи жрецѣвъ, и  
 левѣтѣвъ, (е) ꙗже раздѣлѣи давидѣ въ  
 домѣ гдѣни, и вознесе вѣсѣожѣнѣа  
 гдѣви, ꙗкоже писано еѣтъ (ж) въ за-  
 конѣ мѣнѣсѣвъ, въ радѣсти, и пѣнѣ-  
 нѣхъ по расположѣнѣю давидѣвъ. | И да  
 поствѣи придѣвѣрники ко вратѣхъ  
 домѣ гдѣна, и да не внѣдетѣ нечѣстѣ  
 во всѣкоу вѣщѣ. | (з) И вѣдѣ ѡтѣ ꙗѣ  
 четѣвъ начальникѣи, и сѣлыныа, и на-  
 чальникѣи людеи, и всѣ люди землѣ,  
 и возведеоша царѣ ѿ домѣ гдѣна, и  
 вниде вратѣми внѣтрѣннѣи въ домѣ  
 царѣвъ, и погѣдѣиша царѣ на престѣлѣ  
 царѣтѣмъ. | (и) И возвелеишѣа всѣ ꙗѣ  
 людеи зѣметѣи, и градѣ оубѣкѣнѣа, и  
 годолѣа оубѣтѣна еѣтъ мечѣмъ.

Г Л Д В Д ѡА.

Землѣи (п) лѣтъ еѣ ꙗѣдѣи, еѣдѣ ꙗѣ  
 царѣтѣвати нача, и четѣирѣ-  
 десѣтъ лѣтъ царѣтѣвоа во іерѣ-  
 салѣмѣ, ѣма же мѣтери еѣоу  
 свѣа ѿ вѣсѣвѣн. | (к) Сотвори же ꙗѣ  
 ꙗѣдѣи оубѣдѣно прѣдъ гдѣемъ во всѣ  
 днѣ ꙗѣдѣи свѣщенника. | И поѣтъ ꙗѣ

(а) Чѣсл. ѡ: Ѣ. ѡ: Ѣ. ѡ Ѣзар. ѡ: ѡн.  
 ѡА. (б) ѡ Цѣр. ѡ: ꙗ. (в) ѡ Цѣр. ѡ: ѡ.  
 вѣтор. ѡ: ѡ. (г) ѡ Цѣр. ѡ: ꙗ. (д) ѡ  
 Цѣр. ѡ: ѡ. (е) Чѣсл. ꙗ: ꙗ. (ж) ѡ Цѣр. ѡ: Ѣ.

(а) ѡ Цѣр. ѡ: ѡ. (б) ѡ Цѣр. ѡ: ѡ. (в)  
 ѡ Цѣр. ѡ: ѡ. (г) ѡ Цѣр. ѡ: ѡ. (д) ѡ Цѣр.  
 ѡ: ѡ. (е) ѡнѣже ѡА: ѡ. (ж) Lev. ѡ: ꙗ. (з)  
 ѡ Цѣр. ѡ: ѡ. (и) ѡ Цѣр. ѡ: ѡ. (к) ѡ Цѣр.  
 ѡ: ѡ. (л) ѡ Цѣр. ѡ: Ѣ.

ѿ ѿвѣдѣи жены двѣ, и родиша сыны  
 ѿ и дщери. | И бысть по сихъ, и  
 възиде на сердце ѿвѣдѣ, да возобвѣще  
 домъ гдѣнь, | и собра свашеники и  
 леви́ты, и рече ѿмъ: иди́те во грады  
 ѿданны, и совершите ѿ всего іеру́сала  
 сере́ро ко ѿновленію хра́ма гдѣна ѿ  
 ле́бта до ле́бта, и поспѣшишъ сотво  
 рите. (а) леви́ти же не потщѣшася. |  
 б | И призва царь ѿвѣдѣ іуда́а нача́ль  
 ника, и рече ѿмъ: почто не наделмо  
 трѣлахъ еси леви́твѣхъ, еже принести  
 ѿ іуды и ѿ іеру́салима, еже ѿсѣдѣ  
 лено естъ (в) ѿ мѣсѣа челоуѣка  
 еѣіа, егда собра іеру́сала въ еѣнію  
 свѣдѣніа, | (в) Годоаіа ео еѣ нече  
 стѣва, и сыновѣ еѣ разориша домъ  
 еѣіи, (г) іако свѣдѣа домъ гдѣна со  
 и | твориша вааіимъ. | (д) И повеле  
 царь, да сотвори́тъ ковче́жецъ, и по  
 еѣбавѣ при вратѣхъ гдѣнихъ и звѣнѣ. |  
 а | И да проповѣдаѣте во іуда́н, и во  
 іеру́салимѣхъ, (е) приноси́ти іакоже  
 ѿсѣдѣни мѣсѣи рѣзъ еѣіи на іеру́с  
 іама въ пѣстыни. | И даша вси на  
 ча́льницы и вси люде, и вношахъ и  
 вааіахъ въ ковче́жецъ дождешъ напо  
 а | лнса. | (ж) И бысть егда приношахъ  
 ковче́жецъ къ насто́лтелемъ царѣвымъ  
 рѣдѣмъ леви́тенимъ, и егда ѿвѣдѣша,  
 іако ѿмножи́а сере́ро, и прихѣждаше  
 писарь царѣвъ, и насто́лтель великаго  
 жерца, и вынорахъ із ковче́жца, и  
 (папн) погтавахъ на мѣсто егѣ:  
 іако твори́хъ ѿ днѣ до днѣ, и со  
 вѣ | ерша сере́ра мно́го. | (з) И владѣ е  
 царь и іуда́и жре́цъ твори́шимъ дѣла  
 на дѣло домъ гдѣна. и нанмахъ камен  
 о | стѣцы и древодѣан, да ѿстрою́тъ  
 домъ гдѣнь, и ковачи желе́зъ и мѣди,  
 і | да ѿкрѣпа́тъ домъ гдѣнь. | (и) И тво.

ра́хъ твори́щія дѣла, и възиде долго  
 та́ дѣла рѣдѣмъ іахъ, и възста́виша  
 домъ гдѣнь въ состо́лнѣе (прежне)  
 егѣ, и ѿкрѣпи́ша. | Егда же совер  
 а | шиша, приносѣша къ царю, и ко іуда́ю  
 ѿсто́лнѣхъ сере́ра, із негѣже сотво  
 риша соуды въ домъ гдѣнь, (а) соуд  
 ды въ свѣщеніе всесоуженій, и кадиль  
 ницы златѣа и сребраыа, и прино  
 шахъ всесоуженіа въ домъ гдѣни не  
 престанншъ, во всѣ днѣ іуда́евы. | И е  
 і | соствари́а іуда́и ісполненз днѣи, и  
 ѿмре сынъ еѣа тридѣсати ле́бтѣхъ, внегда  
 сконча́тиа еѣмъ. | И погребѣа егѣ е  
 і | во градѣ давідовѣ со царьми, понеже  
 сотвори́а благое со іеру́салима, и ехъ  
 егѣомъ, и ехъ домомъ егѣ. | (в) И з  
 і | бысть по сконча́ніи іуда́евѣхъ, внидоша  
 нача́льницы іуданы, и поклонішася  
 царю: тогда погѣша іахъ царь. | И и  
 і | ѿста́виша церковь гдѣа о́тецъ ево  
 іахъ, и свѣдѣхъ а́ста́ртѣ и ісѣдѣпан  
 нымъ: и бысть гнѣвъ гдѣнь на  
 іуда́хъ и іеру́салимъ въ дѣнь то́и. |  
 (в) И погѣа къ нимъ пророки, да ѿбра  
 а | та́тѣа ко гдѣ, и не погѣшася: и за  
 свѣдѣтельствова іахъ, и не покорн  
 і | шася. | (г) И дѣхъ еѣіи ѿблече а́за  
 і | рю свашеника сына іуда́ева, и еѣа  
 пре́а людымъ, и рече іахъ: еѣа глаго  
 лѣтъ гдѣ: почто престо́паете повелѣ  
 ніа гдѣна, (д) не поспѣши́теа ва́мъ,  
 іако ѿста́ви́те гдѣа, и ѿста́ви́те  
 ва́съ. | И нападоша на него, и побиша іа  
 і | каменіемъ по повелѣнію іуда́а царя,  
 во дво́рѣ домъ гдѣна. | И не воспо  
 і | ма́нѣ іуда́а царь многѣрѣа, еже  
 сотвори́а іуда́и о́тецъ егѣ ехъ нимъ,  
 (е) но ѿгнѣ сына егѣ: иже егда ѿмн  
 і | раше, рече: да видѣтъ и сѣдѣтъ гдѣ. |  
 И бысть по сконча́ніи ле́бта, во́рта іа

(а) ѿ Цар. еі: б. (в) ісх. і: еі. іѣ: б.  
 (в) ѿ Цар. іі: а. (г) ѿ Цар. еі: б. (д) ѿ Цар.  
 еі: б. (е) ісх. і: еі. іѣ: б. (ж) ѿ Цар. еі:  
 і. (з) ѿ Цар. еі: а. іѣ: а. б. (и) ѿ Цар.  
 еі: а.

\* по нѣмъ: захарію.  
 (а) ѿ Цар. еі: і. (в) ѿ Цар. еі: б.  
 (в) нѣже ір: і. (г) вѣше і: і. (д) вѣше  
 еі: б. (е) матѣ. ір: іѣ. ісх. і: б.  
 і. іа.

на него сила сурена, и прїиде на іѣдѣ и на іерусалимѣ, и оубїиша всѣ начальники въ людехъ въ цѣркви, и всѣхъ патрїи ихъ (а) погладша ихъ царю въ пѣ дамаскѣ: | занѣ въ малыхъ мѣстехъ прїиде сила сурена, и вѣхъ предаде въ рѣцѣ ихъ снѣгъ многъ вѣдѣ, (в) занѣ шеставиша гла бѣга отѣцъ своихъ: ꙗко (в) и на іудеа сотвори сѣдѣ. | И по шестствїи ихъ ѿ негѣ, шеставленѣ емѣ сѣщѣ въ болѣзнихъ великихъ, и нападоша на него рани егѣ за кровь евангелїи сына іудавѣа, и оубїиша егѣ на погубленїи егѣ, и оумре: и погребѣоша егѣ во градѣ давидовѣ, (г) но не погребѣоша егѣ во гробѣхъ царскихъ. |

ѡс (а) Нападши же на него, забѣдѣ сына самаритовъ амманитаннѣхъ, и іудавѣдѣ ꙗко сына самаритовъ мавїтаннѣхъ, | и сынове егѣ вси, и прїетѣхъ кѣ немѣ пѣть. и прїиша словеса егѣ сѣ написана (д) въ лѣтописцѣхъ царевыхъ: (ж) и воцарїеа амасїа сына егѣ вѣмѣство егѣ.

Г Л Л В Я ꙗко.

ѡа  вѣдѣсати (з) патїи лѣтъ вѣсть амасїа, егда царствовати нача, и двѣдѣсати лѣтъ лѣтъ царствова во іерусалимѣ, и ма же матери егѣ іудавѣнѣ ѿ іерусалима. |

ѡ (н) И сотвори правос прѣдъ глѣмѣ, оубѣче не оубрацѣмъ совершеннѣмъ. | (п) И вѣсѣтъ егда оубтвѣрїеа царство въ рѣцѣхъ егѣ, (о) и оумертви раби свои, иже оубїиша царѣ отѣцѣ егѣ. | Оубиовѣ же ихъ не иже по заповѣдемъ закона глѣа, ꙗкоже писано вѣтъ въ книзѣхъ закона шѣвѣова, ꙗкоже повелѣтъ глѣа, глагола: (а) не

оумрѣтъ отѣцѣ за сыны. и сынове не оумрѣтъ за отѣцѣ, но ижемо въ грѣбѣхъ своихъ оумрѣтъ. | И сова амасїа дома іуданнѣхъ, и постави ихъ по домѣмъ отѣчествѣ ихъ въ тѣхъ елїишннѣхъ и софнннѣхъ, во всѣхъ іуданѣхъ и бенїамїнѣхъ. (а) и сочѣтъ ихъ ѿ двѣдѣсати лѣтъ и вышше, и оубрѣче ихъ трїеца тѣсѣмѣхъ снѣльныхъ ижеходїти на бранѣ, держѣцнхъ икопѣа и цнѣтѣ. | Ещѣ же наа ѿ іерусалима стѣ тѣсѣмѣхъ хрѣбровыхъ въ снѣгѣ, за стѣ талантѣхъ серебра. | И прїиде человекѣхъ бѣтїи кѣ немѣ, глагола: О царю! да не ижедѣте ехъ тобою сила іерусалима, ижесть во глѣ со іерусалима, со вѣчан сыны ефреман. | Іако иже мншн и оубрѣпнїеа ехъ нїмн, въ вѣсѣтѣво оубратнїеа тѣа глѣ прѣдъ врагнѣ, (в) занѣ ѿ глѣ вѣтъ оубрѣпнїеа, и въ вѣсѣтѣво оубратнїеа. | Рече же амасїа кѣ человекѣхъ бѣтїю: и что сотворю ѿ стѣ талантѣхъ, ꙗже дѣхъ снѣгѣ іерусалима, и рече человекѣхъ бѣтїи: и матъ глѣ дѣти тѣвѣ множае снѣхъ. | И ѿ лѣчн амасїа снѣгъ прїишедшїю кѣ немѣ ѿ ефрема, ѿнїтн на мѣсто своѣ: и разгнѣваша снѣгѣ на іѣдѣ, и возвратнїеа во странѣ своѣ въ гнѣбѣхъ іеростн. | (в) И амасїа оубрѣпнїеа, и ижедѣ людн свои, и иже во оудѣль снѣднїю, и порази тѣмѣхъ сынѣвъ снѣрѣхъ, дѣсѣтъ тѣсѣмѣхъ. | И дѣсѣтъ тѣсѣмѣхъ бѣ живыхъ глѣа сынове іуданнѣхъ, и прїишедша ихъ на вѣрѣхъ нѣкоторѣхъ стремнннѣхъ, и свергоша ихъ стрѣмѣ глѣвъ ехъ высотѣхъ стремнннѣхъ, и всѣхъ разсѣдоша глѣа. | Оубиовѣ же снѣлы, иже глѣ іудавѣа амасїа, да не ижедѣтъ ехъ нїмнѣ на бранѣ, нападоша на градѣ іуданнѣхъ ѿ самарїн даже до вѣдѣшїана: и оубїиша

(а) ѿ Цар. бї: нї. (в) Вѣше бї: ѿ. (в) Вѣше ꙗко: нї. ѿ Цар. бї: нї. (г) ѿ Цар. ꙗко: нї. ꙗко. (а) ѿ Цар. бї: ꙗко. (д) ѿ Цар. бї: ѿ. (ж) ѿ Цар. бї: ꙗко. ѿ: ѿ. (з) ѿ Цар. ѿ: бї. (н) ѿ Цар. ѿ: г. Ниже ꙗко: ѿ. (п) ѿ Цар. ѿ: бї. (о) Вѣше ꙗко: бѣ. (а) Втор. ꙗко: бї. ѿ Цар. ѿ: бї. Іезек. нї: нї.

\* по нїмнѣ: во іерусалимѣ. (а) Числ. ѿ: г. (в) Вѣше бї: бї. ѿ. ѿ. ѿ: бї. ѿ. ѿ. (в) ѿ Цар. ѿ: бї.

ѿ нѣхъ трѣхъ тысащы, и пачѣнша  
 ѿ пачѣхъ многъ. | И бысть егда воз-  
 вратиса амазія поразихъ іадмѣю, и  
 принесе себѣ богѣмъ сыновъ сѣихъ, и  
 постави ихъ въ боги себѣ, и покля-  
 сеи нашеа ѿмъ, и сѣмъ надаше ѿмъ. | И  
 бысть гнѣвъ гдѣнъ на амазію, и посла  
 къ немѣ пророка, и рече емоу: (а) почто  
 разыскал еси богѣмъ людскѣмъ, иже  
 не извѣдана людѣи своихъ ѿ рѣкъ  
 сеи твоѣю, | И бысть егда тои глаго-  
 лаша къ немѣ, и отвѣща емоу: еда со-  
 вѣтникъ царѣва поставихъ тѣа, иже  
 да не еіенъ съдеши. и оумолюе про-  
 рокъ, и рече: вѣмъ, такъ вохотѣ  
 гдѣ потрѣбнѣи тѣа, занеже сотвори  
 еси еіе (слад), и не послышал еси со-  
 вѣта моегѣ. | (б) И совѣща амазія  
 царь іадмѣнъ, и посла ко іадѣмъ сынѣ  
 іахѣдза сына іабева, къ царю іеру-  
 савѣмъ глагола: прїиди, да оубѣдимъ  
 ѿи между собою въ лицѣ. | (в) И посла  
 іадѣмъ царь іерусавѣмъ ко амазіи царю  
 іадмѣнъ, глагола: тѣрнъ иже въ лѣвнѣхъ,  
 посла ко кѣдрѣ лѣвнѣмъ, глагола: аждь  
 дщерь твою сынѣ моемѣ въ женѣ, и  
 еіе прїидѣтъ свѣрѣе, иже въ дѣрѣвѣхъ  
 лѣвнѣстѣихъ. и прїидоша свѣрѣе, и по-  
 каі топчаша тѣрнъ. | Рече еси: еіе по-  
 разихъ іадмѣю, и воздвизаетъ ердце  
 твоѣ въ гордыню: нынѣ ебди въ домѣ  
 твоѣмъ, и почто совѣщавѣши себѣ  
 лѣнѣвое, падѣши ты, и іада ехъ то-  
 ѿ бою. | (г) И не послыша амазія,  
 (д) занѣ ѿ гдѣ бысть, да предастѣа  
 въ рѣки іадѣмъ, такъ разыска богѣмъ  
 ѿ іадмѣискѣхъ. | И възиде іадѣмъ царь  
 іерусавѣмъ, и гавнѣшаа дрѣвѣ дрѣвѣ, тои,  
 и амазія царь іадмѣнъ въ ведѣмнѣхъ,  
 ѿи иже естѣ іадмѣнъ. | (е) И паде іада  
 преа анѣмъ іерусавѣмъ, и вѣжа кїиждо

въ жнѣще свое. | (а) И амазію царь ѿ  
 іадмѣна сына іадѣмова, сына охозїина,  
 іадѣмъ іадѣмъ царь іерусавѣмъ въ ведѣм-  
 нѣхъ, и введе еіо во іерусавѣмъ, и  
 разорѣ стѣнны іерусавѣмъ ѿ вратѣхъ  
 ефремаихъ даже до вратѣхъ оугла, на  
 четырееста лакѣтѣхъ. | (б) И вѣе злато, ѿ  
 иерееро, и вѣа соуды шереѣтшыаа  
 въ домѣ гдѣни, и (в) оу авѣдома, и  
 сокровища домѣ царѣва, и сынѣмъ за-  
 лога, и возврати въ самарію. | (г) И ѿ  
 поживѣ амазія сынъ іадѣмъ, царь іа-  
 дмѣнъ, по оумертѣн іадѣмъ сына іа-  
 хѣдзова царя іерусавѣмъ патнѣдѣсѣтъ  
 лѣтѣхъ. | (д) Прочаа же словеса амазіи  
 сїнна пѣрѣва и послѣдѣла, не еіе ли  
 писана сътъ въ книзѣ царѣи іадмѣнъ  
 и іерусавѣмъ; | (е) И во время егда ѿ  
 амазія ѿтѣнѣи ѿ гдѣ, и нападоша  
 на него нападенѣмъ, и побѣже ѿ  
 іерусавѣмъ въ лахїезъ, и послыша въ  
 сѣбѣхъ егѣмъ въ лахїезъ: и оубѣнша еіо  
 тѣ. | И възаша еіо на конѣхъ, и по-  
 грѣбоша еіо со оуцѣи егѣмъ во градѣ  
 давідовѣ.

Г л в ѣ ѿс,

 възаша (ж) вѣи людѣ іадмѣнъ  
 (сына егѣмъ) озію, онъ же еіе  
 лѣтѣхъ шестнѣдѣсѣти, и поставѣ  
 вѣнша еіо царѣмъ вѣѣтѣмъ ама-  
 сїн оуцѣи егѣмъ. | Тои роздѣ елѣдѣхъ,  
 тои возврати еіо іада по оупенѣнѣи  
 царѣ со оуцѣи егѣмъ. | (з) Шестнѣдѣ  
 десѣти лѣтѣхъ бысть озіа, егда царь  
 ствовать нача, и патнѣдѣсѣтъ двѣ  
 лѣта царѣтѣвоа во іерусавѣмѣхъ, ѿмъ  
 же матѣри егѣмъ іехѣліа ѿ іерусавѣмъ.  
 (н) И сотвори правое преа гдѣмъ, по  
 вѣѣмъ елѣка сотвори амазія оуцѣи

(а) Втор. ѿс: ѿз. Оуд. і: ѿ. (б) ѿ  
 Цар. ҃: ѿ. ѿ: ѿ. (в) ҃ ѿздр. ѿ: ҃. (г)  
 ѿ Цар. ѿ: ѿ. (д) Вышѣ ѿс: ѿ. (е) ѿ  
 Цар. ѿ: ѿ.

(а) ѿ Цар. ѿ: ҃. (б) ѿ Цар. ѿ: ѿ.  
 (в) ѿ Пар. ѿс: ҃. (г) ѿ Цар. ѿ: ѿ. (д)  
 ѿ Цар. ѿ: ѿ. (е) ҃ Цар. ҃: ѿз. ѿ Цар.  
 ѿ: ѿ. (ж) ѿ Цар. ѿ: ѿ. ҃: ѿ. (з) ѿ  
 Цар. ҃: ѿ. (н) ѿ Цар. ҃: ҃. Вышѣ ѿс: ѿ.

60 егѡ. | (а) И еѣ възвѣста гдѣ во дни  
 захрѣти раздѣлющаго въ стрѣлѣ гдѣни,  
 и во дни егѡ възвѣста гдѣ, и благо-  
 65 поспѣши еѡмъ гдѣ. | (б) И изыде, и  
 ѡполчѣа противѣ иноплеменниковъ,  
 и разорѣ стѣны гедѣки, и стѣны  
 лавира, и стѣны азѡта, и созда  
 70 гдѣды азѡтени, и во иноплеменни-  
 цѣхъ. | И оукрѣпи егѡ гдѣ противѣ  
 иноплеменниковъ, и противѣ арѣвовъ,  
 иже ѡбитахѡ въ каменѣхъ, и противѣ  
 75 мѣновъ. | И даша мѣнѣ дары ѡзѣи,  
 и прослави иѡа егѡ даже до входа  
 егѡпетраго, понеже оукрѣпиа до вы-  
 80 сотѣи. | Созда же ѡзѣи столпы во  
 іерусалимѣ и на дѣвѣтѣ оугла, и на дѣ  
 85 вѣтѣхъ юдоульни, и на дѣ оуглами, и  
 оукрѣпи ихъ. | И оукрѣпи столпы въ  
 пѣстыни, и ископа каадази многи,  
 понеже иѡаше многи скотѣи на поли  
 90 и въ пѣстыни: и дѣлатеи виногра-  
 довъ на горѣхъ и на кармилѣ, еѣ бо  
 95 мѡжъ любовземледѣленъ. | Бысть же  
 ѡзѣи сила творѣща брань, и иѡхо-  
 даща ко ѡпомѣнію на брань, и вхо-  
 даща на ѡполчѣніе въ чело: и еѣ  
 100 чело ихъ подѣ рѣкою іеѡла писара, и  
 маасѣи едаѣи, и подѣ рѣкою аѡанѣи на  
 105 вѣи мѣстника царска. | Быѣ чело ѡтѣ-  
 чествъ начальниковъ сильныхъ на брань,  
 110 двѣ тысащы шестѣ сотѣхъ, и ѣ  
 нѣи сиѣи военныа, трѣста седмь  
 тысащъ и пѣтъ сотѣхъ. іѣи творѣхѣ  
 115 брань въ силѣхъ крѣпцѣхъ, помогающе  
 іѣи царю противѣ егѡпетѣхъ. | Оукрѣпи  
 же иѡа ѡзѣи всѣи силѣхъ цитѣи, и ко-  
 120 пѣа, и шѣлмы, и бронѣ, аѡни же, и  
 прѣщы на мечѣніе каменѣа. | И со-  
 125 творѣи во іерусалимѣ хитрѣсти оукрѣ-  
 рѣныа вымысломъ, еже быти иѡа  
 на столпѣхъ, и на оуглѣхъ, да мѣ-  
 цѣтѣ стрѣлы, и каменѣа всѣа. и  
 130 слышано быѣтъ оукрѣпѣніе егѡ до да-  
 лѣче: понеже оудѣленъ быѣтъ иѡа

135 помоци ѡ (гдѣ) дондеже оукрѣпиа.  
 (а) И егда оукрѣпиа, вознесѣа еѣрце іѣи  
 егѡ на пѣгѣхъ (своѣхъ): и ѡбѣщѣ гдѣ еѣа  
 своегѡ, (б) и видѣ въ цѣрковь гдѣи  
 140 покадѣти на дѣ ѡлтарѣмъ дѣмѣмовъ.  
 (в) И видѣ по нѣмъ азѣрѣа свѣщен-  
 145 нникъ, и ѣзъ нѣмъ свѣщенники гдѣи  
 ѡсѣдѣсѣтѣ, вынове сильни. | (г) И иѣ  
 стѣша противѣ ѡзѣи царю, и рекоша  
 еѡмъ: нѣтъ твое, ѡзѣе, да кадиши  
 150 дѣмѣмомъ гдѣви, но токѡмъ свѣщен-  
 никомъ сынѡмъ аѣронѣмъ ѡсѣщен-  
 нымъ, кадиши. изыди изъ свѣтѣлица,  
 155 іѡкѡ ѡтѣдѣнахъ еѣи ѡ гдѣ: (д) и не  
 вѣнчѣа тебѣ іѣе въ сѣвѣ ѡ гдѣ  
 еѣа. | И прогнѣа ѡзѣи, и въ рѣкѣ іѣи  
 егѡ кадилицѣ еже кадиши во храмѣ:  
 160 и внегда разарѣа ѡнъ на жерци  
 гдѣи, и (е) проказа възидѣ на чело  
 егѡ предѣ свѣщенникѣ въ домѣ гдѣи,  
 на ѡлтарѣ дѣмѣмомъ. | И ѡбратѣа къ  
 165 нѣмъ азѣрѣа архіерѣи и свѣщенники,  
 и ѣтѣ той проказѣнъ на челѣ своеѣмъ,  
 и изгнаша егѡ ѡтѣдѣ, иѡе и сѣмъ  
 170 тѣщаеа изыти, іѡкѡ ѡблѣчи егѡ  
 гдѣ. | (ж) Быѣтъ же ѡзѣи царѣ про-  
 пажѣнъ даже до днѣ смѣрти своеѣа, и  
 175 еѣдѣше въ домѣ ѡблѣченѣ проказѣнъ,  
 понеже ѡторженъ быѣтъ ѡ домѣ гдѣа.  
 іѡадамъ же сынъ егѡ еѣ на дѣ царѣ  
 180 ствомъ егѡ еѣдѣа людемъ земли.  
 Прѡча же словеса ѡзѣи пѣрѣа и ѣ  
 погѣдѣнаа напѣсана оу иѣаѣи сына  
 185 аѡѡсова пророка. | (з) И оукрѣ ѡзѣи іѣи  
 со ѡтѣцѣи своиѣи, и погребѡша егѡ со  
 ѡтѣцѣи егѡ въ поли царскихъ грѡбѡвъ,  
 190 занѣ рѣша, іѡкѡ проказѣнъ быѣтъ. и  
 воцарѣа іѡадамъ сынъ егѡ вмѣстѡ  
 егѡ.

(а) ѡ Цар. еѣ: ѣ. (б) дѣлѡс. ѣ: ѡ.

(а) ѡ Цар. еѣ: ѣ. (б) вышѣ: еѣ: ѣ. (в) иѣх. ѣ: ѣ. (г) ѡ Пар. ѣ: і. (д) чѣлѡ. иѣ: ѣ. (е) ѡѣр. еѣ: ѣ. (ж) ѡ Цар. еѣ: ѣз. еѣ: ѣ. (з) ѡ Цар. еѣ: ѣ. (з) ѡ Цар. еѣ: ѣ.

ГЛАВА ПЪ.

ѣ
С
 ѡи́нъ (а) двѣдесѣти и пѣти  
 лѣтъ бѣше ѡвадѣмъ, егда цар-  
 ствовати нача, и шестнаде-  
 сать лѣтъ царствова во іеру-  
 салимѣ, ѿма же мѣсере егѡ іеруса,  
и
 аши садшкова. | И сотвори правое  
 предъ гдѣмъ по всемъ, ꙗже сотвори  
г
 ѡзіа ѡтѣцъ егѡ, ѡбаче не видѣе въ  
 цѣрковь гдѣю, (б) и ещѣ людіе со-  
 грѣшашѣ. | Той созда врата дѡмѡ  
 гана вышѡка, и на стѣнѣхъ (в) ѡфла  
 созда мнѡга. | И грады созда на го-  
л
 рѣхъ іудиницхъ, и въ двѣрвѣхъ дворы  
 и столпы. | И той ѡполчиша противѣ  
е
 царѣ сынѡвъ аммонихъ, и ѡдолѣ  
 егѡ. и дадохѣ емѣ сынове аммонн на  
 вѣское лѣто по етѣ таллнхъ сребра,  
 и дѣсѣть тысащъ коръ мѣрѣ пше-  
 ницы, и дѣсѣть тысащъ іачмѣна. егда  
 емѣ приношаше царь сынѡвъ аммо-  
и
 ницхъ на лѣто, въ первое лѣто и  
 второе и третѣе. | И оукрѣпнѣша ѡва-  
и
 дѣмъ, ꙗко оуготова пѣти своѣ предъ  
и
 гдѣмъ егѡмъ своимъ. | Прѡчала же  
 словеса ѡвадѣмъ, и брайнъ и чѣлнѣа  
 егѡ, (г) еѣ писана въ книзѣ царей  
 іудиницхъ и іерусаливѣхъ. | ѡи́нъ двѣ-  
и
 десѣти и пѣти лѣтъ бѣше, егда  
 царствовати нача, и шестнадесѣть  
л
 лѣтъ царствова во іерусалимѣ. | Оу́спе  
 же ѡвадѣмъ со ѡтцы своимн, и по-  
 грѣшенъ бысть во градѣ давидовѣ, и  
 воцарнѣа (д) ахѣзъ сынъ егѡ вмѣстѡ  
 егѡ.

ГЛАВА ПІ.

ѣ
С
 ѡи́нъ (е) двѣдесѣти и пѣти  
 лѣтъ бѣ ахѣзъ, егда царство-  
 вати нача, и шестнадесѣть  
 лѣтъ царствова во іерусалимѣ:

и не сотвори правое предъ гдѣмъ,  
 ꙗкоже давидъ ѡтѣцъ егѡ. | (а) И ѿ  
 поиде по пѣтѣмъ царей іерусаливѣхъ:  
 ꙗко и ѡвадѣмъ сотвори, и ѡвадѣмъ  
 ихъ погрѣе въ землѣ вениѡман: и  
 проведѣ сынѡвъ своихъ еквозѣ огнь  
 (б) по мѣрзостемъ іазникѡвъ, ихже  
 потреба гдѣ ѡ лица сынѡвъ іерусали-  
 вѣхъ. | (в) И кадѡше на вышѡнхъ,  
 и на холмѣхъ, и подъ всѣми дрѣ-  
 вома двѣрвеныма. | (г) И предаде егѡ  
 гдѣ егѡ въ рѣцѣ царѣ еврека, и  
 порази егѡ, и плѣни ѡ нихъ плѣнъ  
 мнѡгъ, и приведе въ дамаскъ, и въ  
 рѣкн царѣ іерусалива предаде егѡ, и  
 порази егѡ іазвою великою. | И оукрѣ-  
 пнѣа сынъ ромеѣевъ царь іерусаливъ  
 ѡ іуды въ едннхъ дѣнь етѡ двѣде-  
 сѣть тысащъ мѣрѣхъ крѣпкихъ сілою,  
 егда ѡставшна гдѣ еѣа ѡтѣцъ сво-  
 ихъ. | И оукрѣ зехрїи мѣрѣ сіленъ ѡ  
 ефрема маасїо сына царева, и езрѣ-  
 кама начальннѣа дѡмѡ егѡ, и елкана  
 намѣстннѣа царева. | Плѣниша же  
 и сынове іерусаливы ѡ вратѣхъ своихъ  
 триста тысащъ, женъ, сынѡвъ и  
 дцѣрей: и плѣнъ мнѡгъ плѣниша ѡ  
 нихъ, и принесоша кворїети въ самарїю.  
 | И бѣ чѣмѡ пророкѡ гдѣнь,  
 и менема (д) ѡдѣдъ: иже ѡзыде въ  
 ерѣгенїе воемъ градскимъ въ са-  
 марїю, и рече имъ: еѣ гнѣвъ гдѣ еѣа  
 ѡтѣцъ вашнхъ противѣ іуды, и пре-  
 даде ихъ въ рѣкн ваша, и оукрѣсте  
 ихъ во гнѣвѣхъ, (е) и даже до несече  
 достнже (ваше немилосердїе). | И  
 нынѣ сынѡвъ іудиницхъ и іерусалим-  
 анхъ вы глаголете покорїти (ж) въ  
 рабы и рабынн: (з) не еѣ ли азъ  
 есмь съ вами, сѣдѣте и царствовати  
 гдѣ егѡ вашемѡ, | И нынѣ послѣ-

(а) Ѡ Цар. ѣ: ѡ. (б) Ѡ Цар. ѣ: ѡ. (в) Ѡ Цар. ѣ: ѡ. (г) Ѡ Цар. ѣ: ѡ. (д) Ѡ Цар. ѣ: ѡ. (е) Ѡ Цар. ѣ: ѡ.

(а) Цар. ѣ: ѡ. (б) Втор. ѣ: ѡ. (в) Цар. ѣ: ѡ. (г) Цар. ѣ: ѡ. (д) Цар. ѣ: ѡ. (е) Цар. ѣ: ѡ. (ж) Цар. ѣ: ѡ.



Ѧ двѣри домѣ гѡна, ѡ шенови ѡхъ. | Ѣ  
 введѣ есвѡщенници ѡ левѣтъ, ѡ постави  
 ѣ ѡхъ на странѣ ѡже кѣ востокѣ, | ѡ  
 рече ѡмѣ: послашайте мѡ левѣтъ,  
 нынѣ ѡчѣстятесе, (а) ѡ ѡчѣстят  
 домъ гѡа еѡа ѡтѣцѣ нашоу, ѡ  
 ѡзрѣните нечистотѣ ѡз есвѡтълици. |  
 Ѣ ѡлкъ ѡстѣпиша ѡтцы наши, ѡ сотво  
 рѣша лѡдѡво преѡ гѡемѣ еѡомѣ на  
 шимѣ, ѡ ѡстѣпиша еѡо, (б) ѡ ѡбра  
 тѣша лице своѣ ѡ скѣпѣ гѡна ѡ  
 Ѣ (в) дѡша хрѣстѣ, | ѡ заклоуѣша  
 вратѣ хрѡма, ѡ погасѣша свѣтълики,  
 ѡ дѡмѡмомѣ не кадиша, ѡ вресожжѣ  
 ни ѡ не принесеѡа (г) во есвѡтълицѣ  
 ѡ еѡ ѡерѡлевлѣ. | ѡ разгнѣвѡса ѡроствѣ  
 гѡъ на ѡвѡд ѡ на ѡерѡсаимѣ, (д) ѡ  
 предаде ѡхъ во ѡжгѡе, (е) ѡ погубѣ  
 ѡе, ѡ на зѡрѡдѡнѣ, ѡкоже вѡ вѡдѡте  
 ѡ ѡчѣма вѡшима. | ѡ еѡ пораженѣ вѡша  
 ѡтцы наши мечѣмѣ, ѡ сынове наши,  
 ѡ дѡщѣри наши, ѡ жены наши вѡ  
 пѡчѣненѣи вѡ земѡи не своѣи, ѡкоже  
 ѡ нынѣ еѡтъ. | ѡнынѣ ѡже положѣте  
 на сердца вѡша, еѡе завѣщѡти за  
 вѣтъ еѡ гѡемѣ еѡомѣ ѡерѡлевымѣ, ѡ  
 ѡвратѣтъ гнѣвѣ ѡроствѣ своѣѡ ѡ  
 ѡи наѣхъ. | ѡ нынѣ не пренебрегайте,  
 (ж) ѡкѡ вѡеѣ ѡзерѡ гѡъ стоѡти преѡ  
 ѡимѣ, сѡбжѣти еѡмѣ, ѡ да еѡдѣте еѡмѣ  
 ѡи сѡбжѣте ѡ кадище. | ѡ востѡша левѣтъ,  
 маѡаз сынѣ ѡмасѣевѣ, ѡ ѡшѡль сынѣ  
 захрѡтевѣ ѡ сыновѣхъ каѡдѡвыхѣ: ѡ  
 (з) ѡ сыновѣхъ мерѡриныхѣ, кѣсѣ сынѣ  
 ѡвѡдѣвѣ, ѡ ѡзѡрѣа сынѣ ѡаеѡиловѣ: ѡ  
 ѡ сыновѣхъ гѡдѡннѣхъ, ѡ ѡаѡаѡз сынѣ  
 земѡанѣ, ѡ ѡаѡаѡмѣ: еѡи сыны ѡѡа  
 ѡи хрѡни: | ѡ сыновѣхъ еѡѡсаѡаннѣхъ, еѡ  
 маѡриѡ, ѡ ѡеѡнаѡ: ѡ ѡ сыновѣхъ ѡсѡфо  
 ѡи выѡхъ, захрѡѡи ѡ маѡдѡанѡи: | ѡ ѡ  
 ѡи сыновѣхъ еѡмѡннѣхъ, ѡеѡнаѡ ѡ семѡи: ѡ

сыновѣхъ же ѡѡѡѡманнѣхъ, еѡмаѡѡѡ, ѡ  
 ѡзѡнаѡ. | (а) ѡсѡбраша же вѡрѡтѣю еѡ  
 своѡю, ѡ ѡсѡбѡтълиша по зѡповѣѡѡ  
 царѣвѣ по вѡелѣнѣимѣ гѡннѣмѣ, да ѡчѣ  
 стѡтъ домѣ еѡнѡи. | ѡ вѡидѡша есвѡщен. еѡ  
 ницы вѡдѡтърѣ цѣркѡе гѡнн, да ѡчѣ  
 стѡтъ ю, ѡ ѡзѡверѡша еѡю нечистотѣ  
 ѡсѡрѣченнѡ вѡ домѣ гѡнн, ѡ во двѡрѣ  
 домѣ гѡна: ѡ взѡемѣше левѣтъ, ѡзѡе.  
 соѡша кѣ потѡкѣ кѡдѡрѡнѣ вѡнѡхъ. | (б) ѡ зѡ  
 начѡша вѡ пѣрѡвѡи дѣнѣ новѡмѣсѡчѡѡ  
 пѣрѡвѡгѡ мѣсѡѡѡ ѡчѡнѡѡтѡи, ѡ вѡ дѣнѣ  
 ѡсемѡи тогѡ мѣсѡѡѡ вѡидѡша во  
 хрѡмѣхъ гѡемѣ, ѡ ѡчѣстѣша цѣркѡвѣ  
 гѡнѡ во ѡсемѡи днѣхъ, ѡ вѡ дѣнѣ  
 шѡстѡтѡи ѡдѡдѡѡтѣ мѣсѡѡѡ пѣрѡвѡгѡ еѡ.  
 вѡрѡшѡша. | ѡ вѡидѡша вѡдѡтърѣ ко еѡе. ѡ  
 кѡи царѡю, ѡ реѡкоша: ѡчѣстѣтѡхѡмѣ еѡѡ,  
 ѡже вѡ домѣ гѡнн, ѡлѡтѡрѣ вресожжѣ  
 нѡѡ ѡ сѡсѡды еѡѡ, ѡ тѡпѡрѣзѡ пѣрѡ  
 ложенѡѡ еѡ вѡрѡмѣ сѡсѡды еѡѡ, | (в) ѡ вѡсѡ дѡ  
 сѡсѡды, ѡже ѡсѡкѡрѡнѡ царѡ ѡхѡзѡ  
 вѡ цѡрѡствѡ своѡе во ѡстѣпленѣи сво  
 емѣ, ѡгѡтѡвоѡхѡмѣ ѡ ѡчѣстѣтѡхѡмѣ, ѡ  
 еѡ еѡтъ преѡ ѡлѡтарѣмѣ гѡннѣмѣ. | ѡ ѡ  
 вѡстѡ рѡнѡ еѡзѡкѡи царѡ, ѡ сѡбрѡ на  
 чѡльниѡи гѡрѡдѡ, ѡ взыѡде вѡ домѣ  
 гѡемѣ. | ѡ вознѡсе тѡльцѣвѣ еѡдѡмѣ, ѡ  
 ѡ ѡвнѡвѣхъ еѡдѡмѣ, ѡгнѡцѣвѣхъ еѡдѡмѣ, ѡ  
 козѡвѡхъ ѡ кѡзѡ еѡдѡмѣ (г) за грѣхъ,  
 за цѡрѡствѡ, ѡ за есвѡтълицѣ, ѡ за  
 ѡерѡнаѡѡ: ѡ рече сыновѣмѣ ѡрѡшнѡмѣ  
 есвѡщенниѡмѣ, да взыѡдѡтъ на ѡлѡтѡрѣ  
 гѡемѣ жрѣчи тѡльцѣвѣ. | (д) ѡ заѡаѡша ѡ  
 тѡльцѣвѣ, ѡ вѡзѡша кровѣ есвѡщенницы,  
 ѡ ѡзѡѡѡша на ѡлѡтѡрѣ: ѡ заѡаѡша  
 ѡвнѡвѣхъ, ѡ кровѣ на ѡлѡтѡрѣ возѡѡѡша:  
 ѡ заѡаѡша агнѡцѣвѣ, ѡ ѡѡѡѡѡша кровѣю  
 ѡлѡтѡрѣ. | (е) ѡ привѡдѡша козѡвѣхъ, ѡже кѡ  
 за грѣхъ, преѡ царѡ ѡ цѣркѡвѣ, ѡ  
 возѡложѡша рѡски своѡѡ на ниѡхъ: | ѡ ѡѡ

(а) Нем. ѡ: ѡ. (в) Гѡар. ѡ: ѡн. (б)  
 ѡерѡм. ѡ: ѡз. ѡзѡк. ѡ: ѡи. (г) Чѡсѡ. ѡн:  
 ѡ. (д) Втор. ѡн: ѡе: (е) Гѡар. ѡ: ѡ.  
 ѡерѡм. ѡѡ: ѡз. (ж) Втор. ѡ: ѡ. (з) ѡ Пар.  
 ѡ: ѡѡ.

\* по ѡнѡимѣ, ѡѡѡ.

(а) ѡхъ. ѡ: ѡ. (в) ѡ Пар. ѡг: ѡи. (б)  
 вѡшѡ ѡн: ѡѡ. (г) ѡѡ. ѡ: ѡѡ. (д) ѡѡ.  
 ѡи: ѡи. (е) ѡхъ. ѡѡ: ѡ. ѡѡ. ѡ: ѡ.

попроси ихъ священницы, и покро-  
пиша кровію ихъ преѣ Сатгаремъ, и  
помолишага во всемъ іеранн: зане  
рече царь, ѡ всемъ іеранн всеожже-  
нїе нїе, и нже ѡ грѣсѣхъ. | (а) Постѣви  
же левіты въ домѣ гднн съ нѣмъ, и  
ицалтїрмн, и гбсльмн, по запо-  
вѣди давіда царя, и гада провідца  
царю, и надана пророка, (б) гнко по  
заповѣди гдней повелѣнїе (бысть) рбокою  
нс пророковъ егѡ. | (в) Отѣша же левіти  
со Органн давідовы, и священницы  
нз съ трѣбамн. | И повелѣ езекіа да  
вознесѡтъ всеожженїе на Сатгарь: и  
егда начаша возносїти всеожженїе,  
начаша хвалы пѣти гдєвн, и трѣбїти  
при Органѣхъ давіда царя іеранлева.  
нн (г) И вѣа цѣрковь покланашега, и  
пѣвцы поахѡ, и трѣбы трѣбахѡ, дон-  
нѣ даже совершїса всеожженїе. | Егда  
же скончаша приношенїе, преклонїса  
царь, и вси нже еахѡ съ нїмъ, и  
а поклонїшага гдєвн. | Повелѣ же езекіа  
царь, и князи левітѡмъ, да возхв-  
лаютъ гдѣ словесы давідовымн, и асѣфа  
пророка: нже возхваляша въ веселїи,  
и падѡша, и поклонїшага гдєвн. |  
ла (д) И ѡвѣщїа езекіа, и рече: нынѣ  
исполните рбнн вѣша гдѡ, приведїте,  
и принесїте жертвы хваленїа въ  
домъ гдєвн. и принесѣ (всѣ) собранїе  
жертвы, и хвалы въ домъ гдєвн, и  
всѣмъ оусерднмъ ердцємъ всеожже-  
лѡвн. | И бысть число всеожженїа, еже  
принесѣ собранїе, тельцевъ седмѣ-  
сатъ, овнѡвъ стѡ, агнцевъ двѣстн,  
лг вѣа сїа во всеожженїе гдєвн: | ѡсва-  
щеннхъ же тельцевъ шестьсотъ,  
ла ѡвѣцъ три тысѣщы. | (е) Но священ-  
ницы не мнози еахѡ, и не можахѡ  
ѡднрѣти нѡжъ всеожженїа, и помо-  
гоша нмъ братїа ихъ левіти, дондеже

исполнїса дѣло, и дондеже ѡсващї-  
шася жертвы, левіти бо оусерднѣ  
ѡсващїшася, нежели священницы. |  
(а) Всеожженїа же многа въ трѣбахѡ ле  
совершенїа спасенїа, и возатанїи все-  
ожженїа: и исправила дѣло въ домѣ  
гднн. | Возвеселїса же езекіа и вси лѡ  
людїе, гнко оуготова етъ людємъ, по-  
неже вnezанѡ бысть слово.

Г Л В Д Л.

**Н**ога же езекіа ко всемъ іеранн  
нлю и іудѣ, и напсѣа посланїа  
къ ефремѡ, и манасїи, (б) да  
прїидѡтъ къ домъ гднн во іерс-  
салимъ, сотвориши пѣхѡ гдѡ етъ іерс-  
нлевл. | И оусѡветѡва царь и князи,  
и всѣ множество во іерсалимѣ, (в)  
сотвориши пѣхѡ во второй мѣсѣцї:  
не возмогоша бо сотвориши во время  
своѣ, гнко священницы не ѡчїстї-  
шася доволнн, и людїе не оѣ собрѣ-  
шася во іерсалимъ. | И оугодо бысть  
слово царєвн, и всемъ множествѡ. | И  
е постѣвнша слово, да прїидѡтъ пропо-  
вѣдъ во весь іеранн ѡ вярєвн даже  
до дана, да прїидѡтъ сотвориши пѣхѡ  
гдѡ етъ іеранлевл во іерсалимѣ,  
(г) мнози бо не сотвориша по пнсѣ-  
нїю. | И пондѡша гонцы съ погладї  
нїамн ѡ царя, и ѡ начальннковъ во  
весь іеранн и іудїю по повелѣнїю  
царєвл, глаголюще: (д) сынове іеран-  
левы, ѡбратїтега ко гдѡ етъ авра-  
амю, и ісаковѡ, и іаковлю, и ѡбра-  
тїте спѣшнхѣ, (е) нже нзвѣшїа ѡ  
рбнн царя асєврска. | И не вѣднте  
гнкоже стѣцї вѣшн, и братїа вѣша,  
нже ѡтѡпнша ѡ гдѣ ега стѣцъ сво-  
ихъ, (ж) и предадѣ ихъ въ погублѣ.

(а) 1 Пар. 5: 11. (б) 1 Пар. 13: 1. (в) 1 Пар. 16: 1. (г) 1 Пар. 16: 1. (д) 1 Пар. 16: 1. (е) 1 Пар. 16: 1. (ж) 1 Пар. 16: 1.

(а) Лев. 1: 1. (б) 1 Цар. 11: 1. (в) 1 Цар. 11: 1. (г) 1 Цар. 11: 1. (д) 1 Цар. 11: 1. (е) 1 Цар. 11: 1. (ж) 1 Цар. 11: 1.



Г Л В Д ља.

ѡа гда же сіа вса совершишася, изыде весь израиль шербѣтшійся во градѣхъ іуданыхъ, (а) и сконрѣшиша іаковы, и погубѣша (в) дѣрзавы, и разорѣша вышѣша и трѣсница ѡ всахъ іуданъ и веніаміна, и ѡ ѳрѣма, и ѡ манассѣнъ въ коныцѣхъ. и возвратѣша весь израиль, и иждо во ѡдержаніе свое, и во грады свои. (б) И оустави ѳзекіа чреды свашенниковъ и левітовъ, и чреды коуждо по славенію егѡ, свашенниковъ и левітовъ во всеожженіе, и въ жертвѣ спасенія, и дабы хвалѣан и исповѣданася, и славѣан во вратѣхъ во двѣрѣхъ домѣ гѣна. | Часть же царя выгнѣ ѡ имѣніа егѡ во всеожженіе оутрение и вечернее, и всеожженіа въ сѣвѣоты, и въ новомѣсачіа, (г) и въ продажнни писанныа въ законѣ гѣни. | (а) И заповѣда людемъ живущимъ во іерусалимѣ (в) дѣти часть свашенниковъ и левітовъ, да оукрѣпѣтсѣ въ славеніи домѣ гѣна. | И егда оустави слово, (ж) дѣша многѡ сынове израильвы начѣтокъ пшеницы, и вина, и еліа, и меда, и вса, тѣмъ родитѣ землѣ, и дѣлатныи вса приносѡша егѡ многѡ сынове израильвы и іуданнѣ. | И иже шентѣхъ во градѣхъ іуданыхъ, и тѣмъ приносѡша дѣлатныи ѡ телавѣхъ, и овѣцѣхъ, и дѣлатныи ѡ нѡвѣхъ, (з) и посвѣтѣша гѣхъ егѡ своимъ, и внесѡша и положиша кѡпы многѣ. | Дѣлѣца трѣтѣаго начѣша кѡпамъ полагаѣти ѡснованія, и мѣсѣца седмѣго совершиша ихъ. | И внѣде ѳзекіа и начальницы, и вѣдѣша кѡпы, и благоголивша гѣа,

и людемъ егѡ израиль. | Вопросы же ѡ ѳзекіа свашенниковъ и левітовъ ѡ нѣпахъ. | И шѣща къ немѣ азѣрѣа і свашенникъ начальнѣи въ домѣ садѡковѣхъ, и рече: Шнѣлѣже начѣша приносѣти начѣтнѣи въ домѣ гѣни, гѣдохомъ, и пѣхомъ, и ѡстѣвѣхомъ даже до множества, тѣмъ благоголивъ гѣа людемъ своимъ, и ѡстѣвѣхомъ ещѣ множество егѡ. | И повелѣ ѳзекіа ещѣ оуготоѣти вѣтнѣ житнѣцѣхъ въ домѣ гѣни: и оуготоѣша. | И внесѡша тѣмъ начѣтнѣи, вѣи дѣлатныи вѣрнѡ. наѣ нимѣ же вѣ настѡатѣль хѡненія левітѣхъ, и семѣй вратѣхъ егѡ вторѣи, | и іеіаѣлъ, и ѳзіа, тѣи наѣдѣ, и асаіаѣлъ, и іерімоѡдѣ, и іоѡзавѣдѣ, и еліаѣлъ, и галахія, и маѡдѣ, и банаіа, и сынове егѡ прѣстѣавленнѣ рѣкою хѡненіи, и семѣа вратѣхъ егѡ, тѣкоже повелѣ ѳзекіа царѣ, и азѣрѣа начальнѣи въ домѣ гѣна. | И шрѣй сыне іеманнѣ левітѣхъ, двѣрнѣкѣхъ изъ востѡнѣ наѣ дааннѣи, еже даѣти начѣтнѣи гѣни, и (а) свѣтѣа свѣтѣхъ, | рѣкою сѡдома, еіи и веніаміна, и інѣсѣа, и семѣа, и алаіа, и свѡхонія, рѣкою свашенниковъ вѣрнѡ, даѣти вратѣи своимъ по чредѣмъ, маѡдъ и веліиѡдъ. | кромѣ роѣи ждѣннѣхъ мѣжесѣа полѣ ѡ лѣтѣхъ трѣхъ и вышше, вѣсѣмѣа, иже вѡжмаѣхъ въ церковь гѣню по числѣ днѣи на дѣнь, въ сѣвѣхъ чредѣхъ расположенія ихъ. | Оѣдъ раздѣленіе свашенниковъ по доѣмѡмъ оугѣествѣхъ: и левітѣи въ чредѣхъ своихъ, ѡ двѣдѣлатнѣ лѣтѣхъ и вышше, по чинѡмъ, въ раздѣленіахъ. | всѣмѡмъ рожденномъ жѣне ихъ, и сыи нѡвѣхъ ихъ, и дшрѣи ихъ, во всемножество, понѣже вѣрнѡ шѣватѣша свѣотѣ. | И сыновѡмъ аарѡннѣмъ свѣа цѣнѣствѡищимъ въ сѣлѣхъ, и иже ѡ градѡвѣхъ ихъ во всѣмѡмъ градѣ и градѣ, мѣжѣ иже именовани ебѣти по имени, даѣти часть всѣмѡмъ мѣжѣ.

(а) ѡ Пар. ѣи: ѡ. (в) Втор. ѡ: ѡ. (в) ѡ Пар. ѣа: ѡ. (г) Числ. ѣи: ѡ. (д) Числ. ѣи: ѡ. (е) Исѣл. ѣи: ѡ. (ж) Исѣл. ѣи: ѡ. (з) Числ. ѣа: ѡ.

(а) Лев. ѣ: ѣ. Числ. ѣи: ѡ.

сѣбѣ полѣ во священницѣхъ, и всакомѣ сочислаемомѣ въ Левитѣхъ. |  
 П (а) И сотвори такъ ѳезекія во вѣснѣхъ ѳадеи, и сотвори валагоѣ, и правое, и истинное предъ гдемъ бгомъ своимъ. |  
 П И во всакомъ дѣлѣ, еже нача дѣлати въ домѣ гднѣ, (в) и въ законѣ, и въ повелѣнїихъ възвѣщаѣа своего вѣдѣмъ сердцемъ своимъ, и сотвори, (в) и благопопѣшиа емѣ.

Г Л Я В Я ѿв.

Гл (г) по словесѣхъ сїхъ, и по истинѣ сїи, прїиде сennaхирїмъ царь ассїрійскїи, и прїиде на ѳадею, и ополчиа на грады иерусалима, хотѣ възати ихъ. | И видѣ ѳезекія, такъ прїиде сennaхирїмъ, и лице его воевати на іерусалимъ: | и совѣтова со старѣйшими своими, и со сїнаыми, да заключатъ воды источниковъ, иже вѣша внѣ града: и созволиша емѣ. | И собра много людей, и заключи воды источниковъ, и потонъ текущїи посреде града, глагола: да не прїидетъ царь ассїрійскїи, и обераетъ воды много, и оукрепитсѣ. | И оукреписа ѳезекія, (д) и созда вса стѣны, иже выша развыпаны, и столпы, и вѣнѣ предстѣнїе ино, и оукрепи разрѣшеннаа града давидова, и оуготова оубжїа много. | И постави начальники брѣнемъ надъ людьми, и собрашаа къ немѣ на площадь вратъ дѣбри, и глагола въ сердца ихъ, глагола: | оукрепитсѣ, и мждїитсѣ, и не оугрѣшїитсѣ, иже оугрѣшїитсѣ ѿ лица царя ассїрійска, и ѿ лица вего множетсѣ, еже съ нимъ: (е) такъ множа.

шїи съ нами сѣтъ неже съ нами. | Ох и нимъ мышца плотскаа, съ нами же гдѣ бгъ нашъ, еже спасетъ насъ, и побѣдитъ на брѣни нашей. | И оукрепишаа людеи словесы ѳезекїи царя ѳадеина. | (а) И по сїхъ, погла сennaхирїмъ царь ассїрійскїи рабы свои во іерусалимъ, сїмъ же со вѣдѣми кон своимъ (в) шестоаше лахїсѣ, и погла во ѳезекїи царю ѳадинъ, и ко всеамъ ѳадеи, иже во іерусалимѣ, глагола: | (в) сїа глаголетъ сennaхирїмъ царь ассїрійскїи: на что вы оуповѣтѣ, и сѣдїтѣ во шестоанїи во іерусалимѣ: | (г) Ни ли ѳезекїа прельщатъ васъ, да предатъ вы въ смѣрть, и въ гадъ, и жадъ, глагола: гдѣ бгъ нашъ спасетъ насъ ѿ рѣки царя ассїрійска, | (д) Не сїи ли есѣ ѳезекїа, иже разори салтарїи его, и вышмаа его, и повелѣ ѳадеи, и живущимъ во іерусалимѣ, глагола: предъ салтарїемъ сїмъ покланїитсѣ, и въ немъ кадїтѣ думїамъ, (е) Или не вѣстѣ сего, что азъ сотворихъ, и оубїи мои вѣдѣмъ людемъ земли: еда мѣстѣ возмогша вознїи языкъвъ всеа земли избавити люди свои ѿ рѣки мога. | (ж) Кгѣ во вѣхъ ко збѣхъ языкъвъ сїхъ, иже искорениша оубїи мои, (з) еда возмогша избавити люди свои ѿ рѣки мога, и какъ можетъ бгъ влїхъ избавити васъ ѿ рѣки мога. | Нынѣ оубо да не прельщатъ васъ ѳезекїа, и да не творїтъ васъ оуповати по сѣмъ, и не вѣрѣдїтѣ емѣ: аще ко ни єдинъ богъ всакогъ языка и царства возможе избавити люди свои ѿ рѣки мога, и ѿ рѣки оубїи моихъ, то иже бгъ влїхъ возможетъ избавити васъ ѿ рѣки мога. | И ина (многа) ѿ

(а) А Цар. и: Г. б. (в) А Цар. и: б. (в) Влїхъ к: б. (г) А Цар. и: Г. Оубр. ан: Г. Исаїи ѿ: а. (д) Влїхъ к: Г. (е) А Цар. б: б. а. Іован. а: а. Исаїи ѿ: Г.

(а) А Цар. и: Г. (в) Млх. а: Г. (в) А Цар. и: б. (г) А Цар. и: б. (д) А Цар. и: к. (е) А Цар. и: л. а. а. а: б. Исаїи і: а. (ж) Втор. б: а. (з) А Цар. и: л.





къ еаліимѣ. | И сотвори абаѣвое предъ  
гдѣмъ, ꙗкоже твораше манассія отъѣцъ  
ѣгѡ, и вѣѣмъ іудѡимъ, и хже сотвори  
манассія отъѣцъ ѣгѡ, пожре аѣмѡнъ, и  
и҃г погладѣи ѣмъ. | И не смириѣа предъ  
гдѣмъ, ꙗкоже смириѣа манассія отъѣцъ  
ѣгѡ, занѣ сынъ ѣгѡ аѣмѡнъ о҃множн  
къ грѣхѣ. | И нападоша нѣнь раки ѣгѡ,  
къ и о҃убиша ѣгѡ въ домѣ ѣгѡ. | И о҃убиша  
людіе земанъ нападѣшихъ на царѣ аѣмѡна,  
(а) и поставиша людіе земанъ царѣ  
ішѣю сына ѣгѡ вѣѣствѡ ѣгѡ.

Г Л В Я ЛД.

ѣ  
б  
г  
д  
е  
ж  
з

еманъ (в) лѣтъ вѣсть ішѣа,  
ѣгда царствовати нача, и три-  
десѣть ѣдино лѣто царствова  
во іерусалимѣ. | И (в) сотво-  
ри прѣвое предъ гдѣмъ, и ходи въ  
пѣтѣхъ давіда отъца своего, и не  
о҃убиѡна ни на дѣсно, ни на лѣво.  
И въ о҃моѣе лѣто царства своего, и  
той ѣще сынъ отрокъ, нача възвѣдати  
гда бѣа отъца своего давіда: и во  
второендѣсѣть лѣто царства своего  
нача ѡчищати іудѣю, и іерусалимъ ѡ  
высокихъ, и лѣсѡвъ, и ѡ кѡпцѣ, и  
ѡ и҃стѡдѣннѣхъ. | И разориша предъ  
лицѣмъ ѣгѡ (г) олтари бааліамъ, и  
высока, ꙗже на нѣхъ: и погѣче  
дѡрѣвы, и и҃стѡдѣнныа, и елѣннаа  
сокрѡши, и и҃стни, и рѣстопи, и по-  
верже предъ лицѣмъ гроѡвъ жрѣцихъ  
ѣмъ. | (д) И кѡегѣи жрѣцѣвъ сожже  
на олтарѣхъ ихъ, и ѡчисти іудѣю и  
іерусалимъ, и во градѣхъ манассіи-  
ныхъ, и ѣфремаихъ, и сѣмѡнѡныхъ, даже  
до нефѣдаіма, и въ мѣстѣхъ ихъ  
о҃престъ. | И олтари размета, и лѣсы,  
и іудѡы разгѣче въ частници, и всѣ  
высокаа и҃згѣче ѡ всѣа земанъ іерѣ-

лѣвы, и возвратиѣа во іерусалимъ.  
(а) И во о҃моѣендѣсѣть лѣто царства и  
своегѡ, ѣгда ѡчищѣна вѣсть земанъ,  
и цѣрковь гана, погладѣ саѣана сына  
ѣсеаіева, и аѣсеію начальника града,  
и ішѣа сына ішѡхѣзѡва пѣмѣтѡпѣца  
своегѡ, да о҃тѣрѣдѣтъ домъ гдѣ бѣа  
своегѡ. | (б) И придоша къ хѣлкіа а  
сѡщеникѡ вѣлѡкомѡ, и даша сребро  
принесѣнное въ домъ гдѣнь, бже со-  
браша лѣвити хрѡмѡици дѡрѣ ѡ рѣни  
манассіинны и ѣфремаи, и ѡ началь-  
никѡвъ, и ѡ всѣхъ прочиѣхъ во іерѣналъ,  
и ѡ сынѡвъ іудѣннѣхъ и вѣнѣаминнѣхъ,  
и ѡнѣтѡицихъ во іерусалимѣ. | И  
даша о҃ное въ рѡцѣ творѣицихъ дѣла,  
прѣтѣвници въ домѣ гани, и даша  
ѣ творѣицимъ дѣла, иже творѣхъ въ  
домѣ гани, да ѡновѡтѣхъ и о҃крѣпѣтѣхъ  
хрѡмъ: и даша тѣктѡномъ, и домо-  
зѡдѣламъ, да кѡпѣтъ кѣменіе четѣе  
рѡгольное, и дѣрѣа на ебѣрна на по-  
крѣтѣе домѡвъ, и хже разориша царн  
іудѣнны. | (в) И мѡжѣе вѣрѣшѡ тво-  
рѣхъ въ дѣлѣхъ, и на дѣ нѣми на дѣнъ  
рѣтѣан іѣдъ и аѣаіа лѣвити ѡ сы-  
нѡвъ мерѣрѣннѣхъ, и захѣрѣа, и могол-  
ламъ ѡ сынѡвъ на дѡвоѣхъ на дѣнѣрѣ-  
тѣ, и всѣмъ лѣвитиннѣхъ, и всѣмъ  
знѣанъ во о҃ргѣны пѣтѣи. | И на дѣ  
ногѡцимъ бременѣ, и на дѣ всѣмъ тво-  
рѣицимъ дѣла, вѣлѡкимъ дѣланіемъ: и  
ѡ лѣвити еѣша пѣсарѣ, и еѣдѣи, и  
дѡрѣници. | И внегда и҃зносіти ѣмъ  
сребро принесѣнное въ цѣрковь ганю,  
(г) ѡверѣте хѣлкіа сѡщеникѣи кнѣгѣ  
закона гана, (ꙗже дана вѣсть) рѣкою  
моѡсеѡвою. | И ѡвѣща хѣлкіа, и еѣ  
рече къ саѣанѡ пѣсарю: кнѣгѣ закона  
ѡверѣтѡхъ въ домѣ гани: и да дѣ хѣлкіа  
кнѣгѣ саѣанѡ. | (д) И принесѣ саѣанъ  
кнѣгѣ къ царю, и възвѣсти еѣще къ

(а) а Цар. ѣа: ѣв. (б) а Цар. ѣв: а.  
(в) а Цар. ѣв: б. Втор. ѣ: лѣ. (г) Лев.  
ѣв: а. (д) а Цар. ѣг: ѣ, а, в.

(а) а Цар. ѣв: г. (б) а Цар. ѣв: а.  
(в) а Цар. ѣв: б. (г) а Цар. ѣв: ѣ. (д)  
а Цар. ѣв: а.

царю слово, глагола: вѣсєрєрò данò  
 въ рѣкн раєвєхъ твоиѣхъ творѣщиѣхъ  
 зѣ дѣла. | И слагаша сєрєрò шєрѣтєнное въ  
 домѣ гдѣнн, и душа въ рѣкн надзирѣ  
 тєлей, и въ рѣкн творѣщиѣхъ дѣло.  
 и | И возвѣстѣ сафанъ писарь слово царю,  
 глагола: книгѣ даде ми хєлкіа свѣщен  
 ннкъ: и прочтѣ ю сафанъ предъ царємъ.  
 а | И вѣистъ єгда оуслыша царь (а) сло  
 вєса закона, и растєрзѣ рѣзы своѣ.  
 и | И повелѣ царь хєлкіевн, и ахтїамѣ  
 сынѣ сафановѣ, и авдїонѣ сынѣ мїхє  
 евѣ, и сафанѣ писарю, и авдїю рабѣ  
 ца царєвѣ, глагола: | идїте, и молїтєсѣ  
 гдѣ за ма, и за всѣакого шєтѣвшѣ  
 гогє во ієрѣаня, и іудѣ, ѿ словєсѣхъ  
 книгн, тѣже шєрѣтєна єсѣтѣ, велїкѣ  
 ко гнѣвѣхъ гдѣнн разгорѣсѣ на насѣ,  
 понѣже не поєадыша ѿтѣцѣ нашн  
 словєсѣхъ гдѣннѣхъ, єже творїтн по  
 вѣсѣмъ написаннымъ въ книгѣ сєї.  
 и | И иде хєлкіа, и нѣже повелѣ царь,  
 во сѣаднѣ пророчїцѣ, жєнѣ сєалїма  
 сына декѣєва, сына єсєрїн рнзохранї  
 тєлѣ, хранѣщїй заповѣдн, тѣже шєн  
 ташє во ієрѣсалимѣ въ маслнѣ, и  
 и | глаголаша єн по сїмъ. | И тѣ шѣвѣца  
 нїмъ: єїа речѣ гдѣ єтѣ ієрѣанєвѣ: гла  
 гоантє мѣждѣ, нѣже поєаѣ вѣсѣхъ ко мнѣ:  
 и | єїа речѣ гдѣ: | єє азѣ навєдѣ сѣла  
 на мѣсѣто єїє, и на шєнтѣющиѣхъ въ  
 нѣмъ всѣа словєсѣ, (в) тѣже пїєана єсѣтѣ  
 въ книгѣ прочтѣнной предъ царємъ  
 иє ієданнїмъ: | занѣ шєтѣвшѣ ма, и  
 кадалѣхъ вогвомъ чѣждїмъ, да прогнѣ  
 євотѣ ма во всѣхъ дѣлѣхъ рѣкѣ  
 твоиѣхъ: и разгорѣсѣ гѣрочѣ моѣ на  
 мѣсѣто єїє, и не оуєагнѣтє. | (в) И  
 нѣ царю ієданнѣ, нѣже поєаѣ вѣсѣхъ ко  
 гдѣ помолїтїсѣ, тѣкѣ глагоантє ємъ:  
 єїа речѣ гдѣ єтѣ ієрѣанєвѣ: словєсѣ,  
 и | тѣже сѣлїцаєхъ єїє, | (г) и сєкрѣшїсѣ

сєрдцє твоє, и сєнрїсѣ єсї предъ  
 лицємъ моїмъ, єгда оуєлѣшѣ єсї  
 словєсѣ моѣ на мѣсѣто єїє, и на шєн  
 тѣющиѣхъ въ нѣмъ, и сєнрїсѣ єсї  
 предо мною, и растєрзѣ єсї рѣзы  
 твоѣ, и плакаєхъ єсї предо мною, и  
 азѣ оуєлѣшѣхъ, речѣ гдѣ. | Єє прн. ии  
 ложїшсѣ ко ѿтѣцѣ твоїмъ, и прн  
 ложїшсѣ ко грєкѣмъ твоїмъ (а) въ  
 мїрѣ, (в) и не оуєратѣ ѿчѣ твоѣ  
 всѣакоѣ сѣла, тѣже азѣ навєдѣ на  
 мѣсѣто єїє, и на шєнтѣющиѣхъ въ нѣмъ.  
 и | возвѣстїшѣ царю слово. | И поєаѣ  
 царь, и сєкрѣ старѣїшннн ієданнн, и  
 ієрѣсалиман. | (в) И вєдыє царь въ  
 домѣ гдѣнн, и вєн мѣжн ієданнн, и  
 жнєвѣщїн во ієрѣсалимѣ, и свѣщен  
 ннцѣ и лєвїтїн, и вєн людїє ѿ малѣ  
 даєє до велїкѣ, и чнтѣшє во оушєсѣ  
 нїхъ всѣа словєсѣ книгн завѣта шєрѣ  
 тєнннѣ въ домѣ гдѣнн. | (г) И єтѣ царь ла  
 на столпѣ, и завѣца завѣтѣ предъ  
 гдѣмъ, ходїтн предъ гдѣмъ, хранїтн  
 заповѣдн єїє, и сєвдѣнїа єїє, и  
 повелѣнїа єїє всѣмъ сєрдцємъ, и  
 вєсїю дшєю, єже творїтн словєсѣ  
 завѣта написанна въ книгѣ сєї. | И лѣ  
 поєтѣвн всѣхъ, нѣже шєрѣтєнн єахѣ  
 во ієрѣсалимѣ, и вєнїамїнѣ, и сєтѣ  
 рїша шєнтѣющїн во ієрѣсалимѣ за  
 вѣтѣ въ домѣ гдѣ єтѣ ѿтѣцѣхъ сво  
 иѣхъ. | (а) И ѿа іѣсїа всѣа мѣрѣсѣтн лѣ  
 ѿ всєа зєманн, тѣже вѣє сынѣвѣхъ ієрѣ  
 лєвїѣхъ, и сєтѣвнн всѣхъ шєрѣтїшнх  
 єа во ієрѣсалимѣ, и во ієрѣан сѣл  
 жнїтн гдѣ єтѣ сєоємѣ во всѣа днн  
 своѣ, и не оуєклонїсѣ ѿ гдѣ єтѣ  
 ѿтѣцѣхъ своиѣхъ.

(а) Лев. кн: лї. Втор. кн: єї. (в) Лев. кн: лї, єї. Втор. кн: єї. (в) л Цар. кн: нї. (г) Втор. кн: єї.

(а) Ієрєл. лд: л. (в) л Цар. кн: н. (в) л Цар. кн: є. (г) л Цар. кн: є. (д) л Цар. кн: л.

Г Л А В Ъ ЛЕ.

72 **А** сотвори іѡсїа во іерѡса-  
 лимѣ пѣхѹ гдѣ егѡ своемѣ,  
 и пожрѣ пѣхѹ въ четвертый.  
 и наделаъ день мѣсаца пѣрваго.  
 и постави свѣщенники на стражахѣ  
 ихѣ, и оукрѣпи ихѣ на дѣла домѣ  
 гдѣна. и рече левїтѡмъ снѣлымъ  
 во всемъ іераннѣ, да ѡсвѣтѣте гдѣ,  
 и почитѣте кѣвѡтъ свѣтѣи въ домѣ  
 гдѣнѣ. (в) егѡже созда соломѡнъ сынъ  
 давіда царѣ іеранлева: и рече царь:  
 небыть вамъ на раменахѣ носитьи ни-  
 чтоже: нынѣ оубо сѣдѣйте гдѣ егѡ  
 вѣшамѣ, и людемъ егѡ іеранноу. и  
 оуготовайте гдѣ по домѡмъ оубѣстѣмъ  
 вѣшнѣмъ, и по чредѣмъ вѣшнѣмъ, по  
 писанїю давіда царѣ іеранлева, и рѣкою  
 соломѡна сына егѡ. и стѡйте во  
 храмѣ по раздѣленїемъ домѡвъ оубѣ-  
 стѣмъ вѣшнѣмъ въ ерѣтнѣ вѣшнѣ сы-  
 нѣхѣхъ людскѣхъ, и по чѣрсти домѣ  
 оубѣстѣмъ въ левїтѣхѣхъ. и пожрѣте  
 пѣхѹ, и свѣтѣла оуготовайте ерѣтнѣ  
 вѣшнѣ, еже сотворїти по словесѣи  
 гдѣноу, (еже глагола) (в) рѣкою мѡу-  
 сеѡвою. и даде начѣткн іѡсїа сы-  
 номъ людскѣмъ оубѣ, и агнцы, и  
 козы ѡ козѣ (г) вѣа на пѣхѹ, и  
 вѣбѣхѣ ѡберѣтѣнѣхѣхъ въ числѣ трїде-  
 сѣти тѣсѣмъ, и волѡвъ трн тѣсѣмъ,  
 и ѡ царевѣ имѣнїа. (а) и началь-  
 ницы егѡ даша начѣткн людемъ, и  
 свѣщеннїкомъ, и левїтѡмъ: даде же  
 и хеалїа, и захарїа, и іеїнахъ началь-  
 ницы свѣщеннїкомъ домѣ гдѣна, и  
 даша на пѣхѹ оубѣцъ и агнцевъ и  
 козѣмъ двѣ тѣсѣмъ шестѣ сѡтъ,  
 и волѡвъ трїста. и хвоненїа же, и

ванѣа, и самѣа, и наданїахъ ерѣтѣ  
 егѡ, и агавїа, и іеїнахъ, и іѡзавѣдѣ  
 начальнїцы левїтѡвъ, даша левїтѡмъ  
 на пѣхѹ пѣтъ тѣсѣмъ оубѣцъ, и  
 волѡвъ пѣтъ сѡтъ. и оуготова-  
 ны быхѣ сѣдѣнїе, и стѡша свѣщеннїцы  
 въ чїнѣ своемъ, и левїтн по раздѣ-  
 ленїамъ своимъ по повелѣнїю царевѣ.  
 и пожрѣша пѣхѹ, и пролїаша свѣщен-  
 ницы рѣкою своєю кровь, и левїтн  
 ѡдѣхѣхѣхъ козы. и оуготоваша всео.  
 и жженїа предѣти имъ по раздѣленїю.  
 и по домѡмъ оубѣстѣмъ сынѡмъ люд-  
 скѣмъ, принесе гдѣбн всеожженїа:  
 ѣкоже писано естъ въ кнїзѣ закона  
 мѡусѣѡва, тѣко и заѡтрѣ. (а) и гдѣ  
 испекоша пѣхѹ на огнѣ по чїнѣ, и  
 свѣтѣла свариша въ мѣднїцахѣ, и въ  
 котлѣхѣ, и предѣстѣ имъ, и раздѣ-  
 лиша всемъ сынѡмъ людскѣмъ. и сѣ-  
 же и свѣщеннїкомъ потѡмъ оугото-  
 вана, ѣко въ возношенїи всеожженїа.  
 мѣхѣ и тѣкѡвъ даде до нѡщн свѣщен-  
 ницы (быша не прѣзданн), и левїтн  
 оуготоваша имъ, и ерѣтн ихѣ сынѡмъ  
 аарѡннѣмъ. и пѣвцы сынѡве асаѡвы  
 ерѣтѣ (сѣтѣхѣ) въ чїнѣ своемъ по пове-  
 лѣнїю давіда, и асаѡва, и еманѣ, (в) и  
 іадѣма пророковъ царевѣхѣхъ: и началь-  
 ницы и двѣрнїцы всехѣхъ ерѣтѣ, ѣкоже  
 не еѣ возможно ѡдѣчїтнѣа ѡ сѣдѣмъ  
 свѣтѣхѣ, понеже ерѣтн ихѣ левїтн  
 оуготоваша имъ (свѣтѣла). и оупрѣ-  
 вїа, и оуготоваа все сѣдѣа гдѣна  
 въ день тѡн, да сотворѣтъ пѣхѹ, и  
 принесеѣтъ всеожженїа на олтѣрѣ  
 гдѣнѣ по повелѣнїю царѣ іѡсїнѣ. и гдѣ  
 сотворїша сынѡве іеранлевы, иже ѡберѣ-  
 тѣнн еѣхѣ, пѣхѹ во времѣ тѡ, и  
 прѣзданнѣхъ оупрѣсноковъ (в) сѣдѣмъ  
 днѣн. (г) и не быхѣ пѣхн подѡвѣ  
 ныа тѡн во іераннѣ, ѡ днѣн самѣла

(а) а Цар. бг: ка. в оубр. г: а. (в)  
 ф Цар. а: а. (в) Нѣх. бг: г. (г) Чїсл.  
 кн: бг. (а) Дѣр. бг: бг.

(а) Нѣх. бг: н. Втор. бг: бг. (в) а  
 Пар. бг: а. (в) Нѣх. бг: бг. (г) а Цар.  
 кн: ка.

пророка, и вси црѣте іеранлевы не со-  
творина псѣхи, юже сотвори ішѣа, и  
свѣщенницы и лѣвѣти, и весь іѣда и  
іеранль, иже шѣрѣтенхъ бысть, и шен-  
дѣ тѣмощи во іерусалимѣ, гл҃д. | (а) Во  
сѣмоенадесѣтъ лѣто црѣства ішѣина  
и сѣа пасѣха прѣзидана бысть. | По  
снхѣхъ всѣхѣхъ, и хже сотвори ішѣа въ  
домѣ, (б) и басночрѣвныхъ, и волхвѣю-  
щихѣхъ, и кѣмѣрничѣхъ, и іѣшавы, и дѣ-  
сравы, также сѣхѣхъ во іерусалимѣ, и во  
іѣданѣ, пожже сѣгнѣмъ црѣ ішѣа, да  
оутвердѣитѣхъ глаголы закона писанныа  
въ книзѣхъ, юже шѣрѣте хеаліа жрѣцѣхъ  
въ домѣ гд҃ни. (в) подѣвѣнхъ ѣмѣ не  
бысть прѣдѣ нимъ, иже бы шѣратнѣла  
по гл҃дѣхъ всѣмъ сѣрдцемъ своимъ, и  
всѣю дѣшею своею, и всѣю крѣпостію  
своею по всемъ законѣхъ мѣшѣевѣхъ, и  
по нѣмъ не востѣа подѣкенхъ ѣмѣ: сѣбѣ  
не шѣратнѣла гдѣ ѿ гнѣва гѣростн  
своеа великаа, юже разгнѣвала гѣро-  
стію гдѣ на іѣдею, всѣхѣхъ рѣдѣн раз-  
гнѣваніи ѣа, и мнже прогнѣва манасіа.  
и рече гдѣ: и іѣдѣхъ оубо шрѣнѣхъ ѿ  
лица моего, также шрѣнѣхъхъ домъ  
іеранлевъ, и шѣвергохъхъ градъ, сѣгоже  
и зѣрѣхъ, іерусалимъ, и храмъ, ѿ нѣмъ  
рѣхѣхъ: ѣдетѣхъ и мѣа мое тѣмѣ. и  
взидѣ фарѣонъхъ нехѣѣ црѣ іѣгѣпет-  
скіи на црѣ асѣсѣрїекаго на рѣкѣхъ  
ѣнѣфрѣтѣхъ, ѣже рѣтовати ѣго въ харѣа-  
мнѣхъ. и и зидѣ въ срѣтѣніи ѣмѣ ішѣа  
нѣа црѣ. | И погѣа къ немѣ погѣа, гла-  
гола: что мнѣ и тѣеѣ, црѣю іѣданнъ,  
не прѣтнѣѣхъ тѣеѣ днѣсѣ и дѣхъ вовѣдѣти,  
но на мѣѣто ерѣнн моего: и ѣгѣхъ рече  
потѣдѣтнѣла мнѣ: внемѣи тѣѣ ѿ ѣзѣхъ,  
нѣѣ иже со мною, да не оубѣетѣхъ гдѣ. | И  
не возвратнѣ ішѣа лица своего ѿ негѣхъ,  
но рѣтовати ѣго оупрѣпнѣла, и нѣже по-  
сѣлаша словѣсѣхъ нехѣѣвнѣхъ, также ѿ  
оубѣетѣхъ ѣнѣнѣхъ, (г) но и дѣе, да воіѣетѣ

на полн магѣдѣ. | (а) И оубѣтѣлаша нѣ  
сѣрѣльцы въ црѣ ішѣа. и рече црѣ  
сѣтрономъхъ своимъ: и зѣдѣтѣ менѣ (ѿ  
ерѣнн), также и зѣнемогохъхъ сѣлѣѣ. | И нѣа  
сѣвоша ѣго сѣтроцы ѣгѣѣхъ съ колѣс-  
ничѣхъ, и въ дрѣвѣю колѣсничѣхъ погѣ-  
днѣша ѣго, также ѣашѣ ѣмѣ, и прнве-  
зоша ѣго во іерусалимъ, и оубѣе, (б) и  
погрѣбѣнхъ бысть со сѣтѣцѣхъ своимъ:  
и весь іѣда и іерусалимъ плакаша ѿ  
ішѣа. | (в) И іереміа възрѣдѣа по нѣе  
ішѣа, и глаголаша вси князи и кня-  
гннн плачѣ по ішѣа дѣже до днѣсѣхъ:  
и дѣша ѣго въ повелѣніи іеранлю,  
и сѣ писано ѣсть въ рыданнѣхъ. |  
(г) Прѣчала же словѣсѣ ішѣина, и оупо нѣсѣ  
вѣнѣ ѣгѣѣхъ, сѣхѣхъ писана въ законѣхъ  
гд҃ни: | дѣла же ѣгѣѣхъ, пѣрѣла и погѣла нѣз  
наа, сѣ писана сѣтъ въ книзѣхъ црѣіи  
іеранлевнѣхъ и іѣданнѣхъ.

## Г л л в ѣ ѣс.

 (а) взѣша людіе земан ішѣа гдѣ  
хѣза сына ішѣина, и помѣ-  
заша ѣго, и погѣавнѣша ѣго  
црѣемъхъ вмѣстѣѣ сѣтѣцѣхъ ѣгѣѣхъ ко  
іерусалимѣ. | двѣдѣсѣти трѣхъ лѣтѣхъ  
бысть ішѣахѣза, ѣгда црѣтѣвѣвати  
начѣ, и трн мѣсѣацы црѣтѣвѣва во  
іерусалимѣ, и мѣа же матѣре ѣгѣѣхъ  
амѣтѣлаз, дѣшѣа іереміа ѿ лѣвнн. и  
сотворн лѣкѣвое прѣдѣ гдѣмъ по всѣмъ,  
также сотворнша сѣтѣцѣхъ ѣгѣѣхъ. (и  
пѣннн ішѣахѣза) и шѣкова ѣго фарѣонъхъ  
нехѣѣ въ дѣвѣдѣхъхъ земан ѣдѣаман, ѣже  
не црѣтѣвѣвати ѣмѣ во іерусалимѣ. | (е) И  
тѣ прѣвѣдѣ ѣго црѣ во ѣгѣпетѣ, и воз-  
ложн дѣнѣ на зѣмлю (іеранлевѣ) сѣтѣ  
тѣлапѣтѣхъхъ сѣрѣрѣ, и тѣлапѣтѣхъ  
злѣта. | (ж) И погѣавнѣ фарѣонъхъ нехѣѣ (з) ѣлѣ.  
а ішѣа сына ішѣина црѣемъхъ на іѣдою

(а) ѣ Црѣ. нѣ: нѣ. (б) ѣ Црѣ. нѣ: нѣ.  
(в) ѣ Црѣ. нѣ: нѣ. (г) ѣа. ѣ: ѣ.

(а) ѣ Црѣ. нѣ: нѣ. (б) ѣ Црѣ. нѣ: нѣ.  
(в) іерем. нѣ: ѣ. (г) ѣ Црѣ. нѣ: ѣ. (д) ѣ  
Црѣ. нѣ: ѣ. (е) ѣ Црѣ. нѣ: ѣ. (ж) ѣ Црѣ.  
нѣ: ѣа. (з) Матѣ. ѣ: ѣ.

и іерусалимомъ вмѣстѣ ѿцы отцы  
 ѣгѣ, и премѣни ѿма ѣгѣ, ѿшакимъ.  
 ѿшакимъ же брата ѣгѣ въ фараонъ  
 нехавъ, и введѣ ѣгѣ во ѣгѣпетъ, и  
 оумре тѣмъ: сребро же и зашто даде  
 фараонъ. тогда нача земля поддана  
 быти, еже даати сребро по словеси  
 фараоновъ: и кѣждо по силѣ нестѣ.  
 заше сребро и зашто ѿ людей земли,  
 еже даати фараонъ нехавъ | (а) двѣ  
 десяти пати лѣтъ еѣ ѿшакимъ, егда  
 царствовати нача, и единнодесять  
 лѣтъ царствова во іерусалимѣ, ѿма  
 же матере ѣгѣ зехура, дщере нирева  
 ѿ рамы. сотвори же лѣтѣвое преѣ  
 гдемъ по вѣмъ, елика сотвориша  
 отцы ѣгѣ. во дни ѣгѣ приде навъ-  
 ходонороцъ царь вавлонскій на землю,  
 и еѣ емѣ лѣтъ три лѣтъ, и шестъ  
 пѣ ѿ него. и погла гдѣ на нѣхъ  
 хаален и разбойники сирскіа, и раз-  
 бойники мавитскіа, и сынѣвъ амш-  
 новыхъ, и самарійскихъ, и по словеси  
 емаъ шестъпѣши по словеси гдню, (еже  
 глагола) оусты рабѣвъ своихъ проро-  
 ковъ. свѣче шротъ гдѣ еѣ на іудѣ,  
 еже шринѣти ѣгѣ ѿ лица своего,  
 грѣхъ ради манассинныхъ, во вѣхъ,  
 гдѣ сотвори, и въ кровѣ неповиннѣй,  
 юже ѿзаіа ѿшакимъ, и наполи іеру-  
 салмаз кровѣ неповинныа, но не во-  
 хотѣ гдѣ ѿскоренѣти нѣхъ. | (б) и  
 взыде на него навъходонороцъ царь  
 вавлонскій, и шкова ѣгѣ шовамн  
 мѣдѣанныи, и приведѣ ѣгѣ въ вав-  
 лонъ. | (в) и часть создѣвъ домѣ  
 гдѣа пренесе въ вавлонъ, и постѣви  
 ѣ въ храмѣ своемъ въ вавлонѣ.  
 и (г) Прочѣа же словесъ ѿшакимовыхъ,  
 и вѣа, гдѣе содѣла, не се ли сіа  
 писана въ книзѣ словесъ днѣй царѣй  
 іудинныхъ, и оупе ѿшакимъ со отцы

и  
 и  
 и  
 и

своими, и погрѣеиъ бысть въ гано.  
 занѣ со отцы своими, и воцарѣа  
 іехоніа сынъ ѣгѣ вмѣстѣ ѣгѣ. |  
 (а) Осминодесяти лѣтъ еѣ іехоніа, егда ѣ  
 царствовати нача, и три мѣсѣцы и  
 десять днѣй царствова во іерусалимѣ,  
 и сотвори лѣтѣвое преѣ гдемъ. | (б) е  
 гдѣ же лѣтъ крѣтъ вращашеа, погла  
 навъходонороцъ царь, иже и введѣ ѣгѣ  
 въ вавлонъ съ предрѣгими создѣи  
 домѣ гдѣа: ѣ царѣмъ постѣви еденію  
 брата отцы ѣгѣ на іудѣю и іеруса-  
 лимомъ. | (в) двѣдѣсѣтъ еѣдно лѣтъ ѣ  
 бысть еденіи, егда царствовати нача,  
 и единнодесять лѣтъ царствова во  
 іерусалимѣ. | и сотвори лѣтѣвое преѣ  
 гдемъ егомъ своимъ, (г) и не оумра-  
 мѣа лица іереміи пророка ѿ оустъ  
 гдннхъ. | егда ѿ царѣ навъходонороца і  
 швержеа, иже закла ѣгѣ преѣ егомъ,  
 и шжеточнъ вѣно свою, и сердце свое  
 оукрѣпѣ, да не швратѣтѣа ко гдѣ еѣ  
 іерусавѣ. | и вѣи елѣвнѣи іудинны, и ѣ  
 елѣвнѣнныи, и люди земли оумножиша  
 еже престѣпнѣти престѣпѣніа (д) мѣр-  
 зостей іудическихъ, и шквернѣша  
 домъ гдѣнь, иже во іерусалимѣ. | и еѣ  
 посылаше гдѣ еѣ отцы нѣхъ къ нимъ  
 рѣкою пророковъ своихъ оутренюа и  
 (е) посылаа вѣстѣнники свои, понеже  
 шадѣше люди свои, и швѣтѣннѣи  
 своего. и тѣи поношѣхъ поглашѣ  
 еѣннѣмъ, | (ж) и оуннѣннѣхъ словеса ѣ  
 ѣгѣ, и (з) рѣгѣхъа пророковъ ѣгѣ,  
 дондеже енде гнѣвъ гдѣнь на люди  
 ѣгѣ, дондеже не бысть ѿцѣлѣніа.  
 (и) и навѣдѣ на нѣхъ царѣ хаалѣенка, ѣ  
 и поѣи мѣдѣнцы нѣхъ мѣемъ въ домѣ  
 швѣтѣннѣи ѣгѣ: и не пошадѣ еденіи,  
 и дѣвъ нѣхъ не помѣлова, и старцы  
 нѣхъ ѿзвѣдѣ, и вѣхъа предадѣ въ рѣкѣ

(а) ѣ Цар. кр: ѣв. (б) ѣ Цар. кр: ѣ.  
 (в) Дан. ѣ: ѣ. (г) ѣ Цар. кр: ѣ. ѣ.  
 іерем. кр: кр. ѣ Пар. ѣ: ѣ.

(а) ѣ Цар. кр: ѣ. (б) ѣ Цар. кр: ѣ.  
 (в) іерем. кр: ѣ. (г) іерем. кр: ѣ. (д)  
 Втор. ѣ: ѣ. (е) іерем. кр: ѣ. Дан. ѣ:  
 і. Матѣ. кр: ѣв. (ж) іерем. кр: кр. Зах.  
 ѣ: ѣ. (з) іезек. кр: ѣв. (и) ѣ Цар. кр: ѣ.

нѣ и хъ. | (а) И всѣ соуды домы еѣша  
 великіа и малыа, и сокровища цѣркви  
 гднн, и всѣ сокровища царева и всѣхъ  
 дѣи мѡржъ, всѣ внесѣ въ вавлонѣнъ. | (в) И  
 зажжѣ домы гдѣнь, и разорн стѣнѣ  
 іерусалимаю, и столпы егѡ сожжѣ  
 огнемъ, и всѣхъ соудѣхъ драгнн и стннн.  
 | (в) И преели ѡставшнхса въ вавл-  
 оннхъ, и выша емѣ и сынѡмъ егѡ  
 въ расы даже до царства мѣдскагѡ.  
 | (а) да исполнитса слово гднѣ ѡстѣмн  
 іеремнн, (в) донѣеже прѣл земаля  
 сдѣшоты своа сдѣшотеттвовати во всѣ  
 дни запѣтѣніа своегѡ, сдѣшоттцова  
 до совершеніа седмидесяти лѣтъ.  
 | (а) въ лѣто первое кѣра царѣ перс-  
 скагѡ, повнегда исполнитса словесемъ  
 гдннмъ ѡстѣи іеремнн, воздѣже гдѣ  
 дѡхъ кѣра царѣ перскагѡ, и повелѣ  
 проповѣдати во всѣмъ царствнн своѣмъ  
 кг писаніемъ, глагола: (а) еѣ глаголетъ  
 кѣра царѣ перскнн: (в) всѣ царства  
 земаи дадѣ мн гдѣ егѣ небесннн, и  
 тѡнъ запѣдѣ мнѣ создѣти себѣ домы  
 во іерусалимѣ, иже естѣ во іудѣнн.  
 ктѡ въ всѣхъ ѡ всѣхъ людѣн егѡ;  
 да вѣдетъ егѣ егѡ съ ннмъ, и да  
 взыдетъ.

Моли́тва манассѣи царя іудейска, егда па́че-  
 ннхъ держаша въ вавлонѣ.

**Д**н вездержнтелю, (ж) еѣе ѡтѣцъ  
 ншнхъ, авраамовъ, и ісаакѡвъ,  
 и іаковѡвъ, и стѣмене нхъ прѣ-  
 веднагѡ: сотвори выи нѣво, и  
 земаю со всею лѣпотою нхъ: и сва-  
 зѣвыи море словомъ повелѣніа твоегѡ:  
 закнчнвыи езднѣ, и запечаттцова-  
 выи ю стрѣшнмъ, и слѣвнмъ нменемъ  
 твоимъ: егѡже всѣ боѣтса, и трепѣ.

(а) ѡ Цар. кѣ: гѣ. іерем. кѣ: дѣ, кѣ.  
 (в) ѡ Цар. кѣ: дѣ. (в) ѡ Цар. кѣ: дѣ. (г)  
 іерем. кѣ: дѣ. (д) ѣ ѡзар. кѣ: дѣ. (е)  
 Исѣнн мѣ: кн. мѣ: дѣ, гѣ. Дан. ѣ:  
 ан. (ж) нхъ. гѣ: ѣ, еѣ, ѣи.

цѣтъ ѡ лицѣ гднлы твоеѣ, (а) гѣко  
 ннктоже постѡнтъ прѣд великолѣпнмъ  
 славы твоеѣ, и нестерпнмъ гнѣвъ,  
 (в) еѣе на грѣшннкн, прѣшеніа твоегѡ.  
 (в) Безмѣрна же, и неизлѣдованна мн-  
 лостъ ѡбѣщаніа твоегѡ: ты во еѣн  
 гдѣ, вышннн, благодѣробенъ, долготер-  
 пѣливъ, и многѡмилостнвъ, и кѣднса ѡ  
 слѡбахъ человѣческнхъ. Ты гдн, по  
 множествѣ едгостн твоеѣ (г) ѡбѣ-  
 щѣл еѣн покѣннѣ, и ѡставленіе со-  
 грѣшнвымъ твѣѣ: и множествѡмъ  
 щедрѡтъ твоихъ ѡпрѣдѣлѣл еѣн по-  
 кѣннѣ грѣшннкѡмъ во спасеніе. Ты  
 ѡѣо, гдн еѣе гднхъ, (д) не помѣлѣл  
 еѣн покѣннѣ праведнмъ, авраамѣ, и  
 ісаакѣ, и іаковѣ, не согрѣшнвымъ  
 твѣѣ: но помѣлѣл еѣн покѣннѣ мнѣ  
 грѣшномѣ: (е) занѣ согрѣшнхъ пѣче  
 чнсла песка морскагѡ. ѡмножншася  
 беззаконіа моѣ, гдн, ѡмножншася  
 беззаконіа моѣ, и нѣемъ достѡннъ  
 воззрѣти, и вндѣти высотѣ небеснѡю  
 ѡ множествѣ неправѣхъ моихъ. (ж) ѡла-  
 ченъ еѣмъ многнми ѡѣзамн желѣзнн-  
 мн, во еѣе не возвестн главы моѣ,  
 и нѣеть мн ѡславленіа: занѣ прогнѣ.  
 вѣхъ гѡрѡсть твою, (з) и лѣнѣвоѣ прѣд  
 тобою сотвори хъ: не соторнвыи воли  
 твоеѣ, и не сохрѣннвыи повелѣннн  
 твоихъ, постѣвнхъ мѣршѡстн, и ѡ-  
 множнхъ прѣтѣкннн. (и) И нынѣ  
 прикѡнѣю кѡлѣна едѣца, трѣдѣ ѡ  
 твѣѣ едгостн. Согрешнхъ, гдн, со-  
 грѣшнхъ, и беззаконіа моѣ дѣхъ вѣемъ:  
 но прошѣ моѣмъ: ѡсладен мн гдн,  
 ѡсладен мн, и не погубн менѣ со без-  
 закѡннн моимн, ннжѣ въ вѣнхъ враж-  
 довѣвъ собою еѣши слѡлхъ моихъ, ннжѣ  
 ѡсѣднши мѣ въ пренепѡдннхъ земаи:

(а) іѡв. кѣ: гѣ. (в) ѡла. рѣдѣ: гѣ. (в)  
 ѡла. рѣ: зѣ. ѡфѣс. ѣ: ѣѣ. (г) іезек. нн:  
 кѣ, ѣѣ. (д) матѣ. дѣ: еѣ, гѣ. лѣк. еѣ:  
 зѣ. (е) лѣк. нн: гѣ. (ж) ѣ Пар. нг: дѣ.  
 (з) ѡ Цар. кѣ: гѣ. ѣ Пар. нг: ѣ. (и) ѡфѣс.  
 гѣ: дѣ. Прнч. кн: гѣ. ѡ іѡвн. ѣ: дѣ.

занѣ ты еси бже, бгъ наюущихса, и на мнѣ гвѣиши всю благость твою. гакъ недогтойна съца спасѣши ма по мнозшй мнлости твоей, (а) и восхва.

лю тѣ вѣиш во днѣхъ живота мортѣ: гакъ тѣ поѣтѣ всѣ сѣла несеена, и тѣоѣ естѣ слава во кѣки вѣкѣвѣхъ, аминь.

(а) Ѩаа. ѡ: ѡ. йсѣи ѡи: ѡи.

Конѣца вторыхъ книгъ параипомѣишнх: ймѣтѣхъ въ себѣ главъ ѡс.



## ПЕРВЫМЪ КНИГИ СЪДРЫ.

### Г л а в л ѣ ѡ.

**Г**лавоу (а) лѣто первое кѣра царѣ перскаго, да исполнитса сло. во гдѣи ѡ оуѣтѣ іереминныхъ, возавиже гдѣ дѣхъ кѣра царѣ перскаго, и повелѣ проповѣдати во всемъ царствѣи своемъ, и писаньми, глагола: | сѣа глаголетѣ кѣрѣ царѣ перскаго: всѣа царства земнаѣа даде мнѣ гдѣ бгъ небесный, и той повелѣ ми, да созиждѣ емѣ домъ во іерусалимѣ, иже во іудѣи. | Ктѣ во вѣсѣхъ ѡ вѣсѣхъ людѣи егѣвѣ, и бѣдетѣ бгъ егѣвѣ съ нимъ, и да възидетѣ во іерусалимъ, иже во іудѣи, и да созиждетѣ домъ бгѣвѣ іерусалимѣ, той естѣ бгъ, иже во іерусалимѣ. | И всѣхъ ѡсѣтѣиши сѣа ѡ вѣсѣхъ мѣстѣхъ, и даѣже той ѡсѣтѣтѣ, и да помѣстѣтѣ емѣ мѣжи ѡ мѣста егѣвѣ сребромъ и златомъ, и

сребромъ и скотѣи, съ доеробольными ѡсѣтѣиши (принесть) въ церковь егѣвѣ, иже во іерусалимѣ. | И возгѣша князи отечестѣвѣ іудинныхъ и венѣаминныхъ, и священницы, и лѣвѣици, и вси, иже возавиже бгъ дѣхъ ихъ, да възидѣтѣ къ созидаицю церкви гдѣи, иже во іерусалимѣ. | И вси, иже вѣсѣхъ ѡсѣтѣтѣ, помогѣша рѣкамъ ихъ сребромъ и златомъ, потребными, и скотѣи, и драгимъ вѣсѣми, кромѣ доеробольныхъ. | (а) И царѣ кѣрѣ иже сѣ сребромъ церкви гдѣи, иже вѣзѣ навѣдоходоногорѣ и зѣ іерусалима, и положѣ тѣла въ церковь егѣвѣ. | Иже же тѣла кѣрѣ царѣ перскаго рѣкою мѣдрѣдѣта гаскарѣнова, и сѣтѣ тѣла (б) сараварѣвѣвѣ князю іудѣи. | И сѣе число ихъ: оумывѣльницъ златѣ тѣхъ тридѣсѣтъ, оумывѣльницъ же

\* сокровищехранѣтелѣ.

(а) ѡ Пар. ѡв: ѡв. ѡ ѡзар. ѡ: ѡ. іерем. ѡв: ѡи. ѡа: ѡ. Дан. ѡ: ѡ.

(а) Дан. ѡ: ѡ. ѡ Цѣр. ѡа: ѡи. ѡв: ѡи. (б) Иже ѡ: ѡ. ѡ.

срѣбранныхъ тѣсаща, ноженъ двѣдесать  
 ꙗ дѣвать, ꙗ чашъ златыхъ трѣдесать,  
 ꙗ срѣбранныхъ двойныхъ четьрѣста  
 дѣсать, ꙗ сорбашвъ инѣихъ тѣсаща.  
 ꙗи Врѣхъ сорбашвъ златыхъ ꙗ срѣбра  
 ныхъ, пать тѣсаща ꙗ четьрѣста,  
 вса вза съ собою сасавааръ, ѡ пре  
 селенѣа вавулонскаго во іерусалимъ.

Г Л А В Л Ѣ.

ѡ ꙗи же (а) сътъ сынове страны,  
 ꙗже възидоша ѡ пѣна пресе  
 ленѣа, ꙗже пресеан навуходо  
 ногора царь вавулонскѣи въ  
 вавулонъ: ꙗи возвратишася во іеруса  
 лимъ ꙗи ѡдѣю кинждо мѡжъ въ градъ  
 свой. ꙗиже приндоша съ (б) зоробаве  
 лемъ: инсѣъ, неемѣа, сараѣа, реелѣа,  
 мардохѣи, валлеснъ, масфаръ, вагъи,  
 резмъ, ваанѣа: съ чнело мѡжемъ людеи  
 іерусалиевыхъ. ꙗи сынове фаресовы, двѣ  
 тѣсащы съто сѣдмьдесать ꙗи двѣ.  
 ꙗи сынове сафатѣевы, трѣста сѣдмьде  
 сать двѣ. ꙗи (в) сынове аресовы, сѣдмь  
 сътъ сѣдмьдесать пать. ꙗи (г) сы  
 нове фаадъ-мѡшван ѡ сынѡвъ инсѣ  
 выхъ, ꙗи іѡванхъ, двѣ тѣсащы  
 сътъ сътъ двандѣсать. ꙗи сынове  
 едман, тѣсаща двѣсти патьдѣсать  
 ꙗи четьри. ꙗи сынове задъевы, дѣвать  
 сътъ четьрѣдесать пать. ꙗи сынове  
 заханн, сѣдмь сътъ шестъдѣсать.  
 ꙗи (д) сынове ванъевы, шестъ сътъ че  
 тырѣдесать двѣ. ꙗи сынове вавъевы,  
 шестъ сътъ двѣдесать трѣ. ꙗи сы  
 нове авгъдовы, тѣсаща двѣсти двѣде  
 сать двѣ. ꙗи сынове адоніамовы,  
 шестъ сътъ шестъдѣсать шестъ. ꙗи  
 сынове вагъевы, двѣ тѣсащы патьде  
 сать шестъ. ꙗи сынове адныи, четьи

рѣста патьдѣсать четьри. ꙗи сынове ѡ  
 атѣровы, ꙗже бахъ ѡ езекии, дѣвать  
 дѣсать сътъ. ꙗи сынове вассѣевы, трѣ  
 съта двѣдесать трѣ. ꙗи сынове іѡра  
 ѣи вѡвы, съто двандѣсать. ꙗи сынове  
 ѡи асман, двѣсти двѣдесать трѣ. ꙗи  
 сынове гавѣровы, дѣватьдѣсать пать.  
 ꙗи сынове ведлаеман, съто двѣдесать ꙗи  
 трѣ. ꙗи сынове нетѡфѣевы, патьдѣсать ꙗи  
 шестъ. ꙗи сынове (а) анадѡдовы, съто ꙗи  
 двѣдесать сътъ. ꙗи сынове азмѡдовы, ꙗи  
 четьрѣдесать трѣ. ꙗи сынове карѣа  
 ариман, хафѣра ꙗи вирѡдъ, сѣдмь сътъ  
 четьрѣдесать трѣ. ꙗи сынове ѡ рамы, ꙗи  
 ꙗи гаван, шестъ сътъ двѣдесать  
 едннъ. ꙗи ѡжѣи махмѣскнхъ, съто двѣ  
 дѣсать двѣ. ꙗи ѡжѣи веднаѣскнхъ ꙗи ꙗи  
 гѣскнхъ, четьрѣста двѣдесать трѣ.  
 ꙗи сынове ѡ (б) навѣ, патьдѣсать двѣ ꙗи  
 сынове магеѣсовы, съто патьдѣсать ꙗи  
 шестъ. ꙗи сынове илаамровы, тѣсаща ꙗи  
 двѣсти патьдѣсать четьри. ꙗи сыно  
 ве іраман, трѣста двѣдесать. ꙗи  
 сынове авдѡновы, лодаѣдовы, ꙗи ѡш  
 вы, сѣдмь сътъ двѣдесать пать.  
 ꙗи сынове іеріхѡнн, трѣста четьрѣде  
 сать пать. ꙗи сынове сенидевы, трѣ ꙗи  
 тѣсащы шестъ сътъ трѣдесать.  
 ꙗи ѡшценницы же, сынове (в) іеаъевы ꙗи  
 въ домѣ инсѣевома, дѣвать сътъ  
 сѣдмьдесать трѣ. ꙗи сынове (г) е  
 м ѡ мѣровы, тѣсаща патьдѣсать двѣ.  
 ꙗи сынове (д) фазъровы, тѣсаща двѣ ꙗи  
 съти четьрѣдесать сѣдмь. ꙗи сынове  
 (е) іреман, тѣсаща сѣдмьдѣсать.  
 Левѣти же сынове инсѣевы ꙗи (ж) ка  
 д. ꙗи мѣан ѡ сынѡвъ ѡдъевыхъ, сѣдмьде  
 сать четьри. ꙗи пѣвцы же сынове ма  
 асѣфовы, съто двѣдесать сътъ. ꙗи  
 сынове дѣрннхъ, сынове еламман, сы  
 нове атѣровы, сынове тѣамѡновы, сы  
 нове анъсквы, сынове атѣчѡвы, сыно

\* по инѣмъ, инсѣевоыхъ.

(а) Невм. ѡ: ѡ, ѡ. (б) Вѣша ѡ: ꙗ.  
 Нѣже: ѡ: ѡ, ѡ. (в) Невм. ѡ: ꙗ.  
 Невм. ѡ: ѡ. (д) Невм. ѡ: ѡ.

(а) Іерем. ѡ: ѡ. (б) ѡ Цар. ѡ: ѡ. (в)  
 ѡ Пар. ѡ: ѡ. (г) ѡ Пар. ѡ: ѡ. (д) ѡ  
 Пар. ѡ: ѡ. (е) ѡ Пар. ѡ: ѡ. (ж) Нѣже  
 ꙗ: ѡ. Невм. ѡ: ѡ.

ве свѣиельны, вѣрѣхъ стѣ тридцать  
 мѣ дѣбать. | (а) Падѣнѣ: сынове свѣан,  
 сынове свѣфатовы, сынове табваѣдан,  
 ма сынове кирасовы, сынове сѣрѣван,  
 мѣ сынове фадѣнны, | сынове лабѣновы,  
 сынове агѣвовы, сынове анѣвовы,  
 мѣ сынове агѣвовы, сынове селамѣнны,  
 мѣ сынове анѣновы, | сынове геддѣанны,  
 мѣ сынове гадровы, сынове раѣдевы, | сы-  
 нове раѣновы, сынове неѣдовы, сы-  
 ма нове газѣман, | сынове азѣновы, сы-  
 нѣ нове фасѣеы, сынове раѣнны, | сы-  
 нове агендевы, сынове мѣнѣновы, сы-  
 ма нове неѣдеман, | сынове вакѣновы,  
 сынове анѣфдевы, сынове анѣровы,  
 мѣ сынове вагаѣдовы, сынове мѣдновы,  
 мѣ сынове арѣновы, | сынове вакоговы,  
 сынове сѣсарѣны, сынове дѣман,  
 ма сынове надѣеы, сынове атѣфовы: |  
 мѣ (е) сынове свѣгъ соломѣновыхъ, сынове  
 свѣтѣеы, сынове свѣнѣнны, сынове  
 мѣ фадѣровы, | сынове гелѣеы, сынове  
 мѣ дерѣновы, сынове геддѣанны, | сы-  
 нове сафатѣеы, сынове атѣлевы,  
 сынове фахерѣдовы, сынове агевѣман,  
 мѣ сынове мѣеы. | (в) Всѣ надѣанѣ-  
 вы, мѣ сынове свѣгъ соломѣновыхъ,  
 ма триста дѣбать дѣсѣтъ двѣ. | мѣ сѣн  
 мѣ же вохжадѣхъ мѣ дѣмелѣха, дѣларѣ-  
 сѣ, херѣвы, нѣдѣнхъ, емѣнѣрхъ, мѣ не мо-  
 гоша свѣзѣти дѣмѣ стѣчества свое-  
 го, мѣ свѣмене своето, мѣ израѣла ан  
 выша; | сынове дадѣеы, сынове  
 тѣвѣеы, сынове неновдѣеы, шѣсть  
 стѣтъ пѣтъдѣсѣтъ двѣ. | (г) мѣ мѣ сы-  
 новѣ свѣщенническѣхъ сынове свѣае-  
 вы, сынове анѣвовы, сынове (а) вер-  
 зѣдѣеы, мѣ же поѣ мѣ дѣрѣнѣ верзел-  
 ма гамадѣтина женѣ, мѣ нарѣеѣа мѣе-  
 немѣ мѣхъ. | (е) Тѣн мѣсѣша писѣнѣа  
 рѣдѣ своѣмѣ, мѣ не воѣрѣѣѣша, мѣ мѣз-

гнѣнн стѣтъ мѣ свѣщенѣтѣва. | (а) мѣ  
 рѣчѣ дѣдѣрѣдѣа мѣмѣ: (е) да не падѣтъ  
 мѣ свѣатѣгѣ свѣтѣхъ, дѣмѣ же воѣтѣнѣтъ  
 свѣщеннѣкѣ (в) со мѣзѣвѣнѣемѣ мѣ  
 мѣстѣноу. | (г) Всѣ же мѣножѣство  
 мѣпнѣо тѣкѣ четѣрѣн тѣмѣ двѣ тѣсѣа  
 вы триста шѣтъдѣсѣтъ, | промѣ  
 раѣѣвѣхъ мѣхъ мѣ раѣкѣнѣ мѣхъ, сѣхъ сѣдѣмѣ  
 тѣсѣащѣ триста тридѣсѣтъ сѣдѣмѣ: мѣ  
 сѣн пѣвѣцы мѣ пѣвѣнѣцы двѣстѣн: | мѣ  
 мѣнѣ мѣхъ, сѣдѣмѣ стѣтъ тридѣсѣтъ  
 шѣсть: мѣкѣвѣхъ мѣхъ, двѣстѣн четѣре-  
 дѣсѣтъ пѣтъ: | белѣанѣѣвѣхъ мѣхъ, че-  
 тѣрѣстѣа тридѣсѣтъ пѣтъ: сѣсѣвѣхъ мѣхъ,  
 шѣсть тѣсѣащѣ сѣдѣмѣ стѣтъ двѣдѣсѣтъ.  
 мѣ мѣ мѣнѣзѣнѣ стѣчества, сѣдѣа вѣхѣ  
 жѣдѣхъ тѣн вѣ церѣковѣ гѣнѣо, мѣ же во  
 сѣрѣсѣанѣмѣ, дѣобовѣльнѣо прѣнеѣоша вѣ  
 дѣмѣ еѣнѣнѣ, поѣтѣвѣнѣи сѣго на мѣно-  
 вѣнѣн сѣгѣ, | (д) по сѣнѣ своѣнѣ дѣша  
 вѣ роѣхѣ дѣла, зѣдѣа дѣрѣмѣ шѣсть-  
 дѣсѣтъ тѣсѣащѣ мѣ тѣсѣащѣ, мѣ сѣрѣрѣ  
 мѣнѣкѣ пѣтъ тѣсѣащѣ, мѣ шѣдѣанѣнѣ свѣ-  
 щеннѣческѣхъ стѣ. | мѣ сѣдѣоша свѣ-  
 щеннѣцы мѣ лѣвѣтѣнѣ, мѣ мѣ же мѣ людѣнѣ,  
 мѣ пѣвѣцы, мѣ двѣрѣнѣцы, мѣ надѣнѣмѣанѣ  
 во градѣхъ своѣхъ, мѣ всѣмѣ израѣлѣ во  
 градѣхъ своѣхъ.

Г Л В Л Т.

пришедѣшъ же мѣсѣащѣ сѣдѣмомѣ, сѣа  
 мѣ сѣхъ сынове израѣлевы во  
 градѣхъ своѣхъ, мѣ сѣрѣрѣсѣа  
 мѣ людѣи анѣи чѣловѣчѣнѣ сѣанѣнѣ во  
 сѣрѣсѣанѣмѣ. | (е) мѣ воѣтѣа мѣсѣсѣхъ сѣнѣхъ  
 мѣсѣдѣековѣ, мѣ сѣрѣтѣа сѣгѣ свѣщеннѣ-  
 цы, мѣ зорѣвѣеы сѣнѣхъ гамадѣмѣеы, мѣ  
 сѣрѣтѣа сѣгѣ, мѣ созѣдѣша стѣтѣрѣ сѣгѣ  
 израѣлевѣ, да прѣнеѣстѣ на мѣмѣ всѣ-  
 сожѣнѣа, (ж) тѣкоже писѣано стѣтъ вѣ

101  
 102  
 103

(а) Іѣсѣ. Нав. дѣ: мѣз. мѣ Пар. дѣт. бѣ.  
 Нѣем. тѣ: кѣ. (е) сѣ Цѣр. дѣ: кѣ. Нѣем.  
 дѣ: сѣ. (в) Нѣем. сѣ: сѣа. (г) Нѣем. сѣ: сѣа.  
 (а) сѣ Цѣр. сѣ: мѣз. (е) Нѣем. сѣ: сѣе.

(а) Нѣем. сѣ: сѣа. (в) Лев. кѣ: кѣ.  
 (е) Іѣсѣ. кѣ: лѣ. (г) Нѣем. сѣ: сѣз. (а)  
 Нѣем. сѣ: сѣа. сѣ Кор. нѣ: сѣ. мѣ Петр. лѣ:  
 лѣ. (е) сѣ Цѣр. сѣ: сѣа. сѣ: сѣ. стѣр. мѣдѣ:  
 сѣ. лѣ. (ж) Лев. сѣ: дѣ.

7 законѣ мѡвсѣа челоуѣка бѣша. | П  
 оготоваша Сѡтарь на ѡснованїи ѣгѡ,  
 понѣже страхъ еѣ на нїхъ ѡ людѣи  
 земныхъ: ѡ вознесѡша на томъ все-  
 сожженїи гдѣви (а) оутрѡ, ѡ въ вѣ-  
 черхъ. | (б) И сотвориша празанникъ  
 кѡщей, гѡкоже писано, ѡ всеосожженїа  
 на всѣхъ дѣнь числомъ по повелѣнїю,  
 дѣло днѣ въ дѣнь свой: | (в) ѡ по-  
 сѣмъ всеосожженїа непрестанна, ѡ въ  
 новомѣсачїа, ѡ во всѣхъ празанники  
 гдѣви ѡсвѣщенїа, ѡ ѡ всѣхъ до-  
 кроуольнѡ приносѡщемъ со оутѣрдемъ  
 гдѣви. | ѡ перваягѡ днѣ мѣсѣаца сед-  
 магѡ начѡша возносити всеосожженїа  
 гдѣви, домъ же гдѣнь не бѣ ещѣ ѡ-  
 снованъ. | И вѣдѡша пѣнази каменосѣч-  
 цемъ, ѡ древодѣлемъ, ѡ пїщѣ же ѡ  
 питїи, ѡ ѣлїи сѣдѡманомъ, ѡ тѣра-  
 номъ, да принесѣтъ дрова кедрѡва ѡ  
 лѣваѡ кѡ морю іоппїискѡмъ, гѡкоже  
 созвола кѡрхъ царь персскїи ѡ нїхъ. |  
 ѡ И въ лѣгѡ второе, ввегда прїитїи  
 ѡмъ кѡ домъ бѣшо во іерусалимъ, мѣ-  
 сѣаца вторагѡ начѡ зоровѣвель сынъ  
 саладїаневъ, ѡ инсѣвъ сынъ іоседе-  
 ковъ, ѡ прочїи ѡ вратїи нїхъ свѣ-  
 щенницы ѡ левїтїи, ѡ вси, ѡже прїи-  
 доша ѡ плѣненїа во іерусалимъ, ѡ  
 поставиша левїтѡвѡхъ ѡ двѣдсѣати  
 лѣтъ ѡ вышше на дѡ твѡрацими дѣла  
 въ храмѣ гдѣни. | И стѡ (г) инсѣвъ  
 ѡ сынове ѣгѡ, ѡ вратїа ѣгѡ, кадо-  
 нѡзъ ѡ сынове ѣгѡ, сынове ізданны, гѡко-  
 же мѡже ѣдїнъ, да ѣдїнодѡшнѡ на-  
 стоѡтъ на дѡ твѡрацими дѣла въ до-  
 мѣ бѣшїи: сынове інадаѡвы, сынове  
 ѡ нїхъ, ѡ вратїа нїхъ левїтїи. | (д) И  
 ѡсновѡша создѡюще домъ гдѣнь. ѡ  
 стѡша свѣщенницы во оукрашенїи сво-  
 емъ (е) съ трѣбѡми, ѡ левїтїи сынове

дѣлѡвы, въ кѡмѡвѡлѣхъ да хѡбѡлѡтъ  
 гдѡ, по оутѣвѣвѣ давидѡ царѡ іерусалима.  
 И вопїахѣ въ пѣснѣхъ ѡ ѡспѡвѣдѡ. | ѡ  
 нїи гдѣви, (а) гѡко всѡхъ, гѡко въ  
 вѣкѣ мїлѡсть ѣгѡ на дѡ іерусалима. ѡ  
 всѣ людїе возгѡшѡхѣ гдѣсомъ вели-  
 кимъ хѡвалѣнїи гдѡ при ѡснованїи до-  
 мѡ гдѣна. | (б) И мнози ѡ свѣщѣн-  
 нїковѡхъ ѡ левїтѣхъ, ѡ князи оутѣествѡхъ,  
 ѡ старѣйшїи, ѡже вѣдѣша домъ  
 прѣжднїи на ѡснованїи своемъ, ѡ сѣи  
 домъ прѣдъ оутѣеи своимъ, падѡхѣ гдѣ-  
 сомъ великимъ: ѡ народъ возгѡшѡщїхъ,  
 въ веселїи возвышѡхѣ гдѣсѡ. | И не  
 ѡ можѡхѣ людїе познѡти гдѣсѡ воскѡн-  
 цѡнїа вѣселѡщїхѡ ѡ гдѣсѡвѡхъ падѡ  
 народнагѡ, понѣже людїе воскѡнцѡхѣ  
 гдѣсомъ великимъ, ѡ гдѣсѡхъ великѣхъ слы-  
 шашеѡ іздѡлѣча.

Г л а в ѡ ѡ

 оуслѡбїшаша вразнѣ ізданны ѡ сѡ  
 венїамїни, гѡко сынове прѣсѣ-  
 ленїа создѡютъ цѣрковь гдѡ  
 еѣ іерусалима, | (б) ѡ прїи-  
 стѡпїиша кѡ зоровѣвѡ, ѡ кѡ княземъ  
 оутѣествѡхъ, ѡ рекоша ѡмъ: создѡдемъ  
 съ вѡми, понѣже, гѡкоже ѡ вы, ѡщемъ  
 бѣа вѡшегѡ, ѡ емѡ мѡи жрѣмъ жѣр-  
 тѡвѡ ѡ днѣи асарѡдѡна царѡ ассѡрїка  
 привѣдѡшагѡ нѡ стѣмѡ. | И рече ѡмъ  
 зоровѣвель ѡ инсѣвъ, ѡ прочїи князи  
 оутѣествѡхъ іерусалима: (г) нѣсть  
 намъ ѡ вѡмъ создѡти домъ еѣ на  
 щемѡ, понѣже мѡи сѡмѡ оубѡвѡ со-  
 зїждемъ гдѡ еѣ нашемѡ, гѡкоже по-  
 велѣ намъ кѡрхъ царь персскїи. | И  
 бѣша людїе землѡ (гѡдѡ) ѡслабѡюще  
 рѣки людѣи іудѣенїхъ, (д) ѡ препнѡ-  
 нѡхѣ ѡмъ въ создѡнїи, | ѡ нанмѡхѣ

(а) Нѣхъ. ѡз: ка. (б) Нѣхъ. ѡг: ѣт, ѡт.  
 Лев. ѡг: ѡд. (в) Лев. ѡ: ѡт. Втор. ѣт: ѡ.  
 (г) Вышше ѣ: м. Нем. ѡ: мѡг. (д)  
 Нїже ѣ: ѣ. (е) ѣ Пар. ѡд: ѡв.

(а) ѡ Пар. ѡт: ѡд. ѣ Пар. ѣ: ѣт. ѡт.  
 г. (б) Ангѣ ѡ: ѡт. (в) ѡ Пар. ѡ: ѡм.  
 ѣ ѡзар. ѣ: мѡд. (г) ѡ Пар. ѡт: ѡг. мѡ.  
 ѡ Кор. ѣ: ѡд. (д) Нем. ѡ: ѡд.

на нѣхъ совѣтниківъ, да разорѣтъ совѣтъ ихъ во всѣ дни кѣра царя персекаго, и даже до царства дартіа царя персекаго. | (а) въ царство же асвѣра, (иже есть артазерсъ) въ началѣ царства его, написаша свѣтокъ на живущихъ во іудей и во іерусалимѣ. | И во дни ардагладна написа въ мірѣ мѣдрѣдѣтъ, и тавѣлахъ изъ прочиимъ согласнѣтели, ко артазерсъ царю персекомъ: написа письмоносецъ писаніе сурекимъ ѡзыкомъ и претоакъвано. | И реѡмъ валтаамъ, и самуѣа книгочій написаша посланіе единое на іерусалимъ ко артазерсъ царю: | такъ сдѣлахъ реѡмъ валтаамъ, и самуѣа книгочій, и прочиимъ согласнѣтели нѣши, динѣн, афарсадахѣн, тарфалѣн, арфасѣн, архіѣн, вавѣлонане, сдсанахѣн, савѣн, еламинѣ, | и прочиимъ ѡ ѡзыкъ, иже преведѣ асенафаръ великій и преславный, и всели ихъ во градѣхъ самарійскыхъ, и прочиихъ ѡе оныхъ полъ рѣки. | Оіе есть еказаніе посланіа, еже посланша къ немъ, ко артазерсъ царю: рачи твои, мѡжн, иже за рѣкою. | И вѣдомо да едетъ царю, такъ іудеѣ, иже въздоша ѡ тебѣ къ намъ, придоша во іерусалимъ градъ ѡстѣпный и лѣквыи, егоже созидають: и стѣны его состроены сѣтъ, и шеновѣніе его възвысиша. | Нынѣ оубо вѣдомо да едетъ царю, такъ, аще градъ сѣи созданъ едетъ, и стѣны его совершатся, (в) дѣни не едѣтъ тебѣ, ниже (лѣтнаго возданіа) да дѣтъ. и сѣ царемъ славо творитъ, и посрамѡеніа царева не лѣтъ намъ вѣдѣти: сего ради послѣхомъ, и возвѣстѣхомъ царю, | да раземѡтрено едетъ въ книзѣ паматписной отъ цѣвъ твоихъ, и ѡбрацешн въ книзѣ паматписной, и познѣши, такъ градъ оныхъ ѡстѣпный есть, и ѡбѣдацїи

царей и страны, и оубѣжица слѣгъ бывають посреде его ѡ днѣхъ дребнихъ, сего ради и градъ той ѡпѣтоси шенъ есть. | (а) вѣдомо оубо тво. | И римъ царю, такъ, аще градъ той созианъ едетъ, и стѣны его совершатся, то не едетъ ти міра. | И послѣ царя къ реѡмъ валтаамъ, и самуѣау книгочїю, и къ прочимъ согласнѣтелиемъ ихъ ѡбѣтѡуемымъ въ самарїи, и прочимъ за рѣкою, міра: | и рече: письмоносецъ, егоже послѣте ѡи къ намъ, призванъ предъ мене. | И ѡи мене повелѣно есть, и согласдохомъ, и ѡверѣтохомъ, такъ градъ той ѡ днѣхъ дребныхъ на царей возносѣтца, ѡстѣпаеніа и оубѣжица бывають въ немъ. | (в) И царь крѣпцы быша во іерусалимѣ, и ѡбладахъ всею страпою, такъ за рѣкою, дѣни же мѡвѣги (в) и часть давѣша имъ. | (г) И нынѣ побѣише мѡжѣмъ оныхъ предъ стѣнѣ ѡ дѣла, и градъ оныхъ да не созидаѣтца птомъ. | Такъ да ѡ по вѣ вѣлѣніа сего ѡплѣни едѣте нерадѣніе творити ѡ сѣмъ, да не когда оумножитца погнѣбѣль на славо царемъ. | Тогда письмоносецъ артазерсъ царя прочѣ свѣтокъ предъ реѡмомъ валтаамомъ, и самуѣамъ книгочїемъ, и согласнѣтелиемъ ихъ: и идоша тѣшѣтелишво іерусалимъ, и во іудей, и оудержаша ихъ мышцею силною. | (а) Тогда предъ стѣ дѣло домъ еѣла, еже во іерусалимѣ, и не творѣшесѣ даже до лѣта втораго царства дартіа царя персекаго.

Г Л А В Л Ѣ.

**Д**орожествова же (е) аггѣи пророкъ, гдѣ и захрїа сынъ адовъ, пророчаніе ко іудеомъ, иже елхъ во іудей и іерусалимѣ во йма бѣа

(а) ѢЗар. Ѣ: ѡ. (в) Ннже: ѡ: ѡ.

(а) Нем. ѡ: ѡ. (в) Іисѣ. Пав. ѡ: ѡ. Ѣ Пар. ѡ: ѡ. (к) Втор. ѡ: ѡ. (г) Ннже: ѡ: ѡ. (а) ѢЗар. Ѣ: ѡ. (а) ѢЗар. Ѣ: ѡ. (а) Ісггїа ѡ: ѡ. Зах. ѡ: ѡ.

ѣ іеріаілева на нѣхъ. | (а) Тогда восташа зоробавель сыиъ саллаіілева, и іисебса сыиъ іоседековъ, и начаша задѣти домъ еѣи, иже во іерусалимѣ: и съ ними пророцы еѣи помогающе имъ. | (б) Въ то время прїиде къ нимъ далаііаіи князь еѣиіи за рѣкою, и салларвзданіи, и соладжитѣи нѣхъ, и сіа рѣкоша имъ: (в) кто даде вамъ власть создѣти домъ еѣи, и стѣны сіа възстѣлати. | Тогда сіа рѣкоша имъ: кѣмъ сътъ именѣ мѣжѣи создѣицихъ градъ еѣи. | (г) И Очн еѣи на паченіе іудино, и не возбраніша имъ, дондеже послаііте къ дѣрію ѡнесено, и тогда полагѣте съ писъмоносцемъ ѡ семъ. | (д) Изъваленіе посланіа, еже посла далаііаіи князь ѡе Очн полъ рѣки, и салларвзданіи, и соладжитѣи нѣхъ афарсахен, иже блѣхъ за рѣкою, дѣрію царю: | словесы полагаша къ немъ: и сіа писана въ немъ: дѣрію царю міръ великъ. | вѣдомо да вѣдетъ царю, іакъ ходихомъ во іудейскію страну (е) къ домъ еѣа великаго, и той создѣтѣа каменемъ изериннымъ, и древа стѣвалѣа въ стѣнахъ, дѣло же то со тѣиіемъ стрѣитѣа, и благопоспѣшѣтѣа въ рѣкахъ нѣхъ. | Тогда вопрѣиіхомъ старѣишннъ тѣхъ, и тѣиіхъ рѣкохомъ имъ: кто даде вамъ власть домъ еѣи создѣти, и стѣны сіа възстѣлати. | И ѡ именѣхъ нѣхъ вопрошѣхомъ нѣхъ, да возвѣстимъ тѣбѣ, іакъ да напишемъ тѣбѣ имена мѣжѣи, иже сътъ начальницы нѣхъ. | И сицева словеса ѡвѣщаша намъ глаголюще: мы есмь рѣи еѣа небесе, и земаи, и создѣемъ домъ, иже бытѣа ѡстроени преже сегѣ за лѣта многа, (а) и царь іеріаілева великіи созда еѣо, и соверши ѡ еѣо имъ. | (б) Ѳгда же прогнѣваша

Отцы наши еѣа небесаго, предаде нѣхъ въ рѣки навѣходоногора царя вавлонскаго халдеанина, (а) и домъ еѣи разори, и люди преведе въ вавлонъ. | (б) Но въ лѣто первое кѣра царя, кѣръ царь вавлонскіи постѣи пове. лѣніе, да домъ еѣи еѣи создѣтѣа. | И соуды домъ еѣиа замѣа и грѣіи браныа, (в) іакъ навѣходоногоръ взѣи къ домъ, иже во іерусалимѣ, и ѡнесѣ а въ храмъ вавлонскіи, и занесе тѣа кѣръ царя ѡ храма вавлонскаго, и даде нѣхъ саванаѣрѣ хранителю, иже наа сопровищемъ. | и рече еѣмъ: всѣ еѣи соуды сіа возми, и наіи, и постѣи нѣхъ въ домъ, иже сътъ во іерусалимѣ, на мѣсто нѣхъ. | (г) Тогда са. іи банасѣрѣ той прїиде, и постѣи ѡнес. ваніе домъ еѣиа во іерусалимѣ, и ѡ тогѣ времени даже до нынѣ создѣтѣа, и ещѣ не совершенъ сътъ. | И іи нынѣ аще (видитѣа) царю велико, да поэмѣтритъ въ домъ сопровища царя вавлонскаго, да ѡвѣсти, іакъ ѡ царя кѣра бытѣа повелѣніе создѣти домъ еѣи еѣи, иже во іерусалимѣ: и ѡвѣ. давъ ѡ семъ царь да полагѣтъ къ намъ.

ГЛАВА 5.

**Т**огда (а) дѣріи царь повелѣ, іи и некаша въ книгохранительницахъ, и даже сокровище лежитъ въ вавлонѣ. | И ѡбрѣтѣа во амдѣ градѣ мидіи ескомъ въ палатѣ главнзна едина, и сіе писано еѣ въ ней на пѣматѣ. | (б) Въ лѣто первое кѣра царя, кѣръ царь повелѣ ѡ домѣ еѣи, иже во іерусалимѣ: домъ да создѣтѣа, и мѣсто, и даже жрѣтъ жрѣтвы: и положи мѣрѣ

(а) 1 Пар. 7: 11. Мат. 2: 11. (б) 1 3: 1. (в) 1 Пар. 2: 1. (г) 1 Пар. 2: 1. (д) 1 Пар. 2: 1. (е) 1 Пар. 2: 1.

(а) 1 Пар. 7: 11. (б) 1 Пар. 2: 11. (в) 1 Пар. 2: 11. (г) 1 Пар. 2: 11. (д) 1 Пар. 2: 11. (е) 1 Пар. 2: 11.



сѣдмь днѣй въ везелѣи, ꙗко възвесеа ѿ нѣхъ гдѣ, и (а) ѡбрати сѣрдце царѣ асврсена къ нимъ, оубрѣнѣти рѣки нѣхъ въ дѣлѣхъ домѣ еѣа іеранлева.

Г Л Л В Л Э.

**ГЛАВА 3.**  
**ГЛАВА 3.** (б) сѣхъ же словесехъ, въ царство артазерса царѣ персенаго, възиде ѣзара сынъ сарба, сына азаріева сына хеліева, сына селѣмаа, сына садѣкова, сына ахитѣла, сына самаріева, сына есіева, сына (в) марешдова, сына заравеа, сына ѣзіева, сына коніева, сына авісѣва, сына фінеесова, сына елевзарова, сына аарѡна священника перваго. | Оубрѣнѣ ѣзара възиде ѡ вавлѡна, и сѣи писецъ скоръ въ законѣ мѡусеовѣ, егѡже даде гдѣ еѣа іеранлю. и даде емѣ царь, ꙗко рѣка гдѣ еѣа еѡ на немъ рѣ, во вѣхъ ꙗже исиаши онъ. | И възидоша ѡ сынѡвъ іеранлевахъ, и ѡ священниковъ, и ѡ левитѡвъ, и пѣвцы и придверники, и надѣнѣи во іерусалимѣ, въ лѣто седмѡе артазерса царѣ: | и приндоша во іерусалимъ мѣсѣца пѣтаго: сѣ естъ лѣто седмѡе царевѡ. | Зане въ первый дѣнь мѣсѣца перваго тѡй нача возходити ѡ вавлѡна: и въ первый дѣнь мѣсѣца пѣтаго приндоша во іерусалимъ, ꙗко рѣка еѣа еѡ блага на немъ еѣ. | ѣзара во оубрѣнѣ сѣрдце свое, да възшеть закона (гдѣа), (г) и да творитъ и оубрѣнѣтъ во іеранли повелѣнїе нѣмъ и сдѣлаемъ. | И сѣ естъ сназда нѣ посланїа, еже даде царь артазерса ѣзарѣ священникѡ, писецѡ книги словесъ заповѣдей гдѣннхъ, и повелѣнїи еѡво во іеранли. | Артазерса царь царей ѣзарѣ священникѡ, писецѡ закона гдѣ еѣа неевснаго: да совершитѣа словѡ

и ѡбѣтѣ. | ѡ менѣ повелѣно естъ, ꙗ да кїждѡ, иже имать оубрѣдѣе благо въ царствѣ моѣмъ ѡ людѣи іеранлевахъ, и ѡ священниковъ, и ѡ левитѡвъ, понти во іерусалимѣ, съ тобою да ѡдетѣ. | ѡ лица царева, и седмѣ дѣ советникѡвъ еѡво посланя еси, да посѣтитиши іудею и іерусалимъ въ законѣ еѣа нѣхъ съшемъ въ рѣкѣ твоею. | И еи да ѡнесиши въ домъ гдѣнь (а) сребро и златѡ, еже царь и советники еѡво со оубрѣдемъ душа еѡво іеранлево, иже во іерусалимѣ ѡбитаютѣ. | И всѣ еи златѡ и сребро еже аще ѡбратиши во всеі области вавлѡнскѣи съ добровѡльнымъ даанїемъ людскимъ, и священниковъ, волю приносѣщихъ въ домъ еѣи, иже во іерусалимѣ. | И эи всѣаки доходъ тѡй оубрѣдѣо впиши въ книгу сїю: тельцы, овны, агнцы, и жертвы нѣхъ, и возданїа нѣхъ: и принеси тѣа на олтарь домѣ еѣа вшешго, иже естъ во іерусалимѣ. | И аще ии что тевѣ, и ерѣти твоей благо возмнитѣа, ѡ ѡбѣдѣагоа сребра и златѡа сотвориши, ꙗкоже оубрѣно еѡво вшешго, сотворишѣ. | И сосѣды, иже дѣданы тевѣ въ елѣже домѣ еѣи, вѣждѣ преѣ еѡмъ во іерусалимѣ. | И ꙗ прочыа потребы домѣ еѣа твоегѡ, еже аще возмнитѣа тевѣ дѣти, (б) да дѣси иэ домѡвъ сокровища царева, | и ꙗ ѡ менѣ: эъ артазерса царь оубрѣвнхъ повелѣнїе всемъ хранителемъ сокровищъ, иже сѡтъ за рѣкою, да все еже аще воспроситъ ѡ вѣсѣ ѣзара священникъ и писецъ закона еѣа неевснаго, готовѡ да ѡдетѣ: | сребра даже до стѣа талѣнтѣ, и пшеницы даже до стѣа мѣрѡ, и вина даже до стѣа бѡчекъ, и елѣа даже до стѣа чѣишѡвъ, а солн безъ записанїа. | Всѣ еже естъ по ѡво волн еѣа неевснаго, да ѡдетѣ въ домѣ еѣа неевснаго. | Вѡмнитѣ, да не кто

(а) Нѣже 3: ѣз. (б) е ѣзар. и: ѣ. (в) ꙗ Пар. ѣ: ѣ. (г) Матѣ. ѣ: ѣ.

(а) Нѣже и: ѣз. (б) вѣши 5: и.

прострѣтъ рѣкъ на дѣла еѣа несеенаго, да не когда ебдетъ гнѣвъ на царство еѣа царѣво и сыновѣхъ еѣго. | И вѣмъ знѣмо творимъ еѣе, ѿ всѣхъ свѣщенникѣвъ, и левитѣвъ, пѣвцѣвъ, дверникѣвъ, надѣишѣвъ, и слугъ дѣла еѣа, дѣнь да не ебдетъ тебѣ, ниже и мѣнѣте тебѣ власти поракоудити ихъ. | (а) Ты же еѣзара, по премѣдрости еѣа твоегѣ, иже въ рѣцѣ твоей, пострѣви книжники и ебдѣи, да ебдѣтъ вѣа люди, иже ебтъ за рѣкою, вѣбмъ знѣющимъ законъ еѣа твоегѣ, и не вѣдающимъ тебѣ ебдѣти сотворите. | И вѣахъ, иже не сотворитъ закона еѣа твоегѣ, и закона царѣва оѣерданъ, ебде да ебдетъ сотворѣнъ на него, аще въ смѣртѣ, или въ наказаніе, или во ѡтщѣтѣніе жн. | Изъ вѣта, или въ темнищѣ. | Благословѣнъ гдѣ еѣзъ отѣцъ нашихъ, (в) иже даде еѣце въ ердѣе царѣво, да прославитъ тебѣ домъ гдѣнь, иже во іерусалимѣ, и на ма оукони мнозе ердѣе предъ очима царѣа и советникѣвъ еѣго, и всѣхъ князѣй царѣвыхъ и сильныхъ. и азъ оѣирѣплѣнъ быхъ, тѣко рѣка еѣа благда на мѣѣ, и собрѣхъ ѿ іерусалима князѣй възыти со мною.

Г Л А В Л Я .

**В** (в) сѣи князи отѣчестѣвъ ихъ вождѣи, иже възыдоша со мною въ царство артазерѣза царѣа вавилонска. | **В** сыновѣхъ финеесовыхъ, гирѣоня: ѿ сыновѣхъ іадмарихъ, даніиасъ: ѿ сыновѣхъ давидовыхъ, аттѣбъ: | **Г** ѿ сыновѣхъ саханіиныхъ, ѿ сыновѣхъ форосовыхъ, захаріа, и еъ нимъ мѣжѣи сто пѣтьдесѣтъ: | **Л** ѿ сыновѣхъ фаддѣмѣва, елѣана сынъ сараіевъ, и еъ нимъ двѣсти мѣжѣи: | **И** ѿ сыновѣхъ задонговыхъ, ехеніа сынъ азіиловъ,

и еъ нимъ триста мѣжѣи: | **И** ѿ сыновѣхъ адіиныхъ, обіиъ сынъ іонадѣновъ, и еъ нимъ пѣтьдесѣтъ мѣжѣи: | **И** ѿ сыновѣхъ едманыхъ, исаіа сынъ аздеіинъ, и еъ нимъ едмѣдесѣтъ мѣжѣи: | **И** ѿ сыновѣхъ сафатіевыхъ, и забдіа сынъ михайловъ, и еъ нимъ осмѣдесѣтъ мѣжѣи: | **И** ѿ сыновѣхъ іованыхъ, абдіа сынъ іеіиловъ, и еъ нимъ двѣсти осмьнадесѣтъ мѣжѣи: | **И** ѿ сыновѣхъ ваиіевыхъ, селѣмѣъ сынъ іосефиевъ, и еъ нимъ сто шестѣдесѣтъ мѣжѣи: | **И** ѿ сыновѣхъ вавіевыхъ, захаріа сынъ вавіевъ, и еъ нимъ двѣдесѣтъ осмь мѣжѣи: | **И** ѿ сыновѣхъ іезрадобовыхъ, іонанъ сынъ інатѣновъ, и еъ нимъ сто десѣтъ мѣжѣи: | **И** ѿ сыновѣхъ адоніамаихъ поглѣдѣи, и еѣа имену ихъ: едіфаддѣ, іеіиасъ, и самѣа, и еъ нимъ шестѣдесѣтъ мѣжѣи: | **И** ѿ сыновѣхъ вагдѣевыхъ, оудѣи, и забѣаз, и еъ нимъ едмѣдесѣтъ мѣжѣи. | **С**обрѣхъ же ихъ къ рѣцѣ тебѣи къ еѣви, и превихомъ тѣ три дни. (а) и еѣхъ же въ лѣдехъ, и въ свѣщенникѣвъ, и ѿ сыновѣхъ левитиныхъ не шѣрѣтохъ тѣмѣ. | **И** еѣ погладхъ ко елазарѣ, аріиасъ, семѣю, и къ маониасъ, и іеріевъ, и елѣаддѣ, и наданъ, и захаріи, и меголѣдѣ, и ко ішаріасъ, и елѣаддѣ, премѣдрыхъ. | **И** азъ и звѣдохъ ихъ ко адію начальникѣ на мѣстѣ еѣсѣа, и вложихъ во оѣгѣ ихъ словеса, глаголати ко адію и братѣи еѣго адіишѣмъ на мѣстѣ еѣсѣи, привеити намъ поющихъ въ домѣ еѣа нашего. | **И** придоша къ намъ, и понѣже (в) рѣка еѣа нашего еѣ слага на насъ, мѣжъ еѣхѣнъ ѿ сыновѣхъ мооліевыхъ, сына левіана, сына іерусалима: и сараіа, и сынове еѣго, и братѣа еѣго осмьнадесѣтъ. | **И** азъ

\* Вар: раздѣмъна.

(а) Нѣже і: л, е. (в) Вѣше а: те. (в) ѿ зар. и: ии.

(а) Вѣше з: з. (в) Вѣше з: а, ии. (в) Игх. а: ді.

дѣвѣа, и нѣдѣа ѿ сынѡвъ мердрѣныхъ,  
и братѣа егѡѡ и сынове егѡ двѣде.  
ѿ сать. | (а) И ѿ надѣнѣмѡвъ, и хже  
дадѣ давидъ, и князи изъ сѡбжеѣ  
левѣтѡмъ, надѣнѣмѡвъ двѣдѣти двѣде.  
сать, вси собрашася по именемъ.  
ѿ (б) И проповѣдахе тѣмѡ поэтѣ блнз  
рѣкѣи адѣи, еже смириѣтѣа преѣ гдѣмъ  
ѣгомъ нашимъ, просити ѿ негѡ пѣти  
прѡвагѡ намъ и чѣдѡмъ нашимъ, и  
ѿ всемѡ стѣлѣнѣиѡу нашемѡ: ѡстѣдѣхсѣ  
ѡ испросити ѿ царѣ силѡ и конникѣ,  
защитити насъ ѿ врагѡ на пѣти: поне  
же рѣхомъ царю, глаголюще: (в) рѣкѣ  
ѣга нашегѡ естѣ на всѣхъ ищѡщихъ  
егѡ во благое, и крѣпостѣ егѡ:  
(г) пѡростѣ же егѡ на всѣхъ ѡстаѡ.  
ѿ глаголющихъ егѡ. | Поетѣхомъ же и  
молѣхомъ егѡ, нашемѡ ѡ сѣмъ, (д) и  
ѿдѡуслѡшѣа насъ. | И ѡдѣчѣхъ ѿ князѣи  
сѡщениннѣснѣхъ двандѣсать, сарѣиѡ,  
асавѣиѡ, и сѣ нимѡ ѡ братѣи ихъ дѣ.  
ѿ сать. | Возвѣснѣхъ же имъ (е) сребро  
и златѡ и соудѡи начѣтѡмъ дѡмѡ  
ѣга нашегѡ, пѡже вознесѣ царѣ, и со.  
вѣтѣннѣи ѣгѡѡ, и князи егѡѡ, и всѣ  
ѿ сѣраилъ ѡверѣтаѡущѣиѣа. | И дѡхъ вѣ.  
гомъ въ рѣкѣи ихъ сребрѡ тѣлѣнтѡмъ  
шестѣсѡтѣ пѣтъдѣсѣтъ, и соудѡмъ  
сребрѡныхъ стѡ, и златѡ стѡ тѣлѣнтѣ.  
ѿз и чѡшѣ златѣхъ двѣдѣсать, дрѡхѣмъ  
тысѣщѡ, и соудѡи мѣдѣи свѣтѣлыѡ  
дѡберѡи различнѣи драгоцѣннѣи пѡкѡ  
ѿи златѡ. | И рекоухъ имъ: вы свѣти гдѡ  
ѣгѡ, и соудѡи свѣти, и сребро, и  
златѡ, еже волеѡ едѡкѡ естѣ гдѡ егѡ  
ѿдѡ. ѡтѣчѣхъ нашихъ. | Бѡйте и стрѣгите,  
дѡндеже вѣсомъ ѡдѡдѣтѣ преѣ князи  
сѡщениннѣмъ и левѣтѡмъ, и преѣ  
князи ѡтѣчѣсѣхъ сѣраилѣвыхъ ѡ сѣрѡ.  
ѿ салѣмѣ, въ скѣнѣихъ дѡмѡ гдѣа. | И

прѡшѡ сѡщениннѣи и левѣтѣи вѣсѣ  
сребрѡ и златѡ и соудѡмъ, да возне.  
сѡтѣ ѡ сѣрѡсѡлѣмѣ въ дѡмъ ега наше.  
гѡ. | И воздѡвѣгохомъ ѿ рѣкѣи адѣи, ѿ  
во вторѣи надѣсѣтъ дѣнь мѣсѣца пѣр.  
вагѡ, да ѡдемъ ѡ сѣрѡсѡлѣмѣ: и рѣкѣ  
ѣга нашегѡ естѣ на насъ, и ѡдѣви  
насъ ѿ рѣкѣи вѣрѣннѣхъ, и лѣтннѣмъ  
на пѣти. | И прѣдѡхомъ ѡ сѣрѡсѡлѣ  
лѣмѣ, и прѣсѣхѡмъ тѣ трѣ дѣнѣ. | И ѿ  
ѣсѣтъ въ дѣнь четѡртѣи, ѡдѡхомъ  
вѣсомъ сребрѡ и златѡ и соудѡи въ  
дѡмѡ ега нашегѡ поѡ рѣкѣи марѣмѡда  
сѣна ѡфрѣи сѡщениннѣи, и сѣ нимѣ  
ѡсѣзѡрѣи сѣиъ фѣнеесѡвъ, и сѣ нимѣ  
ѡсѣзѡвѡдъ сѣиъ инеесѡвъ, и мѡдѣа,  
сѣиъ вѡанѣевъ левѣтѣи, | по числѡ и ѿ  
вѣсѡ вѣдѡ: и написѡмъ ѣсѣтъ всѣхъ  
вѣсѣхъ. | Во вреѣмѡ тѡ, иже прѣдѡшѡ  
ѿ ѿ плѣнѣнѣа сѣинове прѣселѣнѣа, (а) прѣ.  
несѡша всесѡжѣнѣа егѡ сѣраилѣвѡ,  
тѣльцѣвъ двандѣсать за всѣгѡ сѣрѡ.  
нѣа, ѡвнѡмъ дѣвѣтъдѣсѣтъ шѣстѣ,  
ѡгнѣцѣвъ сѣдмьдѣсѣтъ сѣдмь, козѡмъ  
за грѣхѣи двандѣсать, всѡмъ во всесѡ.  
жѣнѣи гдѡ. | И дѡша повелѣнѣи царѣ ѿ  
во правѣтѣемъ царѣннѣмъ, и княземъ,  
иже за рѣкѡю: и прѡславнѣша людѣи  
и дѡмъ егѡѡ.

Г л а в л ѡ .

**И** (в) егда совершена быша сѣа, еѡ  
прѣтѣдѣнѣша ко мнѣ князи,  
глаголюще: не ѡдѣчѣшася людѣе  
сѣраилѣвы, и сѡщениннѣи, и лев.  
ѣтѣи ѿ людѣи земнѣихъ, (но) въ мѣр.  
зостѣхъ ихъ (сѡтъ), иже сѡтъ хѡан.  
нѣн, едѡдѣн, фѣрезѣн, ѣвѡсѣн, амѡ.  
нѣтанѣ, мѡдѣитанѣ, и мѡсѣрѣитанѣ, и  
амѡрѣанѣ. | (в) Понѣже поашѡ ѿ дѡшѣ. ѿ  
ѿей ихъ сѣбѣ и сѣиномъ своимъ: и  
сѣмѣнсѣа сѣема свѣтѡе сѣ людѣи зем.

(а) Исѣс. Нав. дѣ: ѿ, ѿз. Вѣше ѣ:  
ѡг. Вѣм. ѿ: ѿ. (в) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (в)  
Нѣже ст. ѡ. (г) Иѣдѣи ѿ: ѿ. (д) ѿал.  
рѡмѣ: ѡ. (е) Вѣше ѿ: ѿ.

(а) Вѣше ѿ: ѿ. (в) ѿ ѿзар. ѿ: ѿ.  
(в) Исѣ. ѡ: ѿ. Втор. ѿ: ѿ. ѿдѡ. ѿ: ѿ.

ными, и рѣка князей и воеводъ въ  
 престѣплѣнн сѣмъ въ началѣ. | И  
 ѣгда оублашашаъ словоа сѣа, раздрѣхъ  
 рѣзы моа, и вострепетѣхъ, и тер-  
 зѣхъ власы главы моа и брѣды мо-  
 а, и сѣдохъ тѣжа. | И собрѣшага  
 по мнѣ вси (а) боащинеа слова бѣа  
 іеріалева за престѣплѣніе пришѣдшихъ  
 ѿ плѣненіа: и ѡзъ сѣдахъ прикѡроренъ  
 даже (б) до жѣртвы вечерніа. | И въ  
 жѣртвѣ вечернюю востѣхъ ѿ сѣто-  
 ваніа моего, и внегда раздрѣхъ рѣзы  
 моа, и трепетѣхъ, и преклонихъ ко-  
 лѣна моа, и прострохъ рѣчь мою ко  
 гдѣ бѣхъ моему, | и рекохъ: (в) гдѣ  
 бже мой, стѣжѣдѣа, и срамѡлюа  
 воздвѣгнѣти лицѣ мое къ тебѣ: ꙗко  
 беззаконіа наша оумножишаа паче  
 главъ нашихъ, и прегрѣшеніа наша  
 возрастѡша даже до небесъ. | ѿ днѣй  
 отца нашихъ въ престѣплѣнн вели-  
 комъ сѣмъ даже до днѣ сего: и въ  
 беззаконіихъ нашихъ предали есмь  
 мы и царіи наши, и свѣщенницы наши,  
 и сынове наши въ рѣкъ царей ꙗзы-  
 ческихъ, въ мечь, и въ плѣненіе, и  
 въ расхищеніе, и въ стѣдѣніе лица  
 и нашего, ꙗкоже въ день сей. | И нынѣ  
 оумножити на насъ етъ нашъ,  
 еже оубавити ны во спасеніе, и дѣти  
 намъ тѣбѣостѣ на мѣстѣ свѣтлин  
 евъ, еже просвѣтити оубѣа наша, и  
 дѣти ѡживленіе малое въ работѣ на-  
 шей: ꙗко раки есмь, и въ работѣ  
 нашей не оубави насъ гдѣ бѣхъ нашъ:  
 и (г) преклони на насъ многоудіе предъ  
 царіи персикими, дѣти намъ животъ,  
 еже воздвѣгнѣти намъ домъ ебѣ на-  
 шемъ, и воздѣвѣти заповѣвшѡа  
 ебѣ, (д) и дѣти намъ ѡгражденіе во  
 іудѣи и іерусалимѣ. | И нынѣ что  
 речема бже нашъ по сѣмъ, ꙗко оубѣа.

вхома повелѣніа твоа, | ꙗже дѡхъ ѡ  
 еси намъ рѣкою рѣхъ твоихъ проро-  
 ковъ, глагола: (а) земля, на нѡже вы  
 входите наследити ю, земля нечистѡ  
 етъ, по нечистотѣ людеи ꙗзыческихъ,  
 въ мѣрзостехъ ихъ, ѡмже наполниша.  
 ю ѿ оубѣа даже до оубѣа въ север-  
 неніахъ своихъ. | (б) И нынѣ дщѣ бѣ  
 реи вашихъ не дадите сыновѡмъ ихъ,  
 и дщереи ихъ не прѣманте сыно-  
 вѡмъ вашимъ, и не ищитѣ мѣра  
 ихъ, и блѡга ихъ даже до вѣка, ꙗко  
 да оубрѣпитѣа и снѣбте блѡга  
 земан, и наследіе дадите сыновѡмъ  
 вашимъ даже до вѣка. | И по вѣрѣхъ,  
 ꙗже прѣдоша на насъ въ дѣлѣхъ на-  
 шихъ своихъ, и грѣбѣ нашемъ вели-  
 комъ, понѣже не етъ ꙗкоже етъ нашъ,  
 иже ѡзѣбѡхъ еси насъ ѿ беззаконіи  
 нашихъ, и дѡхъ еси намъ спасеніе: |  
 занѣ оубратихома разорити здѡмъ ѡ  
 вѣдѣ твоа, и смѣнитѣа съ людемъ  
 земными: не прогнѣвайа на насъ  
 даже до скончаніа, еже не быти ѿ-  
 стѡнкѡ и спѣдемомъ. | Гдѣ бже іеріа-  
 левъ, праведенъ еси ты, ꙗко оубѣа  
 хома спасенн, ꙗкоже день сей: (в) се  
 мы предъ тобою есмь вси въ безза-  
 коніихъ нашихъ, понѣже не возможно  
 стѣти предъ тобою сего радн.

Г Л Я В Л Ѣ

ѣгда молѡшеа ѣзара, и ѣгда ѣа  
 исповѣдашеа плѣдѡхъ и мо-  
 лѡла предъ домомъ бжѣимъ, со-  
 брѣшаа къ немъ ѿ іеріала  
 собраніе велие свѣа, мѡжи и жены и  
 оуброцы, ꙗко плѣдѡхъ людеи, и воз-  
 негоша плѣчь. | И ѡвѣща сехеніа бѣ  
 сынъ іеіалевъ ѿ сынѡвъ іадамныхъ, и  
 рече ѣзарѣ: мы престѣпихома предъ  
 егомъ нашимъ, и (г) поахома жены

(а) Исаіи 53: 7. (б) Исх. 34: 14.  
 (в) Дан. 9: 2. (г) ѣзар. и: 69. 63.  
 Он. (д) Псал. 68: 11. Исаіи 6: 7, 8.

(а) Втор. 3: 2. (б) Исх. 34: 16. 14:  
 21. (в) Дан. 9: 21. (г) Быт. 3: 7.  
 Иер. 31: 18.

чуждѣа ѿ людей земли. и нынѣ естъ  
 ѿповѣднѣ іерѣяноу ѿ сѣмъ: | и нынѣ  
 завѣщѣемъ завѣстѣ ебѣ нѣшемъ, да  
 ѿвержемъ всѣ жены, и рождѣныихъ ѿ  
 нѣхъ, ꙗкоже хощетъ. востани, и ѿ-  
 страши нѣхъ заповѣдми ебѣ нѣшего,  
 и по законѣ да вѣдетъ: | (а) востани,  
 понѣже на тебе естъ глагола, и мы  
 съ тоюоу: ѿкрѣпѣса и сотвори. | (б) и  
 воста ѣзра, и закла князи, свашѣн-  
 никн и левѣты, и всего іерѣяна, да  
 сотворѣтъ по словесн сѣмъ: и кля-  
 шася. | (в) и воста ѣзра ѿ лица домоу  
 ебѣа, и иде въ сопровѣщннн домоу  
 іуна сына елѣзбова, и гдѣе тѣмъ:  
 хлѣба не ѣде, и воды не пн, пла-  
 каше бо ѿ прѣстѣплѣнн прншедшнхъ  
 ѿ плѣнѣннѣа. | и послано бытъ слово  
 во іудѣю и во іерусалѣмъ вѣсѣмъ сы-  
 новѣмъ преселѣннѣа, да соберѣтѣа во  
 и іерусалѣмъ. | всѣмъ, ꙗже аще не прѣ-  
 идѣтъ въ три дни, по совѣтѣу кня-  
 зѣн и старѣшнннхъ, возметѣа всѣ ѣмѣ-  
 ннѣ ебѣо, (г) и той ѿмѣченъ вѣдетъ  
 ѿ сонннца преселѣннѣа. | и собралѣа  
 всѣ мѣжѣ іуданнн и венѣамннн во  
 іерусалѣмъ трѣмн дѣмнн: сѣн естъ  
 мѣсѣацъ двѣдѣтнн. въ двадѣсѣтнн дѣнн  
 мѣсѣаца гдѣдоша всѣ людѣе прѣд до-  
 момъ ебѣннмъ трѣпѣщѣе ѿ словесн,  
 (д) и ѿ знмн. | и воста ѣзра сва-  
 щеннннхъ, и речѣ къ нѣмъ: (е) вы  
 прѣстѣплнстѣ, и вѣзѣстѣ жены ино-  
 племѣнннческн, ебѣе приложнтіи ко грѣхѣу  
 іерѣялебѣ. | и нынѣ дадѣте хвалѣу  
 гдѣ ебѣу отѣцѣу нѣшнхъ, и сотворнте  
 ѿгѣдноѣе прѣд нѣмъ, и ѿмѣннстѣа ѿ  
 людей земли, и ѿ женъ иноплемен-  
 ннческнхъ. | и ѿвѣщѣаша всѣ мно-  
 жество гласомъ великнмъ, и рѣша: по  
 словесн твоемѣу кѣ намъ, сотворнмъ.  
 ѿ Овѣче людѣе мнози сътъ, и врема

знмнѣе, и нѣсть мѣчно стѣлатн внѣ:  
 и дѣло нѣтъ днѣ едннѣгоу нѣн  
 двѣхъ, сълаш бо многоу согрѣшнхоуе  
 въ словесн сѣмъ. | да постѣлѣтѣа  
 князн нѣшн во всѣмъ множествѣе, и  
 во всѣхъ градѣхъ нѣшнхъ, ꙗже поаша  
 жены иноплеменннчн, да прнйдѣтъ во  
 времѣна повелѣннѣа, и съ нѣмн ста-  
 рѣшнннн ѿ всѣмъ градѣа, и гдѣн,  
 ебѣе ѿвратнтіи гнѣвъ гѣротн ебѣа нѣ-  
 шего ѿ насъ словесѣ радн сегоу. | Овѣче  
 іунаданъ сынъ асаилевъ, и іасѣа сынъ  
 дѣкѣевъ со мноу ѿ сѣмъ, и месѣо-  
 лѣмъ, и савданн левѣтннхъ помогданн  
 нѣмъ. | и сотворнша тѣкѣу сынове  
 преселѣннѣа. и рыздѣошася, ѣзра сва-  
 щеннннхъ, и мѣжн князн отѣчествѣа въ  
 домоу, и всн по ѣменѣмъ, ꙗко ѿвѣра-  
 тншася въ дѣнн пѣрвын мѣсѣаца де-  
 сѣтѣаго, да възнщѣтъ глагола. | и со-  
 вершнша во всѣхъ мѣжѣхъ, ꙗже по-  
 аша жены иноплеменннчн, даже до  
 днѣ пѣрваго мѣсѣаца пѣрваго. | (а) и  
 ѿвѣрѣтѣнн сътъ ѿ сынѣвъ свашѣн-  
 ннческнхъ, ꙗже введѣоша жены ино-  
 племѣнннчн, ѿ сынѣвъ інсѣа сына  
 іуседекова, и врѣтѣа ебѣо маасѣа, и  
 елѣзѣрѣхъ, и іарннхъ и гадалѣа. | и душа  
 рѣкн своѣа, и згоннтіи жены своѣа, и  
 согрѣшншнн прннесѣоша ѿ Овѣцѣ (б) ѿ  
 прѣстѣплѣннн своѣмъ Овнѣа: | и ѿ сы-  
 новѣа емманнровнхъ, ананнн, и завѣа:  
 и ѿ сынѣвъ (в) ірѣмннхъ, маасѣа, и ѣа  
 елѣа, и самѣа, и іейнѣа, и озѣа: | и ѿ  
 ѿ сынѣвъ фазѣсѣровнхъ, елѣонннн, ма-  
 асѣа, и іеманнѣа, и наданнѣа, и іуза-  
 вѣдъ, и нлѣа: | и ѿ левѣтѣвъ, іуза-  
 вѣдъ, и дамѣнн, и квѣа, тойже и кв-  
 лѣтѣ, и фѣдѣа, и іуда, и елѣзѣрѣхъ:  
 и ѿ пѣвѣцовъ, елѣевъ: и ѿ двѣрннхъ, къ  
 солнннхъ, и тѣамннхъ, и оѣса: | и ѿ ѿ  
 іерѣяна, ѿ сынѣвъ фѣросовнхъ, ра-  
 мѣа, и азѣа, и мелѣа, и мелнннхъ, и

(а) и ѣзар. н: ѣа. (б) Нем. і: ѣа.  
 (в) е ѣзар. ѣ: ѣ. (г) Нем. і: км. (д)  
 ѣ Цѣр. н: ѣн. (е) Выше ѣ: ѣ, е.

(а) Мал. е: ѣ, н. (б) Лев. ѣ: ѣ. (в)  
 Выше н: ѣа.



моли́тевѣ раба твоегѡ, ѿюже азъ мо-  
 лѡба прѣдъ тобою днесь, день и нощь,  
 ѡ сынѣхъ израилевыхъ рабѣхъ тво-  
 ихъ: и неповѣдаюса ѡ грѣсѣхъ сы-  
 новъ израилевыхъ, и ниже согрѣши-  
 хомъ прѣдъ тобою. и азъ и до́мъ  
 3 Отца моего согрѣшихомъ. | (а) Пре-  
 стѣпленіемъ престѣпихомъ тебе, и не  
 сохранихомъ заповѣдей (твоихъ), и  
 повелѣній и сѣдѣвъ, ꙗже повелѣвъ єси  
 и мѡисѣю рабѣ твоемѹ. | Помани оубо  
 слово, ѿже заповѣдалъ єси мѡисѣю  
 рабѣ твоемѹ, глагола: аще престѣпи-  
 те вы, (в) азъ расчючѹ вы въ люди.  
 5 И аще ѡвратитѣся ко мнѣ, и сохра-  
 ните заповѣди моя, и сотворите ѿ,  
 (в) аще съдетъ разсѣланіе ваше до  
 конца небесе, ѡтвѣдъ соверѹ вы, и ве-  
 дѹ вы въ мѣсто, (г) еже изверѹхъ  
 7 вселитица имени моемѹ тамъ. | И  
 чинъ рабъ твой, и людіе твой, иже  
 иже иже єси сілоу твоею великою, и  
 8 рѣкою твоею крѣпкою. | Яюлю, гла,  
 да съдетъ оубо твоѣ внемлюще на мо-  
 ли́тевѣ раба твоегѡ, и на моли́тевѣ ра-  
 бѡвъ твоихъ хотѣвшихъ болатица име-  
 не твоегѡ. и благопоспѣши оубо рабѣ  
 твоемѹ днесь, и даждь єго въ щедрѡ-  
 ты прѣдъ мѡжема сими. и азъ быхъ вѣ-  
 но чѣрпчій царевъ.

Г л в ѡ ѣ.

2а  бы́сть (д) въ мѣсѣцѣ \* ниса-  
 нѣ лѣта двадесѣтѣгѡ арта-  
 3 зѣрза царѣ, и вѣно єѣ предо  
 мною: и взѡхъ вѣно, и дахъ  
 5 царю, и не єѣ инъ прѣдъ нимъ. | И  
 рече ми царь: чегѡ ради лице твоѣ  
 прискорено єсть, а нѣси болевѣндаи,  
 и нѣсть сѣ, развѣ скорѣвъ сѣрдца. и

оубо ахса сѣлаѡ, | и рекохъ царю: ꙗ  
 (а) царю, во вѣки живи: ꙗкѡ не бы-  
 ти прискоренѡ лицѣ моемѹ, понеже  
 градъ, до́ма грѣшѡвъ Отца моихъ  
 ѡпѣстѣ, и врата єго сожжены єсть  
 5 Огнемъ, | И рече ми царь: почтѡ ѡ ѿ  
 сѣмъ ты вопрошаеш, и помолѣхса  
 гдѡ єгѡ небесномѹ, | и рекохъ къ ца-  
 6 рю: аще царю видѣтса благо, и аще  
 оубо денъ съдетъ рабѣ твой прѣдъ то-  
 бою, да погашеш мене во іздѣю, во  
 градъ грѣшѡвъ Отца моихъ, и воз-  
 8 созиждѣ єго. | Рече же ми царь, и ѿ-  
 наложица сѣдѣаше вѣно єгѡ: до ко-  
 9 гв времени съдетъ пѣть твой, и  
 когда возвратишица, и оубоно бы́сть  
 прѣдъ лицемъ царевымъ, и послѣ ма,  
 (в) и положихъ ємѹ время. | И ре-  
 3 кохъ царю: аще царю видѣтса бла-  
 го, даждь мнѣ посланіе къ воеводамъ  
 странъ за рѣкою, да преведѹт мене,  
 дождеже приидѹ во іздѣю, | и посланіе  
 и ко асѣфѹ страждѹ дѣрѣвы царевы, да  
 даде мнѣ (в) дрѣва покрыти врата  
 столпа до́мъ, и на стѣны градныя,  
 и на до́мъ, воньже видѣ. и даде ми  
 царь, (г) ꙗкоже рѣка єѣта благоѣ  
 (вѣ) со мною. | И придохъ къ вое-  
 5 водамъ странъ за рѣкою, и дахъ имъ  
 посланіе царевѡ: послѣ же царь со  
 мною начальники єнаы и конницы. |  
 (д) И оубо ахса санабаалѣтѣ (є) арони-  
 7 чинъ, и тшѣла рабѣ аммонитинъ, и  
 сѡ ѡ имъ бы́сть, ꙗкѡ приидѹ человекъ  
 8 възвѣстити благо сыновѡмъ израиле-  
 вымъ. | И придохъ во іерусалимъ, и ѿ-  
 быхъ тѣ три дни. | И востѣхъ но-  
 9 шю азъ и мѡже не мѡзи со мною,  
 и никомѡже возвѣстѣхъ, что єѣ  
 даде въ сѣрдце моѣ сотворити со  
 іерусалимъ, и скотѣ не єѣ со мною,

\* мѣрѣ.

(а) ѿ ѡзар. ѡ: ѿ. (в) Втор. ѿн: ѡл.  
 (в) Втор. ѡ: ѿ. ѣ Мак. ѣ: ѿ. (г) Втор. ѣн: ѿ. (д) Вѣше ѡ: ѡ.

(а) Дан. ѣ: ѿ. ꙗ: ѡ. ѣ: ꙗ. (в) Нѣже  
 ѣ: ѿ. ꙗ: ꙗ. (в) ꙗ: ꙗ. (г) ꙗ: ѡ. (г) ѡ  
 ѡзар. ѡ: ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. (д) Нѣже ѡ:  
 ѡ. (е) Іерем. ѡн: ꙗ.



ѣ и даже до столпа пещинаго. | И елиэ  
 ѣгѡ созидаше галлѣмъ сынъ алаиѣевъ,  
 начальникъ половины страны ѡкрѣст-  
 ныа іерусалиман, той и дщери ѣгѡ.  
 71 (а) вратѣ юдоан созидаша аиѣнъ, и  
 ѡбѣнтаѡщи въ занѡнѣ: тѣи созидаша  
 иѣхъ, и поставиша дѣвери иѣхъ, и завѡры  
 иѣхъ, и верей иѣхъ, и тысаща лакѡтѣхъ  
 ѣи въ стѣнѣ даже до вратѣхъ гноинныхъ. | И  
 вратѣ гноиннаа созидаше мелѣхїа сынъ  
 рѣхѣваль, начальникъ ѡкрѣстныхъ страны  
 вндаирѣмекїа, той и сыны ѣгѡ, и  
 покрыша иѣхъ, и поставиша дѣвери иѣхъ,  
 ѣи и завѡры иѣхъ, и верей иѣхъ. | И вратѣ  
 истрѡчника созидаше соломѡнъ сынъ  
 халезѣевъ, начальникъ страны магфѣи:  
 той созда иѣхъ, и покры иѣхъ, и по-  
 стави дѣвери иѣхъ, и завѡры иѣхъ, и  
 верей иѣхъ, и стѣнѡ кѡпѣан сїаѡдман  
 кх вертоградѡ царевѡ, и даже до стѣ-  
 пеней низхѡдащнхъ ѡ града давідова.  
 72 По нѣмже созидаше неемїа сынъ за-  
 вѣхѡвъ, начальникъ половины страны  
 вндагѡровы, даже до вертоградѣа грѡба  
 давідова, и даже (б) до кѡпѣан ѡу-  
 стрѡеныа, и даже до дѡмѡ силныхъ.  
 73 По нѣмъ созидаша левїтн, рабѣмъ сынъ  
 банаймалъ: по нѣмъ созидаше асавїа,  
 начальникъ половины страны кеїлы на  
 ии странѣ своей. | И по нѣмъ созидаша  
 вратѣа иѣхъ, веней сынъ инададовъ,  
 начальникъ половины ѡкрѣстныхъ стра-  
 ни кеїлы. | И созидаше елиэ ѣгѡ  
 азѡрхъ сынъ ииѣевъ, начальникъ магфѣи,  
 мѣрѡ вторсю столпа вохѡда касїаю.  
 и цагѡга ѡугад. | И по нѣмъ созидаше  
 барѣхъ сынъ завѣевъ мѣрѡ вторсю  
 (в) ѡ ѡугла даже до вратѣхъ дѡмѡ елї.  
 ѣа асѣва священника великаго. | По нѣмъ  
 созидаше мерамѡдъ сынъ ѡфрїи сына  
 аикуѡсова, мѣрѡ вторсю ѡ вратѣхъ дѡ-  
 мѡ елїасѣвова, даже до конца дѡмѡ  
 ѣв елїасѣвова. | И по нѣмъ созидаша

священницы, мѣже ѡ пола іордан-  
 ска). | И по нѣмъ созидаша венїамїнъ иѣ  
 и асѣва противѡ дѡмѡвъ своихъ: и  
 по нѣмъ созидаше азарїа сынъ маасї-  
 евъ сына ананїина, елиэ дѡмѡ своихѡ.  
 По нѣмъ созидаше баней сынъ аадѣ ка-  
 дова, мѣрѡ вторсю ѡ дѡмѡ азарїи  
 даже до ѡугла и даже до ѡклоненїа.  
 Фаллѣхъ сынъ ѡузиинъ противѡ ѡугла, ѣв  
 и столпа возвышенѣаго иэ дѡмѡ ца-  
 рева высокѡ, иже (а) во дворѣ тем-  
 ничномъ. и по нѣмъ фадїаа сынъ  
 фѡросовъ. | И надїнїи мѣрѡ вратѣа ѣв  
 (б) \* во ѡфалѣ, даже до вертоградѣа  
 вратѣхъ водныхъ въ востѡкомъ, и да-  
 же до столпа, иже еѣ возвышенѣ.  
 И по нѣхъ созидаша декуїи м, мѣрѡ иэ  
 вторсю ѡ страны столпа великаго и  
 высокаго, даже до стѣны ѡфлы.  
 (в) вѣише вратѣхъ конскихъ созидаша ии  
 священницы, елїнъ кїижао противѡ  
 дѡмѡ своихѡ. | И по нѣмъ созидаше ѣдѣ  
 садѣнъ сынъ еммїрѡ противѡ дѡмѡ  
 своихѡ. и по нѣмъ созидаше самїа  
 сынъ сѣхенїевъ, стражѣ вратѣхъ вѡстѡч-  
 ныхъ. | По нѣмъ созидаше ананїа ѣ  
 сынъ селемїевъ, и аиѡмъ сынъ селѣ-  
 фовъ шестїи мѣрѡ вторсю: по нѣмъ  
 созидаше мѣрѡдѣмъ сынъ варахїевъ,  
 противѡ сокѡбенинцы своей. | По ѣа  
 нѣмъ созидаше мелѣхїа сынъ сарѣфї-  
 евъ даже до дѡмѡ надїнїи м, и щнтѣи  
 продаѡщихъ противѡ вратѣхъ сѣднхъ,  
 и даже до горницѣхъ ѡугла. | И погрѣ-  
 лѣ вратѣхъ ѡчннхъ созидаша ковачїи и  
 щнтѡпрѡдавцы.

Г Л А В Л Ѧ.



ГЛАВА (Г) Егда оубо быша сана ѣа  
 валлѣтѣ, такѡ маї созидаемѣхъ  
 стѣны, и елѡ емѡ вѣннїа, и  
 разгнѣвага сѣлѡ, и погмѣа.

(а) ѣ Пар. ѣа: ѡ. (б) Ѧ Цѣр. ѣи:  
 31. ѣ: ѣ. (в) ѣ Пар. ѣа: ѡ.

\* въ градѣхъ крепкомъ.  
 (а) Іерем. ѣв: ѣ. (б) ѣ Пар. ѣз: ѣ. Ѧг:  
 Ѧи. Иже Ѧи: Ѧа. (в) Ѧ Цѣр. Ѧи: Ѧи. Іерем.  
 Ѧа: Ѧ. (г) вѣише: ѣ: ѣ. Иже ѣи: ѣи.

Ѹ шесѧ іѸдѣшмѧ. | И рече предъ братію  
 своєю, иже бѧхѸ сѧла соморшѧ, и  
 рече: что іѸдѣн сѧн созидаютъ свои  
 градѧ; еѧдѧ жрѣти еѧдѣтъ; илѧ возмѧ-  
 гѣтъ; илѧ днесь ищѣлаѣтъ кѧменіе,  
 повнегда быти иѧмъ въ прѧхѣ земли  
 сожженнымъ; | (а) И тѧвѧ іѧммані-  
 таннѧ блѧзъ еѸгѧ прѧиде, и рече иѧмъ:  
 еѧдѧ пожрѣтъ, илѧ гѧсѧти илѧдѣтъ на  
 мѣстѣхъ своѣмъ; не възидетъ ли анѣица,  
 и разоритъ стѣнѧ кѧменей иѧхъ; | И  
 рече нееміа: оѸсѧлыши, еже нашѧ, гѧкѧ  
 сотворѣнн еѸмѧ въ погмѣланіе; | (в) и  
 ѡбратѧ поношеніе иѧхъ на глѧвѧ иѧхъ,  
 и даждѧ иѧхъ въ погмѣланіе въ зѣмаю  
 плѣненіа, и не покрѧй беззаконіа  
 иѧхъ. | Бысть же еѸгда оѸсѧлыша сана-  
 баллѣтъ, и тѧвѧ іѧ, и іѧрѧвѧлане, и іѧмма-  
 ніты, гѧкѧ възиде Ѹтрѧсав стѣнѧхъ іѧрѸ-  
 салимскихъ, занѧ начѧша разсѣбѧнны  
 зарѧждѧти, и сѧдѧ иѧмъ гѧвѧга сѧвѧѡ. |  
 И собралѧса вси вѧсѧпѣ, да прѧидѣтъ  
 и ѡполчатѧ на іѧрѸсалимъ, и разо-  
 рѧтъ еѸгѧ. | И молихѧсѧ кѧ еѸгѧ  
 нашѧмъ, и постѧвѧхѧмъ стражѧ на  
 стѣнѣхъ противѣхъ иѧхъ дѧнь и ноцѧ ѡ  
 лицѧ иѧхъ. | Рече же іѸдѧ: иѧстомаѧна  
 еѸсть сѧла (ѡ) врагѧ, и зѧмла многа  
 еѸтъ, и мѧ не можемъ созидѧти  
 стѣнѧ. | И рекоша ѡскорѧяющѧ  
 нѧсѧ: не познѧютъ, и не оѸвѧдѧтъ,  
 дѧндеже прѧидемъ посреѧдѣхъ иѧхъ и оѸеі-  
 емъ иѧхъ, и престѧтѧ сотворимъ дѣлѧ. |  
 И бысть еѸгда прѧидѧша іѸдѣн, иже  
 ѡбитаѣхѸ блѧзъ иѧхъ, и рѣша нѧмъ:  
 возсѧдѧтъ ѡ всѣхъ гѧзынѧхъ на ны. | И  
 погѧвѧхѧ въ нижѧишнихъ мѣстѣхъ  
 создѧ стѣнѧхъ въ заповѣнѧ, и постѧ-  
 вѧхѧ люѧдѧ по племенѡмъ еѧ мечѧ иѧхъ,  
 іѧ и еѧ сѧнциамъ иѧхъ, и еѧ лѧпамъ. | И  
 вѧдѣхѧ, и востѧхѧ, и рекохѧ кѧ  
 четѧнымъ, и кѧ воеводѧмъ, и кѧ про-  
 чымъ людемъ: (в) не оѸбѧйтѧса ѡ лицѧ

иѧхъ, поманѧте глѧ еѸга нашѧго (а) вели-  
 каго и страшнаго, и ѡполчитѧса за  
 братію вѧшѧ, за сыны вѧша и дѧщерѧ  
 вѧша, жены вѧша, и дома вѧша. |  
 Бысть же еѸгда оѸсѧлышѧса врази нѧ. |  
 Иши, гѧкѧ вѣдомо бысть нѧмъ, (в) и  
 разорѧ еѧхъ совѣтъ иѧхъ: и возвратѧ  
 хѧсѧ вси мѧ на стѣны, кѧждѧ кѧ  
 дѣлѧхъ своѣмъ. | И бысть ѡ днѧхъ тѡхъ,  
 ѡи полѧ вчинѣныхъ дѣлахѸ дѣло, и поло-  
 вѧна иѧхъ оѸготовѧна бысть кѧ бранѧ,  
 еѧ сѧнциамъ, и щитѧмъ, и лѧнѧ, и  
 бронѧмъ, и начѧльницы создѧн всегѡ  
 домѧ іѸдѧнна: | созидѧющѧ стѣнѧ, и зѧ  
 носѧщѧи времена со Ѹрѧжѧемъ: еѧдною  
 рѧкою своєю творѧхѸ дѣло, а дрѸгѡю  
 держѧхѸ мечѧ. | Созидѧющимъ же иѧ  
 еѧдною комѧждѧ мечѧ бысть ѡпол-  
 санъ при бедрѣхъ еѸгѡ, и созидѧхѸ,  
 и трѧсѧхѸ трѧсѧми блѧзъ иѧхъ. | И ре-  
 ѧ кохѧ кѧ четѧнымъ, и кѧ старѣишѧ-  
 намъ, и кѧ прочымъ людемъ: дѣло  
 велико еѸтъ и пространно, и мѧ раз-  
 лѧченн еѸмѧ на стѣнѣхъ далѣче кѧждѧ  
 ѡ брата своѣгѡ. | На мѣстѣхъ иѧдѣже  
 оѸсѧлышитѧ глѧдѧ трѧсеннѧ, тѧмѡ те-  
 цѧйте кѧ нѧмъ, и (в) еѧхъ нашѧ ѡпол-  
 чѧтѧ ѡ нѧсѧ. | И мѧ быхѧмъ тво-  
 раще дѣло, и полѧ нѧсѧ держѧхѸ  
 сѧнциы ѡ вохѡда зарѧ оѸтрѧннѧ, даже  
 до вохѡда свѣзѧхъ. | Во время же иѧ  
 тѡ рекохѧ людемъ: кѧждѧ со Ѹтро-  
 комъ своимъ да пребываетъ въ средѧ  
 іѧрѸсалима: и еѧдетъ вѧмъ ноцѧ на  
 стражѧ, а дѧнь на дѣланіе. | ІѸзъ же и ѡт  
 братѧ моиѧ Ѹтроцы, и мѧжѧе стражи,  
 иже бѧхѸ создѧн менѧ, не снмѧхомъ  
 ѡдѣланіи нашѧхъ тѧмѡ ни еѧннѧ ѡ  
 нѧсѧ.

(а) Иѧхъ. Гі: ѧ. (в) Ѹсѧ. Гі: іѧ. Іѧром.  
 иі: иѧ. (в) Ѹсѧ. Гі: іѧ.

(а) Иѧхъ. Гі: іѧ. (в) Ѹсѧ. Гі: іѧ.  
 Гі: іѧ. Гі. (в) Иѧхъ. Гі: іѧ. Втор. Гі: іѧ.  
 Гі: іѧ.



дї бо҃та на людехъ сїхъ. | Поманї ма,  
бже мой, во благо, по вѣсѣмъ, елика  
сотвори хъ людемъ сїмъ.

Г л а в љ 5.

Ѣ БЫТЬ ЖЕ Е҃ГДА ОУСЛЫША (а) сана  
баладѣхъ, и тшвіа, и гисѣмъ  
аравійскїи, и прочїи врази на  
шн, іакѡ создѣхъ стѣнѣ, и  
не ѡстѣса въ нїхъ свѣдѣна: и  
ѣзъ дѣже до вѣремене снѣгѡ двери  
не постѣвнхъ во вратѣхъ. | И  
посла санабаладѣхъ и гисѣмъ ко  
мнѣ, глаголюще: прїиди, и соверѣмъ  
вѣспѣ въ вѣсѣхъ на полѣ ѡнѡ (глаго  
лемомъ), тїи же помысли хъ мнѣ со  
творити слоѡ. | И послѣхъ къ нїмъ  
пославохъ, глагола: дѣло велико ѣзъ  
творю, и не могу снїти, да не пре  
станетъ дѣло: е҃гда же совершѣ е,  
взыдѣхъ къ вамъ. | И послаша ко мнѣ,  
іакже глаголахъ сїи, четырижды, и по  
слѣхъ къ нїмъ по сїмъ. | И приша  
ко мнѣ санабаладѣхъ пѣтоѡ сѣтрока  
своегѡ, и послѣнїе ѡвѣрѣто въ рѣкѣ  
ѡнѡ, и е҃ѣ написано въ немъ: | во  
пѣзыцѣхъ услышано е҃сть, и гисѣмъ  
рече, іакѡ ты, и їдѣи мѣланте ѡстѣ  
пїти, сего ради ты создадешн стѣнѣ,  
и ты да вѣдѣши нѣмъ въ царѣ. | И  
къ сїмъ пророки поставилъ е҃си севѣ,  
да вѣдѣши во іерусалимѣ царѣмъ над  
їдою. и нынѣ возвѣстѣтѣса царю  
словеса сїѡ: и сего ради нынѣ прїиди,  
и да сотворимъ совѣтѣхъ вѣспѣ. | И по  
слѣхъ къ немѣ, глагола: не сотворѣса  
по словесемъ сїмъ, іакже ты глаго  
лешн, занѣ ѡ сѣрдца твоегѡ ты лѣши  
въ сїхъ. | Іакѡ всїи страшѣтѣ насъ,  
глаголюще: ѡслабѣютъ рѣки нѣхъ ѡ  
дѣла сего, и не сотворитѣса, и нынѣ  
о҃тпрїпїхъ рѣки моѡ. | И ѣзъ внидохъ  
въ домъ семѣа сына далаїева, сына  
метавеїлева, и тои закоучѣнъ: и рече:

да соверѣмъ въ домѣ вїтїи поредѣ  
ѡнѡ, и закоучимъ двери ѡнѡ, іакѡ  
приходѣтѣ нѡщїю, да о҃тїютѣ тѣ. | И ѡ  
рекохъ: кто е҃сть мѣжъ, іакѡвѣ ѣзъ,  
и о҃тѣжитѣ, наи кто іакѡ ѣзъ, иже  
внїдетѣ въ домъ, и живѣхъ вѣдетѣ, не  
внїдѣ. | И о҃тразѣмѣхъ, и сѣ бѣхъ не  
ѡ послѣ ѡнѡ: іакѡ пророчествова слоѡ на  
мѡ. | И тшвіа и санабаладѣхъ нашла  
їи на мѡ народѣ, да о҃тстрашѣса, и со  
творю тѣмъ, и согрѣшѣ, и да вѣдѣ  
нѣмъ во нѣма сло, іакѡ да поноса тѣ мнї.  
Поманї бже тшвію и санабаладѣхъ, по  
дѣломъ нѣхъ сїмъ, и нѡдїа пророка  
и прочнхъ прорѡкѣ, иже страшѣхъ мѡ. |  
И совершїе са стѣнѣ въ двѣдѣсѣтъ е҃ї  
пѣтїи мѣсеца сѣсла въ пѣтѣдѣсѣтъ  
и двѣ дни. | И бытѣ е҃гда услышаша сї  
всїи врази нашн, и о҃тѡаша всїи  
пѣзыци иже сїкретѣ насъ, и нападе  
стрѣхъ великѣхъ преѣ снїи нѣхъ, и по  
знаша, (а) іакѡ ѡ гда бга нашегѡ  
совершѣно бытѣ дѣло сїѡ. | И во дни  
сїи ѡ многнхъ держѣвннхъ їдѣн  
нхъ послѣнїа приходѣхъ къ тшвіи,  
и тшвіина (послѣнїа) приходѣхъ къ  
нїмъ. | Днѡзи бо во їдѣи клѡша нї  
са емѣ, іакѡ зѡтѣ е҃ѣ сехенїи сына  
їрѣва: и іѡнадѣнъ сынъ ѡнѡ пол  
дцѣрь мѣсѣдѣма сына вараїїнна въ  
женѣ. | И словеса ѡнѡ быша глаго  
лющїи ко мнѣ, и словеса моѡ быша  
їзносащїи емѣ. и послѣнїе посла  
тшвіа, да о҃тстрашїтѣ менѣ.

Г л а в љ 5.

Ѣ БЫТЬ Е҃ГДА СОЗДАСА СТѣ Ѣ  
на, и постѣвнхъ двери, и со  
чѣгохъ прндѣрннн, и пѣвцы и  
лѣвїгы. | И повелѣхъ ана  
їи и братѣ моѡмъ, и ананїи началь  
ннѣ домѣ, иже во іерусалимѣ,  
тои бо е҃ѣ іакѡ мѣжъ истиннѣ,

\* ѡвѣрѣта.

(а) Иже сїи нн.

(а) И҃хъ. н: дї. (б) сїр. мѡ: еї.



ати́тковы, сы́нове са́бинны, ето́ три́де-  
 мѣзгаты́ Огмь. | (а) Нада́німи, сы́нове  
 и́адевы, сы́нове а́сэфовы, сы́нове за-  
 мнѣвадо́вы, | сы́нове кирасовы, сы́но-  
 ве енеа́ны, сы́нове фадони, сы́нове  
 лавани, сы́нове а́гавовы, сы́нове а́кво-  
 мѣвы, | сы́нове о́ртаевы, сы́нове кита-  
 ровы, сы́нове га́вовы, сы́нове сеаме́-  
 и ни, сы́нове а́ндоны, | сы́нове саде́-  
 ны, сы́нове гадровы, сы́ны раа́инны,  
 на сы́нове рага́ини, сы́нове некудо́вы,  
 и́в сы́нове гизман, сы́нове О́зины, сы́-  
 и́гнове фэ́еговы, | сы́нове висинны, сы́-  
 нове менно́новы, сы́нове нефше́инны,  
 и́д сы́нове ваке́нковы, сы́нове а́хифовы,  
 и́е сы́нове а́рбринны, | сы́нове васалдо́вы,  
 и́е сы́нове мѣдевы, сы́нове а́дагани, | сы́-  
 нове варке́евы, сы́нове енеара́довы,  
 и́з сы́нове дѣмѣвы, | сы́нове нисинны,  
 сы́нове а́тифовы, сы́нове расо́вх со-  
 ни ломо́новыхъ, | сы́нове о́дтѣнны, сы́-  
 нове сафарато́вы, сы́нове феридинны,  
 и́д сы́нове леа́илнны, сы́нове доркони,  
 сы́нове гада́ян, сы́нове фарахдо́-  
 вы, | сы́нове сава́ини, сы́нове и́лмини,  
 и́д вси нада́німи, и́ сы́нове са́ихъ соло-  
 мѣновыхъ, три́ста дѣвѣтъдѣсѣтъ двѣ. |  
 (б) И́ сынъ вы́идоша ѿ де́амеда, де-  
 ласаръ, харо́вх, и́ривх, іеміоръ, и́ не  
 моглоша сказа́ти домо́вх О́тчествохъ  
 свои́хъ и́ стѣмене своего́, ѿ іеру́сала-  
 мѣ вы́иша, | сы́нове далее́евы, сы́но-  
 ве вѣдевы, сы́нове тиво́инны, сы́нове  
 некуда́евы, ше́сть со́вѣхъ четы́редѣсѣтъ  
 двѣ. | (в) И́ ѿ свѣшени́ннхъ, сы́нове  
 а́веевы, сы́нове а́кво́совы, сы́нове вер-  
 зела́инны, та́кво по́аша ѿ дщере́й вер-  
 зела́а галаади́тна жена́, и́ прозва́ша  
 еѣ по́ имени́ и́хъ. | (г) О́ин и́спѣша  
 писа́нїа своегѡ́ родо́слова́, и́ не оубо́рѣ-  
 то́ша, и́ и́звѣржени́ сътъ ѿ свѣше́н-  
 ства́. | Рече́ же \* а́дерега́а и́мъ, да

не га́даѣтъ ѿ свѣта́а свѣа́ихъ, дон-  
 деже возста́нетъ свѣше́нникъ (а) и́з а-  
 вѣлюи́и. | И́ вы́исть ве́сь собо́ръ е́анѣ. |  
 И́з но́дшнвохъ а́ни четы́редѣсѣтъ двѣ ты́-  
 сящы, три́ста ше́тъдѣсѣтъ, | промѣѣ и́и  
 раво́вх и́хъ и́ раво́иы и́хъ: и́хъже са́-  
 хъ се́дмь ты́сящъ три́ста три́дѣсѣтъ  
 се́дмь: и́ пѣвцы́ и́ пѣвни́цы, двѣсти  
 три́дѣсѣтъ ше́сть. | Ко́ни (и́хъ) се́дмь ѣа-  
 со́вѣхъ три́дѣсѣтъ ше́сть: мекіи́ и́хъ,  
 двѣсти четы́редѣсѣтъ па́ты: вельба́ю-  
 ды и́хъ, четы́ре е́та́ три́дѣсѣтъ па́ты:  
 О́глы и́хъ, ше́сть ты́сящъ се́дмь ѣа-  
 со́вѣхъ двѣдѣсѣтъ. | И́ ѿ ча́сти на О́-  
 ча́льнико́вх О́тчествохъ а́ша въ дѣло  
 а́дерега́а, а́ша въ сокрови́ще за́латыхъ  
 ты́сящъ, фѣла́хъ па́тъдѣсѣтъ, и́ ризъ  
 жре́ческихъ три́дѣсѣтъ. | И́ ѿ нача́ла О́а-  
 ни́ко́вх О́тчествохъ а́ша въ сокрови́-  
 ще дѣла́ за́лта дро́ухъ двѣдѣсѣтъ ты́-  
 сящъ, и́ серебра́ мнѣгъ двѣ ты́сящы  
 и́ три́ста. | (б) И́ а́ша про́чїи лю́ди О́е  
 за́лта дро́ухъ двѣдѣсѣтъ ты́сящъ, и́  
 серебра́ мнѣгъ двѣ ты́сящы и́ двѣсти,  
 и́ ризъ свѣше́нническїихъ ше́стьдѣсѣтъ  
 се́дмь. | (в) И́ съво́дша свѣше́нни́цы, О́и  
 и́ леуїти, и́ двѣрнни́цы, и́ пѣвцы́, и́  
 про́чїи наро́дъ, и́ нада́німи, и́ ве́сь  
 іеру́сала́мъ во гра́дѣхъ свои́хъ.

Г Л Л В Д И.


 прїи́де мѣсѣцъ се́дмїи́, (г) сы́. ѣа  
 нове́ же іеру́сала́мъ е́ахъ во гра-  
 дѣхъ свои́хъ. и́ (а) сокрѡ́вннхъ  
 вси лю́дїе та́кво мѡ́жъ е́а́ннхъ на  
 про́странство, е́же пре́д врата́и водо́ны-  
 ми: и́ реко́ша е́зарѣ́ писарю́, (б) да  
 принесе́тъ кни́гъ за́кона мѡ́исе́ова,  
 е́гоже заповѣ́да гдѣ іеру́сала́мъ. | И́ при-  
 ѣ несе́ е́зара свѣше́нникъ за́конъ пре́д

\* нефаіи.

(а) И́же і: кн. (в) а́ Ѣзар. б: и́д. (в) а́ Ѣзар. б: и́д. (г) а́ Ѣзар. б: и́в.

(а) И́хъ. кн: а. а́ Ѣзар. б: и́г. б Ѣзар. б: и́. (б) а́ Ѣзар. б: и́д. (в) а́ Ѣзар. б: о. (г) И́же а: а. (а) а́ Ѣзар. б: а. (с) Втор. аа: а.

множество ѿ мъжей даже до женъ, и  
всѣмъ, иже моужѣхъ раздѣлѣти салѣшаце,  
(а) въ день первый мѣсяца седмѣтѣ.  
7 (б) И чтѣ въ немъ (табвы на про-  
странствѣ, еже преѣ врати водными),  
ѿ оутра даже до полднѣ, преѣ мъжи  
и женѣми, и сѣи елѣхъ раздѣлюще,  
и оуши всѣхъ людей ко книзѣ за-  
1 а юна. | (в) И етѣ ѣзара писецѣ на  
степени дребаномъ, егже сотвориша  
къ народовѣднѣю, и етѣша елѣзъ егѣ  
матлаадѣа, и самѣа, и ананѣа, и оуриѣ,  
и хеланѣа, и маасѣа ѿдегеню егѣ,  
ѿшюно же фадѣа, и мѣсанѣз, и ме-  
16 хѣа, и ѿеамъ, и асавадѣа, и захарѣа,  
и месолѣмъ. | И разгнѣ ѣзара книгѣ  
преѣ всѣми людьми, такъ тѣи бѣ на  
18 людѣми, и бысть егѣа разгнѣше ю,  
етѣша вси людѣе. | И благоговѣи ѣзара  
гѣа етѣ великаго, и (г) ѿвѣщѣаша вси  
людѣе, и рѣша, аминь, воздвѣгше рѣчѣ  
свои: и преклонѣшасѣа, и поклонѣшасѣа  
20 гдѣви лицѣмъ на землю. | Исѣсъ же,  
и вакаѣа, и сараваѣа, апѣнѣз, сабатѣи,  
кампѣсѣз, азарѣа, ѿзавадѣнѣз, анѣфа-  
нѣсѣз, и левѣтѣи елѣхъ раздѣлѣюще  
30 людѣи въ законѣ: людѣе же етоѣхъ  
и на етоѣни своѣмъ. | И чтоша въ  
книзѣ закона етѣа, и поучаше ѣзара,  
и иѣаснѣше къ раздѣлѣнѣю гдѣю, и  
40 раздѣлѣша людѣе чтѣнѣе. | Речѣ же  
неемѣа и ѣзара (д) евацѣнниѣз и пи-  
сѣцѣ, и левѣтѣи, и толкѣющѣи людѣмъ,  
и рѣша всѣмъ людѣмъ: (е) день свѣтѣ  
ѣсть гдѣзъ егѣ нашемъ, (ж) не ры-  
дѣйте, и не плачѣте: понѣже плакаша  
всѣи людѣе, егѣа оуѣлѣшаша словеса  
7 закона. | И речѣ имъ: идѣте и гадѣте  
тѣчнаѣ, и пѣйте салѣаѣа, (з) и по-  
сѣйте чѣсти не имѣющимъ, такъ свѣтѣ  
ѣсть день гдѣви нашемъ, и не печѣ-

ащеса, иѣо радость гдѣа, етѣ ѣсть  
гдѣа наша. | Левѣтѣи же молчѣнѣе тѣо: аи  
рѣхъ во всѣхъ людѣхъ, салѣоуше:  
молчѣте, такъ день свѣтѣ ѣсть, и  
не тѣжѣте. | И ѿиѣоша всѣи людѣе  
ѣтѣи и пѣтѣи, и послѣтѣи чѣсти, и  
сотворѣтѣи всѣеѣе велико, такъ раз-  
дѣлѣша словеса, и мѣже навѣнѣша и хѣ. |  
И въ день вторѣи собравшасѣа князи 7  
ѿтѣчестѣз со всѣми людьми, свѣ-  
цѣнниѣцы и левѣтѣи ко ѣзарѣ писѣцѣ,  
да прѣтѣлѣсѣтѣз всѣмъ словеса закон-  
наѣа. | (а) И ѿвѣтѣоша писѣано въ дѣ  
законѣ, егже заповѣда гдѣ рѣкою  
мѣнѣеювою, да ѿвѣтѣютѣз сынове иерѣ-  
наевы въ кѣщахъ въ прѣзданиѣхъ мѣ-  
саца седмѣтѣа, | и да проповѣдѣатѣз  
ѣи тѣрѣдѣми во всѣхъ градѣхъ и хѣ и во  
иерѣсалѣмѣ. и речѣ ѣзара: изыдѣте  
на гѣрѣз, и принѣсѣте вѣтѣви мѣлѣнч-  
ны, и вѣтѣви дребѣсѣз кѣпарѣныхъ, и  
вѣтѣви мѣрѣнныѣа, и вѣтѣви фѣнѣиковы,  
и вѣтѣви дребѣсѣз дѣрѣвныхъ, сотво-  
рѣтѣи кѣщы, по писаномъ. | И иѣзы: ѣи  
доша людѣе, и принѣсоша, и сотворѣша  
сѣеѣе кѣщы кѣждѣо на кровѣ своѣмъ,  
и во двѣрѣхъ своѣхъ, и во двѣрѣхъ  
домъ етѣа, и на пространствѣ вратѣз  
водныхъ, и на пространствѣ вратѣз  
ѣфрѣемныхъ. | И сотворѣша еѣе сонмъ 31  
возвратѣвшѣиѣа ѿ пѣвѣнѣа, кѣщы,  
и етѣдоша въ кѣщахъ, такъ не сотво-  
рѣша ѿ днѣи иѣсеа сына навѣна  
тѣмъ сынове иерѣнаевы даже до днѣ  
тогѣо: и бысть всѣеѣе велико. | (б) И иѣи  
читѣхъ въ книзѣ закона етѣа на  
всѣхъ день, ѿ днѣ перѣаго даже (в) до  
днѣ послѣднѣаго. и сотворѣша прѣз-  
даниѣз седмѣ днѣи, и въ день ѿемѣи со-  
брѣнѣа по ѿвѣчаю.

(а) Лев. кр: ад. (к) Нѣже Г: а. (л) Нѣже д: а. Матѣ. кр: е. (г) Чѣса. Е: ил. (д) а ѣзар. е: рг. (е) Лев. кр: ед. (ж) Втор. еи: аи. (з) Ѣса. д: дѣ. Прѣт. аа: а.

(а) Нѣх. кр: еи. (н) Втор. аа: т, аи. (б) Лев. кр: аа.

Г Л В Я Д.

2а **В** Я ДЕНЬ ЖЕ ДВАДЕСЯТЬ ЧЕТВЕР-  
 тый (а) мѣсѣца сего, (б) со-  
 вѣршася сынове израилевы въ  
 5 постѣ, и во вретнищахъ, и переть  
 на главахъ ихъ. | И владчшася сы-  
 6 нове израилевы въ вѣлангв сына чѣжда,  
 и исповѣдахъ грѣхѣ свои, и безза-  
 7 кѣнїа отъце своихъ. | И стѣша на  
 стоани свои, и чтоша въ книзѣ  
 закона гдѣ бѣа своего (в) четверицею  
 въ дѣнь, и едѣхъ исповѣдающеся гдѣви,  
 и поканающеся гдѣ ебѣ своему. |  
 8 (г) И стѣша на степенїи левитовъ  
 иносѣхъ, и сыны кадмїанъ, саханїа  
 сынхъ саравїннъ, сынове хананїи: и во-  
 зопїша гласомъ вѣанїимъ ко гдѣ ебѣ  
 9 своему. | И рекоша левїтїи, иносѣхъ и  
 кадмїанъ: востанїте, благогловїте  
 10 гдѣ бѣа нашего ѿ вѣка даже до вѣка:  
 и благогловѣтъ ѿма славы твоѣа, и  
 вознесѣтъ во вѣаномъ благогловѣнїи и  
 11 хвалѣ. | И рече ѣзаръ: (а) ты еси  
 самъ гдѣ еанъ, ты сотвориша еси нево,  
 и нево неевеѣ, и вѣа вон ихъ, зѣмлю, и  
 вѣа, еанка на ней сѣтъ, морѣ, и вѣа,  
 12 тѣже въ нихъ, и ты ѡжнвалѣши вѣа,  
 и вон неевенїи поканающеся тебе. |  
 13 (е) Ты еси гдѣ ебѣ, ты и зѣрлѣз еси  
 аврамѣ, и и зѣрлѣз еси егѣ ѿ страны  
 хладенїка, (ж) и положилъ еси ѿма  
 14 емѣ аврамѣ: (з) и ѡбрѣлѣ еси сѣрдце  
 егѣ вѣрно преѣ тобою, и закѣшлѣз  
 еси съ нїма закѣтѣз дѣтїи емѣ зѣмлю  
 хананїенъ, и хеттѣенъ, и аморрѣенъ,  
 и ферезѣенъ, и їевдѣенъ, и герге-  
 15 сѣенъ, и сѣмени егѣ: (и) и ѡутвер-  
 дїлѣ еси словоа твоѣа, (п) тѣко прѣве-  
 16 дїлѣ еси. | (о) И вїдѣлѣ еси ѡслово

лѣнїе отъце нашихъ во егїптѣ, и  
 вопль ихъ ѡсладшлѣ еси на морї  
 черомнѣмъ. | И дѣлѣ еси знаменїа и т  
 чѣдеса во егїптѣ на фараѣона, и на  
 вѣа рабы егѣ, и на вѣа люди зѣмлї  
 егѣ: познѣлѣ во еси, тѣко возгордѣ  
 шлѣ на нїхъ, и сотвориша еси себѣ  
 ѿма, тѣкоже дѣнь еси. | (а) И морѣ рас- 1  
 торгѣлѣ еси преѣ нїмн, и пронѣоша  
 поереѣнї морѣ по сѣхъ, и гонїтѣлн  
 ихъ вѣергѣ еси въ гдѣвнѣ, тѣко нѣ-  
 2 мѣнь въ водѣ сѣблнѣнї. | (б) И въ стѣолѣ еси  
 сѣблнѣнї водїлѣ еси ихъ во днї, и  
 въ стѣолѣ сїгненнѣ въ ношн, ѣже  
 ѡсѣтѣтїи ѿма пѣтъ, по немѣже нѣо-  
 3 ша. | (в) И на гѣрѣ сїнаїскѣю сшѣлѣ еси, тї  
 и глаголѣлѣ еси къ нїмъ съ неевеѣ,  
 и дѣлѣ еси ѿма сѣдѣбї правы, и за-  
 4 конѣ нѣтнннїи, повеелѣнїа и заповѣ-  
 вѣдї еднї блїгн. | (г) И сѣбѣѣтѣ еси 1  
 тѣю твоѣ тѣвнѣлѣ еси ѿма, зѣповѣ-  
 вѣдї, повеелѣнїа и законѣ повеелѣлѣ  
 еси ѿма рѣкою мѣнѣа раба твоегѣ. |  
 (д) Хлѣбъ же съ неевеѣ дѣлѣ еси ѿма еси  
 5 во лѣчѣ ихъ въ нїшѣ ѿма, (е) и  
 водѣ нѣз нѣмене и зѣлѣлѣ еси ѿма въ  
 жѣждѣ ихъ: и рѣкалѣ еси ѿма, да внї-  
 6 дѣтѣ, и наслѣдѣлѣ зѣмлю, на нїже  
 простѣралѣ еси рѣнѣ твоѣ дѣтїи ѿма. |  
 Тїн же и отъцы нѣшн (ж) возгордѣ еси  
 7 шлѣ, и ѡжеотѣнїша вѣа своѣа, и не  
 послѣшлѣ заповѣдї твоѣхъ, | и не зї  
 8 вохотѣшлѣ слѣшлѣтїи, и не воупомѣ-  
 нѣшлѣ чѣдеса твоїхъ, тѣже сотвориша  
 еси ѿма: (з) и ѡжеотѣнїшлѣ вїю своѣо,  
 и дѣша начѣло возвратїтїнѣа на ра-  
 9 бѣѣ своѣо во егїпетѣ. ты же еси  
 мїаостнѣхъ и цѣдѣрѣ, долготѣрѣчїанѣхъ  
 и многѣмїаостнѣхъ, и не ѡтѣвнѣлѣ еси  
 10 ихъ. (и) ѡще же сотворїшлѣ себѣ и нї  
 11 члѣбѣа слѣана, и рекоша: сїн вѣзї

(а) Вѣшлѣ нї: а. (б) ѣ ѣзар. тї: а. (в)  
 Млѣд. нї: а, б, в. Іван. аї: а. (г) Вѣшлѣ  
 нї: а. (д) Нѣлїн мѣ: в. Псал. лѣ: в.  
 Дѣлѣн. а: б. (е) Вѣт. еї: а. (ж) Вѣт.  
 зї: б. (з) Вѣт. еї: в, з. (и) Вѣт. бї: нї.  
 (п) ѣ ѣзар. а: б. (о) Нѣх. нї: б. аї: зї.

(а) Нѣх. аї: б. (б) Нѣх. гї: б. (в)  
 Нѣх. дї: нї. Вѣтор. а: б. (г) Нѣх. бї:  
 нї. (д) Нѣх. сї: а, б. (е) Нѣх. зї: в.  
 Чнѣс. нї: т. (ж) ѡлїн гї: а. (з) Нѣх. лѣ:  
 нї. лг: г, б. Чнѣс. аї: а. (и) Нѣх. лѣ: а.



лг сѣрекнхъ, и даже до днѣ сего. | И ты  
 праведенъ во всѣхъ, также прїидоша на  
 насъ, такъ истиннъ сотвориша сѣи:  
 лд (а) мы же согрѣшихомъ, | (в) и црїе  
 наши, и начальницы наши, и сва-  
 щенницы наши, и отцы наши не со-  
 твориша закона твоего, и не цни-  
 маша повелѣнїа твоя, и свдѣ-  
 нїа твоя, имже зазвндѣтель-  
 ле ствобаша сѣи имъ. | И тїи въ цр-  
 ствїи твоѣ, (в) и въ благостынѣ  
 твоей мнозѣ, юже длаз сѣи имъ, и  
 въ землїи широкой и тѣсной, юже  
 длаз сѣи предъ нїми, не поладжїша  
 тебе, и не ѡвратїшася ѡ начнннїи  
 лз своихъ лднввыхъ. | Се мы днесь есмь  
 раби, и землѣ, юже длаз сѣи отцѣмъ  
 нашимъ тѣмъ плодъ ея, и блага ея,  
 лз се есмь раби на нїи: | и плоды ея  
 мнози царемъ, имже предалъ сѣи насъ  
 за грѣхїи наши, и тѣлесїи нашимъ  
 владычествуютъ, и скотыи нашимъ,  
 такъже ограно имъ, и въ печалїи ве-  
 ли лицїи есмь. | И во всѣхъ сїхъ мы  
 полагаемъ завѣтъ вѣренъ, и пишемъ,  
 и печатаютъ вси начальницы наши,  
 левїтїи наши, и свашценницы наши.

Г Л Л В Л Т.

лг (г) въ печатающїихъ быша  
 сїи: неемїа (д) артагаста сынъ  
 ахалїевъ, и седекїа сынъ араї-  
 евъ, и азарїа, и іеремїа, | фа-  
 сѣръ, амарїа, мелхїа, | аттѣсъ,  
 севанїа, маллхъ, | ірамъ, мера-  
 мѡдъ, авдїа, | данїїаъ, ганадѡнъ,  
 варфхъ, | мездадмъ, авїа, мїамїнъ,  
 и маазїа, белгаї, самалїа: сїи свашценни-  
 цы. | Левїтїи же, іисѣсъ сынъ аза-  
 рїнъ, ванїй ѡ сыновъ инадѡвовыхъ,  
 лї кадмїаъ, | и братїа егѡ саванїа,  
 лї ѡдвїа, калїтанъ, феалїа, ананъ, | мїхъ,

рошъ, агева, | запхѡръ, сара лї  
 бїа, севанїа, | ѡдвѣ, сынѡве ваннїнї: гї  
 начальницы людеї, (а) фѡрѡръ, фа лї  
 адъ. мѡдѡвъ, иламъ, заддїа, | сыны сї  
 ваннїнны: азгдъ, внаїй, | ана сї  
 нїа, вагѡнъ, ианъ, | атїръ, зї  
 ѣзекїа, азѡръ, | ѡдвѣ, идамъ, иї  
 внїй, | арїфъ, анадѡдъ, нѡ лї  
 бїй, | мегалїсъ, мездадмъ, и  
 нзїръ, | меззевїаъ, садѣкъ, ка  
 іедадъ, | фалтїа, ананъ, аналї, | кѡ  
 ѡсїа, ананїа, асѡвъ, | адѡнъ, нѣд  
 фалаа, саванїа, | радѡмъ, сесса кѡ  
 ванъ, маасїа, | и аїа, снннъ, кѡ  
 инамъ, | маллхъ, ірамъ, ваннїа. | лз  
 И прочїи ѡ людеї, свашценницы, левїтїи  
 ти, двѣрнїцы, пѣвцы, (в) надїїамъ,  
 и всѣкъ приходяїи ѡ людеї земскїхъ  
 къ законѡ бїтїю, жены ихъ, сынѡве  
 ихъ, дщєрїи ихъ: всѣкъ вѣдѡнъ и ра-  
 зѡмѣанъ, | оїпрѣплахѣса на дѣ братїю юа  
 своѡю, и законнша ихъ, и вындоша  
 въ калїтѣ, и въ ротѣ, еже ходїтїи  
 въ законѣ бїтїи, иже дїнъ естъ рѡ-  
 кою мѡвсѣа раба бїтїа, да сотворятъ  
 и сохранятъ всѣ заповѣди гдѣа, и  
 сѡдѣбы егѡ, и повелѣнїа егѡ, | (в) и л  
 еже не дѣтїи дщєрїи нашихъ людемъ  
 земскїмъ, и дщєрїи ихъ не возмемъ  
 сыновѡмъ нашимъ. | Людеї же землѣ лѣ  
 ноглїшїи продаема, и всѣ кѡпѣема  
 (г) во днїи сѣбѣшты продавати, не кѡ-  
 пимъ ѡ нїхъ въ сѣбѣшты, ни въ дѣнь  
 сватїи: и ѡстѡвнмъ (д) лѣчто сѣмѡе,  
 и даїтїе всѣхъ рѣкъ. | И погѣвнмъ лѣ  
 на дѣмъ заповѣдъ да дѣтїи намъ (е) трѣ-  
 тїю чѣсть дїарѣхмы на лѣчто, на лѣ-  
 ло домѡ егѡ нашегѡ, | (ж) на хлѣбѣ лг  
 предложєнїа, (з) и на жѣртвы повсе-  
 анѣвннѣ, и во всеожѣнїе прїсное

(а) л ѡзар. б: г. Влшс з: н. (в)  
 іисѣс. Нав. д: кр. л ѡзар. б: лг. (в)  
 Втор. кд: нї. л Цар. кр: г. б Пар. сї:  
 бї. (г) Нсх. к: і. Авт. кр: г. (д) Авт.  
 кр: л. (е) Нсх. л: гї. (ж) Нсх. кр: л.  
 (з) Нсх. кд: л. Чнл. кд: б.

(а) Нсх. лв: н. (в) Дан. д: н. (в)  
 Втор. лв: лї. ѡсїн гї: б. (г) Влшс д:  
 лн. (д) л ѡзар. бї: кр.

свѣщѣтъ, новомѣсачій, въ праздники и въ свѣтъ, и таже ѿ грѣсѣхъ, помолитиса за іерушала, и на дѣла дома мѡѣша нашего. | И жреѣи метнѡхомъ ѿ ношеній дровесъ, свѣщенницы и левіти и людіе, носити въ домъ еѣа нашего, по домѡмъ сотѣчествъ нашихъ, ѿ времени до времени, ѿ лѣта до лѣта возжигати на олтари гдѣ еѣа нашегѡ, (а) ѣкоже писано еѣтъ въ законѣ: | (б) и приносити первороднаа земля нашеа, и первороднаа плодъ всѣахъ древа, ѿ лѣта до лѣта, въ домъ гдѣнь, | и первенцы сыновъ нашихъ, и спотѡвъ нашихъ, (в) ѣкоже писано еѣтъ въ законѣ, и первенцы волѡвъ нашихъ, и стадъ нашихъ приносити въ домъ еѣа нашего, свѣщенникомъ слѣжащымъ въ домѣ гдѣа нашего. | (г) И начѣти житѣ нашихъ, и плодъ всѣахъ древа, (д) вина и еѣла приносити еѣдемъ свѣщенникомъ въ сокровище домѡ еѣа, (е) и десѣтинѡ земля нашеа левітомъ, и тѣи левіти десѣтинѡ предѣлютъ во всѣхъ ли градѣхъ дѣлаъ нашихъ. | Бѣдетъ же свѣщенникъ сынъ аарѡновъ изъ левіты въ десѣтинахъ левітовъ, и левіти ѣмѡтъ приносити (ж) десѣтѡ часть десѣтины въ домъ еѣа нашего въ сокровище домѡ гдѣа. | Ико въ сокровищахъ принесѡтъ сыны іерушала, и сынове левітетѣи начѣти пшеницы, и вина, и еѣла, и тѣла (зѣдѡтъ) собѡи свѣтин, и свѣщенницы, и слѣжитѣи, и двѣрники, и пѣвцы, и не ѡставамъ домѡ еѣа нашего.

Г Л Д В Ѧ аі.



всѣашиаа начальницы людіи во іерусалимѣ, и прочіе людіе метнѡша жреѣа възати еѣа наго ѿ десѣти, да прѣвѣдѣтъ

во іерусалимѣ градѣ свѣтѣмъ, и дѣвать частѣи во градѣхъ. | (а) И глаголюшѡа людіе всѣхъ мѡжѣи, ѣже еѣми пронзѡиша ѡнѣтѡи во іерусалимѣ. | И сѣи начальницы страны, ѣже ѡнѣтѡша во іерусалимѣ и во градѣхъ іуданыхъ. ѡнѣтѡше кѣждо во ѡдержаніи своемъ во градѣхъ своихъ іерушалаевыхъ, свѣщенницы, и левіти, и надѣи, и сынове рабовъ соломѡновыхъ. | И во іерусалимѣ ѡнѣтѡша ѿ сыновъ іуданыхъ, и ѿ сыновъ вѣнѡминныхъ. ѿ сыновъ іуданыхъ, аѡааа сынъ ѡзѣи, сынъ захрѣи, сынъ самарѣи, сынъ сафатѣевъ, сынъ масѣиль, и ѿ сыновъ фарѣсовыхъ: | и маасіа, сынъ варѡховъ, сынъ халѡзовъ, сынъ ѡзѣевъ, сынъ аѡаіевъ, сынъ ішарѣиль, сынъ захрѣевъ, сынъ снашѣевъ. | Всѣ сынове фарѣсовы, ѣже ѡнѣтѡша во іерусалимѣ, четѣрестѡ шестѣдѣсѣтъ ѡемъ мѡжн крѣпцы. | Онѣ же сынове вѣнѡаміни, снашъ сынъ месѡаевъ, сыны ішѡдовъ, сынъ фаѡаіевъ, сынъ кѡлаіевъ, сынъ маасіевъ, сынъ еѡдѣиль, сынъ іессіевъ: | и по немъ гебенѡвъ, и снаіевъ, дѣвать ѡтѣ двѣдѣсѣтъ ѡемъ. | И ішѡвъ сынъ захрѣи, настѡитель наѡ нѣмн: и іѡаа сынъ аѡанѣевъ, ѿ града, вторѣи | ѿ свѣщенниковъ. и іаѡа сынъ ішарѣиль, іахѣи, сарѣа сынъ еахѣевъ, сынъ месѡаамовъ, сынъ садѡковъ, сынъ марѡдовъ, сынъ етѡдовъ, начальники домѡ еѣа. | (б) И вѣи вратѣа ихъ дѣлающе дѣло цѣркѡи, ѡемъ ѡтѣ двѣдѣсѣтъ двѣ, и аѡааа сынъ іерѡамъ, сына фаллаіина, сына намаѡгова, сына захрѣина, сына фасѣдѡрова, сына махѣинна. | и вратѣа іѡѡѡ начальницы ѡтѣчествъ, двѣстѣи четѣрѣдѣсѣтъ двѣ. и амеаіи сынъ еѡзрѣиль, сына сахѣева, сына масарѣи.

(а) Лев. ѡ: еі. (в) Исх. ѣг: ѡі. Лев. ѡі: ѣг. (а) Исх. ѣі: е. (г) Лев. ѣг: ѡі. (д) Числ. ѣі: еі. (е) Втор. ѡі: ѣв. (ж) Втор. ѡі: ѣг.

(а) ѡѡа. ѣ: е. ѡ Пар. ѡ: ѣ. (б) ѡ Пар. ѡ: ѡі. Иже еі: ѡ.

11 мѡдова, сына ѳммирова, | и братїа  
 егѡ сыиѣни во еранѣхъ, ето двѣдесать  
 ѳсемь: и настоѡтель ихъ сохрїиѡ, сынъ  
 12 еї великихъ. | И ѡ левїтхъ самїа сынъ  
 13 аѳсева сына ѳзрїѣма, сына асаѣн, сына  
 14 ѡнни, и саввадѣн, и іосавдаѡ на  
 15 дѣлаѣи домѡ еѣїа. вѣшнѡгѡ. и ѡ  
 16 31 начальниковъ левїтскихъ, | и мат-  
 17 данїа сынъ мїхѣевъ, сынъ зехрїевъ,  
 18 сына аѳфова, начальникъ хвалѣнїа, и  
 19 іѡда молїтвы, и вокїїа вторїи ѡ  
 20 братїи своихъ, и аѳаїа сынъ самѣа  
 21 иї сына галѣова, сына іаїѡнова. | всѣхъ  
 22 левїтскихъ въ градѣ свѣтѡмъ, двѣсти  
 23 11 ѳсмыдесѡтъ четыре. | И двѣрнїцы,  
 24 аѳевъ, теѡамїнъ, и братїа ихъ, стрѣ-  
 25 гѡшїи братъ, ето сѣдмьдесѡтъ двѣ.  
 26 11 Прочїи же ѡ іерѡнаѡ іерѣи же и лѣ-  
 27 вїтїи во всѣхъ градѣхъ іѡдѣи кїиждо  
 28 11 ѡ насаѣдїи своѣмъ. | И (а) надїенїн,  
 29 иже ѡнѣгѡша (б) во ѳфѣѡ, сїаїн, и  
 30 11 ѡ гѣсѣѡ ѡ надїевѣвъ. | И начальникъ  
 31 левїтскихъ во іерѡсалїмѣ, ѳзїї сынъ  
 32 ванїнъ сына савїева, сына матданїе-  
 33 ва, сына мїхѣева, ѡ сынѡвъ аѳфо-  
 34 выхъ поущихъ на дѣломъ домѡ еѣїа,  
 35 11 гѡ гѡгѡ заповѣдъ царѣва (вѣ) нѡмъ: и  
 36 прѣбывѡше вѣрнѡ на дѣвѣцѡмъ, ѳерѡкѡ  
 37 11 ѡ когѡждо днѣ въ дѣнь свой. | И фа-  
 38 дѣа, сынъ масензавїловъ ѡ сынѡвъ  
 39 зѡрїнїхъ, сына іѡдїна при рѡцѣ ца-  
 40 11 рѣвѣ вѣлїїа потрѣбы радїи людѣи. | И  
 41 при дворѣхъ, иже на сѣлѣхъ ихъ: и  
 42 ѡ сынѡвъ іѡдїнїхъ ѡнѣгѡша въ  
 43 (в) карїадарѡвѣцѣ и въ сѣлѣхъ егѡ, и  
 44 въ дѣвѡнѣ и въ сѣлѣхъ егѡ, и въ  
 45 11 ѡ (г) надїенїаѣ и въ сѣлѣхъ егѡ: | и  
 46 во інесѣѣ, и въ мѡладѣѣ, и въ вѣд-  
 47 11 ѳ фалѡтѣ, | и во аѳерѡладѣ, и въ вїр-  
 48 11 ѡн савѣн и въ сѣлѣхъ еѡ, | и въ сѣне-  
 49 11 ѡд адѣѣ, и мѡвнѣ и въ сѣлѣхъ еѡ, | и  
 50 въ рѣмаѡнѣ, и въ сѡрѣ, и во іерї-

мѡдѣ, | и въ заннѡн, и въ ѳдоѡд. 11  
 мѣ, и въ сѣлѣхъ ихъ, и въ лѡхїевѣ  
 и въ сѣлѣхъ егѡ, и во аѳнїѣ и въ  
 сѣлѣхъ еѡ: и ѳпѡлчїшаса въ вїреѡ.  
 вѣн дѡже до дѣвѣрї еннѡнъ. | И сынѡве ѡ  
 вѣнїамїнѡ ѡ гавѡн, и магмѣа, и вѣ-  
 дїаѡ и ѡ вѣсѣн егѡ: | и во аѡадѡ. ѡ  
 дѣ, (д) въ нѡвѣ, въ аїнї, | во аѣѡ. ѡ  
 рѣ, въ рамѣ, въ (е) гѣдлїмѣ, | во ѡд  
 аѡдѣ, въ сѣвѡнѣ, въ навалѡтѣ, | въ ѡе  
 лїадѣ и во (в) ѳнѡгїарїамъ. | И ѡ ѡс  
 левїтскихъ, чѡсти іѡдїнїи и вѣнїамїнїи.

Г Л В Л Ъ І.



1 сїи сѡуть свѡщєннїцы и лѣ. 21  
 2 вїтїи, возшедшїи съ зорѡвѣе.  
 3 лѣмъ сынѡмъ галадїїлѣвымъ,  
 4 и інесѡмъ: сараїа, іеремїа,  
 5 ѳзѡра, | амаїїа, маллѡхъ, аѣ. 6  
 7 тѡн, | сѣхенїа, рѣмъ, марї. 7  
 8 мѡдѡ, | аѡдїа, гѣдлїонъ, (г) ѡ 8  
 9 аѡїа, | мїамїнъ, маѡдїа, вѣд. 9  
 10 гѡ, | сѣмїа, іѡтарїевъ, іаїа, | 10  
 11 савнї, амнїкъ, хѣлїа, іѡдїа. сїи 11  
 12 начальнїцы свѡщєннїковъ, (д) и ерѡ-  
 13 тїа ихъ во днї інесѣа. | И левїтїи, и  
 14 інесѣхъ, ванїн, кадїїнѡхъ, сараѡїа, іѡдїн,  
 15 и матданїа, \* при рѡцѣхъ тѡн, и ерѡ-  
 16 тїа ихъ въ чреднїа сѡжѣнїа. | (е) И ѡ  
 17 ванѡкїа, и аїаїн, братїа ихъ приѡмѡ  
 18 ихъ во чредѣ днѣвнїа. | (ж) інесѣхъ 18  
 19 же рѡдї іѡанїамъ, іѡанїамъ рѡдї еѡїа.  
 20 сїва, (з) еѡїасїевъ рѡдї іѡдѡ. |  
 21 іѡдїн же рѡдї іѡнаѡдїна, и іѡнаѡдїнъ 21  
 22 рѡдї (н) аѡѡа. | Во днї же іѡанїамъ 22  
 23 вѣхъ братїа егѡ свѡщєннїцы и на-  
 24 чальнїцы ѳтѣчєствъ, сараїн, амаїїа:  
 25 іеремїн, аїанїа: | ѳзѡры, мѣсѡдлїмъ: 25  
 26 амаїїн, іѡанїнъ: | амаллѡхъ, іѡна. 26  
 27 дїнъ: сѣхенїн, іѡсѣфъ: | аѣсѣѡ, еї

\* въ ѳѡрї: при пѣнїи.

(а) ѡ Цѡр. ѡа: ѡ. (б) ѡ Цѡр. ѡ: ѣ. (в)  
 ѡїѡсѣ. Нав. ѡ: ѡ. ѡа: ѡї. (г) інесѣ.  
 ѣї. (д) ѡїѡсѣ ѡ: ѡї. (е) ѡлг. ѡ: ѡ. ѡах.  
 ѣї: ѡ. (з) Нїѡсѣ ѣї: ѡ. (н) Нїѡсѣ ст. ѡа.

(а) ѡїѡсѣ ѣї: ѡс. (б) ѡїѡсѣ ѣї: ѡз. (в)  
 інесѣ. Нав. ѡ: ѡ. ѡа: ѡї. (г) інесѣ.  
 Нав. ѣї: ѡа.



мѡжѣи (а) надъ сокровищными хранилищи, на начатки и десятинны, и да собираютъ сѣми начальниками ѿ градѡвъ части свещенникова и левитова, такъ вѣсѣте еѣ во ѱдѣе, въ свещенницѣхъ и въ левитѣхъ предъ мѣстоашихъ. | И стужахъ стужахъ еѣа своегѡ, и храненіе ѡчищеніа, и пѣвцовъ, и дѣрниковъ, по повелѣнію давіда, и соломѡна сына егѡ. |  
 мс (к) Такъ во дни давидовы асѣхъ ѿначала первый въ пѣвцѣхъ, и въ пѣвцѣхъ, и хвалѣніи еѣѡ. | И весь ізраиль во дни зоровабела, и во дни нееміи, даахъ себѣмъ пѣвцѣмъ и дѣрникамъ ѡ дни до дни, (к) и шващухъ левитовъ, левити же шващухъ сыновъ ѡмъ аароновымъ.

Г Л Л В Д Г.

Ѣа **Р**ъ день (г) той чтенѡ бысть въ книзѣ мѡѡсеѡвѣ во слышаніе людемъ: и шериѣеа написанѡ въ ней, да не ѡмѡтѣтѣ вни ти амманитане, и моавитане въ цѣрковь сѣію даже до вѣка: | (а) понеже не срѣтѡша сыновъ ізраилевыхъ съ хлѣбомъ и водою, и нааша на нихъ валаама на проклатіе ихъ: и шерати еѣа наіцъ проклатіево на благословеніе. | И бысть егда слышахъ законъ, и ѡлѡчѣша вѣхъ чуждыхъ ѿ ізраила. | И прежде сегѡ (с) елаіасъ свещенникъ живаше въ сокровищномъ домѣ еѣа наіегѡ, еродникъ (ж) тѡвїинъ. | И сотвори емаъ сокровищный домъ вѣанъ: тѣможе еахъ прежде приносѣше жертѡвъ, и лѣанъ, и согѡды, и десятинъ пшеницы, и вина, и елаа, ѡгѣтавѣа левитовъ,

и пѣвцѣмъ, и дѣрникамъ, и начатки свещенническіа. | Во вѣхъ же сѣхъ не быхъ во іерусалимѣ, понеже въ лѣто тридѣать второе аргазѣра царѡ вавлонскаго придохъ къ царю, и по скончаніи дней непросѣхъ ѿ царѡ, | и придохъ во іерусалимъ, и ѡргаздѣхъ сѡѡ, еѣе сотвори елаіасъ тѡвїи, сотворити емаъ сокровищный домъ во дворѣ домъ еѣіа. | И сѡѡ и тѡвїса мнъ сѣаѡ: и ижебохъ вѣа согѡды домѡ тѡвїеѡа вонхъ иже домѡ сокровищнаго. | И рекохъ, (а) и ѡчїи стѣна сокровищный домъ: и возвратихъ сѡмаѡ согѡды домѡ еѣіа, жертѡвъ и (к) лѣанъ. | И познѡхъ, такъ (к) части левитскіа не быша даны. и погѡша кїиждѡ на сѡѡ своѣ левити и пѣвцы творѡщїи дѣло. | И аї прѡхѣа со стратїгамъ, и рекохъ: чѣеѡ рѡдн ѡгѣтавѣнхъ бысть домъ еѣїи; и соорѡхъ ихъ, и погѣанхъ сѡныхъ въ стоанїихъ своихъ. | (г) И бї весь ѱда принесѡша десятинъ пшеницы и вина и елаа въ сокровищїи подъ рѡкъ еелеміи свещенникъ, и сѡдѡвѡа писца, и фадѡи ѿ левитъ. | И гї при нихъ аанъхъ сынъ захѣровъ, сынъ матданїевъ, такъ вѣрни ижедшени сътъ надъ ними раздаѣлати ератїамъ своимъ. | (д) Помани ма еѣе тогѡ аї рѡдн, и да не погїбнетѣ мїаость моѡ, юже сотворихъ въ домѣ гда еѣа моего, и въ чинѣхъ егѡ. | Во днѣхъ еїи тѣхъ бїдѣхъ во ѱдѣе (с) топѡщїнхъ точїло въ сѣвѡтѡѡ, и носѡщїнхъ снопы, и возлагѡщїнхъ на сѡлы и вино, и грѡздѣе, и смѡкъвы, и вѣакое время, и носѡщїнхъ во іерусалимѣ во дни сѣвѡщїнныа: (ж) и заевѡдѣтель стѡвоахъ имъ въ день продаанїа ихъ.

(а) Втор. 1: 11. (к) 1 Пар. 16: 1. (г) Числ. 11: 12, 13. (д) Втор. 17: 7. (ж) Числ. 18: 1, 2. (с) Вышѣ 1: 7. (ж) Вышѣ 1: 7.

(а) 1 Пар. 16: 1. (к) Лев. 1: 1. (г) 1 Пар. 11: 1. (с) Вышѣ 1: 13. (д) Вышѣ 1: 11. (ж) 1 Пар. 1: 1. (ж) 1 Пар. 1: 1. (ж) 1 Пар. 1: 1.

Ѣ И ТУРАНЕ ШЕПТАША ВЪ НІМЪ ПРИНО-  
 елаше рѣкы, и велъ продаема прода-  
 юще въ сѣевѣты сыновѣмъ ізданнымъ,  
 зѣ и во іерусалимѣ. И шканихѣ сыновѣхъ  
 ізданныхъ свободныхъ, и рекохѣ ѿмъ:  
 что сіа вещь слава, юже вы творитѣ,  
 ии и свернитѣ день сѣевѣтнѣй, | (а) Не  
 сіа ли сотвориша Сѣтцы вѣши, и на-  
 ведѣ на нѣхѣ еѣхъ нѣше и на нѣехъ велъ  
 слаа сіа, и на градѣ сѣѣ, и вы при-  
 лагаете гнѣбѣхъ на іеруаа, свернѣше  
 ѿ сѣевѣтѣ, | Бѣгѣть же еѣгда постѣви-  
 шася вратѣ во іерусалимѣ прѣжде  
 сѣевѣтѣ, и рекохѣ, и запрѣоша двѣри:  
 и повелѣхѣ, да не шверзѣютѣ нѣхѣ  
 даже по сѣевѣтѣ. и ш Сѣтрѣше  
 моѣхѣ постѣвихѣ наѣ вратѣ, да ни  
 еѣише вносите еѣрма въ день сѣе-  
 вѣтнѣй. | И стѣша вѣи, и творѣхѣ  
 нѣпаю внѣ іерусалима еѣиноши и  
 ѿ двѣщи. | И заевѣтѣтельствовахѣ ш  
 нѣхѣ, и рекохѣ ѿмъ: что вы прѣель-  
 вѣете прѣдѣ еѣиною, аще вторѣцею  
 сіѣ сотворитѣ, прострѣ рѣкѣ моѣ на  
 вѣехъ. и ш времеѣ тогѣ не принѣоша  
 ѿвѣхъ сѣевѣтѣ. | И рекохѣ левѣтѣмъ,  
 нѣже еѣхѣ вѣишѣни, дабы приходѣли  
 хранѣти вратѣ, и свѣтитѣ день сѣе-  
 вѣтнѣй. (е) и сѣхѣ рѣди поманѣ ма-  
 еѣе, и прѣгѣи ми по множестѣвѣ мѣ.  
 ѿг лѣсти твоѣа. | (в) И во днѣхѣ Сѣнѣхѣ  
 вѣдѣхѣхъ іздѣевѣ помѣшихѣ жены азѣот-  
 ѿд сіа, амманѣтѣны, мѣавѣтѣнѣа, | и

сынове нѣхѣ ш полѣ гадѣлахѣ азѣот-  
 синѣмъ азѣиомѣ, и не ѣмѣлахѣ гадѣ-  
 лѣти іздѣенѣи. | И запрѣгѣхѣ ѿмъ, ѿе  
 (а) и прокѣлахѣ нѣхѣ, и поразѣхѣ ш  
 нѣхѣ мѣжѣи, и шпѣшнѣхѣ нѣхѣ, и  
 занѣлахѣ нѣхѣ еѣомѣ, аще дадѣтѣ двѣри  
 вѣша сыновѣмъ нѣхѣ, и аще поѣмѣте  
 ш двѣрѣи нѣхѣ сыновѣмъ вѣшѣмъ и  
 сѣеѣ. | (е) Не тѣкѣ ли согрѣшнѣ соло. ѿе  
 мѣше царѣ іеруаевѣ, и во іазыцѣхѣхъ  
 многѣхѣ не бѣгѣтъ царѣ подобѣнѣхъ  
 еѣмѣ, (в) и вознѣоленѣхъ еѣѣ еѣѣ, и  
 постѣви еѣѣ еѣѣ царѣмъ наѣ вѣѣмъ  
 іеруаевѣ, (г) и тогѣ прѣельѣтѣша  
 жены чѣждѣа. | И мы повѣлѣвахѣмъ ли ѿз-  
 вѣхѣ творѣти вѣако вѣо сіѣ, согрѣшнѣ-  
 ти еѣѣ нашімѣ, еѣже полѣти жены ѿно-  
 племѣннѣици, | И ш сыновѣхъ іѣѣда ѿн  
 сына еѣлтѣва свѣщеннѣка велѣвагѣо,  
 зѣтѣа (д) санѣвалѣтѣова ѣѣранѣтнѣна,  
 (е) и ѿзгнѣхѣ еѣѣ ш менѣ. | (ж) По. ѿа  
 манѣ ѿмъ еѣѣ за шквернѣнѣе свѣщен-  
 стѣва, и зѣвѣтѣ свѣщеннѣчѣсѣа и ле-  
 вѣтѣсѣа. | И вѣиѣтѣхѣ нѣхѣ ш вѣаѣтѣа ѣ  
 чѣждѣа нечѣстѣтѣа, и постѣвихѣ чре-  
 ды свѣщеннѣкомѣ и левѣтѣомѣ, комы-  
 жѣо по дѣлѣ еѣѣѣ: | (з) и даѣнѣѣ ѿа  
 дрѣвѣѣхъ, во времеѣнѣхѣ ѣѣтѣвѣленѣхѣ  
 и прѣворѣднѣхѣ. (и) поманѣ ма-  
 еѣе нѣшѣхъ во блѣгѣѣ.

(а) іерем. зѣ: ѣ, ѣз. (е) вѣше еѣ: ѣ. (в) ѣ ѣзар. ѣ: ѣ. ѣ: ѣ.

(а) Втор. зѣ: ѣ, ѣ. ѣ ѣзар. ѣ: ѣ. (е) ѣ Цѣр. ѣ: ѣ. ѣ: ѣ. ѣ Пар. ѣ: ѣ. (е) ѣ Цѣр. ѣ: ѣ. ѣ. ѣ Цѣр. ѣ: ѣ. ѣ: ѣ. (а) вѣше ѣ: ѣ. (а) ѣ ѣзар. ѣ: ѣ. (ж) вѣше ѣ: ѣ. ѣ. (з) вѣше ѣ: ѣ. (и) поманѣ ма-  
 еѣе ѿн: ѣ.

Конѣцъ книги немѣн, ѿмѣть въ сѣеѣ глаѣхъ ѣ.





## ВТОРЫЯ КНИГА ЭЗДРЫ.

### ГЛАВА 2.

1 сотвори (а) ішѣа пѣхѸ во  
 2 іерусалимѣ гдѸ своемѸ, и пожрѣ  
 3 пѣхѸ четвертагоу и деать днѣ  
 4 перваго мѣсяца, поставила  
 5 священники по чредѣмъ въ ризы шдѣ-  
 6 анны въ цѣркви гдѣнн. | И рече леві-  
 7 твомъ священнослужителемъ іеру-  
 8 салимъ, да шеватѣте себѣ гдѣви на  
 9 поставленіе свѣтѣаго кѣсѣта гдѣна въ  
 10 домѣ, егѣже созда соломѣнъ сынъ  
 11 давидовъ царь: | не съдѣте вамъ взлѣти  
 12 егѣ на раменахъ: и нынѣ служите  
 13 гдѸ егѣ въшемоу, и пещитеса ш  
 14 пѣзѣщѣ егѣ іеру-  
 15 салимѣ, и оуготовайтеса  
 16 по оутѣствомъ и племенѣмъ въшымъ  
 17 по писанію даvida царѣ іеру-  
 18 салимъ, и про величествѣ соломѣна сына егѣ. |  
 19 И стѣните въ цѣркви по оу-  
 20 чѣствѣ началства оутѣствѣаго  
 21 въшего леві-  
 22 тва, иже прѣдъ ерѣтѣію  
 23 въшею сынѣмъ іеру-  
 24 салимъ: | по чинѣ  
 25 пожрѣте пѣхѸ, и  
 26 жертвы оуготовайте ерѣтѣ-  
 27 лѣмъ въ-  
 28 шымъ, и сотворите пѣхѸ  
 29 по зпѣ-  
 30 вѣди гдѣнн даннѣй мѣсѣ-  
 31 сѣю. | И даде ішѣа  
 32 людемъ шевѣтшымъ (тѣмъ)  
 33 агнцѣмъ, и шевѣмъ  
 34 трѣдѣать ты-  
 35 сѣщѣ, тельщѣмъ  
 36 три тысѣщѣ: іа  
 37 шѣ цѣрквѣхъ данѣ  
 38 сътъ по шевѣщѣн-  
 39 нію

людемъ, и священникомъ и левитомъ. |  
 И даде хеліа, и захаріа, и сінахъ и  
 прѣстѣвники свѣтѣанца жерѣмъ на  
 пѣхѸ, шевѣщѣ двѣ тысѣщѣ шевѣ-  
 шѣтъ, тельщѣмъ трѣста. | И іехѣнѣа, іа  
 и саміа, и наданѣахъ ерѣтѣ, и аса-  
 вѣа, и охтѣахъ, и ішѣа тельщѣна-  
 чѣльницы даша левитомъ на пѣхѸ  
 шевѣщѣ прѣтъ тысѣщѣ, тельщѣмъ  
 шевѣщѣ шевѣщѣ. | И сінахъ въшымъ,  
 еаго-  
 1 лѣпноу, стѣша священники и левіти,  
 2 и мѣюще опрѣеніи по племенѣмъ,  
 3 и по частеначальствѣмъ оутѣвѣ прѣдъ  
 4 людемъ приносѣти гдѸ по писанію  
 5 въ книзѣ мѣсѣщѣ, и тѣмъ ко оу-  
 6 трѣе. | И шевѣщѣ пѣхѸ шевѣщѣ,  
 7 еакоже шевѣ  
 8 подобаше, и жертвы шевѣща въ со-  
 9 шевѣщѣ мѣдѣныхъ и въ конѣщѣ со-  
 10 еаговошѣмъ, и приносѣша шевѣщѣ,  
 11 иже шевѣщѣ народа. | И по шевѣщѣ  
 12 оуготоваша іа  
 13 шевѣщѣ, и священникомъ ерѣтѣ-  
 14 лѣмъ сынѣмъ аарѣнѣмъ. | Іерѣнъ  
 15 ео іа  
 16 возношѣхъ тѣчѣла до конца чаѣа: іа  
 17 левіти оуготоваша шевѣщѣ, и жерѣ-  
 18 щѣ ерѣтѣи шевѣщѣ, сынѣмъ аарѣнѣмъ.  
 19 шевѣщѣ шевѣщѣи же шевѣщѣ  
 20 аарѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ  
 21 еахъ въ чинѣ шевѣщѣ по зпѣ-  
 22 вѣди давидѣщѣ: и аарѣщѣ, и захаріа,  
 23 и еа-  
 24 дѣнѣщѣ иже еаше шевѣщѣ царѣ. | И  
 25 ерѣтѣ  
 26 тари при кінѣщѣ двѣрѣщѣ: да не  
 27 прѣ-  
 28 стѣщѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ  
 29 шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ  
 30 шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ  
 31 шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ  
 32 шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ  
 33 шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ  
 34 шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ  
 35 шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ  
 36 шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ  
 37 шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ  
 38 шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ  
 39 шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ шевѣщѣ

(а) і Цар. ісг: іа. і Пар. ісг: іа.



ѢГО ВЪ ВАВЪЛОНѢ ВЪСПѢ СЪ СВАЩЕН-  
 МЪНЫМИ СОСЪДЫ ГДНИИМИ: | И ПОСТЪВН СЪ-  
 ДЕНІЮ ЦАРѦ ІУДЕНЪ И ІЕРУСАЛІМЪ, СЪЩА  
 ЛѢТЪХЪ ДВАДЕСАТИ ЕДИНАГО: ЦАРСТВОВА  
 МЪЖЕ ЛѢТЪХЪ ЕДИННАДЕСАТЬ. | И СОТВОРИ  
 АДЪАКОЕ ПРЕДЪ ГДЕМЪ, И НЕ ОУСТЫДИСѦ  
 Ѣ СЛОВЕСЪХЪ РЕЧЕННЫХЪ ІЕРЕМІЮ ПРО-  
 МІРОКОМУ Ѣ ОУСТЪХЪ ГДНИХЪ. | И ЗАКЛАТЪХЪ  
 ВЪСѢТЪХЪ Ѣ ЦАРѦ НАВЪХОДОНОСОРА ИМЕНЕМЪ  
 ГДНИИМЪ, И НАЛЪВѦА ѢСТЪПН, И ѢЖЕ  
 СТОЧНЪХЪ СВОЮ ВЪНЮ, И СЕРДЦЕ СВОЕ,  
 ПРЕСТЪПН ЗАКОННАА ГДА ЕЪА ІЕРУСАЛѦА.  
 МД. И КНѦЗН ЛЮДЕЙ И СВАЩЕННИКОВЪХЪ  
 МНОГАА БЕЗЗАКОНІА СОТВОРИША, И ПРЕ-  
 СЪПНІША ПАЧЕ ВСѢХЪ НЕЧИСТОТЪХЪ ВСѢХЪ  
 ІАЗЫКОВЪХЪ, И ѢСКВЕРНІША ДОМЪХЪ ГДЕНЬ  
 И ѢСВАЩЕННЫХЪ ВО ІЕРУСАЛІМѢ. | И ПОСЛА  
 ЕЪА СЪТЪЕЦЪ ИХЪ ЧРЕЗЪ ІАГЛА СВОЕГО  
 ПРИЗВАТИ ИХЪ, ІАКО ШАДЪШЕ ИХЪ И  
 НА ЖНАИЩЕ СВОЕ. | ТІИ ЖЕ ПОРЪГНАШАСѦ  
 ПОСЛАНЫИМЪ ЕЪО: ТІИ И ВОИЪЖЕ ДЕНЬ  
 ГЛАГОЛА ГДЪ, СЛЪХЪ ѢРЪАЮЩЕСА ПРОРО-  
 ЧЪХЪ КЪОМУ ЕЪО, | ДОИДЕЖЕ ПРОГНѢВАНЪ ТЪОЙ  
 НА ІАЗЫКЪ СВОЙ ЗА СЛОУЧЕСТІА, ПОВЕЛѢ  
 ИЪЗЫТИ НА ИХЪ ЦАРЕМЪ ХЛАДЕЙСКИИМЪ.  
 ИГ ТІИ ОУБѢША ЮНОШЪ ИХЪ МЕЧЕМЪ СЪ-  
 КРЕСТЪХЪ СВАТЪГЪ ДОМЪХЪ ИХЪ: И НЕ ПО-  
 ШАДЪША ЮНОШН, И ДѢВЫ, И СЪТЪРЦА,  
 ИД И МАЛАДЕНЦА: | НО ВСѢХЪХЪ ПРЪДАДЕ  
 ВЪ РЪКН ИХЪ. И ВСѦ СВАЩЕННЫА СОСЪДЫ  
 ГДНІ МЛАЛЫА И ВЕЛІКІА, И СОСЪДЫ КІ-  
 ВЪОТЪ ГДА, И ЦАРЕНІА КЪВЧЕГН ВЪЗЕМШЕ  
 НЕ ПРИНЕСОША ВЪ ВАВЪЛОНЪ: | И СОЖГОША  
 ДОМЪХЪ ГДЕНЬ, И РАЗОРІША СЪТЪБНЫ ІЕРУ-  
 САЛІМА, И СТОПЪЫ ЕЪО СОЖГОША СЪГ-  
 НЪС НЕМЪ: | И СКОИЧАША ВСѦ ЧЕТНІЧІШАА  
 ЕЪО ВЪ НИЧЪТОЖЕ, И ѢСТЪВНУХЪСѦ Ѣ  
 ИЪЗ МЕЧЪ ѢБЕДОША ВЪ ВАВЪЛОНЪ. | НЕ БѢША  
 РАЕНЪ ЕМЪ И СЫНОВЪ ЕЪО, ДЪЖЕ ДО  
 ЦАРСТВА ПЕРЕСКАГЪ, ВО ИСПОАНЕНІЕ СЛО-  
 ВЕСЪХЪ ГДНИХЪ Ѣ ОУСТЪХЪ ІЕРЕМІИИХЪ:  
 ИИ ДОИДЕЖЕ БЛАГОИЗВОЛІТЪ ЗЕМЛѦ СЪБЕ-  
 СЪОТЪ СВОА, ВО ВСЕ ВРЕМѦА ѢПЪСЪТЪЕ  
 НІА СВОЕГЪ, СЪБЕВЪСТЪЕВОВАТИ БЪДЕТЪ  
 ВО ИСПОАНЕНІЕ ЛѢТЪХЪ СЕДМІДЕСАТИ.

Г Л Л В Л Ѣ.

**У** ЦАРСТВУЮЩЪ (А) КЪРЪ ПЕРЕСКОМЪ ГЪ  
 ПЕРВАГО МѢТА, ВО ИСПОАНЕНІЕ  
 СЛОВА ГДА ОУСТЫ ІЕРЕМІИИМИ,  
 ВОЗВЪИЖЕ ГДЪ ДЪХЪ КЪРА ЦА  
 РА ПЕРЕСКАГЪ, И ПРОПОВѢДА ВО ВСЕМЪ  
 ЦАРСТВѢ СВОЕМЪ, И КЪПНУ ПИЕДНЫИ,  
 ГЛАГОЛА: | СІА ГЛАГОЛЕТЪ КЪРЪ ЦАРЬ  
 ПЕРЕСКІИ: (ГДЪ) МЕНЕ ПОСТАВН ЦАРѦ ВСЕ-  
 ДЕННІИ, ГДЪ ІЕРУСАЛѦВЪ, ГДЪ ВЫШНІИ. |  
 И НАЗНАМЕНА МНѢ СОЗДАТИ ЕМЪ ДОМЪ  
 ВО ІЕРУСАЛІМѢ, ИЖЕ ВО ІУДЕН. | ДЪЩЕ  
 ОУЕО КТО БѢТЪ ВЪ ВАСЪ Ѣ ІАЗЫКА ЕЪО,  
 ДА БЪДЕТЪ ГДЪ ЕЪО СЪ НИМЪ: И ВОЗ-  
 ШЕДЪ ВО ІЕРУСАЛІМЪ, ИЖЕ ВО ІУДЕН, ДА  
 СОЗНЪДЕТЪ ДОМЪ ГДА ІЕРУСАЛѦВА; СІИ  
 ГДЪ, ИЖЕ ВСЕЛІСѦ ВО ІЕРУСАЛІМѢ. | ВЛН  
 ЦЫ ОУЕО СЪКРЕСТЪ МѢБЪТЪ ѢПНІАЮТЪ,  
 ДА ПОМОГЪТЪ ЕМЪ, ИЖЕ СЪТЪ НА МѢБЪТЪ  
 ТЪОМЪ, И ЗАТЪОМЪ И СРЕЕРЪОМЪ, | ДАА  
 ИТЕМЪ СЪ КОНЬМИ И СКОТЪИ, И ИНЫИМЪ  
 ПО ѢБѢЩАНІЮ ПРЪДАГДЕМЫИ ВО СВА-  
 ТІАИЩЕ ГАНЕ, ЕЪЖЕ ВО ІЕРУСАЛІМѢ. | И  
 СТОАЩІИ НАЧАЛЪНИЦЫ КОЛѢНЪОМУ СЪТЪЕ-  
 ЧЕСТЪХЪ ІУДИИИХЪ, И КОЛѢНА ВЕНІАМИНО-  
 ВА, И СВАЩЕННИЦЫ, И ЛЕВІТИ, И ВСІИ,  
 ИХЪЖЕ ДЪХЪ ВОЗВЪИЖЕ ГДЪ ВЪЗЫТИ, СО-  
 ЗДАТИ ДОМЪ ГДЕНЬ, ИЖЕ ВО ІЕРУСАЛІМѢ. |  
 И ИЖЕ СЪКРЕСТЪ ИХЪ, ПОМОГОША ВО  
 ВСЕМЪ ЗАТЪОМЪ, И СРЕЕРЪОМЪ, КОНЬМИ И  
 СКОТЪИ, И ѢБѢТЪАМИ МНОГИИ СЪБЛЪ,  
 ИХЪЖЕ ЧЪБЕТЪВО ВОЗВЪИЖЕНО БЫТЪ. | И  
 КЪРЪ ЦАРЬ ИЪЗЕСЕ СВАЩЕННЫА СОСЪДЫ  
 ГДНІИ, ИХЪЖЕ ПРЕНЕСЕ НАВЪХОДОНОСОРЪ (ЦАРЬ  
 ВАВЪЛОНСКІИ) ИЪЗЪ ІЕРУСАЛІМА, И ПОСТА-  
 ВН ИХЪ ВО ІУДАИИИЩЕ СВОЕИ. | И ИЪЗЕСЕ АИ-  
 ТЫА КЪРЪ ЦАРЬ ПЕРЕСКІИ, И ПРЪДАДЕ А  
 МІАДРІАДЪ СОКРОВИЩЕХЪРАНИТЕЛЮ СВОЕ-  
 МЪ: | ТЪОЙ ЖЕ ПРЪДАДЕ СЪСАВАСЕРЪ ВЛА ПІ  
 СЪТІТЕЛЮ ІУДЕЙСКОМЪ. | ИХЪЖЕ СІИ ЧН. ГІ  
 СЛО БЪ: ВОЗНІВЪАВЪНИЦЪ ЗАТЪИХЪ ТЫСА-  
 ЦА, И ВОЗНІВЪАВЪНИЦЪ СРЕБРЪАИИХЪ ТЫ-  
 САЦА, И ВОЗНІВЪАВЪНИЦЪ СРЕБРЪАИИХЪ ДВАДЕ-

(А) Ѣ Пар. ѡа: ѡк. ѡ Ѣзар. ѡ: ѡ.

САТЬ ДѢЛАТЬ, ФІЛАЗ ЗАТЫХЪ ТРИДЕ-  
САТЬ, СРѢБРАНЫХЪ ДВѢ ТЫСАЩИ ЧЕТЫ-  
РЕСТА И ДЕСАТЬ, И ИНЫХЪ СОБДАНЪ ТЫ-  
ЛѢ СЪЩА. ВЕЩЕХЪ ЖЕ СОБДАНЪ ПРЕНЕСЕННЫХЪ  
ЗАТЫХЪ И СРѢБРАНЫХЪ, ПАТЬ ТЫСАЩЪ  
ЧЕТЫРЕ СЪА ШЕСТЬДЕСАТЬ ДѢЛАТЬ.

141 Принесены же сасавасаромъ въспѣ съ  
тѣмъ, иже ѿ плѣненіа нѣзъ вавулона  
142 во іерусалимъ. (а) во времятѣхъ же

артазерса царя перскаго, воспелаша  
ѣмъ на ѡбѣтѣиоу ихъ во ідаѣи и іеру-  
салимѣ: вѣлемошъ, и мѣдрѣдѣтъ, и та-  
вѣлѣи, и радѣмъ, и вееатѣмъ, и  
самелѣи писецъ, и прочіи сочиненіи,  
ѡбѣтѣиоуши въ самарин, и во иныхъ

143 мѣстѣхъ, нижеисамное посланіе. Царю  
артазерсу господи́нъ, Ѡтроцы твои,  
радѣмъ писецъ слѣдчавъ, и самелѣи  
писецъ, и прочіи ѿ совѣта ихъ, и

144 едѣи, иже въ кланѣи и фінікіи:  
и и нынѣ знаемо да едѣтъ господи́нъ  
царю, гѣкѡ ідаѣе, иже възыдоша ѿ

145 вѣсѣ, кѡ намъ пришѣиши во іеру-  
салимъ грядъ ѡмѣтныи и строп-  
тѣиыи, создѣдѣтъ творѣица ѣгѡ, и

146 составѣдѣтъ стѣны ѣгѡ, и храмъ  
ѣи възавизѣдѣтъ. | Аще о҃го грядъ тѡи  
созидѣтѣа, и стѣны совершѣны едѣ-

147 дѣтъ, не тоишъ данн не потерпѣтъ  
дѣлѣти, но и царѣмъ воспротѣвѣтѣа.  
и ѣ понѣже дѣѣтѣдѣдѣтѣа, иже ѿ хра-

148 мѣ, правъ быти разсѣдѣдемъ не пре-  
нѣ зрѣти егѡ, | но знаемо сотворѣти  
господи́нъ нашѣмъ царю, да аще воз-

149 мнѣтѣа тѣбѣ, да възыщѣтѣа въ книгахъ  
нѣв ѡтѣца твоихъ. | И ѡерѣиши въ мѣ-

150 тописцахъ писано ѡ тѣхъ, и познѣ-  
еши, гѣкѡ грядъ тѡи еашѣ ѡмѣтникъ,  
и҃г и царѣи и гряды смѣщѣиоушъ, | и ідѣ-

151 дѣе ѡтѣдѣнники, и ѡполчѣнѣе сотворѣ-  
иоуе въ нѣмѣ ѿ вѣка, еѣже радн вѣ-  
ны и грядъ тѡи ѡпѣдѣстошѣнъ вѣсѣтъ.

152 Нынѣ о҃го знаемо тѣи творѣмъ, госпо-  
динѣ царю, гѣкѡ аще грядъ еѣи создѣнъ

едѣтѣ, и стѣны ѣгѡ възстѣвѣлены едѣ-  
дѣтъ, и҃сходѣ тѣбѣ ктомѡ не едѣтѣ  
въ кланѣиоу и фінікію. | Тогда вос нѣ

153 писѣ царь радѣмъ пишѣемъ слѣдѣ-  
маа, и вееатѣмъ, и самелѣиоу писецъ,  
и прочымъ сочинѣнымъ, и ѡбѣтѣио-

154 щымъ въ самарин, и сѣрин, и фінікіи,  
сѣдѣ писанаа: | чтохъ посланіе, е҃же едѣ  
послѣтѣе ко мнѣ: повелѣхъ о҃го възы-

155 щѣти, и ѡбѣтѣено еѣтъ, гѣкѡ грядъ  
тѡи еѣтъ ѿ начала царѣмъ проти-  
вѣлюющѣа, | и челѡвѣцы ѡтѣдѣплѣнѣа, нѣзъ

156 и ѡполчѣнѣе въ нѣмъ сотворѣиоуе, и  
царѣи прѣпцы и жесѣоуцы быша во  
іерусалимѣ ѡвлѣдѣиоуе, и данн налѣ-

157 гѣиоуе на кланѣиоу, и фінікію. | Ны нѣ  
нѣ о҃го повелѣхъ возеранѣти чело-  
вѣкомъ ѡнымъ создѣдѣти грядъ, и

158 прѣдѣсмотрѣти, да ничѣоже колеѣ  
сѣхъ сотворѣтъ, | ни да прѡнсѡдѣдѣтѣа  
во множишѣаа адѣвѣтѣа, во е҃же ца-

159 рѣмъ тѣдѣа творѣти. | Тогда прочѣтѣ  
ѣше ѿ царя артазерса написанаа, ра-

160 дѣмъ, и самелѣи писецъ, и съ нимъ  
сочинѣннѣи, вѣрѣгше потѣдѣннѡ прѣ-  
идѡша во іерусалимъ съ конники, и

161 народнымъ ѡполчѣнѣемъ, | и начѣша ѣа  
созидѣиоушѣхъ о҃дѣржавѣти. и о҃упрѣданнѣ-  
са создѣнѣе храма, иже во іерусали-

162 мѣ, дѣже до вторѣгѡ лѣѣта царѣтѣа  
дѣрѣа царя перскаго.

Г Л А В А 5.

163  воцарѣвѣа дѣрѣи сотворѣи вѣче. | ѣ  
оу велѣиѣдъ вѣвѣмъ, иже подѣ  
нимъ, и вѣвѣмъ, иже ѿ домѣ

164  рода ѣгѡ, и вѣвѣмъ вѣльмѡ-  
жамъ мѣдѣкнѣмъ и персѣкнѣмъ, | и ѣ  
вѣвѣмъ сѣтрѣпшѣмъ, и намѣстѣтнѣкомъ,

165 и воевѡдамъ, иже подѣ нимъ, ѿ індѣи  
дѣже до едѣиоуи на сѣдѡ двѣдѣсѣтъ  
ѣдѣмъ воевѡдѣствѣ. | И е҃гда іадѡша и҃г

166 пѣша, и насѣтѣнѣшѣаа възвратѣишѣаа:  
тогда дѣрѣи царь внѣде въ лѡжинѣцѣ  
своѡ, и поспѣ, и възвѣдѣиѣа. | Тогда ѣ

167 трѣи юноши тѣвѣеннѣи стрѣжи, иже

(а) ѣ ѡзар. ѣ: ѣ.

стрѣжѹхъ тѣло царѣво, рекоша дрѣгъ  
 б ко дрѣгѹ: | рцѣмъ кійждо ѿ насъ еди-  
 но слово: ѿ нѣже превозможеть, ѿ егѹже  
 павитѣа слово мѣдрѣйше дрѣгѣго,  
 б ѡдетъ емѹ царь дрѣгѣ дрѣгы великіа,  
 ѿ ѿ почести великіа. | ѿ порфѹрою ѿдѣ-  
 лнѣа бѣдетъ, ѿ вхъ залтѣи пѣти, ѿ на  
 залтѣи спѣти, ѿ колесницѹ залтобѣзднѣ,  
 ѿ кѣдрѣхъ вѣсонный, ѿ грѣвнѣхъ Сирецкѹхъ  
 ѿ вын, | ѿ вторій сѣдетъ по дрѣгѣ  
 рѣдн прѣмѣдростн своѣа, ѿ родникѣхъ  
 ѿ дрѣвѣхъ наречѣтѣа. | ѿ тогда напи-  
 сѣвшѣ кійждо своѣ слово запечаташа,  
 ѿ подложнша подъ возглавіѣ дрѣга царѣа,  
 ѿ ѿ рекоша: егда возстанѣтъ царь, да  
 ѿ дѣтъ емѹ писаніѣ, ѿ егѹже разсѣдѣтъ  
 царь, ѿ три великоужн прѣсѣтн, ѿ такѹ  
 слово егѹ мѣдрѣйше естъ, томѹ да  
 ѿ дѣтѣа поспѣда, ѿ такоже писано естъ.  
 ѿ ѿднѣхъ написѣ: снльнѣе естъ вѣно.  
 ѿ дрѣгѣнъ написѣ: снльнѣе естъ царь.  
 ѿ Трѣтій написѣ: снльнѣе естъ женѣ, пѣ-  
 ѿ че же всѣхъ повѣждѣтъ истинѣа. | ѿгда  
 же вогѣта царь, взѣмѹше писаніа даша  
 ѿ емѹ, ѿ прочтѣ. | ѿ послѣвхъ созвѣ  
 всѣхъ великоужн прѣсѣтнхъ ѿ мѣд-  
 снхъ, ѿ сатрѣпвхъ, ѿ коевѣдхъ, ѿ  
 ѿ намѣстникѣхъ, ѿ вѣпѣтѣвхъ, | ѿ сѣде  
 вхъ совѣтнѣи палатѣи, ѿ прочтѣно  
 ѿ высѣтъ писаніѣ прѣдъ нѣмн. | ѿ рече:  
 прѣзобѣтѣ юношѣ, ѿ тѣи ѿзвѣстѣлѣтъ  
 ѿ словеса своѣа. ѿ прѣзвѣвани еыша, ѿ  
 ѿ внидоша. | ѿ рече ѿмъ: возвѣстѣтѣ  
 намѣ ѿ чѣхъ, ѿ такѹ писана естъ. ѿ  
 нача прѣвѣннѣ, ѿ нѣже глагола ѿ крѣпости  
 ѿ вѣна, | ѿ рече снцѣ: ѿ мѣжѣ, колы  
 превозможѣтъ вѣно! всѣхъ человекѣхъ пѣю-  
 ѿ щихъ егѹ прѣльщѣдетъ: | ѿ ѿмъ царѣвѣхъ,  
 ѿ сѣрагѹ, творѣтъ ѿмъ еднѣнъ, ѿ равѣа,  
 ѿ свободнагѹ, ѿ ѿбѣоагѹ, ѿ когѣта.  
 ѿ гѹ: | ѿ всѣхъ ѿмъ превращѣдетъ вхъ  
 егѣстрѣшнѣ ѿ всѣхъ, ѿ не пѣмѣтѣдетъ  
 ѿа великіа печѣдн, ѿ великагѹ долга: | ѿ  
 всѣа серѣца сотворѣтъ когѣта, ѿ не  
 пѣмѣтѣдетъ царѣа, нѣже великоужн, ѿ  
 всѣа по талантѣмъ глаголатн творѣтъ.

ѿ не пѣмѣтѣютъ, егда пѣютъ, ѿ ѿгождѣтѣ  
 чн дрѣгѣмъ ѿ вратн: ѿ не много  
 потѣмъ ѿзвѣчатѣ мѣчѣ. | ѿ егда ѿ пѣ  
 вѣна возстанѣтъ, не помнѣтѣ, ѿ такѹ  
 сотворѣша. | ѿ мѣжѣ: не прѣмо. ѿ да  
 глѣтъ лн вѣно, еже такѹ понѣждѣдетъ  
 творѣтн, ѿ ѿмолѣа глаголавн снцѣ.

Г л а в л ѣ ѿ.

**В** нача вторій глаголатн, рекнѣ гѣа  
 ѿ крѣпости царѣвѣи. | ѿ мѣ. ѿ  
 жѣ: не превозможѣтъ лн человекѣ-  
 цѣ, зѣмаю ѿ море ѿдеждѣшѣ,  
 ѿ всѣа, ѿ такѹ вхъ нѣхъ, | ѿ царь же прѣ-  
 т мождѣтъ ѿ господѣствѣтъ всѣмн, ѿ  
 владѣчѣствѣтъ нѣмн, ѿ всѣ еже ре-  
 чѣтъ ѿмъ, творѣтъ. | ѿще речѣтъ ѿ  
 ѿмъ творѣтн крапн ко дрѣгѣ дрѣгѣ,  
 творѣтъ: ѿ ѿще послѣтъ нѣхъ на сѣ-  
 постѣтъ, ѿ дѣтъ, ѿ истрѣвѣютѣ го-  
 ры, ѿ стѣнѣи ѿ столпн: | ѿ ѿвѣдѣютѣ, ѿ  
 ѿ ѿ ѿвѣдѣмн бѣвѣдѣютѣ, ѿ царѣва сло-  
 вѣсѣ не прѣстѣпѣютѣ: ѿще же повѣ-  
 дѣтъ, царю прѣносѣтъ всѣа, ѿ еднѣа  
 ѿще пѣвѣтѣтъ, ѿ ѿна всѣа. | ѿ еднѣа ѿ  
 не воюютѣ, нѣже ѿполѣчѣтѣа, но дѣ-  
 лаютѣ зѣмаю, пѣнкн, егда сѣютѣ, зѣ-  
 жнѣютѣ прѣносѣтъ царѣвн: | ѿ еднѣа ѿ  
 дрѣгѣго понѣждѣюще, прѣносѣтъ дѣнъ  
 царю. | ѿ тоѹ еднѣа еднѣнъ естъ, ѿще ѿ  
 речѣтъ ѿ ѿвѣтн, ѿ ѿвѣдѣютѣ: ѿще ре-  
 чѣтъ ѿ пѣстѣтн, ѿ пѣвѣдѣютѣ: речѣтъ  
 поразѣтн, поразѣтъ: | речѣтъ разо-  
 ѿ рѣтн, разорѣтъ: речѣтъ сознѣдѣтн, со-  
 знѣдѣютѣ: речѣтъ, постѣцѣтѣ, постѣцѣ-  
 ютъ: речѣтъ, насѣдѣтн, насѣдѣдѣютѣ.  
 | ѿ всѣа людіѣ егѹ, ѿ снльнѣ егѹ всѣ.  
 ѿ шаютѣ еднѣагѹ: ѿ не еднѣа тоѹ воз-  
 лѣжѣтъ, ѿ такѹ, ѿ пѣтѣтъ, ѿ спѣтѣтъ:  
 | тѣн же стрѣгѣтъ Сирецкѹхъ егѹ, ѿ не ѿ  
 мѣжѣ ѿ ѿвѣтн, кійждо творѣтн дѣлаѣ  
 своѣхъ, нѣже прѣсѣдѣаютѣ егѹ. | ѿ ѿ  
 мѣжѣ: кѣкѹ не превозможѣтъ царь,  
 егѹже такѹ сѣдѣаютѣ, ѿ ѿмолѣа. |  
 Трѣтій же, ѿ нѣже рече ѿ женѣхъ, ѿ ѿ  
 истннѣ, тоѹ естъ зорѣвѣвѣа, нача

ѿ глаголати: | ѿ мѡжіе не велики ли  
 есть царь, и мнози человецы, и вино  
 не премадегъ ли, кто же есть вла-  
 стевдѡй ѿми, или кто господствдѡй  
 еи ѿми, не жены ли; | Жены родиша  
 царей, и всехъ людей, иже господ-  
 ствуютъ на моремъ и землемо: | и  
 ѿ тѣхъ рождѣни сѣтъ, и тѣмъ воз-  
 доиша тѣхъ, иже насадиша виногра-  
 ди, ѿ которыхъ вино творится: | и  
 тѣмъ творятъ ризы (прѣсны) челове-  
 чешны, и не мѡгутъ человецы вы-  
 ни ти безъ женъ. | И аще соберутъ зад-  
 то и серебро и великъ вещь прѣснѡ, и  
 оубѣдѡтъ женѡ едины добрѡ зрѣпомъ  
 ѿ и красотою, и всѡ еѡмъ ѡставаши, на  
 ню внемлютъ, и ѡверстными оубѣты  
 зрѡтъ ю, и вси ѡныя желѡютъ пѣ-  
 че златѡ и серебрѡ, и велика вещь прѣ-  
 снѡ драгиѡ. | Чоловѣкъ отца своего ѡста-  
 вѡлетъ, иже воспитѡ егѡ, и свою  
 странѡ, и къ своей женѣ прилѣпѡлетъ,  
 и ѡ еѡ женю ѡставалетъ дшѡ, и ни-  
 же отца пѡмѡтѡетъ, ни матерѡ, ни  
 къ жѡ странѡ. | И ѡсѡдѡкъ подѡвѡдетъ  
 вѡмъ раздѡмѣти, ѡмъ жены вѡдѡствѡ-  
 ютъ вѡмъ: не волѡзѡдете ли, и  
 трѡждѡдетѡ, и всѡ женѡмъ даеѡтъ,  
 и и приносѡтъ. | И взѡмѡлетъ чоловѣкъ  
 сѡрѡжѡ свое, и иѡхѡдитъ на пѣтъ  
 творити разѡй, (оубѡиѡтѡ) и тѡтъѡ,  
 и ѡ на морѡ пѡлѡвати, и на рѣкѡ, | и  
 льѡ вѡдитъ, и во мѡрѡ вхѡдитъ: и  
 егда оубѡдетъ и похѡтитъ, и ко-  
 рысть ѡвѡрѡщѡтъ, къ вознѡбленнѡй  
 же своей приносѡтъ. | И пѡче любѡтъ че-  
 ловѣкъ женѡ своѡ, неже ли отца и  
 къ матерѡ. | И мнози ѡвѡзѡмѡша ѡ  
 лица женѡскѡхъ, и равнѡ кѡша рѡди  
 иѡзъ тѣхъ. | И мнози погнеѡша, и прѡ-  
 дѡстѡмѡша, и согрѡшѡша рѡди женѡ.  
 | И нынѡ не вѡрѡдете ли лиѡ, не ве-  
 ликъ ли есть царь во вѡдѡсти своей,  
 не вси ли страны не смѡютъ прино-  
 шѡ, и вѡдѡтъ еѡмъ, | вѡдѡтъ егѡ, и ѡпа-

мѡню, дѡщѡрѡ вѡртѡка дѡвнагѡ, налѡж-  
 ницѡ царѡвѡ, егда ѡмѡю ѡдѡснѡ царѡ,  
 и ѡвѡлѡщѡю дѡдѡмѡ со главы царѡ-  
 вы, и возлагѡщѡ на еѡе, и по ла-  
 ниѡтѡ еѡмъ царѡ лѡвою рѡною. | И ѡ  
 прѡмѡ сѡхъ царь ѡверстными оубѣты  
 зрѡше на ню: и аще погѡмѡетѡ  
 прѡдѡ нимъ, смѡетѡ и ѡнъ: аще же  
 разгнѡвана вѡдѡтъ нѡнъ, лѡскѡдетъ ю,  
 дѡндеже примирѡтъ еѡмъ. | ѿ мѡжіе, ѡ  
 не силны ли жены, ѡмъ еѡмъ тѡво-  
 рѡтъ. | И тогда царь и вѡлѡмѡжѡ ѡ  
 смѡтрѡхъ дѡхъ на дѡхѡ. и начѡ гла-  
 голѡти ѡ истинѡ: | ѿ мѡжіе, не ѡ  
 силны ли жены, велика землѡ, и вы-  
 соко небо, и вѡстро течѡнѡмъ солнѡце,  
 ѡмъ ѡвѡрѡщѡтъ на крѡзѡ небѡскомъ,  
 и пѡки прѡтѡкѡдетъ на мѡсто свое  
 во едины дѡнъ. | Не велики ли, иже ѡ  
 еѡмъ творѡтъ, и истѡна велика и  
 крѡпѡче пѡче всехъ. | всѡ землѡ ѡ  
 истѡнѡ призывѡдетъ, и небо ѡнѡю бла-  
 гѡсловѡлетъ, и всѡ дѡвѡ трѡсѡтъ и  
 трѡпѡщѡтъ (ѡмъ), и нѡесть еѡ нею  
 ѡвѡды ни единыѡ. | Венѡдѡтъ вино, ѡ  
 ѡвѡдѡтъ царѡ, ѡвѡдѡтъ жены, не-  
 прѡвѡдѡни вси сынове чоловѡчѡстѡи, и  
 не прѡвѡдѡна всѡ дѡвѡ иѡхъ еѡвѡвѡ,  
 и нѡесть въ иѡхъ истѡны, и въ своей  
 не прѡвѡстѡи погнеѡютъ. | Истинѡ же ѡ  
 прѡвѡдетъ, и возмѡдетъ во вѡмъ,  
 и живѡтъ, и ѡвѡдѡдетъ во вѡмъ вѡ-  
 ка. | И нѡесть оубѡ неѡ прѡѡтъ лицѡ, ѡ  
 ниже разлѡчиѡ, но прѡвѡѡ творѡтъ, и  
 ѡ всехъ не прѡвѡдѡныхъ и лѡнѡвѡхъ  
 ѡгрѡдѡетѡ: и вси благовоѡтъ въ  
 дѡвѡхъ еѡмъ, | и нѡесть въ еѡдѡ еѡмъ  
 ниѡтоже не прѡвѡдѡно: и еѡмъ крѡпѡстѡ,  
 и цѡрѡство, и вѡдѡстѡ, и вѡнѡчѡство  
 всехъ вѡмѡвѡ. благословѡнѡ еѡмъ истѡ-  
 ны. | И прѡстѡ глаголѡти. и вси лѡдѡе ѡ  
 тогда возѡнѡша, и рекѡша: велика еѡтъ  
 истѡнѡ, и прѡмѡдетъ. | Тогда царь ѡ  
 рѡче еѡмъ: прѡиѡ еѡхъ хѡщѡши, множаѡ  
 писѡныхъ, и дѡмъ тѡвѡ, понеже  
 ѡвѡрѡчѡнѡ еѡмъ мѡдрѡшѡиѡ, и кѡнѡ



101 дарована, истребъ сынъ истребена сарбова,  
 и ишакимъ сынъ зоровъева сына сала  
 102 дилева, и домъ давидова, и рода  
 флереова, колѣна же иданна, иже гла  
 103 голаше при дарѣи царѣ персекомъ сао.  
 вега премъдра, во второе аѣто цар-  
 ства егѣ, мѣсца нисна, перваго  
 мѣсца. Обътъ же сѣи и иданъ и з-  
 шедши и пѣна пресеанѣа, иже пре-  
 104 селѣ навъходоносоръ царъ вавлонскѣи  
 и въ вавлонѣа. И возвратишася во  
 иерусалима, и въ прочю иданю, ии-  
 ждо во своѣи градѣ, иже приндоша съ  
 зоровъевемъ, и истребомъ, неемію,  
 захарію, рнеемъ, ениніемъ, мардо-  
 хеемъ, бееларомъ, со асардомъ, съ  
 105 реамемъ, съ роомомъ, съ валномъ,  
 и начальники ихъ. Число ебшихъ и  
 106 пѣина и начальники ихъ: сынове  
 фороговы, двѣ тысащы и сто седмь  
 107 десатъ двѣ: сынове сафитовы, четы-  
 реста седмьдесатъ двѣ: сынове арѣ-  
 108 совы, седмь сотъ патъдесатъ шестъ:  
 109 сынове флалъмъван, двѣ тысащы  
 110 семъ сотъ и двандесатъ: сынове  
 илдомы, тысаща двѣсти патъдесатъ  
 111 четыре: сынове задъны, девать сотъ  
 четыредесатъ патъ: сынове корвоовы,  
 112 седмь сотъ патъ: сынове ваніны,  
 113 шестъ сотъ четыредесатъ семъ: сы-  
 нове виванны, шестъ сотъ двѣдесатъ  
 114 трѣ: сынове садговы, трѣ тысащы  
 115 двѣсти двѣдесатъ двѣ: сынове адши-  
 кмовы, шестъ сотъ шестъдесатъ  
 116 седмь: сынове вагоны, двѣ тысащы  
 шестъдесатъ шестъ: сынове аднѣвы,  
 117 118 четыре сотъ патъдесатъ четыре: сы-  
 нове атррезеніевы, деватьдесатъ двѣ:  
 119 сынове илдомы и азитѣсовы, шестъ  
 120 десатъ седмь: сынове азуръновы, че-  
 121 122 тыре сотъ трѣдесатъ двѣ: сынове  
 ананіевы, сто едина: сынове аромовы,  
 123 124 трѣдесатъ двѣ: сынове вассевы, трѣ-  
 ста двѣдесатъ трѣ: сынове арѣфѣри-  
 125 126 довы, сто двѣ: сынове метіровы,  
 127 128 трѣ тысащы патъ: сынове и вѣдло.

129 мѣшкы, сто двѣдесатъ трѣ: иже и пи  
 130 метшфай, патъдесатъ патъ: иже и  
 131 анадѣа, сто патъдесатъ семъ: иже  
 132 и вѣдсамѣа, четыредесатъ двѣ: иже и  
 133 и карадарѣа, двѣдесатъ патъ: иже  
 134 и зъ кафѣры и вѣрѣа, седмь сотъ  
 135 четыредесатъ трѣ: иже и зъ піры, седмь  
 136 сотъ: иже хаддѣсовы и амидіевы, и  
 137 четыре сотъ двѣдесатъ двѣ: иже и ки-  
 138 рама, и гаввѣа, шестъ сотъ двѣдѣ-  
 139 сатъ едина: иже и макалона, сто двѣ  
 140 двѣдесатъ двѣ: иже и вѣтола, патъ-  
 141 десатъ двѣ. сынове ифѣсовы, сто  
 142 патъдесатъ шестъ: сынове каламъ и  
 143 лавевы и шнѣсовы, седмь сотъ двѣ-  
 144 десатъ патъ: сынове ирѣховы, трѣста  
 145 четыредесатъ патъ: сынове аналео, и  
 146 147 вы, трѣ тысащы трѣста трѣдесатъ:  
 148 жерцы, сынове иедаа сына истрева, ед  
 149 съ сыны санаівовымъ, девать сотъ  
 150 седмьдесатъ двѣ: сынове и мирѣфа,  
 151 тысаща патъдесатъ двѣ: сынове и  
 152 флѣаронн, тысаща четыредесатъ  
 153 седмь: сынове харміевы, тысаща седмь-  
 154 ндесатъ. Левити же сынове иеце и  
 155 156 вы, и кааміловы, и ваннѣвы, и ед-  
 157 діевы, седмьдесатъ четыре. Оващенъ и  
 158 159 попѣцы сынове аедфовы, сто четыре-  
 160 десатъ семъ. Дверницы же сынове и  
 161 162 салъмовы, сынове ачтаровы, сынове  
 163 тоамновы, сынове данѣевы, сынове  
 164 165 тѣтевы, сынове саміевы, всѣхъ сто  
 166 трѣдесатъ девать. Оващеннослужѣи и  
 167 168 теан, сынове исановы, сынове аетфа-  
 169 170 евы, сынове тавадовы, сынове кирѣ-  
 171 совы, сынове едѣовы, сынове фалевы,  
 172 173 сынове лавандевы, сынове агрѣевы,  
 174 175 сынове анѣевы, сынове оутевы, съ  
 176 177 нове кнѣбовы, сынове агавевы, сы-  
 178 нове еѣаевы, сынове ананн, сынове  
 179 180 кадѣевы, сынове геадѣовы, сынове и  
 181 182 іаировы, сынове дедновы, сынове  
 183 184 номевы, сынове хасевевы, сынове  
 185 газиревы, сынове озевы, сынове  
 186 187 финоевы, сынове асаревы, сынове  
 188 189 вадѣевы, сынове агандевы, сынове

меаніевы, сынове нафтііевы, сынове  
 ашеровы, сынове ашераевы, сынове аш-  
 ровы, сынове фаранімовы, сынове  
 ле басалодовы, | сынове меадіевы,  
 сынове каддеевы, сынове хареевы,  
 сынове харисеговы, сынове аенрири,  
 сынове доміевы, сынове нагідо-  
 агвы, сынове атіфаевы: | сыны от-  
 рыхъ соломоновыхъ, сыны асапфі-  
 шовы, сыны фаріраевы, сыны іе-  
 налебы, сыны лозіны, сыны іздаіле-  
 лавы, сыны сафудовы, | сыны агіаевы,  
 сыны фахареедовы, сыны сабіны,  
 сыны сарудіевы, сыны масіеовы,  
 сыны гаровы, сыны аадзевы, сыны  
 едвеевы, сыны аферевы, сынове  
 парадіевы, сынове сафатовы, сынове  
 ле алашмовы. | Всеѣхъ священнослужите-  
 лей, ѿ сыновъ отрохъ соломоно-  
 выхъ, тріста едмьдесатъ двѣ. | Ѿін  
 возшедіши ѿ дермеада, ѿ делереа,  
 лз вождѣ ихъ хараддальр ѿ аалдр. | Н  
 не моглоша возвѣстѣти отчествъ  
 своихъ ѿ родова, іако ѿ іеріама ли  
 сътъ: сыны аадана сына ванава, сыны  
 некуадіновы, шестъ сотъ патъдесатъ  
 ли двѣ. | ѿ жерцовъ творачіи жре-  
 чество, ѿ не шербетовага. сынове  
 аевіны, сынове акикоовы, сынове  
 аадзевы, побшагѣ аегіо женѣ ѿ дщѣ-  
 реі верзелеевыхъ, ѿ прозванъ бысть  
 лд во іма егѣ. | Н сіхъ взысканѣ  
 бывшѣ родооловномѣ писанію, ѿ не  
 шербетенѣ, шадчени сътъ ѿ священ-  
 мъ ства. | (а) Н рече іма нееміа ѿ ат-  
 доріа, да не причащяются свѣтъны,  
 дондежъ востанетъ архіерей ѡблеченъ  
 ма во ізаваніе ѿ истинѣ. | Всеі же  
 елхѣ ѿ іеріама, ѿ двѣддесати лѣтъ  
 ѿ выше, кромѣ раввѣхъ ѿ раввіны, че-  
 тыредесатъ двѣ тысащъ, тріста  
 шестъдесатъ: раеві сіхъ ѿ раввіны,  
 едмь тысащъ тріста четыредесатъ  
 едмь: пѣвцы ѿ пѣвцы, двѣсти че-

тыредесатъ патъ. | Вельбаодъ че мѣ  
 тыре стѣ трідесатъ патъ: коней  
 едмь тысащъ трідесатъ шестъ:  
 мекѣвъ двѣсти четыредесатъ патъ:  
 подаремникъ патъ тысащъ патъ  
 сотъ двѣдесатъ патъ. | Н ѿ насто. мѣг  
 атеей по отчествамъ, егда пріи-  
 доша въ храмъ егій, ѿже во іеруса-  
 лимѣ, шепшаша воздвигнѣти храмъ  
 на мѣстѣ егѣ по силѣ своей, | ѿ ма-  
 даати въ сѣтовѣ скорѣннѣ на дѣла,  
 златѣ мнѣхъ тысащъ, ѿ сребра мнѣхъ  
 патъ тысащъ, ѿ рѣзъ елѣщеннече-  
 скихъ стѣ. | Н всаішага елѣщен. мѣ-  
 ницы ѿ левіти, ѿ ѿже (ізыдоша) ѿ  
 народа во іерусалимъ ѿ въ странѣ, ѿ  
 елѣщеннопѣвцы, ѿ двѣрники, ѿ вѣсѣ  
 іеріама въ елѣхъ своихъ. | Настоащѣ мѣ-  
 же едмоу мѣлащъ, ѿ ещымъ сы-  
 номъ іеріамаемъ коемѣждо въ сво-  
 ихъ, собрѣнага едмоушину во двѣрѣ  
 первыхъ вратъ восточныхъ. | Н во. мѣз  
 стѣвъ інедѣхъ сынъ іоседековъ, ѿ ерѣ-  
 тіа егѣ елѣщенницы, ѿ зоробавель  
 сынъ салаііаевъ, ѿ ерѣтіа егѣ, оуго-  
 товаша отдрѣ егѣ іеріама, | (а) да мн  
 возноатъ на немъ всеожженіа по  
 чинѣ, іакоже въ книжѣ мѣуѣса чело-  
 вѣка егійа писана сътъ. | Н собрѣ. ма-  
 шага къ нимъ ѿ іныхъ народѣвъ  
 землі, ѿ воздвигнѣша жертвенникъ на  
 мѣстѣ своемъ, іако во враждѣ елхѣ  
 съ нимъ, ѿ премогаша ихъ въ ізыцы  
 зѣмтін: ѿ приношѣхъ жертвы по  
 времени, ѿ всеожженіа гдѣви, оу-  
 треннее ѿ вечернее. | Н сотвориша къ. ѿ  
 шей потчѣніа празникъ, іакоже по-  
 велѣно въ законѣ, ѿ жертвы на великъ  
 дѣнь, іакоже подобѣша. | Н по сіхъ ѿ  
 приношеніа неперестанна, ѿ жертвы  
 едвѣтніа ѿ новомѣсачна, ѿ прѣд-  
 никѣвъ всеѣхъ ѡсѣщенныхъ. | Н еліцы ѿвѣ  
 шепшаша шептъ егѣ ѿ новомѣсачіа  
 едмагѣ мѣлаца, начѣша приносѣти

(а) Нисл. 3: 2а.

(а) 1 Цар. 7: 6.

жертвы еѿѿ, храмъ же гдѣнь не бысть  
 нѣ ещѣ созданъ. | И дѣша сребро камен-  
 ногѣтцемъ и дѣлающема пиѿѿ и пи-  
 тѣе сѣ радостію, и дѣша \* карры еѣ.  
 донашомъ, и тѣраншомъ, да привозатъ  
 ѿ нѣмъ ѿ лѣвѣна древа кедрова, да при-  
 ведѣтъ сѣдѣна во іопійское пристѣ-  
 нице, по повелѣнію, еже писано бысть  
 на нѣмъ ѿ кѣра царѣ перскаго. | И во  
 второе лѣто пришѣдъ въ храмъ еѿѿи  
 во іерусалимъ, мѣсѣца втораго, нача  
 зоробавель сынъ саладѣилевъ, и іисусъ  
 сынъ іоседековъ, и братѣа нѣхъ, и  
 священницы, левіти, и вси, иже прѣ-  
 не идѣша ѿ плененіѣа во іерусалимъ. | И  
 ѿсновѣша храмъ еѿѿи въ новомѣсѣчин  
 втораго мѣсѣца, втораго лѣта, егда  
 нѣс пришѣша во іудею и во іерусалимъ. | И  
 поставѣша левіти ѿ двѣдесѣти лѣтъъ  
 на дѣла гдѣна. и стѣ іисусъ, и сыны еѿѿѿ,  
 и братѣа, и кадмѣилъ братъ, и сыны  
 маѣавъни, и сыны іодаа ііладѣва съ  
 сынми и братѣами, вси левіти еди-  
 нодѣшнѣ дѣла призирающе, творѣще  
 дѣла въ домѣ гдѣнѣ, и создаша дѣла.  
 изъ теи домъ гдѣнь. | И стѣша сва-  
 щенницы ѿблечѣни въ рѣзы съ мѣсѣ-  
 кію и трѣбѣми, и левіти сынове  
 дѣлающе и мѣнѣюще нѣмѣлы, возхва-  
 лающе гдѣ, и благоговѣще, по давидѣ  
 ни царѣ іерусалимѣ. | И поухѣ пѣсньми  
 благоговѣще гдѣ, такъ благогѣ еѿѿѿ  
 на и слава во вѣки во всемъ іеруѣнѣ. | И  
 вси люде възтѣбѣша, и возгласѣша  
 гдѣгомъ великимъ, возхваляюще гдѣ  
 ѿ възвѣщеніи домѣ гдѣна. | И прѣ-  
 маѣша ѿ священниковъ, левітовъ и  
 предстоѣтелей по стѣчествомъ своимъ  
 старѣйшины, иже видѣша прѣжній  
 домъ, кѣ семѣ созданию съ пачемъ  
 на и воплемъ великимъ, | и мнози съ  
 трѣбѣми и радостію гдѣа велиа: |  
 такъ людемъ не слышати трѣбъ пѣча  
 рѣди людскѣмъ, народъ во бысть трѣ-

бѣща вѣла, такъ далече слышатгѣа.  
 И оуслышавше вразѣ колѣна іудѣина  
 и венѣамінова, пришѣша познѣти, кѣи  
 гдѣсъ трѣбный, | (а) И познѣша, такъ  
 еѿѿи ѿ плененіѣа создѣютъ храмъ  
 гдѣ еѿѿ іерусалимѣ. | И приотѣпѣше кѣ  
 зоробавелю и іисусѣ, и кѣ начальни-  
 комъ стѣчествъ, рекоша нѣмъ: да со-  
 знѣдемъ вкѣпѣ съ вѣми. | Такъ ко,  
 такъже вы, слышаемъ гдѣ вѣшего, и  
 емѣ времѣ ѿ днѣй авасарѣда царѣ  
 асѣвѣрійскаго, иже преселѣ насъ зѣѣ.  
 И рече нѣмъ зоробавель и іисусъ и на-  
 чальницы стѣчествъ іерусалимѣ:  
 нѣбѣтъ вѣмъ и намъ создѣти домъ  
 гдѣ еѿѿ насѣмѣ. | Яѣи во еѣми со-  
 знѣдемъ гдѣ еѿѿ іерусалимѣ по чѣнѣ,  
 такъже повелѣ намъ кѣръ царѣ пере-  
 скѣи. | Изъны же зѣметѣи стѣжающе  
 еѿѿымъ во іудѣнѣ, и пѣкѣтѣи тво-  
 раще не пощѣрѣхѣ создѣти. | И ѿ  
 кѣзѣни и людеѣ наводѣще, и крѣмѣли  
 творѣще возбранѣша совершитѣ дѣло  
 создѣніѣа во все времѣ жизни кѣра  
 царѣ, и препѣтѣи сотвориша создѣ-  
 нію лѣта двѣ, дѣже до дѣрѣва царѣтѣа.

Г л а в л ѣ ѿ.

**В**о (в) второе же лѣто царства  
 дѣрѣва, пророчествова аггей, и  
 захарѣа сынъ адѣвѣа, пророцы,  
 ко іудѣемъ, иже во іудѣнѣ и во  
 іерусалимѣ, именовѣ гдѣ еѿѿ іерусалима  
 кѣ нѣмъ. | (в) Тогда стѣвъ зоробавель  
 сынъ саладѣилевъ, и іисусъ сынъ іо-  
 седековъ, начаша создѣти домъ гдѣнь,  
 иже во іерусалимѣ, еѿѿымъ съ нѣми  
 пророкомъ гдѣнѣмъ помогающѣмъ нѣмъ.  
 въ тѣ времѣа пришѣ кѣ нѣмъ сѣиѣнѣи  
 воевода еѿвѣрійскѣи и фѣнѣкіѣскѣи, и сад-  
 рабздѣнъ, и дрѣзи еѿѿѿ, и рекоша  
 нѣмъ: | чѣмъ повелѣнѣемъ вы домъ

лѣтѣ  
 лѣтѣ  
 лѣтѣ

\* полесничи.

(а) ѿ ѿзар. ѿ: ѿ. (в) лѣтѣ. ѿ: ѿ. ѿ ѿзар. ѿ: ѿ. (в) ѿ зар. ѿ: ѿ. ѿр. ѿдѣ: ѿ.

сѣи создадете, и кровъ сѣи, и ѿна  
 всѣхъ совершите, и кто сътъ строи-  
 тели, иже сѣа создаются. | И ѿмѣша  
 благодѣть погубиѣнѣа кѣвшаго на плѣ-  
 нѣнѣа ѿ гда старѣйшинны ѿдаѣнѣтѣи: |  
 ѿ и не возвращиша ѿмъ создати, до-  
 лже возвѣстятѣа, дарю ѿ сѣхъ, и  
 ѿвѣщано бѣдетѣ. | Образъ же послѣнѣа,  
 еже писаша дарю, и послѣша: сѣсѣн-  
 нѣи боевода сѣрѣнѣкѣи и фѣнѣкѣи,  
 и садравъзанъ, и дрѣзи, иже въ сѣрѣн  
 и фѣнѣкѣи боеводы, царю дарю ра-  
 и доватѣа. | Всѣа зндѣа да бѣдѣтъ  
 господнѣа нашѣмъ царю, ѿко пришѣдше  
 въ странѣ ѿдаѣнѣа, и вшѣдше во іе-  
 рѣсалимѣа градъ, ѿвѣрѣтохомъ ѿ плѣ-  
 нѣнѣа старѣйшиннъ ѿдаѣнѣкѣи во іе-  
 рѣсалимѣа градѣ, | создающихъ домы  
 гдѣа велика, новъа ѿ каменей тѣсаныхъ  
 драгѣхъ, полагающе дрѣва въ стѣ-  
 нѣахъ, | и дѣла тѣа съ причѣжанѣемъ  
 творятѣа, и прѣспѣдетѣ дѣлао въ  
 рѣкѣхъ ихъ, и во всѣи славѣ и при-  
 лѣжанѣи совершатѣа. | Тогда вопро-  
 сѣхомъ старѣйшиннъ ѿныхъ, глаго-  
 люще: чѣмъ повелѣнѣемъ выи сози-  
 дате домъ сѣи, и дѣла тѣа ѿсно-  
 вѣтѣа, | Вопросѣхомъ оубо ихъ, да  
 бѣдомо сотворимъ тѣбѣ, и напишемъ  
 тѣа челоуѣкъ предѣтѣаеи, и ѿмѣнъ  
 писанѣа ѿспросѣхомъ ѿ ѿныхъ предѣ-  
 тѣа тѣаеи. | Тѣа же ѿвѣщаша намъ,  
 глаголюще: мы ѿсмы раенѣа гда, иже  
 ѿ сотвори нѣко и зѣмлю. | И созда-  
 шѣа сѣи домъ прѣжде лѣтъ многѣхъ  
 ѿ царѣ іерѣсалима великаго, и крѣп-  
 е каго, и совершѣа. | И понѣже ѿтѣи  
 нашн прогнѣвавшѣа согрѣшнѣа къ еуб  
 іерѣсалима нечесномъ, предадѣ ихъ въ  
 рѣкѣ навѣходоногора царѣ вавѣлон-  
 ѣа саго, царѣ хаадѣнеа. | Домъ же  
 той разорѣвшѣа сожгоша, и людѣи плѣ-  
 нѣнѣа въ вавѣлонъ. | Въ первое же  
 лѣто царѣвдущѣа кѣрѣ царю надѣ  
 страню вавѣлонскою, писѣа царѣ кѣрѣ  
 ии домъ той создати, | и свѣщенныа

создѣа златѣа и сѣребраныа, иже  
 ѿнесе навѣходоногоръ ѿз домъ, иже  
 во іерѣсалимѣа, и поставѣа ѿ боемъ  
 кѣпѣи, пѣки ѿнесе тѣа кѣрѣ царѣ ѿ  
 храма, иже въ вавѣлонѣ, и предадѣ  
 ихъ зоровабелю и санавасарѣ во-  
 водѣ. | И повелѣно бытѣа еуб ѿ дѣ  
 нестѣи всѣа сѣа создѣа, и возложѣнѣи  
 къ храмѣ, иже во іерѣсалимѣа, и храмъ  
 гдѣнъ сѣи создати на мѣстѣа еубѣ. |  
 Тогда санавасарѣ ѿнѣи пришѣа, по-  
 ложѣ ѿснованѣа домъ гдѣа, иже во  
 іерѣсалимѣа, и ѿ ѿнаго дѣже до нынѣ  
 зндѣемъ не прѣа совершѣнѣа. | Нынѣ на  
 оубо, аще оубо тѣбѣ, ѿ царю, да  
 пощѣтѣа въ царѣннѣхъ книгохранѣльнѣи  
 цахъ кѣровыхъ (яже въ вавѣлонѣ): | и кѣ  
 аще ѿвѣрѣтѣа бѣдетѣ съ повелѣнѣемъ  
 кѣра царѣ кѣвшѣа строѣнѣа домъ гдѣа,  
 иже во іерѣсалимѣа, и сдѣнѣа ѿ го-  
 сподина царѣ нашѣго, да возвѣстятѣа  
 ѿ тѣхъ намъ. | (а) Тогда царѣ дарѣи ѿг  
 повелѣа ѿкѣнѣти въ царѣннѣхъ книгохра-  
 нѣльницѣхъ сѣиныхъ въ вавѣлонѣ, и  
 ѿвѣрѣтѣно бытѣа во еубѣтѣнѣхъ, во  
 градѣ сѣемъ въ странѣ мѣдѣнѣстѣи,  
 мѣстѣа еубѣа (въ мѣтопѣсѣахъ), въ  
 нѣмже написана еубѣа сѣа: | (б) въ ка  
 лѣто первое царѣвдущѣа кѣрѣ, царѣ  
 кѣрѣ повелѣа домъ гдѣнъ, иже во іе-  
 рѣсалимѣа, создати, и дѣже крѣхъ  
 сѣнѣмъ непростѣннѣмъ. | ѿтѣже выѣ  
 еубѣа лѣкѣтѣа шестьдѣсѣтѣа, ширѣа  
 лѣкѣтѣа шестьдѣсѣтѣа, съ домѣи ка-  
 меней тѣсаныхъ трѣма, и съ до-  
 момъ дрѣвѣаннѣмъ тогѣ мѣста новѣмъ  
 еубѣннѣмъ, и расхѣды даатѣ ѿз  
 домъ кѣра царѣ. | И свѣщенныа кѣс  
 создѣа домъ гдѣа златѣа же и сѣ-  
 браныа, иже въ навѣходоногора ѿз  
 домъ (гдѣа) иже во іерѣсалимѣа, и  
 ѿнесе въ вавѣлонъ, возвратѣти въ  
 домъ, иже во іерѣсалимѣа, и дѣже еубѣа  
 прѣжде, да поставѣтѣа тѣамъ. | Повелѣа ѿз

(а) ѿ Ѣзар. ѿ 1. (б) ѿ Ѣзар. ѿ 1.

же (царь) прилѣжати сіеінію боевѣдѣ сѹрійскѣ и фѣнікійскѣ, и садравѣданѣ, и клеветѣмъ егѣвѣ, и оуцнненнымъ въ сѹрій и фѣнікіи начальникомъ, да не прѣстѣпаютъ къ мѣстѣ, ѡтѣвѣатъ же стѣроуѣ гѣню зорѣвѣлю, начальникѣ же іѣдѣйскомѣ, и старѣйшимъ іѣдѣйскимъ, домъ гдѣнь сѣный создѣти на іѣн мѣстѣ егѣвѣ. | И азѣ побелѣхѣ всѣ чѣски создѣти и прилѣжати, да помогѣютъ сѣщымъ ѿ плѣненіа іѣдѣемъ, иа дождемъ совершѣтѣ храмъ гдѣнь. | И ѿ дѣни кіансѣрійскіа и фѣнікійскіа прилѣжнѣ сокрѣпѣ даати сѣмъ чело-вѣкомъ на жѣртѣвѣ гдѣню, зорѣвѣлю епѣрхѣ на юнцѣи, и сѣны, и агнцы, и тѣкоже и пшеницѣ, и соль, и вѣно, и елѣи, всегда во іерѣсалимѣ, репѣтѣ иждѣвѣти на всѣахъ дѣнь вѣз сомнѣла нѣа. | Да принѣсѣтѣа возаіѣнѣа вышнѣмѣ егѣ, за царѣ и стѣроки егѣвѣ, и лѣ да молѣтѣ за нѣхѣ живѣтѣ. | И да возвѣстѣтѣа, елѣнцы аще прѣстѣпаѣтѣ что ѿ предпѣсаннѣхъ нѣн прѣзрѣтѣ, да возметѣа дрѣво ѿ своѣхъ еѣмѣ, и на томѣ да ѡсѣбѣтѣа, и мѣнѣа же іѣг егѣвѣ царѣю припѣшѣтѣа. | Ои хѣ радн и гдѣ, егѣже нѣма призывѣтѣа тѣмѣ, да истрѣпѣтѣ всѣаго царѣ, и іѣзынѣ, иже рѣкѣ своѣю прѣстрѣтѣ возеранѣти, илѣ ѡзлѣбѣтн домъ гдѣнь сѣный, иже іѣа во іерѣсалимѣ. | Азѣ царѣ дрѣнѣ пове-лѣхѣ прилѣжнѣ по сѣмъ бытн.

Г л а в ѣ 3.

**27**  **О**гда (а) сіеініи епѣрхѣ кіансѣрійскѣи и фѣнікійскѣи, и садравѣданѣ, и дрѣзѣн по слѣдѣющѣи ѿ дрѣва царѣ повелѣнѣамъ, иа что оу хѣ свѣщеннымъ дѣламъ, прилѣжнѣ содѣйствѣюще

старѣйшимъ іѣдѣевъ, и свѣщенно-начальникомъ. | И благопопѣшна елѣхѣ свѣщенна дѣла, прорѣцѣюущимъ аггѣю и захрѣн прорѣкомъ. | (а) И совершѣша елѣ по заповѣдн гдѣ егѣ іерѣнлева, и ех повелѣнѣемъ кѣра, и дрѣра, и арѣахѣрѣа царѣн перѣскнхѣ. | И со-вершѣнѣ бытѣ домъ свѣтѣи дѣже до трѣтѣаго и двѣдѣсѣаго днѣ мѣсѣаца дрѣра, шѣстѣаго мѣста дрѣра царѣ. | И сотѣорѣша сѣнове іерѣнлевы, и свѣщеннцы, и лѣвѣтн, и прѣчн, иже елѣхѣ ѿ плѣненіа, прѣстѣ-лѣннн, по напѣсаннѣмъ въ кнѣзѣ мѣѣсѣевѣ. | И принѣсѣша во ѡновѣ-нѣ свѣтѣанѣа гдѣа юнцѣвѣ етѣ, сѣнѣвѣ двѣбѣтн, агнцѣвѣ чѣтыре етѣ, и козлѣвѣ за грѣхѣи всѣгѣ іерѣнла двѣ-надѣсѣа по числѣ, ѿ племенѣначаль-никѣвъ іерѣнлевыхѣ двѣнадѣсѣа. | И етѣша свѣщеннцы, и лѣвѣтн по пле-нѣмъ ѡдѣлѣнн въ рѣзы, на іѣ дѣлаы гдѣ егѣ іерѣнлева, по кнѣзѣ мѣѣсѣевѣ, и вратѣри на іѣ кіаннѣдо двѣрѣмн. | И содѣлаша сѣнове іерѣнлевы ех сѣщнмъ ѿ плѣненіа дрѣхѣ въ чѣтѣртѣи на дѣ-сѣа дѣнь вѣрѣагу мѣсѣаца, егдѣ ѡсѣатншѣа свѣщеннцы и лѣвѣтн. | Вѣн же сѣнове плѣненіа не вкѣпѣ ѡчѣстншѣа: понѣже лѣвѣтн вѣн вкѣпѣ ѡчѣстншѣа. | И пожрѣша дрѣхѣ всѣмъ сѣновѣмъ плѣненіа, и ерѣтѣамъ нѣхѣ свѣщеннѣкомъ, и свѣѣ елѣн. | И гдѣо-ша сѣнове іерѣнлевы, иже ѿ плѣненіа, вѣн ѡдѣчѣшнѣа ѿ мѣрзѣстѣи іѣзы-нѣвъ землѣ, ищѣше гдѣ. | И прѣзѣно-вѣша днѣи всѣсѣлѣшеа прѣд гдѣмъ: понѣже ѡ-братн совѣтѣ царѣ іѣсѣрійскѣаго кѣ-нѣмъ, еже оуѣкрѣпѣтн рѣкн нѣхѣ на дѣла гдѣ егѣ іерѣнлева.

(а) ѡ ѡзар. ѡт. 71.

(а) ѡ ѡзар. ѡт. 71.



конъ бѣа творенъ, и царскій, тцѣтель-  
 нъ да наидѣтъ, или смѣртю, или  
 кѣзю, или грѣсѣи лишѣнїемъ, или  
 кѣ иждѣнїемъ. | И рече ѳезара книгоучїи:  
 благоловенъ едина гдѣ бѣа отѣцъ  
 моихъ, иже даде сѣбѣ въ сердцѣ царѣ-  
 во, прославити доми егѣ, иже во  
 кѣс іерусалимѣ. | И мене почтѣ предъ ца-  
 ремъ, и совѣтниками, и всѣми дрѣги  
 кѣз и великими егѣ. | И ѣзе благодар-  
 зостенъ быхъ по помочи гдѣ бѣа мо-  
 егѣ, и собрѣхъ ѿ іерусалима мѣжы, да  
 би вѣспѣ възидѣтъ со мною. | (а) И сїи  
 предводїтели по своимъ отѣчествомъ,  
 и начальствомъ, иже изыдоша со  
 мною ѣз вавилюна въ царство арта-  
 нд. зѣрза царѣ. | ѿ сынѣвъ фїнеесо-  
 выхъ, гирѣонъ: ѿ сынѣвъ іамамо-  
 выхъ, гамалиїахъ: ѿ сынѣвъ давидо-  
 лъ выхъ, латтѣезъ, сынъ ехенїевъ: | ѿ  
 сынѣвъ фороговыхъ захарїа, и съ  
 нимъ шпїеглыхъ мѣжѣи стѣ пать.  
 ла десѣтъ: | ѿ сынѣвъ фаадѣмшваныхъ  
 елаионїа зарѣовъ, и съ нимъ мѣжѣи  
 лѣ двѣсти: | ѿ сынѣвъ задоевыхъ, ехе-  
 нїа ѳзеїлевъ, и съ нимъ мѣжѣи трї-  
 ета: ѿ сынѣвъ адїннхъ, швїдѣа іона-  
 дѣевъ, и съ нимъ мѣжѣи двѣсти пать.  
 аг десѣтъ: | ѿ сынѣвъ иламовыхъ, іезїа  
 годолїевъ, и съ нимъ мѣжѣи сѣдмь-  
 ла десѣтъ: | ѿ сынѣвъ сафатїевыхъ,  
 зараїа мїханаевъ, и съ нимъ мѣжѣи  
 лѣ сѣдмьдесѣтъ: | ѿ сынѣвъ ішаванхъ,  
 авадіа іезїловъ, и съ нимъ мѣжѣи  
 лѣ двѣсти двѣдесѣтъ: | ѿ сынѣвъ  
 ванїевыхъ, асѣалїмѣдѣа сїна іуеафїевъ,  
 и съ нимъ мѣжѣи стѣ шестидесѣтъ:  
 ѣз ѿ сынѣвъ вавїевыхъ, захарїа виваїевъ,  
 и съ нимъ мѣжѣи двѣдесѣтъ семь:  
 ан ѿ сынѣвъ асѣадѣовыхъ, ішннхъ ака-  
 тїанъ, и съ нимъ мѣжѣи стѣ десѣтъ:  
 ла ѿ сынѣвъ адонїамовыхъ, погладїнїи:  
 и сїа сѣтъ именѣ ихъ: елаїфалъ сынъ  
 іебїлевъ, и самѣа, и съ нимъ мѣжѣи

(а) ѣ зѣар. ѣї ѣ.

сѣдмьдесѣтъ. | ѿ сынѣвъ влгѣевыхъ, ѣ  
 оудїи ісѣанѣрѣовъ, и съ нимъ мѣжѣи  
 сѣдмьдесѣтъ. | И собрѣхъ ихъ къ ма-  
 рѣцѣ, иже нарицѣтъсѣ дерїнъ, и ѿ  
 получїхомсѣ трїи дни здѣ, и пресмо-  
 трїхъ ихъ. | И ѿ сынѣвъ свѣщеннїи мѣ  
 чихъ и ѿ левїтскїихъ не ѡбрѣтъ тѣ-  
 мѣ, | послѣхъ ко елѣзарѣ, и іахнлѣ, и  
 маазманѣ, и алнаданѣ, и мамїю, и  
 самїю, и іорївѣ, наданѣ, еннатїанѣ,  
 захарїи, и мездаламѣ, предводїтелемъ  
 и оученымъ, и рекохъ намъ: да прїѣ-  
 идѣтъ къ додѣю вождѣ, иже на мѣстѣ  
 конровнїехранїилицы, | заповѣдавъ мѣ  
 намъ реши додѣю, и вратїи егѣ, и  
 сѣшымъ на мѣстѣ конровнїехранїи-  
 телемъ, да посылѣтъ къ намъ свѣщен-  
 ствовати и мѣщїихъ въ домѣ гдѣ бѣа  
 нашегѣ. | И привѣдоша къ намъ дер-  
 жавною рѣкою гдѣ бѣа нашегѣ мѣжы  
 оучены, ѿ сынѣвъ мооїа сына левї-  
 нна, сїна іерусалима, асѣевїю, и сы-  
 новъ егѣ, и вратїю, семьдесѣтъ,  
 и асѣвїю, и анїа, и шѣа врата ѿ мѣз  
 сынѣвъ хандїевыхъ, и сынѣвъ ихъ  
 мѣжѣи двѣдесѣтъ. | И ѿ церковныхъ мѣ  
 сѣжїтѣлей, ихъже даде давидъ, и на-  
 чальницы къ дѣланїю левїтѣомъ церков-  
 ныхъ сѣжїтѣлей двѣсти двѣдесѣтъ.  
 всѣхъ же именѣ знаменованна сѣтъ  
 въ писанїи. | И ѡсѣщѣхъ тѣ постѣмъ  
 юношамъ предъ гдѣмъ егѣомъ ншїмъ,  
 да възїемъ ѿ негѣ благоїи пѣтъ и  
 намъ, и сѣшымъ съ нами чїдомъ  
 нашымъ, и сїотѣмъ. | Оусрамїхъ ео сѣ на  
 просїти ѿ царѣ пѣшїихъ и коннїковъ  
 и проводнїковъ рѣди ѡхранѣнїа намъ  
 ѿ сѣпостѣтъ. | Рекохомъ ео царю: нѣ  
 пѣкъ сїла гдѣ нашегѣ сѣдетъ ео ишѣ-  
 цман егѣ на всѣкое оуправлѣнїе. | И нѣ  
 пѣкн помолїхомсѣ гдѣ егѣ нашегѣ ѿ  
 еїхъ, и мїлостїва полдїхомъ. | И ѣдѣ  
 ѡдѣхїхъ ѿ пагменочальнїковъ и  
 свѣщеннїковъ мѣжѣи двѣдесѣтъ,  
 асѣевїю, и асѣамїю, и съ нимъ ѿ  
 вратїи ихъ мѣжѣи десѣтъ. | И иже ѣ не

и ихъ имъ серебра, злата, и серебра  
свещенныа домъ ега нашего, также  
дарава царя, и советничи егво, и  
нб вельможи, и весь израиль. | И извѣ  
снвхъ предѣхъ имъ серебра талантъ  
шесть шотъ пятьдесятъ, и серебра  
серебряныхъ талантъ сто, и злата  
талантъ сто, и серебра позлащен  
ныхъ двадцать, и серебра мѣднхъ  
и израильныа мѣди елещицихса за  
товидныхъ, серебра двандцать. |  
ИЗ И рекохъ имъ: и вы свѣти егтѣ гдѣ,  
и серебра свѣти, и злато, и серебро  
шещипанное гдѣ егдѣ отъца нашихъ. |  
ни Бдите, и храните, дождеже воздадите  
вы всѣ племеноначальникомъ священ  
никовъ и левитовъ, и начальникомъ  
отъчествъ израильныхъ во израильмѣ  
вз сереброхранительницѣ домъ ега на  
шего. | И пріемше священницы, и ле  
вити серебро и злато, и серебра во  
израильмѣ, внесоша въ храмъ гдѣнь. |  
И воздвигшеса въ рѣкѣхъ въ двана  
дцатый день перваго мѣсяца, вси  
доухомъ во израильмѣ съ крепкою  
рѣкою гдѣ нашего, также съ нами: и  
извѣдн ндѣхъ гдѣ и исхода пдтн и  
всѣхъ врагъ, и приндохомъ во изра  
ильмѣ. | И егда бысть тѣмъ третій  
день, въ четвертый день измѣренное  
злато и серебро предано въ домъ гдѣ  
ега нашего мармодѣ сынѣхъ иеринъ  
свещенникѣхъ. | И съ нимъ (вѣ) ела  
заръ сынъ финеевовъ: и быша съ  
ними иосавдъ сынъ исебовъ, и мшидъ  
саваннѣвъ сынъ левитане: всѣ по чи  
сла и вѣсѣ. и написанъ бысть весь  
вѣсѣ ихъ въ той члѣхъ. | Пришедши  
же и паченіа принесоша жертвы  
егдѣ израильсѣ, юнецъ двандцать за  
весь израиль, отънъ двѣтъдѣсѣтъ  
шесть, агнецъ седмьдѣсѣтъ двѣ, коз  
ловъ за спасеніе двандцать, всѣхъ въ  
жертвѣхъ гдню. | И ѡдѣша повелѣніа  
царѣва царевымъ строительемъ, и енар  
хумъ нланеринъ и финикинъ, и почтоша

пѣзыки и храмъ гдѣнь. | И совершише же  
шымса сѣмъ, прагнуща ко мнѣ  
предводителю, глаголюще: (а) не ѡдѣ  
чнса родъ израильсѣ, и начальницы, и  
свещенницы, и левити и иноплемѣн  
ныхъ пѣзыковъ земли, и и нечистотъ  
ихъ, и пѣзыкъ хананѣевъ, и хеттѣевъ,  
и ферезѣевъ, и иевдѣевъ, и моваб  
итовъ, и егвптанъ, и иадмѣевъ. | Го  
прагнуща бо со дщерьми ихъ, и тн  
и сынове ихъ, и смѣнѣса сѣмѣа свѣтоѣ  
со иноплемѣнными пѣзыки земскими,  
и причѣстники быша предводителю и  
вельможи еезаконіа егво и начла  
вѣщи. | И авѣе, егда оуслышаша сѣа,  
раздрѣхъ ѡдѣаніа и священнѣю рнзѣ,  
и терзѣхъ власы главы и брады, и  
сѣдѣхъ скорбенъ и печаленъ. | И со  
ершасѣ ко мнѣ, елѣцы тогда по  
двнзѣхъ всѣхъ словѣхъ гдѣ ега изра  
ильсѣ, мнѣ плачущѣмъ во еезаконіи, и сѣдѣхъ  
скорбенъ даже до вечерніа жертвы. |  
И востѣхъ въ погтѣ, раздрѣна илѣбюща ѡ  
ѡдѣаніа и священнѣю рнзѣ, прело  
нивъ квалѣна, и простѣхъ рѣчѣ ко  
гдѣ, рекохъ: | гдѣ, погтыдѣхса и ѡ  
оуслышѣхса предѣ лицемъ твоимъ. | Грѣ  
си во нашн оумножишасѣ выше гдѣвъ  
нашихъ, и езвѣмѣ наша воздвнго  
шасѣ даже до небесн, | ещѣ и вре  
мѣнъ отъца нашихъ: и есмь въ ве  
лнцѣхъ грѣсѣхъ даже до анѣ егво. | И ѡ  
рѣдн грѣсѣхъ нашихъ и отъца нашихъ  
предани есмь съ братіамн нашими,  
и съ царьми нашими, и со священ  
ники нашими, царемъ земнымъ въ  
мѣчь, и паченіе, и въ гравленіе со  
стыдѣніемъ даже до анѣнаго анѣ. |  
И нынѣ коликѣ бысть намъ многогрѣ  
дѣе и грѣсѣ, гдѣ есѣе, еже ѡтѣвнчн  
намъ корень, и нма на мѣстѣхъ свѣ  
тнн твоѣхъ, | и еже ѡкроити свѣ  
тнльникъ намъ въ домъ гдѣ ега на  
шего, да ти намъ пицѣ во врема ра

(а) і Езар. д: 2



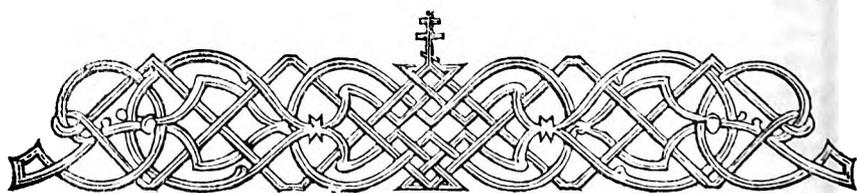
ѿи бѣи, сотвориша. | По множество вѣ-  
 лико бѣсть, и время зѣмно, и не мо-  
 жемъ стоати безъ покровѣ, а дѣло  
 нѣбѣть нѣмѣ единаго днѣ, ни двѣ,  
 ѿи много во всѣ сѣхъ согрѣшѣхомъ. | Да  
 предстѣнѣтъ же и предводиѣемъ на-  
 рода, и вси, иже съ нами ѡбѣтѣлютъ,  
 бѣлицы и мѣють жены иноплемѣнныхъ,  
 ѿи да приидѣтъ ѡбрѣтѣше время, | и ѡ  
 вѣапаго мѣста старѣйшины и сѣдѣи,  
 дождеже разрѣшѣтѣа гнѣвѣ гдѣнь ѡ  
 дѣи насѣ, дѣла сего. | Иудѣеже сынѣ аза-  
 нѣевъ, и ѣзекіа двоканѣевъ сынѣ прѣ-  
 шѣ по семѣ, и месѣлѣмъ, и левітъ,  
 и савватіи вѣспѣ содѣйствоваша иже. |  
 ѿи | сотвориша по всемѣ семѣ вѣшѣи  
 ѿи ѡ пѣнѣніа. | И иже сѣ сѣтъ Ездари  
 свѣщенникѣ мѣжи начальники ѡтѣ-  
 четѣвъ иже вѣбѣтъ по имени, и сѣдоша  
 вѣспѣ вѣх новомѣсѣачи десѣтѣмъ мѣ-  
 зи сѣца, и спѣтѣти дѣло тѣо. | И приве-  
 дѣно вѣстѣ ко ѡкончѣнію ѡ мѣжѣхъ,  
 иже и мѣлѣхъ жены иноплемѣнничи, дѣже  
 ни до новомѣсѣачи пѣрваго мѣсѣца. | И  
 ѡбрѣтѣшасѣа ѡ іерѣевъ соврѣшѣнѣа  
 дѣи и мѣшѣе жены иноплемѣнничи, | ѡ  
 сынѣхъ и нѣсѣа сына іосѣдековѣ, и  
 вратіи сѣгѣ мадѣла, и ѣлеазарѣ, и  
 и іоріевѣ, и іошадѣнѣ. | И возложѣша  
 рѣки, да и згонѣтъ жены своѣ, и во  
 ѡбѣтѣствѣніе ѡвны за невѣдѣніе  
 ѿа своѣ. | И ѡ сынѣхъ ѣмѣировѣхъ,  
 ананіа, и завѣдѣи, и іаніи, и саміа,  
 пѣ и іеріахъ, и азаріа. | И ѡ сынѣхъ  
 фѣевѣровѣхъ, ѣлѣвѣдѣа, масіа, и елѣмѣа,  
 пѣ и наданѣахъ, и ѡкѣдѣахъ, и салѣа. | И  
 ѡ левітъѣ, іозавѣдѣа, и семѣи, и нѣвѣи,  
 (сѣи бѣтъ малѣтѣ,) и фадѣи, и іуда,  
 пѣ и іоша. | ѡ свѣщеннопѣвѣцевѣ, ѣла-  
 пѣ азѣра, вѣлѣхѣрѣ. | ѡ двѣрникѣ, салѣмъ  
 пѣ и тѣовѣнѣ. | ѡ іерѣмѣа, ѡ сынѣхъ  
 фороговѣхъ, іерѣа, іедѣа, и мелѣхѣа, и  
 манѣа, и ѣлеазарѣ, и ѣсѣвіа, и вѣанѣа. |  
 пѣ ѡ сынѣхъ илѣевѣхъ, матѣданіа, и  
 захѣріа, и іеріахъ, и іерѣмѣахъ, и  
 пѣи андѣа. | И ѡ сынѣхъ замѣдовѣхъ,

ѣладѣа, ѣлѣсіа, ѡдоніа, іарѣмѣахъ,  
 савѣтѣа, и сардѣи. | И ѡ сынѣхъ іа-  
 вѣевѣхъ, іошанѣа, и ананіа, и іоза-  
 вѣдѣа, и ѣмадѣи. | ѡ сынѣхъ манѣе. |  
 вѣхъ, ѡдѣмъ, мамѣхъ, іеддѣи, іасѣевъ,  
 и іасѣахъ, и іерѣмѣахъ. | И ѡ сынѣхъ іа-  
 адѣевѣхъ, наадѣи, и мооріа, лѣкѣнѣа,  
 и наіахъ, и матѣданіа, и сѣедѣахъ, и  
 вѣанѣи, и манѣссіа. | И ѡ сынѣхъ іа-  
 анѣнѣхъ, ѣлѣшѣа, и іасѣи, и мелѣхѣа, и  
 савѣи, и сімѣнѣа, хосѣмѣи. | И ѡ іа-  
 сынѣхъ іѣомѣовѣхъ, алѣтанѣи, и мат-  
 дѣи, и вѣанѣа, и ѣлѣфѣадѣа, и манѣ-  
 сіа, и семѣи. | И ѡ сынѣхъ вѣаніи. |  
 дѣнѣхъ, іерѣмѣа, моадѣи, іеманѣа, іѣнѣа,  
 мадѣи, и пѣдѣа, и анѣовѣа, равѣсѣнѣа,  
 и іемѣевѣа, и мамѣитѣаніахъ, ѣлѣсѣи,  
 вѣанѣи, ѣлѣлѣи, саміи, сѣлеміа, наданіа:  
 и ѡ сынѣхъ ѡзѣрѣевѣхъ, сѣсѣи,  
 ѣзріахъ, іезіахъ, самѣтѣа, замѣрѣи,  
 іосѣфѣа. | И ѡ сынѣхъ ѣдѣмѣа, мѣзѣ іѣ-  
 тіа, завѣдѣа, іадѣи, іѣнѣа, вѣанѣа. |  
 вѣнѣ іѣсѣи полѣша сѣтѣ жены иноплемѣнничи,  
 и ѡпѣсѣтѣша иже съ чѣды. | И вѣсѣлѣ іѣ-  
 шѣа свѣщенники, и левітъи, и иже  
 (вѣлѣхъ) ѡ іерѣмѣа во іерѣлѣмѣахъ, и вѣх  
 странѣ вѣх новомѣсѣачи сѣдѣмѣгѣ мѣ-  
 сѣца, и сынѣе іерѣмѣевѣ во ѡбѣтѣ-  
 лѣхъ своіхъ. | И соврѣса вѣдѣ множе. |  
 и стѣо ѣднѣодѣшнѣо на простѣрѣнѣство,  
 ѣже нѣх востѣокѣ вратѣ свѣщеннѣхъ. |  
 И рѣкоша ѣзари архіерѣю и чѣтѣцѣ, іа  
 да принѣсѣтъ законѣ мѣнѣевѣхъ, прѣдан-  
 нѣи ѡ гдѣ іѣрѣмѣевѣа. | И принѣсѣ мѣ  
 ѣзари архіерѣи законѣ всемѣ множе.  
 стѣвѣ, ѡ мѣжа дѣже до жены, и вѣсѣмѣхъ  
 свѣщенникѣмъ свѣшѣати законѣ вѣх  
 новомѣсѣачи сѣдѣмѣгѣ мѣсѣца. | И іа  
 чѣтѣи на простѣрѣнѣствѣ, ѣже прѣдѣ  
 свѣщеннѣми вратѣ церѣковѣми, ѡ  
 ѡчѣра дѣже до полѣдѣи прѣдѣ мѣжѣи  
 же и женѣмъ: и дѣша вѣдѣ множество  
 чѣвѣства вѣх законѣ. | И стѣа ѣзари іѣвѣ  
 свѣщенникѣ и чѣтѣцѣ законѣ на дрѣвѣ  
 номѣ іѣвѣнѣвѣ, иже сѣдѣланѣа вѣстѣ. |  
 И стѣаши при нѣмѣхъ матѣдѣа, самѣи, іѣрѣ

ананія, азарія, офирія, езекия, валаамъ,  
мидодеишо: | ѡшшою же фалдѣй, и  
мисаилъ, меахія, ашадарфъ, наварія,  
мезахарія. | И вземъ езара книгъ закона  
предъ всѣмъ множествомъ, предадеаше  
мъ бо въ славѣ предъ всѣмъ. | И егда  
толковаше законъ, вси прамъ стоаху.  
И благоловнъ езара гдѣ бѣа вышнаго,  
мзета саваода вседержителя. | И воз-  
гласи бѣе народъ: аминь. и воздвигше  
горѣ рски, и припаде на зѣмяю,  
мипоклонишася гдѣ, | инсехъ, и анън, и  
саравія, и іадінъ, и іакъвъ, савація,  
антѣн, меанѣн, и каліта, азарія, и іо-  
завдъ, и ананія, и віата, левіти,  
офиръ законъ гдню, и къ множествѣ  
чтѣхъ законъ гдѣнь, видшюще кѣпш

чтѣніе. | И рече ашадарфъ езарѣа  
архирею и чтецѣ, и левітомъ, иже  
офиръ множество, глагола: | дѣнь сѣй и  
свѣтъ естъ гдѣ: и вси плакаху,  
егда слышаху законъ. (и рече езара:)  
шедеши оубо іадите тѣчнѣа, и пійте ѣа  
сладкаа, и поспіте не имѣщымъ. |  
свѣтъ бо дѣнь гдѣнь, и не скорѣйте: ѣв  
гдѣ бо прославитъ вѣкъ. | И левіти иже  
повелѣша всемѣ сонмѣ, глаголюще:  
дѣнь сѣй свѣтъ гдѣви, не скорѣйте. |  
И іадоша вси гѣсти и пійти и веселіи ѣа  
чнѣа, и дѣти не имѣщымъ, да радю-  
ютѣа (сѣловъ) многѣ. | вше бо со ѣе  
держаша словеса, иже наачишася, и  
собрашася.

Конѣца вторыхъ книгъ езаринныхъ: имѣтъ въ себѣ главоу ѡ.



## КНИГА ТВОИТА.

### ГЛАВА ѡ.

ѡ **К**НИГА СЛОВЕШ ТВОИТА, сына тш-  
внлева, сына ананіалева, сына  
іаднлева, сына гаванлева, ш гѣ-  
мене існлева, ш племене неф-  
ѡ далаіма, | (а) иже плѣненъ бѣ во  
днн енемеора царя асирійска ш  
дѣсвы, іаже естъ ѡдеишо кудія  
нефдаліма въ галіенъ выше ісра.

(а) ѡ Цар. 311 ѡ.

азъ твоитѣ пдѣмъ истинны ходишъ  
и правды всѣ днн жнвота моего: | и ѣ  
млаштынн многи творишъ брати  
моѣй, и іазыкъ моеи, шѣшымъ со  
мною въ странѣ асирійсншо въ нѣ-  
невншо. | И егда вѣхъ въ странѣ мо-  
ѣй въ землн іеранлеви, юнѣишъ мнѣ  
сшѣ, въ плема нефдаліма отца  
моего шсрдн ш домъ іердаліма,  
ізвраннаго ш всѣхъ колѣнъ іеранле-  
выхъ, еже жрѣти всѣмъ колѣномъ:  
и ѡсващенъ вѣсѣ храмъ шентаніа

51 вышнемъ, и созданъ бысть во всѣ  
 52 роды вѣка. | (а) И всѣ колѣна коѣнны  
 ѿстѣпаша брахъ бааловой юницѣ,  
 и домы нефалалма оуца моего. |  
 53 аъ же едины хождахъ многожды во  
 іерусалимъ въ празники, (б) ꙗкоже  
 писано естъ всемо іеруслию въ пове-  
 лебніи вѣчномъ, начатки и десятны  
 плодовъ, и перестройженіа ѿмѣай,  
 54 и даахъ а іереемъ сыновымъ аарономъ  
 ко олтарю: ѿ всѣхъ плодовъ деса-  
 тны даахъ сыновымъ левитнымъ съ-  
 щымы во іерусалимѣ, и вторюю  
 десятныю продаахъ, и хождахъ, и  
 иждивахъ а во іерусалимѣ на кождо  
 55 лѣто, | третію же даахъ, ѿмже по-  
 добше, ꙗкоже заповѣда девкура мѣти  
 оуца моего, занѣ ебухъ ѿстахъ ѿ  
 56 оуца моего. | (в) И егда быхъ мѣже,  
 поахъ аннъ женѣ ѿ сѣмене оуцества  
 57 нашегю: и родихъ ѿ неа твѣію. | И  
 егда плѣнны быхомъ въ ниневію, всѣ  
 брація моа, и ѿже въ рода моего,  
 іадоша ѿ хлѣбныхъ іазыческихъ:  
 58 (г) аъ же собоюдохъ дшъ мою еже  
 ѣи не глти, | ꙗко пматствовахъ ега  
 59 всѣю дшю моею. | И дадъ вышній  
 благодѣтъ и добротѣ прѣдъ енемеседъ,  
 60 ромъ, и быхъ егю коѣнцы. | (д) И  
 идохъ въ мидію, и вдахъ гаванъ  
 61 братѣ гавріевъ въ рагахъ мидійскихъ  
 62 ереера дѣсать талантъ. | И егда  
 оумре енемеседъ, воцареса сennaхиріимъ  
 63 сынъ егю вмѣстѣ егю, и пѣтѣ егю  
 непорочноны быша, и ктою не воз-  
 64 могохъ ити въ мидію. | И во днѣхъ  
 енемеседра мѣштыни мшги тво.  
 65 рѣхъ братѣи моѣй: | (е) хлѣбы моа  
 даахъ алащымы, и ѿдѣаніе нагнмъ:  
 и аще коего ѿ рода моего видѣхъ  
 66 оумерша и ѿвержена вѣтѣ стѣны нѣ-  
 67 нивіи, погребѣхъ егю. | И аще коего

(а) оубиваше сennaхиріимъ царь, егда  
 68 прїиде ебѣйи ѿ іудѣи, погребѣхъ ихъ  
 ѿтай: многохъ во оуѣи въ іерогти  
 69 своѣй: и ѿскупа быхъ ѿ царя тѣ-  
 леса, и не ѿверѣтахъ еа. | Шѣахъ же а  
 70 едины ѿ ебѣи въ ниневіи, еказа  
 царю ѿ мнѣ, ꙗко погреблю ихъ, и  
 71 скрѣхъ еа. оубѣдавъ же, ꙗко ѿцѣ-  
 ма оуѣити, оубоавъ ѿдохъ. | И ꙗ  
 72 разграблена быша всѣ ѿмѣны моа, и  
 не ѿста еа мнѣ ничтоже, кромѣ анны  
 73 жены моа, и твѣіи сына моего. |  
 И не премодша днѣ патьдесатъ, до ка  
 74 неаѣже (б) оубѣша егю двѣ сыны егю:  
 и ебѣаша въ горы ааратеніа. и во-  
 75 цареса сахерданъ сынъ егю вмѣстѣ  
 егю, и поствѣи ахидхара апааа, сына  
 76 брата моего, наа вѣемъ сочеліемъ  
 царствѣа моего, и наа вѣемъ оустроѣ-  
 77 ніемъ. | И прои ахидхаръ ѿ мнѣ, и ꙗ  
 78 прїдохъ въ ниневію. ахидхаръ же еѣ  
 79 вѣночѣрпчїи, и наа перегнемъ, и оупра-  
 вѣтель, и сочелітель, и поствѣи егю  
 80 сахерданъ вторымъ: еѣ же сынъ брата  
 моего.

## Г Л А В Ы .



81 гда же прїдохъ въ домъ мой, гдѣ  
 82 и ѿдана бысть мнѣ анна жена  
 моа, и твѣіа сына мой, въ  
 83 празники патьдесатницы, иже  
 84 естъ святъ седмъ седмицъ, бысть  
 ѿбѣахъ докря мнѣ, и возагохъ, еже  
 85 глти. | И оубрѣхъ ебѣи мшги, и ꙗ  
 86 рѣхъ сынъ моему: иадъ, и привѣдъ,  
 87 егоже аще ѿбрашеш ѿ братѣи на-  
 88 шемъ ницаго, ѿже поамитъ гдѣ, и сѣ  
 89 ѿтмидю тебѣ. | И прїидѣа, речѣ: оуце,  
 90 едины ѿ рода нашегю оудавенъ по-  
 91 вѣрженъ естъ на торжншн. | И аъ, а  
 92 прѣжде неже видѣити мнѣ, ѿзкочнѣхъ  
 93 вздохъ егю въ нѣнїи домы, донѣаѣже

(а) Г Пар. ѣ: а. (в) Псх. ѣ: кд. (б)  
 ѣнеа. аъ: б. (г) Дан. а: и. (д) Ннже  
 а: н. (е) Нсатн нн: б.

(а) Нсатн аъ: аъ. (б) а Пар. а: аъ.  
 б Пар. аъ: ка.

101 **З**айде солнце. | И возвратиша оумьхса,  
 и глаоуха хабьх мѡй въ спорен. | И пома  
 нухъ пророчество (а) а́мѡша, ꙗкоже  
 рече: ѡбратѣтсѧ днѣи ваши въ плачь,  
 и въдъ всѣхъ ва́ша въ сѣтованіе. |  
 102 (б) И плакахса: и егда зайде солнце,  
 пондохъ, и ископавъ погребохъ его. |  
 и (в) Блѣжннн же посмѣхъхса, глаго  
 люще: ешд не войтсѧ оубѣненъ быти  
 за дѣло сѣд: и еѣжѧ, и сѣ пани по  
 грѣдѣтѧ мѣртвыа. | И въ тѣ нѡщъ,  
 егда погребохъ, возвратихса, и ле  
 гоухъ (г) ѡбсвернѣннхъ при стѣнѣхъ двора:  
 103 и лица моѡ въкровето вѣ: | не вѣ  
 лѣхъ же, ꙗко вѣрѣа на стѣнѣхъ сѣтъ,  
 и очесѧмъ моймъ Шѣбѣрстымъ сѣ  
 щымъ, испѣстнша вѣрѣа тѣплое на  
 очеса моѡ, и быша еѣльма на оче  
 сѣхъ моѡхъ: и ѡдохъ ко врачѣмъ, и  
 не пользоваша мѧ: ахѣахаръ же пл  
 чаше мѧ, дондеже ѡндохъ во ѡлѣ.  
 104 **а**и маїдѡ. | а жена моѡ а́нна воандъ прѧ  
 вѣ а́мѡше въ долѣхъ женннхъ, | и по  
 сымѡше господѧмъ. даахъ же ей и снѣ  
 105 гѡ мзѡдъ, придѣвше и козѧлѧ. | егда же  
 прѣиде ко мнѣ, нача вопнѣти: и рѣхъ  
 ей: ѡкзѡдъ козѧлѧ, не оубрѣдено ли  
 есѣтъ, (д) ѡдаждѣ е́ господѧмъ: не еѡ  
 106 **а**и мѣпо есѣтъ гѣсти прѣденое. | Онѧ же  
 рече: дарѣ дадѣса мнѣ наѧ мзѡдъ: и не  
 вѣровахъ ей: и глаголахъ ѡдѣти е́  
 господѧмъ, и стыдалахса предъ нею. Онѧ  
 же ѡвѣщавшии рече мнѣ: (е) гдѣ есѣтъ  
 мѡлѡстннн твоѡ, и правды твоѡ, едъ  
 вѣдовама всѧ съ тобою.

Г л а в л ѣ 7.

107 **а**и **б** ѡпечатана па́мѡхъ, и молихса  
 съ волебзнію, глагола: | прѧ  
 бедннхъ есѣн, гдѣ, и всѧ дѣла  
 твоѡ, и всѧ пѣтїѣ твоѡи мѧ.

(а) Амѡс. и: 7. а Мак. а: а. (б)  
 Иже: и: и. (в) Вѣшъ а: и: (г) Чѣса.  
 а: а. (д) Втор. и: а. (е) Ува. и: а.

лость и истина, и еѡдъ истинннхъ и  
 правденнхъ тѣхъ еѡдннхъ во вѣннхъ. | По  
 108 **а**и **б** мѡи мѧ и прѣзрн на мѧ: да не  
 ѡмѡщешн мѧ грѣхн моѡ и невѣдѣ  
 ннѧ моѡ, и оубѣхъ моѡхъ, ꙗмже со  
 грѣшнша предъ тобою. | (а) Прѣсѡшаша  
 109 **а**и **б** еѡ заповѣдн твоѡ, и даахъ есѣи наеѣ  
 въ рѡхнщѣннѣ и паѣннѣннѣ и смѣртъ,  
 и въ прѣтѣхъ поношеннѧ вѣѣмъ  
 гѣзннѡмъ, въ нѡше рѡстѡчнхѡмѡсѧ. |  
 И нынѣ многи еѡдѣвѣ твоѡ сѣтъ е́  
 и истннны, творнѣти со мною ѡ  
 грѣсѣхъ моѡхъ и оубѣхъ моѡхъ, ꙗко  
 не сотворнхѡмъ повелѣннї твоѡхъ: не  
 еѡ ходнхѡмъ во истнннѣ предъ тобою.  
 И нынѣ, ꙗкоже оубѡдно предъ тобою,  
 110 **а**и **б** сотворн со мною: повелѣи ѡдѣти дѡхъ  
 моѡ, ꙗко да разрѣшѣса, и еѡдѡ  
 земѧ, понеже оубѡ есѣтъ мнѣ оумре  
 чн, нежеа жнвѡ быти: занѣ поноше  
 ннѧ а́мѡша сѡшѡхъ, и печѧл есѣтъ  
 многа во мнѣ: повелѣи ѡрѣшнѣтнса мнѣ  
 ѡ нѣжды оубѡ на вѣчное мѣсто, да  
 не ѡвратнши лица твоѡгѡ ѡ менѣ. |  
 111 **а**и **б** въ тоѡже дѣнь сѡбѡчѣса дѡцѣрн рагдн.  
 левѣнн сѡррѣ во еѡкватѡнѣхъ мнѡнн, и  
 тоѡи понознѡмѡ быти ѡ равннѣ оубѣ  
 еѡ: | ꙗко вѡше данѧ седмѣи мѡжѣмъ,  
 и а́сѡдѣнн а́днѡвнн дѣмѡннхъ оубѡи  
 нѣхъ, прѣжде даже быти нѡше съ нею  
 ꙗко съ женѡнн. и рѣша ей: не разѡмѣ  
 ши ли оубѣвѡющн твоѡхъ мѡженн, оубѡ  
 еѡдѣ нѡчѣла есѣи, и нн еѡдннѡгѡ нѣхъ  
 на рекаса есѣи. | Чѡ нѡсѣ вѣшнн, а́цѣ  
 112 **а**и **б** нѣмрѡша, нѡи съ ннмн, да не вѣднмъ  
 твоѡгѡ сына нѡи дѡцѣре во вѣннхъ. |  
 113 **а**и **б** оѡа сѡшѡшашн ѡпечатана сѣлаѡ,  
 ꙗко оубѡвѣтнса, и рече: еѡднѡ оубѡ  
 еѡмъ оубѡ, а́цѣ сотворн еѡ, оубѡ  
 рѣзна еѡдъ еѡдѣтѣ, и еѡдѡсѣтѣ еѡ  
 ннзвѡдъ съ волебзнію во а́хъ. | И мо  
 114 **а**и **б** а́мѡше (в) при снѡнѡцѣхъ, и рече: вѡ  
 гѡловннхъ есѣи гдѣ вѣе моѡ, и вѡ.

(а) Втор. и: и. (б) 7 Цѡр. и: а. Дан. а: 7.



твоихъ, и сыновъ и дщерей людѣй твоихъ, поати тебе въ нѣхъ женъ: зане въ гордыни погнѣбелъ и развращеніе много, и въ непокорствѣ оумаленіе и оубожество велико: иже не, потребуется мати есть глѣда.

ѿ (а) Жздѣ великаго человека, иже еще работати будеть оу тебе, да не премедантъ, но ѿдаждь емоу аще. аще послѣжиши егѣ, воздастѣа тебе. внемая тебе, чѣдо, во вѣсѣхъ дѣлахъ твоихъ, и буди напѣзанъ во всемъ еи житіи твоимъ: (б) и еже ненавидиши, да никоумже твориши. вѣна въ планство да не піеши, и да не ходитѣ съ тобою планство въ пѣти твоихъ. (в) ѿ хлѣба твоего даждь алышешъ, и ѿ ѿдѣланій твоихъ нагнѣхъ: все, еже аще призебдетѣ тебе, твори милостыню, и да не зазритѣ твоѣ око, внигда творити ти милостыню. | Ижданій хлѣбы твоѣ при гробѣ праведныхъ, грѣш. ии некому же да не дѣи. | Советѣа оу великаго премѣдраго ищи, и да не неережѣши ѿ великомъ советѣе полѣзди номъ. | И на великое время благоговѣна гдѣ бѣа, и ѿ него проси, икак да пѣтитѣ твой правнъ будѣтъ, и всѣ стѣзи и советѣы твоѣ да благоспѣютѣ: зане великъ изыскъ не имѣетѣ советѣа, но самъ гдѣ даѣтъ всѣа благоа, и егоже аще воуощетѣ, самраѣтъ, икоже хоуощетѣ. и нынѣ, чѣдо, помани заповѣди моѣ, и да не изгладатѣа и ѿ сердца твоего. (г) И нынѣ великую тебе дѣлатъ талаитѣа сребра, иже будѣ гаванѣлъ сынъ гавриилъ въ рабахъ мидіанскихъ. | И не бойса, чѣдо, икак ѡбнищѣхомъ: сътъ тебе много, аще оубоишиса бѣа, и ѡтѣпиши ѿ великаго грѣхѣ, и сотвориши, еже оубоодно предъ нимъ.

(а) Лев. ѿ: ѿ. Втор. ѿ: ѿ. (б) Матѣ. ѿ: ѿ. Лук. ѿ: ѿ. (в) Лук. ѿ: ѿ. (г) Вѣшнѣ ѿ: ѿ.

## ГЛАВА ѿ.



ѡбещавъ твоѣа, рече емоу: ѿ стѣ, сотвориоу всѣа, елика заповѣдаю еси ми. | Но какъ ѿвозмоу вѣрати сребро, а не знаю егѣ. | И даде емоу рѣкопнѣаніе, и рече емоу: ищи себѣ человека, иже поидетѣ съ тобою. и дамъ емоу мздѣ, доудже живъ есмь, и шѣдъ возми сребро. | И иде искати человека, и ѡбрѣте рафаѣла, иже вѣ аггѣлъ, и не вѣдаше: | и рече емоу: могу ли поити съ тобою въ рѣгн мидіанскѣ, и извѣстѣна ли еси ѿ мѣстѣхъ. | И рече емоу аггѣлъ: поидѣ съ тобою, и пѣтъ вѣемъ, и оу гаванѣла братѣа нашего живѣхъ. | И рече емоу твоѣа: поиди ма, и ренъ стѣи моимъ. | И рече емоу: иди, и не косни. | И вшедъ, рече стѣи: съ ѡбрѣтѣохъ, иже поидетѣ со мною. еси же рече: пригласи егѣ по мнѣ, да оубѣемъ, коегу плѣмене есть, и аще вѣренъ есть, еже ити съ тобою. | И призѣа егѣ: ии вниде, и привѣтетѣковаша дрѣгъ дрѣга. | И рече емоу твоѣа: братѣе, ѿ коегу плѣмене, и ѿ коегу стѣчества еси ты: скажи ми. | И рече емоу: ѿ плѣмене и стѣчества ты ищешн, или наемника, иже спѣтѣшѣстѣдетѣ съ сыномъ твоимъ, и рече емоу твоѣа: хоуощѣ, братѣе, вѣдати родъ твоѣ, и има. | Онъ же рече: азъ азаріа ѿ ананіи великаго, ѿ братѣи твоеѣ. | И рече емоу: благо пришеа еси, братѣе, и на ма да не гнѣваешнса, икакъ взыскѣхъ плѣма твоѣ и стѣчество твоѣ оубѣдати, и ты еси братѣа мой ѿ добра и благо рода. знѣхъ ко азъ ананію и ишнадна сыновъ семѣа великаго, икакъ хоуощомъ иппш во іерѣсалимъ каданѣтнса, приносѣще первошданѣа, и дѣлатнны плодѣнъ, и не заблѣдѣша въ заблѣденіи братѣи нашеѣ. ѿ корене великаго еси, братѣе.

Ѣ: Но рцы мнѣ, кѣю твѣѣ ѿмама мзда  
 дати, дрѣхмѣ на дѣнь, и нѣждаа твѣ.  
 Ѣ: Бѣ ѿкоже и сыновн моёмѣ: | и ещѣ  
 приложѣ твѣѣ на, мзда, аще зарѣви  
 Ѣ: Возвратитѣса. | И благоизвоаша тѣ.  
 ко. и рече кз тѣвѣи: готѣвз ебди  
 кз пѣтн, и да благопоспѣшитѣса едмх.  
 и оуготова сынз егѣ, тѣже кз пѣтн. и  
 рече емѣ отѣцз егѣ: нди ех человекѣ.  
 кома снмз: шентѣай же на небеси  
 бѣга благоустрѣонтѣ пѣтѣ вѣшз, и  
 аггѣз егѣ да спѣтѣшестѣвзетѣ едмх.  
 и нзидѣша ѡба шитн, и пѣсх отро.  
 и чнша ех ннми. | Падѣса же анна ма.  
 ти егѣ, и рече кз тѣвѣитѣ: почтѣ  
 шпѣстѣлѣз еси чѣдо нѣше, илн не  
 жѣзлз рѣкн нѣшеа естѣ, внегда бх.  
 дитн емѣ и нхѣодити предѣ нѣми, |  
 дѣ брерѣо брерѣомѣ да не возвратитѣса,  
 но оумѣты сына нѣшегѣ да ебдетѣ. |  
 и йлко во дадѣса нѣмѣ житн ш гѣа,  
 нѣ сѣ довольнѣ естѣ нѣмѣ. | И рече еи  
 тѣвѣитѣ: не печѣлѣса сестрѣо, зарѣви  
 приидетѣ, и очи твоѣ оузрачѣ егѣ.  
 и аггѣз во едмѣ спѣтѣшестѣвѣвати еб.  
 детѣ емѣ, и благоспѣетѣса пѣтѣ егѣ,  
 и возвратитѣса зарѣви.

Г Л А В А 5.

Ѣ: прѣстѣа падѣати. | Онѣ же  
 шѣдше пѣтѣмѣ, придоша вх вѣ.  
 черз кз тѣгѣрѣ рѣцѣѣ, и пре.  
 бѣша тѣамѣ. | Отрочицѣ же снидѣ  
 ѡмѣтнѣса, и нзекочн рѣла ш рѣкн,  
 и хотѣше покрѣтн Отрочица. |  
 дѣ аггѣз же рече емѣ: возмн рѣвѣ. и  
 пѣтѣ рѣвѣ Отрочицѣ, и нзвѣрже ю  
 на зѣмлю. | И рече емѣ аггѣз: раз.  
 рѣжи рѣвѣ, и взѣвз сѣрдце и пѣчень  
 и жѣлѣч, положн сохрѣннш. | И со.  
 творн Отрочицѣ, тѣкоже рече емѣ  
 аггѣз: рѣвѣ же испѣкнше, снѣдѣша: и  
 ндоша ѡба, докѣнже приелѣжншасѣ  
 на ебѣвѣтѣнѣомѣ. | И рече Отрочицѣ  
 аггѣз: азарѣа брѣтѣ, чѣо естѣ сѣрдце

и пѣчень и жѣлѣч рѣвѣа, | И рече и  
 емѣ: сѣрдце и пѣчень, аще когѣ емѣ.  
 шѣдетѣ дѣмѣонз нѣн дѣхз солз, снмз  
 подѣветѣ пѣрѣтн предѣ человекѣомѣ  
 нѣн жѣноу, и пѣтомѣ не ебдетѣ сѣмѣ.  
 шѣтнѣса: | жѣлѣч же, помѣзати чѣло. дѣ  
 вѣка, иже нѣмѣтѣ ебѣлѣма на оуцѣсѣхз,  
 и нсѣлѣветѣ. | Егѣд же приелѣжншасѣ  
 кз рѣгѣ, | рече аггѣз Отрочицѣ: дѣ  
 брѣтѣ, днѣсѣ прѣбѣдемѣ оу рѣгѣнѣа, и  
 ѡнз сродннѣкѣ тѣвѣи естѣ, и естѣ емѣ  
 дѣцѣрѣ едннородна нѣменѣмѣ сѣрра. |  
 (а) Возглаголю ѡ нѣи, еже дѣтнѣа твѣѣѣ  
 еи вх жѣндѣ, занѣ твѣѣѣ надлѣжитѣ  
 наслѣдѣе еѣ, и тѣѣ едннѣз еси ш рода  
 еѣ: Отрѣковнѣца же прагнѣ и оуанѣ  
 естѣ. | И нннѣѣ послѣвшѣа ма, и воз.  
 глаголю отѣцѣ еѣ, и егѣдѣ возвратнѣсѣ  
 ш рѣгѣ, сотворнмз брѣкѣ. понѣже вѣмѣ  
 рѣгѣнѣа, тѣкоже не дѣтѣ еѣ мѣжѣ  
 ннѣомѣ по законѣ живѣеѣвѣѣ, илн по.  
 вннѣнѣз ебдетѣ смѣртн, занѣ наслѣдѣе  
 твѣѣѣ подѣветѣ прѣдѣтн, нѣжѣлѣн вѣл.  
 комѣ человекѣнѣ. | Тогда рече Отро.  
 дѣ чнцѣ аггѣз: азарѣа брѣтѣ, слышѣхѣ  
 азѣ, тѣкоже Отрѣковнѣца данѣ еѣ сѣдмн  
 мѣжѣмѣ, и вѣн вх невѣстнѣцѣ погл.  
 боша. | И нннѣѣ азѣ едннѣз емѣ еи  
 отѣцѣ, и боюсѣа, да не вшѣдѣз оумѣрѣ  
 тѣкоже и прѣжннн, понѣже дѣмѣонз лю.  
 кнѣтѣ ю, иже не вѣдѣтѣ ннкогѣже  
 рѣзѣѣ прихѣдѣцнцѣ кз нѣи. и нннѣѣ  
 азѣ боюсѣа, да не оумѣрѣ, и ннзвѣдѣ  
 жнвѣтѣ отѣца моегѣ и мѣтѣре моѣа  
 ех печѣлѣю ѡ мнѣѣ во грѣсѣ нѣхз, и  
 сынз дрѣгннн нѣстѣ нѣмѣ, иже погрѣ.  
 вѣтѣ а. | Рече же емѣ аггѣз: не еи  
 помнншн лн словѣз, тѣже заповѣда  
 твѣѣѣ отѣцз тѣвѣи, ѡ еже взѣтн  
 твѣѣѣ жѣндѣ ш рода тѣвѣгѣ, и нннѣѣ  
 послѣвшѣа ма, брѣтѣ, понѣже твѣѣѣ еб.  
 детѣ вх жѣндѣ, а ѡ дѣмѣонѣ нн едн.  
 нѣи мѣлѣн нѣмѣи, занѣ вх нѣщѣ снѣ  
 дѣтѣса твѣѣѣ ѡна вх жѣндѣ. | И аще Ѣ:

(а) Чнса. Ѣз: и. ѣа: 3.

видѣши въ нечестникихъ, возмъши же  
 рѣтока дѣлѣмный, и возложши въ  
 сердца и въ печени рыбіныя, и помѣ  
 ѣи рѣши. | И шконаетъ дѣмонъ, и шкѣ  
 жѣтхъ, и не возвратитца во вѣкѣ  
 вѣка. ѿгда же придеши къ ней, во  
 стѣните оубо, и возопійте къ мало  
 стивомѣ егѣ, и спасѣтхъ всѣхъ, и по  
 милѣетхъ. не боѣса, занѣ твѣѣ сѣ  
 ѡготована естъ въ вѣка, и тѣ ю  
 спасѣши, и пойдѣтхъ съ тобою, и не  
 пѣшю, тѣку твѣѣ вѣдѣтхъ въ неа чѣда.  
 и тѣку оубо сѣла твѣѣ сѣла, возомѣи  
 ю, и дѣша егѣ причѣпѣса вѣшю еѣ,  
 и придоша во ѣвѣтѣны.

Г л а в л ѣ 3.

 придоша въ домъ рагѣилави:  
 еѣра же срѣтѣ ихъ, и радостно  
 привѣтствоваше ихъ, а ѡнъ  
 ю: и введъ ихъ въ домъ. | И  
 речѣ рагѣилъ еѣнѣ женѣ своей: колъ  
 подоенъ юноша твѣѣтѣ еѣнѣ вѣрта  
 могоу. | И вопрошъ ихъ рагѣилъ: въ  
 нѣдѣ естъ, вѣртѣла, и рѣша еѣмѣ: въ  
 сынѣвъ нефѣламанхъ пѣбѣнныихъ въ  
 нѣну. | И речѣ имъ: знѣете ли  
 твѣѣтѣ вѣрта нѣшего, ѡнъ же рѣша:  
 знѣемъ, и речѣ имъ: здравствѣете  
 ли. | ѡнъ же рѣша: и живѣ естъ,  
 и здравствѣетъ. и речѣ твѣѣ: ѡтѣца  
 мой естъ. | И ѣзекѣи рагѣилъ, и  
 шелоуызѣ егѣ, и пѣкаса, и благо  
 словѣ егѣ, и речѣ еѣмѣ: добрыи и бла  
 гѣшъ челоуѣка сынѣ: и слышавъ, тѣку  
 твѣѣтѣ погѣи ѡнъ свой, еѣорѣни  
 еѣетъ и пѣкаса. | И еѣна женѣ егѣ,  
 и еѣра дѣтеръ егѣ радѣкаса, и прѣ  
 ѣлаша ихъ оубо еѣрдѣно. | И заклѣша ѡвѣ  
 въ ѡвѣца, и предложѣша еѣвѣи мнѣ  
 пѣишыа. речѣ же твѣѣ рафаѣилъ:  
 ѣзарѣ вѣртѣ, рѣцы, и нѣхѣже глаго  
 лѣа еѣнѣ на пѣтѣи, и да совершитца  
 дѣло. | И совѣщѣи слово рагѣилъ. и  
 речѣ рагѣилъ къ твѣѣи: тѣждѣ, пѣи, и

благодѣшестѣѣи: твѣѣ ко достѣнѣ  
 дѣтѣице мой вѣзѣти: ѡвѣче шѣвѣно  
 твѣѣ иѣтѣнѣ. | вѣвѣдѣхъ дѣтѣице мой ѣ  
 еѣдѣи мѣждѣмѣ, и еѣдѣ вѣхѣмѣхъ къ  
 ней, ѡмѣрѣхъ подъ ноуцѣ: но нѣнѣ  
 благодѣшестѣѣи. и речѣ твѣѣ: не  
 вѣдѣшъ ничѣтоже заѣ, дѣндеже постѣ  
 вѣтѣ, и совѣщѣетца со мною. и речѣ  
 рагѣилъ: поимъ ю въ нѣнѣ по ѡвѣ  
 чаю: тѣ ко еѣртѣ еѣнѣ еѣла, и ѡнѣ  
 твѣѣ естъ. милѣстѣи же еѣхъ да  
 благопоспѣшитѣ вамъ во благо. | И ѣ  
 призѣа еѣрдѣ дѣтеръ свой, и еѣмъ рѣкѣ  
 еѣла, предложѣ ю твѣѣи въ женѣ, и  
 речѣ: (а) еѣ по законѣ мѣшѣеѣвъ  
 поимъ ю, и вѣвѣи ко ѡтѣцѣ твѣѣмѣ.  
 и благословѣ ихъ. | И призѣа еѣнѣ ѣ  
 женѣ свой, и вѣзѣмѣ нѣнѣ, напѣа  
 пѣедѣи, и запечатѣ. | И начѣла ѣ  
 тѣстѣи. | И призѣа рагѣилъ еѣнѣ женѣ еѣ  
 свой, и речѣ еѣ: еѣетѣро, ѡготовѣи нѣхъ  
 черѣтокѣ, и вѣвѣи ю. | И сотворѣи ѣ  
 пѣноже речѣ: и вѣвѣи ю тѣмѣ, и пѣ  
 наса: и воспрѣтѣ еѣзѣы дѣтеръ сво  
 еѣла, и речѣ еѣнѣ: ѡповѣи, чѣдо, гѣѣ  
 нѣвѣдѣ и зѣман да дѣетѣ твѣѣ рѣ  
 достѣ еѣвѣетѣ пѣчѣи твѣѣла тола:  
 ѡповѣи, дѣрѣ.

Г л а в л ѣ 4.

 ѣгда же шконѣла вѣчерю, вѣ  
 доша твѣѣю къ ней. | ѡнѣ  
 же нѣдѣи помѣнѣ словѣа ра  
 фаѣилова, и вѣзѣ жерѣтока дѣ  
 мѣмный, и возложъ еѣрдѣце рѣкѣи и  
 пѣчень, и помѣри. | ѿгда же шконѣ  
 дѣмонъ коню, шкѣжѣ въ вѣшнѣла  
 еѣгѣпта, и еѣзѣа егѣ ѣгѣла. | ѿгда  
 же заплѣчѣна еѣша ѡвѣ, востѣ твѣ  
 вѣа въ домѣ, и речѣ: востѣни, еѣетѣро,  
 и помѣниса, да помѣлѣтѣ нѣи гѣѣ. |  
 И начѣ твѣѣа глаголатѣ: благословѣнъ  
 еѣнѣ еѣи ѡтѣца нѣшнѣхъ, и благосло  
 вѣно имѣ твѣѣо еѣвтѣѣ и еѣбѣно во

(а) Чѣса. ѣи. ѣ.

вѣни: да благословѣтъ тѣя невестѣ, и  
всѣа созданиѣ твоѣа. Ты сотвориша  
ѣи ѡдѣла, и даде ѣи ѡмѣ помочи-  
ницѣ ѡубѣжденіе жєнѣ ѡгѡ: ѡ  
тѣхѣ родиша чєловѣческоє сѣмѣ. тѣ  
рѣкѣ ѣи: не доерѡ вѣити чєловѣнѣ  
ѡдѣнѡмѣ, сотвориша ѡмѣ помочиницѣ  
подѡбенію ѡмѣ. И нынѣ, гдѣ, не вѣдѣ-  
дѡдѣаниѣ рѣдѣ ѡзє поимѣю сєетрѡ  
моѡ єгѡ, но по истинѣ: побєдѣ по-  
миловѣнѡ мѣ вѣити, и сѣ нѣю со-  
мѣстѣнѣа. И речѣ сѣ нимѣ: ѡмѣнѣ.  
И спѣша ѡвѣа нѡщію. и востѣвѣ рѣдѣнѣ  
пѡидѣ, и нєкопѣ грѡвѣ, глагола: ѡдѣ  
и тѡй ѡмѣрѣ. И прїидѣ рѣдѣнѣ цѣ  
ѡмѣ дѡмѣ своѡй, и речѣ ѡдѣмѣ жєнѣ сво-  
ѣи: погѣи ѡдѣнѣ ѡ рѣбѣнѣ, и да вѣ-  
дѣтѣ, ѡщѣ жѣнѣ вѣтѣ: ѡщѣ жѣ нѣ, да  
погрѣвѣмѣ єгѡ, и да нитѡжѣ ѡубѣстѣ.  
И вѣидѣ рѣбѣнѣа ѡбѣрѣши дѣрѣ, и  
ѡбѣрѣтѣ ѡбѡнѣ спѡщѣхѣ. И нѣшѣдѣши  
ѡдѣ возвѣстѣи нѣмѣ, имѡ жѣнѣ вѣтѣ. И  
благословѣ рѣдѣнѣа єгѡ, глагола: вѣа-  
гословѣнѣ єи тѣ єнѣ во вѣакожѣ  
благословѣнѣи чѣстѡмѣ и свѣтѡмѣ: и  
да благословѣтъ тѣа свѣтѣи твоѡи и  
всѣа созданиѣ твоѣа, и всѣа агѣлѣи  
твоѡи, и нѣзерѣнѣи твоѡи, да благосло-  
вѣ вѣтѣ тѣа во вѣнѣи. | Благословѣнѣ  
єи, имѡ возвєсѣа имѣ мѣ єи, и не  
вѣстѣтѣ мѣ, имѡжѣ нѣпѣвѣдѣхѣ, но по  
многѡй мѣлѡстѣи твоѡей сотвориша єи  
сѣ нимѣ. | Благословѣнѣ єи, имѡ по-  
миловѣа єи двѡнѣхѣ ѡдѣнѡроднѣхѣ:  
сотвори нѣмѣ, вѣадыно, мѣлѡстѣ, со-  
вѣрѣши жѣнѡтѣ нѣхѣ во зѣрѣвѣи сѣ вѣ-  
нѣ сѣлѣмѣ и мѣлѡстѣи. | Поєєлѣ жѣ рѣ-  
дѣмѣ засѣпати грѡвѣ: и сотвори  
нѣмѣ вѣрѣнѣ днѣи чѣтырѣдѣсѣтѣ. | И  
рѣчѣ ѡмѣ рѣдѣнѣа, прѣждѣ дажѣ соєрѣ-  
шѣтѣнѣа днѣмѣ вѣрѣнѣ, сѣа нѣлѣтѡю, да  
не нѣзѣдѣтѣ, ѡщѣ не нѣпѡлѣтѣа чѣ-  
нѣа тѣырѣдѣсѣтѣ днѣи вѣрѣнѣ. | И тѡгда  
вѣзѣмѣ полѣ нѣмѣнѣи своѡнѣхѣ да пѡн-  
дѣтѣ со зѣрѣвѣмѣ ко ѡтѣцѣ, прѣчѣа  
жѣ, ѡгдѣ ѡмѣрѣ, и жѣнѣ моѡ.

## Г Л А В А Д .

прѣвѣа тѣвѣа рѣфѣилѣа, и речѣ єгѡ  
ѡмѣ: ѡзѣрѣа вѣрѣтѣ, возмѣ сѣ ѡ  
сѡбѡю ѡтѣрѡкѣа и двѣ вѣлѣвѣлѡды,  
и пѡидѣи вѣ рѣги мѣдѣнѣа нѣ  
гѣвѣилѣа, и прѣнесѣ мѣ сѣрѣрѡ, и сѣ-  
могѡ прѣвѣдѣи мѣ на вѣрѣнѣ: | понѣжѣ  
зѣклѣа рѣдѣнѣа, не нѣхѡдѣти мѣ. | дѣ  
ѡтѣцѣ моѡи сѣслѣвѣтѣ днѣи, и ѡщѣ  
прѣмѣдѣю многѡ, сѣрѣвѣтѣи вѣдѣтѣ  
вѣлѡ. | И нѣдѣ рѣфѣилѣа, и прѣєвѣстѣ  
ѡф гѣвѣилѣа, и дадѣ ѡмѣ рѣкопѣнѣнѣи:  
ѡнѣ жѣ нѣзѣнѣ мѣщѣи сѣ печѣтѣмѣи,  
и вѣаадѣ ѡмѣ. | И ѡбѣтѣрѣнѣвѣаши нѣпѣнѣю,  
и прѣидѡша на вѣрѣнѣ. и благословѣи  
тѣвѣа жѣнѣ своѡю.

## Г Л А В А Т .

тѣвѣитѣ ѡтѣцѣ ѡгѡ сѣслѣвѣше єгѡ  
кѣиждѡ дѣнѣ. и єгдѣ нѣпѡлѣнѣ-  
шѣа днѣи пѣтѣи, и не прѣхѡ-  
ждѣхѣ. | речѣ тѣвѣитѣ: єдѣа нѣко  
поєрѣмѣнѣи вѣтѣ, нѣнѣ нѣгѣи ѡмѣрѣ гѣ-  
вѣилѣа, и нитѡжѣ ѡмѣ дѣтѣ сѣрѣрѣа, и  
сѣрѣлѣше вѣлѡ. | речѣ жѣ ѡмѣ жѣнѣ  
ѡгѡ: погѣнѣ ѡтѣрѡчѣнѣа, понѣжѣ ѡмѣдѣи.  
и начѣ пѣдѣнѣтѣа єгѡ, и речѣ: нѣвѣтѣ  
попѣчѣнѣа мѣнѣ, чѣдѡ, понѣжѣ нѣшѣхѣа  
тѣа свѣтѣа ѡтѣю моѡю. | тѣвѣитѣ жѣ  
глаголѣтѣ єи: молѣнѣ, не печѣлѣнѣа,  
зѣрѣвѣ вѣтѣ. | И речѣ ѡмѣ: молѣнѣ,  
не прѣвѣщѣи мѣнѣ, погѣнѣ ѡтѣрѡчѣнѣа  
моѡи: и нѣхѡждѣше на вѣрѣнѣ дѣнѣ на  
пѣтѣ вѣнѣ, нѣмѣ жѣ нѣдѣ: и во днѣ хѣчѣа  
не пѣдѣлѣше, вѣ нѡщѣхѣ жѣ не прѣєтѣ-  
вѣше пѣдѣщѣнѣа тѣвѣи єнѣа своєгѡ,  
донѣлѣжѣ сѣкѡчѣшѣа чѣтырѣдѣсѣтѣ  
днѣи вѣрѣнѣ, вѣ нѣмѣ зѣклѣа рѣдѣнѣа  
прѣєвѣитѣ ѡмѣ тѣмѡ. речѣ жѣ тѣвѣа  
рѣдѣнѣа: ѡпѣстѣи мѣ, зѣнѣ ѡтѣцѣ моѡи  
и мѣтѣи моѡи не нѣтѡмѣ нѣдѣнѡтѣа вѣ-  
дѣтѣи мѣ. | речѣ жѣ ѡмѣ тѣєтѣ єгѡ: и  
прѣєвѣдѣи ѡф мѣнѣ, и ѡзѣ поєлѡ ко ѡтѣцѣ  
тѣвѣоѡмѣ, и возвѣстѣтѣтѣ ѡмѣ, имѡ ѡ

д твѣѣ. | И тѣвѣа рече: нѣ, но ѡпѣстѣ  
 т ма по отцѣ моему. | Возглаголю же  
 рабѣмъ, даде емѣ сѣррѣ женѣ егѣ, и  
 ползъ имѣнїи, рабѣи и скоты и сребро:  
 аи и благословѣнъ ѡ ѡпѣстѣ, глагола:  
 да благопопѣшїи тѣ вамъ, чѣда, егѣ  
 би неесе, прѣжде неже оумрѣти мнѣ. | И  
 рече дщери своей: чтѣ ескрѣпѣ тѣво.  
 нхѣ, тѣи нѣи чѣ родитѣли твои сѣтъ,  
 да салшѣ ѡ твѣѣ слѣхѣ доврѣ: и  
 ѡбеловызѣ ю. и едина рече къ тѣвѣи:  
 братѣ возлюбленне, да возвратитѣ  
 тѣ гѣ неесе, и да дѣтѣ мнѣ вѣ-  
 дѣтѣ твоѣ чѣда ѡ сѣррѣ дщере мо-  
 еѣ, да возвесеюса прѣдъ гдѣмъ. и сѣ  
 еданю твѣѣ дщери мою въ залогѣ, и  
 ти да не ѡпечалѣши еѣ. | По сѣхѣ ѡ-  
 нѣе тѣвѣа благословѣ егѣ, ѡтѣво бла-  
 гопопѣшїи пѣтъ егѣ. и благословѣше  
 рабѣмъ, и еданю женѣ егѣ. и нѣдѣше  
 дожде прѣнѣжїи тѣмъ къ нѣвѣи.

Г л а в ѣ ѡ.

Ѣ рече рафанъ къ тѣвѣи: не  
 вѣи ли, братѣ, кѣмъ ѡтѣвѣнѣ  
 б еѣи отцѣ твоего, | Прѣдте-  
 цѣмъ прѣдъ женю твоею, и  
 т оумотѣваннѣ дома: | возмїи же въ  
 л рѣкѣ желѣ рѣи. и пондоша, и кѣпнѣ  
 е нѣе пѣсѣ въ слѣдѣ нхѣ. | днѣна же  
 сѣдѣше ѡзѣнѣи на пѣтѣ сына  
 е своего. | И оумотѣи егѣ градѣца, и  
 рече отцѣ егѣ: сѣ сынъ мой гра-  
 дѣтѣ, и человекѣ пошедѣи сѣ нѣмъ.  
 б л рафанъ рече: вѣмъ азѣ, тѣвѣе,  
 ѡтѣво ѡвѣрѣтѣ очѣ отѣцѣ твоеѣ. |  
 з Ты оумѣ помѣжїи желѣю на очѣвѣхѣ  
 егѣ, и оумрѣзѣнѣ ѡтѣрѣтѣ, и ѡвѣрѣтѣ  
 и еѣмъ, и оумрѣтѣ тѣ. | И прѣтѣкшїи  
 анна нападѣ на вѣю сына своего, и  
 рече емѣ: вѣдѣхѣ тѣ, чѣдо, ѡ нѣи чѣ  
 а да оумрѣ. и пѣкѣшѣ ѡѣа. | Тѣвѣи тѣ  
 же нѣхѣждѣше по дѣвѣмъ, и прѣ-  
 тнѣеѣ. сынъ же егѣ прѣтѣчѣ къ немѣ,  
 т и подѣ отцѣ своего и поѣпѣ желѣ

на очѣвѣ отцѣ своего, глагола: дер-  
 зѣи, отѣчѣ. егѣ же ѡтѣрѣзѣна бѣша, и  
 ѡтѣрѣ очѣ своѣ. | И ѡтѣрошѣа ѡ оумрѣ  
 лѣхѣ очѣ егѣ еѣмъ. и вѣдѣхѣ сына  
 своего, нападѣ на вѣю егѣ, и пѣкѣшѣ, и  
 гѣ рече: благословѣнъ еѣи еѣе, и благо-  
 словѣно нѣма тѣвоѣ во вѣи, и благо-  
 словѣннѣ вѣи еѣвѣи тѣвоѣ агѣли,  
 ѡтѣво накарѣа еѣи, и помѣловѣа еѣи  
 дѣ ма: сѣ вѣждѣ тѣвѣю сына моего. и  
 вѣидѣ сынъ егѣ радѣа, и возвѣстѣи  
 отцѣ своему вѣлѣчїа еѣшѣа емѣ  
 въ мнѣи. | И нѣзѣде тѣвѣи тѣ въ сѣѣ  
 еи тѣнѣ невѣстѣи своѣ радѣа и бла-  
 гровѣа егѣ, ко братѣмъ нѣвѣи. и  
 чѣдѣхѣ вѣдѣшїи егѣ градѣца, ѡтѣво  
 прозрѣ. | И тѣвѣи тѣ нѣповѣдѣшеѣ  
 бѣ прѣдъ нѣми, ѡтѣво помѣлоа егѣ егѣ. и  
 егѣ прѣнѣжїи тѣвѣи тѣ къ сѣррѣ  
 невѣстѣи своѣи, благословѣи ю, гла-  
 гола: прѣидѣ зарѣа, дщѣ. благосло-  
 вѣнъ егѣ, нѣже прѣведѣ тѣ къ нѣмъ,  
 и отѣцѣ твоеѣ и мѣтѣ твоеѣ. и бѣсѣтъ  
 радѣсть вѣѣмъ сѣшїи въ нѣвѣи  
 ерѣтѣмъ егѣ. | И прѣидѣ ахѣахѣрѣ, бѣи  
 и наслѣхѣ сынъ брѣтѣ егѣ, | и бѣсѣтъ нѣ  
 ерѣнъ тѣвѣи сѣ вѣсѣлѣмъ днѣи сѣдѣмъ.

Г л а в ѣ ѡ.

И призѣа тѣвѣи тѣ вѣю сына еѣи  
 е своего, и рече емѣ: \* промысли,  
 чѣдо, мѣдѣ человекѣ хѣдѣ.  
 з шѣмъ сѣ твоеѣ\*: и приложїи  
 емѣ подѣбѣтѣ. | И рече: отѣчѣ, не  
 бѣдѣ ѡвѣнѣдѣнѣ дѣвѣ емѣ ползѣ, ѡтѣ  
 прѣнесѣхѣ, | понѣже прѣведѣ ма тѣвѣѣ  
 зарѣа, и женѣ мою нѣсѣѣи, и сребро  
 мое прѣнесѣ, и тѣвѣ тѣкожде оумрѣ-  
 чѣа. | И рече сѣдѣи: прѣведѣно еѣтъ  
 емѣ. | И призѣа агѣла, и рече емѣ: е  
 возмїи ползѣ вѣѣхѣ, ѡтѣже прѣнесѣте,  
 и поидѣ зарѣа. | Тогда призѣахѣ

въ компанїенскомъ: \* вѣждѣ, чѣдо, да  
 лѣи мѣдѣ человекѣ хѣдѣшѣмъ сѣ твоеѣ.

Своіхъ тайно, рече ѿ насъ: благого-  
вѣте бѣга, и томоу исповѣдайтеся, и  
величіе дадите ему, и исповѣдайтеся  
ему предъ всѣми живущими, ѡ снхъ,  
ѣже сотворѣ съ вами: добро же бла-  
гословити бѣга, и возносити имя его,  
словеса дѣла вѣнхъ благоустити ска-  
зующе: и да не лѣнитесь исповѣда-  
3 ться ему. | Тайно царевъ добро хра-  
нити, дѣла же еѣа ѡкрывати славно.  
добро творите, и зло не веращете  
и вы. | Благо молите съ постомъ и  
милостынею и правдою. благо мало  
съ правдою, нежели много съ неправ-  
дою. добро творити милостыню, не-  
жели сокровиществовати злато. | Ян-  
а. остына бо ѡ смерти иже валаете, и  
тѣа ѡчищаетъ всѣхъ грѣхъ. творя-  
щн милостыня и правды исполнатеа  
т жизни. | Согрѣшающн же, врази сѣтъ  
аи своего живота. | Не оутраю ѡ васъ  
всѣмъ словеса: рѣхъ бо: тайно ца-  
ревъ хранити добро, дѣла же еѣа  
ѡкрывати славно. | И нынѣ, егда  
ѡмолася еси ты и невѣстна твоа  
сѣра, азъ приношу пмать молитвы  
ваша предъ сѣдоу: (а) и егда по-  
грѣдас еси мѣртвыа, подобиѣ при-  
тн сѣтствоваша тебе. | И егда не лѣ-  
нитесь еси востати и вѣгнати ѡвѣдъ  
твоей, да ѡшедъ покрѣши мѣртваго,  
не оутраас еси мене благотворай, но  
аи съ тобою вѣхъ. | И нынѣ поладъ ма-  
ѣхъ ищелати тѣа и невѣстна твою  
ѣи сѣра. | Азъ есмь рафаилъ, еланъ ѡ  
седни сватыхъ аггашъ, иже прино-  
сатъ молитвы сватыхъ, и входатъ  
ѣи предъ славоу сѣдоу. | И сматоваша  
ѡба, и падоша на аще, зане ѡбѣа-  
3 шася. | И рече ѿ насъ: не боитеся, ꙗко  
миръ вамъ едетъ: бѣга же благого-  
лн аще во вѣхъ: ꙗко не своею еи  
благоудити, но волю бѣа нашею при-  
наохъ: сего ради благоговѣте его во

вѣхъ. | Вса дни гвалася вамъ, и аи  
не даохъ, ниже пхъ, (а) но вадѣ.  
нѣ вы зрасте. | И нынѣ исповѣдай. и  
теса еѣа, зане боужае къ поладъ.  
шамъ ма, и напишите вса, ѣже со-  
воршишася, въ книго. | И восташа, ꙗ  
и не котомъ вадѣша его. | И испо-  
тѣ вѣдася дѣла всѣа и чдана еѣа,  
и ꙗко гвалася ѿ насъ аггашъ гденъ.

## Г Л А В А 71.

твѣтъхъ написа молитвъ въ гѣ  
радоу, и рече: благоговѣнъ  
ѣхъ живнн во вѣхн, и царство  
ѣго: (б) зане оиъ наказуетъ ѣ  
и милуетъ, и изводитъ во аде, и воз-  
водитъ: и неветъ иже ижежитъ рѣнн  
ѣго. | Исповѣдайтеся ему сынове т  
исраилевы предъ гзынн, зане той раз-  
сѣа насъ въ нхъ. | Тамъ гвалите  
величіе его, возносите его предъ вса-  
кнми живущими, ꙗко той гдъ нашъ,  
и еѣа, той сѣтеу нашъ во вса вѣхн. |  
И наказовати имать насъ въ неправ-  
дахъ нашихъ, и пакн помилуетъ, и  
сберетъ ны ѡ вѣхъ гзыннхъ, и аще  
аще рачочени едете въ нхъ. | аще  
ѡвратитесь къ немъ всѣмъ сѣрдцемъ  
вашимъ, и всею дшюю вашею, тво-  
рити предъ нимъ истинн, тогда вера-  
титесь къ вамъ, и не скрѣте аще  
своего ѡ васъ: и оузрите, ѣже со-  
творитъ въ вамн, и исповѣдайтеся  
ему всѣмъ очетѣи вашимн, и благо-  
словите гда правды, и возносите царя  
вѣкшъ. азъ въ землн павненна мо-  
его исповѣдаюся ему, и сказю крѣ-  
пость и величіе его гзынн грѣшн-  
ныхъ. ѡвратитесь, грѣшницы, и тво-  
рите правдъ предъ нимъ: кто вѣетъ,  
аще благовоитъ ѡ васъ, и сотворитъ  
милость вамъ, | бѣга моего возношъ,  
и дшю мою царя невеннаго, и воз-

(а) Вмше ѣ: 3.

(а) Быт. и: и. ѡдл. 71: ѣи. (б) Втор. 4в: гд. г Цар. ѣ: ѣ. Прем. ѣи: 71.

и возвеститъ о величїи его. | Да возглаголютъ вси, и да исповѣдаются ему во іерусалимѣ. | Іерусалиме граде святый, накажеть тѣ за дѣла сыновъ твоихъ, и пѣки помнѣеть сыны прѣдвѣдныихъ. | Исповѣдаея гдѣви благо, и благословѣ царѣ вѣнковъ, да пѣки снѣнїа его созиждеться въ тебѣ съ радостїю, и да возвеселитъ въ тебѣ плѣченныа, и да возлюбитъ въ тебѣ ебѣдныа во всѣ роды вѣка. | (а) Изъиди многѣи ѿдалече прїидеть ко имени гдѣа бѣа, дары въ рѣцѣхъ имѣще, и дары царю несеи. роды родовъ возхвалатъ тѣ, и дадутъ радванїе. | бѣ Проклати вси ненавидѣшии тѣ, благословеннїи ебѣдуть вси любещїи тѣ во вѣки. | Радѣея и веселїа о сынехъ праведныхъ, зане сохрѣтъся, и да возблаговѣдѣтъ гдѣа праведныхъ. | вѣ блаженнїи любещїи тѣ, возрадуются о мїрѣ твоимъ: блаженнїи, елїцы спорѣвша о вѣцѣхъ наказанїихъ твоихъ, зане о тебѣ возрадуются, видѣше вси славу твою, и возвеселѣтъся во вѣки. | Дѣша молѣ да благословитъ бѣа царѣ великаго. | (в) Гдѣхъ назанѣ ебѣдетъ іерусалиме сафиромъ и ема радомъ, и каменемъ честнымъ стѣны твоѣ, и столпы, и заграда златомъ чїстѣимъ, | (г) и стѣогны іерусалимскїа дврїаломъ, и андрѣзомъ, и кїментемъ ѿ сѣфїра оутѣлются. | и рекутъ всѣ стѣогны его: алмаїа: и возхвалатъ, глаголюще: благословенъ етъ, иже вознесъ во всѣ вѣки.

Г л а в л ѣ ѿ.

**М**о преста исповѣдаема твѣитъ. | и етъ мѣтъ осмидесяти осми, бѣгда погвѣи зрѣни, и по мѣтвѣхъ осми прозрѣ. и твораше

мїлостыни, и приложи боатнѣа гдѣа бѣа, и исповѣдатнѣа ему. | Зѣлаю же соттарѣея: и призѣа сына своего, и шестъ сыновъ его, и рече ему: чдо, возми сына твоѣ, еи соттарѣея, и при исхожденїи ѿ житїа ему. | Пондїи въ мндїю, чдо, оуѣвѣрихѣа во, елїнїа глагола іѡна пророкъ о нїневін, (а) гдѣхъ разорїтъся: въ мндїи же ебѣдетъ мїрѣ паче даже до времени: и гдѣхъ братїа нѣша на землїи расточѣтъ ѿ благїа землїи: (в) и іерусалиме ебѣдетъ пѣсѣтъ, и домъ ебѣтїи въ немъ сожженъ ебѣдетъ, и пѣсѣтъ ебѣдетъ до времени. | и пѣки помнѣдетъ ихъ етъ, (г) и возвратитъ ихъ въ землю, (в) и созиждѣтъ домъ, не гдѣковъ первый, дондѣже исполнатся времена вѣка. и по ецѣхъ возвратѣтъся ѿ плѣченїи, и созиждѣтъ іерусалиме четнїю: и домъ ебѣтїи въ немъ созиждеться во всѣ роды вѣка заднїемъ елїнымъ, гдѣкоже глаголаша о немъ пророцы. | (д) и вси гдѣзїцы ѡвератѣтъся истинно боатнѣа гдѣа бѣа, и ѡповѣрнѣтъ їашы евоѣ. | и возблаговѣдѣтъ вси гдѣзїцы гдѣа: и вознесѣтъ гдѣа люди евоѣ, и возрадуются вси любещїи гдѣа бѣа во истинѣ и правдѣ, творѣще мїлостѣ кратїи нѣшей. | В нынѣ, чдо, ѿнди ѿ нїневін, гдѣхъ величїеннїи ебѣдѣтъ, гдѣже глагола пророкъ іѡна. | (е) Ты же сохрани законъ и повелѣнїа, и ебѣди люкомїлостнѣхъ и праведнѣа, да тебѣ благо ебѣдетъ. | и погренїи мѣа дѣверѣ, и мѣтѣрь твоѣо е мною, и да не ктомо прѣведѣтъ въ нїневін. чдо, вїжѣа, что сотвори амнѣа ахїдхарѣ нормнїшемъ его, гдѣхъ ѿ свѣта ѡведѣ его во тмѣ, и елїнїа возладе ему: и ахїдхарѣ оуѣшъ спасѣа, томѣ же воз-

(а) Нѣаїн нѣа: ѿ. бѣ: ѿ, бѣ. дѣаїн. бѣ: мѣз. Апок. нѣа: нѣа. (в) Апок. нѣа: нї, дѣ. (г) Нѣаїн нѣа: ѿ. Апок. нѣа: ѿ, нї.

(а) Нѣаїн нѣа: ѿ. бѣ: ѿ. (в) Нѣаїн нѣа: нѣа. (г) ѿ бѣзар. бѣ: ѿ. (д) Гоф. бѣ: ѿ. Вах. нѣ: бѣ. (е) Втор. бѣ: нѣ. Інебс. Нав. нѣа: ѿ. ѿ. ѿ. бѣ: нѣ.

да́ниїе воздадеа, ѿ то́и снѣде во  
тѣмѣ. манасѣїа сотвори́ мнѡсѣрдїе, ѿ  
спасе́са ѿ сѣтн сѡмѣртнѡа, ю́же потчѣ  
ѡмѡ: а́мѡне же паде́ вх сѣтъ, ѿ по-  
ѡи гнѣе. | ѿ нѣнѣ, ча́да, вѣжда́йте, что́  
мнѡсѣтѡна твѡрїтѣ, ѿ прѡвѣда ѿзѡв-  
лѣетѣ. ѿ сїа глаго́ла, ѿспѣсѣтн дѡшѡ  
своѡ на о́дрѣ: еѣ́ же лѣтѣ стѡ па-  
тѣдѣсѣтн о́земн: ѿ погрѣе́ ѡго сѡвѣ-  
ѡи нѡ. | ѿ ѡгда о́мре а́нна, погрѣе́ ю́  
со о́тцѣма своѡмѡ: ѡ́ада же тѡвїа сѣ

женѡю своѡю ѿ сѣ сы́ннѡи своѡиѡи во  
ѡвѡтѡны кѣ рагѡнѡв тѣстѡ своѡмѡ:  
ѿ сотѡрѡвѣа чѣстнѡ, ѿ погрѣе́ тѣ гѡ  
стѡвѣх своѡхѣ сѡвнѡ, ѿ насѡвѡдн ѿмѣ-  
нїе ѿхѣ, ѿ тѡвїтѡ о́тцѡ своѡгѡ. | ѿ дѡ  
о́мре (сѡн) лѣтѣ стѡ двѡдѣсѣтн  
сѣдмн во ѡвѡтѡнѣхѣ мнѡїе́скнѣхѣ.  
ѿ сѡшѡ, прѣжде нѣже о́мрѣтн ѡмѡ, ѡ  
погѡвѣнїе нѣнѣвн, ю́же пѡвнн навѡхѡ-  
донѡсѡрѣ, ѿ а́сѡнрѣ: ѿ возрѡдовѡвѡ,  
прѣжде нѣже о́мре, ѡ нѣнѣвн.

Конецъ кни́ги тѡвїтѡ: ѿмѡтѣ вѣ сѣбѣ́ гла́вѣх ѡи.

О́та́ кни́га тѡвїтѡ пере́вѡдѡна ѡно́вѣ сѣ грѣ́чесѡкагѡ а́лѡксѡдрїе́сѡкагѡ, а́ вѣ перѡ-  
пѣчатнѡмѡ пере́вѡдѡна вѡла́ сѣ вѡвѡгѡтѡ.



## КНИ́ГЯ ІУ́ДІ́И З.

Г Л Я В Л Я.

Ѳѡ́та вторагѡнѡдѣсѣтѣ царѣтѡвѡ  
навѡхѡдонѡсѡра, ѿже царѣтѡвѡ  
наѡ а́сѡвїанѡи вѣ нѣнѣвн  
градѣ вѡлнѡмѣ, во днѡ арѡвѡзѡ-  
да, ѿже царѣтѡвѡ наѡ мнѡдѡны во  
ѡвѡтѡнѣхѣ, | ѿ созѡа во ѡвѡтѡ-  
нѣхѣ, о́крестѣ стѣнѡи ѿ ка́менѣ тѣ-  
санѡхѣ, вѣ шпрѡтѣ лнѡтѣн тѣрѣхѣ, а́  
вѣ долѡгѡтѣ лнѡтѣн шѣстн: ѿ сотѡ-  
рн вѡсѡтѣ стѣнѡи лнѡтѣн сѣдмнѡ-  
сѡтн, а́ шпрѡтѣ ѡа́ лнѡтѣн пѡтѡдѡ-  
сѡтн. | ѿ столпѡи ѡа́ пѡстѡвн на кра-  
тѣхѣ ѡгѡ лнѡтѣн стѡ, ѿ шпрѡтѣ

ѿхѣ ѡсѡвѡа на лнѡтѣн шѣстѡдѣсѣтѣ. |  
ѿ сотѡрн вѡратѡ ѡгѡ вѡратѡ вѡзѡвн. а́  
женѡ вѣ вѡсѡтѣ лнѡтѣн сѣдмнѡдѣсѣтѣ,  
а́ шпрѡтѣ ѿхѣ лнѡтѣн чѣтѡрѣдѣсѣтѣ  
ко ѿсѡдѡв снѡз снѡльнѡхѣ ѡгѡ, ѿ  
о́сѣтѡрѡнїемѡ пѡшѡвѣв ѡгѡ. | ѿ сотѡ-  
рн вѡрнн во днѡ о́ны царѣ навѡхѡ-  
донѡсѡрѣ на царѡ арѡвѡзѡда, на пѡлѡн вѣ-  
лнѡмѣ, ѡ́же ѡстѣ вѣ прѣдѡвѡлѣхѣ ра-  
гѡвѡнѣхѣ. | ѿ сѡвѡрѡшѡвѡ кѣ немѡ вѣн  
жнѡсѡпн вѣ горнѣн, ѿ вѣн ѡсѡнтѡю-  
пшн прн ѡвѡрѡтѣтѣ, ѿ тѣгѡрѣ, ѿ ѡдѣспн,  
ѿ на пѡлѡн арѡвѡха царѡ ѡвѡмѡнѣсѡна: ѿ  
сѡвѡрѡшѡвѡ пѡзѡыцы мнѡгн вѣвѡѡ на  
ѡпѡлѡчнїе сы́нѡвѣх хѣлѡвѡнѣхѣ. | ѿ по-  
ѡ

гла навъходоногора царь асвѣрїейскїи  
 ко всемъ шеняющымъ въ персїдѣ,  
 ѿ ко всемъ жнвѣщымъ къ западомъ,  
 шеняющымъ въ кілікіи ѿ дамаску,  
 ѿ ливанѣ ѿ антїаїанѣ, ѿ ко всемъ  
 ѿ жнвѣщымъ на лицѣ приморїа, ѿ ко  
 всемъ въ галїи, ѿ ко всемъ въ  
 самарїи, ѿ градѣхъ еѣ, ѿ  
 вѣонъ полъ іордана даже до іеру-  
 салїма, ѿ бетанїи, ѿ хѣлла, ѿ кадиса,  
 ѿ рѣки егѣптецїа, ѿ тафнѣ, ѿ ра-  
 донѣ, ѿ всеѣ землїи геремекїа, до-  
 ндеже прїитїи выше таннеа ѿ мемфи-  
 са, ѿ ко всемъ шеняющымъ во  
 егѣптѣ, дождеже прїитїи на предѣлы  
 едіопїи. ѿ ни во что вѣнѣнша всѣ  
 шеняющїи по всеѣ землїи слово на-  
 вѣходоногора царя асвѣрїейска, ѿ не  
 сндошася къ немѣ на ерѣнь, понеже  
 не коашася егѣмъ, но бысть предъ нї-  
 ми аки мѣже едїнъ: ѿ возвратїиша  
 погалїннїи егѣмъ тѣмъ ехъ егѣмъ  
 стїемъ ѿ лица своегѣмъ. ѿ разарї-  
 са навъходоногора на всѣхъ землю  
 егѣмъ сѣмъ, ѿ калтеса престоломъ, ѿ  
 царствомъ своимъ, всѣчески ѿмѣстї-  
 ти всемъ предѣломъ кілікіи, ѿ да-  
 маска, ѿ егѣрїи, погубїти мечемъ сво-  
 имъ, ѿ всѣхъ жнвѣщїа въ землїи мо-  
 лван, ѿ сыны аммонїи, ѿ всю іудею,  
 ѿ всехъ егѣпцѣхъ въ егѣптѣ, дожде-  
 же прїитїи на предѣлы двѣхъ мѣрѣ.  
 ѿ ѿполочїса въ силѣ своей на арфа-  
 да царя въ лѣто седмоендѣсать, ѿ  
 шдоатѣ на ерѣни своей, ѿ побѣди всю  
 силѣ арфададовѣ, ѿ всю коннїцѣ егѣмъ,  
 ѿ всѣхъ колеснїцы егѣмъ, ѿ возвелъ  
 да градамъ егѣмъ: ѿ прїиде даже до  
 егѣкѣтанъ, ѿ шдержа столпы, ѿ пѣвнї  
 стѣгнї егѣмъ, ѿ красотѣ егѣмъ положи  
 егѣмъ во ошнїжїенїе егѣмъ. ѿ всѣхъ арфа-  
 да на горѣхъ рагаванъ, ѿ ѿзкодѣ  
 егѣмъ сѣмъ самїи, ѿ ѿстрѣенї егѣмъ  
 да же въ дѣнь ошнїи. ѿ возвратїса ехъ

нїи въ нїенїю егѣмъ, ѿ всеѣ прие-  
 воклѣнїе егѣмъ, мнѣжество мѣжїи рѣ-  
 нїхъ много егѣмъ: ѿ егѣмъ тѣмъ по-  
 чнвѣмъ, ѿ прїорѣстѣмъ егѣмъ ѿ сила егѣмъ  
 днѣмъ стѣмъ двѣдѣсать.

## ГЛАВА ѿ.

въ лѣто осмоендѣсать, ѿ въ гѣ  
 двѣдѣсать вторїи (дѣнь) пер-  
 ваго мѣсѣца, бысть слово къ  
 домѣ навъходоногора царя асвѣ-  
 рїейска, (а) ѿмѣстїти всѣмъ землїи, ѿко-  
 же глаголаше. ѿ созва всѣхъ саджнїемъ  
 своихъ, ѿ всѣхъ вельможы своихъ, ѿ со-  
 шенїи ехъ нїми тѣмъ совѣта свое-  
 гѣмъ, ѿ совершнї всю слово землїи ѿ  
 ошнїи своихъ: ѿ тїи едїнша ѿстре-  
 бїти всѣхъ плѣть, ѿже не послѣдо-  
 ваша словеснї ошнїи егѣмъ. ѿ бысть, ѿ  
 егѣмъ совершнї совѣтѣхъ своихъ, прїзва на-  
 вѣходоногора царя асвѣрїейскїи Солоферна  
 вождохначальника силы своей, второго  
 сына по немъ, ѿ рече къ немѣ: егѣмъ  
 глаголетѣ царь велинїи, господїне  
 всѣхъ землїи: егѣмъ тѣмъ ѿзыдѣши ѿ  
 лица моегѣмъ, ѿ возмѣши ехъ собою  
 мѣжїи ошнїи ошнїи въ крѣпостнї своей,  
 пѣш. цѣвѣ до тысѣщїи стѣмъ двѣдѣсать,  
 ѿ мнѣжество коней со всѣднїкамн тѣмъ  
 сѣмъ двѣдѣсать, ѿ ѿзыдѣши въ  
 егѣптенїе всѣхъ землїи на запады, ѿко  
 не повннѣшася глагола ошнїи мошнїи:  
 ѿ возвѣстїиши нїмъ ошнїи ошнїи землю  
 ѿ воду, ѿко ѿзыдѣ въ іеростнї  
 мошнїи на нїхъ, ѿ покрїю всеѣ  
 лицѣ землїи ногамъ силы моеѣмъ,  
 ѿ дамъ нїхъ въ расхнїенїе нїмъ:  
 ѿ ѿзвеннїи нїхъ ѿспомантѣ  
 дѣвнїи ѿ потоки нїхъ, ѿ рѣкѣ  
 наводнїающася мѣртвїамн нїхъ  
 наплннїтсѣмъ: ѿ прнвѣдѣ плѣннѣ  
 нїхъ до концѣ всѣхъ землїи. ѿ тѣмъ  
 же ѿзшедѣ прнвѣдѣннїи мнѣ всѣхъ  
 прѣдѣлѣхъ нїхъ, ѿ шдѣдѣтѣ тѣмъ  
 самїи

(а) Внше ѿ: ѿ.

сеедѣ, и соблюдеши мнѣ ихъ на день  
 аи ѡблеченїа ихъ. | Не покарājuщїхъ  
 же не пощадитѣ око твоѡ, еже да-  
 ти ихъ на оубїенїе и расхїщенїе во  
 всѣи землїи твоѡй. | И ѡко живъхъ азъ,  
 и держава цѣрства моего, глаголахъ,  
 ги и сотворю еїа рѣкою моею. | Ты же  
 да не престѣпиши єдинаго коегѡ ѡ  
 глаголахъ господїна твоегѡ, но совер-  
 шїа да совершиши, ѡкоже заповѣдахъ  
 тебе, и да не оубоисниши сотворїти  
 аи еїа. | И изыде олофернъ ѡ лица  
 господїна своего, и созва всѣ вель-  
 можи, и воєводы, и начальники си-  
 еїлы асѣрениа, | и ичїсан и зераннїхъ  
 мѡжей на ѡпоченїе, ѡкоже заповѣда  
 емѡ господїнъ егѡ, да дванадесати  
 тѣмъ, и конникѡвъ стѣбальцевъ два-  
 сїи надесать тысячей, | и оустроїи ихъ,  
 ѡкоже ообразомъ ерїни множество оу-  
 строєветѣа. | И взѣ вельмоуды, и  
 ослы, и мекїи приплѣсѡвъ радн сво-  
 ихъ, множество много стѣлѡ, и ошцы  
 и волы и козлы на оуготованїе ихъ,  
 и ѡкоже не сѣ числа, | и пїщи вѣско-  
 мѡ мѡждѡ во множествѣ, и злата и  
 ерѣбра и зѡ домѡ царєва многѡ стѣлѡ.  
 аи | И изыде самъ, и всѣ еїла егѡ въ  
 пѣть, еже прїити царю навѣходоно-  
 горѡ, и покрыти всѣ лице землїи къ  
 западѡмъ колесницїама, и конницїама,  
 и пѣшїцїама и зераннїама своимї. | И  
 многоє примѣшенїе ѡкоже прѣзи и зы-  
 доша сѣ нїма, и ѡкоже песокъ землїи;  
 не во сѣ числа ѡ множества ихъ.  
 иа | И изыдоша и зѡ нїневін пѣтѣмъ трѣхъ  
 днѣи на лице пола вектїлѣдъ, и ѡпо-  
 чїшасѣ ѡ вектїлѣда елїзъ горьї сѣ-  
 ѡкѡ шїа ѡшзюю вѣшнїа кїлїїи. | И поѡ  
 всю еїла свою, пѣшїцы, и конники, и  
 колесницїы своѡ, и ѡнде ѡтѣдѡ въ  
 иг горнюю. | И и зѣчѣ фѡда и лѡда, и  
 поплѣнїи всѣхъ сынѡвъ расїеа, и сы-  
 нѡвъ іеманевїхъ сѣшїхъ по лицѡ  
 ѡд пѣстїни хеллеушнїа къ югѡ. | И прїї-  
 де євфратъ, и прїїде месопотамїю,

и раскопа всѣ градѡ вышїа сѣшїа  
 при потоцѣ аѡронѣ, дондеже прїити  
 къ морю. | И ѡблѣтѣ предѣлы кїлїїе  
 кїнїїа, и погѣчѣ всѣхъ прочнѡсѣто-  
 ашїхъ сеедѣ: и прїїде даже до пре-  
 дѣлѡвъ іафѣдовїхъ, сѣшїхъ къ югѡ на  
 лицѣ аравіи. | И ѡблѣде всѣхъ сы-  
 нѡвъ мадіанїхъ, и поже селенїа  
 ихъ, и плѣнїи стада ихъ. | И еїде и зѡ  
 на поле дамаскѡво во днѣхъ жѣтѡвы  
 пшеницъ, и поже всѣ нївы ихъ: а  
 ошїа и волювыа стада даде въ по-  
 гѣленїе, и градѡ ихъ поплѣнїи, и по-  
 ла ихъ ѡпѣтѡшїи, и порази всѣ  
 юношы ихъ острїемъ мечѡ. | И кн  
 нападѣ стрѣхъ и трѣпетѣ егѡ на  
 всѣхъ живѡшїхъ въ приморїи, сѣшїхъ  
 въ еїаѡнѣ и тѡрѣ, и ѡшїтїюшїхъ  
 въ сѣрѣ, и ошїнѣ, и на всѣхъ жи-  
 вѡшїхъ во іеманѣнѣ. и живѡшїи во  
 азѡтѣ и аскалонѣ оубоашасѣ егѡ  
 стѣлѡ.

## Г Л А В А 7.

 погаша къ немѡ погашннїи. | а  
 кѡвъ словесы мїрными, глаго-  
 ающе: | сѣ мы остроцы навѣхѡ. ѡ  
 доногора царѡ великагѡ повер-  
 гѣмѣа прѣд токою, оупотрекїи нѣсѣ,  
 ѡкоже оугодно есѣть лицѡ твоемѡ. |  
 сѣ еїла нѡша, и вѣскоє мѣсто нѡше, ѡ  
 и всѣ поле пшеницъ, и ошїа и волю  
 выа стада, и всѣ ѡградѡ селенїи  
 нѡшїхъ сѣтъ прѣд лицѣмъ твоїмъ,  
 оупотрекїи, ѡкоже оугодно тебе. | сѣ  
 и градѡ нѡши, и живѡшїи въ нїхъ  
 ракї твоѡ сѣтъ: шѣхъ сѣрѣти ихъ,  
 ѡкоже есѣтъ елїго прѣд ошїама тво-  
 їма. | И прїїдоша мѡжїе ко олофернѡ,  
 и возвѣстїиша емѡ по словесѣмъ еїмъ.  
 И еїде на поморїе самъ, и еїла ѡ  
 егѡ, и оутвердїи стрѣжею градѡ вышї-  
 ошїа: и взѣ и зѡ нїхъ на спѡборенїе  
 мѡжїи и зераннїхъ. | И прїїаша егѡ  
 тїн, и всѣ ошїетнїа ихъ сѣ вѣн.

и цѣмъ и лики и тѣмъны. | И разорн  
вѣа предѣлы ихъ, и дѣрѣвы ихъ  
изсѣче. и еѣ заповѣдано емъ истре-  
бити вѣбѣхъ богѣвъ земли, такѣ да  
самомъ единомъ навѣходоносорѣ по-  
сѣжатъ вси родн, и вси тѣзыцы, и  
вѣа племена ихъ да призываютъ егѣ  
вѣа бога. | И приде на лицѣ еѣдрн-  
лѣна близъ двѣн, тамъ еѣтъ противѣ  
Т великѣа \*плыи идѣн, | и ѡполчѣса  
междѣ гавѣемъ и скѣдскимъ градомъ.  
и еѣ тѣмъ мѣсѣца днѣи, ко еѣже  
собрѣти великѣи припадѣхъ силы своеа.

Г Л А В Л Ѧ.

Ѧа  оубѣлѣша сынове израилевы  
жнѣвшн во идѣн вѣа, елика  
сѣтворн Солофернъ тѣзыкомъ,  
вождоначальникъ навѣходоносора  
царѣ асѣрѣицагѣ, и имже Серазомъ  
расхѣти вѣа свѣщенна ихъ, и даде  
Ѧа еѣа во истребленіе: | и оубоаша са  
сѣлѣмъ сѣлѣмъ ѡ лица егѣ, и ѡ іерѣ-  
салимѣ и ѡ храмѣ гѣа егѣ своегѣ  
Ѧа смѣтѣша са. | Понѣже недѣвн ѡзы-  
доша ѡ плѣненіа, и недѣвн всѣ людіе  
собрѣшага идѣнстн, и собдн, и Сол-  
тѣрѣ, и домъ ѡ ѡскверненіа ѡсва-  
Ѧа шѣнна быша. | И послѣша во великѣи  
предѣлахъ самарін, и кнѣнн, и ведѣрѣна,  
и велмена, и іерѣхѣна, и вѣ хшѣдъ,  
Ѧа и еѣсѣрѣ, и во юдоля салѣмѣндо: | и  
предпрѣлаша вѣа верхн горъ выѣокнѣхъ,  
и ѡградѣша стѣнѣмн сѣщѣа вѣ ннхъ  
сѣла, и ѡложнша на пѣщѣхъ кѣ призго-  
товленію ерѣнн, такѣ недѣвн быша  
Ѧа полѣ ихъ пожатѣ. | И пѣсѣ іѣанѣмъ  
іерѣн великѣи, имже еѣ въ днѣхъ Снѣхъ  
во іерѣсалимѣ, жнѣзѣчимъ вѣ ветѣдн,  
и ветомегдѣмѣ, имже еѣтъ противѣ  
Ѧа еѣдрнлѣна на лицѣ полѣ сѣшагѣ близъ  
Ѧа двѣагѣа, | гѣагѣла ѡдержѣти восхѣды  
горнѣи, иѣо имн еѣ вхѣдъ во идѣю:

\* има вхѣдъ оубѣномъ.

и еѣ оубѣсно возеранѣти ихъ прихѣ-  
дѣщнхъ, тѣбѣнѣ прохѣдѣ сѣшѣ, такѣ  
вѣбѣмъ мѣжемъ по двѣ (пронтн). | И и  
сѣтворнша сынове израилевы, такѣже  
повелѣ имъ іѣанѣмъ іерѣн великѣи, и  
старѣйшннство вѣсѣгѣ сонѣа іерѣнавѣа,  
имже сѣдѣхѣ во іерѣсалимѣ. | И возо-  
Ѧа пѣша великѣи мѣжъ іерѣнавѣа кѣ егѣ  
сѣхъ приѣжнѣемъ великѣмъ, и смѣрѣнша  
дѣшы своа вѣ приѣжнѣнн великомъ.  
Ѧа мнн, и женѣ ихъ, и младѣнцы ихъ, |  
и скѣти ихъ, и великѣи пришеѣхъ, и  
наѣмннѣхъ, и сѣребромъ кѣпленнѣи ихъ,  
возложнша вѣрѣтнѣца на чрѣсла своа.  
И великѣи мѣжъ іерѣнавѣахъ и женѣ, и Ѧи  
дѣтн, и жнѣвшн во іерѣсалимѣ падѣша  
предъ лицѣмъ храмѣ, и позыпѣша пѣр-  
стѣю главѣи своа, и прогѣрѣша вѣрѣ-  
тнѣца своа предъ лицѣмъ гѣннѣмъ. | И Ѧи  
Солтѣрѣ вѣрѣтнѣцемъ ѡдѣлаша, и возо-  
пѣша кѣ егѣ іерѣнавѣдѣ единосѣннѣ  
приѣжнѣ, еѣже не дѣти вѣ расхѣнѣнѣ  
младѣнцевѣхъ ихъ, и женѣ вѣ плѣненѣ,  
и градѣмъ насѣдѣа ихъ вѣ разорѣнѣ,  
и свѣтѣа во ѡскверненѣ и поношенѣ,  
ѡбѣрѣдованѣ тѣзыкомъ. | И оубѣлѣша и  
гѣа гѣдѣхъ ихъ, и призрѣ на снѣорѣвѣ  
ихъ. и вѣхѣ людіе посѣщѣса днѣи  
многн во всѣи идѣн и іерѣсалимѣ,  
предъ лицѣмъ свѣтѣихъ гѣа всѣдѣрѣжнѣ-  
телѣа. | И іѣанѣмъ іерѣн великѣи, и Ѧи  
всѣи предѣстѣлѣнн предъ гѣемъ, іерѣн, и  
сѣдѣжнѣнн гѣевн, вѣрѣтнѣцамн препѣсѣнн  
ѡ чрѣслѣхъ своихъ, приношѣхѣ всѣсо-  
жѣнѣе непрѣстѣннѣе, и ѡвѣтѣты, и про-  
извѣльнаа дадѣнѣа людѣи. | И еѣ пѣ  
Ѧа пѣа на кѣдѣрѣхъ ихъ: и вопѣлахѣ ко  
гѣа ѡ вѣсѣа силы, да посѣтнѣтъ во  
блѣго вѣсѣа домъ іерѣнавѣа.

Г Л А В Л Ѧ Ѧ.

 возвѣщѣсно быѣтъ Солофернѣ  
вождоначальннѣи силы асѣрѣицагѣ,  
такѣ сынове израилевы оубѣгѣ-  
вашага на ерѣнн, и прохѣды



ѣгъ поспѣши егѡ: | не еѡ оубо оумѣла ѡ  
сынѡвѣхъ израилевыхъ: еѣ еѡ людѣе, въ  
нѣхъже нѣсть силы, нѣже могѣтства  
ѣа ко оуполнѣнїю крѣпкомѡ. | Темже оубо  
взыдѡма, и вѣдѡтъ въ снѣдь всемѡ  
воинствѡ твоемѡ владыко Олоферне.

## Г Л А В Ъ 5.

Ѣгда оубо оубишѣа матѣжа мѡжеѣ  
сѣиныхъ Оперствъ заведѣнїа, и  
рече Олофернъ водночальникъ  
силы асѣврекїа ко ахїворѡ предъ  
кѣмъ народамъ иноплеменникѡвѣхъ, и ко  
кѣмъ сынѡмъ мѡвѡанамъ: | и кто  
еѣи ты, ахїворе, и наемницы еѣремїа,  
їакѡ пророчествовала еѣи въ нѣзъ, їакѡ  
же днѣеѡ, и рѣка еѣи рѡдъ израилевъ  
не воевѣти, їакѡ еѣи нѣхъ зашищѣтъ  
нѣхъ, и кто еѣи, аще не навѡходоно  
гора, еѣи послѣтъ держѡвѡ свою, и  
истрекѣтъ нѣхъ ѡ лицѡ земли, и не  
извѣнѣтъ нѣхъ еѣи нѣхъ. | Но мы рабѣ  
егѡ поразили нѣхъ аки челоуѣка еѣи  
наго, и не претерпѣтъ крѣпости коней  
нѣиныхъ. | Поперѣмъ еѡ нѣхъ їмн, и  
гѡры нѣхъ оупїютѡа въ крѡви нѣхъ, и  
полѡ нѣхъ исполнѡтъ мертвыми нѣхъ:  
и не постѡитъ стѡпа нѣгъ нѣхъ про  
тивѡ лицѡ нѣшегѡ, но погвѣленїемъ  
погнѣнѣтъ, глаголетъ царь навѡходо  
носоръ, господїнъ всеѡ земли, рече  
еѡ. не вѡтщѣ еѣдѡтъ глаголы словѣсѣ  
егѡ. | Ты же ахїворе наемниче амѡнѡвъ,  
їже глаголаа еѣи словеса еѣа въ дѣнь  
непрѡды твоеѡ, не оубрѣши котѡмѡ  
лицѡ моего ѡ днѣ егѡ, дѡндеже  
не ѡмщѡ рѡдѡ сѣиныхъ нѣз егѡнѣа.  
Ѣ | И тогда проїдетъ мечъ воинства мо  
егѡ, и народа равѡвѣхъ моїихъ ревера  
твоеѡ, и падѣши въ їзвѣнныхъ нѣхъ,  
Ѣ | егда возвращѣа. | И ѡведѣтъ тѡ рабѣ  
мой въ гѡрню, и ѡстѡватъ тѡ  
и въ еѣиномѡ ѡ градѡвѣхъ восхѡдовѣхъ, и  
не погнѣнѣши, дѡндеже истребѣнѣнъ еѣ  
дѡдѣши еѡ нѣми. | И аще оубѡдѣши

сѣрдцемъ твоимъ, їакѡ не вѡзмѡтѣа,  
да не испадѣтъ твоѡ лицѡ: рѣхъ, и  
ничѡтоже ѡпадѣтъ ѡ глагольѣхъ мо  
нѣхъ. | И повелѣ Олофернъ равѡвѡмъ  
своимъ, иже предѡтѡахѡ въ шатрѣ  
егѡ, їаги ахївѡра, и ѡвѣстїи егѡ кѡ  
ветѡлѣн, и предѡти въ рѣки сынѡвѣхъ  
израилевыхъ. | И їаша егѡ рабѣ егѡ, а  
и извѣдоша егѡ вѣчѣ поама на поае,  
и воздвїгѡшаа ѡ средѡи напоольныхъ  
въ гѡрню, и принѡша на иѣстѡнники,  
їже еѣиша подъ ветѡлѡею. | И їакѡ ѡ  
оубнѣдѣша нѣхъ мѡжеѣ града на берѣхѡ  
гѡры, взыаша Оубїа своѡ, и ѡнѡдо  
ша вѣчѣ града на верѣхъ гѡры: и все  
кїи мѡжѣхъ прѡишнѣхъ ѡдержѡша восхѡдѡ  
своѣ, и мѣтѡхѡ кѡмѣнїемъ на нѣхъ. |  
И подшѣдѣше подъ гѡрѡ, свѡзѡша ахї  
гѡра, и ѡстѡвѣнѣша поверженна подъ ко  
ренемъ гѡры, и ѡнѡдоша кѡ господїнѡ  
своемѡ. | Ошнзшѣдѣше же еѣинове изра  
илевы ѡ града своего стѡдѡша на  
нѣмъ, и разрѣшѣнѣше егѡ введѡша въ  
ветѡлѡю, и постѡвѣнѣша егѡ предъ на  
чальниками града своего. | иже еѣиша еѣ  
во днѣхъ тѣхъ, Озїа сынъ мїхїнъ  
ѡ племене сѡмѡна, и харїїи сынъ  
гѡдонїлевѣхъ, и харїїи сынъ мѡхїтї  
левѣхъ. | И созвѣша всеѣхъ старѣйшїннѣхъ  
града: и стѡкошаа еѡ кїи їоноша  
нѣхъ и женѣ въ собрѡнїе, и постѡвѣ  
ша ахївѡра посредѣ всегѡ народа сво  
егѡ: и вопрошї егѡ Озїа ѡ еѡ чїи  
шѣмѣа. | И ѡвѣщѡвѣхъ возвѣстїи їмъ  
Ѣ глаголы заведѣнїа Олофернова, и все  
а глаголы, еѣиша глагола посредѣ кнѡ  
зѣи сынѡвѣхъ асѣврекїнѣхъ, и еѣиша ве  
дѣрѣчева Олофернъ на дѡмѣ израилевѣхъ.  
И падѣше людѣе покѡнїшаа егѡ, и и  
возопїша, глаголюще: | гдѣ еѣи не еѡ еѣе,  
а прїзри на гѡрдыни нѣхъ, и помнѡдѣ  
смирѣнїе рѡда нѣшегѡ, и прїзри на  
лицѡ ѡсѡщеннѣхъ тѣеѣ въ дѣнь еѣи.  
И оубѣшнѣща ахївѡра, и похваляша ѣ  
егѡ стѡвѡ. | И взыа егѡ Озїа нѣз еѡ  
брѡнїа въ дѡмѣ своѣи, и стѡворїи нѣрѣ

старейшиннама. и призывахъ еѣ іеру-  
слева на помощь всю ночь онъ.

Г Л А В А 3.

**Р**о отърѣ же шелаи Олоферна  
всѣмъ коннѣтвѣ своемъ, и  
всѣмъ людемъ своимъ, иже прѣ-  
идоша на споборѣніе емъ, воз-  
двѣигоутиа къ ветвѣли, и воуходы  
горней предвопрѣати, и творити  
брань противѣ сыновѣхъ іерусле-  
вскихъ. |  
И воздвѣжеся въ день той всѣмъ  
мъжъ силный ихъ: а сила ихъ мѣ-  
жѣ ратныхъ, мѣжѣ пѣшихъ, ето  
сѣмьдесятъ тысащъ, и конниковъ  
тысащей дванадцать, промѣ при-  
готоваиша, и мѣжѣ, иже быша пѣщцы  
въ ихъ, множество много сѣлѣ.  
И уполичиса во іудѣи блнз ветвѣ-  
ли при источнищѣ, и процагошася  
въ широтѣ ш двѣдѣама даже до ве-  
дѣма, и въ долготѣ ш ветвѣли даже  
до кѣмашна, иже есть противѣ ес-  
дриаша. | Сынѣ же іеруслевы, гѣко  
оубѣдѣша ихъ множество, смѣтиша  
сѣлѣ: и рече кійждо къ блнжне-  
мъ своемъ: нѣнѣ полнѣжѣтѣ сѣи лицѣ  
земли всѣа, и нѣнѣ горы выгѣкѣа,  
нѣнѣ дѣбри, нѣнѣ хоамн снесѣтѣ тѣ-  
жестѣ ихъ. | И взѣмше кійждо оуб-  
дѣа ратнаа своѣа, и возжѣгше огни  
на блшнахъ своихъ, прѣывѣша стре-  
гѣще всю ночь онъ. | Во второй  
же день изведе Олофернъ всю конн-  
цѣ свою противѣ лица сыновѣхъ іеру-  
слевскихъ, иже быша въ ветвѣли, и  
оубѣдѣриваше воуходѣвъ гѣда ихъ,  
и на источники гѣда ихъ нѣде, и  
предвопрѣа ихъ, и прѣстѣан къ нимъ  
уполичѣніа мѣжѣ ратныхъ, а самъ  
и возвратиса къ людемъ своимъ. | И  
пришедше къ немъ вси начальницы  
сыновѣхъ іудѣанхъ, и вси вожди людеи  
мѣдѣанхъ, и воєвоуды примѣра, рѣша:  
а да погѣшастѣ оубѣо словесѣ владыка

нашъ, да не ебдетѣ сокрѣшеніа въ  
силѣ твоѣи. | Народъ бо сѣи сыновѣхъ  
іеруслевскихъ не оубѣаютѣ на кѣпѣа  
своѣа, но на высотѣ гѣрѣхъ своихъ, въ  
нихъ же они живѣтѣ: не бо есть  
оубѣено прѣнтѣ верхѣамн гѣрѣхъ ихъ.  
| И нынѣ, владыко, не рѣтѣи на нихъ, аи  
гѣкоже вывѣдетѣ рѣтѣ уполичѣніа, и не  
падѣтѣ ш людеи твоихъ мѣжѣ едина.  
Прѣвѣдан въ полчѣ твоѣмъ, соблюдѣ-  
аи всѣакого мѣжа ш силы твоѣа, и  
да шдержѣтѣ отроцы твои истѣоч-  
ники водный, иже иехѣдѣтѣ иъ горе-  
не горы: | занѣ штѣдѣа напѣаѣтѣа гѣи  
вси живѣщѣи въ ветвѣли, и поубѣитѣ  
ихъ жѣжда, и шдадѣтѣ гѣдѣа своѣа, а  
мы и людеи наши взѣдемъ на блнз-  
кѣа верхѣи гѣрѣхъ, и уполичѣма на  
нихъ въ прѣшхранѣніе, ете не иъзѣ-  
чи иъ гѣда мѣждѣ единомъ. | И аи  
истѣаютѣ гѣдомъ еамн, и жении ихъ,  
и чѣда ихъ: и прѣжде нѣже прѣнтѣи  
мѣчѣ на нихъ, падѣтѣ на стѣгнахъ  
шентѣніа своѣгѣ: | и воздѣи имъ еи  
воздѣанѣе лѣкѣвое, понѣже возкѣамѣль-  
ствоваша, и не сѣрѣтѣоша лица твоѣгѣ  
въ мѣрѣ. | И оубѣодна быша словесѣа еи  
ихъ прѣд Олоферномъ, и прѣд всѣми  
елѣгѣи егѣ, и оубѣдѣнша сотворити,  
гѣкоже глаголаша. | И воздвѣжеся  
ѣи полкѣ сыновѣхъ амѣонныхъ, и съ нимн  
пѣтъ тысащей сыновѣхъ асѣвѣренихъ: и  
уполичиса во іудѣи, и предвопрѣа-  
ша воды, и истѣочники вѣдѣа сыновѣхъ  
іеруслевскихъ. | И взѣдоша сынѣове ии  
іудѣан, и сынѣове амѣонн, и уполичѣ-  
шася въ горнѣи противѣ двѣдѣама, и  
погѣлаша ш есеѣ къ іогѣи въ востѣкѣ  
противѣ евреѣила, иже есть блнз  
хѣса, иже есть при потѣчѣ мохѣмѣр:  
а прочее коннѣтѣво асѣвѣрѣивъ уполичѣ-  
шася на полн, и покрѣша все лицѣ  
земли: и шатѣраи, и припѣаи ихъ раз-  
стѣавшася въ народѣ мнозѣ, и быша  
ко множество много сѣлѣ. | Сынѣове аи  
же іеруслевы возопѣша ко гѣдѣ кѣдѣ

своемъ: занѣ возмалодъшествова дѣхъ  
нѣхъ, такъ шбыдоша вѣдѣхъ врази нѣхъ,  
и не бѣ возможно ѡзвѣжати изъ  
нѣ среды нѣхъ. | И пребывѣтъ ѡкрестѣ  
нѣхъ все шполаченіе асѣрсное, пѣшцы  
и колесницы и конники нѣхъ, днѣи трѣ-  
десять четыре. и шснѣдѣша вѣдѣхъ  
жнѣшнымъ въ вѣтлѣи вѣдѣ прѣтвали-  
та ца нѣхъ воднаа, | и рвы шснѣдѣва-  
ша, и не имѣахѣ пѣти въ сытоеть  
воды днѣ ѣдинаго, занѣ мѣроу да-  
тѣ вѣхѣ имѣ пѣти. | И сматѣошага мла-  
дѣнцы нѣхъ, и жѣны нѣхъ, и юношы  
ѡзнемогачѣ ш жѣды, и пѣдачѣ на  
сѣгѣнахъ града, и въ проходѣхъ  
вратѣ, и не бѣ крѣпости котомѣ  
нѣхъ нѣхъ. | И собравѣша все люде  
ко ѡзѣи и княземъ града, юношы и  
жѣны и ѡтроки, и возопѣша гла-  
сомъ великимъ, и рѣша предѣ вѣемъ  
нѣ старѣйшиннамъ: | да сѣднѣ бѣхъ междѣ  
намъ и вѣамъ, такъ соговорите въ  
насѣхъ неправдѣ вѣаію, не глаголюще  
нѣ мирнаа сѣ сынмѣ асѣрсннми. | И нынѣ  
нѣбѣтъ помощника намѣ, но продадѣ  
насѣхъ бѣхъ въ рѣцѣ нѣхъ, ѣже низвер-  
женнымъ быти предѣ нами жѣдою и  
нѣхъ погубленіемъ великимъ. | И нынѣ при-  
зовѣнѣ нѣхъ, и шдадѣте града все  
въ расхнѣнѣте людемъ ѡлоферновымъ,  
нѣз и всеи сіилѣ бѣгѣ. | Ачше ко намъ  
быти имѣ въ расхнѣнѣте: бѣдемъ бо  
въ рабы, и жнѣа бѣдетѣ дѣша наша,  
и не ѡзрнмъ смѣрчи младѣнцѣвъ на-  
шнхъ ко ѡчѣсѣхъ нашнхъ, и жѣны и  
чѣда нашнхъ исчезѣющнхъ дѣшмн  
нѣи своимн. | Шндѣтѣльствѣдемъ вѣмъ нѣ-  
вома и землѣю и бѣома нашнмъ, и  
гѣемъ ѡтѣца нашнхъ, иже шмѣдѣтѣ  
намѣ по грѣхѣомъ нашымъ, и по грѣ-  
хѣомъ ѡтѣца нашнхъ, да не согво-  
рнѣтѣ по глаголомъ сѣмъ во днѣшнѣ  
нѣдѣнѣ. | И вѣнѣтъ пѣчь вѣаію погредѣ  
собрѣнѣа вѣдѣхъ ѣднодѣшнш, и возо-  
пѣша ко гѣхѣ бѣхъ гѣгомъ великимъ. |  
и И речѣ къ нимъ ѡзѣа: асѣрѣнѣте, вѣдѣ

тѣа, претерпѣмъ ещѣ пѣчь днѣи, въ  
нѣхѣхъ шбратнѣтѣ гѣдѣ бѣхъ нашѣхъ ли-  
лостѣ свою на насѣхъ: не бо шстѣвнѣтѣ  
насѣхъ въ концѣ. | Ачше же прѣндѣтѣ та  
сѣи, и не прѣндѣтѣ на насѣхъ помѣщѣ,  
сѣтворю по словесѣмъ вѣшымъ. | И лѣ  
разпѣтѣ людеи къ своемѣ шполаченію:  
и на сѣтѣны и бѣшнн града своегѣ  
шндѣоша, а жѣны и чѣда въ дѣомы нѣхъ  
шсѣа. и бѣша въ смрѣнѣи многѣмъ  
во градѣ.

ГЛАВА II.

 ѡсѣлыша во днѣхъ ѡнѣхъ іѣ. 27  
а іѣдѣ ацѣрѣ мерарѣи, сына шѣова,  
сына іѣснѣова, сына ѡзѣнаева,  
сына ѣакѣева, сына аманѣева,  
сына гѣдѣшнова, сына рафаннова, сына  
анѣдѣонова, сына нѣаева, сына бѣаѣова,  
сына наданѣаева, сына саламѣаева,  
сына саладѣаева, сына іѣнаева. | И  
мѣжѣ бѣа манасѣа, ш пѣмене бѣа, и  
ѡтѣчѣства бѣа, и ѡмѣре во днѣхъ  
жѣтѣвы гѣчѣна. | Настѣоашѣ ко наѣ  
вѣждѣннамъ снопы на полн, и знои  
прѣаѣа на главѣ бѣгѣ, и паде на ѡдрѣ,  
и скончѣа въ вѣтлѣи градѣ своемъ,  
и погредѣоша бѣгѣ со ѡтѣцы бѣгѣ на се-  
лѣ сѣщѣмъ погредѣ ашдѣама и вала-  
мѣна. | И бѣ іѣдѣа въ домѣ сво-  
ѣмъ вѣдѣствѣющн лѣтѣа трѣи и мѣсѣ-  
цы чѣтыри. | И сѣтворѣ сѣтѣ жн-  
лѣнѣ на прѣвѣ домѣ своегѣ, и воз-  
ложѣ на чрѣело своѣ вѣтнѣнѣ: и бѣахѣ  
на нѣй рѣзѣа вѣдѣствѣа бѣа. | И по-  
сѣташѣа вѣдѣ днѣ вѣдѣствѣа своегѣ  
кромѣ прѣдѣсѣвѣтѣнѣ, и сѣвѣтѣнѣ, и  
прѣдновѣмѣсѣчѣнѣ, и новѣмѣсѣчѣнѣ, и  
прѣзѣнѣнѣнѣ, и рѣдованѣи домѣ іѣран-  
лева. | И бѣ добрѣ вѣдомъ, и краснѣ  
взѣромъ зѣлаѣ. и шстѣвнѣ бѣи манасѣа  
мѣжѣ бѣа сѣверѣ и зѣлѣтѣ, и ѡтроки  
и ѡтрокшнѣцы, и сѣчѣы и сѣла, и  
прѣвѣвшѣ наѣ нимн. | И не вѣѣ, иже  
сы наіѣсѣахъ бѣи глагола вѣаіи, понѣже

Ѳ БОЛШЕША БѢА СВѢЛѸ. | И ОУСЛАША ГА-  
 ГОЛЫ ЛЮДЕЙ СЛѢША НА НАЧѢЛНИКА, ТАКѸ  
 ВОЗМАЛОДШЕСТВОВАША Ѡ СВѢДОСТИ  
 ВѢДѢ: И СЛЫША ВСѢ СЛОВЕСѢ ІЗДАДѢ,  
 ТАКѸ ГЛАГОЛАСЕ КЪ НИМЪ ОЗІА, ТАКѸ  
 КЛАТѢА ИМЪ ПРѢДАТИ ГРѢДЪ ПО ПАТѢИ  
 ДНѢХЪ АСѢРІОМЪ. | И ПОСЛАВШИ РАБЫ-  
 Ю СВОЮ ПРИСТАВНИЦѸ ВСЕМЪ ИМѢНІЮ  
 БѢА, ПРИЗВА ОЗІЮ, И ХАВРИНА, И ХАР-  
 ДІАНА, СТАРѢЙШИИ ГРѢДА СВОЕГѸ. |  
 Ѳ И ПРИДОША КЪ НЕЙ, И РЕЧѢ КЪ НИМЪ:  
 ПОСЛАШАЙТЕ ОУБѸ МЕНЕ, НАЧѢЛНИЦЫ  
 ЖИВѸЩИИ ВЪ ВЕТѸАБИ, ТАКѸ НЕПРѢВО СЛО-  
 ВО ВАШЕ, ЕЖЕ ГЛАГОЛАСЕ ПРѢА ЛЮДЬМИ  
 ВЪ ДѢНЬ СЕИ, И ОУСѢДИТЕ КЛАТѢВЪ,  
 ЮЖЕ ГЛАГОЛАСЕ МЕЖДЪ БѢОМЪ И ВАМИ,  
 И РѢЧЕ ПРѢДАТИ ГРѢДЪ ВРАГѸМЪ НА-  
 ШЫМЪ, АЩЕ НЕ ВЪ ТѢА ѠВРАТИТЕА  
 ГДѢ ПОМОЩИ НАМЪ. | И НЫНѢ КТО  
 БѢТѢ ВЪ, ИЖЕ ИСКѢНИТЕ БѢА ВЪ ДНѢШ-  
 НИЙ ДѢНЬ, И ОУСѢДИТЕ ПРОМѢ БѢА ПО-  
 ГРѢДѢ СЫНѸВЪ ЧЕЛОВѢЧЕСКИХЪ. | И НЫ-  
 НѢ ГДѢ ВСЕДЕРЖИТЕА ИСПЫТАТЕ, И  
 НИЧѸГОЕ ПОЗНАТЕ ДАЖЕ ДО ВѢКА: |  
 Ѳ (а) ПОНѢЖЕ ГЛѢБНИИ СЕРОДА ЧЕЛОВѢЧЕ-  
 СКАГО НЕ ИЗСЛАВДИТЕ, И СЛОВЕСЪ МЫСЛИ  
 БѸВѸ НЕ ПОСТІГНЕТЕ: И КАКѸ БѢА, ИЖЕ  
 СОТВОРИ ВСѢА СІА, ИСПЫТАТЕ, (б) И  
 ОУМЪ БѸВѸ ОУВѢДАТЕ, И МЫСЛЬ БѸВѸ  
 ПОЗНАТЕ, НИКАКОЖЕ, БРѢТІА, НЕ ПРО-  
 ГНѢВАЙТЕ ГДѢ БѢА НАШЕГѸ: | ЗАНѢ  
 АЩЕ НЕ ВОУХОУЩЕА ВЪ ПАТѢИ ДНѢХЪ  
 ПОМОЩИ НАМЪ, ТѸИ ИМАТЕ ВАДЕТЬ ВЪ  
 КІИХЪ ХОУЩЕА ПОКРЫТИ ДНѢХЪ, ИЛИ И  
 ИСТРЕБИТИ НАСЪ ПРѢА ЛИЦЕМЪ ВРАГѸВЪ  
 НАШИХЪ. | ВЪИ ЖЕ НЕ ѠДОЛЖИТЕ СО-  
 ВѢГАМИ ГДѢ БѢА НАШЕГѸ, ЗАНѢ НЕ ТАКѸ  
 ЧЕЛОВѢЧЪ БѢДЪ ПРѢТИТИ, НИЖЕ ТАКѸ ВЪ-  
 НА ЧЕЛОВѢЧА СДѢТИ. | БѸГѸ РѢДИ ѠЖИ-  
 ДЮЩЕ Ѡ НАГѸ СПАСѢНІА, ПРИЗОВЕМЪ  
 БѸГѸ НА ПОМОЩЬ НАШѸ, И ПОСЛАШАТЕА  
 ГАДЕА НАШЕГѸ, АЩЕ СДѢТЕА ЕМЪ ОУ-  
 НИ ГОДНО. | НЕО НЕ ВОУТА ВЪ РОДѢХЪ  
 НАШИХЪ, НИЖЕ БѢТЪ ВЪ ДНѢШНИЙ ДѢНЬ,

НИЖЕ ПЛѢМА, НИЖЕ ОУТѢЧЕСТВО, НИЖЕ  
 СѸНМЪ, НИЖЕ ГРѢДЪ Ѡ НАСЪ, ИЖЕ ПО-  
 КЛАНѢЮТЕА БОГѸМЪ РѢКОТВОРѢННЫМЪ,  
 ТАКОЖЕ БЫТЕА ВЪ ПЕРВЫХЪ ДНѢХЪ, |  
 ИЖЕ РѢДИ ПРѢДАНИ БЫША ПОД МЕЧѸ ДІ-  
 И НА РАХУЩЕНІЕ ОУЦЫ НАШИ, И ПА-  
 ДОША ПАДЕНІЕМЪ ВѢЛИИМЪ ПРѢА ВРАГѢМИ  
 НАШИМИ. | АЩЕ ЖЕ ИНАГѸ БѢА НЕ ПО-  
 ИЗНАХОМЪ РѢВѢ БѸВѸ: ТѢБЪЖЕ ОУПОВА-  
 ЕМЪ, ТАКѸ НЕ ПРѢЗОНТА НАСЪ, НИЖЕ Ѡ  
 РОДА НАШЕГѸ. | ПОНѢЖЕ, ВНЕГДѢ ВЪДѢ  
 ТЫМЪ БЫТИ НАМЪ, ТАКѸ СДѢТЕА ВСѢА  
 ІЗДѢА, И РАХУЩЕНА СДѢДЪА СВѢТАА  
 НАША, И ВЪЗУЩЕА ѠСКѢРЕНІА ИХЪ  
 Ѡ ОУСѢТИ НАШИХЪ, | И ОУСѢНІА БРѢТИИ КЪ  
 НАШЕА, И ПЛѢНЕНІЕ ЗЕМЛИ, И ѠПДѢТѢ-  
 НІЕ НАСЛѢДІА НАШЕГѸ ѠВРАТИТЕА НА  
 ГЛАВЪ НАШѸ ВО ІЗЫЦѢХЪ, ИДѢЖЕ АЩЕ  
 ПОРАБОТАЕМЪ ТѢАМЪ, И СДѢЕМЪ ВЪ СО-  
 БЛѢЗНЪ, И ВЪ ДОМОШЕНІЕ ПРѢА СТАЖАВ-  
 ШИМИ НАСЪ. | НЕО НЕ ИСПРАВИТЕА СЛѢЖѸ КЪ  
 КА НАША ВЪ БЛАГОДѢТЬ, НО ВЪ БУЗѢЧЕТИЕ  
 ПОЛОЖИТЕ Ю ГДѢ БѢХЪ НАША. | И НЫНѢ, КѢ  
 БРѢТІА, ПОИЖЕМЪ БРѢТИИ НАШЕЙ, ТАКѸ  
 Ѡ НАСЪ ЗАВИСИТЕ ДѢША ИХЪ, И СВѢ-  
 ТАА И ДОМА И ѠЛТАРѢ ОУТВѢРЖДЕТѢ-  
 СА НА НАСЪ. | КРОМѢ СІХЪ ВѢБѢХЪ КЪ  
 ВОЗБЛАГОДАРИМЪ ГЛѢВИ БѢДЪ НАШЕМЪ,  
 ИЖЕ ИСКѢШАТЕА НАСЪ, ТАКОЖЕ И ОУ-  
 ЦЕВЪ НАШИХЪ. | ПОМАНИТЕ СЛѢИНА СО-  
 КЪСЪ ТВОРИ СО АВРААМОМЪ, И СЛѢИНИ ИСКѢ-  
 ШАШЕ ІСАИА, И СЛѢИНА БЫША ІДКѸВЪ ВЪ  
 МЕСОПОТАМИИ СРѢТѢИ, ПАСѢЩѸ ѠВЦЫ  
 ЛѢВІАНА БРѢТА МАТЕРЕ СВОЕА. | ЗАНѢ НЕ КЪ  
 ТАКОЖЕ СѸНЫХЪ ИСКѢИ ВО ИСТАЗѢНИИ  
 СЕРДЦА ИХЪ, И НАСЪ НЕ ѠБѢДѢ, НО ВЪ  
 НАДЧЕНІЕ НАКАЗѢТЕА ГЛѢ ПРИБЛИЖЮ-  
 ЩИХЪ ЕМЪ. | И РЕЧѢ КЪ НЕЙ ОЗІА: ПИ  
 ВСѢА, СЛѢИНА РЕКАА СЕИ, БЛАГИМЪ СЕРДЦЕМЪ  
 ГЛАГОЛАА СЕИ, И НЕБѢТЪ, ИЖЕ БЫ ПРО-  
 ТИВОСТААА СЛОВЕСЕМЪ ТВОИМЪ. | ПОНЕ-  
 ЖЕ НЕ НЫНѢ МЪДОРОТЪ ТВОѢА ГЛѢВНА  
 БѢТЪ, НО Ѡ НАЧАА ДНѢИ ТВОИХЪ ВѢ-  
 ДЮТЪ ВСИ ЛЮДІЕ РѢЗѸМЪ ТВОИ, КАКѸ  
 БЛАГО БѢТЪ СМЫШЛЕНІЕ СЕРДЦА ТВОЕГѸ. |  
 ПО ЛЮДІЕ ЖАЖДАХЪ СВѢЛѸ, И ПРИНѢДИ. 7

(а) Цан. ѳ: ѳ. (б) Рим. ѳи ѳа.

ша сотвори́ти на́съ, ꙗкоже глаго́лахомъ  
нѣмъ, ѿ наве́сти ка́мнѣвъ на на́съ, е́д-  
ла же не прѣстѣпнѣмъ. | И ны́нѣ моли́са  
ѡ на́съ, ꙗко жена́ благогочѣстѣна еси́,  
и по́слетъ гдѣ дождь во исполнѣнїе  
рѣшѣвъ на́шихъ, и ѡсквѣдѣти не бѣ-  
лѣ демъ кто́мъ. | И рече́ къ нѣмъ іѡдѣдъ:  
погослѣшайте мене́, и сотворю́ дѣло,  
ѣже прострѣтѣса въ родѣи родѣвъ сы-  
лѣ нѣмъ рода́ на́шего. | Бѣи стѣнѣте  
при вратѣхъ въ но́щь сїю, и ѿзыдѣ-  
ѣте съ рабынею моею, и во днѣхъ,  
по нѣхъ рѣсите предѣти градъ вра-  
гѣмъ на́шимъ, погубѣти гдѣ іеру́сала-  
мъ рѣкою моею. | Бѣи же не ѿспытѣйте  
дѣла моего, не еѡ рече́ вѣмъ, дожде́,  
ле же совершѣтѣса, ꙗже ѣже творю. | И  
рече́ ѡзіа ѿ нача́льннхъ къ нѣи: ѿдѣи  
съ мїромъ, и гдѣ е́тъ прѣдъ тво́ю на  
лѣ ѡмщѣнїе врагѣмъ на́шихъ. | И воз-  
вращѣтѣса ѡ жнѣица, ѿдоша ко ѡпол-  
чѣнїемъ своимъ.

## Г Л В Л Д.

ѡдѣдъ же падѣ на лицѣ, и возложи́  
перече́ на главѣ́ свою, и сложи́  
нѣмъ ѡдѣвѣшася, вѣтннше: и вѣше-  
недѣвншѣ приноснмо во іеру́салимѣ  
въ домѣ гдѣи надѣло въ бѣчерѣ то́й:  
и возопи́ гласомъ великимъ іѡдѣдъ ко  
гдѣ, и рече́: | (а) гдѣ е́же ѡтца́ мо-  
его́ сѣмѣюна, е́мъже дѣлз еси́ въ рѣкѣ  
мѣчь во ѡмщѣнїе инокродныхъ, иже  
растѣиша ложе́на дѣвнча во ѡсквер-  
ненїе, и ѡвенѣиша нѣдро въ срамотѣ,  
и ѡскверннша ложе́на въ поношенїе:  
г рече́къ ко еси́: (в) да не бѣдетъ та́ко:  
и сотвори́ша, за ꙗже дѣлз еси́ князи́  
нѣхъ на ѡсвѣнїе, и постѣлю́ нѣхъ, ꙗже  
вѣдѣаше прѣльщѣнїе нѣхъ, въ провь: и  
порази́лз еси́ рѣкѣмъ ѡ владычѣхъ, и  
л владыкнѣ на престѣлѣхъ нѣхъ: | и дѣлз  
еси́ женѣи нѣхъ въ расхнщѣнїе, и дщѣри

нѣхъ въ плѣченїе, и вѣлѣ крѣпнсти нѣхъ  
въ раздѣленїе сыновѣмъ возлюбленнмъ  
ѡ тебе́, иже и возревновѣла рѣвно-  
стїю тво́ю, и мерзѣишася ѡскверне́-  
нїемъ кровѣ свое́й, и призва́ша тѣ въ  
помощннка: е́же е́же мой, и мене́  
оуслѣши вдовѣ. | Ты бо сотвори́лз еси́  
ѣ ꙗже прѣжде ѡныхъ, и ѡна, и  
ꙗже по снѣхъ, и ꙗже ны́нѣ, и градъ-  
цаа прораздѣлз еси́, и совѣшася,  
ꙗже мыслѣлз еси́. | И предѣтѣша, ꙗже  
оуствѣнлз еси́, и рѣша: сѣ е́смы: вѣи  
ко пѣтїе твоѣи готѣви, и сѣлз твоѣи  
въ прораздѣнїи. | Сѣ во асѣнїанѣ  
оумножишася въ силѣ́ свое́й, вознесѣ-  
шася ѡ конѣ́ и ѡ вѣдннкѣ, возвѣн-  
чѣшася въ мышцѣ́ пѣщнщѣхъ, оупо-  
вѣша на щнцѣ́ и копїе́ и лѣкѣ́ и  
рѣцнцѣ́, и не позна́ша, ꙗко ты еси́  
гдѣ сокрѣдѣи е́ранн. | Гдѣ нѣма тебе́,  
ты сокрѣдѣи нѣхъ крѣпѣсть силѣю  
тво́ю, и нязложи́ держѣвѣ́ нѣхъ ꙗро-  
стїю тво́ю. оуговѣтѣтовѣша ко ѡмер-  
знїти свѣтѣла твоѣа, ѡскверннчи селѣ-  
нїе оупокоенїа ѿмене славы́ твоѣа, и  
ѡпрѣвергннчи желѣзомъ ро́гъ олтарѣ́  
твоѣгоу. | Воззри́ на гордоствѣ́ нѣхъ,  
а послѣи гнѣвъ твоѣи на главѣ́ нѣхъ,  
дѣждь въ рѣкѣ́ мою вдовїю, юже оумы-  
санѣхъ, крѣпѣсть: | порази́ раба ѡ  
гѣтѣнз хнтрѣстн моѣа ѡ князѣ́, и  
кнѣзѣ́ ѡ рабѣ́ е́гоу, сокрѣдѣи гордыню́  
нѣхъ рѣкою́ жѣнскою. | Не еѡ бо мно́-  
а жестѣвѣ́ крѣпѣсть твоѣа, ннже могѣт-  
ство твоѣ въ силннхъ, но смнрен-  
ннхъ еси́ е́тъ, малѣишннхъ еси́ помощ-  
нннз, застѣпннннхъ немощннхъ, ѡчѣмн-  
ннхъ покровнтель, ненаде́жннхъ спасѣ-  
тель. | Вн е́и е́же ѡтца́ моего́, и вѣ  
ѣже наслѣдѣа іеру́салева, владыко́ небѣсѣ  
и земли́, создѣтелю́ вѣдз, царю́ все́хъ  
тѣри твоѣа, ты оуслѣши моленїе́  
моѣ, | и дѣждь сло́во моѣ́ и хнтрѣстѣ́  
гн въ ꙗзѣвѣ́ и рѣнѣ́ нѣхъ, иже прѣтнѣвѣ́  
завѣта́ твоѣгоу, и домѣ́ ѡсѣлѣннннхъ  
твоѣгоу, и верха́ сїюна, и домѣ́ ѡдер-

(а) Пыт. ѡл: кр. (в) Псх. кн: лн.

жѣніа сынѡвъ твоиѡх ѡсѡбѣтѡваша  
жестѡваа. | И сотвори во всемъ  
мѡрицѣ твоемъ, и во всемъ племени  
познѡніе, еже вѣдати, ꙗко ты еси  
еже еѣхъ всеа силы и державы, и  
нѣбѣтъ нѣмѡго зашѣтнѣника рода израи-  
лева кроме твѣе.

Г Л А В Л Т.

**В**ысѣтъ ꙗко прѣстѡ вопиѡщи  
ко еѣхъ израилевъ, и сконча всеа  
глаголы еѣа, | и воутѡ ѡ повер-  
женіа, и призва рабыню свою,  
и снѣде въ домъ, въ нѣмже пребывшѡ  
во дни сѣбѡшнѣа, и въ прозвѡнникѣ  
своа, | и сложн вретнѣще, ꙗмже ѡдѣ-  
ваша, и совлече рѣзы едоветѡва  
своегѡ, и ѡбемы тѣло водою, и по-  
мѡзга мѡромъ согатѣмъ, и разчегѡ  
блѡгы главы своа, и возложн ѡбѡло  
на ню, и ѡблагѣла въ рѣзы всеелѣа  
своегѡ, ꙗмже ѡдѣваша ко дни  
явѡтѡ мѡжа своегѡ манассѣн. | И взѡ  
сандѡла на ногн своа, и ѡбложн мо-  
нѣста, и цѣпкн, и перѣтнн, и ѡфсе-  
рѡзн, и все ѡфкрашеніе свое: и ѡфкра-  
сѣа сѡло на прельченіе ѡчѣез мѡ-  
жеснѡхъ, елѣны ѡще ѡвѣдѡтъ ю. | И  
даде рабынѣ своѣй ѡплетѣнѣ согѡде  
вѣна, и чѡлнѣцъ еѣа, и мѡшецъ напо-  
лн мѡкою, и плетѣнѣцъ смѡкѡамн, и  
хлѣбы чѣстѡымн, и ѡбѡи всеа сорѡды  
своа, и возложн на ню. | И ѡзыѡша  
ко вратѡмъ града вѣтѡлѣн, и ѡврѣ-  
тѡша столѡцихъ при нѣхъ ѡзію, и  
стѡрцевъ града, хѡврѣна и хѡрѣмна.  
| ꙗкоже ѡвѣдѡша ю, и еѣ ѡзмѣнено  
лицѣ еѡ, и рѣзѡ премѣнено еѡ, и  
ѡдѣнеша сѡ красотѣ еѡ попремѡнѡхъ  
сѡло, и рѣша еѣ: еѣхъ еѣхъ ѡтѣцъ  
нѡшнѡхъ да дѡстѡтъ тѡ въ блѡгодѣтъ, и  
совершѣнѣа начинѡніа твоа въ величѣе  
сынѡвъ израилевѡхъ, и возвышеніе  
іерѡсалѣма: и поклонѣа еѣхъ, | и рече  
къ нѣмъ: повелѣте ѡкѡрѣтн мѡ вратѡ

града, и ѡзыѡдъ къ совершенію словѣезъ,  
нѣхъ же глаголасте со мною. и пове-  
лѣша юношамъ ѡкѡрѣтн еѣ, ꙗкоже  
глаголаше. | И сотвориша тѡко. и тѣ  
ѡзыѡде іѡдѡдѡ, сама и рабына еѡ съ  
нѣю: назрѡхъ же ю мѡже града, дѡн-  
деже снѣде съ горы, дѡндеже прѣнде  
юдѡль, и кто мѡ не ѡвѣдѡша еѡ. | И ѡ  
нѡдѡхъ юдѡлою прѡмѡ, и срѣте ю  
перѡа стѡрѡга ееврѡіека: и взѡша вѣ-  
ю, и вопрошѡша: ѡ конѡхъ еѣн, и  
ѡкѡдѡ градѣшн, и ꙗко мѡ ѡдеши, и рече:  
дѡн еѡмъ ееврѡевъ, и ѡфѣгѡю ѡ лицѡ  
нѣхъ, ꙗко ѡмѡтъ прѣдѡнн бытн вѡмъ  
на поглѡшеніе. | И ѡзѡ градъ прѣдъ тѣ  
лицѣ ѡлоферѡа вождѡначѡлѣннѣа снѡы  
вѡшеа, еже возвѣстѣтн глаголы нѣтн-  
ны: и покаже прѣдъ лицѡмъ еѡвѡ пѡтъ,  
по нѣмѡже поѡдетѡ, и возблѡдѡдетѡ  
всею горнею, и не погнѣнетѡ въ мѡжѣн  
еѡвѡ пѡтъ еѡна, нѣже дѡхъ жѡзѡнн.  
| ꙗкоже ѡсѡлѡшѡша мѡже глаголы еѡ, дѡ  
и ѡсѡтѡрѡша лицѣ еѡ, и еѡше прѣдъ  
нѣмъ чѡдѡнѡ красотѡю сѡло, и рѣша  
къ нѣй: | спасѡ еѣн дѡшѡ твою, по еѣ  
тѡшѡвшѡ снѣтн прѣдъ лицѣ господѡна  
нѡшегѡ: и нынѣ прѣстѡпн къ шѡтрѡ  
еѡвѡ, и ѡ нѡеъ провѡдатѡ тѡ, дѡндеже  
прѣдѡдѡтъ тѡ въ рѡцѣ еѡвѡ. | ѡще же еѣ  
стѡнешн прѣдъ нѣмъ, да не ѡсѡнѡшѡ  
сѡрдѣцѡмъ твоимъ, но возвѣстѣтн по  
глаголомъ твоимъ, и блѡго тѡеѣ со-  
творѣтъ. | И ѡзѡрѡша ѡ себе мѡжѣн зѣ-  
стѡ, и прѣговѡзѡнѣша еѣ, и рабынѣ  
еѡ, и вѡдѡша ѡ къ шѡтрѡ ѡлоферѡовѡ.  
| И высѣтъ стѣченіе во всемъ ѡпоаченіи: и  
разгласѣа ко по шѡтрѡмъ прѣшеетѡе  
еѡ: и прѣшеде ѡврѡждѡхъ ю, ꙗко  
стѡше внѣ шѡтрѡ ѡлоферѡова, дѡн-  
деже возвѣстѡша еѡмъ ѡ нѣй. | И дѡ  
чѡдѡхъ еѡ въ красотѣ еѡ, и ѡдѣнѡхъ еѡ  
сынѡмъ израилевѡымъ ѡ нѣй: и рѣша  
кѣждѡ къ блѡжнѣмъ своѣмъ: кѡ прѣ-  
зрѣтъ людеѣ сѡхъ, ꙗже ѡмѡтъ ѡ себе  
жѣнъ тѡковѡхъ, ꙗко не дѡбрѡ еѣтъ  
ѡстѡвѣтн и зъ нѣхъ мѡжа еѡнѡго, ꙗже

ѡставленя бывше възмогутъ прехи-  
 ꙗ тригѣ всю зѣмлю. | И изыдоша  
 сплѣши при Солофернѣ, и вси сажѣи,  
 треан ѿгѡ, и введоша ю въ шатѣрѣхъ.  
 ꙗ И еѣ Солофернѣ ѡпочивѣла на Сдрѣ  
 своѣмъ подъ завѣсою, ꙗже еѣ ѡ пор-  
 фѣры и злата и смаргда и каменїи  
 ꙗ многоцѣнныхъ вѣданныхъ. | И воз-  
 вѣстѣиша ѿмѡ ѡ ней, и изыде въ  
 предсѣнїе, и лампады сребранныя предъ  
 ꙗ налѣхѡ ѿмѡ. | Ѳгда же прїиде предъ лице  
 ѿгѡ ѡдѣдѣ, и сажѣ ѿгѡ, двѣиша сѣ  
 вси ѡ красотѣ лица ѿла. и пѣдши на  
 лице поклонїсѣ ѿмѡ: и възавнгоша ю  
 раки ѿгѡ.

## Г Л Л В Л А I.

1 **И** рече къ ней Солофернѣ: дер-  
 2 зай, жѣно, да не ѡстраше-  
 шисѣ сердцемъ твоимъ, занѣ  
 3 азъ не ѡслабѣхъ челоуѣка,  
 ꙗже изволи сажѣти царю навѡхродо-  
 4 нѡсорѡ всѣа зѣман. | И нынѣ людѣ  
 твоѣи живѣши въ горнѣхъ, ꙗже вы не  
 5 ѡчнчѡтѡжнѣи мѡ, не въздѣвѣа бывѣхъ  
 6 копѣа мѡгѡтъ на ныхъ, но Снѣи самѣи  
 7 сотвориша сѣа. | И нынѣ гла-  
 голѣи мѡ, чегѡ ради ѡшла еси ѡ ныхъ,  
 и пришла еси къ намъ, прихѡдиши бо  
 8 по спасѣнїю. держѣи, въ ноцѣ сїю  
 9 живѣа вѣдѣши, и въ прочѣе. | Нѣсть  
 бо, ꙗже ѡбѣднѣхъ тѣа, но благо твѣѣ  
 10 сотворишѣ, ꙗкоже выведѣхъ рабѡмъ  
 господина моего царѣ навѡхродонѡсороа.  
 11 И рече къ немѡ ѡдѣдѣ: прїими гла-  
 голѣи рабѣи твоеа, и да проглаголетѣ  
 рабына твоеа предъ лицемъ твоимъ, и  
 12 не възвѣщѣа яки господинѡ моего въ  
 ноцѣ сїю. | И ꙗже имашѣи послѣдѡпатѣи  
 13 словесѣмъ рабыни твоеа, совершѣнно  
 дѣло сотворишѣ еѣ твоею еѣ, и не  
 ѡпадѣхъ господинѣи мѡи ѡ начинанїи  
 14 своихъ. | Живѣхъ бо царѣ навѡхродо-  
 нѡсорѡ всѣа зѣман, и живѣхъ держава  
 ѿгѡ, ꙗже послѣ тѣа ко ѡсправлѣнїе

всѣаиѣ дѣши, ꙗко не тѡчѣа челоуѣ-  
 15 вѣцы твѣѣ ради послѣжатѣ ѿмѡ, но  
 и зѣвѣи польныа, и скѡти, и пѣтицы  
 небѣсныа прѣпѡстїю твоею живѣи сѣ.  
 16 дѣхъ ѡ навѡхродонѡсорѣ, и всѣмъ домѣ  
 ѿгѡ: | слышахомѣ бо прѣмѣдѡрѡстѣи  
 твою, и хитрѡстѣи дѣши твоеа, и  
 17 возвѣстѣиѣа всѣи зѣман, ꙗко чѣи  
 единаа блѣгѣ во всѣмъ царствѣ, и сїи-  
 18 лѣна въ рѣдѣмѣ, и чѣдѣна во ѡпола-  
 чѣнїихъ ерѣни. | И нынѣ слово, еѣе ѡ  
 19 изрече ахѣшѡрѣ въ заветѣнїи твоемъ,  
 слышахомѣ глаголѣи ѿгѡ, ꙗко сна-  
 20 бѣдѣша ѿгѡ мѡжѣи града вѣтѣлѣи, и  
 21 возвѣстѣи имѣа всѣа, ѿайка изглагола  
 Снѣи ѡ твѣѣ. | Ѳгѡ ради, владыко го-  
 22 сподинѣ, да не прѣстѣдѣиши словесѣи ѿгѡ,  
 но положи ѿгѡ въ твоемъ сердцѣи,  
 23 ꙗко истинно еѣхъ: не бо ѡмѣрѣтѣсѣа  
 родѣ нашѣ, не превозмогутѣ мѡчѣ на  
 24 ныхъ, ꙗже не согрѣшѣхъ къ еѣѡ сво-  
 25 емѡ. | И нынѣ да не вѣдѣхъ господинѣи  
 26 мѡи ѡбѣрѣжѣи, и недѣиствѣитѣлѣнѣи, и  
 27 нападѣхъ смѣрѣтѣ на лице ихъ, и по-  
 стїгнѣхъ ихъ согрѣшѣнїе, ꙗже раз-  
 28 дражатѣ еѣа своего, когдаи бо ꙗже  
 29 сотворѣхъ безмѣстѣи. | Понѣже бо ѡи  
 30 ѡспѣдѣиша имѣа ерѣни, и ѡрѣманѣа  
 31 всѣа вода, возхѡтѣиша ѡгнѣстѣитѣсѣа  
 на скѡты своа, и всѣа, ѿайка ѡпре-  
 32 дѣлѣи имѣа еѣа въ законѣхъ своихъ  
 33 не гѣсти, ѡмѣисѣиша ѡнѡпрѣкѣлѣти. |  
 34 И начѣти пшеницы, и десѣтїны вїнѣ, ꙗ  
 35 и ѿла, ꙗже собоюхѡ ѡсѣватѣиши  
 36 іерѣшѡмъ предѣтѡлѣиымъ во іерѣсѣимѣхъ  
 37 предъ лицемъ еѣа нашѣгѡ, сѣдѣиша ꙗже  
 38 двѣдѣи, ꙗже нынѣ рѣкѣи подоуѣаи  
 39 прикѣстѣиѣа номѡ ѡ людѣи. | И по ѡи  
 40 сѣлаша во іерѣсѣимѣхъ, ꙗко и тѣмѡ  
 41 живѣши сотвориша сѣа, да прнѣсѣхъ  
 42 имѣа разрѣшѣнїе ѡ сѣрѣишиихъ. | И еѣ  
 43 вѣдѣхъ, ѿгда възвѣстѣиѣсѣа имѣа, и со-  
 44 творѣхъ, дадѣхъ тѣѣи въ погѣвѣа  
 45 нѣе въ дѣнѣи тѡи. | Тѣмѣже азъ рабѣи  
 46 твоеа познѣвши сѣа всѣа, ѡсѣгѡхъ ѡ  
 47 лице ихъ: и послѣ мѡ еѣи чѣвѣи

сх тобою дѣла, ѡ нѣхже оубиенетса  
всѣа земля, елици аще оубишатъ  
ѡ сѣа. | Зане раба твоѣа благочестѣва  
ѣсть, и слобдиши ношю и днѣмъ бѣдъ  
небесѣ: и нынѣ пребѣдѡ оу тебе,  
господине мой, и да нехѡдишъ раба твоѣа  
вх ноши вх дѣбрь, и молитса кх бѣдъ:  
и возвѣститъ мнѣ, егда сотворѣтъ  
и согрѣшенѣа своѣа: и пришѣдши воз-  
вѣщѡ тебе, и изыдеши со всею си-  
лою твоєю, и нѣсть, нже вопротѣ.  
дѣ витеа тебе ѡ нѣхъ. | И поведаѣ тѣ  
сквозѣ издаю, дондеже прѣити прѣмѡ  
іерусалима: и положи сѣдѣлице твоѣ  
посредѣ егѡ, и поженѣши иѣхъ аки  
ѡвцы, и нже нѣсть пѣстыра: и не  
возекомлетъ пѣекъ азѣкомъ своимъ  
протѣвѣ тебе: зане мнѣ сѣа речѣна  
сѣтъ по предѣдѣнію моемъ, и воз-  
вѣщѣна мнѣ, и долаана есмь возвѣ-  
тѣ стѣти тебе. | И оугѡдна быша сло-  
веса еѣ прѣдъ олоферномъ и прѣдъ  
вѣрѣми слобѣ егѡ, и днѣвшаса ѡ пре-  
дѣа мѣдрости еѣ, и рѣша: | нѣсть тѣ  
повѣа жены ѡ концѣ даже до концѣ  
земанъ вх красотѣ лица, и вх разумѣ  
тѣв словеса. | И рече кх ней олофернъ:  
благо сотвори бѣгъ послѣвий тѣ прѣдъ  
людьми, еже быти вх рѣкѣхъ нашихъ  
державѣ, на оуничжѣвшихъ же господи-  
на моего, погнѣбан. | И нынѣ краена еси  
тѣ възоромъ твоимъ, и блага вх сло-  
веса твоихъ. зане аще сотвориши,  
іакоже глаголаа еси, бѣгъ твоѣа вѣдетъ  
мой бѣгъ, и тѣ вх домѣ царѣ навѣ-  
ходоносора сѣдѣши, и вѣдѣши именѣта  
по всеіи земан.

Г Л А В Л Ѣ.

ѣа повелѣ вестѣи ю, и дѣже по-  
ложѣни еша соуды сребра-  
ныа егѡ, и повелѣ оуготожити  
еи ѡ пищѣи оуготоваемыхъ  
ѣ сестѣ, и ѡ линахъ спогѣи пити. | (а) П

рече издаих: не енемъ ѡ нѣхъ, да  
не вѣдетъ соблѣзѣ, но ѡ принесѣн-  
ныхъ со мною мнѣ подавѣемо да вѣ-  
детъ. | И рече кх ней олофернъ: аще  
же ѡскѡдѣютъ сѣщаа сх тобою, ѡ-  
кѣдъ принесѣмъ тебе давати подѣ-  
наа еимъ, нѣсть бо сх нами ѡ рода  
твоегѡ. | И рече издаих кх немѡ:  
нжеа естъ дѣша твоѣа господине мой,  
іако не ижданѣтъ раба твоѣа сѣщихъ  
со мною, дондеже сотворѣтъ гѣдъ рѣ-  
кою моею, іаже оубѣа. | И вѣдоша  
ю оутоцы олоферновы вх шатѣръ,  
и спа даже до полѣнощи. и воста ѡ  
оугрѣнней стѣрѣи, | и посла ко оло-  
фернѣ, глаголюци: да повеаитъ оубо  
господинъ мой пѣщѣи рабѣ твою на  
молѣтѣ нехѡдишѣ. | И повелѣ оло-  
фернъ тѣаохранѣтелемъ не возѣра-  
мѣти еи. и пребѣсть вх полѣдъ днѣ  
три: и нехѡдише вх ноши вх дѣбрь  
вѣтѣли, и оубидавѣша до ѡполѣнѣи  
во источницѣ воды. | И іако възиде,  
и молѣша гѣдъ бѣдъ іерусалимѣ,  
да оуправитъ пѣтъ еѣ кх возставаѣнію  
сынѡвхъ людѣи своихъ. | И вхѡдиши  
чистѣа пребывѣше вх шатѣрѣ, донѣаже  
приношѣше пищѣ свою кх вѣчерѣ. | И  
бысть вх дѣнь четвѣртынѣ, сотвори  
олофернъ пѣрхъ рабѡмъ своимъ едѣ-  
нымъ, и не призѣа вх послѣженѣи нѣ  
едѣнагѡ ѡ сѣщихъ при еѣжеахъ. | И  
рече вѣгѡю ечнѣхѣ, нже еѣше при-  
стѣвникъ наѣ вѣемѣ сѣщими егѡ:  
шѣахъ оубо оубѣщѣи женѣ еверѣнну,  
іаже естъ оу тебе, еже прѣити кх  
намъ, и іасти и пити сх нами. | Ѣе  
бо стѣдѣно лицѣ нашѣмѡ, аще женѣ  
снѣвѣшѡ ѡстѣвникъ не еѣстѣдоваше сх  
нею, зане аще еѣа не призѡвѣмъ, по-  
сѣмѣетса намъ. | И изыде вѣгѡю ѡ  
лица олофернова, и вниде кх ней, и  
рече: да не шѣлѣнитса оубо оутоко-  
вѣца добраа сѣа пришѣдши кх господинѣ  
моемъ, проглавитнѣса прѣдъ лицѣмъ егѡ,  
и пити сх нами вх вѣсѣлѣе вѣно, и

(а) Тук. ѣ: ѣ. Дан. ѣи ѣ.

БЫТИ ВЪ ДЕНЬ СЕЙ, ТАКЪ ДУШЪ ЕДИНА  
 ѿ СЫНОВЪ АСЕРБОВУХЪ, ТАКЕ ПРЕДСТО-  
 ДИ АТЪ ВЪ ДОМЪ НАВХУДОНОГОРОВЪ. | И  
 рече къ немѣ ИДАДЪ: и кто есмь азъ  
 прочтѣво глаголюци господи́нъ моѣмъ,  
 зане всѣ, еже вѣдѣтъ предъ очесы егѡ  
 оубо́дно, потщавшиса сотворию, и всѣ  
 дѣтя сѣ мнѣ радованіе даже до днѣ  
 еи́ смѣрти моеа. | И воставши оупра-  
 снѣа ѡдѣланіемъ и великимъ оупраше-  
 ніемъ женскимъ. и пріиде раба еа,  
 и пошла ея предъ Олоферномъ долъ  
 повѣрѣ, и хуже взѣа ѡ вагию къ пове-  
 днѣвномъ оупотребленію своемъ, во еже  
 ѡбрати возлегшей на нѣхъ. | И вшедши  
 возлежѣ ИДАДЪ, и ишзвѣдши сѣраце  
 Олоферново ѡ ней, и подвѣжеса дѣша  
 егѡ: и баше жалѣтелемъ сѣаю, еже  
 снѣтиса съ нею, и оусмотрѣваше вре-  
 мене, еже ѡбольстѣти ю, ѡ негѡже  
 зи́ днѣ видѣ ю. | И рече къ ней Оло-  
 фернъ: пѣи оубо, и вѣди съ нами въ  
 вселѣніи. | И рече ИДАДЪ: вѣдъ оубо  
 пѣти, господи́не, такъ возвѣаичиса жи-  
 котъ мой во мнѣ днѣсь паче всѣхъ  
 днѣи́ рожденіа моего. | И вземши  
 іаде и пѣи предъ нимъ, таже оуботова  
 раба еа. | И возвелеа Олофернъ  
 ѡ ней, и пѣи вина много сѣаю, елико  
 не пѣи никогдаже въ дѣнь еди́нъ, ѡ-  
 нѣаиже роди́са.

Г Л В Л Г I.

2а **С**гда же позѣвѣ бытѣтъ, потщѣ-  
 шася раба егѡ ѡйти, и вагиа  
 заключи шатеръ ѡвнѣ, и ѡпѣ-  
 сти предстоаичихъ ѡ лица  
 господи́на своего, и ѡидѡша къ ложа́мъ  
 своимъ, вѣхъ бо вси оубо́ждѣни, зане  
 ѡ мнозѣ пребытѣ пѣрз. | Устаеа  
 же ИДАДЪ еди́на въ шатрѣ, и Оло-  
 фернъ поверженъ на ложн своемъ:  
 7 баше бо преполненъ ви́номъ. | И  
 рече ИДАДЪ рабѣ своей, да сгоитъ  
 внѣ ложницы еа, и да смогрѣтъ ис-

ХОДА еа такоже по всѣмъ дѣнь: рече  
 бо, такъ ишзѣти имать на моли́твѣ  
 свою: и вагию глагола по словесемъ  
 снѣмъ. | И ѡидѡша вси ѡ лица еа, и а  
 ня еди́нъ ѡстаеа въ ложницѣ ѡ мала  
 даже до велика. и стѣавши ИДАДЪ при  
 Одрѣ егѡ, рече въ сѣрацы своемъ:  
 гди́, еже всѣа снѣа, пріизри въ чѣстѣ  
 сѣи на дѣла рѣкъ мои́хъ, къ возвы-  
 шенію іерусали́ма: такъ нынѣ вре́ма  
 5 помоществовати наслѣдо твоемъ, и  
 совершити начинаніе мое, къ собрѣ-  
 шенію враговъ, иже востѣа на насъ.  
 И пристѣпѣвши къ столпникѡ Одра,  
 иже баше оу глави Олоферновои,  
 снѣтъ мечъ ѡвъ съ негѡ. | И при-  
 3 ближвшиса ко Одрѣ, взѣа въ горѣтъ  
 власы глави егѡ, и рече: оубрѣпѣ  
 ма гди́ еже іерусали́ма, въ дѣнь сей.  
 И оудари въ ви́но егѡ двѣады сіаюю  
 своею, и ѡа главѣ егѡ ѡ негѡ, и ѡа  
 ѡбалаи чѣаю егѡ ѡ погтелеа, и ѡа  
 завѣсѣ ѡ столпѡвѣхъ: и по мѣлѣ ишзиде,  
 и предаде рабинѣ своей главѣ Оло-  
 ферновои. | И вложи ю въ мѣшечѣ  
 7 снѣдѣи свои́хъ, и ишзидѡша ѡвѣ кѣпш  
 по ѡбѣчаю своемъ на моли́твѣ: и  
 прошѣдше полкъ, ѡвидѡша дѣбрь ѡнѡю,  
 и вшзидѡша на гѡрѣ ветѣлаи́, и прѣ-  
 идѡша ко вратѡмъ еа. | И рече И-  
 2а ДАДЪ ишзалаеа стрѣбѣцымъ на вра-  
 чѣхъ: ѡвѣрзѣте нынѣ, ѡвѣрзѣте  
 врата, съ нами егѣ, егѣ наша, сотво-  
 рѣти ещѣ крѣпѡсть во іерусали́мъ, и  
 снѣа на враги́, такоже и днѣсь со-  
 твори. | И бытѣтъ такъ оуспѣаиша ѡ  
 мѣжѣ гѣа тогѡ глѣсъ еа, потщѣ-  
 шася снѣти ко вратѡмъ гѣа сво-  
 егѡ, и созваши старѣцѡвъ гѣа. | И гѣ  
 стѣпошася вси ѡ мала даже до велика,  
 такъ паче чѣааи еѣ нимъ, еже прѣити еи́,  
 и ѡвѣрзѡша врата, и коспѣаиша и́хъ:  
 и вжѣгше ѡгнь во свѣщеніе, ѡспѣ-  
 жиша и́хъ. | Онда же рече къ нимъ ѡ  
 глѣсомъ великимъ: хвалите егѣ, хва-  
 ли́те: хвалите егѣ, иже не ѡстѣави







своа прѣжде смѣрти своа вѣлѣмъ | ктомъ оустрашилъ сынѡвъ іеріимле.  
 блѣжннмъ манассѣи мѣжа своегѡ, ѿ | выхъ во днѣ іудіады, ѿ по смѣрти  
 ѣе блѣжннмъ рода своегѡ. | ѿ не блше | еа днѣ многи.

Конецъ книги іудіады: ѿмать въ себѣ главъ 51.

Ота книга іудіады переведена вновь съ греческаго александріискаго, а въ перво-  
 печатномъ переведена была съ евреятъ.



## КНИГА ССАИРЬ.

### ГЛАВА 1.

**В**ъ лѣто второе царства арта-  
 зерза великаго, въ первый день  
 мѣсяца нисана, сонъ видѣ мар-  
 доухей сынъ іаирока, семеевъ,  
 кісеевъ, ѡ племени беніаміна, чело-  
 вѣкъ іудеиннъ, шкенталъ въ сѣчѣхъ  
 градѣ, человекъ великъ, служа во  
 дворѣ царевѣ: еѣ же ѡ плѣнннхъ,  
 ѿже плѣнн навдоходносора царь ва-  
 влонскій ѡ іерусалима, со іехонією  
 царемъ іудейскимъ: ѿ сицево егѡ со-  
 нѣ. ѿ се главъ оубѣдннй, громн, ѿ  
 трясѣ, ѿ сматѣніе на земан. ѿ се  
 два смнн велицы пронзыдоша, готѡ.  
 въ оба междъ собою ерѣтиса: ѿ. бысть  
 главъ ѿхъ великъ, ѿ главомъ ѿхъ оубо-  
 товаса великъ ѡзыкъ на ернѣ, да  
 ѿстрѣбѣтъ ѡзыкъ праведныхъ. ѿ се  
 дѣнь тмы ѿ мрака, скорь ѿ тѣнотѣ,  
 ѿ шлобленіе ѿ сматѣніе велие на  
 земан, ѿ возмѣтиса великъ ѡзыкъ

праведнъ, боушеца словы ѿхъ, ѿ оубо-  
 товасаса на погикель, ѿ возопиша ко  
 гдѡ. ѡ бола же ѿхъ бысть ѿни ѡ  
 млагѡ ѿточнннка рѣкѣ велиа, вода  
 многа: ѿ свѣтъ ѿ солнце возсѣла, ѿ  
 смрѣнннн вознесѡшаса, ѿ поадоша  
 слѣвнхъ. ѿ вознѣвъ мардохей блѣ-  
 дѣвнй сонѣ сѣе, ѿ еѣе еѣе восхотѣ  
 сотворити, содержаше сонѣ сѣе въ  
 ердуцѣ, ѿ во великомъ словесн хо-  
 тѣше раздѣтити еѣ даже до нѡщн. ѿ  
 прѣвѣвшѣ мардохей во дворѣ со га-  
 вѣдомъ ѿ дѣромъ двѣма еѣнѣхн ца-  
 ревыми, ѿже стрѣжѣхѡ дворѣ. ѿ слыша  
 разглаговльствѣла ѿхъ, ѿ совѣтъ  
 ѿхъ испыта: ѿ раздѣмѣ, ѡакѡ го-  
 товатъ рѣцѣ свои возложити на  
 царѣ артазерза: ѿ сказа царю ѡ  
 ѿхъ. ѿ испыта царь двѣ еѣнѣхѡвъ  
 своихъ, ѿ исповѣдавше повѣшени быша.  
 ѿ написѣ царь словеса сѣла на пѣмать,  
 ѿ мардохей написѣ ѡ словесѣхъ сѣхъ.  
 ѿ повелѣ царь мардохею служити во

дворѣ, и даде ѣмъ дары за сѣ. и  
 вѣ аманъ амаддодовъ вѣганнина салбена  
 преа царемъ, и вохочѣтѣ шлобентн  
 мардохеа и лодей егѣ двѣхъ рди  
 ѣ ѣвнѣхъ царевыхъ. | И бысть по  
 словесѣхъ снхъ во днѣхъ артазеръа,  
 (а) сѣн артазеръа ѡ индн, владаше  
 стѣ двѣдесать седмю странамн (даже  
 до едѣопн). | Во днѣ же тѣа, егда  
 сѣде на престолѣ царь артазеръа въ  
 сѣсѣхъ градѣ, | (б) въ третѣе лѣто  
 царства своего, сотвори пнрх дрѣ  
 гомъ, и прочымъ языкомъ, и перс  
 снмъ, и мндскнмъ салбнымъ, и на  
 чальнымъ сатрапомъ. | И по снхъ,  
 егда показа нмъ богатство царства  
 своего, и салбъ велѣа своего, во  
 стѣ семадесать днѣхъ. | И егда ие  
 полнишася днѣ пнра, сотвори царь  
 пнршество языкомъ шербѣшымъ  
 во градѣ (сѣсѣхъ) на днѣ шестѣ во  
 дворѣ домъ царева, | оупршennomъ  
 врсоннымн и зеленымн завѣсамн,  
 простертымн на оужахъ врсонныхъ и  
 червленнчныхъ, на кольцахъ златыхъ  
 и сребранныхъ, на столпѣхъ мрамор  
 ныхъ и каменныхъ: | (б) лужа злата  
 и сребрана, на помостѣ камене ема  
 рдгова, и пнннска и парнска мр  
 мора, и плащаннцы пестротамн раз  
 личнымн разцвѣчены, спрертъ шпкн  
 и разсѣаны: | (г) согдан златн и сре  
 бранн, и чаша андрѣа (камене) пред  
 ложенна, цѣною талантъ тридесать  
 тысащъ: вно много и салдо, еже  
 салъ царь пѣше. пнтѣ же сѣ не по  
 оутѣваленномъ законѣ бысть: тѣко  
 во вохочѣтѣ царь, и заповѣда иконо  
 момъ сотворитн волю свою и мджей.  
 И асѣтн царнца сотвори пнрх же  
 намъ въ домъ царевѣ, и дѣже царь  
 артазеръа. | Въ день же седмнй раз  
 велѣавсѣ царь, речѣ аманѣ, и вазанѣ,

и даррѣ, и варѣзѣ, и задоладнѣ, и авл  
 тѣзѣ, и даравѣ, седмнмъ ѣвнѣхъомъ, иже  
 салжхѣ преа царемъ артазеръомъ,  
 привестн (асѣтн) царнцѣ преа него, еже ѣ  
 воцаритн ю, и возложитн на нѣо вѣ  
 нецъ царснн, и показатн ю вѣемъ  
 начальствующымъ, и языкомъ кра  
 сотѣ еа, занѣ прекрѣна еѣ. | И не ѣ  
 послѣша егѣ асѣтн царнца прнтн  
 со ѣвнѣхн. | И опечалисѣ царь, и гн  
 разгнѣвасѣ, и речѣ елнжнмъ своимъ:  
 снце речѣ асѣтн: сотворитѣ оѣго ѡ  
 сѣмъ законъ и сѣа. | И прнстѣпнша ѣ  
 кз немѣ аркесей, и сарсодей, и ма  
 лнсеаръ начальнцы персѣтн и мнд  
 сѣтн, иже елнз царѣ, пѣрвн сѣдѣашн  
 при царѣ, | и возвѣстнша ѣмѣ по ѣ  
 закономъ, кѣкошъ подовѣтнхъ сотворитн  
 царнцѣ асѣтнѣ, тѣкошъ не сотворн по  
 велѣнныхъ ѡ царѣ чрезъ ѣвнѣхн. | И ѣ  
 речѣ мджей кз царю и кз воларомъ:  
 не царѣ едннаго шедѣ асѣтн цар  
 рнца, но и всѣ князн и начальннкн  
 царевы. | Ико повѣда нмъ словеса ца  
 рнцы, и кѣкошъ противоречѣ царю. |  
 Икоже оѣво противн речѣ царю ар  
 тѣзеръѣ, снце и днѣшъ гопожн женѣ  
 прочыа князей персснхъ и мндскнхъ,  
 оѣслѣшавше царю речѣннаѣ ѡ немѣ,  
 дерзвѣтъ тѣкоже безчѣствоватн мѣ  
 жей своихъ. | Аще оѣго оѣгодно царю, ѣ  
 да повелѣтъ царскнмъ повелѣннѣмъ,  
 и да напишетсѣ по закономъ мнд  
 скнмъ и персскнмъ, и инакошъ да не  
 сѣдетъ, ннже да внѣдетъ ктошъ  
 царнца кз немѣ, и царство еа  
 да предадетъ царь женѣ лѣшпей  
 еа. | И да сѣдетъ оѣслѣшанн за  
 конъ, иже ѡ царѣ, егѣже сотворитъ въ  
 царствн своемъ, и снце всѣ женѣ  
 возложатъ чѣсть на лѣжы свои ѡ  
 богѣта даже до оѣбога. | И оѣгодно ѣа  
 бысть слово преа царемъ и началь  
 ннкн: и сотворн царь, тѣкоже речѣ

(а) ѣ ѣздѣ. ѣ: б. (в) Дан. и: ѣ. (в)  
 Іезек. иг: ма. (г) Дан. ѣ: г.

\*ѣар: ѡ влнка даже до мѣла.

ѿ еѣмъ мѡхей: | ѿ поглядъ царь книги во  
всѣ царство по странамъ по азъику  
ихъ, да будеть стража ѿ насъ въ жи-  
лищахъ ихъ.

Г Л О В Ъ .

**В**ъ по словесехъ ихъ оубо иже  
царь ѿ гнѣва, и не вспомяне  
итомъ астини, вспомяна  
ѣлика галгола, и кѡму ѡсѣди  
ѣа. | ѿ рѣша гдѣи царевы: да ѿзы-  
щутся царю дѣвѣицы нерасчлѣнны,  
красны зрѣкомъ. и да поставитъ царь  
взысканіе во всѣхъ странахъ ца-  
рства своего: | и да ѿзберѣтъ ѡт-  
роковицъ дѣвственныхъ доброзрѣ-  
чнѣхъ въ сѣзы градъ, въ чертогъ же-  
нскій, и да ѡдадѣтъ ѡвнѣхъи царевѣ  
стражѣ женѣ: и да дадѣтъ мѣсти, и  
прочыя потребности. | и женѣ, юже воз-  
любитъ царь, да будеть царицею  
вмѣстѣ астини. и оубо гдѣи царю  
слово, и сотвори тѣмъ. | и мѡжъ гдѣи  
ѡдѣаннѣхъ во градѣ сѣвѣхъ, и ѿма еѣмъ  
(а) мардохейнъ синъ іанровъ, сына семѣ-  
на, сына кісеова, ѿ племени вениамина, |  
иже баше плѣнѣнъ ѿ іерусалима навѣ-  
ходоносоромъ царемъ вавѣлонскимъ. |  
и баше еѣмъ ѡтроковица воспитана,  
дщѣрь амѣнадава брата ѡтца еѣго, и  
ѿма еѣи еѣдѣиръ. по преставленіи же  
родителей еѣа, прѣа ю мардохейнъ во  
дщѣре мѣсто: и баше дѣвѣица красна  
и доброзрѣчна. | и еѣдѣи оубо слышано  
бысть повелѣніе цареву, собраны быша  
дѣвѣицы мнози во градъ сѣзы, под-  
рѣкъ гдѣевъ, и приведена бысть еѣдѣиръ  
къ гдѣи хранителю женѣ. | и оубо гдѣи  
бысть еѣмъ ѡтроковица, и ѡбрѣте  
благодѣть предъ нимъ. и потщѣса дѣти  
ѣи мѣсти, и оубо гдѣи, и седмь дѣ-  
вицъ поставѣнъ изъ нѣи ѿзъ домъ ца-  
рева: и снабдѣваше ю и рабыни еѣа

дѡврѣ въ домъ женѣтѣмъ. | и не по-  
вѣда еѣдѣиръ рода своего, ниже ѡтѣ-  
чѣства, мардохейнъ во заповѣда еѣи не  
возвѣщати. | на всѣхъ же дѣнь хѡ-  
и ждѣше мардохейнъ по дворѣ женѣскомъ,  
назираѣа, что еѣдѣиръ гдѣитѣа. | оубо  
же гдѣи время дѣвѣицъ вхѡдити къ  
царю, еѣдѣи ѿпѡланѣтъ дванадѣсѣтъ  
мѣсѣцѣи: тѣмъ во напоиѣхъ дѣи  
оубо гдѣи, шѣсть мѣсѣцѣхъ во ар-  
мѣтахъ, и въ мѣстѣхъ женѣскихъ, и  
шѣсть мѣсѣцѣхъ намазѡующѣа смѣрно-  
выми еѣлемъ: | и тогда вхѡждѣхъ къ  
царевѣ: и еѣмъ же аще речѣтъ прѣвѣсти  
ю, вхѡдитъ съ нимъ кѡнѡ ѿзъ домъ  
женѣскаго, даже до домъ царева. | на  
дѣ вечерѣ вхѡждѣше, и заутра возвра-  
щѣа въ домъ женѣскій вторій, и дѣже  
гдѣи ѡвнѣхъи царевѣ хранителю женѣ,  
и не вхѡждѣше ники къ царю, аще не  
будеть позвана ѿименемъ. | еѣдѣи же  
ѿпѡланѣа время еѣдѣиръ дщѣри амѣ-  
надава брата ѡтца мардохеова, (иже  
помаъ ю себѣ въ дщѣри мѣсто,) вни-  
ти къ царевѣ, ни что же прѣстѣи ѿ  
сѣхъ, даже заповѣда еѣи ѡвнѣхъи хра-  
нитель женѣ: гдѣи во еѣдѣиръ ѡбрѣтѣю-  
щѣа благодѣть предъ всѣмъ зрѣцими  
ю. | и вниде еѣдѣиръ къ царю арташѣрзъ  
въ во вторійнадѣсѣтъ мѣсѣцѣхъ, иже гдѣи  
дѣрѣ, въ лѣто седмѡе царѣтва еѣго.  
и возлюбѣи царь еѣдѣиръ, и ѡбрѣте  
благодѣть пѣче всѣхъ дѣвѣицъ, и воз-  
ложѣи вѣнѣцъ женѣскій на главѣ еѣа.  
(а) и сотвори царь пѣрѣхъ всѣмъ дрѣ-  
гомъ своимъ и сѣлама седмь дѣней,  
и вознесѣи вѣнѣцъ еѣдѣирниа, и сотвори  
ѡрѣдъ същима во царѣтѣи еѣго. | мар-  
дохейнъ же сѣдѣише во дворѣ (царевѣ). |  
еѣдѣиръ же не повѣда рода своего, и  
(ни людей своихъ): (б) сѣице во за-  
повѣда еѣи мардохейнъ коумѣа еѣа, и  
творѣти заповѣди еѣго, даже гдѣи

\* ѡбр: царскій.

(а) ѿ цар. ѿ: ѣи.

(а) вѣише: ѡ: ѣи. (б) ниже: ѿ: ѣи.

сх нимъ. Есдѣрь же не ѡзвѣщивъ Свѣдѣннѣмъ чаа своего. | И ѡпечѣданшася двѣ еѡнѣха царева начальнѣйшии стражи тѣла егѡ, ѡтѡ предпочтенъ бысть мардохѣй, и ѡспѣхъ оуспѣти арташѣрза царя. | И возвѣстѣна слово мардохѣю, и сказа есдѣри: Снѣ же повѣда царю, ѡтѣ навѣстѣются. | (а) Царь же испыта двѣ еѡнѣхѡвѣ, (и ѡспѣдѣаша) и ѡбѣщѣ ихъ, и повелѣ царь вписати на пѣмѣтѣхъ въ царствѣи кингохранитѣльницѣхъ ѡ благодѣаннѣи мардохѣовѣхъ въ похвалѣхъ.

Г л а в ѣ 7.

7а по сѣхъ прослѣви царь арташѣрза амѣна сына амѣадѣшина (к) възрѣанна, (в) и вознесѣ егѡ, и предѣлаше вышше всѣхъ аршѡвѣхъ егѡ. | И вси, иже во дворѣхъ (царевѣхъ), поклонѡхъсѣ амѣнѣ: сице бо повелѣ царь творѣти. мардохѣй же не кланѣшесѣ емѣ. | И глаголаша еѡнѣи во дворѣхъ царевѣхъ мардохѣю: мардохѣе, (г) чѣсѡ рѣдн не сѣдѣшасѣи глаголемыхъ ѡ царѣ, | По всѣмъ же дни глаголахъ емѣ, и не поклѣшасѣ ихъ, и возвѣстѣна амѣнѣ, ѡтѣ мардохѣи сопротѣвлѣтѣся повелѣннѡ царевѣ, и повѣда ѡмѣ мардохѣи, ѡтѣ ѡдѣаннѣи есѣть. | И оубѣдавѣ амѣнѣ, ѡтѣ не кланѣтѣсѣ емѣ мардохѣи, разгнѣвасѣ егѡ, | и оумыслѣн погвѣити всѣмъ ѡдѣнѣмъ, иже въ царствѣхъ арташѣрзовѣхъ. | И сотвори соувѣтѣхъ въ мѣсто второендѣсѣть царствѣ арташѣрзова, (а) и мѣстѣше жребѣа дѣнь ѡ днѣ, и мѣсѣацѣ ѡ мѣсѣацѣ, (е) ѡтѣ погвѣити во еднѣмъ дѣнь родѣ мардохѣевѣ: и падѣ жребѣи на четвѣртынѣндѣсѣть дѣнь мѣсѣацѣ, иже есѣть ѡдѣрь. | И речѣ (амѣнѣ) кз царю арташѣрзу, глагола: есѣть ѡзвѣщѣнъ развѣаннѣи

нѣи ко ѡзвѣщѣхъ ко всѣмъ царствѣхъ твоѣмъ: (а) законы же ихъ стрѣнны, пѣче всѣхъ ѡзвѣщѣнѣхъ, и законѡвѣхъ царевѣхъ не сѣдѣшѡутѣ, и не пользѣтѣся царю ѡспѣаннѣи ихъ. | И ѡтѣ годѣ ѡ есѣть царевѣ, да повелѣитѣ погвѣити ѡ: ѡтѣ же записѣ въ сокровѣницѣ царевѣ дѣлѣтѣхъ тѣмѣмъ тѣмѣмъ егѡ. | И енемъ царь (в) пѣрстѣнь (сх рѣки своѣа), дадѣ въ рѣкѣ амѣнѣ, да запечѣтѣтѣся писѣнѣа написѣннаѣ на ѡдѣнѣ. | И речѣ царь амѣнѣ: есѣтѣ ѡ оубѣщѣ ѡмѣи тѣмѣмъ егѡ, людемъ же твоѣмъ, ѡтѣже хѡщешѣи. | И прѣзвѣаннѣи вышѣа писѣнѣи царевѣхъ въ третѣинѣдѣсѣть дѣнь мѣсѣацѣ пѣрѣвацѣ, и написѣна, ѡтѣже повелѣ амѣнѣ, кз воѣмъ водамъ, и начальнѣицѣмъ по всѣмъ странѣмъ, ѡ ѡдѣаннѣа Свѣлѣсти даже и до едѣтѡпѣи, етѡ двѣдѣсѣти едѣмѣи странѣмъ начальствѡнѣицѣмъ на ѡзвѣщѣнѣи по ихъ ѡзвѣщѣнѣмъ арташѣрза царя. | (в) И поглѣ сѣ писѣмоуецѣи писѣнѣа въ царствѡ арташѣрзовѡ, да побиѡтѣхъ родѣ жидѡвѣнѣи въ дѣнь еднѣмъ мѣсѣацѣ второендѣсѣть, иже есѣть ѡдѣрь, и да рѣхѣнѣтѣ ѡмѣнѣа ихъ. | есѣнѣи же епѣстѡпѣи сицевѡ есѣ: царь великѣи арташѣрза начальствѡнѣицѣмъ ѡ ѡдѣаннѣи даже до едѣтѡпѣи на ѡ етѡ двѣдѣсѣть едѣмѣи странѣмъ, и мѣстѡначальнѣицѣмъ погвѣаннѣицѣмъ на многѣмъ царствѡнѣицѣмъ ѡзвѣщѣнѣи, и ѡ едѣржавѣхъ егѡ вселѣннѣю, вохѡтѣхъ не дѣрзѡстѣи Свѣлѣсти возносѣмъ, но кротѡстѣи и тѣхѡстѣи всегдѣ прѣва, безмѣтѣжно житѣе всегдѣ оубѣтѡпѣи погвѣннѣицѣхъ (нашнѣхъ), и царствѣе (своѣ) безмѡлѡно и прохѡдѣмо даже до конѣцѣ совоудѣа, ѡбновѣити желѣемѣи всѣмъ чѣловѣкомъ мѣрѣ. | вопрошѣнѣи же мѣи совѣтѣннѣи моѣмъ, пѣкѡ бы возможно есѣ совершѣити, иже оубѣнѣзѣ

(а) Пѣже б: в. (в) ѡ Цар. ет: и, ѡ. (к) Пѣже е: ѡ. з: б. (г) Дан. г: и. з: г. (а) Пѣже д: ѡ. (е) Прѣт. ѡ: ѡ.

(а) Чѣсѣ. б: д. (в) Выт. ѡ: ѡ. (к) Пѣже и: г. д: ѡ.

цѣломъ дръмѣхъ пресловѣтѣи, и во благо-  
волѣнїи неизмѣнный, и твердою вѣр-  
ностию оутвержденный, и вторюю  
честь по царѣ полубный ѡмнѣ  
сказа намѣ, іакъ во всѣхъ по бегел-  
нѣи колѣнахъ смѣнѣа враждѣнный  
нѣкїи народѣхъ, законами сопротивный  
во всѣкомъ іазыкѣ, и повелѣнїа  
царскаа всегда нееребѣща, дабы не  
оустрашолоа ѿ насъ благоуправлѣное  
непорочно сохладнїе. оуразумѣше  
оуѣо, іакъ сїи іазыкѣ ѣднѣхъ сопро-  
тивлѣтѣа всегда всѣкомъ человекѣхъ,  
оуставлѣнїе законѣхъ инокотранныѣхъ  
мѣнѣтѣхъ, и противлѣа нашимъ  
дѣломъ, гуршаа совершатѣхъ слаа,  
дабы царствїе наше не полубило  
благоутоаїа: повелѣхомъ оуѣо на-  
писанными къ вамъ грамотами ѿ  
ѡмнѣа оучинѣагѣхъ надъ вещьми (цар-  
скими) и вторагѣхъ оуцаа нашегѣхъ, всѣхъ  
со женѣми и чды поубѣити все-  
корѣннѣ вражїими мечїи безъ всѣнїа  
милости и пощаѣнїа, въ четвертїи.  
надеглатѣ дѣнь вторагѣнадеглатѣ мѣ-  
саца адрѣа, настоацагѣхъ лѣтѣа, іакъ  
да вывїши дрѣвле и нынѣ вражїи во  
ѣднѣномъ днѣ горькѣхъ во адрѣа сошедше,  
въ прочее время тїхѣо и безмѣлѣно  
житїе дадѣтѣ намъ до конца прохо-  
дїтїи. ѿспїсана же епїстолѣи по-  
сылѣхъ по странѣхъ: и повелѣно  
бытѣе всемъ іазыкомъ готъбымъ  
ѣтѣ бытїи въ наречѣнный дѣнь. | (а) Прѣ-  
спѣе же дѣло и въ сѣвы. и царѣ  
оуѣо и ѡмнѣахъ прїзюще наслаждѣхъ:  
(б) градѣ же (сѣвы) матѣшеса.

## Г Л Я В Л Ѧ.

Ѧа  ардохѣи же раздѣвѣхъ за-  
мышлѣемое, (в) раздѣрѣ рїзы  
своѣ, и шлѣчѣла во врѣтн-  
ще, и позыпаса пѣпеломъ: и

(а) Пїже Ѧ: и. (в) Пїже и: ѣ. (к)  
чїса. Ѧ: и. Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ.

скочївѣхъ въ пространныю оуанцѣ града,  
возопїи бопаемъ великими и горькими:  
взямѣтѣа рїзѣ ничтѣже престѣнї-  
вый. | И прїде даже до вратѣ ца-  
ревыхъ, и стѣ: не лѣтѣ во еѣ емѣ  
внїтн во дѣорѣхъ во врѣтнще шлѣчѣ-  
нѣ, и пѣпеломъ ѡзыпанѣхъ сѣшѣ. | И во  
всѣакой странѣ, и дѣже понѣзвѣхъ  
писанїа (царскаа), вопль еѣ и плѣчь  
и рыданїе превѣле ідѣемъ, (а) врѣ-  
тнще и пѣпелѣхъ погнѣлѣхъ сѣѣ. | И  
внїдоша раевїи и евнѣхн царїцыны,  
и возвѣтїша еїи. и смѣтѣа оуслѣ-  
шавши бышѣе: и посла рїзы шлѣчїи  
мардохѣа, и смѣтн врѣтнще егѣо: и  
не погѣшѣа. | вѣдѣрь же прїзѣа  
ахрадѣа екопцаа своего, предстоацаго  
еїи, | и посла егѣо оубѣдѣтн ѿ мар-  
дохѣа истрнѣ. | Мардохѣи же сказа емѣ  
вышѣе, и шлѣчїа, (б) еѣже шлѣчїа  
ѡмнѣахъ царю въ сопровнщнїи дѣмъ  
(положїтн) дѣглатѣ тѣлѣмъ талѣнтѣхъ  
сребра, да поубѣитѣ ідѣвѣ. | И спїсѣ-  
нїе (повелѣнїа) ізданнагѣхъ (в) въ  
сѣвѣхъ (градѣ) на поубѣлѣнїе иѣхъ  
дадѣ емѣ, да покажетѣ егѣдїрн: и  
речѣ емѣ, (г) заповѣдатн еїи итн  
молїтн царѣа, и просїтн егѣо ѿ  
людехъ, помнѣнїю днѣ смїренїа тво-  
егѣо, іакъ воспїтана еїи въ рѣцѣ  
моѣи. занѣ ѡмнѣахъ вторїи по царѣ  
глагола прочївѣхъ намъ на смѣртн: прї-  
зовн гла, и глагола царю ѿ насъ, да  
иъзѣвнѣтѣ насъ ѿ смѣртн. | вшѣдѣ же  
ахрадѣи, повѣда егѣдїрн всѣа глаголы  
сїа. | И речѣ егѣдїрн ко ахрадѣю: и днѣ  
къ мардохѣю, и рцїи: | понѣже всн  
іазыцы царствїа вѣдатѣ, іакъ всѣкѣхъ  
мѣжѣ ианѣ женѣа, (д) иже аще внїдетѣ  
къ царевнѣ во внѣтрннїи дѣмъ не  
прїзѣанѣхъ, нѣчѣстѣ емѣ спасѣнїа: тѣчїю  
къ немѣже аще (е) прострѣтѣ царѣ

(а) ѿны Ѧ: Ѧ. (в) выше Ѧ: Ѧ. (к)  
выше Ѧ: Ѧ. (г) выше Ѧ: Ѧ, Ѧ. (д) Пїже  
Ѧ: Ѧ. (е) Пїже Ѧ: Ѧ. и: Ѧ.

ЗЛАТЫЙ ЖЕЛАЗ, СЕИ СПАСЕНІА ВЪДЕТЪ:  
 АЗЪ ЖЕ НВЪЕМЪ ЗВАНІА ВНИТИ КЪ ЦАРЮ  
 БИ СЕ ОУЖЕ ТРИДЕСЯТЬ ДНѢИ. | И ВОЗ-  
 вѣсти ахрэдѣи мардохею вса глаголы  
 ГИ Есд. ир. | И рече мардохеи ко  
 ахрэдѣи: Иди, и рци еи: Есд. ир., да  
 не речеши въ себѣ, ꙗко ты едина  
 спасеніа въ царствѣи паче всѣхъ  
 — АИ ИДЕИ. | Зане аще преслѣшашаши въ  
 сѣ время, ѡиждѣши помощь и по-  
 кровѣ въдедѣши ИДЕМОМЪ: ты же, и дома  
 ОЦА ТВОЕГО ПОГИБЕТЕ: и кто  
 вѣсигъ, аще на сѣ время воцарѣаша  
 ЕИ ЕИИ. | И поглѣ Есд. ир. пришедшаго  
 БИ КЪ НЕИ КЪ МАРДОХЕЮ, ГЛАГОЛЮЩИИ: ШЕДЪ,  
 СОВЕРИ ИДЕИ ИЖЕ ВЪ СЕБѣХЪ, и по-  
 стѣтѣша ѡ мнѣ, и не гдѣте ниже  
 пѣйте (а) три дни день и нощь. АЗЪ  
 же и слѣженницы моѣ (также) не  
 имамы гѣсти: и тогда внидѣши къ царю  
 кромѣ закона, аще и погнѣдѣши ми  
 ЗИ ПРИКЛЮЧИТЕСЯ. | И шедъ мардохеи,  
 сотвори едина заповѣда емѣ Есд. ир.,  
 и помолѣа гдѣви помнѣа вса дѣла  
 ГДА, и рече: ГДН, ГДН ЦАРЮ ВЪДЕДѣ-  
 жителю, ꙗко во владѣти твоѣи сѣ все  
 есѣть, и нѣетъ противомѣдрѣвѣдѣи  
 тѣбѣ, внигда вохощеши спастѣи ісрѣ-  
 нѣа: ꙗко ты сотвориахъ еси нѣбо и  
 зѣмлю, и все оудивляемое въ под-  
 небеснѣи: и гдѣ еси всѣхъ, и нѣетъ,  
 иже вопротивѣтѣа тѣбѣ гдѣви. ты  
 вса вѣши, ты знадѣши гдн, ꙗко не  
 къ оукорѣзничѣ, ни въ гордогѣти, ниже  
 во тѣснѣвѣи сотвориахъ сѣ, еже не  
 покланѣтѣа прегородомѣ амѣнѣ: по-  
 нѣже благовоиахъ емѣхъ лѣзѣти и  
 слѣдѣи нѣгѣ еѣмъ спасеніа рѣди ісрѣ-  
 нѣва. но сѣ сотвориахъ, да не воз-  
 дамъ славы челоувѣнѣ, паче славы  
 БЯТА, и не поклонюа ннкомѣже,  
 кромѣ тѣбѣ гдѣ моегѣ, и не сотворю  
 сѣа въ гордогѣти. и нынѣ, гдн еже  
 царю еже авраамѣвѣ, поцадѣи люди

ТВОА, ꙗко назирѣютѣ на мѣ въ по-  
 гнѣель, и вождѣлѣши погнѣити, еже  
 нѣзъ начѣла наслѣдѣе твое. не презри  
 догтоаніа твоегѣ, еже нѣзѣвѣахъ еси  
 тѣбѣ ѡ зѣмліи егѣпѣтѣнѣа: оуслѣши  
 молѣтѣвѣ мою, и оумножерѣнѣа на  
 жрѣбѣемъ твоимъ, и шѣрати рѣдѣнѣе  
 нѣше въ вѣселѣе, да жнѣвѣе вохѣвѣ-  
 амъ нѣма твое гдн, и не погнѣи  
 оуѣтѣ вохѣваающѣхъ тѣа гдн. и вѣе  
 ісрѣнѣа возопи ѡ крѣпѣсти своеѣ,  
 ꙗко смѣртѣ нѣхъ прѣдъ оумѣа нѣхъ.  
 и Есд. ир. царѣица прѣтѣе ко гдѣ въ  
 подвѣзѣи смѣртѣи ѡдѣржѣма, и енѣм-  
 ши рѣзы славы своеѣ, ѡблѣчѣа въ  
 рѣзы тѣснѣоты и плача, и вѣмѣтѣ  
 многоцѣннѣхъ мѣстѣи и благобѣн-  
 нѣхъ, пѣпеломѣ и гнѣемъ погнѣпа  
 главѣ своѣ, и плѣть своѣи смнѣи  
 вѣлаѣ, и кождо мѣсто оукрѣшеніа  
 вѣселѣа своѣго иепѣлѣи растѣрѣзаннѣи  
 вѣасы своѣи: и молѣшѣа гдѣ еѣмъ  
 ісрѣнѣавѣдъ, и рече: гдн мой, царю  
 нашъ, ты еси единъ, помози ми  
 единой, и не имѣющѣи помѣщи рѣзѣ  
 тѣбѣ, ꙗко вѣда моѣа въ рѣцѣ моѣи.  
 АЗЪ слышахъ, гдн, ѡ оцѣа моегѣ,  
 въ плѣменѣи оуѣчѣетѣа моегѣ, ꙗко  
 ты гдн прѣлаахъ еси ісрѣнѣа ѡ всѣхъ  
 іазыкѣ, и оуѣцѣи нашѣи ѡ всѣхъ  
 прѣоуѣтѣа нѣхъ въ наслѣдѣе вѣчное, и  
 сотвориахъ еси имъ, елика глаголаахъ  
 еси: и нѣнѣе согрѣшѣхомъ прѣдъ то-  
 бою, и прѣдала еси нѣзѣ въ рѣки  
 врагѣ нашѣхъ, занѣже слѣвѣхомъ бѣгн  
 нѣхъ: прѣведѣна еси гдн, и нынѣ не  
 довольни быша горѣгѣтѣю работѣи на-  
 шѣа, но положѣша рѣки своѣа на рѣки  
 іудѣахъ своѣхъ, и сѣторѣдѣти заповѣдѣ  
 оуѣтѣ твоехъ, и погнѣити наслѣдѣе  
 твое, и заградѣти оуѣтѣа хѣлашнѣхъ  
 тѣа, и оуѣгнѣити славѣ хрѣма твоегѣ,  
 и оуѣтѣа твоегѣ, и шѣерѣтѣи оуѣтѣа  
 іазыкомъ во оуѣгождѣнѣа сѣтнѣхъ,  
 и оудивѣтѣа царѣви плѣтѣномъ во  
 вѣки. не прѣдѣждѣ гдн егѣпѣтра тво.

(а) Ниже еи а.

егѡ сѣмъ, ѣже не естъ, и да не по-  
слѣуютъ въ паденіи нашемъ, но  
сверати совѣтъ ихъ на нѣ: наченшаго  
же на нѣхъ въ причѣдъ положѣ. по ма-  
ни гдѣ, познанихъ есѣмъ во время  
споренъ нашеа, и менѣ сподобен дерзно-  
веніа, царю богуевъ, и влѣкагѡ на  
чальства содержителю. даждь слово  
славьгѡдно во оутѣ моѡ предъ авѡмъ,  
и премѣни сердце егѡ въ ненавнѣнїе  
воюющаго ны, во истребленїе егѡ, и  
сѣ нимъ совѣтѣющихъ: нѣхъ же ѣзми  
рѣкою твоею, и помози ми единою, и  
не имѣющей никогѡже, токѡмъ тебе,  
гдѣ: вѣдѣхъ рѣдѣмъ ѣмашн, и вѣсен,  
ѣкѡ возненавидѣхъ славь беззакон-  
ныхъ, и гнѣшюса ложа нехверѣзан-  
ныхъ, и влѣкагѡ иноплеменника: ты  
вѣси князѣ моѡ, ѣкѡ гнѣшюса  
знаменїа гордостн моѡ, еже естъ  
на главѣ моѣй во днѣхъ видѣнїа  
моегѡ: гнѣшюса егѡ, ѣкѡ рѣвнцѣ  
шквернѣнныхъ, и не носѣ егѡ въ  
день молчнїа моегѡ. и не падѣ раба  
твоѡ ѡ трапѣзы амѡновы, и не  
проглатѣхъ пїра царѣва, ниже пїахъ  
вїно трѣвнцѣ (идальскнхъ): и не воз-  
весѣлїа раба твоѡ ѡ днѣ премѣне-  
нїа моегѡ даже до нынѣ, точїю ѡ  
тебѣ, гдѣ еже авраамовъ: еже могїи  
надъ вѣсми, оуслышн гласъ безнадѣж-  
ныхъ, и ѣзбѣн нѣхъ ѡ рѣкн днѣв-  
нѣющнхъ, и ѣзми ма ѡ стѣраха моегѡ.

Г Л А В А Ѹ.

Ѹа  (а) вѣстѣ по трѣхъ днѣхъ,  
егѡ прѣстѡ молнїтѣа, совла-  
чѣа ѣз рїзѣ прнкорѣныхъ, и  
шлѣчѣа въ рїзѣ славьн своѡ: и  
вѣстѣ дозоррѣчна, прнзывѡющн все-  
внїа егѡ и спѣсїтѣа, и вѣдѡ двѣ  
рабѣнн ехъ собою, и ѡ единосѡ оуѣво  
шпнрашѣа ѣкн славьстѣмн шѣнѣющнн,

(а) Вѣстѣ Ѹ: Ѹ.

дрѡгда же послѣдоваше, да шлѣгѣд-  
етѣ рїзѣ еѡ. и еѡ червленѣющнса  
докроотоу красотѣ своѡ, и лицѣ еѡ  
шклатѣлающееса ѣкн прѣлюбнѣнїше,  
сердце же еѡ стѣнаше ѡ стѣраха. и  
прошѣашн вѣдѡ двѣрн, стѡ прѣдъ ца-  
рѣмъ. онъ же сѣдѡше на прѣстѡлѣ  
царѣтѣа своегѡ, шклатѣнъ во все шдѣ-  
лнїе славьн своѡ, всеъ въ златѣ и  
кѡменїахъ многоцѣннхъ, и бѡше  
стѣрашенъ сѣлаѡ. и возвѣдѣ лицѣ своѡ  
оугнѣнѡ славю, сѣлабною шклатѣно  
воззрѣ. и падѣ царїца, и ѣзмѣннїса  
лицѣ еѡ со шклатѣнїемъ, и прѣкло-  
ннїса на главѣ рабѣнн прѣднѣшїа.  
и премѣнн егѡ дѣхъ царѣва на кро-  
тость, и потѣвѣа енїде со прѣ-  
стѡла своегѡ, и воспрїятѣ ю во шк-  
латѣа своѡ, дондеже прїидѣ въ себѣ.  
и оутѣшн ю глагѡлы мнрннмн, и  
рече еї: что ты естъ едѣрѣ; ѡзъ  
есѣмъ ерѣтѣ тѡбѡ, дерзѡи, не оумре-  
ши: ѣкѡ оуѣвѣе повелѣнїе нѣше  
есть, прнстѣпн. | И взѣмѣ златнїи ѣ  
жѣзъ (цѣрь) возложн на вїно еѡ, и  
шлѡвыза ю, и рече: глаголн ми, (а) и  
рече еѡ: видѣхъ тѡ господнне, ѣкѡ  
ѡггѡ бѣїа, и сѡлатѣса сердце моѡ ѡ  
стѣраха славьн твоѡ, ѣкѡ днѣвенъ есн,  
господнне, и лицѣ тѡбѡ благодѣтѣн  
шполнѣно. есѣдѡющн же онѡ кѣ  
немѡ, падѣ ѡ шклатѣнїа. цѣрь же  
сѡлатѣса, и вѣн рабн егѡ оутѣшнхъ  
еѡ. | (б) И рече еї цѣрь: что хо-  
щѣши едѣрѣ, и что прошенїе тѡбѡ;  
вѣдетѣ ты даже и до полдцѣрѣтѣа  
моегѡ. | И рече едѣрѣ: день моегѡ  
прѣзднованїа днѣсь естъ: ѡще оуѣво оу-  
гѡдно естѣ царѣвн, да прїидѣтѣ цѣрь  
и амнѣхъ на пнрѣ, егѡже сотворїо днѣсь. |  
И рече цѣрь: оуѣскорнѣтѣ ити по амнѣ,  
да сотворнма слово едѣрннн. и прн-  
доетѣ оѣа на пнрѣ, егѡже сотворн  
едѣрѣ. | На пнрѣ же рече цѣрь ко Ѹ

(а) ѣ Цѣрь. Ѹи Ѹ. (б) Пнрѣ Ѹ: Ѹ.

Есд. ирвь: что есть, Есд. ирвь царице; (и  
 кда есть мысль прошенїа твоегѡ; 100 адмъ тѣ и до полдцарства моего) и  
 ездеть елико прошени. | И рече ес-  
 д. ирвь: прошенїе мое, и моленїе: | аще  
 шербѣтоухъ благодать предъ царемъ, да  
 прїидеть царь и амнъ ещѣ забѣтра  
 на пѣрхъ, егѡже сотвори ѡмъ, и за-  
 бѣтра сотворию еїе прошенїе. | И ѡзвѣде  
 амнъ ѡ царѣ свѣлѡ радостенъ и вѣ-  
 селъ: видѣвъ же мардохеа идѣаннина  
 во дворѣ (царевѣ не подвигнувшася,  
 и не кланяющася предъ нимъ), (а) воз-  
 архиса свѣлѡ. | И вшедъ въ домъ свой,  
 призвѣ дребгъ свою, (в) и звахаръ женѣ  
 свою, | и показѣ имъ богѣство свое,  
 (г) и славу, еюже возвелъчн ѡго царь,  
 (д) и ѡмъ сотвори егѡ перваго быти,  
 (е) и прѣвннн царствїе. | И рече амнъ:  
 не звѣ царица ни единаго на пѣрхъ  
 съ царемъ, но точию мене, и набѣтрїе  
 гѣ звѣше мѡ. | (г) По сїѡ не сѣтъ мнѣ  
 оугѡдна, егда внѣждъ мардохеа идѣ-  
 аннина во дворѣ (царевѣ). | И рече емѣ  
 звахара женѣ егѡ, и дрѣзи: (д) при-  
 готовн древо локотъ патьдесѡтъ, и  
 забѣтра речеши царевнѣ, и да повѣшенъ  
 ездеть мардохей на дрѣвѣ: ты же  
 внѣди съ царемъ на пѣрхъ, и весе-  
 лїса. (е) и оугѡденъ быеть амнъ  
 глаголъ сїи, и оугѡтова древо.

Г л а в л ѣ 3.

101 **Д**ь же ѡдъ сонъ ѡ царѣ въ  
 ношнѣ оной. | и побѣлѣ ракъ сво-  
 емѣ принестн книгн пѡматныхъ  
 днѣи прочитати емѣ: | (ж) и  
 шербѣтѣ писанїа написанна ѡ мар-  
 дохей, кѡмъ повѣда царю ѡ двою  
 бнвнхѣ царскнхъ, внѣгда стрегнн имъ,

(а) Прїчт. кѡ: кѡ. Огр. аї: лк. (в) Ннжн  
 б: вї. (в) Вѣше в: л. (г) Прїчт. аї: лк.  
 (д) Ннжн б: л. (е) Огр. вї: еї. бї. (ж)  
 Вѣше б: нг.

и оумыслиша оубннн (царѣ) артахерса. |  
 И рече царь: кѡю славу иѡи благодать  
 сотвори хомъ мардохею; и рекѡша оц-  
 роцы царевы: ничтоже сотворилъ еси  
 емѣ. | Вопросиоушъ же царю ѡ вла-  
 годѣаннн мардохевѣ, (а) сѣ амнъ  
 прїиде во дворъ, и рече царь: кѡ  
 есть во дворѣ; амнъ же прїиде рещн  
 царевн, (в) да повѣстнхъ мардохеа на  
 дрѣвѣ, еже оугѡтова. | И рекѡша оц-  
 роцы царевы: сѣ амнъ стоитъ во  
 дворѣ. и рече царь: призовнте егѡ. | И  
 рече царь амнъ: что сотворию мѡжѣ,  
 егѡже азъ хощѣ прогласннн, рече же  
 въ севѣ амнъ: когѡ хощетъ царь  
 прогласннн, рѣзвѣ мене; | Рече же  
 царю: мѡжн, егѡже хощетъ царь про-  
 гласннн, | да принестнхъ оцроцы ца-  
 ревы оѡдѣждъ вѣсоннню, еюже царь  
 ѡблачаетъ, и конѡ, на немже царь  
 ѡздннхъ, | и да дѣстѣ еанномѣ ѡ  
 дрѣгѡвхъ царевыхъ слѣвнхъ, и да  
 ѡблечетъ мѡжн, егѡже царь лѡбннхъ:  
 и да погладннхъ егѡ на конѡ, и про-  
 повѣстѣ на оулицхъ грѡда, глаголѡ:  
 тѡкѡ ездеть великомѣ челоувѣнѣ, егѡ  
 же царь прогласннхъ. | И рече царь  
 амнъ: доврѣ рѣкѡхъ еси: тѡкѡ со-  
 твори мардохею идѣанннѣ, оугѡднѡ  
 слѣждшѣмѣ во дворѣ (нашемъ), и да  
 не нзмѣнннхъ слово твое ѡ снхъ,  
 тѡже рѣкѡхъ еси. | И звѣ амнъ оѡдѣждъ  
 и конѡ, и ѡблече мардохеа, и воз-  
 веде егѡ на конѡ, и прїиде по оули-  
 цамъ грѡда, и проповѣдаше (предъ  
 нимъ), глаголѡ: ещѣ ездеть великомѣ  
 челоувѣнѣ, егѡже хощетъ царь про-  
 гласннн. | И возвратнса мардохей  
 во дворъ (царевъ): амнъ же нѣде въ  
 домъ свой (в) скорѣлѣ преклоннхъ главѣ.  
 | И сказа амнъ слѣчнвшася емѣ зѡ-  
 сѣрѣ женѣ своей и дрѣгѡмъ своимъ.  
 и рѣша емѣ дрѣзи егѡ и женѣ: аще

(а) Прїчт. л: бї. (в) Псал. б: бї. Прїчт.  
 б: кѡ. (а) б Нар. нв: л

ѡ пламене іудейскаго мардохей, на-  
чалъ еси смрачѣти се предъ нами, (а) па-  
даа падѣши, и не возможеши ема  
ѡмѣтити, такъ бѣхъ жнбый естъ ех  
ѡи нами. | И ещѣ глаголющимъ имъ,  
приндоша евиѡнъ, спѣшну зовуще  
ѡмна на ниръ, егоже оуготова есдѣрь.

Г л а в ѣ 3.

**Р**ниде же царь и ѡмна про-  
вѣсти ехъ царницею. | (в) И рече  
царь есдѣрь во вторый денъ  
на ниръ: что естъ есдѣрь ца-  
рице, и что прошеніе твоѣ, и что  
моленіе твоѣ, и едите твѣ до по-  
луднеца моего. | И ѡбѣщавши  
(есдѣрь царница) рече: аще ѡбрѣтоухъ  
благодѣть предъ очима твоима, царю,  
да дастъ еа душа моя прошенію моему,  
и людіе мои моленію моему. | Продани  
бо есмь, азъ же и людіе мои на  
погнѣбелъ, и расхиченіе, и ехъ раскѣтѣ,  
мы же и чада наша ехъ расы и расы-  
ни, и нееребоухъ: (в) нѣтъ ео до-  
стоиннъ клеветникъ двора царева. | И  
рече царь: кто естъ сѣи, иже дерзне  
сотворити вѣщъ сію, | И рече ес-  
дѣрь: человекъ брѣгъ, ѡмнахъ лѣнбый  
сѣи. ѡмнахъ же сматѣса ѡ царѣ и  
царницы. | Царь же воста со гнѣвомъ  
ѡ пѣра, (и иде) ехъ вертограда: ѡмнахъ  
же молаше царницѣ: (г) видаше ео  
и себѣ ехъ ечѣдѣхъ еща. | Возвратѣса  
же царь изъ вертограда, и ѡмнахъ при-  
падѣ ехъ ложѣ, на немже вѣ есдѣрь,  
мола царницѣ: и рече царь: еда и женѣ  
насилбѣтъ ехъ домѣ моему, ѡмнахъ же  
слѣшавъ измѣнилъ лицемъ. | Рече же  
вбгдѣнъ едѣнъ ѡ екопцѣвхъ, сѣи же  
вбѣдаше ѡ томъ дрѣвѣ, видѣвхъ е ехъ  
домѣ ѡмновѣ, егда призываше его  
на ѡвѣдѣхъ царскій, и ѡ семъ испы-

тѣвхъ едѣнаго ѡ строжкѣ, оуразумѣвхъ  
замышлѣе мое, и рече ехъ царю: еѣ и  
дрѣво оуготова ѡмнахъ мардохею глаго-  
лавшемѣ елагѣа ѡ царѣ, и стоитъ  
ехъ домѣ ѡмновѣ возвышено на лѣ-  
кѣтѣ патѣдеатѣ. и рече царь: да  
повѣстѣса (ѡмнахъ) на немъ. | (а) И  
повѣстѣнъ ехъ ѡмнахъ на дрѣвѣ, еже  
оуготова мардохею, и тогда царь  
оуголона ѡ строжкѣ.

Г л а в ѣ 4.

**В**ъ той денъ царь артаверъ  
дарова есдѣрь, еанка ехъ ѡ  
ѡмна клеветника (іудейска): и  
мардохей призванъ ехъ ѡ  
царѣ. повѣда ео есдѣрь, такъ ерод-  
никъ естъ еѣ. | (в) И ена царь пѣр-  
стенъ евоѣ, егоже ѡа ѡ ѡмна, и  
даде мардохееви. и поствѣи есдѣрь  
мардохеа на вѣбѣхъ имѣнїемъ ѡмно-  
вымъ. | И приложѣ глаголати ехъ царю,  
и припадѣ предъ ногѣма еѣ, (и во-  
падка) и молаше еѣ ѡвратити  
(в) слово ѡмновѣ, и мѣгелъ еѣ,  
еюже помыселъ на іудѣн. | (г) И про-  
стрѣ царь есдѣрь жѣзѣхъ залѣхъ: воста  
же есдѣрь, и етѣ предъ царемъ. | И  
рече есдѣрь: аще оугодно ти етъ, и  
ѡбрѣтоухъ елагодѣть предъ тобою, по-  
елѣи возвратити писанїа пшѣланнаа ѡ  
ѡмна, писаннаа на погнѣбелїе іудѣ-  
вхъ, иже ѡвѣнѣютъ ео (всѣма) цѣр-  
ствѣи твоѣма: | какъ ео возмоѣ  
видѣти ѡслабелїе людѣи моихъ, и  
какъ возмоѣ испатѣса ехъ погнѣбелъ  
отѣчѣства моего. | И рече царь ес-  
дѣрь: аще ела имѣнїа ѡмнахъ дахъ,  
и даровахъ твѣбѣ, и того повѣстѣхъ  
на дрѣвѣ, такъ рѣцѣ вознесѣ на іудѣ-  
ден, что ещѣ прогнѣши, | Напшїите и  
и вѣи имѣнемъ моиъ, такъже оугодно

(а) Іѡан. пѣ: ѡ. Прѣт. ѡи: ѡи. (в)  
Вѣши е: і, б. (к) Ула. рѣ: е. (г) Прѣт.  
ї: ка. ѡи: ѡи. ѡи: б.

(а) Вѣши б: ѡ. Прѣт. ѡс: ѡс. Ѣкка.  
ї: ѡ. (в) Вѣши і: і. (к) Вѣши і: ѡи.  
(г) Вѣши ѡ: ѡи.

ѿсть вѣмъ, ꙗже запечатѣйте перстнемъ  
 моимъ: ѡиже бо писана бывають ца-  
 ревымъ повелѣніемъ, ꙗже запечатѣются  
 перстнемъ моимъ, не возможно ѡмъ  
 ꙗже протѣворещи. (а) ꙗже призвани быша  
 писцы (царевы) въ первый мѣсѣца,  
 ꙗже ѿсть нисанъ, въ двадцать тре-  
 тій день тогожде мѣсѣца, ꙗже напи-  
 саша ѡ іздѣехъ, ѡиже заповѣда мар-  
 доухѣи, ко оуправителемъ, ꙗже къ на-  
 чальникымъ воеводъ ѡ індіиꙗнѣа  
 страны даже до ѡдіопѣи, сто двѣ-  
 дцать седми воеводамъ, во владѣю  
 странѣ, по своему ѡмъ ѡзыкъ. На-  
 писана же быша велѣніемъ царевымъ,  
 ꙗже запечатѣшася перстнемъ ѡмъ: ꙗже  
 послаша писанѣа чрезъ писемоносцы,  
 ꙗже ѡмъ повелѣ ѡмъ жити по законымъ  
 ѡмъ во вѣкомъ градѣ, ꙗже да помо-  
 гаютъ ѡмъ, ꙗже да сотворятъ сопѣрн-  
 комъ ѡмъ ꙗже протѣвникымъ ѡмъ, ꙗже  
 ꙗже хотѣтъ, ꙗже въ день единъ по  
 всему царствѣ артагердовѣ, въ тре-  
 тийнадцать день вторагнадцать  
 мѣсѣца, ꙗже ѿсть адаръ. | Описаніе  
 же еписѣтолѣи оуце вѣ: царь великій  
 артагердовъ същымъ ѡ індіи даже до  
 ѡдіопѣи сто двѣдцати ꙗже седмимъ на-  
 чальствемъ странамъ шладѣицымъ,  
 ꙗже владѣтелемъ намъ доброжелатель-  
 ствующымъ, радобатиса. мнози мно-  
 жайшею благодѣтельствующихъ влад-  
 гостію частѣе чествѣемъ паче мѣры  
 возгордѣшася, ꙗже не точию подчинѣн-  
 ныхъ намъ ꙗже ѡмъ, но до-  
 вольства не могуще енерти, ꙗже сво-  
 имъ благодѣтелемъ начиниють ковар-  
 ствovati: ꙗже благодарѣніе не токомъ  
 ѡ человекѣмъ ѡемлюще, но ѡще (по  
 ѡбычаю) не прѣлвшихъ благодѣланій  
 кичѣнымъ вознесшася, вѣл прѣншо на  
 зирющаго ѡмъ ненавидѣшася влад-  
 мнѣтъ ꙗже вѣнати егда. многожды же  
 ꙗже многихъ ѡ поставленныхъ на влад-

стѣхъ, ꙗже оупѣрнса дрѣвѣхъ оустро-  
 лѣи дѣла, ласкательство кровѣи не-  
 повинныхъ вниовными поставлѣа,  
 подѣвѣже недѣврачеваннымъ владѣмъ,  
 слонрѣла ложнымъ прельщѣніемъ тѣхъ,  
 ꙗже прельщѣють неслобное благо-  
 сѣрдіе владѣиущихъ. вѣдѣти же лѣтъ  
 ѿсть намъ взыскѣицымъ, не тоакомъ  
 ѡ дрѣвнѣхъ, ꙗже предѣхомъ, істо-  
 рѣи, ѡиже ѡ тѣхъ, ꙗже сътъ при  
 ногѣхъ неперодобно годѣланна гѣ-  
 бнѣтельствомъ недовстоинъ владѣю-  
 щихъ: сего ради внимати надѣлѣнѣтъ  
 по сѣхъ, во ѡже царство вематѣе  
 но вѣемъ человекымъ съ мирою  
 оустронѣи, \* не оупотребляюще прѣ-  
 мѣнѣній, прѣходѣщаа же прѣа ѡчеса  
 всегда съ приличнымъ предѣрѣніемъ  
 разѣвѣдѣюще. егда бо амѣнъ амѣада  
 азѣвхъ македонанинъ истринно чѣвѣа  
 перекѣа кровѣ, ꙗже много ѡстоѣщъ ѡ  
 нашѣа владѣицѣ, страннолюбенъ прѣа-  
 чый ѡ насъ, тоакомъ человеколоубѣ,  
 ѡже ко вѣкомъ ѡзыкъ ѡмъ, по-  
 лѣчи, ꙗже нарицѣтиса ѡмъ ѡтцѣмъ  
 намъ, ꙗже поклонѣмомъ ѡ вѣхъ,  
 вторѣ царѣнаго престѣла лице со-  
 держати: недрѣвѣнѣемъ же въ гор-  
 достѣи прилѣжнѣи ѡиже, ꙗже съ насъ  
 ѡласти ꙗже живѣта лишиѣи, ꙗже  
 ꙗже нашего владѣтѣла ꙗже вѣгдаш-  
 наго благодѣтѣла мардохѣа, ꙗже не-  
 порочнѣю царства совѣщѣннѣю есд. ирв  
 ко вѣемъ ѡмъ ꙗже ꙗже многопле-  
 тѣннымъ хитроствѣи прельщѣніемъ ꙗже  
 щѣи на погѣлѣніе: сими бо ѡбразы  
 возмнѣ насъ ꙗже владѣицѣи  
 вѣзати, ꙗже владѣть перекѣю къ маке-  
 дѣианшымъ пренерти. мы же іздѣвѣхъ,  
 ѡ требѣнѣтельнаго сего въ погѣлѣ-  
 нѣ преданныхъ, ѡврѣтѣемъ не сло-  
 творныхъ, но правѣнѣишнѣи оуправ-  
 лѣемъ закѣны, ꙗже съвѣхъ сѣиовѣхъ  
 вѣшнѣаго, прѣвѣнѣишнѣаго вѣа,

(а) Вѣшнѣаго ꙗже ꙗже.

\* по иныма: оупотребляюще.

оуправляющаго нами же и прародителямъ нашимъ царствѣ въ довереніи-  
шемъ соотроаніи. добръ оубо сотво-  
рише не оупотребляюще ѿ амаиа ама-  
дадѣва посланныхъ писаній. понеже  
онъ сѣа содѣлавшій при вратѣхъ  
свѣтлыхъ со всемъ домою своимъ  
повѣшенъ есть, достойный емѡ въкорѣ  
сѣахъ воздашемѡ всемъ владиющеѡмѡ  
ѣсѡ. спсѣніе же епістолѣи сѣа пред-  
ложивше, на великомъ мѣстѣ со дерз-  
новѣніемъ, шестѣице ѡдѣвше оупо-  
треблати своѡ законы, спомоществъ-  
юще намъ, такъ да во время скорби  
воставаемъ на нихъ ѡмѣстятъ въ  
третьинадцатъ день вторицѣнадцати  
мѣсѣца адрѡ въ сѣмѣи тоѣи день. въ  
сѣи со (день) всемогущій еѣ вмѣстѡ  
погубленіа и зѣрѣннаго рода сотвори  
намъ великіе. и вы оубо во имени-  
тыхъ вашихъ праздничѣхъ знамени-  
тый день со великою радостію про-  
вождѣйте, да и нынѣ, и по сѣхъ спа-  
сѣніе намъ оубо, и докрожѣатель-  
нымъ перемѡхъ вѣдетъ, навѣтѣующимъ  
же нѣс въ пѣмѣть погубленіа. великъ  
же градъ илѣ страна, такъ по сѣмъ  
не сотворише, величїемъ мечѣмъ и  
огнемъ съ тролїицѣхъ потребѣте гнѣ-  
вомъ, такъ не токѡмъ человекѡмъ не-  
проходна, но и свѣрѣмъ и птїцѣмъ  
во великое время мѣрзостнѣиша шѣтѣ-  
внѣте. и спсѣніа сѣа да предложѣте  
очевїднѡ во всемъ царствѣ, еѣе го-  
тѡвымъ быти всемъ ѡдѣвѡмъ на  
сѣи день рѣтовати своихъ противъ  
ли ныхъ. | Кѡнницы оубо и зыдоша  
спѣшнѡ повелѣннаѡ ѡ царѡ совер-  
шити. предлагѣше же повелѣніе и  
ѣи въ сѣсѣхъ. | И мардохѣи и зыде ѡе-  
лѣнѣхъ въ царевнѡ о дѣждѡ, и вѣнѣцъ  
и мѡшѣхъ златѣхъ, дѣдѣмѡ вѣссоннѡю,  
чѣрлѣнѡю. вѣдѣвшѣе же сѣшн въ сѣ-  
ѣи сѣхъ возрѣдовашеѡ, | (а) такъ ѡдѣ-

вомъ бысть свѣтъ и великіе, | во ѣи  
(великомъ) градѣ и странѣ: и дѣже аще  
предлагѣшеѡ повелѣніе, рѣдѡсть и  
великіе еѣ ѡдѣвѡмъ, пированіе и оупѣ-  
шеніе. и мнози ѡ и зынкъ шѣрѣзѡва-  
хѣѡ, и законъ ѡдѣнскїи прїимѣхѡ  
страха рѣдн ѡдѣнскѡго.

## Г Л А В Л А .

**В**о (а) вторицѣнадцати мѣсѣцѣхъ, ѣи  
иже есть адрѡ, въ третїицѣде-  
сѣать день мѣсѣца прїидѡша  
писанїа ѡ царѡ. | Въ тоѣи же ѣ  
день погнѡша сѡпѡстѣты ѡдѣвѣхъ: ни  
ѣаннѡ со сопротивнѣѡ намъ во сѣа ихъ.  
Начальствѡущїи со странѣмъ и вла-  
стїицеѡ, и царствїи книгѡчїа почн-  
тѣхѡ ѡдѣн: | (в) страхъ со мардо-  
хѣевѡ належѣше на нихъ. | Приложѣѡ  
ѡ повелѣніе царѣво именовѣтнѣѡ емѡ  
по всемъ царствѡю. | (в) И въ сѣсѣхъ  
градѣ и зына ѡдѣн пѣтѣ сѡтѣ мѡжѣи:  
фарѣна, негѣаннѡ, и деѡфѡна, и фѡе-  
гана, и фарѡадана, и варѣа, и сар-  
ванна, и мармѡсїма, и рѡфѣа, и а-  
арѣа, и завѡдеѡдѡма. | (г) дѣсѣть сѣѡ  
иновѡ амаиа амададѣва вѡзгѣаннѡ врагї  
ѡдѣвѡмъ, иже ѡ дармѡдѣа, и разгѣнѣ-  
ша въ тоѣи день (имѣнїа ихъ): | и сѣѡ ѡи  
зѣша числѡ и зѣбѣннѣхъ царѡ въ сѣсѣхъ  
градѣ. | И рече царѡ по ѣсѣирѣ ѣи  
и зѣиша ѡдѣн въ сѣсѣхъ градѣ пѣтѣ  
сѡтѣ мѡжѣи, по сѡпрѣсѣтнѣмъ же  
странѣмъ колїкѡ мнїши погубнѣша, и  
чѣсѡгѡ еѣшѡ прѡсѣнши, и вѣдетѣ тнѣ.  
И рече ѣсѣирѣ изъ царю: да дѣѣтѣ тнѣ  
тѣижеѡ ѡдѣвѡмъ творїти забѡтра,  
такъ да повѣсѣатѣ дѣсѣть сынѡвѡ  
амѡновѣхъ. | И повелѣ царѡ такъ ѡи  
быти, и пошѣтн ѡдѣвѡмъ внѣ градѡ  
повѣстити тѣѣсѣа сынѡвѡ амѡновѣхъ.

\*ѡпр: не разгѣннѣша.

(а) Вѣше ѣ: ѣѣ. (а) Вѣше ѡ: ѣѣ. (а)  
Прѣт. ѣѣ: ѡ. (г) Ихъ. ѣѣ: ѡ.

(а) ѣ Цар. ѣѣ: ѣѣ. Ушк. ѡѣ: ѡ.





(а) и се приидоша агглан еѣин предстѣти  
 преа гдемз: (б) и дѣволаз прииде съ  
 ннми. | И рече гдѣ дѣволаз: ѡнѣдѣ  
 пришѣлаз еси, и ѡвѣщѣвах дѣволаз гдѣви,  
 рече: ѡнѣдѣа земаю, и прошѣах под-  
 небѣндю, се есмь. | И рече емѣ гдѣ:  
 вналаз ли еси мыслѣю твоєю на раба  
 моего іѡва, занѣ нѣсть, іакѡ онъ,  
 на землѣ челоувѣка непороченъ, нечи-  
 ненъ, егочестнѣа, оудалѣа ѡ  
 всѣахъ лѣахъ бѣши. | ѡвѣщѣа  
 же дѣволаз, и рече преа гдемз: | еда  
 тѣне іѡвз чтиа гдѣ, не ты ли  
 ѡградѣа еси вѣшнаа егѡ, и вѣ-  
 треннаа домѣ егѡ, и іакѣ вѣѣ вѣхъ  
 сѣхнхъ егѡ оскрѣтз, дѣла же рѣкѣ  
 егѡ благоловѣа еси, и скоты егѡ  
 аи многи сотвориахъ еси на землѣ. | Но  
 поганъ рѣкѣ твою, и коснѣа вѣхъ,  
 іакѣ нмать, аще не въ лицѣ тѣ благо-  
 вѣ словѣтз. | Тогда рече гдѣ дѣволаз: се  
 всѣа, елика сътъ емѣ, даю въ рѣкѣ  
 твою, но самагѡ да не коснешнса.  
 и и изыде дѣволаз ѡ гдѣ. | И выѣтъ  
 іакѡ дѣнь сѣи, сынове іѡваевы и  
 дщери егѡ пѣхъ вѣно въ домѣ брата  
 аи своего старѣншаго. | И се вѣстникъ  
 прииде ко іѡвѣ, и рече емѣ: сѣрѣни  
 волѡвхъ ѡрѣхъ, и ослѣцы пагѣхъ  
 еи еанз ихъ: и пришѣдше пѣннѣа  
 пѣннѣа ихъ, и отроки изеиша  
 мечѣмз: и спасоха азе едѣнъ, и  
 се приидоха възвѣстѣти твѣѣ. | вѣѣ  
 семѣ глаголющъ, прииде ннз вѣстникъ,  
 и рече ко іѡвѣ: Огнь спаде съ небесѣ,  
 и пожже овцы, и пѣстыри поаде по-  
 добнѣ: спасоха же азе едѣнъ, и  
 се приидоха възвѣстѣти твѣѣ. | вѣѣ  
 семѣ глаголющъ, прииде ннз вѣстникъ,  
 и рече ко іѡвѣ: кѡннѣцы сотвориша  
 начальства три, и ѡкрѣннѣа вѣа  
 блѡды, и пѣннѣа ихъ, и отроки  
 изеиша мечѣмз: спасоха же азе

едѣнъ, и приидоха възвѣстѣти твѣѣ.  
 вѣѣ семѣ глаголющъ, ннз вѣстникъ ии  
 прииде, глагола іѡвѣ: сынѡмъ твоимъ,  
 и дщерема твоимъ мѣдшымъ и пѣо-  
 цымъ оу врата своего старѣншаго,  
 внезѣпъ вѣтрѣ великѣ наиде ѡ пѣ.  
 стынн, и коснѣа четыремъ оулаомъ  
 храмнны, и паде храмнна на дѣти  
 твоа, и скончашася: спасоха же  
 азе едѣнъ, и приидоха възвѣстѣти  
 твѣѣ. | іакѡ (оулашавъ) іѡвз, во.  
 стѣахъ растѣрѣа ризы своа, и ѡстриже  
 власы главы своа, (и послѣпа пѣрѣтѣю  
 главъ свою,) и пада на земаю, покло-  
 нѣа (гдѣви), | и рече: (а) самъ нагѣ иа  
 изыдоха ѡ чрева мѣтере моа, нагѣ  
 и ѡнаѣ тѣмъ: гдѣ даде, гдѣ ѡагѣ: іакѡ  
 гдѣви изывоаа, тѣмъ выѣтъ: еданъ  
 нма гдѣне благоловѣно (во вѣн). |  
 во вѣхъ ехъз приключившихъ емѣ нѣ  
 ничтоже согрѣшн іѡвз преа гдемз,  
 (ннжѣ оуѣтнѣма своимъ) и не даде  
 везѣмѣа егѣ.

## Г Л А В Ъ Б.

ыѣтъ же іакѡ дѣнь сѣи, (б) и се  
 приидоша агглан еѣин предстѣти  
 преа гдемз, и дѣволаз прииде  
 посреде ихъ предстѣти преа  
 гдемз. | И рече гдѣ дѣволаз: ѡнѣдѣ  
 ты градѣши, тогда рече дѣволаз преа  
 гдемз: прошѣах поднебѣндю, и ѡвѣ-  
 шѣах всю земаю, приидоха. | И рече  
 гдѣ нз дѣволаз: вналаз ли еси оубо  
 (мыслѣю твоєю) рабѣ моему іѡвѣ,  
 іакѡ нѣсть такоа ѡ сѣхнхъ на  
 землѣ: (б) челоувѣка неслѡбннъ, нечи-  
 ненъ, непороченъ, егочестнѣа, оуда-  
 лѣа ѡ всѣахъ слѣахъ, еѣѣ же при-  
 держнѣа неслѡбѣа: ты же рѣлаз еси  
 нмѣнѣа егѡ погвѣнѣти вѣтѣѣ. | ѡ.  
 вѣщѣахъ же дѣволаз гдѣви, рече: кождѣ

(а) Мат. д. ѡ: 7. (б) Г Цар. ѡ: ѡа.  
 Апок. ѣ: 7.

(а) Фкл. ѣ: 11. Прем. 3: 5. 2 Тим.  
 3: 3. (б) Вѣшѣа 1: 5. (а) Вѣшѣа 1: 2.

за нощь, и вѣдѣ, елика имать чело.  
 вѣки, длетъ за дѣшъ свою: (а) Обаче  
 посли рѣкъ твою, и коснига косгемъ  
 егѡ, и лѡти егѡ, аще не въ лице  
 тѣа благоловитѣ. Рече же гдѣ дѣ  
 воад: сѣ предаю тѣ егѡ: токамъ дѣшъ  
 егѡ соваюди. | Изъиде же дѣвоад ѡ  
 лица гдѣа, и порази ѡва (е) гноемъ  
 и лючымъ ѡ нощѣ даже до главы. | И  
 взѡ (швз) чрепъ, да ѡстроглетъ гноѣ  
 свой, и тоѡ сѣдѡша на гноуши внѣ  
 гдѣа. | Времени же много минѡвшъ,  
 (в) рече къ немѡ жена егѡ, глаго-  
 люши: доколѣ терпиши, сѣ пождѣ  
 время ещѣ мало, члюши надежди спа-  
 сенѣа моего: сѣ бо потребѣа ѡ  
 земаѣ пѣмать твоѡ: сынове твоѣ и  
 ащѣри, моего чрева болѣзни и трѡды,  
 имже вотще трѡдѡхса съ болѣзнями:  
 ты же сѣмъ въ гноѣ червѣ сѣдиши,  
 ѡсноуеваѣ внѣ егѡ покрѡва, и азъ  
 спитѡюща и сѣдѡщи, мѣсто ѡ  
 мѣста прехѡдѡщи, и домы ѡ домы,  
 ѡжидѡщи солнца, когда зайдетъ, да  
 почию ѡ трѡдѡвѣ моѡхъ, и ѡ бо-  
 лѣзней, иже мѡ нынѣ ѡдержѡтъ, но  
 рци глагола нѣши ко гдѣ, и оумри. | Оне  
 же воззрѣвъ рече къ ней: всѣю гѡкѡ  
 едина ѡ възвѣмныхъ женѣа возглаголаа  
 ей: (г) аще блага прѡхѡмъ ѡ рѣки  
 гдѣн, съихъ ли не стерпѣмъ; (д) во  
 вѣхъ еѡхъ приключѡвшѡхъ емѡ, ни-  
 чѣмже согрѣши ѡвѡ оустрѣма прѣд  
 егѡмъ, (и не дадѣ възвѣмѣ егѡ). |  
 Оуслѡшавше же трѣ дѡрзи егѡ вѣдѣ  
 вѣдѣ нашѣдѡша нѣнь, прѣдѡша вѣждѡ  
 ѡ своѡ стѣранѣ къ немѡ: (е) елѣ  
 фѡзъ дѣмнѣнѣи царѣ, вадѡдѡ савухѣн-  
 енѣи влѡстѣтель, ѡсфѡрѣ мѣнѣнѣнѣи  
 царѣ: и прѣдѡша къ немѡ едѣнѡдѣшнѡ  
 оустрѣшнѣи и оустрѣтѣи егѡ. | Оуслѣ-  
 дѣвшѣ же егѡ издалѣча, не познаша:

и возопише гласомъ великимъ вопла-  
 шася, растерзавше кнѣждѡ оудѣждѡ  
 свою, и поскѣпавше перстѣю главы  
 своѡ. | Оудѣша при немъ сѣдѣмъ днѣи, ѣ  
 и сѣдѣмъ нощѣи, и никтоже ѡ нихъ  
 возглагола къ немѡ словесѣ: вѣдѡхъ  
 бо гдѣвѡ лѡтѣ съидѣ, и великѡ вѣдѡ.

Г Л А В Л 7.

**П**осемъ шверзе ѡвѡ оустрѣа своѡ, ѣ  
 и прокла дѣнь свой, глагола: ѣ  
 (а) да погнѣнетъ дѣнь, бѡнѣже ѣ  
 родѡхса, и нощѣ оуаа, въ  
 нощѣ рѣша: сѣ мужескѣ полѡх. | Та ѣ  
 нощѣ ебди тѣа, и да не възвѣнетъ  
 еѡ гдѣ съише, нѣже да прѣидетъ на  
 нѡ свѣтъ: | и да прѣиметъ ю тѣа,  
 и сѣнь смѣртѣаа, да прѣидетъ на нѡ  
 сѣмрѡкѣ: проклатъ ебди дѣнь тоѡ,  
 и нощѣ оуаа: да погнѣнетъ ю тѣа:  
 да не ебдетъ во днѣхъ лѣта, нѣже  
 да вѣнѣнтѣа во днѣхъ мѣсѡцей. | Но  
 нощѣ оуаа да ебдетъ болѣзнь, и да  
 не прѣидетъ на нѡ вѣсѣлѣе и радѡстѣа:  
 но да прокленѣтъ ю проклѡнѣаи тоѡ и  
 дѣнь, иже имать ѡдолѣти (в) вѣдѣ  
 каго кнѣа. | Да помѣрѣнѣтъ свѣзды ѣ  
 тоѡ нощи: да ѡжидетъ, и на свѣтъ  
 да не прѣидетъ, и да не вѣдѣтъ дѣн-  
 ницы возсѣлавѡюща: | гѡкѡ не зѡ  
 творѣи вратъ чрева мѡтѣре моеѡ: ѡ  
 ала бо еы болѣзнь ѡ оуѡ моею. |  
 Почтѡ бо во оустрѣнѣ не оумрѡхъ, и зѡ  
 чрева же ишѡдѡхъ, и аѣе не погнѡхъ.  
 Почтѡ же мѡ прѣаша на иѡлѣнѣа: ѣ  
 почтѡ же сѡдѡхъ согѡа, | (в) Пыиѣ ѣ  
 оуѡвѡ оуѣнѣвъ, оумолчѡдѡ вѣхъ, оуѣнѣвъ  
 же почѡдѡ съихъ, | ехъ царѣи и еѡ ѣ  
 вѣтѣнѣи земаѣ, иже хѡвалѡхса сѡрѣ-  
 жѣи, | илѣ ехъ кнѣзи, имже много ѣ  
 зѡдѣта, иже напоѡнѣша домы своѡ  
 сребрѡ: | илѣ гѡкоже ишверзѣ изѡлѡдѣа ѣ

(а) Вѣдѣ ѣ: ѣ. (б) Нѣже ѣ: ѣ. (в)  
 Тѡк. ѣ: ѣ. (г) Оуаа. ѣ: ѣ. (д) Вѣдѣ  
 ѣ: ѣ. (е) Вѣдѣ. ѣ: ѣ.

(а) Иерем. ѣ: ѣ. (б) Нѣже ѣ: ѣ. (в)  
 Оуаа. ѣ: ѣ.



Г Л А В Л Ё.

**Г**ризовъ же, аще кто тѣ оубла-  
**ѣ**шитѣ, или аще кого ѿ сва-  
**ѣ**тѣхъ аггѣхъ оубриши. | Беззм-  
 наго бо оубиваетѣ гнѣвѣхъ, за-  
**ѣ**блѣдшаго же оумериваетѣ рвеніе. |  
**ѣ** (а) аѣхъ же видѣхъ беззменныхъ оубкоренѣ-  
**ѣ**юущихъ, но аѣе поадѣно быетѣ ихъ  
**ѣ**жнѣице. | Далече да ездѣтѣ сынове  
**ѣ**ихъ ѿ спасеніа, и да согрѣтѣ при  
**ѣ**дверехъ хѣдѣшихъ, и не ездѣтѣ изн-  
**ѣ**малѣ. | Иже бо синъ собрѣша, прѣ-  
**ѣ**ведницы поадѣтѣ, сѣми же ѿ словъ  
**ѣ**не изѣтѣ ездѣтѣ: изможденна едѣн  
**ѣ**крѣпость ихъ. | Не имать бо ѿ  
**ѣ**земѣ изыти трѣдѣ, ни ѿ гѣрѣ про-  
**ѣ**звѣнѣтѣ болѣзнь: | (в) но человекъ  
**ѣ**раждѣтѣ на трѣдѣ, рѣнцы же сѣ-  
**ѣ**и повы высокъ парѣтѣ. | Оедче же аѣхъ  
**ѣ**помолѣса еѣовѣ, гдѣ же вѣдѣхъ вла-  
**ѣ**дыкѣ призовѣ, | (в) творѣщаго велѣла  
**ѣ**и неизслѣднмаа, гдѣнаа же и из-  
**ѣ**рѣднмаа, иже небытѣ числа: | (г) да-  
**ѣ**ющаго дождѣ на зѣмаю, позымающаго  
**ѣ**аи водѣ на поднебѣенно: | возносающаго  
**ѣ**смирнныа на высотѣ, и погнѣшыа  
**ѣ**воздвизающаго во спасеніе: | (д) рае-  
**ѣ**точающаго совѣты лѣнѣвѣхъ, да не  
**ѣ**ѣи сотворѣтѣ рѣцѣ ихъ иѣтнны. | (е) оуб-  
**ѣ**ловааи премѣдрѣхъ въ мѣдрости ихъ,  
**ѣ**дѣ совѣтѣ же коварныхъ разорѣ. | (ж) во  
**ѣ**днѣ шѣимѣтѣ ихъ тѣма, въ полѣдне  
**ѣ**ѣи же да оублѣжѣтѣ ѣкоже въ ноцѣи, | и  
**ѣ**да погнѣнѣтѣ на бранѣи: немоущѣи же  
**ѣ**ѣи да изыдѣтѣ изъ рѣки сѣнагѣ. | Бѣдѣ  
**ѣ**же немоущомѣ надежда, неправеднагѣ  
**ѣ**ѣи же оубѣтѣ да заградѣтѣ. | (з) Бла-  
**ѣ**женъ же человекъ, еѣже оублѣчи еѣхъ,  
 наказаніа же вѣдѣржѣтелева не ѿ-

(а) Псал. лѣ: ѣѣ. (в) Нѣже ѣи: ѣ. (в) Нѣже ѣи: ѣ. Псал. ѣ: ѣи. (г) Нѣже лѣ: ѣз. Псал. рѣв: ѣ. (д) ѣ Кор. ѣ: ѣи. (е) ѣ Кор. ѣ: ѣ. (ж) Втор. ѣн: ѣд. (з) Прѣт. ѣ: ѣи. Іак. ѣ: ѣи. Фѣр. ѣи: ѣ. Апок. ѣ: ѣи.

вращѣна. | (а) Той бо болѣтѣ тѣо. ѣи  
 рѣтѣ, и пѣни возставааетѣ: порѣзи,  
 и рѣцѣ еѣго иѣцѣлаѣтѣ. | (в) Шестѣидѣ ѣи  
 ѿ вѣдѣхъ изметѣ тѣа, въ седѣмѣлахъ же  
 не коснетѣ ти еа саѣ: | (в) въ гдѣдѣ ѣи  
 извѣдѣтѣ тѣа ѿ смѣрти, на бранѣи  
 же изъ рѣки желѣза изрѣшитѣ тѣа. |  
 (г) ѣи чѣа аѣныа скрыѣтѣ тѣа, и ѣа  
 не оубоѣишѣа ѿ словъ нахѣдѣущихъ. |  
 Неправедныхъ и беззаконныхъ по ѣи  
 смѣишѣа: ѿ днѣвѣхъ же свѣрѣи не  
 оубоѣишѣа: | занѣ (д) еа каменѣмѣхъ ѣи  
 днѣвѣмѣхъ забѣтѣ тѣоѣи: (е) свѣрѣе бо  
 днѣвѣи примѣратѣа тѣеѣ. | Потѣмѣ ѣа  
 оубразѣмѣишѣи, ѣакѣ въ мѣрѣ ездѣтѣ  
 домѣ тѣоѣи, жнѣице же хрѣмнны тѣо-  
 еа не имать согрѣишѣи. | Оубразѣ ѣи  
 мѣишѣи же, ѣакѣ много еѣма тѣоѣе, и  
 чѣаа тѣоѣа ездѣтѣ ѣакѣ еѣса сѣлѣхъ  
 сѣльнѣи. | Внѣдѣишѣи же во грѣхъ ѣкоже ѣс  
 пшѣница созрѣлаа бо врѣмѣа пожатѣа,  
 или ѣкоже еѣтогѣ гѣмнѣа во врѣмѣа  
 свѣзѣнѣи. | ѣе еѣдѣ еѣце изгѣлѣдѣн ѣз  
 хѣмѣ: еѣдѣ еѣтъ, ѣажѣ сѣнѣшѣхѣмѣ: тѣѣ  
 же развѣмѣи сеѣѣ, аще чѣо соѣтѣо-  
 рѣахъ еѣи.

Г Л А В Л Ё.

**В**ѣщѣхъ же ѣовѣхъ, рѣчѣ: | ѣа  
 аще бы кто вѣса извѣснѣа ѣ  
 гнѣвѣхъ моѣхъ, еѣлѣзѣни же моѣхъ  
 вѣзѣахъ бы на мѣриаѣо вѣнѣтѣ. |  
 (ж) тѣо пѣсѣа морскѣагѣ тѣажѣишѣи ѣ  
 еѣянъ бы: но, ѣкоже мнѣгѣа, словѣса  
 моѣа сѣа еѣтъ. | (з) Оубрѣаы бо гдѣнаа ѣ  
 въ тѣлѣ моѣмѣ еѣтъ, иже иѣрѣтѣ  
 иѣспѣдѣтѣа прѣвъ моѣю, еѣдѣа начѣнѣ  
 гдѣголатѣи, еѣдѣтѣ ма. | Чѣо бо, еѣдѣа ѣ  
 вѣтѣи возрѣвѣтѣа днѣвѣи оубсѣа, рѣзвѣѣ  
 браннаа прѣла, или возрѣвѣтѣа гдѣсомѣ

(а) Втор. ѣк: ѣд. (в) Псал. ѣ: ѣи. Іѣсѣи ѣг: ѣ. (в) Псал. ѣк: ѣи. (г) Псал. ѣа: ѣв. Прѣт. ѣз: ѣв. (д) Псал. ѣ: ѣи. (е) Іѣсѣи ѣи: ѣ. (ж) Прѣт. ѣз: ѣ. (з) Втор. ѣк: ѣг. Псал. ѣз: ѣ.

БОЛЪ, ВЪ ПІСЛѢХЪ НМѢЛЪ БРАШНО, |  
 СНѢДЕТСА ЛИ ХЛѢБЪ БЕЗЪ СОЛН, ИЛИ БѢТЬ  
 ВЪСѢХЪ БО ТЩІИХЪ СЛОВЕСѢХЪ. | НЕ МО-  
 ЖЕТЪ БО ОУТЩІИЧІЕСА ДУША МОА:  
 СМРАДЪ БО ЗРЮ БРАШНА МОА, ТѢКОЖЕ  
 И ВОИЮ ЛЕВОВЪ. | АЩЕ БО ДАДЪ БЫ, ДА  
 ПРІИДЕТЪ ПРОШЕНІЕ МОЕ, И НАДЕЖДА  
 МОЮ ДАДЪ БЫ ГДЬ. | (а) Наченъ гдѣ  
 да оуазблаетъ ма, до конца же да  
 не оубѣтѣ ма. | Буди же мнѣ грдѣ  
 грѣсѣ, на егѣже стѣнѣхѣ снандѣхѣ въ  
 нѣмѣх. не пощажѣ: не солгѣхѣ бо въ  
 аі словесѢхѣ святѣхѣ егѣ могѣ. | Кдѣ  
 бо крѣпостѣ моа, тѣкоже терпѣю, или  
 ков мнѣ время, тѣкоже терпѣтъ моа  
 бѣ душа, | (б) Еда крѣпостѣ кдменіа  
 крѣпостѣ моа, или пашти моа сътъ  
 гѣ мѣданы, | Или не оуповахѣ на него,  
 аі помошь же ѿ мене ѡтвѣдѣи: | ѡре-  
 чѣса ѿ мене мѣлостѣ, пощѣненіе же  
 бѣ гдѣ презрѣ ма. | (в) Не воззрѣша  
 на ма блѣжннн мой: тѣкоже потоке  
 ѡсѣдѣвадѣи, или тѣкоже ѡваны прен-  
 бѣ доша ма. | Иже мене воауздѣа, нынѣ  
 зѣ нападаша на ма. | Тѣкоже снѣгѣ, или  
 вѣдѣа смѣрзавыи, егда истѣдетъ теплотѣ  
 блѣвшей, не ктомѣ познаветѣа что  
 ни еѣ: | тѣкоже и азѣ ѡстабленъ есмѣ  
 ѿ вѣрѣхѣ, погнѣоухѣ же, и бездѣомѣх  
 аі вѣхѣ. | Видѣте пѣти дѣманеніа, на  
 и стѣзи савѡненіа смѡтрашнн. | И  
 стѣдѣа испѡлненнн бѣдѣтъ на гдѣды и  
 на на нмѣннѣа надѣнощннѣа. | Нынѣ же  
 и вы наидѡсте на ма немѣлостннѣнѡ:  
 оуѣо видѣвшѣ моѣ стѣрѣхѣ оуѣоитѣса.  
 нѣ что бо, еда что оу вѣсѣхѣ прогнѣхѣ,  
 нг или вѣшѣа крѣпостнн трѣбѣю, | да  
 спасѣте ма ѿ врагѡвѣхѣ, или и зѣ рѣкн  
 нѣа снѣльнѣхѣ и зѣвѣнтѣ ма, | Надѣчнтѣ ма,  
 азѣ же оумолачѣ: аще что погрѣшнхѣ,  
 нѣе спажнтѣ мнѣ. | Но, тѣкоже мнѣтѣа,  
 сдѣа (сътъ) мѣжа истнннѣнѣнѡ словесѣа,  
 не ѿ вѣсѣхѣ бо крѣпостнн прошѣ: |

(а) ниже ѡблчѣннѣ вѣше словесѣа ма нѣс  
 оутоаитѣ, ниже бо вѣшѣннѣа вѣшегѡ  
 словесѣхѣ стѣрпѣю. | Оудѣе тѣкоже на сѣра нѣз  
 нападѣете, наскѣчете же на дрѣга вѣ-  
 шего. | Нынѣ же воззрѣвѣхѣ на лицѣ нн  
 вѣша, не солжѣ. | Оуднтѣ нынѣ, и нѣа,  
 да не бѣдѣтъ несправѣдно, и пѣка ко  
 справѣдномѣу снѣднтѣса. | Иѣо нѣветѣ а  
 въ азѣищѣ моѣмѣ несправѣды, и гор-  
 тѣнѣ моѣ не рѣзѡмѣ ли подѣетѣса,

Г А Д В Д З.

**Н**Е ИСПОШЕНІЕ ЛИ ЖИТІЕ ЧЕЛО. |  
 бѣнѣнѣ на землѣ, (в) и тѣкоже  
 наемнннѣа повесѣнѣнѣнѣнѣнѣнѣ  
 егѡ, | Или тѣкоже рѣсѣхѣ боагѣса  
 ѡ господа своегѡ, и оудѣицѣхѣ сѣнѣнѣ, или  
 тѣкоже наемнннѣхѣ ждѣннѣ мѣдѣа своеа.  
 Тѣкоже и азѣ ждѣхѣ мѣсѣащѣа тѣшѣ, |  
 нѡщн же болѣзней данѣ мнѣ сътъ. |  
 (в) Аще оуѣнѣ, глаголю: когда дѣнѣ, а  
 егда же востѣнѣнѣ, пѣкн: когда бѣчерѣ,  
 испѡлненъ же бѣвѣю болѣзней ѿ вѣ-  
 черѣ до оутра. | (г) Дѣвѣнтѣса же моѣ  
 тѣло въ гнонѣ червѣй, ѡблѣнѣнѣ же  
 грдѣе землѣ, гнонѣ стѣрѣжѣ. | (а) Житіе  
 же моѣ еѣтъ скорѡе вѣрѣды, погнѣе  
 же во тѣшѣнѣ надеждѣ. | Поманнѣ оуѣо,  
 тѣкоже дѣхѣ, моѣ живѡтѣ, и ктомѣ не  
 возвратнтѣса ѡко моѣ видѣти слагѣа.  
 Не оузрѡнтѣ мене ѡко вѣдащѣгѡ ма: и  
 ѡчи твоѣи на мнѣ, (в) и ктомѣ  
 нѣсѣмѣ: | тѣкоже ѡблѣнѣхѣ ѡчѣщѣнѣнѣ ѿ  
 несправѣдѣ: аще бо человекѣхѣ снѣдѣтъ бо  
 азѣ, ктомѣ не взыдѣтѣ, | (ж) нн  
 возвратнтѣса во своѣй дѡмѣ, ниже  
 нѣматѣ егѡ познѣти ктомѣ мѣсѣто  
 егѡ. | Оуѣшѣ ниже азѣ пощажѣ оуѣтѣ аі  
 моѣхѣ, возглаголю въ нѣждѣ сѣнѣ,  
 ѡвѣрѣзѣ оуѣтѣ моа горѣстнѣо душн

(а) Ннже ѡ: а. (в) Ннже аі: б. (в)  
 Втор. нн: ѡз. (г) Вѣше н: з. (д) Ннже  
 н: д. Пѣа. пѣд: б. Исаіи аи: бѣ. (е)  
 Пѣа. аи: аі. (ж) Прѣм. бѣ: а.

(а) Ннже з: аі. гі: ка. (в) а Кор.  
 гі: гі. (в) Ннже аі: гі. Пѣа. пѣз: аі.

Ѣ МОА СОТЪЕНЕНЪ. | ЕДА МОРЕ ЕЕМЪ,  
 ИЛИ ЗМІИ, ТАКО ОУЧИНИЛЪ ЕСИ НА МА  
 ГИ ХРАНЕИЕ, | РЕКОУХЪ, ТАКО ОУТЪШИТЪ МА  
 ОДЪХЪ МОИ, ПРОИЗНЕШЪ ЖЕ КО МНѢ НА  
 ЛІ ЕДИНѢ СЛОВО НА ЛОЖИ МОЕИ: | ОУТРА  
 ШАЕШИ МА СОЛНАМИ, И ВИДѢНИАМИ  
 ЕИ ОУЖАДЕШИ МА: | СВОБОДИШИ МѢ ДЪХА  
 МОЕГО ДЪШЪ МОЮ, МѢ СМЕРТИ ЖЕ КЪСЪТИ  
 СІ МОА. | НЕ ПОЖИВЪ БО ВО ВѢКЪ, ДА  
 ДОЛГОТЕРПАЮ. УСТЪПИ МѢ МЕНЕ, ТЩЕ  
 ЗІ БО ЖИТИЕ МОЕ. | (а) ЧТО БО ЕСТЬ  
 ЧЕЛОВѢКЪ, ТАКО ВОЗВЕАЧИЛЪ ЕСИ ЕГО,  
 ИЛИ ТАКО ВНИМАЕШИ ОУМОМЪ КЪ НЕМЪ,  
 ИЛИ ИЛИ ПОГЪЩЕНІЕ ТВОРИШИ ЕМУ ПО ВСАКО  
 ОУТРО, И ВЪ ПОКОНЪ СЪДИТЪ ЕГО ИМАШИ,  
 ДІ ДОКОЛѢ НЕ ОУТЪВЯШИ МЕНЕ, НИЖЕ МѢ  
 ПЪСНАДЕШИ МА, ДОНДЕЖЕ ПОГЛОШЪ СЛИНЫ  
 И МОА ВЪ КОЛѢЗНИ, | (к) АЩЕ АЗЪ СО  
 ГРѢШИХЪ, ЧТО ТУБѢ ВОЗМОЖЪ СОДѢЛАТИ,  
 СВѢДЫИ ОУМЪ ЧЕЛОВѢЧЪ, ПОЧТО МА ЕСИ  
 ПОЛОЖИЛЪ ПРЕКОСАОНА ТУБѢ, И ЕЕМЪ  
 ПА ТУБѢ ВРЕМЕНЕМЪ, | ПОЧТО НЪСИ СОТВО  
 РИЛЪ БЕЗЗАКОНІЮ МОЕМЪ ЗАВЕНІА, И  
 ОУЧИЕНІА ГРѢХА МОЕГО, НЫНѢ ЖЕ ВЪ  
 ЗЕМЛЮ ИНАСЪ, ОУТРЕНОАИ ЖЕ НЪСЕМЪ  
 КТОМУ.

Г Л В Д Н.

**В**ѢЩАВЪ (в) ЖЕ ВЛАДДАХЪ САНХЕИ  
 СИИ, РЕЧЕ: ДОКОЛѢ ГЛАГОЛАТИ  
 ЕБДЕШИ СІА, | ДЪХЪ МНОГОА  
 ГОЛІВЪ ВЪ ОУТЪХУХЪ ТВОИХЪ.  
 (г) ЕДА ГАЪ ШЕДИТЪ СДАИИ, ИЛИ ВСА  
 СОТВОРИВИИ ВОЗМАТѢТЪ ПРЪВДЪ, | АЩЕ  
 СЫНОВЕ ТВОИ СОГРѢШИША ПРЕДЪ НИМЪ,  
 ПОСАДЪ РЪСЪ НА БЕЗЗАКОНІА ИХЪ.  
 (д) ТАІ ЖЕ ОУТРЕНОИ КО ГАЪ ВСЕДЕР  
 ЖИТЕАЮ МОАА: | АЩЕ ЧІЕТЪ ЕСИ, И  
 ИСТИНЕНЪ, МОЛІТЪВЪ ТВОЮ ОУСЛЫШИТЪ,  
 ОУТРОНИТЪ ЖЕ ТИ ПЛИИ ЖИТИЕ ПРЪВДИ:  
 (е) ЕБДЪТЪ ОУБО ПЕРВАА ТВОА МАА,

(а) Псал. ѱ: ѳ. (к) Пискѣ д: к.д. (н)  
 Пискѣ и: і. а. ѳс: а. (г) Втор. ѳк: а. ѳ  
 Пар. д: ѳ. Дан. д: а: (д) Пискѣ ѳв:  
 ѳг. (е) Пискѣ а: і.

ПОСАДИЛА ЖЕ ТВОА БІЗЪ ЧИСЛА.  
 (а) ВОПРОСИ БО РОДА ПЕРВАГО, ИЗСАБДИ И  
 ЖЕ ПО РОДЪ ОУТЦЕВЪ. | ВЧЕРАШИИ БО  
 ЕЕМЪ, И НЕ ВЕМЪ: (к) СЪНЪ БО ЕСТЬ  
 ИЛИШЕ ЖИТИЕ НА ЗЕМАИ. | НЕ СІИ ЛИ  
 НАБЪЧІТЪ ТЪ, И ВОЗВѢСТАТЪ ТИ, И МѢ  
 СЕРЦА ИЗНЕШЪТЪ СЛОВЕСА, | ЕДА ПРО  
 ИЗНИЧЕТЪ РОГОУХЪ БЕЗЪ ВОДЪ, ИЛИ РА  
 СЪТѢТЪ СІТНИКЪ БЕЗЪ НАПААНІА, | ЕЩЕ  
 СЪЩИ НА КОРЕНИ, И НЕ ПОЖИТЕА ЛИ,  
 (в) ПРѢЖДЕ НАПААНІА ВСАКОЕ ВЪЛІЕ НЕ  
 ИЗСАХУДЕТЪ ЛИ, | ТАКО ОУБО ЕБДЪТЪ ТИ  
 ПОСАДИЛА ВЕЩУХЪ ЗАВЫВАЮЩИХЪ ГЛА:  
 (г) НАДЕЖДА БО НЕЧЕСТІВАГО ПОГІЕНЕТЪ.  
 НЕ НАСЕЛЕНЪ БО ЕБДЕТЪ ДОМЪ ЕГО, ПА  
 ДЧИНА ЖЕ ЕБДЕТЪ СЕЛЕНІЕ ЕГО. | АЩЕ  
 ПОДПРЕТЪ ХРАМИНЪ СВОЮ, НЕ СТАНЕТЪ  
 ЕМШЕА ЖЕ ЕМУ ЗА НЮ, НЕ ПРЕБДЕТЪ.  
 ВЛАЖНЫИ БО ЕСТЬ ПОДЪ СОЛНЦЕМЪ, И МѢ  
 ТЛЕНІА ЕГО АУТРОРАСЪ ЕГО ИЗСАДЕТЪ:  
 НА СОКРАНИИ КАМЕНІА СПІТЪ, ПОСРЕДѢ  
 ЖЕ КРЕМЕНІА ПОЖИВѢТЪ: | АЩЕ ПОГЛО  
 ТИТЪ МЪБТО, СОЛЖЕТЪ ЕМУ, НЕ ВІ  
 ДЪВЪ ЕСИ ТАКОВАА, | ТАКО ПРЕВРАЩЕ  
 НЕ НЕЧЕСТІВАГО ТАКОВО, ИЗЪ ЗЕМАИ ЖЕ  
 ИНАГО ПРОИЗРАСТИТЪ. | (д) ГЛА БО НЕ  
 ШРИНЕТЪ НЕЗАБЕВЪАГО: ВСАКАГО ЖЕ  
 ДЪРА МѢ НЕЧЕСТІВАГО НЕ ПРИМЕТЪ.  
 ИСТИННЫИМЪ ЖЕ ОУСТА ИСПОЛНИТЪ СМѢХА,  
 ПА ОУСТНѢ ЖЕ ИХЪ ИСПОВѢДАНІА. | ВРАЗЪ  
 ЖЕ ИХЪ ШЕАЕШЪТЪА ВЪ СЪДЪХЪ: ЖИЛИЩЕ  
 ЖЕ НЕЧЕСТІВАГО НЕ ЕБДЕТЪ.

Г Л В Д А.

**В**ѢЩАВЪ ЖЕ ТОВАХЪ, РЕЧЕ: |  
 ВОИСТИННОСЪ ВЪСАМЪ, ТАКО ТАКО  
 ЕСТЬ: (в) КАКО БО ЕБДЕТЪ ПРЪВЕ  
 ДЕНЪ ЧЕЛОВѢКЪ ОУ ГЛА, | (ж) АЩЕ  
 БО ВОСХОУЩЕТЪ СДАИИСА СЪ НИМЪ,  
 НЕ ПОСАДЪШАЕТЪ ЕГО, ДА НЕ ПРЕРЕЧЕТЪ  
 КЪ ЕДИНОМУ СЛОВЕСИ ЕГО МЪ ТЫСАЦИИ:

(а) Втор. ѳ: а. (к) Пискѣ а: і. Псал.  
 рѳг: а. (н) Псал. рѳи: ѳ. Іерем. ѳ: ѳ.  
 (г) Псал. рѳ: і. Прѳг. і: ѳи. (д) Псал.  
 а: и: (е) Вѳше а: ѳ: (ж) Иех. а: ѳ:



15 **И**ко истаздах еси беззаконіе мое,  
 16 и грѣхъ мой истребиди еси. (а) Вѣся  
 бо, іакѡ не нечествовахъ: (в) но что  
 есть иждиваніе изъ рѣкъ твоихо,  
 и (в) рѣчь твою сотворишеть мѧ, и со-  
 здаетъ мѧ: потомужъ же преложишъ, по-  
 17 разниахъ мѧ еси. | Помани, (г) іакѡ  
 вреніе мѧ создахъ еси, въ зѣмаю же  
 18 пакн возвращаешн мѧ. | Или не іакѡ  
 же малоко истребиди мѧ еси, оубо  
 19 аи рѣка же мѧ еси равню еси, (д) Ко-  
 жею же и плотию мѧ облекохъ еси,  
 костями же и жилиама оуиохъ мѧ еси:  
 20 би животи же и милость положиохъ еси  
 оубо менѣ, пощипеніе же твоѣ сохрани  
 21 ти мѡю дѡху. | Оубо иже мѧ въ твое,  
 вѣмъ, іакѡ всѧ можешн, и невоз-  
 22 аи можно твое ничтоже. | Аще бо со-  
 грѣшѡхъ, храниши мѧ, (е) ѡ беззаконі-  
 23 еи еси. | (ж) Аще бо нечестивъ ездъ,  
 лютии мнѣ: аще же ездъ праведенъ,  
 не могу возниинѡти. исполненъ бо  
 24 еси есмь безчестіа: | любима бо есмь  
 аки лѣвъ на оубиеніе. пакн же прело-  
 25 жишъ живъ, лютии оубиенши мѧ. | Убо  
 26 лѡан на мѧ испытаніе мое, гнѣва  
 бо великаго на мѧ употребилъ еси,  
 27 (з) и навѣлахъ еси на мѧ иждивеніа.  
 и (и) Почто оубо мѧ иждъ чрева истреблхъ  
 еси, и не оумрохъ, оубо же менѣ не  
 28 аи видѣло бы, | и выхъ бы аки не быль,  
 почто оубо иждъ чрева во гробъ не снхъ.  
 и доухъ, | Или не мало есть время  
 29 жизни моеа, (п) оубо менѣ почити  
 ка малю, (п) прежде даже оуби, оубо  
 30 аще не возвращаеша, въ зѣмаю темнѡ  
 31 и мрѡчнѡ, | въ зѣмаю тмы вѣчныа,  
 иже не имѣеть свѣта, (а) ниже би.  
 дѣти животи человеческаго.

Г л а в л ѧ .



вѣщахъ (а) же свѣдѣхъ мѧ. |  
 иже мѧ, рече: | глаголаи многовъ,  
 и противоблвышнхъ: (в) или  
 многогрѣхнхъ мнѣ гнѣ быти  
 праведенъ, благословенъ рожденный ѡ  
 жены малоолѣтенъ. | Не многа въ  
 2 словесѣхъ ездн: несть бо противовѣ-  
 щаніи ти. | Не глаголаи бо, іакѡ  
 3 чистъ есмь дѣлаи, и безпороченъ пре-  
 нимъ: | но какѡ глѡ возглаголетъ къ  
 4 тебе, и оубиенъ оубиенъ твои ехъ  
 тобою, | потомужъ возвѣститъ ти (в)  
 5 глѡ премудрости, іакѡ ездѣхъ ездѣхъ  
 въ снхъ, іакѡ прочтѣхъ тебе: и тогда  
 6 оубиенъ еси, іакѡ достигнѡла тебе  
 7 свѣдѣннѡ ѡ глѡ, иже согрѣшилъ  
 еси. | (г) Или свѣдѣхъ гнѣнъ оубиеннѡ,  
 8 или въ посѣдѣннѡ достигнѡ еси, іакѡ  
 9 сотвори вседержитель, | (д) высоко и  
 10 нево, и что сотвориши, глѡчѡ же  
 11 свѣдѣхъ во ади что пѣси, | Не дол-  
 12 же ли мѣры земныа, или широты  
 13 морскіа, | аще же превратитъ всѧ,  
 14 что речѣхъ ездн: что сотвориохъ еси,  
 15 (е) Тѡи бо вѣдѣхъ дѣла беззаконі-  
 16 ныхъ: видѣхъ же неаппа, не пре-  
 17 зрѣхъ. | Человѣкъ же иже оубиенъ еси  
 18 словесаи: земный же рожденный ѡ  
 19 жены равнѡ оубиеннѡ. | аще ти  
 20 бо чѡи чисто положиохъ еси сердце  
 21 твоѣ, воздѣлаешн же рѣчь твою, кѡ  
 22 немъ. | (ж) аще беззаконно что есть  
 23 въ рѣкъ твоихо, даиже сотвори е  
 24 тебе, неправда же въ княци твоимъ  
 25 да не вселитъ: | (з) іакѡ бо ти еси  
 26 воздѣлаешн лице, іакѡже боа чистѡ  
 27 словеснхъ же свѣрны, и не оубо.  
 28 ишнхъ: | (и) и тѣдѡ заблѣдешн, іакѡ  
 29 же вѡаны мнѡшѣдша, и не оубиенъ.

(а) Вѣся д: б: (в) Тѡи. Г: б: (а) Псал.  
 рп: б: (г) Блѡт. б: з: г: д: (д) б: Мак.  
 з: а: (е) Псал. п: д: и: (ж) Ннже л: б: б:  
 (з) Ннже д: б: (и) Вѣшы г: а: Іерем.  
 к: а: (п) Псал. ан: а: (п) Ннже б: к: б:  
 (а) Вѣшы г: д: Ісаи б: а:

(а) Вѣшы б: а: Ннже б: а: (в) Прпч.  
 г: а: (г) Псал. и: б: (г) Рпм. а: л: б: з  
 Кор. б: г: (а) Псал. рп: и: Іерем. к: б: а:  
 (е) Псал. б: г: д: (ж) Ісаи а: б: з: и:  
 (з) а Іоан. г: к: (и) Іерем. к: а: а:

Зи шѣишса. | (а) Шоаѣтва же твоа, аки денница, и паче полднѣ возсѣ. Ии аетъ тѣи жизнь. | Оупова же бѣ. аешн, пѣко ездѣтъ тѣи надежда: ѿ тѣгѣи же и попечѣнѣа мѣнѣтѣа тѣи аи мѣрѣ: | (б) оупоношнса бо, и не бѣ. дѣтъ борѣи тѣа: премѣнѣающнса же и мнози и мѣдѣтъ просѣити тѣа. | (в) Опа сѣнѣе же ѡтѣвѣнтѣ и хѣ: надежда бо и хѣ пѣрѣба, Очи же нечестнѣвѣхѣ истаютѣ.

ГЛАВА ѿ.

ѿа  вѣщавѣх же іовах, рече: | б оуѣко вѣи аи едѣннѣ естѣе че. лѣвѣщѣи, и аи ех вѣдѣннѣ екон. чѣтѣа премѣдрѣстѣ, | И оу менѣ сѣрдѣе естѣе пѣкоже и оу вѣсѣх. | г) Прѣвѣденѣ бо мѣжѣ и непорѣченѣ бѣстѣе вѣх порѣганѣе: | бо вѣрѣмѣа бо ѡпрѣдѣленѣе оутотована бѣстѣе пѣрѣтн ѿ ины хѣ, домы же егѣ ѡпѣрѣтошѣены бѣтѣе вѣззаконнѣыми: Оѣбѣа ннпѣкоже да оуповѣдѣтъ, аки вѣх сѣи непѣовннѣнѣ бѣтѣи, | (д) едѣнѣи разгнѣвѣаютьѣ гѣа, аки и истазанѣа и мѣ не бѣдѣтъ. | Но вѣпросѣи четѣвероногнѣхѣ, аще тѣи рѣ. мѣтѣ, и пѣтнѣцѣ не бѣсѣны хѣ, аще тѣи возвѣстѣатѣ: | повѣждѣ зѣмѣн, аще тѣи спѣжѣтъ, и испѣвѣдѣатѣ тѣи рѣбѣи мѣрѣнѣа. | Ктѣ оуѣко не разѣмѣе во вѣрѣхѣ снѣхѣ, (е) пѣко рѣкѣ гѣаа со. тѣи творѣи сѣа, | (ж) Не вѣ рѣкѣ аи егѣ ѡ дѣшѣа вѣрѣхѣ жнѣвѣщн хѣ, и дѣхѣ вѣсѣа пѣко чѣловѣкѣа. | (з) Оу хѣо бо аовѣсѣа разѣвѣждѣтъ, горѣанѣ же вѣрѣшна вѣнѣ шѣетѣ. | (и) Во мнози вѣмѣннѣи премѣдрѣстѣ, во мнози же жнѣтнѣи вѣ. дѣнѣе. | (п) Оу негѣ ѡ премѣдрѣстѣ и сѣаа,

оу тогѣ ѡвѣтѣз и разѣмѣ. | аще аи ннзложнѣтъ, ктѣо сознѣдѣтъ, (а) аще затѣворнѣтъ ѿ чѣловѣкѣнѣвѣхѣ, ктѣо ѿвѣр. зѣтѣ; | аще возвѣраннѣтъ пѣдѣ, и зѣдѣ. еи шнѣтѣ зѣмѣлю: (б) аще же пѣрѣтнѣтъ, порѣвѣтѣтъ ю прѣвратнѣвѣ. | Оу негѣ ѡи дѣржѣва и крѣпѣстѣ, оу тогѣ вѣдѣнѣе и разѣмѣ. | (в) Прѣводѣннѣ ѡвѣтѣгѣ. зи ннкн пѣвѣнѣны, сѣдѣи же зѣмѣаи оу жѣсѣи. | Посажѣннѣ царн на прѣстѣолѣхѣ, и ии ѡвѣвѣзѣаи пѣлѣгомѣ чрѣсѣа и хѣ. | ѿ. аи пѣщѣаи жѣрѣцѣи пѣвѣнннѣкн, снѣаьннѣхѣ же зѣмѣн ннзвѣратнѣ. | (г) И зѣмѣнѣаи и оу сѣтнѣе вѣрннѣхѣ, разѣмѣ же сѣдѣр. цѣвѣз оу разѣмѣе. | (д) И занѣвѣаи бѣз. пѣа чѣстѣе на кнѣзнн, снѣрѣннѣа же и с. чѣвѣаи. | ѿ. крѣвѣаи гѣдѣвѣаа ѿ тѣмѣи, пѣ и зѣвѣдѣ же на сѣвѣтѣ сѣнѣ сѣмѣртнѣю. | Прѣльщѣаи мѣзннкн, и порѣвѣааи и хѣ, пѣ ннзлагѣаи мѣзннкн, и настѣвѣааи и хѣ. | И зѣмѣнѣаи (е) сѣрдѣа кнѣзѣннѣ зѣмѣ. пѣа нн хѣ, прѣвѣстѣи же и хѣ на пѣтнѣ, егѣ же не вѣдѣахѣ: | (ж) да ѡсѣа жѣтѣи пѣ тѣмѣ, а не сѣвѣтѣ, (з) да зѣвѣдѣатѣ же пѣко пѣанннѣи.

ГЛАВА ѿ.

 е сѣа вѣдѣе Око моѣ, и сѣаиша ѿа оу хѣо моѣ. | (и) и вѣвѣа, едѣннѣ и вѣи вѣстѣе: и не разѣмѣнѣе есѣмѣ вѣсѣх. | Но Оѣбѣа и и зѣа гѣ ко гѣдѣ възлагѣолю, ѡвѣанѣ же прѣдннѣмѣ, аще во хѣощѣтѣ. | (п) Вѣи бо естѣе вѣрѣчѣе непѣрѣвѣдннѣи, и чѣвѣаи. тѣеа сѣа хѣхѣ вѣи, | (н) вѣдн же вѣмѣннѣ ѡнѣмѣнѣтн, и сѣдѣтѣа вѣмѣннѣ вѣх прѣ. мѣдрѣстѣ. | Олышнѣтѣ же ѡвѣанѣнѣе оуѣтѣз моу хѣ, сѣдѣ же оуѣтѣнѣз моу хѣ вѣннѣтѣ. | Не прѣдѣ егѣомѣ аи гѣагѣо. аетѣ, и прѣдѣ ннмѣа вѣщѣдѣтѣ аетѣхѣ.

(а) ѿа. аѣ: ѣ. И сѣаи ии: и. (в) Дѣв. кѣ: ѣ. (г) Вѣшѣ и: г. Ии же а: д. (д) Ии же зѣ: ѣ. Прѣм. ѣ: г. (а) Ии же кѣ: з. ѿа. ѡе: г. Иерѣм. аи: а. (е) Прнѣт. аи: а. Амѣс. г: ѣ. (ж) Дѣчѣн. зѣ: ии. (з) Ии же аа: г. (и) Ии же ѣи: г. (п) Прѣм. зѣ: ѣе.

(а) И сѣаи ии: кѣ. Апок. г: з. (в) Бѣт. зѣ: аи. (г) И сѣаи кѣ: аи. (д) ѣ. ѿа. а: аи. (а) И сѣаи ии: ѣи. (е) ѿа. ѡе: г. (ж) И сѣаи ѣдѣ: г. (з) И сѣаи кѣ: а. (и) Вѣшѣ аи: г. Ии же аи: а. (п) Ии же аи: ѣ. (п) Прнѣт. зѣ: ии.

И ИЛИ ОУКРОНИТЕСА, БЫ ЖЕ СЪМН СЪДѢИ  
 ДЪ БЪДЕТЕ. | ДОБРО БО ДЩЕ НЪСЪБЪДНТЕ  
 ВЪСЪ: ДЩЕ БО ВСН ТВОРАЩН ПРНЛОЖН,  
 ТЕСА ИЗ НЕМЪ, ОБЪЧЕ ШЕАНЧНТЪ БЫ.  
 Т (А) ДЩЕ ЖЕ И ТАН ЛНЦАМЪ ОУДНВНТЕСА,  
 АИ НЕ ДВНЖЕНІЕ ЛН ЕГѠ СМАГЕТЪ ВЪСЪ,  
 БОАЪЗНЪ ЖЕ Ш НЕГѠ НАПАДЕТЪ НА БЫ,  
 БИ СЪИДЕТЪ ЖЕ ВЕАНЧННІЕ ВЪШЕ РЪВНО  
 ТИ ПЕПЕАЪ, ТЪЕЛО ЖЕ ВРЕННО. | ОУМОЛЧНТЕ,  
 ДЪ ВОЗГЛАГОЛО, И ПОЧЮ Ш ГНЪВА. |  
 ДИ ВЪЗЕМА ПАШТН МОАЪ ЗЪБДМЪ, ДЪШЪ ЖЕ  
 БИ МОЮ ПОЛОЖЪ ВЪ РЪЦЕ МОИ. | ДЩЕ  
 МЪ ОУГІЕТЪ СЪМЪНЪ, ПОНЕЖЕ И НАЧА,  
 ОБЪЧЕ ВОЗГЛАГОЛО, И ШЕАНЧЪ ПРЕДЪ  
 БИ ННМЪ: | И СІЕ МН СЪЗЪДЕТЕСА ВО СПА.  
 СЕНІЕ: (Б) НЕ ВНІДЕТЪ БО ПРЕДЪ ННМЪ  
 ЗИ ЛЕГЕТЪ. | ПОСАДШАЙТЕ, ПОСАДШАЙТЕ ГА.  
 ГѠАХЪ МОИХЪ: ВОЗВЕЩЪЮ БО ВЪМЪ СЪМЪ.  
 НН: ШАЩЫМЪ. | СЕ АЪЗЪ СЪИЪЗЪ ЕСАМЪ СЪДА  
 МОЕГѠ, ВЪЕМЪ АЪЗЪ, ТЪКѠ ПРЪВЕДЕНЪ ТЪВ.  
 ДИ АНСА. | КТО БО ЕЩЕ СЪДАИТЕСА СО  
 МОЮ, ДА НННЪ ОУМОЛЧЪ, И НГЧЕЗНЪ,  
 И ДЪОЕ ЖЕ МН СОТВОРНШН, ТОГДА Ш АНЦА  
 ПЪА ТВОЕГѠ НЕ СКРЫЮСА: | (В) РЪКЪ Ш  
 МЕНЕ ШНМЪ, СЪРАХЪ ЖЕ ТВОЙ ДА НЕ  
 ПЪ ОУЖАДЕТЪ МЪ: | (Г) ПОЕМАЪ ПРНЗОВЕШН,  
 АЪЗЪ ЖЕ ТЪА ПОСАДШАЮ, ИЛИ ВОЗГЛАГО.  
 ПЪГ ЛЕШН, АЪЗЪ ЖЕ ТН ДЪМЪ ШЪВЕТЪ. | КО.  
 АНЦА СЪТЬ ГРЪСН МОИ, И СЪЗЪАКѠНІА  
 ПЪА МОАЪ, НАДЪН МЪ, КЪА СЪТЬ, | (Д) ПОЧТО  
 ПРЪЕШНСА Ш МЕНЕ, (Е) АННШН ЖЕ МЪ  
 ПЪЕ ПРОТНВНА СЪЩА ТЪЕБЕ, | ИЛИ ТЪКѠ АНЦА  
 ДВНЖЕМЪ ВЪТРОМЪ ОУЕОИШНСА, ИЛИ  
 ТЪКѠ СЪНЪ НОСНМЪ ВЪТРОМЪ ПРОТН.  
 ПЪС ВЛАЕШН МН СА, | ТЪКѠ НАПРЕДАЪ ЕСН  
 НА МЪ СЪАА, ШЕЛОЖНЪА ЖЕ МН ЕСН (Ж)  
 ПЪЗ ЮНОСГНЪА ГРЪХЪ: | ПОЛОЖНЪА ЖЕ ЕСН  
 НОГЪ МОЮ ВЪ ВОЗЕРАНЕНІЕ: СОХРАНИАХЪ  
 ЖЕ ЕСН ДЪМЪ МОАЪ ВСЪ: ВЪ КОРЕНІА  
 ПЪН ЖЕ ННГЪ МОИХЪ ПРНШЕАЪ ЕСН: | (З) ИЖЕ  
 ШЕВЕТШАЮТЪ ТЪКОЖЕ МЪБЪХЪ, ИЛИ ТЪКОЖЕ  
 РНЪА МОАЪЕМЪ НЪЗЪАДЕНА.

**Ч**ЕЛОВѢКЪ БО (А) РОЖДЕНЪ Ш ЖЕНЪ ПЪА  
 МАЛОЛѢТЕНЪ И НЕСОЛЪНЪ ГНЪВА:  
 ИЛИ ТЪКОЖЕ ЦВЕТАЪ ПРОЦВЕТАИИ Ш  
 ШПАДЕ, (Б) ШЪБЪЖЕ ЖЕ ТЪКѠ  
 СЪЕНЪ, И НЕ ПОСТОИТЪ. | НЕ И Ш СЕМЪ Т  
 АН ЕЛѠВО СОТВОРНЪАЪ ЕСН, И СЕМЪ СО-  
 ТВОРНЪАЪ ЕСН ВННТН НА СЪДЪ ПРЕДЪ ТЪА:  
 (В) КТО БО ЧНТЕЪ БЪДЕТЪ Ш СКЕБРНЫ, Ш  
 НННКОЖЕ, | ДЩЕ И ЕДИНЪ ДЕНЪ ЖНТІЕЪ  
 ЕГѠ НА ЗЕМЪ: НЪСОЧГЕННЪ ЖЕ МЪБСАЦЫ  
 ЕГѠ Ш ТЪЕЪ, НА ВРЕМА ПОЛОЖНЪАЪ ЕСН,  
 И НЕ ПРЕТЪПННТЪ. | ШЪСЪПН Ш НЕГѠ, Ш  
 ДА ОУМОЛКНЕТЪ, (Г) И НЪЗЕРЕТЪ ЖНТІЕЪ  
 ТЪКОЖЕ НАЕМННЪ. | БЪТЬ БО ДРЕВЪ НА Ш  
 ДЪЖДА: ДЩЕ БО ПОРЕЧЕНО БЪДЕТЪ, ПЪКН  
 ПРОЦВЕТАЕТЪ, И МЪТОРАСАЪ ЕГѠ НЕ  
 ШЪКЪДЕТЕЪ: | ДЩЕ БО СОТЪАРЪТЕСА И  
 ВЪ ЗЕМЪ КОРЕНЪ ЕГѠ, НА ПЪМННЪ ЖЕ  
 СКОНЧЕТЕСА СЪВЕЛО ЕГѠ, | Ш ВОНИ Д  
 ВОДЪ ПРОЦВЕТАЕТЪ, СОТВОРНТЪ ЖЕ  
 ЖЪТЪВЪ, ТЪКОЖЕ НОВОСАДЕННОЕ. | ШЪЖЪ Т  
 ЖЕ ОУМЕРЪНЪ ШНДЕ, ПЪАЪ ЖЕ ЧЕЛОВѢКЪ,  
 ПЪТОМЪ НЪБЕТЪ. | ВРЕМЕНЕМЪ БО ШЪКЪ Ш  
 ДЪБЪДЕТЪ МОРЕ, РЪКЪА ЖЕ ШЪДРЕЧЕВШН  
 НЪЗЪШЕ. | ЧЕЛОВѢКЪ ЖЕ ОУЕНЪВЪ НЕ БО Ш  
 СЪТАНЕТЪ, (Д) ДОНДЕЖЕ НЕ БЪДЕТЪ НЕГО  
 СОШЕНО, И НЕ ВОЗЪДААТЕСА Ш ЕНА  
 СВОЕГѠ. | ОУЕШ Ш ДАВЪ БО АДЪ МЪ ТИ  
 СОХРАНИАХЪ ЕСН, СКРЫАХЪ ЖЕ МЪ БЫ ЕСН,  
 ДОНДЕЖЕ ПРЕСТАНЕТЪ ГНЪВЪ ТВОЙ, И  
 ВЧННІШН МН ВРЕМА, ВЪ НЕЖЕ ПЪМАТЬ  
 СОТВОРНШН МН. | ДЩЕ БО ОУМРЕТЪ Ш  
 ЧЕЛОВѢКЪ, ЖНЪЗЪ БЪДЕТЪ. СКОНЧЪВЪ ДНН  
 ЖНТІАЪ СВОЕГѠ, ПОЧЕРПАЮ ДОНДЕЖЕ ПЪКН  
 БЪДЪ. | ПОЕМАЪ ВОЗЪОВЕШН, АЪЗЪ ЖЕ ПО Ш  
 ЕАДШАЮ ТЪА: (Е) ДЪБЪА ЖЕ РЪКЪ ТВОЕЮ  
 НЕ ШЪРАЩАИТЕСА. | (Ж) ПЕЧНСАНАХЪ ЖЕ БИ  
 ЕСН НАЧННАНІА МОАЪ, (З) И ННЧТОЖЕ ТЪА

(А) Втор. 1: 31. (Б) Матф. 3: 10. (В) Псал. 139: 13. (Г) Псал. 139: 14. (Д) Псал. 139: 15. (Е) Псал. 139: 16. (Ж) Псал. 139: 17. (З) Псал. 139: 18.

(А) Отр. 1: 1. (Б) Псал. 139: 13. Псал. 139: 14. (В) Псал. 139: 15. (Г) Псал. 139: 16. (Д) Псал. 139: 17. (Е) Псал. 139: 18. (Ж) Псал. 139: 19. (З) Псал. 139: 20.



тѣла, ниже ѡстанеть ѡмѣнїе ѡго: не ѡмать положити на зѣмлю сѣни, |  
 ѡ ниже ѡзвѣжитъ тмаї: (а) прозвѣнїе ѡго да ѡгѣдшїиъ вѣтра, ѡ да ѡпа-  
 ла дѣтъ цвѣтъ ѡго: | да не вѣрнѣтъ, ѡкакъ стѣрпнѣтъ: (в) тѣмѣннаа бо сѣ-  
 лѣ дѣтъа ѡмѣ. | (г) Погвѣчїе ѡго прѣжде часа растлѣетъ, ѡ лѣторасель ѡго не ѡблѣстѣетъ: | да ѡкмѣнѣтъ сѣ-  
 дѣтъ ѡкоже неозрѣлаа тѣгода прѣжде часа, да ѡпадаѣтъ же ѡкакъ цвѣтъ мѣ-  
 ла санѣла: | послѣшествѣ ко нечестїваго смѣртъ, (г) ѡгнь же пожжетъ дѣмы ѡ мздѣомѣвѣ: | (а) бо чрѣвѣ же прѣ-  
 ѡметъ ѡслабѣнїя, сѣдѣтъа же ѡмѣ чѣетѣ, чрѣво же ѡго понесѣтъ лѣтъ.

Г л л в ѡ ѡ.

**В**ѣщава же ѡвѣ, рече: |  
 ѡ слышахъ энцѣла мѡвѣга, (в) ѡгѣдшїиѣтѣ сѡла всѣ. | Чтѣо бо: ѡда чїнѣ ѡетъ вѣ словесѣхъ вѣтра, ѡнѣ кѣю тѣ пѣкоетъ сѡтво-  
 ѡ рїтѣ, ѡкакъ ѡвѣщаешн, | ѡ ѡза ѡко же вѣ възглаголю: ѡще вѣ дѣша вѣша подлѣжала вѣтѣтѣво мѡеѣ, тѣгда наско-  
 чїлѣ вѣхъ на вѣ словесѣ, покнѣю же на вѣ главою мѡею. | Бѣдѣ же крѣпоетъ бо ѡгѣтѣхъ мѡнѣхъ, днѣтѣ вѣ нѣа же ѡгѣтѣнѣ не пощїжѣ. | ѡще ко възглаголю, не възболю лн ѡзѣвою, ѡще же ѡ ѡмѣмѣ, чїмѣ мѣньше ѡгѣз-  
 ѡ венѣ сѣдѣ, | (ж) ѡнѣ же прѣдѣтрѣ-  
 ѡ жѣна мѣ сѡтвори, сѣла, сѡгнѣша, ѡ нѣ тѣтъ мѣ. | Вѣ послѣшествѣ вѣхъ, ѡ вѣстѣ бо мѣтѣ мѣ мѣ, прѣтїенѣ ѡ нѣцѣ мѡеѣмѣ ѡвѣща. | Гнѣвенѣ вѣвѣ нѣзложн мѣ, възпрѣжетѣ зѣвѣ на мѣ, стѣрѣлы разѣоиннїкѣвѣ ѡго напѣ-  
 ѡ доша на мѣ. | ѡстрѣтѣоу ѡчѣхъ на-

(а) Вѣше ѡ: ѡ. в ѡол. вѣ: ѡ. (в) Нїже кѣ: ѡ. (г) ѡла. ѡл: ѡл. ѡла. ѡл: ѡл. ѡла. ѡл: ѡл. (г) Нѣлѣтѣ ѡ: ѡл. (а) ѡла. ѡл: ѡл. (в) Вѣлѣтѣ нѣ: ѡ. Нїже кѣ: ѡл. (ж) Вѣше тѣ: ѡл.

скапа, мечѣмѣ порази мѣ вѣ колѣна: вѣспѣ же потѣкоша на мѣ: | прѣдадѣ ѡ ко мѣ гѣлѣ вѣ рѣкнѣ непраѣднѣхъ, нечестївѣмѣ же поѣрже мѣ. | (а) ѡнѣ стѣвоша разѣыпа мѣ, вѣзѣвѣ мѣ за вѣавѣ ѡборѣ, потѣвѣ мѣ (в) ѡкнѣ прнмѣтѣ. | ѡвѣдоша мѣ колѣмнѣ тѣ вѣдѣше ко нѣтѣеы мѣ, не ѡдадѣше: ѡзѣлаша на зѣмлю жѣлѣчѣ мѣю. | Ннѣ-  
 ѡ ложнша мѣ трѣпѣ на трѣпѣ, тѣкоша ко мнѣ мѣгѣцїлѣ. | вѣрѣтїше сѡшнша ѡ ко жѣ мѣю: ѡ мѣше мѣ на зѣмлѣн ѡгѣсѣ. | Чрѣво мѣ сѣгорѣ ѡ пѣлѣ, ѡ (в) на вѣждахъ же мѣнѣхъ стѣнѣ смѣртнѣа. | Нѣпраѣдно же ннѣ ѡднѣо ѡ вѣ вѣ рѣкѣ мѣею: (г) мѣлїтѣва же мѣ чнѣтѣ. | Зѣмлѣ, да не покнѣешн ѡ надѣ прѣвїю плѣтн мѣеѣ, ннѣ да сѣдѣтѣ мѣтѣо вѣолю мѣеѣмѣ. | ѡ ннѣтѣ ѡ сѣ на неѣсѣтѣхъ поѣлѣхъ мѣнѣ, сѣндѣтѣ тѣлѣ же мнѣ бо вѣшннѣхъ. | да прѣ-  
 ѡ ѡдетъ мѣ мѣлѣа ко гѣдѣ, прѣдѣ ннѣмѣ да кѣплѣтъ ѡко мѣе. | Бѣдѣ же ѡблѣтѣ чѣнѣ мѣждѣ прѣдѣ гѣемѣ, ѡ снѣзѣ чѣло-  
 вѣчѣскомѣ ко вѣнѣнемѣ ѡго. | (а) лѣтѣтѣ тѣ же нѣзѣтѣннаа прнѣдоша, (в) ѡ пѣтѣмѣ, ннѣ же не възвращѣла, поѣдѣ.

Г л л в ѡ ѡ.

**В**ѣшо дѣхомѣ мѣнѣмѣ, прѣшѣтѣ же грѣба, ѡ не ѡгѣдѣлю. | ѡлю колѣзѣнѣа, ѡ чтѣо ѡ сѡтворїо, ѡвѣрадоша же мнѣ ѡмѣнїе чѣждн. | Ктѣо ѡетъ сѣнѣ, рѣ-  
 ѡ кою мѣею сѣлѣзанѣ да сѣдѣтъ. | (ж) ѡкакъ ѡ сѣрдѣе нѣхъ сѣпрїлѣ сѣнѣ ѡ мѣдрѣстн, сѣгѣ рѣдн да не възнесѣшн нѣхъ. | (з) Чѣстн възвѣстїтѣ сѣлѣбн: ѡчн же на снѣчѣхъ нѣтѣдѣтѣ. | (н) Поло-

(а) ѡла. ѡл: ѡл. (в) вѣтор. ѡл: ѡл. (г) Ннѣ же ѡл: ѡл. ѡла. ѡл: ѡл. (г) ѡ тѣм. ѡ: ѡ. (а) ѡнѣсѣ. ѡл. ѡл: ѡл. (в) Вѣше ѡ: ѡл. тѣ: ѡл. (ж) мѣтѣлѣ. ѡл: ѡл. (з) Вѣше ѡ: ѡл. (н) Вѣше ѡ: ѡл. Ннѣ же ѡ: ѡл. ѡнѣсѣ. ѡл: ѡл.

жѣлъ же мѧ есѧ въ прѣтчѣхъ во гѣзѣхъ. | цѣбухъ, смѣбухъ же быхъ ѡмѧ. | (а) ѡсѣлѣ погубѣ бо ѡ гнѣва сѣи мой, по-  
и коевѣннхъ быхъ велими ѡ вѣбухъ: | чѣдо  
ѡбѧ ѡгнѣннхъ ѡ сѣмѧ, праведникѣ  
же на беззапонникѧ да востѧнетѣ: |  
д да содержитѣ же вѣрнѣи пѣтъ свой,  
чѣстѣи же рѣшѧ да прѣиметѣ дер-  
т зостѣ. | Но сѣдѣ же всѧ належитѣ, ѡ  
прѣидѣте, не бо вѣрѣтѧ въ вѣсѣ  
дѧ ѡгнѣнн. | Днѣ мой прѣдоша въ  
течѣнн, рассторгоша же оубо вѣра-  
дѧ ца моего. | Ношъ въ дѣнь прѣложнхъ:  
г свѣтъ блѣзѣ ѡ лицѧ тмѣ. | Дѣще бо  
стерпанѡ, дѧ мѧ есѣтъ дѡмѧ, въ свѣ-  
врѣцѣ же постѧде мѧ погубѣла. |  
д (е) ѡмѣртѣ назвѧхъ сѣтѧ моего  
бѣтн, мѧтерь же ѡ сѣтѣрѣ мѧ гнѡй. |  
е Гдѣ оубо ещѣ есѣтъ мѧ надежда,  
еи ѡбѧ блѧга моѧ оубрѡ. | И ѡ мною  
бо дѧ снѣдѣтъ, ѡбѧ вѣсѣтъ въ перѣтъ  
снѣдемѧ.

Г Д В Д И.

**ГД** вѣщѣвъ же (в) владѣхъ савухѣн-  
скн, речѣ: | доколѣ не прѣ-  
станешн, пождѧ, да ѡ мѧ  
возрадоуемѧ. | И почто ѡбѧ  
четверношнѧ оубо мѡлѣхѡмѧ прѣдъ то-  
бою, | Прѣвѣгѣтъ тѧ гнѣвѧ, что бо,  
дѣще ты оубрешн, не населѣнна лн  
бѣдетѣ поднебѣснаѧ, ѡбѧ прѣвратѣтѣ  
е горы ѡз ѡсновѧнн, | (г) И свѣтъ  
нечѣстѣвнхъ оубѧнетѣ, ѡ не про-  
нзѣдетѣ ѡхъ пламенѣ: | (д) свѣтъ  
ебѡ тмѧ въ жнѧшн, свѣтѣлнннхъ же  
з въ нѣмѧ оубѧнетѣ. | Да оубѡвѧтъ  
мѣншн ѡбѧнѧ ебѡ, (е) погубѣннхъ  
н же ебѡ совѣтъ. | вѣрѣжна же бѣетѣ  
ногѧ ебѡ въ прѣгло, мрѣжею да по-  
дѣтѣмѧ: | да прѣидѣтъ же нѧнѣ прѣгла,

(а) оубрѣпѣтѣ нѧнѣ жѧмѡдѣннхъ. | Оубрѣ. |  
са въ земѧн оубе ебѡ, ѡ гѧтѣ ебѡ  
на стѣзѧ. | (б) Оубрѣтѣ да погубѣ. |  
бѧтѣ ебѡ вѡвѣзнн: мнѡзн же Оубрѣтѣ  
нѡгѣ ебѡ вѡбѣдѣтъ въ глѧдѣ тѣс-  
номѧ: | падѣнѣ же ебѡ оубготѡвѣла бѣ  
вѣлѣко. | Подѣнѣ же да бѣдѣтъ гѣ  
пѣснѣи нѡгѣ ебѡ, краснѧ же ебѡ  
да полѣтѣ смѣртѣ. | (в) Оубрѡжено дѣ  
же бѣдѧ ѡ жнѣтѧ ебѡ ѡсѣлѣнѣ, да  
ѡметѣ же ебѡ ебѣдѧ вѣнѡю цѣрѣкою.  
Да вѣлѣтѣмѧ въ хрѣмнѣ ебѡ въ еи  
ношѣ ебѡ, погѧпѧна да бѣдѣтъ лѣ-  
пѡтнѧ ебѡ (г) жѣпѣломѧ: | подѣ бѣ  
нѣмѧ (д) корѣнѧ ебѡ да ѡзѡхѡнѣтъ,  
свѣшѣ же нападѣтѣ пождѣтѣ ебѡ. |  
(е) Пѧмѧтъ ебѡ да погубѣнетѣ ѡ зѣ  
земѧн, ѡ (не) бѣдетѣ нѧмѧ ебѡ на  
лицѣ вѣтѣшнѣмѧ: | да ѡрѣнетѣ ебѡ ѡ  
ѡ свѣтѣ во тмѣ. | (ж) Не бѣдетѣ дѣ  
знѣмѣ въ лѡдѣхъ ебѡ, нѣже спасѣнѧ  
въ поднебѣснѣи дѡмѧ ебѡ: | (з) но въ ѡ  
своѡхъ ебѡ пожнѣтъ нѣнѧ, нѧдѣ нѣмѧ  
возаохѡнѣша погубѣнн, пѣрвѡхъ же  
ѡбѧ чѣдо. | (и) Оубрѣ ебѡ домѡвѣ не ѡ  
праведнѡхъ, сѣ же мѣсто небѣдѣ-  
шнхъ ебѧ.

Г Д В Д Д.

**ГД** вѣщѣвъ же ѡвѣхъ, речѣ: | гдѣ  
доколѣ прѣтѣрѣдѣ творѣтѣ бѣ  
дѣшнѡ мою, ѡ ннѧзѧдетѣ мѧ  
словѣсѣ оубрѡзѡмѣйтѣ тѡкмѡ,  
гѧкѡ гдѣ сотворѣ мѧ сѣце. | Клевѣ. |  
щѣте на мѧ, не стѣдѧщѣса мѣнѣ  
належитѣ мѧ. | Бѣдѧ, гѧкѡ вѡистннѡ дѣ  
ѡзѣ прѣлѣстѣхѣса, (п) ѡ оуб мѣнѣ во-  
дворѣтѣса погубѣннѣ, глѧголатѣ словѣ-  
са, гѧже не подѡбѣше, словѣса же  
моѧ погубѣшѡтѣ, ѡ не во вѣрѣмѧ.

(а) Вѣшѣ е: е. (в) Нѣже ѡз: ѡ. (г) Вѣшѣ  
ѡ: ѡ. (д) Прѣт. е: е. (ж) Вѣшѣ ѡв: ѡв.  
Прѣм. г: г. (з) Вѣшѣ ѡв: г. (и) Нѣже  
ѡ: ѡ. (п) Рѣм. ѡ: ѡ. г. г. г. ѡ: ѡ.

(а) Вѣшѣ ѡ: ѡ. (в) Оубр. г: г. (г) Вѣшѣ  
ѡ: ѡ. Нѣже ѡв: ѡ. (д) Вѣшѣ ѡв: ѡ. (д)  
Нѣже ѡв: г. Прѣт. г: г. (е) Оубр. з: з.

5 Бѣдѣ же, ꙗкоу на ма величѣется,  
 6 наскандете же ми поношенїемъ. | Ра-  
 здѣмѣте оубо, ꙗкоу гдѣ естъ иже  
 сматѣ ма, (а) и ѡградѣ свою на  
 3 ма вознесѣ. | 4 Ѣ смѣюга поношенїю,  
 не возглаголю: (в) возопїю, и нигдѣ  
 и же сѣдѣ. | 5 Окресѣте ѡгражденѣ емь,  
 и не могу прейти: предѣ лицемъ мо-  
 6 ѣ имъ тмѣ положи. | 7 Сладѣ же съ менѣ  
 совлече, и ѡдѣ вѣнечѣ ѡ главы моеѣ:  
 8 расстерза ма окресѣте, и ѡнодохѣ: по-  
 рече же ꙗкоу древо надеждѣ моеѣ.  
 9 Лиотѣ же гнѣва оупотреби на ма,  
 (в) и возмнѣ ма ꙗкоу врага. |  
 10 (г) Внѣпѣ же принѣдѣша ижедшенїа  
 11 егѡ на ма, на пѣтѣхъ же моихъ  
 12 ѡбѣдоша ма навѣтницы. | Братїа  
 моѣ ѡстѣпнїша ѡ менѣ, познаша  
 чуждыхъ паче менѣ и дрѣзїи моѣ  
 13 немилостивнїи быша: | (д) не снабѣ-  
 ша ма блжнїи моѣ, и вѣдашїи ѡма  
 14 моѣ забыша ма. | 15 Богѣди домѣ, и  
 рабїи моѣ, (ѡкоу) иноплеменнїихъ  
 16 еыхъ предѣ нїми: | раба моего звахъ,  
 и не позлаша, оуетѣ же моѣ молахѣ.  
 17 3: 1: (е) и прогнѣхъ женѣ моеѣ, при-  
 звахѣхъ же ласка сыны подложницѣ  
 ии моихъ: | 2 Снї же менѣ въ вѣнѣ  
 ѡринѣша, егда востанѣ, на ма глаго-  
 3 ли люте: | гнѣшѣхѣ ма вѣдашїи ма,  
 и и хѣже любнѣхъ, восташа на ма. | 4  
 въ кожи моѣи согнїша плоти моѣ, кѡсти  
 же моѣ въ збѣхѣхъ содержѣте. |  
 5 Па Помнѣдїте ма, помнѣдїте ма 6  
 дрѣзїи рѣни во гдѣна козѣвшала ми  
 7 пѣ естъ. | 8 Почто ма гоните ꙗкоже и  
 гдѣ, ѡ плѣтей же моихъ не насы-  
 9 пѣ шлетѣ ма, | 10 Ктѣо во дѣлахъ бы, да на-  
 11 пїшѣте ма словеса моѣ, и положѣте ма  
 12 ка Сна въ книзѣхъ во вѣнѣхъ, | 13 И на  
 14 дїицѣхъ желѣзнѣхъ и словѣхъ, ѡма на

каменїахъ избѣаютьсѣ, | 15 Вѣмъ бо, пѣ  
 ꙗкоу приносѣщенѣ естъ, (а) иже  
 ѡматѣ ижедпнїти ма, | (и) (б) на зем. пѣ  
 ли воскреснїи кождѣ моеѣ терпѣшїю  
 16 сїа, ѡ гдѣ бо ми сїа совершнїшасѣ,  
 17 ꙗже азѣ въ себѣ сѣбѣма, ꙗже (в) Снї пѣ  
 моѣ видѣша, а не иже: всѣ же ми  
 совершнїшасѣ въ нѣдѣхѣ. | 18 Дѣ же и пѣ  
 речѣте: что речѣма противѣ емѣ, и  
 19 корень словесѣ ѡбращѣма въ нѣма. |  
 20 Оубѣотѣ ма же и вѣи ѡ мечѣ: гнѣотѣ ма  
 бо на беззаконнїна наїдетѣ, и тогда  
 оубѣдѣте, гдѣ естъ иже вѣщѣетѣ.

Г л а в л ѣ ѣ.

1 Вѣщѣма же (г) еѡфарїи мѣ. 2  
 3 нѣнскїи, рече: | не чѣкоу ѣ  
 4 мнѣхъ сїа терѣ рѣци протї.  
 5 вѣ, и не раздѣмѣте паче  
 нежели и азѣ. | 6 Наказанїе срамленїа  
 7 моего оукашѣ, и дрѣхъ ѡ раздѣма  
 ѡвѣщѣветѣ ми. | 8 Еда сїхъ не оура. 9  
 10 змѣма еи ѡ вѣна, ѡнѣмѣ же поло-  
 11 женѣ челоуѣкѣ высть на земанї,  
 (д) вѣсѣте во нечестїиныхъ паденїе ѣ  
 12 стѣшно, ѡбѣдѣванїе же беззакон-  
 13 ныхъ пѣдѣла. | 14 Дѣ възидѣте на нѣво ѣ  
 15 дѣры егѡ, жѣртѣ же егѡ ѡблїковѣ  
 16 козѣте. | (е) егда во мнїтема оуѣже 3  
 17 оутѣверженѣ быти, тогда въ конѣцѣ  
 18 погнѣте. вѣдѣшнїи же егѣ рекоуѣ:  
 (ж) гдѣ естъ, (з) ꙗкоже сонѣ ѡле. и  
 19 тѣвнїи не ѡбѣщѣте, ѡлетѣ же  
 20 ꙗки мечтанїе ношно. | 21 Око (и) при. 2  
 22 зрѣ, и не приложнїте, и ктѣомѣ не  
 23 познаѣте егѣ мѣсто егѡ. | (и) 24  
 25 нѣвѣ егѡ да погнѣте ма меншнїи, и  
 26 рѣцѣ егѡ возжнѣте еѡлѣзнн. | Кѣости 27

(а) ѡсїн 3: 11. (в) ѡла. 3: 1. Іерем. 17: 1. Псал. 138: 1. (г) Псал. 138: 1. (д) Псал. 138: 1. (е) Псал. 138: 1.

(а) Гал. 1: 1. Апок. 1: 1. (в) Іезек. 13: 1. 14: 1. (г) Іван. 1: 1. (д) Іван. 1: 1. (е) Іван. 1: 1. (ж) Псал. 138: 1. (з) Псал. 138: 1. (и) Псал. 138: 1.

ѣгѡ наполишиша грѣхѡвъ юности  
ѣгѡ, ѡ ѣзъ нѣмъ на перестѣ оубѣдѣтъ. |  
ѣи (а) ѡще оубѣдѣтъ въ оубѣдѣхъ ѣгѡ  
злѡба, скрѣпѣтъ ю подъ ѡзѡкомъ сво-  
ѣи нѣмъ: не пощадѣтъ ѣа, ѡ не оубѣдѣ-  
внѣтъ ѣа: ѡ сокерѣтъ ю посредѣ гор-  
ѣи тѣни своегѡ: ѡ не возможетъ помощѣ  
свѣѣ: желчь ѡспѣдѡвъ ко чрѣвѣ ѣгѡ. |  
ѣи Богѡгѣство неправеднѡ вознрѣмо ѡз-  
вѡжетъ, ѡзъ хрѣдѡны ѣгѡ ѡзвѡчетъ  
ѣи ѣгѡ аггѡ. | Прѡстъ же смѣѣѡ да  
ѣи смѣѣтъ. | Да не оубѣдѣтъ ѡдѡенѡ  
скотѡвъ, нѣже привѣтъ мѣда ѡ мѡла  
ѡи крѡва. | (б) Вѡтѡщѣ ѡ вѣзе трдѡѣа,  
Богѡгѣство, ѡ негѡже не вѡдѣнѣтъ,  
ѡкоже клѡкъ не сожвѣдемы ѡ не по-  
ѣи гаощѡдемы. | (в) Дѡногѣхъ ко нѣмош-  
ныхъ дѡмы сокрѡш, жнѡище же  
ѡ разгѡбѣн, ѡ не погѡбѣн. | (г) Нѣсть  
спасѣнѡ ѡмѣнѡ ѣгѡ, вѡ вѡждѡленѡ  
ѡа вѡшнѡ ѣгѡ, зегѡ рѡдѡ не процвѣ-  
ѡв тѡтъ ѣмѡ блѡга. | Вѡдѡ же мнѡитъ  
ѡжѣ ѡспѡнѡ вѡтѡщѣ, ѡскорѡбѣтъ, вѡ  
ѡгѡ же вѡдѡ нѡнѣ прѡидѣтъ. | (д) ѡще  
кѡнонѡ ѡспѡнѡитъ чрѡво своѡ, на-  
ѡбѣтѡитъ нѡнѣ прѡстъ гнѣва, ѡдож-  
ѡа дѡитъ на негѡ вѡлѣѣнѡ: | (е) ѡ не  
спасѣтъ ѡ рѡкъ желѣза, да оубѣдѣтъ  
ѡѣлѣтъ ѣгѡ лѡкъ мѣдѡнѡ, | (ж) ѡ да  
прѡидѣтъ скѡзѣ тѣло ѣгѡ стрѣла.  
свѣѣды же вѡ жнѡищахъ ѣгѡ. да  
ѡс прѡидѣтъ нѡнѣ стрѣн, | ѡ блѡка тѡа  
на нѣмъ да преѡдѣтъ: (з) да поѡетъ  
ѣгѡ ѡгнѡ неразѡдѣнѡй, да ѡвлѡбѡитъ  
ѡз же пришаѣцъ дѡмѡ ѣгѡ. | ѡ да ѡкрѡ-  
ѣтъ нѣко вѡззакѡнѡ ѣгѡ, ѡ землѡ  
ѡи да вѡстѡнѣтъ нѡнѣ. | Да ѡзвѡчетъ  
дѡмѡ ѣгѡ пѡгѡба до концѡ, дѣнѡ

гнѣва да прѡидѣтъ нѡнѣ. | (а) ѡдѡѡа  
чѡстѣ чѡловѣка нечѣстѡвѡгѡ ѡ гѡа, ѡ  
стѡжѡнѡ ѡмѣнѡ ѣгѡ ѡ надзѡрѣтелѡ.

Г Л ҃ ҃ В ҃ ҃ П ҃ а.

**В**ѡщѡвѡхъ же тѡвѡхъ, рѡчѡ: | ѣа  
погѡбѡшѡитѣ, погѡбѡшѡитѣ сѡ. ѣ  
вѣзъ мѡнѡхъ, да не вѡдѣтъ мѡ ѡ  
бѡзъ сѣѡ оубѣшенѡе. | По г  
терпѡитѣ мѡ, ѡзъ же вѡзгѡгѡлоу, тѡже  
не погѡбѣтъ мѡ сѡ. | Чтѡ во, ѣа  
чѡловѣчѣско мѡ ѡбѡнѣнѡе, ѡлѡ почтѡ  
не вѡзѡрѡсѡа, | (б) вѡззрѣвшѡи на  
мѡ ѡдѡнѡитѣсѡа, рѡнѡ поѡожѡе на  
лѡнѡитѣ. | ѡще во вѡспѡмѡнѡ, оубѡжѡ.  
нѣсѡа: ѡбѡдѣрѡитѣ во пѡѡтъ мѡѡ вѡлѣз-  
нѡ. | (в) Почтѡ нечѣстѡвѡи жнѡѡитѣ,  
ѡбѡтѡшѡа же вѡ вѡгѡтѣтѡвѣ, | ѡѡмѡ  
ѡхъ по дѡшѡ, чѡдѡа же ѡхъ прѡѡ ѡнѡ.  
мѡ. | (г) Дѡмѡвѡ ѡхъ ѡѡнѡнѡи ѡбѡтъ: ѡ  
стрѡхъ же нѡгѡѣ, рѡны же ѡ гѡа  
нѣетѣ на ѡхъ. | Гѡвѡдо ѡхъ не  
ѡзвѣрѡе: спасѣнѡа же вѡсѣтъ ѡхъ ѡмѡ.  
ѡа во чрѡвѣ, ѡ не лѡнѡсѡа. | Прѡ  
ѡ вѡдѡѡитѣ же ѡкѡ ѡвѡцы вѡчнѡнѡ:  
дѡбѡи же ѡхъ прѡдѡгрѡѡтѡхъ, | (д) вѡѡмѡ  
ше ѡлѡтѡрѡ ѡ рѡсѡн, ѡ вѡсѡлѡтѡ  
гѡдѡмѡ пѣснѡи. | ѡкончѡшѡа во клѡ.  
гѡхъ жнѡтѡе своѡе, вѡ поконъ же дѡвѡѡ  
оубѡшѡа. | (е) Гѡгѡлѡѡтѡхъ же гѡѡнѡ: ѡ  
ѡѡтѡпнѡ ѡ нѡсѡа, пѡтѣѡ тѡѡнѡхъ вѡ  
дѡбѡи не хѡщѡемѡ. | (ж) Чтѡ  
ѡѡнѡнѡ, ѡкѡ да порѡбѡтѡемѡ ѡмѡ, ѡ  
кѡлѡ пѡльзѡа, ѡкѡ да вѡзыщѡемѡ ѣгѡ,  
(з) вѡ рѡнѡхъ во ѡхъ блѡхѡ блѡга, ѡ  
дѡѡа же нечѣстѡвѡихъ не надзѡрѣтѡхъ.  
(н) ѡбѡче же ѡ нечѣстѡвѡихъ свѣѡ

\* ѡѡр: ѡ гѡа. \*\* ѡѡр: вѡспѡмѡшѡитѡ.  
(а) ѡѡшѡе ѡи: ѡа. ѡнѡже ѡз: гѡ. (б)  
мѡхъ: ѡ: ѡи. (в) ѡѡрѡм. ѡи: ѡ. блѡвѡк. ѡ:  
гѡ. (г) ѡѡлѡ. ѡѡ: ѡ. ѡлѡ. рѡгѡ: ѡи. (д)  
ѡѡтѡи ѡ: ѡ. дѡмѡс. ѡ: ѡ. ѡ. (е) ѡнѡже  
ѡѡ: ѡи. ѡѡрѡм. ѡ: ѡ. (ж) мѡлѡ. гѡ: ѡи. (з)  
ѡнѡже ѡѡ: ѡи. (н) вѡшѡе ѡи: ѡѡ. ѡ. ѡнѡже  
ѡа: гѡ. ѡнѡ: ѡи.

(а) ѡѡлѡ. ѡа: ѡѡ. (б) ѡѡрѡм. ѡи: гѡ. (в)  
ѡѡтѡи ѡ: ѡ. (г) прѡтѡ. гѡ: ѡ. ѡи: ѡ. ѡѡр.  
ѡ: гѡ. ѡѡзѡк. ѡ: ѡи. (д) чѡнѡ. ѡи: ѡгѡ.  
(е) ѡѡтѡи ѡа: ѡи. ѡѡрѡм. ѡнѡ: ѡа. (ж)  
ѡѡлѡ. ѡ: гѡ. ѡѡзѡк. ѡа: гѡ. (з) вѡѡрѡ. ѡѡ:  
ѡѡ. ѡѡрѡм. ѡи: ѡи. ѡи: ѡ.



дѣлаче ѿ негѡ. | (а) видѣвше праведницы возсѣашася, непороченъ же ѿ гдѣмашася ѿ мѡ. | Не погнѣе ли ѿмѣненіе ихъ, и ѡстанки ихъ (в) по ка азѣтъ огнь, | Бѣди оубо твердъ, аще претерпиши, потомъ плода твоей съ. | ѿбъ дѣтъ во благихъ. | Приими же ѿз оубѣтъ егѡ ѿзреченіе, и воспріями сло. | ѿгъ всѣа егѡ въ сердце твое. | (в) аще же ѡбратѣшица и смириши себе предъ гдѣмъ, и далѣе сотвориши ѿ жнѡ. | ѿдѡ ца твоегѡ неправдѣ. | И положениъ съдѣши на персти въ камени, и тако. | ѿе же камень потока ѡфѣрека. | Бѣдетъ оубо твѣѣ вседержитель помощникъ ѿ врагъ, чѣста же сотворишъ тѣа къ такоже сребро разжжено. | Потомъ дерзновеіе возимѣши предъ егѡмъ, ѿз воззрѣвъ бѣсѡвъ на него. | (г) Помольшѡса же твѣѣ къ немѡ, оубо слышнѣтъ тѣа, дѣстѣ же тѣи ѡбѣщты ѿнъ твѡа воздѣти. | Оустройшъ же тѣи жнѡище правды, на рѣтѣхъ же твѡ. | ѿдѡ ихъ съдѣтъ свѣтъ. | (д) Іако смиришъ еси себе, тогда речеши: возне. | сѣса, и поникша очіма спасѣтъ. | ѿ (е) Пзсѣвнѣтъ непобѣннаго, и спасѣшица чѣстѡма рѣкама твѡіма.

Г А Д В А ѿг.

ѿа **В**ѣщавъ же ѿвѡхъ, рече: | ѿбъ вѣмъ оубо, тако ѿз рѡки моеа ѿблнчненіе мое естъ: и рѡка егѡ тажна выстѣ паче моегѡ въздуханіа. | Кто оубо оубѣстѣ, тако ѡбращѡѡ егѡ, и приидѣ къ кон. | ѿ чинѣ. | И рекѡ мой съдѡ, оубѣтъ же моа ѿсполню ѡблнчненіа. | Оубраздмѣю же ѿчлѣненіа, тако мнъ речѣтъ, и ѡщщѡѡ, что ми возвѣстѣтъ. | И аще

со многѡю крѣпостію найдѣтъ на ма, посѣмъ же не воспретѣтъ мнѣ. | Истина ѿ ѿ ѡблнчненіе ѿ негѡ: да ѿзвѣдѣтъ же въ конѣцъ съдѡ мой. | аще во во ѿ пѣрвѡхъ поидѣ, кто мѡ ѿблнчмъ: въ послѣднихъ же, како вѣмъ азъ. | ѿ ѡблнчню творѡщѡ ема, и не раздѣ. | ѿ мѣхъ: ѡбложитѣ ѡдѣснѡ, и не ѡзрю. | (а) вѣстѣ со оубѣ рѣтъ мой, ѿскдѣнѣ | же ма тако злато. | ѿзыдѡ же въ ѿз зѡповѣдѣхъ егѡ, пѣтъ со егѡ сохранихъ, и (в) не ѡклонюса ѿ зѡповѣ. | дѣн егѡ, и не прѣстѡпаю, въ нѣдѣ ѿ рѣхъ же моихъ соприхъ глаголы егѡ. | аще же и сама съдѡмъ тако, кто гѣ естъ рекѡ протѣвѣ ема, сама же воохотѣ, и сотвори. | ѿгѡ радѡ ѿ ѿ нѣмъ трѣпетѣнъ выхъ, наказѡемъ же попенѡхъ ѡ немъ: | сгѡ радѡ ѿ ѿ лица егѡ потщѡса, подчѡса, и оубо. | юса ѿ негѡ. | И гдѡ ѡмагнахъ ѿи сердце мое, и вседержитель потщѡса ѿ мнѣ: | не вѣдѣхъ со, тако найдѣтъ ѿи на ма тѣа, предъ лицѡмъ же моимъ покрѣтъ мѡрѡкѣ.

Г А Д В А ѿд.

**И** оубо же гдѡ оубѣщашася часѡ, | ѿа (в) нечестѣвнъ же предѣлъ прѣ. | ѿ ндоша, стѣдо съ пѣтыремъ раз. | ѿ грѣнѡше, | Подарѣмника снѣ. | ѿ рѡхъ ѡбѣдоша, и вола вдовѣча въ залогѣ възаша. | Оубклонѣша немощныхъ ѿ пѣти праведнагѡ, въспѣ же скрѣ. | ѿ шася кротчѡнъ землѡ. | ѿзыдоша же ѿ тако озан на ема, на ма, ѿзетѣ. | ѿ нѡше своегѡ чина: сѡдокъ выстѣ хѡбѣхъ ѿмъ радѡ юныхъ. | (г) Нѡвѣ ѿ прѣжде времени не своѡ същѡ по. | ѿ жша, немощнѡи же вноградѡхъ неч. | ѿ стѣвѡхъ безъ мзѡы и безъ врѡшна

(а) ѿа. рѡ: мѡ. (в) ѿзек. ѿн: ѿн.  
(в) вѡише ѿ: ѿ. ѿ. (г) ѿа. мѡ: ѿ. ѿсѡтѡн  
ѿн: ѿ. ѿѡ: ѿа. (д) прѣт. ѿд: ѿг. ѿѡк.  
ѿн: ѿ. (е) ѿа. ѿи ѿа.

(а) ѿнѡже ѿа: ѿ. ѿг: ѿ. (в) ѿа. рѡи:  
ѿа. (в) вѡтор. ѿи: ѿ. прѣт. ѿа: ѿн. (г)  
ѿ ѿр. ѿа: ѿ.

31 воздѣлаша. | (а) Нагнѣхъ многѣхъ оуспѣша безъ ризъ, Сдѣждъ же дѣши ихъ ѡша. | Кплалани горскани моннѣтъ, занѣже не имѣахѣ покрѡва, въ кѡмѣ нѣ ѡславошага. | Восхитиши сяротѣ ѡ соца, пѣдшаго же смриши: | (б) нагѣа же оуспѣша неправедно, ѡ алачѡи ихъ же хлѣбъ ѡша. | Въ тѣбѣ нѣнахѣ неправедно заведѡша, пѣтѣ бѣ же праведнаго не вѣдѣша. | (в) Иже изъ града и изъ домѡвъ своихъ изгонимъ бывѣхѣ, дѣши же младѣнцевъ стѣнаше вельми. бѣ же почтѡ сѣхѣ погѣшенѣа не сотвори, | На земанъ същымъ имѣ, и не раздѣлѣша, пѣтѣ же праведнаго не вѣдѣша, ня по стѣзалахъ ѣгѡ ходиша. | Раздѣлѣвъ же ихъ дѣла, предадѣ ихъ во тмѣ, и въ еи ноци издѣтъ ѡко тѣтъ. | (г) И ѡко прелюбодѣа сохрани тмѣ, глагола: не оузрѣтъ ма ѡко: и покрывало лицѣ бѣ наложи. | Проклѡа въ ноци храмны, во днѣхъ же запечатѣша себѣ, не 32 познаша свѣта: | ѡко авѣ застра имѣ сънь смѣрти, понѣже познатъ ни малѣтѣя съни смѣртныа. | (д) Легѡкъ сътъ на лицѣ воды: проклатѣ съди чѣсть ихъ на земан, да гѣлѣтъ же дѣ сѣдѡвѣа ихъ на земанъ сѣха: | рѣко и лѣтѣ бо сѣрыхъ разгребѣша. | Потѡмъ воспоманѣнѣа бысть емѣ грѣхѣ, и ѡкоже мгла росѣа ичезѣ. возданѡ же съди емѣ, ѣже содѣа, сокрѡшенѣа же съди вѣлѣкъ неправдѣвъ ѡко древо не ѡа нецѣльно. | Неплоднѣи бо не добро ѡбѣ сотвори, и жени не помѣлова. | Простѣю же низврати немощныа: во стѣвъ оубо не имать вѣры гѣти ѡ ѡгъ своѣмъ житѣи. | бгдѣ же разболѣтъ, да не надѣетѣа здравѣа быти, но ѡд падѣтъ недѣгомѣ. | Многи бо ѡзлѡбѣа высотѣа ѣгѡ. (е) оубадѣ же ѡко вѣлѣкъ

въ знон, илѣ ѡкоже падѣтъ ѡ стѣвалъ сѣмъ ѡпадѣ. | аще же ни, кто етъ ѡ глаголанъ ажѣ ми глаголатѣ, и положитѣ нявѡчѡже глаголы моѣ,

Г Л Л В Д ПЕ.

**В**ѣщѣвъ же (а) владѣа сѣхѣи бѣа сѣи, рече: | что бо начѣа, аще ѡ не страхѣ ѡ негѡ, иже тво. рѣтъ вѣлѣснаа въ вышнихъ. | да никтоже бо мнѣтъ, ѡко етъ (б) оумедленѣе воннѣтѣамѣ, и на когѡ не найдѣтъ навѣтъ ѡ негѡ. | (в) Кѣко бо издѣтъ праведенъ человекѣа предѣгомъ, илѣ кто оуцѣтитѣ себѣ рѡдѣнныи ѡ жены, | аще днѣа повелѣа вѣтъ, и не сѣлѣтъ: (г) свѣзды же нечѣтѣа сътъ предѣ нимѣ: | кольми пачѣ (д) человекѣа гноѣ, и сынѣа человекѣа чѣскѣи чѣрѣа.

Г Л Л В Д ПС.

**В**ѣщѣвъ же ѡвѣа, рече: | что комѣ прилѣжиши, илѣ комѣ хѡщешѣи помогѣти, не сѣмъ ли, емѣже многа крѣпѡсть, и емѣже мышца крѣпка етъ. | Комѣ совѣтъа дѣа еси, не емѣже ли вѣа премѣротѣа, когѡ поженѣши, не емѣже ли превѣлаа сѣла, | Комѣ возвѣтитѣа еси глаголы, дѣхѣнѣе же чѣе етъ ичѡдѣше изъ тѣбѣ, | (е) вѣа исполнѣи родѣтъа подѣ водою и сокрѣдѣни едѣ. | (ж) Нагѣа дѣа предѣ нимѣ, и нечѣтъ покрывалаа пѣгѣвѣ. | Простѣрааи сѣверѣни на чѣмѣе, (з) повѣшалаа землю на чѣмѣе. | (и) свѣздыаа водѣа на сѣлацѣхѣа своихъ, и не рѣсторжѣса сѣлацѣа подѣ нѣю: | дѣржѣи лицѣа пре...

(а) Вѣше ѡ: ѡ. (б) Илѣи ѡ: ѡ. (в) Иже ѡ: ѡ. (г) Вѣше ѡ: ѡ. (д) Илѣи ѡ: ѡ. (е) Вѣше ѡ: ѡ. (ж) Прѣт. ѡ: ѡ. (з) Прѣт. ѡ: ѡ. (и) Иже ѡ: ѡ. (к) Прѣт. ѡ: ѡ.

(а) Вѣше ѡ: ѡ. (б) Илѣи ѡ: ѡ. (в) Иже ѡ: ѡ. (г) Вѣше ѡ: ѡ. (д) Прѣт. ѡ: ѡ. (е) Вѣше ѡ: ѡ. (ж) Прѣт. ѡ: ѡ. (з) Иже ѡ: ѡ. (и) Иже ѡ: ѡ. (к) Прѣт. ѡ: ѡ.



16 **Е**сть земля, изъ неже изыдегъ хлѣбъ;  
 17 поа нею шкратила такъ огонь.  
 18 Жесто сафирѣ камене еа, и переть  
 19 злато емд. | Бтгза, не позна еа  
 20 птица, и не оузре ю око спово.  
 21 И не ходиша по ней сынове веля,  
 22 члвчхъ, и не прѣиде по ней левъ.  
 23 На нескѣномѣ каменн прострѣ рѣкѣ  
 24 свою, превратн же изъ коренѣа горы:  
 25 брегн рѣкѣ расторже, вѣаког же чест-  
 26 аи нос видѣ око моѣ: | габеннн же рѣкѣ  
 27 шкря, и показа смлз свою на свѣтѣ.  
 28 Премѣдростъ же шкряд шкрятегъ, и  
 29 коѣ мѣсто ееть вѣдѣнѣа. | Не вѣеть  
 30 чловѣкѣ пѣти еа, ннже шкрятегъ вѣ  
 31 чловѣчѣхъ. | Бздана рече: нѣеть во  
 32 мнѣ: и море рече: нѣеть со мною.  
 33 (а) Не дѣтегъ сокровише за ню, и  
 34 не извѣстегъ сребро на измѣненѣе  
 35 еа. | (б) И не сравнитѣ ея златомѣ  
 36 сафиреннмѣ, со онѣдомъ четннмѣ  
 37 и сафиромѣ: | не равно вѣдетъ ей  
 38 злато, и хрусталь, и измѣненѣе еа  
 39 ни соудн златн. | Превышюка и вѣсерѣ  
 40 не поманѣтегъ, и прнгатнн премѣдростъ  
 41 дѣ пѣче \*внѣтрнннѣшнхъ. | Не оуравнит-  
 42 еа ей топѣзѣи едѣопенѣи, со златомѣ  
 43 и чнстымъ не сравнитѣа. | Премѣдростъ  
 44 же шкряд шкрятегъ, и коѣ мѣсто  
 45 на ееть рѣзъмд, | оу҃ганѣа ш вѣакагъ  
 46 чловѣка, и ш птицѣхъ небеснхъ  
 47 нѣ скрѣа. | Пѣгъа и смѣртѣ рѣкогъта:  
 48 нгъ слншахомѣ еа слѣдъ. | (в) Бгъ блггъ  
 49 позна еа пѣть: слнз ко вѣеть мѣсто  
 50 нд еа. | Нео слнзъ поднебесндю вѣю  
 51 надзрѣтегъ, вѣдѣнн, тѣже на землн,  
 52 нѣ вѣа, тѣже сотвори, | вѣтровоѣ вѣсѣ  
 53 нѣ и водѣ мѣрдъ егда сотвориахъ. | Такъ  
 54 видѣи сочтѣ, (г) и пѣть вѣ согра-  
 55 нѣз еенн \*\*галѣвѣ. | Тогда видѣ ю, и  
 56 нн повѣда ю, оу҃го҃товѣахъ нзслѣдн. | И

рече чловѣкѣ: (а) едъ блггочестѣе ееть  
 премѣдростъ: а ете оудалѣтнѣа ш  
 вѣа, ееть вѣдѣнѣе.

Г л а в л ѣ 16.

1 **В**ше же приложнѣа шовѣ, рече гдѣ  
 2 вѣхъ прнччхъ: | кто ма оу҃гтро. |  
 3 ннѣ по мѣсацамъ прѣждннхъ  
 4 анѣи, вѣ ннѣже ма бгъ хрѣ-  
 5 нашѣ, | (б) Илюже егда свѣтѣашегъ  
 6 свѣтѣльннѣкѣ егѣ наа главою моѣю,  
 7 егда свѣтомъ егѣ хождахъ во тмѣ:  
 8 егда вѣхъ тѣажѣ вѣ пѣтѣхъ, егда  
 9 бгъ постѣненѣе творашѣ домъ моѣмъ:  
 10 егда вѣхъ когѣтѣ шѣаѣ, оу҃речегъ же  
 11 менѣ раки: | егда шланѣахъ пѣтѣе  
 12 моѣ маломъ крѣвннѣ, горы же моѣ  
 13 шланѣахъ маюкомъ: | егда нсхождахъ  
 14 нзѣтра во градѣ, на стогнахъ же по-  
 15 ставѣашегъ ми престолѣ. | Видѣашѣ  
 16 ма юношы спрѣвѣагъ, старѣнннны  
 17 же вѣи возтавѣахъ: | вельможы же  
 18 преставѣахъ глаголатн, переть возлож-  
 19 ше на оу҃гтѣа своѣ. | Шкншавшн же  
 20 блажнша ма, и азѣынѣ ннѣхъ прнлпѣ  
 21 горѣанн ннѣхъ: | такъ оу҃хо слыша, и  
 22 оу҃гелѣжн ма, око же видѣвѣ ма,  
 23 оу҃клоунѣа. | (в) Спасоухъ во оу҃бо҃гаго  
 24 ш рѣкн слынагъ, и шротѣ, емдѣже  
 25 не вѣ помощннка, помо҃гохъ. | Благо  
 26 гдѣ словѣнѣе погнѣающагъ на ма да прѣ-  
 27 ндетѣ, оу҃гтѣа же вѣдѣннча блггѣло.  
 28 внша ма. | (г) Вѣ прѣвѣдъ же шѣла  
 29 чѣгъа, шдѣвѣахъ же вѣ едѣа такъ вѣ  
 30 рнзѣ. | (а) око вѣхъ слѣпннмѣ, ногѣ  
 31 же хрѣомнмѣ: | (б) азѣ внхъ оу҃гѣцѣ  
 32 немощннмѣ, рѣспрю же, еаже не  
 33 вѣдѣахъ, нзслѣднхъ: | сопроухъ же  
 34 (ж) членѣоыа неспрѣвѣдннхъ, ш среднѣ  
 35 же зѣвѣахъ ннѣхъ грабленѣе нзѣахъ.

\*Вѣр: маргарнѣа. \*\*Вѣр: громѣвѣ.  
 (а) Уаа. нн: гн. Уаа. рнн: бѣ. (б)  
 Прнч. нн: гн. Прѣм. гн: дн. (в) Вар. гн:  
 лѣ. (г) Ннже нн: бѣ.

(а) Прнч. гн: гн. (б) Выше нн: бѣ. (в)  
 Уаа. баг: гн. (г) Уаа. рѣа: дн. (д) Лев.  
 гн: гн. (е) Ннже гн: нн. Прнч. гн: гн.  
 Оу҃р. гн: гн. Прнч. гн: гн.

нѣ рѣхѣ же: возростѣ мой соггарѣется  
 ꙗкоже стегло фнііково, многа лѣта  
 ѿ поживѣ. (а) Корень развѣрзется при во-  
 дѣ, ѿ рога презѣдетъ на жѣтѣѣ моѣй.  
 ꙗ слава моя нова со мною, (в) ѿ лѣтъ  
 ꙗко мой въ рѣцѣ моѣй поидетъ. | (Ггарѣн-  
 шинны) слышавшїи мѧ внидохѣ, мо-  
 ѣ члхѣ же ѿ моего советѣѣ. | Къ моему  
 глаголю не приладохѣ, радовахѣся же,  
 ꙗг ѣгда къ нѣмъ глаголахѣ: ꙗкоже  
 земля жадѣцѣла ѡжидетъ дожда,  
 ꙗд тѣмъ єи моего глаголанїа. | Дще воз-  
 сѣмѣюса къ нѣмъ, не вѣрнїша: ѿ свѣтѣ  
 ꙗе лица моего не ѡпадѣше. | Нзрѣхѣ  
 пѣтъ ѿхѣ, ѿ сѣдѣхѣ князь, ѿ ве-  
 лахѣ ꙗкоже царь погрѣѣ хрѣрѣхѣ,  
 ꙗки ѡтѣшѣлаи печальныхѣ.

Г л а в л ѧ

З ѧ **Н**ынѣ же порѣдѣша ми са малѣн-  
 шїи: нынѣ ѡчѣтъ мѧ ѡ чѣсти,  
 ꙗхѣ отцевъ ѡничтожихѣ, ꙗхѣ  
 не вѣмѣлахѣ достѣйными пѣвѣх  
 ꙗ моихѣ стѣдѣ. | Крѣпость же рѣкъ ꙗхѣ  
 во что мнѣ бытъ: ѡу нїхѣ погн-  
 тѣше скончѣше. | Вх снѣдѣти ѿ  
 глѣдѣ безплоденѣ: ꙗже вѣжѣхѣ  
 вх безводное вѣра сотѣенїе ѿ вѣдѣ-  
 ѧ ность: ꙗже ѡсхождѣхѣ быліе вх  
 дѣрехѣ, ꙗже быліе еѣше брѣшно,  
 безчѣстїи же ѿ похвалѣнїи, снѣдѣн  
 вѣлагов еѣла, ꙗже ѿ корѣнѣ дровѣхѣ  
 жѣхѣ ѡ глѣдѣ вѣлагов. | Востѣша  
 на мѧ тѣтїе, ꙗхѣ домоѣ вѣша  
 пещеры камнннн: ѡ средѣ доврогѣдѣ-  
 ныхѣ возопїотѣ, ꙗже поѧ хвѣстѣмъ  
 ѿ двѣнїмъ жѣвѣхѣ: | безѣмныхѣ єинове  
 ѿ безчѣстнхѣ, ꙗма ѿ слаѣ ѡгшѣна  
 на земѣ. | (в) Нѣнѣ же гѣсан єемъ  
 ѡзѣ нѣмъ, ѿ менѣ вх прѣтѣхѣ нѣдѣтъ.  
 | (г) Возгнѣшѣса же мною ѡтѣдѣнїше  
 далѣче, (д) нн лица моего пошѣдѣша

ѡ пленовѣнїа. | **В**ѣрзѣ во тѣлѣ своѣмъ ѿ  
 ѡгшѣнїа мѧ, ѿ ѡгшѣнїа моймъ  
 наложн. | На дѣнїю отраган богѣша, ꙗ  
 нѣтъ своѣмъ прогшѣша, ѿ пѣтѣотѣо-  
 рїша на мѧ стѣзѣн пѣдѣлы своѣмъ.  
 | Сотрошѣса стѣзѣн моѣ: совлѣкоша во гѣ  
 мѣ ѡдѣждѣ. | (а) Отрѣдѣнн своѣмъ ѿ  
 ѡгшѣнїа мѧ: сотвори ми, ꙗкоже  
 вохотѣѣ. вх волѣзѣхѣ єкшѣхѣ, ѡсра-  
 щѣотѣса же мѣ єкшѣн. | **В**ѣдѣ мѣ єи  
 надѣжда ꙗкоже вѣтрѣ, ѿ ꙗкоже ѡблѣнѣ  
 спасѣнїе моѣ. | (в) Н нынѣ на мѧ ѡ  
 ꙗзѣтѣса дѣша моѣ: ѿ ѡдѣрѣтѣ мѧ  
 днїе печѣлїи: | нѣшїю же вѣстїи моѣ ѡ  
 ємѣтѣшѣса, ꙗны же моѣ разлѣчѣша.  
 | Днѣгою крѣпѣстїю ꙗтѣса за рїзѣ ѿ  
 мою: ꙗкоже ѡжерѣлѣ рїзы моего  
 ѡбѣла мѧ. | (в) вѣмѣнѣши же мѧ рѣвнѣ ѿ  
 єрѣнїю, вх земѣн ѿ пѣлѣчѣ чѣстѣ  
 моѣ. | (г) Возопїхѣ же къ тѣбѣ, ѿ ꙗ  
 не ѡгшѣшѣла мѧ єсн: стѣша же, ѿ  
 ємѣтѣнн на мѧ. | Нандѣша же на ꙗ  
 мѧ безѣ мѣлѣстїи, рѣкою крѣпкою  
 ѡгшѣнѣла мѧ єсн: | вчнннѣла же мѧ ꙗ  
 єсн вх волѣзѣхѣ, ѿ ѡвѣргѣлѣ єсн мѧ  
 ѡ спасѣнїа. | вѣмъ же, ꙗко ємѣртѣ ꙗг  
 мѧ сотрѣтѣ: (д) мѧ до мѣ вѣлкомѣ  
 ємѣртнѣ землѣ. (е) Дще єы возомѣно ꙗд  
 єымо, ємѣкѣ єыхѣ єєдѣ ѡгшѣла, нѣн  
 молнѣлѣ єыхѣ нѣного, даєы мѣ тѣ со-  
 творнѣла. | (ж) ѡзѣ же ѡ вѣлкомѣ ꙗе  
 нѣмошнѣмъ вѣспѣлѣхѣса, воздохнѣхѣ  
 же вѣдѣвѣ мѣжѣ вх вѣдѣхѣ. | (з) ѡзѣ ꙗ  
 же жѣдѣхѣ єлѣгнѣхѣ, ѿ єдѣ єрѣтѣша мѧ  
 пѣче днїе єѣла. | Чрѣво моѣ вѣсннѣѣ, ꙗ  
 ѿ не ѡгшѣтѣ: предѣрнѣша мѧ днїе  
 ннцѣтѣ. | Стѣнѣ хѣднѣхѣ безѣ ѡбѣзѣ ꙗн  
 дннѣла, стѣѣхѣ же вх єѣорѣ вѣпнѣ.  
 | (н) Брѣтѣ єыхѣ єїрнѣмъ, дрѣгѣ жеѣдѣ.

(а) Вѣше ѡ: ѧ. (в) ѡла. ѣа: єи. ѡла.  
 ѣа: є. Пѣлѣ. Іерѣм. ѣ: ѡ. (в) Бѣтѣ. нн:  
 кѣ. Вѣше ѡ: єи. Отр. і: ѡ. (г) Вѣше  
 ѡ: ѡ. (д) ѡср. ѡ: кѣ. (е) Вѣше і: ѡ.  
 (ж) Рѣнн. єи: єи. (з) Іерѣм. ѡ: ѡ.  
 (н) ѡла. рѣ: ѡ. н. нѣлнн ѡн: ѡ. Мѣх.  
 ѡ: н.



ла ѡболоа́емь. | аще же и́ мно́гажды  
рѣша равѣнни моа: кто́ оу́ешо длазъ вы  
нѣмъ ѡ́ плочѣи́ егѡ́ насытити́са,  
лъ свѣаѡ́ мнѣ еа́гѡ́ сѡѡѡ; | (а) И́ внѣ  
не водвораше́са стѣрнни́къ, двѣрь же  
моа́ вѣако́мѡ прихѡди́емѡ ѡ́верети́  
лгъ еѣ. | (б) аще же и́ согрѣша́ла нево́.  
ла лею́, скрѣи́хъ грѣхъ мо́и: | не погра́  
ми́хъ во наро́днѡмъ мно́жествѣ, е́же  
не повѣда́ти пре́дъ нѣмъ: аще же и́  
ѡстѣвѣи́хъ мало́мѡи́наго и́зъи́ти и́зъ  
дверѣи́ мо́ихъ тѣши́ма нѣдро́мъ: (аще  
лгъ вы не оубоа́ла.) | Кто́ да́тъ еа́шѡ.  
ю́щаго мене́, рѣки́ же гдѣни́ аще вы́хъ  
не оубоа́ла: писанѣ же, е́же и́мѣхъ  
лѡ на когѡ́, | на плещѡ́хъ возложѣвъ а́ни  
лѡ вѣнѣцъ, чинѣхъ, | и́ аще не раздѣрѣвъ  
егѡ́ ѡ́дѡхъ, ничтѡ́же взѣмъ ѡ́ доаж.  
ли́ ннѡ: | аще на ма́ когда́ зема́а́ воз  
стѣна́, аще и́ ераза́и еа́ возпла́мшася  
ла, вѣспѣ: | (в) аще и́ еа́а еа́ гдѡ́хъ е́динъ  
вѣзъ цѣны́, и́ли аще и́ дѡшѡ́ господѣи́на  
ла́ зема́и взѣмъ ѡ́скорѣи́хъ: | вѣнѣстѡ  
пшени́цы да взѣде́тъ мѣ кропи́ва, а́  
вѣнѣстѡ іа́чмена́ тѣрнѣ.

Г Л Я В Л ѡв.

2а  (г) о́умола́чѡ іѡвѡ́ слово́сы:  
о́умола́ша же и́ трѣи́ дрѡ́зи егѡ́  
кто́мѡ пререко́вѡти іѡвѡ́, еѣ́ во  
іѡвѡ́ праведенъ пре́дъ нѣмъ. |  
б Разгнѣва́са же еа́лѡ́съ сы́нъ варахѣи́  
левъ вѡ́зѣитани́нъ, ѡ́ оу́жнѣстѡ́ а́ра́м.  
сы́ а́нѣтѣи́а́и́скѣа́ стѣрнѣи́, разгнѣва́са  
же на іѡва́ свѣаѡ́, (а) занѣ́же на́рече  
гъ себѣ́ праведна́ пре́дъ е́гомъ. | И́ на  
трѣхъ же дрѡ́гѡвъ разгнѣва́са свѣаѡ́,  
іа́кѡ не возмо́гѡ ѡ́вѣщѡ́ти прѡ́тивѡ́  
іѡвѡ́, и́ е́да́ша егѡ́ кѡ́и́и нече́стѣва́.  
а́ еа́лѡ́съ же тѣрпѣа́ше да́ти ѡ́вѣтѡ́ іѡвѡ́,  
іа́кѡ старѣи́шии егѡ́ сѡ́тъ дѣньми́

(дрѡ́зи егѡ́). | И́ вѣи́дѣ еа́лѡ́съ, іа́кѡ е́  
нѣеть ѡ́вѣта́ во оу́етѣхъ трѣхъ  
мѡ́жѣи́, и́ воза́рѡса гнѣвомъ своѣмъ. |  
ѡ́вѣщѡ́въ же еа́лѡ́съ сы́нъ варахѣи́левъ  
вѡ́зѣитани́нъ, рече́: (а) ю́нѣи́шии оу́ешо  
е́смь лѣты́, вы́ же е́стѣ старѣи́шии:  
тѣ́мже моа́чѡхъ, оубоа́ла́ возвѣстѣи́ти  
вѡ́мъ хѣтѡ́стѡ моѡ́. | Рѣхъ же: 3  
\* вре́мѡ е́сть глаго́люще, (б) и́ во  
мно́зѣхъ, лѣтѣхъ вѣда́тъ премѡ́.  
дрѡ́стѣ. | (в) Но́ дѡхъ е́сть въ чело́.  
и́ вѣщѡ́хъ, (г) дѡхѡ́и́е же вѣе́дрѣи́.  
телево́ е́сть на́зѡча́юще. | (а) Пе́  
мно́голѣтнѣи́ сѡ́тъ премѡ́ри, ннѣ́  
стѣрнѣи́ вѣда́тъ сѡ́дъ. | Тѣ́мже рѣхъ:  
іѡ́ погѡ́шѡи́тъ мене́, и́ возвѣщѡ́ вѡ́мъ,  
іа́же вѣ́мъ. вѣи́дѣте глаго́лы моа́:  
рѣкѡ́ еѡ́ вѡ́мъ погѡ́шаю́щѡмъ, до́нде  
ла́ же и́спыта́ете слово́са́, и́ да́же вѣ́хъ  
оу́разѡмѣю́, | и́ еѣ́ не еѣ́ іѡва́ ѡ́блѡ.  
и́и́ члѡ́и, ѡ́вѣщѡ́а́и́ прѡ́тивѡ́ глаго́ломъ  
егѡ́ ѡ́ вѣ́хъ. | Да́ не рече́те: ѡ́верѣтѡ́. іѡ́  
хѡ́мъ премѡ́дрѡстѣ, гдѣ́и приложѣи́  
шеся́: | чело́вѣкѡ́ же поу́детѣ́те глаго́.  
ла́и́и такѡ́ва́а́ слово́са́. | Оу́жнѣи́шася́, е́и  
не ѡ́вѣщѡ́ша́ кто́мѡ: ѡ́вѣщѡ́ша́ ѡ́  
нѣхъ слово́са́. | Тѣрпѣхъ же, не глаго́лахъ  
е́и еѡ́, іа́кѡ стѣ́ша, не ѡ́вѣщѡ́ша́: іа́кѡ да  
ѡ́вѣщѡ́ю и́ а́зъ члѡ́стѣ. | ѡ́вѣщѡ́ же 3и  
еа́лѡ́съ, глаго́ла: | па́ки возглаго́лю́, и́и  
(е) и́спѡ́аненъ еѡ́ е́смь слово́са́: оу́ен  
вде́тъ еѡ́ ма́ дѡхъ чре́ва: | чре́во же да́  
моѡ́ іа́кѡ мѣ́хъ мѣта́ вра́ща́ завѣ́занъ,  
и́ли іа́кѡже мѣ́хъ повѣ́сѣскѣи́ раѣтѡ́ргнѡ́  
тъи́и. | Возглаго́лю́, да почѣю́, ѡ́вѣрѡ́хъ и́  
оу́етѡ́: | (ж) чело́вѣка́ еѡ́ не погѣ́тъ, іа́  
жа́са́, но ннѣ́ е́рнѣи́наго погра́мѡса́:  
не вѣ́мъ во чѡ́дѣи́тѣа́ ли́цѡ: аще же іѡ́  
нѣ, то́ и́ мене́ мо́ле и́зѡ́да́тъ.

\* въ нѣкѡ́: не вре́мѡ.

(а) Вѣ́шѡ е́: іѡ́. (б) Вѣ́шѡ е́: е́и. (г) И́сѡ́и́и  
ла́и́и е́: е́. (г) Прѣ́тѡ. е́: е́. (д) Ла́и. е́:  
ѡ́. У́аа. рѣи́: рѣ. (е) Іѣрѣм. и́: дѡ́. Мѣ́х. іѡ́:  
и́. (ж) Іѣрѣм. 3и́: а́и.

(а) Бѣ́тѡ. да́: е́. Рѣ́м. е́и: іѡ́. ѡ́ер. іѡ́:  
е́. (б) Бѣ́тѡ. іѡ́: 3и́. У́аа. и́: 3и́. (в) Іа́кѡ.  
ѡ́: а́и. (г) Вѣ́шѡ е́: а́и. (д) Ннѣ́же лѡ́: е́.



Г Л А В Ъ ЛА.

ѿ ѿвѣдѣхъ же ѣлибѣхъ, рече: |  
 погладшайте мене, премѣдри, |  
 свѣдѣшии видшїи (доброе). |  
 (а) Іѡкѡ оухо словоєа нескъ |  
 шдетъ, гортань же видшдетъ брашна. |  
 ѡдѣхъ ѡзверемъ себе, оураздмѣемъ по- |  
 средѣ себе, что лѣшше. | (б) Іѡкѡ |  
 речд ѡвѣхъ: праведенъ ѣсмь, гдѣ ѡлѣтѣ |  
 мѣ сѣдѣхъ, | солгѣ же сѣдѣхъ моемѣ: |  
 (в) насильна стрѣла моѣ безъ неправды. |  
 Ктѡ мѡжѣ, ѡкоже ѡвѣхъ, (г) плѣи по- |  
 рѣганѣ, ѡкоже водѣ, | Не согрѣша, |  
 ниже нечествовавъ, ниже прѣвѣщїеца |  
 кѣ творащымъ беззаконїа, ѣже хо- |  
 дити сѣ нечестїивыми. | (д) Не рцы |  
 ко, ѡкѡ нечестъ погѣшенїа мѡжеви, ѡ |  
 погѣшенїа емѣ ѡ гдѣ. | Тѣмже разд- |  
 мїивїи сѣрдцемъ погладшайте мене, |  
 (е) не бѣди мѣ прѣдъ гдѣмъ нечество- |  
 вати, ѡ прѣдъ вседержїтелемъ возмѣ- |  
 дїи тїи правдѣ: | (ж) но воздѣетъ чело- |  
 вѣкови, ѡкоже творитъ нїждѡ ѡухъ, |  
 ѡ на стезїи мѡжестїи ѡбращетъ нї. |  
 (з) Жнїишъ же гдѣ нечѣпаа сотворити, |  
 ѡнїи вседержїтель сматѣтъ сѣдѣхъ, ѡже |  
 сотвори зѣмлю, | (з) Ктѡ же естѣ |  
 творацїи поднебеснѡю, ѡ ѡже въ неї |  
 всѣчѣскаа, | (н) ѡше бо вохощетъ |  
 запрѣтити, ѡ дѣхъ оу себе оудержити. |  
 (п) оумретъ всѣа плѡть видѣтѣ, всѣахъ |  
 же человекѣхъ въ зѣмлю пойдѣтъ, ѡнїю. |  
 (р) дѣже ѡ созданъ быетѣ. | ѡше же не |  
 оувѣщѣдешїа, погладшай сїхъ, видшїи |  
 гдѣхъ глаголахъ. | вїждѣ ты ненавї- |  
 дащаго беззаконїаа, ѡ гдѣщаго |  
 ѡнїи лѣпаыа, сѣщи, вѣчна, праведна. | Нече- |  
 стїивъ естѣ глаголаи царевн, законъ

прѣстѡдѣши, нечестїивѣше, кнѣзѣма: |  
 (а) ѡже не погудѣла ацѣ честнѡгѡ, ѡнї |  
 ниже вѣстѣ чѣстѣ возложити сїаь. |  
 нымъ, оудѣвїтїа ацѣамъ ѡухъ. | Тѣмѣ ѡ |  
 же ѡмъ сѣдѣтѣа, ѣже возопити ѡ |  
 молити мѡжа: занѣ оупотребїша без- |  
 законнѡ, безчѣстѣше немощнѡухъ. | Тѡнѣ ѡ |  
 бо зрїтель естѣ дѣлахъ человекѣскнхъ, |  
 оутанїа же ѡ негѡ ничтоже ѡ тѣхъ, |  
 ѡже творатъ: | ниже сѣдѣтѣ мѣсто кѣ |  
 оукрытїа творащымъ беззаконїаа: |  
 ѡкѡ не на мѡжа положитѣ ещѣ. | (б) |  
 (в) Гдѣ бо всѣхъ видѣтѣ, погнѣдїаи кѣ |  
 нечѣскаа, сїаьна же ѡ ѡзрѣдїаа, |  
 ѡмже нечестъ числѣ. | ѡвѣдїи ѡухъ ѡе |  
 дѣла, (в) ѡ ѡбратїтѣ ноць, ѡ смн- |  
 ратѣа. | оутанїа же нечестїиваа, видїанїи кѣ |  
 же прѣдъ нїмъ: | (г) ѡкѡ оукопнїшага ѡз |  
 ѡ закона еѣла, ѡправданїи же егѡ не |  
 познѣша, | ѣже вознегнѣ кѣ нечѣдѣ |  
 вопль нїщнхъ, (д) ѡ вопль оубѡгнхъ |  
 оуслышнтѣ. | (е) ѡ тѡнѣ тншнїа по. ѡд |  
 дѣетъ, (ж) ѡ ктѡ оудѣнтѣ, ѡ согрѣетъ |  
 ацѣ, ѡ ктѡ оузрнтѣ егѡ, ѡ на гдѣнѣхъ, |  
 ѡ на человекѣа видѣтѣ, | (з) ѡже по. ѡ |  
 ставлѣетѣ царемъ человекѣа ацѣмѣра |  
 за стрѡпнївогѣа нѡдѣи. | Іѡкѡ кѣ ѡ |  
 прѣпкомѣ глаголаи: вѣдѣхъ, не ѡнїи |  
 вѣмѣтѡ залѡга: | безъ мене оузрѣ, ѡе |  
 ты покажї мнѣ, ѡше неправдѣ содѣ- |  
 лахъ, не ѡмажѣ приложити. | ѡдѣа ѡ |  
 тѣбѣ ѡстѣжетъ ю, ѡкѡ ты ѡрнѣши, |  
 ѡкѡ ты ѡзверѣши, ѡ не ѡзѣаи, ѡ |  
 что раздмѣешїи, глаголаи. | Тѣмже смѣ. ѡд |  
 сленнїи сѣрдцемъ рекѣтѣ сїаь, мѡжѣ же |  
 премѣдрѣ оуслыша глаголахъ моїи. | ѡвѣхъ |  
 же не въ раздмѣ глаголаше, словоєа |  
 же егѡ не въ хїтротн. | ѡвѣчѣ ѡс |  
 навнїиши ѡвѣе, не дѣждѣ ещѣ ѡвѣтѣа, |  
 ѡкоже нечѣдрїи: да не приложїмъ на ѡз

(а) Вѣше ѣ: ѡ. (б) Вѣше ѣ: ѡ. (в) Вѣше  
 ѣ: ѡ. (г) Вѣше ѣ: ѡ. (д) Вѣше ѣ: ѡ. (е)  
 Вѣше ѣ: ѡ. (ж) Вѣше ѣ: ѡ. (з) Вѣше ѣ: ѡ. (и)  
 Вѣше ѣ: ѡ. (п) Вѣше ѣ: ѡ. (р) Вѣше ѣ: ѡ.

(а) Втор. 1: 31. б Пар. 1: 3. Прем.  
 3: 3. Сір. 18: 31. Дѣл. 1: 14. а Петр.  
 1: 31. Рим. 1: 11. Гал. 1: 5. б Флп. 1: 1.  
 д. (в) Прїт. 1: 11. (г) Вѣше ѣ: ѡ. (д) Рим.  
 1: 11. (е) Псал. 1: 11. (ж) Псал. 1: 11.  
 (з) Псал. 1: 11. (и) Псал. 1: 11. (п) Псал.  
 1: 11. (р) Рим. 1: 11. (з) Псал. 1: 11.

грѣхѣи на́ша: беззаконіи же на нѣсѣ  
кля́ннѣтсѣ, мно́гѣмъ глаголю́щихъ сло-  
веса́ на гдѣ.

Г Л А В Ы ѿ.

**В**ѣща́на же ѣще ѡбѣща, рече: | что́ е́ще мно́зѣ е́си на сѣдѣ, ты́ кто́ е́си, ꙗ́ко рекъ азъ е́си: (а) прѣвѣ емь прѣдъ гдѣмъ, | ꙗ́ко рече́ши: что́ сотворю́ согрѣшнѣмъ, | азъ же ты́ дѣмъ ѡвѣтъ, | и́ трѣмъ лѣтѣмъ твоимъ. | Воззри́ на него, и́ ви́жда: смотри́ же на ѡбѣщаніи, ко́ль вы́соки сѣтъ ѡ тебѣ. | (б) а́ще согрѣшнѣмъ е́си, что́ сотвори́ши, а́ще же и́ мно́гѣмъ беззаконно́вѣмъ е́си, что́ мо́жешн сотвори́ти, | (в) По́нѣже о́убо прѣвѣденъ е́си, что́ дѣси́ емъ, ꙗ́ко что́ и́зъ рѣки́ твоѣѣ возметъ, | а́вжеви́ подобно́мъ тебѣ́ нече́стїи твоѣ, и́ сынѣмъ подобно́мъ прѣвѣ твоѣ. | (г) Ѿ мно́жества ѡмлеветъ е́мнн воззвѣтъ, | козопію́тъ ѡ мышцы́ мно́гихъ: | (д) и́ не рече́: гдѣ́ е́сть е́тъ сотвори́вый мѣ, о́устроа́нн стѣлжѣи ѡщныа, | (е) ѡдѣла́аи мѣ ѡ четвероно́гихъ земны́хъ, и́ ѡ не́бесныхъ птїи́цъ, | (ж) Тѣмъ воззвѣтъ, и́ не ꙗ́машн о́уцѣлѣшати, и́ ѡ до́лѣи вы́ихъ. | (з) Безмѣстнаа бо вѣдѣти́ не хощетъ гдѣ: сѣмъ бо вседержїтель зрїтель е́сть твора́щихъ беззаконнаа, и́ спасетъ мѣ. | (и) Ѿдѣла́ же прѣдъ нѣмъ, а́ще мо́жешн похваля́ти е́го, ꙗ́коже е́сть и́ нынѣ. | (и) ꙗ́ко не́сть пощѣла́и гнѣвомъ своѣмъ, | (н) и́ не позна́ прегрѣшенїа твоѣа. | Не ѡмѣдлѣте́ же ѡ прѣвѣннхъ сѣдѣ: | ꙗ́коже же на нече́стїи́ ꙗ́ выа сѣдетъ, нече́стїа (а) рѣдн да.

Г Л А В Ы ѿ.

**В**рѣсто́ннѣхъ же ѣще ѡбѣща, рече | ꙗ́ко по́ждн ми́ мѣмъ ѣще, да ты́ ѡ на́вѣс: ѣще́ бо о́у менѣ́ е́сть слово. | Прїи́мъ хїтрость мою́ ѡдѣла́ча, (а) дѣла́и же моимъ прѣвѣнаа рече́мъ воистиннѣмъ: | (б) и́ не не прѣвѣдны глаго́лы безъ прѣвды о́ураздмѣши. | Ви́жда же, ꙗ́ко гдѣ́ не ѡрїнетъ несадобнѣгѣ: | снѣленъ крѣпостїи се́рдца́ нече́стїи́хъ не ѡжи́вѣтъ, и́ сѣдѣи́ ны́щнымъ дѣрѣмъ. | (в) Не ѡмѣметъ ѡ правднѣвагъ ѡчѣмъ своѣихъ, (г) и́ е́з царї́ на престолѣ́ посади́тъ ихъ на побѣдѣ, и́ вознесѣтсѣ. | (д) Сѣла́ ꙗ́ занннн въ рѣчныхъ о́убахъ ꙗ́ти сѣдѣтъ о́убаи ны́щеты: | и́ возвѣстїи́тъ а́мъ дѣла́ ихъ, и́ прегрѣшенїе́ ихъ, ꙗ́ко о́уцрѣпа́тсѣ. | (е) По правднѣвагъ о́уцѣлѣшнннхъ: и́ рече́, ꙗ́ко ѡбѣра́тѣтсѣ ѡ прѣвды: | (ж) дѣмъ о́уцѣлѣшати, и́ ꙗ́и порабо́таюте, сконча́юте днї́ своѣ́ ко бла́гнхъ, и́ лѣтѣ́ своѣ́ въ благолѣ́потѣ. | (з) Нече́стїи́хъ же не спасѣтъ, ꙗ́и занѣ́ не хощѣша позна́ти гдѣ, и́ занѣ́же о́уцїи́ми не посади́аи вѣща. | (и) ꙗ́и лицемѣри́ се́рдцемъ возмѣдѣтъ ꙗ́и ꙗ́рость: не козопію́тъ, ꙗ́ко свѣзѣ́ ихъ. | Да о́умретъ о́убо въ ѡногнн а́и дѣша́ ихъ, ꙗ́ннїе́ же ихъ о́уцѣла́емо а́гглы: | занѣ́же ѡспорѣша не́дѣжна и́ е́и немо́щна, | (н) сѣдѣ́ же кро́ткнхъ и́зложн́тъ: | (и) ѣще́ же и́стѣргне́ ты́ ѡ ꙗ́и о́уцѣтъ вѣрннхъ: вѣзана, пролн́тїе́ по́д нѣю, и́ снѣде́ трапѣза́ твоѣ́ ꙗ́по́днѣна ты́а. | Не ѡмѣдлѣте́ же ѡ прѣвѣннхъ сѣдѣ: | ꙗ́рость же на нече́стїи́ ꙗ́ выа сѣдетъ, нече́стїа (а) рѣдн да.

(а) Вѣше ѿк: ѿ. ѿа: ѿ. (а) Іерем. 3: дї. (к) Вѣше ѿк: ѿ. (г) Вѣше ѿк: ѿ. (д) Псал. ѿа: д. (е) ѿ Пѣтр. ѿ: ѿ. (ж) Вѣше ѿк: д. Прїт. ѿ: ѿ. (з) Псал. ѿ: ѿ. Іѡан. ѿ: ѿ. (и) Вѣше ѿк: д. ѿкк. ѿ: ѿ. (н) ѿкк. ѿ: ѿ.

(а) Псал. ѿ: ѿ. (б) ѿ Кор. ѿ: ѿ. (в) Псал. ѿ: ѿ. (г) Псал. ѿ: ѿ. (д) Псал. ѿ: ѿ. (е) Вѣше ѿк: ѿ. (ж) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (з) Лѣт. ѿ: ѿ. (и) Матѣ. ѿ: ѿ. (н) Псал. ѿ: ѿ. Прїт. ѿ: ѿ. (и) ѿ Пар. ѿ: ѿ. Псал. ѿ: ѿ. (а) ѿ Пар. ѿ: ѿ. Прїт. ѿ: ѿ.

рѣкъ ѿ нѣхъ, ѿ нѣхъ принимаху на неправдѣ. **д**и дѣ. | Да не оублоунѣтъ тѣа волею оумъ ѿ мольбы въ вѣдѣнѣ тѣшихъ немощнѣхъ, ѿ вѣгъхъ содержашихъ крѣпѣ посты. | Не привлецаи ноши, еже ѿ възвѣсти людемъ вмѣстѣ ѿ нѣхъ. | **(а)** По сохраниша, да не содѣеши зла: сѣхъ бо рѣдн ѿзѣтъ сѣи ѿ нищеты. | **кв** **(в)** Оѣ крѣпкѣи оудержитъ крѣпостѣю своею: кто бо сѣтъ, такоже тои, сѣи г л е н х ѣ. | И кто сѣтъ испытѣши дѣлахъ сѣгѣ, или кто ренѣи: содѣла неправдѣ, **кд** Помани, тако вѣла дѣла сѣгѣ, **ке** ѿмнже владѣши мѣте. | Вѣлѣхъ чело-вѣкъ видѣти въ сѣтѣ, сѣлицы оуазѣхъ владѣши сѣтъ челоуѣцы. | **(в)** Оѣ крѣпкѣи великѣи, ѿ не оубѣмы: **(г)** число ѿзлѣтъ сѣгѣ везконѣное. | Изочтѣнны же сѣмъ сѣтъ кѣлпн дождѣвныа, ѿ ѿзѣи лиотѣа дождѣмъ во сѣлакхъ. | погѣ-мѣтъ шѣтѣшнѣа, шѣнѣиша же сѣла-мѣтъ на д прѣмногнм людемъ: вѣрѣа постѣви спотѣ, вѣдѣмъ же лѣжа чѣнхъ. ѿ вѣгъхъ сѣхъ не дивѣтъ ли гн сѣ оумъ, ѿ не ѿзмѣнѣтъ ли сѣ тѣ вѣрѣце ѿ **кд** тѣмъ, | **(д)** И ѿще оуразумѣтъ прѣ-стѣргѣ сѣлака, рѣвенство сѣнѣи сѣгѣ: **л** сѣ прѣстѣргѣтъ на нѣо сѣвѣтъ, ѿ ко-лѣ рѣнѣа морѣкѣа покрѣи. | Тѣмъ бо сѣ-дѣтъ людемъ: дѣтъ пѣшѣ мѣгѣшѣмъ. | **лв** На рѣкѣ покрѣи сѣвѣтъ, ѿ заповѣда **лг** ѿ нѣмъ сѣрѣтѣиоушѣмъ: | возвѣстѣтъ ѿ нѣмъ дѣрѣгъ своемъ гдѣ, сѣгѣнѣе, ѿ ѿ неправдѣ.

Г л л в л ѣ з.

**лз** **л** ѿ сѣхъ возмѣтѣа сѣрдце мое, ѿ шѣоржеа ѿ мѣвѣта своегѣ. | Послѣшай сѣдѣха во гнѣвѣи гѣротн гднн, ѿ подвѣнѣи **т** ѿзоуѣтъ сѣгѣ ѿзѣдѣтъ. | **(е)** По-

вѣмъ нѣкомъ начѣлѣство сѣгѣ, ѿ сѣвѣтъ сѣгѣ на крѣдъ земѣи. | Вѣ сѣдѣхъ сѣгѣ ѿ возопѣтѣ гѣлѣомъ, воззрѣмѣтъ гѣл-сомъ величѣа своегѣ: ѿ не ѿзмѣнѣтъ ѿ нѣхъ, тако оуѣлѣшнѣтъ гѣлѣа сѣгѣ. | **(а)** Воззрѣмѣтъ крѣпкѣи гѣлѣомъ сво- **б** ѣмъ дѣвнаа: **(в)** сотвори бо вѣла, ѿ нѣхъ не вѣдѣдохомъ. | **(в)** Повѣлѣвѣаи **б** снѣгѣ: сѣдн на земѣи, ѿ сѣра дождѣа, ѿ сѣра дождѣвѣа мѣгѣтѣвѣа сѣгѣ. | Вѣ **з** рѣцѣ вѣлѣгѣ челоуѣка знамѣнаетъ, да познѣтъ вѣлѣхъ челоуѣкѣа своегѣ нѣ-мощѣ. | **(г)** внидоша же сѣвѣрѣе поѣ **л** крѣвѣа, ѿ оумолкоша на лѣжн. | **лз** ѿ хранилища внѣтрѣннѣхъ нахѣдѣтъ сѣ-лѣзѣнн, ѿ ѿ внѣшнѣхъ стѣрѣнъ сѣгѣ-дѣнь. | И ѿ дѣхѣнѣа крѣпка дѣтъ **т** лѣдѣ: оуравлѣтъ же водѣ, такоже хѣ-щѣтъ. | И ѿзѣрѣннѣе оуѣтрѣоѣтъ **л** сѣлакхъ: рѣженѣтъ сѣлакхъ сѣвѣтъ сѣгѣ. | И сѣмъ оуѣрѣстѣнаа прѣвратѣтъ, ѿ **л** такоже хѣщѣтъ, вѣ дѣла ѿ нѣхъ: вѣлѣ, сѣлѣа заповѣсть ѿмъ, сѣлѣа чннополо-жѣна сѣтъ ѿ нѣгѣ на земѣи, | ѿще **л** вѣ на казѣнѣе, ѿще на земѣю свою, ѿще на мѣлѣгѣ шѣрѣмѣтъ ѿ. | вниши **л** сѣлѣа **л** ѿвѣ: стѣнн оуѣчѣиша **(д)** сѣлѣа гднн. | вѣмъ, тако гдѣ положи дѣла **б**и своа, сѣвѣтъ сотворѣхъ ѿзѣ тѣмъ. | вѣсѣтъ же рѣзѣнѣе сѣлакѣвѣа ѿ вѣла **б**и падѣнѣа сѣлѣхъ. | Твоа же оуѣжда **л**и тѣпѣла, почнѣдѣтъ же на земѣи ѿ юга. | **(е)** оуѣтверждѣнѣа сѣ нѣмъ вѣ **л**и дрѣвнѣстн, крѣпка такоже видѣнѣе сѣн-тѣа. | Чѣсѣ рѣдн, на дѣчѣ мѣ, что рѣ- **л**и чѣмъ сѣмъ, ѿ прѣстѣнѣмъ мнѣога гѣл-голюще. | вѣдѣа кнѣга, или кннгочѣа мѣ **л**и прѣстѣоитѣтъ, да стѣоушъ сотвори чѣ-ловѣкѣд молѣчн. | Не вѣмъ же вѣ- **л**и днѣ сѣвѣтъ: сѣвѣтѣлнѣи сѣтъ вѣ дрѣв-нѣстѣхъ, такоже еже ѿ нѣгѣ на сѣла-

(а) ѿкр. б: д. (в) ѿ Цар. г: п. (к) ѿ тѣм. б: д. (г) ѿ сѣл. рѣи кн. днн. б: к. (д) ѿ сѣл. рѣи. Пнѣт. ѿ: кн. (е) ѿ сѣл. б: д.

(а) ѿ сѣл. кн: г. ѿ сѣл. б: д. (в) вѣмъ б: д. (г) ѿ сѣл. лѣ: д. ѿ сѣл. рѣи: б. (д) ѿ сѣл. рѣи: к. (е) ѿ сѣл. рѣи: б. (е) ѿ сѣл. мѣ: к.





сѣде со всесильнымъ оуиломъ еста; ѿ  
 анчлмъ же бѣа ѿвѣщати имать есмъ;  
 ѿ ѿвѣщавъ же іѡвѣ, рече гдѣви:  
 ꙗко почто ещѣ азъ приома, наказѣмь, и  
 ѿбличемъ ѿ гдѣа, слышай такъ ома  
 ничтоже сый, азъ же кий ѿвѣтъ дамъ  
 къ сѣмъ, рѣкъ положѣ на оустѣхъ  
 ле мойхъ. | Единноу глаголахъ, вторицею  
 же не приложѣ.

Г Л В Л М.

**Г**дѣи же ѿвѣщавъ гдѣ, рече ко  
 ѿ іѡвѣ изъ омама: | нн, (а) но  
 преподаши ѿко мѣжъ чрегла  
 твоа: вопрошѣ же тѣа, ты же  
 мнѣ ѿвѣщай. | Не ѿвергай сѣда моего,  
 мнѣиши ли ма инѣко тебе сотвориша,  
 ꙗко рѣзѣ да гдѣишама правдивъ, | вѣд  
 маища тѣа естъ на гдѣа, илн гдѣомъ  
 на него гремиши, | Прииди же высогѣ  
 ѿ сѣла, въ сѣлаъ же илн въ чрегъ  
 ѿбличема. | Пѣсти же агглы гдѣиома,  
 и велиаго оукоригома смнри, | велиава  
 же оугаси, и согнои нечестивыа бѣе.  
 Окрыи же въ земаю вѣе въспѣ, и  
 лица ихъ безчестѣа испоани: | испо  
 вѣмъ, ѿко можете десница твоа  
 спастн. | Но оуево сѣ свѣрѣе оу тебе,  
 ꙗко травѣ аки колѣе гдѣатъ: | сѣ оуево  
 крѣпогѣ егѡ на чреглѣхъ, сѣла же  
 егѡ на пѣпѣ чреба. | Постѣви ошнма  
 ѿко купарѣзъ, жѣлы же егѡ (ѿко оуже)  
 ги сплетѣны сѣтъ. | Рѣбра егѡ, рѣбра  
 мѣдана, хрегѣтъ же егѡ желѣзо  
 ꙗко слѣано. | Бѣесть начало созданиа  
 гдѣа: сотворѣнъ поруганъ быти агглы  
 егѡ. | Возшеде же на горѣ стремин  
 ню, сотвори радостъ четвероногимъ  
 въ чартарѣ. | Подъ великимъ дрѣвомъ  
 спитъ, при рокозѣ и трѣстѣи и сѣговѣи:  
 ѿ ѿвѣщалоу же на днѣма дрѣвѣа велика  
 же мѣторасельма, и вѣгѣи напѣльма.  
 илн аще вѣдетъ наводнѣе, не ѿмѣтитъ:

(а) Вѣше аки ѣ.

оуповѣтъ, ѿко видѣтъ іѡрданъ во  
 оустѣ егѡ: | во ома своѣ возметъ днѣ  
 егѡ, ѿжесточива продрѣвѣтъ нѡзари.  
 илн влечѣши ли сѣма оуднѣю, илн и  
 ѿбложнши оуздѣ ѡ нозарѣхъ егѡ.  
 Илн вѣдѣши кольцо въ нѡзари егѡ; ꙗ  
 шилома же провертиши ли оустнѣ  
 егѡ, | возгаголетъ же ли тѣа сѣа молѣ  
 нѣма, (илн) сѣа прошенѣма кровѣма,  
 сотворитъ же ли звѣтъ сѣа чѡбою; ꙗ  
 поймѣши же ли егѡ раба вѣчна, | По  
 нрѣдѣши же ли сѣа нѣма, ꙗкоже со  
 птнѣю, илн сѣлажѣши егѡ ѿко вѣдѣа  
 дѣтнѣа, | Питнѣтѣа ли же имъ кѣ  
 гдѣица, и раздѣлаютъ ли егѡ фѣи.  
 кнѣстн народн, | вѣла же плавающама кѣ  
 соврѣшема, не поднѣмѣтъ кожи едн  
 ныа ошнма егѡ, и кораби рыбарей  
 главы егѡ. | Возложнши же ли нѣнѣ кѣ  
 рѣкъ, воспоминаѣхъ вранѣ влѣвающю  
 на чѣлѣ егѡ, и вътомъ да не вѣдетъ.

Г Л В Л М.

**Н**е видѣа ли еси егѡ, и глаго  
 лемымъ не оуднѣла ли еси,  
 не оубола ли еси, ѿко оуго  
 чѡвама мнѣ, (а) кто во естъ  
 противлааѣма мнѣ, илн кто противо  
 стѣнетъ мнѣ, и стѣрпнтъ, | (б) аще ѣ  
 вѣла поднѣвѣнама моа естъ. | Не  
 оумолаъ егѡ рѣдн, и словомъ сѣлы  
 помнѣю равнаго есмъ. | Кто ѿбрыетъ  
 ꙗко лице ѿбличѣма егѡ, въ согвѣнѣе же  
 перей егѡ кто видѣтъ, | двѣри лица ѣ  
 егѡ кто ѿбрыетъ, оупретъ звѣвѣхъ  
 егѡ стѣрѣхъ. | Оугрѣла егѡ цнѣга ѣ  
 мѣдана, союза же егѡ ꙗкоже смѣритъ  
 кѣмень, | еднѣ ко дрѣгомъ прии  
 пѣютъ, дѣхъ же не проидѣтъ егѡ.  
 ѿко мѣжъ вѣдѣтъ свома причѣпѣтѣа, и  
 содержѣтѣа и не ѿторнѣтѣа. | Въ  
 чхднн егѡ возванѣтѣа свѣтъ: оин

(а) Іерем. и: мд. (б) Псх. дн: ѣ.  
 Втор. г: дн. Псал. кг: а.

Т же егѡ видѣнїе деннїцы. | Нѣ о҃цтѣ  
 егѡ нѣхѡдѡтѣ а҃ки свѣщы горѡщыа,  
 ѿ размѣщѡтѣ а҃ки нѣскры ѡгнени: |  
 а҃и нѣз нозарѣи егѡ нѣхѡдѡтѣ дѡмѣ пѣщн  
 ѿ горѡщїа ѡгнениѡ о҃г҃ла: | а҃дша же егѡ  
 ѡг҃ла, ѿ гѡкѡ пѡдѡмѣ нѣз о҃цтѣ  
 егѡ нѣхѡдѡтѣ. | На вѣн же егѡ  
 водворѡтѣа сїла, прѣд нїмѣ течѣтѣ  
 а҃и пѡдвѣа. | Пѡщн же тѣбѡе егѡ  
 соавнѣщѡтѣа: лїетѣ нѡнѣ, ѿ не подвї.  
 е҃и житѣа: | е҃раце егѡ ѡжетѣ а҃ки  
 нѡмень, стѡитѣ же а҃ки нѡковальнѡ  
 е҃и неподвїжна. | ѡвращѡщѣа же е҃мѣ,  
 стѡрѡхѣ свѣрѡмѣ четѣверѡнѡгнѣмѣ по  
 зї землї склѡщѡщымѣ. | а҃ще е҃ращѣтѣ  
 егѡ кѡпїа, ннчѡже сотѡврѡтѣ е҃мѣ,  
 ѿ копїе вѡнзѣно ѿ вронѡ: | вѡтѣнѡетѣ  
 е҃о желѣзо а҃ки пѡсѣвы, мѣдѣ же а҃ки  
 а҃и дрѣво гнїло: | не о҃г҃лѡзвїтѣ егѡ а҃ки  
 мѣдѡнѣ, мнїтѣ е҃о каменѡметнїю прѡщѣ  
 ѿ а҃ки е҃бно: | а҃ки стѣбѡе вѡтѣнїшѡтѣа  
 е҃мѣ мѡдѡтѡе, рѡгѡдетѣ же сѡтѡрѣсѣ ѡгне.  
 нѣа нѡгнѡмѣ. | лѡже егѡ ѡетнї ѡетрїн,  
 вѣапо же зѡдѡтѡ морекѡе под нїмѣ,  
 тѣв ѡкоже ерѣнїе вѣзчїсленно. | возжнзѡетѣ  
 вѣздѡнѣ, ѡкоже пѣщн мѣдѡнїю: мнїтѣ  
 ѡг же морѣ ѡкоже мїрѡвѡрннцѣ, | ѿ тѡртѡрѣ  
 вѣздѡнѣ ѡкоже пѡтѣннїка: вѡтѣнїлѣ  
 нѣд вѣздѡнѣ вѣз прохѡждѣнїе. | ннчѡже  
 е҃тѣ на землї подѡбно е҃мѣ сотѡворѣно,  
 тѣе порѡгѡно вѣтн а҃г҃ла мѡїмї: | вѣсѣ  
 вѣсокоѡе зрїтѣ: сѡмѣ же цѡрѣ вѣсѣмѣ  
 вѣщымѣ вѣ водѡхѣ.

Г Л А В Л ѡ В.

Зѡ  
 ѿ  
 Т



вѣщѡмѣмѣ же ѡвѣх, рѣчѣ по глѡ:  
 (а) вѣмѣмѣ ѡкоже вѣа мѡжешн, не  
 возмѡжно же тѣеѣ ннчѡже.  
 (б) Ктѡ е҃тѣ тѡаѿ ѡ тѣеѣ  
 совѣтѣтѣ, ѡдѡдѡн же словѣа, ѿ ѡ тѣеѣ  
 мнїтѣа о҃г҃тѡтн: ктѡ же возвѣстїтѣ  
 мнѣ, ѿхѣ же не вѣдѣхѣ, (в) вѣлїа ѿ

дѡвѡа, ѿхѣ же не знѡхѣ, | Пѡслѡшѡѿ ѿ  
 же менѣ глѡ, да ѿ а҃зѣ возг҃лѡгѡло:  
 вѡпрѡшѣ же тѣа, тѣ же мѡ нѡдѣнї.  
 (а) ѡвѣхѡмѣ о҃г҃ево о҃г҃а вѣлїшѡхѣ тѣа е҃  
 пѣрѣвѣе, ннчѣ же (в) ѡпо мѡдѣ вїдѣѣ  
 тѣа: | тѣеѣже о҃г҃корнїхѣ е҃еѣ сѡмѣ, ѿ б  
 нѣгѡдѡхѣ, ѿ мнїю е҃еѣ зѣмѡно ѿ пѣпѣлѣ.  
 вѣсѣтѣ же е҃гѡдѡ нѣзг҃лѡгѡла глѡ вѣа z  
 глѡгѡлы сїа ѡвѣсѣ, рѣчѣ глѡ по е҃лїфѡзѣ  
 дѣманїтнїнѣ: сотѡрѣшїлѣ е҃нї тѣа,  
 (в) ѿ ѡѡа дрѡзн тѡвѡ: (г) не глѡгѡ  
 лѡетѣ е҃о прѣдо мнїю ннчѡже нѣтн.  
 но, ѡкоже рѡвѣ мѡѿ ѡвѣх. | Ннчѣ же ѿ  
 возмнїте сѣдѣмѣ тѣлѣцѣвѣ, ѿ сѣдѣмѣ  
 ѡвнѡвѣ, ѿ нѡдѣте нѣз рѡвѣ мѡемѣ ѡвѣсѣ,  
 ѿ сотѡрнїтѣ жѣртѣвѣ ѡ вѣсѣ: ѡвѣсѣ же  
 рѡвѣ мѡѿ (а) помѡнїтѣа ѡ вѣсѣ, по.  
 нѣже тѡчїю а҃нцѣ егѡ прїнѣмѣ: а҃ще е҃о  
 не егѡ рѡдн, поѡвѣлѣ вѣхѣ о҃г҃ево  
 вѣсѣ: не глѡгѡлѡетѣ е҃о нѣтнї на  
 рѡвѣ мѡеѡ ѡвѣа. | Сѡдѣ же е҃лїфѡзѣ d  
 дѣманїтнїнѣ, ѿ вѡлѡдѡѣ сѡхѣнїскїнї, ѿ  
 сѡфѡрѣ мнїнїскїнї, ѿ сотѡрнїшѡ, ѡко.  
 же повѣлѣ ѿмѣ глѡ, ѿ ѡпѡдѣтнї грѣхн  
 ѿмѣ ѡвѣа рѡдн. | Глѡ же возрѡстнї t  
 ѡвѣа: (е) мѡлѡщѣа же е҃мѣ ѿ ѡ  
 дрѡзѣхѣ своїхѣ, ѡпѡдѣтнї ѿмѣ грѣхн  
 ѿхѣ. ѿ дадѣ глѡ сѡвѣсѡа, е҃лїка вѡхѣ  
 прѣжде ѡвѣсѣ во о҃г҃сѡвѣлѣнїе. | о҃г҃сѡлѣ a  
 шѡшѡ же вѣн ерѡтїа егѡ, ѿ сѣстѡрнї  
 егѡ (ж) вѣа сѡдѡнїшѡтѣа е҃мѣ, ѿ прї.  
 нѡшѡ нѣз немѣ, ѿ вѣн е҃лїцы знѡхѣ  
 егѡ пѣрѣвѣе: ѡдѣше же ѿ пѣвшѣ о҃г҃ негѡ,  
 о҃г҃тѣшншѡ егѡ, ѿ днѡвнїшѡтѣа ѡ вѣхѣ,  
 ѡже нѡвѣдѣ нѡнѣ вѣхѣ: дадѣ же е҃мѣ  
 кнїждѡ а҃гннцѣ е҃дннѣ, ѿ четѣре дрѡхѡмѣ  
 зѡдѡтѡ незнѡменѡвѡна. | Глѡ же вѡло.  
 е҃лї словнї пѡслѣдѡнѡа ѡвѣа, нѣже прѣжнѡа:  
 вѡхѣ же сѡтнн егѡ, ѡвѣцѣ четѣре.  
 нѡдѣсѡтѣ тѣсѡщн, вѡлѡлѡдѡвѣхѣ шѣтѣ  
 тѣсѡщн, сѡпрѡгнѣ вѡлѡвѣхѣ тѣсѡщн

(а) Бѡт. ѿ: а҃. Мѡт.д. а҃: ѡв. (б) Вѡшѣ а҃н: б. (в) ѡл. а҃д: а.

(а) нѣлїн нѣ: г. (б) а҃вк. е҃: ѿ. (в) Вѡшѣ нѣ: а҃. (г) Вѡшѣ нѣз: з. (д) Бѡт. к: з. лѡк. е҃: б. (е) Вѡт. а҃: г. ѡкр. а҃: а҃. Мѡр. т: а. (ж) Вѡшѣ а҃: г.

Гі Осаицѣ стданыхѣ тысаца. | Родиша же са ѣмъ сынове седмь, и дщери двѣ трѣ. | И нарече първю оуѣш, дѣнь: вторю же, кассіо: третю же, амаа. Еи дѣвѣ рога. | И не ѡбрътѡшаа по добни въ лѣпотѣ дщериахѣ ішваевыхѣ въ поднебѣснѣй: даде же ѡмъ оуѣцѣ наслѣдіе въ ерѣтѣи нхѣ. (а) Пожнѣ же ішва по іазвѣ лѣтѣ стѡ седмьдесятъ: вѣвхѣ же лѣтѣ пожнѣ двѣ стѣ четыредесать Семь. и видѣ ішва сыны своа, и сыны сыновѣхѣ своихѣ, даже до четвѣртваго рода. И сконча ішва старѣ, и исполь днѣй. писано же естѣ пакн востати ѣмъ, съ нѣмже гдѣ възстѣвнтѣ и. тѣмъ толмѣтѣа ѡ сѣрскіа книги. Въ земан оуѣш жнвыи аусѣтѣдѣстѣи, на предѣлѣхѣ іадмен и аравін: прѣжде

же еаше ѡма ѣмъ ішваев. Взѣмъ же женѡ аравланыню, роди сына, ѣмъже ѡма ѣннѡнъ. Бѣ же тѡй оуѣца оуѣш зарѣаа, исаовыхѣ сыновѣхѣ сынъ, матере же восорры: тѡже быти ѣмъ павомъ ѡ авраама. И сѣи царѣ царствовавшѣи во едѡмѣ, еюже и тѡй ѡбладѣше странѡю: първѣи балѣкъ сынъ вѣсоровъ, и ѡма градъ егѡ деннава: по балѣкѣ же ішваев, нарицаемѣи ішва. По сѣмъ асѡмъ вышѣи вѡждѣ ѡ деманѣтѣдѣискіа страны: по сѣмъ ададъ, сынъ бардовъ, иже истрече мадіама на поан мѡаван: и ѡма градъ егѡ гедѣмъ. Пришѣдѣши же къ немъ арѣзи, еліфѣзъ (сынъ ефѡнъ) ѡ сыновѣхѣ исаовыхѣ, царѣ деманѣскѣи, валдадъ (сынъ амшона хѡваркаго) савхѣскѣи властѣтель, ефѡрѣ мѣнѣскѣи царѣ.

(а) Прѣт. Г: Б.

Конѣцѣ книги ішва: ѡмать въ себѣ главѣ мѡ.





ПЯТИРЬ.

Псаломъ даядъ, г.

**Г**лаже не мѡже, (а) иже не иже на советѣ нечестивыхъ, и на пѡтѣ грѣшныхъ не ста, и на сѣдлаши гвѣтлеи не сѣде. (б) Но въ законѣ гдѣи бола егѡ, и въ законѣ егѡ повѣтѣ дѣнь и ноцѣ. (в) И едетъ гдѣ древо насажденое при иеходниихъ водахъ, еже плодъ свой дѣтъ во время свод: и листѣ егѡ не ѡпадѣтъ, и вѣа, елика аще творитъ, оуспѣетъ. (г) Не тако нечестивѣи, не тако: но тако прѣхъ, еже возмѣтѣтъ вѣтръ ѡ лица земли. Огѡ рѣди (а) не воскресѣтъ нечестивѣи на сѣдѣ, ниже грѣшницы въ советѣ праведныхъ. Тако (б) вѣетъ гдѣ пѡтъ праведныхъ, и пѡтъ нечестивыхъ погнѣнетъ.

Псаломъ даядъ, д.

**Р**екю (ж) шаташася гдѣицы, и людѣ повѣишася тѣщѣнымъ. Предѣтѣша црѣе зѣметѣи, и князи соврѣшася вкѡпѣ на гдѣ

и на хртѣ егѡ. \* Растворнемъ оузы и хъ, и \*\* ѡвернемъ ѡ нѣхъ иго и хъ. Живѣи на неевѣхъ (а) погмѣтѣа имъ, и гдѣ порѣгѣтѣа имъ: тогда возглаголетъ къ нимъ гнѣвомъ сво имъ, и гдѣрѣтѣю своею сматѣтъ а. (б) ахъ же поставленъ есмь црѣе ѡ негѡ наа (в) сѣиномъ, горюу свѣтоу егѡ, | возвѣщай повелѣнѣ гдѣе. гдѣ рече ко мнѣ: (г) сыиъ мой еси ты, ахъ днѣрь родихъ тѣа. (а) Проси ѡ менѣ, и дамъ ти гдѣики достоанѣ твоѣ, и ѡдержанѣ твоѣ концы земли. (б) Оупасѣши а желомъ желѣзнымъ, тако сосѣды ездѣльничн сокрѡиши а. (ж) И нынѣ, црѣе, раздѣмѣте, на кажѣтѣа къ сѣдлаши земли. Раи вѡтанѣте гдѣви со страхомъ, и рѣдѣтѣа емѡ съ трѣпетомъ. | Приманѣте и наказанѣе, да не когда прогнѣвѣетѣа гдѣ, и погнѣнете ѡ пѡтѣ праведнагѡ, егда возгорѣтѣа вкѡрѣе гдѣрѣть егѡ: (з) блаженн вси надѣющѣи на нѣ.

\* растврнмъ. \*\* ѡвернмъ.

(а) Псал. ѡг: г. Иерем. ѡи г. Прѣт. г: г. (б) Исѣс. Нав. г: и. (в) Псал. гѣ: г. Иерем. гѣи и. (г) Иѡв. гѣ: и. Исѣи гѣ: ѡ. (а) Матѣ. ѡг: гѣ. (б) Набм. г: г. Иѡан. г: г. и г. Тѣм. г: г. (ж) Дѣлѣн. г: гѣ.

(а) Втор. гн: г. Прѣт. г: гѣ. (б) Псал. гѣ: г. Иѡан. гѣ: г. (в) Вар. гѣ: гѣ. (г) Дѣлѣн. гѣ: г. Вар. гѣ: гѣ. (а) Псал. гѣ: гн. (б) Апок. г: гѣ. (в) Прѣт. гѣ: гѣ. (з) Псал. гѣ: г. Прѣт. гѣ: гѣ. Исѣи гѣ: гѣ. г. Петр. гѣ: гѣ.





а ршнѣти врага ѿ мѣстника. | Глаголю оубо  
 некая, дѣла перста твоиха, ази ѿ  
 свѣзды, таже ты ѿновляхъ еси. |  
 е (а) Что есѣть челоуѣкъ, главоу помниши  
 его, или сыну челоуѣчъ, главоу по-  
 сѣдиши его. | Оумаллахъ еси его малыма  
 чинама ѿ аггъла, славою и честию вѣн-  
 чахъ еси его. | (в) и поставлахъ еси  
 его на дѣла ршнѣ твою, вса по-  
 ни корилъ еси подъ нозѣ его. | Овцы и  
 воли вса, еше же и скоты польскіа. |  
 а птицы небесныа, и рыбы морскіа, пре-  
 и ходаша стези морскіа. | Гди гдѣ  
 наша, главоу чдоу има твою по всѣи  
 земаи.

ѿ а въ концѣ ѿ чинныхъ сына, ѿ слома да-  
 кіа, а.

ѿ  сповѣмса тебѣ гди всѣмх  
 г сердцема моима, повѣмса вса  
 чдога твоа. | (в) Возвесеюса  
 и возрадоуа ѿ тебѣ: пою  
 а имени твою, вышній. | Внегда воз-  
 вратитса врагъ моему вспасть, и з-  
 немогутъ и погнѣнѣтъ ѿ лица твоего. |  
 е Глаголю сотворилахъ еси съдх мой, и пою  
 мою: слава еси на престолѣ, едаи  
 правдѣ. | (г) Запретилъ еси ѿзы-  
 квома, и погнѣе нечестивый, (д) има  
 его потребилъ еси въ вѣкх, и въ  
 вѣкх вѣка. | Врагъ ѿскдѣша оубо  
 въ концѣх, и грады разрушилъ еси:  
 и погнѣе памать его съ шомома. | И  
 гдѣ во вѣкх прелеветъ, оуботова на  
 а съдх престолх свой. | (е) и той ед-  
 личи имать вселеннѣи въ правдѣ, ед-  
 личи имать людемъ въ правотѣ. |  
 и (ж) и бысть гдѣ приебѣнше оубогома,  
 помощникъ во благовременнѣх, въ  
 аи скорыхъ. | И да оуповдотъ на гдѣ

знающіи има твою: главоу не ѿста-  
 влахъ еси възвѣщающихъ та гди. |  
 Пойте гдѣви живущемъ въ сѣнѣ, воз-  
 вѣстѣте во ѿзычѣхъ начинаніа его. |  
 главоу (а) възвѣдаи кровь нхъ по-  
 ни манд, не забѣи звѣніа оубогнх. | По-  
 ни манди ма гди, видѣи смиреніе мое ѿ  
 врагъ моихъ, возногаи ма ѿ врагъ  
 смертныхъ: | главоу да возвѣщѣ вса еи  
 хвалы твоа во вратѣхъ цѣере сѣнн:  
 возрадоуема ѿ спасеніи твоема. |  
 (в) Оуглабѣша ѿзычи въ пѣснѣ, юже ѿ  
 сотвориша: въ сѣти еси, юже скрѣшиа,  
 оубазѣ нога нхъ. | Знаемъ есѣть гдѣ ѿ  
 едѣбѣи твораи, въ дѣлѣхъ ршнѣ сво-  
 ею оубазѣ грѣшникъ. | Да возвѣи  
 тѣтѣа грѣшницы во ади, всѣи ѿзычи  
 забывающіи еѣа. | (в) Глаголю не до аи  
 концѣ забѣнх едѣтѣ нищій, терпѣ-  
 нѣ оубогнх не погнѣнѣтъ до концѣ. |  
 воскресни гди, да не корпнѣтѣ чело. и  
 вѣкх, да едѣтѣа ѿзычи преа то-  
 боу. | (г) Постави гди законоположи-  
 телѣа наа нима, да раздѣнѣютъ ѿзы-  
 чы, главоу челоуѣчи сътъ. | Вскзѣ гдѣи  
 ѿстоа далече призрѣши во благо-  
 временнѣхъ въ скорыхъ. | Внегда гор-  
 дѣи гдѣи нечестивомъ, возгарѣтѣа ни-  
 щій: оубазѣнѣтъ въ совѣтѣхъ, таже  
 помышляютъ. | Глаголю хвалымъ есѣтъ  
 грѣшнѣи въ похотѣхъ азшн своа, и  
 ѿнедаи благоговимъ есѣтъ. | Раздражнѣ  
 гдѣ грѣшнѣи: по множествѣ гнѣва сво-  
 его не възычѣтѣ: несть еѣа преа нима. |  
 Ускрѣпнѣютѣа пѣтѣ егѣ во всако  
 время: ѿмѣлѣтѣа едѣбѣи твоа ѿ лица  
 его: всѣми враги своими ѿсладетѣа.  
 Речѣ во въ сердце моема: не подви, ѿз-  
 жѣа ѿ рода въ родѣ безъ сала. |  
 (а) егѣже клѣтѣвы оубѣтѣ егѣ поана ѿи  
 сътъ, и горестнѣ и льстнѣ: поа азѣ  
 комъ егѣ тѣмъ и колѣзнь. | (е) Приѣа

(а) Псал. ѿ: ѿ. Псал. рѣг: г. ѿер. ѿ:  
 ѿ. (в) Быт. ѿ: ѿ. Псал. ѿ: ѿ. ѿ Кор. ѿ: ѿ.  
 (в) Псал. ѿ: ѿ. (г) ѿ Цар. ѿ: ѿ. (д) Псал.  
 ѿ: ѿ. Псал. ѿ: ѿ. (е) Псал. ѿ: ѿ.  
 дѣлан. ѿ: ѿ. (ж) Псал. ѿ: ѿ.

(а) Быт. ѿ: ѿ. Втор. ѿ: ѿ. (в) Псал.  
 ѿ: ѿ. (в) Псал. ѿ: ѿ. (г) ѿ ѿ: ѿ. (д) Псал.  
 ѿ: ѿ. (е) Псал. ѿ: ѿ.

сѣдѣтъ въ лобнѣльствѣхъ съ когатыми  
 въ тѣмныхъ, еже оубѣити неповѣннаго;  
 Очи егѡ на ницаго призираетѣ. |  
 ѿ (а) Лобнѣтъ въ тѣмнѣ, гѣко лѣвъ во  
 шградѣхъ своихъ, лобнѣтъ еже вохитити  
 ницаго, вохитити ницаго внигда  
 ѿ привлащѣи ѿ вѣсѣти своей. | (б) Омя-  
 ритѣ егѡ: преклонѣтѣ ѿ падѣтѣ,  
 внигда емѡ владѣти оубѡгимн. |  
 ѿ (в) Рече бо въ сѣрдцѣ своемъ: закѡ  
 бѣтъ, швратѣ лицу своѡ, да не видѣтъ  
 ѿг до конца. | (г) Воскресни гдѣ емѣ мой,  
 да вознесѣтѣ рѡка твоѡ, не забѣди  
 ѿ оубѡгихъ твоихъ до конца. | Чесѡ  
 рѡдн прогнѣва нечестивыхъ бѣа, рече  
 бо въ сѣрдцѣ своемъ: не възыщѣтъ. |  
 ѿ (д) Видиши, гѣко ты колѣзны ѿ гѡростѣ  
 смотраѣши, да предѣтъ бѣдетѣ въ  
 рѡцѣхъ твоихъ: (а) Чесѣ шѡтавленѣхъ естѣ  
 нищѣи, сѣрѡ ты бѣди помощникѣ. |  
 ѿ (б) Оубѡдши мышцѡ грѣшномѡ ѿ лѡ-  
 нѡмѡ: възыщѣтѣ грѣхѣ егѡ, ѿ не  
 ѿз швратѣтѣ. | (ж) Гдѣ царѣ во вѣнѣхъ ѿ  
 въ вѣнѣхъ вѣна: погнѣнетѣ гѡзыцы ѡ  
 ѡн землѣ егѡ. | Желѣнѣ оубѡгихъ оубѡлы-  
 шалъ еси сѡн, оубѡтованѣо сѣрдца ѿхъ  
 ѡн вѣнѣтъ оубѡ твоѡ. | Оубѡ сѣрѡ, ѿ смн-  
 рѣнѡ, да не приложѣтъ кѡмѡ величѡ-  
 тнѣа человекѣхъ на землѣ.

Въ конѣцѣ, Псаломъ дѡкѡлѡ, ѿ.

ѿ (з) Гдѣ оубѡвѡдѣхъ, кѡко ре-  
 четѣ дѡшн мой: (н) превѣтѣи  
 ѿ по горѡмѣ, гѣко птица, | Гѣко  
 сѣ грѣшники наложѣша лѡнкѣ,  
 оубѡтоваша стрѣлы въ тѣлѣ, сострѣ-  
 лѣти во мѡрѡцѣхъ правѣа сѣрдцемѣ. |  
 ѿ Занѣ тѣже ты совершилѣ еси, Оубѡ  
 разрѡдѣшиша: правѣдникѣ же что со-  
 творѣ, гдѣ во хрѡмѣхъ свѡтѣмѣхъ сво-

ѣмъ. | (а) Гдѣ, на нечесѣ прѣстоѡхъ ѿ  
 егѡ: Очи егѡ на ницаго призираетѣ,  
 вѣжди егѡ испытѣетѣ сѡны человекѣ  
 ческѡ. | Гдѣ испытѣетѣ правѣднаго, ѿ  
 ѿ нечестиваго: лѡкѡлѣ же неправѣдъ,  
 ненавидѣтъ своѡ дѡшд. | (б) Оубѡждѣтъ  
 на грѣшники свѣти, Оубѡ ѿ жѡрѡхъ, ѿ  
 дѡхъ вѡренѣ, чѡстѣ чѡши ѿхъ. | Гѣко  
 правѣднѣхъ гдѣ, ѿ правѣды воздоуеи, пра-  
 вѡты видѣтѣ лицу егѡ.

Въ конѣцѣ ѡ оубѡмѣ, Псаломъ дѡкѡлѡ, ѿ.



Въ конѣцѣ (в) гдѣ, гѣко шѡмѡдѣ  
 прѣподѡбный: гѣко оубѡднѣва  
 истинѣи ѡ сынѡвѣхъ человекѣ-  
 скѣхъ. | (г) Оубѡтѣна гѡгѡла  
 кѣждѡ ко испрѣнемѡ своѡмѡ: оубѡтѣ  
 льстѣвѣа въ сѣрдцѣхъ, ѿ въ сѣрдцѣхъ  
 гѡгѡлаша вѡла. | (а) Потрѣетѣ гдѣ ѿ  
 вѣлѡ оубѡтѣнѣ льстѣвѣа, лѡнкѣ вѣлѡ  
 рѣчнѣвѣи, | рѣчнѣа: лѡнкѣ нѡшѣхъ воз-  
 вѣлѣчнѣа, оубѡтѣнѣ нѡша при нѡшѣхъ  
 (б) кѡ нѡмѣ гдѣ естѣ, | Оубѡтѣнѣ  
 рѡдн нищѣхъ, ѿ воздохнѣа оубѡгихъ,  
 нынѣ воскресѣнѣ, гѡгѡлетѣ гдѣ: поло-  
 жѣа ко спасѣнѣе, ѿ шѡннѡса ѡ  
 нѣмѣ. | (ж) Оубѡвѣдѣ гдѣа, оубѡвѣдѣ  
 чнѣтѣ, ереерѡ разжѣно, ѿскѡнѣно  
 землѣ, ѡчнѣно сѣдмѣрнѣю. | Ты гдѣ ѿ  
 сохрѡнѣши ны, ѿ собоудѣши ны ѡ  
 рода егѡ ѿ во вѣнѣхъ. | Оубѡетѣ  
 нечестѣвѣи хѡдатѣ: по высотѣ твоѣи  
 оубѡмножѣа еси сѡны человекѣскѡ.

Въ конѣцѣ, Псаломъ дѡкѡлѡ, ѿ.



Оубѡлѣ (з) гдѣ, забѣдѣши мѡ  
 до конца, доконѣ швратѣдѣши  
 лицу твоѡ ѡ менѣ, | Доконѣ  
 положѣ совѣтѣы въ дѡшн мойѣ,  
 колѣзны въ сѣрдцѣхъ моѡмѣхъ дѣнѣ ѿ

(а) Псал. ѡ: ѿ. (б) Псал. ѿ: ѿ. (в) Псал. ѿ: ѿ. (г) Псал. ѿ: ѿ. (д) Псал. ѿ: ѿ. (е) Псал. ѿ: ѿ. (ж) Псал. ѿ: ѿ. (з) Псал. ѿ: ѿ. (и) Псал. ѿ: ѿ. (к) Псал. ѿ: ѿ. (л) Псал. ѿ: ѿ. (м) Псал. ѿ: ѿ. (н) Псал. ѿ: ѿ. (о) Псал. ѿ: ѿ. (п) Псал. ѿ: ѿ. (р) Псал. ѿ: ѿ. (с) Псал. ѿ: ѿ. (т) Псал. ѿ: ѿ. (у) Псал. ѿ: ѿ. (ф) Псал. ѿ: ѿ. (х) Псал. ѿ: ѿ. (ц) Псал. ѿ: ѿ. (ч) Псал. ѿ: ѿ. (ш) Псал. ѿ: ѿ. (щ) Псал. ѿ: ѿ. (ъ) Псал. ѿ: ѿ. (ы) Псал. ѿ: ѿ. (ь) Псал. ѿ: ѿ. (э) Псал. ѿ: ѿ. (ю) Псал. ѿ: ѿ. (я) Псал. ѿ: ѿ.

(а) Псал. ѿ: ѿ. (б) Псал. ѿ: ѿ. (в) Псал. ѿ: ѿ. (г) Псал. ѿ: ѿ. (д) Псал. ѿ: ѿ. (е) Псал. ѿ: ѿ. (ж) Псал. ѿ: ѿ. (з) Псал. ѿ: ѿ. (и) Псал. ѿ: ѿ. (к) Псал. ѿ: ѿ. (л) Псал. ѿ: ѿ. (м) Псал. ѿ: ѿ. (н) Псал. ѿ: ѿ. (о) Псал. ѿ: ѿ. (п) Псал. ѿ: ѿ. (р) Псал. ѿ: ѿ. (с) Псал. ѿ: ѿ. (т) Псал. ѿ: ѿ. (у) Псал. ѿ: ѿ. (ф) Псал. ѿ: ѿ. (х) Псал. ѿ: ѿ. (ц) Псал. ѿ: ѿ. (ч) Псал. ѿ: ѿ. (ш) Псал. ѿ: ѿ. (щ) Псал. ѿ: ѿ. (ъ) Псал. ѿ: ѿ. (ы) Псал. ѿ: ѿ. (ь) Псал. ѿ: ѿ. (э) Псал. ѿ: ѿ. (ю) Псал. ѿ: ѿ. (я) Псал. ѿ: ѿ.



лицемъ твоимъ: красота въ деснице твоей въ концы.

Молитва даяв, 51.

Ѹа слыши (а) гдн правдою мою, бонми молению моему, видши молитвъ мою не во оуветныхъ льстивыхъ. | Ѹ лица твоего съдѣла моя изыдетъ: очи мои да видятъ правоты. | (в) Невѣдая еси сердце мое, погубила еси кощину: неведая ма еси, и не шербетеа во мнѣ неправда. | Глго да не возглаголютъ оуета моя дѣла челоубчешкихъ, за словеса оуетенъ твоихъ изъ сохранихъ пѣти жѣстоки. | (в) Обокрши стопы мои во стезяхъ твоихъ, да не подвижтеа ступы мои. | Изъ воззвахъ, глго оублашала ма еси етъ: приклонн оухо твое мнѣ, и оублаши глаголы мои. | Оуданн милости твоѡ, спасаай оуповѡющыа на тѡ ѡ противъ ващихъа деснице твоей: | (г) сохрани ма гдн глго зѣнницъ Ома: (а) въ кровѣхъ крилъ твоѣхъ покроеши ма, ѡ лица нечестивыхъ \*\* оустрашнихъ ма. врази мой дшш мою оудержаша. | (в) тѣхъ свой затворила: оуета ихъ глаголаша гордыню. | Изгонашн млынѣ шѣдоша ма, очи свои воздожиша оуклонити на зѣмаю. | Шѣлаша ма глго лѣвъ готовя на лѣвъ, и глго спуменъ шентала въ тѣйныхъ. | Вокресни гдн, предаври ѡ, и заппи имъ: изъбави дшш мою ѡ нечестиваго, ѡ оубжте твое ѡ врагъ рбни твоеѡ, гдн, ѡ малыхъ ѡ земан: раздѣли а въ животѣ ихъ, и сокровенныхъ твоихъ исполнимъ чрево ихъ: насытишася

сыновъ, и оублашила оублашка младѣнцемъ своимъ. | (а) Изъ же правдою еи тавалоа лицъ твоѣхъ, насытишася, внегда тѣвти ми еа славы твоей.

(в) въ концы оутокъ гдню даяв, иже Ѹа глагола глгои словеса пѣния еѡ, въ дѣнь конья изъбави егѡ гдн ѡ рбни кѣхъ врагъ егѡ, и изъ рбни славы: и рече:

31.

**Р**озанеаю тѡ гдн крепосте моѡ: гдн оубтверженіе моѡ, и пригѣжнице моѡ, и изъбавитель мой, бѣгъ мой, помощникъ мой, (в) и оуповѡю на него: защититель мой, и рога спасѣнія моего, и заступникъ мой. | Хвалаа призовѣ гла, и ѡ врагъ моихъ спасѣа. | Оудержаша ма евлѣзни смѣртныа, и потоцы беззаконіа смагоша ма: | (г) евлѣзни дшвы шѣдоша ма, предавориша ма ебти смѣртныа. | (а) И внегда скорѣбти ми призвахъ гдн, и кх егѡ моемъ воззвахъ: (в) оублашиа ѡ храма свѣтагъ своихъ глгои мой, и вопль мой предъ нимъ видетъ во ошмы егѡ. | (ж) И подвижтеа, и трѣпетна бысть и зѣмла, и оубновіла гуръ смагошася и подвигошася, глго прогнѣвася на нѡ егѡ. | (з) взыде дымъ гнѣвомъ егѡ, и оубгнь ѡ лица егѡ воспламентѣа, оубгае возгорѣа ѡ него. | И приклонн и неведѡ и снѣде: и мракъ подъ ногыма егѡ. | И взыде на херубимы, и летѣ, и летѣ на крилъ вѣтрено. | (и) И положн тѡ закрова свой, оубрегъ егѡ селеніе егѡ, темна вода во оублацѣхъ водъшныхъ. | Ѹ шлангана

(а) Матѡ. 5: ѡ. а Іван. 7: ѡ. а Кор. 7: 1. (в) 5 Цар. ѡ: а, б. (в) Ѣр. 5: 1. (г) Іова. кѣ: 1. (а) Псал. ѡ: б. Нѣанн кѣ: 51. (и) Іоны 5: 7. (ж) 5 Цар. кѣ: ѡ. Іерем. 1: 1. (з) Втор. ѡ: ѡ. Іезек. 1: 5. Ѣр. 5: ѡ: (и) Нѣанн ѡ: 7.

\* сладоств. \*\* шѣлашнихъ.

(а) Псал. ѡ: б. (в) Псал. 3: 1. Псал. 59: 1. Іерем. ѡ: ѡ. (а) а Цар. 5: ѡ. (г) Втор. ѡ: 1. Вах. 5: ѡ. (а) Рѣд. 5: ѡ. (а) Іова. 5: 1.

пред ними Облаци проидоша, градъ и  
 до оугае огненное. | (а) И возрелъ ех  
 небеса гдѣ, и вышній даде гласех  
 еи евои. | Низпола стрѣлы, и разгна а,  
 би и мѣани оумножи, и сматъ а. | И  
 гдѣшася источникы водни, и шпрѣ-  
 шася основаніа вселенныа, и запреще-  
 ніа твоегѡ гдѣ, и доуховеніа дѣха  
 зи гнѣва твоегѡ. | Низпола ех высоты,  
 и пріагъ ма, воспріагъ ма (в) и  
 ии вѡдѣ многихъ. | Извѣститъ ма и вра-  
 говъ мойхъ сильныхъ, и и ненави-  
 дащихъ ма: іакѡ оутвердѣшася паче  
 аи менѣ. | Предварѣша ма вх дѣнь ѡсло-  
 еніа моего: и бысть гдѣ оутвер-  
 и жденіе мое. | (в) И изведѣ ма на ширѡ-  
 тѣ: извѣститъ ма, іакѡ возоучѣ ма.  
 ка И воздастъ ми гдѣ по правдѣ моеи,  
 (г) и по чистотѣ рѣкъ моею воз-  
 нѣ дастъ ми: іакѡ сохранихъ пѣти гдѣи,  
 и не нечѣствовахъ и ега моего. |  
 ии Іакѡ вѣдъ здѣебѣ егѡ предо мною, и  
 ѡправданіа егѡ не ѡтзѣпѣша и менѣ.  
 ка И ездѣ непороченъ ех ними, и сохра-  
 не нѡса и беззаконіа моего. | И воз-  
 дастъ ми гдѣ по правдѣ моеи, и по  
 чистотѣ рѣкъ моею предъ очима егѡ.  
 ка Ох преподобнымъ преподобенъ ездѣши,  
 и ех мѡжемъ неповиннымъ непови-  
 нѣз нѣнъ ездѣши, | и со извѣрѣннымъ из-  
 вѣрѣнхъ ездѣши, и со строптивымъ  
 ии развратѣннѣса. | Іакѡ ты люди  
 (д) смиренныа спасѣши, и очя горъ  
 нѣдъ свѣтиша смириши. | Іакѡ ты (е) про-  
 свѣтиши свѣтильнику мой гдѣи: еже  
 а мой, просвѣтиши тѣмъ мою. | (ж) Іакѡ  
 твоюю извѣлаюса ии иендѣніа, и  
 ла егомъ моимъ преидѣ стѣнѡ. | (з) Бѣгъ  
 мой, непороченъ пѣтъ егѡ: (и) сло-  
 весѣ гдѣа разжжѣна: заштититель естъ

всѣхъ оуповѣиующихъ на него. | (а) Іакѡ ма  
 кто бѣгъ, рѣзвѣ гдѣ: иии кто бѣгъ,  
 рѣзвѣ ега нашегѡ. | Бѣгъ преподобай а  
 ма сілою, и положи непороченъ пѣтъ  
 мой: | (в) совершилъ позѣ мой іакѡ ма  
 елѣни, и на высонихъ поставалъ ма:  
 (в) надѣдай рѣцѣ мой на брань, и ма  
 положилъ еси аику мѣданъ мышца  
 моа. | И даа ма еси заштитеніе ас  
 спасеніа, и десница твоа воспріагъ ма:  
 и наказаніе твоѣ исправитъ ма  
 вх конѣцъ, и наказаніе твоѣ то ма  
 надѣтитъ. | (г) Оушириа еси егѡ пѣа  
 моа подо мною, и не иенемогѣтѣ  
 пачѣтѣ мой. | Поженѣ враги моа, ии  
 постѣгнѣ а, и не возврашѣса, дондеже  
 скончатѡтѣса. | Ускорелю ихъ, и не ма  
 возмогѣтъ стати, падѣтъ подъ ногѣма  
 моима. | И преподобалъ ма еси сілою ма  
 на брань, спалъ еси вѣдъ возгнѡущыа  
 на ма подъ ма. | (д) И враговъ мо. ма  
 ихъ даа ма еси хрѣстѣтъ, и ненави-  
 дащыа ма потребилъ еси. | (е) Воз-  
 зѣдѣша, и не еѣтѣ спасѣи: ко гдѣ, и  
 не оубыша ихъ. | (ж) И истно а ии  
 іакѡ прѣхъ предъ аицѣма вѣтѣра,  
 (з) іакѡ ерѣніе пѣтѣи погладѣ а.  
 Извѣвши ма ии пререканіа людѣи, ма  
 поставиши ма во гласѣ іазыковъ.  
 (и) людѣ, ихъже не вѣдѣхъ, работаша  
 ми, | вх едѣхъ оуха погладѣша ма: ие  
 сынове чѣждѣи солгаша ми, | сынове ас  
 чѣждѣи ѡбѣтѣшаша, и ѡхромѡша ии  
 стѣзѣ своихъ. | (п) Живъ гдѣ, и благо ма  
 словѣнъ егѡ, и да вознесѣтѣ егѣ спа-  
 сеніа моего: | (к) бѣгъ дааи ѡмѣненіе ма  
 мнѣ, и покоривыи люди подъ ма. |  
 Извѣстителъ мой ии врагъ мойхъ гнѣ ма  
 вливыхъ, ии возгнѡущихъ на ма воз-  
 несѣши ма, ии мажа неправѣдна ии ма.

(а) а Цар. е: т, з: т. Іерем. иа: б: і.  
 (в) Псал. б: с: б: і. Псал. б: и: б: (в) Псал.  
 а: а: (г) Іов. к: а: (д) а Цар. е: и: Псал.  
 рѣ: з: (е) Ісаіи а: к: б: і. (ж) Псал.  
 н: а: а: і. (з) Псал. и: і: и: (и) Псал. а: і:  
 з: Принт. а: б: і.

(а) б: Цар. к: а: Ісаіи а: г: а: і. ма: і.  
 б: (в) Аввакум. ф: а: і. (в) Псал. р: и: г: а: (г)  
 Псал. а: і: а: (д) Быт. ма: и: (е) Іов. к: з:  
 а: (ж) а Цар. г: і: з: (з) Псал. н: к: а: і.  
 Ісаіи т: б: (и) Рим. б: і: а: (п) Вчтор.  
 а: к: а: (к) а Пар. з: і: т.



3 слава егѡ спасеніемъ твоимъ: слава ѿ  
 3 веледѣніе возаожнши на него. (а) Іѡкѡ  
 дѣи емаѡ благозловеніе во вѣкѣ вѣка,  
 возведеши егѡ радостно съ лицемъ  
 ѿ твоимъ. | Іѡкѡ царь оуповѣтъ на  
 гдѡ: ѿ мнѡгостію вышнаго не подвѣ-  
 4 жителѡ. | (б) Да ѡбращаетелѡ рѣнѡ  
 твоѡ вгѣмъ врагомъ твоимъ, дѣ-  
 5 ница твоѡ да ѡбращаетъ велѡ нена-  
 7 вѣдащыя тебѣ. | Іѡкѡ положиши ѿхъ  
 іѡкѡ пѣшь огненню во время лица  
 твоегѡ: гдѡ гнѣвомъ своимъ сматѣтъ  
 8 ѡ, ѿ снѣтъ ѿхъ огнь. | (в) Плодъ  
 ѿхъ ѡ земли погубиши, (г) ѿ сѣма  
 9 ѿхъ ѡ вынѡвъ челоувѣчеснхъ. | Іѡкѡ  
 оуклоиши на тѡ вѡла, помыслиша со-  
 10 вѣты, ѿхъ не возмогѡтъ соствѣнти. |  
 11 Іѡкѡ положиши ѡ хребѣтъ, во ѿзвѣт-  
 чѣхъ твоихъ оуготовиши лице ѿхъ. |  
 12 Вознесиша гдѡ сіаю твою: во-  
 поѣмъ ѿ поѣмъ сіаы твоѡ.

13 Въ концѣ, ѡ застѣпаніи оуручнмъ,  
 Псаломъ давидъ, ѡ.

ѿ **К**же (е) бже мой, вонми ми,  
 вѣню ѡставляя ма еси, далече  
 ѡ спасеніа моегѡ словеса грѣхо-  
 7 паденіи моихъ. | Бже мой, воз-  
 зовѡ во дни, ѿ не оуслышиши, ѿ вѣ-  
 8 ноци, ѿ не въ безѡміе мнѣ. | Ты же  
 во свѣтѣмъ живѣши, хвало іеранлева. |  
 9 (ж) На тѡ оуповѣша оуци наші: оупо-  
 вѣша, ѿ ѿзбавляхъ еси ѡ. | (з) Къ тебѣ  
 10 воззвѣша, ѿ спасѡшасѡ: на тѡ оупо-  
 11 вѣша, ѿ не погубѣшасѡ. | Дъ же  
 емаѡ червь, ѡ не челоувѣкъ, поношеніе  
 челоувѣкѡвъ ѿ оуничженіе людѣи. |  
 12 (н) Еси вѣдащій ма порубѣша ми еѡ,  
 глаголаша оустрѣнми, поникѣша главоіо: |

(а) оупова на гдѡ, да ѿзбавитъ егѡ, ѡ  
 да спасѣтъ егѡ, іѡкѡ хощѣтъ егѡ. |  
 (б) Іѡкѡ ты еси исторіи ма ѿз  
 чрева, оупованіе моѡ ѡ соцу матери  
 моѡ: | къ тебѣ привѣрженъ емаѡ ѡ  
 ложеснхъ, ѡ чрева матери моѡ бгѡ  
 мой еси ты. | Да не ѡстѣпниши ѡ ѿ  
 менѣ, іѡкѡ скорѣ възъ, іѡкѡ нѣтъ  
 помогаи ми. | (в) Выдоша ма тельцы ѿ  
 мнѡзи, (г) юнцы тѣчнн ѡдержѣша  
 ма: | ѡверзѡша на ма оустрѣ своѡ, ѡ  
 іѡкѡ лѣхъ вохуцидѡи ѿ рнѡдѡи. | Іѡкѡ еси  
 вода ѿзалахъ, ѿ развѣпашага вѣла  
 кѡети моѡ, выстъ ердце моѡ іѡкѡ  
 воекъ тѡи постреѣ чрева моегѡ. |  
 (г) Изше іѡкѡ скѡдѣлъ крѣпость моѡ, ѿ  
 ѿзыкъ мой прильпѣ горѣнн моѡмъ, ѿ  
 въ перѣтъ смѣрти вѣлахъ ма еси. |  
 (д) Іѡкѡ ѡбѣдоша ма пѣи мнѡзи, ѿ  
 ономъ ѡбѣдѡхъ ѡдержѣша ма: ѿско-  
 пѣша рѡцѣ мой ѿ нозѣ мой: | ѿгче ѿ  
 гоша вѣла кѡети моѡ: (е) тѣи же  
 смотриша ѿ презрѣша ма. | (ж) Разъ  
 дѣлаша рѣзы моѡ етеѣ, ѿ ѡдеждѡи  
 моѡи метѣша жрѣбѣи. | Ты же гдѡ не ѿ  
 оудѡи помощь твоѡ ѡ менѣ, на за-  
 стѣпаніе моѡ вонми. | ѿзбави ѡ ѿ  
 сѡрѣжа дѡшъ мой, ѿ ѿз рѣнн пѣтн  
 еднородню мою: | спаси ма ѡ оустрѣ ѡ  
 львовахъ, ѿ ѡ рѡгъ еднородѡжа смн-  
 реніе моѡ. | (з) Повѣмъ ѿ ма твоѡ ѡ  
 братѣи моѡи, постреѣ цѣркѡе возпоѡ  
 тѡ. | Боуцинега гдѡ, вохвалите егѡ, ѡ  
 въ сѣма іѡкѡва прославите егѡ, да  
 оубоителѡ же ѡ негѡ въ сѣма іеран-  
 лево: | іѡкѡ не оуничжи, ниже него ѡ  
 дова молчѡвы ницаго, ниже ѡвратн  
 лице своѡ ѡ менѣ, (н) ѿ егда воззвѣхъ  
 къ немъ, оуслыша ма. | (п) ѡ тебѣ ѡ

(а) Псалмъ ѡ: ѡ. (б) Матѡ. ѡ: ѡ. (в)  
 (к) Псалмъ ѡ: ѡ. (г) Псалмъ ѡ: ѡ. (д)  
 Псалмъ ѡ: ѡ. (е) Матѡ. ѡ: ѡ. (ж) Псалмъ ѡ: ѡ.  
 (з) Псалмъ ѡ: ѡ. (н) Матѡ. ѡ: ѡ.

(а) Матѡ. ѡ: ѡ. Прѡмъ ѡ: ѡ. (б)  
 Псалмъ ѡ: ѡ. (в) Псалмъ ѡ: ѡ. Матѡ. ѡ: ѡ.  
 (г) Псалмъ ѡ: ѡ. (д) Матѡ. ѡ: ѡ. (е)  
 Псалмъ ѡ: ѡ. (ж) Матѡ. ѡ: ѡ. Матѡ. ѡ: ѡ.  
 Псалмъ ѡ: ѡ. (з) Псалмъ ѡ: ѡ. (н) Матѡ. ѡ: ѡ.  
 Псалмъ ѡ: ѡ.

похваля моѧ, въ цѣркви величїей ѡспо-  
вѣмса тебе, молитвы моѧ воздамы  
ѡз предъ болющими твоѧ. | (а) Пѣахъ  
оубоузи, и назытагса, и восхваляхъ  
гда възыснѡиши егѡ: жнѡа бѣдѡхъ  
ѡи сердца ѡхъ въ вѣкы вѣкы. | (б) По-  
манѡгса, и шепатѡгса ко гдѡ вси  
концы земли, и поклонатса предъ нимъ  
ѡдъ вѣа отечества ѡзынѡхъ. | (в) Пѡхъ  
гдѡе естъ црствїе, и твоѡ шлодѡдетъ  
ѡ ѡзынѡхъ. | (г) Пѡдѡша и поклонїшася  
всѡ тѣчнїи земли: (д) предъ нимъ прн-  
падѡхъ вси ннхѡдѡиши въ землю: и  
ѡа дѡшѡ моѧ томѡ жнвѣтъ. | (е) Н ебѡма  
моѡ порабѡтаетъ ебѡ: возвѣстятъ  
ѡб гдѡви родѡ градѡиши: и возвѣстятъ  
правдѡ твоѡ людемъ \* рѡждшымса, ѡже  
сѡтворї гдѡ.

Псаломъ давидъ, ѡ.

ѡ (ж) пасѣхъ мѡ, и ничѡже  
мѡ лишїтъ. | Па мѡбѡтъ злѡч-  
нѡ, тѡмѡ вселї ма: на водѣ  
покойнѣ воспитѡ мѡ. | Дѡшѡ  
моѡ шепати, настѡви мѡ на стезї  
правды ѡмене радї своегоѡ. | (з) Лице  
бо и поидѡ погредѣ ебѡи смѣртнѡма,  
не оубоуеа сла, ѡхъ ты со мною  
ебѡ: жезлѡ твоѡ и планца твоѡ, тѡ  
мѡ оубѡшнѡгса. | (н) Оубѡтѡвалѡ ебѡ  
предѡ мною трапѣзѡ (п) сопротївѡ  
стѡждѡишымъ мнѣ: (к) оубѡстѡвалѡ ебѡ  
ебѡеомѡ главѡ моѡ, и чѡша твоѡ оубѡ-  
вѡиши мѡ ѡхъ держѡвна. | И мѡлѡсть  
твоѡ поженѣтъ мѡ вѣа днїи жнвѡтѡ  
моегоѡ, (л) и ебѡе вселїти мнѡ са въ дѡмъ  
гдѡевъ въ долготѡ днїи.

\* родѡишася ѡмѡщымъ.

(а) Пѣсн. пѣсн. ѡ: ѡ. Пѣсн ѡе: Гї.  
Дѡк. ѡ: ѡг. (б) Псал. ѡ: ѡ. Пѣсн ѡ: ѡ.  
(в) Дан. ѡ: ѡз. Матѡ. ѡ: Г. (г) Пѣсн  
ѡе: ѡ. (д) Пѣсн ѡд: ѡг. (е) Пѣсн ѡг: Г.  
(ж) Пѣсн ѡ: ѡ. Іерем. ѡг: ѡ. Іезек. ѡд:  
ѡг. Іѡан. Г: ѡ. ѡ. ѡ. Пѡтр. ѡ: ѡе. (з)  
Псал. рѡи ѡ. Рим. ѡ: ѡ. (н) Пснѡ. ѡ:  
ѡ. (п) Псал. рѡи: Г. (к) Пѣсн ѡе: ѡ. (л)  
Псал. ѡ: ѡ.

Псаломъ давидъ, ѡднѡма ѡ ѡвѡтѡхъ, ѡ.

ѡ (а) земля, и ѡсполнѣте ѡ  
еѡ, вселѣннѡа и всѡ жнвѡиши  
на нѡ. | (б) Тѡй на морѡхъ ѡ  
шѡновѡхъ ѡ ебѡтъ, и на рѡнѡхъ  
оубѡтѡвалѡ ѡ ебѡтъ. | (в) Ктѡ възѡ  
дѡетъ на гѡрѡ гдѡню, ѡлї ктѡ стѡнетъ  
на мѡбѡтѣ свѡтѣмъ твоѡ: | Пѡповї. ѡ  
нѡнѡ рѡнѡма, (г) и чнѡтъ ебѡдѡемъ,  
ѡже не прѡтѡтъ вѣсе дѡшѡ свою, и не  
плѡтѡа лѡстїю ѡскреннемѡ своемуѡ.  
(д) Ебѡ прїѡметъ благословѣнїе ѡ гдѡ,  
и мѡлѡстнѡ ѡ ебѡ спѡса своегоѡ.  
(е) Ебѡ рѡдѡ ѡщѡишѡхъ гдѡ, ѡщѡишѡхъ  
лицѡ ебѡ ѡхъ вѡла. | Возмїте врата  
кнѡзи вѡша, и возмїте врата  
вѣчнѡа: и внїдетъ црѡ славы. | Ктѡ и  
ебѡтъ ебѡ црѡ славы, гдѡ крѣпокѡ и  
снѡенъ, гдѡ снѡенъ въ брѡнн. | Воз-  
мїте врата кнѡзи вѡша, и возмї-  
те врата вѣчнѡа: и внїдетъ црѡ  
славы. | Ктѡ ебѡтъ ебѡ црѡ славы,  
гдѡ снѡз, тѡй ебѡтъ црѡ славы.

Псаломъ давидъ, ѡ.

ѡ (ж) воздѡвнѡхъ ѡ  
дѡшѡ моѡ. ебѡе мѡй, на гдѡ  
оубѡвѡхъ, да не погѡжѡеа во  
вѣкы, ннжѡ да погѡбїѡтъ мнѡ са  
вразї мѡи: | (з) ѡбо всѡ терпѡиши  
тѡ не погѡдѡатса. | Да погѡдѡатса  
бездѡконнїишїи вѡтѡе. | (н) Пѡтїи  
твоѡ гдѡи скажї мнѡ, и стезѡмъ тво-  
ѡмъ наѡчї мѡ. | Настѡви мѡ на  
ѡстнѡ твоѡ, и наѡчї мѡ, ѡхъ ты  
ебѡ ебѡ спѡса мѡй, и тебе терпѡхъ  
вѣсѡ дѡнѡ. | (п) Помѡнїи шепѡтѡхъ ѡ

(а) Пѡх. ѡ: ѡ. Пѡх. ѡд: ѡ. Псал. ѡд:  
ѡ. ѡ Кор. Г: ѡ. (б) Псал. ѡн: ѡ. (в) Псал.  
ѡ: ѡ. Пѣсн ѡг: ѡ. (г) Матѡ. ѡ: ѡ. (д)  
Пѣсн ѡн: ѡ. (е) Псал. ѡ: ѡ. (ж) Псал.  
ѡ: ѡ. Псал. ѡ: ѡ. (з) Псал. ѡ: ѡ. (н)  
Псал. ѡ: ѡ. (п) Псал. ѡ: ѡ. (п) Псал.  
ѡ: ѡ. Іерем. ѡг: ѡ.



селаініи своємъ въ день вѣлаз мойхъ,  
покры мѧ въ тѣниѣ селаініа своегоу,  
на камень вознесѣ мѧ: (а) ѿ нынѣ  
сѣ вознесѣ главаѣ моѡ на врагѡ моѡ:  
швыдоухъ, ѿ пожроухъ въ селаініи єгѡ  
жертвѡ хвалєніа ѿ восканкнѡвеніа:  
пою ѿ воспюю гдєви. | (б) Оуслыши  
гдѧ гласъ мой, ѿмже воззвахъ, помнѣ  
лѡи мѧ, ѿ оуслыши мѧ. | Тебѣ рече  
сєрдце моє: (в) гдѧ възыщѡ, възыскѧ  
тебѣ лицѣ моє, лицѧ твоєгѡ, гдѧ,  
възыщѡ. | (г) Не ѡбрати лицѧ твоєгѡ  
ѡ менѣ, ѿ не оуклонїа гнѣвомъ ѡ  
рабаѣ твоєгѡ: помощникъ мой єсѧи,  
не ѡрини менѣ, ѿ не ѡстаѡи менѣ  
ѿ єже спасїтелю мой: (д) ѡтєцѧ  
мой ѿ мѡтѡ моѡ ѡстаѡенїа мѧ,  
ѡи гдѧ же воспріятъ мѧ. | (е) Законо-  
положїи мнѣ гдѧ въ пѡтїи твоємъ, ѿ  
настаѡи мѧ на стезю правды вѡргѧ  
бїи мойхъ радѧ. | (ж) Не предаждѣ менѣ  
въ дѡшы стѡжающїхъ мнѣ: ѡтѡ, во-  
сташа на мѧ свидѣтеле неправеднїи,  
ѡи ѿ солѧ неправда сєбѣ. | (з) Вѡрѡвю  
вїдѣти блага гдѧ на землїи жи-  
лїи вѡхъ. | (и) Потерпїи гдѧ, мѡждїа, ѿ да  
крїпнїтєса сєрдце твоє, ѿ потерпїи гдѧ.

Псаломъ давіду, ѡз.

Ѹа  тебѣ гдѧ воззовѡ, єже мой,  
да не премолчїши \*ѡ менѣ:  
(ѡ) да не когда премолчїши \*\*ѡ  
менѣ, ѿ оуподѡбаюса нїзхода-  
щїмъ въ ровъ. | (к) Оуслыши гдѧ  
гласъ молєніа моегоу, вєгда молїти  
мнѣ са кѧ тебѣ, вєгда въздѣти мнѣ  
рѡцѣ мой кѧ храмѡ святѡмѡ твоємѡ.  
Ѹ Не приваецїи менѣ со грѣшникїи, ѿ сѧ

\* ѡ мнѣ. \*\* ѡ мнѣ.

(а) Псал. рѣ: ѡ. (б) Псал. ѡ: ѡ. (в)  
Псал. мѡ: ѡ. (г) Псал. ѡ: ѡ. (д) Псал. ѡ:  
ѡ. (е) Псал. ѡ: ѡ. (ж) Псал. ѡ: ѡ. (з)  
Псал. ѡ: ѡ. (и) Псал. ѡ: ѡ. (к) Псал. ѡ:  
ѡ.

дѣлающїи неправдѡ не погвѣн менѣ,  
(а) глѡголющїи мїрѧ сѧ бл҃жнннннн  
своїми, слада же въ сєрдцѡхъ сво-  
їхъ. | (б) Дѡждѣ ѿмѧ гдѧ по дѣлаѡмъ  
їхъ, ѿ по лѡбѡвѡтѡв начиннїиї ѿхъ,  
по дѣлаѡмъ рѡкѡ ѿхъ дѡждѣ ѿмѧ, воз-  
дѡждѣ воздѡанїе ѿхъ ѿмѧ. | (в) Псал  
не раздѡмѣша въ дѣла гдѧ, ѿ въ  
дѣла рѡкѡ єгѡ: разорїши ѡ, ѿ не  
созїждєши ѡ. | Благогѡловѣнъ гдѧ,  
ѡтѡ оуслыша гласъ молєніа моегоу.  
Гдѧ помощникъ мой, (г) ѿ зашїтїи  
мой: на негѡ оупѡлѣ сєрдце моє, ѿ  
помѡже мнѣ, ѿ процѣтѣтѣ плѡть моѡ:  
ѿ волею моєю ѿповѣмѣ ємѡ. | (д) Гдѧ  
оутѣрждєніє людѡи своїхъ, ѿ зашїтїи  
тель спасєніи хрїста своегоу єсть.  
Спасї людѧ твоѡ, ѿ бл҃гѡсловѣн до-  
стоанїе твоє, ѿ оупасї ѡ, \* ѿ возмнїи  
ѡ до бѣса.

Псаломъ давіду, ѡхода скїпїи, ѡи.

 рїнесїте (є) гдѣви сынове єжїи, Ѹа  
рїнесїте гдѣви сыны ѡвнї:  
рїнесїте гдѣви славу ѿ чєстѣ.  
Прїнесїте гдѣви славу ѿмени  
єгѡ: поклонїтєса гдѣви во двѡрѣ  
святѣмъ єгѡ. | (ж) Гласъ гдѣн на во-  
дѡхъ: єгѧ славы возгрємѣ, гдѧ на  
крѣпѡстїи, гласъ гдѣн въ бєанколѣ-  
пїи. | (з) Гласъ гдѧ сокрѡдїющагѡ  
кѣдры, ѿ стрѡїтѣ гдѧ кѣдры лїванїа.  
(и) Нѣ стїнїтѣ ѡ ѡтѡ тєльцѧ лїван-  
ска: ѿ возанѡбєнннннннн ѡтѡ сынѣ єди-  
нѡрѡжѣ. | Гласъ гдѧ прєстѣпїющагѡ  
плѡмєнѣ ѡгнѧ. | Гласъ гдѧ стѡрасїю-  
щагѡ пѣстїюно: ѿ стѡрасѣтѣ гдѧ

\* ѿ вознесїи.

(а) Псал. ѡ: ѡ. (б) Псал. ѡ: ѡ. (в) Псал.  
ѡ: ѡ. (г) Псал. ѡ: ѡ. (д) Псал. ѡ: ѡ. (е)  
Псал. ѡ: ѡ. (ж) Псал. ѡ: ѡ. (з) Псал.  
ѡ: ѡ. (и) Псал. ѡ: ѡ.

Ѧ ПѢСТЫНЮ НАДДАЙСКВЮ. | (а) Глѣзх глѣнь  
свершашуцій ѣаени, ѡ ѡкрѣетх двѣрвы:  
ѡ въ храмѣ ѣгѡ вслѣнїи глаголетх  
слава. | (б) Глѣ потѡпа населѣетх, ѡ  
ѡ садетх глѣ царь въ вѣнцѣ. | Глѣ крѣ-  
пость людемх своимх дѣетх, глѣ  
благословитх люди своѡ мїромх.

Ѧ ѡ Псаломъ пѣснь (в) ѡновелїа дѡмѣ даві-  
дова, ѣа.

**В**ознесѣ та глѣ, глѣкх подѡлаз  
мѡ ѣси, (г) ѡ не возвесеах  
ѣси враговѣх моїхѣ ѡ мнѣ. |  
(д) Глѣ еѣе мої, возвелѣхъ изъ  
тебѣ, ѡ нецѣахъ мѡ ѣси: (е) глѣ  
возвелѣз ѣси ѡ да дѡшъ моѡ, спѣсѣхъ  
мѡ ѣси ѡ низходѡщихъ въ ровѣ.  
Пойте глѣви преподѡвнїи ѣгѡ, (ж) ѡ  
ѡсповѣдайте пѡмать свѣтѣи ѣгѡ.  
(з) Глѣкх гнѣвѣз въ гѡрѡсти ѣгѡ, ѡ  
жнѡтѣз въ волнѣ ѣгѡ: вѣчерѣхъ водво-  
рїтѣа пѡчь, ѡ заштра рѡдогѣ. | ѡзе  
же рѣхѣ во ѡбїаїи моѣмх: (н) не  
подвїжѣа во вѣнцѣ. | Глѣ, волею  
твоѣю подѡждѣ доверѡтѣ моѣи еїаѡ.  
ѡврачїахъ же ѣси лице твоѡ, ѡ выхѣхъ  
смѡщѣнѣ. | Къ тебѣ глѣ воззовѣ, ѡ  
изъ еѣѡ моѣмѣ помѡюѣа. | (п) Кѡа полѣ  
за въ кровнѣ моѣи, внегда сѡхѡдїти мнѣ  
во ѡстаѣнїе, еѡ ѡсповѣгѣа тебѣ  
перѣстѣ, ѡлѣ возвѣстїтѣ ѡстїнѣ  
твоѡ, | ѡлїша глѣ, ѡ помїлова мѡ:  
ѡ глѣ вѣстѣ помѡщнїкѣ мої. | ѡбра-  
чїахъ ѣси пѡчь мої въ рѡдѡстѣ мнѣ,  
гнѣзрѣахъ ѣси врѣтїице моѣ, ѡ пре-  
пѡлаз мѡ ѣси вѣселѣмх: | (р) глѣкх  
да воспѡтѣхъ тебѣ слава моѡ, ѡ не  
ѡмнѡюѣа. глѣ еѣе мої, во вѣнцѣ ѡс-  
повѣаа тебѣ.

(а) Ѣск. ѡд: ѡ. (в) Ывѣт. ѡ: ѡ: ѡ: ѡ  
Петр. ѣ: ѣ. ѡ. (г) Ѣ Цѡр. ѡ: ѡ. (д) Ѣал.  
ѡд: ѡ. (е) Втор. ѡв: ѡд. (ж) ѡ Цѡр. ѡ:  
ѡ. Ѣал. ѡѣ: ѣ. (з) Ѣал. ѡв: ѡ. (н) Ѣал.  
ѡд: ѡ. (п) Ѣск. ѡд: ѡ. (р) Ѣал. ѡ: ѡ.

Въ конїцѣ, Псаломъ давіаѡ, ѡстѣпаѣнїа, ѡ. Ѧ

**В**а глѣ (а) глѣ ѡповѣхѣ, да не ѡ  
постыжѣа во вѣнцѣ: прѡвѡю  
твоѡю ѡзлѣвн мѡ ѡ ѡзмї мѡ. |  
Приклѡнїи ко мнѣ ѡухо твоѡ, Ѧ  
ѡскорїи ѡзѡти мѡ: еѡдн мнѣ въ еѣѡ  
зѡщїтїтѣла, ѡ въ дѡмѣ прнѣѣжнїцѣ,  
ѡже спѡтї мѡ. | (б) Глѣкх держѡва ѡ  
моѡ, ѡ прнѣѣжнїцѣ моѣ ѣси ты, ѡ  
ѡмене твоѣгѡ рѡдн ѡстѣвншн мѡ, ѡ  
прнпнѣлѣшн мѡ. | ѡзвѣдѣшн мѡ ѡ ѣ  
сѣтн сѣѡ, ѡже спрѡша мнѣ: глѣкх ты ѡ  
ѣси зѡщїтїтѣль мої глѣ: | (в) въ ѡ  
рѣцѣ твоѡ прѡложѣ дѡухъ мої: ѡзлѣ-  
внѡз мѡ ѣси глѣ еѣе ѡстїнѣ. |  
(г) Возненавїдѣахъ ѣси хрнѡщїцѣмъ сѣѡ.  
ѡтѣ вѡтѣцѣ: ѡзе же на глѣ ѡповѣхѣ.  
Возрѡдѡюѣа ѡ возвесеаюѣа ѡ мїлѡстїи ѡ  
твоѣи, глѣкх прнзрѣахъ ѣси на смирѣнїе  
моѣ, спѣсѣахъ ѣси ѡ нѣжѡхъ дѡшѡхъ моїѡ  
ѡ нѣсн менѣ затворїахъ въ рѣпнѣхъ ѡ  
врѡжнїхѣ, (д) постѡлѡахъ ѣси на про-  
стрѡннѣ нѡзѣ мої. | (е) Помнѡшн мѡ Ѧ  
глѣ, глѣкх скорѣаю: смѡтѣла гѡрѡстїю  
ѡко моѡ, дѡша моѡ, ѡ ѡчрѡва моѡ.  
(ж) Глѣкх ѡсчѣзѣ въ болѣзнн жнѡтѡвѣ ѡ  
мої, ѡ лѣтѣ моѡ въ воздѡхѡнїнѣхъ:  
ѡзнемѡже ннцѣтѡю крѣпѡстѣ моѡ, ѡ  
кѡстїи моѡ смѡтѡшаа. | (з) ѡ вѣрѣхѣ ѡ  
врѡжѣ моїхѣ выхѣ поношѣнїе, ѡ со-  
сѣѡмѡмъ моїмъ сѣѡшѡ, ѡ стрѡхъ знѡѡ-  
мїмъ моїмъ: вїдѡшн мѡ конѣ еѣѣ  
жѡша ѡ менѣ. | (н) Забѣнѣхъ выхѣ,  
глѣкх мѣртѣвѣ ѡ сѣрѡцѣ: (п) выхѣ глѣкх  
сѡсѣѡзъ погѡбѣлѣнѣ. | Глѣкх сѡлїшахѣ ѡ  
\*гаждѣнїе многнхъ жнѡщнхъ ѡскрѣстї:  
внегда сѡврѡтїса ѡмъ вїспѣ на мѡ,  
прѡлѣтн дѡшѡхъ моѡ (р) сѡвѣрїаша. | ѡзе ѣ

\* ѡскорїнїе.

(а) Ѣск. ѡд: ѡ. (в) Ѣал. ѡ: ѡ. (г) Ѣал.  
ѡд: ѡ. (д) Втор. ѡв: ѡд. Ѣал. ѡв: ѡ.  
ѡ. (е) Ѣал. ѡ: ѡ. (ж) Ѣал. ѡв: ѡ. (з)  
Ѣал. ѡд: ѡ. (н) Ѣск. ѡд: ѡ. (п) Ѣал.  
ѡ: ѡ.

же на тѣ гдѣ оуповаху: рѣху: ты  
 ѿ еси бгъ мой. | (а) Вх рѣкѣ твоею  
 жребїи мои: ѡзвѣи мѣ ѡ рѣкѣ врагѣ  
 мои, и ѡ гонящихъ мѣ. | (б) Про-  
 свѣти лице твоѣ на раба твоего,  
 и спаси мѣ милостїю твоею. | Гдѣ, да  
 не постыжѣса, гдѣкѣ призвѣхъ тѣ: да  
 постыдѣтсѣ нечестивїи, и снѣдѣтъ во  
 ѡмъ ѡдѣхъ. | Пѣмъ да бѣдѣтъ оустни льстїи.  
 выла, глаголющїа на праведнаго без-  
 законїе, гордынею и оупичижнїемъ. |  
 (в) Коль многое мѣмощество бѣгостїи  
 твоеѣ гдѣ, юже скрѣпѣхъ еси болющїмъ  
 са твѣе, содѣлаахъ еси оуповающїмъ  
 на тѣ предъ сыныи человѣческїими. |  
 (г) Скрѣпѣши ихъ въ тѣмнѣ лица тво-  
 егѣ ѡ мѣтѣжаи человѣческа, покрѣпѣши  
 ихъ въ кровѣхъ ѡ пререкнїа ѡзыкѣ. |  
 (д) Благословѣнъ гдѣ, гдѣкѣ оуднѣи ми-  
 лостїе свою во градѣ шїраженїа. |  
 (е) Дѣже рѣхъ во ѡзгѣднїи моѣмъ:  
 ѡверженъ есмь ѡ лица оучїю твоею:  
 (е) егѣ рѣдн оупсѣлаахъ еси гдѣхъ  
 молющїи моѣ, внегда воззвѣхъ на  
 тѣ твѣе. | Возноуѣте гдѣ всн преподо-  
 бнїи егѣ: гдѣкѣ истїныи взыскѣтѣ гдѣ,  
 (ж) и воздаѣтѣ ѡзлїше творѣщїмъ  
 тѣе гордыню. | Жїждїтсѣ, и да крѣпнѣтсѣ  
 сѣрдце ваше, всн оуповающїи на гдѣ.

Псаломъ двѣдѣ, рѣзвѣа, гдѣ.

**Б**лаженнїи, (з) ихъже оустѣвшасѣ  
 беззаконїа, и ихъже прикрѣ-  
 шасѣ грѣсн. | Блаженъ мѣжѣ,  
 есмѣже (н) не влѣчнѣтѣ гдѣ  
 грѣхѣ, ниже естѣ во оустѣхъ егѣ  
 лѣсгѣ. | Гдѣкѣ оупмолѣхъ, ѡбѣщѣша  
 кѣртн моѣ, ѡ ежѣ звѣгн ми вѣсѣ  
 дѣнѣ: (п) гдѣкѣ дѣнѣ и нѣщѣ ѡтѣгѣтѣ

на мнѣ рѣкѣ твоеѣ, возвратѣхъ на  
 страдѣть, егда оупнѣ ми тѣрнѣ. | (а) Без-  
 законїе моѣ познахъ, и грѣхѣ моѣгѣ  
 не покрѣхъ, рѣху: ѡповѣдѣхъ на мѣ  
 беззаконїе моѣ гдѣви: и ты ѡбѣтѣ  
 вѣахъ еси нечестїе сѣрдца моѣгѣ. |  
 (б) За тѣ помолѣтсѣ къ твѣе вѣахъ  
 преподобнїи во вѣмѣа благопотрѣбно:  
 оудѣе въ потѣнѣ вѣдѣхъ многнхъ къ  
 немѣ не привѣахѣтсѣ. | (в) Ты еси  
 прнѣбжнѣе моѣ ѡ скорнѣ ѡбѣрѣщїа  
 мѣ: радѣте моѣ, ѡзвѣи мѣ ѡ ѡбѣл-  
 шѣднхъ мѣ. | (г) Вразвѣмїю тѣ, и ѡ  
 настѣвѣю тѣ на пѣтъ еїи, вѣнѣже  
 поїдѣши: (д) оуптѣрѣжѣ на тѣ очи  
 мои. | (е) Не бѣднѣте гдѣкѣ конь и мѣсѣкѣ,  
 и ѡмѣже нѣсть рѣзвѣа: врозвѣднїи и оуп-  
 дою чѣлоустн ихъ востѣгнѣши, не при-  
 вѣаждїоущѣса къ твѣе. | (ж) Жнѣгн  
 рѣны грѣшномъ: оуповающаго же на  
 гдѣ милостїе оубѣдѣтсѣ. | Всевѣа тсѣа ѡ  
 ѡ гдѣ, и радѣтсѣа праведнїи, и хвѣ-  
 лн тсѣа всн правнїи сѣрдцѣмъ.

Псаломъ двѣдѣ, не наднїаннѣ оуп есѣрѣи, гдѣ.

**В**озвѣдѣтсѣ (з) праведнїи ѡ гдѣ, гдѣ  
 (н) правнїмъ подѣбѣтѣ похвалѣ. |  
 Исповѣдайтсѣ гдѣви въ гѣ.  
 слѣхъ, (п) во Псалтыри десѣто-  
 стрнннѣмъ поїтѣ есмѣ: воспойтѣ есмѣ  
 (н) пѣснѣ новѣ, добрѣ поїтѣ есмѣ  
 со воспанцнїемъ. | Гдѣкѣ прѣво  
 слово гдѣне, и вѣа дѣла егѣ въ  
 вѣрѣ. | Любнѣтѣ милостїню и оудѣхъ  
 гдѣ, милостїи гдѣнїи исполнѣ землѣ. |  
 (а) Словомъ гдѣннѣмъ небесѣ оуптѣрѣднѣ  
 шасѣ, и дѣхѣмъ оуптѣтѣ егѣ вѣа снѣла  
 ихъ: (м) собнрѣаи гдѣкѣ мѣхъ вѣды

(а) Псал. ѡн: ѿ. Псал. рѣн: ѿ. (б) Чнсл. ѿ: ѿ. Псал. ѡ: ѿ. Дан. ѡ: ѿ. (в) Нѣлн гдѣ: ѡ. (г) ѡ Цар. ѿ: ѡ. Псал. ѡ: ѿ. (д) Псал. ѡ: ѡ. (е) Псал. рѣд: ѡ. (ж) Іѡв. ѡ: ѡ. Прнѣ. ѡ: ѡ. П. ѡ Петр. ѿ: ѿ. (з) Рнм. ѡ: ѿ. (н) ѿ Кор. ѿ: ѡ. (п) Псал. ѡ: ѡ.

(а) Прнѣ. ѡн: ѿ. ѡ Іѡан. ѡ: ѡ. (б) Нѣлн ѿ: ѿ. (в) Псал. ѡ: ѡ. (г) Псал. ѡ: ѡ. Прнѣ. ѡ: ѡ. (д) Втор. ѡн: ѡ. (е) Прнѣ. ѡ: ѿ. (ж) Нѣлн ѿ: ѿ. (з) Псал. ѡ: ѡ. (н) Псал. рѣд: ѡ. (п) Псал. ѡ: ѡ. (к) Псал. ѡ: ѡ. Нѣлн ѡн: ѡ. ѡпок. ѿ: ѡ. (л) Псал. ѡ: ѡ, ѿ, ѡ. ѡ Іѡан. ѡ: ѡ. (м) Іѡв. ѡн: ѡ. Іерѣм. ѿ: ѡ.

мшрениа, помаганъ въ сопровицахъ  
и бѣзана. | Да оубоитса гдѣ всѣ земаа,  
ѡ негуже да роднижѣтса вси живѣ.  
ѡ цѣи по вселитѣи: | (а) ѡткѡ тои  
рече, и вѣиши: тои повлѣе, и созда-  
т шаса. | (б) Гдѣ разорѣтса совѣты  
гдѣшнѡвѣ, ѡмртѣтса же мѣсар людѣи,  
ѡи и ѡмртѣтса совѣты князѣи. | (в) Со-  
вѣтѣ же гдѣнь во вѣкѣ преевѣдѣтса,  
помышленіа сердца егѡ въ родѣ и  
ѡи родѣ. | (г) Блаженѣ гдѣшнѣ, емѣже естъ  
гдѣ бѣт егѡ, люди, ѡже ижебра въ  
тѣ наслабѣтсе себѣ. | (д) Оѡ нежезѣ призоѣ  
гдѣ, видѣт всѣ сыныи человекѣскіа:  
ѡи ѡ готѡваго жниѡца своегѡ призоѣ  
ѡи на всѣ живѡщыа на земаи: | созда-  
вѣи на едѣнѣ сердца ихѣ, разѡмѣ-  
ѡи вѣдѣи на всѣ дѣла ихѣ. | Не спа-  
сѣтса царѣ многоу сіаюу, и не по-  
лихѣ не спасѣтса множествомѣ крѣ-  
ѡи погги своеа: | (е) лѡжи конѣ во спа-  
сѣнѣ, во множествѣ же сіаыи своеа  
ни не спасѣтса. | (ж) Оѡ гдѣи на  
боащыма егѡ, оѡповѣщыа на ми-  
ѡи лѡгѣ егѡ: | ижеавити ѡ смѣртѣи  
дѣшы ихѣ, и пренитѣт ѡ въ гадѣз.  
ѡи дѣшѣ же нѣша чѣтѣ гдѣ, ѡткѡ по-  
моцихѣи и зашитѣтса нѣша естъ:  
ѡи (з) ѡткѡ ѡ нѣмѣ возвесеалѣтса гдѣнце  
нѣше, и во нѣмѣ свѣтѡе егѡ оѡпо-  
нѣ вѣхомѣ. | Бздѣи гдѣи мѣлѡгѣ твоа  
на нѣш, ѡткѡже оѡповѣдохѡе на тѣ.

ѡи ѡ лѡмѣ давѣдѣ, (н) влѣгдѣ ижедѣни авѣе своеа  
прѣд ѡтѣмѣдохѡе, ѡи ѡнѣтѣи егѡ, ѡи ѡидѣ, ѡг.

**В**лагословлю гдѣ на всѣкое врѣмѣ,  
вѣиждѣ хвалѣ егѡ во оѡгѣтѣхѣ  
моихѣ. | (п) ѡ гдѣи похвалѣ  
антѣа дѣшѣ моа: да оѡслѣи.

шате прѡтѣщѣи и возвесеалѣтса. |  
Возвѣлихѣ гдѣ со мноу, и возне-  
сѣмѣ нѣмѣ егѡ вѣспѣ. | (а) Взыскѣхѣ  
гдѣ, и оѡслѣша мѣ, и ѡ всѣхѣхѣ скор-  
ѡи моихѣ ижедѣи мѣ. | (б) Притѣ-  
пѣтсе къ немѣ и прогѣтѣтсеа, и  
лиѣца вѣша не постыдѣтса. | (в) Оѡи  
нищѣи воззва, и гдѣ оѡслѣша и, и  
ѡ всѣхѣхѣ скорѣи егѡ спасѣ и. |  
(г) Уполичѣтса агѣхѣ гдѣнь оѡкрѣтѣ  
боащихѣа егѡ, и ижеавитѣ ихѣ.  
вѣдѣтсе и видѣтсе, ѡткѡ вѣлѣхѣ гдѣ:  
(д) Блаженѣ мѣжа, иже оѡповѣдѣтса  
нѣмѣ. | (е) Оѡитѣтса гдѣ вси свѣтѣи  
егѡ: ѡткѡ нѣесть лишѣнѣа боащыма  
егѡ. | (ж) Богѣи ѡбнищѣша и взѣа  
нѣша: взыскѡици же гдѣ не лишѣтса  
вѣсѣнѣго вѣлѣа. | Прѣидѣтсе чѣда, по-  
слѣшѣтсе менѣ, стрѣхѣ гдѣню на дѣчѣ  
вѣдѣ. | (з) Ктѡ естъ человекѣхѣ хо-  
тѣи живѡтѣ, любаи дѣи вѣдѣтѣи  
вѣлѣи: | Оѡдержѣи дѣшнѣ твоѣи ѡ слѣдѣ,  
и оѡгѣтѣи твоѣи еже не глаголати  
лѣгѣи. | (и) Оѡкѡниѣа ѡ слѣдѣ, и со-  
твори ѡ вѣлѣо: взыщѣи мѣра, и поженѣи  
и. | (п) Оѡи гдѣи на правѣдныа, и ѡи  
оѡшнѣ егѡ въ молѣтѣвѣ ихѣ: | (к) лиѣце  
же гдѣи на творѣщыа слѣдѣ, еже по-  
требѣтѣи ѡ земаи пѣмѣтѣ ихѣ. | Воз-  
зѣвѣша правѣднѣи, и гдѣ оѡслѣша ихѣ,  
и ѡ всѣхѣхѣ скорѣи ихѣ ижедѣи ихѣ.  
(л) Блазѣ гдѣ сокрѣшенныихѣ гдѣрѣцѣмѣ,  
и ижедѣнныа дѣхомѣ спасѣтѣхѣ. |  
(м) Дѣшнѣи еѡворѣн правѣдныма, и ѡи  
всѣхѣхѣ ихѣ ижеавитѣтѣ ѡ гдѣи. | (н) Хра-  
нитѣ гдѣ всѣ кѡвѣщѣи ихѣ, ни едѣина ѡ  
нихѣ сокрѣшиѣтса. | (о) Смѣртѣи грѣшнѣ  
никоѡвѣ люѣтѣ, и ненавѣдѣлѣиции правѣд-

(а) Быт. ѡи г. ѡдѣд. ѡи ѡи. (б) ѡш. ѡи:  
ѡи. (в) Прит. ѡи ѡи. ѡсѣи мѣв: ѡи. (г)  
ѡш. ѡи: ѡи. ѡш. ѡи: ѡи. (д) ѡи Пар.  
ѡи: ѡи. ѡш. ѡи: ѡи. (е) Прит. ѡи: ѡи.  
(ж) ѡш. ѡи: ѡи. ѡш. ѡи: ѡи. (з) ѡи Петр.  
ѡи: ѡи. (и) ѡш. ѡи: ѡи. (к) ѡи Петр.  
ѡи: ѡи. (л) ѡш. ѡи: ѡи. (м) ѡи Петр.  
ѡи: ѡи. (н) ѡш. ѡи: ѡи. (о) Прит. ѡи: ѡи.

(а) ѡсѣи ѡи: ѡи. (б) ѡш. ѡи: ѡи. ѡш.  
ѡи: ѡи. (в) ѡш. ѡи: ѡи. (г) Быт. ѡи: ѡи.  
(д) ѡш. ѡи: ѡи. Прит. ѡи ѡи. (е) ѡш. ѡи.  
ѡи: ѡи. (ж) ѡш. ѡи: ѡи. (з) ѡи Петр.  
ѡи: ѡи. (и) ѡш. ѡи: ѡи. ѡш. ѡи: ѡи. (п)  
ѡш. ѡи: ѡи. (к) ѡи. ѡи: ѡи. (л) ѡш. ѡи:  
ѡи. (м) ѡш. ѡи: ѡи. (н) ѡш. ѡи: ѡи. (о)  
ѡш. ѡи: ѡи. (п) ѡш. ѡи: ѡи. (о) Прит. ѡи: ѡи.

нѣго прегрѣшѣтъ. | Избѣнѣтъ гдѣ  
дѣшны рѣкъ своихъ, (а) и не прегрѣ-  
шѣтъ всѣмъ оуповѣдоушн на него.

Цѣломѣ давидѣ, ѣд.

ѣдѣн (в) гдѣн ѡбѣщающа мѣ, по-  
ѣ сорн корюуща мѣ. | Примѣи  
ѣ Сръжѣ и щѣтъ, и востѣни  
ѣ въ помощь мою: и збѣши мѣчь,  
и закѣиотн сопротѣвх гонѣущѣхъ мѣ:  
ѣ рѣцѣ дѣшн моѣи, спасѣнѣ твоѣ ѣсмѣ  
ѣ ѣзѣ. | (в) Да постыдѣтѣся и погрѣ-  
ѣ матѣя ищѣщн дѣшѣ моѣ, да воз-  
ѣ вратѣтѣся вспѣтъ, и постыдѣтѣся  
ѣ мѣслащн мнѣ вѣла. | (г) Да вѣдѣтъ  
ѣ ѣнко прѣхъ прѣѣ анцѣмѣ вѣтѣра, и  
ѣ ѣгѣкъ гдѣнь ѡкорѣлаѣа и хѣ: да вѣдѣтъ  
ѣ пѣтъ и хѣ тѣмѣ и ползѣоуѣ, и ѣгѣкъ  
ѣ гѣнь погонѣаѣи и хѣ. | Иѣко (д) тѣне  
ѣ скрѣшѣ мнѣ прѣвѣдѣ сѣчѣн своѣа, вѣсѣ  
ѣ и поносѣшѣ дѣшн моѣи. | (е) Да прѣи-  
ѣ дѣтъ ѣмѣ сѣчѣтъ, южѣ не вѣсѣтъ, и  
ѣ ловѣтѣя, южѣ скрѣ, да ѡкѣметѣ и,  
ѣ и въ сѣчѣтъ да впадѣтъ въ нѣю. | Дѣшнѣ  
ѣ же моѣ возрѣдѣтѣся ѡ гдѣхѣ, возвѣсѣ.  
ѣ лиѣтѣ ѡ спасѣнѣи ѣгѣо. | Вѣа кѣсѣтн  
ѣ моѣ рѣкѣтѣ: гдѣн гдѣн, кѣтѣо подѣоенѣхъ  
ѣ тѣсѣѣ, (ж) и збѣвлѣаѣи нѣщѣ и зѣ рѣкѣн  
ѣ прѣпѣльшнхѣ ѣгѣо, и нѣщѣ и ѣгѣога ѡ  
ѣ расѣхнѣющнхѣ ѣгѣо. | (з) востѣвшѣ  
ѣ на мѣ свѣдѣтѣлѣе неспрѣвѣднн, и жѣ  
ѣ нѣ вѣдѣахѣ, вопрошѣхѣ мѣ. | Воздѣшѣ  
ѣ мнѣ дѣкѣла возѣ елагѣа, и безчѣдѣе  
ѣ дѣшн моѣи. | ѣзѣ же, внѣгдѣ Сннѣ  
ѣ сѣжѣхѣ мнѣ, ѡбѣлачѣхѣа ѡ вѣрѣтнцѣе,  
и смнрѣахѣа погѣтѣмѣ дѣшѣ моѣ, и  
ѣ молнѣтѣя моѣа въ нѣдѣро моѣе возвра-  
ѣ дѣ тѣтѣся. | Иѣко елнжнѣмѣд, иѣко вратѣѣ

нѣшемѣд тѣко оупождѣхѣ: иѣко пѣлѣа  
и сѣтѣа, тѣко смнрѣахѣа. | (а) И ѣи  
на мѣ возвѣсѣаѣшѣа и сокрѣшѣага:  
сокрѣшѣага на мѣ рѣны, и не познѣхѣ,  
раздѣаѣшѣага, и не оупнѣаѣшѣага. |  
(б) Искѣсѣшѣа мѣ, подражнѣшѣа мѣ ѣи  
подражнѣнѣемѣ, поскрѣжѣтѣшѣа на мѣ  
зѣбѣи своѣи мнѣ. | Гдѣн, когдѣ оупрнѣшн, зѣ  
оупрѣтѣоѣи дѣшѣ моѣ ѡ сѣаоуѣнѣтѣа и хѣ,  
ѡ лѣвъ ѣдннороднѣю моѣ. | (в) Испо. ии  
вѣемѣа тѣсѣѣ въ цѣркѣнѣа амѣозѣ, въ  
лѣоуѣхѣ тѣащѣѣхѣа возхѣлаѣоуѣа. | (г) Да ѣи  
не возрѣдѣоуѣтѣа ѡ мнѣ враждѣоуѣщн  
мнѣ неспрѣвѣднѣ, неспрѣвѣдѣщн мѣ тѣне,  
и помнѣзѣоуѣщн Сннѣма. | Иѣко мнѣ ѣи  
оупрѣ мнѣрѣаа гѣаголачѣхѣ, и на гѣвѣвъ  
лѣсѣтн помнѣшѣаахѣхѣ. | (д) Разннрѣшѣа иѣа  
на мѣ оупрѣтѣа своѣа, рѣшѣа: (е) елагѣоже  
елѣгоже, вѣдѣшѣа Сннѣ мѣшн. | Внѣдѣахѣ  
ѣсн гдѣн, да не прѣмолачнѣшн: гдѣн, не  
ѡсѣтѣнн ѡ мѣнѣ. | (ж) востѣнн гдѣн, иѣ  
и конѣн сѣдѣ моѣмѣ, ежѣ моѣи, и ѣдн  
моѣи, на прѣо моѣо. | ѣдѣн мнѣ гдѣн во иѣа  
прѣвѣдѣ твоѣи, гдѣн ежѣ моѣи, и да не  
возрѣдѣоуѣтѣа ѡ мнѣ. | Да не рѣкѣтѣа нѣе  
въ сѣрѣдѣцѣахѣа своѣхѣа: елагѣоже елагѣоже  
дѣшн нѣшѣи, ннжѣ да рѣкѣтѣа, покрѣ-  
ѣомѣ ѣгѣо. | (з) Да постыдѣтѣся и нѣс  
погрѣмѣтѣся ежѣкѣ рѣдѣоуѣщнѣа елагѣомѣ  
моѣмѣ: да ѡбѣлѣкѣтѣся въ сѣтѣа и  
срѣмѣ вѣаерѣчѣоуѣщн на мѣ. | (и) Да иѣз  
возрѣдѣоуѣтѣа и возвѣсѣааѣтѣся хѣтѣащн  
прѣвѣдн моѣа: и да рѣкѣтѣа внѣмѣ, да  
козвѣаѣнѣтѣся гдѣн, хѣтѣащн мнѣрѣа  
рѣвѣ ѣгѣо. | И дѣзѣкѣа моѣа поднѣтѣся иѣа  
прѣвѣдѣ твоѣи, вѣсѣ дѣнь хѣлаѣѣ твоѣи.

(а) Рим. и: ѣ. (а) Исаи мѣд: кѣ. (а)  
Цѣл. ѣд: г. (г) Цѣл. кѣ: ии. Цѣл. ѣ:  
ѣ. Исаи кѣд: ѣ. ѡсн г: г. (а) Дѣк.  
кѣ: ѣ. (г) Цѣл. з: ѣи. Дан. ѣ: кѣ. (ж)  
Цѣл. ѣв: г: (з) Матѣ. кѣ: з. Дѣлн.  
ѣ: г: кѣ: кѣ.

(а) Цѣл. ѣ: д. Дѣк. кѣ: кѣ. (и) Цѣлн.  
ѣ: кѣ. (е) Цѣл. кѣ: кѣ. (г) Цѣлн. ѣ:  
кѣ. (а) Цѣл. ѣ: д. (в) Цѣл. ѣд: ѣи.  
Пѣлч. Иерем. ѣ: ѣи. (ж) Цѣл. мѣ: кѣ.  
(з) Цѣл. и: кѣ. Цѣл. ѣ: ѣи. (и) Цѣл.  
ѣд: з: ѣи.



ѣк дръте ѿ даѣте. | (а) ꙗко благого-  
волющѣи егѡ наследятъ зѣмлю, каенщѣи  
ѣг же егѡ потребятъ. | (б) гдѣ стѡпы  
человѣкъ исправляютъ, ѿ пѣти егѡ  
ѣа возхоуцѣтъ свѣло. | (в) егда падѣтъ,  
не разлѣтѣтъ: ꙗко гдѣ подкрѣпляетъ  
не рѣкъ егѡ. | (г) Юмѣннѣи быхъ, ꙗко  
соотарѣхъ, ѿ не видѣхъ праведника  
ѡтѣвлетъ, ниже сѣмене егѡ прогаша  
къ хлѣбы. | (д) весь день милѣтъ, ѿ  
взаимъ даѣтъ праведный, ѿ сѣма егѡ  
ѣз во благословеніе сѣдетъ. | (а) Оукло-  
нѣа ѡ сла, ѿ сотвори благо, ѿ все-  
ѣи аѣа въ вѣкъ вѣка. | ꙗко гдѣ лю-  
бнѣтъ сѣа, (е) ѿ не ѡтѣвнтъ препо-  
добныхъ своихъ, во вѣкъ сохранятъ:  
беззаконницы же ѿженѡтъ, ѿ сѣма  
ѣа нечестивыхъ потребѣтъ. | (ж) Правед-  
ницы же наследятъ зѣмлю, ѿ безлатъ-  
ла въ вѣкъ вѣка на ней. | (з) Оуцѣта  
праведнаго похвѣтъ премѣростѣи,  
ѿ азѣкъ егѡ возглаголетъ сѣа. |  
ла (и) Законъ егѡ егѡ въ сѣрдцѣ егѡ, ѿ  
лв не запнѣтъ стѡпы егѡ. | (п) Спатъ-  
ратъ грѣшнѣи праведнаго, ѿ ꙗцѣтъ  
лг еже оумертвѣти егѡ: | гдѣ же не  
ѡтѣвнтъ егѡ въ рѣкъ егѡ, ниже  
ла ѡсѣднтъ егѡ, егда сѣднтъ емѣ. | По-  
терпѣ гдѣ, ѿ сохрани пѣтъ егѡ, ѿ  
вознесѣтъ тл еже наследити зѣмлю:  
внегда потреблатѣтъ грѣшникомъ,  
лѣ оузриши. | (к) Видѣхъ нечестиваго  
превозносащаа, ѿ вышашаа, ꙗко  
лс нѣды лѣвнѣка: | (а) ѿ мѣш ѿдохъ,  
ѿ вѣ не вѣ, ѿ възыкхъ егѡ, ѿ не  
лз шѣрѣтъ мѣсто егѡ. | (м) Храни  
неслабѣ, ѿ вѣждь правотѣ, ꙗко вѣтъ

ѡтѣнокъ человекѣвъ мирѡ. | Беззаконъ. ѿ  
ницы же потребѣтъ вѣспѣ, ѡтѣн-  
цы же нечестивыхъ потребѣтъ. |  
(а) Спасеніе же праведныхъ ѡ гдѣ, ѿ лд  
защититѣль ихъ вѣтъ во время  
скѡрен: | ѿ поможетъ ѿмъ гдѣ, ѿ м  
ѿзвѣдѣтъ ихъ, ѿ ѿзметъ ихъ ѡ  
грѣшникъ, (к) ѿ спасѣтъ ихъ, ꙗко  
оуповѣша на него.

Успокоѣ даѣдѣ, къ воспомянію ѡ гдѣ  
сѣвѡтъ, ѿз.

**Г**дѣ, (в) да не ѡрогѣю тво. ѿ  
ѣю ѡслнчѣши менѣ, ниже гнѣѣ  
воми твоимъ накажѣши менѣ: |  
(б) ꙗко стѣблы твоѡ оуцѡша  
во мнѣ, ѿ оутвердѣла еси на мнѣ  
рѣкъ твою. | Нѣетъ ѿцѣлѣнѣа въ  
плѡти моѣй ѡ лицѣ гнѣба твоегѡ,  
нѣетъ мира въ костѣхъ моихъ ѡ  
лицѣ грѣхъ моихъ. | (а) ꙗко безъ  
законѣа моѡ превзыдѡша главо мою,  
ꙗко время тѣжкоѡ ѡтѣгоуѣша на  
мнѣ. | Возмерѣша ѿ согниша рѣны  
моѡ, ѡ лицѣ беззаконѣа моегѡ. | (е) По-  
страдахъ ѿ слапоуѣа до понѣа, весь  
день сѣтѣла хождахъ: | ꙗко лѣдѣа ѿ  
моѡ наполишиаа порѣганѣи, ѿ нѣетъ  
ѿцѣлѣнѣа въ плѡти моѣй. | Успокоѣ  
ленъ быхъ ѿ смирѣхъ до свѣла, рыдахъ  
ѡ въздыхнѣа сѣрдца моегѡ. | Гдѣ,  
ѿ прѣдъ тогѡю вѣе жеаднѣе моѡ, ѿ воз-  
дыхнѣе моѡ ѡ тѣе не оутѣа. |  
Сѣрдце моѡ сматѣла, ѡтѣаи ма сѣла  
моѡ, ѿ свѣтъ Оулю мою, ѿ тѡй  
нѣетъ ѿ мнѡю. | (ж) Дрѣзи моѡ ѿ ѣи  
ѿскреннѣи моѡ прѣамъ мнѣ приелѣжи-  
шаа ѿ стѣша: | ѿ вѣажнѣи моѡ ѡ гдѣ  
дадѣче менѣ стѣша, ѿ нѣждѣхъ

(а) Псал. ѣа: гѣ. Прѣт. ѣ: ѣа. (е) Псал.  
рѣа: лѣ. Прѣт. ѣа: ѣи. (к) Оѣр. ѣ: гѣ.  
(г) Псал. рѣа: ѣ. (а) Псал. лг: гѣ. Псалѣн  
лѣ: ѣи. (и) Псал. ѣа: ѣз. (ж) Матѣ. ѣ: ѣ.  
(з) Прѣт. гѣ: лѣ. Матѣ. ѣи: ѣѡ. (н)  
Псалѣн ѣа: ѣз. (п) Псал. лѣ: ѣа. Мѣр. гѣ: ѣ.  
(к) Псал. ѡв: ѣа. Іезек. лѣ: гѣ. (а) Іѡв.  
лѣ: ѣа. ѣ: гѣ. ѣ: ѣз. (м) Быт. лѣ: ѣа. Лѣк.  
ѣи: ѣѡ. Рим. ѣи: гѣ.

(а) Вѣдѣр. ѣ: ѣи. Псал. ѣѡ: ѣ. (в)  
Прѣм. гѣ: ѣа. Дан. ѣ: ѣг. (а) Псал. ѣ: ѣа.  
Іерем. гѣ: ѣа. (с) Втор. лѣ: ѣг. Іѡв. ѣ:  
лѣ. (а) Псал. лѣ: ѣа. Іезек. лг: гѣ. (и) Псал.  
лѣ: гѣ. (ж) Іѡв. лѣ: гѣ. лѣ: гѣ. Псал. лѣ: ѣи.

ищущи дшш мою, и ищущи сла  
 мнѣ глаголахъ съетима, и льгтнв.  
 ѿ нмяз вѣс дѣнь подчѣхса. | ѿз же  
 гѣкх глѣх не слышашъ, и гѣкх (а)  
 нѣмъ не ѡберздаи оуѣтх своихъ: |  
 ѿ и блѣх гѣкх челоуѣнх не слышай, и  
 не ильи во оуѣтѣхъ своихъ величѣ.  
 ѿ нѣа. | Гѣкх на тѣ гдн оуповѣхъ, тѣ  
 ѿ оуѣалишши гдн еѣе мой. | Гѣкх рѣхъ,  
 да не когда порѣдѣютъ ми гѣа врази мой:  
 и внегда подвѣжтиса ногѣмъ моймъ,  
 ии на мѣа вѣаерѣчеваша. | Гѣкх ѿз на  
 рѣны готовъ, и болѣзнь моѣа предо  
 мнѡю ееть вѣнѣ. | (в) Гѣкх беззакѡ  
 нѣе моѣ ѿз возвѣщѣ, и поперѣса ѡ  
 нѣ грѣѣе моѣмъ. | Врази же мой живѣтх,  
 и оуѣкрѣпшасѣа пѣче мене, и оумножи  
 шасѣа ненавѣдащн мѣа еѣз правды: |  
 иа (в) воздающн мнѣ слаа возъ елагѣа  
 ѡбогѣхъ мѣа, занѣ гонѣхъ благоетнню.  
 иѣ Не ѡстѣви мене гдн еѣе мой, не  
 иѣ ѡстѣпн ѡ мене: | вонми въ помѡщъ  
 мою, гдн спасѣнѣа моегѡ.

ѿа (г) Въ концѣ іаіаѣмъ, пѣсна даіаѣв, ѿн.

**П**ѣхъ: (а) сохрани оуѣтн моѣа,  
 еѣже не согрѣшѣтн мнѣ ѡзыкомъ  
 моймъ: положихъ оуѣтѡмъ мо  
 ймъ храниаа, внегда востѣтн  
 гѣ грѣшиномъ предо мнѡю. | (в) ѡнѣмѣхъ  
 и смирихса, и оумолчѣхъ ѡ блѣгѣ, и  
 болѣзнь моѣа ѡновѣса. | (ж) Согрѣсѣа  
 сѣрдце моѣе во мнѣ, и въ подчѣнн  
 моѣмъ разгорѣтѣа огнь: глаголахъ  
 ѡзыкомъ моймъ: (з) скажи ми гдн кон  
 чинѣ мою, и чнеао днѣи моѣхъ коѣ  
 ееть, да развѣмѣю, что лишѣюса ѿзъ: |  
 ѿ (н) ѿ пѣдн положиахъ еѣн днѣ моѣа,  
 и согтѣвх мой гѣкх ничтоже преѣ

(а) Псалтн нѣ: ѿ. Матѣ. ѣз: ѣ. Дѣлн.  
 и: ѣ. (в) Псал. ѣа: ѣ. ѣ Кор. ѿ: ѣ. (в)  
 Псал. ѣн: ѣ. (г) ѿ Пар. ѣа: ѣ. (а) Псал.  
 ѣм: ѣ. (в) Псал. ѣз: ѣ. (ж) Дѣлн. ѿ:  
 ѣ. (з) Рѣм. ѣа: ѣ. (н) Псал. ѣд: ѣ.  
 Псал. ѣѣ: ѣ.

токою: ѡбѣче вѣауѣвѣла сѣтѣа, вѣаѣкх  
 челоуѣнх живѣи. | Оуѣо ѡбразомъ ѿ  
 хѡднѣхъ челоуѣнхъ, (а) ѡбѣче вѣѣе  
 матѣгѣа: сокрѡвнѣтѣѣтѣа, (в) и не  
 вѣѣтѣ, комѣ соверѣтѣ ѣ. | И нынѣ ѿ  
 нѣо терпѣнѣе моѣе, не гѣаа ан; и со  
 етѣвх мой ѡ тебе ееть. | ѿ вѣѣхъ ѣ  
 беззакѡннѣи моѣхъ иѣвѣви мѣа: по  
 ношенѣе беззакѡномъ дѣахъ мѣа еѣн. |  
 (в) ѡнѣмѣхъ и не ѡберзѡхъ оуѣтх ѣ  
 моѣхъ, гѣкх тѣи согрѣшѣахъ еѣн. |  
 ѡстѣви ѡ мене рѣны твоѣа: ѡ крѣѣ ѣ  
 постн во рѣкн твоѣа ѿзъ иѣчезѡхъ. |  
 во ѡвлѣченнѣхъ ѡ беззакѡннѣи наѣа ѿ  
 зѣахъ еѣн челоуѣка, (г) и иѣтѣаахъ еѣн  
 гѣкх пѣвчнѣмъ дшш еѣгѡ: ѡбѣче вѣѣе  
 вѣаѣкх челоуѣкх. | Оуѣалишн молнѣтѣѣ  
 моѣо гдн, и моленѣе моѣе внѣшн, еѣѣзъ  
 моѣхъ не премолчн: гѣкх (а) пресѣаль  
 ннѣкѣ ѿзъ еѣмъ оуѣ тебе и пришлѣцѣхъ,  
 гѣкоже вѣн оуѣцѣи моѣи. | ѡслѣви мнѣ,  
 да почѡю, преѣде даѣже не ѡнѣаѣ, и  
 нѣтомъ не еѣдѣ.

Въ концѣ, Псаломъ даіаѣв, ѣа. ѿа

**П**ерѣа потерпѣхъ гѣа, и ѿ  
 кнѣтѣхъ мнѣ, и оуѣалиша мо  
 лнѣтѣѣ моѣо: | и возвѣде мѣа ѿ  
 ѡ рѡва стрѣлѣнѣи, (в) и ѡ  
 вренѣа тѣнны, (ж) и постѣви на кѣлѣени  
 ногѣе моѣи, и иѣспѣви стѡпнѣи моѣа: | и ѣ  
 вложн во оуѣтѣа моѣа (з) пѣѣень нѡвѣдъ,  
 пѣнѣе еѣѣ нѣшѣмъ. оуѣрѣатх мнѡзи  
 и оуѣоаѣтѣа, и оуповѣоухъ на гѣа. |  
 (н) Балѣнѣ мѡжѣ, еѣмѣже ееть нѣаа  
 гднѣ оуповѣнѣе еѣѡ, и не призрѣе вѣх  
 сѣѣтѣи и неѣтѡвалѣнѣа лѡжнаа. |  
 днѡвѣа согтѡрнѣахъ еѣн тѣи гдн еѣе мой ѿ  
 чѣдѣѣѣа твоѣа, и помышлѣнѣемъ твоѡ.

(а) Іѡѡ. и: ѣ. (в) Іерѡм. ѿ: ѣ. ѣдѣ.  
 ѣа: ѣ. (в) Матѣ. ѣа: ѣ. (г) Псалтн. ѣа: ѣ.  
 (а) ѿ Пар. ѣд: ѣ. ѣ Кор. ѣ: ѣ. ѿ Псалтн.  
 ѣ: ѣ. ѡѡр. ѣа: ѣ. (в) Іѡѡ. ѣ: ѣ. (ж) ѣдѣ.  
 ѣ: ѣн. (з) Псал. ѣѣ: ѣ. ѡпѡк. ѣ: ѣ. (н)  
 Псал. ѣѣ: ѣ. Прнѣ. ѣа: ѣ. Іерѡм. ѿ: ѣ.

яма небыть кто оуподокигетя тебе.  
 возвещити хъ и глагола хъ, оумножишася  
 31 паче числа. | (а) Жертвы и приноше-  
 ния не возхотѣхъ еси, тѣло же  
 свершилъ ми еси: всесожженій и ш  
 и грѣбѣ не възвелъ еси. | Тогда рѣхъ:  
 се приидѣ. | (б) въ глаголющѣ книжнѣ  
 а писано есть ш мнѣ: | (в) еже со-  
 творити волю твою еже мой возхо-  
 тѣхъ, и законъ твой посреде чрева  
 71 моего. | (г) Благовѣстити хъ правдѣ въ  
 цѣркви величїей, се оутѣдихъ моймъ  
 не возбраню: гдѣ, ты раздѣлалъ еси. |  
 а1 (д) Правдѣ твою не скрѣхъ въ сердце  
 моему, истинѣ твою и спасеніе твоѣ  
 рѣхъ, не скрѣхъ мѣлость твою и не-  
 вѣ1 чинѣ твою ш сонма многа. Ты же гдѣ  
 не оудали щедротѣ твоихъ ш мене: мѣ-  
 лость твоа и истинна твоа вышѣ да  
 71 застыпятѣ ма. | (е) ꙗко шдержаша  
 ма слава, ѣмже небыть числа: постигоша  
 ма беззаконїа моа, и не возмогохъ  
 зрѣти: оумножишася паче вѣзъ главы  
 моа, и сердце моѣ штебѣ ма. |  
 а1 (ж) Благоволї гдѣ ижебавити ма: гдѣ,  
 еи во еже помощї ми вонмї. | (з) да по-  
 стыдѣтсѣ и посрамѣтсѣ вѣшнѣ ищѣ-  
 шїи дшшъ мою, ижебави ю: да возвра-  
 тѣтсѣ вспѣть, и постыдѣтсѣ хотѣ-  
 31 шїя ми слава. | (и) да приимѣтѣ дѣте  
 стѣхъ твоїхъ глаголющїя ми: елбоже,  
 31 елбоже. | да возрадуютсѣ и возвесе-  
 лѣтсѣ ш тебе вси ищѣшїи тебе, гдѣ:  
 и да рекѣтѣ вышѣ, да возвеличитсѣ гдѣ,  
 ии любашии спасеніе твоѣ. | (п) дѣз же  
 нишъ еше и оубога, гдѣ попечѣтсѣ ш  
 мнѣ: помощникъ мой и защититель  
 мой еси ты, еже мой, не законнї.

Въ концѣ, ѱаломъ двѣдѣ, ма. 71  
 лажнѣхъ (а) раздѣлѣвалъ на нища б  
 и оубога, въ дѣнь люте ижебави. 7  
 вѣхъ егѣ гдѣ: | гдѣ да сохрѣ- 7  
 нитѣ егѣ, и живитѣ егѣ, и да 7  
 оублажитѣ егѣ на земан, и да не пре- 7  
 дѣстѣ егѣ въ рѣки браговѣ егѣ: | (б) гдѣ 7  
 да поможетѣ ема на оудрѣ колѣзни 7  
 егѣ: все ложе егѣ шратѣхъ еси въ ко- 7  
 лѣзни егѣ. | дѣз рѣхъ: (в) гдѣ, помнї 7  
 лѣи ма, ижебави дшшъ мою, ꙗко согре- 7  
 шїхъ ти. | врази мой рѣша мнѣ 7  
 слава: когда оумретѣ и погнетѣ и ма 7  
 егѣ, и ижебавише видѣти, все гла- 7  
 голаше сердце егѣ, екобра беззаконїе 7  
 еше, ижебавише вонъ, и глаголаше 7  
 вѣшнѣ. | (г) На ма шептѣхъ вси врази 7  
 мой, на ма помышлѣхъ слава мнѣ. | 7  
 (д) Слово законопрестѣпно възможиша 7  
 на ма: (е) едамама не приложитѣ 7  
 воскреснѣти, | иже человекѣхъ мїра 7  
 моего, на негоже оуповѣхъ, (ж) гдѣи 7  
 хлѣбы моа, возвеличи на ма запн- 7  
 нанїе. | Ты же гдѣ помнї ма, и а1 7  
 возстѣи ма, и воздѣмъ ѣмъ. | въ 7  
 еше познѣхъ, ꙗко возхотѣхъ ма 7  
 еси, ꙗко не возрадѣтсѣ врагѣ 7  
 мой ш мнѣ. | Жене же за не- 7  
 71 слобїе прилаз, и оутвердѣхъ ма еси  
 предѣ тобою въ вѣхъ. | (з) Благосла- 7  
 71 венъ гдѣ егѣ иеранлеви ш вѣка, и до  
 вѣка: вѣдн, вѣдн.

Въ концѣ, (в) въ рѣзѣхъ ешнѣхъ корюбѣхъ, 71  
 ѱаломъ двѣдѣ, ма.

иже ообразомъ желѣтѣ елѣнь б  
 на источникѣ водныхъ: еше  
 желѣтѣ дшшъ моа къ тебе  
 еше. | (п) Возжада дшшъ моа 7

(а) ѱал. ѣи ѣи. (в) Іωάν. 8: 12. (б) Матѣ. ѣи ѣи. (г) ѱал. 14: 1. (д) Матѣ. ѣи: 10. (е) ѱал. 11: 1. (ж) ѱал. 141: 1. (з) ѱал. 141: 1. (и) ѱал. 141: 1. (п) ѱал. 141: 1.

(а) Прѣт. 11: 1. (б) Дан. 11: 1. (в) Дѣк. 11: 1. (г) Матѣ. 11: 1. (д) Дѣк. 11: 1. (е) ѱал. 141: 1. (ж) Матѣ. 141: 1. (з) Матѣ. 141: 1. (и) Матѣ. 141: 1. (п) Матѣ. 141: 1.

кз еѣдъ крѣпкомъ живомъ: когда при-  
 а ндъ ѿ гавіюса лицъ еѣію, | Бѣша  
 слезы моѣ мнѣ хлѣбъ дѣнь ѿ ношъ,  
 внигда глаголаша мнѣ на всахъ  
 е дѣнь: гдѣ естъ бѣгъ твоѣй, | (а) Оѣа  
 поманухъ, ѿ ѿзлѣхъ на мѣ дѣшъ  
 мою: ѿкво пройду къ мѣсто селеніа  
 дѣвна даже до домъ еѣіа, во гласѣ  
 радваніа ѿ ѿповѣданіа, шѣма прѣзѣ-  
 вѣнѣиоуаго. | (б) Вексю прискорена еси  
 дѣшѣ моѣ, ѿ вексю смѣшдешн мѣ,  
 оуповѣи на бѣа, ѿкво ѿповѣмса еѣмъ,  
 спасеніе лица моего, ѿ бѣгъ мой. | Ко  
 мнѣ самомъ дѣшѣ моѣ сматѣла:  
 сегѣ рѣдѣ поманухъ тѣ ѿ земли  
 іорданскѣ ѿ ермѣнїи мекѣ, ѿ горы  
 ѿ мѣла. | (в) Бѣздн бѣзднъ призы-  
 влетъ во гласѣ хлѣбѣи твоѣхъ: всѣ  
 вышѣи твоѣ ѿ воаны твоѣ на мнѣ  
 а пренѣоша. | Вх дѣнь заповѣсть гдѣ  
 мѣлоеть свою: (г) ѿ ношю пѣвнъ  
 еѣмъ ѿ менѣ, молитѣ еѣдъ животѣ  
 і моего. | Рекъ еѣдъ: застѣпникъ мой  
 еси, почтѣ мѣ забывае еси, ѿ (д) вексю  
 еѣтѣдѣ хождѣ, внигда ѿскореллетъ  
 аи врагѣ, | внигда сокрѣдѣиа корѣмъ  
 моймъ, поношѣхъ мѣ врагѣи мой, внигда  
 глаголаша мнѣ на всахъ дѣнь:  
 аи гдѣ естъ бѣгъ твоѣй, | (е) Вексю при-  
 скорена еси дѣшѣ моѣ, ѿ вексю смѣ-  
 шдешн мѣ, оуповѣи на бѣа, ѿкво ѿ-  
 повѣмса еѣмъ, спасеніе лица моего,  
 ѿ бѣгъ мой.

Псаломъ давидъ, на надписанъ оу евреѣи, ѿв.

ѣдѣ ми еѣе, ѿ разсѣдѣи про  
 мою: ѿ ѿзыка не прѣподобна,  
 ѿ челоуѣка не праведна ѿ ѿстѣва  
 ѿзвѣн мѣ. | Занѣ тѣи еси  
 еѣе крѣпость моѣ, вексю ѿринѣахъ

мѣ еси, (а) ѿ вексю еѣтѣдѣ хождѣ,  
 внигда ѿскореллетъ врагѣ, | (б) Поганѣ  
 еѣтѣтѣ твоѣ ѿ ѿстѣн твою: тѣ мѣ  
 настѣвнѣа, ѿ введѣста мѣ вх горѣ  
 свѣтѣю твою, ѿ вх селеніа твоѣ. |  
 ѿ внидѣ къ жѣртвенникѣ еѣію, къ  
 еѣдъ вѣселѣшѣмъ юность мою: ѿ по-  
 вѣмса тѣеѣ вх гѣслѣхъ еѣе, еѣе  
 мой. | (в) Вексю прискорена еси дѣшѣ  
 моѣ, ѿ вексю смѣшдешн мѣ, оуповѣи  
 на бѣа, ѿкво ѿповѣмса еѣмъ, спасе-  
 ніе лица моего, ѿ бѣгъ мой.

Въ конѣцѣ, (г) смѣшдѣ корѣвоуѣхъ, вх рѣдѣ  
 зѣмѣ, ѿг.

ѣе, оушнма нашима оуслѣшахомъ, ѿ  
 (а) ѿ стѣцѣи мѣши возвѣстѣиша  
 намъ дѣла, еѣе годѣлаахъ еси во  
 анехъ ѿхъ, во анехъ дрѣвннхъ. |  
 (б) Рѣнѣ твоѣ ѿзѣки потрѣенѣ, ѿ на-  
 сѣдѣахъ ѿ еси: ѿбѣолаахъ еси людѣ, ѿ  
 ѿзгнѣахъ еси ѿ. | Не во мечѣмъ сво-  
 ѣмъ насѣдѣаиша зѣмлю, (ж) ѿ мѣшца  
 ѿхъ не спѣе ѿхъ: но деснїца твоѣ,  
 ѿ мѣшца твоѣ, ѿ прозѣвѣеніе лица  
 твоѣго, ѿкво слаговоуѣахъ еси вх  
 ннхъ. | Ты еси сламъ царь мой  
 ѿ бѣгъ мой, заповѣдаи спасеніа  
 іакѣла. | (з) ѿ тѣеѣ врагѣи нашѣ  
 ѿзѣодемъ рѣгнѣ, ѿ ѿ ѿмени тво-  
 емъ оушнчннннхъ востѣиоуѣа на нѣ. |  
 (н) Не на аѣнѣ во мой оуповѣю, ѿ  
 мечъ мой не спѣетъ менѣ: | спѣахъ  
 во еси насѣ ѿ стѣждѣиоуѣхъ намъ,  
 ѿ ненавѣдѣиоуѣхъ насѣ пограмѣахъ еси. |  
 ѿ еѣдѣ похѣдѣмса вѣеѣ дѣнь, ѿ ѿ  
 ѿмени твоѣмъ ѿповѣмса во вѣнѣ. |  
 (п) Нынѣ же ѿринѣахъ еси, ѿ по-  
 грамѣахъ еси насѣ, ѿ не ѿзѣдѣиши еѣе

\* оу менѣ.  
 (а) ѿв. ѿ: ѿ. (в) ѿв. ѿ: ѿ. (г) ѿв. ѿ: ѿ.  
 ѿ: ѿ. (д) ѿв. ѿ: ѿ. (е) ѿв. ѿ: ѿ.  
 (ж) ѿв. ѿ: ѿ. (з) ѿв. ѿ: ѿ. (н) ѿв. ѿ: ѿ.  
 (п) ѿв. ѿ: ѿ.

(а) ѿв. ѿ: ѿ. (б) ѿв. ѿ: ѿ. (в) ѿв. ѿ: ѿ.  
 ѿ: ѿ. ѿв. ѿ: ѿ. (г) ѿв. ѿ: ѿ. (д) ѿв. ѿ: ѿ.  
 ѿ: ѿ. ѿв. ѿ: ѿ. (е) ѿв. ѿ: ѿ. (ж) ѿв. ѿ: ѿ.  
 ѿ: ѿ. ѿв. ѿ: ѿ. (з) ѿв. ѿ: ѿ. (н) ѿв. ѿ: ѿ.  
 (п) ѿв. ѿ: ѿ.

аи въ снлаухъ нашихъ. | Возвратѣахъ еси  
 ндсз вспать при вразѣхъ нашихъ, и  
 ненавидѣши ндсз расхнщѣхъ себѣ.  
 аи Длаз еси ндсз іакшъ свцы снбдн, и во  
 ги іазыцѣхъ разсѣлаз ны еси. | (а) ѿ-  
 длаз еси люди твоа езъ цѣны, и не  
 ебѣ множетво въ воканціннхъ на-  
 аи шихъ. | (к) Положилъ еси ндсз поно-  
 шеніе сорбдшмъ нашимъ, подражненіе  
 и пордганіе свщымъ сврестъ ндсз.  
 еи Положилъ еси ндсз въ прнтчѣ во  
 нзыцѣхъ, покнвнню главы въ лю-  
 еи дехъ. | Всѣхъ дѣнь срлмъ мой предо  
 мною естъ, и стѣзхъ анца моего  
 зи покры ма, | ѿ гдсѣ поношнющаго  
 и окаявѣтнющаго, ѿ анца вражѣа и  
 ии иэгоннющаго. | (к) ѿдъ едъ прндоша  
 на ны, и не забыхомъ тебѣ, и не  
 непрдводохомъ въ завѣтѣ твоѣмъ,  
 аи и не ѿстѣпн вспать срдце нашѣ: и  
 оуклонилъ еси стезн наша ѿ пѣтн  
 и твоегѡ. | Ілшъ смнрнлхъ еси ндсз на  
 мѣстѣ ѡслоелнѣа, и прнкрл ны сѣнь  
 на смертнаа. | дше забыхомъ йма ега  
 нашегѡ, и дше воздѣхомъ рѣкн наша  
 пѣк етѣ чждѣмъ. | (г) не етхъ ли взы-  
 щетъ снхъ, тойъ во вѣстѣ тайнаа  
 пг срдца. | (д) Занѣ тебѣ рдн оумерц-  
 влемеа всѣхъ дѣнь, влѣннхомеа іакшъ  
 гдъ свцы заколенла. | (е) востѣнн, вскъю  
 спншн гдн, воскреснн, и не ѡрннн до  
 гсѣ концѣ. | (ж) вскъю анцѣ твоѣ ѡвра-  
 щлешн, забывлешн нщетѣ нашѣ и  
 нс скорѣхъ нашѣ, | (з) Ілшъ смнрнлхъ въ  
 пѣртѣ дшѣа наша, прнлвѣеа землн  
 нз огрѡза наша. | воскреснн гдн, помози  
 намъ, и иэбвн ндсз ймене рдн  
 твоегѡ.

въ концы, ѡ ізмѣнлемыхъ сынѡмъ когш. 71  
 кымъ въ рдзѡмъ, пѣснь (а) ѡ воздѣ-  
 клннчѣмъ, ад.

**В**срдце мое слово благо, и  
 галголю азъ дѣла моа ца-  
 реви: азыкы мой трѡстѣ кннж-  
 ннка скоропннца. | Красенъ  
 добротою плче сынѡвъ человекескнхъ,  
 (к) иэлаѣса благодѣть во оустнхъ  
 твоихъ: сегѡ рдн благослоуѣ тѣ етхъ  
 во вѣкхъ. | (к) Препѡашн мѣчъ твоѣ  
 по еддрѣ твоѣй, снльне, | красотю  
 твоѣю и добротою твоѣю: и малаца, и  
 оустѣвлн, и црствѡй истнны рдн и  
 прѡтѡстн и прдвды: и мстѣнтъ тѣ  
 днвнш дсннцѣа твоа. | (г) ѡтѡрѣла твоа  
 иэшпрѣны, снльне: лѡдѣ подъ твоѡю  
 падѣтъ въ срдцы вртгъ царевыхъ. |  
 (д) Престѡлъ твоѣ етѣ въ вѣкхъ вѣкы:  
 жѣзѣхъ прдѡстн, жѣзѣхъ цдрствѣа тво-  
 егѡ. | (е) Возвнелъ еси прдвдъ, и воз-  
 ненавнѣлъ еси ееззаконнѣ: сегѡ рдн  
 (ж) помлза тѣ етѣ етхъ твоѣ, ѣлеме  
 рдѡстн плче прнчѣстннкъ твоихъ. |  
 (з) ѡмърнн и стлнстн и каслѣа ѡ рнзѣ  
 твоихъ, ѡ тѣажестей слонѡвыхъ, иэ  
 ннхъже возвесеаша тѣ. | дщѣрн ца-  
 реѣ въ чѣстн твоѣй: (н) прдстѣ ца-  
 рнца ѡдеснѡю тебѣ, въ рнзѣхъ по-  
 злащнннхъ ѡдѣлана пренспѣрѣна. |  
 (п) ѡльшн дцн и внжль, и прнклонн аи  
 оухѡ твоѣ, и забвдн люди твоа и  
 домъ ѡтца твоегѡ: | (к) и возже-  
 аи лѣтѣ царь доброты твоѣа, занѣ тойъ  
 естѣ гдъ твоѣ. и поклонншнса ема,  
 (а) и дцн тѣрова сѣ дры: анцѣ ги

(а) 2 Цар. 1: 1. Псалтн 116: 7. (к) Псал. 101: 1. (г) Псал. 133: 1. (д) Псал. 133: 1. (е) Псал. 133: 1. (ж) Псал. 133: 1. (з) Псал. 133: 1. (н) Псал. 133: 1. (п) Псал. 133: 1.

\* ѿ храмѡкъ слонѡвыхъ.  
 (а) ѡфес. 1: 1. (к) дѡк. 1: 1. (к) Псал. 133: 1. (г) Псал. 133: 1. (д) Псал. 133: 1. (е) Псал. 133: 1. (ж) Псал. 133: 1. (з) Псал. 133: 1. (н) Псал. 133: 1. (п) Псал. 133: 1.

твоюмъ помолаета когдѣи людемъ. |  
 ѿ вѣа слава душеи царевы въстъръ. |  
 (а) рѣсны золотѣи ѿдѣлана ѿ пре-  
 еи испещрена. | (в) Приведѣтса царю  
 дѣвы въ сѣдѣхъ еѣ, ѿскреннѣа еѣ  
 сѣи приведѣтса твѣѣ: | приведѣтса въ  
 веселѣи ѿ радѣванѣи, введѣтса въ храмъ  
 зѣи царевъ. | (в) вѣвѣстѣи оубѣхъ твоихъ  
 къша сѣинове твои: погдѣвши ѿ  
 ѿи князи по всѣи земан. | Поманѣ ѿма  
 твоѣ во вѣакоме родѣи ѿ родѣи: сего  
 радѣ людеи ѿповѣдатса твѣѣ въ  
 вѣвѣхъ, ѿ во вѣвѣхъ вѣвѣа.

ѿа въ концѣхъ, (г) ѿ сѣиѣхъ корюевыхъ, ѿ тѣи-  
 ныхъ, псаломъ ѿб.

**Р**ѣи (а) нѣмае привѣжнше ѿ сѣаа,  
 помощникъ въ скорѣехъ ѿвѣрѣт-  
 шихъ ны сѣаѡ. | сего радѣи  
 не ѡсѣомса, внигда смѣщѣтса  
 земла, ѿ прелажютса горы въ сѣраца  
 мѡрениа. | возшѡмѣша ѿ сматѡшаса  
 воды ѿхъ, сматѡшаса горы крѣпостѣи  
 сего. | рѣчнаа ѡгѣтрѣмѣнѣа веселѣтхъ  
 градъ еѣи: ѡсѣатѣахъ еѣтхъ сѣленѣи своѣ  
 вышнѣи. | (е) бѣхъ посредеѣ сего, ѿ не  
 подвижнѣтса: поможетхъ еѣмъ бѣхъ ѡгѣтѡ  
 забѣтѡра. | сматѡшаса ѿзыцы, ѡтклонѣ-  
 шаса царѣвѣа: даде глѣгъ своѣи вышнѣи,  
 ѿ подвижѣса земла. | (ж) гдѣ сѣахъ сѣ  
 нѣми, застѣпникъ нѣшхъ бѣхъ ѡсѣвѣа.  
 (з) Прѣидѣте ѿ видѣнѣа дѣла еѣи,  
 ѡже положѣи чѣдеса на земан: | (и) ѡ-  
 смла ерѣни до концѣхъ земан, ѡсѣхъ  
 сокѡрѣшѣтхъ, ѿ сѣомнѣтхъ ѡрѣжѣи, ѿ  
 шитѣи сожжѣтхъ ѡгнемъ. | ѡупраза-  
 нѣтса ѿ разѡмѣитѣ, ѡкѡ ѡзѣ еѣмъ

бѣхъ: (а) вознесѣса во ѡзыцѣхъ, воз-  
 несѣса на земан. | (в) гдѣ сѣахъ сѣи  
 нѣми, застѣпникъ нѣшхъ бѣхъ ѡсѣвѣа.

въ концѣхъ, ѿ сѣиѣхъ корюевыхъ, псаломъ ѿб. ѿа

**Р**ѣи ѡзыцы восплаещѣтѣ рѣкѣи,  
 восплаещѣтѣ бѣхъ глѣсомъ радѡ-  
 банѣа. | ѡкѡ гдѣ вышнѣи,  
 гѣтрѣшѣхъ, (в) царѣ вѣлѣи по  
 всѣи земан. | Покорѣ люди нѣми, ѿ  
 ѡзыки подѣи нѣша: | ѿзѣра нѣми  
 догѣоанѣи своѣ, доерѡтѣ ѡсѣвѣа, ѡже  
 возанѡнѣи. | (г) възидѣ бѣхъ въ вѣкнѣи  
 новѣнѣи, гдѣ во глѣсѣхъ трѣнѣи. |  
 (д) пойте бѣхъ нѣшемъ, пойте, пойте  
 царѣи нѣшемъ, пойте: | ѡкѡ царѣ вѣлѣи  
 земан бѣхъ, пойте разѡмнѡ. | (е) во-  
 царѣа бѣхъ на ѡзыки: (ж) бѣхъ сѣ  
 дѣтхъ на престѡлѣ вѣатѣемъ своѣмъ.  
 Князи людемъи соверѣшаса сѣ еѣомѣ  
 ѡбрѣмнѣа: ѡкѡ еѣи держѣвнѣи земан  
 сѣаѡ вознесѡшаса.

псаломъ пѣснѣи сѣиѡвѣхъ корюевыхъ, вторѡѡѡ  
 сѣвѣтѣи, ѡз.

**Р**ѣи (з) гдѣ, ѿ хѣвѣленъ сѣлѡѡ  
 во градѣ еѣа нѣшемъ, (и) въ  
 горѣ вѣатѣи сего. | (п) сѣаго  
 корѣннымъ радѣванѣемъ вѣлѣи  
 земан. горы сѣиѡвѣи, рѣвѣа сѣвѣ-  
 роѡа, градъ царѣ вѣлѣиѡгѡ. | (к) бѣхъ въ  
 тѣжестѣхъ сего знѣмѣ еѣтхъ, еѣгда  
 застѣдѣтхъ ѿ. | ѡкѡ сѣ царѣи зем-  
 анѣи соверѣшаса, сѣнѣошаса късѣиѣ.  
 (а) тѣи видѣвѣше тѣаѡ, ѡдѣнѣшаса,

\* въ храмѣхъ.

(а) Іезек. ѿи т. Матѣ. ѿи ѿи. (в) ѿсѣи ѿа: т. ѡ Петр. ѿ: ѿ. (г) рѣм. ѿ: ѿ. (д) ѿпок. ѿ: ѿ. (е) ѿ: т. (ж) ѿа. ѿа: ѿ. (з) ѿа. ѿи ѿ. Прѣт. ѿи т. ѿвѣк. ѿ: ѿи. (и) ѿсѣи ѿр: ѿ. Іезек. ѿи: ѿѡ. ѿа. ѿ: ѿ. (к) рѣм. ѿ: ѿ. (л) ѿ. (з) ѿа. ѿѣ: ѿ. (а) ѿа. ѿѡ: ѿ. ѿсѣи ѿ: ѿи.

(а) ѿсѣи ѿа: ѿ. (в) рѣм. ѿ: ѿ. (г) ѿа. ѿ: ѿ. Мѣаѡ. ѿ: ѿ. ѿпок. ѿ: ѿ. (д) ѿа. ѿ: ѿ. ѿсѣи ѿ: ѿ. (е) ѿа. ѿ: ѿ. (ж) ѿа. ѿ: ѿ. ѿѡ. ѿ: ѿ. (з) ѿа. рѣм: ѿ. (и) ѿѡ. ѿ: ѿ. ѿпок. ѿ: ѿ. (п) Іезек. ѿ: ѿ. (к) ѿ Пар. ѿ: ѿ. ѿа. ѿ: ѿ. Мѣаѡ. ѿ: ѿ. (а) ѿ цар. ѿ: ѿ.

Э сматоваша, подвигошася: | (д) трѣ-  
 петъ пріаѣтъ ѿ, тѣмъ евоуѣзши гѣко  
 и раждающіа. | (е) Дѣхома върными  
 а сокровишии кораваи дареиіека. | Іѣко-  
 же слышахома, тѣко и видѣхома во  
 градѣ гдѣ сѣла, во градѣ еѣа нашего:  
 і еѣ ѡснова и въ вѣкѣ. | Пріахома  
 аи милоеть твою повредѣ людеи  
 аи твоихъ. | (в) По имени твоёмѣ еѣе,  
 тѣко и хвала твоѣа на концѣхъ земли:  
 вѣ правды испольнѣ дееніца твоѣа. | Да  
 возведеиѣте гора сіѡниіа, и да воз-  
 радуютѣа дщери іудейіека, едѣебъ  
 гѣ радн твоихъ гдѣ. | Убѣдите сі-  
 ѡнѣ, и ѡбъимите еѣго, повѣдите въ  
 аи столпѣхъ еѣго: | положите сердца  
 ваша въ сѣлѣ еѣго, и раздѣлите дѣмы  
 еѣго, гѣко да повѣсте въ родѣ иномѣ. |  
 еи (г) Іѣко той еѣгъ еѣа нашъ во вѣкѣ, и  
 въ вѣка вѣка, той оупасетѣ насѣ  
 во вѣки.

Ѣа въ концѣ, сыновѣхъ корѣвѣма, ѡмомѣ аи.

Ѣа  слышите сіа вѣи іѡзици, вид-  
 шите вѣи живѣшии по вселен-  
 нѣи. | земнородни же и сынове  
 аи челоуѣчестіи, вѣспѣе когдѣтѣ и  
 оубѣтѣ. | Оубѣта моѣа возглаголюѣтѣ  
 премъдреть, и поученіе сердца моего  
 радѣма. | (а) Припади во прѣтчѣ  
 оубѣтѣ моѣ, ѡвѣрѣ во ѡсалтѣри гананіе  
 моѣ. | вѣкѣю евоуѣа въ дѣнь лютеѣ,  
 еѣззаноіе патѣи моѣа ѡкѣдетѣ мѣ. |  
 э (е) Надѣющіека на сѣлѣ своѣ, и ѡ  
 множествѣ еогдѣтѣва своѣго хѣлаа  
 ии цѣиіа: | (ж) ерадѣтѣ не ижебѣтѣ, иже-  
 бѣтѣ ли челоуѣкѣ, не дѣтѣ еѣгѣ  
 аи ижебѣны за сѣ. | (з) и цѣнѣ ижебѣніа

дѣши своѣа: и оубѣдѣа въ вѣкѣ, |  
 и живѣ едѣтѣ до концѣ, не оубѣтѣ і  
 пѣгѣвы. | (а) егда оубѣдѣтѣ премѣ аи  
 ариа оубѣрающіа, вѣспѣе еѣззѣма и  
 неемеіаека погнѣнѣтѣ, (б) и ѡрѣдѣ  
 вѣтѣ чѣдѣиіа еогдѣтѣво своѣ. | И аи  
 грѣбѣ иѣхъ живѣца иѣхъ во вѣкѣ, еѣе-  
 нѣа иѣхъ въ родѣ и родѣ, нарекоша  
 имене своѣа на землиахъ. | (в) И че-  
 іѣ лѣвѣнѣ въ чѣстн сѣи не раздѣтѣ, при-  
 ложіека скотѣма неемеіаекаиіа, и  
 оубѣдѣнеа иіма. | еѣи пѣтѣ иѣхъ со-  
 аи елѣзніа иіма, и по сѣхѣ во оубѣтѣхъ  
 своихъ благовоіиіа. | (г) Іѣко ѡцѣи еи  
 во аѣтѣ положени сѣтѣ, (д) емеіѣтѣ  
 оубѣтѣтѣ аи: и ѡсладоутѣ иіма прѣвѣи  
 забѣтра, и помоуѣ иѣхъ ѡвѣтѣдѣтѣ  
 во аѣтѣ, ѡ славы своѣа ижебѣнеи  
 еѣиша. | (е) ѡбѣче еѣгѣ ижебѣтѣ дѣшѣ еи  
 моѣ иже рѣкѣ адовы, егда прѣемеіа  
 мѣ. | Не оубѣека, егда разкогдѣтѣтѣ эи  
 челоуѣкѣ, иаи егда оубѣнѣтѣа слава  
 дѣмѣ еѣго: | (ж) гѣко виегда оубѣтѣ іи  
 еѣмѣ, не возметѣ вѣдѣ, никѣ снѣдетѣ  
 еѣ иіма слава еѣго. | (з) Іѣко дѣшѣ еѣго аи  
 въ живѣтѣ еѣго благоговѣтѣа: иіпо-  
 вѣтѣтѣ тѣеѣ, егда благоотѣоріши  
 еѣмѣ. | внидетѣ дѣже до рода ѡтѣцѣ и  
 своихъ, дѣже до вѣка не оубѣтѣтѣ  
 еѣтѣа. | (н) И челоуѣкѣ въ чѣстн іѣа  
 сѣи не раздѣтѣ, приложіека скотѣма  
 неемеіаекаиіа, и оубѣдѣнеа иіма.

ѡмомѣ іеѣфѣ, мѣ.

 гѣ (п) когдѣхъ гдѣ глагола, и еѣа  
 призѣа землю ѡ возѣтѣхъ солнѣа  
 до западѣ. | (к) ѡ сіѡна бла-  
 е голѣпіе прѣотѣи еѣго. | (а) еѣтѣ і  
 іавѣ прѣдетѣ, еѣа нашѣ, и не прѣ-

(а) ѿ Цѣр. аи: г. іеѣтѣ іѣа: г. (в) іеѣтѣ  
 іѣз: и. (с) ѿ Цѣр. аи: еи. дѣлѣн. аи: эи.  
 (г) іеѣтѣ іѣе: а. (д) ѡсал. ѡз: ѣ. матѣ.  
 іѣ: іѣ. (е) іѣоу. іѣз: иі. ѡсал. іѣа: аи.  
 прѣтѣ. аи: а. (ж) ѿ іѣоу. іѣ: іѣ. (з) іѣ  
 матѣ. аи: іѣ. мѣр. иі: іѣ. ѿ іѣтр.  
 іѣ: аи.

(а) прѣтѣ. аи: а. ѣкка. іѣ: іѣ. (в) ѣкка.  
 іѣ: іѣ. (г) ѣкка. іѣ: аи. (д) іеѣтѣ іѣ: іѣ.  
 (е) іѣоу. іѣ: іѣ. (ж) іѣоу.  
 іѣз: иі. (з) іѣтр. іѣ: аи. (н) ѣкка. іѣ: аи.  
 іѣк. іѣ: іѣ. (п) іѣтр. іѣ: іѣ. (к) ѡсал. іѣз:  
 іѣ. (а) ѡсал. іѣ: іѣ.

молящца: Огнь предъ нами возгорится, и  
 ѿспреще егѡ ебра съблвна. (а) При-  
 зовѣтъ небо вышше, и зѣмаю, разсѣ-  
 е дѣти люди твоѡ. (б) Обсервѣте емѡ  
 преподѡбныя егѡ, заѡбщѡщыя за-  
 нѣтъ егѡ ѡ жѣртѡвахъ. | И возвѣ-  
 стѡтъ негѣдѡ прѡбвѡдъ егѡ: гѡво егѡ  
 едѡдѡ естъ. | (в) Оубѡлиште, люди  
 мой, и возглаголю вамъ: ісраілю, и  
 заѡбдѣтѣльствѡ тѡвѣ: егѡ, егѡ твоѡ  
 и есмь азъ. | Не ѡ жѣртѡвахъ твоихъ  
 ѡблчѣтъ, всесоуженіа же твоѡ  
 а прѡдо мною сѣтъ вѡнѡдъ. | (г) Не прѡ-  
 нмѡ ѡ домѡ твоегѡ тѡльщѡвѡ, ниже  
 і ѡ стѣнѡ твоихъ козѡвѡвѡ. | Гѡво мой  
 сѣтъ всѡ свѣрѣе дѡбравѡнѡ, скѡти въ  
 аі горѡхъ и волѡвѡ: | познѡхъ всѡ птѡицы  
 небесныя, и красѡта еѡлннаа со мною  
 ѡ естъ. | дѡце вздѡчѡ, не рекѡ тѡвѣ:  
 (а) моѡ бо естъ вселеннаа и испол-  
 нѣнѣ еѡ. | ѡдѡ гѡво маѡ іонча, илѡ  
 аі кровь козѡвѡвѡ пѡдѡ. | (е) Пожрѡ егѡви  
 жѣртѡвѡ хѡвалѡ, и воздѡждѡ вышнемѡ  
 еі молящцы твоѡ: | (ж) и призѡви ма  
 въ дѣнь скѡренѡ твоѡ, (з) и ижѡмѡ  
 еітъ, и прогласѡи ма. | (и) Грѣшникѡ  
 же речѡ егѡ: вѡкъю ты повѣдаешѡ  
 ѡправданіа моѡ, и воспрѣмалѡи за-  
 зѡвѣтъ мой оубѣтъ твоѡми, (п) Ты же  
 вознелѡидѡлѡ еси наказаніе, и ѡ  
 иі вѣргѡ еси словеса моѡ вѡпѡтъ. | (к) дѡце  
 нѡдѡлѡ еси тѡтъ, тѡка еси съ нами,  
 (а) и съ прѡрѡвѡдѣемъ оубѣтѣе твоѡ  
 аі полагаѡ еси. | (м) Оубѣтѡ твоѡ оѡмно-  
 жѡша елѡвѡ, и азѡкъ твоѡ сплетѡше  
 льценіа: | едѡдѡ на брѡта твоегѡ  
 клеветѡлѡ еси, и на сына матѣре

твоѡ полагаѡ еси соблзнь. | (а) Оіа ѡ  
 сотворѡлѡ еси, и оѡмолящѡ, возне-  
 пиѡвалѡ еси беззаконіе, гѡво едѡдѡ  
 тѡвѣ подобенѡ: ѡблчѣтъ, и прѡдѡ-  
 стѡблю прѡдѡ лицѡмъ твоимъ грѣхѡ  
 твоѡ. | Раздѡлѡиѡ оубѡ еіа, заѡвы ѡ  
 вѡющѡнѡ егѡ, да не когдѡ похѡтитѡ, и  
 не едѡетѡ ижеѡвалѡ. | (б) Жѣртѡвѡ  
 хѡвалѡ прогласѡи ма, (в) и тѡмѡ  
 пѡтъ, илѡже гѡвалѡ емѡ спасеніе моѡ.

въ концѡ, Псаломъ даѡдѡ, вѡгдѡ вѡитѡ не ѡ  
 немѡ надѡлѡ прѡрѡвѡ, | (г) егдѡ вѡидѡ не і  
 вѡравѡи жѡвѡ оубѣтѡ, и.

**П**омѡлѡи (а) ма еѡе по велѡі і  
 цѡи мѡлѡсти твоѡи, (е) и по  
 ановѡствѡвѡ шѡдрѡтъ твоихъ  
 ѡчѡищѡи беззаконіе моѡ. | Пѡлѡ і  
 пѡче ѡмѡи ма ѡ беззаконіа моегѡ,  
 и ѡ грѣхѡ моегѡ ѡчищѡи ма: | (ж) гѡво е  
 беззаконіе моѡ азъ зѡвѡ, и грѣхѡ  
 мой прѡдо мною етъ вѡнѡдѡ. | Тѡвѣ е  
 едѡноѡмѡ согрѣшѡхъ, и лѡкѡвое прѡдѡ  
 твоѡю сотворѡихъ: (з) гѡво да ѡправ-  
 дѡишѡ во словесѡхъ твоихъ, и по-  
 бѣдѡишѡ, вѡгдѡ едѡитѡ тѡ. | (и) Оѡ  
 бо въ беззаконіихъ зачѡтъ есмь, и  
 во грѣсѡхъ роди ма матѡи моѡ. |  
 ѡе бо истѡнѡ вознобѡлѡ еси, (п) кѡз-  
 вѣстѡла и тѡйнаа прѡмѡдрѡсти твоѡ  
 еѡ гѡвалѡ ма еси. | (к) Укрѡпѡишѡ  
 ма вѡсѡпомѡ, и ѡчищѡи ма, и пѡче  
 сѡтѡга оубѣлѡеѡ. | ѡлѡхѡ і  
 моемѡ дѡи рѡдѡстѡ и вселѡе, воз-  
 рѡдѡвѡтѡма коѡегѡ сѡнѡренныа. | ѡ ѡ  
 врати лице твоѡ ѡ грѣхѡ мойхъ, и  
 всѡ беззаконіа моѡ ѡчищѡи. |  
 (а) ѡрѡце чѡсто вознѡждѡ во мѡчѡ ѡ

(а) Пѡр. ѡі: ѡн. (а) Мѡтѡ. ѡд: ѡд.  
 (б) Пѡл. ѡі: ѡ. (г) Пѡлѡи ѡвѡ: ѡ. Іерѡ. ѡі:  
 ѡ. ѡсѡнѡ еі: ѡ. (а) Пѡлѡ. ѡі: ѡ. Іѡв. ѡі:  
 ѡ. Пѡлѡ. ѡі: ѡ. (а) Пѡлѡ. ѡі: ѡ. Рѡм. ѡі:  
 ѡ. (ж) Пѡлѡ. ѡі: ѡ. (з) Пѡлѡ. ѡі: ѡ. (и)  
 Рѡм. ѡі: ѡ. І Кор. ѡі: ѡ. (п) Мѡтѡ. ѡі:  
 ѡ. (к) Мѡтѡ. ѡі: ѡ. (а) ѡфѡс. ѡі: ѡ.  
 (м) Мѡлѡ. ѡі: ѡ.

(а) Пѡлѡи ѡвѡ: ѡ. ѡз: ѡ. ѡз: ѡ. (в)  
 ѡвѡ. ѡі: ѡ. (а) Іѡвѡ. ѡі: ѡ. (г) ѡ Цѡр.  
 ѡі: ѡ. (а) Пѡлѡ. ѡі: ѡ. (и) Пѡлѡи ѡг: ѡ.  
 ѡрѡ. ѡі: ѡ. (ж) Пѡлѡ. ѡі: ѡ. (з) Рѡм.  
 ѡі: ѡ. (и) Іѡвѡ. ѡі: ѡ. (п) І Кор. ѡі: ѡ.  
 (к) Лев. ѡі: ѡ. (а) І Кор. ѡі: ѡ. Гѡл.  
 ѡі: ѡ. ѡфѡс. ѡі: ѡ.

бже, и дхъ правъ ѡсновѣ во оутрѣбѣ  
 ꙗко мой. | Не ѡбѣржи мене ѡ лица тво-  
 егѡ, и дхъ твоегѡ съатѡво не ѡ-  
 да мнѣ ѡ мене. (а) Воздаждь мнѣ ра-  
 дость спасѣнїа твоегѡ, и дхѡмъ  
 єи владычннмъ оутверди ма. | (б) Нлзчѣ  
 беззакѡннмъ пѣтемъ твоимъ, и не-  
 сѣ чєстїбнѣмъ нз тебѣ ѡбратѣтсѣ. | (в) Из-  
 сѣви ма ѡ кровей бже, бже спасѣнїа  
 моегѡ: возрадѣтсѣ азъ нз мой правдѣ  
 зї твоєй. | (г) Гдѣ, оутѣнѣ мой ѡвер-  
 зешн, и оутѣ моѡ возвѣстѣтѣ хвалѣ  
 нї твою. | (д) Іакъ аще бы вохотѣлъ  
 єсн жѣртвы, дѡлѣ быхѣ оубо: вєсє-  
 да жєнїа не благоволишн. | (е) Жѣртва  
 бгѡ дхѣ сокрѡшенъ: сѣрдцє сокрѡшенно  
 н н смирєнно бгѣ не оумннжнѣтѣ. | (ж) Оу-  
 блажн гдѣ благоволенїемъ твоимъ сїмна,  
 и да сознждѣтсѣ стѣны ієрѡсалїмскїа.  
 ꙗко (з) Тогда благоволиши жѣртвѣ правды,  
 возношенїє и вєсєжегѣмаа: тогда  
 возложѣтѣ на олтарѣ твой тєльцы.

711 Въ концѣ, рѣзѡма дакѣдѣ, | (н) вєгда прї-  
 нѣ дшнѣ дѡмнѣ, и козѣ члѣтнѣмъ сѡбѡ,  
 и рѣцн бмѡ: прїидѣ дакѣдѣ кз дѡмѣмъ  
 лѣхѡвѣ, ꙗ.

712  то (п) хвалншсѣ во словѣ  
 снлнѣ, беззакѡнїє вєсѣ дѣнь,  
 713 (к) неправдѣ оумнлїа азъ нз  
 твої: іакъ брнѣдѣ нзѡщрѣндѣ  
 сотворїах єсн лєгѣ. | Вознобїах  
 єсн влѡбѣмъ пѣчємъ жалѡстннн, неправдѣ,  
 нѣжє жалѡлатн правдѣ: | Вознобїах  
 єсн вєдѣ жалѡлы погѡпннмъ, азъ нз  
 лєгѣнѣвѣ. | (л) Вєгѡ радн бгѣ разрѣ-  
 шнѣтѣ тѡ до концѣ, возторгнѣтѣ тѡ,  
 и прєєлнѣтѣ тѡ ѡ сєлѣнїа твоєгѡ,

(а) и корень твой ѡ землѣ живыхъ.  
 Оубратѣ праведнїа, и оубѡлѣтсѣ, и ѡ  
 немъ возмѣнѡтсѣ, и рєкѡтѣ: | (б) сѣ  
 чєловѣкѣ, нѣжє не положн бгѣ помѡщ-  
 ннкѣ сєбѣ, но оубѡвѣ на мнѡжєство  
 вѡгѡтѣтѣва своєгѡ, и возмѡжє сѣтѡю  
 своєю. | (в) Дѡхъ жє іакъ мѡлїтнѣнн пла-  
 довнѣтѣ вѣ домѣ бгѣнн: оубѡвѣхѣ на  
 мѡлїостѣ бгѣю во вѣнѣ, и вѣ вѣкѣ  
 вѣкн. | (г) Нєповѣмѣа тєбѣ вѣ вѣнѣ, ꙗ  
 іакъ сотворїах єсн: и тєрпѡю нма  
 твоѣ, іакъ блгѡ прѣд прєподѣсннмн  
 твоимъ.

Въ концѣ, ѡ магадѣ, рѣзѡма дакѣдѣ, пс. 711

 речѣ (а) бездмнѣ вѣ сѣрдцѣ ѡ  
 своѣмъ: нѣсть бгѣ. растѣшѣ  
 и ѡмерзѣшѣ вѣ беззакѡннхѣ,  
 нѣсть творѣнн блгѡе: | (б) бгѣ  
 сѣ нєсѣ прнннчє на сыны чєловѣ-  
 чєскїа, вїдѣтн: аще сѣтѣ раздѣлѣнн,  
 нлн взыскѣнн бгѣ. | Всн оубѡнншсѣ,  
 лѣ вкнѣнѣ непѡтребнн кншмъ: нѣсть тво-  
 рѣнн блгѡе, нѣсть до єдннмѡ. | Пн  
 лн оубѡнншѣтѣ всн дѣлающнн без-  
 закѡнїє, снѣдѡющнн людн моѡ вѣ  
 снѣдѣ хлѣбѣ, гдѣ не прнзѡшѣ.  
 (ж) Тѡмъ оубѡнншсѣ стѣрѣхѣ, нѣжє  
 не сѣ стѣрѣхѣ: іакъ бгѣ разсыпѣ кѡстн  
 чєловѣкодѡдннкѡвѣ: погѣдѣшсѣ,  
 іакъ бгѣ оумннжнн нхѣ. | (з) Ктѡ  
 дѣстѣ ѡ сїѡна сплєснїє ієрѡслєво;  
 вєгда вѡзвратнѣтѣ бгѣ плѣнѣнїє  
 людѣн свонхѣ, возрадѣтсѣ іакѡвѣ, и  
 вєсєлнѣтсѣ ієрѡсалѣ.

(а) Матѡ. 5: 17. Ієрѡ. 3: 17. (б) Матѡ. 3: 17. (в) 2 Цѡр. 21: 16. Бї. 1: 17. (г) Псал. 5: 17. (д) Псал. 143: 3. (е) Псал. 51: 17. Нєснн 33: 17. (ж) Псал. 107: 17. (з) Втор. 10: 17. (н) 2 Цѡр. 17: 17. (п) Прѡт. 11: 17. (к) Псал. 119: 17. Прѡт. 11: 17. (л) 1 Цѡр. 11: 17. 2: 17.

(а) Псал. 143: 17. (б) Псал. 119: 17. Прѡт. 11: 17. Мѡр. 1: 17. (в) Псал. 141: 17. Ієрѡ. 17: 17. (г) Псал. 143: 17. (д) Псал. 143: 17. Псал. 119: 17. (е) Рїм. 1: 17. (ж) Матѡ. 17: 17. (з) Псал. 119: 17. Апок. 17: 17.





1 тѣютъ. | Ущѣдиша сѧ грѣшницы ѿ  
 2 ложсѣнъ, (а) заблѣдиша ѿ чрева, глаго-  
 3 лаша амѣ. | (б) Ищроеть ихъ по подо-  
 4 бію смѣннѣ, ѿкоу спѣда гдѣхъ и заты.  
 5 нѣоуцѣмъ оушы свои, | (в) иже не  
 6 оубѣдишѣ гдѣа оубѣдоуицѣхъ, оуба-  
 7 вѣмъ оубѣдетѣ ѿ премѣдра. | (г) Бгѣ  
 8 сокрѣшишѣ зѣбы ихъ во оубѣтѣхъ  
 9 ихъ: членѣныа львѣмъ сокрѣшиахъ  
 10 ѣсть гдѣ. | (д) Оуничжиагѣа ѿкоу  
 11 вода мимотѣишаа: направѣте лѣнѣ  
 12 свои, дождемъ иже мѣмѣтѣа. | ѿкоу воєнѣ  
 13 растѣахъ ѿмѣдѣа: паде огнь на  
 14 нѣхъ, (е) и не вѣдѣша солѣца. | Прѣ-  
 15 жде ѣже раздѣлѣти (ж) тѣрѣнѣа вѣшегъ  
 16 рѣмна, ѿкоу живы ѿкоу во гнѣвѣ по-  
 17 жирутъ. | (з) Возвѣсѣишѣа правѣ-  
 18 дникѣ, ѣгда оубѣдишѣ ѿмѣнѣе, рѣцѣ  
 19 свои оумѣетѣ въ кроєи грѣшникѣа. |  
 20 И речѣтъ человекѣ: аще оубѣоу ѣсть  
 21 плодѣ правѣдникѣ, (н) оубѣ ѣсть бгѣ  
 22 едѣа иже на землѣ.  
 23 Въ конѣцѣ, да не растѣишѣ, даєдѣ  
 24 ехъ столпопѣанѣе, (п) енегда послѣа сабахъ, и  
 25 стѣрѣа дома бгѣ, ѣже оумѣрѣти бгѣ, ии.  
 26  **В**ЗМѢ МА ѿ врагѣ моѣхъ еѣе,  
 27 и ѿ возстаюицѣхъ на ма иже вѣи  
 28 ма: иже вѣи ма ѿ дѣлаюицѣхъ  
 29 беззаконѣе, и ѿ мѣже кровѣи  
 30 спасѣи ма. | ѿкоу (к) ед оубѣвиша  
 31 лѣшѣ моє, нападоша на ма крѣпѣцы:  
 32 иже беззаконѣе моє, иже грѣхъ моѣ,  
 33 гдѣи: беззаконѣа тѣкоу хъ и иже прѣ-  
 34 вѣхъ: (л) возстанѣи въ свѣтѣнѣе моє и  
 35 вѣидѣ. | И тѣи гдѣи еѣе еѣа, еѣе  
 36 іерѣнаевѣ, (м) вомаи посѣтѣти еѣа  
 37 мѣзѣи: да не оубѣдѣиши еѣа дѣлаю-  
 38 цѣма беззаконѣе. | Возвѣратѣа на

1 вѣчерѣ, и възлѣдѣтъ ѿкоу пѣсѣ, и оубѣ-  
 2 дѣтъ гдѣа. | (а) Оѣ тѣи ѿбѣдиають и  
 3 оубѣты своиаи, и мѣчь по оубѣтѣхъ  
 4 ихъ, ѿкоу кто слыша, | (б) И тѣи  
 5 гдѣи поэмѣишѣа иже, оуничжиши еѣа  
 6 мѣзѣи. | (в) Держѣвѣ моєа кѣ тѣеѣ  
 7 сохрѣано: ѿкоу тѣи еѣе застѣпникѣ  
 8 моѣ еѣи. | Бгѣ моѣ, мѣоеть бгѣ и  
 9 предѣрѣишѣ ма: бгѣ моѣ, гдѣишѣ мѣѣ  
 10 на врагѣхъ моѣхъ. | Не оубѣи ихъ, и  
 11 да не когда заблѣдѣтъ законѣ твоѣ.  
 12 рѣсѣтѣи а мѣоу твоєю, и иже вѣи  
 13 а, зацѣишѣи мѣи гдѣи, | грѣхѣи  
 14 оубѣи ихъ, (г) слово оубѣтѣи ихъ: и  
 15 гдѣи да едѣдѣтъ въ гдѣиши своиѣи, и  
 16 ѿ клѣтѣи иже възвѣсѣагѣа въ  
 17 конѣнѣи. | (д) во гнѣвѣ конѣныи, и  
 18 не едѣдѣтъ: и оубѣдѣагѣа, ѿкоу бгѣ  
 19 владѣсѣтѣагѣа ѿкоувома, и конѣа  
 20 землѣи. | (е) Возвѣратѣа на вѣчерѣ, еѣ  
 21 и възлѣдѣтъ ѿкоу пѣсѣ, и оубѣдѣтъ  
 22 гдѣа. | Тѣи разѣидѣагѣа гдѣи, аще ли  
 23 же не наѣтѣагѣа, и порѣцѣдѣа.  
 24 Иже же вопоноу еѣа твоєа, и възрѣ-  
 25 дѣюа зѣтра ѿ мѣоу твоєи: ѿкоу  
 26 еѣа еѣи застѣпникѣ моѣ, и приѣѣ-  
 27 жице моє въ дѣнь свѣрен моєа.  
 28 Помѣиши мѣи еѣи, тѣеѣ поѣ: ѿкоу и  
 29 бгѣ застѣпникѣ моѣ еѣи, еѣе моѣ,  
 30 мѣоеть моѣ.

Въ конѣцѣ, ѿ иже мѣнѣишѣа хотѣицѣхъ, іа  
 1 ехъ столпопѣанѣе даєдѣ ехъ мѣзѣнѣи:  
 2 (к) енегда сожедѣ ередѣрѣчѣе сѣрѣнѣе, и  
 3 сѣрѣи говѣаєнѣю, и възвѣратѣа гдѣа, и  
 4 порѣзи еѣама ехъ дѣрѣи солѣи, дѣнадеагѣа  
 5 тѣаѣа, иа.

1  **В**Ѣ, (з) ѿрѣидѣахъ на еѣи, и ѿ  
 2 ниже оубѣи еѣи нѣсѣ, разгнѣваа  
 3 еѣа еѣи, и оубѣдѣахъ еѣи нѣсѣ.  
 4 Оубѣдѣахъ еѣи землѣю, и смѣтѣахъ

(а) Псал. рѣи: ѣ. (в) Псал. рѣд: ѣ. (г) Псал. мѣи: и. (д) Псал. мѣи: и. (е) Псал. мѣи: и. (ж) Псал. мѣи: и. (з) Псал. мѣи: и. (и) Псал. мѣи: и. (к) Псал. мѣи: и. (л) Псал. мѣи: и. (м) Псал. мѣи: и.

(а) Прѣч. кѣ: и. (б) Псал. е: а. Псал. мѣ: и. (в) Псал. иѣ: а. (г) Псал. иѣ: а. (д) Псал. иѣ: и. (е) Псал. иѣ: и. (ж) Псал. иѣ: и. (з) Псал. иѣ: и. (и) Псал. иѣ: и. (к) Псал. иѣ: и. (л) Псал. иѣ: и. (м) Псал. иѣ: и.

10: (а) ищѣвахъ совершѣніе еѣ,  
 11: іакѡ подобѣхъ еѣ. | Показалъ еси людемъ  
 12: твоимъ жестокѡста: (в) напоилъ еси  
 13: нѣдѣ блнѡмъ оумилѣніа. | Далъ еси  
 14: боащымъ тебѣ знаніе, еже оубѣ-  
 15: жати ѡ лица аба. | Іакѡ да ижед-  
 16: ватѣа возлюбленнїи твои, спасѣ дес-  
 17: нїицею твою, и оубѣлиши ма. | Бгѣ  
 18: возглагола во свѣтѣмъ своемъ: воз-  
 19: радѡюга, и раздѣлю сіимъ, и юдѡль  
 20: жнїицѣхъ размѣрю. | Жїи есѣ галаадъ,  
 21: и мой есѣ манасїей, и ефреѣмъ  
 22: прѣпѡстѣ главы мога, іуда царь мой. |  
 23: (в) Живѡзъ конѡвъ оупованїа моего:  
 24: (г) на іадмѣно прѡстѣрѣ сапога мой:  
 25: мнѣ инопаеменици покорїшася. |  
 26: Ктѡ введѣтъ ма во градъ ѡгражденїа,  
 27: илї ктѡ настѣбитѣ ма до іадмѣн,  
 28: (д) Не ты ли еѣ ѡрїицѣи нѣгѣ, и  
 29: не ижедѣши еѣе въ сіалахъ нѣшицѣхъ,  
 30: даждь намъ помоцѣ ѡ спорѣн: и  
 31: сѣетно спасѣніе человѣческо. | (е) ѡ  
 32: бжѣ сотворїмъ сіаѣ: и тѡи оумнїи-  
 33: житѣ стѣжающїа намъ.

34: Въ концѣ, въ пѣснѣхъ, даїдѡвѣ псаломъ, ѡ-  
 35: гласїиши (ж) еѣе молѣніе мое,  
 36: воимїи молїтѣе мой: | (з) ѡ  
 37: концѣ земли къ тебѣ воз-  
 38: звахъ, внегда оуби сердце мое.  
 39: (и) на камень вознеса ма еси: на  
 40: стѣбназ ма еси, | (п) іакѡ быахъ еси  
 41: оупованїе мое, стѡлпъ прѣпѡсти ѡ  
 42: лица вража. | (к) Весаїа въ селенїи  
 43: твоѣмъ во вѣки, покрѡиога въ кровѣхъ  
 44: криахъ твоїхъ. | Іакѡ ты еѣе оубѣ-  
 45: шалаз еси молїтѣи моѡ, даахъ еси  
 46: достоїанїе боащымъ а имени твоегѡ. |  
 47: (л) Днїи на днїи царѣвы приложїиши,  
 48: мѣта егѡ до днѣ рѡда и рѡда. |

(а) Пребдетѣ въ вѣки прѣдъ егѡмъ; и  
 мїлѡстѣ и истїнѣ егѡ ктѡ възвѣстѣа,  
 (б) Іакѡ возпоѡ имени твоемѡ во а  
 вѣки, воздаѣти мнѣ мїлѡстѣи моѡ  
 дѣнь ѡ днѣ.

Въ концѣ, (к) ѡ іадмѣнѣ, псаломъ 74  
 даїдѡвѣ, ѡ.

1: (г) бгѣ аи повинѣтѣа дѡша ѡ  
 2: моѡ, ѡ тогѡ во спасѣніе моѡ. |  
 3: (д) Неѡ тѡи бгѣ мой, и спѣсѣ  
 4: мой, застѣпникъ мой, не по-  
 5: двїжѣа наипѣе. | Дѡлоѣ належитѣ  
 6: на человѣка, оубѣдетѣ всї вы, іакѡ  
 7: стѣнѣ прѣклонѣнѣ и (е) ѡплѡтѣ въз-  
 8: ринѡвѣнѡ. | (ж) Обѡче цѣнѡ мой со-  
 9: вѣщѡша ѡрїицѣи: текѡша въ жади:  
 10: оубѣтѣи своимїи благоговѣахѡ, и сѣра-  
 11: цемъ своимъ кленѡхѡ. | Обѡче егѡви  
 12: повинѣа дѡше моѡ: іакѡ ѡ тогѡ  
 13: терпѣніе моѡ. | Неѡ (з) тѡи бгѣ мой  
 14: и спѣсѣ мой, застѣпникъ мой, не пре-  
 15: слаюга. | ѡ бжѣ спасѣніе моѡ и слава  
 16: моѡ. бгѣ помоцїи моѡ, и оупованїе  
 17: моѡ на бгѡ. | (и) Оупѡдѡйте на негѡ а  
 18: всѣхъ соимъ людеї: (п) ижедѡйте прѣдъ  
 19: нїмъ сердца ваѡша, іакѡ бгѣ помоцї-  
 20: никъ нашъ. | (к) Обѡче сѣетнїа сынове  
 21: человѣчестїи, лжїи сынове человѣчѣ  
 22: честїи въ мѣриахѣхъ еже неправѡвати:  
 23: тїи ѡ сѣтѣи вѣспѣе. | Не оупѡдѡйте аи  
 24: на неправѡдъ, и на вохуцїенїе не же-  
 25: лѡйте: (а) когѡтѣство аще течѣтъ, не  
 26: прилагѡйте сердца. | Ваїноу глагола ѡ  
 27: бжѣ, дѡѡа іаѡ слышавѣхъ: занѣ держаба  
 28: еѣа, и тѡѡ гдїи мїлѡстѣ: (м) іакѡ тї  
 29: ты воздаѣнъ комѡждѡ по дѣломъ егѡ.

(а) ѡ Пар. 3: 11. (б) Псал. ѡа: 11.  
 (в) ѡ Пар. 1: 1. Псал. 11: 1. (г) ѡ Пар.  
 1: 1. Псал. 11: 1. (д) Псал. 11: 1. (е) Псал. 11: 1.  
 (ж) Псал. 11: 1. (з) ѡ Пар. 1: 1. Псал. 11: 1.  
 (и) Псал. 11: 1. Псал. 11: 1. Псал. 11: 1.  
 (к) Псал. 11: 1. Псал. 11: 1. Псал. 11: 1.  
 (л) Псал. 11: 1. Псал. 11: 1. Псал. 11: 1.  
 (м) Псал. 11: 1. Псал. 11: 1. Псал. 11: 1.  
 (н) Псал. 11: 1. Псал. 11: 1. Псал. 11: 1.







ѣже затворити иже шенныа сребромъ;  
 рлеточнѣ гъзыки хоташыа еранемъ.  
 ѿ Приидѣтъ молитвенницы ѿ египта:  
 (а) едіопіа предваритъ рѣкъ свою къ  
 лгъ бѣдѣ. | Царства земнаа, пойте бѣдѣ,  
 да воспойте гдѣви, (б) возшедшемъ на  
 небо некегѣ на востокни: (к) едѣдетъ  
 ѿе гдѣсѣ своемъ гдѣсѣ силы. | Дадите  
 славу бѣгови: на іеруалимъ велегѣпота  
 ѿс егѣ, и сила егѣ на облацѣхѣхѣ. Дивенъ  
 егѣ во свѣтъхѣ своихѣхѣ: егѣ іеруалимъ,  
 лебъ, той дѣдетъ сила и державѣ лю-  
 демъ своимъ. благоловенъ егѣ.

Ѵа въ концѣ, ѿ \*измѣнишася, Ѵаломъ  
 давидѣ, ѳр.

**В** паси (г) ма еже, тѣко видѣша  
 воды до дѣши моеѣ. | (д) Оуглѣ-  
 коухѣ въ тнѣннѣи гдѣбнны, и  
 нѣсть постоаніа: приидѣхѣ во  
 гдѣбнны морскіа, и ебра потопи ма. |  
 Оутрѣдѣхѣ зовый, и змолчѣ горднѣ  
 мой, ичезѣотѣ очн мой, ѿ еже оупо-  
 вати мѣ на егѣ моего. | (е) Оумно-  
 жшасѣа пѣче влѣсѣ главы моеѣ нена-  
 видѣши ма тѣне: оукрѣпшасѣа вразѣ  
 мой, и згонѣши ма неправедно: (ж) тѣже  
 не восхнѣхѣхѣ, тогда воздаахѣ. | Бже,  
 ты оубѣдѣахѣ еси егѣзмѣ мое, и пре-  
 грѣшеніа моѣ ѿ тебе не оутѣашасѣа.  
 Да не постыдѣте ѿ мнѣ терпѣши  
 тебе гдѣ, гдѣ сила, ниже да посра-  
 матѣа ѿ мнѣ ишѣши тебе еже іеру-  
 алима. | Тѣко тебе радн претерпѣхѣхѣ  
 поношеніе, покры ерамотѣ анце мое.  
 Чуждѣ вѣхѣ братнн мой, и страненъ  
 сыновѣмъ матере моеѣ: | (з) тѣко  
 ревностѣ домѣ твоегѣо ендѣ ма, и  
 поношеніа (и) поносащнхѣ тн напа-

доша на ма. | И покрѣхѣ постомъ ѿ  
 дѣшѣ мою, и егѣтъ въ поношеніе  
 мнѣ: и положихѣ ѿдѣаніе мое ѿ  
 вѣрѣтнцѣ, и егѣхѣ нѣмъ въ прѣтъдѣ.  
 (а) ѿ мнѣ гдѣмлахѣа ендѣшии во гѣ  
 братѣхѣхѣ, и ѿ мнѣ поахѣ пѣошн  
 вѣно. | (б) дѣже же молитвою моею къ  
 тебе еже, врема благоволеніа, еже:  
 во множествѣ мѣлостн твоегѣо оуглѣши  
 ма, во истиннѣ епасеніа твоегѣо. |  
 (в) Спаси ма ѿ ереніа, да не оуглѣ еи  
 ендѣ: да иже вѣлоса ѿ ненавѣдѣшихѣхѣ  
 ма, и ѿ гдѣбоннхѣхѣ водахѣ. | Да не  
 зѣ потопитъ менѣ ебра воднаа, ниже да  
 покрѣте менѣ гдѣбнна, ниже ебѣдетъ  
 ѿ мнѣ ровенннхѣ оугѣхѣ своихѣхѣ. |  
 Оуглѣши ма гдѣн, тѣко влѣса мѣлостѣ зѣ  
 твоѣ: по множествѣ щедрѣтѣ тво-  
 ихѣ прѣзри на ма. | (г) Не ѿвратн ии  
 анца твоегѣо ѿ строна твоегѣо: тѣко  
 скорелю, скорѣо оуглѣши ма. | Воннѣ дѣ  
 дѣши моеѣ, и иже вѣн ю: вѣргѣ моихѣ  
 радн иже вѣн ма. | (д) Ты во вѣсн ии  
 поношеніе мое, и егѣдѣа мой, и ера-  
 мѣтѣ мою: прѣдѣа твоѣо вѣн ѿскор-  
 елающн ма. | (е) Поношеніе чѣашѣ иа  
 дѣшѣ моѣ и егѣдетъ: и жѣдѣхѣ еоскор-  
 елашагѣ, и не еѣ, и оутѣшѣающнхѣхѣ,  
 и не ѿвѣрѣтѣхѣхѣ. | (ж) И дѣша въ иѣ  
 ендѣ мою жѣлѣхѣ, и въ жѣдѣа мою  
 напоиша ма оцѣта. | (з) Да ебѣдетъ ии  
 трапѣза ихѣ прѣдѣ нѣмъ въ еѣтъ, и  
 въ воздааніе и въ еобадѣнне. | Да по-  
 ирачѣте очн ихѣ, еже не вѣдѣтн,  
 и хребѣтѣ ихѣ вѣнѣ слацѣ. | Проаѣи ие  
 на ма гнѣвѣхѣ твоѣи, и гѣрѣстѣ гнѣва  
 твоегѣо да постѣгнѣтѣ ихѣ. | (и) Да иѣс  
 ебѣдетъ двѣрѣ ихѣ оѣсѣтъ, и въ жнлѣ  
 цахѣ ихѣ да не ебѣдетъ жнвѣи. |  
 (и) Занѣ егѣже ты поразиахѣ еси, тн иѣзѣ

\* ѿ нѣбщнхѣ и змѣннѣтѣса.

(а) Іеруалимъ: ѳ. (б) Ѵаломъ: ѳ. (в) Ѵаломъ: ѳ. (г) Іеруалимъ: ѳ. (д) Ѵаломъ: ѳ. (е) Іеруалимъ: ѳ. (ж) Іеруалимъ: ѳ. (з) Іеруалимъ: ѳ. (и) Іеруалимъ: ѳ.

(а) Іеруалимъ: ѳ. (б) Іеруалимъ: ѳ. (в) Іеруалимъ: ѳ. (г) Іеруалимъ: ѳ. (д) Іеруалимъ: ѳ. (е) Іеруалимъ: ѳ. (ж) Іеруалимъ: ѳ. (з) Іеруалимъ: ѳ. (и) Іеруалимъ: ѳ.

погнаша, и не волѣзши гѣзех мойхъ  
 ѿ приложіиша. | (а) Приложіи беззаконіе  
 не беззаконію ихъ, и да не внидѣтъ  
 ѿ аве прѣдѣ твою. | (б) Да потребаѣтъ  
 ѿ книгъ живыхъ, и съ поудѣныи да  
 ѿ не напишѣтъся. | Нищѣ и колѣи ѣмь  
 ѣзъ: спасеніе твоѣ еѣе да прииметъ  
 ѿ ма. | Восхваляю ѿма еѣа моего съ  
 пѣснью, возвеличѣ еѣо во хвалѣніи:  
 ѿ не оѣгодно еѣдетъ еѣо плче тельца  
 юма, роги ѿзносѣша и пѣзнокти.  
 ѿг (в) Да оѣзратъ нищии и возвесеѣтъ:  
 възвѣщитъ еѣа, и живѣ еѣдетъ дѣша  
 ѿд ѣша. | (г) Їѣко оѣсѣлѣша оѣсѣгѣа гѣв,  
 и ѿкованныа еѣо не оѣнчижи. |  
 ѿв (д) Да восхваляѣтъ еѣо несеѣа и земаѣ,  
 море и еѣа живѣшаа въ нѣмѣ. |  
 ѿс (е) Їѣко еѣе спасетъ еѣюна, и со-  
 зѣждѣтъ градн ѿдѣистіи, и весеѣтъ.  
 ѿз еа тѣмѣ, и насѣдѣатъ ѿ: | и еѣма  
 раеѣвъ твоихъ оѣдержитъ ѿ, и люба-  
 щии ѿма твоѣ весеѣтъ въ нѣмѣ.

ѿа въ концѣ, да еѣдѣ еѣ коиминаніе, во  
 еѣе спасті ма гѣв, ѣа.

**Б**же, въ помѣщю мою вонми:  
 гѣн, помѣщии ми потщисѣ. | (ж) Да  
 постыдѣатъ и погрѣматъ  
 ѿщѣщии дѣшѣ мои: да возвра-  
 тѣтъся вспѣть, и постыдѣтъ хѣта-  
 щии ми слаа: | да возвратѣтъся  
 (з) ѣте стѣдѣащѣа глаголющии ми:  
 вѣдѣтъ вѣдѣе. | Да вѣздѣютъ ѿ  
 возвесеѣтъ ѿ тѣеѣ вѣн ѿщѣщии  
 тѣеѣ еѣе, и да глаголютъ вѣнѣ, да  
 возвѣаичтѣа гѣв, любащии спасеніе  
 твоѣ. | ѿзъ же нищѣ еѣмь и оѣбогъ,  
 еѣе, помози ми: помѣщникъ мой и  
 ѿзѣвѣтѣль мой еѣи тѣ, гѣн не за-  
 коенн.

(а) Рѣм. ѡ: ѣн. (б) Лѣк. ѡ: ѣ. Фѣлѣп.  
 ѡ: ѣ. Апѣк. ѣ: ѣ. (в) Псал. ѣа: ѿз. (г)  
 Псал. ѡг: ѣ. (д) Псал. рѣз: ѡ. (е) ѡ Кор.  
 ѣ: ѣ. (ж) Псал. ѡа: ѡ. (з) Псал. ѡа: ѣа.

Да еѣдѣ Псаломъ, еѣпѣеѣ ѿнаѣѣкокихъ и  
 пѣрѣкихъ пѣчѣншихѣа, не наѣписанъ ѿ  
 еѣрѣѣ, ѡ.

**Н**а (а) тѣа гѣн оѣповѣхъ, да не ѣа  
 постыжѣа въ вѣнѣ: | прѣдою ѿ  
 твоѣю ѿзѣвн ма, и ѿзми ма:  
 приклонн ко миѣ оѣхо твоѣ, и  
 спасті ма. | (б) Еѣдн ми въ еѣа защн ѣ  
 тѣтѣа, и въ мѣето крѣпко спастн  
 ма: ѿѣко оѣтѣрѣденіе моѣ и приѣѣ  
 жище моѣ еѣи тѣ. | (в) Еѣе мой, ѡ  
 ѿзѣвн ма ѿз рѣнн грѣшнаго, ѿз рѣнн  
 законопрѣтѣбнаго и ѿбѣдѣащѣа:  
 ѿѣко тѣа еѣи терпѣніе моѣ гѣн, гѣн, е  
 (г) оѣповѣніе моѣ ѿ ѿносѣи моего. |  
 (д) Въ тѣеѣ оѣтѣрѣдѣхѣа ѿ оѣтѣрѣѣ,  
 ѿ чрѣѣа маѣтере моего тѣа еѣи мой  
 покрѣвѣтѣль, ѿ тѣеѣ пѣніе моѣ вѣнѣ.  
 Їѣко (е) чѣдо вѣихъ мнѣшнѣмъ: и тѣа ѣ  
 помѣщникъ мой крѣпокъ. | (ж) Да ѿ  
 ѿспѣлаѣтъ оѣтѣа моѣ хвалѣніа, ѿѣко  
 да вѣспѣо слаѣѣ твоѣ, вѣеѣ дѣнь вѣа.  
 колѣнн еѣо. | (з) Не ѿвѣржи мене ѡ  
 во вреѣа еѣдѣрѣости: вѣнегда ѿвѣдѣѣ  
 вѣтн крѣпѣости моѣи, не ѿтѣвн мене.  
 Їѣко рѣша вразн мой миѣ, и стрѣѣѣ. ѣ  
 щии дѣшѣ мои совѣщѣаа вѣнѣ. | глаго. ѡ  
 люще: еѣе ѿтѣвнѣа еѣтъ еѣо, по-  
 женитѣ и ѿнитѣ еѣо, ѿѣко нѣеѣтъ  
 ѿзѣвѣлаѣнн. | Еѣе мой, не оѣдѣлѣа ѿ ѣи  
 мене: (и) еѣе мой, въ помѣщю мою  
 вонми. | (п) Да постыдѣатъ и ѿчѣзѣѣ  
 нѣтъ ѿкаѣвѣтѣлющии дѣшѣ мои, да  
 ѿвѣлѣѣтъ въ еѣдѣхъ и еѣрѣмъ ѿщѣщии  
 слаа миѣ. | ѿзъ же вѣнегда вѣзѣпо. ѿ  
 вѣю на тѣа, и приложѣ на вѣаѣѣ по.  
 хвалѣ твою. | Оѣтѣа моѣа вѣзѣвѣтѣтѣѣ ѣи  
 прѣдѣѣ твоѣ, вѣеѣ дѣнь спасеніе твоѣ,  
 ѿѣко не познѣхъ книжнаа. | Внидѣ въ ѣи

(а) Псал. ѡ: ѣ. ѣ. (б) Матѣ. ѡ: ѣ. Лѣк.  
 ѡ: ѣ. (в) Псал. ѣ: ѡ. (г) Ѣкр. ѣ: ѣ. (д)  
 Втор. ѣ: ѣа. Псал. ѣа: ѣ. (е) Їезек. ѣ: ѣ.  
 ѣ. ѣа: ѿз. (ж) Псал. ѡ: ѣ. (з) Псал. ѣн:  
 ѡ. ѿѣдн ѡв: ѡ. (и) Псал. ѣа: ѣ. (п)  
 Псал. ѡа: ѡ.



Укончашася пещи джеда, едина гесебока,  
 Псаломъ ІІІФВ, ДВ.

**В**ѣдѣю (а) вѣдѣю етъ іерузалемъ, прѣ-  
 выше сѣрдцемъ. | Дноу же въ  
 мѣлѣ не подвнжѣтѣса нозѣ,  
 въ мѣлѣ не проліашася ступы  
 моѣ. | (б) Іѣкѣ возревновѣхъ на без-  
 законныа, (в) міръ грѣшниковъ зрѣ:  
 іѣкѣ нѣсть восклонѣніа въ смѣртн  
 іѣхъ, ѿ оутвержденіа въ рѣчѣ іѣхъ:  
 въ трдѣхъ челоувѣческихъ не сѣтъ,  
 ѿ сѣ челоувѣни не прїимѣтѣ рѣнъ.  
 Сего рѣдн оутверѣа ѿ гордына іѣхъ до  
 конца: оудѣшася неправдою ѿ нечѣ-  
 стїемъ своимъ. | (г) Извѣдетѣ іѣкѣ  
 ѿзъ тѣка неправда іѣхъ: прендоша въ  
 любовь сѣрдца. | Помыслиша ѿ глаго-  
 лаща въ лѣнѣвствѣ, неправдѣ въ вы-  
 сотѣхъ глаголаша: | (д) положиша на  
 небеса оутѣа своѣ, ѿ азыкъ іѣхъ прѣиде  
 по земли. | Сего рѣдн овератѣтѣса  
 людіе мой сѣмѣ, ѿ днѣ исполнени  
 оверѣшѣтѣса въ нѣхъ. | (е) Н рѣша:  
 нѣкѣ оувѣдѣ етъ, ѿ аще сѣтъ раздѣ  
 въ вышнемъ, | О сѣн грѣшницы ѿ  
 воззѣнїи въ плѣнъ, оутверѣша когатѣ-  
 тѣво. | Н рѣхъ: (ж) еда всѣ оуправ-  
 дѣхъ сѣрдце моѣ, (з) ѿ оумѣхъ въ  
 непобнннхъ рѣчѣхъ мой: | ѿ быхъ  
 гзвѣнѣя всѣхъ дѣнъ, ѿ оублчѣніе моѣ  
 ѿ на оутреннхъ. | Аще глаголахъ, повѣмъ  
 тѣмѣ: \*\* сѣ родѣ сынѣвъ твоихъ, емѣ-  
 ѣи же оувѣдѣхъ: | ѿ нещевѣхъ раздѣ-  
 мѣтн: сѣ тѣрѣзъ сѣтъ предо мною,  
 зѣ дондеже внїдѣ во свѣтѣа оубѣ,  
 ѿ раздѣчѣно въ послѣднѣа іѣхъ.

\* оубо. \*\* сѣ родѣ сынѣвъ твоихъ престѣ-  
 нѣхъ.

(а) Псал. ѿг: д. Матѣ. ѿ: ѿ. Іѣан. а: і.  
 мѣ. (б) Псал. лѣ: а. (в) Іѣкѣ. ѿ: зѣ. Іерем. а: а. (г) Іѣкѣ. ѿ: зѣ. (д) Оутр.  
 ѿ: ѿ. Іѣан. ст. б. (е) Псал. а: лѣ. Псал.  
 ѿг: зѣ. (ж) Малах. ѿ: а. (з) Іѣкѣ. а: а.

(а) Оубо за ащѣніа іѣхъ положиа ѿ  
 сѣн іѣмъ вѣа, низложнѣа сѣн ѿ,  
 внѣгдѣ разгорѣшася. | (б) Кѣкѣ вѣша ѿ  
 въ запѣстѣнїе, внѣзлѣн ѿчезѣша, погн-  
 боша за беззаконїе своѣ. | (в) Іѣкѣ ѿ  
 сѣнѣ востающаго, гдн, во градѣ тво-  
 емъ оверѣзъ іѣхъ оуничнїшн. | Іѣкѣ ѿ  
 рѣжжѣса сѣрдце моѣ, ѿ оутрѣвы моѣ  
 ѿзмѣнншася: | ѿ азъ оуничнїенъ, ѿ ѿ  
 не раздѣхъ, (г) скотѣнъ быхъ оу-  
 тѣе. | (д) Н азъ внѣдъ сѣ тѣвою: ѿ  
 оутверѣа сѣн рѣдѣ дѣнѣю мою: | ѿ нѣ  
 совѣтѣомъ твоимъ настѣвнѣа мѣ сѣн,  
 ѿ со сѣвою прїаа мѣ сѣн. | (е) Чтѣо  
 во мѣ сѣтъ на небеса, ѿ ѿ тѣебѣ чтѣ  
 вохотѣхъ на земли. | Пчезѣ сѣрдце  
 моѣ ѿ плѣтъ моѣ, бѣе сѣрдца моего,  
 (ж) ѿ чѣтѣ моѣ бѣе во вѣнѣхъ. |  
 (з) Іѣкѣ сѣ оудѣаіюшн сѣе ѿ тѣебѣ, вѣ  
 погнѣнѣтѣ: потребнѣа сѣн всѣакого  
 любодѣющаго ѿ тѣебѣ. | (д) Днѣ же ѿ  
 прнчѣплѣтнѣа оубо вѣдо сѣтъ, пола-  
 гѣти на гдн оупѣвнїе моѣ, возвѣстѣтн  
 мѣ вѣа хвала тѣвоѣ во вратѣхъ  
 дѣре сѣнн.

Ризѣа ІІІФВ, ДВ.

**В**ѣдѣю (п) бѣе ѿрнѣдѣа сѣн до  
 конца, разгнѣвѣса гѣротѣ тѣвоѣ  
 на оубы плѣтн тѣвоѣ, | По  
 манн сѣнѣ твоѣ, сѣгоже сѣта-  
 жѣа сѣн ѿперѣа: ѿзѣвнѣа сѣн \*жѣз-  
 лѣомъ достоѣнїа тѣвоѣ, гѣрѣ сѣнѣ  
 сѣа, въ нѣнѣе вселѣа сѣн. | (н) Воз-  
 двнѣнн рѣчѣ твоѣ на гѣрдѣнн іѣхъ

\* жѣзѣа достоѣнїа тѣвоѣ, гѣрѣ сѣнѣ  
 сѣнѣ.

(а) Іѣкѣ. ѿ: зѣ. Прѣт. а: і. (б) Іѣкѣ. ѿ: зѣ. Псал. ѿ: зѣ. (в) Іѣкѣ. ѿ: зѣ. Іерем. ѿ: зѣ. (г) Іѣкѣ. ѿ: зѣ. (д) Іѣкѣ. ѿ: зѣ. (е) Іѣкѣ. ѿ: зѣ. (ж) Іѣкѣ. Іерем. ѿ: зѣ. (з) Іерем. ѿ: зѣ. (д) Іѣкѣ. ѿ: зѣ. (н) Іѣкѣ. ѿ: зѣ. Псал. ѿ: зѣ. (п) Псал. ѿ: зѣ. Іѣкѣ. ѿ: зѣ.

вз конѣхъ, елика дѣрзавоу вѣрѣхъ во  
 свѣтѣмъ твоимъ. | (а) И возхвал  
 ашася неувѣдащїи тѣ погрѣдѣ прѣдъ  
 зника твою: положїиши знаменїа своѣ  
 знаменїа, и не познаша, | гакъ во  
 исходѣ превыше: гакъ въ дѣрзавѣ  
 дрѣвнѣхъ стѣнїрами разгѣкоша дѣрн  
 егѣхъ въспѣ, съчнвомъ и оскордомъ  
 разрѣшїиша и. | (б) Возжгоша о҃гнемъ  
 свѣтїло твое: на землїи шеквернїиша  
 и жнїище имене твоего. | Рѣши въ  
 сѣрдцѣ своемъ южнїи и҃хъ въспѣ:  
 прїидите и вѣстѣвимъ всѣхъ прѣдъзникн  
 еѣмъ шъ землїи. | (в) Знаменїа и҃хъ  
 не вѣдѣхомъ. нѣсть ктождѣ пророкъ,  
 и нѣкъ не познаетѣ ктождѣ. | Доколь  
 еѣе понюхнѣхъ вѣрѣхъ, раздранїхъ про  
 тѣвнїи и҃ма твое до концѣ, | Всѣдню  
 шѣрашїи рѣкѣ твоей и деснїцѣ  
 твоей шъ средѣи нѣбарѣ твоего въ по  
 нѣцѣ, | Бѣхъ же царь нѣшхъ прѣжде  
 вѣнка: содѣла спасенїе погрѣдѣ землїи. |  
 (г) Ты оутвердїиша еѣи о҃лою твою  
 море: ты стѣрѣхъ еѣи главы смѣевъ  
 въ водѣ: ты стѣ сокрѣпїиша еѣи главы  
 смѣевъ, дѣлахъ еѣи того ерїшно людемъ  
 еѣи едѣшнїишнмъ. | (д) Ты расторглѣхъ еѣи  
 источнїннїи и потоки: ты ижедшїиша  
 еѣи рѣкнїи и҃дмекїа. | Твой еѣсть дѣнь,  
 и твоѣ еѣсть нощь: ты совершїиша  
 еѣи зарю и солнце. | (е) Ты сотво  
 рїиша еѣи всѣхъ предѣлы землїи: жѣтѣв  
 нїи и вѣснѣ ты создѣлахъ еѣи а. | (ж) По  
 мани еѣмъ: вѣрѣхъ поногн глѣвн, и людіе  
 еѣи беззѣмнїи раздранїиша и҃ма твое. | Не  
 прѣдѣждѣ свѣрѣмъ дѣшѣхъ неповѣда  
 ющнмъ твое: дѣшхъ о҃бѣгнхъ тво  
 и҃хъ не завѣдн до концѣ. | Прїзри на  
 завѣтъ твой: гакъ испоанишася по  
 мрѣчннїи землїи дошвѣхъ беззаконїи.

да не возвратитѣ е смнреннїи погрѣмъ тѣ  
 леннхъ: (а) и҃шхъ и о҃богнхъ возхвалїтѣ  
 и҃ма твое. | (б) востѣнн еѣе, едѣн нѣ  
 проу твое: помани поношенїе твое,  
 еѣе шъ беззѣмннмъ вѣсь дѣнь. | Не и҃г  
 завѣдн глѣсѣ молїтвенннхъ твоїхъ:  
 гордына неувѣдащнхъ тѣхъ \* взыде  
 вынѣ.

Въ конѣцѣ, да не растаиши, ѱаломъ пѣснь 71  
 аѣфѣ, бѣ.

**И**сповѣмысѣ (в) твое еѣе, и҃по. и  
 вѣмысѣ твое, и призобѣмъ и҃ма  
 твое: повѣмъ всѣхъ чдѣсѣ твое. |  
 егдѣ прїидѣ времѣ, а҃зѣ правотѣ  
 возвѣждѣ. | (г) Растѣла землѣ и всн  
 жнѣшнїи на ней, а҃зѣ оутвердїиша столпы  
 еѣа. | Рѣхъ беззаконнѣющнмъ, не без  
 законнѣйтѣ: и согрѣшнѣющнмъ, не воз  
 носнѣте рога. | Не воздвнзїтѣ на  
 высотѣ рога вѣшегѣ, и не глаголанѣ  
 на еѣа неправдѣ: | гакъ ннжѣ шъ  
 и҃схѣдѣ, ннжѣ шъ зѣпдѣ, ннжѣ шъ  
 пѣстнхъ горѣ. | (д) Илѣхъ еѣхъ едѣн  
 еѣсть: егѣо емрѣлетѣ, и егѣо возно  
 снѣтѣ. | (е) Илѣхъ чѣша въ рѣцѣхъ гннн,  
 а вїнѣ нерѣстворѣна испоань растворѣ  
 нїа, и о҃клоишн шъ еѣа въ еїно: оѣдѣ  
 дрождїе егѣо не истощнѣа, и҃спїотѣ  
 всн грѣшннїи землїи. | а҃зѣ же воз  
 рѣдѣюса въ вѣкѣхъ, возною егѣдѣ и҃пшвѣю:  
 и всѣхъ роги грѣшннхъ сломаю, (ж) и аї  
 вознесѣтѣса рога прѣвѣдннго.

Въ конѣцѣ, въ пѣснѣхъ ѱаломъ аѣфѣ, 71  
 пѣснь ко асѣрїанннмъ, бѣ.

**В**ѣдомъ во іудѣи еѣхъ, во іерлїанн  
 бѣвалѣ и҃ма егѣо. | И выѣтѣ въ  
 мїрѣ мѣгѣто егѣо, (з) и жнїище  
 егѣо въ еїнонѣ. | (н) Тѣмъ сокрѣпнїи а

\* Знаменїи нашіхъ.

(а) Іерем. е: еї. (б) а Цар. нѣ: д. (в)  
 Псалм. Іерем. еї д. (г) И҃сх. аї: ка. (д)  
 И҃сх. зї: б. н. Числ. н: аї. Іисл. Нав.  
 гї: г. (е) Быт. и: нѣ. (ж) Псалм. Іерем.  
 гї: г.

\* да возходнѣтѣ вїнѣхъ къ твое.  
 (а) Лѣк. аї: нѣ. (б) И҃сх. мѣ: а. Іерем.  
 аї: нѣ. (в) Псал. аї: е. Псал. мѣ: е. (г)  
 Псал. мѣ: з. (д) Дан. еї: ка. (е) Псал.  
 нѣ: б. (ж) Лѣк. аї: нѣ. (з) а Цар. аї: г.  
 (н) Псал. мѣ: г. И҃сх. аї: а.

крѣпнѣти дѣиѡвъ, срѣжѣи ѿ мѣчь и  
 брань. | Провѣщаша ты днѣвнѡ ѿ  
 горъ вѣчныхъ. | Смотошася вси не-  
 разѡмнѣи сѣрдцѣма: оубѣдѣша еномъ сво-  
 ими, и ничтоже оубрѣтѡша вси мѡжѣ  
 31 когѡтѣтва въ рѡкѡхъ своихъ. | (а) ѿ  
 запрещѣнѣа твоегѡ, бже іакѡвѡвъ, воз-  
 и дремѡша вѣдѡшн на конн. Ты стрѡ-  
 шенхъ єси, и кто противѡстѡнетъ  
 21 тебѣ, ѡтѡлѣ гнѣвъ твоѡ. | (б) Охъ  
 небесѣ слышанхъ сотвориѡхъ єси сѡдѡхъ,  
 11 земѡѡ оубоѡса и оубоѡла, | внигда  
 востѡти на сѡдѡхъ, спастн бѡѡ  
 11 крѡтѡкѡа земѡи. | (в) Іакѡвѡвъ помышленіе  
 челоѡвѣческоѡ непѡвѣстѣа тебѣ, и  
 ѡстѡнокѡ помышленіа прѡзѡнетъ ти. |  
 11 (г) Помолитѣсѡ и воздадите гдѣвн  
 11 егѡ нѡшемѡ: вси иже сѡкрестъ егѡ  
 11 принѣсѡтъ дѡры, | (д) стрѡшномѡ и  
 ѡемлющемѡ дѡхъ князѣи, стрѡшномѡ  
 пѡче царѣи земныхъ.

21 Въ концѣ, (а) ѡ іаіѡвѣ, Псаломъ  
 іаіѡвѡ, ѡв.

11 **Г**дѡмѡ моиѡхъ ко гдѡ воззѡвахъ,  
 гдѡмѡ моиѡхъ нзъ егѡ, и вѡнѡтъ  
 11 мнѡ. | (ж) Въ дѣнь скорѡи моеѡ  
 егѡ възыкѡвахъ рѡкѡма моиѡма,  
 нѡщнѡ прѣдъ нѡмъ, и не прельщенъ єхѡхъ:  
 ѡвѣржѣа оубѣшнтенѡа дѡшѡ моѡ. |  
 11 (з) Поманѡхъ егѡ и возвѣстѡхъ,  
 \* погѡдѡмѡхъ, и мѡлодѡшествоваше  
 11 дѡхъ мой. | Предваритѣѣ стражѣи  
 11 очн мои: смотѡхъ и не глаголахъ. |  
 11 (н) Помышленѡхъ днѡ пѣрѡвѡа, и лѣтѡа  
 вѣчнаѡ поманѡхъ, и поѡчѡхъ:  
 11 (п) нѡщнѡ сѣрдцѣмѡ моиѡмъ \*\* гдѡмѡхъ,

\* размышляхъ. \*\* размышляхъ, и испыто-  
 ваше.

(а) ѡдѡ. є: ѡв. (в) ѡпок. є: зѡ. (г)  
 іезек. ѡн: ѡк. (д) Псал. б: д. (а) ѡ Цѡр.  
 ѡ: є. (б) ѡпок. д: є. (в) Псал. ѡн: ѡ.  
 (ж) ѡ Пар. ѡ: ф. Псал. ѡд: є. (з) Псал.  
 зѡ: зѡ. (н) Псал. рѡма: є. (п) Псалѡн  
 ѡв: ѡ.

и тѡжѡше дѡхъ мой: | (а) єдѡ ко ѡ  
 вѣкн ѡрѡнетъ гдѡ, и не приложитъ  
 11 глаговоѡитн пѡнн; | иѡн до концѡ ѡ  
 мѡлѡстѡ своѡ ѡбѣчѣтъ, скончѡ глагоѡѡ  
 ѡ рѡдѡ въ рѡдѡ; | (б) єдѡ забѡдетъ і  
 оубѣдритъ егѡ; иѡн оубѣдритъ во гнѣѡѡ  
 11 своѡмъ шѡдрѡтѡ своѡ; | и рѡхъ: нѡнѣ и  
 11 начѡхъ; (в) єдѡ иѡзмѣнѡ десннцѡ вѡш.  
 11 нагѡ. | (г) Поманѡхъ дѣѡа гдѡа: іакѡвѡ  
 11 поманѡ ѡ началѡ чдѣсѡ твоѡ, | и по. ѡ  
 11 дѡсѡ во вѣхъ дѣѡѡхъ твоѡхъ, и въ  
 11 начинанннхъ твоѡхъ погѡдѡмѡса. |  
 (а) бже, во сѡвѣтѡмъ пѡтъ твоѡ: кто ѡ  
 11 егѡ вѣлѡ іакѡвѡ егѡ нѡшѡ; | ты єси ѡ  
 11 егѡ (в) творѡи чдѣсѡ: сказѡѡхъ єси  
 11 въ лѡдѡхъ нѡѡ твоѡ, | (ж) иѡзѡбѡвѡхъ єи  
 11 єси мѡшцѡю твоѡю лѡдн твоѡ, сыны  
 11 іакѡвѡи и іѡсѡфовѡи. | (з) вѡдѡша зѡ  
 11 тѡ вѡдѡ бже, вѡдѡша тѡ вѡдѡ, и  
 11 оубоѡшасѡ: смотошасѡ вѣздѡны,  
 11 мнѡжѣство шѡма вѡдѡ: гдѡсѡ дѡшѡ и  
 11 ѡвѡлѡцы, иѡ стрѡбѡи твоѡ прѡхѡдѡтъ. |  
 (н) Гдѡсѡ грѡма твоѡгѡ въ колѡсѡ, ѡ  
 11 ѡвѣщѡтѡша мѡланѡа твоѡ вѣселѡннѡ:  
 11 поѡвнжѣа и трѣпетнѡа єхѡтъ земѡѡ. |  
 (п) въ мѡрн пѡтѣ твоѡ, и стѡсѡ ѡ  
 11 твоѡ въ вѡдѡхъ мнѡгнхъ, и сѡлѡдѡ  
 11 твоѡ не познѡютѡ. | (н) настѡбѡнѡѡѡ  
 11 єси іакѡ ѡвѡцы лѡдн твоѡ рѡкѡю  
 11 мѡшѡеѡвою и дѡрѡнѡю.

Разѡма іаіѡвѡ, ѡв.

**Р**енѡмайте, лѡдѣ мои, законѡ моѡ  
 11 емѡ, приклоните оухѡ вѡше ко  
 11 глагоѡи оубѣтѡ моиѡхъ. | (а) ѡвѣрѡѡ ѡ  
 11 въ прнѡчѡхъ оубѣтѡ моѡ, про-  
 11 вѣщѡ гѡнѡнѡ испѣрѡа. | (м) вѡнѡ ѡ

\* размышляѡитн вѡдѡ.

(а) Псал. є: б. Псал. ѡд: б. Псалѡ.  
 іерѡм. ф: ѡ. (в) Мѡр. ѡ: ѡн. (г) Псалѡн  
 ѡд: ф. (д) Втор. ѡв: зѡ. Псал. ѡ: зѡ. Псал.  
 ѡд: б. (а) Псал. ѡн: ѡ. (в) ѡдѡ. ѡ: ѡ.  
 (ж) Нѡх. ѡ: ѡ. (з) Нѡх. ѡ: ѡ. (н)  
 ѡвѡ. ѡ: б. (п) ѡвѡ. ѡн: сѡ. ѡвѡ. ф:  
 є. (н) Нѡх. ѡ: є. (а) Псал. ѡн: б.  
 Матѡ. ф: ѡ. (м) Псал. ѡд: б.

ѿбѣщахомъ и познахомъ ѿ, и отцы  
 ѿ насъ повѣдаша намъ: не отыаша  
 ѿ чадъ ихъ въ родъ ихъ, возвышающе  
 хвалѣ гдѣи, и сѣлы (а) ѿ чдеса  
 егѣ, гдѣе сотвори. (б) ѿ возвыше  
 свидѣнїе во іаковѣ, и законъ положи  
 во ізраїли: елика заповѣда отцѣмъ  
 нашимъ, сказати ѿ сыновѣмъ своимъ:  
 гдѣи да познаете родъ ихъ, сынове  
 родѣиша, и востанѣте и повѣдаете ѿ  
 сыновѣмъ своимъ: да положите на егѣ  
 оупованїе свое, и не забвѣдите дѣла егѣи.  
 ихъ, и заповѣди егѣи възвѣщайте: (в) да  
 не забвѣдите такоже отцы ихъ, родъ  
 строптивъ и прегорчивѣшій, родъ иже  
 (г) не исправи сердца своего, и не  
 оубѣри съ егѣомъ дѣха своего. (д) ѿино-  
 ве ефремаи налицѣи и стрѣлающе  
 лѣня, возвратишася въ день брани:  
 (е) не сохраниша заветѣ егѣи, и въ  
 законѣ егѣи не восхотѣша ходити. И  
 забвѣша благодѣанїа егѣи, и чдеса  
 егѣи, гдѣе показа имъ: предъ отцы  
 ихъ, гдѣе сотвори чдеса въ земли  
 егѣипетскѣи на полн таневѣ. (ж) Раз-  
 вѣрзе море, и проведѣ ихъ: предстѣви  
 воды гдѣи мѣхъ. (з) И настави ѿ  
 облакомъ во дни, и всю ночь про-  
 свѣщѣиша огнѣмъ. (и) Развѣрзе  
 камень въ пустыни, и напои ѿ гдѣи  
 въ безднѣи мнѣзѣ: и изведе водѣ  
 изъ камня, и изведе гдѣи рѣки воды.  
 (к) И приложиша егѣи согрѣшати егѣи,  
 прегорчиша вышнаго въ безводнѣи:  
 (л) и иквѣиша егѣи въ ердацѣхъ своихъ  
 вопрошити ершана дѣшима своимъ.  
 (м) И клеветаша на егѣи, и рѣша: егда  
 возможегъ егѣи оуготовати трапезѣ  
 въ пустыни, понеже порази камень,

и потѣноша воды, и потоцы навод-  
 нишася: егда и хлѣбъ можетъ дѣти,  
 или оуготовати трапезѣ людемъ сво-  
 имъ, (а) отъ радѣи слаша гдѣи и ѿ  
 презрѣ, и огнь возгорѣа во іаковѣ,  
 и гнѣвъ възиде на ізраїла: гдѣи не  
 вѣрвоаша егѣи, ниже оуповаша на  
 спасенїе егѣи. И заповѣда облакомъ гдѣи  
 свѣише, и двѣри небесе ѿверзе:  
 (б) и дожди имъ маннѣ дѣти, и гдѣи  
 хлѣбъ небесный даде имъ. Хлѣбъ гдѣи  
 аггѣи гдѣи челоуѣкъ: ершино погѣа  
 имъ до сытости. (в) Возвыше гдѣи  
 съ небесе, и наведе егѣи своєю лѣи:  
 и дожди на нѣ гдѣи прѣхъ плоти, гдѣи  
 и гдѣи пегѣи морскїи птѣицы пернѣты.  
 И нападѣша посредѣ егѣи ихъ, гдѣи  
 окрестѣ жнѣи ихъ. И гдѣи гдѣи  
 нагнѣишася егѣи, и желанїе ихъ  
 принесѣ имъ. Не лѣишася ѿ гдѣи  
 желанїа своего. (г) егѣи ершино  
 во оугрѣхъ ихъ, и гдѣи гдѣи лѣи  
 възиде на нѣ, и оубѣи мнѣишася  
 ихъ, и извѣршиша ізраїлевѣи заплѣты.  
 Во вѣхъ ихъ согрѣшїиша егѣи, (д) лѣи  
 и не вѣрвоаша чдеса егѣи: и иче-  
 лѣи зѣиша въ свѣтѣ дни ихъ, и лѣи  
 ихъ со тѣишася. Гдѣи оубѣишася ѿ  
 тогда възвѣщѣи егѣи, и оубѣишася  
 и оугрѣневахъ къ егѣи: и поманишася  
 гдѣи гдѣи помѣишихъ имъ егѣи, и  
 егѣи вышнїи ижеишася имъ егѣи. И лѣи  
 возлюбїиша егѣи оугрѣи своимъ,  
 и ѿиномъ своимъ солгаша егѣи: егѣи  
 же ихъ не егѣи право съ нимъ, ниже  
 оубѣишася въ заветѣ егѣи. Тѣиже  
 лѣи егѣи шѣдрѣ, и оубѣишася гдѣи  
 ихъ, и не растѣишася и оубѣишася  
 гдѣи гдѣи своєю, и не разжѣишася  
 егѣи гдѣи своего. (е) И поманишася  
 гдѣи гдѣи.

(а) Втор. ѿ: ѿ. (б) Втор. ѿ: ѿ. (в) 1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

(а) Числ. ѿ: ѿ. (б) Нѣх. ѿ: ѿ. Числ. ѿ: ѿ. Прем. ѿ: ѿ. Іован. ѿ: ѿ. Кор. ѿ: ѿ. (в) Нѣх. ѿ: ѿ. Числ. ѿ: ѿ. Псал. ѿ: ѿ. (г) Числ. ѿ: ѿ. (д) Втор. ѿ: ѿ. (е) Іак. ѿ: ѿ.

плоть сътъ, дѣха ходѣи ѿ не ѡбра-  
 ѡи ѡдѣша. | (а) Колькраты прегорчиша  
 егѡ въ пѣстыни, прогнѣваша егѡ въ  
 ма земли възводѣннѣи, | ѿ ѡбратѣшася, ѿ  
 ѿнкѣшиша еѣа, ѿ свѣтѡго іерѡсава  
 мѣразарѣннѣи. | П ѿ не помѣнѣша рѣки  
 егѡ въ дѣнь, вѡньже ѿзавѣи ѡ ѿз  
 мѣ рѣннѣи ѡскорѣлющѣго: | ѡноже положи  
 во егѣпте знаменѣа своѡ, ѿ чдѣса  
 ма своѡ на поли тѣнеѡвѣ. | (б) П преложи въ  
 кровѣ рѣки ѿхѣ ѿ істочники ѿхѣ, ѡко  
 мада не пѣютѣ. | (в) Поела на ма пѣста  
 махѣи, ѿ поадоша ѡ, ѿ жѣвы, ѿ растѣи  
 ма ѡ. | (г) П даде рѣжѣ плоды ѿхѣ, ѿ  
 мѣзтрѡды ѿхѣ прѣгѡма. | (д) Оуѣи гра-  
 домъ вѣноградѣи ѿхѣ, ѿ чернѣиѣи ѿхѣ  
 ѡнѣаюно: | ѿ предаде градѣи скотѣи ѿхѣ,  
 ма ѡ ѿмѣнѣиѣи ѿхѣ ѡгно. | Поела на ма  
 гнѣвѣи ѡросѣи своѡ, ѡросѣи ѿ гнѣвѣи  
 ѿ скорѣи, поама ѿ агѣлаи люотѣи. |  
 П (е) Пѣтѣсотворѣи стѣзѡ гнѣвѣи своѡма:  
 ѿ не поама ѡ смѣрѣи дѣшѣи ѿхѣ, ѿ  
 ѡа скотѣи ѿхѣ въ смѣрѣи закѡнѣи: | (ж) ѿ  
 порѣзи вѣакоѣи прѣворѡднѡе въ земаи  
 егѣпѣтѣннѣи, начѣтѡма вѣакоѣи трѡда  
 ѿ ѿхѣ въ еелѣнѣи ѿхѣ маѡвѣиѣи. | (з) П  
 воздѣнѣи ѡко ѡвѣи люаи своѡ, ѿ  
 розведѣ ѡ ѡко стѣдо въ пѣстыни. |  
 П П наставѣи ѡ на оуѡвѣнѣи, ѿ не оуѡа  
 ма шага: ѿ врагѣи ѿхѣ покрѣи море. | П  
 введѣ ѡ въ горѣ свѣтѣи своѡ, горѣ  
 ѿ егѡ, ѡже стѣма дѣннѣи егѡ. | (и) П  
 ѿзгѣа ѡ анца ѿхѣ гѣзѣи, ѿ по  
 жѣеѡ даде ѡма (землю) оуѣма жѣбе  
 даѣнѣа, ѿ вѣаи въ еелѣнѣи ѿхѣ  
 ѡз квѣна іерѡсава. | П ѿнкѣшиша ѿ прѣ-  
 шгорчиша еѣа вѣшнаго, ѿ свѣдѣннѣи  
 ѿз егѡ не сохраниша: | П ѡбратѣшася,  
 ѿ ѡбѣрѡшася, ѡноже ѿ стѣи ѿхѣ:  
 прѣвратѣшася въ ѡкѣ разѡраѣнѣи.

(а) П прогнѣваша егѡ въ холмѣхѣи ѿ  
 своѡхѣ, ѿ во істѣдѣннѣи своѡхѣ  
 разѡраѣннѣи егѡ. | ѡмаи еѣи ѿ прѣ  
 зрѣи, ѿ оуѣнннѣи свѣа іерѡсава: | (б) П ѿ  
 ѡрнѣи вѣннѣи елѡмаѣнѣи, \* еелѣнѣи  
 еѣе еелѣнѣа въ чѣловѣчѣхѣ: | ѿ прѣ  
 даде въ пѣнѣи крѣпѡстѣи ѿхѣ, ѿ док  
 рѡчѣи ѿхѣ въ рѣки врагѡвѣи. | П за  
 творѣи во сѡрѣи люаи своѡ, ѿ до  
 стоѡнѣи своѡ прѣзрѣи. | Юношы ѿхѣ  
 поаде ѡгна, ѿ дѣвѣи ѿхѣ не ѡсѣта  
 вѣны еѣиша: | (в) свѣщеннѣиѣи ѿхѣ  
 мечѣи падоша, ѿ вѡвѣиѣи ѿхѣ не  
 ѡплакѣны еѣдѣтѣ. | П вѡсѣа ѡко сла  
 гѣи, ѡко елѣнѣи ѿ ѡмаѣи ѡ вѣна: |  
 (г) ѿ порѣзи врагѣи своѡ вѣпѣтѣи, по  
 ношѣнѣи вѣчнѡе даде ѡма. | П ѡрнѣи  
 еелѣнѣи ѡсѣфовѡ, ѿ колѣно еѣфрѣмовѡ  
 не ѿзѣра: | П ѿзѣра колѣно іудѡвѡ,  
 горѣ егѡно, ѡже возноѣи. | П созда ѡко  
 еднѡногѡ свѣтѣннѣи своѡ: на земаи  
 ѡсѣнова ѿ вънѣи. | (д) П ѿзѣра даѣа ѡ  
 рѣи своѡго, ѿ вѡспрѣтѣи егѡ ѡ стѣа  
 ѡвѣннѣи: | (е) П доама поаѣи егѡ, ѡа  
 пѣстѣи іѡкѡва раѣа своѡго, ѿ іерѡсава  
 достоѡнѣи своѡ: | ѿ оуѡаѣи ѡ въ не ѡв  
 слаѡбѣи еѣрѣа своѡго, ѿ въ рѣзѣмѣхѣ  
 рѣкѣи своѡго наставѣи ѡ еѣтѣ.

Псаломъ ѡлѣфѣ, ѡн.

**С**ѡломе ѡлѣфѣ, ѡн. | (ж) въ до  
 стоѡнѣи твоѡ, ѡсѣвернѣиша хѣма  
 свѣтѣи твоѡ, | положиша іерѣ  
 елѣннѣи ѡко ѡвѡнѡе хѣрѣннѣи  
 ѣи: | (з) положиша трѣпѣа рѣзѣи твоѡхѣ  
 вѣрѣннѣи пѣннѣи невѣсннѣи, плѡтѣи  
 прѣпоаѡбннѣи твоѡхѣ свѣрѣмѣи зема  
 ннѣи: | (и) проамаи кровь ѿхѣ ѡко ѿ

(а) Чѣса. ѡ: ѡ. (в) Пѣх. ѡ: ѡ. Псал.  
 ра: ѡа. (к) Пѣх. ѡ: ѡа. Псал. ра: ѡа. (г)  
 Пѣх. ѡ: ѡ. (д) Пѣх. ѡ: ѡа. Псал. ра:  
 ѡа. (е) Пѣх. ѡ: ѡ. (ж) Пѣх. ѡ: ѡа. (з)  
 Пѣх. ѡ: ѡа. (и) Пѣх. ѡ: ѡа.

\* еелѣнѣи своѡ ѡдѣжа.  
 (а) Втор. ѡ: ѡ. (в) ѡ Пѣр. ѡ: ѡ.  
 (к) ѡ Пѣр. ѡ: ѡ. (г) ѡ Пѣр. ѡ: ѡ.  
 ѡ. (д) ѡ Пѣр. ѡ: ѡ. ѡ Пѣр. ѡ: ѡ. (е)  
 ѡ Пѣр. ѡ: ѡ. ѡ Пар. ѡ: ѡ. (ж) Іерѣм. ѡ:  
 ѡ. (з) ѡ Мак. ѡ: ѡ. (и) Іезѣк. ѡ: ѡ.

вѣдъ ѿкрестъ іерусалима, и не еѣ  
 ѡгрѣванъ. | (а) Быхомъ поношеніе  
 соудомъ нашими, подражненіе и по-  
 рѣганіе ещымъ ѿкрестъ нагъ. | (в) До-  
 колѣ гдѣ прогнѣваша до конца,  
 разжѣтса такъ огнь рвеніе твоѣ,  
 (г) Пролѣи гнѣвъ твоѣ на ізыки не-  
 знающыа тебѣ, и на царствѣа, іаже  
 имене твоегѡ не призваша: | такъ по-  
 адѡша іакова, и мѣсто егѡ ѡдѣсто-  
 шіша. | (д) Не помани нашихъ без-  
 законій первыхъ: спѡрѡ да предварѣтъ  
 ны шедрѡты твоѡ гдѣ, такъ ѡбнищѣ-  
 хомъ сѣлаш. | Помози намъ еѣе спасѣ-  
 тваю нашихъ славы рѣди имене твоегѡ.  
 гдѣ, и збави ны, и ѡчисти грѣхѣ  
 наша имене рѣди твоегѡ: да не когда  
 рѣкѡтъ ізыцы: (а) гдѣ еѣтъ бѣгъ ихъ;  
 и да ѡвѣстѣса во ізычѣхъ предъ ѡчима  
 нашими ѡмщеніе крове рѣкъ твоихъ  
 пролнтыа. | (б) да видѣтъ предъ тѣ  
 воздыханіе ѡкованныхъ: по величїю  
 мыщцы твоѡа снавдѣ сыны ѡцмерш-  
 вленныхъ. | (в) Воздѣждь создѡмъ  
 нашимъ седмерицею въ нѣдро ихъ  
 поношеніе ихъ, іаже поносиша тѣ  
 гдѣ. | (г) Ты же людіе твоѣ, и ѡбцы  
 пажити твоѡа исповѣмыа тебѣ еѣе  
 во вѣкѣ, въ родѣ и родѣ возвѣстима  
 хвала твоя.

Ѹа въ концѣ, ѡ ижеишуща, свидѣніе  
 іафѣ, ѡломъ ѡд.

**И**асый (н) іеріама воиш, настав-  
 ланъ іакѡ ѡвѣ іѡнѣфа, сѣдѣнъ  
 на херувимѣхъ, іавнѣа. | (п) предъ  
 ѡфремомъ и беніаміномъ и  
 манасіемъ: воздѣиши снадъ твою, и  
 принди во еѣе спасѣти нагъ. | Бже,  
 ѡбрати ны, (к) и просвѣти лицѣ твоѣ,

и спасѣмъ. | Гдѣ еѣе сила, доколѣ еѣ  
 гнѣваша на молиствѣ рѣкъ тво-  
 ихъ; | (а) Напнѣиши нагъ хлѣбомъ  
 слезными, и напоиши нагъ слезами  
 въ мѣрѣ. | (б) Положиа еѣи нагъ въ  
 пререканіе соудомъ нашими, и врази  
 наши подражнша ны. | Гдѣ еѣе сила, и  
 ѡбрати ны, и просвѣти лицѣ твоѣ,  
 и спасѣмъ. | (в) Віноградъ иже еѣнѣтъ  
 пренѣла еѣи: ижеиа еѣи ізыки, и  
 нагадѣа еѣи и. | Пѣтсотворѣа еѣи  
 предъ нами, и нагадѣа еѣи корѣна  
 егѡ, и ипѡлни зѣмя. | Покры горы  
 сѣнь егѡ, и вѣтѣа егѡ кѣдры бнѣа:  
 (г) прострѣ розги егѡ до моря, и даже  
 до рѣкъ ѡтраси егѡ. | (а) Вскѣи нз-  
 ложна еѣи ѡплѡтъ егѡ, и ѡбнищѣа  
 и вси мнѡхѡдѣши пѣтѣа, | ѡзѡа  
 и вѣпрѣ ѡ дѣрѣвы, (б) и ѡцанѣн-  
 ный двѣи поадѣ и. | Бже сила ѡбѣра-  
 тнѣа ѡгѣо, и прїзри еѣ неведѣ и  
 вїждѣ, и просвѣти віноградъ еѣи: | и  
 соверши и, еѣже нагадѣа деснїца  
 твоѡа, и на сына челоувѣческаго, еѣже  
 ѡцрѣпнѣа еѣи себѣ. | Пожѣнѣа ѡгнѣа  
 и раскѡпанъ: ѡ запрѣнѣа лицѣ тво-  
 егѡ погнѣнѣа. | да вѣдѣтъ рѣнѣа  
 твоѡа на мѣжа деснїцы твоѡа, и на  
 сына челоувѣческаго, еѣже ѡцрѣпнѣа  
 еѣи себѣ. | И не ѡстѡпнѣа ѡ тебѣ:  
 ѡжнѣиши ны, и има твоѣ призѡвѣмъ.  
 Гдѣ еѣе сила, ѡбрати ны, и просвѣ-  
 ти лицѣ твоѣ, и спасѣмъ.

въ концѣ, (к) ѡ точнѣхъ, ѡломъ Ѹа  
 іафѣ, п.

**В**здѣи тѣса еѣшъ помощникѣ на  
 шемѣ, возкликни тѣ еѣ іакѡ.  
 влю: прїимѣтѣ ѡломъ и да  
 дѣи тѣмѣа, псалтырь прасѣнъ

\* сѡа. \*\* сѡа.

(а) Псал. мѣг: ѡ. (б) Псал. пн: мѣ. (в) іерем. і: ѡ. (г) Псал. пн: мѣ. (д) Псал. мѣ: ѡ. іѡна. б: з. (е) Псал. пн: мѣ. (ж) Псал. пн: б. (з) Псал. ѡд: г. (и) Псал. ѡд: ѡ. (п) Псал. пн: б. (к) Псал. пн: з.

(а) Псал. мѣг: ѡ. (б) Псал. мѣг: г. (в) Псал. мѣг: ѡ. (г) Псал. мѣг: ѡ. (д) Псал. мѣг: ѡ. (е) Псал. мѣг: ѡ. (ж) Псал. мѣг: ѡ. (з) Псал. мѣг: ѡ. (и) Псал. мѣг: ѡ. (п) Псал. мѣг: ѡ.

Д сѣ гбѣльми. | Вострѣбите въ новомѣ-  
 сѣи трѣвою, (а) во благознаменнѣ-  
 тый дѣнь прѣздника вѣшегъ. | (б) ѿкоу  
 побѣдѣнїе іерузалемнѣ бѣтъ, и сѣдѣла  
 бѣтъ іерузалемю. | Обидѣнїе во іосифѣ  
 положнѣ е, внигда и зыти емаѣ ѿ земли  
 египетскѣа: азъика егѣже не вѣдаше,  
 оубѣлаша. | Сѣдѣтъ ѿ времени хреветѣ  
 егѣ: рѣцѣ егѣ въ кошн порабѣтѣтъ. |  
 и въ скорѣн призвѣла мѣ егѣ, и и зѣдѣ-  
 вухѣ тѣа: оубѣлашахѣ тѣа въ тѣиѣ  
 бѣрнѣ: (в) и кѣдѣхѣ тѣа на водѣ  
 а пререкнѣла. | (г) Оубѣшите, людѣе мой,  
 и забвѣдѣтельствѣю вѣмѣ, іерузалемю,  
 і аще побѣдѣлаши мене: | не бѣдетѣ  
 тѣвѣ богѣ новѣ, ннжѣ поклонѣнїемѣ  
 аи богѣ чѣждѣмѣ. | Азъ во егѣмѣ гдѣ бѣгѣ  
 твоѣи, и зѣдѣннѣ тѣа ѿ земли египет-  
 скѣа: разширѣ оубѣтѣ твоѣа, и и полюю  
 еи ѿ. | И не побѣдѣлаши людѣе мой гдѣ  
 гѣи моегѣ, и іерузалемъ не влѣтъ мнѣ: | (д) и  
 оубѣдѣхѣ ѿ по начинѣнїемѣ сердѣцѣ  
 и хѣ, пойдѣтъ въ начинѣннѣхѣ своихѣхѣ.  
 і аи е аще вѣлаши людѣе мой побѣдѣлаши  
 мене, іерузалемъ аще бы въ пѣтн моѣ  
 еи ходѣла, | нн ѿ чѣсѣмѣ оубѣ врагнѣ  
 егѣ смирѣла вѣхѣ, и на іосифѣлаю.  
 цыла и хѣ возложѣла вѣхѣ рѣнѣ мою.  
 еи вразнѣ гдѣи зѣдѣла емаѣ, и бѣдетѣ  
 зѣи время и хѣ въ вѣнѣхѣ. | (ж) и и питѣ  
 и хѣ ѿ тѣна пшенична, и ѿ камене  
 мѣда насытн и хѣ.

Псаломъ ѿ ѿѣѣ, пѣ.

Гдѣ гдѣ стѣа въ соннѣ богѣвѣ, по-  
 средѣ же богнѣ разѣдѣнѣтъ. |  
 бѣ (з) Докѣлѣ бѣдѣнѣ непрѣдѣдѣ, и  
 аи аица грѣшникѣхѣ прѣмлетѣ,  
 гѣ оубѣдѣнѣ егѣ и оубѣбогѣ, смирѣна и иица

(а) Чѣл. гѣ: гѣ. (в) Иск. нѣ: зѣ. (в)  
 Иск. зѣ: бѣ. (г) Иск. нѣ: а. бѣ. Псал. мѣ:  
 зѣ. (д) Дѣлн. гѣ: бѣ. (е) Лев. нѣ: гѣ. (ж)  
 Втор. нѣ: гѣ. (з) Втор. гѣ: зѣ. бѣ Пар.  
 гѣ: бѣ.

оубѣдѣнѣ: | (а) и зѣмѣте иица и  
 оубѣбога, и зѣ рѣннѣ грѣшникнѣ и зѣдѣнѣте  
 егѣ. | (б) Не познѣлаши ннжѣ оубѣдѣлаша, е  
 во тѣмѣ хѣдѣтъ: да побѣдѣлаша вѣла  
 иновѣннѣа земли. | (в) азъ рѣхѣ: бѣнѣ зѣ  
 бѣтѣ, и еинове вѣшнѣагѣ бѣн. | (г) вѣи зѣ  
 же ѿкоу чѣловѣцѣи оубѣдѣтѣ, и ѿкоу  
 едѣннѣ ѿ князѣи пѣдетѣ. | (д) вострѣ  
 ирегнѣ вѣжѣ, сѣдѣи земли: ѿкоу ты на  
 сѣдѣши во вѣхѣхѣ іазыцѣхѣ.

Псаломъ ѿ ѿѣѣ, пѣ.

71

Кѣе, кѣо оубѣдѣнѣтѣ тѣвѣ, не  
 премѣлаши, \* ннжѣ оубѣдѣнѣ егѣ:  
 (е) ѿкоу еѣ вразнѣ твоѣи возшѣ.  
 и зѣдѣннѣ, (ж) и ненавѣдѣннѣ тѣа  
 воздѣнѣгоша гдѣа. | Па люднѣ твоѣа лѣдѣла.  
 і новѣла вѣлею, и вѣвѣцѣла на свѣтѣла  
 твоѣа. | Рѣша: (з) прѣдѣнѣте и потре.  
 еи ннжѣ ѿ іазыцѣхѣ, и не поманѣтѣ  
 ила іерузалемю кѣомѣ. | Іакоу свѣдѣлаша  
 едннѣмѣлашнѣемѣ вѣдѣнѣ, на тѣа зѣвѣдѣтъ  
 зѣвѣцѣлаша: селѣннѣа іазѣмѣннѣа и іемѣ.  
 зѣи нѣтѣ, мѣвѣхѣ и агѣране, | (н) гѣвѣла  
 и амѣоннѣ и амѣалнѣхѣ, инопѣмѣннѣцы  
 сѣ жнѣвѣннѣа въ тѣрѣ: | иѣо и агѣсѣрѣ  
 і прѣдѣ сѣ иица, вѣлаша въ зѣвѣдѣннѣ  
 (п) еиновѣмѣа лѣтѣвѣмѣа. | Сотворѣ  
 и ннжѣ ѿкоу мадѣмѣлѣ и (а) гѣдѣрѣ,  
 іакоу іавѣлѣ въ потѣцѣхѣ кѣсѣвѣ. | Потре.  
 а вѣлаша во амѣоннѣхѣ, вѣлаша іакоу гнѣи  
 земнѣи. | Положнѣ князѣи и хѣ іакоу ѿ  
 (м) оубѣнѣа и зѣла, и зѣвѣла и сѣмѣла,  
 вѣла князѣи и хѣ, | ннжѣ рѣша: да насѣдѣ  
 и дннжѣ свѣдѣ свѣдѣннѣе вѣтѣ. | (и) бѣтѣ  
 мой, положнѣ ѿ іакоу коло, іакоу тѣрѣтъ

\* ннжѣ оубѣдѣннѣа.

(а) Прѣт. нѣ: гѣ. Псалнѣ: гѣ: зѣ. (б) а  
 Іѣанн. гѣ: бѣ. (в) Іѣанн. гѣ: гѣ. (г) Іѣзѣр.  
 гѣ: гѣ. (д) Псал. нѣ: нѣ. Втор. гѣ: бѣ.  
 (е) Псал. нѣ: гѣ. (ж) Матѣ. нѣ: гѣ.  
 (з) Іерѣм. гѣ: гѣ. (д) Дѣлн. гѣ: бѣ.  
 (н) Іерѣм. нѣ: гѣ. (п) Бѣтѣ. гѣ: гѣ. (м)  
 Оубѣ. гѣ: бѣ. (а) Оубѣ. гѣ: бѣ. (м) Оубѣ. гѣ:  
 бѣ. нѣ. (и) Псалнѣ: гѣ: гѣ. Псал. гѣ: гѣ.

ѿи прѣдъ лицѣмъ вѣтра. | И́коу О́гнь попа-  
 лѣаи дѣрѣвы, ꙗкоу пламень пожгѣаи  
 ѿи горы: | тѣкоу поженѣши ѧ върею твоюю,  
 и гнѣвомъ твоимъ сматѣши ѧ. |  
 ѿи (а) Испосани лица ихъ безчестѣа, и възы-  
 ни цѣдѣхъ имене твоегѡ гдѣ. | Да посты-  
 дѣтѣа и сматѣтѣа въ вѣкъ вѣка, и  
 ѧи пограмѣтѣа и погнѣнѣтѣа. | И да по-  
 знають, (в) ꙗкоу нѣма твѣбѣ гдѣ, чѣи  
 единыи вышнѣи по всеи земан.

ѿа Въ концѣ, (в) ѡ тоиѣчѣхъ синоимѣ корѣш-  
 емъ, Псаломъ пѣ.

ѿи **Г**О́ЛЪ ВОЗЮ́БЛЕ́ННА СЕА́ЕНІА ТВОА́  
 ГДѢ СІА́ХІ | (г) Желаетъ и скон-  
 чаетѣа душа моѧ во двори  
 гдѣни: сердце моѧ и плоть моѧ  
 возрѣдѡвастѣа ѡ ези живѣ. | Нео-  
 птица шрѣте себѣ храмниѡ, и гор-  
 лица гнѣздѡ себѣ, и дѣже положи́тѣ  
 птенци своѡ: Олтари твоѡ гдѣ сѣа,  
 царю мой, и бже мой. | Блаженн живѣ-  
 щѣи въ домѣ твоѣмъ: въ вѣки вѣковъ  
 воухвалѣтѣ тѧ. | Блаженн лю́бѣ, емже  
 естъ застѣплѣніе егѡ ѡ твѣе: воухож-  
 деніа въ сердце своеѣмъ положи,  
 \* во юдо́ль плачевнѣю, въ мѣсто еже  
 положи: неѡ благоговѣніе дѣтѣа законо-  
 полагаѣи. | (д) Пои́дѣтѣ ѡ сѣа въ  
 сѣа: гвѣтѣа егѡ вогѡвъ въ сѡнѣ. |  
 Гдѣ бже сѣа, оуслыши молѣтѣв мою,  
 иишии бже іакѡвѣа | зацѣтѣниче нашѣ  
 ииждѣ бже, и прои́зор на лицѣ хри́ста  
 твоегѡ. | (е) И́коу азъше денѣ единыи  
 во двори́чѣхъ твоихъ паче чѣлащѣ:  
 (ж) и́зволнхъ приметѣтѣа въ домѣ  
 егѡ мѡгѡ паче, неже жити мнѣ въ  
 ѿи сеа́енихъ грѣшничихъ. | И́коу мѣаогѣ  
 и истинѡ любѣтѣ гдѣ егѡ, благодѣтѣ

и славо́ дѣтѣ: гдѣ (а) не лиши́тѣхъ  
 благо́ихъ ходѡщнхъ неабо́иѣмъ. | (б) Гдѣ  
 бже сѣа, блаженн чело́вѣкъ оупѡвѣаи  
 на тѧ.

Въ концѣ, синоимѣ корѣшкѣмъ, Псаломъ пѣ. ѿа  
**Г**ЛГОВО́ЛНА́ХЪ Е́СН ГДѢ ЗѢМАЮ ТВОЮ́,  
 ВОЗВРА́ТНА́ХЪ Е́СН ПА́ЧЕНЪ ІА́КѡВѢА. |  
 (в) Уста́внѣахъ е́сн беззаконіа  
 лю́дѣи твоихъ, покрѣахъ е́сн вѣа  
 грѣхѣи ихъ. | Оу́кро́тиахъ е́сн вѣсь ѧ  
 гнѣвъ твой, возвратѣахъ е́сн ѡ гнѣва  
 гѡрогѣи твоѣа. | Возврати́ахъ бже  
 спасѣніи́и нашнхъ, и шрѣати́ахъ гѡрогѣ  
 твоѡ ѡ на́хъ. | (г) Е́а во вѣки про-  
 гнѣваешнѣа на ны, иаи прѡстѣрѣши  
 гнѣвъ твой ѡ рода въ родѣ; | Бже,  
 тѣи шрѣащѣа ѡ живнѣши ны, и лю́дѣ  
 твоѡ возвесеа́тѣа ѡ твѣбѣ. | И́и и  
 нѣмъ гдѣ мѣаогѣ твоѡ, и спасѣніе  
 твоѡ дѣждѣ нѣмъ. | Оуслыши́шъ, чѣо ѧ  
 речѣтѣ ѡ мнѣ гдѣ егѡ: ꙗкоу речѣтѣ  
 мѣрѣ на лю́ди своѡ, и на прѡдѡвѣ-  
 ныа своѡ, и на шрѣащѡщнѣа сердце  
 къ немѡ. | (д) Оубже блѣнѣа коащнхъ  
 егѡ спасѣніе егѡ, (е) всеа́ити славо́  
 въ зѣмаю нашѡ. | И́иогѣ и истина  
 срѣтѡстѣа, правда и мѣрѣ шрѣаеѡѡ  
 застѣа: | истина ѡ земанъ возста́,  
 и правда еѧ несеѣ прннѣе. | Нео гдѣ  
 дѣтѣа благо́етѣ, (ж) и зѣмла́ наша  
 дѣтѣа пло́дъ своѡ. | Правда прѣдъ нѣмъ ѧ  
 прѣдѣдѣтѣ, и положи́тѣ въ пѣтѣ стѡпнѣ  
 своѡ.

Моли́тѣа да́вѣа, пѣ.

**Г**ОУСЛЫ́ШИ (з) ГДѢ ОУ́ХО ТВОѢ, И́ѿа  
 ОУСЛЫ́ШИ Мѧ: ꙗкоу ни́цѣи и  
 оубѡгѣ емѣ азъ. | Сохрани́и ѿ  
 азѡшѡ моѡ, ꙗкоу прѡдѡбѣннѣ

\* во юдо́ли плачевнѣи, въ мѣстѣ,  
 еже положи.

(а) Псал. ѿа: г. (б) Исх. ѧи: ѧ. ѿи: г.  
 (в) Псал. пѣ: ѧ. (г) Псал. ѧа: г. (д) Исѧи  
 ѧи: ѧ. Рѣа. ѧи: ѧи. (е) Псал. ѧв: ѧ. ѿа:  
 ѧи: ѧ. ѧи: ѧи.

(а) Лѡк. ѧв: ѧв. (б) Псал. ѧи: ѧи. Прѣт.  
 г: ѧ. (в) Псал. ѧа: ѧ. Рѣа. ѧи: ѧ. (г) Псал.  
 ѧи: ѧ. Псал. ѧв: ѧ. Псал. ѧи: ѧ. (д) Исх.  
 ѧв: ѧв. Псал. рѣа: ѧи. (е) Псал. ѧв: ѧ. ѿа:  
 ѧи: ѧ. ѧи: ѧи. (з) Псал. ѧи: ѧ.

ѣмь: спаси раба твоего езе мой,  
 7 отвѣщающаго на тѣ. | Помилуй мѧ  
 8 гдѣ, ѡкоу кѣ тебе воззовѣ весь день.  
 9 возвержи дшѣ раба твоего: ѡкоу кѣ  
 10 тебе вздохъ дшѣ мой. (а) ѡкоу кѣ  
 11 тѣ гдѣ елѣгѣ и кротокѣ, и многоми.  
 12 лостивѣхъ вѣмѣ призывающимъ тѣ.  
 13 видиши гдѣ моли твоѣ, и вои мѧ  
 14 гдѣ моленіа моихъ. | (б) Вѣ день  
 15 скорен моихъ воззвахъ кѣ тебе, ѡкоу  
 16 и оублашаша мѧ ези. | (в) Нѣсть подо-  
 17 бнѣ тебе въ воздохѣ гдѣ, и нѣсть  
 18 по дѣломъ твоимъ. | (г) Вся гдѣзыцы,  
 19 елики сотвори азъ ези, приидутъ и  
 20 поклонатсѧ предъ тобою гдѣ, и про-  
 21 славятъ имя твоѣ: | (д) ѡкоу бѣлѣи  
 22 ези ты, и творѣи чдѣсѣ, ты ези  
 23 езе едѣнъ. | (е) Настави мѧ гдѣ на  
 24 пѣть твоѣ, и поидѣ во истинѣ твоѣй:  
 25 да возвержѣтсѧ сердце мое болатисѧ  
 26 имѣне твоего. | Неповѣмѣа тебе  
 27 гдѣ езе мой вѣмѣхъ сердцаемъ моимъ,  
 28 и проглаголю имя твоѣ въ вѣнѣ: |  
 29 (ж) ѡкоу мѧлость твоѣ бѣла на мнѣ,  
 30 и избѣвѣ азъ ези дшѣ мой ѡ да  
 31 приисподнѣишаго. | (з) Бже, законо-  
 32 прегрѣбницы возсташа на мѧ, и сонмъ  
 33 державныхъ възвѣдѣша дшѣ мой,  
 34 и не предложѣша тебе предъ собою. |  
 35 (и) И ты гдѣ езе мой щедрыи и  
 36 мѧлостивыи, долготерпѣливыи и много-  
 37 мѧлостивыи, и истинныи, | призири на  
 38 мѧ, и помилуй мѧ: даждѣ державѣ  
 39 твоѣ отрокѣ твоимъ, и спаси сына  
 40 рабы твоѣ. | Сотвори со мною зна-  
 41 меніе во благо: и да видѣтсѧ нена-  
 42 видѣши мѧ, и постыдѣтсѧ, ѡкоу  
 43 ты гдѣ помогѣ мѧ, и оубѣдѣши мѧ  
 44 ези.

(а) Исх. ѡд. 5. ѡна. 5. Гі. ѡны ѡ.  
 5. (б) Псал. ѡд. 5. (в) Втор. Гі. ѡд. (г)  
 Іерем. Гі. 31. Інок. 5. 5. (д) 5. Цар.  
 3. 5. Исѣин ѡр. 5. (и) Псал. ѡд. 5.  
 Псал. ѡв. 5. (ж) Псал. ѡд. 5. (з) Псал.  
 11. 5. (и) Вѣше ст. 5. Исѣин ѡд. 5.

Сынѣмъ корѣвѣлымъ Псаломъ пѣснь, пс. 74



ВЪСНОВАША ЕГО на горахъ  
 2 БЛАТѢХЪ: ЛЮБИТЪ ГДѢ БРАТѢ  
 3 СІОНА, ПЧЕ ВЕХЪХЪ СЕЛЕНІИ  
 4 ІЕРУСАЛУХЪ. | (а) Преславноа  
 5 ГАГОЛШАСА ѡ ТЕБѢ ГРДѢ БЖІИ. | По-  
 6 МАНѢ РАДЕХЪ И ВАВУАОНА ВѢДѢЩИМЪ Мѧ:  
 7 И СѢ ИНОПЛЕМЕННИЦЫ, И ТУРХЪ, И ЛЮДИ  
 8 ЕДИНОПЕТІИ, СІИ БЫША ТѢМО. | (б) ПѢТІИ  
 9 СІОНЪ РЕЧѢТЪ: ЧЕЛОВѢКЪ И ЧЕЛОВѢКЪ  
 10 РОДИСА ВЪ НѢМЪ, И ТОИ ѡСНОВА И  
 11 ВЪШНІИ. | ГДѢ ПОВѢСТЬ ВЪ ПИСАНИИ  
 12 ЛЮДЕИ И КНАЗЕИ, СІХЪ БЫВШИХЪ ВЪ  
 13 НѢМЪ: | ѡкоу ВЕРЕЛАЩИХЪ ВЕХЪХЪ  
 14 ЖИАНЩЕ ВЪ ТЕБѢ.

(в) Пѣснь Псалма сынѣмъ корѣвѣлымъ, въ 74  
 коніце, ѡ мавѣдѣ езе Шефѣати, рѣзѣмъ  
 елики Іерусалимни, пс.



ВЪСНОВАША ЕЖЕ СПАСЕНІА МОЕГО, ВО ДНИ  
 2 ВОЗВѢХЪ, И ВЪ НОЩИ ПРѢД  
 3 ТОБОЮ: | да видѣтсѧ предъ тѣ  
 4 моли твоѣ, приисподнѣишаго  
 5 твоѣ кѣ моленію моихъ. | ѡкоу испол-  
 6 нисѧ словѣ дшѣ мой, и живѣтъ  
 7 мой ѡдѣ приелѣжисѧ. | (г) Приблѣненъ  
 8 быхъ съ низхѣдѣшии въ ровѣ, быхъ  
 9 ѡкоу человекѣхъ възъ помѣщи, | (д) въ  
 10 мѣртвѣхъ евоодѣ: ѡкоу гдѣзвеннии спа-  
 11 щин во грѣбѣ, и хѣ не поманѣ азъ ези  
 12 ктомѣ, и тѣи ѡ рѣни твоѣ ѡррно-  
 13 бени быша. | Положиша мѧ въ ровѣ  
 14 приисподнемъ, въ темныхъ и сѣни  
 15 смѣртнѣи. | На мнѣ оубѣдѣсѧ іарость и  
 16 твоѣ, и всѣ вѣаны твоѣ навѣлѣ ези  
 17 на мѧ. | (е) Оубѣдѣ азъ ези знаемыхъ  
 18 моихъ ѡ менѣ: положиша мѧ мѣр-  
 19 зость себѣ: предѣнѣ быхъ и не испож-  
 20 дѣхъ. | Очи мои иже немогутъ ѡ  
 21

(а) Исѣин 5. Гі. (б) Гал. 5. 5. (в) Пар. 5. 5.  
 5. (г) Псал. ѡд. 5. Псал. Іерем. Гі. 5. (д) Іов. 5. 5.  
 5. (е) Псал. 5. 5. Псал. 5. 5.

нищеты: воззвахъ къ тебѣ гди всѣхъ  
 день, воздѣхъ къ тебѣ рбце мои. |  
 а) (а) вѣдѣ мѣртвѣхъ творѣши чюдеса,  
 или вѣдѣ тебе воскресѣти, и исповѣдаѣтсѣ  
 тебѣ, | вѣдѣ повѣсть кто во грѣсѣхъ  
 мѣлоу твою, и истинѣ твою въ  
 ги погнѣхъ, | (б) вѣдѣ познана есѣдѣ  
 во тѣмѣ чюдеса твоа, и правда твоа  
 въ земли завѣннѣи, | И азѣ къ тебѣ  
 гди воззвахъ, и оутро молиѣтва моа  
 еи предѣварѣтъ чл. | Всю гди шрѣши  
 дшв мою, шрѣшиши анѣ твоѣ ш  
 зи мене, | (в) Пнѣи емо азѣ, и въ  
 трѣдѣхъ ш юности моа: вознесѣ же  
 га смирихѣ и ѣзнемогохѣ. | На мнѣ  
 пренѣша гнѣви твои, острашенѣа  
 ни твоа возмѣтиша мѣ: | (г) швѣдоша  
 мѣ гди вода всѣхъ день, шдержѣша  
 мѣ мѣ вкшѣ. | Оудалихъ еси ш мене  
 дрѣга и ѣкреннаго и знѣмихѣ моухѣ  
 ш страстѣи.

72 Псалма (а) елѣа израильскаго, пн.

б)  нѣмощи (с) твоа гди во вѣнѣхъ  
 воспонѣ, въ родѣ и родѣ воз-  
 вѣщѣ истинѣ твою оутѣи  
 г)  моимѣ. | (ж) Занѣ рѣкахъ еси:  
 въ вѣнѣ мѣлоу твою созѣдѣтсѣ: на не-  
 вѣсѣхъ оутѣи твоа истинѣ твоа. |  
 а) (з) Завѣщѣхъ завѣтъ ѣзвѣрннѣхъ мо-  
 имѣ, клѣхъ давидѣ рабѣ моимѣ: | до  
 вѣна оутѣи твоа елѣа твоа, и созѣ-  
 ждѣ къ родѣ и родѣ престѣолѣ твои.  
 б) Исповѣдѣтсѣ неведѣ чюдеса твоа гди,  
 ибо истинѣ твою въ церкви свѣтихъ.  
 в) (н) Илѣхъ кто во свѣтихъ оудѣи твоа  
 гдѣви, | оудѣи твоа гдѣви въ сынѣхъ  
 ѣвѣи, бѣхъ прославлѣмъ въ свѣтихъ  
 свѣтихъ, вѣи и штрѣхъ естѣ на дѣ

вѣнѣхъ оудѣи твоа. | (а) Гди еси ѣ  
 силѣ, кто подоенѣ тебѣ, силѣ еси  
 гди, и истинѣ твоа оудѣи твоа.  
 (б) Ты владѣи твоа держѣвою т  
 морею: возмѣнѣ же вѣнѣхъ еси  
 ты оудѣи твоа. | Ты смирихъ еси гди  
 ѣзвѣна гораго: мышцею силѣ твоа  
 растѣхъ еси врагѣ твоа. | (в) Твоа еси  
 естѣ неведѣ, и твоа естѣ земля: вѣ-  
 леннѣю и исполненѣ елѣ ты оудѣи  
 еси. | Оубѣрѣ и море ты создалѣ еси  
 гди: дѣлѣхъ и ерѣишѣ ш ѣмени твоа  
 возродѣтсѣ. | Твоа мышца еси силѣю: дѣ  
 да оудѣи твоа рѣка твоа, и возне-  
 сѣтсѣ десница твоа. | (г) Правда и еси  
 едѣва оудѣи твоа престѣла твоа:  
 мѣлоу и истинѣ предѣи твоа  
 лицѣмъ твоимѣ. Блаженѣи людѣ вѣдѣ  
 ш цѣи воспѣнѣнѣи: гди, во свѣтихъ  
 лицѣ твоа поудѣи твоа. | и ш ѣмени  
 зи твоа возродѣтсѣ всѣхъ день, и  
 правдою твою вознесѣтсѣ. | Илѣхъ ни  
 похвалѣ силѣ илѣхъ ты еси, и во вѣнѣхъ  
 воленѣи твоа (д) вознесѣтсѣ рѣка  
 нашѣ. | (е) Илѣхъ гдѣ естѣ застѣпѣ  
 ленѣи, и свѣтихъ израильскаго царѣ на-  
 шѣго. | Тогда гдѣ еси въ вѣнѣхъ и  
 ни сынѣ твоа, и рѣкахъ еси:  
 положѣхъ помоу на силѣ твоа, возне-  
 сѣхъ ѣзвѣрннѣго ш людѣи моухѣ:  
 (ж) шрѣишѣ давидѣ рабѣ моимѣ, елѣ  
 еси свѣтихъ моимѣ помѣзѣхъ еси.  
 (з) Ибо рѣка моа застѣпѣи твоа, и  
 ни мышца моа оудѣи твоа: | (н) ни  
 чтоже оудѣи твоа врагѣ на негѣ, и  
 сынѣ вѣзвѣрннѣ не приложѣтсѣ  
 еси еси. | И свѣтихъ ш лицѣ еси  
 врагѣ твоа, и ненавидѣи твоа  
 еси поудѣи твоа. | И истинѣ моа  
 и мѣлоу моа еси ѣ  
 нимѣ, и ш ѣмени моа вознесѣтсѣ

(а) Псал. 51. б) Псал. 71. в) Псал. 71. г) Псал. 71. д) Псал. 71. е) Псал. 71. ж) Псал. 71. з) Псал. 71. и) Псал. 71. н) Псал. 71.

(а) Псал. 51. б) Псал. 71. в) Псал. 71. г) Псал. 71. д) Псал. 71. е) Псал. 71. ж) Псал. 71. з) Псал. 71. и) Псал. 71. н) Псал. 71.

къ рога егво: | (а) и положѣ на морн  
рѣкъ егво, и на рѣкѣхъ дегницѣхъ егво.  
ИЗ Той призываетъ ма: | (в) Оутѣца мой еси  
ты, бѣхъ мой и заступникъ спасеніа  
ми моегво. | (г) И аза первенца положѣ  
егво, (г) высока паче царей земныхъ.  
ИД. Вхъ вѣнѣхъ сохрани ѣмѣ милость мою,  
и и заветѣхъ мой вѣренъ ема: | и по-  
ложѣ въ вѣнѣхъ вѣка ема егво, | (д) и  
ла престола егво гакъ днѣ неба. | аще  
устѣбаватъ сынове егво законъ мой, и  
лв въ сдѣбавѣхъ моихъ не пойдѣтъ: | аще  
оправданіа моа ѡсквернатъ, и запо-  
лгъ вѣдѣй моихъ не сохраниатъ: | (е) по-  
сѣцѣхъ же злому еезаконіа ихъ, и  
ла ранами неправды ихъ. | а милость же  
мою не разорю ѡ нихъ, ни превре-  
ле ждѣ во истинѣ моѣ: | (ж) ниже ѡсквер-  
ню заветѣхъ моихъ, и нехощащихъ ѡ  
лс оутѣца моихъ не ѡбѣрѣса. | единою  
клячѣ ѡ свѣтѣхъ моихъ, аще давидъ  
лз сожѣ, | (з) бѣма егво во вѣнѣхъ пре-  
вѣдѣтъ, и престола егво гакъ солице  
ли предо мною, | и гакъ лѣна совершена  
въ вѣнѣхъ: | (и) и свидѣтель на небесѣхъ  
ла вѣренъ. | Ты же ѡрнѣдѣ еси и ѡфни-  
чнѣнѣхъ, негодовахъ еси помѣзаннаго  
ми твоего: | (п) разорихъ еси заветѣхъ  
раба твоегво, ѡсквернихъ еси на землѣхъ  
ма свѣтѣхъ егво. | (к) Разорихъ еси всѣ  
ѡплоты егво, положила еси тебѣ раба  
мв егво страхѣ. | (л) Разхирихъ егво всѣ  
милеходѣши пѣтѣхъ, выстѣхъ поноше.  
Иг нѣ соедѣвахъ своимъ. | возвыснѣхъ  
еси дегницѣхъ стѣбѣющихъ ема, возве-  
ма селѣхъ еси всѣхъ врагѣ егво: | ѡбратила  
еси помощь меча егво, и не застѣ-  
мѣнѣхъ еси егво во врагнѣ. | Разорихъ еси

ѡ ѡчищеніа егво, престола егво на  
землю повергахъ еси: | ѡчмѣнахъ еси ма  
днѣхъ времени егво, ѡблѣчихъ еси егво  
стѣбѣхъ. | (а) Докѡлѣ гди ѡбращае ма  
шнѣхъ въ конѣхъ, разжѣтѣса гакъ огнь  
гнѣвѣхъ твоѣхъ, | помани, ки мой со ма  
стѣбѣхъ: еда ко вѣсѣ создахъ еси всѣхъ сыны  
человѣческіа, | кто естъ человекъ, ма  
(в) иже поживѣтъ и не ѡфрнѣтъ смѣрти,  
и забавѣтъ дшѣхъ своихъ и з рѣкнѣхъ  
адовы: | (г) гдѣ естъ милостнѣ твоа дрѣвнѣи  
и гди, и ниже кляла еси давидъ во  
истинѣхъ твоѣхъ, | помани гди поноше ма  
нѣхъ рабѣхъ твоихъ, еже ѡдержѣхъ въ  
нѣдрѣхъ моихъ многихъ гдѣхъ: | и ниже ив  
поношиша врази твои гди, и ниже по-  
ношиша и змѣненію христѣ твоегво.  
Благословѣнъ гдѣ во вѣнѣхъ: едан, едан. и г

Псалтыря мѡуѣса человекѣна епта, пд. 74

**Г**ди, прнѣбѣннѣхъ былахъ еси нѣмѣхъ  
въ родѣхъ и родѣхъ: | прѣжде дѣже т  
горамъ не быти и создаѣтѣса  
землѣ и вселеннѣи, (г) и ѡ  
вѣка и до вѣка ты еси. | Не ѡбрати  
человѣка во смрнѣнѣ, и рѣкахъ еси:  
ѡбратиѣтѣса сынове человекѣстнѣ.  
(д) Глѣхъ ты глѣхъ лѣтъхъ предъ очнма  
твоима гди гакъ дѣнь вчерашнѣи, иже  
мнѣхъ иде, и стѣрѣхъ пощнѣла. | Ѳфни-  
чнѣнѣла ихъ лѣтъхъ ебдѣхъ: (е) ѡфтрѣхъ  
гакъ трава мнѣхъ и дѣтѣхъ, ѡфтрѣхъ про-  
цвѣтѣтѣхъ и прѣйдѣтѣхъ: на вѣчерѣхъ ѡпа-  
дѣтѣхъ, ѡжестѣтѣтѣхъ и и зсхнѣтѣхъ. | (ж) Глѣхъ з  
и зсхнѣхъ гнѣвомъ твоимъ, и гѣро-  
стнѣю твою смѣтнѣхъ. | Положихъ и  
еси еезаконіа наша предъ твою:  
вѣнѣхъ нашихъ въ просвѣщеніе лица тво-  
егво. | Глѣхъ всѣхъ днѣхъ нашихъ ѡскѣдѣннѣхъ, и

(а) Псал. ѡа: и. Апок. т: е. (в) е Пѣр.  
з: лѣ. Ѳфр. л: ѳ. (г) Колог. а: ит. (г) Апок. ма: вѣ. (д) Псал. ѡа: ѳ. е Пѣр.  
з: гт. Дан. ет: ма. (е) е Пѣр. з: лѣ. (ж) е Пѣр. з: вѣ. (з) е Пѣр. з: вѣ. Псал. ѡа: зт. Авд. а: лг. Ісѡан. ет: ла. (и) Апок. а: ѳ. (п) Псал. мѣ: т. (к) Псал. Іерем. е: б. (л) Псал. а: ет. Псал. мѣ: лѣ.

(а) Псал. ет: е. (в) Псал. лн: т. Ѳфр. лѣ: ит. (г) е Пѣр. з: ет. (д) Псал. мѣ: вѣ. (е) Псал. мѣ: вѣ. (ж) Псал. мѣ: з. Псал. ѳг: и.

и гнѣвомъ твоимъ исчезоухомъ: |  
 71 (а) лѣта наша ѣко пабына побчхуѣса. |  
 дни лѣтъ нашихъ въ нѣхъ едемъ. |  
 десатъ лѣтъ, аще же въ снахъ, |  
 оемъ десатъ лѣтъ, и множа нѣхъ |  
 трѣдъ и болязны: ѣко прїиде кротость |  
 72 аи на ны, и напѣжемъ. | (в) Кто вѣсть |  
 державѣ гнѣва твоегѡ; и ѡ стрѣху |  
 73 бѣ твоегѡ гнѣвъ твою исчезети; | (в) Де- |  
 ницѣ твою тѣко снажи ми, \* и ѡко- |  
 74 ги вѣнныа сердцама въ мѡдростн. | (в)ера- |  
 тнѣа гдѣ, доколѣ; и оулоленъ ебди |  
 75 аи на рабы твоа. | (г) Исполнхомъ |  
 забтра мнѡстн твоеа гдѣ, и возрѣ- |  
 76 еи довахомъ: и возвесаихомъ: | во всѣ |  
 дни наша возвесаихомъ, за дни въ |  
 77 нѣже смирихъ ны еси, лѣта въ нѣже |  
 78 бѣи вѣдѣхомъ зла. | И призор на рабы |  
 79 твоя, и на дѣла твоа, и настѣви |  
 80 зѣ сыны нѣхъ. | (а) И ебди свѣтлость |  
 гдѣ еѣа нашегѡ на насъ, и дѣла рѣкъ |  
 нашихъ исправи на насъ, и дѣла |  
 рѣкъ нашихъ исправи.

Хвалѣ пѣснь даидова, по надписанъ оу  
 евреѣ. ѿ.

72  нвѣи въ помочи вышнагѡ, |  
 (е) въ кровѣ еѣа небесагѡ |  
 73 водворитѣа. | Речѣтъ гдѣви: |  
 (ж) застѣпникъ мой еси и |  
 74 приѣжище мое, еѣа мой, и оуповаю |  
 75 тѣ на него. | Иѣко тѡи ижезавѣтъ тѣ ѡ |  
 76 ебти ловчи, и ѡ словесѣ матѣжна. |  
 77 (а) Паещима своимъ оубѣнитъ тѣ, и |  
 78 подъ крилѣ егѡ надѣшима: оубѣжимъ |  
 79 оубѣдетъ тѣ истина егѡ. | (и) Не оубо- |  
 80 ишима ѡ стрѣху пошнагѡ, ѡ стрѣлаы |  
 ѡ астацїа во дни, | ѡ вѣщи во тмѣ

преходѣнїа, \* ѡ раща и еѣса поаб- |  
 деннагѡ. | (а) Падѣтъ ѡ страны твоеа |  
 71 тысаща, и тма ѡдеснѡ тееѣ, кѣ |  
 тебе же не приѣжитѣа: | (в) Обѣче |  
 очима твоима смотриши, и воздланїе |  
 грѣшникѡвъ оузриши. | Иѣко ты |  
 72 гдѣ оупованїе мое: вышнаго положѣхъ |  
 еси приѣжище твое. | Не прїидетъ |  
 73 кѣ тебе зло, и рана не приѣжитѣа |  
 \* тебе си твоемѡ. | (в) Иѣко аггѡмъ |  
 74 своимъ заповѣсть ѡ тебе, сохрани ти |  
 тѣ во вѣхъ пѣтѣхъ твоихъ. | (г) На |  
 75 рѣкѣхъ возмѣтъ тѣ, да не когда |  
 преткнешн ѡ камень ногѣ твою: |  
 (а) на яспїа и вавїлїа настѣпши, |  
 76 и попереши лѣва и снама. | (е) Иѣко на |  
 77 ма оупова, и ижезавѣа ѿ: покрыю ѿ: |  
 ѣко позна ѿма мое. | (ж) Воззовѣтъ |  
 78 ко мнѣ, и оуслышѣ егѡ: ехъ нѣмъ есмъ |  
 въ скорен, ижезавѣа егѡ, и проглаголю |  
 79 егѡ: | (з) долготѡю дней исполню егѡ, |  
 80 и ижезавѣа егѡ спасенїе мое.

Псаломъ пѣснь въ дѣль свѣтнѡй, ѿ. 72

 лѣго (и) еѣтъ иповѣдачма ѡ |  
 гдѣви, и пѣти ѿмени твоемѡ, |  
 71 вышнїй: | (п) возвѣщати за- |  
 72 бтра мнѡстѣ твою, и истинѣ |  
 твою на всѣхъ ношѣ, | въ десатѡ. |  
 73 стрѣннѣма Псалтыри ехъ пѣснїю въ |  
 гдѣсахъ. | Иѣко возвесаихъ ма еси |  
 74 гдѣ въ творенїи твоимъ, и въ дѣлахъ |  
 рѣкъ твою возрадоуа. | (и) Иѣко воз- |  
 75 величашаа дѣла твоа гдѣ, (а) ебди |  
 оубѣдѣшимаа помышленїа твоа. |  
 (м) Ижезавѣмени не познаете, и |  
 76 зѣ

\* ѡ нападѣнїа. \*\* есиенїю твоемѡ.

(а) ѿшк. аї: дї. (в) Псал. ѿ: еї. Псал. |  
 рѣ: иї. (в) Матѡ. аї: в. Дѣк. аї: т. (г) |  
 ѿшк. еї: кр. (а) Дѣк. тї: дї. (в) Псал. рѣ: |  
 дї. Дан. бї: кр. (ж) ѿшк. кѣ: кз. аї: |  
 ка. Зах. гї: дї. (з) Исїаи мг: е. (и) |  
 Псал. рѣ: а. (п) Псал. пн: е. (к) Псал. рг: |  
 ка. (а) Исїаи. мз: е. Рїаи. аї: аї. (м) |  
 Исїаи кѡ: т.

\* и наказанныа.

(а) Оїр. иї: иї. (в) Оїр. бї: дї. (в) |  
 Псал. аи: е. (г) Исїаи аї: е. Псал. рѣ: |  
 иї. (а) ѿшк. аї: еї. (е) Псал. бї: иї. Псал. |  
 аї: иї. (ж) Исїаи аї: иї. (к) Псал. рѣ: аї. (з) |  
 Матѡ. иї: аї. (и) и Цар. кѣ: аї. Псал. |  
 иї: бї.

неразѣмивъ не разѣмѣтъ сѣхъ. |  
 Ѳ (а) внигда прозвѣоша грѣшницы ꙗко  
 твоя, ѿ проникоша вси дѣлающіи  
 беззаконіе, ꙗко да потребаѣтъ въ  
 ѿ вѣнъ вѣны. | (б) Ты же вышій во  
 вѣнъ гдѣ. | ꙗко еѣ врази твои гдѣ,  
 ꙗко еѣ врази твои погнѣдѣтъ, ѿ разы,  
 да дѣтъа вси дѣлающіи беззаконіе. | (в) Ѳ  
 вознесѣтъ ꙗко единаго рога мой,  
 ѿ старость моя въ еліи маститѣ. |  
 Ѳ Ѳ воззрѣ око мое на враги моя, ѿ  
 востающа на ма дѣкѣвнѣюща оу-  
 ти салшнѣтъ оухо мое. | (г) Праведникъ  
 ꙗко фінѣтъ процвѣтѣтъ, ꙗко кѣдръ,  
 да ѿже въ лѣвнѣ, оумножитѣа. | На-  
 ждѣни въ домъ гдѣи во дворѣхъ еѣ  
 ѡ нѣшего процвѣтѣтъ: | ѡще оумножатѣа  
 (д) въ старости маститѣ, ѿ благо-  
 ѡ прѣлающе еѣдѣтъ. | Да возвѣстѣтъ,  
 ꙗко правъ гдѣ еѣтъ нѣше, ѿ нѣбѣтъ  
 неправды въ нѣше.

Въ дѣна предсѣкѣтныи, внигда населѣа  
 земля, хвала ѡчѣси даидѣ, ѡе.

Ѳ (а) вѣдѣа, въ лѣпотѣ  
 ѡселеѣа, ѡселеѣа гдѣ въ еѣлѣ  
 ѿ преподѣа: ѿко оутверди все-  
 леннѣю, ꙗже не подвижитѣа. |  
 Ѳ Готѡви престола твоего ѡтолѣ: ѡ вѣка  
 твѣ еѣи. | Воздвѣгоша рѣки гдѣ, воз-  
 дѣвоша рѣки гдѣсы своѣ. | (б) Воз-  
 мѣтъ рѣки сотрѣнѣа своѣ, ѡ гдѣсы въ  
 вѣка многихъ. дѣны выеотѣ мор-  
 скиа: дѣвнѣ въ выеокнѣхъ гдѣ. |  
 Ѳ (з) Овдѣнѣа твоя оуверѣнѣа еѣлаѡ.  
 домъ твоемѣ пододеѣтъ свѣтъна гдѣ  
 въ доаготѣ днѣи.

Псаломъ даидѣ, въ четвѣртыи свѣнѣты, ѡе.

Ѳ (а) ѡмрѣнѣи гдѣ, еѣтъ ѡ. Ѳ  
 мрѣнѣи не ѡвнѣзѣа еѣтъ. |  
 Ѳ Вознесѣа еѣдѣи земля, воз-  
 дѣждѣ воздѣнѣа гдѣдыма. |  
 Ѳ доколѣ грѣшница гдѣ, доколѣ грѣш-  
 ницы вохѣвѣлаѣтъ: | (б) Провѣщѣаютъ  
 ѿ возглаголютъ неправѣ, возглаго-  
 лютъ вси дѣлающіи беззаконіе, |  
 (в) Люди твоѣ гдѣ смрѣша, ѿ до-  
 стоѣнѣ твоѣ ѡслобѣша. | (г) Вдо-  
 вѣи ѿ ѿра оуморѣна, ѿ пришеѣа  
 оуѣнѣа. | ѿ рѣша: (д) не оуѣрнѣтъ гдѣ,  
 ннѣ оуразѣмѣтъ еѣтъ іакобѣ. | Ра-  
 зѣмѣнѣтъ же беззѣннѣ въ лѣдѣхъ, ѿ  
 еѣти нѣкогда оумдрѣтѣа. | (е) На-  
 саждѣи оухо, не салшнѣтъ аѣ; ѿнѣ  
 содѣвнѣи око, не салтрѣѣтъ аѣ; |  
 Наказѣаи ѣзыки, не ѡбанчѣтъ аѣ, |  
 оуѣнѣи человекѣа рѣзѣмѣ; | (ж) Гдѣ вѣѣтъ  
 да помашѣнѣа человекѣа, ꙗко еѣтъ  
 еѣѣтна. | (з) Блаженѣи человекѣа, еѣгоже  
 ѡще налѣжѣши гдѣ, ѿ ѡ закона твое-  
 го ѡ надѣнѣши еѣго: | оуѣрнѣтъ еѣго ѡ  
 днѣи лѣгѣхъ, дондеже ѿзрѣѣтъа грѣш-  
 номъ ꙗма. | (н) ꙗко не ѡрнѣтъ  
 гдѣ людѣи своѣхъ, ѿ достоѣнѣа сво-  
 еѣго не ѡстаѣнѣтъ: | дондеже прѣѣда  
 ѡбратѣтъа на еѣдѣ, ѿ держѣнѣа еѣ  
 вси прѣѣи еѣрдѣемѣ. | Ктѡ востаѣнѣтъ  
 мѣ на дѣкѣвнѣоуѣа, ѿнѣ ктѡ спред-  
 стѣнѣтъ мѣ на дѣлающа беззакон-  
 нѣ; | ѡще не гдѣ помогѣа еѣи мѣ,  
 вѣлѣѣтѣ вселѣа еѣи во ѣдѣ дѣша  
 моя. | ѡще гдѣголахъ: подвижеа нога  
 моя, мѣлогѣ твоя гдѣ помогѣше мѣ:  
 по множеѣтъ волѣзней моиѣхъ въ  
 еѣрдѣѣ моиѣхъ, оуѣѣнѣнѣа твоя воз-  
 вееѣнѣа дѣшѣ моиѣ. | (т) Да не при-

(а) Псал. ѡв: ѡ. Псал. рѣи: ѡ. (б) ѡвѣ.  
 ѡв: ѡв. Псал. рѣи: ѡ. (в) ѡвѣ. ѡв: ѡв.  
 (г) Псал. ѡв: ѡ. (д) дѣнѣ. ѡв: ѡв. (е) Псал.  
 ѡв: ѡ. (ж) Псал. ѡв: ѡ. (з) Псал. рѣи: ѡ.  
 (и) Псал. рѣи: ѡ.

(а) Вѣтор. ѡв: ѡ. Рѣи. ѡв: ѡ. (б) Псал.  
 ѡв: ѡ. (в) Псал. ѡв: ѡ. (г) ѡвѣ. ѡв: ѡ.  
 (д) ѡвѣ. ѡв: ѡ. (е) ѡвѣ. ѡв: ѡ. (ж) ѡвѣ. ѡв: ѡ.  
 (з) ѡвѣ. ѡв: ѡ. (и) ѡвѣ. ѡв: ѡ. (т) ѡвѣ. ѡв: ѡ.

сдѣдѣтъ чѣвѣ престѣоуз беззаконіа,  
 ꙗко созидалъ тѣбѣхъ на повелѣніе. | (а) Оу-  
 ловаѣтъ на дѣшѣ прѣвѣдннчѣ, ꙗко кровѣ  
 ꙗко непобѣднѣно шѣсѣдѣтъ. | И вѣдѣтъ мнѣ  
 гдѣ въ прнѣжннцѣ, ꙗко бѣгъ мой въ по-  
 мѣгъ оубѣдннѣа моѣгѣ. | II воздѣдѣтъ  
 ꙗко гдѣ беззаконіе ꙗко, ꙗко по лѣ-  
 нѣвѣствнѣю ꙗко погѣбнѣтъ ꙗко гдѣ бѣгъ\*.

Хвала пѣснн давідѣ, не надписанн оу  
 евреѣн, чд.

**В**спойте возрадѣеа гдѣвн,  
 (в) воіспакннѣмъ бѣгъ спаснѣтелю  
 нѣшемъ: | прѣдварннѣмъ анцѣ бѣгѣ  
 во ꙗсповѣданнн, ꙗко во ѡсамѣбѣхъ  
 тѣ воіспакннѣмъ бѣгѣ. | (в) Іѣкѣ бѣгъ вѣ-  
 лнѣ гдѣ, ꙗко царѣ вѣлнѣ по вѣсѣ земанн. |  
 (г) Іѣкѣ въ рѣцѣ бѣгѣ вѣн концы  
 земанн, ꙗко вѣсѣчѣ гѣрѣ тогѣ бѣтъ. | Іѣкѣ  
 тогѣ бѣтъ морѣ, ꙗко тоѣ соіспорн бѣ,  
 ꙗко бѣшѣ рѣцѣ бѣгѣ соіспорн гѣ. | (д) Прѣ-  
 нѣдѣтъ поклоннѣа ꙗко прнпадѣмъ бѣгѣ,  
 ꙗко воіспакннѣмъ прѣд гдѣмъ соіспорннѣмъ  
 нѣсѣ: | ꙗко тоѣ бѣтъ бѣгъ нѣшѣ, ꙗко  
 мѣ людѣ пѣкнн бѣгѣ, ꙗко оубѣн рѣкн  
 бѣгѣ. (е) Анѣсѣ ꙗко гдѣ бѣгѣ оубѣн  
 ꙗко шнѣтъ, ꙗко ѡжѣтѣчнѣтъ серѣцѣ вѣ-  
 шнѣхъ, ꙗко въ прогнѣванн, по днн  
 ꙗко ꙗспѣшнѣа въ пѣстѣнн: | (ж) \*вѣнѣ  
 ꙗко ꙗспѣшнѣа мѣ оубѣн вѣшн, ꙗко ꙗспѣшнѣа  
 тѣ мѣ, ꙗко вѣдѣшнѣа дѣлѣ моѣ. | (з) Чѣ-  
 тѣрѣдѣдѣтъ лѣтъ негодѣвѣхъ рѣдѣ  
 тогѣ, ꙗко рѣхъ: прнѣнѣ завѣждѣютѣ  
 серѣцѣмъ, тнѣ же не познѣшѣ пѣтѣн  
 моѣхъ: | (н) ꙗко клѣхѣа во гнѣвѣ  
 моѣмъ, ꙗко внѣдѣтъ въ поклѣнн моѣ.

\* нѣшѣ. \*\* нѣлѣжн.

(а) Псал. б: б. Дан. б: л. (в) Втор.  
 лѣ: г. (в) ꙗ Пар. б: бѣ. (г) Псал. мѣ:  
 г. (д) Псал. б: бѣ. Псал. рѣ: бѣ. (е) Евр.  
 г: бѣ. л: бѣ. (ж) Псал. б: бѣ. бѣ. бѣ. (з)  
 Чнса. л: л. (н) Евр. л: г.

Хвала пѣснн давідѣ, кнѣгѣ дѣмъ соіспорннѣа  
 по лѣнннн, не надписанн оу евреѣн, чѣ.

**В**оспойте (а) гдѣвн пѣснн новѣ, ꙗко  
 воспойте гдѣвн вѣлѣ земанн: |  
 воспойте гдѣвн, благоговѣнѣтъ ꙗко  
 ннма бѣгѣ: благоговѣнѣтъ дѣнѣ ꙗко  
 анѣ спасѣннѣ бѣгѣ. | Возвѣстѣнѣтъ во  
 тѣ ꙗзыцѣхъ слава бѣгѣ, во вѣхъ анѣ  
 лѣхъ чдѣсѣ бѣгѣ. | (в) Іѣкѣ вѣлнѣ ꙗко  
 гдѣ ꙗко вѣлнѣ сѣлѣ, стѣрѣшнѣ бѣтъ  
 на лѣ вѣлнѣ вѣгн. | (в) Іѣкѣ вѣн бѣ  
 бѣзн ꙗзыкѣ бѣговѣ: гдѣ же не вѣсѣ  
 соіспорн. | (г) ꙗсповѣданнѣ ꙗко красѣтѣ  
 прѣд ннѣмъ, свѣтнѣ ꙗко великолѣпнѣ  
 во свѣтнѣ бѣгѣ. | (д) Прннѣснѣтъ  
 гдѣвн оубѣн вѣлѣ ꙗзыкѣ, прннѣснѣтъ  
 гдѣвн слава ꙗко чѣсѣ. | Прннѣснѣтъ ꙗко  
 гдѣвн слава ꙗко ꙗко: возмнѣтъ  
 жѣртѣн, ꙗко вѣходнѣтъ во дворѣ бѣгѣ. |  
 Поклоннѣтъ гдѣвн во дворѣ свѣтнѣмъ  
 бѣгѣ: да по двѣжнѣтъ ꙗко анцѣ бѣгѣ вѣлѣ  
 земанн. | (е) Рѣцнѣтъ во ꙗзыцѣхъ, ꙗко  
 тѣ воцарнѣа: ꙗко ꙗсправнѣ вѣлннннѣю,  
 ꙗко не по двѣжнѣтъ: сдѣдѣтъ людѣмъ  
 правѣствнѣю. | (ж) Да возвѣсѣлѣтъ не  
 вѣсѣ, ꙗко радѣтъ земанн: да по двѣ-  
 жнѣтъ морѣ ꙗко ꙗсполнѣннѣ бѣгѣ. | Воз-  
 вѣ радѣтъ полѣ, ꙗко вѣлѣ ꙗко на нѣхъ:  
 тогѣ радѣтъ вѣлѣ дрѣвѣ дѣрѣвѣ  
 на лѣ | (з) ꙗко анцѣ гдѣа, ꙗко гдѣ  
 дѣтъ, ꙗко градѣтъ сдѣдѣтъ земанн:  
 сдѣдѣтъ вѣлннннѣнѣ въ правѣ, ꙗко людѣмъ  
 ꙗко ꙗсправнѣю вѣсѣю.

(а) ꙗ Пар. б: бѣ. (в) Отр. мѣ: лѣ.  
 (в) ꙗспѣнн мѣ: лѣ. (г) ꙗ Пар. б: бѣ. (д)  
 ꙗ Пар. б: бѣ. Псал. бн: л. (е) Евр. б:  
 г. (ж) ꙗ Пар. б: лѣ. ꙗспѣнн мѣ: г:  
 лѣ. б: бѣ. (з) Псал. б: бѣ. дѣлн.  
 б: лѣ. ꙗспѣнн г: лѣ.

Псаломъ давидъ, егда земля ево оустраша  
шеса, не надписанъ оу евреѣхъ, ѿс.

**Г**дѣ (а) воцарѣса, да рѣдѣтеса  
земля, да всеелѣтеса острови  
мнози. | (б) Облакѣ и мракѣ  
опреетъ егѡ: (в) правда и  
судба исправленіе престѡла егѡ. |  
Огнь предѣ нимъ предѣдетъ, и попа-  
литъ опреетъ краи егѡ. | (г) Ускѣ-  
тѣша мѡлніа егѡ всееленію, (д) видѣ,  
и подвижеа земля. | Горы ѣкѡ  
воскн растѣша ѡ лица гѣна, ѡ лица  
гда всеа земля. | (е) Возвѣстѣша  
небеса правдѣ егѡ: и видѣша вси лю-  
ди славу егѡ. | (ж) Да постыдѣтеса  
вси напѣвающїеа истѡбаннымъ, хва-  
лящїеа ѡ іудѡмѣхъ евоихъ: покло-  
нитеса ему вси аггѡи егѡ. | Обыша  
и возвегѣса сіѡнъ, и возродовашаа  
дщери іудѣїи, егда воздѣ рѡн твоихъ  
да гдѣ: | (з) ѣкѡ ты гдѣ вышїи надъ  
всѣю землею, свѣшѡ превознесѣса еси  
надъ всѣми еогн. | (и) Любѡщїи гдѣ,  
ненавидѣте зла: хранїте гдѣ дѡшы  
преподѡбныхъ евоихъ, и зрѡнїи грѣш-  
аи ничи ижебѡитъ а. | (п) Оубѣтѣ воз-  
сѣа праведникѡ, и правымъ серцемъ  
ѡ всееліе. | (к) Всеелитеса праведнїи ѡ  
гдѣ, и исповѣдайте пѡмѡть сла-  
чїна егѡ.

Псаломъ давидъ, ѿс.

**Р**еспѡйте гдѣви пѣснь новѡ, ѣкѡ  
днѣна сотвори гдѣ: (а) спасѣ  
егѡ десница егѡ, и мѡшца сла-  
вѣ гдѣ егѡ. | (м) Оказѡ гдѣ спасеніе

(а) Псал. ѿс: а. Псал. ѿн: а. Зах. а: і.  
і. (б) Апок. і: а. (в) Псал. пн: ѿ. (г)  
Апок. а: ѿ. (д) Псал. ѡв: зї. (е) Псал.  
пн: а. (ж) Исх. к: а. Лев. кв: а. Втор.  
ѿ: п. (з) Псал. рѡд: ѿ. (и) Амѡс: ѿ: ѿ.  
Рим. вї: а. (п) Псал. кв: пд. Іер. пн:  
ѿ. Псал. рѡн: а. (к) Псал. ла: аї. (л) Исѡн  
зї: ѿ. (м) Исѡн пк: і.

ево, предѣ гѡзыни ѡкрїи правдѣ евою.  
Поманѡ милость евою іакѡвѣ, и нестїнѡ  
егою домѡ іерѡлїевѡ: (а) видѣша вси  
конци земли спасеніе бѣа нашего. |  
(б) Воспѡишите егѡви всеа земля, и  
веспѡйте, и радѡйтеса, и пойте. |  
(в) Пойте гдѣви въ гдѣслехъ, въ гдѣ-  
слехъ, и гдѣслѣ псаломчѣхъ, въ трѣ-  
бѣхъ кованыхъ, и гдѣсомъ трѣбѣ рѡ-  
жаны: воспѡйте предѣ царемъ гдѣмъ.  
Да подвижнѣте море и исполненіе егѡ,  
всееленна, и вси живѡщїи на неї. |  
(г) Рѣки воспѡишѡтѣ рѡкою вѣспѣхъ, и  
горы возрадѡютѣ (а) ѡ лица гѣна, и  
ѣкѡ гдѣдетъ, ѣкѡ идетъ сдѡити  
земля: сдѡити всееленнѣи въ правдѣ,  
и людемъ правѡстїю.

Псаломъ давидъ, ѿн.

**Г**дѣ (е) воцарѣса, да гнѣваютеса  
люди: (ж) сѣдѡи на херѡбїмѣхъ,  
да подвижнѣтеса земля. | Гдѣ  
въ сіѡнѣ великѣ, и высока  
ѣсть надъ всѣми людемъ. | (з) Да  
исповѣдѣтеа имени твоемъ великомъ:  
ѣкѡ (и) страшно и свѡто ѣсть. | И  
честѣ царѣва сѡдѡ люентѣ: (п) ты  
оуготоваа еси правотѣ, сѡдѡ и правдѣ  
во іакѡвѣ ты сотвориа еси. | (к) Воз-  
носїте гдѣ бѣа нашего, и поклоннї-  
теса подножію ногѡ егѡ, ѣкѡ свѡто  
ѣсть. | (л) Жѡтѣсїи и дарѡнѣа во іерѣ-  
ехъ егѡ, и самѡнахъ въ призѡвѡющїхъ  
нѡмъ егѡ: призѡвѡхъ гдѣ, и тѡи по-  
садиша неїхъ. | (м) Въ стѡлпѣ облачнѣхъ  
глаголаше къ нимъ: ѣкѡ хранѡхъ еси.  
днѣна егѡ и побелѣнѣа егѡ, ѣкѡ

(а) Длк. ѿ: а. і: ѿ. (б) Псал. зї: ѿ.  
(в) Псал. рѡд: і. (г) а Пар. вї: лѡ. (д)  
Псал. ѿс: і. (е) Псал. ѿс: а. (ж) а Пар.  
а: а. б Пар. ѿ: ѿ. (з) Псал. ѡа: і. (и)  
Псал. рї: а. (п) Псал. рк: ѿ. (к) Исѡн ѿ:  
і. Апок. а: п. (л) Исх. лк: аї. Чїсѡ. аї:  
ї. а Пар. вї: аї. (м) Исх. лк: а.

и даде имъ. | Гдмъ еше ншихъ, ты по-  
 глашала еси ихъ: еше, ты многотныхъ  
 бывала еси имъ, и мзда на вса на-  
 а чинана ихъ. | Возносите гда бга  
 ншего, и поклонайтеся въ горѣ сва-  
 тей егво: (а) гакъ сватъ гдъ бгъ  
 ншихъ.

Псаломъ давидъ, во исповѣданіи, ѿа.

Ѹа **Р**оскланните (в) егови вса земля:  
 б работайте гдєви въ веселіи, вни-  
 г анте предъ нимъ въ радостн. |  
 (в) Оубѣдите, гакъ гдъ той  
 есть бгъ нашъ: той сотвори насъ, а  
 не мы: (г) мы же люде егво и оубы  
 л пажити егво. | Внидите во врата егво  
 во исповѣданіи, во двори егво въ пѣ-  
 нихъ: исповѣдайтеся емъ, хвалите  
 ѿма егво. | (д) Гакъ ватъ гдъ, въ  
 вѣнхъ многотъ егво, и даже до рода  
 и рода истина егво.

Псаломъ давидъ, ѿ.

Ѹа **М**ноготъ (е) и сзда возною  
 б тее гдн: | (ж) пою и разд-  
 мѣю въ пѣтн непорочнѣ,  
 г когда прійдеш ко мнѣ, пре-  
 хождахъ въ незлобн сердца моего по-  
 г средѣ домъ моего. | (з) Не предлагхъ  
 предъ очима мойма вещь законопре-  
 а чѣпнию: творила престопаеніе воз-  
 б ненавидѣхъ. | (и) Не прильп мнѣ сердце  
 б стротнво: оуклонающаго ѿ мене  
 б лѣваго не познахъ. | (н) Укळे-  
 б тѣющаго тѣи искреннаго своего, сего  
 б ѿгоняхъ: гордымъ ономъ и несы-  
 б тымъ сердцемъ съ снмъ не гдахъ. |  
 б (к) Очи мой на вѣрныа земля, по-

скадѣти а со мною: ходѣи по пѣтн  
 непорочнѣ, еси мнѣ гдѣшше. | Не жн. Ѹ  
 вѣше посредѣ домъ моего творѣи  
 гордыню: глаголай неправедна, не  
 исправаше предъ очима мойма. | Во и  
 бтѣи ѿзвѣдхъ вса грѣшныа земля,  
 бже потребѣти ѿ гда гднѣ вса  
 дѣлающыа беззаконіе.

Моитеца ницаго, егда оубишъ, и предъ Ѹа  
 гдѣш пролетѣт молинъ твои, ѿа.

**Г**дн, (а) оубѣши молитвѣ мою, б  
 и вопль мой къ тее да прѣ-  
 г ндетъ. | (в) Не ѿврати лица г  
 б твоего ѿ мене: вонже аще  
 л дѣнь скорлѣю, приклон ко мнѣ оубо-  
 б твою: вонже аще дѣнь призовѣ тѣ,  
 б скорѣ оубѣши ма. | Гакъ ѿчезоша л  
 г акъ дымъ днѣ мой, (в) и поети  
 б моѣ гакъ гдѣшло сохушаша. | (г) Оубѣ-  
 б венъ вѣхъ гакъ трава, и ѿзеше сердце  
 б моѣ, гакъ завѣхъ снѣсти хлѣбъ мой. |  
 б Ѹ гдѣа воздыханіа моего прильпѣ  
 б поеть моѣ плоти мойи. | Оубодохъ а  
 б незыти пѣтнннѣи, (а) вѣхъ гакъ  
 б ношнѣи вранъ \* на нѣрши. | Бдѣхъ, и  
 и вѣхъ гакъ птнца ѿбѣлашаша  
 б \*\* на зѣ. | Вѣе дѣнь поношѣхъ а  
 б мнѣ врази мойи, и хлѣлаши ма  
 б \*\*\* мною клѣнахъ а. | (е) Занѣ пѣлаш  
 б г акъ хлѣбъ гдахъ, и пчгѣ моѣ съ  
 б плѣчемъ растворахъ, | Ѹ лица гнѣва ѿ  
 б твоегво и гѣрости твоеѣ: гакъ вознѣхъ  
 б ннзвѣрахъ ма еси. | (ж) Днѣ мой гакъ бѣ  
 б сѣнь оунонишаша, и азе гакъ сѣно  
 б ѿзехохъ. | Ты же гдѣ во вѣнхъ пре-  
 б гѣ бываши, и пѣмать твоѣ въ родѣ и  
 б родѣ. | (з) Ты вознѣхъ оубѣарши ѿ  
 б сїона: гакъ вѣрма оубѣрѣти егво,

(а) ѿ Петр. а: бѣ. (в) Псал. Ѹз: а.  
 дѣлн. і: мѣ. (в) ѿ Цѣр. бѣ: кѣ. (г) Псал.  
 бѣ: а. Псал. бн: гѣ. (д) Псал. бѣ: а. (е)  
 Псал. бн: б. (ж) ѿ Цѣр. бн: а. ѿ Нар.  
 бн: а. (з) Псал. рѣн: кѣ. (и) Псал. б: а.  
 (н) бѣлѣр. бѣ: а. (к) бѣлѣр. гѣ: а.

\* на развѣаннѣ. \*\* на кробѣ. \*\*\* на ма.  
 (а) Псал. рѣн: а. (в) Псал. бѣ: б. Псал.  
 бѣ: кѣ. (в) Прѣт. бѣ: кѣ. (г) Псал. рн:  
 кѣ. (д) бѣтор. бѣ: бѣ. (е) бѣв. гѣ: кѣ.  
 (ж) бѣв. бн: а. бѣ: б. (з) бѣв. бѣ: б.

Ѣ ꙗко прїиде крѣма. | (а) ꙗко калго. |  
 волиша рѣкѣ твоей \* кѣмене ѣгѡ, и  
 ѡ переть ѣгѡ оуцѣдратъ. | П оуѡлате  
 ꙗзыцы ꙗмене гѡна, и вси цѣрїе зѣм.  
 ѡ стїи славы твоѣа: | (в) ꙗко созѡ.  
 ждеть гдѣ сїона, и ꙗвїтца во славу  
 ꙗ своѣй. | Призрѣ на молитва смїрен.  
 ныхъ, и не оуничїжї молѣнїа ꙗхъ. |  
 ѡ да напишетца гдѣ въ родѣ ꙗхъ, и  
 ꙗ людіе зїждемїи вохвалатъ гдѣ: | ꙗко  
 прїнїче съ высоты святыа своѣа,  
 гдѣ съ небесе на зѣмяю призрѣ, |  
 ꙗ (в) оуельшати воздыхнїе ѡковѡн.  
 ныхъ, разрѣшїти сыны оумершвлѣ.  
 нѣ ныхъ: | (г) возвѣстїти въ сїонѣ ꙗма  
 гдѣне, и хвалѣ ѣгѡ во іерусалїмѣ: |  
 ꙗг (д) внєгда собрѣтца людемѡ вѣнїчѣ,  
 и царѣмъ, ѣже работати гдѣви. |  
 ꙗ ѡвѣща ѣмѣ на пѣтїи крѣпостїи ѣгѡ:  
 (е) оумалїне днѣй моѡхъ возвѣстї  
 ꙗе мн. | Не возведї мене (ж) въ пропо.  
 ловенїе днѣй моѡхъ: въ родѣ родѡвъ  
 ꙗе лѣта твоѡ. | (з) въ началѣхъ тѣхъ  
 гдѣн зѣмяю ѡновѡлаъ ѣсї, и дѣла рѣкѣ  
 ꙗз твоѡю сътъ небеса. | (и) Та погнѣнѣтъ,  
 тѣ же прекыдешї: и всѣ ꙗко рїза  
 ѡбѣтїшїютъ, и ꙗко оудѣждѣ свѣшїи  
 ꙗн ѡ, и ꙗзвѣнатца. | (н) Тѣ же тѡйжде  
 ѣсї, и лѣта твоѡ не ѡскѡдѣнїютъ. |  
 ꙗд ѡынове рѣкѣ твоѡхъ вселѣтца, и сѣма  
 ꙗхъ во вѣкѣ испрѣвїтца.

Псаломъ давидъ, 76

76 **Б**лагословїи (н) дѡше моѡ гдѣ, и  
 всѣ вѣнѡтвеннїа моѡ ꙗма всѣ.  
 ꙗ прѡе ѣгѡ: | благословїи дѡше моѡ  
 гдѣ, и не забывѡнїи всѣхъ воз-

давнїй ѣгѡ: | (а) ѡчїщѡющаго всѣ  
 беззаконїа твоѡ, (в) ѡцѣвѡющаго  
 всѣ недѣгї твоѡ, | (к) ѡзвѡвѡющаго  
 ꙗ ѡстѣнїа жївѡтѣ твоей, вѣнѡчїа  
 тѣа мїаостїю и ѡедротамї, | (г) ѡспол.  
 нѡющаго во благїхъ желанїе твоѡ:  
 ѡновѡтца ꙗко ѡрѡа ѡнѡстѣ твоѡ. |  
 (д) Творѡнї мїаостыни гдѣ, и сдѡвѣсѣ  
 всѣмъ ѡбѣнїмымъ, | сказа пѣтїи своѡ  
 мѡтѣсѡви, сыновѡмъ іерусалѣвымъ хо.  
 тѣнїа своѡ. | (е) Пѣдрѡ и мїаостїнѣхъ  
 гдѣ, долготерпѣлївѣхъ и многѡмїаостїнѣхъ.  
 (ж) Не до конѣа прогнѣваецца, нїже  
 во вѣкѣ враждѣтъ: | не по без.  
 законїемъ нашымъ сотворїахъ ѣтъ  
 намъ, нїже по грѣхѡмъ нашымъ воз.  
 дахъ ѣтъ намъ. | ꙗко по высотѣ ꙗ  
 небесеѣнїи ѡ зѣмѡн, оутвердїахъ ѣтъ  
 гдѣ мїаостѣ своѡ на болющїхъ ѣгѡ:  
 ѣлїкѡ ѡтѡлѣтъ востѡцы ѡ западѣ, и  
 оудѡнахъ ѣтъ ѡ насѣхъ беззаконїа  
 наша. | ꙗкоже ѡедрїтѣ ѡтѣцѣ сыны, гї  
 оуцѣдрїи гдѣ болющїхъ ѣгѡ. | ꙗко  
 тѡй познѡ создѡнїе наше, помѡнѣ, ꙗко  
 переть ѣсмы. | (з) Челѡвѣкѣ, ꙗко  
 травѡ днѣ ѣгѡ, ꙗко цвѣтѣтъ сѣлѣнїи  
 тѡкѡ оуцѣвѣтѣтъ: | (и) ꙗко дѡхъ  
 прѡйде въ нѣмѡ, и не сдѣетѣ, и не  
 познѣтѣ ктѡмѣ мѣстѣа своѡгѡ. |  
 (н) Мїаостѣ же гдѣа ѡ вѣка и до  
 вѣка на болющїхъ ѣгѡ: | (и) и прѡвѣда  
 ѣгѡ на сынѣхъ сынѡвъ, хранѡщїхъ  
 завѣтъ ѣгѡ, и помнѡщїхъ заповѣдїи  
 ѣгѡ творїтїи ѡ. | (а) Гдѣ на небесе  
 оутѡтѡва прѣстѡлѣ своѡй, и цѣрствѡ  
 ѣгѡ всѣмїи ѡблѡдѣтѣтъ. | Благословїте  
 гдѣ вси аггѡн ѣгѡ, сїлїнїи крѣпостїю,  
 (м) творѡщїи слово ѣгѡ, оуельшати  
 гдѣсѣ словесѣхъ ѣгѡ. | (н) Благословїте ꙗ

\* ѡ кѣменїи.

(а) Псал. ѡнї ѡ. (в) Псалтїи ѡнї ѡк. (в)  
 Псал. ѡнї ѡнї ѡнї. (г) Псалтїи ѡнї ѡнї. (д) Зах.  
 ѡнї ѡнї. (е) Псал. ѡнї ѡнї. (ж) Іѡв. ѡнї ѡнї.  
 (з) Втор. ѡнї ѡнї. (и) Псалтїи ѡнї ѡнї. Матѡ.  
 ѡнї ѡнї. (н) Іѡв. ѡнї ѡнї. Псал. ѡнї ѡнї.  
 Малах. ѡнї ѡнї. (к) Псал. ѡнї ѡнї.

(а) Псал. ѡнї ѡнї. (в) Пар. ѡнї ѡнї. (в)  
 Іѡв. ѡнї ѡнї. (г) Псал. ѡнї ѡнї. (д) Псал. ѡнї ѡнї.  
 ѡнї ѡнї. (е) Псал. ѡнї ѡнї. (ж) Псал. ѡнї ѡнї.  
 ѡнї ѡнї. (з) Псал. ѡнї ѡнї. (и) Іѡв. ѡнї ѡнї.  
 (н) Псал. ѡнї ѡнї. (м) Втор. ѡнї ѡнї. Псал. ѡнї ѡнї.  
 ѡнї ѡнї. (к) Псал. ѡнї ѡнї. (л) Дан. ѡнї ѡнї. (н) ѡнї ѡнї.  
 ѡнї ѡнї. Колос. ѡнї ѡнї.

гдѣ всѣ силы егѡ, слѣдн егѡ творѣ-  
нѣ цѣи волю егѡ. | Благословите гдѣ всѣ  
дѣла егѡ на всѣкомъ мѣстѣ влады-  
чества егѡ: благослови дѣшѣ моѣ гдѣ.

Псаломъ давидъ, ѡ мѣстѣхъ востѣи, ѿг.

**Ѧ** а блгословн (а) дѣшѣ моѣ гдѣ.  
гдн бжѣ мой, возвеличаша еси  
сѣбѣ: во исповѣданнѣ и въ  
величѣпотѣ шлѣнаша еси,  
в (в) ѡдѣнаша свѣтомъ тѣмъ рнзою,  
простирашѣ небо тѣмъ кожѣ: | (в) по-  
крывашѣ водами превыспреннаа своѣ,  
полигашѣ сѣмани на возхожденнѣ своѣ,  
а холмѣ на крнѣ вѣтрено: | (г) творѣшѣ  
агглы своѣ дѣхн, и слѣдн своѣ пла-  
мень огненныи: | ѡсновашѣ зѣмлю  
на твѣрди еѣ: не преклоннѣша въ вѣкъ  
вѣны. | Бѣзана тѣмъ рнза ѡдѣаннѣ  
еѣ, на горѣхъ стѣндѣ воды: | (д) ѡ за-  
прещеннѣ твоегѡ повѣнѣдѣ, ѡ гдѣ  
грома твоегѡ оубоѣтѣ. | Возходѣтъ  
горы, и низходѣтъ полѣ, въ мѣсто  
еже ѡсновѣла еси нмъ, | (е) Предѣла  
положнша еси, егѡже не прѣидѣтъ,  
ниже ѡвратѣтѣся покрѣти зѣмлю. |  
ж) Погылашѣ источники въ дѣрѣхъ,  
аи порредѣ горѣ прѣидѣтъ воды. | На  
падаютѣ всѣ свѣрн сѣльныа, \* ждѣтъ  
ѣи онѣгн въ жндѣ своѣ. | На тѣхъ  
птицы небесныа прижитѣютѣ: ѡ ередѣ  
гн каменнѣ дадѣтъ гдѣзѣ. | Папашѣ горы  
ѡ превыспренннхъ своѣхъ: ѡ плодѣ  
дѣла твоѣхъ насытитѣ зѣмля. |  
а) (з) Прозвѣлашѣ травѣ скотѡмъ, и  
слѣкъ на слѣжѣхъ челоуѣкомъ, и звестнѣ  
ѣи хлѣбъ ѡ зѣмн: | (н) и вно бевѣнѣтъ  
сѣрдѣ челоуѣка, оумѣстити лицѣ еѣ.

ема: и хлѣбъ сѣрдѣ челоуѣка оумѣ-  
ститѣ. | Пасытѣтѣся дрѣвѣ пшальнѣ, ѣи  
кѣдрн лѣвнѣтн, и хжѣ еси наладнѣа. |  
Тѣмъ птицы вогнѣзлѣтѣ, ерѡднѣво  
знѣлицѣ предводнѣтѣльствѣтъ нмн.  
Горы вышнѣа сѣнемъ, камень прнѣтѣ. |  
ни жнщѣ злѣцѣмъ. | Сотворнша етѣ лднѣ  
во времена: солнце познѣ зѣпадъ своѣ. |  
(а) Положнша еси тмѣ, и вѣстѣ ношѣ, и  
въ нѣйже прѣидѣтъ всн вѣвѣрнѣ дѣ-  
крѣннн: | (в) свмнн рыкающн воє. тѣ  
хнчнтн, и възвѣстн ѡ вѣа ннцѣ сѣтѣ. |  
(в) Возлѣ солнце, и собрѣшѣа, и въ нѣ  
лѡжѣхъ своѣхъ лѣгѣтъ. | Изыдѣтъ нг  
челоуѣкѣ на дѣло своѣ и на дѣланнѣ  
своѣ до вѣчера. | (г) Тѣмъ возвеличн. тѣ  
шѣа дѣла твоѣ гдн: всѣ прѣмъдростн  
сотворнша еси: | (д) исполнѣа зѣмля  
твѣрн твоѣа. | (е) Оѣ море великоѣ и нѣ  
пространно: тѣмъ гдн, и хжѣ нѣстѣ  
чнсла, жнвотнѣа малаа ех великнннн: |  
(ж) тѣмъ корѣлн прѣплѣвѣютѣ, смнѣ нѣ  
еси, егѡже создалѣ еси рѣчнѣа емѣ. |  
(з) всѣ нз тѣвѣ чнютѣ, дѣти ннцѣ нз  
нмъ во вѣдо врѣмѣ. | (н) дѣшѣ тѣвѣ нн  
нмъ, сокерѣтъ: ѡвѣршѣ тѣвѣ рнцѣ,  
всѣчѣска исполнѣаа вѣдогнн. |  
ѡврѣшѣ же тѣвѣ лицѣ, (п) вознѣа  
мѣтѣтѣа: ѡнмешн дѣхъ нхѣ, и нѣ  
чѣзнѣтъ, и въ перѣтъ своѣ воз-  
вратѣтѣа: | (к) послѣшн дѣа твоѣ  
егѡ, и рознѣдѣтѣа, и ѡновншн лицѣ  
зѣмн. | Бѣдн слѣва гдѣа во вѣнн: лѣ  
возвевѣнѣа гдѣ ѡ дѣлѣхъ своѣхъ: |  
(а) прнзрѣшѣ на зѣмлю, и творѣшѣ лѣ  
ю тѣстнѣа: прннѣлашѣа горѣмъ, и  
дымѣтѣа. | (м) возпоѣ гдѣшн въ жн. лг  
вочѣ моѣмъ, поѣ еѣ моѣмъ, дондѣе  
ѣемъ. | Да оубоудѣтѣ емѣ бевѣдн лѣ

\* воспрнмѣтъ.

(а) Псал. рѣ: 2. (в) Быт. 1: 7, 8, 11.  
(в) Быт. 1: 3. (г) Ѣвр. 1: 3. (д) 1 юк.  
1: 3. (е) 1 юк. 1: 7, 8. (ж) Псал. 8:  
3. Втор. 1: 1. 1 юк. 1: 7. (з) Псал.  
рѣ: 1. (н) Оуб. 1: 7. Отр. 1: 8.

(а) Быт. 1: 7. (в) Псал. рѣ: 2.  
Исѣн лѣ: 1. (м) 1 юк. 1: 3. (п) Псал.  
1: 3. (а) Псал. 1: 3. (д) Отр. 1: 3.  
(ж) 1 юк. 1: 7. (з) Псал. рѣ: 1. (н)  
Прит. 1: 7. (п) 1 юк. 1: 7. Дан. 1: 3.  
(н) 1 юк. 1: 7. (а) Псал. рѣ: 1. (м)  
Псал. 1: 8.

моа, азъ же возведеюса ѿ гдѣ. |  
 ле да истребятъ грѣшницы ѿ земли,  
 и беззаконницы, также не быти  
 имъ. (а) благословѣ дшѣ моа гдѣ.

Имлава, гд.

**Ѳ** сповѣдайтеся (в) гдѣви, и при-  
 зывайте имя егѡ: возвестите  
 во изыщѣхъ дѣла егѡ. | (в) воз-  
 пойте емѡ и пойте емѡ: повѣ-  
 дите всѣ чдеса егѡ. | (г) Хвалитеся ѡ  
 имени сватѡмъ егѡ: да возведеются  
 сердца ищущихъ гдѣ. | Взыщите гдѣ,  
 и оутвердитеся, взыщите лица егѡ  
 выи. | Поманите чдеса егѡ, также  
 сотвори, чдеса егѡ, и съдѣлы оутв-  
 егѡ. | Оубо авраамъ рабъ егѡ, сынове  
 іаковъ и израилюи егѡ. | Той гдѣ бѣхъ  
 нашъ: по всѣи земли съдѣлы егѡ. |  
 и (д) Поманѡ въ вѣки завѣтъ свой,  
 слово, еже заповѣда въ тысащы ро-  
 доухъ: | (е) еже завѣща авраамѡ, и  
 клѣтвѡ свою ісаакѡ: | (ж) и постави  
 ю іаковѡ въ повелѣніе, и іерушау въ  
 завѣтъ вѣченъ, глагола: чтебѣ длажъ  
 землю ханааню, оубо достоаніа вѣ-  
 шегѡ: | внегда быти имъ малымъ  
 числомъ, малѣишымъ и пришельцемъ  
 въ нѣи. | (з) и придоша ѡ языка  
 въ языкъ, и ѡ царствѣа въ люди  
 ныи: | (и) не штедѣи человека шен-  
 дѣти ихъ, и шенчѣи ѡ нихъ царі: |  
 и (п) не приваждѣте помѡзаннѣмъ мо-  
 имъ, и во пророчѣхъ моихъ не лжѣте.  
 иждѣте. | (н) и призва гдажъ на землю:  
 всѣмо оутверженіе хлѣбное сотри. |  
 и (а) Посла преа имни человека, въ

раба проданъ бысть іосифъ. | (а) Снѣи пи-  
 риша во шкѡвахъ нозѣ егѡ, желѣзо  
 пройде дшѣ егѡ: | дондеже прѣиде ѡ  
 слово егѡ, слово гдѣе ризжѣ егѡ. |  
 (в) Посла царѣ и разрѣши егѡ, и клѣзъ и  
 люди и штедѣи егѡ. | (в) Постави ѡ  
 егѡ господіна домѡ своему, и клѣза  
 всемѡ стажанію своему, | наказати ѡ  
 клѣзи егѡ іаку себѣ, и старцы егѡ  
 оублажити. | (г) и видѣ іерушау во ѡт-  
 егѡпетѣ, и іаковѡхъ пришельствова въ  
 землю хановѡ. | (д) и возрасти люди ѡ  
 своа сѣла, и оубрѣни ѡ пѣче враговѡхъ  
 ихъ. | (е) Преврати сердца ихъ возне. ѡ  
 навѣдѣти люди егѡ, асѣтъ сотвори  
 въ рабѣхъ егѡ: | (ж) посла ширѣа ѡ  
 раба своего, іаруша, егѡже и зѣра себѣ. |  
 (з) Положи въ нихъ словеса знаменій ѡ  
 своихъ, и чдеса своихъ въ земли  
 хановѣ. | (и) Посла чмѣ и помрачѣи ѡ  
 іаку прешорчиша словеса егѡ. |  
 (п) Преложѣ воды ихъ въ кровъ, и ѡ  
 и зморѣ рѣкы ихъ. | (н) Воскипѣ ѡ  
 земля ихъ жѣлами въ сокровищни-  
 цахъ царѣ ихъ. | (а) Рече, и придоша ѡ  
 пѣти мѡхѣи, и снѣпы во всѣ предѣлы  
 ихъ. | (м) Положи дождѣи ихъ градѣ, ѡ  
 оубо попаляющѣхъ въ земли ихъ: |  
 (н) и поразѣи винограды ихъ и смѡквы ѡ  
 ихъ, и сотри всѣмо древо предѣла  
 ихъ. | (о) Рече, и придоша прѣзи и ѡ  
 ісвенцы, также не вѣ чела: | и снѣ ѡ  
 доша всѣмѡ травѡ въ земли ихъ, и  
 поладѡша всѣмѡ плодѡ земли ихъ. |  
 (п) и поразѣи всѣмѡго первенца въ землю ѡ  
 ихъ, начѣтокъ всѣмѡго трѣдѣ ихъ:

\* ѡдѣстѣи.

(а) Псал. рѣ: ѡ. (в) ѡ Пар. ѡ: и. Исаіи  
 ѡ: ѡ. (в) Псал. ѡ: ѡ. (г) Псал. ѡ: ѡ.  
 (д) Дѣлѣи. ѡ: ѡ. Иск. ѡ: ѡ. (е) Быт.  
 ѡ: ѡ. Кѡ: ѡ. Лѣк. ѡ: ѡ. ѡвр. ѡ: ѡ.  
 (ж) Быт. ѡ: ѡ. (з) Быт. ѡ: ѡ.  
 и. ѡвр. ѡ: ѡ. (и) Быт. ѡ: ѡ. (п)  
 ѡ Пар. ѡ: ѡ. (н) Быт. ѡ: ѡ. (а)  
 Быт. ѡ: ѡ.

(а) Быт. ѡ: ѡ. (в) Быт. ѡ: ѡ. (г)  
 Дѣлѣи. ѡ: ѡ. (д) Быт. ѡ: ѡ. (е) Иск.  
 ѡ: ѡ. (ж) Иск. ѡ: ѡ. (з) Иск. ѡ: ѡ. (и)  
 Иск. ѡ: ѡ. (п) Иск. ѡ: ѡ. (а) Иск.  
 ѡ: ѡ. (б) Иск. ѡ: ѡ. Псал. ѡ: ѡ.  
 (г) Иск. ѡ: ѡ. (д) Иск. ѡ: ѡ. (е) Иск.  
 ѡ: ѡ. Псал. ѡ: ѡ. (ж) Иск. ѡ: ѡ.

Ѹз (а) и Ѹзведе Ѹ съ еревромъ и замъ томъ, и не бѣ въ колѣнахъ Ѹхъ ли волы. | (б) Возвесе лиа егупетъ во Ѹхождѣнїи Ѹхъ: гакъ нападе стрѣхъ лд. Ѹхъ на нл. | (в) Распростре Ѹбланиъ въ покровъ Ѹмъ, и Ѹгнь, еже про. мѣ скѣтити Ѹмъ нощю. | (г) Прогиша, и приндоша крастели, и хлѣба неесе. мѣ нагъ насыти Ѹ. | (д) Разверзе камень, и потекоша воды, потекоша въ мѣбеводныхъ рѣки. | Гакъ помани слово сватое свое, (е) еже ко авраамъ рече мѣ своемъ: | (ж) и Ѹзведе люди своа въ рдотѣи, и Ѹзбранныа своа въ вееалин. мѣдн даде Ѹмъ страны рѣзныкы, и трѣды мѣнодѣи насавдоваша: | гакъ да сохра. нѣтъ Ѹправданїа егѡ, и закона егѡ възыщѣхъ.

Псалтыя, 76.

**Ѹ** сповѣдайтеса (з) гдѣви, гакъ блдгъ, гакъ въ вѣкы милость егѡ. | (н) Кто възгаголетъ силы гдѣви, слышаны сотворишъ въмъ хвалы егѡ, | (п) Блаженн хранѣщи сѣдъ, и творащїи правдъ во всѣкое времѣ. | (к) Помани нѣсѣ гдѣи во благоволенїи людеи твоихъ, погѣти нѣсѣ спасенїемъ твоимъ: | видѣти во благогѣи Ѹзбранныа твоа, возвесе. лишнѣа въ вееалин Ѹзыка твоегѡ, хвалитнѣа (а) съ достоанїемъ тво. Ѹмъ. | (м) Согрѣшихомъ со Отцы нашими, беззаконновахомъ, неправдо. вахомъ: | Отцы наши во егуптѣхъ не раздѣмѣша чдѣсѣхъ твоихъ, ни поманѣша мнѡжества милости твоелѣ: и прешгорѣша (н) возходѣще въ чермное

море. | И спасѣ Ѹхъ Ѹмене своегѡ рдн, и сказати снѣд свою. | (а) И запрети чер. мнѡмъ морю, и Ѹзлече, и настѣви Ѹ въ бѣзднѣ гакъ въ пѣстыни. | (б) И спасѣ Ѹ Ѹз рѣки ненавидѣшихъ, и Ѹзбѣви Ѹ Ѹз рѣки враговъ. | (в) Покры вода стѣжающыа Ѹмъ: ни едїнъ ѡ нѣхъ Ѹзвѣсть. | И вѣрѡваша словѣ еи егѡ, и воспѣша хвалы егѡ. | (г) Оускориша, забыша дѣла егѡ, не гѣ стѣрпѣша совѣта егѡ: | (д) и похѡ. тѣша желаню въ пѣстыни, и Ѹскр. ениша егѣа въ беводнѣи. | (е) И даде еи Ѹмъ прошенїе Ѹхъ, поглѣ сѣтѡгѣхъ въ дѣшы Ѹхъ. | (ж) И прогнѣваша мѡвѣса еи въ стѣнѣ, аарѡна свѣтѣаго гдѣа. | (з) Ѹверзесе землѣ и потре дадѣна, зѣи и покры на сонмищн аврѡна: | и пѣи разжжеса Ѹгнь въ сонмѣ Ѹхъ, пд. мѣнь попалн грѣшники. | (н) И со. творїша тельца въ хѡрївѣ, и покѡ. нїшаса Ѹтѣвѣанномъ: | (п) и Ѹзмѣниша пѣ слѡвѣ егѡ въ подѡвїе тельца гдѣдѣаго травѣ. | И забыша егѣа спѣвѡющаго пѣа Ѹхъ, сотворшаго бѣла ко егуптѣхъ. чдѣсѣа въ землн хлѣмовѣ, стѣрашаа пѣ въ морн чермнѣмъ. | (к) И рече по. трѣбїти Ѹхъ, аще не еы мѡвѣсїи Ѹзбранныи егѡ стѣлахъ въ сокрѣшенїи предъ Ѹмъ, возвратити мѡрогѣ егѡ, да не погѣитъ Ѹхъ. | (д) И оунн. пд. чнїшша зѣмлю желаннѡю, не гѣша вѣры словесїи егѡ: | (м) и поропѣаша пѣ въ селенїихъ своихъ, не оуслѣшаша гдѣса гдѣа. | (н) И возавїе рѣкъ своїхъ на нл, низложити Ѹ въ пѣстыни, | и Ѹз. низложити егѣа Ѹхъ во гдѣзыщѣхъ,

\* пркклї.

(а) Псх. ѡ: ѡб. (в) Псх. б: ѡг. (г) Псх. г: ѡа. Псал. ѡз: ѡл. (д) Псх. д: ѡв. (е) Псх. е: ѡс. (ж) Псх. ж: ѡд. Чїса. к: ѡи. Псал. ѡз: ѡи. Прїм. ѡи: ѡл. ѡ Кор. ѡ: ѡл. (и) Быт. ѡа: ѡи. (к) Іисеб. Нав. ѡ: ѡл. (з) Псал. рѣ: ѡл. (н) Отр. мѣ: ѡл. (п) Псал. ѡв: ѡз. (к) Псал. ѡ: ѡл. (а) Псал. б: ѡи. (м) Длн. ѡ: ѡб. (н) Псх. ѡл: ѡл.

(а) Псх. ѡ: ѡа. Псал. ѡз: ѡл. (в) Лѣк. ѡ: ѡл. (г) Псх. ѡл: ѡи. (д) Іерем. б: ѡб. (е) Чїса. ѡл: ѡг. (ж) Іак. ѡл: ѡл. (к) Чїса. б: ѡб. (з) Чїса. б: ѡл. (н) Втор. ѡл: ѡб. (п) Псх. ѡл: ѡл. (п) Рїм. ѡ: ѡг. (к) Псх. ѡл: ѡл. (а) Чїса. ѡл: ѡб. (м) Втор. ѡл: ѡз. (н) Чїса. ѡл: ѡб.









Псалтыя, рѣ.

**Г**ла **В**ладеете (а) Остроцы гдѣ, хва-  
 бите нма гдѣ. | (б) Бѣди  
 нма гдѣе благоглаголено ѿ нынѣ  
 и до вѣка. | (в) ѿ возглаго-  
 боанца до западе хвалено нма гдѣе. |  
 (г) Высокъ надъ вѣдми языки гдѣ:  
 надъ небеса слава егѡ. | Кто ѿнко  
 гдѣ егѣ нашъ, (д) на высокиихъ живый,  
 и на смиренныа призираи на небеса  
 и на земля: | (е) Возвизай ѿ  
 земли нѣца, и ѿ гноици возвышай  
 оубога: | (ж) погладитъ егѡ съ князи,  
 съ князи людеи скоухъ. | (з) Вселѣа  
 неплодовъ въ домы, матеръ ѿ члвчхъ  
 вселѣащѣа.

Псалтыя, рѣ.

**Г**ла **В**о нехотѣ (н) израилевѣ ѿ  
 егѣпта, домъ ѡковалъ ѡз людеи  
 въраръ, | вытегъ ѡдѣа сватына  
 егѡ, израиль обаваетъ егѡ. |  
 (п) Шоре видѣ и покеже, (к) ѡрданъ  
 возвратѣа всплать: | (л) горы възы-  
 грѣшаа ѿнко обни, и холми ѿнко  
 агницы обчи. | (м) Что ти естѣ море,  
 ѿнко повѣгло еси, и тегѣ ѡрдане,  
 ѿнко возвратѣа еси всплать. | Горы,  
 ѿнко възыгрѣстаа ѿнко обни, и холми  
 ѿнко агницы обчи. | **Ѿ** аниа гдѣа  
 подвижеа земля, ѿ аниа егѣа ѡковла:  
 и (н) ѡбращааго камень во езера вва-  
 нѣа, и нескѡмый во истѡчнни вва-  
 ныа. | Не нма гдѣ, не нма, (о) по  
 имени твоемѣ дждь славо ѿ многсти  
 твоѣи и истинѣ твоѣи: | да не когда

рекѣтъ языцы: (а) гдѣ естѣ егѣ нхъ,  
 (б) бгѣ же нашъ на небеса и на земля, и  
 сла едина возхотѣ, сотвори. (в) ѡшан ѿ  
 языки ереерѡ и злѣго, дѣла рѣкѣ  
 человѣческиихъ: | (г) оубѣа нмѣтъ, и  
 и не возглаголютъ: Очи нмѣтъ, и не  
 оубрачѣ: | (д) оубы нмѣтъ, и не оубла,  
 и шлтъ: нѡзари нмѣтъ, и не ѡбѡнѡютъ:  
 рѣчѣ нмѣтъ, и не ѡслаждѣтъ: нѡзѣ ѿ  
 нмѣтъ, и не пондѣтъ: не возглаголѣтъ  
 гортанемъ своимъ. | (е) Подобни нмъ ѡ  
 да бѣдѣтъ творѣщн ѡ, и вси надѣю-  
 щнса на нѣ. | (ж) домъ израилевъ ѡ  
 оубѡа на гдѣ: помѡщникъ и защитни-  
 чель нмъ естѣ. | домъ аарѡнъ оубѡа ѿ  
 на гдѣ: помѡщникъ и защититель нмъ  
 естѣ. | Болющнса гдѣ оубѡаша на нѣ  
 гдѣ, помѡщникъ и защититель нмъ  
 естѣ. | Гдѣ поманѣвъ ны благоглаголѣа  
 естѣ нѣкъ: благоглаголѣа естѣ домъ  
 израилевъ, благоглаголѣа естѣ домъ  
 аарѡнъ: | благоглаголѣа естѣ боащыаа ѿ  
 гдѣ, мѣлаа съ великими. | да прило ѿ  
 жнчѣ гдѣ на въ, на въ, и на сыны  
 вѣша. | Благоглаголенъ въ гдѣви, со ѿ  
 творшемѣ небо и земля. | (з) Небо ѡ  
 небесе гдѣви, земля же даде сыно  
 вѡмъ человѣческимъ. | (н) Не мѣртви ѡ  
 возхвалѣатъ тѣ гдѣ, ниже вси нишѡ  
 дѣщн во адъ: | (п) но мы живи ѡ  
 благоглаголимъ гдѣ, ѿ нынѣ и до вѣка.

Псалтыя, рѣ.

**В**озлюбихъ, ѿнко оублащитѣ гдѣ ѿ  
 глѣзъ молѣнѣа моегѡ, | (к) ѿнко ѿ  
 приклонн оубо своѣ мнѣ: и во  
 ани моа призѡвѣ. | (л) ѡбѣаши ѿ  
 ма волѣзни смѣртныа, егѣды адшвы  
 ѡбѣтѡна ма, екорьк и волѣзнь

(а) Псал. рѣа: ѡ. (б) Дан. б: ж. (в)  
 Малах. ѡ: ѡ. (г) Псал. чѣ: д. (д) Псал.  
 рѣз: ѡ. Исѣи нз: б. (е) Псал. ѡ: ѡ.  
 (ж) ѡ Пар. ѡ: ѡ. (з) Псал. жз: ж. (н)  
 Нех. г: г. (п) Нех. ѡ: ѡ. (к) Исѣи.  
 Нав. г: ѡ. (л) Псал. жз: ж. (м) Псал.  
 ѡ: ѡ. (н) Нех. жн б. Исѣи. б: ѡ. (о) ѡ  
 Пар. ѡ: ѡ.

(а) Псал. ѡ: ѡ. (б) Втор. г: ж. (в)  
 Псал. рѣа: б: и прѡч. (г) Прем. б: б.  
 (д) Псал. рѣа: ж. (е) Исѣи. г: ж. (ж) Псал.  
 рѣа: б. (з) Втор. г: ж. (н) Псал. ѡ: ѡ.  
 Исѣи. б: ж. Вар. б: ж. (п) Дан. б: б.  
 (к) Псал. ѡ: ж. (л) ѡ Пар. ж: б.

ѡбръѣтоухъ: ѿ ѿма гдѣне призвдохъ: |  
 ѿ гдѣн, ѿзбави дѡшъ мою. (а) мѡло  
 стивъ гдѣ ѿ прѡвденъ, ѿ бѣхъ нѡшъ  
 мѡлѡдетъ. | (б) Храмаѣи младѣнцы гдѣ:  
 смирѡхса, ѿ спасѣ ма. | ѡвратѣса  
 дѡше моѡ въ покоѣ твоеѡ, ѡкоу гдѣ  
 благоубѣствова тѡ: | (в) ѡкоу ѿзѡтѣ  
 дѡшъ мою ѡ смертѣ, Очи мои ѡ  
 слѣзѣ, ѿ нозѣ мои ѡ поплѡзновенїа. |  
 ѿ Благоубожѡ прѣд гдѣмъ во странѣ  
 живыхъ.

Амвѡста, рѣи.

ѿѡбровоухъ, (г) тѣмъже возглаго  
 лахъ: ѡзи же смирѡхса зѣло. |  
 (а) ѡзи же рѡхъ во ѡзѣтѡплѣнїи  
 моему: великъ человекъ ложь. |  
 (б) Чтѡ воздамъ гдѣви ѡ всѣхъ, ѡже  
 воздаде ми. | (в) Чѡшъ спасенїа прѡ  
 нмѡ, ѿ ѿма гдѣне призовѡ: | (г) молѣтвы  
 моѡ гдѣви воздамъ прѣдъ всѣми людьми  
 ѣго. | Четвѣна прѣдъ гдѣмъ смертъ  
 преподобныхъ ѣго. | (з) ѿ гдѣн, ѡзи  
 рѡхъ твоѡ, ѡзи рѡхъ твоѡ, ѿ сынъ  
 рѡбїни твоѡ: расгѣрѣдахъ ѣнѡ оубы  
 ѿ моѡ. | (и) Тебѣ похрѡ жергѡ хвалы,  
 ѿ во ѿма гдѣне призовѡ: | молѣтвы  
 моѡ гдѣви воздамъ прѣдъ всѣми людьми  
 ѣго, | во дворѣхъ домоу гдѣна, посредаѣ  
 тебе ѡрѡсалиме.

Амвѡста, рѣи.

ѿѡвалите (п) гдѡ всѣи ѡзѡцы,  
 похвалите ѣго всѣи людїе: |  
 (к) ѡкоу оубѣрѡдѣса мѡлостъ  
 ѣго на нѡсѣ, ѿ истїнна гдѣна  
 преклѡветъ во вѣнѣхъ.

(а) Псал. пѣ: ѣ. (в) Матѡ. т: ѡ. (г) Псал. ѡѣ: ѡ. (д) Кор. ѡ: г. (а) Рим. г: ѡ. (б) Псал. ѡѣ: ѣ. (ж) Псал. ѡа: ѡѡ. (з) Прем. ѡ: ѣ. (и) Псал. ѡд: ѡ. (к) Псал. г: ѣ. (л) Дѣлїи. г: ѡз. Рим. ѣ: ѡ. (к) Псал. ѡд: ѣ.

Амвѡста, рѣи.

ѿѡповѣдайтеса (а) гдѣви, ѡкоу ѡ  
 бѡлѣ, ѡкоу въ вѣнѣхъ мѡлостъ  
 ѣго. | Да речѣтѣ оубо домоу ѿ  
 іерѡсалима: ѡкоу бѡлѣ, ѡкоу въ  
 вѣнѣхъ мѡлостъ ѣго. | Да речѣтѣ оубо г  
 домоу ѡрѡнъ: ѡкоу бѡлѣ, ѡкоу въ  
 вѣнѣхъ мѡлостъ ѣго. | Да речѣтѣ оубо ѡ  
 всѣи боѡщїнѣса гдѡ: ѡкоу бѡлѣ, ѡкоу  
 въ вѣнѣхъ мѡлостъ ѣго. | (б) ѿ скорѣн  
 призвдохъ гдѡ, ѿ оубѡлїша ма въ про  
 странѣтѡ. | (в) Гдѡ мнѣ помѡщникъ,  
 ѿ не оубѡлїса, чтѡ сотворїтѣ мнѣ  
 человекъ: | (г) гдѡ мнѣ помѡщникъ, ѿ  
 ѡзи воззрѡ на врагї моѡ. | (а) Бѡлго  
 ѣсть надѣлѡтїса на гдѡ, нежели надѣл  
 тїса на человекѡ: | бѡлго ѣсть оубо  
 вѣтї на гдѡ, нежели оубѡвѣтї на кнѡзї.  
 | всѣи ѡзѡцы ѡбѡдїоша ма, ѿ ѡменѣмъ  
 гдѣнимъ прѡтївѡлѡхса ѡмъ: | (в) ѡкы ѡ  
 шѣдше ѡбѡдїоша ма, ѿ ѡменѣмъ  
 гдѣнимъ прѡтївѡлѡхса ѡмъ: | (г) ѡкы ѡ  
 доша ма ѡкоу пѣлы сотѣ, ѿ разгорѣ  
 шаса ѡкоу оубнъ въ тѣрїни: ѿ ѡме  
 немъ гдѣнимъ прѡтївѡлѡхса ѡмъ. |  
 ѿрїновѣнѡ прѡвратїхса пѡстї, ѿ гдѡ  
 прѡтѣ ма. | (з) Крѣпостъ моѡ ѿ ѡ  
 пѣнїе моѡ гдѡ, ѿ бѡлѣтѣ мѡ во  
 спасенїе. | Гдѡ рѡдѡстї ѿ спасенїа ѣт  
 въ сеелїнїхъ прѡвѡдїныхъ: деснїца  
 гдѡ сотворї снѡ, | деснїца гдѡ ѡ  
 вознесѣ ма, деснїца гдѡ сотворї  
 снѡ. | (и) Не оубѡлї, но живѣхъ ѡбѡдѣ,  
 ѿ ѿ повѣмъ дѣлѡ гдѡна: | наказѡ ѿ  
 наказѡ ма гдѡ, (п) смертї же не пре  
 даде ма. | (к) ѿвѣрзїтѣ мнѣ вратѡ ѡ  
 прѡбѡды: (а) вшѣдъ въ нѡ ѿповѣмса

(а) Псал. рѡѣ: ѡ. (б) ѿсѡтїи ѡѡ: ѡ. (в) Псал. ѡѡ: ѡ. Псал. ѡѡ: ѡ. Рим. ѿ: ѡ. (г) ѡѡ. г: ѡ. (а) Псал. ѡѡ: ѡ. Псал. ѡѡ: г. Псал. рѡ: г. (б) ѡѡ. ѡѡ: ѡѡ. (ж) ѡѡ. ѡ: ѡѡ. ѿсѡтїи ѡѡ: ѡ. (з) ѿѡ. ѣ: ѡ. ѿсѡтїи ѡѡ: ѡ. (и) ѿсѡтїи ѡѡ: ѡ. Рим. ѡ: ѡ. (п) ѿѡѡ. ѿ: ѡѡ. (к) ѿсѡтїи ѡѡ: ѡ. (а) ѡѡ. ѡ: ѡѡ.

и гдѣни. | **С**Ѧ вратѦ гдѦна, прѦведеніи  
 ѡ внидѣти въ нѦ. | (а) Исповѣмса  
 тебѣ, ꙗко оублашала мѦ еси, и  
 ꙗко былах еси мнѣ во спасеніе. | (б) КѦ  
 мѣнь, егѡже неерегоша зѣждѡщи,  
 ꙗко сѣи бысть въ главѣ оубла: | ѡ гла  
 бысть сѣи, и бысть днѣвнх во счѣсѣхъ  
 ꙗдѦ нашнхъ. | **С**Ѧи дѣнь, егѡже сотвори  
 гдѦ, козрѦдемса и возведемса вѡнѦ. |  
 ꙗко **С** гдѦи, спаси же: **С** гдѦи, поспѣши  
 ꙗко же. | (в) Благословенъ градыи во нѦма  
 гдѦи: благословенъхомъ вы и зѡ домѡ  
 ѡз гдѦна. | **Б**гѡ гдѦ, и гдѣнса нѦмъ: соста  
 вите прѦзвѦннхъ во оублающнхъ до  
 ꙗко рѡгѡ Сѡтарѣвыхъ. | **Б**гѡ мой еси ты,  
 и исповѣмса тебѣ: **Б**гѡ мой еси ты,  
 и вознесѡ тѦ. | Исповѣмса тебѣ,  
 ꙗко оублашала мѦ еси, и былах еси  
 ꙗдѦ мнѣ во спасеніе. | (г) Исповѣдайтеца  
 гдѣви, ꙗко вѡдѣ, ꙗко въ вѣнхъ мнѦ  
 лостъ егѡ.

АлабѦ, ѡи.

**Б**лаженн непорочнн \* въ пѣть,  
 ходѡщи въ законѣ гдѦи. |  
 (а) Блаженн испытающн свѦдѣ  
 нѦ егѡ, вѣемъ сѣрдцемъ въз  
 ѡцѣхъ егѡ: | (б) не дѣлающн бо беззакѡ  
 нѦ, въ пѣтѣхъ егѡ ходѡша. | (в) Ты  
 заповѣдала еси заповѣди твоѡ сохра  
 нити свѦлѡ. | (г) Дѡсѡ испрѦвннхъ  
 пѣтѣ мой, сохранити ѡправданѦа  
 твоѡ. | (д) Тогда не постыжѡса, вне  
 гдѦ прѦзрѣти мѦ на всѦ заповѣди  
 твоѡ. | Исповѣмса тебѣ въ правѡсти  
 сѣрдца, внигда надѣчти ми са гдѡвѡмъ  
 и правды твоѡ. | ѡправданѦа твоѡ  
 сохрани: не ѡстаѡи менѣ до свѦлѡ.

\* въ пѣтѣ.

(а) Ула. рѡи: СѦ. (в) Иѡанн ѡи: ѡи.  
 Матѡ. ѡи: ѡи. Мѡр. ѡи: ѡи. (б) Матѡ.  
 ѡи: ѡи. Мѡр. ѡи: ѡи. Лѡк. ѡи: ѡи. (г)  
 Ула. рѡи: ѡи. (д) Ула. ѡи: ѡи. (е) ѡи ѡи.  
 ѡи: ѡи. (ж) Втор. ѡи: ѡи. (з) Лѡк. ѡи:  
 ѡи. (и) ѡи ѡи. ѡи: ѡи. Гѡл. ѡи: ѡи.

(а) Въ чѣсомъ испрѦвннхъ юнѣншнхъ ѡ  
 пѣть своѡ, внигда сохранити словеса  
 твоѡ. | (б) Вѣемъ сѣрдцемъ моимъ и  
 възвѣдѣхъ тебѣ: не ѡрѡни менѣ ѡ  
 заповѣдей твоѡхъ. | (в) Въ сѣрдцѣ ѡи  
 моимъ спрѡхъ словеса твоѡ, ꙗко да  
 не согрѣшѡ тебѣ. | Благословенъ еси ѡи  
 гдѦ: надѣчти мѦ ѡправданѦемъ твоимъ. |  
 Оубѣтѡма моима възвѣстѡхъ всѦмъ ꙗко  
 гдѡвѡмъ оубѣтѡ твоѡхъ: | на пѣтѣ ѡи  
 свѦдѣннхъ твоѡхъ насладѡхса, ꙗко ѡи  
 вѣакомъ когдѣтебѣ. | Въ заповѣдѣхъ еи  
 твоѡхъ погладѡмѡса, и оублашѡмъ  
 пѣтѣ твоѡ. | Во ѡправданѦннхъ твоѡхъ ѡи  
 похѡдѡ: не забвѡдѡ словеса твоѡхъ. |  
 Возвѣдѡ рѡгѡ твоѡмъ: живи мѦ, и зѡи  
 сохранию словеса твоѡ. | (г) ѡкрыи ѡи  
 сѡчи мой, и оублашѡмъ чѡдѣса ѡи  
 закона твоѡгѡ. | (д) Пришедѣхъ азѡ ѡи  
 есмъ на землѦ: не спрѡхъ ѡи менѣ  
 заповѣди твоѡ. | Возвѣдѡ дѡшѡ моѡ и  
 возжедѡчти гдѡвѡи твоѡ на вѣакоѡ  
 времѦ. | (е) Запрѣтѡхъ еси гѡрдымъ: ѡи  
 прѡнѡчати оублающнхъ ѡи заповѣдей  
 твоѡхъ. | ѡи мѦ ѡи менѣ \* поношѡи и ѡи  
 оублашѡте, ꙗко свѦдѣннхъ твоѡхъ  
 възвѣдѣхъ. | (ж) ꙗко сѣдѡша нѦзѡи, ꙗко  
 и на мѦ клеветѡхѡ, рѡвѡ же твоѡи  
 гдѡмѡшѡса во ѡправданѦннхъ твоѡхъ: |  
 (з) ꙗко свѦдѣнѦа твоѡ похѡченѦе моѡ ꙗко  
 бысть, и совѣти мой ѡправданѦа твоѡ. |  
 Пришедѡ землѦ дѡшѡ моѡ: живи мѦ ꙗко  
 по словесѡ твоѡмъ. | Пѣтѣ моѡ въз  
 вѣстѡхъ, и оублашала мѦ еси: надѣчти  
 мѦ ѡправданѦемъ твоимъ: | пѣтѣ ѡи  
 ѡправданѦннхъ твоѡхъ крѡзѡмѡ ми, и  
 погладѡмѡса въ чѡдѣсѣхъ твоѡхъ. |  
 Возвѣдѡ дѡшѡ моѡ ѡи оублашѡ: оубѣтѡ  
 ѡи мѦ въ словесахъ твоѡхъ. | Пѣтѣ ꙗко

\* поношѡи.

(а) Иѡанн. ѡи: ѡи. ѡи Петр. ѡи: ѡи. (б)  
 Иѡанн ѡи: ѡи. (в) Втор. ѡи: ѡи. (г) Втор.  
 ѡи: ѡи. (д) ѡи Пар. ѡи: ѡи. ѡи. ѡи: ѡи.  
 (е) Втор. ѡи: ѡи. (ж) Ула. ѡи: ѡи. (з)  
 Втор. ѡи: ѡи.

непрѣды шѣтѣви ѿ мене, и зако-  
 ѡ помѣ твоимѣ помѣлази мѣ. (а) Пѣть  
 истинны и зѣволихъ, и сѣдѣби твоѣ  
 ѡ не забѣихъ. Прилѣпихъ сѣ свидѣнїемъ  
 твоимъ гдѣ, не пограми мене. |  
 ѡ (б) Пѣть зѣповѣдей твоихъ текоухъ,  
 егда разширихъ еси сѣрдце моѣ. |  
 ѡг Законоположи мнѣ гдѣ пѣть ѡправ-  
 дѣній твоихъ, и възвышѣ и кыишѣ: |  
 ѡд (в) вразуми мѣ, и испытѣю законъ  
 твой, и сохранию и вѣсѣмъ сѣрдцемъ  
 ѡе моимъ. | Нагѣтѣви мѣ на стѣзю запо-  
 вѣдей твоихъ, ѡко тѣю воухотѣхъ. |  
 ѡе (г) Приклони сѣрдце моѣ во свидѣ-  
 нїа твоѣ, ѡ не въ лихѣиство. |  
 ѡз (д) Ѣврати очи мои еже не видѣти  
 сѣдѣты: въ пѣти твоимъ живѣи мѣ. |  
 ѡи Постѣви рабѣ твоемъ слово твоѣ въ  
 ѡд стѣрахъ твоихъ. | (е) Ѣими поношенїе  
 моѣ, еже нещѣдѣхъ: ѡко сѣдѣби  
 мѣ твоѣ блгѣи. | Ѣе возжелѣхъ зѣповѣди  
 твоѣ: въ правдѣ твоихъ живѣи мѣ. |  
 ѡи Ѣ да прїидѣтъ на мѣ милость твоѣ  
 гдѣ, спасенїе твоѣ по словеси твоимъ:  
 ѡви и ѡвѣщѣю поношѣицѣи мѣ слово,  
 ѡг ѡко гдѣ ѡповѣдѣхъ на словоѣ твоѣ. | Ѣ не  
 ѡи  
 до сѣдѣа, ѡко на сѣдѣби твоѣ ѡпо-  
 ѡдѣвахъ: | (ж) и сохранию законъ твой  
 кыишѣ, въ вѣкѣ и въ вѣкѣхъ вѣка. |  
 ѡе и хождалѣхъ въ широтѣхъ, ѡко зѣповѣ-  
 ѡи вѣдѣи твоѣ възвелѣхъ: | (з) и глаго-  
 ѡлахъ ѡ свидѣнїихъ твоихъ предѣ царѣ,  
 ѡз и не стыдалѣхъ: | и подѣхъ въ  
 зѣповѣдѣхъ твоихъ, ѡже возлюбихъ  
 ѡи зѣвоу: | и возлюбихъ рѣцѣ мои къ  
 зѣповѣдемъ твоимъ, ѡже возлюбихъ,  
 и гдѣмѣхъ во ѡправдѣнїихъ твоихъ. |  
 ѡд Помани словоѣ твоѣ рабѣ твоемъ,  
 и иже ѡповѣдѣи дадѣ ми еси. | (и) То

ма ѡутѣши во смиренїи моимъ, ѡко  
 слово твоѣ живѣи мѣ. | Горди законѣ на  
 прѣстѣповѣхъ до сѣдѣа: (а) ѡ законѣ  
 же твоимъ не ѡклонихъ сѣ. | Поманихъ и  
 сѣдѣби твоѣ ѡ вѣна гдѣ, и ѡутѣ-  
 шихъ сѣ. | Печаль прїѣтъ мѣ ѡ грѣшѣ  
 ннѣхъ ѡстѣлающихъ законъ твой. |  
 Пѣтъ блѣхъ мнѣ ѡправдѣнїа твоѣ, на и  
 мѣстѣхъ пришѣльствѣа моимъ. | (б) По не  
 манихъ въ ношѣи имѣа твоѣ гдѣ, и  
 сохранихъ законъ твой. | (в) Ѣи не  
 блѣтъ мнѣ, ѡко ѡправдѣнїи твоихъ  
 възвелѣхъ. | (г) Чѣсть моѣ еси гдѣ: и зѣ-  
 рѣхъ сохранити законъ твой. | Помо-  
 ни лихѣа лицѣ твоимъ вѣсѣмъ сѣрдцемъ  
 моимъ: помѣлази мѣ по словеси тво-  
 емъ. | Помыслихъ пѣти твоѣ, и на  
 возвратихъ нѣзѣ мои во свидѣнїа  
 твоѣ. | Ѣготѣвихъ и не смѣтихъ,  
 сохранити зѣповѣдѣи твоѣ. | (д) Ѣжа  
 грѣшннѣхъ ѡбѣзѣмѣа мнѣ, и законѣ  
 твоимъ не забѣихъ. | (е) Пользѣи  
 возвѣдѣхъ исповѣдѣтихъ тебѣ ѡ сѣдѣ-  
 бѣхъ правды твоѣ. | (ж) Причѣстннѣхъ  
 ѡз есмѣ вѣсѣмъ кощѣицѣа тебѣ и  
 хранѣицѣа зѣповѣдѣи твоѣ. | (з) Ѣи  
 логѣи твоѣ гдѣ испѣли зѣмѣа:  
 ѡправдѣнїемъ твоимъ надѣи мѣ. | Бл-  
 гѣе гостѣ сотворилѣхъ еси съ рабѣи тво-  
 имъ гдѣ по словеси твоимъ: блгѣи  
 и наказѣнїю и разѣмѣ надѣи мѣ,  
 ѡко зѣповѣдемъ твоимъ вѣрѣвахъ. |  
 (и) Прѣжде дѣже не смирихѣ мѣ сѣ,  
 ѡз прѣгрѣшннѣхъ: сѣгѣ рѣди слово твоѣ  
 сохранихъ. | Блгѣ еси тѣ гдѣ, и ѡи  
 блгѣгѣтѣю твоимъ надѣи мѣ ѡправдѣ-  
 нїемъ твоимъ. | Ѣимѣицѣа на мѣ  
 непрѣда гордннѣхъ, ѡз же вѣсѣмъ  
 сѣрдцемъ моимъ испытѣю зѣповѣдѣи  
 твоѣ. | (и) Ѣсырѣа ѡко мѣгѣ ѡ

(а) П. Цар. и: ѡ. (б) Дл. д: ѡ. (в) Песм. д: к. (г) ѡ Цар. и: г. (д) Матд. и: д. (е) Иерем. е: ѡ. Матд. б: г. (ж) Ишл. е: г. (з) Рим. ѡ: ѡ. (и) Псал. и: и. Иерем. е: ѡ.

(а) Втор. 31: ѡ. (б) Псал. 38: 3. (в) Прѣт. и: ѡ. (г) Чѣл. и: к. (д) Колос. 3: и. (е) Дѣлн. б: к. (ж) Отр. ѡ: е. Фес. е: ѡ. (з) Псал. ѡ: е. (и) Упр. 1: г. (и) Матд. е: е.

сѣрдце ѿхъ: ѿзъ же законъ твоѣмъ  
 ѿа побѣдихъ. | (а) Благо мнѣ, ꙗко  
 смирихъ мѧ еси, ꙗко да научиша  
 ѿв ѡправданіемъ твоимъ. | (б) Благо  
 мнѣ законъ оутѣ твоихъ, ꙗче  
 ѿг тысаице злата и серебра. | (в) Ръчѣ  
 твоѣ сотворишѣ мѧ, и создашѣ  
 мѧ: вразуми мѧ, и научиша запо-  
 ѿа вѣдѣмъ твоимъ. | Болюща тебе  
 ѡзрѣше мѧ и возбелеаша, ꙗко  
 ѿв на словеса твоѧ ѡповѣхъ. | (г) Разд-  
 мѣхъ гдѧ, ꙗко правда съдѣбѣ  
 твоѧ, и воистинно смирихъ мѧ  
 ѿв еси. | Бѣди же милость твоѧ, да  
 ѡтѣшишѣ мѧ, по словесѣ твоѣмъ  
 ѡзъ рабъ твоѣмъ. | Да приидѣте мнѣ ше-  
 дрѡты твоѧ, и живи съдѣ, ꙗко законъ  
 ѿа твоѣмъ повѣніе мое естъ. | Да посты-  
 дѣша горди, ꙗко неправедно везза-  
 конноваша на мѧ: ѿзъ же \*погубляюша  
 ѿа въ заповѣдехъ твоихъ. | Да ѡбратѣтъ  
 мѧ колюща тебе и вѣдашии свѣ-  
 п дѣніа твоѧ. | Бѣди сѣрдце мое непо-  
 рочно во ѡправданіихъ твоихъ, ꙗко  
 па да не постыжѣша. | (а) Нечездетъ во  
 спасеніе твоѣ дѣша моѧ, на словеса  
 пѣ твоѧ ѡповѣхъ. | Нечезоша очи мои  
 въ слово твоѣ, глаголюще: когда оутѣ-  
 пг шиши мѧ, | Занѣ (б) вѣхъ ꙗко  
 мѣхъ на слани: ѡправданій твоихъ  
 па не забыхъ. | Колюща естъ днѣи  
 раба твоѣго, когда сотвориши мѧ ѡ  
 пѣ гомѡицхъ мѧ съдѣ, | Повѣдаша мнѣ  
 законопретъзпници гдѣмленіа, но не  
 пѣ ꙗко законъ твоѣ гдѧ. | (ж) Вѣдъ  
 пѣ заповѣдѣи твоѧ истинна: неправедно  
 пѣз погнаша мѧ, помози ми. | Вмѡдѣ не  
 пѣи скончаша менѣ на земан: ѿзъ же не  
 пѣи ѡбѣдѣхъ заповѣдѣи твоихъ. | По  
 пѣд милости твоѣи живи мѧ, и сохрани  
 пѣд свидѣніа оутѣ твоихъ. | (з) Во вѣнхъ

гдѧ слово твоѣ пребываетъ на небесѣи.  
 въ родѣ и родѣ истинна твоѧ: ѡгно-  
 вѣла еси зѣмлю, и пребываетъ. |  
 ѡчистишѣмъ твоимъ пребываетъ дѣны: ꙗ  
 ꙗко вѣдѣша рабѡтна тебѣ. | (а) ꙗко  
 ꙗше бы не законъ твоѣ повѣніе  
 мое была, тогда оушѣ погнаша вѣхъ  
 ко смиреніи моѣму. | Во вѣнхъ не  
 забѣдъ ѡправданій твоихъ, ꙗко въ  
 ни хъ ѡживиша мѧ еси. | Твоѣ  
 есмъ ѿзъ, спаси мѧ: ꙗко ѡправданій  
 твоихъ възвѣхъ. | Шенѣ ждѡша  
 грѣшници погубити мѧ: свидѣніа  
 твоѧ раздѣхъ. | Вѣдѣла кончини  
 вѣдѣхъ конци: широко заповѣдѣ  
 твоѧ събѡ. | (б) Коль возлюбихъ  
 законъ твоѣ гдѧ, вѣе дѣны по-  
 ченіе мое естъ. | ꙗче вѡлѣи моихъ  
 ѡмѡдрихъ мѧ еси заповѣдѣи твоѣю,  
 ꙗко въ вѣнхъ моѣ естъ. | (в) ꙗче  
 вѣхъ оутѣицхъ мѧ раздѣхъ, ꙗко  
 свидѣніа твоѧ повѣніе мое естъ. |  
 (г) ꙗче старецъ раздѣхъ, ꙗко  
 заповѣдѣи твоѧ възвѣхъ. | ѡ вѣдѣ  
 каго пѣти лѣва возераніихъ ногѡмъ  
 моимъ, ꙗко да сохрани словеса  
 твоѧ: | ѡ съдѣхъ твоихъ не оушло  
 ни хъ, ꙗко ты законоположи мѧ  
 еси. | (а) Коль сладка горѣдѣи моѣмъ  
 словеса твоѧ, ꙗче мѣда оутѣицхъ  
 моимъ. | (б) ѡ заповѣдѣи твоихъ  
 раздѣхъ: егѡ рѣди возненавидѣхъ  
 вѣдѣхъ пѣть неправды. | (ж) свѣдѣтель-  
 никъ ногѡма моима законъ твоѣ, и  
 свѣдѣ стѣзѡмѣ моимъ. | (з) Кладѣхъ  
 и поставихъ сохранити съдѣбѣи прав-  
 ды твоѧ. | Смирихъ до събѡ: гдѧ,  
 живи мѧ по словесѣи твоѣмъ. | (н) Вѡль  
 наа оутѣи моихъ благоволи же  
 гдѧ, и съдѣбѣмъ твоимъ научи мѧ.

\* размышляти съдѣ.

(а) ѣ Кор. 3: 7. (а) Ннже ст. рѣз.  
 (б) 1 шк. 7: 11. (г) Лнок. 1: 1. (д) Ннже  
 ст. рѣз. (е) 1 шк. 2: 1. (ж) 1 шк. 3: 1.  
 3: 1. (з) Ннже м: 1. Матѣ. 1: 1.

(а) Псал. 11: 1. 1ерем. 31: 1. (б)  
 Втор. 3: 1. (в) Втор. 1: 1. (г) Прем.  
 1: 1. (д) Псал. 11: 1. (е) Ннже ст. рѣз.  
 (ж) ѣ Петр. 1: 1. (з) Ннже. 1: 1. 1 шк.  
 3: 1. (н) Псал. 11: 1.

рѧ. Дѡша моѧ въ рѣкъ \*твоѡю выишъ, и  
 рѧ закона твоѡго не забѣхъ. | (а) Поло-  
 жихъ грѣшницы сътъ мнѣ; и ѡ  
 раі. Наслѣдовахъ свидѣніа твоѧ во вѣкъ,  
 іакѡ радованіе сѣрдца моѡго сътъ: |  
 рѡи. (б) приклонихъ сѣрдце моѡе сотвори ти  
 оправданіа твоѧ въ вѣкъ за воз-  
 рѧи. дааніе. | Законопрестѣпныа вознена-  
 видѣхъ, закона же твой возлюбихъ.  
 рѧи. Помощника мой и заступника мой  
 еси ты: на словеса твоѧ оуповахъ. |  
 рѡи. (в) Оуклонителса ѡ мене азъ видюиши,  
 и испитію заповѣданъ бѣа моѡго. |  
 рѡи. (г) Застѣпни ма по словеса твоѧ,  
 и живъ есѧ: и не посрамн мене ѡ  
 рѡи. чданіа моѡго. | Помози ми, и спасѣса,  
 и побѣдса во оправданіихъ твоихъ  
 выишъ. | (д) Оуничжила еси всѧ шестъ-  
 раі. пѡишса ѡ оправданіи твоихъ: іакѡ  
 раі. неправедно помышленіе ихъ. | Престѣ-  
 пѡишса непшевахъ всѧ грѣшныа  
 земли: сего ради возлюбихъ свидѣніа  
 твоѧ. | (е) Пригвоздн стрѣхъ твоѡмъ  
 раі. пѡиш са моѧ: ѡ едѣса во твоихъ  
 раі. оуболахъ. | Сотвори хъ едѧ и правдъ:  
 раі. не предаждь мене шѣдѡщимъ ма. |  
 раі. в. Восприни раба твоѡго во благо, да  
 раі. не ошавѣтѡуа мене гордн. | Очи  
 раі. мой ичезоуотѣ во спасеніе твоѡе, и  
 раі. въ слово правды твоѡе: | (ж) сотвори  
 раі. съ ракомъ твоимъ по многоти твоѡй,  
 и оправданіемъ твоимъ надчи ма. |  
 раі. Рѣкъ твой есмь азъ: вразуми ма, и  
 раі. оубѣдмъ свидѣніа твоѧ. | (з) Врема  
 раі. сотвори ти гдѣви: разориша законъ  
 раі. твой. | (и) Сего ради возлюбихъ  
 раі. заповѣданъ твоѧ паче злата и топѡзта.  
 раі. (і) Сего ради ко вѣдмъ заповѣдемъ

твоимъ направлахъ, всѧкъ пѣтъ  
 неправды возненавидѣхъ. | Днвна рѡи.  
 свидѣніа твоѧ: сего ради испитѧ ѧ  
 раі. дѡша моѧ. | (а) Ілваліе словесъ тво-  
 раі. ихъ просвѣдѣте и вразумлѣте мла-  
 раі. денцы. | Оуетѧ моѧ шверзоухъ, и прн-  
 раі. влекохъ азъ, іакѡ заповѣдей твоихъ  
 раі. желдахъ. | (б) Призри на ма и помилѡи  
 раі. ма, по едѧ любѡишнихъ има твоѡе. |  
 раі. Отшпы моѧ направи по словеса тво-  
 раі. емъ, и да не ошавѣдѣте мною всѧкоѡе  
 раі. ееззаконіе: | ижеви ма ѡ клеветѧ раі.  
 раі. человѣческа, и сохрани о заповѣданъ  
 раі. твоѧ. | (в) Лице твоѡе просвѣти на ра-  
 раі. ба твоѡго, и надчи ма оправданіемъ  
 раі. твоимъ. | (г) Искѡднша шднѧ иже  
 раі. доетѣ Очи мой, понеже не сохранихъ  
 раі. закона твоѡго. | (д) Праведенъ еси рѡз-  
 раі. гдн, и правн едѧи твои: | (е) запо-  
 раі. вѣдалъ еси правдъ свидѣніа твоѧ, и  
 раі. истинъ есѧ. | (ж) Истѡла ма естѣ раі.  
 раі. рѣвноть твоѧ: іакѡ забѣша словеса  
 раі. твоѧ врази мой. | (з) Разжжено слово  
 раі. твоѡе есѧ, и рѣкъ твой возлюбн е. |  
 раі. Юнѣиши азъ есмь и оуничжиене: раі.  
 раі. оправданіи твоихъ не забѣхъ. | Правда  
 раі. твоѧ правда во вѣкъ, (и) и законъ  
 раі. твой истина. | Ошорен и ижеви раі.  
 раі. шверѣтѡша ма: заповѣданъ твоѧ побѣ-  
 раі. нѣе моѡе. | Правда свидѣніа твоѧ въ раі.  
 раі. вѣкъ: вразуми ма, и живъ есѧ. |  
 раі. Воззвѣхъ вѣдмъ сѣрдцемъ моимъ: раі.  
 раі. оубѣднши ма гдн: оправданіа твоѧ  
 раі. взышѡ. | Воззвѣхъ ти: спаси ма, и раі.  
 раі. сохрани свидѣніа твоѧ. | (і) Правда раі.  
 раі. рихъ въ еезгѡдн, и воззвѣхъ, на  
 раі. словеса твоѧ оуповахъ. | (к) Предварн  
 раі. етѣ Очи мой ко оутрѡд, побѣднтелса  
 раі. словесемъ твоимъ. | Гдѣкъ мой оубѣднши раі.

\* И азъ: моѡю.

(а) Ѳал. рѡд: ѡ. (в) Г Цѡр. н: нн.  
 (б) Ѳал. ѡ: ѡ. Ѳал. р: ѡ. (г) Ѳал. ѡ: ѡ.  
 ѡ. (д) Рим. н: ѡ, з. (е) Лѡк. ѡ: ѡ.  
 дѣлн. ѡ: ѡ. (ж) Ѳал. рѡм: ѡ. (з)  
 ѡккл. н: ѡ. (и) Ѳал. н: ѡ. (і) Вѡш.  
 ст. рѡ.

(а) Ѳал. н: ѡ. Матѡ. ѡ: ѡ. (в) Ѳал.  
 ѡ: ѡ. (б) Ѳал. ѡ: ѡ. (г) Іѡк. ѡ: ѡ. (д)  
 Исх. ѡ: ѡ. (е) Втор. ѡ: ѡ. (ж)  
 Ѳал. ѡ: ѡ. (з) ѡ Цѡр. ѡ: ѡ. Прѡт. ѡ:  
 ѡ. (и) Іѡан. ѡ: ѡ. (і) Ѳал. ѡ: ѡ.  
 Ѳал. ѡ: ѡ. (к) Іѡан. ѡ: ѡ.

гдн по милости твоѣи, по сдѣвѣ  
 рн твоѣи живи мѧ. | Приелижиша гонѧ  
 шн мѧ езежаніемъ: ѿ закона же  
 рѧ твоѣго оудалишася. | (а) Благоу еси  
 ты гдн, и вси пѣтїе твоѣи истина. |  
 рѧв (б) Испѣрва познаху ѿ свидѣній тво  
 ихъ, ѧкво въ вѣкѣхъ ѡсновалъ ѧ еси. |  
 рѧг Внждь смиренїе мое, и ѡзмн мѧ: ѧкво  
 рѧд закона твоѣго не забыху. | (в) Судн  
 сдѣх мой, и ѡзвѣдн мѧ: слово есѣ рѧдн  
 рѧе твоѣго живи мѧ. | (г) Далече ѿ грѣш  
 никъ спасенїе, ѧкво ѡправданїи твоихъ  
 рѧс не вызвѣдша. | Щедроты твоѣи многы  
 гдн, по сдѣвѣ твоѣи живи мѧ. |  
 рѧз (д) Мнози ѡзгнѧшася мѧ и стѣжѧщїи  
 ми: ѿ свидѣній твоихъ не ѡклонихсѧ. |  
 рѧи (е) Видѣху, неразвѣдѧющїи и ист  
 луху: ѧкво слово есѣ твоихъ не сохр  
 рѧд ниша. | Внждь, ѧкво заповѣдѧ твоѣ  
 возлюбиху: гдн, по милости твоѣи  
 рѧж живи мѧ. | Начѧло слово есѣ твоихъ  
 истина, и во вѣкѣхъ всѧ сдѣвѣ правды  
 рѧа твоѣѧ. | Кнѧзи погнаша мѧ тѣне:  
 (ж) и ѿ слово есѣ твоихъ ѡбѣола сердце  
 рѧв мое. | Возрадѡвѡхъ ѡзхъ ѿ слово есѣ  
 рѧг твоихъ, (з) ѧкво ѡбрѣтѧи користь  
 многа. | (и) Неправдѧ возненавидѣху и  
 ѡмерзиху, законъ же твоѣи возлю  
 рѧд биху. | Седмерицею днѣмъ хвалюху тѧ  
 рѧе ѿ сдѣвѣхъ правды твоѣѧ. | (п) Ширъ  
 многа любушымъ законъ твоѣи, (к) и  
 рѧв несть имъ совѣзна. | (л) Чѧху  
 спасенїѧ твоѣго гдн, и заповѣдѧ твоѣ  
 рѧз возлюбиху. | Сохрани дѡша моѧ сви  
 дѣнїѧ твоѣѧ, и возлюбѧ ѧ сѣдѧ. |  
 рѧи Сохраниху заповѣдѧ твоѣѧ и свидѣнїѧ  
 твоѣѧ, (м) ѧкво вси пѣтїе мои предѧ  
 рѧд твоѣю гдн. | Да приелижитѧ моленїе  
 мое предѧ тѧ: гдн, по слово есѣ твоѣмѡ  
 рѧо вразуми мѧ. | Да внждѣтѧ прошенїе

мое предѧ тѧ: гдн, по слово есѣ твоѣмѡ  
 ѡзвѣди мѧ. | Щирѡгудѣхъ ѡгудѣ мои рѧ  
 пѣнїе, егда надѡшн мѧ ѡправданїемъ  
 твоимъ. | Провѣдѣтѧ азъ языкъ мой рѧ  
 слово есѣ твоѣѧ, ѧкво всѧ заповѣдѧ  
 твоѣѧ правда. | Да сдѣтѣхъ рѧкѧ твоѣѧ  
 есѣ спастн мѧ, ѧкво заповѣдѧ твоѣѧ  
 ѡзвѡлху. | Возжелѧхъ спасенїе твоѣ  
 рѧд гдн, и законъ твоѣи подѡченїе мое есѣ. |  
 Живѧ сдѣтѣхъ дѡша моѧ, и возхвалѣтѣхъ  
 рѧе тѧ: и сдѣвѣ твоѣѧ помѡдѣтѣ мнѣ. |  
 (а) Заблѡдиху ѧкво ѡбѧ погнаше: рѧс  
 вызвѣди раба твоѣго, ѧкво заповѣдѧ  
 твоихъ не забыху.

Пѣснь степеней, гдн.

**В**озлюбиху (б) гдн, внегда скорѣбнн мнѣ, гдн  
 воззвѣху, и ѡгудѣ мѧ. |  
**В**озлюбиху (в) гдн, ѡзвѣдн дѡша моѧ ѿ  
 ѡгудѣхъ непрѡведныхъ, и ѿ  
 азъ языка льстѣва. | (г) Чтѡ дѡсѣгѧ тѣ  
 тебѣ, или чтѡ приложитѣ тебѣ кѧ  
 азъ языкъ льстѣвѡ, | (д) Ѳтрѣбѧ силѧ ѧ  
 наго ѡзвѣщрѣны ѡ ѡгудѣмъ пѣтѣн  
 нымн. | Ѳгудѣ мнѣ, ѧкво прншелъ стѣвѣ  
 мое продолжѣсѧ, вселїхсѧ ехъ сеелнн  
 кндрекннн: | многу прншелъ стѣвова ѡ  
 дѡша моѧ. ехъ ненавѣдѧщннн мнѡрѧ  
 ебѣхъ мнренъ: | (е) егда глаголаху нмѣ, зѣ  
 корѧхъ мѧ тѣне.

Пѣснь степеней, гдн.

**В**озвѣдоху (ж) Ѳчи мои въ горы, гдн  
 ѡнѡдѡже прїидѣтѣ помѡщн моѧ. |  
 (з) Помѡщн моѧ ѿ гдн, сотворѣ  
 шагъ небо и зѣмлю. | Не дѡждѣ  
 во смѧтѣнїе ногн твоѣѧ, ннже воз  
 дрѣмлетѣ хранѧи тѧ: | (и) еѣ не воз

(а) Ѳван. зѣ: зѣ. (в) Матѡ. зѣ: нн.  
 ѧ Петр. зѣ: нн. (г) Псал. зѣ: зѣ. (д) Псал.  
 рн: зѣ. (а) Псал. гѣ: зѣ. (б) Дѣлн. зѣ:  
 зѣ. (ж) Псалн зѣ: нн. (з) Псалн дѣ: гѣ.  
 (и) Псал. рѣ: зѣ. (и) Гал. зѣ: зѣ. (и) ѧ Ѳван.  
 зѣ: гѣ. (а) Быт. мѡ: нн. (м) Псал. рѧн: гѣ.

(а) Псалн нн: зѣ. ѧ Петр. зѣ: нн. (а)  
 Псал. мѡ: зѣ. (в) ѧ Цар. нн: дѣ. (г) Псал.  
 гѣ: зѣ. (а) Псал. нн: нн. Псал. зѣ: зѣ. Прнѡ.  
 нн: нн. (д) Рим. гѣ: зѣ. (ж) ѧ Пар. нн: зѣ.  
 (з) ѧ Пар. нн: зѣ. Псал. рѧн: нн. (и) гѣ Цар.  
 нн: нн.

дремають, ниже оуенеть хранай ієрл  
 наа. | Гдъ сохранитъ тл, гдъ покровъ  
 твой на рбкъ дєснью твою: | (а) во дни  
 боице не оужеть тебє, ниже адна  
 ношю. | Гдъ сохранитъ тл ѿ всакаго  
 зла, сохранитъ дшъ твою гдъ: | гдъ  
 сохранитъ вхожденіе твоє, и нєхо-  
 жденіе твоє, ѿ нынѣ и до вѣка.

Пѣснь степеней, рѣ.

**В**озвєєліхєа ѿ рєкнхъ мнѣ: вх  
 домы гдєнь поймає: | стоаще  
 блхъ ноги нша во дворѣхъ  
 твоихъ ієрусалиме. | (к) ієрл-  
 салимъ зждємый гдѣмъ градъ, ємѣже  
 причєтїє єгѡ вкѡпѣ. | Тамъ во  
 взыдоша кивѣна, кивѣна гана, свн-  
 дѣніє ієрналево, нєповѣдатнєа именн  
 ганю. | (в) Ілѣмъ тамъ єбдоша пре-  
 стѡлн на єздѣ, престѡлн вх домы  
 давідовѣ. | (г) Вопроситє же іаже ѡ  
 мірѣ ієрусалима: и ѡєніає любящымъ  
 тл. | Бѣда же мірѣ вх єнлѣ твоєй,  
 и ѡєніає вх стѡлѡстѣнѣхъ твоихъ. |  
 Радъ братїи моихъ и ближнихъ мо-  
 ихъ глаголахъ оуємъ мірѣ ѡ тебѣ.  
 (д) Домъ радн гдѣ єга ншегѡ взы-  
 єнлхъ блгдѣа тебѣ.

Пѣснь степеней, рѣ.

**Ж**а (є) тебѣ возведохъ оуи мой,  
 живѣщємѡ на нєєєн. | (ж) Оє  
 гдѣмъ оуи рѣкѣ вх рбкѣмъ господїи  
 своимъ, гдѣмъ оуи рабыни вх  
 рбкѣмъ госпожн своимъ: тлѣмъ оуи нши  
 ко гдѣ єгѡ нשמѡ, дондеже оуєдєрнтѣ  
 ны. | Помнѣи нѣєз гдѣмъ, помнѣи  
 нѣєз, гдѣмъ помнѡгѣ нєпопнхѡмєа оуни.

(а) Прем. нї: г. іѡны лї н. (в) є  
 Пар. є: є. ієрем. лл: л. (г) Ф Цар. з:  
 з. (р) Зах. л: з. нєєтн нєс: т. (д)  
 Рим. єт: є. (а) Псал. ркї: л. (ж) є Пар.  
 нї: єт.

чнженїа: | (а) наипѣче напѡлнєа дшѡ ѿ  
 нша поношенїа гѡєзѡцинхъ, и оуни.  
 чнженїа гѡрдыхъ.

Пѣснь степеней, рѣ.

**К**ѡ аще не гдъ бы былахъ вх гдѣ  
 нѣєз, да речєтѣ оуємъ ієрналь: |  
 гдѣмъ аще не гдъ бы былахъ ѿ  
 вх нѣєз, внєгдѣ возгѣтн  
 чєлѡвѣкомъ на ны, оуємъ живыхъ  
 пожерѡн быша нѣєз: | (в) внєгдѣ про-  
 гнѣбатнєа ієрѡстн нхъ на ны, оуєво  
 вода потѡпїла бы нѣєз. | (в) Потѡмъ  
 прѣидє дшѡ нша: | оуємъ прѣидє дшѡ  
 нша водѡ непѡстѡаннью. | Благѡєло-  
 вѣнъ гдъ, иже не дадє нѣєз вх ловн-  
 тѣѡ зѡєкомъ нхъ. | (г) Дшѡ нша  
 гдѣмъ птїца нзѣвнєа ѿ євѣтн лѡвѣ-  
 щнхъ: (д) євѣтѣ сокрѡшнєа, и мѡ  
 нзѣвєлєнн быхомъ. | (є) Помощь нша и  
 во нма гдѣ, сотворшагѡ нєбо и  
 зѣмлю.

Пѣснь степеней, рѣ.

**Н**адѣющнєа (ж) на гдѣ гдѣмъ гѡрѣ гдѣ  
 єтѡнъ: не подвижитѣа вх євѣнъ  
 живыхъ (з) во ієрусалимѣ. |  
 Гѡры оуєрєтѣ єгѡ, и гдѣ ѿ  
 оуєрєтѣ людєй своихъ, ѿ нынѣ и до  
 вѣка. | (н) Ілѣмъ не оуєтѣнтѣ гдѣ  
 жєзлѣ грѣшнхъ на жрєєїи правєднхъ,  
 гдѣмъ да не прострѡтѣа правєднїи вх  
 єєззакѡнїа рѣкн своимъ. | (п) Оуєлажн  
 гдн блгдѣа, и правьла єрдѣємъ. |  
 Оуєклѡнѡющымъ же вх развращєнїа  
 ѡвѣдѣтѣ гдѣ єх дѣлающнми єєззакѡ-  
 нїє: (к) мірѣ на ієрналь.

(а) Псал. пз: л. ѡєр. гї: лѡ. (в) Прїчт.  
 л: єт. (г) Псал. рѣг: з. (р) Псал. тї: є.  
 (д) Прїчт. є: є. (а) Псал. ркї: л. Рим.  
 д: є. (ж) Прїчт. єт: к. нн: жѡ. (з) нєєтн  
 лг: к. (н) дѣєлн. нєк: л. (п) Псал. з: л.  
 Псал. рлї: л. (к) Псал. рѣз: з. Гал.  
 є: єт.

Пѣснь степеній, рѣс.

**В**негда (а) возвратити гдѣ паче  
 стѣнь, въхоумъ гдѣ оубѣшени.  
 Тогда исполниша радость оубѣта  
 наша, и азѣки нашихъ веселѣа,  
 тогда рекѣтъ во гдѣицѣхъ: возвели-  
 чнаесть гдѣ сотворити съ нами.  
 (в) Возвеличнаесть гдѣ сотво-  
 рити съ нами: въхоумъ веселѣшеа.  
 (в) Возвратѣ гдѣ паченіе наше, гдѣ  
 потоки югомъ. | Обиоуши слезами  
 радостію помнѣтъ. | (г) Ходящии  
 хощахѣ и пакихъса, метѣюще съмена  
 своа: (д) градѣше же прїидѣтъ радо-  
 стію, вземающе рѣкоати своа.

Пѣснь степеній, рѣс.

**В**се (е) не гдѣ созиждете домъ,  
 все трѣбаша зидѣши: аще  
 не гдѣ сохраните градъ, все  
 едѣ стрегѣи. | (ж) Все въмъ  
 естъ оубрѣвати: востанете по сѣдѣ-  
 ни, (з) идѣши хлѣбъ солѣзни, егда  
 дѣте возлюбленныи своимъ сонъ.  
 (и) Се достоаніе гдѣе сынове, мзда  
 плодъ чрѣваго. | Гдѣ стрѣлы въ  
 рѣцѣ сильнаго, гдѣ сынове штра-  
 сѣныхъ. | Блаженъ иже исполнитъ  
 желаніе своѣ въ нѣхъ: не постыдѣтеа,  
 егда глаголютъ врагомъ своимъ во  
 вратѣхъ.

Пѣснь степеній, рѣс.

**В**лаженн (п) вси болюща гдѣ,  
 ходящии въ пѣтѣхъ егѣ: |  
 (п) трѣба плодѣхъ твоихъ  
 стѣни: блаженъ еси, и доboro

\* рѣс.

(а) Псалт. ѣв: а. Іерем. ѣг: ѣв. (в) Лк.  
 а: мд. (в) Іерем. ѣд: а. а: г. а: ѣг.  
 (г) Псалт. ѣв: г. Матт. ѣ: а. (д) Лк.  
 ѣ: ѣг. (е) Прит. а: а. а Кор. г: ѣ.  
 (ж) Іован. ѣ: г. (з) Іезек. ѣ: д. (и)  
 а Псалт. а: ѣз. (п) Псалт. рѣ: а. (и) Быт.  
 г: а.

твѣтъ едѣтъ. | Жена твоа гдѣ лоза  
 плодѣтъ въ стѣнахъ домъ твоегѣ:  
 (а) сынове твои гдѣ новозаждѣна  
 маслѣнаа Сирецъ трапѣзы твоѣа.  
 (в) Се гдѣ благоговѣтеа человекъ  
 болюща гдѣ. | (в) Благоговѣтеа гдѣ  
 гдѣ въ стѣна, и оубрѣши егда іерѣ-  
 елїма въ днѣ жыотѣ твоегѣ, | и  
 оубрѣши сыны сыновѣхъ твоихъ:  
 (г) мѣръ на іерлѣа.

Пѣснь степеній, рѣс.

**В**сѣмъ (д) похвѣе брашаа со мною гдѣ  
 въ юности моѣа, да речѣтъ  
 оубѣ іерлѣа: | (д) множицею  
 брашаа со мною въ юности  
 моѣа, иво не премога ма. | (е) На  
 хрѣтѣ моѣа дѣлаша грѣшницы,  
 продолжиа беззаконіе своѣ. | (ж) Гдѣ  
 прїведенъ естъ въа грѣшниковъ.  
 (з) Да постыдѣтеа и возвратѣтеа  
 вспѣтъ вси ненавидѣши стѣна: | (и) да  
 едѣтъ гдѣ трава на забѣхъ, гдѣ  
 прѣжде посторженѣа ізше: | Юже не  
 исполнѣ рѣки своѣа жлѣа, и нѣдра  
 своегѣ рѣкѣати собрѣа: | и не  
 рѣша мнѣходящии: благоговѣтеа гдѣе  
 на вы, благоговѣхома вы во іма  
 гдѣе.

Пѣснь степеній, рѣс.

**В**сѣмъ (п) воззвахъ къ гдѣ  
 твѣтъ гдѣ: гдѣ, оубѣши гдѣхъ  
 мой. | (п) да едѣтъ оуби  
 твои въмающе гдѣе молѣна  
 моегѣ. | (а) аще беззаконѣа назириши  
 гдѣ, гдѣ, кѣ постыдѣтъ, (а) гдѣ оубѣе  
 ющїеніе естъ. | Имене рдѣи твоегѣ

\* на кроуцѣхъ.

(а) Псалт. рѣг: ѣ. (в) Втор. ѣн: ѣ. (в)  
 Числ. ѣ: ѣд. (г) Псалт. рѣд: ѣ. (д) ѣ Кор.  
 а: и. (е) Іован. а: и. Псалт. ѣв: ѣг. (ж)  
 Псалт. ѣ: и. (з) Псалт. ѣ: а. (и) Псалт.  
 а: ѣ. Псалт. ѣз: г. Псалт. ѣг: а. (п) Псалт.  
 ѣн: ѣ. (п) Псалт. ѣ: ѣ. (а) Псалт. рѣв: ѣ.  
 (а) Дан. а: а.





ѿи ѿкѡ въз вѣнкъ мѣлоствѣ ѿгѡ. | Про-  
вѣдшемъ люди своа въз прѣтѣици: ѿкѡ  
ѿи въз вѣнкъ мѣлоствѣ ѿгѡ. | Поразишемъ  
цари вѣла: ѿкѡ въз вѣнкъ мѣлоствѣ  
ѿи ѿгѡ. | И оубишемъ цари крѣпкіа:  
ѿи ѿкѡ въз вѣнкъ мѣлоствѣ ѿгѡ. | (а) гѡна  
царѣ аморреѣна: ѿкѡ въз вѣнкъ мѣлоствѣ  
ѿи ѿгѡ: | (б) ѿ шга царѣ вавлнска: ѿкѡ  
ѿи въз вѣнкъ мѣлоствѣ ѿгѡ. | И дѣшемъ  
зѣмлю ѿхъ достоаѣнїе: ѿкѡ въз вѣнкъ  
ѿи мѣлоствѣ ѿгѡ: | достоаѣнїе іерѣаню  
рѣбѣ своемъ: ѿкѡ въз вѣнкъ мѣлоствѣ  
ѿи ѿгѡ. | ѿкѡ во смрѣнїи нашемъ по-  
манѣ ны гдѣ: ѿкѡ въз вѣнкъ мѣлоствѣ  
ѿи ѿгѡ: | ѿи ѿзѣвѣаъ ны ѿстѣ ѡ врагѡвъ  
нашихъ: ѿкѡ въз вѣнкъ мѣлоствѣ ѿгѡ. |  
ѿи (в) даѣѣ пѣщѣ вѣакоѣ плѡти: ѿкѡ  
ѿи въз вѣнкъ мѣлоствѣ ѿгѡ. | Исповѣ-  
даѣтѣса ѿдѣ небесномъ, ѿкѡ въз вѣнкъ  
мѣлоствѣ ѿгѡ.

Давидъ іереміахъ, гдѡ.

ѿа **Н**а рѣкѣхъ (г) вавлѡнскихъ,  
тѣмъ стѣдохомъ ѿи плѣнахомъ,  
внегда поманѣти намъ сіѡна. |  
ѿи **Н**а вѣрѣихъ погрѣдѣ ѿгѡ ѡбѣ-  
тѣхъ оубѣнѣи нашіа. | ѿкѡ тѣмъ  
вопросиша ны плѣншии наез ѡ словѣ-  
ствѣхъ прѣсней, ѿи вѣдшии наез ѡ прѣнїи:  
вогѡпѣте намъ ѡ прѣсней сіѡнскихъ. |  
ѿи **К**ѣкѡ вогѡпѣмъ прѣснѣ глѣно на землѣ  
чуждѣй, | (а) ѿще зѣбѣдѣ тебѣ іерѣ-  
салїмѣ, зѣбѣна бѣди дѣвнїца моѣ. |  
ѿи **П**рѣнїи ѡзыка моѣ горѣднїи моемъ,  
ѿще не поманѣ тебѣ, ѿще не прѣдложѣ  
іерѣсалїма ѿкѡ въз начлѣвѣ вѣсѣла  
могѡ. | (б) Поманї гдѣ сыны едѡм-  
скїа въз дѣнѣ іерѣсалїмѣ, глаголющїа:  
(ж) ѿстопадѣте, ѿстопадѣте, до шѣно.

вднїи ѿгѡ. | Дщи вавлѡна ѡпалннѣа, ѿи  
блѣжѣнѣа, ѿже воздѣтѣ тебѣ воз-  
даѣнїе твоѣ, ѿже воздаѣлѣ ѿнї намъ:  
(а) блѣжѣнѣа, ѿже ѿлетѣ ѿ раздѣлѣтѣ ѿ  
младѣнцы твоѣ ѡ каменѣ.

Псаломъ давидъ, аггїа ѡ захарїи, рѣз.

**И**сповѣсѣа (в) тебѣ гдѣи вѣсѣмъ ѿа  
сѣрацемѣ моимъ, ѿи прѣд аггѣи  
вогѡпѣ тебѣ, ѿкѡ оубѣсѣаѣхъ  
ѿнї вѣа глаголы оубѣтѣ моихъ:  
поклонюса ко хрѣмѣ свѣакомѡ тво-  
емѡ, ѿи ѿсповѣсѣа ѿменнїи твоемѡ (в)  
ѡ мѣлоствѣ твоѣй ѿи ѿстїнчѣ твоѣй:  
ѿкѡ возвѣлїчѣа ѿнї наѣ вѣсѣмъ ѿма  
твоѣ свѣаѡе. | бѡнѣже ѿще дѣнѣ прѣ-  
зѡвѣ тѣа, спѡрѡ оубѣлїши ма: оубѣможши  
ма въз дѡшїи моѣй сіаю твоѡю. | да  
ѿсповѣдѣтѣса тебѣ гдѣи (г) вѣнї царѣ  
зѣмстїи, ѿкѡ оубѣлїшаша вѣа глаголы  
оубѣтѣ твоихъ: | ѿи да вогѡпѣтѣ въз  
пѣтѣхъ гдѣнїхъ, ѿкѡ вѣла саба  
гдѣна: | (а) ѿкѡ възгѡнѣ гдѣ, ѿи смн-  
реннѣа прѣнїрѣтѣ, ѿи възгѡпа ѿз-  
далѣча вѣстѣ. | ѿще пойдѣ погрѣдѣ  
спѡрѣн, живнїши ма: (б) на гнѣвъ  
врагѣ моихъ прѡстѣрѣа ѿнї рѣбѣ твоѡ,  
ѿи спасѣ ма дѣвнїца твоѡ. | гдѣ въз-  
дѣтѣ за ма: гдѣи, мѣлоствѣ твоѡ въз  
вѣнкъ, дѣвѣа рѣбѣ твоѡю не прѣзрї.

Въ концѣ давидъ, Псаломъ захарїинѣа, въз раздѣлѣнїи, гдѣи.

**Г**дѣи, (ж) ѿспѣсѣаъ ма ѿнї, ѿи ѿа  
познѣаъ ма ѿнї: (з) ты по-  
знѣаъ ѿнї стѣднїе моѣ ѿи во-  
стѣнїе моѣ. | (н) ты раздѣлѣаъ  
ѿнї помышлѣнїа моѣ ѿздалѣча: |

(а) Чѣсл. ѿа: ѿа, ѿг. (б) Іисѡс. Нав. ѿи:  
ѿа, ѿ. (в) Псал. рѣ: ѿз. Псал. рѣа: ѿ.  
(г) Іезек. ѿ: ѿ. Ісѣїа ѿ: ѿ. (а) Іерем.  
ѿа: ѿ. (а) Іерем. ѿа: ѿ. Іезек. ѿг: ѿ.  
(ж) Іезек. ѿг: ѿ.

(а) Ісѣїа ѿ: ѿ. (в) Псал. ѿ: ѿ. (в)  
Псал. рѣ: ѿ. (г) Псал. ѿз: ѿг. Ісѣїа ѿ:  
ѿ. (а) Псал. рѣ: ѿ. (а) Псал. ѿа: ѿ. (ж)  
Іов. ѿа: ѿ. (з) ѿ. Цар. ѿ: ѿ. Іерем.  
ѿи: ѿ. (н) Втор. ѿа: ѿа.

Г (а) стезю мою и оуте мое ты еси  
 изследовал, и вся пѣти моя про-  
 љ видѣла еси. | Яко нѣсть льсти въ  
 љзыцѣ моеѣмъ: ед гдн ты познала  
 е еси | вся полагана и дрѣвна: ты  
 создала еси ма, и положила еси на  
 б мнѣ рѣкъ твою. | Оудивила разума  
 з кз немѣ. | (б) Кѣмъ пойдѣ љ дѣхъ  
 твоегѣ, и љ лица твоегѣ кѣмъ вѣждѣ,  
 и (в) аще възидѣ на небо, ты тѣмъ  
 еси: аще снѣдѣ во адѣ, тѣмъ еси: |  
 д (г) аще возмѣ криакѣ мой рѣмъ, и  
 т вселюга въ полаганихъ моря, | и тѣмъ  
 љи жнѣ ма десница твоѣ. | и рѣхъ:  
 (д) едѣ тѣмъ поперѣтъ ма, и нощѣ  
 просвѣщеніе въ садѣхъ мойн. |  
 б (е) Яко тѣмъ не помрачнѣла љ  
 твѣе, и нощѣ яко день просвѣтитѣа |  
 яко тѣмъ ед, тѣмъ и свѣтъ ед. |  
 Г (ж) Яко ты \* создала еси оутрѣвы  
 моѣ, воспрѣла ма еси изъ чрева  
 љ матери моеѣ. | (з) Исповѣла твѣе,  
 яко страшиш оудивила еси: (и) чѣдна  
 дѣла твоѣ, и дѣла моѣ здѣтъ сѣлаѣ.  
 е (п) Не оутанѣа кость моѣ љ твѣе,  
 южѣ сотворила еси въ чѣмѣ, и со-  
 стѣва мойн въ пренеподнихъ земли. |  
 б (к) Несодѣланное мое видѣтъѣ очн  
 твоѣ, и въ книжѣ твоѣй вси на-  
 пишѣтѣа: во днѣхъ созиждѣтѣа, и  
 з никтоже въ нихъ. | Днѣ же сѣлаѣ  
 чѣстнн быша дрѣзи твоѣ еѣе, сѣлаѣ  
 оутвердишаа владычествѣа ихъ. |  
 и (а) Изочнѣ ихъ, и пачѣ песнѣ оумно-  
 жатѣа: востѣхъ, и ещѣ еѣмъ съ то-

бою. | (а) аще избѣши грѣшникн љ  
 кѣе: мѣжѣ кровей, оумонитѣа љ  
 менѣ. | Яко ревнивы естѣ въ помы. и  
 шленнхъ, прнмѣтѣа въ сѣтѣхъ градѣ  
 твоѣ. | (б) Не ненавидѣши ли чѣ љ  
 гдн возненавидѣхъ, и љ вразѣхъ тво-  
 ихъ истѣлахъ. | (в) Совершенною не љ  
 навистію возненавидѣхъ љ: во врагн  
 быша мн. | (г) Писанѣ ма еѣе, и љ  
 оувѣждѣ сердце мое: истѣжн ма, и  
 разумѣи стези моѣ: | (д) и вѣждѣ, ед  
 аще пѣтъ беззаконна во мнѣ, и на-  
 стѣви ма на пѣтъ вѣченъ.

Въ концѣ, Псаломъ двѣдѣ, гла.

**В**ЗМН ма гдн љ человека лѣва, љ  
 љ мѣжа неправедна избѣви ма: |  
 иже помыслиша неправѣдѣ въ  
 љ сердце, весь день оупоачѣхъ  
 бранн: | (е) Извѣстнша љзыкъ свой  
 яко смѣннхъ: гдѣа аспѣвахъ подъ оутѣ-  
 нѣмн ихъ. | (ж) Сохрани ма гдн изъ  
 рѣнн грѣшникн, љ человекѣхъ непра-  
 ведныхъ измн ма: иже помыслиша  
 запѣти стѣны моѣ. | (з) Окрѣши е  
 горадн сѣтъ мнѣ, и оутѣ препѣлаша  
 сѣтъ ногѣа мойма: | при стези со. б  
 вѣзны положиша мн. | Рѣхъ гдѣви: з  
 бѣ мой еси ты, видѣши гдн гдѣхъ мо-  
 леніа моегѣ. | Гдн гдн, снѣа спасеніа љ  
 моегѣ, оукрѣнил еси над главою моею  
 въ день бранн. | (и) Не предаждѣ менѣ  
 гдн љ желаніа моегѣ грѣшникнѣ: по-  
 мыслиша на ма, не оутѣви менѣ, да  
 не когад възнесѣтѣа. | (п) Главѣ  
 оупрѣженіа ихъ, тѣрад оустѣннхъ  
 покрѣтъ љ. | (к) Падѣтъ на нихъ љ  
 оуглаѣа огненнаа, низложнши љ въ

\* стажаа.

(а) Псал. рнн: рѣн. (б) Прем. љ: з.  
 (в) Амѣс. љ: б. (г) Псал. љд: з. (д) Іѣв.  
 љд: кѣ. Іерем. љг: љд. Ѣкз. љ: гѣ. (е)  
 Іак. љ: зн. (ж) Іѣв. тн: љн. (з) Псал. рнн:  
 бѣ. (и) Апок. бн: гѣ. (п) Ѣккл. љн: бѣ. (к)  
 Оѣр. љг: љд. Іѣв. љн: бѣ. Мал. гѣ: бн. (а)  
 Быт. љн: зн.

(а) Псал. бѣ: з. (б) Псал. бѣ: гѣ. (к) Рнм.  
 бн: љд. (г) Іѣв. љд: бѣ. Псал. љг: бѣ. (д)  
 Псал. љв: љн. Псал. љг: љн. Псал. рѣв: љн.  
 (е) Псал. бѣ: гѣ. Псал. љз: бѣ. Рнм. гѣ: гѣ.  
 (ж) бѣ Ѣкз. љв: гѣ. (з) Псал. љг: бѣ. Псал.  
 рѣм: љ. Іерем. бн: кѣ. (и) Втор. љв: љз.  
 (п) Псал. зн: бѣ. (к) Псал. тн: бѣ.

ѣи стравѣхъ: и не постоаѣтъ. | (а) Дѣвѣ  
 азъченъ не исправитса на земли:  
 мѣжа не приведна зѣла оубоаѣтъ во  
 гѣи иставѣнїе. | (б) Познѣхъ, гѣко сотво-  
 рѣтъ гдѣ съдѣишимыи, и мѣстѣ оубѣ-  
 діи гнѣмъ. | Обѣче праведнїи исповѣдатса  
 имени твоємѣ, и вѣсѣлѣтса правѣи съ  
 лицѣмъ твоимъ.

Псаломъ давидъ, 7м.

Ѣа **Г**дѣи, воззвѣхъ къ тебѣ, оубѣлиши  
 мѣ: вонми гдѣш молѣнїа моєгѣ,  
 внигда воззвѣти ми къ тебѣ. |  
 б **Д**а исправитса молѣтвѣ моѣ  
 гѣко надѣло прѣдъ тобою, воздѣланїе  
 рѣкѣ моєю, (г) жѣртвѣ вечернаѣ. |  
 г **Д** Положи гдѣи хранѣнїе оубѣтѣмъ мо-  
 имъ, и двѣрь шраженїа ш оубѣтѣхъ  
 моихъ. | (д) Не оуболи сердце моѣ съ  
 словеса дѣкаствѣла, нещевѣати вины  
 ш грѣшѣхъ съ человѣци дѣлающими  
 беззаконїе: и не сочѣтса со иже ра-  
 быими ихъ. | (е) Напѣжетса мѣ прѣ-  
 ведникъ милостїю и шблчїи гѣ мѣ,  
 елѣи же грѣшнаго да не намѣстїтѣ  
 гдѣи моєа: гѣко ешѣ и молѣтвѣ  
 моѣ во благоволенїихъ ихъ. | Пожѣрты  
 вѣша при пѣмни сѣдѣи ихъ: оубѣли-  
 шатса глаголи мои, гѣко возмогѣша.  
 з **Г**дѣко тѣла земли просѣдѣса на земли,  
 оубѣточїишасѣ кѣрсти ихъ при дѣи. |  
 и **Г**дѣко къ тебѣ гдѣи гдѣи оубѣи мой,  
 на тѣ оубѣхъ, не шман дѣшъ мою: |  
 д **З** сохрани мѣ ш събѣти, юже соетѣ-  
 виша ми, и ш согласнѣ дѣлающїихъ  
 тѣ беззаконїе. | (н) Падѣтъ во мрежѣ  
 своѣи грѣшници: едїнъ ѣшь азъ,  
 дондеже прѣидѣ.

Рѣзѣма даидъ, (а) внигда вѣти ешѣ съ гѣи  
 вѣртѣишѣ молѣтвѣмъ, гдѣи.

**Г**дѣи, воззвѣхъ къ тебѣ, оубѣлиши  
 мѣ: вонми гдѣш молѣнїа моєгѣ,  
 внигда воззвѣти ми къ тебѣ. |  
 б **Д**а исправитса молѣтвѣ моѣ  
 гѣко надѣло прѣдъ тобою, воздѣланїе  
 рѣкѣ моєю, (г) жѣртвѣ вечернаѣ. |  
 г **Д** Положи гдѣи хранѣнїе оубѣтѣмъ мо-  
 имъ, и двѣрь шраженїа ш оубѣтѣхъ  
 моихъ. | (д) Не оуболи сердце моѣ съ  
 словеса дѣкаствѣла, нещевѣати вины  
 ш грѣшѣхъ съ человѣци дѣлающими  
 беззаконїе: и не сочѣтса со иже ра-  
 быими ихъ. | (е) Напѣжетса мѣ прѣ-  
 ведникъ милостїю и шблчїи гѣ мѣ,  
 елѣи же грѣшнаго да не намѣстїтѣ  
 гдѣи моєа: гѣко ешѣ и молѣтвѣ  
 моѣ во благоволенїихъ ихъ. | Пожѣрты  
 вѣша при пѣмни сѣдѣи ихъ: оубѣли-  
 шатса глаголи мои, гѣко возмогѣша.  
 з **Г**дѣко тѣла земли просѣдѣса на земли,  
 оубѣточїишасѣ кѣрсти ихъ при дѣи. |  
 и **Г**дѣко къ тебѣ гдѣи гдѣи оубѣи мой,  
 на тѣ оубѣхъ, не шман дѣшъ мою: |  
 д **З** сохрани мѣ ш събѣти, юже соетѣ-  
 виша ми, и ш согласнѣ дѣлающїихъ  
 тѣ беззаконїе. | (н) Падѣтъ во мрежѣ  
 своѣи грѣшници: едїнъ ѣшь азъ,  
 дондеже прѣидѣ.

Псаломъ давидъ, 8гдѣ гонѣше егѣи авѣстѣмъ  
 съиъ егѣи, 7м.

**Г**дѣи, (з) оубѣлиши молѣтвѣ моѣ,  
 вниши молѣнїе моѣ во истинѣ  
 твоѣи, оубѣлиши мѣ съ прѣдѣ  
 твоѣи: | (н) и не вниди съ  
 съдѣ съ ракомъ твоимъ, гѣко не  
 шправдѣтса прѣдъ тобою всѣкъ жи-  
 вїи. | Гѣко погна вѣрѣ дѣшъ мою:  
 гдѣи смирѣхъ ешѣ съ зѣмлю живѣтѣ моѣ:  
 посадиш мѣ ешѣ съ тѣмнїихъ,  
 гѣко мѣртвѣла вѣка. | И оубѣи во мнѣ  
 дѣхъ моѣ, во мнѣ смѣтѣса сердце  
 моѣ. | (н) Поманѣхъ днѣи дрѣвнїа, е

\* оубѣлашасѣ.

(а) Оубѣ. кн: ешѣ. (в) Псал. дѣ: дѣ. (г)  
 Нѣх. дѣ: зѣ. (д) Нѣх. едѣ: гдѣ. (а) Псал.  
 лн: вѣ. Оубѣ. кн: лѣ. (г) Псал. нѣ: нн.  
 Прѣт. дѣ: гѣ. (ж) Прѣт. ешѣ: гѣ. (з) Псал.  
 кѣ: ешѣ. (д) Псал. рѣдѣ: вѣ. (н) Псал. зѣ: зѣ.  
 Псал. дѣ: зѣ.

(а) зѣ Псал. кѣ: лѣ. (в) Псал. рѣ: дѣ. (г)  
 Псал. рѣдѣ: вѣ. (д) Псал. нн: кѣ. (г) Прѣт.  
 кѣ: гѣ. (а) Псал. чѣ: вѣ. (а) Псал. ешѣ: ешѣ.  
 Псал. кѣ: гѣ. (ж) Псал. рѣдѣ: лѣ. (з) Псал.  
 ешѣ: вѣ. Псал. дѣ: гѣ. (н) Псал. дѣ: вѣ. (г) Псал.  
 лѣ: кѣ: лѣ. (г) зѣ Псал. нѣ: лѣ. (к) Псал.  
 ошѣ: вѣ.



множество благости твоєа ѿрыньтѣ,  
и прѣведоу твоєю возрадоуютѣ. |

и (а) Шедоз и милостивъ гдѣ, долго-  
лѣ терпѣливъ и многомилостивъ: (б) блгтъ  
гдѣ всѣчаснымъ, и щедроты егѡ на  
тѣ всѣхъ дѣлаеухъ егѡ. | Да исповѣ-  
дастѣ твоеѣ гдѣ всѣ дѣла твоѣ, и  
преподобеніи твоѣ да благоговѣтъ  
ѡ тѣ: | (в) слава црствѣа твоєгѡ ре-  
кнѣтъ, и сила твоѣ возглаголютъ: |  
ѡ сказати сыновѡмъ челоувѣческимъ сила  
твоѣ, и слава великолѣпіа црствѣа  
твоєгѡ. | (г) Црство твоѣ црство  
всѣхъ вѣковъ, и владычество твоѣ  
во всѣакомъ родѣ и родѣ. вѣрени гдѣ  
во всѣхъ словесѣхъ своихъ, и прено-  
дженъ во всѣхъ дѣлаехъ своихъ. |  
ѡ (д) оутверждаетѣ гдѣ всѣ низпада-  
ющыя, и возставааетѣ всѣ низвер-  
женныя. | (е) Очи всѣхъ на тѣ  
оуповаютѣ, и ты даеши имъ пищѣ во  
ѡ благовременіи: | (ж) ѡвердеши ты  
рѣкѣ твоѣ, и исполдеши всѣако жн-  
зѣ во твое благоволеніа. | Прѣведени гдѣ  
во всѣхъ пѣтѣхъ своихъ, и преподо-  
бени во всѣхъ дѣлаехъ своихъ. |  
и: (з) Ближе гдѣ всѣмъ призывающимъ  
егѡ, всѣмъ призывающимъ егѡ во  
ѡ истинѣ. | (и) волю коащихѣ егѡ  
сотворитѣ, и молитвѣ ихъ оуслы-  
шитѣ, и спасетѣ ѡ. | (п) Хранитѣ  
гдѣ всѣ любящыя егѡ, и всѣ грѣш-  
ныя никѣ потрѣбитѣ. | Хвалѣ гдѣно воз-  
глаголюютѣ оу гдѣ моѡ: и да благого-  
воитѣ всѣако плоть ѡма славоѣ егѡ  
въ вѣкѣ и въ вѣкѣ вѣка.

Алапѣа, аггѣа, и захѣри, рѣб.

**Ж**вѣли (а) дѡше моѡ гдѣ: | гдѣ  
восхваляю гдѣ въ жнвотѣ мо-  
ѡ емъ, поѡ егѡ моємѡ, доудже  
ѡ емъ. | (б) Не надѣитѣ на  
кнѡзи, на сыны челоувѣченіа, въ  
нѣхѣ нѣсть спасеніа. | Изыдетѣ  
дѡхъ егѡ, и (в) возвратитѣ въ  
зѣмаю свою: въ той дѣнь погнѣнѣтъ  
всѣа помышленіа егѡ. | (г) Блаженъ  
ѡ емъ егѣ ѡкволя помощника егѡ,  
оупованіе егѡ на гдѣ егѡ своєгѡ: |  
(д) сотворшаго неѡ и зѣмаю, море, и  
всѣа, гдѣ въ нѣхѣ: хранѣщаго истинѣ  
въ вѣнѣ: | (е) творащаго свѣз ѡбѣ-  
днѣмъ: дающаго пищѣ ачщымъ.  
гдѣ рѣшитѣ ѡкованныя: | (ж) гдѣ и  
оумдараютѣ слѣпцы: гдѣ возводитѣ  
низверженныя: гдѣ любитѣ прѣвѣ-  
ники: | (з) гдѣ хранитѣ пришельцы,  
ѡ егѣ и вдовѣ прѣмечѣ, и пѣть грѣш-  
ныхъ погубитѣ. | (и) воцаритѣ гдѣ  
во вѣкѣ, егѣ твоѣ егѡне въ родѣ и  
родѣ.

Алапѣа, рѣб.

**Ж**вѣлите (п) гдѣ, гдѣ слава гдѣ  
псаломъ: егѡви нашѣмѡ да  
оусладитѣ хваленіе. | (и) Знѣ  
дані іерусалима гдѣ: разсѣланіа  
іерялева соберѣтъ. | (а) Исцѣлаѣи со-  
крѣщенныя сердца, и ѡслабѣи со-  
крѣшеніа ихъ. | (б) Исчитѣли мно-  
жество свѣзѣз, и всѣмъ имъ ѡмена  
нарицаѣи. | (и) вѣліи гдѣ нашѣ, и вѣ-  
ліа крѣпость егѡ, (о) и развѣа егѡ

(а) Псал. рѣ: ѡ. (б) Псал. рѣ: ѡ. (в) Быт. г: ѡ. (г) Псал. аг: ѡ. (д) Псал. рѣ: ѡ. (е) Псал. аг: ѡ. (ж) Псал. рѣ: ѡ. (з) Псал. рѣ: ѡ. (и) Псал. рѣ: ѡ. (п) Псал. рѣ: ѡ. (о) Псал. рѣ: ѡ.

(а) Исх. ѡ: ѡ. Псал. рѣ: ѡ. (б) Псал. рѣ: ѡ. (в) Псал. рѣ: ѡ. (г) Псал. рѣ: ѡ. (д) Псал. рѣ: ѡ. (е) Псал. рѣ: ѡ. (ж) Псал. рѣ: ѡ. (з) Псал. рѣ: ѡ. (и) Псал. рѣ: ѡ. (п) Псал. рѣ: ѡ. (о) Псал. рѣ: ѡ.







# КНИ́ГА ПРІТЧЕ́Й СОЛОМОННХЪ.

## ГЛАВА 1.

**Д**рѣвѣ прѣтчи (а) соломѡна сына да-  
 вѣдова, ꙗже царствова во изра-  
 или, познаѣти премѣдрость и  
 наказаніе, и оуразумѣти сло-  
 ва мѣдрости, и прѣдѣти же и звычѣа  
 словесѣхъ, и разрешеніа гаданій, оураз-  
 умѣти же правдѣ истиннѣю, и сѣдѣхъ  
 исправлѣти: да дадеѣхъ неслѡбенымъ  
 похвалѣтво, отроцѣти же ѡубѣдѣтво  
 же и смѣлахъ. (б) Оубѣхъ бо погуб-  
 шавѣхъ, мѣдрый премѣдрѣе обѣдѣхъ, а  
 разумный стрѡитѣльство стѣжеѣхъ: и  
 оуразумѣѣхъ же прѣтчѣхъ и тѣмное  
 слово, реченіа же премѣдрѣхъ и га-  
 даніа. (в) Начѣло премѣдрости стрѣхъ  
 гдѣнь, разумѣхъ же вѣдѣхъ вѣсѣма тво-  
 ращымъ егѡ: благочестіе же въ бѣга  
 начѣло чѣвѣства, премѣдрости же и  
 наказаніе нечестивіи оубичивѣѣхъ.  
 и оубиши сыне наказаніе отцѣ твоегѡ,  
 и не ѡрѣни завѣтѡвѣхъ матѣре твоѡ: и  
 (г) вѣнѣцѣхъ бо благоудѣѣхъ прѣимеши на  
 твоѣмъ верѡбѣ, и грѣбѣхъ заѣдѣхъ ѡ тво-  
 ей выи. (д) Оуби, да не прельстѣѣхъ  
 тебе мѡжи нечестивіи, ниже да вос-  
 хѡщѣши, (е) аще помѡлатѣхъ теѣ, гла.

голюще: ꙗдѣхъ съ нами, пришещѣса  
 кровѣ: скрѣемъ же въ землю мѡжа  
 правѣдна неправѣднѡ, (а) похрѣмъ ѡ  
 же егѡ ꙗкоже аѣхъ жѣва, и възмемъ  
 пѣмѣть егѡ ѡ землѣ, и стѣжѣніе гѣ  
 егѡ многоцѣнное прѣимемъ, исполнимъ  
 же дома наша користей. | Жрѣбѣи аѣ  
 же твоѣ положѣхъ съ нами, ѡбще же  
 благоудѣе стѣжемъ всѣхъ, и мѡшѣцѣхъ  
 едѣнѣхъ да обѣдѣхъ вѣсѣмъ намъ. | (б) Не еѣ  
 ꙗдѣхъ въ пѣть съ нами, оубѣдѣхъ же нѡгѡ  
 твою ѡ стѣзѣхъ нѣхъ. | (в) Нѡзѣхъ бо еѣ  
 нѣхъ на слѡдѣхъ твоѣхъ, и скорѣнъ еѣтъ  
 и злѣдѣти кровѣ: не вѣзѣхъ правды бо зѣ  
 прогнѣрѣюгѣа мрѣжи пернѣтѣмъ. |  
 (г) Тѣи бо оубѣдѣхъ пришещѣюгѣа, и  
 сокровищѣствѣюгѣа себѣхъ слаа: раз-  
 рѣшеніе же мѡжѣхъ законопрѣстѣпныхъ  
 слѡдѣхъ. | Оуби пѣтѣхъ еѣтъ вѣсѣхъ твоѣхъ  
 ращѣхъ беззаконнаа: нечестіемъ бо  
 свою аѣдѣхъ ѡмѣлатѣхъ. | (д) Премѣдрости еѣ  
 во иسخѡдѣхъ поѣтѣхъ, въ стѡгнахъ же  
 дерзнокѣнѣхъ водѣхъ. | На прѣлѣхъ же ѡ  
 стѣнѣхъ (е) проповѣдѣѣѣхъ, оубѣдѣхъ же  
 сѣильныхъ пришедѣхъ, во врагѣхъ же  
 грѣа дерзѡющѣхъ глаголетѣхъ: еѣлико оубѣхъ  
 вѣрѣма неслѡбѣнѣхъ держѣгѣа правды, не  
 постыдѣдѣѣхъ: беззѣмѣнѣхъ же досѣдѣхъ еѣще  
 желѣдѣгѣа, нечестивіи бѣвшѣхъ возне.

(а) Пс. 119. 101. (б) Пс. 119. 101. Мат. 23.  
 17. (в) Пс. 119. 101. Псал. 119. 101. Псал. 119.  
 101. Пс. 119. 101. (г) Псал. 119. 101. Пс.  
 119. 101. (д) Псал. 119. 101. Псал. 119. 101.  
 Псал. 119. 101.

(а) Псал. 119. 101. (б) Псал. 119. 101. Мат. 23.  
 17. (в) Псал. 119. 101. Псал. 119. 101. (г)  
 Мат. 23. 17. (д) Псал. 119. 101. Псал. 119. 101.  
 Псал. 119. 101.

ѣгъ навѣдѣша чѣвство, | и повѣнни быша  
 ѡханчѣнемъ. се предлождѣ вѣмъ моего  
 дѣхнѣла речѣнїе, надѣвѣ же вѣмъ моего  
 ꙗко словесѣи. | (а) Понѣже звѣдѣхъ, и не  
 погубшашагѣ, и простирѣхъ словеса, и  
 не не внимаете, | но ѡмѣтаете мою со-  
 вѣты, и моихъ ѡханчѣнемъ не вни-  
 мѣте: | оубо и (б) азъ вѣшеи погнѣ-  
 беи погубиоша, порадоюса же, егда  
 ꙗко прїидетъ вѣмъ гнѣба, | и егда прї-  
 идетъ на вы вездѣи мѣтѣжъ, няз-  
 вращѣнїе же подобно взрѣ прїидетъ,  
 ии егда прїидетъ вѣмъ печаль и градо-  
 разорѣнїе, ии егда нѣидетъ на вы  
 ꙗко гнѣба. | (в) Бѣдетъ ко егда призо-  
 вѣте мѣ, азъ же не погубшаю вѣсѣ;  
 възвѣщѣте менѣ вѣи, и не ѡбращѣтѣ.  
 ꙗко възненавѣдѣша ко премѣдрости, (г)  
 ꙗко словеса же гнѣа не прїаша: | ниже  
 хотѣша внимати моихъ совѣтовъ,  
 рѣгѣхъ же моихъ ѡханчѣнемъ. |  
 ꙗко (а) Тѣмъже снѣдѣтѣ своихъ пѣтѣи  
 плоды, и ежегдѣ нечестїа насытитѣ:  
 ꙗко не, занѣ ѡвѣдѣша младѣнцевъ, оубѣи  
 едѣтѣ, и нечестїа нечестїавыя по-  
 ѣгѣтѣ. | (б) Менѣ же сѣшаша вѣ-  
 лїтѣа на оубѣнїи, и почитѣте безъ  
 стѣха ꙗко вѣакоу вѣа.

Г Л А В А Ե .

Ե а ѡвѣи, аще прїимъ глагола моего  
 зѣповѣди, скрїеши въ себѣ,  
 б (ж) погубшаетъ премѣдрости  
 твоѣ оубо, и приложїи сердце  
 твоѣ къ рѣзвѣмъ: приложїи же ѣ въ  
 ꙗко наказанїе сыио твоемѣ. | (з) аще бо  
 премѣдрость призовѣши, и рѣзвѣмъ дѣи  
 гдѣа твоѣи, чѣвство же възвѣшиши

вѣлїиныхъ глагола: | и аще възвѣшиши  
 ꙗко ꙗко сребрѣи, и (а) ꙗкоже сокоро-  
 вѣши испытѣши ю: | тогда оубо  
 мѣши стѣха гдѣи, и познѣнїе вѣи  
 ѡбращѣши: | (б) ꙗко гдѣ дѣтѣ пре-  
 мѣдрости, и ꙗко дѣа познѣнїе и  
 рѣзвѣмъ. | (в) И сокровищѣствѣтѣ  
 исправляющимъ спасѣнїе, защитѣтѣ  
 же шестѣи ихъ, | еже сохранити и  
 пѣтѣи ѡправданїи, и пѣтѣи благоговѣн-  
 стѣвующихъ егдѣ сохранити. | Тогда  
 оубо рѣзвѣмѣши правѣи и сѣа, и испрѣ-  
 вѣши вѣа стѣзи вѣагѣ. | аще бо  
 прїидетъ премѣдрость въ твоѣи мѣа,  
 чѣвство же твоѣи дѣи доверѣ быти  
 возмнѣтѣа, | совѣтѣ доверѣ сохранити  
 ꙗко тѣа, помышлѣнїе же преподобно со-  
 вѣдѣтѣ тѣа: | да и забѣтѣ тѣа ꙗко  
 пѣтѣи вѣагѣ, и ꙗко мѣа глаголюща ни-  
 чтоже вѣрно. | (г) ѡ ѡстѣнѣши и  
 пѣтѣи правыа, еже ходити въ пѣтѣхъ  
 тмыи | ѡ вѣсѣлѣшии вѣи сѣхъ, и ѣ  
 рѣзвѣщѣши ѡ развращѣнїи вѣи: | Ихъ  
 же стѣзи стрѣпотни, и крѣва тече-  
 нїа ихъ, еже далѣе тѣа сотворити  
 ꙗко пѣтѣи правыа, и и чѣжа ꙗко правѣа  
 ꙗко нагѣ рѣзвѣмъ. сыне, да тѣа не постѣ-  
 гнетѣ совѣтѣи вѣи, | ѡстѣвѣшии  
 оубѣнїе юности, и завѣта вѣи.  
 нагѣ забывшїи. | Постѣи ко при ии  
 смѣрти дома свои, и при дѣи съ зем-  
 ными дѣлїи свои. | вѣи ходѣши  
 ꙗко немѣ не возвратѣтѣа, ниже постѣ-  
 гнѣтѣ стѣзи правыихъ: ни бо достѣ-  
 гнѣтѣ лѣтѣи жїзни. | (а) аще бо быша и  
 ходѣи въ стѣзи вѣагѣ, ѡбращѣи оубо  
 быша стѣзи правыа гадѣи: вѣази  
 едѣтѣ житѣи на земан, неслѣбѣи  
 же ѡстѣнѣтѣ на нѣи: | (б) ꙗко правѣи ꙗко  
 вѣсѣтѣа на земан, и преподобнїи

(а) Нѣлїи ԵԵ: ԵԻ. ԵԵ: Ե. ԵԵԵ. Ե: ԵԻ.  
 (б) Втор. ԵԵ: ԵԵ. ԵԵԵԵ. ԵԵ: ԵԻ. (в) Нѣлїи  
 ԵԵ: ԵԻ. ԵԵԵԵ. ԵԵ: ԵԻ. (г) Вѣи ст. ԵԵ.  
 Дѣлїи. ԵԻ: Ե. (а) Нѣлїи ԵԻ ԵԻ. (б) ԵԵԵ.  
 ԵԵ: Ե. (в) Дѣлїи. ԵԻ: ԵԵ. (з) Ե ԵԵԵ. Ե:  
 Ե. ԵԻ.

(а) Матѣ. ԵԻ: ԵԵ. ԵԵ. ԵԵ. (б) ԵԵԵ.  
 ԵԵ: Ե. Прѣм. ԵԻ: ԵԻ. (в) ԵԵԵ. ԵԵ: ԵԻ.  
 (г) ԵԵԵ. ԵԵ: ԵԻ. ԵԵԵԵ. Ե: ԵԻ. (а)  
 Оуб. ԵԵ: ԵԻ. (б) ԵԵԵ. ԵԵ: Ե. Матѣ.  
 ԵԻ: Ե.

не оставитъ на нѣй. | (а) Пѣтїе нечестїи выхъ въ землѣ погнѣнѣтъ, преевззаконїя же ѡзрѣнѣтъ въ неѣ.

Г Л А В А 7.

**Г**ЛАВѢ МОИХЪ ЗАКОНОВЪ НЕ ЗАБЫДѢИ, ГАГОЛЫ ЖЕ МОѢ ДА СОБЮДЯТЕСЯ ТВОЕ СЕРДЦЕ: | (в) ДОЛГОТѢ КО ЖИТІЮ, И ЛѢТА ЖИЗНИ, И МИРЪ ПРИЛОЖАТЕ ТБѢ. | ДѢЛАЮЩИИ И БѢРА ДА НЕ ШЕХДѢВЛЮТЪ ТБѢ: ШЛОЖИ ЖЕ А НА ТВОЕИ ВЪИ, И НАПИШИ А НА СПРНЖАН СЕРДЦА ТВОЕГО: И ШЕРАЩЕШИ СЛОГОДАТЬ. | (в) И ПРОМЫШЛАИ ДѢРА ПРѢД ГЛАМЪ (БГОМЪ) И ЧЕЛОВѢКИ. | (г) БДИ ОУПОВА ВСѢМЪ СЕРДЦЕМЪ НА БГА, (д) Ш ТВОЕИ ЖЕ ПРЕМЪДРОСТИ НЕ ВОЗНОСИСА: | ВО ВСѢХЪ ПѢТѢХЪ ТВОИХЪ ПОЗНАВИ ИЮ, ДА НЕ ПРАВЛЯЕТЕ ПѢТИ ТВОѢ. | (е) НЕ БДИ МДРАХЪ Ш СЕБѢ: БОИЕЖА ЖЕ БГА, И ОУМО. И КАИЕСА Ш СЛАМАГЪ ВА. | ТОГДА ИЩЕЛЕНІЕ БЪДЕТЪ ТБѢШ ТВОЕМЪ, И ОУВРАЧАНІЕ КОСТѢМЪ ТВОИМЪ. | (ж) ЧТИ ГЛА Ш ПРЪВДИХЪ ТВОИХЪ ТРЪДЪВЪ, И НАЧАТКИ ДВѢИ БМЪ Ш ТВОИХЪ ПЛОДЪХЪ ПРЪВДА: | ДА ИСПОЛНАТЕСЯ ЖИТНИЦЫ ТВОѢ МНОЖЕСТВОМЪ ПШНИЦЫ, ВІНО ЖЕ ТОЧІЛА ТВОѢ ДА ИСТОЧАЮТЪ. | (з) ШІНЕ, НЕ ПРЕНЕВЕРЕДИ НАНАЗАНІА ГЛА, НИЖЕ ШСЛАЩЕВИИ Ш НЕГО ШЕАН ЧЕЛОВѢИ: | БГОЖЕ КО ЛЮБИТЕ ГЛА, НАКАЗЪЕТЕ, СІТЪ ЖЕ СЛАМАГО СІНА, БГО ЖЕ ПРЪМАТЕ. | БЛАЖЕНЪ ЧЕЛОВѢКЪ, ИЖЕ ШЕРЕТЕ ПРЕМЪДРОСТЬ, И СМЕРТЕНЪ, ИЖЕ ОУВѢДѢ РЪДЪМЪ. | (и) ДЪЧШЕ КО СІНО КЪПОВАТИ, НИЖЕАН ЗЛАТА И СРЕРА СОКРЪВНИЦА, | ЧЕСТИВІИША ЖЕ БЪЕТЪ КЪМНИИ МНОГОЦѢННИХЪ: НЕ СОПРОТИ

(а) Іѡв. ѡ: 31. (в) Втор. ѡ: 1. ѡ: 11. (в) Рим. ѡ: 1. 31. (г) А Цѡр. ѡ: 6. (д) Іерем. д: 17. (е) Рим. ѡ: 11. ѡкн. 3: 31. (ж) Тѡв. а: 3. Оір. а: 1. Лѡк. а: 11. (з) Іѡв. ѡ: 31. ѡвр. ѡ: 6. Дпок. г: 11. (и) Іѡв. ѡ: 6. Пнже ѡ: 11.

ВЛАДЕТЕА ЕИ НИЧТОКЕ ЛЪДЪВО. СЛАГО ЗНАТНА БЪЕТЪ ВСѢМЪ ПРИБЛИЖАЮЩИМЪ ЕА ЕИ, СЛАГО ЖЕ ЧЕСТНОЕ НЕДОСТОИНО ЕА БЪЕТЪ. | (а) ДОЛГОТѢ КО ЖИТІЮ И Ш ЛѢТА ЖИЗНИ ВЪ ДЕСНИЦѢ ЕА, ВЪ ШДЪИЦѢ ЖЕ ЕА КОГЪТЪТВО И СЛАВА: Ш ОУТЪ ЕА ИСХОДАНЪ ПРЪВДА, ЗАКОНЪ ЖЕ И МИЛОСТЬ НА ЛЪЦИЦѢ НОСИТЪ. | ПѢТІЕ ЕА ПѢТІЕ ДОБРИ, И ВСА СТЕЗІИ Ш ЕА МИРНА: | (в) ДРЕВО ЖИВОТА БЪЕТЪ ИИ ВСѢМЪ ДЕРЖАЩИМЪ ЕА, И ВОСКЛАДІОЦЫМЪ НА НИО, СІКУ НА ГЛА, ТВЕРДА. | (в) БГЪ ПРЕМЪДРОСТІЮ ШНОВА ЗЕМАН, ДИ ОУГОТОВА ЖЕ НЕВЕСА РЪДЪМОМЪ: | ВЪ И ЧЪВЕТѢ БГѢ ВЪЗАНЪ РАЗВЕРЗОШАСА, СЪЛАЦЫ ЖЕ ИСТОЧИША РОСЪ. | ШІНЕ, КЪ ДА НЕ ПРЪМНИШИ, СЪЛЮДИ ЖЕ МОИ СОВѢТЪ И МЫСЛЬ: | ДА ЖИВА БЪДЕТЕ ПЪ ДЪША ТВОѢ, И СЛОГОДАТЬ БЪДЕТЪ НА ТВОЕИ ВЪИ: (БЪДЕТЕ ЖЕ ИЩЕЛЕНІЕ ПЛОТЕМЪ ТВОИМЪ, И ОУВРАЧАНІЕ КОСТѢМЪ ТВОИМЪ): | ДА ХОДШИ НАДѢСА ВЪ ИИ МИРѢ КО ВСѢХЪ ПѢТѢХЪ ТВОИХЪ, (г) НОГА ЖЕ ТВОѢ НЕ ПОТКНЕТЕА. | ДЦЕ КО СЛАДЕШИ, БЕЗБОЛЪЗНЕА БЪДЕШИ, КЪ (д) ДЦЕ ЖЕ ПОСПИШИ, СЛАДОТНѢ ПОСПИШИ. | (е) И НЕ ОУБОИШЕА ПЕ СТРАХА НАШЕДНАГЪ, НИЖЕ ОУСТРЕМАЕ. ИЛА НЕЧЕСТИВЫХЪ НАХОДАЩАГЪ: | ГЛА КЪ КО БЪДЕТЪ НА ВСѢХЪ ПѢТѢХЪ ТВОИХЪ, И ОУТВЕРДИТЪ НОГЪ ТВОЮ, ДА НЕ ПОПОЛЪКЕШЕСА. | (ж) НЕ ШРЕЦЦЕА СЛОГОТВО. ШРИТИ ТРЕДЪЮЩЕМЪ, БГДА ИМАТЪ РЪКЪ ТВОѢ ПОМОГАТИ. | НЕ РЦИ: (з) ШШЕДЪ ИИ ВОЗВРАЩЕСА, И ЗАЧТРА ДМЪ, СІЛЪНЪ ЧИ СЪЩЪ СЛОГОТВОРИТИ: НЕ БЪЕШ КО, ЧТО ПОРОДИТЪ НАХОДАЩИИ ДЪНЪ. | НЕ СЪЛАТДИ НА ДРЪГА ТВОЕГО СЛА, КЪ ПРИШЕЛЦА СЪЩИ И ОУПОВАЮЦА НА ТЪ. | НЕ ВРАЖДИ НА ЧЕЛОВѢКА ТЪНЕ, ДА НЕ Т

(а) Пнже а: 1. д: 11. (в) Пнже а: 1. ѡ: 1. (к) Пѡл. а: 1. (г) Пѡл. а: 1. (д) Пѡл. г: 1. Пѡл. а: 1. (е) Пѡл. а: 1. (ж) Оір. ѡ: 6. (з) П Кор. ѡ: 11. а Петр. а: 1.

ла что на та содѣтъз елюе. | (а) Не  
стакнъ салыхъ мѣжѣй поношенїа, ни  
лв возревнѣнїи пѣтѣмъ нхъ. | Нечѣтъз ко  
прѣд глѣмъ вѣлкъ законопрестѣпникъ,  
и съ праведными не сочетаветса. |  
лг (в) Калѣтѣ гѣна въ домѣхъ нечестїи.  
выхъ, дворы же праведныхъ благо-  
лѣдъ словалютса. | (в) Гдѣ гурдымъ протї-  
внѣса, смиреннымъ же даѣтъз благо-  
лѣдъ даѣть. | Слѣвѣз премѣдрїи наследѣатъ,  
нечестїивїи же вознесоша безчестїе.

Г Л В Д Д.

**Г**ослѣдшайте, дѣти, наказанїа  
отца, и внемлите раздѣмѣти  
пумышленїе. | Дрѣвъ бо благїи  
дрѣвю вѣмъ: могоу закона  
не ѡставаляйте. | Ѣвнѣк бо елїхъ и  
ѣзъ отцѣз послѣдшавнїи, и любимїи  
прѣд анцѣмъ мѣтере, | иже глаголаша  
и оуцїиша мѣ: (г) да оутверждетса  
наше слово въ твоѣмъ сѣрдцѣ: храни  
зѣповѣданїа, не забывай. | Отакнъ пре-  
мѣдрость, стакнъ раздѣмъ: не забдан,  
ниже прѣзон реченїа моїхъ оуѣтъз,  
ниже оуклонїса ѡ глаголахъ оуѣтъз мо-  
їхъ. | Не ѡстаѣн еѣ, и ѣметса тебѣ:  
возжелѣнїи еѣ, и соелюдѣтъз тѣ. |  
(д) Начѣло премѣдрости, стакнѣти пре-  
мѣдрость, и во вѣсѣмъ стакнѣнїи твоѣмъ  
стакнъ раздѣмъ. | Ѡгради ю, (е) и  
вознесѣтъз тѣ: почтїи ю, да тѣ ѡѣ-  
нмѣтъз: | (ж) да даѣтъз главѣ твоеї  
вѣнїцѣз благодѣтїи, вѣнїцѣмъ же слѣ-  
дотнїи защитїтъз тѣ. | (з) Слыши  
сыне, и прїимай моѣ словоѣ, и  
оумножатса лѣтїа живота твоегѡ, да  
тн ездѣтъз мнози пѣтїи житїа. |  
Пѣтѣмъ бо премѣдрости оуѣтъз тѣ,

наставлаю же тебѣ на теченїа прѣваа. |  
ѣще бо ходиши, не здпнѣтса стѡпы ѣ  
твоѡ: ѣще ли течѣши, (а) не оутрѣ-  
дїишиса. | Имїса могоу наказанїа, гї  
не ѡстаѣнїи: но сохрани е себѣ въ  
жїзнь твою. | (б) На пѣтїи нечестїи дѣ-  
выхъ не ѣди, ниже возревнѣнїи пѣтѣмъ  
законопрестѣпныхъ. | На нѣмѣже ѣще еї  
мѣстѣ вѡа соберѣтъз, не ѣди тѣмѡу |  
оуклонїса же ѡ нїхъ, и ѣзмѣнїи. |  
(в) Не оуѣнѣтъз бо, ѣще слѣ не согво. Ѣ  
рѣтъз: ѡнмѣтса сонъ нхъ, и не  
спѣтъз. | (г) Тн бо пнтѣютса пїшю зї  
нечестїа, вїномъ же законопрестѣп-  
нымъ оупнѣвѣютса. | (д) Пѣтїѣ же нї  
праведныхъ подобнѣ свѣтъз свѣтѣат-  
са: прѣхѡдатъ и просвѣщїютъ, дон-  
дѣже ѣсправнѣтса дѣнь. | (е) Пѣтїѣ дѣ  
же нечестїивыхъ тѣмнїи: не вѣдатъ,  
кѣмъ прѣтыпнѣютса. | Ѣвнїи, моїмъ и  
глаголомъ внемай, иъ моїмъ же  
словесѣмъ прилагдїи оухо твоѣ. | Да не ѣа  
ѡскѣдѣнїютъ тн ѣсточнїцы твоѡ, храни  
ѣ въ сѣрдцѣ твоѣмъ: | (ж) жнвѡтъз тѣ  
бо сътъ вѣѣмъ ѡбѣрѣтѡшымъ ѣ, и  
всѣй плѡтн нхъ ѣсцѣленїе. | (з) Вѣлѣ-  
цѣмъ хранинїемъ блѡди твоѣ сѣрдцѣ:  
ѡ снхъ бо ѣсхѡдиша жнвѡта. |  
Ѣнмїи ѡ себѣ стропнѣва оуѣтъз, и ѣд  
ѡѣданнѣ оуѣтнѣ далѣче ѡ тебѣ ѡ-  
рїннїи. | (и) Очи твоѡ прѣвѡ да ѣе  
зрѣтъ, и вѣѣднїи твоѡ да помавнѡтъз  
прѣвѣннаа. | (ї) Прѣва теченїа твоѡнїи  
твоѡмнїи ногамнїи, и пѣтїи твоѡ ѣспра-  
влѣнїи. | (к) Не оуклонїса ни на дѣсно, нѣз  
ни на шѣвѣ: ѡбратїи же ногѣ твоѡ ѡ  
пѣтїи вѣлїи: | пѣтїи бо дѣснїа вѣѣтъз нн  
гѣлѣ, развѣращенїи же сътъ, иже ѡ.

(а) Псал. ѣвнїи ѣ. Псал. ѡвнїи г. (в) Втор.  
ѣннїи г. Мал. ѣннїи г. (г) Іан. ѣннїи г. ѣ  
Петр. г. ѣ. (д) Пар. ѣннїи г. (е) Прѣм.  
ѣннїи г. (ж) Дан. г. Мв. (з) Вѣлѣцѣ ѣннїи г.  
(з) Вѣлѣцѣ г. ѣ.

(а) ѣ Іѡан. г. г. (в) Псал. ѣннїи г. Вѣлѣцѣ  
ѣннїи г. (г) Ѣвнїи г. ѣннїи г. Псал. ѣннїи г. Мїх.  
ѣннїи г. (д) Вѣлѣцѣ г. г. (е) Псал. ѣннїи г. Матѣ.  
г. г. (ж) Втор. ѣннїи г. ѣд. Псал. ѣннїи г. (з) Матѣ.  
ѣннїи г. ѣннїи г. (и) Псал. ѣннїи г. (к) Матѣ. ѣннїи г.  
Ѣвнїи г. г. (л) Іѡан. ѣннїи г. ѣннїи г. Оїр. ѣннїи г.  
(ї) Ѣвнїи г. г. (к) Втор. г. ѣннїи г.

ѣдшюю. | Той же прѣва сотвори́тъ теченіа твоѧ, и хощеніа твоѧ въ мѣрѣ поспѣши́тъ.

Г Л А В Л Ѣ.

**Ѣ** ѡ ѡбѣ, (а) мойи прѣмудрости вни-  
мѧи, къ моймъ же словесѣмъ  
прилагѧи о́ухо твоѧ, | да сохраниши  
мысль сла́влю: чѣвство  
же мойхъ о́устрѣнъ заповѣда́тъ тебѣ. |  
Ѣ Не внима́й сла́вѣ женѣ: ме́дѣ бо ꙗ́ко  
летъ ѿ о́устрѣнъ жены блдннцы, ꙗ́же  
на вре́мѧ наслажда́тъ твоѧ гортѧны: |  
Ѣ послѣдѧ же горчѣ жѣлчи ѡбращеши,  
и и́зщщреннѡ паче мечѧ ѡвоудѡ  
Ѣ ѡтра. | (к) беззѡма бо нозѣ низ-  
водѧтъ о́употребляющихъ ю́ со смер-  
тїю во ѡдѣ, стопы же ѡѧ не  
Ѣ о́утвержда́ются: | на пѣти бо живѡт-  
ныя не нахо́дятся, заблужденна же  
теченіа ѡѧ, и не благоуздѡмна. |  
Ѣ Нынѣ о́ухо ѡине поглыбши менѣ, и  
не ѡрино́венна сотвори́ моѧ словеса: |  
Ѣ (в) далече ѿ неѧ сотвори́ пѣть  
твоѧ, и не приближи́са къ двѣремъ  
Ѣ домо́въ ѡѧ: | (г) да не преда́тъ ины́мъ  
живѡтѧ твоегѡ, и твоегѡ житїа  
Ѣ немѡштитвымы: | да не насытѧтъ  
и́ни твоѧ крѣпости, (д) твоѧ же  
трьды въ домы чѣждыѧ вни́дѡтъ, |  
Ѣ и (е) раскѡшнѧса на поглыбокѣ твоѧ,  
Ѣ гдѧ истрѡбѧла пѡвти чѣла твоегѡ,  
Ѣ и речеши: | ꙗ́ко възненавѣдѣхъ на-  
казѧнїе, и ѿ ѡблчѧнїи о́улонїеѧ  
Ѣ сераце мое, | не поглыбшѡхъ гадѡса на-  
казѡщаго мѧ, и ко о́учишѡмѡ мѧ  
Ѣ не прилагѡхъ о́уха моегѡ: | вмаѣѣ  
Ѣ гѣхъ во всѧкомъ слѣѣ посреде́ цѣркве  
Ѣ и сонннца. | ѡине, (ж) пїи воды ѿ  
своихъ соудѡвъ, и ѿ твоихъ мадеи.

цѣвъ и́сточника: | да прензавѡдѡтъ ѡ  
тебѣ воды ѿ твоегѡ и́сточника, во  
твоѧ же пѣти да пронхѡдѧтъ твоѧ  
воды. | да вѣдѡтъ тебѣ ѡдино́въ ѡ  
и́мѣнїа, и да никто́же чѣждѣ при-  
части́тъ тебѣ. | И́сточникъ твоѧ ѿ  
воды да вѣдѡтъ тебѣ твоѧ, (а) и  
весе́лїса съ жено́ю, ꙗ́же ѿ юности  
твоѧ. | ѡлень лю́бѡе, и жребѡ твоѧ  
и́хъ благода́тѣи да весе́дѡдѡтъ тебѣ,  
твоѧ же да прѣдѧдѡтъ тебѣ, и да  
вѣдѡтъ съ то́вою во всѧко вре́мѧ: въ  
дрѣжеѣ бо сеѧ спрѣкывѡдѧи, о́умно́житъ  
вѣдѡши. | (к) Не мно́гѣ вѣди къ чѣждѣ, ѡ  
ниже ѡѡдѡтъ вѣди ѡѡдѡти не твоѧ: |  
(в) прѣд о́чїма бо сътъ ѡѡнма пѣти ѡ  
мѡжа: вѣѧ же теченїа ѡгѡ казирѡдѡтъ. |  
(г) Законопрѣгѡблѧнїа мѡжа о́удѡѣ  
лѡютъ: (д) пленїцами же своихъ  
грѣхѡвъ кїи́ждѡ заглазѡдѡтъ. | ѡи ѿ  
скончѡвѡтъ съ ненака́занными: ѿ  
мно́жества же своегѡ житїа и́звер-  
жетѡ, (е) и погнѡдѡтъ за беззѡмїе.

Г Л А В Л Ѣ.

**Ѣ** ѡ ѡбѣ, (ж) ѡце порѡчи́шиса за  
твоегѡ дрѡга, преда́и твою рѡвѣ  
врагѡ. | ѡѣтъ бо крѣпка мѡшѡ  
своѧ о́устрѣѣ, и пѡчнѡдѡтъ  
о́устрѣнѧми своихъ о́устъ. | Твори́ ѡине,  
ѡже ѡза заповѣдѡю ти, и спасѧса:  
и́деши бо въ рѡчѣ салїхъ за твоѧ  
дрѡга, вѣди не ѡслабѣвѡла, пошщраѡ  
же и твоегѡ дрѡга, (з) ѡго́же и́спорѡ-  
чїлѧ ѡси. | (и) Не да́ждѣ снѧ твоѧ  
о́чїма, ниже да воздрѡмаеши твоѧ  
вѣждѡма: | (д) да спасѧшиса ѡни сѣрѡ  
ѿ тенѣтъ, и ꙗ́ко птица ѿ сѣтѡи.  
И́ди ко мрѡвїю, ѡ ле́нїеѣ, и порѡвѡ

(а) Вѡшѡ ѡи ѡ. (в) Ни́же ѡ: ѡз. Матѡ.  
ѡи: ѡ. (к) Ни́же ѡ: ѡѡ. (г) Ни́же ѡ: ѡг.  
(д) Ни́же ѡ: ѡ. ѡтр. ѡи: ѡ. (е) ѡѡк. ѡи:  
ѡи. (ж) Ни́же ѡ: ѡи.

(а) ѡѡка. ѡ: ѡ. (в) ѡтр. ѡ: ѡ. (г) ѡѡл. ѡ:  
ѡи. ѡд: ѡд. ѡѡѡ. ѡи: ѡи. (г) ѡѡл. ѡ:  
ѡи. (д) ѡѡѡи ѡ: ѡи. (е) ѡѡѡк. ѡг: ѡ.  
(ж) ѡтр. ѡд: ѡи. (з) ѡтр. ѡд: ѡд. (и)  
ѡѡл. рѡл: ѡ. (д) ѡѡл. рѡл: ѡ.





Т (а) Принимите наказаніе, а не серебро, и развѣмъ паче злата икъшѣнна: иъзнѣдите же вѣдѣніе паче злата и чѣста. | (б) Лѣвши ко премѣдрости каменій многоцѣнныхъ, всакое же ѡ честное недогостойно еа естъ. | (в) Аъз премѣдрость велихъ совѣтъ, и развѣмъ и смѣлаъ аъз призвахъ. | Ті (г) Отрѣхъ гдѣнь ненавидѣтъ неправды, догаждѣніа же и гордыни, и пѣтъ лѣквыхъ: возненавидѣхъ же аъз развращенныа пѣтъ слыхъ. | Мой совѣтъ и оутверждѣніе, мой развѣмъ, еи моа же крѣпость. | (д) Мною царѣ царствуютъ, и сильніи ишѣтъ правдъ: | Ёи мною величїи величїуются, и влази стѣтеа мноу держатъ землю. | Аъз любаша мѣа люблю, ишѣщи же менѣ ии шѣрашѣтъ благодѣтъ. | (е) Богдѣтство и слава моа естъ, и славініе мноу. | (ж) Гихъ и правда. | (з) Лѣвши естъ плодѣти менѣ паче злата, и каменїа драга: мой же плодѣи лѣвши серебра иъзнѣнна. | Вх пѣтѣхъ правды хожѣдъ, и посредѣ стѣзы шправданїа живѣдъ: | Па да развѣлю любашыма мѣа ичѣніе, и сокровѣнница ихъ испоану слагїхъ. | Аще возвѣщѣдъ вѣмъ вывѣщїа на всаке дѣнь, поманѣ, таже ѡ вѣна, ичестїи. | Пв (з) Гдѣ \*созда мѣа началу пѣтѣй сво. | Пг ихъ въ дѣла своа: | прѣжде вѣкк шновїа мѣа, въ началѣ, прѣжде неже пѣдъ землю сотворїти, | и прѣжде неже безданы содѣлати, прѣжде неже пролїе изыти иоточникѣмъ водахъ. | (н) прѣжде неже горамъ водрѣзѣнїа, прѣжде же пѣс вѣхъ холмѣвъ раждѣтъ мѣа. | Гдѣ сотвори страны и населѣнныа, и

концы населѣнныа поднебесныа. | Ѳгда готоваше нево, съ нимъ вѣхъ, иъз и Ѳгда шлѣчїше престолъ свой на вѣтрѣхъ. | (а) и Ѳгда крѣпкїи твораше ии вышнїа Ѳбелкїи, и Ѳгда тѣрды полагаше иоточникїи поднебесныа, | и иѣд. | (б) Ѳгда полагаше морю предѣлаъ егѡ, да воды не иимѡ иадѣтъ оутѣтъ егѡ, и крѣпка твораше шновѣнїа земли, вѣхъ при немъ оутроама. | Аъз вѣхъ, л (в) ѡ неже радѡвашеся, на всаке же дѣнь величїа прѣдъ лицѣмъ егѡ на всако врема. | (г) Ѳгда величїашея ла населѣннїю совершїеъ, и величїашея ѡ сынѣхъ человѣчїескїихъ. | Нынѣ оѣго лѣ сынѣ поглашай менѣ: | (д) и блаженїи, иже пѣтъ моа сохраниатъ. | Оѣслїа лг шїте премѣдростѣ, и оѣмѣдрїтея, и не шмѣщїте. | Блаженїа мѣже, иже ад поглашѣте менѣ, ии человѣкїи, иже пѣтъ моа сохраниатъ, (е) едїи при моихъ дѣрѣхъ приешѡ, соблюдаи прѣги моихъ вхѡдѡвъ: | ишѡди бо лѣ мой, ишѡди живѡтъ, и оѣготовлѣтея хотѣнїе ѡ гдѣ. | Огрѣшїащїи же лѣсъ въ мѣа, нечѣстѡдїютъ на своа дѣшы, и ненавїдащїи мѣа, любѣтъ смѣрть.

ГЛАВА Ѧ.

**П**ремѣдрость (ж) созда себѣ ѡдомъ и оутвердїи столпѡвъ седмь: | закладъ своа жѣртвенцѣ ѡнаа, и раствори въ чашїи сво. | еи вїно, и оѣготова своа трапѣзѣ. | (з) Погла своа равы, созывѡщи съ высокїи проповѣданїемъ на чашѣ, глаголющїи: | (н) иже естъ бездменъ, да оѣклонїтея ко мнѣ: | (п) и трѣбѣю. | Ѳ

\* Ѳверї стѣма мѣа.

(а) Ушк. ии: Ѳї. Вїше г: лї. Прем. ѳ: Ѧ. (б) Ушк. ии: ѳї. (в) Лѣк. ии: мѣ. (г) Оѣр. аї: ии, ив. (д) Вѣт. мѣ: і. Дан. ѳ. ел. Рим. гї: а. (е) Вїше г: ѳї. (ж) Ушк. ии: ѳї. Прем. ѳ: і. (з) Прем. Ѧ: Ѧ. Оѣр. ил: і. Іѡан. аї: а. (н) Псал. пѣ: ѳ. Псал. рѣ: г.

(а) Ушк. ив: и. лѣ: иѣ. (б) Ушк. ии: і. (в) Іѡан. ѳ: и. (г) Іѡан. аї: г. (д) Псал. рїи: ѳ. е. Лѣк. ии: ии. (е) Оѣр. лї: иѣ. Мар. гї: и. (ж) а Тїм. гї: ѳї. Ѳвер. гї: ѳ. Апок. гї: ии. (з) Лѣк. ии: ѳї. (н) Матѣ. ѳ: і. (п) а Кор. аї: иъз.

цыми оумъ рече: (а) приидите, гдѣте мой хлѣбъ, и пійте (в) вино, еже разтворихъ вамъ. | (в) Уставите есъзміе, и живи едите, да во вѣки воцаритеса: и възвѣстите рѣзвма, да поживете, и исправите рѣзвма въ вѣдѣніи. | Наказанъ сѣла, прійметъ себѣ безчестіе: шланчѣи же нечестіваго, порочна сотворитъ есе: (шланчѣиѣи ко нечестівомъ раны емъ.) | (г) Не шланчѣи салухъ, да не возненавидятъ тебе: шланчѣи премъдра, и возлюбитъ тѣ. | (д) Дѣждь премъдромъ внидъ, и премъдрѣишій едетъ: спазъи правдомъ, и приложитъ принѣмти. | (е) Начало премъдрости страхъ гдѣнь, и созвѣтъ святыхъ рѣзвма: развмѣти ко законъ, помысла етъ благогъ. | (ж) Шма ко образомъ многого поживеш время, и приложатъ тебе лѣта животѣ твоегъ. | Шине, аще премъдръ едеш, себѣ премъдръ едеш, и искреннимъ твоимъ: аще же болах едеш, едѣнъ почерпнеша ела. сѣиже накъзанъ премъдръ едетъ, есъзвмный же сѣбгъ оупотребитса. | Иже оутверждетса на лѣтахъ, сѣи пасега вѣтры, той же поженѣтъ птѣицы парашыма: шетѣви ко пѣти своегъ винограда, въ стезѣхъ же своегъ земледѣланіѣ заблѣдн: прохѣднѣтъ же евогъ пѣтѣию безводнѣю, и землю шпредѣленнѣю въ жаждѣхъ, соворѣтъ же рѣкѣма неплодѣ. | Женѣ есъзвмнѣи и продѣрзла едѣна хлѣбомъ выведѣтъ, гѣже не вѣстѣ стѣдѣніѣ, | едѣ при дверехъ домъ своегъ, на столцѣ гѣвъ на сѣогнаухъ, | призывающа мнохѣодѣишхъ, и исправляющихъ пѣти евоа: | иже етъ шъ вѣгъ есъзвмѣишій, да оуклонитса ко мнѣ: и лишѣннымъ рѣзвма

повелѣваю, галголюци: | (а) хлѣбомъ сокровеннымъ въ сладость прикоснѣтса, и водѣ тѣтѣбы сладкѣю пійте. | Онѣ же не вѣстѣтъ, гѣко земнороднѣи оу неа погниѣютъ, (в) и во днѣ гда шѣрѣтѣютса. но шѣкочнѣ, не замѣдн на мѣстѣ еа, ниже настѣви она своегъ къ нѣи: тѣко во проѣдѣши водѣ чѣждѣю, и прѣдѣши рѣкѣ чѣждѣю. шъ водѣ же чѣждѣа шшѣйса, и шъ истѣчннѣа чѣждѣгъ не пій: да многое время поживѣши, и приложатъ тебе лѣта животѣ.

Г Л А В Л ҃



Вѣиже (в) премъдръ безвѣитъ оуца: гдѣиныхъ же безвѣиже печѣль мѣтерн. | (г) Не пользѣютъ сокрѣвннѣа есъзвкѣонныхъ, правда же нѣзѣвнѣтъ шъ смертн. | (д) Не оуѣитъ гадомъ гѣвъ дшшъ праведнѣю, (е) животѣ же нечестівѣишхъ ннзвратѣтъ. | (ж) Ницѣтѣ мѣжа смнрѣетъ: а рѣчѣ же мѣжественныхъ шѣогацѣютса. | Шинѣ накъзанъ премъдръ едетъ, есъзвмный же сѣбгъ оупотребитса. | Спасѣтса шъ знѣа сѣиже развмнѣи, вѣтротѣиенѣи же выведѣтъ на жѣтѣвѣ сѣиже есъзвкѣонный. | Благоговѣніе гдѣне на глѣвѣ праведнагъ: оуѣтѣ же нечестівѣишхъ покрѣетъ пѣлъ безвѣременный. | (з) Пѣлѣмѣтъ праведныхъ еъ похвалѣми: има же нечестівѣишхъ оугѣдетъ. | (и) Премъдрѣ сѣрдцемъ прійметъ зѣншѣвѣдн: непокровенный же оуѣтнѣма шѣтронѣтѣвѣа заннѣтса. | Иже ходитъ прѣтѣмъ, ходитъ надѣлѣма: разврѣмѣа же пѣти евоа, познѣиже едетъ. | (ѣ) Намнзѣишъ оукомъ ех лѣтѣию, еокнѣ

(а) Ішѣн. ѣ: мн. (в) Ісѣи ѣр: ѣ. (в) Тѣт. ѣ: ѣ. (г) Нѣже ѣ: ѣ. Матѣ. ѣ: ѣ. (д) Нѣже ѣ: ѣ. (е) Выше ѣ: ѣ. (ж) Нѣже ѣ: ѣ.

(а) Нѣже ѣ: ѣ. (в) Оу. ѣ: ѣ. (в) Выше ѣ: ѣ. (г) Нѣже ѣ: ѣ. (д) Шѣа. ѣ: ѣ. (е) Нѣтн ѣ: ѣ. (ж) Нѣже ѣ: ѣ. (з) Шѣа. рѣ: ѣ. (и) Шѣа. рѣ: ѣ. (и) Шѣа. рѣ: ѣ. (ѣ) Выше ѣ: ѣ. Оу. ѣ: ѣ.

радет мѡжемъ печалн: ѡбличай же  
 со дерзновенемъ, мнротворитъ.  
 а: Несточникъ жизни въ рѡцѣхъ праведнаго:  
 оуета же нечестиваго покрыветъ па-  
 б: гба. | (а) Ненависть возбуждетъ  
 рспрю: вѣбхъ же нелюбопытельныхъ  
 г: покрывдетъ любовь. | Иже ѡ оуетенъ  
 произноитъ премъдрость, жезломъ  
 д: вѣтхъ мѡжа безсердѣчна. | Премъдрин  
 срыиотъ чъство: оуета же продѣрзаго  
 е: приелижителъ сокршѣнню. | (к) Отъ  
 жнѣе богатыхъ градъ твѣрде: сокршѣ-  
 б: нѣ же нечестивыхъ нищета. | Дѣла  
 праведныхъ жнбѡтъ творятъ: плодове  
 з: же нечестивыхъ грѣхн. | (в) Пѣтн  
 жизни хранитъ наказаніе: наказаніемъ  
 же не ѡбличеный заблуддетъ. |  
 н: Покрываютъ враждъ оуетнѣ правыа:  
 игноушн же оукорнзнъ беззманѣншн  
 д: сѣтъ. | (г) ѡ многоловіа не иже  
 жншн грѣха: шадлн же оуетнѣ, раз-  
 п: менъ бѣдешн. | Сереро разжжено ѡзынъ  
 праведнаго: сердѣце же нечестиваго  
 па ичезнетъ. | (д) Оуетнѣ праведныхъ  
 вѣдатъ вышнма: беззманн же въ  
 пв ендостн скончавотелъ. | Благословеніе  
 гдн на главѣхъ праведнаго, сѣ ѡбога-  
 шдетъ, и не имать приложнтиса емѡ  
 пг печалъ въ сердци. | Смѣхомъ беззманн  
 творитъ зла: премъдрость же мѡжеви  
 ед раждетъ рѣзвмъ. | Въ погнбелн не-  
 честивый ѡсноителъ: желаніе же прѣ-  
 пѣ веднаго прѣтн. | (е) Преходящей  
 вѣри, нечестивый ичездетъ, праведный  
 же оуклоннвса спадетелъ во вѣки. |  
 пв Икоже грозде зеленое вѣдъ збѡмъ,  
 и дымъ очнма: тѣмъ законопрестѣплѣ-  
 пз нѣ творящымъ ѣ. | Отрѣхъ гднъ  
 прилагдетъ днн: лѣтѣ же нечестивыхъ  
 пн оумаллетъ. | (ж) Превывдетъ съ прѣ-  
 веднымн вселѣе: оупованіе же нече-

стнвыхъ погнбелтъ. | Оутверженіе пд  
 преподобномъ отрѣхъ гднъ: сокршѣнне  
 же творящымъ злаа. | Праведникъ во ѡ  
 вѣки не поколебелтелъ: нечестивн же  
 не населатъ земаи. | Оуета праведнаго ѡ  
 каплютъ премъдрость: ѡзынъ же не-  
 праведнаго погнбелтъ. | Оуетнѣ мѡжеи ѡ  
 праведныхъ каплютъ благодѣтн: оуета  
 же нечестивыхъ разврацѣютелъ.

Г Л Д В Д а.



Форма (а) льстива мѣрзость гдн  
 прѣд гднмъ: вѣсз же праведный  
 прѣтнхъ емѡ. | Идѣже аще ѣ  
 вндетъ дожаденіе, тѣмъ и  
 безчестіе: оуета же смрѣнныхъ по-  
 зчѣютелъ премъдростн. | Оумираи прѣ-  
 г ведникъ ѡтѣв раскланіе, оудѡвна же  
 кывдетъ и позмѣлтелъна нечестивыхъ  
 погнбелъ. | Совершенство правыхъ на-  
 ѡ стѣветъ ихъ: и поползновеніе ѡрцѣю-  
 щихъ пачѣннхъ ихъ. | (в) не оупользѣютъ  
 имѣнѣа въ дѣнѣ пѣростн: правда же  
 ижедннтъ ѡ смѣртн. | Правда непорѡч ѣ  
 наго исправлетъ пѣтн, нечестіе же  
 впдаетъ въ неправдѣ. | (к) Правда ѣ  
 мѡжеи правыхъ ижедннтъ ихъ: без-  
 совѣтїемъ же оублаютелъ беззакон-  
 нн. | Скончавшѣа мѡжъ праведнѡ, з  
 не погнбелтъ надежда: похвалъ же  
 нечестивыхъ погнбелтъ. | (г) Праведный и  
 ѡ лѡва оуетѣнетъ: (д) въ неѡже  
 мѣсто предадетъ нечестивый. | Во д  
 оуетѣхъ нечестивыхъ сѣтъ гражда-  
 ннмъ: чъство же праведныхъ благо-  
 послѣшно. | (е) во благнхъ праведныхъ  
 исправителъ градъ, и въ погнбелн не-  
 честивыхъ радованіе. | (ж) въ благо-  
 аи словенн правыхъ возвынетелъ градъ:

(а) 1 Петр. 2: 11. 1 Кор. 7: 1. (в) Ннже  
 нн: 11. (к) Ннже 11: 1. (г) Фклл. 1: 11.  
 6: 6. (д) Мат. 23: 1. (ж) Пс. 1: 1.  
 11: 1. (з) 11: 1. (и) 11: 1.

(а) Втор. 16: 1. (в) 11: 1. (г) 11: 1.  
 11: 1. 11: 1. 11: 1. 11: 1. 11: 1. 11: 1.  
 11: 1. 11: 1. 11: 1. 11: 1. 11: 1. 11: 1.  
 11: 1. 11: 1. 11: 1. 11: 1. 11: 1. 11: 1.



ни разума. Иже есть сладостенъ въ  
 винномъ пресыщеніи, въ своихъ твер-  
 діи дѣлахъ оубѣдитъ безчестіе. | Желаніа  
 нечестивыхъ зла: кореніе же благоче-  
 тіи стѣныхъ въ твердостехъ. | (а) За  
 грѣхъ оустенъ впадетъ въ свѣти  
 грѣшника: иже впадетъ же въ нѣхъ  
 праведника. сматрѣай кроуку, помн-  
 лобанъ бдегъ: а сребрѣай во вра-  
 діи тѣхъ, ѡскоритъ дшны. | Ѣ плодѡвъ  
 оустѣ дшн мѣжа напоанитса баагнху:  
 (б) воздааніе же оустенъ егѡ воз-  
 еи длетса емѡ. | Пѡтїе бездмныхъ правн  
 предъ нима: (в) погашаетъ совѣтѡвъ  
 еи мѡдрый. | (г) Бездмный аве ипо-  
 вѣсть гнѣвъ своѡ: прѣветъ же слоѡ  
 эи безчестіе хитрый. | (д) Ивлѣннѡ върѡ  
 возвѣщдетъ праведный: свидѣтель же  
 ии неправедныхъ льститѡ. | (е) Ѣсть,  
 иже глаголющъ оуазваютъ ани мечн:  
 дзыцы же премѡдрыхъ ищѣвають. |  
 діи оустнѣ истинны исправляють свидѣ-  
 тельство: свидѣтель же скорѡ дзыкъ  
 и имать неправедна. | Длетъ въ сѣрацѣ  
 кѡющигѡ зала: хотѡщн же мѡра,  
 на возвесеалетса. | Ничтоже неправедное  
 оугодно есть праведномѡ: нечестивн  
 ив же исполнатса влѡхъ. | (ж) Дѣрзостъ  
 гдѣви оустнѣ лѣви: творѣй же върнѡ  
 нг прѣтѣнъ емѡ. | (з) Дѣжъ раздмный  
 пресѡлоъ чѡвѣтѣа: сѣраце же бездм-  
 нѡ ныхъ срацѣтъ клѡтвы. | Рѡнѡ иэ-  
 враннхъ ѡдержитъ оудѡвъ: льститѡ  
 ие же бѡдѣтъ въ лѣненіи. | Ѣтрѣшное  
 слово сѣраце мѡжа праведна смѡщдетъ,  
 вѣсть же баагдѡ весеантѣ егѡ. |  
 кѡ Раздмныхъ праведникъ себѣ дрѡгъ еѡ-  
 дѣтъ: мѡган же нечестивыхъ не-  
 кроуки: согрѣшюущихъ постнгатѣ  
 зала, пѡтъ же нечестивыхъ пре-  
 вѡ льститѣ а. | Не оуладчнтъ льститѡн

ловитѡ: стажаніе же честнѡс мѡжъ  
 чнстѡн. | Въ пѡтѣхъ правды живѡтъ: ии  
 пѡтїе же бапомнащнхъ въ смѣртѣ.

Г Л А В Л Т І.

**С**лѡва (а) багорѡзвмный поглѡш. | За  
 лѡвъ Ѣтѡдъ, гынъ же непооран-  
 вый въ погнбѣаль. | (б) Ѣ пло. | Ѣ  
 двѡвъ правды свѣтъ баагн:  
 дшны же беззаконнхъ погнбѡтъ  
 безвременнѡ. | (в) Иже хранитъ своѡ  
 оустѣ, собаодѣтъ своѡ дшн: про-  
 дѣрзный же оустнѡма, оустрашитѣ  
 себѣ. | (г) Въ похотѣхъ еѣтъ влѡнъ а  
 правднн: рѡнн же мѡжественныхъ  
 въ прилѣжаннн. | (д) Ѣловесѡ непра-  
 вѣдна ненавидитъ праведникъ: нечестн-  
 вый же стыднтетса, и не вознмѣтъ  
 дерзновѣна. | Прѡба хранитъ не-  
 вѣшнбыва: нечестнбыва же слаѡ тѡ-  
 рнтѣ грѣхъ. | (е) Ѣсть когѡтѡше  
 себѣ, ннчѡсѡже имѡще: и еѡтъ смн-  
 рѡющеса во мнозѣ когѡтѣтѣ. |  
 (ж) Иже влѣннѡ мѡжа дшн своѡ емѡ и  
 когѡтѣство: нищнй же не терпнтъ пре-  
 ценна. | (з) Ѣвѣтъ праведнымъ вѣгда: а  
 свѣтъ же нечестнбывхъ оугашѣтъ.  
 дшны льститѡва заблѡдѡютъ во грѣ-  
 сѣхъ: (н) праведнн же шѣдрѡтъ и  
 милѡютъ. | Злнй еѡ досажденнѡмъ  
 творнтъ влѡа: себѣ же знѡющн пре-  
 мѡдри (сѡтъ). | (п) Имѣнне поспѣшн ді  
 емо еѡ беззаконнѡмъ, оумлѣно бы-  
 влетѣ: собоудѣй же себѣ со баагѡчѣ-  
 стнѡмъ, иже оубѣнѣтѡватн еѡдѣтъ:  
 праведнн шѣдрнтъ и даѣтъ. | Дѡчше ді  
 начиннѡщнй помогѡтн сѣрацемаъ ѡвѣщн-  
 ющигѡ, и въ надеждѡ вѣдѡщигѡ:  
 древо ко жнзнн, желаннѡе дѡровѡ.

(а) Пнже ии: э. (б) Псал. 81: 7. (в) Псал. 1: 3. (г) Псал. 1: 3. (д) Псал. 1: 3. (е) Псал. 1: 3. (ж) Псал. 1: 3. (з) Псал. 1: 3. (н) Псал. 1: 3.

(а) Пнже ии: э. (б) Псал. 81: 7. (в) Псал. 1: 3. (г) Псал. 1: 3. (д) Псал. 1: 3. (е) Псал. 1: 3. (ж) Псал. 1: 3. (з) Псал. 1: 3. (н) Псал. 1: 3.

ГѢ (а) Иже презираетъ вещь, презрѣнъ едетъ въ неа: а роуиса заповѣди, а сѣи здравствуетъ. | Онѣи аднакомъ ничтоже естъ благо: рабъ же мѣдръ благопоспѣшна едетъ дѣла, и испра. | Онѣи вѣта пѣтъ егѡ. | (б) Законъ мѣдромъ источникъ жизни: безъмный еи же въ ебти оумретъ. | Разъма блга дѣтъ благодѣтъ, раздѣтит же законъ, мысан етъ блга: пѣтъ же прези. | Зи раюшихъ въ погнѣсан. | Вѣаки хитрый творитъ съ раздѣломъ: безъмный же ии прострѣтъ свою влоед. | Царь дерзостенъ впадетъ въ вѣла: вѣстникъ же аи мѣдръ издеветъ егѡ. | Нищѣтъ ии безвѣстѣе вѣмлетъ наказаніе: хранай ии же вбличеніа, проглантѣа. | Желаніа благочестивыхъ наслаждаются дшд: дѣла же нечестивыхъ далече въ ра. | (в) Ходай съ премѣдрыми премѣдръ едетъ: ходай же съ безъм. | Иб ныма познанъ едетъ. | (г) Огорѣ шюшихъ погнѣнѣтъ вѣла: праведныхъ же постыгнѣтъ блга. | (д) Блгъ мѣжъ наследитъ сыны сыновъ: сопро. | вшествуетъ же праведнымъ согрѣ. | Ид ство нечестивыхъ. | Праведни нагладѣтъ въ согрѣтвѣн лѣта мнѡга: не праведни же погнѣнѣтъ вѣкорѣ. | (е) Иже шадитъ жѣзлѣ (своѡ), нена. | вѣдитъ сына своего: любай же нап. | Ис збѣтъ прилѣжнѡ. | (ж) Праведный идый насыщѣтъ дшд свою: дшвы же нечестивыхъ ебдны.

Г Л Я В Л Ѧ.

ЗѦ  дрыа (з) жены создаша домы: безъмнаа же разкопѣ рѣкѡа своимѡ. | (и) Ходай правѡ, коитѣа гла: развѣра.

(а) Вѡше ѡ: ѡа. | Вѡсѡ ѡ: ѡ. | (б) Вѡше ѡ: ѡ. | (в) Оѡр. ѡ: ѡ. | (г) Пѣаѡ ѡ: ѡ. | (д) Оѡр. ѡ: ѡ. | (е) Пѣаѡ ѡ: ѡ. | (ж) Пѣаѡ ѡ: ѡ. | (з) Вѡше ѡ: ѡ. | (и) Оѡр. ѡ: ѡ. | (к) Пѣаѡ ѡ: ѡ. | (л) Оѡр. ѡ: ѡ. | (м) Пѣаѡ ѡ: ѡ. | (н) Оѡр. ѡ: ѡ.

шадѡи же пѣти своѡ, шезвѣстнѣта. | (а) Иѡ оѡрѣтъ безъмныхъ жѣзлѣ до. | сажѣнѡ: (б) оѡрѣтъ же мѣдрыхъ хранѡтъ ѡ. | Идѣже нѣетъ вошѡвѣ, ѡ гаси чѣстѣ: а идѣже жѣта мнѡга, гѣвна воѡд крѣпость. | Шадѣтѣа вѣ е ренъ не жѣтъ: (в) разжнѣдетъ же лѡжнаа свадѣтѣа неправѣденъ. | (г) Взыщѣши премѣдрѡсти оѡ вѡшихъ, ии не шѣрашѣши: чѣствѡ же оѡ мѣдрыхъ оѡдобно. | Вѣа прѡтивна (сѡтъ) мѣ. | жеви безъмнѡ: Оѡрѣте же чѣствѣа оѡрѣтѣе премѣдры. | (д) Премѣдрѡтъ коварныхъ оѡраздѣтитъ пѣти иѡхъ: ебѣство же безъмныхъ въ заблѣдѣнѡи. | Домѡе беззаконныхъ трѣбдѡтъ ѡчнѣнѣа: домѡе же праведныхъ прѡ. | лѣтнѡ. | Оѡраце мѣжа чѣствѣнно, пе. | чѡа дшш егѡ: егѡд же вѣселѣнѡ, не примѣшѣтѣа догаженію. | (е) Дѡ. | мѡе нечестивыхъ ичѣзнѣтъ: селѣнѡ же прѡвѡ творѡщихъ прѣвѣдѣтъ. | (ж) Вѣтъ пѣтъ, иже мнѣта чѡовѣ. | кѡма прѡвѣ вѣтн, погнѣннаа же егѡ прѡходѡтъ во днѡ ѡа. | Кѡ вѣселѣ. | емъ не примѣшѣдетѣа пѣчѡа: по. | слѣдѡнаа же радѡсти въ плѡчь прѡ. | дѡтъ. | (з) Пѣтѣи своѡихъ насытитѣа ѡ дерзѡвѣрѡи, ѡ размышлѣнѡи же сво. | ихъ мѣжъ блгѡ. | (и) Вѣсѡбнѡи еи вѣрѡ емлѣтъ вѣакомѡ словѣснѡ: ковар. | ный же прѡходѡтъ въ раскѡлѣнѡе. | (л) Премѣдръ оѡвоѡвѣа оѡклонѣтѣа ѡ. | вѡ: безъмный же, на себѣ надѣѡвѣа, слѣшѡветѣа со беззаконныхъ. | (н) Оѡтрѡрѡстнѡи вѣз совѣта тво. | рѣтъ: мѣжъ же мѣдрый мнѡгаа тер. | пѣтъ. | (а) Раздѣлѡютъ безъмниѡи влоед: коварниѡи же оѡдерѡатъ чѣствѡ.

(а) Иѡ. Г: ѡ. | (б) Вѡше ѡ: ѡ. | (в) Иѡ. Г: ѡ. | (г) Оѡр. ѡ: ѡ. | (д) Пѣаѡ. рѡд: ѡ. | (е) Вѡше ѡ: ѡ. | (ж) Иѡ. Г: ѡ. | (з) Пѣаѡ Г: ѡ. | (и) Рѡм. ѡ: ѡ. | (л) Пѣаѡ. ѡ: ѡ. | (н) Пѣаѡ. ѡ: ѡ. | (к) Вѡше ѡ: ѡ. | (л) Оѡр. ѡ: ѡ. | (м) Пѣаѡ. ѡ: ѡ. | (н) Оѡр. ѡ: ѡ.



лицу цветутъ: въ печалехъ же същдъ,  
 ѿ сѣтѣтъ. | Сердце правое ищеть чѣ-  
 ства: оустѣ же ненаказанныхъ оура-  
 ѣи зблѣютъ слаа. | (а) На велико воема  
 очи сльихъ прѣлаютъ слаа: доврѣи  
 ѣи же безмоавствють прѣнш. | (б) Дѣше  
 частѣца малаа со страхомъ гднмъ,  
 нежеи сокрѣннца вѣлаа безъ воазнн. |  
 31 (в) Дѣше оуцрѣдѣнѣе ѿ вѣлѣи съ  
 любовѣю и благодѣтѣю, нежеи пред-  
 ставленѣе тѣльцѣвъ со враждою.  
 ии Мѣжа сѣрый оустрѣлетъ бранн: дол-  
 готерпѣливый же и вѣдѣрѣю оуиро-  
 щѣтъ. | (г) Терпѣливый мѣжа оуга-  
 сѣтъ сдѣи: нечестѣивый же воздѣн.  
 ѿи зѣтъ пѣче. | (д) Пѣтѣе прѣданныхъ  
 погстаанн чѣрѣнѣа: мѣжествѣнныхъ же  
 и оуглаждѣнн. | (е) Оынъ премѣдрѣ  
 велѣтъ отца: сынъ же безъмѣнъ раз-  
 ка драждѣтъ мѣтерь свою. | Несмыслен-  
 наго стези сѣданы оума: мѣжа же  
 ивъ разбѣнъ исправлаа хѣднтъ. | (ж) О-  
 лагаютъ помышленѣа не чѣтѣнн сон-  
 мнѣа: (з) въ сѣрдцѣхъ же совѣтѣныхъ  
 иѣ прѣвыдѣтъ совѣтѣ. | Не поглашѣтъ  
 сльѣи егѣ, ннже рѣчѣтъ полѣзно чѣ-  
 ка и доврѣо оѣщѣмѣ. | Пѣтѣе живота по-  
 мышленѣа разбѣнаго, да оуиклонѣва  
 ке ѿ ада спасѣтъ. | (и) Дѣмы догадѣ-  
 тѣлѣи разорѣдѣтъ гдѣ: оутвердѣи же  
 иѣ прѣдѣлѣхъ вдовѣнцы. | Жерзѣтъ гдѣвн  
 помышлѣа неправѣднн: чнстѣыхъ же  
 иѣз глаголы чѣстнны. | (и) Гдѣнѣтъ себѣ  
 мздоимѣа: (к) ненавѣданъ же дарѣвъ  
 прѣдѣтѣа, спасѣтъ. мнѣостынами и  
 вѣбрами оучнцѣютѣа грѣсн: страхомъ  
 же гднмъ оуиклонѣтъ вѣлѣа ѿ сла.  
 ии Сердцѣа правѣдннхъ подѣнѣютѣа вѣрѣ:  
 оустѣа же нечестѣивнхъ шѣвѣнѣютѣа  
 слаа. прѣдѣтнн прѣдѣ гдѣмъ пѣтѣе

мѣжѣи правѣдннхъ: ииже и вразн  
 дрѣзн вывѣютѣа. | (а) Далѣче шѣтѣнѣа  
 егѣ ѿ нечестѣивнхъ: мѣланѣтѣа же  
 правѣдннхъ послашѣтъ. дѣшѣе мѣлое  
 прѣдѣтѣе съ правдою, нежеи мнѣогаа  
 жнѣа съ неправдою. сердце мѣжа да  
 мыслнтѣа правѣдннѣа, да ѿ егѣ испрѣ-  
 вѣтѣа стѣпнѣ егѣ. | Внѣдѣше оѣко ѿ  
 дѣвѣраа, вѣселнтѣа сердце: слава же  
 вѣлѣаа оуѣтѣчнѣтъа кѣстн. | Слѣшѣаи ѿ  
 шѣанѣннѣи живѣтѣа, посрѣдѣ прѣмѣдрнхъ  
 водворѣтѣа. | Иже шѣмѣдѣтъа наѣа ѿ  
 знѣе, ненавѣднтѣа себѣ: соваюдѣанъ же  
 шѣвѣнѣнѣа, любнтѣа свою дѣшѣ.  
 Оуѣрѣа гдѣнѣа наказанѣе и прѣмѣдрѣстѣа,  
 ѿ и начѣло славы шѣвѣнѣтъа еѣн: (прѣд-  
 ѣдѣтъ же смнрѣнннмъ слава.)

Г Л Л В Л ѣи.

**Ж**еловѣкъ (е) предложѣнѣе сердца, еѣ  
 и ѿ гдѣ шѣвѣтъа ѿзыка. | Вѣлѣ  
 дѣлаа смнрѣннаго тѣлѣнна прѣдѣ  
 еѣомѣ: и оуѣпрѣпѣлааи дѣхн гдѣ. |  
 (в) Прнѣлѣнн ко гдѣ дѣлаа тѣвоа, и  
 оуѣтвердѣтѣа помышленѣа тѣвоа. |  
 (г) Вѣлѣ содѣлаа гдѣ себѣ радн: (д) нечѣ  
 стѣвнн же въ дѣнѣ солѣа погнѣнѣтъ. |  
 Нечнѣтъ прѣдѣ еѣомѣ вѣлѣнѣа высоко-  
 сѣрдѣи, въ рѣнѣ же рѣцѣ вѣлѣлѣи  
 неправѣднн, не шѣезвнннтѣа. | (е) Начѣло  
 пѣтнѣа вѣлѣа, еѣже творѣтн правѣдннѣа,  
 прѣдѣтнн же прѣдѣ еѣомѣ пѣче, нежеи  
 жѣртн жѣртѣа. | (ж) Ищѣи гдѣ шѣрѣ-  
 щѣтъа рѣзѣмѣа съ правдою: прѣдѣнѣ  
 иищнн егѣ, шѣрѣщѣтъа мнѣа. | Вѣлѣ  
 дѣлаа гдѣна съ правдою: хрѣнѣтѣа же  
 нечестѣивнн на дѣнѣ солѣа. | (з) Прѣрѣ-  
 чѣстѣво во оуѣстннѣхъ царѣвнхъ, въ  
 сдѣнннн же не погрѣшѣтъа оустѣа егѣ.

(а) Фика. 71 ѣи. (в) Псал. ѿвѣ ѣи (в)  
 Ннже 31: ѿ. (г) Ннже 1в1 ка. (д) ѿ 1вн.  
 ѣи 1. (е) Вншѣ 11 ѿ. Ннже 31: кѣ. ѿ 11  
 71, ѿв. (ж) Ннже 11: ии. (з) Вншѣ 11:  
 ѿ. (и) Фѣдѣр. 31: ѿ. Вншѣ 11: кѣ. ѣи:  
 3. (и) ѿ Тѣм. ѣи: ѿ. (к) Пѣх. кѣ: ии.

(а) Псал. 11: ѣ. Нѣлѣн 11: ѣи. 1вн. 31: ѿ.  
 (в) 1вннн. 11: кѣ. (в) Псал. ѿвѣ 31: ѿ Петр.  
 31: 3. (г) Рѣм. 11: ѿв. (д) 1вн. ѿвѣ 11:  
 Вншѣ и: 71. (е) Нѣм. 31: 71. (ж) Оѣр.  
 31: 31. ѿ Петр. 71: 71. (з) 71: 71: 71: 31.





шеніе емаѣ, оубрѣнѣ же егѡ еѣтъ  
 ѿ дѡшн егѡ. | Дѣннѣвѣл ннзлагдѣтъ  
 стрѣхѣ: дѡшн же мѡжѣн женѡмѡ подоѡ  
 ѡ ннхѡ вздѡчѡтъ. | Не ннцѣлѡлѡл есеѡ  
 во своѡхѡ дѣлѡхѡ, брѡтѡ еѣтъ погѡ.  
 ѿ блѡющемѡ есеѡ самѡго. | (а) Нѡ велѡ  
 чествѡ крѣпостн нма гдѡне, нѡ немѡже  
 прнтенѡюще праведннцы возносаѣтѡ.  
 ѡ (б) Нмѣннѣ богѡтѡ мѡжѡ грдѡхѡ тѡерѡх:  
 слава же егѡ велѡмѡ прннѣнѡлѣтъ. |  
 ѡ (в) Прѣжде сокрѡшеннѡ возноситеѡ  
 сѣраце мѡжѡ, ѿ прѣжде славы смн.  
 ѡ рѡлетѡ. | (г) Нже шѡѡщѡдѣтъ слово  
 прѣжде слѡшаннѡ, есзѡмѡе емаѡ еѣтъ  
 ѡ н поношеннѣ. | Гнѡѡвѡ мѡжа оубрѡщѡдѣтъ  
 рѡдѡхѡ разѡмннѡ: малѡдѡшнѡ же чѡло.  
 ѡ еѡ вѣнѡ ктѡ стѡрнпѡтъ, ѡ сѣраце разѡм.  
 ѡ нагѡ стѡжетѡ чѡвѣтѡе: оубрѡдѡ же  
 ѡ мѡдрнхѡ нщѡдѡтъ смѡсла. | (а) Дѡлѡнѣ  
 чѡловѣка распрѡстрѡнѡлѣтъ егѡ, ѿ ех  
 ѡ зѡ еѡлннѡмнѡ пожаждѣтъ егѡ. | Праведннѡ  
 есеѡ самѡго ѡглѡгольннѡкѡ вз первоглѡ.  
 ѡ вн: егѡдѡ же прнложнѡтъ едѡстѡдѡтъ,  
 ѡ шѡбѡнѡдѣтѡ. | Прѡкѡслѡвнѡ оубрѡлѣтъ  
 молчѡлнѡвннѡ, ѿ во блѡстѣхѡ ѡпрѡдѣ.  
 ѡ лѡлетѡ. | Брѡтѡ ѡ брѡтѡ помѡгѡемѡ,  
 ѡ шѡк грдѡхѡ тѡерѡхѡ ѿ выѡкѡкѡ, оубрѡп.  
 ѡ лѡлетѡ же ѡкоже ѡснолѡноѡ царѣтѡво.  
 ѡ (б) ѡ плодѡвѡхѡ оубрѡтѡ мѡжѡ насыщѡдѣтъ  
 чрѡѡво своѡ, ѿ ѡ плодѡвѡхѡ оубрѡтѡнѡ сво.  
 ѡ нѡ нѡхѡ насытнѡтѡ. | (ж) Смѡртѡ ѿ жнѡотѡ  
 вз рѡдѣ ѡзынѡ: оубрѡдѡнѡнѡщнѡ же  
 ѡвѡ егѡ енѡдѡдѡтъ плодѡ егѡ. | (з) Нже  
 ѡсѡрѡѣте женѡ доѡрѡ, ѡсѡрѡѣте блѡго.  
 ѡ дѡтъ, прѡлѡл же еѣтъ ѡ гдѡ тншннѡ. |  
 ѡг Нже нѡзгѡнѡлетѡ женѡ доѡрѡю, нѡзгѡ.  
 ѡ нѡлетѡ блѡгѡлѡ: дѡрѡдѡ же прѡлюбоѡдѣннѡ,  
 ѡ блѡ есзѡмнѡмѡ н нечѡетнѡвѡ. | (н) ѡх молѡ.  
 ѡ нн глѡголетѡ оубрѡгнѡ: богѡтнѡмѡ же  
 ѡе шѡѡщѡдѣтъ жеѡтѡкѡ. | (п) Нѡжѡ люѡѡ.

венѡхѡ нѡ дрѡжѡтѡ: ѿ еѣтъ дрѡжѡ прнлѡч.  
 пнѡвннѡлѡ пѡче брѡтѡ.

Г Л Я В Л ѡ.

**Г**лѡво (а) еѣтъ оубрѡгѡ хѡлѡнѡ ѡѡ  
 вз прѡстѡтѡѡ своѡнѡ, неже бо.  
 гдѡтнѡ стрѡпнѡтнѡ оубрѡтнѡ сво.  
 ннмн ѿ несмѡслаенѡ. | (б) Нѡдѡже ѡ  
 нѡѡѡѡ оубрѡнѡлѡ дѡшнѡ, нѡѡѡѡ доѡрѡ, ѿ  
 нѡже еѡрѡхѡ еѣтъ ногѡмнѡ, погннѡетѡ. |  
 (в) Неразѡмнѡ мѡжа погѡблѡлетѡ рѡтнѡ ѡ  
 егѡ, ѿ еѡ внѡовнѡ тѡорнѡтѡ вз сѣрацѡѡ  
 своѡмѡхѡ. | (г) Богѡтѡтѡво прнлагдѣтъ ѡ  
 дрѡгнѡ мнѡгнѡ: ннщнѡ же ѿ ѡ сѡщѡгѡ  
 дрѡгѡ ѡстѡвлѡемѡ выѡдѣтъ. | (д) ѡвн.  
 ѡ дѡѡтѡлѡл жнѡѡвѡ есзѡ мѡжнѡ не еѡдѣтъ:  
 ѡ блѡетѡдѡнѡ же нѡпрѡбѡдѡнѡ, не оубрѡ.  
 жнѡтѡ еѡ. | Ннѡзнѡ оубрѡждѡнѡтѡ мѡ.  
 ѡ цѡмѡхѡ царѡнѡмѡхѡ: блѡнѡкѡ же соѡлѡхѡ вы.  
 ѡ лѡлетѡ вз поношеннѣ мѡжѡвнѡ. | блѡнѡхѡ,  
 ѡ нже оубрѡгоѡ брѡтѡ нѡнѡвнѡдѡнѡтѡ, ѿ ѡ  
 содрѡжѡствѡ дѡлѡчѡ еѡдѣтъ. мѡслѡ блѡ.  
 ѡ гдѡ вѡдѡщнѡмѡхѡ ю прнѡнѡнѡдѣтѡ, мѡжѡ  
 же мѡдрѡхѡ ѡсѡрѡѡѡтѡ ю. мнѡгѡ тѡѡ.  
 ѡ рѡнѡ блѡ, соѡврѡшѡдѣтъ блѡѡѡѡ: ѡ нѡже  
 ѡрѡдрѡнѡдѣтъ словѡсѡѡ, не есѡетѡтѡ. |  
 ѡтѡжѡдѡнѡ мѡдрѡстѡ, люѡнтѡ есеѡ: ѡ н  
 ѡже сохрѡнѡлетѡ рѡзѡмѡ, ѡсѡрѡѡѡтѡ  
 блѡгѡлѡ. | (е) ѡвнѡдѡѡтѡл жнѡѡвннѡ не есзѡ ѡ  
 мѡжнѡ еѡдѣтъ: ѡ нѡже рѡзжнѡдѣтъ блѡѡѡѡ,  
 погннѡетѡ ѡ неѡ. | (ж) Не поѡльзѡѡтѡ ѡ  
 есзѡмнѡмѡмѡ слѡдѡствѡ, ѿ ѡщѡ рѡдѡхѡ нѡч.  
 ѡ нетѡ ехѡ доѡсѡдѡнѡемѡхѡ ѡблѡдѡдѡтнѡ. |  
 (з) Ннѡоѡетнѡхѡ мѡжѡ доѡгѡтѡрпнѡтѡ: ѡ  
 похѡлѡлѡ же егѡ прѡѡвохѡднѡтѡ зѡмѡно.  
 прѡстѡпннѡхѡ. | (н) Цѡрѡѡво прѡщѡннѡ ѿ  
 подоѡно рнѡнѡннѡ люѡвоѡѡ: ѿ ѡкоже  
 роѡдѡ слѡнѡѡ, тѡкѡ тнѡхѡстѡ егѡ. |  
 (п) ѡтѡѡѡхѡ еѣтъ ѡтѡѡѡ сынѡ есзѡмнѡхѡ, ѡ

(а) ѡлѡ. ѡ: ѡ. (б) блѡшѡ ѡ: ѡ. (в) блѡшѡ ѡ: ѡ. (г) ѡѡр. ѡ: ѡ. (д) блѡшѡ ѡ: ѡ. (е) блѡшѡ ѡ: ѡ. (ж) блѡшѡ ѡ: ѡ. (з) блѡшѡ ѡ: ѡ. (н) ѡѡр. ѡ: ѡ. (п) блѡшѡ ѡ: ѡ.

(а) Ннѡже нн: ѡ. (б) блѡшѡ ѡ: ѡ. (в) ѡѡр. ѡ: ѡ. (г) ѡлѡ. ѡ: ѡ. (д) блѡшѡ ѡ: ѡ. (е) блѡшѡ ѡ: ѡ. (ж) блѡшѡ ѡ: ѡ. (з) блѡшѡ ѡ: ѡ. (н) ѡѡр. ѡ: ѡ. (п) блѡшѡ ѡ: ѡ.



рѣзѣ егѡ, гакѡ испорѣнникѣ вѣдетъ чуждыа, и за чуждыѡ возмѣ злѡгѡ зѣ ш негѡ. | Слѡдокѣ бѣтъ челоувѣчѣ хлѣбѣж лѣнѣ: но потомѣ исподнатѣа и ѡгѣта егѡ наменѣа. | Помышленіе вѣ советѣтѣ ѡгѡтѡнтѣа, вѣ правленіи же дѣ творитѣ бранѣ. | (а) Скрываѣа тайнѣ ходитѣ лѣстїю: и прельщѡщѣмѣ ѡгѣтѣ нами своими не примѣшѣа. | (б) Слѡсловащѣмѣ ѡтца или матѣрѣ ѡгѣбнетѣ свѣтѣильникѣ, зѣнницѣ же ѡчѣез егѡ на ѡгѣратѣ тмѣ. | Часть поспѣшна вѣ началѣ, вѣ послѣднихѣ не благослоуѣ вѣтѣа. | (в) Не рѣцѣ: шмѡщѣ врагѣ: но иѣ потерпѣ гдѣ, да тѣ помѡжетѣ. | Дѣрзѡетѣ гдѣви свѣзѣми вѣезѣ, и мѣрило нѣ лѣнѡ не догѡдѣ прѣдѣ нѣмѣ. | (г) Шгдѣ исправѣютѣа стѡпы мѡжѣ: смѣртнѣи же нѣкѡ ѡрѣзѡмѣетѣ пѡтѣи своѣ. | Иѣ бѣтъ мѡжѣи скорѡ нѣчто ш своѣхѣ шѡсѡщѣтѣ: (д) по шѡвѣтѣ еѡ раснѣа. | Ис нѣ вѣдетѣ. | (е) Вѣбѡтѣль нечѣстѣ. | вѣхѣ бѣтъ царѣ мѡдрѣ, и наложитѣ нѣз на нѣ коло. | Шѡвѣтѣ гдѣнѣ дѣхѣнїе челоувѣчѡмѣ, иже испѣтѣетѣ тайнѣа иѣ ѡгѣрѡбы. | Шнѡлѡстѣна и иѣтѣна сохранѣнїе царѣ, (ж) и шѡнѣдѣтѣ прѣдѣ стѡлѡз егѡ вѣ правдѣ. | Дѣпѡтѣ (ѣтѣ) юнымѣ прѣмѡдрѡетѣ: (з) слава ѣ же стѣрымѣ стѣдѣннѣ: | рѣны и сокрѣшѣнїа срѣтѣютѣ вѣхѣ, гѣзѡы же вѣ сокрѡбнѣцѣхѣ чрѣва.

Г Л В Л ІА.

ѣа  поже ѡгѣтѣрѣмленїе воды, (и) тѣкѡ сѣраце царѣво вѣ рѡдѣцѣ бѣтѣи: ѡмѡже ѡце воѡшѡцѣтѣ шѡратѣтѣ, тѣмѡ ш ѡгѣклонїтѣ ѣ. | (п) Вѣслѣкѣ мѡжѣ гдѣ.

лѣетѣа сѣбѣ прѣвѣденѣ: ѡгѣправѣлетѣ же сѣрдѣцѣ гѣа. | (а) Творїтѣи прѣвѣдѣ нал, и иѣтѣнїтѣвѡтѣи, ѡгѣгѡдна егѡ пѣче нѣжеи жѣртѣхѣ кровѣ. | Вѣеамѣ дѡрѣи во ѡгѣкорїзнѣтѣ дѣрзѡсѣрдѣхѣ: свѣтѣило же нечѣтѣвѣхѣ грѣсѣи. | (б) Помышленїа тѣшѣлївагѡ во иѣзѡбнѣаи, и вѣслѣкѣ нерадївѣи вѣ лншѣнїи. | Дѣблѣаи со шѡбнѣца лѣзѣномѣ лѣнїбѡымѣ, шѡвѣтѣна гонїтѣ вѣ шѣтѣи смѣртнѣа. | Вѣсѣдѣ шѣтѣльѣство на нечѣтѣвѣа ѡгѣтѣрѣмѣетѣа: не шѡтѣтѣ еѡ творїтѣи прѣвѣдѣна. | Кѣ стрѡпѡтнѣымѣ стрѡпѡтнѣа пѡтѣи пошѣдетѣ егѣ: чїстѣ еѡ и прѣва дѣлѣ егѡ. | (в) Лѣшѣе жїтїи во ѡгѣгѣтѣ непокрѡвѣннѡмѣ, нѣжеи вѣ повѣлѣннѣхѣ еѣ неправѡю, и вѣ хрѣмннѣ шѡщѣи. | Дѣшѣа нечѣтѣвагѡ не тѣ помнїлѣтѣа нн ш ѣднѣагѡ ш челоувѣчѡмѣ. | (г) Шѡвѣтѣ прѣемѡщѣ еѡ нѣ воздѣржнѡмѣ, ковѣрѣннѣи шѣдетѣ не слѡбнѣвѣи, раздѣмѣвѣаѣ же мѡдрѣи прѣлїметѣ раздѣмѣ. | Раздѣмѣветѣ прѣвѣдѣннѣи сѣрдѣцѣ нечѣтѣвѣхѣ, и ѡгнѣнѣ чѡжѣетѣ нечѣтѣвѣа вѣ вѣхѣхѣ. | (д) Иже затѣкѣтѣ ѡшѣгѣ своѣ, ѣтѣ гї не погѡшѣтѣи немоцнѣагѡ, и тѡй прѣзѡвѣтѣ, и не шѣдетѣ послѣшѣаи егѡ. | (е) Дѣанїе тѣіно шѡвѣрѣдетѣ гнѣбѣи: лѣшѣаѣи же дарѡвѣхѣ, воздѣвѣдетѣ шѡрѡгѣтѣ крѣпѣкѣю. | Вѣсѣлїе прѣвѣднѣхѣ творїтѣи еѣ шѣдѣхѣ: прѣпѡдѡбнѣи же нечѣтѣ ѡгѣ слѡдѣвѣхѣ. | Лѣшѣа зѡвѣждѣаѣи ш пѣтѣи еѣи прѣвѣаи, вѣ сомнѣннѣи испѡлнѡвѣхѣ пошѣетѣ. | Лѣшѣа шѣдѣнѣа лѡбнѣтѣ вѣ. | (ж) лѡцѣаи же вїно и ѣлѣнїе, не шѡбогѣтѣтѣа: | ѡгѣрѣвѣе же прѣвѣдннѣи нѣ бѣззѡннннѣкѣ. | (з) Лѣшѣе жїтїи вѣ дѣи зѣмѣлї пѣтѣтѣ, нѣже жїтїи еѣз жѣною шѡрѣлнѣвою и лѣзѣчнѡю и гнѣвѣлнѣвою. | Шѡкрѡбнѣце кожделѣннѡ пошѣетѣ во иѣ

(а) Вѣшѣ лї: гї. (в) Игѣ. нѣ: шї. дѣв. нѣ: дѣ. Мѡтѣ. ѣ: лѣ. Мѡр. зѣ: гї. (б) Вѣшѣ зѣ: гї. (г) Шѡл. лѡ: жг. (д) Дѣлѣн. ѣ: лѣ. (е) Вѣшѣ нѣ: и. (ж) Вѣшѣ шї: гї. (з). Вѣшѣ шї: лѣ. (и) ѣ Пар. лѡ: нѣ. (п) Вѣшѣ шї: ѣ.

(а) Шѣнѣ ш: ѣ. (в) Вѣшѣ гї: лѣ. (в) Нѣжѣ кѣ: кѣ. (г) Вѣшѣ дѣ: кѣ. (д) Вѣшѣ гї: нѣ. (е) ѣ Цѣр. кѣ: нѣ. (ж) Нѣжѣ кѣ: нѣ. (з) Нѣжѣ кѣ: кѣ. ѡгѣр. кѣ: нѣ.



Ѣа покажетъ ти путь свой. | Ты же напиши а себѣ трижды, на советѣхъ твоихъ: оубо бо та истинномъ словеси, и разума благости, на советѣхъ словесемъ истиннымъ предаде гдѣмымъ тебѣ. | (а) Не называйте свои лица, зане оубога есть, и не дождатъ немощномъ во вратѣхъ: | (б) гдѣ бо имать здати ево сдѣхъ, и извѣдшии твою безвѣдню дѣш. | (в) Не кывай другъ мѣхъ гнѣвалѣхъ, и со другомъ жестокосердымъ не сововѣдворайся: | (г) да не когда надѣшиша побѣдѣхъ ево, и пріймешн тѣнѣта дѣши твои. | (д) Не вдавляеа въ порученіе, въ стыдѣа лица: | (е) егда бо не будешн имѣти чимъ испитиша, возмѣхъ постѣаю, гдѣе подъ рѣбра твои имн. | (ж) Не прелагай предѣлахъ вѣчныхъ, гдѣе положиша отцы твои. | (з) Прозрительнъ человекъ и стромъ въ дѣлѣхъ своихъ, предъ царьмъ дождетъ стоати, и не стоатъ предъ мѣжми простыми.

ГЛАВА II.

Ѣа ѡше (з) сдѣдешн вечерати на трапѣзѣ сѣнагоу, разумнѣо раздѣвѣи предладемаа тебѣ: | и налагѣи рѣшъ твою, вѣдѣи, ѡкоу сицеваа тебѣе пододетъ оубоовити. | ѡше же несытнѣиши еси, не желѣи вращенъ ево: сѣа бо имѣхъ животе лажена. | (н) Не распространяеа оубога свои съ богатѣмъ, твоею же мыслѣю оудалѣиша. | ѡше оустремѣши на него око твоѣ, никогдѣе ѡвѣтѣа: содѣланы

ко сътъ емѣ прила ѡкоу орадъ, и ѡбращаетеа въ домъ нартоатѣла своего. | (а) Не вечерай съ мѣжѣмъ забывѣтаньнымъ, ниже похощешн пѣиши ево: | имже ко образомъ ѡше кто погаотитъ мѣхъ, сице мѣхъ и плѣтѣ. | ниже къ себѣ да введѣши ево, и сиѣшн хлебъ твои съ нимъ: и збелаетъ ко ево, и ѡсквернитъ словеса твоа двораа. | (б) ко оушю бездѣмнѣо ничтоже глаголи, да не когда пордгѣхъ раздѣмаа словеса твоа. | (в) Не прелагай предѣлахъ вѣчныхъ, и въ ставленіе сиротѣ не вниди. | (г) Извѣдалѣи ко ихъ гдѣ, крѣпокъ ѡи есть, и разсѣдѣхъ сдѣхъ ихъ съ токою. | дѣждъ въ наказаніе сѣрдце би твоѣ, оушѣа же твоа оубоовѣи словесемъ чбвѣтвеннымъ. | (д) Не прелагай мѣдѣнца напѣзовати: ѡше ко жестоку вѣши ево, не оумретъ (ѡ негов). | Ты ко покѣши ево ѡ жестоку, дѣшъ же ево извѣдшии ѡ смѣрти. | (е) ѡине, ѡше премѣро би сдѣдетъ сѣрдце твоѣ, возвесеиши и моѣ сѣрдце, и превѣдѣхъ въ словесѣхъ си твои оустнѣ къ моймъ оустнѣмъ, ѡше правѣ сдѣдетъ. | (ж) да не ревнѣетъ сѣрдце твоѣ грѣшникѣмъ, но въ стрѣсѣ гдѣи едѣи весь дѣнь: | ѡше ко собою ни дѣши а, сдѣдетъ ти вѣщцы, и оубованіе твоѣ не ѡтѣспитъ. | ѡбшай сыне, дѣи премѣро кывѣи, и исправлѣи мыслн твоею сѣрдца. | (з) Не едѣи вино те пѣица, ниже прилагѣа къ сложеніемъ и кѣпованіемъ мѣхъ: | (н) вѣахъ ко ѡа плѣница и вѣднѣхъ ѡвнѣдетъ, и ѡбелѣтѣа въ раздѣннаа, и въ рѣвица вѣахъ сонѣиши. | (д) ѡбшай сыне те отца родившаго та, и не презирай,

(а) Втор. ѡа: зѣ. ѡше. ѡа: гѣ. (б) Нижнѣ: ѡа. (в) Отр. ѡн: дѣ. (г) Отр. ѡн: гѣ. (д) Вѣшнѣ: ѡ: а. (е) Вѣшнѣ: ѡ: ѡа. (ж) Втор. ѡа: ѡа. Нижнѣ: ѡа: гѣ. (з) Отр. ѡа: гѣ. (н) а Тѣм. ѡа: ѡа, дѣ.

(а) Отр. ѡа: гѣ. (б) Вѣшнѣ: ѡ: ѡа. (в) Вѣшнѣ: ѡа: ѡн. (г) Вѣшнѣ: ѡа: ѡн. (д) Вѣшнѣ: гѣ: ѡн. (е) Нижнѣ: ѡа: ѡа. (ж) ѡа. ѡа: ѡа. Нижнѣ: ѡа: ѡа. (з) Рѣм. гѣ: гѣ. ѡфѣс. ѡа: ѡа. (н) Вѣшнѣ: ѡа: зѣ. (д) Вѣшнѣ: ѡ: ѡа.

ѢГДА ВОСТАРЕТЕСА МАТИ ТВОА. |  
 ꙗко истинѣ сѣажѣ, ꙗ не шорини мѣ-  
 дроети, ꙗ оученіа, ꙗ рѣзѣма. |  
 ꙗко (а) добрѣ воспитоваете отѣцѣ прѣ-  
 веденѣ, ѡ сынѣ же премѣдрѣма ве-  
 ѣе селѣтѣ дѣша Ѣгѡ. | Да всеелѣтѣ  
 отѣцѣ ꙗ мати ѡ тѣбѣ, ꙗ да рѣ-  
 ѣс дѣтѣа рождаша тѣа. | (б) Дѣждь ми  
 сынѣ твоѣ сердце, очн же твоѣ моѡ  
 ꙗз пѣти да соелюдѣютѣ. | (в) Босѣдѣ ео  
 сокрѣшенѣ чѣждѣи дѡмѣ, ꙗ стѣденѣцѣ  
 ꙗн тѣбѣне чѣждѣи. | Ѣѣн ео вскорѣ по-  
 гнѣнетѣ, ꙗ всѣкѣи законпрѣстѣпникѣ  
 ꙗко потрѣсѣтѣса. | Комѣ горе, комѣ молава,  
 комѣ сѣдове, комѣ горетѣи ꙗ свѣры,  
 комѣ сокрѣшеніа вѡтѣѣ, комѣ сѣини  
 ꙗ очн, | Не прѣсмыѡцѣи мѣ ан вѣ  
 вѣнѣ, ꙗ не назирѣи мѣ ан, гдѣ  
 да пѣровѣ бѣвѣютѣ, | Не оупнѣлѣтѣса  
 вѣнѡмѣ, но всеѣдѣйтѣ еѣз члѡвѣкѡмѣ  
 прѣведнѣи мѣ всеѣдѣйтѣ еѣз прохѡ-  
 дѣхѣ. | Ѣще ео на чѣшы ꙗ стѣклѣнницѣ  
 вѣдѣси очн твоѣ, послѣдѣи ꙗмѣши  
 ходѣити најѣнѣшѣи сѣѣлѣнѣи мѡ дѣвѣа. |  
 ꙗко послѣдѣи же ꙗкѡ ѡ смѣа оѣсѣзренѣ  
 прострѣтѣса, ꙗ ꙗкѡже ѡ керѣтѣа  
 ꙗг разнѣвѣтѣса Ѣмѣ ꙗдѣа. | (г) Очн  
 твоѣи Ѣгдѣ оѣзрѣтѣ (женѣ) чѣждѣи,  
 оѣгѣтѣ твоѡ тогда возгѡгѡютѣ стрѡ-  
 дѣ пѣтѣнѣа: | ꙗ возлѣжѣши ꙗкѡ еѣз  
 сѣрдѣцѣ мѡра, ꙗ ꙗкѡже кѡрмѣи во  
 ꙗе мнѡзѣ волнѣнѣи. | Речѣши же: сѣиша  
 мѣ, ꙗ не побѡлѣхѣ, ꙗ порѡгѣнѣса  
 мѣ, ѣз же не рѣзѣмѣхѣ: (д) когда  
 оѣстро сѣдѣтѣ, да шѣдѣа взыщѣ, еѣ  
 нѣмѣнѣе снѣдѣса.

Г Л Л В Д Я.



Вѣне, (а) не ревнѣи мѡжѣмѣ Ѣѣ  
 всѣмѣ, нѣже возжелѣи бѣити  
 еѣз нѣми: | (б) ꙗкѡмѣ ео по ꙗ  
 дѣтѣса сѣрдѣце ꙗхѣ, ꙗ болѣз-  
 ни оѣстѣнѣ ꙗхѣ гѡгѡютѣ. | Ѣѣ ꙗ  
 премѣдрѡстѣю знѣдѣтѣса дѡмѣ, ꙗ еѣ  
 рѣзѣмомѣ ꙗсправѣтѣса: | еѣ чѣс- ꙗ  
 стѣи мѣи ꙗсполнѣютѣса сокрѣвѣнѣи ѡ  
 всѣакоѡ кѡгѣтѣтѣа чѣстнѣгѡ ꙗ дѡ- ꙗ  
 брѡгѡ. | Дѣшѣ мѣдрѣи крѣпѣкаѡ, ꙗ Ѣ  
 мѣжѣ рѣзѣмѣ ꙗмѣлѣи землѣдѣлѣцѣа  
 всѣи мѣа. | (в) Ѣо оуправѣнѣи мѣи бѣвѣтѣ ꙗ  
 ерѣнѣ, пѡмѡщѣ же еѣз сѣрдѣцѣи мѡвѣт- ꙗ  
 нѣи мѣ. | (г) Премѣдрѡстѣ ꙗ мѣсѣлѣ ꙗ  
 сѣдѣга во вратѣхѣхѣ премѣдрѣхѣ: смѣлѣ  
 сѣннѣи не оуплѡнѣютѣса ѡ законѣ  
 гѣнѣа. | но совѣтѣдѣютѣ еѣз сѡмнѣнѣцѣхѣ, ꙗ  
 нѣнѣнѣзѣннѣхѣ сѣрѣдѣтѣ сѣмѣртѣ, |  
 оѣмнѣрѣтѣ же сѣзѣмнѣи во грѣсѣхѣхѣ. ꙗ  
 нѣчѣтѡтѣа мѣжѣ гѣвѣнѣтѣи: | ѡсквер- ꙗ  
 нѣтѣса еѣз дѣнѣ солѣ, ꙗ еѣз дѣнѣ пѣ- ꙗ  
 чѣлѣн, дѡндеже ѡскѣдѣтѣтѣ. | (д) ꙗзѣвѣи ꙗ  
 вѣдѣомѣи на сѣмѣртѣ, ꙗ ꙗскѣпнѣ оѣгнѣ.  
 вѣемѣхѣ, не шѣдѣи. | Ѣще же речѣши: ꙗ  
 не вѣемѣ сѣгѡ: рѣзѣмѣи. (е) ꙗкѡ гѣлѣ  
 всѣхѣхѣ сѣрдѣца вѣсѣтѣ ꙗ сѡздѣвѣи дѣлѣ  
 хѣнѣи всѣмѣ, сѣи вѣсѣтѣ всѣчѣсѣкѣа,  
 ꙗже воздѣтѣтѣ кѡмѣждѡ по дѣѣомѣ  
 Ѣгѡ. | ꙗкѡ мѣдѣа сынѣ, сѣдѣга ео сѣтѣ ꙗ  
 сѡтѣ, да насѣдѣнѣтѣса гѡртѣнѣа твоѣи: |  
 сѣще оѣрѣзѣмѣи мѣи премѣдрѡстѣ дѣшѣю ꙗ  
 твоѣю: ꙗще ео шѣрѣцѣи мѣ. сѣдѣтѣ ꙗ  
 дѡкѣрѣ кѡнѣнѣа твоѡ, ꙗ оупѡвѣнѣе не ꙗ  
 шѣтѣнѣтѣ тѣбѣ. | (ж) Не привѡдѣи нѣ- ꙗ  
 чѣстнѣвѡга на пѣжнѣтѣ прѣведнѣи хѣхѣ,  
 нѣже прѣвѣлѣнѣса насѣщѣнѣи мѣа чрѣвѣа. |  
 (з) Ѣдѣмѣрнѣцѣю ѡ падѣтѣ прѣведнѣи, ꙗ ꙗ  
 вѡстѣдѣнѣтѣ: (и) не чѣстнѣвѣи мѣ ꙗзѣнѣ-

(а) Вѣшѣ ꙗ: ꙗ. Ѣи: ꙗ. (б) Мѡтѣ. Ѣи:  
 дѣ. Мѡр. ꙗ: ꙗ. (в) Ѣтр. дѣ: ꙗ. (г)  
 Ѣфѣс. ꙗ: ꙗ. ꙗ ꙗвѣн. ꙗ: ꙗ. (д) ꙗсѣи  
 ꙗвѣ: ꙗ.

(а) Ѣла. ꙗ: ꙗ. Вѣшѣ ꙗ: ꙗ. (б) Ѣла.  
 дѣ: ꙗ. (в) Вѣшѣ ꙗ: ꙗ. (г) Вѣшѣ ꙗ: ꙗ.  
 (д) Ѣла. ꙗ: ꙗ. (е) ꙗвѣ. ꙗ: ꙗ. Ѣла. ꙗ:  
 ꙗ. ꙗвѣ. ꙗ: ꙗ. Рѣм. ꙗ: ꙗ. ꙗвѣ. ꙗ: ꙗ. ꙗвѣ.  
 ꙗ: ꙗ. (ж) Вѣшѣ ꙗ: ꙗ. (з) Ѣла. ꙗ: ꙗ. (и)  
 ꙗвѣ. ꙗ: ꙗ.

Ѹи мѡрѡтъ въ слѡухъ. | (а) ѡще падѣтъ  
врътъ твоѡ, не ѡбръдѡиша ѡмѡ, въ  
прѣткновѣнїи же ѡгѡ не возноуѣша.  
нѡ ѡтѡ ѡзрѣнѣ глѡ, нѡ не ѡгѡдѡ ѡмѡ  
вѡдѣтъ, нѡ ѡвратѣтъ ѡроутъ своѡ ѡ  
днѡ нѡгѡ. | (б) Не рѡдѡиша ѡ слодѣю.  
нѡ цнѡхъ, нѡ не ревенѡи грѣшнымъ. | (в) Не  
прѣвѡдѡтъ бо внѡцы адѡвѡухъ, свѣ-  
тѡло же нечестѡвѡухъ ѡгѡснетъ. |  
нѡ (г) Бѡиша бѣа сыне ѡ царѡ, нѡ нн ѡднѡ-  
нѡ номѡ же нѡхъ прѡтѡвнѡса: | внѡзѡнѡ  
бо ѡстѡжѡтъ нечестѡвѡухъ, мѡченїѡ  
же ѡбѡиша ктѡ ѡгѡснетъ, слѡво со-  
хранѡи сыне, кромѣ погнѣсан бѡ-  
дѣтъ: прѣмѡи же прѡдѡтъ ѡноѡ. нн-  
чѡтоже ложно ѡ ѡзыка царѣвѡ да глѡ-  
голетѡ, нѡ нн ѡднѡ ложъ ѡ ѡзыка  
ѡгѡ да ѡзыдѣтъ. мѡчь (ѡсть) ѡзынкъ  
царѣвѡ, ѡ не плѡтанъ: нѡ нже ѡще  
прѣданъ вѡдѣтъ, сонрѡшнѣша. ѡще бо  
разѡражнѣша ѡроутъ ѡгѡ, сѡ жнѡлѡи  
чѡловѣкн гѡвнѣтъ, нѡ кѡстн чѡловѣ-  
чѡскѡ поадѣтъ, нѡ сонрѡдѣтъ ѡтѡ  
плѡмень, ѡтѡ не ѡдѡмымъ вѣтн  
пѡенѡцѡи ѡрѡнн. мѡухъ слѡвѣсъ сыне  
нѡ бѡиша, нѡ прѡимъ ѡ покѡнѣша. | ѡтѡ же  
вѡмъ смѡисленнымъ глѡгѡно раздѡмѣтн:  
(а) срамѡлѡтнса анѡ на вѡдѣ не доерѡ.  
нѡ (б) Глѡгѡлѡи нечестѡвѡго, ѡтѡ прѡ-  
вѡденъ ѡстѡ, прѡклатѡ ѡ людѣи вѡ-  
дѣтъ, нѡ возненавнѡдѣнъ бо ѡзыцѣхъ:  
нѡ ѡклѡнѡющн же ѡвѡшн гѡвѡтѡса, на  
нѡже прѡидѣтъ блѡгѡслѡвѣнїѡ блѡго.  
нѡ нѡ ѡстѡнѣ ѡслѡвѡзыдѡтъ ѡвѣщѡнѡщѡмъ  
нѡ слѡвѣсѡ блѡга. | ѡгѡготовѡлѡи на ѡсѡдѡ  
дѡлѡ твоѡ, нѡ ѡгѡчѡвнѡса на сѡдѡ, нѡ  
ходѡи въ сѡдѡхъ менѣ, нѡ сонрѡждѡшн  
нѡ дѡмъ твоѡ. | Не вѡдн вѡнѡдѣтель  
лжнѡв на твоѡгѡ граждѡнїнѡ, ннже  
нѡ прѡстѡранѡиша твоѡмѡ ѡстѡнѡмѡ. | (ж) Не  
рѡцѡи: нѡмже ѡбразѡмъ сотворѡи мн, со-

творѡи ѡмѡ, нѡ ѡмѡцѡ ѡмѡ, нѡ ннже мѡ  
прѡвѡнѡдѣ. | ѡтѡже ннѡ мѡмѡхъ вѡзѡмѡ ѡ  
нѡи, нѡ ѡтѡ вѡноградѡхъ чѡловѣкн сѡдѡ-  
дѡбѡмнѡи. | (а) ѡще ѡстѡвлѡшн ѡгѡ, ѡ  
ѡнѡстѣтѣтъ, нѡ травѡно порастѣтъ вѣсѡ,  
нѡ вѡдѣтъ ѡстѡвлѡнѡ, ѡгѡрѡдѡи же кѡ-  
меннѡмъ ѡгѡ раскопѡдѡтѡса. | Посѡвѡдѡи ѡ  
ѡзѡ покѡдѡхъса: воззѡрѣхъ ѡзѡрѡтн на  
кѡзнѡнѣ. | (б) Мѡлѡ дрѡмѡнѡ, мѡлѡ же ѡгѡ  
спѡнѡ, нѡ мѡлѡ ѡвѣмѡно рѡвѡмѡ пѡрѡнѡ.  
(в) ѡще же сѡдѡ творѡшн, прѡидѣтъ ѡдѡ  
прѣдѡнѡшн ннѡстѡтѡ твоѡ, нѡ сѡдѡдѡстѡ  
твоѡ ѡтѡ вѡлѡгѡ тѡвѣцѡ.

Г л а в ѡ ѡ ѡ.



ГЛАВНОЕ СЛОВО СЛОМОНОВО  
НЕ РАСПОЛОЖЕННЫ, ТАКЖЕ СПИСАНО  
ДРУЗЬИ ЕЗЕКІИ ЦАРЯ ИУДАЕИНА. |  
ГЛАВА ВЪТІА (Г) КРИЕТСЯ СЛОВО, Б  
СЛОВА ЖЕ ЦАРЕВА ПОЧИТАЕТСЯ ПОБЕДИТЕЛЯ  
ЕГѢ. | (А) НЕБО ВЫСОКО, ЗЕМЛЯ ЖЕ Т  
ГЛУБОКА: СЕРДЦЕ КЪ ЦАРЕВО НЕУКЛѢНИ-  
ТЕЛЬНО. | (Б) КЪИ НЕИЗМѢННОЕ СРЕБРО, Н  
УЧИНЯТЕЛЯ ЧИСТО ВЪД. | (В) ОУГНВѢИИ  
НЕЧЕСТИВЕЦА У АНЦА ЦАРЕВА, Н НЕПРО-  
ВНТА ВЪ ПРАВДѢ ПРЕСТОЛА ЕГѢ. | НЕ Б  
ГОРДИСА ПРЕДЪ ЛИЦЕМЪ ЦАРЕВЫМЪ, Н НА  
МѢСТѢ СНАБНЫХЪ НЕ СТѢНН: | (Ж) АЧ-  
ШЕ БО ТН ѢСТЬ, ЕГДА РЕЧЕТС: ВЪЗЫД  
НО МНѢ: НЕЖЕЛИ СМЕРИТЕСА ТБѢ ПРЕДЪ  
ЛИЦЕМЪ СНАБНАГО. | ѡтѡже вѡдѣтѡ нѡ  
ѡчн твоѡ, глѡгѡн. не вѡдѡи въ  
тѡлѡжѡи сѡрѡш, да не раскѡдѡиша по-  
слѡвѡнѡ, ѡтѡ тѡвѣ ѡсѡдѡнѡтѡ дрѡгѡ  
твоѡ. | (з) Вѡтѡплѡи вѡплѡтъ, не нѡрѡ-  
дн, да не поноуѣнѡтѡ ѡгѡвѡ тѡвѣ дрѡгѡ:  
сѡдѡ же твоѡ, нѡ враждѡ твоѡ не ѡ-  
стѡпнѡтъ, но вѡдѣтъ тн рѡвнѡ сѡ  
смертѡно. блѡгодѡтъ нѡ любѡи своѡ-  
кѡдѣтъ, въ ннѡхъже ѡтѡвѡрдѡи сѡдѡ, да

(а) Ушк. ѡа: ѡд. (б) Ушк. ѡа: ѡ. (в) Ушк. ѡа: ѡ. (г) Матѡ. ѡа: ѡ. ѡ Петрѡ. ѡ: ѡ. Рѡм. ѡа: ѡ. (д) Ушк. ѡа: ѡ. (е) Ушк. ѡа: ѡ. (ж) Ушк. ѡа: ѡ. (з) Ушк. ѡа: ѡ.

(а) Ушк. ѡа: ѡ. (б) Ушк. ѡа: ѡ. (в) Ушк. ѡа: ѡ. (г) Ушк. ѡа: ѡ. (д) Ушк. ѡа: ѡ. (е) Ушк. ѡа: ѡ. (ж) Ушк. ѡа: ѡ. (з) Ушк. ѡа: ѡ.

не въ поношеніи ебдешн, но сохрани  
 аи пѣти твоа доерѣ оустроены. | (І)коже  
 іаблоко залто во оустрази сардіенскаго  
 камене, снце рещи слово при прилч.  
 би нухъ емѣ. | И (і)коже во оустрази  
 залтій сардіенскій камень многоцѣн-  
 ный бажетса, (с)це слово премѣдро  
 їи во оухо благополашно. | (І)коже не-  
 ходище снѣга въ жатвѣ зноа поль-  
 зветъ, тѣмъ въстникъ вѣренъ по-  
 салвшнхъ єго: дѣши ро оупотреал.  
 аи ющнхъ єго пользветъ. | (І)коже вѣтри  
 и облацы и дождев іавлающнса,  
 тѣмъ (а) и хвалашнса ѿ дааніи  
 єи лѣнома. | (в) въ долготерпѣніи бла-  
 гопольче царема: азъикъ же малокъ  
 єи споршдетъ кѣртн. | (в) мѣдъ ѿе-  
 рѣтъ іаждъ оумѣреннъ, да не кѣмъ  
 зї пресыщенъ изелюешн. | Не оуцаши  
 вноити ногѣ твою въ дрѣвѣ твоємѣ,  
 да не когда насыщаа тебе, вознена-  
 ни виднхъ та. | (г) дреколъ и мѣчь и  
 стрѣла остра, тѣмъ и мѣжъ свндѣ-  
 тельстван на дрѣга своего свндѣ-  
 аи тельство лѣное. | Пѣтъ салго, и  
 ногѣ законопрестѣннаго погнѣнхъ въ  
 н днѣ сола. | (І)коже оцетъ неполезенъ  
 вѣдѣ, и дыма оушма: тѣмъ припа-  
 шла стрѣтъ въ тѣлесн сердце ѿскор-  
 ка блѣетъ. | (І)коже молатъ въ рнзѣ, и  
 червѣ въ дрѣвѣ: тѣмъ печаль мѣжъ  
 нѣ вѣднхъ сердце. | (а) аще алчетъ  
 вѣрѣ твой, оухлабн єго: аще ли жаж-  
 кг дѣтъ, напои єго: | (в) єлѣ ро твора,  
 оуглає оугноенное соенрлешн на главѣ  
 єго, гдѣ же водаетъ тебе блага.  
 ка вѣтръ сѣверный воданзлетъ ѿе-  
 ланк, ащѣ же езеетѣно азъикъ раз-  
 ке драждетъ. | (ж) лѣчше жнти во оуглаѣ  
 непопрѣтомъ, нѣже въ храмннѣ ѿе-  
 нѣ шн съ женою клеветашвою. | (І)коже

вода стѣденаа дѣши жадущей благо-  
 прѣтна, (а) тѣмъ вѣетъ блага ѿ  
 земли иудалѣа. | (І)коже аще кто ѿз  
 несточннкъ заграждетъ, и нехѣдище  
 воды гвѣнтъ, тѣмъ не лѣпо правдѣ-  
 ннкѣ пѣтя предъ нечестивымъ.  
 (в) лѣти мѣдъ много не доерѣ: (в) по нн  
 чнтѣти же подождетъ словеса славна.  
 (І)коже гдѣхъ стѣнами разорѣнъ, и не нѣа  
 ѿграждѣнъ, тѣмъ мѣжъ твораи чтѣ  
 єзъ совѣта.

Г л а в л ѣ н ѣ.



(І)коже роса въ жатвѣ, и зѣ  
 (і)коже дождь въ лѣтѣ:  
 тѣмъ нѣетъ езеѣмнома  
 чѣстн. | (І)коже птнцы ѿ  
 лѣтаютъ и вѣснѣе, тѣмъ калѣва  
 сѣтнаа не нѣдѣтъ на на коже. |  
 (г) (І)коже кнѣчъ коннѣ, и ѿстѣнъ ѿлаѣ, т  
 тѣмъ жѣзакъ іазъикъ законопрестѣннѣ.  
 (а) Не ѿвѣщай езеѣмнома по езеѣ  
 мю єго, да не подоженъ емѣ ебдешн:  
 но ѿвѣщай езеѣмнома по езеѣмю  
 єго, да не іавнѣта мѣдръ оу себѣ.  
 (в) пѣтн своихъ поношеніе творнхъ,  
 нже погал вѣстннкома езеѣмнома  
 слово. | (в)рнн шѣствѣ ѿ глѣзнѣ,  
 и законопрестѣплѣніе ѿ оуѣтъ езеѣм-  
 ныхъ. | (ж) прнвзѣдетъ камень въ н  
 прѣши, подоженъ єтъ даюшемѣ езеѣ-  
 змнома слѣвѣ. | Тернѣа прозвѣдѣютъ  
 въ рѣцѣ плѣнцы, и поракѣшеніе въ  
 рѣцѣ езеѣмнома. | (І)ногнн вол  
 нѣетса вѣака плѣтъ езеѣмнома, ро-  
 крѣшдетса ко ижеѣплѣніе нхъ. |  
 (в) (І)коже пѣзъ єгѣа возвратнѣта на  
 своа блевѣтнны, и мѣрзокъ свѣдетъ,

\*ѿер: і)коже снѣгъ въ лѣтѣ, и дождь въ жатвѣ.

(а) Іак. ѿ: ѿ. (в) Внше ѿ: ѿ. (в) Внше ка: в. (г) Пал. нн: н. (а) Рнм. ѿ: н. (і) ѿ Цѣр. ка: н. (ж) Внше ка: ѿ.

(а) Внше ѿ: ѿ. (в) Внше ѿ: ѿ. (в) ѿр. в: ка. Рнм. ѿ: в. (г) Пал. ѿ: ѿ. (і) Магд. ка: ѿ. (і) ѿ Петр. ѿ: нѣ.

тѣмъ беззѣмный своєю словою воз-  
вращае на свои грѣхѣхъ. Есть стѣдѣз  
наводѣи грѣхѣхъ, и ѣсть стѣдѣз слава  
ѣи и благодѣтѣ. (а) Видѣхѣхъ мѣжа нещѣ-  
вѣша себе мѣдра быти, оупованіе же  
ѣи имать беззѣмный вѣче ѣгѣ. (б) Гал-  
голетѣ лѣннѣый поалае на пѣть:  
лѣз на рѣтѣхѣ, на стѣгнахѣ же раз-  
лѣи вѣишныи. Іѣкоже двѣрѣ шѣрашеѣтѣ  
на патѣ, тѣмъ лѣннѣый на лѣжи  
ѣи своѣмъ. (в) Шкѣрѣз лѣннѣый рѣкѣ  
вѣ недро своѣ, не возмѣжетѣ при-  
ѣи нести ко оѣтѣмѣ. (г) Шѣдрѣишѣи  
себѣ лѣннѣый шѣлаѣтѣ, рѣче ко  
ѣи ѣзѣишѣи ѣзнолѣцагѣ вѣѣтѣ. Іѣкоже  
держѣи за шѣнѣхъ пѣа, тѣмъ предѣдѣ-  
ии тѣльѣтѣдѣи чѣждѣмѣ шѣдѣ. Іѣкоже  
врачѣемѣи мѣщѣтѣ словоѣа на чѣло-  
вѣши, рѣтѣдѣи же словоѣмъ первый  
ѣи запнѣтѣ: тѣмъ вѣи коварѣтѣвѣюшѣи  
наѣдѣи своии дѣрѣги: ѣгда же оѣвѣдѣнн  
ѣдѣтѣ, глаголютѣ, іѣко иѣрѣа содѣ-  
ѣи ахѣ. Во мнозѣхѣхъ дрѣвѣхѣхъ растѣтѣ  
ѣи: а иѣдѣе неѣсть разгнѣвѣлающа,  
иѣа оѣмоакѣтѣ шѣдрѣ. (а) Огнѣше  
оѣгнѣи, и дрѣва ѣи: мѣжа же кле-  
ѣи вѣтѣиѣхъ вѣ матѣже шѣдра. (б) Оло-  
вѣдѣ лѣкѣтѣлѣи мѣлѣга: ѣлѣ же оѣда-  
ѣи рѣлютѣ вѣ сокѣвѣишѣи оѣтѣрѣхѣ. Шѣрѣрѣ  
даѣмо ѣз лѣтѣи, іѣкоже шѣдѣлѣ вѣмѣ  
наѣмо: оѣтѣиѣ глѣдѣи шѣрѣце покры-  
ѣдѣ вѣлютѣ приѣкѣрѣно. (ж) Оѣтѣиѣма  
вѣлѣ шѣтѣрашѣтѣ пѣлѣвѣишѣи вѣрѣтѣ, вѣ  
ѣе шѣрѣцы же содѣвѣдѣтѣ лѣтѣ. (з) Шѣе  
тѣа мѣантѣ вѣрѣтѣ вѣаиѣмѣ глѣсомѣ, не  
вѣрѣи ѣмѣ, ѣдѣмѣ ко ѣсть лѣкѣвѣтѣи  
ѣе вѣ дѣши ѣгѣ. Тѣаи вѣрѣдѣ, соѣтѣлѣ  
лѣтѣтѣ лѣтѣ: шѣрѣвѣдѣтѣ же своѣ  
грѣхѣи благоразѣмнѣи на соѣннѣахѣ.  
ѳѳ (и) Шѣрѣвѣдѣи іѣмѣ иѣкѣрѣннѣмѣ, вѣпѣ

дѣтѣа вѣ иѣ: вѣлѣлѣи же кѣмѣнѣ, на  
себѣ вѣлѣтѣ. Шѣзыѣкѣ лѣннѣхъ неѣвѣи. ѣи  
дѣтѣ неѣтѣишѣи: оѣтѣа же неѣкѣрѣвѣннѣа  
тѣорѣтѣ неѣтѣрѣиѣ.

Г л а в л ѣ ѳ.

**Н**е (а) хѣлѣлѣа шѣ оѣтѣрѣи, не ѣдѣ  
вѣѣи ко чѣо рѣдѣтѣ нахѣдѣи  
(дѣнѣ). (б) Да хѣлѣнтѣ тѣа ѣ  
иѣкѣрѣннѣи, а не тѣоѣлѣ оѣ-  
тѣа, чѣждѣи, а не тѣоѣлѣ оѣтѣиѣ.  
(в) Тѣажѣ кѣмѣнѣ, и неѣдоѣоѣнѣошѣ ѣ  
пѣрѣкѣтѣ, гнѣвѣхъ же беззѣмнѣагѣ тѣажѣишѣи  
ѣоѣвѣгѣо. Безмѣлѣстѣиѣна шѣрѣстѣ, (г) ѣ  
и ѣтѣрѣ гнѣвѣхъ: но неѣчѣтоже по-  
ѣтѣиѣтѣ рѣвѣнѣтѣи. (д) Лѣчѣше шѣлѣнѣ  
ѣиѣлѣ шѣрѣвѣннѣа тѣаиѣнѣа лѣвѣѣ. (е)  
Дѣрѣговѣрѣиѣе ѣѣтѣ іѣзѣвы дрѣга, не ѣ  
жѣлѣи вѣоѣлѣна лѣвѣзѣиѣа вѣрѣа. Дѣшѣ  
вѣ ѣиѣтѣиѣи ѣѣиѣи соѣтамѣ рѣгѣтѣа:  
дѣшѣи же неѣтѣиѣѣи и гѣрѣкѣлѣа шѣдѣна  
шѣлѣлѣоѣтѣа. Іѣкоже ѣгда пѣтѣа шѣлѣнѣ  
и тѣиѣтѣ шѣ гнѣзѣдѣ своѣгѣо, тѣмъ чѣло-  
вѣкѣхъ порѣвошѣтѣа, ѣгда оѣтѣранѣтѣа  
шѣ своѣхѣхъ мѣѣтѣхъ. Шѣрѣы и вѣиѣомѣ и ѣ  
дѣмѣлѣмы краѣѣтѣа шѣрѣдѣце: раѣтѣрѣзѣ-  
вѣтѣтѣ же ѣа шѣ ѣѣдѣхъ дѣшѣа. (ж) Дрѣга ѣ  
тѣоѣгѣо иѣлѣ дрѣга ѣтѣа не шѣтѣаѣлѣѣи:  
вѣ дѣомѣ же вѣрѣтѣа своѣгѣо не вѣиѣдѣ  
неѣаѣлопоѣлѣвѣиѣо. Лѣчѣше дрѣгѣ вѣлѣзѣ,  
неѣже вѣрѣтѣа далѣѣе живѣиѣи. (з) Шѣдрѣ ѣи  
ѣдѣдѣи шѣне, да вѣсѣлѣтѣа шѣрѣдѣце тѣоѣ,  
и шѣратѣи шѣ себѣ поѣиѣлѣиѣа словоѣа.  
(и) Шѣтѣрѣиѣи шѣлѣмѣхъ нахѣдѣаѣщѣмѣхъ оѣкѣрѣи ѣи  
вѣдѣтѣа: беззѣмнѣиѣа же наѣѣдѣше тѣѣтѣѣ  
поѣтѣрѣждѣтѣ. (и) Шѣиѣи рѣиѣзѣ ѣгѣо, ѣи  
рѣѣиѣе ко дѣсѣдѣтѣа, иѣже чѣждѣлѣ  
поѣдѣлѣтѣтѣ. Иѣже шѣе кѣлѣгѣошѣиѣтѣ ѣи  
дрѣга оѣтѣрѣо вѣаиѣмѣ глѣсомѣ, шѣ кле-

(а) Іѣкѣи ѣи: ѣа. рѣи. ѣи: ѣи. (б) Вѣиѣше ѣкѣ: ѣи. (в) Вѣиѣше ѣи: ѣдѣ. (г) Шѣкѣ.  
ѣи: ѣа. (д) Шѣрѣ. ѣи: ѣи, ѣи. (е) Шѣлѣ. ѣи: ѣа.  
ѣкѣ. (ж) Дѣлѣи. ѣи: ѣи. (з) Шѣрѣ. ѣи: ѣкѣ.  
(и) Шѣлѣ. ѣи: ѣи. ѣкѣлѣ. ѣи: ѣи. ѣи: ѣи.

(а) Іѣкѣ. ѣи: ѣи, ѣи. (б) ѣи: ѣи. (в) ѣи: ѣи. (г) Шѣкѣ. ѣи: ѣа. (д) Шѣрѣ.  
ѣи: ѣи. (е) Шѣлѣ. ѣи: ѣа. (ж) Вѣиѣше ѣи: ѣа. (з) Вѣиѣше ѣи: ѣи. (и) Вѣиѣше ѣи: ѣа.  
ѣа. ѣи: ѣи. (и) Вѣиѣше ѣи: ѣи.

взыцгво нчнмаже рдзнствовати воз-  
 ѣи мпнѣтса. | Кнпан ѡзгоняюте челоуѣна  
 въ дѣнь зймѣнз ѡз домѣ ѣгѡ: (а) тѣкоу ѡ  
 жѣна клеветанѣла ѡз своѣгѡ  
 ѣи домѣ. | Ѣвѣрз жѣтѡкз вѣтрз, ѡме-  
 немз же прѡлатѣнз нарицаетса. |  
 ѣи (б) Желѣзо желѣза ѡстрѣтѣ: мѡже  
 ѡи же пощрадетз аице дрѡжне. | Њже  
 параждетз смоковницѣ, енѣтз пло-  
 ды ѣа: а ѡже хранитѣ гѡспѡда своѣгѡ,  
 ѡи чѣстѣнз ѣдетз. | Скоже сътъ непо-  
 дѡбна аица аицамаз, сице наже сердца  
 ѣ челоуѣковз. | Ада ѡ погнѣса не на-  
 сыпаетса: (в) тѣкоже ѡ сѡч чело-  
 вѣчестѣи несытѣи. мѣрзѡсть гѣвѣи  
 ѡтѣверждатѣи сѡчѣ: ѡ ненаказаннѣи не-  
 ѡа воздержнѣи ѡзыкомз. | (г) Невѣшнѣи  
 сребрѣ ѡ залѣтѣ раздѣленѣи: мѡже же  
 ѡишдетса ѡтѣтъ хѣлащѣхѣ ѣгѡ.  
 сѣрдце ѣеззаконнѣиа възвысетѣз сааа:  
 сѣрдце же прѡво възвысетѣз рдзѡма. |  
 ѡв (д) аще вѣшн ѣеззѡнаго погрѣтѣ  
 сонмища срамлаа ѣгѡ, не ѡимѣши  
 ѡтѣ рдзѡма ѣгѡ. | Рдзѡмнѣ рдзѡмѣнѣи  
 дѡшы стѡда твоѣгѡ, ѡ да прѣтѡвѣши  
 сѣрдце твоѣе къ твоѣи ма стѡдамз. |  
 ѡд (е) Скоу не во вѣнз мѡжеви держала  
 ѡи крѣпѡсть, ниже прѣдетѣ ѡи рѡда  
 ѡв въ рѡдѣ. | Прѣтѣжѣи ѡ салѣщѣхѣ сѡ-  
 щѣхѣ на поан, ѡи пожнѣши травѣ, ѡи  
 ѡв сокиратѣи сѣно нагѡрноѣ, | да ѡи маши  
 сѡцы на ѡдѣланѣи: почитѣи поле,  
 ѡз да ѣдѡтѣ тѣи агнѣцы. | Ѣине, ѡи  
 менѣ ѡи маши рѣченѣа крѣпка въ  
 жѣзнь твоѡ, ѡи въ жѣзнь чѡвоуѣхѣ  
 саджитѣгаѣи.

Г Л Я В Л ѡн.

ѣа **С**ѣгаѣтѣ (ж) нечестѣивѣи ни ѣдино-  
 ма жѡ гонѡщѣ: прѡвѣднѣи  
 ѡи же ѡкоу лѣва ѡупѡла. | (з) За  
 грѣщѣи нечестѣивѣхѣ ѣдѡве во-

стѡротѣ: мѡже же хѣтрѣи ѡтѣгѣтѣ  
 ѡ. | Прѡдѣрзѣи въ нѣстѣтѣхѣ ѡпаѣ. |  
 вѣдетѣ нищѣа, ѡкоже дождѣи гнѡбнѣи  
 не полѣзѣнз: | (а) тѣкоу ѡтѣвѣши  
 законѣ хѣлаатѣ нечѣстѣи: ѡбѡащѣи  
 же законѣи ѡграждѡютз сѣбѣ стѣнѣ. |  
 (б) Жѡжи саин не ѡраздѣлютѣ ѣдѡ:  
 ѡишѣи же гѡа ѡраздѣлютѣ ѡ  
 всѣмаз. | (в) дѡшѣ нищѣи хѡдѡи  
 во ѡстѣнѣ, нежеан ѡгѡтѣ ложе. |  
 (г) Хранитѣ законѣи саиѣ рдзѡмнѣи:  
 а ѡже парѣтѣ несытѡсть, ѣезвѣстѣтѣ  
 сѡтѣа своѣгѡ. | (д) ѡупмѡжѡлѣи ѡгѡтѣ.  
 стѡво своѣе сѣи аѡхѡамн ѡи прѣнѣтѣи,  
 мнѡбѡущѣмаѡ нищѣа сокиратѣи ѣ. |  
 (е) ѡупкоуѡлѣи ѡтѣхо своѣе не погѡша.  
 тѣи законѡа, ѡи сѣма молѣтѣв своѡ  
 ѡмѣрзѡлѣ. | (ж) Сже льѣтитѣ прѡвѣа  
 на пѡтѣи ѡломе, во ѡтѣвѣнѣи сѣма  
 впадетѣ: ѣеззаконнѣи же минѣютѣ  
 благаа, ѡи не видѡтѣ въ нѡ. |  
 Прѣмѡдрѣ ѡтѣ сѣвѣ мѡже ѡгѡтѣи:  
 ѡтѣгѡтѣи же рдзѡмнѣи прѣзрѣтѣ ѣгѡ. |  
 (з) Помѡщѣю прѡвѣднѣихѣ мнѡга вѣл-  
 ѡдетѣ слава, на мѣтѣщѣхѣ же не-  
 чѣстѣивѣхѣ погнѣютѣ челоуѣцы. |  
 (н) Покрѡвѣлѣи нечѣстѣи своѣе не ѡи  
 ѡтѣтѣтѣ въ благаа: повѣдалѣ же ѡѣ-  
 анѣнѣиа, возѡбѡленз ѣдетѣ. | (п) Бла-  
 жѣнѣ мѡже, ѡиже ѡитѣса вѣщѣз за  
 благоговѣнѣи, а жѣтѡсѣрдѡи впадетѣ  
 въ сааа. | Лѣвз ѡченз, ѡи ѡлѡнз жѡѣи  
 жѡденз, ѡиже \* тѣрѡнѣтѣтѣ, нищѣи саиѣ,  
 наа гѡзыкомѣ ѡтѣгѡмаз. | Цѡрь сѣвѣи  
 денз ѡтѣрокомѣ, вѣлѡнз клеветнѣнѣи  
 (вѣвѣдетѣ): а ненавѣдѣи непраѡда,  
 дѡлгѡ льѣтѣ поживѣтѣ. | Жѡжа, ѡиже  
 въ вѣнѣи сѣртѣнѣи, вырѡждѣлѣи, вѣтѣаѣтѣ  
 ѣдетѣ, а не ѡтѣверждѣнѣи. напѡзѡи

\* мѡчинѣльскѣи ѡвлѡдетѣ.

(а) Стѣр. ѡѣи ѡа. (в) Ѣвѣр. ѡа: ѣ. (в) ѡѣи ѡа: ѡ. (г) Сиже ѡа: ѣ. (а) ѡѡ. ѡѣи ѡа, ѣ. (е) ѡѡ. ѡѣи ѡа, ѡ. (ж) ѡѡи ѡа: ѡѣи. (з) Сиже ѡа: ѣ. (н) ѡѡ. ѡа: ѣ. а ѡѡан. ѡ: ѡ. (п) ѡѡ. ѡа: ѣ. ѡѡ. ѡа: ѣ.

(а) Ѣвѣр. ѡѣи ѡа. (в) Ѣвѣр. ѡа: ѣ. (в) Ѣвѣр. ѡа: ѣ. (г) ѡѡи ѡа: ѣ. (а) ѡѡ. ѡа: ѣ. (е) а ѡѡ. ѡа: ѣ. (ж) ѡѡ. ѡа: ѣ. Ѣвѣр. ѡа: ѣ. (з) Сиже ѡа: ѣ.

сына, и возлюбитъ тѣ, и даде  
и языкъ твою дѣши, не погубиши  
и языкъ законпрестѣни. | Ходяи прѣ-  
ведно, помочи прииме: ходяи же  
вн стропотны пѣти, оублажене.  
дѣ (а) дѣлаи свою зѣмя, насытитѣ  
хлѣбвх: гоняи же прѣздностъ, на-  
и сытитѣ нищеты. | (б) Мѣже вѣры  
достойный, многу благополѣне: вѣи  
на же не безъ мѣченіа едеде. | (в) Иже  
не срамлѣте лица праведныхъ, не  
вѣде: таковыи за оубрѣхъ хлѣба про-  
нѣ даде мѣжа. | (г) Тѣи же вбогати-  
тѣ мѣже завѣднѣ, и не вѣде, вѣи  
милостивый возвеладѣте имѣ. |  
и (д) вѣмчлѣи человекни пѣти, благоде  
имати пѣче мѣжкомѣ ласкѣи. |  
дѣ (а) Иже вѣвердеде оубѣи или матѣр,  
и мнѣте не согрѣшати, сѣи сопрѣ-  
чѣтннѣ ете мѣж нечѣстивѣ.  
е (б) Вѣверный мѣже сѣднѣ тѣне: а  
иже надѣте на гѣ, вѣ прилѣтннѣ  
нѣ едеде. | Иже надѣте на дѣрзо  
сѣраце, таковыи безъменѣ: а иже хо-  
днѣ вѣ премѣдростн, спасѣте. |  
ж (з) Иже даде оубѣи, не вѣкѣ  
дѣте: а иже вѣрашѣте оубѣи свое,  
и вѣ сѣднѣ едеде многѣ. | На  
мѣстѣхъ нечѣстивѣхъ стѣнѣ прѣ-  
веднѣ, вѣ погубѣи же ихъ оубнѣ.  
вѣте праведнѣ.

Г л в ѣ ѡ.

ѡ мѣже вѣмчлѣи, нежеи  
мѣже жѣстоковѣиный: (з) вѣ.  
зѣд бо пѣи мѣ, нѣе  
и исцѣленіа. | Похвалѣи  
праведнымъ, возвеладѣте лѣи: (н)  
начѣлѣи же нечѣстивымъ,

стѣнѣ мѣже. | (а) Мѣже любѣи  
премѣдростъ, вѣелѣте оубѣи. еѣи:  
(б) а иже вѣедеи любѣи, погѣ-  
енѣ богѣтѣво. | Цѣрѣ правѣи  
возвеладѣте зѣмя: мѣже же законо-  
прѣстѣннѣ раскопѣте. | Иже оубѣи  
товѣте на лицѣ своемъ дѣрѣи мѣже,  
вѣеладѣте ю на своѣи ногѣ. | (в) Оубѣи  
грѣшнѣемъ мѣже вѣла сѣте: прѣ-  
веднѣ же вѣ радостн и вѣ вѣсѣи  
едеде. | (г) Оубѣте праведнѣи сѣднѣ  
творѣте оубѣи: а нечѣстивѣи не  
размѣте разѣма, и оубѣи нѣе  
оубѣи разѣмѣи. | (а) Мѣже безъ  
законнѣи согнѣи градѣ, (б) мѣдрѣи  
же вѣратнѣи гѣвѣ. | Мѣже мѣдрѣи  
сѣднѣ языкн: мѣже же вѣи гѣвѣи  
сѣ погѣвѣи едеде, а не оубѣи  
шѣте. | Мѣже кровѣи причѣтннѣи воз-  
и не вѣдѣте прѣпоубнѣи: правѣи же  
вѣи дѣи дѣи еѣи. | (ж) Вѣи гѣвѣи  
своѣи пронѣи безъмнѣи: премѣдрѣи  
же спрѣде те чѣтн. | (з) Цѣрѣи  
погѣшнѣи лѣвѣи не правѣи, вѣи,  
иже поѣи нѣи, законопрѣстѣннѣи.  
Зѣмѣи и должнѣи, дѣи со дѣи  
гомѣи согнѣи, погѣи те  
рѣи оубѣи гѣ. | (н) Цѣрѣи во  
сѣднѣи нѣи, прѣтоѣи еѣи во  
вѣи оубѣи. | (д) Иѣи  
и вѣи дѣи мѣдрѣи: оубѣи  
же вѣлѣи (п) срамлѣте рѣи  
теи своѣи. | (о) Иѣи сѣи не  
чѣи, многнѣи гѣи едеде:  
праведнѣи же, оубѣи пѣи,  
оубѣи едеде. | (а) Наказѣи  
сына твоего, и оубѣи тѣ, и даде  
и языкъ твою дѣши. | Не едеде  
и сѣднѣи языкѣи законпрѣстѣннѣи:  
хранѣи же законѣи, вѣи. | Не на дѣи

(а) Вѣи: ѣи: ѣи. Оубѣи: ѣи: ѣи. (б) Вѣи:  
ѣи: ѣи. (в) Вѣи: ѣи: ѣи. ѣи: ѣи. (г) ѣи  
ѣи: ѣи. (д) Мѣдрѣи: ѣи: ѣи. (е) Вѣи:  
ѣи: ѣи. (ж) Вторѣи: ѣи: ѣи. (з) Корѣи: ѣи: ѣи.  
(з) Вѣи: ѣи: ѣи. (н) Иѣи: ѣи: ѣи.

(а) Вѣи: ѣи: ѣи. (б) Вѣи: ѣи: ѣи. (в) Вѣи:  
ѣи: ѣи. (г) Вѣи: ѣи: ѣи. (д) Вѣи:  
ѣи: ѣи. (е) Вѣи: ѣи: ѣи. (ж) Вѣи: ѣи: ѣи.  
(з) Оубѣи: ѣи: ѣи. (н) Вѣи: ѣи: ѣи. (о) Вѣи:  
ѣи: ѣи. (п) Вѣи: ѣи: ѣи. (к) Вѣи: ѣи: ѣи.  
(а) Вѣи: ѣи: ѣи.

кажется словесы рѣкъ жерстокъ: аще  
 бо ѿ оубрѣдѣннѣхъ, но не полагашаетъ. |  
 ѿ (а) аще оубрѣдѣннѣхъ мѣжа сѣора въ сло-  
 вѣхъ, раздѣннѣхъ, (б) ѿ оубрѣдѣннѣхъ  
 ѿ ѿмать пѣче сѣоу брѣдѣннѣхъ. | (в) ѿже  
 ласкосѣрѣхъ сѣдѣтъ ѿ дѣтѣства, пора-  
 ботитѣся, наполагѣоуе же болѣзновати  
 ѿ сѣдѣтъ ѿ сѣмѣ. | (г) мѣжа гнѣблѣннѣхъ  
 воздвизѣтъ сѣорѣ: мѣже же гѣрнѣхъ  
 ѿг ѿпривѣдетъ грѣхнѣ. | Досаждѣннѣхъ мѣжа  
 сморѣтъ: (а) а сморѣннѣхъ оубтѣр-  
 ѣдѣтъ гдѣ въ сѣмѣ. | (б) ѿже гове-  
 дѣтъ гдѣ тѣтѣ, ненабѣдѣтъ своѣмъ дѣшнѣ:  
 аще же клѣтъ предѣоужѣннѣхъ сѣмѣ.  
 ѿе шавшнѣ не возвѣстѣтъ, | (ж) оубоав-  
 шѣмъ, ѿ постыдѣвшѣмъ чѣловѣкѣмъ,  
 прѣтнѣтъ: (з) надѣавннѣхъ же на гдѣ  
 возвѣстѣтъ. нечѣстѣ мѣжѣ даѣтъ  
 совѣщѣннѣхъ: оубрѣдѣннѣхъ же на блѣдѣ,  
 ѿс спасѣтъ. | (н) мѣжа оубрѣдѣннѣхъ  
 лицѣмъ начѣвннѣхъ: ѿ гдѣ же сѣмѣ.  
 ѿз вѣтъ прѣдѣ мѣжѣ. | (п) мѣр-  
 зостѣ прѣдѣннѣхъ мѣжѣ непраѣдѣннѣхъ:  
 мѣрзостѣ же законопрѣстѣннѣхъ пра-  
 вовѣдѣннѣхъ пѣтъ.

Г л а в ѣ ѧ.

ѧ глаголетъ мѣже вѣрѣоущнѣмъ  
 ѧговнѣ, ѿ почнѣннѣхъ. | (н) бездѣннѣхъ  
 бо сѣмѣ ѿ вѣхъ чѣловѣкѣ, ѿ  
 раздѣмъ чѣловѣчѣскаго нѣтъ во  
 г мнѣ. | Бѣ же набѣннѣхъ ма прѣмѣдростнѣ,  
 ѿ раздѣмъ свѣтлѣхъ оубрѣдѣннѣхъ. |  
 ѧ (а) Ктѣ възнѣде на небо, ѿ снѣде, ктѣ  
 говѣ вѣтѣрнѣхъ въ нѣдра, ктѣ возвратнѣ  
 вода въ рѣзѣ, ктѣ ѿдержѣ всѣ концѣ  
 землнѣ, кое ѿма сѣмѣ, ѿнѣ кое ѿма сѣмѣ  
 сѣ сѣмѣ, да раздѣннѣхъ, | (м) всѣ ко

словеса бѣла раздѣнена: зашнѣдѣтъ  
 же сѣмѣ благоговѣоущнѣхъ сѣмѣ. |  
 (а) Не приложнѣ къ словесѣмъ сѣмѣ, да  
 не ѿблѣннѣхъ тѣ, ѿ ложѣ сѣдѣшнѣ. |  
 двѣ прощѣ оубтѣдѣ, не ѿннѣ ѿ менѣ  
 благодѣтнѣ прѣжде оубтѣдѣмъ мѣоу. |  
 (б) ѿбѣтнѣ слово ѿ лѣжно далѣче ѿ  
 менѣ сотворнѣ, когѣтѣтъ же ѿ ннѣтѣмъ  
 не дѣждѣ мнѣ: (в) оубтѣрѣннѣхъ же мнѣ по-  
 трѣбнѣмъ ѿ самоодѣлнѣмъ: | (г) да не  
 насыщѣмъ ложѣ сѣдѣ, ѿ рѣнѣ: ктѣ ма  
 вѣдѣтъ, ѿнѣ ѿблѣннѣхъ оубрѣдѣ, ѿ  
 клѣннѣхъ ѿменѣмъ вѣннѣмъ. | Не прѣдѣдѣ  
 рѣвѣ въ рѣцѣхъ господнѣна, да не когѣ  
 прокленѣтъ тѣ, ѿ нѣчѣзнѣшнѣ. | (а) Чѣдо  
 сѣмѣ клѣнѣтъ сѣтѣ, ѿ мѣтѣрѣ не благо-  
 словѣтъ. | Чѣдо сѣмѣ прѣдѣдѣна сѣдѣ  
 сѣдѣтъ, ѿсѣоуа же своѣгоу не ѿзѣмѣ. |  
 (б) Чѣдо сѣмѣ вышѣннѣхъ оубнѣмъ, ѿ  
 вѣждѣма же своѣма вознѣннѣмъ. |  
 Чѣдо сѣмѣ (ж) мѣчѣ зѣмѣ (сѣоу) ѿмать, ѿ  
 ѿ чѣннѣхъ ѿнѣ рѣчнѣ: сѣже гнѣбѣтнѣ  
 ѿ поадѣтнѣ сморѣннѣхъ ѿ землнѣ, ѿ  
 оубтѣдѣннѣхъ ѿ чѣловѣкѣ. | Пѣвнѣца  
 ѿнѣ трѣннѣ дѣшнѣ, ѿнѣ оубнѣмъ вознѣннѣхъ,  
 ѿ трѣннѣ сѣмѣ не насытнѣшѣмъ сѣмѣ, ѿ  
 чѣтѣртѣмъ не оубрѣдѣннѣхъ рѣшнѣ: доволнѣ  
 (мнѣ сѣтъ): аѣдѣ, ѿ похотѣ женнѣ, ѿ сѣ  
 землѣ ненапоѣннѣмъ водою, ѿ водаѣ ѿ  
 сѣмѣ не рѣнѣтъ: довлѣтъ. | (з) Опо  
 рѣдѣоущѣмъ сѣтѣ, ѿ досаждѣоущѣмъ сѣтѣ  
 рѣстнѣ мѣтѣрнѣ, да ѿсѣорѣннѣхъ сѣ  
 воднѣмъ ѿ дѣрѣа, ѿ да снѣдѣтъ сѣ  
 пѣннѣмъ сѣмѣ. | Трѣ мнѣ сѣтъ небоз-  
 мѣжнѣ оубрѣдѣннѣхъ, ѿ чѣтѣртѣмъ не  
 вѣмѣ: | сѣдѣ сѣмѣ парѣмъ (по воз-  
 дѣхѣ), ѿ пѣтнѣ сѣмѣ (ползѣща) по  
 клѣмнѣ, ѿ сѣтѣннѣхъ корѣмъ плѣвнѣца по  
 мѣрнѣ, ѿ пѣтнѣ мѣжа въ ѿнѣстнѣ (сѣмѣ).  
 Таковѣ пѣтъ женнѣ вѣдѣннѣхъ: ѿже ѿ

(а) Фкл. ѧ: ѧ. Іак. ѧ: ѧ. (б) Вѣшѣ  
 ѧ: ѧ. (в) Опр. ѧ: ѧ. (г) Вѣшѣ ѧ:  
 ѧ. (д) Ушѣ. ѧ: ѧ. Вѣшѣ ѧ: ѧ. Мѣд.  
 ѧ: ѧ. (е) Лѣв. ѧ: ѧ. (ж) Мѣд. ѧ:  
 ѧ. (з) Вѣшѣ ѧ: ѧ. Іерѣм. ѧ: ѧ. (н)  
 Вѣшѣ ѧ: ѧ. (п) Іѣрѣм. ѧ: ѧ. (к) ѧ Кор.  
 ѧ: ѧ. Іак. ѧ: ѧ. (л) Ушѣ. ѧ: ѧ. (м)  
 Ушѣ. ѧ: ѧ.

(а) Втор. ѧ: ѧ. ѧ: ѧ. (б) Фѣр. Г: ѧ.  
 (в) Мѣд. ѧ: ѧ. ѧ: ѧ. (г) Втор.  
 ѧ: ѧ, Г: ѧ. (д) Іѣрѣм. ѧ: ѧ. (е) Вѣшѣ  
 ѧ: ѧ. (ж) Ушѣ. ѧ: ѧ. (з) Вѣшѣ ѧ: ѧ.  
 Іерѣм. ѧ: ѧ. (п) Вѣшѣ ѧ: ѧ.

Егда сотвори́те, и́ измѣни́ши, ни-  
 чтоже, рече, содѣла́хъ нелицепо.  
 на Трѣми трагѣ́тъ землѣ, четвёртаго  
 же не можете понести: | аще раба  
 воцаритѣ, и́ беззанный испонитѣ  
 пи́щею, и́ раба аще и́зженѣтъ свою  
 и́г господѣ, | и́ мёрзела жена́, аще каю.  
 на чѣтъ доверѣ́ мужѣ. | Четвёри же  
 сътъ малѣ́иша на земан, сѣа же  
 не сътъ мѣдрѣ́иша мѣдрихъ: (а) мравѣ,  
 и́мже нѣтъ крѣпости, и́ оуготовляю́тъ  
 се въ жѣтъ пи́щѣ: и́ хирогрѣам, гѣзынѣ  
 не крѣпокѣ, и́же сотвори́ша въ каме-  
 нѣхъ нѣи́хъ домы своа: | безцѣрн сътъ  
 прѣзи: и́ воюю́тъ шѣдинаго повелѣ́  
 ни на благочѣннио. | \* И́щерица рѣкѣми  
 оупираю́щица, и́ оудѣвъ оуоула́ема същи,  
 и́ джвѣтъ въ тѣвѣрѣхъ царѣви́хъ. | Трѣ  
 сътъ, и́же благопогѣшишъ ходѣтъ,  
 четвёртое же, еже доверѣ́ прохѣдѣтъ:  
 а (в) сѣмѣнъ льво́въ крѣпче съвѣрѣи,  
 и́же не оурацѣ́тъ, ни оуотрацѣ́тъ  
 аа скотѣ: | и́ пѣтелъ ходѣ въ коношѣхъ  
 благодѣшнѣ, и́ козѣлъ предводѣтель  
 стѣдѣ, (в) и́ царѣ галго́ли кх народѣ  
 лѣ въ гѣзыщѣ. | аще вѣдѣи себѣ въ вѣсѣлѣ,  
 и́ прострѣши рѣнѣ твою́ во свѣромѣ,  
 и́г порѣганъ едѣши. | Шельзѣи маекѣ, и́  
 едѣтъ маѣло. аще ли нѣздри чѣшеши,  
 и́зыдѣтъ кровь: (г) аще же и́звѣчѣши  
 словеса́, и́зыдѣтъ едѣове и́ тѣжѣы.

Г Л В Л а.

а оа́ словеса́ рѣкоша́а шѣа,  
 царѣво прорѣчѣство, е́гоже  
 наказѣ́ ма́ти е́го. | Чтѣ чѣдо,  
 (солоудѣши), что́ речѣнѣ  
 е́вѣе, перво́родне, тѣеѣ галго́лю, сыне:  
 что́ чѣдо могѣ́ чрѣва, что́ чѣдо мо-  
 гѣ́ и́хъ моли́тъ; | (а) Не дѣждь женѣмъ

твоего́ богѣ́тѣва, и́ твоего́ оула́ и́  
 житѣа́ въ послѣднѣи́ совѣтъ. | Охъ  
 совѣтомъ все́ твори́: съ совѣтомъ пи́  
 вино́: снѣлнѣи́ гнѣва́иши сътъ, вина́ да  
 не пи́ютъ, | (а) да напи́вшеа не за-  
 едѣтъ мѣдрѣсти, и́ прѣво едѣти  
 немощны́мъ не возмо́гутъ. | (в) да  
 дѣтъ сѣкѣра същымъ въ печѣлѣхъ, и́  
 вино́ пи́ти същымъ въ колѣзѣхъ:  
 да забѣдѣтъ оубожѣ́тѣва, и́ колѣзѣи́  
 не воспомѣ́дѣтъ нѣтомѣ. | Сыне, и́  
 шѣвѣрѣи́ оуѣта́ твоа́ слово́ е́вѣю, (в)  
 и́ едѣи́ вѣа́ здравѣ: | (г) шѣвѣрѣи́  
 оуѣта́ твоа́, и́ едѣи́ прѣвѣдѣно, рѣз-  
 едѣи́и́ же оубо́га и́ нѣмоцина. |  
 (а) Женѣ́ до́блю нѣо́ шѣрацѣ́тъ, дрѣ-  
 жѣи́ши е́тъ ка́мениа́ многоцѣнѣаго  
 тако́ва. | (в) дѣрѣдѣтъ на нѣо́ сѣрдѣце  
 мѣжа́ еа́: тако́ва́ доверѣ́хъ корѣ́тѣи  
 не лиши́тъ. | (ж) дѣлаѣ́тъ бо мѣжѣ́  
 свое́мъ благо́ во все́ житѣ́. |  
 Шѣрѣ́тъши о́убѣи́ и́ лѣнѣ, сотвори́ благо.  
 гѣ потре́бно рѣкѣ́ма своѣ́ма. | Бѣ́тъ и́къ  
 корѣ́ва кѣ́паю дѣю́щи́ и́зда́лѣча, сое́н-  
 рѣ́тъ себѣ́ богѣ́тѣво. | И́ воцѣ́тъ е́и  
 и́з но́щи, и́ даде́ вѣа́иша до́мѣ и́ дѣла́  
 ра́кѣ́нѣамъ. | Оу́зрѣ́вши се́о кѣ́пѣ, шѣ  
 пло́дѣхъ же́ рѣ́къ своѣ́хъ наса́дѣи́ ста-  
 жѣнѣ. | Прѣо́ла́кши крѣ́пкѣ чрѣ́ла  
 своа́, оу́тѣвѣра́дѣтъ мѣ́щицы своа́ на дѣ́ло.  
 и́ вѣдѣи, и́къ до́бро е́тъ дѣ́лати, и́ ни  
 не оу́гадѣ́тъ свѣ́тѣ́льнѣи́кѣ еа́ всѣю  
 но́щѣ. | Лѣ́сти своа́ про́стѣра́дѣтъ на  
 по́лезнаа, рѣ́цѣ же́ своѣ́ оу́тѣвѣра́дѣтъ  
 на вѣ́тѣно: | и́ рѣ́цѣ своѣ́ шѣвѣрѣдѣтъ  
 и́ оу́бо́гомѣ, ма́нѣ же́ про́стѣ пи́щѣ. |  
 (з) Не печѣ́тъ шѣ́щицы въ до́мѣ на  
 мѣ́жа еа́, е́гда́ гдѣ́ замѣ́дѣнѣтъ: всѣ́  
 бо оу́ неа́ шѣ́вѣани сътъ. | Оу́звѣ́а и́е  
 шѣ́вѣа́нѣа сотвори́ мѣ́жѣ́ свое́мъ, шѣ́

\* Оу́р: па́зкъ.

(а) Вѣ́иша ѣ́: ѣ́. (в) Дан. ѣ́: л. Лпок.  
 ѣ́: ѣ́. (к) Оу́кк. и́: л. (г) Вѣ́иша ѣ́: и́.  
 (а) Втор. ѣ́: ѣ́.

(а) Оу́дѣр. гѣ́ ѣ́. И́дѣи́ ѣ́: ѣ́. (к)  
 Нѣем. и́: г. (к) Вѣ́иша ѣ́: л. (г) Лев.  
 ѣ́: ѣ́. Втор. л: ѣ́. (а) Вѣ́иша ѣ́: л.  
 и́: ѣ́. (г) Вѣ́иша ѣ́: л. (ж) Оу́р. ѣ́:  
 ѣ́. (з) Оу́кк. г: и́.

вѣсѣна же ѿ порфѣры себѣ ѡдѣланѣа. |  
 ꙗг (а) Ѡдѣвѣнѣ вывѣдетѣ во вратѣхѣ мѡже  
 ѡа, внигда ѡце гадѣтѣ въ сонмици  
 со старѣйшины жительми землѣи |  
 ꙗд Палшанцы сотвори ѿ продадѣ фѣнѣи  
 нумѣ, ѡподеанѣа же хананѣумѣ. |  
 ꙗе (е) Оуѣтѣа своѡ ѡвѣрзе внимательнѡ  
 ѿ законнѡ, ѿ чѣнѣа заповѣда ѡзынѣ  
 ѿс своємѣ. | (в) Крѣпоствѣю ѿ лѣпотою  
 ѡблечѣса, ѿ возведеанѣса во дни по-  
 ѡз глѣданѣа. | Тѣсны стѣзи домѣ ѡа:  
 ꙗн брашна же лѣностнагѡ не гадѣ. | Оуѣтѣа

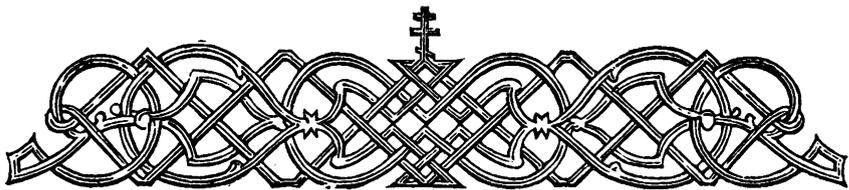
(а) Огр. ѡ: ѡ. (в) ꙗ Петр. Г: ѡ. (к)  
 Гит. ѡ: Г.

своѡ ѡвѣрзе мѡдрѡ ѿ законнѡ. |  
 ꙗнлоствѣна же ѡа возствѣн чѣда ѡа, ꙗд  
 ѿ ѡбогатѣнѣса: ѿ мѡже ѡа похвалѣ  
 ю. | (а) ꙗнѡги ащѣри стѣжаша во ѡ  
 гдѣство, мнѡги сотвориша сѣлѣ: ты  
 же предѣпѣла ѿ превознесеанѣса ѡсѣ  
 наѡ всѣми. | Дѡжнагѡ оуѣтѣнѣа, ѿ ѡа  
 сѣетныа доброты женѣнѣа нѣбѣтъ въ  
 тѣбѣ: женѣа во разумнаа благословѣнѣа  
 сѣтъ. стѣрѣхѣ же глѣнь сѣа да хвалѣнѣа.  
 (в) Дадѣтѣ ѡ ѿ плодѡвѣхѣ оуѣтѣнѣа ѡа, ѡв  
 ѿ да хвалѣнѣа бѣдетѣ во вратѣхѣ  
 мѡже ѡа.

(а) Вѣшѣ ѡ: ꙗ. (в) Мѡр. ѡ: ѡ.

Конѣцѣ книги прѣтчѣи соломѡннѣхѣ: ꙗмать въ себѣ глѣвѣ ѡа.





## КНИГА СВЯТЫХ ПИСАНИЙ, ПРОВОДНИКА ЦАРЯ СЛАВНОГО.

### ГЛАВА 2.

22 **Г**ЛАГОЛЫ СВЯТЫХ ПИСАНИЙ (а) СЫНА  
 ДАВИДОВА, ЦАРЯ ИЕРУСАЛЕМА ВО ИЕРУ-  
 САЛИМѢ. | (б) ОУЖЕТА СВЕТУЮЩИИ,  
 РЕЧЕ СВЯТЫХ ПИСАНИЙ, СЪЕДАТА СВЕТ-  
 23 **У**ЮЩИИ, ВЪСВЯЩЕННА СЪЕДАТА. | (в) КЪЕ ИЗ-  
 СЕБЯТЕ ЧЕЛОВѢКЪ ВО ВСѢМЪ ТРЪДѢ ЕГО,  
 24 **И**МЪЕ ТРЪДАНТЕА ПОДЪ СОЛНЦЕМЪ. | РОДА  
 ПРЪХОДИТЕ, И РОДА ПРИХОДИТЕ, А ЗЕМЛѦ  
 25 **В**О ВСѢМЪ СТОИТЕ. | И ВОСХОДИТЕ СОЛНЦЕ,  
 И ЗАХОДИТЕ СОЛНЦЕ, И ВЪ МѢСТО СВОЕ  
 26 **В**ЛЕЧЕТЕА: СЕБЕ ВОЗСЛАВА ТАМЪ,  
 ИДЕТЕ КЪ ЮГЪ, И ВОСХОДИТЕ КЪ СѢ-  
 27 **В**ЕРЪ, ВОСХОДИТЕ ОКРЕСТЕ: ИДЕТЕ ДЪХЪ,  
 И НА ПРЪБИ СВОѦ ОУРАЩАТЕА ДЪХЪ. |  
 28 **И** ВЪН ПОТОЦЫ ИДУТЕ ВЪ МОРЕ, И  
 МОРЕ НЪБЕТЕ НАСЫЩАЕМО: НА МѢСТО,  
 29 **А**МОЖЕ ПОТОЦЫ ИДУТЕ, ТАМЪ ТИИ  
 И ВОЗВРАЩАЮТЕА ИТИ. | ВЪА СЛОВЕСА  
 30 **Т**РЪДАНА, НЕ ВОЗМОЖЕТЕ МЪЖЕ ГЛА-  
 ГОЛАТИ: (а) И НЕ НАСЫТИТЕА ОПО-  
 31 **З**РѢТИ, НИ ИСПОНИТЕА ОУХО СЛЫ-  
 ШАНІА. | ЧТО БЫЛО, ТОЖЕ БЪТЕ, БЪЖЕ  
 32 **В**ЪДЕТЕ: И ЧТО БЫЛО СОТВОРѢНОЕ, ТОЖЕ  
 33 **И**МАТЕ СОТВОРИТЕА: И НИЧТОЖЕ НОВО  
 ПОДЪ СОЛНЦЕМЪ. ИЖЕ ВОЗГЛАГОЛЕТЪ И

речете: се се ново есть, оуже бысть  
 въ вѣщехъ бывшихъ прежде насъ. |  
 Нбѣте пмать первыхъ, и послѣднимъ аи  
 бывшимъ не вѣдетъ ихъ пмать съ  
 вѣдѣшми напослѣдокъ. | Азъ свкв. бѣ  
 сѣдетъ съихъ царь наа іерусалимѣ во  
 іерусалимѣ: | и вдахъ сердце мое, гѣ  
 еже възвѣдати и разсмотрѣти въ мѣ-  
 аротѣ шъ вѣхъ бывающихъ поа не-  
 свѣстѣ: іакъ попеченіе лѣново даде  
 бѣхъ сынѡмъ человѣческимъ, еже  
 оупражданѣна въ немъ. | видѣхъ аи  
 вѣдѣнаа сотвореніа сотвореннаа поа  
 солнцемъ: и се вѣа свѣтѣво и про-  
 изволеніе дѣха. | Развращенное не бѣ  
 можете исправитѣна, и лишеніе не  
 можете ичнѣнтѣна. | (а) глаголахъ бѣ  
 азъ въ сердцахъ моихъ, еже рещи: се  
 азъ възвѣщихъ, и оумножихъ мѣ-  
 аротѣ пдѣхъ, иже быша прежде  
 менѣ во іерусалимѣ. | (в) и сердце зѣ  
 мое вдахъ, еже вѣдѣти премъдрѡсть  
 и рѣзѡмъ: и сердце мое видѣ мнѡ-  
 гаа, премъдрѡсть и рѣзѡмъ, прѣтчи  
 и хитрѡсти: оуразмѣхъ азъ, іакъ  
 и се бѣ произволеніе дѣха. | Іакъ ии  
 во множествѣхъ мѣдрѡсти множество  
 рѣзѡма, и приложивый рѣзѡмъ, при-  
 ложите болѣзнь.

(а) Г Цар. б: бѣ. Прѣт. а: а. (в)  
 Нѣже бѣ: и. б Кор. а: ии. (в) Нѣже б: кѣ.  
 (г) Опр. а: аи. (д) Прѣт. бз: к.

(а) Г Цар. б: бѣ. (в) Нѣже б: кѣ.

## Г Л В Д Б.

27 **В** эпоху (а) **А**ззъ въ сѣрдцѣ мо-  
 емъ: прїиди оубо, да тѣл ѿидеши  
 въ вееалїи, и вїидѣ во блзгѣ;  
 и сѣ тѣкожде сїдъ свѣтство.  
 б **В**мѣхѣ рекохъ, погрѣшенїе, и вееалїю,  
 г **Т**чѣтѣ сїдъ творїши, | И раземотрїхъ,  
 аще сѣраце моѣ повлечѣтъ аки вїно  
 плоть мою: (в) и сѣраце моѣ настѣви  
 мѣ въ мѣдростїи, и еже оудержати ве-  
 сеалїе, домаже оубїидѣхъ, ноє блдго сы-  
 нїома человекеснїми, еже творѣтъ  
 подъ солнцемъ въ число днѣй жїеотѣ  
 д **С**воегѣ. | Возвелїчїхъ творенїе моѣ,  
 е **(б)** создахъ мнѣ домы, насадихъ мнѣ  
 вїнограды: | сотворїхъ мнѣ верто-  
 градъ и садъ, и насадихъ въ нїхъ  
 древесъ всѣакагѣ плодѣ: | сотворїхъ  
 з **М**нѣ илпѣл вѣднїа, еже напалѣти ѿ  
 нїхъ прозавенїе дресѣзъ. | Прїтажхъ  
 рабїи и рабїини, и домоуддцы быша  
 мнѣ: и стажїанїе скотѣ, и стадѣ много  
 мнѣ бысть, пѣче вѣхѣхъ вывшїхъ  
 и прѣжде менѣ во іерусалїмѣ. | (г) во-  
 брахъ мнѣ заото и сребро, и имѣнїа  
 царей и страня: сотворїхъ мнѣ пою-  
 цїхъ и поюща, и оуслажденїа сы-  
 нїовъ человекеснїхъ, вїночерпцы и вї-  
 а **Н**очѣрпцы. | (д) И возвелїчїхъ, и  
 приложїхъ мѣдростїи пѣче вѣхѣхъ выв-  
 шїхъ прѣжде менѣ во іерусалїмѣ: и  
 мѣдростѣ моѣ пребысть со мною. |  
 т **И** все, егѣже прогїега оуби моѣ, не  
 ѿахъ ѿ нїхъ, и не возеранїхъ сѣрацѣ  
 моѣмѣ ѿ всѣакагѣ вееалїа моегѣ, іакѣ  
 сѣраце моѣ возвееалїе во всѣакомѣ  
 трѣдѣ моѣмѣ. и сїе бысть чѣстѣ  
 а **М**оѣ ѿ всегѣ трѣдѣ моегѣ. | И при-  
 зрѣхъ аззъ на всѣ творенїа моѣ,  
 іакѣ сотворїста рѣцѣ моѣ, и на

(а) Нїже н: ѣ. (в) ѿсїн а: аї. (в) г  
 Цѣр. з: а. (г) г Цѣр. а: кн. т: аї, ка,  
 ка, ѣз. (а) г Цѣр. т: кр.

трѣдѣ, иже трѣдїхъ творїти: (а) и  
 сѣ всѣ свѣта, и произволенїе дѣха,  
 и нѣсть ѿзобїаїе подъ солнцемъ. | И вї  
 прїзрѣхъ аззъ вїдѣти мѣдростѣ, дѣстѣ,  
 и ееззмїе: іакѣ кто человекъ, иже  
 поїдетъ въ смѣдѣ совѣта, еалїка со-  
 творї въ немъ; | И вїдѣхъ аззъ, іакѣ г  
 бѣстѣ ѿзобїаїе мѣдростїи пѣче еезз-  
 мїа, іакѣже ѿзобїаїе свѣта пѣче  
 тмы: | (в) мѣдрагѣ оуби егѣ во дї  
 главѣ егѣ, а ееззмнїи во тѣмѣ  
 ходнтѣ. и оубѣдѣхъ нѣ аззъ, іакѣ  
 слѣчай еалїна слѣчїтѣа вѣмѣ иже: |  
 и рѣхъ аззъ въ сѣрацѣ моѣмѣ: іакѣже еї  
 слѣчай ееззмнїагѣ, и мнѣ слѣчїтѣа:  
 и всѣю оумдарїхъ, аззъ тогда и-  
 лїше глаголахъ въ сѣрацѣ моѣмѣ,  
 іакѣ и сїе свѣта: понѣже ееззмнїи ѿ  
 иезвѣтка глаголетѣ. | Іакѣ нѣсть пѣ  
 з **М**ати мѣдрагѣ гѣ ееззмнїи во  
 вѣкѣ, занѣ оубѣ во днѣхъ градїшїхъ  
 всѣ забвѣна быша: и пѣко оумретѣ  
 мѣдрїи гѣ ееззмнїи, | И вознена. з  
 вїдѣхъ жїеотѣ: іакѣ адѣвно мнѣ  
 сотворенїе сотворенное подъ солнцемъ:  
 понѣже всѣакаа свѣта и произво-  
 ленїе дѣха. | И возненавїдѣхъ аззъ иї  
 всѣакаа мїра, и трѣдѣ моѣ, иже  
 аззъ трѣдїаюса подъ солнцемъ, іакѣ  
 ѿставлѣю егѣ человекѣ ездѣшѣмѣ по  
 мнѣ. | И кто вѣстѣ, мѣдрѣ ли еѣ. а  
 дѣтѣ илї ееззменѣ, и ѿвладѣти ли  
 илїмѣтѣ вѣмѣ трѣдомѣ моѣмѣ, иже  
 трѣдїхъ и иже мѣдрѣтѣвѣхъ подъ  
 солнцемъ; и сїе же свѣта. | И ѿвѣра. т  
 тїхъ аззъ ѿрѣшїа сѣрацѣ моѣмѣ ѿ  
 всемѣ трѣдѣ, иже трѣдїхъ подъ  
 солнцемъ: | іакѣ бѣстѣ человекѣ, егѣ. іа  
 же трѣдѣ въ мѣдростїи и въ рѣзѣмѣ  
 и въ мѣжестѣ: и человекѣ, иже не  
 потрѣдїа ѿ немѣ, дѣстѣ емѣ чѣстѣ  
 севоїо: и сїе свѣта и адѣвство вѣалїе. |  
 Іакѣ вывѣстѣ во всемѣ пѣ  
 трѣдѣ егѣ, и въ произволенїи сѣраца

(а) Выше а: аї. (в) Прїт. з: ка.

ѢГѠ, ѢМЖЕ ТОЙ ТРѢДѢТЕСА ПОД СОЛН.  
ѢЦЕМЪ. | ѢКѠ ВСІ ДНІЕ ѢГѠ БОЛѢЗНЕЙ  
Ѣ ТѢРОСТН ПОПЕЧЕНІЕ ѢМЪ, ѢКО ВЪ НОЦН  
НЕ СПНТЪ СЕРДЦЕ ѢГѠ: Ѣ СІЕ ЖЕ СЪДЕТѢ  
ѢА ѢСТЬ. | (а) ѢБѢТЪ БЛГО ЧЕЛОВѢКЪ,  
НО (рѢЗВѢ) ѢЖЕ ТѢСТЪ Ѣ ПІЕТЪ, Ѣ ѢЖЕ  
ПОКАЖЕТЪ ДЪШН СВОѢН БЛГО ВЪ ТРѢДѢ  
СВОЕМЪ: Ѣ СІЕ ВІДѢХЪ ѢЗЪ, ѢКѠ Ѡ  
Ѣ РѢКН КѢІА ѢСТЬ. | ѢКѠ КТО ТѢСТЪ  
ѢС Ѣ ПІЕТЪ КРОМѢ ѢГѠ, | (в) ѢКѠ ЧЕЛО.  
ВѢКЪ БЛГО ПРѢА ЛЦЕМЪ ѢГѠ (в) ДАДѢ  
МЪДОРОСТЬ, Ѣ РѢЗВЪМЪ, Ѣ ВЕСЕЛІЕ, (г) СО.  
ГРѢШЮЩЕМЪ ЖЕ ДАДѢ ПОПЕЧЕНІЕ, ѢЖЕ  
ПРИАГѢТН Ѣ СОБРАТН, ВО ѢЖЕ ДѢТН  
БЛГОМЪ ПРѢА ЛЦЕМЪ БѢІНМЪ: ѢКѠ Ѣ  
СІЕ СЪДЕТѢ Ѣ ПРОИЗВОЛЕНІЕ ДЪХА.

Г Л А В Ѣ 7.

ѢРѢ СѢМЪ (а) КРЕМА, Ѣ ВРЕМА ВЕА.  
Ѣ НОЙ ВѢЦН ПОД НЕБЕСЕМЪ. | ВРЕМА  
Ѣ РАЖДАТН, Ѣ ВРЕМА ОУМІРАТН:  
Ѣ ВРЕМА СѢДНТН, Ѣ ВРЕМА ѢСТОРО.  
Ѣ ГѢТН СѢДѢНОЕ: | ВРЕМА ОУБЕНѢТН, Ѣ  
Ѣ ВРЕМА ЦѢЛѢТН: ВРЕМА РАЗРѢШАТН, Ѣ  
Ѣ ВРЕМА СОЗНАДТН: | ВРЕМА ПЛѢКАТН, Ѣ  
Ѣ ВРЕМА СМѢЛѢТН: ВРЕМА РЫДАТН, (е) Ѣ  
Ѣ ВРЕМА АНКОВАТН: | ВРЕМА РАЗМЕТѢТН  
КѢМЕНІЕ, Ѣ ВРЕМА СОБРАТН КѢМЕНІЕ:  
Ѣ ВРЕМА ѠКЫМАТН, Ѣ ВРЕМА ОУДАЛАТНСА  
Ѣ ѠКЫМАНІА: | ВРЕМА ѢСПѢТН, Ѣ ВРЕМА  
ПОГЪБЛАТН: ВРЕМА ХРАНИТН, Ѣ ВРЕМА  
ѠРѢВѢТН: | ВРЕМА РАЗАРАТН, Ѣ ВРЕМА  
СШІТН: (ж) ВРЕМА МОЛѢТН, Ѣ ВРЕМА  
Ѣ ГАЛОЛАТН: | ВРЕМА ЛЮБИТН, Ѣ ВРЕМА  
НЕАВІДѢТН: ВРЕМА РАВНН, Ѣ ВРЕМА  
МІРА. | КѠЕ ѢЗОВѢЛІЕ ТВОРАЩАГѠ, ВЪ  
Ѣ ННХЖЕ СѢМЪ ТРѢДѢТЕСА, | ВІДѢХЪ ПО.  
Ѣ ПЕЧЕНІЕ ВЕАЧЕСКОЕ, ѢЖЕ ДАДѢ БГЪ СЪ.  
Ѣ НОМЪ ЧЕЛОВѢЧЕСКІМЪ, ѢЖЕ ПЕЩІСА ВЪ

ѢНЕМЪ. | ВЕАЧЕСКАА, ѢЖЕ СОТВОРН, ѢІ  
Ѣ ДУЕРА (СЪТЪ) ВО ВРЕМА СВОѢ. ѢКО ВЕА.  
Ѣ КІЙ ВѢКЪ ДѢЛЪ ѢСТЬ ВЪ СЕРДЦЕ ѢХЪ,  
(а) ѢКѠ ДА НЕ ѠБРАЩЕТЪ ЧЕЛОВѢКЪ  
Ѣ СОТВОРЕНІА, ѢЖЕ СОТВОРН БГЪ Ѡ НА.  
Ѣ ЧЛА Ѣ ДѢЖЕ ДО КОНЦА. | (в) ОУРАЗЪ. ѢІ  
Ѣ МѢХЪ, ѢКѠ НѢСТЬ БЛГО ВЪ ННХЪ, НО  
Ѣ ТОКМЪ ѢЖЕ ВЕСЕЛІТНСА, Ѣ ѢЖЕ ТВО.  
Ѣ РІТН БЛГО ВЪ ЖИВОТѢ СВОЕМЪ: |  
(в) ѢКО ВЕАКЪ ЧЕЛОВѢКЪ, ѢЖЕ ТѢСТЪ Ѣ ГІ  
Ѣ ПІЕТЪ, Ѣ ВІДѢТЪ БЛГОЕ ВО ВСЕМЪ  
Ѣ ТРѢДѢ СВОЕМЪ, СІЕ ДѢАНІЕ КѢІЕ ѢСТЬ.  
(г) РАЗМѢХЪ, ѢКѠ ВЕА, ѢЛІКА СО. ѢІ  
Ѣ ТВОРН БГЪ, СІА СЪДѢТЪ ВЪ ВѢКЪ: КЪ  
Ѣ ТѢМЪ НѢСТЬ ПРИЛОЖІТН, Ѣ Ѡ ТѢХЪ  
Ѣ НѢСТЬ ѠЛѢТН: Ѣ БГЪ СОТВОРН, ДА  
Ѣ ОУБЛАТСА Ѡ ЛЦѢ ѢГѠ. | (д) ВІШШЕ ѢІ  
Ѣ ОУЖЕ, ѢСТЬ, Ѣ ѢЛІКА ѢМѢТЪ БІТН,  
Ѣ ОУЖЕ БІША: Ѣ БГЪ ВЪЗЫЩЕТЪ ГОНІМАГО.  
Ѣ ѢЩЕ ВІДѢХЪ ПОД СОЛНЦЕМЪ МѢСТО ѢІ  
Ѣ СЪДѢ, ТѢМЪ НЕЧЕСТІВЫЙ, Ѣ МѢСТО  
Ѣ ПРѢВЕДНАГѠ, ТѢМЪ СЛОГОЧЕСТІВЫЙ. | Ѣ ѢІ  
Ѣ РѢХЪ ѢЗЪ ВЪ СЕРДЦЫ МОЕМЪ: (е) ПРѢ.  
Ѣ ВЕДНАГО Ѣ НЕЧЕСТІВЪАГО СЪДНТЪ БГЪ:  
Ѣ КѠМЪ ВРЕМА ВЕАКОЙ ВѢЦН, Ѣ НА ВЕА.  
Ѣ КОМЪ СОТВОРЕНІН ТѢМЪ. | РѢХЪ ѢЗЪ ѢІ  
Ѣ ВЪ СЕРДЦЫ МОЕМЪ, Ѡ ГАЛОЛАНІН СЪ.  
Ѣ НОВЪ ЧЕЛОВѢЧЕСКНХЪ, ѢКѠ РАЗСѢДНТЪ  
Ѣ ХЪ БГЪ: Ѣ ѢЖЕ ПОКАЗѢТН, ѢКѠ СІА  
Ѣ СПОТН СЪТЪ. | ѢКО Ѣ ТѢМЪ (ж) ѢКѠЖЕ ѢІ  
Ѣ СЪЧАЙ СЫНѠВЪ ЧЕЛОВѢЧЕСКНХЪ, Ѣ СЪ.  
Ѣ ЧАЙ СПОТЕНІЙ, СЪЧАЙ ѢДНЪ ѢМЪ: ѢКѠ.  
Ѣ ЖЕ СМЕРТЬ ТОГѠ, ТѢКѠ Ѣ СМЕРТЬ  
Ѣ СЕГѠ, Ѣ ДЪХЪ ѢДНЪ ВО ВѢХЪ. Ѣ ЧТО  
Ѣ ІЗАНШЕ ѢМАТЬ ЧЕЛОВѢКЪ ПѢЧЕ СПОТѢ,  
Ѣ ННЧТОЖЕ: ѢКѠ ВЕАЧЕСКАА СЪДЕТѢ. |  
(з) ВЕА ѢДѢТЪ ВЪ ѢДНО МѢСТО: ВЕА Ѣ  
Ѣ БІША Ѡ ПѢРЕТН, Ѣ ВЕА ВЪ ПѢРЕТЬ  
Ѣ ВОЗВРАЩАЮТСА. | Ѣ КТО ВѢДЕТЪ ДЪХЪ ѢА  
Ѣ СЫНѠВЪ ЧЕЛОВѢЧЕСКНХЪ, ѢЩЕ ТОЙ ВОЕ.

ѢКѠ: РАЖДАТНСА.

(а) ННЖЕ Г: БІ, ГІ. (в) ПРѢМ. Ѣ: Ѣ. (в)  
ѢШК. Ѣ: Ѣ. (г) ѢШК. ѢЗ: БІ. (д) ѢШК. Ѣ:  
ѢА. Ѣ КОР. Ѣ: БІ. (е) ѢСЕРМ. ѢА: Ѣ. (ж)  
ѢТР. Ѣ: Б. ѢШК. Ѣ: ѢА.

(а) ПРѢМ. Ѣ: БІ. (в) ВІШШЕ Б: КА. ННЖЕ  
Ѣ: БІ. (в) ННЖЕ Б: НІ. (г) ДАН. Ѣ: Ѣ.  
ѢТР. ѢД: КА. (д) ВІШШЕ Ѣ: Ѣ. (е) ННЖЕ  
БІ: ѢІ. (ж) ѢШАА. МН: ГІ. Ѣ ПЕТР. Г: БІ.  
(з) ВІШ. ГІ ѢІ. ѢШАА. РМѢ: Ѣ. ННЖЕ  
БІ: Б.

ХОДЯТЪ ГОРѢ, И ДЪХЪ СПОТЕНІИ, АЩЕ  
 НЯЗХОДЯТЪ ТОЙ ДОЛДЪ ВЪ ЗЕМЛЮ,  
 КЪ (а) И ВІДѢХЪ, ТАКО НѢСТЬ БЛАГО, НО  
 ТОКОМУ ЕЖЕ ВОЗВЕСЕЛѢТСА ЧЕЛОВѢКЪ ВЪ  
 ТВОРЕНІИХЪ СВОИХЪ, ТАКО СЛА ЧАСТЬ  
 ЕГО: ПОНЕЖЕ КТО ПРИВЕДЕТЪ ЕГО ВІ-  
 ДѢТИ ТО, ЕЖЕ СЪДЕТЪ ПО НЕМЪ,

Г Л Л В Д А.

**Г**а **В**ерати́хса азъ, и видѣхъ  
 вса ѡклеветаніа кывающа  
 поа соанцемъ: (в) и сѣ слезы  
 ѡклеветаннѣхъ, и нѣсть имъ  
 оутѣшашаго, и ѡ рѣки клеветш-  
 цнхъ на на крѣпость, и нѣсть имъ  
 оутѣшашаго. | И похваляхъ азъ  
 вѣхъ оумершнхъ, иже оумроша оумѣ,  
 паче живѣхъ, елици живи сѣтъ до-  
 сѣлѣ. | И блгѣ паче своихъ снхъ,  
 иже ещѣ не кысѣтъ, иже не видѣ вса  
 каго сотвореніа лдквбаво сотворѣ-  
 а наго поа соанцемъ. | (в) И видѣхъ  
 азъ всѣ трѣдъ, и всако мѡжество  
 сотвореніа, тако сѣ рѣвногѣ мѡжа  
 ѡ подорѣга своерѣ: и сѣ сѣтѣ и про-  
 бѣ изволеніе дѡха. | (г) Безмнныи ѡблѣтѣ  
 рѡцѣ свои, и снѣдѣ паути своа. |  
 б (а) Блгѣ естѣ исполненіе горети по-  
 коа, паче исполненіа двою гуретію  
 з трѣдѣ, и произволеніа дѡха. | И вера-  
 ти́хса азъ, и видѣхъ сѣтѣство поа  
 и соанцемъ. | (е) вѣтъ едннхъ, и нѣсть  
 втораго, ни сына, ниже крѣта нѣсть  
 емѡ: и нѣсть конца всемѡ трѣдѣ  
 его, (ж) ниже око его насыщѣтѣса  
 облатѣтѣва. и комѡ азъ трѣждѡеа,  
 и аншю дѡшѡ моѡ ѡ слагодѣтнни, и  
 сѣ сѣтѣ и попеченіе лдквбено естѣ. |  
 д (з) Блгѣ двѣ паче еднннаго, иже

ЕСТЬ МЗА БЛАГА ВЪ ТРѢДѢ НХЪ: ТАКО Т  
 АЩЕ ПАДЕТСА ЕДИНЪ ѡ НИХЪ, ВОЗДВІ-  
 ГНЕТЪ ДРѢГІИ ПРИЧЕТНИКА СВОГО: И  
 ГОРЕ ТОМѡ ЕДИНОМѡ, ЕГДА ПАДЕТЪ, И  
 НЕ СЪДЕТЪ ВТОРАГО ВОЗДВІГНѢТИ ЕГО.  
 И АЩЕ ОУСНЕТА ДВА, ТЕПЛО ИМА БЪ, А  
 ДЕТЪ, А ЕДИНЪ ТАКО СОГРЕБЕТСА, | И А  
 АЩЕ ОУКРѢПІТСА ЕДИНЪ, ДВА СТАНѢТА  
 ПРОТІВѢ ЕМѡ: И ВЕРѢ ТРЕПАТѢНА НЕ  
 СПОРУ РАСТОРГНЕТСА. | (а) Блгѣ ОТ. ГІ  
 РОКЪ НИШЪ И МЪДРЪ, ПАЧЕ СТРА ЦАРА  
 И БЕСЪМНА, ИЖЕ НЕ РАЗДѢТЪ ВНИМАТИ  
 ЕЩѢ. | (в) Тако и з домѡ юзникѡвѣ А  
 ИЗЫДЕТЪ ЦАРСТВОВАТИ: ПОНЕЖЕ И ВЪ  
 ЦАРСТВѢ СВОЕМЪ РОДИСА НИШЪ. | ВІ. СІ  
 ДѢХЪ ВСѢХЪ ЖИВѢЩИХЪ ХОДАЩИХЪ ПОА  
 СОАНЦЕМЪ, СЪ ЮНЫМЪ ВТОРЫМЪ, ИЖЕ  
 ВОСТАНѢТА ВМѢТѡ ЕГО. | (в) Нѣсть СІ  
 КОНЦА ВСѢМЪ ЛЮДЕМЪ, ВСѢМЪ, ИЖЕ  
 ПРЕА НИМЪ КЫША, ИЕО ПОСЛѢДНІИ НЕ  
 ВОЗВЕСЕЛАТСА ѡ НЕМЪ: ТАКО И СІЕ  
 СЪЕТА, И ПРОИЗВОЛЕНІЕ ДѡХА. | (г) Во. ЗІ  
 ХРАНИ НОГѢ ТВОЮ, ЕГДА АЩЕ ИДЕШИ ВЪ  
 ДОМЪ СІИИ, И БЛГЪ (ЕБАН) ЕЖЕ СЛѢ-  
 ШАТИ: (а) Паче дѡаніа безмннхъ  
 жѣртѣ тѡа, понеже не вѣдѣтѣ, тако  
 творѣтѣ слѡ.

Г Л Л В Д Б.

**В**е скорѣ (с) ебан оуцѣтѣ тѡо. Гд  
 ИМН, И СЕРДЦЕ ТВОЕ ДА НЕ ОУСНО-  
 РАДЕТЪ ИЗНОГІТИ СЛѡВО ПРЕА  
 АНЦЕМЪ СІИИМЪ: ТАКО БГЪ НА  
 НЕБЕСИ ГОРѢ, ТЫ ЖЕ НА ЗЕМЛИ ДОЛД:  
 (ж) сего радѣ да сѣдѣтѣ словеса  
 тѡа мѡла. Тако прихѡдитѣ соіне во  
 множествѣ попеченіа, тако и глѣзѣ  
 безмннаго во множествѣ словесѣ. |  
 (з) аще ѡбѣщашн обѣтѣ егѡ, не

(а) Вѡшѣ Гі. Еі. Нѡжѣ Сі. Иі. (в) Вѡшѣ  
 Гі. Сі. Оір. Аг. Иі. (в) Дѣлн. Зі. Д. Кн.  
 (г) Прѣт. Сі. Г. Кд. Лд. (а) Прѣт. Зі. А.  
 (а) Пал. Ан. З. (ж) А Іѡан. А. Сі. (з)  
 Быт. Е. Иі. ОѢ. Зі. Г.

(а) Вѡшѣ Сі. Гі. (в) Вѡт. Мд. М. (в)  
 Вѡшѣ А. Лі. (г) Дѣлн. Зі. Лг. (а) А Пар.  
 Сі. Кс. Усін Сі. С. (а) Іак. А. Ді. (ж)  
 Прѣт. Гі. Ді. Матѡ. Сі. З. Оір. Зі. Лі.  
 (з) Втор. Кс. Иа.

оумѣдан ѿдати его, ꙗко нѣсть хотѣ  
 ꙗ нѣа въ беззѣмныхъ: ты оубо, елика  
 ꙗще ѿбѣщаша, ѿдаждь. | Благо твѣ  
 еже не ѿбѣщавшиса, нежеа (а) ѿбѣ  
 ѿшавшеса твѣ, не ѿдати. | Не даждь  
 оустнѣмъ твоимъ еже во грѣхъ ве  
 стн плоть твою, ꙗ да не речеши  
 преа лицемъ бжннмъ, ꙗко не вѣдѣнне  
 есть: да не прогнѣваеа егѣ ѿ  
 гадѣтв твоѣмъ, ꙗ растаитъ творѣннѣ  
 ршнх твоихъ. | (б) ꙗко во множествѣ  
 соннн ꙗ съетѣа, (тѣко) ꙗ словеса  
 многа, тѣмже егѣ боѣса. | (в) ꙗще  
 обнѣдъ ннцарю ꙗ расхнщѣне сѣдѣ ꙗ  
 правды оубѣднши въ странѣ, не  
 днвнса ѿ вѣщн: ꙗко высокнн наа  
 высокимъ надзирателъ, ꙗ высоцын  
 ꙗ наа ннмн. | И ꙗзобнлн земан наа  
 вѣтемъ есть, царь сѣла воздѣлаанна.  
 ꙗ любаа сребро, не насытитѣа сребра:  
 ꙗ кто наалаитѣа во множествѣ егѣ  
 ꙗ плодѣ, ꙗ сн съетѣа. | Во множествѣ  
 лага оумножшаса гадѣщнн е: ꙗ кое  
 мѣжество ꙗмѣшемъ е, (г) ꙗко начало  
 еже вѣдѣтн очнма своѣма. | Сонъ  
 сѣдокох работашемъ, ꙗще мѣла ꙗн  
 многоу снѣтъ: ꙗ насытнвшасоа  
 богаство не ѿставаѣтъ оженчнн. |  
 ꙗ (д) вѣтъ неады, егѣже вѣдѣхъ поа  
 солнцемъ, богаство хранимо ѿ сѣла.  
 ꙗ ꙗтѣлаа въ слѣ ема, (е) ꙗ погнвнѣтъ  
 богаство оно въ попечѣнн дѣвннѣ:  
 ꙗ родн снна, ꙗ нѣтъ въ рѣцѣ егѣ  
 ꙗ ничтоже: | (ж) ꙗкоже ꙗзыде ꙗз  
 чрѣва мѣтере своѣа нагъ, возвратнѣа нгн,  
 ꙗкоже ꙗ прнѣде, ꙗ ничтоже возметъ  
 ѿ трѣдѣа своегѣ, да понесѣтъ въ  
 рѣцѣ своѣн. | И сн солъ неады:  
 ꙗкоже во прнѣде, тѣко ꙗ ѿнѣдетъ. ꙗ  
 ꙗла польза ема, ꙗко трѣднѣа на

вѣтрѣ, | ꙗко вѣн днѣ егѣ во тѣмѣ е  
 ꙗ падчн, ꙗ въ ѿрогнн мнѣзѣ, ꙗ въ  
 неады, ꙗ въ гнѣвѣ. | Оѣ вѣдѣхъ ꙗ  
 ꙗзы елаго, еже есть ꙗзрѣдо, еже  
 (а) ꙗстн ꙗ пнчн, ꙗ вѣдѣтн благо  
 стынн во вѣмъ трѣдѣ своѣмъ, ꙗмже  
 трѣднѣса въ поа солнцемъ, въ чнслѣ  
 днѣн жнвотѣ своегѣ, ꙗже мѣла есть  
 ема егѣ: ꙗко сн чѣстѣ егѣ. | ꙗко ꙗ  
 вѣакомѣ челоувѣн, емаже мѣла есть  
 егѣ богаство, ꙗ нмѣннѣа, ꙗ вѣстѣ  
 даде ема ꙗстн ѿ тогѣ, ꙗ прнчн  
 чѣстѣ своѣ, ꙗ возбелѣннса ѿ трѣдѣ  
 своѣмъ, сн дѣрѣ бжнн есть: | (б) ꙗко ꙗ  
 не много ꙗмѣтѣствоватн ꙗматъ днн  
 жнвотѣ своегѣ, понѣже егѣ ѿблагѣтъ  
 его попечѣннма въ вѣсѣлн сѣрѣца егѣ.

Г Л А В Л Ё .

**В**ѣтъ дѣвннѣ, еже вѣдѣхъ ꙗ  
 поа солнцемъ, ꙗ много вѣтъ  
 наа челоувѣкомъ: | мѣжъ, емаже  
 дѣтъ егѣ богаство ꙗ нмѣннѣ  
 ꙗ сѣлѣ, ꙗ нѣтъ ашѣлаа дѣшн своѣн  
 ѿ вѣщѣ, ꙗже вождѣлѣтъ, ꙗ не  
 дѣтъ ема егѣ вѣстн ѿ негѣ ꙗстн,  
 (в) ꙗко чѣждь мѣжъ ꙗстн ꙗматъ ѿ  
 негѣ: ꙗ сн съетѣа, ꙗ неады солъ  
 есть. | ꙗще роднѣтъ мѣжъ сѣла (чѣдѣ), ꙗ  
 ꙗ лѣта многа пожнвѣтъ, ꙗ мнѣзн  
 сѣдѣтъ днѣ лѣтъ егѣ, ꙗ дѣша егѣ  
 не насытнѣса ѿ благостннн, ꙗ погрѣ  
 сѣннѣа не вѣстѣ ема, рѣхъ: вѣгѣ  
 ꙗче егѣ ꙗзвергъ: | ꙗко въ сѣтѣ ꙗ  
 прнѣде, ꙗ во тѣмъ ꙗдетъ, ꙗ во тѣмѣ  
 ꙗма егѣ покрнѣа, | ꙗ солнѣ не  
 вѣдѣ, ннже раздѣмѣ, покѣн сѣмъ ꙗче  
 тогѣ. | ꙗ пожнѣ тѣлѣшѣ лѣтъ  
 сѣгѣшѣ, ꙗ благостннн не вѣдѣ: ела  
 не въ елнно мѣсто вѣла ꙗдетъ, |  
 (г) вѣсѣ трѣдѣ челоувѣчѣ во оустѣ  
 егѣ, ꙗ дѣшѣ егѣ не ꙗполнѣа. |

\* примѣщение.

(а) Дѣлн. ѿ: ѿ. (в) Огр. ѿ: ѿ. (б) Прем. ѿ: ѿ. ѿфес. ѿ: ѿ. (г) ѿ ѿан. ѿ: ѿ. (д) ѿш. ꙗ: ѿ. (е) Мѣр. нн: лѣ. (ж) ѿш. ѿ: ꙗ. ѿ Тѣм. ѿ: ѿ.

(а) Вѣшн ѿ: ꙗ. (в) Фѣлп. ѿ: ѿ. (б) ѿш. ѿ: ѿ. Огр. ѿ: ѿ. (г) ѿш. ѿ: ѿ.

И ѿкоу кое ѿзоуаіте (человѣкъ) мѣдромъ  
 паче беззѣмнаго; понеже нишуз позна  
 а ходити противъ живота. | Благо видѣ  
 ніе очію паче ходоуагво дѣшею: и се  
 т сѣтетѣе и произволеніе дѣха. | Дше  
 что бысть, оуже именована има егѡ,  
 и познала, еже естъ человекъ, (а) и  
 не возмоужетъ сдѣлтига ех крѣпчій.  
 аи шмаз паче себѣ: | ѿкоу сѣтъ словеса  
 многа оумножауаа сѣтѣ.

Г Л В Д Э

Ѣ что (к) ѿзаше человекѣ, ѿкоу  
 кто вѣетъ, что благо человекѣ  
 вх животѣ (егѡ) чило днѣи  
 живота сѣтетѣа егѡ, и сотвори  
 а вх сѣни: (в) ѿкоу кто возвѣтитъ  
 человекѣ, что сѣдетъ по немъ подъ  
 б соуицемаз, | (г) Благо има паче елаа  
 елга, и дѣнь смертннй паче дна  
 рождѣніа егѡ. | (д) Благо ходити вх  
 доуз пача, нѣжеа ходити вх доуз  
 пира: понеже сѣ конѣцъ всакомѣ чело-  
 вѣнѣ, и живннй дѣтѣа елга вх сѣрдцѣ  
 а егѡ. | (е) Благо гѣротъ паче смѣха:  
 ѿкоу вх словѣ аци оублажитѣа сѣрдце.  
 б сѣрдце мѣдрыхъ вх домѣ пача, а  
 сѣрдце беззѣмныхъ вх домѣ весѣлаа. |  
 в (ж) Благо еже салшати преціеніе  
 премѣдра, паче мѣжа салшациаго пѣснь  
 з беззѣмныхъ. | ѿкоже гадѣа тѣрніа подъ  
 котлоуз, такоу смѣхъ беззѣмныхъ: и  
 и сѣ сѣтѣа. | ѿкоу клеветѣа льгитъ  
 мѣдраго, и поублаетъ сѣрдце елагород-  
 а стѣла егѡ. | Благо поелѣданаа словеса  
 паче начаа егѡ: елга тѣрпѣливннй  
 т паче высокагоу дѣхомъ. | (з) Не тѣшѣа  
 аи вх нѣдрѣ беззѣмныхъ почитѣа. | Да  
 не речѣши: что бысть, ѿкоу днѣ

прежанин еѣша елази паче ехъ; ѿкоу  
 не вх мѣдрости вопрошае еѣи ѡ  
 емаз. | Благо мѣдротѣ ех наслаѣаемаз, а  
 паче же елауаамаз соуице. (а) ѿкоу вх тѣ  
 сѣни егѡ мѣдротѣ, ѿкоже сѣнь ере-  
 ера, и ѿзоуаіте рѣзма премѣдротѣи  
 оублаетѣа, иже ѡ неа. | (б) вѣжда а  
 твореніа еѣа: ѿкоу кто моужетъ  
 оубраити, егѡже дше еѣа превратитѣа,  
 вх дѣнь елагостннн (егѡ) живнй вх еі  
 елазѣ, и вѣжда вх дѣнь елаа: вѣжда,  
 и ех сѣмаз согадѣну сѣе сотвори еѣа,  
 (в) ѡ глаголанн, да не оубраитѣа  
 человекѣ за нѣмаз ничтоже. | вѣае. з  
 елаа вѣдѣхъ во днѣхъ сѣтетѣа  
 могоу. еѣа прѣведннй погнѣла вх  
 своѣи прѣдѣ: и еѣа нечѣстнннй  
 прѣвѣла вх своѣи словѣ. | (г) Не з  
 елаа прѣдѣахъ елама, ни мѣдрнма  
 ѿзаше, да не когда ѿзѣмннша. | Не и  
 нечѣстнннй многу, и не елаа жѣстотѣа,  
 (д) да не оубраити не во врѣма своѣ.  
 Благо тн еѣа держатѣа егѡ, и ѡ а  
 егѡ не оубраити рѣнн твоеа: ѿкоу  
 елауаама еѣа поелѣдѣа ела. |  
 (е) Прѣмѣдротѣа моужетѣа мѣдромѣ и  
 паче елааи шѣлаауааиуаа во градѣ:  
 (ж) ѿкоу нѣетѣа человекѣ прѣвѣденъ на  
 земнн, иже сотворитѣа елагѣе, и не  
 соубраитѣа: и во елаа словеса, иже нѣ  
 возлаголоужѣа нечѣстннн, не елааи  
 сѣрдца свогѡ, да не оубраитѣа раба  
 свогѡ клеветѣа тѣе: | ѿкоу многадѣа иѣ  
 воззѣвѣдѣтѣа на тѣа, и шѣхождѣніама  
 многима оубраитѣа сѣрдце твое, ѿкоже  
 и тѣа елаа еѣи ннннн (мнѡга). | вѣа на  
 елаа елаа елаа вх мѣдротѣи: рѣхъ,  
 оумѣдрѣа: и елаа оублаитѣа ѡ менѣ |  
 елаае паче нѣже еѣхъ, (з) и елааи нѣ  
 елааи, кто оубраитѣа ю; | (н) вѣаи нѣ

(а) ѿш. а: б. в. (б) ѿш. рѣт: а. (в)  
 Ннже и: з. (г) Прнч. кѣ: а. (д) ѿш. а:  
 б. (е) ѿш. з: т. (ж) Прнч. еі: аа.  
 (з) Прнч. аі: зі.

(а) ѿр. ма: нд. (б) вѣше а: еі. (в)  
 ѿш. а: т. (г) ѿр. з: е. Нѣаи е: кѣ.  
 Рнм. аі: б. (д) ѿш. еі: лѣ. (е) Ннже а:  
 зі. (ж) ѿш. рѣт. нѣ. ѿш. еі: лѣ. Прнч.  
 н: а. ѿш. а: б. ѿш. н: н. Рнм. з:  
 аі. (з) Рнм. аі: аг. (н) вѣше а: зі.

доухъ аза, и сердце мое, еже раздѣлѣти,  
 еже разсмотрѣти, и еже възвѣстити  
 мѣдрость и раздѣлѣти, (а) и еже раздѣ-  
 лѣти нечестиваго въздѣлѣ, и шжесто-  
 ѡз ченіе, и лѣсть: | и шпрѣтоухъ аза ю,  
 и рекъ горчайшѣ пѣче смѣрти женѣ,  
 ꙗже есть лобнѣтва, и сѣти сердца еѣ,  
 оубо въ рѣкъ еѣ: благиѣ предъ лицемъ  
 бжтнмъ и знметсѣ ѡ неѣ, (в) а согрѣ-  
 шн шдѣи ꙗтъ еѣдетсѣ ѡ неѣ. | Оз сѣ  
 шпрѣтоухъ, рече еккарсѣста: еѣиѣ  
 еѣиѣноу еже шпрѣти помысла, еже  
 възвѣка дѣша моѣ, и не шпрѣтоухъ.  
 ѡд(в) и человека еѣиѣнаго ѡ тылаши  
 шпрѣтоухъ, (г) а жены во всѣхъ снхъ  
 ѣ не шпрѣтоухъ. | (д) Оуде сѣ сѣ  
 шпрѣтоухъ, еже сотвори еѣ человека  
 прѣваго. и сн (е) възвѣкаша помы-  
 слашѣ многнхъ. кто оубѣдѣ мѣдрость,  
 и кто вѣсть разрѣшеніе глагола,

Г Л А В А П.

ѣ мѣдрость человека просвѣтитѣ  
 лице еѣво, (ж) а безсѣбднн  
 возненавидѣнъ еѣдетсѣ лицемъ  
 бжтнмъ. | (з) Оубѣта црѣва  
 сохрѣнн, и ѡ словесн ꙗтѣвы еѣѣ не  
 скорѣ бѣдн. | ѡ лица еѣво поидеши,  
 не стѣи въ словесн лѣнѣнѣ, ꙗко  
 вѣе, еже (ѣше) возоушѣтсѣ, сотворитѣ:  
 ѣ (и) ꙗкоже цѣрѣ шѣладѣи, и кто  
 речѣтсѣ емѣ: что творшн, | (п) Хра-  
 наѣи заповѣдѣ, не оубѣтсѣ глагола  
 лѣнѣна: и времѣ еѣдѣ вѣсть сердца  
 мѣдраго. | (к) ꙗко вѣлѣнѣи вѣши  
 есть времѣ и сѣдѣ: ꙗко раздѣлѣ  
 человека многѣ (есть) на немъ. |  
 ѣ (л) ꙗко нѣсть вѣдѣшаго, что еѣдѣ-  
 шѣе: занѣ ꙗкоже еѣдетсѣ, кто воз-

вѣститѣ емѣ; | Нѣсть человека вѣдѣ  
 дѣшаго дѣхома, еже возбранити дѣхѣ:  
 и нѣсть вѣдѣшаго въ дѣнь смѣрти,  
 (а) и нѣсть послѣ въ дѣнь бранн: и  
 не спѣетсѣ нечестнѣ сѣшаго въ немъ.  
 и вѣе сѣ вѣдѣхъ, и вѣдѣхъ сердце ѣ  
 моѣ во вѣе сотвореніе, еже сотворѣно  
 есть подъ солнцемъ, вѣѣ, въ еѣиѣнхъ  
 шѣладѣѣхъ есть человекнхъ надъ челове-  
 комъ, еже шѣлобнн еѣо. | и тогда вѣ.  
 дѣхъ нечестнѣма въ грѣбѣи вѣсѣны,  
 и (в) ѡ вѣлѣнѣи: и нѣоша, (в) и во-  
 хвалѣнн вѣша во градѣ, ꙗко снѣе со-  
 творшн: и сѣ сѣтѣ. | (г) ꙗко нѣсть ѣ  
 пререкѣннѣи вѣлѣнѣи шѣлѣнѣи  
 лѣнѣвогъ вѣкорѣ: сѣво рѣдн шѣлѣнѣи  
 сердца сынѣнѣи человекнѣнхъ въ нѣхъ,  
 еже сотворити лѣнѣвогъ. | иже согрѣши,  
 еѣ сотворилъ есть лѣнѣвогъ, шѣолѣ, и ѡ  
 долготѣи нѣхъ: ꙗко и вѣемъ аза, ꙗко  
 есть вѣдѣго вѣлѣнѣи еѣѣ, да вѣлѣнѣи  
 ѡ лица еѣво: | (д) и не еѣдетсѣ вѣдѣго  
 нечестнѣвогъ, и не продомѣитѣ днѣи  
 въ сѣнн, иже нѣсть вѣлѣнѣи ѡ лица  
 еѣѣи. | вѣтсѣ сѣтѣ, ꙗже сотворѣна ѣ  
 есть на землѣ: ꙗко сѣтѣ прѣвѣднн,  
 (е) на нѣхѣе поштнѣдетсѣ ꙗко тво-  
 реніе нечестнѣвнхъ, и сѣтѣ нечестнѣи,  
 на нѣхѣе поштнѣдетсѣ ꙗко твореніе  
 прѣвѣдннхъ: рѣхъ, ꙗко и сѣ сѣтѣ.  
 и похвалнхъ аза вѣсѣлѣе, ꙗко нѣсть еѣ  
 вѣдѣго человекнѣи подъ солнцемъ, (ж) но  
 токнѣе еже ꙗтѣи и пнѣти, и еже  
 вѣсѣлнѣнѣи: и что прнѣлѣнѣи емѣ въ  
 тѣдѣ еѣво во днѣхъ живѣтѣ еѣво,  
 нѣхѣе дѣѣѣ есть емѣ еѣтѣ подъ солнцемъ.  
 (з) въ нѣхѣе дѣхъ сердца моѣ, еже ѣ  
 раздѣлѣти мѣдрость, и еже вѣдѣти  
 попеченіе сотворѣно на землѣ: ꙗко  
 и во днѣи и въ ноцнѣи снѣ во сѣиѣо

(а) Іоан. і: ѡ. (в) Прѣт. ѣ: ѣ. кѣ: ѣ.  
 ѣ. ѣ. (к) Рѣл. ѣ: ѣ. (г) Рѣл. ѣ: ѣ.  
 (а) Бѣт. ѣ: ѣ. (в) Бѣт. ѣ: ѣ. (ж) Прѣт. ѣ: ѣ.  
 (з) Прѣт. ѣ: ѣ. (д) Прѣт. ѣ: ѣ. (н) Дан. ѣ: ѣ.  
 (п) Рѣл. ѣ: ѣ. (к) Бѣт. ѣ: ѣ.  
 (а) Бѣт. ѣ: ѣ.

(а) Іоан. і: ѣ. ѡл. ѣ: ѣ. (в) Лев. ѣ: ѣ.  
 ѣ: ѣ. (к) ѡл. ѣ: ѣ. (г) ѡл. ѣ: ѣ. ѣ: ѣ.  
 (а) ѡл. ѣ: ѣ. (в) ѣ: ѣ. ѣ: ѣ. ѣ: ѣ.  
 Кор. ѣ: ѣ. (ж) Бѣт. ѣ: ѣ. ѣ: ѣ. дѣлѣн.  
 ѣ: ѣ. ѣ: ѣ. ѣ: ѣ. ѣ: ѣ. ѣ: ѣ. ѣ: ѣ.  
 (з) Бѣт. ѣ: ѣ.



мѣдрость паче сѣрѣи рѣчныхъ: (а) и согрѣшданъ единыхъ погубѣитъ клягостыню многѣ.

Г Л Л В Л Т.

**Г**лѣбѣ ѡмѣршии згноають елѣа  
 глѣдоць. (в) чѣстно малое  
 мѣдрости паче салвы великии  
 б беззѣмла. | Сѣрдце мѣдраго  
 ѡдежню егѡ; сѣрдце же беззѣм  
 г ѡшѣию егѡ; и въ пѣть егѡа беззѣм  
 ный идеть, сѣрдце егѡа ишѣтца: и  
 гѣже помышлаетъ, всѣ беззѣмѣ сѣть.  
 л (в) дѣше дѣхъ владѣющаго възидеть  
 на тѣа, мѣста твоегѡ не ѡстѣви;  
 гѣко ищѣеленіе ѡгѡлнѣтъ грѣхѣи великии.  
 е сѣть адкѣствѣ, еже видѣхъ подъ  
 сѣнцѣмъ, аки невольню и зыде ѡ лица  
 с владѣющаго. | Вднѣхъ беззѣмный въ  
 вышѣтѣи великии, а когѣтѣи въ смирен  
 з ныхъ сѣдѣтъ. | Видѣхъ равѡвъ на  
 конѣхъ, и князѣи идѡщихъ гѣко равѡвъ  
 и на земан. | (г) Копданъ гѣмъ впадѣтъ  
 въ ню, и разорѡющаго ѡгрѣдѣ, ѡгѣриз  
 л нетъ егѡ саміи. | И зѣмлаи каменіе,  
 г вѣдѣ прѣиметь въ нѣхъ. | дѣше спа  
 дѣтъ сѣчино, и самѣи анцѣмъ сма  
 чѣтца: и сѣаы ѡгѣрѣнѣтъ, и и зѡсѣаѣ  
 лѣи мѣждѣ мѣдрѡстѣ. | дѣше ѡгѣризнетъ саміи  
 не въ шептѣ, и нѣсѣтъ и зѡишѣствѣ  
 бѣи ѡсѣаѡущемъ. | Оловѣа ѡгѣтъ прѣмѣ  
 драгоу еагодѣтъ; ѡгѣтѣ же беззѣмнаго  
 гѣи потропѣтъ егѡ. | Начѣао словѣхъ ѡгѣтъ  
 егѡ беззѣмѣ, и погѣвѣдѣа ѡгѣтъ егѡ  
 лѣи прѣлѣстѣ адкѣва. | Беззѣмный ѡмно  
 жѣтъ словѣа. (д) не разѣмѣ чѣао  
 вѣнѣхъ, что еышѣе, и что едѡщѣе,  
 что еозаи егѡ, (и) нѣтъ возвѣстѣтъ  
 бѣи еамъ, | Трѣдѣ беззѣмныхъ ѡслоѡнетъ

нѣхъ, иже не разѣмѣ итѣи во градѣ. |  
 (а) Горе чѣгѣ градѣ, въ нѣмѣже царѣ бѣ  
 твоей юнѣ, и князѣи твоей рѣнѡ гѣдѣтъ. |  
 Блаженна тѣа землѣ, еѣже царѣ твоей зѣи  
 сынѣи свокоднѣхъ, и князѣи твоей во  
 времѣа гѣдѣтъ въ сѣаѣ, и не постѣл  
 лѣтца. | Въ лѣностѣхъ смирѣтца ии  
 стрѡпѣ, и въ празѣнѣствѣи рѣнѣи прокѣ  
 паѣтъ хрѡмниа. | Въ смѣхѣ тѣорѡтъ дѣи  
 хлѣбѣхъ и вѣно и елѣи, еже вѣсѣаѣтца  
 живѡщимъ: и ереѣра ео смирѣнѣмъ  
 погѣшѡють вѣа чѣскаа. | (в) И въ и  
 совѣстѣи ѡгѣво твоей не каенѣи царѣ, и  
 въ каѣтѣи лѡжнѣи твоеа не каенѣи  
 еозѣтѣаго: гѣко пѣтѣица вѣсѣнаа дѡнѣ.  
 сѣтъ градѣ твоей, и и мѣаи криаѣ  
 возвѣстѣтъ слово твое.

Г Л Л В Л ѡи.

**Г**лѣбѣ (в) хлѣбѣхъ твоѣи на лицѣ гѣ  
 воды: (г) гѣко во множѣствѣи  
 днѣи ѡсѣрѡшѣи егѡ. | дѣждѣ и  
 чѣстѣ едѣмимъ, и ѡемимъ.  
 (д) гѣко не вѣси, что вѣдѣтъ адкѣво  
 на земан. | дѣше ипѡлапѣтца ѡсѣацы  
 г дождѣа, на земаню и занѣвѡють: и дѣше  
 падѣтъ дрѣво на югѣ, и дѣше на сѣверѣ,  
 на мѣстѣи, и дѣше падѣтъ дрѣво, тѣмѡ  
 вѣдѣтъ. | Блюдыи вѣтѣра, не сѣтѣтъ: л  
 и сматрѡаи во ѡсѣацѣхъ, не пожнетъ.  
 (е) въ нѣхъже нѣсѣтъ вѣдыи, кѣи пѣтъ е  
 дѣхъ, гѣкоже кѡстѣи во чрѣвѣ раждѡ  
 щѣа: тѣмѡ не ѡразѣмѣшѣи дѣла  
 вѣнѣхъ, елѣика сочѣорѣтъ вѣа чѣскаа. |  
 (ж) въ заѣтрѣи сѣи сѣма твоеа, и бѣ  
 въ вѣчѣрѣ да не ѡставаѣтца рѣка  
 твоеа: гѣко не вѣси, кѡе произѣдѣтъ  
 сѣи иаи ѡно, и дѣше ѡсѣа вѣнѣ  
 вѣа гѣа. | И сѣако свѣтѣтъ, и блѣго  
 ѡчѣма зрѣтѣи сѡнцѣ: (з) гѣко дѣше и и

(а) Инсѣ. Нав. 3: кѣ. (в) ѡ Кор. 7: ѡи.  
 (в) Псал. 13: л. (г) Псал. 3: ѡи. Псал.  
 13: Прит. ка: кѣ. Огѣр. кѣ: кн. (д)  
 вѣишѣ и: 3.

(а) Исаи 7: л. (в) Иск. кѣ: кн. (в)  
 дѣк. ѡи: 3. (г) дѣк. ѡ: ан. ѡи: лг. (д)  
 дѣк. ѡи: л. (е) Іован. 7: и. (ж) Рим. ѡи:  
 ѡи. (з) Іован. 7: кѣ.

многа лѣта поживѣтъ человекъ, и ѿ  
всѣхъ силъ возведеаица, и пома-  
нѣтъ дни тмы, ꙗкѡ мнози ездѣтъ:  
ѿ всѣ градѹще свѣта. | Вселѣа юноше  
вз юности твоѣй, и да оублажитъ тѣ  
сѣрдце твоѣ во днѣхъ юности твоѣа,  
(а) и ходи въ пѣтѣхъ сѣрдца твоѣго  
непороченъ, \* и не въ видѣнїи очїю  
твоѣю: и раздѣи, ꙗкѡ ѿ всѣхъ  
ї силъ приведеа тѣ еѣ на сдѣв. | И  
шѣтѣи паростъ ѿ сѣрдца твоѣго, и  
шрїни адкѣвство ѿ плоти твоѣа: ꙗкѡ  
юность и ездѣи свѣта.

Г Л А В Л ѿ.

ѿ помани сотворшаго тѣ во  
днѣхъ юности твоѣа, дондеже  
не прїидѣтъ дни славы твоѣа,  
и приспѣютъ лѣта, въ нїхже  
речеши: нѣсть мнѣ въ нїхъ хо-  
тѣнїа. | (б) дондеже не померкнетъ  
сѣнце, и свѣтъ, и адна, и свѣзды,  
и шѣратѣа облацы создани дождѣа:  
ї въ дѣнь, воньже подвїгнѣтъ стра-  
хїе домѣ, и развратѣа мѣжїе снаы,  
и оупразднатѣа мѣлющїи, ꙗкѡ оумлан-  
шася, и помрачѣа зрашїи въ свѣж-  
нахъ: | и затворатѣа двѣри на тор-  
жишїи, въ нѣмоши глѣса мѣлющїа, и  
востанѣтъ на глѣсхъ птїицы, (в) и  
емрачѣа всѣа двѣри пѣсни: | и \*\* на

\* въ нѣк: и въ видѣнїи. \*\* въ нѣк: ѿ  
высоты.

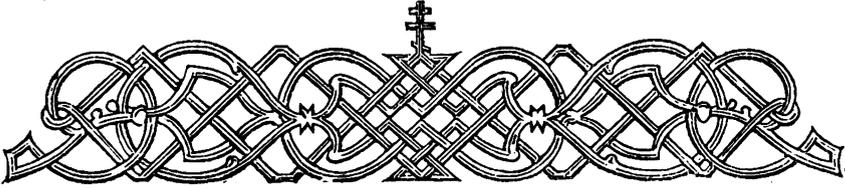
(а) ѣ Тїм. ѣ: ꙗс. (в) Емт. мн: ї. (к)  
ѣ Цѣр. ѡ: ѡѣ.

высотѣ оузрагѣ, и оужагѣ на пѣтї,  
и процвѣтетѣа амїгдалъ, и штолестѣ-  
ютъ прѣзи, и разрѣшѣа капарїе:  
(а) ꙗкѡ ѡнде человекъ въ домѣ вѣна  
своѣго, и шѣйдѣа на торжишїи плѣ-  
чїи: | дондеже не превратѣа оуже  
сребраное, и не сорѣшѣа повѣзка  
златѣа, и сорѣшѣа водонѣхъ оу-  
нѣточнїка, и сломица колесѣ въ  
колїи. | (б) и возвратѣа перѣтъ  
въ зѣмлю, ꙗкѡже еѣ, и дѣхъ воз-  
вратѣа въ еѣ, иже даде еѣго. |  
(в) оуветѣа свѣтѣи, оуче енкласїдетъ, и  
всѣчѣскаа свѣта. | И лишше, ꙗкѡ  
высѣтъ енкласїдетъ мѣдрѣ, и ꙗкѡ на-  
дѣи раздѣлъ человекѣа: (г) и оухо иэ-  
сѣдѣнтѣа красотѣ прїтчѣй. | Многѣ  
взыскѣ енкласїдетъ, еже шѣрѣтїи сло-  
веса хотѣнїа, и написаное правостїи,  
словеса истїны. | Словеса мѣдрѣхъ,  
ꙗкѡже оетны волѣвыа, и ꙗкѡже  
гвѣздѣе вонзѣно, иже ѿ сложенїи дѣни  
выша ѿ пѣтыра едїнагѣ. | И многае  
ѿ нїхъ еїне мѣи храниа: творїти  
кнїги многїи нѣсть концѣ, и оучѣнїе  
многое трѣдѣ плѣтї. | (д) Конѣцъ слова,  
ї въ сѣшай: еѣа конѣа, (е) и зѣпѣ.  
вѣди еѣго храни: ꙗкѡ еїе всѣахъ че-  
ловѣкѣхъ. | (ж) Ипѣо въ творѣнїе прї-  
ведѣтъ еѣ на сдѣв ѿ всѣакомѣ по-  
грѣшенїи, аще благо и аще адкѣво.

(а) Уок. ѡ: ꙗс. (в) Уал. рѣѣ: ѡ. (к)  
Вѣшнѣ ѡ: ѣ. (г) Г Цѣр. ѡ: ѡѣ. (а) ѡ Тїм.  
ѡ: ѣ. (е) Втор. ѡ: ѣ. (ж) ѣ Кор. ѣ: ї.

Конѣцъ кнїги енкласїдетѣа: имагѣ въ сѣѣ главѣ ѿ.





КНИГА (а) ПѢСНЬ ПѢСЕНЪ ЦАРЯ СОЛОМОНА.

Г Л А В Л 2.

22 **А** (в) лѡвѣтъ ма ѿ лѡвѣннѣ  
 оуѣтъ своѣхъ: (б) ѣако елѣга  
 соца твоа паче вѣна, | и  
 вѡна мѣра твоегѡ паче вѣхъ  
 ароматѣ. (г) мѣро ѡзѣанѡе ѡма  
 твоѡ. егѡ рѣн отроковнѣцы возаю-  
 27 бѣша тѡ. \*Прѣлекоша тѡ: въ слѣдѣхъ  
 тебѣ (д) въ вѡнѡ мѣра твоегѡ те.  
 чѣмъ. ввѣдѣ ма царь въ лѡжницѣ  
 свою: возрадѡвѣла и возвѣсѣла ѡ  
 тебѣ, возлюбилъ соца твоа паче  
 32 вѣна: правѡтъ возлюбѣ тѡ. (е) Чернѡ  
 ѣсмь ѡзи и добра, дщери ѡрѡвѣалѣм.  
 етѣа, (ж) ѣакоже елѣнѣа кидарека,  
 37 ѣакоже завѣсы соломѡнн. | Не зрѣте  
 мене, ѣако ѡзи ѣсмь ѡчернѣна, (з) ѣако  
 ѡпалѣ ма солнце: сынѡе мѡтере мо.  
 еѡ сварахѣса ѡ мнѣ, положѣша ма  
 стража въ виноградѣхъ: виноградѡ мо-  
 42 егѡ не сохранихъ. | (и) Возвѣстѣ  
 мѣ, ѣгоже возаю дѡша моа, гдѣ  
 пасѣши, (п) гдѣ почнѣеши въ по-  
 лѡднѣ, да не когда ебѡд ѣако ѡела.  
 гаюуща ма на стѣды арѡговъ тво-  
 47 ѣхъ. | (к) аще не оуѣвѣи сѡмѡю тебѣ,  
 добраа въ женѡхъ, ѡзыди ты въ пѡ-  
 тѣхъ пѣствѣхъ, и пасѣ кѡзѣнѣца твоа

оуѣвѣи пѣствѣрѣннѣхъ. | (а) Конемъ ѡ  
 моймъ въ колѣсницѣхъ фараѡновѣхъ  
 оуподобнѣхъ тѡ, (б) елѣнѣа моа.  
 (в) Что оуѣкрашени ланѣты твоа ѣако ѡ  
 гѡранѣцы, вѣла твоа ѣако мѡннѣты,  
 Подѡвѣла зѡта сотворѣмъ ти еъ  
 52 пѣствѡтѡми еревра. | Дѡндеже (вѡдѣтъ) ѡ  
 царь на возклонѣннѣ своѡмъ, нѡрѡхъ  
 мой дадѣ вѡнѡ свою. | вѡзѡннѣ ѡ  
 стѣнѣти \*вратѣ мой мнѣ, посредѣ  
 соца моѡю водворѣтѣа: | (г) грезнѣ  
 ти кѡпровъ вратѣ мой мнѣ, въ вѣногрѡ-  
 57 дѣхъ (д) енгѡдовѣхъ. | (е) Ѣ еѣн ѡ  
 добра, ѡскреннѣа моа, еѣ еѣн добра:  
 сѡчи твоѡ голѡвнѣнѣ. | Ѣ еѣн добра  
 62 еѣ вратѣ мой, и еѣще краснѣхъ: сѡрѡхъ  
 нѡшъ со ѡгѡвнѣнѣмъ, | прѣкладѣ дѡмѡ  
 ѡнѡшегѡ кѣрѡвѣла, дѣнѣ нѡши кѡпа-  
 рѣнѣмъ.

Г Л А В Л 3.

**А** (в) цвѣтъ польнѣй, и крѡнѣ ѡ  
 оуѡдѡльнѣй. | ѡкоже (ж) крѡнѣ ѡ  
 въ тѣрннѣ, тѡко ѡскреннѣа  
 72 моа посредѣ дщѣрей. | ѡко  
 ѡвлѡнь посредѣ дрѣвѣзъ лѣвнѣхъ, тѡко  
 вратѣ мой посредѣ сынѡвѣхъ: (з) подѣ  
 еѣнь егѡ восхѡтѣхъ и еѣдѡхъ, и

\*Ѣр: вѡцы ма.

(а) F Цар. л: ѡ. (б) Ѣр. Ѣ: ѡ. (в)  
 Нѣжѣ л: т. (г) ѡал. ма: ѡ. (д) ѡал.  
 ма: ѡ. (е) ѡал. ма: ѡ. (ж) ѡал. рѡ:  
 Ѣ. (з) ѡпок. Ѣ: ѡ. (и) Нѣжѣ г: ѡ. (п)  
 ѡан. ѡ: ма. (к) Нѣжѣ Ѣ: ѡ.

\*Ѣр: возлюбленнѣй мой.

(а) F Цар. т: кн. (б) Нѣжѣ Ѣ: ѡ. ѡан.  
 Ѣ: ѡ. (в) Ѣзек. ѡ: ѡ. (г) ѡан. Ѣ:  
 ѡ. (д) ѡ Цар. ка: ѡ. (е) Нѣжѣ л: ѡ. (ж)  
 ѡлѣн ѡг: ѡ. Ѣрѡм. ѡг: Ѣ. (з) ѡал. ч:  
 ѡ. ѡпок. ѡ: Ѣ. ѡв: ѡ.

Д ПЛОДЪ ЕГО СЛАДОКЪ ВЪ ГОРТАНИ МО-  
 А ъМЪ. | ВВЕДИТЕ МЯ (А) ВЪ ДОМЪ ВІНА,  
 БЧНИИТЕ КО МНѢ ЛЮБОВИ; ОУТВЕРДИТЕ  
 МЯ ВЪ МІРУЕХЪ, ПОЛОЖИТЕ МЯ ВЪ  
 БІ ПЛОЦЕХЪХЪ: ТАКЪ ОУДЪВЛЕНА (БЪМЪ) ЛЮ-  
 БОВІЮ АЪЗЪ. | (Б) ШИЩА ЕГО ПОДЪ ГА-  
 ВІ БЮ МОЕЮ, И ДЕРИЩА ЕГО ШЕИМЕТЪ  
 ЗІ МЯ. | (В) ЗАКЛАХЪ ВЪСЪ, ДЩЕРИ ІЕРУ-  
 САЛІМАНЪ, ВЪ СІЛАХЪ И КРѢПОСТЕХЪ СЕЛА:  
 АЩЕ ВОЗСТАВІТЕ, И ВОЗЕДАТЕ ЛЮБОВЬ,  
 И ДОНДЕЖЕ ВОСУХОУТЕХЪ. | (Г) ГЛАГЪ БРАТЦА  
 МОИХЪ: СЪ ТОИ ИДЕТЕ СКАЧА НА ГОРЫ,  
 А И ПРЕСКАЧА НА ХОЛМЫ. | ПОДОБЕНЪ  
 БЪТЕ БРАТЦЕ МОИ СЕРНѢ, ИЛИ МАЛАДЪ  
 ЕЛІНЮ НА ГОРѢХЪ ВЕДИАЛЬСКИХЪ. СЪ СЕИ  
 ТОИТЪ ЗА СЪЧЕНОЮ МІШЕЮ, ПРОГЛА-  
 ДАИ СПОНЦАМИ, ПРИНИЦАИ СЪВОЗЪ  
 Т МРЕЖИ. | ШЕЩАЕТЕ БРАТЦЕ МОИ И  
 ГЛАГОЛЕТЪ МНѢ: ВОСТАНИ, ПРИДИ, ЕЛИЖ-  
 НАА МОА, ДОБРАА МОА, ГОЛБЕНЦЕ МОА.  
 АІ ТАКЪ СЪ ЗИМА ПРЕЙДЕ, ДОЖДЪ ШІДЕ,  
 БІ ШІДЕ СЕВѢ: | ЦВѢТИ ТАВІШАСА НА  
 ЗЕМЛІ, ВРЕМА ШЕРБЪЗАНІА ПРИСПѢ, ГЛАГЪ  
 ГОРАНИЦЫ СЫШАНЪ ВЪ ЗЕМЛІ МІШЕИ: |  
 ТІ (А) СМОКЪ ИЪЗНЕСЕ ЦВѢТИ СВОИ, ВІНО-  
 ГРАДЫ ЗРѢЮЩЕ ДІША ВОНО. ВОСТАНИ,  
 ПРИДИ, ЕЛИЖНАА МОА, ДОБРАА МОА,  
 АІ ГОЛБЕНЦЕ МОА, И ПРИДИ. | (Б) ТЫ ГО-  
 ЛБЕНЦЕ МОА ВЪ ПОКРОВѢ КАМЕННѢ,  
 ЕЛІЗЪ ПРЕДСЪЧЕНІА: ТАВІ МИ ЗРАИХЪ ТВОИ,  
 (Ж) И ОУСЛЫШАИХЪ СОТВОРИ МИ ГЛАГЪ  
 ТВОИ: ТАКЪ ГЛАГЪ ТВОИ СЛАДОКЪ, (З) И  
 БІ ОБРАЗА ТВОИ КРАСИХЪ. | (И) ИМІТЕ НАМЪ  
 АЙСЫ МАЛЫА, ГЪБАЦЫА ВІНОГРАДЫ: И  
 БІ ВІНОГРАДИ НАШИ СОЗРѢВАЮТЪ. | (И) БРАТЦЕ  
 ЗІ МОИ МНѢ, И АЪЗЪ ЕМЪ, ПАСИИ ВЪ КРІ-  
 НАХЪ, | (К) ДОНДЕЖЕ АХИТЕЪ ДЕНЬ, И  
 ДВИГНУТЕА СЪВНИ. ШЕРАТИСА, ОУПОДО-  
 БЕНА ТЫ БРАТЦЕ МОИ СЕРНѢ, ИЛИ МАЛАДЪ  
 ЕЛІНЮ НА ГОРѢХЪ ЮДОЛЕИ.

(А) Псал. ѿс: д. (Б) Нїже и: г. (В)  
 Нїже г: б. и: д. (Г) Іоан. т: д. (А)  
 Лк. п: л. (Б) Нїже б: и. Мат. т: б. (Ж)  
 Нїже и: г. (З) Влшш: л: б. (И) Іезк.  
 г: л. Лк. г: л. (И) Нїже б: б. з: т. (К)  
 Нїже л: л.

Г Л В А Т.

А ЛОЖИ МОЕИ ВЪ НОЩЕХЪ, ТА  
 (А) ИСПАХЪ, ЕГОЖЕ ВОЗАЮЕИ ДЪ-  
 ША МОА, ИСПАХЪ ЕГО, И НЕ ШЕ-  
 ШЕРВТОХЪ ЕГО: ВОЗВЕАХЪ ЕГО, И  
 НЕ ПОСЛАША МЕНЕ. | (Б) ВОСТАИДЪ ОУГО,  
 И ШЕИДЪ ВО ГРАДѢ, И НА ТОРЖИЩАХЪ,  
 И НА СТОГНАХЪ, И ПОНЩЕ, ЕГОЖЕ ВОЗ-  
 АЮЕИ ДЪША МОА: ПОНЩАХЪ ЕГО, И НЕ  
 ШЕРВТОХЪ ЕГО: ЗЕАХЪ ЕГО, И НЕ ПО-  
 САША МЕНЕ. | (В) ШЕРВТОША МЯ  
 ТРЕГЪЩИИ, ШЕХОДАЩЕ ВО ГРАДѢ: ЕИ-  
 ДЕСТЕ ЛЯ, ЕГОЖЕ ВОЗАЮЕИ ДЪША МОА.  
 (Г) ТАКЪ МАЛА ШЕДА ПРИДОХЪ ТЪ НИХЪ,  
 А ДОНДЕЖЕ ШЕРВТОХЪ, (А) ЕГОЖЕ ВОЗ-  
 АЮЕИ ДЪША МОА: ОУДЕРЖАХЪ ЕГО, И НЕ  
 ШЕТАВНУХЪ ЕГО, ДОНДЕЖЕ ВЪЕДОХЪ ЕГО  
 (Б) ВЪ ДОМѢ МАТЕРЕ МОА, И ВЪ ЧЕР-  
 ТОХЪ ЗАЧЕНІА МЯ. | (Ж) ЗАКЛАХЪ  
 ВЪСЪ, ДЩЕРИ ІЕРУСАЛІМСТА, ВЪ СІЛАХЪ  
 И ВЪ КРѢПОСТЕХЪ СЕАЛЬНИХЪ: АЩЕ ПО-  
 ДВИЖЕТЕ И ВОЗДВИЖЕТЕ ЛЮБОВЬ, ДОН-  
 ДЕЖЕ АЩЕ ВОСУХОУТЕХЪ. | (З) КТО СІА  
 ВОСХОДАЩАА ТЪ ПЪСЪТИИ, ТАКЪ СЪВЕЛО  
 ДЫМА КАДАЩЕ СМІРНЪ И ЛІВАНЪ ТЪ  
 ВЕЩЕХЪ ЕАГОВОНІИ МІРОВАЦА: | ОУ  
 ОДЪ СЛОМОШЪ, ШЕСТЬДЕСАТЕ СІАВ-  
 НИХЪ СІРЕТЕЪ ЕГО ТЪ СІАВНИХЪ  
 ІЕРУСАЛЕВЫХЪ: | ВСИ ИМЪЩЕ ОУРЪЖІА, И  
 НАДЪЧЕНІА НА ЕРАНЫ: МЪЖЕ, ОУРЪЖІЕ  
 ЕГО НА ЕАДРѢ ЕГО, (И) ТЪ ОУЖАЕ  
 ВЪ НОЩЕХЪ. | ОДЪ СОТВОРИ СЕВѢ  
 ЦАРЬ СОЛОМОШЪ ТЪ ДРЕВЕЦЪ ЛІВАН-  
 СКИХЪ. | ОУПОЛЫ ЕГО СОТВОРИ ОУ-  
 ЕРАНЫ, И ВОСКЛОНИЕ ЕГО ЗАЛТО: ВО-  
 ХОДЪ ЕГО ЕАГРАНЪ, ВИДЪТРЪ ЕГО КА-  
 МЕНІЕ ПОСЪТАНО, ЛЮБОВЬ ТЪ ДЩЕРЕЙ  
 ІЕРУСАЛІМСКИХЪ. | ДЩЕРИ СІОНИ, ИЪЗЪ  
 АИТЕ И ВИДИТЕ ВЪ ЦАРѢ СОЛОМОШѢ

(А) Псал. ѿс: б. (Б) Нїже б: б. (В)  
 Псал. г: б. Іезк. г: з. Оубр. г: з.  
 (Г) Мат. д. з: з. (А) Іоан. г: б. (Б) Гал.  
 л: б. (Ж) Влшш: б: з. (З) Нїже и: б.  
 (И) Псал. ч: б.



братъ моему: братъ мой придетъ. Дѣша  
 моа и зыде въ слово егво: (а) взы  
 3 склахъ егво и не шербѣтоухъ егво: збѣхъ  
 егво, и не погаша менѣ. | Шербѣ  
 тоша ма стрѣже шехоуащину во градѣ:  
 (б) кнша ма, и збѣиша ма, взаша  
 бѣрхншоу рнзъ ш менѣ стрѣже стѣн  
 и нн. | (в) Заклахъ вы, дщери іеру-  
 салемскія, въ снлахъ и въ крѣпостехъ  
 сѣльныххъ: аще шбращаете брата моего,  
 возвѣститѣ емѣ: іакш оуазвлена любо-  
 2 вно азъ емь. | Что братъ твои  
 паче брата, добраа въ женѣхъ, что  
 братъ твои ш брата, іакш такш за-  
 1 клала еси нѣзъ; | (г) Братъ мой  
 ебѣзъ и черменъ, и збернъ ш темъ.  
 2 Глава егво злато и збернно, влѣзы егво  
 вѣ кдрабы, черны іакш вранъ. | (д) Очи  
 егво іакш голдѣицы на иполенннхъ  
 1 вода, и змовенн въ млецѣ, ебѣащыа  
 2 въ иполенннхъ (вода): (е) лнннты  
 егво ики фѣлаы аршмѣтъ, прозвѣающыа  
 благовоиѣ: оуегтнѣ егво крны, кд  
 2 пношн смврѣдъ поамѣ. | Рѣцѣ егво  
 шстоуены златы, наполенны дареиа:  
 1 чрево егво созѣзъ слоноуый на камени  
 еи сапфировѣ. | (ж) Лѣста егво столпн  
 мраморовы, шснованн на степенехъ  
 2 златыхъ. видъ егво іакш лѣвнъ, и з-  
 3 бернъ іакш кѣдровѣ. | (з) Гортанъ егво  
 сладость, и вѣе желаніе: еси братъ  
 2 мой, и еси блнжнн мой, дщери іеру-  
 3 салеман. | Кашо шнде братъ твои,  
 добраа въ женѣхъ, кашо оуклоиѣса  
 братъ твои; и ззыщемеъ егво съ товою.

Г Л В Д Ё.

2 Братъ (и) мой енде въ верто-  
 1 градъ свой, въ мѣстѣ аршмѣтъ,  
 2 пѣсткннн въ вертоградѣхъ, и  
 3 шовирачи крны. | (п) азъ братъ

моему и братъ мой мнѣ, пасый въ  
 крнѣхъ. | (а) Добра еси, блнжнлаа  
 1 моа, іакш благоволеніа, красна іакш  
 іерусалима, оукаса іакш (б) \* вчнненны.  
 2 Шератн Очи твои ш менѣ, іакш тн  
 1 возкрннша ма. влѣн твои, іакш стаа  
 кѣзъ, іакш взыдоша ш галаада.  
 2 (в) Збѣы твои, іакш стаа шстрнжѣ  
 1 ныхъ, іакш взыдоша ш кдпѣан, всн  
 блзннѣта родѣшн, и езчѣдныа нѣсть  
 въ ннхъ: іакш вѣрв червлѣна оуегтнѣ  
 2 твои, и есѣѣда твоа красна; | (г) іакш  
 1 шбращеніе шнпка ланнты твоа, кромѣ  
 2 замолчннѣ твою. | (д) Шестъдѣлатъ  
 1 сѣтъ царнцъ, и осмьдѣлатъ налок-  
 2 ннцъ, и юнштъ, іакш нѣсть чнсла.  
 3 (е) Вднна етъ голдѣица моа, совер-  
 1 шеннаа моа: (ж) едина етъ млтери  
 2 своѣи, и збернна етъ роднвшн ю:  
 1 видѣша ю дщери, и оуслажнша ю,  
 2 царнцы, и наложннцы, и возхвалнша  
 3 ю. | (з) Кто ела проннцѣащлаа ики  
 2 оуетро, добра іакш лѣна, и збернна іакш  
 1 солнце, оукаса іакш вчнненны, | въ  
 2 вертоградѣхъ оубѣхѣвъ енкѣхъ видѣтн  
 1 въ плодѣхъ потѣпа, видѣтн, аще  
 2 процвѣтѣтъ вноградъ, и возраетѣша  
 3 шнпки. | Тамш дамъ соца моа тебѣ: 2  
 1 не раздѣмѣ дѣша моа, положн ма на  
 2 колесннцѣхъ амннѣавн. | Шератнѣса 3  
 1 шбратнѣса едламнтіно, шбратнѣса шера-  
 2 тнѣса, и оуэрнма въ тебѣ.

Г Л В Д З.

2 1 что оуѣнднтѣ оу едламнтіны, 2  
 1 (и) прнходѣащлаа іакш лннн по-  
 2 кѣвъ, | (п) что оуѣкраснша са  
 1 стѣпы твоа во шбѣтѣлахъ  
 2 твоихъ, (к) ащн надѣвла; чнны есѣдрѣ

\* шполчѣнны.

(а) Вшышъ Г: а. (в) Шал. Шн: кз. (б) Вшышъ б: з. (г) Исаи Шг: а. (д) Вшышъ а: а. (е) Шал. ма: г. (ж) Апок. т: а. (з) Авк. а: кв. (и) Вшышъ б: а. (п) Вшышъ б: б.

(а) Іезк. б: т. (в) Вшышъ а: б. (г) Вшышъ а: г. (д) б Кор. а: б. (е) Вшышъ б: а. (ж) а Кор. б: з. (з) Вшышъ г: б. (и) бфс. а: б. (п) Філіп. а: кз. (к) Ішан. а: б.

твою подокни о҃серѣзана, дѣла  
 ѣрѣк хрѣдожника. | Пѣснь твоѣ чаша  
 и҃сточена, не лишдемаа мѣта. чрево  
 твоѣ іакѡ стогъ пшеницы, шраженъ  
 въ крѣнахъ. | (а) Два соца твоѣ,  
 іакѡ два млада банзнецѣ сѣрны. |  
 (б) Вѣла твоѣ іакѡ столпъ слоноуый:  
 очи твоѣ іакѡ ѣзера во ѣсевонѣ,  
 во вратѣхъ дщери многихъ: носъ  
 твоѣ іакѡ столпъ лѣванскій, смотраѣи  
 лице дамѣка. | (в) Глава твоѣ на  
 тебѣ іакѡ кармѣлъ (гора), и҃ заплетѣне  
 главы твоѣ іакѡ баграница, царь  
 о҃бѣзанъ въ преристѣнѣхъ. | (г) Что  
 о҃бѣзанаа ѣси, и҃ что о҃бѣзанааа  
 ѣси люкѣ въ садостехъ твоихъ; | (д)  
 величество твоѣ: о҃подобнааа ѣси  
 (а) фѣникъ, и҃ соца твоѣ грезнѣмъ.  
 и҃ Рѣкохъ: възидъ на фѣникъ, о҃держъ  
 высотѣ ѣго: (е) и҃ ебадѣте соцы твоѣ  
 іакѡ грезнове винограда, и҃ вонѣ носъ  
 дреѣ твоихъ іакѡ гѣлашка: | и҃ гортѣнъ  
 твоѣ іакѡ вѣно благо, холащѣе братѣ  
 моѣмъ въ правотѣ, доволно о҃сѣтѣмъ  
 моимъ и҃ збѣвѣмъ. | (ж) Дѣзъ братѣ  
 моѣмъ, и҃ ко мнѣ ѡбѣрашѣне ѣго.  
 (з) Прѣиди братѣ моѣ, и҃ възидѣмъ на  
 вѣ село, водворѣмъ въ сѣлѣхъ: | о҃ра  
 нимъ (и) въ винограды, о҃вѣдимъ, аще  
 процвѣтѣтъ винограда, процвѣтоша ли  
 ѡвоцѣе, процвѣтоша ли гѣлашка, тѣмъ  
 дамъ тебѣ соца моѣ. | (п) Шандра  
 горы дѣша вонѣ, и҃ при двѣрехъ  
 нашихъ вѣла плоды (к) нѣвыла: до  
 вѣтхихъ братѣ моѣ сокародѣхъ ти.

Г Л А В А Ѳ.

ТО ДѢТЕ ТѢ БРАТЕ МОИ СЕБЦА  
 СОЦЦА МАТЕРЕ МОЕА, ШЕРѢТШИ  
 ТѢ ВНЕ ЦѢЛЮ ТѢ, И҃ КТОМЪ  
 НЕ О҃МНИЖАТЪ МЕНЕ. | ПОИМЪ  
 ТѢ, ВЕДЕДЪ ТѢ (а) ВЪ ДОМЪ МАТЕРЕ  
 МОЕА, И҃ ВЪ ЛОЖНИЦЪ ЗАЧѢНША МѢ:  
 ТѢМЪ МѢ НАВЧѢШИ: НАПОЮ ТѢ ѡ ВѢНА  
 СЪ ВОНАМИ СТРОЕНАЮ, ѡ ВОДѢ ГѢЛОНЪ  
 МОИХЪ. | (б) ШѢИЦА ѣГѢ ПОДЪ ГЛАВОЮ  
 МОЕЮ, И҃ ДЕСНИЦА ѣГѢ ѡБѢМЕТЪ МѢ. |  
 (в) ЗАКЛАХЪ ВѢСЪ, ДЩЕРИ ІЕРУСАЛИМ  
 СКА, ВЪ СѢЛАХЪ И҃ ВЪ КРѢПОСТЕХЪ СѢЛ  
 НЫХЪ: АЩЕ ПОДВѢЖЕТЕ И҃ ВОЗДВѢЖЕТЕ  
 ЛЮБОВЬ, ДОНДЕЖЕ АЩЕ ВОУХОЩЕТЕ. |  
 (г) КТО СѢА ВОУХОЩАА О҃БѢЛЕНА, (д)  
 И҃ О҃ТВѢРЖАЕМА ѡ БРАТѢ СВОЕМЪ, ПОДЪ  
 ГѢЛОНЕЮ (е) ВОЗВѢДИХЪ ТѢ: ТѢМЪ  
 РОДИ ТѢ (ж) МАТИ ТВОѢ, ТѢМЪ (з)  
 ПОКОЛѢ ТОЕОЮ РОЖДАША ТѢ. | (и) ПО  
 ЛОЖИ МА ІАКѢ ПЕЧАТЬ НА СѢРАЦЫ ТВО  
 ЕМЪ, ІАКѢ ПЕЧАТЬ НА МЫШЦѢ ТВОЕИ:  
 ЗАИЕ КРѢПКА ІАКѢ СМЕРТЬ ЛЮБИ,  
 ЖЕСТОПѢ ІАКѢ ДѢЗЪ РЕВНОСТЬ: КРѢПА  
 ЕѢ КРѢПА ѲГНА, (о҃гѣе ѲГненно) ПА  
 МЫ ЕѢ: | (п) ВОДА МНОГА НЕ МОЖЕТЕ  
 О҃ГАСИТИ ЛЮБЕВЬ, И҃ РЕКИ НЕ ПОТОПАТЪ  
 ЕѢ. АЩЕ ДѢТЕ МѢЖЪ ВЕДЪ И҃МѢНЕ СВОЕ  
 ЗА ЛЮБОВЬ, О҃МНИЖѢНЕМЪ О҃МНИЖАТЪ  
 ѣГО. | Сестра наша млада, и҃ соца не  
 имать: что сотворѣмъ сестрѣ нашей,  
 въ дѣнь воньже аще глаголатѣса  
 ебадѣте ей, | аще стѣнаа ѣте, согра.  
 дамъ на ней забрѣла сребрѣна: и҃  
 аще двѣрь ѣте, напишемъ на ней  
 дѣкѣ пѣдровѣ. | Дѣзъ стѣнаа, и҃ соца  
 моѣ іакѡ столпѣ: дѣзъ вѣхъ во очѣю  
 ихъ іакѡ шѣрѣтѣющаа мѣрѣ. (к) Вѣно  
 градаа вѣистъ соломѣнѣ во вѣлашѣнѣ:

(а) Вѣшѣ ѡ: ѣ. (в) Вѣшѣ ѡ: ѡ. (в) ѡ  
 Оол. ѣ: и. ѡфѣс. ѡ: ѣв. и҃г. (г) И҃сѣтѣи  
 ѡра: і. ѡк: ѣ. (д) ѡла. ѡа: і. (е) Фѣлѣп.  
 ѡ: ѡ. (ж) Вѣшѣ ѣ: ѣ. (з) Матѣ. ѡ:  
 ѡе. і. ѡн. (и) И҃сѣтѣи ѣ: ѣ. (п) Пѣшт. ѡ:  
 ѡ. (к) Матѣ. і: ѡе.

(а) Вѣшѣ і: ѡ. (в) Вѣшѣ ѣ: ѣ. (в) ѡ  
 Вѣшѣ і: ѣ. (г) Вѣшѣ ѡ: ѣ. (д) ѡ  
 Петр. ѣ: і. (е) Матѣ. и: ѡе. (ж)  
 Матѣ. ѣ: ѡд. (з) Гал. ѡ: ѡ. (и) Іерѣм.  
 ѡе: ѡ. ѡ Тѣм. ѣ: ѣ. (п) Рѣм. и: ѡе.  
 ѡд. (к) ѡкка. ѣ: ѡ. Матѣ. ѡа: ѡе.

ада въ виноградъ свой стрѣгѣшымъ: мѣжъ  
принесѣтъ въ плодѣ его тылашѣ ере-  
ѣи бренихъ. | (а) виноградъ мой предо  
мною: тылаша соломѣнѣ, и двѣсти  
гѣи стрѣгѣшымъ плодъ его. | Обѣдай въ

вертоградѣхъ, и дрѣзи внимающіи  
гласъ твой: гласъ твой видѣши мнѣ. |  
(а) Бѣжи брате мой, и оуподобися ѡ  
срнѣ, или юнцѣ елѣней, на горы  
аршамѣтовъ.

(а) Исаіи 6: 1.

(а) Вѣшнѣ 6: 1, 31.

Конѣцъ книги пѣсни пѣсеней: ѿмать въ себѣ гласъ ѿ.



## КНИГА ПРЕЖДРОСТИ СОЛОМѢИ.

### Г Л А В Л Ѣ.

Ѣ **Р**озумѣйте (а) правдѣ, едѣции  
зѣмлю: мудрствуйте ѡ гдѣ въ  
благостынн, и въ прѣстѣ  
ѣ сердца взыщѣте его: | (б) гдѣ  
шѣрѣтѣтѣ не искѣшюшымъ его,  
тавлѣтѣ же не невѣрѣшюшымъ емѣ. |  
ѣ (в) стротѣтѣ бо помышленіа шѣл-  
ѣ чѣтѣ шѣга: искѣшѣтѣмъ сна шѣл.  
ѣ чѣтѣ безѣмныхъ. | (г) гдѣ въ сло-  
ѣ хѣдожнѣ дѣш не видѣтѣ премѣдрѣстѣ,  
нижѣ шѣтѣтѣ въ тѣлесн повнннѣмъ  
ѣ грѣхѣ: | (д) стѣнн бо дѣхъ нака-  
ѣ знѣ шѣтѣтѣ льстѣва, и шѣметѣ  
ѣ помышленіи неразѣмныхъ, и шѣл-  
ѣ чѣтѣ шѣ нахѣдѣшнѣ неправды. |  
ѣ (е) Челѣвѣколюбѣ бо дѣхѣ премѣ-

дрѣстн, и не шѣзѣвнннѣхъ хѣльннѣ ѡ  
ѣстѣнѣ его: (а) гдѣ видѣтѣннѣхъ  
его шѣдѣтѣль ѣстѣ еѣхъ, и сѣрѣца  
его шѣпытѣтель шѣтѣннѣхъ, и ѣзыка  
шѣлышѣтѣль: | (б) гдѣ дѣхъ гдѣнѣ шѣпо-  
ѣ ни вселѣннѣю, и шѣдѣрѣннѣ всѣ рѣзѣмъ  
ѣмѣтѣ гдѣсѣ. | (в) гдѣ рѣдн вѣшѣдѣннѣ  
шѣправѣдѣнѣ шѣтѣтѣ ѣстѣтѣтѣ, (в)  
ѣ не мнѣ шѣдѣтѣтѣ его шѣвннѣшннѣ  
ѣдѣхъ: | (г) въ шѣдѣтѣхъ бо шѣчѣстнѣ ѣ  
ѣвѣгѣ шѣтѣзннѣ шѣдѣтѣ, (д) шѣвѣсѣ  
ѣ же его шѣлышннѣ ко гдѣ шѣдѣтѣтѣ  
ѣ шѣвннѣннѣ шѣзѣзннннѣннѣннѣннѣ  
его: | (е) гдѣ ѣ  
ѣ шѣхо шѣннѣ шѣлышннѣтѣтѣ всѣ, и шѣ  
ѣ шѣрѣдѣннѣннѣ не шѣрѣтѣтѣ. | (ж) Шѣ  
ѣ шѣго шѣ рѣдѣннѣ шѣполѣзнѣ, и шѣ  
ѣ шѣлѣннѣ шѣдѣтѣтѣ ѣзыкѣ: гдѣ  
ѣ вѣшѣдѣннѣ

(а) Исаіи 1: 1. (б) Втор. 1: 1. (в) Псал. 1: 1. (г) Псал. 1: 1. (д) Псал. 1: 1. (е) Псал. 1: 1. (ж) Псал. 1: 1.

(а) Псал. 1: 1. (б) Псал. 1: 1. (в) Псал. 1: 1. (г) Псал. 1: 1. (д) Псал. 1: 1. (е) Псал. 1: 1. (ж) Псал. 1: 1.



и извѣститъ его въ рѣкѣхъ протѣкающихъ: |  
 ѿ (а) догаждѣніемъ и мѣкою нечестивыхъ  
 его, да оубѣдимъ протѣсть его, и нескъ.  
 и инихъ беззаконство его. | (б) Смертію  
 поносимою ѡбѣдимахъ его, вѣдетъ ко емѣ  
 ꙗже разсмотрѣніе въ словесахъ его. | (в) Оѿ  
 помыслиша, и предвѣтѣша: ѡмѣстѣ  
 ꙗже бо ꙗхъ слова ꙗхъ, | (г) и не оубѣдиша  
 чѣпкъ вѣнхъ, ниже мзды оубѣдиша  
 преподаѣла, ниже приздѣша чѣсти  
 ꙗже дѣшимахъ непорочнымъ. | (д) ꙗкоже бѣхъ  
 созда челоуѣка въ нечестивіе, и во  
 образъ подобія своего сотвори его: |  
 ꙗ (е) званіемъ же дѣвою смертъ  
 вниде въ міръ: вкшдѣются же ю, иже  
 въ еѣ чѣсти сътъ.

Г Л А В Л 7.

**В**рѣденыхъ же (ж) дѣшн въ  
 рѣцѣхъ вѣнхъ, и не прикоснетса  
 ихъ мѣла. | (з) Непшеданн  
 быша во очію беззаконныхъ  
 оумрѣти, и вѣнхѣ ѡблѣченіе нехѣ  
 ꙗхъ, | и еже въ нѣкъ шестѣе сокѣ  
 шніе: (н) Онѣ же сътъ въ мірѣ. |  
 ꙗ ꙗко предъ лицемъ челоуѣчскимъ ѡще и  
 мѣкъ пріимѣтъ, (п) оубѣданіе ꙗхъ  
 безсмертіа несполнено: | (к) и вѣдѣ  
 наказани быше, великимъ благодѣ  
 тельствованн съдѣтъ. | (л) ꙗкоже бѣхъ  
 нескѣн ꙗхъ, и оубѣте ꙗхъ достѣнны  
 себѣ. | (м) ꙗкоже злато въ горнѣхъ  
 нескѣн ꙗхъ, и ꙗкоже веплодѣ жертвен  
 носѣ пріимѣтъ ѿ. | (н) и во время по  
 стѣніа ꙗхъ воздѣются, и ꙗкоже

некры по стѣлаю потѣнѣтъ: | (а) съ  
 даде ꙗзыкомъ, и ѡбладаютъ людемъ,  
 и воаритса въ нѣхъ гѣ въ вѣки. |  
 (б) Надѣющіа на нѣхъ оубѣдѣютъ ѿ  
 нечннѣ, и вѣрнн въ люкѣи прѣсѣ.  
 дѣтъ емѣ: ꙗкоже (в) благодѣтъ и милѣсть  
 въ преподаеныхъ его, и погѣшеніе  
 во извѣднхъ его. | (г) Нечестивн  
 же ꙗкоже помыслиша, пріимѣтъ запре  
 шніе, иже не радѣвшн ѡ прѣвѣдѣмъ,  
 и въ гѣ ѡтѣдѣннше. | Премѣротъ ѿ  
 бо и наказаніе оубѣданн (д) Скал  
 нѣн, и прѣдано оубѣданн ꙗхъ, и  
 трѣдѣ безплодны, и неключима дѣла  
 ꙗхъ: | (е) женѣ ꙗхъ беззаконн, и ѿ  
 ꙗба чѣда ꙗхъ, проклато рожденіе  
 ꙗхъ. | (ж) ꙗкоже блажена естъ неплѣды ꙗ  
 нешкѣвѣренѣла, ꙗже не позна лѣжа во  
 грѣсѣ, имѣти съдѣтъ плодѣ въ по  
 стѣніа дѣшн: | и (з) ѡубѣдѣтъ, иже ѿ  
 не содѣла въ рѣнѣ (своею) беззакон  
 нѣа, иже помысли на гѣа дѣла:  
 дѣтелъ ко емѣ вѣрнн благодѣтъ из  
 вѣрннн, (н) и жрѣтѣи въ храмѣ гѣнн  
 оубѣдѣнншн. | (п) Благоухъ ко трѣ  
 дѣвъ плодѣ благодѣвенн, и не ѡпѣ  
 дающъ корень рѣзѣма. | (к) Чѣда же ѿ  
 прѣмоудѣвенн неосвершенѣа съдѣтъ, и  
 въ законпрѣтѣннѣа лѣжа себѣа не  
 чѣзнѣтъ. | (л) ѡще ко доагожнѣннн  
 съдѣтъ, и неослѣдѣнн вѣнхѣнѣла, и без  
 чѣстна напослѣдонн стѣротъ ꙗхъ:  
 ѡще же скорѣ скончѣютса, не съдѣтъ ꙗ  
 имѣти оубѣданн, иже въ дѣнъ съдѣ  
 оубѣшеннѣа: | (м) рода во неправѣдн  
 наго людемъ ѡкончѣннѣа.

(а) Лѣк. ѿ: ѡ. ѿ Петр. ѿ: ѿ. (в) Іерем.  
 ѿ: ѿ. Матѣ. ѿ: ѿ. (г) Іерем. ѿ: ѿ. (д) Матѣ.  
 ѿ: ѿ. Рим. ѿ: ѿ. (е) Іерем. ѿ: ѿ. (ж) Матѣ.  
 ѿ: ѿ. (з) Матѣ. ѿ: ѿ. (н) Матѣ. ѿ: ѿ. (п)  
 Матѣ. ѿ: ѿ. (к) Матѣ. ѿ: ѿ. (л) Матѣ. ѿ:  
 ѿ. (м) Матѣ. ѿ: ѿ. (н) Матѣ. ѿ: ѿ. (п)  
 Матѣ. ѿ: ѿ.

(а) Матѣ. ѿ: ѿ. (в) Матѣ. ѿ: ѿ. (г) Матѣ. ѿ:  
 ѿ. (д) Матѣ. ѿ: ѿ. (е) Матѣ. ѿ: ѿ. (ж) Матѣ.  
 ѿ: ѿ. (з) Матѣ. ѿ: ѿ. (н) Матѣ. ѿ: ѿ. (п)  
 Матѣ. ѿ: ѿ. (к) Матѣ. ѿ: ѿ. (л) Матѣ. ѿ:  
 ѿ. (м) Матѣ. ѿ: ѿ. (н) Матѣ. ѿ: ѿ.

ГЛАВА Д.

**Д**ѣлаше (а) безчестство въ добро-  
дѣтелию: безмѣртіе бо есть  
(б) въ палатѣ едѣ, гнѣвъ и прѣд-  
ѣгомъ познѣтца и прѣдъ чело-  
вѣки: приобщію бо подражіють ю,  
и желіють ѡшѣдша: и (в) въ вѣщѣ  
вѣнценоснѣи чтітца нескверныхъ по-  
двиговъ ерѣнь ѡдолѣвши. (г) Дно-  
гоплодно же нечестивыхъ множество  
неключимо едѣтца, и прелюбоудѣннаа  
накаженіа не дадѣтъ кореніа въ гад-  
ениѣ, ниже крѣпко стоаніе сотво-  
раѣтца. (д) дще ко и вѣтѣ на врема  
процветѣтѣтъ, не крѣпко возшѣдше ѡ  
вѣтра поколеблѣютца, и ѡ сѣльныххъ  
вѣтровъ искоренѣтца. | Окоршѣтца  
вѣтѣи неговѣршѣнны, и плодѣ ихъ  
неключимъ, ѡскѡмѣи въ ендѣ, и ни  
во что потребѣнъ. | **Ѫ** беззакон-  
ныхъ бо снѡвъ чѣда раждѣмаа сви-  
дѣтѣи ебѣтѣ лѣнѣствіа на родитѣли  
во испытаніи ихъ. | (е) Прѣвѣдникъ  
же дше постигнетца скончѣтца, въ  
поконъ едѣтца. | Стѣрость бо чѣстнѣ  
не многолѣтна, ниже въ числѣ лѣтѣ  
исчитѣтца: | (ж) едѣнна же ебѣтѣ  
мѣдрость челоувѣковѣ, и возраетца  
стѣрости житіѣ нескверно. | (з) Бла-  
годоуденъ ебѡви бывъ, возлюбленъ  
быетѣ, и живыи посреде грѣшныхъ  
престѣленъ быетѣ: | (и) возхнѣненъ  
быетѣ, да не злоба измѣнитѣ ра-  
зумъ егѡ, илѣи лѣетѣ прельстѣтѣ дѡшѡ  
егѡ. | (п) Раченіе бо злобы помра-  
чѣетѣ дѡбраа, и пареніе похоти пре-  
мѣнитѣ оумъ неслѡбныхъ. | Скончѣвѣа  
дѣи едѣлаѣ испѡлнѣи лѣтѣа дѡвага: | оугодна

ко ебѣ гдѣи дѡшѡ егѡ: сегѡ рѣди  
потѣдѣа ѡ средѣ лѣнѣствіа. | (а) дѡ. еи  
дѣе же вѣдѣвши, и не раздѣмѣши,  
ниже положѣи въ помышленіи тако-  
вое, гнѣвъ благодѣтъ и мѡлѡтъ въ  
преподѡбныхъ егѡ, и погрѣшеніе бо  
и зѣранныхъ егѡ. | **Ѫ**здѣтѣ же прѣдъ  
вѣдникѣ оумрѡлѣи живыхъ нечестѣ-  
выхъ, и юность скончѣвшѣаа скорѡ  
долголѣтнѡ стѣрость неправедѣмаа. |  
Оузратѣ бо кончѣи прѣмѣдрагѡ, и не  
зѣ оураздѣмѣютѣ, что оубѡвѣтѡва ѡ немѣ,  
и во что оутвердѣи егѡ гдѣ: | (б) оу-  
зратѣ и оуничжѣтѣ егѡ, (в) гдѣ же  
погмѣетца имѣ. | **И** едѣтѣ посѣмъ дѣ  
въ паденіе безчестно, и во оунорѣнѣ  
(г) въ мѣртвѣихъ въ вѣкѣ. гнѣвъ ра-  
торгнетѣ ихъ безгдѣныи ницѣ, и по-  
колеблетѣ ихъ ѡ основаніи, и даже  
до послѣднихъ ѡидѣтѣютѣ, и едѣтѣ  
въ колѣзни, и пѣмѣтъ ихъ погнѣ-  
нетѣ. | **Пр**идѣтѣ въ помышленіе грѣѣ  
хѡвъ своихъ козлѣнѣи, (д) и ѡбѣл-  
чѣтѣ ихъ прѡтивъ беззаконіа ихъ.

ГЛАВА Е.

**Т**огда (е) стѣнетѣ въ дерзѣ  
новѣнии мнозѣ прѣвѣдникѣ  
прѣдъ лицѣмъ ѡскорѣнѣвшихъ  
егѡ, и ѡмѣтѣиющихъ трудѣи  
егѡ. | **В**идѣшии смѣлѣтца стѣрѡмѣ  
тѣжкѣмъ, и оутѣнѣтца ѡ прѣсла-  
номъ спасеніи егѡ. | **И** рѣшѣтѣ въ  
сегѣи нѡощѣа, (ж) и въ тѣснѡтѣ  
дѡухѣ воздѣхѡюще: (з) сѣи ебѣ, ебѡже  
имѣхѡмъ некогда въ погмѣхѣ, и въ  
прѣтчѡ поношеніа. | (и) бездѣмнѣи  
житіѣ егѡ вѣвнѣхѡмъ неистѡво, и  
кончѣи егѡ безчѣстнѣ. | **К**лѡмъ вѣчѣ

(а) Оѣр. ѡи: ѡ. (б) ѡла. рѣи: ѡ. (в)  
Исѣи ѡн: ѡ. (г) Оѣр. иѣтѣ ѡе. (д) ѡла.  
ѡв: ѡе. Мѡтѣ. ѡ: ѡв, ѡз. (е) Исѣи ѡз:  
ѡ. Лѡк. ѡ: ѡд. Лѡк. ѡ: ѣ. (ж) Прѡтѣ.  
ѡ: ѡа. (з) Бѡтѣ. ѡ: ѡд. Оѣр. ѡа: ѡе.  
ѡѣр. ѡи: ѡ. (и) ѣ Цѡр. ѡ: ѣ. (п) Мѡтѣ.  
ѡи: ѡ. ѡ Кор. ѡи: ѡг. ѡ Іѡан. ѡ: ѡ.

(а) Исѣи ѡз: ѡ. ѡ Петр. ѡ: ѡ. (б)  
ѡла. ѡа: ѡ. (в) ѡла. ѡ: ѡ. (г) Исѣи ѡв:  
ѡд. (д) Рѡм. ѡ: ѡи. (е) Лѡк. ѡа: ѡв. (ж)  
Рѡм. ѡ: ѡ. (з) Іѡк. ѡи: ѡ. (и) Дѣѡн.  
ѡв: ѡд.

нѣса въ сынѣхъ еѣиухъ, (а) и въ свѣтѣхъ жреѣи егѣо естъ. Оубо за ездѣихомъ ѿ пѣти и҃стѣннагѡ, и правды (б) свѣтъ не ѡблечѣтѣ намъ, и гѡмце не возсѣлѣ намъ. | Безза конныхъ исполнихомъ стѣзы и погнѣсан, и ходѣихомъ въ пѣстѣни не проходимаы, пѣти же гѣла не оубѣ и дѣхомъ. | (в) Чтѡ пользова намъ гордына, и богѣство съ величїемъ дѣ что воздадѣ намъ, | (г) Прегдоша есѣ ома ѣко ебнь, и ѣко вѣстѣ претенющаа. | (д) ѣко корабль прохѡдѣи волнующьего вода, егѡже прохѡдѣи чѣстѣ стѡпы ѡбрѣстѣи, ниже стѣзи шѣствѣа егѡ въ волнѣхъ: | (е) илѣи ѣко птїцы прелѣтѣющаа по аѣрѣ, илѣи едѣно ѡбрѣтѣтѣся знаменїе пѣти, пѣвою же смѣшѣлѣ ебѣмый дѣхъ лѣгкѣи, и разсѣбѣемый еклою шѣмѣцѣю движѣнїемъ крѣпъ прелѣтѣ, и послѣмъ илѣи едѣно знаменїе ѡбрѣтѣтѣся прохѡдѣ въ нѣмъ: | илѣи ѣко стрѣлаю испѣшеною на намѣренїе мѣсто разсѣченїемъ аѣрѣ вnezѣдѣ въ есѣе самома заключѣнѣ елѣстѣ, ѣко ѣи не познѣтѣа прохѡдѣ еѣ. | Тѣко и мѣ рождѣнїи ѡсвѣдѣхомъ, и добродѣтелѣмъ оубо илѣи едѣнагѡ знаменїа мѡжемъ показѣти, во словѣ же нѣшеи дѣи скончѣхомъ. | (ж) Ибо оубѡднїе нечѣстївагѡ, ѣко прѣхъ ѿ вѣтра подѣмлемый, и ѣко пѣна мѣгѣа ѿ вѣтрѣ разторгнѣна, и ѣко дѣмѣа ѿ вѣтра разнѣдетѣся, и ѣко пѣмѣтѣ при шѣльца едѣнагѡ днѣ прїидѣ. | (з) Прѣведнїцы же во вѣки живѣтѣ, и въ гѣе мздѣ и҃хъ, и попѣчѣнїе и҃хъ оуби вышнѣагѡ: | (и) егѣо рѣдн прїїмѣтѣ цѣрѣтѣе бл҃гоупѣа, и вѣнѣцѣ докрѡты

ѿ рѣнїи гѣни: ѣко (а) дѣнїцею покрѣтѣ и҃хъ, и мѣшцею зашнїтѣ и҃хъ. | Прїїметѣ вѣсѡрѣше рѣнїе своѣ, зїи вѡврѡжнїтѣ тѣдѣрѣ въ мѣстѣ врагѡмъ: | (б) ѡблечѣтѣа въ ерѡнѣ илѣи правды, и возложнїтѣ шабѣа, ездѣ нелицѣбрѣнѣ: | прїїметѣ шнїтѣ неѡ. дѣи вѣдѣмый прѣпѡдѡсїе, | (в) пошѣтрнѣтѣ илѣи же напрѣснїи гнѣвъ во сѡрѣжїе, епоборѣтѣ же съ нѣмъ мѣрѣ на бездѣмныа. | Пѡндѣтѣ правѡдѣчнѣа стрѣлаы илѣи мѡлнїнны, и ѣко ѿ бл҃гокрѣпа дѣва сѡблѡковѣ на намѣренїе полѣтѣтѣ. | (г) И ѿ намѣномѣтнѣа цѣрѣтѣи испѡанѣ илѣи падѣтѣ гѣдѣа: вознегодѣтѣ на нѣхъ вода морекѣа, рѣпн же почѡпѣтѣ нѣгѡ. | ѡпрѡтнѣхъ стѣнетѣ илѣи дѣхъ илѣи, и ѣко (д) вѣхѡрѣ развѣстѣ и҃хъ: | (е) и ѡпѣстѡшнїтѣ вѣю зѣмлю илѣи вѡззаконїе, и слѡдѣнїство прѣвратнїтѣ прѣстѡлы снѣльныхъ.

Г Л В Д Ъ .

**В**ышнїтѣ оубо, цѣрѣ, и раздѣлѣ мѣнїтѣ, надѣчїтѣся ездѣи концѣе зѣмѣи: | илѣишнїтѣ, со ѿ держѣнїи мнѡжѣства, и гордѣцнѣа ѿ народѣхъ пѣзыповѣхъ: | (ж) ѣко дѣна естѣ ѿ гѣа держѣва вѣмѣ, и снѣа ѿ вышнѣагѡ, илѣи илѣи стѣлѣтѣ дѣла вѣша, и помышѣнїа испнїтѣтѣ: | (з) ѣко ездѣи есѣе цѣрѣтѣа егѡ не лѣ ездѣнїе правѡ, илѣи сохрѣннїтѣ законѣ, илѣи по волн еѣїей ходѣтѣ. | Стѣрѣш. е нѡ и скѡрѡ гѣвнѣтѣа вѣмѣ: ѣко ездѣ жѣстѡчѣннїи (и) прѣнѣмѣцнѣмъ вѣлѣтѣ. | Ибо мѣлѣнї доктѡннѣ естѣ мнѡстѣннї: | (п) снѣлннѣи же снѣлнѣ илѣи.

(а) Кол. 2: 11. (б) 1 Иоан. 2: 8. (в) Притч. 21: 1. (г) Рим. 11: 8. (д) Притч. 21: 1. (е) 1 Иоан. 4: 19. (ж) 1 Иоан. 3: 19. (з) 1 Иоан. 2: 1. (и) 1 Иоан. 2: 1. (п) 1 Петр. 2: 1.

(а) 1 Кор. 11: 8. (б) 1 Иоан. 1: 1. (в) 1 Иоан. 2: 1. (г) 1 Иоан. 2: 1. (д) 1 Иоан. 3: 1. (е) 1 Иоан. 3: 1. (ж) 1 Иоан. 3: 1. (з) 1 Иоан. 3: 1. (и) 1 Иоан. 3: 1. (п) 1 Иоан. 3: 1.

З зана ездѣте. | (а) Не цидѣте ко  
лицѣ вѣсѣхъ владѣна, ниже оуграмѣте  
вельможн: ꙗкѡ мала ѡ велина сѣи  
сотвори, подобенѣ же прораздѣвѣте  
н вѣсѣхъ: | державнымъ же крѣпко  
а настоитѣ испитаніе. | Къ вѣма оубо,  
ѿ царіе, словеса моѡ, да надчнтѣса  
премѣдрости, ѡ не падѣте. | Ибо со-  
хранѡущи преподобнѣ преподаена,  
преподобенъ ездѣте: ѡ ѡже надчнвші.  
а негъ силѡ, шеращѣте шѣте. | Воз-  
желѣйте оубо словеса моѡхъ: возю-  
ѡ бѣте, ѡ нанажитѣса. | (в) Свѣтлѡ ѡ  
не оубадѣма естѣ премѣдрость, ѡ  
оубоженъ виднтѣса ѡ любящнхъ ю, ѡ  
ѡ шеращѣтеса ѡ шрѡщнхъ ю: преда-  
раетѣ желѡущымъ предѣвѣдѣтнса. |  
а (в) оуотреневавыи нѣ нѣи не оутрѡ-  
днтѣса: (г) прнѣдѡмъ ю шеращѣте  
ѡ при вратѣхъ своѡхъ. | ѡже ко мы-  
слити ѡ нѣи, рѡзѡма (ѡетѣ) совер-  
шенство: ѡ едѡнѣ ѡ рѡдн, вѡкорѣ  
ѡ безъ печѡдн ездѣте: | (д) ꙗкѡ достѡй-  
ныхъ ѡ самѡ шеходнтѣ шрѡщн, ѡ  
на стѣзѡхъ показѣтеса ѡмъ благо-  
прѡчнтѡ, ѡ во всѣмъ провѡдѣніи срѣ-  
ѡ тѣте ѡхъ. | (е) Начѡло ко ѡ ѡ истин-  
нѣишѣе напѡзнѡ возжелѣнне, | по-  
печѣнне же напѡзнѡ любви, (ж) любви  
а же хранѣнне законѡв ѡ, | (з) хра-  
нѣнне же законѡв оутѣрждѣнне не-  
растѡвнѡ (ѡетѣ), (н) нерастѡвнѣ же  
н тѡорнтѣ блнзъ блтн бѡ: | возжелѣ-  
нне оубо премѣдростн возвѡднтѣ нѣ  
ѡа царствѡ (вѣчномѡ). | (п) ѡце оубо  
наслаждѣтеса прѣстѡламн ѡ егнптры,  
ѿ царіе людеѡ, почтѣте премѣдрость,

да во вѣнн царствѣте. | Чтѡ же ѡв  
ѡетѣ премѣдрость, ѡ какѡ блтѣть, воз-  
вѣщѡ, | (а) ѡ не оутѡн ѡ вѡез тѡннѣ, ѡг-  
но ѡ начѡла рѡдѣнѡ ѡзлѡбѡдѡ, | ѡ ѡ  
положѣ на свѣтѣ рѡзѡмъ ѡ, ѡ не  
премнѡю истнны: | ниже зѡвѣстнѡ ѡе  
тѡнѡемѡ спѡтѣствѡю, (в) ꙗкѡ сѣи  
не ездѣте прнѡстѡнннхъ премѣдростн. |  
(в) ѡножество же премѣдрѡхъ спѡсѣ ѡв  
нѣ мѡрѡ, ѡ царѣ премѣдрѡ оутѣрждѣ-  
нне людемъ: | сѡгѡ рѡдн прнѡмѣте на ѡз  
казаніе по словесемъ моѡмъ, ѡ полѣзно  
ездѣте вѡмъ.

Г Л О В Ъ З.



З сѡмъ ко ѡ ѡзѣ чѡловѣнѣ смѣр. ѡа  
тѣнѣ, подобенѣ всѣмъ, ѡ земно.  
рѡднѡгѡ вннѣкъ первоздѡннѡгѡ: |  
н во чрѣвѣ мѡтернн ѡзѡвѡра. ѡ  
зѡхѣса плѡтѣ, вѣ деѡтѡмѡвѣснѡмъ  
врѣмѣнн (г) содѣстѣвѣса вѣ крѡвн, ѡ  
сѣмѣне мѡжеенѡ, ѡ оуѡслаждѣнѡ снѡмъ  
сѡшѡдѡшѡгѡса. | ѡ ѡзѣ рѡдѣнѣ воє. ѡ  
прѡлѡхѣ ѡшѡгѡ ѡѡра, ѡ на подобѡ.  
стѡдѣстѡнѡ землѡ спѡдѡхѣ, пѣрѡвнѣ  
гѡдѣкъ подѡбеннѣ всѣмъ ѡспѡдѣтнхъ  
плѡчѡ: | вѣ пѡленѡхѣ воєнормѡнѣ ѡсѡмъ, ѡ  
н сѣ (вѡлнннмъ) прнѡчѣжѡннѣмъ: | (а) нн  
ѡдннѣ ко царѣ ѡно ѡмѣ рѡдѣнѡ  
начѡло. | (в) вѡдннѣ ко вхѡдѣ всѣмъ  
ѡетѣ вѣ жнтнѣ, подѡбенѣ же ѡ ѡсхѡдѣ. |  
(ж) ѡсѡгѡ рѡдн помѡлнхѣса, ѡ дѡнѣ  
блтѣть мнѣ рѡзѡмъ: прнѡвѡхѣ, ѡ прнѡдѣ  
на мѡ дѡхѣ премѣдростн. | Прѡдѡдѡхѣ ѡ  
ѡ пѡчѣ скнптрѡвѣ ѡ прѣстѡлѡвѣ, ѡ  
сѡгѡтѣство ннчѡтоже вѡмѣннѡхѣ нѣ сѡрѡвнѣ-  
ннѡ тѡѡ: | (з) ннжѣ оупѡдѡбенѣхѣ ѡ ѡ  
кѡмѣнѡ драгоцѣннѡмѡ, ꙗкѡ вѣе зѡдѡ  
прѣѡ нѡю пѡсѡнѣ мѡлѡнн, ѡ ꙗкѡ вѣрнѣ

(а) Втор. ѡ: ѡ. ѡ Пар. ѡ: ѡ. ѡвѡ.  
ѡ: ѡ.  
Петр. ѡ: ѡ. Рнм. ѡ: ѡ. Гѡл. ѡ: ѡ. ѡфѡс.  
ѡ: ѡ. Кол. ѡ: ѡ. (в) Прнч. ѡ: ѡ. ѡ. ѡ.  
ѡ: ѡ. (в) Дѡк. ѡ: ѡ. (г) Прнч. ѡ: ѡ. ѡ.  
Рнм. ѡ: ѡ. ѡ. (д) Мѡтѡ. ѡ: ѡ. ѡ. ѡ. ѡ.  
(е) Прнч. ѡ: ѡ. (ж) ѡвѡн. ѡ: ѡ. ѡ. (з)  
ѡфѡс. ѡ: ѡ. (н) ѡвѡ. ѡ: ѡ. (п) ѡ. ѡ.  
ѡ: ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ.

(а) Прнч. ѡ: ѡ. (в) ѡвѡ. ѡ: ѡ. (в)  
Прнч. ѡ: ѡ. (г) ѡвѡ. ѡ: ѡ. (д) ѡ. ѡ:  
ѡ. (е) ѡвѡ. ѡ: ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ.  
ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ.  
ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ. ѡ.

Г влѣніиѣ преѣ нею срееро: | паче  
здравіа ѿ красотѣ возлюбѣхъ ю, ѿ  
преанзрѣхъ ю вмѣсто свѣта ѿмѣти,  
ѿкоу неѣгасею ѣсть елиѣтѣиѣ еѣ. |  
Ѧ (а) Прѣндоша же мнѣ слава гла вѣлѣнѣ  
сх нею, ѿ безчѣславо когаѣтѣтво  
Ѧ рѣкѣма еѣ: | ѿ возвесеѣхъ ѿ вѣсѣхъ,  
ѿкоу ѿмн ѿбладѣтѣ прѣмѣдростѣ: не  
вѣдѣхъ же ю родѣтельницѣ вѣтѣи  
Гѣ сѣхъ. | Неѣстѣнѣ надѣхъсѣ, без  
звѣсти прѣпадою, ѿ когаѣтѣва еѣ  
Ѧ не сокрѣваю: неѣсѣдано ко ѣсть  
сокрѣвѣще чѣловѣкомѣ, ѣже оупотре  
ѣвшѣи кѣ еѣз позашага (с) вѣ со  
дрѣжѣнѣ, дарѣмн ѿ наказѣнѣа прѣ  
ѣтѣвлѣны. | Ѧнѣ же даѣѣ еѣхъ глаго  
латѣ по разѣмѣнѣю, ѿ мнѣтѣи до  
стоѣнѣ ѿ подаѣемѣхъ, ѿкоу тоѿ ѿ  
прѣмѣдростѣи прѣвѣдѣтель ѣсть, ѿ  
Ѧ прѣмѣдарѣхъ ѿсправѣтель. | (в) вѣ рѣкѣ  
ко еѣго ѿ мѣ ѿ словоѣа нѣша, ѿ  
всѣнѣи разѣмѣ, ѿ дѣлѣз хѣдожѣство. |  
Ѧ (г) Ѧнѣ ко даѣѣ мнѣ ѿ сѣщѣхъ по  
знѣнѣ неѣожѣно, познѣтѣи соѣтаѣнѣе  
ѿ мѣра, ѿ дѣнѣстѣе стѣхѣи, | начѣло ѿ  
конѣцѣ ѿ среѣдѣнѣ времѣнѣз, возрѣтѣвѣхъ  
прѣмѣнѣнѣ, ѿ ѿзѣмѣнѣнѣа времѣнѣз,  
Ѧ лѣтѣхъ крѣтѣи, ѿ свѣздаз распѣлѣнѣа,  
ѿ (д) ѣстѣствѣо жѣвѣтѣнѣхъ, ѿ гнѣвѣз  
свѣрѣнѣ, вѣчѣровѣз оѣнѣлѣе, ѿ помѣшлѣ  
нѣа чѣловѣкѣвѣз, разнѣтѣво лѣтѣторѣ  
нѣа лѣмѣз, ѿ сѣлѣы корѣнѣи. | ѿ ѣлѣка сѣтѣ  
скрѣтѣ ѿ ѿбѣна, познѣхъ: вѣсѣхъ ко  
хѣдожѣнѣца надѣчѣ ма прѣмѣдростѣ. |  
Ѧ (е) ѣсть ко вѣ тоѿ дѣхъ разѣдѣла  
сѣлѣтѣ, ѣдѣннорѣдѣнѣи, многѣѣстѣнѣи,  
тѣонѣи, слагодѣнѣжѣнѣи, свѣтѣлѣи, не  
скѣрѣнѣи, гѣснѣи, неѣвѣрѣдѣтельнѣи,  
слаголюбѣвѣи, ѣтѣрѣз, неѣвозвѣрѣнѣнѣз,  
ѿтѣ слагодѣлѣтѣлѣнѣз, | чѣловѣкѣколюбѣвѣз,  
ѿзвѣстѣнѣи, крѣпѣнѣи, вѣзпѣчѣлѣнѣи,  
(ж) вѣсѣнѣлѣнѣи, вѣсѣнѣдѣщѣи, ѿ скѣвѣтѣ

вѣлѣ проходѣи дѣхѣи разѣдѣлѣнѣа, чѣс  
тѣа, тѣонѣнѣшѣа. | (а) вѣлѣкаѣво ко ѣд  
дѣнѣнѣа подѣнѣжѣнѣиша ѣсть прѣмѣ  
дростѣ: доѣтѣзѣтѣ же ѿ прѣнѣцѣтѣ  
скѣвѣтѣ вѣлѣчѣскаѣ рѣдѣ (сѣоѣлѣ) чѣсто  
тѣа. | Парѣ ко ѣсть сѣлѣы ѣѣа, ѿ ѿ  
ѿзѣлѣнѣе вѣсѣрѣжѣтѣла сѣлѣы чѣстѣо:  
сѣго рѣдѣи ничѣтоже ѣскѣверѣнѣо на нѣо  
напѣдѣтѣтѣ. | (с) Ѧлѣнѣе ко ѣсть свѣтѣа ѿ  
прѣносѣщѣнаѣво, ѿ зѣрѣцѣло неѣпорѣчно  
ѣѣа дѣнѣствѣа, ѿ ѣсѣрѣзѣ слагоѣстѣнѣи  
ѣго. | (в) Ѧнѣна же сѣщѣи вѣлѣчѣскаѣ ѿз  
мѣжѣтѣ, ѿ прѣѣвѣнѣиѣи вѣ сѣѣѣ вѣлѣ  
ѣновѣлѣтѣтѣ, ѿ по родѣмѣ вѣ дѣшѣы  
прѣпѣдѣнѣхъ прѣходѣщѣи, дрѣгнѣ ѣѣа  
ѿ прѣрѣкѣи оѣтѣроѣлѣтѣ: | никѣоже ко ѿ  
лѣнѣтѣи еѣз, тѣонѣмѣ сѣго, ѿже сѣ прѣ  
мѣдростѣиѣо прѣѣвѣдѣтѣтѣ. | ѣсть ко сѣлѣа  
слагоѣнѣнѣе соѣнца, ѿ пачѣ вѣлѣкаѣво  
распѣлѣнѣа свѣздаз, свѣтѣлѣ соѣвѣнѣ  
ѣма ѣсѣрѣтѣтѣтѣа прѣваѣ: | сѣго ко ѿ  
прѣѣмѣлѣтѣтѣ мѣщѣ, прѣмѣдростѣи же не  
ѣдоѣлѣтѣтѣа слаѣа.

Г Л В Л Н.



ослѣдѣтѣ же ѿ концѣа даѣже Ѧѣ  
до концѣа крѣпѣко, ѿ оуправѣлѣтѣ  
вѣлѣ елѣтѣво. | Ѧнѣо возлюбѣхъ, ѣ  
ѿ понѣнѣхъ ѿ ѿноѣтѣи моѣа,  
ѿ (г) вѣзѣскѣхъ неѣвѣстѣлѣ прѣнѣстѣи  
сѣѣѣ, ѿ лѣнѣтѣлѣ вѣхъ красотѣи еѣа. |  
Благѣродѣство сѣлѣнѣтѣ сожѣтѣе ѣѣтѣ Г  
ѿмѣщѣи, ѿ вѣсѣхъ вѣлѣдѣка возлюбѣи ю:  
тѣнѣнѣнѣа ко ѣсть ѣѣа чѣтѣрѣтѣи, ѿ ѿ  
ѣсѣрѣтѣтѣлѣнѣнѣца дѣлѣз еѣго. | (а) ѿ ѣ  
ѣще когаѣтѣтѣво ѣсть вѣжѣдѣлѣнѣно прѣ  
тѣжѣнѣе вѣз жѣвѣтѣлѣ, чѣто прѣмѣдростѣи  
когаѣтѣнѣше, ѣноже дѣлѣаѣтѣа вѣлѣ,  
ѣще же разѣмѣ дѣлѣлѣтѣтѣ, кѣто еѣ Ѧ  
ѿ сѣщѣхъ дѣвшѣи хѣдожѣнѣнѣз ѣсть,  
ѿ ѣще прѣвѣлѣз лѣнѣтѣи кѣто, тѣрѣдѣ Ѧ

(а) Г Цѣр. Г: Г. (б) Іѣан. Г: Г. (в) Ѧ Кор. Г: Г. (г) Г Цѣр. Г: Г. (д) Г Цѣр. Г: Г. (е) Іѣан. Г: Г. (ж) Прѣч. Г: Г. Г Кор. Г: Г.

(а) Ѧ Кор. Г: Г. (б) Ѧ Кор. Г: Г. (в) Г Кор. Г: Г. (г) Г Кор. Г: Г. (д) Г Кор. Г: Г.

еа сътъ добродѣтели: цѣлоумдрію ко  
 ѿ развѣдъ оучитъ, правдѣ ѿ мѣжествѣ,  
 ѿ хѣ потрѣбеніе ничтоже естъ въ  
 ѿ житіи челоувѣкомъ. | аще же ѿ мно-  
 гарумъ неспѣтъ жеадѣтъ кто, вѣетъ  
 дрѣвнаа, ѿ быти хотѣлааа раземо-  
 траѣтъ: съетъ ѿзвѣтіа словѣсъ, (а)  
 ѿ разрѣшеніа гаданій, знаменіа ѿ  
 чдесаа проразвѣдѣтъ, ѿ съитіа вре-  
 а мѣнъ ѿ лѣтъ. | (б) Оуднхъ оубо сію  
 прнвѣстн мнѣ кх сожнтію, вѣднн  
 гнко едѣтъ мн советннца блгнхъ,  
 ѿ оутѣшеніе попеченій ѿ печалн. |  
 і Намѣтн есдѣ радн еа слдѣ въ нарѣ-  
 дѣхъ, ѿ чѣстѣ прѣд старцы юнъ сын: |  
 аі (б) Острѣк ѡврашдѣа въ едѣѣ, ѿ  
 лнца енальныхъ оуднѣаа мнѣ: |  
 бі (г) молчашѣ мн потерпѣтъ, ѿ вѣ-  
 шнющѣ мн ѿмѣтъ внимати, ѿ гла-  
 голушѣ мн ѿ мнозѣ, рѣкѣ положатъ  
 і на оутѣа своа. | еа радн прнмѣ  
 беземѣртіе, ѿ паматѣ вѣчнню ес-  
 а шымъ по мнѣ ѡставаю. | (д) Оупра-  
 ло людн, ѿ пзыцы покорѣа мн: |  
 еі оубоѣа мнѣ слышавшіи мѣчнтели  
 страшннн: во множествѣ гавлоа  
 бі блгхъ, ѿ въ ернн крѣпкѣ. | Вшедѣ  
 въ домъ мой оупокоюа ех нею: не бо  
 ѿматѣ горестн сошепнѣ еа, нн ко-  
 лѣзнн сожнтіе тоа, но веселіе ѿ ра-  
 зі догтъ. | еіа помыслнхъ во мнѣ, пе-  
 чѣхѣа въ ерѣдцы моѣмъ, гнко беземѣ-  
 ртіе етъ въ родствѣ премъдростн,  
 ѿ (е) ѿ въ содржѣніи еа оублаженіе  
 блго, ѿ въ трѣдѣхъ рѣкѣ еа когат-  
 ство безъ ѡснѣденіа, ѿ въ сошедченн  
 безѣды еа развѣа, ѿ блгоглатвіе въ  
 прншепннн словѣсъ еа, ѡехождѣхъ  
 ѿшѣшъ, да воспрнмѣ ю въ еее. |  
 аі Острѣк же еѣхъ острѣкменъ, (ж)  
 ѿ дшѣ же полднхъ блгѣ: | (з) пдѣ

же блгхъ рѣн прндѣхъ въ чѣло  
 неспѣрно. | Познѣхъ же, гнко не ѿа  
 ѿнако ѡдержѣ, аще не егѣ дѣстѣ, ѿ  
 сіе же еѣ развѣа, еже вѣдѣтн, члѣ  
 етъ блгоглатѣ, прндѣхъ ко гдѣ, ѿ  
 молнхѣа емѣ, ѿ рекохъ ѿ веегѣ  
 ерѣдцы моѣгѣ.

Г л а в л ѣ

же оутѣвѣ, ѿ гдѣ мнлостн гдѣ  
 твоеа, (а) сотворнвнн вѣа  
 главома твоема, | (б) ѿ пре- б  
 мѣдростію твоею оутѣрнвнн  
 челоувѣка, да владѣтъ сотворнвнн  
 ѿ тебе тѣдрѣмн, | ѿ да оуправлѣтъ  
 мірѣ въ преподоѣнн ѿ правдѣ, ѿ въ  
 правотѣ дшн едѣ да едѣтъ: |  
 (в) дѣждѣ мнѣ твоема престолома  
 прнстѣдлшѣю премъдростѣ, ѿ не ѡрнн  
 менѣ ѿ Острѣк твоеухъ: | (г) гнко е  
 азъ рѣкъ твоей, ѿ сынѣ раевнн твоеа,  
 челоувѣкъ немошѣнѣ ѿ мловоременѣнъ,  
 ѿ оумлаенѣа въ развѣмѣ едѣ ѿ зако-  
 нѣхъ: | аще ко кто едѣтъ ѿ совер- б  
 шѣнъ въ сынѣхъ челоувѣчеснхъ, ѡсѣт-  
 ствѣющѣ твоей премъдростн, нбо-  
 чтоже еамѣннтіа. | (д) Ты ѿзѣрѣхъ з  
 ма егѣ царѣ людемъ твоема, ѿ едѣю  
 сынѣма твоема ѿ дшѣремъ: | (е) ѿ ѿ  
 рѣкѣ мн егѣ, содрѣтн хрѣмъ въ горѣ  
 сватѣей твоей, ѿ ко градѣ ѡентннн  
 твоегѣ оатѣрѣ, подоѣма (ж) енннн  
 (твоеа) сватѣла, юже прѣдѣготѣвалъ  
 егѣ ѿ началъ. | (з) ѿ ехъ тоѣю пре- d  
 мѣдростѣ вѣдѣлаа дѣла твоеа, ѿ прн-  
 стѣтѣвѣющаа тогда, егда мірѣ тво-  
 рнлѣ егѣ, ѿ вѣдѣлаа что етъ оубо-  
 но прѣд очнма твоема, ѿ что право  
 въ зѣповѣдѣхъ твоеухъ: | поамн ю ехъ i

(а) Пс. 119. 1. (б) Прит. 31. 1. (в)  
 Пс. 119. 11. (г) 1. 1. (д) Пс. 119. 11.  
 (е) 1. 1. (ж) Пс. 119. 11. (з) Пс. 119. 11.

(а) 1. 1. (б) Пс. 119. 1. (в) Пс. 119. 1.  
 (г) Пс. 119. 1. (д) Пс. 119. 1. (е) Пс. 119. 1.  
 (ж) Пс. 119. 1. (з) Пс. 119. 1.



ѸѢ Ѹ ѡзѡнѣ ѡкорелѡицихѸ: | (а) вниде  
 въ дѡшѡ раба гѡна, ѡ вогтѡ про-  
 тѣвѡ царѣн стрѡшнѸхѸ въ чѡдестѣхѸ ѡ  
 зѣ знаменѣхѸ. | (б) возладе преподѡ-  
 нѸмѸ мѡдѡ трѡдѡвѸ ѡхѸ: настѡви  
 ѡхѸ въ пѡтъ дѣвѣнѸ, (в) ѡ вѣсть  
 ѡмѸ въ покровѸ днѣмѸ, ѡ въ пѡмѣнь  
 ѡ свѣздѸ въ ношѣ. | (г) Преведѣ ѡхѸ  
 по мѡрю черномѡмѸ, ѡ проведе ѡхѸ  
 дѡ свѡзѡѣ водѡмѸ мнѡгѡмѸ: | вразѣ же ѡхѸ  
 потоуѡ, ѡ ѡз гѡбѣннѸ бѣзѡны ѡзрѣнѣ  
 ѡ ѡхѸ. | (д) Ѹгѡ рѡдн прѡвѣдѣннѸ вѡмѸ  
 кѡрѡлетн нечестѣвѸхѸ, (е) ѡ воспѣша,  
 гѡдн, ѡмѸ свѡтѡе твоѡ, ѡ ѡдолѣтель-  
 ннѸ рѡкѡ твоѡю похвалѣша еѡдно-  
 ѡ дѡшнѣ: | (ж) ѡкѡ прѣмѡдрѡстѣ ѸѢ  
 вѣрзе ѡгѣтѡ нѣмѸхѸ, ѡ ѡзыкн мѡ-  
 денѡемѸ сотвори гѡснѸ.

Г Л А В Л ѡ.

ѸѢ  прѡви (з) дѡлѡ ѡхѸ рѡкою про-  
 рока свѡтѡгѡ: | прѡнѡша пѡ-  
 стѣннѸ нешѡнтѡннѸ, ѡ въ не-  
 прохѡдѣмѸхѸ водѡрѡзѣнѸ пѡщѸ: |  
 (н) сопротѣвѣшѡлѡ сѡпѡстѡтѡмѸ, ѡ  
 ѡмѣстѣшѡ врагѡмѸ. | (п) возжадѡша  
 ѡ прѡзѡмѸ тебѣ, ѡ данѡ вѣсть ѡмѸ  
 вода Ѹ кѡмене нескѡмогѡмѸ, ѡ ѡсѡѣ-  
 ленѣе жѡжды Ѹ кѡмене жѡстѡка.  
 ѡмѸ же ко накѡзѡннѸ бѡша вразѣ ѡхѸ,  
 сѡмн сѡн во ѡскѡдѣннѸ рѡще блѡго-  
 дѣтѣльствѡвѡннѸ бѡшѡ. | (о) За ѡс-  
 тѡчннѸ ѡгѡ прѡнѡтѡкѡщѡлѡ рѡкѣ  
 ѡ крѡвѣю ѡзѡлѡннѸ смѡтѣннѸмѸ. | (а) во  
 ѡбѡлѡчѣннѸ мѡладенѡвѣннѸстѡвнѡгѡ по-  
 велѣннѸ, дѡлѡ еѡн ѡмѸ ѡзѡбѡльнѸ  
 ѡ водѡ бѣзѡнадѣжнѸ: | показѡвѸ тогѡдѡ

жѡждѣю, кѡкѡ прѡтѣвнѸхѸ ѡмѡчнѡлѡ  
 еѡн. | (а) Ѹгѡ ко ѡскѡдѣннѸ бѡша, |  
 ѡ въ мѡлѡстѣ нѡкѡзѡннѸ, познѡша,  
 кѡкѡ въ гнѣвѣ сѡдѡмѣннѸ нечестѣвнѸ  
 мѡчнѡшѡлѡ: | сѡхѸ ко ѡкѡ ѸтѣцѸ дѡ  
 ѡчѡщѣ ѡскѡдѣннѸ еѡн: ѸнѡхѸ же ѡкѡ  
 жѡстѡкѡ царѣ ѡсѡжда ѡстѡзѡлѡ еѡн.  
 ѸгѡѡщѣннѸ же ѡ прѡсѡтѣтѡвѡщѣннѸ тѡдѡ еѡ  
 кожде мѡчнѡшѡлѡ: | сѡбѡе ко ѡхѸ гѡ  
 прѡлѡтѸ печѡлѡ, ѡ стѣнѡннѸ сѡ пѡмѡ-  
 тѣю мнѡвѡшнѸхѸ. | Ѹгѡ ко сѡмѡшѡхѸ дѡ  
 сѡѡмн мѡчѣннѸ блѡгодѣѣствѡемѸхѸ  
 ѸнѸхѸ, познѡвѡхѸ гѡдн: | (е) еѡже еѡ  
 ко дрѡвѡ ко ѡлѡженнѸ ѡвѣржѡнѡ ѸѢ  
 рѡкѡшѡлѡ смѡѡщѡеѡлѡ, прѡ конѡѣ сѡ-  
 вѣтѣлѡ ѡдѡвѣшѡлѡ, непѡдѡбѡно прѡ-  
 вѡднѸмѸ томѡннѸ жѡждѣю. | (в) За ѸѢ  
 помѡшѡленнѸ же бѣзѡмѡлѡ неправѡды  
 ѡхѸ, въ нѡхѸже зѡвѡдѡвѡше почитѡхѸ  
 бѣзѡсловѣннѸ прѣсмѡнѡѡцѡлѡлѡ ѡ свѣ-  
 рѣннѸ хѡдѡхѸ, поглѡлѡ еѡн ѡмѸ мнѡ-  
 жѡство бѣзѡсловѣннѸхѸ жнѡтнѸхѸ во  
 ѡмѡщѣннѸ: | (г) дѡ познѡютѸ, ѡкѡмѸ зѣ  
 ѡмѸ же кѡтѡ сопѡрѡшѡдѣтѸ, сѡмн ѡ мѡ-  
 читѡлѡ. | Не немѡжѡше ко всѣсѡбѡлѡннѸ ѡннѸ  
 рѡкѡ твоѡлѡ, ѡже сотвори мѡрѸ Ѹ бѣзѡ-  
 сѡбрѡзнѡгѡ вѣщѡствѡлѡ, (д) поглѡтн на  
 нѡхѸ мнѡжѡство мѡдѡвѣдѣннѸ, ѡлѡннѸ лю-  
 тѸхѸ лѡвѡвѸ, | ѡлѡннѸ новѡсѡзѡдѡннѸхѸ дѡ  
 гѡрѡстн ѡпѡлѡненнѸхѸ свѣрѣннѸ (е) не-  
 знѡемѸхѸ, ѡлѡннѸ ѸгнѣннѸмѸ дѡшѡвѡщнѸхѸ  
 дѡхѡмѸ, ѡлѡннѸ слѡгѡмѡдѡннѸ прѡнѡзѡ-  
 сѡщнѸхѸ дѡмѸ, ѡлѡннѸ стрѡшнѸмѸ ѡз  
 ѸчѣннѸ ѡскѡры ѡскѡдѡщнѸхѸ: | ѡхѸ же ѡ  
 не тѡкѡмѸ вѡрѡдѸ можѡннѸ ѡстрѡсѣтн  
 ѡ, но ѡ зрѡкѸ ѡскѡтѡрѡшѡщнѸ погѡ-  
 бѣтн. | (ж) ѡ бѣзѡ тѡвѸхѸ, еѡдннѸмѸ ѡ  
 дѡхѡмѸ плѣтн мѡгѡшѡ, Ѹ сѡдѡ го-  
 нѡмннѸ, ѡ рѡзвѣѡннѸ Ѹ дѡхѸ сѡмѸ тво-  
 еѡ: но вѡлѡ мѡѡрою ѡ чѡлѡмѸ ѡ вѡѡ.

\* смрѡдѡноу.

(а) ѡсѸ. ѡ: ѡ. (б) ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡѡ.  
 (в) ѡсѸ. ѡ: ѡ. (г) ѡсѸ. ѡ: ѡ. (д) ѡсѸ.  
 ѡ: ѡѡ. (е) ѡсѸ. ѡ: ѡ. (ж) ѡсѸ. ѡ: ѡ.  
 ѡ. (з) ѡсѸ. ѡ: ѡ. (н) ѡсѸ. ѡ: ѡ. (п)  
 ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ.  
 ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ.  
 ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ.  
 ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ.  
 ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ.

(а) ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ.  
 ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ.  
 ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ.  
 ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ.  
 ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ.  
 ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ.  
 ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ.  
 ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ.  
 ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ.  
 ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ. ѡсѸ. ѡ: ѡ.

ѣа сомѣ расположи́лъ еси́. | Ёже бо мно́го  
мо́щи, прѣсѣтѣтѣдѣтъ тѣбѣ всегдѣ,  
(а) ѿ держа́вѣи мѣи́щыи твоѣа́ ктѣ  
ѿг сопротивнѣнѣа́. | Понѣже, ꙗ́коже стѣра-  
жнѣи въ прѣвѣсѣахъ, (тѣа́къ) вѣсѣ мѣрѣ  
прѣдъ тобо́ю, ѿ ꙗ́кѣо кѣпѣла ро́гы о́устрѣн-  
ѣа́ нѣа, сѣхѣа́ща на зѣмѣлю. | (б) Дѣи-  
а́вѣшии же всѣхъ, ꙗ́кѣо вѣа́ мо́жешн,  
ѿ прѣзрѣа́шии грѣхѣи чѣловѣ́къоу въ  
нѣе покая́нѣе. | (в) Любѣшии же сѣщаа вѣа́,  
ѿ ннѣсого́ужѣ гнѣша́вѣшии, ꙗ́же со-  
тѣорѣахъ еси́: ннѣже бо мѣнабѣаа чѣ-  
тѣо о́устроахъ еси́. | Ка́къ же прѣвѣило  
ѣа чѣтѣ, ꙗ́ще ѣа ты ѿ нѣзѣоахъ еси́;  
ѿа, ёже нѣ нарѣчѣно ѿ тѣбѣ, сохрѣ-  
ѣз нѣаоа ѣа; | (г) Пѣаа́шии же вѣа́,  
ꙗ́кѣо твоѣа́ сѣтъ, вѣа́ко (а) а́вше-  
лю́чѣи!

Г Л В А Ъ Ъ.

Ѣа ста́вѣннѣи бо (е) а́хъ тво́и  
ѿ е́сть бо всѣхъ. | Тѣа́же (ж) за-  
ѣаждѣаю́щѣи помѣа́д ѡ́бѣа́нѣ-  
ѣши, ѿ въ нѣхъже согрѣша́ютѣ,  
вѣспомнѣаа о́учиши, да прѣмѣнѣвѣсѣа  
ѿ ѿа́оы вѣрѣѣютѣ въ тѣа́ гдѣи. | (з) ѿ  
а́рѣвнѣи хъ бо ѡ́бѣа́тѣлѣи зѣма́и свѣ-  
а́ тыа твоѣа́ вознѣнабѣдѣвѣа, (н) рѣдн  
а́ѣа́нѣи сѣа́хъ воа́шѣнѣи, ꙗ́же тво-  
ѣа́ рѣа́хъ, ѿ жѣртѣв негрѣодо́бнѣхъ. | (п) ѿ  
ѣадо́вѣи хъ неми́аоотнѣвѣхъ, ѿ о́устро-  
боа́дѣвѣхъ чѣловѣ́чѣи хъ плѣтѣи, ѿ  
ѣапропо́и хъ вѣа́ сре́дѣи свѣа́тѣи тво-  
ѣа́, ѿ рѣднѣлѣи о́уѣнѣвѣи хъ а́вшии  
ѣа вѣспомѣ́и хъ вохѣтѣахъ еси́ погѣ-  
ѣа́нѣи рѣднѣи о́тѣцъ на́шнѣхъ: | да  
доѣтѣо́нѣе прѣи́мѣтъ прѣзѣлѣнѣе о́т-  
ро́къоу вѣи́нѣхъ, ꙗ́же о́у тѣбѣ всѣхъ  
ѿ а́ража́ишаа зѣмѣа́. | (к) Но ѿ нѣхъ

ꙗ́кѣо чѣловѣ́къоу въ поща́дѣахъ еси́, по-  
сѣаахъ же еси́ прѣа́тѣнѣщаа вои́стѣа  
твоѣо́у о́уби, ꙗ́кѣо да тѣхъ помѣа́д  
нѣстрѣа́ѣахъ: | не негѣлѣнѣа еси́ въ  
ѣа́ брѣни покорѣнѣи нечѣстѣи хъ прѣвѣ-  
нѣи хъ, ѿа́н свѣтрѣи хъ свѣтрѣи хъ, ѿа́н  
сѣо́воу хъ жѣстѣо́кнѣи хъ до ѣа́и хъ по-  
трѣѣнѣи: | (а) сѣдѣа́ще же помѣа́д  
а́вѣаахъ еси́ мѣѣсто покая́нѣю, не не-  
вѣдѣа́и, ꙗ́кѣо а́вѣа́въ ро́дѣ нѣхъ, ѿ ѣ́ртѣ-  
сѣвѣннааа сѣо́ба нѣхъ, (в) ѿ ꙗ́кѣо не  
прѣмѣнѣнѣаа помѣа́ша́нѣе нѣхъ во вѣѣкѣ. |  
ѣ́ѣаа бо ѣ́ѣ прѣо́кѣа́тѣо (в) ѿ нача́ла: а́и  
ннѣже боа́нѣа когѣо, ѿпѣѣнѣнѣе а́ааахъ  
ѣ́ѣи грѣхѣоу хъ нѣхъ. | (г) Ктѣо бо рѣ-  
ѣтѣа (тѣбѣ): чѣтѣо сотѣорѣахъ еси́, ѿа́н  
ктѣо стѣнѣахъ прѣтѣвѣ сѣдѣа́ твоѣо́у,  
ктѣо же нѣста́жѣахъ тѣа́ ѿ мѣзѣѣѣхъ  
погѣи хъ, нѣхъже ты сотѣорѣахъ еси́,  
ѿа́н ктѣо въ прѣдѣстѣа́тѣлѣѣство тѣбѣ  
прѣи́дѣахъ, ѿмѣтѣнѣа на негрѣа́вѣннаа  
чѣловѣ́кн, | нѣѣѣтъ бо ннѣ ѣ́ѣ рѣзѣвѣ  
тѣбѣ, (а) ннѣже радѣиши ѿ всѣхъ, да  
пока́жѣши, ꙗ́кѣо не негрѣа́во сѣдѣахъ  
ѣ́ѣи: | ннѣже цѣрѣ, ѿа́н мѣчѣтѣлѣ про-  
а́и тнѣвѣ тѣбѣ вѣоззѣрѣнѣи мо́жѣахъ, ѿ  
нѣхъже погѣѣахъ еси́. | Прѣвѣдѣнѣа же сѣи́, ѣ́ѣи  
прѣвѣдѣнѣо вѣа́ о́упрѣа́вѣашии, недо́ажнаго  
же мѣчѣнѣаа ѡ́сѣдѣнѣи чѣждѣо мнѣиши  
твоѣа́ сѣа́и. | Крѣ́пѣоу хъ бо твоѣа́ ѣ́ѣи  
прѣа́вѣаи нача́ло, ѿ ёже на́д всѣа́ми  
твоѣа́ вѣа́дѣчѣѣство, (е) всѣхъ ѣа́дѣнѣи  
тѣорѣнѣахъ: | крѣ́пѣоу хъ бо пока́зѣвѣи  
нѣвѣрѣѣѣоу хъ ѿ соѣврѣа́нѣѣѣѣѣ сѣа́и хъ,  
а́ въ вѣа́дѣѣи хъ дѣрзѣоу хъ ѡ́бѣа́нѣ-  
ѣши. | Ты же вѣа́дѣчѣѣѣѣѣ сѣа́юу, ѿ  
въ крѣ́тѣоу хъ (ж) сѣдѣиши, ѿ сѣа́ вѣа́и-  
кнѣи хъ ѣа́дѣнѣи хъ рѣзѣмо́тѣрѣаши на́сѣа.  
сѣа́ тобо́ю бо е́ѣтъ, ѣ́ѣдѣа хѣѣѣши, ёже  
мо́щи: | на́дѣаахъ же еси́ лю́ди твоѣа́ ѣ́ѣи  
снѣѣѣѣи мѣа́и, ꙗ́кѣо подо́ѣѣахъ прѣ-

(а) Рѣа. а́: а́и. (в) Мѣх. ѣ: ѿи. Рѣа.  
ѣ: а́. (в) Ннѣже ѣи: гѣи. (г) Ннѣже ѣи: ѣи.  
(а) Іѣзѣк. ѿи: ѿг. а́. (и) Вѣиша́ ѣ: ѣ. Пѣа.  
рѣи: ѣ. (ж) Іѣрѣм. гѣ: ѿа. (з) Вѣтор. а́:  
ѣ. (н) Аѣв. ѿи: гѣ. (п) Вѣтор. ѣи: а́а. ѿи:  
гѣ. Іѣрѣм. а́и: ѣ. (к) Іѣх. ѿг: ѿз. ѿи.  
Вѣтор. ѣ: ѿ.

(а) Рѣа. ѣ: а́. А́пок. ѣ: ѿа. (в) Іѣрѣм.  
гѣ: ѿг. (в) Вѣит. а́: ѿѣ. (г) Рѣа. а́: ѿ.  
(а) ѿ Пѣтр. ѣ: ѣ. (и) Пѣа. рѣа: а́. Рѣа.  
а́и: а́а. (ж) Пѣа. рѣ: ѣ. ѣтр. ѿи: а́.

вѣдомоу быти челоуѣколюбецѣ, и ела-  
 гонадѣжны сотвориашъ еси сыны твоа,  
 ꙗко дадѣши ѡ грѣсѣхъ покаянїе. |  
 ꙗже бо враги отроковъ твоихъ и  
 должныхъ смерти, съ роукии мѣ-  
 чназъ еси внахѣиашъ и шадѣнїемъ, да-  
 аи (а) временѣ и мѣсто, и ниже бы-  
 ѣи измѣниаша ѡ слоуы: | съ коликии  
 прихѣнїемъ сдѣлашъ еси сыны твоа,  
 (в) ꙗже отцѣмъ клятвы и забвѣты  
 ꙗже дадъ еси багнѣхъ ѡбѣщанїи. | На съ  
 оубо наказъ, враги наша тмаи еи-  
 еши, да багнѣи твою помышла-  
 емъ сдѣлаше, (в) сдѣи же чѣемъ  
 ꙗже мѣлостн. | ѡнѣдѣже и неправедныхъ  
 съ безъмн жившнхъ живѣтъ, свой-  
 ственными ꙗже мѣрзѣтми мѣчназъ  
 ꙗже еси. | (г) ꙗже въ нѣхъ заблѣде-  
 нїа долже заблѣиша, боги мнаше,  
 ꙗже и въ живѣтнхъ вражнхъ без-  
 чѣстна, ꙗже мадѣнцы безъмн пре-  
 ꙗже льстѣиша. | ѡго радн ꙗже отро-  
 коуи несмысленнымъ сдѣзъ въ порѣ-  
 ꙗже гнѣ погалъ еси: | ꙗже порѣгнми  
 прѣнїа не наказъше, достѣи  
 ꙗже сдѣа еи ꙗже слатъ. | (д) въ нѣхъ  
 бо тн страждше негодѣхѣ, въ  
 снхъ, ꙗже мнахѣ быти боги, въ  
 тѣхъ мѣчнми, вѣдаше егоже прѣже  
 ꙗже ѡмѣгѣхѣ знати, | (е) еѣа ѡтнннго  
 познша: тѣмъ же и конѣцъ ѡсѣдѣнїа  
 прїиде на нѣ.

Г Л Я В Я ТИ.

ѴѴ  ѴѴ Сѣтн оубо вси челоуѣцы естѣ-  
 ственнѣ, въ нѣхъ ѡсѣдѣтѣ  
 невѣдѣнїе ѡ вѣѣ, (ж) и ѡ вѣ-  
 анмихъ слѣгъ не возмоуша  
 ѡсѣдѣти сѣшаго, ни дѣлоу вѣнѣ-  
 люще познша хитреца: | (з) но ꙗже

Огнь, ꙗже дѣхъ, ꙗже скоръ въздѣхъ,  
 ꙗже рѣгъ свѣзднн, ꙗже свѣльнѣю  
 водъ, ꙗже свѣтїла невѣнаа, строї-  
 теи мїрѣ боги (быти) возмѣша. |  
 ꙗже аше оубо красотѣю оусладѣю-  
 шѣа, сїа боги возмѣша, да оубѣ-  
 даатъ, (а) колику снхъ владыка естѣ  
 лѣшнї: красотѣ бо родоначалннхъ  
 создѣа. | аше же снхъ и дѣнѣтїю  
 оуѣнѣиша, да оураздѣнѣтъ ѡ нѣхъ,  
 колику сотворнвн сїа снльнѣшнї  
 естѣ: | (в) ѡ вѣнчѣства бо красотѣ  
 создѣнїи сраннѣтѣлншъ родоуѣатѣлѣ  
 ꙗже познадѣтѣ. | Но ѡбѣче на снхъ  
 естѣ оуничиѣнїе мѣло, (в) ꙗже сѣмн  
 сн негн прѣлшнѣтѣ еѣа ꙗже, и  
 хотѣше ѡсѣтн: | (г) ꙗже дѣлѣхъ  
 бо егѣ живѣше изсѣдѣютѣ, и оубѣ-  
 шавѣтѣа зрѣкомъ, ꙗже слѣга вѣ-  
 анмаа. | ꙗже ннѣ сн прѣнїа  
 достѣи: | аше бо толику возмо-  
 уша вѣдѣти, да возмоуѣтѣ оура-  
 здѣтн вѣнъ, снхъ же владыкѣ  
 ꙗже скорѣе не ѡсѣтѣша, | ѡна  
 ꙗже естѣ, и въ мѣртѣхъ  
 оуѣнѣнїа ꙗже, ꙗже назъа боги  
 (д) дѣла рѣкн челоуѣчскнхъ, замѣ-  
 и сребрѣ, хитротн оумшленїе, (е) и  
 подѣла живѣтнхъ, ꙗже ꙗже не-  
 клѣчнмо, дѣло рѣкн дрѣвнїа. | (ж) аше  
 ꙗже ꙗже дрѣвоуѣчѣцѣ тѣнѣннхъ оуѣднѣ  
 дрѣво ѡсѣнн, ѡтѣшетѣ багохѣ-  
 долнѣ вѣю корѣ егѣ, и хитреца  
 багоуѣннѣ сотворнѣтѣ оуѣднѣ со-  
 сѣзъ бо оуѣтѣрѣнїе жнїа, ѡсѣнн. |  
 ꙗже ꙗже дѣла на оуѣтѣванїе вѣршн  
 ꙗже оуѣнѣннъ наслѣтнѣа: | ѡсѣннѣ же, ꙗже  
 ꙗже ѡ нѣхъ ннѣчѣо багоуѣрѣннъ,  
 дрѣво крѣво, и сѣчїа поло, прїѣмъ  
 ꙗже ꙗже съ прихѣнїемъ прѣзнѣстн  
 своѣа, и ꙗже оубоуѣ рѣзъа ꙗже ꙗже

(а) ꙗже. ꙗ: ꙗ. Рнм. ꙗ: ꙗ. (в) Рнм.  
 ꙗ: ꙗ. (в) ꙗ Кор. ꙗ: ꙗ. (г) Рнм. ꙗ:  
 ꙗ. (д) вѣшн ꙗ: ꙗ. (е) ꙗ. ꙗ: ꙗ. (ж)  
 Рнм. ꙗ: ꙗ. (з) вѣр. ꙗ: ꙗ. дѣлн.  
 ꙗ: ꙗ.

(а) ѴѴ. ꙗ: ꙗ. Рнм. ꙗ: ꙗ. (в) Рнм.  
 ꙗ: ꙗ. (в) дѣлн. ꙗ: ꙗ. ꙗ: ꙗ. (г) Рнм.  
 ꙗ: ꙗ. (д) дѣлн. ꙗ: ꙗ. (е) Рнм. ꙗ:  
 ꙗ. (ж) ꙗ ꙗ ꙗ: ꙗ. ꙗ ꙗ ꙗ: ꙗ.

его, и оуподобен его образу человека, |  
 аи иан некоему животному ничтожному |  
 оуподобен его, помазав шрами раз- |  
 личным, и шчервленимъ видъ его, и |  
 влкъ порокъ, иже на немъ есть, |  
 еи измазавъ, и сотвори въ семъ догто- |  
 ное его шентаніе, на стѣнѣ постави |  
 еи е, оупрѣпивъ желѣзомъ. | Да не оубо |  
 падѣтъ, предъмысли ѡ немъ, вѣдѣи |  
 такъ не можетъ помощи себѣ: иво |  
 зи іамазъ есть, и трѣдетъ помощи. | Ѡ |  
 стжаініахъ же и ѡ вращѣхъ и ча- |  
 дѣхъ своихъ молѣла, не стѣидѣла |  
 ни къ бездшному гагола: и ѡ зарѣ- |  
 вѣи оубо немоунои призываетъ, и ѡ |  
 животѣ мѣртвое молитъ, (а) и въ |  
 аи помощь неключимое призываетъ, | и |  
 ѡ пѣтешествіи (проситъ) ниже хо- |  
 дити могущаго, и ѡ притавініи, и |  
 дѣланіи, и ѡ рѣкѣ подтвержденіи не- |  
 прѣпнаго рѣданіи, мѣжества проситъ |  
 ѡ того, еже вѣхъ есть немоу- |  
 нѣише.

Г л л в ѣ ѡ.

**Г**л л в ѣ ѡ. |  
 льти пѣни ктѣ помысливъ, и |  
 сверѣпыа вѣаны преходити, |  
 носѣагѣго его корабла тѣбн- |  
 нѣише (в) древо призываетъ. |  
 б Оное бо желаніе пристжаініи оумѣ- |  
 сли, хитрѣцъ же мѣдростію содѣла. |  
 г (в) Твой же оубо оустраоетъ про- |  
 мысли: такъ далъ еси и въ мори пѣтъ, |  
 а и въ волнѣхъ стезю крѣпкую: (г) по- |  
 казѣ, такъ силенъ еси ѡ влѣагѣго |  
 спартіи, аще и безъ хѣдожества ктѣ |  
 еи вызидѣтъ. | Хоуеши же, да не едѣтъ |  
 прѣздана дѣла прѣмѣдростіи твоѣа: сегѣ |  
 рѣди и малѣишему дрѣву вѣчрѣаюте |  
 человекѣци дшшы (вола), и прехѣаюте |  
 вѣаны кораблецеи изѣвлени сътъ.

И ѡ началъ бо, егда погнѣхъ гѣрдѣи |  
 (а) иполіни, оупованіе міра (б) въ |  
 кораблецеи изѣвѣавше, шѣтѣви вѣвн |  
 еѣма рожденіа, рѣкою твоѣю оустро- |  
 ено. | (в) Благоловоно бо дрѣво, |  
 иже выдѣтъ правѣа. | (г) Рѣкотво- |  
 ренное же проклато есть, и сотво- |  
 ривый е: такъ оубо содѣла, сіе |  
 же тѣбнное еѣомъ именовѣла. | (а) въ |  
 рѣвнѣ бо ненавидима сътъ еѣдъ, и не- |  
 чѣстѣвѣи и нечѣстїе еѣво: | иво со- |  
 творѣное съ сотворшнмъ мѣчнмо |  
 едѣтъ. | (е) сегѣ рѣди и бо |  
 іавадѣхъ іазычѣсннхъ едѣтъ кѣзнѣ, |  
 такъ въ созданіи еѣи въ мѣр- |  
 зостѣ сотворѣни сътъ, и въ со- |  
 блѣзны дшшмъ человекѣскимъ, и |  
 въ сътъ ногѣмъ еѣнхъ. | (ж) Начѣло |  
 бо едѣженіа оумышленіе іавадѣхъ: |  
 изѣверѣтеніе же иѣхъ тѣбнне животѣ. |  
 Иже бо еѣица ѡ началъ, иже еѣ. |  
 дѣтъ во вѣкн: (з) тѣсѣлѣвѣемъ бо че- |  
 лѣвѣчскимъ видѣша въ мѣрѣ, (и) и |  
 сегѣ рѣди крѣтокѣ иѣхъ концѣ еѣвѣ- |  
 ннѣа. | Горькимъ бо пѣчѣмъ сътъдѣ |  
 оубѣцѣ скорѣво возхнщѣннаго чѣда |  
 (п) Образѣ сотворѣвъ, еѣомѣ тогѣдѣ |  
 человекѣа мѣртѣва, нынѣ такъ еѣа |  
 почтѣ: и прѣдѣе подѣрѣчнмъ тѣины |  
 и жѣртѣви: | потѣомъ времѣнемъ воз- |  
 мѣгшїи нечѣстѣвѣи оѣвѣчѣи, ани за- |  
 конѣ хранимъ еѣтъ, (к) и мѣчнте- |  
 лей повѣлѣнїемъ почитѣема еѣхъ иѣ- |  
 бланнаа: | иже въ лицѣ не могѣще |  
 чѣстѣвоати человекѣци дѣланѣго рѣди |  
 шентанїа, иѣдалѣча алицѣ изѣверѣннѣше, |  
 іавннїи Образѣ почитѣемаго царѣ со- |  
 творнша, такъ да шѣтѣоѣаго ани |  
 еѣннѣ съѣаго аскѣютъ съ приѣѣтѣа- |  
 нїемъ. | Въ прѣдолженїе же еѣочѣстїа ии

(а) Іерем. г: кр. а Кор. и: а. (в) Іѣны  
 а: б. (а) Иѣх. аи ка. (г) Іѣсѣи мѣг. е.  
 Іѣны а: г.

(а) Быт. б: а. (б) Быт. з: г. (в)  
 а Петр. г: к. (г) Пѣла. рѣа: е. Варѣх.  
 б: б. а. (а) Пѣла. б: б. б. (в) Іерем.  
 мѣа: кр. (ж) Иѣх. аа: б. Іезек. аи: б.  
 (шгн б: б. (з) Гал. б: ка. (и) Еѣшы  
 а: б. (п) Рѣм. а: кр. (к) Дан. г: б.



житіе имать: но ревнѣте (а) за то. дѣлаетема и сребролюбитема, и мѣди дѣлаетема подражате, и слава мнѣте, ꙗко скверна дѣлаете. | Пепелъ во естѣ сердце егѡ, и земля хужае оупованіе егѡ, и ернія беззачтѣе живѡтъ егѡ. | ꙗко не оубѣдѣ со. задвшаго егѡ, (б) и вдохнѣшаго емѡ дѡшъ дѣйствительнѡ, и вѣднѣшаго въ дѡхъ живѡтнѡй. | Но вѣннѣша и градъ лице быти живѡтъ нашъ, и житіе все оупражнено (в) на приверженіе: ꙗко глаголютъ, ꙗко подобаетъ вѣдѣти, аще, аще и ꙗ салъ, привербѣтати. | ꙗко во паче вѣдѣхъ вѣдетъ, ꙗко (г) сорѣшдетъ, ꙗко вѣдетъ землянаго оушнѣма къ сорѣшенію соуды и ѡ ѡзвѣданіа соудѣданъ. | Вѣи же прѣ беззачтѣннѣши и окаяннѣннѣши, паче дѡшъ младѣнческѡ, прѣзи людеи тво. еи ѡхъ ѡбладѣши ими: | (а) ꙗко вѣа іаулы іаулически вѣннѣша въ боги, ꙗже ниже оуеетъ оупотреваніе къ зрѣнію, ниже нѡздри въ привлеченіе дѣра, ниже оуши слышати, ниже персты рѣкъ ко ѡбладѣніе, и нѡги ѡхъ прѣзданы въ къ хужденію. | Человѣкъ во сотвори ѡхъ, и дѡхъ вѣднѣхъ вѣдѣхъ соудъ ѡхъ: ни еднѣкъ ко человекѣ можетъ себѣ ꙗко подобна бога соудати: | смѣртенъ же сый, мѣртѣа дѣлаетъ рѣкми беззакон. ными: лѡшій во естѣ іауловъ соудѣхъ: (ꙗко) еи оуѡшъ пожнѣ, онаа же ни. ни когда. | (б) И живѡтнѣхъ мѣртѣннѣхъ чѣтѣхъ: беззачтѣа бо сравнѣмаа иныѣхъ дѡ сътъ хуждша. | Ниже еднѣкъ вождѣ. лѣти ꙗко въ лицѣ живѡтнѣхъ вѣдѣа сътъ, ѡбѣнѡша же и еиѡа хужаи и благословеніа егѡ.

**В**егѡ (а) рѣдн ꙗ подобнѣхъ ꙗ пострадаша достѡннѣ, (б) и мнѡжеествомъ свѣрѣи казеннѣ быша. | (в) вѣмѣтема мѡченіа въ вѣдѣго сотвориѡхъ еи людемъ твоимъ, въ похотѣніе желаніа странное вѣд. шеніе, ꙗко оуѡшъ оуѡтѡвалъ еи крѣстѣа. | Да оии оуѡшъ вождѣвѣши ꙗко, по казаніемъ погланнѣхъ, и ꙗ нѣжнаго хотѣніа ѡвратѣте, сѣи же вѣдѣте сѣдннѣ вѣше, и страна привѣщѣте вѣшеніе. | Подобаше бо на оныѣхъ оуѡшъ мѣнзѣннѣннѣ ннѣтѣ нантѣ мѡчнѣтельствѡщнѣхъ, сѣма же токѡмо показати, ꙗко вѣднѣ ѡхъ мѡчнѣша. | (г) ꙗко егѡа тѣмъ найдѣ жѣстѡкъ свѣрѣи гнѣвъ, и оуѡгрѣзѣннѣи свѣрѣннѣхъ ѡстрѣвѣлѣхъ смѣвъ, | но не до концѣ прѣвѣетъ гнѣвъ твои: въ наказаніе же вѣдѣте смѡщеннѣ быша, (а) знаніе имѡюще спасеніа, на вѡспомнѣніе заповѣдъ закона тво. егѡ: | (б) ѡвратнѣннѣа ео, не (вѣщнѡ) зрнѡмоу цѣлѡшѣа, но тобою вѣдѣхъ спаснѣтелема. | И въ сѣмъ же показѣа еи врагѡмъ нашимъ, (ж) ꙗко ты еи ѡзвѣдѣа ꙗко вѣдѣа саа: | (з) тѣхъ ко аирѣды и мѡхи поеннѣа оуѡгрѣзѣннѣма, и не ѡвѣрѣтеа цѣлѣвѣа дѡшѣма ѡхъ, ꙗко достѡннѣи вѣдѣхъ ꙗко тѣннѣхъ мѡчнѣннѣа. | Оуѡнѡвъ же т твоиѣхъ ниже мѡвнѣннѣхъ смѣвъ зѣбы ѡдѡлѣша: мнѡгѣхъ ко твоѡ прихѡ. ждѣше, и ѡцѣлѣше ѡхъ. | Въ пѣмѣте ꙗко бо словѣзъ твоиѣхъ вѣдѣхъ оуѡвѣченнѣ, и сѡрѡшъ ѡцѣвѣлѣхъ, да не въ габеннѡ вѣдѣше забвеніа, ѡвѣдѣтеа твоегѡ благодѣаніа. | (н) Ниже ко сѣлѣ, еи

(а) Исаіи м: д. (б) Быт. 5: 3. (в) 2 Тім. 3: 6. Іак. 1: 7. (г) Втор. 1: 31. 3: 11. Апок. 1: 1. (а) Псал. рѣ: 11. Псал. рѣ: 11. (б) Вѣшнѣ: 11. (в) Вѣшнѣ: 11. (г) Вѣшнѣ: 11. (д) Вѣшнѣ: 11. (е) Вѣшнѣ: 11. (ж) Вѣшнѣ: 11. (з) Вѣшнѣ: 11. (н) Вѣшнѣ: 11.

(а) Вѣшнѣ: 11. (б) Иса. 1: 11. (в) Иса. 1: 11. (г) Иса. 1: 11. (д) Иса. 1: 11. (е) Иса. 1: 11. (ж) Иса. 1: 11. (з) Иса. 1: 11. (н) Иса. 1: 11.



свѣтлѣи пламени просвѣтити мо-  
 жахъ въ тѣ ноцѣ страшною. |  
 101 | И влѣла же ѿ насъ токмо внезап-  
 ный огнь страха исполнь: оустра-  
 шена же невидимымъ оными при-  
 102 | зрѣкомъ, мнѣхъ гуршаа быти вѣдн-  
 маа. | (а) Волеенаго же хѣдожегѣа  
 предлежѣхъ поглѣбѣнѣа, и ѿ премѣдро-  
 сти бланчѣнѣа бланчѣнѣе оукориженно:  
 и ѡбѣщѣюшѣа ео изгнати страхъ и  
 смѣшенѣа ѿ дѣши волѣшѣа, еи по-  
 смѣлательнымъ страхомъ болахъ. |  
 103 | Нео аще и ничтоже ихъ малѣжно  
 оустрашаше, свѣрѣн преходима, и смѣ-  
 ое звандѣнѣаи подвижени погнахъ  
 трепетни, и аера ѡноуа неизвѣжнаго  
 104 | ѡрнѣюшѣа вѣдѣти. | (в) Болзѣиваа  
 ео слова своимъ свѣдѣтельствомъ  
 ѡсѣждаема, (в) бындъ прѣмлетъ во  
 оумъ лютаа содержимѣа совѣстїю. |  
 105 | Ничтоже во есть (г) страхъ, токмо  
 аншенѣе помочей ежѣнѣа ѿ помы-  
 106 | шлѣнѣа. | вѣстръ же менше едѣе  
 чланѣе, больше мнѣтъ невѣдѣнѣе ви-  
 107 | ны подаюшѣа мѣждъ. | 108 | и же (д) въ не-  
 мощнѣю поистиннѣе ноцѣ, и ѿ не-  
 мощнаго ада вертѣповѣа нашѣдшю,  
 109 | и тѣмъ же сномъ спѣшѣн. | Ово оуѣш  
 страшнѣишами мечтѣнѣи гонѣнѣи елахъ,  
 Ово же дѣши нечежѣхъ предѣнѣемъ:  
 110 | внезапный ео ѿ насъ и нечланный  
 111 | страхъ нѣиде. | Погѣомъ тѣкѣ, кто  
 анео когда бѣ онѣмъ, низпадѣи  
 112 | хранашеа въ темнѣцѣе безъ желѣза  
 113 | заключѣнѣа: | аще ео земледѣлатель  
 кто быеть, или пѣстырь, или трѣдѣвъ  
 114 | пѣстырныхъ дѣлатель, предѣтъ бывъ,  
 115 | неизвѣжнѣю терпаше нѣждъ: | (е) едѣн-  
 нымъ ео оуѣемъ тмѣи вѣн елахъ  
 свѣзани. аще дѣхъ звандѣюшѣи, или  
 междъ чѣстыхъ древежныхъ вѣтвей

птичѣи глѣзъ сладкопѣснвыи, или  
 116 | еила воднаа текѣши свѣльнѣ, | или ѿ  
 шѣмъ свѣльный низпадаюшѣхъ клѣ-  
 ней, или нѣраюшѣхъ живѣотныхъ течѣ-  
 нѣе невидимое, или рынѣюшѣхъ лютыхъ  
 свѣрѣи глѣзъ, или ѡзвѣвѣюшѣа ѿ  
 117 | дѣбреи горѣнѣхъ глѣзъ, разслаблахъ  
 оныхъ оустрашюше. | вѣа ео вѣе дѣ  
 леннаа свѣтлымъ просвѣщашеа свѣ-  
 томъ, и невозбранными дѣлы ео  
 118 | держашеа: | на едѣнѣхъ же оныхъ и  
 прѣтнрашеа тѣжкѣа ноцѣ, ообраза  
 119 | ебѣдѣаго ихъ воспрѣтѣа (а) тмѣи:  
 едѣи же свѣѣ быша тмѣи тѣжѣишѣи.

Г л а в ѣ ѿ.

**П**реподѣненнымъ же (в) твоимъ дѣ  
 120 | превлѣнѣи бѣ свѣтъ: ихъже оуѣш  
 глѣзъ свѣшаше, ообраза же не  
 121 | вѣдаше, занѣже оуѣш и онѣ  
 (тогдаже) не страдахъ, оуѣлажѣхъ.  
 122 | 123 | а такъ не пакогѣвѣотъ предѣлѣнѣи, вѣ  
 еагодарѣхъ, и еже пронестѣа, еаго-  
 124 | дѣти молахъ. | (в) оныхъ радѣи оуѣне  
 горѣшѣи столѣвъ, вождѣ оуѣш неведѣ-  
 125 | маго оуѣтешегѣа, еоанце же невре-  
 дѣтельное любочѣстнаго страгѣтѣво-  
 126 | ванѣа подаахъ еси. | догѣотѣи ео  
 онѣи аншѣтѣа свѣта, и еаюшѣа во  
 127 | тмѣе, иже заключѣнѣхъ стрѣжѣхъ  
 сынѣвъ твоихъ, (г) и мнѣе ѿмаше не-  
 128 | тѣбѣнный закона свѣтъ вѣнѣдѣтѣа:  
 совѣтовашѣи ихъ оуѣнѣдѣти ма-  
 129 | дѣнцы преподѣвѣныхъ, и едѣномъ ѡло-  
 жѣнѣ чѣдъ и епасѣнѣ, (д) ео ѡмнѣнѣе  
 130 | ихъ ѡлаа еси множѣство чѣдъ, и  
 нѣпшѣ погѣбѣахъ еси въ водѣ свѣльнѣи.  
 131 | (е) онаа ео ноцѣ прѣдѣвѣдена быеть  
 оуѣцѣмъ нашымъ, да тѣрдѣвъ вѣдѣшѣе,  
 132 | и мѣе клѣтѣвамъ вѣрѣоваша, еозеаго-

(а) Нѣхъ. 3: кѣ. ѿ: ѿ. дѣ: аи. (в) Мѣр. бѣ: еи. (г) дѣв. кѣ: ѡс. втор. ѿ: ѡс. (г) ѿш. ѿ: аи. (д) Нѣхъ. 1: кѣ. (е) ѣ Петр. 3: а.

(а) Мѣтѣ. ѿ: бѣ. (в) Нѣхъ. 1: кѣ, кѣ. (в) Нѣхъ. 1: кѣ. (г) втор. дѣ: ѣ. Нѣдѣи ѣ: г. ѡгѣр. а: ѣ. (д) Нѣхъ. бѣ: кѣ. (е) Нѣхъ. аи: а.



86 казнь: | и людіе оубо твою преслав-  
 ное побтешествіе прійдутъ, они же  
 87 страннѣ обернутъ смертъ. | все бо  
 твореніе во своѣмъ емѣ родѣ пакн  
 свѣше прешеразвѣдѣла, еждѣше  
 88 свойственныма твоимъ повелѣніемъ,  
 да строчи твою сохранила невре-  
 89 жденіи. (а) Облакъ оубѣнающій полкъ  
 нхъ, и нзъ преждевѣвшѣа воды ѡкры-  
 тѣ сдхѣа земля гвѣса, и нзъ мора  
 чермнѣго (б) пѣть невозраченъ, и  
 поле залчное ѡ волненіа сѣльнаго: |  
 и имже всеъ гдзынъ проѣде, твоѣю рвнѣю  
 покровѣнн, вѣдаше дѣнна чддеса. |  
 90 (в) Іакоже бо кони насытншася, и  
 іакъ агнцы възграша, (г) хвѣлаше  
 91 чдъ гдн нзвѣвльшаго нхъ: | вопома-  
 нѣша бо ещѣ, іаже во шентаннн нхъ,  
 каѣко оубо вмѣстѣ рожденіа живот-  
 нныхъ нзведѣ земля скнппы, (д) вѣ-  
 стѣ же рыбъ нзрыгне рѣка множество  
 92 аі жабъ. | (е) Поголѣдѣ же вѣдѣша и  
 нѣвоѣ роженіе птицъ, егда похотѣ-  
 нѣмъ подвигшеся, прогнша еладост-  
 93 ныа пѣщн. | во оубтѣшеніе бо възы-  
 доша имъ ѡ мора крастѣан: и мѣче-  
 нѣа грѣшнымъ нандоша, не безъ вѣв-  
 шнхъ зндменнй снаю молннй: прѣведнѣ  
 94 бо пострадѣша за своѣа вѣсѣы. | Нео-  
 лютѣйшеся ненавнденіе страннхъ со-

вершнша: и ннн оубо незндемыхъ не  
 прѣемлахѣ прншѣльцевъ, сіа же благо-  
 дѣтелѣй (а) страннхъ порабошхѣхъ.  
 И не токамъ, но іаже коѣ разсмотрѣ. аі-  
 нѣ ездѣтѣ нхъ: занѣ враждѣенѣо прѣ-  
 95 емлахѣ чждыхъ. | Он же (б) еъ еі  
 прѣзднствамн прѣемше прншещн-  
 шнхъ оубѣ нхъ обѣчавемъ, жесточдѣ-  
 шнми (в) ѡслабѣша трдѣмн. Поетѣнн еі  
 же вѣша и ѡслѣплѣнѣмъ, (г) іакоже  
 онн прн дѣверѣхъ прѣведннка, егда  
 велѣкою ѡбложѣнн тмоу, кнждо сво-  
 96 нхъ дверѣй прохода нскаше. | Гдмн бо зі  
 сокоу стнхн прѣмѣнѣемъ, іакоже въ  
 гбелехъ гдѣы снчѣа нма прѣмѣ-  
 нѣютъ, всегда хранѣше забка: еше  
 естѣ вѣдѣтн ѡ зрѣна вѣвшнхъ нз-  
 вѣстѣно. | (д) Земнѣа бо въ еднѣа нн  
 прѣемгхѣла, и плѣвающа прѣхождѣхѣ  
 на землю. | (е) Огнь возмогаше въ аі  
 водѣ вѣшше своѣа снлы, и вода  
 оубашѣощѣю снлѣ забы. | Падѣнн ѡ  
 вопрѣкн оубоотѣннхъ животнхъ  
 не вредн плѣтѣй въ немъ ходѣщнхъ,  
 (ж) ннжѣ тѣашѣ ледовнदनнй оубодо-  
 97 тѣіощнй родъ еладостнхъ пѣщн. | По іа  
 всемѣ бо гдн возвѣачназ еіа людіа  
 твоѣа, и прославназ еіа, и не пре-  
 зрѣвз еіа, во вѣлѣкомъ вѣремнн и  
 мѣстѣ прѣдѣстѣа.

(а) Нсх. гі: ка. аі: аі. (в) Нсх. аі:  
 аі. (в) Нсѣтн жг: гі. (г) Нсх. еі: а.  
 (д) Нсх. н: г. б. (е) Нсх. зі: гі. Чнса.  
 аі: аа. двк. аі: аі.

(а) Нсх. а: аі. (в) Быт. мѣ: зі. мз:  
 б. (в) Нсх. аі аі. (г) Быт. аі: аі. (д)  
 Нсх. аі: ка. (е) Нсх. аі: кг. вѣше аі:  
 аі. (ж) Нсх. бі: ка. вѣше аі: нз.

Конѣцъ кннги прѣмѣдростн солѣмонн: нмать въ себѣ гдѣвз аі.





## КНИГА ПРЕМЪДРОСТИ ИСУСА СЫНА СИРІХОВА.

### ПРЕДИСЛОВІЕ.

**Д**ОНЕЖЕ многаго и великаго намъ чрезъ законы и пророки и иныхъ послѣдовавшихъ имъ дана быша, и о нихъ подовеете хвалити и великаго наказанія и премъдрости ради, и яко не токмо сами чѣще добрыи разумными быти, но да и иностранныхъ возмодѣте прилежнѣе оучащеся пользовати, и глаголюще и пишущи: дѣла мои иже множайше себѣ едаже въ чтеніи закона же и пророковъ и иныхъ отъческихъ книгъ, и въ сихъ довольное иже съесте стажаетъ, понудилъ и самъ напечатати не что ѿ надлежащихъ къ наказанію и премъдрости, да прилежнѣе оучащися, и сихъ причастницы быше, многого паче оучащете въ законномъ житіи. Бѣдите оубо оумолѣнны, да со благоволеніемъ и вниманіемъ чтите, и прошеніе подасте, яже въ некихъ козлнмъ недовольны быти въ истолкованіи любоволюбивъ и шверченныхъ реченій: не равеню во силѣ имѣте тѣ въ себѣ, яже еврейски глаголаема сѣтъ, егда пребываетъ на иныи азъны: не токмо же сѣтъ, но и самыи законы, и пророцества, и прочіа книги немало имѣютъ различіе въ себѣ чтомъ. въ тридцати въ семъ азънѣ при евреетѣ царѣ пришеде во египетъ, и премъданеъ, шверченіи немалаго наказанія сѣнтокъ, за нежданѣише вѣнѣнхъ самъ принесети иже.

кои чшати и трудолюбете къ преведенію тоа книги, многои едѣнне и иже съесте принеесе въ разстоаніи времени, къ концу приеода книгъ издати, въ преведеніи хотѣшмы оучитися, превдготовляшмы нрѣбы законно жителствовати.

### ГЛАВА.

**В**САКА (а) премъдрость ѿ гда, и изъ нѣмъ естъ во вѣкѣ. (б) Пески морскыя, и пѣпелъ дождевныя, и дни вѣка кто изочтѣтъ, высотѣ негее, и широтѣ земли, и езданъ, и премъдрость кто изслѣдитъ. (в) Прѣжде всего созда са премъдрость, и разума мдрости ѿ вѣка. (г) Источникъ премъдрости слово естъ въ вышнихъ, и шестѣа еа заповѣди вѣчныя. (д) Корень премъдрости комъ шверѣа, и кворетва еа кто разумѣ, единъ естъ премъдръ (е) страшенъ свѣш, свѣданъ на престолѣ своемъ, гдѣ. еамъ созда ю, и видѣ, и сочтѣ ю, (ж) и изала ю на вѣа дѣла своа: со вѣакою плотію по даанію своему, (з) и дарова ю любящымъ его. (и) Отрѣха

(а) ѿ Цар. ѿ: д. іак. а: ѿ. (б) Ннже и: и. (в) Прит. и: нѣ. Колос. а: ѿ. (г) Псал. рні: ра. (д) Прем. а: ѿ. Исѣи а: ѿ. Рим. а: а. (е) Псал. мв: ѿ. Псал. бѣ: и. (ж) іак. а: ѿ. (з) а Кор. а: а. (и) Іерем. а: ка.



срѣдѣ ѣгѡ, и ѡстаѣнса; иако нѣкто  
 ѡ призѡва ѣгѡ, и презрѣ ѡ; | За нѣ шѣдрѣ  
 и милоствѣз гдѣ, и ѡстаѡаѣтѣ грѣхѣи,  
 ѡ и спасѣтѣ во врѣмѣ скорѣи. | (а) Горѣ  
 сѣрдѡцѣмъ страшайшымъ, и рѣкѡмъ ѡсла-  
 бленымъ, и грѣшникѡмъ худѡмъ на двѣ  
 гѣ стезѣи. | Горѣ сѣрдѡцѣ ѡслабленѡмъ, гѡкѡ  
 не вѣрѡветѣ: сего рѡди покровѣно не  
 ѡ вѣдетѣ. | Горѣ вѡмъ погѣльшымъ тер-  
 пѣніе: и чѡ сотворитѣ, ѣгда погѣ-  
 ѣи тѣи гдѣ; | (б) Боѡщїи гдѣ не  
 сѡмнѣѡютѣ ѡ глѡголѣхѣ ѣгѡ, и  
 любѡщїи ѣгѡ сохрѡнатѣ пѡтѣ ѣгѡ. |  
 ѡ Боѡщїи гдѣ поищѡтѣ благоволенїѡ  
 ѣгѡ, и любѡщїи ѣгѡ испѡнатѣ за-  
 ѡ кѡна. | Боѡщїи гдѣ ѡгѡтовѡтѣ  
 сѣрдѡцѡ своѡ, и прѣѡ нїмъ смирѡтѣ  
 ии дшїи своѡ, (глаголюще:); | (в) да  
 впадѣмъ въ рѡцѣ гдѣи, ѡ не въ рѡцѣ  
 человѣчески: гѡкѡ во величїево ѣгѡ,  
 тѡкѡ и милоствѣ ѣгѡ.

Г Л Я В Л Ѹ.

Ѹѡ ѡнѣ Отца погѡшайте чѡда,  
 и ѡце творїте, да спасѣтѣсѡ:  
 бѣ гдѣ во прогѡбѣ Отца на  
 чѡдѣхѣ, и сѡдѡ мѡтере ѡѸ-  
 гѣ тѡрдѡи на сынѣхѣ. | (г) Чтѡиѡ Отца,  
 ѡчїстїтѣ грѣхѣи: | и гѡкѡ сокровищѣ  
 стѡдѡи, прогѡбѡлаѡ мѡтерѣ своѡ. |  
 лѡ Чтѡиѡ Отца, возверѣитѣсѡ ѡ чѡдѣхѣ,  
 и въ дѣнѣ мольбѣ своѡ ѡгѡшанѣ  
 вѣдетѣ. | Прогѡбѡлаѡ Отца, долго-  
 дѣнїствовати вѣдетѣ, и погѡшайѡ гдѣ,  
 ѡпѡконїтѣ мѡтерѣ своѡ. | Боѡщїѡ гдѣ,  
 почитїтѣ Отца, и гѡкѡ владѣкамъ по-  
 сѡбїтѣ роднїшымъ ѣгѡ. | (д) Дѣломъ  
 и словѡмъ чтѣи Отца тѡего ѡ мѡтерѣ,  
 да нѡидѣтѣ тѣ благоговѣніе ѡ нїхѣ. |

(а) Благоговѣніе во Ѹтѣе ѡтѡверѡдѡ ѡ  
 етѣ дѡмы чѡдѡ, клѡтѡѡ же мѡтерѡѡ  
 и скорѣнѡетѣ до ѡновѡнїѡ. | Не слаѡнса Ѹ  
 въ безчѣстїи Отца тѡего ѡ, нѣсть во  
 тѣ слаѡѡ Ѹтѣе безчѣстїе: | слаѡѡ ѡ  
 ко человѣнѡ ѡ чѣстїи Отца ѣгѡ, и  
 поношенїе чѡдѡмъ мѡтѣ въ безслаѡвїи. |  
 Чѡдо, застѡпнѣ въ стѡротїи Отца тѡѡ  
 ѣгѡ, и не ѡскорѣи ѣгѡ въ живѡтѣ  
 ѣгѡ: | ѡще и рѡзѡмомъ ѡсѡдѣѡетѣ, гѣ  
 прощѣніе и мѣнїи, и не ѡбезчѣстїи ѣгѡ  
 вѣею крѣпѡстїю тѡею. | Шїлоствѣ во ѡ  
 Отца не забѣнѡ вѣдетѣ, и прѡтѣѡ  
 грѣхѡвъ пригѡзїждѣтѣ тѡѣѣ. | Въ ѣ  
 дѣнѣ скорѣи тѡеѡѡ воспоманѣтѣ тѡѡ:  
 гѡкѡже лѣдѣ ѡ знѡѡ, тѡкѡ рѡстѡтѣ  
 грѣшїи тѡѡи. | Кѡль хѣленѣ ѡстаѡаѡ ѡ  
 Отца, и проклѡтѣ глѣмъ разѡражѡи  
 мѡтерѣ своѡ. | Чѡдо, въ крѡтѡтїи ѡ  
 дѣлѡ тѡеѡѡ прѡпрѡвѡдїи, и человѣкомъ  
 прѡлѡтнымъ возлюбленѣ вѣдешн. |  
 (б) вѡнѣкѡ великѣ ѣнї, тѡлїкѡ смн. ии  
 рѡнѣѡ, и прѣѡ глѣмъ ѡбращѣшн благо-  
 дѡтѣ. | Шїозн сѡтѣ выгѡцы и слаѡвнн: ѡ  
 (в) но крѡтїиѡмъ ѡкрѡѡютѣ тѡннн. |  
 иѡкѡ велѡѡ сїла гдѣѡ, и смирѣнннми и  
 слаѡнїтѣсѡ. | (г) Вышнїхѣ сеѣ не ишн, кѡ  
 и крѣпѡшнїхѣ сеѣ не испїтѡи: |  
 гѡже тѣ повѣлѣннѡ, сїѡ рѡзѡмѣѡи, пѣ  
 нѣсть ко тѣ погѣрѣ тѡнннхѣ: |  
 (д) во иѡзѣтѣхѣ дѣлѣ тѡѡиѡхѣ не иѡ  
 любѡпїтѣтѣѡи: вѡшнѡѡ во рѡзѡмѡ  
 человѣческѡѡ поѡзѡнѡ тѣ сѡтѣ: |  
 мншгн во прѣлѣстїи мнѣнїе иѡхѣ, и гдѡ  
 мнѣнїе ѡдѣѡно погѣнїи мѡгѡлѣ иѡхѣ.  
 И любѡи вѣдѣтѡ, впадѣтѣ въ нѣ: пѣ  
 (е) сѣрдѡце жѣтѡко ѡсѡнїтѣсѡ на пѣ  
 погѡбѡнѣ: | сѣрдѡце жѣтѡко ѡтѡѡѡ пѣ  
 тїтѣсѡ болѣзньѡи, и грѣшннѡмъ при-  
 ложнїтѣ грѣхѣи на грѣхѣи. | (ж) въ ии

(а) Гѣ Чѡр. ии: кѡ. (в) Іѡѡн. ѡи:  
 кѡ. (б) ѣ Чѡр. кѡ: ѡи. (г) Иѣх. и:  
 ии. Втор. ѣ: ѡи. Иѡже и: ѡи. ѡфѣс.  
 ѡ: кѡ. (д) Иѡже ѡ: кѡ. Мѡтѡд. ѣи: ѡи.  
 Мѡр. ѡ: ѡи.

(а) Быт. кѡ: кѡ. Втор. ѡг: ѡ. (в)  
 Фїлїп. ѣ: гѡ. (б) Иѡѡн. ѡѡ: ѡ. Іѡк. ѡ:  
 ѡ. (г) Рим. ѣ: гѡ. (д) Дѣѡн. ѡи: ѡи.  
 ѣи. (е) Іѡрѣм. ѡ: ѡ. (ж) Прїт. ѡи: ии.  
 Дан. ѣ: кѡ.

наведе́ни величавѣгѣ нѣсть ищѣе́е.  
 ꙗ́а: е́дѣ бо дѣла́вствѣа вкоренѣса  
 ꙗ́а въ нѣмѣхъ. | (а) Оубо́у раздѣла́вѣагѣ  
 оубразѣмѣтъ прѣтчѣ, и оубо́у сѣлѣша  
 ꙗ́а тѣла воведе́нїе прѣмѣдрѣагѣ. | Оубо́у  
 гора́щѣ оубгасѣтъ вода, (в) и мѣло.  
 ꙗ́а стѣна оубнѣтѣтъ грѣхѣ. | Возда́н  
 благода́ти помнѣмъ выведе́тъ по сѣхѣ,  
 и во вре́мѣ паде́нїа своегѣо́у оубра.  
 щѣтъ оубтѣрже́нїе.

Г л а в ѣ д.

ꙗ́а **Д**о (в), живѣта́ нѣцагѣ не лѣши,  
 и не оубра́щѣи оубе́тъ оубро.  
 ꙗ́а **с**ѣцагѣ: | (г) дѣши дѣлѣща  
 ꙗ́а не оубкоре́н, и не разгнѣва́и  
 ꙗ́а мѣжа въ нищѣтѣ́хъ е́гѣо́у. | (д) оубра́ца  
 разраже́нагѣ не прѣвозмѣти, и не  
 ꙗ́а продолжа́и дѣла́нїа тѣрѣзю́щѣмѣ: | рава́  
 скорѣлѣца не оубрѣи, и не оубрати́ лица  
 ꙗ́а твоегѣо́у оуб нѣцагѣ: | (е) оуб тѣрѣзю.  
 щѣагѣ не оубрати́ оубе́тъ, и не дѣжа  
 ꙗ́а мѣста чело́вѣкѣо́у кла́ти тѣа: | кла́нѣ.  
 щѣагѣ бо тѣа въ гора́стѣи дѣши своѣа  
 ꙗ́а мо́лѣбѣ оубѣлѣши́тъ сотвори́вѣи е́гѣо́у.  
 ꙗ́а (ж) Прѣ́чѣна совѣрши́тъ твоѣи́хъ, и  
 нѣлѣзю смѣра́нїа гла́вѣ твою́. | Прикло́ни  
 оубо́у твоѣ́хъ нѣше́мѣ, и оубѣща́и е́мѣ  
 ꙗ́а мѣрнаа въ кро́тѣстѣи. | (з) И́змѣи оубѣ.  
 ꙗ́а дѣмаго и́з рѣнѣи оубѣдѣщагѣ, и не  
 ꙗ́а малооубше́ствѣи, е́гда оубдѣши. | (и) Бѣди  
 сѣрѣмѣа гѣкѣ оубтѣцѣ, и вѣмѣстѣо́у мѣжа  
 ꙗ́а мѣтери́хъ: | (и) и оубдѣши́ гѣкѣ сѣнѣ  
 вѣшинагѣ, и возлю́бѣтъ тѣа па́че нѣже  
 ꙗ́а мѣти твоѣа. | Прѣмѣдрѣ́тъ сѣны́ своѣа  
 вознесѣ́, и застѣлѣ́тъ нѣщѣи́хъ е́а.  
 ꙗ́а Лѣо́кѣи ю́любѣтъ жѣзнь, и оубтѣрѣню.  
 щѣи́хъ къ нѣи́ ипо́лнѣтъса вѣсѣла́а: |  
 ꙗ́а дѣржа́нїа е́а наслѣ́дѣтъ сла́вѣ, (к) и

и́дѣе́же вхѣодѣтъ, благосло́вѣтъ е́гѣо́у гѣа:  
 (а) сѣлѣща́и е́и погла́бѣтъ сѣа́то́мѣ, и е́и  
 лю́бѣща́ихъ ю́любѣтъ гѣа: | (в) сѣлѣша́и е́и  
 е́а, сѣдѣти́ и́мѣтъ нѣзѣнѣи, и вѣнѣма́и  
 е́и, вѣсѣлѣ́тъ на дѣлѣа. | дѣше́ оубѣ́е ꙗ́а  
 рѣши, наслѣ́дѣши́ ю́, и бо оубѣржа́нїи  
 вѣдѣтъ ро́ды е́гѣо́у. | И́нѣ стѣропѣтѣо́у и́  
 хѣодѣтъ сѣз нѣмѣ въ пѣрѣвѣхѣ, бо оубзнь  
 же и́ стѣрѣа наведе́тъ на́нѣ. | И́ по дѣ  
 мѣчи́тъ е́гѣо́у въ нака́зѣнїи своѣмѣ: дѣо.  
 дѣе оубрѣ́и и́мѣтъ дѣши́ е́гѣо́у, (в) и  
 и́скѣсѣтъ е́гѣо́у во оубра́дѣнїи́хъ своѣи́хъ:  
 и па́ки возвѣрати́тъ прѣлѣа къ нѣмѣ, и  
 и́ возвѣсѣлѣ́тъ е́гѣо́у: | и оубрѣ́е́тъ е́мѣ ꙗ́а  
 тѣа́нѣи своѣа. | дѣше́ заведе́тъ, оубтѣ́а  
 вѣтъ е́гѣо́у, и прѣдѣ́тъ е́гѣо́у въ оубѣ  
 паде́нїа е́гѣо́у. | (г) Блѣди́ вре́мѣа, и и́г  
 хѣрѣнѣа оуб дѣлѣагѣ, | и оуб дѣши́ ꙗ́а  
 твоѣ́и не постѣдѣ́а: | (д) е́тъ бо нѣ  
 стѣдѣа наводѣ́и грѣхѣ, и е́тъ стѣдѣа  
 сла́ва и́ благода́тъ. | Не прѣ́нѣи ли́ца ꙗ́а  
 на дѣшѣ твою́, и не сѣмѣлѣ́а оуб  
 паде́нїи твоѣмѣ. | Не возвѣрѣ́и сло́вѣтѣ́  
 во вре́мѣ спасѣ́нїа: | въ сло́вѣи́хъ бо и́  
 познѣа вѣдѣ́тъ прѣмѣдрѣ́тъ, и на  
 ка́зѣнїе въ глаго́лѣхъ мѣзѣа. | (е) Нѣ́дѣ  
 прѣрѣка́и прѣтѣвѣ́и истѣнѣи, и оуб нѣна  
 ка́зѣнїи твоѣмѣ сѣмѣлѣ́а: | (ж) не ꙗ́а  
 стѣдѣ́а и́по́вѣдѣти грѣхѣи твоѣа, и  
 не воспѣлѣ́и вѣстѣрѣнѣи рѣчѣнѣа. | И́ ꙗ́а  
 не подѣтѣлѣ́а мѣжѣ бѣю, и не оубѣ.  
 нѣса ли́ца сѣлѣнагѣ. | (з) дѣе до ꙗ́а  
 сѣмѣрѣи́ подѣзѣ́а оуб истѣнѣи, и гѣа  
 бѣтъ поворѣ́тъ по тѣе́е. | Не вѣди́тѣ  
 сѣорѣ мѣзѣко́мѣ твоѣмѣ, лѣнѣвѣ же  
 и́ сла́вѣ въ дѣлѣхѣ твоѣи́хъ. Не вѣди́ ꙗ́а  
 гѣкѣ лѣвѣ въ до́мѣ твоѣмѣ, и и́сѣтѣо.  
 конѣ́стѣо́вѣхъ въ рабѣхѣ твоѣи́хъ. |  
 (и) Не вѣди́ рѣка́ твоѣа прѣстѣ́рѣта на ꙗ́а  
 вѣлѣ́тѣе, ꙗ́а на оубдѣ́нїи со́бѣна.

(а) Іо́а́н. и́: мѣ. (в) Псал. мѣ: вѣ.  
 Дан. ꙗ́а: Матѣ. бѣ: ꙗ́а. (в) Втор.  
 бѣ: ꙗ́а. Тѣа. ꙗ́а: ꙗ́а. Лѣнѣ. ꙗ́а: ꙗ́а. (г)  
 Прѣт. (а) Нѣжѣ: ꙗ́а: ꙗ́а. (д)  
 Матѣ. бѣ: мѣ. Лѣнѣ. бѣ: ꙗ́а. (ж) Фѣлѣп. ꙗ́а:  
 и́. (з) Вѣмѣ. ꙗ́а: ꙗ́а. (и) Іо́а́н. ꙗ́а: бѣ, бѣ.  
 (и) Нѣсѣнѣ мѣа: бѣ. (к) Псал. ꙗ́а: ꙗ́а.

(а) ꙗ́а Цѣр. бѣ: ꙗ́а. (в) Прѣт. и́: бѣ.  
 (к) Прѣт. ꙗ́а: бѣ. (г) Рим. бѣ: ꙗ́а. (а)  
 Нѣже мѣа: ꙗ́а, ꙗ́а. (в) Тѣа. ꙗ́а: ꙗ́а. (ж) ꙗ́а  
 Іо́а́н. ꙗ́а: ꙗ́а. (з) Лѣнѣ. ꙗ́а: ꙗ́а. бѣ Кор. ꙗ́а:  
 и́. ꙗ́а Тѣа. бѣ: бѣ. (и) дѣлѣнѣ. бѣ: бѣ.

Г Л А В Ъ Ө.

Ѣ **Н**е оуповѣи (а) на имѣніа твоѡ, ѡ  
и не рци: доволана ми сътъ. |  
Ѣ Не погачѣи дѡши твоѡи и  
крѣпости твоѡи, еже ходити  
Ѣ въ похотехъ сѣрца твоѡго. | И не  
рци: кто ма прекожетъ; (б) гдѣ во  
лѣтѣи ѡмститъ ти. | Не рци: согрѣ-  
шѣхъ, (в) и что ми съитъ; гдѣ во  
Ѣ ѣтъ долготерпѣливъ. | Ѣ ѡчищеніи  
везстрашенъ не бѣди, прилагати грѣхѣ  
Ѣ на грѣхѣ. | Не рци: щедрота єгѡ  
Ѣ многа ѣтъ, множетво грѣхѡвъ мо-  
Ѣ ихъ ѡчиститъ; (г) милость ко и  
и гнѣвъ оуп негѡ, и на грѣшницѣхъ  
и почитъ гѡрость єгѡ. | (д) Не мѣди  
Ѣ ѡбратити се ко гдѣ, и не ѡлагати дѣнь  
Ѣ ѡ днѣ: | вnezпѡд ко изыдетъ гнѣвъ  
Ѣ гдѣнь, и во время мѣстѣ погнѣнешн. |  
Ѣ (е) Не оуповѣи на имѣніа неправедна:  
ничиже ко оупользѡютъ въ дѣнь на-  
Ѣ вѣдѣніа. | (ж) Не вѣи себѣ всѣмиже  
Ѣ вѣтромъ, и не ходи всѣмиже пѡтѣмъ:  
Ѣ иже грѣшникъ двоазыченъ. | (з) Бѣди  
Ѣ оуптвержденъ въ рѡзѡмѣ твоѡмъ, и  
Ѣ єдино бѣди слово твоѡ. | (и) Бѣди  
Ѣ скорѣ въ сѡшаніи твоѡмъ, и съ долго-  
Ѣ терпѣніемъ ѡвѣщавѣи ѡвѣтъ. | Ѣще  
Ѣ ѣтъ въ тебѣ рѡзѡмъ, ѡвѣщавѣи  
Ѣ искреннемъ: Ѣще же ни, что бѣди  
Ѣ рѡка твоѡ на оуптѣхъ твоихъ. |  
Ѣ Слава и везчѣстїе въ везѣдѣ, (п)  
Ѣ и ѡзыкъ человекъ падѣніе ємѡ. |  
Ѣ (к) Не слови шепотникъ, и ѡзы-  
Ѣ комъ твоимъ не оуповѣи: | на тѣ-  
Ѣ чѣ во стѣдѣ ѣтъ, и зѡзѡръ ѡдѣвъ  
Ѣ на дѡвоазычнмихъ. | Ѣ величѣ и  
Ѣ ѡ малѣ не не разѡмѣвѣи.

Г Л А В Ъ Ө.

**Н**вѣстѡ дрѡга не бѣди врагѣ: Ѣ  
Ѣ има во ѡдѣво стѣдѣ и по-  
Ѣ ношенїе насаѣдитъ: иже грѣш-  
Ѣ никъ двоазыченъ. | (а) Не воз-  
Ѣ носн себѣ совѣтомъ дѡши твоѡ, да  
Ѣ не расхнѣна бѣдетъ ипн юнѣцъ дѡша  
Ѣ твоѡ: | днѣстїе твоѡ пожен и плоды  
Ѣ твоѡ погѣеши, и ѡстѣвша себѣ  
Ѣ ипкѡ дрѡво сѣхо. | дѡша ѡдѣва погѣ-  
Ѣ бнтъ стѡжавшаго ю, и порѡдѡванїе  
Ѣ врагѡмъ сотворитъ єгѡ. | (б) Гортѣнь  
Ѣ сѡдѡкъ оупмножитъ дрѡги своѡ, и  
Ѣ ѡзыкъ доерѡгагонѣвъ оупмножитъ до-  
Ѣ ры везѣды. | (в) Ѣнрѣтѡзѡщн съ то-  
Ѣ бою да бѣдѣтъ мнози, совѣтннцы же  
Ѣ твои єдинъ ѡ тысащнхъ. | (г) Ѣще  
Ѣ стѡжешн дрѡга, во икнѡшенїи стѡжн  
Ѣ єгѡ, и не скорѡ оупвѣрсеа ємѡ. |  
Ѣ (д) Ѣтъ во дрѡгѣ во время своѡ, и  
Ѣ не прѣбѣдетъ во время икорн  
Ѣ твоѡ. | И ѣтъ дрѡгѣ прѣмѣнаѡсеа  
Ѣ во врагѣ, и свѡрх поношенїа твоѡго  
Ѣ ѡкрїетъ: | и ѣтъ дрѡгѣ ѡещннкъ  
Ѣ трапѣзамъ, и не прѣбѣдетъ во время  
Ѣ икорн твоѡ: | и во сагнхъ твоѡ  
Ѣ ихъ бѣдетъ ипкоже ты, и на рабы  
Ѣ твоѡ дѣрзнетъ: | (е) Ѣще смнрѣнъ  
Ѣ бѣдѣшя, бѣдетъ на тѣ, и ѡ лица  
Ѣ твоѡго икрїетсеа. | Ѣ врагѡвъ твоѡ  
Ѣ ихъ ѡдѣчїсеа, и ѡ дрѡгѡвъ твоихъ  
Ѣ вннмѡи. | (ж) дрѡгѣ вѣрѣнъ, провъ  
Ѣ крѣпокъ: ѡрѣтѣи же єгѡ, ѡрѣтѣ  
Ѣ сокѡвнще. | дрѡгѣ вѣрѣнъ нѣтъ и зѣ-  
Ѣ мѣны, и нѣтъ мѣрнѡ доерѡчѣ  
Ѣ єгѡ. | дрѡгѣ вѣрѣнъ, врачѣвнїе ипн  
Ѣ тїю, и коѡщнсеа гдѣ ѡвѣрѡщѣтъ єгѡ.  
Ѣ Боѡщнїсеа гдѣ оуправлѣетъ дрѡжѣ  
Ѣ зї своѡ, ипкоже во сѡмъ, тѣкѡ и искрен-  
Ѣ нїи єгѡ. | (з) Чѡдо, ѡ юности твоѡ и

(а) Лѡк. ѡ: дї. (в) ѡл. г: л. (в)  
Рїм. ѡ: л. б: л. (г) Втор. лѣ: кк. ѡл.  
ѡ: ѡ. Іерем. ѡ: лї. (а) Нїже иї: кк.  
(а) Іѡк. к: к. Прїт. лї: л. (ж) Ѣфес. л:  
лї. (з) Іѡк. к: ф. (н) Іак. л: дї. (д)  
Прїт. ѡ: гї. (к) Лев. дї: бї. ѡл. л: г.  
Прїт. дї: кк.

(а) Рїм. ѡ: бї. (в) л Кор. г: з. (в)  
Рїм. ѡ: иї. (г) Мїх. з: є. Матѡ. г:  
лѡ. (а) Нїже лз: л. (е) Прїт. л: л.  
(ж) Нїже иг: бї. (з) Ѣ Тїм. г: бї.

и зверѣи наказаніе, и даже до сѣдѣнхъ  
 ѿ шеращеши премъдростѣ. | Ибоже шрѣи  
 и сѣлаи прѣстѣпнѣи кз неѣи, и ждѣи блѣ.  
 и гнѣхъ плодѣхъ еѣ: | вх дѣланіи ко  
 еѣ малѣ потрѣдѣишеѣ, и гкѣрѣи гѣстн  
 ѣа еѣдешн плодѣи еѣ. | Кѣль стрѣпотна  
 еѣтъ еѣлаѣи ненаказаннымъ, и не пре-  
 ѣе еѣдѣтъ вх неѣи еѣзѣмныи: | іакоже  
 каменъ иѣкѣшеніѣ крѣпокъ еѣдѣтъ на  
 неѣмъ, и не замѣдѣнѣтъ шверѣщн еѣ. |  
 и г Премъдростѣ ко по имени еѣ еѣтъ,  
 иѣ и не мнѣгнѣмъ еѣтъ гѣвна. | Слыши,  
 чѣдо, и прѣимѣи волю мою, и не шѣвержи  
 ѣе совѣта моего: | и введѣи нѣзѣѣ твоѣи  
 во шѣновѣи еѣ, и вх грѣивнѣ еѣ выно  
 ѣѣ твою: | подложн рамо твоѣ, и ногѣи  
 нѣзѣю, и не гнѣшнѣиѣ ѣузамн еѣ: | вѣсею  
 дѣшею твоѣю прѣстѣпнѣи кз неѣи, и вѣсею  
 снѣлою твоѣю соглѣдѣи пѣгн еѣ. |  
 ии и зсѣлѣдн, и взыщн, и познѣна тѣи  
 еѣдѣтъ, и емьѣа за нѣю не шѣтѣвн  
 ѣѣ еѣ: | напослабѣдохъ ко шѣращешн по-  
 коѣи еѣ, и шѣратнѣиѣ тѣеѣ на вѣсѣлѣе.  
 ѣ (а) И еѣдѣтъ тѣи пѣта еѣ на покоѣи  
 крѣпогн, и грѣивнѣ еѣ на шѣдѣаніе  
 ѣа славы. | Красѣта ко зѣлѣта еѣтъ на  
 неѣи, и ѣузы еѣ и зѣвнѣте вакиндово: |  
 ѣѣ ко ѣдѣждѣ славы шѣлачѣишеѣ еѣю, и  
 вѣнѣцѣи радѣгн возложнши на еѣ. |  
 ѣг ѣще вохѣощешн, чѣдо, наказанѣ еѣдешн,  
 и ѣще вѣдѣн дѣшѣ твоѣи, хнѣтрѣ  
 ѣд еѣдешн: | ѣще возѣоуиши слашѣтн,  
 прѣймешн, и ѣще приклоннши ѣухо  
 ѣѣ твоѣ, премъдрѣ еѣдешн. | (в) во мно-  
 жѣстѣѣ старѣишннѣ ставѣи, и ѣще  
 ктѣо премъдрѣ, томѣ прилѣпнѣѣ. вѣлѣкѣ  
 повѣствѣ еѣѣстѣвннѣю вохѣощн слаш-  
 шѣтн, и прнѣчн разѣзма да не ѣуѣѣ.  
 ѣѣ жѣтѣ тѣеѣ. | (в) ѣще ѣуѣрншн разѣмна,  
 ѣуѣтрѣннѣи кз неѣмъ, и стѣпенн дѣрѣѣи  
 ѣз еѣго да трѣѣтъ ногѣ твоѣ. | (г) Раз-  
 мышлѣи вх повѣлѣннѣхъ гдннѣхъ, и вх

зѣповѣдѣхъ еѣго повѣчѣиѣ прнѣшн:  
 тоѣи ѣуѣтѣрѣнѣтъ сѣрдѣце твоѣ, и жел-  
 нѣе премъдрѣстн данѣ тѣи еѣдѣтъ.

Г л а в л ѣ 3.

**Н**е твори зла, и не постигнетъ ѣа  
 тѣа сла: | шѣтѣпн шѣ неправды, и  
 и ѣуѣклоннѣѣѣ шѣ тѣеѣ. | (а) ѣѣне, и  
 не сѣи на вразѣлѣхѣ неправды,  
 и (в) не иѣмѣши пожатн нѣхѣ сѣдѣм-  
 рнѣю. | Не (в) прошн ѣуѣ гѣа владѣи, ѣ  
 чѣстѣва, ннѣѣ шѣ царѣи сѣдѣланнѣа славы.  
 (г) Не шѣправдѣи сѣеѣ прѣдѣ еѣгомъ, и еѣ  
 прѣдѣ царѣмъ не мѣдрѣсѣ. | Не ищн, еѣ  
 да еѣдешн сѣдѣлѣ, еѣгдѣ не возѣоуиши  
 шѣлѣтн неправды: да не когдѣ ѣуѣѣоуишеѣ  
 лнѣа снѣлнагѣ, и положнши совѣлѣзнѣ  
 вх прѣвогн твоѣи. | Не согрѣшнѣи ѣ  
 во множѣстѣѣ гѣдѣа, и не ннзлагѣи  
 сѣеѣ вх народѣѣ. | Не свѣжн двѣжды и  
 грѣхѣи, и вх еѣдиноѣмъ ко не неповн.  
 нѣнѣ еѣдешн. | Не рѣцн: (а) на мно. ѣ  
 жѣстѣво дарѣвѣѣ моѣхѣ воззрнѣтъ, и  
 прнносѣлѣш мнѣ еѣѣ вѣшнѣмъ, прнѣмѣтъ.  
 (в) Не малѣдѣшѣстѣвнѣи вх молнѣтѣѣи  
 твоѣи, и мнѣлогнѣннѣю творнѣтн не  
 прѣзрн. | Не рѣгнѣиѣ чѣловѣкѣнѣ еѣшѣ ѣи  
 вх горѣстн дѣшн еѣго: (ж) еѣтъ ко  
 смнрѣлѣи и возносѣи. | Не шѣрн лжн еѣи  
 на еѣрѣта твоѣго, ннѣѣ дрѣгѣѣ томѣѣ  
 тѣорн. | Не вохѣощн лгѣтн вѣлѣкнѣи  
 лжн: ѣуѣчѣшеніе ко еѣѣ не на блѣго.  
 Не еѣдн блѣерѣчнѣѣ во множѣстѣѣи  
 старѣцѣи, и (з) не повѣторн слѣва вх мо-  
 лнѣтѣѣи твоѣи. | Не вознѣнавнѣдн трѣдѣ  
 нагѣ дѣла, и (н) землѣдѣлѣа шѣ вѣшн-  
 нагѣ созѣана. | Не прнѣмѣнѣи сѣеѣ еѣи

(а) Матѣ. ѣи: ѣѣ. (в) Ннѣѣи: ѣѣ, ѣи.  
 (в) Дѣк. ѣѣ: ѣн. (г) Втор. ѣѣ: ѣѣ.  
 ѣи: ѣи.

(а) ѣѣн ѣи: еѣ. (в) Прнѣ. ѣѣ: иѣ.  
 (в) Матѣ. ѣѣ: ѣѣ. (г) ѣѣѣ. ѣѣ: еѣ. ѣѣ.  
 ѣѣѣ. рѣѣѣ: ѣѣ. Прнѣ. ѣѣ: ѣѣ. ѣѣѣѣ. ѣѣ:  
 ѣѣ. Дѣк. иѣ: ѣи. (а) ѣѣн иѣ: ѣѣ. Мнѣх:  
 ѣѣ: ѣѣ. (в) ѣѣ Гѣм. ѣѣ: иѣ. Іѣк. ѣѣ: ѣѣ. (ж)  
 ѣѣ Цѣр. еѣ: ѣѣ. (з) Матѣ. ѣѣ: ѣѣ. (н) Бѣѣѣ.  
 ѣѣ: ѣѣ, ѣѣ.

Зі ко множетвѣ грѣшниковъ: | (а) смри ѿ дѣш твою сѣш. | Помани, іакъ (б) ді гнѣвъ не замѣдлантѣ, | (в) понѣже мѣсть нечестиваго Огнь и червь. | и (г) Не измѣни дръга ни на что, ни вѣрта пріена на заѣтѣ шѳірекомъ. | ѿ Не шѳѣдпѣи ш жени прѣмъдари и блдги: иго благодѣть еѣ пѣче заѣта. | ив (д) Не шлобен рава дѣлающа во истинѣ, ниже наемника вдающа дѣшъ свою. | иг Рава раздѣмива да люентъ дѣшъ твоѣ, ѣд и не лишн егѣ свобѣды. | (е) вѣтъ ан ти скѣотъ, призриѣ егѣ, и аще ти вѣдетъ потребенъ, да прѣвѣдетъ ие ти. | (ж) вѣтъ ан ти чѣда, накажи ѣ, и преклонн ш юности вѣю и хъ. | ив вѣтъ ан ти дщери, винмѣи чѣбѣд и хъ, и не пѣлаѣи вѣсѣлаго не нимъ вѣз лица твоегѣ. | (з) вѣдай дщери, и вѣдешн совершнбый дѣло вѣанко: и ни мѣжеи раздѣмивъ даждь ю. | вѣтъ ан ти женѣ по дѣшн, не иждѣни ѣд, еѣ. | (и) вѣемъ сѣрдцемъ твоимъ проглаваѣи ошца твоегѣ, и матер. | л ни хъ болѣзней не забди: | помани, іакъ чѣма рождѣнъ еси, и что има ла вѣздѣи, іакже онн тегѣ, | вѣею дѣшю твоюо благоговѣи глѣви, (п) и ѣв іерѣн егѣ чти. | вѣею сілою (твоюо) возлюбн сотворишаго тѣ, и сѣджитѣ. | лг лей егѣ не шѳѣви. | (к) Бѣиѣ гѣд, и прослави іерѣа, и даждь чѣсть еѣмѣ, да іакже заповѣдано ти: | (л) начѣтки, и ш сѣгрѣшенн, и даанте мышцей, и жѣртвѣ свѣтлин, и начѣгонъ свѣ. | лѣ ты хъ. | (м) и ницемѣ прострн рѣкѣ твою, да совершнтеѣ благословѣнне ѣв твоѣ. | (н) Благодѣть даанѣа прѣд вѣаннимъ живымъ (да вѣдетъ), и наѣ

мертвецѣмъ (а) не возбранн благо. | дѣти. | (б) Не оѳѣгранѣѣа ш пѣлѣшъ ѣз шнхъ, и еѣ шѳѣзюцимн шѳѣдѣи. | (в) Не лѣннѣа погѣщати боѣшца: ан сімн бо возлюбленъ вѣдешн. | во ѣд вѣѣхъ словѣсѣхъ твои хъ (г) помн. | наѣи послѣдѣнаѣ твоѣ, и во вѣбн не сѣгрѣшншн.

Г Л А В А II.

**Н**е (а) свариѣа еѣ человекѣкомъ ѣд сіалнымъ, да не когда впадѣши вѣ рѣцѣ егѣ. | (б) Не тажнѣа ѣ еѣ человекѣкомъ боѣтымъ, да не когда шѳаготнѣтъ ти мѣрѣ: | (ж) многи хъ по гѣдѣи заѣто, и сѣрдѣа ѣ цѣрекаѣ преклонн. | Не свариѣа еѣ человекѣкомъ ѣзычнымъ, и не наклади (з) на Огнь егѣ дровъ. | Не игрѣи еѣ ненаклазаннымъ, да не прѣимѣтъ вѣз чѣстѣа прароднѣтеѣи твоѣ. | (и) Не ѣ поноси человекѣкѣ шѳѣрацѣющѣа ш грѣхѣ: помани, іакъ вѣи еѣмѣ во епѣтѣмѣ хъ. | (п) Не вѣзчѣсти человекѣа вѣ шѳѣрѣсти егѣ: иго \* и ты сіамъ сѣстарѣѣешнѣа. | (к) Не рѣдѣнѣа ѿ мертвецѣ вѣвѣшемъ враждѣнѣнѣшемъ тегѣ: помани, іакъ вѣи ошмирѣемъ. | (л) Не прѣзри повѣстѣи прѣмъдари хъ, и ѣ вѣ прнчѣлѣ хъ и хъ живн. | іакъ ш ти ни хъ навѣикнѣши наказѣанно, и сѣджитн вѣльможамъ ошѣоенн. | (м) Не шѳѣдпѣи ѣи ш повѣстѣи шѳѣрцѣвъ: иго тнн навѣ. | коша ш ошѣцѣи свои хъ: | іакъ ш ѣи ни хъ навѣикнѣши рѣзѣмѣ, и во вѣмѣа потребѣно дѣти шѳѣтѣ. | Не вознрѣшнѣи ти ошѣгаѣ грѣшннкѣ, да не сѣгорншн ошнѣмъ

\* и ш нѣкѣ шѳѣрѣюѣа.

(а) Іак. ѣ: т. (б) Іѣсѣи ѣв: ѣд. (в) Мѣр. ѣ: ѣд. (г) Прнч. ѣз: т. (д) Лев. ѣ: гѣ. Втор. ѣд: ѣд. (е) Втор. ѣѣ: ѣ. (ж) Ннже ѣ: ѣд. (з) Ннже ѣв: ѣ. (и) Тѣв. ѣ: г. Вѣшѣ гѣ: и. (п) Втор. ѣ: ѣд. (к) Лев. ѣ: гѣ. Тѣм. ѣ: ѣ. (л) Мѣд. т: т. ѣ Кор. ѣ: ѣ. (м) Пѣл. ѣ: ѣ. (н) Рнм. ѣ: иѣ.

(а) Тѣв. ѣ: ѣд. (б) Рнм. ѣ: ѣ. (в) Мѣд. ѣѣ: ѣв. Іак. ѣ: ѣз. (г) Пѣл. Іерѣм. ѣ: ѣ. (д) Ннже гѣ: г. (е) Мѣд. ѣ: ѣѣ. (ж) Ннже ѣа: ѣ. (з) Іак. гѣ: ѣ. (и) Іѣан. и: ѣ. ѣ Кор. ѣ: ѣ. Гѣл. ѣ: ѣ. (п) Лев. ѣ: ѣд. (к) Мнх. ѣ: и. Прнч. ѣд: ѣ. (л) Вѣшѣ ѣ: ѣѣ. (м) Вѣшѣ ѣ: ѣѣ.



такоу и слази егѡ, и такоже владыка  
 града, такоу и вси живущи въ немъ.  
 ꙗ (а) Царь ненаказанныи погубитъ люди  
 свои: и градъ навалитъ преудростію  
 и сильныхъ. | (б) въ рѣцѣ гдѣи владеть  
 земля, (в) и потребаго воздвигнетъ  
 во время на ней. въ рѣцѣ гдѣи благое  
 шестви мѣжа, и на лицѣ книжника  
 возложитъ славу свою. | (г) во всякой  
 неправдѣ не держи гнѣва на искрен-  
 наго, и не твори никогоу въ дѣлахъ  
 догаждѣна. | (д) возненавидѣна предъ  
 егомъ и человекѣи гордына, и ѡ сео-  
 и ихъ сотворитъ неправеднаа. | (е) Цар-  
 стве ѡ языки въ языки преводитъ,  
 ради неправды и догаждѣна и имѣнїи  
 льстивыхъ. | (ж) Почто гордитъ  
 земля и пепелъ, | Икоу въ животѣ  
 и зверюхъ оутробѣ егѡ. | Долгоу бо-  
 ѡ льзнь ѡтщадетъ врачъ: | и царь  
 ꙗ днесь, а оутроу оумретъ. | (з) Нео егда  
 оумретъ человекъ, насаждѣтъ гды и  
 свѣри и червѣ. | (и) Начлао гордыни  
 человекѣи ѡтщадѣнѣ ѡ гда, и егда  
 ѡ сотворшаго и ѡврацѣнѣа сердце  
 егѡ: | такоу начлао грѣха гордына, (п)  
 и держи ю и зрыгнетъ исквернѣ.  
 (к) Сегѡ ради ѡбезслави гдѣ въ на-  
 вѣдѣнахъ своихъ, и низврати ихъ до  
 ꙗ конца: | (л) престолы князей низложѣ  
 гдѣ, и погди крѣткіа вмѣстѡ ихъ: |  
 и коренїа языковъ гордыхъ истроже  
 гдѣ, и насади смиренныа вмѣстѡ  
 ѡ ихъ: | (м) странаи языковъ низврати  
 гдѣ, и погди ихъ до ѡснованїа  
 и земли: | и зедши ѡ нихъ и погди  
 ихъ, и потреби ѡ земли пдмать ихъ.  
 ꙗ Не создана быеть человекѡмъ гор-  
 дына, ни гнѣвъ гяроети рождѣнїемъ

женъ. | Оѣма честное кое, сѣма че. ꙗ  
 ловчеческое: сѣма честное кое, бо-  
 щина гда. | Оѣма безчестное кое, ꙗ  
 сѣма безчестное кое, сѣма безчестное  
 кое, престѡпощи зпощѣдѣн. | Но. ꙗ  
 средѣ вратѣи старѣишина ихъ (а)  
 чѣстнѣнъ, и боащина гда предъ очїма  
 егѡ. | (б) Богатъ и славенъ и ꙗ  
 нищѣ, похваля ихъ страхъ гдѣнъ. |  
 (в) Неправедно естъ ошкорати нища ꙗ  
 раздѣнїа, и не подобѣтъ сла-  
 вити мѣжа грѣшника. | (г) Вельможа ꙗ  
 и сдѣла и сильный слави ездѣтъ, и  
 нѣсть ѡ нихъ ни единъ вѣщїи  
 боащина гда. | (д) Ракъ раздѣнїѣ ꙗ  
 свободни поглажати: и мѣжъ хнѣтѡхъ  
 не порѡщѣтъ наказѣмъ. | Не мдрїса ꙗ  
 творити дѣла своегѡ, и не слави  
 себе во время тѣгн твоеѡ. | (е) Лучше ꙗ  
 дѣлаи и и зобнїади во время, нѣже  
 славаи и лишаиа хѣба. | (ж) Чдо, ꙗ  
 крѡтостію прослави дшѡ твою, и  
 даждъ еѣ чѣсть по достоинствѣ еѡ. |  
 Согрѣшнїащаго на дшѡ свою кто ꙗ  
 ѡправдѣтъ, и кто прославитъ без-  
 чѣстѣюща живѡтъ свои, | (з) Нищїи ꙗ  
 слави естъ вѣжества ради своегѡ,  
 и когѣтъ слави естъ когѣтства  
 ради своегѡ. | (и) Проглавлѣмый ꙗ  
 въ нищѣтѣ, а въ когѣтствѣ кольми  
 паче, безслави ꙗ въ когѣтствѣ,  
 а въ нищѣтѣ кольми паче;

Г Л А В Л ѡ.

**П**реудростъ (п) смиреннаго воз-  
 несѣтъ главу егѡ, и посредѣ  
 вельможъ погидѣтъ егѡ. | (к) Не ꙗ  
 похваля человекѡа въ красотѣ  
 егѡ, и не ездѣтѣи мѣрзѡкѡхъ человекѣнъ

(а) ꙗ Цар. ѡ: ꙗ. (б) ѹаа. рѣв: ꙗ. (в)  
 Прем. ѡ: ꙗ. (г) Лев. ѡ: ꙗ. (д) ꙗ Петр.  
 ѡ: ꙗ. (е) Прем. ѡ: ꙗ. Дан. ꙗ: ꙗ. Ниже  
 ꙗ: ѡ. (ж) ѹаа. ꙗ: ꙗ. Ниже ꙗ: ꙗ. (з)  
 ѹаа. ꙗ: ꙗ. Исаїи ꙗ: ꙗ. (и) Быт. ꙗ:  
 ѡ. (п) Ѣсдѣр. ѡ: ꙗ. (к) ꙗ Петр. ѡ: ѡ.  
 (л) ꙗ Цар. ѡ: ꙗ. Быт. ѡ: ꙗ.

(а) ꙗ Петр. ѡ: ꙗ. (б) Іерем. ѡ: ꙗ.  
 ꙗ. (в) Іак. ѡ: ѡ. (г) Іѡа. ѡ: ꙗ.  
 ѡ. (д) Прѣт. ꙗ: ѡ. (е) Прѣт. ꙗ: ꙗ. ꙗ:  
 ꙗ. (ж) Іак. ꙗ: ꙗ. (з) Ниже ꙗ: ꙗ. (и)  
 Ѣккл. ꙗ: ꙗ. (п) Быт. ꙗ: ꙗ. Дан. ѡ: ꙗ.  
 (к) ꙗ Цар. ѡ: ꙗ.

Ѣ видѣнїемъ своимъ. | Малѣ ѣсть въ  
 прѣдѣлѣхъ пчелѣ, и начѣтокъ сладо-  
 ѡ стей плодѣхъ еѡ. | (а) во ѡдѣлѣнїи рѣзѣ  
 не похваляеа, и въ дѣнь славы не  
 перевозносеа: ꙗко дѣвна дѣла гѣна,  
 и тайна дѣла егѡ прѣдъ челоуѣки. |  
 Ѥ мнѡзѣи мѡдѣителѣи сѣдоша на землѣ,  
 (е) нечеломый же оублазеа вѣнцѣмъ: |  
 Ѣ (в) мнѡзи еѡльнїи оукоренїи вѣша  
 сѣла, и славыи прѣдани вѣша въ рѣки  
 и нѣбѣхъ. | (г) Перѣбе неже испытѣши,  
 не порицаѣи, оубразмѣи прѣжде, и  
 и тогда запрещѣи. | (д) Прѣжде неже  
 оублашнши, не ѡвѣщавѣи, и не вла-  
 ѡ гѣеа въ средѣ сѣрѣды. | Ѧ вѣщи,  
 ꙗже ти нѣсть на потребѣ, не тажнѣа,  
 и на сѣдѣ грѣшникѡвѣхъ не сѣдѣи. |  
 Ѣ Чѡдо, дѣлѣнїа твоѡ да не сѣдѣтъ  
 (е) ѡ мнѡзѣ: ꙗше оумножиши, не  
 вѣдѣши неповїннѣхъ, (ж) и ꙗше сѣ  
 гонѣши, не постыгнѣши, и не оутчѣши  
 ѡ вѣжащѣ. | (з) Ѣсть тѣржаданѣа и  
 потѣса и тѣса, и толїкѡ паче  
 ѡ лишѣтѣа. | Ѣсть славе и тѣрѣданѣи  
 застѣплѣнїа, лишѣнїа еѡлы, и нн-  
 ѣи цѣтою изѡнѣдѣтъ: | и ѡчи глѣни  
 прирѣбѣтѣа емѡ въ блага, и воздѣнже  
 и ѡ смиренїа егѡ, и вознесе главо  
 егѡ, и двїнѣа ѡ немѣ мнѡзи. |  
 ѡ (и) Блага и слаа, живѡтѣ и смѣртѣ,  
 ницѣтѣ и богѣтѣво, ѡ гла сѣтъ. |  
 Ѥ Дѡднїе глѣне прѣвѣдѣтъа благоцѣтї-  
 вымъ, и благоволѣнїе егѡ благопо-  
 Ѥ спѣшнїтѣа во вѣнѣхъ. | Ѣсть богѣтѣа  
 оубѣржнїемъ и ксѡпостїю своєю, и  
 Ѥ сла чѣсть мѡдѣи егѡ. | (п) вѣгда  
 рецїи емѡ: ѡбѣрѣтѡхъ покоѣи, и нынѣ  
 ии глѣмъ ѡ благе моухъ: | (п) и не  
 вѣсть, кое времѣа прїидѣтъ, и ѡстѣдѣ-

внѣа ѡ ннѣмъ, и оумрѣтъ. | (а) ѡтѡй ѡ:  
 въ забѣтѣ твоѣмъ, и прѣвѣдѣи въ  
 немѣ, и въ дѣлѣ твоѣмъ ѡвѣстѣи.  
 Не днѣса дѣлаѡмъ грѣшнннѣа, вѣрѣи и  
 же глѣви, и прѣвѣдѣи въ тѣрѣѣ  
 твоѣмъ: | (б) ꙗко оубоено ѣсть прѣдъ ѡ  
 ѡчїма глѣннма внѣзѣпѣ ѡбогѣтїти  
 ннѣаго. | Благоцѣлѣнїе глѣне на мѡдѣи  
 благоцѣтїваго, и въ чѣре сѡрѣ  
 процѣтѣтъ благоцѣлѣнїе егѡ. | Не ѡг-  
 рѣи: ꙗко мнѣ потребѣ егѡ, и ꙗко  
 ѡ нынѣ сѣдѣтъ мнѣ блага. | Не рѣи: ꙗ  
 (в) доволѣна мнѣ сѣтъ, и чїмъ ѡсѣлѣ  
 ѡслобленѣ сѣдѣ, | (г) въ дѣнь благїхъ не  
 забѣнїе славы, въ дѣнь же славы  
 не воспѡманѣтѣа блага. | (д) ꙗко ѡ  
 оубоено ѣсть прѣдъ егѡмъ, въ дѣнь  
 смѣртнїи воздѣтн челоуѣкѡ по дѣлаѡмъ  
 егѡ. | ѡслобленїе времеи забѣтѣи  
 тѣворнѣа сѡдогнїи, и въ скончанїи  
 челоуѣка ѡкрѣтѣ дѣла егѡ. | Прѣжде ꙗ  
 смѣртнїи не блажнїи никоѡже, и въ  
 чѣдѣхъ своїхъ позннѣхъ сѣдѣтъ мѡжѣ.  
 Не вѣлако челоуѣка вѡдн въ дѡмѣ ꙗ  
 тѣвої: мнѡгн бо сѣтъ кѡзннѣ льгнѣ  
 ваго. | (е) ꙗкоже рабѣна оублаенѣа ѡ  
 въ клѣтѣѣ (ѡбладѣетѣ), тѣкѡ сѣрѣце  
 гѡрдѣаго, и ꙗкоже сѡглѣднннѣа назн-  
 рѣтѣ падѣнїа. | Дѡроѣе бо на слѡ ꙗ  
 ѡбращѣа, подѣсѣдѣ тѣворнѣа, и на  
 дѡвернѣа дѣтѣннѣа возложнѣтъ порѡнѣ.  
 (ж) Ѧ искрѣи ѡгннннѣа оумножѣтѣа ѡ  
 оублаге: и челоуѣкѣхъ грѣшнннѣа на кровѣ  
 прнѣсѣднѣтъ. | Блѡднѣа ѡ слѡдѣа, ѡг-  
 слѡ бо сѡдѣвѣетѣ, да не когда по-  
 рѡнѣ дѣетѣ ти во вѣнѣхъ. | вѣснѣ ꙗ  
 чѣдѣаго въ дѡмѣ тѣвої, и развѣрѣтнѣ  
 тѣа матѣрѣемъ, и чѣгда тѣа сѡтѡ-  
 рнѣтъ ѡ тѣвоїхъ тѣи.

(а) Дѣлѣн. ѡ: ꙗ. Дѡк. ѡ: ѡ. (н) ѡ  
 Цѡр. ѡ: ꙗ. (в) ѡдѣнѣр. ѡ: ѡ. (г) вѡтор.  
 ꙗ: ѡ. (д) Прнѣт. ии: ꙗ. (е) Дѡк. ꙗ:  
 ѡ. (ж) ѡла. ꙗка: ѡ. (з) Прнѣт. ꙗ:  
 ѡ. ѡ Тѣм. ѡ: ѡ. (и) ѡшѣ. ѡ: ꙗ. ѡзѡк.  
 ии: ѡ. (п) Дѡк. ѡ: ѡ. (п) ѡка.  
 ѡ: ѡ. ѡрѣм. ѡ: ѡ.

(а) Мѡтѡ. ꙗ: ꙗ. (в) ѡ Цѡр. ѡ: ѡ.  
 (н) вѣше ѡ: ѡ. ѡнок. ꙗ: ѡ. (г) Пнѣже  
 ии: ѡ. (д) Пнѣже ѡ: ѡ. (е) ѡрѣм. ѡ:  
 ѡ. (ж) Пнѣже ии: ꙗ.



ТОМЪ ОУЗРИТЕ ТѢ, И ОУСТАВНТЕ ТѢ,  
 И ГЛАЗЮЮ СВОЮ ПОКНЕВЕТЪ НА ТѢ.  
 Г ВНИМАЙ, ДА НЕ ЗАБЛАДИШИ,  
 АИ И ДА НЕ СМРИШИСЯ ВЪ ВЕСЕЛІИ ТВО-  
 БЕ ЕМЪ. | ВЪГДА ТѢ СІЛНЫИ ПРИЗОВЕТЪ,  
 ОУСТЪПАЙ, И ТОЛКНУ ПАЧЕ ПРИЗОВЕТЪ  
 ГИ ТѢ. | НЕ ПРИБЛИЖАЙСЯ, ДА НЕ ШРНО-  
 ВЕНЪ КЪДАШИ, И НЕ СТОИ ШДАЛЧЕ, ДА  
 АИ НЕ ЗАВЕНЪ КЪДАШИ. | НЕ НАЛЕЖИ ВЕ-  
 СЕДОВАТИ СЪ НИМЪ, И НЕ ВЪРЪЙ МНО-  
 ЖИШЫМЪ СЛОВЕСЕМЪ ЕГЪ: МНОГОЮ ВО  
 ВЕСЕДОЮ ИСПЪЕНТЕ ТѢ, И ТАКУ СМЪАЛА  
 ЕИ ИСПЫТАЕТЪ ТѢИНАА ТВОА. | НЕМИЛО-  
 СТНЪВЪ БЪТЪ НЕ СОБЛАДАИ СЛОВЕСЪ, И  
 НЕ ПОЩАДИТЕ (ШРАДЕНІА) ШЗОБЛЕНІА  
 БИ ТВОЕГЪ И ОУЗЪ. | БЛАГОДА СЯ ВНИМАЙ  
 СЪБЛА, ТАКУ СЪ ПАДЕНІЕМЪ ТВОИМЪ ХО-  
 ЗИ ДИШИ: СЛЫШАЙ СІА ВО СНѢ ТВОЕМЪ,  
 ИИ ВОДРЕТВЪИ. | ВО ВСЕМЪ ЖИТІИ ЛЮБИ  
 ГДА, И ПРИЗЫВАЙ ЕГЪ ВО СПАСЕНІЕ  
 АИ ТВОЕ. | (А) ВСАКО ЖИВОТНО ЛЮБИТЕ  
 ПОДОБНОЕ СЕБѢ, И ВСАКЪ ЧЕЛОВѢКЪ  
 ИИ ИЩЕРЕННАГО СВОЕГО: | ВСАНА ПЛОТЬ ПО-  
 РОДЪ СОБРАДЕТЪ, И ПОДОБНОМЪ СЕБѢ  
 НА ПРАБЪПНІА МЪЖЪ. | (Б) КОЕ ОБЩЕНІЕ  
 БОЛЪ СО АНЦЕМЪ, ТАКУ ГРѢШНИКЪ  
 КЪ СО БЛАГОЧЕСТІВЫМЪ. | КІИ МІРЪ ГЪЕНЧЕ  
 СО ПСОМЪ, И НІИ МІРЪ БОГАТОМЪ СО  
 ПЪ ОУБОГІМЪ, | (В) ДОВЪ ЛЬБОВЪ ОНАГРИ  
 ВЪ ПЪБЕТИИ, ТАКОЖЕ ПАЖИТИ БОГА  
 НА ТЫМЪ ОУБОЗИИ. | МЕРЗОСТЬ ГОРДОМЪ  
 СМРИЕНІЕ, СІЦЕ МЕРЗОСТЬ БОГАТОМЪ  
 КЕ НИЦІИ. | БОГАТЪ КОБЛАМАЙЕА ПОДТВЕР-  
 ЖДЕТЪ Ш ДРЪГОВЪ: ОУБОГІИ ЖЕ ПАДИИ  
 КЪ ШРЪАНА КЪДЕТЪ Ш ДРЪГОВЪ. | БОГАТЪ  
 ПОПОЛЗНЪВШЕА МНОЗИ ЗАСТЪПНИЦЫ,  
 ВОЗГЛАГОЛА НЕЛЪПНАА, И ШПРАВДАША ЕГЪ: |  
 КЪ ОУБОГІИ ПОПОЛЗНЕА, И ВОСПРЕТИША  
 ЕМЪ, ПРОВѢЩА РЪЗЪМЪ, И НЕ ДША  
 ПИ ЕМЪ МЪСТА. | (Г) БОГАТЫИ ВОЗГЛАГОЛА,  
 И ВСИ ОУМОЛЧАША, И СЛОВО ЕГЪ ВОЗ-  
 ПДА НЕСОША ДАЖЕ ДО ОБЛАКЪ: ОУБОГІИ ВОЗ-

ГЛАГОЛА, И РѢША: КТО СЯ БЪТЪ, И  
 АЩЕ ПРЕТКНЕТЕА, НИЗВОРАТАТЪ ЕГЪ.  
 (А) ДОБРО БЪТЪ БОГАТСТВО, ВЪ НЕМЪЖЕ А  
 НЪБЕТЪ ГРѢХЪ, И САА БЪТЪ НИЩЕТА  
 ВО ОУСТЪБЪХЪ НЕЧЕСТИВАГО. | (Б) ОБРАДЕ А  
 ЧЕЛОВѢЧЕСКО ИЗМЪНАЕТЪ ЛИЦЕ ЕГЪ,  
 ИЛИ НА ДОБРО ИЛИ НА СЛО. | (В) ОБЪДЕА ЛЕ  
 СЕРДЦА ВО БЛАГІХЪ ЛИЦЕ ВЕСЕЛОЕ: И  
 ИЗШЕРБЪТЕНІЕ ПРИТЧЕЙ РАЗМЫШЛЕНІЕ СЪ  
 ТРЪДОМЪ.

Г Л В А Л І.

**Б**ЛАЖЕНЪ (Г) МЪЖЪ, ИЖЕ НЕ ПО-  
 ПОЛЗНЕА ОУСТНАМИ СВОИМИ, И  
 НЕ ОУЗАНЕА ПЕЧАЛЮ ГРѢХЪ: |  
 (А) БЛАЖЕНЪ ЕМЪЖЕ НЕ ЗАЗРѢ  
 А ДША ЕГЪ, И ИЖЕ НЕ СПАДЕ Ш НА-  
 ДЕЖА СВОЕА. | (Б) ШЖЕВН СВЪПОМЪ  
 НЕ ЛЪПО БЪТЪ БОГАТСТВО, И ЧЕЛОВѢКЪ  
 ЗАПЪДАНЕВЪ НА ЧТО ИМЪНИЕ, | (Ж) БОГН А  
 РАМА Ш ДШИ СВОЕА, ИИЧЕМЪ СОБРАДЕТЪ,  
 И ВО БЛАГІХЪ ЕГЪ ИНИ НАСАДАТЪА. |  
 (З) ИЖЕ СЕБѢ СОЛЪ, КОМЪ ДОБРЕ КЪ-  
 ДЕТЪ, И НЕ ВОЗВЕСАИТЕА ВО ИМЪНИИ  
 СВОЕМЪ. | (И) ЗАВѢДАЩАГО СЕБѢ СА  
 МОМЪ НЪБЕТЪ СЛЪБИША: И СІЕ ВОЗДААНІЕ  
 СЛОВО ЕГЪ. | АЩЕ И ДОБРО ТВОРИТЕ,  
 ВЪ ЗАБЫТИИ ТВОРИТЕ, И НАПОСЛАДОКЪ  
 ИЗЪВЪТИТЪ СЛОВО СВОЮ. | ДЪКІВЪ И  
 (БЪТЪ) ЗАВѢДАИ ОКОМЪ, ШПРАЩАИ  
 ЛИЦЕ, И ПРЕЗРИАИ ДШЫ. | (И) ОКО  
 А ЛУХОИМЦА НЕ НАСЫЩАЕТЪА ЧАСТИ,  
 И ОБЪДА ДЪКІВАГО ИЗЪШДЕТЪ ДШЪ.  
 (И) ОКО ДЪКІВО ЗАВѢДАНО И Ш  
 ХЛЪБЕТЪ, И НА ТРАПЕЗѢ СВОЕЙ СЪДАНО.  
 ЧАДО, (А) ТАКОЖЕ ИМАШИ, ДОБРО ТВОРИ  
 СЕБѢ, И ПРИНОШЕНІА ГЛЪВН ДОСТОИНО  
 ПРИНОГИ: | ПОМАНИ, (М) ТАКУ СМЕРТЬ БИ

(А) НѢЖЕ: КЪ: Д. (Б) Б Кор. Б: БІ.  
 (В) Шк. ПД: А. Іак. Б: А. (Г) ДЧ. П.  
 Б: К.

(А) Псал. ПД: АІ. Прит. А: Д. (Б)  
 НѢЖЕ АІ: КВ. (В) Шкк. П: А. (Г) НѢЖЕ  
 АІ: БІ. Іак. Г: Б. (А) А Іван. Г: П.  
 (Б) НѢЖЕ АА: ПН. (Ж) Шкк. Б: Д. (З)  
 РІМ. Г: АІ. (И) Прит. АІ: БІ. (И) Прит.  
 КЪ: К. Колос. Г: Б. (К) НѢЖЕ АА: АІ.  
 (А) Псал. П: ПД. Прит. Г: Д. (М)  
 Шр. Д: КЪ.

НЕ ЗАМЕДЛИТЕ, И ЗАВѢТЪ АДОБЪ НЕ ПОКАЗАНА ТИ БЫТЬ. (а) Прѣжде неже оумрешн ты, добрѣ твори дрѣвѣ, и по силѣ твоѣи простри, и дѣждь ѿ емѣ. (б) Не лишнѣа ѿ днѣ добра, и чѣсть желаннѣа блага да не прѣй. ѿ дѣтѣ твоѣхъ. (в) Не инѣмъ ли ѡста вшии притѣжаннѣа твоѣа и трѣбѣи ѡ твоѣа, въ раздѣленнѣе жребнѣа. (г) Дѣждь и возмѣ, и ѡскачѣи дѣшѣ твою. (д) ѿкоже нѣсть во адѣ възискати слави дости. (е) Вѣрна плоть ѿкоже рнза ѡсѣтшѣтѣ, завѣтъ бо ѿ вѣка: (е) ѿ смертнѣи оумрешн. | ѿкоже лиетѣ расплащѣа на дрѣвѣ чѣстѣ, ѡвѣ оумрѣ спадѣтѣ, дрѣвнѣ же прозавѣтѣ: (ж) такожде и родѣ паоти и кровн, ѡвѣ оумрѣтѣ, ѡвѣ же роднѣтѣ. | и вѣакоѣ дѣло гнѣошѣе ичезѣтѣ, и на дѣлааннѣ е съ нимъ ѡидѣтѣ. (з) Блаженъ мужъ, иже въ премѣдрѣсти оумрѣтѣ, и иже въ рѣзѣмѣ своѣмъ нѣв подѣтѣтѣ свѣтънн: | размышлѣаи пѣтн еѣ въ сѣрдцы своѣмъ, и въ сокровѣннѣхъ еѣ оумрѣзѣтѣ. | ит Извѣи въ слѣдѣ еѣ ѿкоже ислѣднннхъ, иѣи на пѣтѣхъ еѣ прнѣдѣи. (н) Прннцнѣаи свѣозѣ ѡпѣнцѣ еѣ, и прннѣ двѣрѣхъ еѣ послѣшѣтѣ. | ѡсѣтѣаи блнзѣ дѣмѣ еѣ, и вѣтѣтѣ колѣз въ стѣбнѣ еѣ: погѣвѣтѣ скнннѣо своѣо вѣснѣаи еѣ, и ѡсѣтѣи вѣдѣтѣ во нѣ ѡснѣтѣи блгнѣхъ. | (п) Положнѣтѣ чѣда своѣа въ покрѣвѣ еѣ, и поѣ нѣз вѣтѣтѣмн еѣ водворнѣтѣ. | Покрнѣтѣа еѣо ѿ знѣа, и въ слѣвѣ еѣ ѡсѣтѣи вѣдѣтѣ.

Г Л А В Ъ ѿ.

**В**ОАИСА ГДА СОТВОРИТЕ СЕ, И СѢ ДЕРЖАИСА ЗАКОНА ПОСТННННТЪ Ю. (а) И сѣрѣтѣ еѣо ѿкоже ѿ мѣтн, и ѿкоже женѣ дѣвѣтѣа прнѣмѣтѣ и: (б) оумрѣтѣ еѣо хлѣбѣ ѿ вѣакоѣ премѣдрѣсти напоитѣ и: оумрѣтѣа на нѣи и не прѣклоннѣтѣ, и до нѣа прнѣтѣтѣ и не постнѣднѣтѣ: | и вознесѣтѣ еѣо ѿ пѣче ичренннхъ еѣо, и погрѣдѣтѣ цѣркѣ ѡвѣрѣтѣ оумрѣтѣ еѣо: | вѣсѣае ѿ и вѣнѣцъ рѣдѣстн, и нѣа вѣчно на слѣднѣтѣ. | (к) Не постнѣднѣтѣ еѣа ѿ чѣловѣцы неразѣмннн, и мѣжѣ грѣшннн не не оумрѣтѣ еѣа: | далѣче еѣтѣ ѿ горѣннн, и мѣжѣ лжнннн не нѣмѣтѣ помѣнѣтн еѣа. | (г) Не краснѣа по хлѣа во оумрѣтѣхъ грѣшнннн, ѿкоже не ѿ гдѣ послѣаннѣа бытѣ: | (д) премѣдрѣстнѣо бо рѣчѣна вѣдѣтѣ хлѣа, и глѣаа поспѣшнѣтѣ еѣи. | Не рѣцн, (е) ѿкоже гдѣ рѣдн ѡсѣтѣннхъ: ичѣе бо возненѣднѣтѣ, да не сотворншн. | Не рѣцн, ѿкоже сѣмъ мѣа прѣлѣтн: (ж) нѣи не трѣдѣтѣ бо мѣжѣ грѣшнннн. | вѣакоѣ мѣрѣзѣтѣ возненѣднѣтѣ глѣ, и нѣи нѣсть лѣвѣзна болѣщнѣа еѣо. | (з) ѡамъ иѣз начѣла сотворн чѣловѣка, ѿи ѡсѣтѣи еѣо въ рѣцѣ прѣзволѣннѣа еѣо: | (н) иже хѣщешн, собѣудѣшн еѣи злѣпѣдн, и вѣрѣ сотворншн блгѣо волѣннѣа. | Прѣложнѣахъ тн ѡгнѣ и ѿи водѣ, и на неже хѣщешн, прострѣшн рѣкѣ твоѣо. | (п) Прѣа чѣловѣкомъ ѿи жнѣтѣ и смертѣ, и же иже иѣзѣолнѣтѣ, дѣтѣа емѣ. | ѿкоже многа ии премѣдрѣстѣ гдѣна: прѣпокѣа снѣою, и вѣдѣаи вѣа: | (к) и ѡчн еѣо на еѣа ѿи

(а) Ток. ѿ: ѿ. Вышн ѿ: ѿ. Дѣк. ѿ: Гн. (б) Дѣк. ѿ: ѿ. (в) Дѣк. ѿ: ѿ. (г) Дѣк. ѿ: ѿ. (д) Исаи ѿ: ѿ. (е) Исаи ѿ: ѿ. (ж) Петр. ѿ: ѿ. (з) Петр. ѿ: ѿ. (и) Петр. ѿ: ѿ. (к) Петр. ѿ: ѿ. (л) Петр. ѿ: ѿ. (м) Петр. ѿ: ѿ. (н) Петр. ѿ: ѿ. (п) Петр. ѿ: ѿ.

(а) Исаи ѿ: ѿ. (б) Исаи. ѿ: ѿ. (в) Исаи. ѿ: ѿ. (г) Исаи. ѿ: ѿ. (д) Исаи. ѿ: ѿ. (е) Исаи. ѿ: ѿ. (ж) Исаи. ѿ: ѿ. (з) Исаи. ѿ: ѿ. (и) Исаи. ѿ: ѿ. (к) Исаи. ѿ: ѿ. (л) Исаи. ѿ: ѿ. (м) Исаи. ѿ: ѿ. (н) Исаи. ѿ: ѿ. (п) Исаи. ѿ: ѿ.

цихса егѡ, ѿ тоѣ познаете всѧко  
дѣло челоувѣческо. | (а) Не заповѣда  
ни единомуъ же нечестивовати, ѿ не  
даде ѡгладѣти ни единомуъ же согрѣ-  
шати.

Г л а в л ѣ ѿ.

**Ж**елай чѧда множества не-  
любящихъ, ниже всеяса ѡ  
сынехъ нечестивыхъ: егда оу-  
множатса, не всеяса ѡ нихъ,  
ѡще нѣсть стѣна гдѧ съ ними. |  
Не вѣрѡй животѣ ихъ, ѿ не налетѣ  
на множество ихъ: | (в) Ачше бо  
едины праведникъ, нежеи тысяща  
грѣшникъ, | ѿ оумрети безчѧдноуъ,  
нежеи имѣти чѧда нечестива: | (в) ѡ  
единачу бо разумна насаитса гдѧ,  
колѣно же беззаконныхъ запѣтѣетъ. |  
Днѡга сицева видѣ око мое, ѿ  
крѣпльшаа сѣхъ слыша оухо мое. |  
(г) Въ сокорици грѣшныхъ возгорѣтса  
огнь, ѿ бо гдѣше непокоривѣ воз-  
горѣтса гнѣвъ. | (д) Не оумоленъ  
бысть (сѣ) ѡ древнихъ исполнахъ,  
иже ѡтѣшшаа крѣпостю своею: |  
ѡ не пощадѣ ѡ жидѡи лютеѣ,  
ѡниже возгнѣшаа за гордыню ихъ: |  
(ж) не помѧлова гдѣина погнѣельнаго,  
вознесшагоса во грѣсѣхъ своихъ, |  
ѡ ѿ тѧко (з) шестѣ сѡтѣ тысящѣ  
пѣшцевѣ, сошедшихса въ жестоудѣи  
своѣмъ. ѿ аще едетъ едины жестоко-  
вѣйный въ людехъ, дѣвно естъ сѣ,  
ѡи аще неповиненъ едетъ. | (н) Днѡлостъ  
бо ѿ гнѣвъ оу него, силенъ оумоленъ  
тѣ быти ѿ излѧти гнѣвъ. | По мнозѣи  
мѧлостѣи егѡ, тѧко много ѿ ѡбелѧ.

чѧне егѡ: мѡжеи по дѣломъ егѡ  
сѣдитъ. | (а) Не оубѣжите хищенемъ ѧ  
грѣшныи, ѿ терпѣние благовернаго  
не ишѣно едетъ. | (в) всѧкой мѧ. ѣи  
лостыни сотворитъ мѣсто: кѡждо  
бо по дѣломъ своимъ ѡбращетъ. |  
(в) Не рцы, тѧко ѡ гдѧ скрыноса, еда ѣи  
свыше кто ма помѧнетъ, | въ лю. ѣи  
дехъ мнѡжайшихъ не воспоманѣнъ  
еда, что бо естъ дѡша моѧ въ  
безчѧленней творѣи, | (г) Оѣ, небо ѿи  
ѿ небо неведѣ еѡта, безана ѿ земаля  
посѣщенемъ егѡ подвигнѡтса: |  
(д) вѣспѣ горы ѿ ѡсновѧта земаля, ѧи  
егда воззрѣтъ на нѧ, трѣпетомъ  
стрѣлетса. | ѿ ѡ сѣхъ не раз-  
мыслитъ сердца: | (е) ѿ пѣти егѡ ѧа  
кто постѣнетъ, ѿ вѣрю юже не  
оузрѣтъ челоувѣкѣ, мнѡжайшаа же  
дѣлъ егѡ въ сокровенныхъ. |  
(ж) Дѣла правды егѡ кто возвѣтѣ  
стѣтъ, ѡи кто стѣпнѣтъ, далече бо  
завѣтѣтъ. | Оумалѧлаа сердцемъ раз-  
мыслѣетъ сѣа, ѧ мѡжъ безѡменъ ѿ  
завѣждай размыслѣетъ еѡла. |  
Послашай мене, чѧдо, ѿ назначѧа вѣтѣ  
дѣнѧ, ѿ на словеса моѧ винмиѧ  
сердцемъ твоимъ: | ѿзвѣлаа въ мѣтѣ  
рицѣ наказанѣи, ѿ со испытанемъ  
возвѣщѣи вѣдѣнѣи. | (з) Оудомъ гдѣимъ къ  
дѣлѧ егѡ ѿз начала, ѿ ѡ сотворѣнѧ  
егѡ раздѣлѧ чѧсти ихъ: | (н) оукраенѣз  
во вѣкѣ дѣлаа своѧ, ѿ начала ихъ  
въ роды ихъ. | (п) ниже взалкѡша,  
ниже оутрѡдѧшася, ѿ не престѧша ѡ  
дѣлѣ своихъ. | Кѡждо ѡскреннаго ѧи  
своего не ѡскоренѧ, ѿ даже до вѣкаѧ  
не воспротѣветса глѧгола егѡ. | ѿ ѧ  
по сѣхъ гдѣ на земаля прѣзрѣ, ѿ

(а) Псал. ѣ: ѣ. ѡсѣи ѣ: ѣ. (в) Прѣм.  
ѧ: ѧ. (в) Прѣт. ѧ: ѧ. (г) Чѣсла. ѧ: ѧ.  
Втор. ѧ: ѧ. (д) Быт. ѧ: ѧ, ѣ. (е)  
Быт. ѧ: ѧ, ѧ. (ж) Быт. ѧ: ѧ. (з)  
Исх. ѧ: ѧ. Чѣсла. ѧ: ѧ. ѧ: ѧ. (н)  
ѧ Цѣр. ѧ: ѧ.

(а) ѡкк. ѧ: ѣ. Прѣм. ѧ: ѧ. (в) Матѣ.  
ѧ: ѧ. (в) ѡк. ѧ: ѧ. Ниже ѧ: ѧ. (г)  
ѧ Петр. ѧ: ѧ. (д) Псал. ѧ: ѧ, ѧ. (е)  
Рѣм. ѧ: ѧ. (ж) ѡк. ѧ: ѧ. (з) Быт.  
ѧ: ѧ. ѧ: ѧ. (н) ѡк. ѧ: ѧ. (п) Псал.  
ѧ: ѧ.

ла исполни ю ѿ бл҃гѣ своѣхъ: | (а) дѣша  
бл҃гаго жнѣотна покры лице ѣа, и  
вз ню возвращеніе ихъ.

Г Л Л В Д Зі.

**Г**ЛАВЪ (в) СОЗДА ѿ ЗЕМЛІ ЧЕЛО-  
вѣка, и пани возврати егѡ въз  
ню. | Дни числа и время даде  
имъ, и даде имъ власть надъ  
твѣщи на ней. | Икоже они сѣми,  
шесте ихъ крепостію, (в) и по  
а образъ своемъ сотвори а: | и (г)  
положи страхъ егѡ на бл҃гой плѡти,  
ѣже властельствовати свѣрши, и  
сшоты, и птицами. (а) Помышленіе,  
и азыкъ, и очи, оуши, и сердце  
даде имъ размышлати: | хѣдоже-  
ствомъ разума исполни а, и дверамъ  
и бл҃га показа имъ. | Положила естъ  
оно своѣ на сердцахъ ихъ, показати  
имъ величество дѣла своѣхъ: | да  
има свѣтъ егѡ возхвалитъ, и да  
повѣдаютъ величества дѣла егѡ. |  
а (е) Приложила имъ хѣдожество, и  
законъ жнѣотѣ даде въз наслѣдіе имъ.  
и (ж) заветѣ вѣчный постави съ ними,  
и (з) и сдѣлаи своѣа показа имъ:  
и величество славы видѣша очеса ихъ,  
и слава гласа ихъ слыша оухо ихъ: |  
и рече имъ: внемлите ѿ бл҃га не-  
правды: и заповѣда имъ комѣждо ѿ  
искреннемъ. | Пѣтїе ихъ предъ ними  
выидъ, не оукрыюте ѿ очю егѡ.  
и (н) комѣждо мѣзыкѡ оустронав вождѣ,  
и (п) и часть г҃ана іеранѣ естъ. |  
и (к) всѣа дѣла ихъ г҃анъ соуче предъ  
ними, и очи егѡ выидъ на пѣтѣхъ  
ихъ: | (а) не оукрышасѣ неправды ихъ

ѿ негѡ, и вси грѣси ихъ предъ г҃амъ.  
(а) Милостына мѣжа г҃анѡ печать съ и  
ними, и благодать человецѣхъ г҃анѡ  
звѣннуѡ собоудѣтъ. | (б) По снхъ а  
воздѣнетъ, и воздѣтъ имъ, и воз-  
дадѣи ихъ на главахъ ихъ воздѣтъ: |  
Сѣдче каюшымѣа дѣла естъ возвра-  
щеніе, и оутѣши изнемогающихъ  
терпѣнемъ. | (в) Вератїеа оуѡ ко ка  
г҃а, и шѣтѣи грѣхї: | (г) помолїса къ  
предъ лицемъ, и оумѣи претыканїа:  
возходї изъ вышнемъ, и вератїеа ѿ гр  
неправды, и сѣлаѡ возненавиди мѣр-  
зость. | (д) Вышнаго кто возхвалитъ ка  
во дѣѣ, влѣство живихъ и даюшихъ  
исповѣданїе, | ѿ мертвецѣ г҃анѡ ни ке  
что сѣцагѡ погнѣдетъ исповѣданїе.  
Живїи же и заравїи возхвалитъ г҃а. | къ  
(е) Коль велика милость г҃ана, и къ  
шчїенїе веращїюшымѣа изъ немѡ.  
Не мѡдѣтъ во всѣ быти изъ человецѣхъ  
и цѣхъ: | г҃анѡ не безсмертенъ сынѣ ка  
человѣческїи. | (ж) Что свѣтѣе л  
солнца, и то ичездетъ: и сѣдѡ по-  
мыслитъ плѡтъ и кровь. | Оушѡ вы  
соты небесныа твої сѣми назрѣдетъ,  
(з) человецѣи же вси земля и пѣселъ.

Г Л Л В Д Іи.

**Г**ЛАВЪ (н) СОЗДА ѿ  
всѣа ѡще. г҃а ѣдїнъ ѿ  
правдїтѣа: | никтѡже дово  
ленъ исповѣсти дѣла егѡ,  
и кто ислѣдитъ величїа егѡ,  
державѡ величества егѡ кто изо-  
учѣтъ, и кто приложитъ исповѣдати  
мнѡгости егѡ, | не лѣтъ оумѣити,  
ниже приложити, и не лѣтъ из-  
слѣдити чѡдѣехъ г҃анїхъ. | (п) ѡгда ѡ

(а) Ѣккл. г: ка. (в) Быт. к: з. е: а.  
Прем. е: кг. (б) Быт. а: кз. (г) Быт.  
а: кн. д: в. (д) Быт. е: к. (е) Втор.  
а: г. Рим. з: г. (ж) Быт. в: а. (з)  
Исх. к: а. (н) Прем. в: г. Рим. г: а.  
(п) Втор. а: к. (к) Нижѣ ка: кз. (а)  
Ѹла. па: и.

(а) Нижѣ ка: е. (в) Матѡ. в: кз.  
(б) Іерем. г: в. (г) Ѹла. аг: е. (д)  
Ѹла. в: в. Ѹла. рг: кс. Исѣїи ам: и.  
д. (е) Ѹла. рс: г. Ѣфес. е: г. з. (ж)  
а Кор. в: а. Рим. и: з. (з) Быт. г:  
г. и: кз. (н) Быт. а: а. (п) Ѹк. з:  
г. Іак. г: в.



З веле рече ѿмланцѣ пороку. | Словесе  
никогдаже повтори, и ничтоже тебе  
и ѿмланца. | На дрѣга и на врага не  
повѣдай, и аще не едетъ тебе грѣха,  
а не шпыльди: | слыша бо ѿ тебе, и  
соудятъ тѣ, и во время вознена-  
видитъ тѣ. | слышалъ ли еси слово,  
да ѿмретъ съ тобою: не оубоиса, не  
аи расторгнетъ тебе. | (а) ѿ лица сло-  
весе поколитъ еси, такоже радующа  
и ѿ лица младенца. | Стрѣла вознена  
въ стегно плоти, тако слово во чреве  
ти едаго. | Величи дрѣга, егда еше не  
сотвориаш, и аще сотвориаш, да не  
аи приложитъ ктождо: | (б) величи дрѣга,  
неган не рече, и аще рече единожды,  
еи да не повторитъ: | величи дрѣга,  
еи многожды бо выветъ навѣтъ. | Не  
зи великомъ словеси еманъ веры. | (в) вѣтъ  
поползайса словомъ, а не дшею: и  
кто не согрѣши азъкомъ своимъ,  
и величи искреннаго своего прежде пре-  
чениа, и даждъ мѣсто законъ выш-  
наго. | Велиа премъдрость стрѣхъ гдены,  
и во всацей премъдрости творение  
аи закона. | И несть премъдрость вѣдѣ-  
нне адкавства, и несть разума, и аще  
и советъ грѣшныхъ. | вѣтъ адкавство,  
и то мѣрзость, и есть безъменъ  
ѿ ѿмалайса премъдростию. | (г) аще  
есть ѿмалайса въ разумѣ боазай-  
выи, нежеи изъыточествдай мѣро-  
не стю и претъдай законъ. | (д) вѣтъ  
коварство испитно, и то неправедно,  
и есть развращай благодати изъвѣ-  
щати хотѣ еда. | вѣтъ адкавства  
поникий чернотою, и вѣтренаа  
ка егво исполь льсти: | понича лицемъ  
и притворайса глѣхъ, и аще не по-  
не знанъ выеть, предваритъ тѣ. | И аще  
немошю крѣпости возераненъ едетъ  
согрѣшити, аще верашетъ время, сло

сотворитъ. | (а) ѿ зрака познанъ не  
едетъ мѣжъ, (б) и срѣтениемъ лица  
познанъ едетъ ѿмный. | ѿдѣанне ѿз  
мѣжа, и смѣхъ збшвзъ, и стшпы  
человѣка возвертатъ, таже ѿ немъ.  
(в) вѣтъ ѿвланчение, еже несть краенно, ии  
и есть молчай, и тои мѣдръ.

Г Л А В А К.

**К**оль (г) доеро есть ѿвланчти, та  
нежеи гартиса тѣннъ: и испо-  
вѣдайса ѿ ѿмалейса возера.  
нненъ едетъ. | Коль доеро  
ѿ ѿвланченномъ гвѣти покланне: | еи  
ко кольнаго изъвѣтитъ грѣха.  
(д) Желанне екоче растаитъ ли дѣвнцъ,  
такоже творай мѣждо еда. | вѣтъ  
молчай шертѣдайса премъдръ, и есть  
ненавиданъ ѿ многѣ есѣды. | вѣтъ  
молчай, не имать бо ѿвѣта: и есть  
молчай вѣднй время. | (е) Человѣкъ  
премъдръ ѿмолчитъ до времени: про-  
дѣрзый же и безъмный превсоходитъ  
время. | (ж) ѿмножай словеса, и  
мѣрзокъ едетъ, и вознущай власть,  
возненавиденъ едетъ. | (з) вѣтъ  
благопоспѣшество во слыхъ мѣжен, и  
есть изъвертение на ѿмаленне.  
вѣтъ даанне, еже ти не едетъ на  
пальзъ, и есть даанне, егвоже ѿданне  
сгѣво. | (и) вѣтъ ѿмаленне слыи аи  
рди, и етъ, иже ѿ смрениа воз-  
неетъ глѣвъ. | вѣтъ кѣпсай многѣ  
малыма, и возвращай а едмеричено.  
(п) Премъдрый въ словеси любезна  
сотворитъ себѣ: благодати же безъм-  
ныхъ излѣотса. | даанне безъмнаго  
не ѿпальзетъ ти, счи ко егво

(а) Выше ги: аа. (в) Прит. а: еи,  
ги. (б) Прит. ке: еи. (г) Уал. рм:  
е. Прит. ке: еи. (д) Ннже л: ка.  
(е) Шка. г: з. Прит. ке: аи.  
(ж) Прит. г: аи. з: ки. (з) Прит. г:  
е. (и) Прит. би: ии. а Петр. е: е.  
Выше ги: з.

(а) Ннже кз: ии. (в) Матд. ии: еи.  
(б) Выше аи: а. (г) Матд. аи: ке. (д)  
Исѣи е: к.

вмѣстѣ единаго мнози къ воспріа-  
 ѣи тѣю: | (а) малѣ дѣтѣ, а многу  
 понозити ездѣтѣ, и ѡбѣрзѣтѣ оуѣтѣ  
 своѣ ꙗко проповѣдникъ. днѣсь вѣ-  
 ѣмѣ дѣтѣ, а оуѣтѣ ѡстаѣтѣ: не-  
 навѣдѣмъ челоуѣкъ такоуый гдѣ и  
 ѣи челоуѣкомъ. | Бѣи речѣтѣ: нѣсть  
 ми дрѣга, и нѣсть хвалѣ благимъ  
 моймъ: (б) гдѣшии хлѣбъ мой льстѣви  
 ѣи азъкомъ. | Коѣнкоши и коѣнцы по-  
 ѣи смѣнѣтѣ ѣмѣ: | Пополазновѣніе на землѣ  
 азъше неже ѡ азъика: тѣкомъ радѣніе  
 ѣи салѣхъ со тѣшнѣемъ прѣидѣтѣ. | Чело-  
 вѣкъ беззаконѣтѣнъ, едѣнь беззвѣ-  
 менна: во оуѣтѣхъ ненавѣданныхъ  
 и прѣснѣ ездѣтѣ. | (в) ѡ оуѣтѣ ездѣгѣ  
 ѡбѣржена ездѣтѣ прѣтѣ: не ѣматѣ  
 ꙗко со еѣ рѣшии во вреѣма своѣ. | Вѣтѣ  
 возбранѣемый согрѣшатѣ ѡ ездѣсти,  
 и въ поконъ своѣмъ не оумнѣятѣ. |  
 ꙗкъ вѣтѣ погубѣлѣи дѣшѣ своѣю за стѣидѣ,  
 ꙗкъ и ѡ лицѣ беззѣмна погубѣтѣ ю. | Вѣтѣ  
 радѣ стѣидѣ ѡтѣщѣлѣи дрѣгови, и  
 ꙗкъ приуверѣтѣ егѣ врагѣ тѣне. | Порокъ  
 солѣ челоуѣкъ ѣмѣ, и во оуѣтѣхъ  
 ꙗкъ ненавѣданныхъ прѣснѣ ездѣтѣ. | Оуѣ  
 етѣ тѣтѣ, нежеи прѣснѣ ѣмѣ: ѡва  
 ꙗкъ же пѣрѣдѣ насѣдѣтѣ. | ѡвѣчѣи чело-  
 вѣка ѣмѣва беззѣтѣтѣ, и стѣдѣ егѣ  
 ꙗкъ прѣснѣ съ нимъ. | (г) Прѣмъдрѣи ело-  
 весѣи произведѣтѣ себѣ, и челоуѣкъ  
 мѣдрѣи оуѣгѣдѣнъ ездѣтѣ вѣльмѣ-  
 ꙗкъ жѣмъ. | (д) Дѣлѣи землѣю, вознесѣтѣ  
 стѣгѣи своѣи: и оуѣгѣдѣи вѣльмѣжѣмъ  
 оумнѣостѣивѣтѣ ѡ неправдѣ (своѣи). |  
 ꙗкъ (е) ѡзда и дрѣво ещѣлѣютѣ ѡчи  
 прѣмъдрѣихъ, и ꙗкоже ездѣдѣи на  
 оуѣтѣхъ ѡврацѣютѣ ѡвѣчѣніѣ. |  
 ꙗкъ (ж) Прѣмъдрѣтѣ сокровѣна, и сокровѣнѣ  
 не ѣмѣлѣно, ꙗкъ польза етѣтѣ во ѡво-  
 ла ꙗкъ, | азъше челоуѣкъ скрѣплѣи еѣи.

ство своѣ, нежеи челоуѣкъ скрѣплѣи  
 прѣмъдрѣтѣ своѣю.

Г Л Я В Л ѣ.

**Д**ѣдо, (а) согрѣшилѣи ли еѣи, не ѣи  
 приложѣи тѣомъ, и ѡ прѣмъдрѣихъ  
 твоихъ помолѣса. | (б) ꙗкоже ѡ ꙗ  
 лицѣ смѣнна, еѣи ѡ грѣхъ: ѣше  
 со прѣтѣпнѣши не немѣ, оуѣрѣзнѣтѣ  
 тѣ: | (в) зѣвы льѣѣѣи зѣвы егѣ, оуѣи. |  
 вѣиѣи азъшы челоуѣчи. | (г) ꙗко мѣчѣ ѣ  
 ѡвоудѣ ѡтѣтѣ вѣско беззаконѣи, (д)  
 радѣ егѣ нѣсть ѡсѣвлѣніѣ. | Прѣше-  
 нѣи и досаждѣніе ѡбѣтѣшѣтѣ согѣтѣ.  
 стѣво: (е) тѣкомъ и домъ гордыхъ за-  
 пѣстѣтѣ. | Молѣніе ѣишѣи ѡз оуѣтѣ  
 до оуѣшю егѣ, и ездѣ егѣ со тѣш-  
 нѣемъ градѣтѣ. | Ненавѣдѣи ѡвѣчѣніѣ  
 послѣдѣтѣ грѣшникѣ: (ж) и боѣи  
 гдѣ ѡвратѣтѣ сѣрдѣемъ. | Познѣи  
 етѣ издѣлѣча силѣи азъкомъ: и  
 разѣмѣи вѣтѣтѣ, егѣа поползѣтѣ. |  
 (з) Сознѣдѣи домъ своѣи ѡмѣнѣемъ ѣ  
 чѣждѣмъ, ꙗкоже собоудѣи кѣментѣ на  
 грѣбъ себѣ. | (и) Изгребѣи ѡвѣрана  
 сокровѣнѣ беззаконѣиѣ, и кончѣна  
 ꙗкъ пламѣнѣ ѡгнѣнъ. | (и) Пѣтѣ ѣи  
 грѣшникѣхъ оуѣгѣадѣнъ ѡ кѣментѣ, а  
 на послѣдокѣ егѣ ровъ ѣдовъ. |  
 (и) Сохранѣи законѣ, содерѣитѣ по-  
 ѣи мышлѣніе своѣ: | (а) и совершѣніе  
 стѣрѣха гѣна прѣмъдрѣтѣ. | Не накѣ  
 ѣи жѣтѣ, ꙗкъ не етѣтѣ коварѣнъ: |  
 (а) вѣтѣ во коварѣтѣво оумнѣишѣе  
 гѣ горѣтѣ. | (и) Разѣмѣи прѣмъдрѣгѣ ꙗкъ  
 ꙗкъ потѣпѣ оумнѣитѣ, и советѣ егѣ  
 ꙗкъ ѡсточнѣи живѣтѣ. | Оуѣтѣ  
 ездѣгѣ ꙗкъ советѣ сокрѣшѣнъ, и

(а) Вѣшѣ ꙗ: ѣи. (б) ѡла. ꙗ: ꙗ. (в)  
 Прѣтѣ. ꙗ: ꙗ. (г) Вѣтѣ. ꙗ: ꙗ. (д) Дѣн.  
 ꙗ: ꙗ. (е) Прѣтѣ. ꙗ: ꙗ. (и) Иѣх.  
 ꙗ: ꙗ. Вторѣ ꙗ: ꙗ. (ж) Нѣже ꙗ: ꙗ.

(а) Вѣшѣ ꙗ: ꙗ. (в) Вторѣ. ꙗ: ꙗ.  
 Иѣи ꙗ: ꙗ. (г) ꙗ Кор. ꙗ: ꙗ. (д) ѡла.  
 ꙗ: ꙗ. (е) Прѣтѣ. ꙗ: ꙗ. (и) Нѣже ꙗ: ꙗ.  
 (ж) Вѣшѣ ꙗ: ꙗ. (и) Прѣтѣ. ꙗ: ꙗ. (з)  
 Прѣтѣ. ꙗ: ꙗ. (и) Вѣтѣ. ꙗ: ꙗ. (и) Мѣтѣ. ꙗ:  
 ꙗ. (и) Нѣже ꙗ: ꙗ. (а) Вѣшѣ ꙗ: ꙗ. (а)  
 Вѣшѣ ꙗ: ꙗ. (и) Прѣтѣ. ꙗ: ꙗ.



лещици протѣвъ вѣтрѣ не стерпѣтъ: |  
 ꙗ (а) тѣкъ сердце страшнѣво въ раз-  
 мышленіи вѣаго протѣвъ великомъ  
 ꙗ страхъ не стерпѣтъ. | Оубоудай око  
 источитъ слезы, и оубоудай въ сердце  
 ꙗ възвѣлаетъ чѣство. | Вербаи камень  
 на птицы, ѡженѣтъ ѡ: и ѡже поно-  
 ꙗ ситъ дрѣга, разоритъ дрѣжѣ. | На  
 дрѣга аще ѡзваеши мечъ, не ѡчаа-  
 вѣица, естъ ко возвратѣ (аовѣ): |  
 ꙗ на дрѣга аще ѡверзеш и оѣта, не  
 оѣоѣса, (е) естъ ко примирѣніе: |  
 ꙗе промѣ поношеніа, и гордыни, и  
 ѡкровеніа тѣины, и ѡзвы лѣстныа,  
 сѣхъ ко радн ѡвѣжитъ вѣахъ дрѣгъ. |  
 ꙗ вѣрѣ стажи въ нищѣтѣ со ѡскрен-  
 нимъ, да ко слагѣхъ егѡ вкѣпѣ воз-  
 ꙗ вѣселитица: | во время скорби прѣ-  
 вѣи сѣ нимъ, да въ насабѣдн егѡ  
 ꙗи гонасѣдши. | Прѣжде оѣна пѣцнаа  
 пара и дыма: тѣкъ прѣжде кровей  
 ꙗ оѣкорѣзна. | дрѣга застѣднѣти не  
 оѣрамлюса, и ѡ лица егѡ не скрѣюса: |  
 ꙗ аще ми прикѡчѣтъ и сала егѡ  
 радн, вѣахъ саишай сохранитъ ѡ  
 ꙗ негѡ. | (в) Ктѡ дѣтъ ми во оѣта  
 моѡ хранѣице, и на оѣтнѣ моѡ  
 печѣтъ размѣд, да не падѣа ѡ нѣхъ,  
 и дѣзыкъ моѡ да не погѣбитъ ма:

Г Д Л В Д ꙗг.

ꙗ **Д**н оѣе и вѣко живота мо-  
 егѡ, не ѡстѣви менѣ въ  
 советѣ нѣхъ, и не дѣждь ми  
 въспѣти въ нѣ. | Ктѡ возложитъ  
 на помышленіе моѡ рѣны, и на сердце  
 моѡ наказаніе прѣмъдрости, да ѡ  
 неразѣмѣахъ моѡхъ не пощадаѣтъ, и  
 ꙗ да не прѣдѣдѣтъ грѣсн нѣхъ. | ꙗко  
 да не оѣмножатѣ невѣдѣніа моѡ, и  
 грѣсн моѡ прѣмнози да не вѣдѣтъ,  
 и падѣа прѣдъ оѣпостѣты, и порѣ-

дѣтъ ми са вѣрѣхъ моѡ. | **Д**н оѣе и ѡ  
 ежѣ животѣ моегѡ, не дѣждь воз-  
 ношеніа оѣима моѡма, (а) и вождѣ-  
 лѣнѣ ѡвратн ѡ менѣ. | Чрѣва похѡтъ ѣ  
 и еадоудѣаніа да не ѡвѣмѣтъ ма,  
 и вѣзгѣдѣнѣ дѣши не прѣдѣждь менѣ. |  
 Погаѣшайте, чѣда, наказаніа оѣетѣ: ѣ  
 хранѣи ко не ꙗтъ вѣдѣтъ оѣетнѣма  
 своѡма. | Оѣетнѣма своѡма ꙗтъ ѣ  
 вѣдѣтъ грѣснннѣ, и клеветнѣхъ и  
 гордыи поѡаознетѣа въ нѣхъ. | За и  
 каннѣнѣю не ѡвѣчѣи оѣетѣ своѡхъ, |  
 (в) и клѣтѣса ѡменемъ свѣтѡимъ не ѡ  
 навѣкѣи. | ꙗкоже ко рѣхъ ѡстаѣземъ ꙗ  
 чѣстѡ, ѡ рѣнѣ не оѣмѣнтѣа: тѣкоже  
 и клеветнѣса ѡменемъ свѣтѡимъ вѣгда,  
 ѡ грѣхѣа не ѡчѣстѣтѣа. | (в) Жѣжѣ ѡ  
 клеветнѣса многѡ, ѡспѡнитѣа беззѡко-  
 нѣа, и не ѡстѣпитѣа ѡ домѣ егѡ  
 ѡзва: | (г) аще согрѣшнѣтъ, грѣсн ѣи  
 егѡ на нѣма, и аще прѣзрнѣтъ, сѣ-  
 гѣко согрѣшнѣтъ: и аще вѡтѣдѣ ꙗ  
 клѣса, не ѡправдѣтѣа, ѡспѡнитѣа ко  
 домѣ егѡ нападѣніа. | (д) вѣтъ вѣсѣда ѡ  
 ѡвлечѣна смѣртнѡ: да не ѡвѣраѣтѣа  
 въ насабѣдн ѡнѡван: ѡ вѣагѡчѣстнѣ ѣи  
 вѣхъ ко вѣа сѣѡ ѡстѣпатѣ, и во  
 грѣхн не впадѣтѣа. | Въ ненаказаннѣи ѣи  
 неѡночнѡмомѣ не ѡвѣчѣи оѣетѣ сво-  
 нѣхъ: (е) естъ ко въ нѣмъ слово  
 грѣхѣа. | (ж) Поманн оѣтѣа твоегѡ и ѣи  
 маѣтерѣ твоѡ, погрѣдн ко вѣаѡѡжѣ  
 сѣдншн: да не ꙗко заѣвѣнѣ вѣдѣши ꙗи  
 прѣдъ нѣмн, и ѡвѣчѣемъ своѡимъ  
 ѡвѣдѣемъ: и похѡшешн, даѣѣ ты не  
 роднлѣа, и дѣнъ рѡждѣніа твоегѡ  
 проклѣнѣши. | (з) Чѣловѣкъ ѡвѣчѣлѣа ѡ  
 словесемъ поношеніа, ко вѣрѣхъ днѣхъ  
 своѡхъ не навѣчнѣтѣа. | (н) дѣва вѣда ꙗ  
 оѣмножатѣа грѣхн, и третнѣ навѡ-

(а) Прѣм. ѣи: ѡ. (в) Нѣжѣ ꙗз: ѣи.  
 (в) Псал. ꙗм: ꙗ. Прѣм. ꙗа: ꙗг.

(а) Гал. ѣ: ꙗа. (в) Нѣх. ꙗи ѣ. Матѣ. ѣ:  
 ꙗа. (в) Лев. ѡ: ѣи. Втор. ѣ: ѡ. (г)  
 Лев. ѣ: ѡ. (д) Лев. ꙗа: ѣи. ѣи. (е)  
 Матѣ. ѣ: ꙗг. (ж) Вѣхъ ꙗ: ꙗ. (з) Прѣм.  
 ꙗ: ѣи. (н) ꙗ Петр. ѣ: ѣ.

КА ДАНТЪ ГНѢВЪ: | ДШІА ТЕПЛА, ГІАКЪ  
 ОГНЬ ГОРАШЪ, НЕ ОУГАСНЕТЪ, ДОН.  
 КЪ ДЕЖЕ ПОГЛОЩЕНА БЪДЕТЪ: | (а) ЧЕЛО-  
 ВѢКЪ БЛАДНИКЪ ВЪ ЧЛѢВѢ ПЛОТНІ СВОЕА,  
 НЕ ПРЕСТАНЕТЪ, ДОНДЕЖЕ ВОЗЖЕТЪ  
 КЪ ОГНЬ. | (б) ЧЕЛОВѢКЪ БЛАДНЪ ВЕАКЪ  
 ХЛѢБЪ СЛАДОКЪ, НЕ ПРЕСТАНЕТЪ, ДОН.  
 КА ДЕЖЕ ОУМРЕТЪ. | ЧЕЛОВѢКЪ ПРЕСТЪ.  
 ПЛАИ ЛОЖЕ СВОЕ, ГЛАГОЛА ВЪ ДШІИ  
 КЪ СВОЕЙ: (в) КТО МЛА ВІДАНТЪ, | (г) ТМА  
 ОУКРЕТЪ МЕНЕ, И СГЪБНЫ ЗАПРЫВАНЮТЪ  
 МЛА, И НИКТОЖЕ МЛА ВІДАНТЪ, КОГЪ  
 ОУБЮЮСА, ГРѢХУВЪ МОИХЪ НЕ ВОСПОМА-  
 НЪ НЕТЪ ВЫШНІИ. | И ОЧИ ЧЕЛОВѢЧЕСТІИ  
 КЪ СТРДХУ ЕГЪ: | И НЕ РАЗЪМѢ, (д) ГІАКЪ  
 ОЧИ ГАННІ ТМАМИ ТЕМЪ КРАТЪ СВѢТ-  
 КИ МѢШІИ СОЛНЦА СЪТЪ, | (е) ПРОЗІРАЮ.  
 ШІИ ВЛА ПЪТНІ ЧЕЛОВѢЧЕСКА, И РАЗ-  
 СМОТРАЮЩІИ ВЪ ТЪИНИХЪ МЪВТЪВЪХЪ:  
 КЪ (ж) ПРѢЖДЕ НЕЖЕ СОЗДАНА БЫША, ВЛА  
 ОУВѢДѢНА ЕМЪ, ТРАКОЖЕ И ПО СКОП-  
 ЛЪ ЧАНИИ. | (з) ОУИ НА ПЪТѢХЪ ГРАДА  
 ШМАЩЕНЪ БЪДЕТЪ, И ИДѢЖЕ НЕ НАДѢА  
 ЛА ШЕСА, ГІАТЪ БЪДЕТЪ. | ТАКОЖЕ И ЖЕНА  
 УСТАВАШЛА МЪЖА СВОЕГО, И ПРИЕМА  
 ЛЮЩЛА НАСЛѢДНИКА Ш ІНОГЪ:  
 КЪ (и) ПЕРВОЕ КО Ш ЗАКОНА ВЫШНАГЪ  
 ШЕТЪПН, И ВТОРОЕ МЪЖЪ СВОЕМЪ СО-  
 ГРѢШН, И ТРЕТІЕ БЛАДОМЪ ПРЕЛЮБО-  
 ДЪИЧТВОБА, Ш ЧЪЖДАГЪ МЪЖА ЧАДА  
 КЪ СОТВОРИ: | (п) СІА ПРѢД СОКОРЪ ИЪВЕДЕНА  
 БЪДЕТЪ, И НА ЧАДѢХЪ ЕА ПОГЪЩЕНІЕ  
 КЪ БЪДЕТЪ: | (к) НЕ ОУКОРЕНАТЪА ЧАДА ЕА  
 ВЪ КОРЕНЬ, И ВЪТЕН ЕА НЕ СОТВОРАТЪ  
 КЪ ПЛОДА: | (л) И УСТАВАНТЪ НА КАЛТЪВЪ  
 ПЪМАТЬ СВОЮ, И ПОНОШЕНІЕ ЕА НЕ  
 КЪ ПОТРЕБИТЪА. | (м) И ОУРАЗЪМѢЮТЪ  
 УСТАВАШІИНА, ГІАКЪ НИКТОЖЕ ЛЪШЕ

СТРДХА ГАНА, (а) И НИКТОЖЕ СЛАДАДЕ,  
 ТОКМУ ВНИМАТИ ЗАПОВѢДЕМЪ ГАННІМЪ.  
 ШАВА ВЕАТА ЕЖЕ ПОСЛѢДОВАТИ БРЪ, КЪ  
 ДОЛГОТА ЖЕ ДНЕЙ ЕЖЕ ПРИАТЪ ЧЕВЪ  
 БЫТИ Ш НЕГЪ.

Г Л А В Л П А.

ОУРЕМЪДОУЕТЪ (в) ПОУХВАНТЪ КЪ  
 ДШІИ СВОЮ, И ПОСРЕДѢ ЛЮ-  
 ДІИ СВОИХЪ ВОУХВАНТЪА. | ВЪ Ш  
 ЦѢРКВІИ ВЫШНАГЪ ШЕВРЕТЪ  
 ОУЕТЪ СВОА, И ПРАМУ СІЛѢ ЕГЪ  
 ВОУХВАНТЪА. | (в) КЪ ИЪЗ ОУЕТЪ Ш  
 ВЫШНАГЪ ИЪЗІДОУХЪ, И ГІАКЪ МГАА  
 ПОКРЫХЪ ЗЕМАН: | КЪ НА ВЫСОНИХЪ  
 ВСЕАНХЪА И ПРЕСТАА МОИ ВЪ СТОАПѢ  
 ОБЛАЧНЪИ: | (г) КРЪЖ НЕБЕСНИИ ШЕЦЮХЪ  
 ЕДИНА, И ВО ГАБНИНѢ БЪЗДАНИ ПОХО-  
 ДІХЪ: | ВОЛНЪ МОРЕКЮ И ВЕЮ ЗЕМАН,  
 И ВЛА ЛЮДИ И ГЪЗЫКЪ СТАЖАХЪ: | СО  
 ВСѢМИ СІМНІ ПОКОА ВЪЗЫКАХЪ, И ВЪ  
 НАСАДѢИИ ЧІЕМЪ ВОДВОРОСА, | ТОГДА И  
 ЗАПОВѢДА МІИ СОЗДАТЕЛЬ ВРѢХЪ, И СО-  
 ЗАВЫИ МЛА ПРЕПОКОНІ СІНИИ МОЮ, И  
 РЕЧЕ: | ВО ІАКЪВѢ ВСЕАНХЪА, И ВО  
 ІЕРАНИИ НАСАДѢДТВЪИ. | (д) ПРѢЖДЕ  
 ВЪНА ИЪЗ НАЧАЛА СОЗДА МЛА, И ДАЖЕ  
 ДО ВЪКА НЕ ШЕКАДѢЮ. | ВЪ СІНИИ КІ  
 СВЛЧЪИ ПРѢД НІМЪ ПОСАДЖІХЪ, И ТІАКЪ  
 ВЪ СІОНИ ОУТВЕРДИХЪА: | ВО ГРАДѢ ШІ  
 ВОЗЮБЕЛЕННОМЪ ТАКОЖЕ МЛА ПРЕПОКОНІ,  
 И ВО ІЕРЪСАИИМѢ ВЛАДЕТЬ МОА: | И ШІ  
 ОУКОРЕНІХЪА ВЪ ЛЮДЕХЪ ПРОСАВЕН-  
 НИХЪ, ВЪ ЧДЕТИ ГАННІ НАСАДѢА ЕГЪ.  
 ГІАКЪ КЕДРЪ ВОЗНЕОУХЪА ВЪ ЛІВАНѢ, И КІ  
 ГІАКЪ КУПАРИЪ НА ГОРАХЪ АЕРМОНІСКИХЪ:  
 (е) ГІАКЪ ФІНІЪЗЪ ВОЗВАЕНХЪА НА БРЕ-  
 ЗЪХЪ, И ГІАКЪ СІАЪ ШІПКОВЫИ ВО  
 ІЕРІХЪОНѢ, | ГІАКЪ МАСАНА БАГОАУПІНА ШІ  
 НА ПОЛИ, И ВОЗНЕОУХЪА ГІАКЪ ШВОРЪ:

(а) Шкр. Гі: Л. (б) Пріт. А: Ші. (в)  
 Иліи Кд: Ші. (г) Іезк. И: Ші. (д)  
 Вышн Ші: Ші. Шкр. Л: Гі. (е) Іерем. Кр:  
 Кд. (ж) Псал. рмн Ші. (з) Лев. К: Гі.  
 (и) Втор. Кв: Кв. Ішан. Ші Б. (п) Втор.  
 Кв: Кв. Іезк. Ші: Ш. (к) Прем. Гі: Ші.  
 Л: Гі. (л) Числ. Ші: Кз. (м) Псал.  
 рш: Об.

\* (а) Псал. И: Ші. (б) Втор. Л: Ш. Ш  
 Кор. Ш: Кд. Іак. Гі: Ші. (в) Шкр. Л: Гі.  
 (г) Прем. Ші: Ш. Ші: Ш. (д) Пріт. И:  
 Кв. (е) Втор. Лд: Гі.

31 ꙗкоже корница ꙗкоже ѡпааде арш-  
мѣтвѣхъ дѣхъ воню, ꙗкоже смѣрна  
нѣ ѡзрѣнна ѡздрѣхъ благоуханіе, ꙗкоже  
хлѣбѣннѣ ѡнѣзѣ, ꙗкоже стѣкѣтѣ, ꙗкоже  
дѣ либѣново крѣнѣе въ скнѣнѣ. | 32  
ꙗкоже теревѣндѣхъ распротрѣхъ вѣтѣѣа  
моѣ, ꙗкоже вѣтѣннѣ моѣ вѣтѣннѣ славы  
нѣ ꙗкоже благодѣти: | (а) 33 ꙗкоже вѣно.  
градѣ прорачтѣхъ благодѣти, ꙗкоже вѣ-  
тѣ моѣ плодѣхъ славы нѣ когѣтѣтѣѣа.  
ка (б) Причѣдѣнѣтѣ ко мнѣ желѣющѣннѣ  
менѣ, ꙗкоже ѡ плодѣхъ моѣхъ на-  
нѣ слытѣтѣѣа: | (в) пѣмѣтѣ ко моѣ  
сладкѣ пѣче мѣда, ꙗкоже насѣдѣтѣ моѣ  
нѣ пѣче сѣта мѣдѣна. | (г) ѡдѣшѣннѣ мѣ  
ѣшѣ вѣдѣдѣтѣ, ꙗкоже пѣшѣннѣ мѣ ѣшѣ  
ка вѣдѣдѣтѣѣа: | (д) сѣдѣшѣ мнѣ не  
посрамѣтѣѣа, ꙗкоже дѣлающѣннѣ ѡ мнѣ не  
нѣ согрѣшѣтѣѣа. | 34 вѣдѣ книга завѣтѣа  
нѣ сѣа вѣшѣнаго, | законѣхъ, ѣгоже запо-  
вѣдѣа мѣнѣннѣ, насѣдѣтѣ сѣнѣмѣхъ ѡко-  
нѣзѣ вѣннѣхъ. | Насыщѣа ꙗкоже (е) фѣсѣонѣхъ  
прѣмѣдростѣю, ꙗкоже тѣгрѣ во днѣ  
нѣннѣ новоплодѣннѣ. | Нѣполнѣа ꙗкоже ѣвѣфрѣтѣ  
рѣзѣма, ꙗкожеже (ж) ѡрдѣннѣ во днѣхъ  
нѣдѣжѣтѣѣа: | ꙗкоже ꙗкоже вѣтѣхъ напѣдѣ-  
ннѣ, ꙗкожеже (з) грѣонѣхъ во днѣ ѡѣ-  
лѣ нѣмѣннѣ вѣннѣ. | (н) Пѣ скончѣа пѣрѣвѣннѣ  
ѡфрѣдѣмѣтѣннѣ ѣдѣ, тѣкоже ꙗкоже ꙗкоже пѣсѣдѣннѣ  
ла не ѡзсѣдѣннѣ ѣдѣ: | (п) нѣко пѣче мѣра  
ѡфрѣдѣннѣ размышѣннѣ ѣдѣ, ꙗкоже вѣтѣхъ  
лѣ ѣдѣ пѣче вѣдѣннѣ вѣлѣа. | ꙗкоже 35 ꙗкоже  
раскѣпнѣннѣ ѡзѣ рѣкнѣ, ꙗкожеже водо-  
лѣгѣ тѣчѣннѣ ѡзѣдѣхъ въ рѣкѣ. | Рѣчѣхъ: напою  
моѣннѣ вертоградѣ, ꙗкоже ѡфрѣдѣ сѣбѣ лѣгѣ:  
лѣдѣ (к) ꙗкоже сѣдѣ раскѣпнѣннѣ мнѣ кѣтѣтѣ рѣкѣю,  
лѣ ꙗкоже рѣкѣ моѣ кѣтѣтѣ мѣрѣмѣхъ. | Понѣже  
напѣдѣннѣ ꙗкоже ѡфрѣ провѣщѣдѣ, ꙗкоже  
лѣ провѣлю ѣдѣ дѣе до дѣлѣчѣ: | (а) ѣшѣ

ѡчѣннѣ, ꙗкоже прорѣчѣство ѡзѣлѣо, ꙗкоже  
ѡстѣѣлю ѣдѣ въ родѣ вѣчѣннѣ. | Вѣдѣтѣ, лѣз  
ꙗкоже не сѣбѣ ѣдѣннѣмѣ трѣдѣннѣ, но  
вѣсѣмѣхъ ѡфрѣдѣмѣхъ ѣдѣ.

Г л а в л ѣ ѡ.

**Т**рѣмѣ (а) ѡфрѣдѣннѣхъ, ꙗкоже стѣхъ 36  
краснѣ прѣдѣ гѣмѣхъ ꙗкоже чело-  
вѣкнѣ: | ѣдѣннѣмѣсѣмѣхъ ерѣ. | 37  
тѣннѣ, ꙗкоже ѡкобѣю ѡскрѣннѣхъ,  
ꙗкоже мѣжѣ ꙗкоже мѣжѣдѣ собою соглѣсннѣ.  
(б) Трѣ же вѣдѣ възненѣвѣдѣ дѣшѣ тѣ  
моѣ, ꙗкоже стѣѣлю мнѣ ѡмѣрзѣ живѣтѣхъ  
нѣхъ: | (в) ѡфрѣдѣ гѣрдѣ, ꙗкоже когѣтѣа  
лѣ живѣа, ꙗкоже стѣра прѣвѣнѣдѣа ѡмѣлѣлю.  
ѡгагоѣа ѡфрѣмѣ. | (г) ꙗкоже въ ѡноѣстѣннѣ  
ѣ не соглѣдѣ ѣннѣ, то ꙗкоже мѣжѣшѣ  
ѡскрѣстѣннѣ въ стѣдрѣстѣ тѣвоѣннѣ. | Коль  
ѣ ѣстѣ краснѣ сѣдѣннѣмѣхъ сѣдѣ, ꙗкоже стѣ-  
рѣннѣмѣхъ раздѣмѣтѣннѣ совѣтѣхъ. | (д) Коль  
38 краснѣ стѣдрѣмѣхъ прѣмѣдростѣ, ꙗкоже сѣдѣ-  
ннѣмѣхъ раздѣмѣннѣ ꙗкоже совѣтѣхъ. | Вѣннѣхъ  
нѣ стѣдрѣмѣхъ многорѣдѣннѣноѣ нѣнѣсѣтѣво,  
ꙗкоже похѣвалѣннѣ нѣхъ стѣрѣхъ гѣлѣннѣ. |  
дѣлѣтѣ помышѣннѣннѣ ѡфрѣдѣннѣхъ въ дѣ-  
сѣрдѣцѣ моѣмѣхъ, а десѣтѣоѣ ѡзрѣннѣ  
лѣзѣкомѣ: | (е) челоѣннѣхъ вѣсѣлѣннѣа тѣ  
ѡ чѣдѣхъ, живѣа (ж) ꙗкоже зрѣннѣ падѣннѣ  
вѣрѣѣвѣхъ. | Блаженнѣ живѣа со жѣною дѣ-  
рѣдѣннѣю, (з) ꙗкоже нѣже лѣзѣкомѣ (ско-  
ннѣ) не поползѣннѣа, ꙗкоже нѣже не порѣ-  
ѣтѣа недѣстѣннѣноѣмѣ сѣбѣ. | Блаженнѣ, ꙗкоже  
нѣже ѡскрѣтѣ мѣдростѣ, ꙗкоже повѣдѣа ꙗкоже  
ѡфрѣннѣ погѣлѣшѣннѣхъ. | Коль вѣлѣннѣ, нѣже  
тѣ мѣдростѣ ѡскрѣтѣ, но нѣѣтѣ пѣче  
коѣшѣагоѣа гѣа. | ѡфрѣдѣхъ гѣннѣ пѣче  
дѣево прѣдѣрѣпѣ, дѣрѣа ѣго помѣ  
ѡфрѣдѣннѣтѣа. | Вѣлѣа гѣзѣа ꙗкоже не гѣзѣа  
ѣтѣ сѣрдѣчѣа, ꙗкоже (н) вѣлѣкоѣ лѣкѣвѣтѣво ꙗкоже

(а) ѡѣннѣ. ѣ: лѣ. (в) ѡѣтѣннѣ ѡѣ: лѣ. Прѣтѣ.  
лѣ: ѣ. (н) ѡѣлѣ. ѣ: лѣ. (г) ѡѣннѣ. лѣ: лѣ.  
лѣ: лѣ. (д) ѡѣхъ. нѣа: ѣ. (е) ѡѣтѣ. ѣ:  
лѣ. (ж) ѡѣннѣ. нѣвѣ. ѣ: ѣ. (з) ѡѣннѣ. нѣ:  
нѣ. (н) ѡѣ Кор. ѣ: лѣ. (п) ѡѣннѣ. лѣ: лѣ.  
(к) ѡѣлѣннѣ. лѣ: лѣ. (а) ѡѣлѣ. нѣ: лѣ. ѡѣтѣннѣ  
лѣ: лѣ. лѣкѣ. ѣ: ѣ.

(а) ѡѣлѣ. рѣ: лѣ. (в) Прѣтѣ. лѣ: лѣ. (к)  
лѣннѣ. ѣ: ѣ. (г) Прѣтѣ. лѣ: лѣ. (д) Прѣтѣ.  
лѣ: лѣ. (е) ѡѣтѣ. мѣ: лѣ. (ж) ѡѣтѣ. ѣ:  
ѣ. (з) ѡѣлѣ. ѣ: лѣ. (н) ѡѣтѣ. ѣ: лѣ. ѡѣлѣ.  
лѣ: лѣ.

Ѣ не лѣкѣство жѣсное: | всѣкое напа-  
деніе и не нападѣніе ненавидѣщихъ, и  
всѣкое мщѣніе и не ѡмщѣніе враговъ.  
31 (а) Пѣсть главы пѣче главы смѣлны,  
и нѣсть гѣрости пѣче гѣрости вѣрствѣ.  
и (б) лѣчше жити со львомъ и смѣемъ,  
дѣ неже жити съ женою лѣкѣвою. Лѣкѣ-  
ство жены измѣнѣтъ зрѣкъ еѣ, и  
ѡмрачѣтъ лице своѣ тако вѣрѣтнице: |  
и посредѣ искреннихъ своихъ возлажѣтъ  
мѣжъ еѣ, и смѣшавъ воздохнетъ  
ѣа горьку. | Дѣла естъ всѣма злоба про-  
чѣвъ словѣ жѣнствѣй: жрѣбїи грѣш-  
тѣ нима спадѣтъ на ню. | Икоже вохо-  
ждѣніе по пескѣ ногѣма стѣрагу, такѣ  
и г жена лѣчична мѣждѣ молчаливѣ. (в) Не  
сма трай на красотѣ жѣнскѣ, и жѣны  
нѣдъ въ похоть не пожелаѣй. | Гнѣвъ и без-  
стыдѣ и срамотѣ велика жѣна, аще  
ѣе ѡблаждѣтъ мѣжѣма своихъ. | Сердце  
смирѣно, и лице драхило, и гѣзва  
нѣс сердѣчна жѣна лѣкѣва: | рѣчѣ немош-  
ныя и квалѣна разлѣбана, (жѣна)  
нѣзѣтѣ не блажитъ мѣжа своего. (г) Ѣ  
жѣны началѣ грѣхѣ, и тою ѡмирѣемъ  
и нѣсн. | Не даждѣ водѣ прохода, ни  
нѣдъ жѣнѣ лѣкѣвѣ дерзновѣніа: | аще не  
ходитъ поѣ рѣкою твоѣю, ѡгнѣцы ю  
ѡ плоти твоѣа.

Г Д Л В Л НС.

32  жѣны (а) добрыя клажѣнъ  
есть мѣжъ, и чѣсло днѣи  
ѣгѣ сѣзѣо. | Жѣна добала  
весеалѣтъ мѣжа своего, и  
лѣчѣтъ ѣгѣ ипѣоанитѣ мирома. (б) Жѣна  
добра чѣсть блага, въ чѣсти болащихѣ  
дѣ гѣа дана еѣдѣтъ. | Богѣтагу же и  
ѡгѣогагу сердце благо, во всѣко время  
ѣ лице тѣхѣо. | Ѣ грѣхѣ ѡгѣогага сердце

моѣ, и ѡ лица четвѣртагу ѡгѣтра-  
шихѣма: | предѣнѣа гѣда и собрѣнѣа ѣ  
народа, и ѡбогнѣнѣа наѣ смѣртѣ, вѣѣ  
чѣжѣстна. | (а) Болѣвѣа серѣца и зѣ  
сѣчѣованѣа, жѣна ревнѣва ѡ жѣнѣ, и и  
нѣзва лѣчична вѣтѣмъ приѡещѣющѣма.  
| Воловоѣе иго двѣжимо жѣна лѣкѣвна, дѣ  
держѣма еѣа, тако ѣмалѣга скорпѣнѣ.  
| Гнѣвъ великъ, жѣна пѣланчѣва, и стѣда  
своегѣ не поприѣтъ. | Бѣдѣ жѣнскѣи дѣ  
въ возвышѣнѣи ѡчѣе, и вровьми еѣа  
познѣнъ еѣдѣтъ. | (б) Наѣ дѣрѣю без-  
стыдною ѡгѣвѣраѣ стѣраждѣ, да не поѣдѣ-  
щѣнѣ ѡбрѣтѣши, ѡпѣтѣнѣтъ себѣ. |  
въ сѣдѣ безѣстѣна ѣма сохрѣнѣма, гѣ  
и не днѣнѣа, аще въ тѣа согрѣшѣтъ. |  
Икоже жаждѣнъ пѣтнѣнъ ѡвѣрѣтъ дѣ  
ѡгѣтѣ, и ѡ всѣнѣа воды блѣжнѣа  
нѣпѣтъ: | прѣамѣо всѣагѣо кола сѣдѣтъ, ѣи  
и прѣамѣо стѣрѣлѣи ѡвѣрѣтъ тѣлѣ. |  
(в) Благодѣтъ жѣнскѣа возвесеалѣтъ ѣи  
мѣжа еѣа, и кѣрѣти ѣгѣ ѡгѣтѣнѣтъ  
хѣдожѣство еѣа. | Дѣанѣе гѣне жѣна зѣ  
молчалива, и нѣсть иѣсѣпа наклѣзанныя  
лѣшнѣ: | благодѣтъ на благодѣти жѣна ии дѣ  
стыдѣнѣва. | И нѣсть мѣрѣло всѣкоѣе иѣ  
достѣонойѣо воздѣржнѣа лѣшнѣ. | Болацѣ нѣа  
вохѣолащѣе на выѣонѣхъ гѣнѣхѣ, и  
доѣрѣта жѣны доѣрыа въ красотѣ  
домѣ еѣа: | свѣтѣлѣннѣхъ сѣла на иѣ  
свѣщнѣцѣ свѣтѣ, и доѣрѣта лица  
на возрѣетѣе постѣоанномѣа. | Ѣтопнѣ иѣ  
злѣтнѣ на подѣтопнѣхъ сѣрѣбрѣннѣхъ,  
и нѣзѣе прѣннѣ на плѣнѣхѣ доѣрѣ  
столащнѣхъ. | Ѣ двоухѣ печѣлѣно выѣсть нѣдъ  
серѣце моѣ, и ѡ третѣемъ гѣрѣсть  
мнѣ найде: | мѣжъ борѣцѣ анѣага за иѣе  
спѣдоѣтъ, и мѣжнѣ разѣмнѣнѣ аще ѡпрѣ-  
новѣннѣ еѣдѣтъ: | возвращѣма ѡ нѣс  
прѣвѣды на грѣхѣхъ, гѣль ѡгѣтѣнѣтъ  
ѣгѣо на мѣчѣ. | Вѣдѣ иѣзметѣа вѣпѣцѣ нѣз  
ѡ погрѣшнѣнѣа, и не ѡправѣтѣа кор-  
чѣмнѣнъ ѡ грѣхѣа.

(а) Быт. 1: 2. (б) Прѣт. 1: 2. (в) 1: 2. (г) Быт. 1: 2. (д) 1: 2. (е) 1: 2. (ж) 1: 2. (з) 1: 2. (и) 1: 2. (к) 1: 2. (л) 1: 2. (м) 1: 2. (н) 1: 2. (о) 1: 2. (п) 1: 2. (р) 1: 2. (с) 1: 2. (т) 1: 2. (у) 1: 2. (ф) 1: 2. (х) 1: 2. (ц) 1: 2. (ч) 1: 2. (ш) 1: 2. (щ) 1: 2. (ъ) 1: 2. (ы) 1: 2. (ь) 1: 2. (э) 1: 2. (ю) 1: 2. (я) 1: 2.

(а) Вѣнѣсѣ нѣе: нѣг. (б) Нѣнѣо мѣа: дѣ. (в) 1: 2. (г) 1: 2. (д) 1: 2.

Г Л Л В Л ѿз.

**ѿ** а ездѡсть мнози согрѣшша: (а) и ѿидѣи ѡкогачѣти, ѡбра-  
**ѡ** тѣице ѡко. | Посредѣ согрѣ-  
**ѡ** ныхъ каменей воздѣтса кола,  
**ѡ** и посредѣ продааніа и кѡпан совер-  
**ѡ** шитса грѣхъ. | Аще не держитса  
**ѡ** стѣна гана со тѣшнѣмъ, вскорѣ  
**ѡ** превратитса домъ егѡ. | Трагѣніемъ  
**ѡ** решета ѡстанѣтхъ смѣіе: такожде  
**ѡ** ѡтрегнъ челоувѣчскіа въ помыш-  
**ѡ** леніи егѡ. | (в) Ѣсѡды ездѣль  
**ѡ** ничи иждѡшетхъ пѣшь: и иждѡшеніе  
**ѡ** челоувѣческо въ помышленіи егѡ. | Воз-  
**ѡ** дѣланіе дрѣва гвалѣтхъ плодъ егѡ:  
**ѡ** (в) такѡ слово помышленіа въ сердци  
**ѡ** челоувѣческомъ. | Прѣжде есѣды не  
**ѡ** похваля мѡжа: едѡ во иждѡшеніе (сѣты)  
**ѡ** челоувѣковъ. | Аще гонимыи правдъ,  
**ѡ** порѣгнешя ю, и ѡблечѣшиа въ ню  
**ѡ** такѡ въ подіръ славы. | (г) Птицы  
**ѡ** съ подобными сѣбѣ ѡпитѡтхъ: и не-  
**ѡ** тина изъ творѡщымъ ю ѡбратитса. |  
**ѡ** Левъ ловитхъ лѡвъ: такожде и грѣшн  
**ѡ** дѣлающихъ неправдъ. | (д) Пѡвѣсть  
**ѡ** слагодѣствіагѡ всегда прѣмѣдрость:  
**ѡ** безумный же такѡ дѡна иждѣнѣтса. |  
**ѡ** Посредѣ безумныхъ елюди время,  
**ѡ** посредѣ же размышляющихъ ѡчищеніи.  
**ѡ** Пѡвѣсть ебнхъ мѣрзость, и смѣхъ  
**ѡ** ихъ во ѡблѡженіи грѣхѡ. | Бесѣда  
**ѡ** многокленѡщагѡ (е) подіметхъ ваасы,  
**ѡ** и и сѡрхъ егѡ затчѣніе ѡшѡсхъ. | Про-  
**ѡ** личїе крове сѡрхъ гордыхъ, и ѡкорѣзна  
**ѡ** ихъ слѡхъ тѡжкїи. | (ж) Ѣкрывѡдѡи  
**ѡ** тайнаа погбѣлетхъ вѣрность, и не  
**ѡ** ѡбратѣтхъ дрѡга прочнѡвъ дѡши своеѡ.  
**ѡ** Возлюбн дрѡга, и ѡвѣрнѡ съ нимъ:  
**ѡ** и аще же ѡкрыѡши тайны егѡ, не

ѡлаши гнѡти по нѣмъ. | (а) Икоже со дѡ  
 погбѣитхъ челоувѣкъ врага своегѡ, такѡ  
 погбѣишъ дрѡжѡвъ искреннагѡ: и такоже и  
 птѣцѡвъ изъ рѡкн твоеѡ испѡстѡши,  
 такѡ испѡстѣиша еси искреннагѡ, и  
 не ѡгловиши егѡ: | (с) не гонѣса за ка  
 нѣмъ, такѡ далече ѡстѡпнѣ, и иждѣжѣ  
 такѡ сѣрна ѡ сѣти. | (в) Икоже стѡрѡкѡ  
 естѣ ѡблѡзѣти, и клеветѣ естѣ иждѣ-  
 мѣна: | Ѣкрывѡи же тайнаа погбѣи и  
 вѣрность. | (г) Помнѡдѡи ѡкомъ кѡдѣтъ ка  
 слѡ, и никѡже егѡ ѡстѡвѡитхъ ѡ тогѡ:  
 прѣдъ ѡчїма твоїма ѡблѡдѣтхъ ѡстѡтѣ  
 ке своеѡ, и словесѣмъ твоїмъ поднѣитса:  
 погбѣдѡи же развратитхъ ѡстѡтѣ своеѡ,  
 и къ  
 въ словесѣхъ твоїхъ дѡстѣтхъ ѡблѡзѣнїа.  
 Иждѡга возненавидѣтхъ, и не ѡбѡрѣтѣ  
 тохъ подоена егѡ, и глѡ възненавидѣ-  
 дитхъ егѡ. | (д) Вергѡдѡи каменъ на ии  
 высотѣ, на главѣ своѡ вергѡдѣтхъ: и  
 иждѡ алытѡва раздѣрѣтхъ стѡрѡпы. |  
 (е) Ископовѡдѡи рѡвъ, впадѣтса вѡнь, и  
 и распрѡгнетѡдѡи сѣть, ѡблѡзѣтхъ  
 въ нѣи: | творѡи слѡ, вблѡитса въ нѣ,  
 и не познѡдѣтхъ, ѡнѡдѡ прїидѣтхъ егѡ.  
 Порѡдѡнїе и поношенїе гордыхъ: и ѡ  
 ѡмщенїе такѡ лѡвъ ѡгловиѣтхъ ихъ.  
 Ѣбѣтнѡ ѡгловатса вѣсѡлѡшнѡ ѡ па  
 лѣннѡ елагѡвѣрныхъ, и колѣзнъ иждѣ-  
 нѡрѣтхъ ѡ прѣжде смѣртн ихъ. | Гнѣвѡвъ  
 и иждѡрѡгѣ, и едѡ сътъ мѣрзость: и  
 мѡжъ грѣшнннхъ ѡдержанъ ии едѣтхъ.

Г Л Л В Л ии.

**ѡ** мѡдѡдѡи, (ж) ѡ гдѡ ѡбратѣтхъ ѿ  
 ѡмщенїе, и грѣхн своеѡ со-  
 елюдѡдѡи, ѡелюдѣтхъ. | (з) ѡ ѡ  
 стѡвнѡ ѡблѡдѡ искреннѡмъ тво-  
 емѡ, и тогдѡ помѡлѡшѡтхъ сѡ, грѣшн  
 твоѡ разрѡшатса. | Челоувѣкъ на чѣ. |

(а) ѡ Тѡм. ѡ: д. (в) Прѣт. ѿз: ѡа.  
 (в) Прѣт. ѡа: ѡа. Мѡтѡ. ѡ: ѡа. (г)  
 Вѡшѡ: ѡ: ѡ. (д) Прѣт. ѡ: ѡ. Ѣфес.  
 ѡ: ѡа. (е) Вѡшѡ ѡ: ѡ. ѡѡ. ѡ: ѡ. (ж)  
 Прѣт. ѡ: ѡ. Вѡшѡ ѡ: ѡ.

(а) Вѡшѡ ѡ: ѡ. (н) Иждѡ ѡз: ѡ. (в)  
 Вѡшѡ ѡ: ѡ. (г) Прѣт. ѡ: ѡ. (д) Рѡм.  
 ѡ: ѡ. (е) Прѣт. ѡ: ѡ. (ж) Вторѡ.  
 ѡ: ѡ. Рѡм. ѡ: ѡ. (з) Мѡтѡ. ѡ: ѡ.

ловѣка сохрѣнаетъ гнѣвъ, а ѿ гдѣ  
 ѿщетъ исцѣленіа. | (а) Надъ человеѣ  
 комъ подобнымъ себѣ не имать ми-  
 лости, а ѿ грѣшѣхъ своихъ молиа. |  
 бѣмъ сѣи плоть, храниа гнѣвъ, кто  
 ѿмстити грѣхѣи егѡ. | (б) Помани по-  
 слѣдана, и прегрѣши враждѡвати,  
 (помани) истѣненіе и смѣрть, и пре-  
 бывайъ въ заповѣдехъ. | (в) Помани  
 заповѣди, и не гнѣбайса на ближ-  
 наго, и и забѣтъ вышнаго, и прези-  
 раи невѣжество. | Оудалѣса ѡ свѣра,  
 и ѡманиши грѣхѣи. | человеѣкъ ко гѣрхъ  
 разжидаетъ свѣрхъ, и мѡжъ грѣшникъ  
 возматѣтъ дѡрѣи, и посреди мирныхъ  
 ѡи вложитъ клеветѣ. | (г) Илюбо вещьество  
 огна, тѣмъ возгоритса, гѣмова крѣ-  
 постъ свѣра, тѣкоже и огни разго-  
 ритса. | (а) гѣмова крѣпость чело-  
 вѣча, тѣкоже гѣрость егѡ едаетъ, и  
 гѣкоже когѣтство егѡ, возвыситъ  
 гѣ гнѣвъ свой. | Рвеніе скорое возжи-  
 гаетъ огни, и свѣрхъ наглый проли-  
 вѣтъ кровь. | (б) ѡще подѣши на  
 некрѡ, возгоритса: и ѡще паюнешн  
 на ню, оудѣнетъ: себѡ же и зобѣтъ  
 еи твоихъ исхѡдатъ. | Шепотникѣ и дво-  
 азычникѣ подобѣтъ клевети: многихъ  
 си ко мирныхъ погубиша. | (ж) ѡзыкъ  
 трегѣбый многи потраде, и разлѣчи  
 зѣ а ѡ гѣзына ко гѣзыкъ, и гѣрды  
 тѣрды разори, и дѡмы бѣльможи  
 ии преврати: | ѡзыкъ трегѣбый жены  
 дѡеала и згнѣ, и лишн а ѡ трѡдѡвъ  
 а и хъ: | внѣмлай еѡ не имать ѡе-  
 рѣсти покоѡ, ниже всѣагѣтса съ без-  
 мѡлвіемъ. | (з) И зѡва енчѣла стрѡпы  
 творитъ: гѣзва же ѡзычнаа сокрѡ-  
 на шѣтъ кѡсти. | Инози падоша острѣ-  
 емъ мечѡ, но не тѣкоже падиши ѡзы.

комъ. | Блаженъ, иже оупрѣтса ѡ не  
 негѡ, иже не проидѣ въ гѣрости егѡ,  
 иже не побачѣ ига егѡ, и оузами  
 егѡ не связанъ быетъ: | иго бо егѡ, и  
 иго желѣзно, и оузы егѡ, оузы мѣ-  
 даны: | смѣрть люта, смѣрть егѡ, и на  
 плче егѡ ѡшше етъ дѡх. | Не ѡеала не  
 даетъ сѡговѣрнымъ, и въ пламени  
 егѡ не сгорѣтъ. | Уставалющи гдѣ не  
 владѣтса бѡня, и въ ни хъ возго-  
 ритса, и не оудѣнетъ: посланихъ еѡ  
 даетъ на на гѣмѡ лѣвъ, и гѣмѡ парѡхъ  
 погубитъ а. | Внѣдъ, ѡгради стѡжа. | ѡз  
 нѣ твоѣ тернѣемъ, | рѣебѡ твоѣ и ии  
 златѡ твоѣ свѣли: | (а) и сѡвѣремъ на  
 твоимъ сотворѣи въсе и мѣрѡ, и  
 оустѡмъ сотворѣи двѣрѣ и за-  
 борѡ. | Внимай, да не кѣмѡ поползнѣ. |  
 а шнса имъ, ниже падеши прѡмѡ ло-  
 вѣщемъ.

Г Л А В Л Ѣ А.



ворай (в) мѡлѡетъ, взаймъ гѣ  
 даетъ искренемъ: и оупрѣ-  
 палаи рѡнѡ своѡ, себѡю  
 даетъ заповѣди. | (в) Дѡждъ ѡ  
 взаймъ искренемъ во время требо-  
 ваніа егѡ, и паки воздаждъ искрен-  
 емъ во время: | оупрѣди слово, и  
 оупрѣтса съ нимъ, и во всѣко время  
 ѡбращеши потрабѣ твоѡ. | (г) Инози а  
 гѣмѡ ѡбрѣтѣніе возмѣнша замѡваніе,  
 и задѡша трѡдахъ помѡщникѡмъ ихъ:  
 дѡндеже возметъ, ѡеоловѣдетъ рѡчѣ  
 егѡ, и на имѣніе искреннаго смѣ-  
 ритъ гѡдѣ: | и во время воздѡаніа ѡ  
 провлечѣтъ время, и воздаѣтъ сѡвѣсѡ  
 оупрѣтѣ, и время ѡбвѣнитъ. | ѡще  
 же возмѡжетъ воздѡти, едаѡ поло-  
 винѡ прннесѣтъ, и вѣчѣнитъ ѡ гѣмѡ  
 ѡбрѣтѣніе: | ѡще же нѣ, лишн егѡ и  
 имѣніи своихъ, и стѡжа егѡ врага

(а) Матѡ. ѡ: ѡ. (в) Вѣшѣ ѡ: ѡ. (в) Лев. ѡ: ии. (г) Прѣт. ѡ: ѡ. (а) Прѣт. ѡ: ѡ. (б) Прѣт. ѡ: ѡ. (ж) Прѣт. ѡ: ѡ. (з) Прѣт. ии: ѡ. Иерѡ. ѡ: ии.

(а) Ил. ѣ: ѣ. (в) Псал. ѡв: ѡв. (в) ѡ Кор. ии: ѡ. (г) Вѣшѣ ии: ѡ.





тѣла еѣи ерѣшны, востѣни ѿ тра-  
 ѣ пѣзы, ѣ почіеши. | Послашай менѣ,  
 чѣдо, ѣ не оумничѣи менѣ, ѣ на  
 послѣдокъ вѣрашеши словоа моѣ. |  
 ꙗко во всѣхъ дѣлѣхъ твоихъ ебди тѣмъ  
 тѣленѣ, ѣ всѣмъ недрѣмъ не ѣмѣаго  
 ꙗко прѣтѣпѣти къ тебѣ. | (а) Шѣдраго  
 хлѣбамѣи благоговѣахъ оуметѣ, ѣ по-  
 слашество доброты егѣо вѣрно. |  
 ѣи (к) На ебдѣго въ хлѣбѣхъ порѣщуетъ  
 градъ, ѣ послашество словоа егѣо  
 ѣдѣнѣзвѣстѣно. | (в) Въ вѣнѣ не мѣждѣса,  
 ꙗко многѣхъ ео погубѣи вѣно. | Пѣшь  
 ѣнѣшдетъ желѣзо въ калѣни, тѣмъ  
 вѣно ераца горадыхъ въ пѣанетѣ. |  
 ꙗко (г) Полезно вѣно живѣтѣ челоувѣчѣ, аще  
 ѣв пѣши е въ мѣрѣ егѣо. | Кѣи живѣтѣ  
 погубѣаемою вѣномъ, (д) сѣ ео на  
 вѣсѣае челоувѣкомъ создано етѣ. |  
 ꙗко Рѣдованіе ераца ѣ вѣсѣае дѣши вѣно  
 ꙗко пѣмо во вѣрѣмѣ прилѣчно: | горетѣ  
 дѣши вѣно пѣмо много въ рѣспри-  
 ѣе ѣ клеветѣ: | оумнождетъ пѣанство  
 ꙗросѣ възмѣнаго, на прѣтыканіе  
 оумалаа крѣпостѣ, ѣ сотворѣа егѣрѣ-  
 ѣс пѣа. | Въ пѣрѣ вѣна не ѣманчѣи  
 ѣскреннаго, ѣ не оумничѣи егѣо въ  
 ꙗко вѣсѣаи егѣо: | словоа понѣсна не  
 оца емѣ, ѣ не ѣскорѣи егѣо во  
 ѣстазѣни.

Г Л Л В Л ѡ.

ѣа  тарѣйшино лѣтѣ поставиша;  
 не возносіа, но ебди въ  
 ни хъ ꙗко едѣни ѿ ни хъ. |  
 ѣ Попѣцыа ѣми, ѣ тѣмъ ебди:  
 ѣ вѣо погрѣбѣ твою сотворѣвъ воз-  
 ꙗко лѣзи. | Да возвѣсѣаишиа ѣхъ рѣдѣ,  
 ѣ красотѣ рѣдѣ прѣимѣши вѣнѣцѣ. |  
 ꙗко (е) Глаголи старѣйшино, подобѣтѣ

ео тѣ, ѣспѣтѣноу хѣтѣрѣстѣо, ѣ не  
 возвѣрѣни мѣсѣи: | ѣдѣже ебдѣшаніе  
 (ебдетъ), не ѣзнѣаи есѣтѣды, (а) ѣ  
 безъ вѣрѣмѣне не мѣдрѣса. | Пѣчатѣ  
 ѣнардѣа на оумрашѣни злѣтѣ, ѣ  
 сладоговѣае мѣсѣиѣвъ въ пѣршѣтѣѣ  
 вѣна. | Во оумрашѣни златѣомъ пѣчатѣ ѣ  
 емарѣдѣова, сладопѣніе мѣсѣиѣвъ при  
 сладокомъ вѣнѣ. | Глаголи ѣноше, аще ѣ  
 тебѣ етѣ потреба, ебдѣа двѣщи,  
 аще вопрошѣнъ ебдѣши: | сократѣ ꙗ  
 слово, мѣлымъ мѣнога (ѣзглаголи):  
 ебди ꙗко вѣдѣи, ѣ вѣрѣтѣ молчѣа. |  
 Посредѣ вѣльмѣожъ не рѣвенъ творѣса, ꙗко  
 ѣ ѣномъ глаголющѣ не многѣслобѣн. |  
 Прѣжде грома прѣдварѣтѣ моаніа, ѣ вѣ  
 прѣжде егѣдѣаиаго прѣдварѣтѣ благо-  
 лѣтѣ. | Во вѣрѣмѣ вѣстѣаи, а не ꙗко  
 погубѣи (ѣни хъ), въ домъ ѣнѣи, ѣ  
 не лѣнѣса: | тѣмъ ѣрѣи, ѣ творѣи ꙗко  
 помышлѣніа твоѣ, ѣ не согрѣшѣи  
 словоа горадымъ. | (к) ѣ ѿ сѣхъ еи  
 благоговѣи сотворѣаго тѣа, ѣ оупѣе-  
 вѣющаго тѣа ѿ ебдѣтѣ своѣхъ. |  
 (л) Боѣиа гла прѣимѣтѣ наказаніе, вѣи  
 оумренѣющѣи вѣрашѣтѣ благовола-  
 ніе. | (м) ѣрѣи закона насытитѣса ꙗко  
 егѣо, ѣ лицемѣрѣтѣвѣаи соелѣзѣнѣтѣ ѿ  
 нѣмъ. | Боѣишѣа гла вѣрашѣтѣ ѣи  
 ебдѣ, ѣ ѣправдѣніа ꙗко свѣтѣ въз-  
 жѣтѣ. | Челоувѣкъ грѣшѣникъ оумкло ꙗко  
 ѣлетѣ ѿ ѣманчѣніа, ѣ по воли своѣи  
 вѣрѣтѣдетъ ѣзвѣнѣніе. | ѣвѣже совѣтѣ ѣ  
 ныи не прѣзрѣтѣ размышлѣніа: чѣж-  
 дѣи же ѣ горади не оумѣонѣтѣ егѣрѣа,  
 ѣ по сотворѣни своѣмъ безъ совѣтѣа. |  
 Безъ совѣтѣа ничѣсѣже творѣи, ѣ егѣа ꙗко  
 сотворѣиши, не раскѣлѣишѣа. | (а) На ꙗко  
 пѣтѣ падѣніа не хоаи, ѣ не прѣтѣлѣ-  
 вѣиа ѿ кѣментѣ: | (б) не вѣрѣдѣ ꙗко  
 пѣтѣ, въ нѣмѣже не прѣтыканѣшиа, ѣ

(а) Прѣтѣ. ꙗко: ѣ. (в) ꙗ Цѣр. ꙗс: ꙗ.  
 (к) ѣдѣа. вѣ: ꙗ. ѣсѣи еи: ꙗ. (г) Оѣдѣ.  
 ѣ: ꙗ. Прѣтѣ. ꙗа: ꙗ. (д) ѡла. ꙗ: еи. (е)  
 ѡвѣ. вѣ: ꙗ, ꙗ.

(а) ѡкк. ꙗ: ꙗ. вѣшо ꙗ: ꙗ. (в) вѣтор.  
 ꙗ: ꙗ. (к) ѣрѣа. ꙗс: ꙗ. (г) вѣшо ꙗ:  
 ꙗ. вѣ Петр. ꙗ: ꙗ. (д) Прѣтѣ. вѣ: ꙗ.  
 (е) Мѣх. ꙗ: ꙗ.



понѣже кровію стажадѣ еси его: |  
 ѿ аще ты еси раба, имѣи его ѿкоже  
 врага, понѣже гакѡ дши твоѣа  
 ѿг возстрѣбѣши его: | (а) аще ѡслобѣши  
 его неправедно, и возгѣбѣ ѡбѣщѣтъ,  
 пнма пдѣтѣмъ поищѣши его, (не  
 вѣси.)

Г Л В Д ѿ.

**Ѹ**щѣтны (в) надежды и  
 лжи (сѣть) неразбавѣ  
 мѣжѡ, и сѡнѣа вперѣютѣ  
 в сѣзмнѣхъ. | ѿкоже есмѣа  
 за стѣнѣ, и гонѣа вѣтры, такоже  
 есмѣа вѣрѡ снѡмѣ: | сѣ по сѣмѡ  
 влѣнѣ снѡвѣ, прѣмѡ лицѡ подоѣе  
 лицѡ. | (в) Ѹ нечѣтѣагѡ что ѡчи,  
 стѣтѣа, и ѡ акѣвагѡ кѣа истина,  
 воашѣсѣтѣа и ѡбѣаѣа и сѡнѣа  
 свѣтна сѣтъ, и гакѡже раждаѡщѣа  
 сѣрацѡ мечтѣнѣа вѣбѣютѣ: | (г) аще  
 не ѡ вѣшнѣагѡ пѡсѣаѣна ебѣдѣ на  
 погѣшенѣе, не вѣдѣа вѣ на сѣраца  
 твоѣгѡ: | многѣхъ ко прѣвѣтѣша  
 сѡнѣа, и ѡпадоша надѣѡщѣа на нѣ.  
 (д) Безъ акѣи совершѣтѣа законѣ, и  
 прѣмъдрѡстѣа во оуѣтѣхъ вѣрнѣхъ  
 совершенѣе. | Дѣтѣа оуѣченѣи оуѣвѣа  
 многѡ, и многонѣбѣнѣи повѣсѣтъ  
 рѣзѣмѣ. | Пнѣ не икѣвѣсѣа, мѣаѡ  
 вѣсѣтъ: ѡхѡдѣа же стѣранѣ оуѣмно.  
 ѿи жнѣтѣ хѣтѣрѡстѣа. | Днѡгѡ вѣдѣхъ  
 ѡхѡждѣнѣи моѣмѣ, и вѣишаа словѣсѣхъ  
 моѣхъ рѣзѣмѣ моѣ: | многѡши дѣже  
 до смѣртѣи вѣдѣтѣвовахъ, и спѣсѣнѣ  
 гѣ вѣхъ снѣхъ рѣдѣи. | (е) Дѣхъ вѡлѣщѣсѣа  
 гѣа поживѣтѣ, надежда ко нѣхъ на  
 ѿ спѣсѣѡщѣагѡ ѿ. | (ж) Боѡйсѣа гѣа нѣ  
 чегѡ оуѣоѡтѣа и не оуѣстѣрѣнѣсѣа,

(а) тоѡ ко надежда есмѡ. | (б) Боѡ еи  
 щѣмѣсѣа гѣа вѣаженѣа дѣша: чнѣмѣ  
 ѡдѣржѣтѣа, и ктѡ есмѡ оуѣтѣрѣдѣнѣе,  
 (в) Очи гѣнн на ѡбѣщѣа егѡ: еи  
 зашнѣнѣе снѣа и оуѣтѣрѣдѣнѣе крѣ  
 постѣи, покрѡвѣ ѡ вѣра, и покрѡвѣ вѣ  
 поабѣнѣ, хрѣненѣе ѡ прѣтѣкѣнѣа, и  
 пѡмоѡщѣ ѡ падѣнѣа: | вѡзвѣзѣаѣ ѿ  
 дѣшѡ, и прогѣвѣрѣаѣа Очи, и сѣчѣленѣе  
 дѣаѣнѣ, жнѡтѣа и вѣагѡсловѣнѣе. |  
 (г) Пнѣ прнносѣтѣа жѣртѣѡ ѡ неправѣа, пн  
 прншошенѣе порѡчно, и не сѣтъ во  
 вѣагѡвѡленѣе дѣрѣ вѣзѣакѡннѣхъ. |  
 (д) Не вѣагѡвѡѡтѣа вѣшнѣи ѡ прншо. ѿ  
 шѣнѣи нечѣстѣвѣхъ, нн мнѡжѣсѣтѡмѣ  
 жѣртѣѡ ѡчнѣстѣтѣа грѣхѣи. | (е) Гакѡ и  
 жѣрѣи сына прѣдѡ стѣлѣмѣ егѡ, тѣкѡ  
 прншогаѣ жѣртѣѡ ѡ имѣнѣа оуѣбѡнѣхъ.  
 Хлѣбѣ оуѣбѡнѣмѣ жнѡтѣа оуѣбѡнѣхъ, кѣ  
 (ж) лншаѣа егѡ чѣловѣчѣхъ кровѣи  
 есѣтъ. | Оуѣвѣдѣтѣа искренѣагѡ ѡ есмѣаѣ кѣ  
 есмѡ поживѣнѣе, (з) и пролнѣдѣтѣа  
 кровѣ лншаѣа мѣзѣа наѣмннѣа. Ѹдннѣ ѿг  
 сознѣдѣаѣ а дрѡгѣи разѡрѣаѣа, что  
 оуѣспѣтѣа бѡлѣе, тѡкѡмѡ чрѣдѣа,  
 едннѡмѡ молѡщѣсѣа, а дрѡгомѡ про. пѣ  
 каннѡщѣсѣа, коѣмѡ гѣдѣсѣа оуѣслѣшнѣтѣа  
 вѣаѣа. | (н) Ѹмѣвѣаѣа ѡ мѣртѣвѣцѣи, кѣ  
 и пѣкн прнѣсѣаѣа есмѡ, кѣа пѡльза  
 есмѡ ѡ вѣннѣ. | (п) Гакѡ чѣловѣчѣхъ кѣ  
 погѣаѣа ѡ грѣсѣхъ своѡхъ, и пѣкн  
 хѡдѣа и чѣаждѣ тѡрѡнѣ, мѡльѣ егѡ  
 ктѡ оуѣслѣшнѣтѣа, и что оуѣпѣ смѣрѣ  
 нѣмѣа своѡмѣа,

Г Л В Д ѿ.

**Ѹ**блѡдѣаѣ (к) законѣ, оуѣмно. Ѹѡ  
 жѣтѣа прншошенѣа, прнносѣтѣа  
 жѣртѣѡ спѣсѣнѣа вннѣаѣа ѿ  
 повѣдѣмѣа: | вѡзѡдѣаѣа вѣагѡдѣтѣа ѿ

(а) Вѣшѡ ѿ: кѣ. (в) Вѣшѡ ѿ: в.  
 Іерѡм. ѿд: и. (г) Мѣтѣд. ѿ: ѿд. (д) Вѣтѣ.  
 ѿ: ѿ. ѿз: ѿ. ѿ ѿр. ѿ: ѿ. (а) Мѣтѣд. ѿ:  
 ѿ. Коѡ. ѿ: ѿ. кѣ. (в) Вѣшѡ. ѿ: ѿ. (ж)  
 Вѣшѡ. ѿ: ѿ.

(а) Вѣшѡ. ѿ: в. (в) Вѣшѡ. ѿ: в. (г)  
 Вѣшѡ. ѿ: в. (д) Вѣшѡ. ѿ: в. (е) Вѣшѡ.  
 ѿ: в. (ж) Вѣшѡ. ѿ: в. (з) Вѣшѡ. ѿ: в.  
 (и) Вѣшѡ. ѿ: в. (п) Вѣшѡ. ѿ: в. (к)  
 Вѣшѡ. ѿ: в. (л) Вѣшѡ. ѿ: в. (м) Вѣшѡ.  
 ѿ: в. (н) Вѣшѡ. ѿ: в. (о) Вѣшѡ. ѿ: в.

ѣни приносѣи семидлаз, (а) и творѣи милостыню, ѣни жрай жертвѣх хвалѣ-  
 Т нѣа. | (б) Благоволеніе гдѣе, ѣже ѿ-  
 стѣпнѣи ѿ адвѣства, и ѿчѣннѣе  
 ѣсть ѣже ѿстѣпнѣи ѿ неправды. |  
 Л (в) Не гѣвѣса преѣ гдѣемз тоѣмз: вѣл-  
 сеи бо сѣа заповѣди рѣди. | (г) Прино-  
 шеніе праведнаго оутѣчѣаетз олтарь,  
 и благоуханіе егѡ преѣ вышнимз: |  
 БІ жертва мужа праведнаго прѣлѣтна, и  
 БІ памѣть еѣ не забвѣна вѣдетз. | Окоме  
 и ѿ началка рѣкез твоѣмз: | (е) во  
 Л вѣскомз дааніи вѣсело имѣи лице  
 твое, и съ вѣселемз ѡбѣти дѣла-  
 тнѣи. | (ж) Дѣждь вышнемз по да-  
 Л нѡ егѡ, и ѡкоме благимз приверѣ-  
 Т теніе рѣки: | ѣко гдѣ воздаѣи ѣсть,  
 Л и ѣдмернѣю воздаѣтз ти. | Дѣра  
 не оумалѣи, иѡ не прѣимѣтз, и не  
 БІ внимѣи жертвѣ неправеднѣи: | (з) ѣко  
 ГІ гдѣ сѣа ѣсть, и нѣсть оу негѡ  
 Л славы лицѣ. | Не прѣимѣтз лицѣ на  
 Л оубѡга, и молитвѣ ѡединмаго оубѣлѣ-  
 Л шитз: | не прѣзритз молитвы сѣраго,  
 ни вдовнѣцы, егдѣ иѣзѣтз прошеніе. |  
 БІ (и) Не слѣзы аи вдовнѣчи по лѣнѣтома  
 тѣнѣтз, и вопѣл еѣ на навѣдшаго ѣ:  
 БІ Олжѣи (ѣгѡ) во благоволеніи прѣлѣтз  
 вѣдетз, и молитва егѡ до ѡбѣлѣнз  
 БІ доидѣтз: | (п) молитва смиреннаго  
 прѣидѣ ѡбѣлѣнз, и доидѣе прѣбѣлѣнѣтз,  
 ни не оутѣшнѣтз, | (н) и не ѡтѣ-  
 пнѣтз, доидѣе посѣтѣнѣтз вышнѣи. сѣ-  
 Л дитз въ правѣд, и сотворѣтз сѣдз, |  
 Л (а) и гдѣ не замѣлѣтз, ниже имѣть  
 долготѣрпѣнѣи ѿ нѣмз, доидѣе сокрѡ-  
 шѣи ѿ чрѣсѣа немилостивѣмз. | И гѣзы-  
 Л комз воздаѣтз мѣетз, доидѣе по-  
 трѣнѣтз множество досадѣтелѣи, и

екнптры неправедныхъ сокрѣшѣтз: |  
 (а) доидѣе воздаѣтз человекѣи по дѣлѣмз ѣа  
 нѣемз егѡ, по дѣломз человекѣстнѣмз  
 и помышлѣнѣмз нѣх: | доидѣе разсѣ- ѣ  
 дитз сѣдомз люди своѣа, и возвѣсѣитз  
 ѣ милостію своєю. | Коль краенѣа мѣ- ѣ  
 лость во врѣмѣ скорѣи егѡ, ѣкоже  
 ѡбѣлѣнѣи доидѣннѣи во врѣмѣ бездождѣа.

Г Л В Д Л С.

**П**омѣлѣи ны вѣко ѣже всѣхз, гдѣ  
 и воззрѣи, | и наложи стрѣхз ѣ  
 твоѣи на вѣа гѣзыки: | (е) воз- ѣ  
 Л дѣннѣи рѣкѡ твоѡ на гѣзыки  
 чѣждѣи, и да оубратз сѣад твоѡ. |  
 (б) Икоже преѣ нимѣ ѡбѣлѣлѣа еѣи ѣ  
 въ нѣзз, тѣкоже преѣ нами возвѣлѣ- ѣ  
 чнѣа на нѣхз: | и да познѣютз тѣа, ѣ  
 ѣкоже и мы познѣхомз тѣа, ѣко ѣ  
 нѣсть еѣа рѣзвѣ тѣеѣ гдѣи. | ѡбѡвнѣ ѣ  
 знаменѣа, и иѣзменнѣ чѣдѣа: | про- ѣ  
 слави рѣкѡ и мышцѡ дѣннѣю (твоєю), ѣ  
 воздѣннѣи гѣроть, и иѣзѣи гнѣвз: |  
 иѣмнѣ сопотѣтз, и сотрѣи врагѡ. | и  
 Посѣннѣи врѣмѣ, и помани клѣтвѣи, и ѣ  
 да повѣдатз вѣлнѣлѣа твоѣа. | Гнѣ ѣ  
 комз ѡгнѣа поадѣнѣа да вѣдетз спа- ѣ  
 сѣннѣа, и ѡслабѣющѣи людѣи твоѣа. ѣ  
 нѣхз да ѡбѣлѣтз пѣгѣвѣ. | Сокрѣшѣи ѣи  
 главы князѣи вражнѣмз, глѣголющнѣмз:  
 нѣсть рѣзвѣ нѣзз. | Совернѣ вѣа кѡ- ѣ  
 лѣна іѣковѣа, (г) и насѣбѣствѣи нѣхз ѣ  
 ѣкоже ѡ началѣа. | Помѣлѣи люди, гѣ  
 гдѣи, нарѣченнѣмз имѣнемз твоимз, и  
 іѣрѣлѣа, еѡже прѣвѣнѣемз нарѣкѣз  
 еѣи. | Оубѣдѣи градз свѣтѣннѣи твоѣа ѣи  
 еѣа, іѣрѣсѣлѣннѣмз, мѣесто поконѣца твоѣа  
 егѡ. | Исполни сѣѡна, вѣзѣти словѣсѣа ѣи  
 твоѣа, и ѡ славы твоѣа люди твоѣа. |  
 Дѣждь свѣдѣтѣлѣство сѣцѣмз ѡ на ѣи  
 чѣла тѣврѣмз твоимз, и воздѣннѣи

(а) Тѡв. ѣ: и. Філіп. ѣ: иі. (б) Иѣлѣи  
 ѣ: ѣі. (в) Иѣх. кр: ѣі. Втор. ѣі: ѣі. (г)  
 Бѣт. ѣ: ѣ. (д) Иѣх. кр: ѣі. (е) ѣ Кор.  
 ѣ: ѣ. (ж) Тѡв. ѣ: и. (з) Втор. і: ѣі.  
 (и) Иѣх. кр: кѣ. Втор. кз: ѣі. (п) Іѣк.  
 ѣ: ѣі. (к) Иѣх. ѣ: ѣа. (л) ѣ Петр. і: ѣ.

(а) Псал. ѣа: іі. Рѣм. ѣ: ѣ. ѣ Рол.  
 ѣ: ѣ. (б) Іѣрѣм. і: кр. (в) ѣ Цѣр. ѣі: ѣі.  
 (г) Иѣх. ѣ: кѣ.

пророчества сѣцаа ѡ имени твоёмъ: |  
 31 дѣждь мзда терпѣливымъ тебе, и про-  
 ни роцы твои да оубѣрагца. (а) Оубѣлиши  
 гаи мольбы молигьвенникъ твоихъ,  
 по благолюбенію аарѡну ѡ людехъ  
 1 д: твоихъ: | и оубраженюгь вси сѣци  
 на земли, гакъ ты гдѣ еси бгъ въ  
 и кѡвхъ. | Вѣлако брашно мѣтхъ чрево:  
 на есть же брашно брашна доврѣе. Гор-  
 тѣны вкшдѣгь брашна ѡ лова: тѣко  
 кв ераце раздѣнво словеса ложна. Гердце  
 стропливо дѣтхъ печаль, и челоуѣкъ  
 кг многоиспѣный воздѣтхъ емѣ. | Вѣла-  
 каго мѣжека полѡ прїимѣтхъ жена:  
 ба есть же дщѣрь дщѣре лчше. (б) До-  
 рѡта женска веселитъ лице, и наѡ все  
 желаніе челоуѣческо предъспѣваетхъ:  
 ке аще есть на азыцѣ еѡ мѡлостъ и  
 кротостъ, нѣетъ мѣжхъ еѡ точенъ  
 кв сынѡмъ челоуѣчскимъ. | Отгажбый  
 женѡ, начинѣтхъ имѣти стажаніе, по-  
 мѡщника по себѣ и стола покою. |  
 32 Идѣже нѣетъ ограда, разхисѣно еѡ-  
 дѣтхъ имѣніе: и идѣже нѣетъ жены,  
 кг воздохнетхъ скитѡла. | Кто ео по-  
 вѣритхъ вошрженѡ развоиникѡ прехо-  
 1 дѡлацѡ ѡ града во града, | Такожде  
 и челоуѣкъ не имѡцѡ гнѣздѡ, и ѡби-  
 тѡюцѡ, идѣже ѡвечерѣетхъ.

Г л л в д ѡз.

33 **В**ѣлакъ дръгъ речѣтхъ: содржѣхъ  
 емѡ и ѡз: но есть дръгъ  
 1 ѡ именимъ точію дръгъ. | Печаль  
 не преевивѣтхъ ан до смѣрти,  
 прїатель и дръгъ прѣтвораѡна во  
 1 врага; | (в) Ѣ лѡдво помышленіе,  
 ѡнѡдѡ и звѡмѡга еси покрыти сѡшѡ  
 1 лѣстїю; | (г) Прїатель ѡ веселїи дръжни  
 ерадѣтца, а во время скорѣи прѡтї-  
 1 еи венъ едѣтхъ: | прїатель ео дръгомъ  
 грѣждѣтца чрева радн, и прѡтївѡ

брани возметхъ шѣтхъ. | Не забди ѡ  
 дръга еѡ дѡшн твоѡи, и не не помнѡи  
 1 егѡ во имѣнїи твоёмъ. | Вѣлакъ ео-  
 3 вѣтникъ возноситхъ совѣтхъ: но есть  
 совѣщѡи ѡ себѣ самѡмъ. | Ѣ ео-  
 1 вѣтника храни дѡшѡ твою, и раздѣ-  
 мѣи пѣрѣѣе, что емѡ потреба: еѡмъ  
 ео себѣ совѣщавѣтхъ: | да не когда ѡ  
 возложитхъ на тѡ жребїи, и речѣтхъ  
 тн: дѡрѣхъ пѣтхъ твоїи: и стѡнетхъ  
 прѡмѡ, видѣти, что едѣтца тебѣ. |  
 Не совѣщавѡи еѡ подзирѡющимъ тѡ,  
 1 и ѡ завѣдѡющимъ тн скрїи совѣтхъ:  
 ео женою ѡ ревнѡющей еи, и ео ѡ  
 1 страшнѡвымъ во брани, еѡ кѡпѣнѡмъ  
 ѡ мѣнѣ, и ео кѡпѣнѡмъ ѡ про-  
 1 дѣтѣ, ео завѣдѡнымъ ѡ благодарѣ-  
 нїи, | и еѡ немѡлостнымъ ѡ помнѡ  
 1 лобанїи, еѡ лѣннѡвымъ ѡ вѣлакомъ  
 дѣлѣ, | и еѡ наемникѡмъ годовымъ гн  
 ѡ совершенїи, еѡ рабѡмъ лѣннѡвымъ  
 ѡ мнѡгѣ дѣланїи: | не внемѡи гѡмъ ѡ  
 ѡ вѣлакомъ совѣщанїи. | (а) Но токѡмъ еи  
 еѡ мѣжека благоговѣннѡмъ прїенѡ  
 ебди, еѡже аще познѡши собоудѡ-  
 1 юща запѡвѣди гдѡа: | (б) иже дѡшѡ еи  
 своею по дѡшн твоѡи, и аще зогрѣ-  
 1 шїиши, споволѡитхъ еѡ твоѡю. | И ео-  
 3 вѣтхъ ераца оубѣди, нѣетъ ео тн  
 вѣронѣе егѡ: | (в) дѡшѡ ео мѣжѡ  
 1 возвѣщѡити нѣкогда еѡлѣе ѡбѡче, не-  
 жеан еѡмъ елюстрїтеи вѡсоцѣ еѡ-  
 1 дѡшн на стѡжи. | И ѡ вѣтѣхъ сїхъ ѡ  
 1 помолїека вышнемѡ, да оубрѡвнѣтхъ во  
 1 ѣтнїи пѣтхъ твоїи. | (г) Пачѡтока и  
 вѣлакаго дѣла слово, и прѣжде вѣла-  
 1 каго дѣланїа совѣтхъ. | Олѣдѡ иѡмѣ на  
 1 нѣнѡ ерадечна лице. четѣри чѣсти  
 прѡнеходѡтхъ, дѡбрѡ, и зло, (а) жн-  
 1 воцѣ, и смѣртъ: и ѡбладѡи имн  
 1 всегда ѡзыкѣ еїтхъ. | Вѣтѣ мѣжѡ  
 1 хїтѣрѣ и напѡдѣтель мнѡгимъ, а еѡеї

(а) Чѣл. б: кг. (б) ѡ ѡзар. ѡ: нї, дї.  
 (в) Іак. г: ѡ. (г) Вѡшѣе б: з.

(а) Вѡшѣе б: ѡл. (в) Вѡшѣе б: зї.  
 (б) г Пѡр. б: з. (г) Нїже ѡн: ѡе. (д)  
 Прїт. нї: ѡа.

и дшн неключимъ есть. | Есть оумд-  
дрална въ словесехъ ненавидимъ;  
сн всапа пици амбнъ ебдетъ;  
ка не дана ко быеть емъ ш гаа еаго.  
дате, такъ всапа премьдрости ли-  
не шенъ быеть. | Есть премьдръ своей  
дшн, и плоды рьзма егъ во оу-  
пс стьехъ вьчны. | (а) Шьжъ премьдръ  
люди своя накажетъ, и плоды рьзма  
нз егъ вьчны. | Шьжъ премьдръ и поа-  
нитъ еаго еаго ебнла, и оуеаажитъ егъ  
и н вьн зрацин. | Животъ мьжа въ числѣ  
днѣй: а днѣ иранавы безчисленни.  
ка (б) Премьдрый во своихъ людехъ на-  
сбедитъ вьрѣ, и има егъ живо еб-  
л дѣтъ во вькъ. | Чьдо, въ животѣ  
твоёмъ иквдѣ дшн твою, и вьжда,  
что еи еао ееть, и не дьждъ еи. |  
ка (в) Нео не еаа вьемъ на пользѣ, и  
не еаака дшн во есемъ еаго ебнла.  
ка (г) Не прегьшнла во еаакой еаа-  
досети, и не разавнла на (разнчѣ)  
лг ершиа. | Нео во мнзвѣхъ ершиахъ  
недѣжъ ебдетъ, и прегьшнлѣ приелл.  
ка житъ дьже до холеры: прегьшн-  
нѣмъ ео мнзи оуироша, внимаи  
же приложитъ житѣ.

Г Л Д В Л ЛН.

Зачи́тай врача́ противъ потреби́  
че́стїю егѡ: не́о гдѣ со́зда егѡ:  
ѡ вы́шнѡго ео е́сть и́сцѣлѣ-  
нїе, и ѡ ца́рѣ прї́иметъ дѡрѣ.  
Ѣдо́жеество врача́ вознесѣтъ гла́вѣ  
егѡ, и прѣ́ вельмо́жѡмъ оуднѡмъ  
ѡ ебдетъ. | Гдѣ со́зда ѡ зе́мнѣ враче́в-  
нїа, и мѡже мѡдрый не возгнѡдетъ  
ѡ нмн. | (а) Не ѡ дрѣва ли ѡсла́днѣ  
во́да, да познѡна ебдетъ нма егѡ.  
Ѣ то́й дѡлаъ е́сть хѡдо́жеество че́ло-  
вѣкѡмъ, да ебднѣтъ въ чѡдѣсѣхъ

своихъ. | Тебѡмъ оурачевѣ и ѡа́тъ  
еао ебнн нхъ. | (а) Шьрѡвѡреца снмн и  
соотроитъ снмшнѣ: и не еао ебнѣтъ  
дѣла егѡ, и мнрѣ ѡ негѡ ееть на  
лицѣ зе́мнѣ. | (б) Чьдо, въ еао ебнн ѡ  
твоѣй не прегьнрѡи, но моа́нѣ гдѣви,  
и то́й тѣа и́сцѣлѡитъ: | (в) Ѣстѡпн ѡ  
ѡ прегьшнлѣ, и напѡбн рѡцѣ, и ѡ  
вса́каго гѡрѣха ѡчнстн е́рдце (твоѣ):  
дѡждъ еаго ебннѣ и пѡматъ еаа ѡ  
дѡла, и оумѣтн приношнѣ, и нѣмъ не  
пѣрѣѣ приносѡи. | И дѡждъ мѣсто еи  
врачѣ, гдѣ ео егѡ со́зда: и да не  
оуднѡитъ ѡ тебѣ, потрѣбн ео тн  
е́сть. | Е́сть вре́ма, е́гда въ рѡцѣ гн  
егѡ еаго ебннѣ: | Нео и трн гдѣви ѡ  
моа́нѣ, да оурачнѣтъ нмъ по́кои и  
и́сцѣлѡнѣ рѡдн ѡздравлѡнїа. | (г) Го́рѣхъ еи  
шдѡи прѣ́ соотрошнмъ егѡ, епадетъ  
въ рѡцѣ врачѣ. | (д) Чьдо, на́д мертѣ-  
еи цѣмъ и́сточн слѣзы, и ѡноже еаѣ  
стра́ждѡцн начнн плачь: и ѡноже  
досѡнтѣ е́мѡ, еоенѡтѡи тѣло егѡ,  
и не прѣзрн погрѣнлѣ егѡ. | Го́рѣхъ ѡ  
соотрои плачь и рыдѡнѣ теплѡ, и  
соотрои сѡтованѣ, ѡноже е́мѡ до-  
сѡнтѣ, дѣнь е́дннъ и дѣа хѡлѣнл  
рѡдн, (е) и оу́тѣшнѣа пѣчѡдн рѡдн:  
(ж) ѡ пѣчѡдн ео е́мѣрѣ еыбѣдетъ, и ии  
пѣчѡдъ е́рдѣчнѡа еа́чѣтъ крѣпогѣтъ. |  
Въ нанесѣнн прѣбыбѣдетъ и пѣчѡдъ, и ѡи  
житѣ ннѡаго въ е́рдцы. | Не дѡждъ ии  
въ пѣчѡдъ е́рдца твоѣго, ѡгѣтѡи ю  
пома́нѣхъ послѣднѡа. | (з) Не забѣдн, ка  
нѣбѣтъ ео возрѡщнлѣ: и е́мѡ пользы  
не соотрошн, и е́еѣ ѡслабншн. |  
Пома́нн е́дѡ егѡ, такъ снѣ и твоѡ: кѣ  
мнѣ вѣчѣра, а тебѣ днѣѣ. | (н) Въ по́кои кѣ  
мертѣвѣа оу́покои пѡматъ егѡ, и  
оу́тѣшнѣа ѡ нѣмъ во и́схѡдѣ дѡха

(а) Вѡше ѡ: ѡ. (б) Прѣм. и: ѡ. (в) ѡ  
ѡ Кор. ѡ: ѡ. (г) Кѣ. (д) Вѡше ѡ: ѡ.  
(е) Иѣх. ѡ: ѡ.

(а) Иѡ. ѡ: ѡ. (б) Иѡнн ѡ: ѡ, ѣ. ѣ.  
Иѡ. ѡ: ѡ. (в) Иѡнн ѡ: ѡ. Иѡ. ѡ:  
ѡ. (г) Вѡр. кн: ѡ. (д) ѡ Фѡл. ѡ: ѣ.  
(е) Прнч. ѡ: ѣ. (ж) Прнч. ѡ: ѡ.  
Вѡше ѡ: ѡ. (з) ѡ Цѡр. ѡ: ѡ. (н) ѡ  
Цѡр. ѡ: ѡ.

ѣд егѡ. | Прѣмѣдрость книжника во благо. |  
 временн прѣзданества, ѿ оумалѣнїа  
 дѣланїемъ своимъ оупремѣдритѣа. |  
 ѿ Чимъ оумѣдритѣа дръвїи оудло, ѿ  
 хвалѣнїа оустроимъ, гонѣнїи воли, ѿ  
 шрацидѣнїа въ дѣлѣхъ ихъ, ѿ повѣсть  
 къ егѡ въ сынѣхъ юнчихъ. | Сердце свое  
 дасть возрѣти ерзады, ѿ едѣнїе егѡ  
 ѿз на насыщенїахъ юницъ. | Такъ есакъ  
 древодѣла ѿ архїтѣктонъ, ѿже нощн  
 мѣхъ дни провождетѣ, дѣлаа ѿзвалѣнїа  
 печатѣнїи, ѿ приачжанїе егѡ ѿзмѣнїтн  
 ѿн разнїче: | сердце свое дасть оуподо-  
 битн живописанїе, ѿ едѣнїе егѡ еже  
 ѣд, довершїтн дѣло. | Такъже ѿ ковачъ  
 едѣла еанз наковаальнн, ѿ согладалн  
 дѣло желѣза: нѣренїе оугна оудрѣчїтѣ  
 тѣло егѡ, ѿ теплоотю пѣци оутрѣ-  
 л днѣтѣа: | гдѣхъ млатѣа шеновїтѣа оухо  
 егѡ, ѿ прѣмѡ подоѣнїо еоудѣа оучн  
 ла егѡ: | сердце свое вадѣтѣ на екон-  
 чанїе дѣла, ѿ едѣнїе егѡ оуправїтн  
 лѣ до концѣ. | (а) Такъже ѿ ездѣальннхъ  
 едѣла на дѣлѣа еоимъ, ѿ вертѣа ногѣма  
 лѣ еоимѣа коло, | ѿже въ печѣлн лежїтѣ  
 кынд на дѣлѣа еоимъ, ѿ еснелѣемо  
 лѣ едѣланїе егѡ: | мышцею еоюю  
 вошеразїтѣ еренїе, ѿ прѣд ногѣма прѣ-  
 лѣа еоннѣтѣ крѣпость егѡ: | сердце свое  
 вадѣтѣ екончѣтн еоудѣа, ѿ едѣнїе  
 лѣ егѡ оучїстн пѣшь. | (б) Внн еїн  
 на рѣкн еоѣа надѣнотѣа, ѿ кїнждо  
 лѣз въ дѣлѣа еоимѣа оумѣдрѣтѣа. | Безъ  
 тѣхъ не насынтѣа градъ, ѿ не  
 есалачѣа, нн похѣдатѣ, ѿ въ еокорнше  
 лн не возмѣтѣа: | на прѣстоулѣ же едѣнїи  
 не еадѣтѣ, ѿ завѣта едѣд не раз-  
 мѣслатѣ, ннже ѿмѣтѣ ѿзвѣщїтн  
 наказанїа ѿ едѣа, ѿ въ прїтчѣхъ не  
 лѣа шѣрашѣтѣа: | но тономъ знанїемъ  
 жнѣейскнмъ приачжатѣ, ѿ молѣнїе  
 ихъ въ дѣланїи хрѣоужества.

Г л а в ѣ л а.



Точїо едѣнотїи дѣшѣ еоюю, ѿ  
 ѿ размыслающїи въ за-  
 конѣа вышнѣаго, прѣмѣдро-  
 сти едѣхъ дрѣвннхъ езы-  
 цѣтѣ, ѿ въ прорѣчествїнхъ подѣчїтѣа  
 едѣтѣ. | Пѣвѣстн мѣжѣн ѿменнѣтѣхъ  
 еоанѣтѣ, ѿ во ѿзвѣтїа прїтчѣй  
 еоннѣтѣ: | (а) еокорѣннаа прїтчѣй  
 ѿзыцѣтѣ, ѿ въ еаднїи прїтчѣй пожн-  
 едѣтѣ: | посреде вѣальнѣхъ еослѣжнѣтѣ,  
 л ѿ прѣд старѣнншнхъ мѣнѣтѣа: въ землн  
 чѣжднхъ мѣзїкѣа прѣйдѣтѣ, доврѣ ео ѿ  
 еад въ ееловѣцѣхъ ѿкѣдѣнїи. | (б) Сердце  
 еоѣе вадѣтѣ оупрѣневатн кѣ гдѣ со-  
 творшѣмѣ егѡ, (в) ѿ прѣд вышннмъ  
 еомолнтѣа, ѿ шѣерѣзѣтѣ оуѣтѣ еоѣа  
 на молнтѣд, (г) ѿ ѿ грѣшѣхъ еоїхъ  
 еомолнтѣа. | (д) едѣе гдѣ еѣлїи еоѣ  
 хѣщѣтѣ, дѣхѣмъ раздѣла ѿполннѣтѣ: |  
 тої шѣожднѣтѣ еаголы прѣмѣдростн ѿ  
 еоѣа, (е) ѿ въ молнтѣа ѿповѣтѣа  
 гдѣвн: | тої оуправнѣтѣ еоѣтѣ егѡ  
 ѿ хрѣоужество, ѿ въ еокорѣннхъ егѡ  
 размыслачн едѣтѣ: | тої ѿзвѣстїтѣ  
 наказанїе оуѣнїа егѡ, ѿ въ законѣ  
 завѣта гдѣа похѣданѣа. | Вошѣдѣаатѣ  
 раздѣмъ егѡ мнѣзн, ѿ до еѣкѣа не по-  
 гнѣнетѣ: | (ж) не ѿїдѣтѣ пѣматѣ егѡ,  
 ѿ ѿ ѿмѣ егѡ пожнѣтѣ въ роды еодѣвѣ:  
 (з) прѣмѣдростѣ егѡ еовѣдатѣ мѣзїцн,  
 гї ѿ хвалѣ егѡ ѿповѣтѣ еѣрковѣ. |  
 едѣе прѣедѣтѣ, прнзѣвонѣтѣ еѣѣ, ѿ лї  
 едѣе почїетѣ, ѿмѣа шѣтѣвнѣтѣ пѣче  
 тѣсашѣ. | едѣе размыслѣнѣхъ еовѣмъ,  
 еї ѿ еакѣеа еднѣа еолнѣтѣа напѣлнхѣа. |  
 Поелѣшїтѣ менѣ прѣпоѣдѣннн еанѣе,  
 еї ѿ прозѣсннѣтѣ еакъ шнпкн прнѣзрастѣ-  
 ющнмъ прн потѣцѣ еѣальномъ, | (н) ѿ зї

(а) Іерем. ѿ: г. Прем. е: з. (б) Вѣшн гї л.

(а) Тїт. лї д. (б) Псал. рї: мз. (в) Ѣфес. г: лї. Фїлїп. лї д. (г) л Пѣр. еї: ег. (д) л Кор. е: гї. е Тїм. е: з. (е) Втор. л: лѣ. Ісїаїн ѿг: г, лї. (ж) Прїч. гї з. (з) е Тїм. е: е. (н) Фїлїп. лї нї.

и ѿкоже лѣбанъ дадите благоволеніе, | и  
 процвѣтѣте цвѣтъ ѿкоже крѣпкія: пре-  
 подадите вою, и воспойте пѣснь. |  
 ѿ Благоговѣте гдѣ во всѣхъ дѣлахъ  
 ѿгв, дадите ѿмѣнѣ ѿгв величїе, и  
 и исповѣдайте гдѣ во хвалѣнїи ѿгв, | въ  
 пѣснехъ ѿгвѣтѣхъ и въ гдѣлахъ, и сїце  
 ѿ рцѣте во исповѣданїи: | (а) дѣла гдѣна  
 всѣ ѿкоже двѣра сѣла, и всѣко по-  
 веленїе во время свое сдѣлетъ. |  
 ѿв и нѣсть рецїи: что сїе, на что  
 сїе, всѣ ко сїа во время свое  
 ѿвзыкана сдѣлетъ. | (в) словома ѿгв  
 сїа вода ѿкоже стогъ, и глаголомъ  
 ѿд ѿгвѣтѣхъ ѿгв прїавѣнїа водна. | По-  
 веленїемъ ѿгв всѣкое благоволенїе, и  
 нѣсть, иже ѿмѣнѣтѣ спасенїе ѿгв. |  
 ѿе (в) дѣла всѣкїа плоти предъ нимъ, и  
 нѣсть ѿкрѣтитѣ ѿ очѣхъ ѿгв:  
 ѿс (г) ѿ вѣка на вѣка прїзрѣ, и нѣ-  
 ѿз чтоже естѣ дѣно предъ нимъ. | Нѣсть  
 рецїи: что сїе, на что сїе, всѣ ко  
 на потребѣ ѿхъ создана быша. |  
 ѿи (д) Благоговѣнїе ѿгв ѿкоже рѣка покры,  
 ѿд и ѿкоже потоки сѣла напои: | (е) сїце  
 гнѣвъ ѿгв ѿзыцы насѣдетъ, ѿкоже  
 ѿ превратїи водъ въ слѣнотѣ. | (ж) Пѣтї  
 ѿгв преподаваемыя правн, тѣкоже всѣ-  
 ѿла законникомъ прѣгнѣнїа. | (з) Благола  
 благома создана быша иъ начала, (и)  
 ѿе тѣкоже грѣшнымъ сала. | (и) Начало  
 всѣкїа потреби въ житїе человекѣ,  
 вода, и огнь, и желѣзо, и соль, и  
 семїады пшеницы, и млеко, и мѣдъ,  
 кровь гроздова, и магло, и рїза: |  
 ѿг всѣ сїа благогетїиныхъ во благола,  
 сїце и грѣшникомъ превратѣтѣ въ  
 ѿд сала. | Сѣтъ дѣсн, иже создани быша  
 на мѣстѣ, и ѿгвѣтїю своею ѿтвердїша  
 ѿе рѣны ѿмъ. | Во время скончѣнїа иъ

дїютъ крѣпость, и ѿгвѣтъ сотворшаго  
 ѿхъ совершѣтѣ. | (а) Огнь, и градъ, ѿс  
 и градъ, и смѣртъ, всѣ сїа создана  
 быша на мѣстѣ: | (в) зѣвы свѣтрѣй, ѿз  
 и скорпїи, и ѿхїаны, и мечъ ѿмѣнѣ  
 въ погнѣвал нечестїиныхъ, (в) въ запо. ѿн  
 вѣдѣхъ ѿгв возвесаагѣтѣ, и на землїи  
 на потребѣ ѿгвѣтѣтѣтѣ, и во време-  
 нахъ своихъ не ѿмѣтѣ прѣйтї слова.  
 ѿгв радн испѣрва ѿтвердїхъ, и раз. ѿд  
 мысанхъ, и въ ижебнїи ѿстѣнхъ.  
 (г) всѣ дѣла гдѣна благола, и всю по. ѿ  
 трѣдъ во время свое подадетъ: | и нѣсть ѿма  
 рецїи: сїе сѣтъ салѣ: всѣ ко во время  
 на ѿгвѣдѣнїе сдѣлетъ. | и нынѣ всѣмъ  
 сѣрдцемъ и ѿгвѣтїи воспойте, и благо-  
 словите ѿма гдѣна.

Г Л А В Л Ѣ

**Н**епрозданство (а) всѣе создано гдѣ  
 бытъ всѣкомѣ человекѣ, и ѿго  
 тѣкоже на сынѣхъ адманхъ,  
 ѿ анѣ иъсхода иъз чрева матери  
 ѿхъ до анѣ погребѣнїа въ матерѣ  
 всѣхъ. | (в) Размыслабнїа ѿхъ, и ѿ  
 стѣрахъ сѣрдечнїи, (ж) помыслабнїе чѣл-  
 нїа, дѣнь скончѣнїа: | (з) ѿ гдѣлашаго  
 г на престолѣ славы, и даже до смн-  
 рѣннаго на землїи и пѣпелѣ: | ѿ но. ѿ  
 салаго кагранїиѣ и вѣнѣцѣ, и даже  
 до ѿдѣлашаго алыанонѣ: | ѿгвѣтъ, ѿ  
 и зѣнѣтъ, и матѣжъ, и молва, и  
 стѣрахъ смѣртїи, и враждѣ, и рѣнїе,  
 (и) и во время покола на ложн сонъ  
 ношнїи ѿзмѣнѣтѣтѣ рѣзѣмъ ѿгв:  
 мадо ѿкоже ничтоже на покой, и ѿ ѿ  
 тогѣ во сынѣхъ ѿкоже во днѣхъ сла-  
 дѣнїа, | возмѣщенъ видѣнїемъ сѣрдца  
 своегѣ, ѿкоже иъзѣмѣвъ ѿ лица брѣнн,

(а) Быт. ѿ: ѿа. (в) иъсх. ѿ: ѿа.  
 і н е ъ е а с ы н а і т р а х о в а  
 (г) ѿкк. ѿ: ѿ. (д) ѿла. ѿ: ѿ.  
 ѿла. ѿ: ѿ. (ж) ѿла. ѿ: ѿ. ѿк. ѿ: ѿ.  
 ѿе. (з) рѣн. ѿ: ѿ. (и) Быт. ѿ: ѿ.  
 (и) Быша ѿ: ѿ.

(а) ѿла. рѣзѣ. ѿ. (в) иъже. ѿ: ѿ. (в)  
 ѿла. ѿ: ѿ. (г) Быт. ѿ: ѿ. (д) Быт.  
 ѿ: ѿ. ѿла. ѿ: ѿ. ѿла. ѿ: ѿ. (е)  
 ѿкк. ѿ: ѿ. (ж) ѿер. ѿ: ѿ. (з) ѿла.  
 ѿ: ѿ. Прѣм. ѿ: ѿ. (и) ѿла. ѿ: ѿ.

во время спасения своего востѣ, и днѣвѣа ни при единомъ же страдѣ. | И во всякую поютю ѿ человека даже до животѣ, и на грѣшныхъ седеирицею азъ кзъ сѣмъ: | смѣрть, и кровь, и рвѣнїе, и сръжїе, навѣденїа, гадѣзъ, и сокордъ шенїе, и раны, | на беззаконныхъ создана вышѣ сѣа всѣа, (а) и сѣухъ раднїа высѣть потопѣзъ. | (б) всѣа сѣанка ѿ земли, въ землю возвращаютея, и ѿ вѣи воды, въ море возвращаютея. | всѣахъ дѣрзъ и неправѣда нестрѣенїа, а вѣбра тїи во вѣнкъ столѣтн ездѣтея. | (в) Имѣнїе неправедныхъ ѿкво рѣнїа и зсѣхнѣтея, и ѿкоже громъ великѣ въ дождѣ воздѣи гремїтѣ: | (г) егда разгнѣтея рѣцѣ, возвесеїтѣя, тѣкво пресѣдѣюшїи до сїи конца нечезнѣтея. | (д) нечѣдїа нечестїивыхъ не оумножатъ вѣтѣвїи, и коренїа нечїстаа на твердѣи каменнїи: | сїи салїкѣ на дѣ всѣакоу водоу, и на рѣзѣи рѣкнїи, прѣжде всѣанїа травы нестрѣенїа ездѣтея. | Благодѣть ѿкво раднїи въ благоуовенїихъ, и мїлостына въ вѣнкъ нїи прѣвѣдѣтея. | (е) Животѣ самодобольнаго дѣлатѣла оусладнѣтея, и пѣче ѿвоихъ шѣрѣтѣдѣи сокровнїе. | (ж) Чѣда и созданїе града оутверждаютея ѿма, и пѣче ѿвоихъ женѣ непорочна вѣмѣнїа етѣя. | (з) вїно и мѣсїнїа вевелѣтея ерѣце, а пѣче ѿвоихъ возлюбленїе ѿа премѣдростнїи. | Овнрѣбѣ и ѿлатїнрѣ оусладнѣютея пѣснь, а пѣче ѿвоихъ кѣа азїнѣ саднїи. | Благодѣти и доброты возжелѣтея око твоѣ, а пѣче ѿво. | нгъ нѣхъ салїка сѣмене. | Прїѣтѣль и дрѣгъ срѣтѣюшѣя во время, а пѣче ѿвоихъ кѣа женѣ съ мѣжемъ. | (н) Братїа и помощь во время скорѣн, а пѣче ѿвоихъ мїлоуе стына и зѣвнѣтѣя. | Задѣто и сребро

оутвердѣтея нѣгѣ, а пѣче ѿвоихъ со вѣтѣхъ благоуогденнѣ ездѣтея. | (а) Намѣ. пѣ нїе и крѣпостѣ възнесѣтѣ ерѣце, а пѣче ѿвоихъ стрѣхъ гдѣнь: | (б) нѣетѣ кѣзъ въ стрѣдѣ гдннїи оумаленїа, и нѣетѣ въ нѣмъ аншенїа помощнїи: | стрѣхъ нн гдѣнь ѿкво раднїи благоуовенїа, и пѣче всѣанїа салбы покрѣи егѣ. | Чѣдо, кѣа животомъ прослѣвїмъ не живнї: азѣше оумрѣтн, нежелн просїтн. | азѣжъ зрѣа ѿ на чѣждѣю трапѣзѣ, нѣетѣ животѣ егѣ въ чѣсѣи животѣ: шѣчѣднѣтѣ азѣшъ свою чѣждѣимъ ерѣшнмъ: | мѣжъ же ѿа хѣдогъ и напѣзаннѣ сохрѣанїтѣя. | во оутѣтѣхъ нестѣдѣннѣаго прошенїе ѿа оусладнѣтея, и во чрѣвѣ егѣо оугнъ возгорнѣтея.

Г Л А В Л ѿа.



**В**сѣмъ смѣрте, коль горька твоа гѣ естѣ пѣмѣть человекѣ мїрнѣво имѣннїихъ своихъ живѣшѣи. | Мужевн не пенѣшѣдеа и благоу полѣчнѣ во вѣтѣхъ, и ещѣ возмогаюшѣ прїѣтн пїшѣи. | (в) ѿ смѣртѣ, добрѣ ездѣ твоѣ естѣ человекѣи трѣбѣю, цѣмѣ, и оумалѣюшѣеа крѣпостнїю, | въ послѣднѣи старостнїи ездѣемѣ, и ѿ пенѣшѣдеа ѿ вѣтѣхъ, и невѣрѣтѣвѣюшѣ, и погнѣшѣшѣ терпѣнїе! | (г) Не конѣа ездѣа смѣртнїи: поманнїи пѣрѣваа твоа и послѣднѣа. | еїи ко ездѣ ѿ гдѣа всѣакоу поютн. | И почѣто ѿмѣшѣшнѣа благоуовенїа вышнѣаго, аще дѣсѣтѣ, аще егѣо, аще тѣмѣшѣа лѣтѣзъ. | (д) нѣетѣ во адѣи шѣланчѣнїа животѣ. | (е) Чѣда вывѣдѣютея мѣрзѣка чѣда грѣшннїковъ, и живѣшаа въ сѣленнїихъ нечестїивыхъ: | (ж) чѣдѣ грѣшннїихъ погнѣнѣтея на салѣдѣе, и съ сѣменнѣмъ нѣхъ вынѣ

(а) Быт. 3: 11. (б) Быт. 7: 11. Фклл. 1: 3. Нїжѣ мѣ: 7: 1. (в) 1: 1. 3: 1. (г) Псал. 138: 1. (д) Прем. 1: 1. (е) Фїлїп. 1: 1. 2: 1. (ж) Прїч. 1: 1. 2: 1. (з) Псал. 78: 1. (н) Лѣк. 1: 1.

(а) Вышѣ 1: 1. (б) Тѣк. 1: 1. Псал. 138: 1. (в) 1: 1. (г) Псал. 138: 1. (д) Прем. 1: 1. (е) Прем. 7: 1. (ж) 1: 1. 2: 1.

ѹ поношеніе. | (а) Отца нечестіва  
 оукорѣтъ чѣда, ꙗко еѹ рѣди поноше-  
 ѣи нѣе прїимѣтъ. | Горе вѣмъ, мѣже  
 нечестіви, иже ѡбѣщаете законъ  
 еи кѣа вышнаго: и ѡще родитєа, на  
 клѣтъ родитєа: и ѡще оумрете, въ  
 ꙗи клѣтъ раздѣленн вѣдетє. | (в) Вѣдѣ  
 ѣака ѡ землї, въ землю поидѣтъ:  
 чѣкоже нечестіви ѡ клѣтвы въ  
 ѣи пѣгѣдѣ. | Обѣтованіе человекѣвъ въ  
 тѣбесѣхъ ихъ: ꙗма же грѣшникѣвъ  
 еи нелагоу потребїтєа. | (г) Пещїа  
 ѡ ꙗмени, то ео чїи прескѣдетє пѣче  
 тѣгѣмъ великихъ сокровищъ зѣта. |  
 ѣи (г) Благѣго житїа число днѣи, и  
 добре ꙗма ео вѣкн прескѣдетє.  
 ѣи Наказанїе въ мїрѣ соудїте, чѣда:  
 премѣдрость же сокровенна и сокровище  
 невалѣнно, ꙗма польза во оубоухъ,  
 ии дѣше человекѣвъ скривѣай еѣство  
 свое, нежели человекѣвъ скривѣай пре-  
 ѣи мѣдрость свою. | (д) Темже о҃го  
 к о҃грамїтєа словесъ моихъ: и несть  
 ео благо вѣлѣтъ срамъ сохранѣти, и  
 не вѣдѣ вѣлѣтъ въ вѣрѣ благоболѣтєа.  
 ꙗи Обѣщанїе прѣд Отцѣмъ и мѣтерїю  
 ѡ еадѣ, и прѣд глѣвнымъ и власте.  
 ꙗи аинома ѡ жи, прѣд едѣію и кнѣ-  
 земъ ѡ согрѣшенїи, прѣд соборомъ и  
 ꙗи людми ѡ беззаконїи, прѣд Общн-  
 комъ и дробомъ ѡ неправдѣ, и на  
 мѣстѣ, и дѣже жнѣши, ѡ тѣтѣѣ,  
 ꙗи и прѣд истинноу еїтею и завѣтомъ,  
 и ѡ ѡпертїа лнктѣи на трапѣзѣ, ѡ  
 ꙗи прѣщєнїа взѣтїа и даанїа, и ѡ  
 ꙗи чѣлѣющнхъ ѡ молчїни, ѡ видѣнїа  
 жнѣи еаднїцы, и ѡ ѡвраценїа  
 ꙗи еродннча лнцѣ, | (е) ѡ ѡлѣтїа чѣсти  
 и даанїа, и ѡ прїемотрѣнїа жнѣи  
 мѣжатѣ, и ѡ ѡболщєнїа расыни  
 ꙗи евоа, и непрїстѣпнїи ко одрѣ едѣ:

(а) прѣд дрѣги ѡ словесѣхъ поносѣ ꙗи  
 ныхъ, и по даанїи не поносн: |  
 (в) ѡ повторенїа и слова салшанїа, ꙗи  
 и ѡ ѡкровенїа словесъ тайныхъ: и  
 едѣши стѣдлївѣ истинноу, и ѡврѣ-  
 тѣай благодѣть прѣд вѣлѣмъ чело-  
 вѣкомъ.

Г Л А В А ѹв.

**Н**е стѣдїса (в) ѡ сїхъ, и не ѣдѣ  
 прїимѣ лнцѣ, еже согрѣшїтн: |  
 ѡ законѣ вышнаго и завѣтѣ, ѣ  
 (г) и ѡ едѣ, еже ѡправдѣти  
 нечестїваго, ѡ словои собеснннѣа и  
 ѡ пѣтннцѣхъ, и ѡ даанїи наслѣдїа  
 дрѣгѣвъ, и ѡ истннѣ мѣриа и ѣ  
 вѣсѣвъ, ѡ етажнїи многнхъ и мѣ-  
 лыхъ, | (д) ѡ разнїчн продаанїа  
 кѣпцєвъ, и ѡ наказанїи многѣ чѣдъ,  
 и еже расѣд лѣкѣд рѣра ѡпровѣитн.  
 На жнѣи лѣкѣд докрѣ (сѣтъ) печѣтъ,  
 и и дѣже многн рѣкн, затворн. |  
 еже ѡще прѣдѣи, въ число и мѣрѣ,  
 даждѣ и возмн вѣдѣ пнѣдїемъ: | ѡ  
 наказанїи неразѣвннѣа и еблѣго, и  
 прѣстарѣаго едѣащѣгоа ех юнѣми,  
 и едѣши наказанн истинноу, и некѣ-  
 шєнъ прѣд вѣлѣцѣмъ живѣщнмъ. |  
 (е) дѣерѣ Отцѣ сокровенно едѣнїе, ѣ  
 и попеченїе ѡ нѣи ѡгонѣетъ соузъ: въ  
 юности своѣи да не когда прѣзрѣетъ,  
 и сожїтєаствѣющн (еж мѣжємъ) да  
 не когда возненавїдѣна едѣтъ: | въ  
 дѣвствѣ да не когда ѡсквернїтєа,  
 и въ Отчнхъ едѣ непраздана едѣтъ,  
 и еж мѣжємъ сѣщи да не когда прѣ-  
 стѣпнтѣ, и сожїтєаствѣющн да не  
 когда непѣды едѣтъ. | (ж) ꙗи дѣерїю ѣи  
 безстѣдноу о҃тверѣи стѣрѣдѣ, да не

(а) Прѣм. ꙗ: ѣи. (в) Выт. ꙗ: ѣи. Вѣ-  
 шѣ мѣ: ѣи. (г) Прїт. ꙗ: ѣи. (д) Обкк. ꙗ:  
 ѣи. (а) Вѣшѣ ѣ: ѣи. (в) Иѣх. ꙗ: ѣи.  
 ѹб. ѣа: ѣи. Мѣтѣ. ѣ: ѣи.

(а) Вѣшѣ ꙗ: ѣи. ꙗ: ѣи. (а) Вѣшѣ  
 ꙗ: ѣи. ꙗ: ѣи. (в) Втор. ѣ: ѣи. ѣи.  
 ѣ: ѣи. (г) Иѣх. ꙗ: ѣи. Лѣв. ѣ: ѣи. Втор.  
 ѣ: ѣи. (а) Вѣшѣ ѣ: ꙗ: ѣи. ѣ. (в) Вѣшѣ ꙗ:  
 ꙗ: ѣи. (ж) Вѣшѣ ꙗ: ѣи.

КОГДА СОТВОРИТЕ ТЯ ШЕРДОВАНИЕ ВРА-  
ГОВЪ, ВЕРЕДЪ ВО ГРАДѢ, И ШЛОУЧЕНОГО  
Ш ЛЮДЕЙ, И ПОСРАМИТЕ ТЯ ВЪ НАРОДѢ  
ѢИ МНОЗѢ. | (а) Не взрѣай на доверотѣ  
всѣакоу человека, и посреде женѣ  
Ѣи не сѣди: | (б) Ш рѣзъ ко иꙗходитѣ  
молюе, и ш жени лѣнѣство женѣноу.  
Ѣи лѣчше слока мужеска, нежели допро-  
Ѣи дѣтельнаа жена, и жена посрамляю-  
Ѣи циаа въ поношеніе. | (в) Помани оубо  
дѣла гѣла, и ѣже видѣхъ, повѣмъ:  
въ словесѣхъ гѣнихъ дѣла егѣв:  
Ѣи солнце просвѣщаа на всѣа прирѣѣ, и  
Ѣи славы егѣв исполнено дѣло егѣв. | Не  
сотвори ли свѣтѣмъ гѣв повѣдати  
всѣа чѣдеа егѣв, ѣже оутверди гѣв  
всѣадержителѣ, оутвердѣтѣса всѣмъ въ  
Ѣи словѣ егѣв. | (г) Бѣзани и сѣрдце иꙗ-  
сѣдова, и въ ковѣрѣвѣхъ иꙗхъ раз-  
мысли: раздѣѣ ко гѣв всѣако вѣдѣніе,  
и прирѣѣ на знаменіе вѣка. |  
Ѣи (а) возвѣщаа милошѣдшаа и вѣдѣ-  
циаа, и шкрываа слѣды тайныхъ:  
и не прѣйде егѣв всѣако помышленіе, не  
оутѣаѣа ш негѣв ни єдиного слово.  
Ѣи (б) вѣаичѣа премѣдрости своѣа оуѣраѣи:  
ѣже єсть прѣже вѣка и во вѣкѣ,  
Ѣи (ж) ни приложѣа, ни оуманѣа, и не  
возтрѣбѣова ни єдинагѣв совѣтѣнѣка.  
Ѣи (г) Коль всѣа дѣла егѣв вождѣлѣнѣна, и  
Ѣи да дѣже до иꙗкры єсть видѣтѣи. | Всѣа  
сѣа живѣтѣ и прѣживѣютѣ во вѣкѣ  
во всѣхъ трѣбѣванѣахъ, и всѣа по-  
Ѣи не слабшѣютѣ. | (з) Всѣа сѣгѣа, єдино  
прочѣвѣ єдинагѣв: и не сотвори ни.  
Ѣи чѣже сѣдано. | єдино ш єдинагѣв  
оутверди еагага: и нѣто наꙗтитѣса,  
зрѣа слѣвѣ егѣв;



Вѣла (а) высотѣ, тѣрѣдѣ чѣ. Ѣѣ  
стотѣ, зрѣахъ неєєє въ ви-  
дѣнѣи славы. | (б) Солнце въ Ѣѣ  
тавлѣнѣи возвѣщающе во иꙗхо-  
дѣѣ, сосѣдѣ дѣвѣнѣ, дѣло вѣшнагѣв. |  
(в) Въ полѣднѣи своѣмъ иꙗзѣшѣтѣ Ѣѣ  
странѣ, и прѣмѣв вѣрѣ егѣв нѣто по-  
стоитѣ, | (дѣн) пѣшѣ дѣшѣдѣще въ Ѣѣ  
дѣлѣхъ вѣра, трѣгѣвѣв солнце пожѣ-  
гѣюще горы: возкрѣнѣа оꙗнѣннаа  
иꙗдѣшѣдѣще, и прогѣнѣрающе лѣчѣи  
оумрачѣтѣ оꙗи. | (г) вѣлѣи гѣв со-  
творѣвѣи Ѣѣ, и словесѣи своѣи оꙗ-  
скорѣи шѣствѣи. | (а) И лѣна вѣѣмъ Ѣѣ  
во своѣ вѣрѣма тавлѣтѣ лѣѣта, и  
знаменіе вѣка. | Ш лѣнѣи знаменіе Ѣѣ  
пѣзданика: свѣтѣлао оꙗмалѣющеєса до  
конѣа. | Жѣвѣаѣ по именѣ своѣмъ и  
єсть, возрастѣающеи дѣнѣшѣ во иꙗчѣ-  
нѣнѣи. | Солѣдѣ оꙗпоачѣнѣи на высотѣѣ, Ѣѣ  
на тѣрѣдѣи неєєєнѣи слѣюще. | Доєрѣта Ѣѣ  
неєєє, слава свѣзѣдѣ, красѣта свѣ-  
тѣщѣна на выѣонѣхъ гѣнѣхъ: |  
словесѣи сѣгѣв стѣнѣтѣ по чѣнѣ, Ѣѣ  
и не иꙗѣтѣ оꙗслакѣтѣи въ стражѣхъ  
своѣхъ. | (б) вѣнѣдѣ лѣгѣ, и еаго. Ѣѣ  
словѣи сотѣорѣаго ю, вѣлао прѣкрѣна  
сѣнѣтѣмъ своѣмъ: | (ж) оꙗкрѣжѣи нѣбо Ѣѣ  
оꙗкрѣженіемъ славы, рѣѣѣ вѣшнагѣв  
прострѣѣтѣ ю. | Повѣлѣнѣемъ егѣв Ѣѣ  
потѣщаа снѣгѣ, и оꙗскорѣтѣ моанію  
сѣдѣкоу своѣю. | Огѣвѣ ради шѣвѣрѣ Ѣѣ  
зошѣаа сокрѣѣнѣца, и парѣтѣ Сѣлаѣи  
ѣаѣнѣ пѣчѣѣ. | вѣаичѣемъ своѣмъ Ѣѣ  
оꙗкрѣпѣи Сѣлаѣи, и сокрѣшѣшаа кѣ-  
меніе гѣдноу. | (з) И воззрѣнѣемъ Ѣѣ  
егѣв подѣвѣжѣтѣа горы, и волею егѣв  
возвѣѣтѣ югѣ. | Гѣлѣѣ грома егѣв иѣ  
пѣразѣи зѣмаю, и вѣра сѣѣвѣрова и

(а) 1 шв. ѣа: ѣ. (б) Прѣт. Ѣ: Ѣз. (в)  
Рѣм. ѣ: ѣ. (г) Пѣла. Ѣ: Ѣ. Іерѣм. Ѣ:  
Ѣ. Дѣлѣн. ѣ: ѣа. (а) Пѣла. рѣн: Ѣ. (б)  
Пѣла. пѣ: Ѣ. (ж) Рѣм. ѣ: ѣа. ѣ Кор.  
Ѣ: Ѣ. (з) вѣше ѣг: ѣи.

(а) Пѣла. Ѣ: Ѣ. Рѣм. ѣ: ѣ. (б) Пѣла.  
рѣ: Ѣ. (в) Пѣла. Ѣ: Ѣ. (г) Прѣм. Ѣ: Ѣ.  
(а) Пѣла. рѣ: Ѣ. Рѣм. ѣ: ѣ. (б) Пѣт.  
Ѣ: Ѣ. (ж) Пѣла. рѣ: Ѣ. (з) Нѣм. ѣ: Ѣ.

ди вихорь ветри. | Яко птицы парашыа  
 сыплеть снегу, и якоже пръзи едад.  
 и шинеа спадения егво. | Добрачѣ ече  
 лостя егво подвигтса око, и ш  
 па годѣ егво ошаснетса едраце. | (а) И  
 гаднѣ якоу соль на зѣмлю сыплеть,  
 и смёрзшнса вылетѣ на концы  
 къ островѣ. | Ствдѣнх ветрх северный  
 возвѣтѣ, и смёрзнетса лѣдъ ш  
 воды: на всѣакоу собраннн водномъ  
 шентатн имать, и акн во броню  
 кг шслечѣтса вода. | Поастѣ горы, и  
 пдѣтынн пожжѣтѣ, и ошаснѣт травѣ  
 ед якоу огнь. | Ищѣанннѣ вѣвѣхъ со  
 тшаннѣмъ, мгам: роса срѣтнющаа ш  
 ке вара ошннѣтѣ. | (б) Шыгалю егво  
 преста бѣздана, и насади въ ней (гдѣ)  
 къ островѣ. | (в) Плавяющн по морю  
 повѣдають бѣдство егво, и лѣдхомъ  
 ш ошнѣт нѣшнхъ чдѣннса. | (г) И  
 тѣмъ (сбѣт) прелѣбна и чдана дѣла  
 егво, раздѣчѣ всѣакоу животнаго.  
 ии созданиѣ кнѣтвѣхъ: | (д) Имъ благопо-  
 лѣчннн конѣцъ свой полдѣчютѣ, и слѣ-  
 вома егво согтвѣлаютса всѣакоу. |  
 яд. Шноу имамы рѣцн, и не имамы  
 поштннѣтн, и скончаннѣ словѣсѣхъ всѣ  
 ѣ естѣ той. | (е) Шлѣвѣшѣ егво гдѣ  
 ошнрѣпнѣса, той бо великѣ пѣчѣ вѣвѣхъ  
 ла дѣлазъ своихъ: | (ж) страшенъ гдѣ, и  
 великѣ вѣвѣ, и чдано могѣтство  
 ѣв егво. | Шлѣвѣшѣ гдѣ вознеснѣтѣ, еланнш  
 шце мѣжете, прѣзыдѣтѣ ко и ещн:  
 лг вознослѣшѣ егво ошнннннѣтса крѣпо-  
 стню: не трѣднѣтса, не иматѣ бо  
 лд постннѣтн. | (з) Кто вѣдѣ егво, и  
 исповѣтѣ: и кто возвеличнтѣ егво,  
 лѣ якоже естѣ: | (и) Шнога сокровѣна  
 сбѣтѣ вѣдѣшѣа енхъ: малѣа бо вѣдѣ  
 ѣс хомѣ дѣлазъ егво. | (и) Вѣдѣ бо со:

твори гдѣ, и благочестнѣвымъ дадѣ  
 прѣмѣдростѣ.

Г Л А В Л Я.

**Р**осхвалнмъ оуево мѣжи славы, гдѣ  
 и отцы нашы възвытн. |  
 Шноу гдѣв созда гдѣ въз ннхъ ѣ  
 величнѣмъ своимъ ш вѣка. |  
 Господствнюще въз царствннхъ своихъ, т  
 и мѣжи именнѣты слою, совѣтѣюще  
 рѣзѣмомъ своимъ, повѣщавшн во  
 пророчествѣхъ: | старѣнншны людѣи ѣ  
 въз совѣтѣхъ и въз рѣзѣмѣ прѣснѣа  
 людѣи: | прѣмѣдраа словѣсѣ въз нака  
 знннн нхъ, ищѣше гадса мѣснннѣна,  
 и повѣдають повѣстн въз прѣснннхъ: |  
 мѣжи еогатнн шѣдарованн крѣпостню, ѣ  
 мнрнш жнѣшѣ въз жнѣшѣхъ своихъ. |  
 Внн сн въз родѣхъ прославннн вышѣ, ѣ  
 и во днѣхъ нхъ похвалѣ. Сбѣтѣ ш ннхъ, и  
 иже шѣтѣвшѣа нѣла, еже повѣдати  
 хвалн: и сбѣтѣ, и хже нѣстѣ пѣматн,  
 и погнѣоша якоу не сщнн, и кѣша  
 якоу не вышѣ, и чѣда нхъ по ннхъ. |  
 Но сн мѣжи млостнннн, и хже прѣвѣды ѣ  
 не завѣлены вышѣ: | сѣ шѣменѣмъ ѣ  
 нхъ прѣвѣдѣтѣ дѣроѣе насаѣдѣ, и сѣдѣ  
 дѣа нхъ въз завѣтѣхъ: | (а) шѣтѣса ѣ  
 сѣма нхъ, и чѣда нхъ по ннхъ: |  
 до вѣка прѣвѣдѣтѣ сѣма нхъ, и слава ѣ  
 нхъ не потрѣенѣтса: | тѣлѣсѣа нхъ въз  
 мнрѣ погрѣбѣна кѣша, (б) ѣ именѣ  
 нхъ жнѣтѣ въз родѣ. | Прѣмѣдростѣ дѣ  
 нхъ повѣдѣтѣ людѣ, и похвалѣ нхъ  
 исповѣтѣ церковѣ. | (в) Шноу ошгоди ѣ  
 гдѣвн, и прѣложнѣса, шѣразѣ поканннѣ  
 родѣмъ. | (г) Шѣе шѣрѣтѣтса совер ѣ  
 шѣнѣ, прѣвѣденѣ, во врѣма гнѣва кѣстѣ  
 прнмнрѣннѣ: | сѣгво рѣдн кѣстѣ шѣтѣ ѣ  
 нонѣ зѣманѣ, егдѣ кѣше потопѣ. |  
 (д) Завѣтѣты вѣчннн положѣнн кѣша ии

(а) Шал. рѣв: ѣи. (б) Шж. ѣн: т. (в)  
 Шал. рѣ: кг. (г) Шал. рѣ: кг. (д) Шал.  
 ѣн: ѣ. Дѣлнн. ѣи: кн. шѣр. ѣи: ф. (и) ѣ  
 Кор. ѣи: ии. Шал. ѣи: ѣи. (ж) Шал. ѣѣ: ѣ.  
 (з) Шал. рѣ: ѣ. (и) ѣ Кор. рѣ: ѣ. (и)  
 Шал. ѣа: ѣи.

(а) Шсх. ѣ: ѣ. (б) Прнѣ. т: ѣ. (в)  
 Шшт. ѣ: ѣа. Прнѣ. ѣ: т. (г) Шшт. ѣ:  
 ѣ. шѣр. ѣи: ѣ. (д) Шшт. ѣ: ѣ.

сх нѣмъ, да не потребѣтъся потѣпомъ  
 ѿ всѣхъ плѣтѣ. | (а) дворами великіи  
 стѣна множетвѣмъ изыкомъ, и не  
 шербѣтъся подобныи въ славы егѡ: |  
 и (б) иже соблюде законъ вышнѣмъ, и  
 на бысть въ заветѣхъ сѣхъ нѣмъ: | и на  
 плѣти егѡ оустѣми заветѣхъ, (в) и во  
 нѣмъ иже шеніи шербѣтъся вѣрени: | (г) сегѡ  
 рѣди каѣтвѡю погѣбѣн сѣхъ нѣмъ, ела  
 гоголовѣтъся изыкомъ ѡ сѣмени егѡ,  
 и (д) умножити егѡ іакѡ переть земли,  
 и іакѡ звѣзды возвыити сѣла  
 егѡ, и насѣдити нѣмъ (е) ѡ морѣ  
 до мора, и ѡ рѣки до краѣ земли.  
 и (ж) и ѡ ісаѣѣ оустѣрѣн сѣце авра  
 ама рѣди стѣна егѡ благоловѣнїе  
 не вѣрѣхъ челоувѣковъ и заветѣхъ. | (з) и  
 нѣсъ почѣ на главѣ іакѡван. | Познѣ егѡ  
 благоловѣнїи свои, и даде егѡ въ  
 насѣдѣіе, (и) и раздѣлѣи частѣ егѡ  
 ѿзъ на кѡлѣнѣ дванадцѣать: | и (п) и з  
 веде ѡ негѡ мѣжа мѣлѣсти, шербѣт  
 шаго благодѣть предъ оубѣи великіа  
 плѣти.

Г л а в л ѣ ѿ ѿ.

**В**озлюбленныи егѡмъ и челоувѣки  
 мѡвѣѣи, егѡмъ памѣть во ела  
 гоголовѣнїихъ. | Оуподѡбнахъ естъ  
 егѡ славы святыхъ, и возве  
 личѣ егѡ въ стѣрѣѣ враговъ. | Въ  
 словесѣхъ егѡ знаменїа оустѣми, (и) и  
 прослави егѡ предъ лицемъ царѣи: за  
 повѣда егѡмъ изъ людѣмъ своимъ, и по  
 каза егѡмъ славы свою: | въ вѣрѣ и  
 кротости егѡ ѡсвѣти егѡ, и зѣрѣ  
 егѡ ѡ великіа плѣти. | (а) Слышанъ  
 сотворилахъ естъ егѡмъ гласъ свой, и  
 ѡ веде егѡ во мѣлѣ, | (м) и даде егѡмъ

предъ лицемъ заповѣди, законъ жизни  
 и вѣдѣнїа, еже надѣити іакѡва за  
 вѣтѣхъ, и сдѣлаемъ егѡ іерѡнама. |  
 (а) дарѡна возвыити свѣта, подобна ѿ  
 егѡмъ братѣ егѡ ѡ колѣна левїина: |  
 (б) погѣбѣн егѡмъ заветѣхъ вѣченъ, и  
 даде егѡмъ іерѣѣство людѣи, оублажи  
 егѡ благоукрашенїемъ, и преподѣла егѡ  
 сѡбѣждѡю славы: | ѡблече егѡ въ со  
 вѣршенїе хѣаленїа, и оустѣрѣн егѡ  
 соудѣми крѣпости, | ѡсѣгѣннѣи и по  
 діроу и епѡмїдоу: | (в) и оубрѣжи ѿ  
 егѡ шипки златыми, и звонцыи мѡ  
 гилнѣи Сирецѣхъ, слышанъ гласъ въ стѣ  
 панїихъ егѡ, слышанъ творѣти гласъ  
 въ цѣркви въ памѣть сынѡмъ людѣи  
 своимъ: | сѡбѣждѡю свѣтѡю, ехъ за  
 томѣ и вѣнѣдомъ и порфѣроу, дѣ  
 ломъ перѣродѣльца, словомъ сѣда, іав  
 ленїамъ истинны, | истинноу багрѣ і  
 ностию, дѣломъ хѣдѡжничнѣмъ, каменїи  
 многоцѣннѣмъ, и зѣлаїамъ печѣти,  
 въ свѣзѣнїи златѣ, дѣломъ каменнѡ  
 дѣлатѣла, на памѣть въ пѣсѣнїи и з  
 вѣанномъ по числѣ колѣнѣ іерѡнама  
 выхъ: | (г) вѣнѣцъ златѣ верѡхъ кѣ  
 діра, и зѡбразѣнїе печѣти свѣтѣи,  
 похѣла чѣсти, дѣло крѣпости, вождѣ  
 ленїа оубѣхъ краснѣма препѣсна. |  
 Прѣжде егѡ не быша таковѣла, до е  
 вѣка. | Не ѡблече ела иноплеменнѣхъ ѿ  
 точию сынѡвѣ егѡ, и вышѣта егѡ  
 прѣсноу. | Жѣртвы нѣхъ приносїмы ѿ  
 егѡмъ по велѣнїи неперѣстѣннѡ двѣжды.  
 (а) Испѡлни мѡвѣѣи рѣцѣ, и помѣза и  
 егѡ сѣлаемъ святыхъ. | Бысть егѡмъ въ ѿ  
 заветѣхъ вѣченъ, (е) и сѣмени егѡ  
 (ж) во днѣхъ нѣва, сдѣжити егѡмъ вѣнѣ  
 и свѣщенствѡвати, и благоговѣати  
 людѣи егѡ именовѣмъ егѡ. | И зѣрѣ егѡ  
 ѡ вѣрѣхъ живыхъ, принестѣи жѣртѣ

(а) Быт. ѿ: ѿ. (а) Быт. ѿ: і. (к)  
 Быт. ѿ: ѿ. (г) Быт. ѿ. (д) ѿ: ѿ.  
 (а) Быт. ѿ: ѿ. (і) Псал. ѿ: ѿ. (ж)  
 Быт. ѿ: ѿ. (з) Быт. ѿ: ѿ. (и)  
 Втор. ѿ: ѿ. (і) Иск. ѿ: і. ѿ: ѿ. (к)  
 Иск. ѿ: ѿ. (а) Иск. ѿ: ѿ. (м) Иск.  
 ѿ: ѿ. ѿ: ѿ.

(а) Иск. ѿ: ѿ. (а) Иск. ѿ: ѿ. (а)  
 Иск. ѿ: ѿ. (г) Иск. ѿ: ѿ. (д) Лев.  
 ѿ: ѿ. (е) Числ. ѿ: ѿ. (ж) Втор.  
 ѿ: ѿ.



Ѣ процвѣтѣтъ ѿ мѣста нѣхъ, | и ѿма  
нѣхъ прѣмѣнаемо на сынѣхъ, просла-  
Ѣ влѣнными бѣвшыми ѿма. | возлюбленъ  
гдемъ своимъ самѣиакъ пророкъ гденъ  
(а) оустранѣ царство, и помаза князя  
Ѣ на д людѣми ѿгв: | (б) закономъ  
гднимъ суди сонмъ, и погубити гдъ  
н: іакшва: | вѣрою своею (в) испы-  
танъ бысть пророкъ, и познанъ бысть  
въ кѣрѣ своей вѣренъ видѣніемъ.  
д: (г) И призва гдъ снана, ѿгда ѿскор-  
блѣхъ ѿгв врази ѿгв ѿкрестъ, при-  
ношеніемъ агнца съзцаго малю: |  
н (а) и возгремѣ съ небесъ гдъ, и  
глаголюмъ велѣнимъ оублашанъ сотвори  
Ѣа гдѣхъ свои: | и потреби владыки  
тѣренѣа, и вѣа князи фѣлѣгѣменѣа.  
кв (е) И прѣжде времени оубенѣа вѣна  
свидѣтельствована прѣа гдемъ и хрѣ-  
стомъ ѿгв: ѿмѣнѣа и до сапѣгъ ѿ  
всѣма плоти не вѣа. и не сотвори  
ѿмъ поношенѣа (ни єдинъ) человекъ.  
кг (ж) И по оубенѣи своимъ пророчествова,  
и показа царѣи кончѣнъ ѿгв: и воз-  
несѣ ѿ земли гдѣхъ свои, пророче-  
ствомъ ѿстрѣичи гдзаконѣ людѣи.

Г л л в ѣ м з.

Ѣ по сѣмъ (з) воста надѣна  
пророчествовати во дни дави-  
довы. | іакже тѣкъ ѿбчѣнъ  
Ѣ ѿ жертвы мирныа, тѣкъ да-  
тѣ видѣ ѿ сынѣхъ іеранлевыхъ. | (н) Го-  
львы и граше гѣкъ съ кѣзанши, и съ  
медвѣдьми гѣкъ со агнцы ѿвчнми.  
л (п) Въ юности своей (п) не оубѣахъ ли  
исполна, и ѿбѣтъ поношенѣи ѿ людѣи,  
Ѣ ѿгда прострѣ рѣкъ съ каменемъ и з  
прѣци, низложити гордыню голѣдѣвѣа,

(а) ѿ Цар. і: ѿ. (б) ѿ Цар. ѡ: Ѣ. (в)  
ѿ Цар. і: ѿ. (г) ѿ Цар. ѡ: ѿ. (д) ѿ Цар.  
ѡ: і. (е) ѿ Цар. Ѣ: і. дѣлѣн. и: іг. (ж)  
ѿ Цар. кн: ѡ: ѿ. (з) ѿ Цар. ѡ: і. ѿ  
Цар. ѡ: і. б. (н) ѿ Цар. ѡ: іа. (п) ѿ Цар.  
ѡ: іа.

Призва бо гдъ вышнаго, и вѣа въ Ѣ  
деснѣхъ ѿгв крѣпость низложити  
человѣка снана на враги, вознесѣти  
рогъ людѣи своимъ. | (а). Оице во ѡ  
тмѣхъ прослави ѿго, и восхваля ѿго  
во благословеніихъ гднихъ, внигда но-  
сити ѿмъ вѣнѣцъ славы. | (б) Потребѣи ѿ  
во враги ѿкрестъ, и оубичити фѣлѣ-  
стѣмламы протѣвнѣи: даже до днѣхъ  
сонрѣши ѿмъ рогъ. | Во вѣлѣчѣмъ  
дѣлѣтѣ своемъ дадѣ исповѣданѣ  
ѿгомъ вышнемъ глаголомъ славы: |  
(в) вѣчѣмъ сѣрдцемъ своимъ восхваля, і  
и возлюбѣи сотворашо и. | (г) И ѿ  
постѣянъ пѣвцы прѣамъ салтарѣи, и  
звѣкомъ нѣхъ оублажѣти пѣнѣи.  
(д) дадѣ въ праздничѣхъ благолѣпѣи, ѿ  
и оубрашѣи времена даже до скончѣнѣа,  
внигда воспѣватѣи ѿмъ ѿма свѣтѣ  
ѿгв, и ѿ оубра гласити во свѣтѣ  
лицѣи. | (е) Гдъ ѿа грѣхѣи ѿгв, и і  
вознесѣ во вѣнѣхъ рогъ ѿгв, и дадѣ  
ѿмъ завѣтъ царѣнѣи, и престѣа славы  
во іеранл. | (ж) По сѣмъ воста д  
сынѣхъ раздѣмѣнъ, и сего рѣди шѣтѣа  
въ прострѣнствѣ: | (з) солѣмонъ Ѣ  
воцарѣа во днѣхъ міра, гѣкъ бѣ  
препокѣн ѿкрестъ, да созидѣтъ домъ  
во ѿма ѿгв, и да оубготѣитѣ сва-  
тѣнѣице во вѣкѣхъ. | Коль (н) прѣзмѣ Ѣ  
дрѣа ѿгв въ юности своей, и на  
полниа ѿгв гѣкъ рѣна раздѣа.  
(п) Землю покѣи дѣша твоа, и ѡ  
исполнѣа ѿгв прѣчѣама гадѣнѣи:  
(н) пройдѣ ѿма твоѣ во ѿстровѣи ѿ  
далече, и возлюбленъ быахъ ѿгв въ  
мірѣ твоѣмъ. | Въ пѣснѣхъ и парѣ  
лѣхъ и въ прѣчѣахъ и въ раздѣнѣхъ  
оуднѣишасѣ тѣбѣ страны. | ѿменемъ ѿ  
гдѣ бѣа нарѣченнаго бѣа іеранлеа,

(а) ѿ Цар. и: і. (б) ѿ Цар. и: і. (в)  
ѿ Цар. кг: і. (г) ѿ Цар. кг: і. (д) ѿ Цар.  
ѡ: і. (е) ѿ Цар. ѡ: і. (ж) ѿ Цар. ѡ:  
іа. (з) ѿ Цар. ѡ: і. Ѣ. ѿ. Ѣ. (н) ѿ Цар.  
іа: іа. (п) ѿ Цар. іа: іа. (н) ѿ Цар.  
іа: іа.



нѣ ѿ помолѣшася гдѣ милостивомъ, воз-  
 нѣ дѣвши рѣки свои нз немдъ: | ѿ  
 стѣи ех несеетъ спору оублаша ѿ,  
 ѿ ѿзавля ѿ рѣкою ндѣнною: |  
 ѿ (а) порази поли ѿеврѣйскѣ, ѿ со-  
 нѣ крѣши ѿ аѣтлх егѣ. | сотвори бо  
 ѿзекѣ оубоодноу гдѣви, ѿ оубрѣнѣа  
 на пѣтѣхъ даvida отца своего, ѿже  
 заповѣда нсѣа, пророкѣ вѣлѣи ѿ вѣ-  
 нѣ ренхъ въ видѣнѣи своемъ. | (б) во  
 анѣхъ егѣ воспатиѣа солнцѣ, ѿ при-  
 нѣз ложн житѣа царѣнн: | аѣрѣомъ вѣлѣннмъ  
 вѣдѣтѣ послѣднѣа, ѿ оубѣши стѣнѣю.  
 ѿн шыа въ сѣнѣнѣ: | даже до вѣка показа  
 едѣшѣа ѿ сокровѣннѣа, прѣжде нѣже  
 прѣити ѿмъ.

Г Л В Д ѿ.

ѿ **П**амать (в) ѿсѣва въ сложенѣи  
 аѣмѣа, соотрѣбноу дѣломъ  
 мѣрѣннннн: | во вѣщѣхъ  
 оубѣщѣхъ ѿкѣ мѣа оубладѣтѣа,  
 ѿ ѿкѣ мѣсѣа въ нѣрѣ вѣна. |  
 ѿ (г) тоѿ оубравленъ вѣстѣ во ѿвращѣ-  
 нѣи людѣи, ѿ ѿлѣтѣ мѣрзѣстн възза-  
 ѿ конѣа: | (а) испрѣви ко гдѣ сердце  
 свое, во днѣ въззаконныхъ оубрѣнн  
 еи благочѣстѣи. | Кромѣ даvida, ѿ ѿзекѣн,  
 ѿ ѿсѣн, вси прегрѣшнша прегрѣше-  
 ѿ нѣмъ: | ѿстѣвнша бо законъ выш-  
 ѿ нагѣ, цѣрѣ ѿданны ѿсѣдѣшѣа. |  
 ѿ дѣша ко рѣгъ своѣи ннѣмъ, ѿ слава  
 ѿ своѣи мѣзѣнѣ чѣждѣмъ: | (е) сожгоша  
 ѿ ѿзвѣнн гдѣа свѣтѣнн, ѿ ѿпѣтѣши-  
 ѿ ша пѣтѣи егѣ \*рѣкою ѿеремѣнною. |  
 ѿ (ж) ѿслабѣнша бо егѣ, ѿ тоѿ во  
 чрѣвѣ ѿслабѣнѣа вѣстѣ пророкѣ, нско-  
 рѣнѣнн ѿ ѿслабѣннн ѿ погѣннн,

\* по пророчествѣ.

(а) ѿ Пар. ѿ: ѿ. ѿдѣн ѿз: ѿа.  
 ѿ Макк. ѿ: ѿа. ѿ Макк. ѿ: ѿа. (в) ѿ  
 Цар. ѿ: ѿа, ѿа. ѿ Пар. ѿа: ѿа. ѿдѣн ѿн:  
 ѿ. (в) ѿ Цар. ѿа: ѿа, ѿ. (г) ѿ Цар. ѿг: ѿа.  
 ѿ Пар. ѿа: ѿа. (а) ѿ Цар. ѿг: ѿа. (а) ѿ  
 Цар. ѿг: ѿа. (ж) ѿерем. ѿ: ѿ. ѿ.

тѣкоже создати ѿ насѣдѣти. |  
 (а) ѿзекѣннѣ, ѿже вѣдѣтѣ вѣдѣннѣ славы, |  
 ѿже показа еѣмъ въ колѣсннцѣхъ хрѣ-  
 вѣстѣтѣ: | (б) поманѣ бо врагѣи въ ѿ-  
 дождѣ, ѿ благоотворѣнн направѣаю-  
 шыма пѣтѣи. | ѿ ѿеонѣдѣаѣте про-  
 ѿ рокивъ, да процѣтѣтѣтѣ кѣстн ѿ-  
 мѣстѣтѣ своѣхъ: оубѣши бо ѿдѣва, ѿ  
 ѿзавля ѿ вѣрою надеждѣа. | (в) Кѣкѣ ѿ  
 возвѣнннмъ зорѣвѣаа, ѿ еѣн ѿкѣ  
 печѣтѣ на деснѣи рѣцѣи: | (г) тѣкоже ѿ  
 нсѣвѣхъ сынѣ ѿсѣдѣковѣ, ѿже во днѣ  
 своѣи создѣша дѣмъ, ѿ возвѣннѣа  
 цѣрѣковѣ свѣтѣ гдѣви, оуботѣвѣнн въ  
 слава вѣка. | (а) ѿ нѣемѣн на мнѣзѣи еи  
 (ѿдѣн) пѣмѣтѣ, возвѣннѣмъ нѣмъ  
 стѣнн пѣдшѣа, ѿ постѣвѣшѣмъ  
 дѣрн ѿ закѣры, ѿ возвѣннѣмъ дѣмъ  
 пѣдшѣа нѣша. | (е) ннѣтѣже создѣнн еи  
 вѣстѣтѣ танѣвъ, ѿкѣ енѣхъ на земѣи:  
 тоѿ бо вѣзѣтѣ вѣстѣтѣ ѿ земѣи. |  
 ннѣжѣ ѿкѣ (ж) ѿ ѿнѣфѣ вѣстѣтѣ мѣжѣ, ѿ  
 вѣждѣ ерѣтѣи, оубтѣрѣдѣнн лѣдѣмъ,  
 (з) ѿ кѣстн егѣ погѣннѣнн вѣша. |  
 ѿнѣмъ ѿ еѣдѣ прогѣвѣннн вѣша въ ѿ-  
 чѣловѣщѣхъ, ѿ пѣче вѣакагѣо живѣт-  
 нагѣ въ тѣврн ѿдѣмъ.

Г Л В Д ѿ.

**В**ѣмѣнн (н) сынѣ ѿнннхъ ѿерѣи ѿ  
 вѣлѣннн, ѿже въ живѣтѣ сво-  
 ѣмъ соотрѣнн дѣмъ, ѿ во днѣ  
 своѣи оубтѣрдѣнн цѣрѣковѣ. | ѿ ѿ  
 тѣмъ ѿновѣнн вѣстѣтѣ вѣсѣтѣ еѣ-  
 гѣа, возвѣннѣнн вѣсѣтѣ ѿграждѣннѣа  
 цѣрѣковнннн. | во днѣ егѣ оублашѣа  
 содѣнн водннн, \*рѣкъ ѿкѣ мѣра ѿпѣ-  
 жѣннѣ. | Бѣаѣдѣнн лѣдн своѣи ѿ падѣ-  
 ннѣ, ѿ оубрѣннѣнн гдѣа во ѿсѣдѣтѣ.

\* въ нѣкѣ: мѣа.

(а) ѿзек. ѿ: ѿ. (в) ѿзек. ѿ: ѿ. (в) ѿ  
 ѿзар. ѿ: ѿ. ѿгѣа ѿ: ѿа. (г) ѿ ѿзар. ѿ:  
 ѿ. ѿа. ѿ: ѿ. (а) ѿем. ѿ: ѿ. (е) ѿмѣт. ѿ:  
 ѿа. (ж) ѿмѣт. ѿ: ѿ. (з) ѿмѣт. ѿ: ѿ. ѿ.  
 ѿнѣсѣ. ѿа. ѿа: ѿа. (н) ѿ Макк. ѿ: ѿ.

ѧ нн. | Коль прославлена бысть въ  
 сожителствѣ людѣи, во исходаѣ доми  
 \* катапетазмы, | ѿко свѣзда оу-  
 треннаа посреди обелазовъ, | аки адна  
 пона во днѣхъ своихъ, | ѿко солнце  
 сіающее на цѣрковь вышнаго, | аки  
 дѣга свѣтацама на обелазѣхъ славы: |  
 ѿ ѿко цвѣтъ шипковъ во днѣхъ вѣсн-  
 ныхъ, | ѿко крѣнъ при исходнишхъ  
 воды, | ѿко стѣла лѣново во днѣхъ  
 жатвы: | ѿко огнь ѿ лѣванъ на ог-  
 ници, | ѿкоже соудъ заитъ иско-  
 ванъ, оуиращенъ всащѣмъ каменіемъ  
 многоцѣннымъ: | ѿко масанна ѿзно-  
 сашаа плоды, | ѿко купаріеъ возра-  
 ѧ стѣла до обелазъ. | (а) внигда взн-  
 мати ѧмѣ одѣждъ славы, | ѿ шелача-  
 тиса ѧмѣ въ совершеніе хвалѣнія, въ  
 возхожденіи олтаря святѣго про-  
 ти славы одѣждъ святыни: | внигда же  
 приидати чѣсти ѿ рѣкъ іерусалинскихъ, | ѿ  
 той стоаше при огници олтаря: |  
 ѧ оскресть ѧго вѣнецъ срѣтин, | ѿко  
 прозвѣніе кѣдрено въ лѣванѣ, | ѿ шоръ  
 ѧ жнша ѧго ѿко стѣлаіе финиково: | ѿ  
 вси сынове аарѣи въ славу своѣю, | ѿ  
 приношеніе гдѣе въ рѣнхъ ихъ предъ  
 ѧ вѣтемъ соборомъ іерусалимскимъ: | ѿ со-  
 вершеніе сладжителей на олтарѣхъ,  
 ѧже оуирасити приношеніе вышнаго  
 ѧ вѣдержитела, | прострѣ на чашѣ воз-  
 лѣаніа рѣкъ свою, | ѿзгнетѣ ѿ крове  
 грозныхъ: | возитѣ на шенованіе ол-  
 таря въ воню благоуханія вышнемъ  
 ѿ вѣтѣхъ царевн. | (в) Тогда возопиша  
 сынове аарѣи, | трѣбамн кованымн  
 вострѣвша, | оуелышанъ сотвориша  
 гдѣе велики на пѣмать предъ выш-  
 ѧ нимъ: | тогда вси людѣе оуше при-  
 спѣша, | ѿ падоша ници на земли,  
 поклонитиса гдѣеи своимъ вѣдержіи.  
 ѿ тѣлю еѣ вышнемъ: | ѿ воухваліша  
 пѣвцы гдѣеи своимн, въ великомъ

гдѣе оуеладиса пѣніе: | ѿ помоли ѧ  
 шаса люде гдѣ вышнемъ, | моли  
 твою предъ милостивымъ, | дондеже со-  
 вершиша красота гдѣа, | ѿ славу свою  
 скончаша. | Тогда соудѣхъ возабѣже ѿ  
 рѣки своѣ на вѣе соборъ сынѣвъ  
 іерусалимскихъ, | (а) дати благоговѣніе  
 гдѣеи ѿ оустѣн своихъ, | ѿ именемъ  
 ѧго похвалитиса: | ѿ повтори по ѧ  
 клонѣніе приати благоговѣніе ѿ выш-  
 наго: | ѿ нынѣ благоговѣніе еѣ гдѣ  
 вѣтѣхъ, | (в) вѣла творашаго единаго  
 вѣгодъ, | возносащаго дни наша ѿ  
 ложенъ, | ѿ творашаго съ нами по  
 милости своѣи: | да дѣтѣ намъ вѣ ѧе  
 сѣлаіе сѣрдца, | да вѣдѣтѣ миръ во  
 дни наша во іерусалимѣ | ѿкоже дни  
 вѣка: | (в) да оуѣрѣтитъ съ нами ми ѧе  
 логѣ своѣ, | ѿ во дни своѣ ѿзвѣдитъ  
 ны: | два ѿзына шмерзѣста адши ѧз  
 моѣи, | ѿ третій ныбѣтъ ѿзынкъ: |  
 (г) сѣдѣшн на горѣ самаріиской, | ѿ ѧи  
 фѣлестимлане, | ѿ людѣи вси живѣши  
 въ сѣнѣхъ. | Наказаніе рѣзвѣа ѧѣа  
 вѣдѣніа начертѣ въ книзѣ сѣи иисуса  
 сына сирахова, | іерусалимланннхъ, | ѿже  
 шоджа прѣмѣдрость ѿ сѣрдца сво-  
 его. | Блаженъ, | ѿже въ сѣхъ пожи ѧ  
 вѣтѣ, | ѿ ѿже ѧ положитъ въ сѣрдцы  
 своимъ, | оупремѣдритѣа. | | ѿще во со ѧа  
 творитъ сѣа, | ко вѣтемъ оуѣрѣпитѣа,  
 ѿко свѣтъ гдѣеи слава ѧго.

Г Л Л В Л ѧ.

Молиѣа иисуса сына сирахова.

**М**олю тебѣ гдѣ царю, | ѿ ѧ  
 воухвалю тебѣ еѣа сѣа мо-  
 еѣ, | ѿповѣдаюса имени тво-  
 ему: | ѿко покровитель | ѿ по ѧ  
 мѣщникъ была сѣи ми, | ѿ ѿзвѣлахъ ѧ  
 сѣи тѣло моѣ ѿ пѣзвы, | ѿ ѿ сѣти  
 клеветы азѣичныа, | ѿ оустѣн дѣлаю.

\* Завѣсы.

(а) Иис. ѧи: ѧ. (в) Иис. ѧи ѧ.

(а) Иис. ѧи: ѧг. (в) Иис. ѧи: ѧа. (в)  
 Г Цар. ѧи: ѧз. (г) Иис. ѧи: ѧа.

цнхъ лѣѣ, ѿ на протѣвѣщнхъ мн  
а вѣмъ еѣи помощннхъ, ѿ ѿзбавнхъ  
мѣ еѣи по множетвѣ милостн ѿ мене  
твоегѡ, ѿ спржеганѣа готѡвѣхъ  
снѣстн мѣ, ѿ ѿзбн ѿцѣщнхъ дѣшн  
могѣа, ѿ многнхъ скорей, гѣже ѿмѣхъ,  
ѿ стѣжнѣа огненнагѡ скрестъ, ѿ  
ѿ средѣ огнѣа, ѿ дѣже не сожегохъ,  
ѿ гѣбннн чреѡа дѡѡа, ѿ ѿ азѣна  
нечнста, ѿ словегѣ лѡжна, кѡ царю ѿ  
ѿ ѡбоганѣа азѣна неправедна. | При  
ѿ блнжна дѣже до смѣртн дѣшн моѣа,  
ѿ ѿ жнотѣ моѣ бѣ блнзе дѣа пренепод  
ѿ нагѡ. | ѡдержѣша мѣ ѡсудѣ, ѿ не  
ѿ бѣ помогѡщнагѡ: воззрѣхъ на по  
ѿ мѡщъ челоѡечѣ, ѿ не бѣ. | ѿ по ма  
ѿ нѣхъ мнлостъ твою, гдн, ѿ дѣланѣ  
ѿ твоѣ, еже ѿ вѣка: ѿ ѿкѡ ѿзнмѣши  
ѿ терпѣщнхъ тѣа (гдн), ѿ спасеши ѿхъ  
ѿ ѿ рѣкѣ вѣрѣннхъ. | ѿ вознесохъ ѿ  
ѿ землн моленѣ моѣ, ѿ ѿ ѿзбавлнн  
ѿ ѿ смѣртн помолнхъ: ѿ ѿ прнзѡвѣхъ  
ѿ гдѣ, ѡцѣ гдѣ моегѡ, не ѡстѣвнн  
ѿ менѣ во днн скорей, во вреѣма гор  
ѿ дѡхъ безъ помощн. | возхѡлаю ѿ ма  
ѿ твоѣ неперстѣннѡ, ѿ воспѡю тѣа во  
ѿ ѿспѡвѣданнн: ѿ ѡгѣлѣшана бнстѣ мо  
ѿ лнства моѣ. | ѡгѣлѣа бо мѣ еѣи ѿ  
ѿ пѣрѣѡы, ѿ ѿзлѣа еѣи мѣ ѿ вреѣмене  
ѿ дѣнаѡна. | сего рѣдн ѿспѡвѣма тѡеѣ,  
ѿ возхѡлаю тѣа, ѿ блгѡслоѡаю ѿ ма  
ѿ нн твоѣ гдн. | ѡцѣ ѿнз снн прѣжде неже  
ѿ стѣрнстѡвѡвнн мн, ѿ нѣмѣхъ премѣдрѡстн  
ѿ ѿ вѣѣ вѣ молнчѡвѣ моѣн: | прѣдъ цѣрнко  
ѿ внѡ молнхъ ѿ нѣн, ѿ дѣже до по  
ѿ слѣднхъ взыщѣ еѣа, ѿ цѡѣта, ѿ ѿкѡ  
ѿ зрѣнѡщнагѡ грозѣа, возвесеѣнѣа сѣрдце  
ѿ моѣ ѿ нѣн: поѣде ногѣ моѣа вѣ прѣдъ

вогѣн, ѿ ѿнѡстн моѣа ѿзлѣднхъ  
ѿ. | Прнклѡннхъ мѡлѡ ѡхѡ моѣ, ѿ ѿ  
ѿ прѣлѣхъ, ѿ многѡ ѡверѣтѡхъ сѣѣѣ на  
ѿ казаннн: | прѣдѣспѣланнѣ бнстѣ мн вѣ ѿ  
ѿ нѣн. | даѡщемѡ мнѣ премѣдрѡстѣ воз  
ѿ дѣмѣ слѡѡѡ. | ѡгѣмѣлнхъ бо тѡорннн пѣ  
ѿ ю, ѿ поревнѡвѣхъ блгѡмѡ, ѿ не по  
ѿ стѣжѣсѣа. | Борашѣа дѣшн моѣа ѿ ѿ  
ѿ нѣн, ѿ вѣ тѡореннн моѣмѣ ѿспнтѣхъ:  
ѿ рѣѣѣ моѣн воздѣхъ на высѡтѣ, ѿ не ѿ  
ѿ вѣдѣннѣ еѣа ѡгѣрѣзѡмѣхъ. | дѣшн моѣн  
ѿ напрѡвнхъ кѡ нѣн. | сѣрдце стѣжѣхъ пн  
ѿ сѣ нѣю ѿспѣрѡа, ѿ бо ѡнѡнѣнн ѡверѣ  
ѿ тѡхъ ю: сего рѣдн не ѡстѣѡленѣ  
ѿ сѣдѣ. | ѿ ѡгѣтрѡѡа моѣа смѣтѣсѣа ѿцѣщннѣ  
ѿ еѣа: тѣѣмѣже стѣжѣхъ блгѡгѡ стѣжѣ  
ѿ ннѣ. | дадѣ гдѣ азѣнѣ мн мѣдѣ мою, ѿ  
ѿ ѿ тѣѣмѣ возхѡлаю еѣо. | Прнелнжн лѣ  
ѿ тѣсѣа ко мнѣ не на казаннн, ѿ водѡ  
ѿ рнѣтѣсѣа вѣ домѣ на казаннѣа. | Почтѡ лѣ  
ѿ лншѣтѣсѣа, гѡлѡлетѣ, вѣ снхъ, ѿ дѣшн  
ѿ вѣша кѣждѣтѣ ѡблѡ, | ѡверзѡхъ ѿг  
ѿ ѡгѣтѣ моѣа, ѿ гѡлѡлахъ: стѣжннѣ сѣѣѣ  
ѿ безъ сѣрѡѣрѣ (мѣдрѡстѣ): | (а) вѣнѡ вѣшн лѣ  
ѿ подложнѣте подъ ѿго, ѿ да прннѣмѣтѣ  
ѿ дѣшн вѣша на казаннн: блнзе еѣтѣ  
ѿ ѡверѣтѣнн ю. | внѣднѣтѣ ѡчнма вѣшнма, лѣ  
ѿ ѿкѡ мѡлѡ тѡрѣднхъ, ѿ ѡверѣтѡхъ  
ѿ сѣѣѣ многѣ поѡоѣ. | Прнѡѡннѣтѣсѣа лѣ  
ѿ на казанннѡ многнмѣ чнлѡмѣ сѣрѡѣрѣ, ѿ  
ѿ многѡ злѡтѡ прнстѣжѣтѣ еѣо. | да ѿз  
ѿ возвесеѣнѣтѣа дѣшн вѣша вѣ мнлѡстн  
ѿ сѣѡ, ѿ да не погѣмѣнѣтѣсѣа во хѡ  
ѿ лѣннн сѣѡ. | дѣлѣйтѣ дѣло вѣше лѣ  
ѿ прѣжде вреѣмене, ѿ дѣтѣтѣ мѣдѣ вѣшн  
ѿ во вреѣма своѣ.

(а) Матѣ. ѡ: ѿд.

Конѣцъ кннжн премѣдрѡстн ѿнѣсѣа блнна сѣрѡхѡѡа: ѿ маѣтѣ вѣ сѣѣѣ глѡѡ ѿа.



## КНИГА ПРОРОКА ИСАИ.

### ГЛАВА 2.

**В**идѣнїе, еже видѣхъ исѣа сынъ  
 амвсовъ, еже видѣхъ на іудею,  
 и на іерусалимъ, въ царство  
 озіи и іовадѣма, и ахазъ и  
 езекии, иже царствоваша во іудеи.  
**А** вѣдѣши небо, и видѣши землѣ, іакъ  
 гдѣ возглагола: сыны родихъ и воз-  
 высихъ, чѣмъ же ѡвергошася менѣ.  
**П**озна болахъ стѣжавшаго мѣ, и оубо  
 гдѣи господина моего: (в) іерузалъ  
 же менѣ не позна, и людѣ мои не  
 разумѣша. (в) Оубо іазыки грѣш-  
 ный, людѣ исполненїа грѣхѡвъ, сѣмъ  
 лѣквое, сынове беззаконїи, ѡста-  
 вите гдѣ, и разгнѣваете (г) стѣго  
 іерузалъ: ѡбратитесь въспѣть.  
**А** что ещѣ оубо азъ вѣдѣхъ, прилагюше  
 беззаконїе, (в) великая глава въ со-  
 лѣзнь, и великое сердце въ печаль:  
**Ж** ѡ нѡгѣхъ даже до главы нѣсть  
 въ немъ чѣлостї: ни стѣбъ, ни  
 іазва, ни рѣна палачама: нѣсть  
 пачетыра приложити, ниже сѣла, ниже  
 ѡблѣнїа. Землѣ вѣша (з) пѣста,  
 градъ вѣши оубо нежъ пожени, странѣ  
 вѣшѣ предъ вѣмъ чуждѣи поадютъ, и  
 ѡпѣстѣ нъзвращѣна ѡ людѣи чуждѣи.

дѣхъ. | ѡстанитсѣ дщѣрь сїома, іакъ и  
 кѣша въ виноградѣ, и іакъ овоцное  
 хранїающе въ вертоградѣ, іакъ градъ  
 боемый: (а) и аще не бы гдѣ  
 савадѣ ѡстанѣна нѣмъ сѣмене, іакъ  
 (в) содома оубо быхъ быхъ, и  
 іакъ гоморрѣ оубо оубо быхъ быхъ.  
 Оубо вышѣте слово гдѣ, князи содомъ  
 стѣи: внемлите законъ ебїю, людѣ  
 гоморрѣ стѣи. | Что ми множество (в) а  
 жертвъ вѣшихъ, глаголетъ гдѣ, испол-  
 нѣнъ сѣмъ всеожженїи ѡвнїхъ и чѣна  
 агнцѡвъ, и крове іонцѡвъ и козлѡвъ  
 не хощѣ. | Нижѣ приходѣте іавнїтсѣ еи  
 ми: (г) кто о изыска еѣ и зъ рѣкѣ  
 вѣшихъ, ходѣти по дворѣ моемъ не  
 приложитѣ. | И аще принесете ми  
 семѣла, (а) вѣбе: кадило, мѣрзость  
 ми естѣ. | Новомѣсачїи вѣшихъ, и лї  
 сѣкѡтъ, и днѣ великаго не потерпаю:  
 постѣ, и празности, и новомѣсачїи  
 вѣшихъ, и празникѡвъ вѣшихъ не-  
 виднѣтѣ дѣша моѣ: высте ми въ  
 сытость, чѣтомъ не стерпаю грѣхѡвъ  
 вѣшихъ. | ѡгдѣ прострѣте рѣки (вѣша) еи  
 ко мнѣ, ѡбращѣ оубо мои ѡ вѣсѣ:  
 (в) и аще оубо вышѣте молѣнїе, не  
 оубо вышѣте вѣсѣ: (ж) рѣки бо вѣша  
 испол.

(а) Втор. 26: 2. (в) Втор. 26: 5. (в)  
 Нижѣ лї: 2. и зъ: 7. (г) Дан. 2: 6. (а)  
 Іерем. 2: 2. (в) Іерем. 2: 2. (ж) Втор.  
 26: 19. (з) Втор. 26: 19. и нѣ, нѣ. Нижѣ  
 26: 6.

(а) Псал. Іерем. 7: 2. Рѣм. 2: 2.  
 (в) Быт. 2: 2. Іерем. 2: 2. (в)  
 Прѣт. 2: 2. Нижѣ 2: 2. Іерем. 2: 2.  
 2. Амв. 2: 2. (г) Іерем. 2: 2.  
 (а) Прѣт. 2: 2. (в) Прѣт. 2: 2. Іерем.  
 2: 2. Іезек. 2: 2. Мїх. 2: 2. (ж) Нижѣ  
 2: 2.

Ѣи нены крове. | Измѣнитесь, (и) чѣсти  
 едите, (а) ѡмѣните лѣнства ѡ дѣши  
 вѣдѣхъ преѡ Сѣима мойма, пресѣните  
 ѡи ѡдѣвѣте вѣдѣхъ. | (б) Навѣстите  
 до роу творити, взыщити еда, и зѣд-  
 вите ѡбѣдмаго, едайте сѣрѣ, и ѡправ-  
 ни дѣте вдовѣцѣ. | (в) И прѣидѣте, и  
 истажнѣте, глаголетъ гдѣ. (г) И аще  
 едадѣте грѣшнѣ вѣши тѣко багряное,  
 тѣко сѣбѣ оубѣваю: аще же едадѣте  
 тѣко червѣное, тѣко волю оубѣваю. |  
 ѡ (д) И аще хощете, и погладите  
 и мене, блага земли сѣбѣте: | аще же  
 не хощете, нѣже погладите мене,  
 мѣте вы поагте: оубѣа бо гдѣна гла-  
 га гдѣна еда. | Како вѣстѣ едадѣца  
 гдѣ вѣрнѣи едѣнхъ поанхъ еда, вх  
 нѣмже правда почвѣше, нѣнѣ же (е)  
 нѣ (вх нѣмз) оубѣицы. | (ж) Фрееро вѣше  
 нѣнѣнѣно, корчѣмнѣцы твоѣи мѣшѣ.  
 и г юте вѣно ех водою. | (з) Кнѣзѣ твоѣ  
 не покарѣютѣ, ѡбщнѣцы тѣтѣмѣ,  
 любѣше дѣры, гонѣше вѣдѣанѣ, (и)  
 сѣрымѣ не едадѣцѣ, и едадѣ вдовѣцѣ  
 ѡ не вѣмѣющѣи. | Бегѣ рѣдн тѣко гла-  
 голетѣ вѣдѣнѣ гдѣ вѣдѣдѣ: гѣре  
 крѣпнѣмѣ во іерѣилѣ: не пресѣдѣте  
 бо гѣрѣсть моѣ на прѣтѣнѣна, (п) и  
 не едадѣ врагѣмѣ моѣмѣ сотворѣо: и на-  
 вѣдѣ рѣкѣ моѣ на тѣ, и разжѣгѣ (к)  
 вх чѣстѣтѣ, непокарѣющѣхъ же  
 погвѣло, и ѡнѣмѣ вѣрѣхъ едѣзакѣннѣхъ  
 ѡ тѣбѣ, и вѣрѣхъ гѣрѣдѣхъ смѣрѣо. |  
 нѣ И прѣтѣваю едадѣ твоѣ тѣко прѣ-  
 ждѣ, и совѣтнѣннѣ твоѣ тѣко ѡ начѣла:  
 (а) и по сѣхъ нарѣчѣнѣмѣ гдѣ прѣвѣды,  
 ѡз мѣтн гѣрѣвѣмѣ, вѣрнѣи едѣнхъ. | Ох  
 едадѣмѣ бо спѣетѣ пѣнѣнѣ едѣ ѡ

сѣ мѣлѣстѣнѣю. | (а) И сокрѣдѣте ии  
 едѣзакѣннѣи и грѣшнѣнѣи вѣкѣнѣ, и  
 ѡстаѣнѣнѣи гдѣ екончѣютѣ: | (б) За гдѣ  
 нѣже постѣдѣдѣте ѡ іѣвоу вѣрѣхъ,  
 и хѣ же сѣмн вохѣтѣша, и погвѣмѣтѣ  
 ѡ едадѣхъ своѣхъ, и хѣ же возжѣлѣша. |  
 (в) Едадѣте бо тѣко тѣрѣвѣнѣхъ ѡмѣтѣ. |  
 и нѣвѣнѣи лѣстѣла (своѣ), и тѣко вѣрто-  
 гдѣ не нѣмѣи воды. | (г) И едадѣте ѡ  
 крѣпѣсть и хѣ тѣко стѣла и зѣрѣѣла,  
 и дѣвлѣнѣ и хѣ тѣко искрѣи ѡгнѣннѣна,  
 и жѣгѣтѣ едѣзакѣннѣнѣи и грѣш-  
 ннѣи вѣкѣнѣ, и не едадѣте оубѣдѣнѣи.

Г Л А В Л Ѣ.

**С**лово вѣшѣе ѡ гдѣ ко иѣдѣнѣ  
 сѣнѣ амѣоуѣ ѡ іѣдѣнѣ, и ѡ  
 іерѣсѣанѣмѣ. | Тѣко едадѣте вх ѡ  
 погвѣдѣнѣ днѣ іѣвлѣна (а) гѣрѣ  
 гдѣна, и дѣмѣ едѣнѣ на вѣрѣтѣ гѣрѣхъ,  
 и возвѣстѣте прѣвѣше хѣмѣмѣ: (е) и  
 прѣидѣте кѣ нѣнѣ вѣнѣ гѣрѣнѣи. | И поѣ-  
 дѣте гѣрѣнѣи мнѣнѣ, и рѣкѣте: (ж)  
 прѣидѣте, и взыдѣте на гѣрѣ гдѣно,  
 вх дѣмѣ едѣ іѣкѣвѣла, и возвѣстѣте  
 нѣмѣ пѣть своѣ, и поѣдемѣ по немѣ.  
 ѡ едѣна бо и зѣдѣте зѣнѣнѣ, и слово  
 гдѣнѣ и зѣ іерѣсѣанѣмѣ: | и едадѣтн едадѣте ѡ  
 погвѣдѣ гѣрѣнѣ, (з) и и зѣвѣнѣнѣте  
 лѣднѣ мнѣнѣ: и (и) раскѣютѣ мѣчѣ  
 своѣ на ѡрѣла, и кѣпѣла своѣ на сѣрпѣ,  
 и не возметѣ гѣрѣнѣ на гѣрѣнѣ мѣчѣ,  
 и не навѣнѣнѣтѣ кѣтомѣ рѣтовѣтѣнѣ. |  
 И нѣнѣнѣ дѣмѣ іѣкѣвѣла, прѣидѣте, поѣ-  
 демѣ свѣтомѣ гдѣннѣмѣ: | (п) ѡстаѣнѣ  
 бо лѣднѣ своѣ дѣмѣ іѣкѣвѣла: занѣ  
 тѣкоже и зѣ начѣла напѣннѣна странѣ  
 и хѣ вохѣвѣннѣи, тѣкоже ии погвѣмѣннѣ-  
 нѣмѣ, и чѣдѣ мнѣнѣ ии погвѣмѣннѣнѣ

(а) Псал. ѡг: ѡ. ѡ Петр. г: ѡ. (б) Псал. ѡа: ѡ. (в) Нѣже мѣ: ѡ. (г) Мѣтѣ. ѡг: ѡ. (д) Мѣтѣ. ѡг: ѡ. (е) Мѣтѣ. ѡг: ѡ. (ж) Мѣтѣ. ѡг: ѡ. (з) Мѣтѣ. ѡг: ѡ. (и) Мѣтѣ. ѡг: ѡ. (п) Мѣтѣ. ѡг: ѡ.

(а) Псал. ѡа: ѡ. Псал. ѡа: ѡ. (б) Нѣже мѣ: ѡ. Мѣтѣ. ѡг: ѡ. (в) Мѣтѣ. ѡг: ѡ. (г) Мѣтѣ. ѡг: ѡ. (д) Мѣтѣ. ѡг: ѡ. (е) Мѣтѣ. ѡг: ѡ. (ж) Мѣтѣ. ѡг: ѡ. (з) Мѣтѣ. ѡг: ѡ. (и) Мѣтѣ. ѡг: ѡ. (п) Мѣтѣ. ѡг: ѡ.



же своѣмъ ꙗко (а) содомскій возвѣ-  
стѣша и гавиша. горе дѣши ѿ хъ, занѣ  
оумыслиша совѣтъ лѣнныи на себѣ  
Г самѣхъ, | рѣши: (б) елажема прѣва-  
наго, ꙗко непотребена намъ естъ;  
а (г) Горе беззаконномъ: лѣнныа со  
прикачѣтса емѣ по дѣлаомъ рѣши  
ѿ егѡ. | Людіе мои, прѣдѣвницы вѣши  
пожнѣютъ вѣсѣ, и ѿстазѣюшѣ вѣла.  
дѣютъ вами: людіе мои, елажѣши вѣсѣ  
льстѣтъ вы, и стезѣи нѡгѣ вѣшихъ  
Г возмѣщѣютъ. | (а) Но нынѣ оустро-  
итса гдѣ на сѣдѣ, и постѣнтъ на  
лѣ сѣдѣ людіе свои: | сѣмъ гдѣ на сѣдѣ  
прѣидетъ со старѣйшими людіи, и ех  
нѣзи ѿ хъ: вы же почтѣ запалѣте  
вѣноградъ мой, и разграбѣте оубогаго  
ѿ вѣ домѣхъ вѣшихъ, | (б) Почтѣ вы  
ѡсѣдѣте людіи моѣхъ и аще оубо-  
гихъ пограбѣте, глаголетъ гдѣ сава-  
ѿ вѣдѣ. | ѿдѣ глаголетъ гдѣ: понеже  
вознесоша дѣвери еѡни, и хѡдиша  
высокою выею, (ж) и помнѣніемъ  
сѡвѣсѣ, и сѣрдѣніемъ нѡгѣ, вѣпни  
рѣзы вѣлѣщѣныа (по додѣ), и ногѣма  
ѿ вѣпни ѡграбѣныа. | И смиритъ гдѣ  
начѣлыа дѣвери еѡни, и гдѣ ѡ-  
нѣ крыетъ срамѡтѣ ѿ хъ | вѣ дѣнь ѡнѣ, и  
ѡнѣметъ гдѣ сѣвѣ рѣзы ѿ хъ, и кра-  
сотѣ ѿ хъ, и вѣлѣтѣнѣа златѣа (на  
главѣ), и трѣсны рѣзыа, и лѣнныа  
лѣ грибенныа, | и срачѣныа тѡннѣа, и  
красѡтѣ аще ѿ хъ, и сѡстроѣнѣе красѣ  
слѣбныа, и ѡбрѣчи, и вѣрѣтѣни, и  
мѡннѣтѣа, и запѣтѣа, и хѣдѣжнныа  
ѿ оустрази, | и багрѣнныа, и прѣагрѣ-  
нѣа наа, и оустварѣ хрѣмнѡ. | и свѣтѣлаа  
лакѡнскѣа, и вѣссѡны, и сѣнечѣы, и  
ѿвѣ черѣвнѣныа, | и вѣссѡнѣ со златѡмъ  
и сѣнечѡю прѣтѣканыа, и тѡннѣныа

прѣиманы златѡмъ: | и вѣдетъ вѣмѣ ѿ  
егѡ вѡнѣ доверѣиа сѣрѣдѣ, и вѣмѣстѡ  
пѡлаа оубожема прѣпоѡшѣшиса, и вѣмѣ-  
стѡ оупрашѣнѣа златѣа, еже на  
главѣ, лѣвѣши ѡмѣтѣи вѣдѣши дѣла  
тѡннѣ рѣди, и вѣмѣстѡ рѣзы багрѣ-  
ныа прѣпоѡшѣшиса вѣрѣтѣемъ: | и ѿдѣ  
сынѣ тѡннѣ доверѣишѣи, егѡже любнши,  
мѣчѣма падѣтъ, и крѣпѣцыи вѣши  
мѣчѣма падѣтъ, и смирѣтса: | (а) и ѿвѣ  
восплачѣтса хрѣннѣныа оустварѣи вѣ-  
шихъ, и ѡстѣнѣшиса бѣнна, и ѡ  
зѣмлю оудѣрена вѣдѣши.

Г Л А В Л Ѧ

 ѡмѣтса сѣдѣ жѣнѣ за мѣжа гдѣ  
ѣднѣаго, глаголюще: хѣбѣхъ  
нѣши гѣтѣи вѣдѣма, и вѣ рѣзы  
нѣшиа ѡдѣвѣтса, тѡчѣю ѡма  
тѡвѣ да нарѣчѣтса на нѣсѣ, (б) ѡннѣ  
оубо рѣзынѣ нѣши. | вѣ дѣнь ѡннѣ (в) ѿ  
возсѣлетъ егѣ вѣ совѣтѣе со слѣвою  
на зѣмнѣ, еже вознесѣи и прогѣвнѣи  
ѡстѣнокѣ іерѣнна. | и вѣдетъ ѡстѣ. Г  
нонѣ вѣ еѡннѣ, и ѡстѣнокѣ во іерѣ-  
сѣлѣмѣ: вѣлѣтѣ нарѣчѣтса (г) вѣнѣ  
напѣсннѣи вѣ жѣзнь во іерѣсѣлѣмѣ. |  
лѣко (а) ѡмѣлетъ гдѣ сѣвѣрѣнѣо сынѡвѣа  
и дѣверѣи еѡннѣннѣхъ, (б) и кровѣ  
іерѣсѣлѣмѣнѣнѣ ѡнѣстѣтѣ ѡ сѣдѣ ѿ хъ  
(ж) дѣхѡмъ вѣдѣ, и дѣхѡмъ знѡа. |  
И прѣидетъ гдѣ, и вѣдетъ вѣе мѣвѣго  
(з) горы еѡннѣ, и вѣлѣ тѣже ѡпрѣтѣ  
ѣлѣ (н) ѡвѣннѣтѣ ѡбѣахъ по дѣнѣ, и  
ѿко дѣма и свѣтѣа ѡгнѣнна горѣца  
вѣ ноцѣи, вѣею слѣвою покрѣетса: |  
(п) и вѣдетъ вѣ сѣбѣ ѡ знѡа, и вѣ  
покрѡвѣ, и вѣ сѡпрѡвѣнѣе ѡ жѣстѡстѣи  
(н) и дождѣа.

(а) Быт. Гі. Гі. ѿ: к. (б) Прѣм. ѣ:  
ѣі. (в) Ілѣ. Гі. ѿ. (г) Іерѣм. кѣ: лѣ.  
(д) ѿлѣ. ѡз: д. (е) вѣшы ѣі. кѣ. дѣмѡс.  
ѣ: з. (ж) ѡ Тѣм. ѣ: д.

(а) Пѣлѣ. Іерѣм. ѣ: л. (б) Быт. ѣ: кѣ.  
(в) Іерѣм. кѣ: ѣ. Іѡанн. ѣ: д. (г) Лѣк.  
Гі. к. (д) ѡфѣс. ѣ: кѣ. (е) Іерѣм. кѣ: ѣ.  
(ж) Іѡанн. ѣ: ѿ. (з) Нѣжѣ Гі: лѣ. (н)  
Ілѣ. Гі: кѣ. ѡ Кор. Гі: ѡ. (п) Нѣжѣ кѣ:  
л. ѡсѣн ѣ: ѿ. (н) Мѣтѣ. з: кѣ.



рѣдн, ѿ, еже есѣтъ праведное правед-  
 на нагш, вземлющымъ ш негш. | Бгш  
 рѣдн ѿкоже сгоритъ трость ш оу҃гала  
 огненнагш, ѿ (а) сожжетса ш пламене  
 разгорѣвшагша, корень ѿхъ ѿко  
 переть ебдетъ, ѿ цвѣтѣхъ ѿхъ ѿко  
 прѣхъ възидетъ: не возхотѣша бо  
 закона гда саваѡда, но слово сѣгш  
 ве іерѣилева раздразниша. | ѿ (в) возаріса  
 гнѣвомъ гдѣ саваѡдѣ на люди своѡ,  
 ѿ наложн рѣкѣ свою на нѣхъ, ѿ по-  
 разнѣ ѿхъ: ѿ раздразнишага горы, ѿ  
 быша трѡпнѣ ѿхъ ѿко гнон погрѣдѣ  
 пѣтн, ѿ во вѣдѣхъ сѣхъ не швратиса  
 ѿрогш егш, (в) но ещѣ рѣкѣ егш  
 кс выгш. | (г) возидигнетъ оу҃емъ знаме-  
 нѣ во ѡзыцѣхъ вѣщѣхъ далече, ѿ  
 познѣдетъ ѿкъ ш конецъ земли, ѿ  
 нѣз сѣ скорш легчѣ градѣтѣ: не въздѣдѣтѣ,  
 ни оу҃тѣдѣтса, ни въздрѣмаютъ, ни  
 поспѣтѣ, ни разошѣдѣтѣ подемъ  
 своихъ ш чрезѣз своихъ, ниже расгор-  
 ѣн гнѣтса ремѣннѣ сапоговъ ѿхъ: | ѿ  
 стрѣлы оу҃тры ебѣтѣ, ѿ ащы ѿхъ  
 напращѣнн: копѣтѣ коней ѿхъ ѿко  
 твѣрѣдъ камень вѣннѣшага, (д) колѣса  
 на колѣсницѣхъ ѿхъ ѿко ебѣтса. | (е) іерѣтса  
 ѿко львовѣ, ѿ прѣдѣтѣша ѿко льви-  
 чнца: ѿ ѿметъ, ѿ возопіетъ ѿко  
 свѣрѣ, ѿ ѿзвержетъ, ѿ не ебдетъ  
 ѿ вземлющѣхъ ѿхъ. | ѿ возопіетъ ѿхъ рѣ-  
 ди въ тоѣ дѣнь, ѿко шѡмъ мора вол-  
 нѣюшасѣ: (ж) ѿ възвратѣ на землю, ѿ  
 сѣ тмѣ жестокѣ въ недомѣннѣхъ ѿхъ.

Г Л Я В Л Ѣ.

Ѣа  быетъ въ лѣто, (з) въ неже  
 оу҃мре оу҃зіа царѣ, видѣхъ гдѣ  
 ебѣдѣща на престолѣхъ высоцѣхъ  
 ѿ превознесѣннѣ, ѿ исполнѣ

домъ славы егш. | (а) ѿ серафимѣ ш  
 стоѡхъ оу҃кретѣ егш, шестѣ крикъ  
 еднѡмѣ ѿ шестѣ крикъ дрѣгомѣ: ѿ  
 двѣма оу҃емъ покрывѣхъ лица своѡ,  
 двѣма же покрывѣхъ ноги своѡ, ѿ  
 двѣма летѣхъ. | (в) ѿ възывѣхъ дрѣгѣ  
 ко дрѣгѣ, ѿ глаголахъ: (в) свѣтѣ,  
 свѣтѣ, свѣтѣ гдѣ саваѡдѣ: исполнѣ  
 всѣа земля славы егш. | (г) ѿ възаса ѿ  
 надверѣе ш гдѣса, ѿмже вопіахъ, ѿ  
 домѣ напоиннага двѣма. | ѿ рекохъ: ѿ  
 ѿ оу҃ланннѣ азѣ, ѿко оу҃милѣхъ,  
 ѿко челобѣтѣхъ сѣмѣ, (д) ѿ нечѣсты  
 оу҃стнѣ ѿмѣннѣ, посреде людеѣ нечѣ-  
 стѣа оу҃стнѣ ѿмѣщнхъ азѣ жѣвѣ:  
 ѿ царѣ гдѣ саваѡда видѣхъ оу҃чѣма  
 мойма. | ѿ посланѣ быетъ ко мнѣ ш  
 еднѣз ш серафимовѣ, ѿ въ рѣцѣхъ  
 своѣнѣ ѿмѣше оу҃гѣ горѣщѣ, егже  
 клеѣман възѣтѣ (е) ш оу҃тарѣ: |  
 ѿ (ж) прикоснѣса оу҃стнѣмъ моймъ, ѿ  
 речѣ: сѣ прикоснѣса сѣ оу҃стнѣмъ тво-  
 имъ, ѿ ѿиметъ беззаконіа твоѡ, ѿ  
 грѣхн твоѡ ѡчѣстнтѣ. | ѿ слышѣхъ ѿ  
 гдѣсѣ гдѣ глаголюща: когдѣ поганѣ, ѿ  
 ктѣ поидѣтѣ къ людемъ сѣмъ, ѿ  
 рекохъ: (з) сѣ азѣ едемъ поганѣ мѡ. | ѿ  
 речѣ: іудѣ, ѿ рѣцѣ людемъ сѣмъ: (н)  
 ебѣхромъ оу҃слышнтѣ, ѿ не оу҃раздѣе-  
 те: ѿ видѣще оу҃зритѣ, ѿ не оу҃вѣ-  
 днтѣ: | ѡдѣселѣ бо ердѣце людеѣ сѣхъ,  
 ѿ оу҃шнѣма своѣма тѣжкѣ слышѣша,  
 ѿ оу҃чн своѣнѣ смѣжнѣша, да не когда  
 оу҃зрѣтѣ оу҃чнѣма, ѿ оу҃шнѣма оу҃слышѣтѣ,  
 ѿ ердѣцемъ оу҃раздѣютѣ, ѿ швратѣт-  
 са, ѿ ѿцѣлаю ѿ. | ѿ рекохъ: (п) ѿ  
 доколѣ гдѣн, ѿ речѣ: дондетѣ шѡдѣ-  
 стѣютѣ градн, ш еже ненагсаемѣмъ

(а) Нѣже д: ѿ. (в) Нѣже т: д. (в)  
 Нѣже д: ѿ. (г) Лев. кв: кв. Нѣже г: ѿ.  
 ѿ. (д) Іерем. л: г. (е) Іерем. б: б. Ішк.  
 л: з. Іезек. лв: б. (ж) Нѣже ѿ: кв. Ішк.  
 ѿ: б. (з) Ісх. кв: т. ѿ Пар. кв: кв.  
 Ішк. б: мѡ.

(а) Дан. б: д. т. (в) Лнок. т: з. л:  
 ѿ. (в) Авк. л: мѡ. (г) Іезек. т: л. (д)  
 Ісх. л: б. Втор. б: кв. Оу҃л. г: кв. (е)  
 Фир. г: т. (ж) Іерем. л: д. Дан. т: б.  
 (з) л Тѣм. т: л. (н) Іерем. б: кв. Матѣ.  
 г: л. Марк. л: б. Авк. ѿ: т. Ішк.  
 б: м. Дѣлн. кв: кв. Рим. л: б. (п) б  
 Пар. л: л.

бѸтн, ѿ дѸмы, ѿ ѣже не бѸтн чело.  
вѣншомъ, ѿ земаа ѡстанетса пѣстѸ.  
ѿ ѿ посѣмъ продолжитъ ѣтъ челоуѣки,  
ѿ ѡуиножатса ѡстанѣвшнма на зем.  
ѿ лн. (а) ѿ ещѣ на ней ѣсть деса.  
тнна, ѿ пѸки вѣдетъ вѣ рѸхнщнѣтѣ  
ѿкоже тѣревнѸа, ѿ ѿкоже жѣлѣдъ,  
ѣгда ѿпадетъ ѿз пѸоски своѣа: (б)  
сѣма вѣаѣтѣ стѸаннѣ еѸѸ.

Г л а в а 3.

**Ѹ** бѸстѣ (б) во днѣ аѸазѣ сына  
ѿвадѸмаа, сына Ѹзн, царѸ  
ѿдѸнна, взыде раѣнъ царь  
арѸмаа, ѿ фанѣн сынъ роме.  
лѣвъ, царь ѿраѸлѣвъ на ѿраѸлѣмъ,  
воѣвѸтн на него, ѿ не возмогоша  
ѿ разорнѸтн еѸѸ. ѿ возвѣстнса вѣ  
домѣ даѸдовѣ, глагола: совѣщѣса  
арѸмъ (г) со ѣфрѣмомъ, ѿ ѡуаѣтѣ  
дѸша еѸѸ, ѿ дѸша людѣн еѸѸ, ѿкоже  
вѣ дѣрѣвѣ древо вѣтрѸомъ возколе.  
ѿлетѣса. ѿ рече гдѸ во Исїи: ѿзыдн  
во срѣтѣннѣ аѸазѸ, ты, ѿ ѡстанѣвшнма  
ѿсѣвъ сынъ твоѸ, (д) кѣ нѣпѣан  
ѿ горнаго пѣтн сѣаа сѣлаѸнннча, ѿ  
речеши еѸѸ: елюдн ѣже молчатн, ѿ  
не бѸса, ннже дѸша твоѸ да ѿзне.  
можѣтѣ ѿ двоѸ дрѣвѸ главѣнъ дѸма.  
щнхъ снхъ: ѣгда во рнѣвъ пѸрѸстн  
моѣа вѣдетъ, пѸки ѿсѣлаѸ. ѿ сынъ  
ѿ арѸмаа, ѿ сынъ ромеѣвъ, ѿкоже  
совѣщѣста совѣтѣ дѸкаѸнн на тѸ,  
ѿ глаголюще: ѿзыдемъ во ѿдѣю, ѿ  
совѣщѣоваше сѸ ннмн ѿвратнмъ ѿ  
кѣ нѸмъ, ѿ воцарнмъ вѣ ней сына  
таѣнлѣва: ѿ сѣа же глаголетъ гдѸ  
сѣаѸдѸ: (е) не прѣвѣдетъ совѣтѣ  
нѣн, ннже сѣвѣтѣса: ѿ глава арѸмъ  
(ж) дамѣскъ, ѿ глава дамѣскѸ раѣнъ:

но ещѣ шѣстьдѣсѸтъ ѿ пѸть лѣтъ,  
ѿвѣдѣтѣ царѣтво ѣфрѣмомѸ ѿ лю.  
дѣн, ѿ глава же ѣфрѣмомѸ соморнъ, ѿ  
ѿ глава соморонѸ сынъ ромеѣвъ: (а)  
ѿ ѿще не ѡуѣвѣрнтѣ, ннже ѿмаѣтѣ  
раздѣштн. ѿ приложн гдѸ глаголатн  
ѿ ко аѸазѸ, рече: (б) прогн сѣѣѣ ѿ  
знѸменнѸа ѿ гдѸ еѸа тѣвоѣѸ во гдѸ.  
вннѸ, ѿлн вѣ высотѣ. ѿ рече аѸазѣ: ѿ  
(в) не ѿмаѣмъ прогнѸтн, ннже ѿсѣвѣшѸ  
гдѸ. ѿ рече (нѣдѸа): сѣвнштѣ ѡуѣо ѿ  
домѣ даѸдовъ: ѣда мѸло вѸмъ ѣсть  
тѣрѣдѸ даѸтн челоуѣкомъ, ѿ кѸко  
даѣтѣ гдѣшн тѣрѣдѸ: ѿ сѣѸѸ рѸдн дѣтѣ ѿ  
гдѸ сѸмъ вѸмъ знѸменнѣ: (г) сѣ дѣѣва  
во чрѣѣвѣ зачнѣтѣ, ѿ роднѣтѣ сына, ѿ  
наречеши ѿма еѸѸ еѸманннннн: мѸло еѸ  
ѿ мѣдѸ снѣстѣ, прѣжде нѣже раздѣштн  
еѸѸ ѿзѸоантн сѸла, ѿлн ѿзѣрѸтн  
благѸе: (д) занѣ прѣжде нѣже раздѣ  
штн ѸтрѸчатн благѸе ѿлн сѸѸе, ѿ  
рннетѣ лѸнѣѸе, ѣже ѿзѣрѸтн благѸе,  
ѿ ѡстанѣтѣса земаа, ѣже ты бѸ.  
шнса, ѿ анцѸ дѣвѸхъ царѣн. ѿ По Ѹ  
наѣдетѣ гдѸ на тѸ, ѿ на людн твоѸ,  
ѿ на домѣ Ѹтѣа твоѣѸ днн, ннже  
ещѣ не прилн, ѿ днѣ бѸннже ѿл  
ѣфрѣма ѿ ѿдѸ, (е) царѸ аѣсѸрнѣска.  
ѿ вѣдетъ вѣ тѸѸ дѣнъ (ж) позѸнѣдетъ ѿ  
гдѸ мѸѸамъ, ѿже вѸдѣнѸтѣ чѣтнѸ  
рѣкн еѸнѣтѣска, ѿ чѣлѣѸ, ѿже ѣсть  
во странѣ аѣсѸрнѣтѣнн: ѿ прнѸдѣтѣ ѿ  
внн, ѿ почнѸтѣ вѣ дѣбрѣхъ странн,  
ѿ вѣ пѣщѣрѸхъ нѸмннннхъ, ѿ вѣ вер.  
тѣпахъ, ѿ во всѸкомъ разѣѣлнннѣ, ѿ  
во всѸкомъ дрѣвѣ. (з) вѣ дѣнъ Ѹннн ѿ  
ѡвѣрѣтѣ гдѸ брнѣтѸю наѸтѸю ѡѣ  
ѸнѸ странѸ рѣкн царѸ аѣсѸрнѣска,  
глаѸѸ ѿ блѸгн ногѸ, ѿ вѣрадѸ ѡнѣтѣ.  
ѿ вѣдетъ вѣ тѸѸ дѣнъ, корѸннѣтѣ вѣдѣтѣ ѿ

(а) Вах. ѿ: ѿ. (б) Ннже ѿг: ѿ. Ѹсн  
ѣ: ѿг. Вах. ѿ: ѿ. (в) ѿ ЦѸр. ѿ: ѣ. (г)  
Ѹла. Ѹз: ѿ. Ѹла. Ѹд: ѿ. (д) Ннже ѿв:  
ѣ. (е) Ннже ѿ: ѿ. (ж) Ннже ѿ: ѿ.

(а) Ннже ѿ: ѿ. (б) Ннже ѿ: ѿ.  
лѸк. ѿ: ѿ. (в) Втор. ѿ: ѿ. (г) МатѸ.  
ѿ: ѿг. лѸк. ѿ: ѿ. (д) Ннже ѿ: ѿ. (е)  
ѿ ЦѸр. ѿ: ѿ. (ж) Вншн ѿ: ѿ. (з) ѿ  
ЦѸр. ѿ: ѿ, ѿ.

человѣкъ юннцѣ ѿ волѣвъ, и двѣ  
 въ оубѣ: | и бѣдетъ ѿ апожества  
 творенїа млечнаго, мѣсло и мѣдъ  
 снѣтъ всѣхъ ѡгтавшїица на земли.  
 ꙗꙗ (а) И бѣдетъ въ тѣи дѣнь, всѣко  
 мѣсто, и дѣже ѡше бѣдетъ тѣсаца  
 лѡвъ внограда, по тѣсащи еїкань,  
 ꙗꙗ въ ладїи бѣдетъ, и въ тернїе: | со  
 стрѣлою и лѣкомъ внидѣтъ тѣмъ,  
 ꙗꙗ ладїиоу и тернїемъ бѣдетъ всѣ  
 ꙗꙗ земля: | и всѣа гора ѡрѣмаа воз-  
 ѡрѣта, не наидѣтъ тѣмъ стрѣхъ:  
 бѣдетъ ѿ ладїи и ѿ тернїа въ  
 пѣтѣвъ оубѣахъ, и въ попрунїе волѣ.

Г л а в ѣ ѿ.

ꙗꙗ  рече гдѣ ко мнѣ: (б) прїимѣ  
 себѣ свѣтокъ новѣ великѣ, и  
 напїши въ немъ писѣломъ чело-  
 вѣчимъ, еже скорѡ плѣненїе  
 ꙗꙗ сотворїти корїстей, прїепїе во: | и  
 свѣдѣтели мнѣ сотворї вѣрны чело-  
 вѣки, оурию їерѣа, и захрїио сына  
 ꙗꙗ барахїнна. | И прїечтѣхъ ко проро-  
 чїцѣ, и во чрѣвѣ зачѣте, и роди  
 сына. И рече гдѣ мнѣ: нарцѣ ѿма  
 емъ: скорѡ плѣни, нагаш расхїти.  
 ꙗꙗ (в) Занѣ прїяде неже раздѣлїти  
 оутрѡчѣти назвѣти оутрѣа илї мѣтеръ,  
 прїимѣтъ еїлѣ (г) дамѣсковъ, и ко-  
 рыети самарїїенїа прѣдъ царѣмъ асѣв-  
 рїенїимъ. | И приложї гдѣ глаголати  
 ко мнѣ еше, глагола: | понеже не  
 воухотѣша люде еїи воды (д) еїлѡм-  
 ли тенѣща тѣсѣ, но воухотѣша  
 имѣти расѣна и сына ромелїева  
 царѣ надъ вамї: | сегѡ радн еѣ воз-  
 водитъ гдѣ на вы (е) водѣ рѣки  
 еїлѣнъ и многѣ, царѣ асѣврїенїка, (ж)  
 и еїлѣвъ егѡ: и взїдетъ на всѣкѣ

дѣерь еїлѣнъ, и ѡбѣдетъ всѣкѣ стѣнѣ  
 еїлѣнъ, | (а) и ѡимѣтъ ѿ їудѣи чело-  
 вѣка, иже возможѣтъ глабѣ воздѣнї-  
 гнѣти, илї могѣщаго что совершї-  
 ти: и бѣдетъ полкъ егѡ, во еже  
 наполеннїи ширнїи страны твоѣа, съ  
 нами егѣ. | Раздѣлїте, тѣзѣцы, и  
 покарѣйтеца, оуслышнїте даже до  
 позлѣднїхъ земли, могѣшїи покарѣ-  
 тѣса: ѡше во пѣки возможѣте, пѣки  
 повѣдѣнїи бѣдетѣ. | (б) И иже ѡше  
 совѣтъ совѣщѣдетѣ, разорїте гдѣ, и  
 слово, еже ѡше возглаголетѣ, не пре-  
 бѣдетъ въ васъ, ꙗꙗ съ нами егѣ.  
 (в) Тѣкъ глаголетъ гдѣ: крѣпкоу рѣкоу  
 не покарѣютѣа хождѣнїю пѣти людеї  
 еїхъ, глаголюще: да не когда рекутъ: еї  
 жестоко: всѣ во, еже ѡше рекутъ  
 люде еїи, жестоко бѣтъ: (г) стрѣха  
 же ихъ не оубѣитѣса, нїже воз-  
 матїтѣса. | (д) Гдѣ еїлѣ, того ꙗꙗ  
 ѡсвѣтитѣ, и тѣи бѣдетъ тѣсѣ въ  
 стрѣхъ. | И ѡше бѣдешн оупова на  
 него, бѣдетъ тѣсѣ во ѡсвѣщенїе, (е)  
 ѡ не икоже ѿ камень прѣтѣкнѣнїа  
 прѣткнѣнїса, нїже ꙗꙗ ѿ камень  
 падѣнїа. домова же іакѡвлїи въ  
 прѣгдѣ, и въ разоаїи еїлѣащи во  
 їерѣлѣмѣ: | сегѡ радн изнѣмогѣтъ  
 еї въ нїхъ мнози, и падѣтъ, (ж) и  
 сокрѣшатѣса, и прїелїжатѣса, и еїти  
 бѣдѣтъ челоуѣцы въ гверѣдїнн  
 еше. | (з) Тогда тѣлѣнн бѣдѣтъ еї  
 печатѣлюшїи законъ, еже не оушї-  
 тѣса. | И речетъ: пождѣ егѣ ꙗꙗ  
 ѡвращаюаго лице своѣ ѿ домѣ іакѡ-  
 вла, и оупова бѣдѣ пѣнъ. | (и) Оѣ иї  
 ѡзѣ, и дѣтїи, ꙗꙗ мнѣ дадѣ егѣ: и  
 бѣдѣтъ знѣменїа, и чдѣса въ домѣ  
 їерѣлѣвѣ ѿ гдѣ саваѡда, иже ѡбн.

(а) Лев. къ: къ. (в) Нїже ѡ: ѡ. Левѣк.  
 ѣ: ѣ. (в) Вѣшнѣ ѡ: ѡ. (г) Вѣшнѣ ѡ: ѡ.  
 (д) Пѣам. ꙗ: ꙗ. Іѡан. ѡ: ѡ. (е) Апок.  
 ѡ: ѡ. (ж) Нїже ꙗ: ꙗ.

(а) Пїже ѡ: ѡ. (в) Вѣшнѣ ѡ: ѡ. (в)  
 Нїже ѡ: ѡ. (г) Мѣтѣ. ꙗ: ѡ. (д) ꙗ  
 Петр. ꙗ: ꙗ. (е) Нїже ꙗ: ѡ. (ж) Нїже  
 ꙗ: ꙗ. (з) Нїже ꙗ: ѡ. ꙗ: ꙗ. Іѡан.  
 ѡ: ѡ. (и) ѡер. ѡ: ꙗ.

дѣлетъ на горѣ сіонѣ. И ѿще речеѣтъ къ вамъ: изыщѣте чревокошѣнниковъ, (а) и ѿ земли возглаголющихъ, тще. главолющихъ, иже ѿ чрева глашajúтъ, не ꙗзыкъ ли къ себѣ своему възыщете, что (б) испытуютъ мѣртвыя и ѿ живыхъ, (в) Законъ бо въ по-мощь даде, да речеѣтъ не ꙗкоже слово сѣе, заныже не абытъ дари ꙗа даати. И приидетъ на вы жестокъ гадъ, и бѣдетъ (г) егда вздичете, скорени бѣдете, и задо речеѣте князю, къ и отчечеѣтъ: (д) и воззрѣтъ на небо горѣ, и на землю низъ при-зрѣтъ, и се съдодегъ тѣсна, и тма, скорь, и тѣснота, и тма, ꙗкоже не вѣдѣти: и не ѡсудѣетъ въ тѣснотѣ сынъ даже до време.

Г Л А В Л Ѧ

Ѧ ꙗже преже испи, скорь творѣ (е) странѣ завлѡна, и земля нефадалама, и прочѣи при мѡри живущи, и ѡеонѣ странѣ іор-ѣ дапа галааѣ ꙗзыковъ. (ж) Люде ходѡщи во тмѣ, видѣна свѣтъ вели: живущи во странѣ и сѣни смертнѣи, свѣтъ возсѣлетъ на вы. (з) Шножайшыя люди, ꙗже и звѣла еси въ веелин твоимъ: и возвесе-латъ прѣа тобою, ꙗкоже веела-щѣна въ ждѣвъ, (и) и ꙗкоже вее-латъ дѣлащѣи кырѣсти. (п) Занѣ шѡтѣа гѡремъ лежи на нѣхъ, и жѣзлѣ иже на вынъ нѣхъ: жѣзлѣ бо истазющихъ разыпа гдѣ, ꙗкоже (к) въ дѣнь, иже на мадѣлама. (л) И ꙗкоже вѣлѣню одѣждѣ совераннѣ

лестю, и рѣзъ съ припрѣнѣма шѡа-дѣтъ, и восхотѣтъ, да быша огнемъ сожѣни были. И ꙗкоже (а) отроча ѣ родѣа нѣма, сынъ и дадеа нѣма, егѡже начѡлство бысть на раѣмѣ егѡ: и нарицѣтѣа нѣма егѡ: велика советѣа дѣла, (б) чѣдеа, советннѣ, егѣ крѣпнѣи, властелинъ, князь мѣра, отѣцъ ебѡцагѡ вѣка. приведе бо мѣрѣ на князи, мѣрѣ и зарѡвѣ емѣ. (в) И велие начѡлство егѡ, и мѣра егѡ нѣетъ предѣла на престолѣ давидовѣ, и на цѡрствѣ егѡ, и прѡ-внѣи ѣ, и застѣпнѣи егѡ въ ебѣтѣ и прѡвѣтѣ, ѿ нынѣ и до вѣка. ре-внотъ гдѣ саваѡда сотворѣтъ еѣа. \*Смертъ погѡ гдѣ на іѡкова, и прѣ и ѣде на іерѡла: и ѡраздѣютъ ѡ всѣ люде ефремовы, и живущи въ самарѣи, въ досажѣнѣи и высокомъ сѣрдцѣ, глаголюще: пѣина падоша, и но приидѣтъ, и зрѣемъ камене, и по-сѣчѣмъ чернѣи и кѣдры, и созиждѣмъ свѣтѣ столпѣ. И разрѡшнѣтъ егѣ во ѡи етающыа на горѣ сіоню, и врагѣ егѡ разыплетъ: и сѣрѣю ѿ востѡнъ ѣи солнца, и елины ѿ запада солнца, поадѡщыа іерѡла всѣми ѡсѣтѣи. во свѣтъ сѣхъ не ѡвратнѣа гѡротъ егѡ, (г) но ещѣ рѣка егѡ высока. (д) И люде не ѡвратнѣа, дондеже гѣ и звени быша, и гдѣ не разыкша. (е) И шѡтѣа гдѣ ѿ іерѡла главо и ѡи ѡшнѣ, велика и мѡла, во еѣнѣ дѣнь. (ж) етарѣа, и чѣдѡщѣа лицама, еи егѣ начѡло: и пророка ѡчѡща везза-кѡннаа, еѣи ѡшнѣ: (з) и ебѡдѣтъ ѣи блажѡщи людеи сѣхъ аьстѡше, и аьстѡтъ, ꙗко да поглѡтѣтъ ѡ. ѿегѡ рѡдѣ ѿ юношахъ нѣхъ не воз-

(а) Лев. дѣ: ѡа. (в) Втор. нѣ: еѣ. (к) Матѡ. гѣ: нѣ. дѣлѣн. кн: кѣ. (г) Псал. нн: ѡи. (д) Выше е: ѡ. (е) Матѡ. ѡ: еѣ. (ж) Матѡ. ѡ: ѡи. ѡфес. е: ѡи. Лѡк. ѡ: ѡа. (з) Рим. е: ѡ. (н) Псал. рнн: рѡа. (п) Нѣже ѡи: е. (к) ѡа. ѡ: кѣ. Нѣже ѡи: кѡ. (л) Іезек. ѡа: ѡ.

\* ѡери слово. (а) Лѡк. ѡ: ѡ. Іѡан. гѣ: ѡи. ѡ Іѡан. ѡ: ѡ. (в) ѡа. гѣ: нѣ. (г) Лѡк. ѡ: ѡи. лѣ. (г) Выше е: кѣ. (д) Іерѡм. е: гѣ. Псал. лѣ: е. (е) ѡ Цѡр. ѡ: гѣ. (ж) Выше гѣ: гѣ. (з) Матѡ. еѣ: ѡи. Лѡк. ѡ: ѡа.

БЕСЕАНТСА ГДЪ, И СРЮТЪ ИХЪ И  
 ВДОВЦЪ ИХЪ НЕ ПОМНЯЕТЪ: (а) ТАКЪ  
 ВСЯ БЕЗЗАКОННИИ, И АДКВІИ, И ВСАКАА  
 ОУСТА ГАЛОУОУТЪ НЕПРАВДЪ. (б) КО  
 ВЕЧЪХЪ СІУХЪ НЕ ШРАТИСА ШРОУТЪ  
 ЕГѠ, НО ЕЩЕ РДКА ЕГѠ ВЫСОКА. |  
 ИИ (в) И РАЗГОРНЕТСА ТАКЪ ОГНЬ БЕЗ-  
 ЗАКОНІЕ, И ТАКЪ ТРОСКОУТЪ СДХІИ ПО-  
 АДІНА БДАЕТЪ ОГНЕМЪ: И РАЗГОРНЕТСА  
 ВЪ ЧИЩАХЪ АДВЕРВАНУХЪ, И ПОАЕТЪ,  
 АИ ТАКЕ ШКРЕУТЪ ХОАМУВЪ, ВСА. | За  
 ШРОУТЪ ГНѢВА ГДНА СГОРѢ ВСА ЗЕМЛА:  
 (Г) И БДАЕТЪ ЛЮДІЕ ТАКЪ ОГНЕМЪ ПО-  
 ЖЕНИИ, ЧЕЛОВѢКЪ БРАТТА СВОЕГѠ НЕ  
 ПОМНЯЕТЪ: | НО ОУКЛОНИТСА НА ДѢНО,  
 ТАКЪ ВЗЛАЧЕТЪ, И СІУЕТЪ Ш ШІНУХЪ,  
 И НЕ НАСІУТИТСА ЧЕЛОВѢКЪ ТАДЫИ  
 ПАУТИ МЫШЦІ СВОЕА: (Д) СІУЕТЪ КО  
 МАНАСІИ ШФРЕМОКО, И ШФРЕМЪ МАНАС-  
 СІИНО, ТАКЪ ВКПѢ ПОВОЮЮТЪ ІСАДЪ. |  
 КА (е) ВО ВЕЧЪХЪ СІУХЪ НЕ ШРАТИСА  
 ШРОУТЪ (ЕГѠ), НО ЕЩЕ РДКА ЕГѠ  
 ВЫСОКА.

Г Д А В Л Т.

ТѠ **Г**оре (ж) ПИШДЦЫМЪ АДКВЕТВО:  
 ПИШДЦИИ КО, АДКВЕТВО ПИШДТЪ:  
 Б (з) ОУКЛОАЮЩЕ СДЪХ ОУБѠГНУХЪ,  
 ВОСХИЩАЮЩЕ СДЪХ НИЩНУХЪ ЛЮ-  
 ДІИ МОУХЪ, ТАКЪ БЫТИ ИМЪ ВДОВЦѢ  
 ВЪ РАСХИЩЕНІЕ, И СРЮТѢ ВЪ РАЗГРА-  
 ТІИ КЛЕНІЕ. | (И) И ЧТО СТВОРЯТЪ ВЪ ДЕНЬ  
 ПОСВѢЩЕНІА, СКОРЕЪ КО ВЪМЪ ШДАЛЕЧЕ  
 ПРІАДЕТЪ, И КЪ КОМЪ ПНЕБІУЕТЪ, ДА  
 ПОМОЖЕТЪ ВЪМЪ, И ГДѢ ШСТАВНТЕ СЛАВЪ  
 Д ВЪШДЪ, | ЕЖЕ НЕ ВПРЕТИ ВЪ ПЛЧЕНІЕ,  
 И ПОД ОУБІЕНЫМИ ПАДЪТЪ: (П) И ВО  
 ВЕЧЪХЪ СІУХЪ НЕ ШРАТИСА ГНѢВА ЕГѠ,  
 Б НО ЕЩЕ РДКА ЕГѠ ВЫСОКА. | (К) Горе

АГЕВРІЕМЪ, ЖЕЗЛА ШРОУТИ МОЕА, И  
 ГНѢВА ЕСТЬ ВЪ РДКѢ ИХЪ. | (А) ГНѢВА Ш  
 МОИ ПОСЛО НА ТЪЗЫКЪ БЕЗЗАКОНЕНЪ, И  
 СВОИХЪ ЛЮДІИ ПОВЕАЮ СТВОРІТИ КЪ-  
 РУІТИ И ПЛЧЕНІЕ, И ПОПРАТИ ГРАДЫ,  
 И ПОЛОЖИТИ А ВЪ ПРАХЪ. | (Б) ШІИ ЖЕ Ш  
 НЕ ТАКЪ ПОМЫСИИ, И АДШЕЮ НЕ ТАКЪ  
 ВОЗМНѢ: НО ШТАШПНТЪ ОУМЪ ЕГѠ, И  
 ЕЖЕ ПОТРЕБИТИ ТЪЗЫКИ НЕ МАЛЫ. | И И  
 АЩЕ РЕКЪТЪ ЕМЪ: (В) ТЫ АИ ЕДИИ СДІИИ  
 КИАЗЪ, | И РЕЧЕТЪ: НЕ ВЪАХЪ АИ А  
 СТРАНИ, ТАКЕ ВЪШЕ ВАВІАІОНА (Г) И  
 ХАЛАНИ, (Д) ИДѢЖЕ СТОЛАК СОЗАНЪ, И  
 ВЪАХЪ АРАВІЮ И ДАМІСКЪ И САМАРИЮ,  
 И КОЖЕ СІА ВЪАХЪ, И ВСА КИАЖЕНІА Т  
 ВОЗМЪ. ВОЗРУДИТЕ ИШВАНИАА КО ІЕ.  
 РДСААИМѢ, И ВЪ САМАРИИ: | ТАКОЖЕ КО АИ  
 СТВОРІХЪ САМАРИИ, И РДКОТВОРЕННЫМЪ  
 ЕА, ТАКЪ СТВОРЮ И ІЕРДСААИМЪ И  
 КЪМІРУМЪ ЕГѠ. | И БДАЕТЪ ЕГДА СКОИ. АИ  
 ЧДЕТЪ ГДЪ ВЪМЪ ТВОРА ВЪ ГОРѢ СІУОНИ,  
 И ВО ІЕРДСААИМѢ, (Е) НАВЕДЕТЪ НА ОУМЪ  
 ВЕЛИКІИ, И НА КИАЗА АГЕВРІИЕСКА, И НА  
 ВЫСОТѢ СЛАВЫ СЧІЮ ЕГѠ. | РЕЧЕ КО: ТИ  
 (Ж) КРЕПОСТІЮ РДКИ МОЕА СТВОРЮ, И  
 ПРЕМЪАРОУТІЮ РАЗЪМА (МОЕГѠ) ШНМЪ  
 ПРЕДЕЛЫ ТЪЗЫКЪВЪ, И СІАДЪ ИХЪ ПЛЧЕНО:  
 И СТОРАСЪ ГРАДЫ НАСЕАЕНАА, И ВСЕ АИ  
 ЛЕННДО ВЕЮ ШЕНМЪ РДКОЮ МОЕЮ ТАКЪ  
 ГНѢВДО, И ТАКЪ ШСТАВЕНАА ТАИЦА  
 ВОЗМЪ: И НБЕТЪ, ИЖЕ ОУБІЖИТЪ МЕНЕ,  
 ИЛИ ПРОТИВЪ МНѢ РЕЧЕТЪ, И ШВЕРЗЕТЪ  
 ОУСТА И ГЛЪМИТЪ. | ВДА ПРОСЛАВНЧЕСА ЕИ  
 СІВКІРА БЕЗЪ СІКЪЩАГО ЕЮ, ИЛИ ВОЗНЕ-  
 СЕТСА ПНАА БЕЗЪ ВЛЕКЪЩАГО Ю, ТД.  
 КОЖДЕ АЩЕ КТО ВОЗМЕТЪ ЖЕЗЛА, ИЛИ  
 ДРЕВО: И НЕ ТАКЪ, | (З) НО ПОАЕТЪ ГДЪ Ш  
 САВАУДА НА ТВОЮ ЧЕСТЪ БЕЗЧЕУТІЕ, И  
 НА ТВОЮ СЛАВЪ ОГНЬ ГОРА ВОЗГОРІТСА:

(а) Ниже Т: Б. (в) Вѡше Б: КФ. (в) Вѡше Б: КД. Ниже Т: БИ. НАВМ. А: Б. (Г) ШФОН. А: ИИ. (Д) Ниже АИ: ГИ. ГАЛ. Б: БИ. (Е) Вѡше СТ. БИ. (Ж) МАТ. А. ИГ: А. (З) ИХ. КБ: КБ. ІЕРМ. З: Б. (И) Вѡше Д: БИ. (П) Вѡше Д: БИ. (К) Вѡше З: И. Ниже АВ: А.

(а) Вѡше Д: ЗИ. Вѡше Б: ИЕ. ЗАХ. Т: Б. (в) ДѢАМ. А: ИИ. ГИ: КЗ. (в) Вѡше И: ЗИ. (Г) БЫТ. Т: Т. Ниже АВ: ИИ. (А) ІЕРМ. МА: К. (І) ЦАР. Д: ЛЕ. Ниже АЗ: АЗ. (К) АЕВК. А: БИ. (З) Вѡше Б: ЗИ. АМѠС. А: А.



и гдсти бѣдетъ павѣны: | и (а) Отроча  
 мадо на пещѣры аспидшх, и на ложѣ  
 исчдаій аспидскихъ рѣкъ возложитъ: |  
 и не сотворатъ сла, ни возмогутъ  
 погдѣити никогже на горѣ сватѣн  
 мой: (б) тѣко наполниа вса земля  
 вѣдѣнїа гдна, аки вода многа покры  
 море. | (в) И бѣдетъ въ дѣнь Сннй  
 корень іереевъ, и возстааи владѣти  
 тѣзыни, на того тѣзыцы оуповати  
 бѣдутъ: и бѣдетъ покой егѡ, четь.  
 И бѣдетъ въ дѣнь Сннй, приложитъ  
 гдъ показати рѣкъ свою, еже возрев  
 новати по вѣтанкѣ прочемѡ людѣи,  
 иже аще вѣстанутъ ѡ асирїи, и  
 ѡ егѣпта, и вавлѡна, и ѡ едіопн,  
 и ѡ еламїтѣвъ, и ѡ востокѣвъ  
 солнца, и ѡ аравіи, и ѡ Оттровѣвъ  
 и моренїхъ. | (г) И воздвїгнетъ зна  
 менїе въ тѣзыни, и соберетъ погнѣ  
 шыа іеріилевы, и разточѣнныа із  
 днны соберетъ ѡ четьрехъ краѣ  
 земли. | (д) И ѡнметса рѣвность  
 ефремова, и врази іуданны погнѣнѣтъ:  
 ефремъ не возревнѣетъ іудаѣ, и іуда  
 не ѡкоренїтъ ефрема. | (е) И поле  
 татъ въ кораблахъ иноплеменнїихъ:  
 море испнъ павнѣтъ, и рѣцїхъ ѡ  
 востокѣ солнца, и іадмїю: и на мѡ  
 аба первѣе рѣни возложатъ, рѣнове же  
 аммонїи первїи покоратса. | И ѡпд  
 стошнѣтъ гдъ море егѣпетское, и  
 возложитъ рѣкъ свою на рѣкъ дѣ  
 хомѣ преснѣльнѣмъ: и поразнѣтъ на  
 едмь дѣврїи, тѣкоже преходнїи ю во  
 іудѣнїн. | И бѣдетъ прошѣствїе лю  
 дѣмъ моймъ вѣтавшымъ во егѣптѣ,  
 (ж) и бѣдетъ іеріилю, тѣкоже въ дѣнь,  
 егда ізыде ѡ земля егѣпетскїа.

Г л а в л ѣ б ѣ.

**Н** речеши въ дѣнь Сннй: благо. Гдъ  
 словоу тѣа, гдн, тѣко разгнѣ  
 бааса егн на мѡ, и ѡвратнѣа  
 егн іаротъ тѣоу (ѡ менѣ), и  
 помѡловаш мѡ егн. | (а) Оѣ бѣт мой  
 спѣсх мой, оуповаа бѣдѡ на него, и  
 не оубоюса: занѣ слава моѡ и похвала  
 моѡ гдѡ, и кнѣсть мнѣ во спасенїе.  
 (б) И почерпнѣтъ вода съ везелѣемъ ѡ  
 істѡчннїкѣ спасенїа. | (в) И речеши  
 въ дѣнь Сннй: хвалїте гдѡ, воспойте  
 нма егѡ, возвѣстїте во тѣзыцѣхъ  
 салвнѣа егѡ: помннѣтѣ, тѣко воз  
 несѣа нма егѡ. | (г) Хвалїте нма  
 гднѣ, тѣко вышнѣаа сотвори: возвѣ  
 стїте едѡ по всѣй землн. | (д) Весе  
 лїтсѣа и радѡйтсѣа живѡщїи въ  
 іеріилѣ, еже вознесѣа стнїи  
 іеріилевѣ погрѣдн тѣеѣ.

Г л а в л ѣ в ѣ.

**В** ндѣнїе (ж) на вавлѡна, еже гдъ  
 вїдѣтсѣа іеріа сынъ амѡсовѣ. | На  
 горѣ польнѣнїи (з) воздвїгнѣтѣ  
 знаменїе, вознесїте гдѣсѣхъ нѣмъ,  
 не боїтсѣа, подшїайте рѣкою, ѡвѣрзн  
 те кнѣзн. | (и) Азѣ повелѣваю, ѡвѣл  
 шеннїи сътѣ: и азѣ вѣдѡ нхѣ, исполннн  
 ндѣтѣ исполнннїи іаротъ мою радѡю  
 шѣса, вкѡпѣ и оупарѡуше. | Гдѣсѣ  
 тѣзынѣвъ многїхъ на горѣхъ, подѡбенъ  
 тѣзынѣвъ многїхъ, гдѣсѣ царѣн и  
 тѣзынѣвъ собрѡшнѣтса. гдъ савѡвѣа  
 заповѣда тѣзынѣ Сѡрѣжеѡрѡдѣ,  
 прнчтнѣ ѡ  
 ѡ землн іудалѣа, ѡ краѣ ѡснованїа  
 нѣсѣѣ, гдѣ и Сѡрѣжеѡрѡцы егѡ, раѣ

(а) 1 Кор. 7: 2. Псал. 133: 3. (б) Амѡс.  
 8: 11. (в) Рїм. 8: 11. (г) Матѡ. 5: 1.  
 11. Дѣк. 10: 1. Іѡан. 7: 38. (д) ѡсн  
 1: 11. (е) Втор. 15: 17. Нїже 2: 3.  
 Вах. 11: 7. (ж) Исх. 11: 11.

(а) Исх. 8: 1. Псал. 133: 1. (б) Іѡан.  
 1: 11. 3: 11. (в) 1 Пар. 5: 11. (г) Псал.  
 115: 3. Нїже 11: 1. (д) Нїже 11: 1. (е)  
 Псал. 6: 11. (ж) Іерем. 1: 1. 11: 1. (з)  
 Рїшѣ 8: 11. Нїже 11: 7. Іерем. 1: 1. (и)  
 Іерем. 11: 3. ѡсн. 1: 1.

Б тлѣти всю вселеннѣю. | (а) Рыдѣйте, елѣзъ ко дѣнь гдѣнь, и совршѣнїе ѿ бѣга прїидетъ. | (б) Радн всѣа рѣнѣ разслабѣетъ, и всѣа дѣша челоувѣча оубоїтса. | И сматѣтса послы, и ешлѣзньн прїимѣтъ ѡ, (в) ѣаку жены раждѣющїа: и поскорѣатъ дрѣгъ ко дрѣгѣ, и оуждѣнѣтса, и лице своѣ ѣаку пламень ѣзмѣнатъ. | (г) Оѣ ко дѣнь гдѣнь градѣтъ нещѣбѣльнїи гѣростн и гнѣва, положїти вселеннѣю (всѣю) пѣстѣ, и грѣшнннн погрѣнннн ѿ неа. | Звѣзды ко невѣрнѣа и ѿрїонъ и всѣ оукрашѣнїе невѣрнѣе, свѣта своего не дадатъ: (д) и по-мрачнѣтса солнце возсѣлабѣюще, и аднѣ ѡ не дастъ свѣта своего. | И заповѣмъ всѣи вселеннѣи злаа, и нечестївнмъ грѣхн ѣхъ: и погрѣло оукорнзѣнѣ беззаконннхъ, и оукорнзѣнѣ горалнхъ ѣи смнрѣ. | И вѣдѣтъ ѿстѣвшїи чест-ннн пѣче, нежелн зашто нежѣное: и челоувѣкъ честнхъ вѣдетъ пѣче, гї нежелн кѣмень, иже ѿ сѣфїра. | Раз-дрнѣтса ко небу, и земла потрабѣтса ѿ шеновѣнїи своїхъ, за гѣростъ гнѣва гдѣа саваѡда въ дѣнь, вѣнже прї-лї идетъ гѣростъ ѣгѡ. | И вѣдѣтъ ѿстѣ-вшїи ѣаку сѣрна вѣждѣша, и ѣаку (а) Овѣа заблѣдѣшала, и не вѣдетъ со-внрѣнїа, ѣаку челоувѣкѣ въ людн своѣа возвратнѣтса, и челоувѣкъ въ странѣ ѣї своїо повѣгнетъ. | Иже ко ѡще пѣв-ннѣтса, поразнѣтса, и иже сѡбранны ѣї сѣтъ, мечѣмъ падытъ. | (в) И чѣда ѣхъ прѣд ннмн разѣпѣтъ, и дѡмы ѣхъ пѣвнатъ, и жены ѣхъ поїмѣтъ. | (г) Оѣ ѡзъ возвѣждѣю на вѣї (ж) мн-лѡвѣа, иже сребрѣ не вѣмѣнѣютъ,

ннжѣ зашто трѣбѣютъ. | Огровѣаннѣа нї юношескаа сокрѣшатъ, и чѣдъ вѣ-шнхъ не помнѣютъ, ннжѣ поща-датъ чѣдъ тѣвоїхъ Очн ѣхъ. | И ѡ вѣдетъ бавѣлѡнъ, иже наричѣтса слабннн ѿ царѣа халдѣнска, (а) ѣакоже разсыпа егѣа содомѣ и гоморрѣ, | не н населнѣтса въ вѣчноѣ врѣмѣ, и не внн-дѣтъ вѡнь чрѣз мнѡгѣа рѡды, ннжѣ прїидѣтъ ѣгѡ араблане, ннжѣ пастѣнн почїючъ въ нѣмъ. | (в) И почїютъ тѣамѡ пѣа сѣвѣрїе, и наполачѣтса дѡмове шѣма, и почїютъ тѣ сїрннн, и вѣгн тѣамѡ восплашдѣтъ, | (г) и онокентѣурѣ пѣ тѣамѡ вселѣтса, и возгнѣздаѣтса ѣжебѣ въ домѣхъ ѣхъ.

Г Л В Л Д І.



Вѣрѡв идетъ, и не оумѣдѣнтъ. ѣа и помнѣдетъ гдѣ ѣакува, и иѣ-верѣтъ пѣнн іерѣала, и почїютъ на землн своѣї, и прншлѣцъ приложнѣтса къ ннмъ, и приложнѣтса къ дѡмѣ іакувалю, | и поїмѣтъ ѣ ѣхъ пѣзыцы, и вѣдѣтъ на мѣ-сто ѣхъ, и наслѣдѣтъ, (г) и оумножатса на землн еѣїнн въ рабѣи и рабѣннн: и вѣдѣтъ пѣчѣннн пѣв-ннѣвшїи ѡ, и шѣлааднн вѣдѣтъ шѣла-дѣвшїи ѣамн. | И вѣдетъ въ тѡн г дѣнь, оупоконѣтъ тѣа гдѣ ѿ соавѣзньн и гѣростн тѣвоѣа, и ѿ рабѡты же-стѡнїа, ѣюже рабѡталаз ѣсн ѣмъ. | И ѡ прїимѣшн \* пѣчѣ сѣї на царѣа бавѣ-лѡнска, и рѣчѣшн въ тѡн дѣнь: (а) кѣаку прѣстѣа нѣстѣзѣанн, и прѣстѣа понѣждѣанн, | (в) сокрѣшн егѣа гѣрѣмъ грѣшнннковъ, гѣрѣмъ кнѣзѣї, | пора-знѣвъ пѣзыкъ гѣростнѡ, пѣзѡю ненѣ-

(а) Іоѡа. ѡ: ѣї. (в) І Цѣр. ѡ: г. ѿлл. ѡз: ѣ. Ннже пѣа: г. (в) Ннже пѣа: ѣ. (г) Ннже пѣа: пѣ. Іезек. ѡв: ѣ. Іоѡа. ѣ: ѡа. г: ѣї. Матѣ. кѣа: пѣа. Мѣр. г: пѣа. Дѣк. кѣа: пѣа. (а) г Цѣр. пѣа: ѣї. Мѣр. ѣ: ѡа. (в) ѿлл. пѣа: ѡ. (ж) Іерем. пѣа: ѡа. Дан. ѣ: ѡа.

\* Оѣр: прнчѣд сїѡ.  
(а) Быт. ѡ: пѣа. пѣ. Іерем. пѣ: ѡа. (в) Іерем. пѣ: ѡа. (г) Дев. ѣї: ѣ. ѣ Пар. ѡа: ѣї. Дпок. пѣа: пѣ. (г) Пѣа. ст. ѣї. Дпок. г: г. (а) Іерем. пѣ: пѣа. (в) ѿлл. пѣа: г. Внше ѡ: ѡ.

цѣльною, поражаѣи ꙗзыкъ ꙗзвою  
 ꙗроуги, еѡже не пощадѣ, почн ѡпо-  
 ваючи. | **Всѧ** земля вопіетъ съ всѧ  
 ꙗ селѣмъ, | и (а) древа лѣванова воз-  
 веселѣшася ѡ тебѣ, и кедръ лѣван-  
 скій: ѡнѣлаже ты ѡуендахъ еси, не  
 възиде погнѣданъ насъ. | (б) **Д**ѧ  
 долѣ ѡгорчѣса, срѣтѧ тѧ: восташа  
 съ тобою вси исполнини ѡбладавшѣи  
 землѣю, подвизавши ѡ престоловѣхъ  
 своихъ (в) вѣхѧ царей ꙗзыческихъхъ.  
 | (г) **В**си ѡвѣщѣаютъ, и рекоутъ тебѣ:  
 и ты паченѣхъ еси, ꙗкоже и мы: и  
 ѧи въ насъ вмѣненъ еси. | (д) **О**ниде  
 слава твоѧ во дѧ, многое веселѣе  
 твоѧ: поѧ тобою погнѣаютъ гниаость,  
 ѡи и покровѣ твоѣи червь. | (е) **К**ѧкѡ  
 спадѣ съ несеѣ денница возходѧща  
 зѡтра; сокрѣшиса на землѣ посылѧ  
 ꙗи ко всѣмъ ꙗзыкомъ. | (ж) **Т**ы же  
 реказъ еси во ѡумѣ твоѣмъ: на неѡ  
 възидѧ, выше свѣздахъ небесныхъ по-  
 стѣваю престолъ мой, (з) **С**ладъ на  
 горѣхъ высокоуѣ, на горѣхъ высокоуѣхъ,  
 ѧи ꙗже къ сѣверѣ: възидѧ выше **О**в-  
 лѧкъ, ездѧ подобенъ вышемѡ.  
 | (и) **Н**ынѣ же во дѧ снѣдешн, и во  
 ѡи ѡнованѧ землѣ. | Видѣвшѣи тѧ  
 ѡудивѧтсѧ ѡ тебѣ, и рекоутъ: еси  
 человекъ разаражаѣи землѣю, по-  
**З**и трасаѣи царѣи, | положивѣи вселеннѣю  
 всю пѣстѣ, и грады еѧ разсыпа,  
 ни паченныхъ не разорѣши. | **В**си царѣе  
 ꙗзыковѣхъ ѡуспоѧа къ чѣстн, нѣждѡ  
 ѧи въ домѣ своемъ. | **Т**ы же повѣрженъ  
 едѣши въ горѣхъ, ꙗкѡ мертвецѣхъ  
 мерзекѣи со многими мертвецѣи ѡз-  
 сѣченными мечѣмъ, сходѧщими во  
 ѧ дѧ. | **И**коже рѣза въ кровѣ намочѣна  
 не едѣтъ чистѧ, ꙗкожде и ты не

едѣши чистѣ, занѣ землѡ мою по-  
 гнѣнахъ еси, и люди моѧ ѡзбѣнахъ  
 еси: (а) не превѣдѣши въ вѣчноѡ  
 времѧ, сѣмѧ слѡвѣ. | **О**уготоѡи чѧдѧ ꙗа  
 твоѧ на ѡуѣненѣ (б) грѣхѧми ѡтѣѧ  
 твоѡгѡ, да не востѧнѣтѧ, и наслаѣ-  
 даѣтѧ землѡю, и напоѧнатѧ землѡю  
 рѧтьми. | **И** востѧнѣ на нѧ, гла ꙗвѣ  
 голетѧ гдѣ саваѡдѣ, и погнѣваю  
 ѧма ѧхѧ, и ѡстѧнокъ, и сѣмѧ:  
 сѧ глаголетѧ гдѣ. | (в) **И** положѣ ꙗг  
 бавѧюна пѣста, ꙗкѡ вогнѣздѧтнѣса  
 ежемъ, и едѣтъ ннвочтоже: и по-  
 ложѣ и еренѧ пропасть въ пѧгнѣдѣ.  
 | **С**ѧ глаголетѧ гдѣ саваѡдѣ: ꙗкоже ꙗа  
 глаголаѣхъ, ꙗкѡ едѣтъ, и ꙗкоже со-  
 вѣщѧхъ, ꙗкѡ превѣдетѧ, | **Е**же по ꙗвѣ  
 гнѣннѣи асѣвѣриѧнъ на землѣи моѣи, и  
 на горѣхъ моѣхъ: и едѣтъ въ по-  
 прѧнѣ, (г) и ѡнѣметсѧ ѡ нихъ ꙗрѣмъ  
 ѧхѧ, и \* слава ѧхѧ ѡ рѧменѣхъ ѧхѧ  
 ѡнѣметсѧ. | **С**ѣи советѣ, еѡже со ꙗвѣ  
 вѣща гдѣ на всю вселеннѣю, и сѧ  
 рѣза на всѣ ꙗзыки вселенныхъ. |  
 (д) **И**же во еѣ свѧтѧи советѣи, ꙗкѡ ꙗз  
 разорѣтѧ, и рѣзѣ еѣгѡ высокоуѣю ꙗкѡ  
 ѡвратѣтѧ, | **В**хъ лѣтѡ, въ неже (е) ꙗи  
 ѡумре ахѣзъ царѣ, еыетѣ глаголѧ еси.  
 | **Н**е рѧдѣтсѧ вси ѡноплеменнѣицы, (ж) ꙗа  
 сокрѣшиса со ꙗрѣмъ еѡноѡгѡгѡ вы:  
 ѡ сѣмене со смѣнна ѡзвѣдѣтѧ ѡс-  
 чѧдѧ асѣвѣриѧнъ, (з) и ѡчѧдѧ ѧхѧ  
 ѡзвѣдѣтѧ смѣи парѧѣи. | (и) **И** ѧ  
 ѡупасѣтсѧ ѡубѡзѣи ѧмѣ: нѣшнѣи же  
 человекѣи въ мирѣ почѣютъ: и по-  
 трѣбѣтѧ глѧдомъ сѣмѧ твоѧ, и ѡстѧ-  
 нокъ твоѣи ѡзвѣтѧ. | **В**оспѧчнетсѧ ꙗа  
 врата градовѣхъ, да возопѣютѧ грады  
 слаѣтѣннѣи, ѡноплеменнѣицы вси, занѣ

\* **В**ар: времѧ.

(а) **А** Цар. **Д**и: **И**г. (в) **И**езек. **Л**а: **С**и.  
 (в) **И**ерем. **И**: **И**. **Д**ан. **И**: **Е**. (г) **И**езек. **Л**в:  
**К**а. (д) **Д**ан. **Л**: **К**д., **Л**: **Л**а. **Л**вк. **Л**: **И**в.  
 (е) **Д**ан. **И**: **Е**. (ж) **А** **И**ѡан. **Е**: **С**и. (з)  
**И**езек. **М**: **Е**. (и) **И**езек. **Л**в: **И**г.

(а) **У**шв. **И**: **Д**и. (в) **И**сх. **К**: **Е**. (в)  
**И**ерем. **И**г: **Е**и. (г) **А** Цар. **Д**и: **Л**г. (д) **Е**  
**П**ар. **И**: **С**. **У**шв. **Д**: **С**и. **Д**ан. **Л**: **Л**в. (е)  
**Е** **П**ар. **И**н: **И**з. (ж) **А** **П**ар. **И**в: **С**. **И**ерем.  
**М**н: **С**и. (з) **А** Цар. **И**и: **И**. (и) **В**ыше  
**Е**: **З**и.





Г Л А В Л Ѹ.

Г Л А В Л ДІ.

ѸѸ **Г**оре (а) корабельнымъ криламъ  
земли, также ѡе оубъ странѣ  
ѸѸ рѣкъ едіопсінхъ. | Посылай  
по морю послы въ залогъ,  
и посланіа книжнаа верхъ воды:  
пойдѣтъ во вѣстницы легцы къ  
ѸѸ языкъ высокъ, и къ людемъ стран-  
нымъ и строптивымъ. кто даѣше  
ѸѸ ихъ; языкъ безнадѣженъ и поправнъ.  
ѸѸ Нынѣ рѣки земныа всѣ аки страна  
населена населитца, страна ихъ (е)  
ѸѸ аки знаменіе ѡ горы воздвигнетца,  
(в) аки глехъ тѣбѣ оуслышанъ есѣ.  
ѸѸ дѣтъ. | Іако тѣко мнѣ рече гдѣ:  
ѸѸ оутверженіе едѣтъ въ моѣмъ градѣ,  
(г) аки свѣтъ знѡа полбденнаго, и  
ѸѸ аки облакъ росныи въ дѣнь жѣтвы  
ѸѸ едѣтъ. | Прѣжде жѣтвы, егда совер-  
шнѣтъ цвѣтъ, и грѣзня пронзыдѣтъ  
по цвѣтѣ недозрѣла: и ѡимѣтъ  
ѸѸ грѡздѣа малыа серпанн, и лозіе  
ѸѸ ѡимѣтъ, и побѣчѣтъ. | (д) и ѡста-  
ѸѸ внтѣ вкбнѣ птицамъ невѣснымъ, и  
свѣрѣмъ земнымъ: и совершѣтъ на  
къ птицы невѣсныа, и всѣ свѣрѣ  
ѸѸ земліа нѣнь прїидѣтъ. | Въ то время  
принесѣтъ дры гдѣ савадѡд (е) ѡ  
людей ѡскорелѣныхъ и ѡторженыхъ,  
и ѡ людей великихъ, ѡ нынѣ, и въ  
вѣчное время: (ж) языкъ надѣю-  
щійся и поправнъ, иже етъ въ частн  
рѣчныхъ странѣ своѣа, (з) на мѣсто,  
и дѣже нма гдѣ савадѡд, на горѣ  
сіоню.

Видѣте (а) на егѸпта.

**Г**дѣ едѣтъ на облацѣхъ  
легцѣ, (е) и прїидѣтъ во егѸ-  
петъ, (в) и потрабѣтъа рѣко-  
твореннаа егѸпетскаа ѡ лица  
егѸ, и сердца ихъ разслабѣтъ въ  
нихъ. | (г) и возстанѣтъ егѸптѣанѣ  
ѸѸ на егѸптѣанѣ, и вошрѣжнѣтъ чело-  
вѣкъ на ерѣта своѣго, и всѣахъ на  
блѣжнѣаго своѣго, возстанѣтъ градъ на  
градѣ, и законъ на законѣ. | И воз-  
ѸѸ матѣтъа дѡхъ егѸптѣанъ въ нихъ,  
(д) и совѣтъ ихъ разслаблю, (е) и  
вопрѡсѣтъ богѡвъ своихъ, и кѡмі-  
рѡвъ своихъ, и гласѡщихъ ѡ землі,  
и чревокошѣеннѡвъ. | И предадѣтъ  
ѸѸ егѸпетъ въ рѣцѣ челоувѣковъ влѣ-  
стелѣй жестокнхъ, и царн жестѡцы  
ѸѸ ѡбладѣти едѣтъ имѡ: сіа глаголетъ  
гдѣ савадѡд. | И (ж) испіютъ егѸп-  
ѸѸ тѣанѣ водѣ, также при морн, а рѣкѣ  
ѸѸ ѡскѡдѣтъ, и изсѡхнѣтъ. | И ѡскѡ-  
ѸѸ дѣютъ рѣки и ровѣннѣцы рѣчныхѣа:  
и изсѡхнѣтъ всѣь сомаъ водныи, и  
во всѣакомъ лѡзѣ трѡстнѣмъ и сѣт-  
нѣмъ, | и слѡнъ зелѣныи всѣь иже  
ѸѸ ѡкрестѣ рѣкн, и всѣ сѣемое при  
рѣцѣ посѡхнѣтъ вѣтрѡмъ растѣенно.  
И возстенѣтъ рыбарѣ, и возсте-  
ѸѸ нѣтъ всѣ мѣщдѣнн оуандѣ въ рѣкѣ,  
и мѣщдѣнн нѣводѣ, и мѣщдѣнн свѣтн  
возрыдѡютъ. | И стѡдѣ прїимѣтъ  
ѸѸ дѣлающнхъ лѣнхъ расчѣраннн, и дѣ-  
лающнхъ вѡсѡнхъ, и едѣтъ дѣлаю-  
щн ѡ въ волѣзнн, | и всѣ тво-  
ѸѸ рѣцн, сікѣрд ѡпечадаѣтъ, и поболѣтъ

(а) Нижѣ Ѹ: Г. Іезек. Ѹ: Ѹ. Набѡ. Г:  
Ѹ. (а) Вѡше Ѹ: Ѹ. (а) Іерем. Ѹ: Ѹ. Ѹ:  
Ѹ. (в) Нижѣ ма: Ѹ. (д) Іезек. Ѹа: Гі.  
(е) Вѡше ст. Ѹ. (ж) Нижѣ дѡ: дѡ. (з) Ѹ  
Пар. Ѹ: Ѹ.

(а) Іерем. ма: Ѹ. Іезек. Ѹа: Ѹ. (а)  
Іезек. Ѹ: Ѹ. (в) Вѡше Г: Г. (г) Ѹ Пар.  
Ѹ: Ѹ. Іезек. Ѹн: Ѹа. (д) Вѡше Ѹ: Г.  
(е) Ѹ Цар. Ѹ: Ѹ. Іезек. Ѹа: Ѹа. (ж)  
Іезек. Ѹ: Ѹ.

21 **Д**и адшамн. | И юродивн ездѣтъ князи  
 (а) танеговы, мѣдирн царевы совет-  
 ницы, советъ ихъ ѡ юродѣетъ. какъ  
 рече те царю: сынове смилеленыхъ  
 22 **Е**и мы, сынове царей дрбннхъ, | Гдѣ  
 сътъ мынѣ мѣдирн твои, и да воз-  
 вѣстатъ тебѣ, и рекѣтъ: что со-  
 вѣща гдѣ саваодах на егѣпетъ,  
 23 **Г**и ѡскдѣша князи танеговы, и воз-  
 несѡша га князи (б) мемфитетин, и  
 прельстатъ егѣпта по племемъ.  
 24 **Д**и Гдѣ во растворѣ имъ (в) дѣхъ  
 прельщенїа, и прельстїша егѣпта  
 вѣщамн дѣлаемъ своимн, также пре-  
 льщѣетса планный, и кѡпнѡ кающїи.  
 25 **Е**и И не ездѣтъ егѣптаномъ дѣла, еже  
 бы сотворилю (г) гадѣи ѡ шнѣхъ, и  
 26 **В**и начало и конѣцъ. | Вх тои дѣнь  
 ездѣтъ егѣптани ѡи жени въ стра-  
 сѣ и трѣпетѣ ѡ лица рѣки гдѣ  
 саваода, юже тои возложитъ на  
 27 **З**и нѡ. | И ездѣтъ страна їздеиска въ  
 страхѣ егѣптаномъ: всѡнъ, иже ѡше  
 воспоманѣтъ ю имъ, ѡсѡдѣса со-  
 вѣта ради, егѡже совѣща гдѣ са-  
 ваода нань. | Вх тои дѣнь ездѣтъ  
 пѡтъ градѡвъ во егѣптѣ, галголю-  
 шихъ дѣзиномъ ханаанитскимъ, (д) и  
 кленшцихъ именемъ гдѣ саваода:  
 градъ аседѣнъ прозовѣтса едїнъ  
 28 **Д**и градъ. (е) Вх тои дѣнь ездѣтъ жер-  
 твенникъ гдѣвн въ землї егѣпетскїи,  
 (ж) и столпъ въ предѣлѣхъ егѣ  
 29 **И** гдѣвн. | (з) И ездѣтъ въ знменїе  
 въ шнѣхъ гдѣвн въ землї егѣпет-  
 скїи: какъ возопїютъ ко гдѣ на  
 ѡскорелѡщима ихъ, и послѣтъ имъ  
 гдѣ человекъ, иже спасѣтъ ѡ, едѡи  
 30 **Н**а спасѣтъ ѡ, | и познанъ ездѣтъ гдѣ

егѣптаномъ: и ѡвѣдатъ егѣптани  
 гдѣ въ тои дѣнь, и сотворѣтъ (а)  
 жертвы и дары, и ѡвѣщѡютъ  
 ѡвѣсты гдѣвн, и воздадѣтъ. | И ѡи  
 поразитъ гдѣ егѣптанъ їзбоу вели-  
 кою, и ищѣлѣитъ ихъ цѣльскою, (б)  
 и ѡвратѣтса къ гдѣвн, и ѡсѣлѣитъ  
 ихъ, и ищѣлѣитъ ихъ цѣльскою. | Вх и  
 тои дѣнь ездѣтъ пѡтъ ѡ егѣпта ко  
 асѣвїрианомъ, и внїдѣтъ асѣвїриане во  
 егѣпетъ. (в) и егѣптани поидѣтъ ко  
 асѣвїрианомъ, и порабѡтѡютъ егѣп-  
 тане асѣвїрианомъ. | Вх тои дѣнь гдѣ  
 ездѣтъ (г) їерїанъ третїи во егѣп-  
 танѣхъ, и во асѣвїрианѣхъ елаго-  
 словѣнъ на землї, | юже елагословїи ѡи  
 гдѣ саваода, | галгола: елагословѣни  
 людѣ мои, иже во егѣптѣ, и иже  
 во асѣвїрияхъ, и насадѣте мое їерїанъ.

Г Л А В Л Ѳ .

**Р**ъ лѣто, въ неже внїде (д) та ѡ  
 надѡнъ во азѡтѣхъ, егда послѡнъ  
 есїетъ ѡ арнї, царѡ асѣвїрїи.  
 2 **С**кагоу, и воєва на азѡтѣхъ и  
 въдѣ егѣ. | Тогда рече гдѣ ко исаїи ѡ  
 сынѡ амѡсовѡ, галгола: иди, и свѣрзи  
 (е) врѣтнїце съ чресла своихъ, и сан-  
 дѡла твоѡ иззѡи съ ногѣ твоихъ,  
 и сотвори енце, хѡдѡ нѡгѣ и бѡзѣ. |  
 И рече гдѣ: также хѡдѡмъ рѡкъ мой  
 исаїа нѡгѣ и бѡзѣ трѣ лѣта, трѣ  
 лѣта ездѣтъ знменїа и чдѣса егѣп-  
 таномъ и едїопланомъ: | какъ тѡ  
 3 **К**омде ѡведѣтъ царѣ асѣвїрїискѣ плѣнъ  
 егѣпетскїи, и едїопнїи, юношы и  
 старцы, нѡи и бѡи, ѡкровѣны въ  
 стыдѣнїе егѣптѡ. | И постыдѣтса  
 4 **Е** повѣждѣнїи егѣптани ѡ едїопланѣхъ,

(а) Числ. 7:1. Кр. 17:1. 17:1. 17:1. 17:1.  
 1:1. (б) 17:1. 17:1. 17:1. 17:1. 17:1.  
 17:1. 17:1. 17:1. 17:1. 17:1. 17:1.  
 17:1. 17:1. 17:1. 17:1. 17:1. 17:1.  
 17:1. 17:1. 17:1. 17:1. 17:1. 17:1.  
 17:1. 17:1. 17:1. 17:1. 17:1. 17:1.

(а) 17:1. 17:1. 17:1. 17:1. 17:1. 17:1.  
 17:1. 17:1. 17:1. 17:1. 17:1. 17:1.  
 17:1. 17:1. 17:1. 17:1. 17:1. 17:1.  
 17:1. 17:1. 17:1. 17:1. 17:1. 17:1.  
 17:1. 17:1. 17:1. 17:1. 17:1. 17:1.

на нѣхже оуповахъ египтѣне, елѣхъ  
 бо имъ слава. | И рекътъ живущіи на  
 островѣхъ едемъ въ дѣнь оный: ес-  
 мы ебѣхомъ оуповающе (а) ебѣжати  
 къ намъ на помощь, иже не моглоша  
 спасти насъ ѿ царя асирійска, и какъ  
 мы спасемъся,

Г Л А В Л Ѣ.

Видѣніе пѣстыни.

Иже ебра евоузе пѣстынию  
 проходитъ, ѿ пѣстыни ие-  
 ходащаа нъ земли, стрѣш-  
 но видѣніе, и жестоко по-  
 вѣдаса мнѣ: престѣпай престѣпаетъ,  
 и беззаконнааи беззаконствуетъ. на  
 ма (в) еламитѣ, и поглы перестѣи на  
 ма нѣдѣтъ: нѣнѣ въздохнѣ, и оутѣшѣ  
 себѣ. | (в) Оубо рѣдн наполинишаса  
 чреба моа разслабленіа, и (г) еш-  
 лѣззи прѣаша ма акн раждѣющю:  
 неправдовахъ еже не слышатн, по-  
 тшѣхъ еже не видѣти. | (д) Оубо  
 мое заблѣдетъ, и беззаконіе по-  
 грѣшетъ ма, душа моа стойтъ въ  
 египтѣ. | (е) Оубо готовите трапѣзѣ,  
 гдѣдите, пійте: востѣвшѣ князи, оубо-  
 товите щиты, | (ж) такъ такъ рече  
 гдѣ ко мнѣ: шѣдъ постѣви себѣ  
 стѣража, и еже аще оузриши, воз-  
 вѣстѣи. | И оузрѣхъ вѣданик кон-  
 ныа двѣ, вѣданика на ослѣтн, и  
 вѣданика на вельбаудѣ. послѣшай слѣ-  
 шаніемъ многимъ, | и призови оубо  
 (з) на стѣржез гдню. и рече: стоахъ  
 вынѣ дѣнь, и оубо полчища азъ сто-  
 ахъ всю ношь, | и се самъ градѣтъ  
 (мѣжъ) вѣданик двоионный, и ѿвѣ-

щѣхъ рече: (а) падѣ, падѣ вавлонъ,  
 и вси кѣмры егѣ, и всѣ рѣкотко-  
 реннаа егѣ сокрѣшишаса на землі. |  
 (б) Послѣшайте ѿстѣвшіа, и бо-  
 лѣззидиоци оубо слышатн: еже слышахъ  
 ѿ гдѣ савауда, егѣ іеранѣхъ воз-  
 вѣстѣи намъ.

Видѣніе на іудѣію.

Иже мнѣ зови ѿ сіра: стрегите аи  
 забрѣла. | Оубо забрѣла и ношю, ѿ  
 аще ишешн, ищн, и оубо менѣ ѿвѣстѣи. |  
 Въ дѣбрѣвѣхъ въ вечерѣхъ преспши, гдѣ  
 ила на пѣтн (в) дѣднѣнѣ. | Въ срѣдѣ  
 теніе жаждѣшемъ водаз принеете жи-  
 вущіи въ странѣ (г) дѣднѣнѣ, съ  
 хлѣбы срѣтѣйте ебѣжщыа мно-  
 жества рѣдн оубѣтѣнныхъ, | и мно-  
 жества рѣдн заблѣждѣиоцихъ, и мно-  
 жества рѣдн мечѣи, и множества  
 рѣдн лѣкѣвъ направѣнныхъ, и мно-  
 жества рѣдн пѣдшнхъ на ебѣн. |  
 Іакъ ище рече гдѣ ко мнѣ: ещѣ сѣ  
 лѣто (едіно), такъже (д) лѣто на-  
 емника, ѿкѣдѣетъ слава сынѣвъ  
 (е) кнѣдрѣкнхъ, | и ѿстѣнокъ лѣкѣвъ  
 снльныхъ сынѣвъ кнѣдрѣкнхъ ебѣдетъ  
 маа, (ж) такъ гдѣ егѣ іеранѣхъ  
 глагола.

Г Л А В Л Ѣ.

Видѣніе дѣри сіѣнн.

Иже мнѣ рече: гдѣ, такъ нѣнѣ гдѣ  
 возлѣзѣете вси (з) на хрѣ-  
 мныи тшѣтныа, | (н) Напол-  
 ннса градъ вопіиоцихъ, оубо  
 вленнн твои не мечи оубо вленн,

(а) Цар. 3: 1. (в) Нѣжѣ кк: 5. Іерем. мѣ: 14. Дѣлн. 5: 1. (н) Іерем. 1: 1. Мѣх. 1: 1. (г) Вышѣ 1: 1. (д) Вышѣ 1: 1. (е) Іерем. 5: 1. (ж) Псал. 1: 1. (з) Лаван. 5: 1.

(а) Іерем. 1: 1. (в) Апок. 1: 1. (г) 1: 1. (д) 1: 1. (е) 1: 1. (ж) 1: 1. (з) 1: 1. (н) 1: 1.

ннѣ мертвецѣи твоѣи оумрешлѣни  
 рѣтѣи. | Вѣи кнѣзи твоѣи поевѣгоша,  
 ѿ лѣвнѣннѣи жесѣтѣи сѣтъ свѣзани,  
 ѿ крѣпцѣи въ тѣбѣ далѣе шѣбѣ  
 жѣша. | (а) Ѣгѣ рѣди рекѣхѣ: шѣтѣ  
 вѣте мѣнѣ, да горѣцѣ восплачѣде: не  
 налѣжнѣте оутѣшѣти мѣ ѿ скорѣше.  
 ннѣи дщѣре рѣди моегѣ: | ѿкѣ дѣнь  
 (б) матѣжа ѿ пѣгѣбы ѿ погрѣнѣа, ѿ  
 смлѣтѣнѣи ѿ гдѣ саваѣда: въ дѣбѣри  
 сѣѣннѣи скитѣютѣса, ѿ мѣла дѣже до  
 велѣнѣи скитѣютѣса по горѣмѣ. | (в) Ѣла.  
 мѣтнѣ же взѣша тѣбѣ, ѿ всѣдннѣи  
 чѣловѣцѣи на конѣхѣ, ѿ соборѣи шпол.  
 чѣнѣа. | ѿ ездѣтѣ ѿзѣрннѣи дѣбѣри  
 твоѣа, наполаютѣса колѣснѣцѣ, кѣн.  
 ннѣи же затѣпѣютѣ вратѣ твоѣа, | ѿ  
 шкрѣютѣ вратѣ ѿзѣннѣи: ѿ воззрѣтѣ  
 въ тѣи дѣнь (г) во ѿзѣрннѣи домы  
 гдѣа: | ѿ шкрѣютѣ скорѣвѣннѣа до.  
 мѣѣхѣ праегрѣдѣа дѣвѣдова. ѿ оузрѣтѣ,  
 ѿкѣ множайшѣи сѣтъ, ѿ ѿкѣ шѣра.  
 тнѣша водѣ дрѣвнѣа кѣпѣлѣи во гдѣахѣ.  
 | (д) ѿ ѿкѣ разорнѣша домы ѿзѣрѣа  
 алѣмѣа на оутѣвѣрѣдѣнѣи стѣнѣи гдѣа.  
 нѣнѣи. | (е) ѿ сотворнѣте сѣбѣ водѣ  
 мѣждѣ двѣма стѣнѣамнѣи, внѣтѣрь оуздѣ  
 кѣпѣлѣи дрѣвнѣа, ѿ не воззрѣтѣ на  
 сотворнѣшаго ю ѿспѣрѣа, ѿ согрѣдѣа.  
 ѿ шагѣ ю не вѣдѣтѣте. | ѿ призѣвѣа  
 гдѣ, гдѣ саваѣдѣа въ тѣи дѣнь плѣчѣ  
 ѿ рыдѣнѣи, (ж) ѿ шѣстрижѣнѣи, ѿ пре.  
 гѣ поѣсанѣи во вѣрѣтнѣица, | (з) тнѣ же  
 сотворнѣша радѣстѣи ѿ вѣсѣлѣи, за.  
 клѣѣше тѣлѣцѣи, ѿ жѣрѣше Ѣвѣцѣи, ѿкѣ  
 гѣтнѣи мѣсѣа, ѿ пнѣтнѣи вѣнѣа, глаголѣюще:  
 да гѣмѣи ѿ пѣмѣхѣ, оутѣрѣе ко оумрешѣи.  
 | (и) ѿ шкрѣвѣннѣа сѣа сѣтъ во оушнѣи гдѣа  
 саваѣда, (н) ѿкѣ не шѣтѣвнѣтѣса  
 вѣмѣхѣ тѣи грѣхѣхѣ, дѣндаже оумретѣе. |

Ѣнѣе глаголѣтѣ гдѣ саваѣдѣа: ѿдѣи въ Ѣи  
 кѣшѣ кѣ сомнѣнѣи стѣроитѣлею домы, ѿ  
 рѣцѣи еѣмѣ: | чѣтѣ тѣи здѣ, ѿ чѣтѣ Ѣи  
 тѣбѣ здѣ, ѿкѣ ѿстѣрѣа Ѣи сѣбѣ  
 здѣ грѣкѣ, ѿ сотворнѣа Ѣи сѣбѣ на  
 вѣгѣоцѣ грѣкѣ, ѿ напѣсѣа Ѣи сѣбѣ  
 на кѣмѣннѣи кѣшѣ: | Ѣи ннѣнѣ гдѣ са.  
 Ѣи ваѣдѣа ѿзѣвѣрѣтѣ ѿ сотрѣтѣ мѣжа,  
 ѿ шнѣметѣ оутѣварѣ твою, ѿ вѣнѣцѣхѣ  
 твоѣи сѣвнннѣи, | ѿ повѣрѣтѣ тѣа въ ѿ  
 стѣранѣ велѣнкѣ ѿ езѣмѣрнѣи, (а) ѿ  
 тѣамѣ оумреши: ѿ положнѣтѣ колѣснѣцѣ  
 твою дѣбрѣю въ езѣчѣтѣи, ѿ домы  
 кнѣзѣа твоегѣа въ погрѣнѣи: | ѿ ѿзѣ.  
 дѣ вѣрѣжнѣса ѿ стѣроитѣлѣства твоегѣа,  
 ѿ ѿ стѣпѣне твоегѣа. | ѿ ездѣтѣ въ ѿ  
 тѣи дѣнь, ѿ призѣвѣа раѣа моегѣ  
 (б) еѣлапѣма сѣна хѣлнѣеа, | ѿ ѿкѣ на  
 лѣкѣ егѣ во оутѣварѣ твою, ѿ вѣнѣцѣхѣ  
 твоѣи дѣмѣ еѣмѣ, ѿ держѣвѣ твою, ѿ  
 стѣроитѣлѣство твоѣе дѣмѣ въ рѣчѣи  
 егѣ: ѿ ездѣтѣ ѿкѣ оутѣцѣ жнѣѣшѣмѣ  
 во ѿзѣрѣалнѣи, ѿ жнѣѣшѣмѣ во ѿзѣ.  
 дѣнѣ. | (в) дѣмѣ еѣмѣ сѣвнѣи дѣвѣдовѣ,  
 ѿ ѿ шѣвѣладѣтѣ, ѿ не ездѣтѣ прѣтнѣ.  
 во глаголѣющѣагѣ: ѿ дѣмѣ еѣмѣ кѣѣѣчѣ  
 домы дѣвѣдова на рѣмо егѣ: (г) ѿ  
 шѣвѣрѣтѣ, ѿ не ездѣтѣ затѣварѣ.  
 ѿ шагѣ: ѿ затѣворнѣтѣ, ѿ не ездѣтѣ ѿ.  
 вѣрѣзѣющѣагѣ. | (д) ѿ постѣвѣаю егѣ ѿ  
 кнѣзѣа на мѣстѣи вѣрѣнѣи, ѿ ездѣтѣ  
 на прѣстѣолѣ сѣвнѣи домы оутѣа сво.  
 егѣ. | ѿ ездѣтѣ оупѣвѣлѣи на негѣ на  
 всѣкѣхѣ сѣвнннѣи въ домы оутѣа егѣ,  
 ѿ мѣла дѣже до велѣнѣи: ѿ ездѣтѣ  
 завнѣсаще на нѣмѣхѣ. | Въ тѣи дѣнь, ѿ  
 сѣа глаголѣтѣ гдѣ саваѣдѣа, подѣвнѣ.  
 гнѣтѣса чѣловѣкѣ оутѣвѣрѣдѣнѣи на  
 мѣстѣи вѣрѣнѣи, ѿ шнѣметѣса, ѿ падѣтѣ,  
 ѿ потрѣвнѣтѣса сѣвнѣа, ѿже на нѣмѣхѣ,  
 (а) ѿкѣ гдѣ глаголѣа.

(а) Іером. ѡ: ѿ. (б) Вѣше г: Ѣ. (в) Вѣше ка: Ѣ. Іером. мѣа: ѡѢ. (г) г Цѣр. ѡ: Ѣ. і: ѡ. (д) Іером. ѡг: ѡ, (е) Вѣше ѡ: г. (ж) Мѣх. ѡ: Ѣ. (з) Прѣм. Ѣ: Ѣ. Ннѣи нѣ: Ѣ. ѡ Кор. Ѣ: ѡв. (н) Матѣ. Ѣ: ѡв. Ѣвр. Ѣ: ѡ.

(а) ѡѡл. мн: ѡ. Іером. кѣ: ѿ. (б) ѡ Цѣр. ѿ: ѿ. (в) ѡѡк. Ѣ: ѡ. ѡпок. г: ѡ. (г) ѡ Ѣзар. ѡ: ѿ. ѡѡх. і: ѡ. (д) Вѣше ка: ѡ.

Г Л А В Л Ѹ.

Видѣніе (а) на тѹра.

**Г**лачи́теся корабли кархи́донетин, ꙗкоу погнѣе, ꙗ котомъ не ѡдѣтъ ѡ земань (в) китїейскїа, ѡведе́са павнѣнз. | Комъ подобенн быша живѣщїи во Ѹстровѣ, кѡпцы ꙗ фїнічестїи, прехо́дшии море | въ водѣ мно́зѣ, сѣма кѡпчѣско, ꙗки жѣтвѣ вносїмѣи, кѡпцы ꙗзычестїи. |  
**К** (в) Оу́срамїса сїдѡне, рече море: крѣпость же морепла́ рече: не болѣхъ, ни породїхъ, ни вскоромїхъ юншшз, ниже вознесохъ дѣвїцз. | Бгда же савшано ездеть во егїптѣ, прїи́метъ ѡ болѣзнь ѡ тѹрѣ. | Па́нте въ кархи́донз, пла́чїтеся живѣщїи во Ѹстровѣ сѣмз. | Не сїе ли вѣ вєанчїте вѣмз испѣрва, прѣжде нѣже прѣданѣ быти е́мз; | Ктѡ сїа говѣща на тѹра, е́а хѣжашїи е́сть, ꙗли не крѣпкїи е́сть, (г) кѡпцы е́гѡ славенїи кнѣзи земан. | Гдѣ савшадз говѣща разсыпачи вѣскїю гордыни славнхъ, ꙗ ѡбєзчєстїти всѣкое славноє на земан. | Дѣлаи зє́млю твою, ꙗко ко́рабли котомъ не прїидѣтъ ѡ кархи́донѣ. | (д) ꙗ рѣка твоѣ котомъ не оу́крѣпѣетъ по мѡрю, разгнѣвляющѣа царей. гдѣ савшадз заповѣда ѡ хананїѣ, е́же погубїти крѣпость е́гѡ. |  
**И** рекѣтъ: котомъ не приложїте оу́платїи, ꙗ ѡбїдѣти цїрей сїдѡно: ꙗ ꙗще ѡїдєши кѣ интїшмз, ниже ꙗ тѣмз ездеть тєбѣ покой: | ꙗ въ зє́млю халдѣенз, но ꙗ тѣ ѡпдѣстѣла ѡ асїрїанз, ꙗкоу стѣна е́а падѣса. |  
**П**ла́чїтеся корабли кархи́донетин, ꙗкоу е́и погнѣе тѣвердына вѣша. | ꙗ ездеть

въ тоѡ дєнь, ѡстѣавєнз ездеть тѹрз сѣдмѣдєсѣтѣ лѣтѣ, ꙗкоже вѣма (єдѣ. нагѡ) царѣ, ꙗкоу вѣма чєловѣчєско: ꙗ по сѣдмѣдєсѣтїхъ лѣтѣхъ ездеть тѹрз ꙗкоу пѣнь владнїцы. | (а) воз- сї мн гбєли, ѡбїдїи грдѣз владнїца забєнаа, дѡврѣ погубїи, мно́гѡу воєпѡи, да пѣмѣть твоѣ ездеть. | ꙗ ездеть сї по сѣдмѣдєсѣтїхъ лѣтѣхъ, прїѣщєнїє сотворїтѣ е́гѣ тѹрѣ, ꙗ пѣки возстѣнѣтєа на прѣжднєе, ꙗ ездеть тѹржншє вѣсѣмз цѣрѣтѣмз всєлєннѣм на лнцѣ земан. | ꙗ ездеть е́гѡ ꙗи кѡпла ꙗ мздѣ вѣато глѣбн, не ꙗмз собранѡ ездеть, но живѣщымз прѣд глѣмз, вѣа кѡпла е́гѡ, ꙗстїи ꙗ пїтїи ꙗ напоанчїтєса, ꙗ въ сїтѡстѣ, на пѣмѣть прѣд глѣмз.

Г Л А В Л Ѹ.

**Г**дѣ разсыпаче всєлєн. гдѣ нѣю, ꙗ ѡпдѣстѡшїтѣ ю, ꙗ ѡкрьїетѣ лнцѣ е́а, ꙗ расчѡчїтѣ живѣщїа на нѣи. | (в) ꙗ е́ адѣтъ лѡдѣ ꙗки жрѣцѣ, ꙗ рѣвз ꙗки госпѡдїнз, ꙗ раба ꙗки госпѡжа: ездеть кѡпшїи ꙗкоу продашїи, ꙗ взымз е́млаꙗ ꙗки занмѡдавєцз, ꙗ должнїи ꙗки е́мзже е́сть должєнз. | Тлѣнїемз ꙗсѣ тлѣетѣ зє́мла, ꙗ расчїшєнїемз расчїшєна ездеть зє́мла: оу́стѣа ко гдѣа глаголаша сїа. | Воспѣкаса зє́мла, ꙗ расчѣбнна вѣсїтѣ всєлєннѣа, воспѣкашѣаа вѣсїтѣн зє́ман. | (г) Зє́мла ко вєззанїєн сотворї жившїхъ рѣдн на нѣи, понѣже престѣпїша занїонз, ꙗ ꙗзмѣнїшѣа заповѣдн, разрѣшїшѣа завѣтѣ вѣчнїи. | Сєгѡ зє́ рѣдн пропѣлѣтїє полѣтѣ зє́млю, ꙗкоу согрѣшїшїа живѣщїи на нѣи: сєгѡ рѣдн оу́бѡзн ездѣтъ живѣщїи на

(а) Ієрєм. ѡз: ѡ. (в) Чїса. ѡд: ѡд. (г) Ієзєк. ѡн: ѡ. (д) Інок. ѡн: ѡ. (а) Іѡв. еї: ѡд.

(а) Ієзєк. ѡв: ѡ. (в) Ієрєм. ѡн: ѡд. ѡн: сї. Ієзєк. е: ѡ. (г) ѡсїн ѡ: ѡ. (д) ѡфѡн. ѡ: ѡ.





ТРЕА МЛШ ЕЛНКО ЕЛНКО, (а) ДОНДЕЖЕ  
НА МНОГОДЕТЪ ГНѢВЪ СЛЕНЬ. | (б) ОѢ БО  
ГЛЪ Ш СВАТАГО (МѢСТА) НАВОДНТЪ  
ГНѢВЪ НА ЖИВШЦА НА ЗЕМАИ: И  
ШКРЫЕТЪ ЗЕМЛЪ КРОВЮ СВОЮ, И НЕ  
ПОКРЫЕТЪ ИЗГІЕНУХЪ.

Г Л А В Л Ѧ Ѧ.

**Ж**А ТРОЙ ДЕНЬ НАВЕДЕТЪ ГЛЪ МЕНЬ  
СВАТАИИ, И ВЕЛИИИИ, И КРЕПКИИ  
(в) НА ДРАКОНТА СМІА БѢЖЩА,  
НА ДРАКОНТА СМІА ЛЪКАВАГО: И  
ОУБІЕТЪ ДРАКОНТА СЪЩАГО ВЪ МОРИ. |  
ВЪ ТРОЙ ДЕНЬ ВІНОГРАДЪ ДОБРЫИ, ЖЕЛ-  
НІЕ ПѢТИ НАДЪ НИМЪ. | ДЪЗЪ ГРАДЪ  
КРЕПКИИ, ГРАДЪ ВОЮЕМЫИ, ВСДЕ НАПОЮ  
ЕГО: ПАЧЕНЪЗЪ БО ЕБДЕТЪ НОШІЮ, ВЪ  
ДЕНЬ ЖЕ ПАДЕТЪА СЪЧЕНА ЕГѦ. ЧѢСТЬ  
ТОГѦ, ИЖЕ НЕ ВОЗМЕТЪ ЕГѦ. | КТО  
МА ПРИСТАВНТЪ СТРЕЩИ СЪБѢЛА НА  
НИВѢ; РАДИ ВРАЖДА СЕА ШРИНУХЪ И:  
ОУЕО СЕГѦ РАДИ СОТВОРИ ГЛЪ БГѢ ВСА,  
ЕЛНКА СОВѢЩА. И ЕГОРѢХЪ, ВОЗОПІОУТЪ  
ЖИВШЦИ ВЪ НЕМЪ: СОТВОРИМЪ МІРЪ  
СМЪ, СОТВОРИМЪ МІРЪ, | ПРИХОДШАА  
ЧАДА ІДКШЛА. (г) ПРОЗАНЕНТЪ И ПРО-  
ЦВѢТѢТЪ ІСРАИЛЬ, И НАПОЛНИТЪ ВРЕ-  
ЛЕННАА ПЛОДА ЕГѦ. | (д) ВДА ІАКОЖЕ  
ТРОЙ ПОРАЗИ, И СМЪЗ СІЦЕ ОУАЗВІТЪА,  
И ІАКОЖЕ СМЪЗ ОУЕИ, ТАКОЖЕ ОУЕІЕНЪ  
ЕБДЕТЪ; | (е) ОВАРАСА И ОУКОРАА ШПЪ-  
СТИТЪ А: НЕ ТЫ ЛИ БЫЛЪ ЕСИ ПОМЫ-  
ШАА ДЪХОМЪ ЖЕСТОКНМЪ, ОУБІТИ А  
ДЪХОМЪ ГАРОСТИ, | СЕГѦ РАДИ ШІМЕТЪА  
БЕЗЗАКОНІЕ ІДКШЛА, И СІЕ БЕТЪ ВЛА-  
ГОСЛОВЕНІЕ ЕГѦ, (ж) ЕГДА ШНМЪ ГРѢХЪ  
ЕГѦ, ЕГДА ПОЛОЖАТЪ ВЪ КАМЕНІЕ ТРЕ-  
ВНИЦЪ СОКРШЕНО АКИ ПРАХЪ ДРОБНЫИ:  
(з) И НЕ ПРЕБДЪТЪ ДРЕВЕСА ИХЪ, И

КЪМІРЫ ИХЪ ЕБДЪГЪ ПОСЪЧЕНИ, АКИ  
ДЪБРІВА ДАЛЕЧЕ. | (а) ШЕНТАЮЩЕЕ СТАДО  
ШПЩЕНО ЕБДЕТЪ, АКИ СТАДО ШСТА-  
ВЛЕНОЕ: И ЕБДЕТЪ МНОГО ВРЕМА ВЪ  
ПАЖИТЬ, И ТАМУ ПОЧИОУТЪ СТАДА. |  
И ПО ВРЕМЕНИ НЕ ЕБДЕТЪ ВЪ НЕМЪ АИ  
ВЕКАНГѦ СЛІКА, (б) ЗАНЕЖЕ ИЗЪЧЕНТЪ:  
ЖЕНЬ ГРАДШЦА СЪ ПОЗОРОЦА, ПРИ-  
НАИТЕ: (в) НЕ БУТЪ БО ЛЮДИ ИМЪЩЕ  
САМІСА, СЕГѦ РАДИ НЕ ОУШЕДРИТЪ  
СОТВОРИВЫИ А, НИЖЕ ГОЗДАВЫИ ИХЪ  
ПОМІАДЕТЪ. | И ЕБДЕТЪ ВЪ ТРОЙ АИ  
ДЕНЬ, ЗАГРАДИТЪ ГЛЪ Ш РОВЕННИКА РѢЧ-  
НАГѦ, ДАЖЕ ДО \* РІНОКОРЪРЫ (ГРАДА):  
ВЫ ЖЕ СОБЕРИТЕ СЫНЫ ІСРАИЛЕВЫ ПО  
ЕЛНКОМЪ. | И ЕБДЕТЪ ВЪ ТРОЙ ДЕНЬ, ТИ  
ВОСТРЪБЕАТЪ ТРЪБЕЮ ВЕЛІКОЮ, И ПРИ-  
ИДЪТЪ ПОГЪБЛАЕМІИ ВЪ СТРАНѢ АСУ-  
РИИТЕЧІИ, И ПОГЪБЛАЕМІИ БО ЕГІПТЕЧІ,  
(г) И ПОКОНАТЪА ГЛЕБИ НА ГОРѢ СВА-  
ТЧІИ БО ІЕРУСАЛИМѢ.

Г Л А В Л Ѧ Ѧ.

**Ж**ОРЕ ВЪЕНЦЪ ГОРДЫНИ, НАИМНИЦЫ  
ЕФРЕМОВЫ, ЦВѢТЪ ШПАДЫИ Ш  
СЛАВЫ, НА ВЕРГѢ ГОРЫ ТЪЧНЫА  
ПІАНІИ БЪЗЪ ВІНА. | (а) ОѢ КРЕПКА  
И ЖЕСТОКА ГАРОСТЬ ГЛА, АКИ ГРАДЪ  
НИЗПШЦЕМЫИ НЕ ИМЫИ КРОВА, НА  
САМЪНШ НИЗПШЦЕМЫИ: ІАКОЖЕ ВОДА  
МНОГОЕ МНОЖЕСТВО ВЛЕЩЩЕЕ СТРАНЪ  
ЗЕМАИ СОТВОРИТЪ ПОКОИ РЪКАМА, |  
(б) И НОГАМА ПОПЕРЕТЪА ВЪЕНЦЪ ГОР-  
ДЫНИ, НАИМНИЦЫ ЕФРЕМОВЫ. | (ж) И  
ЕБДЕТЪ ЦВѢТЪ ШПАДЫИ Ш НАДЕЖДА  
СЛАВЫ НА ВЕРГѢ ГОРЫ ВЫСОКІА: АКИ  
РАНИИ ПЛОДЪ СМОКВИНЪ, ВІНДѢВЫИ ЕГѦ,  
ПРЕЖДЕ ВЗАТІА ВЪ РЪЦѢ СВОИ, ВОХѦ.

(а) Псал. ѡд: ѡ. НИЖЕ НА: Н. (б) МІХ.  
ѡ: Г. (в) ШѢ. КЪ: ГІ. АПОК. ѡ: К. (г)  
Псал. ѡа: ѡі. НИЖЕ ЛЪ: ГА. (д) Е ПАР.  
ѡ: АІ. Е КОР. А: ЗІ. (е) ІЕРУСА. І: КА.  
Л: АІ. МЪ: КИ. (ж) ЗАХ. ГІ: А. (з) ДЕН.  
КЪ: А.

\* ШЕР: БОЛОТИИ ЕГІПТЕСІА.  
(а) А ПАР. ѡ: КЕ. ВЪШЕ КА: Г.  
ІЕЗЕК. КА: А. (б) ШѢ. КЪ: К. (в) ІЕРУСА.  
ѡ: КА. (г) ВЪШЕ Е: Е. ІЕЗЕК. К: А. (д)  
А ПАР. ЗІ: Г. (е) ДАН. ЗІ: З. МІХ. ЗІ:  
Г. (ж) ВЪШЕ А: А.

ѢЩЕТЪ ПОГЛОТИТИ ЕГО. | (а) ВЪ ТОЙ ДЕНЬ БѢДЕТЪ ГДЬ САВАОДЪ ВЪНѢЦЪ НАДЕЖДАН, СПЛЕТЕННЫЙ СЛОВОЮ ШЕСТЬЮ ШИМЪСА ЛЮДЕМЪ. | И ШЕСТЬДЕСЯТЪ ДУХОМЪ СЪДНЫМЪ НА СЪДЪ, И КРЕПОГЮЪ ВОЗВЕРНАЮЩИХЪ ПОБѢЛАТИ. | (в) ГИИ ВО ВІНОМЪ СЪТЬ ПРЕЛЪЩЕНІ: ПРЕЛЪЩІШАСЯ СІКЕРЫ РДАН, ЖРЕЦЪ И ПРОРОКЪ ИЗЪСЪДЪ ПІША ОУМА ТЪ СІКЕРЫ, ПОЖЕРТЫ БЫША ВІНОМЪ, ПОТРАГОШАСЯ ТЪ ПІАНЕТВА СІКЕРЫ, ПРЕЛЪЩІШАСЯ: СІДЪ ЁСТЬ ПРИИ ВИДѢНІЕ. | Проклѣтїе полютъ сѣи совѣтъ, сѣи во совѣтъ рдан анхонм. | Комъ возвѣстїихомъ слаа, и комъ повѣдахомъ вѣбтъ, иже шдоенїи (сѣтъ) тѣ маена, шторженїи тѣ соца. | (в) Печдан на печдан шжданї, надеждаи кѣ надежда, ещѣ млаш, ещѣ млаш, | (г) тѣко хѣдоестїю оутенѣ, азїномъ инымъ возглаголютъ людемъ сїмъ, ренѣше имъ: | (а) сѣи поної алчномъ, и сѣе сокршнїе, и не восхотѣша и слышати. | И бѣдетъ имъ слово гда бга, печдан кѣ печдан, надежда кѣ надеждан, ещѣ млаш, ещѣ млаш, да иадѣтъ и паадѣтъ впапѣтъ, (е) и вѣбѣдъ впаадѣтъ, и сокршнѣтъ, и паѣнїи бѣдѣтъ. | Оугѣ рдан (ж) оугѣшнѣтѣ слово гдане, мѣжѣ шслобеленїи, и кнѣзи людеї сѣшнѣхъ во іерузалїмѣ. | (з) тѣко рекотѣ: сотворихомъ завѣтъ со адомъ, и съ смертїю сложенїе: (д) ебра ногїма аще мноудѣтъ, не прїидѣтъ на насъ: (н) положїихомъ амъ надеждъ нашѣ, и ажїю попрыем. | (п) Оугѣ рдан тѣко глаголѣтъ гдѣ: сѣ азъ полагаю во шенованїе

сїонъ камень многоцѣненъ, и зверїя, крѣдголенъ, чѣстенъ, во шенованїе емъ, и вѣрѣланъ вои не постыдїтѣся. | И положѣ сѣдъ въ надеждѣ, зї мїаюстѣ же моа на мѣрѣнѣхъ, и оуповѣшїи вотщѣ на ажъ: тѣко не мнѣтъ всѣхъ ебра, | и не шїметъ иї тѣ всѣхъ завѣта смертнаго, (а) и надежда вѣша, тѣже ко адъ, не прѣбѣдетъ. (е) ебра иадѣша аще иадѣтъ, бѣдетѣ еїи въ попрнїе. | (в) вѣдѣа иї мноудѣтъ, возметъ всѣхъ: тѣко во вѣско оупро преходїти бѣдетъ въ дѣнь, и въ ношї бѣдетъ надежда сла; надѣтѣся слышати оутѣснаемїи: | не можѣмъ рѣтовати, самї же изне иї моглѣмъ, еше собрѣтѣся намъ. | (г) иїкоже горѣ на нечестїивыхъ вогѣ. | на нетъ гдѣ, и бѣдетъ (а) (тѣкоже) въ дѣерн гаваїнѣтѣи, съ тѣростїю сотворїтѣ дѣла своа, горестїи дѣло: тѣростѣ же егѣ чѣждо оупотребїтѣся, и погубеленїе егѣо странно. | И вѣиѣ не рѣдѣтѣся, нїже да возмѣгѣтъ вѣши оугѣ: (е) занѣ скончаны и сокращены вѣшы слышѣхъ тѣ гда саваода, тѣже сотворїтѣ наа вѣею землїю. | (ж) вѣдѣшїтѣ и слышїтѣ тѣ гдѣсѣхъ моїи, внемїтѣ и слышїтѣ словоа моа. | вѣдѣ вѣеъ дѣнь бѣдетъ кѣ шрѣи шрѣти, илн сѣма оуготѣнѣтъ прѣжде воздѣланїа землїи, | не бѣдѣа не ан \*оугмгчїтѣ анцѣ еа, тогда вѣбѣтѣ млаш чернѣхї, и кѣмїна, потѣомъ же сѣбѣтъ пшеницѣ, и тѣмѣнь, и прого въ предѣлѣхъ твоїхъ. | (з) и надѣиѣшнѣа сѣдѣ бга твоегѣ, и возрѣдѣшнѣа. | Нео не съ жестокостїю иїзшїнѣдѣтъ чернѣа, (н) нїже коло

(а) Прїт. ѡ: ѡ. Нїже бѣ: г. Іезек. бї: бї. (в) Прїт. в: ѡ. Шїи ѡ: ѡ. ѡ: з. (е) Нїже мѣ: к. (г) ѡ Кор. ѡ: кѣ. (а) Матѣ. ѡ: кн. кѣ. (е) Вѣше иї: бї. (ж) Дѣлн. гї: м. (з) Іерем. бї: бї. (н) Нїже кѣ: бї. (п) Псал. рзї: кѣ. Вѣше иї: ѡ. Матѣ. кѣ: мѣ. Мѣр. бї: г. Дѣк. к: зї. Дѣлн. ѡ: ѡ. ѡ Петр. бї: з. Рїм. ѡ: ѡг.

\* оуравнїтѣ.

(а) Вѣше ст. бї. (в) Матѣ. з: кѣ. (к) Матѣ. бї: гї. (г) бѣ Цѣр. бї: к. ѡ Пар. ѡ: ѡ. (а) Іесѣ. Нав. г: бї. (е) Вѣше г: кѣ. (ж) Нїже ѡ: ѡ. (з) Прем. гї: б. Вар. гї: з. (н) Вѣше кѣ: г.

КОЛЕЕНІЧНОЕ ШЕИДЕТЪ КЪМІНА: НО ЖЕЗ-  
ЛОМЪ ИСТРАДЕТЕСЯ ЧЕРНУХА, КЪМІНЪ  
ѢИ ЖЕ СЪ ХЛѢБОМЪ СМѢТЕСЯ. | НЕ ВЪ  
ВѢКЪ ВО АЪЗЪ РАЗГНЕВАЮСЯ НА ВЪ,  
НИЖЕ ГЛАЗЕ ГНЕВА МОЕГО ПОПЕРЕТЕ  
КЪ ВЛЪКЪ. | И СІА ѿ ГДА САВАУДА НЪЗЫ-  
ДОША ЧЪДЕЯ: (а) СОВѢТЪИТЕ, ВОЗНЕСІИ.  
ТЕ ТЩЕТНОЕ ОУТЩЕШЕНІЕ.

Г Л В Я К А.

Горѣ (к) градъ арїиладъ, наныже  
давидъ воєва. совершите жыта ѿ  
года до года, смѣтеѣ во вѣс-  
нѣ съ мѡабомъ: | ѡславою бо  
арїиладъ, и ѡдетъ крепость егѡ и  
богатство мнѣ: | (в) и ѡсладъ тѣ  
яки давидъ, и поставлю Спрестъ тееѣ  
а Сстрога, и сограждъ столпы. | (г) И  
смирѡте словеса твоѡ до земли, и  
въ землю внидѣте словеса твоѡ: (д) и  
ѡдетъ глѡзъ твоѡ яки глазѡщнхъ ѿ  
земли, и къ земанъ иэнеожетъ глѡзъ  
твоѡ. | (е) И ѡдетъ такъ перече  
ѿ колесе богатство нечестнѡхъ, и  
яки прѡхъ летѡи множество оутѣ-  
снѡющнхъ тѣ, и ѡдетъ яки чертѡ  
внѡзѡнѡ ѿ гда савауда. | (ж) При-  
сѡшеніе бо ѡдетъ съ громоу и съ  
тросомъ и глѡзомъ белнннмъ, вѡра  
негома, и пламень Огненный пол-  
дѡдѡи. | (з) И ѡдетъ яки сѡнѡ  
внѡдѡи во снѣ ношю, богатство  
всѣхъ ѡзынѡвѡ, елнцы воєваша на  
арїиладъ, и всн, иже воєваша на іерѡга-  
лнма, и всн соєрѡннн нанѣ, и ѡсла-  
вѡщн егѡ. | И ѡдѡте яки во снѣ  
пѡдѡщн и пѡушн, и востѡвшымъ,  
тошѡ ихъ сонъ: и такѡже во снѣ  
жѡждѡи яки пѡдѡи, воспранѡвѡ же ещѣ

жѡждѣтѡ, дѡшѡ же егѡ вотще надѣла-  
са: такъ ѡдетъ богатство всѣхъ  
ѡзынѡвѡ, елнцы воєваша на горѣ  
сѡнѡ. | Разслабѣте и оуєснѡтѣса, ѡ  
и оупїитѣса не сїкеромъ, ни вїномъ, |  
(а) такъ напои всѣхъ гѡлѡ дѡхомъ оумнѡ  
лѡнѡ, и смѡжнѣте Очн ихъ, и прорѡ-  
кѡвѡ ихъ, и кнѡзѣи ихъ, внѡдѡщнхъ  
соєрѡбнннмъ. | И ѡдѡтѡ вѡмѡ вѡлѡ  
сїа словеса, (е) яки словеса кннги  
запечатлѡнннма сѡлѡ, юже яще дадѡте  
челѡвѣкѡ вѡдѡщѡмъ пнѡнѡ, глаголю-  
ще: прочтѡ сїе: и речеѣте: не моєѡ  
прочетеѡ, запечатлѡнна бо. | И дѡстѡлѡ ѡ  
кннга сїа въ рѡцѣ челѡвѣкѡ невѡдѡ-  
щѡмъ пнѡнѡ, и речеѣса еѡмѡ: про-  
чтѡ сїе: и речеѣте: (в) не вѡемъ пнѡ-  
нѡ. | И рече гѡлѡ: (г) прнѡнѡжѡтѡтѡ  
мнѣ людѣ сїи оутѣлѡ своѡмнѡ, и оутѡ-  
нѡмн своѡмн почнтѡтѡтѡ мѡ, сѡрѡце  
же ихъ далѣче ѡтѡчѡтѡ ѿ менѡ: вѡсе  
же почнтѡтѡтѡ мѡ, оуѡщѡе заповѣ-  
демъ челѡвѣческнмъ и оуѡнѡлѡмъ. |  
Огѡвѡ радн еѣ аъзъ приложѡ, еже прѡ-  
сѡнѡтн людн сїа, и прѡстѡвѡлю ѡ, (д)  
и поєвѡнѡ прѡмѡдарѡчѡ прѡмѡдарѡхъ,  
и рѡзѡмъ рѡзѡмнѡхъ соєрнѡ. | Горѣ еѡ  
творѡщымъ глѡбѡкѡмъ совѣтѡ, ѡ не  
гѡлѡмъ: горѣ въ тѡннѣ совѣтѡ творѡ-  
щымъ, и ѡдѡтѡ во тѡмѣ дѡлѡ ихъ:  
и речеѣте: (е) кто ны внѡдѣ, и кто  
ны оуѡрѡзѡмѣтѡтѡ, тѡже мы творнмъ.  
Не такѡже лн (ж) ерѡнѡе сѡдѡлѡнннннѡ  
вѡчѡннѡтѣса, еѡлѡ речеѣте здѡннѡ со-  
здѡвшѡмъ е: не ты мѡ создалъ есн,  
нѡи творѡннѡ соєвѡрѡшемъ: не рѡзѡмнѡ  
мѡ соєтворнлъ есн, | (з) Не ещѣ лн  
мѡлѡ, и приложнѣса лѡвѡнѡ, яки горѡ  
хѡрѡмѡлѡ, и хѡрѡмѡлѡ въ дѡверѡлѡ вѡчѡ-

(а) Ннже нѡ: и. Іерѡм. лѡ: дѡ. (в)  
ѡ Цѡр. ѡ: дѡ. (г) Іерѡм. ѡ: ф. Іезѡк.  
ѡ: ѡ. Дѡк. дѡ. мѡ. (д) Дѡв. дѡ: лѡ.  
(а) Внѡшѡ и: дѡ (е) Пѡлѡ. лѡ: ѡ. (ж)  
Ннже лѡ: лѡ. (з) Ннже лѡ: лѡ. Пѡлѡ. ѡ: и.

(а) Іерѡм. нѡ: лѡ. Рнм. лѡ: и. (в)  
Внѡшѡ и: вѡ. Іезѡк. кѡ: мѡ. Дѡн. ѡ: лѡ.  
(г) ѡ Кор. ф: лѡ. (д) Мѡчѡ. ѡ: и.  
Мѡр. ѡ: ѡ. (а) Іерѡм. мѡ: ѡ. Дѡлѡ.  
сѡ. и. ѡ Кор. лѡ: дѡ. (е) Оѡр. кѡ: кѡ.  
(ж) Ннже мѡ: дѡ. Іерѡм. нѡ: ѡ. (з)  
Ннже лѡ: вѡ.

и нѣтъ. | (а) И оублашати въ день  
Снныи глбсін словоа кнѣи (свд), и  
иже во тмѣ, и иже во мглѣ, Снн  
дѣ свѣтлѣхъ оубратѣ. | И возрадѣютсѣ  
нишн рдн гдѣ въ вееаін, и ѡчдѣв-  
шнѣа человекы исполнатсѣ вееаін.

и (б) Исчезѣ беззаконникъ, и погнѣе  
гордый, (в) и потребншаа вси безза-  
кн коннѣи въ слово: | и творѣшн  
согрѣшати человекн въ слово, вѣемъ  
же оублачѣиомъ во (г) братѣхъ  
преткннѣе положатъ, понѣже сопра-  
кѣ тѣша въ неправдѣхъ праведнаго. | Свгѡ  
рдн тѣкѡ глаголетъ гдѣ на домѣ  
іакѡвѣа, свгѡже ѡпредѣан (д) ѡ авраа-  
ма: не нынѣ постигнѣа іакѡвѣа,  
ннжѣ нынѣ лице своѣ измѣнѣтѣ  
кѣ іеранѣа. | (е) Но свдѣа оубнѣатѣ чѣда  
нѣхъ дѣла моѣ, менѣ рдн оублатѣтѣ  
нма моѣ, и оублатѣтѣ свдѣаго  
іакѡвѣа, и бѣа іеранѣаа оубоатсѣ. |  
и (ж) И оубразмѣютѣ завѣждающн дѣ-  
хомъ смысла, и ропщншн наачѣтсѣ  
погнѣшати, и іазыцы нѣмотѣтѣвю-  
шн наачѣтсѣ глаголати мнрѣ.

Г л в ѣ ѡ.

ѡѣ **Г**оре (ж) чѣда ѡтѣшнвшѣа, сіѣ  
глаголетъ гдѣ: сотворѣте со-  
вѣтѣ не мною, и завѣтѣ не  
дѣломъ моимъ, приложнѣн грѣ-  
ѣ хн ко грѣхѡмъ: | (з) и дѣшн  
во єгѣпетѣ, менѣ же не вопрошнша,  
ѣже помощн имѣтн ѡ фараѡна, и  
г застѣмленѣ ѡ єгѣптѣнѣ. | (и) Бѣдетѣ  
во вѣмъ покровѣ фараѡновѣ въ по-  
стыдѣнѣе, и оубѡвѣиомъ на єгѣ-  
ѡ петѣ оуборнзнѣ: | іакѡ сътъ въ (п) тѣ-

нѣ старѣшнны єгѡ, и вѣстннцы  
єгѡ слн. | (а) Вотѣдѣ потрѣдатсѣ ѣ  
людѣи рдн, иже не оубользѣютѣ нѣхъ,  
ннжѣ на помощн, ннжѣ на пользѣ, но  
на стѣдѣхъ, и на оуборнзнѣ.

Видѣнѣе чѣтеронѡгнхъ, иже въ пѣстѣнн.

**В**ъ печѣлн и въ тѣнѡтѣ лѣвѣ ѣ  
и львннцы: ѡтѣдѣ аспидѣа, и  
паѣма аспидѡвѣа парѣшнхъ, иже ве-  
зѣхѣ на свѣдѣхъ, и на вѣлѣаю-  
дѣхъ когѣтѣтво своѣ кѣ іазыкѣ,  
иже не помощѣтѣ нма въ помощн,  
но на стѣдѣхъ и оуборнзнѣ. | Єгѣптѣанѣ, ѣ  
вотѣдѣ и вѣдѣ оубѣютѣ вѣмъ: воз-  
вѣстѣн нма, іакѡ тѣмѣтно оубѣшенѣе  
вѣше сѣ. | (к) Нынѣ оубѣдѣа на  
пншн сіѣа на дѣкѣ, и въ кнѣгѣ: іакѡ  
сѣдѣтѣ сіѣа во днѣ времѣнѣ, и дѣже  
до вѣка. | (л) іакѡ людѣе непокорнѣн  
сѣтъ, сынове ажнѣн, иже не похѡ-  
тѣша слышати закона єгѣа: | (р) гла-  
гѡлюще прорѡкѡмъ, не повѣдайте  
нма: и видѣнѣа видѣшнмъ, не гла-  
голанѣе нма, но нма глаголанѣе и  
возвѣщанѣе нма, но нѡе прѣвѣнѣе,  
и соватнѣтѣ нма съ пѣтн єгѡ: (а) ѡ  
ѡнннѣе ѡ нма пѣтъ сѣн, и ѡнннѣе  
ѡ нма \* сѣдѣ іеранѣвѣа. | Тѡгѡ рдн ѣ  
снѣе глаголетъ гдѣ свѣтлѣи іеран-  
лѣвѣа: (є) понѣже не покорнѣтсѣа сло-  
вееамъ снма, и надѣлѣтсѣа на авѣ,  
и іакѡ пороптѣтѣ, и оубѡвѣиоше  
вѣстѣ на слово сѣ, | сѣгѡ рдн гѣ  
сѣдетѣ нма грѣхѣ сѣн, іакѡ стѣнѣа  
пѣдающѣа внѣзѣнѣ гдѣа тѣвѣра пѣ-  
нѣна, (ж) єгѡже аѣте настѡнѣтѣ падѣ-  
нѣе: | (з) и падѣнѣе єгѡ сѣдетѣ іакѡ ѡ  
сокрѣшенѣе сосѣда гнннана, ѡ гнннѣ

(а) Матѣ. ѣ: ѡ. Ннжѣ нма: нн. ѡвѣ.  
г: ѣ. (н) Апѡк. дѣ: ѣ. (в) Мнхъ. ѣ: ѡ.  
(г) Амѡс. ѣ: г. (д) Бывѣ. ѡ: ѡ. нн:  
ѣ. (е) Псал. чѣ: г. ѡфѣс. ѣ: г. ѡвѣ. ѣ:  
г. (ж) Авѣк. ѣ: ѣ. (з) ѡ Пѣр. нн: н.  
Іерѣм. ѣ: нн. ѡз: ѣ. (и) Іерѣм. ѣ: ѡ.  
(п) Внше дѣ: г. Іерѣм. ѣ: ѣ.

\* ѡвѣ: свѣтѡе іеранѣво.

(а) Іерѣм. ѣ: ѡ. (в) Внше нн: ѡ. (г)  
дѣан. ѣ: нн. (д) Амѡс. ѣ: ѣ. (е) Вн-  
ше ѡ: ѡ. (ж) Псал. ѣ: ѡ. Ннжѣ ѡз: г.  
(ж) Внше нн: ѡ. (з) Псал. ѣ: ѡ.

дрозны, ꙗко не можно ѡбръсти въ  
 ни ихъ чрепа, ꙗже огнь възмешн, ꙗ  
 еи воньже влѣши воды мѣлу. | Тако гла  
 глетъ гдѣ, гдѣ свѣтый іераневъ: (а)  
 егда возвратѣвса въздохнешн, тогда  
 спасѣшса, ꙗ оубрѣмѣши, гдѣ еси  
 была: егда оубрѣмѣши еси на свѣтнаа,  
 тцѣтна крѣпость вѣша быеть, ꙗ не  
 еи хотѣете поглядѣти, | но рекосте:  
 (в) на конехъ побѣгнемъ: тогѡ рѣди  
 побѣгнете: ꙗ рекосте: на легкихъ  
 вездѣннхъ едемъ: тогѡ рѣди легцы  
 еи ебѡдѣтхъ гонѣшн вѣсѣ. | (г) ѿ гдѣ  
 единаго побѣгнѡдѣтхъ тѣсѡца, ꙗ ѡ  
 гдѣ патн побѣгнѡдѣтхъ мнози, дон  
 деже ѡстѣвлени ебѡдѣте ꙗки цѡгла  
 на горѣ, ꙗ ꙗко знѣма носѡй на  
 ни холмѣ. | (д) ꙗ ꙗки пождѣтхъ егѣ,  
 еже оубрѣднѣти вѣсѣ, ꙗ сего рѣди  
 вознесѣтѣ еже помѣловати вѣсѣ:  
 занѣ ебѡдѣ гдѣ егѣ вѣшѣ есть,  
 ꙗ гдѣ ѡстѣвѣте слѣвѣ вѣшѣ,  
 (а) влѣжени вси превѣвѡшн въ  
 ѡнѣмъ. | занѣ людеи свѣтинъ въ сѡнѣ  
 ввѣлагѣса, іерѣлѣимъ же плѣчѣмъ вос  
 пѣвагѣса, помѣлѣи мѡ: (е) помѣлѣте  
 тѣа, егда оубрѣтѣ гдѣсѣ копаа твоегѡ,  
 ꙗ поглядѣша тебѣ. | (ж) ꙗ дѣтѣ гдѣ  
 вѣмъ хлѣвѣз печѣан, ꙗ водѣ тѣвѣнѣю,  
 ꙗ кромѣ не приелѣжатѣа изъ тебѣ  
 льстѣшн тѣа: ꙗко очн твои оубрѣ  
 ꙗ зратѣ прѣвѣшѡшнхъ тѣа, ꙗ оубрѣтѣ  
 твоѡ оубрѣшѡтѣ словеса созадн тебѣ  
 прѣвѣшѡшнхъ, ꙗже глаголютѣ: (з) еси  
 нѡтѣ, понѣмѣмъ по немѡ, ꙗли на дѣс  
 ꙗно, ꙗли на лѣво. | ꙗ ѡбръжешн къ  
 мѣры посрѣверенныа, ꙗ позлащенныа  
 раздрѡвѣши, ꙗ развѣшешн ꙗко водѣ  
 жены мѣсѣчныа, (и) ꙗ ꙗки мѡтѣла

ѡбръжешн ѡ. | (а) Тогда ебѡдѣтѣ ꙗ  
 дождѣ ебѣмени землн твоѡа, ꙗ хлѣвѣз  
 жнѣта землн твоѡа ебѡдѣтѣ іерѡвѣленѣ  
 ꙗ тѣвѣнѣ, ꙗ нападѣтѣа скѡти твои  
 въ тѡн дѣнь на мѣстѣ тѣвѣнѣ ꙗ  
 прострѣннѣ. | Юнци вѣши ꙗ воловѣ ꙗ  
 дѣлающн землѡу наадѣтѣа плѣвѣ  
 смѣшенныхъ ехъ іамѣнемъ ізвѣла  
 нымъ. | (б) ꙗ ебѡдѣтѣ на вѣскои горѣ ꙗ  
 высѡчѣ, ꙗ на вѣскои хѡлмѣ воз  
 несѣннѣ вода тѣвѣщаа (в) въ дѣнь  
 сѡнн, егда погнѣнѡдѣтхъ мнози, ꙗ егда  
 падѣтѣа стѡпн: | (г) ꙗ ебѡдѣтѣ свѣтѣ ꙗс  
 лѣнн ꙗки свѣтѣ соанца, ꙗ свѣтѣ соа  
 нечнн ебѡдѣтѣ седмѣрнѡю въ тѡн  
 дѣнь, егда ꙗцѣвѣнѣтѣ гдѣ сокѡрѣннѣ  
 людеи вѡнѣхъ, ꙗ волѣвѣнн ізвѣла  
 ꙗцѣвѣнѣтѣ. | ѿ ꙗма гдѣ ꙗдетѣ време ꙗз  
 немъ многимъ, горащаа іаростѣ егѡ:  
 (а) во слѡвоу слѡво оубрѣнѣ егѡ,  
 слѡво гнѣва поанно, ꙗ гнѣвѣз іаростн  
 (в) ꙗко огнь поаѣтѣ: | (ж) ꙗ дѣхѣ ꙗн  
 егѡ ꙗки вода въ дѣвѣн влѣкѣшаа,  
 прѣидѣтѣ дѣже до вын, ꙗ раздѣлѣн  
 са, еже смѡтѣти ꙗзыки ѡ прѣвѣшнн  
 ебѣтнѡмъ, ꙗ поженѣтѣ ѡ прѣвѣтѣ  
 тѣа, ꙗ възметѣ ѡ прѣдъ лицѣмъ ꙗхъ.  
 еда прѣнѡ подоудѣтѣ вѣмъ рѡдова ꙗ  
 тѣса, ꙗ вхѡдѣти во свѣтѣа моѡ  
 ввѣгда, ꙗки прѣздѡнѡшнымъ, ꙗ ꙗко  
 ввѣлашымъса (з) внѣти ехъ сопѣлѡ  
 въ горѣ гдѣю кѣ егѣ іераневѣ, | ꙗ  
 слѡшѡнѣ сотворнѣтѣ гдѣ слѡвѣ гдѣсѣ  
 своегѡ, ꙗ іаростѣ мѣшнцы своѡа по  
 назѣти, ехъ іаростн ꙗ гнѣвѡмъ, ꙗ ехъ  
 наамѣнемъ поадѡшнмъ (и) възгре  
 мнѣтѣ сѣлѣнѡ, ꙗ ꙗко вода ꙗ градѣ  
 ннхѡдѡшѣ нѣждѡю. | (і) Гдѣсомъ во ꙗ  
 гдѣннмъ побѣждѣнн ебѡдѣтѣ асѣрѣанѣ

(а) Псал. Іерем. ѿ: къ. (в) Ѱсн ѡ: ѡ.  
 ѡ. (г) Лев. ꙗ: ѡ. (д) Лѣк. ѡ: ꙗ.  
 Рѣм. ѡ: ѡ. (а) Прѣт. ѡ: ꙗ. Іерем.  
 ѡ: ѡ. (в) Псал. ѡ: ѡ. Ннже ꙗн: ѡ.  
 (ж) Псал. ѡ: ѡ. (з) Втор. ѡ: ѡ. ꙗн:  
 ѡ. Прѣт. ѡ: къ. (и) Лев. ѡ: ѡ.

(а) Втор. ѡ: ѡ. (в) Ннже ѡ: ꙗ.  
 (г) Вѣшѣ ѡ: ѡ. (д) Іерем. ѡ: ꙗ. Іѡнѡ.  
 ѡ: ѡ. Апѡк. ꙗ: ꙗ. (а) Іезек. ꙗ: ꙗ.  
 (в) Нѣх. ꙗ: ѡ. Втор. ѡ: ꙗ. (ж) ѡ  
 Цѣр. ꙗ: ѡ. Вѣшѣ ꙗ: ꙗ. (з) Псал. ѡ:  
 ѡ. (и) Вѣшѣ ꙗ: ѡ. Апѡк. ꙗ: ѡ. (і)  
 Псал. ꙗ: ѡ.

лѣ пѣзвою, ѣюже ѣще поразитѣ ѣ: | и  
 вѣдетѣ емѣ Опретѣ, ѡшондѣже вѣ  
 нѣхѣ надежда помощи, на нѡже той  
 оуповаше: тѣи ех тѣмнѡны и гѣльми  
 рѣтовати вѣдѣтѣ нанѣ ѡ премѣнѣ  
 ѣг нѣа. | (а) Ты во прѣжде днѣй иста  
 занѣ вѣдѣши: едѣ и тѣеѣ оупотоваса  
 царѣговати; дѣбрь гѣбѡкѡю, дрѣвеса  
 лежаща, Огнь и дрѣвѣ мнѡга, (в)  
 ѣрогѡть гѣна ѣки дѣбрь жѣпеломѣ  
 горѣщаа.

Г Л В Д Ѹа.

Ѹа Оре (в) сѣходѣшымѣ во ѣгѣ-  
 петѣ помощи рѣдн, оуповѣю-  
 шымѣ на кони и на коле-  
 снѣцы: сѡтъ ео мнѡга, и  
 конннческоѣ мнѡжество мнѡго вѣлѡ:  
 и не вѣша оуповѣюще на сѣго  
 іерѣнлева, и вѣа не взыскѣша. |  
 б (г) Тойже премѣдрѣ навѣдѣ на нѣхѣ  
 вѣла, и слово ѣгѡ не ѡрнѣтѣа,  
 и востѣнетѣ на дѡмы чѣловѣковѣх  
 вѣнѣхѣ, (д) и на надеждѣ ѣхѣ тѣщѣт-  
 нѡю, | ѣгѣптѣанна чѣловѣка, ѣ не  
 бѣа, (е) конннн пѣвѣти, и не вѣдетѣ  
 помощи: гѣль же навѣдѣтѣ рѣкѣ своѡ  
 на нѣа, и оупрѣдѣтѣа помогающѣи, и  
 вѣи вѣкѡпѣ погнѣндѣтѣ. | Занѣже тѣкѡ  
 рѣчѣ мнѣ гѣль: ѣкоже возрѣвѣтѣ  
 лѣвѣ, илѣ львннцѣ ѡ ловнѣтѣѣ, юже  
 илѣтѣ, и возопѣтѣ над нѣю, дѡн-  
 деже напѡнатѣа горы гѣла ѣгѡ, и  
 побѣднѣшаса, и мнѡжества ѣрогѣти  
 оупѡшаса: (ж) тѣкѡ гѣль вѣвѡдѣх  
 снѣдетѣ на горѣ сѣюно, и на горы  
 ѣгѡ вѡвѣтн. | Икоже птнѣцы парѣ-  
 шыа, (з) ище зашнтнѣтѣ гѣль са-

вѡвѣх ѡ іерѣсѣлнмѣ, зашнтнѣтѣ, и  
 иѣвѣнтѣ, и снѣвѣнтѣ, и спасѣтѣ. |  
 (а) Вѣратнѣтѣса совѣщающѣи гѣль  
 вѡкѣ совѣтѣ и вѣззакѡнѣнѣ, сѣинове  
 іерѣнлевы: | (б) ѣкѡ вѣ той дѣнь  
 ѡвѣрѣтѣ чѣловѣцы рѣкѡтворѣннаа  
 своѡ сѣрѣбрѣнаа, и рѣкѡтворѣннаа  
 зѣлтѣа, ѣже сотворнѣша рѣкн нѣхѣ. |  
 И падѣтѣ ѣсѣрѣхѣ, (в) не мечѣмѣ чѣло-  
 вѣчѣскнмѣ, ни мечѣ мѣжѣскнй поѣстѣ  
 ѣгѡ, и повѣгнѣтѣ не ѡ лицѣ мечѣ:  
 юнѡгы же вѣдѣтѣ вѣ побѣждѣнѣе. |  
 Кѣмѣнѣмѣ ео ѡбѣмѡтѣа ѣкѡ Оѣтрѡ ѣ  
 гомѣ, и побѣждѣнн вѣдѣтѣ, ѣ вѣжѣнн  
 пѣвѣнѣнѣ вѣдетѣ. сѣа гѣаголетѣ гѣль:  
 (г) (вѣлѣнѣнѣ,) иже илѣтѣтѣ пѣема вѣ  
 сѣионѣ, и южннн во іерѣсѣлнмѣ.

Г Л В Д Ѹб.

Ѹб ѣ ео (д) царѣ правѣдннй во Ѹа  
 царнѣтѣа, и кнѣзнн ех сѣдомѣ  
 вѣадѣтнн начнѡтѣ. | И вѣдетѣ ѣ  
 чѣловѣкѣх сокрѣвѣнн словеса  
 своѡ, и скрѣетѣа, ѣкн ѡ водѣи но-  
 снѣмыа: и гѣвнѣтѣа вѣ сѣионѣ ѣкѡ  
 рѣкѣ тѣнѣщаа сѣлѣвнаа вѣ (е) зѣманн  
 жѣждѡщѣй. | И кѣемѣ не вѣдѣтѣ  
 оуповѣюще на чѣловѣкн, но оѣшы вѣдѣ-  
 дѣтѣ на сѣшаннѣ, и іерѣце иѣзнѣ  
 мѡгшнхѣ вѡмѣтѣ послѣшатн, и (ж)  
 ѣзыцы нѣмогѣтѣсѣющѣи екорѡ на  
 вѣчѣтѣа гѣаголатн мнѣрѣ: | и кѣемѣ  
 не рѣкѣтѣ юрѡднвомѣ вѣадѣтн, и  
 кѣемѣ не рѣкѣтѣ сѣдгн тѣвоѣ: молчн. |  
 (з) Юрѡдѣ ео юрѡднвѣа иѣрѣчѣтѣ, и  
 іерѣце ѣгѡ тѣщѣтнаа оупрѣвѣмѣтѣ,  
 ѣже совершатн вѣззакѡннѣа, и гѣа-  
 гѡлатн на гѣа прѣлѣстѣ, ѣже рѣстнн-  
 тн дѣшы ѣлчнныа, и дѣшы жѣждѡщыа

(а) Іезек. ѣа: ѣ. Апок. ѣ: ѣ. (в)  
 Матѣ. ѣѢ: ѣа. (в) Вѣшѣ ѣ: ѣ. Іерѣм.  
 ѣ: ѣв. ѡснн ѣ: ѣ. (г) Амѡс. ѣ: ѣ. (д)  
 Псал. ѣ: ѣа. Іезек. ѣн: ѣ. (е) Іерѣм.  
 ѣ: ѣ. Псал. Іерѣм. ѣ: ѣ. (ж) Апок.  
 ѣ: ѣ. (з) Втор. ѣа: ѣ. Матѣ. ѣг: ѣз.

(а) Іерѣм. ѣ: ѣ. (в) Вѣшѣ ѣ: ѣ. (в)  
 Ннже ѣз: ѣв. (г) ѣ Ѣзар. ѣ: ѣ. (д)  
 Іерѣм. ѣг: ѣ. ѣг: ѣ. Вѣшѣ ѣ: ѣ. (е)  
 Псал. рѣкѣ: ѣ. (ж) Дѣк. ѣ: ѣа. (з) ѣ  
 Цар. ѣа: ѣ.



оўзрите, нѣнѣ ѡщѡтитѣ, (а) тѡщѣтна  
 ебдѣтѣ крѣпость дѡуха вѣшгво: (в) ѡ  
 ѡгнь вы поаствѣ. | И ебдѣтѣ гѡзыцы  
 пожѣни, (в) аки тѣрѣнѣ на нѣвѣ  
 гѣ размѣтано и пожѣно. | (г) оўсѣлы  
 шатѣ дѡльнѣн, іакѣ сотвори хѣ, (гѡ  
 голѣтѣ гѡль) оўбѣдѣтѣ прикѡнѣю.  
 дѣ шѣнѣа крѣпость мою. | (д) ѡтѣдѣнѣша,  
 нѣже вѣ зѣвѣнѣ, вѣззакѡнницы, прѣ  
 ѣметѣ трѣпетѣ нечѣстѣвѣа. (е) ктѡ  
 возвѣстѣтѣ вѣмѣ, іакѡ ѡгнь горѣтѣ,  
 ктѡ возвѣстѣтѣ вѣмѣ мѣсто вѣч.  
 еѣ ноѣ, | (ж) Ходѣи вѣ правдѣ, глаголаѣ  
 правѣи пѣтѣ, ненавѣдаѣ вѣззакѡнѣа  
 и неправдѣа, и рѡцѣ ѡтрасѣаѣ ѡ  
 дѡрѡвѣ: ѡтѡчѣаѣаѣ оўшы, да не  
 оўсѣлынтѣ ебдѣа провѣ: смѣжѣаѣ ѡчи,  
 еѣ да не оўзритѣ неправдѣа, | (з) еѣи  
 вѣсѣнтѣа вѣ высоцѣѣ пѣщѣрѣѣ кѡмене  
 крѣпкагво: хѣбѣз ѣмѡ дѡствѣа, и  
 зѣ вода ѣгѡ вѣерна. | (и) Цѡра ѡ  
 слабѡю оўзрите, и ѡчи вѣши оўзратѣ  
 иѣ зѣмлю и зѡаѣѣа, | дѡшѡ вѣша по  
 дѣчѣтѣа стѡрѡхѣ гѡно. | (п) гѡѣ зѣтѣ  
 кнѣгѡчѣн; гѡѣ зѣтѣ совѣщѡвѡюшѣн,  
 гѡѣ зѣтѣ иѣчитѣаѣаѣ пѣтѣмѣа мѡ.  
 дѣа и вѣаѣнѣа лѡдѣн, | Намѣ не  
 совѣщѡше, нѣже вѣѣаѣше (к) гѡд.  
 кѡнѣи гѡѣѣ иѡбѡшѡгво, іакѡ не слы.  
 шатѣи лѡдѣмѣз оўнѣчѡжѣнымѣз, и  
 иѣ неѣсть слышѡщѣмѡ слыѣа. | ѡѣ зѣвѣнѣ  
 гѡдѣз, спасѣнѣе нѡше, ѡчи тѡвоѣ  
 оўзратѣ іѣрѣсѡаѣнѣе, гѡдѣ вѡгѡтѣнѣ,  
 (л) кѡзы не поколѣвѡютѣа, нѣже  
 подѡвѣнѣтѣа кѡлѣе хѡдѣнны ѣгѡ (м)  
 вѣ вѣчноѣ вѣрѣа, и оўжѡ ѣгѡ не  
 іа прѣтѡргѣтѣа. | (н) іакѡ иѣаа гѡнѣ

вѣаѣко вѣмѣ зѣтѣ, мѣсто вѣмѣ зѣ.  
 дѣтѣ, рѣкѣи и рѡвѣнничи шѣрокѣи и  
 простѣрѡнны: не поѡдеши по земѣ  
 пѣтѣи, нѣже поѡдетѣ корѡвѣа пѡвѣ.  
 шѣи: зѣтѣ во мѡѣ вѣаѣнѣ зѣтѣ: не іѡ  
 мѣнѣтѣ менѣ гѡль зѣдѣа нѡшѡ, гѡль  
 кнѡзѣ нѡшѡ, гѡль цѡрѣ нѡшѡ, гѡль (а)  
 тѡѣи нѡѣз спасѣтѣ. | Прѣрѣдѣшаа оўжѡ іѣ  
 тѡвѡ, іакѡ не оўкрѣпѣнѣшаа: цѡгѡа  
 тѡвѡ прѣклонѣа, не распѣтѣтѣ вѣ.  
 тѣрѣа, не воздѡвѣнетѣ зѣаменѣа,  
 дѡндеже прѣдѣтѣа на пѣвѣнѣе: (в)  
 тѣѣмѣже мѡнози хѡрѡмѣн пѡвѣнѣз сотѡ.  
 рѡтѣ, | (в) и не рѣкѡтѣ, тѣрѣдѣѣмѣа, іѡ  
 лѡдѣе жѣвѡщѣи вѣ нѣхѣз, ѡтѣвѣнѣа  
 во иѣмѣ грѣхѣ.

Г Л А В Л ѡ.

**П**рѣтѣдѣнѣтѣ (г) гѡзыцы, и оўсѣлы. зѣ  
 шѣтѣ кнѡзи: да слышѣнтѣ  
 зѣмѡа, и жѣвѡщѣи на нѣѣ,  
 вѣселѣннаа, и лѡдѣе, иѣже на  
 нѣѣ. | (а) Зѡнѣ іѡрѡстѣ гѡна на вѣа  
 гѡзыкѣи, и гнѣвѣз на чѣсѡ іѣхѣ, ѣже  
 погѡвѣнѣн іѣхѣ, и прѣдѡтѣи ѡ на зѡ  
 кѡнѣе. | (б) И гѡзѣнѣн іѣхѣ повѣр.  
 гнѣтѣа, и мертѡвѣцы, и вѣзѡдѣтѣ іѣхѣ  
 слѡрдѡз, и намѡкнѡтѣа гѡры кровѣю  
 іѣхѣ: | (ж) и иѣтѡютѣ вѣа сѣлы ѡ  
 неѣсѣнѣа, и свѣтѣа нѣѡ аки свѣ.  
 тѡкѣ, и вѣа свѣзѡды спѡдѡтѣ іакѡ  
 лѣствѣе сѣз лѡзы, и іакѡже спѡдѡдетѣ  
 лѣствѣе смѡковѣнницы. | (з) оўпѣа  
 мѣчѣ мѡѣ на неѣсѣнѣ: (и) зѣ на іѡд.  
 мѣю снѣдетѣ, и на лѡдѣн пѡгѡвѣнѣа  
 сѣз зѡдѡмѣ. | Жѣчѣ гѡдѣнѣ наполнѣа  
 кровѣе, растѡлѣтѣѣ тѣѡкомѣз, ѡ кровѣе  
 кѡзѡвѣз и агнѣвѣз, и ѡ тѣѡка кѡз.

(а) Псал. з: еѣ. (б) Вѣшѡѣ а: ѡа. Нѣже  
 ѡз: ѡѣ. (в) Вѣшѡѣ ѡ: иѣ. (г) Нѣже зѣ:  
 ѡ. ѡфѣс. е: гѣ. (д) Дѣлѡн. е: ѡѣ. (е)  
 Втор. е: ѡа. (ж) Псал. ѡѣ: е. (з) Лѣвѡѣ.  
 г: ѡѣ. Псал. зѣ: ѣ. (и) Псал. ѡа: гѣ.  
 Псал. ѡѣ: ѡ. Мѡр. ѡѣ: е. (п) ѡ Кор. ѡ:  
 ѣ. (к) Втор. ѡн: ѡа. Іѣрѡм. е: еѣ. Іѣзѡк.  
 г: е. (л) Мѡтѡ. зѣ: иѣ. (м) Псал. рѣа:  
 ѡ. (н) Псал. иѣ: еѣ.

(а) Псал. ѡѣ: з. Нѣже ѡѣ: еѣ. Іѡк.  
 ѡѣ: ѡѣ. (б) Нѣже ѡѣ: з. (в) Нѣже ѡ:  
 ѡа. Мѡр: ѡа. ѡ Петр. ѡ: г. (г) Вѣшѡѣ ѡн:  
 іѣ. (д) Іѣрѡм. ѣѣ: ѡг. (е) Іѣзѡк. ѡа:  
 зѣ. Іѡк. ѡѣ: иѣ. Дѡн. иѣ: і. (ж) Мѡр.  
 гѣ: ѡа. ѣ Петр. г: і. Іѡк. гѣ: ѡѣ. (з)  
 Іѣрѡм. ѡѡ: і (и) Нѣже зѣ: ѡ.



(а) и веселіе, и радость приметъ ѿ, ѿбѣжѣ болѣзнь и печаль и воздыханіе.

Г Л Л В Ѧ ѿс.

**Ѹ**бысть (в) въ четвертоелдѣсать лѣто царствующѣ езекин, възиде сennaхри́мъ царь ассѳорійскъ на грады тверды и ѿдѣиски, и въза сныа. | И посла царь ассѳорійскъ раѳака ѿ лахиса во іерусалимъ къ царю езекин съ силою великою, (в) и стѣ оѹ водовѣжды иѹпѣова. | И иъзыде къ немѹ елакімъ сынъ хелкіевъ домостроитель, и сомнаѣзъ книгочій, и іѡахъ сынъ асѳовъ палачопіеѣцъ. | И рече ѿмъ раѳаки: рцыте езекин, сѣа глаголетъ царь великій, царь ассѳорійскъ: на что оѹповѣши, | ѿдѣа советомъ и словесы оѹстными бытѣа выѣдетъ; (г) и нынѣ на кого оѹповѣши, такъ не покарѣшиа мнѣ; | (а) Ѹ оѹповѣши на жѣзъ тростанъ сокрѹшенный сѣи, на еѳѳепетъ, на негоже ѿще оѹпрѣтеа мѣжъ, видѣтъ въ рѣкѹ еѳѳѹ, и проѣдетъ ю: такъ естъ фараонъ царь еѳѳепетскій, и вси оѹповѣющіи на него. | ѿще же глаголетѣ, на гдѣ еѳѳа нашего оѹповѣемъ: не сѣи ли естъ, еѳѳѣ разорѣ езекиа вышѣпаа, и трѣвица еѳѳѹ, и заповѣда іѹдѣ и іерусалимѹ: прѣдъ салтаремъ сѣмъ поклои нѣтеа. | Нынѣ соединѣтеа господаи нѹ моемѹ царю ассѳорійскѹ, и дамъ вамъ двѣ тысащѣ коней, ѿще мѹ жете дати вѣдѣющыа на нѹхъ. | (е) И какъ можете ѡвратѣти лицѣ

воеѹды едѣнаго; рѣкѣ сътъ, иже оѹповѣютъ на еѳѳѣтанъ, на коней и всадникѡвъ. | (а) И нынѣ едѣа еѳѳѣ гдѣа прѣдохома на странѣ сѣю, воевати на нѹ; гдѣ рече ко мнѣ: възиди на зѣмлю сѣю, и погвѣи ю. | (в) И рече къ немѹ елакімъ, и сомнаѣзъ книгочій, и іѡахъ: глаголи къ рабѡмъ твоимъ еѳѳѣки, разѡмѣемъ бо мы, а не глаголи къ намъ іѹдѣиски: и всѣю глаголаши во оѹшы челоѣкъ, кѡмъ сѣдѣащымъ на стѣнѣ; | И рече ѿи къ нимъ раѳаки: едѣа къ господи нѹ вѣшемъ, и ли къ вамъ посла ма господаи нѹ мой глаголати словеса сѣа; не къ челоѣкъомъ ли сѣдѣащымъ на ѡградѣ, да гдѣатъ мѡчѣа, и пѣютъ мѡчѣ съ вами вкѣпѣ; | И стѣа раѳаки, гдѣ и возопи гласомъ великомъ іѹдѣиски, и рече: слышите словеса царя великаго, царя ассѳорійска. | Ѹгдѣа глаголетъ царь: ѿи (в) да не прельщѣтеа вѣсъ езекиа словеса, не можѣте иъзѣвѣнѣа вѣсъ; | и да не глаголетѣ вамъ езекиа, такъ ѿи иъзѣвѣнѣа вы еѳѳѣ, и не предѣтеа градъ сѣи въ рѣцѣ царя ассѳорійска. | (г) Не лѣдѣайте езекин. сѣа глаго ѿлетъ царь ассѳорійскій: ѿще хѡщете благословѣнн быти, иъзидѣте ко мнѣ, и гдѣите кѣждо виноградъ свой, и смѡкви, и пѣйте ѿ потока вѣшего, | дондеже прѣидѣ, и поймѣ вы въ зѣмлю, ѿи такъ ѿи вѣша зѣмла, зѣмла пшеицы и вѣна, и хлѣбѡвъ и виноградовъ. | да не прельщѣтеа вѣсъ езекиа, глагола: еѳѳѣ вѣши иъзѣвѣнѣа вы. | (а) едѣа иъзѣвѣнѣа вознъ гдѣи чѣстѣи, кѣждо странѣ свою ѿ рѣкѣ царя ассѳорійска; | гдѣ естъ бога (е) едѣа ѿ доѡвъ и арѳадѡвъ, и гдѣ бога града (ж) сѣпѣарѣма; едѣа возмогѡша иъзѣдѣ

\* вѣдѣлиныча.

(а) Нѣже ѳѳѣ: ѿ. (в) ѿ Цар. ии: гдѣ. ѿ Пар. ѿк: ѿ. Ѹгр. ѿн: ѿ. (в) вѣшо ѿ: г. (г) ѿ Цар. ии: ѿ. (а) іезек. ѿд: ѿ. ѿ. (е) ѿ Цар. ии: ѿ.

(а) ѿ Пар. ѿе: ѿ. (в) ѿ Пар. ѿк: ии. (в) ѿ Цар. ии: ѿ. (г) ѿ Цар. ии: ѿ. (а) ѿ Цар. ии: ѿ. вѣшо ѿ: ѿ. Нѣже ѿ: ѿ. (е) ѿ Пар. ии: ѿ. (ж) ѿ Цар. ии: ѿ.

и вѣсти самарію ѿ рѣки моаѣ, | Ктѡ ѿ вогъвъхъ вѣсѣхъ нѣзыкъвъхъ сѣхъ, иже иже възвѣнъ зѣмлю свою ѿ рѣки моаѣ, ѣкѡ иже възвѣнѣтъ ѣтъ іерусалима ѿ рѣки ѣа моаѣ. | (а) И оумоакоша, и никтоже ѿвѣщаѣ емѡ словесѣ, повелѣнїа раднѣ царѣва, да никтоже ѿвѣщадѣтъ. | И вниде елїакїмъ сынъ хелїевъ домо-строїтель, и сомнѣзъ кнїгочїи сїлы, и іѡахъ сынъ асафовъ паматопнѣецъ ко ѣзенїнъ въ расгѣрзаныхъ рн-захъ, и повѣдаша емѡ словесѣ ра-цѣкова.

Г л а в л ѣ 13.

**Ѡ** вѣсть (в) егда оуслыша царь ѣзенїа, расгѣрза рнзы, и ѡбле-чѣса во вретнїце, и вниде въ храмъ гдѣнь. | И посла елїакїма домостроїтелеа, и сомнѣзъ кнїгочїа, и старѣйшнннхъ жрѣческнхъ ѡблечѣны во вретнїца, но исаїнъ пророкъ сынъ амвсовъ. | И речеа емѡ: (в) елѣ глаголетъ ѣзенїа: дѣнь печалн и оукорнзны и ѡблеченїа и гнѣва днѣшнїи дѣнь, (г) понѣже прїиде бо-лѣзнь раждающей, крѣпостн же не имѣетъ роднїти. | Да оуслышнѣтъ гдѣ ѣтъ тѡѡи словесѣ рацѣкова, ѣже посла царь асѣвїїскїи, господннъ ѣгѡ, оуко-рачнїа ѣга жнвѣго, и поноснїти словесы, ѣже слыша гдѣ ѣтъ тѡѡи. и да по-молннша къ гдѣвн ѣгѡ тѡѡемѡ ѡ ѡтѣавннхѣа снхъ. | И прїидоша ѡт-роцы царѣ ѣзенїн ко исаїн. | И рече ннхъ исаїа: снѣе рцнѣтъ къ господннѡ вѣшемѡ: елѣ глаголетъ гдѣ: не оубоїеа ѿ словесъ, ѣже еїи слышаахъ, и ннже оукорнша маѣ послы царѣ асѣвїїскїа. | **Ѡ** ѣ аѣзъ вложѣ въ него дрѣхъ, и оуслы-шавъ вѣстѣ возвратнѣтѣа во странѣ своѡ, и падѣтъ мечѣмъ на своѣи

землн. | И возвратнѣтѣа рацѣкъ, и ѡк-рѣѣтѣ царѣ асѣвїїскїаго ѡблежнща ловнѡ: и оуслыша царь асѣвїїскнъ, ѣкѡ ѡнде ѿ лахїса, | (а) и иже дѣлаарака царь елїїскїи воевѣтн нѣнъ, и оуслышавъ возвратнѣтѣа, и посла послы ко ѣзенїн, глагола: | снѣе ірцнѣтъ ѣзенїн царю іудѣннѡ: да не прельщадѣтъ ѣтъ тѡѡи тѣѣ, на негоже оуповѣа еїи, глагола, ѣкѡ не пре-дѣтѣа іерусалимъ въ рцѣѣ царѣ асѣвїїскїа. | Или не слышалъ еїи тѣ, дѣ что сотворнша царн асѣвїїскїн, нѣкѡ всю зѣмлю погвѣнша, и тѣи ан иже авнннша, | еда иже авннша снхъ ѡ бозн нѣзыкестн, иже погвѣнша ѡтцы мой, гвѣзнъ, и харранъ, и ра-сѣмъ, иже сѣтъ во странѣ деемдн. | (в) Гдѣ сѣтъ царн емѣдовы, и гдѣ іа арфѣдовы, и гдѣ гдѣа епфарѣема, анагдгана, | (в) И въа ѣзенїа кннѡ ѡ ѡ послѡвъ, и прочтѣ ю, и вниде въ храмъ гдѣнь, и ѡвѣрзе ю прѣд гдѣемъ. | И помолнѣа ѣзенїа къ гдѣвн, еї глагола: | гдѣ саваѡдъ еїе іерунавъ, еї (г) гѣдѣн на херѡвнѣхъ, тѣи еїи ѣтъ едннъ царь влнннѡ царствѣа все-лѣнннн, (д) тѣи сотворнлъ еїи нѣко и зѣмлю: | приклонн гдѣ оухѡ тѡѡѣ, ѡ оуслышн гдѣ, ѡвѣрзн гдѣ ѡчн тѡѡѣ, прнзрн гдѣ, и внѣдъ, и слышн всѣа словесѣ еннахрнмла, ѣже посла оуко-рачнїа ѣга жнвѣго. | Поїсгнннѣ бо ии гдѣ, пѣсѣѡ сотворнша царн асѣвїїскїн всю зѣмлю, и странн ннхъ, | и дѣи ввергоша нѣмнры ннхъ во ѡгнь: не вѣша ко бозн, но дѣла рѣкъ чѣло-вѣческнхъ, дрѣва, и каментѣ, и погд-внша дѣ. | (е) Нннѣ же гдѣ еїе ншнъ, іе спасн ны ѿ рѣкн ннхъ, да оувѣдѣтѣа всѣа царствѣа земнѣа, ѣкѡ тѣи еїи

(а) Ѡ Пар. и: ѡ. (б) Ѡ Пар. и: ѡ. (в) Ѡ Пар. и: ѡ. (г) Ѡ Пар. и: ѡ. (д) Ѡ Пар. и: ѡ. (е) Ѡ Пар. и: ѡ.

(а) Ѡ Пар. и: ѡ. (б) Ѡ Пар. и: ѡ. (в) Ѡ Пар. и: ѡ. (г) Ѡ Пар. и: ѡ. (д) Ѡ Пар. и: ѡ. (е) Ѡ Пар. и: ѡ.

ѡа (гдѣ) еѣхъ едїиѡхъ. | (а) Ѣ полагавъ  
 вѣстѣ исаіа сынъ амѡсовъ ко- ѣзе-  
 кїи, и рече еѡмъ: еіа глаголетъ гдѣ  
 бѣхъ іерузалевъ: слышахъ, ѡ нїхъже мо-  
 ллага еси ко мнѣ ѡ сennaхрїмѣ  
 ꙗко царѣ ассурїи чѣвѣхъ. | Оіе слово, еже  
 глагола ѡ немъхъ еѣхъ: похѣланъ тѣа, и  
 поругаема тѣебѣ дѣвїице дшїи сїѡна,  
 на тѣа главою покнѣва дшїи іеруса-  
 лїма. | Кого оукорѣхъ и разгнѣваахъ  
 еси, иако кѣ колѣѣ возвысѣхъ еси  
 гдѣхъ твоѣхъ, и не воздвїгавъ еси на  
 высотѣ оуѣхъ твоѣхъ кѣ стѣомъ  
 ꙗко іерузалевъ, | ꙗко послѣдїи оукорѣхъ  
 еси гдѣ: ты бо рѣка еси: множе-  
 ствомъ колесницъ (в) азъ възидохъ на  
 высотѣ горы, и на погнѣданаа лїбана,  
 и погнѣнохъ высотѣ кедрѣа егѡ, и  
 доверотѣ купарїевоѣ, и внидохъ въ  
 ꙗко высотѣ чѣсти дѣрѣвнѣа, | (в) и по-  
 ложихъ мостъ, и оубѣдѣношїхъ воды,  
 ꙗко и вѣе собранїе водноѣ. | Не слышаахъ  
 ли еси изаревѣа сїхъ, ꙗже азъ со-  
 творїхъ, ѡ древнїхъ днѣи говѣщѣхъ,  
 нынѣ же показухъ оубѣдѣношїи  
 іазыки въ твердынахъ, и живзѣвѣа  
 ꙗко въ твердыхъ градѣхъ: | (г) оубѣ-  
 стїхъ рѣцѣ, и илїсѣоша, и быша  
 ꙗко сѣхо сѣно на кровѣхъ, и ꙗко  
 ꙗко трѣсѣкотъ. | (д) Нынѣ же покоїи твоѣ,  
 и илїсѣоша твоѣ, и вхѣдъ твоѣ азъ  
 ꙗко вѣвѣхъ: | ꙗкогѣ же твоѣ, еіоже раз-  
 гнѣваахъ еси, и оубѣдѣношїе твоѣ  
 възиде ко мнѣ, и вложѣ броздѣ въ  
 нѣзари твоѣ, и оуздѣ во оуѣтѣ твоѣ,  
 и возвращѣхъ тѣа пѣтѣмъ, иаже еси  
 ꙗко пришеахъ. | Оіе же тѣебѣ знаменїе:  
 ꙗже въ сѣвѣа лѣтѣа, еже еси вѣвѣахъ, а  
 во второе лѣто, еже ѡ сѣвѣа растѣтѣхъ:  
 а въ третїе насѣвѣахъ поимѣте, и  
 насѣдїтѣ вїноградѣа, и снѣстѣ плоды

и хъ. | (а) Ѣ ебѣдѣхъ оубѣдѣношїи во іудѣи, ꙗко  
 пророчѣхъ коренїа дола, и сотво-  
 рѣхъ въ верѣхъ плодѣ: | (в) ꙗко ѡ лѣ  
 іерузалевѣа ебѣдѣхъ оубѣдѣношїа, и  
 спѣсїиша ѡ горы сїѡни: (в) рѣвѣношїа  
 гдѣ саваѡда сотворѣхъ сїа. | Оубѣа ѡ  
 радїи тѣахъ глаголетъ гдѣ на царѣ  
 ассурїи ека: (г) не внидетъ въ сѣи  
 градъ, нїже пѣсѣтїтѣ нѣнѣ стѣбѣа,  
 нїже возложїтѣ нѣнѣ шїтѣа, нїже  
 оубѣдїтѣ оубѣдѣношїа егѡ оубѣдѣношїа:  
 ко пѣтѣмъ, иаже прїиде, тѣеѣже воз-  
 лѣ вратїтѣа, и въ градъ сѣи не вни-  
 детъ. сїа глаголетъ гдѣ: | (д) азъ ꙗко  
 шїтѣа градъ сѣи, еже спастїи егѡ  
 мене радїи, и радїи даїда раба мо-  
 егѡ. | (е) Ѣ илїсѣа аггѣа гдѣнѣ, и лѣ  
 илїсѣа ѡ полнѣ ассурїи ека стѣо оубѣа.  
 дѣлатъ пѣтѣ тѣеѣащѣ: и воздѣвѣше  
 забѣтѣа, оубѣдѣношїа вѣа тѣеѣа мѣр-  
 тѣа. Ѣ ѡнѣа возвращѣа сennaхрїмазъ  
 царѣ ассурїи ека, и вѣвѣахъ въ нї-  
 невїи. | Ѣ внѣгдѣа покаянїтѣа еѡмъ ѡ  
 въ домѣ насарахѣ оубѣдѣношїа  
 ннїхъ своеѣа, (ж) адрамелѣхъ и сара-  
 сѣрхъ сынове егѡ оубѣнїша егѡ мечнїи,  
 сѣми же оубѣдѣнїша во арменїю, и во-  
 царїа асорданъ сынъ егѡ влѣстѣо  
 егѡ.

Г л а в л ѣ ѡ.

**В**ѣстѣ же (з) въ тѣо время, ꙗко  
 разколѣа езекиа до смѣртїи. и  
 прїиде кѣ немѣ исаіа пророкъ  
 сынъ амѡсовъ, и рече кѣ немѣ:  
 сїа глаголетъ гдѣ: оубѣдѣношїи ѡ домѣ  
 твоѣмъ, оубѣдѣношїи бо ты, и не ебѣ-  
 дѣши живѣхъ. | (н) Ѣ оубратїи езекиа ѡ

(а) ѡ Цар. дї: к. (в) іерем. кѣ: кѣ.  
 (в) ѡ Цар. дї: кѣ. (г) ѡ Вал. лѣ: ѡ. ѡ Вал.  
 рїи: ѡ. (д) іерем. мн: ѡ.

(а) іезек. ѡ: ѡ. Амѡс. ѡ: ѡ. (в) ѡ  
 Цар. дї: лѣ. (в) Вѣше дї: ѡ. (г) ѡ  
 Цар. дї: лѣ. (д) ѡ Цар. кѣ: ѡ. (е) ѡ  
 Цар. дї: лѣ. Оїр. мн: кѣ. Вѣше і: ѡ.  
 ѡ Мак. ѡ: ѡ. ѡ Мак. н: дї. ѡ: кѣ.  
 (ж) Тѣе. ѡ: кѣ. (з) ѡ Цар. кѣ: ѡ. ѡ  
 Пар. лѣ: кѣ. (н) Оїр. ѡ: ѡ.

лицѣ своѣ кх стѣнѣ, и помолѣса кх  
 гдѣви, глагола: помани, гдѣи, кѣкх  
 ходишх предѣ тобою ко истинноу, (а) и  
 сѣрдцемх истиннымх, и оубоудана предѣ  
 тобою сотворишх. и палиса ѣзекіа  
 плечемх великимх. | И бысть слово  
 гдѣе ко ісаіи, глагола: | Иди, и рци  
 ѣзекіи: тѣкх глаголетх гдѣ бгѣ да  
 віда отца твоего: (б) оубоудашх  
 молишх твоеу, и видѣшх слазы твоа:  
 сѣ прилагю кх лѣтшмх твоимх,  
 лѣтх патындецать. | И ѿ рши  
 царѣ ассирійска иже вавлоу тѣ, и градѣ  
 сѣи, и зацнишх ѿ градѣ сѣмх. | Сіе  
 же тѣбѣ знаменіе ѿ гдѣа, тѣкх бгѣ  
 сотворишх глагола сѣи, тѣкоже гла  
 гола. | (в) ѿ ѣзх возвращѣ сѣнь сте  
 пеней, и мже снѣде солнце десать  
 степеней дѣмѣ отца твоего, воз  
 вращѣ солнце десать степеней, и мже  
 снѣде сѣнь. и взидѣ солнце десать  
 степеней, и мже снѣде сѣнь.

Молѣте ѣзекіи царѣ вавлонска, егда  
 воле, и воле ѿ надега своего.

**Г**лавола рекоушх вх высотѣ днѣи моишх:  
 поидѣ во врата адова, ѡстѣавлю  
 лѣтѣ прѣчаа. | Рекоушх: ктою не оубрѣ  
 спасеніа бжтѣа на землі живыишх,  
 ктою не оубрѣ спасеніа ісраілева  
 на землі, ктою не оубрѣ человекѣа  
 со живущимн: | ѡстѣашх ѿ родстѣа  
 моего, ѡстѣавшх прочее животѣ мо  
 егѣ, и взидѣ и ѡидѣ ѿ мене ѣки (г)  
 разрѣшѣишх кѣшѣ поткнѣвыи: (д) ѣки  
 платнѣ дѣшх мой во мнѣ бысть,  
 тпѣтельницѣ принажишѣишх ѡрѣ  
 затн. | (е) вх той дѣнь предѣанѣ  
 бышх до заѣтра ѣки львѣ, тѣкх  
 сокрѣши всѣ кѣстн моа: ѿ днѣ ко  
 до ноци предѣанѣ бышх. | Тѣкх лѣсто.

лица, тѣкх возопію, и тѣкх голѣбь,  
 тѣкх подѣча: ижезортѣ ко отч  
 мой, еже вздрѣти на высотѣ негѣ.  
 снѣю ко гдѣ, иже иже вавлоу ма, и ѿа  
 колѣзнь дѣши моего: | и той со. сѣ  
 творишх прѣтебодѣте во всѣа лѣтѣ  
 моа. | Гдѣи, ѿ той ко возвѣстѣса ѿ  
 тѣбѣ, и возвѣнгах сѣи дѣхнѣи моѣ,  
 и оубрѣшишх ѡжишх. | (а) иже вавлоу  
 ко сѣи дѣшѣ мой, да не погнѣнетх,  
 и заберѣгах сѣи за ма всѣа грѣшн  
 моа. | (б) Не похвалѣтх бо тѣбѣ, и  
 иже ко адѣ, ни оубрѣшишх возлагѣ  
 славоатх тѣ, и не надѣютѣса, иже  
 ко адѣ, милости твоеа. | Живіи же  
 возлагославоатх тѣ, тѣкоже и ѣзх:  
 (в) ѿ днѣе ко дѣтн сотворишх, тѣже  
 возвѣстѣатх правдѣ твоеу, | (г) гдѣи  
 спасеніа моего: и не прѣстанѣ еа.  
 гогола тѣ ех пѣснѣю всѣа днѣ жи  
 вотѣ моего прѣамѣ дѣмѣ бжтѣю. |  
 И рече ісаіа ко ѣзекіи: возмѣ ѿ смѣ.  
 кѣи, и сотри, и приложн пѣстѣрь на  
 гѣвѣ, и зарѣвх вѣдѣши. | И рече кѣ  
 ѣзекіа: (д) сѣе знаменіе, тѣкх взидѣ  
 вх дѣмѣ бжтѣи.

Г Д Л В Л Д.

**Р**ече то (е) время погла меро. гла  
 дѣшх вавлонѣишх сынх вавлонѣишх,  
 царѣ вавлонскіи, писаніа и  
 послѣи и дѣри ѣзекіи: слыша  
 ко, тѣкх колѣбѣ естѣ до смѣрти, и  
 вогтѣ. | (ж) и ѡвѣрѣдоваса ѿ нѣшх  
 ѣзекіа рѣдогтѣи великою, и показѣ  
 имѣ дѣмѣ арѣмѣтѣовѣ, и мѣра, и  
 стѣпнѣи, и дѣмѣа, и сребрѣ и златѣ,  
 и всѣа дѣмѣа сокрѣвѣишх,  
 и всѣа ѣлика бѣшх вх сокрѣвѣишх

(а) Матѣ. ѣ: мн. (б) ѣ Царѣ. кѣ: ѣ.  
 ѡвр. ѣ: ѣ. (в) ѡвр. мн: кѣ. (г) ѣ  
 Петр. ѣ: гѣ. (д) ѣ ѡвр. ѣ: ѣ. (е) ѣ ѡвр. ѣ: кѣ.

(а) Іѡан. гѣ: ѣ. Іезек. нѣ: кѣ. (б)  
 ѡвр. ѣ: ѣ. ѡвр. рѣ: кѣ. Вар. ѣ: ѣ.  
 (в) ѣ Царѣ. кѣ: нѣ. (г) ѡвр. кѣ: ѣ. (д)  
 ѡвр. ст. нѣ. (е) ѣ Царѣ. кѣ: ѣ. (ж) ѣ Пар.  
 ѣ: кѣ.

ѣгѡ: ѡ не ѡста ничѣгоже, ѣгѡже не  
 Т показа ѡмъ ѣзекїа въ домѣ своеѡмъ,  
 ѡ ѡ во всѣи ѡблаци своѣи. | ѡ прїиде  
 исаїа пророкъ ко ѣзекїа царю, ѡ рече  
 къ немѡ: что глаголютъ сїи мѡжи, ѡ  
 ѡ ѡ ѡ прїидоша къ тебе, ѡ рече  
 ѣзекїа: ѡ земля далєнїа прїидоша ко  
 ѡ мнѣ, ѡ вавїлѡна. | ѡ рече исаїа:  
 что видѣша въ домѣ твоѡмъ, ѡ рече  
 ѣзекїа: всѧ, ѣлика въ домѣ моѡмъ,  
 видѣша, ѡ небытъ въ домѣ моѡмъ,  
 ѣгѡже бы не видѣти, но ѡ также въ  
 ѣ сокровищахъ моихъ. | ѡ рече ѣмѡ  
 исаїа: поглашай словесе гдѧ вавїлѡна:  
 ѣ сѣ днїе градѡтъ, глаголетъ гдѧ, ѡ  
 ѣ возмѡтъ всѧ, также въ домѣ твоѡмъ,  
 ѡ ѣлика содѣлаша ѡтцы твои даже  
 до днѣ сего, въ вавїлѡнѣхъ прїидѡтъ,  
 ѣ ѡ и ничеѡже ѡставаѡтъ. | Рече гдѧ,  
 ѣ такѡ (а) ѡ ѡ чѡдѡхъ твоихъ, ѡже ро-  
 ѣ дѡмъ ѣси, поймаѡтъ, ѡ сотворѡтъ ка-  
 ѣ женики въ домѣ царѧ вавїлѡнскаго.  
 ѡ ѡ рече ѣзекїа ко исаїи: (б) благо  
 слово гдѧ, ѣже глагола: да бѣдетъ  
 нынѣ миръ ѡ правѣа во днїи моѡ.

Г Д Я В Я М.

ѣ тѣшайте, (в) ѡтѣшайте люди  
 ѣ моѡ, глаголетъ ѣгѡ: | свѡщен-  
 ѣ ницы, глаголите въ сердце  
 ѣ іерусалимѣ, ѡтѣшайте ѡ, такѡ  
 ѣ напоиша смиренїе ѣгѡ, разрѣ-  
 ѣ шїса грѣхъ ѣгѡ, (г) такѡ прїаѡтъ ѡ  
 ѣ рѣки гдѧнн сѡтѣбы грѣхѡи своѡ.  
 ѣ (д) Гдѧ въ вопїющахъ въ пѣстыни:  
 ѣ ѡтготовайте пѣть гдѧень, правы со-  
 ѣ творите стезїи ѣгѡ нашегѡ. | (е) всѧка  
 ѣ дѣбрь напоишася, ѡ всѧка гора ѡ  
 ѣ холмѡхъ смиритсѧ: (ж) ѡ бѣдѡтъ всѧ



стропшталл въ правѡ, ѡ ѡтѣра въ  
 пѣтїи гдѧнн. | (а) ѡ гдѧннѣа слава ѣ  
 гдѧнн, ѡ ѡтѣра всѧка плѡть спасе-  
 нїе ѣгѡ, такѡ гдѧ глагола. | Гдѧ въ  
 вопїющахъ: возопїи. ѡ рече: что  
 возопїю, (б) всѧка плѡть гдѧно, ѡ  
 всѧка слава человѣча такѡ цвѣтъ  
 травнїи. | ѡзеше трава, ѡ цвѣтъ ѣ  
 ѡ упаде, | (в) глагола же ѣгѡ нашегѡ ѡ  
 прѣываѣтъ во вѣки. | На горахъ всѧ  
 ѣ сонѡхъ възїди, благовѣстѣвѡи сѡнѡхъ,  
 възвыси крѣпѡстїю гдѧнн твоѡ, гла-  
 говѣстѣвѡи іерусалимѣ: възвысите,  
 не коїтсѧ. рѣцї градѡмъ ізданнымъ:  
 сѣ ѣгѡ вѡшъ, (г) сѣ гдѧ, гдѧ въ крѣ-  
 ѣ постїю ѡдетъ, ѡ мышца ѣгѡ со вѡд-  
 ѣ стїю: (д) сѣ мзда ѣгѡ въ нѡмъ, ѡ  
 дѣло ѣгѡ прѣдъ нѡмъ. | (е) дѧнн пѣсѧ  
 ѣ тырь ѡпасѣтъ пѣтѣвѡ своѡ, ѡ мѡш-  
 ѣ цю своѡю соверѣтъ агнцы, ѡ ѡмѡ-  
 ѣ щыа во ѡтѣровѣ ѡтѣшнтѧ. | (ж) Ктѡ ѡ  
 ѣ ѡзмѣри горстїю воадъ, ѡ нѣбо пѡ-  
 ѣ дѡю, ѡ всѡ зѣмаю горстїю, ктѡ по-  
 ѣ стѡви гора въ мѣрилѣ, ѡ холми въ  
 ѣ вѣстѣ; | (з) Ктѡ ѡразвѣмѣ ѡмъ  
 ѣ гдѧень, ѡ ктѡ совѣтннкѣ ѣмѡ выстѣ,  
 ѡже надѡдетъ ѣгѡ, | ѡмъ сѣ кнѡмъ  
 ѣ совѣтѡва, ѡ настѡви ѡ, ѡмъ ктѡ по-  
 ѣ каза ѣмѡ сѡдѡ, ѡмъ пѣтъ развѣмѣнїа  
 ѣ ктѡ показа ѣмѡ, ѡмъ ктѡ прѣжде даде  
 ѣ ѣмѡ, ѡ воздѡстѣа ѣмѡ; | (н) аще всѧ  
 ѣ ѡзѡцы, ѡмъ кѡпла ѡ кдѧн, ѡ такѡ  
 ѣ прѣтаженїе вѣса вѣмѣнїшаа, ѡ ѡмъ  
 ѣ плѡновѣнїе вѣмѣнѡтсѧ; | Дѣрѣва же  
 ѣ лїванѡва не довољна на сожженїе, ѡ  
 ѣ всѧ четверѡношгѡмъ не довољна на  
 ѣ вресожженїе. | ѡ всѧ ѡзѡцы, (п) такѡ ѣ

(а) Дѣлѡ. ѡ: ѡ. (б) Ѣмъ. ѡ: ѣ. Ѣмъ.  
 рѣ: ѣ. Ѣмъ. ѡ: ѡ. Ѣмъ. ѡ: ѣ. Ѣмъ.  
 ѡ: ѡ. (в) Ѣмъ. рѣ: ѡ. Ѣмъ. ѡ: ѡ.  
 ѡ Ѣмъ. ѡ: ѡ. (г) Ѣмъ. ѡ: ѡ. (д) Ѣмъ.  
 Ѣмъ: ѡ. (е) Ѣмъ. ѡ: ѡ. Ѣмъ. ѡ: ѡ.  
 ѡ. (ж) Ѣмъ ѡмъ: ѡ. (з) Ѣмъ. ѡ: ѡ.  
 Ѣмъ. ѡ: ѡ. Ѣмъ. ѡ: ѡ. ѡ Ѣмъ. ѡ: ѡ.  
 (н) Ѣмъ. рѣ: ѡ. Ѣмъ. ѡ: ѡ. Ѣмъ. ѡ: ѡ.  
 ѡ. (п) Ѣмъ. ѡ: ѡ.

(а) Дан. ѡ: ѡ. ѡ. (б) ѡ Цар. ѡ: ѡ.  
 (в) Вѡшѡ ѡ: ѡ. Ѣмъ ѡ: ѡ. Ѣмъ.  
 ѡ: ѡ. (г) Ѣмъ. ѡ: ѡ. (д) Ѣмъ. ѡ: ѡ.  
 Ѣмъ. ѡ: ѡ. Ѣмъ. ѡ: ѡ. Ѣмъ. ѡ: ѡ.  
 Ѣмъ. (е) Ѣмъ. ѡ: ѡ. (ж) Ѣмъ ѡ: ѡ.

ничтоже сътъ, ѿ възничтоже вѣнѣннѣи шага. | (а) Комѡ оуподоените гдѣ, ѿ комѡ подобно оуподобните егѡ; | (б) вѣдѣ Серазъ сотвори древодѣлатель, ѿнѣи зачатъ сѣлѣвъ зашто по заати егѡ, ѿнѣи подобиемъ сотвори егѡ; | Древо бо негниющее ѿзвердетъ древодѣлатель, ѿ мѡдрѣи ѿцетъ, ꙗкѡ поствѣнтъ Серазъ егѡ, ѿ да не поѣа колеблетъ. | Не раздѣлите ли, не сѣлѣшасте ли, не возвѣстѣте ли вѣмъ ѿперва, не раздѣлите ли ѡснованїа нѣв земли; | (в) Содержанїи крѣпъ земли, ѿ жнѣщцѣа на нѣи ѿнѣи прѣгн: поствѣн. вѣи нѣбо ꙗкѡ камаѡрѡ, ѿ прѡстѣрѣе ѣ, ꙗкѡ снѣнїю ѡбѣтати: | (г) даѣи кнѣзи, ѿнѣи ничтоже, владѣти, ѿ нѣа землю, ѿнѣи ничтоже, сотвори. | Не насадатъ бо, ниже нарѣютъ, ѿ не вкоренитѣа въ землю коренїе ѿхъ: дхнѣ на нѣхъ вѣтрѣхъ, ѿ ѿзсѡша, ѿ вѣра ѿнѣи стѣблѣе возметъ ѿхъ. | (д) Нынѣ оубо комѡ ма оуподоените, ѿ нѣв вознебѣа, речѣ стѣи. | Воззрѣте на высотѣ Сѡчмаа вѣнма, ѿ видѣте, ктѡ сотвори сѣа вѣа, ногѣи по чнѣлѡ оуптварѣ свою, (е) ѿ вѣа по ѿмени прозовѣтъ ѡ многѣа славы, ѿ въ державѣи крѣпѡсти своеа: ничтоже ѿз оуптѣа ѡ тѣе. | вѣдѣ бо речѣши ѿкѡвѣ, ѿ что глаголаа есн, ѿрѣаню; (ж) оуптѣаа пѣтъ мой ѡ вѣа, ѿ егѣ ѿнѣи мой сѡдѣ вѣа, ѿ ѡстѣпн. | Н нынѣ ѿнѣи оупраздѣлаа ли есн; ни ли сѣлѣ шалаа есн; (з) егѣ вѣчнѣи, егѣ оуптѡрѡнвѣи концы земли, не възлечетъ, ниже оуптѡрдѣтѣа, ниже есѣтъ ѿзверѣнѣа. | (и) даѣи тѣнѣи прѣмѡдрѡсти егѡ. | (н) даѣи ѡлѣщцѣимъ крѣпѡсть, ѿ неколѣзнен.

ными печаль. | възлѡчѣтъ бо ѡнѣи. ѿ шн, ѿ оуптѡрдѣтѣа ѡнѡты, ѿ ѿзверѣннѣи некрѣпцы вѣдѣтѣ. | (а) Терпѣнїи да же гдѣ ѿзмѣнѣтѣ крѣпѡсть, ѡскрѣлѣтѣютъ ѿнѣи Сѡнѣи, потѣкѣтѣ ѿ не оуптѡрдѣтѣа, пойдѣтѣ ѿ не възлѡчѣтѣ.

ГЛАВА ѿ ма.



ВЕНОВААНТЕА КО МНѢ СЪ ГѢ стрѡви, кнѣзи бо (е) ѿзмѣнѣнѣтѣ крѣпѡсть: да прнѣанїа жѣтѣа, (в) ѿ да глаголютѣ вѣсѣпѣ, тогда сѡдѣа да возвѣщѣютѣ. | Ктѡ возстѣан ѡ востѡнѣхъ прѣвѣдѣ, ѿ (г) призѣа ѡ нѣ ногѣмъ своимъ, ѿ пойдѣтѣ; дѣтѣ прѣа ѿзынїи, ѿ царнѣ оупжаснѣтѣ: ѿ повѣржетѣ на землю мечѣи ѿхъ, ѿ ѿнѣи стѣблѣе ѡверженѣи ѡбцы ѿхъ. | ѿ проженѣтѣ ѡ, ѿ проѡ. ѿ дѣтѣ сѣа мѣромъ пѣтъ ногъ егѡ. | Ктѡ ѡлѣа ѿ сотвори сѣа; призѣа ѡ, призѣвѣанїи ѡ ѡ началѣа родѡвѣ: (д) ѡзѣ егѣ первыи, ѿ въ градѣаа ѡзѣ есѣмъ. | Видѣша ѿзынцы ѿ е оубѡлашаа, концы земнїи прнѣанїа жншаа, ѿ прнѡшаа вѣсѣпѣ. | ѡдѣанїи ѿ кнѣждѡ блнжнѣмѡ, ѿ ерѣтѡ по. мѡщи, ѿ речѣтѣ: | (е) превѡзможѣ ѡ мѡжѣа древодѣлѣтѣа, ѿ ковѣчѣ еїанїа мѡлѡтомъ, вѣсѣпѣа проковѣанїа: ѡбогда оубѡ речѣтѣ: спѣанїе добрѡ есѣтъ, оуптѣврднша ѡ гвѡдѣннѣи, положѣтѣ ѡ, ѿ не подвнѣнѡтѣа. | Ты же, ѿрѣаню, ѿ рѣе мой ѿкѡвѣ, (ж) егѡже ѿзверѡхѣ, сѣма ѡвраѡмѣе, егѡже възноуѣхѣ, | егѡже полѡхѣ ѡ конѣцъ земли, ѿ ѡ стражѣа еа призѣахѣ тѣа, ѿ рекохѣ тн: рѣеа мой есн, ѿзверѡхѣ тѣа, ѿ не

(а) Дѣлн. 31: кѡ. (в) Ннже ма: ѡ. Прѣм. 7: ѡ. 31: ѡ. (г) Иерѡ. 7: ѡ. (д) 1. Кор. 13: ѡ. (ж) 1. Кор. 13: ѡ. (з) 1. Кор. 13: ѡ. (и) 1. Кор. 13: ѡ. (н) 1. Кор. 13: ѡ.

(а) 1. Кор. 13: ѡ. (в) 1. Кор. 13: ѡ. (г) 1. Кор. 13: ѡ. (д) 1. Кор. 13: ѡ. (ж) 1. Кор. 13: ѡ. (з) 1. Кор. 13: ѡ. (и) 1. Кор. 13: ѡ. (н) 1. Кор. 13: ѡ.



бѣдѣ, и на нѣма егѡ гл҃зыцы оуповати  
 ѿ нѣмѣтѣ. | (а) Тако глаголетѣ гдѣ бг҃ъ,  
 сотворивый нѣбо, и водорзѣивый ѿ,  
 оутверждѣи зѣмяю, и таже на нѣи, и  
 дааи дыханіе людемъ, иже на нѣи, и  
 брѣхъ ходящымъ на нѣи. | бг҃ъ гдѣ  
 бг҃ъ призвѣхъ тѣ въ правдѣ, и оудер-  
 жѣ за рѣкѣ твою, и оукрѣплю тѣ.  
 (в) и дахъ тѣ въ заветѣ рода іср҃аи-  
 лева, во свѣтѣ нѣзыиковѣхъ. | (г) ѿвер-  
 стн очн слѣпѣихъ, и зверети ѿ оузе  
 създанныа, и иъ домѣ темнѣицы, и  
 и съдѣащыа во тмѣ. | бг҃ъ гдѣ бг҃ъ,  
 стѣ моѣ естъ нѣма, (г) слѣвы мога  
 иномѣ не дамъ, ниже доводѣтелеи  
 моухъ истинныхъ. | Иже иъ начала  
 еѣ придоша, и нѡваа, таже бг҃ъ воз-  
 вѣщѣ, и прѣжде неже возвѣстѣти,  
 і гдѣишаа еамъ. | (д) Возпоиѣте гдѣви  
 пѣнь новѣ: начальство егѡ, проглаго-  
 лѣи нѣма егѡ ѿ конца земли, сходя-  
 щѣи въ море, и плавающѣи по немѣ,  
 іа Строрви и живѣщѣи на нѣхъ. | Возвесе-  
 лиа пѣстыне, и кѣсн еѣ, придворѣа, и  
 живѣщѣи въ кидорѣ: возвеселѣа жн-  
 вѣщѣи на камени, ѿ краѣ горъ возопѣ-  
 ютѣ. | Дадаѣте егѣ слѣвѣ, доводѣтели  
 егѡ во Строрвѣхъ возвѣстѣатѣ. |  
 іи (е) Гдѣ бг҃ъ сіахъ иъзидетѣ, и сокрѣшиѣте  
 рѣтъ, воздвигнетѣ рѣніе, и возопѣѣте  
 іа на врагн своѣхъ ехъ крѣпостію. | (ж) Шо-  
 чѣхъ, еѣдѣ и веегда оумолчѣ, и по-  
 терплю, терпѣхъ тако раждѣиошаа,  
 іи истрѣаю и иъзѣдѣи въспѣ, | оупѣсто-  
 шѣ горы и холми, и всѣкъ травѣ нѣхъ  
 иъзѣдѣи, и положѣ рѣкн во Строрвы,  
 іи и лѣгн иъзѣдѣи. | (з) и навѣдѣ слѣпыа  
 на пѣтъ, егѡже не видѣша, и по стѣ-  
 зѣмъ, нѣхъже не знаша, ходѣти сотвори  
 нѣмъ: сотвори нѣмъ тмѣ во свѣтѣ, и

стропѣтнаа въ правѣа: еѣдѣ глаголы  
 сотвори, и не оубѣаю нѣхъ. | Тн іи  
 же возвратѣшаа вспѣты: (а) погра-  
 мѣтѣа стѣдѣнѣмъ оуповѣщѣи на  
 иъзданнаа, глаголющѣи сѣданнымъ: вѣ  
 егѣтѣ бози нѣши. | (в) Гдѣсн оуеаѣи  
 шитѣ, и слѣпнн прозорѣтѣ видѣти. |  
 (г) и кто слѣпъ, рѣзѣтѣ рабн мои, іа  
 и гдѣсн, рѣзѣтѣ владѣиощѣи нѣми, и  
 оуеаѣиоша рабн еѣнн. | (г) видѣтѣ и  
 многожады, и не сохраниѣтѣ: ѿверстѣ  
 оушы (нѣмѣи), и не слышатѣ. |  
 (д) Гдѣ бг҃ъ вохотѣ, да оуправдѣтѣ нѣ  
 еа, и возвелѣчитѣ хвалѣ. | и видѣхъ, и  
 и кыша люде расхнщѣнн, и разгдѣ-  
 елени: рѣгло бо въ лѡжахъ вездѣ, и  
 въ домѣхъ въспѣ, и дѣже епрыша ѣ,  
 кыша въ пѣнѣ: и не кысть иъзи-  
 мааи разгдѣлѣнѣа, и не еѣ глаголю-  
 цаго: ѡдаждѣ. | Кто въ вѣдѣхъ, иже иъ  
 видѣиѣтѣ еѣдѣ, и оуеаѣишѣтѣ во гра-  
 дѣщаа. | Кто дадѣ на разгдѣлѣнѣ іа  
 іакова, и іср҃анла пѣнѣающымъ егѡ,  
 не бг҃ъ ли, еѣмѣже согрѣшиша, и не  
 вохотѣша въ оубѣтѣхъ егѡ ходѣти,  
 ни слышатѣ закона егѡ, | и навѣдѣ иѣ  
 на нѣ гнѣвѣхъ іср҃отн своѣа, и оукрѣ-  
 пѣа на нѣ рѣтъ, (е) и палачѣи  
 нѣхъ оукрѣстѣ, и не оубѣдѣша нѣижа  
 нѣхъ, ниже положиша на оумѣ.

Г Л А В Ы М Г .

**М**нѣнѣ (ж) сіице глаголетѣ гдѣ бг҃ъ  
 бг҃ъ сотворивый тѣ, іакове,  
 и создѣивый тѣ, іср҃анлао: не  
 бойса, тако иъзѣвѣхъ тѣ,  
 прозвѣхъ тѣ именеахъ твоима. мой  
 егѣн тѣи. | (з) и аще прѣходѣши ѿ  
 еквоѣ вѡдѣ, ехъ тобою еѣмъ, и

(а) Вѣше із: ѿ. (в) Нѣже мѣ: ѿ.  
 дѣлѣн. іи: мѣ. (г) Нѣже ѣа: ѿ. дѣк. іа:  
 ии. (г) Нѣже іи: іа. (д) Апок. ѿ: ѿ.  
 (е) Нѣже іа: ѿ. (ж) Нѣже із: іа. ѣе:  
 іа. ѣе: ѿ. (з) Вѣше іе: ѿ.

(а) Псал. ѿв: ѿ. (в) Вѣше іа: іа.  
 іезек. іи: ѿ. (г) Матѣ. іи: іа. (г) іезек.  
 іа: іа. (д) Вах. іи: іа. (е) іср҃ам. іа:  
 іа. (ж) Вѣше іа: іа. (з) Псал. іи: ѿ.  
 Псал. ѿ: іа. Матѣ. іи: іа.

рѣки не покрѣютъ тебе: и ѡще  
 свозѣ огнь пройдеши не сожже-  
 шиса, и пламень не опаиитъ тебе.  
 ꙗко азъ гдѣ бѣхъ твоѣ, сватыи  
 іеріаеве, спасаи тѣ: сотворишъ  
 премѣнѣ твою сѣпету и едіюію, и  
 соишъ за тѣ. Ѹнѣже (а) чѣстене  
 быхъ еси предо мною, проглагола  
 еси, и азъ тѣ возлюбихъ, и дамъ  
 человекѣи за тебе, и нѣзи за глѣбѣ  
 твою. Не боиса, ꙗко съ токою  
 есмь: (б) Ѹ востѡишъ приведе съма  
 твою, и Ѹ западе северѣ тѣ.  
 Ренѣ северѣ: приведеи: и лѣвѣ: не  
 возбранѣи: приведеи сыны моѣ Ѹ  
 земли дальніа, и дщери моѣ Ѹ  
 прѣзе землихъ. (в) Вѣсѣхъ, елици  
 нарицуютсѣ именемъ моимъ: во глѣбѣ  
 ко моѣи оустрѡишъ егѡ, и роздѣхъ  
 егѡ, и сотворишъ ѿ. (г) И ѡзвѣ-  
 дѡхъ люди слѣпы, и очѣи есѣть  
 тѣкожде слѣпы, и гласѣи оушы нѣмѣ.  
 Ѹи. Всѣи ѡзыци сокрѣшасѣа видѣнѣ,  
 и северѣтсѣа князи Ѹ нѣхъ. (д) ꙗко  
 возвѣстѣишъ еіа, илѣи ѡже ѡспѣва  
 ꙗко возвѣстѣишъ вѣмѣ, да приведеѣтсѣ  
 свидѣтели свои, и ѡправдѣтсѣа, и  
 да оуспѣшатсѣ, и да рекѣтсѣ истинѣ.  
 Бѣдѣте мѣ свидѣтели, и азъ свя-  
 дѣтель, глаголетъ гдѣ бѣхъ, и оустроѣ  
 мой, егѡже ѡзвѣдѣхъ, да оуспѣете и  
 вѣрѣете мѣ, и оуразѡмѣете, ꙗко  
 азъ есмь: (е) прѣже мене не бысѣтъ  
 нѣхъ бѣхъ, и по мнѣ не едѣтсѣ.  
 (ж) азъ бѣхъ, и нѣсѣтъ рѣзѣвѣ мене  
 спасаи. азъ возвѣстѣишъ и спа-  
 сохъ, оукоришъ, и не еѣ въ вѣсѣ  
 чѡждѣи: вы мнѣ свидѣтели, и азъ  
 свидѣтель, глаголетъ гдѣ бѣхъ,  
 (з) ещѣ Ѹ началѣ, и нѣсѣтъ ѡзнѣи

Ѹ рѣкъ моѣю: сотворю, и ꙗко ѡпра-  
 чѣитъ ѡ; ꙗко глаголетъ гдѣ бѣхъ, ѡ  
 ѡзвѣдѣннѣ вѣсѣ, сватыи іеріаеве:  
 вѣсѣ рѣди погѡ въ вавѡлонѣ, и  
 возабнѣшъ вѣлѣ еѣщѣициа, и хладѣи  
 въ кораблѣхѣ сѣажѡтсѣ. (а) азъ еі  
 гдѣ бѣхъ сватыи вѣшъ, показѣи  
 іеріаа царѣ вѣшего. Ѹице глаголетъ ѡ  
 гдѣ, (б) даи пѣтъ по морю, и по  
 водѣи сѣльнѣ стезю: и зводѣи ко  
 зѣ авенници и кони, и народѣ сѣльнѣ:  
 но оуспѡша, и не востѡндѣтсѣ, оуга-  
 соша ѡни лѣнѣ оурашѣнѣ. (в) Не ѡи  
 помниите первѣхъ, и вѣтхѣхъ: не  
 помышлѣите, (г) едѣ азъ творю ѡи  
 нѡва, ѡже нынѣ воздѣютсѣ, и  
 оуспѣете ѡ: и сотворю въ пѣтѣи  
 пѣтъ, и еѣ безводѣи рѣки. Воз-  
 глаголетъ мѣ свѣрѣи сѣльнѣи,  
 іеріи и дщери стѡдѡшвы: ꙗко  
 дѣхъ въ пѣтѣи водѣ, и рѣки въ  
 безводѣи, напоити рѡдѣ мой ѡзерѣ-  
 ныи, люди моѣ, ѡже сѣдѣхъ, ѡ  
 доерѡдѣтели моѣ повѣдати. (д) Не ѡи  
 нынѣ призвѣхъ тебе іаковѣ, ни  
 трѣдѣтсѣа сотворишъ тѣ, іеріаю.  
 Не принѣсѣ еси мнѣ оубѣще твоихъ  
 ꙗко везоженѣа твоѡгѡ, ни въ жѣртѣхъ  
 твоихъ прославѣа мѣ еси, не пора-  
 бѡтишъ тѣ въ жѣртѣхъ, ни  
 оутрѣдѣна сотворишъ тѣ въ лѣвѣи:  
 не ѡспѣа еси мнѣ на северѣ дѣ  
 мѣа, ниже тѣна трѣзъ твоихъ  
 возжѣхъ, (е) но во грѣсѣхъ твоихъ  
 стѣла еси предо мною и въ неправѣ-  
 дѣхъ твоихъ. (ж) азъ есмь, азъ ѡи  
 есмь заглаждѣи беззакѡнѣа твоѡ  
 мене рѣди, и грѣхѣи твоѡ, и не  
 помѡнѣ. Таи же помѡнѣ, и да ѡи  
 едѣнѣа: глаголи тѣи беззакѡнѣа

(а) Малах. ѡ: б. (в) Матѣ. ѡи ѡи.  
 Зах. ѡи: з. (г) Втор. ѡи: ѡ. Іерем. ѡи: ѡ.  
 Ѣфес. ѡ: б. (д) Вѣшъ мѣ: ѡи. Лѣк. ѡ:  
 б. (е) Вѣшъ мѣ: ѡ. (ж) Вѣшъ мѣ: ѡ.  
 (з) Ѹи ѡи: ѡ. (з) Ѹи. ѡ: б. Вѣшъ  
 ѡи: б.

(а) Вѣшъ ѡи: б. Ниже мѣ: з. Ѹи  
 ѡи: б. (в) Вѣшъ ѡи: б. (г) Ниже мѣ: з.  
 (д) Ѣ Кор. ѡ: з. ѡи. ѡи: б. (е) Ѹи.  
 ѡи: б. ѡи ѡи. ѡ: б. (ж) Ниже мѣ: б.  
 Лѣк. ѡи: б. (з) Ниже мѣ: б.

твою прежде, да оправдиши ее. |  
13 Отцаи были первии согрѣшиша, и  
кнѣзи были беззаконноваша на мѣ.  
14 И оснверниша кнѣзи свѣтѣла моѣ, и  
дѣхъ погнѣснши іаккѣ, и іеранна во  
оупорнѣхъ.

Г Л Л Е Я МД.

71 **Н**ыне же слыши, (а) рече мой  
іаккѣ, и іеранно, егже и  
връхъ. | Оице глаголетъ гдѣ  
бгѣ сотвориый тѣлѣ, и созда-  
вый тѣлѣ и з оутробы: ещѣ поможетъ  
тн: (б) не коиса рече мой іаккѣ,  
и возлюбленный іеранно, егже и  
връхъ. | (в) Іаккѣ азъ дамъ водѣ  
вжждѣ ходѣщымъ въ безводнѣи,  
наложѣ дѣхъ мой на стѣла твоѣ,  
и благоговеніа моѣ на чѣда твоѣ. |  
17 (г) и прозвѣнѣтъ ѡни трава погрѣдѣ  
водѣ, и іаккѣ берѣа при водѣ те-  
кѣщѣи. | (д) Ои речѣтъ: ежѣи есмь:  
и еи возопіѣтъ ѡ имени іаккѣ,  
и дрѣгѣи напишетъ рѣкою своєю:  
ежѣи есмь: и ѡ имени іераннѣ  
вѣ возопіѣтъ. | Оице глаголетъ бгѣ царь  
іераннѣ, и и звалѣи егѣ гдѣ  
ващѣхъ: (е) азъ первый, и азъ по-  
снхъ, кромѣ мене нѣсть бгѣ. |  
18 (ж) Кто іаккѣ азъ, да стѣнетъ, и  
да призоветъ, и да возвѣститъ, и  
да оуготовитъ мнѣ, ѡнѣлѣже (з) со-  
творихъ человекѣа въ вѣкѣ, и градѣ-  
щаа прежде неже прїити ѡнѣ, да  
и возвѣстѣтъ ѡмѣ. Не оукрѣвѣтѣа,  
ниже заелждѣитѣ: не испѣрѣа ли  
внѣшнѣтѣ, и возвѣстѣихъ ѡмѣ, свн.

дѣтѣаи въ егѣ: (а) ѡице есть бгѣ  
рѣзѣвѣ мене. | И не погнѣшаша тогда  
созидѣющн, и ваающн въи тѣтнны,  
твориашн желнїа своѣ, іакже не  
оупользѣютъ и хъ: (б) но погрѣмѣа  
тн всн созидѣющн бгѣ, и ваающн въи  
непоузнаа. | И въи, ѡнѣлѣже слыша, ѡи  
и зсхоша: и гдѣи ѡ человекѣхъ да  
сверѣтѣа въи, и да стѣнѣтъ въи: и  
и да погрѣмѣа, и оустрѣдѣа  
въи. | (в) Іаккѣ нашетн древо. ѡи  
дѣлѣтель ебнво, тѣлаюу содѣла  
оное, и сверѣломѣ содѣвн е, и  
дѣлѣтомѣ и звалѣ е, и содѣла е  
крѣпостню мѣшцы своѣ: и взѣ-  
четъ, и и знемоетъ, и не напиѣтѣа  
водѣ. | (г) И и зрѣвѣа древодѣла ѡи  
дрѣво, погнѣи е въ мѣрѣ, и клѣеа  
согнѣи: и сотвори е ѡни сверѣзѣ  
мѣжескѣ, и ѡни красотѣ человекѣи,  
погнѣитн е въ домѣ. Погнѣе древо ѡи  
въ дѣрѣвѣ, еже насадн гдѣ, согнѣ,  
и дождѣа возрѣтн, | да ебѣтѣ еи  
человекѣишмѣ на жнїе: и взѣвѣа ѡи  
негѣ, согрѣа, и и зжѣгше ѡи, и спѣ-  
коша ѡни хлѣбы, и з ѡстѣвшѣаго  
же сотвориша бѣги, и покланѣютѣа  
ѡмѣ: сотвори е и звалѣннѣ, и пре-  
кланѣетѣа ѡмѣ. | Полѣ егѣ сожжѣ еи  
огнѣмѣ, и полѣ егѣ сожжѣ на  
оугѣе, и испечѣ въ ннхъ хлѣбы,  
и на ннхъ испечѣ мѣсо, и мѣдѣ, и  
насытнѣа, и согрѣвѣа речѣ: еадѣкѣ  
мнѣ, іаккѣ согрѣхѣа, и вѣдѣхъ  
огнѣ. | (д) И з ѡстѣвшѣаго же со-  
19 твори бгѣ и звалѣнна, прекланѣетѣа  
ѡмѣ, и покланѣетѣа, и молнтѣа ѡмѣ,  
глагола: и звалѣи мѣ, іаккѣ бгѣ мой  
ѡнѣ тѣи. | (е) Не оубѣдѣша смѣсантн, и  
іаккѣ ѡтемнѣша очн и хъ, еже вѣ-  
лѣтн, и раздѣлѣтн ерацѣмѣ своимѣ.

(а) Вѣше ѡи: і. (б) Іерем. ѡи: і. мѣ:  
кз. (в) Іѡнѣ. ѡи: ѡн. Іѡнѣ. ѡи: ѡн. Дѣлѣн.  
ѡи: ѡи. (г) Псал. ѡи: і. (д) Дѣлѣн. ѡи:  
ѡи. Апок. ѡи: ѡи. (е) Вѣше ѡи: ѡн.  
Ннже ѡни ѡи. Апок. ѡи: ѡи. ѡи: ѡи. (ж)  
Вѣше ѡи: ѡи. (з) ѡи: ѡи. ѡи: ѡи. Дѣлѣн.  
ѡи: ѡи.

(а) Втор. ѡи: ѡи. Ннже ѡи: ѡи. (б)  
Ннже ѡи: ѡи. Вѣше ѡи: ѡи. (в) Вѣше ѡи:  
ѡи. ѡи: ѡи. ѡи. (г) Прем. ѡи: ѡи. Іерем.  
ѡи: і. (д) Вѣше ѡи: ѡи. (е) Дѣлѣн. ѡи: ѡи.

ѹна ꙗко не помыслии въ дѣшн своѣи, ни оубѣждѣ смышленіемъ, ꙗко полъ егѡ сожже сѣнѣмъ, и испече на оуглахъ егѡ хлѣбы, и испекъ маса снѣдѣ, и ѡстѣавшее егѡ въ мѣрзость сотвори, ꙗко и покланяютсѣ емѡ. | Оубѣждѣ, ꙗко пѣпелъ естъ ераце нѣхъ, и прельщѣютсѣ, и ни єдинъ можетъ дѣши своѣѣ извѣстити: видите, не рциѣте, ꙗко аѣ въ десницѣ моѣи. | ꙗко Помани сіѣ, іакше и іеранію, ꙗко рабъ моѣ єси ты, іеранію, не забь ꙗко вѣи менѣ. | (а) Ѣ бо ѡдѣхъ ꙗко ѡблѣкъ егѣзаконіѣ твоѣ, и ꙗко при мрѣкъ грѣхѣ твоѣ: ѡвратисѣ ко мнѣ, ꙗко и извѣлю тѣ. | (б) Возвесеиѣтсѣ небеса, ꙗко помѣлова еѣ іераніѣ: вострѣбѣте ѡбновѣніѣ землѣ, возопіѣте горы весеіѣе, холми, и всѣ дрѣвеса, ꙗже на нѣхъ: (в) ꙗко извѣи еѣ іакше, и іераніѣ про ꙗко слѣвѣтсѣ. | Ѣце глаголетъ гдѣ извѣвѣлѣи тѣ, и создѣвѣи тѣ ѡ чреба: ꙗко гдѣ совершѣи всѣ, (г) распрострѣхъ нѣбо єдинъ, и ѡтвѣрѣхъ ꙗко зѣмлю. | Кто нѣхъ распылетъ знѣменіѣ чревошѣбениковъ и вошѣи ѡ ераца, ѡвращѣи мѣдрѣѣ вепѣть, ꙗко (д) и совѣтѣи нѣхъ ѡвѣлѣи, и ѡстѣавлѣѣ глаголъ раба своего, и совѣтѣи вѣстникѡвъ своѣхъ истиненъ творѣи: глаголаи іерѣсалимъ: (е) населѣишсѣ: и градѡмъ іудѣеннѣмъ: возградитсѣ, и пѣстѣини егѡ про ꙗко сіѣлѡтсѣ. | (ж) Глаголаи егѣзакѣ: ѡпѣстѣиши, и рѣки твоѣ извѣшѣ. | ꙗко (з) Глаголаи нѣрѣ смысантѣ, и всѣ вѡди моѣ сотвориѣтсѣ: глаголаи іерѣ

салимъ: возградѣишсѣ, и храмъ свѣтъи моѣ ѡвѣшѣ.

Г Л А В Л Ѣ.

Ѣце глаголетъ гдѣ еѣ помѣ ꙗко занномъ моемъ (а) нѣрѣ, егѡ. ꙗко ѡдѣрѣхъ за десницѣ, покинѣти предъ нѣмъ іѣзыки, и нѣрѣпость царѣи разрѣшѣ, ѡвѣрѣшѣ предъ нѣмъ вратѣ, и градѣи не затворѣтсѣ. | ꙗко предъ тобою поидѣ, и ꙗко горы ѡвѣрѣи, вратѣ мѣдѣннаѣ гоꙗрѣшѣ, и верѣи желѣзныѣ сломаѣ. | И дѣмъ тѣ сокрѣвѣица тѣмѣнаѣ со ꙗко кровѣннаѣ: невѣдѣннаѣ ѡвѣрѣшѣ тѣвѣ, да ѡвѣбѣи, ꙗко ꙗко гдѣ еѣ тѣвоѣ прозывѣлѣи нѣма твоѣ, еѣ іераніѣвѣ. | Рѣди раба моего іакше, и іераніѣ ꙗко извѣрѣннѣмъ моего, ꙗко прозовѣ тѣ ꙗко именемъ твоимъ, и прѣимѣ тѣ: | ты ꙗко же не познаѣ єси менѣ, ꙗко ꙗко гдѣ еѣ, (б) и нѣбѣтъ рѣзѣѣ менѣ еѣ: еѣ: ѡкрѣпѣнѣхъ тѣ, и не познаѣ єси менѣ, | да вѣша ѡвѣвѣлѣи, ꙗко и ꙗко ѡ востѡкъ солнечныѣхъ, и ꙗко ѡ западъ, ꙗко нѣбѣтъ еѣ рѣзѣѣ менѣ: ꙗко гдѣ еѣ, и нѣбѣтъ еѣ. | ꙗко ѡстрѣиѣи (в) свѣтѣ, и (г) со ꙗко творѣиѣи тѣмъ, творѣи мѣрѣ, и зѣнѣи слѣѣ: ꙗко гдѣ еѣ, творѣи сіѣ всѣ. | (д) да возрѣдѣтсѣ нѣбо и вѣшѣ, и ѡблѣцѣи да кропѣтсѣ рѣдѣ: да прозѣбѣтсѣ землѣ, и да прорѣтѣтсѣ мѣлѡсть, и рѣдѣ да прозѣбѣтсѣ вѣспѣ: ꙗко єѣмъ гдѣ создѣвѣи тѣ. | Чѣтѣ лѣшѣе ѡстрѣи мѣхъ ꙗко гдѣ гдѣнѣ сѣдѣлѣннѣмъ, еѣдѣ ѡрѣи ѡрѣтѣи еѣдѣтсѣ зѣмлю всѣ дѣнѣ, (е) еѣдѣ рѣчѣтсѣ рѣнѣ сѣдѣлѣи.

(а) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (б) Нѣжѣ мѣ: гѣ. (в) Іѣзѣк. ѣ: гѣ. (г) ѡлѣ. рѣ: бѣ. Вѣшѣ мѣ: нѣ. Іерѣм. нѣ: гѣ. (д) Іѣвѣ. ѣ: гѣ. (е) Іѣвѣ. нѣ: гѣ. (ж) Іѣвѣ. нѣ: гѣ. (з) Іѣвѣ. нѣ: гѣ. (а) Вѣшѣ мѣ: нѣ. Іерѣм. нѣ: гѣ. (б) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (в) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (г) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (д) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (е) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (ж) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (з) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (а) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (б) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (в) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (г) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (д) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (е) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (ж) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (з) Вѣшѣ мѣ: нѣ.

(а) бѣ Пар. лѣ: нѣ. Вѣшѣ мѣ: нѣ. (б) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (в) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (г) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (д) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (е) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (ж) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (з) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (а) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (б) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (в) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (г) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (д) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (е) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (ж) Вѣшѣ мѣ: нѣ. (з) Вѣшѣ мѣ: нѣ.

никъ: что твориши, такъ не дѣлаеши, ниже имашн рѣкъ, еда ѡбѣщаетъ  
 ꙗ ꙗзвѣнїе создавшемъ е; еда глаголетъ  
 ѡтцѣ: что родиши, и матери:  
 ꙗ что чревооашни, | ꙗкоу такъ гла-  
 гометъ гдъ етъ святый израилевъ, со-  
 творивый градъшаа: вопросите мене  
 ѡ сынѣхъ моихъ, и ѡ дщерехъ мо-  
 ихъ, и ѡ дѣлѣхъ рѣкъ моего запо-  
 ѡи вѣдите мнѣ. | (а) ꙗже сотворихъ  
 землю, и человека на ней, ꙗже рѣкою  
 моею ѡттвердихъ небо, ꙗже вѣемъ  
 ꙗи свѣздѣмъ заповѣдахъ. | ꙗже возста-  
 вихъ егѡ ехъ правдою царя, и вси  
 пѡтѣ егѡ правы: еѣи созидаетъ  
 градъ мой, и паченїе людїи моихъ  
 возвратитъ, (б) не по мзѣѣ, ни по  
 ꙗ даромъ: рече гдъ саваѡдъ. | Такъ  
 глаголетъ гдъ саваѡдъ: (в) ѡттрѣдїеа  
 египетъ, и кѡпїи едїѡпїеа, и са-  
 ваїмстїи мѡжн высоцын къ тебеѣ  
 прїидѣтъ, и тебеѣ ездѣтъ раби, и  
 въ слѣдъ тебеѣ пойдѣтъ свѣзани  
 ѡзѣми рѣчными, и прїидѣтъ къ  
 тебеѣ, и поклонатѣ тебеѣ, и въ  
 тебеѣ помолатѣ, ꙗкоу въ тебеѣ етъ  
 ѡеть, и рекѡтъ: (г) нѣсть еѣа рѣзвѣѣ  
 еї тебеѣ. | Ты бо еѣи етъ, и не вѣдѣѣ.  
 ꙗи хомъ, етъ израилевъ спасъ. | (д) По-  
 стыдѣатѣ и погрѣматѣ вси протї-  
 ващїеа емѡ, и пойдѣтъ въ стыдѣѣ:  
 ѡепокланѣтѣа по мнѣ ѡтровн. |  
 ꙗи (е) Израиль спасѣтѣа ѡ гдѡ спасѣ-  
 нїемъ вѣчными: не постыдѣтѣа, ни  
 погрѣматѣа даже до вѣка кѡмѡдъ.  
 ꙗи (ж) занѣ такъ глаголетъ гдъ сотво-  
 ривый небо, еѣи етъ показавый  
 землю, и сотворивый ю, тѡй раз-  
 дѣавъ ю, не вотщѣ сотвори ю, но  
 на вселенїе созда ю: (з) ꙗже еѣемъ

гдъ, и нѣсть кѡмѡдъ. | (а) Не ѡтай ꙗи  
 глаголахъ, ни въ темнѣ мѣстѣѣ  
 земли: не рекохъ пламени іакоувао:  
 съетнагоу възвїщѣте. ꙗже еѣемъ, ꙗже  
 еѣемъ гдѡ глаголаи правдѡ и воз-  
 вѣщавїи ѡстїнѡ. | ѡсверїтѣа, и ꙗ  
 прїидѣте, совѣщайтѣа вѣспѣѣ спа-  
 сѣамїи ѡ ꙗзыкѣ. не раздѣмѣша (б)  
 воздвїжшїи древо ізвѣанїе свое,  
 (в) и молѡщѣа богомъ, ниже не  
 спасїютѣ. | (г) ꙗще возвѣстѣатѣ, да ꙗ  
 приелїжатѣа, да ѡтѣдѣатѣ вѣспѣѣ,  
 кѡтѡ слышана сотвори еїа іспѣрѣа:  
 тогда возвѣстїеа вамъ: ꙗже етъ,  
 (д) и нѣсть іногѡ рѣзвѣ мене,  
 правденъ и спасїтѣа, нѣсть кромѣѣ  
 мене. | ѡсверїтѣа по мнѣ, и ꙗѣ  
 спасѣтѣа, ниже ѡ краа земнѡгѡ: ꙗже  
 еѣемъ етъ, и нѣсть іногѡ. | Кленѣа іѡ  
 мною самїимъ, ꙗще не ізвїдетъ ізо-  
 зѣтъ моихъ правда, словеса моѡ не  
 возвратѣтѣа: (е) ꙗкоу мнѣ поклѡ-  
 нїтѣа вѣако колѣно, и іспѡвѣтѣа  
 вѣаке ꙗзыкѣ еѡви, глагола:  
 (ж) правда, и саваа кѡ немѡ прї. ꙗи  
 идѣтѣ: и погрѣматѣа вси ѡдѣаю-  
 щїеа. | (з) ѡ гдѡ ѡправдѣтѣа, ꙗѣ  
 (н) и ѡ еѣѣ проглатѣтѣа все сѣма  
 сынѡвъ израилевыхъ.

Г л а в ѡ л ѡ.

**Г**ЛАВЪ (П) КНИЖЕ, СОКРОШИЕА ДА ꙗ  
 гѡнъ, вїша вѡлнїа ихъ въ  
 свѣбїи, и скоты: носнѣ ꙗ  
 свѣзана ꙗкоу ерѣма трѡждѣо-  
 щемѡеа, и разслабѣвшѡ, и ѡлчшѡ, ꙗ  
 и не могѡшѡ вѣспѣѣ, ниже не воз-  
 могѡтъ спасѣтїеа ѡ рѣтї, еамн же  
 паченїи привѣдѡшаа. | Послашѣте ꙗ

(а) Вѡше ꙗ: ꙗн. ꙗе: ѡ. Уал. ꙗе: ꙗ.  
 (б) Нїже ꙗа: ꙗ. (в) Вѡше ꙗ: ꙗ. ꙗи: ꙗ.  
 (г) Нѣх. ꙗа: ꙗв. (д) Вѡше ꙗа: ꙗи.  
 (е) Іезѡк. ꙗ: ꙗ. ꙗа: ꙗ. (ж) Вѡше ꙗе: ꙗ.  
 (з) Втор. ꙗ: ꙗѣ.

(а) Іѡан. ꙗ: ꙗ. (б) Нїже ꙗа: ꙗ. (в) (г)  
 Втор. ꙗа: ꙗѣ. ѡѡа. ꙗ: ꙗи. (г) Вѡше  
 ꙗе: ꙗ. (д) Втор. ꙗ: ꙗѣ. ꙗ Цар. ꙗ: ꙗе.  
 (е) Рїм. ꙗи: ꙗи. Фїлїп. ꙗ: ꙗ. (ж) Нїже  
 ꙗѣ: ꙗи. (з) Іерем. ꙗ: ꙗ. ꙗ Кор. ꙗ: ꙗа.  
 (н) Іерем. ꙗ: ꙗ. Іерем. ꙗ: ꙗ.



сѣрдцемъ своимъ: азъ есмь, и нѣсть  
 ѿ мнѣ. | И прійдетъ на тѣ пѣгѣ,  
 и не оубѣси, пропасть, и впадѣши  
 въ ню: и прійдетъ на тѣ печаль,  
 и не возможеши чистѣ быти: и  
 прійдетъ на тѣ веззѣпѣ пѣгѣ,  
 ѿ и не оубѣси. | Отъиши нынѣ съ  
 колхвѣ твоимъ, и со многими  
 чѣры твоими, имже навѣлаа еси  
 иъ юности твоѣ, аще возмогѣтъ  
 ти ти помощи. | Оутѣдѣлаа еси въ  
 советѣхъ твоихъ: да стѣнѣтъ нынѣ,  
 и спарѣтъ тѣ свѣзачѣтци  
 небесе, смотрящии свѣзѣзъ, да воз-  
 вѣстѣтъ ти, что имать на тѣ  
 прити. | (а) Оѣ вси ѿкъ хубѣстѣ  
 огнѣмъ погорѣтъ, и не иъимѣтъ  
 дѣши своѣ иъ пламене, понѣже  
 имашу оутѣе огненное, гѣди на  
 ѣи нѣхъ. | Ои ебѣтъ тѣбѣ помощь:  
 тѣдѣлаа еси въ преложѣнѣи ѿ  
 юности, человекѣхъ едѣмъ: въ себѣ  
 прелестьѣа, тѣбѣ же не ебѣтъ  
 спасѣнѣа.

Г Л А В Ы МН.

ѣа  сльшнѣе сѣа дѣме ѿкъовъ,  
 прозвѣннѣи именемъ іеранле-  
 вымъ, и иъшѣдѣши иъ іѣды,  
 (б) кленѣщнѣа именемъ гѣа  
 еѣа іеранлеа, помнѣнѣици не со  
 ѣ истинноу, ниже съ правдоу, | (в) и  
 прѣдержѣщнѣа имени гѣаа евалѣгѣу,  
 и ѿ еѣѣ іеранлеа вѣ подѣтвержѣнѣицима:  
 гѣа гавѣдѣа ила еѣдѣ. | Прѣждѣлаа  
 еѣе возвѣстѣхъ, и иъ оутѣа моѣхъ  
 иъидѣша, и сльшано быеть: веззѣпѣ  
 ѿ сотворѣхъ, и наѣде. | (г) вѣемъ, ѿкъ  
 жѣстѣнѣ еси, и жѣла желѣзна быа  
 еѣ твоѣ, и чело твоѣ мѣдѣано. | И воз-

вѣстѣхъ ти, ѿже дрѣвае, прѣжде  
 неже прити на тѣ: сльшана тѣбѣ  
 сотворѣхъ, да не когда речѣши, ѿкъ  
 іѣдан мнѣ сѣа сотворѣша, и не рѣи,  
 ѿкъ иъзвѣлаа и сльшанаа запѣе-  
 даша мнѣ. | Сльшѣте вѣа, и вѣи  
 не раздѣмѣте: но и сльшана тѣбѣ  
 сотворѣхъ нѣваа ѿ нынѣ, ѿже  
 иъдѣтъ быти: и не рѣкаъ еси: нынѣ  
 выдѣютъ, а не прѣжде, и не въ прѣждѣ-  
 нѣа дни сльшалаа еси сѣа: не рѣи:  
 еси вѣемъ сѣа. | (а) Не вѣдѣлаа еси, и  
 ниже раздѣмѣлаа еси, ниже иъперѣа  
 ѿверѣхъ оутѣеа твоѣ: вѣдѣхъ бо,  
 ѿкъ ѿверѣлаа ѿрѣнеши, и еѣззакѣн-  
 ниѣе еѣе ѿ чѣаа прозѣнѣа. |  
 (б) Имене моегѣ радѣи покажѣ ти ѿ  
 гѣротѣ моѣ, и сльшана моѣ навѣдѣ  
 на тѣ, да не потребѣо тѣе. | (в) Оѣ  
 прѣдѣхъ тѣ, не сѣерѣ радѣи: иъзѣхъ  
 же тѣ иъ пѣци оубѣжѣтѣа. | Жене ѿ  
 радѣи сотворѣо ти, ѿкъ моѣ ила  
 ѿсквернѣетѣа, (г) и сльбы моѣа ино-  
 мѣ не дамъ. | Пѣлашѣи мене іѣкъве, ѿ  
 и іеранлеу, еѣже азъ прѣзѣвѣю: (д)  
 азъ есмь пѣрѣкѣи, и азъ есмь въ  
 вѣкѣ. | И рѣка моѣ (е) ѿсноѣа зѣмѣ  
 лю, и деснѣца моѣа оутѣверѣи неѣо:  
 (ж) прѣзѣвѣа ѿ, и стѣнѣтъ: вѣдѣе,  
 и сѣерѣтѣа вси, и оубѣлѣшатѣ: кѣо ѿ  
 имъ возвѣстѣи сѣа, любѣа тѣа сотво-  
 рѣхъ волю твою на ѣа вѣвѣаѣномъ,  
 еѣе ѿлѣти пѣема халдѣеѣко. | азъ еѣ  
 глаголѣхъ, азъ прѣзѣвѣхъ, прѣведѣхъ и,  
 и елагопѣспѣнѣи пѣтъ еѣѣ. | (з) Прѣ-  
 стѣпнѣте ко мнѣ, и сльшнѣте сѣа,  
 иъперѣа не отъи глаголѣхъ: еѣа  
 выдѣхъ, (и) тѣамъ вѣхъ, и нынѣ  
 гѣа (і) гѣа пѣла ма, и дѣхъ еѣѣ.

(а) Вѣше ѿ: ѿ. ѿше. ѿа: ѣи. (б) Іерем. ѿ: ѣ. (в) Іерем. ѿ: ѣд. Дан. ѿ: ѿи. Тѣт. ѿ: ѣи. (г) ѣ Пар. ѿ: и. Іерем. ѣ: ѣ. Іезек. ѣ: ѿ.

(а) Пѣла. ѿз: ѣ. Зѣх. ѣ: ѣи. (б) Чѣса. ѿ: и. Пѣла. рѣ: ѿѣ. (в) Зѣх. ѣи: ѿ. Мѣла. ѣ: ѣ. ѿ Пѣтр. ѿ: ѣ. (г) Вѣше ѿ: ѣ. (д) Вѣше ѿ: ѿ. Мѣа: ѣ. (е) Пѣла. рѣ: ѿ. Вѣше ѿ: ѣи. (ж) Рѣм. ѿ: ѣи. (з) Втор. ѿ: ѿи. (и) Іѣан. ѿ: ѣ. (і) Іѣан. ѣ: ѣ.

31 Тако глаголетъ гдѣ, иже вѣнныи тѣ,  
святѣи іеранлеви: (а) азъ есмь гдѣ  
бже твоеи, набуху тѣ, еже шорѣсти  
тебѣ пѣть, по немоще поидеши.  
и (б) и аще бы еси послашахъ запо-  
вѣдей моихъ, (в) что былахъ бы оубо  
аки рѣка мѣръ твои, (г) и правда  
дѣ твоа іакъ волна морска. | И было  
бы іакъ пѣсоку елма твою, и ичѣ-  
дѣа чреба твоюгѣ іакъ персть земли:  
ниже нѣнѣ потребиша, ниже погнѣ-  
и нетъ има твою предо мною. (д) Изы-  
ди ѿ вавилона ебѣи ѿ халдеевъ,  
глаголюще радостн возвѣстите, и да слы-  
шано бѣдетъ еи, возвѣстите даже  
до послѣднихъ земли: глаголюте: иже  
иа ебѣи гдѣ раба своего іаква. | (е) и  
аще вѣждѣте, пѣстыи проведѣте  
и хъ, и вода иже камене иже бѣдетъ иже:  
разсѣдетъ камень, и потечетъ вода,  
иже и испиютъ людѣ мои. | (ж) Нѣсть радо-  
ватиса нечестивымъ, глаголетъ гдѣ.

Г л а в л ѣ м а .

32 **П**ослашайте менѣ острови, и  
внемлите языци: временемъ  
многимъ сегодн бѣдетъ, гла-  
голетъ гдѣ: (з) ѿ чреба ма-  
тере моеа нарече има мое, | (и) и  
положи оубо ма іакъ мечъ остръ,  
(п) и подъ провомъ рѣни своеа скрѣ  
ма: положи ма іакъ стрѣла иже вѣрннѣ,  
и вхъ тѣлае своемъ скрѣ ма, | и рече  
ми: (и) раба мой еси ты, іеранлю, и  
дѣ вхъ тебѣ проглаголюса. | азъ же рекохъ:  
вотще тѣрдихъса, все и нивочто

дѣхъ крѣпость мою: сего ради бѣдахъ  
мой предъ гдѣмъ, и тѣрдахъ мой предъ  
егомъ моимъ. | И нѣнѣ тако глаго-  
летъ гдѣ, созданныи ма ѿ чреба раба  
сего, еже обратити іаква кз немѣ,  
и іеранла: соверсѣа и проглаголюса  
предъ гдѣмъ, и бже мой бѣдетъ мнѣ  
крѣпость. | И рече ми: вѣле ты  
есть, еже назватиа тебѣ рабомъ  
моимъ, еже возставити племена  
іаква, и разсѣпаніе іеранлево шера-  
тити: (а) сѣ дѣхъ тѣ вхъ завѣтѣхъ  
рода, во свѣтѣ языкомъ, еже быти  
тебѣ во спасѣніе, даже до послѣд-  
нихъ земли. | Тако глаголетъ гдѣ,  
иже вѣнныи тѣ бже іеранлеви: шекла-  
титѣ оубищующаго дѣшъ свою, (б)  
иже вѣнныи ѿ іаква рабѣмъ кнѣже-  
внхъ: царѣ оубратѣ его, и востѣ-  
нѣтѣ кнѣзи, и поклонатѣ ема, гдѣ  
ради: іакъ вѣренъ естъ етѣи  
іеранлеви, и иже вѣрѣхъ тѣ. | Тако гла-  
голетъ гдѣ: (в) во времяа приагнѣно  
пошлахъ тебѣ, и вхъ день спасѣніа  
помогѣхъ ти, и сотворихъ тѣ, и  
дѣхъ тѣ вхъ завѣтѣхъ вѣнныи язы-  
ковъ, еже оубратити землю, и наслѣ-  
дичи наслѣдѣа пѣстыни, | (г) глаго-  
люща ебѣимъ во оубахъ: иже выдѣте:  
и ебѣимъ во тѣмѣ: шкрийтема: на  
вѣхъ пѣтѣхъ пастѣса бѣдѣте, и на  
вѣхъ стѣзѣхъ пѣжитѣ и хъ. | (д) не  
вдѣхѣте, ниже вѣждѣте, ниже пора-  
зитѣ и хъ знои, ниже солнце, но мѣ-  
лѣа и хъ оубѣшнхъ и хъ, и сквозѣ  
источники водныа проведѣте и хъ.  
(е) и положи всѣкъ горѣ вхъ пѣть, и аи  
всѣкъ стѣзю вхъ пѣтѣдъ и хъ. | (ж) еи  
сн иже вѣнныи приидѣте, сн ѿ ебѣвѣра,  
и ѿ мора, и нѣн же ѿ земли перска. |  
(ж) радѣхѣса несега, и вѣрѣхѣа гѣ

(а) Вшыше мѣ: дѣ. (б) Втор. 31: 15.  
(в) Псал. 11: 3. (г) Псал. 124: 3. (д) Іеранл. 1: 1. Апок. 11: 1. (е) И хъ. 31: 1.  
б. Числ. 1: 1. Псал. 137: 3. Псал. 137: 3.  
ра. ма. Прем. 1: 1. а Кор. 1: 1. (ж) Иже иже: ма. (з) Вшыше мѣ: е. Іеранл. 1: 1.  
дѣ: е. Матѣ. 1: 1. (и) Оубо. 1: 1. Апок. 1: 1. (п) Иже иже: ма. (к) Матѣ. 1: 1. Иан. 3: 1.

(а) Вшыше мѣ: б. дѣлн. 1: 1. (б) Иже иже: г. (в) а Кор. 1: 1. (г) Иже иже: д. (д) Апок. 3: 1. (е) Иже иже: е. (ж) Псал. 137: 1. Апок. 1: 1.

земле, да ѿрыгнѹтъ горы всеяле, и холми прѣвдѹ, ꙗкѹ помилѹва бѣа люди своа, (а) и самренныа людеи ѿ своиха оутѣшим. | Рече же сѹише: (б) ѿстѣи ма гдѣ, и бѣа забѣ ма. | **Ѹ**и (в) еда забѣдетѹ жена Ѹтроча своѣ, еже не помилѹвати и гдѣа чреѣа сво. егѹ, аще же и забѣдетѹ снхѹ жена, но азѹ не забѣдѹ тебе, глаголетѹ Ѹи гдѣ. | (г) Ѹе на рѣнѣхѹ моихѹ напсѣхѹ стѣни твоа, и прѣдо мною еси зѣ прѣгнѹ, и всиорѣ възградѣши се, ѿ ннхѹже разорѣа еси, и ѿпѣстоши се. ии шн тѣа и зѣдѹтъ и зѣ тебе. | (д) възвѣдѣ Ѹпрѣетѹ Ѹчи твои, и вѣждѣ вѣа, еѣ, соврѣа сеа, и прѣдоша из тебеѣ, живѣ азѹ, глаголетѹ гдѣ: (е) ꙗкѹ всѣмн и мн ани вѣ красѣтѣ ѿбелѣши сеа, и ѿбелѣши сеѣ и мн аи ꙗкѹ оутѣарию невѣста. | Понѣже пѣ стѣа твоа и развѣпанѣа и пѣшлаа нынѣ оутѣенѣютѹ ѿ ѿбелѣицихѹ, и ѿдалѣтѣа ѿ тебеѣ поглѹщѹщи и тѣа. | Рече тѣа ко во ошѹы твои сѣи новѣ твои, и хѹже сѣаа погѣбѣа еси: тѣеко мѣ мѣсто, сотвори мн мѣсто, ꙗ да вселю сеа. | (ж) И речеши вѣ сѣрѣцы своѣмѣ: кто мнѣ породѣ снхѹ, азѹ же вѣзчѣдѣа, и вѣдоа, снхѹ же кто возпитѣа мнѣ, азѹ же ѿстѣхѣа едѣна, сн же мнѣ гдѣ бѣша, и ꙗкѹ глаголетѹ гдѣ гдѣ: еѣ възвѣдѣю на ѣзыки рѣкѣ моѹ, и на Ѹтровоы възвѣгнѣ знаменѣ моѣ, (з) и прѣвѣдѣтѹ сыны твоа вѣ лѣнѣ, и ащѣрнѣ твоа на пѣшѣхѹ възмѣтѹ. | **п**г (и) И вѣдѣтѹ цѣрѣ кормѣтѣан твои, до лица земѣи покѣлонѣтѣа тебеѣ, и прѣхѹ нѣогѹ твоихѹ ѿбелѣжѣтѹ, и оутѣен,

ꙗкѹ азѹ гдѣ бѣа, и не погрѣмѣтѣа терпѣши ма. | (а) еда възметѹ кто ꙗкѹ ѿ испѣлиа кѹрыстѣи, и аще кто ꙗкѹ плѣнѣтѹ не прѣвѣдѣтѣ, спасѣтѣ ли сеа, | (б) занѣ тѣа глаголетѹ гдѣ: аще ꙗкѹ кто плѣнѣтѹ испѣлиа, възметѹ кѹрыстѣи: взѣмѣаи же ѿ крѣпкагѹ, спасѣтѣа: азѹ же прѣо твою развѣждѣ, и азѹ сыны твоа и зѣвѣаю. | (в) И ꙗкѹ ѿскорѣиши тебеѣ гнѣдѣтѣа плѣтѣа свою, и испѣютѹ ꙗкѹ вѣно ново крѣвь свою, и оупѣтѣа: (г) и оутѣетѣ вѣаа плѣтѣа, (д) ꙗкѹ азѹ гдѣ и зѣвѣвиши тѣа, и застѣдѣаи крѣпѣстѣа и дѣвѣаю.

Г Л А В Л Я.

**Т**ако глаголетѹ гдѣ: вѣа ꙗкѹ кнѣга ѿпѣщѣнѣа мѣтере вѣшеа, еѹже ѿпѣстѣхѣа ю, иаи козѣм замѣдѣвѣцѹ про дѣхѹ вѣ: еѣ грѣхѣмн вѣшми прѣд стѣса, и вѣззакѣнѣи рѣдн вѣшнхѹ ѿпѣстѣхѹ мѣтере вѣшѣ. | Чтѣо ꙗкѹ и прѣдѣхѹ, и не вѣашѣ чѣловѣка, зѣвѣхѹ, и не вѣе поглѹщѹщѣа, (в) еда не мѣжетѣ рѣкѣ моа и зѣвѣтѣи, иаи не мѣгѣ и зѣати, еѣ запрѣщѣнѣмѣ моимѣ ѿпѣстѣошѣ мѣре, и положѣ рѣкн пѣ стѣи, и и зѣхнѣтѣ рѣкѣ и хѹ не вѣшѣи водѣ, и оумрѣтѣ ꙗждѣю. | (ж) Ѹбелѣкѣ нѣво во тѣмѣ, и положѣ ани вѣрѣтѣице Ѹдѣждѣ егѹ. | (з) Гдѣ гдѣ дѣетѹ мнѣ ѿзыкѣ надѣнѣа, еже развѣмѣтѣи, егдѣа пододеѣтѣ рѣши слово: положн ма оутрѹ оутрѹ, приложн мн ошѹо, еже слышати, и напѣзѣнѣе гдѣ ѿверѣ зѣетѹ ошѹы моѣ: (и) азѹ же не прѣтѣвѣаю сеа, ни прѣтѣвоглаголю.

(а) Нѣже ꙗкѹ д. (б) Иерем. ѡа: к. (в) Матѣ. ѡ: а. Лѣк. Ѹ: к. Иѣан. ѡ: и. (г) Пѣа. и: к. (д) Нѣже ѡ: л. (е) Нѣже ꙗкѹ ѡ: (ж) Нѣже ѡ: л. (з) Нѣже ѡ: к. Лѣк. и: Ѹ. (и) Нѣже ѡ: к.

(а) Матѣ. Ѹ: к. (б) Лѣк. ѡ: к. Вѣшеа ст. д. (в) Лѣк. Ѹ: к. (г) Иерем. ѡа: б. (д) Иѣан. ѡ: и. (е) Нѣже ꙗкѹ: ѡ: к. (ж) Лѣк. Ѹ: к. (з) Матѣ. ѡ: к. Мѣр. ѡ: к. (и) Иѣан. Ѹ: к.

Ѹ (а) Плесыи мой вдах на раны, и  
 ланитѣ мой на забшенїа, лица же  
 моегѡ не ѡбратїху ѡ стѡдѡ запла.  
 3 ваний, | и гдѣ гдѣ помощникѣ ми  
 бысть: сего ради не оуграмнїхса, но  
 положїху лице свое акн твердый  
 и камень, и раздмѣху, гакш не погты.  
 и ждбса: | зане прилежбетеа ѡправ.  
 дбый ма. (б) кто прднса со мною:  
 да спротивостанетѣ мнѣ кспнш: и  
 кто сдднса со мною, да приелн.  
 а жнтся по мнѣ. | (в) Ѹе гдѣ гдѣ  
 поможетѣ ми. кто ѡблѡбнтѣ ма, (г)  
 се вси вы, гакш рнза ѡбетшдетѣ, и  
 7 (а) гакш молатѣ нздѣтѣ вы. | Кто вх  
 вдез коанса гда, да послбшаетѣ гдеса  
 строка егѡ. (е) ходашн во тмѣ, и  
 нбстѣ нмз свѣта, надѣнтѣса на нма  
 гднса, (ж) и ѡтвѣрднтѣса ѡ езѣ.  
 аи Ѹе вси вы ѡгнь ражднзбете, и оукрѣ.  
 пааетѣ пламень: ходнте свѣтомз  
 огнѡ вшсего, и пламенемз, егѡже  
 разжгоете. мене ради быша ела  
 вѡмз, вх печлан оуспнетѣ.

Г Л А В А ѸА.

Ѹа **П**ослбшайте мене, гонашн прдк.  
 ад, и взыскуюшн гда, воз.  
 зрїте на твердый камень,  
 \* егѡже нзрѣкоете, и вх  
 юдоль потока, \*\* юже ископаетѣ. |  
 б воззрїте на авраама ст҃ца вшсего,  
 и на саррѡ породнвшю вы: гакш  
 едннх еѣ, (з) и призвху егѡ, и  
 благословнху егѡ, и возлюбнху егѡ,  
 7 и ѡмножнху егѡ. | И тебе нынѣ  
 оутѣшд, сїѡне, и оутѣшнху вса  
 пдзетннн егѡ, и погтаво пдзетннн  
 егѡ (н) гакш радн, и тѡже кз запн.

дшмз егѡ акн радн гднсь: радостѣ  
 и веселїе ѡбращдтѣ вх немз, нспо.  
 вѣданїе, и гдсез хваленїа. | (а) По а  
 слбшайте мене, людїе мой, послбшай.  
 те, и црїе ко мнѣ ввдшнтѣ: гакш  
 законх ѡ мене нзыдетѣ, и сддх  
 мой во свѣтѣ гдзыкомз. | Приелн б  
 ждтѣса скорш прѣда моѡ, и нзы.  
 дѣтѣ гакш свѣтѣ спасенїе мое, (б)  
 и на мышцѡ моѡ гдзыкш надѣа.  
 тнса сддтѣ: мене ѡстровн ѡжн.  
 дѣтн, и на мышцѡ моѡ оупѡвѣтн  
 сддтѣ. | (в) воздвнгнтѣ на небо б  
 очн вѡшы, и воззрїте на зѣмлю  
 доль, понеме неко гакш дымз оутвѣр.  
 днса, и зѣмла гакш рнза ѡбетшдетѣ,  
 жнвдшн же на зѣмлн гакже ела  
 нзомрѣтѣ, спасенїе же мое вх вѣчнх  
 сддѣтѣ, и прѣда моѡ не ѡскддѣтѣ.  
 (г) Послбшайте мене, вѣдашн сддс, б  
 людїе мой, нмже законх мой вх  
 сѣрдцы вшсема, не боїтѣса оупорѣ.  
 нїа человекѡ, и поухваленїю нхз не  
 покарѡнтѣса. | (а) Тѡже ко рнза и  
 снѣдѣна сддѣтѣ временемз, и гакш  
 сдннѡ нздѣтѣса мольмн, прѣда же  
 моѡ вх вѣнн сддѣтѣ, и спасенїе  
 мое вх роды родвх. | Востанн, во а  
 стднн іерусалїме, и ѡблцнса вх  
 крѣпостѣ (е) мышцы твоеѡ, (ж) во.  
 стднн гакш вх началѣ днѣ, гакш  
 родѣ вѣна: не ты ли еси побѣднлх  
 гордаго, и расторгнлх смїа, | (з) Не  
 ты ли еси ѡпдстѡшднш морѣ, водѡ  
 вѣзаны многѡ, положнбый гдбннн  
 морекїа пѣть прохода нздѣтнмз, и  
 нздѣлабнннмз, | Гдѣмз во возвратѣт.  
 аи са, и прїддѣтѣ вх сїѡнѣ сз радостнѡ  
 и сз веселїемз вѣчннмз: (н) на главѣ  
 во нхз веселїе и хвала, и радостѣ

\* Ѹер: нз негѡже нзрѣченн выстѣ.  
 \*\* Ѹер: нз нмже ископанн выстѣ.  
 (а) Матѡ. ѡ: нз. (б) Рнм. и: лг.  
 (в) Рнм. и: лд. (г) Ѹал. ра: нз. (д) Ннже  
 на: и. (е) Ѹал. ра: л. (ж) Внше ма:  
 кг. (з) Быт. в: л. (н) Іезкн. лв: лг.

(а) Ѹал. ра: е. Внше б: ф. (б) Ннже  
 нд: в. (в) Ѹал. ра: нз. (г) Ѹал. лв:  
 лд. (д) Внше ст. в. (е) Лвк. а: на. (ж)  
 Нсх. л: л. (з) Нсх. л: ка. (н) Ѹал.  
 рѣ: б. Ннже ж: л. Іѡан. в: ка.



Снн ко Счерема възрѣтъ, егда по-  
 ѡ мѣлѣтъ гдѣ сѹна. | Да шрѣгнѣтъ  
 кеселѣе вѣспѣ нѣстѣнн іерѣгалінема,  
 (а) іакѡ помѣлова гдѣ людеи своѹхѣ, и  
 і нѣзѣвн іерѣгаліма: | (в) и шпрѣлетѣ  
 гдѣ мѣшцѣ своѹ свѣтѣю преѡ вѣбман  
 іазыки, и оѹзрачѣтѣ всѣ концы земан  
 спасеніе, еже ш еѣа нѣшегѡ. |  
 ѡ (в) Штѣдпнѣтѣ, штѣдпнѣтѣ, нѣзидѣтѣ  
 шѣюдѣ, и нечнстѣтѣ не прикѣсѣн  
 тѣса, нѣзидѣтѣ ш среѡи егѡ, шлѡчн  
 ѡ тѣса носѡщн соедѡи гднн: | (г) іакѡ  
 не сѣ матѣжемѣ нѣзидѣтѣ, ннжѣ  
 оѹбѣжнїемѣ поїдетѣ: поїдетѣ во  
 преѡ вѣмн гдѣ, и соенрѡдн вѣ гдѣ  
 і еѣ іерѣгалѣх. | Оѣ оѹразѡмѣтѣ (д)  
 Оѣрохѣ моѣ, и вознесѣтѣ, и про-  
 ѡ салѣнтѣа сѣѡѡ. | Іакѡже (е) оѹжа  
 снѣтѣа ѡ тѣвѣ мнози, тѣѡко шбѣз-  
 салѣнтѣа ш чѣловѣкѣ вѣдѣ тѣвоѣ,  
 и слѡва тѣвоѡ ш сынѡвѣ чѣловѣчѣ.  
 ѣ сннхѣ. | Іакѡ оѹднѡвѣтѣа іазыцы  
 мнози ѡ нѣмѣ, и заградѣтѣ цѣрїе  
 оѹгѣа своѡ: (ж) іакѡ, ннжѣ не воз-  
 вѣстїтѣа ѡ нѣмѣ, оѹзрачѣтѣ, и ннжѣ  
 не салѣшѡша, оѹразѡмѣтѣ.

Г Л Л В Я НГ.

ѹа ѡлн, (з) ктѡ вѣрова слѡхѡ нѣ-  
 шѣмѡ, и мѣшца гднѡ комѡ  
 шнрїса, | Возвѣстїхѡмѣ іакѡ  
 Оѣрочѡ преѡ ннмѣ, (н) іакѡ  
 корень вѣ земан жѡждѡщѣй, нѣетѣ  
 вѣдѡ еѡѡ, ннжѣ салѣвн: и вѣдѣхѡмѣ  
 егѡ, и не нѣмѡше вѣдѡ, нн доероты: |  
 но вѣдѡз егѡ вѣзчѣетѣнѣ, (п) оѹмѡленѣ  
 пѡче вѣбѣхѣ сынѡвѣ чѣловѣчѣскнхѣ:  
 чѣловѣкѣ вѣ іазѣѣ снн, и вѣдѡнн

терѣбн колѣзнѣ, іакѡ шѡратїса  
 лнцѣ егѡ, вѣзчѣетѣно кѣлѣтѣ, и не  
 вѣчнїса. | (а) Оѣн грѣхн нѣшѡ ѡ  
 носнѣтѣ, и ѡ нѣзѣ колѣзнѣтѣтѣ, и мѣ  
 вѣчннхѡмѣ егѡ кѣлѣтн вѣ тѣрдѣ, и  
 вѣ іазѣѣ ш еѣа, и во шѡаолѣеннн. |  
 (в) Тѡн же іазѣвнѣ кѣлѣтѣ за грѣхн  
 нѣшѡ, и мѡченѣ кѣлѣтѣ за вѣззакѡ-  
 ннѣ нѣшѡ, накарѣннѣ мнѣра нѣшегѡ  
 на нѣмѣ, (в) іазѡво егѡ мѣ нѣцѣ  
 лѣхѡмѣ. | (г) всѣ іакѡ Оѣцы заклѡ  
 днхѡмѣ: чѣловѣкѣ ш пѡчн своегѡ  
 заклѡдн, (д) и гдѣ преѡдѣ егѡ грѣхѣ  
 рѡдн нѣшнхѣ: | и тѡн, занѣ шѡѡ  
 еленѣ кѣлѣтѣ, не шѡерѣдѣтѣ оѹгѣтѣ сво-  
 нхѣ: (е) іакѡ Оѣчѡ на заклѡеннѣ  
 вѣдѣса, и іакѡ агнѣцѣ преѡ стрнѣ-  
 цнмѣ егѡ вѣзгѡленѣ, тѣѡко не шѡер-  
 зѣтѣ оѹгѣтѣ своѹхѣ. | Во смнрѣенн  
 егѡ сѡдѣ егѡ вѣзѡтѣа: рѡдѣ же егѡ  
 ктѡ нѣповѣстѣтѣ, (ж) іакѡ вѣзѡмѣтѣа  
 ш земан жнвѡтѣ егѡ, рѡдн вѣззакѡ-  
 ннн людеи моѣхѣ вѣдѣса на смѣртѣ. |  
 И дѡмѣ лѡнѡвнѣа вѣчѣстѡ погрѣеннѣа  
 егѡ, и вѡгѡтѣла вѣчѣстѡ смѣртн  
 егѡ: (з) іакѡ вѣззакѡннѣа не соѡборн,  
 ннжѣ шѡрѣтѣса лѣстѣ во оѹгѣтѣхѣ  
 егѡ. | И гдѣ хѡшетѣ ѡчнстїтн егѡ  
 ш іазѣвн: (н) ѡше дѡстѣа до грѣбѣ,  
 дѡшѡ вѡша оѹзрнѣтѣ сѣѡла долгѡжѡ  
 вѡтнѡе: | и хѡшетѣ гдѣ рѡкѡю своѣю  
 шѡлѣтн колѣзнѣ ш дѡшн егѡ, іѡвнѣтн  
 еѡѡ свѣтѣ, и созѡдѣтн рѡзѡмѡмѣ, (п)  
 шпѡравдѣтн прѡвѣдѡнаго вѡдѣгѡ слѡжѡца  
 мнѡгнмѣ, и (н) грѣхн нхѣ тѡн по-  
 несѣтѣ. | Оѣгѡ рѡдн тѡн наслѣднѣтѣ  
 мнѡгнхѣ, и крѣпкнхѣ разѡвѣнѣтѣ кѡ-  
 рїетн: занѣ преѡдѡнѣа кѣлѣтѣ на смѣртѣ

(а) Вѣшѣ м: ѡ. (в) ѹл. ѹз: ѣ.  
 (в) ѣ Кор. ѣ: зї. Лпк. нн: ѡ. (г)  
 Нсх. ѣн: лг. (д) Вѡх. г: н. Мѡтѡ. ѣн:  
 нн. Фїлїп. ѣ: з. (и) Вѣшѣ н: ѡ. Лѡк.  
 ѣ: ѡ. (ж) Рнм. ѣ: ѡ. (з) Вѣшѣ лѣ:  
 ѡ. Іѡан. ѣ: лн. Рнм. г: ѡ. (н) Лѡк.  
 ѣ: мѡ. (п) Мѡр. ѡ: ѣ.

(а) ѹл. рѡ: з. Мѡтѡ. кн: ѡ. (в)  
 Рнм. ѡ: нѣ. ѡ Кор. ѣ: г. (в) ѡ Петр.  
 ѣ: ѡ. (г) Рнм. г: ѣ. (д) Іѡан. г: ѡ.  
 (и) Мѡтѡ. нн: нг. нз: ѣ. Мѡр. ѡ: ѡ.  
 дѣѡн. нн: ѡ. (ж) Мѡтѡ. зн: кн. ѡ Кор.  
 ѣ: г. (з) ѡ Петр. ѣ: ѡ. ѡ Іѡан. г:  
 ѣ. (н) Іѡан. ѣ: ѡ. (п) Іерѡ. нн: ѡ.  
 дѣѡн. з: нн. (н) Іѡан. ѡ: ѡ.

дѣла егѡ, (а) и со беззаконными  
вмѣниша, и той грѣхъ многихъ воз-  
несѣ, и за беззаконіа ихъ преданъ  
бысть.

Г Л В Д ѿ.

**В**озвесаема (в) неплоды нера-  
ждающаа, возгаси и возопи  
не тревожаема, такъ многа  
чѣда пбѣтыа паче, нежелн  
и имѣща мѣжа. | Речь ко гдѣ: раз-  
шири мѣсто къши твоеа и покро-  
виши твоихъ, водрузи, не пощадн,  
продолжи оужа твоа и кѡла твоа  
оукрѣпи. | ѿще на дѣсно и на лѣво  
простри: (в) и сѣмя твоѣ гдѣши  
наслѣдѣтъ, и грады ѡпдстѣшныа  
навлѣши. | (г) Не бойса, такъ по-  
срамлена еси, ниже оустыдѣса, такъ  
оукорѣна еси: понѣже срамотѣ вѣч-  
нѣю забѣдешн, и оукорѣзны вдов-  
ства твоегѡ не поманѣши ктомѣ. |  
Итакъ гдѣ творѣи тѣ, гдѣ саваѡдѣ  
има емо: и ижебнвыи тѣ, (д) свѣ-  
тыи егѣ іеріаевѣ, всѣи землн про-  
звѣтса. | Не такъ женѣ (е) ѡстѣ-  
венѣ и малодѣшнѣ призѣв тѣ гдѣ,  
ниже такъ женѣ и з юности воз-  
ненавидѣнѣ, речѣ егѣ твой. | На  
врѣма мало ѡстѣвнхѣ тѣ, (ж) ѡ гѣ  
мнѡстїю великою помнѣю тѣ. |  
и (з) вѣ гдѣрости малѣ ѡвратнхѣ лицѣ  
моѣ ѡ тѣѣ, но мнѡстїю вѣчною  
помнѣю тѣ: речѣ ижебнвыи тѣ  
гдѣ. | ѿ воды, такъ при ѡнн, (н)  
сѣи ми естъ, такъже клѣхѣ емо во  
врѣма оно на землю, не разгнѣ-  
вачнѣа ѡ тѣѣ ктомѣ, ниже къ  
прещѣннн твоѣмх | (п) горы пре-

(а) Мѣр. ѿ: кн. Лѣк. кн: ѡз. (в)  
Лѣк. кн: кѡ. Гал. ѡ: кѣ. (г) Быч. д:  
кѣ. (д) Вах. и: ѿ. (а) Лѣк. ѡ: ѡ.  
ла. (е) Нижѣ нѣ: ѡ. (ж) Прем. г: ѿ.  
(з) Влѣшѣ кѡ: к. (н) Быч. д: ѡ. (п)  
Іерем. ѡ: ѡ. Акѡк. г: ѡ.

стѣвнн, и хѡлмн твоѣ не предѣ-  
гнѣтса: тѣмъ ниже, такъ ѡ менѣ къ  
тѣѣ, мнѡстѣ ѡскѡдѣтѣ, (а) ниже  
завѣтхъ мѣра твоегѡ престѣвнѣса;  
речѣ ко мнѡстнѣхъ къ тѣѣ гдѣ. |  
ѡмнѣнѣаа и колебелема не имѣла ѡ  
ѣси оутѣшенїа: сѣ азѣ оуговѡвѣлю  
тѣѣ андрѡзѣ камѣнь твоѣ, и на  
ѡснованїѣ твоѣ сапфірѣ. | И положѣ за ѣи  
ерѣла твоа (в) ідепїтѣ, и прѣтѣ твоа  
кѡменѣа крѣстѣла, и ѡграждѣнїѣ  
твоѣ кѡменѣа ижебннѣа. | (в) И всѣ гѣ  
сѣны твоа надрѣны егѡмѣ, (г) и ко  
мнозѣ мѣрѣ чѣда твоа. | И правѡю ѡ  
возградншнѣса: оудѣлѣа ѡ неправѣ-  
нагѡ, и не оубѡишнѣса, и трѣпетѣ не  
прнѣлїжнѣтса тѣѣ. | Ѹе прнѣлѣыцѣ ѣи  
прнѣдѣтъ къ тѣѣ мною, и вселѣтѣса  
оу тѣѣ, и къ тѣѣ прнѣгнѣтѣ. |  
Ѹе азѣ создѣхѣ тѣ, не такъже нѣз-  
нѣцѣ раздѣлѣи оугѣла, и ижебнѣа со-  
сѣдѣ на дѣло: азѣ же создѣхѣ тѣ не  
на пѣрѣвѣ, ѡже ижебннѣ. | (д) всѣмъ зѣ  
сѡбѣдѣ содѣлѣанѣхъ на тѣ, не благопо-  
спѣшѣ, и всѣмъ гдѣтѣ, иже на тѣ  
востѣнѣтѣ на прїю, ѡдоуѣшнн имѣ  
всѣмѣхъ: повннннн же твоѣ вѣдѣтѣ  
вѣ немѣ. естъ наслѣдїѣ слѣдїщнмѣ  
гдѣнн, и вы вѣдѣтѣ мнѣ правѣднн,  
глаголетѣ гдѣ.

Г Л В Д ѿ.

**В**дѣдѣши, (в) идиѣте на зѣ  
водѣ, и елнцы не имѣтѣ  
серебрѣ, шѣдѣшѣ кѡпнѣтѣ, и  
гдѣдѣтѣ (и пїйтѣ) безѣ  
серебрѣ и цѣвннѣ вїно и тѣкѣ. | Вѣзѣю ѣ  
цѣвннѣтѣ серебрѣ не вѣ хлѣбѣы, и  
тѣдѣхъ вѣшѣ не вѣ сычѡстѣы, по-  
слѣшайтѣ менѣ, и снѣѣтѣ слагѣа, и

(а) Іезек. ѡ: кѣ. (в) Дпок. кѡ: ѣ.  
(в) Іерем. ѡ: ѡ. Іѡан. в: мѣ. ѡвр. и:  
ѡ. (г) Рим. ѣ: ѡ. (д) Лѣк. кѡ: ѣ.  
Дѣлѣн. в: г. (е) Іѡан. з: ѡз.

(а) насади́те се во бла́гихъ дѣша́  
 ѡ́бша. | Внима́йте о́шима́ ва́шими, и  
 поглядѣ́йте пѣ́темъ мо́имъ: поглядѣ́-  
 шайте мене́, и живѣ́те въ бла-  
 гихъ дѣша́ ва́ша, и за́вѣщію́ ва́мъ  
 за́вѣте въ́ченъ, (в) преподо́вемъ да-  
 ла́ вѣдѣва́ вѣрна́а. | (в) О́т свидѣ́тель-  
 ства во́ язы́цехъ дѣхъ е́го, кня́за  
 и́ повелѣ́телъ язы́комъ. | (г) О́т  
 язы́цы, и́же ... вѣда́хъ тебѣ́, при-  
 зовѣ́тъ тѣ́а, и лю́дѣ, и́же не по-  
 зна́ша тебѣ́, кѣ́ тебѣ́ прие́бгнѣ́тъ  
 ра́дн гдѣ́ е́га тво́его, свѣ́таго іеру-  
 ле́ва, та́ко прогла́вен тѣ́а. | (д) Взы-  
 щі́те гдѣ́, и внигда́ шѣ́рвети́ ва́мъ  
 того́, призовѣ́те: е́гда́ же́ прие́мъ.  
 житѣ́а кѣ́ ва́мъ, | (е) да́ шѣ́твѣ́тъ  
 нече́стивы́и пѣ́ти своѣ́а, и́ мѣ́же без-  
 за́коно́нъ совѣ́ты своѣ́а, и да́ шѣ́ра-  
 тѣ́тъ нѣ́з гдѣ́, и́ помилу́ванъ е́детъ,  
 та́ко попремно́го шѣ́твѣ́тъ грѣ́хн  
 и́ ва́ша. | (ж) Не́ съ́тъ ео́, совѣ́ти  
 мо́и, та́коже совѣ́ти ва́ши, ни́же  
 та́коже пѣ́тѣ́ ва́ши, пѣ́тѣ́ мо́и, гла-  
 го́летъ гдѣ́. | Но́ та́коже шѣ́тои́тъ  
 нѣ́бо ѡ́ зема́н, та́ко шѣ́тои́тъ пѣ́тъ  
 мо́и ѡ́ пѣ́тѣ́ ва́шихъ, и́ помышле́-  
 ні́а ва́ша ѡ́ мы́сли моѣ́а. | (з) И́ко-  
 же́ ео́ а́ще́ снѣ́детъ до́ждь и́ли снѣ́гъ  
 съ́ не́бесе́, и́ не́ возврати́тъ се, до́н-  
 де́же напои́тъ зе́млю, и́ роди́тъ, и́  
 прозале́нетъ, и́ да́детъ се́мѣа се́юще.  
 а́и мѣ́, и́ хлѣ́бъ въ́ снѣ́дѣ́: | та́ко е́д-  
 летъ глаго́лъ мо́и, и́же а́ще́ и́зыде́тъ  
 и́з о́устъ мо́ихъ, не́ возврати́тъ се  
 ни́же тѣ́ощъ, (и) до́нде́же соверши́тъ  
 (всѣ́а) е́аи́ка возхо́тѣ́хъ, и́ поспѣ́шѣ́  
 ѡ́и пѣ́ти твоѣ́а, и́ за́повѣ́ди моѣ́а. | О́з  
 ве́бѣ́лаемъ ео́ и́зыде́те, и́ съ́ радо́стїю  
 на́шнѣ́те: горы́ ео́ и́ холмы́ воз-

ска́чѣтъ жа́дѣе́ всѣ́хъ съ́ радо́стїю, и́  
 всѣ́а дре́весе́ се́льна́а воспле́щѣ́тъ  
 вѣ́твѣ́мн. | (а) И́ вмѣ́стѣ́о дрѣ́вца́ іѣ́  
 взыде́тъ кѣ́парїе́, и́ вмѣ́стѣ́о про-  
 пївы́ взыде́тъ мѣ́рїана́: и́ е́детъ  
 гдѣ́ во́ и́ма, и́ въ́ зна́менїе́ вѣ́чное,  
 и́ не́ ѡ́снѣ́детъ.

Г Л А В Л Ѣ .

**С**ІА (в) глаго́летъ гдѣ́: со́. СІА  
 храні́те се́дѣ́, и́ сотвори́те  
 пра́вдѣ́, прие́мнѣ́а ео́ спасѣ́нїе́  
 моѣ́о прїи́ти, и́ мило́сть моѣ́а  
 ѡ́кры́тїа. | Бла́женъ мѣ́же тво́раи́  
 сіа́, и́ челове́къ держа́и́а и́хъ, и́  
 храна́и́ е́бѣ́оты не́ ѡ́скверна́ти, и́  
 е́аюды́и рѣ́ще́ своѣ́и не́ твори́ти не-  
 пра́вды. | (в) да́ не глаго́летъ и́но.  
 ꙗ́ко пле́мѣ́нникъ приложнѣ́и́а кѣ́ гдѣ́ви:  
 е́да́ ѡ́дѣ́чнѣ́тъ ма́ гдѣ́ ѡ́ лю́дїи́ сво-  
 и́хъ, и́ да́ не глаго́летъ ка́менникъ,  
 та́ко а́зъ е́смь дре́во сѣ́хо. | СІА́ а́  
 глаго́летъ гдѣ́ ка́менникъ: е́аи́цы  
 (г) со́храна́те е́бѣ́оты моѣ́а, и́  
 и́зберѣ́тъ, та́же а́зъ хо́щѣ́, и́ соде́р-  
 жа́тъ за́вѣтъ мо́и, | (д) да́мъ и́мъ  
 въ́ до́мъ моѣ́и, и́ во́ о́града́ моѣ́и  
 мѣ́сто і́менїи́то, а́бшѣе́ ѡ́ сынѣ́хъ  
 и́ дщѣ́рей, (е) и́ма́ вѣ́чно да́мъ и́мъ,  
 и́ не́ ѡ́снѣ́детъ: | и́ и́нопле́мѣ́ннн.  
 ꙗ́ко мѣ́же приложнѣ́и́и́а гдѣ́ви рабо́-  
 тати́ е́мѣ́, и́ лю́бїти́ и́ма́ гдѣ́не, (ж)  
 е́же бы́ти е́мѣ́ въ́ рабы́ и́ рабы́нн,  
 и́ всѣ́а снабѣ́дѣ́и́а е́бѣ́оты моѣ́а  
 не́ ѡ́скверна́ти, и́ держа́и́а за́вѣтъ  
 мо́и, | (з) ве́е́дъ а́ въ́ го́рѣ́ свѣ́тїю́  
 мою́, и́ возве́елю́ а́ въ́ до́мъ мо-  
 а́и́твы моѣ́а: ве́е́оженїа́ и́хъ и́  
 жѣ́ртвы и́хъ е́бѣ́дѣ́тъ прїа́тны на

(а) Мал. а́: е. (в) е́ Цар. з́: е́.  
 Дѣ́ан. ꙗ́: а́. (в) Втор. и́: е́.  
 Дѣ́ан. ꙗ́: а́. (а) Вы́ше мѣ́: а́.  
 іеру. ꙗ́: а́. (в) іеру. і́: е́. (а) іеру.  
 и́: а́. (ж) а́ Кор. ꙗ́: а́. (з) Втор. а́:  
 е. (и) е́ Тїм. е́: а́.

(а) Вы́ше ма́: а́. (в) іеру. а́: а́.  
 (в) Втор. и́: а́. (в) іеру. е́: а́. (г) Ні́же  
 и́: а́. (а) іеру. а́: е́. (в) а́ іеру. ꙗ́:  
 е. іеру. е́: а́. (ж) Ні́же і́: а́. іеру.  
 мѣ́: а́. Дѣ́ан. і́: а́. (з) Вы́ше а́: е́.

трѣхъницѣхъ моѣхъ: (а) домы ко мои  
 ѿ каменїа, | глаголетъ гдѣ, соборѣи  
 разсѣяныа іерусалимѣ, (б) ѿ каменїа  
 ѿ каменїа, | (в) всѣмъ  
 свѣри днѣи прїидите, гдѣше всѣмъ  
 свѣри дѣржавныа. | видѣте, ѿ каменїа  
 всѣхъ (г) ѿ каменїа, не разсѣяша  
 смыслѣнїа, (д) всѣхъ пѣн нѣмїи (е) не  
 возморгѣтъ алати, видѣше сны на  
 ѿ логн, логаше дремѣти. | (ж) ѿ пѣн  
 безсѣданїи дѣшею, не вѣдаше сѣ-  
 точнїи: ѿ сѣти дѣкавїи, не вѣдаше сѣ-  
 смыслѣнїа, всѣхъ пѣтемъ своимъ погаше-  
 доваша, кїиждо оубоаонїаша въ а-  
 хомѣство свое, ѿ перваго ѿ до  
 ви погашѣднѣго. | (з) Прїидите, да воз-  
 мѣмъ вїно, ѿ напоаннїа пїанѣтѣа,  
 ѿ вѣдѣте ѿ каменїа днѣсь, тѣмъ ѿ за-  
 бѣра, ѿ многѣхъ множае.

Г Л А В Л Ѳ З.

Видѣте, како праведный погнѣе,  
 ѿ никтоже не прїимлетъ сѣра-  
 цемъ, (н) ѿ мѣже праведнїи  
 взѣмаютъ, ѿ никтоже разсѣ-  
 мѣете: ѿ ацѣ ко неправдѣ взѣмъ  
 праведнїи. | вѣдѣте съ мироу по-  
 грѣшенїе егѣ, взѣмъ ѿ средѣ. | вы  
 же прїидите съмъ синове беззакон-  
 нїа, (п) съма прелогодѣеъ ѿ ка-  
 нїцы: | въ чѣмъ оуслаждѣтѣся, ѿ  
 на корѣ ѿверзѣте оуцѣа вѣша, ѿ  
 на корѣ ѿзвѣдѣте дѣшнѣ вѣшнѣ, (к)  
 не вы аѣ естѣ чѣда пѣрѣвы, съма  
 беззаконно, | (а) молащїица вѣмї-  
 ромъ подѣрѣемъ чѣстїемъ, занѣ

лающе чѣда своѣа въ дѣрѣхѣхъ погрѣдѣ  
 каменїа, | То твоѣа чѣстѣ, сѣи твоѣи ѿ  
 жрѣбїи, ѿ чѣмъ проалѣа есїи воз-  
 алѣнїа, ѿ чѣмъ прїнѣсѣа есїи  
 жѣртѣвы: ѿ сїхъ оубо не разгнѣ-  
 ваюа аѣ, | (а) На горѣхъ вышнїхъ ѿ  
 превознесѣнїе, тѣмъ твоѣа логѣ, ѿ  
 тѣмъ вознѣсѣа есїи трѣбы твоѣа: |  
 ѿ за подвоамн дѣрѣи твоѣи по-  
 жнѣа есїи пѣмѣть твоѣа: мѣмѣмъ  
 есїи, ѿ каменїа аѣе ѿ менѣ ѿгѣтѣннїи,  
 колѣе нѣчѣо вознѣшнїи: вознонѣа  
 есїи спѣшнѣа съ твоѣо, | ѿ оубо.  
 жнѣа есїи каждѣнїе твоѣа съ нѣмѣ,  
 ѿ мнѣогн сотворїае, ѿже далѣе ѿ  
 тѣе, (б) ѿ погашѣа есїи погашѣа за  
 прѣдѣлы твоѣа, ѿ санїа есїи дѣе  
 до аѣа. | днѣогннїи пѣтемнїи твоѣи  
 трѣдѣа есїи, ѿ не рѣка есїи: прѣ-  
 етѣнѣ, крѣпѣщїица, ѿ каменїа сотворїае  
 есїи сѣа, сѣгѣ рѣднѣ не помолѣа мѣ  
 есїи ты. | Когѣ благополѣтнїи ѿ  
 оубоаа есїи, ѿ солга мѣ, ѿ не  
 поманѣа есїи менѣ, ннѣ прїаа мѣ  
 есїи во оубѣ, ннѣ въ сѣрдѣе твоѣа,  
 ѿ (в) аѣе тѣа видѣа, прѣзрїаю, ѿ не  
 оубоаа есїи менѣ. | (г) ѿ аѣе воз-  
 вѣщѣа прѣдѣ твоѣа, ѿ слѣбѣа твоѣа,  
 тѣе не оубѣтѣотѣ тѣе: | егѣа ѿ  
 возопїешнїи, да ѿзвѣдѣтѣ тѣа въ пе-  
 чѣаехѣ твоѣи: сѣа ко всѣмъ вѣтѣхъ  
 возметѣ, ѿ ѿнесѣтѣ сѣра: (д) ѿ  
 дѣрѣщїица менѣ стѣмѣтѣ зѣмнѣ, ѿ  
 наслѣдѣтѣ горѣ свѣтѣю моѣ. | (е) ѿ ѿ  
 рѣкѣтѣ: ѿчѣстїтѣ прѣа ацѣмъ егѣ  
 пѣтнїи, ѿ ѿнѣтѣ прѣтѣкнїа ѿ  
 пѣтнїи аѣдѣи моѣхъ. | сѣа глаголетѣ еѣ  
 гдѣ вышнїи, ѿже жнѣтѣ въ вышнѣ  
 кнѣхъ ко вѣнѣ, свѣтнїи во свѣтнїхъ  
 нѣма есѣ, вышнїи во свѣтнїхъ по-  
 чнѣдѣнїи, (ж) ѿ малодѣшнїи дааѣ

(а) Матѣ. ѿ: гї. Мар. ѿ: зї. Лѣк.  
 ѿ: мѣ. (в) Іѣан. гї: вї. ѿфѣс. ѿ: гї.  
 (к) Іерем. зї: лг. (г) Лѣк. вї: лд. (а)  
 Лѣк. ѿ: вї. (б) ѿ Пѣтр. вї: гї. (ж)  
 Іерем. ѿ: гї. ѿ: гї. (з) Вѣшнѣ ѿ: гї.  
 Лѣк. ѿ: вї. ѿ Кор. ѿ: лѣ. (н) Псал. ѿ:  
 вї. Мѣх. зї: вї. (п) Матѣ. вї: лд. (к) Рѣм.  
 ѿ: вї. (а) ѿ Пѣтр. ѿ: л. Іерем. вї: вї.

(а) Іезек. ѿ: вї. (б) ѿсїн ѿ: вї. (в)  
 Псал. мѣ: вї. Вѣшнѣ мѣ: лї. (г) Нѣже  
 ѿ: вї. (а) Псал. ѿ: л. Вѣшнѣ ѿ: вї.  
 (б) Нѣже ѿ: вї. (ж) Псал. рѣз: лѣ.  
 Нѣже зї: вї.



и ездѣте шенованїа твоѧ вѣчнаа  
 родѡма родѡвкз: и прозовѣшиаа за-  
 тѣль ѡградз, и стези твоѧ посредѣ  
 ти ѡпокоиши. | аще ѡвратиши ногѣ  
 твоѧ (а) ѡ сзевѡтѣ, еже не тво-  
 рити хотѣнїи твоихѣ въ дѣнь сла-  
 тый, и прозовѣши сзевѡты гла-  
 достны, славы бѣгови твоемѣ: не  
 воздвїгнеши ногѣ своѧ на дѣло,  
 ниже возглаголаши словесѣ во гнѣвѣ  
 ѧи и зѣ оуѣтъ твоихѣ, | (б) и ездѣши  
 ѡповѣда на гдѧ, и возведѣтъ тѧ на  
 благодѣи земныа, и оушлѣбѣтъ тѧ  
 наслаждѣтѣи иишва ѡтца твоегоу:  
 оуѣтѧ ко гдѧ глаголаша гдѧ.

Г Л А В Л Я.

ѧа да (в) не можете рѣка гдѧ  
 спасти, ииѧ ѡтлачїахъ естъ  
 славу свой, еже не оуслыша-  
 ти. | Но грѣшїи вѣши раздѣ-  
 ляютѣ междѣ вѣми и междѣ бѣгомз,  
 и грѣхѣ рѣдн вѣшихѣ (г) ѡврати  
 лицѣ свое ѡ вѣзз, еже не помило-  
 вати. | (д) Рѣцѣ ко вѣши ѡсквернены  
 кровїю, и перѣты вѣши ко грѣсѣхѣ,  
 оуѣтнѣ же вѣши возглаголаша безза-  
 конїе, и азѣице вѣши неправдѣ по-  
 здѣтѣа. | Никтоже глаголетѣ правды,  
 ниже естъ сѣдх истиннѣ: (е) ѡповѣ-  
 ютъ на сѣтнаа, и глаголютъ тѣшет-  
 наа, (ж) іакѡ зачїнютѣ трѣдз, и ра-  
 ждїютѣ беззаконїе. | (з) Іанца азѣидѣа  
 разѣиша, и постѣвз падѣннїи тѣбѣ,  
 и хотѧи ѡ іанцѣ ихѣ іагчи, разѣиѣхъ  
 запортокз (сгѡд), и ѡсрѣтѣ въ нѣмѣ  
 вѣлаїска. | Постѣвз ихѣ не ездѣтъ  
 на рїзѣ, и не ѡдѣждѣтѣа ѡ дѣлз  
 своихѣ: дѣлѣ ко ихѣ, дѣлѣ беззакѡ-

нїа. | (а) Нозѣ же ихѣ на слѡ тѣ. зѣ  
 кѡтъ, еиори проліати кровь, и мѣли  
 ихѣ, мѣли ѡ оуѣнїетѣвхѣ: сокрѣше-  
 нїе и ебѣностѣ въ пѡтѣхѣ ихѣ, | и и  
 пѡтїи мїрнаго не познаша, и нѣетѣ  
 сѣдѧ въ пѡтѣхѣ ихѣ: (б) стезїи ко  
 ихѣ развращѣны, по нихѣже ходѧтъ,  
 и не вѣдѧтъ мїра. | (в) Тогоу рѣдн ѧ  
 ѡстѣпнѣ ѡ нихѣ сѣдз, и не постїи.  
 гнетѣ ихѣ правдѧ: (г) ждѣицѣи нѣмѣ  
 свѣта, еиетѣ нѣмѣ тѣмѣ, ждѣицѣи зари  
 во мрѣцѣи ходїиша. | (д) ѡслаждѣтъ іакѡ  
 іагчїи стѣнѣ, іакѡ ебѣе безѣ ѡчѣсѣ  
 ѡслазѣти ездѣтъ, и падѣтѣа въ поадѣнн  
 іакѡ въ поадѣноши, іакѡ оуамрїюще воз-  
 стѣнѣтъ, | іакѡ медѣвѣдѣ: (е) и іакѡ ѧ  
 голѣвѣ вкѣпѣ поадѣтъ. (ж) ждѣицѣи  
 сѣдѧ, и нѣетѣ, спасѣнїе далѣче ѡ  
 стѣпнѣ ѡ нѣсѣ. | (з) Аиного ко безѣ  
 законїе нѣше прѣдѣ товою, и грѣшїи  
 нѣши прѡтївѣ стѣша нѣмѣ: беззакѡ-  
 нїа ко нѣша въ нѣсѣ, и неправдѣи  
 нѣша оураздѣишѣомѣ. Печѣтѣвоахѣомѣ,  
 и солгѣхѣомѣ, и ѡстѣпнїхѣомѣ ѡ послѣ-  
 дованїа бѣа нѣшего: глаголахѣомѣ не-  
 правдѣ, и не покорїхѣомѣа: во оуѣтѣроѣ  
 зачѣхѣомѣ, и подчїхѣомѣа ѡ сѣрѣцѣи  
 нѣшегоу словесѣмѣи неправдѣицѣи:  
 (и) и ѡстѣвнїхѣомѣ созаднѣ сѣдз, и ѧ  
 правдѣ далѣче ѡстѣпнѣ ѡ нѣсѣ: іакѡ  
 и знеможе въ пѡтѣхѣ ихѣ истїна, и  
 правѣицѣи (пѡтѣмѣ) не возмогоша  
 прѣйтїи. | И истїна вѣзѣа, и прѣстѣ бѣ  
 вѣша оумѣи свойѣ еже смѣлїтнїи. и  
 вѣдѣ гдѧ, и негодѡва, іакѡ не еаше  
 сѣдѧ: | и вѣдѣ, и не еаше мѡжа, и бѣ  
 помѣлїа, и не еаше и зсѣлаѡцїагоу:  
 (п) и мѣтнїи нѣмѣ мѣишцѣю своєю, и  
 помѣлѡванїемѣи оуѣтѣрѣдн. | (и) и ѡдѣа. зѣ

(а) Вѣише нѣа: ѧ. Іерѣм. зѣи ѧд. (б) Вѣтор. ѧс: гѣ. (в) Чѣсл. ѧи: иг. Вѣише нѣ: б. (г) Пѣлч. Іерѣм. гѣи ѧд. (д) Вѣише ѧ: бѣ. (е) Псал. зѣ: бѣ. Іерѣм. зѣи нѣ. (ж) Іѡв. бѣ: ѧб. (з) Мѣтѣ. бѣи ѧд.

(а) Прѣт. ѧи: бѣ. Рѣм. гѣ: бѣ. (б) Вѣише нѣз: нѣ. (в) Нѣиже ст. ѧи. (г) Іѡв. ѧи: ѧб. (д) Вѣтор. нѣи: ѧд. (е) Вѣише ѧи: ѧд. (ж) Іерѣм. нѣ: бѣ. (з) Псал. ѧд: гѣ. (и) Вѣише ст. ѧ. ѡгнѣи ѧ: ѧ. (п) Нѣиже бѣ: бѣ. Прѣм. бѣ: нѣ. бѣсѣ. бѣ: зѣ. ѧ ѡдѣ. бѣ: нѣ.

са правдою Ѹако шитомъ, и возложѸ  
 шлѸмъ спасѸніа на главѸ, и шелѸчѸса  
 въ рѸзѸ шмѸщѸна, и оубѸждѸю своѸю: |  
 иѸ Ѹако въздаваѸ въздаѸніе оуборѸзѸнѸ  
 Ѹи ѸбогѸтѸтѸомъ. | (а) И оуболаѸса, иже  
 Ѹ запада, имене гѸна, и иже Ѹ вос-  
 тѸока солаца, имене ѸгѸ славнаго:  
 прѸидѸтъ ко Ѹако рѸка нагѸльнаа  
 гнѸбѸ Ѹ гла, прѸидѸтъ съ ѸрогѸтѸю. |  
 и (к) И прѸидѸтъ сіѸна радѸ изва-  
 влѸаѸи, и ѸвратѸтъ нечѸстѸе Ѹ іако.  
 Ѹа ва. | И сѸи иже иже Ѹ мене за-  
 вѸтъ, рѸчѸ гѸб: (в) дѸха мой, иже  
 Ѹтъ въ тѸебѸ, и глаголы, Ѹже ѸзѸ  
 дѸха во оубѸтѸ твоѸ, не ѸсѸдѸбѸютъ  
 Ѹ оубѸтъ твоѸхъ, и Ѹ оубѸтъ сѸмене  
 твоѸго: рѸчѸ ко гѸб Ѹ нынѸ и  
 во вѸка.

Г л а в л Ѹ Ѹ.

Ѹа  вѸтѸна, (г) свѸтѸна іерѸса-  
 лѸме, прѸидѸ ко (д) твоѸ  
 свѸтъ, и слава гѸна на тѸебѸ  
 возѸа. | ѸѸ тѸа покрѸютъ  
 зѸмлю, (е) и мрдѸ на Ѹзыки, на  
 тѸебѸ же гѸвѸтѸса гѸб, и слава ѸгѸ  
 на тѸебѸ оубрѸтѸса. | (ж) И поѸдѸтъ  
 царѸе свѸтомъ твоѸмъ, и Ѹзыцы  
 свѸтлогѸтѸю твоѸю. | (з) ВозведѸ  
 оубрѸтѸ оубѸ твоѸ, и вѸждѸ сокрѸ-  
 наа чѸда твоѸ: (и) сѸ прѸидѸша всѸ  
 сѸинове твоѸ иѸдалѸча, (п) и дѸщѸри  
 твоѸ на рамѸхъ возмѸтѸса. | (к) Тогда  
 оубрѸтѸ, и возрѸдѸбѸнѸса, и оубѸошнѸ-  
 са, и оубѸенѸнѸса сѸрдѸцемъ, Ѹако  
 прѸложѸтѸса къ тѸебѸ когѸтетѸво, мор-  
 скоѸ, и Ѹзыковъ и людѸй. | И прѸ-  
 иѸдѸтъ къ тѸебѸ сѸгадѸ вельбѸдѸдѸ, и  
 покрѸютъ тѸа вельбѸдѸи мадѸмѸстѸи,

и гѸфѸрѸстѸи: (а) всѸ Ѹ сава прѸ-  
 иѸдѸтъ, носѸши зѸлѸто, и лѸбѸнѸ прѸ-  
 несѸтъ, и намень чѸстѸнѸ, и спасѸ-  
 ніе гѸнѸ благовозвѸстѸтъ. | (к) И 3  
 всѸ оубѸи иѸдрѸкѸа собрѸтѸса тѸебѸ,  
 и оубѸи наѸвѸдѸстѸи прѸидѸтъ къ  
 тѸебѸ, (в) и вознесѸтѸса прѸлѸтнаа на  
 жѸртѸвѸнѸнѸхъ мой, и домъ молѸтѸы  
 моѸа прослаѸтѸса. | КѸн Ѹтъ, иже и  
 Ѹако оубацы летѸтъ, и Ѹако голѸбѸн  
 со птѸнѸцы ко мнѸ: | ЖенѸ оубрѸтѸнѸ  
 жѸдѸша, и корабѸнѸ дарѸсѸтѸтѸи въ пер-  
 выхъ, прѸвѸстѸи чѸда твоѸ иѸдалѸча,  
 и сребрѸ и зѸлѸто иѸхъ съ нѸмѸ, име-  
 не радѸ гѸна свѸтѸгѸ, и за Ѹже  
 свѸтомѸ іерѸсалѸмѸ слаѸнѸ бытѸи. |  
 И созѸждѸтъ сѸинове иѸнорѸдѸнѸ стѸѸѸ  
 ны твоѸ, и царѸе иѸхъ прѸдетѸоѸтѸи  
 ѸдѸдѸтъ тѸебѸ: (г) за гнѸбѸ ко мой  
 поразѸиѸхъ тѸа, и за мѸлѸгѸтѸ мою  
 возаюѸхъ тѸа. | (д) И ѸвѸрѸзѸтѸса Ѹи  
 вратѸ твоѸ прѸнѸшо, дѸнь и нѸщѸ не  
 затѸворѸтѸса, вѸвѸстѸи къ тѸебѸ гѸлѸдѸ  
 ѸзыкѸ, и царѸ иѸхъ вѸдомоѸа. |  
 (е) Изыцы со и царѸе, иже не по-  
 Ѹи работѸютъ тѸѸ, погнѸбѸтъ, и Ѹзыцы  
 запѸстѸтѸнѸемъ запѸстѸтѸютъ. | (ж) И Ѹи  
 слава лѸбноѸа къ тѸебѸ прѸидѸтъ,  
 кѸпарѸсомъ, и пѸнѸгомъ, и кѸдрѸомъ,  
 вѸбѸпѸ прослаѸвѸтѸи мѸсто свѸтоѸ моѸ,  
 и мѸсто ногѸ мойхъ прослаѸваю. |  
 И поѸдѸтъ къ тѸебѸ коѸщѸса сѸинове Ѹи  
 смѸрѸвшѸхъ тѸа, и разѸражѸвшѸхъ  
 тѸа, и поклѸнатѸса слаѸдѸмъ ногѸ  
 твоѸхъ всѸ прогнѸбѸвшѸхъ тѸа: и на  
 рѸчѸнѸса гѸрдѸ гѸлѸнь, сіѸнѸ свѸтѸгѸ  
 іерѸсалѸма. | За сѸѸ, Ѹако вѸлѸ сѸи Ѹи  
 ѸстѸавлѸнѸ и возненаѸвѸдѸнѸ, и не сѸѸ  
 помѸгѸющѸгѸ тѸѸ, положѸ тѸа въ рѸ-  
 доѸтъ вѸчѸнѸю, (з) всѸсѸаѸ роѸшѸмъ

(а) ВѸшѸ мѸ: Ѹ. (в) РѸм. Ѹ: кѸ. (к) Іезек. Ѹв: Ѹз. (г) ВѸшѸ Ѹв: Ѹ. (д) дѸк. Ѹ: ои. ІѸѸн. Ѹ: Ѹ. (е) ѸфѸс. Ѹ: Ѹи. (ж) дѸк. Ѹ: Ѹв. (з) дѸк. Ѹв: Ѹв. (и) ВѸшѸ Ѹв: Ѹв. (п) НѸжѸ Ѹз: Ѹи. (к) дѸвѸн. Ѹ: Ѹи.

(а) Ѹл. Ѹв: Ѹ. (в) ВѸшѸ Ѹв: Ѹи. мѸ: Ѹи. (к) Малах. Ѹ: Ѹи. (г) Ѹл. Ѹв: Ѹ. (д) дѸк. Ѹв: Ѹв. (е) ІерѸм. Ѹв: Ѹи. ЗѸх. Ѹ: Ѹи. (ж) ВѸшѸ мѸ: Ѹ. (з) ВѸшѸ мѸ: Ѹ.



Г л а в л ѣ ѿв.

ѿѿа **В**ѣрна рѣдн (а) не оумолчѣ, и іерусалима рѣдн не пощѣдѣ, дождеже изыдетъ гнѣвъ свѣтъ (б) правда моѣ, и спасеніе моѣ гнѣвъ свѣтъило разжежетъ. | И оузраutz иъзыцы правдѣ твою, и царіе слава твою, (в) и прозовѣutz тѣмъ именема новѣмъ, иже гдѣ намене нѣетъ ѣ. | И едѣши вѣнецѣ доброты вх рѣцѣ гднн, и діадіма царствѣа вх рѣцѣ вѣа твою. | (г) И не прозовѣшига ктоиѣ ѡртѣвлени, и землѣа твоеѣа ктоиѣ не наречѣтѣа пѣста: тевѣ бо прозовѣтѣа вола моѣ, и землѣа твоѣа вселѣннаа: гнѣвъ благоволи гдѣ вх тевѣ, и землѣа твоѣа вкѣпѣ назелітѣа. | (д) И гнѣвоже жнѣлѣа юноша сѣ дѣвою, тѣмъ пожнѣвѣтъ сынове твои сѣ твою: (е) и едѣтѣ гнѣвоже рѣдѣтѣа жнѣнхъ ѡ невѣстѣ, тѣмъ возрадѣтѣа гдѣ ѡ тевѣ. | (ж) И на стѣнѣхъ твоихъ іерусалиме, пристѣвнѣа стражи вѣсѣ дѣнь и всю ноцѣ, иже до конца не премолкнѣтѣа поминѣюще гдѣ. | Нѣсть бо вѣмъ подобенѣ: (з) аще и неправши, и сотвориши іерусалиме радваніе на землѣ. | Каѣтѣа гдѣ десницю своєю, и крѣпостію мѣшцы своѣа: (н) аще ктоиѣ ѡдѣмъ пшеницѣ твою, (п) и пицѣ твою врагомъ твоимъ, и аще ктоиѣ испіютѣа вино твоѣо сынове чуждѣи, ѡ немже прѣдѣлаѣа еси: | но собравѣици снѣдѣтѣа ѣ, и похѣлаатѣ гдѣ, (к) и ѡнемѣици испіютѣа ѣ во двѣрѣхъ свѣтыхъ моихъ. | (а) Идѣтѣ

вратѣ моиимъ, и пѣть сотвориѣте людемъ моимъ, и каменіе, еже на пѣтѣ, размеириѣте: | воздѣвигниѣте змаменіе на іъзыки. | Се бо гдѣ слышано ѣи сотвори до послѣднихъ земан: (а) рѣцѣте дщери егѣновѣ: сѣ спаситѣль твоѣа градѣтѣ, иже ѡмѣлѣа сѣ собою (б) мѣдѣ, и дѣло своѣо прѣдъ лицѣмъ своимъ. | И прозовѣтѣа ѣ, (в) люди бѣи свѣаты, (г) иже забавлены гдѣмъ: (д) ты же прозовѣшига, взысканѣа градѣ, и не ѡртѣвлени.

Г л а в л ѣ ѿг.

**В**ѣрна рѣдн (а) не оумолчѣ, и іерусалима рѣдн не пощѣдѣ, дождеже изыдетъ гнѣвъ свѣтъ (б) правда моѣ, и спасеніе моѣ гнѣвъ свѣтъило разжежетъ. | И оузраutz иъзыцы правдѣ твою, и царіе слава твою, (в) и прозовѣutz тѣмъ именема новѣмъ, иже гдѣ намене нѣетъ ѣ. | И едѣши вѣнецѣ доброты вх рѣцѣ гднн, и діадіма царствѣа вх рѣцѣ вѣа твою. | (г) И не прозовѣшига ктоиѣ ѡртѣвлени, и землѣа твоеѣа ктоиѣ не наречѣтѣа пѣста: тевѣ бо прозовѣтѣа вола моѣ, и землѣа твоѣа вселѣннаа: гнѣвъ благоволи гдѣ вх тевѣ, и землѣа твоѣа вкѣпѣ назелітѣа. | (д) И гнѣвоже жнѣлѣа юноша сѣ дѣвою, тѣмъ пожнѣвѣтъ сынове твои сѣ твою: (е) и едѣтѣ гнѣвоже рѣдѣтѣа жнѣнхъ ѡ невѣстѣ, тѣмъ возрадѣтѣа гдѣ ѡ тевѣ. | (ж) И на стѣнѣхъ твоихъ іерусалиме, пристѣвнѣа стражи вѣсѣ дѣнь и всю ноцѣ, иже до конца не премолкнѣтѣа поминѣюще гдѣ. | Нѣсть бо вѣмъ подобенѣ: (з) аще и неправши, и сотвориши іерусалиме радваніе на землѣ. | Каѣтѣа гдѣ десницю своєю, и крѣпостію мѣшцы своѣа: (н) аще ктоиѣ ѡдѣмъ пшеницѣ твою, (п) и пицѣ твою врагомъ твоимъ, и аще ктоиѣ испіютѣа вино твоѣо сынове чуждѣи, ѡ немже прѣдѣлаѣа еси: | но собравѣици снѣдѣтѣа ѣ, и похѣлаатѣ гдѣ, (к) и ѡнемѣици испіютѣа ѣ во двѣрѣхъ свѣтыхъ моихъ. | (а) Идѣтѣ

(а) Вѣше мѣ: ѣ. Ниже ѿдѣ: ѣ. (б) Вѣше ѿдѣ: ѣ. (в) Вѣше иѣ: ѣ. Ниже ѿдѣ: ѣ. (г) ѿнок. ѣ: ѣ. (д) ѿнок. ѣ: ѣ. (е) Петр. ѣ: ѣ. (ж) Мѣр. ѣ: ѣ. (з) ѿфон. ѣ: ѣ. (н) Вѣше мѣ: ѣ. (п) Вѣше мѣ: ѣ. (к) Вѣше мѣ: ѣ. (а) Вѣше мѣ: ѣ.

(а) Вѣше мѣ: ѣ. Мѣр. ѣ: ѣ. (б) Вѣше мѣ: ѣ. (в) Дан. ѣ: ѣ. (г) Вѣше мѣ: ѣ. (д) Вѣше мѣ: ѣ. (е) Вѣше мѣ: ѣ. (ж) Мѣр. ѣ: ѣ. (з) Вѣше мѣ: ѣ. (н) Вѣше мѣ: ѣ. (п) Вѣше мѣ: ѣ. (к) Вѣше мѣ: ѣ. (а) Вѣше мѣ: ѣ.

нѣмъ по мѣлости своѣй, и по мно-  
 ꙗ жествоу правды своеѣ. | И рече: не  
 людеи ли мои, чада, и не ѡбвергнута:  
 и выгнѣ ѡмъ во спасеніе тѣхъ велика  
 а скорби ѡмъ. | Не хощахъ, ниже аггъ,  
 но самъ гдѣ спасе ѡмъ, (а) зане лю-  
 битъ ѡмъ, и щадитъ ѡмъ: самъ из-  
 бави ѡмъ, (б) и возпрѣте ѡмъ,  
 и вознесе ѡмъ во всѣ дни вѣка. |  
 ꙗ (в) Тѣмъ же не покорѣшася, и разгнѣ-  
 ваша дѡхъ сѣго егѡ, и ѡбратѣся  
 ѡмъ на враждѣ, и тѡмъ воєва на мѣ.  
 а и помане дни вѣчныя: (г) гдѣ воз-  
 вевѣи \* ѡ земанъ пѣстыра ѡвѣца  
 своѣхъ, гдѣ естъ вложивѣи въ нѣхъ  
 вѣ дѡхъ сѣго, | (а) возрѣдѣшаа дер-  
 ницею мѡвѣса, мѣшца славы егѡ,  
 раздѣли водѣ прѣа лицѣмъ егѡ, (в)  
 ꙗ сотворити емѡ ѡмъ вѣчно. | Проведѣ  
 ѡмъ сквозѣ бѣзднѣ, ѡмъже конѡ  
 сквозѣ пѣстыню, и не оутрѣдѣшася,  
 а и ѡмъ споты по полю, и снѣде дѡхъ  
 ѡ гдѣ, и нагдѣви ѡмъ: тѣмъ пробѣлѣ  
 еѣи люди твоѡ, (ж) сотворити тебе  
 еѣи самоѡмѣ ѡмъ славно. | (з) ѡбратѣся  
 гдѣ ѡмъ нѣвесе, и видѣ ѡмъ доѡмѣ сва-  
 тѣгѡ твоєгѡ и славы твоєѡ: гдѣ  
 естъ ревность твоѡ и крѣпость  
 твоѡ, гдѣ естъ множество мѣлости  
 твоєѡ и щедрѡте твоѣхъ, ѡмъ твор.  
 вѣи пѣла еѣи нѣмъ, | (и) Тѣмъ во еѣи  
 ѡтѣцѣхъ нѣшъ, понѣже аврамѣ не оувѣ-  
 дѣ нѣсѣ, и ісраиль не позна нѣсѣ,  
 но тѣмъ гдѣ, ѡтѣцѣхъ нѣшъ, и зѣдѣви нѣи,  
 нѣперѣва ѡмъ твоѡ на нѣсѣ естъ. |  
 ꙗ Чтѡ оуплонилѣ еѣи нѣсѣ, гдѣ, ѡ  
 пѣчтѣи твоєгѡ, (п) и ѡжесточилѣ еѣи  
 сѣрдѣца нѣша, ѡмъ не болатѣя тебе,

ѡбратѣся рѣдн рѣкѣ твоѣхъ, (а)  
 рѣдн племѣнѣхъ достоѡнѣа твоєгѡ: |  
 (б) да (поне) мѣлашъ наслѣдѣнѣмъ горы нѣи  
 свѣтѣла твоєѡ: прѡтивници нѣши  
 попрѡша свѣтѣла твоѡ: | (в) выхоѡмъ аѣ  
 ѡмъ нѣперѣва, еѣгда не владѣѣлѣ еѣи  
 нѣми, ниже еѣ наречѣнно ѡмъ твоѡ  
 на нѣсѣ.

Г Л В Л Я Я.



ше (г) ѡбверзеши нѣко, трѣ. ꙗ  
 прѣте прѣмѣте ѡмъ тебе (а)  
 горы, и растѣютъ, | ѡмъ тѣте вѣ  
 воске ѡмъ анѣа ѡгнѡ, и попа-  
 литѣ ѡгнѣ еѣпостѣты, (е) и тѣвѣно  
 еѣдетѣ ѡмъ твоѡ, въ сопрѡтивѣнѣхъ  
 твоѣхъ: ѡмъ анѣа твоєгѡ ѡмъзыцы воз-  
 матѣтѣся, | еѣгда сотворѣши славноа: ꙗ  
 (ж) трѣнѣте прѣмѣте ѡмъ тебе горы. |  
 (з) ѡмъ вѣна не слышѡхомъ, ниже аѣ  
 ѡчи нѣши видѣша еѣга, развѣте тебе,  
 и дѣла твоѡ, ѡмъже сотворѣши жѣдѣ  
 шѣмъ мѣлостѣи. | (и) Мѣлостѣ бо  
 сѣрѣшѣте творѣшѣхъ правѣдѣ, и пѣчтѣи  
 твоѡ поманѣтѣся: еѣ тѣмъ разгнѣѣлѣся  
 еѣи, и мѣи согрѣшѣхомъ. | ѡгѡ рѣдн  
 заблѣдѣхомъ, и выхоѡмъ ѡмъ нечѣстѣи  
 еѣи мѣи, ѡмъже портѣ нечѣстѣла всѣа  
 правѣа нѣша: и ѡпадѡхомъ (п) ѡмъ  
 мѣстѣи, беззакѡнѣи рѣдн нѣшихъ:  
 тѣмъ вѣтрѣхъ восхѣнѣте нѣсѣ. | ꙗ  
 нѣбѣте прѣзѣвѣлѣи ѡмъ твоѡ, и по-  
 манѣвѣи оудѣржѣти тѣа: ѡмъ ѡмъ  
 тѣлѣ еѣи анѣа твоѡ ѡмъ нѣсѣ и прѣ-  
 далѣ нѣи еѣи беззакѡнѣи рѣдн нѣшихъ. |  
 (и) И нынѣ, гдѣ, ѡтѣцѣхъ нѣшъ еѣи  
 тѣмъ, мѣи же ерѣнѣ, дѣла рѣкѣ твоєѡ  
 еѣи. | (а) Не прѡгнѣѣѣлѣ на мѣи  
 сѣѣлѡ, и не поманѣ во врѣмѣ без-

\* въ нѣмъ ѡ мѡра.

(а) Втор. ꙗѣ ꙗ, и. (в) Нѣсѣ. аѣ: а.  
 Втор. ꙗѣ аѣ, иѣ. (в) Чѣсѣ. аѣ: аѣ. Пѣла.  
 ѡз: иѣ. (г) Нѣсѣ. аѣ: а. (а) Нѣсѣ. аѣ:  
 иѣ. (а) Чѣсѣ. аѣ: иѣ. Прѣм. аѣ: а.  
 (ж) Пѣла. рѣ: иѣ. (з) Втор. иѣ: иѣ. Варѣхъ.  
 аѣ: иѣ. (и) Нѣсѣ. аѣ: иѣ. (п) Рѣм. аѣ: иѣ.  
 и Кор. ꙗ: аѣ.

(а) Втор. ꙗѣ аѣ. (в) Пѣла. ѡѣ: аѣ. (ж)  
 Нѣсѣ. аѣ: аѣ. (г) Лѣк. ꙗѣ. Апок. иѣ:  
 иѣ. (а) Пѣла. чѣ: иѣ. (а) Пѣла. иѣ: аѣ. (ж)  
 ѡдѣ. иѣ: иѣ. (з) а Кор. иѣ: аѣ. (и) Пѣла.  
 аѣ: иѣ. (п) Пѣла. иѣ: аѣ. (и) Вѣшѣхъ  
 иѣ: аѣ. (а) Пѣла. ѡи: иѣ.

законѣи нашіхъ: и наиѣе призири,  
 ꙗко людіе твои вси мѣи. | (а) Градѣ  
 свѣтѣица твоѣго вѣстѣе пѣтѣе, сѣ-  
 шнѣе ꙗкоже пѣтѣина вѣстѣе, іеруса-  
 љимѣе на проклѣтѣи. | Домѣе свѣтѣи  
 ошнѣе, и слава, юже благоговѣиша  
 ошнѣи нашіи, вѣстѣе ошнѣе пожеиѣе,  
 ꙗко и вѣа слава наша ꙗкоже ꙗкоже. | И  
 ѡ вѣстѣе ихъ терпѣлѣе сѣи гдѣи, (б)  
 и молчалѣе, и смириалѣе сѣи ны вѣблѣе.

Г Л Л В Л ЗѢ.

ꙗко вѣиѣе (б) вѣхъ не ишѣ-  
 шнѣе менѣе, шѣрѣтѣе не  
 вопрошѣишнѣе ѡ мнѣе: ре-  
 кохъ: сѣе сѣе, (г) ишѣиѣе,  
 иже не призваша имене моего. |  
 (д) Прострохъ рѣцѣе мой вѣеи дѣеи из  
 людемѣе не покораюшнѣе и прѣтѣеиѣе  
 глаголюшнѣе, иже не ходѣиша пѣтѣеиѣе  
 истиннѣеи, но вѣеи слава грѣхѣеи  
 своѣиѣе. | (е) людіе сѣи разгнѣвалѣеи  
 шнѣи мѣеи прѣдѣи лицѣеи моимѣеи приешнѣе:  
 (ж) тѣи жѣртѣеи приносѣиѣе вѣеи верто-  
 градѣеи, и кадѣиѣе вѣеи чрѣпѣеи сѣеи  
 еѣи, иже не сѣеи. | И вѣеи грѣхѣеи  
 и вѣеи пѣшѣраѣеи лежатѣеи сѣи рѣдѣи,  
 (з) иже кадѣиѣеи мѣеи свинѣа, и юхѣеи  
 трѣвѣеи, шѣквернѣеи сѣеи рѣдѣи ихъ вѣи:  
 (и) иже глаголюѣеи, ѡиѣи ѡ менѣеи, не  
 прикоснѣеи мнѣеи, ꙗкоже чѣстѣеи сѣеи:  
 (п) сѣи дѣиѣеи ꙗкожеи моѣеи, ошнѣеи го-  
 ритѣеи вѣеи нѣеи вѣа днѣи. | (к) Ѣеи на-  
 писѣа прѣдѣи мною, не ошнѣеи, дон-  
 деже ѡдѣиѣеи вѣеи нѣеи иже грѣхѣи  
 ихъ, и грѣхѣи ошнѣеи ихъ, глаголюѣеи  
 гдѣи: | (л) иже кадѣиѣеи на горѣи, и  
 на холмѣиѣеи ошнѣеи мѣеи, ѡдѣиѣеи

дѣеи ихъ вѣеи нѣеи. | Такоже гла.  
 ꙗкоже гдѣи: иже сѣеи ошнѣеи  
 тѣеиѣеи ꙗкоже на грѣиѣеи, и рѣиѣеи,  
 не пожеиѣеи сѣеи, ꙗкоже благоговѣиѣеи  
 сѣеи вѣеи нѣеи: (а) такоже сѣеи  
 славаиѣеи мѣеи рѣдѣи, не ижеиѣеи вѣеи  
 пожеиѣеи рѣдѣи сѣеи. | И ижеиѣеи  
 ꙗкоже сѣеи, и ижеиѣеи іѣдѣи, и наслѣ-  
 дѣиѣеи горѣи свѣтѣиѣеи моѣи, и наслѣ-  
 дѣиѣеи ижеиѣеи моѣи, и рѣдѣи моѣи, и  
 вѣеиѣеи тѣеиѣеи. | (б) И вѣеиѣеи вѣеи  
 дѣеиѣеи ошнѣеи сѣеиѣеи, (в) и  
 ижеиѣеи ошнѣеиѣеи вѣеи пожеиѣеи  
 людемѣеи моимѣеи, иже вѣеиѣеи менѣеи.  
 | (г) вѣи же шѣтѣеиѣеи мѣеи, и забѣиѣеи  
 вѣиѣеи горѣи свѣтѣиѣеи моѣи, и ошнѣеи  
 вѣиѣеи дѣеиѣеи трапѣиѣеи, и ижеиѣеи  
 вѣиѣеи рѣдѣиѣеи, | ижеиѣеи прѣ-  
 дѣиѣеи вѣеи поѣи мѣеи, вѣи заклѣиѣеи  
 падѣиѣеи: ꙗкоже вѣеиѣеи вѣеи, и не по-  
 слашѣиѣеи: (д) глаголахъ, и прѣеиѣеи  
 сѣеи, и сѣеиѣеи лѣиѣеи прѣдѣи  
 мною, (е) и ижеиѣеи не хѣиѣеи, ижеиѣеи  
 сѣеи. | Ѣеи рѣдѣи такоже глаголюѣеи  
 гдѣи: (ж) сѣеи работѣиѣеи мѣеи тѣеи вѣеи  
 дѣиѣеи, вѣи же вѣеиѣеи: сѣеи работѣиѣеи  
 шнѣи мѣеи ꙗкожеи вѣеиѣеи, вѣи же воз-  
 жѣеиѣеи: | сѣеи работѣиѣеи мѣеи воз-  
 радѣиѣеи, вѣи же пограмнѣеиѣеи: сѣеи  
 работѣиѣеи мѣеи возвѣеиѣеи вѣеи  
 сѣиѣеи сѣеиѣеи, вѣи же возопѣиѣеи вѣеи  
 колѣеиѣеи сѣеиѣеи вѣеиѣеи, и ѡ сѣеиѣеи  
 иѣа дѣеиѣеи вѣеиѣеиѣеи. | (з) Шѣтѣиѣеи  
 ко ижеиѣеи вѣеи на шѣиѣеи ижеиѣеи  
 нѣеиѣеи моимѣеи, вѣеи же ижеиѣеи гдѣи,  
 (и) работѣиѣеиѣеи же мнѣеи нарѣеиѣеи  
 ижеиѣеи нѣеиѣеи: | сѣеи благоговѣиѣеи  
 на сѣи  
 землѣи, благоговѣиѣеи ко еѣи истин-  
 наго: и клѣиѣеи на землѣи, (п)  
 клѣиѣеи вѣеиѣеи сѣеиѣеи истиннѣеиѣеи:

(а) Уал. Сиі. к. (б) Вѣиѣеи Зк: а. (к)  
 Пѣеиѣеи Зѣ: д. Рѣиѣеи. і: к. (г) Рѣиѣеи. д:  
 кѣ. Ѣѣеи. вѣи. вѣи. (д) Прѣиѣеи кѣ.  
 Вѣиѣеи иі: б. (е) Втор. вѣи: б. (ж) Вѣиѣеи  
 аі: кѣ. (з) Втор. аі: и. (и) Пѣеиѣеи Зѣ:  
 б. Рѣиѣеи. аі: г. (п) Іерем. аі: а. (к)  
 Іерем. Зі: а. (л) Іезек. иі: б.

(а) Матѣ. ѣд: кѣ. (б) Вѣиѣеи ѣѣ: б.  
 (в) Іѣеиѣеи. Нав. Зі: кѣ. (г) Іерем. Зі:  
 иі. (д) Прѣиѣеи. аі: кѣ. Іерем. Зі: гі.  
 Пѣеиѣеи Зѣ: а. (е) Іерем. ѣѣ: аі. (ж)  
 Аѣк. вѣ: кѣ. (з) Уѣеиѣеи. б: иѣ. (и) Аѣкѣи.  
 аі: кѣ. Гал. гі: аі. (п) Втор. б: гі.

забѣдѣте бо печаль свою прѣвѣю, ѿ  
 зѣ не възидѣте ѿнѣ на сѣрдце. | (а) Бѣ-  
 дѣте бо нѣбо ново, ѿ зѣмля новѣ, ѿ  
 не поманѣте прѣжнихъ, ниже възы-  
 ѿ дѣте на сѣрдце ѿхъ: | (б) но радостѣ  
 ѿ веселіе ѡбращѣте на нѣн, ѿнѣ сѣ  
 ѡзѣ тѣворю веселіе іерусалимѣ, ѿ лю-  
 ді дѣмъ моимъ радостѣ. | (в) ѿ въз-  
 веселіеѣ ѡ іерусалимѣ, ѿ възрадѣеѣ  
 ѡ людехъ моихъ: (г) ѿ кѣсѣмѣ не  
 оубавишѣте въ нѣмъ глѣдѣ пѣвца, ни  
 ѿ глѣдѣ вопла, | (д) ниже вѣдѣте тѣмъ  
 младенце, ни стѣрѣце, ѿже не испо-  
 нише лѣте своихъ: вѣдѣте бо юный  
 стѣ лѣте, оумираѣн же грѣшникѣ  
 ѿ стѣ лѣте, ѿ проклатѣ вѣдѣте. | ѿ  
 сознѣдѣте дѣмы, ѿ сѣмн веселѣте:  
 (е) ѿ насадѣте виноградѣ, ѿ сѣмн  
 ѿ снѣдѣте плоды ѿхъ. | не сознѣдѣте,  
 да ѿнѣн веселѣте, ѿ не насадѣте, да  
 ѿнѣн снѣдѣте: (ж) ѿнѣже бо днѣ  
 древа жиѣни, вѣдѣте днѣ людѣи мо-  
 ихъ: дѣлѣ бо трѣдѣхъ ѿхъ ѡбѣт-  
 ѿг шѣютѣ. | (з) ѿзерѣннѣи же моѣ не  
 ѿмѣте трѣдѣтѣа вѣтѣ, ниже по-  
 родѣте чѣдѣ на проклатѣе, ѿнѣ сѣмн  
 благословѣно бѣте ѣгома, ѿ вѣдѣцы  
 ѿдѣ ѿхъ сѣ нѣмн вѣдѣте. | (и) ѿ вѣдѣте  
 прѣжде нѣже възвѣтн ѿмъ, ѡзѣ  
 оубавишѣ ѿхъ, ѣще глаголющимъ ѿмъ,  
 ѿ репѣ: что бѣте, | (п) тогда вѣлѣцы  
 ѿ агнѣцы ѿмѣте рѣстѣа вѣдѣтѣ, ѿ  
 лѣвѣ ѿнѣ вѣлах снѣвѣтѣ лѣвѣы, ѿ  
 смѣа зѣмлю ѿнѣ хлѣбѣ: не повре-  
 дѣте, ниже погвѣдѣте на горѣ елѣ-  
 тѣнѣ моѣн, глаголетѣ гдѣ.

Г л а в ѣ ѡ 5.

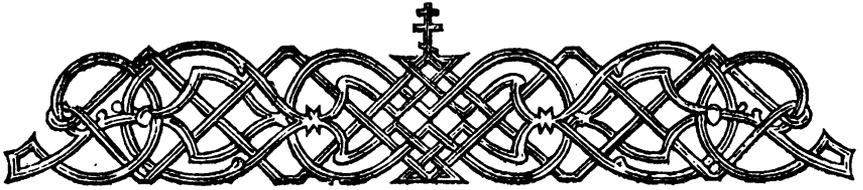


Тѣмъ (а) глаголетѣ гдѣ: ѿ  
 нѣбо прѣстѣла моѣн, зѣмля  
 же подѣножѣе ногѣ моихъ:  
 кѣн дѣмъ сознѣдѣте мѣ,  
 ѿ кѣе мѣбѣто покониѣа моѣн,  
 вѣдѣ бо сѣа сѣтворн рѣкѣ моѣ, ѿ  
 ѿ сѣа бѣте вѣдѣ моѣ, глаголетѣ  
 гдѣ. ѿ на горѣ възрѣн, (б) тѣкѣмъ  
 на крѣтѣнѣго ѿ молчаливаго, ѿ трѣ-  
 пѣшѣцаго словѣсѣ моихъ, | (в) без-  
 законникѣ же жрѣн мѣ тѣлѣца, ѿнѣ  
 оубѣдѣн пѣа: ѿ приносѣн сѣмѣдѣа,  
 (г) ѿнѣ кровь свѣнѣю: дѣлѣн лѣвѣнѣ  
 въ пѣмѣтѣ, ѿнѣ хлѣбѣннѣ. ѿ тѣн  
 ѿзерѣша пѣтѣн своѣ, ѿ мѣрзѣтѣн ѿхъ,  
 ѿже дѣшѣ ѿхъ ѿзѣолн. | ѿ ѡзѣ ѿзѣ-  
 керѣ порѣганѣа ѿхъ, ѿ грѣхѣн ѿхъ  
 въздѣмъ ѿмъ: (д) ѿнѣ възвѣхъ ѿхъ,  
 ѿ не погвѣшѣа мѣнѣ: глаголахъ, ѿ  
 прѣвѣшѣша, ѿ сѣтворнѣша словѣ прѣдо-  
 мною, ѿ, ѿже не хотѣхъ, ѿзерѣша.  
 оубавишѣте глаголѣа гдѣнѣ трѣпѣшѣнѣн  
 словѣсѣ еѣнѣ: рѣцѣте, братѣа, мѣна  
 вѣдѣащѣмъ вѣсѣ ѿ гнѣшѣющѣмъ, да  
 ѿмѣа гдѣнѣ прослѣвѣтѣа, ѿ вѣдѣтѣа въ  
 веселіѣн ѿхъ, ѿ сѣннѣ погвѣдѣтѣа.  
 Глѣдѣ вопла ѿ гдѣа, глѣдѣ ѿ хлѣма,  
 глѣдѣ гдѣа (е) въздѣющаго въздѣаніе  
 сопротивѣащѣмъ. | Прѣжде нѣже чрево  
 болѣтн еѣн, родѣн, прѣжде нѣже прѣнтн  
 трѣдѣ, чревоколѣнѣа ѿзѣтѣжѣ, ѿ по-  
 родѣн мѣжескѣ полѣ. | Ктѣо сѣвѣша ѿ  
 снѣвѣоѣ, ѿ ктѣо вѣдѣ снѣе, (ж) ѿще  
 роднѣа зѣмля сѣ болѣзнѣю бо еѣннѣ  
 дѣнѣ, ѿнѣ ѿ роднѣа ѿзѣннѣ вѣсѣ вѣп-  
 нѣ, ѿнѣ поколѣ ѿ родѣ сѣвѣннѣ дѣтн  
 своѣ. | (з) ѡзѣ же дѣхѣ чѣаніе сѣе, ѿ  
 ѿ не поманѣа еѣн мѣнѣ, рѣчѣ гдѣ:

(а) ѿ Петр. ѿ: ѿ. ѿнок. ѿа: ѿ. Вѣ-  
 шѣ мѣ: ѿ. Ниже ѡ: ѿ. (б) іерѣм.  
 ѿа: ѿ. (в) Вѣшѣ ѡ: ѿ. (г) Вѣшѣ  
 ѡ: ѿ. ѿнок. ѿа: ѿ. (д) Зах. ѿ: ѿ. (е)  
 Вѣшѣ ѡ: ѿ. (ж) ѿла. ѿ: ѿ. ѿла.  
 ѿа: ѿ. (з) Вѣшѣ ѡ: ѿ. ѿвр. ѿ: ѿ. (и)  
 ѿла. ѿ: ѿ. Вѣшѣ ѿн: ѿ. (п) Вѣшѣ  
 ѿн: ѿ.

(а) дѣлѣн. ѡ: ѿ. (б) Вѣшѣ ѡ: ѿ. (в)  
 ѿтор. ѿ: ѿ. (д) прѣнт. ѿ: ѿ. Вѣшѣ ѡ:  
 ѿ. іерѣм. ѡ: ѿ. (е) ѿнок. ѿ: ѿ. (ж)  
 Вѣшѣ ѿа: ѿ. ѡ: ѿ. (з) іерѣм. ѿ: ѿ.





# КНИГА ПРОРОКА ІСРЭМІН.

## Г Л А В Л А .

**Г**лаво еѣте, еѣже кысть ко іереміи сынѣ хеланіевѣ ѿ сѣа цѣнникѣ, ѣже ѡвѣташе во  
 (а) анадѡдѣ, въ земаи веніа.  
 Ѣ міновѣ, | ѣпоже кысть слово гдѣне  
 не немѣ, во дни (б) іѡсїи сына  
 амѡса царѣ ізданна, въ третїендѣ.  
 Г сѣте аѣто царства егѡ. | И кысть  
 во дни (в) іѡаніа сына іѡсїи царѣ  
 ізданна, дѣже до превагнѣдѣсѣте  
 аѣта (г) седѣкїи сына іѡсїи царѣ  
 ізданна, (д) дѣже до пѣненїа іерѣса,  
 л ашмагш въ мѣсацѣ пѣтїи. | И  
 кысть слово гдѣне ко мнѣ, глагола:  
 е прѣже нѣже мнѣ создати тѣа во  
 чрѣвѣ, познѣхѣ тѣа, и прѣже нѣже  
 нзѣити тѣеѣ нз ложесна, (е) ѡсѣа  
 тїхѣ тѣа, пророка во мѣсини постѣ  
 внѣхѣ тѣа. | И рекохѣ: ѡ сїи владыко  
 гдѣ, (ж) еѣ не вѣдах глаголати, гѣш  
 з Отрокѣ азѣ есмь. | И рече гдѣ ко мнѣ:  
 не глаголи, гѣш Отрокѣ азѣ есмь,  
 нѣо ко всѣмѣ, не нѣмѣ поглю тѣа,  
 пойдѣши, и вѣа, ѣайка повѣао тѣеѣ,  
 и возглаголѣши. | (з) Не ѡѣбѣса ѿ  
 лица нѣхѣ, (и) гѣш сѣ тобою азѣ  
 есмь, еѣже нзѣвѣити тѣа, глаголетѣ

гдѣ. | И прогнѣ гдѣ рѣш своѡ ко  
 мнѣ, и прикнѣса ѡѣтѡмѣ моїмѣ,  
 и рече гдѣ ко мнѣ: (а) еѣ дѣхѣ  
 словеса моѣа во ѡѣтѣ тѡѡ. | Ѣ Г  
 поставнѣхѣ тѣа днѣсѣ наѣ мѣзїки и  
 наѣ царствѣ, (б) да инокрѣнїши, и  
 разорїши, и расточїши, и разрѣ  
 шїши, и пѣни сознѣдѣши, и наса  
 дїши. | И кысть слово гдѣне ко  
 мнѣ, глагола: чѣо ты вїднїши іере  
 мїе, и рекохѣ: жѣзѣ сѡрѣховїи  
 (азѣ вїждѣ). | И рече гдѣ ко мнѣ: ѣ  
 вѣаго вїдѣвах еѣи, понѣже (в) вѣдѣхѣ  
 азѣ наѣ словеса моїа, еѣже сѡтѡ  
 рїти а. | И кысть слово гдѣне вто.  
 Г рїцѣю ко мнѣ, глагола: чѣо ты  
 вїднїши, и рекохѣ: конѡвѣ поджнѣ  
 мый (азѣ вїждѣ), и лице егѡ ѿ  
 лица сѣвѣра. | И рече гдѣ ко мнѣ: лї  
 (г) ѿ лица сѣвѣра возгорѣтѣа вѣа  
 на вѣдѣхѣ ѡвѣгнѡщнѣхѣ на земаи.  
 Занѣ сѣ азѣ (д) созѡвѣ вѣа царства  
 еѣи земнѣа ѿ сѣвѣра, рече гдѣ: и прї  
 нѣдѣтѣ и поставѣтѣ кїждѡ прѣстѡла  
 своѡ въ предѣвѣрѣхѣ вратѣ іерѣса.  
 ашмакнѣхѣ, и на вѣдѣхѣ сѣвѣнѣхѣ  
 сѡкрѣтѣ егѡ, и на вѣдѣхѣ градѣхѣ  
 ізданнѣхѣ. | И возглаголю не нѣмѣ  
 сѣ вѣдомѣ ѡ вѣакоѣ вѣсѣнѣ нѣхѣ,  
 гѣш вѣтавнїша мѣа, и погрѡша богѡмѣ

(а) а Пар. ѣ: ѣ. (в) л Пар. ѣа: ѣв.  
 (б) л Пар. ѣа: ѣа. (г) л Пар. ѣа: ѣа.  
 л Пар. ѣа: ѣ. (д) Гал. ѣ: ѣ. (ж) Нѣх.  
 ѣ: ѣ. (з) Втор. ѣа: ѣ. Іезек. ѣ: ѣ.  
 (и) Ісѣс. Пав. ѣ: ѣ.

(а) Ісѣсѣ ѣ: ѣ. Нїже ѣ: ѣ. (б) Отр.  
 ѣа: ѣ. Нїже нї: ѣ. (в) Дан. ѣ: ѣ.  
 ѣ Петр. ѣ: ѣ. (г) Нїже ѣ: ѣ. Г: ѣ.  
 Г: ѣ. (д) Нїже ѣ: ѣ.



твояи тебе что, как (а) оставил  
 еси мене; глаголетъ гдъ егъ твой. |  
 и и ныне что тебе (в) и пдти егъ.  
 петромъ, еже мити вода гевнеюю,  
 и что тебе и пдти (в) дегрнй,  
 номъ, да пдши вода речню;  
 а (г) Какже тл шетлаеніе твоё,  
 и слова твоа обанчтх тл. и  
 оубежда, и вжда, как сло и горюпо  
 ти есть, еже оставити ма, гла  
 глетъ гдъ егъ твой: и не благо  
 волюхъ ш тебе, глаголетъ гдъ егъ  
 и твой. | (д) Понже ш вена сокрл  
 шихъ еси нго твоа, и растерзалъ  
 еси оуби твоа, и репалъ еси: не  
 плаамъ тебе сажити, но поидъ (е)  
 на вслнй холмъ высоній, и под  
 вслнмъ древомъ лственнымъ тлмъ  
 ка разіюса въ садѣ моамъ. | (ж) Дзе  
 же насадихъ тл виноградъ плодо  
 носенъ, весь пгтненъ: какъ превра  
 тила еси въ горестъ, виноградъ  
 въ чждій; | (з) дще оумышленъ нитромъ,  
 и оумножиши себѣ травы сорідовы,  
 пороченъ еси въ беззаконіихъ тво  
 ихъ предо мною, рече гдъ егъ. |  
 и Какъ речеши: не осквернѣла, и во  
 слѣдъ вала не ходихъ; вжда пдти  
 твоа (и) на мѣстѣ многогренц  
 номъ, и оубежда, что сотворилъ  
 еси, въ вечеръ гдехъ егъ рыдше: |  
 и пдти своа разшири на воды пд  
 стынны, въ похотехъ дши своа  
 вѣтромъ ношшела, преданъ быеть,  
 нго шратитъ егъ, вси ищщн  
 егъ не оупрдадтеа, въ смренн  
 ѣе егъ шратитъ егъ. | Шратн ногъ  
 твою ш пдти стропотна, и гортанъ

твой ш ждан: и рече: (а) возмд  
 жюса, какъ возноен чждихъ, и въ  
 слѣдъ ихъ хождаше. | (в) Икоже къ  
 стидъ татю, егда гдъ шдетъ,  
 тлкъ постыдѣла сынове іеріилевы,  
 (в) тлн и царн ихъ, и начлвнцы  
 ихъ, и свашеннцы ихъ, и пророцы  
 ихъ. | (г) Древо рекоша: как оуби  
 мой еси ты: и каменн: ты ма  
 родилъ еси: и шратнша ко мнѣ  
 (д) хресты, а не лица своа. и во  
 врема шлобаеніа моего ректе:  
 востани, и ижебви насъ. | И гдѣ къ  
 сѣтъ кози твои, тлже сотворилъ еси  
 тебе, да востандтх и ижебавтх тл  
 во врема шлобаеніа моего: (е) по  
 члсдъ во градъвъ твоихъ быша кози  
 твои, іадо, и по члсдъ пдтѣн іерл  
 саліменнхъ жрлхъ вадл. | Всюю ка  
 глаголетъ ко мнѣ; (ж) вси вы не  
 чествовате, и вси вы беззаконно  
 ваете ко мнѣ, глаголетъ гдъ. |  
 (з) Все поразихъ вода ваши, наказа  
 нѣа не пріагте, мечъ поладъ пророки  
 ваши, аки лѣвъ погблалн, и не  
 оубоастела. | Шлшнте слово гдн, лд  
 тлкъ глаголетъ гдъ: еда пдстыма  
 быхъ іеріаю, илн земаа неплодна,  
 всюю рѣша лодѣ мой: шладлмн  
 не бѣдемъ, и потомъ не прідемъ  
 къ тебе; (и) еда забдетъ невѣста лб  
 красотѣ свою, и дѣла моннѣта пер  
 стн своихъ; лодѣ же мой забыша  
 мене днъ безчлсленны. | Что ещѣ лг  
 добро оухитриши на пдтѣхъ твоихъ,  
 еже шзыбати любвѣ; не тлкъ: но  
 и ты лдкнновала еси, еже шквер  
 нити пдтн твоа, | и въ рднхъ лд  
 твоихъ шрѣттеа кровь дшхъ (оубо  
 гнхъ) непобннхъ: не въ ровѣхъ

\* Вар: мбтнд.

(а) Втор. ка: ке. г Цар. д: и. д.  
 (в) Ісаіи л: з. (с) Шіи Ш: гі. (г)  
 Ісаіи г: д. Шіи Ш: Ш. (д) Псал. Ш: г.  
 (е) Ісаіи Шз: Ш. Ннж: г: а. (ж) Ісх.  
 Ш: Ш. Ісаіи Ш: л. б. Матд. Ка: лг.  
 Мар. л: л. (з) Ішх. д: л. (и) Ннж: Ш:  
 лб. лб: лб.

(а) Ннж: и: аі. (в) Ннж: лн: кз.  
 Іезк. нн: Ш. (с) Дан. д: и. (г)  
 Ннж: г: д. Шіи л: Ш. (д) г Цар. л: л.  
 д. (е) Ннж: л: гі. (ж) Псал. Ш: л. (з)  
 Ісаіи л: Ш. Ннж: Ш: г. (и) Ннж: г: ка.  
 и: л. Іезк. нн: лб.



ГЛАГОЛЕТЪ ГДЬ: ТАКЪ АЗЪ ВОЗВЕЛАДОУ  
 ВЪМН, И ПОИМУ ВЪ ЕДИНАГО ТИ ГРАДА,  
 И ДВУХЪ ТИ ПЛЕМЕНЕ, И ВВЕДУ ВЪСЯ  
 ЕИ ВЪ СЮВЪ. | (а) И ДАЖЕ ВЪМЪ ПЪСТЫРИ  
 ПО СЕРДЦУ МОЕМУ, И ОУПАСЪТЪ ВЪСЯ  
 ЕИ РАЗДОМОМЪ И ОУЧЕНІЕМЪ. | И БЪДЕТЪ  
 ЕГДА ОУМНОЖИТЕСЯ, И ВОЗРАСТЕТЕ НА  
 ЗЕМЛИ, ГЛАГОЛЕТЪ ГДЬ, ВО ДНИ ОНЫ  
 НЕ РЕКЪТЪ КТОМУ: КИВЪТЪ ЗАВѢТА  
 СВЯТАГО ІЕРУСАЛЕВА, НЕ ВЪЗЫДЕТЕ НА  
 СЕРДЦЕ, НИ ВОПОМАНЕТЕСЯ, НИЖЕ ПО-  
 СЪТИТЕСЯ, НИЖЕ СОТВОРИТЕСЯ КТОМУ. |  
 ЗИ ВО ДНИ ОНЫ НАРЕКЪТЪ ІЕРУСАЛИМА,  
 ПРЕТЮЛЪ ГДЕНЬ, (в) И СОВЕРШЕТА КЪ  
 НЕМУ ВЪНЪ ТЪЗЫЦЫ ВО ИМА ГДЕНЕ ВО  
 ІЕРУСАЛИМЪ, И НЕ ПОИДУТЪ КТОМУ ВО  
 СЛАВѢ ПОХОТѢИ СЕРДЦА СВОЕГО—САБЪИ.  
 НИ ШАГУ. | (г) ВО ДНЕХЪ ТИХЪ ПРИДЕТЕ  
 ДОМА ІЗДАНИ КЪ ДОМУ ІЕРУСАЛЕВУ, И  
 ПОИДУТЪ ВЪСЯ ТИ ЗЕМЛИ СВѢВЕРНЫЯ,  
 (д) И ТИ ВЪСЯ СТРАНА КЪ ЗЕМЛИ,  
 ЮЖЕ ДАХЪ ВЪ НАСАДѢТИ ОУЦЕМЪ ИХЪ. |  
 ДИ АЗЪ ЖЕ РЪЧУ: ДА БЪДЕТЪ ГДЬ, (а)  
 ТАКЪ ПОЛОЖЪ ТЯ ВЪ ЧАДА, И ДАЖЕ  
 ТРЕБЪ ЗЕМЛЮ ИЗЕРАННЮ, ДОСТОАНІЕ  
 ЕТА ВЪДЕРЖИТЕЛА ТЪЗЫКОВЪ: И РЕ-  
 КОХЪ: ОУЦЕМЪ НАРЕЧЕТЕ МА, И ТИ  
 ТИ МЕНЕ НЕ ВЪРАТИТЕСЯ. | (в) ОБАЧЕ  
 ТАКОЖЕ ВЪВЕРЖЕТЕСЯ ЖЕНА СОЖИТЕЛА  
 СВОЕГО, ТАКЪ ВЪВЕРЖЕТА ТИ МЕНЕ  
 ИА ДОМЕ ІЕРУСАЛЕВА, РЕЧЕ ГДЬ. | ГЛАГЪ ИЗЪ  
 ОУСТНЪ СЛЫШАЮЩЕ БЫТЪ ПАЧА И МО-  
 ЛЕНІА СЫНОВЪ ІЕРУСАЛЕВУХЪ, ТАКЪ ВЪЗ-  
 ЗАКОНОВАША ВЪ ПЪТЪХЪ СВОИХЪ, ЗА-  
 КЪ БЫША ГДА ЕТА СЪАГО СВОЕГО. | (ж) ВОЗ-  
 ВРАТИТЕСЯ, СЫНОВЕ ВОЗВРАЩАЮЩИЕСЯ,  
 И ИЩУЮ СЪОКРЪЩЕНІА ВАША: СЕ РАЕН  
 МА БЪДЕМА ТРЕБЪ, ТЫ БО ЕДИ ГДЬ  
 КЪ ЕИ НАШЪ. | ИСТИННУ АЖИИ БЫША  
 ХЪАМИ, И МНОЖЕСТВО ГЪРЪ, (з) ТЮАМУ  
 ГДЕМА ЕГОМУ НАШИМЪ СПАСЕНІЕ ІЕРУ-

ЛЕВО. | (а) ОУБЪДЪ ЖЕ ПОАДЕ ТРЪДЪ ИА  
 ОУТЕЦЪ НАШИХЪ, ТИ ЮНОСТИ НАШЕА,  
 ОУЦЫ ИХЪ, И ТЪЛЪЦЫ ИХЪ, И СЫНЫ  
 ИХЪ, И ДЩЕРИ ИХЪ. ОУСНЪХОМА ВЪ ПО. КЕ  
 СТЫДЕНІИ НАШЕМЪ, И ПОКРАИ НАСЪ ВЪЗ-  
 ЧЕСТІЕ НАШЕ, (в) ТАКЪ ГДЪ ЕИ НА  
 ШЕМЪ СОКРЪЩЕНІОМЪ, МА И ОУЦЫ  
 НАШИ, ТИ ЮНОСТИ НАШЕА ДАЖЕ ДО  
 СЕГЮ ДНЕ, И НЕ ПОСАДШАХОМУ ГЛАГЪ  
 ГДА ЕТА НАШЕГЮ.

ГЛАВА 2.



ЩЕ ВЪРАТИШЕСЯ, ІЕРУСАИЮ, ГЛА ГДЬ  
 ГОЛЕТЪ ГДЬ, КЪ МЕНЕ ВЪРАТИ-  
 ЕСЯ: И АЩЕ ТИ ИМЕШИ МЕРЗОВИТИ  
 ТВОЮ ТИ ОУТЕ ТВОЮХЪ, И ТИ  
 АЦА МОЕГО ОУБОИШЕСЯ, | (в) И КЪ  
 НЕШЕСЯ, ЖИВЕТЕ ГДЬ, ВО ИСТИНѢ И  
 ВЪ СЪДЪ И ВЪ ПРАВДѢ, (г) И БЛАГОСЛО-  
 ВАТЪ ВЪ НЕМЪ ТЪЗЫЦЫ, И ВЪ НЕМЪ  
 ВОУВЛАЧЪ ЕТА ВО ІЕРУСАЛИМЪ. | ОИА  
 БО ГЛАГОЛЕТЪ ГДЬ МЪЖЕМЪ ІЗДАНИМЪ,  
 И ОУСТАТЕЛЕМА ІЕРУСАЛИМАНИМЪ: ПОМО-  
 ВИТЕ СЕБѢ ПОЛА, (а) И НЕ СЪБИТЕ НА  
 ТЕРНИИ. | (в) ВЪВЕРЖИТЕСЯ ЕИ ВЪШЕМЪ, А  
 И ВЪВЕРЖИТЕ ЖЕТО СЕРДЦЕ ВАШЕ, МЪЖЕ  
 ІЗДАНИ, И ОУСТАЮЩИИ ВО ІЕРУСАЛИМЪ,  
 (ж) ДА НЕ ИЗЫДЕТЪ ТАКЪ ОГЪНЬ ГЪРОСТЬ  
 МОА, И ВОЗГОРИТЕСЯ, И НЕ БЪДЕТЪ  
 ОУГАШАИИ, РАДИ АДЪАВЪТВА НАЧИНАИИ  
 ВАШИХЪ. | ВОЗВЕСТИТЕ ВО ІДАЕН, И  
 ДА ОУСАЛЫШАТЕ ВО ІЕРУСАЛИМЪ: ГЛА-  
 ГОЛИТЕ, ВОПОИТЕ ТРЪДОЮ НА ЗЕМЛИ,  
 ВОЗОПИТЕ СЪАВУ, И РЦИТЕ: СОВЕР-  
 ТЕСЯ, (з) И ЗНИДЕМА ВО ГРАДЪ  
 ТЪВРДЫ. | ВОЗДЪИГШЕ (ЗНАМЕНІЕ) ЕИ  
 ЖИТЕ ВЪ СЮВЪ: ПОТЦИТЕСЯ, НЕ  
 СТОИТЕ, (и) ТАКЪ СЛАА АЗЪ НАВОДЪ  
 ТИ СВѢВРА, И СОТРЕИТЕ КЪАИКО. |  
 (п) ВЪЗЫДЕ ЛЪВЪ ТИ ЛЮЖА СВОЕГО, И

(а) Нѣже ꙗ҃: ѡ. (в) Нѣсѣи ѡ: ѡ. (к) Усѣи ѡ: ѡ. (г) Нѣже ѡ: ѡ. (д) Усѣи ѡ: ѡ. (ж) Нѣже ѡ: ѡ. (з) Усѣи ѡ: ѡ. (и) Нѣже ѡ: ѡ. (п) Усѣи ѡ: ѡ.

(а) Усѣи ѡ: ѡ. (в) Нѣже ѡ: ѡ. (г) Усѣи ѡ: ѡ. (д) Усѣи ѡ: ѡ. (ж) Нѣже ѡ: ѡ. (з) Нѣже ѡ: ѡ. (и) Усѣи ѡ: ѡ. (п) Усѣи ѡ: ѡ.

погубилаи іазики воздвѣжеа, и  
 іазице ѿ мѣста своегѡ, да поло-  
 житъ земаю твою въ пѣстыню, и  
 градъ твой разорѣтеа ѡставшій безъ  
 и ѡбитагелей. | (а) ѿ сіи҃хъ препоа-  
 шитеа во вѣрѣнїа, и пачите, и  
 рыдайте, іакѡ не ѡвратїса гнѣвъ  
 ѡ гѣрости гдѣи ѡ вѣа. | И вѣдетъ въ  
 день той, глаголетъ гдѣ, (б) погнѣ-  
 нетъ сѣрдце царево, и сѣрдце началь-  
 никѡвъ, и свѣщенницы ѡтжидѣтеа,  
 и и пророцы ѡтдѣлѣтеа. | И рекоухъ: Ѹ  
 владыко гдѣ, еда ѡболѣстїахъ еси  
 люди сіа, и іерусалима, репїи: (в) мѣ-  
 нѡхъ вѣдетъ вѣа, и се проиде мечъ  
 ѡ даке до дѡши нѡхъ. | Во время оно  
 речѣтеа людемъ сіимъ и іерусалимѡмъ:  
 (г) дѡхъ заблѣженїа въ пѣстыни,  
 пѣтъ дщере люди мѡихъ, не ко  
 ѡ ѡчищенїю, ниже во свѣтѡе. | (д) дѡхъ  
 исполенїа, ѿ сіи҃хъ прїидетъ мнѣ: и  
 нѣи҃хъ азъ возглаголю сѡды моѡ кѡ  
 ги нѣмъ. | (е) Ѹ іакѡ Ѹбавѣ възидетъ,  
 и іакѡ вѣхрѣ колесницы егѡ, выстрѣ-  
 сѡрѡвъ конн егѡ: горе намъ, іакѡ  
 ѡ вѣдѣствѣемъ. | (ж) Ѹмыи ѿ лѣав-  
 стѡва сѣрдце твоѡ іерусалиме, да  
 спасѣшиа: доколѣ вѣдѣтъ въ тебѣ  
 Ѹ помышленїа вѣдѣ твоихъ. | (з) Гдѣ  
 ко возвѣщаюшѡ ѿ дѣна прїидетъ,  
 и салшана вѣдетъ колѣзнь ѿ горы  
 Ѹ ефрема. | Рцыте іазикумъ: се прї-  
 идоша: возвѣстїте во іерусалимѣ,  
 полцы идѡтъ ѿ земан дѡлнїа, (и)  
 и дѡша на грады іудины гдѣсѡ свои. |  
 Ѹ днѣ стѣржы сѣльнїи быша надъ нѣмъ  
 Ѹкрестѣ: іакѡ пренебрегѡхъ мѡ еси,  
 и глаголетъ гдѣ. | (п) Пѣтї твоѡ и  
 начинанїа твоѡ сотвориша тебѣ  
 сіа: се лѣавѣство твоѡ, понеже

горькѡ, іакѡ прикобнѣеа сѣрдцѡ тво-  
 емѡ. | (а) Чрево моѡ, чрево моѡ воаитъ ѡ  
 мнѣ, и чѡвѣтѡва сѣрдца моегѡ, смѡ-  
 щаетъ дѡша моѡ, терзѣдетъ сѣрдце  
 моѡ: не ѡтмолчѣ, іакѡ гдѣсѡ трѡсы  
 ѡтсалшала дѡша моѡ, боаѡв рѡтї и  
 вѣды: | сотрѣнїе (на сотрѣнїе) при-  
 и зыбѣтеа, понеже ѡпѣстѣла всѡ  
 земаа, вневѣдѣ ѡпѣстѣ жнѡше моѡ,  
 расторгошала кожи моѡ. | доколѣ іа  
 зрѣтї и мамъ вѣждѡи҃хъ салшавѡ  
 гдѣсѡ трѡсыма. | Понеже вѡждѡ мѡдѣи҃  
 мѡихъ мене не познаша: сынове  
 еси҃и сѡтъ и вѣзѡмни, мѡдѡри сѡтъ,  
 (б) еже творїтїи салѡ, вѡдѡ жо  
 творїтїи не познаша. | (в) воззрѣхъ іа  
 на земаю, и се ничѡже, и на небо,  
 и не еѣ свѣта егѡ. | вѣдѣхъ горы, іа  
 и трепѣтѡхъ, и всѡ холми возмѡтї-  
 шала. | (г) воззрѣхъ, и се не еѣ іа  
 челоѡвѣка, и всѡ птїицы неѣсныа  
 ѡтжасѡхъ. | вѣдѣхъ, и се (д) кар-  
 тѡ мѡа пѣстѡ, и всѡ градн сожѣнїи  
 сѡгнѣмъ ѿ анѡ гдѣа, и ѿ анѡ  
 гнѣва гѣрости егѡ погнѡша. | Гдѣ іа  
 глаголетъ гдѣ: (е) иѡстѡ вѣдетъ всѡ  
 земаа, (ж) спѡчнѣа же не сотворїю.  
 Ѹ сіи҃хъ да пачѣтъ земаа, и да іа  
 помрачїтеа неѡ салше: (з) понеже  
 глаголахъ, и не раснѡеа: ѡтстрѣмї-  
 еа, и не ѡврацѣса ѿ негѡ. | Ѹ іа  
 гдѣсѡ іазааи҃хъ, и напѣрѣнна лѣна  
 повѣжѣ всѡка страна: внѣдоша въ  
 разѣвнннѡ, и въ дѡрѡвы сокрѣшала,  
 и на кѡменїа взыдоша: всѡ градн  
 ѡстѡвлени сѡтъ, (и) не ѡнтѣдетъ въ  
 нѡхъ челоѡвѣкѡ. | Таї же заѡстѣлаа іа  
 чѡто сотворїши, аще ѡблѣчїшиа въ  
 багранїцѡ, и ѡтжаснїшиа мѡнїстѡ  
 залѡтїми, аще намѡжїши стѣпїемъ

(а) Нѣже ѡ: кѡ. (б) Іезек. ѡ: і. (в)  
 Нѣже ѡ: лѡ. (г) Нѣже и: зї. иа: ѡ.  
 (д) Вѣше ѡ: ѡ. (е) Лѡ. ѡ: и. (ж)  
 Нѣсїи ѡ: ѡ. (з) Нѣже и: ѡ. (и) Вѡ-  
 ше ѡ: ѡ. (п) Прѡм. ѡ: и.

(а) Нѣсїи кѡ: лѡ. Нѣже ѡ: ѡ. (б) Лѡ.  
 ѡ: лѡ. (в) Нѣсїи ѡ: лѡ. (г) Нѣже ѡ: і.  
 и: і. (д) Вѣше ѡ: зї. (е) Іезек. ѡ: і.  
 (ж) Нѣже ѡ: і. Іезек. ѡ: кѡ. (з) Нѣже  
 и: и. (и) Вѣше ст. кѡ.





ѡбратѣтеса (а) ѡки ѡбратѣтель на  
 пошницѣ своѡ. | Комѣ возглаголю, ѡ  
 (комѣ) заведѣтєлєствєвю, ѡ оубѣли-  
 шитѣ, (б) сѣ не ѡбєрѣзана оубѣса  
 ѡхѣ, ѡ вѣшати не возмѡгѣтѣ: сѣ  
 слово гѣне выстѣ нѣ нѣмѣ вѣ поно-  
 ѡи шенїе, ѡ не вопрїимѣтѣ тогѡ. | ѡ  
 гѡрѡетѣ моѡ непоанїхѣ, ѡ терпѣхѣ,  
 ѡ не скончѣхѣ ѡхѣ: (в) ѡзѡю на  
 маадѣнцы ѡвнѣ, ѡ на собранїе  
 юнѡшѣ вѣспѣ: мѡжѣ бо ѡ женѡ гѡти  
 вѣдѣтѣ, стѡрецѣ со непоаненнымѣ  
 ѡи днѣи. | (г) ѡ прїидѣтѣ дѡмы ѡхѣ ко  
 ѡнїмѣ, полѡ ѡ женѡ ѡхѣ тѡкожде:  
 гѡкѡ простѡрѣ рѡкѣ моѡ на ѡвнтѡю  
 цнѡхѣ на земѡн сѣи, глаголетѣ гѡб.  
 ѡи (д) Понѣже ѡ мѣнышѡгѡ ѡ дѡже до  
 бѡлышѡгѡ вѣн соверїишѡ бєззакѡннаѡ,  
 ѡ вѡщѣннїка ѡ дѡже до ажєпрѡрѡна,  
 ѡи вѣн сотворїшѡ лѡжнаѡ. | (е) ѡ цѣ-  
 лѡхѣ сотрѣнїе людѣи моѡхѣ, оубнчн-  
 жѡюще, ѡ глаголюще: мїрѣ, мїрѣ: ѡ  
 сѣ гѡдѣ сѣтѣ мїрѣ, | Постыдѣшѡсѡ,  
 гѡкѡ ѡскѡдѣшѡ: ѡ нїже ѡки поєрѡ  
 млѡемн постыдѣшѡсѡ, ѡ бєзчѣстїѡ  
 своєгѡ не познѡшѡ: (ж) сєгѡ рѡди  
 падѣтѣ падѣнѣмѣ своїмѣ, ѡ во  
 врѣмѡ поєрѣшѣнїѡ своєгѡ погнѣнѣтѣ,  
 ѡи рѣчѣ гѡб. | ѡиѡ глаголетѣ гѡб: стѡ-  
 нїтѣ на пѡтѣхѣ, ѡ вїднїтѣ, (з) ѡ  
 вопрѡсїтѣ ѡ стєзѡхѣ гѡнїхѣ вѣч-  
 нѡхѣ: ѡ вїднїтѣ, кїи сѣтѣ пѡтѣ  
 вѡлѣтѣ, ѡ ходїтѣ по немѣ, (н) ѡ ѡє-  
 рѡщѣтѣ ѡнїщѣнїе дѡшѡмѣ вѡшымѣ.  
 ѡи ѡ рѣкѡшѡ: не поїдемѣ. | (п) ѡ постѡ-  
 вїхѣ наѡ вѡмн стѡрѣжѣ: вѡшннїтѣ  
 гѡлѣтѣ трѡбѣи. ѡ рѣкѡшѡ: не послѡ-  
 ѡи шѡемѣ. ѡєгѡ рѡди оубѣлѡшѡшѡ гѡзыцѣ,  
 ѡи ѡ пѡєрѣшн стѡдѡ своѡ. | (к) вѡлышн

землѣ, сѣ ѡзѡ наковѡдѣ на людѣи сѡѡ  
 вѡлѡ, пѡлѡдѣ ѡвѡрѡшнїѡ ѡхѣ, гѡкѡ  
 словѣсѣ моѡхѣ не поєрѡшѡшѡ ѡ за-  
 конѣ моѡ ѡвѡрѡшѡ. | (а) вѣкѡю мнѣ ѡ  
 кадѡло ѡ вѡбѡ прїнѡсїтѣ, ѡ кнѡмѡнѣ  
 ѡ землѡ дѡлѣнїѡ, вѣєсѡжѣнїѡ вѡшѡ  
 не сѣтѣ прїѡтѣнѡ, ѡ жѣртѣвѣ вѡшѡ  
 не оубѣлѡдѡшѡ мѡ. | ѡєгѡ рѡди тѡкѡ ѡи  
 глаголетѣ гѡб: сѣ ѡзѡ дѡмѣ на людѣи  
 сѡѡ болѣзнь, ѡ ѡзнємѡгѣтѣ стѡцѣи, ѡ  
 сыновѣ вѣспѣ, соєрѣдѣ ѡ некрѣпнїи  
 сѣгѡ погнѣнѣтѣ. | ѡиѡ глаголетѣ гѡб: ѡи  
 (б) сѣ людѣи градѣтѣ ѡ сѣвѣрѡ, ѡ  
 гѡзыкѣ вѡлѡкѣ вѡстѡнѣтѣ ѡ конѣцѣ  
 землѡи. | ѡвѣкѣ ѡ шнїтѣ возмѡдѣтѣ: ѡг  
 мѡчнїтѣлєнѣ сѣтѣ, ѡ не оубнѡсѣрѡнтѣ.  
 сѡ: гѡлѣтѣ сѣгѡ, гѡкѡ мѡєрѣ шѡдѡшѣє:  
 на конѣхѣ ѡ колєєннїцѡхѣ ѡполчнѣтѣ  
 ѡки сѡгнѣ, на вѡрѡнѣ на тѡ, дѡшн сѣѡ.  
 нѡ. | (в) вѡлышѡхѡмѣ вѡлѣхѣ сѣгѡ, ѡи  
 ѡєрѡлѡвѣшѡ рѡцѣ нѡшн, сѡкѡрѣѡ ѡєрѡтѣ  
 нѡсѣтѣ, вѡлѣєзнн гѡкѡ рѡдѡшнѡ. | (г) не ѡи  
 нехѡднїтѣ: на нѣвѡ, ѡ на пѡтѣи не  
 хѡднїтѣ, понѣже мѣчѣ вѡрѣжнї ѡвн-  
 тѣтѣтѣ сѡкрѣстѣ. | дѡшн людѣи моѡхѣ, ѡи  
 (д) рѣпоѡшннѣ вѣрѣтнїємѣ, ѡ поєрѡ-  
 пѡнѣлѣ пѣєлѡмѣ, пѡлѣчѣ вѡзѡлѡєвннѡгѡ  
 сотворнї тѣєтѣ рѡдннїє гѡрѣкѡ, понѣже  
 внєзѡпѣ прїидѣтѣ запѣсѣтѣнїе на  
 вѡсѣтѣ. | (е) некрѣснїтѣлѡ дѡхѣ тѡ вѣ пѡз  
 людѣхѣ некрѣсннѡхѣ, ѡ оубѣсн мѡ,  
 внєгѡдѡ некрѣсннїтн мн пѡтѣи ѡхѣ: | ѡи  
 вѣн непоєрѡшннн хѡдѡшнн стѡрѡпнѣвнѡ:  
 (ж) мѣдѡ, ѡ жєлѣзѡ, вѣн рѡєтѣлѣнн  
 сѣтѣ. | ѡскѡдѣтѣ мѡвѣхѣ ѡ сѡгнѡ, не ѡиѡ  
 тѡлѣ сѡлѡво. вѣєє нѡвѡчѣ сѣрѣбѡ вѣєтѣтѣ,  
 лѡкѡвѣтѣвѡ сѡ ѡхѣ не негѡдѡшѡ. |  
 (з) сѣрѣбѡ ѡрннѡвѣєнѡ нарѡцнѣтѣ ѡхѣ, ѡ  
 гѡкѡ гѡб ѡвѡрѣжѣ ѡхѣ.

(а) Нѣсѡн ѡ: ѡ. (б) дѣлн. ѡ: ѡ. нѡ.  
 (в) Нѣсѡн ѡ: ѡ. (г) вѡтѡр. ѡн: ѡ.  
 (д) Нѣсѡн ѡ: ѡ. Нѣсѡн ѡ: ѡ. (е) Нѣсѡн  
 ѡ: ѡ. ѡг: ѡ. (ж) Нѣсѡн ѡ: ѡ. (з)  
 Нѣсѡн ѡ: ѡ. (н) Мѡтѡд. ѡ: ѡ. (п)  
 Нѣсѡн ѡ: ѡ. (к) ѡнѣсѡ. ѡ: ѡ. Нѣсѡн  
 ѡ: ѡ.

(а) Нѣсѡн ѡ: ѡ. дѡлѡ. ѡ: ѡ. Мѡх.  
 ѡ: ѡ. (в) вѡтѡр. ѡн: ѡ. вѡшѡ ѡ: ѡ.  
 Нѣсѡн ѡ: ѡ. (в) вѡшѡ ѡ: ѡ. Нѣсѡн ѡ:  
 ѡ. ѡв: ѡ. (г) Мѡтѡд. ѡ: ѡ. (д) вѡшѡ  
 ѡ: ѡ. (е) вѡшѡ ѡ: ѡ. (ж) ѡєрѡк. ѡ:  
 ѡ. (з) Нѣсѡн ѡ: ѡ.

Г Л В А Э.

ГЛАВО, ЕЖЕ ВЪСТЪ КО ІЕРЕМІИ  
 И ѿ ГЛА, ГЛАГОЛЮЩЕЕ: | (а) стѣни  
 во вратѣхъ домѣ гана, и  
 проповѣждѣ тѣмъ слово то, и  
 глаголи: слышите слово гдѣе всѣ  
 іудеѣ, ходѣшии есвозѣ врата сіѣ, да  
 покаюнтесе гдѣ: | сіѣ глаголетѣ гдѣ  
 сіѣхъ бѣхъ іеранавхъ: (к) и исправите  
 пѣтїи вѣша, и начинанїѣ вѣша, и  
 вселю вы на мѣстѣ семѣ. | (к) Не  
 надѣйтеся на себѣ въ словесѣхъ ажї-  
 выхъ, понеже весьма не оупользуютѣ  
 вѣзъ, глаголюще: храмъ гдѣнь, храмъ  
 гдѣнь, храмъ гдѣнь естъ. | (г) Іѣкѡ  
 ѣще исправляюще исправите пѣтїи  
 вѣша, и оумысленїѣ вѣша, и творѣ-  
 ще сотворите сѣдѣхъ поредѣ мѣжа, и  
 поредѣ искренностигѡ егѡ, | (д) и при-  
 шельцѡ и сїродъ и вдовицѣ не сотво-  
 рите насїлїѣ, и крове неповїнныѣ  
 не изаїете на мѣстѣ семѣ, и въ  
 слѣдѣхъ когѡвхъ чждїихъ не поїдете  
 на слѡ вѣмъ, | вселю вѣзъ на мѣстѣ  
 семѣ, въ землїи, юже дѣхъ оуцѣмъ  
 вѣшїмъ, ѡ вѣка даже и до вѣка. |  
 и (е) ѣще же вы надѣетесь на словеса  
 ажїваѣ, ѡнѡдѣже не бѡдетѣ вѣмъ  
 пользы. | (ж) и прѣдете, и оубѣдете,  
 и вѣдѣтѣ, и клеветѣса ажївѡ,  
 и жретѣ вѣдѣдъ, и ходїте въ слѣдѣхъ  
 когѡвхъ чждїихъ, и хже не вѣтѣте,  
 и іѣкѡ во слѡ вѣмъ естъ, | (з) и прї-  
 ндоете и стѣте предо мною въ  
 домѣ семѣ, въ немже призвано естъ  
 има моѣ, и рекаї естъ: оудалїхомсѣ,  
 еже не творїтїи всѣ мѣрзѡсти сіѣ: |  
 и (н) едѣ вертепѣхъ развоїнникѡмъ естъ

ДОМѢ МОѢ, ВЪ НЕМЖЕ ПРИЗВАЕА ИМА  
 МОѢ ТѢМЪ ВО ОУНО ВѢШЕЮ, И СЕ ЭЗѢ  
 ВІДѢХЪ, ГЛАГОЛЕТѢ ГДѢ. | ѿгѡ рѣдї  
 идице къ мѣстѣ моѣмъ, (а) еже въ  
 енаѡмѣ, идице вселїхъ има моѣ ѡ  
 началѣ, и видїте, что сотворїхъ  
 емѣ адїкѣствѣхъ рѣдї людеї монахъ  
 іеранѣѣ. | П нынѣ, понеже сотворї  
 ете всѣ дѣлѣ сіѣ, рече гдѣ, (к) и  
 глаголахъ къ вѣмъ рѣнѡ востаюцїхъ и  
 глаголюцїхъ, и не оуслїшастѣ мене. (в)  
 и звѣхъ вѣзъ, и не ѡвѣщѣдѣте: | оубѡ  
 и эзѣ сотворїо домѣ семѣ, въ немже  
 призвано естъ има моѣ, на негѡже вы  
 оуповѣсте, и мѣстѣ, еже дѣхъ вѣмъ,  
 и оуцѣмъ вѣшїмъ, (г) іѣкоже сотво-  
 рїхъ енаѡмѣ. | П ѡвѣрѣдъ вѣзъ ѡ лицѣ  
 моѣгѡ, (д) іѣкоже ѡвѣрохъ всѡ рѣ-  
 тїю вѣшѡ, всѣ сѣма ефремовѡ. |  
 (е) Ты же не молиѣ ѡ людехъ сіихъ, ѡ  
 и не проси еже помїшѡванныѣ быти  
 има, и не моли, ниже прїстѣпїи по  
 мнѣ ѡ нїхъ, іѣкѡ не оуслїшѣ тѣ. |  
 едѣ не видїши, что сїи творѣтѣ во  
 гдѣхъ іудїнїхъ, и на пѣгѣхъ іерѣ-  
 салїмскїихъ, | (ж) ѡинове и хъ собїра  
 ютѣ дрова, и оуцѣи и хъ зажїгѡтѣ  
 оубнъ, и жєнѣ и хъ мѣсѣтѣ мѣнѣ, да  
 сотворѣтѣ сїрѣсноки (з) \* воицѣхъ  
 небеснѡмъ, и возлїшѣ возлїнїѣ во  
 гѡмъ чждїимъ, да прогнѣваютѣ мѣ.  
 ѡне ли тїи прогнѣваютѣ, глаго. и  
 летѣ гдѣ: едѣ не себѣ салїихъ, да  
 постыдѣтѣса лицѣ и хъ. | ѿгѡ рѣдї  
 тѣмъ глаголетѣ гдѣ: (н) сѣ гнѣвѣхъ и  
 іѣроетѣ моѣ лѣтѣѣ на мѣстѡ сіѣ, и  
 на люди, и на скотѣи, и на вѣско  
 древо странїи и хъ и на плоды зем.

\* ѡвр: царїцѣ неїсїенѡ.

(а) Исаїи ка: ка. (в) а Цар. 31:  
 71. Мнже ка: гї. (в) Мнже гї: кс.  
 (г) Вѣша: е: кн. (д) Мнже кс: г. (е)  
 Исаїи ка: а. (ж) Исаїи а: кг. Мнже  
 а: б. (з) Исаїи а: б. (н) Исаїи ка:  
 31. Матѣ. ка: гї. Мар. аї: 31. дѣк.  
 аї: мѣ.

(а) Иисѣ. Нав. иї: а. (н) Мнже аї:  
 31. и. ае: аї. (в) Прїт. а: бд. Исаїи  
 39: еї. 39: а. (г) а Цар. а: бї. Псал.  
 33: 3. Мнже ка: б. (д) а Цар. 31:  
 иї. (е) Исаїи. ае: г. Мнже аї: аї. (ж)  
 Мнже ма: аї. (з) Мнже ма: 31. (н)  
 Вѣша а: а.

ныа, и возжигеа, и не оугденеа. | Па ота глаголетъ гдъ силе, бже іеран. левз: (а) всеожженіа ваша соверите го жертвами вашими, и изадиге въ маа: | таку не глаголахъ ко отцемъ вашимъ, и (б) не заповѣдахъ ѿмъ въ день, вонже изведохъ ихъ ѿ земли египетскіа, ѿ всео. | и жженіихъ и жергвахъ. | Но (томю) слово еіе заповѣдахъ ѿмъ, рекій: (в) оуглышиге гдесъ мой, и ебадъ вамъ въ ега, и вы ебадеге мнѣ въ люди, и ходите во вѣсхъ пѣтѣхъ моихъ, въ нѣхже повелѣхъ вамъ, да елго па ебадеге вамъ. | (г) и не оуглышаша мене, и не внахъ оухо ихъ: но понадохъ въ похотехъ и стропотетѣе ерца своего акаваго, и сотворишася на заднаа, а не на преднаа, | не ѿ днѣ, вонже изыдоша отцы ихъ ѿ земли египетскіа, и даге до днѣ сего: (д) и полахъ къ вамъ вса раки моа, пророки, въ день, и рашо къ востадъ и погылаа: | (е) и не оуглышаша ма, ни приклониша оухо свое, но шжесточиша выю свою, (ж) паче пз отѣца своихъ. | и речеши къ нимъ вса словеса еіа, и не оуглышатъ гла, и воззовеши ихъ, и не ѿвѣщя. | и юга чегѣ. | и речеши къ нимъ: еіи тазыкъ, иже не полашя гдеса гда ега своего, (з) ни воспріагъ наказаніа, погнѣе вѣра, и шата па естѣ ѿ оугеа ихъ. | и тризи главѣ твоею, и шметни, и воспримни во оугеа риданіе, (и) таку шверже гдъ, и шринѣ родъ творашій еіа. | Понеже сотвориша сынове ізданы акавое во очію моею, рече гдъ: (п) поствиша мѣрзости свои въ домѣ, въ

нѣмже призвано естѣ ѿма моѣ, да шквернагъ егѣ. | (а) и создаша па трѣенце тафедѣ, еже естѣ во юдоли сына енномла, да сожнгутъ сыны свои, и ащери свои отнѣмъ, егѣже не повелѣхъ ѿмъ, ниже помѣлахъ въ ерцы моѣмъ. | Сегѣ радн ѿ се днѣ градѣа, глаголетъ гдъ, и не рекѣа ктою: трѣенце тафедово, и юдоль сына енномла, но юдоль западнхъ: (в) и погребѣа въ тафедѣ, знеже нѣеа мѣста. | (в) и аг ебадеге трѣе люди еихъ въ шѣдъ птицамъ невеснымъ, и шверѣмъ земнымъ, и не ебадеге шгонающаго. | (г) и оупразню ѿ градшъ ізданыхъ, и ѿ пѣтѣ іерусалимныхъ гдесъ радѣющихъ, и гдесъ вевелашихъ, гдесъ женихъ, и гдесъ невѣсты, во шпѣтѣни во ебадеге вса земаа.

Г л а в ѣ ѿ.

**В**о время оно, глаголетъ гдъ, и изверѣа късти царей іуды, и късти князей еіо, и късти еващенниковъ, (а) и късти пророковъ, и късти шентающихъ во іерусалимѣ (е) и згровѣа ихъ, | (ж) и поверѣа ихъ противъ солнца и лдны, и противъ вѣсхъ шѣзав невесныхъ, и противъ врегѣ воинства невеснаго, иже воззюбиша, и иже гдѣжнша, и въ сѣдѣ ихъ ходиша, и ихъже державѣа, и иже поклонишаа: нешпаыни (з) и непогребѣни ебадѣа, и въ примѣрѣ на лицѣ земли ебадѣа. | (и) таку и зѣраша паче смѣртъ, неже живѣа,

(а) Выше б: к. (в) Исѣи а: б. (в) Нѣже а: л. (г) Нѣже а: н. а: б. з: к. (д) Нѣже б: л. (е) Выше б: т. (ж) Иех. а: н. аг: б. Втор. д: г. (з) Шен а: л. (и) Втор. а: д: к. (п) Іезек. н: б.

(а) Лев. н: к. а. Цар. к: т. Нѣже д: б. (в) Нѣже д: а. (в) Нѣже а: л. а: к. (г) Нѣже б: д. к: т. Іезек. к: г. (д) Псал. Іерем. б: к. (е) а Цар. к: б. (ж) а Цар. з: а. (з) Нѣже б: л. (и) Апок. д: а.

и всѣмъ, иже шѣтѣша ѿ плѣмене  
 сегѡ строптѣиавѡ во вѣсѣхъ мѣ-  
 стѣхъ, а може и зрѣнѡ ихъ, рече гдѣ  
 1 сіахъ. | И речеши къ нимъ: понеже  
 сіахъ глаголетъ гдѣ: еда падаи не во-  
 стаѣтъ; и аи ѡбращаѣица не ѡбратѣт-  
 2 са; | (а) всѣмъ ѡбратѣишася люде  
 мой сіи во іерусалимѣ ѡбращеніемъ  
 беззачѣднымъ, и оупрѣпншася въ про-  
 3 нзволѣніи своемъ, и не возхотѣша  
 ѡбратѣтнѣса; | Внимайте и слышайте:  
 не такъ аи возглаголютъ: нѣсть  
 4 человекъ творай покланіе ѡ грѣсѣ  
 своемъ, глагола: что сотворихъ, (б)  
 и знеможе вѣжѣи ѿ чеченіа своегѡ,  
 аи конь оупрѣжденъ въ ржаніи сво-  
 5 емъ. | (в) \* вѣрдіа на небези познѡ  
 время свое, горлица и лѣстовица сѣль-  
 наа, вѣрѣа сохраниша времена кхѡ-  
 6 двѣхъ своихъ: люде же мой сіи не  
 и познѣша сдѣлѣз гдѣихъ. | Какъ рече-  
 7 те, (г) іако мѡи мѡдри есмѡ, и за-  
 конъ гдѣнь съ нами естъ; и гниинно  
 8 вѣе быетъ трѣсть аиѣла ииѣжин.  
 9 кѡмъ. | (а) Постыдѣшася премѡдрѣи,  
 и оустрашенѣи, и поимани быша, слово  
 10 бо гдѣ ѡвергоша: кѡа мѡдрость етъ  
 въ нихъ; | Сегѡ радѣи дѡмъ (е) жены  
 11 ихъ ииѣмъ, и сѣла ихъ наслѣднн-  
 12 кѡмъ: понеже ѿ мѡла даже до ве-  
 лика вси златогоубіеи нослѣдзютъ,  
 13 (ж) и ѿ пророка даже до екащен-  
 14 аи ииѣа вси творѣтъ лѣз. | (з) И ие-  
 цѣлахъ сотрѣнѣа дщѣре людеѣи моѣхъ,  
 15 кхъ еезчѣстнѡ глаголюще: мѡре, мѡре:  
 16 и не вѣѣ мѡра. | (и) Постыдѣнн  
 сѣтъ, іако гнѣзѣтѡ сотвориша, и  
 17 постыдѣннѣмъ не постыдѣшася, и  
 пограмѣтнѣса не вѣдѣша: сегѡ радѣи

падаѣтъ мѣждѡ падающимъ, во время  
 порѣшеніа своегѡ падаѣтъ, рече гдѣ.  
 И сокѣрѣтъ плоды ихъ, глаголетъ гдѣ  
 1 гдѣ: (а) нѣсть грозда на лозѣ, (б) и  
 не сѣтъ смѡкви на смѡковннцахъ,  
 и аиѣтѣе ѡпадоша: и дѡхъ имъ, и  
 мнѡмоша ихъ. | Почто мы сѣдѡмъ; аи  
 2 совонднѣтѣса, и (в) внѣдемъ во градѣ  
 тѣрѣраы, и повержемъа тѡмъ, іако  
 3 гдѣ сѣтъ нѡшѣхъ ѡрнѣе нѣзѣ, и (г)  
 на пои нѣзѣ водою жѣлчи, согрѣшнхѡмъ  
 4 бо предѣ нимъ. | (а) Ждѡхомъ мѡра, еи  
 и не елахъ благѡа: време ѡбращѣва-  
 5 нѣа, и сѣ еѡзнь. | (е) Сѡ дѡна сѡ  
 слышано быетъ ржаніе коней сѣгѡ: ѿ  
 6 гдѣса ржанѣа іаждѣнѣа коней погрѣсѣ-  
 7 са всѡа землѡ, и прѣидѣтъ, и по-  
 8 жрѣтъ землѡ, и исполнѣте еѡ, градѣ  
 9 и ѡбнѣтѡущихъ въ нѣмъ: | (ж) іако зѣ  
 10 сѣ аѣзѡ послѡю на вѡзѣхъ смѣи оупрѣци-  
 11 вѡлющѣа, ииѣже нѣсть ѡбѡанѣа, и  
 12 оупрѣзѣтъ вѣзѣ, рече гдѣ, иенецѣль ии  
 13 нѡ сѣ еѡлѣзнѡ ерѣца вѡшегѡ ие-  
 14 чезѡиощѡгѡ. | Сѣ гдѣсѣ вѡпаа дщѣре аи  
 15 людеѣи моѣхъ ѿ землѣи иѣдалѣча: еда  
 16 гдѣ нѣсть въ сѡнѣ; и аи царѡ нѣтъ  
 17 въ нѣмъ; понеже прогнѣваша мѡа во  
 18 иѣзѡанннхъ своихъ, и въ сѣетннхъ  
 19 чѡждѣхъ. | Прѡде жѣтѣа, мнѡмоде и  
 20 лѣтѡ, и мѡи нѣсмы спасѣнн. | На аи  
 21 сокѡрѣннѣмъ дщѣре людеѣи моѣхъ со-  
 22 крѣшенѣ есмъ, и сокѣрѣнѣ: во оѣжа  
 23 сѣ ѡбѡаша мѡа еѡлѣзнѣи аи ра-  
 24 жѡиощѣа. | (з) И аи \* рнѣтнѣи нѣтъ иѣ  
 25 въ галадѣѣ; и аи врачѡ нѣсть тѡмѡ,  
 26 чезѡ радѣи нѣсть иеѣчѣлѣна рѡна дщѣре  
 27 людеѣи моѣхъ;

\* въ греч: ἀείδα.

(а) Іезек. хі: г. (б) ѡіѣн х: а. (в) Матѡ. хі: г. Дѡк. а: мѡ. (г) е Тѣм. г: е. (д) Іѡк. х: г. (е) Иѣліи г: а. (ж) Иѣліи иѡ: а. Вѡше х: г. Ииѣи иѡ: а. (з) Вѡше х: а. (и) Іерѡм. х: е.

\* тѣмъ мастѣ тѣи иѣзѡ дѣла тѣкѡщѣи.

(а) Иѣліи е: е. (и) Матѡ. х: а. Дѡк. г: а. (б) Вѡше х: е. (г) Ииѣи а: е. (д) Ииѣи х: а. (е) Вѡше х: е. (ж) ѡла. иѣз: е. (з) Ииѣи мѡ: а.

ГЛАВА ѿ.

ѿа **ѿ**то (а) дастъ главѣ моеѣ водѣ, и очередемъ моихъ источниихъ слезъ; (в) и плачьдеа день и ношь ѿ поеленныхъ дщере лю. бѣ денъ моихъ. | Кто дастъ мнѣ въ пѣ стынн вѣдѣнше послѣднее, и ѡста. влю люди моа, и ѡндѣ ѿ нихъ; (в) понѣже вси люкодѣнствѣють, собо. гирише престѣпниихъ. | (г) И наа. коша ѡзыки свойѣ такъ ѡбк: лѡжь и невѣрство оуѣрѣпншася на земли, ико ѿ слыхъ во сала пронзидоша, и менѣ не познаша, рече гдѣ. | ѿ (д) Кійждо ѿ искреннаго своего да стрѣжитса: и на ерѣтїю свою не оуповѣйте, ико всѣхъ ерѣтъ запнн. нѣма запнѣтъ, и всѣхъ дрѣтъ льстнѣ. шю наскочнѣтъ. | Кійждо дрѣтъ сво. емѣ погмѣетса, истинны не возгла. голоты: (е) наѣчиша ѡзыки свойѣ глаголати лѣж, неправдобаша, и не вохотѣша оубѣдѣти мене, рече гдѣ. | ѿ (з) Огѣмъ ради такъ глаголетъ гдѣ силъ: (з) еѣ ѡзъ разжегѣ ѿхъ, и икѣшѣ ѿхъ: что со ино сотворю ѿ лица ѡнѣвства дщери людеи моихъ; | и (н) Оугрѣваѡ оубѣвляющаа ѡзыки ѿхъ, льстнѣнн глаголы оугѣтъ ѿхъ: прѣла. тьтоу своему глаголетъ мнрѡнаа, внѣтръ же сеѣдѣ имѣетъ враждѣ. | ѿ (п) Еда на ѿхъ не погѣщѣ, рече гдѣ, илн людемъ такъвѣимъ не ѡмѣстнѣтъ дшѣ моа; | На горѣхъ воспрїимнѣте плачь и тѣжѣнїе, и на стезѣхъ пѣсѣтнн рыданїе, такъ ѡскѣ.

(а) Исаїи кс: ѿ. (в) Нїкїе ѿ: ѿ. (в) Вѣше ѿ: ѿ. (г) Псал. ѿг: ѿ. Іезек. кс: кд. Мар. е: ѿ. (д) Мѣх. ѿ: ѿ. Матд. г: ѿ. (е) Псал. ѿг: ѿ. (ж) ѡсїи ѿ: ѿ. (з) Исаїи ѿ: кс. Амн: г. (н) Псал. ѿз: г. Псал. ѿд: кс. Прїчт. ѿ: ѿ. (п) Вѣше ѿ: ѿ.

дѣша, за еже не быти челоѣкомъ преходѣшымъ: не слышаша гдѣа ѡн. тѣнїа ѿ птїцъ небесныхъ, и дже до спотѡвѣхъ, оубѣжашаа, ѡнѣша. | (а) И дѣмъ іерѣсалиимъ въ преселѣнїе, ѿ и въ жилище смѣемъ, (в) и градъ ізданны положѣ въ разорѣнїе, такъ не бѣдетъ ѡнѣтлюшаго. | (в) Кто мѣжъ ѿ премѣдръ, и оураздѣетъ еѣ; и кз немѣже слово оугѣтъ гдѣнхъ, да возвѣстнѣтъ вѣмъ, чегѡ ради погнѣе земля, сожжѣна еѣтъ такъ пѣ стынн, еѣже нїктоже прохѡднѣтъ. | И рече гдѣ ко мнѣ: (г) понѣже гї ѡстаѣнша законъ мой, егѡже дѣхъ прѣдъ лицѣмъ ѿхъ, и не послѣшаша гдѣа моего, и не ходнша по немѣ; | (д) но пондоша по иъволенїю сѣрдца ѿ своего ѡнѣвѣаго, и въ слѣдѣ ідѣшавѣ, и мже наѣчнша ѿхъ оуѣцѣ ѿхъ. | Огѣмъ еї ради такъ глаголетъ гдѣ силъ, еѣ іерѣнаевъ: еѣ ѡзъ напнтнѣ люди еїа тѣенѡтѣнн (е) и въ пнтїе дѣмъ нѣмъ водѣ желчндо, | (ж) и расточѣ ѿхъ еї въ ѡзыки, ѿхъ не знѣша тїи и оуѣцѣ ѿхъ, и погнѡ на нѣхъ мѣчь, лѡндеже истааѣтса. | Огѣмъ рече гдѣ ѿ силъ: (з) прїзовѣнѣте плачѣннѣхъ, и да прїидѣтъ, и кз женѣмъ премѣдрымъ послѣнѣте, и да вѣщѣють, | (н) и да иї прїимѣтъ наѣ вѣмн плачь, и да иъве. дѣтъ оѣнъ вѣшнъ слезы, и вѣжднъ вѣшнъ да иъзѣють въ оѣдѣ; | занѣ гдѣсѣ плача ѿ слышаннѣ быетъ въ сїѡнѣ: какъ вѣд. нн быѡмъ, погѣжѣннъ вѣлѡ, такъ ѡстаѣнѡмъ землю, и ѡрїнѣхѡмъ жнѣншѣ наша; | Тѣмже слышнѣте же нѣ слово гдѣе, и прїимнѣте оушнѣма вѣшнѣма словеса оугѣтъ егѡ, и наѣчн. те дщери вѣша рыданїю, и кѣждо

(а) Псал. ѡн: ѿ. Мѣх. г: ѿ. (в) Іезек. е: ѿ. (в) Втор. ѿк: кн. Псал. рѡ: ѿг. ѡсїи ѿ: г. (г) Втор. кд: кс. (д) Исаїи ѿ: ѿ. Варѣх. ѿ: кс. (е) Вѣше и: ѿ. Нїкїе кс: ѿ. (ж) Ав. ѿ: ѿг. (з) Амѡс. е: ѿ. (н) Нїкїе гї: ѿ.

ѡ ѡипреннюю свою плѣчу. | Понѣже  
взыде смѣртьъ събозѣѣ Сѡна вѡша, ѡ  
внѣде въ зѣмлю вѡшѡ, погубѣити Сѡт-  
рочѣта ѡвнѣ, ѡ юношы ѡ стѡгнѣ. |  
ѡѡ (Глаголомъ) сѡд рече гдѣ: (а) ѡ вѣдѣтѣ  
мѣртвѣи челоувѣцы въ примѣрѣ на  
лицѣѣ пѡла земаѡи вѡшеа, тѡкѡ сѣно  
созади жнѡцагѡ, ѡ не вѣдетѣ соен.  
ѡг рѡуцагѡ. | Тѡкѡ глаголетѣ гдѣ: (б) да  
не хвалитѣа мѡдрый мѡдростію  
своею, ѡ да не хвалитѣа крѣпкѣи  
крѣпостію своею, ѡ да не хвалитѣа  
ѡд богѡтѣи богѡгѣтвомъ своимъ: | но ѡ  
сѣмъ да хвалитѣа хвалаѡица, (в) еѣе  
разумѣти ѡ знати, тѡкѡ азъ еѣмъ  
гдѣ творѡи мѡлоеть ѡ сѡдъ ѡ правдѣ  
на земаѡи, (г) тѡкѡ въ сѡхъ волѡ  
ѡѡ моѡ, глаголетѣ гдѣ. | ѡѣ аніе гра-  
дѣтѣ, глаголетѣ гдѣ, ѡ погубѣѡ на  
всѣхъ, ѡже ѡвѣрѣзѡнью ѡмѡтѣа плѡтъ  
ѡѡ свою: | на сѣупетѣ, ѡ на іадѡмѡ, ѡ  
на сѡдѡмъ, ѡ на сыны амѡнѡи,  
ѡ на сыны мѡавѡи, ѡ на всѡкаго  
ѡстрѡнѡщаго влагы по лицѣ сво-  
емѡ, ѡвѣтѡушыа въ пѣстыни, тѡкѡ  
всѡ тѡзыцы не ѡвѣрѣзѡни плѡ-  
тїю, (д) всѣе же дѡмъ іерѡсалевъ не  
ѡвѣрѣзѡни сѡтъ сѣрдцы своимѡ.

Г Л Л В Л Т.

ѡѡ **В**ышѡте слово гдѣне, еѣе гла-  
гола гдѣ на вѡсѣ, дѡме іерѡ-  
салевъ. | Сѡд глаголетѣ гдѣ: (а)  
по пѡтѣмъ тѡзыкѡвъ не ѡчнѡ-  
тѣса, ѡ ѡ знаменїи небесныхъ не  
страшїтѣса, тѡкѡ ѡхъ боѡтѣса тѡзы-  
цы. | (ж) Понѣже законы тѡзыкѡвъ  
сѣтѣни сѡтъ. древо еѣтъ ѡ лѣса  
ѡзѣбѣеное, дѣло тѡпѡнѡское, ѡ сѡдѡ  
ѡ нѣе: | (з) сребромъ ѡ златомъ ѡнѡрѡ.

шѡна сѡтъ, ѡ млатѡми ѡ гвѡдѡмѡи  
ѡгѡвѣрдѡша ѡ, да не дѡнжѡтѣса. |  
(а) Сребрѡ ѡзѡвѡно еѣтъ, не глаго. ѡ  
лютѣ, ногѡми ногѡтѣса, понѣже хо-  
дѡити не возмѡгѡтѣ: не ѡѡѡнѣтѣса  
ѡхъ, тѡкѡ не сотворѡтѣа сѡд, ѡ  
вѡлга нѣѣтъ въ нѡхъ. | (б) Нѣѣтъ ѡ  
пѡдобенъ тѣѣѣ гдѡ: вѡлїкѣ сѣи тѣѡ,  
ѡ вѡлїко ѡма тѡѡе въ крѣпостѡи. |  
(в) Ктѡ не ѡѡѡнѣтѣа тѣѣѣ, ѡ царѡ  
тѡзыкѡвѡ! тѡѡѡ бо сѣтъ, лѣждѡ  
всѣми премѡдрѡми тѡзыкѡвѡ, ѡ во  
всѣхъ царѣтѡвѡхъ ѡхъ ни сѡднѣ  
еѣтъ пѡдобенъ тѣѣѣ. | (г) Кѡпнѡ вѣдн ѡ  
ѡ везѡмнїи сѡтъ, ѡчѣнїе сѣтнѡхъ  
ѡхъ (д) древо еѣтъ: сребрѡ ѡзѡнѡто  
ѡ дѡрѡга, прнхѡднѣтѣа златѡ ѡ  
ѡфѡдѡ, ѡ рѡка златарѣѡ, дѣла всѡ  
хѡдѡжнїкѡвъ: въ сннѣѡѡ ѡ багѡла-  
нїцѡ ѡдѡютѣа ѡхъ: дѣла ѡмѡдѣла-  
нїкѡвъ всѡ сѡд. | (е) Гдѣ же сѣтъ  
ѡгѡннѡнѡ еѣтъ, тѡѡ сѣтъ жнѡщїѡи, ѡ  
царѣ вѣтнннѡ: ѡ гнѣва сѣѡѡ пѡдѡнѡ.  
гнѣтѣа земаѡ, ѡ не стѡрѡпѡтѣа тѡзы-  
цы прѡшѣнїа сѣѡѡ. | Тѡкѡ рѡцѡте ѡ  
ѡмъ: бѡзи, (ж) ѡже небесѣ ѡ земаѡ  
не сотворнѡша, да погнѣнѡтѣа ѡ  
земаѡ, ѡ ѡ сѡхъ, ѡже пѡд небесѣмъ  
сѡтъ. | (з) Гдѣ сотворнѡвнѡ зѣмлю ѡ  
въ крѣпостѡи своей, ѡстрѡнѡвнѡ вѣ-  
лѡннѡ въ премѡдрѡсти своей, ѡ  
разумѡмъ своимъ прѡгѡтрѣ нѣѡ. | Кѡ  
гдѣѡ своемѡ дѡетѣа (н) мнѡжѣство  
вѡдъ на небесѡ: ѡ возведѣѡ ѡблакн  
ѡ послѣдннѡхъ земаѡи, (п) вѡнѡтѡнѡ  
въ дѡждѡ сотворнѡ, ѡ ѡзѡвѣѡ вѣтѡрѡ  
ѡ сокѡвнїцѡ своимъхъ. | (к) Бѡѡ со. ѡ  
творнѣа всѡлѣз челоувѣкѡ ѡ ѡѡмѡ  
(своеѡѡ), погубѡдѣса всѡлѣз златѡ.

(а) Псал. рѣ: ѡ, гѡ. Нѣсѡн мѡ: ѡ. (б) Псал. ѡѡ: ѡ. (в) Апѡк. сѡ: ѡ. (г) Псал. рѡ: ѡ. Нѣсѡн мѡ: ѡ. (д) ѡсѡн ѡ: ѡ. (е) Псал. ѡ: ѡ. (ж) Гал. ѡ: ѡ. Вар. гѡ: ѡ. (з) Псал. рѡѡ: ѡ. Нѣже ѡѡ: сѡ. (н) Псал. рѡн: ѡ. (п) Псал. рѡѡ: ѡ. (к) Нѣже ѡѡ: ѡ. Рѡм. ѡ: ѡ.

(а) Вѡше ѡ: ѡ. (б) ѡ Кор. ѡ: ѡ. (в) Іѡѡн. ѡ: гѡ. (г) Нѣже ѡѡ: ѡ. (д) Дѣлѡн. ѡ: ѡ. Рѡм. ѡ: ѡ. (е) Втор. ѡ: ѡ. (ж) Нѣсѡн мѡ: гѡ. (з) Прѡм. гѡ: гѡ. Нѣсѡн мѡ: ѡ.

дѣланихъ во избавленіихъ своихъ,  
 ꙗко ѡбидѣша гдѣа, нѣсть духа въ  
 еи нѣхъ. | Обѣтна бѣтъ дѣла, смѣхъ  
 достѣйна, во время погубленія сво-  
 ѣи егѡ погубенѣтъ. | (а) Нѣсть сицевѣа  
 чдѣтъ ꙗкоуѡ, ꙗко созданны всѣ,  
 той бѣтъ, и іеранѣл жѣзлз достѡ-  
 нѣа егѡ: гдѣ сѣлз нма ѣмѡ. |  
 ѣи Обѣрѣ ѡвнѣ нмѣнѣе, ѡвнѣающее во  
 нѣ избранныхъ. | Понѣже тѣакъ глаголетъ  
 гдѣ: еѣ ѣзъ ѡбѣрѣѡ ѡвнѣатели земан  
 еѣа въ скорѣнѣ, и смѡщѡ нѣхъ, ꙗко  
 ѣа да ѡбѣрацѣтѣа ѣзѣа твоѡ. | Горе  
 въ скорѣшеніи твоѣмъ, болѣзненна  
 ѣзѣа твоѡ. ѣзъ же рѣхъ: воистиннѡ  
 еѣа болѣзнь моѡ (бѣтъ), и ѡбѣатъ  
 ма: жнѣице моѣ ѡпѣстѣѣ, погнѣе. |  
 и Ѣкннѣа моѡ ѡпѣстѣѣ, погнѣе, и всѣ  
 коужн моѡ растерзѡшасѣа: сынѡвъ мо-  
 нѣхъ, и ѡвѣцъ моѣхъ нѣсть, нѣсть  
 котѡѡ мѣста екннѣи моѣи, мѣста ко-  
 ѣа жамъ моѡиамъ. | (в) Понѣже ѡвѣдѡша  
 пѣстыри, и гдѣ не разыскаша: сегѡ  
 рѡдн не ѡвразѡмѣ всѣ стѣдо, и рас-  
 ѣвъ точѣно вѣстѣ. | Гдѣзъ слышанія еѣ  
 градѣтъ (в) и трѡсѣхъ вѣліи ѡ земан  
 сѣбѣерныа, да положитѣ грады іѣдн-  
 ны въ запѡстѣніе и во ѡвнѣаніе  
 иѣ \*смѣіемъ. | вѣмъ, гдѣ, ꙗко нѣсть  
 (г) человекѡ пѡтъ егѡ, ннѣжѣ мѡжѣ  
 пѡндѣтъ, и испрѡвнѣтъ шѣстѣіе своѣ. |  
 ѣа (д) Накажѣ нѣдѣзъ гдѣ, ѡвѣче въ сѣдѣ,  
 ѡ не въ ꙗросѣти, да не ѡмѡленыхъ  
 ѣе нѣдѣзъ сотвориши. | (е) Излѣи гнѣвъ  
 твоѣи на ѣзѣи не знаѡиуыа тѣа, и  
 на пламенѡ, ѣже нмѣне твоегѡ не  
 прнзѣдѡша: ꙗко поадѡша ꙗкоуѡ, и  
 потрѣвиша егѡ, и пѡжитѣ егѡ ѡпѡ-  
 стѡишиа.

\* стрѣдѡшамъ.

(а) Нѣже ѡа: ѡа. (в) Нѣже н: ѡ.  
 ѡсѣи ѡ: ѡ. (в) Выше ѡ: ѡ. (г) ѡа.  
 ѡв: иѣ. Пнѣт. н: ѣа. (д) ѡа. ѡ: ѡ.  
 ѡа. ѡз: ѡ. (е) ѡа. ѡи: ѡ. ѡр. ѡв: ѡ. г.

## Г Л А В Л Ѧ.

ЛОВО ѣже вѣстѣ ѡ гдѣ по ѣи  
 іереміи, глаголющее: | слышитѣ ѣ  
 словеса завѣта сегѡ, и гла.  
 голитѣ къ мѡжѣмъ іѣднныамъ,  
 и ко ѡвнѣателиамъ іерѡсалѣимскимъ,  
 и речѣиши къ нимъ: еѣа глаголетъ  
 гдѣ бѣзъ іеранѣлѣвъ: (а) проклатъ  
 мѡжъ, нѣже не погнѣшѣетъ словесѣхъ  
 завѣта сегѡ, | егѡже запѡвѣдѡхъ  
 ѡтѣмъ вѣшымъ въ дѣнь, вѡнѣже  
 нѣзѣдѡхъ нѣхъ ѡ земан ѣгѣпетскѣа,  
 (в) ѡ пѣци желѣзныа, глагола: (в)  
 ѡуслышитѣ гдѣзъ моѣ, и сотворитѣ  
 всѣ, еѣиѣа запѡвѣданѡ вѣмъ, и вѣ.  
 дѣте мнѣ въ лѡди, и ѣзъ еѣдѡ  
 вѣмъ въ еѣа: | (г) да ѡтѣверѣдѡ ѣ  
 клѡтъѡ моѡ, егѡже клѡхѣа ѡтѣмъ  
 вѣшымъ, ѣже дѣти нѣмъ зѣмаю то.  
 чѡшѡю мѣко и мѣдъ, ꙗкоже бѣтъ  
 дѣнь сѣи. и ѡвѣщѡхъ и рекохъ:  
 еѣдн гдѣ. | Н речѣ гдѣ ко мнѣ: ѣ  
 прочтѣи всѣ словеса еѣа во градѣхъ  
 іѣднныхъ, и внѣ іерѡсалѣима, рѣкнѣи:  
 слышитѣ словеса завѣта сегѡ, и  
 сотворитѣ тѣа. | ꙗко свнѣдѣтельствѡѡ ѣ  
 засвнѣдѣтельствовахъ ѡтѣмъ вѣ-  
 шымъ въ дѣнь, вѡнѣже нѣзѣдѡхъ  
 нѣхъ ѡ земан ѣгѣпетскѣа, дѣже до  
 лнѣ сегѡ, (д) забѣтра вѡстаѡ засвн-  
 дѣтельствовахъ глагола: слышитѣ  
 гдѣзъ моѣ. | (е) Н не слышаша, ни нѣ  
 приклоннѣша ѡуха своегѡ, но нѡдѡша  
 кнѣждѡ въ стрѡпотѣтѣѣ еѣрѡца сво-  
 егѡ салѡ: и навѣдѡхъ на нѣхъ всѣ  
 словеса завѣта сегѡ, егѡже запѡвѣ-  
 дѡхъ да сотворѡтъ, и не сотвориша.  
 Н речѣ гдѣ ко мнѣ: ѡвѣрѣтѣно бѣтъ ѣ  
 говѣщѡніе (на слѡ) въ мѡжѣхъ іѣдн-  
 ныхъ, и во ѡвнѣающнхъ во іерѡса-  
 лѣимѣ. | (ж) Возвратнѣшасѣа къ бѣззакѡ- |

(а) Втор. ѣз: ѣз. Гл. г: г. (в) Втор.  
 ѡ: ѣ. (в) Выше ѡ: иѣ. (г) Втор. ѡ: ѣ.  
 (д) Выше ѡ: г: г. (е) Выше ѡ: ѣа. (ж)  
 Выше ѡ: ѣз.

нѣмъ первыма отцеи своихъ, иже не хотѣша слышати словеса моихъ, и се тѣи понюша по возвѣхъ чуждыхъ, да сажатъ нмъ, и разори дома іерусалима и дома іудиннхъ завѣтъ мой, егѣже завѣщаша со отцыи ѡи ихъ. | **Вегѡ рѣди сѣа глаголетъ гдѣ:** се азъ наведѡ на нихъ слаа, ѡ нихъже изыти не возмогутъ: (а) и возопиотъ ко мнѣ, и не оуслышѡ ѡи ихъ. | И поидѡтъ грады іудинны, и ѡснѣтателн іерусалима, и возопиотъ къ богуи, иже тѣи кадѡтъ, иже ги вѣи ихъ. | (б) По числѡ бо градѡвхъ твоихъ вѣхѡ бѡзи твои, іудо: (г) и по числѡ пѣтѣи іерусалимскихъ постависте олтари стѣдныа, олтари ѡи на каждѣи баалѡ. | (д) Ты же не молиса ѡ людехъ сѣихъ, и не проси ѡ нихъ въ молебѣ и молиствѣ: не оуслышѡ бо во время бола ихъ ко мнѣ, и во время шлобленіа ихъ. | **Ѣ** Почѡ возлюбленнаа въ домѡ моимъ сотвори мѣрзѡсти (мнѡги), (е) едѡ обѣты и мага свѣтла ѡимѡтъ ѡ тебе лѣнѡвѣтва твоѡ, илн сѣимн ѡи ижевѣжиши. | **И** асанѡ блгосѣннѡ, краснѡ зрѡкомъ нарече гдѣ нма твоѡ, ко гдѣсѡ шербзаніа еѡ: (ж) разгорѣса огнь въ нѣи, велика скорѡль на тебѣ, (з) непотрѣбныа ѡи быша вѣтѣн еѡ. | И гдѣ сѣлз, иже насади тебѣ, глаголаахъ есть на тѡ слѡ за слаа домѡ іерусалима и домѡ іудина, еѡнка сотвориша тебѣ къ прогнѣванію менѣ (н) кадѡще баалѡ. | **И** гдѣ, скажи ми, и оуразѡмѣю: чогдѡ ѡи видѣхъ начинаніа ихъ: | (п) азъ же

ѡакѡ агнѡ незлобное ведомое на заколеніе, не раздѣхъ, (а) ѡакѡ на ма помыслиша помысла лѣнѡвѣи, глаголюще: прѣидѣте и сложимъ дрѣво въ хлѣбѡ егѡ, и истребимъ егѡ ѡ земли живѡщихъ, и нма егѡ да не поманѣтса нтомѡ. | **Гдѣ** савадѡзъ, и едѡлн прѣведнѡ, (б) испытѡи серца и оустроѡы, да видѡв мѣнѣ твоѡ на нихъ, ѡакѡ къ тебѣ ѡпрѣхъ ѡправдѡнѣ моѡ. | **Вегѡ** рѣди сѣа глаголетъ гдѣ на мѡжы анадѡдѣни, ишѡщыа дѡшн моѡа, глаголющыа: да не прочестѡвѣши ѡ именн гдѣни, иже ли же нн, оумрешн въ рѡкѡхъ нѣиныхъ. | **Вегѡ** рѣди сѣа глаголетъ гдѣ сѣлз: къ се азъ погѣщѡ на нихъ: (в) юнѡши ихъ мечемъ оумрѡтъ, и сѣнове ихъ и дѡщерн ихъ скончѡютса глѡдомъ, и нг ѡстѡнка не едѡтъ ѡ нихъ, наведѡ бо слаа на живѡщыа бо анадѡдѣ, въ лѣто погѣщѣніа ихъ.

Г л а в ѣ ѡ.

**П**рѣведенъ еси гдѣ, ѡакѡ ѡвѣ гдѡ щѡю къ тебѣ: **С**вѣче едѡвѣи возглаголю къ тебѣ: (г) что, ѡакѡ пѣтъ нечестѣивыхъ спѣетса; оуговѣнѡшаа вѣи творѡщн беззакѡннѡа, | **Н**асадиахъ еси ихъ, и ѡкоренѣнѡсаа: чѡда сотвориша, и сотвориша плодѡ: блнзъ еси тѡи оустрѡ ихъ, далече же ѡ оустроѡвхъ ихъ. | **И** тѡ ты, гдѣ, раздѣлѡши ма, видѣахъ ма еси, (д) и икѡсѣахъ еси серце моѡ прѣдъ тобою: **с**обери ихъ ѡакѡ овцы на заколеніе, и ѡчиотн ихъ въ дѣнь заколеніа ихъ. | (е) **Д**околѣ пѡлѡкн нмаѡть земли, и травѡ всѡ сѣлѡнаа

(а) Прѣт. ѡ: ѡн. Исаіи ѡ: Ѣ. Ннже ѡ: ѡ. Іезек. ѡ: ѡ. Млх. г: ѡ. (б) Втор. ѡв: ѡз. ѡн. (в) Влшѡ Ѣ: ѡн. (г) Усѣи ѡ: ѡ. і: ѡ. (д) Влшѡ ѡ: ѡ. Ннже ѡ: ѡ. (е) Исаіи ѡ: ѡ. (ж) Исаіи ѡв: ѡ. Ннже ѡ: ѡ. (з) Рѣм. ѡ: ѡ. (н) Ннже ѡв: ѡ. (п) Исаіи ѡв: ѡ.

(а) Ннже ѡ: ѡ. (б) ѡ Пар. ѡ: ѡ. ѡ Пар. ѡн: ѡ. Псал. ѡ: і. Псал. ѡв: ѡ. Ннже ѡ: і. ѡ: ѡ. Апок. ѡ: ѡ. (в) Ннже ѡ: ѡ. (г) Іѡв. ѡ: ѡ. Псал. ѡв: г. Авѡ. ѡ: г. (д) Псал. ѡ: г. (е) Ннже ѡ: ѡ. ѡ: і.

ИЗЪХУЕТЪ ѿ СЛѢДЫ ЖИВШИХЪ НА  
 НЕНЬ, ПОГНЕБОША (а) СКОТН И ПТИЦЫ,  
 ТАКЖЕ РЕКОША: НЕ ОУЗРИТЕ БѢГЪ ПѢТЕН  
 НАШИХЪ. | (б) ПОЗН ТВОЮ ТЕНЕЦЪ, И  
 РАЗСЛАБЛЯЮТЪ ТѢ: КАКЖЕ ОУГОТОВИШЕСЯ  
 СЪ КОНЬМИ, И ВЪ ЗЕМЛН МІРА ТВОЕГѸ  
 ОУПОВАЛЪ БЫИ, КАКЖЕ СОТВОРИШИ ВЪ  
 ШЫМѢ ІСРАИЛЕКОМЪ. | ПОНЕЖЕ И БРА  
 ТІА ТВОА, И ДОМЪ ОЦА ТВОЕГѸ, И  
 СІН ѿВЕРГОШАГА ТБЕЕ, И ТІН ВОЗО  
 ПІША, (в) СОЗАН ТБЕЕ СОБРАШАГА: НЕ  
 ВЪРЪИ ИМЪ, ЕГДА ГЛАГОЛАТИ БѢДЪТЪ  
 ТБЕЕ БЛАГА. | (г) ѿСТАВНХЪ ДОМЪ  
 МОЙ, ѿСТАВНХЪ ДОСТОАНІЕ МОЕ, ДАХЪ  
 ВОЗНОВАЕННЮ ДЪШЪ МОЮ ВЪ РЪКН  
 И ВРАГѸВЪ ЕА. | (д) БЫЕЦЪ МНѢ ДО  
 СТОАНІЕ МОЕ ТАКЖЕ ЛѢВЪ ВЪ ДЪВРЪВѢ,  
 ДАДЕ ПРОТІВЪ МЕНЕ ГЛѢСЪ СВОИ: СЕГѸ  
 А РАДИ ВОЗНЕНАВІДѢХЪ Е. | (е) НЕ ВЕР  
 ТЕНЪ ЛИ ѸНИНЪ ДОСТОАНІЕ МОЕ МНѢ,  
 ИЛИ ПЕЩЕРА СЪКРЕТЪ ЕГѸ, (ж) ИДИТЕ,  
 СОБЕРИТЕ ВСА СВѢРН СЕЛЬНЫА, И ДА  
 ПРІИДЪТЪ СМѢТИ Е. | ПЛЕТЫРЕ (з)  
 МНОЗН РАСТАША ВІНОГРАДЪ МОЙ, ѿСКВЕР  
 НИША ЧАСТЬ МОЮ, ДАША ЧАСТЬ ЖЕ  
 ЛДЕМЮ МОЮ ВЪ ПДЕТІНЮ НЕПРО  
 АИ ХОДНЮ, | ПОЛОЖИША ВЪ ПОТРЕБЛЕНІЕ  
 ПГДЪБЫ: МЕНЕ РАДИ РАЗОРЕНІЕМЪ РАЗО  
 РЕНА БЕСТЬ ВСА ЗЕМЛА, ТАКЖЕ НИ  
 ЕДИНЪ БЕСТЬ, ИЖЕ РАЗМЫШЛАЕЦЪ СЕРА  
 БИ ЦЕМЪ. | ВО ВСАКІИ ПЪТЬ ПДЕТІНИ  
 ПРІИДОША ѿПДЕСТОШАЮЩІИ, ТАКЖЕ МѢЧЪ  
 ГДЕНЪ ПОАСТЪ ѿ КРАА ЗЕМЛН, ДАЖЕ  
 ДО КРАА ЕА: ИБЕСТЬ МІРА ВСАКОЙ  
 ГІ ПОЧТН. | (и) ПОСѢЛТЕ ПШЕНИЦЪ, А  
 ТЕРНІЕ ПОЖАТЕ: ДОСТОАНІА ИХЪ НЕ  
 ПОЛЕЗНА БѢДЪТЪ ИМЪ: ПОСТЫДИТЕСА  
 СТЫДЕНІЕМЪ ѿ ПОХВАЛЕНІА ВЪШЕГѸ,  
 АИ ѿ ПОНОШЕНІА ПРЕД ГДЕМЪ. | ТАКЖЕ СІА  
 ГЛАГОЛЕТЪ ГДЪ ѿ ВСѢХЪ СОСѢДѢХЪ

ЛДКВЫХЪ, ПРИКАСАЮЩИХСА НАСЛѢДІЮ  
 МОЕМЪ, БЖЕ РАЗДѢЛИХЪ ЛЮДЕМЪ МО  
 ИМЪ ІСРАИЛУ: (а) ЕЕ АЗЪ ИСТОРОГНЪ  
 ИХЪ ѿ ЗЕМЛН ИХЪ, И ДОМЪ ІЗДИНН  
 ИЗВЕРГНЪ ѿ СРЕДЫ ИХЪ. | И БѢДЕЦЪ БИ  
 ЕГДА ИСТОРОГНЪ ИХЪ, ѿБРАЩЕЛА И ПО  
 МИЛЮ ИХЪ, И ВСЕЛЮ ИХЪ, КОГОЖДО  
 ВЪ ДОСТОАНІЕ СВОЕ, И КОГОЖДО ВЪ  
 ЗЕМЛЮ СВОЮ. | И БѢДЕЦЪ АЩЕ ОУЧА БИ  
 ЦЕСА НАДЧЕСА ПДТЕМЪ ЛЮДЕЙ МО  
 ИХЪ, (б) БЖЕ КАЛТИСА ИМЕНЕМЪ МО  
 ИМЪ, ЖИВЪ ГЛЪ, ТАКОЖЕ НАДЧЕША ЛЮДЕЙ  
 МОИХЪ КАЛТИСА ВАДОМЪ, И СОЗН  
 ЖАДТЕСА ПОСРЕДѢ ЛЮДЕЙ МОИХЪ: |  
 (в) АЩЕ ЖЕ НЕ ПОСЛЪШАЮТЪ, ИСТОРОГНЪ БИ  
 ГЪЗЫКЪ СЪННЙ ИСТОРОГНЕМЪ И ПОГД  
 БЛЕНІЕМЪ, РЕЧЕ ГЛЪ.

Г Л А В Л ТІ.

**С**ІА ГЛАГОЛЕТЪ ГДЪ КО МНѢ: ИДИ ЕА  
 И СТАЖИ СЕБѢ (г) ЧРЕСЛЕННЪ  
 АЛЬМАНЫИ, И ПРЕПОАШИ ТОГО НА  
 ЧРЕСЛѢХЪ ТВОИХЪ, И ВЪ ВОДЪ  
 ДА НЕ ВНЕЕШИ ТОГО. | И СТАЖАХЪ Б  
 ЧРЕСЛЕННІКЪ ПО СЛОВЕШ ГДНЮ, И ѿШЛО  
 ЖИХЪ СЪКРЕТЪ ЧРЕСЛЪ МОИХЪ. | И Г  
 БЫЕЦЪ СЛОВО ГДНЕ КО МНѢ ВТОРИЦЕЮ,  
 РЕКЪЩЕЕ: | ВОЗМН ЧРЕСЛЕННІКЪ, ЕГѸЖЕ А  
 СТАЖАЛЪ БЫИ, ИЖЕ БЕСТЬ СЪКРЕТЪ  
 ЧРЕСЛЪ ТВОИХЪ, И ВОСТАНИ, И ИДИ КО  
 ЕВФРАТЪ, И СКРЫИ ТОГО ТДМЪ ВЪ  
 РАЗСѢЛАННѢ КАМЕННѢ. | И ИДОХЪ, И Б  
 СКРЫХЪ ТОГО ВО ЕВФРАТѢ, ТАКОЖЕ  
 ЗАПОВѢДА МНѢ ГДЪ. | И БЫЕЦЪ ПО Б  
 АНѢХЪ МНОЗѢХЪ, И РЕЧЕ ГДЪ КО МНѢ:  
 ВОСТАНИ, И ИДИ КО ЕВФРАТЪ, И ВОЗ  
 МН ѿТЪДЪ ЧРЕСЛЕННІКЪ, ЕГѸЖЕ ЗАПОВѢ  
 ДАХЪ ТБЕЕ СКРЫТИ ТДМЪ. | И ИДОХЪ  
 КО ЕВФРАТЪ, И РАКОПАХЪ, И ВЪАХЪ  
 ЧРЕСЛЕННІКЪ ѿ МѢСТА, ИДѢЖЕ СКРЫХЪ  
 ЕГѸ, И ЕЕ ИЗГНИАХЪ БѢ (чРЕСЛЕННІКЪ),

(а) Вѣше љ: ѿ. (б) Матѡ. ѡ: ѡ.  
 Мѡр. љ: ѡ. (в) Вѣше ѡ: љ. (г) Матѡ.  
 ѡ: љ. (д) Ѱѡл. ѡ: љ. (е) Пѡлч. Іерем.  
 Г: ѡ. (ж) Апок. ѡ: ѡ. (з) Вѣше ѡ:  
 Г. (и) Лев. ѡ: ѡ. Втор. ѡ: љ. Мѡх.  
 ѡ: ѡ. Аггѡ ѡ: ѡ.

(а) Иже љ: ѡ. (б) Втор. ѡ: Г. Г.  
 ѡ. Вѣше љ: ѡ. (в) Иѡн ѡ: ѡ. (г)  
 Лѡѡн. ѡ: ѡ.

іакw нн начтоже быти потрібенъ  
 и ємѣ. | И выіеть слово гдѣ ко мнѣ,  
 а рещише: сіа глаголетъ гдѣ: (а) тѣкw  
 согниги сотворю гордыню іудинъ, и  
 гордыню іерусалимаю, многю гор-  
 дыню сію людіи сіихъ строптивыхъ,  
 (б) иже не хотѣте поглышати сло-  
 вѣсъ моихъ, (в) ходѣшихъ въ строп-  
 тивствѣ сердца своего, и шедшихъ  
 въ слѣдъ боговъ чуждыхъ, да слы-  
 жатъ ѿ насъ, и да поканаютца ѿ насъ:  
 и вѣдѣтъ іакоже чрееленикъ твой,  
 а иже ни кз чѣмъ потрібенъ. | Занѣ,  
 іакоже придержѣтца чрееленикъ кз  
 чрееломъ мѣжа, тѣкw прилепѣихъ  
 мнѣ (вѣрь) домъ іеранлеву, и вѣрь  
 домъ іудинъ, рече гдѣ: (г) да  
 вѣдѣтъ мнѣ въ люди имениты,  
 и въ хвалѣ, и въ слѣдѣ, и не  
 поглышаша мене. | И речеши кз  
 людемъ сіимъ словеса сіа: тѣкw рече  
 гдѣ бѣзъ іеранлеву: вѣрѣхъ мѣхъ  
 исполнитца вина. и вѣдѣтъ ѿще ре-  
 ченіа кз тебе: еда вѣдаше не  
 оубѣмы, іакw вѣрѣхъ мѣхъ испол-  
 нитца вина; | И речеши кз нимъ:  
 сіа глаголетъ гдѣ: еѣ азъ исполню  
 вѣрѣхъ обѣтѣтелей земли еда, и  
 царей ихъ вѣдѣвшихъ ѿ колѣна даві-  
 дова на престолѣ ихъ, и свашен-  
 ники, и пророки, и іудѣ, и вѣрѣхъ  
 обѣтѣющихъ во іерусалимѣ, пѣан-  
 а ствомъ: | и расточѣ ихъ, мѣжа и  
 братѣ егѣ, и сѣтцы ихъ, и сыны  
 ихъ вѣспѣ: не пожелаю, рече гдѣ,  
 не пошажѣ, (а) и не оумножерюся,  
 еѣже не погвѣнѣти ихъ. | (б) слышите  
 и внимайте, и не возноситеца, іакw  
 гдѣ глаголашъ естъ. | (ж) дадите гдѣ  
 бѣзъ вѣшемъ слѣдѣ прежде даже не  
 смѣрктетца, и прежде даже не пре-  
 тнхнѣтца носѣ вѣши кз горамъ тѣмъ.

нымъ: (а) и пождетѣ свѣта, и тѣмъ  
 сѣнь смертнаа, и положени вѣдѣтъ  
 во мракѣ. | (б) ѿще же не поглы. |  
 шаете, въ тѣише восплачетца дша  
 вѣша ѿ лица гордыни, и плача вос-  
 плачетца, и иже вѣдѣтъ очи вѣши  
 слѣзы, іакw сотрено естъ стѣдо  
 гдѣ. | Рцыте царю и владыкамъ: и  
 смиритца, садите, іакw (в) вѣдѣтца  
 ѿ главы вѣша вѣнѣцъ славы вѣ-  
 шѣа. | Грады южныа затворѣни дѣ  
 сѣтъ, и нѣетъ ѿверзѣи: превѣденъ  
 естъ вѣрь іуда, совершиша превѣленіе  
 совершенное. | Возвѣиши очи твоѣ и  
 іерусалиме, (г) и вѣиже прихѣдѣша  
 ѿ сѣвера: гдѣ стѣдо даше тебе,  
 оубцы славы твоѣа, | Чтѣ речеши, іа  
 егда посѣтѣтъ тѣа, и ты надѣиашъ  
 еси ихъ на тѣ оубѣиамъ въ началѣ  
 ство: (а) еда не оубѣиашъ тѣа еш-  
 мѣзни іакw женѣ родѣищу; | (б) ѿще іа  
 же речеши въ сердца твоѣа: почтѣ  
 придоша мѣ сіа, за множество безъ-  
 законїа твоѣго ѿкровѣна естъ задала  
 твоѣа, да оубѣрганы вѣдѣтъ стѣпы  
 твоѣа. | ѿще превѣнитца едіопланикъ іа  
 кождъ свой, и рысь пестроты твоѣа, и  
 вы можете елготворити надѣишѣша  
 сѣа. | И развѣи ихъ, іакw стѣеае но. іа  
 сімое вѣтромъ въ пѣтѣищу. | Оубѣ іа  
 вѣи твоѣа, и чѣетъ непокорѣтва твоѣго  
 на мѣа, глаголетъ гдѣ: іакw завѣлѣхъ  
 еси мѣа, и надѣеаа на мѣа. | Тѣиже іа  
 и азъ оубѣиашъ бедры твоѣа прѣтѣвѣ  
 лица твоѣго, и гвѣитца срамѣа твоѣа,  
 и прѣлюодѣиетво твоѣа, (ж) и рѣдѣи іа  
 твоѣа, и ѿчужденіе вѣдаа твоѣго: на  
 горѣхъ и на елахъ вѣдѣхъ мѣрзѣ-  
 сти твоѣа. горе тебе іерусалиме,  
 іакw не оубѣитца еси поглышѣа  
 мнѣ: доколѣ ещѣ;

(а) ἰ Цар. ѿд: ѣ. (в) Нижѣ къ: іа. (в)  
 вѣши а: и. Вар. а: къ. (г) Втор. къ:  
 а. (а) Нижѣ а: ѣ. (а) іак. а: іа. (ж)  
 іудѣ. Нав. з: а. іоан. а: іа.

(а) Исаїи ѿд: а. (в) Плѣч. Іерем. а: ѣ,  
 ѣ. (в) Исаїи мз: а. Плѣч. Іерем. ѣ: ѣ.  
 (г) Вѣише а: а. (а) Вѣише з: къ. (а)  
 Вѣише ѣ: а. Нижѣ а: ѣ. (ж) Вѣише ѣ: и.

Г Л А В Л Ѧ.

27 **В**ЫСЬТЬ СЛОВО ГАНЕ КО ІЕРЕМІИ  
 28 **В**Ъ ВЕЗДОЖІИ. | (а) РЫДАЛА  
 29 **В**Ъ ДЪДЕА, И ВРАТА ЕА РАЗРЪШИ-  
 30 **В**Ъ ШАСА, И ШТЕМНИШАСА НА ЗЕМ-  
 31 **В**ЛН, И ВОПЛА ІЕРУСАЛІМА ВЪЗЫДЕ. |  
 32 **В** (в) И ВЕЛЬМОЖИ ЕГѸ ПОСЛАША МЕНЬ-  
 33 **В** ШИХЪ СВОИХЪ КЪ ВОДѸ: ПРИДОША НА  
 34 **В** ПЛАДЪЗИ, И НЕ ШЕРВѸТОША ВОДЫ, И  
 35 **В** ШЕНЕОША СОСЪДЫ СВОА ТЪЦЫ: ПОСЪГЫ-  
 36 **В** ЖАЕНН СЪТЬ И ПОСЪРАМЛЕНИ, (в) И ПО-  
 37 **В** КРЫША ГЛАВЫ СВОА. | И ДЪЛА ЗЕМЛН  
 38 **В** ШЕНДЪША, ТАКѸ НЕ БАШЕ ДОЖДА НА  
 39 **В** ЗЕМЛЮ: (г) ПОСЪТЪЖДЕНН СЪТЬ ЗЕМЛЕ-  
 40 **В** ДЪЛЬЦЫ, ПОКРЫША ГЛАВЫ СВОА. | И  
 41 **В** ЕЛЕННИЦЫ НА НИВѸ РОДИША, И ШЪТЪ-  
 42 **В** ВИША, ТАКѸ НЕ ЕТЬ ТРАВЫ. | ОНАГРН  
 43 **В** СТАША НА КЪМЕНІАХЪ, ВРАША ВЪ СЕБѸ  
 44 **В** ВѸТЪХЪ ТАКѸ СМІЕБЕ, ШЕНДЪША ОЧИ  
 45 **В** ИХЪ, ТАКѸ (д) НЕ ЕТЬ ТРАВЫ. | Без-  
 46 **В** ЗАКОНІА НАША ПРОТЪНВѸСТАША НАМЪ:  
 47 **В** ГДН, СОТВОРИ НАМЪ РАДИ ИМЕНЕ ТВО-  
 48 **В** ЕГѸ, ТАКѸ МНОЗИ ГРѸБНІИ НАШН ПРѸДЪ  
 49 **В** ТВОЮ, (е) ТЕБѸ СОГРѸШИХОМЪ. |  
 50 **В** (ж) ШЖИДАНИЕ ІЕРУСАЛІМО ГДН, СПАСІИ  
 51 **В** ТЯЮ НАШЪ ВО ВРЕМА СКОРЕН! ВСЮЮ  
 52 **В** ТАКѸ ПРИШЛЕЦЪ ЕСИ НА ЗЕМЛН, И ТАКѸ  
 53 **В** ПЪТНИКЪ ОУКЛОНОЮЩА ВО ВИТЪАНЦЕ,  
 54 **В** ВДА БЪДЕШИ ТАКОЖЕ ЧЕЛОВѸКЪ СПАИ, ИЛИ  
 55 **В** АКИ МЪЖЪ НЕ МОГИИ СПАСТИ, (з) ТЫ ЖЕ  
 56 **В** ВЪ НАСЪ ЕСИ ГДН, И ИМА ТВОЕ ПРИ-  
 57 **В** ЗВАНО ВЫСЬТЬ НА НАСЪ, НЕ ЗАБЪДИ  
 58 **В** НАСЪ. | ОІА ГЛАГОЛЕТЪ ГДЪ ЛЮДЕМЪ  
 59 **В** СІМЪ: ВОЗМОУША ПОДЪВЪЗЪТИ НОЗѸ  
 60 **В** СВОИ, И НЕ ОУПОНОУШАСА, И ЕЪХЪ НЕ  
 61 **В** БЛАГОПОПЪШИ ВЪ НИХЪ, НИИЧѸ ВОСПО-  
 62 **В** МАНЕТЪ БЕЗЪЗАКОНІА ИХЪ, И ПОСЪТЪ  
 63 **В** ТИТЪ ГРѸБНІИ ИХЪ. | И РЕЧѸ ГДЪ КО  
 64 **В** ЛНѸ: (и) НЕ МОАИСА Ш ЛЮДЕХЪ СІИХЪ

ВЪ БЛАГО: | (а) ЕГДА ПОСЪТЪТЪСА БЪ. Ш  
 ДЪТЪ, НЕ ОУСАИШЪ ПРОШЕНІА ИХЪ, И  
 АЩЕ ПРИНЕСЪТЪ ВСЕОУЖЕНІА И ЖЕР-  
 ТВЫ, НЕ БЛАГОВОЛУ ВЪ НИХЪ: ТАКѸ  
 МЕЧЕМЪ И ГЛАДОМЪ И МОРОМЪ АЪХЪ  
 СКОУЧАЮ ИХЪ. | И РЕКОУХЪ: СЫИ ГДН ГИ  
 ЕМЕ, (в) ЕЕ ПРОРОЦЫ ИХЪ ПРОРИЦАЮТЪ,  
 И ГЛАГОЛУТЪ: НЕ ОУЗРИТЕ МЕЧА, И  
 ГЛАДЪ НЕ БЪДЕТЪ ВАМЪ, НО ИСТИНО И  
 МІРЪ ДАМЪ НА ЗЕМЛН И НА МЪСЪТѸ  
 СЕМЪ. | И РЕЧѸ ГДЪ КО ЛНѸ: АЖЕШ ОІ  
 ПРОРОЦЫ ПРОРИЦАЮТЪ ВО ИМА МОЕ,  
 (в) НЕ ПОСАДЪХЪ ИХЪ, НИ ЗАПОВѸДАХЪ  
 ИМЪ, НИ ГЛАГОЛАХЪ ЕМЕ КЪ НИМЪ:  
 (г) ПОНЕЖЕ ВИДѸНІА АЖИВА, И ГАДАНІА  
 И ВОЛШЕБЕСТВА, И ПРОИЗВОЛЫ СЕРАЦА  
 СВОЕГѸ ТІИ ПРОРИЦАЮТЪ ВАМЪ. |  
 (д) ВЕГѸ РАДИ СІА ГЛАГОЛЕТЪ ГДЪ Ш  
 ПРОРОЦѸХЪ, АЖЕ ПРОРОЧЕСТВЮТЪ ВО  
 ИМА МОЕ АЖИВА, И АЪХЪ НЕ ПОСАДЪХЪ  
 ИХЪ, АЖЕ ГЛАГОЛУТЪ: МЕЧЪ И ГЛАДЪ  
 НЕ БЪДЕТЪ НА ЗЕМЛН СІИ: СМЕРТИЮ  
 ЛЮТОЮ ОУМРЪДЪТЪ, И ГЛАДОМЪ СКОУ-  
 ЧАЮТЪСА ПРОРОЦЫ ТІИ. | (е) И ЛЮДЕ, Ш  
 ИМЪ ТІИ ПРОРОЧЕСТВЮТЪ, БЪДЪТЪ ИЗ-  
 ВѸРЖЕНН НА ПЪТѸХЪ ІЕРУСАЛІМА, Ш  
 ЛИЦА МЕЧА И ГЛАДА, И НЕ БЪДЕТЪ  
 ПОГРЕВАИИ ИХЪ, И ЖЕНЫ ИХЪ, И  
 СЫНОВЕ ИХЪ, И ДЩЕРИ ИХЪ, И ИЗ-  
 ЛІЮ НА НИХЪ СЛАА ИХЪ. | И РЕЧЕНІА Ш  
 КЪ НИМЪ СЛОВО СІЕ: (ж) ДА ИЗВЕДЪТЪ  
 ОЧИ ВАШН СЛЕЗЫ ДЕНЬ И НОЦЬ, И  
 ДА НЕ ПРЕСТАИДЪТЪ, ТАКѸ СОТРЕНЕМЪ  
 ВЕЛИКИМЪ СОТРЕНА (дѸВА) ДЩЕРЬ ЛЮ-  
 ДІИ МОИХЪ, И ІАЪВОМО СЛОВО СЪЛѸ.  
 АЩЕ ИЗНАДЪ НА ПОЛЕ, И ЕЕ ЗАПАДНИ Ш  
 МЕЧЕМЪ: И АЩЕ ВНАДЪ ВО ГРАДЪ, И ЕЕ  
 ИСТЪАВШИИ ГЛАДОМЪ: ТАКѸ ПРОРОКЪ И  
 СВАЩЕННИКЪ ШНОША ВЪ ЗЕМЛЮ, БЪЖЕ

(а) Псалм. Іерем. Г: б. (в) Втор. Кн: 1.  
 (г) Псалм. Іерем. Г: б. (д) Іерем. Г: б.  
 (е) Псалм. Іерем. Г: б. (ж) Псалм. Іерем. Г: б.

(а) Прит. 2: 1. (б) Псалм. Іерем. Г: б.  
 (в) Псалм. Іерем. Г: б. (г) Псалм. Іерем. Г: б.  
 (д) Псалм. Іерем. Г: б. (е) Псалм. Іерем. Г: б.  
 (ж) Псалм. Іерем. Г: б.

дї не вѣдахъ. | ѿдѣ ѿмѣщующа (а) ѿверглазъ еси іѿдѣ, и ѿ сіѡна ѿсѣдъ. пн дѣша твоѡ, вскъю поразилазъ еси нѣзъ, и нѣсѣтъ намъ ищѣблѣніа; (б) жадухомъ міра, и не елахъ елагла; бремене оубрачевѣніа, и се коазнь. | ѿ (в) Познахомъ, гдн, грѣхн наша, беззаконіа отѣцъ нашихъ, іакѡ со. на грѣшінхомъ прѣдъ тобою. | (г) Прегрѣшн радн имене твоегѡ, не погдѣи прегрѣола елавы твоеѡ: воспоманн, не разорн завѣта твоегѡ иже съ нѣ нами. | ѿдѣ есѣтъ во иъзвѣданныхъ іазыческихъ, иже дождитъ, (д) или небеса мѡгѣтъ дѣти елагъ свою; не ты ли еси гдн еже нашъ, и пождемъ тебе гдн, ты бо сотворилазъ еси всѣ сіѡ.

Г Л А В Л ѿ.

рече гдѣ ко мнѣ: аще стѣ. нѡтъ (е) мѡвѣнн и самѣлаз прѣдъ лицемъ моимъ, нѣсѣтъ дѣша моѡ къ людемъ сіамъ: и зрннн тѣхъ (ѡ лица моегѡ), и да иъзидѣтъ. | и едѣтъ аще рекѣтъ къ тебе: каѡмъ иъзидемъ, и речеши къ нимъ: сіѡ глаголетъ гдѣ: (ж) иже къ смертн, къ смертн: и иже къ мечѡ, къ мечѡ: и иже къ гладѡ, къ гладѡ: и иже къ плѣненію, къ плѣненію. | и ѿмщѣ нмъ четырьма оубразы, рече гдѣ: (з) мечъ на закланіе, и пѣи на растерзаніе, и птнцы небеса, и свѣрн земан на пожрѣніа и расхищеніе. | и прѣдамъ ихъ во оутѣшеніе (н) всѣмъ царствамъ земнымъ, радн манасіи

(а) сына езекиина царѡ іѿдана за всѣ, іаже сотвори ко іерусалимѣ. | Кто оумножилъ еси къ тебе іерусалимѣ; и кто поскрепѣтъ ѡ тебе, или кто поидѣтъ молити ѡ мірѣ тебе. | Ты ѡстѣвилаз ма еси, рече гдѣ, всплѣтъ пошелъ еси: и прегрѣо рѣкѡ моѡ на тѣ, и оубію тѣ, и итомѡ не пощажѣ ихъ. | и расточѡ ихъ расточеніемъ во вратѣхъ людеи моихъ, ѡбещавша, погдѣиша людеи моихъ словоми своимн, и не ѡбратншася. | оумножилъ еси вдовнцы ихъ и пѣче пѣснѡ мореплаво: наведѡхъ на матеръ юношы, ебѣдностѡ ѡ полѣднн, на верѡхъ на нѡ вездѣ стѣраха и трѣпетъ. | Праздана есѣтъ родншася едѣмъ, ѡсквѣдѣ дѣша еѡ, (в) знаде еси солнце ещѣ средн полѣднѣ, посты. ждѣна есѣтъ, и оуборѣна: прочыа ихъ въ мечѡ дамъ прѣдъ врагн ихъ, рече гдѣ. | (в) Горѣ мнѣ мѡтн (моѡ), вскъю ма родна еси мѡжа прнчельнаго, и ебднмаго по всѣи земан, не залахъ, ннже залахъ оу мене кто: сіѡла моѡ ѡсквѣдѣ ѡ клѣншнхъ ма, (рече гдѣ). | Ебдн, вѣно, исправляющымъ нмъ: аи аще не прнтекѡхъ къ тебе во врема ѡблѡбленіа ихъ, и во врема скорѣи ихъ, во елагла на врага. | ѿдѣ по. знаде еси желѣзо, и ѡдѣланіе мѣдано крѣпоетъ твоѡ. | и сокрѣвнша твоѡ (г) въ расхищеніе дамъ, иъзмѣнѡ за всѣ грѣхн твоѡ, и во всѣхъ прѣдѣлѣхъ твоихъ. | (д) и порекоушѣ тѣ оскрепѣтъ врагомъ твоимъ, въ земан, еѡже не вѣсн: (е) іакѡ огнь возжѣла ѡ гаротн моѡ, на всѣхъ горѣтн едѣтъ. | Ты вѣсн, гдн, вос. поманн ма, и погѣтн ма, и зашн. тн ма ѡ гонѣшнхъ ма, (ж) не въ

(а) ѿал. бг: ѡ. (в) Выше н: ѿ. (в) ѡ зар. ѡ: ѿ. (г) Выше г: ѡ. Ннже ѡ: ѿ. (д) Зах. г: ѡ. (е) Нѣх. лѣ: ѡ. ѡ цар. ѡ: ѡ. (ж) Ннже нг: ѡ. Зах. ѡ: ѡ. (з) Ннже нг: ѡ. (н) Втор. нн: ѿ. Ннже ка: ѡ. ѡд: нн.

(а) ѡ цар. ка: ѡ. (в) Амѡс. н: ѡ. (в) Ннже н: ѡ. (г) Ннже ѡ: г. н: ѿ. (д) Втор. нн: ѡ. (е) Втор. лѣ: н. Ннже ѡ: ѡ. Рнм. г: ѡ. (ж) Ннже ѡ: нн.

дoлгoтeрпѣнiе твое воспринми ма: вѣжда, гакъ прiахъ тебе рѣди поношенiе ѿ ѿвергающихъ словеса твоа: **ѿ** скончай ихъ, (а) и ѿдееть слово твое мнѣ въ радость и въ веселiе сердца моего, гакъ призвано есть имя твое **ѿ** на мнѣ, гди еже силъ. | (б) Не сѣдохъ въ сонмѣ ихъ играющихъ, но боахъ ѿ лица рѣки твоеа: на единѣ сѣдохъ, гакъ горести не поа ни нуха. | (в) вскъю ѿскорбляющи ма возмогнотъ на ма; пѣва моа тверда, ѿкъад нечелюва; выить мнѣ гакъ вода живаа, не имъцаа вѣр. **д**и нощи. | **г**егѡ рѣди сiа глаголетъ гдѣ: (г) аще ѿвратиша, возвратяю тѣ, и предъ лицемъ моимъ станеша: и аще изведеша честное ѿ недовѣи нагѡ, гакъ оустѣ моа ѿдеши: и ѿвратятъ тѣи къ тебѣ, и гдѣ не ѿвратилиша къ нимъ. | И дамъ тѣ людемъ силъ, (д) ани стѣнѡ крепкъ, мѣданѡ: и порѣчуютъ на тѣ, и не возмогнотъ на тѣ, гакъ изъ съ тобою есмь, да спасъ тѣ, и изъбавлю тѣа тѣ, рече гдѣ: | изъбавлю тѣа ѿ рѣкъ слабѣишихъ, и искуплю тѣа ѿ рѣкъ гдѣицелей.

Г Л В Д ѿ.

**ѿ** выить слово гдѣ ко мнѣ, рекъше: и тѣ (е) да не поимеша жены, и не родитъ тебѣ сыновъ, ниже дщерь на мѣстѣ семъ. | Гакъ сiа глаголетъ гдѣ ѡ сынѣхъ и дщерехъ, иже родятъ на мѣстѣ семъ, и ѡ матерехъ ихъ, гакже родиша ихъ, и ѡ отцѣхъ ихъ родившихъ **д** въ зем. **д** ли сѣи: | смертию лютою изомрутъ, не ѡплачутъ, (ж) и не погрѣвтъ:

во образѣ на лицѣ земли ѿдееть, и мечемъ падеть, и гдѣдомъ скончуютъ, (а) и ѿдееть тѣрпѣе ихъ въ снѣдъ птицамъ небеснымъ, и свѣрѣмъ земнымъ. | **ѿ** глаголетъ гдѣ: да не видиши въ домъ ихъ пирный, ни да ходиши пакати, ниже да выдеши ихъ, понеже ѡахъ миръ мой ѿ людей силъ, рече гдѣ, (б) милость и щедроты. | И оумрутъ **ѿ** велицыи и малии въ земли сѣи: не погрѣвтъ, ни ѡплачутъ, (в) ниже терзание ѿ нихъ ѿдееть, ниже ѿвернотъ рѣди ихъ. | (г) И не проломатъ хлѣба въ стѣнѣи ихъ ко оутѣшенiю на дѣмртвмъ, и не дадутъ имъ питiа чашни ко оутѣшенiю на дѣмртвмъ и матерiю ихъ. | И въ домъ пирный да не видиши ни сѣдѣти съ ними, еже (д) гдѣи и пити. | Понеже сiа глаголетъ гдѣ **д** силъ егъ израилевъ: (е) сѣ изъ ѡимѡ ѿ мѣста сего во отчю вѣшею, и во днѣхъ вѣшихъ, гдѣхъ радостн, и гдѣхъ веселiа, гдѣхъ женихъ, и гдѣхъ невѣсты. | И ѿдееть, егда возвѣт стѣиши людемъ силъ всѣа словеса сiа, и рекутъ къ тебѣ: (ж) вскъю глаголаа есть гдѣ на насъ всѣа слова сiа, наа неправда наша, и кiи грѣхъ нашъ, иже согрѣшихомъ гдѣ егъ намемъ, | И речеши къ нимъ: (з) **д**и понеже ѡстѣвши ма отцѣи вѣши, глаголетъ гдѣ, и доша въ сѣдѣхъ боуше чуждихъ, и послѣжиша имъ, и поклонишася имъ, мене же ѡстѣвши, и закона моего не сохраниша: (и) и вы горше дѣласте, неже отцѣи вѣши, и сѣ вы ходите кiижедо во сѣдѣхъ похотей сердца вѣшего адѣа.

(а) Псал. ѿ: ѿ. (б) Псал. а: а. (в) Ниже а: ѿ. (г) Гак. а: ѿ. (д) Вѣше а: ѿ, а: а. (е) Кор. з: ка. (ж) Вѣше ѿ: ѿ. кѡ: а: г.

(а) Вѣше з: а: г. (в) Вѣше г: а: а. (б) Лев. а: ѿ, кн. (г) Втор. ѿ: а: а. (д) Изек. а: ѿ. (е) Исаи к: а: ѿ. Вѣше з: а: г. Изек. ѿ: г: г. (ж) Вѣше ѿ: а: а. (з) Исаи ѿ: з: вѣше г: кѡ. Изек. к: а: з: (и) Вѣше з: кѡ.

҃Ѹи вѣгѡ, ѣже не слышати мене. | И ѿзрѣнѡ вѣсѣ ѡ землѣ сеѡ въ зѣмлю, (а) ѡ ѡже не вѣсте вы и ѡтцы ваши, и погубите тѡму богѡмъ чуждымъ день и нощь, иже не даде дѡте вамъ милости. | (б) Ѳегѡ рѡди се днѣ градѡтѣ, глаголетѣ гдѣ, и не рекутѣ ктою, живѣ гдѣ, иже ѿведе сыновѣхъ іерузалемскихъ ѡ землѣ ѡгнѣ. | (в) Пещерѣ: | но живѣтѣ гдѣ, иже ѿведе сыновѣхъ іерузалемскихъ ѡ землѣ египетской, и ѡ вѣтѣхъ египетскихъ, а моуже ѿвержени быша: и возвратѡхъ ихъ въ зѣмлю ихъ, юже дахъ ѡтцѣмъ ихъ. | (г) Ѳе ѡзвѣстѡ рывари многи, рече гдѣ, и ѡглобѡтѣ ихъ: и посѣмѣхъ посѡлю многи овецѣ, и (д) ѡглобѡтѣ ихъ на всѡкой горѣ и на всѡкомъ холмѣ, и ѡ пещерѣхъ камен. | (е) И ѡзвѣстѡхъ ихъ, не сокровѣны сѡтъ ѡ лица моего, и не ѡстаена сѡтъ египетскѣ закѡнѣ ихъ ѡ ѡчию моею. | (ж) И воздамъ первѣе сѡзвѣста египетскѣхъ и грѣхѣ ихъ, и иже египетскѣхъ зѣмлю мою въ мертвѣчѣнахъ мѣрзостей своихъ и въ египетскѣхъ своихъ, и иже наполниша достоѡнїе мое. | (з) Гдѣ, ты крепость моя, и помощь моя, и приубѣжище мое во днѣхъ злыхъ: къ тебѣ пѡзвѣщѡхъ, и приидѡтѣ ѡ послѣднихъ землѣ, и рекутѣ: воистиннѣ (и) живыхъ стѡлѡша ѡтцы наши іудавскѣ, и не вѣсте въ нихъ пользы. | (к) Ѳда сотворитѣ египетскѣхъ человекѣхъ бѡгн, и ѡпа тѣмъ не сѡтъ бѡгн, | Ѳегѡ рѡди се ѡзвѣстѡхъ имъ во время сѣе рѣкѣ моею, и знаемѡ сотворѡ имъ знамѡ моею, и познаютѣ, гдѣхъ има мнѣ гдѣ.

Г Л А В Л 31.

Ѳрѣхъ (а) ізданнѣхъ написаннѣхъ сѡтъ гдѣ писѡломъ желѣзнымъ, на ногѣхъ адамѡнтовѣхъ, начертѡна на скрижалѣхъ сердца ихъ, и на рѡзѣхъ ѡлтарей ихъ. | (б) Ѳгда воспомѡнѡтѣ сынове ихъ (в) ѡлтарей своихъ, и дѡбравы своихъ при дрѣвѣхъ лицевеннѣхъ, и на холмѣхъ высѡкихъ, | Ѳ нагорѣ ный (жителию)! крепость твою, и сопрѡвѣща твою (г) въ рѣхнѣнїе дѡмѣ, и высѡка твѡя, грѣхъ рѡди твоихъ, иже во вѣтѣхъ предѣлѣхъ твоихъ, | и ѡстанѣннѣа едѡннѣ ѡ насѡздѡ твоегѡ, ѣже дахъ тебѣ: и сѡдѡжѣти тѡ сотворѡ врагѡмъ твоимъ (д) въ землѣ, ѡже не вѣсте: гдѣхъ ѡгнъ разжѣглѣ еси въ прѡрѣчїи моеи, дѡже во вѣтѣхъ горѣхъ твоихъ сѡдѣтѣ гдѣхъ глаголетѣ гдѣ: | (а) проклятѣ человекѣхъ, иже надѣетѣ на человека, и ѡтвердѡтѣ плѡть мѡищѣ своихъ на немѣ, и ѡ гдѣхъ ѡтѣпнѣтѣ сердце ѡгнѡ. | (б) сѡдѣтѣ гдѣхъ дѡвѣла мѡрика въ пѡстѣхъ твоихъ, и не ѡзрѣтѣ, ѡгда приидѡтѣ египетскѣ, и ѡвѣнѡтѣ сѡдѣтѣ въ сѡхѡтѣхъ, и въ пѡстѣхъ твоихъ, въ землѣ сѡдѣннѣхъ, и не ѡвѣнѡтѣ мѡищѣ. | (в) И египетскѣхъ человекѣхъ, иже надѣетѣ на гдѣ, и сѡдѣтѣ гдѣхъ ѡповѡнїе ѡгнѡ: | (г) и сѡдѣтѣ гдѣхъ дрѣво насѡдѣнное при водѣхъ, и во вѡдѣхъ пѡстѣхъ коренїе свое: не ѡвѡнѡтѣ, ѡгда приидѣтѣ знон, и сѡдѣтѣ на немѣхъ стѣлѡе зелѣно, и во время египетскѣхъ не ѡтѣрашѣтѣ, и не прѣгѡнѣтѣ творѣти плодѣ. | (д) Гдѣхъ сердце (человекѣхъ) пѡче

(а) Втор. 1: 13, 14. (б) Иже 18: 3. (в) Матѡ. 1: 11. (г) 13. (д) 14. (е) 15. (ж) 16. (з) 17. (и) 18. (к) 19. (л) 20. (м) 21. (н) 22. (о) 23. (п) 24. (р) 25. (с) 26. (д) 27. (е) 28. (ж) 29. (з) 30. (и) 31. (к) 32. (л) 33. (м) 34. (н) 35. (о) 36. (п) 37. (р) 38. (с) 39. (д) 40. (е) 41. (ж) 42. (з) 43. (и) 44. (к) 45. (л) 46. (м) 47. (н) 48. (о) 49. (п) 50. (р) 51. (с) 52. (д) 53. (е) 54. (ж) 55. (з) 56. (и) 57. (к) 58. (л) 59. (м) 60. (н) 61. (о) 62. (п) 63. (р) 64. (с) 65. (д) 66. (е) 67. (ж) 68. (з) 69. (и) 70. (к) 71. (л) 72. (м) 73. (н) 74. (о) 75. (п) 76. (р) 77. (с) 78. (д) 79. (е) 80. (ж) 81. (з) 82. (и) 83. (к) 84. (л) 85. (м) 86. (н) 87. (о) 88. (п) 89. (р) 90. (с) 91. (д) 92. (е) 93. (ж) 94. (з) 95. (и) 96. (к) 97. (л) 98. (м) 99. (н) 100.

(а) Исѡв. 1: 1. (б) 2. (в) 3. (г) 4. (д) 5. (е) 6. (ж) 7. (з) 8. (и) 9. (к) 10. (л) 11. (м) 12. (н) 13. (о) 14. (п) 15. (р) 16. (с) 17. (д) 18. (е) 19. (ж) 20. (з) 21. (и) 22. (к) 23. (л) 24. (м) 25. (н) 26. (о) 27. (п) 28. (р) 29. (с) 30. (д) 31. (е) 32. (ж) 33. (з) 34. (и) 35. (к) 36. (л) 37. (м) 38. (н) 39. (о) 40. (п) 41. (р) 42. (с) 43. (д) 44. (е) 45. (ж) 46. (з) 47. (и) 48. (к) 49. (л) 50. (м) 51. (н) 52. (о) 53. (п) 54. (р) 55. (с) 56. (д) 57. (е) 58. (ж) 59. (з) 60. (и) 61. (к) 62. (л) 63. (м) 64. (н) 65. (о) 66. (п) 67. (р) 68. (с) 69. (д) 70. (е) 71. (ж) 72. (з) 73. (и) 74. (к) 75. (л) 76. (м) 77. (н) 78. (о) 79. (п) 80. (р) 81. (с) 82. (д) 83. (е) 84. (ж) 85. (з) 86. (и) 87. (к) 88. (л) 89. (м) 90. (н) 91. (о) 92. (п) 93. (р) 94. (с) 95. (д) 96. (е) 97. (ж) 98. (з) 99. (и) 100.

всѣхъ, и человекъ есть, и кто по-  
 7 знаеть его: | (а) а́зъ гдѣ испытѣаи  
 сердца и искѣпашаи оутрѣвы, еже  
 воздѣти комъждо по пѣти егѡ, и  
 аи по плодѡмъ ихъверѣтении егѡ. | Воз-  
 гласи рабѣхъ, сохрѣте иже не роди, тво-  
 раи когѣтство свое не съ едѡмъ:  
 въ преполовѣнии днѣи своихъ шѣта-  
 вѣтъ ѿ, и на послѣдокъ свои едѣтъ  
 ѿ безѡменъ. | (б) Превѣтокъ славы воз-  
 11 вышѣиъ ѡ началѣ, мѣсто свѣтѣи  
 ти нашеа, | (в) чѣаниѣ іерѡналево, гдѣ  
 вси шѣтавающіи тѣ да постыдѣат-  
 ся, шѣтѣпающіи (ѡ твѣѣ) на земан  
 (г) да напишѣтѣа, іакоу (д) шѣтавши  
 аи истѡчникъ живѣихъ водъ, гдѣ. | Исцѣ-  
 ли ма гдѣ, и исцѣлаю: спаси ма,  
 и спасѣнъ ебѡ, іакоу хвала моѣ ты  
 ѿ еси. | (е) Ѹ тѣи глаголютъ ко мнѣ:  
 гдѣ есть слово гдѣе, да прїидѣтъ. |  
 15 а́зъ же не оутрѣдѣахъ, твѣѣ (пѣс-  
 тырю) погѣдѣаи, и (ж) днѣ чело-  
 вѣча не пожѣлахъ: ты вѣи исходѣ-  
 чаа ѡ оутѣнъ моихъ, предъ анѣмъ  
 21 твоимъ сътъ. | Не едѣи ми во  
 ѡчѣжѣнѣ, (з) оупѡвѣи моѣ ты въ  
 11 дѣнь лютъ. | (и) да постыдѣтѣа  
 гонѣщіи ма, а́зъ же да не посты-  
 жѣеа: да оутрашѣтѣа тѣи, а́зъ  
 же да не оутрашѣеа: наведи на  
 16 нихъ дѣнь ѡбѡлаѣнїа, ерѣбѣимъ со-  
 дѣи крѡшенїемъ сотри ихъ. | Ѹ іа глаго-  
 летъ гдѣ ко мнѣ: иди, и (п) стѣни  
 во вратѣхъ сынѡвъ людеи твоихъ,  
 и ниже вхѡдѣтъ царїе іудинны, и ис-  
 ходѣтъ, и во всѣхъ вратѣхъ іерѡ-  
 салимскихъ, и речеши къ нимъ: |  
 18 и слышите слово гдѣе, царїе іудинны,

и всѣ іудаеа, и всѣ іерѡсалимъ, вхо-  
 дящїи во врата іа. | Ѹ іа глаголетъ къ  
 гдѣ: (а) сохрѣните дѣшы ва́ша, (б)  
 и не носите времѣнъ въ дѣнь ебе-  
 вѡтъ, и не исхѡдите вратѣ іерѡса-  
 лимъ, и не иносните времѣнъ и́зъ ѡ  
 домѡвъ ва́шихъ въ дѣнь ебѣвѡтнѣи,  
 и всѣакоу дѣла не творите: ѡсва-  
 тите дѣнь ебѣвѡтнѣи, (в) такоже  
 заповѣдахъ ѡтцѣмъ ва́шимъ: | (г) и ѿ  
 не оутѣлаша, ни приконїиша оуха  
 своегѡ, но шжесточїиша вѣи своѣ  
 пѣче ѡтцѣ своихъ, да не оутѣлаша  
 ма, и да не прїидѣтъ наказанїа. |  
 И едѣтъ, а́ще послѣае мене, гла іа  
 19 глетъ гдѣ, еже не вносити времѣнъ  
 во врата града егѡ (д) въ дѣнь  
 ебѣвѡтнѣи, и свѣтити дѣнь ебѣвѡт-  
 нѣи, не творити вѡнь всѣакоу дѣла,  
 (е) и внидѣтъ во врата града егѡ ѿ  
 царїи и началъницы, едѣщїи на пре-  
 столѣ давидѡвѣ, и вѡсхѡдѣщїи на  
 колѣеницахъ и конѣхъ своихъ, тѣи и  
 20 началъницы ихъ, мѣжи іудинны, и  
 ѡбѣтѣтеа іерѡсалима: и ѡбѣтѣти  
 едѣтъ во градѣ егѡ во вѣни. | И ѿ  
 прїидѣтъ ѡ градѡвъ іудинныхъ, и ѡ  
 ѡкрѣтнѣихъ іерѡсалима, (ж) и ѡ земан  
 бенїамин, и ѡ польныхъ, и ѡ гор-  
 нѣхъ, и ѡ юга, носѣще вѡсѡжѣнїа,  
 и жѣртѡвѣ, и дѣмїамъ, и \* манаѡ,  
 и лїбанъ, носѣще хвалѣ въ домъ  
 гдѣе. | И едѣтъ, а́ще не послѣ. ѿзъ  
 21 шаете мене еже свѣтити дѣнь ебе-  
 вѡтнѣи, и не носити времѣнъ, ниже  
 вхѡдити вратами іерѡсалима въ дѣнь  
 ебѣвѡтнѣи, что (з) зажѣ ѡгнь во  
 вратѣхъ егѡ, и пожрѣтъ домѣ іерѡ-  
 салимаи, и не оутѣнетъ.

(а) а Цар. ѿ: з. а Пар. ѿн: д. Псал.  
 з: г. Прит. з: г. Вѣшъ а: к. Ниже  
 к: ѿ. Апок. ѿ: ѿ. (в) Вѣшъ а: ѿ. (в)  
 Вѣшъ а: ѿ. (г) Іѡан. ѿ: ѿ. (д) Іѡан.  
 а: а. Вѣшъ ѿ: г. (е) Исѣи ѿ: д. (ж)  
 (ж) Іѡк. а: ѿ. а Кор. а: г. (з) Вѣшъ  
 ѿ: д. (и) Ниже к: а. (п) Исѣи  
 а: ѿ.

\* Адрѣ.

(а) Невм. г: д. (в) Іѡан. ѿ: д. (в)  
 Исх. к: ѿ. Іезек. к: ѿ. (г) Вѣшъ з:  
 а. (д) Исѣи ѿ: ѿ. ѿн: г. (е) Ниже  
 к: а. (ж) Ниже а: а. (з) Исѣи а:  
 а. Амѡс. ѿ: ѿ. Ниже к: а.

Г Л В Л ЙІ.

71 слово, еже бысть ко іеремію въ  
 72 гла, рекъше: востани, и сниди  
 въ домъ свдѣельничій, и тѣ-  
 му оублаишиши словеса моа. |  
 73 И сндохъ въ домъ свдѣельничъ, и  
 се той твораше дѣло на каменехъ. |  
 74 И разсѣла соудъ, егже той тво-  
 раше въ гайны рѣкѣмъ своимъ: и  
 пакы той сотвори изъ негю иныи  
 соудъ, якоже оубо годно во очю егю  
 творити. | И выистъ слово гдѣе ко  
 миѣ, рекъше: (а) еда, якоже свдѣ-  
 ельничъ еси, не возмогъ сотво-  
 рити всѣхъ, доме іереміевъ, рече гдѣ:  
 се якоже ерѣніе въ рѣкѣ свдѣель-  
 ника, тѣкъ вы естѣ, доме іереміевъ,  
 75 въ рѣкѣ моею. | Наконѣцъ возглаголю  
 на іазыкъ и на царство, (б) да некор-  
 ню ихъ, и разорю, и расчюдъ а. |  
 76 И аще швератитѣ іазыкъ той (в) въ  
 вѣхъхъ лѣкѣствъ своихъ, то раскѣ-  
 гла ѡ ѡсловлѣніяхъ, еже помыслихъ  
 а сотворити имъ. | И наконѣцъ рекъ  
 на іазыкъ и царство, да возсозиждъ  
 и насаждъ а. | И аще сотворатъ  
 77 лѣкѣваа прѣдъ очима моима, еже не  
 поглядѣти гдѣеа моегю: то раскѣ-  
 гла ѡ благихъ, еже глаголахъ сотворити  
 а имъ. | И нынѣ рцы къ мѣжемъ  
 іуданнымъ, и шентѣтелемъ іерусе-  
 лимъ, ркѣи: сіа рече гдѣ: се азъ  
 творю на всѣхъ слѣа, и мышлю на  
 всѣхъ оумышленіе: (г) да швератитѣа  
 оуѣшъ кійждо ѡ пѣти своегю лѣкѣ-  
 вагю, и несправѣе пѣти ваша, и  
 78 оумышленіа ваша. | (д) И рекоша,  
 оупрѣпѣмса: яко по развращеніамъ  
 нашьмъ поидемъ, и кійждо оубо годно  
 сѣрца своегю лѣкѣвагю сотворимъ. |

79 Өегю радн сіа глаголетъ гдѣ: (а) во. 71  
 прогнѣте нынѣ іазыковъ, кѣо слыша  
 снцѣваа стрѣшнаа, еже сотвори  
 свѣло дѣва іереміева, | еда ѡскѣ. а  
 дѣютъ ѡ камене соуды, или снѣгъ  
 ѡ лѣваа, еда оублонитѣа вода свѣль-  
 ну вѣтрѡмъ носімаа, | Понѣже за. 61  
 быша менѣ людѣ моѣ всѣе жрѣще,  
 и иэнемогѣтъ на пѣтѣхъ своихъ и  
 на стезѣхъ вѣчныхъ, (в) еже възыти  
 на стези не имѣшья пѣти на  
 хощеніе, | (в) еже положити зѣлаю 61  
 свою въ запѣтченіе, и въ звизданіе  
 вѣчно: вслѣдъ, иже прѣидетъ по нѣй,  
 почдѣитѣа, и покнѣетъ главою сво-  
 ёю. | (г) Икоже вѣтръ паащій раз. 31  
 стѣю ихъ прѣдъ врагѣ ихъ, хребѣтъ, а  
 не лице покнѣдъ имъ въ день погнѣ-  
 беа ихъ. | И рекоша: прѣидѣте и ѡ  
 оумыслимъ на іеремію советъ, (д)  
 яко не погнѣнетъ законъ ѡ свѣщен-  
 ника, ни советъ ѡ прѣсѣрагю, ни  
 слово ѡ пророка: прѣидѣте, и пор-  
 зѣмъ егю лѣзыкомъ, и не вонмемъ  
 всѣмъ словесемъ егю. | (е) вонмѣ а  
 гдѣ миѣ, и оублаиши гдѣхъ ѡправ-  
 дѣніа моегю. | (ж) еда воздаютѣа н  
 слѣа за благѣа, яко глаголаша сло-  
 вѣа на дѣшѡ мою, и мѣчѣтельство  
 свое сокрѣшиа мѣ. помани стоавшаго  
 мѣ прѣдъ тобою, еже глаголати за  
 нихъ благѣа, да ѡбращѣ гнѣвъ твой  
 ѡ нихъ. | (з) Өегю радн адѣдъ сыны ѡ  
 ихъ въ гдѣхъ, и соверѣ ихъ въ рѣцѣ  
 мечѣ: да ебдѣтъ женѣ ихъ безчѣдны  
 и вдовѣ, и мѣжѣ ихъ да ебдѣтъ  
 оубѣни смѣртію, и юнѡшн ихъ да  
 падѣтъ мечемъ на рѣти. | да ебдѣтъ къ  
 болю въ домѣхъ ихъ: навѣдѣ на  
 нихъ развоинникы внѣзѣдъ, понѣже

(а) Прѣм. 61: 3. Псалм. 106: 4. Рим. 1: 16. (б) Вѣше а: 7. (в) Іезек. 11: 10. (г) Вѣше 3: 7. Нѣже 106: 6. 106: 6. 106: 6. (д) Вѣше 1: 16.

(а) Вѣше 1: 7. (б) Вѣше 3: 31. (в) Нѣже а: 11. Мд. 1: 11. (г) Прѣт. 1: 16. (д) Малах. 3: 3. (е) Нѣже 1: 16. (ж) Быт. 1: 16. Псал. 3: 31. Мат. 1: 16. 61. (з) Псал. 11: 1.

говѣща слово, да ѿмѣтъ ма, (а) кг ѿ свѣти скрыша на ма. | Ты же, га, (б) вѣи вѣеъ совѣтъ нхъ на ма, (в) въи смѣрти: да (в) не ѡчистиши беззаконїа нхъ, ѿ грѣхѡвъ нхъ ѡ лица твоегѡ да не ѡзгладнши. да вѣдетъ волѣзнь нхъ преа тобою, ѿ во время шротн твоеа сотвори нмъ.

Г Л Я В Л ѡ.

Ѧ **В**сѣмъ гдѣ ко мнѣ: (г) ѡдн, ѿ стажн созда снделъннчъ жжѣнъ, ѿ повеаѡ ѡ старецъ людспнхъ, ѿ ѡ старецъ св. шенннческнхъ: | ѿ ѡзвїдн въ мѣсто (а) многогробнчное сынѡвъ еннѡннхъ, еже естъ елнзъ придверїа вратъ харїдскнхъ: ѿ прочнн тѡмъ всѡ словеса, тѡже азъ возглаголю т тебе, | ѿ речеши нмъ: слышнте слово гане, царїе їданны, ѿ мѡже їданны, ѿ шенннчскнхъ іерусалїма, ѿ шходащїн вратѡмн сїмн: сїа глаголетъ гдѣ сїаз, етъ іераневхъ: еѣ азъ навеаѡ елѡ на мѣсто сїе, тѡкъ всѡ комъ слышашемъ сїа (е) зазвѣчнть во ошнхъ егѡ: | (ж) понѣже ѡстѡвнша ма, ѿ чѡжде сотворнша мѣсто сїе, ѿ пожрѡша на немъ когѡмъ чѡжднмъ, нхъже не вѣдѡша тїн ѿ ошнхъ нхъ: ѿ царїе їданны напоаннша мѣсто сїе прѡе непобнннхъ, | (з) ѿ создаша выгѡма валаѡ на еженїе сынѡвъ свонхъ сїгнемъ, во всеоженїе валаѡ, тѡже не заповѣдахъ, нн глаголахъ, ннже взыаѡша на ерѡце моѣ. | Огѡ рѡдн сѣ днїе градѡтъ, глаголетъ гдѣ, (н) ѿ не

прозѡветъа ктомъ мѣсто сїе падѣнїе, ѿ мѣсто многогробнчное сынѡвъ еннѡннхъ, но мѣсто многогробнчное заклнѡ. | ѿ растѡчѡ совѣтъ їданны, ѿ совѣтъ іерусалїма въ мѣстѣ еемъ, ѿ преврѡщѡ нхъ мѣмъ преа врагн нхъ, ѿ въ рѡкѡ шцѡннхъ дѡшъ нхъ: (а) ѿ дамъ трѡпїе нхъ въ гадѡ птнцѡмъ небеснмъ, ѿ зверѡмъ земнмъ: | (б) ѿ ѿ поштѡвѡ градъ сїн въ разоренїе ѿ въ звнзданїе: (в) влѡкъ, ѿже ммѡндетъ, ѿ немъ почѡднтелъ, ѿ познїждетъ ѡ всѣй мѡвѣ егѡ. | (г) ѿ ѿ снѡдѡтъ плѡтн сынѡвъ свонхъ, ѿ плѡтн ашѣрей свонхъ, ѿ кнїждѡ плѡтн подрѡга своегѡ снѡбѣтъ во ѡбѡтѡнїн, ѿ въ тѣснѡтѣ, въ нѣнже запрѡтъ нхъ вразн нхъ, шцѡнн дѡшн нхъ. | ѿ да сокрѡшнши со сѡзъ преа снѡма мѡженїе шходащнхъ съ тобою, | ѿ речеши къ нмъ: сїа глаголетъ гдѣ сїаз: тѡкъ сокрѡшѡ лѡдн сїа, ѿ градъ сїн, тѡкже сокрѡшѡдетъа созѡзъ снделъннчъ, ѿже не мѡжетъа ктомъ шцѡвлнтелъ. (а) ѿ въ тѡфѣдѣ погрѣбѣтъа тогѡ рѡдн, тѡкъ не вѣдетъа ѿногѡ мѣста на погрѣбнїе. | Тѡкъ сотворїѡ мѣстѡ еемъ, ѿ глаголетъ гдѣ, ѿ шенннчскнхъ егѡ, да поштѡвѡ градъ тоѿ тѡкъ падѡщїн. | ѿ сѡзѡтъа дѡмы іерусалїма, ѿ дѡмы царїн їданныхъ, тѡкже мѣсто падѡщїе, ѡ нечнстѡтъъ свонхъ во всѣхъ дѡмѣхъ, въ ннхъже жрѡхъ (е) на кровѣхъ свонхъ всемъ воннѡтѡмъ небесномъ, ѿ рнннѡшѡвъ возаїанїа когѡмъ чѡжднмъ. | ѿ прїаѣ іеремїа ѡ (мѣстѡ) падѣнїа, ѡмѡже послѡ егѡ гдѣ прѡрѡчѣтъа вѡвнн: ѿ сѡ въ двѡрѣ дѡмъ гана, ѿ рече ѡ

\* сѡлнчнхъ.

(а) ѡла. ѡа: ѡ. дѡк. к: к. (б) Вѡшъ ѡа: ѡа. (в) ѡла. рн: ѡа. (г) дѡклн. кѡ: ѡа. (д) Вѡшъ ѡа: ѡа. (е) ѡ Цѡр. р: ѡа. (ж) Вѡшъ ѡа: р. ѡа: ѡа. (з) Вѡшъ ѡа: ѡа. ѡа: ѡа. ѡ Цѡр. ѡа: р. (н) Вѡшъ ѡа: ѡа.

(а) Вѡшъ ѡа: ѡа. (б) Вѡшъ ѡа: ѡа. (в) Ннже ѡа: р. (г) Втор. кн: ѡа. Пѡлч. іерем. ѡа: р. (д) Вѡшъ ѡа: ѡа. (е) ѡ Цѡр. кн: ѡа.

Ѹи вѣрѣмъ людемъ: | сїа глаголетъ гдѣ  
сїаъ, бѣхъ іеріаилевъ: сѣ азъ наведѣхъ  
на градъ сїи, и на всѣ грады егѡ, и  
на всѣ сѣла егѡ всѣа сїаа, таже гла-  
голаахъ есмь на нѣ: (а) таку ѡбеще-  
чїаа выи своѣ, еже не слышати  
зповѣдей моихъ.

Г Л А В Л Ѹ.

Ѹа **Н**оуслыша пасхѡръ сынъ (в)  
еммѣровъ священника, иже по-  
ставленъ бѣ начальникъ въ  
домѣ гдѣни, іеремію пророка.  
Ѹб ставѡща словеса сїа. | (в) и оудари  
пасхѡръ іеремію пророка, и вверже  
егѡ въ кладѣ, таже бѣ во вратѣхъ  
веніаминихъ вышнихъ въ домѣ гдѣни.  
Ѹг Бывшъ же оудрѣ, и зведе пасхѡръ  
іеремію ѡ кладѣ. и рече къ немѣ  
іереміа: не пасхѡръ нарече (гдѣ)  
имѣа твоѣ, но преельнїна ѡвсїаѡдъ.  
Ѹд Понѣже сїа глаголетъ гдѣ: сѣ азъ  
дамъ тѣа въ прееленїе, и вѣхъ  
дрѡвѡвъ твоихъ: и падыа мечемъ  
врагъ своихъ, и очїи твоѣ оудратъ,  
и тебѣ (г) и всегѡ іаѡдъ дамъ въ  
рѣки царѣ вавлѡнїа, и преведѡтъ  
ихъ въ вавлѡнъ и повїотъ ихъ  
мечми. | (д) и дамъ всю сїаѡ  
града севѡ, и всѣа трѡды егѡ, и всѣа  
сокрѡвища царѣ іаѡдїа дамъ въ рѣки  
врагѡвъ егѡ, и расхїтатъ ихъ, и  
возмѡтъ, и ѡведѡтъ въ вавлѡнъ.  
Ѹе Ты же пасхѡръ, и вси оентїтеан  
домѣ твоегѡ, ѡидете въ плѣненїе,  
и въ вавлѡнъ прїидеши, и тамъ  
оумреши, тамъ же и погребѣшиа  
ты и вси дрѡзи твоѣ, имже проро-  
Ѹз чествѡвалъ еси яѡдъ. | (е) Прельстїахъ

мѣ еси гдѣ, и прельщенъ есмь, крѣ-  
пѣнїи менѣ еси, и превозмѡгахъ  
еси: (а) быхъ въ посмѣхъ вѣсѣ дѣнь,  
вси рѡгїотса мнѣ. | Понѣже гѡръ и  
кнїаъ слѡвомъ моимъ посмѣюа,  
ѡтверженїе и вѣднѡстѣ наведѣхъ, таку  
быстѣ въ поношенїе мнѣ слѡво гдѣне, и  
въ посмѣхъ вѣсѣ дѣнь. | и рекѡхъ: Ѹ  
не вспоманѣ имѣне гдѣна, ннже воз-  
глаголю ктѡмѡ во имѣа егѡ. (б) и  
быстѣ въ сердци моимъ таку огнь  
горѡщїа, палащїа въ костѣхъ моихъ,  
и разслабѣхъ ѡвсїаѡдъ, и не могѣхъ  
ногїти: | слышахъ во догадїтельствѣа  
многнхъ совѣщанїаъ окрестѣ: на-  
падїте, нападїмъ нѡнъ, вси мѡже  
дрѡзи егѡ: наглядїте помышленїе  
егѡ, аще (кѡку) прельстїтса, и пре-  
мѡжемъ на нѣ, и сотворїмъ ѡмщенїе  
наше емѣ. | Гдѣ же со мною естѣ таку аї  
ворецъ крѣпїїи: (в) севѡ рѡдї погна-  
ша, и оудрѡмѣти не могѡна: по-  
стыдїтсаа сѣаѡ, таку не раздѡмѣша  
(г) безчестїаа своегѡ, еже во вѣхъ  
не забвѣно бѡдетъ. | (д) и ты гдѣ Ѹи  
сїаъ иксѡшїаїа праведнаа, вѣдаїа  
оудрѡвы и сердци, (молю ти са) да  
виждѣ мщенїе твоѣ на нихъ, тебѣ  
во ѡпрѣхъ прїо моѡ. | Пойте гдѣ, гї  
хвалїте гдѣ, таку и зевѣи дѡшѡ оубѡ.  
гдѣ ѡ рѣки дѡкавїхъ. | (е) Прѡ  
аї клатъ дѣнь, вѡнѣже родїхъа: дѣнь,  
вѡнѣже породї мѣ матїи моѡ, да  
не бѡдетъ благословѣнъ. | Проклатъ еси  
мѡжѣ, иже возвѣстїи оудѡ моимъ,  
рекїи: родїса тебѣ оудрѡнѣ мѡжегъ,  
и таку рѡдѡстїю возведеаи егѡ. | Да  
бѡдетъ челоуѣкъ твої такоже градї, (ж)  
таже превратї гдѣ іаѡстїю, и не  
раскѡлаа: да слышнтѣ вопль забѡтра,  
и рыданїе во вѣрѣма полѡденное: |

(а) Исх. ѡв: и. Неем. ѡ: Ѹи. Выше  
Ѹи: кѡ. (б) ѡ Ѹзар. б: Ѹз. ѡ Пар. кѡ:  
аї. (в) Ннже Ѹз: еї. Ѹер. аї: ѡс. (г)  
Ннже кѡ: Ѹ. (д) Выше еї: гї. (е) Выше  
аї: еї. и.

(а) Выше б: г. (в) Ѹвс. ѡв: иї. дѡк.  
кѡ: ѡв. ѡ Кор. ѡ: Ѹи, Ѹи. (в) Выше Ѹи:  
иї. (г) Ннже кѡ: м. (д) Выше аї: и. (е)  
Ѹвс. г: г. (ж) Быт. ѡ: кѡ, кѡ.

Зѣ ꙗкоу не оубѣлаз менѣ въ ложеснѣхъ  
мѣтере, ꙗкѣ бы мнѣ мѣти моѣ  
грѣхъ мой, ꙗкѣ ложеснѣ зачатѣа въч.  
нѣ нагоу. | (а) Вскрѣю ѡзвѣдоухъ ѡз ло-  
жеснѣ, да вѣнѣдѣ тѣрѣды ꙗкѣ оубѣзны,  
ꙗкѣ скончашася въ постыдѣнїи днѣ  
моѣ;

Г Л А В Л Ѧ.

Зѣ СЛОВО, ѣже вышѣтъ ѡ гдѣ ко  
іеремїи, ѣгда поглядѣ къ немѣ  
царѣ седекіа пахѣора сына (е)  
мелхїина, ꙗкѣ софонїю сына  
ѣ вагаїева, същѣнника, глагола: | во-  
просї ѡ насѣ гдѣ, ꙗкоу навѣходоно.  
горѣ царѣ вавѣлонскїи возгѣ на насѣ:  
сотворїте ли гдѣ съ нами по времѣхъ  
чѣдесемъ своимъ, ꙗкѣ ѡидѣтъ ѡ насѣ;  
Г ꙗкѣ рече іеремїа къ нимъ: тѣкоу рцы-  
те седекіи: сїѣ глаголетъ гдѣ съ  
ѣ іеремїевъ: | сѣ азъ ѡбращаю оубѣтѣ  
бранна, ꙗкѣ сътъ въ рѣкѣхъ ва-  
шїихъ, ꙗкѣ вы ѡполчѣтеся на  
царѣ вавѣлонскїа ꙗкѣ халдѣйскїа, ꙗкѣ  
ѡбстоѣте вѣсѣ оубѣтѣ вѣтѣ стѣнїа:  
ꙗкѣ советѣ тѣ посреде гдѣ сегоу,  
ѣ ꙗкѣ ꙗкѣ поборю азъ по вѣсѣ рѣкою про-  
стѣртою, ꙗкѣ мѣшцею крѣпкою съ  
ѣроустїю, ꙗкѣ гнѣвомъ великимъ. | ꙗкѣ  
ѣ покѣю вѣтѣхъ ѡбстоѣщихъ во гдѣ  
сѣмъ, челоуѣки ꙗкѣ скотѣ гдѣнїтель-  
З ствомъ великимъ, ꙗкѣ ѡзмрѣтъ. | ꙗкѣ  
по сїхъ, тѣкоу глаголетъ гдѣ, дѣмъ  
седекію (г) царѣ ізданна, ꙗкѣ рцы  
ѣгѣ, ꙗкѣ люди ѣгѣ, ꙗкѣ ѡстѣвалыася  
во гдѣ сѣмъ ѡ гдѣнїтельства, ꙗкѣ  
гдѣ, ꙗкѣ мечѣ, въ рѣкѣ навѣходоно.  
гора царѣ вавѣлонскїа, ꙗкѣ въ рѣкѣ  
врагѣвъ ꙗкѣ, ꙗкѣ въ рѣкѣ ꙗкѣ  
дѣшъ ꙗкѣ, ꙗкѣ (д) покѣтъ ꙗкѣ о-  
чрѣмъ мечѣ: ꙗкѣ не пощѣжѣ ꙗкѣ,

(а) ѡук. ꙗ: ѣ. (в) ѣ Пар. ѣд. ѣ. (г)  
Нѣх. ѣ: ѣ. Втор. ѣ: ѣ. Нѣжѣ ѣс: ѣа.  
(г) Вѣшѣ ѣ: ѣ. ѣд: ѣ. (д) Нѣх. ѣ: ѣ.

нѣжѣ мѣлостнѣхъ съдѣ ѡмъ. | ꙗкѣ  
къ людемъ сїмъ речеши: сїѣ глаго-  
летъ гдѣ: (а) сѣ азъ даю преѣ вамѣ  
пѣтъ жнвотѣ, ꙗкѣ пѣтъ смѣрти.  
(б) ꙗкѣ ѡбстоѣтъ во гдѣ сѣмъ, ꙗкѣ  
ѣоумретъ мечѣмъ, ꙗкѣ гдѣ, ꙗкѣ гдѣнї-  
тѣльствомъ: ꙗкѣ ѡсходѣшїи, ꙗкѣ при-  
ѣбѣжїтъ къ халдѣемъ ѡбстоѣщимъ  
вѣсѣ, (в) жнвѣ съдѣтъ, ꙗкѣ съдѣтъ  
дѣшѣ ѣгѣ въ пѣнѣ, ꙗкѣ жнвѣ съдѣтъ.  
ѣоубѣрѣдѣхъ во (г) лицѣ моѣ на гдѣ  
сѣи во сѣдѣ, ꙗкѣ не въ вѣгдѣ, рече  
гдѣ: (д) въ рѣкѣ царѣ вавѣлонскїа  
преѣдетъ, ꙗкѣ (е) сожѣтъ ѣгѣ о-  
нѣмъ. | Дѣме царѣ ізданна, сѣшїте ꙗкѣ  
ѣ слово гдѣ: дѣме даїдовѣ, сїѣ гла-  
ѣголетъ гдѣ: (ж) сѣдѣте заѣтѣ съдѣ,  
ꙗкѣ ѡсправїте, ꙗкѣ ѡзѣбѣте сїѣ  
ѣоубѣтѣнаго ѡ рѣкѣ ѡбѣдѣшїаго ꙗкѣ,  
(з) да не зажѣтѣ ꙗкоу оубѣ  
ѣроустѣ моѣ, ꙗкѣ возгорїтѣся, ꙗкѣ не  
съдѣтъ ѣоубѣдѣшїаго, рѣдѣ ѣдѣ  
ѣоубѣдѣшїаго ꙗкѣ. | ѣ азъ къ ꙗкѣ  
тѣбѣ ѡбстоѣтѣмъ въ крѣпцѣ ꙗкѣ  
ꙗкѣ полнѣ оубѣдѣ, рече гдѣ, ꙗкѣ глаго-  
летъ: ктѣ (н) покѣтъ насѣ, ꙗкѣ  
ктѣ вѣнѣдетъ въ дѣмы насѣ, | ꙗкѣ  
ѣоубѣтѣ на насѣ по ѣдѣ  
нѣнѣмъ вѣшїмъ, рече гдѣ, ꙗкѣ (п)  
ѣоубѣтъ оубѣ въ лѣсѣ ѣгѣ, ꙗкѣ (к)  
ѣоубѣтъ вѣдѣ, ꙗкѣ оубѣтъ ѣгѣ.

Г Л А В Л Ѧ.

Зѣ СЛОВО, ꙗкѣ вышѣтъ ꙗкѣ  
дѣмъ царѣ ізданна, ꙗкѣ рцы тѣ-  
ѣкоу слово сѣ, ꙗкѣ речеши: ꙗкѣ  
сѣшїи слово гдѣ, царѣ ізданнѣ,  
ꙗкѣ сѣдѣшїи на прѣстѣлѣ даїдовѣ,

(а) Оубѣ. ѣ: ѣ. (в) Нѣжѣ ѣн: ѣ. (г)  
Нѣжѣ ѣс: ѣ. (г) Лѣв. ѣ: ѣ. (д) Нѣжѣ  
ѣд: ѣ. (е) Вѣшѣ ѣс: ѣд. (ж) Нѣжѣ ѣс:  
ѣ. (з) Вѣшѣ ѣ: ѣ. (н) Нѣжѣ ѣд: ѣ.  
ѣзѣк. ѣ: ѣ. (п) Вѣшѣ ѣ: ѣз. (к)  
Нѣжѣ ѣс: ѣ.

ты і дома твої, і раби твої, і лю-  
 діе твої, і входишии дверьми сими:  
 7 сіа глаголетъ гдѣ: (а) творите сдѣ-  
 я правдѣ, і избежите сіаю оугниченѣна  
 ѿ рѣкѣ ѡбѣдащимаго ѿ, (в) і при-  
 шельца, і сіра, і вдовицы не ѡскор-  
 блайте, не оугничайте беззаконнш,  
 і крове неповинныа не изливайте  
 1 а на мѣстѣ сѣмъ. | Аще бо твораше  
 сотворише слово сіе, (в) что видѣтъ  
 вратами дома сего царі гдѣшии  
 на престолѣ давидовѣ, і вѣдающіи  
 на колѣнныцѣ і на кони, тін і раби  
 1 е ихъ, і люди ихъ. | Аще же не послы-  
 шаете словесх сіихъ, сѣмъ собою за-  
 клѣчѣа, рече гдѣ, іако (г) въ пдѣтнію  
 5 б бѣдетъ дома сїи. | Понѣже тако гла-  
 голетъ гдѣ на дома царя іданна:  
 галадѣ ты мнѣ глава лїванска, аще  
 3 не погубило твѣе къ пдѣтнію, въ  
 гдѣды нешвинны, | і (д) наведѣ  
 на тѣ оугнивающа мѣжа, і сѣкиръ  
 1 и сѣры твоѣ, і вѣргѣтъ на сѣнь. | І  
 проидѣтъ мѣзцы мнози еквозѣ гдѣх  
 сїи, і речѣтъ кїждо иереннемъ  
 1 а сѣмъ: (ж) вѣрнѣ сотвори гдѣ тако  
 гдѣ сѣмъ великомѣ! І ѡбѣщаша:  
 сего рѣди, іако ѡстѣвша завѣтъ  
 гдѣ сѣа своего, і поклонилсѣа во-  
 7 тѣ гдѣмъ чуждымъ, і послѣжиша їмъ. |  
 Не плачте мертвѣаго, ниже рыдайте  
 ѡ немъ: плачте плачѣмъ ѡ ижеходѣ-  
 1 а шемъ, іако не возвратитсѣа ктомѣ,  
 ниже оубидѣтъ землі рожденїа сво-  
 1 и сего. | Понѣже сіа рече гдѣ (з) къ  
 селанимъ сынѣмъ іосїинѣ царю іданнѣ  
 цареотводюшемъ вмѣстѣ іосїи сѣца  
 своего, іже ишїелъ естъ ѡ мѣста  
 сего: не возвратитсѣа ктомѣ сѣмъ.

(а) но на мѣстѣ томъ, а може пре. ѿ  
 ведоухъ его, тѣмъ оумретъ, і землі  
 сѣа не оузритъ ктомѣ. | Горе создано. Гі  
 шемъ дома свой сѣа неправдою, і  
 гирницы своѣ не къ сдѣѣ, (в) оу  
 не може блїжній его дѣлаетъ тѣне,  
 і мзды его не воздастъ сѣмъ: | иже ѿ  
 рече: создѣа сѣѣ дома пространенъ,  
 і гирницы широкі со ѡберегылн  
 сѣкамн, і сѣды бедровылн, і  
 расписаны червленцемъ. | Вѣа царство. ѿ  
 вати бѣдѣшн, іако ты поширѣши.  
 сѣа ѡ ахѣзѣ сѣцѣ твоѣмъ, не  
 гдѣдѣтъ, иже піотъ: ашѣе твѣѣ  
 было творити сдѣа і правдѣ блѣгѣ. |  
 Не познаша, не сдѣа сдѣа смирѣн. ѿ  
 ныхъ, ниже сдѣа нїца: (в) не сіе  
 ли твѣѣ естъ, еже не знѣтъ твѣѣ  
 мене, рече гдѣ: | Оѣ не сѣтъ сѣн  
 3 з твої, иже сѣраце твоѣ блѣго, но  
 къ сревролюбію твоѣмъ, (г) і крове  
 неповинныа проліанію, і ко сѣндамъ,  
 і ко оуѣнѣтѣ, еже творити а. | Сего и  
 рѣди сіа рече гдѣ ко іосїинѣ сынѣ  
 іосїинѣ царю іданнѣ: горе мѣждѣ сѣмъ,  
 (д) не ѡплачѣтъ его, (е) горе брате!  
 иже возрыдаютъ ѡ немъ, оубѣ  
 мнѣ господни | (ж) Погребѣемъ а  
 сѣламъ погребѣтсѣа, влѣчимъ иже  
 1 а женъ сѣдетъ внѣ вратъ іерусалима. |  
 (з) Взыди на лїванъ, і возопїи, і і  
 въ вѣснѣхъ даждѣ гдѣхъ твої, і возо-  
 пїи на сѣнъ полз моря, іако сотрѣни  
 сѣтъ всѣ (н) любовнїи твої. | Глаголашѣ іа  
 къ твѣѣ въ паденїи твоѣмъ, і рѣкашѣ  
 сїи: (п) не оуслишѣ: сїи пѣтъ твої  
 ѿ юности твоѣа, іако не послышалъ  
 сїи гдѣа моего. | (о) вѣѣхъ пѣты. і  
 реи твоїхъ оупасѣтъ вѣтрѣхъ, і лю-  
 бовнїи твої къ плѣнѣнїе поидѣтъ,

(а) Вѣше ѿ: ѿ. (в) Игъ. ѿ: ѿ. (г) Вѣше ѿ: ѿ. (д) Игъ ѿ: ѿ. (е) Игъ ѿ: ѿ. (ж) Втор. ѿ: ѿ. (з) Цар. ѿ: ѿ. (з) Цар. ѿ: ѿ.

(а) Цар. ѿ: ѿ. (в) Lev. ѿ: ѿ. (г) Вѣше ѿ: ѿ. (д) І Іван. ѿ: ѿ. (е) Иже ѿ: ѿ. (ж) Вѣше ѿ: ѿ. (з) Цар. ѿ: ѿ. (з) Вѣше ѿ: ѿ. (н) Иже ѿ: ѿ. (п) Вѣше ѿ: ѿ. (о) Иже ѿ: ѿ. (к) ѿ: ѿ.





ла искреннаго своего. | (а) Се азъ на пророки, глаголетъ гдѣ, и знающыя пророчества азъкомъ, и дремлющыя на дреманиіе свое. | (б) Се азъ на пророки пророчующыя словѣмъ живымъ, рече гдѣ, и провѣщаша чдѣ, и прельстивша людѣмъ во адухъ своихъ, и въ прельстятъ своихъ, азъ же (в) не послыхъ ихъ, ни заповѣдахъ ихъ, и пользою не оупользуютъ люди агъ ихъ, (рече гдѣ). | И аще (г) вопросятъ люди сѣи, или пророкъ, или священникъ, рещице: кое (суть) бремя гдѣне, и речеши къ нимъ: вы есте бремя, и повѣрѣте вѣкъ, рече адъ гдѣ. | И пророкъ, и священникъ, и люди, иже рещутъ, бремя гдѣне, по сѣмъ мѣстѣ на мѣжа того, и на ле домъ его. | Уице рцыте кийждо ко искренному и къ братѣ своему: что ѡвѣщаша гдѣ, и что глагола гдѣ. | И бремя гдѣне не помянется нтомъ, иже бремя едетъ комѣждо слово его. и превратите слова ега жи. азъ вѣдоу, гдѣ сѣмъ, ега нашего. | Сѣмъ рцы къ пророкъ: что ѡвѣщаша тебе гдѣ, и ли чѣтѣ глагола гдѣ. | аще же рече: бремя гдѣне: сего ради такъ рече гдѣ: понеже рещи естѣ глагола сѣи, бремя гдѣне, и послыхъ къ вамъ, рещи: не глаголите, бремя гдѣне. | Уего ради се азъ возмъ, и повѣрѣте вѣкъ, и градъ, егоже духъ вамъ, и отцемъ вамъ шымъ, ѡ лица моего. | (а) И дамъ вѣкъ въ поношеніе вѣчное, и въ срамотѣ вѣчною, иже никогда забвѣнїемъ загладѣтѣ.

Г л а в л ѣ ѡ.

**Г**лавоказа мнѣ гдѣ, и се двѣ кошницы пшаны смоквей по ставлены предъ храмомъ гдѣнимъ, (е) повнегда преведѣ навдохъ.

(а) Іезек. г: і. б. ке: кн. (в) Іезек. г: і. д. (е) Софон. г: і. (г) Іезек. г: і. д. (а) Выше и: і. (с) А цар. і: і. б. і. і.

доносоръ царь вавлонскій іехонію сына ішакімова, царя іуданна, и начальниковъ его, и хдоожниковъ, и оузнниковъ, и богатыхъ ѡ іерусалима, и преведѣ ихъ въ вавлоню. | Кошница едина смоквей добрыхъ словъ, такъ обычай смоквамъ быти первыхъ времени: и кошница дрѣвля смоквей злыхъ словъ, иже исти не возмож. но за хдоость ихъ. | И рече гдѣ ко мнѣ: что ты видиши іереміе; и рещи: смокви, смокви двѣри, двѣри словъ: и сѣи, сѣи словъ, иже исти не возможно за хдоость ихъ. | И вѣдетъ слово гдѣне ко мнѣ, рещи: аще: іа глаголетъ гдѣ бѣ іереміевъ: іакоже смокви сѣмъ вѣдн, такъ по знаю преселеныхъ іудеевъ, иже послыхъ ѡ мѣста сего въ зѣмлю халдеискъ въ вавлоню. | И оутвержъ очн мои на нихъ во вавлоню, и преведѣ ихъ пѣки въ зѣмлю сѣю во вавлоню: (а) и возсозиждъ ихъ, и не разорю, и насаждъ ихъ, и не истребю. | (б) И дамъ имъ сердце, да оубѣдѣтѣ ма, такъ азъ есмь гдѣ, (в) и ебдѣтѣ мнѣ въ люди, и азъ ебдѣ имъ въ ега: понеже оубратѣтѣ ко мнѣ всемъ сердцемъ своимъ. | (г) И іакоже смокви злыя, иже исти невозможно за хдоость ихъ, сѣмъ рече гдѣ, такъ предама седекию царя іуданна, и начальники его, и оустанокъ ѡ іерусалима, иже оубѣдѣтѣ во градѣ семъ, и иже оубѣдѣтѣ въ землі египетскѣй. | (а) И дамъ ихъ въ расточеніе и оуло. іа вленіе всемъ царствемъ земнымъ, и ебдѣтѣ въ поношеніе, и въ прѣтчѣ, и въ ненависть, и въ проклатіе во всехъ мѣстѣхъ, въ иже и зверюхъ

(а) Нижѣ мѣ: і. (в) Втор. і: б. Нижѣ мѣ: і. Іезек. і: і. (в) Нижѣ і: ке. Втор. і: і. (г) Нижѣ і: і. (а) Втор. і: кн. Іер. і: і. мѣ. і. Выше і: і.

Г ІХХ. | Н (а) погано на нїхъ мѣчь, и гл҃ахъ, и пѣснѣхъ, дождеже нечезнѣтъ ѿ земли, юже дѣхъ нмъ и ошцемяхъ нхъ.

Г л а в ѣ ѿ.

С л о в о, еже бысть ко іереміи на всѣхъ людехъ іуданнѣхъ, въ лѣто четвѣртое іовакіма сына іоасина, царя іуданна: то лѣто первое навхородоногора царя вавлонскаго: еже глагола іереміа пророкъ ко всѣмъ людемъ іуданнѣмъ, и ко всѣмъ обитателямъ іерусалима, река: въ третіи десяти лѣтъ іоасинъ сына амѣсова, царя іуданна, и даже до днѣ сего, сїе двадцать третіе лѣто, бысть слово г҃не ко мнѣ, и глаголахъ къ вамъ завтра востаѣтъ, и глагола: и не слышасте. | (б) И погылѣше г҃ъ къ вамъ вѣрху рѣкъ своихъ пророкъ востаѣтъ завтра и погылѣ: и не слышасте, ни приклонисте ошесѣхъ вашихъ, да слышите, егда глаголаше: | (в) Ѿвратителѣ каждаѣмъ пѣти своегоу слѣгѣ, и ѿ слѣвшихъ омышленіи вашихъ, и обитати бѣдетъ въ земли, юже г҃ъ даде вамъ, и ошцемяхъ вашихъ, ѿ вѣка даже и до вѣка. | И (г) не ходите въ слѣдъ боговъ чуждыхъ, еже служити нмъ, и поклонатица нмъ, да не прогнѣбаете ма въ дѣлахъ рѣкъ вашихъ, еже ошлѣкити васъ: и не послышасте ма, рече г҃ъ, еже не подвижати ма къ гнѣвѣхъ въ дѣлахъ рѣкъ вашихъ на всѣхъ вамъ. | Огѣмъ радн сїа глаголетъ г҃ъ сїахъ: понеже не послышасте словесъ моихъ, | (д) сѣ азъ погано, и

возмѣ всѣхъ племенѣ северска, (рече г҃ъ) и навхородоногора царя вавлонска раба моего: и приведе нхъ на землю сїю, и на обитатели еѣ, и на всѣхъ языки, иже ошрестъ еѣ, и ошесїю нхъ, и поставлю нхъ во ошжахъ, и въ звзданіе, и въ поношеніе вѣчное. | (а) И погублю ѿ нхъ і гл҃ахъ радости, и гл҃ахъ веселїа, гл҃ахъ женнхъ, и гл҃ахъ невѣсты, гл҃ахъ ошанїе мѣра, и свѣтъ свѣтїальника. | И бѣдетъ всѣхъ земля сїа въ звздѣ стѣнїе, и во ошжахъ, и порабѣтаетъ сїи во языцѣхъ царю вавлонскѣ, сѣмьдесятъ лѣтъ. | (б) Егда же не бѣ полнени бѣдѣтъ сѣмьдесятъ лѣтъ, погнѣшѣ на царя вавлонска, и на языкъ ошнїи, рече г҃ъ, беззаконїа нхъ, и на землю халдѣйскѣ, и положѣ тѣю въ звздѣ стѣнїе вѣчное, и навдеѣ на землю ошнѣ всѣхъ словесѣ іи моѣ, также глаголахъ на нѣ, всѣхъ писанна въ книзѣ сїей, и сїахъ пророчествова іереміа на всѣхъ языки: | (в) г҃ъ работаша нмъ, егда вѣша ѣхъ языцы мнози, и царѣ велицы, и вздамъ нмъ по дѣломъ нхъ, и по творенїю рѣкъ нхъ, | сїахъ прорече іереміа до вѣрху странъ: г҃ъ глаголетъ г҃ъ г҃ъ іерусалима: (г) возми чашѣ вина \* негасвореннаго ѿ рѣкн моѣ, да напоши всѣхъ языки, къ нмъже азъ погано тѣ. | И (д) не пїютъ, \*\* и ижелюютъ, и ошѣдѣютъ ѿ лица мѣча, егѣже азъ погано ошѣ нхъ. | И вѣдѣхъ чашѣ ѿ рѣкн г҃ани, іи напоихъ всѣхъ языки, къ нмъже погало ма г҃ъ: | (е) іерусалима, и нїи грады іуданнѣ, и царѣ ошнѣ, и книзи

(а) Іезек. ѣ: ка. (б) Вѣшъ і: кѣ. Нмъ ка: ѣ. ма: ѣ. (в) ѣ Цар. і: гї. Вѣшъ нї: ѣ. Нмъ лѣ: бї. Іоны г: и. (г) Втор. и: ѣ. ѣ: кн. Вѣшъ і: б. (д) ѣ Цар. і: иг. Вѣшъ ѣ: ѣ. н.

\* ѿр: шротн сѣл. \*\* ѿр: и сматѣтѣл. (а) Ісѣн ка: и. Вѣшъ і: ѣ. (б) ѣ Пар. ѣ: ка. кѣ. ѣ ѿзар. ѣ: ѣ. Нмъ ка: і. Дан. ѣ: б. (в) Нмъ кз: і. (г) Іпок. ѣ: ѣ. (д) Павл. і: ѣ. (е) Ісѣн ѣ: ка.



ҫио ѿ сѡлаз, іаже помышлалоу сотво-  
 рѣти ѿмѣ салѡух ради начинаній ѿхъ.  
 А И речеши, тѣмъ рече гдѣ: аще не по-  
 слѣшате мене, еже ходѣти въ за-  
 конѣхъ моихъ, іаже дахъ предъ ли-  
 цемъ вашими, | въ погладѣніе сло-  
 вѣхъ оутихъ моихъ пророковъ, (а)  
 ѿхъже азъ посылалъ къ вамъ ѿ оутра,  
 и погладѣхъ, и не погладѣшате мене,  
 и дамъ домъ сѣй (в) гдѣкоже знаюмъ,  
 и градъ сѣй дамъ въ клѣтвѣхъ вѣдѣхъ  
 мѣрикомъ всѣхъ землѣ. | И салѣшаша  
 жерцы и ажепророцы, и вси людіе  
 іеремію глаголюща словеса сіа въ до-  
 мѣ гдѣни. | И выстъ, егда іереміа  
 преста глаголати всѣмъ, елика завітѣца  
 емъ гдѣ глаголати всѣмъ людемъ: и  
 іаша іеремію жерцы и ажепророцы, и  
 вси людіе, глаголюще: смертно да  
 оумретъ, | іако прорече именованъ  
 гдѣни, глагола: (в) іакоже знаюмъ  
 едетъ сѣй домъ, и градъ сѣй ѡпд-  
 стѣетъ ѿ живущихъ. и соврѣшаша  
 вси людіе на іеремію въ домѣ гдѣни.  
 И салѣшаша князи ізданны словеса  
 сіа, и възидоша ѿ домѣ царѣва въ  
 домъ гдѣнь, и (г) сѣдоша въ пред-  
 двѣрѣи вратъ домѣ гдѣна новыихъ.  
 А И (д) рѣша жерцы и ажепророцы  
 княземъ, и всѣмъ людемъ, глаголю-  
 ще: егда смертный человекъ семъ,  
 іако прорече на сѣй градъ, іакоже  
 салѣшате во оушы ваши. | И рече  
 іереміа ко всѣмъ княземъ, и ко  
 всѣмъ людемъ, глагола: гдѣ посла ма  
 прорещи на домъ сѣй, и на градъ сѣй  
 всѣхъ словеса, іаже салѣшате. | (е) И  
 нынѣ ашшыа сотворѣте пѣти аша,  
 и аша аша, и погладѣшате гдѣа  
 гдѣ аша аша, и престѣнетъ гдѣ ѿ  
 сѡлаз, іаже глагола на вы. | И е азъ  
 въ рѣкѣхъ вашихъ, сотворѣте мѣ

іакоже оугодно, и іакоже ашшыа ашшыа  
 іавлѣетсѣ: но раздѣлюще да оугра еи  
 здѣетсѣ, іако аще оубѣете ма, (а)  
 кровь непобѣннѣ дадите сѣмн на сѣ,  
 и на градъ сѣй, и на жнебщыа въ  
 нѣмъ: іако побѣтннѣ погла ма гдѣ  
 къ вамъ глаголати, во оушы ваши  
 всѣхъ словеса сіа. | И рѣша князи, и сѣ  
 вси людіе къ жерцѣмъ и ко ажепро-  
 рокамъ: нѣсть человекъ семъ егда  
 смертный, іако во ѿма гдѣ нашего  
 глагола къ намъ. | И возташа мѣжи сѣ  
 ѿ старѣйшихъ земскихъ, и рѣша  
 семъ соборѣ людскомѣ, глаголюще: |  
 (в) мѣха мѣрадѣткѣ еѣ пророче. и  
 стѣа во днѣ езекии царѣ ізданна, и  
 рече всѣмъ людемъ ізданнымъ, глаго-  
 ла: тѣмъ рече гдѣ: іѡнъ іако нѣа  
 ишрѣтѣа, и іерѣаліамъ іако въ пѣти  
 непроходный едетъ, и гора хрѣма  
 едетъ въ азъ дѣрѣвнѣй. | еда оубѣ. да  
 аша оубѣ еѣ езекиа царѣ ізданна, и  
 вси людіе ізданны, не оубоаша ли сѣ  
 оубѣ гдѣ, и понѣже помолѣшаша анцѣ  
 гдѣю, и (в) почн гдѣ ѿ сѡлаз, іаже  
 глаголаше на нѣ: и ма сотворѣхомъ  
 ашшыа велѣки на ашшы аша. | И нѣ  
 еѣ человекъ прорѣца именованъ  
 гдѣни, оугра сынъ самѣовъ ѿ (г)  
 карѣадаріама, и прорече на градъ сѣй,  
 и ѿ землѣ сѣй по всѣмъ словесѣмъ  
 іереміиннымъ. | И салѣша царѣ іѡакімъ іа  
 и вси князи всѣхъ словеса еѣ, и  
 икѣхъ оубѣти еѣ: и салѣша оугра, и  
 оубоаша, и еѣа, и прѣде во еѣ-  
 петъ. | И посла царѣ іѡакімъ мѣжи кѣ  
 во еѣпетъ, елаадана сына ашшова,  
 и мѣжи сѣ нимъ во еѣпетъ, и иѣ-  
 ведоша еѣ ѿгдѣ, и приведоша еѣ  
 къ царю, (д) и поразѣ еѣ мѣчѣмъ, и  
 вѣрже еѣ во грѣбъ сынѣмъ людѣи

(а) Выше 3: 71. (в) Выше 3: 11. (в)  
 Выше 3: 11. (г) Ниже 12: 7. (д) Псалм.  
 іерем. 1: 71. (е) Выше 3: 7.

(а) Выше кс: 31. Мат. 18: 18. (в)  
 Мѣх. 1: 1. 7: 11. (в) Выше 11: 1. 17: 1.  
 7: 7. (г) 68. 11: 11. (д) Выше  
 кс: 31.

къ своихъ: | (а) Свѣче рѣка ахикма сына сафанна еѣ ро іеремію, еже не предати егѡ въ рѣцѣ людеи, да не оубіютъ егѡ.

Г л а в л ѣ 3.

**З**а началѣ царства іованіа сына іоѳинна, цара іуданна, выигъ слово сѣе ко іереміи ѡ гдѣ, глагола: | тѣкъ рече гдѣ: (в) сотвори себѣ оубы и каады, и возложи на выю свою, | и (в) да погелши а къ царю іадмѣиенѣ, и къ царю мѡавскѣ, и къ царю сынѡвх аммонихъ, и къ царю тѣрекиѣ, и къ царю іудонскѣ, въ рѣкѣ послѡвхъ ихъ іадшихъ срѣтениемъ своимъ во іерусалимѣ къ седекіи царю іуданнѣ. | И завѣщай имъ къ господемъ ихъ рещи, тѣкъ рече гдѣ бгѣ іеранлеахъ: тѣкъ рцайте къ господемъ своимъ: азъ сотвориша землю и человека, и скоты, іаже на лицы земли, крѣпостію моею великою, и мышцею моею высокою, и (г) дамъ ю, емъже еддетъ оугодно преа очіма моима. | (а) И нынѣ азъ дахъ всю землю сію въ рѣцѣ навъходоногорѣ царю бавлонскѣ, да емѣ работаютъ, и свѣри сельныхъ дахъ дѣлати емѣ: | и послъжатъ емѣ вси пѣзыцы, и сынѣ егѡ, и сынѣ сына егѡ, дондеже прїидетъ время земли егѡ, и егѡ самогѡ, (е) и послъжатъ емѣ мнози народи, и и царіи велицы: | страна же и царство, елици ище не поработаютъ царю бавлонскѣ, и елици не вѣдѣждътъ выи своеа въ гѣремѣ царя бавлонска, мечемъ и гладомъ погѣщѣ ихъ, рече гдѣ, дондеже скончатъ.

са въ рѣцѣ егѡ. | вы же (а) не да слъшайте ажепрорѡкъ вѣшихъ, и волхвѡщихъ вѣмъ, и вѣдашихъ сѡнѣа вѣмъ, ни чарѡвнїи вѣшихъ, ни ѡбадчелєи вѣшихъ, глаголющихъ: не послъжнтѣ царю бавлонскому. | тѣкъ и аже проріаютьъ тїи вѣмъ, еже вы оудалитиса вѣмъ ѡ землїю вѣшеа, и звергнѣти вѣсѣ, и еже погнѣдѣти вѣмъ. | Страна же, іаже скончѣтъ аи выю свою под гѣремѣ царя бавлонска, и послъжнтѣ емѣ, ѡставаю ю на землїю своєи, глаголетъ гдѣ: и ѡратїи еддетъ ю, и вєалїтєа на нєи. | И къ седекіи царю іуданнѣ гла. бї гѡлахъ по вєѣмѣ словєємъ сїмъ, глагола: скончїте выи вѣша под иго царя бавлонска, и слъжнтѣ емѣ, и людемъ егѡ, и живи еддетѣ. | (в) По. тї чтѡ оумирѣте, тѣи и людеи твои мечемъ и гладомъ и моромъ, іакоже рече гдѣ къ странамъ, не хотѣвшымъ слъжити царю бавлонскѣ: | не да послъшайте слѡвѣхъ прорѡковѣхъ глаголющихъ вѣмъ: (в) не послъжнтѣ царю бавлонскѣ: | тѣкъ неправедно тїи еи проріаютьъ вѣмъ: (г) тѣкъ не послъхъ ихъ, рече гдѣ, тїи же проріаютьъ именема моимъ не правдѣ, еже вы погнѣдѣти вѣсѣ, и погнѣте вы, и прорѡцы вѣши проріающїи вѣмъ ѡ неправдѣ лѡжнаа. | вѣмъ, и бї вєѣмъ людемъ сїмъ, и жерцємъ глаголахъ, рекїи: тѣкъ рече гдѣ: не слъшайте слѡкєєхъ прорѡчєєихъ, проріающихъ вѣмъ аже, и глаголющихъ: (а) сѣ соедїи домѣ гдѣа возвратѣтєа ѡ бавлонна нынѣ вєскѡбѣ: тѣкъ аже проріаютьъ вѣмъ. | Не зї послъшайте ихъ, но слъжнтѣ царю бавлонскому, да живи еддетѣ. вєсѣю даетѣ грдѣхъ сѣи въ заплєчєнїє: | ище ии

(а) Ѧ Цар. кє: бї. кє: кє. Пнже Ѧд: Ѧи. (в) Ѧ Пар. т: Ѧ. Набм. Ѧ: тї. (к) Пнже мн: Ѧ. (г) Дан. Ѧ: кє. (а) Вѣшѣ кє: Ѧ. кн: Ѧи. (и) Вѣшѣ кє: Ѧи.

(а) Вѣшѣ кг: бї. (в) Іезек. иї: Ѧв. (к) Варѡх. Ѧ: кѦ. (г) Вѣшѣ Ѧи: Ѧи. кг: кѦ. (а) Пнже кн: т.

єсть пророцы, и єсть слово гдѣе въ нихъ, да предстанѣтъ гдѣе вседержитель, да не ѡидѣтъ соудъ ѡстѣвшисѣ, а въ домѣ гдѣи, и въ домѣ царѣ ізданна, и во іерусалимѣ, въ вавлонѣ. | Таку бо глаголетъ гдѣе вседержитель (а) ѡ стоупѣхъ, и ѡ оубывальницѣхъ, и ѡ подставахъ, и ѡ прочихъ соудѣхъ ѡстѣвшисѣ во градѣ семѣхъ, и хже не вѣдѣ навдоходногорѣ царѣ вавлонскѣи, егда прелеі іехонію сына ішакімова, царѣ ізданна, (б) и з іерусалима въ вавлонѣ, и всѣ старѣйшины ізданны и іерусалиман. | Таку бо глаголетъ гдѣе вседержитель егъ іерусалима въ домѣ гдѣи, и въ домѣ царѣ ізданна, и во іерусалимѣ: | въ (в) вавлонѣ принесѣтъ, и тамъ вѣдѣтъ даже до днѣ погубленія своего, глаголетъ гдѣе: и повелю принести ѡ, и возвратити на мѣсто сіе.

Г л а в ѣ ѿн.

**ѿ** вѣсть въ четвертое лѣто, царствующѣ седекіи царю ізданнѣ, въ пѣтый мѣсѣцѣ, рече ми ананія сына азавровѣ жидѣи пророкъ (г) гавашнитскіи въ домѣ гдѣи, предъ очима жерцевѣхъ, и всѣхъ людѣи, глагола: | таку рече гдѣе вседержитель егъ іерусалима: (д) соудшійхъ іаремѣ царѣ вавлонска. | вше два лѣта днѣи, (е) возвращѣ азъ на мѣсто сіе всѣ соуды домѣ гдѣа, іаже вѣдѣ навдоходногорѣ царѣ вавлонскѣи ѡ мѣсѣцѣ семѣхъ, и прелеі егъ до вавлона, и іехонію сына ішакімова царѣ ізданна, и вѣ

превелеіе ізданно вшедше въ вавлонѣ возвращѣ въ мѣсто сіе, глаголетъ гдѣе, таку соудшій іаремѣ царѣ вавлонска. | и рече іеремія пророкъ ко ананіи жепроронѣ предъ очима жерцевѣхъ, и предъ очима всѣхъ людѣи стоупихъ въ домѣ гдѣи, | и рече іеремія: поистиннѣ таку да сотворитъ гдѣе, да оутвердитъ гдѣе слово твое, еже ты пророчѣши, еже возвратити соуды домѣ гдѣа, и всѣ превеленныя и з вавлона на мѣсто сіе, | ѡбаче слышите слово сіе, еже азъ глаголю во оубы вѣшы, и во оубы всѣхъ людѣи: | пророцы вѣшші преже мене, и преже вѣсѣ ѡ вѣка, проречеша на многи зѣман, и на царства велика ѡ рѣти и ѡ погубленіи и ѡ гдѣа: | пророкъ прорекіи мнѣхъ, пришедшѣ слово въ познаютъ пророка, (а) егже по гла іамъ гдѣе въ вѣрѣ. | и вѣдѣ ананія предъ очима всѣхъ людѣи клѣды ѡ выи іереміи, и соудшій ѡ. | и рече ананія предъ очима всѣхъ людѣи, глагола: сице рече гдѣе: таку соудшій іаремѣ навдоходногора царѣ вавлонска еше два лѣта днѣи съ выи всѣхъ іазыковѣхъ: и ѡнде іеремія на пѣтъ свой. | и вѣсть слово гдѣе ко іереміи, по соудшеніи ананіинѣ клѣды съ выи егѡ, глагола: | иди, и рцы ко ананіи, глагола: таку рече гдѣе: клѣды древяныя соудшійхъ еси, и сотвориши вмѣстѡ тѣхъ клѣды желѣзны. | іаку таку рече гдѣе: іаремѣ желѣзѣ зенѣ возложихъ на выи всѣхъ іазыковѣхъ, сдѣжити навдоходногорѣ царю вавлонскѣи, и послѣжатъ емѣ: (б) и томѣ и свѣри земныя дѣхъ емѣ. | и рече іеремія пророкъ ко ананіи: еи слыши ананіе: не по гла твѣе гдѣе, ты же сотвориши еси людѣи сиыхъ оубѡвѣти на неправѣдѣ. | тогѡ рѣди сице рече гдѣе: егъ азъ ѡидѣтъ тѣ ѡ лица

(а) ѿ Цар. кѣ: гѣ. Ниже ѿ: зѣ. (в) ѿ Цар. кѣ: ѿ. (г) ѿ Цар. кѣ: гѣ. ѿ Пар. лѣ: ѿ. (д) ѿ Цар. кѣ: ѿ. (е) ѿ Цар. кѣ: ѿ. (а) Вышы кѣ: ѿ. (в) Вышы кѣ: ѿ.

(а) Втор. ѿ: ѿ. (в) Вышы кѣ: ѿ.

ЗЕМЛИ, ВЪ СѢМЪ ЛѢТѢ ОУМРЕШИ, (а)  
 זי יאקו на гдѣ (бгд) глаголаахъ еси. | И  
 оумре аманѣа лжепророкъ въ сѣмъ лѣ-  
 тѣ мѣсѣца седмѣгъ.

Г л а в ѣ ѿ.

**В** сѣмъ глаголаахъ книжи, юже посла  
 іереміа изъ іерусалима къ ста-  
 рѣйшимъ преезённымъ, и къ  
 жерцёмъ, и лжнбвымъ проро-  
 комъ, и всѣмъ людемъ, иже преели  
 навходоногоръ изъ іерусалима до  
 вавлонна, | (в) послаехъ иже шедше  
 іехоніа царю и царицѣ, и жженн-  
 комъ, и всѣкомъ воеводѣ и хрѣож-  
 ннѣ и юзникѣ изъ іерусалима, | рѣ-  
 кою елеса сына сафанна, и гамаріа  
 сына хелкінна, егоже посла седекіа  
 царь іудинъ къ царю вавлоннѣ въ  
 вавлоннѣ, глагола: | таковъ рече гдѣ  
 етъ іерусалима въ преезённыхъ, иже  
 преели изъ іерусалима въ вавлоннѣ: |  
 соградите храмы, и вселитесь, и  
 нагадите вертограды, и гадите плоды  
 иже, | и помяните жены, и чадотво-  
 рити сыны и дщери, и приведите сы-  
 номъ вашимъ жены, и дщери ваша  
 дадите за мужы, и да рождають  
 сыны и дщери, и оумножайтеса, а не  
 оумалѣйтеса: | (в) и взыщете міра  
 земли, на юже преелихъ васъ тамъ:  
 и молитѣ гдѣ за насъ, яко въ мѣстѣ  
 иже ебдетъ миръ вамъ. | (г) яко  
 таковъ рече гдѣ елазъ, етъ іерусалима:  
 да не препираютьъ васъ живѣи про-  
 роцы, иже въ васъ, и да не препи-  
 раютьъ васъ волевѣи ваши, и не погла-  
 шайте соніи своихъ, таже вы видите  
 во снѣ: | (а) яко неправеднѣ тѣи  
 пророчаютьъ вамъ во имя моѣ, а не  
 послухъ иже, рече гдѣ. | яко таковъ

рече гдѣ: (а) егда иполнѣтса въ ва-  
 влоннѣ седмьдесятъ лѣтъ, погубѣ  
 васъ, и оустѣблю слово моѣ на  
 васъ, еже возвратити люди моѣ на  
 мѣсто сѣ. | И помышлю на вы и  
 помышленіе міра, а не зла, еже  
 дати вамъ сѣ. | (в) и помолитеса вы  
 ко мнѣ, и погашаю васъ, | (в) и вы  
 взыщете мене, и обратити мѣ: и  
 егда взыщете мене вѣмъ ердцемъ  
 вашимъ, и гаволаа вамъ, глаголетъ  
 гдѣ, и возвратѣ оузнаниа ваша, (г) и  
 соверѣ васъ въ всѣхъ странѣ, и въ  
 всѣхъ градѣхъ, въ нѣже иже иже  
 васъ, глаголетъ гдѣ: и возвратити  
 повелю вамъ на мѣсто, ѿкъдѣ пре-  
 вестѣ васъ повелѣхъ. | Понѣже ре-  
 еи кости: возстанѣ на мѣ гдѣ пророки  
 въ вавлоннѣ: | таковъ бо рече гдѣ еи  
 къ царю елѣазъ на престолѣ дави-  
 довѣ, и ко всѣмъ людемъ живѣющимъ  
 во градѣ томъ, и братѣмъ вашимъ,  
 не иже шедшимъ съ вами въ пѣчнѣ: |  
 таковъ глаголетъ гдѣ вседержитель: еи  
 азъ послаю на насъ мечъ, и гладъ, и  
 моръ, (а) и положѣ яко яко смѣквы  
 хрѣды, иже неможно гѣти, понѣже  
 еблѣ хрѣды ваша. | И сохрѣ яко не  
 чѣмъ, и глѣдомъ, и моромъ, (в) и  
 да мѣ яко въ погубленіе всѣмъ цар-  
 ствамъ земнымъ, и въ проклѣтѣ, и  
 во оудивленіе, и въ погубѣхъ, и въ  
 поруганіе всѣмъ языкомъ, къ нѣмъ  
 иже иже иже гдѣ. | Занѣже не поглашаша  
 даи словеса моихъ, глаголетъ гдѣ, (ж) таже  
 послухъ къ нѣмъ равѣи моими про-  
 роки, яко восталъ и посылалъ, и не  
 поглашаша, глаголетъ гдѣ. | вы оубо  
 еи слышите слово гдѣ, всѣ преезёніе,  
 еже выслушъ изъ іерусалима въ вав-  
 лоннѣ. | Таковъ глаголетъ гдѣ вседержнѣ. ꙗ

(а) Втор. ѿ: б. (в) а Цар. ѿ: б. (в)  
 Вар. а: а. (г) Выше а: а. ѿ: б. ѿ: б.  
 ѿ: б. (а) Выше б: б. Матѣ. ѿ: б.

(а) Выше б: б. (в) Исѣи ѿ: б.  
 а. (в) Матѣ. ѿ: б. (г) Втор. а: б. (а)  
 Выше ѿ: б. (в) Выше б: б. (ж) Выше  
 б: б.

тель єгъ ієрлмевъ на ахїлва сына квалієва, ѿ на седекію сына маасієва, (а) ѿже пророчицѣ вѣмъ по ѿма моє ажнѣво: сѣ азъ предаю ѧ въ рѣцѣ навъходоногора царя вавлѣонска, ѿ кѣ поєієтъ ѧ предъ о҃чима вашима. | И (б) возметса ѿ нѣхъ проклатіє всемъ преееленію іудинѣ, еже въ вавлѣонѣ, глаголюще: да сотворитѣ ти гдѣ ѿкоже седекіи сотвори, ѿ ѿкоже ахїлвѣ, ѿже соже царь вавлѣонсїи кѣ во о҃гни, | беззаконїа рѣди, еже сотвориша во ієрлсалїмѣ, ѿ любоудѣхѣ съ жєнами гражданахъ своѣхъ, ѿ слово глаголаша во ѿма моє ажнѣво, єгѣже не повелѣхъ ѿмъ, азъ же єсмь сдѣлаѣ ѿд ѿ поєлѣхъ, глаголетѣ гдѣ. | И кз сѣ. ѿ мен єламїтїнѣ речеши: | тѣкѣ глаголетѣ гдѣ вєдєржїтель єгъ ієрлмевъ: понєже поєлѣхъ єгѣ во ѿма твоє поєлїнїа ко вєсѣмъ людемъ, ѿже во ієрлсалїмѣ, ѿ кз софонїи сынѣ маасієвѣ жєрцѣ, ѿ ко вєсѣмъ жєрцѣ цємѣ, глагола: | гдѣ даде тѣ жєрца вмѣстѣ іудѣа жєрца, вѣтїи прїстѣвникѣ въ домѣ гдѣни, всѣкомѣ чєловѣкѣ пророчицѣ, ѿ всѣкомѣ чєловѣкѣ неїстовѣющѣ, ѿ вѣдѣи єгѣ въ затѣорѣ, кз ѿ въ калѣдѣ. | И нїнѣ почтѣ не запрѣтїєтє ієремїи, ѿже ѿ анадѣва, кѣ пророчицѣемъ вѣмъ, | іѣкѣ тогѣ рѣди поєлѣ кз нѣмъ въ вавлѣонѣ, глагола: долгоє єстѣ вѣмѣ, (в) соградїтє хрѣмны, ѿ вєлїтєса ѿ наєадїтє верѣдѣа тоградѣ, ѿ іадїтє плодѣ ѿхъ. | И прочтѣ кнїгѣ єгѣ софонїа во о҃шы ѿ ієремїи пророка. | И вѣстѣ слово гдѣне ѿ ко ієремїи, глагола: | поєлѣ ко прееєлѣнїкѣмъ, глагола: тѣкѣ рече гдѣ на самєю єламїтїна: понєже прорече вѣмъ (г) самєа, азъ же не поєлѣхъ єгѣ, ѿ сотвори вѣсѣ о҃повѣтїи на не.

(а) Іезек. гї: ѿ. (в) Ісїїн жє: єї. Нїжє мѣ: єї. (в) Іезек. гї: г. (г) Вѣшє кнї: єї.

прѣвѣд: | тогѣ рѣди єнѣ рече гдѣ: сѣ ѿ азъ поєрѣщѣ на самєю, ѿ на рѣди єгѣ, ѿ не єдетѣ ємѣ чєловѣка поєредн вѣсѣ, єже вїдѣтїи вѣлѣа, ѿже азъ сотвори вѣмѣ, глаголетѣ гдѣ, (а) занє ѿстѣплєнїє глагола на гдѣ.

Г Л А В А 1.



слово вѣшєє ко ієремїи ѿ гдѣ глагола: | тѣкѣ рече гдѣ єгъ ієрлмевъ, глагола: (б) впнїш вѣа словоа въ кнїгѣ, ѿже глаголашъ кз тѣбѣ. | (в) іѣкѣ гдѣ днїє градѣтѣ, рече гдѣ, ѿ возвращѣ прееєлєнїє людеѣ моѣхъ ієрлмѣ ѿ іудѣ, рече гдѣ вєдєржїтель, ѿ возвращѣ ѧ на зємлю, юже дѣхъ о҃тцємъ ѿхъ, ѿ ѿвладѣютѣ єю. | И гдѣ словоа, ѿже глагола гдѣ ѿ ієрлмѣ ѿ іудѣ. | Тѣкѣ рече гдѣ: гдѣсѣ стѣрѣха о҃сѣлшїтє: стѣрѣхъ, ѿ нѣстѣ мїра. | Вопросїтє: ѿ вїдїтє, ѿже рѣдѣтѣ мѣжєєкз поєлѣ, ѿ ѿ стѣрѣтѣ, въ нємѣже ѿмѣтїи єдѣтѣ чѣєєлѣ ѿ спасєнїє, понєже вїдѣхъ вѣлѣаго чєловѣка, ѿ рѣцѣ єгѣ на чѣєєлѣхъ єгѣ (г) ѿкн рѣдѣдїщїа: ѿвратїшасѣ лїца въ жєлѣдїю колѣєзнѣ. | (д) єс лїчѣтѣ, іѣкѣ вѣстѣ вєлїкѣ дєнь тоѣ, ѿ нѣстѣ подѣєна ємѣ: ѿ вѣмѣ тѣєєно єстѣ іѣкѣвѣ, ѿ ѿ тогѣ спасєтєса. | Въ тоѣ дєнь, рече гдѣ, соєрѣшѣ ієрѣмъ єз вѣи ѿхъ, ѿ о҃шѣы ѿхъ растѣорнѣ: ѿ не поєлѣжатѣ тїи кѣтомѣ чѣждїмѣ, но поєлѣжатѣ тїи гдѣ єгѣ своємѣ: ѿ (є) давїда царѣ ѿхъ возєтѣвлѣ ѿмъ. | (ж) єгѣ рѣди тѣи не бѣєлѣ рѣє моѣ іѣкѣвѣ, глаголетѣ гдѣ, нн о҃стѣрѣшїєса, ієрлмѣ: іѣкѣ сѣ азъ спѣсѣ тѣ

(а) Вѣшє кн: єї. (в) Нїжє ѿв: є. (в) Вѣшє кѣ: єї. (г) Вѣшє ѿ: ѿ. (д) Іѣнѣ. є: ѿ. Іѣмѣ. є: ѿ. Софон. ѿ: єї. (е) Іезек. гдѣ: єдѣ. (ж) Ісїїн мѣ: є. Нїжє мѣ: кз.

ИЗЪ ЗЕМЛИ ДАЛЬНІА, И СЪЕМА ТВОЕ ИЗЪ  
 ЗЕМЛИ ПАЛЕНІА ИХЪ: И ВОЗВРАТИТЕСЯ  
 ПАКИ ІИХУБЪ, И ПОЧИТЕТЪ, И ВСАКАГО  
 ДОБРА ИСПОЛНИТЕ СЪДЕТЕ, И НЕ СЪДЕТЕ  
 АИ ОУСТРАШАИ ТА. | ІИКО АЗЪ (А) СЪ  
 ТВОЮЮ СЪМЪ, ГЛАГОЛЕТЪ ГДЬ, СПАСАИ  
 ТА: ІИКО СОТВОРИЮ СКОУЧАНІЕ ВО ВСЕХЪ  
 ІАЗЫЦЕХЪ, ВЪ НАЖЕ РАЗСЪБАХЪ ТА:  
 ТБЕЕ ЖЕ НЕ СОТВОРИЮ ВЪ СКОУЧАНІЕ, ПО  
 (Б) НАКАЖЪ ТА ВЪ СДАТЪ, И УЧИЩА  
 БИ НЕ УЧИЩЪ ТА. | ТАКО ВО ГЛАГОЛЕТЪ  
 ГДЬ: (В) ВОСТАВУХЪ СКОУРШЕНІЕ ТВОЕ,  
 ГИ БОЛЪЗНЕННА ЕСТЬ ІАЗЪА ТВОА, И БЪСТЬ  
 СДАИ СДАДА ТВОЮЮ, НА КОЛЪЗНЪ ВРА  
 ЧЕВАСА ЕСИ, ПОЛЪЗЫ НБЪСТЬ ТБЕЕ. |  
 АИ (Г) ВСИ ДРЪЗН ТВОИ ЗАВЫША ТА,  
 НИЖЕ ВОПРОСАТЪ ТА, ІАЖЕ У МИРЪ  
 ТВОЕМЪ: ІАКО (Д) ІАЗЪОУ ВРАЖІЮ ПО  
 РАЗНЪХЪ ТА, НАКАЗАНІЕМЪ ТВЕРДЫМЪ:  
 МНОЖЕСТВА РАДИ НЕПРАВДЫ ТВОЕА ПРЕ  
 ЕИ ВОЗМОУША ГРЪСИ ТВОИ. | (Е) ЧТО ВО  
 ПІЕШУ У СКОУРШЕНІИ ТВОЕМЪ, НЕИ  
 ЧЪЛЪНА ЕСТЬ КОЛЪЗНЪ ТВОА, МНО  
 ЖЕСТВА РАДИ НЕПРАВДЫ ТВОЕА: И ТВЕР  
 ДЫХЪ РАДИ ГРЪХУШЕХЪ ТВОИХЪ, СОТВО  
 БИ РИХЪ ТИ СІА (ВСА). | ТОГУ РАДИ ВСИ  
 (Ж) ІАДЪЩИИ ТА ІЗДАЕИ СЪДЪТЪ, И  
 ВСИ ВРАЗИ ТВОИ ПЛОТЬ ИХЪ ВСЮ ІЗ  
 АДАТЪ: ВЪ МНОЖЕСТВЪ НЕПРАВДЫ ТВОЕА  
 ОУМНОЖИШАСА ГРЪСИ ТВОИ, СОТВОРИША  
 СІА ТБЕЕ: (З) И СЪДЪТЪ РАЗГРАБАЮ  
 ЩИИ ТА ВЪ РАЗГРАБЛЕНІЕ, И ВСЕХЪ  
 ПАЛЕНАЮЩИХЪ ТА ДАМЪ ВЪ ПАЛЕНЕНІЕ. |  
 БИ (И) ІИКО УБЛАЖЪ ІАЗЪВЪ ТВОЮ, И У  
 РАЖЪ ТВОИХЪ ОУВРАЧЮ ТА, РЕЧЕ ГДЬ:  
 ІИКО РАСТОЧЕННЫМЪ НАЗЫВАХЪ ТА СІ  
 УНЕ, ЛОВИТЪА НІША ЕСТЬ, ІАКО НБЪСЪГЪ  
 ИИ ВЪЗЫКАЮЩАГО ЕГВ. | ТАКО ГЛАГОЛЕТЪ  
 ГДЬ: (И) ЕЕ АЗЪ ВОЗВРАЩЪ ПРЕСЕЛЕНІЕ  
 ІИКОВАЕ, И ПАЛЕННИКИ ЕГВ ПОМАЛЮ: И

ВОЗГРАДИТЕСА ГРАДЪ ВЪ ВЫСОТЪ СВОЮ,  
 И ХРАМЪ ПО ЧИНЪ СЕОЕМЪ ОУТВЕРДИТЕСА. |  
 И ІЗЫДЪТЪ ИЗЪ НЕГО ПОУЩИИ, И ГАДЕА АИ  
 ИГРОЮЩИХЪ, И ОУМНОЖЪ А, И НЕ ОУМ  
 ЛАТЕСА. | И ВНИДЪТЪ СЫНОВЕ ИХЪ ІАКО. И  
 ЖЕ И ПРЕЖДЕ, И СВИДЕНІА ИХЪ ПРЕД  
 АНЦЕМЪ МОИМЪ ИСПРАВАТЕСА: И ПОСЪЩЪ  
 НА ВСА СЪТЪЖАЮЩАА ИМЪ, | И СЪДЪТЪ П  
 КРЪПЪШИИ ЕГВ НА НА, И (А) КНАЗЪ  
 ЕГВ ИЗЪ НЕГО ІЗЫДЕТЕ: И СОВЕРЪ А,  
 И УВРАТАТЕСА КО МНЪ: КТО ВО ЕСТЬ  
 ТЮИ, ИЖЕ ПРИЛОЖИТЪ СЕРДЦЕ СВОЕ У  
 РАТИТИСА КО МНЪ, РЕЧЕ ГДЬ. | (Б) И П  
 СЪДЕТЕ МИ ВЪ ЛЮДИ, И АЗЪ ВАМЪ СЪДЪ  
 ВЪ ЕГА. | (В) ІИКО ГИЧЕВЪ ГДЕНЪ ІЗЫДЕ ИГ  
 ГАРЪ, ІЗЫДЕ ГИЧЕВЪ УВРАЩАЕМЪ: НА НЕ  
 ЧЕСТІВЫА ПРІИДЕТЕ. | (Г) НЕ УВРА  
 ТИТЕСА ГИЧЕВЪ ГАРЮТИ ГДИИ, ДОНДЕЖЕ  
 СОТВОРИТЕ, И ДОНДЕЖЕ ИСПОЛНИТЕ ОУМ  
 ШАЕНІЕ СЕРДЦА СВОЕГВ: ВЪ ПОСАДЕНІА  
 АИИ ПОЗНАТЕ А.

Г Д Л В Д ЛА.

**В**О ВРЕМЯ СНО, РЕЧЕ ГДЬ, СЪДЪТЪ  
 ВЪ (А) ЕГА РОДЪ ІЕРУСАЛЕВЪ, И  
 ТИИ СЪДЪТЪ МИ ВЪ ЛЮДИ. ТАКО Б  
 РЕЧЕ ГДЬ: \* УВЕРЧЮХЪ ТРЕПЛОТЪ  
 ВЪ ПЪСТЫНИ СО ІЗГНЪШИМИ У МЧА:  
 ИДИТЕ, И НЕ ПОТРЕБИТЕ ІЕРУСА. | ГДЬ Г  
 ІЗДАЛЕЧА ІАВЪТИСА ЕМЪ: (Е) ЛЮБОВІЮ ВЪЧ  
 НОЮ ВОЗЛЮБИХЪ ТА: ТОГВ РАДИ (Ж)  
 ВОВЛЕКОХЪ ТА ВЪ ЦЕДРУЧЪТИ. | ІИКО Л  
 (З) ВОЗГРАЖАЪ ТА, И ВОЗГРАДИШЕСА,  
 ДЧВО ІЕРУСАЛЕВА: ВОЗМЕШИ ТУМПАНЫ  
 СВОА, И ІЗЫДЕШИ СЪ СОВЕРОМЪ ИГРО  
 ЮЩИХЪ. | (И) ВЪЩЕ НАСАДИТЕ ВІНОГРАДЫ Б  
 ВЪ ГОРЪ САМАРИЙСКИИ, НАСАЖАЮЩЕ НА  
 САДИТЕ, И ПОХВАЛИТЕ. | ІИКО ЕСТЬ Б

\* Вер: УВЕРЧЮША ВЛАГОДАТЬ.

(А) МІХ. Б: К. УАЛ. ЛД: И. ІУАН. Д:  
 ЛА. (В) ВЫШЕ КЛ: З. (Г) ВЫШЕ КР: Д.  
 (Г) ВЫШЕ КР: К. (А) ВЫШЕ КА: З. (Е)  
 ЛУК. А: ИД. ІУАН. ГИ: А. (Ж) ІУАН. Б:  
 МЛ. (З) УАЛ. РИА: Г. НИЖЕ ЛГ: З. (И)  
 ИСАИ Б: КА.

(А) ЧИСА. ДИ: ИИ. ИСАИ МА: ГИ. (В) НИЖЕ  
 МА: КИ. (Г) ВЫШЕ И: КИ. (Г) ПЛАЧ. ІЕРУСА.  
 А: ДИ. (А) ВЫШЕ Б: ДИ. (Е) ВЫШЕ ГИ: КИ.  
 БИ: ИИ. (Ж) ИСАИ. КР: КИ. (З) ИСАИ МА:  
 ДИ. (И) НИЖЕ ЛГ: Б. (И) НИЖЕ ЛА: КР.

дѣнь воззвѣніа шѣщавлющихъ въ  
горѣхъ ѳѳрѣмовыхъ: востаните, (а) и  
взыдѣте въ сіонъ къ гдѣви егѳъ на-  
шамъ: іакѡ тѣмъ рече гдѣ іакѡвѣ:  
возвещалѣте а вѣсѣлѣте, и востанѣни-  
те на (б) гдѣвѣ ізыковъ: слышано  
сотворите, и похваляйте: рцыте: спасѣ  
гдѣ люди свои, востанокъ іерузалевъ.  
и ѳе ізъ вѣдѣ іхъ (в) іѡ севера, и со-  
верѣ іхъ іѡ концѣ земанъ въ прѣз-  
ннхъ пѣхн: и чадородѣтъ народъ  
многъ, и возвратѣтѣа ебѣмъ. | ѳъ  
плѣчѣмъ ізыдоша, а со оутѣшѣніемъ  
возвѣдѣ а, провѣдѣ чрезъ ровѣнникн  
вѣдѣ по пѣтн правѣ, и не забѣдѣтъ  
по немъ: (г) іакѡ ізъ ебѣхъ іерузалевн  
во оутѣ, (д) и ѳѳрѣмъ первенецъ мнѣ  
ѣтъ. | ѳлышнтѣ ізыцы слово гдѣне,  
и возвѣстѣтѣ во оцтровѣхъ дѣль-  
ннхъ, и рцыте: развѣбавн іерузал  
(е) соберѣтъ егѳо, и снагнѣтъ егѳо,  
а іакѡ пѣстѣрь егѳо свое. | іакѡ із-  
евн гдѣ іакѡва, и ізѣтъ егѳо (ж) іѡ  
іѡ рѣкн снльнѣнншнхъ егѳѡ. | іѡ ірѣдѣтъ,  
и возвещалѣтъ въ горѣ сіоннхъ, и  
ірѣдѣтъ къ благоутѣмъ гдѣннмъ, на  
землю пшеницы и вѣна, и плодѡвъ,  
и скотѡвъ, и овиновъ: (з) и ебѣтъ  
дѣша іхъ, іакѡже древо плодѡвнто, и  
іѡ не вздѣдѣтъ ктомъ. | (н) Тогда воз-  
рѣдѣютѣа дѣвнцы въ собранн іюно-  
шей, и старцы возрѣдѣютѣа. (п) и  
ѡбращѣдѣ плѣчь іхъ на радѡсть, и  
оутѣшѣдѣ іхъ, и сотворю іхъ вѣсѣлы.  
а іѡ возвѣлѣдѣ и (к) оупою дѣшд жерцѣвъ  
сынѡвъ левнннхъ, и людѣ моѡ вѣла.  
ѣ іѡтѣ моѡхъ насытѣтѣа. | іакѡ рече  
гдѣ: (а) гдѣвъ въ рѣмѣ слышанъ  
вѣстѣ плѣча и рыданнѣ и воплѣ: ра-

хнль плѣчннѣа чѣдъ своихъ, и не  
хотѣше оутѣшннѣа, іакѡ не ѣтъ. |  
іакѡ рече гдѣ: да повнѣтъ гдѣвъ твоѡ іѡ  
іѡ плѣча, и оцн твоѡ іѡ слѣзѣ, іакѡ  
ѣтъ мѣдѣ дѣловѣ твоѡмъ, гдѣго.  
летѣ гдѣ, и возвратѣтѣа іѡ земан  
вражнѣ: | и ѣтъ надежда погѣдннмъ іѡ  
твоѡмъ, (гдѣголетѣ гдѣ,) и возвѣра-  
чѣтѣа сынѡвѣ твоѡ въ прѣдѣбавн  
своѡ. | ѳлыша слышанъ ѳѳрѣма плѣ  
чѣца: напѣдѣа мѣ егѳн (гдѣн), и на-  
казѣа: ізъ іакѡже тѣлѣцъ не на-  
дѣхѣа. (а) ѡбратн мѣ, и ѡбращѣа,  
іакѡ тѣ егѳн гдѣ егѳ моѡ: | понѣже дѣ  
погѣдн плѣнѣніа моѡгѡ покѣдѣа, и  
погѣдн развѣнѣніа моѡгѡ возрѣнѣхъ  
въ дѣнь пограмѣніа, и показѣхъ  
тѣбѣ, іакѡ прѣдѣхъ оупорнѣдѣ іѡ  
іюногн моѡ. | ѳынъ любѣзѣнъ мнѣ и  
ѳѳрѣмъ, оцтровѣ \*пнѣтѣющѣа, по-  
нѣже словѣа моѡ въ нѣмъ, пѣмѣтнѡ  
вѡпоманѣ и: тогѡ рѣдн потѣхѣа  
іѡ нѣмъ, мнѣдѣн помнѣлю егѳо, рече  
гдѣ. | Погѣдн себѣ самогѡ, сіоннѣ, іѡ  
стрѣждѣ, сотворн мѣнѣніѣ, напѣдн  
сѣрдѣце твоѡ на пѣтъ правѣ, іѡмѣ хо-  
днѣ егѳн, возвратнѣа дѣвнцѣ іеру-  
залевѣ, ѡбратнѣа въ гдѣды твоѡ ры-  
дѣющн. | доколѣ ѡбращѣешнѣа, дѣшн іѡ  
ѡбѣзчѣстѡванѣа, (е) іакѡ создѣ  
гдѣ спасѣніѣ въ насѣдѣніѣ ново, въ  
нѣмѣже спасѣннн ѡбѣдѣтъ чѣловѣцы. |  
іакѡ тѣмъ рече гдѣ: (в) ѣще рѣнѣтъ іѡ  
слово сіѡ въ земан іѡдѣнѣтѣн, и въ  
градѣхъ еѡ, егѳдѣ возрѣнѣдѣ (г) прѣсѣ-  
лѣніѣ егѳѡ: благословѣнъ гдѣ на прѣ-  
вѣднѣн горѣ свѣтѣнн своѡн: | и жн іѡ  
вѣшн во градѣхъ іѡднннхъ и во вѣнн  
земан егѳѡ, іѡпнн съ земѣдѣльцѣмъ,

(а) іѡсѣпн ѣ: г. (в) іѡсѣпн ѣ: б. (в)  
вѡтор. а: г. (г) б Кор. а: иі. (д) іѡх.  
а: кѣ. (е) ннжѣ лѣ: із. іѡзк. а: бн.  
(ж) дѣк. а: кѣ. (з) іѡсѣпн иі: а. (н)  
ѡл. рѣмн: бн. іѡсѣпн жѣ: иі. (п) іѡан.  
бн: кѣ. (к) іѡсѣпн жѣ: кѣ. (а) Мѣтѣ.  
бн: иі.

\* нѣжнов.

(а) Пѣснь пѣсн. а: г. ѳѳр. іѡ кѣ.  
Плѣч. іѡрѣм. бн: кѣ. іѡан. бн: б. рѣм.  
б: а. а: бн. (в) іѡсѣпн жѣ: а. б Кор.  
б: іѡ. іѡнок. кѣ: б. (г) дѣк. а: нѣ. (г)  
вѣшн: кѣ: а: а: г. ннжѣ лѣ: а.

иже ѿ вознесётца въ облацѣ. | (а) ѿкоу оупоиху евангѣ дшшѣ пѣснѣмъ, и иже евангѣ дшшѣ лѣчущѣмъ нагнѣннѣхъ. | Тогу рѣднѣ востѣху ѿ сна, и видѣху, и ѿз сонѣ мнѣ глѣдокѣ бысть. | Оѣ днѣи градѣте, глаголетѣ гдѣ, и всѣю іерѣ. | мѣлѣ и ѿвѣдѣ евангѣ челоуѣчѣ, и евангѣ ии сиотеносѣ. | (в) И вѣдѣте іанжи вѣдѣхѣ на нѣ потрѣбѣти и ѿслоуѣти, (в) тѣмъ вѣдѣти вѣдѣ ѿ нѣхѣ, еже со знадѣти и насаждѣти, речѣ гдѣ. | (д) (г) въ тѣмъ днѣ и речѣте итомѣ: | Отцѣи гдѣшѣ иже евангѣ, а рѣзы дѣ. | а тѣмъ ѿскоминнѣша. | Но кнѣмдо евангѣмъ грѣхѣмъ оумрѣте, и гдѣшѣмъ иже евангѣмъ ѿпомнѣтца рѣзы ѿгѣ. | (а) Оѣ днѣи градѣте, глаголетѣ гдѣ, и завѣщѣю дѣмѣ іерѣмѣмъ, и дѣмѣ ѿвѣдѣнѣмъ завѣте новѣ, | не по завѣтѣ, ѿгоже завѣщѣхѣ отцѣмъ иже, въ дѣнѣ, вѣнѣмъ евангѣмъ мнѣ за рѣзѣ иже, иже вѣдѣти ѿ ѿ землѣи ѿгнѣтѣнѣмъ, іанжѣ тѣи не прѣвѣша въ завѣтѣ мѣмъ, и иже нѣверѣгѣмъ иже, глаголетѣ гдѣ. | (а) ѿкоу еѣи завѣтѣ, ѿгоже завѣщѣю дѣмѣ іерѣмѣмъ: по днѣхѣ отцѣхѣ, глаголетѣ гдѣ, (в) дадѣ закѣны мол въ мѣсанѣ иже, и на сѣрацѣхѣ иже напнѣшѣ ѿ, (ж) и вѣдѣ иже въ еѣа, и (д) тѣи вѣдѣте мнѣ въ людѣ. | И не на. | дѣнѣ кнѣмдо блѣжнѣго своего, и кнѣмдо евангѣмъ своего, глагола: познѣи гдѣ: (з) іанжѣ еѣи познѣютѣ мѣ ѿ мѣлѣ даже и до великѣмъ иже: (н) іанжѣ мѣлѣстнѣхѣ вѣдѣ неправдѣмъ иже, и грѣхѣмъ иже не помѣнѣ котѣмѣ. | (а) иже вознесѣтца нѣко на высотѣ, речѣ гдѣ, и иже смнрѣтца иже по дѣ землѣи нѣдѣ, и иже не ѿвѣрѣтѣ рѣдѣ іерѣмѣ.

лева ѿ всѣхѣ, іанжѣ сотворѣша, глаголетѣ гдѣ. | Такѣ речѣ гдѣ, (а) дѣвѣи ѿ солнѣ въ свѣтѣ днѣ, дѣнѣ и свѣздѣ на свѣтѣ нѣцнѣ, и вѣпѣлѣ на мѣрнѣ, и возшѣмѣша вѣнѣмъ ѿгѣ, гдѣ вѣдѣрѣ мѣтѣлѣ иже евангѣ. | (в) иже прѣмѣлѣ ѿ нѣдѣте дѣмѣны еѣи ѿ лицѣ мѣмѣ, речѣ гдѣ, то и рѣдѣ іерѣмѣмъ прѣстѣ. | нѣте еѣи иже прѣдѣ лицѣмъ мѣ. | иже во вѣлѣ днѣ. | Оѣ днѣи градѣте, и речѣ гдѣ, и созѣмѣтца гдѣ гдѣнѣ ѿ столѣи (в) аномѣлѣмъ, (г) до вѣртѣ оѣгѣннѣхѣ: | и иже дѣте рѣзѣмѣнѣи ѿ ѿгѣ прѣчѣнѣ евангѣ до мѣгѣлѣ гарѣхѣ, и ѿнѣмѣтца ѿ прѣстѣ иже іерѣмѣмъ на мѣнѣмъ, | и вѣдѣ іудѣмъ мѣртѣвѣхѣ и ѿ пѣмѣлѣ, и вѣдѣ асарѣмѣмъ даже до водѣтѣнѣ иже рѣнѣмъ, (д) даже до оѣгѣлѣ конѣи вѣртѣ вѣстѣннѣхѣ, ѿвѣщѣнѣи гдѣнѣ, и иже котѣмѣ не иже стѣрѣтца, и не потрѣбѣтца даже до еѣнѣ.

ГЛАВА 16.

 ЛѢВО Кнѣшѣе ѿ гдѣ ко іерѣмѣмъ ѿ дѣсѣтѣмъ лѣтѣ сѣдѣкѣи, царѣ іудѣнѣ, то лѣтѣ ѿмогнѣдѣ. | сѣтѣ навѣходѣносѣмъ царѣмъ вѣвѣнѣнѣмъ. | И тогда гдѣлѣ царѣ вѣвѣнѣнѣмъ ѿстроѣтѣ ѿбелѣжнѣи ѿ прѣстѣ іерѣмѣмъ, (в) іерѣмѣмъ же стѣрѣгомъ евангѣ во дворѣ темнѣнѣмъ, иже вѣтѣ во дворѣ царѣ іудѣнѣ, | въ нѣнѣмъ закѣнѣнѣ ѿгѣ сѣдѣкѣи царѣ, глагола, почѣмѣ тѣи прѣрѣцѣнѣши, глагола: тѣмъ речѣ гдѣ: (ж) сѣ иже дадѣ еѣи гдѣмъ въ рѣцѣ царѣ вѣвѣнѣнѣмъ, и возмѣтѣ ѿгѣ, | и сѣдѣнѣи царѣ іудѣнѣ не спѣсѣтца ѿ рѣнѣи халдѣнѣнѣи, (з) іанжѣ прѣдѣнѣмъ прѣдѣтца въ рѣцѣ

(а) Идѣи мѣ: и. Мѣт. а: ии. ѿвѣ. б: и. (в) Иже мѣ: мѣ. (в) Вѣшѣ мѣ: мѣ. мѣгѣ л. (г) Іерѣмѣ. ии: б, г. (д) ѿко. и: и. (е) ѿвѣ. и: г. (ж) Вѣшѣ мѣ: з. (з) Идѣи мѣ: г. іудѣнѣ. б: мѣ. ѿвѣ. ии: а. (н) Иже мѣ: и. Мѣт. з: и. дѣлѣнѣ. г: мѣ.

(а) Вѣт. а: б. Фѣл. рѣдѣ и, д. (в) Иже мѣ: и, и. (в) Иже мѣ: г, а. (г) Пар. ив: д. Вѣх. х: г. (д) ѿко. и: б. (е) Иже мѣ: г. (ж) Иже мѣ: и. (з) Иже мѣ: г. (н) Иже мѣ: и. Мѣт. з: и. дѣлѣнѣ. г: мѣ.

царя вавлонська, и розглаблять оустыи  
 своїми по оустомъ егвѣ, и съчи егвѣ  
 съчи егвѣ оудраться, | и (а) въ вавл.  
 оубнхъ внайдуть седенія, и тѣ вбѣдуть,  
 (в) донадемо погубѣтъ егвѣ, глаголютъ  
 гль: (в) аще же повелѣни вбѣдете на  
 халааѣи, и чиселѣ оудрѣете, | и рече  
 іереміаи въсрѣть слово гднѣ по мнѣ,  
 глаголаи: | еѣ амаеѣи, сыне салѣмль,  
 врата стѣца твоегвѣ, идетъ изъ твоеѣ,  
 глаголаи: (г) прииди егвѣ слово моѣ,  
 еѣже во анадѣмѣ, гднѣ твоеѣ (д) еѣдѣ  
 оудрѣете прѣдѣти въ прѣдѣлѣнѣ. | и  
 прѣиде ко мнѣ амаеѣи сыне салѣ  
 мль, врата стѣца твоегвѣ, по сло  
 вевъ гднѣ во двѣрхъ темничныхъ, и  
 рече ми: прииди егвѣ слово моѣ, еѣже  
 (е) во анадѣмѣ въ землѣ вѣнѣаминѣ:  
 гднѣ твоеѣ еѣдѣ приидѣти еѣ, ты во  
 старѣи, и раздѣлѣхъ, гднѣ слово гднѣ  
 еѣть, | и приидѣхъ слово амаеѣи,  
 сына врата стѣца твоегвѣ въ анадѣмѣ,  
 и погубѣхъ еѣдѣ седмьнадесятъ еѣмль  
 еѣрѣвѣ, | и вписѣхъ въ книгѣ, и за  
 печѣтахъ, и засенѣдѣтельствовашъ пуб.  
 еѣдѣхъ, и поставѣхъ еѣрѣвѣ на вѣ.  
 еѣдѣхъ. | и вѣдѣхъ книгѣ исплѣнѣа про  
 чѣтѣнѣ и запечѣтавѣ. | и дѣхъ книгѣ  
 исплѣнѣа (ж) варѣхови сынѣ ниринѣ,  
 сына маасѣова, прѣдъ еѣчѣма амаеѣи  
 сына врата стѣца твоегвѣ, и прѣдъ  
 еѣчѣма стоашѣхъ пубѣдѣхъ, и вписѣ  
 шѣхъ въ книгѣ исплѣнѣа, и прѣдъ  
 еѣчѣма вѣрѣхъ іудѣевъ, еѣдѣашѣхъ во  
 двѣрѣ темничныхъ. | и заѣщѣхъ  
 варѣхъ прѣдъ еѣчѣма иѣхъ, глаголаи:  
 | гднѣ рече гль вседѣрѣитель еѣтъ іе  
 рѣмѣвѣ: возмѣ книгѣ еѣдѣ исплѣнѣа  
 запечѣташѣнѣ, и книгѣ прочѣтѣнѣю, и  
 вложѣи ю въ соѣдѣ гднѣнѣ, да прѣ  
 еѣдѣдѣтъ днѣи множайшѣмъ. | гднѣ тѣмъ

рече гль вседѣрѣитель еѣтъ іерѣмѣвѣ:  
 еѣтъ прѣдѣлѣнѣа (а) хрѣмннѣ, и еѣмль,  
 и вѣноградѣ на сѣи землѣ. | и мо. вѣ  
 лѣхъ изъ гднѣи по вѣдѣнѣи книгѣ при  
 исплѣнѣа варѣхъ сынѣ ниринѣ, гла  
 голаи: | еѣ сынѣ гднѣ еѣмль (в) тѣмъ го. вѣ  
 творѣа еѣи нѣво и землѣю прѣдѣлѣнѣю  
 твоею великою, и мышѣцю твоею  
 великою, не оудрѣа еѣ тевѣ нѣ  
 чтоѣе, | (в) творѣи милость въ тѣмъ. | и  
 еѣмль, и вѣдѣи грѣхѣи стѣчи въ  
 нѣдѣра чѣдѣ иѣхъ по нѣхѣи еѣтъ великѣи  
 и нрѣпнѣи, | (г) еѣтъ велика советѣа, и дѣ  
 еѣленѣа дѣлѣвѣнѣ, еѣтъ великѣи вседѣрѣ  
 тель, и великоимѣнѣа гднѣ (д) стѣчи  
 твоеи вѣдѣрѣнѣи на еѣмль пѣтѣи вынѣвѣи  
 чѣловѣчѣскихъ, дѣтѣи комѣждѣ по пѣтѣи  
 егвѣ, и по плодѣ начѣнѣнѣи егвѣ |  
 (е) иже сотворѣа еѣи знаменѣа и иѣ  
 чѣдѣвѣа въ землѣи егвѣпѣтѣчѣи дѣмѣ  
 до егвѣ днѣ, и во іерѣмѣи, и въ лѣв.  
 дѣхъ, и сотворѣа еѣи йма еѣтѣ,  
 гднѣже дѣнь сѣи, | (ж) и иѣзѣа еѣи пѣ  
 лѣдѣи тѣвои іерѣмѣи иѣзъ землѣи егвѣ.  
 пѣтѣнѣи знаменѣи, и чѣдѣвѣи, рѣкою  
 прѣдѣною, и мышѣцю великою, и ви  
 дѣнѣи великими, | и дѣа еѣи йма тѣвѣ  
 еѣдѣ землѣю, (з) еѣтѣе калѣа еѣи  
 стѣцѣмъ иѣхъ, (и) землѣю кипѣщѣю  
 мѣдомъ и млѣномъ. | и внаѣдѣа, и тѣ  
 прѣаша ю, и не послѣаша гднѣа тѣво  
 егвѣ, и въ заѣповѣдѣхъ тѣвоиѣхъ не хо  
 дѣша: вѣа, гднѣе заѣповѣдѣа еѣи йма  
 (творѣи), не сотворѣа, и сотво  
 рѣша, да еѣдѣдѣтѣ йма вѣа вѣа  
 еѣдѣ. | еѣ нарѣа идетѣ на сѣи градѣ, ꙗ  
 вѣдѣи егвѣ, и градѣ прѣдѣнѣ еѣтъ въ  
 рѣцѣи халааевѣи воюющѣи нѣнѣ вѣ

(а) Нѣже ст. ѡ. (б) Вѣше ѡз: е.  
 Нѣже ст. ѡз. (в) Нѣхъ. ѡ. з. вѣтор. е.  
 т. (г) Ѳа. ѡ. г. прѣт. ѡ. е. і. е. з. к.  
 ѡ. г. ѡ. ма. ѡ. е. і. з. р. ѡ. е. з. (д)  
 Вѣше ѡ: з. (е) Нѣхъ. х. з. з. (ж)  
 Нѣхъ. з. з. ѡ. ѡ. з. и. (з) Пѣтѣ. е.  
 з. (и) Нѣхъ. г. з.

(а) Іезек. з. і. (б) Нѣже і. і. (в)  
 Іезек. і. і. (г) Ма. ѡ. і. з. (д)  
 Іезек. і. і. (е) Вѣше і. і. (ж) Нѣже  
 і. і.



во градѣхъ польныхъ и во градѣхъ  
нагѣвз: (а) іакъ возвращѣ преевас-  
ніа ихъ, глаголетъ гдѣ.

Г л а в ѣ л г .

ѿ **В**ысѣ слово гдѣе ко іереміи  
вторницею, (в) тоужѣ еашѣ  
ещѣ вѣзаванъ во дворѣ тем-  
ничнемъ, глагола: | такъ рече  
гдѣ, творай землю, и оустродай ю,  
ѣже исправити ю, (в) гдѣ има ездъ:  
возопи ко мнѣ, и отвѣщай ти, и  
возплещѣ твѣ вѣ великаа и крипкаа,  
и хже не развѣблз еси. | іакъ такъ  
рече гдѣ егѣ іераневъ (г) ю домѣхъ  
града сего, и ю храмѣхъ царя ідан-  
на, растѣрзанныхъ на остроги, и  
на заврала, | ѣже противитиса къ  
халдеемъ, и наполни егѣ мертвыми  
человѣки, и хже поразихъ во гнѣвѣ  
моѣмъ, и въ ярости моѣй, и отвра-  
тихъ (д) лице моѣ ю нихъ всѣхъ  
ради словѣхъ ихъ. | (е) Ѣ азъ наведѣ  
на на срастѣніе іазвы, и исцѣленіе,  
и изврачѣю ѧ, и гавлю имъ, ѣже сав-  
шатн, и исцѣлю ѧ, и сотворю имъ  
миръ, и вѣрѣ. | (ж) и возвращѣ пре-  
селеніе іданно, и прееселеніе іеранево,  
и сограждѣ ѧ, іакже и прѣжде, | и  
очичѣю ѧ ю всѣхъ неправдъ ихъ,  
имже согрѣшиша ми, (з) и мало-  
стинъ вѣдъ всѣмъ неправдамъ ихъ,  
имже шѣтвниша ю менѣ. | (и) и вѣ-  
детъ въ вееліе, и въ хвалѣ, и въ  
величіе всѣмъ людемъ землі: иже  
оуеалишатъ всѧ благотн, іакже азъ  
сотворю имъ, и оубоутѣа, и шгор-

чѣтѣа ю всѣхъ благоутѣхъ, и ю  
всѣмъ мирѣ, егѣже азъ сотворю имъ.  
Такъ рече гдѣ: ещѣ оуеалишатѣа въ  
земъ мѣстѣ, ю немже въ глаголетѣ:  
(а) пѣсто ееть ю человекѣ, и ю  
спѣотъ во градѣхъ іданныхъ, и вѣтѣ  
іерусалима, шпѣтѣвшнхъ, понеже  
нѣеть человекѣа, ни спѣотѣ, | гдѣз ѧ  
вееліа, и гдѣз радостн, гдѣз же-  
нихѣ, и гдѣз нечѣсты, гдѣз глаго-  
лющихъ: (в) исповѣдайтѣаа гдѣви все-  
держитѣаю, іакъ вадѣ гдѣ, іакъ въ  
вѣнъ милоеть егѣ: и принесѣтъ дры  
похвалѣніа въ домъ гдѣнъ, іакъ воз-  
вращѣ все прееселеніе землі тоа по  
прѣжнемъ, рече гдѣ. | Такъ глаго-  
летъ гдѣ сіахъ: ещѣ вѣдѣтъ на земъ  
мѣстѣ пѣстѣемъ, за ѣже не быти  
человѣкѣ, ни спѣотѣ, во всѣхъ гра-  
дѣхъ егѣ шѣнтѣлицѣа пастѣхъвъхъ па-  
сѣщихъ овцы, | во градѣхъ горнихъ, и  
и во градѣхъ польныхъ, и во гра-  
дѣхъ нагѣвз, и въ землі веніаминѣ,  
и во окрестныхъ іерусалима, и во  
градѣхъ іданныхъ, ещѣ пойдѣтъ  
овцы къ рѣцѣ исчлслюющаго, глаго-  
летъ гдѣ. | Ѣ днѣ градѣтъ, рече ѧ  
гдѣ, и возставаю (в) слово благо,  
ѣже глаголахъ къ домъ іераневъ, и  
къ домъ іданнъ. | (г) во днѣхъ еи  
онѣхъ и въ то время, пронзрастѣти  
сотворю давидъ отрѣзель правды: и со-  
творитѣ сѣдъ и правѣа на землі. |  
(д) во днѣхъ онѣхъ спасѣхъ вѣдетѣ еи  
ізда, и іерусалима преедетѣ въ на-  
дѣждн: и сѣ ееть имъ, имже наре-  
кѣтъ егѣ: гдѣ праведенъ нашъ. | Такъ ѿ  
во рече гдѣ: не шкѣдѣетѣ (е) ю да-  
вѣда мѣтѣ (ж) евѣдѣн на престѣлѣ  
домъ іеранево: | (з) и ю жерцѣвъ и ии

\* южныхъ.

(а) Выше кд: ѧ. ѧ: г. ѧ: кр. (в) Выше лб: б. (в) Исх. ѣ: г. Псал. пѣ: ѧ. (г) Выше кк: г. (д) Втор. ѧа: з. (е) Выше л: з. (ж) Выше кд: ѧ. ѧ: г. ѧ: ѧ. (з) Выше ѧа: ѧа. (и) Втор. кз: ѧ.

(а) Выше ѧв: кр. (в) Псал. рѣ: ѧ. (в) Выше кр: б. (г) Исѧн ѧ: ѧ. Выше кр: б. (д) Втор. лг: кн. Выше кр: б. (е) Исѧн ѧ: ѧ. (ж) Лк. ѧ: лв. (з) ѧ Петр. б: б. Исѧн ѧа: б.

ѿ левитовъ не погинеютъ мѣжъ ѿ  
лица моего, (а) приносаи всеожже-  
нїа и даръ, и творай жертвы по  
днѣ всѣхъ днѣи. | И выистъ слово гдѣе ко  
иеремїи, глагола: | тѣмъ глаголетъ  
гдѣ: можете ли (в) разоритица за-  
вѣтъ мой со днѣмъ, и завѣтъ мой  
съ ношїю, еже не быти дню и ноши  
нѣа во время свое; | То и завѣтъ мой  
разоритица съ давидомъ рабомъ мо-  
имъ, еже не быти ѿ негѣхъ сыновъ  
царствующихъ на престолѣхъ егѣхъ, и съ  
левиты и священники рабы моиимъ. |  
иъ (в) икоже сочтены быти не могутъ  
свѣзды небесныя, ни измѣренъ быти  
песокъ морскїи: тѣмъ оумножъ сѣмла  
раба моего даvida, и левиты служїи-  
иъ гдѣи моа. | И выистъ слово гдѣе ко  
иеремїи, глагола: | еда не видѣвахъ  
еси, что рекоша людѣи сїи, глаго-  
люще: два народа, иже изгра гдѣ, и  
еъ шверже а: и прешгорнїша людѣи  
моиухъ, (сегѣхъ ради) тѣмъ да не вѣдѣтъ  
не ктомоъ народъ предъ нами, | Тѣмъ рече  
гдѣ: (г) не положїихъ ли оубо завѣтъа  
моегѣхъ между днѣмъ и ношїю, и за-  
иъ коновъ небесїи и земли, | Тогда и  
сѣмла икошва, и даvida раба моего  
швергѣ, еже не прїлѣти ѿ сѣмене  
егѣхъ князїи сѣмене авраама и исаака  
и иакшва: (д) иакш пѣки возвращѣ  
пѣки ихъ, и помнѣлю ихъ.

Г л а в ѣ л д .

ѿ слово, еже выистъ ко иеремїи  
ѿ гдѣ: (е) егда навъходоносоръ  
царь вавлонскїи, и вси вон  
егѣхъ, и всѣ земля влѣсти егѣхъ,  
и вси людѣи воевѣхъ на іерусалимъ,

и на всѣ грады іуданны, глагола: |  
тѣмъ рече гдѣ въ іерусалимъ: (а) иди  
къ седекїи царю іуданнѣ, и речеши  
емъ: тѣмъ рече гдѣ: преддїемъ пре-  
длетца сїи градъ въ рѣцѣ царѣ ва-  
влонска, и возметъ егѣ, и пожжетъ  
егѣ огнемъ. | И ты не оучѣлѣши ѿ  
рѣкъ егѣхъ, (в) и итъ вѣдѣши, и въ рѣ-  
цѣ егѣхъ преддѣнеа: и очїи твои очїи  
егѣхъ оудратѣ, и оцѣта егѣхъ со оцѣтїи  
твоими соглаголютъ, (в) и въ вавлонѣ  
внїдѣши. | Но събѣче слыши слово гдѣе,  
седекїе царю іуданнѣ! тѣмъ глаголетъ  
гдѣ къ тебе: не оумрешїи ѿ меча,  
но въ мирѣ оумрешїи: | и икоже пла-  
каша оцѣвѣ твоиухъ царствовавшихъ  
прѣдѣ тебе, (г) восплачѣтѣа и тебе,  
оубы гдѣ, и оубы гдѣи восплачѣтѣа и  
тебе, тѣмъ слово азъ соглаголахъ,  
рече гдѣ. | И глагола іеремїа пророкъ  
къ седекїи царю іуданнѣ всѣхъ словеса  
сїа во іерусалимѣ. | И ела царѣ ва-  
влонска вова на іерусалимъ, и на  
грады іуданны шѣташыася: (д) на  
лахїса, и на азїнѣ, тѣмъ тїи шѣта-  
шася во градѣхъ іуданнїихъ, грады  
тѣрды. | Слово вышше ко іеремїи  
ѿ гдѣ, повнегда скончатїи царю седе-  
кїи завѣтъ къ людѣмъ, иже во іерѣ-  
слимѣ, еже нарѣши имъ шѣщїнїе, |  
(е) еже шѣдѣтїи комъждо раба сво-  
его, и комъждо рабыню свою, евраїи-  
нина, и евраїанїно своешданы, да не  
работаетъ мѣжъ ѿ іерусалимъ. | И шѣра-  
тїишася вси вельможи, и вси людѣи  
вѣтѣдѣвшїи въ завѣтъа, еже шѣдѣтїи  
ти комъждо раба своего, и комъждо  
раба своа, своешданы, и ктомоъ не  
владѣти имъ. слышаша оубо, и шѣдѣ-  
тїиша: | и шѣратїишася по сїухъ  
вспѣть, и оудержаша пѣки рабы и

(а) Малах. Гї: Г. (в) Выше аа: аз.  
(в) Быт. ҃: ҃. Иа: ҃: ҃. Ки: аї. (г) Выше аа: ав. Агї: к. (д) Псал. рѣб: а. Выше аа: к. Іезек. аа: кб. (е) а Цар. кб: а.

(а) Выше аа: ҃. (в) Выше аа: а.  
(к) Іезек. ҃: аї. (г) Выше аа: иї. (д) Мїх. аї: Гї. (е) Псх. Иа: б. Авр. кб: аа. Втор. ҃: бї.

рабѣи свои, и хже шпдетиша свобод-  
ныхъ, и взаша въ рабы и рабѣи. |  
ѿ: И вѣсть слово гдѣ по іереміи ш  
ѿ: гдѣ, глагола: | таку рече гдѣ етъ  
іереміевъ: (а) азъ завѣщадхъ завѣще,  
ко отцѣмъ вашимъ въ день  
воныже ижеднхъ ѿ земли египет-  
ска изъ домѣ рабѣи, глагола: |  
ѿ: егда спончуются шестъ лѣтъ, да  
шпдетиши брата своего евреанина,  
иже продана естъ тебе: и да  
дѣлаете ти шестъ лѣтъ, и да шпд-  
етиши едо свободна ш тебе. (б) и  
не послашаша мене отцы ваши, ни  
ѿ: приклоніша оуха своего. | И обрати-  
стеса вы днесь, сотворити праваа  
предъ очима моима, еже нареши ко-  
мѣждо шпдѣніе ближнѣго своего: и  
совершите завѣще предъ лицемъ мо-  
имъ въ домѣ, иже наречеса имя  
ѿ: мое въ немъ: | и обратишестеса, и  
исповѣрните завѣще мой, еже возвра-  
тити комѣждо раба своего, и комѣждо  
равѣ свою, и хже шпдѣтите свободны  
дшю ихъ: и покорѣте ихъ, якоже  
быти оу всѣхъ въ рабы и въ рабѣи. |  
ѿ: Тоу ради сіце рече гдѣ: вы не по-  
сащаете мене, нареши шпдѣніа  
ижедо братѣ своему, и ижедо ближ-  
нему своему: едъ азъ нарицѣю шпдѣ-  
ніе вамъ на мѣчь, и на смѣрть, и  
на гладъ, (в) и дмѣ вы на разсы-  
паніе великъ црствамъ земнымъ: |  
и и дмѣ мѣжъ прѣстѣпнѣшыхъ завѣще  
мой, и не хранѣшыхъ словесъ завѣща  
могшъ, емѣже сонзвѣоаша предъ ли-  
цемъ моимъ: (г) тельца евоже разсе-  
коша на двѣ чѣсти, и ходѣша междѣ  
ѿ: раздѣленными чѣстѣи ево, | князи  
іудинны, и князи іерусалиман, и вель-  
можи, и жерцы, и вси люде земли  
ходѣшыхъ междѣ раздѣленыхъ тель-

цѣмъ, | и дмѣ ѿ въ рѣки врагомъ и  
ихъ, и въ рѣки ищѣшихъ дшю ихъ:  
(а) и вѣдѣте трѣпн ихъ въ яды  
птицамъ небеснымъ, и свѣрѣмъ зем-  
нымъ. | И седеши царѣ іудѣина, и на  
князи ево дмѣ въ рѣцѣ враговъ  
ихъ, и въ рѣцѣ ищѣшихъ дшю ихъ,  
и въ рѣцѣ боннѣства царѣ вавилонскъ,  
шпдѣющихъ ш нѣхъ. | Одъ азъ за-  
вѣщѣю, рече гдѣ, и возвращѣ ѿ въ  
землю ево, и повоюете на нѣ, и  
возмѣте ю, и пожѣте ю отнѣмъ, и  
грады іудинны: и дмѣ ѿ въ непро-  
хвдны ш живѣшихъ.

Г л в ѣ ѿ.

 слово вѣшше по іереміи ш ѿ  
гдѣ, во дни іованна сына  
іованна, царѣ іудина, глагола: |  
иди въ домъ (в) рихваль, и ѿ  
призови ѿ, и вѣди ѿ въ домѣ гдѣ,  
во еднѣ ш дворовѣ, и напоиши ѿ  
вѣномъ. | И ижедохѣ іезоніа сына  
іереміина, сына хаванна, и братіа  
ево, и сыны ево, и всѣ домѣ  
рихваль. | (в) и вѣдохѣ ѿ въ домѣ ѿ  
гдѣ, въ хранѣншѣ имѣніа сынѣвѣ  
ананіа, сына годоліина человека еѣла,  
иже естъ близъ домѣ князѣи, вѣше  
домѣ маасеова, сына есауама, етре-  
гѣцаго двора. | И погѣвнхѣ предъ  
нѣмъ корѣге вѣнѣ, и чѣшы, и  
ренѣхѣ: пѣйте вѣнѣ. | И рѣкоша: ѿ  
не пѣмъ вѣнѣ, имѣ (г) іованна  
сынѣ рихваль, отцѣ нашѣ запо-  
вѣда намъ, глагола: не пѣйте вѣнѣ  
вы, и сынове вашн до вѣка: и хрѣ-  
мнѣ да не соградѣтѣ, и ебмене не  
сѣите, и виноградѣ да не вѣдете  
вамъ: но въ ижедохѣ да живѣте всѣ  
дни животѣ вашѣго, да пожвѣте  
дни многи на землі, на ижеже шѣн.

(а) И х. ѿ: б. Втор. ѿ: ѿ. (в)  
Вѣшшѣ: ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. (в) Втор.  
ѿ: ѿ. (г) Вѣшшѣ: ѿ: ѿ.

(а) Вѣшшѣ: ѿ: ѿ. (в) ѿ: Пар. ѿ: ѿ.  
(в) ѿ: ѿ: ѿ. (г) ѿ: Цар. ѿ: ѿ. ѿ: ѿ.

И тѣте вы. | И поглышашомъ словеса ѿнадава Отца нашего, еже не пити вина всѣ дни живота нашего, мы и жены наша, и сынове наши, и дщери наша, и еже не сограждати храними жити тѣмъ: и винограда, и нивы, и сѣмене не бысть намъ.

И жихомъ въ кущахъ, и поглышашомъ, и сотворихомъ по вѣмъ, елика заповѣда намъ ѿнадавъ Отецъ нашъ. | И бысть, егда приде навѣходоносоръ царь вавлонскій на землю нашу, и рекохомъ: вшеде да внидемъ во іерусалимъ ѿ лица халдейска, и ѿ лица сыныи ассирійска, и и вселюмъа тѣ. | И бысть слово

Гдѣ ко іереміи, глагола: | тѣмъ глаголетъ гдѣ силъ, егѣ іерузалевъ: иди, и рцы человѣкѣмъ іудеймъ, и живущимъ во іерусалимѣ: еда не воспримете наказаніа поглышати словеса моихъ,

ѿтвердиша слово сынове ѿнадава, сына рхавла, еже заповѣда сынѣмъ своимъ, еже не пити вина, и не пиша даже до днѣ сего, тѣмъ поглышаша заповѣди Отца своего: (а) азъ же глаголахъ къ вамъ забтра, и

ѿ не поглышасте мене. | И поглыдохъ къ вамъ рабы мои пророки, ѿтременно и глагола: (б) ѡбратитесь кнѣздо ѿ пѣти своего слѣгъ, и лѣше сотворите дѣла своа, и не ходите въ слѣдъ боговъ иже быхъ, еже слѣжити намъ, и вселатеса на земли, юже дахъ вамъ, и Отцѣмъ вашимъ, и не приклоните оушесъ вашихъ, и не поглышасте. | И ѡсѣдѣвши сынове ѿнадава, сына рхавла, заповѣдъ Отца своего, юже заповѣда имъ: а

люде мои не поглышаша мене. | Сего ради сице рече гдѣ силъ, егѣ іерузалевъ: сѣ азъ навѣдъ на іуды, и на всѣ живущыа во іерусалимѣ всѣ

сѣла, тѣже соглаголахъ на нѣ: (а) понѣже глаголахъ къ нимъ, и не поглышаша, призывахъ ѿ, и не ѡбѣщаша ми. | Домъ же рхавла рече іерузалевъ: тѣмъ рече гдѣ егѣ вселенскыи: понѣже поглышаша сынове ѿнадава сына рхавла заповѣди Отца своего, творити, елика заповѣда имъ Отецъ ихъ: | сего ради еда глаголетъ гдѣ силъ, егѣ іерузалевъ: (б) не ѡсѣдѣте мѣжъ ѡ сынѣмъ ѿнадаваныхъ, сына рхавла, стоаи предъ очима моима, всѣ дни земли.

## Г л в ѣ л с .

И бысть въ лето четвертое ѿ іовакіа, сына іосіина, царя іудина, бысть слово гдѣ ко іереміи, глагола: | (в) возми тебѣ свѣтокъ книжный, и напиши въ немъ всѣ словеса, тѣже соглаголахъ къ тебѣ на іерузалевъ, и на іуды, и на всѣ языки, ѡ негже днѣ глаголахъ къ тебѣ ѡ днѣ іосіина царя іудина, и до сего днѣ. | (г) Нѣган оубо шитъ домъ іудинъ всѣ сѣла, тѣже азъ помышлаю сотворити имъ, да ѡбрататса ѡ пѣти своего слѣгъ, и мноствъ едѣ неправдѣ ихъ, и грѣхѣмъ ихъ. | (д) И призва іереміа варуха, сына ириина: и вписа варухъ ѡ оубо іереминныхъ всѣ словеса гдѣна, тѣже соглагола къ немѣ, въ свѣтокъ книжный. | И заповѣда іереміа варухѣ, глагола: мене стрѣготъ, и не могу внити въ домъ гдѣнь. | Ты оубо вниди и прочти въ свѣтцѣ семъ, въ немже написана еси ѡ оубо моихъ словеса гдѣна, во оушы людѣи въ домъ гдѣнь, въ дѣнь поста, и во

(а) Вѣшы 3: 71. (б) Вѣшы 3: 7. и: 21. Іоны 7: 11.

(а) Иліи 36: 1. 38: 1. (б) Вѣшы 17: 31. (в) Вѣшы 17: 1. на: 3. (г) Вѣшы 18: 7. Іезек. 11: 7. (д) Иже 18: 1.

оушы всемѣ домѣ ізданнѣ, приходоушымы ѿ градоуъ своихъ, да прочтѣши ѿны. | (а) Неган падѣтъ молѣтва ѿхъ предъ анцѣмъ гдннмъ, и ѿвратѣтѣ ѿ пѣти своегоу славоу: такъ велика горѣть и гнѣвъ гднъ, и егѣже согагола на люди сіа. | И сотвори варѣхъ сынъ ниринъ по всемѣ, елика заповѣда емѣ іереміа пророкъ прочетѣ въ книзѣхъ словеса гднъ въ домѣ гднн. | И бысть въ пѣтое лѣто іованіа царя ізданна, въ девѣтый мѣсяцъ, заповѣдаша поетѣ предъ анцѣмъ гдннмъ всемъ людемъ во іерѣ. салѣмѣ, и всемѣ множествѣ, еже снѣдеа ѿ градоуъ ізданныхъ во іерѣ. салѣмѣ. | И прочтѣ варѣхъ въ книзѣхъ словеса іереміана въ домѣ гднн, въ домѣ гамаріевѣ, сына сафанъа книгоуча, во дворѣ вѣишнѣмъ (к) въ преддверіи вратѣхъ домоу гднъа новыхъ, во оушы всехъ людеѣ. | И слыша мѣхей сынъ гамаріевъ, сына сафанъа, всѣ словеса гднъа ѿ книгъ. | И снѣде въ домѣ царевъ, въ домѣ книжника, и се тамъ вси князи едѣахъ, елѣамъ книгоучѣ, и далѣа сынъ сеаміевъ, и наданъ сынъ аховѣровъ, и гамаріа сынъ сафанъа, и седепіа сынъ ананіинъ, и вси князи, и возвѣстѣ ѿны мѣхей всѣ словеса, таже слыша чѣтѣца варѣха во оушы людемъ. | И послаша вси князи къ варѣхѣ сынѣ нириннѣ, ізданнѣ сынѣ наданіннѣ, сына селемінна, сына хвѣинна, глаголюще: книгѣ, юже ты чѣтѣши во оушы людемъ, возмѣ ю въ рѣкъ свою, и прїидѣ. и въа варѣхъ сынъ нириннъ книгѣхъ въ рѣкъ свою и снѣде къ нимъ. | И речекоша емѣ: пакн прочтѣи во оушы нашин: и прочтѣ варѣхъ во оушы ѿхъ. | И бысть такъ оуслышаша всѣ словеса, совѣщашаа кнѣздо съ елѣамъ своимъ, и рѣша варѣхѣ: возвѣщающе

юще возвѣстимъ царю всѣ словеса сіа. | И вопрошаша варѣха, глаголюще: ѿшѣдѣ еси вписѣахъ всѣ словеса сіа, | И рече варѣхъ: ѿ оусть своихъ по. ии вѣда мѣ іереміа всѣ словеса сіа, азъ же писѣхъ въ книгѣ. | И речекоша дѣи князи варѣхѣ: ідѣи и скрыйсѣа ты и іереміа, и человекъ да не оубѣтъ, гдѣ вы. | И видѣкоша къ царю во двѣхъ, книгѣ же едѣша хранити въ домѣ елѣамъа книгоуча, и возвѣстѣша царю всѣ словеса сіа. | И посла царь къ ізданна възѣти книгѣ. и възѣ ю ѿ домоу елѣамъа книгоуча: и прочтѣ ізданъ во оушы царевы и во оушы всехъ князей столицехъ оиретѣ царя. | Царь же едѣаше въ храмннѣхъ змѣннѣхъ, въ девѣтый мѣсяцъ, и поетѣваго рѣ предъ нимъ оунище со оугнемъ. | И бысть чѣтѣщѣ ізданнѣ кѣ третій аистъ и четвѣртый, (а) раздрѣи ѿ ерѣтѣвою книгоуча, и возметѣ на оугниное оунище, дондеже скончѣаа весь свѣтокъ на оугниноу оунищи. | И не оушасѣшасѣа, и не ідѣа растерзѣша рѣзѣ своихъ царь, и вси оутроцы егѣ, слышавши всѣ словеса сіа. | Ванаданъ же, и далѣа, и гамаріевъ, и годолая глаголаша царю, еже вы не сожещѣи свѣтка, и не послаша ѿхъ. | И повелѣ царь іереміа сынѣа царевѣ, и сарѣви сынѣа езрїилевѣ, и сеамію сынѣа авденевѣ, да изымѣютъ варѣха книгоуча, и іеремію пророка: но сокры ѿ гдѣ. | И бысть къ слово гднѣ ко іереміи, егда соже царь свѣтокъ, всѣ словеса, таже вписѣ варѣхъ ѿ оусть іереміинныхъ, глагола: пакн возмѣ ты свѣтокъ дрѣхъ гднн, и впиши всѣ словеса елѣамъа въ свѣтцѣхъ, таже соже царь іованіамъ. | И ко іованіамъ царю ізданнѣ речеши, іа, такъ рече гдѣ: ты сожеахъ еси сію книгѣ, глагола: почтѣ вписѣахъ еси въ

(а) Варѣхъ. ѿ: е. (к) Выше къ: і.

(а) е Пар. ѿб: ѿ.



лі ма́ въ до́мъ те́мни́чній; | И́ гдѣ  
сбѣтъ проро́цы ва́ши проори́дѣши́ ва́мъ,  
глаголю́ще: іа́кѡ не прїиде́тъ ца́рь  
ва́вѣлонскїй на ва́съ, и́ на зѣмяю  
и́ сію́. | Нынѣ́ же погѣ́бши́й, молю́ ти е́а  
господи́ мой ца́рю, да паде́тъ моле́нїе  
моѡ пре́д ли́це́мъ твои́мъ: и́ не по-  
сыла́й ма́ па́ки въ до́мъ ішнадана́  
ка́ нинго́ца, да не оу́мре́тъ та́мъ. | И́ по-  
веле́ ца́рь, и́ вверго́ша е́го въ хра́-  
ми́нъ те́мни́чнѡ, и́ даа́ху́ е́мѡ хлѣ́бъ  
о́днѡ на днѣ́ и́звѣ́, и́дѣ́же пе́кѣтъ,  
до́нде́же сконча́лася хлѣ́бы и́з гра́да.  
и́ сѣда́ше іеремїа́ во дво́рѣ́ те́-  
ни́чнѡмъ.

Г Л В Я Ѧ.

Ѧа саві́ша сафанїа́ сы́не на́дана́,  
и́ годо́ліа сы́не паху́рова, и́  
ішаху́ла сы́не се́лмїннѡ, и́ фа-  
сху́ра сы́не меахі́евъ сло́веса́,  
та́же іеремїа́ глаго́ла по вѣ́сѣмъ лю́-  
бѡ де́мъ, глаго́ла: | (а) та́кѡ рече́ гдѣ́:  
сѣда́й во гра́дѣ́ сѣмъ, оу́мрете́ ме-  
чѣмъ, и́ гладо́мъ, и́ моромъ: ісхо́дїи́  
же кз ха́де́емъ, жи́вѣ е́да́тъ; (в) и́  
е́да́тъ дѣ́ша е́гѡ на шворѣ́тнѣ, и́  
Ѧ жи́вѣ е́да́тъ. | Іа́кѡ та́кѡ рече́ гдѣ́:  
(в) преда́нїемъ преда́тсѡ гра́дъ сѣ́й  
въ рѣ́чѣ́ сїа́лы ца́ря вавѣ́лонска, и́  
Ѧ во́зметъ е́го. | И́ рече́ ца́рю: да  
оу́мрете́ челове́къ то́й, іа́кѡ сѣ́й (г)  
разсла́блетъ рѣ́чѣ́ мѡ́жїи вою́ющїхъ  
шестѣ́вшїхъ во гра́дѣ́, и́ рѣ́нїи вѣ́сѣхъ  
люде́й, глаго́ла кз нї́мъ по сло́веса́мъ  
сїа́мъ: (д) іа́кѡ челове́къ сѣ́й не про-  
повѣ́дае́тъ люде́мъ сїа́мъ мї́ра, но  
Ѧ тро́кмѡ вѣ́ла. | И́ рече́ ца́рь се́декіа́:  
сѣ́ то́й въ рѣ́нїа́хъ ва́шїхъ: по́нїте не  
Ѧ мо́жїше ца́рь протї́вѡ і́мъ. | И́  
взѣ́ша іеремїю́, и́ вверго́ша е́го въ

рѡ́въ меахі́ннѡ, сы́на ца́ре́ва, и́же  
бѣ́ше во дво́рѣ́ те́мни́чнѡмъ: и́ свѣ́-  
сїа́ е́го оу́жамн въ рѡ́въ, въ рѡ́вѣ́  
же не бѣ́ше вода́, но тї́на, и́ бѣ́ше  
въ тї́нѣ́ іеремїа́. | (а) И́ саві́ша а́вдеме-  
лѣхъ мѡ́рїннѡ, и́ то́й бѣ́ше во дво́рѣ́  
Ѧ ца́ре́вѣ́, іа́кѡ вверго́ша іеремїю́ въ  
рѡ́въ: ца́рь же (въ то́й чѣ́сѣ) сѣ́да́ше  
во вратѣ́хъ ве́нїамїннѡхъ. | И́ ізыде́ и́  
а́вдеме́лѣхъ ѡ́ до́мѣ ца́ре́ва, и́ рече́ кз  
Ѧ ца́рю, глаго́ла: | благо́твори́ла́ е́си, а́  
та́же со́твори́ла́ е́си, оу́бѣ́ла́ челове́ка  
се́гѡ ѡ́ ли́ца́ гла́да, іа́кѡ нѣ́сть хлѣ́ба  
во гра́дѣ́ кто́мъ. | И́ повеле́ ца́рь  
Ѧ а́вдеме́лѣхъ, глаго́ла: по́ймїи е́з собо́ю  
ѡ́сѡдѣ́ три́десѡ́тъ мѡ́жїи, и́ ізыде́  
Ѧ іеремїю́ і́з рѡ́ва, да не оу́мрете́. |  
И́ поа́тъ а́вдеме́лѣхъ мѡ́жїи, и́ прїиде́  
Ѧ въ до́мъ ца́ре́въ подзѣ́мнїй, и́ взѣ́  
ѡ́тѣ́дѡ вѣ́тхїи по́рты, и́ вѣ́тхїа оу́жїи,  
и́ вверже́ а́ ко іеремїн въ рѡ́въ, и́  
рече́ кз немѡ́: | положи́ сїа́ по́д ѡ́-  
Ѧ оу́жїи: и́ со́твори іеремїа́ сї́це. | И́ і  
ізыде́нѡша е́го оу́жамн, и́ ізы́ша е́го  
і́з рѡ́ва: и́ сѣ́де іеремїа́ во дво́рѣ́  
Ѧ те́мни́чнѡмъ. | И́ повеле́ ца́рь, и́ прї-  
Ѧ зѣ́а кз себѣ́ іеремїю́ въ до́мъ а́са́л-  
сїа́нъ, и́же въ до́мѣ́ гднїи. и́ рече́ е́мѡ  
Ѧ ца́рь: вопро́шаю́ тѣ́ сло́веса́ (о́днѡгѡ),  
и́ не оу́та́й ѡ́ мене́ сло́веса́. | И́ рече́ е́и  
Ѧ іеремїа́ ца́рю: а́ще повѣ́мъ ти́, то  
не сме́ртїю́ ли оу́мори́ши ма́, и́ а́ще  
Ѧ совѣ́щаю́ ти́, то не погѣ́бавши́  
мене́, | И́ ка́летсѡ е́мѡ ца́рь, глаго́ла: Ѧ  
Ѧ жи́вѣ гдѣ́, и́же со́твори́ нѣ́мъ дѣ́шѡ  
сїю́, а́ще оубїю́ тѣ́, и́ а́ще преда́мъ  
Ѧ тѣ́ въ рѣ́чѣ́́ челове́ка́ сї́хъ ішцїи́хъ  
Ѧ дѣ́шїи твое́а́ (на сме́рть). | И́ рече́  
Ѧ е́мѡ іеремїа́: та́кѡ рече́ гдѣ́ сїа́хъ, е́гѡ  
Ѧ іеремїа́евъ: а́ще ізы́дїи́ ізы́дѣши кз  
Ѧ вове́дамъ ца́ря вавѣ́лонска, жи́ва е́-  
Ѧ дѣ́тъ дѣ́ша твое́а́, и́ гра́дъ сѣ́й не по-  
Ѧ жїте́тсѡ о́гнѣ́мъ, и́ жи́вѣ е́дѣ́ши тѣ́  
и́ до́мъ тво́й. | а́ще же не ізы́дѣши и́

(а) Вѣ́ши Ѧа: а́. (в) Нї́же Ѧа: и́.  
Ѧѡ: Ѧ. (в) Ѧ Пар. Ѧа: Ѧ. Вѣ́ши Ѧа: Ѧ.  
(г) Ѧѡк. Ѧг: Ѧ. (д) ѦѡѦ. Ѧ: і.

(а) Нї́же Ѧа: Ѧ.

ко княземъ царя вавлонска, (а) предается градъ сей въ рѣцѣ халдеетѣ, и пожгѣтъ его огнемъ, и ты не ѿ спасеннаго ѿ рѣки иухъ. | И рече царь іереміа: азъ ѡпасеніе ѿмаму ѿ іудеевъ иже вѣдѣвшихъ къ халдеемъ, да не предадутъ мѧ (халдеи) въ рѣцѣ иухъ, и поругаютъ мѧ. | И рече іереміа: не предадутъ тебе: (б) послѣдшій оубо словесе гана, еже азъ глаголю тебе, и азъчше ты едѣтъ, и ꙗже ꙗже едѣтъ душа твоѧ. | И аще не возхощеши ты изыти, сѧ слово, еже ꙗже сказа мнѣ гдѣ: и сѧ всѧ жены, ѡстѣвшыяся въ домѣ царя іудина, иже вѣдѣтъ ко княземъ царя вавлонска: и ты глаголахъ: прельстиша тѧ, (в) и премогаша тѧ мѡжы мирницы твоѧ, и ѡслабѣша въ посполнобѣннхъ ногѣ твоѧ, и ѡбратишася ѿ тебѣ. | И жены твоѧ, и чѧда твоѧ иже вѣдѣтъ къ халдеемъ: и ты не оубѣдиши, (г) ꙗко рѣкою царя вавлонска ꙗже едѣши, и градъ сей пожегѣтъ. | И рече емѣ царь: челоубѣкъ да не оубѣдетъ словесе сихъ, и ꙗже да не оумреши ты. | И аще оубѣдиши князи, ꙗко глаголахъ съ тобою, и прїидутъ къ тебѣ, и речѣтъ ты: повѣжда намъ, что глагола къ тебѣ царь, не оубѣди ѿ насъ, и не оубѣдемъ тебе: и что глагола къ тебѣ ꙗже царь, | И речеши ѿмаму: повергохъ азъ моленіе мое предъ лицемъ царевымъ, ꙗко да не возвратитъ мене въ домъ иже ѡнадѣнь, оумрети мѧ тамъ. | И прїидоша вси князи ко іереміа, и вопросиша его: и повѣда ѿмаму по всѣмъ словесемъ сѧма, ꙗже заповѣда емѣ царь. и оумолкнѣша, ꙗко нѣсть слѡво ꙗже шано слѡво гдѧе. | И едѣаше іереміа во дворѣ темничнемъ, дондеже възаша іерусалимъ.

Г Л А В А ѿ.



(а) бысть въ девѧтое лѣто ѿ седеніи царя іудина, въ мѣсѧцъ девѧтый, прїиде навдохъ. доногоръ царь вавлонскій, и всѧ сила его на іерусалимъ, и воєвахъ нѧнь. | И въ первоиудеетѣ ѿ лѣто седеніи, въ мѣсѧцъ четвѣртый, въ девѧтый день мѣсѧца, развѣдеса градъ. | И внидоша вси князи царя вавлонска, и едѣдоша во вратѣхъ сѣдннхъ ниргелсарасѣръ, самгадъ, навсаръ, навсарсѣ, нагаргѣ, нагерравамѧгъ, и прочыя боевѡды царя вавлонскаго. | И бысть егда оубѣди сѣдннхъ царя іудина, и вси мѡжы рѣтннхъ, и иже вѣдоша, и иже вѣдоша въ ношѣ ѿ града по пѣтнѣ вертограда царѣва, и свозѣ врата, ꙗже ебѣша между стѣною и предстѣннемъ: и иже вѣдоша въ пѣтъ пѣстынн. | И гдѧша въ слѣдѣ иухъ воинство халдеиско, (б) и постигоша седенію на полнѣ пѣстыни іерусалима, и емше привѣдоша къ навдохогорѣ царю вавлонскѣ въ ревадѣ, иже въ землѣ емѣдѣ, и глагола къ немѣ съ едѣдомъ. | (в) И иже царь вавлонскій сыны седеннны въ ревадѣ предъ очима его, и всѧ вельмѡжы іудинны повѣ царь вавлонскій. | (г) И очн сѣдннхъ иже вѣдоша, и ꙗже вѣдоша ѿ пѣты, и ꙗже вѣдоша въ вавлонъ. | (д) Домъ иже царѣвъ, и домъ вѣдѣхъ людеѣ пожегоша халден огнемъ, и стѣнѣ іерусалимскѣ превратиша. | И ѡстѣнокъ людеѣ, и ѡстѣвшихъ во градѣ, и оубѣдѣшася, ꙗже оубѣдоша къ царю вавлонскѣ, и ѡстѣнокъ людеѣ, и ѡстѣвшнхъ преселн навзардѧнъ воєвода въ вавлонъ. | и ѿ людеѣ оубѣ.

(а) Вѣше ѿ: б. (в) б Нар. ѿ: б. (г) Исаіа ѿ: б. (д) ѿ Цар. ѿ: б. Вѣше ѿ: б.

(а) ѿ Цар. ѿ: б. Иже ѿ: б. (в) Вѣше ѿ: б. (г) ѿ Цар. ѿ: б. (д) ѿ Цар. ѿ: б. Иже ѿ: б.

҃а г҃ахъ (а) ничтоже ѿмѣщихъ, ѡстѣвѣ  
 навѣзарданѣ воєвода коннѣтѣхъ въ  
 землі ѡднѣнѣ, ѿ даде ѿмѣхъ вѣноградѣ  
 ѿ ѿ ѿ нѣвы въ тѣой дѣнь. | ѿ заповѣда  
 навѣходоногорѣ царѣ вавѣлонскѣй ѡ  
 іереміа пророцѣ навѣзардановн воє-  
 вѣи водеѣ коннѣтѣхъ, ѿ рече: | возмѣ егѣ,  
 ѿ положи нанѣ ѡчи твоѣ, ѿ ничтоже  
 ѿмѣхъ сотвори саа: но ѿкоже когѣхѣ.  
 ѿ цѣтѣ, тѣакѡ сотвори ѿмѣхъ. | Погла  
 оубо навѣзарданѣ воєвода коннѣтѣхъ,  
 ѿ навѣзезвѣнѣхъ, ѿ рацѣрѣнѣхъ, ѿ нирѣбѣхъ,  
 ѿ сарасѣрѣхъ, ѿ фавѣданѣхъ, ѿ всѣхъ воє-  
 вѣи водеѣ царѣ вавѣлонска: | ѿ поглаша,  
 ѿ поаша іереміа ѡ двора темнѣч-  
 нагѡ, ѿ даша егѣ годоаіи сѣнѣ (б)  
 архѣмаговѣ, сѣна сафѣна, ѿ ѿзведѣша  
 еі егѣ, ѿ сѣде средѣ людѣй. | ѿ ко іере-  
 мѣнъ вѣсѣтъ главо г҃аіе во двореѣ тем-  
 нѣи нѣчнѣмѣхъ, глагола: | ѿдѣн, ѿ рѣцѣ (в)  
 ѿ авѣемелѣхѣ мѣрнѣхъ, глагола: тѣакѡ  
 рече г҃ахъ егѣ іереміевѣ: сѣ азѣ при-  
 ношѣ словеса моѣ на градѣхъ сѣй во  
 саа, ѿ не во елагѣа: ѿ ебѣдѣтъ преѣ  
 ѿ лицѣмѣхъ твоимѣхъ въ тѣой дѣнь: | ѿ ѿз-  
 ебѣваю тѣа въ тѣой дѣнь, ѿ не дамѣ  
 тѣеѣ въ рѣцѣхъ чѣловѣчѣхъ, ѿхѣже тѣа  
 ѿи еошнѣса ѡ лица ѿхѣ: | ѿкоѡ ѿзѣа-  
 вѣлаа спѣбѣ тѣа, ѿ мечѣмѣхъ не надѣши:  
 (г) ѿ ебѣдѣтъ дѣшѣа твоѣа на ѡборѣ  
 тѣнѣхъ, ѿкоѡ оубѡвѣахъ егѣ на ма,  
 рече г҃ахъ.

Г Л В Ъ Я .

Ѣа **С**ЛОВО БЫВШЕЕ КО ІЕРЕМІА ѡ  
 г҃ахъ, повнѣгда ѡпѣсѣти егѣ на  
 вѣзарданѣ архѣмагѣрѣхъ ѿзѣ рѣмѣхъ,  
 егда вѣа егѣ свѣзанаго пѣтѣхъ,  
 ѡ средѣхъ, ѡ іерѣсалѣма ѿ ѡ іѣды  
 прѣселѣніа, вѣдомѣхъхъ въ вавѣлонѣхъ.  
 ѿ ѿ вѣа егѣ архѣмагѣрѣхъ, ѿ рече ѿмѣхъ:

(а) ѿ Цѣр. ѣе: ѿ. (б) вѣшѣ: ѣв:  
 ѣа. (в) вѣшѣ: ѣн: ѣ. (г) вѣшѣ: ѣа:  
 ѣ. ѣн: ѣ.

г҃ахъ егѣ твоѣи соглаголаа естѣ саа  
 сѣа на мѣесто сѣ: | ѿ прѣведѣ, ѿ  
 сотвори г҃ахъ, ѿкоже рече, занѣ согрѣ-  
 шнѣсте ѿмѣхъ, (а) ѿ не поглашѣте  
 г҃ахѣ егѣ, ѿ вѣсѣтъ вѣмѣхъ глагола  
 сѣй. | ѿ сѣ нынѣ разрѣшнѣхъ тѣа ѡ  
 оубѣ, ѿже на рѣкѣхъ твоѣхъ: ѿше тѣ  
 естѣ добро ѿтѣ со мною въ вавѣ-  
 лѡнѣхъ, понѣн, ѿ положи ѡчи моѣ на  
 тѣа: ѿше же нѣ, ѡстѣннѣ дѣѣ. сѣ вѣа  
 земла преѣ лицѣмѣхъ твоимѣхъ естѣ: чѣто  
 ѿзѡлоши: ѿ ѿможе когѣхѣмѣхъ ѿтѣ,  
 тѣамѡ ѿдѣ. | (б) ѿ возвратѣса къ  
 годоаіи, сѣнѣ архѣмаговѣ, сѣнѣ са-  
 фѣна, егѣже постѣви царѣ вавѣлон-  
 скѣй въ землі ѡднѣнѣ, ѿ живѣ ехъ  
 нѣмѣхъ средѣ людѣй, во всѣхѣхъ елагѣхъ  
 преѣ ѡчѣма твоѣма, еже ходѣти, ѿ  
 ходѣ. ѿ даде ѿмѣхъ архѣмагѣрѣхъ пѣцѣ  
 ѿ дарѣ, ѿ ѡпѣсѣти егѣ. | ѿ прѣидѣ  
 іереміа къ годоаіи сѣнѣ архѣмаговѣ  
 въ масѣнѣфѣдѣхъ, ѿ сѣде средѣ людѣй  
 своѣхъ ѡстѣвшѣхъ на землі. | (в) ѿ ѿ  
 егда оубѣшѣша всѣхъ воєводѣхъ сѣны  
 ѿже на сѣлѣ, тѣи ѿ сѣны ѿхѣ, ѿкоѡ  
 постѣвѣахъ естѣ царѣ вавѣлонскѣй го-  
 доаію сѣна архѣмагова, (вѣластѣаіна)  
 наѣа землѣю, ѿ ѿкоѡ прѣдаде ѿмѣхъ  
 мѣжѣ ѿ жѣнѣ ѿ дѣтѣи, ѿ ѡ оубѣ-  
 гнѣхъ землѣ, ѿже не прѣведѣнѣи вѣшѣа  
 въ вавѣлонѣхъ: | прѣидѣша къ годоаіи ѿ  
 въ масѣнѣфѣдѣхъ іереміахъ сѣнѣхъ наѣа-  
 нѣнѣхъ, ѿ іѡанѣнѣхъ, ѿ іѡнаданѣхъ сѣнѣхъ  
 нарѣвѣхъ, ѿ сарѣа сѣнѣхъ данаеѣмовѣхъ,  
 ѿ сѣноѡе ѡфѣн, ѿже вѣшѣа ѿзѣ негѣѡ-  
 фѣды, ѿ іезоніа сѣнѣхъ махѣды, тѣи,  
 ѿ мѣжѣн ѿхѣ. | (г) ѿ кааѣса ѿмѣхъ го-  
 доаіа, ѿ мѣжѣмѣхъ ѿхѣ, глагола: не  
 оубѣнѣса ѡ лица ѡтѣрѡнѣхъ хѣладѣн-  
 скнѣхъ: вѣлашѣса на землі, ѿ сѣдѣ-  
 жнѣте царѣ вавѣлонскѣхъ, ѿ мѣшѣ вѣмѣхъ  
 ебѣдѣтѣ. | ѿ сѣ азѣ сѣвѣхъ въ масѣнѣ-  
 фѣдѣхъ, естѣти прѣтѣвѣшѣ лицѣхъ хѣладѣн-

(а) ѿже ѿ: ѣ. (б) ѿ Цѣр. ѣе: ѣа. (в)  
 ѿ Цѣр. ѣе: ѣа. (г) ѿ Цѣр. ѣе: ѣа.

снѣ, ѿже аще прїидѣти на вѣсн: вы  
же совершите вѣно и сѣвоць, и сове-  
рште мѣсло, и влїите въ создѣи  
своѣ, и вселїтесе въ грады, ꙗже  
ѣи оудертаете. | И вси іѣвѣи, ѿже въ  
земли мѣвѣли, и въ вынѣхъ аммѣ-  
нїхъ, и ѿже во іѣвѣн, и ѿже во  
всѣхъ земли оуслѣвшѣша, ꙗко дѣла  
ѣсть царь вавлѣонскїи ѡстѣнонъ во  
іѣвѣхъ, и ꙗко поставилѣ ѣсть на  
нѣмъ годолїю сына архїмаѣова, сына  
ѣи сафанова. | И прїидоша вси іѣвѣи ѡ  
всѣхъ мѣвѣтѣхъ, въ нѣже сѣхѣ оуѣвѣган,  
и прїидоша къ годолїи въ землю іѣ-  
вннѣ въ масенфѣдѣхъ, и соверша вѣно  
и сѣвоць, и мѣсло много вѣлѣо. |  
ѣи іѡваннѣ же сына карїевѣи, и вси во-  
евѣды силы, ѿже на сѣлѣхѣхъ, прїидоша  
ѣи на годолїи въ масенфѣдѣхъ, и рече  
ѣи ѡмѣи вѣвѣн ан, ꙗко вѣлѣа царь сы-  
новѣ аммѣонїхъ повелѣи къ тебѣ іѣма-  
наа сына наданїева поразїти дѣшѣ  
твою, и не вѣрѣва ѿмъ годолїа сына  
ѣи архїмаѣа. | Іѡваннѣ же рече сына на-  
рїевѣи къ годолїи ѡтай въ масенфѣдѣхъ,  
глагола да (а) ѿдѣ оуѣв, и повїдѣ  
іѣманнѣ, сына наданїина: ѿ нїктоже  
да оуѣвѣтѣ, да не ꙗко повразїти  
дѣшѣ твою, и разсыплетсе весь іѣвѣ  
собранныи на тебѣ, и погїенети  
ѣи ѡстѣнонъ іѣвннѣ. | И рече годолїа  
къ іѡваннѣхъ сынѣ карїевѣи: не сотвори  
дѣла свѣо, ꙗко амѣ ты глаголаши  
на іѣманнѣ.

Г Л А В А Ѧа.



Ѧа чїестѣ въ срамнїи мѣвѣцѣхъ,  
прїиде іѣманнѣ сынъ наданїинъ  
сына сїлѣмова, ѡ родѣ ца-  
рѣва, и вельмѣшн царѣвы дѣ-  
сать мѣжѣи съ нїмъ къ годолїи въ  
масенфѣдѣхъ, и іѣдоша тѣ вкѣпѣ  
ѣи хлѣбѣхъ. | И востѣ (а) іѣманнѣ, и дѣ-

сать мѣжѣи ѿже съ нїмъ, и пора-  
зїша годолїю мечїма, и оуѣнїша, ѡго-  
же погївѣи царь вавлѣонскїи на  
землю, и въсѣхъ іѣвѣннѣ ѿже вѣвѣша  
съ нїмъ въ масенфѣдѣхъ, и въсѣхъ  
хлѣдѣвннѣ, ѿже ѡвѣрѣтѣшасѣ тѣмѣи, и  
мѣжѣи воєннїхъ ѿвѣн іѣманнѣхъ. | И  
высѣтъ во вторїи дѣнь по оуѣтѣнїи  
годолїевѣи, и человекѣ не оуѣвѣдѣи.  
И прїидоша мѣжн ѡ сѣхѣма, и ѡ са-  
лїма, и ѡ самарїн, сѣмѣвѣсѣтѣхъ мѣ-  
жѣи, (а) ѡвѣрѣтѣми ерадѣми, и ра-  
тѣрѣзанными рїзѣми, палѣщесѣ, и  
дѣры и дѣмїдѣмъ въ рѣнѣхъ ѿхъ, ѣже  
внестѣи въ домы гѣннѣ. | И ѿзїде про-  
тѣвѣ ѿмъ іѣманнѣхъ сынѣхъ наданїева ѡ  
масенфѣдѣ: тїи же ѿдѣхѣхъ, и палнѣхъ.  
ѣи ѿ егда сѣрѣтѣсѣ съ нїмѣи, рече не  
нїмѣи: вїдѣнїте къ годолїи. | И высѣтъ,  
(в) вѣвѣдѣшїма ѿмъ средѣ града, ѿв-  
сѣчѣ ѿ іѣманнѣхъ оуѣвѣдѣшѣ, тоѣи и  
мѣжн, ѿже вѣвѣша съ нїмѣи. | И ѡвѣрѣ-  
тѣшасѣ дѣсѣтъ мѣжѣи тѣхъ, и рѣшѣ  
іѣманнѣи не оуѣвѣи нѣсѣ, ꙗко вѣтѣ  
нѣмъ ѿмѣнїа на нївѣхъ, пшенїца, и  
лѣчмѣнѣ, и мѣдѣ, и мѣсло: и мннѣ  
ѿхъ, и не оуѣвѣи ѿхъ поврѣдѣ ерѣтїи  
ѿхъ. | И палѣдѣшѣ, воннѣе вѣрѣтѣ іѣ-  
маннѣхъ всѣхъ, ꙗже ѿвѣн, сѣи палѣдѣшѣ  
вѣлїннѣ ѣвѣтѣ, ѡгоже сотвори (в) царь  
ѿсѣ, ѡ лица вѣдѣы царѣ іерѣмѣвѣ,  
сѣи наполенн іѣманнѣхъ оуѣтѣннїма. | И  
ѡвѣратн іѣманнѣхъ всѣ людїи ѡстѣвѣшїа  
въ масенфѣдѣхъ, и ацѣрн царѣвы, ꙗже  
врѣчїахъ архїмагїрѣхъ годолїи сынѣ архї-  
маѣовѣи, и всѣ ѿхъ іѣманнѣхъ сынѣ  
наданїи и ѡнѣи на сѣнѣи странѣхъ сы-  
новѣ аммѣонїхъ. | И сѣвѣша іѡваннѣхъ  
сынѣ карїевѣи, и вси воєвѣды силы,  
ѿже съ нїмѣи, всѣ сїла, ꙗже со-  
твори іѣманнѣхъ сынѣ наданїева, | и  
прнвѣдоша всѣ нѣва своѣ, и ѿдѣхѣхъ  
воєвѣтн нѣнѣ, и ѡвѣрѣтѣшѣ еѣо прн-

(а) Ѧ Цар. ѡи Ѧ. (в) Ѧ Цар. ѿѣ: ѿѣ.  
Цар. ѿѣ: ѿѣ. (а) Ѧ Цар. ѡи: ѿѣ.

҃҃҃҃ воде мнози въ гавашнѣ. | И есѣте, ѣгда оуби́дѣша вси людіе, иже со ісманіомъ, іуванна сына наріева, и всѣ воєводы сілы, иже кыша съ ѿ нима, возродоваша, | и возврати́ша съ вси людіе, иже плѣнн ісманіа ѿ масенфы, и возврати́шася іуноша ѣ по іуваннѣ сынѣ наріевѣ. | Ісманіа же оуцѣлаѣ со ѡсмію мѣши ѿ лица іуванна, и ида къ сынѡмъ аммоу. | Ѣ нима. | И вѣд іуваннѣ и всѣ воє-  
 20 кыды сілы, иже съ нима, вѣ ѡстѣв-  
 шыася людіа, иже возврати́ ѿ ісма-  
 наа сына наданна иъ масенфода, по-  
 внигда оубѣн годолію, сына ахтѣмла,  
 мѣши сілыны на рѣти, и пѣны, и  
 ѡстѣннн, и наженнн, иже ѡврати́  
 30 ѿ гавашна, | и ідоша, и іѣдоша на  
 земліи вироудомла, іаже нѣ видѣемъ,  
 (а) ѣже ити и вниги во єгипетѣ ѿ  
 лица халадїена: понѣже оубоаша ѿ  
 40 ѿ лица иже: | іако оубѣн ісманіа годо-  
 лію, ѣгоже поствѣн царѣ вавлѡнскїи  
 на земліи іуданнѣ.

Г л а в л ѣ ѣ.

҃҃҃҃ придоша вси воєводы сілы,  
 и іуваннѣ сына наріева, и аза-  
 10 ріа сына маасева, и вси людіе  
 ѿ мала и до велика, | но  
 іеремїн пророкъ, и рече ѡмѣ да  
 падѣте (в) молитва наша предъ ли-  
 цемъ твоимъ, и помолїса ѡ насъ не  
 гдѣви егѣ твоимъ ѡ ѡстѣвшїхъ  
 сїхъ: іако ѡстѣса мѣлю насъ ѿ  
 20 многїхъ, іакоже ѡчи твои видѣте. |  
 30 И да возвѣстїте намъ гдѣ егѣ твоѣй  
 пѣте, по немѣже поїдемъ, и слово,  
 40 ѣже сотворїмъ. | И рече нма іеремїа  
 пророка: слышашъ: егѣ азъ помолїсѣ ѡ  
 всѣхъ гдѣви егѣ ншѣмъ по словесѣмъ  
 вшыимъ: и вѣдѣте слово, ѣже ѡвѣ-

цѣте гдѣ, повѣмъ вамъ, и не поцаю  
 ѿ всѣхъ словесъ. | Тїи же рече ѡмѣ  
 іеремїн: (а) вѣд гдѣ въ насъ по-  
 слѣхъ правды и єтернѣ, іако по  
 всѣмъ словѣ, ѣже аще послѣте гдѣ  
 нѣ намъ, тѣмъ сотворїмъ. | аще  
 10 добро, и аще зло, гдѣа гдѣ ншѣгѡ,  
 нѣ немѣже мѣ посылѣмъ тѣ, по-  
 слѣшамъ, да ачыи намъ вѣдѣте, іако  
 послѣшамъ гдѣа гдѣ егѣ ншѣгѡ. |  
 20 И ѣгда скончаша асѣта днѣи,  
 вѣстѣ слово гдѣа по іеремїн, | и и  
 призва іуванна сына наріева, и воє-  
 кыды сілы, иже съ нима кыша, и  
 всѣ людіи ѿ мала и до велика, | и а.  
 30 рече нма тѣмъ рече гдѣ егѣ ісраїл-  
 левъ, нѣ немѣже посылѣте мѣ, да  
 прѡстѣрѣ молитвы вѣша предъ нима:  
 аще вѣдѣте сѣдѣте на земліи сїи,  
 40 (б) то соудїте всѣхъ, а не разорю, и  
 насатѣ всѣхъ, а не истребю, іако  
 прѡстѣхъ ѿ зѡлы, іаже сотворїхъ  
 вамъ. | (в) Не оубоїтѣса ѿ лица царѣ ѿ  
 вавлѡнскїа, ѣгоже вы вѡнтѣса: ѿ ли-  
 ца егѡ не оубоїтѣса, рече гдѣ: (г)  
 іако азъ съ вами есмь, егѣ иже вѣвал-  
 ти всѣхъ, и спасѣти всѣхъ ѿ рѣни  
 егѡ. | И ама вамъ мїлостъ, и по-  
 10 мїлю всѣхъ, и возвратїте всѣхъ на  
 землю вѣшъ. | аще же рече вы: тї  
 не сѣдемъ на земліи сїи, егѣ не  
 слышатъ гдѣа гдѣ егѣ ншѣгѡ, | гдѣ  
 20 голоче: ннннн, но въ землю єгипетъ.  
 егѣ внидемъ, и не оубрїмъ рѣти, и  
 гдѣа трѣбнагѡ не оуслышамъ, и ѡ  
 хлѣбѣхъ не вѣлѣчѣмъ, и тѣмъ все-  
 30 лїмъ: | тогѡ рѣн слышнте слово  
 егѣ, ѡстѣвшїи іуданнѣ, тѣмъ рече  
 гдѣ вѣдѣрїтѣсь егѣ ісраїлевѣ: аще  
 40 вы дадѣте лице вѣше во єгипетѣ, и  
 внидѣте тѣмъ мїтн, и вѣдѣте, мѣчь, егѣ  
 егѣже вы вѡнтѣса ѿ лица егѡ, (а) ѡе-

(а) А Цар. ѣг: кс. (б) Нсѣтн аз: а.  
 Вшыи аз: ф.

(а) Нсх. аз: н. Нсѣтн. Нав. ка: ка, (б)  
 Вшыи ка: ф. (в) Нсѣтн мр: б. (г) Нсѣтн  
 ма: т. Вшыи аз: т. (д) Нма: ма: б.

рацуетъ въ во егѣпцѣ, и глѣдѣ.  
 ѿ негоже въ ѿпасеніе ѿмаче ѿ ли-  
 ца егѣ, постигнетъ въ въ слѣдѣхъ  
 всѣхъ во егѣпцѣ, и тѣмъ (а) ѿзоре-  
 те въ. | И вѣдѣтъ вси мѣжи, и вси  
 ѿпопелѣнницы положивши лице свое  
 на зѣмлю егѣпетскѣ жити тѣмъ, (б)  
 ѿскѣдѣютъ глѣдомъ и мечемъ, и  
 вѣдѣтъ ѿ нѣхъ ни едѣнне спасемъ  
 ѿ сіахъ, ѣже азъ наведѣ на на.  
 и: ѿкъ тѣмъ рече гдѣ сіахъ, егѣ іеран-  
 левъ: ѣкоже (в) велика гѣрость моѣ  
 на жнѣщцыа во іерусалимѣ, тѣмъ  
 великлетъ гѣрость моѣ на вѣдѣ, вшѣ-  
 шыахъ вѣмъ во егѣпетъ: и вѣдѣте въ  
 непроходима, и подарчнн, (г) и въ  
 клѣтвѣ, и во оукорѣннѣ, и не оузрите  
 ѿ: кромѣ мечѣа егѣ. | ѿ: глагола  
 гдѣ на вѣдѣ ѿстѣвшихъ ѿ іудѣ: не  
 входите во егѣпетъ. и нынѣ вѣдѣ-  
 ще оуѣдѣаете, ѣкъ завѣдѣтѣльство.  
 и вѣхъ вѣмъ днѣсь: ѣкъ слѣдѣвнобаете  
 въ дѣшѣхъ вѣшнѣхъ, послѣвшѣ ма ко  
 гдѣ егѣ вѣшѣмъ, глаголюще: помолѣса  
 ѿ насъ гдѣви: и по всемъ, едѣнѣмъ  
 возлаголетъ тебѣ гдѣ егѣ нашъ,  
 тѣмъ возвѣстнѣ намъ, и сотворимъ. |  
 и: и возвѣстнѣхъ вѣмъ днѣсь, и не по-  
 слѣшаете гдѣа гдѣ егѣ вѣшего во  
 нѣ всемъ, егѣже послѣ къ вѣмъ. | и  
 нынѣ вѣдѣще вѣдайте, ѣкъ мечемъ  
 и глѣдомъ и моромъ ичѣзнетѣ на  
 мѣстѣ, на неже хощете ити жити  
 тѣмъ.

Г Л Я В Л ѿг.

 вѣсть, егдѣ прѣстѣ іереміа  
 глагола къ людемъ всѣмъ словѣ-  
 са гдѣа, ѣже послѣ гдѣ къ  
 нѣмъ. | И рече азаріа сынъ  
 маасѣевъ, (а) и іованнѣ сынъ маріевъ,

и вси мѣжи презораннѣ ко іереміа,  
 глаголюще: жѣши, не послѣ тѣ къ  
 намъ гдѣ егѣ нашъ, глаголатн: не  
 входите во егѣпетъ жити тѣмъ: |  
 но вѣрѣхъ сынъ ннрѣннѣ поудѣдетъ  
 тѣ на насъ, да насъ вѣдѣн въ рѣцѣ  
 хаадѣнѣтѣ (а) оуморити насъ, и пре-  
 вѣстнѣ насъ въ вавлонѣхъ. и не послѣ  
 ша іованнѣ, и вѣн вѣрѣвѣды сіахъ и  
 вѣн людіе (не послѣшаша) гдѣа гдѣа,  
 еже жити на зѣмлі іудннѣ. | и вѣзѣ  
 іованнѣ, и вѣн вѣрѣвѣды сіахъ всѣ  
 ѿстѣшыа іудннѣ, возвращѣныа ѿ  
 вѣрѣхъ іазыковѣхъ, ѣкоже разѣбани  
 сыша, еже жити на зѣмлі іудннѣ.  
 (б) мѣжи сіахныа, и жѣны, и ма.  
 дѣнцы, и дѣщѣрн царѣвы, и дѣшы,  
 ѣже ѿстѣви на вѣрѣзарѣннѣ вѣрѣвѣды  
 сіахъ, съ годолѣемъ сыномъ ахѣмѣмовѣмъ  
 сына сафанова, и іеремію пророка, и  
 вѣрѣхъ сына ннрѣнна, (в) и вннѣдѣша  
 во егѣпетъ, ѣкъ не послѣшаша гдѣа  
 гдѣа, и вннѣдѣша (г) въ тѣфнѣхъ. |  
 и вѣсѣгѣ слово гдѣе ко іереміа въ  
 тѣфнѣхъ, глагола: | возмнѣ себѣ къ  
 мѣнн великн, и скрѣи ѿ прѣдъ вратѣ  
 домъ фарашиа въ тѣфнѣхъ, прѣдъ  
 очнма мѣжѣ іудннѣхъ, и речеши къ  
 нѣмъ: | тѣмъ глаголетъ гдѣ сіахъ, егѣ  
 іеранлевъ: сѣ азъ послѣ, и прнвѣдѣ  
 на вѣрѣходонѣгора царѣ вавлонѣннѣа рабѣ  
 моего, и прѣстѣнтъ прѣстѣлахъ своѣхъ на  
 кѣментѣхъ сіахъ, и хѣже скрѣиасъ егѣ,  
 и вѣзвѣгнетъ оубѣже свое на ма, | и ѿ  
 вннѣдетъ, и поразнтѣ зѣмлю егѣпет-  
 скѣ: (д) и хѣже на смѣртѣ, на смѣртѣ,  
 и и хѣже на прѣсеелѣннѣ, на прѣсеелѣннѣ,  
 и и хѣже поѣ мечѣ, поѣ мечѣ. | (е) и ѿ  
 пожѣтѣ оугнѣмъ домы вѣрѣвѣхъ и хѣ,  
 и пожѣтѣ ѿ, и прѣсеелнтѣ ѿ, и по-  
 крыетѣ зѣмлю егѣпетскѣю, ѣкоже

(а) ѿ: ѿн ѿ: ѿ. (в) іезек. ѿ: ѿ.  
 ѿ: ѿ. (г) вѣшнѣ ѿ: ѿ. ннжѣ ма: ѿ.  
 (г) іезек. ѿ: ѿ. (а) ѿ ѿр. ѿ: ѿ.

(а) вѣшнѣ ѿ: ѿ. (а) ѿ ѿр. ѿ: ѿ.  
 (а) ѿ: ѿ. (г) ннжѣ ѿ: ѿ. (д) вѣшнѣ ѿ: ѿ. (г) іезек. ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. ѿ: ѿ.  
 ѿ. ннжѣ ма: ѿ.



31 ЗЕМЛІ ПАДЪРЖЕЧѢ, ГЛАГОЛЮЩЕ: | СЛОВО,  
 32 ЕЖЕ ГЛАГОЛАХЪ ЕСТЬ КЪ НАМЪ ВО ИМЯ  
 33 ГДНЕ, (а) НЕ ПОСЛАШАЕМА ТБѢИ, | ТАКО  
 ТВОРОЩЕ СОТВОРИМЪ ВСЕЛОЕ СЛОВО,  
 ЕЖЕ ИЗЫДЕТЕ ИЗЪ ОУСТЬ НАШИХЪ, (б)  
 КАДИТИ ЦАРИЦѢ НЕБЕСНѢИ, И ВОЗАНВѢТИ  
 ЕИ ВОЗАІАНІА, ТАКОЖЕ СОТВОРИХОМЪ  
 МЫ, И ОТЦЫ НАШИ, И ЦАРИ НАШИ, И  
 КНЯЗИ НАШИ ВО ГРАДѢХЪ ІЗДНИИХЪ,  
 И ВНѢ ІЕРУСАЛІМА: И НАСЯТИХОМЪ  
 ХЛѢБЪ, И БЛАГО НАМЪ ВЪСІТЬ, И  
 НИ СЛА НЕ БІДѢХОМЪ. | И ЕЩЕ ПРЕДЪ  
 ХОМЪ КАДИТИ ЦАРИЦѢ НЕБЕСНѢИ, И ВОЗ-  
 АНВѢТИ ВОЗАІАНІА, ШЕИДѢХОМЪ ХЛѢБЫ  
 ВСИ МЫ, (в) И МЧЕМЪ И ГЛАДОМЪ  
 34 СКОНЧХОМЪ. | (г) И ЕЩЕ КАДИХОМЪ  
 МЫ ЦАРИЦѢ НЕБЕСНѢИ, (д) И ВОЗАНВѢХОМЪ  
 ЕИ ВОЗАІАНІА, ЕЩЕ ВЪЗЪ МЪЖИ НАШИХЪ  
 ТВОРИХОМЪ ЕИ СЪПРЕКОНИ, И ВОЗАН-  
 ВѢХОМЪ ЕИ ВОЗАІАНІА. | И РЧѢ ІЕРЕМІА  
 ВСѢМЪ ЛЮДЕМЪ СІЛЬНЫМЪ, И ВСѢМЪ  
 ЖЕНАМЪ, И ВСѢМЪ ЛЮДЕМЪ ШВЕЦІА.  
 35 ТА ШЫМЪ ЕМЪ СЛОВЕСА, ГЛАГОЛА: | НЕ  
 КАЖЕДИТЕ АН, ЕЖЕ КАДИТЕ ВО ГРАДѢХЪ  
 ІЗДНИИХЪ, И ВНѢШДЪ ІЕРУСАЛІМА, ВЪ  
 И ОТЦЫ ВАШИ, И ЦАРИ ВАШИ, И КНЯЗИ  
 ВАШИ, И ЛЮДЕ ЗЕМЛІ, ПОМАНЕ ГДЬ,  
 36 ПѢ И ВЪЗІДЕ НА СЕРДЦЕ ЕГѢ, | И НЕ МО-  
 ЖАШЕ ГДЬ ТЕРПѢТИ КТОМЪ Ш АНЦА  
 СЛОВА ДѢАНІИ ВАШИХЪ, И Ш ГНѢНО-  
 СТЕИ, ТАЖЕ СОТВОРИТЕ: (е) И ВЪСІТЬ  
 ЗЕМЛѦ ВАША ВО ШПДЕТѢНІЕ, И ВЪ  
 НЕПРОХОЖДѢНІЕ, И ВЪ КАЛѢВЪ, ЕЖЕ  
 НЕ БЫТИ ЖИВШЫМЪ, ТАКОЖЕ БЪТЬ  
 37 ПГ ДЕНЬ СЕИ, | Ш АНЦА СІХЪ, ИМЖЕ КАДИ-  
 СТЕ (ІАШАМЪ) И ИМЖЕ СОГРѢШИТЕ  
 ГДѢВИ: И НЕ ПОСЛАШАТЕ ГЛЕСА ГДА,  
 И ВЪ ПОВЕЛѢНІИХЪ ЕГѢ, И ВЪ ЗАКОНѢ,  
 И ВО СВИДѢНІИХЪ ЕГѢ НЕ ХОДИТЕ, И  
 ПОСТІГНУША ВЪ СЛАА СІА, ТАКОЖЕ ДЕНЬ  
 38 ПГ СЕИ. | И РЧѢ ІЕРЕМІА ЛЮДЕМЪ, И ЖЕ-

НАМЪ: СЛЫШИТЕ СЛОВО ГДНЕ ВСЕ ІЗДА,  
 ИЖЕ БЪТЕ ВЪ ЗЕМЛІ ЕГѢПТЕСѢИ: |  
 ТАКО РЧѢ ГДЬ ВСЕДЕРЖИТЕЛЬ БЪТЪ ПѢ  
 ІЕРУСАЛЕВЪ, ГЛАГОЛА: ВЪ И ЖЕНЫ ВАШИ  
 ОУСТІА ВАШИМИ СОГЛАГОСАТЕ, И РЪКАМИ  
 ВАШИМИ ИСПОЛНИТЕ, ГЛАГОЛЮЩЕ: ТВО-  
 РАЩЕ СОТВОРИМЪ ИСПОВѢДАНІА НАША,  
 ТАЖЕ ШЕЦІАХОМЪ КАДИТИ ЦАРИЦѢ НЕБЕС-  
 НѢИ, И ВОЗАНВѢТИ ВОЗАІАНІА ЕИ:  
 ПРЕЖИВЮЩЕ ПРЕЖИТЕ ВО ОКѢТѢХЪ  
 ВАШИХЪ, И ТВОРАЩЕ СОТВОРИТЕ А. |  
 ТОГѢ РАДИ СЛЫШИТЕ СЛОВО ГДНЕ (а) ПС  
 ВСЕ ІЗДА, ЕЩЕ АЩЕ ВЪ ЗЕМЛІ ЕГѢПТЕ-  
 СѢИ: СЪ КАЛѢСА ИМЕНІА МОИМЪ  
 БЕЛІКНИМЪ, РЧѢ ГДЬ, АЩЕ БДЕТЕ КТО-  
 МЪ ИМЯ МОЕ ВО ОУСТѢХЪ ВСЕГѢ ІЗДА,  
 ЕЖЕ РЕШИ, ЖИВЕ ГДЬ БЪТЪ, ВО ВСЕИ  
 ЗЕМЛІ ЕГѢПТЕСѢИ. | (б) ТАКО СЪ ІЗЪ ПЪЗ  
 ВОЗЕДѢХЪ НА НА ШЛОБИТИ ИХЪ, А  
 НЕ БЛАГОСОТВОРИТИ, И ИГЧЕЗНУТЕ ВСЕ  
 ІЗДА ЖИВУЩИ ВЪ ЗЕМЛІ ЕГѢПТЕСѢИ  
 МЧЕМЪ И ГЛАДОМЪ, ДОНДЕЖЕ СКОНЧАЮТ-  
 СЯ. | И ОУЩЕ ВЪШІИ Ш МЧѢ ВОЗРА ПН  
 ТАТЪ НА ЗЕМЛЮ ІЗДНИИ МЛЫМЪ  
 ЧИСЛОМЪ: И ОУЩЕДАТЕ ШЕТАВШИ ІЗДНИИ  
 ПРЕЖИВШИЕСА ВЪ ЗЕМЛЮ ЕГѢПТЕСЪ,  
 ШЕНТАТИ ТАМО, СЛОВО ЧІЕ ПРЕЖДЕТЪ,  
 МОЕ, ИЛИ ИХЪ. | И СІЕ ВЪМЪ ЗНАМЕНІЕ, ПД  
 ГЛАГОЛЕТЪ ГДЬ, ТАКО ПОЩІШЪ ІЗЪ НА  
 ВЪ НА МѢСѢ СІМЪ, ДА ОУЩЕДИТЕ,  
 ТАКО ВОИСТИННЪ ИСПОЛНАТЕ СЛОВА  
 МОА НА ВѢС ВО СЛА. | ТАКО РЧѢ А  
 ГДЬ: СЪ ІЗЪ ПЪЗ ПРАДО ФАРАОНА ВАФРІА  
 ЦАРѦ ЕГѢПТЕСКА ВЪ (в) РЪЦѢ ВРАГА  
 ЕГѢ, И ВЪ РЪЦѢ ИЩІЩИХЪ ДЪШ ЕГѢ,  
 ТАКОЖЕ ДАХЪ СЕДЕНІЮ ЦАРѦ (г) ІЗДАННА  
 ВЪ РЪЦѢ НАВЪХОДОНОГОРА ЦАРѦ ЕВЪ-  
 ЛУСІКА ВРАГА ЕГѢ, И ИЩІЩАГО ДЪ-  
 ШИ ЕГѢ.

(а) ВѢШЕ БІ 31. (в) ВТОР. КД: 31.  
 ІЗЕК. К: 38. ВѢШЕ 3: ПІ. (б) Д ЦАР. 5:  
 38. (г) СОФОН. 1: 8. (А) ВѢШЕ 3: ПІ.  
 (е) ВѢШЕ ПЪ: 5. МД: 31.

(а) ВѢШЕ СТ. КД. (в) ВѢШЕ ПІ: КН.  
 ДАН. 1: 11. (г) ВѢШЕ ПЪ: 3. КЪ: КЕ.  
 (г) 5 ПАР. 12: 31, К.

Г Л А В Л ъ.

Ѣ слово, еже глагола іереміа про-  
 рокъ къ варухѣ сынѣ нриевѣ,  
 (а) егда вниде слово сѣа  
 въ книгѣ ѿ оусть іереміиныхъ,  
 въ четвертое лѣто іованіа, сына  
 ішеинна, царя іудина, глагола: тѣко  
 глаголетъ гдѣ вседержитель ѿ тебѣ  
 варухъ: | такъ рѣка еси: ѿ люте  
 мнѣ ѿ люте мнѣ такъ приложи  
 гдѣ трѣба къ болѣзни мой: оупоухъ  
 со стѣнѣиema, покоа не шѣрѣтоухъ.  
 Рцы есмѣ, сице глаголетъ гдѣ: се,  
 таже (в) азъ соградихъ, азъ разорю:  
 и таже насадихъ азъ, исторгнѣ, и всю  
 зѣмлю мою. (в) и тѣи ли възыщеш  
 себѣ вланихъ, не иши. такъ се азъ  
 наведедъ влаа на великѣ паотъ, гла-  
 голетъ гдѣ: (г) и дмхъ дшшъ твою  
 въ корыетъ во великомъ мѣстѣ, амо-  
 же аще пойдеш.

Г Л А В Л ъ.

Ѣ слово, еже бысть ко іереміи  
 пророку ѿ гда на іезики,  
 (а) изъ египтѣ противъ силы  
 фараона нехаѣ царя египет-  
 снаго, иже бысть надъ рѣкою ѡвфрѣ-  
 томъ въ кархаміеѣ, егже поразѣ  
 навѣходоносоръ царь вавилонскій, въ  
 лѣтѣ четвертомъ іованіа сына  
 ішеинна, царя іудина. | (в) Возмѣте  
 сръжѣе и щитъ, и идѣте на брань,  
 (ж) оубѣдѣйте кони, и вѣдѣйте  
 вѣданики, и стѣните въ шлемѣхъ  
 вѣиныхъ, оуставите кѡпѣа, и шѣлицы.  
 теса въ ервна вѣша. | (з) Чтѣ  
 оуѣшъ видѣхъ ихъ страшавыхъ, и

хрестѣи шѣрацишнихъ, рѣпцихъ ихъ  
 извѣты, поѣгоша егору, и не шѣрѣ-  
 шася вспѣть, шѣвѣодъ страхѣ, глаго-  
 летъ гдѣ. | Не оуѣтѣтѣ легнѣи, ниже  
 възможетъ извѣнтѣса крѣпнѣи на  
 полѣнощѣ: блнзъ рѣкѣи ѡвфрѣта по-  
 еѣждѣни сѣтъ, и падоша. | Ктѣ оуѣтъ  
 тоѣи, иже такъ рѣка възходѣтъ, и  
 такъ рѣкѣи възвѣждѣтѣса волны егѣу,  
 воды егѣпта акн рѣкѣи възвѣдѣтъ, и  
 акн рѣкѣи възколебаютѣса воды егѣу.  
 и рече: възвѣдъ, и покрѣю зѣмлю, и  
 погублю гдѣзъ, и живѣщыа въ нѣмъ.  
 Возвѣдѣте на кони, и оуѣстроите  
 колеснѣицы, и звѣдѣте сѣавнѣи мѣрнѣ-  
 стѣи, (а) и лѣванѣи вошрѣженнѣи щѣ-  
 тѣми, и лѣванѣи възвѣдѣте на лѣванѣи  
 лѣкѣ. | (в) Дѣнь сѣи гдѣ еѣа всѣдр-  
 житѣла, дѣнь шѣмѣнѣа, да шѣмѣтѣтѣ  
 врагѣмъ евоимъ, и покрѣтъ  
 мѣчь гдѣнь, и нагѣтѣтѣса, (в) и  
 оупѣтѣса ирѣвию ихъ, тако жѣртѣа  
 гдѣ всѣдржитѣлаю въ зѣмѣи полѣ-  
 нощнѣи, блнзъ рѣкѣи ѡвфрѣта. Возвѣдѣ  
 въ галадѣа, (г) и возмѣи рѣтѣнѣдъ,  
 лѣво дѣи егѣпетѣна: всѣе оумножила  
 еси врачѣвнѣа твоа, и щѣлькѣи  
 нѣтъ тебѣ. | Оубѣлѣшана іезѣици ѡ  
 гдѣзъ, и пѣчь твоѣи напѣани зѣмлю:  
 такъ сѣавнѣи ерѣтѣса съ сѣавнѣи  
 и оѣа вѣнѣѣ и знемогѣта, и падо-  
 ета. | Слово, еже глагола гдѣ ко  
 іереміи пророку ѿ есмъ: такъ и мѣѣ  
 прѣтѣи навѣходоносоръ царь вавилон-  
 скій, и поразѣтѣи зѣмлю егѣпетскѣи.  
 (а) Возвѣтѣтѣ егѣптѣ, и разглатѣ  
 въ магдадѣ, и возопѣтѣ въ мемфѣ-  
 сѣ, и въ тафнѣсѣ повѣдѣтѣ: етоѣи, и  
 оуѣготовнѣса, такъ покрѣтъ мѣчь сѣа,  
 таже сѣрѣтѣа тебѣ сѣтъ. | Почтѣ  
 оубѣтѣ ѿ тебѣ апѣзъ, тѣацѣ и зѣрѣнѣ.

(а) Выше лѣ: д. (в) Выше кд: б.  
 Лше. д: а. (в) Рим. б: б. (г) Выше  
 на: д. (а) к Пар. лг: к. Выше кр: д.  
 (г) Іезк. ит: кд. (ж) Иже на: а. (з)  
 Иже мз: г.

Ѣр: ерамотѣ.

(а) Іезк. кз: г. (в) Исѣи б: б. (в)  
 Выше кр: лг. (г) Выше и: к. (д) Выше  
 мд: а.



доколѣ не оупоконшиса; вниди въ  
 31 | ножны твоа, почи, и вознесиса. |  
 Какъ оупоконтеа; понеже гдѣ запо-  
 вѣда емѣ на аскалѡна, и на ещала  
 при морн, на прочыя востати.

Г л л в ѝ мн.

32  мѡавѣ, (а) тѣкѡ рече  
 гдѣ вседержитель егѣ іеріи-  
 левъ: **В** люте навѣдѣ, тѣкѡ  
 погнѣе, взѣса карѣдаіамъ,  
 пограмиса масігдахъ, и поевѣденъ  
 33 | естъ. | Нѣсть ктогдѣ цѣленіе въ  
 мѡавѣ, вселіе во еревонѣ, помы-  
 слиша нанѣ злаа: приидите, (в) и по-  
 тревѣимъ **а** **ѡ** іазѣикъ: (сегѡ рѣди)  
 34 | моучѡ оумоакнѣши, пойдѣтъ за то-  
 бою мечь. | Гдѣзъ вопла **ѡ** ѡршонаіма,  
 35 | погубленіе и сотрѣніе велико. | Со-  
 трѣса мѡавѣ, возвѣстятѣ воплъ мѡ-  
 авѣхъ егѡ. | Іѣкѡ испоаниса алаѡдъ  
 36 | плѣча: (в) взыдетъ рыдаа пѣтѣмъ  
 ѡршонаіма, врази воплъ сотрѣніа сль-  
 37 | шатѣ. | Бѣжитѣ, и спаситѣ дѣшвы  
 вѣша, и вѣдетѣ тѣкѡ **с**сѣлахъ днѣи въ  
 38 | пѣтѣиини. | (г) Понѣже имѣлахъ есѣ  
 надеждѣ во **с**градахъ твоихъ, (д) и  
 въ сокровниахъ твоихъ, и ты іатѣ  
 39 | вѣдешн: и пойдѣтъ (е) хамѡсѣхъ въ  
 прееленіе, и свѣщенницы егѡ и  
 40 | князи егѡ вѣпѣ. | И приидѣтъ гдѣ-  
 ентель на всѣхъ градѣхъ, и не ижедѣ-  
 41 | витса ни єдинъ градъ, и погнѣнѣтъ  
 оудѡлаа, и погубѣтса полаа, тѣкоже  
 42 | рече гдѣ. | Дѣйте знаменіе мѡавѣ,  
 тѣкѡ прикосновѣніемъ прикосновѣнхъ  
 43 | вѣдетъ, и всѣ градн егѡ вѣдѣтъ  
 пѣтѣы, и безъ живѣщихъ. | Проклатѣ  
 44 | (человѣкѣхъ) творѣніа дѣло гдѣе съ не-  
 брѣжніемъ: и проклатѣ возвращѣніа  
 45 | мечѣ своемѣ **ѡ** проке. | Почнѣша

мѡавѣ **ѡ** мадоети своеа, (а) и егѣ  
 оуповаа на сѣвѣ свои: не прѣлаѣса  
**ѡ** соудѡ въ соудѣхъ, и въ прееленіе  
 не ѡидѣ: сегѡ рѣди преемѣтъ вѣхъ  
 егѡ въ нѣмъ, и вонѡ егѡ нѣстѣ прѣ-  
 мѣненѣна. | Сегѡ рѣди сѣ днѣе гра. **ѡ**  
 дѣгъ, глаголетъ гдѣ, и послѡ емѣ  
 преевѣителн, и преевѣлѣтъ егѡ, и со-  
 судѡ егѡ истошѣтъ, и роги егѡ со-  
 крѣшатъ: | и пограмѣтса мѡавѣхъ **ѡ** **ѡ**  
 хамѡса, (в) тѣкоже пограмленѣ естъ  
 дѡмъ іеріанлевъ **ѡ** вѣдѣлаа, въ нѣмже  
 имѣхъ надеждѣ. | Какъ глаголетѣ: **а**  
 сильни есмѣ, и мѡжи крѣпцы въ  
 вѣрнѣхъ; | Погнѣе мѡавѣхъ, градъ егѡ, **ѡ**  
 и ижедѣніи юнѡши егѡ ениѡша по  
 мечь, глаголетъ царь, гдѣ вседержи-  
 тель имѡ егѡ. | Гдѣзъ дѣнь мѡавѣ, **ѡ**  
 еже прити, и слѡ егѡ скоро вѣлѡ. |  
 Оутѣшѣйте егѡ всѣ, иже **с**окрѣтъ **ѡ**  
 егѡ, и кѣи вѣдѣцѣи имѡ егѡ: рѣчѣте,  
 какъ сокрѣшиа жѣзѡзъ крѣпости, плѣ-  
 лица сѣбѣна, | (в) **с**нидѣ **ѡ** сѣбѣ, и и  
 сѣди во вѣдѣ жнѣщѣла дѣи дѣшѡна,  
 тѣкѡ гдѣнтель мѡавѣскіи взыдетъ на  
 тѣ разрѡдѣи **с**града твоа. | На **а**  
 пѣтѣи стѣни, и воззри жнѣщѣла во  
 ариѡнѣ, и вопрои евѣщѣаго, и иже  
 вѣщѣаго, и рѣчи: что еѣ еіѣтъ; |  
 (г) Пограмѣса мѡавѣхъ; занѣ погѣ **ѡ**  
 ждѣнъ естъ: рыдайте, и вопійте,  
 возвѣстятѣ во ариѡнѣ, тѣкѡ погнѣе  
 мѡавѣхъ, | и сѣдѣ прѣидѣ на зѣмаю **ѡ**  
 наполянѣю, на хѣлѡнѣ, и на реѣѣсѣ,  
 и на мѡфѣдѣхъ, | и на дѣвѡнѣ, и на **ѡ**  
 навѡ, и на дѡмъ дѣвадаіамъ, | и на **ѡ**  
 карѣдаіамъ, и на бѣдгамѣдѣхъ, и на  
 дѡмъ маѡновѣхъ, | (д) и на карѡдѣхъ, **ѡ**  
 (е) и на косѡра, и на всѣ градѣ мѡ-  
 авѣн, иже дадече, и иже блѣнѣзъ естъ.  
**ѡ** вѣченъ естъ (ж) рогъ мѡавѣ, и иже

(а) Іезек. ѡ: ѡ, д. (в) Вѣшѣ а: д. (в) Исаіи е: е. (г) Вѣшѣ е: з. (д) Иже ма: а. (е) І Цар. а: з.

(а) Фофон. а: е. (в) Цар. е: д. (к) Исаіи м: а. (г) Исаіи з: з. (д) Амвс. к: е. (е) Исаіи з: г. (ж) Плѣч. іерем. е: г.

(а) мѣшца ѿгѡ сокрѣшиша, глаголетъ  
 къ гдѣ: | оупоиче ѿгѡ, ѿиш на гдѣ воз-  
 величиса, и приразиша мѡавя рѣшѣ  
 свою (ѡ влѣвѣтишѣ), и вѣдетъ въ по-  
 къ смѣху и сѣмѣ. | И ѡще не въ по-  
 смѣху вѣсѣтъ чѣвѣ іерѡна, ѡще (в)  
 въ чѣстѣвѣ твоѡмъ шѣрѣтѣса, ѿиш  
 возвѣлах ѿи ѿгѡ: прѣселишиса ииѡмъ.  
 ии Шѣгѣвѣте грѡды, и прѣсѣвѣйте на  
 нѡмѣни жнѡвѣшн въ мѡавѣ, и вѣдите  
 ѡпоме гѡлѡвѣн гнѣзѡлѡишиса въ нѡмѣ.  
 иѡнѣхѣ, во оуѣтѣхѣ снѣлѡжнн. | (в) Олы-  
 шахомъ гѡрѡлетъ мѡавѡю, гѡрѡвѣ  
 вѣлѡ: прѣзорѣство ѿгѡ ии чнѣнѣ ѿгѡ,  
 возношѣнѣ ии воздѡвнѣнѣ сѣрѡца  
 ѿ ѿгѡ. | ѡзѡ же вѣмѡ дѣлѡ ѿгѡ, гла-  
 гѡлетъ гдѣ: не довольѣство ли ѿгѡ  
 ѡ тѡиш сотвори, | ѿѡгѡ рѡдн наѡ мѡ-  
 авѡмъ възрѡдѡдѣте вѣрѡдѣ, возопиѣте  
 ѡвѡ наѡ мѡжн кѣрѡды смѡвѣиѡнѡ. | (г) ѿиш  
 пѡчѣмъ іазѣрѡвѡмъ воспѡлѡдѣса ѡ  
 чѣвѣѣ, вѣноградѣ ѡсѣрѡмѡлы лѣтѡвѣсан  
 твоѡ прѡнѡшѡ морѣ, грѡдѡвѣ іазѣ-  
 ровѡхѣ козѡшѡса, на жѡгѡвѣ твоѡдѡ,  
 и на вѣнѡсѡ совѡрнѣнѣ твоѡ хѣцишннѣ  
 ѡгѡ нападѣ. | (д) ѿѡлѡга ѣсть рѡдѡетъ ии  
 вѣсѣлѣѣ ѡ карѡиѡла, и ѡ зѣмѡи мѡ-  
 авѡн, ии вѣно ѡ точѡлах ѡлѡхѣ: ннѡдѡ  
 коже ии зѣнѣчѡлѡи вѣнѡѣ ѡгѡдѡ по ѡвѡ.  
 ѡдѡ чѡю пѣсѣнн воспѡюѣтѣ. | (е) ѿѡ вѡпѡлѡ  
 ѣсѣвѡшѣма дѡже до ѡлѡлѡа ии іѡсѣа грѡды  
 ии хѣ дѡша гѡлѡвѣх ѡвѡи, (ж) ѡ снѡгѡра  
 дѡже до шѡрѡнѡиѡма, ии юнѡнца тѡнѡлѣт-  
 нѡа, понѣже ии вѡды нѣмѡрѡмъ въ со-  
 лѣ жѣнѣнѣ вѣдѡѣтѣ. | Ии ѡнѡѣ мѡавѡ,  
 глаголетъ гдѣ, жѡвѣцаго на гѡрѡхѣ, ии  
 ѡвѡ наѡлѡциго вѡгѡмъ сѡвѡишѣ. | (з) Тѡгѡ  
 рѡдн сѣрѡце мѡавѡ, ѿиш чѣвѣнѡицы  
 зѡлѡчѣтн вѣдѡѣтѣ, ии сѣрѡце мѡдѣ кѣ  
 мѡжѡмъ кѣрѡды ѿиш чѣвѣнѡица зѡлѡ.

цѣтн вѣдетъ: сѡгѡ рѡдн, ѡже при-  
 стѡжѡ, погнѡшѡ ѡ чѡловѣкѣ. |  
 (а) вѣлѡа бо гѡлѡа на вѣлѡкомѣ ѡз  
 мѣсѣчѣѣ ѡстѡрѣжѡна вѣдетъ, ии вѣлѡа  
 вѡрадѡ шѡрѡснѣтѣса, ии вѣлѡа рѣнѡа по-  
 сѣчѣна вѣдетъ, ии на вѣлѡкомѣ чѣсѣлѣ  
 вѣрѣтнѣ, | ии на вѣсѣхѣ хѣрѡмнѡхѣ ѡи  
 мѡавѣишѣхѣ ии на стѡгнѡхѣ ѿгѡ вѣлѡкѣ  
 пѡлѣчѣ, понѣже сокрѣвѡишѣ мѡшѡа, ѡко-  
 же (в) сѡсѡдѡ непѡтѣрѣвенѣ, глаголетъ  
 гдѣ. | Кѡиш ии зѡмѣнѣсѡ, възрѡдѡшѡ, ѡдѡ  
 кѡиш шѡрѡчн хѣсѣѣтѣ мѡавѡвѣ, ии по-  
 сѣрѡнѣсѡ, ии вѣсѣтѣ мѡавѡвѣ въ погѡмѣхѣ  
 ии въ нѣнавѣстѣ вѣсѣлѡ ѡпрѣсѣтѣ сѣвѣ.  
 ѿиш тѡиш глаголетъ гдѣ: сѣ (в) ѡпо. ѡ  
 же ѡрѣлѡ полѣтѣтѣ, ии распѡсѡтѣрѣтѣ  
 кѣнѡѣ сѡвѡи на мѡавѡ, | вѣзѡтѣ ѣсть ѡа  
 кѣрѡлѡвѣ, ии сѡгѡды ѿгѡ шѡсѣгѡиѡмъ  
 сѣбѣ: ии вѣдетъ сѣрѡце снѡлѡнѡхѣ мѡ-  
 авѣишѣхѣ въ чѡи дѣнѣ, (г) ѿиш сѣрѡце  
 жѣнѡи рѡдѡлѡциѡ. | Ии погнѣнѣтѣ мѡавѡвѣ  
 ѡ людѣи, ѿиш на гдѣ възвеличѣсѡ. |  
 (д) ѡтѣрѡхѣ ии прѡпѡсѣтѣ ии сѣбѣ на ѡгѡ  
 тѡ, ѡ жнѡвѣшн въ мѡавѣѣ, глаголетъ  
 гдѣ. | (е) Ииже оуѣвѣжнѣтѣ ѡ лицѡ ѡдѡ  
 стѣрѡхѡ, вѡпадѣтѣ въ прѡпѡсѣтѣ: ии ии зѡ-  
 лѡлѡи ии зѡ прѡпѡсѣтн, ии мѣтѣса сѣбѣтѡ:  
 понѣже навѣдѡ сѡлѡ на мѡавѡ, въ лѣгѡ  
 посѣбѣнѡиѡ ии хѣ, глаголетъ гдѣ. | ѡмѡе  
 стѣнѣнн ѣсѣвѡшѣтѣнѣ стѡша ѡ снѡлы  
 ии зѣлѣгѡшѣ, (ж) ѡгнѡ бо ии зѡидѣ ѡ ѣсѣ-  
 вѡнѡ, ии пѡлѡмѣнѣ ѡ сѣрѡдѣ сѣвѡнѡ, ии  
 пожѡжѣ чѡстѣ мѡавѡ, ии вѣрѡхѣ снѡлѡвѣх  
 смѡтѣнѡ. | Гѡрѣ чѣвѣѣ, мѡавѡвѣ по. ѡѣсѡ  
 гнѡшѡ людѣѣ (з) хѡмѡсѡ, ѿиш ѡѡсѡ-  
 дѡшѡса снѡиы твоѡ ии цѣрѣнн твоѡ  
 въ пѡлѣнѡ. | (н) Ии възвѡрѡцѣ пѡлѣнѡиѡ  
 мѡавѡвѣ въ погѡлѣдѡлѡа дѡнн, глаголетъ  
 гдѣ. до зѡлѣ сѣдѡ мѡавѡвѣ.

(а) Іезек. ѡ: ѡ. (в) Вѡишѣ ѣ: ѡ. (в)  
 Іезек. ѡ: ѡ. (г) Іезек. ѡ: ии. ѡ. (д)  
 Іезек. ѡ: ѡ. (е) Вѡишѣ кѣ: ѡ. Іезек. ѣ:  
 ѡ. (ж) Іезек. ѣ: ѡ. ѡ. (з) Іезек. ѡ:  
 ѡ. Пѡлѡ. Іерѡм. ѡ: ии.

(а) Іезек. ѣ: ѡ, ѣ. Іезек. ѡ: ии. (в)  
 Вѡишѣ кѣ: ии. Ииже ѡа: ѡ. (в) Іезек.  
 ѡ: ии. Дѡн. ѡ: ѡ. ѡиѡ ии: ѡ. (г) Вѡишѣ  
 ѡ: ѡ. (д) Іезек. ѡ: ѡ. (е) Іезек. ѣ:  
 ѡ. (ж) Іезек. ѡ: ии. (з) Іезек. ѡ: ѡ.  
 (н) Ииже ѡа: ѡ.

Г л а в л я м а .

а) вышомъ аммонитъ такъ  
 глаголетъ гдѣ: еда не сътъ  
 сынове іеронавы, или наслед-  
 ника нѣсть имъ, почто оубо  
 проа наследіе мелхѡмъ гда, и лю-  
 діе егѡ во градѣхъ егѡ живахѣ,  
 б) егѡ радн ед днѣ градѣхъ, глаголетъ  
 гдѣ, и огашидъ (в) на равѣдхъ сы-  
 новѣхъ аммонитъ рѣтнѣи звѣхъ, и въ-  
 дѣхъ въ непрохѡднѣа и въ пѣдѣхъ,  
 и трѣвѣнѣа егѡ отнѣмъ сожжѡны въ-  
 дѣхъ, и воспріймѣхъ іерина въдѣтъ  
 свою, глаголетъ гдѣ. | возопій есе-  
 више, (в) іакъ погнѣе гдѣ: возопійте  
 дщери равѣдѣени, преплашнѣтея вѣ-  
 тнѣами, рыдѣйте, и вѣгайте по  
 завѣрамъ, іакъ мелхѡмъ въ пѣвнѣхъ  
 вѣдѣтѣя, евлѣннѣицы и кнѣзн егѡ  
 вѣспѣ. | Что хѣлѣнѣа ко оудѡлі-  
 ахъ, стѣчѣ оудѡліе твоѣ, дщѣ без-  
 стѣднѣа, оупѡвѡциа на вогагѣтѣя  
 своѡ, глаголюци: (г) нто прійдетъ на  
 ма, | Оѣ азѣ навѣдѣ на тѣа стѣхъ,  
 глаголетъ гдѣ всѣдѣржѣтель, ѡ вѣвѣхъ  
 ебѣнхъ опрѣтегѣ тѣед: и разѣвѣтѣя  
 вѣн ѡ лица егѡ, и не вѣдѣхъ соен-  
 раюшаго вѣжѣнхъ. | (д) и посѣмъ  
 возвращѣдѣ плѣннѣици сыновѣхъ аммо-  
 нитъ, глаголетъ гдѣ. | (е) Ко іадмѣн  
 еіа глаголетъ гдѣ всѣдѣржѣтель: (ж)  
 еда вѣтъ нтомѣ мѣдрѡстѣ въ дѣ-  
 мѣнѣ, погнѣе совѣтѣхъ ѡ разѣмнѣхъ,  
 непѡтребнѣа вѣстѣ мѣдрѡстѣ нѣхъ,  
 и (з) попрѣно вѣстѣ мѣдрѡгѡ нѣхъ: снѣднѣ  
 въ пропѣстѣ къ сѣдѣнѣю живѡщѣн въ  
 дѣднѣхъ: іакъ жѣвѣтѣнѣа сотвори: (по-  
 гнѣвѣа іеруѡ) навѣдѡхъ нѣнѣ (н) во

время, въ неже погнѣтѣхъ егѡ. |  
 (а) іакъ ѡбѣнѣтѣаи вѣна прійдѡша на дѣ-  
 тѣа, не ѡтѣвалѣтѣ тѣебѣ ѡтѣтнѡвѣхъ:  
 іакъ тѣагѣ въ ношѣ возложѣтѣ рѣнѣн  
 своѡ. | іакъ (азѣ) ѡбѣнѣхъ іерана, і  
 ѡпрѣхъ тѣнѣа егѡ, не возмѡжѣтѣ  
 оутѣтнѣа, погнѣе рѣкою вѣтѣа сво-  
 егѡ и согѣда своегѡ, | и нѣстѣ іа  
 ѡтѣтнѣа снротѣ тѣоѣн, да живѣтѣ:  
 азѣ же сотворю жити, и вѡвѡицы на  
 ма оупѡвѣша. | Такъ ко глаголетъ іа  
 гдѣ: ед, (в) іакъ не ебѣ заѡна  
 пѣтнѣ чѣшѣ, (в) пѣице іспѣице: и  
 тѣа ан іакъ непѡвѣннѣи ѡтѣнѣшнѣа,  
 не вѣдѣшн непѡвѣннѣн, но плѣ іспѣ-  
 шн. | (г) оубо ко кнѣхѣа, глаго-  
 лѣтѣ гдѣ, іакъ въ пѣвѣннѣю и въ  
 порѣгнѣнѣ и въ погнѣхъ и въ про-  
 кнѣтѣе вѣдѣшн посредѣ егѡ, и вѣн  
 гдѣн егѡ вѣдѣтѣ въ пѣвѣннѣю вѣч-  
 нѣю. | (д) оубѣхъ слышахъ ѡ гдѣ, и іа  
 погнѣхъ ко іадмѣн погнѣ: соверѣтѣя,  
 и іаднѣ прѡтѣвѣ едѣ, и вѡстѣннѣте  
 на ѡпѡчѣнѣ. | (е) Оѣ мѣла дѣхъ тѣа еі  
 ко іадмѣнѣхъ и порѣгнѣма въ людѣхъ. |  
 іеранѣе твоѣ прѣвѣстѣ тѣа, безѣтѣдѣ еі  
 сѣраца твоегѡ ѡбѣнѣше въ разѣвѣн-  
 нахъ кнѣннѣхъ, (ж) похѣтнѣ крѣпѡстѣ  
 холма вѣкѡнѣгѡ: егда вознѣсѣшн іакъ  
 сѣрѣахъ гнѣвѣдѡ своѡ, ѡгнѡлѣ сѣрѣдѣ  
 тѣа, глаголетъ гдѣ. | (з) и вѣдѣтѣ іа  
 іадмѣа въ запѣтѣнѣнѣ, вѣлѣнъ холмѣ  
 чрезъ нѡ поднѣнѣтѣа, и познѣдѣтѣ  
 наѣ вѣкою іазвою еѡ. | (н) іакъ іа  
 прѣвѣрѣна вѣстѣ соѡма и голѡрра,  
 и согѣдѣн еѡ, глаголетъ гдѣ, не по-  
 живѣтѣ тѣамъ мѣжѣ, нѣжѣ прѣвѣдѣтѣ  
 тѣамъ сынѣхъ чѣловѣчѣ. | (п) Оѣ іанѡ іа  
 же лѣвѣ ізвѣдѣтѣ ѡ сѣрѣдѣ іерданѣа

\* чѣра нѣхъ.

(а) Іезек. кѣ: ѣ, ф. (в) Амѡс. а: д: і.  
 (с) Іезек. Нав. и: ѣ. (г) Вѣшѣ іа: і: і.  
 (д) Вѣшѣ іа: і: і. (е) Іезек. кѣ: ѣ: і. (ж)  
 Іезек. іа: і. Амѡс. ст. и. (з) Іерем.  
 мѡ: а. (н) Пѣмѣ и: а.

(а) Амѡс ст. б. (в) Вѣшѣ кѣ: іа,  
 кѡ. і Петр. іа: і. (с) Вѣшѣ кѣ: іа.  
 (г) Вѣшѣ іа: і. (д) Амѡс ст. а. (е)  
 Амѡс ст. б. (ж) Пѣмѣ іа: і. Амѡс.  
 іа: і. (з) Пѣмѣ и: і. (н) Іерем. іа:  
 іа. Іезек. іа: і. Пѣмѣ и: і. (п)  
 Пѣмѣ и: а.

на мѣсто снѣнаго, ꙗко скорѣ со-  
твори ѿ насъ свѣдати ѿ него, ꙗ кто  
вѣдетъ ѿ зѣранъ, егѡже погѣваю на дѣ-  
ннѣ, (а) кто бо по добогнѣ мнѣ, ꙗ  
кто противостѣнетъ ми, ꙗ кто естъ  
сѣи пѣстырь, ꙗже сопротивителъ  
ѿ лицъ моихъ, | **Вегѡ** радн слышителъ  
говѣтъ гдѣнь, егѡже говѣща на  
ѣдѡма, ꙗ оумышленіе егѡ, еже  
оумысли на живѡщихъ въ дѣмѣнѣ,  
не свѣрѣтъ ли ꙗхъ мѡла ѿ етѣдъ,  
ꙗ не размѣтано ли вѣдетъ на нѣхъ  
ѿа жнѡщѣ ꙗхъ, | **(в)** **Ѧ** гдѣа бо па-  
дѣнѡ ꙗхъ потрагѣла землѡ, ꙗ вѡпѡ  
на мѡри чернѣемъ слышасѡ гдѣа  
ѿв ꙗхъ. | **(в)** **Ѧ** ꙗко сѡрѣазъ възидетъ,  
ꙗ възлетѣтъ, ꙗ прострѣтъ крнѣ  
свои на дѣвердынамн егѡ: ꙗ вѣ-  
детъ сердце снѣныхъ іадмѣнѣкнхъ  
въ той дѣнь, ꙗко сердце жѣны ро-  
ѿг дѡщѡ. | **(г)** **К**ѡ да мѡдѡсѡ: посрамнѣ-  
ла (а) сѡмѡдъ, ꙗ арѡдѡдъ, ꙗко слѡхъ  
сѡла слышаша, оужасѡшасѡ, възмѡтѣ-  
шасѡ на мѡри (за попеченіе) оупокѡн-  
ѣдѡ тѣа не мѡгѡтъ. | **(д)** **Р**астѡржѣла  
дамѡскѡ, ѡвратѣла на еѣжѡнѣ, трѣ-  
петъ ѡбѣтъ ꙗ, скорѣ ꙗ болѣзнь  
ѡдержѡша егѡ ꙗко рѡждѡщѡю. |  
ѿе **К**ѡкѡ не ѡстѣвшѡ гѡда снѣнаго,  
ѿс крѣпѡсти любѣзныа, | **(ж)** **Вегѡ** радн  
падѣтъ іѡушин на стѡгнахъ твоихъ,  
ꙗ вѣи мѡжн бѡннѣтѣи падѣтъ въ той  
дѣнь, глаголетъ гдѣ вѣедержѣтель.  
ѿз **И** возжѣдѡ сѡнь на стѣнѣ дамѡска, (з)  
ꙗ пожѣтъ стѣны ѡна дѡдѡва. |  
ѿи (и) **К**ѡ кнѡдѡрѡ: царѣцѡ двѡра, егѡже  
порѡзи навѣхѡдонѡсѡрѡ царѣ вавѡлон-  
скѡи, тѡко глаголетъ гдѣ: вѡстѡннѣ,  
ꙗ възиднѣ (п) на кнѡдрѣ, ꙗ погѣитѣ  
ѿдѡ сѡны вѡстѡчныа. | **Г**еаенѡ ꙗхъ,

ꙗ етѣдъ ꙗхъ възмѡтъ: сѡлѣжы ꙗхъ  
ꙗ вѣа сѡсѡды ꙗхъ, ꙗ вѣальѡды ꙗхъ  
возмѡтъ себѣ, ꙗ призовѡтъ на нѡ  
стрѡхъ сѡкрѣтъ. **Б**ѣжитѣ ꙗ ѡнѡднѣ  
ѡ вѡскѡрѣ, въ рѡпастѣхъ сѡднѣ жѣвѡ-  
щѡи во двѡрѣ, глаголетъ гдѣ: ꙗко  
говѣща на бы навѣхѡдонѡсѡрѡ царѣ  
вавѡлонскѡи говѣтъ, ꙗ помысли на  
вѣсѡ оумышленіе. | **В**ѡстѡннѣ, ꙗ ѡ  
внѡднѣ кѡ людемъ оупокѡеннымъ,  
живѡщымъ въ прохлѡдѣ, глаголетъ  
гдѣ: ꙗже ни дѡверѣи нѣжѣ забѡрѡвѡхъ  
нѡдѣтъ, сѡднѡи ѡвѡнтѡютъ. | **И** вѣдѡтъ ѡ  
вѣальѡды ꙗхъ въ расхѡщѣнѣ, ꙗ мнѡ.  
жѣетѡ сѡтѡ ꙗхъ въ разгрѡбленіе,  
(а) ꙗ развѣно ѡ вѣащѣмъ вѣтѡромъ  
ѡстрѣженыхъ сѡкрѣтъ, ꙗ ѡ вѡбѣхъ  
сѡкрѣтнѡхъ ꙗхъ прѡвѣдѡ на нѡ по-  
гнѣсѡ, глаголетъ гдѣ. | **И** вѣдетъ ѡ  
дѡрѣхъ въ жнѡщѣ сѡмѣмъ, ꙗ пѡсѣтъ  
дѡже до вѣка, не пожнѣтъ тѡмѡ  
мѡжѣ, нѣжѣ вѣдетъ жнѡщѡ въ нѣмъ  
сѡнъ чѡловѣкъ. | **Г**ѡво гдѣне, еже ѡдѡ  
вѣсѣтъ во іѣреѡимъ прѡрокѡ (в) на  
ѣдѡмъ, въ начлѣ царѣства сѣдѣкѡи  
царѡ іѡдѡнна, глагола: тѡко глаго ѡе-  
летъ гдѣ вѣедержѣтель: сѣ ѡзѡ со-  
прѡшѡ (в) дѡкъ ѣдѡмъ, начлѡ снѡы  
ꙗхъ. | **И** навѣдѡ на ѣдѡмъ чѣтыри ѡсѡ  
вѣтры ѡ чѣтырѣхъ стѡрнѡхъ небѣс-  
ныхъ, ꙗ развѣно ѡ во вѣа вѣтры  
тѡы, ꙗ не вѣдетъ іазыка, бѡнѡ  
же сѡ не прѡнѡи свѣжѡщѡи ѣдѡмѣтѡ-  
нѣ. | **И** ѡстрѡшѡ ꙗхъ прѣдѡ вѡрѡгѡ ѡзѡ  
ꙗхъ, ꙗ прѣдѡ лицѣмъ ꙗцѡщнхъ дѡшнѡ  
ꙗхъ, ꙗ навѣдѡ на нѡ сѡдѡ, по гнѣбѡ  
гѡрѡсти мѡсѡ, глаголетъ гдѣ: ꙗ поелѡ  
въ слѣдѡхъ ꙗхъ мѣчь мѡи, дѡндежѣ  
сѡтрѡ ꙗхъ. | **И** погѣваю прѣстѡла ѡи  
мѡи во ѣдѡмѣ, ꙗ ꙗжѣнѡ ѡтѣдѡ  
царѡ ꙗ кнѡзнѡ, глаголетъ гдѣ.  
(г) **И** вѣдетъ въ погѣдѡнѡ днѡ, ѡдѡ  
возвращѡ пѡчѣнѣ ѣдѡмъ, глаголетъ гдѣ.

(а) Ушѡ. ѡа: ѡ. (в) Нѣжѡ нѣ: ѡсѡ. (г)  
Вѡшѡ мнѡ: ѡ. (д) Нѣдѡнѡ зѡ: ѡ. ѡмѡсѡ.  
ѡ: ѡ. (а) Нѣдѡнѡ ѡсѡ: ѡ. (в) Вѡшѡ ѡ: ѡ.  
(ж) Нѣжѡ нѣ: ѡ. (з) ѡмѡсѡ. ѡ: ѡ. (и)  
Вѡшѡ ѡ: ѡ. (п) Нѣдѡнѡ ѡа: ѡ.

(а) Іезѡк. ѡ: ѡ. (в) Вѡшѡ ѡсѡ: ѡсѡ. (в)  
Нѣдѡнѡ ѡсѡ: ѡ. (г) Вѡшѡ мнѡ: ѡзѡ.

Г Л А В Ї Я.

2 а слово, еже рече гдѣ (а) на  
 вавлонѣхъ, и на зѣмлю халдѣй-  
 скую іеремією пророкомъ. |  
 б Возвѣстите во іерусалимѣхъ, и  
 слышано сотворите, воздвигните  
 знаменіе, возопійте, и не скрѣ-  
 вайте, рците: паченѣхъ бысть вав-  
 лонѣхъ, пограблена (в) была, побѣдѣна  
 мершадхъ, пограбнишася и зваліи  
 егѡ, сокрѣшишася кдмѣры ихъ. |  
 г Іако приде нѣнь іерусалимъ ѡ сѣвера,  
 той положитъ зѣмлю егѡ въ за-  
 пѣстѣніе, (в) и не бѣдетъ жива  
 въ ней ѡ человека даже и до ско-  
 та: подвигнушася, ѡидоша. | Въ тыла  
 дни, и въ то время, глаголетъ гдѣ,  
 приидѣте сынове іерусалима тѣи, и  
 сынове іудины выспѣ ходящѣе и  
 плачущѣ поидѣте, (г) и гдѣ егѡ сво-  
 егѡ възидѣте. | Въ сіи дни испытуютъ  
 стези, тѣмъ ко ѡбратѣншы лица  
 своя приидѣте, и приложатъ ко гдѣ  
 завѣтомъ вѣчнымъ, иже завѣнію  
 не предастъ. | (д) Овцы погнѣшыл  
 быша людіе мои, (е) пѣстыри ихъ  
 совратѣша ихъ, и сотвориша ѡ  
 крытѣна по горамъ: съ горы на  
 холмъ ходиша. | Завыша ложка сво-  
 егѡ, вси ѡбрътѣющіи ихъ снѣ-  
 дѣхъ ихъ. и врази ихъ рекоша:  
 не пощадимъ ихъ, занѣ согрѣшиша  
 гдѣ: пажити правды, (ж) соенраюциемъ  
 и отцебъ ихъ гдѣ. | (з) ѡидѣте ѡ  
 среды вавлона, и ѡ землѣ халдѣйскіи  
 и зидѣте, и ездите іако кѡзаница  
 а прѣдъ овцями. | Іако сѣ азъ воз-  
 двѣгну, и привѣдѣ на вавлонѣхъ со-  
 браніа іерусалимскыя ѡ землѣ

полнощныа, и ѡполчатъа нѣнь:  
 ѡтздѣдъ паченѣхъ бѣдетъ, іакоже стрѣ-  
 ла мѣжа сільна истребена не возвра-  
 титъа прѣзана. | И бѣдетъ зѣмля і  
 халдѣйска въ разгравленіе, вси грабѣ-  
 теліи еѡ напоанатъа, глаголетъ гдѣ:  
 (а) занѣ всеелѣстѣса, и велерѣчи. |  
 аи ваете, рехущіи оубо насладѣе мое,  
 скажете ко іакоу тѣавцы на  
 травѣ, и водогте іакоже воли. |  
 Порбана быетъ мѣти ваша сѣла, ѡ  
 и пограбѣна родѣшамъ вѣгъ: сѣ по-  
 сѣдѣнаа во іерусалимѣхъ пѣгѣта и не-  
 проходна, и сѣхѣ. | (в) ѡ гнѣба гдѣа і  
 не пожвѣте во вѣгъхъ: (в) но бѣ-  
 детъ всеъ въ запѣстѣніе, и всѣхъ  
 ходѣи сѣвогѣ вавлонѣхъ подвигѣтѣа,  
 и позвѣждѣтѣ наа всѣакоу іазвою  
 егѡ. | ѡполчатъа на вавлонѣхъ вси і  
 окрѣстніи наладѣющіи лѣгъ, стрѣблѣ-  
 те нѣнь, не щадѣте стрѣбѣхъ вѣшихъ,  
 понеже прѣдъ гдѣмъ согрѣши. | Возмѣте  
 егѡ: ѡслабѣша рѣцѣ егѡ, падоша  
 ѡнованіа егѡ, сокрѣшишася заерѣна  
 егѡ: (г) іако мѣсть гдѣа естѣ:  
 ѡмстѣте егѡ, іакоже сотвори, со-  
 твори те егѡ. | Потребѣте сѣма ѡ  
 вавлѡна, и держащѣа серпѣа во вре-  
 ма жѣтвы ѡ лица мѣча еланиска,  
 кѣждо къ людемъ своимъ ѡбратѣтѣ-  
 са, и кѣждо въ зѣмлю свою ѡгѣ-  
 житъ. | Оубо заелѣждѣющее іерусалимъ,  
 і  
 льбовѣ и здрѣша е: (а) первѣе іаде  
 егѡ царь ѡсѣрѣхъ, сѣи же послѣдній  
 и кѣтчи ѡглода егѡ навѣходоносоръ  
 царь вавлонскій. | Сегѡ радѣ тѣмъ і  
 глаголетъ гдѣ вседержѣтель, егѣ іе-  
 рѣнаевъ: сѣ азъ посѣщѣ на царѣ  
 вавлонскѣа, и на зѣмлю егѡ, (е)  
 іакоже посѣтѣхъ на царѣ ѡсѣрѣска. |  
 И возведѣ пѣни іерусалима на пажити і

(а) Іерусалимъ: і. і. і. (в) Іерусалимъ:  
 і. (г) Вѣши: і. і. і. (д) Іерусалимъ:  
 і. (е) Вѣши: і. і. і. (ж) Іерусалимъ:  
 і. (з) Іерусалимъ: і. Вѣши: і. і. і.

(а) Іерусалимъ: і. і. і. (в) Вѣши: і. і.  
 і. (г) Вѣши: і. і. і. (д) Вѣши: і. і. і.  
 і. (е) Вѣши: і. і. і.

ѣгѡ, и оупасётся (а) въ кармаѣ, (в) и васынѣ, и въ горѣ ѣфремаи, и въ галаадѣ, и насытитса душа ѣгѡ. | Въ чыла ани, и въ той чыез, глаголетъ гдѣ, (в) поичыте неправды іеронавы, и не ебдетъ, и грѣхѡвъ ізданныхъ, и не шеращытса: іакѡ мнѡстнѣхъ ебдѣ ѣмѣ ѣа шѣтѣвшымѣа. | На зѣмаѡ владѣющнхъ взыди, и на живущнхъ въ ней посѣти, разори и оубіи ещыа по ннхъ, глаголетъ гдѣ, и сотвори ѣвъ всѣ ѣйна заповѣдаѡ твѣѣ. | Глѣзъ брани, и сотрѣніе вѣяно въ зѣмаѡ ѣг хаалдѣстѣй. | Кѣкѡ сокрѣшиа и сотрѣса (г) млѣтѣ всѣа зѣмаѡ, іакѡ шѣратѣса (д) въ пѣстыню вавѡнѡнѣ ѣа во ізыщѣхъ, | Вздыдѣте на тѣа, и пѣнѣнѣ ебдешн, и не познаешн, іакѡ вавѡнѡнѣ еси: шѣрѣтенѣ и іѣтѣ еѣи, понѣмѣ разнѣвалѣ еѣи гдѣа. | ѣе (е) ѣшѣрѣзѣ гдѣ сокрѣвнца своѣа, и ѣзнесѣ собѣды гнѣва своѣгѡ, іакѡ дѣло естѣ гдѣ всѣдѣржѣтелю въ ѣз зѣмаѡ хаалдѣстѣй: іакѡ прѣдоша времена ѣгѡ: шѣрѣзѣте хранѣнѣща ѣгѡ, и испытѣйте ѣа, ѣни вертѣпѣ, и потѣйте ѣгѡ, да не ебдетѣ ѣз шѣтѣнна ѣгѡ. | Изѣшѣте всѣа плоды: ѣгѡ, и да снѣдѣте въ замяніе: горѣ ѣмѣ, іакѡ прѣде (ж) дѣнь ѣхъ, ѣи (з) и чѣзѣ шѣщѣнѣа ѣхъ. | Глѣзѣ вѣжѣщнхъ, и ѣзѣвшнхъ ѣ зѣмаѡ вавѡнѡнѣнѣа, да возвѣстѣтѣ въ сіѡнѣ шѣщѣнѣ гдѣ вѣа нѣшегѡ, шѣщѣнѣа не храма ѣгѡ. | (и) Возвѣстѣте на вавѡнѡнѣ мнѡгнѣмѣ, всѣмѣз налѣцѡцѡымѣз лѣкѣ, шѡпачѣтѣса нѣнѣ шѣрѣтѣ: да не оубѣжѣтѣ нн едѣнѣ ѣз негѡ: воздыдѣте ѣмѣ по дѣвшѣмѣ

ѣгѡ, по всѣмѣ, ѣайна сотвори, со-твори́те ѣмѣ, іакѡ востѣ на гдѣ вѣа еѣаго іеронава. | (а) ѣгѡ рѣди ѣа надѣтѣ іѡнѡшн ѣгѡ на еѣогнахъ ѣгѡ, и всѣ мѣжн воннѣтѣн ѣгѡ ннзѣрѣжѣнн ебдѣтѣ въ той дѣнь, глаголетѣ гдѣ. | ѣа ѣзѣ на тѣа горѣ, ѣа глаголетѣ гдѣ еѣз всѣдѣржѣтелѣ, (е) іакѡ прѣде дѣнь твѡй, и чѣзѣ поѣщѣнѣа твѡгѡ: | и падытѣ гордына ѣе твѡа, и разрѣшѣтѣса, и не ебдетѣ возставаѣа ѣа іѡ. (в) и возжѣтѣ ѣгнѣ въ дѣрѣвѣѣ ѣгѡ, и полѣтѣтѣ всѣа шѣрѣтѣнна ѣгѡ. | Іакѡ глаголетѣ ѣг гдѣ всѣдѣржѣтелѣ: порабѡщѣніе тѣрпѣтѣ сынове іеронавы, и сынове ізданны, вѣспѣе всѣ пѣнѣнѣшн ѣхъ порабѡтнша ѣхъ, не хѡщѣте ко шѣнѣ стѣтѣнн ѣхъ. | Изѣавѣтѣлѣ тѣ ѣхъ ѣа снѣльнѣй, гдѣ всѣдѣржѣтелѣ ѣла ѣмѣ, ебдѡмѣ ебдѣтѣнн ѣмѣтѣ ебпѡстѣтѣ своѣа, іакѡ да ѣзѣавѣтѣ зѣмаѡ: и потрѣсѣтѣ жѣтѣльмн вавѡнѣннмн. | Шѣчь на хаалдѣзѣ, глаголетѣ гдѣ, и ѣе на жѣтѣнн вавѡнѣннѣа, и на кнѣзнѣ, и на мѣдрѣа ѣгѡ: | мѣчь на шѣла ѣе тѣлн ѣгѡ, и еѣнн ебдѣтѣ, и мѣчь на снѣльнѣа ѣгѡ, и шѣлаѣѣтѣ. | Шѣчь ѣз на кѡнн ѣгѡ, и на колѣснѣцы ѣгѡ, и на всѣа прѡчыа люди, ѣмѣ еѣтѣ по ередѣѣ ѣгѡ, и ебдѣтѣ (г) іакѡ жѣны: мѣчь на сокрѣвнца ѣгѡ, и расѣхѣтѣтса. | Шѣчь на воды ѣгѡ, и посты ѣн дѣтѣа, іакѡ зѣмѣа ѣзѣавѣннѣхъ естѣ, и во шѣтѣрѡвѣхъ хѣлаѣхѣса. | (д) ѣгѡ рѣди пожнѣѣтѣ мечѣы во шѣтѣрѡвѣхъ, и пожнѣѣтѣ въ нѣмѣ дѣщѣнн сірннѡвѣ, и не ебдетѣ жнѣѡща въ нѣмѣ кѡмѣ во вѣнн, ннжѣ соградѣтѣа ѣа рѡда въ рѡдѣ. | (е) Іѡжѣ прѣвратѣн гдѣ со ѣа дѡма и гѡмѡрѡа, и шѣрѣтѣнна гдѣа

(а) ѣ Цѣр. ѣи: дѣ. (в) Втор. ѣк: ѣ. (в) Вѣшы ѣа: ѣа. ѣг: ѣ. Дан. ѣа: ѣа. (г) ѣсѣнн ѣ: ѣ. (д) ѣсѣнн ѣ: дѣ. ѣпок. ѣи: ѣ. (е) Втор. ѣк: ѣа. ѣсѣнн ѣ: ѣ. ѣнн. ѣ: ѣ. (ж) Вѣшы ѣа: ѣа. (з) ѣ Цѣр. ѣе: дѣ. (и) ѣпок. ѣи: ѣ. ѣи: ѣ.

(а) Вѣшы ѣа: ѣа. (в) Вѣшы ѣа: ѣ. ѣпок. ѣи: ѣ. (в) Вѣшы ѣа: ѣ. (г) ѣннѣ ѣа: ѣ. (д) ѣсѣнн ѣ: ѣа. ѣпок. ѣи: ѣ. (е) Вѣт. ѣа: ѣе. Вѣшы ѣа: ѣи.

їхъ, глаголетъ гдѣ, не превѣдетъ  
 члвкъ мѣжъ, ннжѣ пожнвѣтъ въ нѣмъ  
 ма сынъ челоувѣчь. | (а) Оѣ людіе їдѣтъ  
 ѿ сѣвера, ѿ їзрыльскыя вѣанкы, ѿ царя  
 мнози возстанѣтъ ѿ конѣца земаи,  
 мѣлѣкы ѿ шиты ѿмѣще, грозны сѣтъ  
 ѿ немилостивы: глѣсѣ ѿхъ глѣкъ  
 морѣ возшдѣмѣтъ, на нѣни возсѣ  
 дѣтъ, оѣготованы глѣкъ Огнь на  
 бранѣ протѣвъ твѣѣ, дшѣ вавлѣона.  
 мѣ (в) Оѣлыша царь вавлѣонскій слѣхѣ  
 ѿхъ, ѿ слабѣша рѣчѣ ѿгѣ, скорѣ  
 ѿсѣтъ ѿгѣ, ѿ сѣлѣзны, глѣкъ ра  
 ма ждѣющю. | (в) Оѣ глѣкъ лѣвъ їзры  
 летъ ѿ рыканіа іорданова на мѣ  
 сто сѣдѣна, глѣкъ скорѣ ѿмѣщѣ ѿхъ ѿ  
 нѣгѣ, ѿ великаго юношѣ надѣ нѣмъ  
 постѣваю. (г) Ктѣ ко подобенъ мѣтѣ,  
 ѿ ктѣ мѣжетъ стѣогѣ протѣвъ  
 менѣ, ѿ ктѣ сѣтъ пѣстырь сѣи, ѿже  
 мѣ воспрѣтѣнѣтъ ащѣ мѣмѣ. | Тѣмъ  
 слышнѣте гѣвѣтъ гдѣнь, ѿгѣже со  
 вѣща на вавлѣонѣ, ѿ оѣмышленіа  
 ѿгѣ, глѣкъ оѣмысел на зѣмаю ха  
 лдѣнѣ: (а) ащѣ не їсторѣнѣтъ  
 агнцы ѿвѣцѣ ѿхъ, ащѣ не вѣдѣтъ  
 размѣтана (вѣкѣнѣ сѣ нѣмѣ) пѣмнѣ  
 мѣ ѿхъ. | (в) ѿ глѣсѣ ко пѣвѣніа  
 вавлѣонскѣмъ потрѣсѣтъ зѣмла, ѿ  
 вѣпль во їзрыльскыя слышанѣ вѣдѣтъ.

Г л а в л ѣ ѿ.

**ѿ** глѣкъ глаголетъ гдѣ: сѣ їз  
 воздѣнѣтъ (ж) на вавлѣонѣ,  
 ѿ на жнѣщыа халдѣн  
 вѣгѣрѣ знѣнѣ гѣнѣтѣльнѣи:  
 ѿ ѿ послѣ (з) на вавлѣонѣ рѣгѣтѣн, ѿ  
 сѣдѣнѣмъ порѣгѣтѣтъ сѣмѣ, ѿ їстѣлѣтъ

зѣмаю ѿгѣ: понѣже гѣре на вавлѣонѣ  
 сѣрѣтѣ въ дѣнь ѿслабѣніа ѿгѣ. |  
 да налѣцѣтъ налѣцѣнѣмъ ащѣ сѣоѣ, ѿ  
 да ѿбѣлѣтѣтъ въ кронѣ сѣоѣ, ѿ не  
 пощадѣтъ юношѣ ѿгѣ, ѿ повѣнѣтъ въ  
 вѣнѣство ѿгѣ. | ѿ падѣтъ їзвѣнѣнѣи  
 въ зѣмла халдѣнѣтѣнѣ, ѿ їзвѣнѣнѣи во  
 стѣранѣхъ сѣ. | Понѣже (а) не ѿвѣдѣтъ  
 іерѣнѣ, ѿ їзда ѿ сѣа сѣоѣгѣ, ѿ глѣ  
 вѣдѣрѣнѣтѣла, глѣкъ зѣмла ѿхъ напѣ  
 нѣа нѣпрѣды ѿ сѣлѣтѣхъ іерѣнѣ  
 вѣхъ. | (в) Бѣжѣтѣ ѿ сѣреды вавлѣ  
 ѣна, ѿ спасѣтѣ нѣждѣ дшѣ сѣоѣ,  
 ѿ не погнѣнетѣ въ нѣпрѣвѣѣ ѿгѣ,  
 занѣ вѣрѣма ѿмѣнѣнѣа ѿгѣ сѣтъ ѿ  
 глѣ, воздѣанѣтѣ тѣоѣ воздѣтѣтъ сѣмѣ. |  
 (в) Чѣша златѣа вавлѣонѣ въ рѣчѣ  
 гдѣнѣ, напѣающѣнѣ въ зѣмла, ѿ вѣна  
 ѿгѣ пѣша (вѣнѣ) їзрыльскѣ, сѣгѣ рѣдѣ  
 потрѣсѣша сѣ. | (г) вѣнѣзѣнѣ падѣ ѿ  
 вавлѣонѣ, ѿ сокрѣдѣнѣа: пѣмнѣ по  
 нѣмъ, возмѣтѣ мѣстѣ нѣзѣнѣи  
 ѿгѣ, да їсѣлѣтѣтъ. | Вѣрѣвѣахѣмъ  
 вавлѣона, ѿ не їсѣлѣтѣтъ: (а) ѿстѣвнѣмъ  
 ѿгѣ, ѿ ѿїдѣмъ нѣждѣ въ зѣмлаю  
 сѣоѣ, вѣзѣмъ ко нѣзѣнѣнѣ (в) сѣдѣ  
 ѿгѣ, ѿ воздѣнѣтѣтъ дѣмѣ до вѣвѣзѣ.  
 (ж) їзнесѣ гдѣ сѣдѣ сѣоѣ: прѣнѣдѣтѣ,  
 ѿ возвѣнѣтѣмъ въ сѣоѣнѣ дѣлѣ глѣ  
 сѣа нѣшегѣ. | (з) Нѣшѣтрѣтѣ стѣрѣлы,  
 ѿ напѣаннѣтѣ тѣлы: воздѣнѣтъ глѣ дѣхѣ  
 царѣнѣ (н) мѣдѣскѣхъ, глѣкъ протѣвъ  
 вавлѣона гнѣвъ ѿгѣ, да погнѣнѣтъ  
 ѿ, понѣже ѿмѣнѣтѣ гдѣнѣ сѣтъ, (п)  
 ѿмѣнѣнѣтѣ людіе ѿгѣ. | На стѣнѣхъ ѿ  
 вавлѣонскѣхъ воздѣнѣннѣтѣ знѣма,  
 по стѣвнѣтѣ стѣрѣжѣнѣ, оѣготовнѣтѣ стѣрѣжѣнѣ,  
 оѣготовнѣтѣ сѣрѣжѣнѣ: глѣкъ оѣмысел глѣ,  
 ѿ сѣтворнѣтъ, глѣкъ рѣчѣ на жнѣщыа

(а) Вѣше ѿ: ѿ. Мѣх. ѿ: ѿ. (в) Дан.  
 ѿ: ѿ. б. (в) Вѣше ма: дѣ. (г) ѿвѣ.  
 ма: дѣ. (а) Вѣше ма: ѿ, ѿ. (в) Вѣше  
 ма: ѿ. Нѣже нѣа: ѿ. Апок. ѿ: ѿ.  
 (ж) Нѣсѣнѣ гѣ: дѣ. Вѣше: ѿ: дѣ. (з) Нѣсѣнѣ  
 ѿ: ѿ.

(а) Іѣан. ѿ: ѿ. (в) Вѣше ѿ: ѿ. (в)  
 Вѣше ѿ: ѿ. (г) Нѣсѣнѣ ма: дѣ. Апок.  
 ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. (д) Апок. ѿ: дѣ. (е)  
 Апок. ѿ: ѿ. (ж) Мѣх. ѿ: дѣ. (з) Вѣше  
 ма: дѣ. (н) Нѣсѣнѣ гѣ: дѣ. (п) Вѣше  
 ѿ: ѿ.

ГИ ВЪ ВЪВЛОНѢ, | (а) живый надъ вода-  
 ми многими, и болятъ въ сокрови-  
 щахъ своихъ: придетъ коница твои  
 ли истинно во откровеніи твоа. | (б) Кляте-  
 ся во гдѣ сила мышцею своею, такъ  
 наполю тебе людьми, также ирдаман,  
 и возглаголетъ надъ тобою низходящій. |  
 СИ Гдѣ (в) сотворишь землю въ силѣ  
 своей, и откровеній вселенною въ  
 мудрости своей, и развѣнчимъ сво-  
 ей имъ распрости неведе, | егда онъ  
 длетъ гдѣсь, (г) оумножатся воды на  
 неведе, воздвиздѣи олаки въ конѣца  
 земли, молнію въ дождь сотвори,  
 и зводѣи свѣтъ въ сокровища своихъ. |  
 СИ (а) Веда всѣхъ человекъ въ развѣма,  
 (б) пограмѣа всѣхъ салателъ въ ил-  
 ваній своихъ, такъ ложнаа саланѣа  
 ии егѣ, и несть духа въ нихъ: свѣтна  
 свѣтъ дѣла, и смѣхѣ достѣйна, въ  
 чѣтъ посвѣщеніа своего погнѣбѣтъ. |  
 ДИ (ж) Не такова чѣсть ишоваа, такъ  
 сотворишь всѣчеснаа, той есть,  
 (а) израиль) жезаа достоанѣа егѣ,  
 и гдѣ вседержитель има егѣ. | (з) Во-  
 прѣдешн ты мнѣ собѣды еранныа,  
 и азъ сокровѣ въ тебе языки, и  
 на погвѣлю въ тебе царствѣа. | и ижею  
 въ тебе кони и всадники ихъ, и иже-  
 ю въ тебе колесницы, и вѣдѣю.  
 не шяхъ на нихъ: | и ижею въ тебе  
 мѣжа и женѣ, и ижею въ тебе ста-  
 ра и отрона, и ижею въ тебе  
 ит юношѣ и дѣвѣ: | и ижею въ тебе  
 пѣстыра, и стада егѣ, и ижею въ  
 тебе шрѣща, и работни еота егѣ,  
 и ижею въ тебе воєводы и правнѣ.  
 на тѣа. | (и) и воздѣма вавлонѣ, и  
 всѣма жителѣма халдѣйскима всѣ  
 елабѣ ихъ, также сотвориша надъ егѣ.

(а) Апок. 3: 5. (б) Амвс. 5: 11. (в)  
 Быт. 1: 5. Вѣшн 1: 51. (г) Псал. рѣд:  
 3. (д) Вѣшн 1: 11. (е) Исаи ма: 4.  
 (ж) Вѣшн 1: 51. (з) Вѣшн 1: 11. (и)  
 Вѣшн 1: 51. 11: 11. 12: 1. 13: 1.

номъ предъ очима вашима, глаголетъ  
 гдѣ. | Се азъ на тѣа горѣ смертоносѣ не  
 наа, глаголетъ гдѣ, раставѣиоушаа  
 кѣю землю, (а) и прострѣ рѣкѣ мои  
 на тѣа, и ижею тѣа и зъ каменей, и  
 дѣма тѣа (б) въ горѣ сожженю: | и не  
 не возмѣтъ въ тебе камене во отголѣ,  
 и камене во инованіе, такъ потре-  
 еншиса во вѣки, глаголетъ гдѣ. |  
 (в) воздѣннѣте зѣма на землѣ, и зъ  
 прострѣите трѣбою ко языцѣхъ,  
 и свѣатѣе нанѣ языки, возвѣстѣте  
 нанѣ царствѣама (г) арабѣскима въ  
 менѣ, и асханазѣомѣ: отвердѣте надъ  
 нимъ стрѣльницы, воздѣте нанѣ  
 конѣ, такъ ирдаман множество. |  
 воздѣте нанѣ языки, царѣ мѣдѣа ии  
 и всѣа землѣ, воєвода егѣ, и свѣтъ  
 боєва егѣ и всѣа землѣ оластѣи  
 егѣ. | и потраѣса землѣ, и смѣла  
 тѣа, занѣ воста на вавлонѣ оумно-  
 шеніе гдѣ, еже положити землю  
 вавлонѣскѣ прѣтъ и ненаеленѣ.  
 ижедѣша крѣпцыи вавлонѣскѣи еже  
 и рѣчѣати, едѣтъ тѣа во отрадѣ,  
 погнѣе хребѣсть ихъ, (а) и быша  
 такъ жены: пожѣны сѣтъ еленѣа,  
 сотрѣны завѣры егѣ. | Гонѣи въ ла  
 ерѣтеніе трѣбца погнѣнѣтъ, и  
 вѣстннѣе трѣбѣтъ посла, да возвѣ-  
 стѣте царю вавлонѣскѣ, такъ взѣтъ  
 елѣтъ градѣ егѣ. | (б) и краа пре-  
 лѣ хоженіи егѣ пѣти быша, и твердыни  
 егѣ зажжѣны огнемъ, и мѣжи егѣ  
 воннѣтѣи исходѣтъ. | Такъ во гла.  
 17 глаголетъ гдѣ вседержитель егѣ израи-  
 левѣ: домоєе царѣ вавлонѣскѣама (ж)  
 такъ гдѣно зрѣло и змачѣны едѣтъ:  
 (з) ещѣ мѣла, и придетъ пѣтѣа  
 егѣ. | Онѣдѣ ма, разарѣи ма, прѣ-  
 лѣ ма тѣа тонка, навѣходоносѣ

(а) Уок. 4: 5. (б) Апок. 11: 1. (в)  
 Вѣшн 1: 11. (г) Быт. 11: 1. Исаи 13:  
 11. (д) Вѣшн 1: 11. (е) Вѣшн 1: 11.  
 (ж) Мтх. 1: 11. (з) Апок. 11: 1.



еѣа пренярока, подкопанїемъ подкопа-  
 на ебдѣтъ, ѡ врата егѡ вышѡки сѡг-  
 немъ сожжѣны ебдѣтъ, ѡ ебдѣтъ  
 трдѣитїемъ людемъ вочцѣ, ѡ тѣзыцы  
 на въ началѣ погнѣнѣтъ. | Слово, еже  
 заповѣда гдѣ іеремїи пророку, рещи  
 зарїю сынд нирїнд, сына маассова,  
 егда ѡде ѡ седекїи царѣ ізданна въ  
 бавѡлонѣ, въ четвѣртовъ лѣто цар-  
 ства егѡ: зарїи же еѣ началынкѣ да-  
 ровѣхъ. | (а) ѡ написа іеремїа всѣ вѣдѣ,  
 ѡже ѡмѡхѣ прїтїти на бавѡлонѣ, во  
 едїнѣ книгѣ всѣ словеса еѣа, ѡже  
 писана ебтѣ на бавѡлонѣ, ѡ рече іере-  
 мїа къ зарїю: | егда вїндешїи въ  
 бавѡлонѣ, ѡ оузрїши, ѡ прочтѣши  
 всѣ словеса еѣа, ѡ речеши: | гдїи, ты  
 рѣка еси протѣвѣ мѣста сего, погѣ-  
 сїти е, ѡ да не ебдѣтъ живѣїи въ  
 немъ ѡ человека ѡ до скотѣ, ѡ да  
 ебдѣтъ въ вѣчнѡ пѣстынїю. | ѡ еб-  
 дѣтъ, егда прочтѣши книгѣ егѡ, прѣ-  
 важїи изъ нѣї камнѣ, ѡ вѣрзи ю  
 поребѣ еѡфратѣ, ѡ рцаї: | (к) тѣкѡ  
 потопїтѣмъ бавѡлонѣ, ѡ не вортѣнѣтъ  
 ѡ лица свѣа, ѡже азъ навебѣ нанѣ,  
 ѡ разорїтѣмъ. даже до заѣ словеса  
 іеремїина.

Г л в л ѡ ѡ.

27а **С**ѡщѣ (в) двѣдесѣти ѡ едїнѡмѣ  
 лѣтѣ седекїи, внегда начѣ цар-  
 ствовать, ѡ царствова во іе-  
 русалїмѣ едїнонадесѣтъ лѣтъ:  
 ѡ ѡма матерї егѡ амнѣдѣл, дщї  
 іеремїина, ѡ лобны. | ѡ сотвори лѣ-  
 тѣвое прѣ очїма гдїнїма по всѣмѣ,  
 едїнкѡ творѡше іованїа: | тѣкѡ  
 тѣрогѣ гдѣа высѣтъ на іерусалїмѣ ѡ  
 на іздѣ, дондеже ѡверже ихъ ѡ лица  
 свогѡ: (г) ѡ ѡтѣпї седекїа ѡ

царѣ бавѡлонїена. | (а) ѡ высѣтъ въ  
 девѣтовъ лѣто царства егѡ, въ де-  
 сѣтый мѣсѣцѣ, въ десѣтый дѣнь  
 мѣсѣца, прїде навѣходоносорѣ царѣ  
 бавѡлонїскїи, ѡ всѣ еѣа егѡ на іерѣ-  
 салїмѣ, ѡ шелегоша егѡ, ѡ сотвориша  
 сѡкрестѣ егѡ сѡтрогѣ ѡ четвѣрѡд-  
 гольныхѣ камнїи. | ѡ высѣтъ во  
 шележѣнїи градѣ, даже до перѣгошѣ,  
 десѣтъ лѣтъ царства седекїина. |  
 (б) Мѣсѣца же четвѣртагѡ въ девѣ-  
 тый дѣнь, оутвердѣеа гадѣ во градѣ,  
 ѡ не еаше хлѣба людемъ земан. |  
 ѡ просѣкоша градѣ, ѡ вси мѣжи во-  
 нїетїи ѡзѡдоша нѡщїю пѣтѣмъ вратѣ,  
 ѡже еѣтъ мѣжа двѣмѣ стѣнѣма, ѡже  
 еаше прѣмѡ вертоградѣ царѣвѣ, хлѣ-  
 ден же добывѣхѣ градѣ сѡкрестѣ ле-  
 жѣще, ѡ ѡндоша пѣтѣмъ въ пѣ-  
 стынїю. | ѡ погна еѣа халдѣенѣа во ѡ  
 елѣдѣ царѣ, (в) ѡ погѣже егѡ ѡе  
 сѡнѣ странѣ іерїхѡна, ѡ вси сѡтроцы  
 егѡ разсыпашаеа ѡ нѣгѡ. | ѡ тѣша  
 царѣ, (г) ѡ прїведѡша ѡ къ царю  
 бавѡлонскѡмѣ въ девѣдѣ, ѡже еѣтъ  
 въ земанѣ емадѣ, ѡ глагола емаѣ еѣ  
 ебдома. | (д) ѡ ѡзѣчѣ царѣ бавѡ-  
 лонскїи сѣны седекїины прѣ очїма  
 егѡ, ѡ всѣ кнѣзи ізданны ѡзѣчѣ въ  
 девѣдѣ. | (е) Очї же седекїи ѡзѣ-  
 лѣтъ, ѡ есѣзѣ егѡ сѡпованїи, ѡ прѣ-  
 ведѣ егѡ царѣ бавѡлонскїи (ж) въ вѣ-  
 вѣлонѣ, ѡ вѣдѣ егѡ въ домѣ жернов-  
 ный до днѣ, вонѣже оумре. | (з) Въ  
 десѣтый же дѣнь пѣтѣгѡ мѣсѣца  
 (лѣто еѣ девѣтонадесѣтъ навѣхо-  
 доносорѣ царю бавѡлонскѣ,) прїде на  
 вѣзарадѣнѣ архїмагїрѣ, стѡмѡшѣ прѣа  
 лицѣмъ царѣ бавѡлонїена, во іерѣса-  
 лїмѣ, | (н) ѡ сожѣ хрѣма гдѣнѣ, ѡ

(а) Выше лѣ: 3. (б) Апок. ѡ: кѣ.  
 (в) лѣ Цар. кѣ: ѡ. ѡ Пар. лѣ: дѣ. (г) лѣ  
 Цар. кѣ: кѣ.

(а) лѣ Цар. кѣ: дѣ. Выше лѣ: лѣ. (б) лѣ  
 Цар. кѣ: гѣ. (в) лѣ Цар. кѣ: е. Пѣлѣ.  
 Іерем. лѣ: дѣ. ѡ. (г) лѣ Цар. кѣ: бѣ. (д)  
 Выше лѣ: дѣ. (е) лѣ Цар. кѣ: 3. (ж)  
 Іезек. кѣ: гѣ. 3: дѣ. (з) лѣ Цар. кѣ: ѡ.  
 (н) лѣ Цар. кѣ: дѣ. Выше лѣ: ѡ.

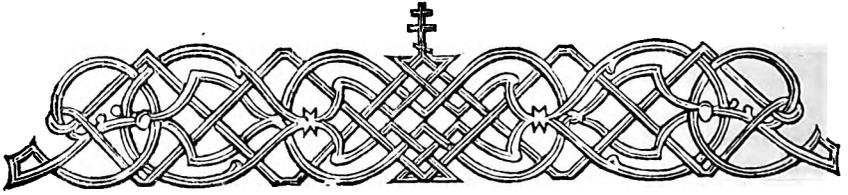
домъ царевъ, и всѣ дома градскія и  
 бланкы дома велиикъ сожеже огнемъ,  
 и и всѣмъ стѣнамъ іерусалимаю окрестъ  
 разорѣи ела халдѣиска, іаже елаше со  
 архімагіромъ. | И шѣтанокъ людѣи,  
 и шѣтанокъ людѣи, и шѣтанокъ людѣи,  
 во градѣ, и ижебѣгшихъ, иже оубѣжаша  
 къ царю вавлонскѣи, и прочіи народъ  
 пресеаи навъзарданъ боевода: (а) про-  
 чинъ же шѣтанъ людѣи оубѣгшихъ въ  
 двѣлтеи вѣнограда и земледѣльцевъ.  
 (б) Отоплы же мѣданыа, иже въ  
 храмѣ глин, и подстабы, и море мѣ-  
 данои, еже въ храмѣ глин, сокръ-  
 шина халдѣи, и взаша мѣдъ ихъ, и  
 ижебѣгшихъ въ вавлонъ: (в) и вѣ-  
 нѣцъ, и чашы, и вѣлныцы, и всѣ со-  
 бды мѣданыа, въ нѣхъже сѣдѣхъ,  
 и дѣлѣмники, и чашы, и оумы-  
 вальницы, и свѣшники, и надѣлѣнныцы,  
 и чашницы, іаже елахъ златѣа, и іаже  
 елахъ сребранѣа, въ архімагірѣ.  
 (д) И стѣпана двѣ, и море едина, и  
 тѣльцевъ дванадцѣтъ мѣданыхъ подъ  
 моремъ, іаже сотвори царь солонѣи  
 въ храмѣ глин, не ебѣ вѣса мѣди  
 на соедѣхъ тѣхъ. | (е) Отопкъ же кійждо  
 семиндѣсѣти лактѣи ебѣ въ высотѣ,  
 вѣрвь же дванадѣсѣти лактѣи окрестъ  
 егѣи шѣдѣржаше, и толстота егѣи че-  
 тѣрехъ перстѣ окрестъ, | и глава  
 на нѣхъ мѣдана, патъ лакѣтѣ вы-  
 сотѣ главы едѣныа, и мрежа, и  
 шиппи на вѣнцѣ окрестъ, вѣе елаше  
 мѣдано: тѣкожде выесть и вторѣи  
 стѣпалъ. | И елаше шипковъ двѣтъ  
 десѣтъ и шѣсть едина стѣпана, и  
 елаше вѣрвѣхъ шипковъ надъ мрежею  
 на окрестъ егѣи. | (ж) И въ архімагірѣ  
 еареа жерца старѣишаго, и жерца со-

фонію второго, и трѣхъ стрѣгѣщихъ  
 пѣть. | И шѣ града въа каженника не  
 единаго, иже ебѣ пригѣтѣнникъ людѣи  
 коннекихъ, и едѣмъ мѣжѣи нарѣчи-  
 тыхъ, иже прѣа лицѣмъ царѣвымъ  
 шѣрѣтѣшасѣ во градѣ, и книгоула  
 силъ оубѣжаша людѣи землі, и шѣтъ  
 десѣтъ мѣжѣи шѣ людѣи землі, иже  
 шѣрѣтѣшасѣ ередѣи града: | и въа къ  
 ихъ навъзарданъ архімагірѣ, и при-  
 ведѣ а къ царю вавлонскѣи въ де-  
 вѣдѣ. | (а) И ижеи а царь вавл. къ  
 лѣнскѣи въ девѣдѣ въ землі емадѣ:  
 и пресеаенъ выесть іуда шѣ землі  
 своел. | Онъ ебѣтѣ людѣе, иже пре-  
 кѣи елаи навъходоногоръ въ едѣмоѣ лѣто,  
 ідаебѣхъ три тысащы и двѣдѣсѣтъ и  
 три: | во семоендѣсѣтъ лѣто навъ-  
 ходоногоръ къ іерусалима дѣшъ семъ  
 сотъ тридѣсѣтъ и двѣ пресеаи. | въ а  
 двѣдѣсѣтъ третѣе лѣто навъходоно-  
 гора пресеаи навъзарданъ архімагірѣ  
 ідаебѣхъ, дѣшъ едѣмъ сотъ и четѣи  
 редѣсѣтъ патъ, (б) вѣрвѣхъ же дѣшъ  
 четѣире тысащы и шѣсть сотъ. |  
 (в) И выесть въ тридѣсѣтъ едѣмоѣ ла  
 лѣто пресеаенѣа ішакіма царѣ іудна,  
 въ двѣдѣсѣтъ патѣи дѣнь мѣсаца  
 вторагои двѣдѣсѣтъ, вознесѣ единамеро-  
 дѣхъ царь вавлонскѣи въ первое  
 лѣто царѣтва своегѣи главъ ішакіма  
 царѣ іудна, и ижедѣ егѣи къ храма,  
 въ нѣмъже стрѣжашесѣ, и глагола ема  
 елагла: | и даде престѣолъ егѣи выше лѣ  
 царѣи, иже ехъ нѣмъ, въ вавлонѣ, |  
 и ижемѣннѣи рѣзы егѣи темничына, и лѣ  
 іадѣше хлѣбѣхъ вѣсѣдѣ прѣа лицѣмъ  
 егѣи во всѣ дѣи животѣ своегѣи: | и лѣ  
 оубѣжаша ема даашесѣ вѣсѣдѣ шѣ царѣ  
 вавлонскѣа, даже до днѣ, бѣныже  
 оубѣре, во всѣ дѣи животѣ егѣи.

(а) а Цар. ке: еи. (б) а Пар. г: еи.  
 выше къ: аи. (в) а Цар. ке: аи. (г) а  
 Цар. ке: еи. (д) г Цар. з: ке. (е) г Цар.  
 з: еи. а Цар. ке: зи. (ж) а Цар. ке: ни.

(а) а Цар. ке: ка. (б) а Цар. е: ед.  
 (в) а Цар. ке: къ.

Конѣцъ книги пророка іереміи: имаць въ себѣ главы двѣ.



# ПАЙЧЬ ІЕРСАЛІВЪ.

## Г Л А В Л Ѧ.

И вѣсть, понегда къ пачѣнѣ Шекеліне вѣ іерань, и іерсалимъ шѣтешіне елши, егда іереміа пророке плачуща, и рыдаше рыданіемъ сімъ над іерсалимомъ, и глаголаше:

### Алѣфа.

**Ѧ** ꙗко вѣде едїне градъ оумноженный людми, вѣсть ꙗко вдовїца, оумноженный во ꙗзыцѣхъ, владѣи странамъ вѣсть (а) под днїю.

### Бѣда.

**Ѣ** (в) Пача падася въ ношї, и слѣзы егѡ на ланїтѣхъ егѡ, и нѣсть оутѣшдан егѡ ꙗ вѣхъ любащїхъ егѡ: вси арждѣщїе ехъ нїмъ швергошася егѡ, вѣша емѣ врази.

### Гїмвал.

**Г** (в) Прегелїса ꙗза радн смїренїа сво. егѡ, и радн множества работы своеа: вѣде въ ꙗзыцѣхъ, не шверѣте по кол. вси гонѣщїи егѡ, погтїгнуша и средї стѣжѣщїхъ емѣ.

### Дѣла.

**Д** Пѣтїе сіѡнн рыдають, ꙗко нѣсть холащїхъ по нїхъ въ прѣзднїкхъ:

(а) вѣа вратѣ егѡ разорѣна, жерцы егѡ воздыхаютъ, дѣвїцы егѡ вѣдїомы, и елмъ шгорчѣемъ въ сѣтѣ.

### Гѣ.

(в) Бѣша стѣжѣщїи емѣ во главѣ, ꙗ и врази егѡ оутозїшася, ꙗко гдѣ смнїи егѡ за множество нечестїа егѡ: младѣнцы егѡ шндѡша пачѣннїи прѣа лицемъ стѣжѣщїагѡ.

### Вѣта.

И шѡса ш дщере сіѡнн вѣа лѣпота ꙗ ел: (в) вѣша кнѣзн ел ꙗко шени не имѣщїи пѣжтїи, и хождѣхъ не ехъ крѣпостїе прѣа лицемъ гонѣщїагѡ.

### Зѣта.

Поманѣ іерсалимъ днї смїренїа сво. ꙗ егѡ, и шрїновѣнїи своїхъ: вѣа во ждѣлїнїа своа, ꙗже имѣаше ш днїи пѣрвїхъ, егда падоша людїе егѡ въ рѣцѣ стѣжѣщїагѡ, и не вѣе помогѣю, цагѡ емѣ: вїдѣвшѣ врази егѡ по смѣашася ш преселѣнїи егѡ.

### Иѣ.

(г) Грѣхѡмъ согрѣшїи іерсалимъ, и того радн въ матѣжъ вѣсть: (д) вси славащїи егѡ, смїрїша и: вїдѣша ео срѣмъ егѡ, сѣи же стѣнашѣ швратїеа вѣпѣгѣ.

(а) Нїже Ѣ: и. (в) Іерем. Гї: Зї. (в) Іерем. Гї: ѡ. Гї: ѡ. Гї: ѡ.

(а) Іерем. Гї: ѡ. Нїже Ѣ: Гї. (в) Втор. Гї: ѡ. (в) Іерем. Гї: ѡ. (г) Іерем. Гї: ѡ. (д) Іерем. Гї: Гї.

Тіах.

Д Печистота ѿгвѣ предъ ногама ѿгвѣ,  
(а) не помане поелѣдннхъ своихъ, и  
низведѣла пречданю: нѣсть оутѣ-  
шданіа ѿгвѣ. видѣ, гдѣ, смиреніе мое,  
іакв возвелѣчнса врагъ.

Іаха.

Т Рѣкъ свою прострѣ стѣжалъ на всѣ  
вождебннла ѿгвѣ, видѣ бо іазыки  
вшедшыа во святѣню свою, (б) иже  
повелѣахъ ѿи не входити въ церковь  
твою.

Кіфа.

Ді (в) Всѣ людіе ѿгвѣ воздыхающе,  
ищдтхъ хлеба: душа вождебннла  
своа за пищѣ, еже бы ѡбратити  
дшѣ. видѣ, гдѣ, и прѣзри, іакв  
быхъ безвѣстнхъ.

Ламіа.

Ді всѣ, иже изъ вѣмъ проходащнхъ пѣтѣмъ,  
ѡбратитѣса, и видѣте, (г) аще ѣсть  
болаѣзнь, іакв болаѣзнь мою, іаже  
бысть: глаголавый ѡ мнѣ смри мѣ  
гдѣ въ дѣнь гнѣва гѣростн своа.

Міма.

Ті Охъ высоты своа послѣ о҃гнь, въ  
кѡстн мою введѣ ѿгвѣ: (д) прострѣ  
сѣтъ ногама мойма, ѡбратн мѣ  
вспатъ, даде мѣ гдѣ въ погвеленіе,  
вѣсь дѣнь болаѣзндюща.

Нѣна.

Ді Бдѣше на нечѣстїа мою, въ рѣкъ  
моєю сплетѡшася: (е) възмоша на  
вѣю мою, и неможе крѣпостъ мою,  
іакв даде гдѣ въ рѣцѣ мои еволаѣзни,  
не возмогѣ стѣти.

(а) Втор. ѿв: кд. Лѣк. дї: ма. (б)  
Втор. кг: г. (в) Псал. ѿв: кр. (г) Іов.  
дї: ка. Дан. д: еї. Лѣк. ке: ма. Исаїи  
д: б. (д) Іезек. еї: гї. Усіи з: еї. (е)  
Псал. ѿз: ѿ.

Оаміахъ.

Ді всѣ крѣпкіа моя гдѣ ѡ средѣ ѿи  
мене, прнзвѣ на мѣ время, еже со-  
крѣшнті иже рѣннла мою: (а) точнло  
нечотпѣ гдѣ дѣвнцѣ, дцѣрн ізданнѣ:  
ѡ снхъ ѿзъ плачѣ.

Діна.

(б) Очи мои иже іадегѣ вода, іакв ѿи  
ѡудалѣса ѡ мене оутѣшданіа мѣ, воз-  
вращаніа дшѣи мою: погнѡша сынове  
мои, іакв возможе врагъ.

Фн.

(в) Воздѣ рѣцѣ свои сїонъ, нѣсть зї  
оутѣшданіа ѿгвѣ. заповѣда гдѣ на  
іаквса, ѡкрестхъ ѿгвѣ врагн ѿгвѣ:  
бысть іерѣсланнхъ (г) іакв ѡсквернѣна  
кровооточеніемъ въ ннхъ.

Пдан.

Прѣвденъ ѣсть гдѣ, (д) іакв оутѣл ѿи  
ѿгвѣ ѡгорчнхъ. слышнте оубо всѣ лю-  
діе, и видѣте болаѣзнь мою: дѣвнцы  
мои и іоншты ѡнѡша въ плачѣ.

Кѡфа.

(е) Позвѣхъ любнтелн мою, и тїи ді  
прельстнша мѣ: жерцы мои и стѣрцы  
мои во градѣ ѡскѣдѣша, іакв въз-  
скѣша пнщн себе, да оукрѣпатхъ дшѣи  
своа, и не ѡбратѣша.

Ріша.

(ж) видѣ, гдѣ, іакв спорелѡ, оутрѡел ѿ  
моу сматѣса во мнѣ, и превратнса  
сѣрдце мое, іакв горестн-непѡлнхса,  
(з) ѡвнѣ ѡбезданн мене мѣчь, аки  
смерть въ домѣ.

(а) Исаїи г: д. (в) Внше ст. б. Ннже  
ѿ: нї. (б) Іерем. д: ма. (г) Внше ст.  
н. (д) Дан. д: з. (е) Іерем. дї: г. ді  
дї. Ннже ѿ: г. (ж) Псал. кд: зї. Лѣк. ка:  
кв. (з) Втор. ѿк: кр.

ШѢНА.

Ѣа слышаша оубо, ѡкакъ воздыхъю азъ,  
(а) нѣсть оутѣшашаго мѧ. вси  
врази мой слышаша слаа моѧ, и по-  
рдовашася, ѡкакъ ты сотвори азъ егѣ:  
привѣзъ егѣ дѣнь, призвѣзъ егѣ время,  
и ездѣтъ подобни мнѣ.

ФѢА.

Ѣв да прїидетъ всѧ слово и хъ предъ лицѣ  
твоѣ, и штрѣбн и хъ, ѡмноже сотво-  
риша штрѣбленїе шъ всѣхъ грѣшѣхъ  
моихъ, ѡкакъ многа естъ стѣнѣнїа  
моѧ, и сердце мое скорѣитъ.

Г Л Я В Л Ѣ.

Алфѧ.

Ѣа ѡкакъ (в) ѡмрачн во гнѣвѣ сво-  
емъ гдѣ дщѣрѣ сїоню; (в) свер-  
же съ небесѣ на зѣмлю славу  
їерузалевѣ, и не поманѣ (г) под-  
ножїа ногѣ своею въ дѣнь гнѣва и  
гѣрости своеѧ.

БѢА.

Ѣа (а) Погрѣзи гдѣ и не пощадѣ: всѧ  
краснаа іерушалаа разорн гѣростїю сво-  
єю, тѣврдїннн дщѣре іудиннн и звѣрже  
на зѣмлю; (б) шквернн царѧ еѧ, и  
кнѧзн еѧ.

ГѢА.

Ѣа (ж) Оокрѣшн во гнѣвѣ гѣростн своеѧ  
(ж) весь рогъ іерузалевъ, шкратн всплѣтъ  
деснїцѣ егѣ шъ лица врагѧ, разжѣтѣ  
во іаковѣ ѡкакъ оубо пламы, и по-  
трѣбн всѧ ошрестъ.

ДѢА.

(а) Направѣ лѣнъ свой ѡкакъ рѣчннкъ ѡ  
протѣвннн, оутѣврдн деснїцѣ свою  
ѡкакъ ездпогѣтъ, и и зѣн всѧ краснаа  
оубо мою въ елѣннхъ дщѣре сїонн,  
и зѧла ѡкакъ оубо гѣростъ свою.

ГѢ.

Быетъ гдѣ ѡкакъ врагъ, погрѣзн іерушалаа, Ѣ  
погрѣзн всѧ домы егѣ, разсыпа всѧ  
стѣнѣ егѣ, и оумножн дщѣрн іуднннѣ  
смирѣна и смирѣнѣ.

ВѢА.

(в) И развѣрзе ѡкакъ виноградъ елѣнїе Ѣ  
своѣ, разсыпа празнннкн егѣ: забѣ  
гдѣ, ѡкакъ сотворн въ сїонѣ прѧза-  
нннн и ебесѣты, и ѡслобкн прѣмѣ-  
нїемъ гнѣва своегѣ царѧ и кнѧза  
и жерца.

ЗѢА.

(в) Оубо гдѣ жѣртвенннкъ свой, Ѣ  
штрѣсѣ свѣтлїню свою, (г) сокрѣшн  
рѣкою вражїю стѣнѣ заврѣловъ егѣ:  
гдѣсъ дѧша въ домѣ гдѣнн ѡкакъ въ  
дѣнь прѧзнннка.

ИѢ.

Шкратнѣла гдѣ разсыпатн стѣнѣ и  
дщѣре сїонн: (а) прѣжѣ мѣрѣ, не  
шкратн рѣнн своеѧ шъ погрѣнн: и  
ебѣтова прѣградѣ, и оубо вѣнѣ  
и знемѣже.

ТѢА.

Врастѣша въ зѣмлю врагѧ еѧ, погѣ  
енн и сокрѣшн вервн еѧ, царѧ еѧ, и  
кнѧзн еѧ во пѧзїцнхъ, нѣсть за-  
кона, (е) и прѣрѣцы еѧ не вѣдѣша  
вѣдѣнїа шъ гдѣ.

(а) Вѣше ст. Ѣ. Іерем. мѧ: Ѣ. (в) Іезек. Ѣ: и. Нїже ѧ: ѧ. (а) Авдїн ст. ѧ. (г) Псал. пн: Ѣ. (а) Іерем. Ѣ: Ѣ. (а) Ісѧн мѧ: Ѣ. (ж) Іерем. мн: Ѣ. Амѣс. Ѣ: Ѣ.

(а) Псал. Ѣ: Ѣ. Нїже Ѣ: Ѣ. (в) Псал. Ѣ: Ѣ. Ісѧн Ѣ: Ѣ. (а) Іерем. Ѣ: ѧ. (г) Іерем. Ѣ: Ѣ. (а) ѧ Ѣр. пѧ: Ѣ. Ісѧн ѧ: ѧ. (д) Псал. Ѣ: ѧ.

Іѡдъ.

Ѣ (а) Ѣвѣдоша на землѣ, оумолокоша ста-  
рѣвшинны дщере сіѡнн, погыпаша  
переть на главы своѣ, преподѣшася  
во вретнища, низведоша въ землю  
старѣвшиннъ дѣвз іерусалимскихъ.

Кѡфъ.

Ѣ (б) Ѣвѣдѣша очн мои въ слезѣхъ,  
смѣтѣла сердце мое, Ѣзѣла на зем-  
лю слава моя, (в) ѡ совершенн дщере  
ре людѣи моихъ, внигда Ѣвѣдѣ мла-  
дѣнцевъ Ѣ сѣщн на стогнахъ град-  
скихъ.

Мѡма.

Ѣ (г) Мѡтеремъ своимъ рекоша: гдѣ пше-  
ница Ѣ вино; (г) внигда разслабле-  
нымъ вѣти Ѣмъ, Ѣкѡ Ѣзвеннымъ на  
стогнахъ градскихъ, Ѣгда Ѣзвѣдѣла  
дѣши Ѣхъ въ лоно мѡтерей Ѣхъ.

Нѣнъ.

Ѣ (д) Чтѡ ты заевдѣтельствѣю; Ѣнн чтѡ  
оуподоблю тебе, дщн іерусалимъ;  
ктѡ та спасѣтъ, Ѣ ктѡ та оутѣ-  
шитъ, дѣвнцѣ дщн сіѡна, (д) Ѣкѡ  
возвѣлична чѣсла совершеннѣ тво-  
евѡ, ктѡ та Ѣсцѣлитъ;

Рѣнъ.

Ѣ (е) Пророцы твои видѣша тебе  
сѣтнаѣ Ѣ възвѣме, Ѣ не Ѣкрыша ѡ  
неправдѣ твоѣѢ, Ѣже возвратити  
паченнѣ твоѣ, Ѣ видѣша тебе сло-  
вѣѣ сѣтнаѣ Ѣ Ѣзрновѣнѣѣ.

Сѡма.

Ѣ (ж) Восплекша рѣкѣѣ ѡ тебе всѣ  
минющн пѣтемъ, позвѣдѣша, Ѣ

покивѣша главою своѣю ѡ дщере  
іерусалима, рекуще: сѣи ли градъ,  
вѣннцъ славы, всеѣлѣ всеѣ землѣ,

Ѣнъ.

(а) Ѣверзоша на та оутѣтѣ своѣѢ  
всѣи врази твои, позвѣдѣша Ѣ по-  
скрежетѣша зѣбы своиѢ, Ѣ рѣша:  
поглотитѣ ю: Ѣвѣче сѣи дѣнь, Ѣже  
чѣдохомъ, ѡрѣтѣдохомъ егѡ, видѣдохомъ.

Фн.

(б) Ѣотвори гдѣ, Ѣже помѣсан, скончѣ  
словоѣѣ своѣѣ, Ѣже заповѣда Ѣ днѣи  
первыхъ: разорѣ, Ѣ не пощадѣ, Ѣ  
возвѣсан ѡ тебе врагѣ, вознесѣ рѡгъ  
стѣблющѣго тѣ.

Цѡнъ.

Возопѣ сердце Ѣхъ ко гдѣ, стѣнны Ѣи  
дщере сіѡнн (в) да Ѣзлѣотъ Ѣкоже  
водотѣча слезы дѣнь Ѣ ношь: не  
даждь поколѣ сѣбѣ, Ѣ да не оумо-  
кнетъ зѣнница очно твоѣю.

Кѡфъ.

Восчѣнн, подѣсла въ нощн въ начѣ Ѣи  
лѣ стѣжкѣѣ твоѣѣ, (г) пролѣи Ѣкѡ  
водѣ сердце твоѣ прѣлѣ лицѣмъ  
гѣннмъ, воздѣвнгни къ немѣ рѣщѣ  
твоѣѣ ѡ дѣшѣхъ младѣнцевъ твоихъ,  
разслабленыхъ гѣдомъ въ начѣлѣ  
всѣхъ Ѣсходѣвз.

Рѣнъ.

Видѣ гѣн, Ѣ прѣзри, когѡ сѣи ѡтре. Ѣ  
внѣз снцѣ, Ѣда снѣдѣтъ жены (д)  
плодѣ оутрѣобы своѣѣ, ѡтребленнѣ со-  
твори поварѣ, Ѣзлѣотъ Ѣи младѣнцевъ  
сѣщнхъ сощѣѣ, оутѣши ли во сѣ-  
тѣѣнн гѣнн жерца Ѣ пророка;

(а) Вѣше Ѣ: Ѣ. (в) Вѣше Ѣ: Ѣ. (г)  
Ѣтор. Ѣв: ѢѢ. Іерем. Ѣд: Ѣ. (г)  
Іезек. Ѣ: Ѣ. (д) Іерем. Ѣ: Ѣ. (е)  
Іерем. Ѣ: Ѣ. (ж) Іезек. Ѣ: Ѣ. Мѡр. Ѣ: Ѣ.

(а) Вѣше Ѣ: Ѣ. Нѣже Ѣ: Ѣ. (в) Ѣв.  
Ѣв: Ѣ. Ѣтор. Ѣн: Ѣ. (г) Іерем. Ѣ: Ѣ.  
Ѣ: Ѣ. Вѣше Ѣ: Ѣ. (г) Іѡв. Ѣ: Ѣ. (д)  
Ѣтор. Ѣн: Ѣ. Іерем. Ѣ: Ѣ.

ШѢМЪ.

Ѣа оубѣпоша на иеходницахѣхъ оуторкѣхъ и старецѣхъ: дѣвѣицы мои и юноты мои шѣдоша въ плачѣхъ, мечемъ и глѣдомъ и збѣлахъ еси, въ день гнѣба твоегѣо сварѣлахъ еси, (а) не пощадѣлахъ.

ФѢМЪ.

Ѣе (б) Призвѣлахъ еси такѣо день праздника пришеельствѣа моа оуорекъ, и не бысѣтъ въ день гнѣба гдѣа оубѣлѣеши и шѣтавшѣа, такѣо сотворѣхъ возмоуи, и оумножихъ врагѣи моа бсѣа.

Г Л Л В Л Т.

ЛѢФЪ.

Ѣа (з) зѣ мѣжъ видѣа нищетѣ (мою) (в) въ жезлѣ оуорекѣи егѣо на ма. | (г) Поаѣтъ ма, и шѣведѣ ма во тмѣ, а не во свѣтѣ. | (д) Оубѣче на ма шѣратѣи рѣкѣи свою весь день.



БѢДЪ.

Л (е) Шѣетши плѣтъ мою и кожѣо мою, кѣети моа сокрѣши. | (е) Соградѣи на ма, и шѣа главѣо мою, и оуторѣди. | (ж) въ тѣмныхъ поладѣи ма, такѣоже мѣртвѣа вѣка.

ГѢМЪ.

Ѣ (з) Соградѣи на ма, и не и збѣдѣа, и шѣагогѣи оукувы моа. | И егда боу кричѣа, и возопѣа, заградѣи молитѣа мою. | (н) Возградѣи пѣтѣи моа, заградѣи стѣзѣи моа, возматѣи.

(а) Нѣже Г: лѣ. (в) Выше а: еі. (в) Іезек. з: т. (г) Іерем. гі: вѣ. (д) Іѣк. а: і: ка. (е) Іерем. а: еі. (ж) Псал. рѣе: г. (з) Іѣк. а: и. (н) Шѣи б: б.

ДѢДЪ.

(а) Бысѣтъ такѣо медвѣдь ловѣи, (при. т гѣдѣи ми) такѣо лѣвъ въ сокрѣвенныхъ, | гнѣ шѣтѣпѣвшѣаго, и оупоконѣи ма, положѣи ма погнѣша. | Напрѣжѣи лѣкѣи своѣи, и погѣди ма (б) такѣо зндѣментѣ на шѣрѣлѣнѣи.

ГѢ.

Пѣетѣи въ лѣдѣа моа шѣрѣлы тѣа гѣи своегѣо: | быхѣа въ смѣхѣхъ брѣмѣа лю. дѣа мѣа моимѣ, (в) пѣснь и хѣа весь день. | (г) Нарѣчи ма гѣретѣи, напои еи ма жѣачи.

ВѢМЪ.

(д) И и зѣа кѣменемъ зѣбы моа, на шѣи пнѣа ма пѣпеломъ, | и шѣрѣне шѣ ми. зѣра дѣшѣо мою: забыхѣа благѣты, | и ии рѣхѣа: (е) погнѣе побѣда моа, и на дѣжда моа шѣ гдѣа.

ЗѢМЪ.

Помани нищетѣо мою, и гонѣнѣе моѣ, | дѣи (ж) гѣретѣи и жѣачь мою помани, и шѣ стѣжѣнѣа во мнѣ дѣшѣа моа. | Шѣа пѣа положѣи въ сѣрдѣци моѣмѣ, егѣо радѣи потерпѣаи.

ИДЪ.

(з) Шѣагогѣи гдѣа, такѣо не шѣтѣди пѣе менѣ, не скончѣшѣаго ко шѣдрѣты егѣо: прѣебѣдѣи во оутрѣнѣхъ помнѣди гдѣа, такѣо не погнѣохоумѣ, не скончѣшѣаго ко шѣдрѣты тѣоа. | (н) И шѣаа пѣа во оутрѣнѣхъ, многа есѣа шѣбра тѣоа. | (і) Чѣсѣтъ моа гдѣа, рѣчѣ дѣшѣа моа: пѣа егѣо радѣи пожаѣ егѣо.

(а) Шѣи б: лѣ. гі: з. и. (в) Іѣк. вѣ: вѣ. (к) Іѣк. а: а. (г) Іѣк. а: иі. (д) Прич. и: зѣ. (е) Іерем. з: гі. (ж) Мѣр. еі: иг. (з) Нѣем. а: а. Псал. пѣ: гі. Іѣан. г: вѣ. (н) Псал. рѣз: и. (і) Псал. еі: б. Іерем. т: вѣ.

Гѣдъ.

нѣ (а) Благъ гдѣ надѣющыица нѣнь, |  
нѣ дѣшии ищущей егѡ бл҃го (ѣтъ), и |  
надѣющыица съ моланіемъ спасеніа |  
нѣ жѣла. (б) Благѡ ѣтъ мѣждѣ, егда |  
вѡзметъ гдѣмъ въ юности своѣи.

Іѡдъ.

нѣ (в) Садѣтъ на еднѣ, и оумоаннѣтъ, |  
нѣ гдѣмъ воздвигне на гдѣ. | Положитъ |  
въ прѣхѣ оцѣта своа, нѣган кѣмъ |  
нѣ бѣдетъ надѣжда. (г) Подѣтъ ла- |  
нѣтъ свою еіющемѣ, насытитѣа |  
оуморѣннѣ.

Кѣфъ.

нѣ (д) Іѣмъ не во вѣкѣхъ ѡрнѣтъ гдѣ. |  
нѣ (е) Іѣмъ смрнѣннѣ помнѣдетъ по |  
нѣ мнѡжествѣ мѣлѡсти своа, | не ѡрнѣ- |  
не ѡ сѣрдца своа, и смрнѣ сыны |  
мѣжесѣла.

Лѣмѣдъ.

нѣ ѣже смрнѣти подѣ нѡзѣ егѡ вѣа |  
нѣ оцѣнникъ земнѣа, | ѣже оцѣлоннѣтъ сѣдѣ |  
нѣ мѣжа прѣдѣ лицѣмъ вѣшнаго, | ѡсѣ- |  
нѣтн чѣловѣка внѣгдѣ сѣдѣтнса емѣ |  
гдѣ не рѣчѣ.

Мѣмъ.

нѣ Ктѡ ѣтъ той, иже рѣчѣ, и вѣитѣ, |  
нѣ гдѣ не повелѣвшѣ, | (ж) Нѣ оцѣтъ |  
нѣ вѣшнаго не нѣзыдетъ слѡ и доерѡ. |  
нѣ (з) Чтѡ возрѡпетъ (н) чѣловѣкъ |  
нѣ вѣщнѣ, мѣжъ ѡ грѣсѣ своѣмъ;

Нѣнъ.

нѣ (п) Нѣзыскѣла пѣтъ нѣнѣ, и нѣпытѣла, |  
нѣ и ѡбратнѣла ко гдѣ. | Воздвнѣнемъ

сѣрдца нѣша съ рѣкѣмн кѣ егѡ вѣсо- |  
комѣ на небесѣ. (а) Шѣ согрѣшнѣ мѣ |  
хомъ, и нечѣствѡвахомъ, сѣгѡ рѣдн |  
не помнѡваахъ еснѣ.

Оамѣхъ.

Покрѣахъ еснѣ гдѣрѡстнѡ, и ѡгнѣахъ еснѣ мѣ |  
нѣсъ, оцѣахъ, и не пощадѣахъ еснѣ: |  
покрѣахъ еснѣ ѡблакомъ, да не донѣ мѣ |  
дѣтъ кѣ тѣбѣ молнѣтѣа, | (б) со мѣ |  
мжнѣтн ѡчи моѣ, и ѡрнѣтн, положнѣахъ |  
еснѣ нѣсъ погрѣдѣ людѣи.

Лѣнъ.

ѡверѡша на нѣ оцѣта своа вѣн вра мѣ |  
знѣ нѣшн. | (в) ѡтрѣхъ и оцѣсѣхъ мѣ |  
вѣстѣ нѣмъ, надмѣнѣ и сокрѡшеннѣ: |  
(г) нѣсѡднѣца вѣднѣа нѣзѣтѣтъ ѡко мѣ |  
моѣ ѡ сокрѡшеннѣ дѣрѣ людѣи |  
мои хъ.

Фн.

ѡко моѣ погрѣзне, и не оумоаннѣ мѣдѣ, |  
ѣже не вѣтн ѡслабленнѡ, | (д) до нѣ и |  
дѣже приклоннѣтъ и оцѣднѣтъ гдѣ съ |  
небесѣ. | (е) ѡко моѣ закрѣвѣетѣа нѣа |  
ѡ дѣшн моѣи, пѣче вѣсѣхъ дѣрѣн |  
гдѣа.

Нѣдн.

(ж) Лѡвѣще оцѣлоннѣа мѣ гдѣмъ вѣрѣла, нѣ |  
вразнѣ моѣ тѣнѣ. | (з) ѡуморнѣа въ рѡ нѣ |  
вѣ жнзнь моѡ, и возложнѣа на мѣ |  
кѣмень. | возлѣла вода вѣше глабѣ нѣдѣ |  
моа: рѣхъ: ѡрнѡвѣнъ есѣмъ.

Кѡфъ.

(н) Призвѣхъ нѣма твоѣ, гдѣ, нѣз нѣ |  
рѡва прѣнѣподнѣаго: | гдѣсъ моѣ оцѣлѣ нѣ |  
шалахъ еснѣ: не покрѣи оцѣсѣтъ тво- |  
нѣхъ на мѡльбѣ моѡ: | на помѡщѣ нѣз

(а) Псал. лг: д. Лѣвек. е: ф. (б) Псал. рнн: ѡа. (в) Псал. лн: і. Псал. ѡв: аі. (г) Матѣ. е: лѣд. (д) Псал. ѡв: н. (е) Псал. нѣд: а. Нѣсѣн нѣд: з. н. Мѣх. з: н. (ж) Іѡан. а: ф. (з) Іерем. л: еі. (н) Матѣ. з: ф. (п) Іерем. ф: нѣ. а Кор. аі: нн.

(а) Дан. а: е. (б) а Кор. л: ф. (в) Нѣсѣн нѣд: з. (г) Іерем. л: з. (д) Псал. ѡа: еі. (е) вѣше л: н. (ж) Іерем. еі: а. (з) Іерем. л: з. (н) Псал. рнѣд: а.

МОЮ ПРИБЛИЖАСА ѿСН, ВЪ ДЕНЬ, ВОНЬ  
ЖЕ ПРИЗВАХА ЧЛ, РЕШАХ МН ѿСН; НЕ  
КОИСА.

Рѣш.

ИИ ѿДѢЛАЗ ѿСН, ГЛН, ПРЮ ДШН МОЕА,  
ИД ИЗБАВЛАЗ ѿСН ЖИЗНЬ МОЮ. | ВИДѢЛАЗ  
ѿСН, ГЛН, СМАТЕНІА МОА, РАЗГДѢЛАЗ  
ѿСН СЪДЗ МОЙ. | ВЪСН ВЪС ѿМЩЕНІЕ  
ИХЪ, И ВСА ПОМЫШЛЕНІА ИХЪ НА МА.

Шнн.

ѿД ѿВЫШАЛАЗ ѿСН ѿУКѢРНИЗНЫ ИХЪ, ВСА  
ѿД ѿСОВѢТЫ ИХЪ НА МА. | ѿУКѢРНѢ ВО-  
ѿД ѿСТАЮЩИХЪ НА МА, И ПОДЧЕНІЕ ИХЪ  
ѿД НА МА ВСЕЪ ДЕНЬ, | СЪДѢНІЕ ИХЪ, И  
ВОСТАНІЕ ИХЪ: \* ПРИЗРН НА ѿСН ИХЪ.

Фнв.

ѿД (а) ВОЗДЛЕН ИМЯ, ГЛН, ВОЗДААНІЕ ПО  
ѿД ДѢЛАМЪ РЪКЪ ИХЪ: | ВОЗДЛЕН ИМЪ  
ѿД ЗАСТѢПЛЕНІЕ, СЕРДЦА МОЕГО ТРЪДЪ. | ТЫ  
ѿД ИХЪ (б) ПРОЖЕНЕШИ ВО ГИВѢТѢ, И ПО-  
ѿД ТРЪБИШИ ИХЪ ПОД НЕВЕРСЕМЪ, ГЛН.

Г Л Л В Д А.

Ллф.

ѿД  ЛКѢ (в) ПОТЕМНѢ ЗЛМО, ИЗ-  
ѿД ЛЧЕНІСА СРЕБРО ДОБРОЕ; РАЗСЫ-  
ѿД ПШАСАГА КАМЫЦЫ СВАЧЫНИ ВЪ  
ѿД НАЧАЛѢ ВЕЪХЪ ИСХОДШВЪ.

Нид.

ѿД ѿЫНОВЕ СІШНИ ЧЕРТНИИ, ѿДѢЛАНІИ ЗАД,  
ѿД ТРОМЪ ЧІСТЫМЪ, (г) КЛКѢ ВМѢНИША  
ѿД СА ВЪ СОЗДЫ ГАЙНАНЫ, ДѢЛА РЪКЪ  
ѿД СІДѢЛЬНИЧУХЪ.

Гимв.

ѿД ѿЩЕ ЖЕ СМІЕВЪ ѿБНАЖИША СОУЦЫ,  
ѿД ВОЗДОИША СІШМНИ ИХЪ ДЦІРЕЙ ЛЮДЕЙ

МОИХЪ ВЪ НЕИЩЕВАНІЕ, ІАКОЖЕ ПТИЦА  
ВЪ ПЪСТЫНИ.

Длвд.

(а) ПРИЛЫПѢ ЛЪЗІКЪ ВЪЪЩАГО КЪ ГОР. А  
ѿД ТАНН ѿГѢ ВЪ ЖІДѢВѢ, МАДѢНЦЫ ПРО-  
ѿД СІША ХЛѢБА, И ИЩЕТЬ ИМЪ РАЗ-  
ѿД ЛОМЛАЮЩАГО.

Гі.

ИДѢШЕ СЛАДШТНАА ПОГИБѢША ВО ѿ  
ИСХОДѢХЪ, (б) ПИТѢМІИ НА БАГРАНІИ.  
ѿД ЦАХЪ ѿДѢЛАСА ВЪ ГНОИ.

Внв.

И ВОЗВЕЛІЧЕНА БЕЗЗАКОНІЕ ДЦІРЕ ЛЮ. Б  
ДЕЙ МОИХЪ, (в) ПЛЧЕ БЕЗЗАКОНІА СО.  
ѿД ДОМКА, ПРЪВРАЩЕННЫА ВО ѿПОМОГѢВ.  
ѿД НИ, И НЕ ПОВОЛѢША ѿ НЕЙ РЪДІАНИ.

Злн.

ѿД ѿЧІСТГНАСА (г) НАЗѢРЕН ѿА ПЛЧЕ З  
ѿД СІЩЕГА, И ПРОСВѢТІШАСА ПЛЧЕ МАЕНА,  
ѿД ЧЕРМНЫ БЫША, ПЛЧЕ КАМЕНИ САПФІРА  
ѿД ѿСВѢЧЕНІЕ ИХЪ.

Нд.

(а) ПОТЕМНѢ ПЛЧЕ СЛЖИ ВІДЪ ИХЪ, НЕ И  
ѿД ПОЗНАНИ БЫША ВО ИСХОДѢХЪ: ПРИЛЫПѢ  
ѿД КОЖА ИХЪ КОСГРЕМЪ ИХЪ, (б) ИЗСХОША,  
ѿД БЫША ІАКѢ ДРЕВО.

Тлв.

ЛЪЧШЕ БЫША ІАЗВІНИИ МІЧЕМЪ, НЕЖЕАН І  
ѿД ПОГЪБЛІНИ ГАДѢОМЪ: СІИ БО ИСТѢЛѢША ѿ  
ѿД НЕПЛОДОТТИ ЗЕМАН.

Ішд.

(ж) РЪЦѢ ЖІНЪ МИЛОСЕРДЫХЪ СВАРИША І  
ѿД ДѢТТИ СВОА, БЫША ВЪ ІАДЪ ИМЪ, ВЪ  
ѿД СОПРДНЕНІИ ДЦІРЕ ЛЮДЕЙ МОИХЪ.

\* ѿпрі лъзѢ ѿСН пѢСЕНЬ ИХЪ.

(а) Псал. ѿз: х. (в) Псал. ѿн: б. (в)  
Іерлн а: кв. (г) Іерем. ѿ: д.

(а) Влшс ѿ: хі. (в) Лпк. б: ѿ. б. (в)  
Плч. ѿ: к. д: х. (г) Члса. б: ѿ.  
Лмѡс. ѿ: хі. (д) Лн. ѿ: хі. (е) Ілзкн.  
лз: хі. Влшс ф: х. (ж) л ЦѢр. ѿ: кд.  
Іерем. д: д.

Вѣфъ.

Ѳі (а) Окончѣ гдѣ гѣротъ своѣ, Ѳзлѣ гѣротъ гнѣва своѣгѣ: Ѳ возжѣ огнь въ сѣнѣ, Ѳ полагѣ шенокѣ на сѣгѣ.

Дѣмѣдъ.

Ѳі Не вѣрѣваша цѣрѣ зѣметѣн, Ѳ вси жѣвѣщѣи во величѣнѣн, Ѳ гдѣ видѣтъ врагѣ, Ѳ стѣжѣдѣи, сквозѣ врата іерѣ салѣмскѣа.

Шѣмъ.

Ѳі (к) Рѣдѣ грѣхѣ прѣрокѣвъ сѣгѣ, Ѳ несправѣдѣ жѣрѣцѣвъ сѣгѣ, проливѣющѣхѣ кровѣ правѣднѣ погрѣдѣ сѣгѣ.

Шѣнъ.

Ѳі Поколебѣшасѣ бѣдрѣн сѣгѣ на стѣгнахѣ, шѣквернѣшасѣ въ кровѣ, вѣнегѣдѣ немощѣн Ѳмѣ, прикоенѣшасѣ сѣдѣжѣ своѣхѣ.

Оѣмѣхѣ.

Ѳі Шѣгѣднѣте шѣ нечѣстѣхѣ, прѣзовѣте Ѳхѣ: шѣгѣднѣте, шѣгѣднѣте, не прикасаѣтѣсѣ: Ѳ гдѣ возжѣшасѣ, Ѳ восколебѣшасѣ: рѣцѣте во гдѣзѣцѣхѣ: не приложѣтѣ, сѣже шѣнтѣтѣ (сѣ нѣмнѣ).

Ѳѣнъ.

Ѳі Лицѣ гдѣнѣ чѣстѣ Ѳхѣ, не приложѣтѣ призрѣтѣ на нѣхѣ: (в) лицѣ прѣчѣсна не оуѣгѣдѣшасѣ, стѣрѣхѣ не помѣловашѣа.

Фѣ.

Ѳі Шѣдѣ сѣщѣмѣмѣ намѣ шѣкѣдѣшѣа сѣчи нашин, на помѣощѣ нашинѣ вѣсѣ смѣтрѣщѣмѣ намѣ, вѣнегѣдѣ надѣлѣхомѣа на гдѣзѣкѣхѣ не спасаѣющѣи.

Цѣлѣ.

(а) Оуловѣшѣа мѣлѣхѣ нашинѣхѣ сѣже не Ѳи ходѣтѣ на стѣгнахѣ нашинѣхѣ, прикѣлѣжѣа вѣрѣма нашинѣ, Ѳсполнѣшасѣа днѣи нашинѣ, настрѣотѣтѣ конѣцѣ нашинѣ.

Кѣфѣ.

(в) Шѣкорѣшѣтѣи сѣшѣа гонѣщѣнѣи наѣ дѣпѣчѣ сѣрѣшѣвъ нечѣстѣхѣхѣ, на гѣрѣхѣхѣ гонѣщѣхѣ наѣгѣ, въ пѣсѣтѣнѣ прѣсѣдѣшѣа намѣ.

Рѣшѣ.

Дѣхѣ лицѣ нашинѣгѣ, (в) помѣзаннѣнѣ Ѳ гдѣ гѣтѣ сѣшѣтѣ въ шѣтѣлѣнѣхѣхѣ Ѳхѣ: шѣ нѣмѣже рѣшѣхомѣ: въ сѣнѣ сѣгѣ пожѣвѣмѣ въ гдѣзѣцѣхѣ.

Шѣнѣ.

(г) Рѣдѣшѣа Ѳ бесѣлѣа, дѣшѣнѣ іѣдѣ. Ѳа мѣшѣсѣа, жѣвѣшѣа на зѣмѣнѣ, Ѳ на тѣбѣ прѣидѣтѣа чѣша гдѣа, Ѳ оупѣшѣсѣа, Ѳ Ѳзѣлѣшѣнѣ.

Фѣнѣ.

(д) Шѣкончѣаа бѣззакѣнѣе тѣвоѣ, дѣшѣнѣ шѣ сѣшѣна, не приложѣтѣхѣ кѣтомѣ прѣселѣтѣнѣ тѣа: погѣтѣлѣхѣ сѣтѣ бѣззакѣнѣа тѣвоѣ, дѣшѣнѣ сѣдѣшѣаа, шѣпрѣнѣ нечѣстѣа тѣвоѣ.

Г Л Л В Л Ѳ.

Мошѣтѣа іерѣмѣи прѣрокѣа.

**Г**ОМАНѢ, ГДѢНѢ, ЧТО БѢШѣТѢ НАМѢ: СѢ прѣзрѣн, Ѳ вѣждѣ (г) оушѣкорѣзнѣ нашинѣ. | (ж) Дѣстѣоанѣе нашинѣ шѣ шѣратѣсѣа изѣ чѣждѣнѣмѣ, Ѳ домы нашинѣа ко Ѳнопѣламѣнѣнѣнѣшѣомѣ. | Шѣрѣнѣ шѣ вѣхѣхомѣ, нѣшѣтѣ сѣтѣцѣа, мѣтѣрнѣ нашинѣа Ѳ гдѣ вѣдѣшѣи. | (з) Вѣдѣдѣ нашинѣ за Ѳ

(а) Іерѣм. 3: Ѳ. (в) Іерѣм. 8: Ѳа. (в) Іерѣм. 8: Ѳа. (в) Іерѣм. 8: Ѳа. (в) Іерѣм. 8: Ѳа.

(а) Іерѣм. 3: Ѳ. (в) Іерѣм. 1: Ѳа. (в) Іерѣм. 1: Ѳа.

серебрѣ пѣхомъ, дрова наша за цѣнѣ  
 кѣповѣхомъ. | Па выѣ наша гоними  
 бѣхомъ, тѣрѣдимомъ, не почѣхомъ. |  
 вѣгупетъ даде рѣкъ, дѣсѣрѣ въ насы.  
 цѣнѣ нѣхъ. | (а) Отцы наши со-  
 грѣшнѣша, и нѣсть нѣхъ, мы же без-  
 законѣша нѣхъ подѣхомъ. | (б) Ракѣ  
 ѡбладала нами, и заблаающаго нѣсть  
 ѡ рѣкѣ нѣхъ. | Въ дѣшѣхъ нашихъ  
 носѣхомъ хлѣбъ нашъ, ѡ лица мечѣ  
 въ пѣстыни. | (в) Кожа наша ѣки  
 пѣшь ѡгорѣ, разгѣдѣшасѣ ѡ лица  
 евреѣ гадѣ. | (г) Жѣнѣ въ сѣнѣ см-  
 риша, дѣвѣцѣ во градѣхъ ѡданныхъ.  
 (д) Книзи въ рѣкѣхъ нѣхъ повѣшени  
 бѣша, старѣйшины не прогладѣшасѣ.  
 (е) Израелѣннѣи плачь подѣша, и юнѡши  
 ѡ въ кадѣ и знемоуша. | И старцы ѡ

вратѣ ѡсѣдѣша, и зберѣннѣи ѡ пѣсней  
 своѣхъ ѡумолюша. | (а) Разгѣдѣшасѣ ѣ  
 радость сердца нашихъ, ѡвратѣсѣ въ  
 плачь ликъ нашъ, | (б) спаде вѣнѣцъ ѣ  
 съ главы нашей: горе намъ, ѣко со-  
 грѣшѣхомъ. | ѡ сѣмъ смѣтѣсѣ сердце  
 наше, ѡ сѣмъ (б) помѣрѣнѣша очи  
 наши. | Па горѣ сѣнѣ, ѣко погѣсе, и  
 лицѣ ходѣша. | (г) Ты же, гдѣ, во-  
 вѣки вѣлѣши, престѡлѣ твой въ  
 родѣ и родѣ. | (д) Всѣю въ вѣки ѡ  
 забывѣши насъ, ѡсѣдѣши ли насъ  
 въ продолженѣ днѣи, | (е) ѡвратѣ ка-  
 ны, гдѣ, къ тебѣ, и ѡвратѣсѣ, и  
 возновѣ днѣ наша ѣкоже прежде. |  
 ѣко ѡрѣвѣша ѡрѣдѣхъ сѣи насъ, раз-  
 гѣбѣвѣсѣ сѣи на ны сѣвѣ.

(а) Нѣхъ. б: ѣ. Іерем. ѣа: ѣд. Іезек.  
 нѣ: ѣ. (б) Втор. кн: ѣн. (в) Іезек. кѣ:  
 кѣ. (г) Втор. кн: ѣ. (д) Выше ѣ: ѣи.

(а) ѡсѣн ѣ: ѣи. (б) Іерем. ф: нѣ. (в)  
 Іерем. ф: ѣи. (г) Псал. ѣ: нѣ. (д) Псал.  
 ѣи. ѣ. (е) Іерем. ѣа: нѣ.

Конѣцъ книги плача іеремѣина: ѣмать въ сѣбѣ глѣвъ ѣ.

ПОСЛАНИЕ ІЕРЕМѢИНО.

ѣа **В**спреднѣ послѣна ко ѡводѣмымъ  
 пѣбннѣкомъ въ вавѣлонъ ѡ  
 царѣ вавѣлонскаго, ѣже послѣ  
 іеремѣа, возвѣстѣти намъ, ѣко  
 же повелѣно ѣсть ѣмѣ ѡ ѣга. |  
 (а) Грѣхъ радѣ, ѣмже согрѣшѣте  
 предѣ ѣгомъ, ѡведѣтѣсѣ въ вавѣлонъ  
 пѣбннѣи навѣходносоромъ царѣмъ ва-  
 вѣлонскѣмъ. | Внѣдѣше ѡгѣшъ въ вавѣ-  
 лонъ, ѣдѣте тѣмъ лѣтѣ мнѡга, и  
 врѣмѣ долѡго, (б) до сѣднѣ родовъ:  
 потѡмъ же и зведѣ въ сѣ ѡтѣдѣ съ

міромъ. | Нынѣ же ѡзрѣте въ ва-  
 вѣлонѣ бѡги сѣребранѣ, и злѣты, и  
 кѣменны, и дрѣвѣны на рѣменахъ но-  
 сѣмы, показѣющѣ стѣрахъ ѣзыкомъ.  
 Блѡдѣтѣсѣ ѡгѣо, да не ѣ вы ѣнопле-  
 меннѣкомъ ѡподобѣтѣсѣ, и стѣрахъ  
 прѣметѣ въ сѣ ѡ нѣхъ: (а) вѣдѣше  
 народъ напредѣи и создѣи нѣхъ кѣна-  
 кѣсѣ ѣмъ, рѣцѣте ѡгѣшъ во ѡгѣмѣ:  
 тебѣ лѣпо ѣсть кѣнатѣсѣ, вѣко!  
 ѣгѣзъ бо мой съ вѣмѣ ѣсть, сѣи  
 взыскѣтѣ дѣшъ нашихъ. | ѣзыкъ бо  
 нѣхъ и зстроганъ ѣсть дрѣводѣлю, тѣи

(а) ѣ Пар. ѣв: ѣи. (б) Іерем. кѣ: ѣи.  
 кѣ: ѣ. ѣи, ѣи. Дан. ѣ: ѣ.

(а) Матѣ. ѣ: ѣ.

же позащени и постребени, живи же и сътъ, и не мѡгѡтъ глаголати, и ꙗкоже дѣвѣице красотолюбѣви възмлюще злато, оцѣтролююща (а) вѣнцы на главы еогѡвех своихъ. Темже оукрадиютъ ѡ нѣхъ жерцы злато, и сребро, и себѣ оупотребляютъ. Далѣтъ же ѡ нѣхъ и блаженныи същыи въ домѣ, а боги оукрашадютъ ꙗки человекѡвех ризами, боги злата, и и сребрана, и дребанна. Тѣи же не оцѣнабютъ ѡ ржи и молѡи, ѡдѣбютъ же а въ багранѣцѣ. Утирадютъ лица нмъ прѡхъ рѡдн, иже ѡ хрѡма, и иже естъ множайши на нѣхъ. И скниетрѡ нмѡтъ, ꙗко человекѣх, и ꙗко сдѡдѡ страны, иже согрѣшадю. Ди цаго къ себѣ не оцѣтъ. Имать же и мѣчь въ десницѣ, и сѣкирь, сѡмъ же себѣ ѡ рѡти и ѡ разеши. Никъ не ѡиметъ: ѡсѡдѡ знаенн сътъ, ꙗко не сътъ божи: не оубѡителѡ оубо нѣхъ. И ꙗкоже бо согбѡд человекѣхъх сокрѡшенъ непотребенъ бывѡдѡ етъ, тѡцы сътъ божи нѣхъ: егда же поставленн сдѡдѡгъ въ домѣхъ, очн нѣхъ пѡаны сътъ прѡхъ ѡ ногѣ вхо. Ди дѡщухъ. И ꙗкоже комѡ прешбѡ дѣвшѡ царѡ, заковѡченн бывѡдѡдѡ дворѡ, илѡ ꙗко на смѣртъ ѡводѡ момѡ, хрѡмы нѣхъ оутверждадютъ жерцы дверьми, и замкѡми, и заборами, да ѡ разешиникѡ шрадѡни не ии сдѡдѡтъ. Свѣтъѡлѡ жгѡтъ нмъ, и множае неже себѣ, ѡ нѣхъ же ни едѡно дѡ мѡгѡтъ видѣти. Оубѡ оубо ꙗко бервна въ домѣ, сердца же нѣхъ тѡчатъ черви, иже ѡ земли, и одѣждѡ нѣхъ, очн же не чѡствѡдютъ сеѡв. И ѡчернѣло естъ лице нѣхъ ѡ дѡма ꙗ хрѡминн: по тѣлесѡмъ нѣхъ, и по главѣ парѡтъ негѡпырн ношнн, и лѡсговницы и птѡцы, тѡкоже и когнн ꙗв (снѡдѡтъ). О тоѡ оубѣете, ꙗко

не сътъ божи: не оубѡителѡ оубо нѣхъ. Злато бо лежѡще на нѣхъ на ꙗгъ красѡ, ꙗше не ѡчѡститъ ктѡ ѡ ржн, не возанѡтѡдѡтъ: егда бо санѡдѡ нѣхъ, не чѡствѡвашѡ. (а) За всѡдѡ ꙗ цѣвѡ кѡпленн сътъ, въ нѣхъ же нѣсть дѡхѡ. (б) Безъ ногѡ на рѡмѣхъ нѡ ꙗе сѡтѡ, ꙗблѡюще сеѡе безчѡстѡе чѡловѣкѡмъ, шрамаадѡтѡ же и сѡдѡ жѡшн нмъ: занеже, егда когдѡ ꙗв сдѡгѡ на зѡмаю, и не мѡгѡтъ сѡмн вѡстѡти: и ꙗше ктѡ постѡбитъ а прѡмъ, не мѡгѡтъ постѡзнѡти, и ꙗше прѡклонѡтъ, не мѡгѡтъ испрѡбѡти себѣ, но ꙗко мертвецѡмъ дѡры нмъ полагаютъ. Трѣбы же нѣхъ продающе ижъ жерцы на сѡдѡ оупотребляютъ: тѡкоже и жены нѣхъ варѡтъ ѡ нѣхъ, ни едѡномѡ же оубоѡдѡ, ни нѡмошнѡ подѡютъ. Трѣбъ нѣхъ нечѡстѡма и ѡн кровѡтѡчныа жены прикадѡтѡтѡ. оуразмѣвѡше оубо ѡ нѣхъ, ꙗко не сътъ божи, не бѡителѡ нѣхъ. Оубѡдѡ ꙗ бо прозѡвѡтѡ божи, ꙗко жены сѡдѡжатъ еогѡмъ сребранымъ, и златымъ, и дребанымъ; (в) И въ хрѡмѣхъ нѣхъ жерцы сѡдѡдѡтъ, и мѡще рѡзы растѣрзаны, и главы и брѡдѡи шѡрѡты, иже главы не покровѡны сътъ. Рѡдѡтъ же вопѡище прѡдѡ бѡги свои, ꙗкоже нѣщын на вѣчерн мертвецѡ. О рѡзы нѣхъ въземающе лѡ жерцы, ѡдѣвѡдѡтъ жены своѡ и дѣвѡи. И ꙗше ѡ коѡв сѡдѡ постѡрѡждѡтъ илѡ лѡ доерѡ, не мѡгѡтъ шѡдѡти: (г) ни царѡ мѡгѡтъ постѡбѡити, ни шѡгнн: (д) тѡкоже ни бѡгѡтѡтѡва ни мѡдн мѡгѡтъ дѡгнн: ꙗше ктѡ нмъ чѡто шѡбѡщѡвѡ не шѡдѡгѡтъ, не вѡспрѡсѡтъ. (е) О лѡ смѣртн человекѡ не ижебѡлѡтъ, ни мѡнѡша ѡ крѣпка не ѡимѡдѡтъ. Чѡе лѡ

(а) Дѣан. лѡ: сѡ. (б) Псал. рѡи: сѡ.

(а) И сѡи лѡв: сѡ. (б) Псал. рѡи: сѡ. (в) Дев. дѡ: сѡ. (г) Дан. сѡ: сѡ. (д) Прѡм. сѡи: нѡ, дѡ. (е) Псал. нѡдѡ: лѡ. Псал. сѡ: сѡ.

ловѣка сѣпа къ видѣнію не навра-  
тѣте, (а) въ ижди чловѣкъ не по-  
лз мѡрѣте, вдовѣ не помнѣвѡте, ѡ ея-  
ли ротѣ добра не сотворѣте. | Подобен  
бѣти каменію нагорномѣ возн ѡхъ,  
древѣли, ѡ каменни, ѡ позлащенн, ѡ  
посрѣрени, сѣвѣщн шѡ ѡмъ погра-  
лд мѣтея. | Кѣкъ оубо мѡчно мнѣти,  
ѡ ѡнъ прозвѣти ѡ богѣми, | Ктомѣ же  
ѡ сѣми тн хладен не чѣтѣ ѡхъ:  
ѡже егда оузраче нѣма немогѡща  
галголати, приносате егѡ же вѣдъ,  
сѣвѣже мѡлатея, да галголате, ѡнъ  
ѡ сѣлнѣ сѣщъ почитѣ. | И не мѡрѣте  
тн развѣмѣше сѣд ѡспѣвѣти ѡ,  
мѣ чѣвѣте ко не ѡмѣте. | Женѣ же  
ѡсложенѣ оушми на распѣтѣлахъ сѣ-  
мъ даѣте, кадѡши ѡтѣрѣе. | Егда же  
потѡра ѡ нѣхъ прѣвѣчнѣ ѡ нѣ-  
когѡ аммоходѡша едѣте ех нѣмъ,  
елнжнѡ оупарѣте, ѡкѡ не сподо-  
бнаея ѡкоже ѡ сѡнѣ, ни оубо еѡ  
ѡ прѣторѡдѡла. | Вѣдъ вывѣмаѣ въ  
нѣхъ лнѣва сѣте: кѣкъ оубо мѡчно  
мнѣти, ѡнъ прозвѣти ѡ богѣми  
мѣвѣти, | Древодѣлами ѡ златарѣ со-  
творѣнн сѣте: ничѡже ѡно вывѣютѣ,  
но еже хотѣте хѡдѡжннцы, тѡ вы-  
мѣвѣютѣ. | И сѣми, ѡже ѡхъ творѣте,  
мѣне вывѣютѣ долговѣчнн. | Кѣкъ оубо  
сотворѣнна ѡмн мѡрѣте вѣтн возн,  
ѡспѣвнша во по сѣсѣ лѣдъ, ѡ оубо-  
лн рѣзнѣ потѡмъ вѣдѡщнма: | Егда ко  
прѣидете на нѣхъ рѣте, ѡ вѣдѣ, со-  
вѣщѣвѣютѣ междѡ собою жѡцы, гѣѣ  
мѣскрѡпѣтея ех нѣми. | Кѣкъ оубо  
нѣте чѣвѣтѡвати, ѡкѡ не сѣте  
возн, ѡже не ѡзѣвѣютѣ сѣдѣ ѡ  
нъ рѣтн, ни ѡ вѣдѣ, | Древѣли сѣще  
ѡ каменни, ѡ позлащенн, ѡ посрѣрени  
познѣютѣ потѡмъ мѡщншма вѣѣме,  
ѡкѡ лѣдъ сѣте: ѡ царѣмъ тѣвн еѡ-  
дѣте, ѡкѡ (б) не сѣте возн, но дѣлѡ  
рѣкѣ чловѣческнхъ, ѡ ни вѣдно дѣло

еѣте въ нѣхъ вѣте | номѣ оубо ѡ  
нѣте развѣмно, ѡкѡ не сѣте возн,  
Царѣ ко странѣ не поспѣвѣютѣ, ѡ  
(а) ни дождѡ чловѣшнма подѡютѣ, |  
ни еѡдѣ развѣдѣте, ѡ не ѡзѣвѣватѣ ѡ нѣ  
сѣвѣды, немошн сѣче: | ѡкоже ко ѡд  
вѣрнѣ междѡ некое ѡ зѣмѡю сѣте:  
ѡ егда падѣте оубо на хрѣмѣ бо-  
гѡвѣ дрѣвѣннхъ ѡнъ каменннхъ ѡнъ  
позлащѣннхъ, ѡнъ посрѣрѣннхъ, жѣр-  
цы ѡхъ ѡзѣвѣдѣте, ѡ оуцѣвѣютѣ, оубо  
же ѡкѡ вѣрѣна посрѣдѣ сгорѣте. | Царю ѡе  
же ѡ рѣтнма не стѣнѣте прѡчнѣвѣ:  
оубо кѣкъ мѡчно мнѣти, ѡнъ прѣтн,  
ѡкѡ возн сѣте. | Ни ѡ развѣшннкѣ, ѡнъ  
ни ѡ тѣтѣн ѡзѣвѣватѣ сѣдѣ, возн дрѣ-  
вѣли, ѡ каменнн, ѡ посрѣрени, ѡ позла-  
щѣнн. | Оубо прѣвѣдѣвшѣ, ѡ вѣдѣше ѡз  
златѡ ѡ сѣрѣрѡ ѡ рѣзы ѡхъ, ѡнѣдѣте,  
ннѣ сѣми сѣсѣ помѡрѣте. | Тѣмъ же нн  
лѣвшѣ вѣте царѣ понѣзѡмъ сѡдѡ мѣте-  
ство, ѡнъ сѡвѣдѣ въ домѣ потрѣеннѣ,  
ѡгоже оупотрѣвѣте вѣдѣн ѡнѣ, не-  
жѣли лнѣвн возн ѡнъ дѣвѣрѣ въ домѣ  
стрѣгѣща, ѡже въ нѣмѣ, ннѣлн лнѣ-  
вн возн: ѡ дрѣвѣннѣ стѡлѣ въ  
домѣ царѣтѣме, нежѣли лнѣвн возн.  
Обѡнѣ ко ѡ лѣнѣ ѡ свѣдѣмъ свѣтѣнѣдѣ  
сѣще, ѡ помылѣмн на потрѣвѣ, вѣдѣ  
гопѡсѣшнѣн сѣте. | Тѡкоже ѡ мол-  
нѣ, егда вѣнѣдѣте, сѣговѣдѣна вѣте:  
тѣноже ѡ вѣтѣхъ во вѣсн странѣ  
вѣте. | И сѣлашнѣ егда повѣлѣтея  
ѡ еѡ ѡтн на вѣдѡ вѣдѣннѡ, сѡвѣр-  
шѣютѣ повѣлѣннѡ. | Оубо же пѣ-  
щнѣнъ сѣвшѣ ѡстрѣгѣтн горы ѡ дѣ-  
вѣвѣ творѣте повѣлѣннѡ: снѣ же  
ни сѡразѡмѣ, ннѣ снѣамъ ѡхъ оубо-  
дѡленн сѣте. | Тѣмъ же нн мнѣтн  
мѡчно, нн прозвѣтн ѡхъ вѣтн  
вѡгн, не снѣлнмѣ ѡмѣ сѣщнмѣ, нн  
прѡ развѣдѣтн, нн добра сотворѣтн  
чловѣшнма. | Развѣмѣвшѣ оубо, ѡнѣ  
не сѣте возн, не сѡтѣея ѡхъ. |

(а) Втор. ѡ: ѡз (б) Втор. ѡ: ѡ.

(а) Іерем. ѡ: ѡ. Дѣлн. ѡ: ѡ.

Ии царей бо проваленъ, ниже благо-  
словатъ. | Знамена же на небехъ, и  
бо языцехъ не поклѣтъ: ни про-  
свѣтатъ яко солнце, ни освѣтатъ  
яко луна. | Звѣри лучше ихъ бытъ,  
иже моятъ извѣгши подъ провъ, себе  
пользовати. | Ни единымъ оубо обра-  
зомъ бытъ намъ явѣ, яко бытъ  
бози: чѣмъ же не боятся ихъ. | Ино-  
же бо во свѣщницѣ пѣлао ничесоже  
хранитъ, такожде и бози ихъ бытъ  
древани, и каменни, и посребрени, и  
позлащенни. | Тѣмъ же образомъ и  
хвалитъ, иже во градѣ, на немъже

всѣ птицы сѣдютъ: такожде и  
жертвецъ поверженъ во чмѣ полови  
бытъ вози ихъ, древлни, позлащенни,  
и посребрени. | **Ѡ** баграницы, (взѣ  
ниже шдѣлани) и Ѡ мрлора, иже на  
нихъ плѣсннвѣтъ, познѣйте, (а) яко  
не бытъ бози: тѣмъ бо послѣди иже  
дѣни вѣдѣтъ Ѡ червлѣ, и вѣдѣтъ во  
оупорннхъ въ странѣ. | Лучше оубо Ѡ  
бытъ челоувѣкъ правденъ не имѣла  
вѣдѣтъ, вѣдѣтъ бо далече Ѡ оупо-  
рнны.

(а) Иерем. 7: 1.

Конѣцъ посланія іереминна.



## КНИ́ГА ПРОВО́КА ВАРѹХА.

### Г л а в л ѣ .

Ѡ словеса книги, юже написе  
варѹхъ сынъ ниринъ, сына  
маасева, сына седенина, сына  
асадѣва, сына хвалнна въ ба-  
вѣлонѣ, въ пѣтое лѣто, въ сед-  
мий дѣнь мѣсца, во время, въ  
нѣмъ вѣлаша халдѣи іерусалимъ, (а)  
и погубоша оубо оубнѣмъ. | И прочтѣ  
варѹхъ слова книги сеа во оушы  
(в) іехонин сына ішакима цара іудан-  
на, и во оушы всѣхъ людей прихо-  
дѣщихъ по книзѣ, и во оушы снль.

ныхъ и сыновъ церкнхъ, и во оушы  
старѣйшннхъ, и во оушы всѣхъ людей  
Ѡ мала и до велика ихъ, всѣхъ  
живущихъ въ вавѣлонѣ при рѣцѣ  
сбах. | И плахѣса, и постѣхѣса,  
и молахѣса молитвами предъ гдѣмъ.  
И соерша сребро, такоже ногождо  
могаше рѣна. | И послаша во іеру-  
салимъ ко ішакимъ жерцѣ великомъ,  
сынъ хвалннхъ сына саломла, и нѣ  
жерцѣмъ, и во всѣмъ людемъ, иже  
шрѣтѣюшася съ нимъ во іерусалимѣ,  
внегда вѣа соуды храма гдѣна иже  
несеныа Ѡ храма возвратити на  
зѣмлю іуданнъ, въ десятый дѣнь  
мѣсца еванъ, соуды сребраны,

(а) Ѡ Цар. 6: 1. (в) Ѡ Цар. 1: 1.

также сотвори седекіа сынх ішєиннх  
 а царь ізданнх. | Повнегда прееван (а)  
 навдоходонора царь вавлонскій іехо-  
 ніи, и князи, и оузнник, и слъбныа,  
 и люди земли ѿ іерусалима и введе  
 ѿ (б) (свѣзаны) въ вавлонскіа: и рекоша:  
 се послѣхомъ къ вѣмъ сребро, да  
 испитѣ на сребрѣ всеожженіа за  
 грѣхъ, и дѣмѣмъ, и сотворитѣ  
 жертвѣ, и вознеситѣ (в) на жертвен-  
 аи ннхъ гдѣ еѣа нашегѣ, | (г) и моли-  
 тѣа за житіе навдоходонора царя  
 вавлонскагѣ, и за житіе балтасара  
 сына егѣ, да ебдѣтх днѣ ихъ, тако-  
 би же днѣ небесніи, на земли. | И да  
 дѣтх гдѣ крѣпостъ намъ, и да про-  
 свѣтитх очн нашн, (д) и да живѣмъ  
 подъ свѣнію навдоходонора царя вав-  
 лонска, и подъ свѣнію балтасара сына  
 егѣ, да работаемъ имъ днѣ многи,  
 и ѡбращемъ благодѣтъ предъ нимн.  
 ги И моли тѣа за насъ къ гдѣви егѣ  
 нашему, такѣ согрѣшнхомъ гдѣви егѣ  
 нашему, и не ѡбратнса гѣротъ гѣма,  
 и гнѣвъ егѣ ѿ насъ до сегѣ днѣ.  
 аи И прочтѣте книгѣ снѣ, юже послѣдохомъ  
 къ вѣмъ, исповѣдати въ домѣ гдѣни  
 въ дѣнь прѣздннн, во днѣ годовыа.  
 еи (а) И да речѣте: гдѣ егѣ нашему  
 правда, а намъ стыдѣніе лицъ тако-  
 же дѣнь сѣй, человекѣн ізданн, и  
 си живѣщымъ во іерусалимѣ, | и ца-  
 ремъ нашимъ, и княземъ нашимъ,  
 и жерцѣмъ нашимъ, и прорѣкомъ  
 нашимъ, и оуцѣмъ нашимъ:  
 зи (в) понеже согрѣшнхомъ предъ гдемъ,  
 ни и не покорнхомеа емѣ, и не послѣ-  
 шахомъ гдѣса гдѣ еѣа нашегѣ, ходѣ-  
 ти въ повелѣніихъ егѣ, также даде  
 аи предъ лицемъ нашимъ. | ѿ днѣ,  
 вонъже изведе гдѣ оуцѣи нашн ѿ  
 земли егѣпетскн, и до сегѣ днѣ

еѣхомъ не покарѣхомеа гдѣви егѣ  
 нашему, и ѡметѣхомеа, еже не  
 покарѣшати гдѣса егѣ. | И приаѣе къ и  
 намъ слѣ, и клѣтва, (а) юже сочинн  
 гдѣ мѡвѣею оутокѣ своему въ дѣнь,  
 вонъже изведе гдѣ оуцѣи наша ѿ  
 земли егѣпетскн, дѣти намъ землю  
 кипѣщю малѣкомъ и медомъ, также  
 дѣнь сѣй. | И не послѣшахомъ гдѣса на  
 гдѣ еѣа нашегѣ, по вѣемъ словесѣмъ  
 прорѣчєннмъ, также послѣ къ намъ. | И въ  
 ходѣдохомъ кнѣжо насъ по рѣзѣмъ  
 сѣрца своего слѣгѣ (в) работати  
 егѣомъ и нѣемъ, творити слѣа прѣдъ  
 оуцѣма гдѣ еѣа нашегѣ.

Г Л А В Л Ѣ

 (в) оуствѣн гдѣ слово егѣ, гдѣ  
 еже глагола на насъ и на  
 едѣи нашихъ, едѣвшнхъ во  
 іеранн, и на царн нашн, и  
 на князн нашн, и на всѣакого  
 человекѣа іеранска и ізданн, | на ѿ  
 вєстн на ны слѣ вѣлѣе, еже не  
 сотворнса подъ всѣмъ небесѣмъ,  
 также сотворнса во іерусалимѣ,  
 (г) по писаннымъ въ законѣ мѡв-  
 сеѣвѣ, | еже гѣстн намъ плѣтъ  
 человекѣскѣ сына своего, и плѣтъ  
 человекѣскѣ дѣще своеа. | И даде ѿ ѿ  
 подробчнмъ вѣемъ цѣрствамъ, также  
 оукрєстх насъ на оукорнзнѣ, и въ  
 непроходѣніе во вѣехъ людєхъ, иже  
 оукрєстх насъ, а може ихъ разсѣла  
 гдѣ. | И выхомъ въ исподн, а не ѿ  
 въ верхѣ, такѣ согрѣшнхомъ гдѣви  
 егѣ нашему, не слѣшающе гдѣса егѣ.  
 (а) Гдѣви егѣ нашему правда, намъ  
 же и оуцѣмъ нашимъ стыдѣніе  
 лицъ, также дѣнь сѣй. | Также глагола  
 гдѣ на насъ всѣа слѣа, снѣ прндоша

(а) а Цар. ѿ: ѿ. (в) а ѡзар. Ꙗ: Ꙗ.  
 (в) іерем. ѿ: ѿ. (г) іерем. ѿ: ѿ. (а)  
 Ннжо ѿ: ѿ. Дан. ѿ: ѿ. (е) Дан. ѿ: ѿ.

(а) Втор. ѿ: ѿ. Дан. ѿ: ѿ. (в)  
 іерем. Ꙗ: Ꙗ. (в) Дан. ѿ: ѿ. (г) Втор.  
 ѿ: ѿ. (а) Вышѣ ѿ: ѿ. Дан. ѿ: ѿ.



ИД ГЛАГОЛА: | (а) аще не полагашаете  
 гласа моего, множество сие велико  
 и многого обратитца въ мѣла гзыиы  
 во мзыичехъ, а може аще разгѣю а.  
 а Развмѣхъ бо, такъ не имѣте по-  
 савшати мнѣ, (б) такъ людіе жесто-  
 ковыиши сѣтъ, (в) и обратятца въ  
 сердца своемъ на земан пресеаніа  
 аа своего, | (г) и оубѣдате, такъ ази  
 гдѣ етъ нхъ: и даме нма сердца, (и  
 оуразвмѣютъ) и оушы, и оуслышатъ,  
 аѣ и похвѣдате ма на земан пресеаніа  
 аг своего, и поманѣте нма моѣ. | И  
 обратятца ѡ хрестѣ своего жесто-  
 каго, и ѡ савех своихъ, такъ по-  
 манѣте нѣтъ отѣцъ своихъ согрѣ-  
 шаившихъ предъ гдѣмъ. | (а) И воз-  
 вращѣ а на зѣмлю, (б) еиже  
 клалъ отѣцъ нхъ, авраамъ, и  
 ісаакъ, и іаковъ, и возваддѣютъ  
 еи: и оумножѣ а, и не оумалат-  
 ле са. | И оустѣблю нма завѣтъ  
 вѣченъ, (ж) еже съити мнѣ нма  
 въ еѣа, и тѣи ебѣдѣ мнѣ  
 людіе: и не подвигнѣ и томѣ лю-  
 діи моихъ ізраіла ѡ земан, юже  
 дахъ нма.

Г л а в ѣ ѳ.

ѳа Гдѣмъ вседержителю еже іерлн-  
 левъ, аша въ тѣснотѣ, и  
 а дѣхъ въ стѣженіи возопи къ  
 б тѣбѣ: оуслыши, гдѣмъ, и по-  
 мѣди, такъ еси етъ ммоосрѣдъ, и  
 г помѣди нѣдъ, такъ согрѣшихомъ предъ  
 тѣбою: | (з) такъ тѣмъ превѣданъ во  
 вѣкъ, мы же погнѣюши во вѣкъ.  
 а Гдѣмъ вседержителю еже іерлнлѣвъ,  
 оуслыши молитвѣ (и) оумѣршихъ іерлн-

левыихъ, и сыновъ согрѣшившихъ  
 предъ тобою, нже не полагаша гдѣ-  
 са гдѣ еѣа своего, (а) и приавѣша  
 нма вѣла. | Не помани неправѣ е  
 отѣцъ нашихъ, но помани рѣшѣ  
 твою, и нма твоѣ въ сие время. |  
 Іаковъ тѣмъ гдѣ еѣа нашъ, и похвѣданъ  
 тѣмъ, гдѣмъ: | такъ тогѣмъ рѣди дадъ  
 еси стѣрѣхъ твоѣ въ сердце наше,  
 еже призываети нма твоѣ, и похвѣ-  
 данъ тѣмъ въ пресеаніи нашемъ, такъ  
 обратитца ѡ сердца нашего вѣло  
 неправѣ отѣцъ нашихъ согрѣшив-  
 шихъ предъ тобою. | Оѣ мы днѣсь и  
 въ пресеаніи нашемъ, а може мы  
 (б) разсыпалъ еси на оукорѣнѣ, и  
 на калѣтѣ, и на оудержаніѣ, по  
 вѣеме неправдѣ отѣцъ нашихъ,  
 нже ѡтѣдѣши ѡ тѣбѣ, гдѣ еѣа нашъ.  
 оуслыши, ізраілаю, заповѣди животѣ, а  
 вѣдши развмѣти смыслѣнѣ. | Чтѣ  
 етъ іерлнлю, чтѣ такъ еси на зем-  
 ли вѣжнѣ, ѡсѣтшадъ еси на земан  
 чѣждѣи, ѡсѣвернѣла еси съ мѣртвѣ  
 ми, | вѣмѣнѣла еси съ сѣщими во  
 аа ааѣ, | (в) ѡтѣдѣна еси и стѣчннѣ  
 ѣи прѣмѣдрогти. | (г) аще вы пѣтѣмъ  
 ѣи нма ходѣа еси, жѣады еи въ  
 мѣрѣ во время вѣчноѣ. | Набѣнѣа, а  
 гдѣ етъ смыслѣнѣ, гдѣ етъ прѣ-  
 постъ, гдѣ етъ мѣдрогтъ, еже разв-  
 мѣти испнѣ, гдѣ етъ дологѣтѣ  
 и жѣзнь, гдѣ етъ свѣтъ отѣцъ и  
 мѣрѣ, | Ктѣ ѡсѣрѣте мѣсто еа: еи  
 и ктѣ вѣнде въ конрѣвнѣ еа. | Гдѣ еи  
 сѣтъ нѣзѣи гзыичѣстѣи, (а) и вѣла-  
 дѣюши свѣрѣмѣ сѣщими на земан,  
 и гдѣюши птѣцѣмъ небеснѣмъ, | и зѣ  
 хранѣши здѣто и сребрѣ, на нѣже  
 оупѣдѣша челоувѣцы, и нѣсть конѣ  
 сѣжѣнѣю нхъ: | (б) Іаковъ дѣлаюши и  
 сребрѣ и пѣкѣщнѣа, и нѣсть и зѣверѣ

(а) Лев. нѣ: аг. (б) Втор. а: гѣ. (в)  
 Лев. нѣ: ма. (г) Втор. а: ѣ. (а) іерлн.  
 а: ѣ. (б) Бѣч. ѣ: зѣ. гѣ: еѣ. (ж) іерлн.  
 а: аи. (з) ѡа. ѣа: а. ѡа. рѣ: нѣ.  
 (и) ѡа. а: аѣ.

(а) іезек. а: гѣ. (б) Втор. нѣ: аѣ.  
 (в) іерлн. ѣ: гѣ. (г) ѡа. нѣ: аѣ. (а)  
 іерлн. нѣ: аѣ. (б) Матѣ. ѣ: нѣ.

дѣ тенѣа дѣла ѿхъ. | Погнѣоша, ѿ во  
 ѡдъ снѣдоша, ѿ ѿнѣн вѣмѣстѣ ѿхъ  
 ѿ востѣша. | (а) Юнѣнѣнѣн вѣдѣша  
 свѣтъ, ѿ вѣсѣнѣша на землѣ, пѣтѣ  
 ѿа же хитрости не оубѣдѣша, ни раздѣ-  
 мѣша стѣзь еѣ, ниже прѣлаша еѣ  
 сынове ѿхъ, ѿ пѣтѣ своѣгѣ далѣче  
 ѿвѣша. | ѿ не слышаша вх ханаанѣ,  
 ѿг ниже гѣвѣса вх дѣманѣ: | (б) сыно-  
 вѣ агѣрнини възыскѣющѣи раздѣла, ѿже  
 на землѣ, ѿпцы мерѣнн, ѿ дѣманн,  
 ѿ вѣснословцы, ѿ възыскѣтѣлѣ раздѣла,  
 (в) пѣтѣ прѣмѣдѣрѣнн не оубѣдѣша,  
 ѿд ниже помѣнѣша стѣзь еѣ. | (г)  
 ѿерѣанѣю, коль велѣнѣхъ дѣмѣ еѣтѣ, ѿ  
 ѿе прѣгѣтрѣнн мѣстѣ сѣлѣнѣа ѿгѣлѣ велѣ-  
 ко, ѿ не ѿмѣтѣ концѣ, възыско, ѿ  
 ѿвѣзмѣрѣно. | (д) Тамѣо вѣша ѿсполѣнн  
 ѿменѣтѣнн, вѣвшѣн ѿспѣрѣва вѣлаѣ вѣ-  
 ѿз ѣлицы, оубѣющѣе вѣсѣтѣнн. | (е) Не  
 вѣхъ ѿзвѣрѣ еѣтѣ, ни пѣтѣ хитрѣстѣнн.  
 ѿн гѣо дадѣ ѿмѣ. | ѿ погнѣоша, занѣже  
 не ѿмѣшѣ мѣдрѣстѣнн, погнѣоша за  
 ѿд вѣзсѣвѣтѣе своѣ. | (ж) Кѣтѣ възыде на  
 нѣбо, ѿ възѣ ю, ѿ снѣгѣ ю ѿ ѿе.  
 ѿ лѣпѣ. | Кѣтѣ прѣидѣ на ѿнѣо ѿстрѣнѣ  
 мѣрѣа, ѿ шѣрѣтѣе ю, ѿ възметѣтѣ ю  
 ѿа за зѣлѣтѣ ѿзвѣрѣннѣо. | (з) Нѣбѣтъ вѣ-  
 дѣцагѣо пѣтѣ еѣ, ни помышѣлающѣагѣо  
 ѿв стѣзь еѣ: | но вѣдѣнн вѣлѣ вѣстѣ  
 ю, ѿзвѣрѣтѣе ю сѣмыслѣомѣ своѣмѣ:  
 сотворѣннѣнн землѣю вх вѣчноѣ врѣмѣа,  
 (з) наполенн ю скѣтѣомѣа дѣножннѣмѣ,  
 ѿг ѿ четѣвероножннѣмѣ. | Погѣмѣлѣнн свѣтъ,  
 ѿ ѿдѣтѣ: прѣзва ѿгѣ, ѿ погѣлѣша ѿгѣо  
 ѿд сѣ трѣпетѣомѣа. | Вѣзѣзды же въз-  
 сѣлаша вх хѣрѣаннѣцѣхъ своѣхъ, ѿ  
 ѿе възвѣсѣлѣнѣша. | Прѣзва ѿ, ѿ рѣкоша:  
 прѣидѣомѣа: възсѣлаша сѣ вѣсѣлѣемѣа  
 ѿв сотворѣшемѣа ѿ. | (н) ѿнѣ еѣтѣ нѣшѣ,

не вѣмѣнѣтѣа ѿнѣ кѣ немѣ. | ѿзвѣрѣ ѿз  
 тѣ вѣлѣкѣ пѣтѣ хитрѣстѣнн, (а) ѿ  
 дадѣ ю ѿдѣкѣвѣ ѿтрѣнѣ своѣмѣ, ѿ  
 ѿерѣанѣю възѣобѣленнѣомѣа ѿ негѣо. |  
 (б) Погѣмѣа на землѣ гѣвѣса, ѿ сѣлѣ  
 чѣловѣчѣнн пожнѣе.

Г Л А В Ѧ Д.

ѿа кнѣга повѣлѣннѣнн вѣтѣнѣхъ, ѿ ѿѣ  
 законѣнн сѣнн ко вѣчѣкѣ: (в) вѣн  
 дѣрѣвшѣнѣа еѣ, вх живѣтѣ  
 (внѣдѣтѣ): ѿстѣвѣннѣнн же ю,  
 оубѣтѣтѣ. | ѿвѣрѣтѣа ѿдѣкѣвѣ, ѿ ѿмѣнѣ  
 сѣ еѣ, хѣдѣнн кѣ сѣанѣю прѣамѣо свѣтѣа  
 еѣ. | Не даждѣ ѿнѣомѣа гѣлѣвы тѣвоѣа,  
 ѿ полѣзннѣхъ тѣвѣ ѿзѣннѣ чѣждѣемѣа.  
 (г) Блаженн ѣсѣмѣ, ѿерѣанѣю, ѿдѣо  
 оубѣдѣннѣа еѣтѣ нѣмѣа раздѣмѣна сѣтѣ.  
 дѣрѣннѣтѣ, людѣе моѣ, пѣмѣтѣ ѿерѣанѣ-  
 ва. | Прѣданн вѣстѣе ѿзѣннѣомѣа не на  
 пѣгѣвѣдѣ, понѣже разгнѣвѣаѣтѣе еѣа: прѣ-  
 данн вѣстѣе сѣпѣтѣтѣомѣа. | (д) Прѣ-  
 ѿгорѣннѣтѣе ко сотворѣннѣаго вѣзѣ,  
 (еѣа вѣчноѣа), пожѣрѣе вѣсѣомѣа, ѿ не еѣтѣ.  
 Зѣвѣстѣе ко гѣа вѣтѣннѣаго вѣзѣ,  
 ѿвѣпѣчѣаннѣтѣе же ѿ воспнѣтѣннѣаго вѣзѣ  
 ѿерѣсѣаннѣа. | вѣдѣтѣ ко нашѣдѣшнѣ вѣмѣа  
 гнѣвѣзѣ ѿ еѣа, ѿ рѣчѣ: слышннѣтѣе вѣн-  
 сѣльнннѣы сѣѣннн, навѣдѣе ко мнѣ гѣдѣ  
 сѣтѣовѣннѣе велѣннѣо. | вѣдѣтѣхъ ко пѣчнѣннѣ.  
 ѿ нѣе людѣнн сннѣнѣвѣзѣ моѣхъ, ѿ дѣрѣрей,  
 ѿже навѣдѣе ѿмѣ вѣчннѣннѣ. | вѣтѣхъ ѿ  
 ко ѿ сѣ вѣсѣлѣемѣа, ѿвѣдѣтѣтѣхъ же ѿ  
 сѣ пѣлѣчѣемѣа ѿ рыданнѣемѣа. | (е) Ннѣтѣо.  
 бѣ же да рѣдѣтѣтѣа ѿ мнѣ вѣдѣннѣчѣе, ѿ  
 ѿстѣвѣанннѣннѣннѣ ѿ мнѣннѣхъ, ѿвѣдѣтѣхъ  
 за грѣхнѣ чѣдѣа моѣхъ, понѣже оубѣо-  
 ннѣша сѣа ѿ законѣа вѣтѣа: ѿ ѿвѣрѣдѣнннѣннѣ  
 ѿгѣо не познѣша, ѿ не хѣдѣша вх  
 пѣтѣхъ зѣповѣдѣннѣ. вѣтѣннѣхъ, ннѣе стѣе.

(а) Рѣм. ѿ: ѿа. Прѣм. ѿ: ѿ. (б) ѿтр.  
 ѿ: ѿ. ѿ. ѿ Кор. ѿ: ѿ. (в) ѿ Кор. ѿ:  
 ѿ. (г) вѣтѣ. ѿ: ѿ. (д) ѿ Кор. ѿ: ѿ. (е)  
 вѣтор. ѿ: ѿ. (ж) ѿ Кор. ѿ: ѿ. (з) ѿ  
 вѣтѣ. ѿ: ѿ. (н) ѿсѣ. ѿ: ѿ.

(а) ѿсѣннѣннѣннѣ: ѿа. (б) Прѣм. ѿ: ѿ.  
 ѿвѣннѣннѣннѣ: ѿ. ѿ. ѿ Тѣм. ѿ: ѿ. (в) ѿзѣк.  
 ѿ: ѿ. (г) вѣтор. ѿ: ѿ. ѿ. ѿ. ѿ. ѿ. ѿ.  
 (д) вѣтор. ѿ: ѿ. (е) ѿсѣ. ѿ: ѿ.

зѣмни наказаніа въ правдѣ егѡ стѣ.  
 ѿ пѣша. да прійдѣтъ оубрѣтнн стѡни,  
 и поманѣте плачѣніе сынѡвъ мойхъ,  
 и ацѣрей, еже навѣдѣ ѿмъ вѣчннй: |  
 еи навѣдѣ бо на ѧ) ѡзвнкъ ѡздаалеча,  
 ѡзвнкъ беззѣтѣаннй и ѡнозвнчннй: |  
 еи понѣже не оубрамншага стѣрца, ни  
 помилѡваша стѣрчатѣ, и ѡведѡша  
 лютезвнхъ вдовнчнхъ, и ѡ ацѣрей  
 зѣ едннѡ ѡпѣстошнша. | ѡзъ же вѣкѡ  
 ни мѡщѣнъ помѡщн вѣмъ, | навѣдѣн бо  
 вѣмъ слѡва, ѡзвѣнхъ вѣсѣ ѡ рѣкн  
 ѡ вѣрѣхъ вѣшнхъ. | ѡдѣте, чѡда, ѡдѣте:  
 и ѡзъ бо ѡстѣхѣа пѣстѣ, | соваекѡхѣа  
 рнзы мнрнша, ѡбелекѡхѣа же бо вѣрѣ.  
 чнше молѣніа мѡегѡ: возопнѡ къ  
 ѡа вѣчнѡмѡ въ днн мѡа. | дерзѡйте, чѡ  
 да, возопнѣте къ егѡ, и ѡзвѣнхъ  
 еѡ вѣсѣ ѡ напѣла рѣкн вѣрѣа. | ѡзъ  
 бо (нспѣрѡв) надѣхѣа на вѣчнѡго  
 ѡ спасѣнін вѣшемъ: и прійде мн рѡ  
 достѣ ѡ свѣтѡгѡ въ помилѡваннн,  
 еже прійдетѣ вѣмъ вскѡрѣ ѡ вѣч.  
 нг нагѡ спѣса ншѣмѡ: | ѡспѣстнхъ бо  
 вѣсѣ еѣ рыдѣніемъ и плачемъ, ѡдѣстѣ  
 же мн егѣ вѣсѣ еѣ радѡстнѡ и вѣсѣ.  
 ѡа лѣмъ въ вѣнхъ. | ѡкоже бо нынѣ  
 вѣдѣша прнсебннцы стѡни вѣше плачѣ  
 нѣніе (ѡ егѡ), тѡкоже оубратѣ  
 вскѡрѣ спасѣніе вѣше ѡ егѡ, еже  
 прійдетѣ вѣмъ со слѡвоу велнкоу, и  
 ке со ѡсвѣщѣніемъ вѣчнѡгѡ. | чѡда,  
 доагопѣрнѣте ѡже ѡ егѡ нашѣдшн  
 вѣмъ гнѣвъ, гоннѣа со тѡ вѣрѣхъ  
 чѡбѡн, и оубрнши пѣрѣвѣ егѡ вскѡрѣ,  
 кѣ и на вѣю егѡ настѣпнши. | ѡладн  
 мой ходнша въ пѣтн жѣстѡнкн, вос  
 хнщѣнн сѣтѣ, ѡкоже стѡдо похнщѣно  
 ѡз врагѡмн. | (ѡ) дерзѡйте, чѡда, и возо  
 пнѣте къ егѡ, еѣдетѣ бо вѣмъ ѡ  
 нн навѣдѣшагѡ пѣмѡтѣ. | ѡкоже бо еѣстѣ  
 оубж вѣнхъ заблѡднчн вѣмъ ѡ егѡ,  
 тѡкѡ нынѣ дѣсѡтнждѡ оубрѣзѣйте

ѡбратнвшѣа взыскѣтн егѡ: | навѣдѣнѡ  
 бо вѣмъ слѡва, навѣдѣтѣ вѣмъ вѣчнѡе  
 вѣсѣліе со спѣсѣніемъ вѣшнмъ. | дер.  
 ѡ зѡн іерѡсалнме, оубтѣшнхъ тѡ на  
 рѣ. кнн тѣбѣ. | (а) ѡкааннн ѡблѡбнвшн ѡа  
 тѡ, и рѡдѡбавншаа ѡ падѣнін тѡе,  
 ѣмъ, (мѣнѣте еѣдетѣ наѡ ннмн). |  
 ѡкааннн градн, ѡмже порѡботѡша ѡ  
 чѡда тѡа, ѡкаанна прнмшаа снны  
 тѡа. | ѡкоже бо порѡдѡваа ѡ тѡе ѡ  
 ѣмъ падѣнін, и возвѣсѣнѣа ѡ разо  
 рѣнін тѡеѡмъ, тѡкоже ѡпѣчѡлнхѣа  
 ѡ своѣмъ запѣстѣнін. | и ѡтѣкѣ ѡ ѡ  
 нѣа вѣсѣліе многѡрѡдѣства, и вѣнчѡ  
 нѣ еѡ еѣдетѣ на рыдѣніе. | ѡгнѡ  
 бо наѣдетѣ на нѡ ѡ вѣчнѡгѡ во  
 днн мнѡгн, и насаѣтѣа (ѡ) еѣсѡмн  
 на мнѡжайшее вѣремѡ. | (в) воззрѣ ѡ  
 на вѡстѡнкъ іерѡсалнме, и внждѣ вѣсѣ  
 лѣ градѡщѣе тѣбѣ ѡ егѡ. | ѡе градѡ  
 дѡтѣ сѡнѡве тѡѡн, ѡмже ѡспѣстнхъ  
 еѣн, градѡтѣ собрани ѡ вѡстѡнкъ  
 дѡе до зѡпада слѡвоу свѣтѡгѡ,  
 рѡдѡщѣеа ѡ слѡвѣ еѣтнѣ.

Г Л В Ѧ Ѣ.

 ОВАЦѢ (г) іерѡсалнме, рнзытѣ  
 плачевннѡ и ѡблѡбѣніа тѡе.  
 егѡ, и ѡбелецнѣа въ лѣпѡтѣ  
 слѡвы, ѡмже тѣбѣ еѣстѣ ѡ  
 егѡ въ вѣнхъ. | ѡбелецнѣа во ѡдѣнѡѡ  
 правды, ѡмже ѡ егѡ: возложн вѣнѣце  
 на гѡлѡвѣ тѡѡн слѡвы вѣчнѡгѡ. | Егѣ  
 со гѡвнхъ вѣсѣ поднѣкѣснчнѣ тѡѡн  
 свѣтѡлѡстѣ. | Нарѣчѣтѣа со ѡ егѡ ѡ  
 нѣа тѡѡе во вѣнн, мнрѣ правды, и  
 слѡва егѡчѣстнѡ. | (д) вѡстѡнн, іерѡ  
 салнме, и стѡнн на высѡцѣ, и по  
 гладѡн на вѡстѡнкн, и внждѣ сѡвѣра  
 наа чѡда тѡа ѡ вѡстѡнкѣ солнца до  
 зѡпада, слѡвоу свѣтѡгѡ, рѡдѡщѣаа

(а) Втор. нн: ѡа. (в) ѡсѡтн ѡа: ѡа.  
 ѡа. еи.

(а) ѡсѡтн ѡа: ѡа. (в) ѡсѡтн ѡа: ѡа.  
 (в) ѡсѡтн ѡа: ѡа. (г) ѡсѡтн ѡа: ѡа.  
 вѣшнѣ ѡ: ѡа.

Ѣ БЖІЕЮ ПАМЯТІЮ. | НЫДОША БО Ш  
 ТЕРѢ ПШИН ВЕДОМН Ш ВРАГШВЗ, ВВЕ  
 ДѢТЖ ЖЕ А БГЖ КЖ ТЕРѢ НЕГОМЫХЖ  
 СО СЛВКОЮ, ТАКЖ СЫНЫ ЦАРЕТВА. |  
 З (а) ГОВѢЩА БО БГЖ СМИРНТІСА ВСЛ  
 КОЙ ГОРѢ ВЫСОЦНЙ, И ХОЛМШМЖ ВѢЧ.  
 НЫМЖ, И ЮДОАІМЖ НАПОАИИТІСА ВЗ

рвєнь земншю, да ѡдетъ іеріанлъ  
 оутверженъ славою бжїею. | Урєніша ѡ  
 же и дєрєвы, и вслано древо благо.  
 вонетвомъ іеріанлю, повелєніемъ бжї.  
 нмъ. | Предїдетъ бо бгъ іеріанлеви съ  
 веселїемъ, свѣтломъ славы своеѡ, съ  
 помнїлованїемъ и правдою, таже ш  
 негш.

(а) Нсїаи м: л.

Конєцъ книги пророка варуха: ѡмачъ въ сєбѣ глава Ѣ.



книга пророка іезекііла.

Г л а в л ѡ.

Ѣ БЫСТЬ ВЪ ТРИДЕСАТОЕ ЛѢТО,  
 ВЪ ЧЕТВѢРТЫЙ МѢСАЦЪ, ВЪ ПА-  
 ТЫЙ ДЕНЬ МѢСАЦА, И АЗЪ БЫХЪ  
 ПОСРЕДѢ ПЛѢНЕНІА (а) ПРИ РѢЦѢ  
 ХОВАРЪ: И ШВЕРЗОШАСА НЕБЕСА, И ВІ-  
 ДѢХЪ ВІДѢНІА БЖІА. | (б) ВЪ ПАТЫЙ  
 ДЕНЬ МѢСАЦА: СІДѢ ЛѢТО ПАТОЕ ПЛѢ-  
 НЕНІА ЦАРЯ ІШАКІМА: | И БЫСТЬ СЛОВО  
 ГДНЕ КО ІЕЗЕКІІАНУ СЫНЪ ВЪЗІЕВЪ, СЛА-  
 ЩЕННИКЪ, ВЪ ЗЕМЛІ ХАЛДЕЙСТВНЙ, (в)  
 ПРИ РѢЦѢ ХОВАРЪ: И БЫСТЬ НА МНѢ  
 РЪКА ГДНА, И ВІДѢХЪ, (г) И СЕ ДЪХЪ  
 ВОЗДВІЗЛАСА, ГРАДАШЕ Ш СВѢВРА, И  
 ОБЛАКЪ ВЕЛИКІЙ ВЪ НЕМЪ, И СВѢТЪ  
 ОКРЕСТЪ ЕГШ, И ОГНЬ БЛІСТАЛАСА: |  
 И ПОСРЕДѢ ЕГШ ТАКЖ ВІДѢНІЕ ІЛЕКТРА  
 ПОСРЕДѢ ОГНА, И СВѢТЪ ВЪ НЕМЪ. И

посредѣ таку подобіе четырёхъ жн.  
 вѣтнхъ: и сїе видѣніе ѡхъ, таку  
 подобіе чєловѣка въ нїхъ. | И (а) чє-  
 тыри лица єдинош, и четыри крила  
 єдинош, | и голєни ѡхъ правы, и  
 пернаты нѡги ѡхъ, и ѡскры таку блн-  
 стїюущася мѣдъ, и лєгка крила ѡхъ. |  
 И рѡна чєловѣча полъ крилами ѡхъ на  
 четырёхъ стїанїхъ ѡхъ: | и лица ѡ  
 ѡхъ, и крила ѡхъ четырёхъ держ-  
 щася дрѡга дрѡга: лица же ѡхъ чє-  
 тырёхъ не шѡрашїхъсѡ внєгда ходїти  
 ѡмъ: коєждо прамш лица своєгѡ хо-  
 ждѡхъ. | И (б) подобіе лица ѡхъ, і  
 лице чєловѣчєє, и лице львовѡ шде-  
 еншю четыремъ, и лице тєльчєє  
 шшшю четыремъ, и лице ѡрлєє чє-  
 тыремъ. | (И лица ѡхъ) и крила ѡхъ  
 прѡстѣрты свшше четыремъ, коєждѡ

(а) Шл. рїав: л. (б) л Цар. ѡл: л. (в)  
 Нїже ф: ѡг. лїг: ф. (г) Шк. лн: л.

(а) Нїже і: лї. (б) Нїже мїа: лї.  
 лпк. л: з.

два сопражена дрѣгъ по дрѣгѣ, и два покрывахъ верхъ тѣлесѣ ихъ, и кождо прамъ лицу своему идалше: |  
 ѿ идалше еще еаше дѣхъ шествѣдѣи,  
 ѿ идалхъ, и не шѣрашхъ дѣла. | И посредѣ животныхъ видѣнїе, тѣмъ оугала огна горѣщаго, тѣмъ видѣнїе свѣщцъ сошеращюшхъ посредѣ животныхъ, и свѣтъ огна, и ѿ огна иехо.  
 ѿ идалше тѣмъ молнїа. | И животнаа течѣхъ, (а) и шѣрашхъ дѣла, тѣмъ видѣнїе \*кезѣново. | (в) И видѣхъ, и се коло едно на землї держѣщесѣ ѿ животныхъ четырехъ. | (г) И видѣнїе колесъ, и сотворенїе ихъ, тѣмъ видѣнїе дарсїа, и подобїе едно четыремъ: и дѣло ихъ еаше, тѣмъ же  
 ѿ ище бы было коло въ колесї. | На четыри страны ихъ шествовахъ: не шѣрашхъ дѣла, внегда шествовати имъ. | И ниже хресты ихъ, и высотѣ еаше имъ. и видѣхъ тѣ, и плещи ихъ (г) и попл.  
 ѿ ины оцесъ оскрестъ четыремъ. | И внегда шествовати животнымъ, шествовахъ и колеса держѣщесѣ ихъ: и внегда воздвижитисѣ животнымъ ѿ землї, воздвижхъ и колеса. | И еще ище еаше белѣкъ, тѣмъ еаше и дѣхъ, еще шествовати, шествовахъ и животнаа, и колеса воздвижхъ ехъ нїми, (д) занѣ дѣхъ жїзни еаше ѿа въ колесѣхъ. | Внегда идалхъ сїа, идалхъ (и колеса), и внегда стоати имъ, стоахъ (и колеса ехъ нїми): и егда воздвижхъ ѿ землї, воздвижхъ ехъ нїми (и колеса), тѣмъ къ дѣхъ жїзни еаше въ колесѣхъ. | И подобїе надъ главою животныхъ тѣмъ твѣрдъ, тѣмъ видѣнїе прѣстѣла, прѣстѣртѣ надъ крїлами ихъ выше. | И

полъ твѣрдїю крїла ихъ просѣртѣ, параше дрѣгъ по дрѣгѣ, комъждо два сопражена, прикрывающе тѣлесѣ ихъ. | И слышахъ гласъ крїахъ ихъ, внегда ѿа парѣхъ, (а) тѣмъ гласъ водъ многихъ, тѣмъ гласъ вѣа садаа. и внегда ходоити имъ, гласъ слова тѣмъ гласъ полка: и внегда стоати имъ, почивѣхъ крїла ихъ. | И едъ гласъ прѣше выше твѣрдїи едѣла надъ главою ихъ, внегда стоати имъ, низпѣсѣхъ крїла крїла ихъ. | (в) И надъ твѣрдїю, тѣмъ къ надъ главою ихъ, тѣмъ видѣнїе камене сафїра, подобїе прѣстѣла на немъ, и на подобїи прѣстѣла, подобїе тѣмъ же видъ челоувѣчь свѣрхъ. | (г) И видѣхъ ѿа тѣмъ видѣнїе илѣтра, тѣмъ видѣнїе огна видѣтъ егѣ оскрестъ ѿ видѣнїа чресла и выше, и ѿ видѣнїа чресла дѣже до долъ видѣхъ видѣнїе огна, и свѣтъ егѣ оскрестъ. | (г) Тѣмъ видѣнїе дрѣгъ, егда естѣ на кнї белѣцѣхъ въ дѣнь дождѣ, тѣмъ стоанїе свѣта оскрестъ.

Г л а в л ѣ .

**В**идѣнїе подобїе (а) слышѣа глн. и видѣхъ, и (в) падохъ ницъ, и слышахъ гласъ глаголющаго, и рече ко мнѣ: сыне челоувѣчь, стани на нѣги твоѣ, и возглаголю твѣ. | И прїде на мѣ дѣхъ, и възѣ мѣ, и воздвиже мѣ, и постави мѣ на ногѣхъ моихъ, и слышахъ егѣ глаголюща ко мнѣ. | И рече (г) ко мнѣ: сыне челоувѣчь, погля тѣ (ж) ѡзъ ихъ домы іерлїмевѣ, шгорчѣваюшымъ мѣ, иже шгорчїша мѣ, елїи и ошцїи ихъ швергошасѣ мнѣ до днѣшнаго днѣ. | И сынове

\* вѣнѣтанїа.

(а) Пнже т: к. (в) Пнже т: д. еї.  
 (в) Пнже т: д. (г) Лпок. а: б. (д)  
 Пнже т: зї.

(а) Пнже м: е. (в) Пнже т: а. (г)  
 Пнже н: е. (г) Стр. м: еї. (а) Дѣлї.  
 з: нѣ. Лпок. ка: аї. (в) Дан. н: зї.  
 (ж) Пал. бз: н. іерлїм. г: нѣ. з: нѣ.



Ѣ ДНЕЙ, ХОДА ПОСРЕДѢ ИХЪ. | И БЫСТЬ  
 ПО СЕДМИХЪ ДНЕХЪ СЛОВО ГАНЕ КО  
 Ѣ МИТѢ, ГЛАГОЛА: | (а) СЫНЕ ЧЕЛОВѢЧЬ,  
 СВЯТА ДАХЪ ТѢ ДОМЪ ІЕРУСАЛЕВЪ, ДА  
 СЛЫШИШИ СЛОВО ѿ ОУСТА МОИХЪ, И  
 И ВОСПРЕТИШИ ИМЪ ѿ МЕНЕ. | (б) ВНЕГДА  
 ГЛАГОЛАТИ МѢ БЕЗЗАКОННИКЪ, СМЕРТІЮ  
 ОУМРЕШИ: И НЕ ВОЗВѢСТИШИ ЕМЪ, НИ  
 СОГЛАГОАЕШИ, ЕЖЕ УСТАТИСЯ БЕЗЗАКО  
 НИКЪ, И ѾВРАТИТИСЯ ѿ ПЪТИ СВОЕЮ,  
 ЕЖЕ ЖИВЪ БЫТИ ЕМЪ: БЕЗЗАКОННИКЪ  
 ТОЙ ВЪ БЕЗЗАКОНІИ СВОЕМЪ ОУМРЕТЪ,  
 (в) КРОВЕ ЖЕ ЕГѸ ѿ РЪКИ ТВОЕА  
 Ѣ ВЗЫЩЪ. | И ТЫ ЯЩЕ ВОЗВѢСТИШИ  
 БЕЗЗАКОННИКЪ, И НЕ ѾВРАТИТИСЯ ѿ  
 БЕЗЗАКОНІА СВОЕЮ, И ѿ ПЪТИ СВОЕЮ  
 (БЕЗЗАКОННА): (г) ТОЙ БЕЗЗАКОННИКЪ  
 ВЪ БЕЗЗАКОНІИ СВОЕМЪ ОУМРЕТЪ, (д) А  
 И ТЫ ДАШЪ ТВОЮ ИЗЪАВИШИ. | (е) И  
 ЕГДА СОВРАТИТИСЯ ПРАВЕДНИКЪ ѿ ПРАВДЪ  
 СВОИХЪ, И СОТВОРИТЪ СОГРѢШЕНІЕ: И  
 ДАША МѢКЪ ПРЕДЪ НИМЪ, ТОЙ ОУМРЕТЪ,  
 ТАКЪ ТЫ НЕ ВОСПРЕТИША ЕСИ ЕМЪ, И  
 ВО ГРѢБѢХЪ СВОИХЪ ОУМРЕТЪ, ЗАНЕ  
 НЕ ПОМАНЪТЪ ПРАВДЪ ЕГѸ, ТАЖЕ СОТВОРИ:  
 КРОВЕ ЖЕ ЕГѸ ѿ РЪКИ ТВОЕА ВЗЫЩЪ.  
 И ТЫ ЖЕ ЯЩЕ ВОЗВѢСТИШИ ПРАВЕДНОМЪ,  
 ЕЖЕ НЕ СОГРѢШИТИ, И ТОЙ НЕ СОГРѢ  
 ШИТЪ: ПРАВЕДНЫЙ ЖИЗНІЮ ПОЖИВѢТЪ,  
 ТАКЪ ВОСПРЕТИША ЕСИ ЕМЪ, И ТЫ ТВОЮ  
 КЪ АВИШЪ ИЗЪАВИШИ. | И БЫСТЬ НА МИТѢ  
 РЪКА ГЛАНА И РЕЧЕ КО МИТѢ: ВОСТАНИ,  
 И ИЗЪАДИ НА ПОЛЕ, И ТАМЪ ВОЗГЛАГО  
 ЛЪ ГЕТЪ КЪ ТРЕБѢ. | И ВОСТАХЪ, (ж) И  
 ИЗЪАДОХЪ НА ПОЛЕ: И СЕ ТѢМЪ СЛАВА  
 ГЛАНА СТОАШЕ, ТАКОЖЕ ВИДѢНІЕ, (з) И  
 ТАКОЖЕ СЛАВА ГЛАНА, ЮЖЕ ВИДѢХЪ НА  
 РЪЦѢХЪ ХОВАРЪ, И ПАДОХЪ НА ЛИЦЫ МО  
 ЕА ЕМЪ. | (и) И ПРИАДЕ НА МА ДѸХЪ, И  
 ПОСТАВИ МА НА НОГЪ МОЕЮ, И ГЛАГОЛА

КО МИТѢ, И РЕЧЕ МНѢ: ВНИДИ, И ЗАТВО  
 РИСА СРЕДѢ ДОМЪ ТВОЕЮ. | (а) И ТЫ ПЕ  
 СЫНЕ ЧЕЛОВѢЧЬ, СЕ ДАША НА ТѢ  
 ОУЗЫ, И СВЯЖѢТЪ ТѢ ИМИ, И НЕ ИЗЪА  
 ДЕШИ ѿ СРЕДЫ ИХЪ. | И АЗЫНЪ ТВОЙ ПЕ  
 ПРИБАЖЪ КЪ ГОРТАНИ ТВОЕМЪ, И ѾНѢ  
 МѢШИ, И НЕ БѢДЕШИ ИМЪ ВЪ МѢЖА  
 ѾБАЧЕНІА, (б) ПОНЕЖЕ ДОМЪ РАЗГНѢ  
 БААИ ЕСТЬ. | И ВНЕГДА ГЛАГОЛАТИ МѢ ПЕ  
 КЪ ТРЕБѢ, ѾВЕРЪЗЪ ОУСТА ТВОА, И РЕ  
 ЧЕШИ КЪ НИМЪ, СІА ГЛАГОЛЕТЪ АДУНАІ  
 ГДЪ: (в) СЛЫШАИ ДА СЛЫШИТЕ, И НЕ  
 ПОПАРѢАШЕ ДА НЕ ПОКАРАЕТЪ: ЗАНЕ  
 ДОМЪ ПРЕГОРЧЕВААИ ЕСТЬ.

## Г Л А В А Ѣ.



ТЫ СЫНЕ ЧЕЛОВѢЧЬ, ВОЗМѢТЪ  
 СЕБѢ ПАИНАДЪ, И ПОЛОЖИ Ю ПРЕДЪ  
 АНЦЕМЪ ТВОИМЪ, И ДА НАПИШЕШИ  
 НА НЕЙ ГРАДЪ ІЕРУСАЛИМЪ: | И ПЕ  
 ДА АДСИ ѾКРЕСТЪ ЕГѸ ѾГРАЖДЕНІЕ, И  
 ДА СОГРАДИШИ НАДЪ НИМЪ (г) ЗАБРАЛА,  
 И ѾБЛОЖИШИ ЕГѸ ѾСТРОГОМЪ, И ДА  
 ПОСТАВИШИ ѾКРЕСТЪ ЕГѸ ПОЛКЪ, И  
 ДА ОУЧИНИШИ ПОСТАВЛЕНІА СТРЕЛЬНИЦЪ  
 ѾКРЕСТЪ. | ТЫ ЖЕ ВОЗМЪ СЕБѢ СКО  
 ТЪ ВРАДЪ ЖЕЛѢЗНЪ, И ДА ПОЛОЖИШИ Ю ВЪ  
 СТЕБѢ ЖЕЛѢЗНЪ МЕЖДЪ ТОВОЮ И  
 МЕЖДЪ ГРАДОМЪ, И ДА ОУГОТОВИШИ АНЦЕ  
 ТВОЕ НАНЪ, И БѢДЕТЪ ВЪ ЗАТВОРѢ, И  
 ЗАТВОРИШИ И: ЗНАМЕНІЕ СІЕ ЕСТЬ СЫ  
 НИМЪ ІЕРУСАЛЕВИМЪ. | ТЫ ЖЕ ДА СПИШИ  
 Ѣ НА ЛѢВОМЪ БОНѢ ТВОЕМЪ, И ДА ПОЛО  
 ЖИШИ НЕПРАВДЫ ДОМЪ ІЕРУСАЛЕВА НА  
 НЕМЪ, ПО ЧИСЛЪ ДНЕЙ ПАТЬДЕСАТЪ И  
 СТО, ВЪ НАЖЕ ПОСПИШИ НА НЕМЪ, И  
 ВОЗМЕШИ НЕПРАВДЫ ИХЪ. | И АЗЪ ДАХЪ  
 ТРЕБѢ ДВѢ НЕПРАВДЫ ИХЪ ВЪ ЧИСЛО  
 ДНЕЙ, ВЪ ДѢВАТЬДЕСАТЪ И СТО ДНЕЙ,  
 И ВОЗМЕШИ НЕПРАВДЫ ДОМЪ ІЕРУСАЛЕВА.  
 И СОВЕРШИШИ СІА, И ПОСПИШИ НА ДЕ

(а) НѢже ѿ: Ѣ. (б) Ѣ Петр. Ѣ: Гі.  
 (в) НѢже Ѣд: Г. Ѣ ТѢм. Ѣ: КѢ. (г) ДѢан.  
 И: Б. (д) ДѢан. К: ИѢ. (е) НѢже И:  
 КѢ. (ж) НѢже И: Ѣ. (з) ВѢше Ѣ: Г. (и)  
 ВѢше Ѣ: Б.

(а) НѢже Ѣ: И. (б) НѢже К: Б. (в)  
 ПѢше Б: Б. Апок. КѢ: Ѣ. (г) НѢже  
 Ѣ: Ѣ.

снѣхъ рѣбрѣхъ твоихъ второе, (а) и  
 возмешъ неправды домъ ізданна че-  
 тѣрдецать днѣй, день за єдино  
 3 лѣто положихъ тебе. И на заклю-  
 ченіе іерусалима да оуготоваеши лице  
 твоє, и мышищъ твою оутвердиши,  
 и пророчествовати будеши на него. |  
 и И (б) се азъ дахъ на члѣ оузы, и  
 не превратишиа ѿ рѣбръ твоихъ на  
 рѣбра твоа, дондеже скончуются днѣ  
 а заключеніа твоєго. | Ты же (в)ине  
 человекъ, возми себѣ пшеницѣ, и  
 ячмѣнь, и кобзъ, и лащѣ, и просо, и  
 пѣро, и влажиши ѿ въ сосѣдхъ єдинхъ  
 галинахъ: и сотвориши ѿ себѣ въ  
 хлѣбы, и по числѣ днѣй, въ нѣже  
 напиши на рѣбрѣхъ твоихъ, дѣлать  
 десятъ и сто днѣй глѣти будеши  
 7 оныа. | Идѣ же твоа, юже глѣти  
 будеши, въсомъ двадцать єікавъ на  
 8 дѣнь, ѿ времени до времени снѣси  
 єіа. | И вода мѣрою пѣти будеши,  
 и шестью часть іна ѿ времени до  
 9 времени испіеши. | И окрестѣхъ глѣ-  
 менный снѣси ѿ, въ лѣннѣхъ мочыла  
 10 человекнхъ сокориши ѿ предъ очима  
 11 ихъ, и речеши: єіа глаголетъ гдѣ  
 12 єгъ іерусалева: тѣкъ снѣдѣтъ єінове  
 іерусалева хлѣбъ євоі (в) нечистъ во  
 13 ізыщѣхъ, яможе разсыплю ѿ. | И  
 рѣхъ: никакже, гдѣ єже іерусалева  
 (г) се душа моа не ѿсквернилася въ  
 нечистотѣ, и мертвечины и свѣроа-  
 динны не іадохъ ѿ рожденіа моего  
 14 дже до нынѣ, ниже видѣ во оцѣта  
 моа вѣакоє маго мерзкоє и сквер-  
 15 єі наво. | И рече ко мнѣ: се дахъ  
 тебе мочыла говажыа вмѣстѣ мо-  
 чылаз человекнхъ, и сотвориши хлѣбы  
 16 себѣ въ нихъ. | И рече ко мнѣ:  
 єіне человекъ, (д) се азъ сотрѣ  
 оутвержденіе хлѣбноє во іерусалимѣ,

(а) и снѣдѣтъ хлѣбъ въсомъ и во  
 ѿскверненіи, и вода мѣрою и въ пѣ-  
 гдѣ испіютъ, | іако да єкдани єс. 31  
 адтъ хлѣбомъ и водою: и погинеетъ  
 человекъ и братъ єго, (в) и іста-  
 ютъ въ неправдахъ своихъ.

Г л а в ѣ .



ты же єіне человекъ, воз- 32  
 ми себѣ мечъ окрестъ пѣче  
 бритвы стригущаго, при-  
 тажн єго себѣ, и воз-  
 ложн єго на главѣ твою, и на брэдъ  
 твою: и возми превѣзъ вѣсѣвъ, и  
 размѣриши ѿ. | Четвертью часть да  
 сожжѣши на огнѣ средѣ града по  
 исполненію днѣй затвореніа: | и да  
 7 возмешъ четвертью часть, и сожжѣ-  
 ши ю средѣ града, четвертью же  
 часть содробиши мечемъ (в) окрестъ  
 єго, и четвертью часть разсылаєши  
 вѣтромъ, и мечъ извалєнъ въ слѣдѣхъ  
 ихъ. | И возмешъ ѿтѣдъ малю ихъ ѿ  
 8 числомъ, и вѣажєши ѿ во ождѣдъ  
 твою. И ѿ тѣхъже возмєши єще, и  
 вѣржєши ѿ средѣ огня, и сожжєши  
 ѿ на огнѣ: и ѿ того изыдетъ  
 9 Огнь на вѣєхъ домъ іерусалева. и ре-  
 чєши всємъ домъ іерусалева: | єіа гла 8  
 10 голетъ адшнаі гдѣ: єєі іерусалима,  
 посредѣ ізыкѣвъ положихъ єго, и  
 11 странѣ, іаже окрестъ єго. | И рече 5  
 12 ши: (г) измѣнѣ ѿправданіа моа въ  
 беззаконіє пѣче ізыкѣвъ, и законѣ  
 моа пѣче страна, іаже окрестъ єго:  
 13 понєже ѿправданіа моа ѿринѣша, и  
 по законѣмъ моимъ не ходиша въ  
 14 нихъ. | Сего ради тѣкъ глаголетъ 3  
 15 адшнаі гдѣ: понєже вина вѣша пѣче  
 ізыка, іаже окрестъ вѣхъ, и не (д) хо-

(а) Чѣса. ѿ: ѿа. (б) Вѣша г: ѿс. (в)  
 ѿсѣн д: г. (г) Лев. ѿ: ѿ. (д) Лев. ѿ:  
 ѿа. Нижє є: єі. ѿ: гі.

(а) Нижє єі: ді. (б) Палч. іером. єі:  
 єі. Нижє ѿа: ѿв, ѿг. (в) Нижє єі: ѿі.  
 (г) Ієіаіи є: є. іером. єі: ѿі. Нижє ѿі:  
 єі. (д) Нижє ѿі: єі.



кляхса во сѣрацѣ ѿхъ блданѣшемъ ѿ  
 ѡгнѣшемъ ѡ менѣ, ѿ очесѣхъ ѿхъ  
 блданѣшыхъ въ слѣдѣ начинаній ѿхъ:  
 (а) ѿ бѣги ѿмѡтѣ лица своа ѡ сло-  
 вѣхъ, ꙗже творѣша во вѣсѣхъ мѣрзо-  
 стехъ своихъ. | ѿ познають, ꙗкш  
 азъ гдѣ не тѣне глаголахъ сотворити  
 ѿи ѿмъ всѣхъ слѡвъ сѡвѣ. | Такоу глаголетъ  
 ѡдшнѡи гдѣ: (б) воспалеши рѡнію, ѿ  
 вострѣпанъ ногою, ѿ рѡцѣ: блгоже блд-  
 гоже ѡ вѣсѣхъ мѣрзостехъ словы  
 дошъ іерднлева: ꙗкш мечемъ ѿ гдѣ  
 бѣи дошъ ѿ смѣртію падѡтъ. | (в) дальнѣи  
 смѣртію спончѡютсѣ, ѡ блжннѣи ме-  
 чемъ падѡтъ: ѡгнѣшнѣи же ѿ ѡбѣр-  
 жннѣи гдѣдомъ спончѡютсѣ: ѿ спон-  
 чѣи чѡи гнѣвъ мой на нѣхъ, ѿ ѡвѣсте,  
 ꙗкш азъ гдѣ: ѡгда ездѡтъ гдѣвеннѣи  
 блшн ередѣ кмѡрѣ блшнхъ ѡкрестѣ  
 трѣбнцѣхъ блшнхъ: на всѡкомъ холмѣ  
 высокомъ, (г) ѿ на вѣсѣхъ вѣрѣхъ  
 горннхъ, ѿ полъ дѣломъ сѣнннмъ, ѿ  
 полъ всѡннмъ дрѣвомъ чѡшннмъ, ѿдѣ-  
 же дѡлхѡ воню блгодѡхнѡи вѣтемъ  
 ѡи кмѡршмъ своихъ. | ѿ прострѡ рѡнѡ  
 мою на нѣ, ѿ положѣ зѣмлю въ пѡ-  
 гвѣдъ ѿ въ потрѣвалѣнѣ ѡ пѣстѣннѣи  
 дѣвлдѡдѡ, ѡ всѣхъ (д) еслѣнѡи ѿхъ: ѿ  
 познаете, ꙗкш азъ гдѣ.

Г Л Л В Л З.

**З**вѣстѣ слово гдѣе ко мнѣ,  
 глагола: | ѿ ты еси чело-  
 вѣчъ рѡцѣ, сѡвѣ глаголетъ гдѣ:  
 зѣман іерднлева конѣцъ прѣиде,  
 (е) конѣцъ прѣиде на чѣтырн край  
 зѣманн. | Прншеахъ естъ конѣцъ, нынѣ  
 конѣцъ тѣбѣ, ѿ ѿпѡщѣи гѡросѣ мою  
 на тѣ, ѿ ѡмщѣ тѣбѣ по пѣтемъ

твоимъ, ѿ дѡмъ на тѣ всѣ мѣрзш-  
 стн твоѡ. | (а) Не пошадѣте ѡко  
 мое на тѣ, ѿ не помнѡю, занѣ  
 пѡтъ твоѡи на тѣ дѡмъ, ѿ мѣрзшстн  
 твоѡ ередѣ тѣбѣ ездѡтъ, ѿ ѡвѣстн,  
 ꙗкш азъ гдѣ. | Тѣмже сѡвѣ глаголетъ  
 ѡдшнѡи гдѣ: сло ѡднѡ сло сѣ идѣтъ. |  
 Конѣцъ прншеахъ естъ, прѣиде конѣцъ,  
 востѡ на тѣ, сѣ прѣиде. | Прѣиде плѣ-  
 тѣнѣ на тѣ жнвѡщаго на зѣманн:  
 прѣиде вѣремъ, прнелѡжнса дѣнѣ, не ехъ  
 моабѡю, ннже ехъ еолѣзньнн. | (б) Ны-  
 нѣ ѿзѣанѡзѡ ѿзѡнѡ гнѣвъ мой на тѣ,  
 ѿ спончѡю гѡросѣ мою на тѣбѣ, ѿ  
 ѡвѣждѡ тѣ по пѣтемъ твоимъ, ѿ  
 дѡмъ на тѣ всѣ мѣрзшстн твоѡ. |  
 (в) Не пошадѣте ѡко мое, ѿ не помнѡ-  
 ю: занѣ пѡтъ твоѡи на тѣ дѡмъ, ѿ  
 мѣрзшстн твоѡ погрѣдѣ тѣбѣ ездѡтъ,  
 ѿ познаешн, ꙗкш азъ гдѣ сѡвѣ. |  
 (г) Оѣ дѣнѣ гдѣнѣ прнхѡднѣтъ, сѣ по-  
 нѣцъ прншеахъ естъ, ѿзѡиде плѣтѣнѣ,  
 ѿ процѣвѣтѣ жѣзѡлъ, | прозѡвѣ ѡкурнѡзѡ  
 на, ѿ сокрѡднѣтъ ѡтѣврѣдѣнѣ ерѣзѡ.  
 коннннѡ: ѿ не ехъ плѡшѣмъ, нн ехъ  
 потѡднѣмъ: ѿ не ѡ нѣхъ естъ, ѿ  
 нѣестѣ красѣ въ нѣхъ. | Прѣиде вѣремъ,  
 прнелѡжнса дѣнѣ: ѡнѡдѡи да не рѡ-  
 дѣтсѣ, ѿ продѡлѡи да не плѣчѣтсѣ,  
 ꙗкш гнѣвъ на всѣ мнѡжѣство ѿхъ. |  
 Занѣже прнѣжѡвѡдѡи кѡ продѡлѡшѣмъ  
 кѡмѡ не возвратнѣтсѣ, ѿ ещѣ въ  
 жнзнн жнвѡшемъ, ꙗкш вндѣнѣ на  
 всѣ мнѡжѣство ѿхъ не возвратнѣтсѣ,  
 ѿ чѡловѣчъ во очесѣхъ жнзнн своѡ  
 не ѡкрѣпнѣтсѣ. | Вострѣбнѣте трѣбѡю,  
 ѿ ѿ разѣдѡнѣтѣ всѣ, ѿ не ездѣтѣ гра-  
 дѡщѡаго на рѡгѣ, ꙗкш гнѣвъ мой на  
 всѣ мнѡжѣство ѿхъ. | (д) Рѡтъ ѡвнѣ еѣ  
 ехъ мечемъ, гдѣдѡ же ѿ смѣртѣ (е)  
 ѿзѡнѡтѣрѣ: ѿже на полн мечемъ спон-  
 чѣтсѣ, еѣннхъ же въ градѣ гдѣдѡ ѿ

(а) Нѣже ѡвѣ: ѡвѣ. (б) Нѣже ѡвѣ: ѡвѣ.  
 (в) Іерем. ѡвѣ: ѡвѣ. Нѣже ѡвѣ: ѡвѣ.  
 (г) Іерем. ѡвѣ: ѡвѣ. Нѣже ѡвѣ: ѡвѣ.  
 (д) Іерем. ѡвѣ: ѡвѣ. (е) Іерем. ѡвѣ: ѡвѣ.  
 ѡвѣ: ѡвѣ.

(а) Выше ѡвѣ: ѡвѣ. Нѣже ѡвѣ: ѡвѣ. (б) Нѣже  
 ѡвѣ: ѡвѣ. (в) Нѣже ѡвѣ: ѡвѣ. (г) Іерем. ѡвѣ:  
 ѡвѣ. (д) Іерем. ѡвѣ: ѡвѣ. (е) Выше ѡвѣ: ѡвѣ.

Ѣ смертъ скончатѣтъ. | Ѣ оуцѣлѣютьъ спасѣннѣи ѿ нѣхъ, и ебдѣтъ на горѣхъ (а) тѣко голубицы скорѣаше: и вѣсѣхъ ѣзѣю, когѣждо въ неправѣдахъ зѣ егѡ. | (б) вѣдѣ рѣни разслабѣютьъ и вѣдѣ стѣгна ѡнакаютьъ мѡкроствѣю. | Ѣи (в) Ѣ препѡашѣтъ во врѣтѣнѣа, и покрѣятѣ ѣ оуцѣагъ: и на вѣскомахъ лицѣхъ ерѣмъ на нѣхъ, и на вѣскои дѣ главѣхъ пѣшѣхъ. | Ереверѡ нѣхъ на стѡгнахъ повѣржетѣа, и зѣдѣто нѣхъ пре-зрѣно ебдѣтъ: (г) ереверѡ нѣхъ и зѣдѣто не возмѡжетъ ѣзѣвѣнѣи нѣхъ въ дѣнь гнѣба гѣна, дѣши нѣхъ не насытѣтъ, и чрѣвѣ нѣхъ не наполатѣа, зѣ не кѣзнь неправѡстѣи нѣхъ вѣстѣ. | Ѣи Ѣзѣрѣннѣа оуцѣвари въ горѣдию поло-жѣнѣа ѣ, и ѡбразъ мѣрзѡстѣи своѣхъ и гнѣбнѡстѣи сотворѣнѣа ѿ нѣхъ: егѡ рѣди дѣхъ ѡнаа ѣмъ въ нечѣсто-ка тѣ. | (д) Ѣ предѣмъ ѣ въ чѣждѣа рѣцѣхъ, еже разгрѣбѣнѣа, и гѣвѣтѣлемъ землѣи въ кѡрыстѣи, и ѡскверѣнѣа нѣтъ ѣ. | Ѣи ѡвращѣѡ лицѣ моѣ ѿ нѣхъ, и ѡсквернѣа тѣ стражѣ мою, и вѣидѣтъ въ нѣа неопѣсно, и ѡскверѣнѣа нѣтъ ѣ. | Ѣи сотворѣа тѣ матѣжъ, понѣже землѣа полнѣа ебдѣа крове, и кѣ градъ полнѣа беззакѡнѣа. | Ѣи привѣдѣа сѣбѣа ѣзыки, и наслѣдѣа тѣ дѡмы нѣхъ: и ѡвращѣѡ велѣчѣнѣе крѣпѡстѣи нѣхъ, и ѡсквернѣа ебдѣа нѣхъ. | Ѣи Ѣ молѣнѣе прѣидѣтъ, (е) и взыщѣтъ кѣ мѣра, и не ебдѣтъ. | Гѡре на гѡре ебдѣтъ, и вѣстѣ на вѣстѣ ебдѣтъ, и не ебдѣтъ вѣдѣнѣе ѿ прѡрока, и законъ погнѣбѣтъ ѿ жерѣа, (ж) и Ѣз совѣтъ ѿ старѣцѣа. | Цѣрѣа воспѣлетѣа, и кнѣзѣ ѡслѣчѣтъ въ пѣгѣвѣ, и

рѣни людѣи землѣи разслабѣютьъ: (а) по пѣтѣмъ нѣхъ сотворѡ ѣмъ, и по ебдѡмъ нѣхъ ѡмѣдѣ ѣмъ, и оураздѣютьъ, тѣко ѣзѣ гдѣ.

Г Л А В А Ѣ.

**В**ѣстѣ въ лѣгѡ шестѡе въ зѣ шестѣи мѣсѣацѣ, въ пѣтѣи дѣнь мѣсѣаца, ѣзѣ ебдѣхъ въ дѡмѣ моѣмъ, и старѣишнѣи ѣдѣннѣи (б) ебдѣхъ предѡ мною, и вѣстѣ на мнѣ рѣка дѣшнѣа гдѣ. | (в) Ѣ вѣдѣхъ, и еѣ подѡвѣе мѡжа, ѿ ѣ чрѣсѣа егѡ и дѣже до нѣзѣ ѡгнь, ѿ чрѣсѣа же егѡ въ вѣрѣхъ егѡ тѣко же вѣдѣнѣи зарѣи, и тѣко вѣзѡрѣ ѣлѣнѣа тра. | Ѣи (г) прѡстѣе подѡвѣе рѣни, и вѣдѣ мѣа зѣа вѣрѣхъ главѣ моѣа, и вѣдѣ мѣа дѣхъ ередѣ землѣи, и ередѣ неберѣе, и вѣдѣ мѣа во ѣерѣсѣалимъ въ вѣдѣнѣи вѣтѣи на предѣвѣеи вратѣхъ вѣдѣреннѣишнѣхъ зрѣщѣхъ на ебѣверѣ, и дѣже еѣ стѡлпѣ и ѡбразъ рѣвностѣи прѣтѣажѣвѡщѣаго. | Ѣи еѣ тѣ еѣше ѣ ебдѣа гдѣ еѣа ѣерѣнѣа на вѣдѣнѣю, (д) еже вѣдѣхъ на полѣи. | Ѣи рѣчѣ ко мнѣ: сѣне чѣловѣчѣе, воззрѣи ѡчѣма твоѣма на ебѣверѣ. (е) и воззрѣхъ ѡчѣма моѣма на ебѣверѣ, и еѣ ѿ ебѣвера ко вратѡмъ зрѣщѣимъ на вѡстѡкѣхъ трѣбѣннѣа, и дѣже (ж) ѡбразъ рѣнѣа егѡ во вхѡдѣ. | Ѣи рѣчѣ ко мнѣ: сѣне чѣловѣчѣе, вѣдѣахъ лѣ еѣи, чѣдѡ сѣи тѡрѡа тѣ, беззакѡнѣа велѣнѣа дѡмъ ѣерѣнѣа вѣ тѡрѣи тѣ зѣа, еже оудалѣа тѣа ѿ ебѣтѣишнѣ моѣхъ: и еѣшѣ шѣрѣа тѣа оузрѣнѣи ебѡльшѣа ебеззакѡнѣа. | Ѣи вѣдѣ мѣа нѣа предѣвѣртѣю двѡрѣа, и вѣдѣхъ, и еѣ ебѣа жнѣа едѣи на въ етѣнѣ. | Ѣи рѣчѣ ко мнѣ: Ѣ

(а) Ѣсѣи ѣн: ѣ. (в) Ѣиже ѣа: зѣ. (б) Ѣсѣи еѣ: ѣ, г. Ѣерѣм. ѣн: ѣзѣ. (г) Ѣѡсѣ. ѣн: ѣ. Прѣтѣ. ѣ: е. ѡтр. еѣ: ѣ. ѡфѡн. ѣ: ѣн. (д) Ѣсѣи ѣ: зѣ. Ѣерѣм. ѣ: ѣ. ѡсѣи зѣ: ѣ. (е) Ѣерѣм. ѣ: ѣ. (ж) Ѣсѣи ѣа: ѣ.

(а) Вѡтр. ѣн: ѣдѣ. Ѣсѣи ѣа: ѣ. Ѣерѣм. ѣа: зѣ. (в) Ѣиже ѣа: ѣ. (б) Вѣшѣа ѣ: ѣзѣ. (г) дѣн. еѣ: е. (д) Вѣшѣа г: ѣг. (е) Ѣерѣм. зѣ: ѣ. (ж) ѣ Цѣрѣа ѣа: зѣ.

сыне человекъ, раскопай стѣнѣ. ѿ  
 ѧ раскопашъ, ѿ сѣ двѣрь єдина. ѿ рече  
 ко мнѣ: видн, ѿ видѣхъ беззаконїа  
 ѿ слаа, ѿже творятъ сїи зѧѣ. ѿ ѿ  
 видоухъ, ѿ видѣхъ, ѿ сѣ (а) вѣакоє  
 подоєте гда, ѿ скота, сѣетнаа гнѣ  
 шенїа, (б) ѿ вѣанїа кмїры домѣ  
 іеранлева написани вѣша на стѣнѣ  
 ѧ вєюдѣ околов. ѿ ѿ сѣмьдесятъ мѣ  
 жей ѿ старѣйшинъ домѣ іеранлева,  
 ѿ іезонїа сынъ сафановъ (в) посреде  
 ѿхъ сгоаше преа лицѣмъ ѿхъ, (г) ѿ  
 кїйждо надїальнїцъ свою имѣаше въ  
 рѣцѣ своєй, ѿ дѣмъ надїаа воєхо  
 вї єдїше. ѿ рече ко мнѣ: видѣахъ ан  
 єш, сыне человекъ, ѿже стѣрцы  
 домѣ іеранлева творятъ зѧѣ, кїйждо  
 ѿхъ на ложн тѣнїемъ своємъ, занѣ  
 рѣша: (а) не виднть гдѣ, ѿстѣвнѣаъ  
 гї гдѣ зѣмлю. ѿ рече ко мнѣ: єше  
 ѿбратїса, ѿ ѿзрїши беззаконїа  
 ѧ вѣльшаа, ѿже сїи творятъ. ѿ введѣ  
 ма въ преддверїе вратъ домѣ гдѣа  
 зрашнхъ на сѣверѣ: ѿ сѣ тѣмъ же  
 ны сѣдѣшцыа пачѣшеса ѿ дамъзѣѣ.  
 ѿ ѿ рече ко мнѣ: сыне человекъ, вї  
 дѣахъ єсїи, ѿ єше ѿзрїши мѣрзостїи  
 сїи ѿхъ боольшыа єхъ. ѿ введѣ ма  
 во двѣрз домѣ гдѣа внѣтряннїи, ѿ въ  
 преддверїе храмъ гдѣа, между єа  
 момъ ѿ между жѣртвенникомъ, (є)  
 ѿако двѣдѣсѣть ѿ пѧть мѣжей, зѧ  
 нѣа своа дѣвшнхъ ко храмѣ гдѣаю,  
 ѿ лица ѿхъ прѧмъ кз востокъ.  
 ѿ сїи поклоняютса на востокъ солнцѣ.  
 ѿ ѿ рече ко мнѣ: видѣахъ єсїи сыне  
 человекъ, єдѧ малъ домѣ ієдннѣ,  
 єже творїти беззаконїа, ѿже со  
 творїша зѧѣ, понѣже напоїннша зѣм  
 лю беззаконїа, ѿ ѿбратїшага раз  
 гнѣвати ма: ѿ сѣ сїи простїрїютъ

лѣзѣ аки рѣгающеа мнѣ. ѿ ѿ азъ ѿ  
 сотворїю имъ сѣ гѣростїю: (а) не  
 пощадїтъ око моє, ѿ не помї  
 аю: (б) ѿ воззѡвѣтъ во ошн моа  
 гдѣсомъ великимъ, ѿ не ѡсѣлшѣ ѿхъ.

Г Л А В Ы ѧ.



ВОЗОНѢ ВО ОШН МОИ ГДѢСОМЪ ѿ  
 великимъ, глагола: приблїжнѣа  
 ѿмшенїе гда: ѿ кїйждо имѣа  
 ше сорѣды ѿтребленїа въ  
 рѣцѣ своєй. ѿ сѣ шѣсть мѣжей ѿ  
 нѣоша ѿ пѣтї вратъ высокихъ зра  
 шнхъ на сѣверѣ, ѿ коємѣждо стѣнѣра  
 (погѣбленїа) въ рѣцѣ єгѡ: ѿ мѣжа  
 єдннъ посреде ѿхъ (в) ѿбеленъ въ  
 подїрѣ, ѿ полѣзъ ѿ сапїра ѿ чре  
 слѣхъ єгѡ, ѿ вннѣоша, ѿ стѣша блнз  
 жѣртвенника мѣдѣага. ѿ (г) ѿ саба  
 єга іеранлева взыде ѿ хѣрѣмѡвѣхъ  
 сѣцаа на ѿхъ въ непокровѣнное  
 домѣ: ѿ призѡа мѣжа ѿбѡчѣна въ  
 подїрѣ, ѿже имѣаше на чреслѣхъ  
 своїхъ полѣзѣ. ѿ рече гдѣ кз немѣ:  
 ѧ проїди средѣ гда ієрѣсалїма, (а) ѿ  
 дѣждъ знѧменїа на лица мѣжей стѣ  
 нѣшнхъ ѿ колѣзнїошнхъ ѿ вѣхъхъ  
 беззаконїихъ бѣвѣюшнхъ средѣ ѿхъ.  
 ѿ сїмъ рече, слышашѣ мнѣ: нѣдїте  
 въ гдаъ въ слѣзѣ єгѡ, ѿзѣщїтѣ,  
 (є) ѿ не пощадїте очїма вѣшнма, ѿ  
 не помїаждїте. ѿ (ж) стѣрца, ѿ юно  
 шѣ, ѿ дѣвѣд, ѿ маадѣнцы, ѿ жєны  
 нѣзѣйте въ потребленїе: ѧ ко вѣбѣмъ,  
 на ѿхъже єтъ знѧменїе, не прикадї  
 тѣса: (з) ѿ ѿсѣачѣннхъ моїхъ  
 начнїте. ѿ начѣша ѿ мѣжей стѣ  
 рѣхъ, ѿже вѣша внѣтрь въ домѣ.  
 ѿ рече кз нїмъ: ѿгнѣрнїте домъ, ѿ

(а) Рѧм. ѧ: ѧг. (в) Лѣв. ѧв: ѧ. Втор. ѧз: ѧї. (г) Втор. ѧ: ѧ. (г) Іерем. ѧг: ѧї. (а) Нїже ѧ: ѧ. (а) Нїже ѧї: ѧ. (ж) Втор. ѧї: ѧ.

(а) Вѣша ѧ: ѧї. (в) Нїаїн ѧ: ѧї. Іерем. ѧї: ѧї. (в) Нїже ѧ: ѧ. (г) Вѣша ѧ: ѧ. Нїже ѧ: ѧ. (а) Лїок. ѧ: ѧ. (є) Нїсѣ. ѧв: ѧз. (ж) Пѧлч. Іерем. ѧ: ѧї. (з) Іерем. ѧє: ѧд. ѧ Петр. ѧї: ѧї.

напо́лите пѣти мертвецѣвъ неходѣ  
 ѿ ще, ѿ ижещѣите (сѣщихъ въ градѣ). ѿ  
 бысть внигда сѣчѣхъ ихъ, шѣтѣхъ  
 ѿзъ, (а) ѿ падохъ ницъ, ѿ возопихъ,  
 ѿ рѣхъ: горе (горе), ѿ лютиѣ мнѣ;  
 адонѣ гдѣи еда потребаешн ты  
 шѣтанки іерѣнаевы, егда раздѣлѣши  
 ѿкроеть твою на іерѣсалимѣ; ѿ рече  
 ко мнѣ: неправда домъ іерѣнаева ѿ  
 іудина возвелѣнса сѣшѣ сѣшѣ, ѿкѣ  
 напо́ниса земля людеи многихъ, ѿ  
 градъ напо́ниса неправдъ ѿ нечи.  
 стѣтѣхъ, ѿкѣ рѣша: (с) шѣтѣвнѣз естъ  
 гдѣ землю, ѿ не видѣте гдѣ. ѿ  
 ѿзъ есмь, (в) ѿ не пощадѣте око  
 моѣ, ни помилѣю, (г) пѣти ихъ на  
 ѿ главы ихъ дѣхъ. ѿ  
 ѿ есмь мѣжъ (д) ѿеолчѣный въ подѣрѣ, ѿ  
 препо́санъ по́сомъ ѿ чре́слѣхъ своихъ, ѿ  
 шѣща. глагола: сотвори́хъ, ѿкѣже за-  
 повѣдалъ мнѣ еси.

Г Л А В А Т.

ѿа видѣхъ, ѿ еѣ верхѣ тверди  
 сѣшѣ (с) наѣ главою херѣви-  
 мѣвъ, ѿкѣ камень сапфіро-  
 выи, подобѣ престола на  
 ѿ ницъ. ѿ рече къ мѣжѣ ѿеолчѣномѣ  
 ко оутварь: (ж) вниди средѣ колѣсѣ,  
 ѿже подъ херѣвѣмаи, (з) ѿ напо́ни  
 шѣрсти твоѣ оугаѣ огненнаго ѿ  
 средѣ херѣвѣмѣвъ, ѿ разѣпан на  
 градѣ. ѿ вниде предо мною: херѣви-  
 ми же стоахъ ѿдеенѣю домѣ, внигда  
 вхождаше мѣжъ, ѿ ѿеолчъ напо́ни  
 двора внѣтреннѣи. ѿ (н) ѿ воздѣвѣса  
 слава гдѣа ѿ херѣвѣмѣвъ въ непо-  
 кровѣнѣ домѣ, ѿ напо́ни домъ ѿе-  
 ланъ, ѿ двора напо́ниса еіанѣ славы

гдѣи. ѿ гдѣхъ криахъ херѣвѣменихъ ѿ  
 слышавеса дѣже до внѣшнаго двора,  
 ѿкѣже гдѣхъ еѣа садаѣ глаголющаго.  
 (а) ѿ бысть внигда заповѣдаше мѣ-  
 жѣ ѿеолчѣномѣ во оутварь свѣтѣю,  
 глагола: возми огнь ѿ средѣ колѣсѣ,  
 ѿже средѣ херѣвѣмѣвъ. ѿ вниде, ѿ  
 еѣта ванъ колѣсѣ. ѿ  
 прѣстрѣ херѣ-  
 вѣмихъ рѣкѣ свою въ средѣнѣ огна  
 сѣщаго средѣ херѣвѣмѣвъ, ѿ вѣа, ѿ  
 вадаѣ въ рѣцѣ ѿеолчѣномѣ во  
 оутварь свѣтѣю, ѿ вѣа, ѿ ижеидѣ. ѿ  
 видѣхъ херѣвѣми, ѿ еѣ подобѣ рѣкѣ  
 человекѣнихъ подъ криаѣ ихъ. (с) ѿ  
 видѣхъ, ѿ еѣ четыри колѣса стоахъ  
 державеса херѣвѣмѣвъ: коло еѣдно  
 державеса еѣннаго херѣвѣма, ѿ коло  
 еѣдно державеса дрѣвѣго херѣвѣма:  
 взоръ же колѣсѣ ѿкѣже взоръ иѣме-  
 нѣа андрѣза. ѿ  
 взоръ ихъ подобѣ  
 еѣдно четыремѣ, ѿкѣны вѣило коло  
 въ колѣсѣ. внигда иѣахъ, на четыри  
 частѣи ихъ иѣахъ, ѿ не шѣрашѣхъ  
 внигда иѣахъ: ѿкѣ, на неже мѣсто  
 ѿце зраше началѣ еѣдно, иѣахъ (въ  
 слѣдѣ еѣшѣ), ѿ не шѣрашѣхъ, внигда  
 иѣти иѣмѣ. (в) вѣа же тѣлеса ихъ, ѿ  
 и хрѣсти ихъ, ѿ рѣцѣ ихъ, ѿ кри-  
 ла ихъ, ѿ колѣса (г) пѣана оѣсѣхъ  
 ѿкрѣте четыремѣ колѣсѣ. ѿ  
 колѣсамѣ же еѣмѣ воззѣса, гѣлгѣль, слышавѣ  
 мнѣ. (д) четыри же лица коемѣждѣ  
 ихъ: еѣдномѣ лицѣ херѣвѣмѣ, лицѣ  
 же дрѣвѣгомѣ, лицѣ человекѣ, третѣе  
 же лицѣ львовѣ, ѿ четвѣртѣе лицѣ  
 орлѣе. ѿ вѣашага херѣвѣми: (е) ѿ  
 еѣ еѣсть живѣотноѣ, еѣже видѣхъ на  
 рѣцѣ ховѣрѣ. ѿ еѣгда иѣахъ херѣ-  
 вѣми, иѣахъ ѿ колѣса ихъ, ѿ еѣи  
 держѣхъ ихъ: ѿ внигда воздѣвѣхъ  
 херѣвѣми криаѣ своѣ, еѣже воззѣсѣчи.

(а) Нѣже ѿ: ѿ. (с) Вѣше ѿ: ѿ. (с) Вѣше ѿ: ѿ. (г) Нѣже ѿ: ѿ. (а) Вѣше ѿ: ѿ. (д) Вѣше ѿ: ѿ. (е) Вѣше ѿ: ѿ. (ж) Вѣше ѿ: ѿ. (з) ѿа. ѿ: ѿ. (н) Нѣи ѿ: ѿ. Вѣше ѿ: ѿ. Нѣже ѿ: ѿ.

(а) Вѣше ѿ: ѿ. (с) Вѣше ѿ: ѿ. ѿ. ѿ. (с) Вѣше ѿ: ѿ. (г) ѿпо. ѿ: ѿ. (а) Вѣше ѿ: ѿ. Нѣже ѿ: ѿ. (с) Вѣше ѿ: ѿ.





ѣі еѣ, ѿ тѣмъ скончається. | ѿ всѣхъ, ѿже спростъ егѡ помощники егѡ, ѿ всѣхъ заступлющыхъ егѡ разсѣю (а) по всѣмъ вѣтроумъ, ѿ мѣчь ѿзлаію въ еі слѣдахъ ѿхъ. | ѿ оубѣдаѣхъ, іакѡ ѣзъ гдѣ, (е) егда разсыпаю ѣ во пѣзыки, ѣі ѿ разсѣю ѣ по странамъ. | (в) ѿ ѡстаблю ѡ нѣхъ мѣжы въ чело ѡ мѣча, ѿ ѡ глѣда, ѿ ѡ смерти, іакѡ да повѣдаѣхъ всѣхъ беззаконіа ѿхъ во пѣзычѣхъ, ѣможе видѣѣхъ: ѿ оубѣдаѣхъ, іакѡ ѣзъ гдѣ. | ѿ выѣтъ слово ѿ гдѣне ко мнѣ, глагола: | (г) ѡмне челоуѣчь, (д) хлѣбъ твоѣхъ ехъ болѣзнію снѣдѣхъ, ѿ водаѣ твою со страданіемъ ѣі ѿ скорѣно ѿспіешн. | ѿ речеши къ людемъ землѣ, еіѣ глаголетъ ѣдѡнаі гдѣ живѣщымъ во іерусалимѣ на землѣ іерусалимѣ: (е) хлѣбы своѣхъ ехъ недоѣтаѣкомъ снѣдаѣхъ, ѿ водаѣ своѣхъ ехъ пѣрзѡю ѿспіютъ: іакѡ да погнѣнетъ землѣ со ѿсполненіемъ своимъ, въ нечѣстїи во всѣ живѣщїи въ нѣй. | ѿ (ж) ѿ градн ѿхъ населенїи ѡпѣдетѣютъ, ѿ землѣ ѿхъ въ погнѣбель еѣ. | ѿа деѣтъ, ѿ оубѣдетѣ, іакѡ ѣзъ гдѣ. | ѿ выѣтъ слово гдѣне ко мнѣ, глагола: | ѿв ѡмне челоуѣчь, кѣа прїтча еіѣ вѣмъ на землѣ іерусалимѣ, глаголющымъ: (з) долги дни, (и) погнѣе всѣкое видѣѣ. | ѿг нѣе, | ѿегѡ радн рцы къ нѣмъ, тѣкѡ глаголетъ ѣдѡнаі гдѣ: ѡбращѣ прїтчѣ еію, ѿ потѡмъ не речеѣхъ прїтчн тоѣ дома іерусалимъ, іакѡ речеши къ нѣмъ: (д) прнѣайншага днѣе, ѿ слово всѣхъ кѣа кагѡ видѣнїа. | Занѣ не вѣдетъ нѣтомъ (и) всѣкое видѣнїе ложное, ѿ волхѡвѡщїи оубѡдѣа средѣ сынѡвъ

іерусалимѣхъ. | Іакѡ ѣзъ гдѣ возгѣа ѿе голю словеса моѣа, возгѣаголю ѿ со творю, ѿ не продолѣхъ нѣтомъ: во дни вѣша, доме прогнѣвааї, рекъ слово, ѿ со творю, глаголетъ ѣдѡнаі гдѣ. | ѿ кѣс выѣтъ слово гдѣне ко мнѣ, глагола: | ѡмне челоуѣчь, еѣ дома іерусалимъ ѿ прѣшгорчѣвааї, глаголюще глаголюще видѣнїе, еѣже еѣн видѣѣхъ, (а) на дни многи, ѿ на времена долга еѣн прорнѣдетъ. | ѿегѡ радн рцы къ нѣмъ, іакѡ еіѣ глаголетъ гдѣ еѣхъ: не продолѣѣтъ нѣтомъ всѣхъ словеса моѣа, ѿже возгѣаголю: іакѡ возгѣаголю слово, ѿ со творю, глаголетъ ѣдѡнаі гдѣ.

Г л а в л ѣ ѿ.

 выѣтъ слово гдѣне ко мнѣ, еѣ глагола: | ѡмне челоуѣчь, (е) ѿ прорцы на пророки іерусалимѣ прорнѣщыхъ, ѿ речеши пророкѡмъ (в) прорнѣщымъ ѡ сѣрдца своегѡ, ѿ прорцы, ѿ речеши къ нѣмъ: слышнѣе слово гдѣне, | еіѣ глаголетъ ѿ ѣдѡнаі гдѣ: (г) лютеѣ прорнѣщымъ ѡ сѣрдца своегѡ, хѡдѡщымъ въ слѣдахъ дѣха своегѡ, ѿ ѡноухъ не видѡщымъ. | Іакѡже (д) ангѣцы въ пѣдѣтїни, (тѣкѡ) ѿ прорѡцы твоѣ (вѣша), іерусали! (е) не еѣтаѣша на тѣвердн, ѿ соѣраша еѣтаѣа къ дома іерусалимъ: не вѡстаѣша глаголющїи въ дѣнь гдѣнь, | (ж) видѣа ѡ шїи лѡжнаа, ѿ волхѡвѡщїи сѣбетнаа, глаголюще, тѣкѡ глаголетъ гдѣ, гдѣ же не погѣа ѿхъ, ѿ начаѣша возста вѣлѣти слово. | не ложное ли оубѡ видѣнїе видѣѣхъ, ѿ волхѡвѡнїа сѣбетнаа рекѡстѣ, ѿ глаголетѣ, рече гдѣ (з) ѣзъ же не глаголаѣхъ. | ѿегѡ радн ѿ

(а) Вѣша еі: ѣі. (в) Нѣже кѣ: еі. (в) ѿсѣтн ѣ: г. Зах. гї: ѿ. (г) Вѣша ѣ: ѣі. ѡсїн ѣ: ѣ. (д) ѡша. рѣс: е. (е) Вѣша ѣ: ѣі. (ж) іерем. ѣ: кѣ. ѣ: ѣі. Мѣх. ѣ: гї. (з) ѿвак. е: г. ѿ Петр. г: ѣ. (и) іерем. ѣ: еі. (д) ѡсїн ѣ: ѣ. (и) чѣса. ѿ: ѣі. ѣ Цѣр. г: ѣі. ѿсѣтн ѣ: ѣі.

(а) Вѣша ѣі: г. (в) іерем. ѿг: ѣ. (в) Пѣлч. іерем. еі: ѣі. е Кор. еі: ѣі. (г) Нѣже ѣі: ѣ. (д) Пѣлч. ѿсїн. еі: еі. (е) Нѣже кѣі: ѣ. (ж) іерем. еі: ѣ. (з) іерем. ѣі: ѣі.

рцы, сѣа глаголетъ адонаі гдѣ: по-  
нѣже словеса вѣша лжива, и волхво-  
ваніа вѣша съветна, тогѡ рѣди сѣ азъ  
ѡ на вы, глаголетъ адонаі гдѣ. | И  
прорѣ рѣкъ мою на прорѡки вѣда-  
щыа лжѣ, и провѣщавѡщыа съвет-  
на: (а) въ наказаніи людеі моихъ  
не ездѣтъ, и въ псалмѣи домѣ іеру-  
салевѣ не внидѣтъ, и оубѣдѣтъ, ꙗкѡ  
ѡ азъ адонаі гдѣ. | Понѣже прельстѣша  
людеі моихъ, глаголюще: (в) міръ,  
міръ: и не еаше міра: и сѣи согра-  
ждѣте стѣнѣ, а оні помаззуютъ  
ѡ ю, падѣтъ. | Глаголи къ помаззо-  
щыма ю: падѣтъ, и ездѣтъ тѣча  
потоплающаа, и дамъ каменіе стрѣль-  
ное въ свѣзы ихъ, и падѣтъ, (в) и  
лѣтѣхъ воздѣиждѣше размѣшеть, и раз-  
сѣдетъ. | И сѣ падѣса стѣна, и не  
рекѡтъ ли къ вамъ: гдѣ етъ помѣ-  
ті заніе вѣше, ѡмже помаззаете, | Тогѡ  
рѣди сѣа глаголетъ адонаі гдѣ: и  
наверѡ ебрю разорашюю еѣ ꙗро-  
стѣю, и тѣча потоплаючи гнѣвомъ  
моимъ ездѣте: и каменіе стрѣльное  
ѡ навѣдѣ ꙗростію въ скончаніе. | И  
расноплю стѣнѣ, юже помаззаете, и  
падѣтъ, и положѣ ю на земан, и  
ѡкрыютъ ѡнованіа еѣ, и падѣтъ,  
и скончѣтѣса со ѡблчѣніемъ, и  
еі познѣте, ꙗкѡ азъ гдѣ. | И скончю  
ꙗростѣ мою на стѣнѣ, и на пома-  
ззющихъ ю, и падѣтъ: и рекохъ къ  
вамъ: нѣсть стѣны, ни помаззю-  
щихъ еѣ. | Прорѡцы іерусалимъ, (г) и вѣ-  
дащии емѣ міръ, и нѣсть міра,  
ѡ глаголетъ адонаі гдѣ. | И ты, сыне  
человѣчъ, оутверди лице твоѣ на  
лицѣри людеі твоихъ, на прорѡцію  
щыа ѡ ердца своего, и прорѡцы на

нихъ: | и речеши, сѣа глаголетъ ии  
адонаі гдѣ: (а) горѣ сунивіющыма  
возглавіицы подъ вѣланіи адонѣ рѣки,  
и сотворашющымъ поныла надъ вѣла-  
нью главѣ вѣлакигъ возраста, еже  
развратити дѣшы: (в) дѣши развра-  
тѣшася людеі моихъ, и дѣшы сна-  
вѣдѣвахѣ. | (в) И ѡсквернавахѣ мѣ дѣ  
оу людеі моихъ, (г) горѣти рѣди  
лѣмене, и рѣди оупрѣха хлѣба, (д)  
еже иъзѣти дѣшы, ѡмже не подока-  
ше оумрѣти, и ѡжнѣити дѣшы, ѡмже  
не подокаше жити, провѣщѡщѣ лю-  
демъ моимъ, послѣвиющыма лживыхъ  
провѣщаніи. | Тогѡ рѣди сѣа глаголетъ ии  
гдѣ: сѣ азъ на возглавіа вѣша, ѡм-  
же вы развратѣте дѣшы тѣмо: и  
ѡторгнѣ ѡ ѡ мышцѣи вѣшихъ, и  
послю дѣшы, ꙗже вы развратѣте  
дѣшы ихъ на разсыпаніе | и растер-  
ѣа дѣю покрывѣла вѣша, и ѡнмѣ люди  
моѣ ѡ рѣки вѣша, и ктомѣ не  
ездѣтъ въ рѣнѣхъ вѣшихъ на раз-  
вращеніе: і познѣте, ꙗкѡ азъ гдѣ. |  
Понѣже развратѣте ердце прѣвѣ-  
нѣ нагѡ неправедно, азъ же не разра-  
щѣхъ егѡ, (е) и оупрѣпалѣте рѣцѣ  
беззаконникѣ, еже ѡнодѣ не ѡбратѣ-  
тѣса емѣ ѡ пѣтѣ егѡ салгѡ, и  
жнѣвъ быти емѣ: | сѣгѡ рѣди не ꙗ  
оузрите лжѣ, и волхвованіа ктомѣ  
не ѡмате волхвовати: и иъзѣваю  
люди моѣ ѡ рѣки вѣшихъ, и оубѣсте,  
ꙗкѡ азъ гдѣ.

Г Л В Ѧ Ѧ.



(ж) прѣдоша ко мнѣ мѣжи сѣа  
ѡ стѣрѣхъ іерусалимъ, (з) и  
сѣдоша предо мною. | И бысть ѡ  
слово гдѣне ко мнѣ, глагола:

(а) Вах. г: ѡ. (в) Іерем. ѡ: ѡ. (г) Ислѣн ѡ: ѡ. (д) Іерем. ѡ: ѡ. (е) Ислѣн ѡ: ѡ. (ж) Ислѣн ѡ: ѡ. (з) Выше ст. ѡ.

(а) Мѣх. г: ѡ. Рим. ѡ: ѡ. (б) Тѣм. г: ѡ. (в) Софон. г: ѡ. (г) ѡ Петр. ѡ: ѡ. (д) Прѣт. г: ѡ. (е) Іерем. г: ѡ. (ж) Ислѣн г: ѡ. (з) Выше ѡ: ѡ.

Г ѡне челоуѣчь, мѡжи єи положиша помышленїа своа на сердцахъ своихъ, (а) и мѡченїе неправды своихъ погнѣвшиа предъ лицемъ своимъ: (є) и ѡще ѡвѣщавай ѡвѣщанїю имъ, | ѡегѡ рѡди глаголюи къ нимъ, и речеши имъ, єїа глаголетъ адоунаї гдѣ: челоуѣкы челоуѣкы ѡ домѣ іерузалема, иже ѡще положитъ мысли своа въ сердце своему, и мѡченїе неправды своа оуѣчнитъ предъ лицемъ своимъ, и прїидетъ къ прокѡмъ, азъ гдѣ ѡвѣщанїю єму ѡ єихъ, и мнѡже держитъ мысль єгѡ: | іако да оуѣклоуатъ домъ іерузалема по сердцамъ ихъ оудаленымъ ѡ менє помышленїами ихъ. | ѡегѡ рѡди рцы домѣ іерузалемѣ, єїа глаголетъ гдѣ єгѣ: ѡбратитъ сеа, и ѡвратитъ сеа ѡ начинїи вѡшнхъ, и ѡ вѣщхъ нечестїи вѡшнхъ, и ѡбратитъ лица вѡша по мнѣ. | Занє челоуѣкы челоуѣкы ѡ домѣ іерузалема, и ѡ пришельцехъ пришедшихъ ко іерузалему, (в) иже ѡще оудалитъ сеа менє, и положитъ мысли своа на сердце своему, и мѡченїе неправды своа оуѣчнитъ предъ лицемъ своимъ, и прїидетъ къ прокѡмъ єже вопросити єму менє: азъ гдѣ ѡвѣщанїю єму, въ немже держитъ сеа Снх. | (г) И оутверждѣ мѡю мѡю на челоуѣка того, и положѣ єгѡ въ погнѣєль и въ потребленїе, и иже єгѡ ѡ средѣ людєи моихъ, и оуѣвѣстє, іако азъ гдѣ. | (д) И пророкъ ѡще прельститъ сеа, и речѣтъ слово, азъ гдѣ прельститъ сеа пророка того, и прострѣ рѣкѣ моєю нѡнѣ, и потребую єгѡ ѡ средѣ людєи іерузалемскихъ. | И прїимѣтъ неправды своєю по неправдѣ вопрошанїаго: и по неправдѣ тѡже пророкъ єбѣ-

дегѣ: | іако да не прельщѣтъ сеа и въ томѣ домѣ іерузалема ѡ менє, и да не ѡсквернѡютъ сеа въ вѣщхъ грѣшнхъ своихъ, (а) и єбѡдѣтъ мѡи въ людїи, азъ же єбѡдѣ имъ въ єгѣ, глаголетъ адоунаї гдѣ. | И вѣстѣтъ єи слово гдє ко мнѣ, глагола: | єне ієи челоуѣчь, землѣ ѡще согрѣшитъ мѡи, єже пѡстїєа грѣхѡмъ, и прострѣ рѣкѣ моєю на ню, (є) и єотрѣ оутверждѣнїе хлѣбноє, и пѡщѣ на ню гдѣа, и возмѣ єз неа челоуѣкн и скоты. | (в) И ѡще єбѡдѣтъ єи дїтрїє мѡжи средѣ єа, (г) нѡє и даниїла, (д) и іѡва, тїи въ правдѣ своєи спасѣтъ сеа, глаголетъ адоунаї гдѣ: | (є) ѡще и свѣри саїи напѡщѣ єи на землѡ, и оуѣмѣчѣ ю, и єбѡдѣтъ въ пѡгнѣєль, и не єбѡдѣтъ прохѡдѣаго єкѡзѣ ю ѡ лица свѣрєи, и ѡще єбѣдѣтъ трїє єи мѡжи средѣ єа, живѣ азъ, глаголетъ адоунаї гдѣ, ни єиноє, ни дѡщєри ихъ спасѣтъ сеа, но токѡмъ єи єдини спасѣтъ сеа, а землѣ въ потребленїе єбѡдѣтъ. | ѡще же навѣдѣ на зїтѣ землѡ мѣчь, и речѣ: (ж) мѣчь да прїидетъ землѡ, и возмѣ ѡ неа челоуѣка и скотѣ, и трїи мѡжи єи ии єбѡдѣтъ средѣ єа, живѣ азъ, глаголетъ адоунаї гдѣ, не иже єбѡдѣтъ ни єиноє, ни дѡщєри своихъ, но тїи єдини спасѣтъ сеа. | ѡще же и ємерѣтъ дїпѡщѣ на землѡ Снх, и иже єгѡ іакоє мѡю на ню въ прови, єже потребити ѡ неа челоуѣкн и скоты, и нѡє же, и и даниїла, и іѡва єбѡдѣтъ посредѣ єа, живѣ азъ, глаголетъ адоунаї гдѣ, ни єиноє, ни дѡщєри не ѡстанѣтъ имъ, тїи же въ правдѣ своєи спасѣтъ сеа, и иже єбѡдѣтъ дѡшнѣ своа. | (з) ѡгѣ ка

(а) Іерем. иі Ѣ. (в) Нїжї иі г. дѡи азъ. (є) Ѣофѡн. дї б. (г) Втор. кнї азъ. Вѡшнѣ є: єї. (д) Вѡшнѣ г: г.

(а) Ієх. дї: Ѣ. Лев. ка: дї. Нїжї дѡ: кн. (в) Вѡшнѣ дї: дї. Ѣ: дї. (є) Іерем. єи: д. (г) Ѣ Петр. є: Ѣ. (д) Іѡва. мѡ: и. (є) Лев. ка: ка. Вѡшнѣ є: зї. (ж) Ієлїн ка: г. (з) Лев. ка: дї. Іерем. ка: г. Вѡшнѣ є: зї.

глаголетъ адонаи гдѣ: аще же и че-  
 тѣри мѣсти моа лютыа пѣщѣ на  
 іерусалима, мѣчь, и гадѣа, и свѣри  
 люты, и смѣрть, еже потребити ѿ  
 ѿ негѡ челоувѣки и скоты: (а) и сѣ  
 ѡтѣвлени въ немѣхъ спасѣнни ѿ  
 негѡ, сѣи и звѣдѡтъ сыны и дщери:  
 сѣ тѣи и зыдѡтъ къ вѣмѣхъ, и оузритѣ  
 пѣтѣи ихъ, и помышлѣнїа ихъ, и  
 раскѣтѣеа ѡ салѣхъ, гѣже навѣдохъ  
 на іерусалимѣхъ, всѣа сѣаа, гѣже навѣ-  
 дохъ нѣнь, и оуѣшѣшатъ вѣсѣхъ: по-  
 нѣже оузритѣ пѣтѣи ихъ, и оумышлѣ-  
 нїа ихъ, и оуразумѣете, гѣкѡ не  
 всѣе сотвориахъ есмь всѣа, сѣи ка  
 сотворихъ въ немѣхъ, глаголетъ  
 адонаи гдѣ.

Г Л А В Л Ѣ С И.

**Ѣ** БЫСТЬ СЛОВО ГДНЕ КО МНѢ,  
 ГЛАГОЛА: | БЫНЕ ЧЕЛОВѢЧЬ, ЧТО  
 БЫЛО БЫ ДРЕВО ЛѢЗНОЕ ѿ ВСѢХЪ  
 ДРЕВЕСЪ ГРОЗДНЫХЪ, СЪЩИХЪ  
 ВЪ ДРЕВЕБѢХЪ ДВЕРВНЫХЪ, | АЩЕ  
 ВОЗМѢТЪ ѿ НЕГѡ ДРЕВО, ЕЖЕ СОТВО-  
 РИТИ ДѢЛО, И АЩЕ ВОЗМѢТЪ КОЛЪ ѿ  
 НЕГѡ, ЕЖЕ ѡБѢСИТИ НА НЕМЪ КИИЛКО  
 СОБДЪ, | РАЗВѢ ЕЖЕ ОГНЕВИ ПРЕ-  
 ДѢТЕА НА ПОТРЕБѢНІЕ, (в) ЛѢТНЕЕ  
 ѡчищенїе егѡ потреблѣтъ огнь, и  
 ичездетъ до конца: едѡ потребѣно  
 едѣтъ на дѣло, | И ещѣ цѣлѡ есмѡ  
 същѡ не едѣтъ на дѣло, кольми  
 паче аще огнь е попаитъ до конца,  
 едѣтъ ан на дѣло потомѣхъ, | Бегѡ  
 радн рцы, сѣице глаголетъ гдѣ егѣ:  
 ѡкоже лѡза виноградѣа въ дрѣвѣхъ  
 двѣрвныхъ, юже дѣхъ на потребѣнїе  
 огнѣви, тѣкѡ дамъ жившѣа во  
 іерусалимѣхъ. | И дамъ лицѣ моѣ на  
 нѣа, ѿ сѣгнѣа и зыдѡтъ, и огнь  
 полѣтъ ѡ: и оуѣвѣдатъ, гѣкѡ ѡзъ

гдѣ, егѣа оуѣтверждѣ лице моѣ на  
 нѣхъ. | И дамъ зѣмаю въ пѣдѣхъ, и  
 занѣ впадѡша въ грѣхъ, глаголетъ  
 адонаи гдѣ.

Г Л А В Л Ѣ С И.

**Ѣ** БЫСТЬ СЛОВО ГДНЕ КО МНѢ,  
 ГЛАГОЛА: | БЫНЕ ЧЕЛОВѢЧЬ, (а) Ѣ  
 ЗАКОНѢТЕЛЬСТВОИ ІЕРУСАЛИМѢ  
 БРЪЗЗАКОНІА ЕГѡ, | И РЕЧЕШИ, Г  
 СІА ГЛАГОЛЕТЪ АДОНАИ ГДѢ ДЩЕРИ ІЕРУ-  
 САЛИМЕТѢИ: КОРЕНЬ ТВОИ И БЫТІЕ  
 ТВОЕ ѿ ЗЕМЛИ ХАНАНѢЙСКИ: ѲТЦЕ  
 ТВОИ (в) ѡморѣаннѣхъ, и мати твоѡ  
 (в) хеттѣаньина. | И рождѣнїе твоѡ, ѡ  
 вонѣже дѣнь родѣлаа есѣи, \* не ѡва-  
 зѣша согѣхъ твоихъ, и водою не  
 ѡмыша тѣа на спѣсѣнїе, ни солю  
 ѡсолиша, ниже пелѣнѣи повѣиша. | И е  
 не пощадѣ тебе ѡко моѡ, еже со-  
 творити тебѣ едино ѿ всѣхъ сѣхъ,  
 пострѣдѣти что ѡ тебѣ: и ѡбѣрѣна  
 была есѣи на лицѣ пола стропот-  
 ствомъ дѡшн твоѡа, въ дѣнь вонѣже  
 родѣлаа есѣи. | И прондохъ сквозѣ тѣа,  
 (г) и видѣхъ тѣа смѣшенѡ въ  
 кровн твоѡей, и рекохъ тѣи: (д) ѿ  
 крове твоѡа живѣ едѣи: и рекохъ  
 тебѣ, въ кровн твоѡей живѡтъ твоѡи.  
 Ѳмножитѣа, гѣкѡже прозвѣнїе есѣи.  
 ное дѣхъ тѣа, и Ѳмножилѣа есѣи,  
 и возвѣанѣлаа, и вошла есѣи во  
 градѣ градѡвѣхъ: согѣцѣ твои воз-  
 растѡша, и влагн твои просвѣтѣлѣша,  
 тѣи же была есѣи (е) нагѡ и есѣ  
 красѣи. | И прондохъ сквозѣ тѣа, и Ѣ  
 видѣхъ тѣа: (ж) и сѣ время твоѡе, гѣкѡ  
 время витѣющнхъ: и прогѣрохъ прилѣ-  
 мон на тѣа, и прикрѣхъ стѣдѣ твоѡи,

\* Ѣвр: не шрѣзаша тѣи пѣна.

(а) Иѣаи ѡн: ѡ. (н) Быт. 7: ѡи. (в)  
 Быт. ѡз: ѡа. (г) Дѣк. ѡи: ѡ. (а)  
 ѡмѡс. ѡ: ѡ. (а) ѡпои. 7: ѡи. (ж) Иѣх.  
 ѡи: ѡ.

(а) Іерем. ѡ: ѡз. (в) Ѣ Цѣр. ѡг: ѡ.  
 ѡшѡн. ѡи: ѡ.

и клѣха тебе, (а) и видѣхъ въ  
 забвѣтъ съ тобою, глаголетъ адонаі  
 а гдѣ, и была еси мнѣ: | и шмыхъ  
 тѣ водою, и шлодоскѣхъ кровь твою  
 і ш тебе, и помѣзѣхъ тѣ елеемъ. | и  
 шленѣхъ тѣ въ пестротѣ, (б) и  
 шѣхъ тѣ въ червѣны, и препомѣхъ  
 тѣ въ сонмѣ, и возложихъ на тѣ  
 аі трихѣптонъ, | и оукрашихъ тѣ оут-  
 варію, и возложихъ запѣтїе на  
 рѣцѣ твои, и гривѣ на вѣю твою,  
 бї (в) и дѣхъ оусерази на нѣзари твоѣ,  
 и кольца во оушы твои, и вѣнѣцъ  
 гї хвалы на главѣ твою: | и оукрашенна  
 была еси златомъ, и сребромъ, и  
 оаежды твоѣ въсшны, и трихѣп-  
 ты, и испещренїа, семїдалъ, и мѣдъ,  
 и мѣло іаа еси, и была еси добра  
 сѣлаъ сѣлаъ, (г) и оуправилася еси  
 дї на царство. | и изыде іма твоѣ во  
 ізыки въ добротѣ твоѣи, занѣ со-  
 вершенно бѣ лепотою въ красотѣ,  
 юже оучинихъ на тебе, глаголетъ  
 еі адонаі гдѣ. | Ты же оуповѣла еси  
 на добротѣ твою, (д) и совадїла  
 еси во имени твоѣмъ, и изыла  
 еси влжнїе твоѣ на вѣаго мнмо-  
 ходѣщаго, томъ была еси, емѣже  
 бї не подобаше: | (е) и взала еси  
 ш рїзъ твоихъ, и сотворїла себѣ  
 нѣміры сошвенны, и совадїла еси  
 съ ними, и не видѣши, и не  
 зї бѣдетъ. | и взала еси собды  
 хвалы твоѣа ш сребра моегѣ, и  
 златѣ моегѣ, ш нїже дѣхъ тебе:  
 и сотворїла себѣ оеразы мѣжеки,  
 иі и совадїла еси въ нїхъ. | и взала  
 еси рїзы твоѣ испещренны, и  
 оаѣбалася еси въ нѣ, и мѣло моѣ,  
 и дѣмїамъ мой положила еси предъ  
 дї лицемъ іхъ, | и хлѣбы моѣ, іаже

дѣхъ тебе, семїдаломъ и мѣломъ и  
 медомъ напитѣхъ тѣ, и положила  
 еси тѣ предъ лицемъ іхъ въ воюю  
 благоуханїа. и вылетъ по сїхъ, гла-  
 голетъ адонаі гдѣ, | и взала еси іѣ  
 сыны твоѣ, и дщери твоѣ, іаже  
 роднаѣ еси, (а) и закала еси іахъ  
 въ потресленїе: еда мѣло совадїла  
 еси, | (б) и закала еси чѣда твоѣ, и іа  
 дала еси а, внегода принегаа еси  
 іхъ на жергѣ іамъ. | оїе паче вѣапагѣ іѣ  
 влѣа твоегѣ и гнѣшностей твоихъ:  
 и не поманѣла еси днѣи младагѣства  
 твоегѣ, еда была еси нага и вѣзо-  
 рѣзна, и смѣшена въ кровн твоѣи  
 жнаѣ еси. | и вылетъ по вѣѣхъ слѣ іѣ  
 бахъ твоихъ, горе горе тебе, глаго-  
 летъ адонаі гдѣ. | (в) и создала еси іа  
 себѣ храмъ владїицескїи и сотворїла  
 себѣ полаганїа на вѣѣхъ стогнахъ:  
 и въ началѣ вѣапагѣ пѣти со іѣ  
 зала еси владїанца своѣ, и растїла  
 добротѣ твою, и разложила голени  
 твоѣ вѣакомъ мнмоходѣщемъ, и  
 оумножила еси влѣа твої: | и со іѣ  
 владїла съ сыннїи сїрупетскнми собды  
 твоїи м дебелоплѣтннми, и (г) мнѣ  
 гажды владїла еси, еже разгнѣвати  
 мѣ. | и се прострѣ рѣкѣ моѣ на іѣ  
 тѣ, и швѣргѣ законы твоѣ, и пре-  
 дѣмъ тѣ дшамъ ненавїдащымъ  
 тебе, дщеремъ иноплемѣнннкѣвъ, со-  
 вращающымъ тѣ съ пѣти твоегѣ,  
 іаже нечѣствовала еси. | и совадїла іѣ  
 еси съ сыннїи іевровымї, и іаже  
 тѣкѣ насытилаа еси: и совадїла,  
 и не насытилаа, | и оумножила іѣ  
 завѣты твоѣ къ землї хананїейскѣи,  
 халдѣйскѣи, и іаже въ сїхъ насы-  
 тилаа еси. | что сотворї (д) ерацѣ іѣ  
 твоѣмъ, глаголетъ адонаі гдѣ, внегода  
 твоїши вѣа іѣ дѣла (е) жены

(а) Усіи а: дї. (в) Ісаіи ж: і.  
 Лпок. дї: и. (в) Ісаіи іи: е. Прїч.  
 д: д. (г) Дѣк. кѣ: кд. (д) Ісаіи а:  
 ка. Усіи б: б. (е) Усіи б: и, д.

(а) Лев. иі: ка. (в) Нїже і: ла. (в)  
 Іерем. і: б. (г) Нїже іг: к. (д) Колат.  
 б: аі. (е) Нїже іг: ма.

бл҃дніцы прѡдѣрзѡуа, ѿ собл҃днѡа  
ѣи трѣгѡшо во дѡдѣрѣхѣ твоѡхѣ. |  
ла бѣда соградѡла ѣи (а) бл҃днѡише  
твоѡе вѣ началѣ вѣакаго пѣтїи, ѿ  
высокаа твоѡа сотворѡла ѣи на  
всѣхѣ стѡгнахѣ, ѿ не была гѡкѡ  
лѣ бл҃днѡица собрѡищаа наѣмѣ. (б) Жѣна  
любодѣнница подобна тебѣ, ѡ мѡжа  
лѣ твоѡго взѣмлющи наѣмѣ, (в) всѣмѣ  
бл҃днѡишымѣ съ нѣю даашѣ наѣмѣ: ѿ  
тѡи даа ѣи наѣмѣ всѣмѣ рачѣте-  
лемѣ твоѡимѣ, ѿ шѣременѡла ѿхѣ,  
ѣже приходѣти ѿмѣ къ тебѣ шѡвсѡдѡ  
ла въ бл҃женїа твоѡа. | ѿ бл҃гѡсть въ  
тебѣ сопрѡтивно обычаю женскѡ  
въ бл҃женїи твоѡмѣ, ѿ съ тоѡю  
бл҃днѡишымѣ, бл҃гѡшѡ ѣже бы дѡти  
тебѣ наѣмѣ, ѿ наѣмѣ не даѣса  
тебѣ, ѿ бл҃гѡсть въ тебѣ сопрѡтивно. |  
лѣ (г) Тѡго рѡди слыши, бл҃днѡице, слово  
лѣ гѡне. | ѡла глаголетѣ адѡнаї гдѣ:  
занѣ изѡлаа ѣи мѣдѣ твою, ѿ  
шѡкрытѣса срѡмѣ твоѡй въ бл҃женїи  
твоѡмѣ къ рачѣтелемѣ твоѡимѣ, ѿ во  
всѣ помышлѡнїа беззаконїи твоѡхѣ,  
ѿ въ кровѣ чѡдѣ твоѡхѣ, гѡже даа  
лѣ ѣи ѿмѣ. | (д) Тѡго рѡди сѣ ѡзѣ на  
тѡа соберѣ всѣ похѡтнїи твоѡа, съ  
нїмѣже смѣшѡласа ѣи, ѿ всѣхѣ ѿхѣ  
любїла ѣи со всѣмїи, ѿхѣже ненави-  
дѣла ѣи: ѿ соберѣ а на тѡа шѡвсѡдѡ,  
ѿ шѡкрыю вѡшѡбы твоѡа къ нїмѣ, ѿ  
лѣ ѡзрѡтѣ всѣ срѡмѣ твоѡй. | (е) ѿ ѿ  
шѡщѣ ти шѡщѣнїемѣ любодѣнцы, ѿ  
проанѡищаа кровь, ѿ положѣ тѡа  
лѣ въ кровѣ гѡрѡсти ѿ рѡнїа. | ѿ пре-  
дѡа тѡа въ рѡцѣ ѿхѣ, ѿ раскопѡнѡтѣ  
бл҃днѡише твоѡе, ѿ разорѡтѣ высокаа  
твоѡа, ѿ соблѣнѣтѣ съ тебѣ рїзы  
твоѡа, ѿ возмѡдѣ собѡды хѡвала твоѡа,  
ѿ шѡтѣвѡтѣ тѡа нагѡ ѿ беззѡдѡнѣ. |  
м (ж) ѿ прїведѣтѣ на тѡа нарѡды, ѿ

пѡвѡнѡтѣ тебѣ клѡментѣмѣ ѿ ѿзѡнѣтѣ  
тѡа мечѡи своѡимѣ, (а) ѿ запалѡтѣ мѡ  
домы твоѡа огнѣмѣ, ѿ сотворѡтѣ  
въ тебѣ шѡщѣнїе прѣдѣ женѡми мнѡ.  
гнїи: ѿ шѡращѣ тѡа ѡ бл҃женїа, ѿ  
наймѡ ктѡмѡ не даѣн. | (б) ѿ погѡлю мѡ  
шѡротѣ моѡ на тѡа, ѿ шѡмѣтѣса  
рѡнїе моѡ ѡ тебѣ: ѿ почию, ѿ  
ктѡмѡ не полекѣса. | Понѣже не по мѡ  
манѡла ѣи днѣи мѡдѡнѣства твоѡго,  
ѿ шѡпѣдѡла мѡ во всѣхѣ сїхѣ:  
ѿ сѣ ѡзѣ (в) пѣтїи твоѡа на главѣ  
твоѡй дѡхѣ, глаголетѣ адѡнаї гдѣ: ѿ  
тѡкѡ сотворѡла ѣи нечѣстїе по  
всѣмѣ беззаконїамѣ твоѡимѣ. | ѡла мѡ  
сѡтѣ всѣ, ѣнїка рѡнїша на тѡа въ  
прїтчи, глаголюще: (г) гѡжеже мѡтчи,  
тѡкѡ ѿ дѡдѣрѣ. | дѡдѣрѣ мѡтѣре твоѡа мѡ  
тѡи ѣи, шѡрѡнѡвѡла мѡжа своѡго ѿ  
чѡда своѡа: ѿ сѡстрѡи сѡстрѡхѣ твоѡхѣ,  
шѡрѡнѡвѡла мѡжѣи своѡхѣ, ѿ чѡдѣ  
своѡхѣ: мѡтчи вѡша (д) хѡтѣтѣнїнаа,  
а сѡтѣхѣ вѡша амѡрѡеї. | сѡстрѡа вѡша мѡ  
старѣнїшаа (е) самѡрїа, тѡа ѿ дѡдѣрѣ  
ѣа жнѡвѡщаа шѡнїю тебѣ: ѿ сѡстрѡа  
твоѡа мѡнѡшаа жнѡвѡщаа шѡдѣнїю тебѣ,  
(ж) содома ѿ дѡдѣрѣ ѣа. | По нїже по мѡ  
пѡтѣмѣ ѿхѣ хѡдѡла ѣи, нїже сотво-  
рѡла по беззаконїемѣ ѿхѣ понѣ мѡлаш,  
ѿ превѡзшаа ѣи ѿхѣ во всѣхѣ пѡтѣхѣ  
твоѡхѣ. | Жнѡвѣ ѡзѣ, глаголетѣ адѡнаї мн  
гдѣ, (з) не сотворѡла содома сїа  
сѡстрѡа твоѡа, ѿ дѡдѣрѣ ѣа, гѡжеже  
тѡи сотворѡла ѿ дѡдѣрѣ твоѡа. |  
(и) ѡвѣче сїѣ беззаконїе содомы мѡ  
сѡстрѡи твоѡа, гѡрѡдѡтѣ въ сѡтѡрѡсти  
хѡлѣва, ѿ во ѿзѡбнѡїи вїна, ѿ ела  
стѡлѡкѣствѡваша, тѡа ѿ дѡдѣрѣ ѣа:  
сїѣ елаше ѣи, ѿ дѡдѣрѡмѣ ѣа: ѿ рѡкнѣ  
ѡгѡгомѡ ѿ нїшѡмѣ не подалѡхѣ, | ѿ ѿ  
вѡнчѡхѣвѡ, ѿ сотворѡнїа беззаконїа

(а) ѡ ѡсїи ѿ: аї. (б) Прїтѣ. ѡ: аї. (в) ѡ  
Бл҃гѡ. лѣ: аї, ѡ. (г) ѡсїи ѣ: г. (д)  
Наѣмѣ. г: ѣ. (е) Нїже: кр: г. (ж) Нїже  
кр: мѡ.

(а) ѡ ѡсїи. кр: а. Іерѡ. ѿ: г. (б)  
Вѡше: ѣ: г. (в) Вѡше: а: г. (г) ѡсїи  
ѣ: ѣ. (д) Вѡше: ст. г. (е) Іерѡ. г: ѡ.  
ѡсїи: а: а. (ж) Рѡмѣ. а: гдѣ. (з) Бл҃гѡ.  
нї: к. (и) ѡр. а: а. лѡк. ѡ: кн.

предо мною: и ѿвергоухъ ѿ тако-  
на же видѣхъ. | (а) Самаріа же поахъ  
грѣхѡвъ твоихъ не согрѣши: и оумно-  
жила еси беззаконїа твоа паче  
Снѣхъ, и оправдала еси сестры  
твоа во всѣхъ беззаконїихъ твоихъ,  
не таже сотворила еси. | И ты прїими  
мѹченїе твоє, въ немже (в) растлила  
еси сестры твоа во грѣсѣхъ твоихъ,  
и мнже беззаконновала паче тѣхъ, и  
оправдала ихъ паче тебе: и ты  
побраниа, и прїими безчестїе твоє,  
внегда оправдати тебе сестры твоа. |  
и г И ѡбращѡ ѡбращенїа ихъ, (в) ѡбра-  
щенїе содомы и дїверей ѡа, и ѡбра-  
щенїе самарїи и дїверей ѡа, и ѡбращѡ  
на ѡбращенїе твоє грѣдѣ ихъ: | (г) тако  
да прїимеш мѹченїе твоє, и без-  
честна бѣдеш ѡ всѣхъ, таже со-  
творила еси въ разгнѣванїи моємъ. |  
не И сестра твоа содома и дїверей ѡа  
возстѣвалася, такоже бѣша и сперва:  
и самарїа и дїверей ѡа возстѣвалася,  
такоже бѣша и сперва: и ты и дїверей  
твоа возстѣвалася, такоже бѣште  
не прѣжде. | И не была содома сестра  
твоа въ слышанїе во оутѣхѣхъ твоихъ  
и з во днѣхъ гордынїи твоєа, прѣжде  
ѡпробенїа словесъ твоихъ, такоже  
нынѣ оукорїзна еси дїверей сїрокихъ,  
и всѣхъ сїуихъ Сокрестъ ѡа дїверей  
иноплемѣнничихъ ѡдержавшихъ тѣ  
и и Сокрестъ: нечестїа твоа, и безза-  
конїа твоа ты понесла еси ѿ глаго-  
ла гдѣ. Оѿа глаголетъ ѡдшнѣ гдѣ:  
и сотворю въ тебе, такоже сотворила  
еси, такоже (а) презрѣла еси же пре-  
стѹпїти заветъ мой. | (в) И возпо-  
манѡ азъ заветъ мой, иже съ тобою  
во днѣхъ младѣства твоєгѡ, (ж) и

возстѣваю тебе заветъ вѣчный. |  
(а) И поманѣши пѹти твоа, и без-  
честна бѣдеш, внегда поимеш сестры  
твоа старѣншыа съ юнѣншыи тво-  
їми, и дамъ ѿ тебе на роздѣлїе, но  
не ѡ заветѣ твоєгѡ. | (в) И возстѣваю  
азъ заветъ мой съ тобою, и оутѣси,  
такъ азъ гдѣ: | (в) такъ да пома-  
нѣши и оусрамїиша, и не бѣдѣте  
тебѣ ктою ѡберети оутѣ твоихъ  
ѡ лица безчестїа твоєгѡ, егда ми-  
логтивъ бѣдъ тебѣ во всѣмъ, елика  
сотворила еси, глаголетъ ѡдшнѣ гдѣ.

Г л а в л ѣ 31.

**М**ысль слово гдѣ ко мнѣ, гдѣ  
глагола: | выне человекъ, по-  
вѣждь повѣсть, и рци прїтчѣ  
(г) на доуж іерїаевъ, и ре-  
чѣши, еѿа глаголетъ ѡдшнѣ гдѣ: (а)  
Орѣазъ великїи, великокрїиый, доугїи  
протѣженїемъ, и споль ногтїи, иже  
имать побелѣнїе внїти въ лѣвнхъ, и  
взѡ (в) и зрѣнныа нѣдра, и вехїи  
мѣгкостїи ѡчтрога, и принесе ѿ въ  
зѣмлю хананїисѣ, во градѣ ѡгра-  
ждѣнномъ положи ѿ. | И взѡ ѡ сѣмене  
земнѣгѡ, и даде ѣ на полн плоднѣ,  
(да оутвердїтхъ коренїе) наѡ бодѣми  
многими, видѣно оучннїе ѣ. | И про-  
завѣ, и мысль въ виноградѣ немѡ-  
щенъ, и мѣлз величествомъ, еше  
гвалачнѣа лозїамъ егѡ на немъ: и  
коренїе егѡ поѡ нїмъ баше: и  
мысль въ виноградѣ, и сотвори рѡз-  
гн, и прѡстрѣ отраган своа. | И  
мысль Орѣазъ дрѣгїи великїа, велико-  
крїиый, многъ ногтѣми, и сѣ вїно-  
градѣ сїи ѡплетѣмѣа ѡб немъ: и  
коренїе егѡ кѣ немѡ, и лозїе своѣ

(а) ѿ Цар. 31: 3. Нижѣ и г: ѡ. (в) Іерем. 7: ѡ. (в) Іерем. 14: ѡ. Нижѣ ѡд: иѡ. (г) Выше ѡ: ѡ. (а) Неем. 1: ѡ. (а) Иѡан. 1: иѡ. дѣл. ѡ: ѡв. (ж) ѡв. и: и.

(а) Нижѣ ѡв: ѡ. (в) Гал. ѡ: ѡ. (в) Выше ѡ: ѡ. Рим. ѡ: ѡ. (г) Нижѣ и: ѡ. (а) Дан. 3: ѡ. ѡнїи и: ѡ. (с) Нижѣ ѡв: ѡ.

ѿспѣти ѿмѣ, ꙗже напачи себѣ со  
 ѿ грѣдѣмъ еда своегѡ. | На поѡн док-  
 рѣ, на водѣ мнозѣ питаетеа тоѡ,  
 ꙗже сотвориѡхъ прозавѣнѡ, ѡ прино-  
 сити плодѣ, ꙗже быти въ вѡноградѣ  
 ѡ вѡнѣ. | **Вегѡ рѡдн рци, сѡ гла-**  
**голеть ѡдѡнаѡ гѡб:** еда ѡсправнетѣ,  
 не коренѣ ли магночѡѡ ѣгѡ, ѡ плодѣ  
 ѡзрѣетѣ, ѡ ѡзрѣнѡтъ всѡ лѣтѡраган  
 ѣгѡ, ѡ не мышцею ли великою, ни  
 людѡмъ многимъ ꙗже ѡтворѣнѡтъ  
 ѡ ѡз коренѡ ѣгѡ. | (а) ѡ сѣ тылетѣ:  
 еда ѡспѣетѣ, не ѡбѣ ли, еда ѡ ко-  
 снетѣ ѿмѣ вѣтрѡ зноѡный, похнѣтъ  
 сѡхотѡю, сѡ грѣдѣмъ прозавѣнѡ  
 ѡ своегѡ ѡзрѣнѣтъ. | ѡ бытеа слово  
 ѡ гѡне ко мѡѣ, глагола: быне чело-  
 вѣчь, рци къ домѡ прогнѣвѡающѣмъ  
 мѡ: не вѣстѣ ли, что сѡтъ сѡ, рци  
 ѡмъ: сѣ градѣтъ (в) царѣ вавѡнѡнѣхъ  
 на іерѡсалѡмѣ, ѡ возметѣ царѡ ѣгѡ,  
 ѡ кнѡза ѣгѡ, ѡ ѡведѣтъ ѡ къ себѣ  
 ѡ вавѡнѡнѣ. | ѡ поѡметѣ ѡ плѣмене  
 царѣна, (в) ѡ завѣщѣетѣ сѡ нѡмъ  
 завѣтъ, ѡ введѣтъ ѡ въ кнѡзѣ,  
 ѡ ѡ старѣѡшнѡи земѡнъ возметѣ, | ꙗже  
 быти въ царѣство нѣмошно, ꙗже  
 вѣрѣмъ не возноситѣсѡ, (но) хранѣти  
 завѣтъ ѣгѡ, ѡ сѡлати въ нѣмъ. |  
 (г) ѡ ѡвѣрѣетѣа ѡ негѡ посылѡа  
 послѡѡ своѡ (д) во ѣгѡпетѣ, лѣти  
 ѡмѣ кони ѡ людѡ многи: еда ѡспрѡ-  
 вѡтъ, спасѣтѣа ли тѡрѡнѡ сопрѡтѡвѡ-  
 наѡ, ѡ прѣстѡпѡлѡѡ завѣтъ, спасѣтѣа  
 ѡ ли. | Живѣ ѡзѣ, глаголетѣ ѡдѡнаѡ  
 гѡб, ꙗже не на мѣстѣ, (е) ѡдѣже  
 царѣ воцарѣнѡнѡ ѣгѡ, ѡже похѡнѡ  
 кнѡзѡ моѡ, ѡ ѡже прѣстѡпѡнѡ за-  
 вѣтъ моѡ, сѡ нѡмъ срдѣѣ вавѡ-  
 ѡ лѡна скончатѣсѡ. | ѡ не въ сѡлѣ

величѣнѡ, ниже въ народѣ мнозѣ со-  
 творѣтъ сѡ нѡмъ фараѡнѡхъ крѡнѣ  
 во сѡтрѡгѣ, (а) ѡ въ сограждѣнѡнѡ  
 стрѣльницѣ, ꙗже ѡзѡти дѡшы мнѡ-  
 ги. | ѡ похѡнѡ кнѡзѡѡ ꙗже прѣстѡ. ѡ  
 пѡти завѣтъ: ѡ сѣ дадѣ (е) рѡнѡ  
 своѡ, ѡ всѡ сѡ сотвори ѿмѣ, не  
 спасѣтѣа. | **Вегѡ рѡдн рци, сѡ гла-**  
**голеть ѡдѡнаѡ гѡб:** живѣ ѡзѣ, ꙗже не  
 кнѡзѡ моѡ, ѡже похѡнѡ, ѡ завѣтъ  
 моѡ, ѡже прѣстѡпѡнѡ, (в) дѡмѣ на  
 глѡвѣ ѣгѡ. | (г) ѡ прострѡ мрѣждѡ моѡ  
 ѡ нѡнѣ, ѡ гѡтъ сѡдетѣ во ѡдерѡнѡнѡ  
 ѡ: ѡ привѣдѣ ѣгѡ въ вавѡнѡнѣ, ѡ  
 разсѡждѡсѡ сѡ нѡмъ тѡмѡ ѡ неспрѡ-  
 дѣ ѣгѡ, ѡже неспрѡдѡво ко мѡѣ. |  
 (д) ѡ всѡ ѡзѣгѡшнѡ ѣгѡ, ѡ всѡ ѡзѡ  
 вѡрѡннѡнѡ со вѣрѣмѡ ѡполчѣнѡнѡ ѣгѡ ме-  
 чѣмъ падѡтъ, ѡ всѡ ѡстѡвѡша ѡ нѡхъ  
 разсѡ по всѣмъ вѣтрѡ, ѡ ѡспѣетѣ,  
 ꙗкъ ѡзѣ гѡб глаголахѣ. | **Вегѡ рѡдн**  
**сѡ глаголетѣ ѡдѡнаѡ гѡб:** ѡ возмѣ  
 ѡзѣ (е) ѡ ѡзѣрѡннѡхъ нѣдрѡ выѡно-  
 гѡ ѡ верѡ, ѡ дѡмѣ ѡ глѡвлѡ сѡтра-  
 сѡнѡ ѣгѡ, сѡрѡца ѡхъ ѡстѡрѡждѡ, ѡ на-  
 сѡждѡ ѡзѣ на горѣ выѡнѡѣ. | ѡ повѣ  
 ѡшѡ ѡ въ горѣ выѡнѡѣ іерѡсалѡвѣ, ѡ  
 насѡждѡ ѡ, ѡ прорѡстѣтъ сѡтрагѡ, ѡ  
 сотвориѡтъ плодѣ, ѡ сѡдетѣ (ж) въ  
 нѣдрѡхъ величѡ: ѡ почитѣтъ поѡ нѡмъ  
 всѡмъ вѣрѣ, ѡ поѡ сѡнѡю ѣгѡ по-  
 чѣтъ всѡмъ пѡтица, ѡ лѡзѣ ѣгѡ пѡки  
 ѡстѡрѡлатѣ. | (з) ѡ ѡспѣетѣ всѡко  
 дрѣво полевѡе, ꙗкъ ѡзѣ гѡб сѡмѡ-  
 рѡнѡ дрѣво выѡноѡе, ѡ возносѡнѡ  
 дрѣво смѡрѡннѡе, ѡ ѡзѣдѡшѡнѡ дрѣво  
 зелѣноѡ, ѡ прорѡщѡнѡ дрѣво сѡхѡе.  
 ѡзѣ гѡб глаголахѣ, ѡ сотвориѡ.

(а) Нѡже ѡзѣ кѡ. (в) ѡ Цѡр. ѡдѡ. тѡ.  
 ѡ Пар. ѡвѡ. тѡ. (е) Іерѡм. ѡдѡ. ѡдѡ. (г) ѡ  
 Цѡр. ѡдѡ. ѡдѡ. (д) Іерѡм. ѡдѡ. ѡдѡ. (е) ѡ Цѡр.  
 ѡдѡ. ѡдѡ. (ж) Іерѡм. ѡдѡ. ѡдѡ.

(а) ѡ Цѡр. ѡдѡ. ѡдѡ. (в) Іерѡм. ѡдѡ. ѡдѡ. (г) ѡ  
 Цѡр. ѡдѡ. ѡдѡ. (д) Іерѡм. ѡдѡ. ѡдѡ. (е) ѡ Цѡр.  
 ѡдѡ. ѡдѡ. (ж) Іерѡм. ѡдѡ. ѡдѡ.



іаже сотвори́ла, ѿ сохрани́те вса́ за́-  
 пуща́н моа́, ѿ сотвори́те сѣдѣ ѿ  
 правды́ ѿ мило́сти, жи́знію поживѣте,  
 ꙗ́ко ѿ ѿмре́те. | вса́ согрѣше́ніа е́го,  
 е́ди́на сотвори́ла, (а) ѿ помяну́тсѣ  
 е́мь: но въ правды́ своѣй, ю́же со-  
 твори́ла, жи́въ е́дѣте. | (б) ѿда́ хо-  
 тѣніе́мъ возхоу́щъ смѣрти грѣшника,  
 глаго́летъ а́дѣнаі гдѣ, а́ не е́же  
 ѡбрати́тсѣ е́мь ѿ пѣти́ вѣа́, ѿ жи́-  
 ва́ вѣ бы́ти е́мь, | (в) ѿ а́ще совра́тит-  
 сѣ праведникъ ѿ правды́ своѣа́, ѿ  
 сотвори́те неправды́ по вѣ́емъ безза-  
 коніе́мъ, іа́же сотвори́ла беззакон-  
 никъ, вса́ правды́ е́го, іа́же сотво-  
 ри́ла е́сть, не помяну́тсѣ: въ пре-  
 стѣплені́и своѣмъ, ѿмже прѣстѣпнѣ, ѿ  
 во грѣсѣ́хъ своі́хъ, ѿмже согрѣши́,  
 ꙗ́ко въ ни́хъ ѿмре́те. | ѿ реко́сте: (г) не  
 ѡправде́тсѣ пѣть гдѣнь. са́иште  
 о́убо вѣсь до́мъ іеру́салѣвъ, е́да пѣть  
 мо́й не ѡправде́тсѣ, вѣшихъ ли пѣть  
 ꙗ́ко о́убо ѡправде́тсѣ, | ѿда́ совра́титсѣ  
 праведникъ ѿ правды́ своѣа́, ѿ со-  
 твори́те грѣхъ, ѿ ѿмре́те въ пре-  
 стѣплені́и, е́же сотвори́ла, въ чо́мъ  
 ꙗ́ко ѡмре́те. | ѿ е́да ѡбрати́тсѣ без-  
 законникъ ѿ беззаконіа́ своѣго́,  
 е́же сотвори́ла, ѿ сотвори́те сѣдѣ  
 ѿ правды́, то́й а́дѣвъ свою́ снабѣде́въ  
 ꙗ́ко е́сть. | (д) ѿ вѣда́, ѿ ѡбрати́тсѣ  
 ѿ вѣсѣхъ беззаконі́и своі́хъ, іа́же  
 сотвори́, жи́знію поживѣте, ѿ не  
 ꙗ́ко ѡмре́те. | ѿ глаго́летъ до́мъ іеру́-  
 салѣвъ: не ѡправде́тсѣ пѣть гдѣнь: е́да  
 пѣть мо́й не ѡправде́тсѣ, е́с до́ме  
 іеру́салѣвъ, о́убо вѣшихъ ли пѣть ѡпра-  
 де́ва́тсѣ, | (е) ѿ рѣднѣ́и ко́мъждо по пѣ-  
 ти́ е́го сѣдѣ́ вѣмъ, до́ме іеру́салѣвъ,  
 глаго́летъ а́дѣнаі гдѣ: (е) ѡбрати́-  
 тсѣ, ѿ ѡвѣржитсѣ ѿ вѣсѣхъ нечѣ-

сти́и вѣшихъ, ѿ не е́дѣтсѣ вѣмъ не-  
 правды́ въ мѣчѣні́и. | ѡвѣржитсѣ ѿ ѿ  
 сѣдѣ́ вса́ нечѣстїа́ вѣша, ѿмже нечѣ-  
 ствоа́ете ко мнѣ́, (а) ѿ сотвори́те  
 сѣдѣ́ се́рдце но́во, ѿ а́дѣхъ но́вѣ, ѿ  
 сотвори́те вса́ за́пуща́н моа́: ѿ  
 вѣсѣ́ю ѡмре́детсѣ, до́ме іеру́салѣвъ, гла-  
 го́летъ гдѣ. | (б) По́нже не хоу́щѣ ѿ  
 смѣрти грѣшника ѡмре́ющаго, гла-  
 го́летъ а́дѣнаі гдѣ, но е́же ѡбрати́-  
 тсѣ е́мь ѿ пѣти́ своѣго́, ѿ житїи́  
 а́дѣши́ е́го, глаго́летъ а́дѣнаі гдѣ.  
 ѡбрати́тсѣ о́убо, ѿ жи́въ е́дѣте.

## ГЛАВА ДІ.

**Т**ѣ же, сы́не чело́вѣчь, воз-  
 ми́ плачь на кнѣзи́ іеру́-  
 салѣвъ, | ѿ рече́ши: почто́ ѿ  
 ма́ти твоа́ льви́ца среде́  
 льво́въ почнѣ, (а) посреде́ льво́въ оу́мано-  
 жи́ льви́чища своа́, | ѿ ѡскови́ е́ди́на  
 ѿ льви́чища е́а, ѿ бы́сть лѣвъ, ѿ  
 нады́ла (г) возху́щати́ возху́щенїа,  
 ѿ чело́вѣки́ снѣде́. | ѿ са́иша ѿ ѿ  
 нѣмъ іа́зыцы, ѿ ма́те бы́сть въ  
 рѣстѣнї́и нѣхъ, (д) ѿ прѣведо́ша е́го  
 во оу́зѣ́ во е́гипте́. | ѿ вѣда́, ꙗ́ко  
 ѡведе́нъ бы́сть ѿ неа́, ѿ погнѣе  
 ча́нїе е́а: ѿ вѣа́ (е) ѿна́го ѿ льви́-  
 чища своі́хъ, ѿ льво́мъ оу́чннї́ е́го,  
 ѿ жи́ва́ше посреде́ льво́въ, бы́сть ѿ  
 лѣвъ, ѿ нады́ла возху́щати́ возху́-  
 щенїа: чело́вѣки́ ѿза́де́. | ѿ па́сѣша  
 въ лю́товетї́и своѣй, ѿ гра́ды нѣхъ пѣ-  
 сты́ погнѣви́, ѿ погнѣнѣ́ зѣмлю́, ѿ ѿ  
 поанѣні́е е́а (ж) глаго́мъ ры́нїа сво-  
 е́го. | ѿ а́дѣша на́нъ іа́зыцы́ Сирѣ́те ѿ  
 ѿ стра́нъ, ѿ прогнѣ́ша на́нъ (з) мѣ-

(а) Мѣх. ѿ: дї. (б) ѿа́нн ѿ: ѿ.  
 Нѣже ѿ: дї. (в) вѣи́ше ѿ: ѿ. (г) Нѣже  
 ѿ: ѿ. ѿ. (д) ѿ ѿа́р. ѿ: ѿ. (е) Ма́т.  
 ѿ: ѿ.

(а) Іерем. ѿ: дї. вѣи́ше ѿ: дї. (б)  
 ѿ ѿа́р. ѿ: дї. Прѣм. ѿ: ѿ. Нѣже ѿ:  
 дї. (в) На́м. ѿ: дї. Софѣм. ѿ: ѿ. (г)  
 ѿ ѿа́р. ѿ: ѿ. Вах. ѿ: ѿ. (д) ѿ ѿа́р.  
 ѿ: ѿ. Іерем. ѿ: дї. ѿ. (е) ѿ ѿа́р.  
 ѿ: ѿ. (ж) Амѣс. ѿ: ѿ. ѿ. (з) вѣи́ше  
 ѿ: ѿ.

жи своа, и вз погубленіи ихъ гдѣтъ  
 а бысть. | И положиша его во оузды,  
 и вз кабычѣ (а) привадоша его къ  
 царю вавлонскѣ, и ввергоша его въ  
 темнищѣ, яко да не слышнѣа гласъ  
 его ктою на горахъ іеріаевыхъ. |  
 і Жити твоа яко винограда, и яко  
 цвѣтъ шипчанъ на водѣ насажденъ,  
 плодъ его и отрагль его бысть ѿ  
 аи воды многи. | И бысть емо жѣзакъ  
 крѣпости на племени старѣйшинъ,  
 и вознесѣа въ величїи своѣмъ средѣ  
 лозїа: и видѣ величество свое во  
 ѣи множествѣ лозїа своего. | и шеломи  
 са въ горсти, и на зѣмяю повѣрженъ  
 бысть, и (б) вътрѣхъ знѣиный и здѣши  
 плодъ его: оубадоша, и и зеше жѣзакъ  
 крѣпости его: огонь потреби его. |  
 іи И нынѣ насадиша его въ пѣстыни,  
 аи на зѣмяи егвдои. | И изыде огонь  
 ѿ жезла іеріаннхъ его, и поаде  
 ѣ, и не бѣ въ немъ жезла крѣпо  
 сти его: пламя въ прѣтчѣ плача  
 бѣтъ, и вбѣдѣтъ плачъ.

Г Л Я В Л Ѣ.

а бысть въ лебто едмоѣ, въ  
 пдѣтн мѣсаци, въ дѣдѣтн  
 дѣнь мѣсаци, (в) прїадоша мѣ  
 жѣ ѿ старѣйшинъ домо іеріа  
 лева вопросити гдѣ, и ефдоиа прѣд  
 б анцѣмъ моимъ. | И бысть слово  
 і гдѣ ко мнѣ, глагола: | сыне чело  
 вѣчъ, глаголи къ старѣйшинамъ домо  
 іеріаева, и речеши къ нимъ, такъ  
 глаголетъ адоиа гдѣ: еда вопросити  
 менѣ вы приходите, живѣ а зъ, (г)  
 аше ѿвѣщано вамъ, глаголетъ адоиа  
 гдѣ. | (д) аше ѿмшѣнїемъ ѿмшѣ  
 ѣ имъ: сыне челоувѣчъ, беззаконїа  
 отѣцъ ихъ зазвнѣгьельствѣи имъ, |

и речеши къ нимъ, еда глаголетъ адо. б  
 наі гдѣ: ѿ негѣже днѣ и зѣрѣхъ дома  
 іеріаева, (а) и ѿвѣдѣнъ быхъ плѣ  
 мени домо іаковла, и познѣхъ быхъ  
 имъ въ зѣмяи егвпетскѣи, и прѣахъ  
 а рѣкою мою, глагола: а зъ гдѣ бѣхъ  
 вѣшъ: | въ тои дѣнь поахъ а рѣ. б  
 кою мою, (б) еже и зѣвѣтн а и з  
 зѣмяи егвпетскїа, въ зѣмяю, юже  
 оуготовахъ имъ, зѣмяю кипащю  
 маюмою и мѣдою, гдѣ бѣтъ паче  
 вѣхъ зѣмѣль. | И рѣкохъ къ нимъ: з  
 (в) кїждо мѣрзѣтн ѿ отѣцъ сво  
 ихъ ѿвѣржнѣ, и въ творѣнїихъ  
 егвпетскїихъ не ѿсквернѣгьса, а зъ  
 гдѣ бѣхъ вѣшъ. | И ѿвѣроушася менѣ, и  
 не хоуѣша погладшати ма: кїждо  
 мѣрзѣтн ѿ отѣцъ своихъ не ѿвѣр  
 гоша, и творѣнїи егвпетскїихъ не  
 ѿстабнша: и рѣкохъ, еже и заіаити  
 гдѣроствѣ мою на на, и спончѣти  
 гнѣвъ мой на нихъ средѣ зѣмяи  
 егвпетскїа. | И сотворихъ, (г) такъ а  
 да има моѣ весьма не ѿсквернѣгьса  
 прѣд ѣзыки, въ нихъже бѣтъ тн  
 средѣ ихъ, въ нихъже познѣхъ быхъ  
 имъ прѣд анцѣмъ ихъ, еже и зѣвѣтн  
 а и з зѣмяи егвпетскїа. | (д) И и з  
 вѣдохъ а и з зѣмяи егвпетскїа, и  
 ввѣдохъ а въ пѣстыню, | (е) и ахъ аи  
 имъ заповѣди моа, и ѿправдѣнїа  
 моа іавїихъ имъ, таже аще сотворихъ  
 челоувѣкъ, живѣ вбѣгѣ въ нихъ. |  
 (ж) И рѣбѣшты моа ахъ имъ, еже бѣ  
 быти въ знаменїе междѣ мною, и  
 междѣ ими, еже развѣмѣти имъ, такъ  
 а зъ гдѣ ѿвѣщанїи ихъ. | И глаго  
 іахъ къ домо іеріаевѣ въ пѣстыни:  
 въ заповѣдехъ моихъ ходѣте, и  
 ѿправдѣнїа моа сохранѣте, еже тво.

(а) Исх. г: б, и. (в) Исх. г: зї. (г) Исх. иг: ка. аа: гї, (г) Числ. аї: бї. Иліи ик: б. (д) Исх. вї: а. (е) Лев. иї: б. Псал. аї: ка. Рим. і: б. Гал. г: бї. (ж) Исх. иї: и. аа: гї. Втор. б: бї.

(а) б Пар. аа: б. (в) ѿсїн гї: бї. (г) Выше аї: а. (д) Выше аї: г. (е) Иже ка: б.

рѣчи ѿ, ꙗже сотворишѣ человекѣхъ, и живѣ ебдетѣ въ нѣхъ: и разгнѣва ма дѡмъ іеранлеѡвъ въ пѣстыни: (а) въ заповѣдехъ ко моухъ не ходиша, и ѡправданїа моа ѡбергоша, ꙗже сотворишѣ человекѣхъ, и живѣ ебдетѣ въ нѣхъ: (б) и събѣшты моа ѡскверниша съблѡ: и рекоухъ, еже и заіагнати ꙗросгь мою на нѣ въ пѣстыни, еже ꙗ потребѣти нѣхъ. | И сотворишѣ, (в) ꙗко да всема ѿма моє не ѡсквернитѣа предъ ꙗзыки, и зъ нѣхъже и зъведохъ ѿ предъ очима нѣхъ. | (г) и азъ воздвигохъ рѣкѡ мою на нѣ въ пѣстыни всема, еже не вбестн нѣхъ въ зѣмаю, юже дахъ ѿмѣ, въ зѣмаю текѡцию млекѡмъ и мѣдомъ, сѡгъ есть паче всеа земаи. | (д) Понеже събѣшты моа ѡбергоша, и въ заповѣдехъ моухъ не ходиша, и събѣшты моа ѡскверниша, и въ слѣдахъ помыш. | (е) азъ лѣнїи ераца своего хождахъ. | И пошадѣ ѿ око моє, (е) еже потребѣти нѣхъ, и не сотворишѣ ѿмѣ и скончаниа въ пѣстыни. | И рекоухъ къ чадѡмъ нѣхъ въ пѣстыни: (ж) въ законѣхъ сѡгъцъ вашнхъ не ходите, и ѡправданїи нѣхъ не храните, и къ творѣнїамъ египетскнмъ не примѣшайтѣа, и не ѡсквернайтѣа. | (з) азъ гдѣ егъ вѣшъ: въ заповѣдехъ моухъ ходите, и ѡправданїа моа ѡбнадейте, и творите ѿ. | И събѣшты моа ѡбнадейте: и ебдетѣ въ знанїе междѡ мною и междѡ вамн, еже вѣдѣти вамъ, ꙗко азъ гдѣ егъ ꙗ вѣшъ. | (з) и разгнѣваша ма, и чада нѣхъ въ заповѣдехъ моухъ не ходиша, и ѡправданїи моухъ не снадеѣша, еже творити ѿ: сїа ко со.

творишѣ человекѣхъ, живѣ ебдетѣ въ нѣхъ: и събѣшты моа ѡскверниша съблѡ: и рекоухъ, и заіагнати ꙗросгь мою на нѣ, еже скончати гнѣвъ мой на нѣхъ въ пѣстыни. | (а) и сотворишѣ, ꙗко да ѿма моє всема не ѡсквернитѣа предъ ꙗзыки, и нѣхъже и зъведохъ ѿ предъ очима нѣхъ. | и азъ воздвигохъ рѣкѡ мою на нѣ въ пѣстыни, еже расточити ѿ во ꙗзыцѣхъ, и расчѣати ѿ во странѣхъ. | Поне ꙗже ѡправданїи моухъ не сотвориша, и заповѣди моа ѡбрнѣша, и събѣшты моа ѡскверниша, и въ слѣдахъ кѡмірѡвъ сѡгъцъ нѣхъ быша сѡгъа нѣхъ. | и дахъ ѿмѣ (б) заповѣди не двѣри, и ѡправданїа, въ нѣхъже не ебдетѣ живн. | (в) и ѡсквернѡ ѿ въ ѿсканїахъ нѣхъ, внегда провѡднн (ѿмѣ) всѣакоє развѣрзающе ложенн, да погъблѡ нѣхъ, да ѡураздѡмѣютѣ, ꙗко азъ гдѣ. | сѡгъ рѣдн глаголи къ зъ дѡмъ іеранлеѡвъ, еине человекъ, и речеши къ нѣмъ, сїа глаголетѣ ꙗдѡнаї гдѣ: даже до сѡгъ разгнѣваша ма сѡгъци вашн во грѣсѣхъ своихъ, ѿмѣже согрѣшиша ко мнѣ. | и все ꙗко азъ въ зѣмаю, еже юже (г) воздвигохъ рѣкѡ мою, иже даѣти ѿ ѿмѣ: и вѣдѣша всѣахъ холма въсока, и всѣако древо пригѣнное, и пожрѡша тѣмъ вогѡмъ своимъ, и ѡчнннша тѣмъ ꙗросгь дарѡвъ своихъ, и положиша тѣмъ воно благоволиа своего, и возаїаша тѣмъ возаїанїа своа. | и рекоухъ къ нѣмъ: что естѣ ꙗ ꙗвѡма, (д) ꙗко вы ехѡдите тѣмъ, и прозѣша ѿма ема ꙗвѡма даже до днѣшнагѡ днѣ. | сѡгъ рѣдн рѣци къ дѡмъ іеранлеѡвъ, сїа глаголетѣ ꙗдѡнаї гдѣ: ꙗже въ беззаконїихъ

(а) Нѣхъ. ѿ: кн. (б) Нѣхъ. ѿ: кд. (в) Чнса. ѿ: ѿ. Втор. ѿ: кн. (г) Чнса. ѿ: ѿ. Псал. чд: ѿ. Фѡр. г: ѿ. (д) ѡсн ѿ: ѿ. (е) Вѣшъ ѿ: ѿ. (ж) Втор. ѿ: ѿ. (з) Дан. ѿ: ѿ.

\* въсокоу.

(а) Чнса. ѿ: г. (б) Псал. ѿ: г. ѿ. ѿ. ѿ: ѿ. (в) Нѣхъ ст. ѿ. (г) Вѣшъ. ѿ: ѿ. (д) Втор. ѿ: ѿ.

Отецъ вѣшнхъ вы ѡсквернѣетеа, и  
 въ слѣдѣ мрзостей ихъ вы соед.  
 ла ждѣете: (а) и въ приношеніи даровъ  
 вѣшнхъ, и въ нарочіяхъ вѣшнхъ, егда  
 приходѣте чѣда вѣша евоуѣ Сѣгнъ:  
 вы ѡсквернѣетеа во всѣхъ нѣмі.  
 рѣхъ вѣшнхъ даже до анішнаго днѣ:  
 и азъ ѡвѣщѣю ли вамъ, доме іеран.  
 левъ; жнвѣ азъ, глаголетъ адоунаі гдѣ,  
 аще ѡвѣщѣю вамъ, и аще взыдѣте  
 ле на дѣхъ вѣшнхъ еіѣ. | И не едѣте,  
 іакоже вы глаголетѣ: (б) едемъ, іако-  
 же іазицы, и іакоже племеніа зем.  
 аг наа, едѣжѣти дрѣвѣ и кѣменію. | Сегу  
 рѣдн жнвѣ азъ, глаголетъ адоунаі гдѣ,  
 аще не рѣкою крѣпкою, и мѣшцею  
 высокою, и - въ іаростн ізѣланнѣй  
 ла царствѣти едѣд наа вѣмн. | И із-  
 ведѣ вы ѡ людѣи, и прїмаѣ вы ѡ  
 странѣ, въ нѣхъже ебѣте разрѣани,  
 рѣкою крѣпкою, и мѣшцею высокою,  
 ле и іаростію ізѣланною. | И приведѣ  
 вѣзъ въ пѣгтыню людѣю, (в) и  
 разсѣждѣа еъ вѣмн тѣмъ лицѣмъ  
 лѣ къ лицѣ. | (г) Іакоже едѣхѣа со  
 Сѣгнѣи вѣшннн въ пѣгтыни земан  
 егупетскіа, тѣмъ едѣдѣ и вѣмн, гла-  
 аз глетъ адоунаі гдѣ. | (д) И проведѣ  
 вы поа жезломъ моімъ, и введѣ вы  
 лн въ числѣ завѣта, и ізсерѣ ѡ вѣзъ  
 нечестѣвѣа и ѡвѣршыаа: ізъ зем-  
 лн ко ѡвентаніа ихъ ізведѣ а, и  
 въ земану іеранлевѣ не внѣдѣте, и  
 ла познѣете, іако азъ гдѣ егѣ. | Вы же,  
 доме іеранлевъ, аще глаголетъ адоунаі  
 гдѣ: кїнждо нѣміры своа ѡмнѣте, и  
 потѣмъ аще (е) послѣшѣте мене, и  
 імене моего свѣатѣго не ѡсквернѣн-  
 те ксемѣ въ дарѣхъ вѣшнхъ, и рѣко-  
 мѣ твореніахъ вѣшнхъ: | понѣже на го-  
 рѣ моѣи свѣтѣи, (ж) на горѣ

высоцѣ іеранлевѣ, глаголетъ адо-  
 наі гдѣ, тѣмъ (а) послѣшѣте мнѣ  
 вѣсь домъ іеранлевъ до концѣ на  
 земан, и тѣмъ прїмаѣ а, и тѣмъ  
 прнѣшѣ на приношеніа вѣша, и на  
 чѣтки Сѣгнѣовъ вѣшнхъ, во всѣхъ  
 ѡсвѣщеннхъ вѣшнхъ. | (б) Въ вѣноу ма  
 благовоіа прїмаѣ вы, егда ізведѣ  
 вы із людѣи, и прїмаѣ вы ѡ странѣ,  
 въ нѣхъже расчѣени ебѣте, и ѡсвѣ-  
 щѣа въ вѣзъ прѣд Сѣгнѣа людскіма.  
 И ѡвѣстѣте, іако азъ гдѣ, егда введѣ ма  
 вы въ земану іеранлевѣ, въ земану  
 на нѣже возвѣнгохъ рѣкѣ мою, дѣти  
 ю Сѣгнѣмъ вѣшнмъ. | (в) И пома іг  
 нѣге тѣмъ пѣтн вѣша, и едѣ мрз-  
 скіа грѣхн вѣша, въ нѣхъже ѡсквер-  
 нѣетеа, и посрамнѣте лнца вѣша во  
 всѣхъ слѣбахъ вѣшнхъ, іаже сотво-  
 рѣте: | и познѣте, іако азъ гдѣ, ма  
 егда сотворю вамъ тѣмъ, іако да  
 іма моѣ не ѡсквернѣтеа по пѣтѣмъ  
 вѣшнмъ салымъ, и по рѣкѣтвореніемъ  
 вѣшнмъ растлѣнннмъ, доме іеран-  
 левъ, глаголетъ адоунаі гдѣ. | И ѣе  
 ебѣте слово гдѣе ко мнѣ, глагола:  
 сыне человекѣ, ѡтвердѣи лице твоѣ ма  
 на югѣ, и воззрн на дарѣма, (г) и  
 прорцы на дѣрѣвѣ старѣшнннѣ нагѣ.  
 ва, | и речѣши дѣрѣвѣ нагѣовѣ: ма  
 слыши слово гдѣе, еіа глаголетъ  
 адоунаі гдѣ: еѣ азъ вознѣшѣ въ  
 тѣбѣ Сѣгнъ, и пожѣтеъ въ тѣбѣ  
 едѣко дрѣво зелѣное, и едѣко дрѣ-  
 во едѣхѣе, (д) не ѡгнѣнетъ пламень  
 разжѣннн, и ізгорнѣтъ въ нѣмъ едѣ  
 ко лице ѡ полѣднѣ до едѣвера. | И ма  
 ѡвѣстѣтъ едѣка плѣть, іако азъ гдѣ  
 (е) разжегохъ егѣ, и не ѡгнѣнетъ.  
 И рекохъ: ннѣкоже, гдѣ гдѣи снма.

(а) Вѣше ѡ: ка. (б) Іеран. ма: ѣ. (в) ѡсн ма: ѣ. (г) Чнса. лн: кѣ. (д) Матѣ. ѣе: ла, лѣ. а Кор. л: ка. (е) Нѣан. ма: кѣ. (ж) Нѣан. ма: ѣ.

(а) Зах. н: кѣ. лн: ѡ. (б) Рнм. е: л. ѣ: ѡ. Філіп. л: нн. (в) Вѣше ѡ: ма: ѣ. (г) Амѣс. ѣ: ѣ. (д) Іеран. лн: ѡ. ѣ: ма. Ннѣе нн: нн. (е) Іеран. ѣ: кѣ.



Острѣгъ, и ѣже шкверсти о҃гьстѣ еѣ во  
 племя, и возвысити гдѣзъ со гласнѣнемъ  
 трѣзеными: и ꙗкѡ поставити Острѣгъ  
 предъ враты ѣгѡ, и насыпати пѣрсти,  
 ꙗкѡ и поставити сѣрѣбляницы. | И тѡи  
 ѡни воухвѣа ѡмъ воухвѡвѣте предъ  
 ѡнами, о҃сѣдмерѣа седмерицы, и тѡи  
 воспомниаи неправды ѣгѡ поманѡ.  
 ꙗдѣ ти. | Тѡгѡ рѣдн сѣа глаголетъ ѡдѡнаі  
 гдѣ: понѣже воспоманѡете неправды  
 вѣша, внигда шкряшаса нечѣстѣа  
 вѣша, ꙗкѡ гвѣитѣа грѣхѡмъ вѣ-  
 шымъ, во вѣхѣхъ беззаконїихъ вѣ-  
 шихъ, и во вѣхѣхъ начинанїихъ вѣ-  
 шихъ: понѣже воспоманѡете, вѣзъ тѣхѣхъ  
 ꙗкѡ гвѣти вѣдѣте. | И ты, сыне чело-  
 вѣчь, и речеши: сѣ глаголетъ ѡдѡнаі гдѣ  
 (в) кѣзъ сыномъ ѡмѡнїимъ, и ко  
 о҃пкорїзнѣмъ ѡмѡнїимъ, и речеши: мѣчѡ, мѣчѡ  
 ѡзвученїи на сѣчѣнїе, ѡзвученїи  
 на скончанїе, двїгнїса, ꙗкѡ да блн-  
 ꙗдѣ стѣдѣши. | Вѣ видѣнїи твоѡмъ сѣт-  
 номъ, и внигда вражїити тѣбѣ лѡж-  
 наа, ѡгда предашїса ты на пын ѡз-  
 бенныхъ беззаконнїковъ, (г) ѡхѣ  
 дѣнь приспѣ (д) во время неправды,  
 ѡ конѣцѣ. | Возвратїса вѣзъ нѡжны  
 твоѡ, и не стѣни на мѣстѣ сѣмъ,  
 вѣзъ нѣмже родїлѣа ѣси, на землїи тво-  
 ѡй ѣи ѡмамъ тѣа сѣдїти. | И ѡзїю на  
 тѣа гнѣвъ мой, во о҃гнїи гнѣва моего  
 дѣнѡ на тѣа: и предамъ тѣа вѣзъ рѣцѣ

мѡжѣи варваръ, творѣщихъ пѣгѣбѣ. |  
 Огнїю вѣдѣши ꙗдѣ, кровь твоѡ вѣзъ ꙗкѡ  
 дѣтѣхъ погредѣ землїи твоѡ: не вѣзъ  
 дѣтѣхъ твоѡа памѣти, занѣжѣ ѡзъ гдѣ  
 глаголахѣ.

Г Д В Д ПѢ.



вѣзѣтъ слово гдѣне ко мнѣ, сѣа  
 глагола: | и ты, сыне чело-  
 вѣчь, ѡще сѣдїти вѣдѣши градѡ  
 кровїи, и (а) гвѣи ѡмѡ вѣа  
 беззаконїа ѣгѡ, | и речеши: сѣа  
 глаголетъ ѡдѡнаі гдѣ: ѡ градѣ про-  
 анѣаи кровь срдѣѣ сѣбѣ, ѣже прїити  
 времени ѣгѡ, и творѣи нѣмїры на  
 сѣбѣ, ѣже ѡсквернїтѣса самоѡ. |  
 (б) вѣзъ кровїи ѡхѣ, ѡже ѡзѡлѡхъ ѣси,  
 согрѣшїлѣа ѣси, и вѣзъ нѣмїрѣхъ тво-  
 ѡхъ, ꙗкѡ творїлѣа, ѡсквернїлѣа ѣси,  
 и сконратїлѣа ѣси днїи твоѡ, и при-  
 вѣдѣзъ время лѣтѣхъ твоѡхъ: сѣгѡ рѣдн  
 дѣхъ тѣа на о҃пкорїзнѣмъ ѡзѡномъ, и  
 на порѣганїе вѣрїмъ странѣмъ, | блнѣзъ  
 тѣбѣ и далѣче ѡ тѣбѣ сѣшымъ, и  
 порѣганѡтѣса тѣбѣ, и возопїѡтѣ на  
 нѣа: ѡ нечїстїи, прѣсловѣтїи, и  
 мнѡгѣ вѣзъ беззаконїихъ! | (в) ѡѣ ста-  
 рѣишїны дѡмѡ іерѡлѡва, нїѣждѡ кѣзъ  
 своїмъ о҃жнїкамъ смѣшїшаса вѣзъ тѣбѣ,  
 ꙗкѡ да пролїѡтѣ кровь. | О҃тцѡ и  
 мѣтернъ слѡсловѡхѡ вѣзъ тѣбѣ, (г) и  
 кѣзъ пришеельцѡ вѣрѣщѡхѡ вѣзъ неправдами  
 вѣзъ тѣбѣ: срѡтѡ и вѡдѡнїцѡ прѣвѣи.  
 дѡхѡ вѣзъ тѣбѣ: | и свѣтѡа моѡ  
 о҃пнїчїтѡхѡ, и сѣбѣѡтѣ моѡ ѡсквер-  
 нѡхѡ вѣзъ тѣбѣ. | Жїзнї разѡїнїцы ѡ  
 вѣша вѣзъ тѣбѣ, ꙗкѡ да пролїѡтѣ вѣзъ  
 тѣбѣ кровь, и на горѡхъ гѡдѡхѡ вѣзъ  
 тѣбѣ, и сквернѣ творѡхѡ вѣзъ тѣбѣ.  
 ѡтѣдѣ о҃тчїи шкряша вѣзъ тѣбѣ, (д) ꙗкѡ  
 и вѣзъ нечїстѡтѣ сѣдѡшїю вѣрѣдѣша  
 вѣзъ тѣбѣ. | (е) Кїѣждѡ на женѡ по ѡ

(а) ѡ Цѣр. ѡсѣ: ѡз. (в) Вѡх. ѡ: ѡ.  
 Лѡк. ѡ: ѡ. (г) іерѡл. ѡдѣ: ѡ. (г)  
 ѡдѣ. ѡв: ѡ. (д) нїжѣ: ѡсѣ.

(а) вѣшїа ѡ: ѡ. (в) ѡ Цѣр. ѡсѣ: ѡ. (в)  
 мѣх. ѡ: ѡ. (г) ѡдѣ. ѡг: ѡ. (д) ѡдѣ. ѡи:  
 ѡ. ѡ, ѡ. (е) ѡдѣ. ѡи: ѡ. нїжѣ: ѡсѣ.

дрѣга своего беззаконно вѣдѣша, (а) и  
 кѣждо нечестивъ свой и сквернаше  
 въ нечестїи, (в) и кѣждо сестрѣ  
 свою, дщери отца своего вѣрѣгаваше  
 ѿ въ тебѣ. | (в) Жидѣи взимашѣ въ  
 тебѣ, такъ да проалїютъ кровь: лихѣдъ  
 и иже бытоу взимашѣ въ тебѣ: и  
 скончалъ еси скончанїе словы твоѣа  
 такъ въ насїаи, мене же забывъ еси,  
 ꙗко глаголетъ адвнѣи гдѣ. | Оу оуко  
 оударю рѣкою моею въ рѣкѣ моею на  
 тѣ, такъ совершилъ еси, и такъ со-  
 творилъ еси, и на кровїи твоѣ быи.  
 ꙗко шла посреде тебѣ: | ѿне оустоитъ  
 сердце твоѣ, и ѿне прешдѣютъ  
 рѣчѣ твоѣ во днѣхъ, въ наже азъ  
 творю въ тебѣ, (г) азъ, гдѣ глаго-  
 лоу, и сотворю. | (д) И разсѣпаю  
 тѣ во пѣщїнѣхъ, и разсѣю тѣ въ  
 странѣхъ, и иже будѣтъ нечистота  
 ѿ твоѣ иже тебѣ, и владѣти будѣ  
 токою предъ очїма пѣщїкѣхъ, и по-  
 зи знаешн, такъ азъ гдѣ. | И бысть  
 ии слово гдѣ ко мнѣ, глагола: | сыне  
 человекъ, се быша мнѣ дома іеран-  
 левъ (е) смѣшани вѣи съ мѣдїю, и  
 желѣзомъ, и съ словомъ чїстїмъ,  
 и съ свинцею, средѣ пѣщи сребро  
 ꙗко смѣшено сътъ. | Огнѣ радн рцы, сїа  
 глаголетъ адвнѣи гдѣ: понеже бысте  
 вѣи въ смѣшенїе єдино, сего радн сѣ  
 азъ прїнмѣ вѣсѣ въ средїнѣ іерсе-  
 лїма. | Икоже прїемлетъ сребро, и  
 мѣдъ, и желѣзо, и свинецъ, и слово  
 чїстое въ средїнѣ пѣщи, еже днѣти  
 на нѣ огню, да слїютъ, такъ прї-  
 нмѣ вѣсѣ во гнѣвѣ моему и въ  
 гнѣвѣи моему, и сребрѣ и слїю вѣсѣ,  
 ꙗко (ж) и днѣ на вы во огнѣ гнѣва  
 моего, и слїани будѣте средѣ огнѣ.

Икоже санветъ сребро средѣ пѣщи, ꙗко  
 (а) такъ слїетъ посреде огнѣ, и  
 познаете, такъ азъ гдѣ, иже азъ  
 гнѣвѣи моею на вѣсѣ. | И бысть ии  
 слово гдѣ ко мнѣ, глагола: | сыне ꙗко  
 человекъ, рцы ендѣ: ты еси земаа  
 неждождїма, (в) иже дождъ бысть  
 на тѣ въ днѣ гнѣвѣи. | (в) Огнѣ же  
 старѣишны средѣ огнѣ, такъ лвы  
 рыкающе, возгнѣюще возгнѣнїа,  
 дшвы иже днѣюще насїаеме, когдѣ тво  
 и чѣсть прїемлюще: и вѣдѣнїи твоѣ  
 оумножшася посреде тебѣ: | (г) и ꙗко  
 жерцы огнѣ вѣрѣгаша закона мо-  
 его, и сквернїша святѣа моѣ: (д)  
 между сватїмъ и сквернѣымъ  
 раздѣчашѣ, и между нечїстїмъ и чї-  
 стїмъ не раздѣчашѣ, и въ сѣвѣ  
 моѣхъ покрывашѣ очн свои, и въ  
 сквернѣхъ ма посреде себе. | (е) Кнѣзи  
 огнѣ средѣ огнѣ, такъ волцы возгнѣ-  
 цнюще похнѣнїа, еже проалїти  
 кровь, и погнѣнїи дшвы: такъ да  
 лихонїевома лихонїевома. | И ꙗко  
 прорocy огнѣ (ж) помазѣишн нѣхъ на  
 дѣтѣ, вѣдѣнїи сѣвѣна, возгнѣнїи  
 лшнїа, глаголюще: сїа глаголетъ  
 адвнѣи гдѣ: а гдѣ не глагола. | (з) Лю ꙗко  
 днѣ земаи оуѣвнѣюще неправдою, и  
 возгнѣнїи возгнѣнїа, нїца и  
 оубога насїаевома, и съ прїшель-  
 цемъ не живѣе сѣдомъ. | И иже азъ  
 въ нѣхъ мѣжа живѣца правъ и сто-  
 аца цѣло предъ лицемъ моимъ во  
 время гнѣва моего, (н) еже вы не  
 до конца погнѣнїи \*огнѣ, и не вѣрѣ-  
 тоу. | (п) И иже азъ нѣхъ гнѣвѣи ꙗко

\* градъ іерусалима.

(а) Вах. ꙗ: д. Мал. ꙗ: ꙗ: д. (в) Оубо. ꙗ: д. (в) Исаїи ꙗ: ꙗ: Мѣх. ꙗ: д. Оубо. ꙗ: ꙗ: Матѣ. ꙗ: д. (г) Мѣх. ꙗ: д. Оубо. ꙗ: д. (д) Иже ма: ꙗ: (е) Мѣх. ꙗ: д. Оубо. ꙗ: ꙗ: (ж) Вѣсѣ ꙗ: д. (з) Исаїи ꙗ: д. Іеран. ꙗ: ꙗ: Нѣхъ ꙗ: д. (н) Вѣсѣ ꙗ: д. (п) Вѣсѣ ꙗ: д. ꙗ.

(а) Лев. ꙗ: д. (в) Лев. ꙗ: д. (в) Лев. ꙗ: д. Прїч. ꙗ: д. (г) Вѣсѣ ꙗ: д. (д) Вѣсѣ ꙗ: д. (е) Іеран. ꙗ: д. (ж) Втор. ꙗ: д. Исаїи ꙗ: д. Иже ма: ꙗ: д.

моу во огнї гнѣва моегѡ, еже скон-  
чати а: пѣти ихъ на главлї ихъ  
длхѣ, глаголетъ адонаї гдѣ.

Г Л А В Л ПГ.

**В**ысѣть слово гдѣе ко мнѣ,  
глагола: ѡбине человекъ, (а) двѣ  
жены бѣша дщѣри матери единыя,  
(б) и соблдиша во егѣптѣ, въ юности своей со-  
блдиша: тѣмъ спадоша соцы ихъ,  
и тѣмъ растлиша дѣвство. |  
Имена же има: (в) сола старѣйшаа,  
солава же мѣньшаа сестра еѣ. и  
быша мнѣ, и родиша сыны и дщѣри,  
именѣ же има: самарїа сола, и іерѣ.  
салима солава. | (г) и соблди сола  
ѡ менѣ, и возложиша на похотники  
своѣ, (д) на асѣріяны приеизидо-  
ушыа еѣ, | ѡблеченыа въ черв-  
яныя, старѣйшыны, и боеводы:  
юношы и зѣраннїи вси конницы и з-  
дѣшїи на конехъ: | (е) и даде блд-  
женїе свое къ нимъ: и зѣраннымъ  
сыномъ асѣріянскимъ вѣемъ, и ко  
всѣмъ, на нѣже возлагашеа, во  
всѣхъ нечистотѣхъ ихъ ѡскверна-  
шеа. | и блженїа своегѡ, (ж) еже  
из егѣпта, не ѡстѣви, тѣмъ съ нею  
сплхѣ въ юности еѣ, и тїи рас-  
тлиша дѣвство еѣ, и и злѣиша блд-  
женїе свое на ню. | Тогѡ рѣди пре-  
дѣхъ ю въ рѣцѣ похотникѡмъ еѣ,  
въ рѣцѣ сыномъ асѣріянскимъ, на  
нїхъже возлагашеа. | Тїи ѡкрыша  
стѣи еѣ, сыны и дщѣри еѣ поаша,  
и самбю мечемъ оубѣннѣша: (з) и  
высѣть поношенїе въ женѣхъ, и  
ѡмщенїе сотвориша въ ней во дщѣ-

рехъ еѣ. | (а) и видѣ сестра еѣ аї  
солава, и растли возложенїе свое  
паче еѣ, и блдѣ свой паче блдѣ  
сестры своеѣ оумножи. | на сыновѣхъ  
ѣи асѣріянскихъ возложиа, на старѣй-  
шыны, и боеводы, иже блдѣ еѣ,  
ѡблеченыа въ блгонстѣнны, на кон-  
ники и зѣдѣшыа на конехъ, юношы  
и зѣранны вси. | и видѣхъ, тѣмъ гї  
ѡсквернїа пѣть еѣи з совоихъ, | и аї  
приложи къ блженїю своему, и видѣ  
(б) мѣжы написаны на стѣнѣ,  
ѡбразы халдѣйскїи написаны шрами,  
преполагани пестротѣми ѡ червѣхъ  
еѣ своихъ, и превѡи крашенїи на гла-  
влѣхъ ихъ, видѣ троакїї вѣхъ по-  
добѣ сыновѣхъ вавлѡнскихъ, халдѣй-  
скихъ, земли ѡтѣчества ихъ. | и зї  
возложиа на нѣ зренїемъ ѡчѣи  
своихъ: и послѣ послѣ къ нимъ въ  
землю халдѣйскѣ. | и придоша къ зї  
ней сынове вавлѡнскїи на ложѣ  
внѣдѡущихъ, и ѡсквернїша ю въ блд-  
женїи еѣ, и ѡсквернїа въ нїхъ, (в)  
и ѡстѣпи дѣша еѣ ѡ нїхъ. | и нї  
ѡкры блженїе свое, и ѡкры срамотѣ  
свою: и ѡстѣпи дѣша моѣ ѡ нѣ,  
тѣкоже ѡстѣпи дѣша моѣ ѡ сестры  
еѣ. | и оумножила еѣ блженїе аї  
твое, еже поманѣти дни юности  
твоеѣ, въ нѣже блдѣла еѣи во  
егѣптѣ, | (г) и возагла еѣи на иї  
халдѣи, и хѣ пѣти еѣиша аїи пѣ-  
ти ѡган, и тѣмъ лѡна коннїаа лѡна  
ихъ, | и поубѣтїла еѣи беззаконїе нѣ  
юности твоеѣ, тѣже творїаа еѣи во  
егѣптѣ во внѣдѡнцїи твоемъ, и дѣже  
соцы юности твоеѣ спадоша. |  
Тогѡ рѣди солаво, сїѣ глаголетъ адѡ нѣ  
наї гдѣ: сѣ азъ возавїгнѣ похотникїи  
твоеѣ на тѣ, ѡ нїхъже ѡстѣпи дѣша  
твоеѣ, и навѣдѣ ихъ на тѣ ѡкрестѣ,

(а) Іерем. г: 3, н. (б) Псал. ѡк: 13.  
ѡсїи а: 5. Наѣм. г: 1. Вїше зї: 15.  
(в) Вїше зї: 15. (г) ѡсїи 5: 5. 6: 7.  
(д) 1 Цѣр. 6: 1. (е) Вїше зї: 6.  
(ж) Вїше зї: 15. (з) Вїше зї: 15, 16.

(а) Вїше зї: 15. (б) Вїше н: 7.  
(в) Нїже ст. 15. (г) Іерем. 6: 1. н: 1.  
Вїше зї: 15.

и сыновъ евреинскихъ, и евреихъ хал-  
деевъ, филиста, и сьда, и ньда, и ела  
сыны асирійскыи съ ними, (а) юношы  
изъеранныи, старейшины и воєводы,  
ела трістаты и нарочитыя, чонники  
и на конехъ еси. | (в) И приидѣте на  
та еси ѿ сѣвера, колесницы, и ко-  
леса со многими народами, щиты и  
щиты и шлемы, и поставятъ страже  
окрестъ тебе, и дамы предъ лицемъ  
и хъ сьда, и ѿмстятъ ти въ едѣхъ  
тѣ своихъ: | и дамы рвеніе мое въ  
тебѣ, и сотворятъ съ тобою гнѣвъ  
гарсти моря, ноздрн твоа и оушы  
твоа ѡверѣжѣтъ, и ѡставшихъ тво-  
ихъ мечемъ изсѣкѣтъ: тн сыновъ  
твоихъ и дщери твоихъ возмѣтъ,  
и ѡставшихъ твоихъ потребятъ  
къ огнь. | (в) И sollevѣтъ съ тебе  
рѣзы твоа, и возмѣтъ сьбды хва-  
ль твоа. | И ѡбращѣ нечестіа  
твоа ѿ тебе, и елазъ твои ѿ  
землі египетскіа: и не воздвигнешн  
оуеъ твоихъ на нихъ, и египта не  
и поманешн нгомъ. | Понѣже ела гла-  
голетъ адонаі гдь: еѣ азъ предаю  
та въ рѣцѣ, и хъ ненавидиши, ѿ  
ида, и хъ ѡтѣдн дша твоа. | И со-  
творятъ въ тебѣ въ ненависти, и  
возмѣтъ ела трыды твоа и дѣла  
твоа, и едешн (г) нага и пограм-  
лена, и ѡкрѣтѣа стѣдъ елазъ тво-  
егѡ и нечестіе твое. | И елженіе  
твое сотвори ела тебѣ, егда ела-  
дла еси во сьбдъ гзыковъ, и  
ла ѡквернѣла въ нѣмирахъ ихъ. | Въ  
пѣти сестры твоа ходѣла еси, и  
(а) дамы чашѡ ела въ рѣцѣ твои. |  
ѡв ела глаголетъ адонаі гдь: чашѡ  
сестры твоа испіешн габѡнзю и  
широнзю, и едѣтъ на сьбхъ и подра-  
женіе, и зѡвѣльнзю къ совершенію пѣ-

анства, | и разслабѣнѣа напоишиши: а  
чаша же потребѣнѣа и погѣленѣа,  
чаша сестры твоа самарин. | И испіе  
ла шн ю, и истошиши, и чрепъ ела гадши  
потребѣши, и сьца твоа ѡтор-  
гнешн: и празанник, и новомѣсачіа  
твоа ѡбращѣ: понѣже азъ глаголахъ,  
речѣ адонаі гдь. | Се гѡ радн ела ѡв  
глаголетъ адонаі гдь: понѣже забѣла  
мла еси, (а) и ѡвергла менѣ назѣдъ  
тѣла твоегѡ, и ты возмн нечестіе  
твое и елазъ твои. | И речѣ гдь ко ѡв  
мнѣ: сыне человекъ, не едешн ли  
едѣти солаѣ и солаѣѣ, и возвѣ-  
стѣши ли имъ беззаконіа ихъ, |  
идко людоѣбитѣвоша, и кровъ въ азъ  
рѣкахъ ихъ, (в) и въ нѣмирѣхъ ихъ  
преюдоѣбитѣвоша, и чаша своа,  
иже родѣша мнѣ, провождѣхъ имъ  
сквозѣ огнь. | Дѣже и ела сотво. ѡн  
рѣша мнѣ, ѡквернѣхъ сватѣла моа  
въ той дѣнь, и сьбѣоты моа  
ѡквернѣхъ. | И егда закалѣхъ ела  
чаша своа нѣмиромъ своимъ, и вхо-  
ждѣхъ (в) во сватѣла моа въ той  
дѣнь, еже свѣрнѣти ѡ: и еѣ тѣко  
творѣхъ средѣ домѡ моего. | И по. ѡ  
смыдѣхъ къ мѣтемъ градѣщымъ изъ-  
далѣча, къ нимже послѡвъ послыдѣхъ,  
и егда приходѣти имъ, ѡѣте оумыѣ-  
ла еси, и ѡтворѣла еси очн  
твои, и ѡкращѣла еси ѡтворіо: | и ма  
сѣдѣла еси на сѡрѣ постанѣ, и  
трапѣза ѡкращѣнна предъ лицемъ ела,  
и дѣмѣмъ мой, и елѣ мой пре-  
лагла предъ нимн, и елазѣ ела въ  
нихъ: | и глгомъ сайчнымъ воз. ѡв  
глашѣхъ, и къ мѣтемъ ѿ множества  
человѣча приходѣщымъ ѿ пѣстыни,  
и дахъ перстни на рѣки ихъ, и  
вѣнѣцъ хвалы на главы ихъ. | И ѡв  
рекѡхъ: не въ сѣхъ ли преюдоѣи.

(а) Выше ст. 61. (в) Выше 1а: 1б.  
(в) Выше 51: 4а. (г) Иерм. 7: 16. Выше  
51: 4з. (д) 1а. 6а: 1а. Иерм. 16: 61.

(а) Иерм. 7: 16. 7: 1а. 1а: 1а.  
(в) Иерм. 7: 1а. Выше 51: 1а. 1а.  
(в) Иерм. 7: 1а. 1а.

ствдють; и дѣла владннцы, и сама  
 ма соладаи. | (а) И вхождахъ къ ней,  
 такоже влзатъ къ женѣ владннцѣ,  
 такоже влзатъ ко соладѣ и ко сола-  
 вѣ, женамъ беззаконницѣмъ, еже со-  
 метворити беззаконіе. | Мужн же прд-  
 веднн, чнн (в) и шмстатъ имъ  
 шмщеніемъ любодѣннцъ, и шмще-  
 ніемъ проливашущнхъ кровь, такъ лю-  
 бодѣнцы сѣтъ, (в) и кровь въ рѣкахъ  
 мѣнхъ. | Сѣд глаголетъ адонаі гдѣ:  
 приведи на нхъ народы, и даждь на  
 мѣнхъ мачѣжъ и разграбленіе. | (г) И  
 вѣржи кменіе на нхъ, кменіе наро-  
 дивъ, и да избодатъ нхъ мечамъ свои-  
 ми: сыны нхъ и дщери нхъ нзвѣдють,  
 мнн домы нхъ огнемъ сожгѣтъ. | И  
 швращѣ нечестіе ш земли, и нака-  
 жѣтса вса жена, и не сотворатъ  
 мадо нечестіамъ нхъ. | И даѣтса не-  
 честіе вѣше на вы: и (всѣ) грѣхн  
 кмрхъ вѣшнхъ (а) пріймете, (е) и  
 оцразмѣтете, такъ азъ адонаі гдѣ.

Г Л Л В Л Ѳ А.

**Б**ысть слово гдѣ ко мнѣ,  
 въ девѣтое лѣто, въ мѣсѣцѣ  
 десѣтнхъ, въ десѣтнй дѣнь  
 мѣсѣца, глагола: | Сыне чело-  
 вѣчь, (ж) напиши себѣ нма днѣ  
 сегѡ, (з) ш негѡже оцкрѣпнса царь  
 вавлонскнй на іерусалимѣ, ш сегѡ  
 днѣ, нже днѣвъ. | И рцы притчѣ къ  
 домѣ прогнѣвающею, и речеши къ  
 нмъ, сѣд глаголетъ адонаі гдѣ:  
 настѣви конювъ, настѣви, и влїи вонь  
 вода, | (н) и вѣрзи вонь на двѡе  
 разсѣченна, всѣкое разсѣченіе доерое,  
 голень и рѣмо, шрѣзана ш костьн,

ш нзвраннхъ скотѡвъ взѣтаа: ѣ  
 и подгнѣшн костью под нмн. воз-  
 врь, и воскипѣ, и сварншаса кѡсти  
 егѡ погрѣдѣ егѡ. | Тогѡ радн сѣд  
 глаголетъ адонаі гдѣ: (а) ѣ граде  
 кровей конюе, въ нѣмже сѣтъ гдѣ,  
 и гдѣ не нзыде нз негѡ: по оцдѡмъ  
 егѡ нзнесе, не паде на нѣмъ жрѣнн. |  
 Лкѡ (в) кровь егѡ срдѣ егѡ сѣтъ,  
 на (в) глѣдцѣмъ кменн вчнннхъ ю:  
 (г) не пролїахъ сѣ на землю, еже  
 покрѣтн ю землю, | еже навѣстн и  
 шротъ мою (на нѡ), во шмщеніе  
 еже шмстнті: дхъ кровь егѡ на  
 глѣдцѣмъ кменн, еже не покрѣтн  
 сѣ. | Тогѡ радн сѣд глаголетъ адонаі  
 гдѣ: (а) ѣ лютѣ, граде кровей! азъ  
 же возвѣнчѣ главнѡ, | и оцмнождѣ  
 дрова, и возгнѣшѡ огнь, такъ да  
 нстѣютъ маса, и шкѡдѣтѣ юхѣ,  
 и кѡсти нстѣютъ, | и стѣнетъ на  
 главнѣхъ егѡ, (тоцѡхъ) разгорѣса,  
 такъ да нзгорнѣтъ, и распалнѣтса, и  
 сгорнѣтъ мѣдь егѡ, и нстѣтѣ срдѣ  
 егѡ нечнстѡтѣ егѡ, и шкѡдѣтѣ  
 гдѣ егѡ: | да смнрнѣтса гдѣ егѡ, и ѣ  
 не нзыдетъ нз негѡ многн гдѣ  
 егѡ, и пограмнѣтса гдѣ егѡ, | въ гн  
 нечнстѡтѣ твоѡн оцкрѡпн: понѣже  
 шкѡвернѣла сн ты, и не шчнстнла  
 сѣ ш нечнстѡтѣ твоѡе: и что сѣ.  
 дѣтъ аще не шчнстншнса по сѣмъ,  
 (е) донѣже нпѡланю шротъ мою въ  
 тебѣ, | азъ гдѣ глаголахъ, и прл  
 ндетъ, и сотворю, и не оцносню, и  
 не пощажѣ, и не вѣдѡ оцмоленн: по  
 пѣгѣмъ твоимъ, и по помышлѡмъ  
 твоимъ сѣждѡ тебѣ, глаголетъ адо-  
 наі гдѣ. сегѡ радн сѣ азъ сѣждѡ  
 тебѣ по кровѣмъ твоимъ, и по по-  
 мышлѡмъ твоимъ сѣждѡ тебѣ не.

(а) Вѣше ѣ: ѡ. (в) Вѣше ѣ: ѡн. (г) Искн ѡ: ѣ. (д) Вѣше ѣ: ѡн. (е) Искн ѡ: ѣ. (ж) Искн ѡ: ѣ. (з) Искн ѡ: ѣ. (и) Искн ѡ: ѣ.

(а) Намъ. г: ѡ. Лкѡк. ѣ: ѣ. (в) Быт. ѡ: г. (г) Намъ ѡ: ѡ. (д) Намъ. г: ѡ. (е) Вѣше ѣ: г: ѡ: ѡн.

чѣете, пресловѣте, и великій на раз-  
 бѣ гнѣбаніе. | И бысть слово гдѣе ко  
 бѣи мнѣ, глагола: | сыне челоувѣчь, (а) сѣ  
 азъ вземаю ѿ тебе желаніа оубо  
 твоихъ въ пораженіи, (в) не восплаччи,  
 ниже возрыдаи, ниже да придѣтъ  
 зѣи тебе слезы. | Возврати моля, сте-  
 наніе крове, чрезъ плачь сътъ: да  
 съдѣтъ власи твои сплетѣни на те-  
 бѣ, и сапозн твои на ногѣхъ тво-  
 ихъ, и да не оубѣшишиша оубѣтнми  
 ихъ, (в) и хлеба мѣжеи да не  
 ѣи съѣси. | И глаголахъ къ людемъ за-  
 бѣтра, такоже заповѣда ми, и оумре  
 жена моѧ въ вечерѣ, и сотворихъ  
 дѣи забѣтра, такоже повелѣла ми. | И ре-  
 коша ко мнѣ людіе: не возвращиши  
 ли намъ, что сътъ сіѧ, такъ ты  
 ѣи твориши. | И рекохъ къ нимъ: слово  
 гдѣе бысть ко мнѣ, глагола: | рцы  
 къ домѣ іеранлевѣ, сіѧ глаголетъ  
 адонаи гдѣ: сѣ азъ ѡскверни свѣта  
 моѧ, величаніа крѣпости вѣшеа, же-  
 ланіа оубо вѣшихъ, и ихъже ѡдѣтъ  
 дѣши вѣша: и сынове вѣши, и дщери  
 вѣши, такъ ѡстанете, мечѣи па-  
 къ дѣтъ: | и сотворитѣ, такоже азъ  
 сотворихъ: ѡ оубѣти ихъ не оубѣши-  
 теса, и (г) хлеба мѣжеи не съѣсте,  
 ѣи и власи вѣши на главѣхъ вѣшихъ, и  
 сапозн вѣши на ногѣхъ вѣшихъ: не  
 съдѣте терзѣтиса, ниже плакати, и  
 не гдѣте въ неправдѣхъ вѣшихъ, и  
 (д) не оубѣшите кійждо ерѣга сво-  
 ѣа егѡ. | (е) И съдѣте вѣмъ іезекіиль  
 въ чѣдо, по всемѣ ѡику сотворихъ,  
 сотворитѣ: егда придѣтъ сіѧ, и  
 оубразѣете, такъ азъ адонаи гдѣ.  
 ѣе И ты сыне челоувѣчь, не въ день ли  
 той, егда возмѣ ѡ нихъ крѣпость

ихъ, вознесеніе хвалѣбы ихъ, (а) же-  
 ланіа оубо ихъ, и возношеніе дѣши  
 ихъ, сыны ихъ и дщери ихъ: (в) въ ѣс  
 той день придѣтъ оубѣвѣи къ  
 тебе, возвращити тебе во оубѣи.  
 въ той день (к) ѡверзѣтса оубѣтѣ  
 твоѧ ко оубѣвѣшесѣ, и возглаго-  
 леш, и не премолчиши въ громѣ, и  
 съдѣши имъ (г) въ чѣдо: (д) и оубѣ-  
 дѣтъ, такъ азъ адонаи гдѣ.

Г Л Л В Л ѣе.

**В** бысть слово гдѣе ко мнѣ, гдѣ  
 глагола: | сыне челоувѣчь, (в) ѣ  
 оубѣвѣи лицѣ твоѣ на сыны  
 аммоніи, и прорцы на нѧ, |  
 и речѣши сыновѣмъ аммоніимъ, (г)  
 глаголетъ адонаи гдѣ: понѣже пордо-  
 вѣтеса (ж) ѡ свѣтыхъ моихъ, такъ  
 ѡсквернена быша, и ѡ земли іеран-  
 левѣ, такъ погнѣе, и ѡ домѣ іданѣ,  
 такъ ѡнѣ въ плачѣніе: | того ради  
 сѣ азъ предаю вѣкъ сыновѣмъ неде-  
 лимъ въ насѣдѣіе, и везаѣтса съ  
 имѣніемъ своимъ въ тебе, и постѣ-  
 вѣтъ въ тебе сеаеніа своѧ: тѣи  
 поадѣтъ плоды твоѧ, и тѣи ѣи  
 ютъ тѣи твои. | И дѣмъ градъ  
 аммоніи пѣтѣ въ вельбарѡвѣ, и сѣ-  
 ны аммоніи на пѣтѣвѣ оубѣе, (з) и  
 оубразѣете, такъ азъ адонаи гдѣ. |  
 Огѡ ради такъ глаголетъ гдѣ егѡ:  
 понѣже воспленѣа еѣи рѣкою твоѣю,  
 и потопѣа ногою твоѣю, и порѣ-  
 доваа еѣи дѣшею твоѣю ѡ земли  
 іеранлевѣ: | того ради сѣ азъ прогѡрѣ  
 рѣкъ мою на тѧ, и дѣмъ тѧ въ  
 разравленіе іазанѡмъ, и потрѣаю

(а) Прѣт. ѧа: і. Оѣр. ѣа: бѣ. (в) ѧ  
 Кор. зѣ: ѣа. ѧ. (в) Втор. ѣа: ѧ. ѡсѣи  
 ѧ: ѧ. Нижѣ ст. ѣа. (г) Іерем. бѣ: зѣ.  
 Вѣше ст. зѣ. (д) Вѣше ст. ѣа. (е)  
 Вѣше бѣ: зѣ.

(а) Пѣа. рѣг: бѣ. (в) Нижѣ ѧг: ѣа.  
 (к) Нижѣ ѣа: ѣа. (г) Вѣше ѣа: ѣа.  
 Амѡс. бѣ: гѣ. (д) Вѣше бѣ: зѣ. (е) Іерем.  
 ѧа: ѧ. (ж) Пѣа. ѧа: ѣа. Нижѣ ѣа: бѣ.  
 ѧа: ѧ. (з) Вѣше ѣа: ѣз. Нижѣ ѣа: бѣ.



крѣпѣтъ тѣ прѣхъ ѿхъ, и ѿ ржа-  
 нѣа коней ѳгѡ, и ѿ колѣсъ колес-  
 нѣхъ ѳгѡ потрабѣтъа стѣны твоѡ:  
 вхолащѡ ѳмѡ во врата твоѡ, ѡн  
 ѡ вхолащѡ во граде съ пола. | Копы-  
 тамн коней своихъ поперѣтъа всѣ  
 стѣны твоѡ: люди твоѡ мечѣмъ  
 ѡсѣчѣтъ, и гостѣвъ крѣпости тво-  
 ѡ еѡ на землѣ повѣрѣтъ. | И пѣвнѣтъ  
 силѣ твою, и возметъ ѡмѣнѣа твоѡ,  
 и разсыплетъ стѣны твоѡ, и дѡмы  
 твоѡ вожаделѣнныа разоритъ, и дре-  
 ва твоѡ, и кѡмѣнѣе твоѡ, и перѣтъ  
 твою средѣ моря вѣрѣтъ. | (а) И  
 ѡуспрадинѣтъ множество мѡскитѣи тво-  
 ѡхъ, и глѣзъ пѣвнѣтъ твоѡхъ не  
 ѡ ѡсѣлышнѣа въ тебѣ ктомѡ. | (б) И  
 дѡмъ тѣа въ кѡмѣнѣа гадѡнѣа, ѡсѣнѣе  
 мрежное вѣдешн, не соградѣннѣа  
 ктомѡ, ѡкѡ ѡзе глаголаше, гла-  
 ѡ глетъа дѡмѡи гѡ: не ѡ глѣа  
 лн падѣнѣа твоѳгѡ, ѳгда возстѣнѡтъ  
 ѡзвенѣннѣа твоѡ, ѳгда ѡзвлетѣтъ  
 мечѣ (в) посредѣ тебѣ, потрабѣтъа  
 ѡ островн. | (г) И снѣдѡтъ со пре-  
 стѡлаз своихъ вси кнѡзн ѡзѡнкъ  
 морскѣхъ, и свѣргѡтъ вѣнцы съ  
 глѣзъ своихъ, и рѣзы своѡ испещ-  
 рѣнныа совалятъ съ себѣ, ѡжагомъ  
 ѡжѣнѡтъа: на землѣ сѡдѡтъ, и  
 ѡубѡатъа погнѣаа своѡ, и воззѣтъ  
 ѡ нѡтъ ѡ тебѣ, | и прѣймѡтъ ѡ тебѣ  
 плачь, глаголюще: кѡкѡ погнѣаа и  
 разсыпала ѳнѣ ѿ мора, (д) граде  
 хвалѣимыи, ѡже быхъ ѳнѣ крѣпокъ на  
 морѣ, ты и живѡщѣи въ тебѣ, ѡже  
 дѡлаа ѳнѣ стрѡхъ твоѡ вѣмъ живѡ-  
 щѣи въ тебѣ, | И ѡубѡатъа (всѣ)  
 островн ѿ днѣ падѣнѣа твоѳгѡ, и  
 сѡаѡтъа островн въ морѣ ѿ ѡс-  
 ѡа хѡда твоѳгѡ. | ѡкѡ сѡа глаголетъ

дѡмѡи гѡ: ѳгда дѡмъ тѣа граде  
 ѡпѡстѣвѣшъ, ѡже грады ненаелѣны  
 ннѡгдаже, ѡнегда возбѣа на тѣа  
 вѣздѡнѡ, и покрѣпѣтъа тѣа вода мнѡга.  
 (а) И вѣа тѣа кѡ ннѡхѡлащѣимъ въ  
 прѡпасть кѡ людемъ вѣа, (б) и  
 вѣаю тѣа въ глѣвнѣхъ земнѣхъ:  
 ѡкѡ пѡстѣнѡ вѣчнѡю съ ннѡхѡ-  
 лащѣимн въ прѡпасть, ѡкѡ да не  
 наелѣннѣа, ннѣа востѡнѣшн на зем-  
 лѣ живѡтѡ. | На пѡгѣвѣ тѣа ѡдѡмъ,  
 и не вѣдѣшн ктомѡ, и възѡщѣннѣа,  
 и не ѡбѡащѣннѣа въ вѣнѣа, глаголетъ  
 дѡмѡи гѡ.

Г Л В Д ПЗ.



вѣстѣ слово гѡне ко мнѣ,  
 глагола: | (в) и ты сыне чело-  
 вѣчѣ, возмѣ на сѡрз плачь,  
 и рѣчѣшн сѡрз населѣнномѡ на  
 морстѣмъа входе, торжѡщѣ людеѣ ѿ  
 ѡстровѡвъ мнѡгѣхъ, сѡа глаголетъ  
 дѡмѡи гѡ сѡрз: ты рѣкаа ѳнѣ: (г)  
 ѡзе сѡмѣа возложѣхъ на мѡ моѡ  
 добротѣ, | (д) въ сѣрацы морстѣмъа  
 вѣаимѡ, и сынове твоѡ возложѣша  
 на тѣа добротѣ. | Кѣаа (е) ѿ санѣра  
 ѡстѣаа тебѣ, тѡнѣа дѡскн кѡпа-  
 рѣнныа ѿ лѣвѡа вѣаѣи быша, ѳже  
 сѡтворѣтѣ тебѣ гѡдѣаа еѡва. | (ѡ)  
 вѣаанѣтѣа сѡтворѣша вѣла твоѡ:  
 свѡтѣннѣа твоѡ сѡстрѡнѣа ѿ сло-  
 нѡвыхъ (костѣнѣ), дѡмы древаы ѿ  
 ѡстровѡвъ (з) хѣттѣимѣннѣа. | Внѣ  
 сѡнѣ со испещрѣнѣмъ ѿ ѳнѣпта вѣстѣ  
 тебѣ погѣла, ѳже ѡложѣтѣ тебѣ  
 сѡвѣдѣ, и ѡлащѣи тѣа въ снѣтъ и въ  
 багранѣцѡ (н) ѿ ѡстровѡвъ еѡсѣа, и  
 вѣстѣ сѡдѣжаа твоѡ. | И кнѡзн твоѡ  
 живѡщѣи въ (п) сѡдѡнѣ, и (к) ѡраѡ.

(а) ѡсѡнѣ кѡ: ѡ. ѡрем. з: ѡа. (в)  
 вѡше ст. ѡ. (д) вѡше кѡ: кѡ. (г) ѡпок.  
 ѡ: ѡ. (з) ѡсѡнѣ кѡ: ѡ.

(а) Пнѣж кн: ѡ. (в) Пнѣж ѡа: ѡа. ѡла.  
 рѡкѣ з. (д) ѡсѡнѣ кѡ: ѡ. ѡла. ѡ: ѡ.  
 (г) Пнѣж кн: ѡ. (д) Пнѣж кн: ѡ. (е)  
 Втор. ѡ: ѡ. (ж) ѡсѡнѣ кѡ: ѡ. (з) Быт.  
 ѡ: ѡ. ѡ. ѡла. кѡ: ѡа. (н) Быт. ѡ:  
 ѡ. (п) Быт. ѡ: ѡ. (к) Быт. ѡ: ѡ.





твоє въ доверотѣ твоєй, истаѣ хи-  
тросѣ твоѣ съ доверотою твоєю:  
множества ради грѣхѣвъ твоихъ на  
землю повергохъ тѣ, предъ царя дѣхъ  
ни тѣ (а) во ѡблчѣніе. | Множества  
ради грѣхѣвъ твоихъ, и непрѣдѣ  
кѣпли твоѣ, ѡткверниахъ єси свѣтѣ  
твоѣ, (б) и ижедѣ огнь ѡ средѣ  
твоѣ, єси снѣдетъ тѣ: и дамъ тѣ  
въ прѣхъ на землю предъ вѣдшии  
дѣи дацими тѣ. | (в) И вси вѣдашии  
тебѣ во пѣзыицѣхъ возрѣнѣтъ по  
тебѣ: гдѣде оучинѣнъ єси, и не єсть  
и деши ктождѣ въ вѣкѣ. | И єсть  
ка слово гдѣ ко мнѣ, глагола: (г) єине  
человѣчь, оутверди лице твоє на єт-  
дѣна, и прорцы ѡ немъ, и рцы: |  
ѣв єа глаголетъ адѣна гдѣ, єє азъ на  
тѣ, єдѣне, (д) и проглагола въ  
тебѣ, и оуразумѣеши, (е) гдѣ азъ  
єсмь гдѣ, єгда сотворю въ тебѣ  
пг сѣдхъ, и ѡблчѣеа въ тебѣ. | И  
поглю на тѣ смѣрть, и кровь въ  
стѣгнахъ твоихъ єдетъ, и падѣтъ  
тѣвѣни средѣ тебѣ мечѣмъ, въ тебѣ  
и оурутъ тебѣ, и оубѣдѣтъ, гдѣ  
ѣд азъ гдѣ: | и не єдетъ ктождѣ домѣ  
ієрѣлевѣ (ж) остѣнъ горѣти, и  
тѣрнѣ колѣзни ѡ вѣсѣхъ оурутѣхъ  
єтѣ ѡбєзчѣтѣвшихъ ихъ, и оура-  
зумѣютъ, гдѣ азъ єсмь адѣна  
пє гдѣ. | Гдѣ глаголетъ адѣна гдѣ: и  
сверѣ домъ ієрѣлевѣ ѡ пѣзыицѣхъ,  
идѣже разсыпашасѣ тѣмъ, (з) и ѡ-  
блчѣеа въ нихъ предъ людми и  
пѣзыици: и вселѣтѣ на землю своєй,  
иє юже дѣхъ рабѣ моємъ ієрѣлевѣ, | и  
населѣтѣ на нѣй съ надеждѣю, и со-  
зидѣютъ домъ, и насадѣтъ виноградъ,  
и вселѣтѣ на нѣй съ надеждѣю,

єгда сотворю сѣдхъ во вѣсѣхъ, иже  
оукорѣша ѣ во оурутѣхъ ихъ: и  
оуразумѣютъ, гдѣ азъ гдѣ єтѣ ихъ,  
и єтѣ оурутѣхъ ихъ.

Г Л В Д П А.

**Р**ЕКА ДЕСЯТОЕ ЛѢТО, ВЪ ДЕСЯТЫИ ГДѢ  
МѢСАЦѢ, (ВЪ ПЕРВЫИ ДЕНЬ) МѢ-  
САЦА, ЄСТЬ СЛОВО ГДѢ КО  
МНѢ, ГЛАГОЛА: | (а) єине чело-  
вѣчь, оутверди лице твоє на фараѣна  
царѣ єгѣптска, и прорцы на нѣ, и на  
єгѣптѣ вѣсѣ: глаголи, и рцы, | єиє  
глаголетъ адѣна гдѣ: єє азъ наведѣ  
на тѣ фараѣна, царѣ єгѣптскаго,  
(б) єама великаго, єдацаго средѣ  
рѣкѣхъ твоихъ, глаголюцаго: моѣ єсть  
рѣкѣ и азъ сотворѣхъ ѣ. | азъ же  
дамъ (в) оуздѣ въ челоути твоѣ, и  
причѣплю рѣкѣ рѣкѣ твоѣ ко кри-  
лома твоѣма, и возведѣ тѣ ѡ средѣ  
рѣкѣ твоѣ, и кѣ чешѣамъ твоѣмъ  
прильнѣти. | И низверѣ тѣ вѣсѣ,  
и вѣ рѣкѣ рѣкѣ твоѣ: на лицѣ  
пѣла падѣши, и не соверѣшиа, и не  
оуградѣшиа, (г) свѣрѣмъ землины  
и пѣнцамъ невѣсѣмъ дѣхъ тѣ въ  
снѣдь. | И оубѣдѣтъ вси живѣшии  
во єгѣптѣ, гдѣ азъ єсмь гдѣ: (д)  
занѣ єлиа єси жѣзѣ трѣгѣтанъ домѣ  
ієрѣлевѣ. | єгда пѣла тебѣ рѣкою  
своєю, єкопѣшиа єси, и єгда воє-  
плєкѣ на нихъ вѣка рѣка, и єгда  
почиша на тебѣ, стѣрѣа єси, и  
єломѣа єси ихъ вѣа чѣрѣла. | єгѣ  
ради тѣмъ глаголетъ адѣна гдѣ: (е)  
єє азъ наведѣ на тѣ мечъ, и по-  
губѣю ѡ тебѣ челоуки и скоты. |  
И єдетъ земля єгѣптска въ по-  
дѣ

(а) ѣ Кор. ѣ: д. (б) ѡвѣ. кѣ: к. Вѣшѣ к: ѣз. (а) Вѣшѣ кѣ: ѣв. (г) Нѣтѣн кѣ: ѣ, єи. (д) Нѣхъ. ѣ: ни. ѡаа. ѣє: ѣи. (а) Вѣшѣ кѣ: б. (ж) Чѣсѣ. ѣг: нѣ. (з) Лѣу. ѣи: ѣа.

(а) Нѣтѣн ѣ: ѣ. Ієрѣм. ѣв: б. (б) ѡаа. єг: гѣ. Нѣтѣн кѣ: ѣ. (в) ѡаа. ѣа: ѣ. Нѣтѣн ѣз: кѣ. Нѣжѣ ѣн: ѣ. (г) Ієрѣм. ѣ: ѣг. бѣ: ѣ. Нѣжѣ ѣв: ѣ. (а) ѣ Цѣр. ни: кѣ. Нѣтѣн ѣв: б. (е) Ієрѣм. ѣа: ѣ



и вѣдѣтъ: | и оуразумѣютъ, (а) ꙗко  
 ѡзъ ѡемь гдѣ, егда дѣмъ огнь на  
 египетъ, и сокрушѣтѣа вси помога-  
 ющїи емѣ. | въ той дѣнь прїидѣтъ  
 вѣстїицы ѡ лица могоу въ сїемъ  
 тѣмъшеса погубѣти надежда мѣрн-  
 екіа земли, и вѣдѣтъ ѡмъ матѣжъ  
 (е) въ дѣнь египетскъ, ꙗко сѣ при-  
 ѣ спѣ. | сїа глаголетъ ѡдѣнаі гдѣ: и  
 погубѣю множество египтянъ рѣкою  
 навходоногора царѣ вавлѡнска,  
 аї салагѡ, и людеи егѡ съ нѣмъ,  
 гдѣнѣтѣа ѡ іазыкѣ послани погубѣти  
 зѣмлю: (в) и извлекѣтъ вси мечи  
 свои на египта, и напоишѣа зѣмля  
 бї іазвеными. | (г) и дѣмъ рѣки ихъ  
 во иждѣнїе, и шдѣмъ зѣмлю въ  
 рѣцѣ салыхъ, и погубѣю зѣмлю, и  
 исполнѣнїе еѣ рѣкѣми чждѣхъ, (д)  
 іи ѡзъ гдѣ глаголахъ. | ꙗко сїа гла-  
 голетъ ѡдѣнаі гдѣ: (е) погубѣю кѣ-  
 міры, и испражнѡ вельмѡжы ѡ  
 мемфіса, и старѣвшїины ѡ землѣ  
 египетскѣа, и не вѣдѣтъ ктождѣ: и  
 дѣмъ стрѣхъ въ землѣ египетскѣй.  
 аї (ж) и погубѣю зѣмлю фадѡрскѡю, и  
 дѣмъ огнь на тѣнїса, и сотворю  
 еї ѡмщѣнїе въ діосполѣ, | и излїю  
 ꙗросеть мою на сѣнъ крѣпость  
 египетскѡю, и погубѣю множество  
 сї (з) мѣмфы. | и дѣмъ огнь на егип-  
 та, и матѣжемъ возматѣтѣа сѣнъ,  
 и въ діосполѣ вѣдѣтъ разсѣлнна, и  
 сї разлїютѣа воды. | іоушнн (н) илѣ-  
 пола и вѣдѣста мечѣмъ падѣтъ, и  
 иї женѣ въ плѣнъ поидѣтъ: | (п) и  
 въ тафнѣсѣ помрачїтѣа дѣнь, егда  
 сокрушѣтъ тѣмъ скїпетры египетскѣа,  
 и погнѣнетъ тѣмъ оукорїзна крѣ-  
 постї егѡ, и того покрїетъ ѡблнъ,

и дщѣри егѡ въ плѣнѣнїе шедѣтѣа.  
 (а) и сотворю сѣдъ во египтѣ, и дї  
 оуразумѣютъ, ꙗко ѡзъ ѡемь гдѣ.  
 и вѣстѣ во ѣднннадѣсѣтѡе лѣтѡ, и  
 въ пѣрвѣй мѣсѣацѣ, въ седмѣй дѣнь  
 мѣсѣацѣ, вѣстѣ слово гдѣне по мнѣ,  
 глагола: | сѣне человекъ, (в) мышцїи ꙗ  
 фараѡна царѣ египетскѣа сокрухъ, и  
 сѣ не помолїса, еже дѣти емѣ  
 цѣльвѣ, приложїти емѣ плѣстырь,  
 (шѣлѣзїти) дѣти сїаѣ, да возметъ  
 мечъ. | тогѡ рѣдн сїа глаголетъ ꙗ  
 ѡдѣнаі гдѣ: сѣ ѡзъ на фараѡна царѣ  
 египетскѣа, и сокрушѣтъ мышцїи егѡ  
 крѣпкѣа, и протѣжѣныа, и сокру-  
 ныа, и изрїнѣтъ мечъ егѡ и зѣ рѣкѣ  
 егѡ: | (в) и разсѣю египта въ ꙗг  
 іазыки, и развѣю ихъ въ странѣ.  
 и оукрѣплѡ мышцїи царѣ вавлѡнска, ꙗ  
 и дѣмъ мечъ мой въ рѣкѣ егѡ, и  
 навѣдѣтъ егѡ на египта, и плѣнїтѣ  
 плѣнѣнїе егѡ, и возметъ кшырїстї  
 егѡ. | и оукрѣплѡ мышцїи царѣ ꙗ  
 вавлѡнска, мышцїи же фараѡнн  
 падѣтъ: и оувѣдѣтъ, ꙗко ѡзъ ѡемь  
 гдѣ, егда дѣмъ мечъ мой въ  
 рѣцѣ царѣ вавлѡнска, и прострѣтъ  
 егѡ на зѣмлю египетскѡю, | и раз-  
 сѣю египта въ іазыки, и развѣю  
 ихъ въ страны: и оувѣдѣтъ вси,  
 ꙗко ѡзъ ѡемь гдѣ.

Г Л Я В Л Ѧ.



вѣстѣ во ѣднннадѣсѣтѡе лѣ-  
 тѡ, въ третїй мѣсѣацѣ во  
 ѣдннъ дѣнь мѣсѣацѣ, вѣстѣ  
 слово гдѣне по мнѣ, глагола: |  
 сѣне человекъ, рцїи фараѡнѣ царю ꙗ  
 египетскѣа, и множѣствѡ егѡ: помѣ  
 оуподѡбнѣа еѣи сѣбѣ въ высотѣ тво-  
 еї, | (г) оѣ асѣрѣа кѣпарїсѣа въ ꙗ

(а) Вѣшѣ ꙗд: бї. (в) Нсх. еї: кд. (к)  
 Нѣжѣ ѡ: аї. (г) Нѣлїн аї: ѡ. (а) Вѣшѣ  
 ѡ: зї. (д) Вах. ꙑ: ѣ. (ж) Іерем. ѡа:  
 а. (з) Іерем. ѡв: кѡ. ѡлїн а: б. (н)  
 Нсх. а: аї. (п) Нѣлїн а: а. Іерем.  
 ѡв: аї.

(а) Іерем. аї: бї. (в) Іерем. ѡн:  
 кѡ. (к) Вѣшѣ ꙗд: бї. (г) Вѣжѣ  
 ѡв: кѡ.



Г л а в л я Ѳ.

Ѳа  БЫСТЬ ВО ВТОРОНАДЕСАТЬ  
 ЛѢТО, ВО ВТОРНИНАДЕСАТЬ МѢ-  
 СЯЦѢ, ВО ЕДИНЪ ДЕНЬ МѢСАЦА,  
 Ѳб БЫСТЬ СЛОВО ГАНЕ КО МНѢ,  
 ГЛАГОЛА: СЫНЕ ЧЕЛОВѢЧЬ, ВОЗМИ ПЛАЧЬ  
 НА ФАРАОНА ЦАРЯ ЕГЪПЕТСКА, И РЧЕШИИ  
 ЕМУ: АБВЪ ІЗЫКОВЪХ ОПОДОБНАСА ЕСИ  
 ТЫ, И ІАКЪ (а) СМІИ БЕАНКІИ, ИЖЕ  
 ВЪ МОРИ, И КІАХЪ ЕСИ РОГАМИ ВЪ РЪ-  
 КІАХЪ ТВОИУХЪ, И ВОЗМЪЩІАХЪ ЕСИ ВОДЪ  
 НОГАМА ТВОИМА, И ПОПІРАЛЪ ЕСИ РЪККИ  
 ТВОА. | Ѳв ГЛАГОЛЕТЪ АДУНАІ ГДЬ:  
 (б) И ВОЗЛОЖЪ НА ТЯ СЪТТИ МОА ВЪ  
 Ѳа СОБРАНИИ ЛЮДЕИ МНОГИУХЪ, | И ІЗВЕАЪ  
 ТА ОУДОЮ МОЕЮ, И ПРОСТРЪ ТА НА  
 ЗЕМЛИ: ПОЛА НАПОЛНАТЪА ТБЕЕ, (в) И  
 ПОСАЖАЪ НА ТБЕЕ ВЪ ПТИЦЫ НЕБЕСЕ-  
 НЫА, И НАСЫЩЪ ТБОЮ ВЪ СВѢРН  
 ВСЕА ЗЕМЛИ: | И ПОВЕРЪ ПАУТИ ТВОА  
 НА ГОРАХЪ, И НАПОЛНО КРОВІЮ ТВОЕЮ  
 Ѳв ВІЮ ЗЕМЛЮ, | И НАПІЕТЪА ЗЕМЛЪ Ѳ  
 ГНОА ТВОЕГЪ, Ѳ МНОЖЕСТВА ТВОЕГЪ  
 НА ГОРАХЪ: И ДЪВРИ НАПОЛНО Ѳ ТБЕЕ,  
 Ѳв (г) И ПОКРЫЮ НЕКО, ЕГДА ОУГАНЕШИ,  
 И ПОМРАЧЪ СВѢЗДЫ ЕГЪ, СОЛНЦЕ ВО  
 ОБЛАЦѢ СОКРАЮ, И ЛЪНА НЕ ІАВНІТЪ  
 И СВѢТА СВОЕГЪ. | ВЪ СВѢТІЛА НЕБЕСЕ-  
 НАА ПОМРАЧЪ НА ТА, И ДЪМЪ ТМЪ НА  
 ЗЕМЛЮ ТВОЮ, ГЛАГОЛЕТЪ АДУНАІ ГДЬ.  
 Ѳа (д) И РАЗГНѢВАНУ СЕРЦА ЛЮДЕИ МНО-  
 ГИУХЪ, ЕГДА ІЗВЕАЪ ПЛЕННИКИ ТВОА ВО  
 ІЗЫКИ, ВЪ ЗЕМЛЮ ЕАЖЕ НЕ ЗНАЛЪ  
 ЕСИ. | И ОУНЮТЪ Ѳ ТБЕЕ ІЗЫЦЫ  
 МНОЗИ, И ЦАРИ ІУХЪ ОУЖАСОМЪ ОУЖА-  
 НУТЪА Ѳ ТБЕЕ, ЕГДА НАЛЕТІТЪ МЕЧЬ  
 МОИ НА ЛИЦА ІУХЪ, ЧАЮЩЕ ПАДЕНІА СВО-  
 ЕГЪ, Ѳ ДНѢ ПАДЕНІА ТВОЕГЪ. | ІАКЪ  
 ГДЬ ГЛАГОЛЕТЪ АДУНАІ ГДЬ: МЕЧЬ ЦАРА

ВЪВЪЛОНСКА ПРІИДЕТЪ ТБЕЕ, МЕЧАН  
 НЕПОЛНІУЩЕ, И ПОРАЖЪ КРѢПОСТЬ ТВОЮ:  
 ГВѢИТЕЛИ Ѳ ІЗЫКА ВСИ, И ПОГВѢАТЪ Ѳ  
 ОУКОРНІЗНЪ ЕГЪПЕТСКОЮ, И (а) СОПРЪ-  
 ШІТЪА ВЪА КРѢПОСТЬ ЕГЪ. | (б) И ГІ  
 ПОГВѢАЮ ВЪА СКОТЫ ЕГЪ Ѳ ВОДЫ  
 МНОГИ, И НЕ ВОЗМЪТІТЪ ЕА НОГА ЧЕ-  
 ЛОВѢЧЕСКА КТОМЪ, И СТОПА СКОТІА НЕ  
 СЪСПНІТЪ НА НЮ. | ТАКО ТОГАА ОУ-  
 АІ МОАКНУТЪ ВОДЫ ІУХЪ, И РЪККИ ІУХЪ ІАКЪ  
 ЕАЕИ ПОТЕКІТЪ, ГЛАГОЛЕТЪ АДУНАІ ГДЬ,  
 ЕГДА ДЪМЪ ЕГЪПТА ВЪ ПЪГВЪДЪ, И ѲПЪ  
 ЕИ СЪТЪЕТЪ ЗЕМЛЪ СЪ ПОАНОГОЮ СВОЕЮ,  
 ЕГДА РАЗСѢЮ ВЪА ЖИВЪЩЫА НА НЕИ,  
 (в) И ОУГВѢАДЪА, ІАКЪ АЗЪ ЕСМЪ ГДЬ.  
 ПЛАЧЪ ЕСТЬ, И ВОСПЛАЧЕШИА Ѳ НЕМАХЪ, Ѳ  
 И ДЩЕРИ ІЗЫЧЕСКИА ВОСПЛАЧУТЪА Ѳ  
 НЕМАХЪ, НАД ЕГЪПТОМЪ, И НАД ВЪЕЮ СІ-  
 ЛОЮ ЕГЪ ВОСПЛАЧУТЪА, ГЛАГОЛЕТЪ АДУ-  
 НАІ ГДЬ. | И БЫСТЬ ВО ВТОРОНАДЕ-  
 Ѳа СЪМЪ ЛѢТО, ПЕРВАЮ МѢСАЦА ВЪ ПА-  
 ТЫИНАДЕСАТЬ ДЕНЬ, БЫСТЬ СЛОВО ГАНЕ  
 КО МНѢ, ГЛАГОЛА: | СЫНЕ ЧЕЛОВѢЧЬ, И  
 ВОСПЛАЧІА Ѳ КРѢПОТИ ЕГЪПЕТСКОИ  
 (ПРЕКЛОАА ПРЕВЕДИ ЕГЪ). И СВЕАДЪА  
 ДЩЕРИ ЕГЪ МЕРТВУХЪ ІЗЫЦЫ ВЪ  
 ГЛЪБИНЪ ЗЕМНЮ (г) КЪ НИЗХОДАЮЩИМЪ  
 ВЪ ПРОПАСТЬ. | (д) Ѳ ВОДЪ БЛАГОУБННЪ АІ  
 СНИДИ, И ПОСПИ СЪ НЕШОРѢЗАНЫМИ.  
 СРЕДѢ ІЗЪВЕНУХЪ МЕЧЕМЪ ПАДЪТЪ СЪ И  
 НИМЪ И ОУСПНЕТЪ ВЪА КРѢПОСТЬ ЕГЪ.  
 (е) И РЕКЪТЪ ТИ НЕПОЛНИИ: ВЪ ГАДЪ НА-  
 БИИЕ ПРОПАСТИ БЪДИ, КОГЪ АЧШИ ЕСИ  
 ТЫ, СНИДИ, И ЛЪЗИ СЪ НЕШОРѢЗАНЫМИ  
 СРЕДѢ ІЗЪВЕНУХЪ МЕЧЕМЪ. | ТАМО ІАЕ. КЪ  
 СЪРЪ И ВЪЕЪ СОНМЪ ЕГЪ, (ж) И ВСИ  
 ІЗЪВЕНИ ТАМО ДЪШАСА, ИО ГРОБЪ ІУХЪ  
 ВО ГЛЪБИИЕ ПРОПАСТИ, И БЫТЬ СОНМЪ  
 ЕГЪ ОУКРЕТЪ ГРОБА ЕГЪ ВСИ ІЗЪВЕНИ  
 ПАДШИ МЕЧЕМЪ, | (з) ИЖЕ ДЪША ГРОБИ ПЪ

(а) Исаіи Ѳ: Кд. Іерем. Мд: Аі.  
 Іезек. Кд: Г. (в) Выше Аі: Гі. Зі: Б.  
 (г) Выше Кд: Б. (г) Исаіи Гі: Г. Іоан. А:  
 За. Гі: Еі. Матд. Кд: Кд. Мар. Гі:  
 Кд. (д) ИХ. Еі: Аі.

(а) Выше Кн: З. (в) Выше Кд: Аі.  
 (в) Выше Аі: И. Ниже Лг: Кд. (г) Исаіи  
 Аі: А. Выше Кв: Б. Кн: И. (д) Исаіи  
 Аі: Аі. (е) Исаіи Аі: Г. (ж) Выше За:  
 Г. (з) Исаіи Аі: Бі.



тѡй въ нечестїи своемъ оумретъ, а  
 ꙗ ꙗ ты дѡшд твою ѡзбавляя еси. | И  
 ты сыне человѣчь, рцы дѡмѡ ієрл.  
 илевл: сїце рѣчете глаголющїе: прелестн  
 нѡша, (а) и беззаконїа нѡша въ насъ  
 сѣтъ, и мы въ нїхъ тѣмъ, (б) и  
 ꙗ ꙗ нѡшъ нѡмъ жнвѡмъ быти, | Рцы  
 ѡмъ: жнвѡ ѡзъ, глаголетъ адѡнаї гдѣ,  
 (в) не хоцѣ смѣрти грѣшника, но еже  
 ѡвратїтїсѧ нечестїномъ ѡ пѣтї  
 своегѡ, и жнвѡ быти емѡ: ѡвраще.  
 нїемъ ѡвратїтїсѧ ѡ пѣтї вѡшегѡ  
 салтѡ: и всїю оумрете дѡме ієрл.  
 ѡ илевл, | И ты сыне человѣчь, рцы  
 нъ сынѡмъ людѣи твоїхъ: (г) правда  
 праведника не ѡзбавитъ егѡ, вѡнь  
 же дѣнь прельстїтїсѧ: и беззаконїе  
 беззаконника не оубѣтѣтъ, вѡньже дѣнь  
 ѡвратїтїсѧ ѡ беззаконїа своегѡ:  
 и праведникъ не можеть спастїсѧ  
 ꙗ въ дѣнь грѣхѡ своегѡ. | Ѣгда рекъ  
 праведникъ, жнзнію жнвѡ едѣши: (д)  
 еїи же оупѡва на правдѡ свою, и  
 сотворїтъ беззаконїе, всѧ правды  
 егѡ не воспоманѣтѧ, въ неправдѣ  
 своєй, юже сотвори, въ тѡй оумретъ. |  
 ꙗ ꙗ Ѣгда рекъ нечестїномъ, смѣртїю  
 оумрешї: и ѡвратїтїсѧ ѡ грѣхѡ сво.  
 егѡ, и сотворїтъ сѣдъ и правдѡ,  
 ꙗ ꙗ (е) и залѡгъ ѡдѣстѣ, и воухищѣное  
 возвратїтѣ: беззаконникъ въ запѡ.  
 вѣдѣхъ жнзніи ходїти едѣтѣ, еже  
 не сотворїти неправды, жнзнію жнвѡ  
 едѣтѣ, и не оумретѣ. (ж) всї грѣсї  
 егѡ, ꙗже согрѣшї, не поманѣтѧ:  
 понѣже сѣдъ и правдѡ сотвори, жнвѡ  
 едѣтѣ въ нїхъ. | И рекутъ сынѡве  
 людѣи твоїхъ: (з) неправѣ пѣтъ  
 ꙗ гдѣнь: и еѣ пѣтъ нїхъ неправѣ. | Ѣгда  
 ѡвратїтѣсѧ праведникъ ѡ правды

своеѡ, и сотворїтъ беззаконїе, и  
 оумретъ въ немъ. | И Ѣгда грѣшникъ ꙗ  
 возвратїтѣсѧ ѡ беззаконїа своегѡ, и  
 сотворїтъ сѣдъ и правдѡ, тѡй жнвѡ  
 едѣтѣ въ нїхъ. | И еѣ еѣтъ, еже ꙗ  
 рекѡстѣ: неправѣ пѣтъ гдѣнь: (а)  
 комъждо по пѣтемъ егѡ едѣдъ вѡмъ,  
 дѡме ієрлїаневѡ. | И бысть во второе ꙗ  
 нѡдѣсать лѣто, мѣсѧца втораго.  
 нѡдѣсать, въ пѡтїи дѣнь мѣсѧца  
 пѡвнѣнїа нашегѡ, прїиде ко мнѣ ѡ  
 ієрлїанїма оубѣлѣвїи, глагола: (б)  
 пѡвнѣнъ бысть градъ. | И рѣка гдѣнѣ  
 бысть на мнѣ въ вѣчрѣ, прїиде  
 прїшествїа егѡ, (в) и ѡвѣрзе оубѣ  
 моѡ, дѡндеже прїиде ко мнѣ заѣтра:  
 и ѡвѣрзаша оубѣ моѡ не за.  
 творїшагѡ котѡмъ. | И бысть слово ꙗ  
 гдѣне ко мнѣ, глагола: | сыне чело ꙗ  
 вѣчь, жнвѡщїи на ѡпѣстѣвшнхъ  
 мѣстѣхъ въ землї ієрлїаневѣ, гла.  
 голютъ: едѣнъ бѡше (г) аврамъ, и  
 ѡдержаше зѣмяю, а мы множайшїи  
 есмы, нѡмъ данѡ еѣтъ землѡ во  
 ѡдержанїе. | Тѡгѡ рѡдн рцы ѡмъ, еѣ ꙗ  
 це глаголетъ адѡнаї гдѣ: понѣже (д)  
 еѣ кровїю ꙗстѣ, и очї вѡшї воз.  
 двнгосте къ нѡмїрѡмъ, и кровь про.  
 лїветѣ, и зѣмяю ан наслѣдїтѣ, |  
 оубѣстѣ еѣ мечемъ вѡшнмъ, сотворї ꙗ  
 стѣ мѣрзѡстї, (е) и нїждо жнѣ  
 блїжнагѡ своегѡ ѡсквернїте, и тѣ  
 ꙗ ꙗ ан зѣмяю ѡмѡте наслѣдїти, |  
 Тѡгѡ рѡдн рцы ѡмъ, еѣ глаголетъ ꙗ  
 адѡнаї гдѣ: (ж) жнвѡ ѡзъ, ꙗкъ ꙗ  
 дѣтъ мечемъ сѣщїи во ѡпѣстѣвшнхъ,  
 и ꙗже на лицї пола, свѣрѣмъ пола  
 нѡмъ предадѣтѣ на ѡзѡдѣнїе, и  
 сѣщїа во градѣхъ, и ꙗже въ пѣцѣ.  
 рахъ, смѣртїю поражѣ. | И дѡмъ зѣмяю ꙗн

(а) Псал. ѡз: Ѣ. (б) Псал. пѡ: ѡ, д.  
 (в) Ѣ Цар. ѡ: ѡ. Вѡшн ѡ: кѣ, лѡ.  
 Агг. ѡ: Ѣ. (г) Вѡшн ѡ: кѡ. (д) ѡ Кор.  
 ꙗ: Ѣ. (е) ꙗхъ ꙗ: кѡ. Втор. ꙗ: ꙗ.  
 (ж) ꙗсїн ѡг: кѣ. Ієрл. ѡ: ѡ. (з)  
 Вѡшн ѡ: кѣ.

(а) Псал. ꙗ: ꙗ. Прїт. ꙗ: Ѣ. Ієрл.  
 ѡ: д. Вѡшн ѡ: ѡ. Мѡтѡ. ѡ: кѣ.  
 Рїм. Ѣ: Ѣ. (б) ѡ Цар. ꙗ: ѡ. (в) Вѡшн  
 ꙗ: кѣ. (г) Рїм. ѡ: ꙗ. Ієрл. ꙗ: Ѣ.  
 (д) Втор. ꙗ: кѣ. (е) Вѡшн ꙗ: ѡ. (ж)  
 Аѡтѡ. д: ꙗ.



и оупасѣ ѿ (а) на горѣхъ іеріане-  
 выхъ и въ дѣрехъ, (в) и во всемъ  
 ли еселеніи земли, | на пажити елзѣѣ  
 оупасѣ ѿ, на горѣхъ вышнихъ іеріаневѣ:  
 и ездѣтъ оградаи ихъ тѣмъ, и оу-  
 спнѣтъ, и (в) почиютъ тѣмъ въ пи-  
 ши елзѣѣ, и на пажити тѣхнѣ оупа-  
 сѣтъ на горѣхъ іеріаневыхъ. | ѿзе  
 оупасѣ овицы моѣ, и ѿзе оупокою ѿ,  
 и оураздѣютъ, іакъ ѿзе есмь гдѣ.  
 ѿ іѣ глаголетъ ѿдшнѣ гдѣ: (г) погнѣ-  
 шее възвѣщѣ, и заблѣдѣвшее ѡбращѣ,  
 и сокровѣнное ѡблѣжѣ, и немоцное  
 оупрѣпаю, и крѣпное снабѣю, и оупасѣ  
 ѿ ехъ ездѣомъ. | И вы, овицы моѣ,  
 еіа глаголетъ ѿдшнѣ гдѣ: (д) еѣ ѿзе  
 раздѣждѣ между овицею и овицею, и  
 ни овиномъ и козѣомъ. | Не довольо  
 ли вамъ, іакъ на благой пажити па-  
 соутесе, и ѡстѣнокъ пажити вѣшеа  
 ногами вашими попрѣете, и ѡстѣоав-  
 шюга водѣ пивѣте, и ѡстѣнокъ  
 ли ногами вашими возмѣщѣте, | и  
 овицы моѣ попрѣнете ногѣ вѣшнѣхъ  
 живѣхъ, и возмѣщѣннѣю водѣ нога-  
 ми вашими пѣхъ. | Тогу рѣди еіа  
 глаголетъ ѿдшнѣ гдѣ: еѣ ѿзе раздѣ-  
 ждѣ между овицѣтемъ снѣльнимъ, и  
 ка между овицѣтемъ немоцнымъ. | Рѣ-  
 брами и пащѣами вашими рѣбѣте, и  
 рогами вашими водѣте, и вѣакое  
 немоцное пхѣте, дондеже изгнѣте  
 іѣв ѿ воны. | И спасѣ овицы моѣ, и  
 ктомѣ не ездѣтъ на разграбленіе, и  
 раздѣждѣ между овицѣтемъ и овицѣ-  
 темъ, и между овиномъ и овиномъ. |  
 и (е) и возстѣваю и мѣ пѣстыра едѣи-  
 наго, и оупасѣтъ ѿ, раба моего да-  
 вѣа, тои оупасѣтъ ѿ, (и тои оупо-  
 контъ ѿ,) и ездѣтъ и мѣ пѣстырь,

ѿзе же гдѣ ездѣ и мѣ въ еіа, и раба ка  
 мой давѣахъ кнѣзѣ ереѣ ихъ: ѿзе  
 гдѣ глаголаше. | (а) и завѣщѣю да іѣ  
 вѣдови завѣте мирнѣи, и потрѣбѣю  
 свѣри славы іѣ земли, и вѣсѣлѣте въ  
 пѣстѣи, оуповѣюще оупнѣтъ въ  
 дѣрѣвахъ. | (в) и дамѣ и мѣ оупрѣте іѣс  
 горы моѣа благословеніе: и испѣщѣ  
 дождѣ вамъ во время свое, дождѣ  
 благословеніа. | (в) и дрѣвеса на по іѣз  
 ли дадѣте плодѣ свои, и земля  
 дѣте слѣдѣ свои, и вѣсѣлѣте на  
 земліи своеіи ехъ надеждѣю мира, и  
 оупѣдѣте, іакъ ѿзе есмь гдѣ, егда  
 сокровѣщѣ оузы и га ихъ: и и зѣваю ѿ  
 и з рѣки порабѣтившнѣхъ ѿ, | и не кѣ  
 ездѣтъ ктомѣ въ пѣненіе іѣзыкомъ,  
 и свѣрѣе земліи не поадѣте ихъ  
 ктомѣ: и вѣсѣлѣте ехъ надеждѣю, (г)  
 и не ездѣте оуптѣрашѣи ихъ. | и ка  
 возстѣваю и мѣ (д) едѣа мирнѣи, и  
 не ездѣтъ ктомѣ малы челома на  
 земліи, и не ездѣтъ погребѣти гдѣ  
 домѣ на земліи, и не прѣимѣтъ кто-  
 мѣ оупкореніа іѣ іѣзыкѣ. | и оупѣѣ ѿ  
 дѣте, іакъ ѿзе есмь гдѣ еіа ихъ ехъ  
 ними, а тѣи людѣ мои дамѣ іерѣ  
 наевѣ, глаголетъ ѿдшнѣ гдѣ. | (е) вѣи ѿ  
 же овицы мои, и овицы пѣстѣвы  
 моѣа еіа, и ѿзе гдѣ еіа вѣи,  
 глаголетъ ѿдшнѣ гдѣ.

Г Л Д В Л ѣ.

**В**ъсѣтъ слово гдѣне ко мнѣ, іѣ  
 глагола: іѣне челоуѣчѣ, ѡбрати ѿ  
 лице твоѣ кѣ горѣ (ж) сѣира,  
 и прорѣи на нѣ, и рѣи еи: |  
 еіа глаголетъ ѿдшнѣ гдѣ: еѣ ѿзе на іѣ  
 тѣа, горѣ сѣира, и простѣ рѣкѣ моѣ

(а) Софон. Г: Гі. (в) Псал. 84: 11.  
 (в) Псал. 136: 1. (г) Матѣ. 1: 2. 6: 14.  
 18к. 6: 1. (д) Матѣ. 18: 16. (е) Псал.  
 136: 1. Иерѣм. 1: 11. Иерѣм. 17: 6. Нижѣ  
 ѿз: 14. Іѣан. 1: 21. 6: 11.

(а) Нижѣ 13: 14. 17: 11. (в) 17: 11.  
 Іѣан. 6: 11. (в) Псал. 84: 11. (г) Иерѣм.  
 17: 13. (д) Иерѣм. 1: 11. 1: 2. (е) Псал.  
 136: 1. Нижѣ 14: 13. Іѣан. 1: 21. (ж)  
 17: 11. 17: 11. 17: 11.

на тѣ, (а) и поставлю тѣ пѣстѣ, и ѿпѣстѣеши, | (б) и въ градѣхъ твоихъ пѣстѣнно сотворю, и ты въ пѣстѣнно будеши, и ѿраздмѣеши, такъ азъ есмь гдѣ. | Понѣже выесть въ тебѣ (в) вражда вѣчнаа, и приидѣла еси домъ іеранлеву адкѣ ствоме, рѣною враговъ ехъ мечѣмъ во время печали ихъ, (г) и во время неправды, напослѣдокъ. | Тебѣ рѣдн живѣ азъ, глаголетъ адонаі гдѣ, понѣже въ крови согрѣшила еси, и кровь поженѣтъ тѣ, кровь возненавидѣла еси, и кровь ижденѣтъ тѣ. | И поставлю горѣ сейрѣ пѣстѣ, и ѿпѣстѣеши, и погублю ѿ неа челоуки и скотѣи, (и приходѣща и ѿходѣща). | И наполю извеными твоими холмы твоа, и дѣбри твоа, и на всѣхъ полехъ твоихъ извѣни мечѣмъ падѣтъ въ тебѣ. | (д) И пѣстѣ въ вѣнѣ поставлю тѣ, и градн твои не назелѣтъя итомъ, и ѿраздмѣеши, такъ азъ есмь гдѣ. | (е) Понѣже рекаа еси: Ова изыма, и оубѣ страны моа будѣтъ, и возмѣ ихъ азъ въ наслѣдѣе, а гдѣ тѣмъ естѣ. | Тебѣ рѣдн живѣ азъ глаголетъ адонаі гдѣ, и сотворю тебѣ (ж) по враждѣ твоей, и по ревности твоей, юже сотворила еси ѿ ненавидѣніа къ нимъ, и познанъ будѣ тобою, егда иламы тебѣ сдѣдѣти, и ѿраздмѣеши, такъ азъ есмь гдѣ. | Олышахъ гдѣехъ всѣхъ (з) худѣній твоихъ, иже глаголаа еси: горы іеранлевы пѣсты даны намъ въ ендѣ: и вселерѣчнаа еси на ма оубѣты твоими, и оумножила на ма словеса, азъ же оуслышахъ. | (г) Тебѣ рѣдн такъ глаголетъ адонаі гдѣ: въ вседѣи всеа земли пѣстѣ тѣ

сотворю. | (а) Икоже порѣдовалася еси еси ѿ наслѣдѣи домъ іеранлева, такъ погубе, такъ сотворю тебѣ: пѣстѣ будеши, горѣ сейрѣ, и всеа іадмаа потрѣеитѣ, и оубѣдѣтъ, такъ азъ есмь гдѣ егѣ ихъ.

## Г Л А В Л Ѧ.

ты (б) сыне челоуѣчь, прорцы на горы іеранлевы, и рцы: | горы іеранлевы, слышите слово гдѣ: сіа глаголетъ адонаі гдѣ: понѣже (в) речѣ врагѣ на вы, благоже, пѣстѣнно вѣчнаа во ѿдержаніе нѣмъ выесть: | тогѣ рѣдн прорцы, и рцы, такъ глаголетъ адонаі гдѣ: занѣ быти вамъ погубѣенымъ, и безчѣстнымъ, и возненавидѣнымъ ѿ изыныхъ оубѣстныхъ вамъ, еже быти вамъ во ѿдержаніе прочымъ изыкомъ, и выдѣете, и выесть въ поношеніе оубѣтѣнъ и во оубѣрѣдн странамъ: | слово рѣдн, горы іеранлевы, слышите слово гдѣ, сіа глаголетъ адонаі гдѣ горамъ, и холмамъ, и потокомъ, и дѣверемъ, и поланамъ, и ѿпѣстошѣнымъ, и рзоренымъ, и градомъ ѿстѣвленымъ, иже быша въ плѣненіе и въ погрѣніе ѿстѣвенымъ изыкомъ оубѣстнымъ. | тогѣ рѣдн сіа глаголетъ адонаі гдѣ: аще не во оубѣи рѣніа моего глаголахъ на прочыа изыки, и на іадмѣю всю, такъ дѣша землю мою себѣ во ѿдержаніе ехъ вседѣтемъ (ѿ всегѣо ердца), ѿвезнѣ стивше дѣшы, еже потрѣеити повоеваніемъ: | тогѣ рѣдн прорцы на землю іеранлеву, и рцы горамъ, и холмамъ, и поланамъ, и дѣверемъ: сіа глаголетъ адонаі гдѣ: егѣ азъ (г) во рѣніи моемъ и въ ирѣгѣи мой

(а) Исаіи ѡ: г. (б) Выше ѡ: ѡз. (в) Амос. ѡ: ѡ. (г) Выше ѡ: ѡд. (д) Малах. ѡ: ѡ. (е) Псал. пѣ: г. (ж) Выше ѡ: ѡз. (з) Аса. ст. ѡ.

(а) Аса. ст. ѡ. (б) Выше ѡ: ѡ. (в) Выше ѡ: г. ѡ: ѡ. Аса. ст. ѡ. (г) Выше ѡ: ѡз. ѡ. ѡна. ѡ: ѡ.

глаголахъ, за оукорізнѣ, юже пріаєте  
 3 ѿ іазыкъ. | Тогу рѣди сіа глаголетъ  
 ѡднѣи гдѣ: сѣ азъ водавігнѣ рѣкѣ  
 мою на іазыки, таже оукрѣтѣ вѣдѣ,  
 чїи безчѣстїе своѣ прїимѣтѣ. |  
 ѿ (а) вѣше же грѣзѣте ѿ паоухъ вѣшъ,  
 горы іеріаилевы, поадѣте людіе мои,  
 ѡ тѣмъ надѣютѣся прїнгїи. | Іѣкѡ сѣ  
 азъ къ вѣмъ, ѿ прїзрю на вы, (б) ѿ  
 і водѣлаете, ѿ насѣете. | ѿ оумножѣ  
 въ вѣдѣ человекѣи, вѣсѣ доми іеріаилевы  
 до концѣ, ѿ населѣтѣся градїи, ѿ пѣ-  
 ді стѣпїи шрадѣтѣся. | ѿ оумножѣ вѣдѣ  
 людѣми ѿ скотомъ, ѿ оумножатѣся ѿ  
 возрастѣтѣ, ѿ вселѣю вѣдѣ (в) тѣкоже  
 прѣжде, ѿ благо сотворю вѣмъ тѣкоже  
 вѣившымъ прѣжде вѣдѣ, ѿ оураздѣете,  
 вѣ тѣмъ азъ сѣмъ гдѣ. | ѿ нарощѣ въ  
 вѣсѣ человекѣи люди моѣ іеріаилѣ, ѿ  
 населѣдатѣ вѣдѣ, ѿ вѣдетѣ ѿмѣ во  
 ѡдержанїе: ѿ не приаюте ктѡмѣ  
 гї безчѣднїи вѣтї ѿ нїхъ. | Оїа гла-  
 голетъ ѡднѣи гдѣ: поаѣже глаголаша  
 тѣбѣ: земля (г) поадѣющаѣ человекѣи  
 тѣи сїи, ѿ безчѣднѣѣ ѿ іазыка твоѣ.  
 ді гѡ была сїи: тогѡ рѣди человекѣи  
 не ѡбезчѣднїи ктѡмѣ, глаголетъ ѡднѣ-  
 еї маї гдѣ. | (д) ѿ не оуслїшнѣтѣся въ  
 вѣдѣ ктѡмѣ безчѣстїе іазыкѣи, ѿ  
 оукорїзнѣи людѣи не прїимѣте ктѡмѣ,  
 ѿ іазыка твоѣи не вѣдетѣ безъ чѣдѣ  
 сїи ктѡмѣ, глаголетъ ѡднѣи гдѣ. | ѿ  
 вѣіетѣ слово гдѣи ко мнѣ, глагола:  
 зї сѣіне человекѣи, доми іеріаилевы всѣ-  
 літѣся на землїи своѣи, ѿ ѡсквернїша  
 ю пѣтѣмъ своимъ, ѿ кѡмірїи своимъ,  
 ѿ нечїстотѣи своимъ, (е) ѿ по  
 нечїстотѣи мѣсѣннѣи ѿмѣщїѣ вѣіетѣ  
 ѿ пѣтѣ нїхъ прѣдъ лицѣмъ моїмъ: | ѿ  
 ѿзлїахъ тѣрѡстѣ мою на нѣ, кровї  
 рѣдїи, юже проліаша на землю, ѿ кѡ-

мірїи своимъ ѡсквернїша ю. | (а) ѿ ѿ  
 развѣпахъ ѿ въ іазыки, ѿ развѣпахъ ѿ  
 въ стѣранї: по пѣтї нїхъ ѿ по начї-  
 нѣнїю нїхъ сѣдѣхъ ѿмѣ. | ѿ внѣдѡша ѿ  
 въ іазыки, въ нѣже внѣдѡша тѣмъ,  
 (б) ѿ ѡсквернїша ѿмѣ моѣ свѣтѡе,  
 внѣгда глаголатѣся ѿмѣ: людіе гѣнн  
 сїи, ѿ ѿ землїи своѣѣ ѿзѣдѡша. |  
 (в) ѿ пощадїхъ ѿ ѿмене рѣди моѣгѡ ѿ  
 свѣтѡгѡ, сѣже ѡсквернїша доми іері-  
 аилевы во іазыцѣхъ, ѡможе внѣдѡша. |  
 Тогу рѣди рѣцї доми іеріаилевы, сѣѣ  
 глаголетъ ѡднѣи гдѣ: (г) не вѣмъ  
 азъ чтворю доми іеріаилевы, но ѿмене  
 моѣгѡ рѣди свѣтѡгѡ, сѣже ѡсквернїтѣ  
 въ іазыцѣхъ, тѣмъ ѡможе внѣдѡстѣ. |  
 (д) ѿ ѡсѣващѣ ѿмѣ моѣ вѣлікое, (е) ѿ  
 ѡсквернѣнное въ іазыцѣхъ, сѣже ѡ-  
 сквернїтѣ средѣ нїхъ, ѿ оураздѣютѣ  
 іазыцы, тѣмъ азъ сѣмъ гдѣ, глаго-  
 летъ ѡднѣи гдѣ, (ж) внѣгда ѡсѣващѣся  
 въ вѣдѣ прѣдъ оцїи нїхъ. | ѿ возмѣ ѿдѣ  
 вы ѿ іазыки, ѿ собѣрѣ вы ѿ вѣдѣхъ  
 землѣи, ѿ вѣедѣ вы въ землю вѣшѣ. |  
 (з) ѿ воскропаю на вы водѣ чїстѣ, ѿ  
 ѿ чїстїтѣтѣся ѿ вѣдѣхъ нечїстѡтѣ  
 вѣшнїхъ, ѿ ѿ вѣдѣхъ кѡмірѡи вѣшнїхъ:  
 ѿ чїшѣдѣ вѣдѣ. | (и) ѿ дѣмѣ вѣмѣ кѣ  
 сѣрдце ново, ѿ дѡухъ новѣ дѣмѣ вѣмѣ,  
 ѿ ѿнѣмѣ сѣрдце кѣменное ѿ плѡтї  
 вѣшеѣ, ѿ дѣмѣ вѣмѣ сѣрдце плѡтѣно,  
 ѿ (п) дѡухъ моїи дѣмѣ въ вѣдѣ: |  
 (к) ѿ сотворю, да въ зѣповѣдѣхъ ѿз-  
 моїхъ хѡдїте, ѿ сѣдѣи моѣ сохрѣнїтѣ  
 ѿ сотворїтѣ ѿ. | ѿ вселїтѣся на ѿн  
 землїи, юже дѣхъ оцѣемъ вѣшымъ, ѿ  
 вѣдетѣ мѣи въ люди, (л) азъ же вѣдѣ

(а) Іерем. ѡа: ѡ, б. (в) Вах. ѿ: бї.  
 г: ѿ. (к) Втор. ѡ: г, б. (г) Лев. кс:  
 ѡн. (д) Ісїїн кс: ѿ. (е) Ісїїн ѡа: б.

(а) Вѣше к: г. кс: бї. (в) Ісїїн  
 нк: б. Рим. б: ѡа. (г) Чїсл. ді: бї,  
 зї. (г) Втор. ді: б. Нїже ст. ѡа. (д)  
 Матѣ. б: б. (е) Рим. б: ѡа. (ж) Нїже  
 ѡа: кз. (з) Ісїїн ѡа: г. Вах. г: ѡ.  
 (и) Іерем. ѡа: ѡа. Вѣше ѡа: ді. (п)  
 Іѡнѣ. б: кн. Дѣлн. б: зї. (к) Ісїїн  
 нд: ѡа. (л) Вѣше ѡа: ѡ. Нїже  
 аз: г.

ѣдѣмъ въ сѣа. | (а) Ѣ спасѣ въ ѡ  
всѣхъ нечистотѣхъ вѣшнѣхъ, (и ѡчищѣ  
въ ѡ грѣхѣхъ вѣшнѣхъ всѣхъ,) (б) Ѣ  
призовѣ пшеницѣ, Ѣ оумножѣ ю, Ѣ  
ѣ не дамъ на въ гадѣа: | Ѣ распложѣ  
плодѣхъ древесныхъ, Ѣ плодѣхъ сѣльных,  
ѣако да не прїимете ктома гадѣныхъ  
ѣа оуморїзны въ гѣзыцѣхъ. | (в) Ѣ по-  
манѣте пѣтн своѣмъ сѣа, Ѣ начи-  
нанїа вѣша не елагѣа, Ѣ вознегодѣте  
прѣа анѣмѣхъ Ѣхъ ѡ беззаконїихъ вѣ-  
шнѣхъ, Ѣ ѡ мѣрзостѣхъ вѣшнѣхъ. |  
ѣв (г) Не вѣсѣ рѣдн ѣзѣ творю, доме  
їерѣилевѣхъ, глаголетѣ ѣдѣшнѣ гѣ,  
вѣвѣтно да вѣдетѣ вѣмѣ, (домѣ їерѣи-  
левѣхъ) постыдїтѣса Ѣ оумеранїтѣса ѡ  
ѣв пѣтн вѣшнѣхъ, доме їерѣилевѣхъ. | Ѣѣ  
глаголетѣ ѣдѣшнѣ гѣ: вѣонѣже дѣнь  
ѡчищѣ въ ѡ всѣхъ беззаконїихъ вѣ-  
шнѣхъ, Ѣ начеаю гѣды, Ѣ соградѣтѣ  
ѣа пѣтннн, | Ѣ землѣа погнѣшла воз-  
дѣлаетѣа вѣмѣтѣво тогѣ, ѣако по-  
гѣелѣа вѣстѣ прѣа оумна вѣапаго  
ѣе мнѣхѣодѣцаго. | Ѣ рекѣтѣ: землѣа  
ома погнѣшла вѣстѣ ѣако (д) верто-  
гѣдѣхъ сѣадогнн, Ѣ гѣдн ѡпѣтѣвшн  
Ѣ разорѣннн Ѣ раскопаннн, заерѣлы  
ѣв оумвержѣннн стѣша: | (е) Ѣ оумразѣ-  
мѣютѣ гѣзыцы, елнцы ѡстѣнѣтѣа  
оумрѣтѣ вѣсѣ, ѣако ѣзѣ гѣа возгра-  
днѣхъ разорѣннн, Ѣ нагаднѣхъ погѣ-  
еленнн: ѣзѣ гѣа глаголахѣ, Ѣ со-  
ѣз творю. | Ѣѣ глаголетѣ ѣдѣшнѣ гѣ:  
(ж) сѣ ещѣ ѡвѣрѣшѣа домѣ їерѣилевѣхъ,  
ѣже сотворннн Ѣмѣ: оумножѣ Ѣхъ  
ѣако оумцы, чѣловѣкн ѣако оумцы  
ѣн свѣтѣа, | ѣако оумцы їерѣилѣанн  
вѣ прѣзднннѣхъ егѣ, тѣако сѣдѣтѣ гѣдн  
ѡпѣтѣвшн (з) поанн стѣдѣ чѣловѣ-  
чѣскнхъ: Ѣ оумразѣмѣютѣ, ѣако ѣзѣ  
гѣа.



(а) вѣстѣ на мнѣ рѣднѣ  
Гѣа, Ѣ Ѣзвѣдѣ ма въ дѣтѣ  
Гѣанн, Ѣ постѣанн ма сѣдѣ  
пола, сѣ же елѣше поано кѣстѣ  
чѣловѣчѣскнхъ, | Ѣ ѡвѣдѣ ма оумрѣтѣ  
Ѣ Ѣхъ оумо, Ѣ сѣ мнѣтн сѣаѣ на  
анцы пола, Ѣ сѣ сѣхн сѣаѣ. | Ѣ ѣ  
рѣчѣ ко мнѣ: сѣне чѣловѣчѣ, (в)  
ѡжнѣтѣа тн кѣстн сѣа, Ѣ рекѣтѣ:  
гѣн ежѣ, вѣ вѣсн сѣа. | Ѣ рѣчѣ ко ѣ  
мнѣ: сѣне чѣловѣчѣ, прорѣцн на  
кѣстн сѣа, Ѣ рѣчѣшн Ѣмѣ: (в) кѣстн  
сѣхнѣа, сѣвшнтѣ елѣво гѣне. | Ѣ ѣ  
глаголетѣ ѣдѣшнѣ гѣа кѣстѣмѣхъ сѣмѣ:  
сѣ ѣзѣ вѣдѣ въ вѣсѣ (г) дѣхъ жн-  
вѣтѣнн, | Ѣ дамѣ на вѣсѣ жнѣлы, Ѣ ѣ  
возвѣдѣ на вѣсѣ поотѣ, Ѣ прѣстѣрѣ  
по вѣмѣ кѣжѣ, Ѣ дамѣ дѣхъ мѣнѣ въ  
вѣсѣ, Ѣ ѡжнѣтѣ, Ѣ оумрѣтѣ, ѣако  
ѣзѣ елѣмъ гѣа. | Ѣ прорѣкѣхъ, тѣакоже  
зѣаповѣдѣа мнѣ гѣа. Ѣ вѣстѣ гѣдѣхъ  
внѣгѣа мнѣ прорѣчѣствѣатн, Ѣ сѣ  
тѣрѣхъ, Ѣ совѣзднѣлѣхѣа кѣстн, кѣстѣ  
кѣ кѣстн, нѣаждѣ кѣ соетѣвѣ своѣмѣ.  
Ѣ вѣдѣхъ, Ѣ сѣ вѣша Ѣмѣ жнѣлы, Ѣ  
(д) Ѣ плѣтѣ растѣашѣ, Ѣ воумжѣашѣ,  
(Ѣ прѣтѣжѣа) Ѣмѣ кѣжа вѣрѣхъ, дѣхѣ  
же не елѣше въ ннѣхъ. | Ѣ рѣчѣ ко ѣ  
мнѣ: прорѣцн ѡ дѣтѣ, прорѣцн сѣне  
чѣловѣчѣ, Ѣ рѣцн дѣхѣвн, сѣа глаго-  
летѣа ѣдѣшнѣ гѣа: ѡ чѣтѣрѣхѣ вѣ-  
тѣрѣвѣхъ прїанн дѣше, Ѣ вѣднн на мѣр-  
тѣвнѣа сѣа, Ѣ да ѡжнѣтѣтѣ. | Ѣ прорѣ-  
тѣ кѣхъ, тѣакоже повѣлѣ мнѣ, Ѣ внѣде вѣ  
на дѣхѣ жнѣзнн, Ѣ ѡжнѣша, Ѣ стѣша  
на ногнѣхъ свонѣхъ, совѣрѣ мнѣ  
сѣаѣ. | Ѣ рѣчѣ гѣа ко мнѣ, гла ѣ  
гола: сѣне чѣловѣчѣ, сѣа кѣстн вѣсѣ  
домѣ їерѣилевѣхъ естѣ, тнѣ ко глаго-

(а) ѡла. ѣа: ѣ. (в) ѡсн ѣ: ѣа, ѣв.  
ѡхъ. ѣ: ѣ. (г) вѣшнѣ ѣ: ѣ. ѣ: ѣ.  
(д) вѣшнѣ ст. ѣв. (д) Ѣсн Ѣа: ѣ. (е)  
вѣшнѣ ѣ: ѣа. (ж) вѣшнѣ ѣ: ѣ. ѣ: ѣ.  
(з) мнѣ. ѣ: ѣ.

(а) вѣшнѣ ѣ: ѣ. (в) Ѣсн ѣв: ѣ.  
ѣа. ѣ: ѣ. (в) дѣк. ѣ: ѣ. ѣа. ѣ:  
ѣа. (г) вѣт. ѣ: ѣ. (д) ѣв. ѣ: ѣ.

люте: (а) есхи быша күестн наша, погыне надежда наша, оуестенн бы. **ѳ**и хомз. | Тогу рѣдн прорцы (сыне челоувѣч), и оуцѣ кз нѣмз, еїа гла голетх ѣднѡнаї гдѣ: сѣ азѣ швѣрзѡ гробы вѣша, и нзвѣдѡ вѣсѣ ш гробѡх вѣшнхз, людіе мой, и ввѣдѡ вы вх зѣмлю іерінаевѡ: | и оуѣвѣсте, тѣкѡ азѣ есмь гдѣ, внегда швѣрстн мн гробы вѣша, еже возвѣстн мн вѣсѣ ш гробѡвѡх вѣшнхз, людіе мой: (б) и дѣмз дѣхѣ мой вх вѣсѣ, и живн дѣ ездѣте, | и постѣблю вы на землѣ вѣшей, и оуѣвѣсте, тѣкѡ азѣ гдѣ: (в) глаголахѣ, и сотворю, глаголетх ѣднѡнаї гдѣ. | и выстѣ слово гдѣне ко мнѣ, **ѳ**и глагола: | сыне челоувѣч, возмн сѣгѣ жѣзлз ѣдннх, (г) и напишн на нѣмз іѡдѡ, и сыны іерінаевы прилежѡщыя кз немѡ: и жѣзлз вторыи возмн сѣгѣ, и напишн на нѣмз іѡснфа, жѣзлз ѣфрѣмовѡ, и вѣа сыны іері. **ѳ**и нлѣвы приложнвшыяса кз немѡ, | и совондпн ѡ дрѣхѣ ко дрѣгѡ сѣгѣ, вх жѣзлз ѣдннх, еже свазѡтн ѡ, и еб. **ѳ**и дѡтх (вкзпѣч) вх рѡцѣ твоеї. | и ездѣтх, егда рекѡтх кз тѣгѣ сынове людѣи твоїхз, вопрошѡщы: не возвѣстншн ли намз тѣи, что сѣтѣ еїа дѣ тѣгѣ, | и речѣшн кз нѣмз, еїа глаголетх ѣднѡнаї гдѣ: сѣ азѣ поимѡ плѣма іѡснфѡво, еже естѣ вх рѡцѣ ѣфрѣмовѣ, и плѣмена іерінаева прилежѡщыя кз немѡ, и дѣмз ѡ вх плѣма іѡднѡно, и ездѡтх вх жѣзлз и ѣдннх вх рѡцѣ іѡдннѣ. | и ездѡтх жѣзлн, на нѣхже писѡтн ездѣшн, вх на рѡцѣ твоеї предѣ оуїма нхѣ. | и речѣшн кз нѣмз, еїа глаголетх ѣднѡнаї гдѣ: сѣ азѣ поемлю вѣсѣ дѡмѣ іері. нлѣвѡ ш среднѣ мѣзныкѡвѡ, ѡможе вни.

дѡша, и соберѡ ѡ ш вѣгѣхѣ сѣшнхѣ оукрестѣ нхѣ, (а) и ввѣдѡ нхѣ вх зѣмлю іерінаевѡ, | и дѣмз ѡ вх на мѣзынѣ на землѣ мойѣ, и вх горѡхѣ іерінаевыхѣ: (б) и князь ѣдннх еб. дѣтх во вѣгѣхѣ еїхѣ царѣмѣ, и не ездѡтх ктѡмѡ вх двѣ мѣзынѣ, нн раздѣлѡтса ктѡмѡ на двѣ царѣтѡвѣ, да не оуеквернѡютса ктѡмѡ вх кѡ. **ѳ**и мнрѣхѣ свойхѣ, и вх мѣрозѡтѣхѣ свойхѣ, и во вѣгѣхѣ нечѣстѣлахѣ сво. нхѣ, и нзвѣблю ѡ ш вѣгѣхѣ ееззакѡннїи нхѣ, и мнже согрѣшнша, и оуїшѡ ѡ, (в) и ездѡтх мн вх людн, и азѣ ездѡ ѡмз вх егѣ. | (г) и рѣсѣ мой ѡдѡ давіда князь срдѣѣ нхѣ, и пѣстырь ѣдннх ездѣтх вѣгѣхѣ, тѣкѡ вх запѡ. вѣдѣхѣ мойхѣ ходнтн ездѡтх, и сдѡдѣ моѡ сохранѡтх, и сотворѡтх ѡ, | и вѣсѡлѣтса на землѣ своей, **ѳ**е юже дѣхѣ рѣсѡ моѡмѡ іѡкѡвѡ, на нѣнже жнша тѣмѡ оуцѣи нхѣ, и вѣсѡлѣтса на нѣн тнн, и сынове нхѣ и сынове сыновѡх нхѣ дѣже до вѣка: (д) и давіаз рѣсѣ мой князь нхѣ ездѣтх вх вѣнѣ. | (е) и оутвержѡ кѡс нѣмз завѣтх мнренѣ, и завѣтх вѣ. ченѣ ездѣтх сѣ нѣмн: и оуіпореннѡ ѡ, и оуімножѡ. | и дѣмз шсѡщѣнїе моѡ **ѳ**з посрдѣѣ нхѣ вх вѣнѣ, (ж) и ездѣтх вѣселѣнїе моѡ вх ннхѣ, (з) и ездѡ нѣмз егѣ, а оуи ездѡтх мн людіе. | и оуѣвѣдѡтх мѣзынѣ, тѣкѡ азѣ есмь **ѳ**и гдѣ шсѡщѡщѡи ѡ, внегда ездѡтх свѡтѣла моѡ срдѣѣ нхѣ вх вѣнѣ.

(а) Пѣлѣч. іерем. ѡ: и. іѡѡн. ѡ: ѡд. (б) Вах. ѳ: і. (в) Вѣшѡсѣ ѳ: і. ѳл. (г) Вѣшѡсѣ ѡ: ѡ.

(а) Нѣсѡтн ѡ: ѳ: і. (б) іѡѡн. і: ѳ: і. (в) іерем. ѳ: і. (г) Нѣсѡтн ѡ: ѡ. іерем. **ѳ**: і. ѳ: ѡ: ѡ. Вѣшѡсѣ ѡд: **ѳ**: іѡѡн. і: ѡ: і. (д) дѡн. ѡ: ѳл. (е) Пѣлѣч. **ѳ**: і. Вѣшѡсѣ ѡд: **ѳ**: і. (ж) дѡн. **ѳ**: і. ѳ: і. ѳ: і. (з) Вѣшѡсѣ ѡ: і.





ко всакомѣ свѣрю сѣльномѣ: (а) соверѣтеса, ѿ принѣйте ѿ вѣрѣхъ скрѣтнѣхъ егѡ на заколенѣ мое, еже закладѣхъ вамъ, (б) закладѣе вѣаѣе на горѣхъ израѣлевѣхъ, гдѣдите ѿ мага, ѿ пѣйте кровь. | (в) Мага исполнѣхъ ѿзласте, ѿ кровь князѣи земнѣхъ испѣте: Овны, ѿ тельцы, дѣ ѿ козлы, ѿ вольт тѣчнѣи вси. | ѿ да гаете тѣкз до сытости, ѿ испѣте кровь до пѣанства ѿ закладѣи моегѡ, ѿ еже закладѣхъ вамъ. | ѿ насытитеса ѿ трапѣзы моеа, ѿ кона ѿ вѣдника, исполна ѿ всакагѡ мѣжа вѣннскагѡ, ѿ глаголѣтз адоунаѣ гдѣ. | ѿ дама гдѣвѣ мою въ вѣзз, (г) ѿ ѡзратз вси тѣзыцы сѣдз мой, егѡже сотворѣхъ, ѿ рѣкѡ мою, юже навѣдохъ на на, | ѿ ѿ ѡвѣтѣтѣ дома израѣлевѣхъ, махъ азъ есмь гдѣ егѣхъ, ѿ егѡ дне ѿ въ нѣ прочыа. | ѿ ѡвѣдѣтз вси тѣзыцы, (д) махъ грѣхѣхъ рѣднъ своихъ плѣнѣннъ быша дома израѣлевѣхъ, понѣже ѿ вергошаса мене, ѿ ѡвратѣхъ лице мое ѿ нѣхъ, ѿ предѣхъ а въ рѣцѣхъ врагѡвѣхъ ѿ нѣхъ, ѿ падоша мечѣмъ вси: | по нечистотѣмъ нѣхъ, ѿ по беззаконѣамъ нѣхъ сотворѣхъ ѿмъ, ѿ ѡвратѣхъ лице ѿе мое ѿ нѣхъ. | Тогу рѣднъ, сѣа глаголѣтз адоунаѣ гдѣ: (е) нынѣ возвращѣ плѣнѣнѣе іакѡвѣ, ѿ помѣадо дома израѣлевѣхъ, ѿ возревѣнѣо ѿмене ѿс рѣднъ моегѡ свѣтѣгѡ. | ѿ възмѣтз безчѣстѣе свое, ѿ всакодо неправѣдъ свое, егѡже неправѣдоваша, егда всѣлаѣтса на земля своѣи сѣа мѣромъ, ѿ нѣз не сѣдѣтз ѡгѣтѣрашаоуагѡ. | (ж) внегда возвращѣ а ѿ тѣзыкѣхъ, ѿ соверѣ а ѿ странѣхъ тѣзычѣскѣхъ, ѿ ѡсѣащѣса въ нѣхъ предѣ тѣзыкѣн: ѿ ѿ ѡвѣдѣтз, тахъ азъ есмь гдѣ

егѣхъ нѣхъ, внегда іакѡвѣа ѿмъ во тѣзычѣхъ: ѿ соверѣ а на земля нѣхъ, ѿ не ѡгѣтѣво ѿ нѣхъ тѣмъ нѣтомѣ: | (а) ѿ не ѡвратѣтз лица моѣа егѡ нѣтомѣ ѿ нѣхъ, занѣ ѿзлаѣхъ тѣротѣ мою на дома израѣлевѣхъ, глаголѣтз адоунаѣ гдѣ.

Г Л В Л М.

**В**ЫИТЬ ВЪ ДВАДЕСАТЬ ПЯТОЕ ГЛАВО ЧТО ПЛѢНЕНІА НАШЕГѡ, ПЕРВАГО МѢСЯЦА, ВЪ ДЕСЯТЫЙ ДЕНЬ МѢСЯЦА, ВЪ ЧЕТВЕРТОДЕКАТЕ ЛЕТО (а) ПО ПЛѢНЕНІИ ГРАДА, ВЪ ТОЙ ДЕНЬ ВЫИТЬ НА МНѢ РѢКА ГАНА: ѿ ВЕДЕ МА ТѢМѡ, | ВЪ ВИДѢНІИ БѢИИ ВЕДЕ МА НА ЗЕМНО ІСРАИЛЕВѢ, (б) ѿ ПОСТѢИ МА НА ГОРѢ ВЫСОЦѢ СѢЛѡ, НА НѢЖЕ ТАКО СОГРАЖДЕНІЕ ГРАДА ПРАМО (ПОЛДНЕ), | ѿ ВЕДЕ МА ТѢМѡ: ѿ сѣ мѣжѣ, ѿ зрѣкѣ егѡ еаше, тахъ видѣнѣ мѣднъ елѣщѣама, ѿ въ рѣцѣхъ егѡ еаше (г) вѣрѣхъ зѣждѣцнѣхъ, (д) ѿ трѡсѣтѣ мѣвѣнтѣальнаа: тоѣже стоаше ѡф вратѣ. | ѿ рѣчѣ ко мнѣ: видѣахъ а ѿ сѣи сѣиѣ чѣловѣчѣхъ; видѣахъ очѣма твоѣма, ѿ ѡшѣма твоѣма сѣаши, ѿ ѡгчннѣ въ сѣрацы твоѣма всѣа, сѣама азъ показѣю тѣбѣ, занѣ тогѡ рѣднъ вшеахъ сѣи сѣмѡ, да показѣ тѣбѣ, (е) ѿ покѣжѣши тѣи всѣа, сѣама вѣдѣши, дома израѣлевѣхъ. | (ж) ѿ сѣ сѣа града внѣ ѡфѣдъ скрѣстѣхъ храма, (з) ѿ въ рѣцѣхъ мѣжа мѣра трѡсѣтана шѣстѣи лѣкѡтѣхъ въ лѣкѡтѣ шѣстѡдѣннѣи, ѿ ѿзмѣрѣи предѣтѣнѣе шнрѣнѣ рѣвнѡ трѡсѣтѣ, ѿ высотѣ егѡ рѣвнѡ трѡсѣтѣ. | ѿ внѣде во вратѣ зрѣама бѣ на востѡнѣхъ сѣдмѣи стѣпѣнѣми, ѿ ѿз-

(а) Лпок. дѣ: з. (б) Исѣи ѣа: г. (к) Исѣи ѣа: б. (г) Псал. мѣ: ѣ. (д) Іерем. ѣ: з. (е) Іерем. ѣа: пг. г: з. Вѣше ѣи: пг. (ж) Іерем. ѣв: аз.

(а) Исѣи ѣа: г. Іѡн. ѣ: пз. Зах. ѣи: г. (б) а Цар. ѣѣ: а. Вѣше ѣ: з. г. (в) Лпок. ѣа: г. (г) Лпок. ѣа: ѣ. Амѡ. з: з. (д) Зах. ѣ: а. (е) Пнѣжѣ мѣ: г. (ж) Лпок. ѣа: з. (з) Лпок. ѣа: ѣ.

мѣри дее, шість в сію странѣ,  
 шість же вѣ Снѣ и а) елама двѣр-  
 3 ный рѣвнш трѣсти, | и б) дее рѣвнш  
 трѣсти вх долготѣ, и рѣвнш трѣсти  
 вх широтѣ, и в) алама среди г) де-  
 нала шість лакотѣ. и дее д) вто-  
 роѣ рѣвнш трѣсти вх широтѣ, и  
 рѣвнш трѣсти вх долготѣ, е) елама  
 и же пяти лакотѣ, | и ж) дее третіе  
 рѣвнш трѣсти вх долготѣ, и рѣвнш  
 д) трѣсти вх широтѣ, | елама же врат-  
 ный, иже елизъ з) елама двѣрнаго  
 Снѣи лакотѣ, и и) алама двѣрннй внѣтръ  
 7 оуаѣ. | и к) дее двѣрннх прѣмш  
 а) дее, три в сію странѣ, и три  
 вѣ Снѣ, мѣра же едина трѣмъ: и  
 мѣра едина м) алама еюдъ и еюдъ.  
 и размѣри широтѣ входа вратнаго  
 11 десяти лактѣй, широтѣ же вратнѣю  
 в) тринадесяти лактѣй, | и лакотѣ едина  
 сводимъ прѣмш н) дееимъ лѣтѣ еди-  
 наго, и лѣтѣ единаго, предѣла  
 еюдъ и еюдъ, и дее шестіи лактѣй  
 в сію странѣ, и шестіи лактѣй вѣ  
 17 Снѣ странѣ. | и размѣри врата вѣ  
 стѣнѣ дее до стѣнѣ дее, широтѣ  
 двѣдесати и пяти лактѣй: ела врата  
 18 до вратѣмъ, | и непокрѣнное о)  
 елама вратѣ шестидесятѣ лактѣй,  
 (двѣдесати пяти) и п) дее двора  
 19 Снѣ, | и непокрѣнное вратѣ  
 шестіи, вх непокрѣнное (вратѣ)  
 елама вратѣ внѣтръ оуаѣ пѣтдесатѣ  
 20 лактѣй. | и Снѣнца сокровѣна р)  
 дееимъ, и вх с) алама внѣтръ вратѣ  
 двора Снѣ: такожде и т) елама  
 Снѣнца внѣтръ оуаѣ Снѣ, у) и

на алама фініки еюдъ и еюдъ (извѣ-  
 лны). | и введе ма во двѣрѣ внѣ з)  
 треннй, и еѣ прѣгражденіа и междѣ  
 стѣпѣи Снѣ стѣ двора, прѣгражденіи  
 же тридесатѣ вх междѣ стѣпѣи ихъ,  
 и притворы прочіи в задній странѣ и  
 вратѣ, по долготѣ вратѣ междѣ стѣ-  
 пѣ ннже. | и размѣри широтѣ двѣ  
 двора в непокрѣннаго вратѣ внѣш-  
 нихъ внѣтръ кх непокрѣннаго вратѣ  
 зрацихъ внѣ, лактѣй стѣ зрацихъ  
 на востокѣ: и введе ма на сѣверѣ,  
 и еѣ врата зраца на сѣверѣ двора в  
 внѣшнемѣ, и размѣри а, долготѣ  
 ихъ и широтѣ. | и а) дее три в сію  
 странѣ, три же вѣ Снѣ, и б)  
 алама, и в) елама, и фініки ихъ:  
 и выте по мѣрѣ вратѣ зрацихъ  
 на востокѣ, пѣтдесати лактѣй дол-  
 готѣ ихъ: а широтѣ ихъ двѣдесати  
 и пяти лактѣй, | и Снѣнца ихъ, и вѣ  
 елама, и фініки ихъ, такоже врата  
 зраца на востокѣ: и елама вост-  
 ходами восходѣхъ на нѣ, и елама  
 внѣтръ оуаѣ. | и врата двора внѣ  
 треннемѣ зраца по вратѣмъ сѣвер-  
 нымъ, такоже врата зраца на вост-  
 токѣ: и размѣри двора в вратѣ до  
 вратѣ лактѣй стѣ. | и введе ма кх  
 югѣ, и еѣ врата зраца на югѣ, и  
 размѣри а, и г) дее, и д) алама,  
 и е) елама, по тѣмже мѣрамъ. |  
 и Снѣнца ихъ, и елама Снѣ стѣ  
 такоже и Снѣнца ж) елама, пѣтдесати  
 лактѣй долготѣ ихъ, а широтѣ двѣ-  
 десати и пяти лактѣй, | и елама вѣ  
 восходѣхъ ихъ, и елама внѣтръ оуаѣ,  
 и фініки ихъ, едина в сію странѣ,  
 а дрѣгій вѣ Снѣ на д) алама. | и в)  
 врата прѣмш вратѣмъ двора внѣ-  
 треннаго на югѣ: и размѣри двора

а) притвора. в) чертога. г) подвон.  
 г) чертогаша. д) второй. е) притвора.  
 ж) чертога. з) притвора. и) подвон же  
 егш. п) притвора. к) чертоги двѣрннх.  
 л) чертогаша. м) подволама. н) черто-  
 гаша. о) притвора. п) чертога. р) вх  
 чертогаша. с) подволаха ихъ. т) притво-  
 рама. у) и на - подволаха.

а) чертоги ихъ. в) подвон ихъ. б)  
 притвора ихъ. г) чертоги ихъ. д) подвон  
 ихъ. е) притвора ихъ. ж) Снѣ. з)  
 подволама ихъ.

ѡ вратѣ до вратѣ на югѣ, стѣ ланкѣ  
 къ тѣи въ широтѣ. | И введе ма во  
 двѣрзъ внѣтряннѣи вратѣ, тѣже на  
 югѣ, и размѣри вратѣ, тѣже на югѣ,  
 ꙗко по чѣмъже мѣбрамъ: | и а) дѣе, и е)  
 аленъ, и б) еламы по чѣмъже мѣ-  
 л рамъ. | И Окѡнца ихъ, и еламы  
 Окресъ, патидеелати лактѣи дол-  
 готѣ ихъ, а широтѣ двѣдеелати и  
 ла патѣ лактѣи. | еламы же во двѣрзѣ  
 внѣтряннѣи, и фѣинѣи г) аленъ, и осемь  
 лъ вохѡдъвъ. | И введе ма во врата тѣже  
 зрѣща на востокѣ, и размѣри лъ  
 по чѣмъже мѣбрамъ, и д) дѣе, и е)  
 аленъ, и ж) еламы по чѣмъже мѣ-  
 л рамъ. | И Окѡнца имъ, з) и еламы  
 Окресъ, патидеелати лактѣи долготѣ  
 ихъ, а широтѣ ихъ двѣдеелати и  
 ла патѣ лактѣи. | И еламы во двѣрзѣ  
 внѣтряннѣи, и фѣинѣи и) на аленъ  
 сѡдъ и сѡдъ, и осемь вохѡдъвъ  
 лъ имъ. | И введе ма во врата тѣже  
 на сѣверѣ, и размѣри по чѣмъже  
 лъ мѣбрамъ, | и дѣе и аленъ и еламы,  
 и Окѡнца имъ Окресъ, патидеелати  
 лактѣи долготѣ ихъ, а широтѣ двѣ-  
 лъ деелати и патѣ лактѣи, и еламы  
 во внѣтряннѣи двѣрзѣ, и фѣинѣи џ) аленъ  
 сѡдъ и сѡдъ, и осемь вохѡдъвъ  
 лъ имъ. | И преграды ихъ, и двѣри  
 ихъ, и еламы ихъ предъ вратѣи ихъ  
 вторымъ стѡкѣ, тѣмъ и змывають  
 ла всесоженѣа. | к) во еламы же  
 вратѣ, двѣ трапѣзы ѡ сѣю странѣ,  
 двѣ же ѡ сѣю онѣ, еже закалати на  
 нихъ всесоженѣа, тѣже за грѣхѣи  
 ѡ и тѣже за невѣдѣнѣе. | И созадѣ  
 стѡка всесоженѣи двѣри зрѣщихъ  
 стѡка на сѣверѣ, двѣ трапѣзы на востокѣ  
 противъ заднѣи странѣ (дверѣи)

а) чертоги ихъ. б) подвѡн ихъ. в)  
 прнворы ихъ. г) подвѡлме ихъ. д)  
 чертоги ихъ. е) подвѡн. ж) прнворы  
 ихъ. з) и прнворамъ ихъ. и) на подвѡ-  
 лхъ ихъ. џ) подвѡлма ихъ. к) въ прн-  
 ворѣ.

вторыхъ, и противъ елама вратѣ  
 двѣ трапѣзы на востокѣ. | Четыри ма  
 ѡ сѣю странѣ, четыри же ѡ сѣю онѣ  
 противъ заднѣи странѣ вратѣ, на  
 чѣхъ закалѡуть заколенѣа: прѣмъ  
 осемѣ трапѣзѣ заколенѣи: | четыри ма  
 же трапѣзы всесоженѣи каменны  
 и стѣсаны, въ широтѣ ланкѣ единаго  
 и полъ, въ долготѣ двѣхъ лактѣи и  
 полъ, а въ высотѣ ланкѣ единѣ:  
 на тѣа возлагѡуть срѣдѣа, и имже  
 закалѡуть тѣмъ всесоженѣа, и  
 заколенѣа. | И имѡуть ѡграженѣе ма  
 мѡло и стѣсано на дѣльнѣ внѣтрь оудъ  
 Окресъ, верхъ же трапѣзы поповъ,  
 еже покрывѣтисѣ имъ ѡ дождѣ и  
 знѡа. | И введе ма (а) во двѣрзѣ ма  
 внѣтряннѣишѣи, и сѣ двѣ преграды  
 во внѣтряннѣишемъ двѣрзѣ, едина  
 противъ заднѣи странѣ вратѣ зрѣ-  
 щихъ на сѣверѣ, вѡдѡцила на югѣ,  
 а дрѣга противъ заднѣи странѣ  
 вратѣ сѣщихъ на югѣ, зрѣщихъ же  
 къ сѣверѣ. | И рече ко лантѣ: преграда  
 сѣа, тѣже зрѣтѣ на югѣ, жерцѣмъ  
 ееть, иже стрѣгѣтъ стражѣ хрѣма:  
 а преграда, тѣже зрѣтѣ къ сѣверѣ, ма  
 жерцѣмъ ееть стрѣгѣщимъ стражѣ  
 (в) трѣбникѣ: тѣи етъ синове еладъ  
 ковы, прнстѣпѡциѣи ѡ левѣа къ  
 гдѣви, еже елжити еладъ. | И раз-  
 мѣри двѣрзѣ стѣ лактѣи въ долготѣ,  
 и въ широтѣ стѣ лактѣи, на четыри  
 странѣи егѡ, (в) и трѣбникѣ (г)  
 прѣмъ хрѣмѣ. | И введе ма въ а) ма  
 еламы хрѣма: и размѣри б) аленъ  
 елама патѣ лактѣи широтѣ ѡ сѣю  
 странѣ, патѣ же лактѣи ѡ сѣю онѣ,  
 широтѣ же двѣрзѣа четырехъдеелати  
 лактѣи, и еонѣ двѣрзѣа елама трѣ  
 ланкѣи ѡ сѣю странѣ, трѣ же ѡ сѣю  
 онѣ. | Долготѣ же елама двѣдеелатѣа

а) прнворы. б) подвѡн.

(а) ѡ Пар. ѡг: Ѣ. (в) Ѣвр. Гі: Г. (д)  
 Иже ма: Гі. (г) Иск. ма: Ѣ.

лактѣй, а широтѣ двѣдѣсѣть лактѣй:  
и десѣтїю степенѣми восхождѣхъ къ  
немѣ, и столпїи бѣхѣхъ оу а) аїлѣма,  
ѣдїныя ѡ єїю странѣ, а дрѣвїи ѡбѣ  
оуб\*.

Г Л В Д Мл.

**В**ВЕДЕ МА ВЪ ХРАМА, И РАЗ-  
МѢРН Б) АїЛѢМЪ, ШЕСТИ ЛАКТѢЙ  
ШИРОТѢ ѡ ЄїЮ СТРАНѢ, И ШЕ-  
СТИ ЛАКТѢЙ ШИРОТѢ АїЛѢМЪ ѡБѣ  
оуб, и широтѣ вратѣхъ десѣть ла-  
ктѣй, и вока вратѣхъ пѣти лактѣй ѡ  
єїю странѣ, и пѣти ѡбѣ оуб: и из-  
мѣрн долготѣ ихъ четыредѣсѣть ла-  
ктѣй, а широтѣ двѣдѣсѣть лактѣй.  
И вїнде во двѣрѣхъ внѣтряннїи, и раз-  
мѣрн аїлѣмѣ двѣрѣй двѣхъ лактѣй, и  
двѣрїи шестїи лактѣй, вока же двѣр-  
наа седемїи лактѣй ѡ єїю странѣ, и  
седемїи ѡбѣ оуб. И размѣрн долготѣ  
двѣрѣй четыредѣсѣть лактѣй, а широтѣ  
двѣдѣсѣть лактѣй предѣ лицѣмѣ  
храма: и рече ко мнѣ: (а) єтѣ свѣ-  
тѣе свѣтѣхъ. И размѣрн стѣнѣхъ  
храма шестїи лактѣй, и широтѣ  
странїи четырёхъ лактѣй оубрествѣ,  
странїи же странѣ до странїи триде-  
сѣть и трїи двѣдїи: и разстоянїе въ  
стѣнѣхъ храма въ странїяхъ оубрествѣ,  
єже на прозрѣнїа быти вхождащїмѣ,  
да ѡнюхѣ не прикасаютѣся къ стѣ-  
нѣмѣ храма. Широтѣ же вышнїа  
странїи по приложенїю ѡ стѣнѣи къ

вышней оубрествѣ храма, такъ (а) да  
разширяетѣся выше, и да ѡ долѣ-  
нїхъ восхождѣте на гѣрнѣа, а ѡ сред-  
нїхъ на трекрѣвнѣа. И вїдехъ и  
храма высотѣ оубрествѣ разстоянїе  
странїи равно трѣсти шестїи лактѣй  
разстоянїа, широтѣ же стѣнѣи а)  
странїи вѣдѣ оубдѣ пѣти лактѣй, и  
прѣчала междѣ странїами храма, и  
междѣ прегрѣдами широтѣ двѣдѣсѣти  
лактѣй, оубрѣжностѣ оубрествѣ храма.  
Двѣрїи же прегрѣдѣхъ къ прочемѣ а)  
двѣрѣй єдїнїхъ таже къ євѣрѣ: и  
двѣрѣ єдїна къ югѣ, широтѣ же  
євѣта прочаго пѣти лактѣй широтѣ  
оубрествѣ. Раздѣлѣ же прочївѣхъ про-  
чѣмѣ аки къ морю, єдѣмѣдѣсѣть ла-  
ктѣй, широтѣ стѣнѣи раздѣлающїа,  
широтѣ оубрествѣ пѣть лактѣй, и  
долготѣ єа дѣвѣтьдѣсѣть лактѣй.  
И размѣрн прочївѣхъ храма долготѣ г)  
єтѣ лактѣй, и прѣчала и раздѣла-  
ющаа, и стѣнѣи ихъ въ долготѣ  
єтѣ лактѣй. И широтѣ прочївѣхъ а)  
храма, и прѣчала прочївѣхъ єтѣ ла-  
ктѣй. И размѣрн долготѣ раздѣлѣ єї  
прочївѣхъ лицѣхъ прочемѣ создаи хра-  
мѣ томѣ, и прѣчала ѡ єїю странѣ и  
ѡбѣ оуб єтѣ лактѣй долготѣ: храмѣ  
же и оубгаль, и \*єдѣмѣя внѣшнїи, доєки  
пѣстѣланы. (є) И оубна решѣтчатѣа єї  
євѣщенїа оубрествѣ трѣмѣ (странїамѣ)  
єже принїцѣти: храмѣ же и таже  
євѣз єгѣ оубстѣлаа дрѣвомѣ оубрествѣ,  
и помогѣхъ, и ѡ помогѣта до оубкнѣ:  
оубна же ѡборѣемѣи трѣоубкѣ на при-  
нїцѣнїе, и даже до домѣ вѣдѣ з)  
трѣннаго, и до вѣшнїаго, и на  
євѣи стѣнѣхъ оубрествѣ внѣтряннѣи и  
внѣшнѣи мѣрѣхъ, и (в) и звѣдѣннїи иї  
херѣвїамн, и фїнїткн: фїнїткѣ поєрѣдѣ  
херѣвїамн и херѣвїамн: (г) двѣ лицѣ

а) оу подбѣсѣа. б) подбѣон.

\* Въ єїи главѣ, и въ дрѣвнїхъ єа  
кнїгїи главѣхъ ѡстѣвланы євѣрѣнскїа рѣчн  
єз составѣ, поїже во євѣхъ грїческїхъ  
перевѣдѣхъ стоѣтѣ євѣрѣнскїаже: а лѣч-  
шаго ради враздѣмїнїа чнѣтѣлѣмѣ, зна-  
чѣнїа ихъ и звѣражнїи поѣ составѣмѣ  
єлавѣнскн.

(а) Псх. кв: аг. лив. єї: є. Пїже  
лг: єї.

\* прнѣворѣ.

(а) П Цѣр. єї: и. (а) П Цѣр. єї: л. (в)  
П Цѣр. єї: лѣ. (г) вѣше: і: лї.

дѣи херубимъ: | (а) лице человѣческо кх  
 фінїиъ сїудъ и сїудъ, и лице львово  
 кх фінїиъ сїудъ и сїудъ, и звѣданъ  
 и весь храмъ окрестъ. | ѿ помоста  
 даже до свода херубимъ, и фінїи  
 къ и звѣданъ. | Оваго же, и храмъ швер-  
 зѣмь на четыри страны, предъ ли-  
 цемъ святыхъ видѣнїе тако зракъ  
 къ трѣбника древа, | (б) три локти  
 высота егѡ, а долгота двѣ локтѣи,  
 и широта такожде: имѣаше же роги,  
 и основанїе егѡ, и стѣны егѡ дре-  
 ваны. и рече ко мнѣ: сїа трапѣза,  
 къ также предъ лицемъ гдннмъ: | (в) двон  
 же двѣри храмъ, и двон двѣри сва-  
 къ томъ, | двонмъ двѣремъ вращаю-  
 щымъ: двѣ верей едїнымъ, и двѣ  
 ке верей вторымъ двѣремъ. | и ваанїа  
 надъ нїми, и надъ двѣремъ храма херу-  
 бимъ и фінїи, по ваанїю святыхъ,  
 и древесю потребна предъ лицемъ  
 къ \* елма ѡ внѣ оудъ, | (г) и сїна  
 сокровѣны. и разлѣри сїудъ и сїудъ  
 въ покровѣхъ елма, и странѣ хра-  
 ма древеснн сопражены.

Г Л А В Л ѡ.

ѿа  (а) введе ма во двѣрхъ внѣш-  
 нїи на востокн, прамѡ вратъ  
 также кх сѣверъ, и введе ма  
 (внѣтръ), и сѣ прегрѣдъ пѣть  
 держицымъ прочаго, и держицымъ  
 предѣла кх сѣверъ, | противъ лица  
 сїа локтѣи долготѣ кх сѣверъ, а  
 широтѣ пѣтьдесятъ локтѣи, | распї-  
 саны такоже врата двѣрн внѣтрenna-  
 го, и такоже между столпїа внѣшнаго  
 двѣрн чинорасположены, прамолїчны  
 притворы три. | и прамѡ прегрѣдамъ  
 проходаъ десѣти локтѣи въ широтѣ,

\* притвора.

(а) Выше а: і. (в) Иск. а: а, б. (в)  
 і Цар. б: а. (г) Выше м: б. (а)  
 Ниже м: а.

во внѣтрenna пѣти едїнаго локта  
 на сїо локтѣи долготѣ, и двѣри ихъ  
 кх сѣверъ. | и прохода горничныа тѣ е  
 кожде, тако и зннцїаше между столпїе  
 иъ негѡ, ѡ дольнаго между столпїа,  
 и разстоанїе: сїце между столпїе и  
 разстоанїе, | и сїце притворы: по 5  
 неже трѣбъе бахъ, и столпѡвъ не  
 имѣша, такоже столпї прегрѣдъ: то-  
 го рѣди зннцїихъ иъ нижннхъ и  
 ердннхъ ѡ землї. | и свѣтъ внѣ 3  
 оудъ, такоже прегрѣды двѣрн внѣшна-  
 го, зрацїа протївъ прегрѣдамъ,  
 также кх сѣверъ, долготѣ пѣтьдесятї  
 локтѣи. | За не долготѣ прегрѣдъ зра- 5  
 цнхъ во двѣрхъ внѣшнїи еше пѣти-  
 десѣти локтѣи, и тѣла сѣтъ прамо-  
 лїчна тѣмъ: все же (вѣ) сїа локтѣи. |  
 двѣри же прегрѣдъ тѣхъ входа, иже а  
 на востокн, еше вхѡдїти или ѡ  
 двѣрн внѣшнаго, | по свѣтѣ сѣцаго 5  
 въ началѣ прохода: и кх югѡ на ли-  
 цѣ юга, и прамѡ прочемъ, и прамѡ  
 разлѣенїа, и прегрѣды, | и прохода 10  
 протївъ лицѣ ихъ, по мѣрамъ пре-  
 грѣдъ также кх сѣверъ, и по долготѣ  
 ихъ и по широтѣ ихъ, и по вѣемъ  
 и сѡдомъ ихъ, и по вѣемъ враще-  
 нїамъ ихъ, и по свѣтомъ ихъ, и по 15  
 двѣремъ ихъ, | прегрѣдъ также кх югѡ, 10  
 и по двѣремъ ѡ началѣ прохода ики  
 кх свѣтѣ разстоанїа трѣтн, и на  
 востокн еше вхѡдїти ики. | и рече 15  
 ко мнѣ: прегрѣды, также кх сѣверъ, и  
 прегрѣды, также кх югѡ, сѣцїа про-  
 тївъ лицѣ разстоанїи, сїа сѣтъ пре-  
 грѣды святѣгѡ, въ нїхъже гдѣатъ  
 жерцїи сынове саднкови, иже прїетѣ  
 пїютъ кх гдѣи, святѣа святыхъ, и  
 тѣмъ положатъ святѣа святыхъ, и  
 жертѣвъ, (а) и также за грѣхї, и также  
 за невѣдѣнїе, понеже мѣсто свѣто  
 сѣтъ. | да не вхѡдатъ тѣмъ, кромѣ 15  
 жерцѣвъ, и да не иъсѡдатъ ѡ святѣа.

(а) Лев. і: 31. Искїи б: а: а.

гw во дворѣ внѣшній, гѡw да прие-  
нw свѣти вѣдѣтъ приносѣшн, (а) и  
да не приносѣютса рѣзамъ иѣхъ, въ  
нижѣхъ сѣзжачъ, понемѣ свѣта сѣгъ,  
но да шблѣкѣтса въ рѣзѣ ины, но  
ѣи егда приносѣютса людемъ. И совер-  
шнса размѣреніе храма внѣтрѣ оудѣ:  
и иъведѣ ма по пѣтн вратѣхъ зра-  
щнхъ на востокѣхъ, и размѣри подо-  
блѣ храма окрестѣ чинорасположе-  
ннса. И ста созадн вратѣхъ зра-  
щнхъ на востокѣхъ, и размѣри пѣтъ  
зѣ свѣтъ трѣстїю мѣрною. И шбрат-  
нѣса на сѣверѣ, и размѣри на ли-  
цѣ сѣвера, лѣктѣи пѣтъ свѣтъ трѣ-  
стїю мѣрною. И шбратнѣса къ  
мѡрю, и размѣри на лицѣ мѡра  
пѣтъ свѣтъ лѣктѣи трѣстїю мѣр-  
ною. И шбратнѣса на югѣ, и раз-  
мѣри протнвѣ югѣ пѣтъ свѣтъ трѣ-  
стїю мѣрною. Четыри страны  
тоюжде трѣстїю: и располжн егѡ, и  
оградѣ окрестѣ емѣ, пѣтъ свѣтъ  
лѣктѣи (долготѣ) на востокѣхъ, и пѣтъ  
свѣтъ лѣктѣи шротѣ, (в) еже разад-  
чѣти междѣ свѣтъымн, и междѣ  
предстѣннмъ сѣщнмъ въ чиноположе-  
ннн храма.

Г Л А В Л ѡг.

ѣа (в) введѣ ма ко вратѡмъ  
зрѡщымъ на востокн, и иъ-  
ведѣ ма: и сѣ слава ега  
ісрѣналеа градаше по пѣтн  
вратѣхъ зрѡщнхъ на востокн, и глѣз  
полкѣ (г) ѡкн глѣз оудѣблѣющнхъ  
многнхъ: и земаѣ свѣташеса ѡкн  
свѣтъѣхъ ѡ славы егѡ окрестѣ. И  
внѣннѣ, еже внѣдѣхъ, по внѣннѣю,  
еже внѣдѣхъ, егда вхождахъ помѣзачн  
града: и внѣннѣ колесннцы, юже внѣ-  
дѣхъ, подѡбшеса внѣннѣю, (д) еже

внѣдѣхъ на рѣцѣхъ ховарѣ: и падѡхъ  
на лицѣ моѣ, | слава же гѡна внѣде  
въ храмѣ, по пѣтн вратѣхъ зрѡщнхъ  
на востокѣхъ. (а) И вѣзѣ ма дѣхъ,  
и введѣ ма во дворѣ внѣтрнннн:  
(б) и сѣ полнъ славы домѣ глѣна.  
И стѡхъ, и сѣ глѣз ѡ храма глѡг-  
лющгѡ ко мнѣ, и мѡжѣ стоѡше  
блнз менѣ, | и рече ко мнѣ: сыне  
человѣчѣхъ, внѣдѣл лн еси (в) мѣсто  
престѡла моегѡ, и мѣсто стѡпы  
ногѣхъ моихъ, и дѣже вселѣтса нма  
моѣ средѣ домѣ ісрѣналеа въ вѣнѣхъ:  
и не шквернѡтъ ктомѣ нмене моегѡ  
свѣтъѡмъ домѣ ісрѣналеа, тн и ста-  
рѣнннны иѣхъ въ вѣдѣннн своѣмъ,  
и во оудѣнствѣхъ старѣннннхъ своихъ  
средѣ есе, | внѣгда полагахъ предѣ  
дверїе моѣ въ преддверїнхъ своихъ,  
и прагн моѣ блнз прагѡвѣхъ своихъ: и  
дѡша стѣнѣ мою гѡкн держѡщнмъ  
менѣ, и оинѣхъ: и шкверннша нма  
моѣ свѣтѡе въ веззаконїнхъ своихъ,  
гѡже твѡрѡхъ: и скончѡхъ ѡ въ  
пѡрѡстн моѣи и во иъзвѣннн. И нынѣ  
да шрннѡтъ вѣдѣннѣ своѣ, и оудѣн-  
ства старѣннннхъ своихъ ѡ менѣ, и  
вселога средѣ иѣхъ въ вѣнѣхъ. | Ты  
же сыне человѣчѣхъ, покажн домѣ ісрѣ-  
налеа храмѣ, (г) и да престѡнѡтъ ѡ  
грѣхѡвѣхъ своихъ: и внѣннѣ егѡ, и  
чнноположенїе егѡ, | и тнн прїймѡтъ ѡ  
кѡзнѣ своѡ ѡ вѣрѣхъ, гѡже сотѡ-  
рнша: и распншешн храмѣ, и оудѡ-  
тѡванїе егѡ, и исхѡды егѡ, и вхѡды  
егѡ, и вытїе егѡ, и всѣ повелѣнїѣ  
егѡ, и всѣ законн егѡ возвѣстїшн  
нмъ: и да впншешн предѣ ннмн, и  
снѣдѡтъ всѣ шправданїѣ моѣ и всѣ  
повелѣнїѣ моѣ, и сотѡрѡтъ ѡ.  
И распнѣннѣ храма на верхѣхъ горѣ, ѣи

(а) Вѣше н: г. (в) Иѣхъ. м: ѡ. г. Цѣр. и: ѡ. (н) ѡла. ѡз: зѣ. Вѡхъ. ѡ: г. ѡп. ѡа: г. (г) Вѣше м: ѡ. ѡ: ѡ: ѡ. ѡ.

(а) Ннже ма: ѡ. (в) Ннже мѡ: ѡ. (в) Вѣше м: ѡ. (г) Вѣше ѡ: ѡ. (д) Вѣше ѡ: г.





и пщеницы да не поэмлютъ себѣ  
 въ жень, но трокмъ двѣницъ ѿ пла-  
 мене домы израилева: и ѿще ездеть  
 двоя жерца, да сндо поймадтъ.  
 и г (а) и люди моа да начатъ раз-  
 личи между сватыми и сквернавыми,  
 и между чистыми и нечистыми воз-  
 ѿдъ вѣстатъ имъ. | (б) и на едѣ крове  
 тия да стоатъ, еже разсѣждати:  
 ѿправдѣнїа моа да ѿправдатъ, и  
 едѣи моа да едѣтъ, и законы моа,  
 и повелѣнїа моа во всѣхъ прѣза-  
 ницѣхъ моихъ сохрѣнатъ, и ебевоты  
 ѿе моа ѿсвѣтатъ. | и (в) \* на дѣшѣ  
 челоуѣка не прїидѣтъ сквернїица,  
 но трочїю на дѣшѣмъ и матерїю, и  
 сїиномъ, и дщерию, и братомъ, и  
 сестрою своею, также не полагѣа за  
 ѿс мѣжа, ѿсквернїтса. | (г) и по ѿчи-  
 щенїи своемъ, седмь днїи да сочтѣтъ  
 ѿз себѣ. | и воньже дѣнь вхѣдатъ во  
 двѣри внѣреннїи, еже сажнѣти во  
 свѣтїаши, да принесѣтъ ѿчищенїе,  
 ии галѣлетъ гѣль вѣхъ. | и (д) ездеть  
 имъ въ насѣдѣе: азъ имъ насѣдѣе, и  
 ѿдержанїе имъ не дѣтса въ сынѣхъ  
 израилевыхъ, такъ азъ ѿдержанїе ихъ.  
 и д. жертвы же и также за грѣхѣи, и за  
 невѣдѣнїе, сїи да гдѣатъ: и всѣмъ  
 ѿдѣченно во израилѣ чѣмъ да ед-  
 ѣ дѣтъ: | (е) начѣтки всѣхъ, и пер-  
 венцы всѣхъ и оуцѣтїа всѣа, ѿ всѣхъ  
 начѣткѣхъ вѣшихъ жерцѣмъ да ед-  
 дѣтъ: и начѣтки житъ вѣшихъ да  
 дѣтсе жерцѣ, еже положити благого-  
 да вѣнїа въ домѣхъ вѣшихъ. | (ж) и  
 всѣа мѣртвечїны, и свѣроаднны,  
 ѿ птицъ, и ѿ скѣтъ да не гдѣатъ  
 жерцы.

\* къ мѣртвѣмъ да не прикѣснѣтса.

(а) Лев. 1: 1. Вѣше ѿ: ѿ. Малах.  
 ѿ: 3. (б) Втор. 31: 11. ѿ Нар. дѣтї 1.  
 (в) Лев. ѿ: 1. (г) Числ. дѣтї: 11, ѿ.  
 (д) Числ. 11: 1. Втор. 1: 1. 11: 1.  
 (е) Исх. 11: 1. ѿ: ѿ. (ж) Исх. ѿ:  
 11. Лев. ѿ: 1.

Г л в ѣ ѿ.



(а) егда раздѣлати вѣмъ зем- ѿ  
 лю въ насѣдѣе, ѿдѣчнѣе нач-  
 токъ глѣви, свѣто земли,  
 въ долготѣ двѣдѣсѣти и пѣти  
 тѣисащъ, а въ широтѣ дѣсѣти тѣ-  
 сѣщъ, свѣто да ездѣтъ во всѣхъ  
 предѣлахъ ихъ ѿпретъ. | (б) и да ѿ  
 ездѣтъ ѿ трѣхъ на свѣтоѣ, пѣтъ  
 сѣтъ, по пѣти сѣтъ четверѣдѣсоу  
 ѿпретъ, разстоанїе же ихъ пѣтъ.  
 дѣсѣтъ лѣтѣи ѿпретъ. | и ѿ сѣтѣ  
 размѣренїа да размѣрїши въ долготѣ  
 двѣдѣсѣтъ пѣтъ тѣисащъ, а въ ши-  
 ротѣ дѣсѣтъ тѣисащъ: и въ томъ да  
 ездѣтъ ѿсвѣщенїе свѣтѣа свѣтѣихъ.  
 свѣто ѿ земли да ездѣтъ жерцѣмъ ѿ  
 сажнѣщымъ во свѣтѣмъ, и да ед-  
 дѣтъ причѣпѣющымъ сажнѣти глѣви:  
 и ездѣтъ имъ мѣсто на домы ѿдѣ-  
 ченны ѿсвѣщенїю ихъ. | двѣдѣсѣтъ ѿ  
 пѣтъ тѣисащъ въ долготѣ, и двѣ-  
 дѣсѣтъ тѣисащъ въ широтѣ да ед-  
 дѣтъ, лѣтѣи томъ сажнѣщымъ храмѣ,  
 чѣмъ во ѿдержанїи гдѣи по ѿвн-  
 трѣнїю. | и ѿдержанїе гдѣа да дѣси ѿ  
 въ широтѣ пѣтъ тѣисащъ, а въ дол-  
 готѣ двѣдѣсѣтъ пѣтъ тѣисащъ, такъ  
 же начѣтокъ свѣтѣихъ всѣмъ домы  
 израилевѣ да ездѣтъ, и старѣишннѣ ѿ  
 ѿ трѣхъ: и ѿ сѣтѣ въ начѣтки свѣ-  
 тѣихъ, во ѿдержанїе гдѣа по лицѣ  
 начѣткѣхъ свѣтѣихъ, и по лицѣ ѿдер-  
 жанїа гдѣа, также къ мѣрїю, и ѿ сѣ-  
 щнхъ къ мѣрїю, также на востѣкѣ:  
 долготѣ же такъ едина чѣстѣ ѿ пре-  
 дѣлахъ ихъ къ мѣрїю: и долготѣ къ  
 предѣломъ ихъ на востѣкѣ земли. |  
 (в) и ездѣтъ едѣ во ѿдержанїе во и  
 израилѣ, и да не насѣдѣютъ ктою  
 старѣишнны израилевы людемъ мо-

\* ѿпр: дѣсѣтъ.

(а) Нѣже ѿ: ѿ. (б) Вѣше ѿ: ѿ. (в)  
 Нѣже ѿ: ѿ.

и мз, и земаю да наследатх домз  
 ієрнлевуз по паемєнємх своїмх. |  
 а (а) Оїа глаголетх гдѣ бгъ: да доваѣ  
 ютх вѣмз, старѣйшинны ієрнлевы,  
 (б) неправадѣ и шловоленіє швержнхте,  
 есзх же и правдѣ сотворнхте: и зыл  
 мнѣте наснѣте ш людєй моихъ, глаго  
 летх гдѣ бгъ. | (в) Вѣсзх праведный,  
 и мѣры праведна, и хиниъх праве  
 денз да есдѣотх вѣмз вх мѣры: |  
 а и хиниъх такожде едннх да есдѣтх  
 вѣмз, еже прнмѣтн, десѣтала часть  
 гомора, хиниъх, и десѣтала часть го  
 мора ефї, мѣры нх гоморѣ да есдѣтх  
 бы равна. | (г) вѣсзх, двѣдесѣтє оуболн  
 сікль, и двѣдесѣтх пѣть сіклей, и двѣ  
 десѣтх сіклей, и пѣтъдесѣтх сі  
 клєй мнѣсз есдѣтх вѣмз. | И еєн нача  
 токх, егоже шлѣчнтѣ, шестю часть  
 мѣры ш гомора пшєннцы, и шестю  
 а часть ефї ш кора гѣчмєна. | Заповѣдъ  
 же ш елєн, мѣрѣ елєа ш десѣтн мѣрх:  
 понеже десѣтх мѣрх есѣтх гоморѣ. |  
 е и Овчѣ едннѣ ш десѣтн шѣвцз  
 оучѣстїє, ш вєрѣх оучѣстєв ієрнле  
 выхъ, на жєртвы и на всеоужєніа,  
 и на спасєніє, еже оумолчн ш вѣсз,  
 бї глаголетх гдѣ бгъ. | Всн же людїє  
 зємѣи да дадѣтх еєн начѣтокх стѣ  
 зї рѣйшннѣ ієрнлевуѣ, | (а) и старѣй  
 шинноу да вивѣдѣютх всеоужєніа: и  
 жєртвы, и возлѣнїа есдѣтх вх  
 прѣзданнкн, и вх новомѣсѣтїа, и вх  
 есвєшчты, и во всѣх прѣзданнкн домѣ  
 ієрнлеву: тѣмъ сотворнхтх тѣже за  
 грѣхн, и жєртвѣ, и всеоужєніа, и  
 тѣже спасєніа, еже оумолчн ш домѣ  
 нї ієрнлевуѣ. | Такъ глаголетх гдѣ бгъ:  
 вх первый мѣсѣцз, во едннх дєнь  
 мѣсѣца, да возмєтє тєльцѣ ш го  
 вѣдѣх непорѣчна, еже ичнстнтн сѣлѣ.

тѣе. | И да возмєтх жєрєцѣ ш дї  
 кровє ичнстїнѣнѣ, и да возлїєтх на  
 прѣгн хрѣма, и на четырн оублѣ  
 свѣтнѣнцѣ, и на жєртвєннкн, и на  
 прѣгн врѣтх двора внѣтрєннѣнѣ. | И ꙗ  
 снцѣ да сотворнш вх седмь мѣ  
 сѣцз: во едннх (дєнь) мѣсѣца воз  
 мєшн ш коєгѣждѣ невѣдѣцѣгѣ, и  
 ш млѣдєнцѣ, и ичнстнтє хрѣмѣ. |  
 (а) вх первый мѣсѣцз, четвєрѣгѣгѣ ꙗ  
 нѣдєсѣтх днє мѣсѣца, да есдѣтх  
 вѣмз пасѣхѣ прѣзданнкх: есѣмь днїи да  
 тѣстє оупрѣсєнѣкн. | (б) И сотворнхтх ꙗ  
 старѣйшннѣа вх тѣмъ дєнь за сѣ и  
 за домз, и за всѣх людн зємѣи,  
 тєльцѣ за грѣхъ. | (в) вх есѣмь ꙗ  
 же днєй прѣзданнкѣ да сотворнхтх  
 всеоужєніа глєбн есѣмь тєльцєвз,  
 и есѣмь оубѣвз непорѣчныхъ по  
 всѣмъ дєнь седмн днєй: и за грѣхъ,  
 козѣнцѣ ш козѣ на всѣмъ дєнь, и  
 жєртвѣ. | и (г) оупрѣсєнѣкн тєльцѣ, ꙗ  
 и оупрѣсєнѣкн оубѣ да сотворнш, и  
 елєа ннх оупрѣсєнѣкѣ. | (а) вх седмь ꙗ  
 же мѣсѣцз, вх пѣтънѣдєсѣтх дєнь  
 мѣсѣца, вх прѣзданнкѣ сотворнш  
 по томъждѣ, есѣмь днєй, тѣкоже и  
 за грѣхъ, и тѣкоже всеоужєніа, и  
 тѣкоже дрѣз, и тѣкоже мѣсѣло дрѣбѣанѣ.

Г Л Л В Л мѣ.



ГЛА глаголетх гдѣ бгъ: братѣ, еѣ  
 тѣже вх дворѣ внѣтрєннємъ зрѣ  
 щѣа на востокз, да есдѣтх  
 затворєна на шєсть днєй дѣлѣ  
 ныхъ: вх дєнь же есвєшчтнѣ да  
 швєрзѣютсѣ, и вх дєнь новомѣсѣтїа  
 да швєрзѣтсѣ. | (є) И внїдетх стѣ б  
 рѣйшннѣа по пѣтн \* едѣмѣ врѣтх  
 внѣшннхъ, и да стѣнєтх оѣ прѣдѣвѣ.

\* прѣтворѣа.

(а) Выше мѣ: б. (в) И сѣтн л: бї.  
 (г) Лев. дї: ѡе. (г) Илх. л: гї. Лев.  
 бз: бє. Числ. г: мз. (а) Иже мѣ:  
 лї. бї.

(а) Лев. ꙗ: ѡ. (в) Иже мѣ: б. (в)  
 Числ. ꙗ: бї, кд. (г) Иже мѣ: лї.  
 (а) Числ. кд: бї. (в) Выше мѣ: бє.

рѣа вратѣ, и да сотворѣтъ жерци  
всесоуженїа егѣ, и ѣже спасенїа  
ѣгѣ: и да поклонитѣся оу пред-  
дверїа вратѣ, и ѣзыдегѣ, вратѣ же  
да не заклучагѣа до вечера, и да  
покланяюгѣа людіе земли оу пред-  
дверїа вратѣ тѣхѣ, въ сзбѣшты, и  
въ новомѣсачїа предъ гдемѣ. (а) И  
всесоуженїа да принесѣтъ старѣйшина  
въ дѣнь сзбѣштный гдѣви, шестѣ  
ѣгнцевѣ непорочныхѣ, и овнѣ непо-  
рочна, и \* манаѣ, оупрѣснокъ  
овнѣ, и ѣгнцемѣ жертвѣ, дѣрѣ рѣкн  
своѣа и елѣа инѣ оупрѣснокъ. И въ  
дѣнь новомѣсачїа тѣлецѣ ѣ егда не-  
пороченѣ, и шестѣ ѣгнцевѣ, и овнѣх  
непороченѣ да ездѣтъ, и оупрѣ-  
снокъ тѣлецѣ, и оупрѣснокъ овнѣ да  
ездѣтъ манаѣ, и ѣгнцемѣ, ѣкоже  
постгнѣтъ рѣкѣ егѣ, и мѣла инѣ  
оупрѣснокъ. И егда вхѣодитѣ ста-  
рѣйшина, по пѣтн (в) елѣма вратѣ  
да внїдетѣ, и по пѣтн вратѣ да  
ѣзыдегѣ. И егда вхѣодатѣ людіе  
земли предъ гда въ празанникн, вхѣо-  
дѣн по пѣтн вратѣ зрацихѣ на  
сѣверѣ поклонитѣся, да ѣхѣодатѣ  
по пѣтн вратѣ ѣже на югѣ: и ѣже  
вхѣодатѣ по пѣтн вратѣ ѣже на югѣ,  
да ѣхѣодатѣ по пѣтн вратѣ, ѣже на  
сѣверѣ, да не возвращаюгѣа во вратѣ,  
ѣмже внїдоша, но прѣмѣ ѣмѣ да ѣзы-  
дѣтъ. И старѣйшина посредѣ ѣхѣ,  
егда тн вхѣодатѣ, да внїдетѣ съ нїми,  
и егда ѣхѣодатѣ, да ѣзыдегѣ.  
ѣ (в) И въ празанникн и въ торжѣствѣ  
да ездѣтъ манаѣ оупрѣснокъ тѣлецѣ,  
и оупрѣснокъ овнѣ и ѣгнцемѣ, ѣкоже  
постгнѣтъ рѣкѣ егѣ, и елѣа инѣ  
оупрѣснокъ. ѣще же сотворѣтъ  
старѣйшина ѣсповѣданїе, всесоуженїе  
спасенїа гдѣви, и ѣворѣтъ есѣѣ

вратѣ зрацаа на востокѣ, и сотво-  
рѣтъ всесоуженїе своѣ, и ѣже спа-  
сенїа своѣгѣ, ѣкоже есѣтъ оѣычѣй  
творѣтн въ дѣнь сзбѣштный: и да  
ѣзыдегѣ, и зтворѣтъ двѣрн по  
ѣсхѣодѣнїи своѣмѣ: (а) ѣгнѣа же ѣ  
ѣдннѣлѣтнаго непорочна да сотво-  
рѣтъ во всесоуженїе на всѣхѣ дѣнь  
гдѣви, зѣтѣра да сотворѣтъ егѣ. И  
\* манаѣ да сотворѣтъ наѣ ѣмѣ ѣ  
зѣтѣра зѣтѣра, шестѣю чѣстѣ мѣрн,  
и елѣа трѣтїю чѣстѣ ѣна, еже смѣ-  
сѣтн семїдѣах манаѣ гдѣви, заповѣдѣ  
вѣчнаа прїснѣ. Да сотворѣтъ ѣгнѣа, еи  
и манаѣ, и мѣла дѣрѣваа да сотво-  
рѣтъ зѣтѣра всесоуженїе прїснѣ. И  
ѣгѣа глѣголетѣ гдѣ егѣ: ѣще дѣстѣ еи  
старѣйшина даѣнїе едннѣмѣ ѣ сы-  
новѣ своѣхѣ ѣ наслѣдїа своѣгѣ, еіѣ  
сынѣмѣ егѣ да ездѣтъ: ѣдержнїе  
ѣхѣ еіѣ въ наслѣдїе. ѣще же дѣстѣ зѣ  
даѣнїе едннѣмѣ ѣ рѣкѣ своѣхѣ, да  
ездѣтъ еѣмѣ до мѣта ѣпѣщѣнїа, и  
да воздѣстѣ старѣйшннѣ: оѣачѣ на-  
слѣдїе сынѣмѣ егѣ ѣмѣ да ездѣтъ.  
(в) И да не вѣзѣмлетѣ старѣйшина ѣ  
наслѣдїа людѣи еже наѣлантн ѣмѣ,  
ѣ ѣдержнїа своѣгѣ дѣстѣ наслѣдїе  
сынѣмѣ своѣмѣ: (в) ѣкѣ да не  
рѣсчѣдѣгѣа людіе моѣ кнѣждѣ ѣ  
ѣдержнїа своѣгѣ. И вѣдѣ ма во ѣ  
вхѣдѣ вратѣ, ѣже кѣ югѣ, (г) въ  
прегрѣдѣ елатѣхѣ жерцѣвѣ, зрациѣю  
на сѣверѣ: и сѣ тѣмѣ мѣсто ѣлад-  
чѣно. И рѣчѣ ко мнѣ: еіѣ мѣсто ѣ  
ѣсѣтъ, ѣдѣже вратѣ жерци, ѣже за  
невѣдѣнїе, и ѣже за грѣхѣ, и тѣмѣ  
да пѣкѣтъ манаѣ вѣсьма, еже не  
ѣзносѣтн во двѣрѣ внѣшнїи ѣсѣа-  
щѣтн людн. И ѣвѣдѣ ма во ѣ  
двѣрѣ внѣшнїи, и ѣвѣдѣ ма на чѣ-  
тѣрн чѣстн двѣра: и сѣ двѣрѣ по

\* дѣрѣ.

(а) Чѣса. ѣн: ѣ. (в) Вѣшѣ мѣ: ѣ. (в)  
Чѣса. ѣн: еи. Вѣшѣ мѣ: зѣ.

\* прїношнїе.

(а) Чѣса. ѣн: (г) Вѣшѣ мѣ: ѣ. (в)  
ѣ Цѣр. ѣа: ѣ. (г) Вѣшѣ мѣ: ѣ.

ѳв оуглама двора. | По оугад двора, на  
четыреух оугаѳух двора, двора ма-  
лый въ дологу лактеі четыреде-  
сать, а въ широтѣ лактеі триде-  
сѣть, а мѣра єдина четыремѣ. | И  
преградаи Окрестъ въ нѣхъ, Окрестъ  
четыремѣ: и поварни оустроеныа подъ  
ѳа преградаи Окрестъ. | (а) И рече ко  
мнѣ: єи домоу поваровъ, идѣже  
вратѣхъ сажѣши храмъ заколеніа  
людскѣа.

Г л а в ѝ м з . —

**ѳа** (в) введе ма къ преддверію  
храма, и се вода ѳхождаше ѳз  
поднепопровеннаго храма на  
востокъ, ѳкво лице храма  
зрѣше на востокъ, и ѳхождаше  
вода ѳ стороны десныа, ѳ юга къ  
ѳ жертвенику. | И ѳведе ма по  
пѳти вратѣхъ ѳже на сѣверѣ, и ѳе-  
веде ма пѳтемаи вратнымъ вѣтѣ оугдъ  
къ вратомъ двора, зрѣшаго на воз-  
токъ, и се вода ѳхождаше ѳ  
Г стороны десныа, | ѳкоже ѳходѣ  
мѣжа прочіивъ: и мѣра въ рѣцѣхъ єгво.  
И ѳмѣри тѣсащъ мѣроу, и \* прѣиде  
ѳ водоу водъ ѳтавленіа. | И (пѣки)  
ѳмѣри тѣсащъ, и преведе ма чрезъ  
водъ, и възиде вода до колѣнъ: и  
ѳмѣри тѣсащъ, и възиде вода дѣже  
ѳ до чресла. | (в) И ѳмѣри тѣсащъ,  
потокъ, \*\* и не возможе прѣити,  
ѳкво кипѣше вода, аки шѣма поточ-  
ный, єгвоже не прѣидѣтъ. | И рече  
ко мнѣ: видѣла ли єси єине чело-  
вѣчь, и веде ма, и ѳврати ма на  
єрѣзъ рѣчный, во ѳвращеніи моєма:  
ѳ (г) и се на єрѣзѣхъ рѣчнѣмахъ дрѣвеса  
и многа сѣла ѳодъ и ѳодъ. | И рече

ко мнѣ: (а) вода єла текѣшаа въ  
галією, ѳже на востокъ, и низхо-  
ждаше ко аравіи, и градаше до  
мора къ водѣ ѳхѣода, и ѳцѣлаша  
воды: | и (в) єбдетъ всѣа дѣша  
ѳ живоныхъ єрѣноицѣхъ, на єла, на ѳже  
наидетъ тѣма рѣка, жива єбдетъ: и  
єбдетъ тѣма (в) рѣбы многи сѣла,  
ѳкво прѣидетъ тѣма вода єла, и  
ѳцѣлитъ, и живо єбдетъ всѣкоє, на  
ѳже ѳре прѣидетъ рѣка, тѣма живо  
єбдетъ. | И стѣнитъ тѣма рѣварн Г  
ѳ ѳнгѣаа (г) до ѳнгѣама: єднѣло  
ѳрѣжма єбдетъ, ѳ сѣѣ єбдетъ: и  
рѣбы єла ѳкво рѣбы мора великаго,  
множество много сѣла. | И во ѳс. ѳ  
хѣдѣ єла, и во ѳвращеніи єла и въ  
возвышеніи єла, мѣлннѣ єла не ѳцѣлаѳ-  
ѳа, въ єоль вѣадѣтѣа: | и на рѣкѣ ѳи  
взѣдетъ, и на єрѣзѣ єла ѳва полы,  
(а) всѣкоє дрѣво ѳдомоє не ѳвет-  
шдетъ оу неа, ни ѳкѣдѣетъ пѣодѣ  
єгво, нѣкоєти своєа пѣрѣвыи пѣодѣ  
принєетъ, ѳво воды ѳхѣ єла ѳ  
сѣагыѣхъ ѳхѣодѣа, и єбдетъ пѣодѣ  
ѳхѣ въ єнѣа, и прозѣеніє ѳхѣ во  
зѣрѣѣ. | ѳце глаголетъ гѣа єгѣ: Гі  
єла предѣлы наслѣднѣ землѣ, двѣна  
дєсѣти племенѣма єынѣвъ ієрѣнає.  
вѣхъ приложеніє оуѣа. | И наслѣднѣ ѳи  
ю кінѣа, ѳкоже вратѣхъ єгво, (є) на  
нѣже возвнѣгохъ рѣкѣ мою, єже  
дѣти ю оуѣемъ ѳхѣ, и падѣтъ землѣ  
єла вѣма въ наслѣдѣ. | И єи пре. ѳи  
дѣлы землѣ на сѣверѣ, ѳ мора  
великаго єхѣодѣаго и ѳѣѣлаѣюѣаго  
вхѣодѣ ѳмасєдѣма, маавднрѣѣхъ, євѣрамн. ѳи  
лѣма єредѣ предѣла дамѣсковѣхъ, и  
єредѣ предѣла ѳмадовѣхъ, двѣры  
єавнѣнн, ѳже єѣтъ вѣше предѣла  
ѳвраніѣдєкнѣхъ. | Єи предѣлы ѳ ѳи

\* ѳр: и прѣиде ма чрезъ колѣ дѣже до  
гѣзѣнѣ. ѳр: и не моѣгохъ прѣити.  
(а) ѳ Цѣр. є: Гі. (в) Зах. ѳи: ѳ. (є)  
Рѣм. ѳи: ѳг. (г) ѳпок. ѳѣ: ѳ, ѳ.

(а) Зах. ѳи: ѳ. (в) Рѣм. ѳи: ѳи. (є)  
Матѣ. Гі: ѳз. (г) ієрѣм. ѳи: ѳи. (д)  
ѳєаіи ѳѣ: ѳѣ. ѳпок. ѳѣ: ѳ. (є) Бѣт.  
ѳи: ѳ.



Ѣи глѣвн. | Пать же тысацх ѡзвѣл точныхъ въ широтѣ двадцати и пати тысацей, предградіе да бѣдетъ градъ на востокѣ, и въ разстояніе ѣгѡ: и да бѣдетъ градъ средѣ ѣгѡ. | Ѣи II сїа мѣры ѣгѡ: ѡ сѣвера, четири тысаци и патьсѡтъ, и ѡ юга, четири тысаци и патьсѡтъ, и ѡ востокѣ, четири тысаци и патьсѡтъ, и ѡ мѡра, четири тысаци и патьсѡтъ. | II да бѣдетъ разстояніе градъ къ сѣверѣ двѣстѣ и пачтідесати, и къ югѣ двѣстѣ и пачтідесати, и на востокѣ двѣстѣ и пачтідесати, и къ мѡрю двѣстѣ и пачтідесати. | IIзвѣтокъ же дологотѣ державнїса начѣтковъ свѣтыхъ, дѣсѣть тысацх къ востокѡмъ, и дѣсѣть тысацх къ мѡрю: и бѣдѣтъ начѣткн свѣтѡгѡ, и бѣдѣтъ жнѣта ѣа въ хлѣбѣ дѣлающнмъ градѣ. | Ѣи дѣлающн же градѣ да дѣлаютъ ѣгѡ и ѡ вѣсѣхъ племенѣ іеранлевыхъ. | Всѣ начѣтокъ, двадцати и пати тысацх, на двадцѣти и пѣть тысацх: (а) четверодгѡльнѡ ѡдѣлѣте ѡ негѡ начѣтокъ свѣтѡгѡ, ѡ ѡдержанїа тѣа градскагѡ. | Ѣи извѣтокъ старѣйшннѣ ѡ сѣгѡ, и ѡ ѡнагѡ ѡ начѣтковъ свѣтѡгѡ, и во оцѣстїе градѣ, съ предѣи на двадцѣть и пѣть тысацх до предѣла, иже къ мѡрю, и къ востокѡмъ, съ предѣи на двадцѣть и пѣть тысацх, до предѣла, иже къ мѡрю, еанз частей старѣйшнны: и да бѣдетъ начѣтокъ свѣтыхъ, и ѡсѣщннѣ хрѡма средѣ тѣа ѣгѡ. | Ѣи оцѣстїа же левїтска, и ѡ оцѣстїа градѣ, средѣ старѣйшннъ, бѣдетъ средѣ предѣла ізданнхъ, и средѣ предѣла бенїамїннхъ, и старѣйшннѣ да бѣдетъ. | Ѣи извѣточное племенѣ ѡ сѣщнхъ къ востокѡмъ,

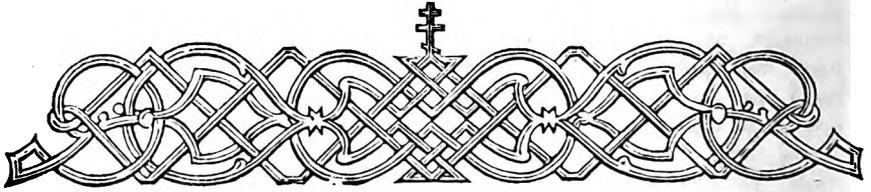
даже до сѣщнхъ къ мѡрю, бенїамїново, ѣдїно. | Ѣи предѣла же бенїамїннхъ къ востокѡмъ, даже до страны иже къ мѡрю, сѣмѡнѣ, ѣдїно. | Ѣи предѣла же сѣмѡннхъ, ѡ страны иже на востокѣ, даже до страны иже къ мѡрю, іссахарово, ѣдїно. | Ѣи ѡ предѣла іссахаровыхъ, ѡ востокѡмъ даже до мѡра, завѣлонѣ, ѣдїно. | Ѣи предѣла же завѣлоннхъ, ѡ востокѡмъ даже до страны мѡра, гѣдово, ѣдїно. | Ѣи предѣла же нн гѣдовыхъ, ѡ востокѡмъ даже до лївы: и бѣдѣтъ предѣла ѣгѡ ѡ юга, и воды (а) варїмѡ, кѣдсѣа, насѣдїа даже до мѡра велїкагѡ. | Ѣи землѣа нн юже расположнте жребїемъ племенѡмъ іеранлевнмъ: и сїи раздѣлы ннхъ, глаголетъ гдѣ бгѣ. | II сїи нсходы ѡ градѣ, иже къ сѣверѣ, четири тысаци и пѣть сѡтъ мѣрою. | (б) вратѣ же градѣ, по именовѡмъ ѡ племенѣ іеранлевыхъ: вратѣ трѡа на сѣверѣ, вратѣ рѣвїамѣа, ѣдїна: вратѣ же ізданѣа, ѣдїна: и вратѣ левїнѣа, ѣдїна. | II на востокѣ четири тысаци и пѣть сѡтъ, и вратѣ трѡа: вратѣ ѣдїна іѡсѣфовѣа: вратѣ же ѣдїна бенїамїна: и вратѣ дѣнова, ѣдїна. | II иже къ югѣ четири тысаци и пѣть сѡтъ мѣрою, и вратѣ трѡа: вратѣ ѣдїна сѣмѡнѣа, вратѣ же ѣдїна іссахарѣа: и вратѣ ѣдїна завѣлонѣа. | II иже къ мѡрю ѡ четири тысаци и пѣть сѡтъ мѣрою: вратѣ трѡа, вратѣ ѣдїна гѣдова: и вратѣ дѣнрова ѣдїна: и вратѣ нефдѣлїмова ѣдїна. | (в) ѡкрѣпость же ѡ сѣмнѣдсѣти тысацх: има же градѣ, ѡ негѡже днѣ бѣдетъ, (г) гдѣ тѣмѡ, бѣдетъ има ѣмѣ.

(а) Лпок. ка: ѣи.

(а) Вѣше мз: дї. (в) Лпок. ка: ѣи.  
(б) Исаїи ѣе: ѣ. (г) Лев. ѣв: ѣи.  
ѡлл. мѣ: ѣ.

Конѣцъ кнїги пророка іезекїіла: имаѣтъ въ сѣбѣ глаѣзъ мн.

Ѣи



# КНИГА ПРОРОКА ДАНИИЛА.

## Г л а в л я .

**Г**лава (а) лѣто третїе царства іованїма цара ізданна, прїиде навѣходоногорх царь вавѣашнскїй на іерусалимъ, и воеваше ѿ нѣнь. | (б) и даде гдѣ въ рѣцѣ егѣ іованїма цара ізданна, и ѿ члѣсти создѣшх хрѣма бѣіа: и принесе ѿ въ землю сениадръ въ домъ бога своего, и соуды внесе въ домъ сопровнцннх бога своего. | и рече царь ко асфанезѣ старѣйшннѣ евреѣхъ своихъ, ввезти ѿ сынѣвъ плѣна іерлн лева, (в) и ѿ плѣмене царска, и ѿ князей, | юношы, на нѣхже нѣсть порока, и добры зрѣкомъ, и смыслены во всякой премѣдрости, и вѣдѣшых оумѣнїе, и размышляющыя рѣшмъ, и имже естъ крѣпость въ нѣхъ, (г) еже предстаѣти въ домъ предъ царемъ, и надчїти ѿ книгамъ и азѣкѣ халдѣйскѣ. | и повеле ѣмъ (дадѣти) царь по всѣ днѣ ѿ трапѣзы царевы, (д) и ѿ вина питїа своего, и кормити нѣхъ лѣта три, и потомъ стѣсти предъ царемъ. | и выесть въ нѣхъ ѿ сынѣвъ ізданныхъ даниїла, и ананїа, и азарїа, и мисаїла. | и воз-

ложи имъ именѣ старѣйшина евреѣхъ, (а) даниїла влатасїрх, и ананїа сѣдрѣхъ, и мисаїла мїсѣхъ, азарїа же абденагѣ. | (б) и положи даниїла ѿ на сѣрацы своего, еже не ѡсквернїтсѣ ѿ трапѣзы царевы, и ѿ вина питїа егѣ: и моли старѣйшннѣ евреѣхъ, такъ да не ѡсквернїтсѣ. | (в) и владѣ егѣ даниїла въ мїлостю ѿ и въ шедрѣты предъ старѣйшннѣ евреѣхъ. | и рече старѣйшина евреѣхъ царю, заповѣдаваша ѿ пїщи вѣшей и питїа вѣшемъ, да не когда оубїдѣте лица вѣша оубїла, пѣче ѡтроковъ свѣрѣтннхъ вѣшнхъ, и ѡсѣдѣте главѣ мою царю. | и рече ѿ даниїла къ амеасїрѣ, егѣже пристѣви старѣйшина евреѣхъ къ даниїла, и ананїа, и азарїа, и мисаїла: | нескѣи ѿ ѡтроки твоѣ до десѣти днѣй, и да дадѣте имъ ѿ сѣменъ земннхъ, да їдѣмъ, и вода да пїемъ. | и да їи мѣтсѣ предъ твоєю лица нѣша, и лица ѡтроковъ їадѣшнхъ ѿ трапѣзы царевы, и такоже оубрїши, сотворїи со ѡтроки твоими. | и послаша нѣхъ, ѿ и нескѣи ѿ до десѣти днѣй. | по їи скончїнїи же десѣтїхъ днѣй, їавїшасѣ лица нѣхъ слагѣ, и крѣпка плѣтїю пѣче ѡтроковъ їадѣшнхъ ѿ трапѣзы

(а) ѿ Цар. бѣа: г. бѣ Пар. ѣв: б. (в) бѣ Пар. ѣв: б. (г) бѣ Пар. ѣв: б. (д) ѿ Цар. бѣа: г. (е) бѣ Пар. ѣв: б. (ж) бѣ Пар. ѣв: б.

(а) Нѣхъ бѣ: бѣ. (в) Лев. ѣв: б. Тѣмъ бѣ: бѣ. (г) бѣа: бѣ. (д) бѣа: бѣ. (е) бѣа: бѣ.

Ѣ царевы. | И вѣсть амелсрѣ шѣмла  
 ѣди ѿхъ, и вѣно пнчлѣ ѿхъ, и дааше  
 зѣ ѿмъ сѣмена. | И четыремъ отро-  
 коумъ сѣмъ даде ѿмъ вѣхъ смыслъ и  
 мѣдрость во всѣмъ книжнѣи пре-  
 мѣдрости: (а) даниѣлъ же разумѣхъ  
 вѣсть во всѣмъ видѣнїи и сонѣ.  
 ѿ ахъ. | И по скончанїи тѣхъ днѣи, въ  
 наже рече царь привеситъ ѣ, введѣ ѣ  
 старѣишина евреѣвъ преѣ навѣходо-  
 да носора. | И евреѣдова съ нимъ царь,  
 и не шербѣоша ѣ вѣхъ ѿхъ по-  
 добнн (б) даниѣлъ, и анїнїи, и азарїи,  
 и мисаїлъ: и стѣша преѣ царемъ. |  
 ѿ И во всѣмъ глаголѣ премѣдрости  
 и оумѣнїа, ѿ нїхъже вопрошаше ѿ  
 нїхъ царь, (в) шербѣте ѣ десѣтерїи-  
 цю пѣче вѣхъ шѣлѣтелѣи и вол-  
 хвѣвъ сѣщнхъ во вѣмъ царствѣи  
 ѣа ѿгѣ. | (г) И вѣсть даниѣлъ даже до  
 пѣрваго лѣта кѣра царѣ.

## Г Л А В Л Ѣ.

Ѣа **Р**ехъ лѣто второе царства навѣ-  
 ходоносорова, сонѣ видѣ навѣ-  
 ходоносоръ, и оумѣселъ дѣхъ  
 ѿгѣ, и сонъ ѿгѣ шѣтѣпн ѿ  
 ѿ негѣ. | И рече царь призвѣти шѣлѣ-  
 телѣи, и волхвѣвъ, и чароѣвѣвъ, (а)  
 и халдѣевъ, еже возвѣстїти царю  
 сонъ ѿгѣ: и прїидоша, и стѣша преѣ  
 ѿ царемъ. | И рече ѿмъ царь: видѣхъ  
 сонъ, и оумѣселъ дѣхъ мой, еже  
 оумѣдрѣти сонъ. | И глаголаша хал-  
 ден сѣрски царевн: (б) царю, во вѣкн  
 живн: тѣи повѣждъ сонъ ракомъ тво-  
 ѿмъ, и сказанїе ѿгѣ возвѣстїмъ  
 ѿ ти. | Шѣщѣвъ же царь халдѣевъ,  
 и рече: слово шѣтѣпнѣо ѿгѣ ѿ  
 менѣ. ѿще оумѣ не возвѣстїте мѣ

енѣ, и сказанїа ѿгѣ, въ пѣрвѣдъ ѿ-  
 дете, и домове вѣши разгрѣбѣса. |  
 ѿще же сонъ, и сказанїе ѿгѣ воз-  
 вѣстїте мнѣ, (а) даанїа и дѣри,  
 и чѣсть многоѣ прїимѣте ѿ менѣ:  
 точию сонъ и сказанїе ѿгѣ возвѣ-  
 стїте мнѣ. | И шѣщѣша второе, и зѣ  
 рѣша: царь да повѣсть сонъ ракомъ  
 своимъ, и сказанїе ѿгѣ возвѣстїмъ  
 ѿмъ. | И шѣщѣша царь, и рече: по ѿ  
 истиннѣи вѣмъ ѿхъ, ѿкъ времѣ вѣ  
 (точию) испѣбѣте: поимѣе видѣте,  
 ѿкъ шѣтѣпнѣо ѿгѣ слово ѿ менѣ. |  
 ѿще оумѣ не возвѣстїте мнѣ, ѿ  
 вѣмъ, ѿкъ слово лѣжно и расѣбннѣо  
 совѣщѣстѣса рѣшн преѣо мною, дон-  
 деже времѣа минѣтѣ. сонъ мой по-  
 вѣдѣте мнѣ, и оумѣмъ, ѿкъ и ска-  
 занїе ѿгѣ возвѣстїте мнѣ. | Шѣщѣ ѿ  
 щѣша же пѣкн халден преѣ царемъ,  
 и рѣша: нѣсть чѣловѣка на земѣи,  
 (б) иже слово царѣво возможѣте воз-  
 вѣстїти, ѿкъ всѣмъ царь великїи,  
 и князь не вопрошѣтѣ снѣвѣгѣво  
 словесѣ шѣлѣтелѣа волхвѣа и халдѣа. |  
 Поимѣе слово, ѿгоже вопрошѣтѣ царь, ѿ  
 тѣжко, и нѣсть дрѣгѣгѣво, иже воз-  
 вѣстїтѣ ѿ преѣ царемъ, но точию  
 бѣзн, ихъже нѣсть житїе со всѣкою  
 плѣтїю. | Тогда царь въ гѣрѣти и ѿ  
 въ гнѣвѣи многоѣ рече погѣитн всѣ  
 мѣдрыа вавѣлонскїа. | И ѿзыде по-  
 велѣнїе, и мѣдрїи оумѣвѣхѣса: и  
 взыскѣша даниѣла, и дрѣгѣвъ ѿгѣ,  
 оумѣитн ѿ. | Тогда даниѣлъ шѣщѣша ѿ  
 совѣтѣ и разумъ арїѣхѣ архїмарїѣ  
 царевн, иже ѿзыде оумѣитн мѣдрыхъ  
 вавѣлонскїихъ. | И вопрошѣше и, ѿ  
 глагола: княже царевъ, во чѣсомъ  
 ѿзыде ѿречѣнїе безѣтѣдноѣ ѿ анѣа  
 царѣва, возвѣстїи же арїѣхъ слово  
 даниѣла. | Даниѣлъ же видѣ, и моѣи ѿ  
 царѣ, ѿкъ да времѣа дѣтѣ ѿмъ, и  
 сказанїе ѿгѣ возвѣстїтѣ царю. | И зѣ

(а) Быт. ѿ: ѣї, гї. ѿа: кн, ѣд. (в)  
 Іезек. кн: г. (к) Іезек. кн: г. Нїже ѿ:  
 ѣї, (г) Нїже ѿ: кн. (д) Нїже ѿ: г. (е)  
 Нїже г: ѿ. ѿ: г. ѿ: ѿ.

(а) Нїже ѿ: з. (в) Быт. ѿа: ѿ.

внѣде данїиѣзъ въ домъ свой, и воз-  
вѣсти слово а́нанин, и азари́н, и  
и́и мїгаїиѣзъ, дрѣвѣмъ своимъ: (а) и  
цѣдротъ прошѣхъ о́у е́га не́е́снаго  
ѡ тѣ́ннѣ е́ей, ꙗ́кѡ да не погнѣнѣтъ  
данїиѣзъ и дрѣзи е́го съ прѣчимн  
дѣ мѣдрыми вавлѡнскимн. | (б) Тогда  
данїиѣзъ во снѣ но́щїю тѣ́нна ѡкры́.  
са: и благоговѣн данїиѣзъ е́га не́е́снаго,  
и и́ рече: (в) е́дан ѡ́ма гдѣ е́га благо-  
говѣно ѡ вѣ́ка и до вѣ́ка: ꙗ́кѡ  
премѣдротъ и смьисъ и крѣпостъ  
на е́го е́сть, | (г) и тѣ́и прѣмѣнѣтъ  
времена и лѣ́та, поставлѣтъ цари  
и прѣставлѣтъ, да́и прѣмѣдротъ  
мѣдрымъ, и рѣзѣмъ вѣдѣщымъ смы-  
слѣ шлѣнїе: | тѣ́и ѡкрывѣтъ гдѣшнѣа,  
и сокровѣнна, (д) свѣдѣнїи е́щнѣа во  
тѣ́нѣ, (е) и свѣтъ съ нѣмъ е́тъ. |  
и́г Тѣ́е е́же о́тцѣвъ мо́ихъ исповѣдаю-  
са и хвалю, ꙗ́кѡ премѣдротъ и  
снѣдъ даа мнѣ е́ей, и возвѣстїа мнѣ  
е́ей, ꙗ́же просїхѡмъ о́у тѣ́е, и вѣдѣ-  
ѣа нѣе царѣво возвѣстїа мнѣ е́ей. | И  
прїи́де данїиѣзъ ко арїѡхъ, е́гоже при-  
ста́ви царь погнѣити мѣдрыа ваву-  
лѡнскїа, и рече е́мъ: мѣдрыхъ ваву-  
лѡнскихъ не погнѣанїе, но введїи ма  
прѣд царѣ, и сказанїе сна возвѣщѣ  
нѣе е́мъ. | Тогда арїѡхъ съ потщанїемъ  
введѣ данїиѣа прѣд царѣ, и рече е́мъ:  
ѡбрѣтохъ мѣжа ѡ лѣ́нникъ жндѡв-  
скнхъ, нже сказанїе царю возвѣстїи.  
нѣ И ѡвѣща царь, и рече данїиѣзъ, (ж)  
е́мъже ѡ́ма вѣагасаръ: можешн ли  
мнѣ возвѣстїи сонъ, е́гоже вѣдѣхъ,  
и́з и сказанїе е́го, | И ѡвѣща данїиѣзъ  
прѣд царѣмъ, и рече: тѣ́нны, е́аже  
царь вопрошѣтъ, не́сть мѣдрыхъ,  
волхѡвъзъ, нже ѡблѣтѣей газарї.

(а) Уал. рѣд. дѣ. (б) ἰωάν. ε̄: κν.  
(в) Уал. рѣт: ε̄. (г) ἄ Цар. ε̄: ε̄, и.  
Прѣт. и: ἄ. Нѣже: ἄ: ἄ. (д) ἄ Кор.  
ἄ: ε̄. Уер. ἄ: ἄ. (е) ἄ Тѣм. ε̄: ε̄.  
(ж) Вѣше: ἄ: ε̄.

нѡвъ (снѣа) возвѣстїи царю: | но тѣ́и  
е́тъ е́тъ на не́е́ей ѡкрывѣа тѣ́нны,  
и возвѣстїи царю навѣхѡдонѡгоръ,  
нже подо́е́тъ быти въ погнѣнна  
днї. сонъ тѣ́и и вѣдѣнїе главы  
тѣ́еа на ложн тѣ́еа, сїе е́тъ,  
царю: | помьшленїа тѣ́еа на ложнѣа  
тѣ́еа въздѡша, чѣсомъ подо́е́тъ  
быти по снѣ: (а) и ѡкрывѣа  
тѣ́нны тѣ́ннѣ тѣ́е, нже подо́е́тъ  
быти. | И мнѣ не прѣмѣдротїю ἄ  
сѣщею во мнѣ пѣче вѣдѣхъ живѣщнхъ  
тѣ́нна сїа ѡкрыса, но рѣдн тогѡ,  
ꙗ́кѡ (б) да возвѣщѣ сказанїе царю,  
да о́уразумѣешн размышленїа сѣрца  
тѣ́еа. | Тѣ́и, царю, вѣдѣа е́ей: и да  
сѣ тѣ́а е́анно, вѣлѣе тѣ́а о́но,  
и ѡблѣнїе е́го высоко, сто́аще  
прѣд анѣмъ тѣ́еа, и ѡбразъ  
е́го страшенъ. | Тѣ́а, е́гоже да  
глава ѡ злѣта чнѣта, рѣцѣ и  
пѣрзи и мѣшцы е́го сѣрѣанн, чрево  
и стѣгна мѣданы, | голени желѣзны, лѣ  
нозѣ, чѣсть о́убе нѣкаа желѣзна,  
и чѣсть нѣкаа свѣдѣльна. | Вѣдѣа да  
е́ей дондеже ѡторжѣа камѣнь ѡ  
горы безъ рѣкѣ, и о́дари тѣ́а въ  
нозѣ желѣзны, и свѣдѣльны, (в) и  
нѣтнїи нхъ до концѣ. | Тогда сотро́. лѣ  
шаса вкнѣ свѣдѣль, желѣзо, мѣдь,  
сѣрѣо и злѣто, и быеть (г) ꙗ́кѡ  
рѣхъ ѡ гѡмнѣ лѣ́тна: и взлѣтъ ἄ  
прѣмногїи вѣ́тъ, и мѣсто не ѡбрѣ-  
тѣа нѣа: (д) камѣнь же поразнѣый  
тѣ́а быеть гора велика, (е) и на  
поани всѡ зѣмлю. | О́ей е́тъ сонъ, лѣ  
ἄ сказанїе е́го рѣчѣмъ прѣд царѣмъ. |  
Тѣ́и царю, царь царей, (ж) е́мъже е́тъ лѣз  
не́е́ный царствѡ даде крѣпкое, и  
державно и чѣстнѡ. | Во вѣакомъ лн  
мѣстѣ, (з) нѣдеже живѣтъ сынове

(а) Ἄνω. ἄ: ε̄. (б) Нѣже: ε̄: ε̄. (в)  
Мѣд. ἄ: ἄ. Лѣк. и: и. (г) Уал. ἄ:  
ἄ. (д) Лѣк. и: ε̄, и. (е) Уфѣс. ἄ: ἄ.  
(ж) Нѣже: ε̄: и. (з) Ἰερμ. ε̄: ε̄. κν: ἄ.

человѣчи, и свѣрїе польстїи, и птїцы небесныя, и рыбы морскїа дїахъ естьъ въ рѣкѣ твою, и поставилъ тѣмъ вла- стїи на всѣмъ: (а) тѣмъ еси глава дїа. златїа. | И поставилъ тебѣ востанетъ царство дрѣво меньшее тебѣ, еже есть сребро, царство же третїе, еже есть мѣдь, еже соудомлетъ всѣи мї землїи. | И царство четвертое, еже едетъ крепко ѡни желѣзо: такоже желѣзо стончедетъ и оумалчетъ всѣ, такоже и то истончитъ и мї истинитъ всѣ. | А ѡнъ видѣлъ еси нозѣ, и персты, часть оубо нѣкїю желѣзнѣ, часть же нѣкїю гїианѣ, царство раздѣлено едетъ, и ѡ ко- ренѣ желѣзна едетъ въ нѣмъ, ѡко- же видѣлъ еси желѣзо смѣшено съ мї гїианою. | И персты ножнїи, часть оубо нѣкаа желѣзна, часть же нѣ- каа гїианна, часть нѣкаа царства едетъ крепка, и ѡ негѣ едетъ мї кордшїена. | Аѡнъ видѣлъ еси же- лѣзо смѣшено съ гїианою, смѣшены едетъ въ племени человекїи, и не едетъ прилепающа (б) еси къ семѣ, ѡкоже желѣзо не смѣ- мїшлетъ съ гїианою. | И во днѣхъ царей гѣхъ возстанитъ егъ не- бесный царство, (в) еже во вѣки не разсыплетъ, и царство егѣ лю- демъ и нѣмъ не остїнетъ, истинитъ и разветъ всѣ царства, тое же мїстанетъ во вѣки. | Аѡкоже видѣлъ еси, ѡнъ ѡгнѣа ѡ горїи камень безъ рѣкѣ, и истинїи гїианѣ, желѣзо, мѣдь, сребро, злато. егъ великїи воз- ветїи царю, ѡмже подоблетъ быти по гнѣхъ: и истиненъ сонъ, и верно мї сказанїе егѣ. | Тогда царь навдоход- нозоръ падѣ на лицѣ, и поклонїа даниїа, и рече (г) дїры и благово-

нїа возлїати егѣ. | (а) И ѡгнѣа мїз царь, рече даниїа: поистиннѣ егъ вѣшъ, тои егъ егъ вогѣвъ, и гѣмъ господїи, и царь царей, ѡкрываи гїи- ны, понеже возмогал еси ѡкрыти гїи- нѣ сїю. | И возвелїи царь даниїа, мї и дїры велики и многи даде егѣ, и постави егѣ на всѣю странѣю бавѣ- лѣнскою, и княза воеводамъ на всѣмъ мїдрїи бавѣлѣнскими. | И мї даниїа просї оу царя, и пристѣви на дѣлы страны бавѣлѣнскїа се- дрѣха, мїсѣха, и авденагѣ. даниїа же еаше во дворѣ царевѣ.

Г л а в ѣ 7.

**В** х мѣсто осмондесїаго навдѣа ходоногоръ царь сотвори (б) тѣло злато, высота егѣ ла- ктїи шестїдесїати, и ширѣта егѣ лактїи шестїи, и постави е на поан деїрѣ во странѣ бавѣлѣнскѣй. | И погїа (навдоходоногоръ царь) со- вратїи вѣпты, и воеводы, и мѣсто- начальники, вождїи же и мїчїтеи, и сѣщїа на властѣхъ, и всѣ князи странъ, прїитїи на ѡновленїе кдїра, егѣже постави навдоходоногоръ царь. | И сокращаа мѣстоначальницы, вѣпты, воеводы, вождїи, мїчїтеи великїи, иже на дѣластїи, и всїи начальники странъ, на ѡновленїе тѣла, еже постави навдоходоногоръ царь: и стїаши предъ тѣломъ, еже постави навдоходоногоръ царь. | И проповѣдникъ во- плѣше съ крепостїю: вѣмъ гїагѣлетъ народїи, людїе, племена, мїзїицы: вѣнже чдсѣ аще оублїшїте гїдсѣ чрѣкѣ, свирѣи же, и гсѣи, самѣни же, и влѣтири, и согїсїа, и всѣкагѣ рода мѣскїи҃ска: (в) пїдающе поклонїи- тетъ тѣлѣ златѣомъ, еже постави

(а) Иїаїи ҃ї: дї. (в) Нїже ҃ї: зї. (б) Нїже ҃ї: ла. б: нв. з: лї. Мїх. ҃ї: з. дѣк. ҃ї: лг. (г) дѣлн. ҃ї: гї.

(а) Нїже ҃ї: б. (в) Рїм. ҃ї: кг. (б) Матѣ. ҃ї: д. дѣлн. ҃ї: кн.

26 навдоходоноръ царь. | И ѿже ѿще  
 не пѣдѣ поклоннѣтсѣ, въ тѣи члѣсѣ  
 вверженъ бѣдетъ въ пещь огнѣмъ  
 27 горѣщю. | И бысть егда оубо слышаша  
 людѣ гласъ трѣбѣ, свирѣбѣ же, и  
 гѣсан, самвѣнкѣ же, и ѷлатѣирѣ, и со-  
 галѣсѣ, и всѣакоу рѣда мѣдѣиискагоу,  
 пѣдающе вси людѣ, племена, ѿзыцы,  
 покланѣхсѣа тѣбѣзъ златомѣ, еже по-  
 28 и стави навдоходоноръ царь. | Тогда  
 прокѣтѣвшиша мѣжѣ хладѣнѣстѣи, и  
 ѿ колѣаша ѿдѣевъ, | ѿвѣщѣавше рѣши  
 навдоходоноръ царѣви: (а) царю, во  
 29 вѣки живѣи. | (б) Ты, царю, положила  
 еси повелѣнѣе, да всѣахъ человекѣхъ,  
 ѿже ѿще оубо слышнѣтѣ гласъ трѣбѣ,  
 свирѣбѣ же, и гѣсан, самвѣнкѣ же, и  
 30 ѷлатѣирѣ и согалѣсѣ, и всѣакоу рѣда  
 мѣдѣииска, | и не пѣдѣ поклоннѣтсѣа  
 тѣбѣзъ златомѣ, вверженъ бѣдетъ въ  
 31 пещь огнѣмъ горѣщю. | Бѣтъ оубо  
 мѣжнѣ ѿдѣе, (в) иже поставилъ еси  
 на дѣбѣи страны вавлонскѣа, се-  
 32 дрѣхъ, мѣсѣхъ, и ѿвденагѣу, иже не  
 послѣдѣшаша зѣповѣданъ твоѣа, царю,  
 и боуимъ твоимъ не слѣжнѣтѣ, и тѣбѣзъ  
 33 златомѣ, еже поставилъ еси, не по-  
 кланѣютсѣа. | Тогда навдоходоноръ  
 въ ѿрѣсѣти и гнѣвѣ речѣ привести  
 34 седрѣхъ, мѣсѣхъ, и ѿвденагѣу: и при-  
 ведѣни быша предъ царѣа. | И ѿвѣщѣа  
 навдоходоноръ, и речѣ имѣа: ѿще  
 35 воистиннѣ седрѣхъ, мѣсѣхъ, и ѿвденагѣу,  
 боуимъ моимъ не слѣжнѣтѣ, и тѣбѣзъ  
 36 златомѣ, еже поставишѣ, не покла-  
 нѣтсѣа. | Нынѣ оубо ѿще естѣ  
 37 готовнѣ, да егда оубо слышнѣтѣ гласъ  
 трѣбѣ, свирѣбѣ же, и гѣсан, самвѣнкѣ  
 38 же, и ѷлатѣирѣ и согалѣсѣ, и всѣакоу  
 рѣда мѣдѣиискагоу, пѣдѣше поклоннѣтсѣа  
 тѣбѣзъ златомѣ, еже сотворишѣ: ѿще  
 же не поклоннѣтсѣа, въ тѣи члѣсѣ  
 39 вверженъ бѣдетѣ въ пещь огнѣмъ

горѣщю: и (а) кто естъ бога, иже  
 ѿзметѣ въ ѿзъ рѣки моѣа; | И ѿвѣщѣа  
 цѣша седрѣхъ, мѣсѣхъ, и ѿвденагѣу,  
 галголюще царю навдоходонорѣ: (б)  
 не трѣбѣ намъ ѿ галголѣ сѣмъ  
 ѿвѣщѣати тебѣ. | (в) естъ бо бѣтъ  
 40 нѣшъ на несебѣхъ, еможе мѣи слѣ-  
 жнѣмъ, сѣленъ ѿзѣти нѣсѣ (г) ѿ пещи  
 огнѣмъ горѣщю, и ѿ рѣкѣ твоѣю  
 ѿзвѣнѣти нѣсѣ, царю. | ѿще ли нѣ,  
 41 вѣдомо да бѣдетѣ тебѣ, царю, ꙗко  
 (а) боуимъ твоимъ не слѣжнѣмъ, и  
 тѣбѣзъ златомѣ, еже поставилъ еси,  
 не кланѣмсѣа. | Тогда навдоходоноръ  
 42 ѿспѣлнѣа гѣрѣсти, и зрѣнѣа лица егѣу  
 ѿзмѣнѣнѣа на седрѣхъ, мѣсѣхъ, и  
 ѿвденагѣу, и речѣ: разжнѣте пещь се-  
 43 мерѣицеу, дожде до конца разго-  
 ритсѣа. | И мѣжѣмъ сѣильнымъ крѣѣ  
 44 поустѣю речѣ: ѿповѣнѣ седрѣхъ, мѣсѣхъ,  
 и ѿвденагѣу, вверзѣте въ пещь огнѣмъ  
 45 горѣщю. | Тогда мѣжѣ оубо ꙗко  
 вани быша ехъ гѣшлѣи своимѣи, и  
 покрывѣлы, и сапогѣи, и со ѿдѣ-  
 46 ждѣи своимѣи, и вверженѣи быша  
 поередѣ пещи огнѣмъ горѣщю: | по  
 47 нѣже галголѣ царѣвъ превозможе, и  
 пещь разжнѣна бысть прензѣлише:  
 48 и мѣжѣи оубоихъ, иже ввергоша седрѣ-  
 хъ, мѣсѣхъ, и ѿвденагѣу, оубо пѣдѣ  
 49 огнѣннѣи. | И мѣжнѣ тѣи трѣе се  
 50 дрѣхъ, мѣсѣхъ, и ѿвденагѣу, пѣдоша  
 поередѣ пещи огнѣмъ горѣщю ꙗко  
 51 вани: | и хождахѣ поередѣ пѣдѣ  
 52 поуще бѣа, и благоговѣше гѣа. | И  
 53 пѣ сѣгѣвъ ехъ нимѣи ѿзѣрѣа помолѣа  
 54 сѣце, и ѿвѣрзѣа оубо своѣа поередѣ  
 55 оубоихъ, речѣ: | благоговѣнѣ еси  
 56 гѣдѣи вѣеи ѿтѣцѣа нѣшнѣхъ,  
 57 хвѣльно и прослѣвлено  
 58 имѣа твоѣа во вѣки. | ꙗко  
 59 приведѣнъ ѿзъ еси ѿ всѣхъ,  
 60 иже сотворила еси

(а) Выше ѿ: ѿ. Нижѣ ѿ: ѿ. (б) Нижѣ  
 Б: бѣ. (в) Выше ѿ: ѿн.

(а) Исх. ѿ: ѿ. ѿ Цар. ѿ: ѿ. Матѣ.  
 53: ѿг. (б) Дѣлн. бѣ: бѣ. (в) ѷла. ѿ: ѿ.  
 бѣ. (г) ѷла. ѿ: бѣ. (д) Исх. бѣ: бѣ. бѣ:  
 ѿ. Дѣлн. бѣ: бѣ.

намъ, и всѣ дѣла твоѣ истинна, и правн пѣтїе твои, и вси сдѣи твои истинни, | и сдѣбѣи истинны сотвори азъ еси во всемъ, ꙗже навѣахъ еси на ны, и на градъ святый Отецъ нашихъ іерусалима: ꙗко истинною и сдѣомъ навѣахъ еси сѣа всѣа на ны бѣ грѣхъ рѣдн нашихъ. | ꙗко согрѣшихомъ и беззаконствѣхомъ шестѣ пѣше ш тебе, и прегрѣшихомъ а во всехъ. | И заповѣдей твоихъ не послѣахомъ, ниже соблюдохомъ, ниже сотворихомъ, ꙗкоже заповѣдала еси намъ, да блго намъ да бѣдѣтъ. | И всѣа, ꙗко сотвори азъ еси на ны, истиннымъ сдѣомъ сотвори азъ еси. | И предала еси насъ въ рѣки враговъ беззаконныхъ, мѣрзкихъ ш стѣпникѣхъ, и царю неправедн, и аг дѣквѣнѣшѣмъ паче всеа земли. | И нынѣ нѣсть намъ шверети оустъ, стѣдѣа и поношенїе быхомъ рабѣмъ а твоимъ, и чѣшымъ тѣа. | Не предѣахъ оубо насъ до конца имене твоегѣ рѣдн, и не разорѣа завѣта ле твоегѣ, | и не шстѣви милости твоеа ш насъ, авраима рѣдн возлюбленнагѣ ш тебе, и за іаапа раба твоегѣ, и іеранла святѣа твоегѣ. | азъ иже глаголаа еси оумножити стѣма ихъ, ꙗко свѣзды небесныа, и ꙗко азъ песокъ вѣкраи мора. | ꙗко, блго, оуманхомъ паче всехъ изынхъ, и есмѣ смиренн по всеи земли днѣш ан грѣхъ рѣдн нашихъ, | и нѣсть во время сїе княза, и пророка, и вождѣ: ниже всеоженїа, ниже жѣртвы, ниже приношенїа, ниже кадила, ни мѣа. | еже пожрѣти предъ тобою, | и шверѣстїи милости: но дѣшею согрѣшенною, и дѣхомъ смиреннымъ, да м прѣтѣи бѣдемъ. | ꙗко во всеожженїихъ овнихъ и юнчихъ, и ꙗко во тмѣхъ агнецъ чѣпныхъ: ꙗко да бѣдѣтъ жѣртка наша предъ тобою

днѣш, и да совершїтѣа по тебе, ꙗко нѣсть стѣдѣа оупобѣдимъ на тѣа. | И нынѣ возсѣбѣдемъ всемъ ма сердцемъ, и воимъ тебе, и шцѣмъ лица твоегѣ. | Не посрамї насъ, но мѣ сотвори ех нами по кротости твоѣи, и по множествѣ милости твоеа. | И и зми насъ по чдѣемъ твоимъ, мѣ и дѣждь славы имени твоемъ гдн. | И да посрамѣтѣа вси ꙗблѣющїи ма рабѣмъ твоимъ слаа, и да постѣдѣтѣа ш всѣа сила, и крѣпость ихъ да согрѣшїтѣа: | и да раздѣмѣ мѣнѣнѣ, ꙗко ты еси гдѣ бѣгъ едїнъ, и славенъ по всеи вселеннѣи. | И не престѣаа вѣршїи ихъ, сдѣгїмъ царѣвы жѣше пѣшь нафдою, и змолю, и и згрѣемн, и хвѣстїемъ. | И азъ разнѣшѣа пламень на пѣщю на адкѣтїи чѣтырѣдѣсѣтъ дѣвѣтъ. | И мн шбѣаде, и пожѣе, и хѣ шверѣте Окрѣстѣ пѣщи халдѣйска. | дѣтѣа же ма гдѣнь снїде кшню ех сѣшїми со азѣрїею въ пѣшь, | и штрѣае пѣа имень шгненнїи ш пѣщн, и сотвори срединѣ пѣщи ꙗко дѣхъ рогы шдѣмѣше: и не прикоснѣа ихъ шнѣдъ шгнь, и не шскорѣн, ниже стѣжїи имъ. | Тогда тїи трѣе ꙗко едїны на ми оустѣ поахѣ, и благоговѣахѣ, и славахѣ ега въ пѣщн, глаголюще: | благоговѣнъ еси гдн еше Отецъ на нѣшнхъ, и прѣчѣтый и превозносїмый во вѣщн, и благоговѣно и ма славы твоеа свѣтѣ, и прѣчѣтѣо и превозносїмоѣ во вѣщн. | Благоговѣнъ еси и гъ въ храмѣ свѣтѣа славы твоеа, и прѣчѣтый и превозносїмый во вѣщн. | Благоговѣнъ еси видѣи бездны, сѣа даи на хрѣбїмѣхъ, и прѣчѣтый и превозносїмый во вѣщн. | Благоговѣнъ еси на прѣчѣтѣе славы цѣрствїа твоегѣ, и прѣчѣтый и превозносїмый во вѣщн. | Благоговѣнъ еси на нѣшн швердн небеснѣи, и прѣчѣтый и превозносїмый во вѣщн. | Благоговѣнъ и з

вса дѣла гана гда, пойте и пре-  
 ин возносите его во вѣки. | Благосло-  
 вите аггил гани гда, пойте и пре-  
 ид возносите его во вѣки. | Благослові-  
 те небеса гда, пойте и перевозносите  
 его во вѣки. | Благословите воды  
 вса, тже превыше небесъ, гда, пойте  
 и перевозносите его во вѣки. | Благо-  
 словите вса силы гани гда, пойте  
 и перевозносите его во вѣки. | Благо-  
 словите солнце и лна гда, пойте и  
 перевозносите его во вѣки. | Благо-  
 словите звѣзды небесных гда, пойте  
 и перевозносите его во вѣки. | Благо-  
 словите всаки дождь и роса гда,  
 пойте и перевозносите его во вѣки. |  
 Благословите вси дзен гда, пойте и  
 перевозносите его во вѣки. | Благо-  
 словите Огнь и вѣрх гда, пойте и  
 перевозносите его во вѣки. | Благо-  
 словите стѣды и знои гда, пойте и  
 перевозносите его во вѣки. | Благо-  
 словите росы и иней гда, пойте и  
 перевозносите его во вѣки. | Благо-  
 словите нищи и днѣ гда, пойте и  
 перевозносите его во вѣки. | Благосло-  
 вите свѣтъ и тма гда, пойте и пре-  
 возносите его во вѣки. | Благословите  
 лѣдъ и мръзъ гда, пойте и перевоз-  
 носите его во вѣки. | Благословите  
 сланы и снѣзи гда, пойте и перевоз-  
 носите его во вѣки. | Благословите  
 мѡаніа и обелцы гда, пойте и пре-  
 возносите его во вѣки. | Да благо-  
 словите земля гда, да поетъ и  
 перевозносите его во вѣки. | Благо-  
 словите горы и холми гда, пойте и  
 перевозносите его во вѣки. | Благо-  
 словите вса прозвѣщающа на земан  
 гда, пойте и перевозносите его во  
 вѣки. | Благословите источницы гда,  
 пойте и перевозносите его во вѣки. |  
 Благословите моря и рѣки гда, пойте  
 и перевозносите его во вѣки. |  
 Благословите кити и вса движущаа  
 въ водахъ гда, пойте и перевоз-

носите его во вѣки. | Благословите и  
 вса пугицы небесных гда, пойте и  
 перевозносите его во вѣки. | Благо- па  
 словите звѣри и вси скоти гда,  
 пойте и перевозносите его во вѣки. |  
 Благословите сынове человецесити пѣ  
 гда, пойте и перевозносите его во  
 вѣки. | Да благословите іеріаилъ гда, по  
 пойте и перевозносите его во вѣки. |  
 Благословите іерен гани гда, пойте па  
 и перевозносите его во вѣки. | Благо- пе  
 словите раки гани гда, пойте и пре-  
 возносите его во вѣки. | Благослові- пѣ  
 те дзен и дзиши праведныхъ гда,  
 пойте и перевозносите его во вѣки. |  
 Благословите преподѣнни и смирен- пз  
 ни сердцѣ гда, пойте и перевозно-  
 сите его во вѣки. | Благословите пн  
 ананіа, азаріа, и мисаилъ, гда, пойте  
 и перевозносите его во вѣки. | тѣко  
 излатъ ны ѿ ада, и спасе ны ѿ  
 рѣки смрти, и избави ны ѿ средѣ  
 пѣщи и гораща пламене, и ѿ средѣ  
 Огня избави ны. | Исповѣдайтеся па  
 глѣви, тѣко всагъ, тѣко въ вѣкѣ мѣ-  
 лостѣ его. | Благословите вси члѣ- ч  
 цин гда ега когвѣз, пойте и исповѣ-  
 дайтеся, тѣко во вѣкѣ мѣлостѣ  
 его. | Навдоходносоръ же слыша ѣа  
 поющихъ ихъ, и почудася, и воста  
 со тшаніемъ, и рече вельможамъ  
 своимъ: не трѣхъ ли мѡжей въверго-  
 хомъ средѣ Огня связанныхъ, и рѣ-  
 ша царьви: воетчиннид, царю. | П ре- чѣ  
 чѣ царь: сѣ азъ видѣдъ мѡжи  
 четыри разрешенны, и ходоуи въ  
 дѣ Огня, и истлѣнѣа нѣсть въ  
 нихъ, и зракъ четвертагъ подобенъ  
 снѣ вѣно. | Тогда прінде навходо- чг  
 носоръ ко оустію пѣщи Огнемъ раз-  
 жѣннмъ, и рече: седрѣхъ, мѣсѣхъ,  
 абденагѣ, раки ега вышнагѣ, (с)  
 изыдите и прінде: и изыдоша

(а) Нѣже 3: 71. Матѣ. 23: 14. (б)  
 Нѣже 5: 7.

седрѣхъ, мїсѣхъ, авденагѡ ѡ среды  
 ѡ Сѡна. | И собрашася князи, и воє-  
 вѡды, и мѣстоначальницы, и вель-  
 можи царевы, и видѣхѡ мѡжеи, іакѡ  
 (а) не шдомѣ Сѡнь тѣлесемъ ихъ, и  
 влѣса главы ихъ не шпали, и ризы  
 ихъ не ѡзмѣнишася, и вони Сѡнненны  
 ѡе не бѣше въ нихъ. | И поклониша  
 преѡ нимъ царь егѡ, и ѡбѣща навѡ-  
 ходносоръ царь, и рече: (б) благого-  
 шенъ егѡ седрѣховъ, мїсѣховъ, и ав-  
 денегѡ, иже посла (в) аггѡ своего,  
 и ѡзѡ Сѡтроки свои, іакѡ оупѡбаша  
 на него: и слово царєко премѣниша,  
 и предаша тѣлесѡ свои во Сѡнь,  
 іакѡ да не послабятъ, ни поклонятсѡ  
 всѡкомѡ богѡ иномѡ, но точно егѡ  
 ѡе своемѡ. | И ѡзѡ заповѣданю заповѣдъ:  
 вѣи люде, племя, мѡзыкѡ, иже ре-  
 ченъ хѡдѡ на егѡ седрѣхова, и мїсѣ-  
 хова, и авденагѡ, въ пѡгѡбѡ ебѡдѡтъ,  
 (г) и домове ихъ въ разграбленїе:  
 (д) понїже нѣсѣтъ егѡ дрѡгѡгѡ, иже  
 ѡзѡвозможетъ ѡзбѡвити еице. | Тогда  
 царь постави седрѣха, мїсѣха, и ав-  
 денегѡ въ стѡнѣ вавѡлонстѣи, и  
 возвелѡчн ихъ: и сподѡбен ихъ  
 стѡрѣишннстѡва іѡдѡевъ вѣбѡхъ еѡ-  
 ѡн цнхъ въ царствѣ егѡ. | Навѡходно-  
 соръ царь всѣмъ людемъ, племеншмъ  
 и мѡзыкшмъ еѡшымъ во всеи землїи,  
 ѡд мїръ вѡмъ да оѡмножатсѡ. | Знѡме-  
 нїѡ и ѡдѡсѡ, іѡже сотвори со мною  
 егѡ вышнїи, оѡгодно еѡстѣт преѡ  
 р мною возвѣстїи вѡмъ, | кѡль ве-  
 лїкаѡ и крѣпкаѡ: царство егѡ, цар-  
 ство вѣчное, (е) и влѡдѣтъ егѡ въ  
 роды и роды.

Г Л В Ѧ Ѧ.



Зѡ навѡходносоръ ѡбѡбѡи еѡ  
 бѣхъ въ домѡ моѡмъ, и благо-  
 цвѣтїи на престѡлѣ моѡмъ. |  
 (а) Сѡнь видѣхъ, и оѡстрашїи ѡ  
 ма, и смѡтѡхѡ на ложн моѡмъ, и  
 видѣнїѡ главы моѡѡ смѡтѡша ма. |  
 И мною положїсѡ повелѣнїе, прн-  
 вѣсти преѡ ма всѡ мѡжи мѡдарыѡ  
 вавѡлонскїѡ, да сѡзвѡнїе егѡ воз-  
 вѣстѡтѡ мнѣ. | И вѡждѡхѡ ѡбѡѡ ѡ  
 тѡли, волевїи, газарїнн, хѡлѡен, и  
 сѡнъ ѡзѡ рѣхъ преѡ нимн: и сѡзвѡ-  
 нїѡ егѡ не возвѣстїиша мн, | дѡн-  
 деже внїде (преѡ ма) даниїѡ, еѡмѡже  
 нїма вѡлѡтѡсѡръ, по нменн бога моѡгѡ,  
 (б) иже дѡхѡ еѡїѡ свѡтѡ нмѡтъ въ  
 себѣ, и сѡнъ преѡ нимъ рѣхъ: вѡл-  
 тѡсѡр, (в) княже ѡбѡлѡтѡелїи, егѡже  
 ѡзѡ раздѡмѣхъ, іакѡ дѡхѡ еѡїїи свѡ-  
 тїи нмѡши, и всѡкаѡ тѡїнн не  
 ѡзнемѡгѡетъ преѡ тоѡю, сѡлїшн вн-  
 дѣнїе егѡ моѡгѡ, еѡже видѣхъ, и  
 сѡзвѡнїе егѡ повѣждѡ мнѣ. | И ѡ  
 видѣнїе главы моѡѡ на ложн моѡмъ  
 зрѣхъ, (г) и сѡ дрѡво средѣ землїи,  
 и высѡтѡ егѡ велїка. | И возвелѡчнсѡ  
 дрѡво то, и оѡкрѣпїсѡ, и высѡтѡ  
 егѡ дозвѡшїе до небесѡ, и велїчннѡ  
 егѡ до конѡцѡ землїи всѡѡ. | (д) лї-  
 стѡвїе егѡ пренрѡсѡное, и плѡдъ егѡ  
 многъ, и пїща вѣбѡхъ въ нѡмъ, и  
 послѡ нимъ всѡлѡхѡвѡ всн свѣрїе дн-  
 вїи, и въ вѣтѡвѡхъ егѡ жнвѡхѡ (вѡлѡ)  
 птїцы небеснѡѡ, и ѡ негѡ пнтѡше  
 сѡ всѡка пѡдѡтъ. | Видѣхъ во снѣ  
 нѡщїю на ложн моѡмъ, и сѡ (е) бѡ-  
 дрїи и свѡтїи ѡ небесѡ снїде, | и ѡї  
 возглѡсн крѣпцѡ, и тѡкѡ рече: по-  
 сѣцїте дрѡво, и ѡбїїте (ж) вѣтѡвн

(а) Исаїи мѡ: ѡ. ѡер. ѡї: ѡд. (в)  
 ѡла. аг: и. (к) ѡла. ѡ: ѡї. Нїже  
 ѡ: кѡ. (г) ѡ ѡзар. ѡ: ѡї. (д) Іерем.  
 ѡ: ѡ. Нїже ѡ: кѡ. (е) Нїже ѡ: ѡї.

(а) Вѡше ѡ: ѡ. (б) Іезек. кн: г. (в)  
 Вѡше ѡ: мѡ. (г) Іезек. ѡа: г. (д)  
 Іезек. ѡа: ѡ. (е) ѡла. аг: и. ѡла. ѡ:  
 ѡї. (ж) Іерем. нї: гї.

ѣгѡ, и ѡтрази́те ли́стви ѣгѡ, и  
 разсы́панте пло́дъ ѣгѡ, да позы́кают-  
 ся свѣ́рсте по́д нѣмъ, и птѣи́цы съ  
 ѣи вѣ́твей ѣгѡ. | (а) То́чию ѡтрася́  
 корѣ́нѣа ѣгѡ въ зе́млѣ ѡста́вите, и  
 во оу́зѣ желѣ́зныѣ и мѣ́дныѣ, и въ  
 сла́цѣ вѣ́шнемъ, и въ ро́гѣ́ небесе́-  
 ныѣ вса́итца, и со свѣ́рстѣи (дѣвѣи-  
 ми) чѣ́сть ѣгѡ въ тра́вѣ́ земно́й. |  
 Ѣи се́рдце ѣгѡ ѡ́ чело́вѣкѣ́ и́змѣ́нитца,  
 и се́рдце свѣ́рстино да́етца ѣмѡ, и  
 се́дмь вре́мени́х и́змѣ́нѣ́тца на́д нѣмъ.  
 Ѣи и́зрече́нїемъ ко́драгѡ сло́во, и гла-  
 го́лъ свѣ́тыхъ проше́нїе: да оу́вѣ́даѣтѣ  
 жнѣ́щїи, ꙗ́кѡ владѣ́етѣ вы́шнїи ца́р-  
 ствомъ чело́вѣ́ческнмъ, (в) и ѣмѡ́же  
 воу́щете́тѣ, да́етѣ ѣ, и оу́ннчтѡже́н-  
 ное чело́вѣ́къвх возста́вите на́д  
 ѣи нѣмъ. | Ѣи со́нх, ѣго́же вѣ́дѣ́хъ ѡ́зѣ  
 навѣ́ходоно́гора ца́рь: ты́ же, вѣ́лѣа.  
 сѣ́ре, сказа́нїе ѣгѡ повѣ́ждь, ꙗ́кѡ вѣ́и  
 мѣ́дѣи ца́рства моего́ не мо́гутѣ  
 сказа́нїа ѣгѡ повѣ́дати мнѣ́, ты́ же,  
 да́нїиле, можеши, ꙗ́кѡ (в) а́хъ вѣ́и  
 ѣи вѣ́аѣтѣ въ тебѣ́. | То́гда да́нїилъ, ѣмѡ́же  
 ꙗ́мъ вѣ́лѣа сѣ́рѣ, оу́жѣ́еа а́нн на ѣ́днѣхъ  
 чѣ́стѣ, и размы́шленїа ѣгѡ смѣ́шѡхѡ  
 ѣгѡ. и ѡ́вѣ́ща ца́рь, и рече́: вѣ́лѣа.  
 сѣ́ре, со́нх мой, и сказа́нїе ѣгѡ да  
 не смѣ́шѣ́етѣ тебѣ́: и ѡ́вѣ́ща вѣ́лѣа.  
 сѣ́рѣ, и рече́: госпо́дїне, да вѣ́детѣ  
 со́нх ѣ́и ненавѣ́днщнмъ тѣ́а, и ска-  
 ѣи за́нїе ѣгѡ враго́мъ твоѣ́мъ. | (г) Дре́во,  
 ѣ́же вѣ́дѣ́а ѣ́и возве́лнчнвшееа и  
 оу́крѣ́пнвшееа, ѣ́го́же вы́сота до́га-  
 за́ше до небесе́, и вели́чннѣа ѣ́гѡ на  
 ѣ́и всю зе́млю, | и ли́ствиѣа ѣ́гѡ благо-  
 цѣ́бное, и пло́дъ ѣ́гѡ мно́гъ, и ꙗ́ща  
 вѣ́емъ въ нѣмъ: по́д нѣмъ жнѣ́ахѡ  
 свѣ́рсте дѣвѣи, и въ вѣ́твѣ́хъ ѣ́гѡ  
 оу́ннчѣ́ахѡ птѣи́цы небесе́ныа, |  
 Ѣи (а) ты́ ѣ́и, ца́рю, ꙗ́кѡ возве́аи

чнѣа ѣ́и и оу́крѣ́плѣа: и ве́лнчнство  
 твоѣ́ возве́лнчнѣа, и до́гаже́ небесе́,  
 и ве́лнчнѣа твоѣ́а до по́нецъ зе́млн. |  
 И ꙗ́кѡ вѣ́дѣ́ ца́рь ко́драго, и свѣ́аго ꙗ́  
 сѡдо́аща съ небесе́, и рече́: по́че-  
 цѣ́те дре́во, и разсы́панте ѣ́, то́чию  
 прои́чнѣте корѣ́нѣа ѣ́гѡ въ зе́млѣ  
 ѡста́вите, и во оу́зѣ́ желѣ́зныѣ и  
 мѣ́дныѣ, и во сла́цѣ́ вѣ́шнемъ, и  
 въ ро́гѣ́́ небесе́ныѣ водворѣ́тца, и со  
 свѣ́рстѣи дѣвѣи́ми чѣ́сть ѣ́гѡ, до́ндеже  
 се́дмь вре́мени́х преи́чнѣ́тца на́д нѣмъ:  
 сѣ́е сказа́нїе ѣ́гѡ, ца́рю, и и́зрече́нїе ꙗ́  
 вы́шнѣаго ѣ́стѣ, ѣ́же прїе́нѣ на госпо-  
 дїна моего́ ца́ря: | (а) и́зженѡ́тѣ тѣ́ ꙗ́  
 ѡ́ чело́вѣ́кѣ́, и съ дѣвѣи́ми свѣ́рстѣи  
 вѣ́детѣ жнѣ́тѣ твоѣ́, и тра́вою а́нн  
 во́ла напнѣ́аѡтѣ тѣ́а, и ѡ́ ро́гѣ́  
 небесе́ныа тѣ́а твоѣ́ оу́ро́нѣ́тца, и  
 се́дмь вре́мени́х и́змѣ́нѣ́тца на́д твоѡ́мъ,  
 до́ндеже оу́вѣ́си, ꙗ́кѡ владѣ́етѣ вы́шнїи  
 ца́рствомъ чело́вѣ́ческнмъ, и ѣмѡ́́же  
 воу́щете́тѣ, да́етѣ ѣ. | и ѣ́же рече́: ꙗ́  
 ѡста́вите прои́чнѣте корѣ́нѣа дре́ва (въ  
 зе́млѣ): ца́рство твоѣ́ тебѣ́ вѣ́детѣ  
 ѡ́вѣ́дѣ́же оу́вѣ́си (в) ве́лнчнѣа  
 ѡ́гѡ рѣ́дн, ца́рю, со́ветѣ́ мой да ꙗ́  
 вѣ́детѣ тебѣ́ оу́го́денъ, (в) и грѣ́хн  
 твоѣ́а мнѡ́гочннѣаи и́спннн, и не-  
 пра́вды твоѣ́а цѣ́дрѡта́ми оу́со́ннхъ:  
 не́ган вѣ́детѣ до́гогѡтерпѣ́лнѣхъ грѣ́хнмъ  
 твоѣ́мъ ѣ́гѣ. | Сїа́ вѣ́а по́стнго́ша ꙗ́е  
 навѣ́ходоно́гора ца́ря. | По дво́ннѣ ꙗ́  
 десѣ́ти мѣ́сацѣ́хъ въ до́мѣ ца́рства  
 своѣ́гѡ, въ вѣ́лннѣ́ ꙗ́е хо́ла. |  
 (г) ѡ́вѣ́ща ца́рь, и рече́, не́сть а́н ꙗ́  
 ѣ́и вѣ́лннѣа ве́лнннн, ѣ́го́же ѡ́зѣ со-  
 гра́днхъ въ до́мѣ ца́рства, въ дѣржа́вѣ́  
 крѣ́постн моѣ́а, въ чѣ́стѣ́ сла́вы  
 моѣ́а; | ѡ́ще́ сло́вѣ́ вѣ́щѡ во оу́ннчѣ́хъ ꙗ́  
 ца́ря, гла́хъ съ небесе́ вѣ́стѣ: тебѣ́  
 гла́голетѣа навѣ́ходоно́горе ца́рю: (а)  
 ца́рство твоѣ́ прїѣ́де ѡ́ тебѣ́. | И ѡ́ ꙗ́а

(а) Ѹше. ѡ: ѣ. (в) Ѹла. рѣ: ѣ. и.  
 (в) Выше ѡ: ѣ. Ниже ѡ: ѣ. (г) Іезек.  
 ѡа: ѣ. Ѹла. ѡв: ѡб. (а) Выше ѣ: ѡ.  
 Ниже ѣ: ии.

(а) Ниже ѣ: ѡа. (в) Ѹла. рѣ: ѣ. (в)  
 Оір. ѣ: ѡ. (г) Ниже ѣ: ѡ. (а) Дѣлн.  
 ѣ: ир. Іезек. ѡа: ѡ, ѣ.

человѣкъ ѿженѣтъ гдѣ, и со свѣрми  
дѣвими житіе твоѣ, и травою ѡни  
вола напнѣютъ гдѣ, и сѣдмь времѣнъ  
измѣнѣтъ гдѣ на чребѣ, (а) дондеже  
оубѣси, гдѣкь владѣтъ вышній царь  
губомъ человѣческихъ, (б) и ѣмѣже  
воухощетъ дѣтѣ ѣ. | (в) Вх тѣмъ члвкъ  
слово скончѣла на царѣ навѣходо-  
носорѣ, и ѿ челѣвѣкъ ѿгнаѣла, и  
гравѣ ѡни волах гдѣаше, и ѿ росы  
невѣсныа чѣло ѣгѡ ѡросѣла, дондеже  
влагы ѣмѣ гдѣкь львѣ возрастоша,  
ла и шогти ѣмѣ ѡни пгнѣцама. | И по  
скончѣніи чрѣхъ днѣи, азъ навѣходо-  
носоръ очн свои на небо воздвѣгъ,  
и оумъ мой ко мнѣ возвратѣла, и  
вышнаго благогловѣхъ, и живѣцаго  
во вѣки похваляхъ, и прославѣхъ,  
(г) гдѣкь владѣтъ ѣгѡ, владѣтъ вѣчна,  
(д) и царство ѣгѡ въ роды и роды,  
лв и вси живѣщии на земліи ничто-  
же вѣчѣнѣша: и по воли своѣи  
чворитъ въ силѣ невѣстѣи, и въ се-  
леніи земнѣмъ: и нѣсѣтъ, иже во-  
прогнѣтъ рѣцѣ ѣгѡ, и речѣтъ ѣмѣ:  
лг (е) что сотвориѡхъ ѣи; | въ что  
время оумъ мой возвратѣла ко мнѣ,  
и въ чѣетъ царства моѣгѡ придохъ,  
и зрѣкъ мой возвратѣла ко мнѣ,  
и начальницы мой, и вельмѡжн мой  
и сѣхъ мене: и въ царствѣ моѣмъ  
оутвердѣла, и величество изсѣиль.  
лд нѣе приложѣла мнѣ. | Шнѣ оубо  
азъ навѣходоносоръ хвалю, и превоз-  
ношѣ, и славаю царѣ невѣснаго: (ж)  
гдѣкь всѣ дѣла ѣгѡ истинна, и пѣтѣ  
ѣгѡ съдѣбѣ, и всѣ хѡдѣщыа въ  
гѡрѡстн можѣтъ смнѣтичн.

Г Л В Л Ѣ .

**В**алтасаръ царь сотвори въчерю гдѣ  
вѣлю вельмѡжамъ своимъ ты.  
вѣлаши мѣжѣмъ, прѣдъ тыглицю б  
же вѣно, и пѣла валтасаръ рече  
при вкѣшеніи вѣна, ѣже принестн со-  
сѣды златы и сребраны, (а) гдѣже из-  
несѣ навѣходоносоръ отѣца ѣгѡ из  
храма (гдѣ бѣа), иже во іерусалимѣ,  
и да піотъ въ нѣхъ царь и вельмѡ-  
жн ѣгѡ, и налѡжницы ѣгѡ, и возле-  
жѣщыа (окрестѣ) ѣгѡ. | И принесѡша г  
сосѣды златыа и сребраныа, гдѣже  
изнесѣ (навѣходоносоръ царѣ) изъ хра-  
ма гдѣ бѣа, иже во іерусалимѣ: и  
пѣлахъ ѡни царь, и вельмѡжн ѣгѡ, и  
налѡжницы ѣгѡ, и возлежѣщыа  
(окрестѣ) ѣгѡ. | Пѣлахъ вѣно, и похва-  
лѣша когн златыа, и сребраныа,  
и мѣдѣныа, и желѣзныа, и дрѣва-  
ныа, и камѣнныа: а бѣа вѣчнаго не  
благогловѣша, и мѣцаго владѣтъ дѣхѣ  
и хъ. | (б) въ тѣмъ члвкъ изыдоша ѣ  
перѣты рѣкн челѣвѣчн, и писѣхъ про-  
тѣвѣ лампѣды на поваплѣніи стѣны  
домѣ царѣва, и царь видѣше перѣты  
рѣкн пишѡща. | Тогда царю зрѣкъ б  
измѣнѣла, и размыслѣніа ѣгѡ смѣ-  
цѣхъ ѣгѡ, и собзцы чрѣслъ ѣгѡ раз-  
слелѣхъла, и коплѣна ѣгѡ сражѣта  
ла. | И возопѣ царь сілоу, ѣже з  
ввѣстн волхѡвѣвъ, халдѣевъ, газарѣ-  
новъ: и рече царь мѣдрѣмъ вавѣлон-  
скимъ: иже прочѣтѣтъ писаніе сіѣ, и  
развѣмъ ѣгѡ возвѣстѣтъ мнѣ, тѣмъ  
(в) въ каграницѣ вѣлѣчѣтъ, и гривна  
златѣа на вѣно ѣгѡ, и третій въ  
царствѣ моѣмъ ѡсладѣти начнѣтъ. |  
(г) и вхождѣхъ вси мѣдрн изъ царю, и  
и не можѣхъ писаніа прочѣсти, ни  
развѣма царю возвѣстѣти. | Царь же л  
валтасаръ возмѣтѣла, и зрѣкъ ѣгѡ

(а) Нѣже ѣ: ѣа. (б) Вѣши ст. ѣв.  
(в) Нѣже ѣ: ѣа. (г) Нѣже ѣ: ѣа. (д)  
Вѣше ѣ: ѣа. (е) ѿск. ѣ: ѣа. (ж) ѿск.  
р: ѣ.

(а) л Цар. ѣа: г. (б) Іезек. и: г.  
(в) Нѣже ст. ѣа. (г) Вѣше ѣ: ѣ, б.

измѣненіа на нѣмъ, и вельможи егѡ  
 ꙗ смѣщашася. | И вниде (а) царица въ  
 домъ пирный, и рече царица: царю,  
 во бѣки живи: да не смѣщаютъ тебѣ  
 размышленіа твоа, и зракъ твоѡ да  
 ꙗ не измѣненіа естася. | Естъ мѣстъ въ  
 царствѣ твоѣмъ, (б) въ нѣмъ дѣхъ  
 вѣтїи: и во дни отца твоегѡ  
 бодрость и смѣлахъ шербѣтася въ  
 нѣмъ, и царь навѣдоходосоръ отѣцъ  
 твоѡ княза погѣви егѡ волхѡмъ,  
 шѣлателемъ, халдеемъ, газаринѡмъ, |  
 бѣ ꙗкъ дѣхъ презвѣснѣннїи (в) въ  
 нѣмъ, и премѣдрость и смѣлахъ  
 (шербѣтася) въ нѣмъ, сказѡа ены, и  
 возвѣщанїи сопровѣннаа, (г) и раз-  
 рѣшѡа соборы, данїїахъ, и царь (г)  
 нарече ѡма емѡ ватцасоръ: нынѣ  
 оубо да призовѣтася, и сказанїе егѡ  
 ꙗ возвѣстїтѣ тебѣ. | Тогда данїїахъ  
 введѣнъ вѣсть предъ царя. и рече  
 царь данїїахъ: ты ли еси данїїахъ, ѡ  
 сынѡвъ пѣвнннхъ їдаїїнскнхъ, иже  
 приведѣ навѣдоходосоръ (д) царь  
 ꙗ отѣцъ мой, | Слышашъ ѡ тебѣ, ꙗкъ  
 дѣхъ вѣтїи въ тебѣ, и бодрость, и  
 смѣлахъ, и премѣдрость ѡсѣбнѣна  
 бѣ шербѣтася въ тебѣ. | И нынѣ вни-  
 доша предъ ма мѣдрїи, волсви, газа-  
 ринны, да писанїе сїѣ прочтѣтъ, и  
 сказанїа егѡ возвѣстятѣ ми, и не  
 бѣ могѡша возвѣстїтїи мнѣ. | Дѣзъ же  
 слышашъ ѡ тебѣ, ꙗкъ можешн едѡи  
 сказати: нынѣ оубо аще возможешн  
 писанїе сїѣ прочетїи, и сказанїе егѡ  
 возвѣстїтїи мнѣ, въ кагранїцѣ шѣ-  
 лечїишася, и грївна заатѡа на вѣи  
 твоѡї едѡтѣ, и трѣтїи въ царствѣ  
 ꙗ моѣмъ шѣладѣтн едѡешн. | Тогда шѣвѣ-  
 ца данїїахъ, и рече предъ царемъ: дадѣ-  
 нїа твоа съ тобою да едѡтѣ, и  
 даръ домъ твоегѡ иномѡ дѣждь, ѡзъ

же писанїе прочтѣ царю, и сказанїе  
 егѡ возвѣщѣ тебѣ. | Царю! бѣхъ ии  
 вѣшнїи царство и величество, и  
 чѣсть и слава (а) дадѣ навѣдоходосорѡ-  
 рѡ отѣцъ твоѣмъ, | и ѡ величества, ꙗ  
 еже емѡ дадѣ, вси людіе, племенїа,  
 ꙗзыцы елѣхъ трепещѡще и вошѣсася  
 ѡ лица егѡ: (б) и иже хогѡа-  
 ше оубѣвѣше, и иже хогѡаше  
 елѣше, и иже хогѡаше возвѣ-  
 шаше, и иже хогѡаше, тоѡ смїра-  
 ше. | И егда вознесѣа сердце егѡ, и  
 (в) и оубѣвѣнїа дѣхъ егѡ еже пре-  
 зорствовати, сведѣса ѡ престѡла цар-  
 ства, и слава и чѣсть шѣсася ѡ не-  
 гѡ, | (г) и ѡ человекѣхъ шѣнїася, и ꙗ  
 сердце егѡ со вѣрѣмїи шѣнїася, и жи-  
 тїе егѡ съ дѣвїи шѣнїа, и травѡю  
 ꙗки вола пчѣлѣхъ егѡ, и ѡ росѡ не-  
 беснѡа шѣнїася тѣло егѡ, дондеже  
 оубрѣдѣше, ꙗкъ владѣетѣ етѣ вѣш-  
 нїи царствѡмъ человекеснѡмъ, и емѡ-  
 же хогѣтѣ, даетѣ е. | И ты оубо ꙗ  
 сыне егѡ ватцасорѣ, не смїрїахъ еси  
 сердце твоегѡ предъ гѣмъ: не вѣдѣа  
 сїа вѣдаѣхъ еси. | Но на гѣа егѡ не ꙗ  
 беснаго вознесѣса еси, и согѣды  
 храма егѡ принесѡша предъ тебѣ, ты  
 же и вельможи твоѡ, и наложннцы  
 твоѡ, и возлежѡщїа (шѣрѣтѣ) тебѣ,  
 вїно пїаеѣ ѡми: и воги заатѣа, и  
 сребраныа, и мѣданыа, и желѣзныа,  
 и каменныа, и древаныа, (д) иже  
 нн вїдаѣтѣ, нн слышатѣ, нн раз-  
 мѣютѣ, похвалїахъ еси, а егѡ, (е) оубо  
 негѡже дыханїе твоѣ въ рѣцѣ егѡ,  
 (ж) и вси пѣтїи твоѡ, того не про-  
 славлїахъ еси. | Сегѡ радн ѡ лица ꙗ  
 егѡ посланн быша перѣты рѣчнїи, и  
 писанїе сїѣ вчнннїа. | Се же естѣ ꙗ

(а) Вѣше б: ѡ. (б) Вѣше ѡ: б. (в) Вѣше б: ѡ. (г) Вѣше ѡ: б. (д) Вѣше ѡ: б.

(а) Вѣше б: ѡ. (б) Вѣше ѡ: б. (в) Вѣше б: ѡ. (г) Вѣше ѡ: б. (д) Вѣше б: ѡ. (е) Вѣше б: ѡ. (ж) Вѣше б: ѡ.

писанїе вчиненое: мани, дкел, фд  
 ꙗз рср. | Се сказанїе глагола: мани, ѡз-  
 мѣри егѣ царство твоє, ѡ сконча  
 ꙗз ѳ. | (а) Фекел, поставиша въ мѣри-  
 ꙗн лахѣ, ѡ шрѣтсеса ншадемо. | Фдрес,  
 раздѣлиша царство твоє, ѡ дадеса  
 ꙗд мндомѣ ѡ персвомѣ. | ѡ рече валта-  
 сарѣ, (шбелецѣте ѡ): (б) ѡ шбелекоша  
 даниїла въ баграннцѣ, ѡ грѣвнѣ зла-  
 тѣю возложнша на вѣю егѣ, ѡ про-  
 повѣда ѡ немѣ, еже быти емѣ кнѣ-  
 ꙗзю трѣтсемо въ царствѣ егѣ. | Вал-  
 тасара царѣ халдѣйска оубиша въ тѣ-  
 ꙗд нощѣ, | ддрїи же (в) мнданинѣ прѣд  
 царство, быи шестнѣдесати ѡ двою  
 мѣтѣ.

Г Л А В Ы Ъ .

ѳа **В**ысть оугодно прѣд царемѣ,  
 ѡ поставн въ царствѣ кнѣзѣи  
 стѣ ѡ двѣдсать, еже быти  
 ꙗз во всѣмъ царствѣ егѣ,  
 ꙗз над нѣмн же трн чинѣвннкн, ѡ нѣх-  
 же еѣ даниїлз едннѣ, дабы ѡдавалн  
 ꙗз кнѣзн саобо, ꙗкѣ да царю не  
 ꙗз стѣжлѣтѣ. | ѡ еѣ даниїлз над нѣмн,  
 ꙗкѣ дѣхѣ елше прензѣбнленѣ въ  
 ꙗз немѣ, (г) ѡ царѣ поставн егѣ над  
 ꙗз всѣмъ царствомъ своимъ. | Чинѣв-  
 ннкы же ѡ кнѣзн нснѣхѣ вннѣ  
 шрѣтсѣти на даниїла: (а) ѡ всѣкѣ  
 вннѣ ѡ соказна ѡ грѣхѣ не шрѣ-  
 тоша на него, ꙗкѣ вѣрнѣ елше. |  
 ꙗз ѡ рѣша чинѣвннкы: (б) не шрѣл-  
 шемѣ на даниїла вннѣ, аще не въ  
 законѣхъ егѣ егѣ. | Тогда чинѣвнн-  
 цы ѡ кнѣзн прѣдѣтѣша царю, ѡ рѣ-  
 ша емѣ: ддрїе царю, во вѣкн живнн.  
 ꙗз ѳовѣщѣша всн нже въ царствѣ тво-  
 емъ воеводѣ ѡ кнѣзн, вѣдѣты ѡ шб-

ладѣющн странамн, еже оуставити  
 оуставѣ царскїи, ѡ оукрѣпїти пре-  
 дѣлѣ, ꙗкѣ аще кто попроснтѣ про-  
 шенїа ѡ всѣмъ бога ѡ человекѣ,  
 до днѣи трндесати, развѣ точїю ѡ  
 тебе, царю, да вверженъ едѣтѣ въ  
 рѣкѣ левскїи. | Нынѣ оубо, царю, (а) ѡ  
 оуставн прѣдѣлѣ, ѡ положн писанїе,  
 ꙗкѣ да не ѡзмѣннѣтѣ заповѣдѣ  
 мѣдска ѡ персена, (да ннктоже прѣ-  
 стѣпнтѣ ел). | Тогда царѣ ддрїи по-  
 велѣ вписати заповѣдѣ. | (б) даниїлз  
 же егѣ оубѣдѣ, ꙗкѣ заповѣдѣ вчн-  
 ннса, вннѣ въ домѣ свой: двѣрцы  
 же ѡвѣрѣты емѣ въ горннцѣ егѣ  
 прѣтнѣвн ѡерусалїма, (в) въ трн же  
 времена днѣ елше прѣканилѣ кѣлѣна  
 своѣ, молѣса ѡ ѡповѣдааса прѣд  
 егѣмъ своимъ, ꙗкѣже еѣ творѣи  
 прѣжде. | Тогда мѣжн ѳнн навелюдоша, ѡ  
 ѡ шрѣтсѣтѣ даниїла прѣдѣша ѡ мо-  
 лащаса егѣ своимъ. | ѡ прншѣше бн  
 рѣша прѣд царемъ: царю, не вчиннлз  
 лн есн ты прѣдѣла, ꙗкѣ да всѣкѣ  
 человекѣ, нже аще попроснтѣ оу  
 всѣмъ бога ѡ человекѣ прѣшенїа,  
 до трндесати днѣи, ѡ точїю оу  
 тебе, царю, да ввержѣтѣса въ рѣкѣ  
 левскѣ, ѡ рече царѣ: нстинно са-  
 слово, ѡ заповѣдѣ мѣдска ѡ персена не мн-  
 мондетѣ. | Тогда ѡвѣщѣша прѣд ꙗз  
 царемъ, ѡ глаголаша: даниїлз, нже ѡ  
 сынѣмъ плѣна їдѣйска, не покорїса  
 заповѣдн твоѣи, (н не радѣ) ѡ пре-  
 дѣлѣ, егѣже вчиннлз есн: въ трн бо  
 времена днѣ проснтѣ оу егѣ своимъ  
 прѣшенїи своимъ. | Тогда царѣ, ꙗкѣ дн  
 слышавѣ са слово егѣ, елшѣ ѡпечаанса  
 ѡ немѣ, ѡ ѡ даниїлѣ прѣшеса еже  
 ѡзвѣстити егѣ, ѡ еѣ даже до вѣчера  
 прѣса еже ѡзвѣстити егѣ. | Тогда еѣ  
 мѣжн ѳнн глаголаша царю: вѣждѣ,  
 царю, ꙗкѣ мндомѣ ѡ персвомѣ не

(а) ѳпок. ꙗ: ѳн. (б) нснн ꙗк: ꙗа. (в)  
 нснн ꙗ: ѳн. (г) ѳтр. ꙗ: ѳа. (а) ѳ Кор.  
 ꙗ: ѳ. Тѣт. ѳ: н. (б) Мдр. ꙗ: нс. Дѣлн.  
 ꙗ: ꙗ.

(а) ѳснр. ꙗ: ѳн. н: н. (б) ꙗр. н:  
 нн. (в) ѳал. ꙗ: нн.



ѡдѣла на дѣла нїмъ, ѡ чѣтыри главы свѣрю,  
 ѡ ѡдѣла да дѣла емѣ. | **Б**оудѣмъ емѣ  
 видѣхъ: ѡ сѣ (а) свѣрь чѣвѣртый  
 страшенъ ѡ оубѣсенъ, ѡ прѣпопъ ѡз-  
 анъ, зѣбы же емѣ желѣзны белѣн,  
 идѣн, ѡ истончевѣла, ѡ стѣнны же (б)  
 ногѣмъ своимъ поприше, тойже раз-  
 анѣла ѡз анъ пѣче вѣсѣхъ свѣрѣй  
 прѣжннхъ: (в) ѡ роуовъ дѣлатъ емѣ.  
 ѡ **Р**азсмотрѣхъ вхъ розѣхъ емѣ, ѡ сѣ  
 (г) роуъ дрѣгїй мѣла взѣде средѣ  
 нхъ, ѡ трѣ розн прѣднн емѣ истор-  
 гнѣла ѡ анѣ емѣ: ѡ сѣ Очн ѡнн  
 Очн челоуѣчн (д) вхъ розѣ томъ, ѡ  
 ѡрѣта глаголюща великаа. | **З**рѣхъ,  
 дондеже (е) престолн поствншаа,  
 (ж) ѡ вѣтхїй деннн (з) сѣде, ѡ одѣ-  
 жа емѣ сѣла ѡнн снѣга, ѡ власы  
 главы емѣ ѡнн волна чнста, престолъ  
 емѣ пламень огненнн, колѣса емѣ  
 огнь палащѣ. | **Р**ѣка огненнаа те-  
 чѣше нхѣлоушн прѣд нїмъ: (н) тѣлѣ  
 саща тѣсаща сѣдѣхъ емѣ, ѡ тѣмѣ  
 чѣмъ прѣдстоухъ емѣ: сѣдѣше сѣде,  
 ѡ (п) ѡ книгн ѡверзошаа. | (к) вї-  
 дѣхъ тогда ѡ глаа словѣсхъ велн-  
 ннхъ, ѡже роуъ Очннн глаголаше, дон-  
 деже оубѣса свѣрь, ѡ погнѣе, ѡ тѣло  
 емѣ да дѣла (л) вхъ сожнѣнїе огнен-  
 нѣе. | ѡ прочнхъ свѣрѣй прѣствнса  
 вѣлѣсть, ѡ продолженїе жнтіа да дѣла  
 ѡ нїмъ (м) до врѣмене ѡ врѣмене. | вї-  
 дѣхъ во снѣ ношїю, ѡ сѣ на сѣла-  
 цѣхъ небесннхъ (н) ѡнн сынъ чело-  
 увѣчїи идѣн бѣше, ѡ дѣже до вѣтхѣгѣ  
 деннн доидѣ, ѡ прѣд него прнведѣса:  
 ѡ ѡ томѣ да дѣла вѣлѣсть ѡ чѣсть ѡ  
 царѣство, ѡ всн людіе, племена, ѡ

нѣзѣцы томѣ порабѣтають: (а) вѣлѣсть  
 емѣ, вѣлѣсть вѣчнаа, ѡже не прѣн-  
 дѣтъ, ѡ царѣство емѣ не разѣпаѣтсѣ.  
 вострѣпѣта дѣхъ мой вхъ состоанїи ѡ  
 моѣмъ, ѡз да нїлаз, ѡ вѣдѣнїа главы  
 моѣа сѣдѣхъ мѣ. | ѡ прндоухъ (е) ѡ  
 нѣ едннѣмѣ ѡ стоащнхъ, ѡ нѣзѣ-  
 стїа прѣснхъ ѡ него наѣчнтіса ѡ  
 вѣсѣхъ снхъ: ѡ повѣда мнѣ нѣзѣстїе,  
 ѡ нѣзнанїе словѣсхъ вѣзвѣтїи мнѣ.  
 Очн свѣрѣй велнцнхъ чѣтыри, чѣтыри ѡ  
 царѣства востанѣтъ на землн, ѡже ѡ  
 возмѣтсѣ: ѡ прѣнмѣтъ царѣство (в)  
 свѣтїи вышнагѣ, ѡ содержатн есѣ-  
 дѣтъ Очнѣе да дѣже до вѣка вѣчѣвѣхъ.  
 ѡ **В**опрошѣхъ нѣспытнѣ (г) ѡ свѣрѣн ѡ  
 чѣвѣртнмъ, ѡнн бѣше разнѣчнхъ  
 пѣче вѣснагѣ свѣрѣ, страшенъ вѣль-  
 мн, зѣбы емѣ желѣзны, ѡ нѣотн  
 емѣ мѣдѣнн, идѣн, ѡ истончевѣла,  
 ѡ стѣннн же ногѣмъ своимъ поприше.  
 (д) ѡ ѡ дѣлатъ розѣхъ емѣ, ѡже на ѡ  
 главы емѣ, ѡ ѡ дрѣзѣмъ возше-  
 шемъ, ѡ нѣстрѣсшемъ пѣрвыа трн,  
 роуъ же той емѣже Очн ѡ ѡрѣта  
 глаголюща великаа, ѡ вѣдѣнїе емѣ  
 колѣе прочнхъ. | **З**рѣхъ, (е) ѡ роуъ  
 той творѣше рѣтъ го свѣтѣмн, ѡ  
 оубрѣпнса на ннхъ, | дондеже прїидѣ ѡ  
 (ж) вѣтхїй деннн, ѡ сѣдѣ да дѣ свѣ-  
 тѣмъ вышнагѣ: ѡ врѣмѣ прнспѣ-  
 (з) ѡ царѣство прїаща свѣтїи. | ѡ ѡг-  
 рѣчѣ: свѣрь чѣвѣртый, царѣство чѣ-  
 вѣртѣе сѣдѣтъ на землн, ѡже прѣвзы-  
 дѣтъ вѣлѣ царѣства, ѡ полѣтъ вѣю  
 зѣмаю, ѡ поперѣтъ ю, ѡ поствѣтъ. | ѡ ѡ  
 (н) дѣлатъ роуовъ емѣ, дѣлатъ царѣн  
 востанѣтъ, ѡ по ннхъ востанѣтъ  
 дрѣгїи, ѡже прѣвзыдѣтъ вѣлѣмн  
 вѣсѣхъ прѣжннхъ, ѡ трн царн смн.

(а) Нїже ст. дї. (в) Нїсїнн ѡнн: г. (в)  
 Лпок. гї: а. (г) Нїже н: д. (д) Лпок.  
 гї: е. (е) Лпок. а: б. (ж) Нїже ст.  
 ѡк. з) Нїсїнн а: а. (н) Лпок. е: а. (п)  
 Лпок. б: б. (м) Лпок. гї: е. (а) Лпок.  
 д: г. (к) г. (л) Вншн б: б. (н) Матд.  
 к: а. Іѡан. г: г. Лпок. а: г.

(а) Вншн б: б. а. а. Мгх. а: з.  
 Лок. а: г. (а) Вншн е: з. (в) Нїже ст.  
 ѡз. Лпок. з: б. а: г. (г) Вншн ст.  
 з. (д) Лпок. з: б. б. (е) Лпок. а: б.  
 з. (ж) Вншн ст. д. (з) Матд. ѡр: а.  
 дѣлн. г: б. (н) Лпок. б: г. з: б.

тѣ рѣчѣ, | (а) ѿ словеса на вышнаго  
возглаголетѣ, ѿ сватыхъ вышнаго  
смнотѣ, ѿ помыслитѣ премѣнѣти  
времена ѿ законѣ, ѿ дѣствѣ въ рѣкѣ  
ѿгѣ даже (в) до времени, ѿ времени,  
тѣ ѿ полдвремени. | ѿ сдѣнѣе сдѣтѣ, ѿ  
вдѣтѣ ѿгѣ престѣватѣ (в) ѿже по-  
трѣбѣти, ѿ погѣбѣти до конца. |  
ѿ Царство же ѿ влѣтѣ ѿ величество  
царѣи, ѿже поа вѣбѣмъ неберѣмъ,  
дѣствѣ сватыхъ вышнаго: (г) ѿ  
царство ѿгѣ, царство вѣчное, ѿ всѣ  
влѣсти томѣ рѣбѣтати сдѣтѣ ѿ  
тѣ слѣшатѣ. | До заѣ скончанѣе словеса.  
ѿз даниѣлъ, надобѣе размыслѣнѣа  
моѣа смѣщѣхъ мѣа, ѿ зрѣкѣ мой пре-  
мѣнѣнѣа на мнѣ, ѿ глагола въ сѣрѣцы  
моѣмъ соклѣоуѣхъ.

Г л а в ѣ ѿ.

ѿ **Р**ѣчѣ третѣе царства влѣта-  
сѣра царѣа, видѣнѣе тѣнѣа мнѣ:  
ѿз даниѣлъ (а) по тѣвѣшемѣа  
ѿ мнѣ прѣжде, | ѿ сѣхъ (в) въ  
сѣсѣхъ градѣ, ѿже ѿстѣ въ странѣ  
сѣаствѣи: ѿ видѣхъ въ видѣнѣи, ѿ  
сѣхъ на оубѣлѣ. | ѿ воздвѣгохъ ѿчи  
мой, ѿ видѣхъ: ѿ сѣ ѿвѣнѣа ѿднѣхъ  
стоѣа преа оубѣломъ, ѿмѣже роги, роги  
же высоки: ѿднѣхъ же вышше дрѣ-  
гѣгѣ, ѿ вышнѣи возхождѣше поглѣ-  
дѣ. | ѿ видѣхъ ѿвѣа водѣца на за-  
падѣ, ѿ на сѣверѣ, ѿ на югѣ, ѿ на  
востокѣ: ѿ всѣ свѣрѣе не стѣнѣтѣ  
преа нимъ, ѿ не сѣ ѿзвѣлающа ѿз  
рѣкѣ ѿгѣ, (ж) ѿ сотворѣ по волѣи  
ѿ своѣи, ѿ возвѣачнѣа. | ѿз же сѣхъ  
размыслѣа, ѿ сѣ козѣлѣа ѿ козѣ  
ндѣше ѿ лѣва на лицѣ всѣа землѣ,  
ѿ не сѣ прикѣсѣаа землѣ: ѿ козѣлѣ

томѣ рога видѣнѣа мѣа ѿчѣма ѿгѣ. |  
ѿ прѣидѣ до ѿвѣа ѿмѣцагѣ рога, ѿгѣ. ѿ  
же видѣхъ стоѣаца преа оубѣломъ, ѿ  
тѣчѣ къ немѣ въ силѣ крѣпѣсти  
своѣи. | ѿ видѣхъ ѿгѣ дохождѣа до  
ѿвѣа, ѿ разсѣврѣпѣ на него: ѿ по-  
разѣ ѿвѣа, ѿ сокрѣши ѿвѣа рѣга ѿгѣ:  
ѿ не сѣ силѣ ѿвѣа, ѿже стѣти про-  
тѣвѣ ѿмѣ: ѿ повѣрѣе ѿгѣ на зѣмяю,  
ѿ попрѣ ѿгѣ, ѿ не сѣ ѿзвѣлаа  
ѿвѣа ѿ рѣкѣ ѿгѣ. | ѿ козѣлѣа козѣи ѿ  
возвѣачнѣа до сѣлѣ: ѿ вѣгда оубѣрѣ-  
пѣа, сокрѣшиа рога ѿгѣ вѣачнѣи: ѿ  
взыѣоша дрѣзѣи (а) четѣри рога поа  
нимъ, (в) по четѣремъ вѣтрѣмъ не-  
берѣнымъ. | ѿ ѿ ѿднѣагѣ ѿхъ взыѣа  
(в) рога ѿднѣа крѣпѣнѣа, ѿ козѣлѣ-  
чнѣа вѣлѣнѣа къ югѣ, ѿ къ востокѣ,  
ѿ къ силѣ, | ѿ возвѣачнѣа даже до  
ѿ силѣ неберѣнѣа: (г) ѿ сотворѣ пѣсти  
на зѣмяю ѿ силѣ неберѣнѣа, ѿ ѿ  
сѣвѣдѣа, ѿ попрѣа ѿ. | ѿ дондѣе  
ѿ архѣстрѣагѣнѣа ѿзвѣнѣа пѣннѣи, ѿ  
ѿгѣ рѣдѣа (а) жѣртѣа смѣтѣа, ѿ блѣ-  
гопогѣшнѣа ѿмѣ, ѿ свѣгѣе ѿпѣ-  
стѣчѣтѣ. | (в) ѿ дадѣа на жѣртѣа ѿ  
грѣхѣ, ѿ повѣрѣеа правѣа на зѣмяю:  
ѿ сотворѣ, ѿ блѣгопогѣшнѣа. | ѿ ѿ  
слѣшахъ ѿднѣагѣ свѣагѣа глаголюща:  
ѿ рѣчѣ ѿднѣа свѣагѣи дрѣгѣомѣа нѣко-  
емѣ глаголющѣмѣ: доколѣ видѣнѣе  
стѣнѣтѣ, жѣртѣа ѿаѣа, ѿ грѣхѣ  
ѿпѣстѣнѣа дѣннѣи, ѿ свѣгѣе ѿ силѣа  
поперѣтѣа. | ѿ рѣчѣ ѿмѣ: даже до  
ѿ вечера ѿ оубѣа днѣи доѣ тѣлѣацѣи ѿ  
трѣста, ѿ очнѣнѣтѣа свѣагѣе. | ѿ ѿ  
выѣтѣ, ѿгда видѣхъ ѿз даниѣлѣа вѣ-  
дѣнѣе, (ж) ѿ взыѣахъ вѣдѣнѣа, ѿ сѣ  
стѣа преа мною ѿнѣа ѿбразѣа мѣжѣсѣа.  
ѿ слѣшахъ глѣа мѣжѣсѣа средѣ ѿ  
оубѣа, ѿ призѣа, ѿ рѣчѣ: (з) гаврѣилѣа.

(а) Нѣже ѿ: ѿ. (в) ѿпок. ѿ: ѿ. (к)  
ѿ Кор. ѿ: ѿ. (г) ѿлѣ. ѿ: ѿ. (д)  
ѿше ѿ: ѿ. (е) ѿсдѣр. ѿ: ѿ. (ж) Нѣже  
ѿ: ѿ.

(а) Нѣже ст. ѿ. (в) Нѣже ѿ: ѿ. (к)  
ѿше ѿ: ѿ. (г) Нѣдѣнѣа ѿ: ѿ. (д) ѿ  
Мак. ѿ: ѿ. (е) Нѣже ѿ: ѿ. ѿкр. ѿ: ѿ.  
(ж) ѿше ѿ: ѿ. (з) Нѣже ѿ: ѿ.

Ѹи скажи видѣніе ѸномѸ. | Н прїиде, и  
 ета банз стоаниа могоу: и егда  
 прїиде, оубасоухса, и падохз на лице  
 мое. и рече ко мнѣ: раздмѣй сыне  
 человекѣчь, (а) ещѣ ко до скончанїа  
 ти време не видѣніе. | Н егда глаголаше  
 со мною, (б) падохз ницз на земли,  
 и прикоснѣса мнѣ, и постѣви мѣ  
 Ѹ на ноги моѸ, и рече: | еѣ Ѹзз воз-  
 вѣщїаю тебе ездѸщаа на послѣдонз  
 гнѣба (сынѸмз людѣи твоиух): ещѣ  
 ко (в) до конца време не видѣніе. |  
 к Ѹвенз, (г) егѸже видѣвах еси ѸмѸща  
 ка рога, царь мїдскїи и перскїи. | а ко-  
 зѣлз козїи, царь баалнскїи естѣ: рога  
 же великїи, иже междѸ очїма егѸ,  
 ка тои естѣ царь перскїи. | СемѸ же  
 (д) сокршїишзса восташа четыри  
 рога под нимз: (е) четыри царї  
 востанѸтз Ѹ Ѹзыка егѸ, но не вх  
 кг крѣпостї егѸ. | (ж) И на послѣдонз  
 царства ихз, исполнающымса грѣ-  
 хомз ихз, востанѣтз царь (з) без-  
 ерменз лицеиз, и раздмѣа гаданїа,  
 ка и державна крѣпость егѸ, не вх крѣ-  
 постї же свои, (и) и чдѣенш рас-  
 тїаитз, и оупрївнѣтз, и сотворнѣтз, и  
 разсыплѣтз крѣпкїа, (ї) и людї  
 ке свѣтї. | И (к) іаремз вернїгз своиух  
 испрївнѣтз: лѣтѣ вх рѸцѣ егѸ, и вх  
 еердцы своеиз возвеличнѣа, и лѣ-  
 стїю разсыплѣтз многнхз, и на пѣ-  
 гѸез многнмз востанѣтз, и такѸ  
 ка іанца рѸкою сокршнѣтз. | И видѣніе  
 вѣчера и оутра реченнагѸ истинно  
 естѣ: ты же (л) назнѸменїа видѣніе,  
 ка такѸ на днї многи. | Ѹзз же даниїлаз  
 оупѸохз, и изнамогахз на днї (многи),  
 и востѸхз и творѸхз дѣла царѣва,

и почвѸхса видѣнію, и не вѣше ра-  
 зѸмѣвѸюцаго.

Г л а в Ѧ Ѧ.

**Р**ече (а) первое лѣто дѸрїа сына ѸѸ  
 асеѸїрова, Ѹ плѣмене мїдска,  
 иже царствѸва (б) вх царствѣ  
 халдеїнствѣмз, | (в) вх лѣто Ѧ  
 первое царства егѸ, Ѹзз даниїлаз ра-  
 зѸмѣхз вх книгахз чело лѣтѣ, Ѹ  
 немже вѣстѣ слово гдѣе ко іеремїи  
 прорѸкѸ, на скончанїе Ѹвѣстїнїа  
 іерѸсаїимлїа седмьдесятѣ лѣтѣ. | И  
 лѸхз лице мое ко гдѸ егѸ, еже взы-  
 снѸти моїнѣтѸ и прошенїа вх постѣ  
 и во врѣтнїи и пѣсѣлѣ. | И моїух  
 са ко гдѸ егѸ моємѸ, и ипѸвѣдах-  
 са, и рѸхз: (г) гдѣ еже великїи и  
 чѸднїи, хранїаї завѣтѣ твоїи, и мї-  
 лостѣ твою любѸщымз тѸ, и хра-  
 нїщымз заповѣдї твоѸ, | (д) согрѣ-  
 шїхомз, беззаконновахомз, нечѣство-  
 вахомз, и ѸстѸпнїхомз, и оублѸнї-  
 хомса Ѹ заповѣдї твоїихз, и Ѹ  
 едѸвѸз твоїихз, | (е) и не послѸша  
 хомз рѸзз твоїихз прорѸкѸвз, иже  
 глаголаша во Ѹмл твоѣ кк царѣмз  
 нашымз, и князѣмз нашымз, и Ѹт-  
 цѣмз нашымз, и всеѣмз людѣмз  
 земли. | (ж) Тебѣ, гдѣ, прївѣда, намз  
 же стѸдѣніе лицѸ, іакоже дѣнь сїи,  
 мѸждѸ іданнѸ, и живѸщымз во іерѸса-  
 лїмѣ, и всемѸ іерѸсаїю, и ближннмз  
 и дальннмз во всеї землї, идѣже  
 разсѣблз еси Ѧ тѸмш, во Ѹверженїи  
 ихз, иже Ѹвергошаса тебе, гдѣ. |  
 (з) Тебѣ, гдѣ, естѣ прївѣда, намз же и

(а) Агг. Ѧ: Ѧ. (а) ВѸшс Ѹ: Ѧа. (к) Ѧ  
 Ѹзлр. Ѧ: Ѧ. б Пар. Ѧв: кѸ. Іерем. кѸ:  
 еї. Ѧа: т. (г) Нсх. кї: Ѧ. Втор. Ѹ: Ѧ.  
 Неем. Ѧ: Ѹ. Ѧ: Ѧв. (д) Ѹаа. рѸ: Ѧ.  
 ВарѸх. Ѧ: Ѹ. е: еї. (е) Іерем. ма: Ѧї.  
 (ж) Ѹаа. рѸа: Ѹ. Іерем. Ѧ: кѸ. ВарѸх.  
 Ѧ: Ѹ. (з) Неем. Ѧ: Ѧа. Іерем. еї: кѸ.  
 т: кѸ.

стыдѣніе лица, и царемъ нашими, и княземъ нашими, и отцемъ нашими, иже согрѣшихомъ тебе. |  
 а Гдѣ же ебѣ нашимъ (а) щедроты, и щиреніа, такъ ѡтвѣпихомъ ѡ гдѣ,  
 и не погубихомъ гдѣа гдѣ ебѣа нашегъ, ходити въ законѣхъ ебѣ, иже даде предъ лицемъ нашимъ (б) рѣкою рѣкъ своихъ пророковъ. | И весь іерузалѣ преевѣпн законъ твоѣ, и ѡкло-  
 нишага ебѣ не погубити гдѣа твоегъ: и прїиде на ны каѣтва, (в) и заклѣтїе вписаное въ законѣ мѡу-  
 сѣа рѣка ебѣа, такъ согрѣшихомъ бѣ ебѣ. | (г) И ѡгнѣвн словеса своа, иже глагола на ны, и на ебѣи наши, иже ебѣиша намъ, навесити на ны зѣла бланна, и мѡвоухъ не бысть подъ вѣемъ небесемъ, по (всѣмъ) бы-  
 шымъ во іерузалѣмѣ, | такъже ебѣи пѣано въ законѣ мѡусѣевѣ, зѣла зѣла прїдоша на ны: и не молихомъа лица гдѣ ебѣа нашегъ, ѡ вратитиса ѡ неправдѣ нашихъ, и ебѣ змыслити во всеи иетнѣ тво-  
 еи (гдѣ). | И ѡвѣдѣа гдѣ ебѣ на зѣла нашѣ, и навесѣ гдѣ на ны, (а) такъ правденъ гдѣ ебѣа наше во всемъ дѣланїи своемъ, ебѣ сотвори, еи и не погубихомъа гдѣа ебѣ. | И нынѣ, гдѣ ебѣа нашихъ, (е) иже иже ебѣ ебѣи люди твоа ѡ землї египетскїа рѣкою крѣпкою, и сотворилъ ебѣ тебе самѡдѣ има, такъже дѣнь ебѣ, согрѣ-  
 шихомъ, ебѣзаконновахомъ. | (ж) Гдѣ, всемъ помилванїемъ твоимъ, да ѡ вратитсѣа прѡтегъ твоа, и гнѣвъ твоѣ ѡ гдѣа твоегъ іерузалѣма, ѡ горы свѣтїа твога: такъ согрѣши-  
 хомъ неправдами нашими, и ебѣзз-

конїемъ отцевъ нашихъ, іерузалѣма, и люди твоѣ во ѡкорїзнѣ быша во вѣхъхъ ѡкрѣстныхъ нѣкъ. | И нынѣ, зї гдѣ ебѣа нашихъ, ѡгнѣшн молїтвѣа рѣка твоегъ, и прошенїе ебѣ, и гдѣи лица твоѣ на свѣтїанщѣ твоѣ ѡвѣдѣше, тебе рѣдн, гдѣ. | Приклонї, гдѣ и вѣе мой, ѡххо твоѣ, и ѡгнѣшн, (а) ѡвѣрзи очи твоѣ, и вїждѣ потре-  
 кленїе наше, и гдѣа твоегъ, въ немъе призвѣса има твоѣ, такъ не на наша правды (ѡповѣюще) повѣрѣ-  
 ема моленїе наше предъ тебею, но на щедроты твоа мнѡгїа, гдѣ. | ѡгнѣшн дї гдѣ, щїнѣти гдѣ, воннї гдѣ, и со-  
 творнї, и не законнї тебе рѣдн, ебѣ мой, такъ има твоѣ призвѣса въ гдѣи твоѣмъ, и въ людехъ твоїхъ. |  
 вѣе же мнѣ глаголющѣ, и молащѣса, бѣ и испѣвѣдающѣ грѣхн моа, и грѣхн людей моїхъ іерузалѣ, и припадающѣ съ моленїемъ моимъ предъ гдѣемъ бѣгомъ моимъ, ѡ горѣ свѣтѣи ебѣ: |  
 и ебѣ глаголющѣ мнѣ въ молїтвѣ, и бѣ сѣ (в) мѣжъ гаврїїахъ, ебѣе вїдѣхъ въ вїдѣнїи моѣмъ въ началѣ, па-  
 рѡщѣ, и прикѡнѣса мнѣ, аки въ чѣкъ жѣртвы вечернїа, | и враздмїи бѣ ма, и глагола ко мнѣ, и рече: дани-  
 иле, нынѣ иже ѡгнѣтрѡннї тебе рѣдмѣ. | Въ началѣ молїтвы тво. | бѣ еа (в) иже ебѣа слово, и дѣзз прїдоухъ возвѣстїтн тебе, такъ мѣжъ жел-  
 нїи ебѣи твої, размыслии ѡ словесн, и раздмѣнїи въ гдѣлннїи. | Ѣдмѣдѣтсѣа бѣ седмїне сократїшага ѡ людехъ тво-  
 ихъ, и ѡ гдѣи твоѣмъ свѣтѣмъ, такъ да ѡвѣстїдѣтѣ согрѣшенїе, и спончѣтсѣа грѣхѣ, и запечѣтаютсѣа грѣбн, и заглѣдѣтсѣа неправды, и щїнѣтѣтсѣа ебѣзаконнїа, и прїведѣтсѣа (г) правда вѣчна: и запечѣтаѣтсѣа

(а) Уал. рѣд. Г. Дѣн. а: бѣ. (в) бѣ Пар. аѣ: бѣ. Ѡофѡн. Г: бѣ. (в) Втор. бѣ: бѣ. Палч. Іерем. бѣ: зї. Варѣх. а: бѣ. Малах. бѣ: бѣ. (г) Варѣх. бѣ: а. (д) Уал. рѣд. зї. (е) Игх. бѣн ма. Варѣх. бѣ: а. (ж) Варѣх. бѣ: Гі.

(а) Варѣх. бѣ: зї. (в) Вїшн бѣ: бѣ. (в) а бѣзр. бѣ: а: Пїжн бѣ: бѣ. (г) Іерем. бѣ: бѣ.

внѣнїе ѿ пророка, ѿ (а) помѣжетса ѿ свѣтѣи свѣтѣихъ. | ѿ оубѣи ѿ оура. зѡмѣши ѿ нѣхода (б) словесѣ, еже ѡбѣщати, ѿ еже согрѣдѣти іерѡса. ліма, даже до хрѣга старѣйшинны седмїнхъ седмь, ѿ седмїнхъ шестидесятѣ двѣ: (в) ѿ возвратїтса, ѿ согрѣдѣтса стѡгна, ѿ забрѣла, ѿ ѿсто. ѡсѣ шѣтса мѣта. | ѿ по седмїнахѣ шестїдесѣти двѣхѣ (г) потрѣбїтса \* помѣзанїе, ѿ сѡдѣхъ не сѣдетѣ въ нѣмѣ: (д) градѣ же ѿ свѣтѡѡ разсы. пѣтса со старѣйшиною градѣщїнмѣ, ѿ потрѣбѣтса ѡки въ потопѣ, ѿ до концѣ рѣти согрѣдѣнныа чїномѣ, (е) ѿз погїбѣемї. | ѿ ѡтвѣрдїтѣ заѡбѣтѣ мнѡзѣмѣ седмїна єдина: въ полѣ же седмїннѡ ѡнмѣтса жѣртѣ ѿ возлѣ. нїе, ѿ во свѣтанїици (ж) мѣрозогѣ заѡсѣтѣнїа сѣдетѣ, ѿ даже до скон. чѣнїа времѣне скончѣнїе дѣтса на ѡсѣтѣнїе.

Г Л Я В Л 7.

Ѣзъ лѣто третїе нѣра царѣ перс. сѣагѡ, слово ѡнрѣла даниїла, ѡсѣмѣе прозѡвѣса нма (з) вапта. сѣрѣ: ѿстїнно же слово, ѿ сїла велїка, ѿ рѣзѡмѣ дадѣса ѡмѣ въ внѣнїн. | въ тѣла днї ѡзѣ даниїла сѣхѣ рѣдѣла трї седмїици трї днї: хлѣба вождѣвнннѣагѡ не їадохѣ, ѿ маѣсо ѿ вїно не внїде во ѡсѣтѣ моѡ, (н) ѿ мѣстїю не помѣзѣхѣса до ѿсполнѣнїа трѣхъ седмїици днї. | въ мѣнѣ двѣдесѣтѣ четвѣртїи перѡвагѡ мѣсѣца ѡзѣ сѣхѣ ванзѣ рѣкнѣ велї. нїа, (п) ѡже ѡсѣтѣ трїгрѣ сѣденѣаь. |

(а) ѿ воздѣнгохѣ сѡчи моѡ, ѿ вї. ѣ лѣхѣ, ѿ сѣ мѣжѣ єдїнѣ ѡбѣчѣнѣ въ рїзѣ льнѣаѡ, ѿ чрѣсла єгѡ пре. поѡсѣана заѡтомѣ свѣтѣлымѣ. | Тѣло ѡ же єгѡ ѡки дѡрѣсѣа, ацѣ же єгѡ ѡки зрѣнїе моїнїи, (б) сѡчи же єгѡ ѡки свѣщїцѣ сѡгнѣны, ѿ мѣшцѣ єгѡ (в) ѿ голѣннѡ ѡки зрѣнѣ мѣднѣ ваѣщїщїаѣса, (г) галѣа же словесѣа єгѡ ѡки галѣа нарѡда. | ѿ вїдѣхѣ ѡзѣ даниїла ѡ єдїнѣ їавлѣнїе, ѡ мѣжнѣ, ѿже со мнѡю, не вїдѣша їавлѣнїа, но оубѣзѣа велї. кнїи нападѣ на нїхѣ, ѿ ѡбѣчѣнѣа въ стрѣсѣ. | ѡзѣ же ѡсѣтѣхѣ єдїнѣ ѿ вїдѣхѣ їавлѣнїе велїкоѡ сїѣ, ѿ не ѡсѣтѣ во мнѣ крѣпѡстѣ, ѿ сѣаьа моѡ ѡбратїтса въ разсѣпѣнїе: (д) ѿ не оубѣрѣхѣ крѣпѡстї. | ѿ сѣаь. ѡ шахѣ галѣа словесѣа єгѡ: ѿ внѣгдѣа сѣшїахѣ, (е) сѣхѣа согрѣдѣнїа, ацѣ же моѡ на землї. | (ж) ѿ сѣ рѣкнѣ ї прїкасѣающїса мнѣ, ѿ возѣтѣвнѣ ма на кѡлѣннѣа моѡ, ѿ на дѣлннѣ рѣкѣ моїхѣ. | ѿ речѣ ко мнѣ: (з) даниїла, ѡ мѣжѣ желѣнїи, рѣзѣлѣнїи въ словесѣхѣ сїхѣ, ѡже ѡзѣ глаголю кѣ тѣбѣ, ѿ сїгдннѣ на стѡганїи своѣмѣ, їако ннїчѣа поѡсланѣ єсѣмѣ кѣ тѣбѣ: ѿ єгдѣа воз. глагола слово сїѣ ко мнѣ, востѣхѣа трѣпѣчѣнѣ. | ѿ речѣ ко мнѣ: не вїа вѡнѣса даниїла, їако ѡ перѡвагѡ анѣ, вѡнѣже (н) подахѣ єсѣи сѣрдѣце тѡѡѡ, еже разѣмѣтнѣ, (п) ѿ трѣдѣтнѣса преѣ гдѣмѣ єгѡмѣ тѡѡнмѣ, оубѣсѣшїана вѣшїа словесѣа тѡѡѡ, ѡзѣ же прїнѣоухѣа въ словесѣхѣ тѡѡнхѣ. | Кнѣзь же їи царѣтѡа перѣсѣкагѡ стѡѡшѣа прѡтївѡ мнѣ двѣдесѣтѣ ѿ єднїнѣ дѣнѣа: (н) ѿ сѣ мїхѣаїлаз, єднїнѣ ѡ старѣйшїннѣ

\* ѡкр: месѣа.  
 (а) Іезек. ѡз: ѡс. (б) ѡ ѡзар. ѡ: ѡ. (в) Матѣ. ѡ: ѡ. (г) Іезек. ѡ: ѡ. (д) Матѣ. ѡ: ѡ. (е) Нїже ѡ: ї. (ж) Матѣ. ѡ: ѡ. Мѡр. ї: ѡ. Лѣк. ѡ: ѡ. (з) Вѣшїа ѡ: ѡ. (н) ѡѡл. рѣ: ѡ. (п) Вѣшї. ѡ: ѡ.

(а) Нїже ѡ: ѡ. ѡпок. ѡ: ї. (а) ѡпок. ѡ: ѡ. (а) ѡпок. ѡ: ѡ. (г) Іезек. ѡ: ѡ. (д) Іѡн. ѡ: ѡ. Вѣшїа ѡ: ѡ. (е) Вѣшїа ѡ: ѡ. (ж) ѡпок. ѡ: ѡ. (з) Вѣшїа ѡ: ѡ. (н) Вѣшїа ѡ: ѡ. (п) Чїсѣа. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. (н) Нїже ѡ: ѡ. Іѡн. ст. ѡ. ѡпок. ѡ: ѡ.

первыхъ прїиде помощн мнѣ, и того  
 ѡстанухъ тѣмъ съ княземъ царства  
 дї переклаш, и прїидохъ сказати  
 тебе, елика ращѣхъ людѣ твои хъ  
 въ послѣднїа дни, такъ ещѣ видѣнїе  
 єи на дни. И єгда глагола со мною  
 по словесемъ єимъ, дахъ лицѣ моѣ  
 єи на зѣмлю, и ѡмнїахъ. И єе акн  
 подобїе сына челоувѣча прикосенѣа  
 ѡчѣнїамъ моимъ, и ѡверзохъ ѡчѣта  
 моа, и глаголахъ, и рѣхъ къ стоа-  
 щемъ предо мною: гдїи, въ видѣнїи  
 твоѣмъ ѡбратїа ѡтроба моа во  
 зї мнѣ, и не имѣхъ сна. И кїи  
 возможете рѣхъ твої, гдїи, глаголати  
 съ гдемъ єимъ моимъ, азъ бо ѡзне-  
 могохъ, и ѡ нынѣ не стїнетъ во  
 мнѣ крѣпость, (сїла ео) и дыханїе  
 ѡ: не ѡста во мнѣ. И приожн, и  
 прикосенѣа мнѣ (а) такъ зрїи  
 дї челоувѣчъ, и ѡкрѣпї ма, и рече  
 ми: (с) не бойса, мѡждъ желанїи, мїрозъ  
 тебе: мѡжданїа и крѣпїса. и єгда  
 глагола со мною, ѡкрѣпїхъ, и рѣхъ:  
 да глаголетъ гдїи мой, такъ ѡкрѣ-  
 пї пїахъ ма єєи. И рече: вѣси ли,  
 почто прїидохъ къ тебе, и нынѣ  
 возвращѣса, єже ератїса съ кня-  
 земъ перекимъ: азъ же ѡсхождахъ,  
 ꙗ князь же єлїнскїи градаше. Но  
 да возвращѣшъ ти вчїнїеєє въ пїсїнїи  
 истїннїи, и нѣсть ни єдїнаго по-  
 могїицаго со мною ѡ сїхъ, но  
 точию мїханїахъ князь вѣахъ.

Г л а в л ѣ ѡ.

Зъ же въ первое лѣто кїрово  
 стїахъ въ державѣ и крѣпость.  
 И нынѣ истїннѣ возвращѣшъ  
 тебе: єе ещѣ трїє царї во-  
 стїнѣхъ въ перїидѣ, четвѣртїи же  
 разбогатѣхъ богатѣвома великимъ  
 паче вѣхъ: и по ѡдержанїи богат-



ства своєго возстанетъ на вса  
 царства єлїнскїа: и (а) возстанетъ  
 царь сїленъ, и ѡбладетъ владѣтїю  
 мною, и сотворитъ по воли своєи.  
 И єгда стїнетъ царство єго, со  
 крѣпїтса, и раздѣлїтса на четвѣри  
 вѣтры неєєнїа, и не въ послѣднїа  
 своа, нїже по владѣтїи своєи, єюже  
 совладѣ, (с) понѣже ѡторгнетса цар-  
 ство єго, и ардїиамъ кромѣ сїхъ  
 ѡдѣтса. И ѡкрѣпїтса царь южный,  
 и ѡ князїи ихъ єдїнъ ѡкрѣпѣетъ  
 нїнъ, и ѡбладетъ владѣтїю мною  
 надъ владѣтїю єго. И по лѣтѣхъ  
 єго смѣсїтса, и дшн цара южна  
 вїдѣтса къ євѣрснѣ царю, єже со-  
 творити завѣтъ съ нимъ, и не ѡ-  
 держитъ крѣпости мѡшцы, и не ѡ-  
 стїнетъ плѣма єа, и предастса та  
 и прїедшїи ю, и дѣва, и ѡкрѣплїа  
 ю во временѣхъ. И возстанетъ ѡ  
 цвѣта корене єа на ѡгтѡванїе  
 єго, и прїидетъ въ сїад, и вїдѣ-  
 детъ во ѡтверженїа цара євѣр-  
 скаго, и сотворитъ въ нїхъ, и ѡвер-  
 житъ. И боги ихъ со сїаннїими  
 ихъ, вса соєды ихъ вожделїннїи  
 среєра и зїага съ плѣннїи прїне-  
 сѣтъ во єгїпетъ, и тої возстанетъ  
 паче цара євѣрска: и вїдѣтса въ  
 царство цара южскаго, и возвра-  
 тїтса на своїо зѣмлю. И сынове  
 єго соєрѣхъ народѣхъ сїленъ мноъ,  
 и вїдѣтса градїи и потоплїа:  
 (в) и мїмѡ прїедетъ, и сїдетъ, и  
 даже до крѣпости єго сїдетса.  
 И разсвѣрѣпѣетъ царь южный, и  
 ѡзыдетъ, и ернѣ сотворитъ съ ца-  
 рѣмъ євѣрскимъ, и постѣвнтъ народѣхъ  
 мноъ и предастса народѣхъ въ рѣцѣ  
 єго. И возметъ народы, и воз-  
 вїснтса єрцѣє єго, и соудѡлѣетъ  
 тїамъ, и не ѡкрѣпѣетъ. И воз-

(а) Вїше ст. є. б. (с) Вїше ст. ѡ.

(а) Вїше є: д. (с) Вїше ѡ: ѡ. (с) Вїше д: ѡ. Нїже ст. ѡ.

вратитѣся царь свѣверскій, и приведетѣ народъ много паче прежняго: и на концѣ времени летъ придетъ вхо- домъ въ силѣ величїи, и со имѣ- діи нѣма многими. | И въ лѣтъ она мнози востанутъ на царя южска, и сынове гдѣителей людей твоихъ воз- двигнутъ, еже погубити видѣніе, еи и изнемогутъ. | И внидетъ царь свѣверскій, и сотворитъ шкѣпъ и возметъ грады тверды, мѣшцы же царя южскаго не стѣнутъ, и востанутъ извѣрннїи егѣ, и не бѣдетъ бѣ крепостн еже стѣти. | И сотворитъ вхѣдѣнїи кз немѣ по воан своѣи, и нѣсть столѣцагъ противѣ лица егѣ: и стѣнетъ на земан \* савет, и зѣ скончатѣся въ рѣцѣ егѣ. | И вчинитъ лице своѣ внити въ силѣ врегѣ царства своегѣ, и правѣ всѣхъ сотво- ритъ съ нимъ: (а) и дщѣрь женѣ дѣтѣ емѣ еже растлѣннїи ю, (б) и нѣ не превѣдетъ, и не бѣдетъ емѣ. | И шѣратитъ лице своѣ на Острѣвы, и возметъ много, и погубитъ князи оукорѣзны своеа, Овѣче оукорѣзна діи егѣ возвратитѣся емѣ. | И (в) шѣра- титъ лице своѣ въ крепость земан своеа, и изнеможетъ, и падѣтъ, и нѣ не шѣрашѣтъ. | И востанетъ ѿ корене егѣ едѣ царства на оугото- ванїе егѣ производѣнїи, творѣнїи (г) славы царства: и въ тыа дни ещѣ сокрѣшитѣся, и не въ лицахъ, ни въ тѣа рѣти: | стѣнетъ во оуготованїи егѣ, оуничжѣтъ, и не дѣши нѣнь славы царства: и придетъ со Обѣнїемъ, и кѣ сошдолѣтъ царствѣ лѣтѣми, | и (д) мѣшцы погѣпающагѣ погѣ- патѣ ѿ лица егѣ и сокрѣшатѣся, и нѣ старѣйшина завѣта. | И ѿ соконѣ-

пленїи кз немѣ сотворитъ лѣтъ, и възидѣтъ, и прѣшдолѣтъ нѣхъ въ мѣлѣ гѣзыцѣ: | и во Обѣнїи и въ тѣчннѣа къ стѣранїи придетъ, и сотворитъ, еже не сотворша стѣцѣ егѣ, и стѣцѣ стѣцѣвъ егѣ: плѣненїе и корѣити и имѣнїе нѣмъ рѣстѣнїи, и на егѣпта помѣсантѣ мѣслѣю дѣже до време. | И востанетъ крепость егѣ, кѣ и сѣрдце егѣ на царя южскаго въ силѣ величїи, царь же юженїи сотво- ритъ съ нимъ събѣ силою великою и крепкою сѣлѣ, и не стѣнутъ: | такѣ помѣшають нѣнь помѣшанїа, | (а) и издѣатъ потрѣбѣа егѣ, и кѣ сокрѣшатъ егѣ, и силы разсыпатѣ, и падѣтъ извѣннїи мнози. | И Овѣа кз царя, сѣрдца нѣхъ на лѣнѣство, и на трапѣзѣ едннѣи возглаголѣтъ лѣд, и не прѣдѣшѣтъ, такѣ ещѣ концѣ на врема. | И возвратитѣся на свою кн земан со имѣнїемъ многими, и сѣрдце егѣ на завѣтъ свѣтѣи, и сотворитъ, и возвратитѣся на свою земан. | На кѣа врема возвратитѣся, и придетъ на югъ, и не бѣдетъ такѣе перѣва и поглѣдѣна. | (б) И внидѣтъ съ ѿ нимъ иехѣдѣнїи кѣтане, и смнрѣтъ- сѣ, и возвратитѣся, и возаритѣся на завѣтъ свѣтѣи: и сотво- ритъ, и возвратитѣся, и оумѣлантѣ на шѣтавѣшыа завѣтъ свѣтѣи. | И ѿ мѣшцы и племена ѿ негѣ востанутъ, и шѣквернатѣ свѣтѣннѣю мо- гѣтѣва, и прѣстѣватъ (в) жѣртѣвѣ всегдѣшннѣю, (г) и дадѣтъ мѣрзѣтъ запѣтѣнїа. | И беззаконїишннѣи за- лѣвѣтъ навѣдѣтъ съ прѣлѣстїю: людїе же вѣдѣшѣ егѣ своегѣ премогутъ, и сотворѣтъ, | (д) и смѣланннїи людїе ѿ оуразѣмѣнїи многѣ, (е) и изне-

\* красоты.

(а) Вѣше б: мѣ. (б) Нѣже ст. кз. (в) а Мак. б: и, бї. (г) Зах. д: и. (д) Вѣше ст. і.

(а) Псал. м: і. Іѣан. г: и. (б) Чѣса. кд: кд. (в) Чѣса. кн: л. (г) а Мак. б: бї. (д) Нѣже б: і. (е) Апок. а: з.





дѣвныи. | И бысть, егда изыдоша  
 отроковицы, восташа оубо старца,  
 и и ткоша къ ней, и рѣша: се двѣри  
 оградныя затворишася, и никтоже  
 видѣтъ насъ, а въ похотѣннѣи твоемъ  
 есмь: сегѡ ради сонзволи намъ, и вѣди  
 на съ нами. | Аще же нѣ, то погуби  
 шестъдемъ на тѣ, якоу ебѣ съ то-  
 бою юноша, и тогѡ ради ѡбѣщала  
 ебѣ отроковицѣ ѡ тебѣ. | И воз-  
 стана свѣнна, и рече: тѣбно мнѣ  
 ѡбѣщадъ. аще бо сѣе сотвори, смѣрътѣ мнѣ  
 ебѣ: аще же не сотвори, не изъбѣ-  
 гнѣ нѣ ѡ рѣкѣ вѣдѣши. | Изволеніе мнѣ  
 ебѣ не сотворишии впасти въ  
 рѣцѣ вѣдѣши, (а) нежели согрѣшити  
 на предъ богомъ. | И возопи гласомъ ве-  
 ликимъ свѣнна, возопиша же и оубо  
 старца протѣвѣ ебѣ. | И тѣмъ ебѣ,  
 къ двѣрѣ двѣри вертоградныя. | Егда  
 же оуслышаша пачѣ во вертоградѣ  
 доманинѣ, вскочиша задрѣманнѣ  
 къ видѣти сдѣлѣвшиа ебѣ. | Егда же  
 повѣдѣша старцы словеса своя, оуцѣ-  
 дѣшася рѣкѣ ебѣ сѣвѣ, якоу нико-  
 лиже речеа таково слово ѡ свѣ-  
 ни сани. | И бысть настрѣе, егда  
 сокрѣшася людіе къ мѣждѣ ебѣ іша-  
 кімъ, (б) прѣдоша и оубо старцы  
 полны беззаконнаго помыслѣна на  
 ебѣ свѣнна, еже оуморити ю, и рѣша  
 предъ людемъ: погуби по свѣнна  
 дщѣрь хеліевѣ, яже ебѣ жена іша-  
 кіма. Онѣ же погубѣша. | И прѣде  
 тѣ, и родитѣли ебѣ, и чѣда ебѣ, и  
 ла вси оужники ебѣ. | Свѣнна же бѣше  
 млада сѣвѣ, и доера образомъ. |  
 ѡ беззаконнѣи же повелѣшиа ѡкрыти ю,  
 бѣше во покровѣна, якоу да насъ  
 агъ тѣтѣ доеротѣ ебѣ. | Пачѣ же  
 ебѣ при ней, и вси знающѣи ю.  
 ѡ повѣдѣше же оубо старцы погубѣ  
 людей, возложѣша рѣцѣ на главѣ  
 ѡ ебѣ. | Оубо же пачѣщи воззрѣ на

неко, якоу бѣше ебѣ ебѣ оубо  
 на гла. | Рѣша же оубо старцы: ѡ  
 ходѣшимъ намъ оубоимъ въ верто-  
 градѣ, видѣ ебѣ со дѣтѣмъ отроко-  
 вѣцѣмъ, и затвори двѣри вертоград-  
 ныя, и ѡбѣщѣ отроковицы, | и ѡз  
 прѣде къ ней юноша, иже бѣше со-  
 кровѣнъ, и возлежѣ съ нѣю. | Аѣ ли  
 же ебѣ во оубѣ вертограда, вѣ-  
 дѣше беззаконіе, тѣнохомъ на нѣ:  
 и видѣше ихъ смѣшѣющѣсѣ, оубо ѡдъ  
 оубѣ во могохомъ ебѣ, понѣже  
 пачѣ насъ можаше, и ѡбѣрѣ двѣри  
 вертоградныя изъсочи: сѣю же ебѣ,  
 ѡ вопрошѣхомъ, кѣо ебѣ юноша, и не  
 восхотѣ повѣдати намъ: ѡ ебѣ  
 погубѣшестѣдемъ. | И (а) вѣрова  
 намъ ѡ старцеимъ людѣмъ, и сѣ-  
 діамъ, и ѡбѣдѣша ю на оумѣртѣе.  
 | И возопи свѣнна гласомъ великимъ,  
 и рече: еже вѣчныи, и сокровѣнныхъ  
 вѣдѣтѣмъ, свѣдѣннѣ всѣ прѣде бытѣ  
 ихъ! Ты вѣсѣ, якоу ажѣ погубѣ  
 шестѣвоваша на мѣ, и сѣ оумѣраю,  
 не сотвориши ничѣгоже, ѡ нѣхъ сѣ  
 сдѣлѣноваша на мѣ. | И погубѣша  
 гла гласѣ ебѣ. | И ведомѣи ебѣ  
 погубѣннѣ, воздѣнѣ ебѣ дѣхомъ  
 сѣтѣмъ отрока юна, ебѣже нѣма  
 даниѣлъ. | И возопи гласомъ великимъ:  
 чѣстѣ мѣ ѡзъ ѡ кровѣ ебѣ. | ѡвратѣ  
 ша же мѣ чѣо всѣ людіе къ немѣ,  
 и рѣша: чѣо слово сѣе, еже ты  
 глаголаши, | ѡ ебѣ же стѣвѣ  
 средѣ ихъ, рече: сѣце мнѣ  
 ли юродивѣ сынове іеранлевы,  
 не испѣтѣше, ни истинны  
 развѣдѣше, ѡ сѣ. | аѣстѣ  
 дщѣрь іеранлеву, | возвратѣ  
 мѣ тѣмъ на сдѣнѣ: ажѣ во сѣ  
 погубѣ шестѣвоваша на нѣ.  
 | И возвратѣшасѣ и  
 вси людіе съ потѣннѣмъ.  
 и рѣша ебѣ  
 старцы: гради, сдѣннѣ  
 посредѣ насъ, и возвѣстѣ  
 намъ, якоу тѣебѣ даде  
 ебѣ старѣишинство. | И рече  
 къ нѣ нимъ даниѣлъ: развѣдѣте  
 ѡ дрѣвѣ ѡ

(а) Быт. ѡд: ѡ. (б) Ф ѡд. ѡ: Гі.

(а) ѡ Гі. ѡ: ѡ.



и рѣша жерци вѣловы: се мы и зы-  
демъ вонъ, ты же, царю, постави  
гдѣи, и вѣно начерпавъ постави, за-  
ключи же двѣри, и запечатай перет-  
ѣи немъ своимъ. | И пришедъ завтра, аще  
не оберашеши всегдѣ и зъадена вѣломъ,  
тогда и зирема, или даниахъ солгавый  
ѣи на ны. | Тѣи же пренебрегѣхъ; понеже  
сотвориша подѣ трѣпезоу совровѣнъ  
вхоуа, и вхождѣхъ тѣмъ всегдѣ, и и зъ-  
дѣи адѣхъ тѣа. | И бысть, егда и зыдоша  
они, и царь постави брашно вѣдѣ.  
и повелѣ даниахъ отрокѣмъ своимъ,  
и принесоша пѣпелъ, и посыпаша всеъ  
храмъ предѣ царѣмъ едѣнымъ: и и зъ-  
шедше заключиша двѣри, и запечата-  
ша перетнемъ царѣвымъ, и вѣдоша.  
ѣи Жерцы же вѣдоша ношѣю по обычаю  
своемъ, и жены ихъ, и чада ихъ, и  
ѣи подѣдоша всѣ и и спѣша. | И оуранн  
ѣи царь завтра, и даниахъ съ нимъ. | И  
рече царь: цѣлы ли сѣтъ печати  
даниахъ, онъ же рече: цѣлы, царю. |  
и: И бысть дѣе, егда и вѣрзоша двѣри,  
воззрѣвъ царь на трѣпезѣ, возопи  
глаголюмъ великимъ: великъ еси вѣле,  
и нѣсть льсти въ тѣбѣ ни едѣныа.  
дѣи И посмѣлася даниахъ, и оудержа царя,  
еже бы не вничи едѣи внидѣрь, и  
рече: внидѣ оуе помостъ, и оура.  
и здѣи, чѣи сѣтъ стѣпы едѣи. | И  
рече царь: внидѣ стѣпы мѣстѣи, и  
ѣи женски, и дѣтски. И разгнѣвава царь,  
ѣи тѣтъ тогда жерцы, и жены ихъ, и  
дѣти ихъ, и показаша едѣи сопро-  
вѣнныа двѣри, и мнже вхождѣхъ, и  
ѣи подѣдѣхъ тѣже на трѣпезѣ. | И и зѣи а  
царь, и даде вѣла въ рѣки даниахъ, и  
и г развѣи едѣи, и храмъ едѣи разори. | И  
едаше смѣи великѣи на мѣстѣ тѣмъ,  
ѣи и почитѣхъ едѣи вѣвалѣонане. | И рече  
царь даниахъ: еда и семъ речеши,  
ѣи тѣкъ мѣдѣ едѣи, сѣи живъ едѣи, и  
ѣи тѣтъ, и и пѣтъ: не можешъ рещи,  
ѣи тѣкъ нѣсть сѣи едѣи живъ: оуе по-  
ѣи клонѣса едѣи. | И рече даниахъ: гдѣ

едѣи моемъ поклонѣса, тѣкъ тѣи едѣи  
едѣи живъ. | Ты же, царю, даждѣ ми и зѣ  
вѣдѣть, и оуѣю смѣи вѣз мѣча и  
вѣз жезла. и рече царь: даю тѣи. |  
И вѣз даниахъ смѣи, и тѣихъ и и зѣ  
вѣондѣ, и возварѣи вѣспѣи, и сотвори  
гомѣи, и вѣерже во оуѣга смѣи,  
и и зѣдѣ разсѣдѣса смѣи. и рече да-  
ниахъ: зрѣте чѣианѣа вѣша. | И и н  
бысть, егда оуѣвалѣиша вѣвалѣонане,  
возропташа сѣлѣи, и обератишага на  
царя, и рѣша: и зѣдѣннѣи бысть царь,  
вѣла расторже, и смѣи оуѣи, и жерцы  
и зѣсѣче. | И рѣша пришедше къ царю: ѣи  
предѣждѣ намъ даниахъ: аще ли нѣ,  
то оуѣѣмъ тѣа, и доме тѣи. |  
И внидѣ царь, тѣкъ налегѣютъ на него а  
сѣлѣи, и приидѣннѣи предаде имъ да-  
ниахъ. | Тѣи же вѣрзоша едѣи въ рѣва а  
лѣвѣкѣ, и едѣ тѣмъ днѣи шѣсть. |  
Бѣхъ же въ рѣвѣ едѣи львѣи, а  
и дадѣхъ имъ на дѣнь двѣ тѣла и  
двѣ оуѣи: тогда же не адѣша имъ,  
да снѣдѣтѣ даниахъ. | И вѣвалѣмъ же а  
прорѣкѣ едаше во и зѣдѣи, и тѣи сварѣи  
варѣнѣи, и вѣросѣи хѣбѣи въ нѣщѣи,  
и и дѣше на полѣ донѣсти жѣтелемъ. |  
И рече аѣгѣи гдѣи вѣвалѣмъ: и нѣи а  
оуѣдѣа, едѣи же и машѣи, въ вѣвалѣи  
даниахъ, въ рѣвѣ лѣвѣкѣ. | И рече вѣва а  
кѣмъ: гдѣи, вѣвалѣи не внидѣхъ, и рѣа не  
вѣмъ, гдѣ едѣи. (а) И тѣтъ едѣи аѣгѣи а  
гдѣи за вѣрхъ едѣи, и держѣа за вѣвалѣи  
главы едѣи, и постави едѣи въ вѣвалѣи  
вѣрхъ рѣа шѣмомъ аѣха своего. | И а  
возопи вѣвалѣмъ, глагола: даниахъ,  
даниахъ! возми оуѣдѣа, едѣи же поела  
тѣеѣ едѣи. | И рече даниахъ: поманиахъ ли  
бо ма едѣи едѣи, и нѣи оуѣтѣи  
лѣвалѣи тѣа. | И востѣвъ даниахъ гдѣа: а  
аѣгѣи же едѣи пакѣи постави вѣвалѣи  
внѣзѣи на мѣстѣ едѣи. | Царь же а  
приде въ едѣи дѣнь жалѣти да-  
ниахъ, и приде на а рѣвѣ, и воззрѣи,

(а) и зѣи. и: ѣ.

ѡ ѡ ѡ да нїа ѡ сѡдѡ. | ѡ возопї царь | рѡзвѣтѣтѣ. | ѡ ѡсїчїтї ѡго, повїнѡ мѡ  
 глаголомѡ велїкїмѡмѡ, ѡ речѣ, велїкїмѡ ѡсї  
 гдѡ бжѣ да нїа ѡмѡ, ѡ нѣсѣтъ ѡногѡ | ѡ  
 нѡмѡ же пѡрѡзвѣтѣ ѡгѡ вѡбрѣже вѡ рѡвѡ,  
 ѡ ѡзѡдѡннѡ бѡшѡ ѡбѣ прѡдѡ нїмѡ.

Конѣцѡ кнїгї пророка да нїа ѡсїа: ѡмѡтъ вѡ сѣкѣтѣ главоѡ ѡ.



ПРОРОКЪ ѡСІА.

Г л а в л ѡ.

ѡ ѡ ѡ главо гдѡе, ѡже вѡсѣтъ ко ѡсїн  
 сѡнѡ вѡнрїннѡ, во днѣхѡ ѡзїн,  
 ѡ ѡвѡдѡмѡ, ѡ ѡхїзѡ, ѡ їезекїн  
 царѣй їздннѡхѡ, ѡ во днї (а)  
 їеровѡмѡ сѡна ївѡсѡва царѡ їерѡн.  
 ѡ лева. | Начѡло словѣсѣ гдѡа ко ѡсїн.  
 ѡ речѣ гдѡ ко ѡсїн: ѡднѡ, поїмѡн  
 сѣкѣтѣ (в) жѡнѡ вѡдженїа, (ѡ роднѡ)  
 чѡдѡ вѡдженїа: поїнеже вѡдѡщїн (в)  
 ѡ вѡвѡднїтъ землѡ ѡ гдѡ. | ѡ ѡдѡ, ѡ  
 поѡ гѡмерѡ дщѣрь дѡвїаїмѡю: ѡ  
 ѡ зачѡтъ, ѡ роднѡ ѡмѡ сѡна. | ѡ речѣ  
 гдѡ кѡ немѡ: прозовѡ ѡмѡ ѡмѡ, (г)  
 їзраѣль: занѣ ѡщѣ мѡшѡ, ѡ ѡмѡщѡ  
 (д) крѡвь їзраѣлевѡ до мѡмѡ їздѡвѣ,  
 (е) ѡ ѡупокѡю царѣтѡ мѡмѡ їерѡн.  
 ѡ лева: | ѡ вѡдѡтъ вѡ тѡй дѡнѡ, со-  
 крѡшѡ лѡкѡ їерѡнлевѡ ко ѡдѡлѡвѣ (ж)  
 ѡ їзраѣлевѣтѣ. | ѡ зачѡтъ ѡщѣ, ѡ роднѡ

дщѣрь. ѡ речѣ ѡмѡ (гдѡ): прозовѡ  
 ѡмѡ ѡнѡ, непѡмѡловѡна: занѣ не прѡ-  
 ложѡ кѡсѡмѡ помѡловѡтн мѡмѡ їерѡн.  
 лева, но прѡтнвѡлѡлѡ возѡпрѡтн.  
 вѡногѡ ѡмѡ. | ѡнѡнѡ же їздннѡ помѡ. ѡ  
 лѡю, ѡ спѡсѡдѡ ѡ (а) ѡ гдѡ ѡзѣтѣ ѡхѡ:  
 ѡ не спѡсѡдѡ ѡхѡ лѡкомѡ, нн мѡчѣмѡ,  
 нн брѡнїю, нн конѡмн, ннжѣ коннїкамн. |  
 ѡ ѡдѡн непѡмѡловѡннѡю: ѡ зачѡтъ ѡ  
 пѡкн, ѡ роднѡ сѡна. | ѡ речѣ (гдѡ): ѡ  
 прозовѡ ѡмѡ ѡмѡ, не лѡдѣ мѡн: (в)  
 занѣ вѡ не лѡдѣ мѡн, ѡ ѡзѡ нѣсѡмѡ  
 ѡгѡ вѡшѡ. | ѡ вѡдѡтъ чнслѡ сѡнѡвѡхѡ |  
 їерѡнлевѡхѡ ѡкн пѡсѡкѡ морѡкїнѡ, ѡже  
 не ѡзмѡбрѡтѣлѡ, нн ѡзѡчѡтѣтѣлѡ: (в) ѡ  
 вѡдѡтъ, на мѡщѣтѣ, на нѣмѡже речѣлѡ  
 ѡмѡ: не лѡдѣ мѡн вѡ: сїн тѡмѡ  
 (г) прозовѡтѣлѡ сѡнѡвѡ ѡгѡ жнвѡгѡ. |  
 (д) ѡ вѡсѣрѡтѣлѡ сѡнѡвѡ їздннѡ, ѡ ѡ  
 сѡнѡвѡ їерѡнлевѡ вѡрѡпѣ, ѡ погѡтѡ.  
 вѡтѡ сѣбѣ вѡлѡтъ ѡдннѡ, ѡ ѡзѡдѡтъ  
 ѡ землн, тѡкѡ вѡлннѡ дѡнѡ їзраѣлевѡ.

\* ѡвр: ѡупразнѡнѡ.

(а) ѡ Цѡр. ѡ: ѡг. (в) Ннжѡ ѡ: ѡ. (в) їезек. ѡг: ѡ. (г) Ннжѡ ѡ: ѡ. (д) ѡ Цѡр. ѡ: ѡ. (е) ѡ Цѡр. ѡ: ѡ. (ж) їсѡс. Нѡв. ѡ: ѡ. ѡлѡ. ѡ: ѡг.

(а) їѡн. ѡ: ѡн. лѡк. ѡ: ѡз. (в) ѡ Цѡр. ѡ: ѡ. Ннжѡ ѡ: ѡг. (в) Ннжѡ ѡ: ѡг. рѡм. ѡ: ѡ. (г) ѡсїн ѡ: ѡ. їѡн. ѡ: ѡ. ѡ Петр. ѡ: ѡ. (д) ѡсїн ѡ: ѡ. їерѡн. ѡ: ѡ. мѡх. ѡ: ѡ.

Г л а в л ѣ .

**Г**лавы (а) братъ своему, люде мой: и сестрѣ своей, помилу. баннаа. | (б) Обдѣтелеа съ матерію своею, обдѣтелеа: іакоу та не жена моа, и азъ не мѣжъ еа. и швергъ баженіа еа ш лица моего, и лубодѣнство еа ш среды гоуцъ еа: | іакоу да соваленъ ю нѣгъ, и погубяю ю (в) іакоже въ день рожденіа еа: и положъ ю іакоу пѣ стынню, и оушню ю (г) іакоу зѣмаю безводнѣ, (д) и оубію онѣю жаж. | И чѣда еа не помнѣю, (е) іакоу чѣда баженіа сѣтъ. | Іакоу (ж) соваданъ мати нѣхъ, пограміла родив. шла нѣхъ: рече ео, пойдъ въ глѣдъ похотникоувъ мойнѣ, (з) даюшнѣхъ мнѣ хлѣбы моа, и бѣдъ мою, и ризы моа, и плащаницы моа, и мѣсло моѣ, и вѣа, еайка мнѣ достѣатъ. | **Б**огѣ радн еѣ азъ (н) заграждъ пѣтъ еа терніемъ, и возграждъ распѣтіа еа, и стези своа не шбращетъ: | **З**и поженетъ похотникі своа, и не поугнѣтѣ нѣхъ, и взыщѣтѣ нѣхъ, и не шбращетъ. и речѣтъ: (п) пойдъ, и возвращѣа въ мѣждъ моему перво. мѣ, іакоу доерѣе ми бѣ тогда, нежелн и нынѣ. | Но та не оураздмѣ, іакоу азъ дахъ еи пшеницѣ, и вино, и мѣсло, (к) и сребро оумножнѣ еи: еіа же сребраны и златы сотворн (л) баалѣ. | **Д**огѣ радн (м) шбращѣа, и возамъ пшеницѣ мою во время еа, и вино моѣ во время егѣ: и шнмъ ризы моа, и плащаницы моа, да не по.

прывѣтѣ стѣда своего. | (а) И нынѣ т шкрыно нечестотъ еа преа похот. никамн еа, (б) и нечестотъ шнметъ еа ш рѣки моа. | И шбращѣ вѣа ѣ бесѣла еа, и празднннн еа, и ново. мѣслачла еа, и сѣкѣуты еа, и вѣа (в) празднества еа. | (г) И погубяю ѣи виноградъ еа, и смѣкы еа, ш нѣхъ же рече: (д) мзакн ми сѣтъ еіа, іаже даша мнѣ похотниці мой: и положъ ѣ въ свѣдѣніе, и податѣ ѣ свѣрїе еельннн, и птїцы небесныа, и гадн земннн. | И шмщѣ на нѣи днн баалї. | **Т**и мовы, въ нѣже трѣвы кладале нмъ, и вѣвѣаше оу ераѣзы своа, и монїетѣ своа, и хождале въ глѣдъ похотнн. кѣвъ своихъ, (е) а мене засы, гла. голѣтѣ глѣ. | **В**егѣ радн еѣ азъ со. ѣи бажнню ю, и оушню ю іакоу пѣсты. ню, (ж) и возглаголю въ сердце еа, | и дамъ еи прїтажанїе еа штѣ. **Б**и дѣ, (з) и поланѣ ахѣровѣ, шверетн смыслъ еа: и смнрїтѣа тѣмъ по днѣаъ дѣтѣвъ своего, и по днѣмъ (н) нзвѣденїа своего ш земан егѣ. пѣтєкн. | И едѣтѣ въ той день, ѣи нарѣчѣтѣ мѣ мѣжъ мой, глаголѣтѣ глѣ, а не прозовѣрѣхъ мене нго. мѣ баалїмъ. | (п) И швергъ нменѣ зї баалїмла ш оуѣтѣ еа, и не воспо. манѣтѣа кемѣ нменѣ нѣхъ. | (к) И ѣи завѣщяю нмъ завѣтъ въ той день со свѣрѣмн еельнымн, и со птїцамн небеснымн, и съ гады земнымн, и лѣкы, и мѣчь, и ярнѣ сокрѣшѣ ш земан, (л) и веляю ѣ со оуповѣнїемъ. | (м) И шбръчѣ тѣ себѣ во вѣкѣ, и дї

(а) Исѣн дї: ѣе. нѣ: н. (б) Іезек. бї: бї. нг: б. (в) Іезек. бї: д. (г) Нїже бї: д. (д) Амѣс. нї: бї. (е) Нїже бї: з. (ж) Іезек. бї: мѣ. (з) Іерем. мѣ: зї. (н) Палч. Іерем. г: д. (п) Втор. лѣ: зї. Нїже дї: г. (к) Іезек. бн: д. (л) Іезек. бї: бї. Нїже нї: л. (м) Нїже дї: б.

(а) Іерем. гї: нѣ. Іезек. бї: лѣ. (б) Нїже бї: лї. (в) Исѣн кл: н. Іерем. зї: лѣ. Палч. Іерем. бї: бї. (г) Ішнл. лѣ: бї. (д) Нїже бї: д. (е) Іерем. бї: лѣ. (ж) Исѣн дї: б. Соф. г: д. (з) Інѣс. Пав. зї: кл. Исѣн зѣ: г. (н) Пѣх. бї: л. Мїх. зї: бї. (п) Нѣх. нг: г. Втор. бн: г. (к) Ішнл. бї: нг. (л) Іезек. лѣ: ѣе. (м) Пѣл. мѣ: г.

ωερѣчь тѣ себѣ (а) въ правдѣ, ѿ  
 въ сѣдѣ, ѿ въ мѣлостн, ѿ въ цѣ-  
 ѿ дрѣтѣхъ: | ѿ ωερѣчь тѣ себѣ въ  
 ѿ въ вѣрѣ, (б) ѿ ѿвѣстн гдѣ. | ѿ сѣдѣтъ  
 въ тѣмъ дѣнь, гдѣ гдѣтъ гдѣ, поглад-  
 шѣю небесѣ, а ѿноѣ погладшѣтъ  
 ѿ въ землѣ: | (в) ѿ землѣ погладшѣтъ пше-  
 ннцы, ѿ вѣна, ѿ мѣла: ѿ гдѣ поглад-  
 ѿ гдѣ шѣютъ ізраѣла. | (г) ѿ вѣрѣ ѿнѣю  
 себѣ на землѣ ѿ помнѣнѣю непомнѣ-  
 локаннѣю: ѿ рекѣ не людемъ моймъ,  
 людемъ мой ѿстѣ вы: ѿ тѣмъ рекѣтъ,  
 гдѣ гдѣ нѣшъ тѣмъ сѣн.

Г Л А В А 7.

ѿ речѣ гдѣ ко мнѣ: сѣще ѿдѣ,  
 (а) ѿ возлюбѣн жѣнѣ любащѣю  
 сѣмѣ ѿ любащѣнѣ, ѿкоже лю-  
 бнѣтъ гдѣ сыны ізраѣлавы:  
 гдѣ же взнрѣютъ (б) къ вѣгѣмъ  
 чѣждѣмъ, ѿ любѣтъ вѣрѣнѣа съ ко-  
 рѣнѣмѣ. | ѿ наахъ себѣ ѿнѣю  
 ѿ ѿнѣнѣдѣлѣтъ сѣрѣрѣннѣамѣ, ѿ гомѣ-  
 ромъ ѿчмѣнѣ, ѿ небелѣмъ вѣнѣ. | ѿ  
 рекѣтъ сѣ: (ж) днѣ мнѣмѣ да сѣдѣнѣш  
 ѿ менѣ, ѿ азъ ѿ тѣбѣ, ѿ не собѣ.  
 дншн, нн сѣдѣш мѣмѣ ѿномѣ. | Занѣ  
 днѣ мнѣмѣ сѣдѣтъ сынове ізраѣлавы,  
 не сѣшъ царѣ, нн сѣшъ князѣ, нн  
 сѣшѣн (з) жѣртѣвѣ, нн сѣшъ жѣртѣвѣн-  
 ннѣ, нн жрѣчѣствѣ, ннѣ (н) гдѣлѣ-  
 нѣамъ. | ѿ погладѣтъ ωεрѣтѣтъ сѣмъ  
 новѣ ізраѣлавы, ѿ взнрѣютъ гдѣ гдѣ  
 своегѣ, ѿ давіда царѣ своегѣ, ѿ по-  
 чѣдѣтъ ѿ гдѣ, (п) ѿ ѿ вѣлѣгѣтъ  
 сѣмъ въ погладѣнѣа днѣ.

Г Л А В А 8.



Вѣнѣшнѣтѣ сѣмѣ гдѣ, сѣнове ѿ  
 ізраѣлавы, ѿкоже сѣдѣтъ гдѣ  
 къ жнвѣщѣмъ на землѣ: занѣ  
 (б) нѣстѣ ѿстѣнѣ, нн мѣло-  
 стн, нн вѣдѣнѣа сѣмѣ на землѣ. |  
 Кладѣтъ, ѿ жѣ, ѿ ѿвѣстѣ, ѿ чѣтъ ѿ  
 еѣ, ѿ любащѣнѣ разлѣла по землѣ,  
 ѿ кровѣ съ кровѣмъ мѣшѣютъ. | ѿ  
 радн вѣсплѣчѣтъ землѣ, (в) ѿ ѿмѣ-  
 лнѣа со вѣрѣмъ вѣлѣвшнѣнѣа на  
 нѣн, со сѣвѣрѣмъ полевѣкѣмъ, ѿ съ  
 гдѣды земнѣмъ, ѿ со пѣнѣцѣмъ небесѣ-  
 нѣмъ, ѿ рѣкѣмъ морѣкѣмъ ѿкдѣнѣютъ: |  
 (г) ѿко да ннѣтѣже не прѣтѣа, ѿ  
 нн ѿвѣлѣчѣтъ ннѣтѣже: людемъ же  
 мой ѿкѣ (д) прѣрѣдѣмѣнѣ жрѣцѣ, | ѿ  
 ѿнѣмѣжѣтъ во днѣхъ, ѿ ѿнѣмѣжѣтъ  
 прѣрѣкѣ съ тобоѣ: нѣшн ѿпѣдѣнѣнѣхъ  
 мѣтѣрѣ твоѣ. | (е) ѿпѣдѣнѣнѣа людемъ  
 мой ѿкѣ не ѿмѣще ѿмѣнѣа: ѿкоже  
 тѣ (ж) ѿмѣнѣтѣ ωεрѣгахъ сѣн, ωεрѣгѣ  
 ѿ азъ тѣбѣ, сѣже не жрѣчѣствѣвати  
 мнѣ: ѿ закѣлѣ сѣн законѣ гдѣ сво-  
 егѣ, забѣдѣ ѿ азъ чѣда твоѣ. | По  
 мнѣжѣтъ ѿнѣ тѣко согрѣшнѣа  
 мнѣ: сѣдѣтъ ѿнѣ въ безѣстѣтѣ поло-  
 жѣ. | (з) Грѣхн людемъ мойхъ снѣ ѿ  
 дѣтъ, ѿ въ нѣпрѣдѣдѣхъ ѿнѣ возмѣтъ  
 дѣшн ѿнѣ. | (н) ѿ сѣдѣтъ ѿкоже  
 людемъ, тѣко ѿ жрѣцѣ: ѿ ѿмѣнѣ на  
 нѣхъ пѣтн ѿнѣ, ѿ ѿмѣнѣнѣа ѿнѣ  
 воздѣмъ ѿмъ. | (п) ѿ сѣдѣтъ ѿстѣнѣ,  
 ѿ не насѣтѣтъ: собѣдѣнѣа, ѿ не  
 ѿпрѣвѣтъ: понѣже гдѣ ѿгѣвѣнѣа  
 сѣже снѣдѣтъ. | (к) Блѣдѣ, ѿ вѣно, ѿ  
 ѿ пѣнѣство прѣдѣтъ сѣрдѣ людемъ

\* въ нѣкѣ: ѿ возлюбѣнѣ невѣзлюбѣннѣю.  
 (а) ѿ Кор. ѿ: ѿ. ѿнок. ѿ: ѿ. (в) ѿ  
 ѿсѣтн ѿ: ѿ. ѿан. ѿ: ѿ. (б) ѿ ѿнѣа. ѿ: ѿ.  
 нн. ѿмѣс. ѿ: ѿ. (г) ѿ вѣшнѣ ѿ: ѿ. (д)  
 ѿ вѣшнѣ ѿ: ѿ. (е) ѿ іерѣм. ѿ: ѿ. (ж) ѿ іерѣм.  
 ѿ: ѿ. (з) ѿ нѣжѣ ѿ: ѿ. (н) ѿ нѣхъ. ѿ: ѿ.  
 ѿ. (п) ѿ мѣхъ. ѿ: ѿ.

(а) мѣхъ. ѿ: ѿ. (в) ѿсѣтн ѿ: ѿ. іерѣм.  
 ѿ: ѿ. (б) ѿ іерѣм. ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. ѿоф. ѿ:  
 ѿ. (г) ѿсѣтн ѿ: ѿ. ѿмѣс. ѿ: ѿ. (д) ѿ іерѣм.  
 ѿ: ѿ. (е) ѿсѣтн ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. (ж) ѿсѣтн ѿ: ѿ.  
 ѿахъ. ѿ: ѿ. (з) ѿ лѣн. ѿ: ѿ. ѿахъ. ѿ:  
 ѿ. (н) ѿсѣтн ѿ: ѿ. (п) ѿ лѣн. ѿ: ѿ.  
 мѣхъ. ѿ: ѿ. ѿгг. ѿ: ѿ. (к) ѿсѣтн ѿ:  
 ѿ. мѣтѣ. ѿ: ѿ.

ѣи моухъ. | Въ знаменіахъ вопрошашъ,  
и въ жезлѣхъ своихъ повѣдашъ тѣмъ,  
дѣхомъ елѣженіа прельстѣшася, и со-  
ѣи елѣдѣша ѿ гѣа своего: (а) на вер-  
сѣхъ горъ надахъ, и на холмѣхъ  
жрѣхъ поа дѣвомъ, и поа елію, и  
поа древомъ вѣтвеннымъ, іакѡ доберъ  
кровъ: сегѡ рѣдн соелѣдѣте дѣверн вѣ-  
шѡ, и невѣсты вѣша возлюбоудѣютъ.  
ѣи и не прѣсѣшѡ на дѣверн вѣша, егда  
соелѣдѣте, и на невѣсты вѣша, егда  
возлюбоудѣютъ: іакѡ и тѣн со елѣд-  
нїцѡми смѣсѣшася, и со елѣдннїцѡми  
трѣкы жрѣхъ, и люде смыслѣшѣн  
ѣи со елѣдннїцею сплетѣхъся. | Ты же,  
іерѣнїю, не не раздѣлѣвай, и іѣдо:  
не вхѡдѣте (е) въ галгалѡ, и не  
вохѡдѣте въ домъ (в) ѡновъ, и не  
ѣи кленїтѣся гѣемъ живымъ. | Занѣ іакѡ  
же юнїца стрѣвѣломе стрѣвѣма раз-  
сѣнрѣпѣ іерѣнїа: нынѣ оупасѣте ѣ  
гѣ, іакѡ агнца на пространствѣ.  
ѣи Причѣтннхъ нѣмїромъ ефрѣмъ по-  
нї ложн сегѣ соелѣднъ, | и зѣра хана-  
нѣвѡв: елѣдѣше возелѣдѣша, возлю-  
бѣша безчѣстїе ѿ хрепетнїа сво-  
ѣи егѡ. | (г) вїухъ дѣхъ возевѣщѣте въ  
крнѣхъ своихъ, (д) и погрѣмѣте ѡ  
трѣвншъ своихъ.

Г л а в а ѣ.

ѣи ѡмїшнте (е) еїа жерцы, и  
ѣи ѡмїшнте домѣ іерѣнїевъ, и  
домѣ царѣя вѣншнте, понѣже  
къ вѣмъ ееть сѣдъ: іакѡ (ж)  
прѣгѡ еыгѣте стражеѣ, и іакѡже  
мрѣжа распостѣрѣта на ітавѣрїн,  
ѣи юже лѡвѣшн лѡвъ потннѣша, ѣзъ  
же наказѣтель вѣмъ: | ѣзъ познѣхъ  
ѣи ефрѣма, и іерѣнїа не ѡстѣнн ѡ

менѣ: занѣ нынѣ (а) соелѣдн ефрѣмъ,  
и ѡсквернїса іерѣнїа. | (б) Не по-  
ложнша помышлѣнїи своихъ, ѣже  
возвратїтнса къ егѡ своему, іакѡ  
(в) дѣхъ елѣженїа ееть въ нїхъ, и  
гѣа не оубѣдѣша. | (г) и смнрнѣса  
оупорнїзна іерѣнїа въ лицѣ емѡ, и  
іерѣнїа, и ефрѣмъ и знемѡгѣтѣ въ  
непрѣдѣхѣ своихъ; и знемѡжетѣ же  
и іѣда съ нїмн. | Со ѡвѣднн и  
тѣльцы (д) поїадѣте възыкѣтн гѣа,  
и не ѡбѣрѣдѣтѣ егѡ, (е) оуплѡнїса  
со ѡ нїхъ. | іакѡ гѣа ѡстѣвнша,  
іакѡ чѣда чѣжда породнша сегѣ:  
нынѣ поаѣте ѣ рѣ, и причѣтнѣ  
нїхъ. | вогтѣрѣнїе трѣвою на хол-  
мѣхъ, възгласнѣте на выѡкнѣхъ, про-  
повѣдѣте (ж) въ домѣ ѡновѣ, оу-  
жасѣса венїамїнъ, | ефрѣмъ въ пѣрѣдѣ ѣ  
еыгѣте во днн наказнїа. въ плѣме-  
нѣхъ іерѣнїевыхъ показѣхѣ вѣрнѣа. |  
Бѣша клѣзн іѣдннн (з) іакѡ пре-  
лѡгѡюще прѣдѣлы: на нѣ и зѣлїю іакѡ  
вѡдѣ гнѣвѣ мѡн. | Сошлѡмѣ ефрѣмъ ѣи  
соперннѣа своего, погрѣ сѣдъ, іакѡ  
начѣ ходннн въ сѣдѣхъ сѣтннхъ. |  
ѣзъ же іакѡ матѣжъ ефрѣмовн, и ѣи  
іакѡ сѣтенъ домѣ іѣднн. | и вѣдѣтѣ  
ѣи ефрѣмъ нѣмошь свою, и іѣда еолѣзнъ  
свою: и нѣде ефрѣмъ по ѣсѣврїемъ,  
и погѣа погѣа (н) къ царю іарїмѡ:  
и тѡн не возмѡже иѣцѣнѣтн вѣсѣ, и  
не прѣстѣнѣте ѡ вѣсѣ еолѣзнъ. |  
Занѣ ѣзъ егѣмъ іакѡ (п) панѣнрѣ ѣи  
ефрѣмовн, и іакѡ лѣвѣ домѣ іѣднн:  
и ѣзъ вохншѣ, и поїадѣ, (н) и  
возмѣ, и не сѣдетѣ и зннѣднн: |  
поїадѣ, и възвращѣса на мѣсто свое, ѣи  
дондеже погнѣнѣтѣ и възыщѣтѣ лицѣ  
могѡ.

(а) Втор. ѣ: ѣ. (б) Іисѣ. Нав. ѣ:  
ѣ. Нїже ѣ: ѣ. (в) І Цѣр. ѣ: ѣ. (г)  
Нѣснн ѣ: ѣ. (д) Іерѣм. ѣ: ѣ. (е)  
Нѣснн ѣ: ѣ. (ж) Нїже ѣ: ѣ.

(а) Іезек. ѣ: ѣ. (б) Дѣн. ѣ: ѣ. (в)  
Вїшѡ ѣ: ѣ. (г) Нїже ѣ: ѣ. (д) Нїже  
ѣ: ѣ. (е) Вїшѡ ѣ: ѣ. (ж) Вїшѡ ѣ: ѣ.  
(з) Втор. ѣ: ѣ. (н) Іерѣм. ѣ:  
ѣ. Нїже ѣ: ѣ. (п) Пѣлч. Іерѣм. ѣ:  
ѣ. Нїже ѣ: ѣ. (к) Мїх. ѣ: ѣ.

ГЛАВА Ѣ.

**Ѣ**а **Ѣ**а (а) корни свои отъреневати  
**Ѣ**сѣдѣтъ ко мнѣ, глаголюще: (б) **Ѣ**  
**Ѣ**демъ, и **Ѣ**вратимъ ко гдѣ  
**Ѣ**гдѣ нашемъ, | **Ѣ**ако тои (в)  
**Ѣ**поки ны, и **Ѣ**сцѣлѣтъ ны: **Ѣ**оузвѣтъ,  
**Ѣ**и **Ѣ**оуврачѣтъ ны: | **Ѣ**сцѣлѣтъ ны  
**Ѣ**(г) по двою дню, (д) въ день третій  
**Ѣ**воскрѣнемъ, (е) и **Ѣ**живи **Ѣ**демъ преа  
**Ѣ**нимъ, и **Ѣ**оубѣмы: **Ѣ**поженѣмъ, **Ѣ**же  
**Ѣ**оубѣдѣти гдѣ: **Ѣ**ако отътро готово **Ѣ**врат  
**Ѣ**имъ егѣ, и **Ѣ**прѣидѣтъ намъ **Ѣ**ако  
**Ѣ**дождь рѣннїи и **Ѣ**позанїи **Ѣ**земли.  
**Ѣ**а **Ѣ**что ти **Ѣ**сотворю (ж) **Ѣ**офрѣмѣ, **Ѣ**что  
**Ѣ**ти **Ѣ**сотворю **Ѣ**одо; **Ѣ**милостъ ко **Ѣ**аша  
**Ѣ**ако **Ѣ**селапъ отъреннїи, (з) и **Ѣ**ако  
**Ѣ**роза рѣнѣ падѣющаа. | **Ѣ**егѣ рѣди  
**Ѣ**пожѣхъ пророки **Ѣ**аша, (и) **Ѣ**оубѣхъ **Ѣ**  
**Ѣ**словесѣмъ **Ѣ**оубѣтъ мойхъ: (п) и **Ѣ**сѣхъ  
**Ѣ**мой **Ѣ**ако **Ѣ**свѣтъ **Ѣ**зыдѣтъ. | (к) **Ѣ**анѣ  
**Ѣ**милости **Ѣ**ощѣ, **Ѣ**а не **Ѣ**ертвы, и **Ѣ**оубѣ  
**Ѣ**дѣнїа **Ѣ**вѣта, **Ѣ**нежелѣ **Ѣ**всесоуженїа.  
**Ѣ**з **Ѣ**вн же **Ѣ**тъ **Ѣ**ако **Ѣ**человѣкъ **Ѣ**рестѣ  
**Ѣ**пѣи **Ѣ**завѣтъ: **Ѣ**тамъ **Ѣ**резрѣша **Ѣ**а.  
**Ѣ**и (л) **Ѣ**галаадъ **Ѣ**градъ **Ѣ**бѣлаи **Ѣ**свѣтнаа, **Ѣ**д  
**Ѣ**тѣщїи **Ѣ**одо, | (м) **Ѣ**а **Ѣ**крѣпость **Ѣ**твоа  
**Ѣ**ако **Ѣ**мѣжа **Ѣ**морскѣго **Ѣ**разбойника:  
**Ѣ**скрѣша **Ѣ**жерцы **Ѣ**тътъ **Ѣ**день, (н) **Ѣ**оубѣша  
**Ѣ**сїмѣ, **Ѣ**ако **Ѣ**еззанонїе **Ѣ**сотвориша.  
**Ѣ**и (о) **Ѣ**въ **Ѣ**домѣ **Ѣ**еранлѣвѣ **Ѣ**вѣдѣхъ **Ѣ**рѣз  
**Ѣ**наа: **Ѣ**тамъ **Ѣ**вѣженїе **Ѣ**офрѣмово: **Ѣ**сквер  
**Ѣ**нїа **Ѣ**еранлѣ и **Ѣ**одо. | **Ѣ**начнї **Ѣ**оен  
**Ѣ**мѣти **Ѣ**иноградъ **Ѣ**сѣбѣ, **Ѣ**гда (п) **Ѣ**воз  
**Ѣ**вращѣ **Ѣ**паченїе **Ѣ**людей **Ѣ**моихъ.

ГЛАВА Ѥ.

**Ѥ**гда (а) **Ѥ**сцѣлю **Ѥ**еранла, и **Ѥ**з  
**Ѥ**оуврачѣтъ **Ѥ**непрѣда **Ѥ**офрѣмова,  
**Ѥ**и **Ѥ**слова **Ѥ**амарїиска, (б) **Ѥ**ако  
**Ѥ**оубѣлаша **Ѥ**жѣ: и **Ѥ**тѣтъ **Ѥ**къ **Ѥ**емѣ  
**Ѥ**внѣдѣтъ, **Ѥ**овлачїи **Ѥ**разбойника **Ѥ**  
**Ѥ**пѣти **Ѥ**егѣ: | **Ѥ**ако **Ѥ**а **Ѥ**оупоютъ **Ѥ**вѣпѣ, **Ѥ**  
**Ѥ**(в) **Ѥ**аки **Ѥ**оюшїи **Ѥ**сѣрдцемъ **Ѥ**своимъ. **Ѥ**сѣ  
**Ѥ**слова **Ѥ**ихъ **Ѥ**оманѣхъ: **Ѥ**нынѣ **Ѥ**шѣл  
**Ѥ**одоша **Ѥ**ихъ **Ѥ**оубѣти **Ѥ**ихъ, **Ѥ**протївѣ  
**Ѥ**лицѣ **Ѥ**мнѣ **Ѥ**ыша. | **Ѥ**слова **Ѥ**и **Ѥ**своими  
**Ѥ**возвесаїша **Ѥ**ара, и **Ѥ**ажднї **Ѥ**своими  
**Ѥ**кнѣзїи. | **Ѥ**вн **Ѥ**юдоубїошїи, **Ѥ**ако **Ѥ**пѣщ  
**Ѥ**жегома **Ѥ**на **Ѥ**печенїе **Ѥ**соуженїа **Ѥ**п  
**Ѥ**ладмене, **Ѥ**и **Ѥ**примѣшенїа **Ѥ**тѣна, **Ѥ**одоже **Ѥ**вск  
**Ѥ**снѣтъ **Ѥ**о **Ѥ**сѣ. | (г) **Ѥ**во **Ѥ**днї **Ѥ**царѣи  
**Ѥ**вѣшнѣхъ **Ѥ**начѣша **Ѥ**кнѣзи **Ѥ**артнїса **Ѥ**  
**Ѥ**вїна, **Ѥ**протроша **Ѥ**рѣки **Ѥ**своа **Ѥ**сѣ **Ѥ**рѣн  
**Ѥ**тельми: | **Ѥ**анѣ **Ѥ**разгорѣша **Ѥ**ако **Ѥ**пѣщ  
**Ѥ**сѣрца **Ѥ**ихъ, **Ѥ**внегда **Ѥ**оустремїлнїса  
**Ѥ**имъ: **Ѥ**внѣ **Ѥ**нощѣ **Ѥ**нѣ **Ѥ**офрѣмъ **Ѥ**назычнїса,  
**Ѥ**збѣтра **Ѥ**бїстѣ, и **Ѥ**разгорѣша **Ѥ**ако  
**Ѥ**печень **Ѥ**огненнїи. | **Ѥ**вн **Ѥ**соужаша **Ѥ**  
**Ѥ**ако **Ѥ**пѣщ **Ѥ**жегома, и **Ѥ**огнь **Ѥ**полаѣ  
**Ѥ**сѣдѣи **Ѥ**ихъ: **Ѥ**вн **Ѥ**царї **Ѥ**ихъ **Ѥ**подоша, (д)  
**Ѥ**не **Ѥ**вѣ **Ѥ**въ **Ѥ**нїхъ **Ѥ**молаїша **Ѥ**ко **Ѥ**мнѣ.  
**Ѥ**(е) **Ѥ**офрѣмъ **Ѥ**въ **Ѥ**юдахѣ **Ѥ**своихъ **Ѥ**сѣмъ  
**Ѥ**сѣбѣлаша, **Ѥ**офрѣмъ **Ѥ**бїстѣ **Ѥ**опрѣнонїхъ  
**Ѥ**неурачїемъ. | (ж) **Ѥ**и **Ѥ**сѣодоша **Ѥ**чѣжднї  
**Ѥ**крѣпость **Ѥ**егѣ, **Ѥ**снѣ же **Ѥ**не **Ѥ**разѣмѣ:  
**Ѥ**и **Ѥ**сѣдїны **Ѥ**тавнїша **Ѥ**на **Ѥ**емъ, **Ѥ**онъ  
**Ѥ**же **Ѥ**не **Ѥ**позна. | (з) **Ѥ**и **Ѥ**смирнїса **Ѥ**о  
**Ѥ**корїзна **Ѥ**еранлѣ **Ѥ**въ **Ѥ**лицѣ **Ѥ**емѣ: и **Ѥ**не  
**Ѥ**возвратнїша **Ѥ**ко **Ѥ**гдѣ **Ѥ**сѣ **Ѥ**своѣмъ, и  
**Ѥ**не **Ѥ**зыскаша **Ѥ**егѣ **Ѥ**ко **Ѥ**всѣхъ **Ѥ**снѣхъ.  
**Ѥ**и **Ѥ**сѣше **Ѥ**офрѣмъ **Ѥ**ако **Ѥ**одождѣ **Ѥ**взѣмнїи,  
**Ѥ**и **Ѥ**не **Ѥ**имїи **Ѥ**сѣрца: (и) **Ѥ**егѣпта **Ѥ**молаше,  
**Ѥ**и **Ѥ**во **Ѥ**сѣсїрїаны **Ѥ**внѣодоша. | **Ѥ**акоже **Ѥ**  
**Ѥ**наѣтъ, **Ѥ**возложѣ **Ѥ**на **Ѥ**нѣ **Ѥ**рѣждѣ **Ѥ**мою,

(а) Втор. ѡ: ѡд. (б) Іерм. ѡ: ѡ. (в) Втор. ѡ: ѡд. Іезк. ѡ: ѡ. (г) Іован. ѡ: ѡ. (д) ѡ Кор. ѡ: ѡ. (е) ѡ Фес. ѡ: ѡ. (ж) Нїже ѡ: ѡ. (з) Мїх. ѡ: ѡ. (и) Ісаїи ѡ: ѡ. (п) Псал. ѡ: ѡ. (к) ѡ Цар. ѡ: ѡ. Оїр. ѡ: ѡ. Матѣ. ѡ: ѡ. Гї. ѡ: ѡ. (л) Нїже ѡ: ѡ. (м) Дѣлн. ѡ: ѡ. (н) Ісѣс. Нав. ѡ: ѡ. (о) Іерм. ѡ: ѡ. (п) Втор. ѡ: ѡ. Іерм. ѡ: ѡ.

(а) Іерм. ѡ: ѡ. На. ѡ: ѡ. (б) Нїже ѡ: ѡ. (в) Іов. ѡ: ѡ. Рїм. ѡ: ѡ. (г) Ісх. ѡ: ѡ. Матѣ. ѡ: ѡ. (д) Псал. ѡ: ѡ. (е) ѡ Цар. ѡ: ѡ. (ж) Псал. ѡ: ѡ. (з) Ісх. ѡ: ѡ. (и) ѡ Цар. ѡ: ѡ. (к) Ісх. ѡ: ѡ. (л) Нїже ѡ: ѡ.

(а) ꙗкоже пѣицы не вѣстѣла свѣрстѣ ꙗ,  
напажѣ ꙗ въ глѣхѣ скорѣнїа ѿхъ.  
ѿ (б) Горѣ ѿмъ, ꙗко ѿшкочїа ѿ мене:  
во азѣиѣи сътъ, ꙗко нечѣстѣвоша  
ко мнѣ: ꙗзѣ же ѿзбавїхѣ ꙗ, сїи же  
ꙗ възглаголаша на мѧ ажѣ. | И не  
возопїша ко мнѣ сердца ѿхъ, (в) но  
палкахѣ на лѣжахѣ своихѣ: ѿ пше.  
ѿи нїицѣ ѿи вїицѣ съчѣхѣ. | (г) На-  
кѣдѣтѣ мнѣ, ꙗзѣ же оуѣрѣпїхѣ  
мѣшцѣ ѿхъ, ѿ на мѧ помыслиша  
ѿи сала. | Обвратїиша нивочѣже,  
вѣша ꙗко лѣжѣ напращѣ: падытѣ  
кнѣзи ѿхъ мечѣмъ рѣдѣ на наказанїа  
ѿзїна своегѣ. сїѣ рѣганїе ѿхъ въ  
землѣ егїпетѣтѣи.

Г л а в л ѣ ѿ.

**В**ѣхъ (а) недрѣ ѿхъ, ꙗко землѣ  
непроходїма, (б) ꙗко Орѣлѣ  
въ домѣ гдѣи: понѣже пре-  
сѣдѣиша завѣтъ мой, ѿ на  
ѿ законѣ мой нечѣстѣвоша. | Ко мнѣ  
воззовѣтъ: ежѣ, познахомѣ тѣ,  
ѿ ꙗко іерѣмъ (ж) ѿвратїеа благїхѣ,  
ꙗ врагѣ прогнѣша. | (з) ѿмнѣ сѣбѣ царѣ  
погнѣиша, ꙗ не мнѣ, начѣлѣтво-  
ваша, ѿ не гѣиша мнѣ: (н) ѿ сѣрѣ  
свогѣ, ѿ ѿ злѣта своегѣ сотвориша  
сѣбѣ кѣмїри, ꙗко да потребаѣтѣ.  
ѿ (п) Сокобїи тельца твоего самарїе,  
разгнѣваеа ꙗрогѣтѣ моѧ на нѧ. до-  
колѣ не мѣгѣтъ ѿчїстїтїсѣ, ѿже во  
іерѣмъ, | И тѣо древодѣлѣ сотвори,  
ѿ не ѣтъ вѣхъ: занѣ (к) льѣтѣи вѣше  
тельца твоего самарїе. | ꙗко вѣтромъ  
їстѣчно вѣвѣша, ѿ разрѣшенїе ѿхъ  
прїимѣтѣ ꙗ: рѣкоатѣ не ѿмѣцаа

сїлы ежѣ сотворїти мѣнѣ, ꙗще же ѿ  
сотворїтѣ, тѣо чѣжѣи поадытѣ ю.  
Поглощѣнѣ вѣицѣ іерѣмъ, нѣицѣ ѿ  
вѣицѣ въ ꙗзѣицѣхѣ (а) ꙗко содѣзѣ  
непотрѣбенїа: | понѣже тѣи възїдоша ꙗ  
(б) ко асѣрїаномъ, процѣвѣтѣ ѿ сѣбѣ  
ѿфрѣмъ, дѣры возаюкѣ: | (в) сѣгѣ ѿ  
рѣдѣи падытѣа въ ꙗзѣицѣи: нѣицѣ  
воспрїимѣ ѿхъ, ѿ почїютѣ мѣло ежѣ  
помѣзѣти царѣ ѿи кнѣзи. | (г) ꙗко ꙗ  
оуѣмножѣ ѿфрѣмъ трѣеница, въ грѣхѣ  
вѣиша ѿмѣ трѣеница возаюкѣннаа. |  
(д) вѣицѣ ѿмѣ множѣство, ѿ законѣ ѿи  
наа егѣ въ чѣжѣа вѣчїишага трѣ-  
еница возаюкѣннаа. | (е) Тѣежѣ ꙗще  
ѿи ѿ пожрѣтъ жѣртѣвѣ, ѿ снѣдытѣ мѣсѣ,  
гѣ не прїимѣтѣ ѿхъ: нѣицѣ поа-  
нѣтъ несправды ѿхъ, ѿ ѿмѣтїтѣ  
грѣхѣи ѿхъ: тѣи во егїптѣ возвра-  
тїишага, ѿ во асѣрїи нечїстѣа  
снѣдытѣ. | И (ж) завѣ іерѣмъ со. ꙗ  
творѣнаго ѿи, ѿ вознаграи трѣеница: ѿ  
їсѣа оуѣмножѣ гдѣды оутѣверженїи.  
(з) но послѣо ѿгнѣ на гдѣды егѣ,  
ѿ потрѣбїтъ ѿсновѣнїа егѣ.

Г л а в л ѣ ѿ.

**В**ѣ рѣдїсѣа, іерѣмъ, ни вѣсѣи. ꙗ  
ѿ ꙗкоже мѣдѣе, понѣже (н) со-  
вѣдѣнѣ еѣи ѿ гдѣ егѣ твоегѣ:  
(п) возаюкѣ еѣи дѣнїа на  
кѣскомѣ гдѣнѣи шеницы. | (к) Гдѣмѣ  
ѿ точїло не позна ѿхъ, ѿ вїно солга  
ѿмѣ. | Не вѣсѣишага на землѣ гдѣи: ѿ  
(а) вѣсѣишага ѿфрѣмъ во егїптѣ, ѿ во  
асѣрїахѣ снѣдытѣ нечїстѣа. | Не воз-

(а) ꙗ Цѣр. ѿ: ꙗ. (в) Вѣише ѿ: ѿ. (к)  
ѿсѣи ѿ: ѿ. (г) ѿсѣи мѣ: ѿ. (д) ѿсѣи  
ѿ: ꙗ. (е) вѣтор. кн: мѣ. іерѣм. мн: м.  
(ж) Вѣише ѿ: ѿ. (з) ꙗ Цѣр. ѿ: ѿ. ꙗ Цѣр.  
ѿ: ѿ. (н) Вѣише ѿ: ѿ. (п) ꙗ Цѣр. ѿ:  
ѿ. ѿже ѿ: ѿ. (к) іерѣм. ѿ: ѿ. дѣнѣ.  
ѿ: ѿ.

(а) іерѣм. кн: кн. (в) ꙗ Цѣр. ѿ:  
ѿ. іерѣм. ѿ: ѿ. (г) ꙗ Цѣр. ѿ: ѿ. (д)  
іерѣм. ѿ: ѿ. (е) ѿсѣи мѣ: ѿ. (ж)  
ѿсѣи ѿ: ѿ. іерѣм. ѿ: ѿ. ѿмѣсѣ. ѿ:  
ѿ. (ж) вѣтор. ѿ: ѿ. (з) ꙗ Цѣр. ѿ:  
ѿ. іерѣм. ѿ: ѿ. (н) іерѣм. ѿ: ѿ.  
(п) іерѣм. ѿ: ѿ. ѿ. Вѣише ѿ: ѿ. (к)  
ѿсѣи. ѿ: ѿ. (а) вѣтор. кн: ѿ. ꙗ Цѣр.  
ѿ: ѿ. іерѣм. ѿ: ѿ.

лїаша гдѣи вїна, (а) ѡ не оуспадїи-  
 шага емѡ трѣбы ѡхъ, ѡкоу хлѣбѣ  
 жїлѡсти ѡмѣ: всї гадѡщїи тѣла  
 (б) ѡсквернѣтѣ: понѣже хлѣбы ѡхъ  
 дѡшѣ ѡхъ, не вїнѡдѣтѣ вѣ доми  
 гдѣнѣ. | Чтѡ сотворитѣ во дни хъ  
 торжѣства, ѡ вѣ дѣнь прїзданнїа  
 гдѣна, | ѡгвѡ рдїи сѣ поїдѡдѣтѣ (в) ѡ  
 трѡдѣ ѡгвѣтѣнїа, ѡ прїимѣтѣ ѡхъ (г)  
 мѣмфїсѣ, ѡ погребѣтѣ ѡ махмїсѣ:  
 сребрѡ ѡхъ пѣгѣла наелѣднїтѣ, (д) тѣр-  
 нїѣ во двѡрѣхъ ѡхъ. | Прїсїѣша днїѣ  
 ѡмшѣнїа твоегѡ, прїнѡдѡша днїѣ воз-  
 дадїнїа твоегѡ, (е) ѡ ѡблѡчїтѣа  
 їсрѣнїа, ѡкоже прорѡкѣ ѡзвѣстїи  
 чѣловѣчѣа дѡхѡмѣ носїмїи: ѡ мно-  
 жѣства несправдѣ твоїхъ оумножїа  
 ѡ ѡзвѣстїѣ твоѣ. | (ж) Стрѣжѣ ѡфрѣмѣ  
 сѣ егѡмѣ, (з) прорѡкѣ прѣгдѡ стрѡп-  
 тїво (н) на вѣрѣхъ пѡтѣхѣ егѡ:  
 ѡзвѣстїѣ вѣ доми вѣнї оутѣрдїнїа. |  
 (п) Распѣшасѣа по днѣмѣ \* хѡла:  
 воспѡманѣтѣ несправдѣ ѡхъ, ѡмстїтѣ  
 грѣхї ѡхъ. | ѡкоже грѣзнѣ вѣ пѡ-  
 стїнїи ѡбрѣтѡхѣ їсрѣнїа, ѡ ѡкоу  
 стрѣжа на смѡковнїцѣ рѣннагѡ оу-  
 вїдѣхѣ стѣцїа ѡхъ: (к) тїн вїнѡдѡша  
 нѣ вѣсафегѡрѡдѣ, ѡ ѡждїнїасѣа на  
 стїдѣнїѣ, ѡ кїша мѣрзѡстїнїи ѡко.  
 (л) же возлюблѣннїи. | (м) ѡфрѣмѣ ѡкоу  
 птїица ѡлетѣѣ, сдѣвы ѡхъ ѡ порѡждѣ-  
 нїи ѡ колѣзнѣи ѡ ѡ зачлїтїи. |  
 (н) Тѣмѣже ѡце ѡ вскарматѣ чѡда  
 своѡ, безчлїднїи сдѣдѣтѣ ѡ чѣловѣчѣ:  
 понѣже ѡ лѡтѣѣ ѡмѣ ѡстѣ, (зѡнѣ  
 ѡстѣвнїхъ ѡ) плѡтѣ моѡ ѡ нїхъ. |  
 (о) ѡфрѣмѣ, ѡкоже вїдѣхѣ, вѣ лѡвїтѣа  
 прѣдпѡстѣвнїа чѡда своѡ, ѡ ѡфрѣмѣ

ѡце ѡзвѣстїи на заколѣнїѣ чѡда своѡ. |  
 (а) Дѣждѣ ѡмѣ гдїи: чтѡ дѣснѣ ѡмѣ, дѣ  
 дѣждѣ ѡмѣ оутрѡбѣ неплѡдѡщїю, ѡ  
 согцїи сѡхїи. | (б) вѣа сдѡбы ѡхъ вѣ ѡ  
 гаагдѣхѣ, ѡкоу тѣмѡ ѡхъ вознѣна.  
 вїдѣхѣ за сдѡбы начнннїи ѡхъ:  
 ѡз доми могѡ ѡзвѣстїѣ ѡ, (кѣмѡ)  
 не прїложѣ лѡвїтїи ѡхъ: | всї кнѡзїи ѡ  
 ѡхъ непокѡрїнїи. поволаѣ ѡфрѣмѣ: ко-  
 рѣнїѣ егѡ ѡзсѡхѡша, плѡдѣ кѣмѡ да не  
 прїнесѣтѣ: понѣже ѡце ѡ порѡдлѣтѣ,  
 покѡбї вѡждѣлѣннїаа оутрѡбѣ ѡхъ. |  
 (к) ѡрїнѣтѣ ѡ егѣ, ѡкоу не по. (л)  
 сдѡшасѣа егѡ, ѡ сдѣдѣтѣ зажаждѡщїи  
 во їзѣцѣхѣ.

Г л а в л ѣ т ѣ .

**В**їноградѣ (г) благодѡзѣнѣ їсрѣнїа  
 нѣ, плѡдѣ ѡбнѣнѣ егѡ: по  
 множѣствѣ плѡдѡвѣ егѡ оу-  
 множенѣ трѣвнїа, по благодѡмѣ  
 землїи егѡ возграднї капнїа. | Раз-  
 дѣлїаша сѣрдѣа своѡ, нїнѣ погнѣнѣдѣтѣ:  
 сдѡмѣ раскопѣтѣ трѣвнїа ѡхъ, сокрѡ-  
 шѣтѣа пѡмїры ѡхъ. | Тѣмѣже нїнѣ  
 рѣкѡдѣтѣ: нѣстѣ царѡ вѣ нѣсѣ, ѡкоу  
 не коѡхѡмѣа гдѣ: царѣ же чтѡ со-  
 творїтѣ нѣмѣ, | Гаагдѡнѣ сѡкѡсѣа ѡ  
 ѡзвнѣнїа лѡжнїа, зачѣдѣтѣ за-  
 вѣтѣ: прозѣкнѣтѣ сдѣа ѡнї (д) трѡ-  
 скѡтѣ на лѡднїѣ сѣлѣнїи. | (е) оуѣ  
 тѣльцѣа доми ѡнова возшѣнтѡдѣтѣ жн.  
 вѣщїи вѣ самарїи, ѡкоу пѡднѣшасѣа  
 лѡдїѣ егѡ ѡ нѣмѣ: ѡ ѡкоже разгнѣ-  
 вѡша егѡ, порѡдѡдѣтѣа ѡ сдѣвѣ егѡ,  
 ѡкоу прѣсѣнїа ѡ нїхъ. | ѡ сдѣзѣвшѣ  
 егѡ, во ѡсѣнїїю ѡвѣдѡша вѣ дѡрѣ  
 царѡ (ж) їарїмѡ: вѣ дѡрѣ ѡфрѣмѣ прїн-  
 мѣтѣа, ѡ оуспадїтѣа їсрѣнїа ѡ со-  
 вѣтѣѣ своѣмѣ. | ѡвѣрѣе самарїа царѡ

\* ѡврї гакаѡна.

(а) Вѡшѣ Ꙗ: ѡ. (в) Вѡпор. Ꙗв: ѡ. (г) їсрѣм. ѡг: ѡ. (д) ѡсѣнїи ѡ: Ꙗ. (е) ѡсѣнїи ѡ: Ꙗ. (ж) їсрѣм. Ꙗ: ѡ. (з) їсрѣм. ѡ: ѡ. (н) Вѡшѣ ѡ: ѡ. (п) ѡсѣнїи ѡ: Ꙗ. (к) ѡсѣнїи ѡ: Ꙗ. (л) чнѣсѣ. Ꙗ: Ꙗ. (м) ѡсѣнїи ѡ: Ꙗ. (н) Вѡпор. ѡ: ѡ.

(а) Вѡшѣ. ѡ: ѡ. (в) ѡсѣнїи ѡ: Ꙗ. (г) їсрѣм. ѡ: Ꙗ. (д) Вѡпор. ѡ: Ꙗ. (е) Вѡшѣ ѡ: ѡ. (ж) Вѡшѣ ѡ: Ꙗ.



Г Л Д В Д ЁИ.

72 **Ф**рѣмъ же зѡмъ дѹхъ, гонаше  
 знои вѣсь дѣнь: тѣшѣтнаа ѿ  
 свѣтнаа оѹмножи, ѿ завѣтъ  
 (а) со ассурианы завѣща, ѿ  
 ѿ ѳлѣи во ѳгѹпетъ погымаше. | ѿ сѣдъ  
 глѣви ко ѳдѣѣ, ѳже ѡмѣтѣти ѳд.  
 кѡва: (с) по пѣтѣмъ ѳгѹ ѿ по на.  
 7 чиндѣмъ ѳгѹ водѣтъ ѳмѣ. | (в) во  
 оѹтѣрѣѣ запѣ ерѣта своегѡ, ѿ трѣды  
 ѿ своиѣи (г) оѹкрѣпѣ къ ѳдѣ: | ѿ оѹ-  
 крѣпѣ со агѣомъ, ѿ превозомѣ. пѣд.  
 кашага, ѿ молишага мѣ: въ домѣ  
 ѡновѣ ѡвѣрѣтоша мѣ, ѿ тѣ глаго.  
 8 аса къ нѣмъ. | (д) Глѣ же ѳгѣ вѣе.  
 держѣтель сѣдѣтъ пѣмѣтъ ѳгѹ. | ѿ  
 тѣ ѡ сѣѣ своемъ ѡвѣратѣнша, мѣ.  
 логѣ ѿ сѣдъ снаѣдѣ, ѿ приелишѣса  
 9 къ ѳдѣ своемѣ приенѡ. | Ханаанъ, въ  
 рѣцѣ ѳгѹ мѣрило неправды, пасѣль.  
 ѿ стѡватѣи возомѣи. | ѿ речѣ ѳфрѣмъ:  
 (е) Сѣдѣ ѡсогѣтѣхъ, ѡвѣрѣтохъ про-  
 хлаждѣнѣ сѣѣ: вси трѣды ѳгѹ не  
 ѡвѣрѣшѣтъ ѳмѣ рѣдѣ неправды, ѿниже  
 10 ѡвѣрѣшѣи. | (ж) ѳзъ же глѣ ѳгѣ тѡѡ,  
 ѿзвѣдохъ тѣ ѿзъ землѣ ѳгѹпетскѣи:  
 ѳщѣ вселѣю тѣ въ пѣщахъ, ѿкоже во  
 11 дни пѣздѣннѣ. | ѿ глаголахъ ко про-  
 рѡшомъ, ѿ ѳзъ (з) вѣдѣнѣа оѹмно-  
 жѣхъ, ѿ въ рѣкѣхъ прѡрѡчѣсѣннѣхъ оѹ-  
 12 подоушѣса. | ѿще не галаадъ ѳгѣтъ,  
 оѹгѣо лѡжни вѣша (н) въ галаадѣхъ  
 кнѣзи трѣсы клѣдѣще, ѿ трѣсѣнѣа  
 ѿхъ ѿкоже желѣи на цѣлѣнѣѣ полѣ.  
 13 стѣѣи. | ѿ ѡидѣ ѳлѡвѣхъ на полѣ сѹ-  
 рѣенѣо, (ѳ) ѿ раѡбѣта ѳерѣналъ ѡ женѣ  
 14 ѿ ѡ женѣ снаѣдѣ. | (к) ѿ прѡрѡ-  
 комъ ѿзвѣдѣ глѣ ѳерѣналъ ѿзъ землѣ

ѳгѹпетскѣа, (а) ѿ прѡрѡкомъ снаѣдѣса. |  
 Разгѣѣва мѣ ѳфрѣмъ, ѿ возарѣ мѣ: ѿ  
 ѿ крѡвь ѳгѹ на нѣмъ пролѣтъса, ѿ  
 оѹкорѣнѣѣ ѳгѹ водѣтъ ѳмѣ глѣ.

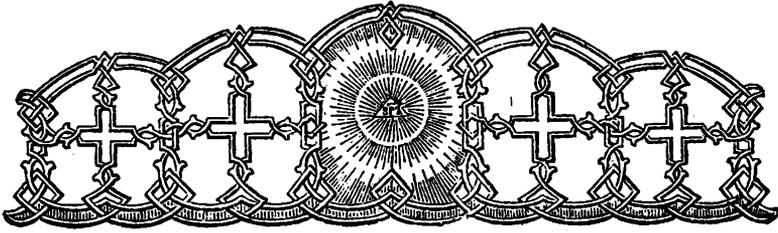
Г Л Д В Д ЁИ.

**О** словесѣ ѳфрѣмовѣ ѡправдѣ. 72  
 нѣа прѣдъ сѣѣ во ѳерѣналѣ, (с) ѿ  
 положи ѿ вѣлѡви, (к) ѿ оѹмре. |  
 ѿ нѣнѣ приложѣша согрѣшѣти, ѿ  
 ѿ сотѡриша сѣѣ сѣлѣнѣѣ ѡ злѣта  
 ѿ сѣрѣра своегѡ по сѣрѣзѣ ѳдѡшѣхъ,  
 дѣлѣа хѣдѡжнѣкѡвъ совершѣна, ѿмъ  
 сѣи галаадѡтѣ: (г) пожѡтѣ челѡвѣ-  
 1 кѡвъ, ѡвѣдѣша ко тѣлѣѣи. | (д) Сѣгѡ  
 рѣдѣ сѣдѣтъ ѳлѡ Сѡланѣ оѹтѣреннѣи,  
 ѿкоже рѡсѣ оѹтѣреннѣа ѿдѣше, ѿкоже  
 пѣвѣи сѣ тѡка (ѿ) прѡхъ сѣ вѣтѣѣа  
 развѣѣдѣемѣи вѣхромъ, ѿкоже дѣмъ  
 ѿзъ трѣкѣи. | (е) ѳзъ же глѣ ѳгѣ ѿ  
 тѡѡ оѹтѣрѣдѣлѣи нѣѡ, ѿ сознѣлѣи  
 зѣмлю, ѳгѹже рѣцѣ создѣтѣѣ вѣе  
 вѡнѣтѡ неѣсѣноѣ, ѿ не показѣхъ  
 2 тѣ нѣхъ, ѳже ходѣти въ сѣѣдъ нѣхъ:  
 (ж) ѿ ѳзъ ѿзвѣдохъ тѣ ѿзъ землѣ  
 ѳгѹпетскѣа, ѿ ѳга рѣзѣѣ менѣ да не  
 познѣшѣи, (з) ѿ спѣдѡющѡгѡ нѣѣтъ  
 рѣзѣѣ менѣ. | (н) ѳзъ пасѡхъ тѣ въ  
 3 пѣстѣиѣи на землѣ неѣаѣлѣннѣѣи,  
 (ѳ) на пѣжитѣхъ нѣхъ, ѿ нагѣтѣнѣса  
 до ѿпоанѣнѣа, ѿ вознѣѡшѣса сѣрдѣи  
 4 нѣхъ, сѣгѡ рѣдѣи завѣша мѣ. | ѿ сѣдѣ  
 ѿмъ ѿкѡ (к) пѣндѣрѣ, ѿ ѿкѡ рысѣ  
 на пѣтѣи ассуриѣвъ: | ѿ сѣрѣшѣ нѣхъ  
 ѿни мѣдѡѣдѣнѣа лишѣма, ѿ разѡрѣшѣ  
 соѡнѡчѣнѣи сѣрдѣцѣ нѣхъ: ѿ помѣдѣтъ  
 5 ѿ сѣнѣнѣи дѣрѣлѣнѣи, ѿ сѣѣрѣи полѣ.

(а) ѳар. ҃: ѳи. (с) ҃ Цѣр. ѳи: ѿа.  
 (н) ҃ Цѣр. ѿ: ҃. ѿ Цѣр. ѿ: ҃. (г) ѿ  
 Цѣр. ҃и: ҃и. ѿ Пар. ѳн: ҃. (а) ѿѡ. ѳа:  
 ѿ. ѿѡ. ѿ: ѿ. (е) ѿсѣ. ҃: ѳ. ѡтор. ѳ:  
 ѳ. (ж) ѿѡшѣ ѳи: ѿ. (з) ѿѡ. ҃: ѿ. (н)  
 ѡтор. ѿ: ѳи. (ѳ) ѡтор. ѿ: ѿ, ѳи, ҃и,  
 ѿ. ѿ: ѳ. (к) Пѣлѣ. ѳерѣм. ҃: ҃. ѿѡшѣ  
 ѳи: ѿ.

(а) ѿѡшѣ ѳ: ҃и. ҃: ѿ. (а) ѿѡшѣ ѿ:  
 ѿ. (к) ѿѡшѣ. ҃: ѿ. (г) ѿѡшѣ. ѿ: ѿ.  
 (а) ѿсѣ. ҃: ѳи. (е) ѿѡшѣ. ҃: ҃и. (ж)  
 ѿѡшѣ ѿ: ѿ. ѿѡшѣ ҃: ѿ. (з) ѿѡшѣ. ѿ:  
 ѿ. (н) ѿѡшѣ ѿ: ѳи. (ѳ) ѿѡшѣ. ѿ: ѳи.  
 ѿ: ѿ. (к) ѿсѣ. ҃: ҃. ѳи: ѿз.





## ПРОРОКЪ ІОІАЪ.

### ГЛАВА ѿ.

ѿ **Г**ЛОВО ГДНЕ, ЭЖЕ БЫСТЬ КО ІОІАЮ.  
 ѿ **С**ЫНЪ ВАРЪІАЕВЪ. | ОБЫШТЕ СІА  
 ѿ **С**ТАРЦЫ, И ВЪИДИТЕ ВЪИ ЖИВЪ-  
 ѿ **Ц**ИИ НА ЗЕМЛІ: ЯЩЕ БЫША СЩЕ-  
 ѿ **В**АА ВО ДНѢХЪ ВЪШНУХЪ, ИЛИ ВО ДНѢХЪ  
 ѿ **О**ТЦЕХЪ ВЪШНУХЪ. | (а) Ѿ СІУХЪ ЧАДШУХЪ  
 ѿ **С**ВОИМЪ ПОВѢДИТЕ, А ЧАДА ВЪША ЧАДУМЪ  
 ѿ **С**ВОИМЪ, А ЧАДА ИХЪ РОДЪ ДРЪГОМЪ. |  
 ѿ **(б)** ШЕСТАНОКЪ ГЪСЕНИЦЪ ПОЛОДША ПРЪЗН, И  
 ѿ **Ш**ЕСТАНОКЪ ПРЪГВЪХЪ ПОЛОДША МШИЦЫ,  
 ѿ **И** ШЕСТАНОКЪ МШИЦЪ ПОЛОДША СІПЛЕВЕ. |  
 ѿ **О**УТРЕЗВИТЕСА ПІАНІИ Ѿ ВІНА СВОЕГѸ,  
 ѿ **И** ПЛЪЧНТЕСА: РЫДАЙТЕ ВЪИ ПІОУШІИ ВІ-  
 ѿ **Н**О ДО ПІАНСТВА, ТАКѸ ѾАСА Ѿ ОУСТЪ  
 ѿ **В**ЪШНУХЪ ВЕСЕЛІЕ И РАДОСТЬ. | ПОНЕЖЕ  
 ѿ **І**ЗЪЯКЪ ВЪЗЫДЕ НА ЗЕМЛЮ МОЮ КРЪ-  
 ѿ **П**ОКЪ И ВЪЗЧИСЛЕНЪ: ЗЪБЫ ЕГѸ (ТАКОЖЕ)  
 ѿ **З**ЪБЫ (б) ЛЬВОВЫ, И ЧЛЕНОВНЫА ЕГѸ  
 ѿ **ТА**КОЖЕ ЛЬВІЧНИЦА. | ПОЛОЖИ ВІНОГРАДЪ  
 ѿ **М**ОЙ ВЪ ПОГЪБЛЕНІЕ, И СМОКВЫ МОА ВЪ  
 ѿ **С**ЛОМЛЕНІЕ: ВЪЗЫСКОА ѾЕНКОА И, И СВѢР-  
 ѿ **Ж**Е, ѾЕЧАИ (г) ЛОЗІЕ ЕГѸ. | ВОСПЛЪЧН-  
 ѿ **С**А КО МНѢ ПЪЧЕ НЕВѢСТЫ ПРЕПОАСА-  
 ѿ **Н**ЫА ВО ВРѢТНИЦѸ ПО МУЖИ СВОЕМЪ  
 ѿ **Д**ѢВСТВЕННЕМЪ. | ИЗВЕРЖЕСА (д) ЖЕР-  
 ѿ **Т**ВА (е) И ВОЗАІАНІЕ ИЗЪ ДОМЪ ГДНА:

ПЛЪЧНТЕСА ЖЕРЦЫ, СЛЪЖАЩІИ ЖЕРТВЕН-  
 НИМЪ ГДНО. | ТАКѸ (а) ѾПДЕТЪША ПО-  
 ЛА: ПЛЪЧНЕСА ЗЕМЛѢ, ТАКѸ ПОСТРАДА  
 ПШЕНІЦА, И ИЗЕШЕ ВІНО, ОУМАНЕСА  
 ЕЛЕИ. | (б) ПОГРАМИШАСА ЗЕМЛЕДѢЛЦЕ. АИ  
 АИ: ПЛЪЧНТЕСА СЕЛА ПО ПШЕНІЦѢ И ПО  
 ІАЧМѢНѢ, ТАКѸ ПОГІБЕ ѾЕНМАНІЕ Ѿ  
 НИВЫ. | (в) ВІНОГРАДЪ ИЗЕШЕ, И СМОКВЫ БИ  
 ОУМАНИШАСА: ШІПНИ, И ФІНІЗЪ, И  
 ТАЕЛОНЫ, И ВСА ДРЕВА ПШАЕСКАА  
 ИЗЕХОША, ТАКѸ (г) ПОГРАМИША РА-  
 ДОСТЬ СЫНОВЕ ЧЕЛОВѢЧИ. | ПРЕПОАА ПІ-  
 ШНТЕСА И СІИТЕСА ЖЕРЦЫ, ПЛЪЧН-  
 ТЕСА СЛЪЖАЩІИ ЖЕРТВЕННИМЪ: ВНИДИТЕ,  
 ПОСПІТЕ ВО ВРѢТНИЦАХЪ СЛЪЖАЩІИ БГѸ,  
 ТАКѸ ѾАСА Ѿ ДОМЪ БГА ВЪШЕГѸ ЖЕР-  
 ТВА И ВОЗАІАНІЕ. | (д) ВЕКАТИТЕ АИ  
 ПОГЕТЪ, ПРОПОВѢДИТЕ ЦЪВЛЕВЪ, ГОВЕРИТЕ  
 СТАРВІИШНЫИ ВСА ЖИВЪЩІА НА ЗЕМЛІ  
 ВЪ ДОМѢ БГА ВЪШЕГѸ, И ВОЗЪОВИТЕ  
 КО ГДЪ ОУСЪРАДШ: ОУВЫ МНѢ, ОУВЫ БИ  
 МНѢ, ОУВЫ МНѢ ВЪ ДЕНЬ! (е) ТАКѸ  
 БЛІЗЪ БУДЕТЪ ДЕНЬ ГДЕНЬ, И ТАКѸ БУДЕА  
 Ѿ БУДЕА ПРІИДЕТЪ. | ТАКѸ ПРЕА ОУИ. БИ  
 МА ВЪШИМА ПІЦЫ ВЪАШАСА, И Ѿ ДО-  
 МЪ БГА ВЪШЕГѸ (ж) ВЕСЕЛІЕ И РАДОСТЬ. |  
 ВЪКОЧИША ЮНИЦЫ ОУ ТАЕЛІИ СВОИХЪ, БИ

(а) Иех. ѿ: ѿ. Ула. бз: ѿ. (б) Нїже  
 б: бс. (в) Нїже б: ѿ, б. (г) Дан. ѿ: ѿ.  
 (д) Лев. б: ѿ. (е) Иех. бд: б.

(а) Исаіи бд: б. Иерем. ѿ: б. (б)  
 Иерем. ѿ: ѿ. (в) Усаіи б: б. (г) Исаіи  
 б: б. Иерем. мн: бг. (д) Нїже б: б.  
 (е) Исаіи б: б. (ж) Втор. б: б.



не обладоють ѿны ꙗзыцы, (а) да не  
 рекутъ во ꙗзыцѣхъ: гдѣ естъ бгъ  
 ѿи ѿхъ. | И возревновѣ гдѣ ѿ земли  
 ѿи своѣи, и пощадѣ люди своѣ: | (б) и  
 ѿвѣща гдѣ людемъ своимъ, и рече:  
 съ ѡзъ вѣмъ послѣ пшеницѣ, и вино,  
 и маслѣо древлѣно, и насытитѣся ѿхъ,  
 и не дамъ вѣзъ ксемя на порозгнѣ  
 ꙗе во ꙗзыцѣхъ: | и същого ѿ сѣвера  
 ѿженѣ ѿ вѣсз, и ѿрнѣ ѿго на зем-  
 лю безводнѣю, и погзблѣю алицѣ ѿгѣ въ  
 мори прѣвѣмъ, и задана ѿгѣ въ мори  
 погзбданемъ, и възидетъ гнилогѣ ѿгѣ,  
 и възидетъ смрадъ ѿгѣ, ꙗкѣ возвеличи  
 ꙗа дѣла своѣ. | Дерзѣи землѣ, рѣднѣи  
 и веселѣи, ꙗкѣ возвеличи гдѣ, еже  
 ꙗе сотвориша. | Дерзѣите скоти поль-  
 стѣи, ꙗкѣ прозвѣнѣша полѣ пѣстыни,  
 ꙗкѣ древо принесе плодъ свой, вино,  
 грядъ и смѣнѣи дѣша снѣдъ свой. |  
 ꙗгъ и чѣда сѣоѣа рѣднѣтѣся, и веселѣтѣся  
 ѿ гдѣ ездѣ вѣшемъ, ꙗкѣ даде вѣмъ  
 пѣшѣ въ прѣвѣ, (в) и ѿдождѣи  
 вѣмъ дождъ рѣннѣи и позанныи, ꙗкоже  
 ꙗа и прѣжде: | и напоиатѣся (г) гѣмѣна  
 вѣша пшеницы, и прѣнзѣиотѣся точилѣ  
 ꙗе вѣномъ и сѣлемъ. | (д) и воздѣмъ  
 вѣмъ вѣмѣстѣо лѣтъ, въ нѣже поадо-  
 ша прѣзѣи, и мшица, и снѣпле, и гѣ-  
 сенницы, снѣла моѣ великаѣ, юже по-  
 ꙗе сѣлѣхъ на вы: | (е) и снѣстѣе ꙗдѣице,  
 и насытитѣся, и похваиатѣ ѿма гдѣ  
 бѣа вѣшегѣ, ꙗже сотвори съ вѣмѣи  
 чдѣсѣ: и не погрѣматѣ людѣи моѣ  
 ꙗзъ во вѣнѣхъ. | и ѿвѣдѣнте, ꙗкѣ погрѣдѣ  
 іерѣиѣа ѡзъ сѣмъ, и ѡзъ (ж) гдѣ бгъ  
 вѣшз, и нѣстъ иѣогѣ рѣзвѣ мѣнѣ: и  
 не погрѣматѣся иѣомъ людѣи моѣ во  
 ꙗи вѣнѣхъ. | (з) и ездѣтѣ по снѣхъ, и  
 ѡзѣиѣо ѿ дѣа моѣгѣо на вѣлѣнѣи пѣогѣ,

и прорекѣтъ сынове вѣши, и дѣшѣи  
 вѣши, и сѣтѣрѣи вѣши сѣоѣа ѡзѣратѣ,  
 и юнѣогѣи вѣши вѣдѣнѣа ѡвѣдѣатѣ. |  
 ꙗео на равѣи моѣ, и на равѣиѣи моѣ кдѣ  
 во днѣи сѣоѣи (а) ѡзѣиѣо ѿ дѣа моѣгѣо:  
 и дамъ чдѣсѣа на нѣсѣи, и на землѣи, и  
 кровѣ, и сѣнѣ, и кѣрѣнѣи дѣма: |  
 солнце ѡвратѣтѣся во тѣмѣ, и лѣна въ лѣ  
 кровѣ, прѣжде нѣже прѣитѣи днѣю гдѣию  
 великомъ, и прогзвѣщѣнномъ. | (б) и лѣ  
 ездѣтѣ, вѣлѣкъ иже призовѣтъ ѿма  
 гдѣе, спасѣтѣся: ꙗкѣ въ горѣи сѣоѣи  
 и во іерѣиѣиѣи ездѣтѣ спасѣемѣи,  
 ꙗкоже рече гдѣ, и благовѣстѣе вѣемѣи,  
 ѿхъ гдѣ призва.

Г Л В Л Т.



Гдѣи съ ѡзъ во днѣи тѣа, и сѣа  
 во воѣма сѣо, сѣга воз-  
 врацѣи пѣвѣннѣи ѡданныи и  
 іерѣиѣиѣи, | (в) и соверѣи е  
 вѣа ꙗзыки, и вѣдѣа ѡ (г) на юѣолѣ  
 іерѣиѣиѣи, (д) и разсѣждѣа съ  
 нѣми тѣа ѿ людѣхъ моѣхъ и ѿ на-  
 сѣдѣи моѣмъ іерѣиѣи, иже разсѣ-  
 шасѣ во ꙗзыцѣхъ, и землю мою  
 разѣвѣиша. | и на люди моѣ верго-  
 ша жрѣбѣа, и дѣша сѣтрѣищѣа елѣд-  
 ницѣмъ, и сѣтрѣищѣица продаѣхѣ на  
 вѣнѣ, и пѣлѣхѣ. | и что вы мнѣ ѡ  
 тѣре, и сѣдѣне, и вѣа гѣлѣа иѣо-  
 племѣннѣиѣи: едѣи воздѣанѣи въ воз-  
 дѣетѣ мнѣ, ѿи пѣмѣтѣо сѣвѣтѣе  
 вы на мѣ, сѣтрѣи и вѣиѣстро воздѣмъ  
 воздѣанѣи вѣше на главѣи вѣша. | По-  
 нѣже сѣрѣро моѣ и зѣлѣо моѣ вѣзѣ-  
 стѣ, и иѣзѣрѣннѣа моѣ и дѣвѣрѣа  
 вѣсѣогѣе въ тѣрѣищѣа вѣша: | и сѣи  
 ны ѡданныи, и сѣи ны іерѣиѣиѣи про-  
 дѣстѣ сыновѣмъ сѣлннѣиѣи, ꙗкѣ да  
 иѣженѣтѣ ѡ ѿ прѣдѣлѣи ѿхъ. | и ѡ

(а) Псал. ѿа: ѡ. Мѣх. ѡ: г. (в) Псал.  
 ѿа: г. (г) Іезек. ѡа: ѡ. (г) Прѣт. г:  
 г. (д) Вѣшз ѡ: ѡ. (е) Втор. ѿ: г. (ж)  
 Ісѣиѣи мѣ: ѡ. (з) Ісѣиѣи ѿа: г. Іезек.  
 ѡа: ѡ. Іѣиѣи. ѡ: ѡ. дѣан. ѡ: ѿ.

(а) Рим. ѿ: ѡ. Гѣл. ѡ: ѡ. ѡ Петр.  
 ѡ: ѡ. (в) Рим. г: г. (г) Соф. г: ѿ.  
 (г) ѡ Пар. ѿ: ѡ. (д) Іерѣи. ѡ: ѡ.

сѣ азъ возставаю ѿ ѿ мѣста, въ  
 нѣже продасте ѿ тѣмъ, и воздамъ  
 и воздааніе ваше на главы ваша: | и  
 ѿдамъ сыны ваша, и дщери ваша  
 въ рѣцѣхъ сынѣмъ ѿданнымъ, и про-  
 дадутъ ѿ въ плѣнъ въ страны далече  
 ѿ сѣ, ѿкъ гдѣ глагола. | Проповѣдите  
 сѣ во мѣстѣхъ, ѿвѣстите рать,  
 возстаните рѣцѣ, приведите, и во-  
 ходите вси мѣжи воннети, | (а) раз-  
 рѣчите рѣка ваша на мечи, и серпы  
 ваша на копѣя: немощныи да глаго-  
 лютъ, ѿкъ могъ азъ. | Сокорпаи  
 тѣа, и входите вси мѣзѣи окрестъ,  
 и совершете тѣ: кроткіи да вѣдѣтъ  
 ѿ хрѣста. | да востанѣтъ, и възидѣтъ  
 вси мѣзѣи на юдолю ѿсафатовъ,  
 ѿкъ тѣмъ сѣмъ развѣдати всѣ  
 тѣ мѣзѣи ѿ окрестъ. | (б) Испѣтите  
 серпы, ѿкъ предстоитъ ѿнманіе  
 винограда: внѣдите, топчите, ѿкъ  
 испольно точило, и занеде тѣа под-  
 гочила, ѿкъ оумножшася салѣи  
 ѿ ихъ. | Гдѣи прогласишася на полн  
 сдѣенѣмъ, ѿкъ блѣзъ дѣнь гдѣнь на  
 ѿ юдолю сдѣенѣи. | (в) ѿланце и лѣна  
 померкнѣтъ, и звѣзды скрѣютъ

(а) Исѣи ѿ: ѿ. (в) Апок. ѿ: ѿ. (д)  
 Вышѣ ѿ: ѿ, ѿ.

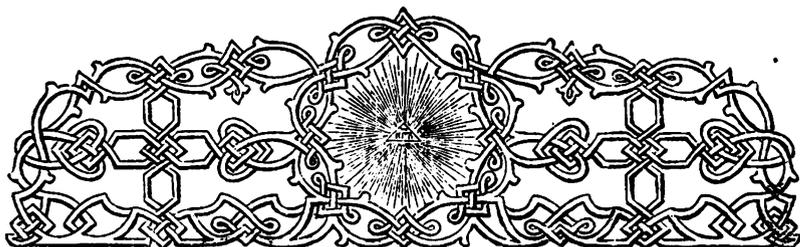
звѣтъ свой. | (а) Гдѣ же ѿ сѣи ѿ  
 воззовѣтъ, и ѿ іерусалима даде  
 гдѣи сѣи: и потраде тѣа нѣко и зем-  
 ла, гдѣ же поцадѣтъ люди своа, и  
 оумрѣпѣтъ (гдѣ) сыны іерусалима.  
 И оумрѣте, ѿкъ азъ гдѣ бѣхъ ваша, ѿ  
 вселѣла въ сѣи ѿ въ горѣ моѣи  
 свѣтѣи: и вѣдѣтъ іерусалима свѣтъ,  
 и иноплеменницы (б) не проидѣтъ  
 сѣи ѿ сѣи. | (в) И вѣдѣтъ и  
 въ тѣи дѣнь, и скрѣютъ горы сѣи  
 достъ, и холми истрѣчатъ млекѣ и  
 вси истрѣчницы ѿданны истрѣчатъ  
 воды: и истрѣчницы ѿ домѣ гдѣи  
 истрѣчатъ, (г) и напоитъ водотѣчъ  
 сѣи. | Вѣдѣтъ въ погнѣелъ вѣдѣтъ, ѿ  
 и іадмеа въ поле погнѣелъ вѣдѣтъ  
 за ѿслобленіе сынѣмъ ѿданнымъ, по-  
 нѣже пролиша кровь праведно на  
 землѣ сѣи: | іадмеа же во вѣтѣи и  
 населѣтѣа, и іерусалима въ роды  
 родѣмъ. | (а) И възвѣтъ кровнѣ ихъ, ѿ  
 и не ѿвезвѣннѣи: (б) и гдѣ вселѣтѣа  
 въ сѣи ѿ.

\* ѿри: сѣи ѿ.

(а) Іерем. ѿ: ѿ. Амѣ. ѿ: ѿ. (в)  
 Зах. ѿ: ѿ. (б) Амѣ. ѿ: ѿ. Зах. ѿ:  
 ѿ. (г) Апок. ѿ: ѿ. Іерем. ѿ: ѿ. (а)  
 Втор. ѿ: ѿ. Апок. ѿ: ѿ. (в) Псал.  
 ѿ: ѿ.

Конецъ іубило пророкъ: ѿмать въ сѣи главы тѣ.





## ІЖОСЪ ПРОРОКЪ.

### Г л а в ѣ ѿ.

ѿ ѿ **Л**овеса ѿмѡсова, гѣже вѣша \* въ каріадіарімѣ ѿ деікн, гѣже вѣдѣ ѿ іерусалимѣ (а) во днѣ ѡзін царя іѡанна ѿ (б) во днѣ іеровадма сына іѡасова царя іеру-  
 ѿ **И**лева, (в) прѣжде двою лѣтъ трѡса. |  
 ѿ **И** рече: гдѣ (г) ѿ сіѡна возглагола,  
 ѿ ѿ іерусалима даде гласъ свой: ѿ  
 ѿ **С**ѣтѡваша пѣжннчн пѣстырей, ѿ ѿзеше  
 ѿ **В**ерхъ карміаль. | ѿ рече гдѣ: за трѣ  
 ѿ **Н**ечестіа дамаска, ѿ за четыри не  
 ѿ **В**рацѣса егѡ, понѣже (а) распрѡша  
 ѿ **П**лаамн жалѣзными жнбщыа во оутро-  
 ѿ **Б**ѣ сѡннхъ въ галаадѣ: | (е) ѿ по-  
 ѿ **С**лаѡ сѡгнь въ домъ азанаъ, ѿ полетъ  
 ѿ **У**снѡваніе сына аѣрова. | (ж) ѿ со-  
 ѿ **К**рѡшѣ верей дамасковы, ѿ потреблю  
 ѿ **Ж**нбщыа съ пола ѡнова, ѿ постѣнѣ  
 ѿ **П**аема ѿ мѡжѣ харраіннхъ, ѿ пѣ-  
 ѿ **Н**атѣа людіе (з) сѡрстн нарѡчнтн,  
 ѿ **Г**лаголетъ гдѣ. | ѿ глаголетъ гдѣ:  
 ѿ **З**а трѣ нечестіа гѡзы, ѿ за четыри

не ѡврацѣса ѿхъ, за еже (а) пѣ-  
 ннчн ѿмъ пѣненіе соломѡне, еже  
 закѡчнтн во іадмѡ. | ѿ послѡ сѡгнь  
 на заерѡа гѡзы, ѿ полетъ  
 уснѡваніе еѡ: | ѿ потреблю жнбѣ. ѿ  
 щыа ѿз азѡта, ѿ ѿзѣржетъ паема  
 ѿз акаалѡна, ѿ наведѣ рѡкъ моѡ на  
 аккарѡна, ѿ погнѣнтъ (б) ѡстѡчннчн  
 ѿноплемѣнннковъ, глаголетъ гдѣ.  
 (в) ѿ глаголетъ гдѣ: за трѣ нечестіа  
 тѡрѡва, ѿ за четыри не ѡврацѣса  
 егѡ, понѣже закѡчнша пѣенннчн  
 соломѡнн во іадмѡ, ѿ не поманѣша  
 завѣта вратна: | (г) ѿ послѡ сѡгнь  
 на заерѡа тѡрѡва, ѿ полетъ уснѡ-  
 ваніа егѡ. | ѿ глаголетъ гдѣ: за  
 трѣ нечестіа іадмѣнска, ѿ за четыри  
 не ѡврацѣса ѿхъ, понѣже прогнаша  
 (а) врата своего мечѣмъ, ѿ растаиша  
 мѣтеръ на землѣ, ѿ вохнчн во елн-  
 дѣнне грѡзѡ своѡ, ѿ оутремлѣнне  
 своѡ снадѣ на повѣдѡ. | ѿ послѡ  
 сѡгнь въ демѡнъ, ѿ полетъ уснѡваніа  
 сѡрадъ егѡ. | ѿ глаголетъ гдѣ: ѿ  
 за трѣ нечестіа (е) сынѡвѣ амѡвѡ-  
 ннхъ, ѿ за четыри не ѡврацѣса

\* по ннчмъ: въ аккарімѣхъ.

(а) Ісѡтн ѿ: ѿ. (б) ѿ Цѡр. ѿ: ѿ. (в) ѿ  
 Вах. ѿ: ѿ. (г) Іерем. ѿ: ѿ. Іѡна. ѿ:  
 ѿ. (д) ѿ Цѡр. ѿ: ѿ. ѿ Цѡр. ѿ: ѿ.  
 Ісѡтн ѿ: ѿ. (е) Іерем. ѿ: ѿ. (ж)  
 Іерем. ѿ: ѿ. ѿ. ѿ. (з) ѿ Цѡр. ѿ: ѿ.

(а) ѿ Пар. ѿ: ѿ. (б) ѿ Пар. ѿ: ѿ.  
 (в) Іезек. ѿ: ѿ. (г) Ісѡтн ѿ: ѿ. Іерем.  
 ѿ: ѿ. Іезек. ѿ: ѿ. (д) ѿ. ст. ѿ. (е)  
 Быт. ѿ: ѿ. Іерем. ѿ: ѿ.

иже, понеже распорашъ имъшья во  
 оутрѣбѣ галаадитовѣ, ꙗко да раз-  
 ширатъ предѣлы свои: | (а) и раз-  
 жегъ огонь на заврла раввѣды, и  
 полетѣ ѡснованїа еѧ съ воплемъ  
 въ дѣнь рати, и потрастетъ въ дѣнь  
 еи скончанїа своего: | (в) и поидѣтъ  
 царѣ еѧ въ павънъ, жерци иже и  
 князи иже въспѣ, глаголетъ гдѣ.

Г Л Л В Д Ё.

Ѹ ꙗ глаголетъ гдѣ: за три не-  
 четвѣта (в) мѡѡѡа, и за  
 четыре не ѡбращѣѧ егѡ,  
 понеже (г) сожгоша кїюсти ца-  
 рѧ іадмѣйска въ пѣпелѣ: | и поелю  
 огонь на мѡѡѡа, и полетѣ ѡснованїа  
 градѡвъ егѡ, и оумретъ съ безвѣ-  
 лїемъ мѡѡѡѡ, съ воплемъ и гласомъ  
 ꙗ трѣбнымъ. | И потраелю едѧю иже  
 негѡ, и всѧ князи егѡ ижею съ  
 ѧ нїмъ, глаголетъ гдѣ. | Оѧ глаголетъ  
 гдѣ: за три нечетвѣта сыновъ іудан-  
 ныхъ, и за четыре не ѡбращѣѧ  
 иже, понеже ѡрїнѡша законъ гдѣнь, и  
 повелѣнїи егѡ не сохраниша, и пре-  
 льстїиша иже съвѣтнаѧ иже, ꙗже со-  
 творїиша, нїже послѣдоваша отци  
 иже въ сѣбѣ иже. | И поелю огонь  
 на іудѧ, и полетѣ ѡснованїа іерусѧ-  
 ѡлімаѧ. | Оѧ глаголетъ гдѣ: за три  
 нечетвѣта іеранѧ, и за четыре не  
 ѡбращѣѧ егѡ, понеже продаша прѧ-  
 веднаго на серебрѣ, и ѡбѡгаго (д) на  
 спозѡбѣ, | (е) ходѧщихъ на прѣчѣ  
 землїемъ, и вѧхѡ пастїю во главѣ  
 ѡсѡгнїхъ, и пѣчь смиреннїхъ sovra-  
 щѧхѡ: и сынъ и отѣцъ егѡ влазаста  
 ко едїной рабынѣ, (ж) ꙗко да  
 ѡсквернѡватъ ѧма бѧ своего: | и

рїзы свои связѡюще оужамн, завѣ-  
 сы творѧхѡ держѧщымъ трѣбнїцѧ,  
 и вїно ѡ ѡбѡлгнїи плѧхѡ въ домѡ  
 бѡга своего. | (а) ѧже же ѡвергохъ ѧ  
 аморреѧ ѡ лицѧ иже, егѡже съ высо-  
 та ꙗкоже высота кедрѡѧ, и крѣ-  
 покѧ бѧше ꙗкоже дѡѡѡ, и ижедшїхъ  
 плѡдѧ егѡ съ верхѧ, и коренїа егѡ  
 иже иже. | (в) ѧже же ижеведохъ въ  
 иже земан егѡпетскїа, и ѡвѡдїхъ  
 въ въ ѡбѣстїи чѣтыредесѧтъ лѣтъ,  
 еже прїѧти въ нагѣдѣе земаню амор-  
 реискѡ. | И поѧхъ ѡ сынѡвъ ѡшнїхъ и  
 во пророки, и ѡ юнѡшѣ ѡшнїхъ во  
 ѡсѡщенїе: едѧ несть сїхъ, сыновѣ  
 іеранѣѡѡ, глаголетъ гдѣ. | И напѧ ѡ  
 ете ѡсѡщеннѡѡ вїномъ, (в) и про-  
 рокомъ заповѣдѧете, глаголюще: не  
 прорїчїйте. | Сегѡ рѧдн еѧ же повѧ ꙗ  
 щѡ поѧ ѡдѧн, ꙗкоже прѧчїтѧ  
 колѣнїцѧ полнѧ трѡстїа: | (г) и ѧ  
 погнѣнетъ ебѣство ѡ скорѡтекъца-  
 гѡ, и крѣпкїи не ѡдержнѣтъ крѣпѡсти  
 своей, и хрѡврїи не спасѣтъ дѡшн  
 своей, | и сїгѡлѧлї иже ѡбѧ не по-  
 еи стѡнѣтъ, и быстрѡи ногѧма своїма  
 не ѡцѣлѣѣтъ, и кѡннїхъ не спасѣтъ  
 дѡшн своей. | И крѣпкїи не ѡбрѧ ѡ  
 щѣтѣ сѣрдѧца своего въ сїлахъ, нѧгѣ  
 побѣнетъ въ тѡи дѣнь, глаголетъ  
 гдѣ.

Г Л Л В Д Т.

Ѹ ѡмнїше слово сїе, еже глаго-  
 ла гдѣ на въ домѣ іеранѣѡѡ,  
 и на всѣ плѧма, (д) еже иже-  
 ведохъ иже земан егѡпетскїа,  
 рекїи: | (е) вѧхъ точїю познѧхъ ѡ  
 всѣхъ плѧменъ на земан, сегѡ рѧдн

(а) Іерем. ѡд: ѡ. (в) Іерем. ѡд: г.  
 (в) Быт. ѡ: иже. Іерем. ѡн: ѡ. (г) ѧ  
 цар. г: иже. (а) Втор. иже: ѡ. Нїже и:  
 ѡ. (в) Іерем. г: ѡ. (ж) Рим. ѡ: ѡ.

(а) Чїсл. ѡ: ѡ. Втор. ѡ: ѡ. Інесѡ.  
 Пав. ѡ: г. ѡ: и. ѡл. ѡл: ѡ. (в) Ісх.  
 ѡ: ѡ. Нїже г: ѡ. (в) Ісх. ѡ: г. Нїже  
 г: ѡ. г. (г) ѡкка. ѡ: ѡ. Нїже ѡ: ѡ.  
 (а) Ісх. ѡ: г. (а) Ісх. ѡ: ѡ. Втор.  
 ѡ: ѡ. ѡ. ѡ: ѡ.

ѡмщѣ на всѣхъ всѣхъ грѣхѣхъ бѣша. |  
 Т ѿдѣа поидѣтъ двѣ вѣщѣ вѣлѣно, ѡще  
 л не познаютьсѣ себѣ; | Или възвѣстѣтъ  
 лѣвъ нѣз дѣрѣвы своѣа, ловѣтвы не  
 имѣи, или ижебѣтѣтъ глѣсѣ своѣи  
 лѣвѣнщѣ нѣз лѣжа своѣгѡ вѣлѣно,  
 ѿ ѡще не похитѣтъ чѣсогѡ; | Или па-  
 дѣтъ птѣца на зѣмлю безъ ловца; или  
 спадѣтъ прѣгло на зѣмлю, ѡще не  
 имѣтъ ничѣгоже; | Или възгласѣтъ  
 з трѣба во градѣ, и не оубоѡтъся лю-  
 дѣа, (а) или бѣдѣтъ зло во градѣ,  
 иже гдѣ не сотвори; | Понѣже не  
 сотворитъ гдѣ бѣзъ дѣла, (в) ѡще не  
 ѡпрѣистѣтъ наказанѣа своѣгѡ изъ рабѡмъ  
 и своѣмъ пророкомъ. | Лѣвъ възвѣстѣтъ,  
 и кто не оубоѡтъся, гдѣ бѣзъ глагола,  
 и кто не проречѣтъ; | Повѣдѣнѣ  
 странѣмъ во ассириѣнѣхъ, и во стра-  
 нахъ егѣпѣтѣнѣхъ, и рѣцѣа: собери-  
 тѣся на горѣ самарѣнскѡю, и видѣнѣ  
 чѣдѣснаа многа средѣ еѣа, и насѣль-  
 тѣ стѡо же въ нѣи. | И не оуразѡмѣ,  
 иже бѣдѣтъ протѣвѣ еѣи, глаголетѣ  
 гдѣ, сокровѣнствѣнщѣи непрѣдѣ и  
 аи стѣрѣтъ въ сѣлѣхъ своѣхъ. | Сегѡ  
 радѣи еѣа глаголетѣ гдѣ бѣзъ: тѣре,  
 (в) оскрѣстѣ зѣмля тѡа оубѣстѣстѣтъ,  
 и ѡимѣтъ ѡ тѣбѣ крѣпѡстѣ тѡю,  
 ѿ и разгрѣбѣтѣся страна тѡа. | Оѣа  
 глаголетѣ гдѣ: ѡноже пагѣбѣхъ, ѿгда  
 истребѣнѣтъ ѡ оубѣтъ лѣвовѣхъ дѣтѣ  
 голѣни, или оубѣшѣ оубѣхъ, тѣмъ  
 истребѣнѣтъ сынове іерѣнлѣвы живѣ-  
 щѣи въ самарѣнѣ прѣмъ плѣмене, и  
 гѣи въ дамѣцѣ. | Жерѣцы, послѣжайте, и  
 заглядѣтѣльствѣнѣте дѡмѡ іакѡвлю,  
 и глаголетѣ гдѣ бѣзъ вседѣржѣтель: |  
 понѣже въ дѣнь, ѿгда ѡмщѣ нечѣстѣа  
 іерѣнлѣва на нѣмъ, и ѡмщѣ (г) на  
 трѣбѣнщѣхъ вѣдѣнщѣхъ, и раскопаю ро-

гѣ трѣбѣнщѣа, и падѣтѣся на зѣмлю: |  
 сокровѣнщѣи и пораждѣ дѡмѡмъ съ прѣкѣбѣтѣ ѿ  
 съ дѡмомъ лѣтнѣмъ, и погнѣнѣтъ  
 дѡмовѣ (а) кѡстѣа елѡновѣа, и по-  
 трѣбѣтѣся и дрѣвѣи дѡмовѣ мнози,  
 глаголетѣ гдѣ.

Г Л А В Ы Д.

**Г**ЛАВЫНШЕ СЛОВО СІЕ, (в) ЮННИЦЫ ОУ  
 ВАРАНТИДСКІА, ІАЖЕ ВЪ ГОРѢ  
 САМАРІЕНСКѢИ, ПРЕВЕДАЩАЯ ОУ-  
 БОГНУХЪ, И ПОПРАЮЩАЯ НИ-  
 ЩИХЪ, ГЛАГОЛУЮЩАЯ ГОСПОДЕМЪ СВОИМЪ:  
 ПОДАДѢТЕ НАМЪ, ДА ПІЕМЪ. | Калѣтѣя ѿ  
 гдѣ свѣтѣлымъ своѣмъ: іакѡ въ днѣ  
 градѣтъ на вы, и възмѣтъ съ во  
 оубѣжѣи, и сѣщѣхъ съ вѣми вѣрѣбѣтъ  
 въ конѡвы подгнѣщѣемѣа оубѣннѣи  
 гдѣнѣтѣлѣ: | И ижебѣрѣннѣ бѣдѣтъ (в) ѿ  
 нѣи прѣмъ дрѣтъ дрѣга, и ѡбѣрѣе-  
 тѣся въ горѣ ремаѣнѣа, глаголетѣ  
 гдѣ. | (г) Внѣдѡстѣ въ вѣдѣнѣа, и безъ  
 законѡвѣстѣ, и въ галгалѣхъ оубѣно-  
 жѣтѣе же нечѣстѡвѣтѣи, и принѣ-  
 сѡстѣ забѣтра трѣбы вѣша, въ трѣ-  
 дѣнѣтѡво дѣсѣтѣнны вѣша. | И про-  
 чѡша ижебѣтъ законѣхъ, и призѣвѣша (д)  
 ижебѣвѣданѣе. възвѣстѣнѣтѣ, іакѡ еѣа  
 възѡвѣнѣша сынове іерѣнлѣвы, глаго-  
 летѣ гдѣ бѣзъ. | Іѣзъ же дѣмъ вѣмъ ѿ  
 ѡскѡмннѣ зѣбѡмъ во всѣхъ градѣхъ  
 вѣшнѣхъ, и недовѣтѣтѡнѣ хлѣба во  
 всѣхъ мѣстѣхъ вѣшнѣхъ: и не ѡвѣра-  
 тѣнѣтѣся ко мнѣ, глаголетѣ гдѣ. |  
 (е) И іѣзъ оубѣрѣдѣхъ дѡждѣ ѡ всѣхъ  
 прѣжде трѣхъ мѣсѣцѣвъ жѣтѣвы, и  
 надѡждѡю на еѣднѣнѣ градѣа, а на дрѣгѣи  
 (ѣднѣнѣ) не надѡждѡю: чѣстѣ еѣднѣа на  
 дѡждѣтѣся, и чѣстѣ, на нѡже не на-  
 дѡждѡю, ижебѣхънѣтъ. | И собѣрѣтѣся двѣ и

(а) Палч. Іерѡм. гѣи ѡн. (в) Бѣтѣ. нѣи  
 ѡсѣи ѿ: і. дѣлѣн. ѡи: ѡн. (в) Аѣк.  
 ѡи: ѡг. (г) Пѣр. ѿи: ѡг. ѡ Пѣр.  
 ѡи: ѿ.

(а) Пѣр. ѡи: ѡд. Нѣже ѿ: ѡ. (в)  
 ѡа. ѡа: гѣ. Нѣлѣн ѿ: ѡи. Іѣзѣн. ѡ: г.  
 (в) Іѣзѣк. ѿи: ѡи. (г) Нѣже ѿ: ѿ. (д)  
 Аѣн. ѡ: ѿ. (е) Пѣр. ѡи: ѡ. ѡ: ѡи.

и три грады во градъ едины пути  
 водъ, и не насчитаетъ: и не шера-  
 тистега ко мнѣ, глаголетъ гдъ.  
 а) Покихъ вы рашеженіемъ, и за-  
 теніицею: оумножете вертограды ваша,  
 винограды ваша, и смоквы ваша, и  
 маслича ваша: сіа помалоша гдъ-  
 ницы: и ниже тѣмъ шератистега ко  
 мнѣ, глаголетъ гдъ. б) Последъ на  
 вы смерть на пѣти египетцѣмъ, и  
 извѣхъ орбжема юношы ваша, съ  
 плѣномъ коней твоихъ, и изведохъ  
 во сѣни полки ваша въ гнѣвъ мо-  
 емъ: и ниже тѣмъ шератистега ко  
 мнѣ, глаголетъ гдъ. в) Разорихъ вы,  
 (в) ѿкоже разорѣ бѣхъ содомъ и го-  
 моръ, и быете ѿкоже главно нестор-  
 жена изъ сѣни: и ниже тѣмъ шера-  
 тистега ко мнѣ, глаголетъ гдъ.  
 г) Сегѣ радъ еице сотворю ти, іеріамо:  
 оубоже, ѿкоже еице сотворю ти, (г)  
 оубоже, ѿкоже призываетъ бѣ твоего,  
 іеріамо. д) Се азъ оутверждаю громъ,  
 и создаю вѣтры, и воздѣлаю въ  
 челоуѣцѣхъ христа своего, творай  
 оутро и мгла, и возходай на вы-  
 сша земли: гдъ бѣхъ вседержитель  
 има емъ.

Г л а в а ѳ.

а) Влышнѣ слово гдѣ, ѿкоже азъ  
 пріемаю на вы пачы: домъ іе-  
 ріама въ падѣса, и потомъ не  
 приложитъ востати: дѣвица  
 іеріама въ повержена на землі своѣй,  
 нѣсть возсталающаго ю. б) Понѣже  
 сіа глаголетъ гдъ бѣхъ: изъ града, изъ  
 негѣмъ нехождаше тысаща, шетѣ  
 негѣа въ нѣмъ ето: и изъ негѣмъ  
 нехождаше ето, шетѣнѣтъ въ нѣмъ

дѣсать домъ іеріама. в) Понѣже сіа  
 глаголетъ гдъ къ домъ іеріама: а)  
 взыщитѣ мене, и пожнете. д) не  
 взыщитѣ бедна, и въ галгѣдъ  
 не входите, и ко каллазію калтвы  
 не ходите: ѿкоже галгѣа паченѣма  
 паченитѣ, и бедна въдетъ ѿки не  
 бытъ. е) взыщитѣ гдѣ, и пож-  
 ветѣ, ѿкоже да не возжѣтега ѿкоже  
 сѣнь дома іоуифовъ, (г) и полетѣ  
 ето, и не въдетъ оугашающаго домъ  
 іеріама. г) Гдъ творай въ высохъ  
 сѣдъ, и прѣдъ на землі положѣ:  
 творай всѣ и претворай, и шера-  
 цидай во оутро еице смертнѣю, и  
 дѣнь въ ночь помрачдаи: а) призы-  
 вай водъ морскію, и разавдай ю  
 на лицѣ земли: гдъ бѣхъ вседержи-  
 тель има емъ: раздѣлаи сокршѣ-  
 ніе на крѣпость, и едетво на твер-  
 даию наводай. б) Возненавидѣша  
 оубоже, ѿкоже наказыющаго, и слово  
 прѣведнымъ возгнѣшаша. г) Сегѣ  
 радъ понѣже пастыи еице оубожихъ,  
 и дѣры извернны прілетѣ ѿ нихъ:  
 ж) дома оубожины соградитѣ, и не  
 всеантега въ нихъ, винограды воже-  
 лѣнны нагадѣте, и не имате пути  
 вѣна ѿ нихъ. з) ѿкоже оубожихъ  
 многа нечестѣа ваша, и крѣпцы  
 грѣшѣи вашн, (н) попирающе прѣведнаго,  
 пріемающе прѣмѣны, и оубожиа ѿ  
 вратѣ шрѣлающе. д) Сегѣ радъ  
 смыслаи въ то время прѣмолчѣтъ,  
 ѿкоже время лѣкѣво етъ. е) взы-  
 щитѣ добра, а не зла, ѿкоже да пож-  
 ветѣ, и въдетъ тѣмъ съ вѣмъ гдъ  
 бѣхъ вседержитель, ѿкоже рѣчѣ:

\* дѣры.

(а) Псал. лг: а. (б) Вліши л: л. (в) Нліи  
 н: б. (г) Іерем. з: б. (д) Нліи  
 д: б. (е) Нліи б: ка. Соф. л: б. (ж)  
 Соф. л: г. (з) Нліи н: б. (и) Нліи  
 н: л. (л) Нліи н: г. (м) Псал. лг: б.  
 Нліи л: б, з. Рим. б: д.

\* жалѣа волѣзна.

(а) Лг. б: и. (б) Нліи. д: г. б: б.  
 (в) Нліи. д: б. (г) Нліи. л: и. (д) Лг.  
 б: и.

Ѣи (а) возненавидѣхомъ слаа, и возлюбѣхомъ дѡбраа: и возстѡвѣте оу вратѣ сѡдѡ, ѡтѡ да помнѡветѣ гдѣ егѡ вседержитель шѡтѡшаа ѡшеи. Ѣи Фвѡа. | Фегѡ рѡдн сѡд глаголетѣ гдѣ егѡ вседержитель: на всѣхъ стѡгнахъ (вѡдетѣ) плачь, и на всѣхъ пѡтѣхъ речѣтеа: оубѡ люте, оубѡ люте! (в) призовѣтеа земедедеацѣ на плачь, и на рыданїе, и на вѣдащихъ плачь. | Ѣи и на всѣхъ пѡтѣхъ плачь, понѣже ии проидѡ средѣ тебе, рече гдѣ. | (в) Оубѡ люте желѡщымъ дне гдѡа! вскъю вѡмъ сѣи дѣнь гдѣнь, сѣи бо естѣ тма, дѡ а не свѣтъ. | (г) ѡкоже аще оубѣжитѣ человекъ ѡ лица льва, и нападѣтъ на нь медавѣанца: и вскоичитѣ въ дѡмъ, и вопрѣтеа рѡкамъ своимъ ѡ стѣнѡ, и и оубѣкнетѣ егѡ смѡа. | (д) Пѣсть ли дѣнь гдѣнь тма, а не свѣтъ, и мгла не имѡщи свѣта своего; | ѡа (е) возненавидѣхъ, и ѡвергохъ праздники вѡша, и не шѡнаю жѣртѡ въ кѡ сѡнмѣхъ вѡшнхъ: | (ж) занѣ аще принесете мнѣ всерожѣнѡа и жѣртѡ вѡша, не примѡ, и на спасительнаа пѡгѡвлѣнѡа вѡшегѡ не призрѡ. | (з) ѡ стѣнѡ ѡ мене гдѡа пѣвѣнѡ тѡвоухъ, и пѣвѣнѡ сѡргѡшѡ тѡвоухъ не погѡдѡ. | ѡа шаю. | и повѡнитѣа (н) ѡкоже вода сѡдѡ, и правда (п) ѡкоже водотѣча кѡ непроходна. | (к) вѡдѡ заколенѡа и тѡбы принесете мнѣ въ пѡстѣнѡи лѣтъ четѡредеатъ, дѡме ісрѡаевъ; | кѡ и восприѡсте скнїю (а) молохѡвѡ, и свѣздѡ бога вѡшегѡ ремѡана, кѡ сѡразы, таже сотѡорѣте себѣ. | и

пресеаю въ дѡлѣе дамѡска, глаголетѣ гдѣ: егѡ вседержитель иаа емад.

Г Л А В А Ъ

**Г**лѡвѡа ѡначѡяющымъ сѡна, и сѡ ѡповѡяющымъ (а) на гѡрѡ сама- рїйскѡю: шѡнмѡша начѡтѡи гѡзыковъ, и вѡнѡша кѡ нѡмъ дѡмъ ісрѡаевъ. | Жнмѡдѡте (в) ха- лѡнѡ всн, и вѡдѡнте, и прѣйдѡте ѡ- тѡдѡ во емадѡ вѡанїтѡ, и снѡдѡте ѡтѡдѡ въ гѣдѡ иноплеменнѡковъ, крѣпѡшымъ ѡ всѣхъ цѡрѣтѡвъ сѡхъ, аще бошн сѡтъ прѣдѣлы иухъ прѣдѡвѡ вѡшнхъ; | Пѡхѡдѡшн въ дѣнь сѡлѡ, прѣанѡяющнса и прѡкасающн- нса сѡбѡтѡмъ лѡнѡымъ, | (в) спѡ- шн на сѡрѣтѡхъ ѡ костѣи сѡнѡвѡухъ, и лѡгѡсѡрѣтѡщнмъ на погѣаахъ сѡнѡхъ, гѡдѡшн кѡзѡнѡа ѡ пѡстѡвъ, и теарѡи мленѡмъ пѡтѣемн ѡ средѡ стѡдѡ: лѡщѡшн ко гдѡсѡ пѡцѡдеѡ, ѡ аки стѡаща мнѡша, а не ѡтѡ еѡ жѡца: | пѡшн прѡцѣжѡе вѡнѡ, и ѡ пѣрѡымъ вѡнѡамъ мѡдѡшнса, (г) и не стѡдѡхѡ нѡсѡже въ сѡкрѡшенїн іѡсѡфѡвѡ. | Фегѡ рѡдн нѡнѣ пѡвѡ- ннѡ сѡдѡдѡтѣ ѡ начѡа снѡнѡухъ, и ѡнѡметѣа рѡанїе кѡнесѡ ѡ ефрѣма. | (д) ѡтѡ кааѡтеа гдѣ сѡбою, глаго- летѣ гдѣ егѡ снѡх: понѣже гнѡшѡсѡа азѡ всѡю ѡтѡкорїзѡю іѡсѡва, и сѡла егѡ возненавидѣхъ, и ѡвергѡ гѡдѡ со вѣемн жнѡшнмн въ нѣмъ. | и вѡдетѣ, аще ѡстанѡтеа дѣлатѣ мѡ- жѡи во еднѡмъ дѡмѡ, ѡгѡрѡте, и ѡстанѡтеа шѡтѡчннн: | и возмѡдѡте сѡнѡ иухъ, и понѡдѡтеа изнѣстн кѡ- стн иухъ иѡз дѡмѡ. и речѣте нагѡа- тѡлемъ дѡмѡ: ещѣ ли естѣ оу тебе; и речѣте: нѣсть ещѣ. и речѣте:

(а) Псал. ѡв: г. (в) Іерем. д: ѡ: (в) Ісѡтн ѡ: дѡ. Іерем. а: ѡ. Іѡна. е: а. Соф. а: ѡ. (г) Ісѡтн кѡ: нн. Іерем. мн: ма. (д) Іѡна. е: е. (е) Ісѡтн а: а. Іерем. а: к. (ж) Малах. е: г. (з) Матѡ. ѡ: н. (н) Ісѡтн нѡ: а. (п) Ісѡтн а: д. (к) Дѡлѡн. ѡ: мѡ. (а) Дѡлѡн. ѡ: мѡ.

(а) Іерем. ѡ: ѡ. (в) Бѡт. г: г. (в) Бѡтѡ г: ѡ. Гѡл. е: н. (г) Бѡт. м: г. (д) Іерем. нѡ: а.

моачи, не именована ради имене  
 аи гана. | Понеже се гдъ заповѣдаетъ,  
 и погѣтѣ домъ великїи толученїемъ,  
 ѿ и домъ малїи разсѣденїемъ. | Аще  
 поженитъ въ каменїахъ конн; и аще  
 оумоакнѣтъ въ женїтвѣмъ полѣ; (а)  
 ѿкъ шератїице на гнѣвъ ездъ, и  
 ги полѣхъ правды на горестъ, вевелашїица  
 ни ѿ едїномъ словѣ елагомъ, глаго-  
 лющїи; не крѣпостїю ли нашею имамы  
 аи рогн; | Тѣмже се азъ возвѣнѣхъ на  
 вы, доме іераневъ, ѿзыкъ, глаголетѣ  
 гдъ егъ снахъ, и скорѣшїатъ всѣхъ еже  
 не вїнїти во емадъ, (к) и до водо-  
 течїи западовъ.

Г Л А В Л 3.

ѿа **С**ице покажд ми гдъ егъ, и се  
 приполѣхъ (в) прѣїїи ндыи оу-  
 треннїи, и се гревница, едїна  
 ѿ гвѣтъ царь. | И ездѣтъ, аще  
 скончатѣ гдыи травѣ земнїю, и  
 рѣхъ: гдн, гдн, милостивъ ездн, кто  
 возстѣвїтѣ іакова, ѿкъ малъ естѣ. |  
 1 Раскнѣа ѿ емаз гдн; и еїе не еѣ.  
 2 дѣтъ, глаголетѣ гдъ. | Сице покажд  
 ми гдъ, и се призѣа прїо во огнїи  
 гдъ егъ, и полѣе езднѣ многѣ, и  
 е полѣе чдѣтъ. | И рѣхъ: гдн, гдн, (г)  
 прѣстѣнн нынѣ, кто возстѣвїтѣ іа-  
 5 кова, ѿкъ малъ естѣ. | Раскнѣа  
 ѿ емаз гдн; и еїе не ездѣтъ, глаго-  
 3 летѣ гдъ. | Сице покажд ми гдъ: и  
 се мѣжъ столїи (д) на оградѣ ала-  
 мантовѣ, и въ рѣчѣ егѣ адамантѣ. |  
 и И речѣ гдъ ко мнѣ: что ты вїдншн  
 амѣгъ, и рѣхъ: (е) адамантѣ. и речѣ  
 гдъ ко мнѣ: се азъ оуцїнїю адамантѣ  
 ередѣ людїи мойхъ іеранла, котомѣ  
 8 не приложѣ, еже мїмонтн егѣ. | И  
 потребѣтѣа трѣвїца смѣха, и трѣвї

(а) іераневы ѿпдѣтѣютѣ, и востѣнѣ  
 на домъ (к) іеровоамла со оубї-  
 емъ. | И погдѣ амагїа жрѣцъ веднлв. |  
 1 скїи ко іеровоамѣ царю іераневѣ,  
 глагола: развраты творїтѣ на тѣ  
 (к) амѣгъ ередѣ домѣ іеранлеба, не  
 возможѣтъ земля полѣти всѣхъ сло-  
 вѣск егѣ. | Понеже еїа глаголетѣ аи  
 амѣгъ: оубїемъ скончатѣа іерово-  
 амъ, іеранль же паченѣнъ ѿведѣтѣа ѿ  
 земли своеа. | И речѣ амагїа ко ѿ  
 амѣговн: вїдншн градн, и ѿпдн ты  
 на землю іданнѣ, и тѣмѣ жнвн, и  
 тѣмѣ (г) да прорїцѣшн. | А въ ве. ги  
 дїан погемъ не приложн прорїцѣтн,  
 ѿкъ ѿвѣщїенїе царѣ естѣ, и домъ  
 естѣ царствѣа. | И ѿвѣщїа амѣгъ, и аи  
 речѣ ко амагїн: не еѣхъ пророкъ азъ,  
 нїжѣ еынъ прорѣчь, (д) но рѣстѣрь  
 еѣхъ, и гаднчїа шенрѣа: | и полѣ еї  
 ма гдъ ѿ оубѣцъ, и речѣ ко мнѣ:  
 ндн, и прорїцн на людн моа іеранла. |  
 И нынѣ слышн слово гдн: ты гдл. ѿ  
 5 голѣшн: не прорїцѣн на іеранла, и не  
 возмѣщїа народа на домъ іакова. |  
 6 егѣ радн еїа глаголетѣ гдъ: женѣ  
 твоа во градѣ соелѣднѣтъ, сынѣе же  
 твоїи и дїцѣрн оубїемъ падѣтъ, и  
 земля твоа оубїемъ измѣрїтѣа, и  
 ты на землн нечїстѣїи скончатѣшнса,  
 и іеранль (е) паченѣнъ ѿведѣтѣа ѿ  
 8 земли своеа.

Г Л А В Л 4.

**С**ице покажд ми гдъ егъ: и се ѿа  
 соелѣхъ птицеловца. | И речѣ ѿ  
 (гдъ): что ты вїдншн амѣгъ,  
 и рѣхъ: соелѣхъ птицеловца. и  
 речѣ гдъ ко мнѣ: (ж) приспѣе конѣцъ  
 на людн моа іеранла, не приложѣ

(а) Исаїи ѿ: ѿ. Вѣшѣ ѿ: ѿ. (в) Чїса.  
 ла: ѿ. (к) Іоан. а: а. (г) Чїса. аї: е.  
 (д) Іезек. мї: г. (е) Исаїи аа: аї.

(а) ѿсїи ѿ: аї. (к) а Цар. ѿ: г. (к)  
 г Цар. ѿ: ѿ. Іерем. ан: а. Авк. ѿ: ѿ.  
 (г) Вѣшѣ а: аї. (д) Вѣшѣ а: а. (е)  
 а Цар. ѿ: а. (ж) Іезек. ѿ: б.

Г КЕМЪ ѿже мимонтѣ егѡ. | (а) Нѣ вос-  
 плачѣтсѧ стрѡпове храмѧ въ той  
 дѣнь, глаголетъ гдѣ егѣ: мнози пад-  
 шѣи во вѣмъ мѣстѣхъ, навѣргѡ молча-  
 нѣ. | Слышѣте оубо гдѣ сокровѣщѣю-  
 щѣи нѣзѡтра оубогаго, и нагнѣстѣхъ.  
 ѿщѣи нѣщѣхъ ѡ землѣ, | глаголющѣи:  
 когда прѣидетъ (в) мѣсѣцъ, и про-  
 дѣмы, и (когда прѣидѣтъ) (в) сѣв-  
 ешты, и ѡверземъ сокровѣщѣи наша,  
 ѿже сотворѣти мѣрѡ младъ, и оубе-  
 личити мѣрѣло, и сотворѣти вѣсѣхъ  
 несправеденъ, | гдѣ да прѣтѣжемъ (г)  
 оубогаго сребромъ, и нищѣаго за са-  
 погнѣ, и ѡ вѣсѣагѡ жѣта кѡпѣю со-  
 творѣмъ, | Кленѣтсѧ гдѣ на презѡр-  
 стѡ гдѣшѣе, аще забѣдетъ въ ко-  
 нецъ вѣл дѣла вѣша: | и ѡ еиъхъ не  
 возматѣтсѧ ли землѣ, и возплачетсѧ  
 вѣсѣкѣ жнѣаи на нѣи, и възидетъ (д)  
 гдѣшѣ рѣкѣ скончѣнѣе (ѣа), и снѣдетъ  
 гдѣшѣ рѣкѣ егѣпетсѣа. | И вѣдетъ  
 въ той дѣнь, глаголетъ гдѣ егѣ, (е)  
 зѣидетъ солнце въ полѣдне, и помѣр-  
 кнетъ на землѣ въ дѣнь свѣтъхъ: |  
 Г (ж) и превращѡ прѣздѣнникѣ вѣша въ  
 жѣлоеть, и вѣл пѣсѣни вѣша въ  
 плѣчѣ, и возложѡ на вѣсѣкѣ хребѣтъхъ  
 вѣрѣщѣе, и на вѣсѣкѣ глабѡхъ плѣщѣе,  
 и положѡ егѡ (з) гдѣшѣ жѣлоеть лю-  
 бѣмагѡ, и сѣщѣа съ нимъ гдѣшѣ дѣнь  
 болѣзѣни. | Оѣ днѣ градѣтъ, глаго-  
 летъ гдѣ, и послѡ гдѣахъ на землѣю,  
 (и) не гдѣахъ хѣтѣа, ни жѣахъ водѣи,  
 (п) но гдѣахъ слышѣнѣа слѡва гдѣа: |  
 Вѣ и поколебѡтсѧ (к) водѣи ѡ морѣ до  
 морѣ, и ѡ сѣверѣа до востѡкъ, и  
 ѡбѣтѣнѣтъ, (а) нищѣе словѣсѣ гдѣа,  
 Гѣ и не ѡбѣрѡщѣтъ. | Въ той дѣнь ѡкнѡ-

(а) Вѣшѣ ѿ Гѣ. (а) Чѣса. Гѣ Г. (а) Неом. Гѣ аа. Гѣ ѿ. (г) Вѣшѣ ѣ: ѡ. (д) Іерем. мз: ѣ. (е) Іерем. ѿ: д. (ж) Тѡс. ѣ: ѡ. а Мак. а: аа. (з) Зах. ѡ: Г. (и) Исѣаи аа: ѡ. (п) а Цѣр. Г: а. а Мак. а: мѣ. (к) Исѣаи зѣ: ѣ. (а) ѣ Пар. ѿ: Г.

дѣютъ (а) дѣвѣи дѡверѣа, и юнѡши  
 въ жѣахъ, | (в) кленѣщѣнѣа ѡчищѣ. а  
 нѣемъ самарѣнскѣмъ, и глаголющѣи:  
 живѣхъ егѣ тѡвои дѣне, и живѣхъ егѣ  
 тѡвои вѣрѣвѣе: и падѣтъ, и не во-  
 стѣнѣтъ нѡтомъ.

Г Л Л В Д А.

**Р**ѣдѣхъ гдѣ стоѡща на жѣр. гдѣ  
 тѡвѣнницѣхъ, и рече: поразѣи ѡчи-  
 стѣнѣще, и поколебѡтсѧ прѣд-  
 дѡверѣа, и прѣстѣцѣи въ главѣи  
 вѣсѣхъ: и востѣвшѣа нѣхъ оубѡжемъ  
 нѣзѣю, не оубѣжитъ ѡ нѣхъ вѣжѣа-  
 щѣи, и не оубѣлѣетъ ѡ нѣхъ оубѣ-  
 лѣвѣаи. | (в) аще сокровѣтсѧ во  
 аѣхъ, то и ѡтѡдѡ рѣкѣ моѡ истрѡ-  
 гнетъ а: и аще възидѣтъ на нѣо,  
 то и ѡтѡдѡ свѣргѡ а: | и аще Г  
 скрѣютсѧ на верѣхъ (г) кармѣла, то  
 и ѡтѡдѡ възыщѡ, и возмѡ а: и аще  
 погрѣзѣтсѧ ѡ оубѡмою во гдѣшѣ-  
 нѣхъ морскѣхъ, то и тѣмъ повелѡю  
 смѣвѣи, и оубрѣзѣтъ а: | и аще поѣ-  
 дѣтъ въ плѣнѣхъ прѣдѣ лицѣмъ врагѣхъ  
 своѣихъ, и тѣмъ повелѡю оубѡжѣю, и  
 нѣзѣтсѧ нѣхъ: и (д) оубѣрѣжѡ оубѡ-  
 мой на нѣхъ во слѡа, а не во ела-  
 гдѣ. | И гдѣ егѣ всѣдѣрѣжѣтель прѣ-  
 кленѣнѣа землѣи, и колебѣла ѡю, (е) и  
 возрыдѡютъ вѣн живѣщѣи на нѣи, и  
 възидетъ гдѣшѣ рѣкѣ скончѣнѣе ѣа, и  
 снѣдетъ гдѣшѣ рѣкѣ егѣпетсѣа: | со-  
 творѣаи на нѣо вѡсѡрѡахъ своѣи, и  
 ѡбѣщѣнѣе своѣе на землѣи ѡновѣаи,  
 (ж) призѣвѣаи водѣи морскѣю, и про-  
 анѣаи ю на лицѣ землѣи: гдѣ егѣ  
 всѣдѣрѣжѣтель нѣаа ѡмѡ. | Не (з) гдѣо.

(а) ѣ Пар. аа: зѣ. Плѣч. Іерем. ѣ: ѣа. (а) ѡсѣи а: ѿ. (в) Псал. рѣи: ѣ. Іерем. кр: кѣ. аа. ст. а. (г) а Цѣр. ѡ: аа. аа: кр. Іерем. мѡ: ѡи. (д) Іерем. мѡ: аа. (е) Псал. чѡ: ѿ. Нѡбѡ. а: ѿ. (ж) Вѣшѣ ѿ: ѡ. (з) Іерем. ѿ: кр.

же ли сынове едіопетїи, вѣи есетѣ  
 мнѣ сынове іеріанлевы; глаголетъ  
 гдѣ. не іеріанла ли ѡзведоухъ ѡз  
 земля егуптетїа, ѡ иноплемєнники  
 (а) ѡз каппадокїи, ѡ сурани ѡз рова;  
 ѡ (в) ѡе ѡчи гдѣ ега на цѣрство  
 грѣшныхъ, ѡ ѡвергъ еѡ лица земля;  
 ѡбаче (в) не вх конєцъ ѡвергъ домъ  
 ѡ іеріанлевы, глаголетъ гдѣ. | Понєже  
 се азъ заповѣдаю, ѡ развѣю домъ  
 іеріанлевы во егѣ іазыки, (г) ѡкоже  
 вѣетъ на вѣалѣ, ѡ не падѣтъ со-  
 ї трєніє на землю. | ѡрѣжемъ екон-  
 чаютъ вси грѣшніи людїи моїхъ,  
 глаголющїи: не приближатъ, ни прї-  
 ѡи ѡдѣтъ на насъ слаа. | (д) вх тѡи  
 дєнь возстѣваю екинїю давідѡвъ пад-  
 шю, ѡ вознаграѡвъ падшаа еѣ, ѡ  
 раскопанаа еѣ возстѣваю, ѡ возгра-

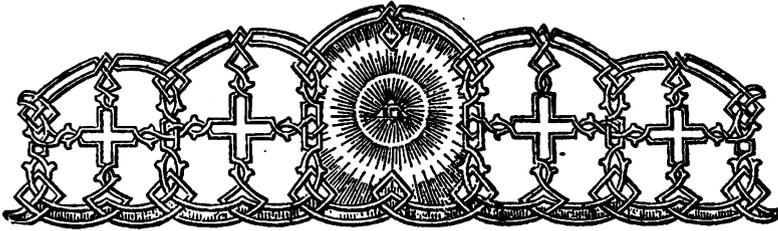
ждѡ ю ѡкоже днїє вѣка: | гѣисѡ (а) ѡ  
 да взыщѣтъ менє ѡстѣвшїеа чело-  
 вѣцы, ѡ вси іазыцы, вх нїхъже при-  
 звѣа ѡма моѡ вх нїхъ, глаголетъ  
 гдѣ творѣи еѣа егѣ. | ѡе днїє гра  
 дѣтъ, глаголетъ гдѣ, ѡ постїгнетъ  
 жѣтѣ ѡѣнмѣнїє вїнограда, ѡ со-  
 зрѣетъ гроздїє вх еѣатѣвъ, ѡ (в)  
 ѡскѣпаютъ горы еадостъ, ѡ вси  
 холми насаждєнн еѣдѣтъ. | (в) ѡ воз-  
 ѡращѡ плѣнє людїи моїхъ іеріанла,  
 ѡ вознаграѣтъ грады разорєныа, ѡ  
 насаждѣтъ, (г) ѡ насаждѣтъ вїноградъ,  
 ѡ ѡспїютъ вїно ѡхъ, ѡ сотворѣтъ  
 вертоградъ, ѡ снѣдѣтъ плодъ ѡхъ.  
 ѡ насаждѡ ѡ на землѣ ѡхъ, (д) ѡ не ѡ  
 ѡсчѡргнетъа ктѡмѡ ѡ землѣ своєѣ,  
 юже даѣтъ ѡма, глаголетъ гдѣ еѣа  
 вседєржитѣль.

(а) Іерем. ѡз: ѡ. (в) Прїч. еї: ѣ.  
 Псал. ѡе: ѡ. Іерем. еї: кѣ. (в) Іерем. еї:  
 ѡ. (г) Дѣлн. еї: ѡ. (д) Мѣх. ѡ: ѡ.  
 Дѣлн. еї: ѡ.

(а) Чїса. кѣ: ѡ. Дѣлн. еї: ѡ. (в)  
 Ішлн. еї: ѡ. (в) Ісѣїн ѡк: ѡ. (г) Ісѣїн  
 ѡв: ѡ. Іезек. ѡн: кѣ. (д) Іерем. ѡв: ѡ.

Конєцъ ѡмѡвѡ прорѡкѡ: ѡмѣть вх сєвѣ глѣдъ ѡ.





## ІВАНІЙ ПРОРОКЪ.

### ГЛАВА 3.

23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500

твои: [ (а) гадѣшии ехъ твою ] поло-  
 жиша лѣсть подъ твою, и бѣсть смѣ-  
 са въ нихъ. | (б) въ той день, и  
 глаголетъ гдѣ, погубяю премудрѣи ѿ  
 іадменъ, и смѣсѣхъ ѿ горы іерусовы:  
 (в) и оубо оубо оубо конни твои, иже ѿ  
 деманъ, да ѿиметса человекъ ѿ  
 горы іерусовы. | (г) посѣченіа рдѣи  
 и нечестіа, еже на братѣ твоегѣ  
 іакѣва, покрѣетъ тѣ стѣзѣ, и ѿвер-  
 жетъ едѣши въ вѣкъ. | ѿ негоже  
 днѣ сопротивнаго еси во днѣ плѣ-  
 нающущихъ иноплеменинниковъ еи  
 ѿгнѣ, и чужди видѣша во братѣ егѣ,  
 и ѿ іерусалимѣ вергоша жребіа, и ты  
 была еси іакѣва едѣши ѿ нихъ. | (д) и  
 да не презриши днѣ братѣ твоегѣ  
 въ день чуждихъ, и да не пораде-  
 шиса ѿ смѣхъ іуданскихъ въ день  
 погубелн ихъ, и да не велерѣчиши  
 въ день скорби: | и не входи во  
 братѣ людѣи моихъ въ день колѣз-  
 ни ихъ, и не презри и ты сонма  
 ихъ въ день потрѣбленіа ихъ, и не  
 совѣщайса на еи ѿ нихъ въ день по-  
 губелн ихъ: | (е) ниже нагрой на

(а) Іерем. мѣ: ѿ. (б) Іерем. мѣ: ѿ.  
 (в) Числ. кѣ: кѣ. Іерем. кѣ: ѿ. (г)  
 Іерем. мѣ: ѿ. Іерем. мѣ: ѿ. (д) Іерем.  
 мѣ: ѿ.

(а) Псал. мѣ: ѿ. Дан. мѣ: ѿ. (б) Іерем.  
 мѣ: ѿ. Іерем. мѣ: ѿ. Кор. мѣ: ѿ. (в)  
 Іерем. мѣ: ѿ. (г) Евт. мѣ: ѿ. Іерем.  
 мѣ: ѿ. Іерем. мѣ: ѿ. (д) Мтх. мѣ: ѿ. (е)  
 Іерем. кѣ: кѣ.

Исходъ ихъ, потребити извѣгнующа  
 ихъ: ниже заключити ебѣзуща ихъ  
 ѿ въ дѣнь екорен. | Понѣже близъ  
 дѣнь гдѣнь на всѣмъ ꙗзыки: (а) ꙗкоже  
 сотворишася еси, еице ебѣдетъ ти, воз-  
 даише твоѣ воздастся на главѣ  
 ѿ твою. | Понѣже ꙗкоже еси пѣла на  
 горѣ моѣй сватѣй, испиютъ вси  
 ꙗзыцы вино, испиютъ и снѣдѣтъ, и  
 ѿ ебѣдѣтъ ꙗкоже не вывѣши. | Въ горѣ  
 же сѣиши ебѣдетъ спасеніе, и ебѣдетъ  
 сватѣ: и насѣдѣдѣтъ дѣмъ іаковъ  
 ии (б) насѣдѣвшихъ ѿ. | И ебѣдетъ дѣмъ  
 іаковъ огонь, дѣмъ же іуеифовъ  
 пламень, а дѣмъ ісаиовъ въ трѣетѣ,

и возгорѣтъ на нихъ, и поадѣтъ  
 ѿ, и не ебѣдетъ извѣгнати дѣмъ іса-  
 вовъ, ꙗкоже гдѣмъ глагола. | И насѣдѣ  
 дѣтъ иже во насѣдѣ горѣ ісаиовъ,  
 и иже въ раздѣли, иноплемѣнники: и  
 возмѣдѣтъ горѣ ефремовъ, и полѣ са-  
 марійско, и беніамина, и галаадитѣдѣ.  
 И преселеніа начѣла есѣ сынѣмъ іера-  
 наевымъ, землѣ хананейска (а) до  
 сарѣпты: преселеніе же іерусалима  
 до ефрема: и насѣдѣдѣтъ грады насѣ-  
 вовы. | И възидѣтъ спасеміи ѿ ꙗ  
 горы сѣиши, еже (б) ѿметити горѣ  
 ісаиову, и (в) ебѣдетъ цѣрствѣ гдѣви.

(а) Іезек. ѿ: ѿ. (б) Исаіа ѿ: ѿ.

(а) Псѣм. ѿ: ѿ. (б) Псѣм. ѿ: ѿ.  
 Іоан. ѿ: ѿ. (в) Мѣх. ѿ: ѿ.

Конѣцъ авдію пророкъ: имать въ есѣмъ главѣ ѿ.



## ІОНА ПРОРОКЪ.

Г л а в ѣ ѿ.

ѿ ѿ выстѣ слово гдѣмъ ко іонѣ  
 ѿ ѿ ѿ (а) амаліинѣ, глагола: |  
 ѿ ѿ (б) востани, и иди въ нине-  
 вѣю градъ великій, и пропо-  
 вѣждѣ въ немъ, ꙗкоже възидѣ вопль  
 ѿ словы егѣмъ ко мнѣ. | И востѣ іона,  
 еже ебѣдѣти въ дарѣсѣмъ ѿ лица гдѣмъ:  
 и снѣде во іоппю, и шерѣте ко-  
 рѣбль идише въ дарѣсѣмъ: и даде на-  
 емъ свѣи, и вниде вѣнь плыти еъ

нѣмъ въ дарѣсѣмъ ѿ лица гдѣмъ. |  
 И гдѣ възвише вѣтрѣ великѣ на морѣ, ѿ  
 и выстѣ ебра велика въ морѣ, и  
 корѣбль ебѣдѣствоваше (а) еже сокрѣ-  
 шитисѣ. | И оубоашасѣ корѣбѣльницы, ѿ  
 и возопиша кѣмъждѣ (б) къ корѣмъ сво-  
 емъ, и изметѣнѣе сотвориша тоѣмъ  
 дѣмъ, иже въ корѣбѣи, въ морѣ, еже  
 ѿблегитисѣмъ ѿ нихъ: іона же снѣде  
 во днѣ корѣбѣмъ, и спѣше тѣмъ, и хорѣ-  
 пѣаше. | И прѣидѣ къ немъ корѣмъчѣи, ѿ  
 и речѣ емъ: что ты хрѣпѣши, во-  
 стѣни, и молѣ егѣмъ твоегѣ, ꙗкоже да

(а) ѿ Цѣр. ѿ: ѿ. (б) Бѣт. ѿ: ѿ.  
 Нижѣ: ѿ: ѿ.

(а) Псѣм. ѿ: ѿ. (б) ѿ Цѣр. ѿ: ѿ.

спасётъ ны егѣ, да не погнѣнемъ. |  
 ѿ И рече кійждо ко искреннемъ своему:  
 прїидите вѣржимъ жребїа, и оураз-  
 мѣемъ, когѡ рѣди естъ слѡ сіе на  
 насъ, и мѣтнѡша жребїа, и падѣ  
 и жребїи на іѡнѣ. | И рѣшиа кз немъ:  
 возвѣстїи намъ, когѡ рѣди сіе слѡ  
 на насъ, и что твоѣ дѣланїе естъ,  
 и ѡбѣдѣ градѣши, и кама ѡдѣши, и  
 ѡ коѡа страны, и ѡ кїнхъ людѣи  
 ѿ еси ты; | И рече кз нимъ: рѣвх  
 глѣнь есмь азъ, и гдѣ егѣ нечеснаго  
 азъ чтѣ, (а) иже сотвори море и  
 і есѡ. | И оубоашага мѡжїе страхома  
 великимъ, и рѣшиа кз немъ: что сіе  
 сотвориахъ еси, занѣ раздѣлѣша мѡ-  
 жїе, іакѡ ѡ лица гана вѣжїаше, іакѡ  
 ѿи возвѣстїи имъ. | И рѣшиа кз немъ:  
 что тебѣ сотворимъ, и оутолѣтѣа  
 море ѡ насъ, занѣ море воухождѣше,  
 ѿи и воздвїзѣше пѣче воланїе. | И рече  
 кз нимъ іѡна: возмїте мѡ, и ввер-  
 зите вх море, и оутолѣтѣа море ѡ  
 вѣх: понѣже познѡхъ азъ, іакѡ менѣ  
 рѣди воланїе сіе великоѣ на вы  
 і естъ. | И нѡждѡхѣса мѡжїе возвра-  
 тїтѣса кз землї, и не можѡхъ,  
 іакѡ море воухождѣше, и воздвїзѣ-  
 ѿи шѣа пѣче на нїхъ. | И возопїша  
 кз глѣви, и рѣшиа: нїкѡже, гдѣ, да  
 не погнѣнемъ дшїи рѣди человекѣи  
 егѡ, и не даждѣ на насъ крове прѣ-  
 ведныа: занѣ ты, гдѣ, іакѡже воухо-  
 еи тѣлѡ, сотвориахъ еси. | И взѡша  
 іѡнѣ, и ввергоша егѡ вх море, (в) |  
 и престѣа море ѡ воланїа своегѡ. |  
 ѿ И оубоашага мѡжїе страхома вели-  
 кимъ гдѣ, и пожрѡша жертѡв глѣви,  
 и помолишасѣа молитѡвми.

Г Л А В Л Ѣ.

**И** повелѣ гдѣ кїтѣ великомъ гдѣ  
 пожрѣти іѡнѣ. (а) и гдѣ іѡна  
 во чреѣтѣ кїтѡвѣ три дни и  
 три нѡщї. | И помолиа іѡна ѿ  
 ко гдѣ егѡ своему ѡ чреѣа кїтѡва,  
 и рече: (в) возопїхъ вх скорѣи моѣи  
 ко гдѣ егѡ моему, и оублїша мѡ:  
 и азъ чреѣа адова вѡпѡл мой, оублїша мѡ:  
 еси глѣвх мой; | ѡверга мѡ еси во  
 глѣвины серѣца морснѡгѡ, и рѣкн  
 ѡвѣдоша мѡ: (в) вѣлѣ высоты твоѡ,  
 и вѡаны твоѡ на мнѣ пренѡша. |  
 И азъ рѣхъ: ѡрїндѣса ѡ сѡнѡ твоѡею:  
 едѣа приложѣ призрѣти мѣ (г) кз хрѣ-  
 мѡ святѡмъ твоемъ, (д) возлїага на  
 мѡ вода до дшїи моѡа, вѣзана  
 ѡвѣде мѡ послѣданаа, поирѣ глаѡв  
 моѡ вх разсѣпанны горѣ: | снїдохъ  
 вх зѣмлю, есѡже верѣи еѡ закѡнїи  
 вѣчнїи: и да възїдетъ и азъ истабѣнїа  
 живѡтѣ мой кз тебѣ, гдѣ ежѣ мой. |  
 (е) внегда скончавѣтїса ѡ менѣ и  
 дшїи моѣи, гдѣ помѡнѡхъ, и да  
 прїидѣтъ кз тебѣ молїтѡв моѡ кз  
 хрѣмѡ святѡмъ твоемъ. | Храпѡшїи  
 сѣветнѡа и дѡжнаа, мїлѡсть своѡ  
 ѡстабїша. | азъ же со глѣбѡма хѡвѣ  
 лѣнїа и исповѣданїа (ж) пожрѣ тебѣ,  
 есѡма ѡвѣщѡхъ, воздѡмъ тебѣ ко  
 спасенїе моѣ глѣви. | И повелѣ гдѣ ѿ  
 кїтѡви, (з) и и звѣрже іѡнѣ на есѡ.

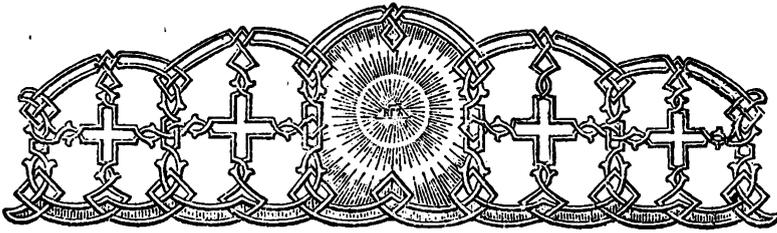
Г Л А В Л Ѣ.

**И** бысть слово гдѣе ко іѡнѣ гдѣ  
 вторїцею, глагола: | возгнїи,  
 и нѡнѣ вх нїневїю градъ вели-  
 кїи, и проповѣждѣ вх немъ по

(а) Матѡ. ѿ: м. ѿ: л. лѡк. ѿ: бѡ. ѿ Кор. ѿ: л. (в) Псал. рѡм: л. (г) Псал. ма: н. (д) Псал. ѿ: л. (а) Псал. ѿ: л. (е) Псал. ѿ: л. (ж) Псал. ма: л. ѡбр. ѿ: л. (з) Матѡ. ѿ: л.

(а) Быт. ѿ: л. (в) Матѡ. ѿ: л. ѿ: лѡ.





# ЖИХІЙ ПРОРОКЪ.

## Г л а в а ѓ.

Ѣ слово (а) гдѣе, еже бысть къ  
 михею мшрагдичинѣ, во дни  
 ішадлама, и ахъза, и езекин  
 царей іудинныхъ, ѡ нѣхже видѣ  
 ѣ ѡ самарин и ѡ іерусалимѣ. | (б) Оубо  
 шнѣте людіе вси словеса, и внемли  
 земли, и вси иже на ней, и ебдетъ  
 гдѣ бѣ въ всѣхъ въ послѣшествованіе,  
 гдѣ ѡ домѣ святѣго своего. | (в) По  
 неже се гдѣ нходитъ ѡ мѣста  
 своихъ: и снѣдетъ, и настѣпитъ на  
 ѣ высотѣхъ земныхъ: | (г) и поколе  
 бяются горы подъ нимъ, и іудѡи  
 расстѣютъ іакъ воишъ ѡ лица оубо,  
 и іакъ вода сходящая со оустремлі  
 нѣмъ: | нечестіа ради іакъшла всѣ  
 сіѣ, и грѣхѣ ради домѣ іерусалима.  
 кое нечестіе домѣ іакъшлю, не сама  
 ріа ли, и нѣи грѣхѣ домѣ (д) іудина,  
 не іерусалима ли, | и положѣ самарію  
 во оубоцное хранѣніе сельное, и въ  
 садѣхъ вѣнограда, и разверѣ въ про  
 пастъ каменіе еѣ, и оснѡваніа еѣ  
 ѡпріаю: | и всѣ иже іудѡи еѣ сопрѣ  
 шѣтъ, и всѣ (е) мздаѣ еѣ запалѣтъ

оубо, и всѣ іудѡи еѣ положѣ  
 въ пѣрѣ: понеже ѡ найма бѣдѣ  
 соери, и ѡ найма бѣженіа соирати. |  
 оубо ради возрыдетъ, и восплетъ, и  
 пойдѣтъ вога и нага, (а) сотворитъ  
 плачь ики смѣбѣ, и рыданіе ики  
 дщереѣ ерѣннхъ: | іакъ ѡдержѣ  
 іазва еѣ, понеже прѣде даже до  
 іудѣ, и когнѣа до вратѣхъ людеѣ  
 моиѣхъ даже до іерусалима. | (б) Иже  
 въ гдѣ, не вѣнчѣтѣа, и іенакім  
 лне, не сограждѣте иже домѣ на  
 поемѣаніе, (в) перетію поемѣанте  
 поемѣаніе вѣше. | Убѣнѣнѣа дѣрѣ  
 во градѣхъ своихъ, не ижеде жнѣ  
 щѣа въ сеннарѣ, пачѣтѣа домѣ  
 (сѣщѣаго) блнз еѣ, прѣметѣ ѡ всѣхъ  
 іазвѣ колѣзней. | Ктѡ нача во еѣ  
 гдѣ вселѣвшѣа въ колѣзней, іакъ  
 (г) снѣдѡша еѣа ѡ гдѣ на вратѣ  
 іерусалима, | шѡмъ колѣзничѣ, (д) гѣ  
 и конникѣхъ: жнѣщѣа въ лахѣ  
 начальница грѣхѣ тѣ еѣтѣ дщере  
 сіѡни, іакъ въ терѣ ѡрѣгошаа  
 нечестіа іерусалима. | оубо ради дѣтѣ  
 посылѣемыа даже до нагѣдѣа гдѣо  
 ва, домѣ сѣтны, вѡтѣи быша ца

(а) Іерем. кѣ: иі. (б) Втор. ѣк: ѓ.  
 Іерем. ѣ: ѣ. (в) Іерем. кѣ: ѣ. (г) Уал.  
 ѣа: ѣ. (д) Іезек. кѣ: ѣ. (е) Іезек. ѣі:  
 ѣа, ѣа. Уаліи ѣ: ѣі.

(а) Уал. ѣ: ѣ. (б) ѣ Пар. ѣ: к. (в)  
 Іерем. ѣ: ѣ. (г) Іерем. ѣр: ѣ. Лѡш. г:  
 ѣ. (д) ѣ Пар. ѣі: ѣі. ѣ Пар. ѣк: ѣ.  
 Іерем. ѣ: ѣ.

Ѣ рѣмъ іерузалевымъ, | дондеже наслѣд-  
ники приведедъ тебе живущаа въ  
лахиѣ, наслѣдѣе даже (а) до содома  
прійдетъ, слава ашернъ іѡннн.  
Ѣ (б) Вероеніа, и штроніа по чд-  
дѣхъ своихъ младыхъ: разшири шѣро-  
еніе твое іакв оубе, понеже  
плѣнни быша ѡ тебе.

Г л а в л ѣ .

Ѣ **В**ыша (в) помышляюще трѣды,  
и дѣлающе зла (г) на ложахъ  
своихъ, (д) и крпнш со днѣмъ  
совершашъ тѣа, понеже не воз-  
вѣ двнгоша изъ егѣ рѣкѣ своихъ: | (е) и  
желашъ ела, и грѣлашъ шрѣтѣ, и  
дѡмы шнмашъ, и расхншашъ мѣжа  
и дѡмъ егѡ, и мѣжа и наслѣдѣе  
егѡ. | **В**егѡ рѣдн ела глаголетъ гдѣ:  
(ж) еѣ азъ помышляю на плѣма еѣ  
зла, ѡ нхъ не подвнгнише выи  
вдншхъ, и не пойдете прѡсти вне-  
зпѣ, (з) іакв время зло есѣтѣ. |  
Ѣ (н) въ тѡй дѣнь прійметѣ на вы  
прѣтча, и восплачетѣ плачъ съ плѣ-  
снн, глаголющъ: вѣдѣство пострадѣ-  
хомъ: чѣтъ людѣи моихъ и змѣрнѣа  
оубе, и не еѣе возеранай егѡ,  
ѣже швратннѣа: ела вѣа раздѣла-  
на быша. | **В**егѡ рѣдн не вѣдетъ  
тебѣ влѣщущъ (п) оуба въ жрѣбн  
въ сонмѣ гднн. | Не плачнѣа слѣ-  
зѣмн, ннже да слезѣтѣ ѡ еихъ: не  
швѣржетѣ ео оуборнзны, | глаголай:  
дѡмъ іаквбл разнѣва дхъ гдѣнь.  
не ела ан еѣтъ начннннѣа егѡ, (н)  
не словеса ан егѡ еѣтъ шверѣ съ  
и ннма, и прѣвн ходнша, | и прѣжде

людѣи моѣи во враждѣ сопротивншаа,  
прѡтнвѣ мнрѣ своемъ: кождъ егѡ  
шдрѣа, ѣже шѡтн оубвднѣ, сопрѡ-  
шеніе рѣтноѣ. | **В**егѡ рѣдн старѣншн. |  
ны людѣи моихъ и зверѣтѣа и зъ до-  
мѡвъ слѡдѡстн своеа, влѣхъ рѣдн  
начннннѣи своихъ шрнновѣнн быша,  
прѣанжнѣаа горѣмъ вѣчнымъ. |  
(а) востанн и пойдн, іакв нѣтъ і  
тебѣ еѣи покоѣ. (б) нечнстѡты  
рѣдн, нѣтаѣете тѣннѣмъ, | прѡгнѣ. |  
стѣа ннннмѣе гонннн: дхъ пострѣн  
лѣ, (в) нскпа тебѣ въ внѡ и  
плѣнѣтѣ. и вѣдетѣ, (г) ѡ капн лю-  
дѣи еихъ, | (д) собрѣаь соберѣтѣа Ѣ  
іаквѡвъ со вѣемн: прѣлаай прнмѣ  
шѣтѣвшнхъ іерузалевыхъ, вѣкнѣ по-  
ложъ возвращеніе егѡ, (е) анн шѡцы  
въ екорѣн, іакв пѣтѣвъ пострѣѣ лѡжа  
нхъ: и зкѡчатѣ ѡ чѡловѣкѣ. | **В**зыдн і  
прѡсѣчнѣмъ прѣл анѣмъ нхъ: про-  
сѣкѡша, и прѡдѡша вратѣ, и нзы-  
дѡша нмн. (ж) и нзыде царѣ нхъ  
прѣл анѣмъ нхъ, гдѣ же вѡждъ нхъ  
вѣдетѣ.

Г л а в л ѣ .

**В** речѣте: слышнѣе оубе ела іѣ  
влѣстн дѡмъ іаквбл, и шѣтѣа  
шн дѡмъ іерузалѣа: (з) не  
вѣмъ ан еѣтъ ѣже раздѣстн  
сѡдѣ, | **Н**енавндѣшн дѡврѣ, а ншѡцн Ѣ  
зла, (н) похнщѡщн кѡжн нхъ съ  
ннхъ, и плашн нхъ ѡ когѣн нхъ. |  
іакже шѡладѡша плашн людѣи моихъ, |  
и кѡжн нхъ ѡ когѣн нхъ шдрѣа,  
и кѡстн нхъ шѡлокоша, и содрѡннша  
іакв плашн въ конѡкъ, и іакв маѣа

(а) Іѣсѣ. Нав. Ѣ: ѣр. (н) Іѣсѣн ѣ: Ѣ: (в) Іѣсѣн ѣ: Ѣ: (г) Псал. ѣр: Ѣ: (д) Матѣ. ѣз: ѣ: (е) Іѣсѣн Ѣ: Ѣ: (ж) Іѣрѣм. нн: ѣ: ѣ: (з) Іѣсѣн. Ѣ: Ѣ: (н) Іѣсѣн ѣ: Ѣ: (п) Втор. ѣв: ѣ: (н) Псал. рнн: ѡа.

(а) Іѣзѣк. ѣг: Ѣ: (а) Лев. нн: ѣа. (а) Іѣзѣк. рн: Ѣ: (г) Псал. рѣ: Ѣ: рн. (д) Ѣсѣн ѣ: ѣ: Іѣзѣк. ѣз: ѣз. (е) Іѣзѣк. ѣв: ѣн. Іѡан. і: Ѣ: (ж) Іѣзѣк. ѣз: ѣв. Іѣзѣк. ѣа: ѣв. Ѣр. Ѣ: і. (з) Втор. Ѣ: нн. (н) Іѣзѣк. ѣв: Ѣр.

ѿ въ горнѣцѣхъ: | (а) тѣмъ возопіють ко  
 гдѣ, и не послышатъ ихъ: и шера-  
 тнѣга анцѣ своеѣ ѿ нихъ въ то  
 время, понеже свидѣноваша въ нач-  
 ннѣихъ своихъ на нѣ. | **Ѿ** глаго-  
 летъ гдѣ на пророки (б) льсташыа  
 людеи мои, оугрызашыа збыи  
 свои, (в) и проповѣдашыа миръ  
 на нихъ, и не вѣдае во оугрѣ ихъ,  
 возставши на нихъ рѣчь: | **с**гв  
 радн ношь бѣдетъ вѣмъ ѿ видѣ-  
 нѣа, и тма бѣдетъ вѣмъ ѿ волхво-  
 ванѣа, (г) и зайдетъ солнце на про-  
 роки, и померкнетъ на нѣ дѣны: | и  
 оуграмѣтѣа вѣдѣшн сонѣа, и по-  
 емѣанн бѣдѣтѣ волени, и возглаго-  
 лютъ на нихъ вси сѣи, (д) занѣ не  
 и бѣдетъ послышанн ихъ. | **ѿ**ше ѿзы  
 не наполюнн сѣлы ахѣомъ гдннмъ и  
 сѣдомъ и сѣлоу, еже (е) возвѣстити  
 іаквѣмъ нечестѣа егѣ, и іеріаевн  
 а грѣхн егѣ. | **ѿ**льшнѣтѣ сѣа старѣи-  
 шнны домѣ іаквѣа, и оугрѣвшн  
 домѣ іеріаевѣа, гнѣдѣшнщнѣа сѣдомъ,  
 (ж) и всѣа прѣва, развращѣшнщн. |  
 і (з) **с**ознѣдѣшнщн сѣона прѣвнн, и іе-  
 аі **р**ѣсалима неправданн: | (и) старѣи-  
 шнны егѣ на дѣрѣхѣхъ сѣждѣхѣ, и  
 жерцы егѣ на мзѣѣ шѣчѣвахѣ, и  
 пророцы егѣ на сребрѣ волхвовахѣ,  
 и на гдѣ почнвахѣ, глаголюще: не  
 гдѣ ли въ нѣсѣхъ егѣ, не прѣидѣтѣ  
 бѣ на ны слѣа. | (п) **ѿ**егѣ радн вѣдѣ  
 дѣла сѣонѣхъ іакѣже нѣва иѣзрѣтѣа,  
 и іерѣсалимъ, іакѣ **ѿ**воцноѣ хра-  
 нѣаннѣе бѣдетъ, и гора домѣ іакѣже  
 лѣзѣ дѣрѣвнннн.

Г л а в ѣ ѿ



бѣдетъ въ поелѣданн днн гдѣ  
 іавѣна (а) гора гдѣа, оугото-  
 вана наѣ верхн гора, и воз-  
 несетѣа выше холмѣвѣ, и  
 потщѣтѣа къ нѣи людѣ, и прѣ-  
 ідѣтѣ іазыцы мнози, и рекѣтѣ: (б)  
 прѣидѣте въздѣмъ на гора гдѣю, и  
 въ домъ бѣа іаквѣа: и покѣждѣтѣ  
 нѣмъ пѣть егѣ, и пойдѣмъ по стѣ-  
 замъ егѣ: іакѣ ѿ сѣона иѣзѣдетъ  
 законъ, и слово гдѣе иѣз іерѣсалима,  
 (в) и разсѣдѣтѣа средѣ людеи мно-  
 гихъ, и иѣзѣвнчнѣтѣ іазыкн крѣпки  
 дѣже до земли дальнѣа, (г) и рас-  
 кѣютѣ мечн свои на рѣа, и сѣачнцы  
 свои на серпы, и не ктомѣ возметъ  
 іазыкн на іазыкн мечѣ, и не наѣчатѣ-  
 са крѣмѣ вѣвѣтн. (д) И почѣтѣтѣ кѣ-  
 ждо поѣ лозюю своею, и кѣждо поѣ  
 смоковннцѣю своею, и не бѣдетъ  
 оугрѣашнщнщн, занѣ оугрѣа гдѣа вѣе-  
 держнѣтѣа глаголаша сѣа. | **і**акѣ вси  
 людѣ пойдѣтѣ кѣждо въ пѣть свои,  
 а мы пойдѣмъ (е) во нѣа гдѣа  
 нѣшнщн въ вѣкѣ, и далѣдѣ. | **ѿ** тоѣ  
 дѣнь, глаголетъ гдѣ, (ж) **с**оверѣ  
 шеннѣю, и шрнновѣннѣю прнмѣ, и  
 ихъже шрннѣхъ. | (з) И положѣ **с**оверѣ  
 шеннѣю во **ѿ**стѣанѣхъ, и шрнновѣн-  
 нѣю въ іазыкн крѣпокѣ, и (и) **в**оца-  
 рнѣтѣа гдѣа наѣ ннмн въ горѣ сѣонѣѣ  
 ѿ нынѣ и до вѣка. | И тѣи стѣолпе и  
 пѣстѣвы мгланннн, ащн сѣона, кѣ  
 тѣеѣ прѣидѣтѣ, и внѣдетъ вѣдѣчь  
 пѣрѣва царѣгѣо иѣз вавѣлонѣа ащѣре  
 іерѣсалиман. | И нынѣ всѣнѣю познѣла  
 егѣ слѣо, не бѣ ли тѣеѣ царѣа, нѣи  
 совѣтѣ тѣоѣ погнѣе, (п) іакѣ **ѿ**мы.

(а) Псал. 80: ии. Исаіи 2: 6: Іерем.  
 21: 21. (в) Матѣ. 23: 6: Іерем. 5:  
 11. Іезек. 7: 1. (г) Амѣс. ии. 2. (д)  
 2 Цар. 21: 2. (е) Іезек. 7: и. (ж) Исаіи  
 6: 1. (з) Іерем. 25: 7. (и) Іезек. 26:  
 15, 16. (п) Іерем. 25: ии.

(а) Исаіи 2: 6. (в) Исаіи 2: 7. (в)  
 Псал. 5: 5. Іован. 5: и. (г) Исаіи 6:  
 1. (д) 2 Цар. 21: 2. Исаіи 25: ии. Лев.  
 26: 5. (е) Вах. 1: 2. (ж) Втор. 1: 7.  
 1. (з) 3 Цар. 1: 2. (и) Дан. 2: 2.  
 26: 1. (п) Вах. 1: 6.

доша тѣ болѣзни, аки раждающа. |  
 7 Болѣзнь и мѣла, и приежайса  
 душѣ еѣна (а) такъ раждающа: занѣ  
 нынѣ изыдеши изъ града, и всеяши  
 са на поли, и доидеши вавуѣна:  
 ѿтѣдѣ изыметъ тѣ, (в) и ѿтѣдѣ  
 изыдеши тѣ гдѣ еѣ твоѣ ѿ рѣки  
 ѿ брѣги твоѣхъ. | И нынѣ собраша  
 на тѣ пѣщыцы мнози глаголющы:  
 порадыме: и возвратѣ на еѣнахъ  
 ѿ Очи наши. | (в) Онъ же не разумѣша  
 помышленіа гдѣна, и не домыслиша  
 совѣта еѣго, такъ собра ѿхъ, (г) аки  
 ти снопы гдѣнныа. | (а) востани, и  
 измаати ѿхъ, душѣ еѣна, такъ роги  
 твоѣа положѣ желѣзны, и пѣщыцы  
 твоѣа положѣ мѣданы, и истончиши  
 люди мнози, и возложши гдѣви  
 множетво ѿхъ, и крѣпость ѿхъ  
 гдѣви всеа земли.

Г Л А В Л Ѣ.

7а **Н**ынѣ ѿградѣтса душѣ еѣремова  
 ѿгражденіемъ, рать оуинни на  
 вы, желомъ порадытса ѿ че-  
 люсть палеменъ іерузалемьхъ. |  
 б (е) И ты видяеши домъ еѣфремовъ,  
 еда мѣла еѣн, еже быти въ тѣмъ  
 шахъ іудиньхъ, изъ тебе во мнѣ  
 изыдеши старѣйшина, еже быти въ  
 княза во іерузалѣ, иеходъ же еѣго изъ  
 г началъ ѿ дней вѣка. | Сего ради  
 дадеши ѣ, (ж) до времени раждающа  
 породитъ, (з) и прочиѣ ѿ вратѣи  
 ѿхъ верадытса къ сыномъ іеру-  
 залемьхъ. | И стѣнетъ, и оузритъ, и  
 оупадеши пѣствъ своѣю крѣпостію гдѣ,  
 и въ слѣвѣ имене гдѣ еѣа своегѣ  
 пребдытса: занѣ нынѣ возвеличитса

даже до конѣца земли. | И едеши е  
 сей миръ, егда асѣрѣ придеши (а)  
 на землю вѣшъ, и егда въздытса на  
 странѣ вѣшъ, и востѣнетъ на нѣ  
 едѣмъ пѣстворѣ, и семь пѣствъ чело-  
 вѣческихъ, | и оупадеши асѣрѣ сѣр-  
 жемъ, и землю невродовъ копѣши  
 еѣ, и изыдеши ѿ асѣра, егда прѣ-  
 идеши на землю вѣшъ, и егда вѣтѣ-  
 пятъ на предѣлы вѣша. | И едеши з  
 ѿстѣнокъ іаковъ въ пѣщыцѣхъ ере-  
 дѣ людеи многьхъ, (в) аки рога ѿ  
 гдѣ падающа, и такъ агныцы на  
 слѣвѣ, такъ да не соберѣтса ни  
 едѣнъ, ниже постоитъ въ сынѣхъ  
 челоуѣческихъ. | И едеши ѿстѣнокъ и  
 іаковъ въ пѣщыцѣхъ ередеи людеи  
 многьхъ, аки лѣвъ въ скотѣхъ въ  
 дѣрѣвѣ, и такъ львѣнцы въ стѣ-  
 дѣхъ оувицъ, такоже егда проидеши,  
 и ѿвѣчѣвъ востѣнитъ, и не едеши  
 изымлющаго. | Вознеетса рѣка твоѣа  
 на ѿскорѣлающа тѣ, и вси врази  
 твоѣи поуреатса. | И едеши въ i  
 тоѣи дѣнь, глаголетъ гдѣ, поуреаю  
 кони твоѣа изъ ередеи твоѣа, и по-  
 уреаю колѣнныцы твоѣа, | и поуреаю ѿ  
 грады земли твоѣа, и развергъ вѣа  
 твердыни твоѣа, | и ѿвергъ волхвѣю  
 нѣа твоѣа ѿ рѣкѣ твоѣою, и волхвѣю  
 цѣи не едеши въ тѣвѣ. | (i) И ти  
 поуреаю изыдешиа твоѣа, и едѣиры  
 твоѣа изъ ередеи тѣвѣ, и посѣмъ да  
 не поконишиса дѣлаомъ рѣкѣ твоѣою:  
 | (а) и поуреаю дѣрѣвы ѿ ередеи ѿ  
 тѣвѣ, и поуреаю грады твоѣа: | и еи  
 сотворио еѣ гнѣвомъ и еѣ іаростію  
 мѣстѣ пѣщыцѣмъ, понеже (е) не по-  
 слѣдѣша менѣ.

(а) ѿ Цар. ѡ: г. ѿ Ал. ѡз: з. (в) Исаіи ѡд: к. (в) Исаіи ѡе: н. (г) Исаіи ѡи: б. (д) Исаіи ѡа: б. (е) Матѣ. ѡ: б. ѡ. Іоан. ѡ: м. (ж) Исаіи ѡз: ѡ. Апок. ѡи: б. (з) Рим. ѡ: б.

(а) ѿ Цар. ѡ: к. (в) Иерем. ѡ: м. (в) ѿ Ал. ѡд: б. ѡ. (г) Исаіи ѡ: к. Сах. ѡи: б. (д) Втор. ѡи: к. (е) ѡ Фолан. ѡ: н.

Г Л В Л Э.

**Г**лавышните, ꙗже глагола гдѣ: во  
 стѣни, сѣдѣса съ горѣми, ꙗ да  
 салышатъ холми гдѣсъ твоѣи. |  
 (а) Слышните горы сѣдѣ гдѣнь,  
 ꙗ дѣбри ѡснованіа земли: ꙗкѡ сѣдѣ  
 гдѣнь къ людемъ егѡ, ꙗ со іерузалемъ  
 ꙗ прѣвѣса ꙗмать. | (б) Людіе мой, что  
 сотвориша вамъ; ꙗли чѣмъ ѡкоренѣхъ  
 вамъ; ꙗли чѣмъ стѣжѣхъ вамъ; ѡвѣ-  
 щайте мнѣ. | (в) Занѣ ѡзвѣдохъ вамъ  
 ѡзъ земли егѡпетскіа, ꙗ ѡзъ домъ ра-  
 боты ѡзвѣдѣхъ вамъ, ꙗ послѣхъ предъ  
 вами мѡисѣа, ꙗ аарѡна, ꙗ маріамъ. |  
 (г) Людіе мой, помяните оубо, (д) что  
 совѣщѣа на вы балѣтъ царь мѡавѣт-  
 скій, ꙗ что емѡ ѡвѣщѣа балаамъ сынъ  
 вѣшровъ; ꙗ сѣгѣа до галаахъ, ꙗкѡ да  
 познѣтсѣа правда гдѣна. | Вѣ чѣмъ  
 портигѣдъ гдѣ, срашѣдъ егѡ моего выш-  
 наго; срашѣдъ ли егѡ со вресожжені-  
 емъ, (а) тельцы ѣднолюбитными, |  
 (б) вѣдѣа прѣметъ гдѣ вѣ тѣлесахъ съ-  
 нѡвъ, ꙗли во тѣлахъ кѡзанихъ тѣч-  
 ныхъ; дамъ ли первенцы моѣ ѡ не-  
 чѣстїи моѣмъ, плодъ оуборокъ моѣа,  
 ꙗ за грѣхѣи дѡши моѣа. | (в) Возвѣ-  
 стѣса, ꙗ что тѣбѣ, челоувѣче, что доерѡ,  
 ꙗли чесоѡ гдѣ ꙗщѣтъ ѡ тѣбѣ, рѣзвѣ  
 (ж) ежѣ творѣти сѣдѣ, ꙗ лювѣти мѣ-  
 лость, ꙗ готовѣдъ выгнѣ ежѣ ходѣти съ  
 гдѣмъ егѡмъ твоимъ; | Гдѣсъ гдѣнь  
 градъ призвѣтсѣа, ꙗ спасѣтъ боащыа  
 аса ꙗмене егѡ. послѣшай плѣмѣа, ꙗ  
 ꙗкто оубрѣгѣтъ градъ; | (з) вѣдѣа огнь  
 ꙗ домъ беззаконнигѡ соеврѣа ꙗмѣ-  
 нѣа беззаконниа, ꙗ со оуборѣзною  
 неправды; | (и) вѣдѣа ѡправдѣтсѣа вѣ  
 мѣрилахъ беззаконнихъ, ꙗ во врѣтнри

мѣры неправды, | ѡ нѣхѣе вогдѣт. вѣ  
 стѡ своѣ нечѣстїа наполишиа, ꙗ жи-  
 вѣщїи вѣ нѣй глаголахъ ажѣ, ꙗ азѣнѣхъ  
 ꙗхъ вознесѣа во оубѣтѣхъ ꙗхъ. | ꙗ ꙗ  
 азъ начнѣ поражѣти тѣа, (а) ꙗ по-  
 гдѣло тѣа во грѣсѣхъ твоихъ. |  
 (б) Ты ꙗгѣти сѣдѣши, ꙗ не насыгнѣ. ꙗ  
 шнѣа, ꙗ помѣрнѣтъ вѣ тѣбѣ, ꙗ со-  
 вратѣшнѣа, ꙗ не спасѣшнѣа; ꙗ сѣащы  
 ꙗщѣ ѡзвѣдѣтъ, оубрѣжо предадатсѣа. |  
 (в) Ты погѣеши, но не пожнѣши; тѣа еѣ  
 ѡзгнѣтѣши мѣлѣнчїе, но не помѣжѣ-  
 шнѣа мѣлоамъ; ꙗ набадѣтѣ вѣно, ꙗ не  
 ꙗспѣтѣтѣ; ꙗ погнѣнѣтъ законы людѣи  
 моѣхъ. | ꙗ хранѣахъ еѣи ѡправданїа еѣ  
 (г) замѣрїнна, ꙗ вѣа дѣла домъ (а)  
 ахѣава, ꙗ ходѣтѣ вѣ совѣтѣхъ  
 ꙗхъ, ꙗкѡ да предѣмъ тѣа вѣ пѣдѣдъ,  
 ꙗ жнѣщыа вѣ нѣй во збнѣдѣнїе, ꙗ  
 оуборѣзны людѣи прѣметѣ.

Г Л В Л Э.

**Г**лавышните, ꙗже глагола гдѣ: во  
 стѣни, сѣдѣса съ горѣми, ꙗ да  
 салышатъ холми гдѣсъ твоѣи. |  
 (а) Слышните горы сѣдѣ гдѣнь,  
 ꙗ дѣбри ѡснованіа земли: ꙗкѡ сѣдѣ  
 гдѣнь къ людемъ егѡ, ꙗ со іерузалемъ  
 ꙗ прѣвѣса ꙗмать. | (б) Людіе мой, что  
 сотвориша вамъ; ꙗли чѣмъ ѡкоренѣхъ  
 вамъ; ꙗли чѣмъ стѣжѣхъ вамъ; ѡвѣ-  
 щайте мнѣ. | (в) Занѣ ѡзвѣдохъ вамъ  
 ѡзъ земли егѡпетскіа, ꙗ ѡзъ домъ ра-  
 боты ѡзвѣдѣхъ вамъ, ꙗ послѣхъ предъ  
 вами мѡисѣа, ꙗ аарѡна, ꙗ маріамъ. |  
 (г) Людіе мой, помяните оубо, (д) что  
 совѣщѣа на вы балѣтъ царь мѡавѣт-  
 скій, ꙗ что емѡ ѡвѣщѣа балаамъ сынъ  
 вѣшровъ; ꙗ сѣгѣа до галаахъ, ꙗкѡ да  
 познѣтсѣа правда гдѣна. | Вѣ чѣмъ  
 портигѣдъ гдѣ, срашѣдъ егѡ моего выш-  
 наго; срашѣдъ ли егѡ со вресожжені-  
 емъ, (а) тельцы ѣднолюбитными, |  
 (б) вѣдѣа прѣметъ гдѣ вѣ тѣлесахъ съ-  
 нѡвъ, ꙗли во тѣлахъ кѡзанихъ тѣч-  
 ныхъ; дамъ ли первенцы моѣ ѡ не-  
 чѣстїи моѣмъ, плодъ оуборокъ моѣа,  
 ꙗ за грѣхѣи дѡши моѣа. | (в) Возвѣ-  
 стѣса, ꙗ что тѣбѣ, челоувѣче, что доерѡ,  
 ꙗли чесоѡ гдѣ ꙗщѣтъ ѡ тѣбѣ, рѣзвѣ  
 (ж) ежѣ творѣти сѣдѣ, ꙗ лювѣти мѣ-  
 лость, ꙗ готовѣдъ выгнѣ ежѣ ходѣти съ  
 гдѣмъ егѡмъ твоимъ; | Гдѣсъ гдѣнь  
 градъ призвѣтсѣа, ꙗ спасѣтъ боащыа  
 аса ꙗмене егѡ. послѣшай плѣмѣа, ꙗ  
 ꙗкто оубрѣгѣтъ градъ; | (з) вѣдѣа огнь  
 ꙗ домъ беззаконнигѡ соеврѣа ꙗмѣ-  
 нѣа беззаконниа, ꙗ со оуборѣзною  
 неправды; | (и) вѣдѣа ѡправдѣтсѣа вѣ  
 мѣрилахъ беззаконнихъ, ꙗ во врѣтнри

\* самарїн.  
 (а) Іерус. вѣ: к. (б) ден. кв: кв. ѡсїи  
 вѣ: т. (в) втор. вѣ: ан. ѡс. іерус. вѣ:  
 гї. аргѣа вѣ: б. ооф. вѣ: гї. (г) г. цар.  
 вѣ: вѣ, к. (д) галаахъ вѣ: вѣ. (е) вѣсїи  
 вѣ: вѣ. (ж) вѣсїи вѣ: вѣ. (з) вѣсїи вѣ: кр.

(а) вѣсїи вѣ: вѣ. іерус. вѣ: вѣ. (б) вѣсїи  
 вѣ: вѣ. (в) вѣсїи вѣ: вѣ. (г) вѣсїи  
 вѣ: вѣ. (д) вѣсїи вѣ: вѣ. (е) вѣсїи  
 вѣ: вѣ. (ж) вѣсїи вѣ: вѣ. (з) вѣсїи  
 вѣ: вѣ. (и) вѣсїи вѣ: вѣ.

жебѣ. оу лѣтѣ, оу лѣтѣ! ѿмѣненѣ  
 твоѡ прѣспѣша, нынѣ бѣдѣтъ падчы  
 ѿ хъ. | (а) Не вѣрѣте дрѣвѣомъ, ни  
 надѣйтеся на старѣйшыны, ѿ ѿ со-  
 жительницы твоѡ храниеа, еже ска-  
 зати ей что. | (б) Понѣже сыны  
 безчеститѣ отца, дщерь востанетѣ  
 на мать свою, ѿ невѣста на све-  
 кровь свою, врази вси мѣждѣ домѣш-  
 ныи егѡ. | Дѣти же ихъ гдѣви воззрю,  
 потерпѣю еѣа спаса моего, оуслышитѣ  
 ѿ мѣ егѡ мой. | Не радѣнѣа ѡ мнѣ  
 враждѣница моѡ, ѿко падохъ, ѿ во-  
 стани: занѣ аще сѣдѣ во тмѣ, (в)  
 гдѣ ѡсвѣтитѣ мѣ. | Гнѣвѣ гдѣви  
 стерпѣю, ѿко согрѣшихъ емѣ, дон-  
 деже ѡправдитѣ прѣо мою, ѿ сотво-  
 ритѣ едѣз мой, ѿ ѿзведѣтъ мѣ на  
 свѣтъ: ѿ ѿзрю прѣдѣ егѡ. | ѿ  
 ѡзритѣ враждѣница моѡ, ѿ ѡбле-  
 четѣа въ стѣдѣхъ, глаголющѣа ко мнѣ:  
 (г) гдѣ естъ гдѣ егѡ твой, очѣ  
 мои воззрѣтъ на нѣ, нынѣ бѣдетѣ  
 въ поправнѣ аки нѣахъ на пѣтѣхъ. |  
 (д) Дѣнь глаждѣнѣа пѣнда: ѿзглаждѣ-  
 нѣ твоѡ дѣнь ѡнынѣ, ѿ сотрѣтъ за-  
 бѣ конѣ твоѡ дѣнь ѡнынѣ. | (е) ѿ градѣ  
 твоѡ прѣидѣтъ на поравнѣнѣе, ѿ въ  
 раздѣленѣе асѣвѣрѣнѣко, ѿ градѣ твоѡ  
 твѣрдѣи въ раздѣленѣе ѿ тѣра дѣже  
 до рѣкѣи егѣпѣа, ѿ ѿ мѡра дѣже до  
 мѡра, ѿ ѿ горы дѣже до горы, днѣе

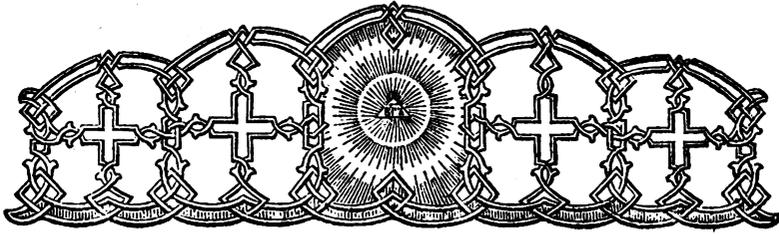
(а) Отр. ѡ: ѡ. (б) Матѣ. ѣ: ѡа, ѡб,  
 ѡа. (в) Псал. ѡв: ѡ. (г) Псал. ѡн: ѣ.  
 ѡна. ѡ: ѡ. (д) Амос. ѡ: ѡ. (е) Псалѣ  
 ѡ: ѡ.

воды ѿ моавѣ. | ѿ бѣдетѣ земля въ ѿ  
 пѣдѣхъ еѣ жнѣщѣи на нѣ, ѿ по.  
 дѡвѣ начинанѣи ѿ хъ. | Пасѣ люди ѿ  
 твоѡ жезѡмъ твоѡмъ, (а) ѡвѣ  
 насѣдѣа твоѡмъ, вѣлающѣа еѣдны  
 въ дѣрѣвѣ средѣ кармѣа, попасѣтъ  
 вѣсанѣтѣдѣ ѿ галадѣтѣдѣ, ѿкоже днѣ  
 вѣна. | (б) ѿ по днѣмъ ѿ хѡда твоѡ  
 егѡ ѿз егѣпта, ѡзритѣ чѣдѣнѣа. |  
 ѡзрѣтъ ѡзѣцы ѿ ѡсрамѣтѣа ѿ ѿ  
 вѣа крѣпѡсти своѡ, рѣцѣ возложѣтъ  
 на ѡгѣтѣ своѡ, ѿ ѡшн ѿ хъ ѡгѡхъ  
 нѣтъ, | (в) поѡжѣтъ пѣрѣтъ ѿко ѿ  
 смѣеѣ пѣждѣе по земѣ, смѣтѣтъ  
 во ѡблѣженѣи своѡмъ: (г) ѿ гдѣ егѣ  
 нѣшемъ ѡтѣнѣтѣа, ѿ ѡбѡтѣа ѿ  
 тѣе. | (д) Кѣтѡ егѣ ѿкоже тѣ, ѿ ѿ  
 емаѣи вѣззакѡнѣа, ѿ ѡставѣаѣи нѣ.  
 чѣегѣа ѡстанѣнѣомъ насѣдѣа своѡмъ,  
 ѿ не ѡдѣрѣа гнѣѣа своѡмъ во свѣдѣ-  
 нѣе, ѿко воѡтѣель мѣлѡсти етъ. |  
 (е) Тѡн ѡвратѣтъ, ѿ ѡцѣдѣритѣ нѣ,  
 ѿ погрѣзѣтъ непраѣды нѣша, ѿ вѣр-  
 жетѣ (ж) въ гдѣннѣа мѡрѣкѣа вѣа  
 грѣхѣи нѣша. | (з) Дѣтѣ ѿстѣнѣ  
 ѿкоѡвѣ, (и) мѣлѡсть аѣраѡмѣ, ѿкоже  
 кѡлѣа еѣнѣ ѡтѣемъ нѣшымъ во днѣ  
 пѣрѣвѣа.

(а) Псал. ѡд: ѡ. Псалѣ ѣ: ѡа. Зах. ѡ:  
 ѡ. (б) Псал. ѡ: ѡз. (в) Псал. ѡа: ѡ.  
 Псалѣ ѡд: ѡг. (г) ѡсѣнѣ ѡ: ѡ. (д) Псал.  
 ѡа: ѡ. ѡ. Прѣм. ѡ: ѡг. ѡа. Псалѣ ѡа:  
 ѡ. ѿ. Іерѣм. ѡа: ѡа. ѡг: ѿ. Псалѣ. Іерѣм.  
 ѡ: ѡа. Дѣлѣн. ѣ: ѡг. (а) Псалѣ ѡг:  
 ѡб. Зах. ѡ: ѡ. (ж) Іезек. ѡ: ѡа.  
 (з) Екѣл. ѡ: ѡ. Дѣк. ѡ: ѡб. ѡвѣр. ѡ:  
 ѡ, ѡ.

Конѣцъ мѣхѣю прѡрѡкѣ: ѿмать въ сѣбѣ гдѣвѣ ѡ.





## НАУЖЪ ПРОРОКЪ.

### Г л а в л ѧ.

72 **П**ро́ро́чество \* ѿ нѣевѣи: кнѣга  
 вѣдѣнѣа наѣма сына елксеева.  
 ѿ (а) Бѣх ревиѣвъ, ѿ мѣтѣи гдѣ,  
 мѣтѣи гдѣ съ гѣротѣю, гдѣ  
 мѣтѣи сопостѣтѣмъ своѣмъ, ѿ по-  
 трѣбѣаи самъ врагѣ боа. | (б) Гдѣ  
 долготѣрпѣаѣвъ, ѿ вѣаиѣа крѣпѣсть  
 егѡ, ѿ ѡчищѣаи не ѡчиствѣтъ гдѣ:  
 въ скончѣнѣи ѿ трѣбѣ пѣтъ егѡ, ѿ  
 ѧ Обѣацы прѣхъ нѡгъ егѡ: | (в) Запрѣ-  
 щѣаи морю, ѿ ѿзѣдѣаи ѣ, ѿ вѣа  
 рѣки ѡпдѣтѡщѣаи. ѡмѣаѣа ваганѣ  
 тѣа, ѿ кармѣаъ, ѿ процвѣтѣающѣа  
 ѣ лѣвѣа ѡскѣдѣша. | (г) Горы потра-  
 сошасѣ ѡ негѡ, ѿ холми поколеѣд-  
 шасѣ: ѿ ѡжасѣа земѣа ѡ лица егѡ,  
 вѣаѣнѣа ѿ всѣ живѣщѣи на нѣи. |  
 ѡ (д) ѡ лица гнѣба егѡ кто постѡ-  
 итъ, ѿ кто сопротѣвѣа во гнѣбѣ  
 гѣротѣи егѡ, (е) гѣротѣ егѡ растеа-  
 вѣтъ вѣаѣти, ѿ каменѣе сотрѡшасѣ  
 ѡ негѡ. | Балѣтъ гдѣ тѣрпѣащѣмъ егѡ  
 въ дѣнь скорѣвѣнѣа, (ж) ѿ знѣаи боа.

\* ѡвр: вѣрѣа.

(а) Йсх. кѣ: ѣ. Інеѣс. Нав. кѣ: дѣ.  
 (б) Псал. пѣ: ѣ. Ішк. ѣ: ѿ, дѣ. (в)  
 Йсѣи ѿ: ѣ. (г) Йсх. дѣ: ѿ. Втор. лѣ:  
 кѣ. Псал. чѣ: ѣ. (д) Лпок. ѣ: зѣ. (е)  
 Быт. дѣ: кѣ. Втор. лѣ: кѣ. (ж) Псал.  
 ѣ: ѣ. Тѣм. ѣ: дѣ.

щѣаѣа егѡ. | ѿ въ потѡпѣ пѣтѣи ѿ  
 скончѣнѣе сотворѣтъ: вѡстающѣа ѿ  
 врагѣ егѡ поженѣтъ тѣа. | Чтѡ по-  
 мышѣаѣѣ на гдѣ, скончѣнѣе самъ  
 сотворѣтъ, не ѡмѣтѣтъ двѣады кѣпѣ  
 въ скорѣи: | (а) понѣжѣ до ѡгноѣнѣа  
 своѣгѡ ѡладѣѣѣтъ, ѿ ѣки \* вѣающъ  
 ѡплѣтѣающѣиѣа снѣдѣнъ ѣдѣѣтъ, ѿ ѣки  
 трѡтъ ѣдѣхѡты полнѣ. | Изъ тѣѣ ѿзы. ѿ  
 дѣтъ помѣаъ на гдѣ сѣиѣ, совѣща-  
 вѣающѣи сопротѣвѣаа. | ѡгѣ глаголетѣ ѣ  
 гдѣ: ѡбладѣаи водѣми многѣми, ѿ снѣ  
 разѣтѣпѣаѣа, ѿ сѣхъ тѡѡ не ѡу-  
 сѣишѣаѣа ктоѡѡ. | (б) ѿ нынѣ со-  
 трѣдѣ жѣзѣа егѡ ѡ тѣѣ, ѿ ѡузы  
 тѡѡ разѣторѣдѣ. | ѿ запѡвѣѣтъ ѡ ѣ  
 тѣѣ гдѣ, не разѣѣѣѣа ѡ ѿмене  
 тѡѡгѡ ктоѡѡ: ѡ дѡмъ ѣа тѡѡгѡ  
 (в) потраѣаѡ ѿзѣаѣнѣа, ѿ сѣаѣнѣа  
 положѣ грѡбъ тѡѡ, ѿкѡ \*\* скорѣ  
 (ѣѣѣ). | (г) ѡѣ на горѣхъ нѡги вѣа ѣ  
 говѣѣѣѣѡщѣагѡ, ѿ возѣѣѣѡщѣагѡ  
 мѣрѣ: прѣдѣнѣи ѣѡдо прѣдѣнѣи тѡѡ,  
 возѣаѣѣ ѡѣѣѣѣ тѡѡ, занѣ не при-  
 ложѣтъ ктоѡѡ ѣжѣ прѡтѣи сѣѡзѣѣ  
 тѣѣ во ѡѣѣѣѣнѣе: скончѣа, ѿ ѿз-  
 вѣрѣѣа.

\* вѣаѣѣа тѣаѣ. \*\* ѡвр: неѣѣѣѣѣ ѣѣ.

(а) Йсѣи дѣ: ѿ. (б) Іерѣм. кѣ: ѣ. (в)  
 ѧ Йсѣи. дѣ: ѣз. (г) Йсѣи ѡѣ: зѣ. Рѣм.  
 ѣ: ѣ.

ГЛАВА Ё.

**В**ъиде въдыхай въ лице твоё, **в**ъемаай ѿ ѿкореленіа: ѿсмотри пѣть, ѿкрѣпи чрево, возмѣжай крѣпостію свѣло: | **в**ъ понѣже ѿврати гдѣ ѿкоризнѣ іаковлю, іакоже ѿкоризнѣ іеріаевѣ: занѣ ѿтрасіающіи ѿтрасѡша ѧ, (а) и лѡзы ихъ расгнѡша. | **О**рѣжіа снлы ихъ ѿ человека, мѡжы снльными игрѡщыа во огни: ершзавѣ колесницъ ихъ въ дѣнь ѡгготованіа егѡ, и конницы возмѣтѣтса на пѣтѣхъ, | и смѣтѣтса колесницы, и сплетѣтса на стѡгнахъ: вѣдъ ихъ іако свѣщыи огненны, и іако молніа протѣкающа. | **И** поманѣтса старѣйшины ихъ, и погвѣндѣт въ дѣнь, и изнемоѡдѣт въ пѣти своѣма, и потщѣтса на заграда егѡ, и ѡгготовавтса преднаа стражеѣ своѡ. | **В**рата граднаа ѡверзѡшага, и царства падѡша, и имѣніе ѡкрыса. | **В**іа же воухѡждаше, и рабыни еѡ вѣдѡхѡса, іако (в) голдѣицы ворююще въ сердцахъ своихъ: | и ниневіа, аки кѡпѣль воднаа воды еѡ, и тѣи вѣжаще не стѡша, и не вѣ възрѡишаго. | **Р**асхищѡхѡ сребро, расхищѡхѡ злато, и не еѡше конца имѣніа еѡ: ѡтаготѡшага пѣче вѣхъ собѡдѡвъ вожделѣнныа еѡ. | **И**страсеніе, и вострасеніе, и возкипѣніе, (в) и сердца сокрѡшеніе, и разславленіе колѣнъ, и бѡлѣзни по вѣемъ чревома, и лице вѣтѡлице львѡвъ, и пѡжигъ сѡщала львѣицѡма; (г) кѡмѡ иде лѣвъ, еѡже вѣлѣзти тѣмѡ львѣицѡѡ, и не еѡше ѡгстрашаюшаго. | **Л**ѣвъ вохѣти до вѡльнаа львѣицѡмаз своѡма, и ѡгдави львѣицѡмаз своѡма: и напоани лѡвѣтѡ

гнѣздо своё, и вѣтѡлице своё похѡщеніа. | (а) **Ѹ**зѣ на тѣ, глаголетсѡ гдѣ вседержитель, и пожѣт дѣймома множество твоѡ, и львѣи твоѡ поѡрутсѡ орѣжіе: и потребаю ѿ земаи лѡвѣтѡ твоѡ, и не ѡглышатса ктома дѣла твоѡ.

ГЛАВА Г.

**Г**дѣе кровей, вѣсе лѣнѣи ѡбый, полнѡх неправды! не ѡсѡжетса лѡвѣтѡ. | **Г**лѡсѣ вѣтѡчѣи, и глѡсѣ трѡса колѣсѣ, и конѡ теѡщѡ, и колесницы шѡмѡщѡ, и конника вѡдѡща, и елѡстѡища мѣчѡ и елѡстѡицѡхъ орѣжіи, и множѣтса ѡзвѣныхъ, и тѡжнѡшѡ паденіа, и не еѡше конца ѡзыкомѡ еѡ: и изнемоѡдѣт въ чѣлѡвѣхъ своихъ ѿ множѣтѡ еѡженіа. | (в) **Б**ада ница дѡбра и прѡлѣтна, началъница волхѡваніи, продѡищала ѡзыки въ еѡженіи своѣмъ, и племенѡ въ чарѡдѣаніихъ своихъ. | (г) **Ѹ**зѣ на тѣ, глаголетсѡ гдѣ вѣтѡ вседержитель, и ѡкрыю зѡланаа твоѡ кѡ лицѣ твоѡ емѡ, и покѡжѣ ѡзыкомѡ елѡмотѡ твоѡ, и царствѡмаз безчѣстїе твоѡ: | и возвергѡ на тѣ ѡгнѡшеніе по мѣчѡ чѡстѡтамъ твоѡмъ, и положѣ тѡ въ прѡтѣѡ. | **И** еѡдетсѡ, вѡлѡнъ вѣдѡи тѡ снѡдетсѡ еѡ тѡбѣ, и речѣтсѡ: **О**кѡпанѡ ниневіа, ктѡ постѣнетсѡ по нѣи, ѡнѡдъ възыщѡ ѡтѣшеніе еѡ, | **Ѹ**гѡ и тѡвѣти чѡстѣ, ѡтѣтѡрити стрѡнѡ, ѡгготовити чѡстѣ ѡмѡшнѡ, жѡвѡщала въ рѣкѡхъ, вода ѡкрѣстѣ еѡ еѡже началѡ морѡ, и вода заграда еѡ: | (д) и еѡтѡпѡ крѣпѡстѣ еѡ, и еѡвѡпетсѡ, и нѣетсѡ конца еѡгѣтѡѡ твоѡ.

(а) Іерем. ѡд.: д. (в) Исаіи ѡн.: ѡ. (б) Исаіи ѡн.: ѡ. (г) Іезек. ѡн.: ѡ.

(а) Ижи: Г: ѡ. (в) Іезек. ѡд.: ѡ. Леван. ѡ: ѡ. (в) Іезек. кр.: Г. Апок. ѡн.: ѡ. (г) Исаіи ѡн.: Г. Іезек. ѡн.: ѡ. (д) Исаіи ѡн.: ѡ.

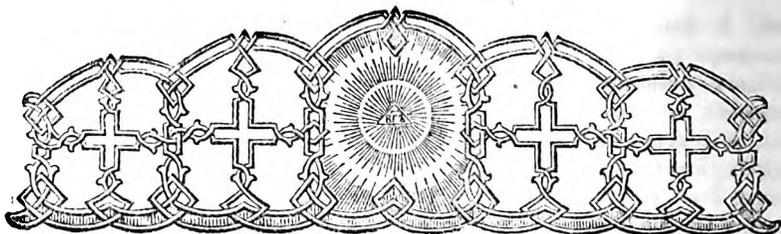
емъ: и фѣдъ и лѣвѣне быша по-  
 ꙗ мѡщницы еѣ. | И еѣ въ преселеніе  
 пойдеть пѣнница, и младенцы еѣ  
 развѣютъ въ началѣхъ вѣхъ пѣтѣи  
 еѣ, и ѡ вѣхъ славыхъ еѣ вѣрѣтъ  
 ꙗ пѣты. | (а) И ты оупіешисѣ, и вѣ-  
 деши презрѣна, и ты сама себѣ взы-  
 ѣи цѣши помѡщи ѡ врагъ. | (б) Вѣѣ  
 твѣрдѣли твоѣ ѣакѡ смѡквѣчїе стѣрѣжъ  
 ѣмѣше: аще поколѣблуютѣ, впадѣтъ  
 ꙗи во оуѣтѣ гѣдѣшагѡ. | Гѣ людѣ твои,  
 ѣакѡ (в) жены въ тебѣ: врагѡмъ  
 твоемъ ѡтворѣша ѡтворѣтѣ вратѣ  
 землѣ твоѣ, и поѣтъ Огнь верѣи  
 ѣи твоѣ. | Вѡдѣ ѡдержанїа восхѣти себѣ  
 сама, и оутвѣрдѣ твѣрдѣли твоѣ:

вѣѣзи въ вѣренїе, и поперѣѣ въ плѣ-  
 вахъ, оутвѣрдѣ пѣче пѣнна. | Тѣмъ еѣ  
 поѣтъ тѣ Огнь, потрѣбѣтъ тѣ мѣчъ,  
 поѣдѣтъ тѣ ѣки прѣѣзи, и ѡтѣгъ-  
 чѣши ѣки мѣнѣца. | Оумножна еѣи ѣи  
 нѣпли твоѣ пѣче свѣѣдѣ неѣенныхъ:  
 мѣнѣца оутрѣмѣнѣша, и возлетѣша.  
 Возсѡчѣи ѣки прѣѣтѣ смѣенныхъ твоѣ, ѣи  
 ѣки ѣкѣдѣ восходѣща на Огѣдѣ въ  
 дѣнъ стѣдѣный: солнце взыдѣ, и ѡлетѣ,  
 и не познѣѣ мѣѣто еѣ. люѣѣ ѣмъ!  
 Воздрѣмѣша пѣтѣѣ твоѣ, цѣрѣ ѣи  
 ѣсѣнѣѣѣ оупѣи сѣльнѣѣ твоѣ, воз-  
 дѣнѣѣѣ людѣ твоѣ на гѣры, и  
 не еѣше прѣѣмѣшагѡ. | Нѣѣѣѣ цѣѣѣѣ ѣи  
 сѡкрѣѣнїю твоѣмъ, разгѣрѣѣ гѣѣѣѣ  
 твоѣ: вѣи сѣѣѣѣѣи вѣѣѣ твоѣ  
 восплѣѣѣтъ рѣѣѣѣ ѡ тебѣ: понѣѣѣ  
 на когѣ не нѣѣѣѣ сѣѣѣѣ твоѣ вѣѣѣ,

(а) Іерем. ѣѣ: ѣѣ. (б) ѣ Цѣр. ѣи: ѣѣ,  
 ѣѣ. (в) Іерем. ѣи: ѣѣ. ѣи: ѣ.

Конѣѣѣ наѣѣѣ прѣѣѣѣ: ѣмѣѣ въ себѣ гѣѣѣѣ ꙗ.





## ИВВАКУЖЪ ПРОРОКЪ.

Г л а в л ѧ .

**В**НАЧЕНІЕ \*, ЕЖЕ ВІДѢ АВВАКУЖЪ  
ПРОРОКЪ. | ДОКОЛѢ, ГЛН, ВОЗ-  
ЗОВѢ, И НЕ ОУГЛЫШИШИ, (а) ВО-  
ЗПОЮ КЪ ТРЕГѢ ШЕДНАМЪ, И НЕ  
ИЗБАВИШИ; | ВСЮЮ МНѢ ПОКАЗАХЪ ЕСТЬ  
ТРУДЫ И КВАЛѢЗНИ, СМОТРИТИ СТРАДЕТЬ  
И НЕЧЕСТІЕ, ПРОГНѢВЪ МНѢ ВЫСТЬ СЪДЪ,  
(б) И СЪДІА ВЪЗМАЕТЪ. | ОУГВЪ РАДН  
РАЗОРІСА ЗАКОНЪ, И НЕ ПРОИЗВОДИТЪ  
ВЪ СОВЕРШЕНІЕ СЪДЪ: (в) ТАКЪ НЕЧЕСТІ-  
ВЫЙ ПРЕШЕДИТЪ ПРЪВЕДНАГО, СЕГВЪ РАДН  
ИЗЫДЕТЪ СЪДЪ РАЗВРАЩЕНЪ. | (г) ВИ-  
ДИТЕ ПРЕЗОРАНВІИ, И СМОТРИТЕ, И ЧЪ-  
ДИТЕСА ЧЪДЕСЕМЪ, И ИЧЪЗНИТЕ: ПОНЕЖЕ  
ДЪЛО ІЗЪ ДЪЛАЮ ВО ДНѢХЪ ВЪШНХЪ,  
ЕМЪЖЕ НЕ ІМАТЕ ВЪРОБАТИ, АЩЕ КТО  
ИСПОВѢТЬ ВЪМЪ. | (д) ЗАНЕ СЕ ІЗЪ  
ВОЗСТАВАЮ ХЛАДЕН, ІЗЪЯКЪ ГОРЬКІЙ  
И БОРЪЗЫЙ, ХОДАЩІИ ПО ШРОТЪМЪ  
ЗЕМЛІ, ЕЖЕ НАСЛѢДИТИ СЕЛЕНІА НЕ  
СВОА. | ОТРАШЕНЪ И ІВАЛЕНЪ ЕСЧЪ, ІВ  
НЕГВЪ СЪДЪ ЕГВЪ СЪДЕТЪ, И ВЪЗЪТИЕ ЕГВЪ  
И ІВ НЕГВЪ ИЗЫДЕТЪ: | (е) И ИЗЪКОЧАТЪ  
ПЪЧЕ РЫСЕИ КЪНИ ЕГВЪ, И ВЫСТРѢЕ  
ВОЛКОВЪ ДРАВИЙСКИХЪ: (ж) И ПОБѢДЪТЪ

КЪНИИЦЫ ЕГВЪ, И ОУСТРЕМАТЪСЯ ІЗДА-  
ЛЧА, И ПОЛЕТЪТЪ АКИ СЪРЪАХЪ ГОТОВЪ  
НА ІАДЪ. | ОКОНЧАНІЕ НА НЕЧЕСТІВЫА ІА  
ПРІИДЕТЪ, СОПРОТНВЛАЮЩИСА ЛИЦАМЪ  
ИХЪ ПРОТНВЪ, И СОВЕРЕТЪ ТАКЪ ПЕСОКЪ  
ПАЧЕННИКИ. | И ТОЙ НАДЪ ЦАРЬМЪ ПО-  
СМѢЕТЪСЯ, И МЪЧИТЕЛИ ИГРАНІЕ ЕГВЪ, И  
ТОЙ НАДЪ ВЪЛКОЮ ТВЕРДѢЛІЮ ПОРЪ-  
ГДЕТЪСЯ, И ШЕЛОЖИТЪ ВЪЛЪ, И ВОЗШЕЛ-  
ДЕТЪ ЕЮ. | ТОГДА (а) ПРЕМѢНИТЪ ІА  
ДЪХЪ, И ПРЕИДЕТЪ, И ПОМОАНТЕСА: СІА  
КРѢПОСТЬ ЕГЪ МОЕМЪ. | НЕСН АИ ТЫ ІА  
ИСКОНН ГЛН ЕЖЕ СЪТІЙ МОНЪ; (б) И НЕ  
ОУИРЕМЪ. ГЛН, НА СЪДЪ ОУЧНИЛЪ ЕСТЬ ЕГО,  
И СОЗДА МА ШЕЛАНЧІТИ НАКАЗАНІЕ ЕГВЪ.  
(в) ЧІСТО ОКО ЕЖЕ НЕ ВІДѢТИ СЛА, ГІ  
И ВЪИРАТИ НА ТРУДЫ КОЛѢЗНЕННЫА:  
ВСЮЮ ПРЕИРАШЕНІИ НА ПРЕЗОРАНВЫА,  
(г) ПРЕМОЛЧАВЪШИ, СЕГДА ПОЖИРАЕТЪ  
НЕЧЕСТІВЫЙ ПРЪВЕДНАГО, | И СОТВОРИШИ ІА  
ЧЕЛОВѢКН ТАКЪ РЫСЕИ МЪРЕНІА, И ТАКЪ  
ГЪДЫ НЕ ІМЪЩЫА СТАРѢЙШИНЫ. | ОКОН. ЕІ  
ЧАНІЕ ОУДОЮ ВОСХІТИ, И ПРИВЛЕЧЕ ЕГО  
МРЕЖЕЮ, И СОВРА ЕГО (д) СЪТЪМЪИ СВО-  
ИМЪ: СЕГВЪ РАДН ВОЗВЕЕЛІТЪСЯ, И ВОЗ-  
РАДЪДЕТЪ СЕ РЪДЦЕ ЕГВЪ: | СЕГВЪ РАДН СІ  
(е) ПОЖРЕТЪ МРЕЖИ СВОЕЙ, И ПОНАДИТЪ  
СЪТЪ СВОЮ, ТАКЪ ТЪМЪИ РАЗБЛАЖИ

\* Овр: ерѣма.

(а) Псал. ѳ: і. (б) Іезек. ѳ: іа.  
(в) Іовъ. ѳ: і. Іерем. ѳ: іа. (г) Дѣлн.  
ѳ: іа. (д) Іерем. ѳ: іа. мѣ. (е) Іерем.  
ѳ: іа. (ж) Іерем. ѳ: іа.

(а) ѳ Пар. ѳн: ѳг. (б) Псал. ѳ: і. Іерем.  
ѳ: іа. мѣ: ѳн. (в) Матѣ. ѳ: іа. (г)  
Вѣше ст. ѳ. (д) Мѣр. ѳ: іа. (е) Іерем.  
ѳ: іа.

часть свою, и пиши свои и зверлиныя: |  
 31 сего ради простретъ мрежѣ свою,  
 и пришево и звети и языковъ не по-  
 чадиатъ.

Г Л В А Ъ .

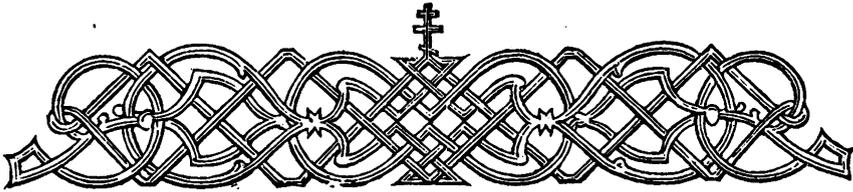
32 **Н**а (а) стражи моеи стѣнѣ, и  
 взыдѣ на камень, и посмотрю  
 еже видѣти, что возглаголетъ  
 во мнѣ, и что ѡвѣщѣю на  
 ѡбѣщаніе мое. | И ѡвѣщѣа гдѣ  
 ко мнѣ, и рече: (б) вниши видѣніе, и  
 гдѣ на дсѣхъ, такъ да постигнетъ  
 33 читай а. | Занѣ ещѣ видѣніе на  
 время, и просілетъ въ концѣ, а не  
 воще: аще оумеднитъ, потерпи есмѣ,  
 (в) такъ идыи прійдетъ, и не оумед-  
 34 литъ. | аще оумеднитъ, не благово-  
 литъ дша моя въ немъ: (г) правед-  
 никъ же (мой) ѡ вѣры живъ ес-  
 35 детъ. | Прозораный же и ѡбѣдливый  
 мѡжъ и величавый ничеже скон-  
 чаетъ: иже разшири аки ады дшѣ  
 свою, и сѣи такъ смерть ненавыщенъ:  
 (д) и соверетъ къ себѣ всѣ языки,  
 36 и прійметъ къ себѣ всѣ людн. | Не  
 сѣа ли всѣа на него притчѣ прій-  
 мѣтъ, и гаданіе въ повѣсть егѣ,  
 и рекѣтъ: горе оумножающемъ себѣ  
 не ещѣа егѣ, доколѣ, (е) и ѡтаг-  
 37 чающемъ оудъ свою тѣжцѣ. | Икакъ  
 внезапно восстанѣтъ оурызѣющн егѣ:  
 и ѡбодратѣ навѣтницы твоеи, и  
 38 ебдешн въ разгравленіе имъ. | Понѣ  
 же ты плѣнилъ еси страны многи,  
 плѣнилъ тѣа (ж) вси ѡставши лю-  
 дѣ крове ради человекн, и нечестѣа  
 39 земли и гдѣа, и всѣхъ живѣщихъ  
 на ней. | (з) Горе лихоимствѣующимъ

лихоимство злое доумъ своему, еже  
 оучинити на высотѣ гнѣздо свое,  
 еже истрогнѣти ѡ рѣкнъ салыхъ. |  
 Оумыслиахъ еси стѣдѣніе доумъ сво-  
 40 емъ, скончавъ еси люди многи, и  
 согрѣши дша твоя. | (а) Занѣ ка-  
 мень изъ стѣны возопіетъ, и хрѣста  
 ѡ дрѣва возглаголетъ сѣа. | (б) Оу-  
 лючѣ созидающемъ градъ кровями, и  
 оутоволающемъ градъ неправдами. |  
 Не сѣа ли етъ ѡ гдѣ вседержителѣ: ги  
 и ѡбидѣша люде мнози оунемъ, и  
 языки мнози и знемогша. | (в) Икакъ да  
 наполнитѣ всѣа землѣа вѣдѣніа  
 славы гдѣнн, такъже вода многа въ  
 мори покрѣетъ а. | Горе напѣающемъ еи  
 подрѣга своего развращеніемъ мѣт-  
 41 нымъ, и оуповѣающемъ, такъ да  
 взирѣетъ къ пещерамъ ихъ. | Гдѣ. 51  
 тоетъ безчестѣа ѡ славы (г) испи  
 и ты: сердце поколеблѣа и согра-  
 нѣа: ѡбидѣ ѡ тебѣ чша десницы  
 гдѣнн, и соверѣа безчестѣіе на славу  
 твою. | Занѣже нечестѣіе лѣбново 31  
 покрѣетъ тѣа, и страдѣтъ (д) свѣрѣи  
 престрашнѣтъ тѣа, (е) крове ради че-  
 ловѣчн, и нечестѣіа земли, и гдѣа,  
 и всѣхъ живѣщихъ на ней. | Что ии  
 пользѣетъ и звалое, такъ и звалша  
 42 е, (ж) создаша сѣланіе, мечтаніе  
 ложное, такъ оупова создавыи на  
 созданіе свое, сотворити пѣміры  
 нѣмыа. | Оу лючѣ глаголющемъ ко да  
 дрѣвѣ: (з) ѡбодрѣса, востани: и ка-  
 менію: возвысѣа: и то етъ меч-  
 таніе, и сѣ етъ (и) скѣваніе злѣта  
 и серебрѣ, и всѣакаго дѣха нѣетъ  
 43 въ немъ. | (п) Гдѣ же во храмѣ ии  
 свѣтѣмъ своимъ: да оуойтѣа ѡ  
 лица егѣ всѣа землѣа.

(а) Исѣи ка: и. (б) Исѣи и: а. (в) Ѡвр. і: аз. (г) Ісѣан. г: лѣ. Рим. а: 31. Гал. г: аі. Ѡвр. і: ан. а Ісѣан. е: і, аі. (д) Прит. а: еі, аі. (е) а Тім. б: а. (ж) Исѣи аг: а. (з) Іерем. ка: гі.

(а) Лѣк. ді: а. (б) Іезек. ка: а. Назм. г: а. (в) Исѣи а: а. (г) Іерем. ке: кз. (д) Втор. лѣ: ка. Іезек. аі: еі. (е) Выше а: и. (ж) Іерем. і: и. (з) Ѡсѣи а: еі. (и) Псал. ргі: еі. (п) Псал. і: г.





## СОФОНІЯ ПРОРОКЪ.

## Г Л В Д А.

27 **С**ЛОВО ГДНЕ, ЕЖЕ БЫСТЬ КЪ  
 СОФОНІИ СЫНЪ ХВЄІИИЪ, СЫНЪ  
 ГОДОЛІИИЪ, АМОРИИИИЪ, ЕЗЕКІИИИЪ,  
 ВО ДНИ ІУСИИ (А) СЫНА АМОНА,  
 28 ЦАРЯ ІУДИНА. | УСИИДѢТЕМЪ ДА УСИИ  
 ДѢЮТЪ ВЪСѦ У ЛИЦѦ ЗЕМЛИ, ГЛАГОЛЕТЪ  
 29 ГДЪ. | ДА УСИИДѢЮТЪ ЧЕЛОВѢКЪ И  
 СКОТИ, ДА УСИИДѢЮТЪ (Б) ПТИЦЫ НЕ-  
 БЕСНЫЯ И РЫБЫ МОРЕКИА: И ДА ИЗНЕ-  
 МОУДЪТЪ НЕЧЕСТІВІИ, И ИЗНИМЪ БЕЗЗА-  
 30 КОННЫЯ У ЛИЦѦ ЗЕМЛИ, ГЛАГОЛЕТЪ  
 31 ГДЪ. | И ПРОСТРЪ РѢКЪ МОУДЪ НА ІУДА,  
 И НА ВСѦ ЖИВЮЩІЯ ВО ІЕРУСАЛИМѢ:  
 И ИЗНИМЪ У МѢСТА СЕГѦ ИМЕНА (В)  
 ВАДАШВА, И ИМЕНА ЖРЧЕЦИА СО ЖЕР-  
 32 ЦАМЪ, | И ПОКАНАЮЩИХЪ НА ПОКРО-  
 ВѢХЪ (Г) ВОИИСТАВЪ НЕБЕСНОМЪ, И  
 КЛЕНЩИХЪ ГДЕМЪ, И КЛЕНЩИХЪ  
 33 (Д) ЦАРЕМЪ СВОИМЪ, | И ОУКЛОНОЮ-  
 ЩИХЪ У ГДѦ, И НЕ ИЩЩИХЪ ГДѦ, И  
 НЕ ПРИДЕРЖАЮЩИХЪ ГДѦ. (Е) ОУБОИТЕСѦ  
 34 У ЛИЦѦ ГДѦ ЕГѦ, (Ж) ЗАНЕ БЛИЗЪ  
 ДЕНЬ ГДЕНЬ, ІАКО (З) ОУГОТОВА ГДЪ  
 ЖЕРТВѦ СВОЮ, И УБІТИ ЗВАННЫЯ  
 И СВОѦ. | И БѢДЕТЪ, ВЪ ДЕНЬ ЖЕРТВЫ

ГДНИ, И УМЩѦ НА КИАЗИ (А) И  
 НА ДОМѦ ЦАРСКИИ, (Б) И НА ВСѦ УБОЛ-  
 ЧЕННЫЯ ВО УДѢЛІА ЧУЖДАА: | И У  
 УМЩѦ ІАВѢ НА ВСѦ ПРЕВРАТНЫЯ ВЪ  
 ДЕНЬ ТОИ, ИСПОЛНАЮЩІЯ ХРАМЪ ГДѦ  
 ЕГѦ СВОЕГѦ НЕЧЕСТІЕМЪ И ЛЕБТИЮ. |  
 И БѢДЕТЪ ВЪ ДЕНЬ СЪНЪ, ГЛАГОЛЕТЪ  
 35 ГДЪ, ГЛАСЪ КОПЛА У ВРАТЪ ИЗВОДЮ-  
 ЩИХЪ, И ПЛАЧЪ У ВТОРЫХЪ, И СОТРЕ-  
 НИЕ ВѢЛІЕ У ХОЛМѦВЪ. | ПЛѦЧИТЕ ЖИ  
 36 БЫШИ ВЪ ПОРЕЧЕННІИ, ІАКО ОУПОДО-  
 БИШАСѦ ВСИ ЛЮДІЕ ХАНААНЪ, И ПОТРЕ-  
 БИШАСѦ ВСИ ВЕЛИЧІЮЩИЕСѦ СРЕБРОМЪ. |  
 И БѢДЕТЪ ВЪ ТОИ ДЕНЬ, ИЗЫЩѦ ІЕРУ-  
 37 САЛИМА СО СВѢТІЛЪНИКОМЪ, И УМЩѦ  
 (В) НА МѢЖИ НЕРАДЪЩІЯ У СТРА-  
 ЖЕЦЪ СВОИХЪ, ГЛАГОЛЮЩІЯ ВЪ СЕРД-  
 38 ЦАХЪ СВОИХЪ: (Г) НЕ ИМАТЬ БЛГѦ  
 СОТВОРИТИ ГДѦ, НИЖЕ ИМАТЬ УБОЛО-  
 39 ЕИТИ. | И БѢДЕТЪ ІМАА ИХЪ ВЪ РАСХИ. |  
 И ШЕНТЕ, И ДОМЫ ИХЪ ВЪ РАЗОРЕНІЕ: (Д)  
 И СОЗИЖАДЪТЪ ЖИЛИЩА, И НЕ ИМАТЪ  
 40 ПОЖИТИ ВЪ НИХЪ: И НАСАДАТЪ ВІНО-  
 ГРАДЫ И НЕ ИМАТЪ ПИТИ ВІНА ИХЪ. |  
 (Е) ІАКО БЛИЗЪ ДЕНЬ ГДЕНЬ ВЕЛІ. |  
 41 КИИ, БЛИЗЪ И СКОРОЗЪ СЪАУ: ГЛАСЪ ДНѦ  
 ГДНА ГОРЕКА И ЖЕСТОКА ОУЧНИИЕСѦ. |  
 (Ж) ОУАЛЕНЪ ДЕНЬ ГИВѢА, ДЕНЬ ТОИ, ЕИ

(а) А Цар. Кс: А. (в) Исаи Кд: Г.  
 Усиин А: Г. (г) Усиин Т: Е. (д) Иерем.  
 Ма: З. Усиин А: Е. (а) Иерем. Ма: Г.  
 (е) Уал. А: З. (ж) Иерем. Ма: Т. (з)  
 Исаи А: А.

(а) А Цар. Кс: З. (в) А Петр. Г: Г.  
 (г) Иерем. Ма: А. (д) Иезек. А: Г. (а)  
 Втор. Ки: А. Амвс. Е: А. Млх. А: Е.  
 (е) Иезек. А: Г. (ж) Иерем. А: З. Иша.  
 Е: А. Амвс. Е: И.

дѣнь скорби и ишѣды, дѣнь безгѣдѣ  
и ичезновѣнѣа, дѣнь тмы и мрѣка,  
ѣи дѣнь бѣлака и мглы, | дѣнь трѣвы  
и бѣпла на градѣ твердыа, и на  
ѣи оуглы вышнѣа. | И ѡскорелѣ че-  
ловѣки, и поидѣтъ гѣко слѣпи,  
занѣ гдѣви погрѣшнѣа: и изалѣтѣа  
крѡвь ихъ гѣко пѣреть, и плашчи  
и: ихъ гѣко мѣна: | и сребро ихъ и  
злато ихъ не возмѡжетъ изалчи  
ихъ въ дѣнь гнѣва гдѣна, (а) и  
сгнѣмъ рѣнѣа егѡ поидѣа ебдѣтѣ  
всѣа землѣа: занѣ скончанѣе и тшѣнѣе  
сѡтворѣтъ на всѣа живѡщыа на  
землѣи.

Г л а в л ѣ .

ѣи **В**оскрѣнѣтѣа, и свѣжѣтѣа гѣзынкѣ  
ненакѣзанныи, | прѣжде нѣже  
ѣити вѣмъ гѣкоже цвѣтъ мн-  
мохѡдѣщѣ въ дѣнь, прѣжде нѣ-  
же прѣити на вы днѣ мѡрѡтчи гдѣни.  
ѣи (е) взыщѣтѣ гдѣ всѣи смирѣннѣи  
землѣи, ебдѣа сѡдѣвѣйтѣ, и правды  
взыщѣтѣ, (взыщѣтѣ прѡтѡгчи,) и  
ѡвѣщѣйтѣ ѣ, гѣко да покрѣтѣа въ  
ѣи дѣнь гнѣва гдѣна. | Занѣ гѣза расхн-  
щѣна ебдѣтѣ, и аскалѡнъ во ичезно-  
вѣнѣе ебдѣтѣ: и азѡтъ въ полдѣни  
ѡвѣржетѣа, и акпарѡнъ искорѣнѣтѣа. |  
ѣи Горѣ живѡщымыа на ѡжн морѣтѣмъ,  
пришѣльцы крѣтѣтѣи: слово гдѣе на  
всѣа ханаанѣ, землѣ инопламѣнникѡвъ,  
и погѣсѣю вы ѡ жнѣица. | И ебдѣтѣ  
крѣтѣа пѣжнѣа етѣадамъ, и сѡграда  
ѡвѣдамъ: | (в) и ебдѣтѣ ѡжнѣ морѣскоѣ  
ѡгѣтѣвшымыа дѡмѣ иѣдннѣа: на нѣхъ по-  
жирѡютъ въ домѣхъ аскалѡннѣхъ, кѣ  
вѣчерѣ вичѣтѣи жѣмѣтъ ѡ лица сы-  
нѡвъ иѣдннѣхъ, гѣко прѣвѣтѣи ихъ  
гдѣ егъ ихъ, (г) и возвратѣи пѣчѣнъ

ихъ. | **В**ѣлѣшахъ поношѣнѣа мѡвѣла, и  
и ѡкорѣзны (а) сынѡвъ аммѡннѣхъ,  
ѡ нѣхъже поношѣхъ людемъ мѡимъ,  
(б) и велѣхъ ѡвѣа на предѣлы мѡвѣ. |  
ѡгѣдѣ радн жнѣв ѣзъ, глаголетѣ гдѣ ѣ  
снѣз егъ іерѣилѣвѣхъ: занѣ (в) мѡвѣхъ  
гѣко сѡдѡма ебдѣтѣ, и сынѡвѣ аммѡ-  
ннѣ гѣко гѡморра, и дамѣскѣ ѡстѣвлѣнъ  
гѣко стѡгъ гдѣмннѣи, и разѡрѣнъ во  
вѣнѣхъ: и прѡчѣи людѣи мѡихъ расхн-  
тѣтѣ ѣ, и ѡгѣтѣвшѣи мѣзыка мѡгѡвъ  
насаѣдѣатѣ ихъ. | **Ѳ**гѣ и мѣз за дога. |  
жѣдѣнѣе ихъ, занѣ поношѣша и (г) воз-  
велѣчншагѣа на люди гдѣ всѣдержѣтѣа.  
И ѣитѣа гдѣ на нѣхъ, и потрѣбѣтѣа ѣи  
всѣа (а) бѡгн мѣзыкѡвъ земнѣхъ: и  
поклѡнатѣа ебдѣ мѣждѡ ѡ мѣста сво-  
егѡ, (б) всѣи сѡтѡрѡннѣ мѣзычѣстѣи. | И ѣи  
вы (ж) мѣрнѣи мѣзвѣннѣ сѡбжѣтѣмъ  
мѡимъ ебдѣтѣ. | И прѡстрѣтѣа рѣкъ своѡ ѣи  
на сѣверѣ, и погѣдѣтѣ (з) асѣрѣилннѣа,  
и положѣтѣ нѣнѣю во ичезновѣнѣе  
безвѡдно, гѣко пѣтѣынѡ. | (н) и по. |  
жирѡютъ погрѣдѣ еѣа етѣада, и всѣи  
свѣрѣе земнѣи, и хамѣлеѡны, и ежѣвѣ  
во гнѣздахъ еѣа вѡгнѣздайтѣа: и свѣ-  
рѣе возвынѡтъ въ разѣтѣаннѣхъ еѣа, и  
вѣрѣнѡвѣ во вратѣхъ еѣа, занѣ кѣдрѣхъ  
возношѣнѣе еѣа. | **Ѳ**гѣи градъ прѣзѡрѡн. ѣи  
выи, жнѣаи на ѡупѡвѣнѣи, глаголаи въ  
сѣрдѣцы своѣмъ: азъ емѣ, (п) и нѣбѣтъ  
по мнѣ ещѣ: кѣко выѣтѣ во ичез-  
новѣнѣе, пѣжнѣа свѣрѣмъ, всѣа мнѣ  
мохѡдѣи ебвѡзѣ егѡ позвѣждѣтѣ, и  
воздѣвнѣетѣа рѣцѣ своѣи.

(а) Прѣт. ѣи: ѣ. Іезек. ѣ: ѣи. (б) Иѣаѣи ѣа: ѣ. (в) Иѣаѣи ѣи: ѣи. (г) Іерѣм. ѣа: ѣи. ѣи: ѣ.

(а) Іезек. ѣ: ѣ. (б) Іерѣм. ѣа: ѣ, ѣ. (в) Іерѣм. ѣи: ѣ. Втор. ѣа: ѣг. (г) Вѣшѣ ет. ѣ. (д) Зах. ѣи: ѣ. Тѡвѣ. ѣи: ѣ. ѣ. (е) Іѡан. ѣи: ѣа. (ж) Иѣаѣи ѣи: ѣ. (з) Навѣм. ѣи: ѣи. ѣ: ѣ. ѣ: ѣи. (н) Иѣаѣи ѣи: ѣа. ѣа: ѣи. (п) Иѣаѣи ѣз: ѣ.



оугиененнѣю, и шриновеннѣю принмѣ,  
и положѣ а въ похваленіе, и именованы  
ѣ по всей землѣ. | И постыдѣтса во  
врѣма снѣо, егда доврѣо вамъ сотворю,  
и во врѣма, егда принмѣ вы: занѣ  
дѣмъ вы именованы, и въ похваленіе

во всехъ людехъ землѣ, (а) внигда  
возвращати мнѣ похваленіе ваше предъ  
вѣми, глаголетъ гдѣ.

(а) Іерем. кд: љ. Іезек. љд: ѣ.  
Выше к: з.

Конѣцъ софоніи пророкъ: имать въ себѣ главы 7.



## І Г Г С І П Р О Р О К З.

### Г л а в ѣ љ.

Ѣ О второе лѣто, при дарѣи ца-  
рѣ, въ шестый мѣсѣцъ, въ  
первый (дѣнь) мѣсѣца, выстъ  
слово гдѣне рѣкою аггѣа проро-  
ка, глагола: (а) рцы къ зоробавелю  
саладѣлевѣ ѡ колѣна іудова, и по  
инѣсѣбъ еынѣ ішведѣковѣ, іерѣю велико-  
ѣ мѣ, глагола: | снѣе глаголетъ гдѣ  
вседержитель, глагола: людеи снѣ гла-  
голютъ: (б) не прїидѣ врѣма создѣти  
ѣ храмъ гдѣнь. | И выстъ слово гдѣне  
рѣкою аггѣа пророка, глагола: | аще  
врѣма оуѣво вамъ естъ жити въ до-  
мѣхъ вашихъ истрѣсанныхъ, храмъ же  
моѣ сѣи запустѣѣ, | и нынѣ снѣе  
глаголетъ гдѣ вседержитель: оустройте  
сердца ваша въ пѣтїи вашихъ. | (в) Ѣл-  
сте многѣ, и вздѣсте малѣ: ідѣсте,  
и не въ сытости: пнѣте, и не въ

пїанство: шбелкѣстѣса, и не согрѣсте-  
са въ ннѣхъ: (а) и собралѣи мзды,  
собра во благоднѣе дрѣво. | Снѣе з  
глаголетъ гдѣ вседержитель: положи-  
те сердца ваша въ пѣтїи вашихъ. |  
взыднѣте на горѣ, и оустѣцнѣте дрѣва,  
и принеснѣте, и сознѣжнѣте храмъ, (б) и  
благоволю въ нѣмъ, и прославноса,  
рѣчѣ гдѣ. | Призрѣсте на многа, и ѡ  
выша мѣла, и внирѣсте ѡ въ храмъ,  
и ѡдѣнѣхъ ѡ: сегѣ рѣднѣ снѣе глаго-  
летъ гдѣ вседержитель: занѣ храмъ  
моѣ естъ пѣстѣ, вы же течѣте  
кнѣждѣо въ домъ свой, | (в) сегѣ рѣднѣ  
оустержнѣтса нѣбо ѡ рогы, и землѣ  
шкѣднѣтѣ изнѣошенїа своѣа. | (г) И ѡ  
наведѣ мечѣ на землѣ, и на горы, и  
на пшеницѣ, и на вїно, и на ѣлѣи, и  
на всѣ, ѣлнѣа изнѣоштѣ землѣ, и на  
человѣкнѣ, и на скоты, и на всѣ  
трѣднѣ рѣкы ннѣхъ. | (д) И слыша зо-  
робавель саладѣлевѣхъ ѡ колѣна іудова,

(а) ѡ Ѣзар. ѣ: ѡ, ѣ. (б) Матѣ. и: ѣл.  
(в) Втор. кн: ѡн. Іерем. ѣ: ѣ. Мнѣ.  
ѣ: ѣ.

(а) Зах. и: ѣ. (б) Ннѣѣ: ѣ. (в) Втор.  
кн: кѣ. (г) Втор. кн: кѣ. (д) ѡ Ѣзар.  
ѣ: ѣ.

и ижебзе ижедекобзе, іерей великій, и  
вси прочіи людїе гдѣа гдѣа бга свое-  
гѡ, и словеса аггѣа пророка, такоже  
посла єгѡ гдѣа єтѣ иже кз нимѣ, и  
ѡѡѡашага людїе ѡ лица гдѣа. | И  
рече аггѣи вѣстникѣ гдѣенъ вѣстни-  
цѣхѣ гдѣннѣх людѣмз, глагола: (а) азъ  
ѡѡ емь кз вамн, глаголетѣ гдѣ. | И воз-  
двнже гдѣ дѡхъ зоровѣела саладїнае-  
ва ѡ колѣна іѡдова, и дѡхъ ижеба  
ижедекоба, іереа великагѡ, и дѡхъ  
прочннѣх вѣбѣх людїе: и вндоша, и  
творѡхѡ дѣла вѣ храмѣ гдѣа введе-  
жнїтѣла бга своегѡ.

Г д а в ѡ ѣ.

**В** (б) двѣдѣсѣть четвѣртый  
дѣнь мѣсѣца шѣстѣгѡ, во вто-  
роѣ лѣтѡ, при дарїи царѣ,  
вз седмїи мѣсѣца, вз двѣ-  
дѣсѣть первїи мѣсѣца, глагола гдѣ  
рѡкоу аггѣа пророка, глагола: | рцы  
нынѣ кз зоровѣело саладїнаевѡ ѡ  
колѣна іѡдова, и (в) ко ижебзе єннѣ  
ижедекобѡ, іерею великомѡ, и ко  
всѣмз прочннмз людѣмз, глагола: |  
(г) ктѡ ѡ вѣдѣ, иже вїдѣ храмѣ єнн  
вз салѣтѣ єгѡ прѣжней, и какѡ вѣ  
вїднїте єгѡ нынѣ такоже не єсѣа предѣ  
вамн, | И нынѣ ѡѡкрѣплѣнѣа, зоровѣ-  
вѣло, глаголетѣ гдѣ, и ѡѡкрѣплѣнѣа  
ижебзе єннѣ ижедекобѣ, іерею великїи,  
и да ѡѡкрѣплѡютѣа вси людїе землн,  
глаголетѣ гдѣ (всѣдержнїтель), и тво-  
рїте: (а) занѣ азъ кз вамн емь,  
глаголетѣ гдѣ всѣдержнїтель: | слово,  
єже завѣщѡхѣ кз вамн, єгда иєхо-  
днїте из землн єгїпцїскїа, и дѡхъ  
мої настїотѣхъ по рѣдѣ вѣдѣ: дерзїнїте,  
занѣ єннѣ глаголетѣ гдѣ всѣдержнїтель:  
(б) єннѣ єднїною азъ погравѡ нѣбома

и землїю, и морема и єсѣшо. | (а) и и  
сотравѡ вѣа тѣзыки, и прїидѣтѣ и з-  
вѣрннѣа вѣбѣх тѣзыковѡ: (б) и  
нѣпѡноу храмѣ єнн салѣты, глаголетѣ  
гдѣ всѣдержнїтель. | Шоѣ єрѣрѡ, и ѡ  
моѣ златѡ, глаголетѣ гдѣ всѣдержн-  
тель: | (в) занѣ вѣлїа єбдѣтѣ салѣа  
храма єгѡ послѣднѣа пѣче первїа,  
глаголетѣ гдѣ всѣдержнїтель: и на  
мѣстѣтѣ ємѣ дѡмѣ мїрѣ, глаголетѣ  
гдѣ всѣдержнїтель, и мїрѣ дѡшн єже  
єнаєдѣнїтѣ вѣлкомѡ знїждѣемѡ, єже  
возстѣвнїтѣ церковь єгѡ. | Вз двѣдѣ-  
сѣть четвѣртый дѣвѣтагѡ мѣсѣца,  
во второѣ лѣтѡ при дарїи царѣ,  
вїсѣтѣ слово гдѣенѣ ко аггѣю пророкѡ,  
глагола: | єннѣ глаголетѣ гдѣ введе-  
жнїтель: (г) вопрошї іерѣевѣз закона,  
глагола: | аще прїимѣтѣ чѣловѣкѣтѣ  
мѡго салѣтѡ вз єкраї рїзы своєа, и  
кѡснетѣа краї рїзы єгѡ хѣбѣа,  
или вѣрнѣа, или вїна, или мѣсѣа,  
или вѣлїагѡ брѣшна, єда шѣвѣнїтѣа,  
и шѣвѣнїша сѡщѣннїцѣ, и рѣшїа:  
нн. | И рече аггѣи: (а) аще при-  
дѣннѣа єсквернѣннїи или нечїстѣи  
дѡшнѣо вѣлкомѡ єннѣ, єда єсквернїтѣа,  
и шѣвѣнїша іерей, и рѣшїа: єсквер-  
нїтѣа. | И шѣвѣнїа аггѣи, и рече: єннѣ  
єннѣ людїе єнн, и єннѣ тѣзыкѣ єнн  
предѡ мною, глаголетѣ гдѣ, и єннѣ  
вѣа дѣла рѣкѣ иже: и иже аще при-  
блїжнїтѣа тѣамѡ, єсквернїтѣа за  
прїдѣтїа иже ѡѡтреннѣа, покѡлѡтѣ ѡ  
лицѣ дѡнѣвѣтѣз своїхѣ, и ненавїдѣтѣе  
во вратѣхѣ ѡбѣнѣнїагѡ. | И нынѣ єнн  
положнїте на серцѣхѣ влїшнѣх ѡ днѣ  
єгѡ и вѣннѣ, прѣжде нѣже положнїтѣ  
камѣнѣ на камѣннѣ вѣ храмѣ гдѣнн.  
Ктѡ єннѣтѣ, єгда вѣлїгѣтѣ вѣ мѣхѣ зї  
їачмѣнѣ двѣдѣсѣть сѣтѣ, (б) и вѣннѣ

(а) Иже б: б. (в) Вѣннѣ а: а. (г) Вѣх.  
ѣ: а. (г) а ѡзар. ѣ: а. (а) Вѣннѣ а:  
ѣ. (а) ѡар. а: а.

(а) Иєлїи б: а. Іѡан. б: а. (б)  
Матѡ. а: б. (в) Вѣннѣ а: н. (г) Лев.  
ѣ: ѣ. Втор. зї: а. Малах. б: з. (а)  
Лев. б: б. а: а. Ієса. а: а. (б)  
Втор. нн: а. Мїх. а: б.





ЗАХАРІЯ ПРОРОКЪ.

Г л а в л ѣ .

**Г**ЛАВОУ О СЪМЫИ МѢСАЦЕ, (а) ВТОРОУ ВО  
 ЛѢТѢ, ПРИ ДАРІИ, БЫСТЬ СЛОВО  
 ГАНЕ (в) КЪ ЗАХАРІИ ВАРАХІИИИ,  
 СЫИИ АДАОВЪ, ПРОРОКЪ, ГЛАГОЛА:  
 ПРОГНѢВАСА ГДЬ НА ОУЦЫ ВЪША  
 ГНѢВОМЪ ВЕЛИИМЪ. | И РЕЧЕШИ КЪ НИМЪ:  
 СИЦЕ ГЛАГОЛЕТЪ ГДЬ ВСЕДЕРЖИТЕЛЬ,  
 (в) ШЕРАТИТЕСА КО МНѢ, ГЛАГОЛЕТЪ  
 ГДЬ СІАЪ, И ШЕРАЦИСА КЪ ВАМЪ, ГЛА-  
 ГОЛЕТЪ ГДЬ СІАЪ. | И НЕ СЪДИТЕ,  
 ЯКОЖЕ ОУЦЫ ВЪШИ, ИХЪЖЕ ШЕЛЧАХУ  
 ПРОРОЦЫ ПРЕЖНИИ ГЛАГОЛЮЩЕ: СИЦЕ ГЛА-  
 ГОЛЕТЪ ГДЬ ВСЕДЕРЖИТЕЛЬ: (г) ШЕРАТИ-  
 ТЕСА Ш ПДТЕИ ВЪШИХЪ АДНАВУХЪ, И  
 Ш НАЧИНАИИ ВЪШИХЪ СЛЫХЪ: И НЕ  
 ПОСАДШАША, И НЕ ВНАША ПОСАДШАТИ  
 МЕНЕ, ГЛАГОЛЕТЪ ГДЬ (ВСЕДЕРЖИТЕЛЬ).  
 (а) ОУЦЫ ВЪШИ ГДѢ СЪТЬ, И ПРОРОЦЫ,  
 БДА ВО ВЪКЪ ПОЖИВУТЪ. | ОБАЧЕ СЛО-  
 ВЕА МОА, И ЗАКОНЫ МОА ПРИЕМЛЕТЕ,  
 ЕЛИКА АЪЗЪ ЗАПОВѢДАЮ ВЪ ДЪБЪ МОЕМЪ  
 РАБЪМЪ МОИМЪ ПРОРОКОМЪ, ИЖЕ ПО-

СТИГНУША ОУЦЕВЪ ВЪШИХЪ. И ШЕВѢЩАША,  
 И РѢША: ЯКОЖЕ ОУСТАВИ ГДЬ ВСЕДЕР-  
 ЖИТЕЛЬ СОТВОРИТИ НАМЪ ПО ПЧЕДЪ  
 НАШЫМЪ, И ПО НАЧИНАИЕМЪ НАШЫМЪ, ЧА-  
 КУ СОТВОРИ НАМЪ. | ВЪ ДВАДЕСАТЬ ЧЕ- 3  
 ТВЕРТЫИ ПЕРВАГОИИ ДВАДЕСАТЬ МѢСАЦА, СЕИ  
 БЪТЬ МѢСАЦЪ САВІТЪ, ВО ВТОРОЕ ЛѢТО  
 ПРИ ДАРІИ, БЫСТЬ СЛОВО ГАНЕ КЪ ЗАХА-  
 РІИ ВАРАХІИИИ, СЫИИ АДАОВЪ, ПРОРОКЪ,  
 ГЛАГОЛА: | ВНАДѢХЪ НОЩІЮ, И СЕ (а) И  
 МЪЖЪ ВСѢДЪ НА КОНА РЫБА, И СЕИ  
 СТОАШЕ МЕЖДЪ ГОРАМИ ШЕВѢЩАЮЩИИИ,  
 (в) И ЗА НИМЪ КОНЪ РЫБЫ, И СЪБИ,  
 И ПЕЕТРОИ, И СЪЛАН. | (в) И РѢХЪ: ЧТО Д  
 СІИ ГДИ, И РЕЧЕ КО МНѢ АГГЛЪ ГЛА-  
 ГОЛАИ ВО МНѢ: АЪЗЪ ПОКАЖЪ ТИ, ЧТО  
 СЪТЬ СІА. | И ШЕВѢЩА МЪЖЪ СТОАИ Т  
 МЕЖДЪ ГОРАМИ, И РЕЧЕ КО МНѢ: СІИ  
 СЪТЬ, ИХЪЖЕ ПОСАД ГДЬ ШЕНТИ ЗЕМАН.  
 И ШЕВѢЩАША АГГЛЪ ГДИЮ СТОАШЕМЪ Д  
 МЕЖДЪ ГОРАМИ, И РѢША: ШЕВѢДОХОМЪ  
 ВЕЮ ЗЕМАН, И СЕ ВСА ЗЕМЛА НАСЕЛЕНА  
 БЪТЬ, И МОЛЧИТЪ. | И ШЕВѢЩА АГГЛЪ СІ  
 ГДЕНЬ, И РЕЧЕ: ГДИ ВСЕДЕРЖИТЕЛЮ,  
 ДОКОЛЕ НЕ ИМАШИ ПОМИЛОВАТИ ІЕРУСА-  
 ЛИМЪ, И ГРАДЫ ІУДОВЫ, ЯКЪ ПРЕЗРѢАХ  
 БСИ, (г) СІЕ СЕДМЬДЕСАТОЕ ЛѢТО, | И ТІ

(а) Агг. а: а. (в) а ъзар. а: ка. ъ: а.  
 (в) Исѣи аа: а. мѡ: бк. Іерем. г: а.  
 Іезек. и: а. аг: а. Шсн а: а. Іошн.  
 а: а. Малах. г: ѡ. (г) а Пар. а: а.  
 Иже ѡ: а. (а) а Кор. г: ѡ.

(а) Апок. а: а. (в) Иже б: г. (в)  
 Иже а: а. (г) Іерем. кѡ: а. а.

ѡбѣща гдѣ вседержитель аггав глаголющемоу во мнѣ, глаголы добры и словеса оутѣшна. | И рече ко мнѣ аггав глаголюи во мнѣ: (а) возопи, глагола: еице глаголетъ гдѣ вседержитель: ревноваша по іерусалиму и сѡуи нѡ рвеніемъ великимъ, и гнѣвомъ великимъ азъ гнѣваюса на іазыки нападающыя: зане азъ оубо прогнѣвахса мѡло, сѡни же налегѡша въ сѡи вѡла. | Сего ради еице глаголетъ гдѣ: ѡбращаеа ко іерусалиму (с) шедротами, и храмъ мой возидетъ въ немъ, глаголетъ гдѣ вседержитель, (в) и мѣра прѡтѣгнетъ во іерусалимѣ еице. | И рече ко мнѣ аггав глаголюи во мнѣ: еице возопи глагола, еице глаголетъ гдѣ вседержитель: еице прелѣтиса ѡмѡтъ грады слагѡмн, и помилуетъ гдѣ еице сѡна, (г) и ѡзвѣсти рече еице іерусалима. | И возведѡхъ очи мои, и видѣхъ, и се четыри аї рози. | И рѣхъ ко аггав глаголющемоу во мнѣ: что естъ сѡ гдѣ, и рече ко мнѣ: сѡ рози расточивши іѡдѡ, и іеранна, и іерусалима. | И показѡ ми гдѣ четыри древодѡла. | И рѣхъ: что сѡ градъчъ сотворити (гдѣ), и рече: сѡ рози расточивши іѡдѡ, и іеранна сокрѡшивша, и никтоже ѡ нихъ воздвиже главы: и ѡзвѣдоша сѡ по ѡстроити ѡ въ рѡнѡхъ своихъ четыри рози, іазыцы возносѡщи рога на зѣмлю гдѣю, еже расточити ю.

Г л а в л ѣ .

**Ѧ** возведѡхъ очи мои, и видѣхъ, (а) и се мѡжа, и въ рѡчѣ егѡ оубо землемѣрно. | И рѣхъ къ немѡ: пѡмѡ градѣшныи, и рече ко мнѣ: размѣрити іе.

(а) Нѡже ѡ: ѡ. (в) Іерем. ѡ: ѡ. (г) Нѡже ѡ: ѡ. (д) Іезек. ѡ: ѡ. (е) Нѡже ѡ: ѡ. (ж) Нѡже ѡ: ѡ. (з) Нѡже ѡ: ѡ.

русалима, еже видѣти, колѡка ширѡта егѡ естъ, и колѡка дългѡта. | И се аггав глаголюи во мнѣ стоаше, и нѡх аггав ѡхѡждаше во ерѣтеніе егѡ. | И рече къ немѡ, глагола: течи, и рѡцы къ юноши сѡномъ, глагола: (а) плодѡвѣтѡ населѣтѡ іерусалима ѡ множествѡ челоувѣковъ и скотѡвъ, иже посредѣ егѡ: | и азъ ебѡд егѡ, еице глаголетъ гдѣ, етѣна сѡгненна сѡкрестъ, и въ сѡвѡд ебѡд посредѣ егѡ. | Сѡ сѡ, (в) вѣнѡте ѡ зѣмлі сѡверныа, глаголетъ гдѣ, зане ѡ четырёхъ вѣтрѡвъ небесныхъ соверѡ въ, глаголетъ гдѣ: | въ сѡнѡхъ спасѣтѡса жиѡтѡи во дѡмерѣ вавѡлонстѣи. | Зане еице глаголетъ гдѣ вседержитель: въ сѡвѡдъ славы послѡ ма на іазыки пѡлѣнѡшыа вѡсѡ, зане населѣса вѡсѡ, (в) пѡкъ населѣса въ зѣвѡнцѡ сѡна егѡ. | Зане се азъ нанѡшѡ рѡкъ моѡ на нѡ, и ебѡдѡтѡ корысть работѡущыхъ нѡхъ, и ѡраздѣбѡте, пѡкъ гдѣ вседержитель послѡ ма. | (г) Красѡвѡса и вѡселѣса дѡш сѡна, зане се азъ градъ, (а) и вѡселѡса посредѣ тѡеѡ, глаголетъ гдѣ. | (е) И приебѡдѡтѡ іазыцы аї мѡнози ко гдѣ въ тѡѡ дѣнь, и ебѡдѡтѡ егѡ въ лѡдѡ, и вѡселѣтѡса посредѣ тѡеѡ, и ѡраздѣбѡши, пѡкъ гдѣ вседержитель послѡ ма къ тѡеѡ. | И населѣдѡтѡ гдѣ іѡдѡ, ѡчѡдѡте своеѡ на зѣмлі сѡлѡтѣи, (ж) и ѡзверѣтѡ еице іерусалима. | (з) Да вѡагоговѡтѡ етъ вѡака плѡть ѡ лицѡ гдѣа, пѡкъ вѡетѡ иѡ сѡвакѡ сѡлѡтѡхъ своихъ.

(а) Нѡже ѡ: ѡ. (в) Нѡже ѡ: ѡ. (г) Нѡже ѡ: ѡ. (д) Нѡже ѡ: ѡ. (е) Нѡже ѡ: ѡ. (ж) Нѡже ѡ: ѡ. (з) Нѡже ѡ: ѡ.

Г Л Л В Я Т .

Ѣ показѣ ми гдѣ (а) иисуса, іе-  
 реѣ великаго, стоѣща предъ ли-  
 цемъ аггала гдѣна, (в) и діаволъ  
 стоѣаше воденюю егѡ, еже про-  
 ѣ тивитисѣ емѡ. | И рече гдѣ къ ді-  
 волѡ: да запрети́тъ гдѣ тебеѣ, діаволе,  
 и да запрети́тъ гдѣ тебеѣ (в) и зєрѣ-  
 выи ієрѡсалима: не сѣ ли сїе гѣко  
 главнѣ истрѡжена и з ѡгна, | Иисусъ  
 же еѣ ѡбѡчєнєнъ въ рѣзы гнѣсны, и  
 стоѣаше предъ лицемъ аггала. | И ѡ-  
 вѣща, и рече къ стоѡщымъ предъ ли-  
 цемъ егѡ, глагола: ѡнмѣте рѣзы гнѣ-  
 сныѣ ѡ негѡ. и рече къ немѡ: (г) сѣ  
 ѡдѣхъ ѡ тебеѣ беззаконїѣ твѡѡ, и  
 грѣхѣнъ твѡѡ ѡчишѣнъ, и ѡбєлєцїте егѡ  
 въ подѣрє, | и возложїте кїдѣрє  
 чїстєтє на главѣ егѡ. и возложїша  
 пѣдѣрє чїстєтє на главѣ егѡ, и ѡбєл-  
 коша егѡ въ рѣзы. и аггѣлъ гдєнь  
 стоѣаше, | и засвидѣтельствоваше  
 аггѣлъ гдєнь ко иисусѣ, глагола: сїце  
 глаголетъ гдѣ всєдєржїтель: аще въ  
 пѣтѣхъ моїхъ поїдєши, и повєлѣнїѣ  
 моѡ сохраниши, и тѣ разсѣдїши (д)  
 храмъ мой: и аще сохраниши двѡрє  
 мой, и дѣмъ тѣи соверѣшѡщємєсѣ  
 и повєрєдѣ стоѡщїхъ сїхъ. | Послѣшай  
 оубѡ иисусе, ієрєіѡ великїи, тѣи и  
 искрєпнїи твѡѡ еѣдѣщїи предъ лицемъ  
 твѡѡмъ, занє мѡжн дивозрїтєлєи сѣтє:  
 (е) занє сѣ азъ ввождѣ раба моего  
 востѡка: | занє камєнь, егѡже дѣхъ  
 предъ лицемъ иисусовымъ, (ж) на камє-  
 ни єдїномъ сѣдѣмъ очєсѣ сѣтє. сѣ азъ  
 и зрїю рѡвъ, глаголетъ гдѣ всєдєржї-

тель, (а) и ѡбєлѣ въ ѡбїдѣ землїи  
 ѡныѣ въ дєнь єдїнъ. | въ дєнь  
 ѡный, глаголетъ гдѣ всєдєржїтель,  
 (в) розовѣтє кїиждѡ искрєпнѣго сво-  
 егѡ подъ вїноградѣмъ, и подъ смоковнїцѣмъ.

Г Л Л В Я Т .

Ѣ ѡбєратисѣ (в) аггѣлъ глаголаѣ Ѣ  
 во мнѣ, и возведє ма, гѣкоже  
 егѡ востѣнєтѣ чєловѣкѣ ѡ  
 єнѣ своегѡ, | и рече ко мнѣ: ѣ  
 что тѣи вїдїши, и рѣхъ: вїдѣхъ, и  
 сѣ (г) свѣщнїкѣмъ златѣмъ вѣсѣ, и свѣ-  
 тїлицѣмъ вєрхѣ егѡ, и сѣдѣмъ свѣщнїл-  
 нїкѣмъ вєрхѣ егѡ, и сѣдѣмъ чѣшнїцѣмъ  
 свѣщнїлнїкѡмъ вєрхнїмъ егѡ: (д) и  
 двѣ мѣлєннѣ вєрхѣ егѡ, єдїна водє-  
 енїю свѣщнїлицѣ егѡ, и єдїна ѡшѣбую.  
 И вѡпросїхъ, и рѣхъ ко аггѣлѣ глаго-  
 лющємѡ во мнѣ, глагола: что сѣтє  
 сїѣ гдѣнъ, | И ѡвѣща аггѣлъ глаголаѣ  
 во мнѣ, и рече ко мнѣ, глагола: не  
 раздѣлѣєши ли, что сѣтє сїѣ, и рѣхъ:  
 нї, гдѣнъ. | И ѡвѣща, и рече ко мнѣ,  
 глагола: сїе слѡво гдѣне кѣ зорѡвѣвєлю,  
 глагола: не въ сїмѣ вєлїцѣнъ, нн въ  
 крѣпѡстї, (е) нѡ въ дѣѣ моємъ,  
 глаголетъ гдѣ всєдєржїтель. | Ктѡ тѣи  
 єгѣ горѡ вєлїкаѣ, предъ лицемъ зорѡ-  
 вѣвєлєѣ, (ж) еѣже истрѣвїтї, и и знеєдѣ  
 камєнь насѣбѣѣлѣ, (з) рѣвєнєтѡ елѣ  
 годѣтї, вѣлгодѣтѣ егѡ. | И вєлчѣ и  
 слѡво гдѣне ко мнѣ, глагола: (н) рѣцѣ  
 зорѡвѣвєлєвы ѡновѣдїша храмъ сѣи, и  
 рѣцѣ егѡ соверѣшѣтѣ егѡ: и оїразѡ-  
 мѣєши, гѣко гдѣ всєдєржїтель послѣ  
 ма кѣ вѣмъ. | занє ктѡ оїкорѣлѣз тѣ  
 єгѣтѣ во днѣ мѣлѣнъ, и вѡзрѣдїѡтєсѣ,  
 и оїсѣдѣѣтѣ (п) камєнь, иже ѡ чї-

(а) ѣ Ѣзар. ѣ: ѣ. Агг. ѣ: ѣ. (в) Апок.  
 ѣ: ѣ. (г) Вѣшѣ ѣ: ѣ. ѣ: ѣ. Іѣд. ст.  
 ѣ. (д) Исаїи ѣз: ѣ. (а) Втор. ѣ: ѣ. ѣ  
 Пар. ѣ: ѣ. (і) Исаїи ѣ: ѣ. Ієрєм. ѣ: ѣ.  
 ѣ. Нїже ѣ: ѣ. Аѣк. ѣ: ѣ. (ж) Матѣ.  
 ѣ: ѣ. Апок. ѣ: ѣ.

(а) Дан. ѣ: ѣ. (в) Мїх. ѣ: ѣ. (в)  
 Вѣшѣ ѣ: ѣ. (г) Иєх. ѣ: ѣ. (д) Апок.  
 ѣ: ѣ. (е) Исаїи ѣ: ѣ. Аѣк. ѣ: ѣ.  
 Іѡѣн. ѣ: ѣ. (ж) ѣ Ѣзар. ѣ: ѣ. Исаїи  
 ѣ: ѣ. (з) Мѣр. ѣ: ѣ. (н) ѣ Ѣзар. ѣ:  
 ѣ. Агг. ѣ: ѣ. (п) Вѣшѣ ѣ: ѣ.

стаго Слова, въ рѣкъ зоровѣла.  
 (а) седмь сіа Счева гѣна сътъ, при-  
 ѡ зирающа на всю зѣмлю. | И шѣ-  
 цахъ, и рѣхъ кз немѡ: что сътъ  
 двѣ маслинны сіа, (в) гѣже ѡдеснѡ  
 ѡ свѣщника и ѡшьюю; | И вопросихъ  
 вторицю, и рѣхъ кз немѡ: что сътъ  
 двѣ вѣтви масличны, гѣже въ рѣкѣ  
 двѣхъ \*ѡсѣмьдѣяницъ заатыхъ возн-  
 вѡиущихъ, и возношѡиущихъ чашицы  
 гѣ заатыхъ. | И рече ко мнѣ, глагола:  
 не вѣси ли, что сътъ сіа, и рѣхъ:  
 ѡ нѣ; гѣн. | И рече: сѣн двѣ (в) рынове  
 чѣстности, гѣже предстоатъ гѣвни  
 всѣа зѣман.

Г л а в ѣ ѳ.

**В**ѡратихса, и возведохъ Счи  
 мон, и видѣхъ, и сѣ сѣрпъ ле-  
 тащѣ. | И рече ко мнѣ: что  
 ты видѣши, и рѣхъ: азъ видѣхъ  
 сѣрпъ летѡщѣ: въ доуготѣ лактей двѣ  
 десѣтъ, и въ широтѣ десѣти лактей. |  
 И рече ко мнѣ: сіа клатва ѡсѡдѡщѣ  
 на лицѣ всѣа зѣман: занѣ всѣахъ  
 тѣтъ ѡ сѣгѡ дже до смѣрти ѡ-  
 мнѣнъ еѡдетъ, и всѣахъ клѡнѡщѣнъ  
 во ажѣ ѡ сѣгѡ до смѣрти ѡмѡтитъ  
 са. | И ѡзвѣсѡ еѡго, глаголетъ гѣдъ  
 всѣдержитѣль, и видѣтъ въ дѡмѣ  
 тѣта, и въ дѡмѣ клѡнѡщѣнъ ѡме-  
 немъ моимъ во ажѣ, и всѣлитѣ по-  
 средѣ дѡмѡ еѡгѡ, и скончатѣ еѡго, и  
 дрѣва еѡгѡ, и камѣнѣ еѡгѡ. | И ѡзыде  
 аггѡлъ глаголай во мнѣ, и рече ко  
 мнѣ: воззри Счѣма твоѡма, и видѣхъ  
 ѡсѡдѡщѣе сіѣ. и рѣхъ: | что естъ,  
 и рече: сіа (г) мѣра ѡсѡдѡщѣа. и  
 рече: сіа непѡрѣва ѡхъ по всѣи зѣм-

\* щипцѣкъ.

(а) Лпок. ѳ: ѡ. ѡ ѡзар. ѳ: ѳ. (в)  
 Лпок. ѡ: ѡ. (в) Лпок. ѡ: ѡ. Пѣже ѳ:  
 ѳ. Дан. ѡ: ѡ. (г) Лмѡс. ѡ: ѳ. Мѣх.  
 ѡ: ѡ.

ли. | И сѣ талантѣ Словѡнъ взѣм. ѡ  
 лѡйса: и сѣ женѡ еѡдина сѣдѡше по-  
 средѣ мѣры. | И рече: сіа естъ безъ  
 законѣ. и вѣрже ю въ средѣнѡ мѣры,  
 и вѣрже камѣнь Словѡнѡнъ во ѡггѡ  
 еѡ. | И возведохъ Счи мон, и ви-  
 дѣхъ, и сѣ двѣ женѡ ѡсѡдѡщѣа,  
 и дѡхъ въ крѡнѣхъ ѡхъ, и чѣ ѡмѡхъ  
 крѡла, гѣко крѡнѣ вѡдѡшвы: и вѡшѡ  
 мѣрѡ междъ зѣмлю, и междъ не-  
 бѡмъ. | И рѣхъ ко аггѡлъ глаголющѣмъ  
 ко мнѣ: кѡмѡ сіа ѡсѡдѡтъ мѣрѡ,  
 | И рече ко мнѣ: (а) сѡдѡти еѡ хрѡ.  
 ѡ минѡ въ зѣманъ вѡвѡнѡнѣнѣ, и ѡггѡ-  
 товѡти, и положѣтъ ю талантѣ на  
 ѡггѡтовѡнѣ свѡд.

Г л а в ѣ ѳ.

**В**ѡратихса, и возведохъ Счи  
 мон, и видѣхъ, и сѣ чѣтыри  
 колѣсницѣ ѡсѡдѡщѣа ѡзъ сѣ-  
 дѡны двѡихъ гѡръ, гѡры же чѣ  
 еѡша гѡры мѡдѡны. | Въ колѣсницѣ ѳ  
 пѣрвѣи (в) конѣ рыжѣ, и въ коле-  
 сницѣ вторѣи конѣ вранѣ, | и въ  
 колѣсницѣ третѣи конѣ еѡлы, и въ  
 колѣсницѣ чѣтвертѣи конѣ пѣстры  
 сѡры. | И ѡвѣщѡхъ, и рѣхъ ко  
 аггѡлъ глаголющѣмъ во мнѣ: что сътъ  
 сіа гѣн, | И ѡвѣщѡ аггѡлъ глаголай  
 во мнѣ, и рече: сіа сътъ чѣтыри (в)  
 вѣтри небеснѣ, ѡже ѡсѡдѡтъ (г)  
 предстѡти гѣдъ всѣа зѣман. | Въ  
 нѣйже вѣхъ конѣ вранѣ, ѡсѡдѡхъ  
 на зѣмлю сѣверекѡю, и еѡли ѡсѡ-  
 жѡхъ въ сѣвѣхъ ѡхъ, и пѣстрѣн ѡсѡ-  
 жѡхъ на зѣмлю ѡжнѡю, | и спорѣн ѡ  
 ѡсѡдѡхъ ѡ ѡзирѡхъ еѡе ѡнѣнѣ  
 зѣмлю. и рече: ѡдѣте, ѡвѣдѣте зѣм-  
 лю: и ѡвѣдѡша зѣмлю. | И возопѣ, и  
 рече ко мнѣ, глагола: сѣ ѡсѡдѡщѣи  
 на зѣмлю сѣверекѡю, ѡпѡконѡша ѡрѡстѣ

(а) Бѣт. ѡ: ѡ. (в) Вѣшѣ ѡ: ѡ. (в)  
 ѡар. ѡ: ѡ. (г) ѡш. ѡ: ѡ. Дан. ѡ: ѡ.

Ѧ мою на землѣ ебверстѣи. | Ѧ бысть  
 слово гдѣе ко мѣ, глагола: прїимй,  
 ꙗже ѡ плѣна ѡ князѣи, ѡ каю-  
 чимыхъ егѡ, ѡ размѣвшихъ егѡ,  
 ѡ внѣдешн ты въ дѣнь онъ въ домъ  
 ѡбѣи софонїнна, градъцагѡ ѡ ваву-  
 ѡи лѡна: | ѡ прїимеши еребрѡ ѡ златѡ,  
 ѡ сотвориши вѣнцы, ѡ возложиши на  
 главѣ инѣеб ѡседековъ, іерѣю вели-  
 ѡи комъ. | ѡ речеши къ немѡ: сїце гла-  
 голетъ гдѣ вседержитель: сѣ мѡже,  
 (а) вогонѡкъ ѡма емѡ, ѡ под ѡимъ  
 воздѣлетъ, ѡ вознждетъ храмъ гдѣнь:  
 гѡ ѡ тоѡ прїиметъ доверѡбѣтель, (к) ѡ  
 сѣдетъ, ѡ возвладѣетъ на престолѣ  
 ебѡмъ, (в) ѡ ебдетъ іерѣи ѡсебнѡ  
 егѡ, (г) ѡ совѣтъ мїренъ ебдетъ  
 ѡи междѡ оубѣма. | ѡ вѣнѡцъ ебдетъ  
 терпѡшымъ, ѡ ключимымъ емѡ, ѡ  
 размѣвшимъ егѡ, ѡ въ благодѣть  
 сынѡ софонїннѡ, ѡ въ ѡлаомъ въ  
 еѡи храмѣ гдѣни. | ѡ нздѣлетъ ѡ сїхъ  
 прїидѣтъ, (а) ѡ вознждѣтъ въ хра-  
 мѣ гдѣни, ѡ оубразмѣетъ, ꙗко гдѣ  
 вседержитель послѡ ма къ вѡмъ: ѡ  
 ебдетъ, ꙗше слѡшающе послѡшаеъ  
 глагола гдѣ еѡи вѡшегѡ.

Г Л А В Л 3.

Ѧ бысть въ четвѣртовѣ лѣгѡ,  
 при дарѣи царѣ, бысть слово  
 гдѣе къ захарїи въ четвѣртый  
 мѣсѡца девѡтагѡ, ꙗже естъ  
 ѡи хаселѣнъ. | ѡ послѡ въ вѣдѡль, сара-  
 саръ, ѡ арвесееръ царѣ, ѡ мѡже егѡ  
 ѡи моантѣ гдѣ, глагола къ ебвѣен-  
 никомъ, ꙗже въ храмѣ гдѣ (вѡи)  
 вседержителя, ѡ пророкомъ, глагола:  
 ꙗше внѣде зѡбѣ (е) въ пѡтый мѣ-  
 сѡцъ ебвѡтына, (пѡбѡчѡ ѡи поубѡлѡ),  
 ꙗкоже сотворихъ оубѡ мнѡга лѣбѡ.

Ѧ бысть слово гдѣ вседержителя ко  
 мѣ, глагола: рци ко ебѡмъ людемъ  
 землѣ, ѡ къ ебвѣенникомъ, глагола:  
 (а) ꙗше поубѡлѡтѡ, ѡи пѡчѡбѡпѡл-  
 ствнѡе въ пѡтѡнахъ ѡи ебдѡннѡхъ  
 (мѣсѡца), ѡ сѣ ебдѡмѡебѡтъ лѣбѡ,  
 поубѡлѡмъ ѡи поубѡлѡтѡ мѡи, | ѡ ꙗше  
 ꙗсте ѡи пѣтѣ, не вѡи ѡи ꙗсте ѡи  
 пѣтѣ, | Не сѡи ѡи ебѡтъ словеса, ꙗже  
 глагола гдѣ рѡкѡи пророкомъ прѣж-  
 ннѡхъ, егѡ ебѣ іерѡсалѡмъ нѡсебнѡ,  
 ѡи гѡебѡшѡе, ѡи гдѡды егѡ оубрѡетъ,  
 ѡи нагѡрѡна ѡи подѡбѡна нѡсебнѡ  
 ебѡхъ, | Ѧ бысть слово гдѣе къ за-  
 харїи, глагола: | сїце глаголетъ гдѣ  
 вседержитель: (в) ебѡкъ прѡвѣденъ еб-  
 дѡте, ѡи мѡлѡстѡ ѡи ѡедрѡтъ тво-  
 рѡте кїждѡ къ ебѡрѡбѡ ебѡемѡ. | (в) ѡ ѡ  
 вѡвѡнѡцѡ, ѡи сїра, ѡи прїшебѡцѡ, ѡи оубѡга  
 не нагѡлѡстѡбѡнѡте, ѡи слѡбѡы кїждѡ  
 ебѡрѡта ебѡегѡ да не помнѡтъ въ  
 сердѡцѡхъ ебѡихъ. | Ѧ не поубѡрѡшѡеѡ,  
 ѡи ебѡе внѡмѡтѡи, (г) ѡи ѡи пѡлѡцѡ прѡ-  
 знѡрѡшѡыѡ, (а) ѡи оубѡеѡ ебѡѡ ѡтѡ-  
 гѡтѡшѡ, ебѡе не слѡшѡтѡи, | ѡи ебѡрѡце  
 ебѡи оубѡннѡшѡа неубѡкорѡпо, (е) не по-  
 слѡшѡтѡи зѡконѡ моегѡ ѡи слѡебѡе,  
 ꙗже послѡ гдѣ вседержитель дѡхомъ  
 ебѡимъ рѡкою пророкомъ прѣжннѡхъ: ѡ  
 бысть гнѡебъ ебѡннѡи ѡи гдѣ вседер-  
 жѡтѡла. | Ѧ ебѡдетъ, ꙗкоже рече, ѡи гѡи  
 не оубѡлѡшѡа егѡ: сїце вознѡнѡтѡтъ,  
 (ж) ѡи не ѡи мѡмѡ оубѡлѡшѡтѡи, глаголетъ  
 гдѣ вседержитель. | Ѧ ѡвѡрѡбѡ ѡи во  
 вѡлѡ пѡзыки, ꙗже не размѡеѡшѡ, ѡи  
 землѡ запѡстѡебѡетъ послѡбѡи ѡи хъ ѡи  
 прохѡдѡшѡгѡ ѡи ѡи возвѡрѡщѡнѡшѡгѡ:  
 ѡи оубѡннѡшѡа ѡи зѡрѡннѡио землѡ въ зѡ-  
 пѡебѡтѡнѡе.

(а) Іерем. кѡ: ѡ. Вѡше гѡ: ѡ. (в) Іерем.  
 гѡ: ѡ. (в) ѡвр. гѡ: ѡ. (г) ѡфес. еѡ: ѡ.  
 (а) Іерем. кѡ: ѡ. ѡзѡ: ѡ. ѡфес. еѡ: гѡ.  
 (в) ѡ Цѡр. кѡ: ѡ. ѡнѡе ѡ: ѡ.  
 (а) Іерем. кѡ: ѡ. ѡнѡе ѡ: ѡ. (в) ѡнѡе  
 ѡ: ѡ. (в) Іерем. кѡ: ѡ. ѡнѡе ѡ: ѡ. (г)  
 Іерем. кѡ: ѡ. ѡнѡе ѡ: ѡ. (а) ѡвр.  
 гѡ: ѡ. (а) Іерем. кѡ: ѡ. Іерем. кѡ: ѡ.  
 Цѡр. кѡ: ѡ. Іерем. кѡ: ѡ. Іерем. кѡ: ѡ.  
 Іерем. кѡ: ѡ.

Г л а в л ѣ ѿ.

**В**ЫИТЬ СЛОВО ГДА ВЕДЕРЖИТЕЛА (по мнѣ), глагола: | снче глаголетъ гдъ ведедержителъ: (а) ревновахъ по іерусалимѣ и снчнѣ рвеніемъ великимъ, и іаростію вѣлію ревновахъ по немъ. | Такъ глаголетъ гдъ: (к) ѡбращаема къ снчнѣ, и всеюга посредѣ іерусалима, и на речетса іерусалима градъ истинный, (в) и гора гда ведедержитела, гора сватѣа. | Снче глаголетъ гдъ ведедержителъ: снче сдѣдѣте старцы (г) и старцы на пѣтѣхъ іерусалимскихъ, кнждо жезла своѣи имѣи въ рцѣѣ своѣи ѿ множества днѣи: | и пѣтѣ града исподаната ѡтронцихъ и ѡтровокнцъ играющнхъ на пѣтѣхъ егѡ. | Снче глаголетъ гдъ ведедержителъ: (д) яще иэнеможете прѣа ѡстанкомъ людеи снхъ во ѡнѣхъ днѣхъ, едѣ и прѣдо мною иэнеможете, глаголетъ гдъ ведедержителъ. | Снче глаголетъ гдъ ведедержителъ: (е) сѣ язе спасѣ люди моѣи ѿ земли восточныа, и ѿ земли западныа, и иведедъ ихъ (вхъ земяю ихъ), и всеюга посредѣ іерусалима, (ж) и едѣдѣтѣ мнѣ въ люди, и язе (з) едѣдъ имъ въ ега во истинѣ и въ правдѣ. | Снче глаголетъ гдъ ведедержителъ: (и) да ѡкрѣпѣетса рцѣѣ всѣхъ слышашнхъ во днѣхъ снхъ слово егѡ ѿ ѡгнѣхъ пророческихъ, ѿ негѡже днѣ ѡсновасѣа храмъ гда ведедержитела, и церковь ѡнѣлѣже создаѣа. | Занѣ прѣжде днѣи ѡнѣхъ мздаа человецнмъ не еѣ во ѡгнѣхъ, (и) и мздаа скотѡмъ не еаше, и иэходѡщемъ и вхѡдѡщемъ не еѣ міра

ѿ печали, и посяю всѣа человецн кое гождо на искренняго своего. | И нынѣ я не по днѣмъ ѡнѣмъ прѣжнимъ яже сотвориѡ ѡстанѣхъ людеи снхъ, глаголетъ гдъ ведедержителъ, | но (а) по ѣи каже міре: виноградохъ дѣстѣ плодохъ своѣи, и земля дѣстѣ жнѣта своѣа, и небо дѣстѣ рѡсѣ своѣю, и насѣдѣннн сотвориѡ ѡстанѣма людеи моихъ снхъ всѣа сѣа. | И едѣдѣте, такъ еѣстѣ въ гѣ клѣтѣѣ во пѣзыцѣхъ доме ісадовѣ и доме іерусалимѣхъ, такъ спасѣ вы, (к) и едѣдѣте въ благоговѣннн: дерзѣйте и ѡкрѣпѣйтеса рѣкѣми вѣшнми. | Занѣ снче глаголетъ гдъ ведедержителъ: яже гдѡже помыслихъ ѡблѡбнѣнн вѣи, внегда прогнѣваша ма ѡтѣцъ вѣшн, глаголетъ гдъ ведедержителъ: и не раскѡдѣса: | такъ ѡгнѣвнхъ, (в) и еи ѡмыслихъ во днѣ сѣа добро сотворннн іерусалимѣ, и домѣ ісадовѣ: (г) дерзѣйте. | Снча словеса, яже сотво. | Снчнѣ: (д) глаголите истннѣ кнждо иэкрennemѣ своемѣ, истннѣ и едѣдѣ міренѣхъ сдѣнѣ во вратѣхъ вѣшнхъ, (е) и кнждо слово иэкрെന്നаго своего не помыслиайте въ серцѣхъ вѣшнхъ, и клѣтѣѣ живѣла не любнѣте, занѣ всѣа сѣа возненавидѣхъ, глаголетъ гдъ ведедержителъ. | И выиѣтъ ии слово гда ведедержитела по мнѣ, глагола: | снче глаголетъ гдъ ведедержителъ: (ж) поетса четвѣртый, и поетса пѣтый, и поетса седмѣи, и поетса десѣтый едѣдѣтѣ домѣ ісадовѣ въ радѡстѣ и въ вселіе, и въ прѣзданннн благи: и возвесеантѣса, и истннѣ и мірѣхъ возлюбнѣте. | Снче глаголетъ гдъ ведедержителъ: снче людеи мнози прнѣдѣтѣ, и живѡщн во градѣхъ мно.

(а) Выше я: я. (в) Выше я: я. (г) Исаи я: я. (д) Исаи я: я. (е) Исаи я: я. (ж) Исаи я: я. (з) Исаи я: я. (и) Исаи я: я. (к) Исаи я: я. (л) Исаи я: я. (м) Исаи я: я. (н) Исаи я: я. (о) Исаи я: я. (п) Исаи я: я. (р) Исаи я: я. (с) Исаи я: я. (т) Исаи я: я. (у) Исаи я: я. (ф) Исаи я: я. (х) Исаи я: я. (ц) Исаи я: я. (ч) Исаи я: я. (ш) Исаи я: я. (щ) Исаи я: я. (ъ) Исаи я: я. (ы) Исаи я: я. (ь) Исаи я: я. (э) Исаи я: я. (ю) Исаи я: я. (я) Исаи я: я.

(а) Исаи я: я. (в) Исаи я: я. (г) Исаи я: я. (д) Исаи я: я. (е) Исаи я: я. (ж) Исаи я: я. (з) Исаи я: я. (и) Исаи я: я. (к) Исаи я: я. (л) Исаи я: я. (м) Исаи я: я. (н) Исаи я: я. (о) Исаи я: я. (п) Исаи я: я. (р) Исаи я: я. (с) Исаи я: я. (т) Исаи я: я. (у) Исаи я: я. (ф) Исаи я: я. (х) Исаи я: я. (ц) Исаи я: я. (ч) Исаи я: я. (ш) Исаи я: я. (щ) Исаи я: я. (ъ) Исаи я: я. (ы) Исаи я: я. (ь) Исаи я: я. (э) Исаи я: я. (ю) Исаи я: я. (я) Исаи я: я.

ѡа гнѣхъ. | И снѣдѡтъ живѡщїи въ пачтѣ градѣхъ во єдинѣхъ градѣхъ, (а) глаголюще: градѣмъ помолишася лицѣмъ гдню, и възвратїиши лице гдѣ вседержителю, и гдѣ ѡбачїи. | (б) И прїидѡтъ людіе мнози, и гдѣзыціи мнози възскажутъ лица гдѣ вседержителю во іерусалимѣ, и ѡумолиши лице гдне. |  
 ѡг (в) Оице глаголетъ гдѣ вседержителю: во оны дни имѣтсѣ дѣлатъ мѡжеи ѡ всѣхъ племенѣхъ гдѣзычєскихъ, и имѡдѣтсѣ за рїзѡ мѡжа іудѣанина, глаголюще: поїдемъ съ тобою, занѣ свѣшдохомъ, ѡкоу бѣхъ съ вѣми бѣтъ.

Г Л А В Л Я .

**Ж**а ророчєство словесѣ гдѣна въ землѣ сєдѣраха (г) и дамаска жєртвы бгѡв: (д) занѣ гдѣ призрѣтсѣ на чєловѣки, и на всѣхъ кѡлѣна іерусалиева. | (е) И во имѡдѣхъ въ предѣлахъ бгѡв (ж) тѣрѣхъ и ієдїонѣхъ, ѡкоу ѡмѡдѣрѣша сѣлѡв. | И создаѣ тѣрѣхъ тѣверѡлинн сєбѣ, и созрѣ сєрєбрѡ ѡкоу пѣрєтъ, и злѡчѡ ѡкоу брєніе пѡтѣи. | Оєгѡ рѡдн (з) гдѣ наслѣднтсѣ ѡ, и поразишъ въ морє снѡд бгѡв, и тѡй огнѣмъ полєтсѣ. | Оѡбѣдїтсѣ (н) ѡскалонѣхъ, и ѡбєоїтсѣ, (п) и гдѣза, и погѡлнтсѣ сѣлѡв, и ѡккарѡнѣхъ, ѡкоу постыдѣтсѣ ѡ ѡпѡвѣднїи своємъ: и погнєнетсѣ царь ѡ гдѣзы, и ѡскалонѣхъ не имѡтъ насєлїтсѣ. | И свєлѡтсѣ иноплеменнїцы во ѡзѡчѣ, и разрѡшѡ досаждєніе иноплеменнїкѡвѣ: и илѣмѡ кровь илѣхъ илѣ ѡѡтсѣ илѣхъ, и мѣрзѡстн илѣхъ илѣ срдѣнны зѡсѡвѣхъ илѣхъ, и ѡсгѣвѡтсѣ и сїи бѣдѣхъ нѡшємѡ, и вѣдѡтсѣ илѣхъ тѣлѣмнннѣхъ во

іудѣ, и ѡккарѡнѣхъ ѡкоже ієвѣсїи. | (а) И ѡ подѣстѣлю храмѡ моемѡ възвєнѣніе, ѡже (б) не свєозѣ хоѡнтн, ннжѣ възвратїтсѣ, и ктѡмѡ не имѡтъ прїнтн на нѡ (в) илѣзѡлѡдїи: ѡкоу ннчѣ вѣдѣтсѣ оѡчїма моїма. | (г) Рѡдѣнѣа сѣлѡв, дїцн сїѡна, проповѣдѣи, дїцн ієрѣсалима: сѣ царь тѡѡй градѣтсѣ тѣбѣ правєдєнѣ и спасѣаи, тѡѡй крѡтокѣ, и вѣдѣа на полѡрѣмннѣа и жрєкцѣ іѡна. | И потрєбнтсѣ колєснїцы іѡ ѡ бѣрѣма, и кѡнѣ ѡ ієрѣсалима, и потрєбнтсѣ лѣкѣ брѡннннѣ, и мнѡжєсѣтѡ, и мнѣрѣ ѡ гдѣзычѡвѣхъ: (д) и ѡбєлѡдѣтсѣ водѡмн ѡ мора до мора, и ѡ рѣкѣ до илѣхоѡнѣхъ землѣ. | И ѡчї ты въ крѡвн заѡбѣта тѡєгѡв илѣпѣстїахъ єсї (е) ѡѡзнннѣ тѡѡѡ ѡ рѡва не имѡща водѣ. | Оѡднтє вѣ тѣсѣрѣ дѣлѣхъ свѣзѡанн сѡннннѣа, и за єдїнѣхъ дѣнѣ прншєлѣстѣлѡ тѡєгѡв ієлѣкѡ въздѣмѣ тн. | (ж) Занѣжѣ напрѡгѡхъ тѣ ієсєбѣ іудѡ ѡкоу лѣкѣ, илѣпѡнннѣхъ бѣрѣма, и възвѣннѣ чѡда тѡѡѡ, сїѡнѣ, на чѡда брѡннннѣа, и ѡсѡжѣ тѣлѣ (з) ѡкоу мѣчѣ рѡтнннѣа. | И гдѣ на ннчѣ ѡтѣнѣтсѣ, (н) и илѣзїдѣтсѣ ѡкоу мѡлнїлѣ стрѣлѡ бгѡв: и гдѣ бѣхъ всєдєржїтєлѣ (п) въ тѣрѣвѣхъ възтѣрѣнтсѣ, и поїдѣтсѣ въ шѡмѣ прєцѣнїлѣ своєгѡ. | (к) Гдѣ бѣ всєдєржїтєлѣ зашнтїтсѣ илѣхъ, и поадѡтсѣ ѡ, и поєлїпѡютсѣ илѣхъ кѡмєнїємъ прѡшнннѣхъ, и илѣпѡтсѣ крѡвн илѣхъ ѡкоу вїно, и илѣпѡлнтсѣ оѡбрнннѣ ѡкоу жѣртѡвннннѣхъ. | И сєлѣтсѣ ѡ гдѣ бѣ бѣхъ илѣхъ въ дѣнѣ оны, (а) ѡкоу оѡцѣы людіи своѡѡ: занѣ (м) кѡмєнїє свѣтѡ вѡлѣтсѣ на землѣ бгѡв. | Оѡчє чѡдѣ іѡ

(а) Вѣсїи ѡ: б. (в) Псал. ѡг: и. (а) Дан. ѡ: и. (г) Исаїи ѡ: ѡ: Ооф. ѡ: ѡ: Матѡ. ѡ: б. Іѡан. ѡ: б. (д) Псал. бѡ: и. (е) Ієрѣм. ѡ: ѡ: ѡ. ѡ: ѡ: ѡ. (ж) Псал. ѡ: б. (з) ѡ. ѡ: ѡ: ѡ. (н) Псал. ѡ: б. Исаїи ѡ: б. (п) Исаїи ѡ: б. (к) ѡ Кор. ѡ: ѡ: ѡ. Ієзѣк. ѡ: ѡ: ѡ. Іѡан. ѡ: ѡ: (м) ѡфѣн. ѡ: ѡ: ѡ.

(а) Исаїи ѡ: б. Мїх. ѡ: б. (в) Исаїи ѡ: б. ѡ: б. ѡ: б. (г) Исаїи ѡ: б. (д) Ієрѣм. ѡ: б. (е) Дѡвѣ. ѡ: б. (ж) Ієзѣк. ѡ: б. (з) Исаїи ѡ: б. (п) Мїх. ѡ: б. (к) Ієрѣм. ѡ: б. (м) Мїх. ѡ: б.

благѡ егѡ, и ѡще что̀ доверѡ егѡ,  
пшеница юношамъ, и вино благоуханно  
дѣвамъ.

Г Л А В Л 7.

2а **П**рогнѣте (а) ѡ гдѣ дождѣ во  
время рѣннаго и позанаго: гдѣ  
сотвори привидѣнїа, и дождь  
зѣменъ дѣствѣ имъ, комѡждо  
ѡ блѣкъ на себѣ. | (б) Занѣ провѣщаю-  
щїи глаголаша тѣбѣ, и вражїи тѣеи  
видѣнїа ложна, и сѡнїа лжива гла-  
голахъ, съветными оутѣшашъ: сегѡ  
радїи иже хѡша (в) ѡтѡ свѣцы, и  
ѡ слабелени кѡша, понѣже не бѣ ие-  
цѣленїа. | На пѣстырей прогнѣваса  
гѡростѣ моѡ, и на ягнцы погнѣщѣ:  
и погнѣтїте гдѣ бѣгъ вседержитель  
стѣдо свое, домъ іуданъ, и оучинїте ѡ  
ягн конѣ благомѣнна своего въ ерѣни. |  
2б И ѡ негѡ призраѣ, и ѡ негѡ оучинїи, и  
ѡ негѡ лѣкѣ въ дѣрѣ гѡростї, и ѡ  
негѡ иже видѣте вѣлїкѣ иже гонѡша въ  
томоъ. | (г) И ебѡдѣтъ ѡтѡ рѣтнїцы  
поприѡюще ерѣнїе на пѣтѣхъ въ ерѣ-  
ни, и ѡпоачѣте, ѡтѡ гдѣ ехъ нїмїи,  
и погнѣдѣте вѣднїцы конїи. |  
3а (д) И оупрѣпаѡ домъ іудовъ, и домъ  
іосифовъ спарѣ, и вѣлю ѡ, понѣже  
возносеи хъ ѡ, и ебѡдѣтъ ягнъ бы не  
ѡвратїи хъ и хъ: занѣ яже гдѣ бѣгъ  
и хъ, и оулашѡ ѡ. | И ебѡдѣтъ ѡтѡ  
рѣтнїцы ефремовы, и возрѣдѣте ѡ  
3б (е) сѣрдце и хъ ягн ѡ вїна: и чѡда  
и хъ оувадѣте, и возвеселатѣ, и  
возрѣдѣте сѣрдце и хъ ѡ гдѣ. |  
И возвѣщѣ имъ, и примѣ ѡ, (ж) занѣ  
иже пѣпаѡ и хъ, и оумножатѣ, ѡтѡже  
3в ела хъ мнози: | (з) и вѣлю ѡ въ  
люде хъ, и дальнїи поманѣтъ мѡ, и

воспитаютѣ чѡда своѡ, и ѡвратятѣ.  
гдѣ. | (а) И возвращѣ ѡ ѡ землїи  
егїпетскїа, и ѡ асїрїанъ примѣ ѡ,  
и въ галадїтѣ и въ лїванїа вѣдѣ  
ѡ, и не имать ѡстѣти ѡ нїхъ ни  
ѡдїнъ. | (б) И проїдѣтъ мѡрема ѡ  
оузнїма, и поразѣтъ въ мѡри вѡны,  
и иже акнѣтъ вѣлї габеннїи рѣчнїа,  
и ѡимѣте вѣлїко догаждѣнїе асїрїи,  
ско, и скїптрѣ егїпетскѣ ѡимѣте. |  
(в) И оупрѣпаѡ ѡ ѡ гдѣ ебѣ и хъ, ѡ  
(г) и ѡ имени егѡ вохвалатѣ,  
глаголетѣ гдѣ.

Г Л А В Л 8.

**В**зверзи, лїване, двѣри твоѡ, ѡ  
и да полетѣтъ огнь кѣдры  
твоѡ: | да плачевѡлѣствѣте ѡ  
пїтѣхъ, занѣ падѣ кѣдрѣ, (а)  
ѡтѡ вѣлїмѡжн вѣлїмїи ѡвѣдѣнѣша.  
возплачевѡлѣствѣте дѣи васанїїа-  
стїи, ѡтѡ погнѣте дѣрѣва наса-  
ждѣннаѡ. | (б) Гдѣ рѣчнїи хъ пѣсты-  
рей, ѡтѡ возвѣдѣте вѣлїкѣ и хъ:  
гдѣ рѣчнїи хъ львѡвъ, ѡтѡ ѡсло-  
бено кѡшетѣ шатанїе іорданѡво. |  
ѡице глаголетѣ гдѣ вседержитель: (ж)  
пѣсите свѣцы заколенїа, | ѡтѡже ста-  
ѡвшїи заналѣхъ, и (з) не раскѡвѣхъ.  
гдѣ, и продающїи ѡ глаголахъ: благо-  
словѣнъ гдѣ, и ѡбогатїхѡме: и  
пѣстыри и хъ не печѣхѣмъ нїчїмъже  
ѡ нїхъ. | (н) ѡгѡ радїи не поачѣдѣ  
ѡтѡмѡ на жнѣвщїхъ на землїи, гла-  
голетѣ гдѣ: и еѣ яже прѣдѣмъ чело-  
вѣкн, комѡждо въ рѣчѣ иже кренѣмъ  
егѡ, и въ рѣчѣ царю своемѡ: и иже  
сѣвѣтъ зѣмаю, и не имамъ иже тѣи  
ѡ рѣкн и хъ. | И оупрѣ свѣцы за

(а) Иерем. ѡ: ие. (б) Исаїи и: ѡ. Иерем. т: и. (в) Матѡ. ѡ: ѡ. (г) Исаїи ие: т. (д) ѡфѡн. т: еї. (е) Іѡан. ѡ: ие. (ж) Исаїи е: ѡ. (з) Втор. ѡ: ие.

(а) Исаїи ѡ: ѡ. (б) Ие. ѡ: ѡ. (в) Исаїи ие: ие. (г) Мїх. ѡ: ѡ. (д) ѡ Цѡр. ѡ: ие. Исаїи ѡ: и. (е) Иерем. ие: ѡ. (ж) Матѡ. ѡ: и. Рїм. и: ѡ. (з) Мїх. т: т. (н) Иерем. ѡ: ѡ. Иезек. е: ѡ.

КОЛѢНІА ВЪ ЗЕМЛІ ХАНААНИ: И ПРИИМѢ СЕБѢ ДВА ЖЕЗЛА, ЕДИНАГО НАРЕКОУХЪ ДОБРОТѢ, А ДРУГАГО НАРЕКОУХЪ ОУЖЕ, И ОУПАСѢ ОУЩЫ. | (а) И ПОГРЕБАЮ ТРИ ПЛѢТЫРИ ВЪ МѢСАЦІ ЕДИНЪ, И ОУТАГЧДЕТЕ ДѢША МОА НА НА: НЕО ДѢШИ ИХЪ РЫКАУХЪ НА МЛ. | И РѢУХЪ: (б) НЕ ИМАМЪ ПАСТІ ВЛІКЪ: ОУМІРАЮЩЕЕ ДА ОУМРЕТЕ, И ИСЧЕЗАЮЩЕЕ ДА ИСЧЕЗНЕТЕ, И ПРИЧАА ДА ПОЛІТЕ, КІИЖДО ПЛОТЬ ЕЛИЖНАГО СВОЕГО. | И ПРИИМѢ ЖЕЗЛА МОИ ДОБРЫИ, И ШЕЕРГЪ ЕГО ЕЖЕ РАЗОРИТИ ЗАВѢТЪ МОИ, ЕГОЖЕ ЗАВѢЩАУХА АИ КО ВРЕМЪ ЛЮДЕМЪ: | И РАЗОРИТЕ ВЪ ДЕНЬ ОУНЫИ, И ОУРАЗДѢЮТЪ ХАНААНИ ОУЩЫ ХРАНИМЫА МНѢ, ЗАНѢ СЛОВО БИ ГАНЕ ЕСТЬ. | И РЕЧѢ КЪ НИМЪ: АЩЕ ДОБРО ПРЕДЪ ВАМИ ЕСТЬ, ДАДИТЕ МЗАДЪ МОЮ, ИЛИ ШРЕЦІАТЕСА. (в) И ПОСТІ. ВИША МЗАДЪ МОЮ, ТРИДЕСАТЬ СРЕБРЕНИКЪ. | И РЕЧѢ ГДЪ КО МНѢ: ВЛОЖИ А ВЪ ГОРНИЛО, И СМОТРИ, АЩЕ ИСПУШЕНО ЕСТЬ, ИМЖЕ ОБРАЗОМЪ ИСПУШЕНЪ ЕУХЪ ОУ НИХЪ. (г) И ПРИАУХЪ ТРИДЕСАТЬ СРЕБРЕНИКЪ, И ВЛОЖИХЪ ИХЪ ВЪ ХРАМЪ ГДЕНЪ ВЪ ГОРНИЛО. | И ШЕЕРГОУХЪ ЖЕЗЛА ВГОРИИ ОУЖЕ, (д) ЕЖЕ РАЗОРИТИ ЗАВѢТЪ ИЖЕ ПОСРЕДѢ ІДАИ, ЕИ И ПОСРЕДѢ ІЕРУСАЛА. | И РЕЧѢ ГДЪ КО МНѢ: ЕЩЕ ПРИИМИ СЕБѢ СОБДЫ ПЛѢТЫРИНИ, ПЛѢТЫРА НЕИСКЪСЕНА. | БИ (е) ЗАНѢ ЕЕ АЗЪ ВОЗВІИГНЪ ПЛѢТЫРА НА ЗЕМЛО: ПОГИБАЮЩАГО НЕ ПОСВѢТИТЕ, И РАСТОЧЕННАГО НЕ ИМАТЬ ВЗЫСКАТИ, И СОВРЪШЕННАГО НЕ ИМАТЬ ИЩЕВАТИ, И ЗАРѢВАГО НЕ ИМАТЬ НАПРАВТИ, И МАСА ИЗЕРАНИИХЪ ПОЛІТЕ, И ГЛѢЗНЫ ИХЪ ИЗВІТЕ. | (ж) ОУ ПАЩІИ СВЕТАА, И ОУСТАВАШИИ ОУЩЕЦІ МѢУ НА МЫШЦѢ ЕГО, И НА ОУКО ЕМО ДЕСНОЕ:

МЫШЦА ЕГО ИЗСЫХАЮЩИ ИЗСХУНЕТЕ, И ОУКО ЕМО ДЕСНОЕ УСАЛПЛА УСАЛПНЕТЕ.

Г Л А В Л Ъ І.

**П**РОРОЧЕСТВО СЛОВЕСѢ ГДНА НА ГДІ ІЕРУСАЛА, ГЛАГОЛЕТЪ ГДЪ, (а) ПРОСВѢТИИ НЕО, И (б) УШЕНО. ВЛАИ ЗЕМЛЮ, (в) И СОЗДАДИИ АУХЪ ЧЕЛОВѢКА ВЪ НЕМЪ: | ЕЕ АЗЪ БИ ПОЛАГАЮ ІЕРУСАЛИМА ГАНУ (г) ПРЕДЪ ДВЕРІА ДВІИЖАА ВРЕМЪ ЛЮДЕМЪ ОУКРЕТЕ, И ВО ІДАИ ЕБДЕТЕ ШЕЕРЦЕ. НИЕ НА ІЕРУСАЛИМА: | И ЕБДЕТЕ ВЪ ДЕНЬ ОУНЫИ, ПОЛОЖЪ ІЕРУСАЛИМА КА МЕНЪ ПОПІРАЕМЫИ ВРЕМІ ГІЗЫИИ: ВЛАКЪ ПОПІРАИИ ЕГО (д) РВГІАСА ПОРВГДЕТЕ, И СОВЕРБТЕСА НАНЪ ВІИ ГІЗЫЦЫ ЗЕМЛІ. | ВЪ ДЕНЬ ОУНЪ, ГЛАГО. А ЛЕТЪ ГДЪ ВСЕДЕРЖИТЕЛЪ, ПОРАЖЪ ВЛАКАГО КОНА ВО ОУЖАЕ, И ВЕДИИКА ЕГО ВЪ ВЕЗМАЕ: И НА ДОМЪ ІДАОВЪ (е) ШЕЕРЦЪ ОУИ МОИ, И ВЛА КОНИ ЛЮДЕИ ПОРАЖЪ ВО УСАЛПЛЕНИИ. | И Е РЕКЪТЕ ТЫСАЩИНИЦЫ ІДАНИ ВІИ ВЪ СЕРЦАУХЪ СВОИХЪ: ШЕЕРЦЕМЪ СЕБѢ ЖИВЪЩЫА ВО ІЕРУСАЛИМА ОУ ГДѢ ВСЕДЕРЖИТЕЛѢ ЕУХЪ ИХЪ. | ВЪ ДЕНЬ ОУНЪ БИ ПОЛОЖЪ ТЫСАЩИНИКИ ІДАНИИ ГАНУ ГЛАВНО ОУГНЕННЪ ВЪ ДРОВАУХЪ, И ГАНУ СВЕЩЪ ОУГНЕННЪ ВЪ СТЕБЛІИ, И ПОЛАДІТЕ УДЕСНОЮ И УШЕЮЮ ВЛА ЛЮДИ ОУКРЕТЕ: И НАСАИТЕСА ІЕРУСАЛИМА ЕЩЕ ПО СЕБѢ ВО ІЕРУСАЛИМА. | (ж) И БИ СПАСЕТЕ ГДЪ СЕЛЕНІА ІДАУВА ГАНУЖЕ ИСПЕРВА, ГАНУ ДА НЕ ВЕЛИЧДЕТЕСА ПОУХВАА ДОМЪ ДАВІДОБА, И ВЕЛИЧИИА ЖИВЪЩИХЪ ВО ІЕРУСАЛИМА НА ІДАИ. | И ЕБДЕТЕ ВЪ ДЕНЬ ОУНЪ, ЗАЩІТИТЕ И ГДЪ ЖИВЪЩИХЪ ВО ІЕРУСАЛИМА: И БИ.

(а) Іерем. И: И. (б) Іерем. БИ: Б. (в) Матд. И: БИ. (г) Матд. И: Б, А, Т. (д) ВѢШЕ СР. БИ. (е) ИСАИИ БИ: АИ. Іезек. А: Г. Іоан. Т: БИ. (ж) Іерем. И: А. Іезек. А: Г. Іоан. Т: БИ.

(а) Псал. П: Б. (б) Псал. П: Б. (в) ИСАИИ АИ: БИ. (г) ИСАИИ НА: БИ, КЕ. (д) Матд. Т: КЕ. АУК. К: И. (е) ВТОР. АИ: БИ. П. ЦАР. И: КЕ. Псал. АГ: БИ. (ж) АМОС. А: АИ.

дѣтъ немощный въ нѣхъ въ той  
 дѣнь (а) ꙗко давидъ, а домы (б)  
 давидовы ꙗко домы еѣи, ꙗкоже (в)  
 ѿ аггъа глѣнь предъ нѣми. | И ездеть  
 въ дѣнь онъ, взыщѣ и зѣати всѣ  
 ꙗзыки градъшыа на іерусалимѣ. |  
 ꙗ (г) И и зѣаю на домы давидовы, и  
 на жнѣщшыа во іерусалимѣ дѣхъ  
 благодѣти и щедротъ, и (д) воз-  
 зрѣтъ нѣнь, еѣже прокодоша: и  
 восплачѣтъ ѿ нѣмъ плаканіемъ, (е)  
 ꙗко ѿ возлюбленнѣмъ, и поколатъ  
 въ нѣмъ колѣзнію ꙗко ѿ пѣрвенца. |  
 ѿ въ дѣнь онъ возвеличнѣтъ плаче.  
 воплѣтъе во іерусалимѣ, ꙗко пла-  
 чѣвопльтъе даадримона (ж) на поан  
 ѿ магедонѣ. | И восплачѣтъа земля  
 по племенѣмъ племенѣмъ: колѣно ѿ  
 себѣ, и жены нѣхъ ѿ себѣ: колѣно  
 домъ давидова ѿ себѣ, и жены нѣхъ  
 ꙗ ѿ себѣ: | колѣно домъ (з) нааднова  
 ѿ себѣ, и жены нѣхъ ѿ себѣ: колѣно  
 домъ левинна ѿ себѣ, и жены нѣхъ  
 ѿ себѣ: колѣно сѣмѣи ѿ себѣ, и  
 ѿ жены нѣхъ ѿ себѣ. | всѣ прѣчаа  
 колѣна, колѣно и колѣно ѿ себѣ,  
 и жены нѣхъ ѿ себѣ.

Г Л Я В Л ТІ.

**В**ъ дѣнь онъ ездеть вѣлно  
 мѣсто ѿверзѣемо домъ дави-  
 довъ, и жнѣщшыма во іеру-  
 салимѣ въ предвиженіе и раз-  
 вѣленіе. | И ездеть въ дѣнь онъ,  
 глаголетъ глѣ савадѣа, (н) потребаю  
 имену іаолова ѿ земли, и итомъ  
 не ездеть нѣхъ пѣмачи: и жнѣща  
 пророки, и дѣха нечнѣтѣго и змъ ѿ  
 ꙗ земли. | И ездеть, аще проречѣтъ

человѣкъ ещѣ, и речѣтъ къ немъ  
 отѣце еѣ ѿ мѣти еѣ ѿ, рождши  
 еѣ, внигда пророчествовати еѣмъ: не  
 жнѣвъ ездешн, (а) ꙗко лѣъ глаголаах  
 еѣи во нѣма гдѣне: (б) и зѣпнѣтъ  
 еѣмъ отѣце еѣ ѿ мѣти еѣ ѿ, родив-  
 ши еѣ, еѣгда пророчествовати на-  
 чнѣтъ. | И ездеть въ дѣнь онъ, (в) ѿ  
 постыдѣтъа пророцы, кнѣждо ѿ вн.  
 дѣнѣа своѣго, внигда пророчество-  
 вати еѣмъ, и ѿлекѣтъа въ кождъ  
 валаганю, занѣ солгша. | И речѣтъ: е  
 нѣемъ пророкъ ѿзъ, ꙗко чѣловѣкъ  
 дѣлааи землю ѿзъ еѣмъ, занѣ чѣло-  
 вѣкъ роди ма ѿ юности моѣа. |  
 И рѣкъ къ немъ: что ꙗзыы еѣ ѿ  
 погрѣдѣ рѣкъ твоѣю, и речѣтъ: и ми  
 же ѿзъвалнѣ выхѣ въ домъ воз-  
 любленнаго моѣго. | И чѣдъ, востѣнн ѿ  
 на пѣстыра моѣго, и на мѣжа гра-  
 жданнѣа моѣго, глаголетъ глѣ всѣдѣр-  
 житѣль: (г) порази пѣстыра, и ра-  
 точѣтъа ѿвцы стѣда: и навѣдѣ  
 рѣкъ мою (д) на (мѣлыа) пѣстыри. | И  
 ездеть въ дѣнь онъ на всѣй земли,  
 глаголетъ глѣ, (е) двѣ чѣсти еѣ по-  
 трѣбѣтъа и нечѣзнѣтъ, а третѣа  
 ѿстѣнѣтъа на нѣи: | (ж) и проведѣ ѿ  
 третѣю чѣсть своѣзѣ огнь, и разжнѣ  
 ѿ, ꙗкоже разжнѣдѣтъа ерееро, и  
 икнѣшѣ ѿ, ꙗкоже икнѣшѣдѣтъа злато:  
 той призовѣтъ и ма моѣ, и ѿзъ  
 ѿчѣлышѣ еѣ, и рѣкъ: людіе мои еѣи  
 сътъ: и чѣи рѣкътъ: глѣ еѣи мой.

Г Л Я В Л ТІ.

**В**ѣ днѣ глѣи градътъ, и раз-  
 вѣлѣтъа користн твоѣа въ  
 тѣбѣ: | и (з) соевѣрѣ всѣ ꙗзыки ѿ  
 на іерусалимѣ въ ерѣнь, и

(а) Исѣи ѿ: ѿ. (б) Дѣк. ѿ: ѿ. (в) Кор. ѿ: ѿ. (г) Іоѿа. ѿ: ѿ. (д) Дѣлѣн. ѿ: ѿ. (а) Іоѿа. ѿ: ѿ. (е) Іоѿа. ѿ: ѿ. (ж) Іоѿа. ѿ: ѿ. (з) Дѣк. ѿ: ѿ. (н) Іезек. ѿ: ѿ.

(а) Втор. ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. (б) Матѣ. ѿ: ѿ. (в) Мѣх. ѿ: ѿ. (г) Матѣ. ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. (д) Мѣр. ѿ: ѿ. (е) Дѣк. ѿ: ѿ. (ж) Исѣи ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. Іезек. ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. Кор. ѿ: ѿ. (з) Вѣше ѿ: ѿ.

пачѣнїтса градъ, ѿ разхїтатса до-  
 мове, ѿ жены ѡсквернатса: ѿ ѿзы.  
 дѣтѣ полъ града (а) въ пачѣнїе, ѿ  
 ѡстѣнохъ людѣи моухъ не потре-  
 батса ѡ града. | ѿ ѿзыдетъ гдѣ, ѿ  
 ѡполчїтса на ѿзыки ѡны, такоже  
 день ѡполчїтѣ егѡ въ день вранн. |  
 ѿ ѿ стѣнѡтѣ нозѣ егѡ въ день ѡнъ  
 (б) на горѣ елевнїтѣи, такоже естѣ  
 прѣмѡ іерусалїмъ на востока, ѿ раз-  
 дѣлїтса гора елевнїтска, полъ еѣ  
 къ востокомъ, ѿ полъ еѣ къ морю,  
 пропасть вѣла сѣлаш: ѿ ѡклопїтса  
 полъ горы на сѣверѣ, ѿ полъ еѣ на  
 югъ: | ѿ заблїплетса дѣбрь гѡрѣ  
 моухъ, ѿ прильпнѣтѣ дѣбрь горна  
 дѣже до аїаїла, ѿ напоанїтса, такоже  
 напоанїтса ѡ лица тѣба (в) во днѣхъ  
 ѡзїи царѣ іздова: ѿ прїидѣтѣ гдѣ  
 егѣ мой, ѿ вѣи еватїи сѣ нїмъ. |  
 ѿ ѿ едетъ въ день ѡнъ, (г) не едетъ  
 свѣтѣ, но зима ѿ мрѣзе: | (д) ѿ  
 едетъ день еїнѣ, ѿ день тѡи знаеме  
 едетъ гдѣни, ѿ не день, ѿ не нощь,  
 (е) ѿ при вечерѣ едетъ свѣтѣ. |  
 ѿ ѿ (ж) въ день ѡнъ ѿзыдетѣ вода  
 живѣ ѿ іерусалїма, полъ еѣ въ море  
 первое, ѿ полъ еѣ въ море послѣднее;  
 ѿ въ жѣтѣ ѿ въ вѣснѣ едетъ тѣкѡ. |  
 ѿ (з) ѿ едетъ гдѣ въ царѣ по вѣи  
 земаи: въ день ѡнъ едетъ гдѣ  
 еїнѣ, (и) ѿ нма егѡ еїнѣ, |  
 ѿ ѿ ѡеходѣ вѣю земаю ѿ пѣтїнїю,  
 ѡ гаван ѿ до реммонѣ, на югѣ  
 іерусалїмъ: ѿ вознесѣтса на мѣстѣ,  
 ѿ прѣедѣтѣ ѡ вратѣ венїамїнѣхъ,  
 (к) до мѣста вратѣ первыхъ, дѣже  
 до вратѣ (л) ѡгѡльныхъ, ѿ до столпѣ

аїаїла, ѿ до подточїаїа царѣба. |  
 ѿ вѣелатса въ нѣмъ, ѿ аїаїла не ѿ  
 едетѣ нѡмѡ, ѿ вѣелїтса іерусалїмъ  
 (а) надѣлїтса. | ѿ етѣ едетѣ падѣнїе, ѿ  
 нїмѣ ѿзвѣчѣтѣ гдѣ всѣ люди, еїнѣцы  
 воевѣша на іерусалїмъ: (б) ѿстѣнѡтѣ  
 пѡтїи нѣхъ стоѡщїнѣхъ на ногѣхъ  
 своїхъ, ѿ ѡчѣа нїмѣ ѿстѣнѡтѣ ѿз  
 ѡкочїи нѣхъ, ѿ ѿзыки нѣхъ ѿстѣтѣ во  
 ѡгѣтѣхъ нѣхъ. | ѿ едетѣ въ день ѡнъ  
 ѿжжѣтѣ гѣнѣ вѣлїи на нїхъ: ѿ нїмѣтѣ  
 кїїждо за рѡкъ еїнїжнѣгѡ своегѡ, (в)  
 ѿ соплетѣтса рѡка егѡ къ рѡчѣ еїнїж-  
 нѣгѡ своегѡ. | ѿ іѣда ѡполчїтса во ѿ  
 іерусалїмѣ: ѿ соверѣтѣ крѣпость  
 вѣтѣхъ людѣи ѡкрѣтѣ, зѣлѣтѣ ѿ  
 сребро ѿ рїзы во множѣство сѣлаш. |  
 (г) ѿ етѣ едетѣ падѣнїе конѣмъ, ѿ етѣ  
 мѣнѡмъ, ѿ вѣлѣлїѡшмъ, ѿ ѡлѡшмъ,  
 ѿ вѣтѣмъ скѡтѡмъ свѣщїмъ въ полѣтѣхъ  
 ѡнѣхъ, по падѣнїю сѣмѡ. | ѿ едетѣ, ѿ  
 еїнѣцы ѿще ѡстѣнѡтѣ ѡ вѣтѣхъ  
 ѿзынѣхъ прїшедшїнѣхъ на іерусалїмъ, ѿ  
 взыдѡтѣ на вѣлѣно лѣтѡ (д) покѣ.  
 нѣтїтса царю гдѣ всѣдержїтѣлю, ѿ  
 прѣзѣнѡвѣтї прѣзѣннїхъ скѣнопнїгїн. |  
 ѿ едетѣ, еїнѣцы (е) ѿще не взыдѡтѣ  
 ѡ вѣтѣхъ плѣмѣнѣхъ земаи во іеруса-  
 лїмъ покѣлїтїтса царю гдѣ всѣдер-  
 жїтѣлю, ѿ сїи ѡнѣмъ приложѣтса,  
 (ж) не едетѣ на нїхъ дожѣлѣ. |  
 ѿще же колѣно егѣпѣтїкоѣ не взы. ѿ  
 дѣтѣ, нн прїидѣтѣ, (з) ѿ на сїхъ  
 едетѣ ѿзѣба, еїнѣже поразїтѣ гдѣ  
 всѣ ѿзыки, еїнѣцы ѿще не взы.  
 дѡтѣ, еїнѣже прѣзѣнѡвѣтї прѣзѣннїхъ  
 скѣнопнїгїн. | еїнѣ едетѣ грѣхѣ ѿ  
 егѣпѣтѣ, ѿ грѣхѣ всѣмъ ѿзыкѡшмъ,  
 еїнѣцы ѿще не взыдѡтѣ, еїнѣже прѣзѣно-  
 вѣтї прѣзѣннїхъ скѣнопнїгїн. | Въ день ѿ

(а) Ісѣїи гї: ѡї. (в) Дѣлїи. ѿ: ѡї.  
 (б) ѡ Пар. къ: ѿ. Амѡс. ѿ: ѿ. (г)  
 Матѣ. къ: ѡ. (д) Апѡк. къ: ѡ. (е)  
 Ісѣїи гї: ѡ. Апѡк. къ: ѡ. къ: ѡ. (ж)  
 Іезек. мз: ѿ. Ішнѣ. гї: ѡї. Апѡк. къ:  
 ѿ. (з) Ісѣїи пѣ: ѿ. Іерѣм. къ: ѡ. (и)  
 ѿ Кор. ѿ: ѡ. (і) Вѣшѣ ѿ: къ. къ.  
 (к) Нѣем. гї: ѡ. къ. (л) Іерѣм. ѿ: ѿ.

(а) Ісѣїи гї: ѡ. Рїм. ѿ: ѡї. Апѡк.  
 къ: г. (б) Ісѣїи гї: къ. (в) Ісѣїи  
 гї: ѡ. (г) Вѣшѣ ст. ѡї. (д) Іезек.  
 къ: м. Гоф. ѡ: ѿ. Вѣшѣ ѿ: къ. (е)  
 Ісѣїи гї: ѡї. (ж) Ісѣїи ѡ: ѡ. Апѡк.  
 ѿ: ѡ. (з) Ісѣїи ѡ: ѡ.



на жертвѣ, не вло ли, и аще при-  
ведете (а) хромо или недужно, то  
не вло ли, приведеи е кнѣзю твою, еда  
прійметъ е; еда прійметъ лица  
твое; глаголетъ гдѣ вседержитель. |  
И нынѣ оумножителнне лице ега вл-  
шего, и помолнтелса емъ, (да помн-  
лдетъ вы.) въ рднхъ влшнхъ вьша  
сѣа, (е) аще прнмъ ш вѣсз лица  
вѣша, глаголетъ гдѣ вседержнтель. |  
Зане и въ вѣсз затворатса дѣрн,  
и не возгнѣтнте огна оолтаревн  
моемъ тѣне: нѣетъ вола моа въ  
вѣсз, глаголетъ гдѣ вседержнтель, и  
(б) жертвы не прнмъ ш рбкз вл-  
шнхъ. | (г) Зане ш возгнѣз солица  
и до западз нма моѣ прослѣвнса  
во пѣзыцѣхъ, и на вѣакомз мѣстѣ  
дѣмѣмз прнноснтса нменн моемъ, и  
жртва чнста: зане вѣале нма моѣ  
во пѣзыцѣхъ, глаголетъ гдѣ вседержн-  
тель. | Вы же свкверннѣ е, глаголюще:  
трапѣза гдна свквернена еств, и  
возлагемла вѣрна егѡ оуннчтѡжена  
вьша. | И рбете: сѣа ш злоотраднла  
ебтъ: и шдѣнѣхъ ѡ, глаголетъ гдѣ  
вседержнтель. и вносете хнщѣнла,  
и хрѡмаа, и недужнаа, и приведете  
ѡ на жертвѣ, еда прнмъ нхъ ш  
рбкз влшнхъ, глаголетъ гдѣ вседержн-  
тель. | И проклатъ, нже еѣ снаенъ,  
и еѣ емъ въ стѣдѣ егѡ мѣженъ  
пѡлз, и оѣбѣтх егѡ на немъ, и  
жртѣ растлѣнною гдѣвн: (а) зане  
царь вѣалн азъ есмь, глаголетъ гдѣ  
вседержнтель, и нма моѣ свѣтло во  
пѣзыцѣхъ.

Г Л А В Л Ѣ.

И нынѣ заповѣдъ сѣа кз вѣмз,  
свѣщеннцы: аще не оуслы-  
шнтѣ, и аще не положнтѣ на  
сердцѣхъ влшнхъ, еже дѣтн

сладъ нменн моемъ, глаголетъ гдѣ  
вседержнтель, (а) то послѡ на вы  
клатѣв, и прокленъ благогоубеннѣ вѣше,  
и шкленъ е: и разорн благогоубеннѣ  
вѣше, и не вѣдетъ въ вѣсз, зане вы  
не благлетѣ въ сердца вѣша. | Оѣ азъ  
шдѣчѣ вѣмз рѣмо, и раскндю (е) тре-  
вѣхъ на лица вѣша, тревѣхъ прѣд-  
нковъ влшнхъ, и прнмъ вы вѣспѣ:  
и оуразумѣете, такъ азъ гдѣ послѣхъ  
кз вѣмз злпѡвѣдъ сѣю, еже вытн  
(в) завѣтѣ моемъ кз левѣтѡмъ, гла-  
голетъ гдѣ вседержнтель. | (г) Завѣтѣ  
моѣ еѣ кз ннмъ жнзнн и мнра, и  
дѣхъ емъ (а) боазннѡ боазннѡ мене,  
и ш анцѣ нменн моегѡ оустрѣшнтелса  
емъ. | (е) Законъ нстннн еѣ во оу-  
стѣхъ егѡ, (ж) и неправда не оверѣ-  
теса во оустрнцѣхъ егѡ: (з) въ мнрѣ  
нсправдлѣнн нде со мною, и мншгн  
овертн ш неправды. | (и) Понѣже  
оустрнѣ сербовы сохранѣтх рѣзвѣмъ,  
и закона взыщѣтх ш оустрѣ егѡ:  
такъ аггѣа гдѣ вседержнтелса еств. |  
(п) вы же оумножнтѣ ш пѡтн, и и  
нзнемощствнтѣ многнхъ въ законѣ,  
растлнсте завѣтх левнннъ, глаголетъ  
гдѣ вседержнтель. | И азъ дѣхъ вы ѡ  
оуннчнжены, и шѣржены во вѣа  
пѣзыкн, зане вы не сохрѣннсте пѡтн  
моѣхъ, (к) но лице шеннстеса въ  
законѣ. | (л) Не оѣзѣ ли едннъ вѣгѣмъ  
вѣмз, не еѣз ли едннъ создѣ вѣсз,  
что такъ шѣтѣвнтѣ кнждо ерѣга  
своегѡ, свкверннчн завѣтх оѣтѣцъ  
влшнхъ. | Шѣтѣвннѣ вьствѣ иѣда, и ѡ  
мѣрзѡствѣ вьствѣ во іерлѣан и во іе-  
рѣсалнмѣ: зане свквернн иѣда свѣтла  
гдна, таже возлюбн, и прѣиде (м) кз во.

(а) Лев. кн: ѡ. б. Втор. кн: б. (б) Услн е: ѡ. Амѡс. б: кн, кн. (в) Чнсл. ѡ: ѡ. (г) Чнсл. нр: б. (д) Нѣалн  
ѡ: б. (е) Ооф. б: б. (ж) Матѣ. ѡ: н. (з) Дан. б: б. (и) Іезк. ѡ: б. (к) Кор. ѡ: б. (л) Іезк. ѡ: б. (м) Нѣалн. б: б.

(а) Втор. б: б. (в) Пар. ѡ: б. (б) Нѣалн ѡ: б. Іерем. б: к. Амѡс. б: б. (г) Псал. рѣ: б. (д) Псал. ѡ: б.

Ѣ ГѢМЪ ЧѢЖДІАМЪ. | Потребѣтъ гдѣ  
 человѣка творѣщаго сѣа, дондеже  
 смнрѣтса ѿ сеаенїи іакованхъ, ѿ ѿ  
 приносѣщихъ жертвѣ гдѣ вседержн-  
 ꙗ телю. | И сѣа, ѿже ненавѣдѣтъ, тво-  
 рѣте: покрывѣете слезамн Слугѣр  
 гдѣнь, ѿ падчехъ ѿ въздыханїемъ ѿ  
 трѣдѣхъ: (а) ещѣ ли достѣйно при-  
 зрѣти на жертвѣ (вѣшѣ), ѿнѣ прѣлѣти  
 ѿ прѣлѣтно ѿз рѣкѣ вѣшнхъ, | И рѣбете:  
 чешѣ радн, ѿкѣ гдѣ засендѣтельствова  
 междѣ твоюю, ѿ междѣ женою  
 (е) юности твоѣа, (в) юже ѿстѣвнхъ  
 еси, ѿ тѣ ѿбщннца твоѣа ѿ женѣ  
 (г) завѣта твоѣгѣ. | И не доврѣ ли  
 сотвори, ѿ ѿстѣнокъ дѣха егѣ, ѿ  
 рѣбете: что ѿно, кромѣ (а) сѣмене  
 ѿщете егѣ, ѿ сохраните дѣхомъ вѣ-  
 шнмъ, ѿ женѣ юности твоѣа да не  
 ѿстѣвиши: | (е) но ѿще возненавѣдѣхъ  
 ѿпѣстнши ю, глаголетъ гдѣ егѣ іерѣ-  
 наевъ, (ж) ѿ покрывѣтъ нечѣстїе по-  
 мыслаенїа твоѣа, глаголетъ гдѣ все-  
 держнтель: ѿ сохраните дѣхомъ вѣ-  
 шнмъ, ѿ не ѿстѣвнѣте. | Прогнѣвалъ  
 ющн егѣ словесѣ вѣшннн, ѿ рѣбете:  
 ѿ чешѣомъ прогнѣвахомъ егѣ, занѣ  
 рѣбете: (з) вѣаѣкъ творѣнї слѣд, доврѣ  
 прѣд гдѣмъ, ѿ вх ннхъ еамъ благо-  
 волн: ѿ гдѣ естѣ егѣ прѣбавы,

Г л а в л ѣ т ѣ .

Ѣ (н) ѿзъ посылїю ѿггѣа моего,  
 ѿ прїзрнѣтъ на пѣть прѣд ан-  
 чѣмъ моїмъ: ѿ вневзлѣ прїн-  
 дѣтъ вх цѣрковъ свою гдѣ,  
 егѣже вѣ ѿщете, ѿ аггѣа завѣта,  
 егѣже вѣ хощете: еѣ градѣтъ, гла-  
 глетъ гдѣ вседержнтель. | И кто

стерпнѣтъ дѣнь прншествїа егѣ, ѿ  
 кто постоитъ вх видѣнїн егѣ, занѣ  
 той вхѣднѣтъ ѿкѣ ѿгнь горнїаа, ѿ  
 ѿкѣ мѣло перѣшнхъ. | И (а) гдѣдетъ  
 разварѣа ѿ ѿщнцѣа ѿкѣ сребрѣ, ѿ  
 ѿкѣ златѣ, ѿ ѿщнѣтнѣтъ сыны левї-  
 нны, ѿ прѣлѣтъ ѿ ѿкѣ златѣ, ѿ  
 ѿкѣ сребрѣ: ѿ вѣдѣтъ гдѣвн прнно-  
 сѣще жертвѣ вх прѣбавѣ. | И огѣодна  
 вѣдѣтъ гдѣвн жертвѣа іудѣова ѿ іерѣ-  
 саїамаа, ѿкоже днїе вѣѣпа, ѿ ѿкоже  
 лѣтѣа прѣжданаа. | И прнѣдѣтъ кѣ вѣмъ  
 еѣ едѣомъ, ѿ вѣдѣтъ сендѣтель скоро  
 на чародѣн, ѿ на прѣлюбоудѣнцы, ѿ  
 на клѣнщыага ѿменемъ моїмъ во  
 лѣдѣ, ѿ на аншѣщыа мѣзѣа наемнннѣа,  
 ѿ на нагѣлѣтѣющыа вдовнцѣа, ѿ  
 пхѣющыа снрнѣа, ѿ на оуѣклонающыа  
 вѣдѣ прншествїа, ѿ на не вѣщнцѣага  
 менѣ, глаголетъ гдѣ вседержнтель:  
 занѣ ѿзъ гдѣ егѣ вѣшъ, (в) ѿ не  
 ѿзмѣнѣаоса, ѿ вѣ вѣнны іакован не  
 оуѣдалѣтсѣа ѿ грѣхѣа ѿтѣѣ вѣшнхъ.  
 Оуѣклонѣтсѣа ѿ законѣхъ моїхъ, ѿ  
 не сохраниѣте. (в) ѿвратнѣтсѣа ко  
 мнѣ, ѿ ѿвратнѣтсѣа кѣ вѣмъ, глаголетъ  
 гдѣ вседержнтель: ѿ рѣбете: вх че-  
 сомъ ѿвратнѣтсѣа, | ѿдѣа ѿвѣольстнѣтъ  
 ѿчеловѣкъ егѣ, занѣ вѣ ѿвѣольщѣете  
 мѣа, ѿ рѣбете: вх чешѣомъ ѿвѣольстнѣ-  
 хомъ тѣа, ѿкѣ десѣтнннѣа ѿ начѣтцы  
 еѣ вѣмн сѣтъ. | И взнрѣюще вѣ взн-  
 рѣете, ѿ менѣ вѣ ѿвѣольщѣете. | Лѣто  
 скончѣсѣа, ѿ вневѣете вѣаа плодѣа вх  
 сконѣвннѣа, ѿ вѣдетъ расхнщѣнїе егѣ  
 вх домѣ егѣ. ѿвратнѣтсѣа оуѣо ѿ  
 сѣмъ, глаголетъ гдѣ вседержнтель: ѿще  
 не ѿвѣрѣдѣ вѣмъ (г) хлѣбннѣа небѣс-  
 ннхъ, ѿ ѿзлїю вѣмъ благословѣнїе  
 моѣ, дондеже оуѣловантсѣа: | ѿ раз-  
 дѣлїю вѣмъ вх вѣрѣшно, ѿ не ѿламъ  
 ѿстѣннѣа вѣмъ плодѣхъ земнїихъ, ѿ

(а) Амѣс. б: кѣ. (в) Быт. б: нн.  
 (в) Матѣ. б: лѣ. (г) Прнѣ. б: зї. (д)  
 Быт. б: ф, л. (е) Втор. кѣ: л. (ж)  
 Ннх. кѣ: т. (з) Ннжѣ г: лн. (н) Матѣ.  
 зї: т. Мѣр. л: б. Дѣк. з: кѣ.

(а) Улл. бѣ: т. Нѣлн л: кѣ. Ізск.  
 кѣ: кѣ. (в) Чнѣл. кѣ: дн. (в) Вах. л:  
 г. (г) лѣ: Мѣр. з: б.

Г л а в а ѿ

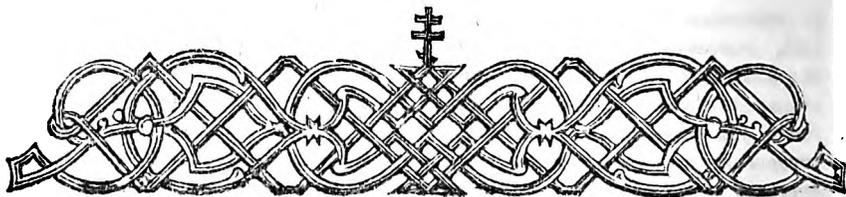
не иэнеможете вѣшх вѣноградъ на  
 вѣлѣ, глаголетъ гдѣ вседержитель:  
 ѿ (а) и оублажатъ вы вси гдѣшцы, занѣ  
 ездате вы земля пожеланнаа, гла-  
 голетъ гдѣ вседержитель. | (б) Уста  
 готите на мѣ слово вѣша, глаго-  
 летъ гдѣ (вседержитель). и речете: ѿ  
 дѣ чѣмъ клеветѣхомъ на тѣа, | речете:  
 (в) съетене работанъ ебѣ, и что бо-  
 лѣе, гдѣ сохранихомъ храненіа егѣ,  
 и гдѣ идохомъ молитвенницы предъ  
 еи анцѣмъ гдѣ вседержителя, | и нынѣ  
 мы блажнѣмъ чюднѣхъ, и созданоуеа  
 вси творѣніи беззаконнаа, (г) со-  
 противишаа ебѣви, и спасошаа.  
 ѿ (д) рекоша боѣшнѣа гдѣ, кнѣждо ко  
 искреннебѣ своебѣ: (а) и внаѣ гдѣ,  
 и оублашнѣа, и написѣ кнѣгѣ пѣматн  
 предъ собою (е) боѣшнѣа гдѣ, и  
 ѿ (ж) благоговѣющнмъ нма егѣ. | и еб-  
 дѣтѣ мнѣ, глаголетъ гдѣ вседержитель,  
 (ж) въ дѣнь, ебоже азъ творю въ  
 снабѣнѣе, и иэберѣ ѿ, инаже обра-  
 зомъ иэсирѣтѣ челоуѣкъ сына своего  
 ии (добрѣ) работаноуа емѣ. | (з) и  
 ѿбратитѣа, и оубѣдите междѣ прѣ-  
 бедннмъ, и междѣ беззаконннмъ, и  
 междѣ сѣдѣшннмъ ебѣви, и не сѣдѣ-  
 цннмъ емѣ.


 въ сѣ дѣнь градѣтѣ гораши гдѣ  
 гдѣмъ пѣшь, (а) и попанѣтѣ  
 ѿ, и ездѣтѣ вси иноплемен-  
 ницы, и вси творѣніи без-  
 законнаа гдѣмъ стѣсѣте: и возжеѣтѣ  
 ѿ дѣнь гдѣнь градѣшнѣ, глаголетъ гдѣ  
 вседержитель, и не ѿстанѣтѣа ѿ ннѣхъ  
 корень ннѣе вѣтѣвь. | и возѣлетѣ ѿ  
 вѣмъ боѣшнѣа имене моего солнце  
 правды, (б) и иэцѣленѣе въ крнѣтѣхъ  
 егѣ: и иэыдетѣ, и взыграѣтѣ, гдѣмъ  
 чѣельцы ѿ оубѣ разрѣшѣнн: | (в) и ѿ  
 поперѣтѣ беззаконнннн, и ездѣтѣ пѣ-  
 пѣахъ подъ ногѣмъ вѣшннн, въ дѣнь,  
 коньже азъ сотворю, глаголетъ гдѣ  
 вседержитель. | (г) поманѣте законъ ѿ  
 мнѣеа раба моего, гдѣмъ повелѣтѣ  
 емѣ въ хѣрнѣе ко всебѣ іерѣнѣю  
 повелѣннѣа и ѿправдѣннѣа. | (а) и сѣ  
 азъ послѣ вѣмъ илѣю дѣевѣтанннн,  
 прѣжде прншеѣтѣа днѣ гдѣа велѣкагѣ  
 и просвѣщенннннн, | (б) иже оубѣтѣтѣ  
 сѣ сердце отѣца нѣхъ сынѣ, и сердце че-  
 ловѣка ко искреннебѣ егѣ, да не  
 прншеѣхъ пораже зѣмлю въ конѣцѣ.

(а) Втор. ѿг: ѿд. (б) Іудѣ ст. ѿг. (в)  
 ѿше. ѿа: ѿг. (г) ѿла. ѿа: ѿ. (а) ѿла.  
 ѿг: ѿ. (б) ѿла. рѣн: ѿг. Набм. ѿ: ѿ.  
 (ж) Матѣ. ѿг: ѿ. (з) иѣтѣ ѿг: ѿ. ѿг: ѿ.

(а) иѣтѣ ѿ: ѿ. (б) ѿк. ѿ: ѿн. (в)  
 иѣтѣ ѿг: ѿ. Рѣм. ѿг: ѿ. (г) иѣх. ѿ:  
 ѿ. (а) Матѣ. ѿг: ѿ. Мѣр. ѿ: ѿ. ѿк.  
 ѿ: ѿг. (б) ѿк. ѿ: ѿг.

Конѣцъ малахїи пророкѣ: инаже въ сѣбѣ главо ѿ.



# ПЕРВЫМ КНИГИ ЖАККЯВЪЙСКІА.

## Г Л А В Л А.

7а **В**ысѣтъ, егда поражаше але-  
 7б **ксандръ** македонскій сына фѣ-  
 7в **диппа**, иже изыде въ земли  
 7г **хеттѣи**ма, порази и дѣрѣа царѣ  
 7д **перскаго** и мидскаго, и воцарисѣ  
 7е **въ** мѣстѣхъ егѣвъ первый во елладѣхъ. | И  
 7ж **состави** бранни мнози, и шдѣржа  
 7з **твърдыни** мнози, и оуби царѣ збѣмисѣа.  
 7и **и** проиде даже до краевъ земли, и  
 7к **взѣ** кораблѣи многыхъ языковъ:  
 7л **и** оумоаче земли предъ нимъ. и воз-  
 7м **выснесѣ** и вознесе сердце егѣво. | И  
 7н **собрѣ** слѣзъ крѣпкѣхъ свѣшъ, и началъ  
 7о **сгвова** надъ странами, и языки, и  
 7п **мзчѣи**тельни, и быша егѣвъ въ дѣнники.  
 7р **и** по сѣихъ падѣ на ложѣ, и позна,  
 7с **якѣ** оумираетъ. | И созва отроки  
 7т **своѣ** благородныя, иже гъ нимъ блѣхѣ  
 7у **совоопитѣи** въ юности егѣвъ, и раз-  
 7ф **дѣла** имъ царство свое ещѣ живъ  
 7х **быи**. | И царствова александръ лѣтъ  
 7ц **двандесѣтъ**, и оумре. | И овладѣша  
 7ч **отроцы** егѣво нѣяко въ мѣстѣхъ сво-  
 7ш **емъ**. | И возложѣша вси дѣдѣи по  
 7щ **смерти** егѣво, и сынове ихъ по нихъ  
 7ы **лѣта** многа, и оумножиша вѣла на  
 7з **земли**. | И изыде въ нихъ корень  
 7и **грѣхѣ** антѣохъ епѣфанъ, сына антѣохъ  
 7к **царѣ**, иже егѣ залогомъ въ римѣ: и  
 7л **царствова** въ лѣтѣхъ сто тридесѣтъ  
 7м **и седмѣмъ** царства елланскаго. | Во

7н **днѣхъ** тѣхъ изыдоша въ іерѣнна сы-  
 7о **нове** беззаконни и набѣтѣша мно-  
 7п **гихъ**, глаголюще: пойдѣмъ, и завѣ-  
 7р **щѣмъ** завѣтъ съ языки, иже  
 7с **отрестъ** насъ, яко ѡнѣлѣже ѡладѣи.  
 7т **хомѣа** въ нихъ, шдѣрѣтоша насъ многа  
 7у **вѣла**. | И благозвѣдѣа слово во очѣю ѡ  
 7ф **ихъ**: | и преизерѣшаа иѣщынъ въ  
 7х **людей**, и идоша къ царю: и ааде  
 7ц **имъ** владѣтъ творити шправдѣнѣа  
 7ш **языческия**. | И создаша (сегѣ) очѣи дѣ-  
 7щ **лицѣ** во іерусалимѣ по законамъ  
 7ы **языческия**. | И сгвориша сегѣ еи  
 7з **нешерѣзанѣ**, и шдѣрѣнѣа въ завѣтъ  
 7и **свѣтѣ**гѣ: и сопрѣгошаа языкомъ, и  
 7к **продѣшаа** егѣ творити адрѣво. | И еи  
 7л **оуготоваа** царство предъ антѣохомъ:  
 7м **и** оумысли царствовати во егѣпѣтѣ,  
 7н **якѣ** да царствуетъ надъ двѣма цар-  
 7о **ствома**. | И видѣ во егѣпѣтѣ въ на-  
 7п **зѣ** родѣ тѣхъцѣ, на колѣсничѣхъ, и на  
 7р **слонѣхъ**, и на всѣдничѣхъ, и на  
 7с **кораблѣхъ** многыхъ. | И сгсѣави ии  
 7т **бранѣ** на птоломѣа царѣ егѣпѣтскаго:  
 7у **и** оубоаа птоломѣи въ лица егѣво, и  
 7ф **повѣжѣ**, и иадоша изъвени мнози. |  
 7х **и** взѣша грады тѣрѣды въ земли дѣи  
 7ц **егѣпѣтѣхъ**: и взѣа кшрѣсти земли  
 7ш **егѣпѣтѣи**. | И швратѣа антѣохъ, по-  
 7ы **и** вшегда поразѣи егѣпѣта во егѣ четирѣ-  
 7з **десѣтъ** третѣе лѣто: и възидѣ на  
 7и **іерѣнна**, и на іерусалимъ въ народѣхъ  
 7к **тѣхъцѣ**. | И видѣ во свѣтѣлицѣхъ ехъ ѡ

гордыню, и взъ Сатъръ златый, и свѣтлѣньнхъ свѣщныи, и всѣ со-  
 ѣды егѡ, и трапѣзъ предложѣна,  
 и воздѣльннхъ, и фѣды, и кадиль-  
 ннхъ златыхъ, и катапетѣмѡ, и  
 вѣнцы, и оупрашенїе златое, еже на  
 лицѣ цѣркви (вѣше), и сокрѡщїи вѣа:  
 и ѡ взъ серебрѡ и златѡ, и сокрѡды  
 вожделѣнныа: и взъ сокровища тай-  
 наа, и хжѡ шрѣте. | И взѣмъ всѣ  
 шїде въ зѣмяю свою, и сотвори  
 оубїиство, и глагола въ гордоети  
 ѡе величїи. | И бысть плачь великъ  
 во іерусалимѣ мѣстѣ ихъ. |  
 и ѡ возстенїа начальницы и старей-  
 шннхъ, дѣвы и юншнхъ и знемогоша, и  
 и зъ красота женскаа и змѣненїа. |  
 всѣхъ женихъ прѣа плачь, и сѣдѣша на  
 ии Сѡрѣ брачнѣ бысть въ печалн. |  
 И потрабѣа земаа на шентѡиущихъ на  
 нѣи, и всѣхъ домѡ іерусалимѣ  
 іа стѣдомѡ. | И по двѡи лѣтѡ днѣи  
 послѣ царѣ начальннхъ днѣмъ въ грады  
 іуданнн: и прїиде во іерусалимѣ съ  
 а народомъ великимъ. | И глагола къ  
 ннмъ словеса мнѡна во льсти, и  
 вѣрѡкаша еамъ: и нападе на градъ  
 внезапѡ, и порази егѡ гнѡвою вели-  
 кою, и погуби люди мнѡги ѡ іерусалимѣ.  
 іа И взъ кнрїиети града, и сожже егѡ  
 огнемъ, и разори домѡ егѡ, и стѣны  
 лѡ егѡ окрестъ: и пачѣнїа жѣнъ и  
 лг чѣдъ, и скоты раздѣнїа. | И шгра-  
 дїша градъ давидѡвъ стѣною вели-  
 кою и крѣпкою, и башнаи крѣпннмъ,  
 іа и бысть нмъ въ крѣпостѣ. | И по-  
 садїша тамѡ людѣи грѣшннхъ,  
 мѡжѣи беззаконнхъ, и возмогоша  
 те въ нѣи. | И положиша орѣжїа и ерш-  
 на, и собравъхъ кнрїиети іерусалимскїа,  
 и полагахъ тамѡ: и быша въ сѣтъ  
 лѡ великъ, | и бысть въ ловнѣельство  
 свѣтлнн, и въ дѣвола лѡкѡваго  
 іуданїау бынѡ. | И пролїаша кровь  
 неповнннѡю окрестъ свѣтлннца, и  
 лн шсквернїа свѣтлнню. | И вѣжїаша

шентѡиущїи во іерусалимѣ ихъ радн,  
 и бысть шентѡнїе чѡждїмъ: и бысть  
 чѡждѡ сѣмене рождѣнїа своего, и  
 чѡда егѡ штѡбнша егѡ. | Свѣтлнн лѡ  
 егѡ разорѣна іакѡ пѣтъннл, (а)  
 прѣзданнхъ егѡ шѡращѣнн сѣтъ въ  
 плачь, сѣбѡщты егѡ въ поношенїе,  
 честь егѡ во оупннженїе: | по слѡвѣ лї  
 егѡ оупннжѣа егѡ сѣтъ егѡ, и  
 выгота егѡ шѡращѣна бысть въ  
 плачь. | И ннѣа царѣ антїохѣ всемѡ мѡ  
 царетѣхъ своемѡ, да вѣдѣте вѣи людїе  
 едїно, | и шѡтѣннхъ кнжѡ законѡмъ  
 собѡи: и сонзѡблнща вѣи гнѡзыцы по слѡвѣ  
 царѣ (антїохѣ). | И мнѡзи ѡ іерусалимѣ  
 и зѡблнща сѡжнїю егѡ, и пожрѡша  
 іа шѡшѡмъ, и шсквернїа сѣбѡщтѣ.  
 | И послѣ царѣ кннги рѡкою вѣстнн лѡ  
 кшѡхъ во іерусалимѣ, и во грады  
 іуданнн, да поидѣтъ въ слѣдѣ зако-  
 ннхъ чѡждїхъ земаи, | и возбранѣте мѡе  
 всесожженїа и жѣртѣхъ, и воздѣнїе  
 ѡ свѣтлнн, и шѡмерзѣтъ сѣбѡщты  
 и прѣзданнн, | и шѡсквернѣтъ свѣ-  
 тнню и свѣтлнхъ, | и созннжѣтѣ мѡ  
 трѡбннца и кнпнца и кѡмїрннцы, |  
 да жрѣтъ масѡ свннлѡ, и скоты  
 шѡщныа: | и да шѡтѣлѡте сыны мнн  
 евоа нешѡвѣрѣзаны, еже шсквернїти  
 дѡшы ихъ во всѣхъ нечнстѡтѣи и  
 шсквернѣнїи, | іакѡ да завѣдѣте за мѡ  
 конъ, и и змѣнѣтѣ вѣа шѡправдѣнїа  
 (вѣїа). | И ннѣ шѡе не сотворнхъ и  
 по глаголѣ царевѣ, да оупрѣте. | По нѡ  
 вѣстїемъ словесемъ сїмъ напнѣа всемѡ  
 царетѣхъ своемѡ, и прнѣтѣнн наднрѣ-  
 теан на дѣвѣи людѣи: и повелѣ  
 градѡмъ іуданннмъ жрѣти во всѣхъ  
 градѣхъ. | И соврѣша мнѡзи ѡ людѣи нѡ  
 кш ннмъ, всѣхъ шѡтѣннхъ законѡ  
 гдѣнн: и сотворнша лѡкѡваа на  
 земаи, | и положиша іерусалимѣ  
 іа вѣтннхъ во всѣхъ оубѣнннхъ ихъ.  
 | И въ пѡтннн дѣсѣтъ дѣнѣ мѣсѣца іа

(A) Two. 5: 5. A. 10. 11: 7.



ѢВЪ ВИТИ ЗАКОНЪЗЪ И ѠПРАВДАНІА. | ОЛОВЕЗЪ ЦАРЕВЬУХЪ НЕ ПОСЛАШАЕМОЗЪ, ѢЖЕ ПРЕ- СЪДПІТНІ СЛЪЖЕНІЕ НАШЕ НА ДЕНО, ПГ ИЛИ НА ШБЕЕ. | И ТАКО ПРЕСТА ГАЛГОЛАТІ СЛОВЕЗЪ СІА, ПРИСЪДПІ МЪЖЪ ІДДЕАННІХЪ ПРЕДЪ ОЧИМА ВРЪХЪ ЖРЪТНІ ВЪ КЪПИЩІ, ѢЖЕ ВЪ МЪДИНЪ, ПО ІА ПОВЕЛЪЕНІЮ ЦАРЕВЪЗЪ. | И ВІДЪ МАТТАДІА, И ВОЗРЕВНОВА, И ВОСТРЕПЕТАША ВНОГРЕННАА ЕГѠ, И ВОЗЖЕЛА ГІРОГЪ ЕГѠ, ПО СДЪЗЪ (ЗАКОНА), И НАСКОЧІВЪЗЪ ПЕ РАЗРЪЧЕ ЕГѠ ВЪ КЪПИЩІ. | И МЪЖА, ЕГѠЖЕ ЦАРЬ ПОСЛА, ИЖЕ ПРИНУЖДАШЕ ЖРЪТНІ, ОУЕИ ВО ВРЕМА ОНО, И ПІ ПЪС ПИЩЕ РАЗОРІ: | И ВОЗРЕВНОВА Ѡ ЗАКОНЪ, (А) ТАКОЖЕ СОТВОРИ ФІНЕЕЗЪ ЗАМЕРІЮ КЪЗЪ СЫНЪ ГАЛѠМАЮ. | И ВОЗОПІ МАТТАДІА ВЪ ГРАДЪ ГАЛСОМЪ ВЕАІНМЪ, ГАЛГОЛА: ВЪ СІКЪ РЕВНІАИ Ѡ ЗАКОНЪ, И СТОАИ ВЪЗЪ ЗАВЪТЪ, ДА ІЗЫДЕТЪ ВЪ СЛЪДЪ ПІИ МЕНЕ. | И ѠВЕЖА СІАМЪ И СЫНОВЕ ЕГѠ ВЪ ГОРЫ, И ѠСТАВІША, ЕАІКА ПІА ИМЪЛАХЪ ВЪ ГРАДЪ. | ТОГДА СНОДОША МНОЗИ ИЩУЩЕ СДЪА И ПРАВДЫ ВЪ ПЪС СЪТІНІЮ, И СВѠДОША ТЪ СІАМИ, И СЫНОВЕ ИХЪ, И ЖЕНЫ ИХЪ, И СКОТНІ ИХЪ, ТАКО ОУМНОЖИШАСА НА НИХЪ СІАА. | ЛА И ВОЗВЪЩЕНО БІАСТЪ МЪЖЕМЪ ЦАРЕВЫМЪ И СІААМЪ, ИЖЕ БЛЪХЪ ВО ІЕРЪСАЛІМЪ ГРАДЪ ДАВІДОВЪ, ТАКО ѠНДОША МЪЖИ НЪЦЫН, ИЖЕ РАЗОРІША ЗАПОВЪДЪ ЦАРЕКЪЗЪ, ВЪ МЪБЪТЪ ТАІНАА ВЪ ПЪС ТЫ. | ЛВ НЮ. | И ТЕНОША ВЪ СЛЪДЪ ИХЪ МНОЗИ, И ПОСТІГШЕ ИХЪ ѠПОЛЧІШАСА НА НИХЪ, И СОСТАВІША ПРОТІВЪ ИХЪ ЛГ ВРАНЬ ВЪ ДЕНЬ СЪБЕѠТНІИ, И РЕКОША КЪЗЪ НІМЪ: ДО НЫНЪ ДОВОЛЬНО, ІЗЫДІТЕ И СОТВОРИТЕ ПО СЛОВЪ ЦАРЕВЪЗЪ, И ЛД ЖІВІ БЪДЕТЕ. | И РЪША: НЕ ІЗЫДЕМОЗЪ, НИ СОТВОРИМОЗЪ ПО СЛОВЪ ЦАРЕВЪЗЪ, ѢЖЕ ЛЕ ѠСКВЕРНІТИ ДЕНЬ СЪБЕѠТНІИ. | И ЛЪ ОУСКОРНІША НА НИХЪ ВРАНЬ. | И НЕ ѠВЪЩІАША ИМЪ, НИЖЕ КАМЕНІ ВЕРГОША НА НИХЪ, НИЖЕ ЗАГРАДІША МЪБЪТЪ ТАІ.

НЫХЪ, РЕКЪЩЕ: | ОУМРЕМОЗЪ ВСІ ВЪ ПРОЛЪЗЪ СТОТЪ НАШЕИ, СЕНДЪТЕАИ БЪДЪТЪ НА НАЕХЪ НЕБО И ЗЕМЛА, ТАКО НЕПРАВЪ ПОГРЕБЛЕТЕ НАЕХЪ. | И ВОСТАША НА ЛН НІХЪ ВЪ БРАНИ ВЪ СЪБЕѠТЫ, И ОУМРОША СІИ И ЖЕНЫ ИХЪ, И СЫНОВЕ ИХЪ, И СКОТНІ ИХЪ, ДАЖЕ ДО ТЫСАЩІ ДЪШЪ ЧЕЛОВЕКЪЗЪ. | И ПОЗНА МАТТАДІА И ЛД ДРЪЗНІ ЕГѠ, И ПАКАШАСА Ѡ НИХЪ СЪЛѠ. | И РЕЧЕ МЪЖЪ ІСКРЕННЕМОЗЪ СВО. | А ЕМЪ: АЩЕ ВСІ СОТВОРИМОЗЪ, ТАКОЖЕ БРАТІА НАША СОТВОРИША, И НЕ ѠПОЛЧІМОЗЪ НА ІЗЫКІ Ѡ ДЪШАХЪ НАШНУХЪ И ѠПРАВДАНІАХЪ НАШНУХЪ, НЫНЪ НАЕХЪ СКОРѠ ІСКОРЕНАТЪ Ѡ ЗЕМАИ. | И ОУМЫСАША ВЪ ДЕНЬ ОНЪ ГАЛГОЛЮЩЕ: МА ВСІАХЪ ЧЕЛОВЕКЪЗЪ, ИЖЕ АЩЕ ПРИДЕТЪ КЪЗЪ НАМЪ НА ВРАНЬ ВЪ ДЕНЬ СЪБЕѠТНІИ, ѠПОЛЧІМОЗЪ ПРОТІВЪ ЕГѠ, И НЕ ОУМРЕМОЗЪ ВСІ, ТАКОЖЕ ОУМРОША БРАТІА НАША ВЪ ТАІНІИХЪ. | ТОГДА СОБРАСА МЪЗЪ КЪЗЪ НІМЪ СѠМНІЩЕ ІДДЕІСКОЕ КРЕПЦЫН ВЪ СІАЪ Ѡ ІЕРАНАА, ВСІАХЪ СОНЗВОЛААИ ЗАКОНЪ. | И ВСІ ИЖЕ БЪЖАША МГ Ѡ СЛЫХЪ, ПРИЛОЖІШАСА ИМЪ, И БЫША ИМЪ ВО ОУТВЕРЖЕНІЕ. | И СОБРАША МА КѠВЕЗЪ, И ПОВІША ГРЕШНУХЪ ВЪ ГМЪВЪ СВОЕМЪ, И МЪЖІИ БЕЗЗАКОННУХЪ ВЪ ІАРОГТИ СВОІ: ПРОЧІИ ЖЕ БЪЖАША ВО ІЗЫКІ СПАСЪТІСА. | И ѠВЕЫДЕ МАТТА. МЕ ДІА И ДРЪЗНІ ЕГѠ, И РАЗОРІША КЪ ПИЩА, | И ѠБРЕЪЗАША ОУТРОКИ НЕВЕРЪ. МЪЗЪ ЗАННЫА, ЕАІКНУХЪ ѠБРЕЪТОША ВЪ ПРЕДЪЛЪХЪ ІЕРАНАЕВЬУХЪ ВЪ СІАЪ. | И ПО. МЪЗЪ ГНАША СЫНѠВЪЗЪ ГОРДЫНІ, И ОУСЪПЕ ДЪЛО ВЪ РЪКЪ ИХЪ. | И ОУДЕРЖАША ЗАКОНЪМІИ Ѡ РЪКІ ІЗЫКІВЪЗЪ, И Ѡ РЪКІ ЦАРЕИ, И НЕ ДІША РОГА ГРЕШНИКЪ. | И ПРИ. МА БІИЖИШАСА ДНІЕ МАТТАДІАЮ ОУМРЕТНІ, И РЕЧЕ СЫНѠМЪЗЪ СВОИМЪ: НЫНЪ ОУСЪПЕ ПІСА ГОРДЫНА, И ѠБЛАНЧЕНІЕ, И ВРЕМА НИЗВРАЩЕНІА, И ГМЪВЪ ІАРОГТИ. | И И НЫНЪ, ЧДА, ВОЗРЕВНІЯТЕ ЗАКОНЪ, И ДАДІТЕ ДЪШЫ БІАША ЗА ЗАВЪТЪ ОУЦЕВЪЗЪ НАШНУХЪ. | ПОМАНИТЕ ДЪЛА НА ОУЦЕЪЗЪ НАШНУХЪ, ТАЖЕ СОТВОРИША ВЪ

(А) ЧѢса. КѠ: 3, ѡ.

родѣхъ своихъ, и прїимете славу  
 не велию и има вѣчное. | (а) Авраамъ  
 не во исповѣніи аи шрѣтенъ есть  
 вѣренъ, и вѣннѣа емѣ въ правдѣ,  
 и г (б) Іовифъ во время тѣсноты своей  
 сохрани заповѣдь, и бысть госпо.  
 на динъ египтъ. | (в) Финеесъ отецъ  
 нашъ внигда возревновѣ ревностію,  
 прїатъ закѣтъ спасеніа вѣчнаго. |  
 не (г) Іисусъ егда исподни слово,  
 бысть не съдѣа во іеранн. | (д) Халевъ егда  
 заведѣтельствова въ цѣркви, воспрїа  
 нз земли наслѣдіе. | (е) Давидъ въ своей  
 мнѣости наслѣдова престолу царствїа  
 ни во вѣнѣ вѣна. | (ж) Іааъ егда воз-  
 ревнова ревностію закона, взѣа  
 на дже на небо. | (з) Іананїа, азарїа,  
 мисаїахъ, вѣрюще спасающа шъ пла-  
 мене. | (и) Данїахъ въ простотѣ  
 своей нзѣага шъ оуцѣхъ лъбовыхъ. | И  
 такъ помышляйте по родѣ и родѣ,  
 такъ вси оуповѣющїи на ны не нзне-  
 могѣтъ. | И шъ словесъ мѣжа грѣшна  
 не оубѣителъ, понѣже слава егѣ въ  
 мотыла и въ червїа. | Днесь воз-  
 несѣте, а оутрѣ не швращаетъ, такъ  
 швратѣа въ прѣте свою, и помылъ  
 шленіе егѣ погнѣе. | И вы, сынове,  
 оубрѣпѣте и мзждѣте въ законѣ,  
 такъ въ немъ прогланѣте. | И се  
 сѣмѣиныхъ братѣ вѣше, вѣмъ, такъ  
 мѣжа совѣта есть, тогѣ поглядѣйте  
 всѣ днї, тои бѣдетъ вѣмъ во оуца.  
 И іѣда маккавей, сїи прѣпокъ въ  
 силѣ шъ юности своей, сїи бѣдетъ  
 вѣмъ начальниихъ воинства, и сотво-  
 ритъ брань людемъ. | И вы прїне.  
 дайте нзъ себѣ всѣ творцы закона, и

100  
101  
102  
103  
104  
105  
106  
107

шметѣте мѣне людеи вѣшихъ: | воз-  
 дайте воздааніе мзкукомъ, и внем-  
 лите въ заповѣди закона. | И благо-  
 словїи ихъ: и приложѣа ко оуцѣмъ  
 своимъ. | И оумре въ лето егѣ о  
 четыредесать шестое: и погребѣша  
 егѣ сынове егѣ во гробѣхъ оуцѣхъ  
 егѣ въ мидїнѣ, и плакаша егѣ весь  
 іераннъ плачемъ великомъ.

Г л а в л ѣ т ѣ .



Воста іѣда нарицаемый мак-  
 кавей сынъ егѣ вѣстѣо егѣ.  
 И помогахъ емѣ вси братїа ѣ  
 егѣ, и вси елїици прилѣпї-  
 шаа ко оуцѣ егѣ, и шполчѣша  
 шполченїемъ іераннъ ехъ велиемъ.  
 И распространи славу людемъ своимъ:  
 и швлекѣа въ бронѣ такъ исполннъ,  
 и преполнаа оубрѣтемъ своимъ бран-  
 нымъ: и соствн рѣти, зашцила  
 шполченїа мечемъ своимъ. | И оупо-  
 а доенѣа львѣ въ дѣлѣхъ своихъ,  
 и такъ сѣмѣнѣхъ рыкающе въ ловїтѣвѣ.  
 И погна беззаконннхъ нзъ іераннъ,  
 и е смѣшющеи люди егѣ поже пла-  
 менемъ. | И смлѣкошаа беззаконннѣ  
 шъ стрѣха егѣ, и вси дѣлаатели без-  
 законїа смлѣкошаа, и благопошпѣшно  
 бысть спасенїе рѣкою егѣ. | И шгорчи ѣ  
 царї мнѣи, и возвелн іакува въ  
 дѣлѣхъ своихъ, и дже до вѣка  
 пѣмать егѣ во благословенїе. | И  
 прїде грады іѣдннн, и погдѣи не-  
 четїивыхъ шъ нїхъ, и шврати гнѣва  
 шъ іераннъ. | И именїтѣ бысть дже ѣ  
 до послѣдннхъ землї, и совра погн.  
 еяющеи. | Аполовїи же совра гѣзы.  
 і ки, и шъ самарїи елѣдъ велию,  
 еже рѣтовати на іераннъ. | И оубѣда іѣ.  
 аа, и нзыде въ срѣтенїе емѣ, и  
 порази егѣ, и оубѣ того: и падоша  
 нзвннн мнози, а прочїи оубѣгоша.  
 И взѣ корїити ихъ, и мечъ апол.  
 вїионїевъ шѣ іѣда, и бысть воїа

(а) Быт. 6:1. б. кв. д. Рим. 1:1. кв. Гал. 1:1. (в) Быт. 22:1. Дѣл. 13:1. (г) Числ. 11:1. и. б. г. Ог. 10:1. и. (д) Числ. 11:1. и. б. г. Ог. 10:1. и. (е) Числ. 11:1. и. б. г. Ог. 10:1. и. (ж) 1 Цар. 17:1. (з) Дан. 1:1. и. б. г. Дан. 1:1. и. б. г.

Ѣ ИМЪ ВСѦ ДНѢ. | И ОУСЛЫША СИРІОНЪ НАЧАЛЬНИКЪ ВОЕВЪ СУРІОНЪ, ТАКЪ СОВРА ІЪДА СОВОКЛАНІЕ, И ЦЕРКОВЬ ВЪР-  
 НИХЪ СЪ НИМЪ ИСХОДАЩИХЪ НА БРАНЫ,  
 АИ И РЕЧЕ: СОТВОРЮ СЕБѢ ИМЪ, И ПРО-  
 СЛАВЮСА ВЪ ЦАРСТВѢ, И ПОБОРЮ ІЪДА,  
 И СЪЩИХЪ СЪ НИМЪ, И ОУНИЧЖАЮЩИХЪ  
 ЕИ СЛОВО ЦАРЕВО. | (И ОУГОТОВАСА) И ПРИ-  
 ЛОЖИ ЕЖЕ ВЪЗІТИ, И ВЪЗІДЕ СЪ НИМЪ  
 ПОЛКЪ НЕЧЕСТІВЫХЪ КРѢПОКЪ ПОМОЩІ  
 ЕМЪ, И СОТВОРИТИ ШИШЕНІЕ НА СЫНѢХЪ  
 ЕИ ІЕРУСАЛЕВЪХЪ. | И ПРИБЛИЖИСА ДАЖЕ  
 ДО ВОСХОДА БЕДШРІОНКА: И ИЪЗІДЕ ІЪДА  
 ЗИ ВЪ СРѢТЕНІЕ ЕМЪ ВЪ МЛАДѢ. | ВЪДА  
 ЖЕ ОУВѢДѢША ПОЛКЪ ГРАДЪЩІИ ВЪ СРѢ-  
 ТЕНІЕ ИМЪ, РѢША ІЪДЕ: КАКЪ МОЖЕМА  
 ВЪ МЛАДѢ СЪЩЕ ШПОЛУЧИТЕСА ПРОТІВЪ  
 МНОЖЕСТВА ТРОИНАГО КРѢПКАГО, И МЫ  
 ОУТРОДЖЕНИ ЕСМЫ ПОСТОМЪ ДНЕСЬ. |  
 ИИ И РЕЧЕ ІЪДА: ОУДОБЪ ЕСТЬ ШЕЛТИ  
 МНОГІХЪ РДКОЮ МАЛЫХЪ: И НБЕСТЬ  
 РАЗНЕТВІА ПРЕДЪ ЕГОМЪ НЕБЕЕНЫМЪ,  
 СНАСТІ БО МНОГІХЪ ИЛИ ВЪ МАЛЫХЪ. |  
 АИ ИКЪ НЕ БО МНОЖЕСТВѢ ВОЕВЪ ШДОЛѢ-  
 НІЕ БРАНИ ЕСТЬ, ЧТОКМЪ Ш НЕБЕЕ  
 И КРѢПОСТЬ. | СИН ГРАДЪЩЕ КЪ НАМЪ  
 БО МНОЖЕСТВѢ ОУКОРИЗНЫ И БЕЗЗА-  
 КОНІА, ЕЖЕ ИСТОРОГНУТИ НАСЪ, И ЖЕНЫ  
 НАША, И ЧДА НАША, ЕЖЕ ВЪЗІТИ КО-  
 ТЕА РАСТІТИ НАША: | МЫ ЖЕ ШПОЛУЧЕМА  
 ЗА ДЪШЫ НАША И ЗАКОНЫ НАША. |  
 ИВ И СМЪ ГДЪ СОКРЪШІТЪ ИХЪ ПРЕДЪ ЛИ-  
 ЦЕМЪ НАШИМЪ: ВЫ ЖЕ НЕ ОУСТРАШІТЕСА  
 ИГ ИХЪ. | ИКЪЖЕ ПРЕСТА ГАЛОЛАТИ, И  
 НАСКОЧІ НА НИХЪ ВНЕЗАПЪ, И СОТРЕСА  
 ТЕА СИРІОНЪ, И ВШН ЕГЪ ПРЕДЪ НИМЪ. | И  
 ПОГНА ЕГО ВЪ НИЗХОЖДЕНІЕ БЕДШРІОНА  
 ДАЖЕ ДО ПОЛА: И ПАДОША Ш НИХЪ  
 ТАКЪ СЪМЪ СЪОТЪ МЪЖЕЙ, ПРОЧІИ ЖЕ  
 ПОВѢГОША ВЪ ЗЕМЛЮ ФІЛІСТІМЛЮ. |  
 ТЕ И НАПАДѢ СТРАХЪ ІЪДАНЪ, И БРАТІИ  
 ЕГЪ, И КОЛЪЗНЪ НА ВСѦ ІЪЗЫКИ, ТАЖЕ  
 ТЕС СЪПРЕЕТЪ ИХЪ. | И ДОНДЕ ДО ЦАРЯ ИМЪ  
 ЕГЪ, И Ш ШПОЛУЧЕНІАХЪ ІЪДАНЪХЪ ПО-  
 ТЕС ВЪДАХЪ ВСИ ІЪЗЫЦЫ. | ВЪДА ЖЕ ОУСЛЫ-  
 ША ЦАРЬ АНТІОХЪ СЛОВЕСА СІА, РАЗ-

ГНѢВАСА ШРОСТІЮ: И ПОСАДЪВЪ СОВРА  
 СІА ВЪ ЦАРСТВѢ СВОЕГЪ, ПОЛКЪ  
 КРѢПОМЪ ВЪШО. | И ШВЕРЗЕ СОКРЪШИТЕ  
 СВОЕ, И ДАДЕ ШЕРОНИ БОНИМЪ СВОИМЪ  
 НА ЛѢТО: И ЗАПОВѢДА ИМЪ ВЪ ЛѢТО  
 БЫТИ ГОТЪВЫМЪ НА ВСѦМЪ ПОТРЕБѢ. |  
 И ВІДЕЪ, ТАКЪ ШКЪДАЪ СРЕБРЪ Ш СОКРЪ-  
 ПА ВНИЦЪ, И ДАНИ Ш СТРАНЪ МАЛИ, РАДИ  
 НЕСОГЛАСІА И ІЪЗЫВЪ, ТАЖЕ СОТВОРИ  
 НА ЗЕМАН, ДА ВОЗМЕТЪ ЗАКОННАА,  
 ТАЖЕ ВЪХЪ Ш ПЕРВЫХЪ ДНѢИ. | И А  
 ОУСТРАШІЕСА, ДА НЕ ВОЗНЕНАБЕТЪ ЕДИ-  
 НОЮ И ДВАЖДЫ ВЪ РОХОДЫ И ДАДНІА,  
 ТАЖЕ ДАШЕ ПРЕЖДЕ ПРОСТРАННОЮ РД-  
 КОЮ, И ИЪЗІТОЧЕСТВОВА ПАЧЕ ЦАРЕЙ  
 ВЫШНХЪ ПРЕЖДЕ. | И СМАТЕСА ДЪШЕЮ ЛА  
 СВОЕЮ СЪШЪ, И ОУМЫСАИ ИТИ ВЪ ПЕР-  
 СІАДЪ, И ПРИЛТИ ДАНИ Ш СТРАНЪ, И  
 СОВРАТИ СРЕБРА МНОГЪ. | И ШСТАВИ ЛЪ  
 ЛУСІЮ ЧЕЛОВѢКА СЛАВНА И Ш РОДА ЦАР-  
 СКА НАДЪ ВЕЩМЪ ЦАРСКИМЪ, Ш РЕВНИ  
 ЕУФРАТЪ, ДАЖЕ ДО ПРЕДЕЛЪ ЕГУПЕТ-  
 СКИХЪ: | И ПИТАТИ АНТІОХЪ СЫНА ЛЪ  
 СВОЕГО, ДОНДЕЖЕ ВОЗВРАТИТЕСА СМЪ. |  
 И ПРАДАЪ ЕМЪ ПОЛЪ СІА И СЛОУОВЪ, ДА  
 И ЗАПОВѢДА ЕМЪ Ш ВРЕХЪ, ИХЪЖЕ СО-  
 ВѢЩА, И Ш ШЕНТАЮЩИХЪ ВО ІЪДАНЪ  
 И ІЕРУСАЛЕМѢ, ПОСАТИ НА НИХЪ ЛЪ  
 СІАДЪ, ЕЖЕ СОКРЪШІТИ, И ИСТОРОГНУТИ  
 КРѢПОСТЬ ІЕРУСАЛЕВЪ, И СЕТАНОКЪ  
 ІЕРУСАЛЕМА, И ШАТИ ПАМАТЬ ИХЪ  
 Ш МѢСТА, | И ВСЕЛТИ СЫНЪВЪ ИНО ЛЪ  
 РОДНЫХЪ ВО ВРЕХЪ ПРЕДЕЛЪХЪ ИХЪ,  
 И ПО ЖРЕБІЮ РАЗДЕЛТИ ЗЕМЛЮ ИХЪ. |  
 И ЦАРЬ ВЪЛ ПОЛЪ СІА ШСТАВИШНХЪ, ЛЪ  
 И ИЪЗІДЕ Ш АНТІОХІИ Ш ГРАДА ЦАРСТВА  
 СВОЕГЪ, ЛѢТА ЕГЪ ЧЕТЫРЕДЕСАТЬ  
 СЕДАМЪГЪ: И ПРИДЕ ЕУФРАТЪ РЕВЪ, И  
 ПРОХОЖДАШЕ ВЪ ВЪШНАА СТРАНИ. |  
 И ИЪБРА ЛУСІА ПТОЛОМЕА СЫНА ДОРЪ ЛЪ  
 МЕНОВА, И НИКАНОРА, И ГОРГІО МЪЖЫ  
 СНАВНЫА Ш ДРЪГЪВЪ ЦАРЕВЫХЪ. | И ЛЪ  
 ПОСА СЪ НИМИ ЧЕТЫРЕДЕСАТЬ ЧЫСАЩЪ  
 МЪЖЕЙ, И СЕДАМЪ ЧЫСАЩЪ КОННИКЪВЪ,  
 ЕЖЕ ИТИ ВЪ ЗЕМЛЮ ІЪДАНЪ, И РАСТАИ-  
 ТИ Ю ПО СЛОВЕШ ЦАРЕНЪ. | И ШНАДОША АИ



и и рече іѡда мѡжемъ, иже съ нима  
 еахѡ: не оубоѡтеса множества ихъ,  
 и оустраменїа ихъ не оужаеаѡтеса. |  
 а (а) Поманїте, іакѡ спасенїа быша  
 отцѡи нашіи въ мори чернїемъ,  
 ѡт егда гонаше ихъ фараонъ съ вон  
 многими. | И нынѣ возопїамъ на него,  
 неган іакѡ оумножерїтеса на ны, и  
 поманѣтъ забѣтъ отцѡвъ нашихъ, и  
 сокрѡшїтъ полкъ сїи предъ лицемъ на-  
 шїимъ днесь. | И оубѣдатъ вси гѡзы-  
 цы, іакѡ естъ иже авалаа и спасаа  
 ѡи іерїама. | И возведоша иноплеменни-  
 цы очїи свои, и видѣша ихъ градъ.  
 ги цнхъ сопротивѡ. | И изыдоша иже со  
 аи іѡдою. | И сразїиша, и сотрєни  
 быша гѡзыцы, и почегоша въ полє.  
 еи послѣднїи же вси падоша мечемъ: и  
 прогнаша ихъ даже до асарїамѡда, и  
 даже до пуда іадмїеицнхъ, и азѡт-  
 снцнхъ, и іамнїеицнхъ, и падоша ѡ  
 еи нїхъ до трєхъ тысащнхъ мѡжей. | И  
 возвратїеа іѡда и вон егѡ ѡ  
 зи гоненїа въ слѣдѡ ихъ, и рече къ  
 людемъ: не вождаетїте корыстей,  
 ни понїеа ерѡнь противѡ насъ: и гор-  
 гїа и вон егѡ еанъ насъ на горѣ: но  
 стѡйте нынѣ противѡ врагѡвъ на-  
 шнхъ, и покорїте ихъ, и по сїихъ  
 аи возмете корысти безъ боазнїи. | И ещє  
 глаголющѡ іѡдѣ сїа, еє тѡвїеа чєстѣ  
 и нѣкаа прїнїаюшаа съ горы. | И  
 видѣ, іакѡ въ ебегѡ вєратїишаа, и  
 заягоша полкъ, иже етъ со іѡдою,  
 даїмъ бо зрїанїи тѡвѡше еышєе. |  
 ка омотрацїи же сїа оубоашаа ечєаѡ:  
 видѡше же ополченїе іѡданно въ полн  
 ив готово на ерѡнь, ебѣжаща вси въ  
 ит зємаю иноплеменнїковъ. | И вєратїеа  
 іѡда на корысти ополченїа: и взѡ  
 зѡлта многѡ и еребра, и ванїнда, и  
 порфѡры морскїа, и когѡтєтва велїка.  
 иа И возвращающєа пѣснь поахѡ, и

Благословѡхѡ еѡ небеснаго, (а) іакѡ  
 еагѡ естъ, іакѡ въ ебегѡ мїаостѣ  
 егѡ. | И ебїетѣ спасенїе велїко іерїама  
 лю въ дѣнь онъ. | вѡнцы же ѡи  
 иноплеменнїковъ оубѣлаша, прїишдєе  
 возвєстїиша лѡсїи еаѡ еаѡнїишаа.  
 онъ же еаышавъ оунї дѡшею, и иже  
 оупечѡлаа, іакѡ не іаже хотѡше,  
 такѡвѡ быша іерїама, и не канѡвѡ  
 заповѣда еаѡ царѣ, енѡвѡ еышѡша.  
 И во градѡщєе лѡто собра лѡсїа мѡ  
 жєи иже іерїаннхъ шєстѡдєсѡтѣ тѡ  
 сѡщнхъ, и коннїковъ патѣ тысащнхъ,  
 да повѣтѣ іерѡсалїамъ. | И прїидоша іа  
 во іадмїею, и опочнїшаа въ еаѡ  
 рѣхъ, и ерѣте ихъ іѡда съ десѡтїю  
 тысащнмъ мѡжей. | (б) И видѣ полкъ  
 крѣпокъ, и помоаїса, и рече: еаго.  
 еаовѣнъ еєи еаѡ іерїаннхъ, сокрѡшї-  
 выи етремленїе еаынаго рѡкою раѡ  
 твоегѡ давіда, и прѣдалъ еєи полкъ  
 иноплеменнїхъ въ рѡсїи іѡнаѡднѡ еы  
 на еаѡла, и носѡцагѡ сѡрѡїе егѡ.  
 Закачїи полкъ сїи рѡкою людєи тво  
 ихъ іерїама, и да постыдѡтєа ѡ еы  
 лѣ и коннїцѣ еыѡи. | Дѡждѡ иаѡ  
 еаѡзнь, и раѡтїа дѡрзостѣ еылы ихъ,  
 и да поколебаютєа сотрєненїемъ ево  
 имъ. | И изложїи ихъ мечемъ люба  
 аг цнхъ тѡ, и да еохѡвѡлатѣ тѡеѡ  
 вєн вѣдѡщїи иаѡ твоє въ пѣснєхъ. | И  
 аѡ сокрѡвнїиша ерѡнь, и падоша ѡ  
 полка лѡсїи до патїи тысащнхъ мѡ  
 жєи, и падоша предъ нїми. | вїда же  
 лѡсїеа ево ополченїа еышєе ебѣжанїе,  
 а іѡданнѡ еышѡшю дѡрзостѣ, и іакѡ  
 гѡтѡвн ебѣтѣ иаѡ жїтїи, иаѡ оумрєтїи  
 хрѡсѡ, ѡнѡе бо антїохїю, и соєрѡ  
 шє чѡждїихъ еовєхъ: и оумножнєхъ еы  
 шєе еоннєство, оумыслаи паки прїнїтї  
 на іѡдєю. | Рече же іѡда и ерѡтїа  
 егѡ: еє сотрєни ебѣтѣ ерѡнїи нашіи,  
 взыдемъ нынѣ оучїетїтї еаѡтѡ  
 иаѡ

(а) И сч. а: е. (б) И сч. а: а.

(а) Псал. рѣ: а. Псал. рѣ: а. (б)  
 а Псал. зї: и.

изъ ѡсновити. | И соверша весь полкъ, и ѡнъ възмоша на гора сїонъ. | И видѣша сватыню ѡбѣтошѣнъ, и жертвенникъ ѡскверненъ, и врата сожжена, и въ притворѣхъ возрастоша дрѣва ѡки въ дѣрѣвѣ, ѡнъ ѡнъ во еднѣи ѡ ѡдъ гора, и пастофѡрѣ развѣена. | И разтерзаша ризы своѣ, и пакиша плачемъ великимъ, и возложиша пѣпелъ ѡ на главы своѣ. | И падоша лицѣмъ на зѣмлю, и возтрѣбаша трѣбенымъ знаменїемъ, и возопиша на небо. | ѡ Тога повелѣ ѡда мѣжѣмъ ратовати съишхъ въ краегрѣдїи, дондеже ѡчи ѡв стигнѣ святѣа. | И ѡзвѣра свѣщенници непорочны воитчїи закона еѣїа. | ѡ И ѡчи стнѣ свѣтѣа, и ѡвергоша камене ѡскверненїа въ мѣсто нечїсто. | ѡ И совѣтоваша ѡ жертвенницѣ всеожженїа ѡскверненїемъ, что ѡмѣ со мѣтворѣтѣ. | И нападе ѡмъ совѣтъ елма, разорити еѣ, да не кога еѣдетъ ѡмъ въ поношенїе, тѣко ѡскверниша еѣ ѡзыцы. и разорїша жертвенникъ, и положиша камене на гора хрѣма на мѣстѣ приичнѣмъ, дондеже прїидетъ пророкъ ѡвѣщати ѡ ѡв нїхъ. | (а) И възаша камене цѣло по законѣ, и создаша жертвенникъ ѡнѣ по прѣжнемъ. | И создаша свѣтѣа, и всѣ тѣже внѣтрѣ хрѣма, и ѡнѣ притворы ѡсвѣтитиша. | И сотвориша создѣи свѣтѣа новы, и внесоша свѣтѣильникъ и жертвенникъ всеожженїи и ѡ дѣмѣмъ, и трапѣзѣ въ хрѣмѣ. | И ѡ кадиша на жертвенницѣ, и возжгоша свѣтѣильники, тѣже на подсвѣщницѣ, ѡнѣ и свѣтѣахъ въ хрѣмѣ. | (б) И положиша на трапѣзѣ хлѣбы и прострѣши на капетѣамы, и скончаша всѣ ѡнѣ дѣла, тѣже творѣхъ. | И свѣа ѡнѣмъ возстѣа въ пѣтїи и двадцѣтїи дѣнь мѣсѣа дѣвѣтаго: сїи мѣсѣа

хлѣвѣ, что чѣтырѣдѣсѣть ѡемѣмъ лѣта. | И принесоша жертвѣ по законѣ ѡнѣ на ѡлтарѣ всеожженїи новыи, еѣже сотвориша, по врѣмени, и по днѣ, ѡнѣ ѡнѣже ѡскверниша еѣ ѡзыцы, во ѡнѣ ѡсновїа въ пѣснѣхъ и глѣсѣхъ и кнїурѣхъ и въ кѣмѣлѣхъ. | И ѡнѣ доша въ ѡнѣмъ на лицѣ своѣ, и поклонишасѣ и благоговѣша на небо благопоспѣшїишаго ѡмъ. | И сотво. ѡнѣ рїша ѡновленїе ѡлтарѣ днѣи ѡемъ, и принесоша всеожженїа еѣ всеелѣмъ, и пожороша жертвѣ спасенїа и хвалѣнїа. | И ѡскрашїа сѣще прѣдъ ѡнѣмъ ѡнѣ хрѣма вѣнцїи златїамъ, и цнѣтїамъ, и ѡновїиша врата и пастофѡрїа, и поствѣнша дѣвѣри. | И выстѣ всеелѣи ѡнѣ въ ѡнѣмъхъ вѣако свѣа, и ѡвращѣно выстѣ поношенїе ѡзыишѣхъ. | И ѡсѣтѣ ѡнѣ въ ѡда и вратѣ еѣ, и весь соборъ їсрѣлѣвѣ, (а) да прѣздѣнѣтѣ днѣ ѡновленїа ѡлтарѣ во врѣмени своѣ на вѣако лѣто днѣи ѡемъ, ѡ двѣдѣсѣтъ пѣтѣа днѣ мѣсѣа хлѣвѣ еѣ всеелѣмъ и радостїю. | И создѣа во врѣма ѡно гора сїонъ, ѡпрѣстѣ стѣны вышѣкїа, и пѣр҃ги крѣпки, да не кога прїшѣдше ѡзыицы поперѣтѣ ѡ, тѣкоже прѣжде сотвориша. | И ѡнѣ посади тѣ всѣхъ храничи ю, и ѡсѣтѣ рѣши ю храничи вѣдѣсѣрѣ, еѣже ѡмѣтн ѡнѣмъ въ твердїню протѣвѣ ѡнѣ ѡдѣмѣн.

Г л а в ѣ ѣ.

**И** выстѣ еѣдѣ ѡсѣлѣшаша ѡзыицы ѡпрѣстѣ, тѣко создѣа ѡлтарѣ, и ѡновїа свѣтѣильникъ, тѣкоже прѣжде, и разнѣвѣшасѣ свѣа. | И совѣщѣшасѣ погвѣити ѡ родѣ їсрѣвѣ, тѣже еѣхъ посрѣдїи нїхъ, и начаша ѡсѣнѣти въ ѡнѣмъхъ и ѡнѣмъхъ вѣдѣсѣрѣ. | И рѣтоваше ѡда на ѡнѣ

(а) Иех. кї. ѣв. Ісѣс. Нав. иї. ѡд. (б) Мак. Гї. Г.

(а) ѣ Мак. Гї. иї. Іѡн. Гї. ѣв.

1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525  
 526  
 527  
 528  
 529  
 530  
 531  
 532  
 533  
 534  
 535  
 536  
 537  
 538  
 539  
 540  
 541  
 542  
 543  
 544  
 545  
 546  
 547  
 548  
 549  
 550  
 551  
 552  
 553  
 554  
 555  
 556  
 557  
 558  
 559  
 560  
 561  
 562  
 563  
 564  
 565  
 566  
 567  
 568  
 569  
 570  
 571  
 572  
 573  
 574  
 575  
 576  
 577  
 578  
 579  
 580  
 581  
 582  
 583  
 584  
 585  
 586  
 587  
 588  
 589  
 590  
 591  
 592  
 593  
 594  
 595  
 596  
 597  
 598  
 599  
 600  
 601  
 602  
 603  
 604  
 605  
 606  
 607  
 608  
 609  
 610  
 611  
 612  
 613  
 614  
 615  
 616  
 617  
 618  
 619  
 620  
 621  
 622  
 623  
 624  
 625  
 626  
 627  
 628  
 629  
 630  
 631  
 632  
 633  
 634  
 635  
 636  
 637  
 638  
 639  
 640  
 641  
 642  
 643  
 644  
 645  
 646  
 647  
 648  
 649  
 650  
 651  
 652  
 653  
 654  
 655  
 656  
 657  
 658  
 659  
 660  
 661  
 662  
 663  
 664  
 665  
 666  
 667  
 668  
 669  
 670  
 671  
 672  
 673  
 674  
 675  
 676  
 677  
 678  
 679  
 680  
 681  
 682  
 683  
 684  
 685  
 686  
 687  
 688  
 689  
 690  
 691  
 692  
 693  
 694  
 695  
 696  
 697  
 698  
 699  
 700  
 701  
 702  
 703  
 704  
 705  
 706  
 707  
 708  
 709  
 710  
 711  
 712  
 713  
 714  
 715  
 716  
 717  
 718  
 719  
 720  
 721  
 722  
 723  
 724  
 725  
 726  
 727  
 728  
 729  
 730  
 731  
 732  
 733  
 734  
 735  
 736  
 737  
 738  
 739  
 740  
 741  
 742  
 743  
 744  
 745  
 746  
 747  
 748  
 749  
 750  
 751  
 752  
 753  
 754  
 755  
 756  
 757  
 758  
 759  
 760  
 761  
 762  
 763  
 764  
 765  
 766  
 767  
 768  
 769  
 770  
 771  
 772  
 773  
 774  
 775  
 776  
 777  
 778  
 779  
 780  
 781  
 782  
 783  
 784  
 785  
 786  
 787  
 788  
 789  
 790  
 791  
 792  
 793  
 794  
 795  
 796  
 797  
 798  
 799  
 800  
 801  
 802  
 803  
 804  
 805  
 806  
 807  
 808  
 809  
 810  
 811  
 812  
 813  
 814  
 815  
 816  
 817  
 818  
 819  
 820  
 821  
 822  
 823  
 824  
 825  
 826  
 827  
 828  
 829  
 830  
 831  
 832  
 833  
 834  
 835  
 836  
 837  
 838  
 839  
 840  
 841  
 842  
 843  
 844  
 845  
 846  
 847  
 848  
 849  
 850  
 851  
 852  
 853  
 854  
 855  
 856  
 857  
 858  
 859  
 860  
 861  
 862  
 863  
 864  
 865  
 866  
 867  
 868  
 869  
 870  
 871  
 872  
 873  
 874  
 875  
 876  
 877  
 878  
 879  
 880  
 881  
 882  
 883  
 884  
 885  
 886  
 887  
 888  
 889  
 890  
 891  
 892  
 893  
 894  
 895  
 896  
 897  
 898  
 899  
 900  
 901  
 902  
 903  
 904  
 905  
 906  
 907  
 908  
 909  
 910  
 911  
 912  
 913  
 914  
 915  
 916  
 917  
 918  
 919  
 920  
 921  
 922  
 923  
 924  
 925  
 926  
 927  
 928  
 929  
 930  
 931  
 932  
 933  
 934  
 935  
 936  
 937  
 938  
 939  
 940  
 941  
 942  
 943  
 944  
 945  
 946  
 947  
 948  
 949  
 950  
 951  
 952  
 953  
 954  
 955  
 956  
 957  
 958  
 959  
 960  
 961  
 962  
 963  
 964  
 965  
 966  
 967  
 968  
 969  
 970  
 971  
 972  
 973  
 974  
 975  
 976  
 977  
 978  
 979  
 980  
 981  
 982  
 983  
 984  
 985  
 986  
 987  
 988  
 989  
 990  
 991  
 992  
 993  
 994  
 995  
 996  
 997  
 998  
 999  
 1000

своемъ: ѿзернъ себѣ мѣжы, и ѿдн, и  
 ѿзевнъ братію твою същю въ галі-  
 лені: азъ же и братъ мой ѿшнаднхъ  
 поидемъ въ галаадитѣ. | И ѿсѣви нѣ  
 ѿсифа сына захаріина, и азарю, и  
 воеводы людемъ, съ прочими воины  
 во ѿдѣн на храненіе. | И заповѣда дѣ  
 ѿмъ, глагола: прнаѣжитѣ людемъ  
 сѣмъ, и не сотворите кради на  
 гзыки, дондеже мы возвратимъ. |  
 И ѿдѣлаша сѣмъ мѣжѣ три тѣлѣ и  
 сацы, да ѿдетъ въ галілею, ѿдѣ  
 же сѣмъ тысащъ мѣжѣ въ галаа-  
 дитѣ. | И ѿде сѣмъ въ галілею, и на  
 сотѣви ерѣни многи на гзыки, и  
 сотрошася гзыцы ѿ лица сѣмъ.  
 И погна въ слѣдъ ѿхъ даже до къ  
 братѣ птолемаиды: и падоша ѿ  
 гзыки тѣмъ три тысащъ мѣжѣ, и  
 взѣ кюріети ѿхъ. | И полатѣ съ нѣ  
 щихъ въ галіен и во арацтѣсѣхъ  
 съ женѣми и чадъ, и всѣ еѣнка  
 еѣхъ ѿмъ, и приведе во ѿдѣю съ  
 везелемъ велимъ. | И ѿда маккавей, ѿд  
 и ѿшнаднхъ братѣ сѣмъ прендоша  
 ѿорѣнъ, и ѿдоша пѣтъ трѣхъ днѣ  
 въ пѣстѣни. | И ерѣтоша накатѣевъ, нѣ  
 и прѣлаша ѿхъ мѣрнъ, и повѣдаша  
 ѿмъ всѣ, тѣже сѣдѣшася братѣи ѿхъ  
 въ галаадитѣ. | И тѣмъ мнози ѿ нѣ  
 нѣхъ заключени сътъ въ вогорѣ, и  
 вогорѣ, во алаемѣсѣхъ, хаефѣорѣ, ма-  
 кеѣѣ, и карнаинѣ: сѣи всѣи гды  
 тѣвѣды и велицы: | и въ прочѣихъ нѣз  
 градѣхъ галаадитѣ сътъ затворени,  
 и во оутрѣ етролатѣ ѿполчитися  
 на тѣвѣдинѣ, и тѣти и ѿзевнѣ  
 вѣсѣхъ сѣхъ во еѣдинъ дѣнь. | И воз-  
 вратѣсѣ ѿда, и вѣн сѣмъ въ пѣтъ  
 въ пѣстѣни въ вогорѣ везѣнѣ: и  
 взѣ градъ, и оуѣнъ всѣмъ мѣжескѣ  
 полъ оуѣтѣи мѣчѣ, и взѣ всѣ корѣ-  
 ети ѿхъ, и сожѣ сѣмъ сѣмъ. | И ѿд  
 вогтѣ ѿтѣдъ нѣщю, и ѿде даже до  
 тѣвѣдинѣ. | И быстѣ прѣдъ зарѣю, и ѿ  
 воздвигоша очн свои, и сѣ люди

мнози, иже не ест числа, нещце  
 лѣтствици и миханы взати тверды-  
 ла ю, и ратовашу ихъ. | И зидаша ѿда,  
 такоу начавъ брань, и вопль града  
 възиде даже до негеси трѣбамн и  
 лѣ гласомъ великимъ, | и рече мѣжемъ  
 снлы: вѣйтега днесъ за братію ва-  
 ла шю. | И възиде тремъ начавы создани  
 ихъ: и возтрѣбаша трѣбамн, и возо-  
 ла пиша въ молѣтвѣхъ. | И познѣ полкъ  
 тѣмодѣевъ, такоу маккавей естѣ, и  
 ѡбѣвѣа ѡ лица егѡ, и побѣ ихъ  
 мзвону великоу, и падоша ѡ нихъ въ  
 дѣнь онъ такоу семъ тыгасцъ мѣ-  
 ле жей. | И ѡвратисѣа (ѿда) въ масфѣ,  
 и повоева ю, и взѣа ю, и оуѣи вѣсѣ мѣ-  
 жекъ полъ еа, и взѣа корысти еа, и  
 лѣ сокже ю огнемъ. | ѡтѣдъ поиде, и  
 взѣа хасфѡдъ, макѣдъ, и возоръ, и  
 лѣ прочыа грады галаадитѣды. | (а) И по  
 еихъ словесѣхъ собра тѣмодѣей полкъ  
 инъ, и ѡполчисѣа къ лицу рафѡна  
 ли ѡб онѣмъ странѣ потока. | И посла  
 ѿда соглаголати полкъ: и возвѣстѣ-  
 ша емъ, глаголюще: собранн сѣтъ къ  
 немъ вси мзвыцы, иже ѡпрестѣ насъ,  
 ла сила велиа сѣлаѡ. | И арваланъ на-  
 ша въ помощь есѣе, и ѡполчютѣа  
 ѡб онѣмъ странѣ потока, готови про-  
 ити на тѣа на брань: и иде ѿда въ  
 мѣ срѣтеніе ихъ. | И рече тѣмодѣей на-  
 чальникомъ воєвъ своихъ: егда при-  
 ближитѣа ѿда и полкъ егѡ къ пото-  
 ку водному, аще приидѣтъ къ намъ  
 прѣжде, не мѡжемъ постоати проти-  
 вѣ егѡ, такоу мѡгій возмѡжетъ про-  
 ма тѣивъ насъ: | аще же ѡтѣрашитѣа,  
 и ѡполчитѣа ѡб онѣмъ странѣ рѣки,  
 прѣидемъ къ немъ, и возмѡжемъ про-  
 ма тѣивъ егѡ. | ѡгда же приближитѣа  
 ѿда къ потоку водному, постави  
 книжники людей при потоцѣхъ, и пове-  
 лѣ имъ, глагола: не ѡтѣвлайте  
 великаго человекѣа ѡтѣтисѣа въ пол-

(а) е Мак. 7: 84.

цѣ, но да градѣтъ вси на брань. | И иде  
 прѣиде на нихъ прѣжде, и вси людіе  
 въ слѣдъ егѡ: и сотрѣни сѣтъ вси  
 мзвыцы прѣа людемъ егѡ, и поверго-  
 ша ѡрѡжїа своѣа, и вѣжѣша въ кѣ-  
 пище, еже въ карнаинѣхъ. | И взѣаша  
 градъ, и капище сожгоша огнемъ со  
 вѣемн, такоу въ немъ: и побѣждѣнъ  
 быстѣ карнаинъ, и не возмѡже кто  
 мѣ стѣти противѣа лица ѿдана. |  
 И собра ѿда вѣсѣхъ іераньтанъ, иже мѣ  
 вѣхъ въ галаадитѣдѣ, ѡ мѣла даже  
 до велика, и жены ихъ, и чѣда ихъ,  
 и имѣнїа, полкъ великъ сѣлаѡ, про-  
 ити въ зѣмлю ѿданн. | (а) И про-  
 идѡша даже до ефрѡна, и сѣи градъ  
 велии на вхѡдѣ твердъ сѣлаѡ: и не  
 естѣ оуплонитѣа ѡ негѡ на дѣсно или  
 шѣе, но токомъ сквозѣ егѡ пронти.  
 И закончисѣа, иже вѣхъ въ градѣ, аз  
 и заградѣша врата каменїемъ. и по-  
 гла къ нимъ ѿда въ словесы мирны  
 ми, глагола: | проїдемъ по зѣмляи  
 вѣшей, еже ѡити въ зѣмлю нашю, и  
 никѡже вѣсѣ изѡвѣдѣтъ, токомъ  
 ногамн проїдемъ: и не возхотѣша  
 ѡвѣрѣти емъ. | И повелѣ ѿда про-  
 ма повѣдати въ полцѣ ѡполчѣисѣа ко-  
 емъждо, въ немъже кто естѣ мѣстѣ.  
 И ѡполчисѣа мѣжн снлы, и рѣто ѡ  
 ваша градъ тои вѣсѣ дѣнь и всю  
 ноцъ, и предадеа градъ въ рѣкѣ  
 егѡ. | И побѣ вѣсѣ мѣжекъ полъ на  
 оуѣтѣ мѣчѣ, и искорени егѡ, и взѣа  
 корысти егѡ, и проїде сквозѣ  
 градъ по оуѣтѣнымъ. | И пренѡша иѣ  
 іорданъ въ полѣ великое противѣа  
 лицу ведѣна. | И естѣ ѿда собравъ иѣ  
 дѣльнѣйшихъ, и ѡвѣщавѣше людей  
 по всемъ пѣти, дѡндеже приидѣтъ въ  
 зѣмлю ѿданн. | И възидѡша на гѡрѣ на  
 егѡнъ съ вѣсѣтемъ и рѣдѡстїю: и  
 прннесѡше вѣсѡженїа, такоу не падѣ  
 ѡ нихъ ни едїнъ, дѡндеже возвратѣ.

(а) е Мак. 8: 83.

Г Л В Д Ъ .

не шаса въ мѣрѣ. | И во дни, въ нѣже  
 бысть іѡда и іѡнаданъ въ галаадѣ,  
 и іѡмонъ братъ егѡ въ галаѣи про-  
 нсѣ тѣмъ лицѣ птолемаиды, | слыша іѡ-  
 сифъ захарїинъ сынъ, и азарїа, на-  
 чальницы сѣлы ѡ вѣсеху благогодѣан-  
 ныхъ и ѡ ерѣнеху, таже сотвориша,  
 и зѣ рѣша: сотворимъ и мы себѣ йма,  
 и поидемъ работати на пѣзыни, иже  
 ни окрестъ насъ. | И возвѣстѣиша съ-  
 щимъ ѡ сѣлы таже съ ними, и йдо-  
 ша на іамнію. | И йзыде горїа и зѣ  
 града, и мѡжн егѡ въ срѣтенїе йма  
 на ерѣнь. | И повѣдѣнъ бысть іѡ-  
 сифъ и азарїа, и гнѣни быша даже  
 до предѣлѣ іѡданыхъ: и падоша въ  
 дѣнь онъ ѡ людѣи іерусалимьскыѣ  
 да въ тѣснѣ мѡжн, и бысть пѣзва  
 велика въ людеху іерусалимьскыѣ: | по-  
 нѣже не поидаша іѡды и братїи  
 егѡ, мнѡшега хрѣбры быти. | Тин  
 же не блѡхѣ ѡ ерѣни мѡжн онѣхъ,  
 и мнѣже дадега спасенїе іерусалимь-  
 скыѣ йхъ. | И мѡжъ іѡда и братїа егѡ  
 прославншася сѣлѡ прѣдъ всѣмъ іеру-  
 салимьскыѣ, и пѣзыни ерѣни, и дѣже слы-  
 шашега йма йхъ. | И совоклѣпшася  
 къ нимъ блѡго глаголющїи. | И йзыде  
 іѡда и братїа егѡ, и работавѡхѣ съ-  
 нѡвъ и ерѣнѣхъ въ землѣ таже къ  
 югѣ, и порази хеврѡна и дшѣрн егѡ,  
 и разорн чвердыни егѡ, и столпы  
 егѡ пожже окрестъ. | И воздвїжега  
 ити въ землю йноплеменникѡвъ, и  
 прохѡждаше самарїю. | Въ дѣнь онъ  
 падоша ерѣннїцы на ерѣни, хотѣ-  
 щїи хрѣбрѣ быти, внегда йзыти  
 йма на ерѣнь безъ совѣта (егѡ). |  
 И ойклонїа іѡда во азѡтѣхъ въ зем-  
 лю йноплеменникѡвъ, и разорн кѣпи-  
 ца йхъ, и йзвадїа егѡвъ йхъ  
 сожже огнѣмъ, и взѣ кѡрѣстн ѡ  
 градѡвъ, и возвратїа въ землю  
 іѡданъ.



царь антїохъ прохѡждаше въ  
 вышнѣа странѣ, и слыша,  
 таку естъ ерѣнѣхъ въ персї-  
 даѣ градѣ ерѣнѣхъ егѡтѣтѡмъ,  
 ерѣрѡмъ и зѣтѡмъ, | и храмъ въ  
 нѣмъ егѡтѣтѣ сѣлѡ, и тѣ запѡны  
 зѣлты, и ерѣнѣ и орѣжїа, таже ѡ-  
 стѣн тѣ александъскыѣ сынъ фїлїппѡвъ,  
 царь македонскїи, иже царствѡва  
 первыи въ ерѣнѣхъ. | И прїиде, и  
 йскѡше взѣти градъ и пѣвнїти егѡ,  
 и не возмѡже, таку познага ерѡво  
 същимъ во градѣ. | И востѣша про-  
 тѣмъ емѣ на ерѣнь, и повѣже ѡтѣ-  
 адъ, и йде съ ерѡрѣтѡ бѣлїею, и воз-  
 вратїа въ вавлонъ. | И прїиде  
 возвѣщѣа и емѣ нѣкто въ персїадъ,  
 таку ѡтѣтѡша полцѣ хѡдївшїи во  
 іѡдею. | И хѡдн лѣгїа съ сїлою крѣп-  
 кою въ первыѣхъ, и прогнѣнъ бысть  
 ѡ лицѣ йхъ, и возмѡгоша орѣжїа  
 и сїлами, и корыстѣмн многнми, таже  
 взѣша ѡ полковѣхъ, йхѣже йзѣиша. |  
 И разорнша мѣрзѡтѣ, юже созѣа на  
 солтарн во іерусалимѣ, и ерѣннїю,  
 такоже прѣжде вѣрѣжнїа ерѣннїю  
 высокнми, и ерѣсѣрѣ градъ егѡ.  
 И бысть таку оуслѣшѣа царь ерѡвѣдъ  
 сїа, оустрѣшнѣа, и смѣтнѣа сѣлѡ:  
 и паде на лѡже, и впадѣ въ ерѣнѣхъ  
 ѡ печѣлн, понѣже не слытѣа емѣ,  
 такоже помышлѣше. | И ерѣ тѣ дни  
 мнѡгн, понѣже ѡбновнѣа на нѣмъ  
 печѣлъ велика, и мнѡше, таку оу-  
 мрѣтѣ. | И созѣа всѣа дѡрѣн ерѡвѣ,  
 и рече йма: ѡиде сонъ ѡ снїю моѡю,  
 и испѡдохъ ерѣнѣмъ ѡ печѣлн. | И  
 рѣхъ въ ерѣдцѣ моѡмъ: до колнїа  
 ерѡвѣ дѡнадохъ и волнѣ бѣлїа, въ  
 нѣнѣ ннѣ емѣ, таку блѡтѣ и лю-  
 бїмъ быхъ во влѣстн моѡн. | Ннѣ бѣ  
 же помнїаю сѣла, таже сотворнхъ во  
 іерусалимѣ, и взѣхъ всѣа ерѣнѣ  
 зѣлты и ерѣрѣнѣ въ нѣмъ, и по-



нѣжшаа: и ѿдѣхъ крѣпцѣ и чиниш. |  
 ма и поколебѣшася вси сѣлѣшии гдѣхъ  
 множества ихъ, и побѣдѣшася мно-  
 гихъ, и сраженѣа оубожи: вѣ бо  
 шполаченіе велико стѣа и крѣпко. |  
 ма и приелѣжсѣа іѣда, и полкхъ егѡ на  
 ерань, и падоша ѡ полкѣ царѣва  
 агшествѣ штѣ мѡжѣи. | И оубидѣ елѣ.  
 аздрѣ сынѣ саварань единаго ѡ свѣ-  
 рѣи ѡбелечена въ ероню царевѣ, и  
 еаше выше прочіихъ свѣрѣи, и воз-  
 мнѣла емѡ, ѡкѡ на нѣмѣ естъ  
 ма царѣ. | И владѣла еамѣ еже иже.  
 вниги люди своѣ, и сотвориши себѣ  
 мѣйма вѣчное. | И течѣ къ немѡ ехъ  
 дерзостію въ срединѣ поля, и пови-  
 вѣше ѡдеснѡ и ѡшнѡю, и раздѣла.  
 ма хѡла ѡ негѡ сюдѣ и сюдѣ. | И  
 вниде подъ слона, и подожнѣа емѡ,  
 и оуби егѡ, и паде на зѣмлю верхѣ  
 мѣгѡ, и оубре тѣ. | И видѣша снѡдъ  
 царѣва, и оубремаеніе вѡвѣ, и  
 лнѡублаонішася ѡ нѣхъ. | Общѣи же ѡ  
 полкѣ царѣва възидоша прочіиѣв ѿхъ  
 на іерусалимѣ: и шполчѣа царѣ на  
 ма іѣдѣю и на горѣ сіѡнѣ. | И сотвори  
 нѣхъ ехъ сѣшии ехъ вѣдѣсрѣхъ: и  
 иже шполчѣа иже градѣ, ѡкѡ не еѣ нѣмѣ  
 тѣамѡ пѣщи, еже затворишася въ  
 нѣмѣ, понѣже (а) шдѣсѡта еаше  
 и зѣмліи. | И възѣ царѣ вѣдѣсрѣ, и  
 на погѣдѣи тѣ стрѣлѣхъ храніти ю. | И  
 шполчѣа на мѣсто свѣатѣи днѣ  
 многи, и погѣдѣи тѣ стрѣлѣсѡгѡ-  
 тельницы, и мѣхѣны, и оубнемет-  
 ницы, и каменомѣтничны, и скорпѣ-  
 ны, еже бы метати стрѣлы и  
 иѣ пращы. | Сотвориша же и чѣи мѣ-  
 хѣны прочіиѣв мѣхѣнѣхъ ихъ, и ерѣ-  
 нѣгъ шага днѣ многи. | Пѣща же не  
 еаше во градѣ, (в) занѣже седмѡе  
 мѣсто еѣ, и иже вѣжѣшии во іѣдѣю  
 ѡ гѣзѣнѣхъ падоша оубаинохъ сонро-  
 ма вѣнѣа. | И шгѣшася во свѣатѣици

мѡжѣи мѣам, ѡкѡ ѡбѣлѣтѣ ихъ гдѣдѣ,  
 и расшѡченіи еѣша иже ѡ мѣсто  
 своѣ. | И сѣлѣша лѣсѣа, ѡкѡ фѣлѣпѣи, иѣ  
 егѡже погѣдѣи царѣ антѡихѣ, еѣше  
 жнѣхъ сѣи, да воспитѣтѣ антѡихѣ  
 сына егѡ, во еже царѣствовати емѡ,  
 возвратѣа ѡ перѣды и мадѣи, и ѣв  
 вѡи царѣтѣи хѡдѣшии ехъ нѣмѣ, и  
 ѡкѡ иѣтѣ прѣлѣти вѣщы. | И по иже  
 тѣшѣа понтѣи ѡ краевѣ гдѣа, и глаго-  
 лѣти къ царѡ и воеводѣмѣ сѣны и  
 къ мѡжѣмѣ: шпѣдѣвѣдемѣ на вѣлѣхъ  
 дѣнѣ, и пѣща нѣамѣ маа (еѣтѣ), и  
 мѣсто, еже шѣсѡиамѣ, оубтѣвѣрѣдено,  
 и мадѣжнѣтѣ нѣамѣ (стрѡнчи) ѡже ѡ  
 царѣствѣ. | Нынѣ оубѡ лѣдѣнѣмѣ дѣ-  
 нициѣ чѣловѣкомѣхъ тѣмѣм, и сотѡе-  
 ромѣмъ ехъ нѣамѣ мѣрѣ, и еѡ вѣрѣи  
 людѣмѣ ихъ. | И оубтѣвѣнѣмѣ нѣмѣ, да іѣдѣ  
 хѡдѣтѣ въ законѣхъ своіхъ, ѡкѡже  
 прѣжде: радѣи бо законѡвѣхъ своіхъ,  
 иже разрѣшихомѣ, прогнѣвѣшася, и  
 сотвориша вѣа сѣа. | И оубѡдѣно  
 еѣтѣ слово прѣдъ царѣмѣмъ и начѣлѣ-  
 никѣи, и повѣа къ нѣмѣ мѣрѣ сотѡе-  
 ритѣи, и прѣлѣша. | И клѣтѣа нѣмѣ  
 царѣ и начѣлѣннѣцы: ѡ нѣхъ иже възидоша  
 иже тѣвѣрѣдыни. | И вниде царѣ въ  
 горѣ сіѡнѣ, и видѣ тѣвѣрѣдыню мѣста:  
 и шѣвѣрѣла клѣтѣвы, еѡже клѣтѣа,  
 и повѣлѣ разорѣити стѣнѣ оубрествѣ.  
 И шѣде тѣшѣтѣельнѡ, и возвратѣа  
 во антѡихѣю, и шѣрѣтѣ фѣлѣппѣа  
 господѣствѣющѣа мадѣ гдѣамѣ, и воевѣ  
 нѣнѣ, и възѣ гдѣдѣ нѣжѣдею.

Г Л А В Л 3.

**И**ѣтѣ еѡ патѣдѣсѣлѣтѣ прѣваго, еѣ  
 иже възидѣ днѣмѣтрѣи сѣлѣвѣнѣвѣхъ сынѣхъ  
 ѡ рѣма, и възидѣ ехъ мадыни  
 людѣмѣи во градѣ примѡрѣнѣи, и  
 вѡцарѣсѣа тѣамѡ. | И еѣтѣ, еѣгда вѣхѡ-  
 вѣдѣше ехъ дѡмѣ царѣства оубѣвѣхъ сво-  
 ихъ, іѣша сѣны антѡихѣа и лѣсѣю  
 прѣвѣрѣтѣи ихъ къ нѣамѣ. | И оубѣдѣана ѣ

(а) Лѣв. ѣе: ѣ. (в) Лѣв. ѣе: ѣ.

ѡсѣчь ѡмѡ вѣшь, ѡ рече: не пока-  
 жите мнѣ лица ѡхъ. | Ѣ оубѡиша ѡхъ  
 вѡнни, ѡ еде димитрій на престолѣ  
 царства своего. | Ѣ придоша къ немѡ  
 вси мѡжи беззаконниѡ и нечестивѡи  
 ѡ іерушала, ѡ акимъ прѡдвождаше  
 ѡхъ, хотѡиѡ жрѣцествовати. | Ѣ ѡкле-  
 веташа людеѡ прѡдъ царемъ, глаголюще:  
 погуби іѡда ѡ вратѣа ѡгѡ вѡбѡхъ  
 дрѡгѡвъ твоѡхъ, ѡ насъ расчѡиѡ ѡ  
 земаѡ насѡва. | Нынѣ оубѡ послаѡ  
 мѡжа, ѡмѡже вѡбриши, да ѡдетъ, ѡ  
 видитѣ ѡтребленѡ вѡа, ѡже сотвори  
 намъ ѡ странѣ царской, ѡ да мѡчитъ  
 ѡ ѡхъ ѡ вѡбѡхъ помогающѡхъ ѡмъ. | Ѣ  
 ѡзера царь вѡхѡида дрѡга царска, ѡже  
 господствоваше ѡбѡ ѡнѡ странѡ рѡнѡи,  
 ѡ великаго въ царствѣ ѡ вѡрна ца-  
 реѡн. | Ѣ послаѡ ѡгѡ, ѡ акима нече-  
 стиваго, ѡ оубѡтѡвѡ ѡмѡ жрѣцество,  
 ѡ повелѣ ѡмѡ сотворити ѡмѡщенѡе  
 въ сынѡхъ іерушалаевѡхъ. | Ѣ ѡидѡша,  
 ѡ придоша съ сіаѡю вѡлеѡу въ  
 земаѡ іѡданѡ: ѡ послаѡ вѡстѡнники ко  
 іѡдѣ ѡ вратѣи ѡгѡ словесѡи мѡрнымѡи  
 ѡ съ лѣстѡи. | Ѣ не вѡнѡша словесѡмъ  
 ѡхъ: вѡдѣша бо, ѡнѡ придоша съ  
 сіаѡю вѡлеѡу. | Ѣ собравѡша ко аки-  
 мѡ ѡ вѡхѡидѣ собранѡа книжнѡикъ  
 ѡ ѡзыскаѡти прѡведѡла. | Ѣ пѡрѡви ѡсѣ-  
 денъ вѡхѡѡ въ сынѡхъ іерушалаевѡхъ,  
 ѡ ѡспѡхѡѡ ѡ ѡнѡхъ мѡра. | Рекоша  
 бо: человекѡи жрѣцѡ ѡ сѡмене аарѡна  
 прѡиде въ сіаѡхъ, ѡ не ѡзвѡидитѣ  
 насъ. | Ѣ глагола съ ѡнѡи словесѡ  
 мѡрна, ѡ клѡтѡа ѡмъ, глагола: не  
 воздамъ вамъ зла, ниѡе дрѡгѡмъ  
 ѡи вѡшѡмъ: ѡ вѡрѡваши ѡмѡ. | Ѣ по-  
 нѡа ѡ ѡнѡхъ шестѡдѡсѡтъ мѡжѡи, ѡ  
 оубѡи ѡхъ во ѡдинъ денъ по сло-  
 вѡхъ, ѡкоже писано ѡстѡ: | (а) мѡѡ-  
 ти прѡподобѡвѡхъ твоѡхъ, ѡ кровѡи  
 ѡхъ проліаѡша ѡтрѡцѡтѡ іерушалаѡма, ѡ  
 ѡ не ѡтѡ погрѡбѡи ѡхъ. | Ѣ нападеѡ

(а) ѡ Ал. ѡн: ѡ, ѡ.

стрѡхъ ѡхъ ѡ трѡпетѡ на вѡа людеѡ,  
 ѡнѡ рекоша: нѡбѡтъ въ ѡнѡхъ ѡстѡнны  
 ѡ еда: прѡстѡпѡиша во оубѡтѡвѡнѡе,  
 ѡ клѡтѡѡ, ѡкоже клѡшасѡ. | Ѣ воз-  
 двѡиѡша вѡхѡидѡ ѡ іерушалаѡма, ѡ  
 ѡполѡчилѡа въ вѡзѡдѡлѣ, ѡ погла, ѡ  
 ѡтѡ многиѡхъ ѡстѡпѡиѡщиѡхъ ѡ негѡѡ  
 мѡжѡи, ѡ неѡкинѡхъ ѡ людеѡи, ѡ закла  
 ѡхъ, (ѡ) въ клѡдѡзѡ вѡликиѡ (вѡрѡже). |  
 Ѣ вѡрѡчи странѡ акимѡѡ, ѡ ѡстѡвѡи ѡ  
 сіаѡѡ въ пѡмѡщѡ ѡмѡ: ѡ ѡнѡде вѡк-  
 хѡида къ царю. | Ѣ подвижѡшасѡ ѡ  
 акимъ ѡ архѡрѡерѡстѡѡ. | Ѣ собравѡ  
 шасѡ къ немѡ вси возмѡщѡиѡщиѡи  
 людеѡ своѡ, ѡ ѡдержѡша земаѡ іѡданѡ  
 ѡѡ, ѡ сотворѡиша пѡзѡѡ вѡликиѡ во  
 іерушалаѡ. | Ѣ вѡдѣ іѡда вѡа зла, ѡ  
 ѡже сотвори акимъ, ѡ ѡже съ ѡнѡмъ  
 вѡхѡѡ, сынѡмъ іерушалаевѡмъ пѡче  
 ѡзыкѡвѡѡ. | Ѣ ѡзѡиде во вѡа прѡдѣѡ  
 лы іѡдѡенѡи по ѡкрѡстѡѡ, ѡ сотвори  
 ѡмѡщенѡе на мѡжѡхъ ѡтѡрѡгнѡхѡа, ѡ  
 прѡстѡиша ходѡити въ странѡ. | Егда ѡе  
 же оубѡидѣ акимъ, ѡнѡ оубѡрѡпѡиѡ  
 іѡда ѡ ѡже съ ѡнѡмъ, ѡ познѡа, ѡнѡ  
 не мѡжетѡ прѡтивѡстѡѡити ѡмъ, ѡ  
 возвратѡиѡа къ царю, ѡ ѡклеветѡ  
 ѡхъ ѡбѡивѡѡ. | (а) Ѣ послаѡ царь ѡнѡѡ  
 канѡра, ѡдинѡго ѡ начальнѡикъ своѡхъ  
 слѡвѡнѡхъ, ѡ ненавѡдѡщаго ѡ вѡражѡѡ-  
 ющаго на іерушала, ѡ повелѣ ѡмѡ  
 ѡзѡити людеѡ. | Ѣ прѡиде ѡканѡрѡѡѡѡ  
 во іерушалаѡмъ съ сіаѡю вѡликою, ѡ  
 послаѡ ко іѡдѣ ѡ вратѣи ѡгѡ съ лѣ-  
 стѡи словесѡи мѡрнымѡи, глагола: да ѡи  
 не вѡдетѡ вѡрѡнъ междѡ мноѡу ѡ вѡми:  
 прѡидѡ съ мѡжи мѡлымѡи, да вѡнѡѡѡ  
 лица вѡша съ мѡромъ. | Ѣ прѡиде коѡѡ  
 іѡдѣ, ѡ поздравѡлѡхѡ дрѡга дрѡга  
 мѡрнѡ: ѡ вѡнни оубѡтѡвѡнѡи вѡхѡѡ  
 вѡсѡхѡитѡити іѡдѡ. | Ѣ познѡиѡа слово ѡ  
 іѡдѣ, ѡнѡ съ лѣстѡи прѡиде къ  
 немѡ: ѡ оубѡтѡиѡиѡа ѡ негѡѡ, ѡ не  
 вѡсѡхѡтѡѡ ѡтомѡ вѡдѡити лица ѡгѡ. |

(а) ѡ Мак. ѡн: ѡи, ѡи.

ѡа Ѣ позна нѣканорѣ, ѡако ѡкрыѡа со-  
вѣтъ егѡ, Ѣ изыде въ ерѣтѣнѣ  
їѡдѣ ерѣнію еанз харфарсарѡма. |  
ѡв Ѣ падоша ѡ сѣщнхъ при нѣканорѣ  
ѡако патѣ тѣсащхъ мѡжѣй, Ѣ еѣжа.  
ѡг ша во градѣ дѡвїдовѣ. | Ѣ по словѣ  
сѣхъ снхъ възыде нѣканорѣ на горѣ  
сїонхъ: Ѣ изыдоша ѡ іеревевѣ ѡ ева-  
тѣхъ, Ѣ ѡ старѣйшнхъ людскнхъ  
поздравити егѡ мїрнѡ, Ѣ показати  
емѣ всеожженїе приносїмоѣ за царѡ.  
ѡа Ѣ порѡгаѣ Ѣмъ, Ѣ посмѣлаѣ Ѣмъ,  
ѡе Ѣ ѡсквернїи Ѣхъ, Ѣ глагола горѡв. | Ѣ  
клатѣа сѣ іеростїю, река: (а) ѡще  
не предаѣтѣа їѡда Ѣ вонни егѡ въ  
рѣки моѡ нынѣ, Ѣ еѡдетѣ, егда воз-  
вращѣа въ мїрѣ, сожѣ храмъ сїй,  
ѡс Ѣ изыде сѣ іеростїю вѣаїю. | Ѣ вни-  
доша жерцїи, Ѣ сташа предѣ лицемъ  
сѡтарѡ Ѣ храма, Ѣ падѡще реїоша:  
ѡз тѣ, гдїи, извраѡх сїй (в) храмъ сїй,  
нарещїа Ѣмени твоѣмѣ въ нѣмъ, (в)  
да еѡдетѣ храмъ молїтѣы Ѣ проше-  
лїи Ѣа людѣмъ твоїмъ. | Сотвори ѡмѡше-  
нїе на человекѣ еѣмъ, Ѣ на воѣхъ  
егѡ, Ѣ да падѡтѣ мечемъ: помани  
хѡвенїа Ѣхъ, Ѣ не даждь Ѣмъ ѡбн-  
ѡа тѡнїа. | Ѣ изыде нѣканорѣ ѡ іерѣ-  
сїаїма, Ѣ ѡполчїа въ вѣдѡрѡнчѣ, Ѣ  
ѡ ерѣтѣ егѡ сїла еврека. | їѡда же  
прѣлїжнїа во ѡдѣсѣ сѣ трѣма тѣ-  
сащнми мѡжѣй: Ѣ помолиѣа їѡда, Ѣ  
ѡа речѣ: (г) Ѣже послани еѡхѣ ѡ царѡ  
ѡссѡрїекагѡ (сѣннахїрїма): гдїи, егда  
похѡлиша тѣ, изыде ѡпѡхъ твоїи, Ѣ  
порази ѡ нїхъ егѡ сѡмѡдѣсѡтъ  
ѡвпатѣ тѣсащхъ. | ѡако соврѡшнї ѡпол-  
ченїе сїѣ предѣ нѡмн днѣсѣ, Ѣ да по-  
знаютѣ прочїи, ѡако еѡд глагола на  
сѡвѡта твоѡ, Ѣ їѡднї емѣ по слѡвѣ  
ѡг егѡ. | Ѣ сотвориша вонни ерѣнь въ

третїи ѡдѣсѡтъ дѣнь мѣсаца ѡдѡра,  
Ѣ сотрѣа ѡполченїе нѣканорѡро, Ѣ  
падѣ сѡмъ перѣкнїи въ ерѣни. | Ѣгда ѡд  
же оѡвїдѣша вѡн егѡ, ѡако падѣ  
нѣканорѣ, повергше сѡрѡжїа своѡ еѣ-  
жаша. | Ѣ гнѡша Ѣхъ пѡтѣ днѣ еѡнї ѡе  
нагѡ ѡ ѡдѣа, дондеже прїтнї въ  
газїрѣ, Ѣ трѣдѡмн трѣдѣша въ слѣдѣ  
Ѣхъ со знаменїамн. | Ѣ изыдоша ѡмѣ  
всѣхъ сѡмъ їѡдѣнскнхъ сѡкрѣтѣ, Ѣ  
заклѡчїиша Ѣхъ рогами, Ѣ возвращѡ-  
хѣа тїи кѣ нїмъ, Ѣ падоша всн  
мечемъ, Ѣ не ѡста ѡ нїхъ ни  
еѡнїхъ. | Ѣ вѣаша кѡрїестнї Ѣхъ Ѣ ѡз-  
пѣнїхъ, Ѣ главѣ нѣканорѡвѣ ѡсѣкоша,  
Ѣ деснїцѣ егѡ, юже прострѣ горѡв,  
Ѣ принесѡша, Ѣ повѣснша прѡтнѣвѣ  
їерѣсїаїма. | Ѣ возвесѣшїа сѡа людѣ ѡн  
сѣаѡ, Ѣ сотвориша дѣнь тѡї дѣнь  
всѣаїа вѣаїкагѡ. | Ѣ оѡсѣаѡнїа ѡдѡ  
прѣзановати на вѣако лѣто дѣнь  
тѡї третїи ѡдѣсѡтъ мѣсаца ѡдѡра. |  
Ѣ оѡмолчѣ земаѡ їѡдннѡ на днї Ѣ  
мѡвы.

Г Л А В Ы Ѣ.

**И**зѣа Ѣма рїмѡлїа, еѡ  
ѡако сѣтъ сїаѡннїи крѣпостїю,  
Ѣ тїи еаговолатѣ ѡ всѣхъ  
прїаоженїишнхъа кѣ нїмъ, Ѣ  
еѡнїцы прїѡдѡтѣ кѣ нїмъ, соста-  
вѡютѣ сѣхъ нїмн дрѣвѣвѣ, Ѣ ѡако сѣтъ  
сїаѡннїи крѣпостїю. | Ѣ повѣдаша емѣ ѣ  
ерѣнїа Ѣхъ, Ѣ мѡжѣства еѡга, ѡаже  
творѡтѣ въ галїтѣхъ, Ѣ ѡако ѡдер-  
жаша Ѣхъ Ѣ прївѣдоша Ѣхъ пол-  
дѡнѣ: | Ѣ колїка сотвориша въ стѡра. |  
Ѣ испанїстѣнї, еѡе оѡдержати рѣдѣї  
серебрѡ Ѣ злѡта, еѡе тѡмѡ: Ѣ ѡдер-  
жаша вѣако мѣсто советѡмъ сво-  
їмъ Ѣ дологѡтерпѣнїемъ, | Ѣ мѣсто ѡ  
еѣ далѣче ѡсѡѡацо ѡ нїхъ сѣаѡ:  
Ѣ царѣй нашѣднїхъ на нїхъ ѡ прїа  
земаїи сотрѡша, Ѣ поразиша Ѣхъ  
їазѡю вѣаїкою, прочїи же дѡютѣ

(а) ѣ Мак. ѡ: ѡг. (в) ѣ Пар. ѡ: ѡї.  
(в) Ѣсѡїи Ѣв: ѡ. Дѡк. ѡї: ѡа. (г) ѡ  
Цар. ѡ: ѡс. Оѡр. ѡн: ѡл. Ѣсѡїи ѡз:  
ѡв. ѣ Мак. Ѣ: ѡї, ѣ.

31 ѿ нѣмъ данъ по всѣмъ лѣтамъ: | и фѣліппа  
 и персея китѣйскаго цара, и востав-  
 шихъ на нихъ сокрушивша ихъ въ  
 32 бранн, и шдержаша ихъ: | и антѣоха  
 великаго цара асїискаго, шедшаго  
 противъ ихъ на брань, имѣющаго стѣ-  
 33 двѣдесять слоновъ, конники и коле-  
 сницы и снабъ велию съблѣвъ, и сотрѣнъ  
 бысть ѿ нихъ: | и шша егѣо жѣва, и  
 оуставиша, да даѣтъ имъ чѣи и цар-  
 ствующій по нѣмъ данъ великъ, и  
 и даати залогъ и оуставленіе, | и стра-  
 нѣ индійскѣ, и мидію, и лудію, и  
 ѿ предѣловъ ихъ странъ ихъ, и взавше  
 34 ихъ ѿ него даша ѿ еменію царю:  
 и шко совѣщаша съшн ѿ еллады  
 прѣити и взати ихъ: и оубѣдано  
 35 бысть слово чѣмъ, | и послаша на  
 нихъ воеводъ единого, и воеваша на  
 нихъ, и падоша ѿ нихъ гзвѣнн  
 мнози, и плѣнѣша жѣнъ ихъ, и чадъ  
 ихъ, и разграбѣша ихъ, и землю  
 ихъ шдержаша, и разорѣша твердыни  
 36 ихъ, и порабѣтѣша ихъ даже до се-  
 37 дѣи днѣ: и прѣчала царства, и остро-  
 вы, иже нѣкогда противѣшася имъ,  
 38 истребиша и порабѣтѣша ихъ: | съ  
 дрѣги же свои и примирѣющимъ  
 къ нимъ сохранихъ дрѣжѣ, и шдер-  
 жихъ царства великая и дельная,  
 и еллицы слышашъ ѿ нѣмъ ихъ, еоахъ  
 39 ѿ нихъ: | еллицѣмъ же аще хотѣтъ  
 помогати и воцарѣти, царствуютъ:  
 и ихъ аще хотѣтъ, прѣмѣняютъ:  
 40 и вознесошася съблѣвъ: | и во всѣхъ  
 сѣхъ не возлагше ни едины ѿ  
 нихъ дѣдѣны, ни шблѣчѣсѣ въ  
 порфѣрѣ, еже возвеличѣтѣ ѿ нѣи:  
 41 и советнѣю палатѣ сотвориша себѣ,  
 и на всѣхъ дѣнь советвовахъ въ  
 нѣи трѣста и двѣдесять совет-  
 никъ вънѣ ѿ множествѣ цар-  
 42 двѣ еже благоустроити ихъ: |  
 и швѣраютъ единомъ человекѣмъ на  
 чальство свое по лѣтѣ, и господ-  
 ствовать всею землею ихъ, и вси

повинуются единомъ, и нѣсть 31  
 вѣсти нѣже рвеніа въ нихъ: | и ѿзъ 31  
 ера іѣда еуполемона сына іѣаннова,  
 сына анокосова, и іѣсона сына елѣа  
 зарова, и посла ихъ въ римъ, согдѣ  
 вѣти съ ними дрѣжѣ и сповореніе,  
 и еже шлати ѿ нихъ ѿго ихъ, поне ѿ  
 же вѣдѣша царство еллинское порабо-  
 цующее іеранна въ работѣ. | И нао. 31  
 ша въ римъ, пѣтъ же велѣи съблѣвъ,  
 и внидоша въ палатѣ советнѣю, и  
 швѣщаша, и рѣша: | іѣда маккавѣи, и  
 и братѣа егѣо, и множество іѣдѣи-  
 ское послаша нѣхъ къ вѣмъ, согдѣ  
 вѣти съ вѣми дрѣжѣ и миръ, и  
 внидѣти нѣхъ споворникани и дрѣ-  
 гами вѣшнми. | И оугодно бысть ѿ  
 слово прѣдъ ними. | И егѣ спнѣнѣе ѿ  
 погланіа, еже воспнѣша на двѣцѣхъ  
 мѣдѣныхъ, и послаша во іерѣсалимъ,  
 быти оу нихъ чѣмъ въ пѣмѣтъ  
 міра и споворѣтѣ. | Благо да вѣдѣтъ ит  
 римланомъ и ѿзынѣ іѣдѣнскѣ на морн  
 и на земанъ въ вѣнѣ, Срѣжѣе же и  
 вразнѣ далѣче да вѣдѣтъ ѿ нихъ.  
 аще же нартѣпитъ еранъ римланомъ къ  
 перѣвѣ или вѣвѣмъ споворникамъ ихъ  
 во всемъ господствѣ ихъ, | спова ѿ  
 рѣтъ ѿзынѣ іѣдѣнскѣи, такоже вѣрѣмъ  
 шпрѣдѣлѣтъ имъ, ерацѣмъ полнымъ.  
 И рѣдѣющимъ не дадѣтъ нѣже есѣ. ѿ  
 датъ пшеницю, Срѣжѣемъ, ерѣромъ,  
 корабланн, такоже оугодно рѣмѣ-  
 номъ: и сохранитъ запшѣданъ ихъ  
 ничтоже взѣмлюще. | Такоже аще ѿзъ  
 и ѿзынѣ іѣдѣнскѣ прѣжде слѣчѣтѣ  
 еранъ, помѣдѣтъ римланѣ ѿ двѣи,  
 такоже имъ вѣрѣмъ шпрѣдѣлѣтъ. | И ѿ  
 споворѣющимъ не дѣстѣ пшеница,  
 Срѣжѣе, ерѣро, корабан, такоже оугодно  
 римланомъ: и сохранити запшѣданъ  
 ихъ, и безъ лѣстн. | По сѣмъ словѣ ѿ  
 сѣмъ оустѣнѣнѣа римланѣ людемъ  
 іѣдѣнскимъ. | аще же по словѣсѣхъ ѿ  
 сѣхъ совѣщѣютѣ сѣи и шннѣи при-  
 ложнѣи или шлати нѣчто, сотворѣтъ

ѿ произволеніа своего, и еже аще приидоужѣ или ѿнмѣтъ, ебѣтъ тверда. | А ѿ словоахъ, иже царь димитрій творитѣ въ нѣхѣ, писахомъ емѣ, глаголюще: всѣю ѿтагочиахъ еси яго твоѣ на дрѣги наша споубѣорники іѣден, | аще оубо пѣни приебѣгнѣтъ къ намъ на тѣ, сотворимъ имъ сѣдъ, и ѿполчимъ на тѣ мѣремъ и землемю.

Г Д В А А.

Ѣ а слыша димитрій, такъ падѣ никаноръ и снлы егѡ во брѣни, и приаожн ванхѣда и алкѣмѣ пѣни послати ко іѣдею, и дееный роуѣ съ нѣми. | И идоша пѣтѣмъ, иже (ведѣтъ) въ галгѡды, и ѿполчиша на месалѡдъ, иже етъ во арвилѣхѣ, и възаша егѡ, и побѣша дѣша челоуѣческихъ много. | И въ мѣсцѣахъ первый лѣта ето пачѣде сѣтъ втораго, пристѣпѣша воини ко іерѣсалимѣ. | И восташа и идоша въ верю въ двадесѣти тысащѣхъ мѣжѣи, и двѣ тысащѣ конникѡвѣ. | И іѣда же еѣ ѿполчѣнъ во еладеѣ, и трѣи тысащѣ мѣжѣи изерѣнныихъ съ нимъ. | И видѣша множество снлз, такъ многи етъ, и ѡстрашиша сѣ блѡ: и ижебѣгоша мнози ѿ полнѣ, и не ѡста сѣ ѿ нѣхѣ токму оемъ сѡтъ мѣжѣи. | И видѣ іѣда, такъ расточи сѣ полкъ егѡ, и брань ѡскорѣлаше егѡ: и сокрѣши сѣрдцемъ, такъ не имѣаше времени собратн нѣхѣ. | И ѡслабѣ, и рече ѡставшымъ: востанемъ, и възидемъ на епостѣты наша, аще можемъ рѣтовати прочѣмъ нѣхѣ. | И ѡбращѣ егѡ, рече: не можемъ, но спасаемъ токму дѣшы своѣ нынѣ, и возвратимъ сѣ брѣтѣю нашею, и ѿполчимъ на нѣхѣ: мы же мѣи. | И рече іѣда: не ебѣи мѣ сотворити бѣшь сѣю, еже ебѣи.

ти ѿ нѣхѣ: и аще приелѣжсѣ врема наше, оумремъ мѣжественно рѣди брѣтѣи нашею, и не ѡставимъ ени снлѣе нашей. | И возавѣжсѣ снла ѿ ѿ полкѣ, и сѣа въ ерѣтенте имъ, и раздѣчиша сѣ конницы на двѣ чѣсти, и прѣпѣнцы, и стрѣльцы прѣидѣхъ снлѣ, и прѣподѣжнцы еси снлѣни. Ванхѣдъ же еѣ на десномъ роуѣ, и ѿ приелѣжсѣ полкъ ѿ двою странъ, и возглашѣхъ трѣбамн. | И вострѣ еиша, иже сѣхъ ѿ странѣ іѣдныи, и тѣи трѣбамн: и поколебѣа землѣ ѿ гѣдеа ѿполчѣнѣи. и еысть ерань сражена ѿ ѡгтра даже до вечера. | И ѿ видѣ іѣда, такъ ванхѣдъ и крѣпость полкѣ въ десныхъ: и собрѣсѣа къ немѣ еи крѣпцимъ сѣрдцемъ. | И со еи трѣсѣа десный роуѣ ѿ нѣхѣ, и гнѣше въ сѣдѣ нѣхѣ даже до горы азѡта. | И сѣпѣи въ лѣвомъ роуѣ видѣша, еи такъ сотрѣа десный роуѣ, и вератиша сѣа по етопѣмъ іѣдныимъ, и сѣпѣи съ нѣмъ сѣа сѣа. | И ѡтачѣсѣ іѣ ерань, и падоша іѣзвени мнози ѿ снхѣ и ѿ тѣхѣ. | И іѣда падѣ, про нѣ чѣи же ебѣаша. | И възаша іѡнадѣн ѿ іѣ сѣмѡнъ іѣдъ брѣта егѡ, и по грѣбѡша егѡ во грѡбѣ оѣтецъ егѡ въ мѡдѣнѣ. | И плача сѣа ѡ немъ, и рыдаше егѡ вѣрь іерѣнѣа пачемъ велиимъ, и ебѣтовахъ днѣ многи, и рекоша: | какъ падѣ снлѣный спасѣи ѿ іерѣнѣа, | Прѡчѣа же словѣсѣ и брѣтѣеи іѣдныихъ, и елагѣхъ мѣжестѣз, иже сотвори, и величѣства егѡ, не ебѣтъ писана: многа во сѣхѣ ебѣлѡ. | И еысть по прѣстѣвлѣнѣи иѣ іѣднѣ, прѣникоша беззакѡннѣи во ебѣхѣ прѣдѣлѣхѣ іерѣнѣеихъ, и прѣзакѡша еи дѣлающѣи беззакѡнѣе. | Во днѣ оны еысть гѣдѣ великѣ ѿ сѣ блѡ, и ѡста еи страна съ нѣми. | И ижебѣа ванхѣдъ нечѣстѣвѣхъ мѣтѣе жѣи, и поста вѣи хѣ господѣми страны. | И испѣхъ и испѣтѣхъ къ

дрѣвѣхъ ѿданныхъ, и привождѣхъ  
тѣхъ изъ вавилонѣ: и мечташе ѿ насъ,  
и ѿ поэмѣваше насъ. | И бысть скорѣе  
велика во іерузалѣ, ѿже не бысть  
ѿ дней, въ нѣхъ не гвѣса пророкъ  
ни во іерузалѣ. | И собравша вси дрѣвѣ  
ѿдѣданны, и рекоша ѿишадѣ: | ѿне  
лѣже братѣ твоѣ ѿда скончаша, и  
мѣжъ подоженъ емѣ нѣсть, и зыти  
противѣ враговѣхъ, и вавилонѣ, и вра  
лѣ ждѣющихъ изыдѣ намѣмѣ. | Нынѣ  
оубо тебе днѣхъ и зберѣхомъ, еже быти  
вмѣстѣ оубо намѣхъ въ начальника и  
вождѣ, еже рѣговати въ браннѣ нашѣй.  
ла И прѣѣ ѿишадѣ во время оно на  
чальство, и воста вмѣстѣ ѿда  
лѣ брата своего. | И познѣ вавилонѣ, и  
лѣ и сѣдѣше оубо оубѣти. | И познѣ ѿиша  
данѣхъ, и сімѣхъ братѣ оубо, и вси  
нѣже съ нимѣхъ (сѣмѣхъ), и повѣгоша въ  
пѣтѣнью дѣнѣхъ, и уполичаша при  
лѣ додѣ рѣвѣ асфара. | И познѣ вавилонѣ  
въ дѣнь сѣбѣотнѣхъ, и прѣиде сѣмѣхъ, и  
вси вѣн оубо ѿ оубѣ странѣ іорданѣ.  
лѣ И послѣ ѿишадѣ брата своего вождѣ  
народѣхъ, и моли наватѣвѣхъ дрѣвѣхъ  
своихъ представити ѿ насъ приготоованіе  
лѣ ихъ многое. | И изыдоша сынове  
іамверинны ѿ мидавы, и гаша іоанна,  
и всѣ елѣи ѿ насъ, и ѿишадѣ ѿ насъ  
лѣ стѣ. | По словесѣхъ же ихъ возвѣ  
стѣша ѿишадѣ и сімѣхъ братѣ  
оубо, гѣмъ сынове іамверинны творѣтъ  
братѣ великѣй, и ведѣтъ невѣстѣ  
ѿ надавада, дцѣрь елѣиавѣ ѿ вели  
кнѣхъ вельможѣхъ ханаанскнѣхъ съ гордо  
лѣ стѣю вѣлѣю. | И поманиша іоанна  
брата своего, и взыдоша, и скрѣ  
лѣ шаша подѣ елѣнѣю горы. | И воздѣ  
нѣша очнѣ свои, и видѣша, и сѣ  
пѣнѣхъ и оубоотѣваніе многое, и же  
нѣхъ изыде, и дрѣвѣ оубо, и братѣ  
оубо въ срѣтѣніе ѿ насъ съ тѣмѣнѣхъ, и  
лѣ мѣстѣнѣми, и сѣрѣжѣи многѣми. | И во  
стѣша на нѣхъ ѿ залѣды, иже при  
іоаннаѣхъ, и оубѣша ихъ, и падоша

изъвѣнѣ мнози, прочѣи же елѣнѣша  
въ горы: и взыша всѣ корѣсти ихъ.  
И ѿбратѣша братѣ въ сѣтованіе, и лѣ  
гласѣхъ мѣстѣнѣ ихъ въ плачь. | И лѣ  
ѿмѣстѣша ѿмѣнѣе крове брата  
своего, и возвратѣша на брегѣ  
іорданскѣй. | И слыша вавилонѣ, и лѣ  
прѣиде въ дѣнь сѣбѣотнѣхъ даже до  
брегѣвъ іорданскнѣхъ съ сімою мно  
гою. | И рече къ своимъ іоаннаѣхъ: мѣ  
востанѣмъ нынѣ, и уполичѣмъ за  
дѣшы нашѣ, нѣсть бо днѣхъ гѣмѣхъ  
вчера и третѣгѣмъ днѣ. | Оубо во бранѣ  
противѣ насъ и созадѣ насъ: вода  
же іорданскѣа сѣдѣ, и сѣдѣ, и вѣлѣ  
и лѣсѣхъ, и нѣсть мѣста, еже оубо  
нѣтигѣ. | Нынѣ оубо возопѣнѣте намѣ  
нѣею, да и збавитѣ ѿ рѣкѣхъ враговѣхъ  
вашнѣхъ. и сразѣша бранѣ. | И прострѣмѣ  
іоаннаѣхъ рѣкѣ свои оубѣти вавилонѣ,  
и оубоотѣша ѿ него вѣлѣтѣ. | И лѣ  
вскочѣ іоаннаѣхъ, и нѣже съ нимѣхъ, во  
іорданѣ, и преплывѣхъ на ѿ оубѣ  
странѣ, и не прѣидѣша по нѣхъ іор  
данѣ. | И падоша ѿ страны вавилонѣ  
даннѣ днѣ оубо гѣмъ тѣлѣша мѣ  
жѣй. | И возвратѣша во іерузалѣмѣ, и  
и созда грады тѣвѣды во іудѣнѣ,  
тѣвѣдѣнью во іерушалѣмѣ, и гѣже во  
еммѣмѣхъ, и вѣдѣрѣнѣхъ, и вѣдѣлѣхъ, и  
дѣмнѣдѣхъ, и фарадѣнѣхъ, и тѣфѣнѣхъ,  
со стѣнѣми высокѣми, и братѣми и  
заворѣми. | И постѣнѣи стражѣхъ въ нѣ  
нѣхъ, еже враждѣти іерузалѣю. | И нѣ  
оубѣтѣвѣдѣи градѣхъ нѣже въ вѣдѣрѣхъ,  
и газарѣхъ, и краеградѣхъ, и постѣнѣи въ  
нѣхъ сѣлы и предѣленіе бранѣхъ. | И  
взыдѣ сынове вождѣвъ странѣхъ въ нѣ  
залѣхъ, и посади ихъ въ краеградѣи  
во іерушалѣмѣ подѣ стражѣю. | И въ нѣ  
лѣтѣ оубо пѣтѣдѣлѣхъ третѣе вѣлѣша  
вторѣмъ, заповѣда ѿ насъхъ разорѣти  
стѣнѣхъ двѣрѣхъ скѣтѣхъ внѣтѣреннѣхъ,  
и разорѣи дѣла пророковѣхъ, и нача  
разорѣти. | Во время оно поражѣнѣ нѣ  
бысть ѿ насъ, и воспѣнѣша дѣла

егѡ, и заградншага оустѣа егѡ, и  
 разслабѣ, и не можаше ктома гла-  
 голати слова, и заповѣдати ѡ домѣ  
 нѣ своѣмъ. | И оумре алакимъ во время  
 нѣз оно ех мѣною велѣно. | И видѣ  
 ванхїазъ, такъ оумре алакимъ, и возвра-  
 тнша кз царю. и оумолачъ землѣ  
 нн іѡданна лѣта два. | И совѣщаша вси  
 беззаконники, рекѡще: ед іѡнаданъ и  
 нже ех нѣмъ, въ покѡн ѡбнтѣютъ  
 оуповѣюще: нынѣ бѣго наведемъ ванхї-  
 аа, и помидетъ нхъ вѣрѣхъ во едннѣ  
 да ношѣ. | И шедше совѣщашага ех  
 нѣмъ. | И воста итн ех снлоу  
 многоу, и посла епѣстѡлн тѣи вѣрѣмъ  
 споворѣтелемъ егѡ, нже во іѡденъ,  
 да нмѡтхъ іѡнадана и сщнхъ ех  
 нѣмъ: и не возмогоша, такъ познаша  
 нѣмъ совѣтхъ нхъ. | И іаша ѡ мѡжѣи  
 страны начальниковъ слово, патрѣде-  
 салтхъ мѡжѣи, и оуѣнша нхъ. | И ѡнде  
 іѡнаданъ и сімѡнъ, и нже ех нѣмн,  
 въ бедвасїю, нже въ пѣстыни, и  
 созаа разоренаа еа, и оуѣрѣпн ю. |  
 И позна ванхїазъ, и собра все мнѡ-  
 жество свое, и сщнмъ ѡ іѡденъ  
 возвѣстити. | И шедъ ѡполнша на  
 бедвасїю, и воеваше ю дни многи,  
 и сотвори мнхѣаны. | И ѡстѣавн іѡна-  
 данъ сімѡна врата своерѡ во градѣ,  
 и нзыде во странѣ, и нзыде въ  
 числѣ. | И порази одоміра и вратню  
 егѡ, и сынѡвъ фасїрѡннхъ въ жнѣи.  
 цахъ нхъ, и нача нзвѣнати, и вое-  
 захѡдннн ех снлахъ. | Оімѡнъ же, и  
 нже ех нѣмъ нзыдоша нз града, и  
 нн пожгоша мнхѣаны. | И рѣтовахѣ про-  
 тнѣв ванхїаа, и сотрѣса ѡ нхъ, и  
 ѡслоблахѣ егѡ сѣлоу, такъ вѣ со-  
 лавѣтхъ егѡ и похѡдъ егѡ вѡтщѣ. | И  
 прогнѣвшага гѡрстїю на мѡжѣи без-  
 законнхъ, совѣтѡвавшнхъ емѣ прѣ-  
 нтн во странѣ, и оуѣн ѡ нхъ  
 многнхъ, и совѣщаша ѡнтн въ зем-  
 лю свою. | И позна іѡнаданъ, и  
 посла кз немѣ старѣйшннхъ согтѣвнтн

мнрхъ ех нѣмъ, и ѡдѣтн нмъ пѣвнхъ.  
 | И прѣа, и сотвори по словесѣмъ егѡ, ѡа  
 и калѣса емѣ не нскѣтн емѣ сла  
 во всѣ дни жнвѡтѣ егѡ. | И ѡдаде ѡв  
 емѣ пѣвнхъ, егѡже прѣжде пѣвнн ѡ  
 землн іѡдннн: и возвращаа ѡнде  
 въ землю свою, и не приложн ктома  
 прннтн въ предѣлы нхъ. | И претѣа ѡг  
 мечъ ѡ іерѣлаа. и ѡбнтѣа іѡнаданъ  
 въ махмѣсѣ: и нача іѡнаданъ сдѣати  
 люди, и нстрѣенн нечестнвнхъ ѡ  
 іерѣлаа.

Г Л А В Ъ Т

И
 въ лѣто стѡ шестъдесѣтое рѣ  
 възиде александръ сынъ антїо-  
 ховъ епѣфанъ, и ѡдержѣа пто-  
 лемаїадъ, и прѣаша егѡ, и цар-  
 стѡваа тѣамѡ. | И слыша днмїтрїи ѡ  
 царь, и собра воевхъ многѡвъ сѣлоу,  
 и нзыде прѡтнѣв емѣ на ерѣнѣ. | И  
 посла днмїтрїи ко іѡнаданѣ епѣстѡлн  
 словесы мнрнмн, велнчаа егѡ. | Рече ѡ  
 во: предварнмъ сотворнтн мнрхъ ех  
 нѣмъ, прѣжде неже сотворнтхъ со  
 александрѡмъ прѡтнѣв нѣхъ. | Воспѡма  
 нетѣ во всѣа слаа, нже сотворнхомъ  
 на него, и на ерѣгїю егѡ, и на  
 іазынѣ егѡ. | И даде емѣ власть со-  
 вѣнратн вѡнны, и оуѡтѡвлачн сѡрѣжа,  
 и бычн емѣ дрѣгомъ егѡ, и залогъ,  
 нже вѣ въ краеградн, повелѣа ѡдѣтн  
 емѣ. | И прїиде іѡнаданъ во іерѣса  
 алмъ, и прочтѣ епѣстѡлн во оуѣлнша,  
 нѣ вѣрѣмъ людемъ, и нже ѡ краеградѣ.  
 | И оустрашншаса страхѡмъ велнмъ, и  
 егда оуѣлншаша, іашъ даде емѣ царь  
 власть соенратн вѡнны. | И предѣша ѡ  
 нже ѡ краеградѣ іѡнаданѣ залогъ, и  
 ѡдаде нхъ роднѣтелемъ нхъ. | И ѡбнтѣа  
 іѡнаданъ ко іерѣсаїамѣ, и нача со-  
 знѣтн и ѡбновлѣтн града. | И рече ѡ  
 кз тѡрѡщнмъ дѣлаа сознѣтн стѣ-  
 ны, и горѣ снѡнъ сѡкрѣтѣ, ѡ на-  
 менїи четѡверѡгѡльнхъ ко оуѡтверѣдѣ.

ѣи кнѣю, и сотвориша сице. | И повѣгоша  
 иноплемѣнницы, иже бѣху въ тверды-  
 ги нахъ, таже создавху ихъ. | И ѡставн  
 иижедо мѣсто свое, и ѡиде въ землю  
 дѣи свою. | Обаче въ вѣдѣсрѣѣ ѡставаша  
 нѣщын ѡ ѡставльшнхъ законхъ и за-  
 повѣданъ (бѣша): ебѣ ко имъ оубѣжнице.  
 ѣи И слыша александръ царь ѡбѣщанѣа,  
 елика посла димитрій ѡнададнѣ, и  
 повѣдаша емѣ бранн и мѣжесѣва,  
 таже сотвори той и братѣа егѡ, и  
 ѣи трдѣа, таже имѣху. | И рече: еда  
 ѡбращаемъ коего мѣжа такова, и  
 нынѣ сотворимъ его въ дрѣга и  
 ѣи побѣдорника нашего. | И написа епѣ-  
 стѡанн, и посла емѣ по словесемъ  
 ии еимъ, глагола: | царь александръ братѣ  
 дѣи ѡнададнѣ радоватиса. | Слышахомъ  
 ѡ тебе, тако мѣжа елика еси крѣ-  
 постю, и оубѣденъ еси быти намъ  
 и дрѣга. | И нынѣ постѣвномъ тѣа  
 днѣсъ архіереа пѣзѣика твоегѡ, и еже  
 дрѣгомъ царевымъ наричатиса, (и посла  
 емѣ порфѣрѣ и вѣнѣцъ залѣтѣ) и  
 мѣдретвовать тѣаже въ намн, и  
 ѣи енаедѣватн дрѣже въ намъ. | И  
 ѡбачеа ѡнададнѣ во свѣтѣю рѣзѣ  
 едмѣгѡ мѣгѣаца дѣтѣа сто шестѣ  
 десятѣгѡ, въ дѣнь прѣзданнѣа ебно-  
 потчѣнѣа, и собра ешлы, и оубѣтѡва  
 ѣи ѡрѣжа мнѡга. | И слыша димитрій сло-  
 весѣа ела, и ѡпечѣанѣа ебѣа, и рече:  
 иг что едѣ сотворимъ, тако предварн  
 нѣсъ александръ оствѣнтн дрѣже  
 ѣи да ѡдѣен во оубѣрѣженѣе. | Напншѣ и  
 ѣи ѣиъ словеса прогнѣтельнаа, и воз-  
 вышенѣа, и дары, тако да ебѣдѣтѣ  
 ѣи со мною въ помѡщѣ. | И написа имъ  
 по словесемъ еимъ: царь димитрій  
 ѣи пѣзѣикѣ ѡдѣенкомѣ радоватиса. | По-  
 нѣже сохранисте заветѣы къ намъ,  
 и прѣывѣдѣте въ дрѣжеѣ нашѣй, и  
 не прнстѣпнѣте ко врагѡмъ нашимъ,  
 ѣи слышахомъ и радовахомъ. | И нынѣ  
 прѣывѣдѣте ещѣе сохранити къ намъ  
 вѣрѣ, и воздадимъ вамъ блага, иже

рѣдн творнтѣ съ намн. | И ѡставнмъ ии  
 вамъ данн мнѡгн, и дадимъ вамъ  
 дары. | И нынѣ евободныхъ творнѣа  
 вѣсъ, и ѡставляю ебѣмъ ѡдѣомъ  
 данн, и цѣнѣ ѡ солн, и ѡ вѣнѣцѣхъ.  
 | И еже емѣстѡ третѣины ебѣмене, (а) ѣ  
 и емѣстѡ половны плодѣа дрѣвѣснагѡ  
 надлежѣагѡ мнѣ взѣти, ѡставляю  
 ѡ днѣсъ и потомъ, еже не взнмѣти  
 ѡ землѣ ѡдѣнны, и ѡ трѣхъ странѣхъ  
 прилежащнхъ еи, ѡ самарн, и галѣен,  
 и ѡ анѣшнагѡ днѣ и въ вѣтрѡе  
 вѣрема. | И іерѣсѣимъ да ебѣдѣтѣ ѣа  
 ебѣтѣ и евободенъ съ прѣдѣлы ево-  
 имн, и десѣтны и данн. | ѡставляю ѣи  
 и вѣстѣ краегрѣдѣа еже ко іерѣсѣ-  
 анѣмѣ, и даю архіерею, да постѣвнтѣ  
 въ нѣмъ мѣжы, иже аще и зберѣте  
 еимъ, хранити его. | И ебѣанѣ дѣшѣа  
 ѡдѣенѣю, таже пѣвѣна ебѣтѣ ѡ землѣ  
 ѡдѣнны, во ебѣмъ царствѣ моѣмъ  
 ѡставляю евободнѣ тѣне: и всн да  
 ѡставѣатѣа ѡ днѣй и екоѡѡѣ съ ево-  
 ихъ. | И всн прѣзданнѣи и ебѣвѣтѣ ѣи  
 и новѡмѣсѣчѣа, и днн вчннѣннн, и  
 трн днн прѣжде прѣзданнѣа, и трн  
 днн по прѣзданнѣе, да ебѣдѣтѣ всн  
 дннѣ евободы и ѡставленѣа ебѣмъ  
 ѡдѣомъ ебѣнымъ во царствѣи моѣмъ.  
 | И ннкто имѣтн ебѣдѣтѣ вѣстѣи дѣѣ  
 латн, и етѣжатн комѣ ѡ нѣхъ ѡ  
 ебѣанѣ ебѣшн. | И да напншѣтѣа ѡ ѣи  
 ѡдѣенъ въ бѡнны царѣнѣа до трѣхъ  
 десѣтн тѣгѣшѣхъ мѣжѣй, и да едѣ-  
 дѣтѣа имъ евобѡнн, такоже подѡбѣтѣ  
 ебѣмъ воемъ царѣнѣмъ. | И да по ѣи  
 етѣватѣа ѡ нѣхъ въ твердынахъ  
 царѣнѣхъ вѣлнхъ, и ѡ еихъ по-  
 етѣватѣа на потребы царствѣа ебѣшѣа  
 въ вѣрѡстѣ: и ебѣшн на дѣ нѣмн, и  
 начальннцы да ебѣдѣтѣ ѡ нѣхъ, и да  
 хѡдатѣ въ законѣхъ своихъ, такоже  
 повелѣ царь въ землѣ ѡдѣннѣ. | И ѣи  
 трн прѣдѣлы прилежащн ѡдѣен, ѡ

(а) Нѣже ѣи: ѣа.



Ѧмѡ да стѣжѣтъ ѡ всѧкомѡ глаголю  
 лѣ. | И бысть егда оубиѣша клеветницы славу егѡ, такоже проповѣдаша, и шлеяена егѡ порфирю, и ебѣша вся. | И прогласи егѡ царь, и напиѣ егѡ въ пѣрвыхъ ардзѣхъ, и постави егѡ воеводѡ и оубиѣтника на члѣстѣа. | И возвратѣа ѡнаданъ во іерусалимъ съ мироу и всеаіемъ. | И въ мѣсто стѡ шестъдесѣтъ пѧтоѡ прїиде димїтрїи сынъ димїтрїевъ ѡ критѡ въ землю отцевъ своихъ. | И слыша александръ царь, и шпечѣнаа сѣаѡ, и возвратѣа во антїохїю. | И постави димїтрїи аполонїа ещѡго ѡ нїлїурїн, и собрѡ слѡдъ вѣлію, и шполучѣа во іамнїн: и послѡ ко ѡнаданѡ архїерїю, глагола: | ты ли едїнъ возногншѣа на ны, азъ же быхъ въ посмѣхъ и въ поношенїе тебе радн: и чезѡ радн ты владетельствези. наѡ на́мн въ сагорахъ; | Нынѣ оубо, аще надѣшѣа въ силахъ твоихъ, ѡзыдѡ къ намъ на поле, и ѡнѡдїмѣа тѣ междѡ собою, такъ со мною естъ сила грабдѡвѡ. | Вопросї и на́вчѣа, кто есмь, и прочїи помогающїи намъ, и глаголютъ: нѣсть вѡмъ стоанїа ногї предъ лицемъ нашимъ, такъ двѡци въ бѣгъ шератїшѣа отцы твои въ отземїи ихъ. | И нынѣ не возмогешї стерпѣти конника и силы чѡковѣа въ полн, ѡдѣже нѣсть камени, ни стѣны, ни мѣста къ ебѣжанїю. | Оубѡгда же оубѣа ѡнаданъ словеса аполлонїеѡа, подвижѣа мыслю, и ѡзера десѡтъ тыгашцѡ мѡжї, и ѡзыде ѡз іерусалима, и снїдеа съ нимъ сімонъ ератцѡ егѡ въ помощь сеѡмѡ. | И шполучѣа на іоппїю, и застѣпнїша еѡ ѡ града, такъ стѣраа аполонїеѡа во іоппїи бысть, и рѡсѡтоваша ю. | И оубѡавшѣа шверзоша ѡже ѡз града, и швлада ѡнаданъ ѡз іоппїю. | И слыша аполлонїи, и

собрѡ трї тыгашцѡ конникѡ и слѡдъ вѣлію, и ѡде во азѡтѡ ани пѡтѣшестѣѡа, и аѣте ѡзыде на поле, занѣ ѡмѣашѣа множесуѡ конникѡ, и надѣашѣа на нїхъ. | И гнѡ ѡнаданъ въ сѡбѣхъ егѡ во азѡтѡ, и сразнїшаа полцы на рѣтъ. | И ѡдѡ шѣтаѡи аполлонїи тыгашцѡ конникѡ создаи нїхъ въ чѡннѣ. | И познѡ пѡ ѡнаданъ, такъ естъ загада создаи егѡ, и шпрѣжнїша полкѡ егѡ, и стѣлахъ на люди ѡ отра дже до вѣчера. | Людїе же стѡаша, такъже пѡ заповѣда ѡнаданъ, и оубѡднїшѣа конїи нїхъ. | И приведе сімонъ слѡдъ пѡ еѡнѡ, и нападѣ на полкѡ: коннїцы бо оубѡрѣдени бѡхъ, и сокрѡшнїшѣа ѡ негѡ, и повѣгоша. | И коннїцы пѡ рѡстѡчнїшѣа по полю, и вѣгоша во азѡтѡ, и внїдоша въ внїдагѡнѡ кѡпнїше егѡ, еже оубѣвѣти. | И пожѣ пѡ ѡнаданъ азѡтѡ, и грады ѡже бѣхъ окрестѡ егѡ, и вѡдѡ корїстїи нїхъ, и кѡпнїше дагѡноѡ, и вѣбгншѣа въ не пожѣ отнѣмъ. | И бысть падъ пѡешнїхъ мечемъ съ сожженїемъ такъ ѡемъ тыгашцѡ мѡжї. | И шїде пѡ шѡтѡдѡ ѡнаданъ, и прїиде во аскалонъ, и ѡзыдоша ѡ града въ ерѣтїнїе еѡ въ сѡбѣѡ вѣлицїи. | И пѡзъ возвратѣа ѡнаданъ во іерусалимъ съ ещнїемъ съ нимъ, ѡмѡще корїстїи многи. | И бысть егда оубѣа пѡи александръ царь словеса сїа, и приаѡжнї прогласнїти ѡнадана. | И погалїдѡ еѡзъ грївнѡ зачѡю, такъже ѡбѡчѡи естъ даати ероднїкомъ царѣвымъ: и даде еѡзъ анкаронїа, и вѣдѡ предѣла егѡ во шдержанїе.

Г Л Д В Ѧ.

 царь егїпетскїи собрѡ слѡдѡ ѡмногѡ ани пѡрокѡ, ѡже вѡспрѡи мѡра, и кораблїи многи: и ѡнѡшѣа швладѡти царѣтво аѡ.



Ѧ добачиша, и ѡзывѡмъ ѡдѣйствовѡмъ. Оупрѣдѣнѣ епѣстолинѣ, юже приидѡмъ ласкѣнѡмъ сродникѡмъ нашемъ ѡ всѣхъ, приидѡмъ ѡмъ и къ вамъ, да вѣстѣте. Царь димитрій ласкѣнѡмъ отцѣмъ радовачиша. Аг ѡзывѡмъ ѡдѣйствовѡмъ дровѡмъ нашимъ, и сохранивающимъ также къ намъ праведнаа, сдѣлѡмъ благоотворити, раднѣмъ благопрѣдѣтѣва ѡмъ къ намъ. Оупрѣдѣнѡмъ оубо ѡмъ предѣлы ѡдѣйствѣнѣ, и три страны, аферемъ, луддѡмъ, и рамадѣмъ, иже приложншася ѡдѣнѡмъ ѡ самарнѣ, и всѣмъ надлежѣщаа къ намъ, всѣмъ жѡбѡчимъ во іерусалимѣ, вмѣстѡ царѣнѡмъ, иже взнмаше царь ѡмъ нѣхъ первѣе на всѣмъ лѣтѡ ѡмъ житѣ землѣ, и ѡ оубошѣнѣ дровѣнѡмъ. Ае (а) И ѡна надлежѣщаа намъ ѡ нынѣ десѣтнѣхъ, и днѣнѣ надлежѣщнхъ намъ, и болѣ точнѣа, и принадлежѣщнхъ намъ ѡмъ вѣнцѣвѣ, всѣмъ цѣдрѡмъ ѡстѡвадѣемъ ѡмъ, и ничѡже ѡмъ сѣхъ ѡмѣстѣа ѡмъ ѡмъ нынѣ и въ вѣчное врѣмѣ. Нынѣ оубо прилѣжѣте сотворити сѣхъ епѣдѣнѣ, и да дѣтѣа ѡнадѣнѣ, и да положнѣа въ горѣ свѣтѣнѣ въ мѣстѣнѣ ѡмъ чѣстнѣ. И вѣдѣа димитрій царь, ѡмъ оупрѣдѣнѣа землѣ прѣдѣ намъ, и ничѡ емъ прѡтнвнѣа, и ѡмѣстѣнѣ всѣмъ вѡнъ своѡмъ когѡждѡ въ мѣстѡ своѣ, кромѣ чѡжднхъ снѣзъ, иже собрѡ ѡмъ островѡвѣхъ ѡзычѣскнхъ, и враждѡвѡхъ емъ всѣмъ снѣлы отцѣвѣхъ егѡмъ. Аг Трѡфнѡмъ же ебѣ ѡмъ александрѡвнхъ первѣе, и вѣдѣа, ѡмъ всѣмъ снѣлы рѡпщѡмъ на димитрѣа, и ѡмъ ко есмалкѡмъ арабнѣнѣ, иже воспитѣа антѡхѡа дѣлѣтнѣ александрѡвѡ: и прилѣжѣше емъ, ѡмъ да дѣтѣа емъ е, да воцарнѣа вмѣстѡ отцѣа егѡмъ: и возвѣстнѣ емъ, сѣнѣа сотворн димитрѣнѣ, и враждѣ, егѡже враждѡютѣ нанѣ снѣлы егѡмъ, и ѡмъ прѣвѣстѣа тѣ днѣ многнѣ. И послѣа ѡнадѣнѣ къ димитрѣю царю, да

иждѣнѣтѣ свѣщнхъ въ краегрѣднѣнѣ ѡмъ іерусалима, и иже въ тѣрѣднѣахѣ: вѣхъ во воююще іерѡнаа. И послѣмъ димитрѣнѣ ко ѡнадѣнѣ, глаголаа: не токѡмъ еѡмъ сотворнѡ тѣеѣ и ѡзывѡмъ твоѡмъ, но и славою прозѣвѣау тѣа и ѡзычѣ твоѡ, аще благоверѣнѣство полѡчѣ. Пынѣ оубо прѣво сотворншн, ѡмъ аще послѣшн мнѣ мѡжѣнѣ спѡкѡрующнхъ, ѡмъ ѡстѡпнѣша вснѣ вѡнъ моѡ. И ѡмъ послѣ емъ ѡнадѣнѣ три чѣсѣщнѣ мѡжѣнѣ снѣльнѣхъ крѣпѡстнѡ во антѡхнѡ, и прѣнѡшаа къ царю, и возвѣсѣаа царь ѡмъ пришествнѣнѣ ѡмъ. И собрѡшася иже ѡмъ града въ среднѣмъ града, етѡ двѣдѣсѣтъ чѣсѣщнѣ мѡжѣнѣ, и совѣщѡхъ еа оубѣтнѣ царѣ. И вѣжѣмъ царь во двѡрѣ, и вѣсѣаа, иже вѣхъ ѡмъ града, пѣтнѣ градѣнѣа, и начѣаа ентѣа. И прнзѣа царь ѡдѣеѡмъ на мѡмъ помѡщѣ, и собрѡшася вснѣ вѣщнѣ къ немъ: и разѡчншася вснѣ по градѣ. И оубѣнѣа во градѣ въ тѡнѣ дѣнѣ етѡ ѡмъ чѣсѣщнѣ мѡжѣнѣ, и сожѡша градѣ, и вѣзѣаа корѣстнѣ многнѣ во онѣ дѣнѣ, и ѡмъ вѣзѣнѣа царѣ. И вѣдѣа, иже ѡмъ вѣхъ ѡмъ града, ѡмъ ѡдѣрѣшаа ѡдѣнѣ градѣ, ѡмъже хѡтѣша, и ѡмъ немѡгѡша мѣслѣмнѣ своѡмнѣ, и возѡпнѣаа къ царю еа молѣнѣмъ глаголюще: дѣждѣ ѡмъ намъ деснѣцѣ, и да прѣстѡнѣтѣ ѡдѣнѣ раѡвачнѣ насѣа и градѣ. И повѣрѣа гоша оубѣнѣа своѡ, и сотворнша мнѣрѣ, и прозѣвѣнѣаа ѡдѣнѣ прѣдѣ царѣмъ, и прѣдѣ вѣсѣмнѣ иже въ царствѣнѣ егѡмъ, и возвратншася во іерусалима иже юще корѣстнѣ многнѣ. И ебѣе днѣ ѡмъ димитрѣнѣ царь на прѣстѡлѣ царѣства своѡмъ, и оупѡкоѡсаа землѣ прѣдѣ намъ. И солѣа всѣа сѣнѣа рѣчѣ, и ѡмъ чѡжднѣа нѣ ѡнадѣнѣа, и не возѡдадѣ емъ по благотворѣнѣамъ, также возѡдадѣ емъ, и ѡмъ скорѣнѣ егѡмъ вѣвѡмъ. По сѣхъ же ѡнадѣа возвратнѣа трѡфнѣнѣ, и антѡхѡмъ еа намъ отѡрѡчнхъ юнѣнѣ: и воцарнѣа, и возложнѣа дѣдѣнѣмъ. И собрѡшася ѡмъ

(а) Выше 7: Ѧа.

въ немѣ всѣхъ воиъ, и хуже расточи дн.  
 митрій, и рѣтоваша протѣвѣ егѣ, и  
 не побѣже, и побѣжденъ бысть. | И  
 взѣ трѣфшнхъ свѣри, и водержѣ ан.  
 нѣз трѣохію. | И писѣ антѣохѣ юный іѡ.  
 надѣнѣ, глагола: оуставляю тебе ар.  
 хіерейство, и поставляю тебе на  
 чѣтырьми странами, и вѣдешн въ дрѣ.  
 нн зѣхѣ царскнхъ. | И посла еѣмѣ соудамъ  
 златыѣа и сѣдженіе, и даде еѣмѣ власть  
 пити иѣз злата, и быти въ порфѣрѣ,  
 и да и мѣтити грѣнѣмъ златѣмъ. | И сіѣмѣна  
 брата егѣ постави воеводою ѡ страны  
 тѣра даже до предѣлѣхъ егѣпта. | И  
 иѣзиде іѡнадѣнѣ, и прохѣждаше ѡе  
 онѣ страны рѣчки и во градѣхѣ, и  
 собралъа къ немѣ всѣхъ еѣны евреѣа  
 въ поѣмоць, и прѣиде во ѣскалоніѣ, и  
 ерѣтѣоша егѣ чѣстнѣ ѡ града. | И  
 иѣде ѡтѣдѣ въ гѣзѣ, и заключишага  
 иже въ гѣзѣ, и шестоаше ю, и пожже  
 оѣрѣстныѣа грады еѣа оѣгнеѣ, и плаѣнн  
 ѣа: | и молиша іѡнадѣна иже ѡ гѣзы,  
 и даде имъ десннцѣ, и взѣ еѣны  
 начальннкѣвъ и хѣ въ залогѣ, и посла  
 и хѣ во іерѣсалимѣ, и прѣиде странѣ  
 даже до дамѣска. | И слыша іѡна.  
 дѣнѣ, іѣкѣ еѣтъ начальннкы днмн.  
 трѣеѣ въ кѣднѣ, иже въ галілеѣ,  
 еѣ сілою многою, хотѣще иѣзрѣнѣти  
 егѣ ѡ страны. | И ерѣтѣега еѣ нѣмн,  
 брата же своего сіѣмѣна ѡстѣвн во  
 страны. | И ѡполчѣга сіѣмѣна на  
 вѣдѣсѣрѣ, и рѣтоваша ю днн многи,  
 и заключи ю. | И проснша оѣ негѣ  
 десннцѣ прѣлати, и даде имъ, и иѣгна  
 и хѣ ѡтѣдѣ, и взѣ грады, и поставн  
 въ нѣмѣ стражѣ. | Іѡнадѣнѣ же и  
 полкѣ егѣ прѣидоша къ водѣ геннн.  
 сѣрѣ: | и иѣдоша оѣтрѣ рѣнѣ на поле  
 насѣрѣ, и еѣ полкѣ иѣноплеменннкѣвъ  
 ерѣтѣе егѣ на полі, и поставнша наѣ  
 ловнѣтельство въ горѣхѣ, сѣмн же ерѣ.  
 тѣоша ѡсѣпрѣтѣвѣ. | Ловнѣтеле же во.  
 стѣаша ѡ мѣстѣхъ своихъ, и составнша  
 рѣтѣ. | И побѣгоша иже со іѡна.

даѣномъ всѣхъ, и нн еѣнѣ ѡстѣа ѡ  
 нѣхѣ, тоѣкѣмъ маттѣадіа еѣнѣ ѡвѣсса.  
 лѣмовѣ, и іѣда еѣнѣ хѣлѣѣевѣ, на.  
 чѣальннкы воѣнскнхъ еѣнѣ. | И растѣрѣ ѡа  
 іѡнадѣнѣ рѣзы свои, и возложи зѣмлю  
 на глаѣвѣ свои, и помолѣа. | И ѡѣра ѡѣ.  
 тѣга на нѣхѣ ерѣннѣ, и побѣдн и хѣ,  
 и еѣгоша. | И вѣдѣша свои еѣчѣаѣ ѡѣ.  
 шн ѡ негѣ, и ѡѣратншага къ немѣ,  
 и гнѣша еѣ нѣмѣ даже до кѣднѣ,  
 даже до полка и хѣ, и ѡполчншага  
 тѣамѣ. | И падоша ѡ иѣноплеменннкѣ ѡа  
 въ дѣнѣ тѣнѣ трѣ тыѣсѣцы мѣжѣ. и  
 возвратнѣга іѡнадѣнѣ во іерѣсалимѣ.

Г Л А В А Ъ І.


 вѣдѣ іѡнадѣнѣ, іѣкѣ вреѣмѣ гѣ  
 еѣмѣ спѣрѣшѣшѣ вѣѣтѣ, и иѣзѣрѣ  
 мѣжы, и посла и хѣ въ рѣмѣ,  
 составннн и ѡѣновннн еѣ нѣмн  
 дрѣжѣдѣ. | И къ спартіѣтѣомѣ, и ко  
 иѣнѣмъ мѣстѣомѣ посла епѣстѣолн,  
 томѣжѣ ѡѣразѣ. | И иѣдоша въ рѣмѣ,  
 и вѣндоша въ совѣтннѣ дѣмѣ, и  
 рекоша: іѡнадѣнѣ архіерей, и іѣзыкѣ  
 іѣдѣнскнѣ, послаша наѣа ѡѣновннн  
 дрѣжѣдѣ еѣ вѣмн, и спѣворѣніе по  
 прѣжнемѣ. | И даша епѣстѣолн имѣ  
 къ нѣмѣ по мѣстѣ, да проѣѣдатѣ  
 и хѣ въ зѣмлю іѣдннѣ еѣ мѣромѣ. | И  
 еѣ епѣспѣніе епѣстѣолн, и хуже писѣ  
 іѡнадѣнѣ къ спартіѣтѣомѣ: | іѡнадѣнѣ  
 архіерей, и старѣйшнны людеѣ, и жер.  
 цы, и прѣчнн людеѣ іѣдѣнскнѣ, спар.  
 тіѣтѣомѣ братн рѣдоватнѣа. | ѡѣ  
 прѣжде послани вѣхѣ епѣстѣолн ко  
 оѣнн архіерейѣ ѡ дѣрѣа царѣтѣоваѣ.  
 шагѣ въ вѣрѣ, іѣкѣ еѣтѣ брѣтѣа  
 наша, іѣкоже спѣспѣніе содержнѣтѣ. | И  
 прѣа оѣнѣ мѣжа посланаго сѣбѣмѣ, и  
 прѣлатѣ епѣстѣолн, въ нѣхѣже завѣщѣано  
 ѡ спѣворѣнн и дрѣжѣтѣ. | И мѣа оѣго  
 не трѣѣѣюще еѣхѣ, оѣтѣвѣшеніе имѣѣще  
 свѣтѣѣа кннѣгн, іѣже въ рѣкѣхѣ на.  
 шнхѣ, | поѣсѣхѣомѣа послатн къ вѣмѣ



рѣшати ездете на него, и възвснѣ  
пѣти, еже ѣти ионадана, и оуѣити  
его: и востѣвъ прїиде въ везданѣ.  
ма и иъзиде ионаданъ въ срѣтенїе емѣ  
сх четырьдесятїю тысящїю мѣжѣ  
иъверанныух на оуполчѣнїе, и прїиде  
мѣвх везданѣ. И видѣ трѣфвонъ,  
ѣкѡ прїиде ионаданъ съ вѣн мно-  
гми, и прострѣти нанѣ рѣкѣ оубола.  
ма и восприѣтъ его четвѣн, и постѣви  
его предъ вѣемн дрѣги своѣмн, и даде  
емѣ дрѣги, и заповѣда вѣемн сїламе  
мѣсвоимъ полагшати его ѣкѡ себе. И  
рече ионаданъ: вѣсїю оутрѣдїихъ еси  
всѣа людн сїа, ерднн не настолщїи мѣ-  
нѣмѣмъ. И нынѣ шпѣстн иухъ въ дѡмы  
своѣа, иъверн же себѣ мѣжѣ мѣлау,  
иже ездѣтъ съ тобою, и прїидѣ со  
мноу во птолемаїадъ, и предаме твѣбѣ  
ю, и прочыа твѣрданн, и сїлы про-  
чыа, и вѣбѣхъ иже надъ потребамн,  
и возвращаа шнабъ: сегѡ ео радн прїн-  
мѣдохъ. И вѣровавъ емѣ, сотвори,  
ѣкѡже рече, и шпѣстн сїлы, и шн.  
мѣдохъ въ зѣмаю иъданнѣ. Штѣбн же  
съ собою трн тысящїи мѣжѣ, иухъ  
дѣбѣ тысящїи штѣбн въ галїенъ,  
мн тысящїа же идоша съ нїмъ. Шга  
же внїде ионаданъ во птолемаїадъ,  
заключїша братѣ градѣкаа во пто-  
лемаїадѣ, и ѣша его, и вѣбѣхъ вшѣа  
мѣшнхъ съ нїмъ оубїиша мечѣмъ. И  
погла трѣфвонъ вѣн, и кѡнннцы въ  
галїеню, и на поле великое, еже по-  
губїтн вѣбѣхъ дрѣгѣвъ ионадановыхъ.  
И познѣша, ѣкѡ ѣтъ емѣть иона-  
данъ, и оубїенъ, и вѣн иже съ нїмъ,  
и оубѣщѣша сѣмн себе и идоша оу-  
на готованн на еранѣ. И видѣша го-  
нѣшн, ѣкѡ ѡ дѡшн нмъ ебѣть: и  
нѣ возвратншася. И прїидоша всн съ  
мїромъ въ зѣмаю иъданнѣ, и пѣкашася  
ионадана и сѣшнхъ съ нїмъ, и оу-  
болашася сѣлау, и пѣкаше вѣсѣ іерѣ-  
нѣ на пѣчемъ вѣлїнмъ. И възв-  
снѣша всн ѣзыцы, иже оукрѣстѣ

иухъ, сокрѣшїтн иухъ: рѣша ео: не иѣ  
имѣютъ началнннѣа и помогающїаго:  
нынѣ оубо порѣтѣмъ иухъ, и шнмемъ  
шъ человекѣмъ пѣматѣ иухъ.

ГЛАВА ГИ.



вснѣша сїмвонъ, ѣкѡ собрѣ сѣа  
трѣфвонъ сїау многоу прїнтн  
въ зѣмаю иъданнѣ, и сокрѣ-  
шїтн ю. И видѣ людн, ѣкѡ ѣ  
сѣтъ въ стѣрѣбѣ и трѣпетѣ, и възиде  
во іерѣсалїмѣ, и собрѣ людн, и ѣ  
оубѣща иухъ, и рече нмъ: вѣн вѣбѣте,  
сїама азъ и ерѣтїа моѣа, и дѡмъ  
отца моего сотворихомъ и ѡ законѡ-  
нѣхъ и ѡ свѣтъихъ, и ерднн и тѣ-  
сноты, иухъ видѣхомъ. Шгѡ радн ѣ  
погнѣоша ерѣтїа моѣа всн радн  
іерѣсїа, и штѣахъ азъ едїнъ. И нынѣ  
нѣ не едн мн пошадїтн дѡшн мо-  
еѣа во всѣао время скорѣн: не ео  
лѣшїи есѣмъ ерѣтїн моѣа. Шдѣче ѣ  
шншѣ ѡ ѣзыцѣ моѣмъ и ѡ свѣ-  
тъихъ, и ѡ женѣхъ и чѣдѣхъ нашнхъ:  
ѣкѡ сокрѣшася всн ѣзыцы сотрѣтн  
надъ враждѣ радн. И возгорѣшася ѣ  
дѣхомъ людѣ вѣспѣ полагшати ео.  
вѣсѣа снхъ, и шѣбѣшася глѣбомъ и  
вѣлїнмъ, глаголюще: ты еси вѡждѣ  
нашѣа емѣстѡ іѣды, и ионадана  
ерѣта твоегѡ. Поворн еранѣ нашѣ, ѣ  
и всѣа, сїама азъ речеши намъ, со-  
твориамъ. И собрѣ всн мѣжы ерднн  
нннн, и оукорн совершїтн всѣа етѣ-  
ны іерѣсалїмскїа, и оутвѣрдн его  
оукрѣстѣ. И погла ионадана сына ѣ  
авессалѡмова, и съ нїмъ сїау до-  
вольнѡ во іоппїю, и иъгна сѣшнхъ  
въ нѣн, и прѣвѣсѣтъ тѣлау въ нѣн.  
И воздвїжѣа трѣфвонъ шъ птоле-  
маїды съ сїлаю вѣлїеню внїтн въ  
зѣмаю иъданнѣ, и ионаданъ съ нїмъ  
въ стѣрѣжн. Шмвонъ же шполчїа гї  
во ѣдїдѣ на лнцѣ пола. И познѣ  
трѣфвонъ, ѣкѡ востѣа сїмвонъ емѣ

стѡ братѡ своегѡ іѡнадаѡна, ѡ іѡко  
сразитѣся съ нимъ хощетѣ вранію,  
ѡ поглѡ къ немѡ поглѡ, глагола: сребра  
рдѡн, еже должеиъ братѣ твоеѡ іѡна-  
даѡн царю, потребеъ рдѡн, ѡуже ѡмѣ-  
ѡи аше, содержимъ єгѡ. ѡ нѡиѣ по-  
сан сребра тлаадитѡвѡх стѡ, ѡ двѡ  
сына єгѡ въ залогѣ, іѡко да не  
ѡпдѡшенъ ѡтѣпнтѣ ѡ насѣ, ѡ ѡпѡ.  
ѡ стимѡ єгѡ. ѡ познѡ сімѡнѡ, іѡко  
лѣстїю глаголюте къ немѡ, ѡ поглѡ  
сребро ѡ строки, да не поглѡ враждѡ  
прїиметѣ вѣлю ѡ людѣи, глаголю-  
ѡи цнхѣ: іѡко не поглѡ ємѡ сребра ѡ  
ѡ строкѡвѡх, ѡ поглѡе. ѡ поглѡ ст-  
рокин, ѡ стѡ тлаадитѣ: ѡ солга, ѡ не  
ѡ ѡпдѡтѣ іѡнадаѡна. ѡ по єнхѣ прїиде  
трѡфѡнѣ, да внїдетѣ въ странѡ, ѡ  
сотрѣтѣ ю, ѡ ѡбѡде пѡтъ, ѡже ве-  
дѣте во адѡрѡ: ѡ сімѡнѡ ѡ полнѣ  
єгѡ противѡдѡше ємѡ на вѣлно  
ѡ мѣсто, ѡможе ѡдѡше. ѡ ѡбѡи же  
ѡ краєрдѡла поглѡша къ трѡфѡнѡ  
поглѡше поиджадѡицнх єгѡ, да по-  
тѡиѣтѣ прїнтѣ къ нимѣ пѡтъиеню,  
ѡ ѡ поглѡти ѡмъ пѡщы. ѡ ѡтѡтѡва  
трѡфѡнѡ вѣлѡ коннѡи своѡ, еже  
прїнтѣ въ ношѣ ѡнѡ: ѡ єтѣ єнѣге  
вѣлѡи єтѡѡ, ѡ не прїиде єнѣга рдѡн:  
ѡ востѡ, ѡ ѡиде въ галаадїтїадѡ.  
ѡгѡ єгѡ же прѡелѡиѣся къ вѣснѡмѣ,  
ѡѡен іѡнадаѡна, ѡ погрѣенѣ вѣстѣ  
ѡдѡ тѡмѡ. ѡ возратѣлѡ трѡфѡнѡ, ѡ  
ѡ не ѡде въ зѣмлю євоѡ. ѡ поглѡ сі-  
мѡнѡ, ѡ вѣлѡ кѡстѣи іѡнадаѡна братѡ  
своегѡ, ѡ погрѣе ѡ въ мѡдѡнѣ грдѡ-  
ѡс дѣ стѡтѣцѣ євоицѣ. ѡ пѡлѡша єгѡ  
вѣсѣ ієрѡналѡ пѡлѣемъ вѣлѡимѣ, ѡ ры-  
ѡз дѡхѡ єгѡ днѡ многи. ѡ создѡ сі-  
мѡнѡ наѡ грѡбѡмѡ стѡцѡ своегѡ ѡ  
кратѣи євоицѣ, ѡ вознесѣ єгѡ вндѣ-  
нѣмѣ, ѡмѡненѣмѣ тѣсанѡмѣ со задѣ  
ѡн ѡ со предѡ. ѡ постѡвен ѡз нѡхѣ  
єдѡмъ пѡрамїадѡ, єлѡнѡ прѡтѡвѡ єлѡ-  
нѡмѡ, стѡцѡ ѡ мѡтерѡи, ѡ четѣремѣ  
ѡдѡ братѡмѣ. ѡ єнѣмѣ сотѡврѡ стѡрдѡды,

ѡ ѡбѡжѡи стѡлпѡи вѣлѡнѣлѡ, ѡ сотѡврѡ  
на стѡлпѣхѣ вѣсѡрѡжїѡ въ пѡ-  
мѡтѣ вѣнѡнѡ, ѡ прѡ вѣсѡрѡжїѡлѡхѣ  
кѡрѡвѡи ѡвѣлѡннѡх, во єже вїдѡ-  
мѡмѣ вѣтѣи ѡ вѣтѣхѣ пѡлѡѡицнхѣ  
на мѡрѡ. ѡѡн грѡбѡз, єгѡже сотѡврѡ ѡ  
въ мѡдѡнѣ, дѡже до єгѡ днѣ.  
Трѡфѡнѡ же хѡждѡше лѣстїю со ѡ  
ѡнтѡхѡмѣ царѣмѣ юнѡмѣ, ѡ ѡѡен  
єгѡ, ѡ воцарѡлѡ вѡвѣстѡ єгѡ, ѡ ѡ  
возѡжѡи на єлѡ дѡдѡмѡ дѣсїєскѡ, ѡ  
сотѡврѡ тѡзѡвѡ вѣлѡнѡ на зѣмлѡи.  
ѡ создѡ сімѡнѡ тѡвѡрѡдѡнѡ іѡдѣєнѣлѡ, ѡ  
ѡ ѡрдѡн стѡлпѡмѡи вѣсѡннѡнѡ, ѡ  
стѣнѡмѡи вѣлѡннѡ, ѡ братѡмѡи ѡ за-  
вѡрамѡи, ѡ положѡи пѡщы въ тѡвѡрѡдѡ-  
нѡхѣ. ѡ ѡзѡра сімѡнѡ мѡжы, ѡ ѡ  
поглѡ къ дѡмїтрїю царю, да сотѡ-  
рїтѣ ѡслабѡенїє странѣ, іѡко вѣлѡ  
дѣлѡ трѡфѡнѡвѡ єтѡша хнѡщѡнѡлѡ. ѡ ѡ  
поглѡ ємѡ дѡмїтрїѡ царѣ по єлѡвѣ-  
єємѣ єнѣмѣ, ѡ ѡвѣщѡ ємѡ, ѡ напѡсѡ  
ємѡ єпїстѡлѡи єнѣвѡ: ѡ царѣ дѡмѡлѡ  
трѡї сімѡнѡ архїєрѡи ѡ дрѡгѡ царѣи,  
ѡ старѡїшннѡмѣ, ѡ тѡзынѡ іѡдѣєнѡ  
рдѡвѡтѡнѣлѡ. ѡ вѣнѣцѣ златѡїи ѡ прѡлѡз  
стѣнѣ, тѡже поглѡлѡ єнѡ, воєпрїѡхѡмѣ,  
ѡ гѡтѡвн ємѡлѡ сотѡврїтѣ єлѡ вѡмн  
мїрѡхѣ вѣлѡнѣ, ѡ пѡсѡтѣи къ єтѡшѡмѣ  
наѡ дѡннѡмѡ, єже ѡтѡвѡтѣи вѡмѣ дѡннѡ.  
ѡ вѡлѡнѡ ѡѡстѡвнхѡмѣ вѡмѣ, крѣпкѡ ѡн  
єтѣ, ѡ тѡвѡрѡдѡнѡ, тѡже созѡдѣте, да  
єздѡтѣ вѡмѣ. ѡ ѡпдѡлѡемѣ же неѡвѡлѡ  
дѣнѡлѡ ѡ сѡгрѣшѡнѡлѡ дѡже до днѡш-  
нѡгѡ днѣ, ѡ вѣнѡцѣ, єгѡже должеи  
єнѣтѣ, ѡ аше пѡлѡ ѡнѡлѡ дѡнѣ єтѣ  
во ієрѡєлѡлїмѣ, пѡтѡмѡ да не єздѡтѣ  
дѡвѡѡмѡлѡ. ѡ аше нѣѡцѡи ѡѡгѡднѡ ѡ  
ѡ вѡсѣ вѡпѡсѡтѣнѣлѡ къ нѡшѡмѣ, да  
внїшѡдѣтѣ, ѡ да єздѣтѣ мѡждѡ нѡмн  
мїрѡ. ѡ лѣтѡ стѡ сѣдѡмѡдѣсѡтѡгѡ ѡ  
ѡлѡтѡ єнѣтѣ ѡгѡ тѡзычѣєскѡє ѡ ієрѡ-  
нѡлѡ. ѡ нѡчѡша людѡ ієрѡнѡєвѡи пѡлѡ  
єтѣи въ пѡсѡнѡлѡхѣ ѡ єлѡ совѣщѡнѡлѡ-  
лѡхѣ: лѣтѡ пѡрѡвѡгѡ прѡ сімѡнѡѣ  
архїєрѡєнѡ вѣлѡнѡмѣ ѡ вѡнѡѣ ѡ во-

мѣждѣ іудейскомѣ. | Во днѣхъ онѣхъ  
 прїиде сімонъ въ гдзѣ, и ѡкрѣ-  
 жн ю полѣми, и сотвори ми-  
 ханѣ, и приелѣжнѣ къ градѣ, и ѡзѣн  
 мѣстоуапѣ едїнѣ, и взѣ. | И всначѣхѣ  
 во градѣ, иже елѣхъ къ мнѣхнѣ, и  
 бысть сматенїе велїе во градѣ. |  
 мѣнъ възидоша иже елѣхѣ во градѣ съ  
 женѣми и чѣды на стѣнѣ, рѣстер-  
 заны имѣше рїзы своѣ, и возопїша  
 глѣсомѣ велїимѣ, молаше сімонѣ де-  
 лѣснїцѣ имѣ дѣти. | и речеѡша: не со-  
 твори нѣмѣ по адкѣствамѣ нашымѣ,  
 мѣно по мїлостн твоѣн. | И оумїло-  
 ственсѣ имѣ сімонѣ, не боевѣ ихъ,  
 и ѡзгнѣ ихъ ѡ градѣ: и ѡчїнети  
 дѡмы, въ нїхѣже елѣхѣ іудѣлы, и  
 тѣмѣ внїде вѡнѣ съ пѣснѣми  
 мнѣмѣголова гдѣ. | И ѡзверже ѡз негѡ  
 велїю нечнстѡтѣ, и велїи въ нѣмѣ  
 мѣжы, иже законѣ творѣтъ, и оутвер-  
 дн егѡ, и сотвори себѣ въ нѣмѣ  
 мѣ. ѡбѣнтанїе. | ѡбщымѣ же ѡ краегрѣ-  
 діѣ во іерусалїмѣ, возбранѣшесѣ  
 ѡсходїти и входїти во странѣ, и  
 ѡповѣдн и продавати: и взалѣша  
 елѣѡ, и мнѡзи ѡ нїхѣ глѣдомѣ по-  
 нѣ гнѣоша. | И возопїша къ сімонѣ  
 деснїцѣ прїѣти, и даде имѣ, и ѡз-  
 гнѣ ихъ ѡтѣдѣ, и ѡчїнети краегрѣдїе  
 ѡ ѡсквернѣнїи. | И внїде въ не въ  
 двѣдѣсѣть третїи дѣнь второгѡ  
 мѣсѣца, мѣта стѡ сѣдмѣдѣсѣтъ пер-  
 вагѣ съ хвалѣнїемѣ и вѣлїми, и въ  
 гѣлехѣ, и пѣмѣлѣхѣ, и сопѣлѣхѣ,  
 и въ пѣснѣхѣ, и пѣнїхѣ, тѣмѣ  
 сокрѣдїшѣмѣ вѣрѣ велїи ѡ іерусалѣ. |  
 и ѡстѣвн на велїкое мѣто про-  
 вождѣти дѣнь тѡн съ весѣлїемѣ,  
 и оутвердн горѡ свѣтѣлїица, тѣже  
 елѣз краегрѣдіѣ, и весѣлѣсѣ тѣ сѣмѣ,  
 и иже съ нїмѣ. | И внїде сімонѣ  
 іудѣнна сына свогѡ, тѣмѣ мѣжѣ естѣ,  
 и постѣвн егѡ вождѣ сїлѣз вѣрѣхѣ,  
 и весѣлѣсѣ въ газрѣхѣ.

Г Л А В А Ѧ.

въ лѣто стѡ сѣдмѣдѣсѣтъ 77  
 второе, собра царѣ димїтрїи  
 сїлы своѣ, и ѡде въ мнѣю  
 собрѣти помѡщн себѣ, тѣмѣ  
 да рѣдѣтъ прѡтївѣ трѣфѡна. | И ѡ  
 велїша арѣлѣкѣ царѣ пересїнїи и мнѣ-  
 скїи, тѣмѣ прїиде димїтрїи въ пре-  
 дѣлы егѡ, и посла едїнѣгѡ ѡ начѣлѣ  
 ннѣхъ своїхѣ тѣти егѡ жїва. | И 7  
 ѡде, и порази ѡполченїе димї-  
 трїево, и тѣтъ егѡ, и привѣде  
 егѡ ко арѣлѣкѣ, и вѣлїи егѡ въ тем-  
 нїцѣ. | И оумѡчѣ землѣ іудѣна во  
 велѣ днї сімонѡвы, и възнѣмѣ елѣгѣлѣ  
 тѣзѣнѣкѣ своѣмѣ, и оумѡчѣ елѣсть имѣхъ  
 велѣтъ егѡ, и елѣва егѡ во велѣ  
 днї. | И со велїо елѣвою своѣю взѣлѣ  
 іопнїю въ прїстѣнїице, и сотвори  
 вхѡдѣ ѡстроѡмѣмѣ мнѣрнїмѣ. | И рѣсѣ  
 прострѣ предѣлы тѣзѣнѣкѣ своѣмѣ, и  
 ѡдержѣ странѣ. | И собра плѣнѣнїе  
 мнѡго, и господѣствова на газрѣы  
 и велѣбры и краегрѣдїемѣ: и ѡлѣтъ не-  
 чнстѡтѣ ѡ негѡ, и не бысть прѡтн.  
 велїющѣгѡ елѣмѣ. | И кїнѣдо елѣлаше и  
 землѡ свою съ мнѣромѣ, и землѣ  
 далѣше жїтѣ своѣ, и дрѣвѣлѣ пѡлѣелѣ  
 плодѣ свої. | ѡстарѣшннѣ на стѡ  
 гнѣхѣ сѣдѣхѣ, и всн ѡ елѣгнѣхъ  
 есѣдѡвахѣ, и юношн ѡелѣлѣхѣ елѣ  
 елѣвою и рїзамн рѣтнѣми. | Градѡмѣ  
 далѣше пншѣ, и вчнлѣше ихъ въ со-  
 сѣды оутвердѣнїѣ, донѣлѣше ѡмѣно.  
 елѣлѣ мнѣ елѣвы егѡ дѣже до краѣ  
 землн. | ѡтворн мнѣрѣ на землн, и ѡ  
 возверѣелѣ іерусалѣ весѣлїемѣ велї-  
 ннѣ. | И елѣлѣ кїнѣдо подѣ вногрѣдї  
 домѣ своїмѣ, и емоковннїцю свою, и  
 не бысть оутѣрашѣющѣгѡ ихъ. | И тї  
 ѡснѣдѣ рѣтѣлн ихъ на землн, и  
 царн сотрѡшѣмѣ во днн ѡны. | И ѡ  
 оутрѣпн вѣрѣхѣ елѣрнннѣхѣ людїи  
 своїхѣ: законѣ възнѣлѣ, и ѡлѣтъ  
 велїо есѣзѣанїе и адкѣство. | ѡелѣ еї

тѣла проглаголи, и оумножи соуды  
 въ святыхъ. | И смѣшано бѣ въ римѣ,  
 ꙗко оумре ѿнададнх, и даже до  
 спартѣ смѣшася, и шекорѣшася  
 въ свѣлѣ. | Егда же оуслышаша, ꙗко  
 сѣмѣнъ братъ егѣ бысть вмѣстѣ  
 егѣ архіерей, и ѿдержѣ всю страну  
 ии и грады въ ней: | приѣша къ немѣ  
 на дщицахъ мѣданыхъ, еже шено-  
 внити съ нимъ дружбѣ и сповореніе,  
 ꙗже сотвориша со ѿдаю и ѿнада-  
 дн номъ братію егѣ. | И прочтѣшася  
 и предъ церковію во іерусалимѣ. | И сѣи  
 образа посланнѣ, иже послаша спар-  
 тѣтѣ: спартѣтѣвъ начальницы и  
 грады, сѣмѣнъ іерейо великомѣ, и  
 старѣйшиннаме, и жерцѣмъ, и про-  
 чымъ людемъ іудейскимъ братіи радо-  
 ва вачися. | Поглы, иже послани сѣтъ  
 къ людемъ иудейскимъ, возвѣстѣша  
 намъ ѡ вѣшей славы и чести, и  
 въ возвереніи ѡмъ ꙗко прихѣде ии. | И  
 спрѣдохомъ ꙗже въ нѣхъ речена въ  
 совѣтѣхъ людеи снче: номини сына  
 антѣохова, и антѣпатра іудеѣвова,  
 поглы іудейстѣи пріиоша къ намъ  
 ии возновляюще съ нами дружбѣ. | И  
 оугодно бысть людемъ пріяти мѣжы  
 славы, и положити воспнѣніе сло-  
 вѣсъ ии въ оубѣды людскіа книги,  
 да бѣдетъ ѡмать людемъ спартѣ-  
 тѣвъ: Обрѣзѣ же тѣхъ писѣхомъ  
 къ сѣмѣнѣ архіерейо. | По снхъ поглы  
 сѣмѣнъ номини въ римѣ, и мѣцаго  
 цнѣтъ златѣ великѣ вѣромъ мнѣхъ  
 тѣсаца на оустанѣніе съ ними  
 ѣе дружбы. | Егда же оуслышаша люди  
 словеса сѣа, рѣша: къю благодѣтъ  
 воздадимъ сѣмѣнѣ и сыномъ егѣ,  
 ии оутверди во сѣмѣ и братіа егѣ,  
 и дома оцѣа егѣ, и покн враги  
 іерусалиевы ѡ нѣхъ, и оустѣвнша емѣ  
 ии свободѣ. | И напнѣша на днѣхъ  
 мѣданыхъ, и постѣвнша на столпѣ  
 въ горѣ сѣмѣнѣ. | И сѣи естъ обрѣзѣ  
 писѣніа: въ оубѣдынадесять дѣнь мѣ-

саца елаз, лѣта сто седмьдесятѣ  
 втораго, и сѣе третіе лѣто при  
 сѣмѣнѣ архіерей, въ сарамѣн, | въ ии  
 собраннѣ величѣмъ жерцовъ и лю-  
 деи, и князѣи ꙗзыки и старѣйшинна  
 страны возвѣстѣсѣ намъ: понеже мно-  
 гаци быша краи въ странѣ, | сѣмѣ-  
 мѣнъ же сынѣ маттадѣевъ, сынѣ  
 сынѣвъ іарібовыхъ, и братіа егѣ  
 вѣдша сѣетъ въ бѣдство, и прогнѣо.  
 стѣша сопотѣтѣмъ ꙗзыка своего,  
 ꙗко да столатъ свѣтѣа ии и за-  
 конъ, и славою великою проглаголиша  
 люди своа. | И собра ѿнададнхъ люди  
 своа, и бысть ии архіерей, и при-  
 ложися къ людемъ своимъ. | И ꙗ  
 хотѣша врази ии внити въ страну  
 ии, еже сокровити страну ии, и  
 простѣрти рѣкѣ на свѣтѣа ии. |  
 Тогда воста сѣмѣнъ, и брѣса за люди  
 своа, и раздѣ сребреннѣмъ многоу  
 своимъ, и коврѣжи мѣжы сильныа  
 ꙗзыка своего, и даде ииъ оубоки:  
 и оутверди грады іудейскіа, и вѣдѣ  
 сѣоѣ, ꙗже въ предѣлѣхъ іудейскихъ,  
 и даже вѣхъ оубѣжѣ краиннѣмъ  
 прежде, и постави тѣмъ на стражѣ  
 мѣжы іудейскіа: | и іоппѣю оутверди, ꙗ  
 ꙗже на приморіи, и газарѣ, ꙗже въ  
 предѣлѣхъ азѣота, въ нѣнже врази  
 прежде шентѣхъ, и насели тѣмъ  
 іудей, и сѣнка потребна вѣхъ на  
 оуправленіе снхъ, положи въ нѣхъ: | и ꙗе  
 вѣдѣша людеи дѣйство сѣмѣнѣ, и  
 славы, юже оумысли сотворити ꙗзыкѣ  
 своимъ, и поставнша егѣ въ вождѣ  
 своего и архіерѣа, занеже сотвори  
 сѣа вѣа, и правдѣ, и вѣрѣ, юже со-  
 блюде ꙗзыкѣ своимъ, и възисѣ вѣа-  
 кимъ образомъ вознестн люди своа. |  
 И во днѣ егѣ благоспѣвѣаше въ ꙗс  
 рѣкѣ егѣ, еже ииѣти ꙗзыки ѡ  
 странѣ ии, и иже во градѣ дави-  
 довѣ вѣхъ во іерусалимѣ, иже со-  
 творнша сѣетъ краеврѣдѣ, ии негѣже  
 иишѣхъ, и сквернѣхъ оубѣтѣ

святыхъ, и творяхъ мѣздъ велию  
 азъ въ чистотѣ. | И насади въ нѣмъ  
 мѣжи іудейски, и оутверди ко оупрѣ-  
 пленію страны и града, и возвыси  
 ли стѣны во іерусалимѣ. | И царь ан-  
 митрій оутѣвн еѣмъ начальство жрече-  
 лдства. | По сѣмъ сотвори егѡ дръга  
 своего, и прослави егѡ славою велию.  
 и кою: слыша бо, такъ наречѣнъ бытъ  
 іудей ѿ римлянъ дръзи и спокор-  
 ницы и вратѣа, и такъ прѣаша по-  
 ма словъ сімшновыхъ преславно: | и  
 такъ благоволиша іудей и жерцы  
 быти сімшнѡ вождомъ и архіереемъ  
 въ вѣкъ, дондеже востанетъ пророкъ  
 мѣ вѣренъ: | и да едетъ надъ нами во-  
 вода, и такъ да радѣетъ ѡ святыхъ  
 поставлѣти ихъ на дѣлаи ихъ, и  
 на дѣ страню, и на дѣ орбжемъ, и  
 мѣ на дѣ твердынами: | и такъ да ра-  
 дѣетъ ѡ святыхъ, и да слышуютъ  
 егѡ вси, и да пишутъ на нѣмъ  
 егѡ вѣа писаніа во странѣ, и да  
 облачнѣа въ порфирѣ и златю  
 мдрнѣ. | И не лѣтъ едетъ никомѣже  
 ѡ людѣи и ѡ жрецѣмъ ѡбреши что ѡ  
 снхъ, и вопри глаголати ѡ негѡ  
 реченымъ, или совопѣпнн снмъ  
 во странѣ безъ негѡ, и облачнѣа въ  
 мѣ порфирѣ, и ногнн грнвнѣ златѣ: | а  
 иже аще сотворнѣтъ кромѣ снхъ, или  
 ѡвержетъ что снхъ, повиненъ еѣ-  
 мѣдетъ. | И оугѡдно быстъ вѣвмъ лю-  
 демъ оутѣвннн сімшнѡ, и сотворнн  
 азъ по словесемъ сѣмъ. | И прѣа сімшнъ,  
 и благоволи архіерействовати, и  
 быти воеводою и начальникомъ мѣзыка  
 іудейска, и жерцѣмъ, и начальство-  
 лнн вати на дѣ вѣман. | И писаннѣ еѣ  
 рѣша водрѡзнннн во ащнцахъ мѣда-  
 ныхъ, и посрѣвннн ихъ въ прнтворѣ  
 мѣа святыхъ, въ мѣстѣ славноѣ, | спн-  
 саннѣ же снхъ положннн въ газофу-  
 ланнн, такъ да нмать сімшнъ, и сы-  
 нове егѡ.

ГЛАВА Ѹ.

посла царь антїохъ сынъ эа  
 анмїтрїа царѣа посланнѣа ѡ  
 стровѡвъа мореннхъ сімшнѡ  
 архіерейо и начальнннѣ мѣзыка  
 іудейска, и вѣемѣ мѣзынѡ. | И вѣахъ  
 содержаше образъ сѣи: царь антїохъ,  
 сімшнѡ жерцѣ велиномѡ, и мѣзыка  
 начальнннѡ, и мѣзыкѣ іудейскомѡ  
 радоватнѣа. | Понѣже мѣжн іудейскн  
 ѡдержаша царствѣа отѣцъ нашнхъ,  
 хоуцѣ же снабѣдѣти царство, да оу-  
 стрѡю еѣ также еѣ прѣжде, и ѡ  
 странѣ соверахъ множествѡ снлъ, и  
 сотворнхъ корабанъ вонннѣа. | Хоуцѣ  
 же нзыти во странѣ, да ѡмшѣ рас-  
 тнвшымъ странѣ нашо, и ѡбрѣто-  
 шнвшымъ грады многи въ царствѣи  
 моѣмъ. | Нннѣ оуѡ оутверждаю тебѣ  
 вѣа ѡставленнѣа дннѣи, также ѡгнѣвнша  
 тебѣ кнѣшнн прѣжде менѣ царн, и  
 саннн нны дары ѡгнѣвнша тебѣ. |  
 И понѣтнхъ тебѣ творннн новннѣ  
 оубовнхъ пѣназѣи во странѣ твоѣи,  
 іерусалнмѡ же и святннамъ бытн  
 свободнымъ: и вѣа орбжнѣа, саннн  
 оугѡтовазъ сѣи, и твердыни, нхъже  
 создалъ еси, нхъже держнши, да еѣ-  
 дѣтъ тебѣ. | И вѣсь долга царевъ, и  
 иже подобнютъ царевн, ѡ кннѣ и  
 во вѣе вѣрѣма да ѡстѣвѣа тебѣ.  
 ѡгда же ѡдержнмъ царство наше,  
 прославлнмъ тебѣ и людн твоѣа, и  
 святнлицѣ славою великою, такъ да  
 гнѣвнна едетъ слава вѣша по вѣсн  
 земан. | Лѣта стѡ седмѣдѣсѣатъ чѣ-  
 твѣрцѣаго нзыде антїохъ въ зѣмаю  
 отѣцъ своихъ, и совершаа къ немѣ  
 всн вѡн, такъ малымъ бытн ѡгнѣв-  
 шымъ съ трѣфшномъ. | И гнѣше егѡ  
 антїохъ царь, и прнѣде вѣжнцѣ въ  
 дврѣ, также при морн. | Вѣдѣше бо, еѣ  
 такъ совершаа зѣла на нѣ, и ѡстѣ-  
 внша егѡ воннн. | И ѡполчнѣа антї-  
 охъ на дврѣ, и съ ннмъ дванѣдѣсѣатъ

тѣмъ мѣжѣй ерѣвннхъ, Ѧ семь тѣ-  
 Ѧ ешцѣ конникхъ: Ѧ шестѣи градъ,  
 Ѧ корабаи ѡ мора придоша, Ѧ шекор-  
 елаше градъ ѡ земли Ѧ мора, Ѧ не  
 шестѣи ни единого ѡйти Ѧ вѣйти. |  
 Ѧ Прииде же ѡдѣиѣи, Ѧ иже съ нимъ,  
 ѡ рѣма ѡмѣше погладѣе царемъ Ѧ  
 странамъ, въ нѣхъже написана сѣдъ: |  
 Ѧ асвнѣи вѣпѣтъ римскѣи птоломѣю царю  
 Ѧ радочатисѣ. | Послаи ѡдѣиѣи прѣ-  
 идѡша къ намъ дрѣзи нашн Ѧ спо-  
 борницы, шеноваѡище прѣмною дрѣжею  
 Ѧ споворѣнѣе, посланы ѡ сѣмона архѣ-  
 Ѧ ерѣа, Ѧ людѣи ѡдѣиѣи. | Принесо-  
 ша же Ѧ шѣтъ златѣи мѣахъ тѣ-  
 Ѧ ешцн. | Оугодно оубо ебѣтъ намъ пи-  
 сати къ царемъ Ѧ странамъ, да не  
 наносѣтъ нмъ зла, Ѧ да не рѣтѣ-  
 ютъ нѣхъ, ни градѡвъ нѣхъ, ни страны  
 нѣхъ, Ѧ да не споворѡютѣ рѣтѣиоцимъ  
 Ѧ прочѣивъ нѣхъ. | Ѧ ѡзвѡна намъ прѣлѣти  
 ѡ ѡ нѣхъ шѣтъ. | ѡще оубо нѣщын  
 гвѣтѣле прѣвѣтѣша ѡ страны нѣхъ  
 къ намъ, прѣдѣитѣ нѣхъ сѣмонѡ архѣ-  
 ерѣю, да шметѣтъ нмъ по законѡ ево-  
 Ѧ ебъ емѡ. | Тѣмъже написа димѣтрию царю,  
 Ѧ Ѧ асвнѣю, Ѧ арѣарѣдѡ, Ѧ арѣанѡ, | Ѧ  
 во всѣмъ странѣ, Ѧ самѡнѣ, Ѧ спар-  
 тѣтѡмъ, Ѧ въ дѣаонѣ, Ѧ въ мѣни-  
 донѣ, Ѧ въ сѣнионѣ, Ѧ въ карѣю, Ѧ въ  
 сѣмонѣ, Ѧ въ памфѡаю, Ѧ въ аѣнию,  
 Ѧ въ аѣкарнаѣ, Ѧ въ родѣ, Ѧ въ фа-  
 снѣдѡ, Ѧ въ кѣю, Ѧ въ сѣдѣнѡ, Ѧ въ  
 арѣдѣ, Ѧ въ гортѣнѡ, Ѧ въ кнѣдѡ, Ѧ  
 ѡдъ въ нѣрѣхъ, Ѧ въ нѣрѣнию. | Описѣнѣе  
 же нѣхъ написаша сѣмонѡ архѣерѣю. |  
 Ѧ е днѣтѡхъ же царь шполчѣса на дрѣ  
 вѣторѣицею, наводѣ вѣнѡ на нѡ рѣки,  
 Ѧ мѣхѡны твѡра, Ѧ заклоучи трѣфѡна  
 Ѧ ебѣ не вхѡдѣти, ниже ѡсхѡдѣти. | Ѧ  
 посла емѡ сѣмонѣ двѣ тѣгѣшцы  
 мѣжѣй ѡзѣрѣннхъ въ помощь емѡ,  
 Ѧ сребро Ѧ златѡ Ѧ сѡбѡды многи. |  
 ѡз Ѧ не вохѡчѣтъ нѣхъ прѣлѣти, но ѡ-  
 ерѣжи всѣмъ, еѣина завѣщѣ емѡ прѣжде,  
 Ѧ ни ѡ чѣждѣса ѡ негѡ. | Ѧ посла къ

нѣмѡ адѣновѣа единого ѡ дрѣгѡвъ  
 евоиѣхъ, да посѣрѣдѣетѣ съ нѣмъ,  
 глагола: въ держѣтѣ ѡппѣю Ѧ газдрѡ  
 Ѧ крагратѣе ебѣе во ѡерѣсалимѣ, градѣ  
 царѣтва могѡ. | Прѣдѣлаи нѣхъ ѡнѡ. Ѧ  
 стошнѣтѣ, Ѧ сотворѣтѣ гѣзѡвъ въ  
 лѣнѡ на землѣ, Ѧ господѣтвѡватѣ  
 мѣстѣми многими въ царѣтѣи мо-  
 емъ. | Нынѣ оубо ѡдѣитѣ градѣ, нѣхъ ѡ  
 езѣстѣ, Ѧ дѣни мѣстѣ, Ѧ мѣнѣ  
 ѡгосподѣтвѡватѣ вѣтѣ прѣдѣлѡвъ  
 ѡдѣиѣи: | ѡще же ни, дѣдѣтѣ мѣ ѡ  
 стѡ сѣхъ патѣшѡтъ тѣлѣнѣтѡвъ сребра,  
 Ѧ за ѡнѡстошнѣе, Ѧмъ же ѡнѡсто-  
 шнѣтѣ, Ѧ за дѣни градѡвъ дрѣгѣа  
 патѣшѡтъ тѣлѣнѣтѡвъ: ѡще же ни,  
 прѣшѣдѣе порѣтѣемъ вѣдѣ. | Ѧ прѣидѣ  
 адѣновѣи дрѣгѣ царѣнѣи во ѡерѣсалимѣ,  
 Ѧ вѣдѣтъ сѣлѡвъ сѣмонѡвъ, Ѧ сѡкрѡ-  
 вище златѣа Ѧ сребра, Ѧ оустрѡенѣи  
 доволѡно, Ѧ оубѣсѣса, Ѧ возвѣтѣти  
 емѡ словѣсѣ царѣна. | Ѧ шѣвѣщѡвъ ѡ  
 сѣмонѣ, рѣчѣ емѡ: ниже чѣждѡю зем-  
 лю прѣлѣхомъ, ниже чѣждѡмъ ѡдѣрѣмъ  
 хомъ, но насаѣдѣе сѡтѣце нашнхъ, ѡ  
 врагѣ же нашнхъ въ нѣное врѣмѣа не  
 прѣвѣдѣш оудѣрѣжѣса. | Шѣи же врѣмѣа ѡ  
 нѣмѡще вопрѣлѣхомъ насаѣдѣе сѡтѣце  
 нашнхъ. | ѡ ѡппѣи же Ѧ газдрѡхъ, ѡ  
 нѣхъ же прѡснѣи, сѣи твѡрѡхѡ въ лю-  
 дѣхъ гѣзѡвъ всѣлю въ странѣ нашѣи,  
 ѡ сѣхъ дѣдѣи тѣлѣнѣтъ сѣгѡ: Ѧ не  
 шѣвѣща емѡ адѣновѣи словѣсѣ. | Воз-  
 ѡвъ кратѣса же съ гѡрѡстѣю къ царю, Ѧ  
 возвѣтѣти емѡ словѣсѣ сѣдъ, Ѧ сѣлѡвъ  
 сѣмонѡвъ, Ѧ всѣ еѣина вѣдѣтѣ: Ѧ про-  
 гнѣбѣса царь гнѣбѡмъ всѣиамъ. | Трѣ-  
 фѡнъ же всѣдѣ въ корѣвѣ, шѣвѣтѣе во  
 сѡрѡсѣдѣдѡ. | Ѧ посѣтѣи царь кенѣвѣа ѡ  
 воеводѡю примѡрѣннѣмъ, Ѧ сѣлы пѣ-  
 хѡтѣны Ѧ кѡнныа дѣдѣ емѡ. | Ѧ ѡдъ  
 повѣлѣ емѡ шполчѣтисѣ прѡтѣивъ лицѣ  
 ѡдѣиѣи: Ѧ заповѣдѣа емѡ гоздѣти  
 кѣдрѡнѣ, Ѧ оустѣрѣдѣти врагѣ, Ѧ да  
 рѣтѣетѣ люди: царь же гонѣше трѣ-  
 фѡна. | Ѧ прѣидѣ кенѣвѣи ко ѡлѣнию, Ѧ

и нача раздражати люди, и вхоудити  
 во іѹдаю, и пленити люди, и оуби-  
 ма вѣдти. и созда недровнх: и пострѣви  
 тѣмъ конники и сілы, іакъ да  
 иѹходѹще прохѹдаѹтъ пѣти іѹдаейскіа,  
 іакже повелѣ есмь царь.

Г л а в л ѣ ѿ.

**Ѹ** взыде іѹанна ѿ газаровъ, и  
 возвѣстѣи сімѹнѹ отцѹ сво-  
 емѹ, іакже сотвори кендѣвѣи.  
 и призва сімѹнхъ два сыны  
 своя старѣйшыа іѹда и іѹанна, и  
 рече имъ: азъ и братѣа моа, и доуж  
 отцѹ моего покорѹхомъ врагѹ іеру-  
 салимъ ѿ юности даже и до сегѹ  
 днѣ, и благопопѣшествоваеса въ рѹ-  
 нѹхъ нашихъ иже вѣдѣти іеруслиа мно-  
 гаши. | Нынѣ же состарѣхса, и бы  
 милостію (бѣа) довольни естѣ въ  
 лѣтѣхъ: вѣдѣте амѣстѹ менѣ, и  
 братѣа моего, и иже шѣдше повѣрѣтѣ  
 те за іазыкъ нашихъ, помощь же съ  
 неведе съ вѣдѣи да вѣдѣте. | И иже  
 ѿ страны двадцѣать тыащѹхъ мѹжей  
 воѣнныхъ и конниковъ, и іѹдоша на  
 кендѣвѣа, и вѣнощѣваша въ мѹдинѣ.  
 и возтѣвше заутра іѹдоша на полѣ,  
 и съ іѣла вѣлаа въ срѣтѣнїе имъ,  
 пѣшлаа и поннаа, и вѣ потѹнѣ средѣ  
 ихъ. | И шполчїса прѹтивѹ анца ихъ  
 сѣмъ и людїе егѹ: и вїдѣ люди  
 колѹщыаа прїйти потѹнѣ, и прїиде  
 пѣрвыи, и вїдѣша егѹ мѹжи, и при-  
 доша въ сѣдѣ егѹ. | И раздѣлиа лю-  
 дїи и конниковъ поградѣ пѣшнхъ;  
 ишннїцы же враговъ мнѹзи вѣлаѹ.  
 и иже возтѣвѣша грѣбѣлиа, и побѣждѣнхъ  
 быеть кендѣвѣи и полнхъ егѹ, и падо-  
 ша ѿ нихъ іазыкн мнози: прочїи  
 же вѣгѹша въ твердїино. | Тогда  
 оубѣзвѣн быеть іѹда братѣа іѹанновъ:  
 іѹанна же гнѣ ихъ, дондеже прїиде  
 въ недрѹнхъ, егѹже созда. | И пове-  
 гоша даже до стоаиѹвѣхъ сѣшнхъ на

сѣлѣхъ азѹтѣннхъ, и зажжѣ егѹ  
 отгнѣмъ, и падоша ѿ нихъ двѣ ты-  
 сящы мѹжей: и возвратїса въ іѣ-  
 лиу іѹданѹ въ мїрѣ. | И птоломей дї  
 сынъ авѣвовъ пострѣвѣнхъ быеть воє-  
 водѹю въ полѣ іерѹхїма, и имѣше  
 сребрѹ и златѹ многѹ. | Бѣе ко зѣтѣ ѿ  
 архїерѣовъ. | И вознесѣса ердце егѹ, гї  
 и восхотѣ ѿдержати странѣ, и по-  
 мышлѣше лѣстнѹ на сімѹна и сы-  
 нѹвхъ егѹ, погубѣити ихъ. | Сїмѹнхъ дї  
 же прохѹдаше градѹ, іакже въ стра-  
 нѣ іѹдаействїи, попечѣнїе имѣа ѿ при-  
 лѣжанїи ихъ, и снїдѣ во іерѹхїмѣ  
 сѣмъ и маттадїи, и іѹда и сыно-  
 вѣ егѹ, лѣтѣ стѹ сѣдмьдѣсѣтъ сѣа-  
 магѹ, мѣсаца первагои, двѣдѣтъ, сѣи  
 естѣ мѣсаца сѣвѣтѣ. | И прїѣ ихъ ѿ  
 сынхъ авѣвовъ въ твердїино, нарицѣе-  
 мѹю дїонъ, съ лѣстїю, юже созда, и  
 сотвори имъ прїхъ великѹ, и сопрѣи  
 тѣмъ мѹжы. | И егда оубїса сімѹнхъ, ѿ  
 и сыновѣ егѹ, когда птоломей и иже  
 съ нимъ, и вѣзша отрѣжа своа, и  
 вїндоша въ сімѹнѹ на прїхъ, и оубѣ-  
 ша егѹ, и два сына егѹ, и нѣвїнхъ  
 ѿ отрѹнхъ егѹ. | И сотвори прѣлѣгѣ ѿ  
 великѹ во іеруслиа, и воздадѣ вѣлаа  
 за вѣагѣа. | И пнѣа сїа птоломей, ии  
 и погѣа нѣ царю, да поглетѣ есмѹ  
 вѹвѣхъ въ помощь, и прѣдѣстѣ есмѹ  
 странѣ ихъ и градѹ. | И погѣа иныа дї  
 въ газарѣ погубѣити іѹанна, и ты-  
 сящннїкѹмъ погѣа погѣанїа, да прїѣ-  
 дѹтѣ къ немѹ, да дѣстѣ имъ сребрѹ  
 и златѹ и дрѹ. | И иныа погѣа и  
 оубѣити іерѹсалима, и гѹрѹ сѣвѣтїанца.  
 и прѣдѣтѣнхъ нѣпїи возвѣстѣи іѹаннѹ іа  
 въ газарѣ, іакъ погївѣ отгѣцѹ егѹ, и  
 братѣа егѹ, и іакъ погѣа и тѣсѣ  
 оубѣити. и сѣлѣвѣхъ оубѣсѣса вѣлаѹ.  
 и іакѣ мѹжы, иже прїндоша погубѣити іѣ  
 егѹ, и оубѣи ихъ: познѣа ко, іакъ  
 ищѹтѣ егѹ оубѣити. | И прѹчѣаа еа. иѣ  
 вѣсѣхъ іѹанновыихъ, и брѣнїи егѹ, и  
 вѣагїхъ мѹжесѣтѣхъ егѹ, и имъже вѣагѹ.

мѡжетсвова, и созданиа стѣнь, иже  
 ꙗко созда, и дѣланіи егѡ, | сѣ сіа пи-  
 сана сѣть въ книзѣ днѣи архіерейства

егѡ, ѡнѣлѣже бысть архіерей по  
 отцѣ своимъ.

Конѣцъ первыхъ книгъ макавейскихъ: ѿмѡтъ въ себѣ главъ 51.



ВТОРЫЯ КНИГА МАКАВЕЙСКАЯ.

Г л а в л ѣ .

**Г**ЛАВА ПЕРВАЯ.  
 РАТІИ СЫИЕ ВО ЕГІПЦѢ ІДАЕ-  
 ШМЪ РАДОВАТИСЯ. БРАТІА ИЖЕ  
 ВО ІЕРУСАЛИМѢ ІДАЕИ, И ИЖЕ ВЪ  
 СЪГРАНѢ ІДАЕИСТВІИ, МІРА БЛАГА-  
 БѢ, И ДА ПОМАНѢТЬ ЗАВѢТЪ СВОЙ ИЖЕ  
 КО АБРААМЪ И ІСАИЪ И ІАКОВЪ РА-  
 БІОМЪ СВОИМЪ ВѢРНЫМЪ. | И ДА ДѢСТЪ  
 ВЪМЪ СЕРДЦЕ ВЪСѢМЪ ВО ОЖЕ ЧЕСТИТВО-  
 ТИ ЕГѡ, И ТВОРИТИ ХУТѢНІА ЕГѡ  
 СЕРДЦЕМЪ ВЕЛИКИМЪ, И АДШЕВНЫМЪ  
 ІИЗВОЛЕНІЕМЪ. | И ДА ѡКѢРЗЕТЪ СЕРДЦА  
 ВЪША ВЪ ЗАКОНѢ СВОЕМЪ, И ВЪ ПОВЕ-  
 СѢ МЕНІИХЪ, И МІРЪ ДА СОВОРІТЪ. | И  
 ДА ОУСЛАШИТЪ МОЛИТВЫ ВЪША, И ОУМИ-  
 ЛІТЪСЯ ВЪМЪ, И НЕ ѡСТАВІТЪ ВЪСЪ ВО  
 ВРЕМЯ АДКЪВО. | И НЫНѢ ЗДѢ ОЕМЫ  
 МОЛЪЩЕСЯ ѡ ВЪСЪ. | ЦАРСТВУЮЩЪ ДН-  
 МИТРІО МѢТА СТО ШЕСТЬДЕСАТЪ ДЕ-  
 ВАТАГѡ, МЫ ІДАЕИ ПИЕДХОМЪ ВЪМЪ ВЪ  
 СКОРЕН И ВЪ ГОРЕСТИ НАШЕДШЕЙ НЪМЪ  
 ВЪ ЛѢТѢХЪ СІХЪ, ѡНѣлѣже ѡстѡпн  
 ІДЕША И ИЖЕ СЪ НЪМЪ ѡ СВАТЫА  
 И ЗЕМЛІИ И ЦАРСТВА. | И ПОЖГОША БРАТІА,  
 ДА ПРОЛІАША КРОВЬ НЕПОБІИИИДЪ: И МОЛЪ-  
 ХОМЪ ГДЕИИ, И ОУСЛАШАИИ ОЕМЫ, И

принесѡхомъ жертвъ и семидесятъ, и  
 возжгохомъ свѣчѣильники, и предложі-  
 хомъ хлѣбы. | И нынѣ празднѣйте ѡ  
 днѣи синнопиги хаслеѡа мѣсѡца.  
 ЛѢТА СТО ОСМЬДЕСАТЪ ОСМІГѡ, ИЖЕ  
 ВО ІЕРУСАЛИМѢ, И ИЖЕ ВО ІДАЕИ, И  
 СТАРѢЙШИНЫ, И ІДАА АРІСТОВЪДЪ ОУЧИ-  
 ТЕЛЮ ПТОЛОМЕА ЦАРА, СЪЩЕМЪ ЖЕ ѡ  
 ПОМЪЗАННЫХЪ ІЕРЕЕВЪ РОДА, И СЪЩЫМЪ  
 ВО ЕГІПЦѢ ІДАЕШМЪ, РАДОВАТИСЯ И  
 ЗДРАВСТВОВАТИ. | ѡ ВЕЛИКИХЪ БѢДСТВЪ ІА  
 ЕГОМЪ СПАСЕНИ, ВЕЛИКИ БЛАГОДАРІМЪ  
 ЕМЪ, АКИ НА ЦАРА ѡПОЛЧЮЩИЕСЯ.  
 ОЕИ ВО ІЗВЕДѢ ѡПОЛЧЮЩИЕСЯ НА СВА-  
 ТЫИ ГРАДЪ: | ВЪ ПЕРІАДЪ КО БЫВЪ ПІ  
 БОЖДОМЪ, И ПРИ НЕМЪ НЕУТЕРПИМА  
 МНАЩААСА БЫТИ СІЛА, ПОСѢЧЕНИ БЫ-  
 ША ВЪ КЪПИЩИ НАНЕН, ПРЕАЩЕНІА  
 ОУПОТРЕВІВШИМЪ ЖЕРЦЕМЪ СЪЩЫМЪ  
 ПРЯ НАНЕН. | АКИ ВО СПРЕБЫВАТИ ХО-  
 ТА ЕИ, ПРИДЕ НА МѢСЦО АНТІОХЪ, И  
 ИЖЕ СЪ НЪМЪ ДРЪЗИ, ВЪАТІА РАДИ  
 СРЕБРЕННИКѡВЪ ПОДЪ ИМЕНЕМЪ ВѢНА. | И ЕИ  
 ПРЕАЛОЖІВШИМЪ СІА ЖЕРЦЕМЪ НАНЕН,  
 И ОНОМЪ ШЕДШЪ СЪ МЛАДЫИИ ВЪ  
 ПРИТВОРЪ КЪПИЩА, ЗАКЛЮЧИВШЕ КЪПИ-  
 ЩЕ, | ЕГДА ВНИДЕ АНТІОХЪ, ѡВѢРЗШЕ СІА  
 СВОДА СОПРОВѢИИДЮ ДВЕРЬ, МЕТІЮЩЕ

камѣнѣ побѣша и гѣмшна и сѣшнхъ съ  
 нѣмъ и раздѣлившѣ на оуды, и гла  
 бы шѣрѣвшѣ и зметѣша къ сѣшымъ  
 зѣ вѣтѣ. | Ѡ всѣхъ благоговѣнъ нашъ  
 гѣтѣ, иже предаде нечѣстковашихъ.  
 ии (а) хотѣше оубо праздновати двѣ  
 десѣть пѣтѣмъ днѣ мѣсѣца халевѣна  
 оупищеніе церкви, потребену нещевѣ  
 хомъ и звѣстѣти вѣмъ, да и бы  
 празднѣете дѣнь сннопниги и огна,  
 егда неміа создахъ церковь и олтарь,  
 и принесе жертвѣ. | Ибо егда въ перѣ  
 дѣ ведѣхъ оцаи наши, тогда  
 жерцы боашнѣа ега взѣмше ѡ огна  
 олтарнаго (в) оцаи, скрыша въ юдоль  
 клѣдѣза днѣ и мѣюща езеводное, и  
 въ нѣмъ соблюдоша, такъ всѣмъ не  
 и вѣдомъ быти мѣстѣ. | Преминѣ  
 шымъ же лѣтѣмъ многымъ, егда  
 и зводнѣа гѣтѣ, посланный неміа ѡ  
 царѣ перѣдекаго, видѣи жерцовъ со  
 крѣвшихъ погѣ на възисканіе огна.  
 и такоже повѣдаша нѣмъ, не шѣрѣ  
 па тоша огна, но водѣ гѣтѣ, | повелѣ  
 и мъ черпати, и принести: егда же  
 принесена быша жертвенна, повелѣ  
 жерцѣмъ неміа покрѣпити водою  
 и дрова, и лежѣла на нѣхъ. | егда же  
 бысть сѣ, и время прѣде, егда солнце  
 возсѣ прѣжде овалачно сѣшо, возжѣ  
 са огы великѣ, такъ днѣтнѣа  
 и г всѣмъ. | Молитѣ же творѣхъ жерцы,  
 егда гораше жртѣ, и жерцы и всѣ  
 и шнадѣнѣ начинющѣ, прочымъ же  
 бѣ шѣвѣщѣющимъ, такоже неміа. | Бѣ  
 же молитѣа и мѣющн оברהхъ сѣн:  
 гди, гди еже всѣхъ творче, страш  
 ный, и крѣпкій, и праведный и мѣ  
 лостивый, едѣнный царю, и благій,  
 и едѣнный дѣтелю, едѣне праведне, и  
 вседержителю, и вѣчный, спасаѣй  
 іерѣнна ѡ вѣакогъ вѣа, сотворѣвый  
 оцаи и зѣранны, и шѣватѣвый и хъ,  
 и принми жртѣ за вѣа люди твоѣ

іерѣнна, и сохрани чѣсть твою, и  
 шѣвати. | Говори расточеніе нѣше, и з  
 и зѣвѣи работающнхъ гѣзыкомъ, на  
 оупниженннхъ и мерзкнхъ прѣзри, и  
 да оубѣдѣтѣ гѣзыцы, такъ ты еси  
 гѣтѣ нашъ. | Показни насѣлѣющнхъ и ии  
 догаждѣющнхъ въ горѣнн. | (а) На бѣ  
 садн люди твоѣ на мѣстѣ шѣватѣмъ  
 твоѣмъ, такоже рече мѡисѣи. | Жерцы ѣ  
 же полѣхъ пѣнѣа. | егда же сгорѣша ѣа  
 жртѣвенна, шѣтѣвшю водою неміа  
 повелѣ камѣнѣ большѣ полѣтн. |  
 егда же сѣ бысть, пламень возгорѣ ѣв  
 са: и ѡ олтарѣ шѣватѣвшѣ шѣтѣ  
 сгорѣ. | егда же гѣвѣна бысть вѣшь, ѣг  
 и возвѣщено бысть царю перѣсѣнѣ,  
 такъ на мѣстѣ, въ нѣмъ огы скрѣ  
 ша прѣселѣнн жерцы, вода гѣвѣа,  
 шѣватѣ же неміа, и сѣшн съ нѣмъ  
 оупнигнша жртѣвы, | шѣрѣвшѣ же ѣа  
 царь шѣто сотворѣи (мѣсто то),  
 и шѣвшѣй вѣшь. | И иже даровашѣ ѣе  
 царь, многи дары взнѣмашѣ и прѣпо  
 даашѣ. | Прозѣ же неміа, и иже ѣс  
 съ нѣмъ мѣсто то, нефѣдѣрь, еже  
 спѣзѣтѣса, оупищеніе: нарицѣтѣса же  
 оупи мнѣгнхъ нефѣдѣи.

Г Л А В Л Ё.

**У** шѣвѣтѣтѣса же во шѣписаніи зѣ  
 ахѣ іерѣмн пророка, (в) такъ  
 повелѣ огна взѣти прѣсе  
 лающымъса, такоже знѣме  
 нокѣса, | и такоже заповѣда прѣсе  
 лающымъса пророкъ, давѣ и мъ законъ,  
 да не забывѣютѣ повелѣннй гѣннхъ,  
 (в) и да не прѣльстѣтѣса оумѣ, видѣше  
 ішѣлы зѣтѣы и шѣрѣраны, и сѣшѣю  
 оскрѣтѣ нѣхъ оуптѣвар. | И ина чѣко. Г  
 бѣ глагола, молѣше, да не шѣтѣпнтѣ  
 законъ ѡ сѣрдѣца нѣхъ. | Бѣ же въ ѣ

(а) Втор. ѣ: ѣ. Нѣмъ бѣ: г. Гѣ зар.  
 ѣ: ѣ. Нѣмъ ѣ: д. (в) Выше ѣ: д. (в)  
 Псал. іерѣм. ст. ѣ, б.

(а) ѣ Мак. ѣ: нѣа. (в) Лев. бѣ: дѣ, еѣ.



подождете, и живописати начинающе. мѡ, приличныхъ по оураженію искиати, та тѣмъ мнѡ и ѡ насѣ. | Уже оуѣшъ глѡбоуде испытовати, и ѡ всѣхъ творити слово, и любовиствовати и поэмждо подроенѡ, повѣсти сочиннѣ. ѡ тею догѡтѣхъ. | Сокрашенію же реченій послѣдовать, и тонкаго испытанія вещей вѣдати, сокращеніе тво. аг рѡщемъ поидѣати должно. | Сіюдѡ оуѣшъ начнѣмъ повѣсть, предреченымъ толико присовоудѣише: неразѣмно бо предисловіе історіи оумножити, самѡ історію сокращати.

Г Л А В А 7.

Ѣгда оуѣо свѣтлѣи градѣ ѡбнѣтѣмъ еѣ во всѣкомъ мѣрѣ, и законы еѣшъ израданѡ хра нахѡдеа. Онѣи архіереа благо. чѣстїа радн, и ненавидѣніа аднѣствѣ. | е слѡчашеа и самѣмъ царѣмъ почитати мѣсто, и цѣрковь великими дѡры про. славлати, | такъ и елѡвѣкѣ агеіскїи царѣ подаше ѡ своѡхъ дохѡдѡвѣхъ вѣа, | таже ко слѡженїамъ жѣртѣхъ на. дѣ лежашаа иждѡбенїа. | Сїмѡнъ же нѣскїи ѡ колѣна венїамїна насто. тель цѣркѣи постѣвленнѣи, прѡшшеа го архіереѣмъ ѡ началѣствѣ еѣхъ во градѣ. | По егда премоушн онѣи не можаше, прїиде ко апѡлѡвнїю драгѣевѣ, | иже во онѡ врѣмѣ елѣше возѡвѡдн плѡсѣрїи и фїнікіи. | И возвѣстїи еѣмѣ, | такъ богѡтствѣи неичѣтнѣи мн наполенѡ еѣтъ во іерѡсѡлімѣ сокрѡ. бнцїное хранїианце, | такъ множестѡв сокровицѣхъ есѡчїленѡ быти, и | такъ не надлежѣтъ еїа кѣ бннѣ жѣртѣхъ, быти же мѡщно, да подѣ власть царѣвѡ подпадѣтъ вѣа еїа. | Ѣгда же прїиде кѣ царю апѡлѡвнїи, ѡ возвѣщеннѣхъ еѣмѣ богѡтствѣхъ иждѡвн: онъ же и израѡвѣхъ илѡдѡра, | иже еѣ на дѣлѡмн еѣшъ, послѡ заповѣдавѣ, да предречѣн.

наа богѡтствѣа прїнесѣтъ. | Ѣкѡрѡ и же илѡдѡрѣхъ творѡшѣ шѣствїа, подѣ видѡмъ оуѣшъ акинеы градѣ плѡсѣрїи. еїа и фїнікіи еїа проходѣ, самѡю же вѣщїю царѣво повелѣнїи исполнитн хотѡшѣ. | Прїшедѣ же во іерѡсѡлімѣ, | и любовѡдреннѣи ѡ архіереа градѣмагѡ прїаѣте, повѣда ѡ бѣишѣмъ иждѡвѣ. нїи, и чѣсѡ радн прїидѣ, сказа: ко. прошѡше же, аще истиннѡ еїа тѣмъ сѡтъ. | Тогда архіерѣи показа поло. жѣна быти еїа адѡвѣхъ и еирѡтѣхъ: | нѣнаа же быти и ѡрѡна еїна тѡ. | и вїнна мѡжа вѣлѡ чѣстна, | а не іакоже еѣ ѡбогѡдѡннѣи нечестїивнїи сімѡнѣ, | всегѡ же сребрѡ тѡлѡнтѣ чѣтырѣста, | а златѡ двѣстѣ: | ѡсѣдѣти же вѣсѣ. | и рнѣшнѣхъ мѣста свѣтлїи, и чѣст. ностн, и есѡпѡдѣствѣ, чѣстнѣиа по всемѣ мѣрѣ цѣрнѣвѣ, | всегѡмъ не возмѡжно еѣтъ. | Илѡдѡрѣхъ же, царннѣхъ радн тї повелѣнїи, | иуже іалаше, глаголаше: | такъ всѣчѣснїи подождѣтъ вѡзѡти еїа вѣхъ царнѡвѣхъ соврѡвице. | Упрѣдѣвнѣхъ дѣ же дѡнѣ, вхѡдѡше прїемѡтрѣнїе ѡ еїхъ хотѣа сотворїтн: еѣ же не мѡло по всемѣ градѣ смѡтѣнїе. | Ѣвѡщеннїцы же прѣдѣ салтарѣмъ вѣ еї свѡщеннїчѣскнѣхъ рнзахъ повѣрше себе, прїзывѡхѡ еѣхъ неевѣдѣ двѣшаго законѣ ѡ положннѣхъ, | дабы поло. жнвшымъ еїа цѣлѡ сохрѡнїае. | Бѣ еї же зрѡщемъ лицѣ архіереѣво оуѡзѡвѡ. тнѣа мыслїю: зрѡнѣ го и бндѣ иждѡ. нѣнѣ іалаше адшѣвнѡю тѣгѣ. | Сѡвѡлѣ зї го мѡжа колѡзн нѣкїаа и стрѡхѣ тѣлѣсннѣи, | и ннже іаваїнна еыстѣ зрѡщымъ еїа цѣа настоѡшѡа колѣзнь. | Пннї же кѡпнѡ иждѡ домѡвѣхъ истрѣнѡхѡ и на всенарѡднѡ молїтѣвѣ, занѣ хотѡше прїнтн мѣсто вѣхъ порѡганїе. | Женѣ дѣ же препѡсѡвѣшеа по перѣемъ влѡсѡ. нїцѡмн на рѡтѣхъ оумножѡдеа: | заклоучѣнѣа же двѣицы едїны оуѣшъ прнчѣтѡхѡ по вратѡмъ, | и нн же на стѣнѣи, нѣкїа же онѡнцѡмн прннн.

Ѫ цахѸ. | Всѣ же воздѣвлюще рщѣ  
Ѫа на нѣго молахѸса. | Оумилнѣтельно  
же бѣ множества смѣшеное падѣніе,  
нѣ сѣлаѸ вѣдствозаго архіерей  
Ѫб члвнѣ. | Ѫ сн оубо призывахѸ вседер-  
жнѣтеле бѣа, да вѣбренаа вѣбрене-  
шымѣ цѣла сохрннѣтѣ со вслннмѣ  
Ѫг безпдствомѣ. | ѪлодѸрѣ же ѣже  
оумисаа, совершаше: чѣможе ѣмѸ сѣ  
коплѣнѸсцы вѣ газофѸланію оубе  
Ѫа пришедшѸ, | (вседержнѣтель) Отцевѣ  
гдѣ Ѫ вслнклѣ владѣти вѣладѣтель  
гдѣленіе вѣале сотворн, гѣко вѣчѣмѣ  
дѣржнѣшымѣ совннѣти оубжснѣшымѣса  
бжѣла снлы, во шлаленіе Ѫ во  
Ѫе оубжсѣ прѣмѣннѣтсѣ. | Ѫвнѣса со  
Ѫмѣ нѣкнѣ юнѣ страшна Ѫмѣла вѣд-  
ннка, Ѫ прѣдѸбрымѣ покѸровомѣ оубрѣ-  
шенѣ, нападѣ же со оубстрѣленіемѣ  
вонзѣ во ѪлодѸра прѣдѣлаа копнѣта:  
сѣдѣнѣ же на нѣмѣ гдѣлѣшѣса злѣто  
Ѫс оубжѣ Ѫмѣла. | Ѫннѣ же двѣ гдѣншѣса  
ѣмѸ юноша снлоа благолѣпнн, прѣ-  
дѸбри гдѣвою, оубрѣшеннѣ же шдѣла-  
нѣмѣ: Ѫже Ѫ вѣсѣтѣпальше ѣго Ѹ  
оубоѸхѣ странѣ, сѣлѸхѸ ѣго неперстѣннѣ,  
Ѫз мнѸгнѣ налагѸюще ѣмѸ рѣны. | Внѣ-  
зѣпѸ же (ѪлодѸра) падѣша на зѣмлю,  
Ѫ многою тмою шѣбѣта вѸсхнѣтнѣше,  
Ѫнѣ Ѫ на носнло положнѣше, | того, Ѫже  
недѣвнѣ со мнѸгнмѣ рнстѣннѣмѣ, Ѫ  
со вслннмѣ \* дѸрѸношеніемѣ вѣ прѣд-  
рѣченнѸо вннѣ газофѸланію, Ѫзношѣ-  
хѸ безпомощна сѣбѣ сѣща, гдѣвнѣ  
Ѫа бжѣно снлѸ познавшѣ. | Ѫ тоѸ оубо  
ѣжѣствѣннмѣ дѣнѣствомѣ безгдѣсенѣ  
Ѫ вслнкагѸ оубѸвѣннѣ Ѫ спасеннѣа мн-  
ѣ шнѣз повѣрженѣ елѣше. | Онѣ же гдѣ  
благогѸлавлѣхѸ прогдѣвльшаго своѣ мѣ-  
сто: Ѫ малымѣ прѣжде стрѸха Ѫ  
смѣтѣннѣа полнаа цѣрковѣ, вседер-  
жнѣтелю гдѣвльшѣса гдѣ, рѣдѸстнѣ Ѫ  
Ѫа вѣсѣлаа ѪспѸаннѣса. | ОуборѸ же нѣщынѣ  
Ѹ дрѸгѸвѣз ѪлодѸровѸхѣ молахѸ оубо

\* копнѣ.

прнзѣвѣтнѣ влншнаго, да жнѣвѸтѣ дрѸ-  
сѣтѣ ѣмѸ всѣмѣа вѣ поглѣднѣмѣ Ѫзѣлѣ  
хнннѣ лѣжѣшѣмѸ. | Помыслѣнѣ же Ѫв  
архіерей, да не когдѣ царѣ мнѣнѣе  
вознмѣѣтѣ, гѣко шлѸдѣнѣтѣно нѣное  
на ѪлодѸра Ѫдѣнѣ сотворншѣа, прн-  
несѣ жѣртѣвѸ Ѹ спасеннѣа мѣжа. | ѣгдѣ Ѫг  
же архіерей молашѣса, чннѣже юно-  
шѣ пѣкнѣ гдѣншѣса ѪлодѸрѣ чѣмнѣ-  
жѣ шдѣбѣннѣамнѣ шѣлѣченнѣ, Ѫ стѣвнѣше  
рѣша: мнѸгѣа оубнѣ архіерейѸо блѣгодѣ-  
рѣннѣа воздѣждѣ, ѣгѸ ко рѣднѣ гдѣ  
тѣвѣ жнѣвѸтѣ дарѸвѣ. | Ты же Ѹ Ѫ  
негѸ бнѣнѣ возвѣстнѣ вѣчѣмѣ вслнчѣе  
бжѣте Ѫ держѣвѸ. Ѫ сѣла рѣшѣше нѣвнѣ-  
днннѣ бнѣша. | ѪлодѸрѣ же жѣртѣвѸ Ѫе  
прннесѣ гдѣвнѣ, Ѫ оубѣтѣы прѣвѣлннѣла  
шѣвѣщѣвѣ жнѣвѸтѣ дарѸвѣшѣмѸ, Ѫ оубнѣ  
возблагѸдарнѣвѣ, возвратнѣса кѣ царю  
сѣ коннѣ. | ОубнѣтѣтельствѸвѣшѣ же Ѫв  
вѣчѣмѣ, гѣже внѣдѣ оубнѣма дѣла прѣ-  
вѣлннѣкагѸ бѣа. | ѣгдѣ же царѣ вопро-  
шѣше ѪлодѸра, ктѸ бнѣлѣ бнѣ каю-  
чнмѣ шѣе бѣнѣноу во іерѸсѣлнмѣ  
погланѣз бнѣтнѣ, шѣвѣща: Ѫще когѸ Ѫн  
Ѫмашнѣ врагѣ, Ѫлн царѣтѣвѸ твоѣмѸ  
навѣтннѣка, поглнѣ ѣго оубнѣмѸ Ѫ гѣз-  
вѣна ѣго прннѣмшнѣ, Ѫще Ѫ спасѣтсѣа:  
занѣ вѣ мѣстѣ тѸмѣ нѣстнннѣо ѣстѣ  
бжѣла нѣкѣла снла. | ТоѸ во шѣнтѣннѣ Ѫа  
на нѣсѣнѣ Ѫмѣлѣнѣ, надзрѣтѣль ѣстѣ Ѫ  
помѸщннѣкѣ мѣстѣ тѸмѣ, Ѫ градѣ-  
щнѣхѣ на шлѸблѣннѣе порѣждѣтѣ Ѫ  
погдѣлѣтѣхѣ. | Ѫ сѣла оубо гѣже Ѹ Ѫ  
ѪлодѸрѣ Ѫ Ѹ хрѣненнѣ газофѸланнѣ  
снѣе ѪмѣѸтсѣа.

Г л а в ѣ Ѫ.

**П**редрѣченнѣй же снѣмѣнѣ, Ѫже сѣа  
Ѹ грѣберннѣцѣхѣ Ѫ оубѣсѣствѣ  
донѸстѣль сотворнѣса, шлѸблѣ-  
вѣше оубо, Ѫкнѣшѣ тоѸ Ѫло-  
дѸра пошѸрѣлѣз кѣ снѣмѣ, Ѫ шлѸбѣ  
сѸдѣтѣль бнѣлѣ. | Ѫ блѣгодѣтѣлаа Ѫ  
градѣ, Ѫ зашнѣтннѣка своѸхѣ людѣнѣ,

и ревнителя законова (евѣиухъ) дер-  
 зше нарицати навѣтникомъ вещей. |  
 Враждѣ же въ толико проихождшей,  
 такъ чрезъ нѣкоего ѿ дрѣвѣхъ сі-  
 моновыхъ и оубѣиства совершѣхъся,  
 созерцала онѣа лютоство прѣнѣа, и  
 аполонѣа неистовствовати, такъ кіан-  
 сурин и фѣнікія воеводѣ, оумножаю-  
 ца словѣ сімновѣ, къ царю ѿиде,  
 не выйдѣи гражданъ клеветникъ, но  
 пользѣ въ общество и наединѣ  
 всемѣ множествѣ промышала. | Ви-  
 даше же, такъ безъ царева промысла  
 не мѣшно получить мѣра котомѣ ве-  
 щемъ, и такъ сімновъ не ѿстанѣтъ  
 вѣиства. | ѿставльшъ же житіе се-  
 лѣнѣхъ, и прѣемшъ царство антѣохѣ,  
 иже нарицашеся епѣфанъ, желаше  
 іасѣонъ вратъ онѣннхъ архіерейства, |  
 и вниде къ царю, ѿвѣщавѣа емѣ  
 сребра талантъ триста шестидесятъ,  
 и ѿ прихѣдѣхъ нѣкиихъ иныихъ ча-  
 лантъ семьдесятъ. | Къ сѣмъ же  
 ѿвѣщаваше и иныихъ написати стѣ  
 пѣтѣдѣсѣтъ, аще подѣстѣа властїю  
 егѣо оубѣиаше юныихъ емѣ постанѣти,  
 и сѣиихъ во іерусалимѣ антѣохіана  
 ми писати. | ѿнзволѣвшъ же царю,  
 и начальство ѿдержавъ, аѣте на  
 іазыческїи обычаи единоплеменныа  
 а своѣа преводѣти нача. | И оубѣтаваен-  
 наа іудѣемъ челоувѣколюбѣа царскаа  
 чрезъ іѡанна стѣца еуполѣма, иже  
 елаше посломѣмъ ѿ дрѣвѣхъ и споворѣ-  
 нїи къ римляномъ, ѿрїне: и закон-  
 ныа оубѣо гражданскѣа разорѣа оубѣта-  
 вы, беззаконныа обычаи нововво-  
 еи жадаше. | Тщѣтельнѣ бо поѣ сѣмымъ  
 краегрѣдемъ оубѣиаше постанѣи, и  
 ізраїлѣишїихъ юнѣишъ покорїихъ поѣ  
 петѣихъ ввождаше. | И сїце вѣ оубѣр-  
 діе нѣкое къ елїнствѣхъ, и оубѣхъхъ  
 іазыческаго житѣльства, рѣди без-  
 мѣрнаго, нечестїваго, а не архіереа  
 іасѣона, беззаконїа. | Такъ не котомѣ  
 ѿ слѣжехъ олтарныхъ оубѣрѣдны

елѣхъ жерцы, но храмъ оубѣо прези-  
 рающе, и ѿ жертвахъ нерадаше,  
 тѣхъхъа причѣстїицы быти палестрѣ  
 беззаконнаго предѣнїа, но прохъзы-  
 вѣнїи ізраїлцагѣо крѣга. | И стѣче. |  
 етѣа оубѣо чѣсти невочтоже елїнѣхъхъ,  
 елїнскѣа же славы предѣверы быти  
 мнѣхъхъ. | И хъже рѣди ѿбѣлтѣ а лю. |  
 стѣе ѿстоанїе, и ѿ и хъже ревновѣхъ  
 наставленїахъ, и весьма имъ хотѣ-  
 хъ оубѣоубѣнтїса, сїхъ враговъ и  
 мѣчїтелей имѣахъхъ. | Нечѣствовати зѣ  
 бо въ елїстѣвенныхъ законѣхъ не-  
 здѣе: но сїа послѣдующее времѣа  
 и зѣвѣнтїхъ. | Бывшъ же пѣтомет. |  
 номѣ трїзнншъ въ тѣрѣ, и царю  
 сѣшъ тѣамъ, | послѣ іасѣонъ стѣа аї-  
 ныхъ смотрїтелей и зѣ іерусалима  
 антѣохіаны сѣшѣа, неѣшѣаа сребра  
 дїдрахмѣ триста въ жертѣв іраклїевѣ,  
 ѿ и хъже и молѣхъ принѣсшїи, да не  
 оубѣоубѣлѣютъ въ жертѣв, такъ не  
 достѣнтѣ, но во иныа рохѣоды  
 и хъ ѿложїти. | Послѣ оубѣо сїа рѣди и  
 послѣдѣшаго въ жертѣв іраклїевѣ,  
 рѣди же принѣсшїихъ на строенїе  
 кораблѣей трївѣсѣльныхъ. | Послѣнъ ѣа  
 же бывшъ во егѣпетѣ аполонїю  
 еынѣ менѣстѣовѣ къ пѣтоломѣю фїло-  
 метерѣ царю, торжествѣа рѣди воспрїа-  
 тїа престѣола, возмѣнѣвъ антѣохъ чѣ-  
 жа егѣо быти своїхъ вещей, ѿ сво-  
 емъ беззаконствѣхъ прѣшѣсѣа: тогѣ  
 рѣди во іопїїю прѣшѣдѣ, достѣнѣе  
 во іерусалимъ. | Ванкопѣншъ же ѿ еѣ  
 іасѣона и града прїатъ, со свѣщамїи  
 свѣтлыми и хѣлаамїи вниде: тѣже  
 сїце въ фѣнікію съ воинствомъ  
 поїде. | По трѣлѣтномъ же времѣнїи  
 погѣа іасѣонъ менѣлаа вратѣа прѣдѣ-  
 чѣннаго сімѣна неѣшѣа царю сребре-  
 нннн, и ѿ вѣшѣхъ нѣжннхъ прѣдѣ-  
 ставленїе совершїти имѣшѣаго. | Онъ ѣа  
 же прѣдѣтѣвъ царю, и во елїчннхъ  
 егѣо въ лицѣ властїи рѣди, на сѣе  
 востѣорже архіерейство, положїихъ свѣ.

ше. Іасѡна талантъ серебра трѣста. |  
 ꙗже Прѣмъ же ѿ царя повелѣніа прїиде,  
 ничтоже оубо нога достоѣно архіе-  
 реічества, яросѣ же жестокѡга мѡ-  
 чѣтѣла, ѿ свѣра лѡтѡга гнѣвъ  
 ꙗс ѿмѣла. | И Іасѡнъ оубо, ꙗже своего  
 брата козню оубови, самъ козню  
 оубованъ ѿ ѿнѡго, свѣлеца во  
 ѡманітѣнзю странѣ ѡзгнанъ бысть. |  
 ꙗз Менелай же начальство оубо ѡдержѣ,  
 ѡ серебрищѣхъ же царевнѡ ѡбѣщан-  
 ѡиныхъ ничтоже радѡше. | Творѡщъ  
 же ѡстазніе свѣтрѡтъ краегрѡдїа  
 епархѡ: нъ семѡ во належаще дѡ-  
 неѣ дѣло: тоа радн виннѡ сеа къ  
 ꙗд царю прїзванн. | И менелай оубо  
 ѡстаѡи архіереічества прѣемннѡ лѡсї-  
 маха брата своего, свѣтрѡтъ же кра-  
 дѣ тѣта, ꙗже еѣ на дѡ нѡпраны. | И  
 егда сїа дѣахъсѡ, елѡчїса тѣрса-  
 нѡмъ ѿ малѡтѡмъ крамолѡ възвѣ-  
 гнѡти, сегѡ радн, ꙗко ѡнтѡхїдѣ  
 наложннцѣ царевѣ въ даръ ѡдѡнн  
 ѡа быша. | Оубо оубо царь прїиде  
 оубротѣти вѣщы, ѡстаѡла намѣст-  
 ннѡ ѡндронїка едїнаго ѿ кнѡзѣй  
 ѡв скоуихъ. | Возмнѣвъ же менелай  
 воспрїѡти сегѣ время благополъчно,  
 златыа нѣкїа соуды ѿ цѣркѡе  
 оубрадѣ дарѡвѡ ѡндронїкѡ, ѿ ѿна про-  
 даде къ тѣрѣ ѿ во Окрѣстнѡмъ  
 ѡг градѡ. | Іаже ѡвнѡ познавъ Оніа,  
 ѡблѡчїше его, ѡшедѣ въ мѣсто без-  
 опленѡе, въ дафнїю елїз ѡнтѡхїн  
 ѡа лежащю. | ѡтѣдѡ менелай взѣмѣ  
 наедннѣ ѡндронїка, молѡше да оубѣ-  
 етъ Онію: Онъ же прїшѡдѣ ко  
 Онін, ѿ оубѣщанъ лѣстїю, ѿ десннцѡ  
 сѣ клѡтѡю давѣ, ѡшѣ ѿ въ подозрѣ-  
 ннѣ еѣ, оубѡвѣтова ꙗз ереопденѡго  
 мѣста ѡзѣти, еѡже ѿ ѡвѣе закло-  
 чївъ оубѣн, не оустѡцѣвѣла правды. |  
 ꙗе сеа же радн виннѡ не тоѡмѡ ѡден,  
 но ѡнѡзї ѿ ѡв ѡнѡхъ ѡзѡкѡмъ не-  
 годовѡхъ, ѿ екорѡхъ, ѿ неіравѣ-  
 ѡв номъ мѡжа оубїнїтѣвѣ. | Возвратївѡ

шѣла же царю ѿ нїкїнїенїхъ мѣстѣ,  
 ещїн во градѣ ѡден прїстѡпнїша  
 проѡше (сѡдѡ) кѡпнѡ сѣ ненавїда-  
 щннѡ беззакѡнїа елѡннннѡ ѿ без-  
 вїннѡмѡ оубїнїтѣвѣ Оніннѣ. | ѡскорѣз  
 елѣсѡ оубо дѡшею ѡнтѡхѡ (Онін  
 радн), ѿ преклонївѣла на мїлѡстѣ, ѿ  
 слѡзы ѡзѡлѡвъ ѿ цѣломѡдрїн екон-  
 чѡвшѡгѡсѡ, ѿ ѿ многѡмѡ елагѡпѡбїн,  
 ѿ разарївѣсѡ дѡшею ѡвѣе со ѡндрѡ ѡн  
 нїка порѣурѡ соелѡкъ, ѿ ѡбѣжѡмъ  
 ѡеѡдрѡвъ, по всемѡ градѣ повелѣвъ  
 ѡеѡѡдїти, на тоѡмѡ мѣстѣ, ѿдѣже  
 Онію нечестїтѡмъ оубѣн, тѡмѡ оубїнцѡ  
 погѡвѣн, глѡ достѡннѡемѡ емѡ мѡзнь  
 въздѡоушѡ. | егда же мнѡга елѡщенѡдѡ  
 нѡгрѡвѣтѣлѣства во градѣ содѣлѡна  
 быша ѿ лѡсїмаха сѣ менелѡевѡмъ  
 говѣтомѡ, ѿ ѡзѡдѣ вѣстѣ елѣ,  
 собрѡса мнѡжѣство на лѡсїмаха, мнѡ-  
 гнѡмъ оубѣе златїмъ соудѡмъ ѡзне-  
 сенѡмъ бывшѡмъ. | Нарѡдѡмъ же ѿ  
 възтѡпѡщнмъ, ѿ гнѣва ѡполненнѡмъ,  
 коѡрѡжнѡв лѡсїмаха тѡн тѡгѡщнцѡ,  
 начѡ беззакѡнннѡмъ рѡнѡн ѡеѡдїтн,  
 прѣдѡвѡдїтѣлѣствѡущѡ нѣкоемѡ мѡ-  
 чїтѣмѡ прѣстѡрѣвшѡ възрѡстѡмъ,  
 пѡче же беззѡмѣмъ. | ѡураздѡмѣвшѡ  
 же ѿ оубїнѡе лѡсїмаховѡ, ѡннн пѡ-  
 менїе, ѡннн дрекѡлїа тѡлѣтѡа воухї-  
 тнша, нѣщнн же елїзѣ лежѡщїѡ прѡхѡ  
 взѣмшѡ, на ещннхъ Окрѣстѣ лѡсїмаха  
 лежѡша. | сеа радн виннѡ многнхѡмъ  
 оубо ѿ нїхъ оуѡзѡннша, нѣкїннѡ же  
 ѿ ннзѡжннша, вѣсѣхъ же елѣ еѡгѡ  
 ѡвратнїша: самаго же елѡщеннѡгрѡвї-  
 тѣла прї екрѡвннцѡмѡ хрѡнїлнцн  
 оубѣнша. | ѡ снхѣ же сѡдѡ на мѡ ѡг  
 неѡдѡ нагѡлѡше. | егда же прїидѣ ѡдѡ  
 царь въ тѣрѣ, къ немѡ сѡдѣное дѣло  
 прннесѡша посланнїн тѡн мѡжн ѿ  
 старѣннннхъ. | И оубѣе прѣмогѣмѡлїе  
 менелай ѡбѣщѡ прѡломѡю елнѡ до-  
 рѡмѡновѡ мнѡгн ереѡренннн дѡтн на  
 оубѡлѡнїе царя. | Поѡтѡ оубо Оѡбѡмъ  
 пѡломѡнн въ нѣкїнї прнѡѡрѣе ѡжн

Ѫз прохладяющеюся царя, преврати. | И  
всѣа оубо слово виновнаго менада  
своегоди ѿ вниы, а еднѣныхъ, иже  
ѡще бы и предъ еи҃ды глаголаши,  
ѡбщени быи быша неосуждени,  
ѡнъ сѣхъ на смерть осудѣн. | Окоро  
оубо неправеднѣ казнь претерпѣша,  
иже ѡ градѣ и людехъ, и оубо  
мѡщныихъ создатехъ доносѣвшн. | Оем  
радн вниы и тѣране вознегодовавш  
ѡ беззаконнѣ, на погребеніе ихъ  
и мѣровъ преподѡша. | Менадъ же радн  
люхоимства ѡбладающехъ преышше  
во власти, возрастающе словою, ве  
ликии гражданомъ навѣтникомъ сотво  
ривса.

Г Л А В Л Ѣ

Ѫз сѣ же время второй по  
ходъ оуботова антѡхъ во егѣ  
петъ. | Олчѣна же по всемѣ  
градѣ, ѡдѣа не чрезъ четыре  
десѣть днѣй гавлатиса на воздѣстѣ  
ористающехъ конникѡхъ златѣа одѣ  
жды имѡщныхъ, и копѣамн по пол  
намъ вооруженныхъ, | и собранѣа  
кѡнѣй чиннѡ оустроенныхъ, иохо  
женѣа тѡрѡмаа, и сраженѣа ѡ  
своихъ странѣ, и шитѡвхъ движенѣа,  
и сѡлицъ множество, и мечѣй истор  
женѣа, и стрѣлахъ метанѣа, и златыхъ  
одѣждъ еанетанѣа, и всакиа ершнн. |  
Тѣмже вси молѡхѡса, да гавленіе во  
вадго едѣтѣ. | Бывши же вѣсти  
лживѣй, анкель антѡхъ ѡ житѣа  
ѡшлѡз, взѡмъ іасѡнъ не мѣньши  
тысѣащи мѡжѣй, вгнѣздѣ на градѣ  
сотвоори нападѣніе: гражданомъ же на  
стѣнѣхъ востѣпшымъ, и наконѣцѣ оубо  
взѣмлемѣ сѡщѣ градѣ, менадъ | въ  
красградѣе оубѡжѣ. | Іасѡнъ же тво  
радѣа закланѣа гражданъ своихъ не  
щаднѡ, не помышлѡа, ѡкѡ благо  
временство, еже на оубижи, слопо  
лѣчѣе естъ превѣліе: мнѡ надъ вра

гднн, а не надъ еднѡозычными по  
сѣдѣтельнаа прѡлатѣ, | начаствѣа оубо  
не ѡдрѣжѣ, кончнѣнъ же навѣтѣа стѣлахъ  
прѣмѣхъ, стѣгаецѣ пакн во аманитѣа  
ѡидѣ. | Конѣцъ оубо слово житѣа и  
полдѣн, заклоченѣа оубо арѣты арбелѡгѡ  
мѡщнѣаа, ебѣаа ѡ града во градѣ  
гонимъ ѡ всѣхъ, и ненавидимъ ѡнъ  
законѡвхъ ѡтѣпникѣ, и ѡгнѡшдѣемъ,  
ѡкѡ оубо чѣстѣа и гражданомъ врагѣ,  
въ егѣпетѣ ѡзнѣна быеть. | И иже  
многнхъ ѡ оубо чѣстѣа ѡзнѣвий,  
страдѣтѣаа погнѣеа не лакедемонѡ  
номъ ѡшлѣхъ, ѡнъ родѣства радн при  
еѡжнѣе хотѡщѣ имѣти. | И иже  
множество непогребенныхъ ѡзѡрѣе,  
(сѡмъ) не ѡпадѡнъ быеть, и погребенѣа  
никакѡва сподѡенѣа, няже оубо чѣстѣа  
гробѣзъ пришещѣса. | Возвѣстѣвшымъ  
же царю ѡ бывшихъ, оубо мнѣса  
(царѣ), да не ѡтѣпнѣа іудѣа: и  
тогѡ радн прншедѣ ѡзъ егѣпта раз  
дрѣнъ дѡшѣю, взѡ градѣ оубо жѣмѣа. |  
И повелѣѣ воинѡмъ стѣщѣи нещаднѡ  
срѣтѡющехъ, и въ домъ вхо  
дѡщихъ заклати. | Быша же оубо еи҃нѣа  
ѡнѡшѡхъ и стѡрѡвѣзъ, мѡжѣй и жѣнъ  
и чѡдѣа истребаенѣа, дѣвѣе же и  
оубо трѡкѡвѣхъ закланѣа. | Осмьдѣсѣтѣ  
же тысѣащѣ во всѣхъ трѣхъ днѣхъ  
ѡзѣленн: и чѣтыредѣсѣтѣ оубо ты  
сѣащѣ пѡченѣхъ, не мѣньши же оубо  
ныхъ прѡдани быша. | Не доболенъ  
еи҃ же быхъ и сѣмн, дерзѣнѣ вни҃ти  
въ цѣрковъ всѣа земанъ свѡтѣншѡю,  
имѣаѣа менада предѡвѡдѣтѣа, бывша  
законѡвхъ и оубо чѣстѣаа предѡтѣаа. | И  
сѡвѣрными рѡдѡми взѣмлаа свѡщен  
ныа создѣа, и ѡжѣ ѡ ѡнѣхъ царѣн  
положеннаа на оубо множеніе, и сѡвѣд  
мѣста, и чѣстѣа, сѡвѣрными рѡдѡми  
прнказѣааа подаашѣ. | И вознегѣса  
мысѣаю антѡхъ, не помышлѡа, ѡкѡ  
грѣхъ радн ѡбнтѡющехъ во градѣ  
мѡлѡу прогнѣвѣсаа вѡка, тогѡ радн  
быеть ѡ мѣстѣ прѣзрѣнїе: | ѡце ии







тѣмъ рождѣніе, и дѣху и живнѣ вѣмъ  
пани воздѣствъ съ мѣлостію, тѣкѣ  
нынѣ сѣмъ себѣ презирѣете рѣди за-  
дѣ коновъ егѣ. | Антиоха же нещѣдѣи  
ошнчнженѣ быти, и поношѣщїи гѣлѣ  
презрѣвъ, ещѣ юнѣшнмъ жнвѣ сѣщѣ,  
не тонѣмъ словесѣи творѣше оубѣщѣ-  
нїе, но и кѣлѣвою подирѣплѣше, во-  
гѣта кѣпнѣ и блѣжна сотворїти,  
прѣвѣднѣнаго ѿ отѣческнхъ законѣвъ,  
и дрѣга вознмѣти, и дѣла бѣвѣрїти  
кѣ еѣмъ. | Оїмъ же юнѣшѣ ннѣкоже  
внѣмѣющѣ, прнзѣвъ царѣ мѣтерѣ  
оубѣщѣавѣше, да бѣдетъ юнѣшѣ со-  
кѣ вѣтнїца на спасѣнїе. | Днѣго же еѣмъ  
оубѣщѣавѣющѣ, шѣщѣла совѣтовѣти  
кѣз сѣнѣ еѣомъ. | Прнклонївшнса же не  
нѣмъ, посмѣѣла жѣстокождѣ мѣчїтелю,  
и сїце речѣ отѣческнмъ гѣлѣомѣ: сѣ-  
не, помнѣдїи мѣ носнвшю тѣлѣ во  
чрѣвѣ дѣлѣть мѣлѣщїи, и мѣлѣномъ  
пнтѣвшю тѣлѣ лѣта трѣи, и воєкор-  
мнвшю тѣлѣ, и прнвѣдншю вѣхъ возрѣствѣ  
сѣи, и болѣзнн воспнтѣнїѣ понѣвшю.  
нн двѣоу тѣлѣ, чѣдо, да возрѣрншн на нѣ-  
ко и зѣмлю, и вѣлѣ, тѣже вѣхъ ннхѣ,  
внѣдѣщѣ оубрѣзѣвшн, тѣкѣ ѿ не сѣ-  
щнхъ сотворн сѣлѣ егѣ, и чѣловѣчѣ  
кѣдѣ родѣ тѣкѣмъ бытѣ. | Не оубѣнѣла по-  
торѣствѣрѣзѣтелѣ сѣгѣ, но достѣннз  
кѣлѣвъ ерѣтїи тѣвоѣ, воспнтѣнїи смѣртѣ,  
да вѣхъ мѣлостн сѣхъ ерѣтїею тѣвою  
лѣ воспнтѣмъ тѣлѣ. | Ещѣ же сѣлѣ еѣи гѣлѣго-  
лющїи, юнѣша речѣ: когѣдѣ жнждѣетѣ,  
не сѣлѣшно повѣлѣнїѣ царѣвъ, но по-  
вѣлѣнїѣ закона сѣлѣшно днѣнарѣ отѣ-  
лѣ цѣмѣхъ нѣшнмъ чрѣзъ мѣнѣсѣлѣ. | Ты же  
вѣлѣкнѣ слѣовы нѣшѣврѣтѣлѣ кѣлѣвъ на  
їдѣнѣ, не нѣзѣвѣжншн рѣкѣ вѣтнхъ: |  
лѣ мѣи во за грѣхїи нѣшна сѣлѣ стрѣ-  
лѣ жѣлѣмъ. | Днѣ же рѣдн оубѣтѣрѣнїѣ и  
напѣзѣнїѣ живнїи гѣдѣ нѣшнхъ мѣлѣ  
прогнѣвѣса, но пани прнмнрїтѣса ра-  
лѣ кѣмъ еѣоїмъ. | Ты же, ѿ беззакон-  
ннчѣ, и вѣщѣхъ чѣловѣкѣхъ снѣврнѣвншѣ,  
не вознѣнѣса сѣбѣтнѣо кнѣлѣ тѣщѣтѣ.

нѣмъ оубѣнїемъ, на небѣснмъ равнїи  
егѣво вознѣнѣщѣ рѣкѣ. | Не оубѣ ко лѣ  
вѣсѣрѣжнѣтелѣ и вѣсѣвнѣца егѣ сѣдѣ  
нѣзѣвѣлѣ егѣ. | Брѣтїѣлѣ во нѣшнѣ мѣлѣ  
нынѣ болѣзнн потѣрѣвѣшѣ по завѣ-  
тѣ егѣно вѣчннн жнвѣтѣ полѣчншѣ:  
тѣи же сѣдомъ егѣннмъ прѣвѣднѣю  
нѣзнѣ горѣднн (тѣвоѣ) воспнтѣмншн. |  
Днѣз же, тѣкоже брѣтїѣлѣ моѣ, дѣшѣлѣз  
и тѣло моѣ прѣдѣю за отѣчеснѣлѣ  
законѣ, прнзѣвѣла егѣ мѣлостнѣва  
вѣкорѣ бытн іерѣнѣю: ты же сѣ мѣ-  
чѣнїемъ и кѣнїемъ нѣспѣвѣнн, тѣкѣ  
ѣдннѣ тонѣмъ егѣ бѣтѣ. | На ннчѣ, и лн  
на брѣтїи моѣи прѣстѣнѣтѣ вѣсѣрѣжнѣ  
тѣла гнѣвѣхъ нѣнѣсннн прѣвѣднѣо вѣсѣмъ  
рѣдѣ нѣшѣмъ. | Тогдѣ царѣ рѣзѣрнѣлѣ лѣ  
гѣрѣстїю нѣнѣ пѣчѣ ннннхъ лѣтѣвѣ,  
горѣцѣ тѣрѣплѣщѣ посмѣѣннѣ. | И сѣи мѣ  
оубѣо чнѣтѣ ѿ жнтїѣлѣ прѣмѣннѣса, по  
вѣсѣмъ на гѣлѣ оубѣлѣ. | Послѣднѣ же лѣ  
сннѣвъ и мѣтн снѣнчѣлѣ. | Оїлѣ оубѣоїмъ  
ѿ жѣртѣвѣхъ, и ѿ прѣвоєхѣлѣщнхъ  
мѣчнѣтѣлѣгѣвѣхъ толнѣкѣ нѣзѣвѣтнѣ  
шѣса.

Г л а в ѣ н ѣ .

ѿгда же маккавѣи, и нѣже сѣхъ ннмъ, гѣлѣ  
вхѣлѣщѣ тѣннѣо вѣхъ сѣлѣ, созѣвнхѣ  
сѣроднннн, и прѣвѣкѣлѣющнхъ во  
їдѣнѣтѣвѣ прѣѣмѣнѣщѣе сѣврѣшѣа до  
шѣстн тѣлѣщнхъ мѣжѣи. | И прнзѣвѣлѣ  
хѣ гѣлѣ прнзрѣтн на лѣднѣ ѿ вѣщѣхъ  
попнрѣвѣмѣлѣ, оубѣднрїтн же и хрѣлѣмъ  
ѿ нечѣстнѣвнхъ чѣловѣкѣхъ шѣкѣврнѣ-  
ннн, | помнѣловѣтн же и рѣзорѣннн гѣ-  
рѣдѣ, и ннѣющнхъ рѣвнѣо со зѣмѣлнѣю  
кѣлѣнн, и гѣлѣзъ кровѣи вопнѣющнхъ кѣ  
нѣмъ оубѣлѣшѣтн, | помнѣтн же и лѣ  
вѣзрѣшнннхъ мѣлѣдѣнѣвѣвъ беззѣконнѣо  
погѣлѣннѣ, и вѣвѣшѣла хѣлѣннѣлѣ на  
нѣмѣ егѣво, и вознѣнѣнѣчнѣтн лѣкѣвѣтѣвѣлѣ.  
Обѣрѣвѣ же мнѣжѣствѣо маккавѣи, ѣ  
нѣстѣрпнмѣ оубѣдѣ гѣзннѣмъ кѣлѣтѣ,  
гнѣвѣдѣ гѣднѣо вѣхъ мѣлостѣ ѿкѣратншншѣ.



еа ѿ времени закованы: еѣ во  
 (дѣнь) прѣдъ съевѣтоу, еса рѣднъ винны  
 ѿз не продожнша гонѣше ѿ хъ. Сръжїа  
 же ѿ хъ соенрѣоше, ѿ корѣсти ѿ  
 съпогѣтхъ ѿемлюще, съевѣотѣ прѣздано-  
 вахѣ попремногѣ благоговѣаще, ѿ  
 исповѣдающега глѣви спѣшемѣ ѿ хъ  
 въ дѣнь сѣй, начѣло мѣлостн оучи-  
 пн нѣвшемѣ ѿмъ. | По съевѣотѣ же не-  
 мощнѣмъ, ѿ снротѣмъ, ѿ вдовѣмъ,  
 (ѿ шѣндимѣмъ) раздѣлѣише ѿ ко-  
 рыстѣй, прѣчаа сѣмн ѿ отроцы раз-  
 дѣлѣиша. | Огѣ же годѣавше, ѿ ѿщѣю  
 молѣтѣмъ сотворѣше, мѣлосѣрдаго гдѣ  
 молѣхѣ, въ конѣцъ прнмнрѣтнса ра-  
 бѣмъ своѣмъ. | Н ѿ съцнхъ съ  
 тѣмодѣемъ ѿ вакѣдомъ протнвннхъ  
 мѣмже двѣдѣсѣти тѣсѣащъ оуѣиша, ѿ  
 твѣрдѣнн съѣлѣмъ вышѣкѣмъ ѿдѣржѣиша,  
 ѿ мнѣтѣмъ корѣсти раздѣлѣиша, равно-  
 частнѣ сѣвѣ, ѿ немощнѣмъ, ѿ снро-  
 тѣмъ, ѿ вдовѣмъ, ещѣ же ѿ старѣн-  
 шннамъ сотворѣше. | Соверѣше же  
 Сръжїа ѿ хъ, прнлѣжнѣ всѣмъ положнша  
 въ мѣстѣ хъ благовременнхъ, прѣчѣа  
 же корѣсти во іерѣсѣлѣмъ прннесѣша.  
 ѿ в ѿ фїлѣрха тѣмодѣева оуѣиша мѣжа  
 беззаконѣнншаго, ѿ вельнн ѿдѣвѣмъ  
 ѿг ѿслобнвшѣаго, | погѣдѣннѣаа же  
 прѣздѣннѣоше во отѣчѣствѣ, зажег-  
 шнхъ свѣщеннѣмъ братѣ, калѣсѣна ѿ  
 нѣкннхъ ѿннхъ сожгоша оуѣбѣгшнхъ  
 въ ѣдннѣ хрѣмннѣ, ѿже достѣннѣю  
 ѿд мѣдѣмъ нечѣсѣтѣмъ воспрѣаша. | Трѣкѣлѣ  
 тѣнншнй же ннканѣрѣ, ѿже тѣсѣащѣ  
 кѣпцѣмъ на нѣплю ѿдѣвѣмъ прнвѣдѣнн,  
 ѿе смнрѣнѣмъ помѣщнѣю гдѣнею ѿ тѣбѣхъ,  
 ѿ хъ же прѣтнвѣмъ сѣбѣ за ничѣмъ же вѣмѣ  
 нѣаше, сѣлѣннѣю ѿложнвъ рѣзѣмъ, чрезъ  
 срднзѣмное (мѣре) бѣгѣаща ѿбра-  
 зомъ оуѣдннѣна сѣбѣ сотворѣ, прнѣде во  
 антнѣохѣю прѣсѣбѣннѣмъ неблагѣмъ  
 ѿс ѿ погѣблѣннѣмъ вѣннствѣ. | Н ѿже  
 ѿбѣщѣа рнмѣланѣмъ дѣнь воздѣтн  
 ѿ плѣнѣннѣа іерѣсѣлѣмскѣаго, проповѣ-  
 даннѣ, ѿгѣмъ зацнпнѣтѣаа бѣа ѿмѣнѣотѣ

ѿдѣн, ѿ сѣгѣмъ рѣднъ не оуѣзвѣлѣмн  
 сътѣ ѿдѣн, занѣ погѣбѣдѣютѣ заков-  
 ннмъ ѿ тогѣмъ оуѣтѣблѣннмъ.

Г Л А В Л А

Того же времени антнѣохѣ ѿ  
 съ безчѣсѣтѣмъ возвратнѣа  
 ѿ переѣды. | Внѣде ко ко ѣ  
 градѣмъ глаголѣмнй персѣполъ,  
 ѿ пондѣнѣмъ расхнпнѣтн хрѣмъ, ѿ градѣмъ  
 ѿбѣсѣратн: тогѣмъ рѣднъ мнѣмжѣмъ  
 оуѣтѣрѣмнншѣа, нѣ помѣщн Сръжнй  
 ѿбратншѣа: ѿ тѣмъ сѣднѣа прѣгнѣ-  
 номѣ антнѣохѣмъ ѿ градѣмъ жнѣтѣеѣ  
 со срдѣмомъ возвратнѣтнса. | ѿщѣмъ же  
 ѣмѣмъ прн ѣвѣатнѣмъ, возвѣстншѣа  
 ѣмѣмъ годѣаннѣа прн ннканѣрѣмъ ѿ тѣ-  
 модѣн. | Вознѣсѣа же гѣрѣстнѣю, мнѣ  
 шѣмъ ѿ прѣгнѣвшнхъ ѣгѣмъ слѣвѣмъ  
 нанѣстн на ѿдѣн: сѣгѣмъ рѣднъ по-  
 велѣмъ возннѣмъ прѣсѣблѣннѣмъ  
 неперѣгнннѣмъ гонѣшемъ совершѣтн  
 шѣ. стѣе, неѣсѣномѣмъ сѣдѣмъ  
 пондѣннѣюмъ ѣгѣмъ, снѣце ко  
 гордѣлѣннѣмъ рѣчѣ: грѣснѣ-  
 номѣ мѣсѣго ѿдѣемъ іерѣсѣлѣмъ,  
 прншѣа тѣмъ, сотворѣю. (а) Всѣвѣдѣцѣ  
 же гдѣ бѣгѣ іерѣнѣлевъ порѣзѣ  
 ѣгѣмъ нецѣлѣномъ ѿ невѣдннѣомъ  
 гѣзвѣомъ: ѿзрѣкншѣа ко ѣгѣмъ  
 слѣвѣмъ, ѣбѣе шѣлѣмъ ѣгѣмъ  
 оуѣгѣрѣннѣа нецѣлѣннѣа  
 колѣзѣннѣ, ѿ гѣрѣкѣа  
 внѣтрѣннѣа мѣкн, | сѣлѣмъ  
 прѣвѣднѣмъ, ѿгѣмъ мнѣмнн  
 ѿ страннѣмъ наплѣстѣмн  
 ѿннхъ оуѣтѣрѣмъ мѣчн.  
 Онѣмъ же ннканѣрѣмъ ѿ  
 нчѣннѣа (своегѣмъ) прѣсѣтѣа:  
 ещѣ же ѿ гордѣннѣмъ  
 ѿсполнѣшѣа, отнѣмъ  
 дѣшѣмъ гѣро. стн на-  
 ѿдѣн, ѿ заповѣдѣавъ  
 оуѣснорнѣтн шѣсѣтѣе:  
 сѣднѣа же ѿ плѣстн  
 ѣмѣмъ ѿ колѣсннѣмъ  
 со оуѣтѣрѣмѣннѣмъ  
 ѿдѣщнѣа, ѿ лѣотѣмъ  
 падѣннѣмъ плѣщѣмъ  
 всѣмъ оуѣдѣмъ  
 плѣтн сопрѣшнѣтн.  
 Онѣмъ же, ѿже мѣлѣмъ  
 прѣжде мнѣннѣмъ  
 воанѣмъ морѣннѣмъ  
 повѣсѣвѣтн, ѿ гордѣстн  
 пѣче чѣловѣчѣеѣ, ѿ мѣрѣломъ

(а) ѣ Пар. ѣ: д.

высотѣ горѣ мнѣса ѡзмѣрѣти, до  
земли смиренѣ на носилѣхъ носашеся,  
и живнѣю еѣио силѣхъ всемѣхъ показѣа: |  
дѣ тѣмъ и ѡ тѣхъ нечестиваго червѣю  
книѣти, и живѣщѣхъ въ колебѣзнихъ, и  
въ мѣченѣихъ, плѣти еѣго ѡзѣлатиша,  
ѡ смрада же еѣго и гнѣа вси вѣнни  
гнѣшѣхъ сеа. | И мѣшъ прѣжде небес-  
ныхъ свѣздахъ кагатнѣа ашацаго нн-  
итоме можаше носѣти, смрада рѣди  
дѣ лютаго. | Ѣсѣодѣ оѣго нача ѡ мно-  
гѣа гордыни своеа преставѣти оѣз-  
вѣнѣ, и въ познѣнѣи приходѣти (на-  
учѣнѣ) еѣиою ѡзвѣою повеселѣтишѣ оѣ-  
множенѣи колебѣзи своеа прѣемѣа. |  
дѣ И еѣгда ннѣе самѣ смрада своего  
терпѣти можаше, тѣмъ рече: правед-  
но еѣсть повнѣнѣти еѣгови, и смер-  
тно еѣщѣхъ рѣнна еѣгови не мѣдрство-  
дѣ вѣти гордѣ. | Жолѣшея же сквер-  
ный но никогда хотѣшемѣ помѣло.  
дѣ вѣти еѣго вѣщѣ, тѣмъ глагола: | сва-  
тѣй оѣшо градѣ, еѣгоже тѣщѣа при-  
шеде въ прахѣ ѡбратѣти, и мѣсто  
гробѣннѣо созадѣти, своеодеишѣ ѡста-  
дѣ лю, | ѡдѣеви же, и хѣже хотѣхъ ннѣе  
погребѣнѣа сподобѣти, но птицамѣ и  
звѣрѣмъ на растерзанѣи предѣти со  
младенцы, всехъ ихъ равныхъ адн.  
дѣ нѣомѣхъ сотвори. | Храме же свѣтѣй,  
еѣгоже прѣжде ѡгребѣхъ, предѣверыми  
дѣры оѣкращѣ, и свѣщенныа сосѣды  
многѣа больше всѣа воздѣмѣ, и подо-  
бѣющѣа къ жертвѣмъ ѡжнѣнѣа ѡ  
дѣ своихъ дохѣдѣхъ подѣмѣ: | нѣ еѣмѣ  
же и ѡдѣанномѣхъ вѣити, и всѣакое мѣ-  
сто ѡбнтѣемо проходѣти, и пропо-  
дѣи вѣдѣти еѣио держѣвѣ ѡмѣмѣ. | Но нн-  
кѣможе престѣиоущѣмъ колебѣзнемѣ, ннѣ-  
де бо нѣнѣ праведный еѣиѣ сѣдѣ, ѡ  
свѣчѣ ѡчѣлѣса, пѣса но ѡдѣомѣхъ нн-  
женѣписанное послѣнѣ, молѣнѣа чѣнѣ  
дѣ ѡмѣщѣе, содержѣщѣе же сѣа: | предѣ-  
верымъ граждѣномѣхъ ѡдѣомѣхъ свѣло  
рѣдовѣтиша, и зарѣкѣтвѣвати, и бла-  
годѣнѣтвѣвати, цѣрь ѡнтѣохъ и стра-

тѣнѣ. | ѡще зарѣкѣтвѣте, и чѣда, и ѡ  
(ѡмѣнѣа) вѣша по мѣеи вѣмѣ еѣтъ,  
благодарѣю оѣшо еѣѣ великимѣхъ благода-  
рѣнѣмѣхъ, на нѣео оѣповѣнѣи ѡмѣа. |  
ѡще же въ нѣмоши лежѣщѣхъ, вѣшѣмѣ  
чѣсть и благопрѣдѣтѣво воспомнѣхъ  
любѣзнѣо, возвращѣмѣа ѡ перѣдѣннѣхъ  
мѣетѣхъ, и вѣдѣхъ въ колебѣзнь тѣмѣхъ,  
нѣжно возмѣнѣхъ попечѣнѣи возмѣнѣти  
ѡ ѡбщѣмѣ всехъ оѣтверженѣи:  
не ѡчѣлѣмѣа ѡ себѣ, но оѣповѣнѣи  
многѣа ѡмѣа ѡзвѣнѣти недѣга. | Зрѣтѣ  
же тѣмъ и ѡтѣце мой, въ нѣмѣе вре-  
менѣ въ вышннѣхъ мѣстѣхъхъ воєдѣ,  
показѣа ѡмѣщѣаго прѣдѣти по нѣмѣ на  
чѣлѣство: | да ѡще что прѣтѣвно ѡ  
сѣдѣнѣа, ннѣе возвѣстѣнѣа что  
сѣдѣтвенно, вѣдѣхъ еѣщѣи по стра-  
нѣмѣ, комѣ вѣдѣтъ вѣвѣренѣа, не смѣ-  
тѣтѣа. | Кѣ еѣмѣ же помѣшѣаа мѣ  
прилежѣннѣхъ мѣстѣннѣхъ, и согѣдѣи  
цѣрѣтѣвио времени оѣмопѣрѣющнѣхъ, и  
слѣчаа ѡмѣнѣиоущнѣхъ, ѡблѣннѣхъ сына  
моего ѡнтѣоха цѣрѣмѣ, еѣгоже многѣа  
ци ѡхѣдѣщѣхъ вышнѣа сѣчѣнѣи мно-  
гимѣхъ ѡ всѣхъ прѣпорѣдѣхъ и прѣдѣта-  
влѣхъ: пѣнѣхъ же нѣ немѣ, тѣмъ нн-  
же пѣена еѣтъ. | Жолѣ оѣго всѣхъ  
и прошѣ, да помѣнѣеаеаеа благодѣнѣа  
во ѡбщѣи ѡсѣоенѣо, ннѣждѣ содѣржн-  
тѣ еѣщѣе благопрѣдѣтѣво по мнѣ, и  
сынѣ моемѣ. | Оѣповѣю бо, тѣмъ ѡз-  
ѡнѣ прѣтѣчѣи и чѣловѣколюбѣнѣе послѣ-  
дѣющѣе моемѣ произволенѣю, сошѣщѣ-  
тнѣа вѣмѣ еѣдѣтѣ. | Жѣжѣвѣица ѡ  
оѣго и хѣльнннѣхъ свѣнѣшаа пострадѣвѣ,  
тѣкоже ннѣмѣе сотвори, во странѣ  
сѣтѣе, на горѣхъ еѣдною смѣртнѣю  
нѣсѣдѣ. | Пренѣе же тѣло еѣго фѣлѣа  
лѣппѣ свѣрегѣнннѣхъ еѣго: ннѣ и оѣеолѣ-  
са сына ѡнтѣохова нѣ пѣоломѣю  
фѣломѣторѣ во еѣнѣпѣтѣ ѡнѣе.

Г Л А В Ъ Т.

72 **М**аккавѣи же и иже съ нимъ  
 73 **б**ахъ, гдѣ ихъ зашпилющѣ,  
 храмъ оуево и градъ воспри-  
 74 **и**иша: | иапница же ѿ ино-  
 пламенниковъ на торжици оустроен-  
 75 **и**а, ещѣ же и твѣрица раскопаша. |  
 76 **И** оучивше храмъ, ина Сатѣръ со-  
 творѣша, и разжѣгше камене, и  
 взѣмше огнь ѿ нихъ, принесеша  
 жертваъ по двюи лѣтъ и шесту мѣ-  
 77 **с**ацѣхъ, и думѣмъ и свѣщеници, и  
 хѣбевъ предложѣнѣи сотворѣша. |  
 78 **В**ѣа же сотворше, молахъ гдѣ пѣдше  
 ница, да не ктоиъ въ ицевѣа вѣла  
 впадѣтъ: но аще когда и согрѣшатъ,  
 79 **ѿ** негѣ съ протѣстоу да наказуютъ.  
 а, а не вѣраршмаъ и хѣбьнымъ  
 80 **и**зѣикумъ предадѣтѣа. | И вонъже  
 дѣнь храмъ ѿ инопламенникъ ѡсвер-  
 81 **н**иса, слѣчѣса въ тойже дѣнь оучице-  
 нию быти храма, двѣдѣсѣтъ пѣтѣгѣ  
 82 **д**нѣ мѣсаца, иже естъ хаслѣнъ. | И  
 съ вселѣмъ праздновахъ днѣи ѡсемь  
 прѣждѣ малѣгѣ врѣмени праздникъ  
 83 **с**ѣнницъ въ горѣхъ и въ пещѣрахъ  
 свѣрѣинымъ сѣрозомъ бахъ провождѣ-  
 84 **ю**ще. | Огнѣи радн \* дѣрѣи и вѣтѣи  
 зелѣныа, ещѣ же и фѣици имѣюще,  
 85 **п**ѣени приношахъ благопрѣшѣвшемъ  
 и оучивтити мѣсто своѣ. | И оудѣко-  
 86 **н**иша ѡщенима повѣлѣнѣмъ и оуцѣа  
 влѣнѣмъ всѣмъ мѣзѣиъ идѣиенъ по  
 87 **в**сѣа лѣтъа праздновати днѣи сѣа. | И  
 88 **а**нтіохъ оуево, иже проименовашѣа  
 89 **ѿ**пѣфанъ, кончѣнъ чѣкомъ имѣ. | Илинѣ  
 же таже ѿ ѡвпѣторѣ антіохѣ, сынѣ  
 90 **н**ечестивагѣо кѣвшемъ, рѣчѣмъ, сопра-  
 91 **ц**ѣюще вѣла, таже въ ерѣнѣхъ сотво-  
 рѣна сѣтъ. | Ѣи бо восприѣхъ цар-  
 стѣе, погѣдѣи на дѣлаи царѣнини  
 92 **а**вѣею нѣкогѣо, иланѣрѣи же и фѣици.

нии воеводѣ первоначальнаго. | Пто. ѿ  
 ломѣи бо нарицаемый мѣрѣи прѣдѣ  
 соблаодити пронзѣоленѣхъ ко идѣиумъ  
 кѣвшѣа радн къ нимъ ѡвѣды, понѣ-  
 шашѣа таже къ нимъ мѣрѣи прѣпро-  
 водити. | Тѣмъже ѡвластвѣтанъ ѿ дрѣ-  
 гѣвъ ко ѡвпѣторѣ, и чѣсто нарѣ-  
 цѣмъ анике прѣдѣтѣль, понѣже кѣпрѣхъ  
 вѣвѣрѣнный ѿ фѣломѣтора ѡстѣан, и  
 ко антіохѣ ѡпѣфанѣ ѡидѣ, ниже чѣст-  
 ныа влѣстѣи имѣющъ, ѿ печѣан ѡтра-  
 вѣхъ есѣи жидѣтъ икончѣ. | Горѣа дѣ  
 же кѣвѣхъ воевода на дѣ мѣстѣаи, со-  
 крѣише чѣждѣихъ вѣсѣхъ, и непрѣстѣн-  
 нѣ на идѣен рѣтовашѣ. | Охъ нимъ ѡи  
 же кѣпнѣи и идѣмѣан ѡдѣрѣмѣе  
 крѣпнѣа тѣвѣрдѣиинъ ѡвѣчѣхъ идѣевоъ,  
 и изгонѣаиыхъ изъ ерѣсѣаиѣа прѣ-  
 елающе, рѣтовати начинѣхъ. | Ѣщѣи ѡи  
 же съ маккавѣомъ сотворше молитѣвѣ,  
 и моливше ѡта спѣборнѣи имъ кѣити,  
 на идѣмѣенѣа тѣвѣрдѣиинъ оустрамѣиша.  
 сѣа. | Къ нимъ же и прѣчѣдѣиѣше ѡи  
 мѣжѣстѣеннѣи ѡдѣрѣмѣиша мѣстѣа, всѣмъ  
 же на стѣнѣ рѣдѣющеимъ, ѡмѣстѣиша,  
 и срѣчѣающеимъ закалахъ, оуѣица же  
 не мѣншыа двѣдѣсѣти тѣисащѣ. | Изъ ѿи  
 ебѣгшымъ же нѣвѣиимъ не мѣншыа дѣ-  
 вѣти тѣисащѣ въ дѣвѣ пѣрѣи крѣпнѣи  
 сѣаиѣ, и всѣа, таже прѣтѣиѣвѣ ѡвѣлѣ-  
 нѣа, имѣшѣа, | маккавѣи ѡстѣанѣхъ дѣи  
 сѣишѣа и ѡсѣифѣа, ещѣ же и занѣѣа,  
 и иже съ нимъ довольныхъ ко ѡвѣа-  
 жѣнѣю ихъ, на ивѣдѣна мѣстѣа сѣаиъ  
 ѡидѣ. | Ѣщѣи же съ сѣишѣомъ срѣи  
 ерѣоуѣнѣи ѿ нѣвѣиихъ, иже въ пѣр-  
 гѣхъ, ерѣрозѣмъ прѣащѣени, и сѣдмѣа-  
 сѣтъ тѣисащѣ дрѣхъмъ взѣрѣмъ, ѡстѣа-  
 ниша нѣвѣиихъ изъѣжѣити. | Ѣгда же кѣа  
 возвѣстѣисѣа маккавѣю ѿ кѣвшемъ,  
 соврѣвъ начальнѣици людѣи, понѣцѣи,  
 таиъ за ерѣро продаша ерѣтѣию, сѣ  
 погѣтѣвоъ на нихъ ѡпѣстѣише. |  
 Ѣихъ оуѣо прѣдѣтѣлѣи кѣвшѣихъ оуѣи,  
 иже и внѣзѣиѣ дѣвѣ пѣрѣи разрѣши.  
 Ѣрѣжѣемъ же бо всѣхъ и рѣдѣи кѣа ѿ

\* етѣици изъ чѣстѣвоъ.

госпѣваа, поубѣи въ дѣѣ твѣрды,  
нахъ колѣѣ двѣдесати тыаащхъ. |  
Ѣд (а) Тимодеѣ же, ѣже прѣжде шѣ идѣеи  
быетъ поражѣнъ, сообравъ кобѣхъ  
стрѣнныхъ множество, ѣ во асѣи  
вышнхъ конникѣхъ сообравъ не ма-  
ло, прѣиде аки оубжѣемъ идѣеи хо-  
тѣ тѣащхъ взѣти. | Маккавѣѣ же ѣ свѣщѣи  
схъ нѣмъ, приближающаго томѣ, къ  
молитвѣ бѣтѣи овератишаса, главы  
землею посылаше, ѣ чреела вретѣ.  
тѣѣ шами преподѣавше, прѣдъ солтѣрнымъ  
прагомъ нѣцхъ пѣдше, молѣхъ мѣло-  
стива ѣмъ быти, враждовати же  
враждующимъ на нѣхъ, ѣ сѣпостѣ  
тѣащхъ протѣвѣтѣнса, ѣако законъ  
ѣз глаголетъ. | Бывше же по молитвѣѣ,  
воспрѣемше оубжѣа дааече ѣз града  
ѣзидоша: приближше же сѣа къ сѣпо-  
тѣи стѣтѣомъ, шѣ севѣ стѣаша. | Обанцѣ же  
возсѣлающѣ, оеон сразнѣшаса: сѣи  
оубѣи спорѣчника ѣмѣше благополѣча  
ѣ повѣды сѣ доеродѣтѣаю по гѣдъ  
прѣбѣжнѣе, онѣ же воеводѣ еранѣи  
Ѣд оубннѣша ѣроетъ. | Прѣбывающѣи же  
крѣпкой еранѣи, гѣвшаса сѣпостѣ-  
тѣомъ шѣ небезѣ мѣжѣ пѣтѣ на ко-  
нѣхъ златы оубѣды ѣмѣшнхъ, благо-  
лѣпннѣ, ѣ праваше идѣеѣхъ, два: | ѣ  
маккавѣа средѣ себѣ взѣмше, ѣ защи-  
щѣюще своѣмъ всероубжѣемъ небреѣи-  
ма сохрѣнахъ, на сѣпостѣтѣи же  
стрѣлы ѣ мѣанѣи метѣхъ: тѣѣмъ же  
смѣѣвшаса невѣдѣнѣемъ сѣвѣхъ сѣа  
ла мѣтѣжа ѣсполнѣннѣ. | Оубѣтѣннхъ же  
быетъ двѣдесатѣ тыаащхъ ѣ пѣтѣ  
сѣтѣ, конннхъ же шѣетъ сѣтѣ.  
Ѣв оѣмъ же тѣмодѣѣ повѣжѣ въ газѣрѣ  
глаголемѣю твѣрдѣнѣю, сѣлаѣмъ крѣп-  
кою, воеводѣствѣющѣмъ тѣамъ херѣю. |  
Ѣг Маккавѣѣи же ѣ свѣщѣи сѣхъ нѣмъ вѣсе-  
ло шѣсѣдоша крѣпостѣ днѣ чѣтырѣи. |  
Ѣд свѣщѣи же внѣтрь на твѣрдоетѣ мѣ-  
ста оубѣдѣюще, пѣче мѣрѣи хѣлаахъ,

(а) ѣ Мак. ѣ: ѣз.

ѣ словеса беззаконнаа ѣзношахъ. |  
Ѣвѣшѣ же сѣа пѣтомъ днѣ двѣдесатѣ ѣе  
ѣоношей, ѣже сѣа маккавѣемъ бѣхъ,  
разжѣгшаса ѣроетѣю хѣленѣа рѣди,  
приблѣжнѣшаса къ стѣтѣѣ, мѣжестѣен-  
но ѣ свѣрооверѣзною ѣроетѣю при-  
лѣчѣвшнхъ разсѣвѣхъ. | Инѣи же ѣе  
подобѣнѣ возшедше сѣхъ нѣждею къ сѣ-  
щымъ внѣтрь, зажнѣхъ пѣрѣнѣ, ѣ  
возжѣгше оубннѣа, жнѣвѣхъ хѣльнн-  
кѣхъ сожгоша. | Инѣи же братѣа раз-  
ѣз сѣвоша, ѣ внѣстѣнѣше прочѣи полкѣ,  
взѣаша града, ѣ тѣмодѣѣ скрѣвшаго сѣа  
къ нѣкоемъ рѣѣ заклаша, ѣ братѣа  
ѣго херѣа ѣ аполѣфѣана. | Ѣд же ѣн  
сѣтворше сѣхъ пѣснѣми ѣ ѣспѣвѣдѣнѣми  
благоголаахъ гѣа благодѣтѣлаа велѣи-  
каго ѣсрдѣнаю, ѣ повѣдѣѣ ѣмъ дѣвшаго.

Г Д В Д Ѣ.

**Д**о малѣ же вѣснѣмъ вѣремнѣи  
лаѣсѣа намѣстннѣхъ царѣвъ, ѣ  
сродннѣхъ, ѣ къ дѣламъ при-  
стѣвннѣхъ, сѣлаѣмъ тѣащхъ снѣсѣ  
сѣвшаса, | сообравъ аки оѣмѣдесатѣ ѣ  
тыаащхъ, ѣ конннѣи сѣѣ, прѣиде елн-  
ношъ шѣнтѣащхъ, | храмъ же сѣсѣро-  
тѣ днѣнѣ сѣтворѣтѣи, ѣакоже ѣ прочѣнхъ  
ѣзѣнѣхъ кѣпнѣа, ѣ по всѣа мѣтѣа  
продавѣтѣи архѣрѣѣнѣство, | ннѣакоже ѣ  
помышлѣла бѣтѣю держѣвѣѣ, беззѣмнѣ  
оубѣды на тѣмѣ пѣшѣвѣхъ, ѣ на тѣѣ  
сѣщы конннѣкѣхъ, ѣ на оѣмѣдесатѣ  
слонѣвѣ. | Шѣедъ же во идѣеи, ѣ ѣ  
прѣлѣжнѣвса къ вѣдѣсѣрѣ, къ мѣсѣтѣѣ  
оубѣв крѣпкомѣ сѣщѣ, шѣ ѣсрдѣаѣма  
же шѣсѣгощѣемѣ ѣако стѣдѣтѣи пѣтѣ,  
сѣѣ оубѣнѣшаше. | Ѣдѣ же познѣ ѣ  
маккавѣѣи, ѣ ѣже сѣхъ нѣмъ рѣчѣюща  
ѣго твѣрдѣннѣи, сѣхъ пѣчѣмъ ѣ слѣзѣми  
молѣхъ гѣа со всѣмъ народомъ,  
сѣагаго аѣтѣа послѣтѣи ко спасѣнѣю  
ѣсрдѣнаа. | Оѣмъ же маккавѣѣи пѣрѣвѣи  
взѣвѣхъ оубжѣѣ оубѣщѣавше прочѣнхъ,

вѣнѣ ех нѣмъ бѣдство подалти,  
 ѣже помогати братїи своѣи: вѣнѣ  
 же ѿ оустрѣмѣх оустрѣмѣша сѧ. |  
 ѿ Тѣмъ же, ѿ блнз іерусалима сѣшымъ,  
 гвѣнѣа предвоадїи ѿхъ конникъ во  
 оадѣжѣ вѣлѣе всеоружїе заотое по-  
 а традїюше. | Вѣнѣ же всї благогловї-  
 ша мнооердаго бѣа, ѿ оукрѣпїша сѧ  
 адшамн, не точїю человекѣхъ, но ѿ  
 свѣрѣн лютеїишнхъ, ѿ стѣны желѣз-  
 ны сокршати сѣще готовн, | ѿахъ  
 во оустроенїи сѧ неесе спокорника  
 аї ѿмѣюше, мїадоушѣ ѿхъ гдѣ: | льво-  
 оердзю же оустрѣмѣше сѧ на сдопо-  
 стѣты, положиша ѿ нїхъ єдино-  
 ндѣсѣть тѣлѣшъ пшцѣхъ, конни,  
 кѣхъ же тѣлѣшѣ ѿ шѣсть сотѣ. |  
 аї всѣхъ же похднша вѣждѣти: мнози  
 же ѿ нїхъ гзвенїи нѣзи оуцѣлѣша:  
 ѿ сѧмъ лѣїа стѣднѣ вѣждѣхъ спасѣ-  
 ги сѧ. | Не безъ оумѣ же сынї, размы-  
 шлѧа вх сѣсѣе єлѣшѣе на сѣсѣе  
 пораженїе, ѿ оураздѣлѣхъ неговѣдн-  
 мыхъ єлѣти єврѣвѣхъ, всемогшѣмъ  
 єтѣ спокорствѣюшѣмъ ѿмъ, погладѣхъ  
 аї оуцѣлѣшѣ, тѣкъ ѿмѣть примнрїти  
 сѧ во всѣхъ праведныхъ, ѿ тѣкъ  
 совѣтѣа преклонїтѣ ѿ царѣ, да єв-  
 сеї детѣ ѿмъ дрѣгѣ. | сонзволѣн же  
 маккавѣй ѿ всѣхъ, ѿ нїхъ же лѣїа  
 молашѣ ѿ полезныхъ радѣшъ: єлїка  
 єо маккавѣй даде лѣїсїн на пшѣмѣ  
 сеї ѿ іудѣехъ, сонзволѣн царь. | Бѣша  
 єо пшѣнїа іудѣемъ посланаѧ ѿ лѣ-  
 сеїн, ѿмѣшѣа оєразѣ снцѣхъ: лѣїа  
 множествѣ іудѣїскѣ радѣшѣ сѧ. |  
 сеї іѣннхъ ѿ авесгалѣмъ, ѿже послани  
 єбѣтѣ ѿ вѣсѣхъ, даюше написанный  
 іѣвѣтѣхъ, прощѣхъ ѿ назнѣмѣннхъ  
 ѿ вх нѣмъ. | єлїка оуєо подоєашѣ  
 царю предложїти, ѿзвѣстїхъ, ѿ тѣже  
 аї блѣхъ прїлѣтна, сонзволѣн. | аще оуєо  
 єх дѣлѣхъ вѣрнѣгѣтѣ соєаюдетѣ, то  
 ѿ вх прочее похдшѣ сѧ вїновѣхъ вѣмъ  
 ѿ єлѣти блгїхъ. | ѿ сїхъ же подробѣнъ  
 заповѣдахъ сїмъ, ѿ пшѣлннхъ ѿ

менѣ поєсѣдовати сѧ вѣмн. | Зарѣкѣ ѿа  
 стѣвїтѣ. лѣтѣ єтѣо чѣтырѣдѣсѣть  
 оємѣгѣ, (мѣсѣца) дїокорїнѣа, днѣ  
 двѣдѣсѣть чѣтырѣтагѣ. | Царєкоє же ѿв  
 посланїе содержѣше сїа: царь антї-  
 охѣ лѣїсїн братѣ радѣшѣ сѧ. | Отцѣ ѿг  
 нѣшѣмъ вх єогн прѣмѣншѣсѧ, мѣ  
 хотѣше вх царєтѣїн сѣшнхъ без-  
 матѣжнхъ єлѣти, ѿ ѿ своїхъ  
 прїлѣждѣти, | єлѣшѣхѣмъ іудѣїи не ѿа  
 соєаговоладїюшнхъ отцѣ моєгѣ по-  
 вѣленїю, єже прѣмѣнїтѣ сѧ ѿмъ на  
 єлїннскїа закѣны, но ѿзволѣюшнхъ  
 держѣти своѧ заповѣдн, ѿ тогѣ  
 рѣдн молѣшнхъ, да дѣрѣютѣ ѿмъ  
 закѣннаѧ ѿхъ: | хотѣше оуєш ѿ сѣ-  
 мѣ ізѣнѣ безъ матѣжа єлѣти, сѣдн-  
 хѣмъ ѿ храмъ ѿмъ возвратїтѣ, ѿ  
 жїтїи по прѣродїтѣлнннхъ ѿхъ оєлї-  
 чѣмъ. | Блѣго оуєо сотворїши, аще ѿс  
 поєлѣши кѣ нѣмъ ѿ дєснїцѣ дѣсн,  
 тѣкъ да познѣшѣ нѣше прїзволѣнїе,  
 єагодѣшнн євѣдѣтѣ, ѿ єєзпѣчѣлнѣ  
 прѣсѣдѣтѣ кѣ своємъ ѿхранїнїю, | кѣ ѿз  
 іудѣемъ же царєкоє посланїе снцѣвѣ  
 єтѣ: царь антїохѣ старѣїшннѣмъ  
 іудѣїскнмъ, ѿ прочымъ іудѣемъ  
 радѣшѣ сѧ. | аще зарѣкѣвѣтѣ, да ѿн  
 євѣдѣтѣ тѣкоже хѣшѣмъ, ѿ сѧмн зарѣкѣ  
 стѣвѣмъ. | Ізѣвнѣ нѣмъ мѣсѣдн, тѣкѣ ѿа  
 хѣшѣтѣ ѿшѣдѣше єлѣти сѧ вѣшннн. |  
 Прїходѣшымъ оуєш дажѣ до днѣ ѿ  
 трдѣсѣтѣтагѣ мѣсѣца жѣндїка, дадїмъ  
 дєснїцѣ безъ ѿпасѣнїа: | єже оуєпо ѿа  
 трѣєлѣтн іудѣемъ своїхъ вѣршѣнъ  
 ѿ закѣнѣхъ, тѣкоже ѿ прѣєдѣ, ѿ нн  
 єдїнхъ ѿмъ нн по єдїнолѣ оєразѣ  
 стѣждѣтн ѿмѣть ѿ содѣлннхъ вх  
 неѣдѣнїн. | Поєлѣхѣмъ же ѿ мѣсѣдѣа ѿв  
 ѿмѣшѣаго оутѣшнтн вѣсѣхъ. | Зарѣкѣ ѿг  
 стѣвїтѣ. лѣтѣ єтѣо чѣтырѣдѣсѣть  
 оємѣгѣ, жѣндїка (мѣсѣца), пѣтѣтагѣ.  
 ндѣсѣть днѣ. | Послѣша же ѿ рїмъ ѿа  
 лѣнѣ кѣ нѣмъ посланїе ѿмѣюшѣє сїа:  
 квїнтѣ мѣмѣїн, ѿ тїтѣ мѣнїїн,  
 старѣїшннн рїмѣстїн, лѣдѣмъ іудѣїи

ѣв снѣмъ радобатнѣа. | Ѡ нѣхъже лѣгѣа  
сродннкѣ царѣвх сонзвобѣн вѣмъ, и  
ѣв мѣ соблагоболѣемъ. | а ѣже сѣдѣн  
предложити царю, скорѣе послѣйте  
когдѣ сознрающе ѡ снѣхъ, да оустѣ-  
внмъ, ѣкоже подобаетъ вамъ, мѣ  
ѣз бо ѣдемъ ко антѣохѣн: | сего ради  
оускорите и послѣйте нѣкнхъ, да и  
мѣ оубѣмы, кобѣ естѣ мѣемъ.  
ѣн Зарѣвствѣйте. | аѣга стѣ четыредѣ-  
сать Ѡмагѣо, пататронѣдеать днѣ  
(мѣбѣаца) жданѣа.

Г Л А В Л Ѣ.

ѣа **В**оѣбаннымъ же бывшымъ за-  
вѣтвомъ снѣмъ, лѣгѣа оубѣ  
ѣ ѡнае нѣ царю, ѣдѣн же въ  
земледѣлѣн оупражнѣхъсѣа. | Ѡ  
сѣпнхъ же по мѣвѣтѣомъ воевѣдѣхъ,  
тѣмодѣн и аполоунѣн снѣхъ генѣвхъ,  
ѣше же ѣсрѣнѣмъ и днмофѣнхъ, нѣ  
снѣмъ же и нѣканѣор нѣпрѣрхъ, нѣ  
ѣстѣавахъ нѣхъ благоотѣти, и въ  
ѣ покои быти. | ѣоппѣане же тоаѣно  
сѣтворѣша нѣчѣстѣе, оуболашѣе ѣдѣн  
сѣ нѣмѣ живѣщнхъ, внѣтн въ пред-  
стѣавенныа ѣ нѣхъ ладѣн сѣ жѣнѣ-  
ан и чѣды, ѣкнѣы нн ѣдннѣнѣй враждѣ  
ѣ мѣждѣ нѣмѣ настѣащѣн: | на ѣщѣе же  
оустѣавленѣе градѣсноѣ и снѣмъ сонзвѣ-  
анвшымъ, ѣкѣо мнѣхъ нѣмѣтн хотѣ-  
щымъ, и ннчѣтѣе подозрѣнѣа нѣмѣ-  
щымъ, ѣвѣзше нѣхъ погрѣзнѣа, сѣ-  
ѣ щнхъ нѣ мнѣе двѣ сѣтѣ. | Познѣавъ  
же ѣдѣа бѣвшѣю на сродннкѣн своѣа  
жѣстоѣностъ, возвѣстѣнѣхъ мѣжѣмъ нѣже  
сѣ нѣмъ, и прнзѣавъ правѣднаго сѣдѣю  
ѣга, | прѣѣде на снѣвернозѣнѣцъ вѣрѣтн  
ѣгѣо, и прнстѣаннѣа ноушѣо сожжѣ, и  
ладѣн попалѣн, нѣзѣвѣщнхъ же ѣ Ѡгнѣа  
ѣзаклѣа. | ѣтранѣе же заплѣченѣе бѣв-  
шѣй ѣдѣе, ѣкѣо пакн прѣнтн нѣмѣще,  
и вѣдѣ ѣоппѣанѣ нѣспорннѣтн градѣн.  
ѣ стѣво. | Оубрѣзѣмѣвхъ же, ѣкѣо и во  
ѣмнѣн живѣщнхъ хотѣтѣа ѣвѣнтѣа.

щымъ ѣдѣвѣмъ тѣмъже ѣбразомъ  
сѣтворѣтн, | и на ѣамнѣтанѣхъ ноушѣо ѣ  
напѣдѣ, зажжѣ прнстѣаннѣе сѣ корѣ-  
вѣамн, ѣкѣо мѣвѣтнѣа зарѣамъ Ѡгнѣа во  
ѣсрѣсалинѣхъ, стѣдѣамъ сѣщымъ двѣмъ  
стѣамъ четыредѣсѣатн. | Ѡтѣдѣ же ѣ  
ѣшѣдѣшымъ дѣвѣтѣ стѣдѣн, тѣворѣ-  
щымъ пѣтѣ на тѣмодѣеа, сразнѣшага  
сѣ нѣмъ арѣваланѣхъ множеа патн тѣ-  
сѣщѣ мѣжѣн, и кѣонннкѣа патѣ сѣтѣ.  
Бѣвшѣй же крѣпѣщѣнѣй вѣрѣнн, и сѣ ѣ  
щымъ прн ѣдѣѣ, помѣщѣю бѣтѣю  
прѣвѣспѣвающымъ, напѣлынѣн арѣваланѣ  
ѣдомѣнн, прѣнѣхъ ѣ ѣдѣы дѣвнѣщѣ  
сѣбѣ, ѣвѣщѣающѣе и наѣннѣтѣ дѣтн, и  
вѣ прѣчнхъ пользѣоватн нѣхъ. | ѣдѣа ѣ  
же оубрѣзѣмѣвхъ, ѣкѣо нѣстннѣво во мнѣ-  
гнхъ Ѡнн потрѣбнн, ѣвѣщѣа мнѣрѣ  
сѣдѣржѣтн сѣ нѣамн: вѣзѣвшѣ же дѣсннѣ-  
цѣ, ѣндѣоша вѣ нѣщѣы своѣа. | Напѣа ѣ  
дѣ же и на нѣкнѣн градѣ мѣстѣамн  
тѣвѣрѣдѣ, и стѣнѣамн ѣвѣрѣдѣнѣе, нѣже  
ѣ вѣсннхъ сѣмѣшнѣнхъ нѣзѣкѣовѣ  
ѣвѣнтѣамнѣн, ѣмѣже нѣла нѣспѣнѣ.  
ѣщнѣн же внѣдѣтрн наѣдѣющѣеа на ѣ  
крѣпѣстѣ стѣнѣхъ, и на оубѣговѣленѣе  
вѣрѣшѣнѣ, нѣраднѣвѣо прѣвѣвѣхъ, прѣанн-  
нѣающѣ сѣщнхъ прн ѣдѣѣ, и нѣтомѣ  
хѣлашѣе, и глаголѣощѣе, ѣкѣе нѣ подо-  
вѣтѣа. | ѣщнѣн же со ѣдѣою прн ѣ  
зѣавѣше вѣлнѣнаго ѣвѣладѣтѣла мнѣрѣ,  
нѣже вѣз ѣснѣвѣхъ и мѣхѣанѣескнхъ  
ѣрѣдѣн, (а) во вѣрѣмнѣа нѣвѣсѣа раз-  
рѣшн ѣсрѣхѣнѣхъ, напѣдѣаа вѣѣроѣвѣрѣ-  
нѣо на стѣнѣ. | И вѣзѣмъ градѣ ѣ  
бѣтѣю волею, вѣзѣчѣсѣвннѣа замѣанѣа  
сѣтворѣнѣа, ѣкѣо прнлѣжѣемѣд ѣзѣрѣ  
вѣ шнротѣ нѣмѣщѣемѣд стѣдѣн двѣ  
тѣнѣщѣю (оубѣннѣнхъ) крѣбнѣо нѣспол-  
нѣнѣдѣ мѣвѣтнѣсѣа. | Ѡтѣдѣ же ѣшѣдѣше ѣ  
стѣдѣн сѣдѣмъ сѣтѣа пѣтѣдѣсѣатѣа, прн-  
дѣоша вѣ харѣнѣа, ко глаголѣемымъ  
тѣвѣннѣомъ ѣдѣвѣмъ. | И тѣмодѣа нѣ  
оубѣо на мѣвѣтѣѣхъ нѣ достѣнѣоша, нн-

(а) Исѣс. Нав. ѣ: ѣ.

едіно дѣло совершивша ѿ мѣсте  
 ѿшдша, ѿстѣвльша же стрѣждъ вз  
 ѿ нѣкоєма мѣсте сѣлѡ тврѣдъ: | до-  
 сѣдѣи же ѿ сѣспѣтрѡе сѣшн ѿ воє-  
 вѣдѣ, ѿне съ маккавѡма, ѿзшѣше  
 побѣдѣша ѿ тѣмодѣѡ ѿстѣвльшѣхъ вз  
 тврѣдѣини волюе дѣсѣти тѣисѣхъ мѣ-  
 ѿ жѣи. | Маккавѣи же ѡѣстроєнѣхъ вѡла  
 своѡ по полнѣмъ, поствѣи ѿхъ наѡ  
 полнѣми, ѿ на тѣмодѣѡ поѡде ѿмѣ-  
 цаго сѣ собѡю стѡ двѣдѣсѣть тѣ-  
 сѣшѣхъ пѣшѣцѣ, ѡннѣнѣхъ же дѣтѣ  
 ѿа тѣисѣшѣ ѿ пѣть сѡтѣ. | Познѣхъ  
 же тѣмодѣѡ пришествѣѣѣ ѿдино, поглѣ  
 жєнѣ ѿ дѣтѣи ѿ прѡчала ѡѣготованѣа  
 вз тврѣдѣиню нарицѣемѡю карнѣю: сѣѣ  
 бо непрекѡрѣма, ѿ ко всхѡдѣ не  
 ѡдоєна рѣди тѣсноты всѣхѣхъ мѣстѣхъ.  
 ѿвѣгда же полѣхъ ѿдѣнѣхъ пѣрѣвѣи ѡвѣсѣа,  
 ѿ вѣстѣ ѡѣтѣсѣхъ на сѣпоєстѣтѣхъ, ѿ  
 стрѣхѣ ѿ пѣлѣнѣа всѣвѣдѣшѣаго вѣсѣ-  
 шагѡ на нѣхѣ, вз сѣбѣство ѡѣстрѣмѣ-  
 шѣсѣ едѣнѣхъ ѿ дрѣвѣаго вѣжѣшѣхъ,  
 ѿнѣхъ мнѡжѣцѣю ѿ своѣхѣхъ поєрѣдѣ-  
 шѣсѣ, ѿ сѡрѣжѣи своѣми проєвѡдѣхѣсѣ.  
 ѿг Теорѣшѣ же ѿдѣа гѡнѣнѣе прилѣжнѡхъ,  
 ѡѣнѣвѣа ѿноєлѣмѣннѣнѣхъ, ѿ ѿзѣи ѿ  
 нѣхѣ трѣдѣсѣть тѣисѣхъ мѡжѣи. |  
 ѿдѣ ѡѡмъ же тѣмодѣѡ вѣпѣдѣ мѣждѣ сѣ-  
 шѣхѣхъ сѣхъ доєдѣємъ ѿ сѣспѣтрѡєхъ,  
 сѣхъ мнѡгѣмъ ѡѣхѣщѣрѣнѣемъ молѡшѣ, да  
 жѣнѣхъ ѿпѣстѣтѣсѣа: занѣ мнѡгѣхѣхъ ѡѣсѣ  
 ѿ ѿдѣѣи) рѡдѣгѣлѣи, ѿ нѣнѣнѣхѣ  
 єрѣтѣю ѿнѣлѣшѣ ѡѣ сѣѣѣ, ѿ сѣмѣ  
 ѿє вѣлѡ сѣдѣнѣсѣа, ѡѣє ѡѣлѣрѣтѣ. | вѣгда  
 же мнѡгѣмѣи єлѡєсѣѣ вѣрѡлѣтѣнѣхъ є-  
 творѣи ѡсѣбѣтѣ, єжѣ вѡєєрѣтѣтѣи  
 сѡнѣхѣхъ нѣєрѣдѣмѣхѣ, пѣстѣшѣа єгѡ  
 ѿвѣ рѣдѣи єспѣсѣнѣа єрѣтѣи. | ѿзшѣдѣ же  
 (маккавѣи) на карнѣю ѿ на ѡтарѣтѣю,  
 ѡѣсѣ двѣдѣсѣть пѣть тѣисѣшѣхъ. |  
 ѿз (а) По побѣдѣ же сѣхѣхъ ѿ поѣєлѣнѣи  
 ѡєрѣтѣи ѿдѣа вѡннѣство ѿ на єѣрѡнѣхъ,  
 грѣдѣхъ тврѣдѣи, вз нѣмѣже жѣвѣшѣсѣ лѣ-

сѣа, ѿ мнѡжѣство рѣзнѣхѣхъ ѡзѣнѣхъ:  
 ѡнѡшн же сѣлѣнѣи стѡлѣѣ прѣдѣ  
 стѣнѣми крѣпнѡхъ прѡтѣвѣрѣтѡвѣхѣдѣ,  
 вз нѣмѣже вѣхѣдѣ сѡрѣдѣа, ѿ стѡлѣѣ  
 мнѡгѡѣ ѡѣготовѣнѣи. | Призѣвѣнѣхъ же ѿн  
 всѣсѣлѣнѣаго сѣхъ дѣрѣвѡѣа єєрѣвѣлѣ-  
 юшѣаго рѣтнѣхѣхъ сѣлѣи, вѣзѣша грѣдѣхъ  
 поѡ рѡнѣдѣ, ѿ ѡѣнѣшѣа сѣшѣхѣхъ вѣнѣтрѣ  
 двѣдѣсѣть пѣть тѣисѣшѣхъ. | ѿ ѿ ѿдѣ  
 шѣдѣшѣ ѿтѣдѣдѣ ѡѣстрѣмѣшѣсѣа на сѣнѣ-  
 сѣнѣи грѣдѣхъ, ѿстѡлѣшѣи ѿ єєрѣєлѣмѣа  
 стѣдѣи шѣсѣтѣ сѡтѣ. | ѿєєнѣдѣтѣлѣ ѿ  
 стѡєвѣшѣмѣхъ же жѣвѣшѣмѣхъ тѣмѡ  
 ѿдѣшѣмъ ѿ сѣнѣсѣнѣхъ грѣдѣнѣхѣхъ,  
 ѿнѣхъ ѿлѣєнѣтѣхъ нѣ нѣмѣхъ єлѡгѡпрѣлѣтѣєтѣє,  
 ѿ во вѣрѣмѣнѣ єлѡполѣчнѣа крѡтѣцѣ  
 прѣєвѣдѣхѣдѣ, | єлѡгѡдѣрѣнѣшѣ ѿмъ, ѿ ѡѣ-  
 лѣ молѣшѣсѣ, дѣєлѣ ѿ вз прѡчѣє нѣ  
 рѡдѣ ѿхѣхъ єлѡгѡпрѣлѣтнѣхъ бѣлѣи, прѣн-  
 дѡшѣ во єєрѣєлѣмѣхъ, днѣю вѣєлѣнѣаго  
 прѣдѣннѣа єєдѣмѣцѣхъ нѣєстѡлѣшѣдѣ. | По лѣ  
 єлѡгѡєлѣмѣѣи же пѣнтѣкѡєстѣи, ѿдѡшѣ  
 прѡтѣвѣдѣ гѡргѣа стрѣтѣнѣа ѿдѣмѣєнѣа. |  
 ѿзѣдѣ же сѣхъ пѣшѣцѣи трѣємѣи тѣисѣа лѣ-  
 гѣшѣми, ѿ ѡннѣнѣхъ чѣтѣєрѣє стѣа, ѿ лѣ  
 єєтѡєрѣшѣмѣхъ єрѣнѣ, сѣдѣчѣлѣ пѣєтѣи  
 мѣлѣмѣхъ ѿ ѿдѣѣи. | доєдѣи же нѣѣ лѣ  
 ктѡ ѿ єлѣннѡрѣа, ѡннѣнѣи мѣжѣ ѿ  
 крѣпѡнѣхъ, ѿтѣхъ гѡргѣю, ѿ вѣзѣмъ єгѡ  
 за хѣлѣмѣдѣ, вѣдѣшѣ єгѡ крѣпнѡхъ, ѿ  
 хѡтѣшѣхъ прѡєлѣлѣтѣаго вѣзѣтѣи жѣєа, нѣѣ  
 ктѡ ѿ дрѡкѣнѣєнѣхѣхъ ѡннѣнѣхъ нѣпѣдѣ  
 нѣнѣ, ѿ рѣмѡ ѿсѣчѣ, гѡргѣа же ѿз-  
 єѣтѣѣ вз мѡрѣєдѣ. | вѡннѡмъ же гѡргѣє лѣ  
 єлѣмъ на мнѡзѣє вѡрѡщѣмѣсѣа, ѿ ѡѣ-  
 трѣжѣдѣннѣмѣхъ вѣєшѣмѣхъ, прѣзѣвѣхъ  
 ѿдѣа гѣа єпѡмѡщнѣа, да єѣдѣтѣ ѿ  
 вѡєєѡдѣ єрѣннѣ, | нѣчѣтѣхъ глѣєємъ сѡтѣ лѣз  
 чѣєснѣмъ сѣхъ пѣєнѣмѣи вѡлѣхъ, вѡєлѡнѣє,  
 ѿ нѣчѣдѣннѣѣ на вѣлѣ гѡргѣєєѣи нѣпѣдѣ,  
 вз сѣбѣство ѿхѣхъ ѡєрѣтѣи. | ѿдѣа же ѿн  
 єєрѣєлѣхъ вѡла прѣнѣдѣ во грѣдѣхъ ѡѡл-  
 лѣмъ: ѿ єгѣдѣ єєдѣмѣи дѣнѣ прѣнѣдѣ,  
 по сѡбѣчѣю ѡчѣєстѣєшѣсѣа вз тѡмѣ  
 мѣстѣтѣ сѣєѣсѡтѣдѣ прѣдѣнѡєлѣшѣа. | На лѣ  
 ѡѣтрѣи же прѣнѣдѣ сѣхъ єлѡлѣи ѿдѣа, да,

ω 2 Мак. 8: 10.

іакоже подобаша, тѣлесѣ падшихъ  
вѣзметъ, ѿ со срѣдиннаи положитъ  
ѿ во грѣбѣхъ отъчестныхъ. | (а) Убо  
тоша же оу когѣждо ѿ оумѣршихъ  
подъ ризами оубѣенныхъ ѿ даровъ  
идовьскихъ, іаже во іамніи, ѿ нѣхъ же  
законъ запрещаша іздѣшамъ, всѣмъ же  
іавѣ бысть, іакѡ есѣ ради вины  
ла тѣи падоша. | Всѣ оубо благоговѣше  
прѣвый сѣдъ гдѣнь, іакѡ тайнаа со-  
мѣтвора іавлѣна, | кѡ молѣнію шѣратѣ-  
шасѣ моливше, да сотворѣнный грѣхъ  
всѣмѣ ізгладитѣ: доблественный же  
ізда моливше людѣи, да сохрѣнатъ  
себѣ ѿ грѣхѣа, Очѣма вѣдаше бы-  
мѣшаа падшихъ за грѣхѣа. | ѿ собо-  
ривъ ѿ мѣжѣ собраніе оутварей,  
іакѡ двѣ тѣсѣаци арахмъ ереверѣ,  
погѣа во іерусалимъ принесть за  
грѣхѣа (мѣртвыхъ) жѣртѣвѣ, прѣдобрѣ  
ѿ благочестнѡ твора, ѿ воскресѣніи  
мѣдомышлѣа. | іѣще ко падшымъ ко-  
стѣти не чѣлѣзъ бы, ізѣишно было  
бы, ѿ всѣхъ ѿ мѣртвыхъ молѣтисѣ. |  
мѣкѣтомѣ взвѣрающъ, іакѡ во благоче-  
стїи оубошымъ ізгладѣишаа оубото-  
мѣсѣаа благодѣтѣ: прѣподѣбное ѿ благо-  
честивоо помышлѣніе: ѿ онѣдъ же за  
оумѣршихъ молѣніе сотвори, іакѡ да  
ѿ грѣхѣа іочѣстатѣа.

Г Л А В Ѣ Г І.

Ѣта сто чѣтыредесятъ двѣа-  
таго, познѣ ізда, іакѡ антї-  
оухъ євѣпѣторъ градѣтъ со мно-  
жѣствомъ на іздѣю, | ѿ сѣ  
нѣмъ лѣсіа намѣстникъ ємѣ, ѿ налѣ  
дѣлами старѣишїи, кїиждо імѣще  
сѣз собою) єнаѣ єланискѣ прѣшцѣвѣхъ  
сто дѣсѣтъ тѣсѣаци, ѿ кѡнникъ  
пѣтъ тѣсѣаци ѿ трѣста, ѿ слонѡвъ  
дѣдѣсѣтъ двѣа, ѿ колѣеницъ сѣз ко-  
тѣ сѣми трѣста. | Прѣмѣсѣла же кѡ

нѣмъ ѿ менѣлїи, ѿ сѣ велїиною лѣстїю  
моливше антїоухѣа, не радї отъчестѣвѣ  
спасѣніа, но надѣлѣа вѣхъ начѣлѣство  
постѣвлѣнѣ быти. | Цѣрь же цѣрѣи  
воздѣвиже іѣротѣ антїоухѡвъ на не-  
честѣиваго, ѿ лѣсїи показѣвшъ сѣго  
быти вїновна вѣсѣхъ салѣхъ, повѣлѣ  
іакоже оубычѣи єсть, на мѣстѣ оу-  
єити, прѣвѣдшымъ єго вѣ вѣрѣабїю. |  
Бѣ же на томъ мѣстѣ стѡлѣа пѣтїи. Ѣ  
дѣсѣти лѣкѡтѣ поанѣ пѣпѣла, сѣи же  
імѣлѣше оубдѣе окрѣстѣа вѣрацїюшѣе.  
сѣа оубстрѣмїтѣльноо вѣз пѣпѣла. | Тамъ Ѣ  
сѣащѣнѡтѣствѣвѣ повїнаа сѣца, ілѣ  
ѿ нѣхъ нѣбїицъ салѣшѣ прѣвохѣо-  
ствѡ сотворѣшаго, всѣи вѣрѣающѣ вѣ  
погїеєлѣ. | Оубѣвою смѣртїю законѡ  
прѣстѣпникѣ салѣшѣа оумѣрѣти, нѣже  
погѣєніа подѣвїшѣмѣ менѣлїю. |  
Сѣлѣ прѣвѣдѣнѣ: понѣже ко мнѣга ѿ  
согѣшѣніа на олтѣрѣ бѣтїи соєрѣшїи,  
єтѣже оубнѣ ѿ пѣпѣла єтѣ сѣлѣтѣ, (ѿ  
онѣ) вѣз пѣпѣлѣ смѣртѣ вѣспїлѣ. | Но  
цѣрь оубомъ ємѣвѣздѣнїи градѣше,  
гѣрѣшаа прѣ отѣцѣ єтѣ вѣрѣшнѣхъ по-  
казѣтїи хотѣлѣ іздѣшамъ. | Оубѣдѣвѣ  
же ізда ѿ єнѣхъ, повѣлѣ людѣемъ  
дѣнь ѿ ноцѣ молѣтїи гдѣа, нѣглїи, іако-  
же іногдѣ, ѿ нынѣ помѡжетѣ. | імѣ  
цѣымъ законѣа ѿ отъчестѣа ѿ сѣа-  
тѣгѡ хрѣма іанїтѣлѣа, ѿ мѣлѡ прѣжде  
пѡчѣвннѣхъ людѣи не іѡстѣвнѣтѣ слѡ-  
хѣальнымъ іѣзѣкомъ подѣрѣннѣхъ  
быти. | Всѣмъ же тождѣ вѣлѣнѣ со-  
творѣшымъ, ѿ прѣсѣвѣшымъ ѿ гдѣ  
мнѡсѣрдїа сѣз пѣлѣчѣхъ ѿ постѣлѣи,  
ѿ прѡстѣртїемъ (на зѣмлю), по трѣ  
днѣ непрѣстѣннѣ, оубрѣвнѣвѣ іхъ ізда  
повѣлѣ ітїи. | Осѡвъ же бѣвѣз ізда  
со старѣишннѣ, соєвѣтова, прѣжде нѣ-  
жеи внѣдѣтѣ вѡнѣ цѣрѣгїи во іздѣю,  
ѿ іѡдѣрѣжѣтѣ градъ, ізѣшѣдѣше сѣрѣзїтнѣ-  
сѣа (за вѣщѣи сѣлѣтѣлѣ) гдѣню помѡ-  
цїю. | Вѣдѣвѣз же попѣчѣніе созѣдѣ  
тѣаю мѣра, ѿ оубомѡлѣвѣ євѡннѣхъ мѣже-  
ствѣннѣ подѣвнѣтѣсѣа дѣже до смѣртїи

(а) Втор. 31 кѡ.

Г л а в л ѝ .

за законы, за сватѣнше, за градах,  
за отечество, за гражданство,  
окресть мѡдѣна воинство постави.  
Ѹи даъ же същымъ съ нимъ знаменіе  
кѣѡа побѣды, съ юношами крѣпчѣй-  
шими избрѣнными нападъ нощію на  
царскій дворецъ, въ станѣ оубѣи четыре  
тысящи мѡжей, и колысѣго слона  
Ѹи съ същими на нѣмъ порази: и на  
конѣцъ весь полкъ страха и сматѣ-  
ніа исподниша, и изыдоша благо-  
зи поладчюш. | Пѣлающѣа же оубѣи дню  
сѣе содѣлаа, помогающѣи емѣ гдню  
и покровѣнію. | Царь же пріѣмъ вѣсѣз  
хрѣброгѣи іздѣйсїа, испытова хитро-  
аї стію мѣста. | И кѣ ведѣсрѣ крѣп-  
кой тѣредынѣ іздѣйсїтѣи пріиде, и  
ѡгонимъ кѣ, оударашеа, оумалашеа.  
и ѡщымъ же вѣстрѣ, ізда пострѣнаа  
на послѣ. | Возвѣстїи же тѣйнаа съпо-  
стѣтѡмъ родока ѡ іздѣйсїнхъ вои-  
нѡвѣ: взысканъ же бысть, и ѡтѣ, и  
нѣе заначенѣ. | Повторїи же царь слово  
съ ведѣбраны, деснїцѣа дааѣ, прїа,  
нѣг ѡїде, | состави ерань со іздою, и  
премощенъ бысть: егда же познѣ  
ѡмѣщѣщаа фїліппа во антїохїи по-  
стѣвлѣннаго на дѣлаам, сматѣа,  
и моли іздѣвѡв, повинѣа, и клѣа  
ѡ вѣбѣхъ праведныхъ, примирѣа, и  
жертѣвѣ пришеа, почтѣ храмъ, и оубѣ-  
ка дри мѣста. | И макнавѣа прїаѣ, по-  
стѣви стратїга ѡ птолемаїды даже  
нѣе до геррїнѡвѣ княземъ, | пріиде во  
птолемаїдѣ: скорѣахѣ птолемаїдане  
ѡ заябѣтѣхъ, негодовѣхѣ со ѡ при-  
мирѣнїхъ, даже хотѣша ѡрїндѣти. |  
нѣе взыде на сдѣшїе лѣсїа, ѡвѣщѣа по  
возможности, оубѣщѣа, (люди) оубїши,  
благопрїятны сотвори, возвратїа во  
антїохїю. | сїце бысть царско ісхождѣ-  
нїе и возвращѣніе.

**О** трїехъ же лѣтѣхъ оубѣда гдѣ  
ізда, тако димїтрїи сеаѣн-  
ковъ сынъ впаивѣ сквозѣ при-  
стѣнше, еже при трїполи, со  
множествомъ крѣпкимъ и кораблѣми,  
и ѡдержѣа странѣ, и оубѣи антїоха, и  
сѣгѡ намѣстника лѣсїю. | дакимъ же  
нѣкто вышїи прѣжде архїерѣи, волею  
же ѡсквернївшїиа во времена смѣ-  
шенїа, помысанъ, тако ннїкимъ ѡбра-  
зомъ нѣсть емѣ спасѣніа, ниже при-  
хождѣніа ко свѣтомѣ салтарю. | пріиде  
из царю димїтрїю сто патрѣсѣаѣтѣ  
перваго лѣта, приноса емѣ вѣнїцѣ  
златѣ и фїніксѣ, кѣ сїмъ же и  
цвѣтѣи, иже мнѣхѣа церковныа  
кѣчїи: и въ дѣнь ѡный молѣше. |  
Полдчѣмъ же времѣа везѣмїю своемѣ  
содѣйсїтѣвѡщѣе, прїзванъ бысть дим-  
мїтрїемъ на соборѣ, и вопрошенъ,  
въ коемъ состоанїи и совѣтѣ сто-  
аѣтѣ іздѣн. | Кѣ сїмъ рече: глаголемїи  
ѡ іздѣнїи асїден, и хуже вѡждѣ ізда  
макнавѣи, еранї стрѡлаѣ, и рѣспри  
воздѣнїютѣ, не допѣсѣающѣа царѣтѣвѣ  
благоостоанїа полдчїти. | сѣгѡ рѣдн  
ѡлѣченъ прародїтельскїа славы, сї-  
рѣчь свѣщенноначальѣства, сѣмѡ нынѣ  
прїидохъ, | первое оубѣи ѡ налѣжѣнїи  
щїхъ царю вѣрности содерѣжѣа,  
второе же и ѡ своихъ граждѣнчѣхъ  
промышлѣа: предрѣченныхъ со без-  
словѣсїемъ весьма родѣ нашѣ не малѡ  
страждѣтѣ. | кажда же сїхъ познѣа,  
ты царю, ѡ странѣи и ѡ состоа-  
нїи рода нашѣго прообразѣмѣи по  
человѣколюбію, еже имашїи ко вѣсемъ  
благопрѣклонное. | донѣлѣже со ізда  
їжнѣа есть, невозможно мїра полд-  
чїти вѣщѣмъ. | щїцѣвымъ же речеи  
аїнымъ вышымъ ѡ негѡ, асїе прочїи  
дрѣзи враждѣ имѣшїи на ізда, раз-  
жегѡша димїтрїа. | прїзѣвъ же скорѡ  
вїніканѡра старѣшїинѣи на дѣ слонѣам, и

воеводою поставивъ на дѣла, и глаголаше, ꙗкоже никаноръ во вѣсехъ чюдѣла мѣдроствѣтъ: ꙗзъ во навѣтнни царствѣ, преемниа вопрѣа себѣ. Царь же ѡзвозаривъ, и превѣдывиши ѡклеветани егѡ разсверепѣвъ, пѣа никаноръ, глагола, ѡ совѣщаниахъ сѣхъ тѣжко (ми етъ) носѣти: повелѣваю ти макнава елѣзана послати екорѡ во антѡхю. Оубѣдавъ же ѡ сѣхъ ꙗн никаноръ, сматѣа, и тѣжко терпаше завѣщаниа шриѣти, ничимъ егѡ мѣжъ ѡвѣдѣвшъ. Но понеже царюѣа сопротивитица не етъ возможно, елѣзана гѡвѣрменства насаюдѣа хитростю воиню едъ совершити. Алкавѣи ѡже вѣда на совою грознѣа дѣлюца никанора, и ѡвыковенное ерѣтѣе свирѣпѣе ѡмѣща, ѡраздмѣвъ не ѡ слага еѣти едрѡствѣ семъ, совравъ не мѣа еѣтихъ спрѣста себѣ, еспрѣа ѡ никанора. Познѣвъ же дѡргѣи, ꙗ ꙗко доказственнѡ ѡ мѣа хитростю предварѣнъ, пришѣа къ великомъ и елатѡмъ храмъ, елѣзаникомъ подо. елюща жѡртвы приносѣрѣимъ по. елатѣ предѣти мѣа. Оѣмъ же елѣа клѣтѡю рѣшиши, ꙗко не еѣдѣа, гдѣ етъ ѡкомый, прѡстѣрѣа дѣенѣцъ на цѣрковъ, еѣми клѣтѣа: (а) ѡще не ѡг предѣдѣти ми елѣзана ꙗзъ, то еѣи храмъ елѣзѣнъ со землѣю сотворю, и олтарь распѣю, и напѣеа дѡнѣа елѣзѣнѡе возставаю заѣ. И елѣа рѣкъ, ꙗ ѡнѣа: жѡрцы же воздѣлюще рѣцѣ на нѣво, призывѣхъ еѣаго всегдѣ епо. еоринна ꙗзѣнѣ евоемъ, елѣа рѣнѣе: ты гдѣ елѣхъ, не трѣбѣаи ничѡже, ѡе елаговѡлахъ еѣи храмъ ѡвѣтѣниа твоегѡ еѣти въ нѣе. И нынѣ, ѡе ѡе елатѣ, елѣаго елѣлѣнѣа гдѣ, еохрани во вѣнѣхъ неспѣрѣнѣхъ еѣи храмъ неѣдѣа ѡнѣнѣннѣ, заградѣи же елѣа ѡѣтѣа неѣрѣѣдѣна. Разѣи же ѡз

Тѣ погла, дѣвъ зповѣдѣа, самагѡ ѡѣвъ ꙗзъ ѡѣтѣи, еѣшѣхъ же еѣ нимъ рѣтѡчѣити, поставѣити же ѡнѣма ѡрѣи. ѡ ерѣмъ превѣлѣнаго храма. Тогда ꙗзѣицы ѡѣѣгшѣа ѡз ꙗзѣи ѡ ꙗзѣи, етѣдѣми прихѡждѣхъ къ никаноръ, ꙗзѣенскаа елополѣча и еѣдѣства еѣѣеи елѣагополѣча мѣаще еѣити. Оѣлѣае. ше же (ѡзѣн) никанорова пришеѣтѣе, и нападѣеи ꙗзѣицѡвъ, поелѣавшѣа землѣю, молѣхъ поставѣившаго дѣе до вѣна люди евоа, и прѣсно еѣ елѣлѣнѣмъ зашѣнѣающаго евоѡ чѣстѣ. ѡ Повелѣвшъ же воеводѣ екорѡ ѡтѣдъ дѣнѣгѣшаа, и елѣѣшѣа еѣ нимѣи при. ѡи градѣе дѣеѣнѣ. Оѣмѣнъ же ерѣтѣ ꙗзѣнѣ ерѣзѣнѣа еѣ никанорома, мѣа еѣ ѡѣстрашѣнѣа елѣзѣнѣаго рѣдѣ на. ѡи хѡждѣнѣа елѣпѣтѡвъ. Оѣлѣе же елѣлѣавъ никаноръ мѣеѣство при ꙗзѣе еѣшѣхъ, и елагодѣше, ѡмѣе поѣвѣ. зѣютѣа за ѡтѣеѣеѣво, ѡѣлоѣа елѣа дѣи рѡвѣю сотворѣти. Оѣгѡ рѣдѣи поелѣа елѣдѡнѣа, и елѣдѡта и мѣтѣдѣаю. ѡ дѣти и елѣтѣи дѣенѣцъ. ѡиѡгъ же ѡ елѣмъ елѣвшъ елѣѣтѣ, и елѣвшъ елѣдино. глѣсномъ елѣѣхъ ѡзѣлонѣю, еонзѡланша ꙗа на мѣрнаа. И нарѣѡша дѣнѣ, еонѣе елѣеѣнѡ елѣдѣтѣа елѣпѣнѡ: и прѣѣде, и поставѣиша разлѣчѣнаа елѣдѣ ꙗе лица. Повелѣ же ꙗзѣа елѣѡрѣжѣннѣмъ елѣити гѡтѡвѣмъ въ мѣѣтѣѣхъ при. лѣнѣнѣхъ, да не когдѣ ѡ елѣпѣтѣе елѣзѣнѣ елѣдѣнѣ елѣдѣтѣ, и подо. елющю елѣѣдъ ѡѣеѣе сотворѣша. ѡиѡ Прѣеѣлѣше же никаноръ во ерѣсѣлѣмѣ, и ниѡеѣгоже елѣа сотворѣ: етѣдѣ же ꙗа нарѡдѡвъ елѣрѣннѣхъ ѡнѣѣтѣи. И мѣ. аше же ꙗзъ елѣгдѣ елѣацѣ, дѣшѣнѡ ꙗе къ мѣжѣ прѣмонѣа. ѡиѡи же егѡ ѡжѣнѣтѣа, и ѣаа сотворѣти: ѡѣе. нѣа, елѣгѡ поѣнѣе, ѡѣеѣжѣтѣеѣство. ѡе елѣше. ѡиѡи мѣ же елѣа мѣжѣ ѡнѣи елѣагопрѣѣтѣеѣво, и елѣѣшаа елѣѣщѣнѣа

(а) ѡ Мак. 3: 7с.

нѣкто ѿ старѣйшихъ іерусалимскихъ, шплетанъ бысть нѣманоръ, мѣже любитель гражданъ, и сѣлю доорѣ словѣщій, и по благопріятствѣ отѣцъ ѿ іудеѣмъ именованъ. Бѣше во внемъ въ прѣжнихъ временѣхъ неимѣшнѣа съахъ во іудействѣ, и тѣло и дѣшъ за іудейство предааше со вѣа. ѿданами оуѣрадемъ. Хотѣаше же нѣманоръ гѣвнѣ сотворити ненависть, юже имѣ на іудей, погладъ воиншвъ болѣе мѣ патн сѣтѣ гѣтн егѣ. Іанаше во, гѣко сѣнаго помѣахъ, сѣмъ содѣлаетъ мѣ сѣдѣ. Іанѣжествѣ же народа хотѣшъ стѣлпкъ ѡдержатн, и двѣршвыа двѣрн разоршашюшъ, и повѣвшѣмъ огнь прннестн, и двѣрн зажешн, ѡдѣлѣтѣ ѡсѣдѣа въахъ, мѣчѣмъ поразѣа: мѣаѣшѣ доблественнѣ хотѣшъ оумрѣтн, нѣжелн беззаконникѣмъ подрѣчнннхъ бытн, и своѣмъ благородство недо-мѣг стѣннѣ ѡсѣзѣстн. Шкорѣстн же радѣ подвнга немертнѣа гѣзва бытѣ, и народѣмъ внѣтрѣ двѣрѣн вѣрѣавшыма, востѣнѣа дѣрзѣстнѣ на стѣнѣ, свѣрже сѣмъ сѣдѣ мѣжественнѣмъ ѿд на народѣ. Онѣмъ же скорѣу развѣгшымѣа, и вѣвшѣмъ разѣтѣолнѣю, падѣ среднѣю чрѣва погрѣдѣ нхъ: мѣвѣшѣ же дѣшѣщѣа и разжѣнѣа дѣшѣю, востѣавѣ, кровн егѣмъ потѣкомъ текѣщѣй, и тѣмчѣйшымъ рѣнамъ сѣщымъ, сѣвѣащѣа снѣкозѣ народѣ прѣнѣа. мѣсѣ стѣавѣ на нѣкомъ камнѣ стрѣмннѣномъ, вѣрѣмъ оумѣ безъ кровн вѣахъ, и стѣорнѣавѣ внѣтрѣннаа (сѣоа), и вѣрѣмъ сѣвѣмъ рѣннаа вѣрѣа на народѣ: и прнзѣавѣа владѣющаго живѣотѣомъ и дѣхомъ, да сѣа емѣ пѣннѣ воздѣетъ, и сѣмъ сѣвѣахомъ живѣотѣа спѣнчѣа.

## ГЛАВА Ъ.

Нѣманоръ же оумѣаавѣ, гѣко іудѣа ѡмѣстѣхъ самарннскихъ, оумѣаа со вѣрѣмъ оумѣрѣма. нѣмъ въ дѣнѣ сѣвѣотнѣнѣ на нхъ напѣстн. По мѣжѣ же послѣа ѡдѣшн емѣ іудѣн глаголѣхъ: ннѣа. нѣже снѣе свѣрѣснн и вѣрѣснн да погѣлаешн, но сѣавѣ воздѣащѣа прѣдпѣтнѣномъ ѡ вѣрѣащѣаго со сѣа тѣнѣю днѣн. Нечѣстѣнѣнѣ же во. 7 прогн: ѡдѣа естѣ снѣаьннѣ на невѣсн, нѣже повѣлѣа прѣзаноавтн дѣнѣ сѣвѣотнѣнѣ, Онѣмъ же ѡвѣщѣавшыма, а естѣ гѣдъ жнвѣщнѣ сѣн на невѣсн снѣае, нѣже повѣлѣа прѣзаноавтн сѣамѣнѣ дѣнѣ. Онѣ же рѣчѣ: и ѡзѣа снѣаенѣа емѣ на земѣа, повѣлѣаа взнмѣтн сѣрѣжа, и чѣрѣна потрѣбы исполнѣтн: сѣавѣ не ѡдержа совершнѣтн сѣаааааго своѣго сѣвѣта. И нѣманоръ оуѣшъ вѣаьноу гордѣнѣю воздѣаьнѣнѣ оумѣаа сѣвѣшю погѣдѣа сѣстѣавнѣтн на іудѣ. Маккавѣнѣ же вѣсгѣа надѣаашѣа со вѣрѣмъ оумѣаа нѣмъ застѣпленѣа ѡ гѣа подѣчнѣтн. И нѣ оумѣавѣше свонхъ, да не оумѣааа прншѣетѣаа гѣзѣнѣкѣвѣа, да имѣнѣтѣ же во оумѣ прѣдѣвѣвшѣю нѣмъ ѡ не-вѣснѣа помѣщѣ, и нынѣа да чѣнѣтѣ ѡ вѣсѣрѣжнѣтѣаа бытн сѣвѣа погѣдѣа и помѣщн. И нааазѣавѣа нхъ ѡ закона и прѣрѣкѣвѣа, вѣспоманѣавѣа же нѣмъ прѣдѣвѣавшѣа подѣннѣ, оумѣрѣчнѣннхъ нхъ сѣотворн. И дѣшѣаи воздѣнѣнѣавѣа нхъ, оумѣавѣавѣше, вѣспѣае по-назѣавѣа нѣмъ гѣзѣнѣчѣнаа аѣчѣнѣа и нааавѣпрѣстѣпленѣа. И нѣоѣтѣоѣа нхъ ѡа вѣсѣрѣжнѣавѣа не тѣакоу снѣтѣвѣа и копнѣ оумѣрѣжнѣнѣа, гѣко словѣзъ вѣагнхъ оумѣрѣшнѣа, и сѣказѣавѣа сѣнѣа догѣо. вѣрѣнѣа, оумѣрѣкѣа вѣсѣхъ возвѣсѣа. Бѣстѣа же егѣмъ снѣвѣоа вѣдѣннѣа: сѣнѣю ѡа вѣавшѣаго архѣрѣа, мѣжа добѣраго и вѣагѣаго, вѣагоговѣнѣа вѣдѣннѣа, прѣтѣ.

на же крѣвомъ, и вѣрѣдою благоубиѣна,  
и ѿ дѣтства вѣдѣвшишагоа вѣемъ  
добродѣтелемъ, сею рѣчь въздѣлюща,  
и молашаа за всѣ люди іудѣиіа  
ѿ (вѣдѣ). | И тако послѣахъ гл҃авѣа ннхъ  
мѣжъ сѣдѣнами и словоу дивенъ,  
чѣдно же нѣкое и великолѣпнѣйшее  
дѣ Окрестъ егѡ прензашество. | Свѣ-  
щѣствъ же Оніа, рече: сѣи естъ ера-  
толюбецъ, иже многѡ молѣнтѣа ѿ  
людехъ и ѿ свѣтѣмъ градѣ, іереміа  
еіи пророкъ. | Простѣхъ же іереміа  
двѣнищѣ, дааше іздѣ мѣчь златъ,  
дающъ же възгласи сѣа: | прїимъ  
свѣтѣи мѣчь даръ ѿ егѡ, иже со-  
зидѣиши едпостѣты. | Оукрѣпѣше  
же еа ізданными словесѣи прѣлагѣи,  
и могѣиши къ мѣжестѣву оустремѣ-  
ти, и дѣшы юншѡхъ испрѣвѣти, оу-  
мысанша не ѡполчѣнѣа, но хрѣберѡ  
напѣсти, и со всѣакою долестію  
сшѣдшыма сразѣнѣа за вѣщы сва-  
тыа, понѣже и градъ и свѣтѣа и  
иі свѣтѣлицѣ ебѣдѣтѣюгѣ. | Бѣ ео ѡ  
женѣхъ и чадѣхъ, ещѣ же и ѡ братѣи  
и оужнѣхъ мѣншїи ннхъ подѣнѣхъ, ве-  
личѣишїи же и первѣи стѣрѣхъ ѡ  
дѣ свѣащенномъ храмѣ. | Такожде и въ  
градѣ ѡставаєнныма не малаа пе-  
чаль, матѣщымѣа ѡ сраженїи на полѣ  
и хотѣемъ быти. | И вѣемъ оужѣ  
чѣющымъ имѣшагѡ быти сраженїа,  
и едпостѣтѡмъ оужѣ смѣсѣишыма, и  
воинствѣ чинѡу расположеннѡ ещѣ,  
и свѣрѣмъ въ прѣличной стѣранѣ по-  
ставаєнныма, и коннѣцѣ по оуглѣмъ  
ѡа оуиннѣнѣи, | разсѣждаа маккавѣи  
множества прїшествѣе, и оубжїа  
различное оуготовленїе, и свѣрѣпства  
свѣрѣи, простѣхъ рѣчь на нѣко, прї-  
зываше чѣдотѡрѣащаго, и прїзирѣ-  
ющаго гѣа, вѣдаа, такѡ не оубжїемъ  
повѣда, но иакоже оугодно емѣ, до-  
нѣ стѡинымъ дѣтѣ шѡдѣнїе. | (а) Рече

же прїзывѣа еіахъ оубрѣзомъ: ты,  
владѣио, послѣахъ еіи агѣла тѡеого  
прї езекии царѣ іудѣиіа, и оуѣиахъ  
еіи ѡ боевѣ сѣннахрѣимѡвѡхъ егѡ  
оубѣдѣсѣтѣа пѣтъ тысащѣ. | И нѣлѣ  
нѣ, владѣио сѣаьный на негеѣбѣхъ,  
посаи агѣла тѡеого еагѣго прѣдъ нѣми,  
въ стѣрѣхъ и трѣпетѣхъ ннхъ. | Велиа  
честѡмъ мѣшцы тѡеого да оубѡаѣтѣа,  
иже еа хѣленїемъ прїшедѣи на сва-  
тыа люди тѡеа: и сѣи оуѣеѡ сѣи  
помолїса. | Нїканорѣ же и иже еа ѡе-  
ннмъ еа тѡѣдѣми и пѣѣннми прѣелн.  
жахѣса. | Ізда же и ещѣи еа ннмѣ ѡ  
въ прїзѣванїи и молѣтѣвахъ смѣсѣи-  
шаа еа едпостѣты. | И рѣдѣми оуѣеѡ  
ворѡщѣса, ерацами же къ егѡ мола-  
щѣса, постада не мѣншн тѡѣдѣсѣти  
пѣтн тысащѣ, мѣленїемъ еіиіахъ сѣ-  
лѡ възрѣдѡващѣса. | Прѣстѣавше же  
ѡ еітѣы, и еа радѡстїю възвращѣю-  
щѣса, познѣша нїканорѣа пѣдѣша со  
всѣоубжїи (своимъ). | Бывшѡ же ѡа  
вопѡу и еаѣтїю, благословѣахѣхъ  
сѣаьнаго оубѣсѣннмъ глаголомъ. | И  
повѣаѣ, иже всѣма тѣѣломъ и дѣшїю  
перѡподѣвиіахъ за граждѣнъ, иже  
возраета благопрїѣтѣство къ своѣмѣ  
народѣ сохрѣанѣиыи ізда, нїканорѡвѣ  
главѣ и рѣдѣ со радѡмомъ ѡѣѣщїи, и  
прїнесѣи ео іерѣалїмъ. | Прїшедѣа  
же тѣамѡ, и созѡавъ еднѡгѡзычннхъ  
своихъ и свѣащеннѡвѣхъ, прѣдъ олѣта-  
рѣмъ стѣавъ, прїзѣа еіиіахъ ѡ краегрѣ-  
дѣ. | И показѣа ннхъ свѣрѣнаго нїканорѣа  
главѣ, и рѣдѣ хѣльнѡковѣ, юже простѣ-  
на хрѣмъ свѣтѣи ебѣдѣрѣтѣлевъ воз-  
носѣса: | И азѣнѣхъ нечѣтѣиѡго нїка  
нѣ  
нѣра ѡрѣѣзѣавъ, рече, такѡ на разѣро-  
еленїе пѣнїцамъ нмаѣа дѣти, и сѣа  
въ возмѣзѣе еезѡміа прѡтѣнѣвъ хрѣма  
повѣен. | Вѣи же на нѣко еагѣсло  
дѣ  
внша гѣа гл҃авѣнаго, рѣкѣще: еагѣсло  
вѣнъ сохрѣанѣиыи мѣѣсто егѡ не  
ѡсквернѣно. | Повѣен же нїканорѡвѣ  
главѣ на краегрѣдїи ео нѣзѣѣтѣно

(а) Вѣишїи иі дѣ.

всѣмъ, и главное гдѣя помощи зна-  
 ѡс меніе. | И оузаконнша вси оушнмъ  
 советомъ нинѡвомъ оуставити безъ  
 ѡз празнованіа дѣнь сѣи: | Имѣти же  
 празнникъ сѣи въ третїидесять дѣнь  
 вторагоидесять мѣсѡца, иже глаго-  
 летсѣ сурїейскимъ гласомъ ѡдрѣхъ, предъ  
 ѡн едїнымъ днѣмъ мардохеѣва днѣи. | И  
 сїѡ оубо, таже ѡ нїканорѣ, имѣютсѣ  
 сїице: и ѡ тѣбухъ времениѡ ѡдержанїа  
 быти грѣхъ ѡ евреѣи, и ѡзи заѣ  
 ѡа оуставленю слово. | И ѡще оубо благо

и прилично сочиненїю, сего и самъ  
 хотѣхъ: ѡще же малоцѣнно и мѣрно,  
 сїѡ по возможности мой бѣ. |  
 Икоже бо вїно оубоеню пити, тѣ ѡ  
 кожда и боѡд пїи, сопротивно бѣтъ:  
 но, иже оубо разомъ вїно сѣ водюю  
 смѣшенное, сладко, и бесѣдїю благо-  
 дѣть совершѣтъ, тѣкоже и сочиненїе  
 (и оузрашенїе) слова бесѣдѣтъ слухи  
 чѣшущи исторїю. Заѣ же да бѣдѣтъ  
 и конѣцъ.

Конѣцъ вторїхъ книгъ маккавїйскихъ: имѣтъ въ сѣбѣ глѡвъ ѡи.



ТРЕТІА КНИГІ МАККАВІЙСКИА.

ГЛАВА 2.

Ѥа ѡгда фїлопатрѡ оубѣда ѡ  
 возвѣстїишнхъ бышше держ-  
 жїишнхъ ѡ сѣбѣ мѣстѣ ѡна-  
 тїе антїохомъ, заповѣда всѣмъ  
 воемъ своимъ пѣшцѣмъ, и конн-  
 номъ (собратїса): взѡвѣ же и сѣ-  
 стрѡ свою ѡрсїною, и зѡде вскорѣ  
 даже до радїейскїхъ мѣстѣ, и даже  
 ѡполчїшасѣ вон иже при антїохѣ. |  
 Ѥ феоодѣтѣ же нѣкто исполнїти на-  
 вѣтъ оумыслѣхъ, поѡтъ предвѡрчен-  
 ныѣ емѡ крѣпчїишныѣ оубжнїкї  
 птоломеевы, прїидѣ ношїю на птоло-  
 меевъ намѣтъ, таку да самъ оубѣтъ  
 Ѥ сѣго, и сїмъ разрѡдїитъ ерѣни. | Сего  
 же проведѣ до сїдѣи сынѣ арїанловѣ  
 нарицаемїи, родомъ їдаеаннїи, по-  
 сѣдѣи же и змѣнїи законъ, и ѡ

оубѣстїишнхъ догмѡтѡвѣхъ ѡчѣдїишасѣ,  
 незнаменїта нѣкогого закључїи въ на-  
 мѣтъ томѣ, емѡже слѡдїсѣ поѡдѣти  
 оубаго мѡченїе. | Гостѣвленнїи же  
 бышешї тѡжцѣи ерѣни, и воемъ  
 антїохомыи пѣче мѡжїишнми, ар-  
 сїноѡ безпрестѡни прохѡдѡщи вон,  
 со оумнѡнїемъ и слезѡми пѡтѣнїици  
 вѡдѣхъ разрѣшїишн, молѡше, да помѡ-  
 гѡтъ самїи сѣбѣ, и чѡдомъ и же-  
 нїи мѡжествении, ѡтѣшѡвѡ дѡдѣти  
 поѡдѡишнми комѡждѡ двѣ мнѡсѣ  
 зѡмѣ. | И тѣику сѡпорѣтѡмъ слѡдїи. Ѥ  
 сѣ оубо оубѣстїишнхъ поѡчѣдїишнхъ бы-  
 ти, и мнѡгїи пѡчѣннїишнми гѡтїи  
 быти. | Поѡдѣишнхъ же намѣренїе, сѣдѣи  
 Ѥ блїжнїа грѡдїи прїшѣдѣ оубѣшнїти.  
 Ѥ оубо вѡрїишнхъ же сїѡ, и кѡпцїишнхъ дѡры  
 Ѥ дѡвѣ, мѡжествении поѡрѣчнїи по-  
 сѣдѣи. | Ѥгда же їдаеи поѡдѡшѡ ѡ и

пресвѣтеръ и старѣйшинъ нхъ филопа-  
 тровъ поздравляющихъ его, и дѣры  
 приносѣщихъ, и ѿ сѣдѣвшихъсѧ благо-  
 побѣдахъ сраждующихъсѧ, сѣдѣхъ самъ  
 паче вожделѣти, да скорѣе къ нимъ  
 ѿпрійдетъ. | Пришедъ же во іерусѧ-  
 лимъ, и великомъ гнѣвѣ пожрѣ и благо-  
 дареніе воздавъ, и прощаъ, ѿже лѣтъ  
 гдѣ мѣстѣ, сотвори. | И вышедъ на  
 мѣсто, и хвѣдоужетъ и благоуспію  
 его оудививъсѧ, такожде и благоуспію  
 храма почудивъсѧ, съ вожделѣніемъ  
 хвальнымъ восхотѣ внити во свѣтѣ  
 ѿ лице. | Онѣмъ же рѣкшимъ, никѣ  
 коже подобаетъ быти семъ, зане  
 ниже същымъ ѿ рода нашего лѣтъ  
 есть вхѣдѣти (тамъ), ниже всѣмъ  
 іерусѣмъ, но токмъ единомъ первѣй-  
 шемъ всѣхъ архіерѣови, и семъ еди-  
 ножды въ лѣто, онъ же никѣкоже  
 бы восхотѣ посязати. | Законъ же  
 презрѣвъ, не шѣтѣла похотѣніа сво-  
 его, глагола: подобаетъ внити мнѣ  
 ѿше же онъ и ашѣютъсѧ сщевѣла  
 чѣсти, но мнѣ не подобаетъ. и во-  
 прошае, чегѣ ради прихѣдѣшъ емъ  
 во вѣковъ кѣпше ни едины возбранн  
 ѿ пришедшихъ. | Нѣкто же неразвѣ-  
 днтелнво рече: слѣе само сіе чѣдо  
 смыслѣсѧ. вышѣ же, рече, семъ,  
 коемъ ради внити не вѣкомъ внити мнѣ  
 подобаетъ, и хотѣшымъ имъ, или  
 ѿ ни, іерѣшма же во свѣтѣхъ олѣ-  
 ждахъ припадшымъ, и молѣшымъ ве-  
 лимого гдѣ помощи имъ въ настѣла-  
 щей ихъ нѣждѣ, и оустрамаеніе слѣе  
 нашѣдшаго прѣмѣнѣти: и внигда во-  
 пла со слезамн храмъ напоаннша,  
 тогда, иже во градѣ шѣтѣвшисѧ  
 возмѣтѣвшисѧ, и зснѣчнша, безвѣстн  
 еи мнѣше быти творимое. | Такожде и  
 законченныа дѣвы въ чертозѣхъ  
 съ рождшимн и зснѣчнша, и пѣпеломъ  
 и прѣхомъ главѣ погыпавше, рыданіа  
 и стѣннѣа стѣгны и сполннша. |  
 бы ннѣа же всецѣло оукрашенныа на

срдченіе оуготованныа чертози, и  
 подобающіи стѣгѣ шѣтѣвшисѧ, тече-  
 ніе нечнннѣе во градѣ творѣхъ. | И зѣ  
 новорожденныа младѣнцы, матѣри же  
 кѣпше и долицы шѣтѣлающе събѣш  
 и ошѣмъ, еднны по домѣхъ, арѣзѣн  
 же по пѣтѣхъ недѣржнво въ прѣвыш-  
 нее свѣтѣлице соборѣхъсѧ. | Бѣши же и  
 разнѣчнѣа молѣтѣва въ тоѣ собраннхъ  
 ѿ начинѣемыхъ ѿ негѣ беззаконнво.  
 ѿ снѣмъ же градѣа дерзѣвшисѧ не ѿ  
 пошѣкѣхъ самъ конѣчнво належащъ, и  
 намѣреніе свое и сполннѣти оумыслѣ-  
 шѣ: и возгласѣше вооружѣннѣа  
 комѣждо, и мѣжетѣвеннѣа за ошѣче-  
 снѣи законъ оумрѣти, вѣліе смаѣнѣе  
 сотворнша на мѣстѣхъ. | Едѣа же ѿ  
 старѣйшинъ и пресвѣтеровъ оудѣр-  
 жаны, на томъже молѣніа стоанн  
 стѣша. | И множетѣво оуѣво людѣи, и  
 гнѣшъ и прѣжде, въ снѣхъ прѣывѣше  
 молѣшесѧ: а иже при царѣ старѣй-  
 шинны многожды покѣшѣхъсѧ прѣгор-  
 дыи его оумъ прѣмѣнѣти ѿ намѣ-  
 реннаго совѣта: онъ же дерзостенъ пѣ  
 елѣхъ, и всѣ шрнѣшъ, оумѣ и вхѣдѣхъ  
 творѣше, совершнѣти нещѣла прѣа-  
 речѣнное. | Ошѣа оуѣво и сщѣи при пѣ  
 нѣмъ зраше, шѣратншасѧ еше съ  
 нашими призывѣти всѣа содержѣаго,  
 дабы прнѣстѣствѣющымъ помѣгѣхъ,  
 не пошѣкѣа беззаконнаго и прѣгордаго  
 дѣла. | ѿ прѣмѣногаго же и болѣзѣ-  
 ннаго народѣво совѣспленнаго во-  
 пла, неказанныи нѣнѣи гдѣ кнѣчѣ. |  
 днѣшесѧ бо, гнѣшъ не токмъ чело пѣ  
 вѣцы, но и стѣннѣа, и всѣе помѣстѣ  
 вопіѣтѣ, аи ннѣа оумѣ тогда всѣа смѣрѣть  
 прнѣмамъ за шѣсквернѣе мѣста.

## Г Л В Л ѿ.


 архіерѣи оуѣво сімѣнъ прѣтнѣшъ гдѣ  
 храма прѣклоннѣхъ колѣна, и  
 рѣцѣ прѣстѣрѣхъ благоушннво,  
 творѣше молѣтѣвъ гдѣ: | гдѣ, бѣ

гдн царю небесный, я вѣно славаго  
 созданиа, сватый во сватыхъ, (а)  
 едннначальниче, вседержителю, вонми  
 намъ шасоаеиными ш непреподо-  
 наго и скернаго, (е) продрзостю  
 и силою напыщеннаго. Ты ко со-  
 здавый вѣа, я вѣа содержащя, си-  
 леня и правденя еси, и со оуториз-  
 ною и гордогтю чтоамво твора-  
 щыма сздани. Ты прѣде брзза-  
 нонѣ сотворишя, вк нѣхже (в) и  
 исполныи быша, на силѣ и дерзостѣ  
 оуповѣши, погдѣиак еси, наведе на  
 нѣхъ брззачрнзю водѣ. Ты прегвор-  
 даа творащнхъ (г) содоманз вк  
 гавныхъ завоахъ вѣвшнхъ, огиаме  
 и жпеломе поалаиак еси, брзразе по  
 нѣхъ вѣдщнхъ согтѣаль. Ты снн-  
 рѣпаго фараона (д) поравотншаго  
 люди твоа сватыа израиля, разнч-  
 ныи и многни испѣиак еси мѣ-  
 камн, показавъ силѣ твою: и во  
 оубухъ вѣаю дрѣвѣд твою гавиак  
 еси, я гонѣаго егѣ ек колесничани,  
 и народшвѣ множествоме, погрззѣиак  
 еси во гавеннѣ моретчѣи, (е) вѣрзю-  
 шнхъ же тебе вѣакннхъ созданиеме  
 шваадаощемѣ, невреданы прѣвѣак еси:  
 нже и вѣдѣвшѣ дѣла твоа рѣнн,  
 (ж) вѣхвалнша тебе вседержитела. |  
 Ты царю, создавый безконечндо и  
 безмѣрндо зѣмаю, (з) израиля еси  
 градъ еси, и шсватнхъ еси мѣсто  
 еси во йма тебе ннчѣже трѣвзю-  
 щемѣ, и прогавнак еси вк гаваннн  
 великолѣпнома, составаннѣ сотвори-  
 выи егѣ вк слабѣ вѣннпаго и чест-  
 наго ймене твоего: и амѣашѣ  
 домъ израилекъ, шѣщѣиак еси, такъ  
 аще вѣдѣте намъ влоаченнѣ, и шѣ-  
 йметѣ нѣкз тѣнота, (и) и при-

шѣашѣ на мѣсто еси помоннма,  
 оуслышнши молнчѣв нашѣ. | И оушѣ т  
 вѣрнѣ еси и нѣтннѣнѣ, а понѣкѣ  
 многаши шсвореленннхъ вѣшнхъ  
 оубѣамъ нашымъ, помѣахъ еси йма  
 ты вк смнрѣнн, и нзѣвннхъ еси  
 а ш великнхъ бѣдѣ: еси оуко нннѣ, а  
 сватый царю, многнхъ радн и вѣан-  
 нхъ нашнхъ грѣхѣвѣ штрадѣамъ, и  
 повннзѣмѣа врагѣамъ нашымъ, и есмѣ  
 вк нѣмошѣхъ. | Вк нашымъ же ннзѣ  
 падѣнн дерзостнвыи и скѣрнн еси  
 начннѣте шѣдѣчн на зѣмай воз-  
 вышенное йменн славы твоа св-  
 тѣе мѣсто. | аще ко и жнѣше твоѣ  
 нѣко нѣзѣе непѣгѣннко чѣловѣкомъ  
 естѣ: но понѣе благовоиак еси  
 слабѣ твою вк амѣшѣ твоихъ шрѣ-  
 нап, шсватнхъ еси мѣсто еси. | да  
 не шмѣтнши намъ нѣнѣнѣтѣою снхъ,  
 ннжѣ да напѣжешн нѣкз свѣрною  
 снхъ: да не похѣлаатѣ прѣвззакон-  
 нн вк шрѣстн своѣи, ннжѣ да воз-  
 радѣютѣ вк гордогтн азѣнка своѣю,  
 глаголюще: мы попрѣхѣмѣ храмъ  
 сватыйн, такъже попрѣютѣа храмъ  
 мѣрзостѣи. | Шѣтѣнн грѣхъ нашѣ, я еси  
 разрѣшн невѣрѣшѣи нашѣ, и гавн  
 мнлостѣ твою вк чѣз еси, есѣоу  
 да прѣварѣтѣ ны шѣдрѣтѣ твоа: и  
 даждѣ хвалѣннѣа во оушѣа ннзпѣдншнхъ  
 и сокрѣшнннхъ дѣшанн, сотворнвыи  
 намъ мнрѣ. | (а) Зѣбѣ вѣсѣдѣцѣ етѣ, еси  
 и прѣдѣе вѣрѣхъ сватый во сватыхъ  
 (е) оуглашавѣа молнчѣв смнрѣннѣа, хѣ-  
 лою и дерзостю вѣамн вознѣен-  
 наго оуазѣнн, шѣюадъ и шснѣадъ со-  
 трѣзѣ егѣ, такъже чрѣстѣ вѣштрѣамъ,  
 такъ и на помѣстѣ нѣдѣннствнтельнѣ  
 нѣтомѣ лѣжѣтн и оудамн разслабленнѣ,  
 ннжѣ прогласнчн возмошн емѣ прѣ-  
 вѣднхъ оуазѣленнѣ сѣаомѣ. | Шнѣю. еси  
 адже дрѣзн, и тѣла егѣ шхрнннчѣнн  
 внѣзѣннѣнѣ и оубрѣнѣ вѣдѣвшѣ шѣемъ.

(а) ѿ Цар. ѿ: еси. ѿ: еси. ѿ: еси. ѿ: еси. (в)  
 Уаа. ѿ: еси. (г) Внч. ѿ: еси. ѿ: еси. (д)  
 Внч. ѿ: еси. (а) Нѣх. ѿ: еси. ѿ: еси. ѿ: еси.  
 ѿ: еси. ѿ: еси. (е) Нѣх. ѿ: еси. (ж) Нѣх. ѿ: еси.  
 ѿ: еси. (з) ѿ: еси. ѿ: еси. (и) ѿ: еси. ѿ: еси.

(а) ѿ Цар. ѿ: еси. ѿ: еси. (а) ѿ Петр. ѿ: еси.



согрѣшнѣша. | И оубо ижецыи соудѣи и дрѣзи и сондѣчествѣюшии, тѣишъ ижеиныхъ призвавше, вѣрность дааху помогати и всакоу оубоуде творити и же зашщѣнію. | Онъ же оубо по настолоуемъ благоудѣи разгорѣ едаса, и не зра великаго еде державы, нешша же вындъ въ сицевоумъ превывати саосовѣтѣи, написа на на а. погалнѣ сицевоу: | царь птоломей филопатрѣ същымъ во егѣптѣ, и по мѣстѣмъ стратѣгомъ и воиншъ рѣдоватица и здравѣствовати: здравѣ ствѣю же и азъ самъ, и вѣщы наши. | Т По бывшей намъ рѣти во аѣи, юже вѣсте и вы, таже боуѣвъ нечланнымъ спокорѣнемъ, и нашею сіаюу разѣмшъ въ доверѣи конѣцъ приведеца, едѣихомъ не иждею срѣжа, но кротостію и многымъ челоуѣколюбемъ благоуд. стронти жнебщыа въ кіаневрѣи и фѣиікинъ іазыки, и благотворити рѣ. аі достнѣ. | И същымъ во градѣхъ на пишамъ давше доходы премноги, прин. дохомъ и во іерусалимъ, возшедише почтити храмъ едѣмбаренныхъ, и ни, когдаже престѣюиныхъ ѿ едѣмъ. | вѣ Онъ же словоу оубоу прѣша наше пришегавѣ, дѣломъ же лѣстнѣ, воз. жеавѣшымъ намъ внити во храмъ ихъ, и лѣпотнымъ и доверѣишнымъ дѣры почтити, тѣи по дрѣвней (своѣй) гордостѣи возвераниша намъ внити, не. мощнѣишии (сѣще) нашла сіаы, за челоуѣколюбѣи, еже имамы по вѣемъ гѣ челоуѣкомъ, | своѣ же саомыслѣ къ намъ іавленію показавше, аки едѣии тоуію ѿ іазыки царемъ и ихъ бла. годѣтелемъ выи не покарѣюще, ни. аі чтоже праведно хоуѣте носѣти. | Шы же сіхъ едѣмѣ оубоотрѣвше, и съ поведѣюу возвератишесѣ, и во егѣптѣ со вѣемъ іазыки лючелоуѣчнѣ срѣ. тнѣшесѣ, такоже подобше, сотвори. еі хомъ. | И въ тѣхъ по едѣнопаемѣ. нншомъ ихъ непаматосаосіе вѣемъ

сказѣюще, и рѣди спокорѣнѣа, и вѣе. реннымъ съ простотою имъ иждѣвалъ едѣишннмъ вѣщы державше пре. мѣннѣи, восхоутѣхомъ и граждѣнствѣа александрийскаго сподобити ихъ, и причѣстннни вѣедѣа жерѣемъ поста. вѣти. | Онъ же въ протѣвность еі прѣемающе, и прѣроднымъ саонравѣемъ доброу ѿрѣндѣше, и прѣншъ въ саосе оубоунаюшесѣ, не токамъ ѿрѣндѣша чѣстнѣоу граждѣнствѣоу, но и гндѣиотѣа саокомъ и дѣломъ, молчаніемъ тѣхъ, иже не многѣи ѿ нѣхъ къ намъ не. лѣстнѣ доброжелѣтѣельнѣ естѣ, по вѣаки чѣзъ чѣюше, таку мѣи всѣкорѣ нестрѣинымъ жнтіемъ ниизвратнмъ исправленѣа. | Темже и показаннмъ зѣ доверѣи оубѣщавшесѣ, таку сіи по вѣа. комъ образѣ саомыслѣа намъ, и мѣи проразѣмѣвѣюще, да не когда вѣе. зѣпнѣ потѣомъ малѣежъ нашеамъ на ны, сіхъ нечѣстнѣвѣхъ созадѣи прѣдѣ. телей, и вѣрварѣвъ вознѣвѣемъ едѣпо. стѣтѣвѣа: повелѣхомъ оубо, едѣа иі прѣидѣте къ намъ погалнѣ еіе, всѣкорѣ во едѣнѣхъ чѣзъ вышѣпѣланнѣхъ со. ерѣвше съ жѣнѣмъ и чѣды, съ доса. дою и ѿсаоленіемъ погалнѣи къ намъ оубоуамъ жеавѣзнымъ ѿвѣодѣ ѿковѣн. нѣхъ, на лютоу и саосаѣвноу подо. бающеу саомыслѣшымъ оубѣнѣе. | По аі оубѣчѣнѣи бо сіхъ оубоуемъ, таку въ прочѣе времѣа совершѣнншъ намъ вѣщы во благостоаннѣи, и въ прѣдо. ромъ состоаннѣи оубѣтрѣатѣа. | Шце и же нѣто еспрѣтеъ когѣоанѣо іздѣаннѣа, ѿ стѣра даже до маадѣнца и даже до едѣшнѣхъ, прѣлючѣишннмъ мѣкамъ оубѣченъ едѣдетѣ со времѣа домоу. | Шце же нѣто возвѣстѣтѣ, еіи прѣи. на метѣ имѣнѣи подѣдѣшаго нѣзѣи, еше же и ѿ царскаго ерѣбрѣ дрѣхмъ двѣ. тѣишѣа, и саоводѣ подѣчѣте, и оуб. вѣнчѣатѣа. | Вѣако же мѣсто иждее иѣ аше іатѣ едѣдетѣ вѣемѣа прѣиоушнѣа іздѣаннѣхъ, естѣо и оубнѣемъ сожжеіо

да ебдѣте, ѿ всакогѡ смертногѡ бѣтствѣ по всакоу неключимоу да ебдѣте въ вѣчное время, ѿ оубо послѣнаго образа сѣце написана бысть.

Г Л А В Ъ Л.

**В**сѣдѣ, ѿдѣже прѣиде сѣ по велѣніи, народѣ составашеся языкомъ оубо пѣрхъ съ возгнѣцѣнѣамн ѿ радостію, а нѣмы заматерѣлаа ѿзрѣва въ мысан ѿхъ, нѣмнѣ съ дерзостію ѿблалаа бражда: ѿдѣвомъ же баше неперестѡушїи плачь, ѿ сѣлау рыдѣтелнхъ со слезѣамн вопль, стѣнамыи сожжѣннѡ ебщъ сѣрацѡ ѿхъ ѡбсѡдѡ, рыдѡушнхъ ѡ нечлѣанной внзрѣнѡ оубѡтавленнѡй на ѿхъ погнѣсен. | Кѡа страна ѿнѣ градъ, ѿнѣ коу безмѣа ѡнтаѣемое мѣсто, ѿнѣ нѣа стѡгны плача ѿ рыдѣнїа ѡ ѿхъ не наполаахѡдѣа. | Оубо бо съ горькою ѿ немплоострѣюу дшїю ѡ стрѣтїгѡвхъ сѡщнхъ по градѡмъ еднѡдшнш ѿзымаемн бѡхъ (нх царю), ѡнкѡ ѡ необычнхъ мѡченїахъ, ѿ нѣщын ѡ врагѡвхъ взѣмающе прѣдъ оубоу ѡбщїю бѣднѡсть, ѿ помышлѡюще нечлѣаннѡю жнтїа ѿзмѣнѡ, (да не когда ѿ ѡмъ слѡчїтѣа сѣ), плаахѡ ѡ прѣбѣдѣтвенномъ ѿхъ ѿзгнѣнїи. | Вѣдомо бо баше прѣстарѣлыхъ множествѡ сѣдїаннѡмъ оубрѡшеннхъ, радн бѡлшагѡ ѡ старѡстїи когнѣнїа нѡгъ слаченыхъ, за наснѣбное ѿзгнѣнїе стрѣмлѣнїа, ебзъ всаагѡ стѡдѡа влобпѡтреблѡушнхъ нхъ скорѡмъ шѣствїю. | Тѡкоже ѿ нечлѣаннѡ сочѣташыааа нхъ жнтїа сощѣнїю, въ вѣрчннѡй вшѣдшыа чертогъ стѡроковнцы, вѣстѡ вѣселїа взѣмше плачь, ѿ прѡхомъ мѡрѡухннѡа власы посыпавше, не поповнѡны же вѣдшымъ, рыдѣнїе вѣстѡ стѡ оубеннѡй вѣрчннѡхъ еднѡдшнш начннхъ, а нн растѣрзаны ѿномъзычнхъ мѡченїемъ, ѿ сѡззаны народнѣ

всакомн бѡша съ нѣждаю даже до вѣрженїа въ морѣа. | Оубрѡгн же сѣхъ въ цѣбѣщїемъ ѡношескомъ возрастѣ, оубѡамн вѣстѡ вѣнцѣвхъ на шїахъ ѡпачѣнн, вѣстѡ пѣршѣства ѿ ѡношескагѡ оубѡкогнїа прочыа днѣ ерѣна въ рыдѣнїахъ провождѡхъ, прн морѡхъ оубѡ бѣдащїа аде аежѡше. | Вѣдѣнн же бѡша вѣрнннѡмъ образѡмъ, всакомн во оубзѡхъ жѣлѣзнхъ нѣзднѡпыхъ: ѿ оубн оубо нхъ сѣдѣаннѡмъ корѡбѡннѡмъ прнговѡдѣнн бѡша шїамн, ѿнн же за нѡгн неперѣтѣрзннмн пѡтамн оубкрѣплѣнн, ебще же ѿ сѡврѡхъ чѣстнмн ашнцѡамн ѡблѡжѣнннмн ѡ вѣбѣта замѡчѣнн, ѡшо да ѡбсѡдѡ помрачѣнн оуберѡ, повѣдѣнїе а нн на вѣбѣтнннн во всѣмъ плаванїи ѿмѣнѡтѣ. | Оубо же на галѡлемїю аадїю прнвѣдѣннѡмъ бѡвшнмъ, ѿ плаванїю совершнвшѣа, ѿкоже вѣ повѣлѣно ѡ царѡ, повѣлѣ ѿхъ прѣдъ градѡмъ на конорстѣтелнѡмъ мѣстѣ постѡвнн, на всакомъ прѡстрѣнѣтѣ, ѿ на порѡганїе вѣаьннѡ оубѡднѡмъ, всѣмъ вхѡдѡшнмъ во градъ, тѡкоже ѿ ѡтѡдѡ во стѡранѡ посылѡшнмъ по ѿзѡбѣстїю: да ннждѣ съ вѡжнн егѡ сощѣнѡтѣа, ннждѣ ѡнѡдѣ спѡдѡбѡтѣа когѡ покрѡва. | Оубдѣ же вѣстѣ сѣ, оублѡшавѣ (царѣ), ѡнкѡ нѣщын ѡ родѡ ѿхъ ѿзъ градѡ тѡннѡ ѿсхѡждѡхъ чѣстѡ ѡпѡмнѡвннн вѡзѡбѣстнѡю ерѣтїи бѣднѡсть, разгнѣвааа сѣлау, повѣлѣ въ прнлѣжанїемъ ѿ снѡмъ тѡкоже ѡкоже ѿ оубѡмъ сотворннн, да ннклѡкоже мѣнѡшїю оубѡхъ вознмѣнѡтѣ мѡнѡ, ѿ написѣтн всако ко мѣно по ѡмѣнн: | не нхъ мѡло прѣжде ѡ ѡблѡжѣннѡй многѡрѡднѡй раѡтѣ, но оубмѡченнхъ повѣлѣнннмн мѡзннмъ, въ конѣцѣ ѿстрѣвнннн во время еднѡнагѡ днѣ. | Бѣстѣ же оубо сѣхъ написѣнїе съ горькнѡмъ тѡчннїемъ, ѿ лѡвѡчѣстннѡмъ прнвѣдѣнїемъ ѡ вѡсхѡдѡ солнѣчнагѡ даже до захѡжѣнїа,

и не возмогша конца сотворити во  
 71 днѣхъ четыредесятыхъ. | Царь же  
 непрестанно радостію великии испол-  
 нѣлся, пиршествъ оу вѣрхѣ іашовѣхъ  
 составѣла, заблѣдѣніемъ далече ѿ  
 истинны радомостъ, и стверными  
 оустьи, и бѣла оушъ и немогѣша  
 глаголати ѣмъ, (а) ѣли помощи, по-  
 хвала, на превеликаго же бѣа не-  
 72 ді подобіюша глагола. | По предречѣ-  
 номъ же времени разстоаніи, воз-  
 вѣстѣша инничицы царю, ѣко нн-  
 нѣкоже кромѣ мѣгѣтъ описаніе іздѣи  
 сотворити, безчленнаго ради ѣхъ  
 мнѣжества, и понѣже сътъ ещѣ пре-  
 мнѣзи по странѣмъ, ѣни же по до-  
 мѣмъ оуверѣтѣюса, а ѣни по мѣ-  
 стѣмъ, ѣко не возмоуи ѿнѣдѣ  
 вѣемъ, ѣже во ерѣвѣтѣ, стратігѣмъ  
 73 сотворити сего. | Вгдѣ же царь за-  
 претѣ ѣмъ жестоце, аки дарѣми  
 подѣшпеннымъ на новѣрство ѣзѣ-  
 жѣніа, глѣчѣла ѣмъ ѣзѣвѣстѣ егѣ  
 ѿ сѣмъ оуверѣити, глаголющымъ сѣ  
 показаніемъ, ѣко ѣ хартѣи оуѣи ѣ  
 писательныа тѣрѣти, ѣже оупотре-  
 74 бѣ елаѣхъ, ѣсѣдѣша. | Оѣ же еѣ дѣи-  
 ство помогающаго іздѣемъ сѣ несеѣ  
 прѣмысла непокѣдѣмаго (ѣжѣа).

Г л а в л ѣ .

75 огда (царь) тѣмъ же испол-  
 нѣнъ гѣрѣа ѣ гаростѣи,  
 вѣрѣма неперемѣненъ, прѣ-  
 зѣлѣхъ ерѣмѣна. слѣомъ  
 начѣлника, повелѣ ѣо градѣи дѣнь  
 ѣзѣкѣнѣнѣ накормити слѣомъ рѣколѣтъ  
 ѣли лѣвѣникѣмъ, и вѣномъ мнѣгомъ  
 неслѣшѣнымъ вѣрѣхъ напоити, ѣхъ  
 еѣ числомъ пѣтъ сѣотѣ, и разсѣрѣ-  
 пѣвшѣхъ ѿ вѣна нещѣдно даннаго,  
 повестѣи вѣ сѣрѣченіе смѣрѣти іздѣи  
 76 е шѣла. | Оѣа же повелѣхъ возвратѣла

на пиршество, собравъ наипаче тѣхъ  
 дрѣгѣхъ, и вѣннѣхъ, ѣже ненавѣлахъ  
 іздѣемъ: а слѣомѣчѣлникѣ ерѣмѣнѣ  
 повелѣннѣо приѣчнѣо совершѣши. | Ке  
 77 еѣмъ же глѣзѣи вѣ вѣрѣте ѣхѣолаше  
 вѣзѣхъ рѣчѣ еѣдѣныхъ, и прѣчѣо  
 оушѣнѣрѣхъ ѿ нѣхъ стрѣжѣ, мѣлаше,  
 ѣко вѣ ношѣи прѣѣмѣтъ іздѣе вѣсѣ-  
 пѣ конѣчнѣю погнѣсѣл. | Іздѣи же  
 вѣслѣнѣго покрѣва ѣнѣнѣи бѣити не-  
 пѣрѣеми ѣзыкѣмъ, радѣи ѿбѣмѣла ѣхъ  
 ѿвѣнѣдѣ во оуѣзѣхъ нѣжѣды, вѣсѣрѣжѣте.  
 78 да гѣа, и вѣлакою сѣлою ѿбѣлаѣющаго  
 мѣлѣстѣнѣаго бѣа своѣгѣо и оуѣа, не-  
 прѣстѣннѣмъ повѣлѣмъ вѣи со слѣзѣми  
 прѣзѣвѣхъ молѣщѣла, да совѣтѣ не-  
 прѣвѣднѣи, ѣже на нѣхъ, прѣмѣнѣтъ, и  
 ѣзѣвѣнѣтъ ѣхъ ѿ сѣчѣла прѣа ногѣма  
 оуготовѣннѣа смѣрѣти сѣ вѣанѣомѣн-  
 нѣмъ ѣвлѣнѣемъ. | Сѣхъ оушъ приѣжѣ  
 79 наа молѣтѣа вѣзѣде на неѣо: ерѣмѣнѣ  
 же неѣпрѣтѣмѣнѣхъ слѣомѣхъ напоѣвѣ ѣе-  
 полѣннѣнѣхъ подѣлѣнѣемъ мнѣогаго вѣна,  
 и лѣвѣномъ напѣтѣлѣ, рѣнѣо во двѣрѣхъ  
 прѣѣде ѿ сѣхъ возвѣстѣити царю. |  
 80 ѿ вѣчѣнаго же времени елаѣго во-  
 зѣаніе вѣхъ ношѣи ѣ во днѣи подѣвѣомѣо  
 ѿ елаѣгоѣтѣлѣстѣвѣющаго вѣемъ,  
 ѣмъже ѣше сѣмъ хѣощѣте, сѣнѣ чѣрѣте  
 послѣа царю. | Глѣдѣѣннѣмъ же ѣ  
 81 глѣбѣомъ ѿдѣрѣнѣмъ еѣ дѣнѣстѣемъ  
 вѣни, ѿ еѣзѣконѣномъ оушъ прѣложѣ-  
 нѣи мнѣомъ прѣлѣстѣла, вѣхъ неперѣоѣж-  
 номъ же совѣтѣ вѣлѣнѣе ѿколѣщѣнѣ  
 ерѣтѣ. | Іздѣи же прѣдѣлѣзнѣменовѣнъ ѣ  
 наго чѣса ѣзѣвѣдѣше, вѣлѣтѣго бѣа  
 своѣгѣо вѣрѣвѣлаѣхъ: и лѣни молѣхъ  
 елаѣгопрѣимнѣиѣтѣлѣнаго, да поѣжѣтѣ  
 вѣанѣомѣщнѣа своѣа рѣнѣи дѣрѣжѣвѣ  
 ѣзыкѣмъ прѣгѣрѣдѣмъ. | Прѣолоѣлаѣа  
 82 црѣла же оуѣе аки десѣтомъ чѣсѣ, ѣже  
 кѣ зѣанію оуѣннѣннѣи, вѣдѣа зѣанѣ-  
 нѣхъ совершѣнѣла, прѣшѣдѣа кѣ царю  
 толѣнѣ, и еѣла возвѣдѣнѣ егѣ, покѣ-  
 зѣа нѣра времеа прѣходѣщѣе оуѣе, ѿ  
 сѣхъ слово прѣложѣнѣхъ: ѣже царь (ѣе

(а) Ша. рѣ: К.

сече размысленъ, и обераша на пѣрз, повеле пришедшымъ на пѣрз комъждо прочесть сѣе воздеши.

Ѳгда же бысть сѣе, пошраше въ пиробаніе вдавнихса, дабы настоащю пѣршества чаетъ попремногѣ празднюще въ веселіи препроводилн.

Ѳи Жнозѣи же есечеде бышеи, царь ермоша призвевъ, съ горькими прещеніемъ вопрошаше, кога ради вины отѣбавени, ідаен въ сѣи день живи быти.

Ѳи Ономъ же показавшъ, іакъ ношю повеленное въ конецъ приведе, кз семъ же и дрѣгѣмъ спослашествовавшимъ семъ быти тѣмъ, свирѣпство лютейше паче фаларіда имѣа, рече: днешнемъ энъ благодарство да имѣте: ты же неслѣжнѣ во градѣишій день по прѣжемъ оуготови слоны, въ поубеленіе ееззаконныхъ іа ідаевъ.

Ѳіа же рѣшишъ царю, люезнѣ вси съ радостію прѣбтствдиюши къпнво восхваише, кнждо въ домъ свой шидоша: и не тѣмъ на сонъ иждриша врема ношное, іакъ на оушчреніе всѣихъ порѣганіи еи мнймыма окланныма.

Ѳгда же алейтѣрѣ возгласи оутренній, и свѣри вошрѣжнвх ермошх на велицѣмъ дворѣ пошраше: во градѣ же множенство народа собрашася на жаостное позорище, шждиюще оутра со тшд.

Ѳи нѣмъ. ідаен же еезпретѣннво шдшии стенаше, многоезндю молише съ плачевными пѣснями (творѣхъ) простирающе рѣчѣ на небо, молахъ великаго ега, пѣни имъ помощи въскорѣ.

Ѳще же солнечныа лѣчи не разсѣлшася, и царю дрѣгѣмъ прѣмаиошд, ермошх прѣстѣхъ зваше ко иехожденію, показѣа превозже, лѣнногъ царимъ готово быти.

Ѳи Онъ же ослышавъ, и оуяснѣва ш прѣеззаконномъ ишнѣстѣи, по всемъ невѣдѣніемъ шдержимъ кѣвхъ вопрошаше: что дѣло сѣе, еже въскорѣ

емъ соверши, сѣе же еѣ дѣиствѣе вѣманъ владычествдиюшаго ега, иже прѣдѣготѣваннаа на ідаен (мѣченіа) въ забленіе емъ вложн. іермошх іа же показоваше, и вси дрѣзи, іакъ свѣри и вон оуготовани сътъ, ш царю по твоемъ понждиошемъ повеленію.

Ѳи Онъ же ш речѣннхъ и исполнѣа тѣжнѣа іаротн, іакъ ш снхъ промыслохъ еиимъ разорѣа все егѣ оумшашеніе, воззрѣвх рече съ прещеніемъ: іаще тебе родителн іа были бы, іаи чѣдъ родителнныа, свирѣпыхъ и дѣиимъ свѣрѣемъ оуготовали бы ишоельндю пшщъ вмѣстѣо неповнннхъ мнѣ, и прародителемъ моимъ показавшнхъ всецѣаю тѣрадю вѣрностъ израднво ідаевъ: то іаще не люеѣ ради совопнтѣательныа и потребы, жнво. тѣ вмѣстѣо снхъ лишѣнъ быахъ бы еи.

Ѳице ермошх нечѣлнное и ѣе прѣбѣдственное полѣ прещеніе: и зрѣкомъ и аицѣмъ ишмѣннѣа. и кнждо ш дрѣгѣмъ сътованіемъ шдержнми кѣвше, собраннхъ шндѣтнша когѣждо на своѣ дѣло.

ідаен же іаже ш царѣ ослышавше, іавленнаго ега (и гда), и царѣ царѣи хвалѣхъ, полдчнше снѣо помощь егѣ.

Ѳо іа снмъ же оѣбѣавемъ царь пѣни со. стѣвнвх пѣрз, молаше (дрѣгѣмъ) на веселіе прѣмѣннѣиѣа ермоша же прнзвѣвх съ прещеніемъ рече: коль краты потребно тебе ш томъже повелѣвѣти, прѣокаланнѣ іаще и нынѣ вошрѣжн слоны во оутрѣе на поубеленіе ідаевкогъ.

Ѳовозлежашн же іа ерѣднныа непростѣоанномъ егѣ смѣлѣднѣащегѣа, пронзнерѣоша сѣа: доколѣ, Ѳ царю іаи ееззаконннхъ нѣгъ иеншашешн, повелѣва оуже трѣтѣе снхъ поубѣитн, и пѣни ш вѣшехъ прѣмѣннво разрѣшѣа, іаже токою повелѣннаа.

іаже ради градъ ш іае шжданнн стѣжѣтеъ, и исполнѣа оуже

смагѣніа, и вѣдартвѣтѣ множицею  
 ѿ рахуицѣнхъ быти. | **В**онѣдѣже царь  
 испоанивша ездоловѣіа по всемо,  
 аки фаларіа, и кѣвшаа кѣ прирѣ-  
 нію іздѣискѣ вѣ сѣгѣ прѣмѣнѣніа  
 ии двѣи нивочтѣ вѣчнѣи, нечестивѣи-  
 шю подтврѣди кааъвою, впрѣдѣавѣв,  
 сѣхъ оуѣш неволожнхъ погалти во  
 аахъ ногамъ ии копыты свѣренимъ  
 сорвѣшннхъ, на іздѣю же пошѣдѣ  
 сѣ воннѣтвомъ, отнѣмъ ии копѣмъ,  
 со земаію сорлѣнннхъ вѣкорѣ, ии не-  
 входннхъ наамъ храмъ ии отнѣмъ  
 сожѣшъ аѣтѣ, ии совершаюицѣхъ тѣмъ  
 жѣрты пѣтѣ вѣ вѣчноѣ врѣмѣ  
 на постѣвннхъ. | **Т**огда сѣ радостію дрѣ-  
 зи ии родннцы шѣдѣа, сѣ вѣрою  
 повѣрѣша воннѣмъ стрѣшнѣ оуѣдѣаа  
 а мѣстѣ гѣада. | **В**аононачѣальннхъ же  
 свѣри, акибы рецѣи, вѣ согтоаніѣ  
 неистовѣ прнвѣдѣа благовоаннымъ пн-  
 тіамъ вѣна сѣ аіѣаномѣ смѣшенаво,  
 страшннмъ сѣрѣамъ оуѣстроеннмъ,  
 оуѣтѣрѣ рѣннхъ, гѣада оуѣже множѣтѣ  
 безчѣлаенннмъ на мѣстѣ конѣнаго  
 рнѣтаннѣ напѣаннѣ кѣвшѣ, вѣдѣа  
 во двѣрѣ на прѣдѣжѣіѣе пошѣрѣше  
 аа царѣ. | **Ц**арь же гнѣвомъ тѣжкнмъ  
 напѣаннѣмъ слочѣстѣвомѣ сѣрдѣѣ, вѣсію  
 сіаюю со свѣрѣмъ свнрѣпѣмъ ии зыде,  
 хогѣацѣ недкротнмъ сѣрдѣѣмъ ии  
 зѣбннцамъ отѣсѣ внѣдѣтн болѣзнен-  
 нѣю ии вѣдѣтвеннѣю проназнѣменовѣ-  
 аѣ ннхъ пѣгѣвѣ. | **В**гда же слоны ии хо-  
 ждѣхъ вратѣмъ, ии спогѣдоваша нѣмъ  
 воннѣмъ вѣорѣженннхъ, ии шѣ многихъ  
 шѣстѣіа прѣхъ оуѣвнѣвшѣ, ии тѣжка  
 гѣдѣа каиѣчъ оуѣсѣавшѣ іздѣн, воз-  
 мнѣвшѣ сѣгѣ быти погалѣннхъ конѣцѣ  
 агъ живѣтѣ своегѣ во мгновѣннхъ, | **Ш**  
 вѣдѣнаго чѣаннѣ во оуѣнаеннѣ ии сѣте-  
 нннѣ прѣмѣннвшѣсѣа, шѣлобѣзѣхѣ  
 дрѣгѣ дрѣга сплетѣющѣсѣа со сѣрдн-  
 нн, ии на вѣи напѣадоуѣ роднѣтѣмъ  
 аа чѣаомъ ии мѣтѣрн юнѣтамъ, | **И**ны  
 же новѣорѣженннхъ оуѣ согѣвѣхъ нѣмъ.

ше маадѣнѣвѣхъ послѣднѣе сѣвѣшнхъ  
 мѣко. | **О**бѣче вѣспоманѣвшѣ ии аѣ  
 прѣдѣсѣвшѣа нѣмъ сѣ неѣсѣ зашн-  
 шѣніа, ѣаннѣошнѣ ннцѣ повѣрѣше  
 сѣгѣ, ии маадѣнѣцы шѣлѣчнвшѣ шѣ со-  
 сѣцѣ, возопнѣша гѣагомъ вѣаннмъ сѣ  
 аѣ, | **В**сѣннѣ сіаы шѣлааѣтѣла мо. аѣ  
 аѣшѣ, да оуѣмѣрнѣтѣ ии сѣ гѣавѣннѣмъ,  
 прн вратѣхъ аа оуѣже стоацнхъ.

Г л а в л ѣ.



**В**авазѣрѣ же нѣкто мѣже зна. аѣ  
 меннѣи шѣ іерѣй странѣ  
 тоа, вѣ старѣстн мѣтѣ оуѣже  
 догѣтнѣ, ии вѣанѣю доврѣдѣтѣ.  
 аію вѣ жнтіѣ прѣвѣшнѣ, **С**верѣтѣ  
 сѣгѣ оуѣтѣронѣхъ прѣвѣнѣтѣры прнзѣвѣтн  
 свѣагѣго ѣга, молашѣсѣа снѣ: | **Ц**арю ѣ  
 вѣаннѣодрѣжѣннхъ, вѣшннхъ, вѣсѣдрѣжнѣ-  
 лю ѣжѣ, ииже созѣаннѣ вѣсѣ стрѣанѣ  
 вѣ шѣдрѣтѣхъ, вѣоззрн нннѣ на сѣмѣа  
 аѣвраама, на шѣсѣацѣннѣаго іанѣва  
 чѣаа, чѣстн свѣацѣннѣа людѣй тѣво.  
 ии хъ, вѣ земаи чѣждѣннхъ стрѣанѣтѣвѣю.  
 юицнхъ, непрѣдѣанѣю погнѣаюицнхъ,  
 отѣсѣ. | **Т**ы (а) фѣраіѣона пѣрѣвѣтѣ  
 ѣгѣпѣтомъ сіамъ шѣлааѣдоуѣаго, оуѣ-  
 мнѣженѣго вѣ колѣсннцѣхъ, вѣознѣсѣ-  
 шагоа вѣззакѣоннѣю дѣрзѣстнѣю, ии  
 аѣзыкомъ вѣлѣрѣчнѣемъ, сѣ гордымъ  
 воннѣтвомъ вѣ понѣтѣ погрѣженнѣхъ  
 погрѣнѣахъ ѣсн, родѣ же іерѣанѣвѣ свѣтѣ  
 промѣнѣахъ ѣсн мнѣлѣстн. | **Т**ы вѣзчнѣ  
 аѣ слѣнннмъ сіаамъ вѣозвѣаннѣвшѣагоа  
 (б) снннѣхнрѣма тѣжкѣаго царѣ аѣсѣ-  
 рнѣнаго, копѣмъ подрѣчнѣмъ оуѣже со-  
 творнѣвшѣаго вѣсію зѣмамъ, ии вѣознѣсѣша-  
 гоа на свѣагѣи тѣвои гѣада, хѣдѣнаа  
 гѣагоаюаго сѣ кнѣчѣннѣмъ ии дѣрзѣстнѣю,  
 вѣанѣо, сорвѣшнѣахъ ѣсн, ии вѣсѣтнѣмъ пона-  
 зѣвѣ аѣзыкомъ мнѣогнѣмъ тѣвои дѣр-  
 жѣвѣ. | **Т**ы вѣ вѣвѣаѣннѣ (в) трѣіѣхъ ѣ

(а) Иѣсѣ. аі: кн. (б) а Цѣр. аі: аѣ,  
 аѣ. (в) Дан. в: аѣ, и.





ство, разсѣдѣвъше, праведно ѡпбѣстї.  
 Б Оумѣ, по вѣломѣ погѣланею вни  
 ѡбразѣ: | и повелѣхомѣ комѣждо  
 вѣмѣ въ боѣ имѣ возвратїтїсѣ,  
 дабы на вѣломѣ мѣстѣ нїкто нѣхѣ  
 ѡнюдѣ ѡслобѣлѣ, нїже оупорѣлѣ ѡ  
 З годѣланнїхѣ имѣ безъ вни. | Вѣдомо  
 бо да съдетѣ вѣмѣ, ꙗко ѡце что  
 слобхїтїрїмѣ на нїхѣ лѣвоѣ, ꙗли  
 въ чѣмѣ ѡкоренїмѣ нѣхѣ вѣмѣ, что не  
 человекѣ, но вѣхѣ силѣ вѣдѣ и ѣга  
 вышнѣго, протївѣшѣсѣ имѣ во ѡ.  
 мѣнїе вѣшїи по вѣсѣмѣ неизѣбїжїе  
 вѣсѣдѣ имѣтїи вѣдѣмѣ. зарѣствѣдїте.  
 и Прїѣмѣ же (їдѣнѣ ѡ царѣ) погѣланїе  
 сїе, не потѣшѣсѣлѣ вѣкорѣ ѡнѣтї, но  
 моѣшѣа царѣ, дабы сѣшїи ѡ родѣ  
 їдѣнїсѣ, ѡ вѣлатїгѣ ѣга, и ѡ законѣ  
 ѣтїа самовѣлїе ѡтѣдѣнїшїи полѣчїан  
 ѣ или доѣжноѣ мѣчїе, | прїгѣголавѣше,  
 ꙗко чрѣва рѣднї своѣгѣ вѣжѣствннѣа  
 повелѣнїа прѣстѣдѣнїшїи, нїже цар.  
 сїмѣ повелѣнїамѣ благополѣшнїи вѣ.  
 Т дѣтѣ. | Онѣ же поїстїннїе сїа гла.  
 гола тѣмѣ бытїи, и похвалїи вѣ даде  
 имѣ вѣдѣтѣ наѣ вѣсѣмн, ѣже бы прѣ.  
 стѣдѣннїкѣ вѣ законѣ ѣтїа во вѣхѣ  
 мѣстѣхѣ царѣствїа ѣгѣ сѣ дѣрзновѣ.  
 нїемѣ, безъ вѣснїа царѣнїа вѣдѣтїи или  
 разѣмѣтрѣнїа, оуѣнѣвѣтїи и ѣкоренѣтїи.  
 ѣ Тогда (їдѣнѣ) возблагодѣрїи вѣ (царѣ)  
 ꙗкоже подѣбѣше, іерѣн же нѣхѣ, и  
 вѣсѣ мнѣжѣствѣо вѣнѣпѣ возгѣнїе вѣше,  
 вѣ алаѣзїа, сѣ радѣстїю ѡнѣоша. | То.  
 гѣа прїкѣнѣошѣгога на пѣтї прѣстѣп.  
 нїкѣ, нїже вѣше ѡ родѣ нѣхѣ, мѣчѣхѣ,  
 Гї и во ѡбразѣ инїмѣ оуѣнѣлѣхѣ. | И въ  
 дѣнѣ тѣмѣ оуѣнїшѣа бѣлѣе трѣхѣ сѣтѣ

мѣжѣ, оуѣнѣвѣошѣ же сѣвѣрнїхѣ сѣ  
 радѣстїю вѣсѣлѣхѣсѣ. | Ѣмн же нїже дї  
 даже до смѣртнї сѣ гѣдѣмѣ ѣгомѣ прѣ.  
 бїшѣ, полѣчїи вѣше совѣршѣннѣо спѣсїнїе,  
 оуѣнѣнѣвѣше вѣсѣ разѣнчїмнѣа блѣговѣн.  
 нїшїи мѣнѣ цѣвѣтїамн, ѡнѣоша ѡ градѣ  
 сѣ вѣсѣлїемѣ и вѣсплѣнцїнїемѣ, во хѣвѣ.  
 лѣнїнѣхѣ и вѣсѣблагѣдѣннїхѣ пѣнїнѣхѣ  
 вѣлагѣдарѣше ѣтѣ оуѣцѣвѣхѣ нѣхѣ вѣчно.  
 мѣ, сѣвѣсѣ іерѣнавѣсѣ. | Прїшѣдѣше же ѣї  
 во пѣтолемѣїдѣ нарїцѣмѣю за своѣ.  
 стѣо мѣстѣа, родѣфѣрѣ, нѣдѣже ѡжн.  
 дѣхѣ нѣхѣ корѣвѣн мнѣошн, по ѡвѣсѣмѣ  
 нѣхѣ совѣтѣ днїи сѣдѣмѣ, | тѣмѣ со. ѣї  
 тѣворїшѣа пѣрѣ спѣсїнїа: царѣ бо дѣ.  
 ровѣа блѣгодѣшннѣо комѣждо нѣхѣ вѣдѣ  
 погрѣнѣа на пѣтѣ даже до жнѣишѣа  
 нѣхѣ. | Достїгѣше же мїрнѣо въ подо. ѣї  
 бѣошїнѣхѣ нѣповѣданїахѣ, тѣкоже и  
 тѣмѣ оуѣстѣвїшѣа сїа днї прѣзѣновѣтн  
 сѣ вѣсѣлїемѣ во вѣрѣмѣ прншѣлѣствїа  
 нѣхѣ. | Нѣхѣ и ѡвѣтїи вѣше на сѣголпѣтї  
 прн мѣстѣтѣ пѣрѣсѣствѣа ѡвѣтѣомѣ оуѣ.  
 тѣвѣрїи вѣше, ѡнѣоша невѣрѣднї, своѣоднн,  
 прѣрадѣстнн, землѣю и морѣмѣ и рѣ.  
 кою, ѡхрѣнѣлѣмн царѣсннїмѣ повелѣнїемѣ,  
 нїждѣ во своѣшн, и ѡдѣрѣжѣвѣше  
 вѣдѣтѣ наѣ врагнї бѣольшѣю нѣже прѣ.  
 жѣе, со сѣбѣою и сѣтрѣхомѣ, вѣсѣмѣ  
 ннѣ ѡ когѣ лншѣемн имѣнїа. | И вѣлѣ дї  
 своѣ вѣнѣ вѣспрїѣшѣа ѡ ѡнѣнѣнїа  
 ꙗко имѣшїи что, со сѣтрѣхомѣ вѣ.  
 лнмѣ ѡдѣлѣхѣ имѣ, вѣнїчїа прѣвѣлн.  
 комѣ ѣтѣ сотѣворѣшѣ совѣршѣннѣо во  
 спѣсїнїе нѣхѣ. | Блѣговѣлѣнѣнѣ нѣзѣбн. и  
 тѣлѣ іерѣнавѣсѣ во вѣчнѣа вѣрѣмѣнѣ.  
 ѣмннѣ.

Конѣцѣ третїнѣхѣ кнїгѣ макевїнїннѣхѣ: имѣтѣ въ сѣбѣ глаѣвѣ 3.

Олѣдѣошѣа кнїга, нарїцѣмѣа третїа кнїгнѣ ѣзарї. ѣ по вѣлатїе, четѣрѣтѣа ѣзарї.  
 прнѣсѣнѣа въ конѣцѣ вѣлатїи вни рѣднї сѣлѣ, ꙗко на грѣческомѣ дїалѣкѣтѣ ѡна не ѡвѣрѣ.  
 тѣвѣсѣа, тѣчїю на лѣтннѣкомѣ, и въ сѣлѣнскѣи вѣлатїи прѣвѣдѣнѣа сѣ вѣлатїи: чѣсѣ рѣднї и  
 прѣвѣлѣна сїа кнїга по вѣлатїежѣе.



ТРЕТІА КНИГИ ЄЗДРЫ.

Г л а в л я .

**Г**ЛАВА ПЕРВАЯ. Книга Ездры пророка втора, сына сараева, сына азариева, сына еакіева, сына саданіева, сына садіюкова, сына ахітшва, сына ахіева, сына фінеесова, сына еліева, сына амеріева, сына асіелева, сына марішодова, сына арнаева, сына озіева, сына ворідова, сына авісеева, сына фінеесова, сына елаездрова, сына ааріонова ѿ колѣна левіина, ѿже бысть юзникомъ въ земан мідской, въ царство артаверза цара перскаго. | И бысть слово ггане ко мнѣ, сице глаголющее: | **И**ди, и возвѣсти людемъ моимъ слава дѣла ихъ и сынѡмъ ихъ лѣнѡмъ стѣла, | также протѣв мене сотвориша, да возвѣстятъ сынѡмъ сынѡмъ своихъ. | **И**ко грѣхъ родителѣй ихъ возрастѡша въ нихъ, забывше ко мене, покрѡша богомъ чуждымъ. | **З**на не азъ изведохъ ихъ изъ земан египетскѡа изъ домѡ работы, тѣ же прогнѣванѡа ма, и советы моѡ оуничжиша. | Ты же ѡстризи власы главы твоеѡ, и берзи на нихъ вѣла слаа, понеже не погладѡша закона моего, люде сѡтъ ненавѣзанны. | До

колѣ терпаѡ имъ, | также толѡмаа благодѣанѡа сотвори ихъ, | Низложихъ ради ихъ множество царей, и порази ихъ фараѡна съ людемъ егѡ, и со вѣемъ вѡи егѡ: | (а) вѣла тѣзики ѡ ѡ лица ихъ погубихъ, и на востѡце, дѣвухъ стрѡнъ людеи тѣрскихъ и егѡнскихъ разрыпихъ, и поубихъ вѣвухъ враговъ ихъ. | Ты же глаголи ко нимъ бѣ сице, тѣко глаголетъ гдѣ: | (б) азъ тѣ вѣ прведохъ сквозѣ море, и оуговѡвахъ вѣмъ пѣть елѣгъ изъ на чѣла, (в) дѣхъ вѣмъ мѡвѣа вѡждѣ, и аарѡна во іерѣа: | дѣхъ вѣмъ свѣтъ дѣ въ столпѣ ѡгненнѣ, и сотвори ихъ въ вѣхъ чдѣа вѣла; вѣ же мене за вѣсте, речѣ гдѣ. | Тѣко глаголетъ бѣ гдѣ вѣдержителѣ: (г) крѣстѣи вѣша вѣмъ въ знѣменѣ, дѣхъ вѣмъ полинъ въ зашчиленѣ, вѣ же и тѣмъ рѡптѣсте: | и не радѡвѣстѣа ѡ имѣни сѣ моимъ, ѡ покѣдѣ враговъ вѣшнихъ, но рѡптѣсте дѣже и до нынѣ. | Гдѣ сѡтъ благодѣанѡа, | также сотѡ. | **З**ирихъ вѣмъ, не въ пѣстыни ли, егдѡ воззѡнѣсте, возопѣсте ко мнѣ, | гла. |

(а) Чѣла. ѡт ѣл. Іисѣ. Нав. дѣ 7. (б) Нѣх. дѣ: ѣ. (в) Нѣх. вѣ: 7. (г) Нѣх. вѣ: вѣ. ѡал. вѣ: а.

голюще: (а) чesw рѣдн нѣсх вх пѣ стѣиоу сѣю прнвѣлх ѣсѣ погвѣити нѣсх, лѣчше нѣмѣ вѣ работати ѣгѣпчаномѣх, нѣтѣан оѣмрѣити вх пѣсѣтѣинн ѣсѣ. | Ѧзх оѣкалѣхѣлѣ стѣннѣи вѣшнѣх, (б) ѣ дѣхѣ вѣмѣ мѣннѣ вх пѣшѣ, ѣ хѣлѣвѣ ѣгѣлѣскѣи ѣдѣстѣ. | (в) ѣгдѣ возжѣждѣте, не разѣвнѣоухѣ ан нѣмѣнѣ, ѣ потѣкоша водѣ вх сѣтѣостѣи, знѣоу рѣдн ѣнѣсѣтѣемѣх дрѣвѣсѣх вѣсѣх покрѣнѣ вѣхѣ. | Разѣвнѣоухѣ вѣмѣ зѣман ѣсѣнѣлннѣ: хѣнанѣшѣвѣ, ѣ фѣрѣзѣвѣвѣ, ѣ фѣлѣсѣтѣмѣланѣх ѣ анѣцѣ вѣшнѣгѣоу ѣзѣрѣоухѣ: чѣоу соѣтворѣю вѣмѣх нѣтоуѣ, ѣвѣ глаголетѣ гдѣ. | ѣгдѣ глаголетѣ гдѣ вѣсѣдѣржѣтѣлѣ: дѣомѣх вѣшнѣх пѣсѣтѣ ѣсѣтѣ, помѣшѣ вѣсѣх ѣтѣкѣ вѣѣтрѣх пѣлѣвы. | ѣ сыны порѣждѣнѣа не со ѣдѣтворѣтѣ, понѣже зѣповѣдѣ моѣоу прѣзрѣшѣа, ѣ ѣже сѣдѣ ѣсѣтѣ прѣдо мнѣоу, соѣтворѣшѣа. | Прѣдѣмѣх дѣомѣх вѣшнѣа лѣоу ѣе мѣх градѣшнѣмѣх, ѣже мѣ не сѣлѣшѣавшѣе, оѣвѣрѣютѣ: ѣмѣже знѣмѣннѣи не ѣвнѣхѣх, соѣтворѣтѣ, ѣже повѣлѣхѣ. | Прѣропѣшѣх не вѣдѣшѣа, ѣ воѣ. ѣс помѣнѣнѣтѣх вѣззѣконнѣа своѣа. | Зѣ. ѣз свѣдѣтѣлѣстѣвѣю лѣодѣи градѣшнѣхѣх блѣгодѣтѣ, ѣже ѣтрѣоцы вѣсѣлѣтѣлѣ сѣх рѣдогѣтѣю, мѣнѣ не вѣдѣмѣе ѣсѣчѣы пѣлѣтѣннѣмѣн, но дѣхѣомѣх вѣѣрѣоуѣе, ѣже рѣпохѣ. | ѣ нынѣ вѣрѣтѣе, сѣмо ѣнѣтрѣи, кѣдѣ сѣлѣва: ѣ вѣнѣдѣ лѣодѣи прнѣходѣшнѣа ѣ воѣстоуа. | ѣмѣже дѣмѣх ѣдѣнѣчѣлѣстѣво ѣвѣраѣмѣае, ѣсѣлѣнѣоу, ѣ ѣтѣкѣ. вѣлѣ, ѣ ѣсѣннѣоу, ѣ ѣмѣшѣгово, ѣ мѣхѣннѣоу, ѣ ѣшнѣлѣво, ѣ ѣвѣдннѣоу, ѣ ѣшннѣоу, | ѣ ѣнѣшѣовѣоу, ѣ ѣвѣлѣкѣсѣмовѣоу, ѣофѣонннѣоу, ѣ ѣгѣтѣево, зѣхѣрннѣоу, ѣ мѣлѣхѣннѣоу, ѣже ѣ ѣгѣлѣх гдѣнѣвѣ нарѣчѣсѣа.

Г Л Л В Д Ё.

**Г**ЛАГОЛЕТЪ ГДѢ: ѦЗХ ѣЗВЕ. ѦѦ дѣохѣ лѣодѣи сѣлѣ ѣзѣ работѣи, ѣмѣже повѣлѣннѣа дѣхѣх рѣвѣнѣ моѣи прѣропннѣ, ѣже сѣлѣшѣатн не воѣхѣтѣшѣа, но ѣвѣрѣгошѣа моѣоу сѣѣтѣы. | Ѧлѣтн, ѣже ѣхѣ рѣдн, гла. ѣголетѣ ѣмѣ: ѣдѣтѣ сыновѣе, понѣже ѦЗХ вѣдовнѣца ѣсѣмѣ, ѣ ѣсѣтѣвлѣнѣа. Воѣ.

(а) Чѣсѣл. ѣ: F. (б) Ѧхѣ. ѣ: ѣ. Прѣм. ѣ: ѣ. (в) Чѣсѣл. ѣ: F, ѣ. (г) Ѧхѣ. ѣ: ѣ. (д) Вѣтор. ѣ: ѣ. ѣ: ѣ. Мѣтѣд. ѣ: ѣз.

(а) Ѧсѣлн ѣ: ѣ. Ѧ: F.

прѣдѣхъ вы съ радостію, и лишнѣхъ  
 вѣкъ со плачемъ и скорбію: какъ со-  
 грѣшите предъ гдѣмъ вѣмомъ вашимъ,  
 и еже лѣдѣво естъ предъ нами, со-  
 творите. Нынѣ же что сотворю  
 вамъ; азъ вдовѣ есмь и вѣтвѣнна:  
 идите сынове, и просите ѿ гдѣ мил-  
 ости. | Азъ же тебе ѿче свидѣ-  
 телѣ призываю на мать сыновъ,  
 иже не восхотѣша завѣта моего  
 хранити. | Да даде имъ погрѣшеніе,  
 и мать ихъ на расхищеніе, да рода  
 ихъ не бѣдетъ. | Да расчючѣтѣ  
 въ пѣзыки имена ихъ, да изгладѣтѣ  
 ѿ земли: зане прѣзрѣша завѣтъ  
 мой. | Горѣ тебе аггѣръ, иже сокры-  
 вѣши неправедныя оу себѣ. роде  
 лѣдѣвыи, воспомяни, (а) что сотво-  
 рѣхъ содомъ и гоморрѣ: | иже  
 земля лежише въ испальной грѣбѣ, и  
 въ холмѣхъ непевальныхъ, такъ дѣмъ  
 тѣхъ, иже ма не сѣшаша, глаголетъ  
 гдѣ вседержитель. | Отѣ глаголетъ гдѣ  
 по БЗАРѣ: возвестити людемъ моимъ,  
 какъ дѣмъ имъ царство іерусалимское,  
 еже дати имѣхъ іераню. | И возмѣ  
 мнѣ слѣдъ ихъ, и дѣмъ имъ селеніа  
 вѣчнаа, иже прѣдѣготовахъ имъ. |  
 Древо жизни бѣдетъ имъ въ благобо-  
 ніе мѣсти, и не имѣтъ тѣмъ дѣтиа,  
 иже оутрѣдѣтѣ. | Идите, и прои-  
 мите, просите себѣ днѣи малыхъ, да  
 закопаетъ. оуже готово естъ вамъ  
 царство, идите. | Засвидѣтельствѣи  
 небомъ и землею: согрозѣхъ во баое,  
 и сотворѣхъ благое, какъ живѣ азъ,  
 глаголетъ гдѣ. | Мати шенми сыны  
 твоѣ, воспитѣи ихъ съ веселіемъ,  
 какъ голѣница оутверди нозѣ ихъ;  
 зане тебе израѣхъ, глаголетъ гдѣ. |  
 И воскресѣ мѣртвѣныя ѿ мѣртѣ сво-  
 ихъ, и изъ гробѣвъ изведе ихъ: по-  
 знахъ ео имѣ моѣ во іеранн. | Не  
 бойса мати сыновъ: зане тебе из-

раѣхъ, глаголетъ гдѣ. | Полюю тебе и  
 помощь ѿтроки моѣ, исаіа и іере-  
 мію, по иже събѣтѣ шевалѣхъ и  
 оутрѣвахъ тебе дрѣвѣхъ дванаде-  
 сать оугаченыхъ разнчными пш-  
 да, | и толикоже источникѣхъ те. |  
 ибшихъ макомъ и медомъ, и горѣ  
 превысокихъ седмъ имѣющихъ шипѣхъ  
 и брѣнъ, на иже бесѣлѣмъ испоани  
 сыны твоѣ. | Вдовѣ шправди, гдѣ и  
 вѣдѣ, иишемъ дѣи, сиротѣ зашити,  
 нагдо оубѣи, | ѿ согрѣшенномъ и ѿ  
 немощномъ попецѣа, хромомъ не  
 погмѣйса, зашити егѣрѣаго, а слѣ-  
 пѣаго къ видѣнію свѣта моего приид-  
 ети: | старого и мадаго между стѣнами иб-  
 твоимъ сокрыи. | (а) Мѣртвѣа идѣже ит  
 шерашиши, назнѣнавахъ ѿдѣи грѣбъ,  
 и дѣмъ тебе прѣвое сѣдѣніе въ во-  
 прѣніе моѣ. | И оутѣшитѣса и прѣ-  
 покойтѣса люде мои, зане приидѣтъ  
 покой вѣшъ. | Кормилце благоа, къ  
 корми сыны твоѣ, оутверди нозѣ  
 ихъ. | Рабѣвъ, иже тебе дѣхъ, ни къ  
 едѣи ѿ нихъ погненѣтъ, ихъ ео  
 азъ взыщѣ ѿ члѣа твоего. | Не из-  
 пѣз немогѣи: егда ео приидѣтъ днѣ печ-  
 алн и тѣсноты, ини восплачѣтѣа, и  
 печѣални бѣдѣтъ, ты же радостна и  
 оубѣална бѣдѣши. | Поревнѣютъ (тебѣ) ии  
 пѣзыцы, и ничтоже противѣ тебе  
 возмогѣтъ, глаголетъ гдѣ. | Рѣчѣ мой иа  
 покрѣютъ тѣа, да сынове твоѣ сеи-  
 ны не оутратѣ. | Оутѣшѣи са мати ѿ  
 ехъ сыны твоими: зане азъ тѣа из-  
 бѣваю, глаголетъ гдѣ. | Воспомяни ма  
 чада твоѣа спѣшныа: понеже азъ из-  
 веде ихъ изъ кокъвъ земли, и мил-  
 ости ехъ ими сотворю: милостивъ  
 ео есмь, глаголетъ гдѣ вседержитель. |  
 Шенми чада твоѣа, донѣже азъ прѣ-  
 лѣ наѣ, и сотворю имъ милосердіе: ие-  
 точницы со мой изобѣдѣютъ, и бѣ-  
 годѣтъ моѣа не шендѣетѣ. | Азъ ит

(а) Быт. 41: 54.

(а) Твор. 3: 3.

ЕЗРА ВЪЗАХЪ ПОВЕЛЕНІЕ Ш ГЛА НА ГОРѢ  
УРІВЪЗ, ДА ИДЪ КО ІЕРУСАЛУ, КЪ НИМЖЕ  
ЕГДА ПРИДОУХЪ, ШРИНДША МА, И ОУИИ-  
ЛА ЧИЖІША ЗАПОВѢДЬ ГАНЮ. | И СЕГѢ  
РАДИ ВЪМЪ ГАЛГОЮ, ІЪЗЫЦЫ, ИЖЕ САЛІ-  
ШИТЕ И РАЗЪМЪЕТЕ: ЖДИТЕ ПАСТЫРА  
ВЪШЕГО, ИЖЕ ДЕТЪ ВЪМЪ ПОКОИ ВЪЧ-  
НЫИ: ПОНѢЖЕ ОНЪ ОУЖЕ БЛІЗЪ ЕСТЬ, И  
ИМАТЬ ПРИТТИ ВО СПОНЧАНІИ ВЪНА.

АЕ БЪДИТЕ ГОТОВИ КЪ ВОЗМАНАМЪ ЦЪР-  
СТВІА, СВѢТЪ КО ВЪЧНЫИ ВОЗСІАЕТЪ  
АЪ ВО ВЪНИ: | ВЪЖИТЕ СЪНИ ВЪ  
КА СЕГѢ, ПРИНИМТЕ НАСАЖДЕНІЕ САДЫ  
ВЪШЕА, АЪЗЪ ГЛѢВЪ СЕНДѢТЕЛЬСТВОЮ  
АЪ СПАСИТЕЛЕМЪ МОИМЪ. | ВЪВЕРЕННЫИ ДЪРЪ  
ПРИНИМТЕ, И ВЕСЕЛІТЕСА, БЛАГОДАРАЩЕ  
ПРИЗВЪВШАГО ВЫ ВЪ ЦАРСТВО НЕБЕСНОЕ.  
АИ ВОСТАНТЕ, И СТОЙТЕ, И СМОТРАЙТЕ  
ЧИСЛО ЗНАМЕНАНЫХЪ НА ПИРЪ ГДНЕМЪ:  
АД ИЖЕ ПРЕСАИШАСЯ Ш СЪНИ ВЪКА СЕГѢ,  
ВОСПРИАША СВѢТАЛА УДѢЛАНІА Ш ГЛА.  
И ВОСПРИМІ ЧИСЛО ТВОЕ СІОНЕ, И ЗА-  
КЛОУИ УДѢЛАННЫХЪ ТВОИХЪ ВЪ СЪЛАА,  
МА ИЖЕ ИСПОДНИША ЗАКОНЪ ГДЕНЬ. | ИСПОД-  
НЕНО ЕСТЬ ЧИСЛО ЧАДЪ ТВОИХЪ, ИЖЕ  
ЖЕЛАДЪ СЪИ: МОЛИ ЦАРСТВА ГДА, ДА  
БЪДЪТЪ ШЕЛАНІИ АУДИЕ ТВОИ, ПРИ-  
МЪЗАНІИ ИЪЗ НАЧАЛА. | (а) АЪЗЪ ЕЗРА  
ВІДѢХЪ НА ГОРѢ СІОНЕТЪИИ НАРОДЪ  
МНОГЪ, ИЖЕ ИЧІСАИТИ НЕ МОГОУХЪ, И  
АГ ВЪИ ПЪСЕНМЪ ХВАЛАХЪ ГЛА. | ПОСРЕДѢ  
ЖЕ ИХЪ СЪ ЮНОША-ВЫСОЧЕ ВОЗРА-  
СТОМЪ ПЪЧЕ ВЪБЪХЪ ОНЫХЪ, ИЖЕ ПОЛА-  
ГІШЕ ВЪНЦІА НА ГЛАВЪ ПОЕГѢЖДО, И  
ПЪЧЕ ВОЗВЫШИШЕСЯ, АЪЗЪ ЖЕ ДНЕИХЪ  
АДЪБЪАУ. | ТОГДА ВОПРОСИХЪ АГГЛА, ГАЛ-  
МЕГОЛА: ЧТО БУТЬ СІИ ГАН, | ОНЪ ЖЕ  
ШЪЩІА: СІИ БУТЬ, ИЖЕ СОБАКОШАСА  
УДѢЛАНІА СМЪРТНАГО, И УБЛАКОШАСА  
ВЪ БЕЗСМЪРТНОЕ, И ИСПОВѢДАША ИМА  
СЪИ: НИИЧЕ ВЪНЦІЮТЕСА, И ПРИМАЮТЪ  
АЪЗЪ ФІНИКИ. | И ВОПРОСИХЪ АГГЛА Ш ЮНО-  
ШИ: КТО ЕСТЬ ОНЫИ ЮНОША, ИЖЕ  
ВОЗЛАГЕТЪ НА НИХЪ ВЪНЦІА, И ФІНИКИ

(а) Апок. 5: 4.

ВЪ РЪЧѢ ДАЕТЪ, | ОНЪ ЖЕ ШЪЩІА  
ЦА МИ: СІИ ЕСТЬ СІИ БЪИИ, ЕГОЖЕ  
ИСПОВѢДАША ВЪ ВЪЩЕВЪ СЪМА. АЪЗЪ ЖЕ  
НАЧЪХЪ ВЪНЦІТИ ИХЪ, ИЖЕ КРЪПКО ЗА-  
ИМА ГАНЕ КОШРЪЖАШАСА. | ТОГДА РЕЧЪ  
МИ АГГЛА: ИДІ, И ВОЗВЪСТИ АУДЕМЪ  
МОИМЪ, КАКОВАЛА, И КОВАИКА ЧЪДЕІ  
ГЛА БЪА ВІДѢЛЪХЪ СЪИ.

## ГЛАВА 7.

ЕТА ТРИДЕСАТИГО Ш РАЗОРЕНІА ГІ  
ГЛА, ВЪБЪХЪ ВЪ БЪВЪШЕВЪ, И  
СМАТОУХЪ НА ОДРѢ МОЕМЪ АЕ-  
ЖИЩЕ, И ПОМЫШАЕНІА МОА  
ВОСХОЖАХЪ НА СЕРАЦЕ МОЕ: | ПОНѢЖЕ  
ВІДѢХЪ ШПЪСТЪЕНІЕ СІОНА, И ИЪЗОВІАИ  
ВЪЛІЕ ЖИВЪЩИХЪ ВЪ ВАКЪАУОНѢ. | (ТОГДА  
РАДИ) СМЪТНѢА ДЪХЪ МОИ СЪБЪАУ, И  
НАЧЪХЪ ОУМНАЕННЫИИ СЛОВЕСА ГАЛГОА-  
ТИ КЪ ВЪШНЕМЪ, | И РЕКОУХЪ: СЪ ВЪЛО А  
ГАНІ ГІ (СЪМЪ) РЕКА СЪИ Ш НАЧАЛА,  
ЕГДА ТОЗДА СЪИ ЗЕМЛЮ, И СІЕ СЪАНИЕ,  
И ПОВЕЛѢАХЪ СЪИ АУДЕМЪ, | (а) И ДЪАЕ  
СЪИ АДАМЪ ПЛОТЬ МЪРТВЕНЪ, НО И СІА  
БЪШЕ ДЪЛО РЪКИ ТВОИХЪ, И ВЛОУИША  
СЪИ ВЪ НЕГО ДЪХЪ ЖІЗНИ, И БЫТЬ  
ЖИВЪ ПРЕДЪ ТОВОНО: | И ВЪБЪАХЪ СЪИ ЕТО  
ВЪ РАИ, ЕГОЖЕ НАСАДИ ДЕСНІЦА ТВОА,  
ПРЕЖДЕ НЕЖЕ ПРОЗАБЕ ЗЕМЛА: | И ЗА  
ВЪЩІАХЪ СЪИ СЪМЪ СОХРАНИТИ ЗАПОВѢДЬ  
ТВОЮ, И КРЕСТЪИИ Ю, И АБІЕ ПРЕДАДЪ  
СЪИ ЕГО СМЪРТИ, И РОДЪ ЕГѢ, И РО-  
ДИШАСА ІЪЗЫЦЫ, И ПЛЕМЕНА, И АУДИЕ,  
И НАРОДИ, ИМЖЕ ИЧЕТЪ ЧИСЛА. | (б) И  
ХОЖДАШЕ КІИЖДО НАРОДЪ ПО ПОХОТЕМЪ  
СВОИМЪ, И ДІВНАА ДЪЛАША ПРЕДЪ ТО-  
КОЮ, И ПРЕЗИРІША ЗАПОВѢДИ ТВОА. |  
(в) ПАНИ ЖЕ ВО ВРЕМЪА НАВЪАХЪ СЪИ НА  
НИХЪ ПОТѢПЪ, И ПОТРЕБИАХЪ СЪИ ЖИВЪ-  
ЩИХЪ НА ЗЕМЛИ. | И БЫТЬ КОЕМЪЖДО  
ИХЪ, ТАКОЖЕ АДАМЪ ОУМЪРТИ, ТАКО  
СІАМЪ ПОТѢПЪ. | (г) ШЪЩІАНАЖ ЖЕ СЪИ И

(а) Быт. 2: 7. (б) Быт. 6: 6. (в)  
Быт. 3: 1. (г) Быт. 1: 2.

ѢДИНАГО Ѡ НИХЪ НОВА СЯ ДОМОМЪ  
 ѢГѠ, НЪЗ НЕГОЖЕ (РОДИШАСА) ВСЯ ПРД-  
 Ѣ ВЕДИНН. | Н ѢЫСТЬ, ѢГДА НАЧАША МНО-  
 ЖИТИСА ЖИВШІИ НА ЗЕМАН, Н ОУМНО-  
 ЖИША СЫНЫ, Н ЛЮДИ, Н ТЪЗЫНН МНО-  
 ГИ: Н НАЧАША ПАКИ НЕЧЕСТІЕ ТВОРИТИ  
 ТИ МНОЖАЕ ПРЖИНУХЪ. | Н ѢЫСТЬ, ѢГДА  
 БРЗЗАКОНІЕ ТВОРАХЪ ПРѢ ТОВОЮ, НЪ-  
 КРАДЪ ѢСН СЕБѢ МЪЖА Ѡ СІУХЪ, (а)  
 ѢИ ѢМЪЖЕ НМА БѢ АВРАДМЪ. | Н ВОЗЛЮ-  
 БІАЪ ѢСН ѢГѠ, Н ПОКАЗАДЪ ѢСН ѢМЪ  
 ѢИ ѢДИНОМЪ ХОТѢНІЕ ТВОЕ: | Н ПОЛОЖІАЪ  
 ѢСН ѢМЪ ЗАВѢТЪ ВѢЧНЫИ, Н РЕКАЪ ѢСН  
 ѢМЪ, ІАКѠ НИКОГДА ѠСТѢВНШН СѢМЕНЕ  
 ѢГѠ. Н ДАДЪ ѢСН ѢМЪ ІСАДНА, ІСАДНЪ  
 ѢИ ЖЕ ДАДЪ ѢСН ІАКѠВА Н ІСАВА. | (б) Н  
 НЪЗРАДЪ ѢСН СЕБѢ ІАКѠВА, ІСАВА ЖЕ  
 ѠПРИНДЪАЪ ѢСН, (в) Н РАЗМНОЖИА ІА-  
 ѢИ КѠВЪ ВО МНОЖЕСТВО ВѢЛІЕ. Н ѢЫСТЬ,  
 ѢГДА НЪЗВѢАЪ ѢСН НЪЗ ѢГѠПТА СѢМА  
 ѢГѠ, (г) ПОНЕВѢАЪ ѢСН КЪ ГОРѢ СІНІИ.  
 НІ СТѢИ. | Н ПРКАСНІАЪ ѢСН НЕБЕСА, Н  
 ѠСТѢВНАЪ ѢСН ЗЕМЛЮ, Н ПОКОЛЕБІАЪ  
 ѢСН ВСЕЛЕННЮ, Н ТРЕПЕТАТИ СОТВО-  
 РІАЪ ѢСН БЗДАНЪ, Н ВОЗМЪТІАЪ ѢСН  
 ѢИ ТІРЪ. | Н ПРІОНЕ СЛВА ТВОА ВРАТЪ  
 ЧЕТЫРЬМА, ОУНѢМЪ, Н ЗЕМАНМЪ ТРА-  
 СЕНІЕМЪ, Н ВѢТРОМЪ, Н МРІЗОМЪ, ДА  
 ДАДИ ЗАКОНЪ СѢМЕНИ ІАКѠВАНЮ, Н РОДЪ  
 Н ІЕРУСАЛЕВЪ ПРИЛѢЖАНІЕ. | Н НЕ ѠААЪ  
 ѢСН Ѡ НИХЪ СЕРАЦА АДНАВАГѠ, ДА ЗА-  
 КОНЪ ТВОИ СОТВОРИТЪ ВЪ НИХЪ ПЛОДЪ.  
 НѢ СЕРАЦЕ КО АДНАВО НОГА ПЕРВЫИ АДАНЪ,  
 ПРЕСТЪПН Н ПОВѢЖДЕНЪ ѢЫСТЬ: Н ТАНѠ  
 НЪ ВСН, НЖЕ Ѡ НЕГѠ РОДИШАСА. | Н ПРЕ-  
 ВЪДШЕЪ НѢМОЩЪ, Н ЗАКОНЪ СЯ СЕРА-  
 ЦЕМЪ ЧЕЛОВѢЧЕСНМЪ, СЯ АДНАВЕСТВОМЪ  
 КОРЕНЕ: Н ПРЕСТА КЛАГОЕ, Н НАСТА  
 НГ СЛОЕ. | Н ПРЕНДОША ВРЕМЕНА, Н СКО-  
 ЧАШАСА ЛѢТА: (д) Н ВОЗДЪВІАЪ ѢСН  
 ПД СЕБѢ РАКА НМЕНЕМЪ ДАВІДА. | Н ПОВЕ-  
 ЛѢАЪ ѢСН ѢМЪ СОЗДАТИ ГРАДЪ НМЕНИ

ТВОЕМО, Н ПРИНОСИТИ ВЪ НѢМЪ ТРЕБѢ  
 ДУМІАМЪ, Н ЖЕРТВЫ. | Н ѢЫСТЬ СІѢ НѢ  
 ЧРЕЗЪ МНОГА ЛѢТА, Н СОГРЕШІИША ЖИ-  
 ВШІИ ВЪ ТОМЪ ГРАДѢ, | ВО БѢХЪХЪ ТВО. НС  
 РАЩЕ, ІАКѠЖЕ СОТВОРИ АДАНЪ, Н ВСН  
 РОДОВЕ ѢГѠ, ПОНЕЖЕ Н ІАКИ ѢЫША СЕРА-  
 ЦЕМЪ АДНАВЫ. | Н ТОГѠ РАДИ ГРАДЪ ТВОИ НЪЗ  
 ПРѢДААЪ ѢСН ВЪ РУКИ ВРАГѠВЪ ТВО-  
 ИХЪ. | ѢДА ЛЪШАА ТВОРАТЪ, НЖЕ ѠЕН НН  
 ТІАЮТЪ ВЪ ВЪВЪЛОНІѢ, Н ТОГѠ РАДИ  
 ВЛАДѢЮТЪ СІѠНОМЪ, | Н ѢЫСТЬ ѢГДА НѢА  
 ПРІНОДЪХЪ СѢМШ, Н ВІДѢХЪ НЕЧЕСТІА,  
 НМЖЕ НЧЕСТЪ ЧИСЛА, Н МНОГІХЪ СОГРЕ-  
 ШАЮЩИХЪ ВІДѢ АДША МОА ВЪ СІѢ  
 ТРИДЕСАТОЕ ЛѢТО, Н ѠЖАСІЕА СЕРАЦЕ  
 МОЕ. | ПОНЕЖЕ ВІДѢХЪ, КАКѠ ТЕРПІШИ Л  
 СОГРЕШІАЮЩИМЪ, Н ПОЦАДИАЪ ѢСН НЕ-  
 ЧЕСТВІАЮЩИХЪ, Н ПОГЪБІАЪ ѢСН ЛЮДИ  
 ТВОА, СОХРАНИАЪ ЖЕ ѢСН ВРАГІ ТВОА,  
 Н НЕ ВОЗВѢТІАЪ ѢСН (НИКОМЪЖЕ). |  
 ВОІСТНИНЪ НЕ ВѢМЪ, КАКѠ СІА ѠУРАДЪ ЛА  
 МѢТН НМАМЪ, ѢДА СЪТЪ ДѢЛА ЛЪШАА  
 ВЪВЪЛОНСКА, НЕЖЕАН СІѠНСКА, | ѢДА ЛЪ  
 ПОЗНАША ТРЕБѢ НННН ТЪЗЫНЦІ КРОМѢ  
 ІЕРУСА, ІАКѠ КЛА ПЛЕМЕНА ВЪБРѠВАША  
 СВИДѢНІАМЪ ТВОИМЪ, ІАКѠЖЕ ІАКѠВЪ, |  
 НЖЕ МЪДА НЕ ІАВІСА, НЖЕ ТРЪДА ЛГ  
 ИХЪ ТВОРИТЪ ПЛОДЪ: ПОНЕЖЕ ПРОХО-  
 ЖДА ПРНОДЪХЪ ПОСРЕДѢ ТЪЗЫНКЪ, Н  
 ВІДѢХЪ Л ПРОЦВѢТІАЮЩА, Н НЕ ПО-  
 МНАЩІА ПОВЕЛѢНІИ ТВОИХЪ. | НЫНѢ ЛА  
 ѠУЕѠ НЪЗМѢРН НА МѢРНІАХЪ НЕПРАВДЫ  
 НІША, Н ЖИВШІИХЪ НА ЗЕМАН, Н НИ-  
 ГДѢ ѠВРАЩЕТЪА НМА ТВОЕ, ТОКѠМЪ  
 ВО ІЕРУСАН. | Н КОГДА НЕ СОГРЕШІИША ЛЕ  
 ПРѢА ТОВОЮ ЖИВШІИ НА ЗЕМАН, ІАКѠ  
 КІИ ТЪЗЫНКЪ ТАКѠ СОХРАНИАЪ ЗАПѠВѢДИ  
 ТВОА, | ѠНХЪ ѠУЕѠ ПО НМЕНѠМЪ ЛЪ  
 ѠВРАЩЕШН СОХРАНИВШНХЪ ПОВЕЛѢНІА  
 ТВОА, ТЪЗЫНКѠВЪ ЖЕ НЕ ѠВРАЩЕШН.

Г Л Д Б Д Л



ТОГДА ѠВѢЩА КО МНѢ АГІАЪ, ѢА  
 НЖЕ ПОСЛАЕЪ СЕБѢ КО МНѢ,  
 ѢМЪЖЕ НМА ѠУРИАЪ, | Н РЕ. Ѣ  
 ЧѢ МН: ВО ѠЖАСІѢ НЪЗСТЪПН

(а) Быт. Ѣі: Г. (б) Рим. Ѣі: Гі. (в)  
 Быт. Ын: Ѣі. (г) Нех. Ѣі: Ы. Втор. Ѣі:  
 Ѣі. (д) Ѣ Цар. Ѣі: Ѣ. Ѣ Цар. Ѣі: Г.

сѣрдце твоѣ въ вѣщѣ сѣмѣ, понѣже  
 хощеши постигнѣти пѣти въшнѣгѣ.  
 ѿз же шѣщѣхъ: тѣмъ бѣтъ, гдѣ  
 мой. Онъ же ко мнѣ рече снѣ: три  
 пѣти посыланъ емь показати тебѣ,  
 и три подвѣта предложити предъ то-  
 боу: ѿ нихъ же бѣгда мнѣ бѣдно из-  
 авѣши, и ѿз ти покажѣ пѣти, егѣ-  
 же желаша видѣти, и назѣчѣ тѣ.  
 ѿвѣдѣ бѣтъ сѣрдце авѣво. И рекохъ,  
 возвѣстити гдѣ мой. и рече ко мнѣ:  
 иди, и извѣсти мнѣ огнь тѣлѣгѣ,  
 иди и измѣри дыханіе вѣтра, иди  
 возвратити всплѣтъ дѣнь, иже мимоиде.  
 ѿз же шѣщѣхъ, и рекохъ: кѣмъ ѿ  
 человекѣмъ можѣтъ сотворѣти, ѿ нихъ-  
 же мѣ вопрошавши, Онъ же рече  
 ко мнѣ: аще выхъ вопрошахъ тѣ,  
 глагола: коль многѣмъ жнѣщѣмъ бѣтъ  
 въ сѣрдцы моретѣмъ, иди коль мно-  
 гѣмъ источникѣмъ въ началѣ бѣзаны,  
 иди коль многѣмъ жнѣмъ бѣтъ надъ тѣвѣр-  
 дію небесноу, иди иди сѣтъ предѣлы  
 райскѣмъ. Нѣганъ шѣщѣмъ бы мнѣ бѣ:  
 въ бѣздѣхъ не снѣдохъ, ни во адѣ вѣщѣ,  
 ниже на небесахъ когда въздѣхъ.  
 и Нѣнѣ же ѿ сѣмѣ не вопрошихъ тѣ,  
 точлю ѿ огни, и ѿ вѣтрѣ, и ѿ  
 днѣ, коньже бѣи пребывала, и въ  
 снѣхъ вѣщѣи быти не можеша: и ты  
 ѿ снѣхъ ничѣмъ мнѣ шѣщѣмъ бѣи.  
 и Рече мнѣ: ты снѣхъ, иже твоѣ  
 сѣтъ, и въ тобою возрастѣши, во-  
 ди знѣти не можеша: и кѣмъ создѣхъ  
 твоѣмъ возмѣжѣмъ вмѣстѣти пѣти  
 въшнѣгѣ, и оужѣ мѣрѣ ѿвѣнѣ ра-  
 тѣннѣмъ сѣщѣ, оуразумѣти растѣннѣ  
 бѣ тѣвоу предъ анѣмъ моймъ. И рекохъ  
 къ немѣ: авѣши нѣмъ дѣмъ емь не  
 быти, нѣжеши вѣщѣ живѣщѣмъ жнѣти  
 въ нечѣстѣхъ, и претерпѣвати, и не  
 вѣдати, когѣ радѣ вѣщѣ. Онъ же  
 шѣщѣ мнѣ, и рече: шѣде, идохъ въ  
 авѣрѣвѣхъ древѣхъ польмѣхъ, (а) идѣже

дрѣвѣ советѣхъ сотворѣша, глаголюще: и  
 примѣте, и идемъ, и двѣнемъ бранѣ  
 на морѣ, да оуцѣпнѣти нѣмъ, и да  
 сотворѣмъ сѣбѣ иныа авѣрѣвы. И  
 такоже и вѣданы мѣрскѣмъ советѣхъ бѣ  
 сотворѣша, глаголюще: пойдѣмъ, и  
 двѣнемъ бранѣ на авѣмъ польмѣмъ,  
 да повѣдѣвши иже возпрѣмѣмъ се-  
 бѣ тѣмъ иносъ мѣсто. И бысть бѣ  
 оумышленнѣ авѣрѣвы прѣздано: понѣже  
 прѣидѣ огнь, и пожѣ ю. И такоже бѣ  
 и оумышленнѣ вѣданы морскѣхъ: по-  
 нѣже ста песѣко, и оудѣрѣмъ ихъ.  
 и бѣгда бы бѣи выхъ сѣдѣи ихъ, и  
 когѣ бы бѣи ѿ снѣхъ шѣрѣдѣмъ,  
 иди когѣ вѣнна сотворѣмъ, ѿвѣнѣмъ  
 шѣхъ ѿз, и рѣхъ: койстѣннѣмъ въ  
 советѣхъ сѣтѣнѣмъ вѣдѣмъ: понѣже  
 землѣ данѣ бѣтъ авѣвоу, и морѣ  
 мѣсто, егѣмъ носѣти вѣданы своѣ.  
 Онъ же рече ко мнѣ: прѣвѣмъ разѣдѣ  
 иди бѣи: чѣмъ же радѣ сѣдѣ не сѣ-  
 дѣши, понѣже такоже землѣ авѣрѣ  
 вѣмъ данѣ бѣтъ, и морѣ воанѣмъ  
 своѣмъ (данѣ бѣтъ): тѣмъ иже шѣнѣ  
 тѣютъ на землѣ, точлю вѣщѣ на-  
 зѣмнѣмъ разѣдѣти можѣтъ: а вѣщѣи  
 на небесахъ, иже на высотѣхъ небеса.  
 и шѣщѣхъ, и рекохъ: молю ти еѣ  
 гдѣ, да мнѣ дѣстѣ оумъ разѣдѣннѣ,  
 не еѣ хотѣхъ вопрошѣти ѿ въшнѣхъ  
 твоѣхъ, но ѿ снѣхъ, вѣмъ всегда въ  
 нѣмъ бывѣютъ, чѣмъ радѣ іерѣмъ  
 данѣ въ порѣннѣмъ іазыкомъ, и чѣмъ  
 радѣ авѣте твоѣмъ воззѣмѣннѣмъ данѣмъ  
 іазыкомъмъ нечѣстѣмъ, и чѣмъ радѣ  
 законѣмъ оуцѣмъ нашнѣмъ въ прѣвѣхъ  
 нѣзвѣдѣнѣмъ бытъ, и оустроѣннѣмъ пѣ-  
 саннѣмъ нѣгдѣ бѣтъ. И прѣидѣхомъ пѣ-  
 ѿ вѣнна авѣмъ прѣзѣн, и живѣмъ въ вѣ-  
 личнѣмъ страбѣ и оужѣмъ: и недостѣи,  
 ни емь мѣлѣсти твоѣмъ насаѣдѣти.  
 Но чѣмъ сотворѣти именѣмъ своемъ, пѣ-  
 егѣмъ мѣмъ нарицѣмъ, сѣдѣ бѣтъ, егѣмъ  
 ѿз вопрошихъ. Онъ же шѣщѣ ко мѣ  
 мнѣ, и рече: койнѣмъ болѣе испѣтѣти

(ω) 92. а. и. е. Пар. 109. и.



## ГЛАВА 6.

знаменитых же: сд днѣ  
 прїидутъ, въ нѣхже живѣ-  
 шїи на землїи шремениени  
 сзддтѣ днѣми многими,  
 и скрїетѣся пѣть правды, и сзддтѣ  
 вселеннаа неплодна ѿ вѣры. | И  
 оумножитѣся неправда паче сѣд, юже  
 ты вїднши, и паче тоа, ѿ нѣнже  
 сн смышлалъ и здрѣвалъ. | И сзддтѣ  
 землѣ, въ нюже вшѣдѣ нынѣ вїднши  
 царствдющїю, и оузратѣ ю ѿпдстѣ-  
 нѣ. | Аще же тегѣ дѣтѣ вышнїи  
 живѣ быти, оузрнши по третїей  
 трѣгѣ, и возслѣтѣ внезапно  
 въ ношїи, и аднѣ трїжды въ дѣнь:  
 и възкапятѣ кровь ѿ дрѣва, и ка-  
 мень дѣтѣ глѣзъ своѣх, и покоабелют-  
 сѣ людіе: | и тѣм сзддтѣ царствова-  
 ти, егюже не надѣютѣся живѣшїи на  
 землїи, и птнцы прїидутѣ ѿ мѣста  
 своего: | и море содомское рыбѣ  
 и зрннѣтѣ, и дѣтѣ глѣзъ ношїю, егю-  
 же анѣн не знѣша: и вси оуслышатѣ  
 и глѣзъ егю. | И сматенїе сзддтѣ на  
 мѣстѣхъ мнозѣхъ, и огнь чдстѣ  
 ннзпдстїтѣся: и свѣрїе польстїи пре-  
 селѣтѣся, и женѣ еволевннвыа поро-  
 дѣтѣ цѣда. | И въ слдннхъ водахъ  
 слдны шерѣщѣтѣся, и дрѣзи вси слдн  
 на сѣ ѿполчатѣся: и скрїетѣся тогда  
 оумъ, и рздзѣм ѿлѣчїтѣся въ храни.  
 | Анше своѣ: | и възыщѣтѣся ѿ мно-  
 гнхъ, и не шерѣщѣтѣся: неправда же  
 и невоздержанїе оумножитѣся на зем-  
 лїи. | И вопрошѣтѣ странѣ блнжнню  
 свою, и речѣтѣ: не прїиде ли по те-  
 бѣ правда праведнаго творѣщаа, и  
 сгю ѿречѣтѣся. | И сзддтѣ въ тѣ  
 время, и оуповатн сзддтѣ челоувѣцы,  
 и не воспрїимѣтѣ: трѣднїтѣся сзддтѣ,  
 тї и не оуправѣтѣся пѣтѣ ихъ. | Сїд  
 знаменїа пошщѣно естѣ мнѣ глаго-  
 лати къ тегѣ: и аще помѣанннса  
 пѣки, и восплѣчннса, тѣкоже и ны.

нѣ, и попостнннса сѣдмѣ днѣи, ешѣ  
 еволашаа снхъ оуслышнши. | И воз-  
 днѣхъ, и тѣло моѣ оустрашннса сѣ-  
 лѣ, и адша моа оутрѣдннса, анннса  
 нсчезлаа. | И оудержѣ ма, иже прїиде еи  
 аггѣлѣ, иже глаголаше ко мнѣ, и  
 оутрѣпн ма, и постѣнн ма на но-  
 гѣхъ. | И быстѣ въ ношѣ вторѣю, и сї  
 прїиде ко мнѣ саладїнѣлъ вождь лю-  
 дема, и речѣ мнѣ: гдѣ быхъ еси, и  
 вскѣю лицѣ твоѣ скорено, | И ан не зї  
 вѣси, тѣко тегѣ вѣтрѣнъ естѣ ісра-  
 нѣлъ, въ странѣ преселенїа ихъ,  
 востѣнн оушѣ, и вѣсн хлѣба, и не нї  
 шстѣнн нѣсѣ, тѣкоже пѣсгырь стѣдо  
 своѣ въ рѣнѣхъ волкѣвъ адкавыхъ. |  
 И рекохъ емѣ: и ан ѿ мене, и не дї  
 прнелнжннса ко мнѣ. и оуслыша,  
 тѣкоже рекохъ: и шїде ѿ мене. | И н  
 азѣ постнхъ днѣи сѣдмѣ стѣнѣ и  
 пѣла, тѣкоже мнѣ заповѣда оурїнѣлъ  
 аггѣлѣ. | И быстѣ по днѣхъ сѣдмїхъ, кѣ  
 и пѣки помышленїа сердца моего  
 трѣднѣ евохъ мнѣ сѣлоу: | и воспрїѣ пѣ  
 адша моа адхъ рздзѣма, и пѣки на-  
 чѣхъ глаголатн предъ вышнннмъ сло-  
 ва, | и рѣхъ: ѿ вѣко гднѣи ѿ всѣхъ кѣ  
 дрѣвахъ земан, и ѿ всѣхъ дрѣвѣсхъ  
 еа и зрѣлѣхъ еси виноградъ едннн: | и пѣ  
 ѿ всегю крѣга земанго и зрѣлѣхъ еси  
 сѣгѣ юдоав едннн: и ѿ всѣхъ цѣт-  
 тѣвъ вселенннѣ и зрѣлѣхъ еси сѣгѣ  
 крїнъ едннн: | и ѿ всѣхъ бѣзднн кѣ  
 морекнхъ нсполннѣхъ еси сѣгѣ нстѣч-  
 нннѣ едннн: и ѿ всѣхъ созданннхъ  
 градѣвъ шѣлатнѣхъ еси сѣгѣ сїѣнн: |  
 и ѿ всѣхъ сотворенїи летѣющнхъ кѣ  
 нменовѣлѣхъ еси сѣгѣ голбѣнцѣ едннн:  
 и ѿ всѣхъ сотворенннхъ скотѣвъ  
 промыслнѣлѣхъ еси сѣгѣ ѡвцѣ едннн:  
 и ѿ всѣхъ оумноженннхъ людѣи кѣ  
 възннѣлѣхъ еси сѣгѣ народѣ едннн: и ѿ  
 всѣхъ нсчѣнннхъ законѣ дѣлѣ еси  
 сннѣхъ, и хже воззѣннѣлѣхъ еси, людемѣ.  
 | И нынѣ, гднѣ, вскѣю прѣдалѣхъ еси еднѣ пѣ  
 наго многнмъ, и оуготовѣлѣхъ еси на

ѢДИНЪ КОРЕНЬ МНОГИ ИНЫЯ, И РАСТОЧНАЪ  
 БѢ. ЕСИ ѢДИНЪ ТВОЙ ВО МНОГИ, | И ПО-  
 ТОПТАША ЕГО, ИЖЕ ПРОТІВЪ ГЛАГОЛАША  
 ШЕВѢТОВАНІЕМЪ ТВОИМЪ, И ИЖЕ ТВО-  
 А ИЖЕ ЗАВѢЩОМЪ НЕ ВѢРОВАХУ. | И АЩЕ  
 НЕ НАВИДАШУ ВОЗНЕНАВІДАЪ ЕСИ ЛЮДИ  
 ТВОА, ТВОИМИ РЪКАМИ ДОАЖЕНЕ ТВОЮТЪ  
 ДА НАКАЗАТИ СЯ. | И БЫСТЬ ЕГДА ГЛАГО-  
 ЛАХЪ СЛОВЕСА, И ПОСЛАМЪ БЫТЬ АГТАЪ  
 КО МНѢ, ИЖЕ ПРѢЖДЕ ПРІИДЕ КО МНѢ  
 АЪ ВЪ ПРЕШЕДШЮ МОЩЬ, | И РЕЧЕ МИ:  
 ПОСЛАШАЙ МЯ, И НАВѢЩЪ ТЯ: И ВОМАИ  
 АГ МИ, И ПРЕДЛОЖЪ ПРѢДЪ ТОКОЮ. | И РЕ-  
 КОУХЪ: ГЛАГОЛЪ ГДИ МОЙ. И РЕЧЕ КО  
 МНѢ: БЫЛЪ ТЫ ВО ОУЖАСѢ ОУМА СО-  
 ТВОРИЛА ЕСИ РАДИ ІЕРУСАЛ: ИЛИ ПЧЕ  
 ВОЗДУКІАЪ ЕСИ ЕГО, НЕЖЕ СОТВОРИВШИ  
 ДА ЕГО. | И РѢХЪ КЪ НЕМЪ: НИ, ГДИ, НО  
 КОЛЛІЦІИ ГЛАГОЛААЪ БЪМЪ: МЪЧАТЪ БО  
 МЯ АЛАВІА МОА ПО ВЛА ЧАСЪ ИЩЪ-  
 ЦАГО ПОСТІГНУТИ СТЕЗЮ ВЫШНАГШ,  
 АЕ ИЗСАБДОВАТИ ЧАСТЬ СДА ЕГО. | И РЕ-  
 ЧЕ КО МНѢ: НЕ МОЖЕШИ. И РЕКОУХЪ:  
 ЧЕШЪ РАДИ, ГДИ, ПОЧТО РОДИХЪ, ИЛИ  
 ВСЮЮ НЕ СОТВОРИЛА ОУТРОБА МАТЕРЕ  
 МОСА МНѢ ГРОБЪ, ДА НЕ ВІДАЪ БЫХЪ  
 ТРѢДА ІАКОВА, И ИЗНЕМОЖЕНІА РОДА  
 АЪ ІЕРУСАЛА. | И РЕЧЕ КО МНѢ: СОУТИ МИ  
 СЯ, ТАЖЕ БЩЕ НЕ ПРІИДОУА, И СОВЕРИ  
 МИ РАЗСЪАНЫА КІПАИ, И ШЗЕЛЕНІА МИ  
 АЪ СЪХІА ЦВѢТЫ, И ШВЕРЗИ МИ ЗАПѢР-  
 ТАА ХРАНИЛИЩА, И ИЗВЕДИ МИ ЗАКЛО-  
 ЧЕННЫА ВЪ НИХЪ ВѢТРЫ: ПОКАЖИ МИ  
 ГЛАВА ОБРАЗЪ, И ТОГДА ПОКАЖЪ ТИ  
 АН ТРѢДА, ЕСЮЖЕ ЖАДАШИ ВІДѢТЬ. | И  
 РѢХЪ: БѢ ВОЛО ГДИ КТО БО БЫТЬ,  
 ИЖЕ МОЖЕТЪ СЯ ВІДѢЧТИ: РАЗВѢ ТРОИ,  
 ИЖЕ СЪ ЧЕЛОВѢКИ ШЕНТАНІА НЕ ИМАЧЪ,  
 ДА АЪЖЕ ЖЕ БЪЗЪМЕНЪ, И КАНУ МОГЪ ГЛА-  
 ГОЛАТИ Ш СІХЪ, Ш НИХЪЖЕ МЕНЕ БО-  
 ЛІ ПРОСИАЪ БЫИ. | И РЕЧЕ КО МНѢ: ТАКО  
 ЖЕ НЕ МОЖЕШИ СОТВОРИТИ ѢДИНО Ш  
 СІХЪ, ТАЖЕ ГЛАГОЛАНА БЫТЬ: ТАКШ НЕ  
 МОЖЕШИ ШЕРѢСТИ СДА МОЕГО, ИЛИ ВЪ  
 КОПЦѢ ЛЮБВЕ, ЮЖЕ ЛЮДЕМЪ ШВѢЩАХЪ.  
 ДА И РѢХЪ: НО СЕ ГДИ, ТЫ БЛІЗЪ БЫИ

СІХЪ, ИЖЕ ПРИ КОНЦѢ БЫТЬ, И ЧТО  
 СОТВОРАТЪ, ИЖЕ ПРѢЖДЕ МЕНЕ БЫША,  
 ИЛИ МЯ, ИЛИ ИЖЕ ПОСАДЕИ НАСЪ, | И АЪ  
 ГЛАГОЛА КО МНѢ: ВЪНЦѢ ОУПОДОБІАХУ  
 СДА МОИ: ТАКОЖЕ НЕ ПОСАДЕИХУ ОУСКО-  
 РЕНІЕ. | И ШВѢЩАХЪ, И РЕКОУХЪ: НЕ МОГААМЪ  
 ЛИ ЕСИ СОТВОРИТИ СІХЪ, ИЖЕ СО-  
 ТВОРЕНИ БЫША, И ИЖЕ БЫТЬ, И ИЖЕ  
 СДАДЪ ВЪШПѢ, ДАБЫ СКОРѢЕ СДАЪ  
 ТВОИ ПОКАЗАЪ БЫИ. | И ШВѢЩА КО МЯ  
 МНѢ, И РЕЧЕ: НЕ МОЖЕТЪ ОУСКОРИТИ  
 ТВОРЕНІЕ НАДЪ ТВОРИЦА, НИЖЕ СНАСТИ  
 ВЪНЦЪ СІХЪ, ИЖЕ ВЪ НЕМАХЪ ТВОРИМО  
 БЫТЬ ВЪШПѢ. | И РѢХЪ: ТАКШ РЕКАМЪ  
 БЫИ РАДЪ ТВОЕМА, ПОНЕЖЕ ШЖИЛАА  
 ШЖИЛААЪ БЫИ Ш ТБѢ СОТВОРЕНОЕ  
 ТВОРЕНІЕ ВЪ ѢДИНО, И СНОСИА ТВОРЕ-  
 НІЕ: МОЖЕТЪ И НЫНѢ КОСИТИ НАСТОА-  
 ЦИХЪ ВЪ ѢДИНО. | И РЕЧЕ КО МНѢ: МЪ  
 ВОПРОСИ ЛОЖЕСЯ ЖЕНЕИХЪ, И РЕЧЕШИ  
 КЪ НЕИ: И АЩЕ РОДИШИ, ВСЮЮ ПО  
 ВРЕМЕНИ, МОИ ОУЕО Ю, ДА РОДИТЪ  
 ДЕСАТЬ БО ѢДИНО. | И РЕКОУХЪ: НЕ АЪ  
 МОЖЕТЪ, НО ПО ВРЕМЕНИ. | И РЕЧЕ КО МИ  
 МНѢ: И АЪЖЕ ДАХЪ ЛОЖЕНА ЗЕМАН  
 СІМЪ, ИЖЕ ПОСЛАИ БЫТЬ НА НЕИ ПО  
 ВРЕМЕНИ. | ИМЖЕ БО ОБРАЗОМЪ МАЛАА  
 ДЕНЕЦЪ НЕ РОДИТЪ ТЪХЪ, ТАЖЕ СТА-  
 РЫХЪ БЫТЬ: ТАКШ АЪЖЕ ОУСТРОИХЪ Ш  
 МЕНЕ СОТВОРЕНИИ ВЪНЦЪ. | И ВОПРО. И  
 СІХЪ И РЕКОУХЪ: ПОНЕЖЕ ОУЖЕ ДАЕШИ  
 МИ ПЪТЬ, ВОЗГЛАГОАЮ ПРѢДЪ ТОКОЮ:  
 ИБО МАТИ НАША, Ш НЕИЖЕ ГЛАГОЛААЪ  
 БЫИ МНѢ, БЩЕ МАЛАА БЫТЬ, А ОУЖЕ  
 КЪ СТАРОСТИ ПРИКЛИЩЕТА. | И ШВѢЩА  
 ЦА КО МНѢ, И РЕЧЕ: ВОПРОСИ ТОА,  
 ТАЖЕ РОДИТЪ, И РЕЧЕТЪ ТБѢ. | РЕ. НЕ  
 ЧЕШИ БО БИ: ВЪСЮЮ, КОУХЪ РОДИА  
 БЫИ, НЫНѢ НЕ БЫТЬ ПОДОБИ ТЪМЪ, ИЖЕ  
 ПРѢЖДЕ ТБѢ, НО МЕНЬША ВОЗРАСТОМЪ.  
 И РЕЧЕТЪ ТБѢ И ТА: ИНИ БЫТЬ, ИГ  
 ИЖЕ ВЪ ЮНОСТИ СИЛЫ РОЖДЕИ БЫТЬ,  
 И ИНИ ИЖЕ ПОДЪ ВРѢМА СТАРОСТИ  
 ШЕНДІВІАЮЩИМЪ ЛОЖЕСНАМЪ РОДИШАСЯ.  
 РАЗУМѢИ ОУЕО И ТЫ, ТАКШ МЕНЬШИ НА





НА ГДАЫ. | И СВЫШЕ СЪХЪ, (СОТВОРИАХ  
 ЕСИ) АДАМА, СГОЖЕ ПОСТАВИАХ ЕСИ  
 ВОЖДА И КНАЗА НАД ВСЕМИ СОТВОРЕН-  
 НЫМИ, ТАЖЕ СОТВОРИАХ ЕСИ, И Ш НЕГО  
 РОДИМКА МЫ ЕСИ, ИХЖЕ ИЗВРАХ ЕСИ  
 НЕ ЛЮДИ. | СІА ЖЕ БЛА РЕКОУХЪ ПРЕД  
 ТОБОЮ ГДИ, ТАКЪ РАДИ НАСЪ СОЗДАХ  
 ИС ЕСИ ВЪБЪХЪ. | Прочыа же ІЗЪКНИ Ш  
 АДАМА РОЖДЕНИ, РЕКАХЪ ЕСИ СНЫМЪ НИ-  
 ЧТОЖЕ БЫТИ: ТАКЪ СІИНЪ ОУПОДОБЛЕНИ  
 СЪТЬ, И ТАКЪ ИПАЛЕНТЕ Ш СОЗДА ОУПО-  
 ИЗ ДОБИАХЪ ЕСИ МНОЖЕСТВО ИХЪ. | И НЫ-  
 НЪ ГДИ, СЕ ТІИ ІЗЪКНИ, ИЖЕ НИКО-  
 ЧТОЖЕ ВМѢНЕНИ СЪТЬ, НАЧАША ВЛАДѢ  
 НИ ТИ НАМИ И ПОЖИРАТИ НАСЪ: | МЫ ЖЕ  
 ЛЮДИ ТВОИ, ИХЖЕ НАРЕКАХЪ ЕСИ ПЕРВЕН-  
 ЦЕМЪ ЕДИНРОДНЫМЪ ВОЗЛЮБЛЕНЫМЪ  
 ТВОИМЪ, ПРЕДАНИ ЕСМЫ ВЪ РЪКИ ИХЪ.  
 НА. И АЩЕ РАДИ НАСЪ СОТВОРЕНЪ БЫСТЬ  
 ВЪБЪХЪ, ВЪСЮ ДОСТОИНА НЕ ШДЕРЖИМЪ  
 СЪ ВЪНОМЪ, ДОКОЛѢ СІА (СЪДАТЬ),

Г Л А В Л ъ 3.

Ѣ БЫСТЬ ЕГДА ИКОНЧАХЪ ГЛАГО-  
 ЛАТИ СЛОВЕСА СІА, ПОСАЛАНЪ ЕСТЬ  
 КО МНѢ АГГЛАХЪ, ИЖЕ ПОСАЛАНЪ ЕСТЬ  
 КО МНѢ ВЪ ПРЕЖНІА НОУШЫ, |  
 Б И РЕЧЕ КО МНѢ: ВОСТАНИ ЕЗДРО, И  
 СЛЫШИ СЛОВЕСА, ТАЖЕ ПРИДОУХЪ ГЛАГО-  
 ЛАТИ ИЗ ТВОЕЪ. | И РЕКОУХЪ: ГЛАГОЛІ  
 ГДИ МОИ. И РЕЧЕ КО МНѢ: МОРЕ ПО-  
 СТАВЛЕНО ЕСТЬ ВЪ ПРОСТРАННІЕ МѢСТЪ,  
 ДАБЫ БЫЛО ГАБЕОНО И БЪЗМѢРНО. |  
 А БЪДЕТЬ ЖЕ ЕМЪ ВХОДАХЪ ВЪ ТѢСНѢ  
 МѢСТЪ ПОСТАВЛЕНЪ, ДАБЫ ПОДОБНО  
 РЕКАМЪ БЫЛО. | КТО ЕО ХОТАИ ВО-  
 ХОУЩЕТЪ ВНИТИ ВЪ МОРЕ, И ВИДѢТИ  
 Е, ИЛИ ГОСПОДСТВОВАТИ ИМЪ, АЩЕ НЕ  
 ПРОЙДЕТЬ ТѢСНОТЫ ВЪ ШИРОТѢ ТАКЪ  
 ПРИНТИ МОЖЕТЪ. | И ПАКИ ИНО: ГРАДЪ  
 СОЗДАНЪ ЕСТЬ, И ПОСТАВЛЕНЪ НА МѢ-  
 СТЪ ПОЛЕБОМЪ, ЕСТЬ ЖЕ ИПОЛОНЕНЪ  
 ВЪ ВСЕМИ БАЛГІМИ: | ВХОДАХЪ СЕГО ТѢСЕНЪ  
 И ВЪ СТРЕМНИНѢ ПОСТАВЛЕНЪ, ДАБЫ  
 ШДЕСНЮ СГНЬ БЫА, ШШЮЮ ЖЕ ВОДА  
 И ГАБЕОНЫ: | СТЕЗА ЖЕ ЕСТЬ ЕДИНА

ТОКМЪ МЕЖДЪ ИЛИ ПРОЛОЖЕНА, СІРѢЧЪ  
 МЕЖДЪ ОГНЕМЪ И ВОДОЮ ЕДИНЪ ТОКМЪ  
 СЪДЪНЕНЪ ЧЕЛОВѢЧЪ МОУЩІАМЪ ВМѢСТИТИ.  
 ЕГДА ОУГЕ ДАЕТЪА ГРАДЪ СІИ ЧЕЛОВѢКЪ  
 ВЪ ДОСТОИАНІЕ, АЩЕ НЕ ПРОЙДЕТЬ КОГДА  
 ПРЕПОЛОЖЕННАГО БЪДЕТЪА, ТАКЪ ПРИ-  
 МЕТЪ ДОСТОИАНІЕ СВОЕ, | И РЕКОУХЪ: Т  
 ТАКЪ ГДИ. И РЕЧЕ КО МНѢ: ТАКЪ ЕСТЬ  
 И ІЕРАНАЛЕА ЧАСТЬ. | ИХЪ ЕО РАДИ АИ  
 СОТВОРИХЪ ВЪБЪХЪ, И ЕГДА ПРЕСЪДИАХЪ  
 ЕСТЬ АДАМЪ ЗАКОНОПОЛОЖЕНІА МОА,  
 СЪЖДЕНО БЫСТЬ ЕЖЕ СОТВОРЕНО ЕСТЬ. |  
 И СОТВОРИШАСА ВХОДА СЕГО ВЪБЪХЪ Ш  
 ТѢСНЫ, И БОЛѢЗНЕННЫ, И ТРЪДНЫ,  
 МАЛЫ ЖЕ И ЛЪНАВЫ, И БЪДЕТЪА ПОЛНИ,  
 И ТРЪДОМЪ ВЕЛИКИМЪ ОУТВЕРЖЕННИ.  
 ИБО КОЛЫШАГО ВЪБЪХЪ ВХОДА ПРОСТРАН-  
 ИИ, И БЕЗОПАСНЫ, И ТВОРАЩІИ БЕЗ-  
 СМѢРТНЫИ ПЛОДЪ. | АЩЕ ОУГЕ ВХОДА АИ  
 ШІИ НЕ ВНИДЪТЪ, ИЖЕ ЖИВЪТЪ, ВЪ  
 ТѢСНАА И СЪВѢТНАА СІА, НЕ ВОЗМО-  
 ГЪТЪ ПРАТИ, ТАЖЕ ЕСТЬ ОУГОТЪВАНА.  
 НЫНѢ ОУГЕ ВЪСЮ ТЫ СМЪЩАШИСА, ЕИ  
 ЕГДА ЕСИ ТАБЕНЕНЪ, И ЧТО МАТѢШИСА  
 ТЫ, ЕГДА ЕСИ СМѢРТЕНЪ. | И ВЪСЮ Ш  
 НЕ ПРИААХЪ ЕСИ ВЪ СЕРАЦЫ ТВОЕМЪ,  
 ЕЖЕ ЕСТЬ СЪДАШЕЕ, НО ЕЖЕ НАСТОА-  
 ЩЕЕ, | СЪВѢЩАХЪ, И РЕЧЪХЪ: БЛКО ЗИ  
 ГДИ СЕ ОУСТРОИАХЪ ЕСИ ЗАКОНОМЪ ТВО-  
 ИМЪ, ТАКЪ ПРАВЕДИИ НАСЛѢДАТЬ СІА,  
 НЕЧЕСТІВІИ ЖЕ ПОГИБНЪТЪ. | ПРАВЕД-  
 НИИ ЖЕ ПОНЕСЪТЪ ТѢСНОТЪ НАДЪЮЩЕСА  
 ПРОСТРАННЫХЪ: ИЖЕ ЕО НЕЧЕСТІВЪ СО-  
 ТВОРИША, И ТѢСНОТЪ ПОСТРАДЪВШЕ  
 ПРОСТРАННЫХЪ НЕ ОУЗРАТЪ. | И РЕЧЕ АИ  
 КО МНѢ: НЕЕСТЪ СЪДАА ПАЧЕ ЕГА, НИ  
 РАЗВМѢВДАИ ПАЧЕ ВЪШНАГО. | ПОГИ И-  
 БАЮТЪ ЕО МНОЗИ НАСТОАЩІИ, ПОНЕЖЕ  
 НЕ РАДАТЪ Ш ПРЕПОЛОЖЕННОМЪ БЪТИ  
 ЗАКОНѢ. (А) ПОВЕЛѢВІА ЕО ПОВЕЛѢ ЕЪТЪ ИА  
 ПРИХОДАЩЫМЪ, ЕГДА ПРИДОША, ЧТО  
 ТВОРАЩЕ ЖИВИ СЪДАТЪ, И ЧТО ХРА-  
 НАШЕ КАЗНИМИ НЕ СЪДАТЪ. | ТІИ ЕО ШВ  
 НЕ ЕСТЬ ОУКѢЩАНИ, И ПРОТІВІШАСА

(А) Втор. II: 1.

Ѣмѡ, и положиша себѣ помышленіе  
 ꙗко съетноу: и представиша себѣ шехо-  
 жденіе грѣховъ, и глаголаша вышнемѡ  
 не быти, и пѣтїи егѡ не познаша,  
 ꙗко ѡ законѣ егѡ оуничжиша, и шобѣ  
 творѣніа егѡ швергоша, и въ зако-  
 нѣхъ егѡ вѣры не имѣша, и дѣла  
 ꙗко егѡ не совершиша. | Тогу ради Бзаро,  
 тшѣтнаа тшѣтныма, и прѡанаа пол-  
 къ ныма. | Се время прїидеть, и едетъ  
 егда прїидѣтъ знаменїа, ꙗже предре-  
 коухъ тебе, и гавїтѣа невѣста, и  
 гавлающїа покажетѣа, ꙗже нынѣ  
 ꙗз криѣтѣа ѡ землїи. | И всакъ, ꙗже  
 ѡзвѣленъ естъ ѡ предречѣнныхъ  
 словѣхъ, тоу оузрїтѣа дїевнаа моа.  
 ꙗко ѡкрыѣтъ ео са снѣ мой іиѣхъ съ тѣмн,  
 ꙗже съ нїма ебтъ: и насладѣтѣа,  
 ꙗже шѣтавлени ебтъ въ лѣтѣхъ че-  
 тѣхъ стѣхъ. | И едетъ по лѣ-  
 тѣхъ снѣхъ, и оумретѣ снѣ мой хрѣтоу,  
 и всї ꙗже дѣхнїе имѡтъ человекѣи.  
 ꙗко и шѣратїтѣа вѣнъ въ дрѣвнее мол-  
 чанїе, днїи седмь, ꙗкоже въ прѣжнїхъ  
 ебѣхъ, тѣкоу ꙗкѡ да нїктоу шѣтѣа  
 ꙗко нетѣа. | И едетъ по днѣхъ седмї,  
 и возвѣдѣтѣа, ꙗже не оу сїдѣтъ вѣнъ,  
 ꙗко и оумретѣ растѣннїи. | И землѣа  
 ѡзвѣдетъ тѣхъ, ꙗже въ нѣї сплѣтъ,  
 и прѣхъ, ꙗже въ нѣма молчанїемъ  
 шѣнтѣютъ, и хранїаншѣа ѡздадѣтъ  
 ꙗко вѣдннїа имъ дѣшы. | И шѣкрїетѣа  
 вышнїи на престолѣ едѣа, и прѡїдѣтъ  
 ебѣа, и доаготерпѣнїе шѣретѣа. |  
 ꙗко едѣа же еднїнъ прѣбѣдетъ, ѡстїнна  
 ꙗко стѣнетъ, и вѣра возмѡжетъ, и дѣло  
 погѣдовати едетъ, и мзда покѣ-  
 жетѣа, и прѣвды воспрѣндѣтъ, и не-  
 ꙗко прѣвды не возшѣладѣютъ. | И рекѡухъ:  
 прѣвды авраамѣа ѡ содомланѣхъ мо-  
 лїага, и мѡвсѣїа за оуцѣи шѣгрѣш-  
 ꙗко шыа въ пѣтїнн, и ꙗже по нѣма  
 за ісрѣнлѣа во днїи ахѣза и самѣїлѣа,  
 ꙗко (а) давїдѣа ѡ шѣкрѣшенїи, и соломѡнѣа

за снѣхъ, ꙗже прїидѡша во шѣвлѣнїе,  
 (а) и ꙗлѣа за тѣхъ, ꙗже дождѣа прї. ꙗко  
 ꙗлѣа, и за мѣртѣа, да шѣнвѣтъ, и ꙗко  
 ебенїа за лѡдїи во днїи сїннахїрїма,  
 и мнози за многухъ. | ꙗже оуко ꙗко  
 нынѣ, егда тѣбннѡе возрастѣа, и не-  
 прѣвда оумножена естъ, и молїшага  
 прѣвданїи за нечѣстївїхъ, всѣю и  
 нынѣ тѣкоу не едетъ, | И шѣвѣцѣа  
 ко мнѣ, и речѣ: настоѡщїи вѣнъ не  
 ебтъ конѣцъ, слава въ нѣма чѣстѣа  
 прѣвѣдетѣа: тогу ради молїшага за  
 немошнїхъ. | Дѣнь ео едѣннїи ес. ꙗко  
 дѣтъ конѣцъ времени егѡ, и началѡ  
 времени ебѣдшѣага есзѣмѣртїа, въ  
 нѣмаже мнѡмѡде тѣбнїе, | разрѣшїа ꙗко  
 невозвѣржнѡстѣа, шѣрѣчено ебтъ невѣ-  
 рїе, возрастѣа же прѣвда, воззѣла  
 ѡстїнна. | Тогу ео нїктоу же мѡжетъ мѣ  
 спастїи тогу, ꙗже погнѣе, нн пото-  
 пїтїи тогу, ꙗже покѣдѣа. | И шѣвѣ мѣ  
 шѣхъ, и рекѡухъ: сїе ебтъ слово моѣ  
 прѣвое и погѣданѣе, ꙗкѡ аѣше ебѣ  
 не дѣтїи землѣа аѣмѣ, ꙗко егда оуѣ  
 данѣа быетѣа, оудѣрѣатїи егѡ, да не со-  
 грѣшїтѣа. | Чтѡ ео пользѣдетъ чело. ꙗко  
 вѣкѡма въ настоѡщѣма вѣнѣ жїтїи  
 въ скорѣн, и мѣртѣвїма чѣдѣтїи кѣзннїи,  
 шѣ что шѣтворїахъ есїи аѣмѣ, ꙗже ео мн  
 тѣи шѣгрѣшїахъ есїи, не еднїнагоу тѣбѣ  
 шѣтворїага падѣнїе, но и нашѣ, ꙗже  
 ѡ тѣбѣ прѡнзѣдѡхомъ. | Чтѡ ео мѣа  
 пользѣдетъ намъ, ꙗже шѣвѣцѣано ебтъ  
 намъ есзѣмѣртнѡе время, мѣ же  
 шѣмѣртнѣа дѣла еоѣблѣахомъ, | И ꙗкѡ и  
 прѣдрѣченѡ ебтъ намъ вѣчноу оупо-  
 вѣнїе, мѣ же шѣропнѣвнїи съетннїи со-  
 творїахомъ, | И ꙗкѡ шѣложена ебтъ ꙗко  
 намъ жнїишѣа зарѣвѣа и покоа, мѣ  
 же аѣнѣво жнїан есмы, | И ꙗкѡ прѣд. ꙗко  
 шѣготована ебтъ слава вышнѣага за-  
 шѣнтїтїи тѣхъ, ꙗже поздѣе покнїша,  
 мѣ же по шѣропнѣтнїма пѣтѣма  
 ходїахомъ, | И ꙗкѡ покѣзанѣ едетъ ꙗко

(а) Г Цар. ѡ: а. Б Пар. Б: аї.

(а) Г Цар. Б: ꙗ. б. в.



правдѣши егò твоимѣ многóсердїю. |  
 а́и воспнѣдѣхъ еси́ егò твоюю правдою,  
 и́ навѣнѣхъ еси́ егò законѣ твоимѣ,  
 и́ напѣдѣхъ еси́ егò твоимѣ раздѣломѣ:  
 ꙗ́и ѡ́мѣртвѣнѣши егò ꙗ́коже твою со-  
 творѣнїе, и́ ꙗ́ни ѡ́жнѣнѣши егò, ꙗ́коже  
 ꙗ́и дѣло твою. | а́ще о́убо погубѣнѣши  
 егò, и́же тоꙗ́кимнѣи трѣдѣи созда́нѣ  
 е́сть, твоимѣ повелѣнїемѣ о́убо е́но  
 е́сть ѡ́стронѣти, да и́ то, е́же тво-  
 е́и рѣшѣса, сохрани́тѣса. | И́ мнѣи, глѣи,  
 возглаголюю: ѡ́ всѣ́комѣ чело́вѣцѣи ты  
 ꙗ́че вѣси, и́ ѡ́ лю́дехъ твоихъ, ѡ́  
 е́и нѣхъе колѣ́знью, и́ ѡ́ навѣдѣнѣ тво-  
 имѣ, е́гѡже рѣднѣи азѣи рѣдѣю, и́ рѣднѣи  
 іерѣнѣа, ѡ́ нѣмъже скорѣнѣи е́емъ, и́  
 ꙗ́кошѣ рѣднѣи, ѡ́ нѣмъже азѣи колѣ́знью:  
 ꙗ́и сегѡ рѣднѣи начнѣи моли́тѣса прѣдѣ  
 тобою за мѣи и́ за нѣхъ, ꙗ́ко вѣнѣдѣ  
 падѣнїеи нѣше, и́же ѡ́бѣнѣтѣемѣ на землѣи.  
 и́и Но слышѣхъ скоростъ е́дѣнѣи, и́же  
 ꙗ́и прѣидѣтѣ. | сегѡ рѣднѣи о́убѣнѣши глаго́хъ  
 мой, и́ раздѣмѣи слово мое, и́ воз-  
 глаголю прѣдѣ тобою. началю словѣсѣхъ  
 бѣзариныхъ, прѣжде нѣже вѣзѣтѣ  
 и́ бытѣтѣ. | И́ рѣхъ: глѣи, и́же ѡ́бѣнѣнѣши  
 во вѣкѣ, е́гѡже о́чи вознесѣннѣи на  
 ꙗ́и вѣнѣнѣа и́ на воздѣрѣ: | и́ е́гѡже  
 прѣсто́леи бѣзѣнѣннѣи е́сть, и́ слава  
 непостыжнѣа: е́мъже прѣдѣсто́лѣтѣи вонѣ  
 ꙗ́и глѣвѣнѣнѣи сѣи трѣпѣтомѣ, и́хъеи сохрѣ-  
 нѣнїеи вѣ вѣтрѣи и́ о́гнѣи ѡ́бѣрашѣтѣса:  
 е́гѡже слово и́стинно, и́ глаго́лы  
 ꙗ́и вѣнѣннѣи | е́гѡже повелѣнїеи прѣпнѣи,  
 и́ разсмóтрѣнїеи стрѣшно: е́гѡжеи  
 зрѣнїеи и́звѣдѣтѣи бѣзднѣи, и́ гнѣвѣи  
 рѣстѣвѣннѣи творѣтѣи горы, и́ и́стиннѣа  
 ꙗ́и свѣдѣтѣлѣствѣтѣи: о́убѣнѣши моли́тѣвѣ  
 рѣдѣи твоюю, и́ во о́ушѣаи прѣнѣннѣи  
 ꙗ́и моленїеи творѣннѣа твоюю. | е́гдаи во  
 жнѣвѣи, глаго́лѣннѣи бѣдѣи: и́ е́гдаи раздѣ-  
 мѣю, ѡ́бѣнѣннѣи бѣдѣи. не смóтрѣи на  
 лю́дѣи твоихъ грѣхѣи, но и́же тѣвѣи  
 ꙗ́и во и́стиннѣи сѣзѣннѣи. | И́и внѣмѣи  
 нечѣстѣннѣи мѣзѣннѣи начнѣннѣи мѣи,  
 но и́же твою свѣдѣннѣа сѣи колѣ́знью

сохрани́ша. | И́и помѣнѣи и́же прѣдѣ ꙗ́и  
 тобоюи жнѣннѣи похнѣннѣи: но помѣннѣи  
 снѣхъ, и́же по волѣи твоюи стрѣхъ  
 познаша. | И́нижеи хо́щнѣи погубѣннѣи, ꙗ́и  
 и́же скóтѣннѣаи о́убѣннѣи мѣннѣи: но  
 воззрѣи на тѣвѣхъ, и́же законѣи твоимѣ  
 ꙗ́и нѣннѣи о́убнѣннѣи. | И́и прогнѣвѣннѣи на и́и  
 нѣхъ, и́же вѣвѣрѣи горшнѣи ѡ́бѣннѣи  
 сѣтѣи: но воззрѣи снѣхъ, и́же вѣсѣдѣи ꙗ́и  
 на прѣдѣи твоюи надѣннѣи ꙗ́и слабѣи. |  
 ꙗ́и мѣи и́и о́убнѣи нѣшнѣи таковоимѣи ꙗ́и  
 колѣ́зньюи и́нѣннѣи мѣи: ты же рѣднѣи ꙗ́и  
 нѣннѣи грѣшннѣи многóсѣрдѣи нарѣчѣннѣи  
 са. | а́щеи во пожелѣннѣи, да нѣннѣи ꙗ́и  
 помѣннѣи, тогдаи многóсѣрдѣи нарѣчѣ-  
 шнѣи, не и́мѣннѣи ꙗ́и мѣи нѣннѣи дѣлѣи  
 прѣдѣи. | Прѣдѣннѣи е́и, и́хъеи сѣтѣи ꙗ́и  
 дѣлѣи мнѣи прѣдѣтѣвѣннѣи, ѡ́и своихъ  
 дѣлѣи прѣннѣи мѣи. | Чтѡи е́и сѣтѣи ꙗ́и  
 чело́вѣцѣи, да на нѣгѡи прогнѣвѣннѣи  
 ꙗ́и ро́дѣи растѣннѣи, да тѣи вонѣи  
 чѣннѣи бѣдѣи на нѣгѡи: (а)и вонѣннѣи ꙗ́и  
 е́и нѣннѣи ꙗ́и ро́дѣннѣи е́и, и́жеи бѣи  
 нечѣстѣи не сотворѣннѣи, и́и  
 ѡ́и исповѣдѣннѣи ꙗ́и, и́жеи бѣи не е́и  
 грѣшннѣи. | вѣи томѣи во возвѣстѣннѣи ꙗ́и  
 прѣдѣи твоюи, и́и слагостъи твоюи глѣи,  
 е́гдаи многóсѣрдѣи бѣдѣннѣи нѣннѣи, и́жеи  
 не и́мѣннѣи сѣннѣи вѣннѣи дѣлѣи. | И́и азѣи  
 ѡ́бѣннѣи ꙗ́и мнѣи, и́и рѣчѣи: прѣдѣи глаго́-  
 лѣи вѣи нѣннѣи, и́и по словѣсѣмѣи  
 твоимѣи тѣи и́и бѣдѣтѣи. | Понѣннѣи ꙗ́и  
 не и́стиннѣи помѣннѣи ꙗ́и на знѣннѣи  
 снѣхъ, и́жеи согрѣшннѣи прѣдѣи смóртѣи,  
 прѣждеи бѣдѣи, прѣждеи погубѣннѣи: | но ꙗ́и  
 о́убѣннѣи ꙗ́и прѣдѣннѣи твоюи  
 нѣмъи, и́и помѣннѣи прѣннѣи вѣннѣи, и́и  
 спасѣннѣи, и́и мѣи возпрѣннѣи. | ꙗ́и ꙗ́и  
 жеи о́убѣи глаго́лѣи е́емъ, тѣи и́и  
 е́сть. | ꙗ́и ꙗ́и во землѣи сѣннѣи сѣтѣи ꙗ́и  
 на землѣи сѣннѣи мнѣи, и́и сѣннѣи  
 мнѣи сѣннѣи сѣннѣи, но неи во вѣрѣи  
 вѣи, ꙗ́и сѣннѣи сѣтѣи, спасѣннѣи: но  
 ни вѣи, ꙗ́и сѣннѣи сѣтѣи, воннѣи.

(а) ꙗ́и Цѣр. ꙗ́и мѣи. ꙗ́и Пар. ꙗ́и ꙗ́и.

са: тѣмъ и́же въ вѣщѣхъ насѣани  
 мѣ сътъ, не вси спастса. | И́ вѣщѣ  
 цахъ, и́ рекохъ: аще ѡбрътохъ бла  
 агъ годѣтъ, возглаголю. | И́коже сѣла  
 земледѣльца аще не взидѣтъ, или  
 не прійметъ дождѣ твоегѡ во вре  
 ма, или аще растаено едѣтъ оумно  
 ма жѣнѣмъ дождѣ: | тѣмъ погнѣдетъ  
 подоенѣ и́ человекѣхъ, и́же рѣкома  
 твоима созданихъ бысть, и́ ты есмѣ  
 овраза и́меновала еси: понеже по  
 доенѣхъ еси есмѣ, егѡже ради всѣ  
 создлахъ еси, и́ оуподоенѣхъ еси сѣмени  
 ме земледѣльцевѣ. | Не прогнѣвайса на  
 насъ, но простѣ людемъ твоимъ,  
 и́ помилѡи наследіе твоѣ, тѣмъ же  
 мѣс твореніе твоѣ мѣдѣши. | И́ вѣщѣца  
 ко мнѣ, и́ речѣ: іаже сътъ насто  
 ла, настолащымъ, и́ іаже едѣ  
 мѣзца, едѣщымъ. | Много ко тебе  
 ѡстанѣтъ, да можешѣ возножити  
 моѣ сотвореніе паче мене, тебе же  
 частѡ и́ самоѡхъ принажѣхса, и́хъ не  
 ми праведнымъ же никогда. | Но и́ въ  
 семъ дѣвѣхъ еси преѣ вышнимъ.  
 ма іако смрѡла еси іакоже подоѣдетъ  
 тебе, и́ не едѣлахъ еси тебе, да  
 между праведнымъ много славишса.  
 и́ тогѡ ради едѣди многи и́ нищеты  
 сотворѣла тѣмъ, и́же ѡбѣтѡютъ  
 вѣхъ наполедокъ, понеже во мно  
 ма зѣи горѣи ни ходиша. | Ты же ѡ  
 тебе раздѣи, и́ ѡ подоеныхъ тебе  
 не выскѡи славо. | Вѣмъ ко ѡбѣретъ  
 сътъ рай, насаждѣно сътъ древо  
 жизни, предѣготовано сътъ едѣщее  
 время, готово сътъ и́зобѣиѣ, со  
 зданъ сътъ градъ, и́спѣиенъ сътъ  
 покой, совершенна сътъ благодѣна,  
 и́г и́ совершенна премѣдрость. | Корень  
 всѣхъ знаменѣхъ сътъ ѡ всѣхъ: немошь  
 и́ моли ѡ всѣхъ скрыто сътъ, и́ во  
 адъ едѣжитъ растѣніе въ завѣнїи.  
 ма приидѡша евлѣзны, и́ гавѣно сътъ  
 на концѣхъ сопровище безсмѣртїа.  
 и́е не прилагѣи оубо и́спѣтовати ѡ

множествомъ погнѣоущихъ. | Нео и́нс  
 тѣи прѣемлюще свободо, оумничѣиша  
 вышнаго, и́ законъ егѡ презрѣша, и́  
 пѣти егѡ ѡбѣтѣиша, | ещѣ же и́нз  
 прѣеданыхъ егѡ попраша: | и́ рекоша и́  
 въ сѣрдци своемъ: несть егѡ: аще и́  
 вѣдахъ, іако оумираютъ. | іакоже и́а  
 ко всѣхъ пріймѣтъ, іаже предрѣченна  
 сътъ: тѣмъ тѣхъ жада и́ мѣчѣна,  
 іаже оуготована сътъ: и́бо не хо  
 тѣше человекѣхъ погнѣити. | Но и́  
 тѣи, и́же сотворѣни сътъ, ѡсквернѣ  
 ша и́ма тогѡ, и́же сотвори и́хъ: и́  
 небагодѣри быша томѣ, и́же оуго  
 товалъ и́мъ живѡтъ. | Него ради  
 съдѣхъ мой нынѣ принажѣтса, | іаже  
 не вѣемъ позадохъ, токѡмъ тебе, и́  
 тебе подоеныхъ не мнѡгнѣхъ. и́  
 вѣщѣцахъ, и́ рекохъ: | се нынѣ гдѣ  
 показлахъ еси мнѣ множество зна  
 менїи, іаже начнѣши творити въ  
 послѣднїи часѣхъ, но не показлахъ еси  
 мнѣ, въ кое время.

Г Л А В А Д.

**М**о вѣщѣца ко мнѣ, и́ речѣ: мѣс ца  
 рахъ мѣри время въ себѣ  
 самоѡхъ. и́ едѣтъ, повнегда  
 оубѣдиши, егда прѣидѣтъ часть  
 нѣкотораа знаменїи, іаже предрѣчена  
 сътъ, | тогда оуразумѣши, іако то  
 емоѣ сътъ время, въ неже начнѣтъ  
 вышнїи посѣпати вѣхъ, и́же ѡ негѡ  
 сотворѣнъ бытъ. | И́ егда оузрѣтса  
 въ вѣщѣхъ завѣнїе мѣетъ и́ людеи  
 смѣченїе, | тогда оуразумѣши, іако  
 ѡ сѣхъ глаголаше вышнїи ѡ днѣи,  
 и́же быша преѣ тобою ѡ начала.  
 іакоже ко всѣ, еже сотворѣно сътъ  
 въ вѣщѣхъ, начало и́мѣа, тѣмъ и́  
 скончанїе, и́ скончанїе сътъ гавѣно.  
 Тѣмъ и́ вышнаго времени начало  
 и́мѣютъ гавѣнна въ чѡдѣсѣхъ и́ сѣ  
 лахъ, и́ скончанїа въ дѣанїи и́ зна  
 менїахъ. | И́ едѣтъ, всѣхъ и́же зѣ

спасётся, и́ иже возмо́жетъ и́зече́  
 жа́ти дѣла́ми сво́ими, и́ второю,  
 и́ е́же върво́аете, | ѡтѣ́нетьсѧ ѡ  
 предрече́нныхъ е́бдѧ, и́ ѡзри́тъ спа-  
 сене́ моѧ на землѧ моѧ, и́ въ  
 предѣла́хъ мо́ихъ, ꙗко ѡбѣта́хъ  
 менѣ ѡ вѣка. | И́ тогда ѡмла́тсѧ,  
 и́же ны́нѣ ѡтѣ́нша ѡ пѣтѧ мо́ихъ,  
 и́ въ мѣ́стехъ пре́двѣтъ тѣхъ, и́же  
 ѡ́вергоша ѧ въ презорѣ́ствѣ. | И́же  
 бо не позна́ша мѧ, живѣ́ше благо-  
 да́ дѣла́нѧ подвѣше, | и́ иже воз-  
 ненави́дѣша зако́нъ моѧ, е́гда е́ще  
 е́ахъ ѡмѣ́юще ево́лодъ, и́ е́гда е́ще  
 е́аше ѡмъ ѡ́верго покланѧ мѣ́сто,  
 не ѡфра́зѡвѣша, но ѡрничивѣша, |  
 е́и е́иѧх подо́бѣтъ по сме́рти въ мѣ́-  
 стѣ нѣн позна́ти. | Ты о́убо кто́мъ не  
 е́ди́и лювопѣ́танѧ, ꙗко нечестивѣи  
 мѣ́стисѧ е́бдѣтъ, но испы́тѡи, ꙗко  
 праведни́и спасѣ́тсѧ, и́ и́же вѣ́къ, и́  
 ꙗ́и ра́ди кото́рыхъ вѣ́къ, и́ когда. | И́  
 е́и ѡвѣ́щѧхъ, и́ реко́хъ: | дре́вѧ глаго́-  
 лахъ, и́ ны́нѣ глаго́лю, и́ по́слѣ воз-  
 глаго́лю: ꙗко мно́жае е́сть, и́же по-  
 гнѣ́ндѣтъ, не́жеи и́же спасѣ́тсѧ: ꙗкоже  
 е́и ѡмно́жатсѧ вѣ́сны на́ ка́плю. | И́  
 е́и ѡвѣ́ща ко мнѣ́, и́ рече́: | какова́  
 нѣва, тако́ва и́ сѣ́мена, и́ каковы́  
 цвѣ́ти, тако́вы и́ пѣ́строутѣ, и́  
 каковы́ дѣла́тель, тако́во и́ дѣло,  
 каковы́ земе́дѣ́лецъ, тако́во и́ земе́-  
 дѣ́льство: поне́же вре́мѧ е́аше вѣ́ка.  
 и́и | И́ ны́нѣ е́гда бѣ́хъ ѡготовля́ющихъ  
 тѣ́мѧ, и́же ны́нѣ е́бтъ, пре́жде не́же  
 бѣ́тъ вѣ́къ, въ не́мже бы ѡшѣ́тан:  
 ꙗ́и и́ никто́же проти́въ рече́ мнѣ́: | то-  
 гда́ бо всѧ́къ, и́ ны́нѣ творе́цъ въ  
 мѣ́стѣ сѣ́мъ ѡготованномъ, и́ въ жа-  
 твѣ́ нево́схва́бляющей, и́ въ зако́нѣ  
 неизмѣ́нномъ расѣ́бени е́бтъ нрѣ́вы  
 ꙗ́и сво́ими. | И́ разсмо́трихъ вѣ́къ, и́ е́  
 е́аше е́гда ра́ди помы́шленѣи, ꙗ́же  
 ꙗ́въ не́мъ при́доша. | И́ видѣ́хъ, и́  
 про́стѣхъ е́аъ сѣ́лѡ, и́ сохрани́хъ  
 мнѣ́ ꙗ́гоаъ ѡ́ гро́зда, и́ сажде́нїѧ ѡ́

колѣ́на мно́га. | Да погнѣ́нетъ о́убо ꙗ́и  
 мно́жетко, е́же въ́з вни́и ро́ждѣно  
 е́сть, и́ да сохрани́тсѧ ꙗ́гоа́нцѧ моѧ,  
 и́ насажде́нїѧ моѧ, е́же вели́кихъ трѣ́-  
 до́мъ со́верши́хъ. | Ты же, ꙗ́ще и́ ꙗ́и  
 е́ще свѣ́стнии е́дѧмъ днѣ́и ѡ́нѣхъ, но  
 да не погнѣ́нѧ въ нѣ́хъ. | По́идѣши ꙗ́и  
 на по́ле цвѣ́тное, ꙗ́дѣ́ше до́мъ не́сть  
 со́зданъ, и́ свѣ́ст то́кѡм ѡ́ цвѣ́тѡвъ  
 поле́вѣхъ, и́ ма́са да не вѣ́нши, и́  
 вѣ́на не пѣ́ши, но то́кѡм цвѣ́тѣ́и. |  
 Я́оа́нцѧ вѣ́шнемъ непре́стѧннѡ, и́ прѣ́  
 нѣъ и́ возглаго́лю еъ то́ко́ю. | И́ ꙗ́и  
 ꙗ́дохъ, ꙗ́коже рече́ мнѣ́, на по́ле,  
 е́же зо́ветсѧ а́раа́дъ, и́ е́бдохъ  
 тѣ́мѡмъ въ цвѣ́тѣхъ, и́ ѡ́ тра́вѣ  
 сѣ́льныхъ ꙗ́дохъ, и́ бѣ́тъ мѧ ꙗ́и  
 ꙗ́хъ въ свѣ́стѡстѣ. | И́ бѣ́тъ по сѣ́  
 мѣ́хъ днѣ́хъ, и́ ꙗ́же ле́жѣхъ на сѣ́нѣ,  
 и́ се́рдце моѧ ꙗ́ни смѣ́шше́а, ꙗ́ко-  
 же пре́жде. | И́ ѡ́вергоша е́а ѡ́убо ꙗ́и  
 моѧ, и́ нача́хъ глаго́лати пре́дъ вѣ́ш-  
 нѡмъ, и́ реко́хъ: | ѡ́ гнѣ́и тѣ́а на́мѣ́  
 ꙗ́и, по́казаи ꙗ́и ꙗ́и о́тцѣ́мъ на́-  
 шѡмъ въ ꙗ́стѣи не́прохѡ́дѣи и́  
 не́плодѣ́и, е́гда е́ахъ не́хѡ́дѣше ѡ́  
 е́гѣ́пта, и́ глаго́люще ре́каъ е́и: ꙗ́  
 ты, і́зраи́лю, по́сѣ́ши мѧ, и́ сѣ́ма  
 ꙗ́кѡвѣа, во́нѡи сло́весе́мъ моѧмъ. |  
 О́е бо ꙗ́же сѣ́ю зако́нъ моѧ, и́ со́-  
 ла твѡри́тъ въ вѣ́сѣ ꙗ́доа, и́ про́сѣб-  
 тсѧ въ не́мъ во вѣ́къ. | И́бо о́тцѣ́и ꙗ́и  
 ꙗ́и прѣ́мающе зако́нъ, не сохрѧ-  
 ни́ша, и́ зако́нѡмъ моѧ не со́блю-  
 доша, и́ бѣ́тъ ꙗ́доа зако́на не́ро-  
 да́ще: нѣ́же бо мо́аъше, поне́же твоѡ  
 е́е. | За́нѣ, и́же прѣ́аша, погнѡ́ша ꙗ́и  
 не сохрѧ́юще, е́же въ нѣ́хъ сѣ́ано  
 бѣ́тъ. | И́ е́, о́бы́чѧи е́сть, да ꙗ́и  
 е́гда прѣ́метъ земе́а сѣ́ма, ꙗ́и ко-  
 рѣ́ль мо́ре, ꙗ́и со́сѣдъ не́кѣ́и ꙗ́и,  
 ꙗ́и пѣ́тїѣ: е́гда е́бдѣтъ повре́ждѣно  
 то́, въ не́мже сѣ́ано е́сть, ꙗ́и то́,  
 въ не́мже по́ста́влено е́сть, ꙗ́и ꙗ́и  
 и́ то́, е́же на́сѣ́ано, ꙗ́и по́ста́влено  
 е́сть, ꙗ́и ꙗ́и прѣ́ата е́тъ, ꙗ́и ꙗ́и.

владѣте, и воспріятѣ оубо не прѣ-  
свидѣютъ предъ нами: нами же не  
лъ тѣмъ сотворено выстѣ. | Шѣ со-  
нже законѣ прілан ѣсмы, сотвориша  
ше погнѣхѣ, и сѣраце нашѣ, ѣже  
лъ воспріа еѣо: | тѣмъ законѣ не по-  
гнѣе, но прѣсвидѣте въ своемъ тѣлѣ  
лн дѣѣ. | И егда глаголаху сѣа въ сѣрацы  
моимъ, воззрѣху оубо моима, и  
вѣдѣху женѣ въ деснѣи странѣ. и сѣ  
сѣа рыдаше, и пламаше со гласомъ  
великимъ, и дѣшию колаше сѣлаш: и  
удѣланіе еѣа разордно, и пѣпѣах на  
ла главѣ еѣа. | И шѣтанхѣ помышленіа,  
въ которыхъ выхѣ мысѣа, и шѣра-  
мѣ тѣхѣа изъ ней, и рѣкохѣ еѣи: ш  
чѣмъ пачеши, и что колѣши дѣшию,  
ѣа и рѣчѣ ко мнѣ: шѣтань ма гѣсподи  
мой, да восплачѣ есеѣ, и приложѣ во-  
мѣзни: тѣмъ вѣлаш шѣорчѣхѣа дѣшию,  
мѣ и смрѣна ѣсмы сѣлаш. | И рѣкохѣ еѣи:  
что страдаши, оцы мнѣ. и рѣчѣ во  
мѣгнѣи: | непѣодна выхѣ азѣ раба  
твоа, и не родѣхѣ, и мѣрѣиши мѣжа  
мѣа лѣтѣ тридѣсѣть. | азѣ со на всѣахъ  
чѣсѣ, и на всѣахъ дѣнѣ, и лѣтѣ сѣхѣ  
тридѣсѣть молѣса въшнемъ дѣнѣ и  
мѣнощѣ. | И выстѣ, по тридѣсѣтихѣ  
лѣтѣхѣ оубѣлаша ма еѣа раба твою,  
и вѣдѣ смрѣніе мое, и вѣдѣхѣ спор-  
ѣнію моимъ, и даде мнѣ сына: и  
оубѣлахѣа шѣ нѣмѣ сѣлаш азѣ, и  
мѣжѣ мой, и всѣхъ грѣданѣ мой, и  
мѣс почѣхѣомѣ вѣлаш всѣахъ. | И  
вспомнѣхѣ еѣо съ гѣбѣомѣ великимъ.  
азѣ и выстѣ, егда возрѣте, и пріидѣ  
воати женѣ, сотворихѣ дѣнѣ пѣрныи.

Г Л А В А 7.



Зѣ выстѣ, егда вѣдѣ сына мой  
въ чертѣхѣ своей, паде, и оумре.  
И прѣвратѣхѣомѣ всѣа свѣтѣла:  
и возрѣша всѣхъ грѣданѣ мой  
во оубѣшеніе мое, и почѣхѣ дѣже  
гѣ до довѣганъ ані до ноши. | И выстѣ,

егда всѣхъ почнѣахѣ, да ма оубѣшѣа,  
да поноюса: и возрѣахѣ ношѣю, и вѣ-  
шѣхѣ, и пріидѣхѣ, тѣкоже вѣдѣши, ма  
сѣа полѣ. | И помышляа оубѣ не  
возвратѣтѣна во грѣдѣ, но заѣ прѣ-  
свидѣти; и не гѣсти, нѣже пѣти, но  
вѣспрѣтанн рыдѣти, и постѣтѣна  
дондеже оумре. | И шѣтанхѣ словѣа,  
въ нѣхѣхѣ вѣхѣхѣ, и шѣвѣцѣхѣ съ  
шѣротѣю не нѣи, и рѣкохѣ: | всѣа  
пачѣ вѣхѣхѣ женѣ, не вѣдѣши ані пачѣ  
нашего, и тѣже нами сѣвѣшѣа,  
тѣмъ сѣошѣ мѣти наша всѣакоу скорѣю  
спорѣтѣ, и смрѣніахѣ смрѣна ѣстѣ,  
и пачѣтѣ вѣлаш. | И нынѣ понѣже и  
всѣхъ рыдаше и скорѣни ѣсмы, тѣмъ  
всѣхъ прѣскорѣни ѣсмы, тѣ же скорѣиши  
шѣ ѣаиномѣ сѣишѣ: | вопрошѣ во землѣ,  
и рѣчѣтѣ тѣвѣ, тѣмъ сѣа ѣстѣ, ѣже  
подѣбѣтѣ рыдѣти падѣніа толѣнѣхѣ  
на нѣи раждающѣхѣа. | И шѣ неа шѣ  
начѣла всѣхъ рожаѣни, и нѣи же прѣ-  
идѣтѣ: и сѣ, еѣа не всѣхъ въ погнѣ.  
всѣа шѣходѣтѣ, и шѣтѣрѣніе вывѣте  
множѣтѣвѣ нѣхѣ. | И нѣто оубо и мѣтѣ и  
рыдѣти пачѣ сѣа, тѣже толь всѣа  
множѣтѣво погвѣла, нѣжеи тѣи, тѣже  
шѣ ѣаиномѣ колѣзнѣши; | аще же и  
рѣчѣши мнѣ: тѣмъ нѣстѣ пачѣ мой  
подѣвѣтѣ землѣ, понѣже плодѣ чрѣва  
могѣо погвѣхѣ, еѣомѣ въ печѣлѣхѣ  
породѣхѣ, и съ колѣзнѣю родѣхѣ:  
землѣ же по пѣти землѣ, шѣде же и  
въ неа множѣтѣво настоѣцѣе, тѣкоже  
сѣвѣна. | И азѣ тѣвѣ рѣко: тѣкоже и  
тѣ съ тѣбѣомѣ родилѣ всѣхъ, тѣмъ  
и землѣ даѣтѣ плодѣ свой чѣловѣкѣ  
шѣ началѣ еѣмѣ, иже сотворилѣ ю.  
Нынѣ оубо воздержи сама оубѣ есеѣ еѣ  
колѣзнѣ твою, и крѣпѣю ношѣ, тѣже  
тѣвѣ сѣвѣшѣа падѣніа. | аще ко шѣ  
шѣправѣиши прѣдѣлаш вѣишѣ, и гѣкѣтѣ  
ѣго, пріимѣши во врѣма, и въ тѣно.  
вѣхѣ похѣланшѣа. | вѣдѣн оубо ко зѣ  
грѣдѣ въ мѣждѣ твоимъ. | И рѣчѣ ко и  
мнѣ: не сотворю, ни вѣдѣ во грѣдѣ,

дѣ но заѣ оумрѣ. | И приложиху ещѣ  
 и глаголати къ нѣй, и рекоушѣ: | не  
 твори сегдѣ словеса, и соизвола. со-  
 вѣтъ моему: колико бо падѣніе сіиѣнѣ,  
 оутѣшенеа рѣди колѣзней іерусалима. |  
 ꙗ видѣши бо, ꙗко ѡсващеніе наше  
 ѡпвѣстѣ, и солтары наша сотрѣнѣ  
 естъ, и цѣрковь наша разорѣна естъ,  
 ꙗ и ѡлатіри, наша сміренѣ естъ, и  
 грѣнь оумоачѣ, и радость наша разорѣ-  
 шѣна естъ, и свѣтъ свѣтѣльники  
 нашего оугашѣнѣ естъ, и нѣвогѣ  
 завѣта нашего расхрищенѣ естъ, и  
 свѣтаа наша ѡскверненѣ естъ, и ѡма,  
 еже воззвѣно естъ надъ нами, бѣда  
 не ѡсквернено естъ, и чѣда наша  
 оупорнѣ претерпѣша, и свѣщенники  
 наши сожженѣ естъ, и леѡгити наши  
 въ пѣніе ѡдоша, и дѣвнцы наши  
 ѡскверненѣ естъ, и жены наши на-  
 сѣлѣ пострадаша, и праведнѣи наши  
 вохрищенѣ естъ, и строцы наши  
 изгнѣнѣша, и юноши наши саджѣнѣша,  
 ꙗ и крѣпцыи наши изнемогоша. | дѣ сіе  
 веѣхѣ ꙗче знаменіе сіиѣнѣ, ꙗко  
 изпадѣ ѡ славы своеа, ꙗко и проданѣ  
 естъ въ рѣки ненавѣдашущѣ ны. |  
 ꙗдѣ таѣ оубо ѡтрастѣ твоѣи печаль многѣю,  
 и ѡложѣ ѡ себе множество колѣзней,  
 да тѣ помнѣтехѣ крѣпнѣй, и покоѣи  
 сотворишѣ твоеѣ вышнѣй, оупокоеніе  
 ꙗе трѣбашѣ. | И выгѣтѣ егда глаголаше  
 изъ нѣй, лицѣ еѣ возсѣдѣ внзвѣдѣ и  
 зорѣхѣ, санстѣше видѣніе еѣ, ꙗко  
 выѣхѣ оужаешиа вѣлѣѣ ѡ неѣ, и по-  
 къ мышлаше, что естъ сіе. | И се внѣ-  
 зѣдѣ испвѣстѣи шѣмѣ гласѣ велинѣй,  
 стѣрѣхѣ полный, ꙗко поколебѣшеа  
 ѡземаѣ ѡ шѣла жены. | И видѣхѣ,  
 и се ктоѣмѣ жена не ѡблѣшѣса мнѣ,  
 но градѣ создѣшѣса, и мѣсто покѣ-  
 зовашѣса ѡ шѣновнѣй велинѣхѣ: и  
 оутѣрашѣхѣ, и возопѣхѣ гласомѣ  
 ѡн велинѣмѣ, и рекоушѣ: гдѣ естъ  
 оупрѣназѣ агѣлѣ, ꙗже ѡ начала прѣидѣ  
 ко мнѣ, понѣже тоѣ ма сотвори

прѣити во множествѣ оужаса оумѣ  
 сегдѣ, и выгѣтѣ конѣца мой въ  
 расѣлѣнѣ, и молиѣта моѣ въ понѣ-  
 шенѣ. | И егда выѣхѣ глаголаше азѣ ꙗ-  
 сіѣ, се прѣидѣ ко мнѣ, и видѣ ма:  
 и се выѣхѣ асѣдѣхѣ ꙗко мѣртѣвѣ, и ѣ  
 разѣмѣ мой ѡчѣдѣнѣ выгѣтѣ: и оу-  
 держа деснѣцѣ мой, и оупрѣпѣ ма, и  
 пострѣви ма на нозѣ мой, и рече ма:  
 что твоеѣ естъ, и всѣмѣ смѣщенѣ да  
 естъ разѣмѣ твоѣи, и чѣстѣта сѣрдѣца  
 твоего, и всѣмѣ смѣщѣшѣна, и ре-  
 коушѣ: ꙗко ѡстрѣвѣна ма еси, и ꙗ  
 азѣ оубо сотворишѣ по словесемѣ  
 твоимѣ, и изыдоушѣ на поле, и се  
 видѣхѣ, и внѣдѣ, ꙗко не могѣ про-  
 вѣщѣти. | И рече ко мнѣ: стѣну ꙗ-  
 ꙗко мѣшѣ, и возвѣщѣшѣ ти. и рекоушѣ:  
 глаголѣ гдѣ мой тѣи ко мнѣ, и не ꙗдѣ  
 ѡстрѣви ма, ꙗко да не вѣсе оумрѣ. |  
 ꙗко видѣхѣ, ꙗже не вѣдѣхѣ, и ꙗ  
 слышѣ, ꙗже не вѣдѣхѣ, ꙗнѣ чѣстѣво  
 мое асѣтѣ, и дѣша моѣ мечѣнѣе  
 видѣтѣ. | Нынѣ оубо молю тѣ, да ꙗсѣ  
 смѣшѣши расѣ твоѣмѣ ѡ оужасѣ  
 семѣ. | И ѡвѣщѣа ко мнѣ, и рече: ꙗзѣ  
 слышѣ ма, и наѣчѣ тѣ, и рекоушѣ тѣ  
 ѡ понухѣ воишѣна, ꙗко вышнѣй ѡкрѣпѣ  
 твоеѣ тайныи мнѣмѣ. | Видѣ прѣвѣ ꙗдѣ  
 пѣтъ твоѣи, ꙗко безпрѣстѣннѣ скорѣиши  
 ѡ людухѣ твоѣхѣ, и вѣлѣѣ выдѣшѣши  
 сіиѣна рѣди. | Сѣи оубо разѣмѣ внѣ ꙗ  
 дѣнѣа, еже твоеѣ мѣнѣа мѣла прѣ-  
 ꙗдѣ. | Юже видѣхѣ еси выдѣнѣщѣю, ма  
 научѣа еси оутѣшѣти ю. | Нынѣ же мѣ  
 оубѣ лицѣа жѣнека не видѣши, но  
 мѣнѣа твоеѣ градѣ создѣмѣи. | И ꙗгѣ  
 ꙗко возвѣщѣашѣ твоеѣ ѡ падѣнѣи  
 сына своего, сіе естъ рѣшеніе: | сіѣ ꙗдѣ  
 жена, юже видѣхѣ еси, сіѣ естъ сіиѣнѣ:  
 и понѣже рече твоеѣ: юже и нынѣ  
 оузрѣши, ꙗко градѣ создѣнѣ. | И ꙗко ꙗсѣ  
 рече твоеѣ, ꙗко безпрѣдѣна вѣше лѣтъ  
 трѣдѣсѣтъ: сѣрѣчь, за еже еѣхѣ  
 лѣтъ трѣдѣсѣтъ, егда не выгѣтѣ въ  
 нѣмѣ ещѣ жѣртѣва приношенѣ. | И ꙗсѣ

вѣсть по лѣтѣхъ тридесатихъ, созда  
 соломоу градъ, и принесе приношеніа  
 мѣ тогда, егда роди неполоу сына. | А  
 еже рече твѣѣ, такъ воспити его съ  
 трѣдомъ, сіе еаше шкентаніе во іеру-  
 салѣимѣ. | А еже рече твѣѣ, такъ  
 сынъ мой градыйъ въ свой чертогъ  
 мѣртва вѣсть, и славыа емоу паденіе,  
 то еаше, еже сотворено естъ паденіе  
 мѣ іерусалимѣ. | И се видѣяхъ еси подоше  
 еа, и такъ сына рыдаше, началъ еси  
 оутѣшати ю. | И ѡ снѣхъ, таже славы  
 шлеа, сіа подобаше твѣѣ шкрягти. |  
 И ѡ нынѣ видитъ вышній, такъ дшвю  
 прикореиъ еси, и такъ вѣлѣмъ сер-  
 цемъ черпшии ѡ немъ, гави твѣѣ  
 свѣтлость славы егѡ, и красотѣ  
 на лѣпоты егѡ. | Сегѡ во рѣдн рекѡхъ  
 твѣѣ, да явѣши въ полн, и дѣже  
 нѣ нѣсть домъ создана. | Вѣдаха бо  
 азъ, такъ вышній начинаше твѣѣ  
 нг показовати сіа: | сегѡ рѣдн рекѡхъ  
 твѣѣ, да прїидеши на нѣвъ, и дѣже  
 на мѣсть шенованіа зданію: | ниже бо  
 можаше дѣло зданіа человеческаго  
 содержати на мѣстѣ, и дѣже начн,  
 ише вышнаго градъ показовати. |  
 Не ты оубо не бойса, ниже да оутра-  
 шитса сердце твоѣ, но видн, и  
 видѣ свѣтлость и величество со-  
 зданіа, колику возможно естъ твѣѣ  
 нѣ видѣиѣмъ очѣемъ (видѣти). | И по  
 снѣхъ оуслышши, колику прѣмлетъ  
 слышаніе оушесъ твоихъ слышати. |  
 Изъ ты бо блаженъ еси паче многыхъ, и  
 зданъ еси прѣдъ вышнаго такъ не  
 ни мнози. | Въ ношї же, таже завтра  
 на ебдѣтѣ, прѣздн здѣ: | и покажетъ  
 твѣѣ вышній онаа видѣніа выш-  
 шихъ, таже сотворитъ вышній ѡен-  
 чающимъ на земанъ въ послѣднїа  
 дни. | И епѣхъ тѣ ношѣ и дрѣзю,  
 такъже рече мнѣ.



Видѣхъ сонъ, и се воужда. Та  
 ше ѡ мора оураа, емоу же еахѣ  
 двандесать криахъ пернатыхъ,  
 и главы три. | И видѣхъ, и ѡ  
 се простираше криаѣ свои по всѣмъ  
 земан, и всн вѣтри невесни нады  
 хѣхъ въ него и собрѣхѣса. | И  
 видѣхъ, и ѡ перла егѡ раждахѣса  
 сопротивнаа перла, и таа творахѣса  
 въ перїицахъ арокныхъ и мѣлкихъ. |  
 Нео главы егѡ еахѣ покѡиной, и  
 ереднаа глава еѣ большн и нѣхъ  
 главъ, но та покѡишеа съ нами. |  
 И видѣхъ, и се оураа летѣше криаами  
 своимн, и воцарїса на земан, и на  
 живущимн на нѣй. | И видѣхъ, такъ  
 повяновена еахѣ емоу вса поднебс-  
 наа, и никтоже емоу противашеа  
 ни едины ѡ твари, таже естъ на  
 земан. | И видѣхъ, и се вогта оураа  
 на ногти свои, и испѣти глѣзъ  
 перлама своимъ, глагола: | не едїте  
 всн вѣспѣ, сїмте едїны кїждо въ  
 мѣстѣ своемъ, и по времѣнн едїте. |  
 Главы же напоследокъ да сохрѣнатса. |  
 И видѣхъ и се глѣзъ не ихождаше  
 ѡ глѣзъ егѡ, но ѡ средї тѣла егѡ. |  
 И ичнсанхъ противнаа перла егѡ,  
 и се снѣхъ еаше оумь. | И видѣхъ,  
 и се ѡдеиоу странѣ вогта едїно  
 перѡ, и воцарїса надъ всею землею. |  
 И вѣсть, егда царствоваше, прїиде  
 емоу конѣцъ, и не гавнса мѣсто  
 егѡ, и ино вогта, и царствоваше:  
 тоѣ много держѣ времѣ. | И вѣсть,  
 егда царствоваше, и градѣше конѣцъ  
 егѡ, да не гавнѣса такъже прѣжде,  
 и се глѣзъ испѣиенъ вѣсть томѣ,  
 глагола: | слыши ты, еже чолїно  
 времѣ держѣло еси землю, сіа возвѣ-  
 чїю твѣѣ прѣжде, неже начнѣши не  
 гавлатса. | Никтоже послѣдн твѣѣ  
 ѡдержитъ времѣ твоѣ, но ни полъ  
 егѡ. | И воздвїжеса третїе, и ѡдержѣ ни

1001

начальство, ꙗкоже ѿ прѣднѣа, ѿ не  
 аи ꙗвѣса ѿ тое. | И тѣмъ сзвѣдѣса  
 вѣмъ иныма, коемѣждо оубоено на-  
 чальство содерѣати, ѿ пѣки никгда  
 ѿ ꙗвѣтиса. | И видѣхъ, ѿ се во время  
 послѣдствующе перѣе воздвизѣса  
 шдеснью странѣ, да шдерѣатъ ѿ тѣи  
 начальство, ѿ ш тѣхъ вѣша, ѿже  
 содерѣахъ, но оубо асе не ꙗвлѣ-  
 ка хѣса. | Иео ѿ нѣцыи ш нѣхъ воздвн-  
 зѣхъса, но не содерѣахъ начальства.  
 ꙗе ѿ видѣхъ по сѣхъ, ѿ се не ꙗвѣшаса  
 дванадесать перѣи, ѿ два перѣица. |  
 ꙗе ѿ ничтоже еаше шстѣао въ тѣлѣ  
 оран, тономъ двѣ главы поюащася  
 ꙗа ѿ шестъ перѣица. | И видѣхъ, ѿ се  
 шестѣма перѣицама разѣбѣнн сѣтъ  
 два, ѿ прѣвѣша поа главою, ꙗже  
 естъ на деснѣи странѣ: иео четѣири  
 ꙗе прѣвѣша въ мѣстѣе своема. | И  
 видѣхъ, ѿ се подкрѣпа мѣшлахъ  
 себе воздвнзѣти, ѿ шдерѣати на-  
 шъ чальство. | И видѣхъ, ѿ се едѣно  
 воздвнжено естъ, но асе не ꙗвѣса,  
 ꙗе ѿ вторѣи екорѣе, ѿже прѣжнѣи, не  
 ꙗн ꙗвѣшаса. | И видѣхъ, ѿ се два, ꙗже  
 шстѣашаса въ себе едѣн, помышлахъ  
 ꙗа ѿ тѣа царетвovati. | И въ томѣ  
 егда помышлахъ, ѿ се едѣна ш по-  
 юащѣса главъ, ꙗже еаше среднѣа,  
 воздвѣдѣшаса: сѣа бо еаше ш двѣ  
 ꙗ главъ боащаса. | И видѣхъ, ꙗкѣ  
 соединены сѣтъ двѣ главы съ собою,  
 ꙗа ѿ се швращѣна естъ глава съ тѣемн,  
 ꙗже съ нѣю еахъ, ѿ снѣдѣ два  
 подкрѣпаѣта, ꙗже помышлахъ царетво-  
 вати. | Сѣа же глава оуѣграшѣ всю  
 зѣмаю, ѿ шладѣше на нѣи тѣемн, ѿже  
 швѣтаютъ на земан съ трѣдностѣю  
 мноюю, ѿ властѣ шдерѣа наа крѣ-  
 гомъ земнымъ паче вѣхъ крѣа,  
 ꙗе ꙗже вѣша. | И видѣхъ по сѣхъ, ѿ  
 се среднѣа глава вnezапѣ не ꙗвѣса, ѿ  
 ꙗа сѣа ꙗкоже крѣаѣ. | Шстѣашаса же  
 двѣ главы, ꙗже ѿ тѣе тѣкоже  
 царетвovаша на земан, ѿ наа швѣн-

тѣицими на нѣи. | И видѣхъ, ѿ се  
 се покрѣ глава сѣшала шдеснью странѣ  
 оубо, ꙗже шшнью. | И савѣшахъ главъ ꙗс  
 глаголющъ ми: зрѣ прочѣеъ тебѣ, ѿ  
 раземотрѣи еѣе видѣши. | И видѣхъ, ѿ се  
 се ꙗкоже лѣвъ разгнѣванъ ш лѣса  
 рымающъ, ѿ видѣхъ, ꙗкѣ шдеснѣше  
 главъ челоувѣченѣи ко оубо, ѿ рече  
 глагола: | савѣшн ты, ѿ возглаголюа  
 тебѣ, ѿ речеѣхъ вѣшнѣи тебѣ: | не ꙗа  
 ты аи еси, ѿже шстѣаса ш четѣи-  
 рѣхъ животныхъ, ꙗже сотвориѣхъ цар-  
 ствovati въ вѣцѣе моѣми, ѿ да  
 чрезъ нѣхъ прѣидѣтъ конѣца вѣма  
 ꙗхъ; | И четѣртѣи градыи повѣдѣи мѣ  
 всѣа животнаа, ꙗже прѣидоша, ѿ  
 властѣи шдерѣа вѣнъ съ трѣпетомъ  
 многимъ, ѿ всю везлѣннью съ трѣдн-  
 стѣю лютою, ѿ швѣташе тоаику  
 времениъ на крѣзѣе земнѣма съ лѣстѣю.  
 И сзвѣахъ еси зѣмаю не со истинною, ꙗа  
 сокрѣпѣахъ бо еси крѣткихъ, ѿ повое. ꙗе  
 дѣахъ еси миролюбивѣхъ, ѿ возноелѣхъ  
 лѣжнѣхъ, ѿ разорѣахъ еси жнѣица  
 ꙗхъ, ѿже поаъ творѣхъ, ѿ смнрѣахъ  
 еси стѣны ꙗхъ, ѿже тебѣ не повое-  
 дѣша. | И взыде оуѣкорѣнѣе твоѣ къ вѣш. ꙗе  
 немѣ, ѿ гордына твоа ко крѣпкомѣ. |  
 И оуѣрѣе вѣшнѣи гѣрдаа времени, ѿ ꙗа  
 се скончана сѣтъ, ѿ беззаконѣа еѣво  
 шполнншаса. | Сегѣ радѣи не ꙗвлѣа ꙗе  
 ты оубо, ѿ крѣаѣ твоѣи гѣвѣшнѣа, ѿ  
 перѣица твоа стропѣвѣа, ѿ главы  
 твоа лѣкѣвѣа, ѿ ногѣи твоа савѣи-  
 шыа, ѿ все тѣао твоѣе сѣчѣно. |  
 ꙗкѣ да прохладѣтса всѣа зѣмаа, ꙗе  
 швратѣтса свобода ш твоѣа сѣа,  
 ѿ оуѣповѣдѣтъ на сѣдѣхъ ѿ многосѣрдѣе  
 тогѣ, ѿже сотвори ю.

Г Л А В А Ѣ.



вѣстѣе, егда глаголаше лѣвъ ꙗа  
 словоа сѣа ко оубо, ѿ видѣхъ:  
 ѿ се ꙗже шстѣа глава, ѿ не ѣ  
 ꙗвѣшаса четѣири крѣа онаа,

тѣже не немѣ прендоша, и воздвиго-  
 шася да царствуютъ: и еаше цар-  
 ство ихъ ездано, и моавы поано. |  
 Г И видѣхъ, и се тѣ не являхуся, и  
 все тѣло сресе возжигашеся, и  
 оустрашися земля сълаво, и яже въ  
 моавы и оутаса оума и въ велика стрѣха  
 воспранѣхъ, и рѣхъ дѣхъ моемъ:  
 А се тѣи подалъ еси мнѣ то въ томъ,  
 яко испытѣшиши пѣти вышнаго. |  
 Е Оѣ еше оутрѣжденъ есмь дѣшею, и  
 дѣхомъ моимъ иже немогохъ сълаво, и  
 ниже малая есть во мнѣ сила въ  
 множества воазни, еиже оустрашися  
 ноши еса. | Нынѣ оубо помоаюся  
 вышнемъ, да мѣ оукрѣпитъ даже до  
 конца. | И рекѣхъ: ево гди, аще  
 оверѣтохъ благодѣте предъ очима  
 твоима, и аще въправданъ есмь предъ  
 тобою паче многихъ, и аще истинно  
 възиде молѣнїе мое предъ лицемъ тво-  
 имъ: | оукрѣпи мѣ, и гави мнѣ рѣвѣ  
 твою толокованїе, и раздѣленїе ви-  
 денїа грѣзнаго сего, да совершениѣе  
 оутѣшиши дѣшъ мою: | достоина  
 бо менѣ имѣхъ еси показати мнѣ  
 времена послѣднихъ. и рече ко мнѣ:  
 Г сїе есть толокованїе видѣнїа сего:  
 А Орла, егѣже видѣхъ еси возходѣща  
 въ мѣра, то есть царство, еше ви-  
 дѣно бысть въ видѣнїи данїила. ер-  
 та твою. | Но нѣсть емо протол-  
 ковано, тѣже яже нынѣ тегѣ протол-  
 кю. | Оѣ днїе градѣтъ, и востанетъ  
 царство на земан, и ездѣтъ воазнь  
 вашиша есѣмъ царстваме, тѣже вы-  
 ли ои прѣжде егѣ. | Царствовати же  
 ездѣтъ на нѣи царїи дванадесать,  
 Еї едїнъ по едїномъ. | Иво вторїи  
 начнѣтъ царствовати, и той одержитъ  
 вашише время паче дванадесати. |  
 Бї Оѣ есть толокованїе дванадесати  
 зї крила, тѣже видѣхъ еси, и егѣже  
 салшалахъ еси глаго, иже глаголаше, не  
 въ главахъ егѣ возходѣше, но въ средїи  
 нї ны тѣла егѣ, сїе есть толокованїе:

яко послѣ времени царства того  
 родѣтеся рѣшенїа не мѣла, и ебѣдство-  
 вати имать, тако да падѣтъ, и не  
 падѣтъ тогда, но пѣни возстанѣте  
 въ свое начало. | А тѣже видѣхъ еси дї  
 подкрѣвѣтъ есмь приѣблѣющихъ  
 криламъ егѣ, сїе есть толокованїе: и  
 востанѣтъ въ томъ есмь царей,  
 иже ездѣтъ времена легка, и лѣта  
 скорая, и два оубо въ нѣхъ погнѣ-  
 нѣтъ. | Приѣблѣюща же времени пѣ  
 среднемъ, четыри сохранѣте во вре-  
 мя, егда начнѣтъ приѣблѣтиса вре-  
 мя егѣ да скончатѣся: двѣ же на  
 концѣхъ сохранѣте. | А тако видѣхъ еси  
 еси три главы поклѣшася, сїе егѣ  
 есть толокованїе: въ послѣднихъ егѣ  
 воздвигнетъ вышнїи три царства, и  
 призветъ въ нѣа многихъ, и пошела-  
 дѣютъ земаню: | и иже оентѣютъ пѣ  
 на нѣи, съ трѣдомъ многимъ на  
 вѣхъ, иже выша прѣжде сїхъ, сего  
 рѣди тѣ названїи егѣ главы Орла.  
 Еи во ездѣтъ, иже возглавѣтъ не пѣ  
 чегѣта егѣ, и иже совершатъ по-  
 гладала егѣ. | А тако видѣхъ еси къ  
 главѣ колышю неваляющюся, сїе  
 есть толокованїе ел: тако едїнъ въ  
 нѣхъ на оарѣ своихъ оутрѣтъ, но оед-  
 че съ мѣченїемъ: | иво два иже прѣ-  
 ездѣтъ, мечъ ихъ оаствѣ. | едннго пѣ  
 во мечъ оаствѣ сѣшнхъ съ нимъ, но  
 оедче и сїи мечамъ напоследокъ па-  
 дѣтъ. | А тѣже видѣхъ еси два под-  
 крила возходѣща на главѣ, тѣже  
 есть оедннъ странѣ, | сїе есть л  
 толокованїе: сїи ебѣтъ, иже сокроудѣ  
 вышнїи въ концѣхъ свой, то есть  
 царство езданое и скорей поано. |  
 Икоже видѣхъ еси и льва, егѣже лѣ  
 видѣхъ еси въ мѣла воздвѣшася  
 рынѣюща, и глаголюща ко орла, и  
 ованѣюща егѣ, и неправдїи егѣ вѣ-  
 ми главерѣ егѣ, тѣкоже салшалахъ еси:  
 сїи есть вѣтрѣ, егѣже сохранилъ лѣ  
 вышнїи на концѣхъ на нѣхъ, и на

нечестіа ихъ, и ѡбличите тѣхъ, и ѡслабитѣ предъ тѣмъ прелести ихъ. |  
 12 Постѣвите бо ихъ на сѣдѣ живыхъ: и сѣдетъ, егда ѡбличитъ ихъ, тогда да напишетъ ихъ. | Ибо сѣтлоче лю-  
 да моихъ извѣстите съ ебдностію, иже сохранини сътъ на концѣхъ мо-  
 ихъ, и оублажитѣ ихъ, дондеже прии-  
 детъ конѣцъ дѣнь сѣдѣ, ѡ немже  
 ле глаголахъ тебѣ ѡ началѣ. | Оѣи сонѣ,  
 вѣже видѣвахъ ѡеи, и сѣдѣ сътъ тоа-  
 лѣ ковѣнѣа. | Ты оубо едѣнъ догѣоннѣхъ  
 вылѣхъ ѡеи знѣти тѣиънѣ сѣю вышнѣагѣ.  
 13 Напиши оубо всѣа сѣдѣ въ книгѣ, иже  
 видѣлахъ ѡеи, и положи ѣ въ мѣстѣ  
 ѣи сохранинѣ. | И набѣиши сѣмъ мѣдѣрѣа  
 ѡ людеи твоихъ, ихъже сердца вѣ-  
 си, ѣако мѣгѣтъ прѣлѣти и хранинѣти  
 ѣдѣ тѣиънѣ сѣдѣ. | Ты же ѡѣдѣ потерпѣи заѣ  
 иныхъ днѣи сѣдѣмъ, да тебѣ показано  
 ебдетъ все, еже изволенѣа вышнѣмѣ  
 показати тебѣ. и ѡиѣе ѡ менѣ.  
 14 И выстѣтъ, егда оублашѣа всѣхъ народѣхъ,  
 ѣако проидѣша сѣдѣмъ днѣи, и азъ не  
 возвратѣихъа во градѣ, и собрѣшаа  
 всѣи ѡ менѣшагѣа даже до большагѣа,  
 и проидѣша ко мнѣ, и рекоша ми,  
 ѣа глаголюще: | что согреѣшиаи ѡемъ  
 тебѣ, и что неправѣо содѣлахомъ на  
 тѣа, ѣако ѡстѣвалѣи нѣкъ събѣхъ ѡеи  
 мѣ на мѣстѣ томаъ. | Ты бо нѣмъ  
 ѡстѣлаа ѡеи едѣнъ ѡ вѣхъ людеи,  
 ѣакоже гродѣвъ ѡ вѣнограда, и ѣако  
 свѣтѣльнѣи въ мѣстѣ мрѣчнѣ, и  
 ѣако причѣтѣни и корѣль спасѣннѣи  
 ѣгѣ ѡ ебѣри. | Илѣи недѣвѣльнѣа нѣмъ сътъ  
 ѣдѣ сѣдѣа, иже приключѣтѣа. | ѣще оубо  
 тѣа нѣкъ ѡстѣавши, нѣль ѣвѣше бы-  
 нѣмъ выло, иже быхомъ сожжѣни бы-  
 ѣлаи и мы съ сожжѣнѣмъ сѣдѣмъ. | Инѣ  
 ко мы ѡемъ ѣвѣиши тѣхъ, иже тѣмъ  
 оѣмроша: и пѣлиаши гѣлѣомъ вѣликимъ,  
 и ѡвѣщѣахъ ихъ нѣмъ, и рекохъ:  
 ѣс оупѣлѣи іерѣлаю, и не скорѣи тѣа до-  
 ѣзѣме іерѣлаю. | вѣтъ бо пѣмѣтъ ѡ  
 всѣхъ предѣ вышнѣмъ, и крипкѣи не

забы вѣсѣ въ напѣсти. | азъ бо нѣмъ  
 ѡстѣавихъ вѣсѣ, ни ѡиѣоухъ ѡ вѣсѣ,  
 но проидѣхъ на сѣдѣ мѣсто, да помо-  
 люа ѡ разорѣнѣи сѣдѣа, да възвѣщѣ  
 мѣлѣомъ за сѣмрѣнѣе свѣтѣиъ  
 вышѣа. | И нынѣ иѣдѣте едѣнъ кѣи ѣдѣа.  
 ѣдо вѣхъ домеъ сѣдѣ, и азъ, проидѣхъ ихъ  
 вѣмъ по днѣхъ сѣхъ. | И ѡиѣа на,  
 и родѣ, ѣакоже рекохъ ѡемъ, во градѣ:  
 азъ же сѣдоухъ на поан сѣдѣмъ днѣи, ѣа  
 ѣакоже ми повелѣ, и гѣдоухъ томаъ  
 ѡ цвѣтѣвъ сѣльныхъ, и ѡ травѣхъ  
 сотворѣнѣа выстѣ мнѣ пища во днѣхъ  
 тѣхъ.

Г Л А В Ы Т И.

 выстѣтъ по днѣхъ сѣдѣмъ, и сѣдѣ  
 видѣхъ сонѣи нѣшѣю. | И сѣдѣ ѡ  
 мора вѣтѣрѣа возстѣавше, да  
 возмѣгѣтѣ всѣа вѣдѣны ебѣ.  
 И видѣхъ, и сѣ возмѣгѣше тои чело. |  
 вѣнѣхъ съ тѣмъшѣи небѣснѣмъ, и ѣмо-  
 же лицѣ своѣ ѡбращѣше, да воззрѣтѣ,  
 трепѣтѣхъ всѣа, ѣако поѣ нѣмъ вѣ-  
 дахъ: | и ѣможе иехѣдѣше глѣзѣ ѣ  
 ѡ оѣстѣ ебѣ, возмѣзѣхъа вѣи, иже  
 сѣлиахъ глѣзѣ ебѣ, ѣакоже проиѣтѣа  
 землѣа, егда оублашѣиши ѡгнѣ. | И видѣхъ  
 по сѣмъ, и сѣ собрѣшѣа множѣство лю-  
 дѣи, ихъже не ебѣ числѣа, ѡ чѣтырѣхъ  
 вѣтрѣхъ небѣснѣхъ, да поѣдѣа чело.  
 вѣнѣа, иже иъидѣ ѡ мора. | И вѣи  
 дѣхъ, и сѣ сѣмъ сѣбѣ иъзѣа гѣрѣ вѣ-  
 линѣ, и возлѣтѣ на нѣю. | азъ же  
 иъсѣхъ видѣти страдѣи, илѣи мѣсто,  
 ѡиѣдѣхъ иъзѣла на выстѣ гѣри и не  
 мѣгохъ. | И по сѣмъ видѣхъ, и сѣ вѣи, и  
 иже собранѣ сътъ на нѣго, да побѣ-  
 дѣтъ ебѣ, боѣхъа вѣлаѣ: сѣдѣ дер-  
 зѣхъ рѣтѣвати. | И сѣ егда оубидѣ  
 стремлѣнѣи множѣства гѣдѣиагѣа, не  
 воздѣиже рѣки своѣа, ни сѣрѣтѣа дер-  
 жѣше, и ни котѣрѣагѣ сѣрѣдѣа вѣрѣнѣа  
 гѣа, томаъ ѣакоже видѣхъ. | Пѣнѣе  
 иъсѣтѣи иъ оѣгѣхъ своихъ ѣки дохно.

вѣнѣ огня, и ѿ оустѣнъ его ѡбъхъ  
 духъ пламене, и ѿ азѣна своего  
 испускаше искры, и вѣри, и соединѣна  
 сътъ вѣлѣ вѣнѣ сѣлѣ, дохновеніе  
 огня, и духъ пламене, и множество вѣ-  
 аи ри. | И нападе на множество во  
 оустраменнѣ, еже оуготовано бысть  
 упоачитица, и пожже вѣнѣ, (и неко-  
 реннѣ) ѡбъхъ же ничтоже видѣно вѣ-  
 ше ѿ безчѣсленна множества, развѣ  
 токми прѣхъ и двѣма вонѣ: и вѣ-  
 вѣ дѣхъ, и оустрашнѣхъ. | И по сѣхъ  
 видѣхъ того человека сходящаго съ  
 горы, и зовуща къ себѣ множество  
 вѣ иносѣ мѣрноѣ. | И прѣстѣхъ къ немѣ  
 лица человекѣвѣхъ многѣхъ нѣнѣхъ  
 радѣющѣхъ, и нѣнѣхъ скорѣнѣхъ,  
 нѣнѣнѣ же привѣзани, нѣнѣнѣ приво-  
 дѣше ѿ тѣхъ, иже приносѣхъ: и  
 иже нѣмогѣхъ ѿ множества страхѣ, и  
 вѣ возвѣдѣхъ, и рекохъ: | ты ѿ нача-  
 ла показѣхъ еси рабѣ твоемѣ чѣдѣ  
 сѣлѣ, и достѣйна мѣ имѣхъ еси, да  
 еи прѣимѣши моачѣвѣ моѣ. | И нынѣ  
 покажи мнѣ ещѣ толкованіе сна сего.  
 вѣ Илюже бо мнѣ во чѣвѣтѣхъ моѣхъ,  
 горе иже ѡставленнѣ вѣдѣхъ во  
 дни тѣлѣ: и наипаче горе сѣмѣ, иже  
 вѣ не сътъ ѡставленнѣ. | Иже бо не сътъ  
 нѣ ѡставленнѣ, скорѣннѣ вѣхъ. | Развѣмѣю  
 нынѣ, иже сътъ ѡложена на погѣдѣ-  
 нѣлѣ дни, и оустрашѣхъ ихъ, но и  
 вѣ тѣхъ, иже ѡставленнѣ сътъ: | сего  
 бо радн прѣидѣша въ вѣдѣлѣ вѣнѣнѣлѣ  
 и въ нѣждѣ многѣлѣ, ѡкоже показѣ.  
 и ютѣ сѣнѣлѣ сѣлѣ. | Очѣлѣ легчѣ сътъ  
 вѣдѣствѣющѣмѣ прѣнтнѣ на сѣлѣ, неже  
 прѣйтнѣ ѡбѣлѣнѣ ѿ вѣнѣлѣ, и нынѣ  
 видѣхъ, иже сѣдѣхъ въ погѣдѣнѣлѣ  
 вѣ времена. и ѡвѣщѣлѣ ко мнѣ, и рече: и  
 видѣнѣлѣ толкованіе ренѣ тѣвѣ: и  
 ѿ нѣхъже глѣголѣхъ еси, ѡвѣрѣдѣ тнѣ.  
 иже Понѣже ѿ сѣхъ рѣнѣхъ еси, иже ѡста-  
 вленнѣ сътъ, сѣ сътъ толкованіе: |  
 иже иже ѡимѣхъ вѣдѣлѣ въ тѣ время, тѣмѣ  
 сохрѣнѣнѣлѣ: иже въ вѣдѣлѣ впадоша,

сѣнѣ сътъ, иже имѣютѣ дѣлѣ и вѣрѣлѣ на  
 вѣрѣнѣнѣшѣмѣ. | Вѣнѣдѣ оубѣ, ѡбъхъ бо вѣлѣ  
 ши оубѣлѣннѣ сътъ, иже ѡставленнѣ,  
 пачѣ тѣхъ, иже мѣртѣннѣ сътъ. | Очѣлѣ  
 толкованіѣ видѣнѣнѣ: ѡбъхъ видѣхъ  
 еси мѣжа восходяща ѿ сѣрдѣца мор-  
 снѣлѣ, | тѣмѣ сътъ, егѣже хрѣнѣтѣ нѣс  
 вѣшннѣ многѣ времена, иже самнѣмѣ  
 собою иже вѣнѣтѣ сотворѣнѣ свѣдѣ, и  
 тѣмѣ разсѣлѣтѣ, иже ѡставленнѣ  
 сътъ. | И ѡбъхъ видѣхъ еси ѿ оустѣнѣ  
 его нѣсходящнѣ ѡбъхъ, и Огнѣ, и  
 вѣрѣю. | и ѡбъхъ не держѣше мѣчѣ, и и  
 ннѣ сѣрдѣлѣ брѣннѣлѣ, порази бо стре-  
 лѣнѣнѣ его множество, еже прѣидѣ  
 рѣтовати его, сѣ сътъ толкованіе: |  
 сѣ днѣ градѣхъ, егда начнѣхъ вѣшнѣлѣ  
 ннѣ иже вѣлѣлѣ сѣхъ, иже на землѣ  
 сътъ. | И прѣидѣхъ оубѣлѣ оубѣлѣ на лѣ  
 тѣхъ, иже ѡвѣнѣтѣ на землѣ, |  
 и и ннѣнѣ ннѣхъ помѣлѣлѣ вѣвѣтнѣ, лѣ  
 градѣхъ на градѣ, и мѣсто на мѣсто,  
 и мѣзыкѣ на мѣзыкѣ, и царѣство на  
 царѣство. | И вѣдѣхъ, егда вѣдѣхъ лѣ  
 сѣлѣ, и сѣдѣхъ знаменіѣ, иже прѣмѣ  
 лѣ показѣхъ тнѣ, и тогда ѡвѣрѣлѣ  
 сѣнѣ моѣ, егѣже вѣдѣхъ еси, ѡбъхъ  
 мѣжа восходяща. | И вѣдѣхъ, егда лѣ  
 оубѣлѣлѣлѣ вснѣ мѣзыкѣ глѣдѣхъ его, и  
 ѡставленнѣ еднѣмѣ кнѣждѣ въ странѣ  
 своѣнѣ брѣнѣ своѣ, иже имѣхъ дрѣгѣ  
 на дрѣгѣ. | И соверѣлѣ бо еднѣмѣ со лѣ  
 вѣнѣнѣ множество безчѣсленно, ѡбъхъ  
 хочѣше прѣнтнѣ, и упоачитица на  
 него. | Тѣмѣ же стѣнѣлѣ на верхѣлѣ  
 горы сѣнѣлѣ. | Очѣлѣ же прѣидѣхъ, и лѣ  
 вѣнѣлѣлѣ всѣмѣ оуготованѣ и со  
 зданѣ, ѡкоже видѣхъ еси гѣрдѣ иже вѣлѣ  
 нѣ безъ рѣкѣ. | Тѣмѣ же сѣнѣ моѣ ѡвѣ  
 лнѣхъ, иже иже вѣрѣлѣ мѣзыкѣ,  
 нечѣстнѣлѣ ихъ тѣ, иже къ вѣрнѣ прѣ-  
 вѣннѣшѣлѣ раднѣ ѡбѣвѣхъ помѣлѣлѣ  
 ннѣ ихъ, и мѣчѣннѣ, и мѣжѣ начнѣхъ  
 мѣчнѣннѣлѣ: | иже подѣнѣнѣ сътъ пѣлѣ  
 лнѣ, и погѣнѣхъ ихъ безъ тѣрдѣннѣ,  
 по законѣ, иже Огнѣмѣ подѣнѣнѣ сътъ.

ѿдѣи ѿкѡ видѣлах еси его соборѣ  
 ющаго къ себѣ нѣое множество мѣр  
 ѿ ное: | сѣи сѣтъ дѣлаи колѣбнз, иже  
 паѣнѣнии быша ѿ земли своѣа, во  
 дни ѡсѣи царѣ, егѡже паѣнѣи саама.  
 наслѣх царь ассуриискѣи, и преведе  
 ихъ за рѣкѣ, и преведе ни сѣтъ  
 ѿдѣи въ землю иню, | тѣи же себѣ даша со-  
 вѣтъ тѡи, да ѡсѣлабѣтъ множество  
 ѿзыкивѣз, и дабыи прошаи въ дѣлѣнѣю  
 странѣ, и дабыи никогдѣ ѡсѣнѣше  
 ѿбрѡдѣ челоѣчѣскѣи, | илѣи тѣмѡ храни.  
 ти законѣна своѣа, и хужѣ не хранихѡ  
 ѿгъ въ странѣ своѣи: | вхѡдами же  
 тѣбѣными рѣкѣи ѡсѣнѣша видѡша.  
 ѿдѣи ѡсѣнѣлаз бо илѣи тѡгда вышнѣи  
 знаменѣа, и ѡсѣнѣлаз жѣлы рѣчнѣа,  
 меодѣеже проидѣтъ. | Оною бо стра-  
 ною бѣше пѣтъ многѣ, пѣтъствовати  
 лѣбо едѣно и полз, иеѡ страна тѣ  
 ѿзѡветѣа асраѣдѣа. | Тогдѣ ѡсѣнѣша  
 тѣмѡ даже до послѣдѣнаго вѣременѣ:  
 и нынѣ пакѣи егдѣ начнѡтъ прихѡ-  
 ѿзѣити, | пакѣи вышнѣи ѡсѣнѣнѣи жѣ-  
 лы рѣчнѣа, да возмѡгѣтъ проити:  
 сѣихъ рѣдѣи видѣлах еси множество съ  
 ѿи мироуа. | Но и иже ѡсѣнѣлаз сѣтъ  
 ѿ людѣи твоихъ, сѣи сѣтъ, иже  
 ѡсѣнѣлаз въстрѣи предѣлах моихъ.  
 ѿдѣи бѣдѣтъ ѡубо, егдѣ начнѣтъ погѣла-  
 ти множество тѣбѣхъ, иже ѡсѣнѣи  
 сѣтъ ѿзыци, зашѣнѣнѣи ихъ, иже  
 и прѡмогѡша людѣи: | и тѡгда покѣ-  
 ѿна жѣтъ илѣи бѣлѣи множество чѡдѣзѣ. | И  
 рекохъ ѡзѣ: вѣно гѣи, сѣи ми по-  
 кажи, чѣсѡ рѣдѣи видѣхъ мѡжа вохѡ-  
 даша ѿ сѣрѡца морскѣа; и рѣчѣ  
 ѿвѣи мѣи: | ѿкоже не можѣши сѣа илѣи  
 тѣити, илѣи знѣти, тѣже сѣтъ во глѣ-  
 бнѣи морскѣи: тѣкѡ не можѣтъ  
 пѣнѣдо видѣти на земѣи сына моего,  
 илѣи тѣбѣхъ, иже съ илѣи сѣтъ, тѡнахъ  
 илѣи во вѣрѣа днѣ. | Сѣи сѣтъ толковѣнѣи  
 сѡнѣа, еже видѣлах еси, и егѡже рѣдѣи  
 ѿдѣи просѣнѣнѣи еси заѣи едѣнѣ. | ѡсѣнѣ-  
 алаз бо еси тѡи, и ѡсѣнѣтъ мо-

егѡ ѡсѣнѣнѣлаз еси законѣи, и  
 илѣи еси. | Житѣи бо твоѣи ѡсѣнѣо. ие  
 нах еси въ прѣмѣдѡрѡсти, и чѡвѣство  
 твоѣи назѣлах еси мѣтерѣю: | и тѡгѡ илѣи  
 рѣдѣи показѣхъ тѣбѣ мѣдѣи ѡу выш-  
 наго: бѣдѣтъ бо по илѣи хъ тѣрѣхъ  
 днѣхъ, илѣи къ тѣбѣ възглаголю,  
 и илѣи бѣдѣтъ тѣбѣ тѣжѣа и днѣнѣа.  
 И илѣи хъ, и илѣи хъ на полѣ, многѡ илѣи  
 слава и хѣлаа вышнаго ѡ днѣнѣхъ,  
 тѣже по вѣременѣ тѣорѣше, | и ѿкѡ илѣи  
 ѡсѣнѣлаз сѣи, и тѣже сѣтъ во вѣ-  
 менѣхъ ѡсѣнѣнѣа: и сѣдѡхъ тѣи три  
 днѣи.

ГЛАВА ДИ.


 бѣи сѣтъ въ трѣтѣи дѣнѣ, и тѣа  
 ѡзѣи сѣдѡхъ по дѣвомѣ, и сѣ  
 глѣи хъ илѣи хъ прѡтѣнѣи мѣ ѿ  
 кѡпннѣи, и рѣчѣ: Ѣзарѡ, Ѣзарѡ!  
 и рекохъ: | сѣ ѡзѣи гѣи. и возгѣхъ  
 на нозѣи мои, и рѣчѣ ко мнѣ: | ѿ тѣ  
 крѣвѣлаа ѡсѣнѣнѣи елѣи на кѡпннѣи, и  
 глѣолюхъ къ мѡнѣею, егдѣ сѣдѣхѡ  
 людѣи мои во егѣпѣтѣ. (а) И послѣхъ ѿ  
 его, и илѣи хъ людѣи молѣи ѿ егѣпѣта,  
 и возведѡхъ его на горѣи сѣнѣнѣнѣи,  
 и держѣхъ его прѣа собою днѣи  
 многи: | и возвѣтѣхъ емѣ чѡдѣзѣи  
 мнѡга, и показѣхъ емѣ вѣременѣ тѣи.  
 наа, и конѣцѣи, и заповѣдѣхъ емѣ,  
 глѣола: | сѣа въ блаженѣи сѡтѡ. ѿ  
 рѣишѣи словоа, и сѣа сѣнѣиши. | И  
 нынѣ тѣбѣ глѣолю: | знаменѣа, тѣже и  
 показѣхъ, и сѡнѣа, тѣже видѣлах еси,  
 и толковѣнѣа, тѣже тѣи вѣдѣлах еси,  
 въ сѣрѡца твоѣа положѣи ѿ. | Тѣи бо  
 ѡсѣнѣлаз бѣдѣши ѿ вѣрѣхъ, ѡсѣнѣнѣи  
 илѣи ѡсѣнѣнѣи сѣи ѡсѣнѣнѣи моимѣ,  
 и съ подобѣными твоимѣи, дѡдѣеже  
 скончѡютѣа вѣременѣа. | ѿкѡ вѣнѣи  
 прѡбѣи юноѣтъ своѣи, и вѣременѣа при-  
 блѣнѣютѣа старѣтѣиа. | На двѣдѣа ѿ

(а) Втор. ѡ: ѡ.

сать во частей раздѣленъ есть въѣкъ,  
и продохша его десѣтаи и поддеса.  
Ѣи тыа чѣсти: | шесташаа же ево  
Ѣи послѣ поддесагыа чѣсти. | Пшнѣ  
оубо оустрой дому твою, и накажи люди  
твоа, и оубѣши смиренныихъ ихъ, и  
Ѣи шрецыа оубо тѣленѣа, | и шпѣсти  
Ѣи себѣ смертное помышленіе, и  
шверзи Ѣи себѣ тѣлѣсти люденѣа, и  
извлечыи оубо Ѣи себѣ немощное есте-  
ство, и штави во единыи странѣ  
сѣдѣющаа тѣа помышленѣа, и тшнѣ  
са преселитица Ѣи времѣнъ снхъ. |  
Ѣи. | Иже бо видѣла еси нынѣ слабѣнѣ  
шаага сала, пѣни тѣѣхъ гвѣршаа со-  
Ѣи гворѣтъ: | коликѣ ко изнеможѣтъ  
въѣкъ Ѣи старости, толѣкѣ оумножатъ.  
Ѣи са на шенѣющихъ сала. | Оудали бо  
са далѣче ѣстѣна, и пренѣижеца ажа:  
оубо ко тшнѣтѣа принѣи, еже видѣла  
Ѣи еси видѣнѣи. | И шѣщѣахъ, и рекохъ  
Ѣи предъ тобою гдѣ: | се бо азъ пойду,  
ѣкоже повелѣла еси мнѣ, и накажѣ  
настоѣщыа люди: а иже родѣтѣа,  
и кто надѣитѣа Ѣи. | Постѣленѣа ко  
Ѣи есть въѣкъ во тѣѣ, иже шенѣаютъ  
Ѣи въ нѣмѣ, безъ свѣга. | Понѣже за-  
конѣ твои сожжѣнѣа естъ, тогѣ радѣ  
никѣтоже знѣетѣа, ѣже Ѣи тебе сотво-  
рѣна естъ, илѣи ѣже начнѣтѣа  
Ѣи дѣла. | Иже ко шѣрѣтѣоухъ благодѣтъ  
предъ тобою, послѣи въ мѣа дхѣ етъ,  
да напишѣ все, еже сотворѣно бытъ  
въ вѣщѣ Ѣи начала, ѣже быша въ за-  
конѣ твоѣмъ писана, да возмогѣтъ  
человѣщыи шѣрѣтѣи стѣзю, и иже  
вохотѣтъ жити въ послѣдѣнѣхъ врѣ-  
Ѣи менѣхъ, да живѣтъ. | И шѣща ко  
мнѣ, и рече: шѣде совершѣ люди, и  
рѣчѣши изъ нѣмѣ: да не ищѣтѣ тѣеѣ  
Ѣи днѣи четѣрѣдесѣтъ. | Ты же оубо гѣовн  
себѣ дѣицѣа многу, и возмѣи ехъ со-  
бою сарѣа, даврѣа, салемѣа, ехѣна, и  
дѣлѣа, пѣтъ ихъ, иже оубо гѣовани естъ  
Ѣи къ пшѣнѣиу евоу. | И прѣдѣши  
сѣмѣу, и азъ возжѣ въ сѣраци тво.

ѣмъ свѣтѣльнѣихъ раздѣла, и не оу-  
гѣнѣтѣа дѣнѣе шпѣнѣютѣа, ѣже  
начнѣши пшѣтѣи. | И когда совершѣши, ѣв  
нѣкаа шѣствѣннѣоу да сотвориши, нѣѣ  
коштраа мѣдрѣмъ сокровѣннѣоу пре-  
дѣси, въ заштрѣи ко въ сѣи чѣстѣ на-  
чнѣши пшѣтѣи. | И идоухъ, ѣкоже мнѣ  
повелѣ, и соверхъ всеа люди, и ре-  
кохъ: | салѣши, ерѣнаю, словеса сала: |  
Ѣи странѣтѣоваша оубо тыа наши Ѣи начала  
ко егѣпѣтѣ, и ижедѣленѣи сѣтъ Ѣи  
толѣ: | и прѣша законѣ жиѣзни, ѣ  
ѣгоже не сохраниша, ерѣже и въ по-  
нихъ прѣстѣпѣнѣтѣа. | И дана бѣмѣа  
Ѣи естъ земаа въ шреѣи, и земаа сѣоныхъ,  
и оубо тыа, и въ беззаконѣи со-  
творѣтѣа, и не содержѣтѣа пѣтѣи,  
иже повелѣ бѣмѣа вышнѣи. | А понѣ ѣ  
же прѣвѣднѣи сѣдѣа естъ, шѣлаа Ѣи  
вѣсѣ во времѣа, еже дарѣва. | И нынѣ ѣ  
въ заѣ етъ, и ерѣтѣа бѣша въ  
вѣсѣ етъ. | Иже оубо повелѣтѣа чѣвѣа  
сѣвѣ бѣшѣмѣ, и пошѣтѣи сѣраци  
бѣше, живѣи содержѣнѣи бѣдѣтѣа, и по  
смертѣи милѣстѣа насѣдѣнѣтѣа. | Оудѣ  
ко по смертѣи прѣдѣтѣа, егда пѣни  
ѣживѣмѣа: и тогѣа прѣвѣднѣихъ именѣа  
ѣвѣтѣа, и нечѣстѣивѣихъ дѣла по-  
кажѣтѣа. | Ко мнѣ оубо никѣтоже да ѣ  
прѣстѣпѣтѣа нынѣ, ни възѣметѣа менѣ  
дѣе до четѣрѣдесѣти днѣи. | И прѣ азъ  
ѣхъ пѣтъ мѣжѣи, ѣкоже заповѣда  
мнѣ, и идоухѣ въ поле, и прѣвѣи  
хомѣ тѣ. | И бытъ въ заштрѣи, и ѣи  
се гадѣхъ возвѣа ма, гадѣла: езарѣ!  
шверзи оубо тыа, и пѣи, иже  
тѣа напою. | И шверзоухъ оубо тыа моѣа, ѣа  
и се чѣша полнѣа подаѣшѣса мнѣ:  
и сѣа, иже бѣ исполнѣна, бѣше ѣко-  
же вода, цѣтѣе же еѣа сѣниѣоу подо-  
вѣнѣа. | И прѣахъ, и пѣхъ: и тогѣа, ѣ  
егда пѣахъ, сѣраци моѣа матѣшѣса  
раздѣмомѣ, и въ прѣсѣѣхъ моѣихъ воз-  
растѣше прѣмѣарѣстѣи, иѣо дхѣа мой  
содержѣшѣса пѣмѣтѣи. | И шѣрѣтѣа ма  
бѣша оубо тыа моѣа, и не бѣша за-

и сотворена к томѹ. | Вѣшній даде рѣ-  
зѹмъ патіахъ мѹжеамъ, и писѹша,  
іаже глаголахѹша оушасы ношныа,  
и гѣхъ не вѣдахѹ. | Ношю же іадахѹ  
хлѣбъ, азъ же во дни глаголахѹ, и  
иакошю не молчахѹ. | И написаны сѹтъ  
за четыредесятъ днѣи книги двѣсти  
мѣчетыри. | И вѣсть егда совершиша.  
и сѹа четыредесятъ днѣи, | глагола вѣш-  
ній, рикій: нѣрѣва, іаже писѣла еси,  
вѣ іавѣ постѣви, и да чтытъ достой-  
мѣи и недостойнии: | послѣдмаа же  
седмьдесятъ сохрани, да предаде ихъ  
и мѹдрыма ѿ людей твоихъ. | Вѣ чѣхъ  
бо естъ корень рѣзѹма, и премѹдро-  
сти источникъ, и вѣдѣніа рѣка. и  
сотвори ихъ тѣшо.

Г Л А В А ЁІ.

**Г**лагола бо оушы людемъ  
моимъ словеса пророчества, іаже  
дама бо оуста твоа, глаголетъ  
гдѣ: | и сотвори, да на хартии  
напишѹтся, іако вѣрна и истинна  
сѹтъ. | Не бойса ѿ помышленій на тѣ,  
ниже да смѹтѣтъ тѣ невѣришости,  
глаголющихъ: | понеже всѣхъ невѣр-  
ный въ невѣрии своемъ оумретъ. | Се  
азъ наведе (рече гдѣ) на крѣгъ зем-  
ный владѣ, мечъ, и гдѣхъ, и смѣрть,  
и погубленіе: | понеже шквернѣ без-  
законіе всю зѣмлю, и наполенна сѹтъ  
дѣла ихъ вѣдана. | Се гдѣ рѣче  
гдѣ: | оуже не оумоучѹ ѿ нечестіахъ  
ихъ, іаже беззаконншъ содѣлаюуть:  
ни потерпаю имъ, іаже вѣхъ творѣтъ.  
сѣ кровь неповиннаа и праведнаа  
вопѣтъ ко мнѣ, и азши праведныхъ  
вопѣтъ безпрестѣннш. | Ѿмѹща  
ѿмѹщѹ имъ, рече гдѣ: | воспримѹ  
всѣхъ кровь неповинншю ѿ чѣхъ ко  
мнѣ. | Ѿ людѣи мой іако сгдѣа кѣ  
законію вѣдѹтся, оуже не потерпаю  
того, еже шквернѣти имъ въ землі  
и оупетѣтѣи: | но изведе ѿ рѣкою

сильною, и мѹщеною високою, и по-  
ражѹ (оупетѣтъ) кѣзнію іакоже прѣжде,  
и растою всю зѣмлю егѹ. | Воспла. ѿ  
четѣа оупетѣтъ, и шквернѣа егѹ  
кѣзнію извѣна, вѣдѹтъ и наказѣ-  
ніемъ, іаже наведѹтъ ема егѣ. | Вос. ѿ  
плѣчѣтъ дѣлачѣаи дѣлаюшій зѣмлю,  
іако шквернѣютъ сѣмена ихъ ѿ рѣи  
и гдѣа, и ѿ свѣздаи страшныа. |  
Горе вѣхѹ, и иже шквернѣютъ въ дѣ-  
немъ: | понеже прѣвѣннѣа мечъ и еи  
сокрѹшеніе ихъ, и востѣнетъ іазыкъ  
на іазыкъ кѣ враннѣ, и мечъ въ рѣ-  
кѣхъ ихъ. | Бѣдетъ бо непомѣнѣніе еи  
человѣкомъ, и иніи иныхъ ѿдолѣ-  
вѣюшій вознѣрадѣтъ ѿ царѣ своемъ,  
и начѣльницы пѹтѣи ѿ дѣлѣхъ сво-  
ихъ въ могѣтѣтѣе своемъ. | Восхо. ѿ  
щѣтъ бо человекъ во гдѣхъ итѣ, и  
не возмѹжетъ: | гордыни бо ихъ рѣ. и  
ди гдѣаи смѣтѣтъ, домы сокрѹшѣтъ  
са, человекъ оубоитѣа. | Не оумно. дѣ  
сѣрднѣа человекъ ко ишквернѣмѹ  
своемѹ, на разорѣніе домѹвъ ихъ во  
оубѣіе, на расхѹщеніе имѣній ихъ,  
гдѣа рѣди хлѣбнаго, и шкверленѣа  
много. | Се азъ созываю, рече гдѣ, ѿ  
всѣа царѣ зѣмскіа, еже ма болатѣса,  
иже сѣтъ ѿ востока и юга, ѿ сѣ-  
вера и лѣвана, ко шкверненію кѣ свѣ-  
тѣ, и воздѣти, іаже воздѣша чѣвѣа. |  
Иікоже творѣтъ даже до днѣе и зѣ-  
враннѣмъ моимъ, тѣако сотворю и  
воздѣмъ въ нѣдра ихъ. сѣа глаго-  
летъ гдѣ егѣ. | Не пощадѣтъ деснѣ. кѣ  
ца моа грѣшникѹвъ, и не престѣнетъ  
мѣчъ на проливѣющихъ кровь неповин-  
ншю на землі. | Изыде оубѣ ѿ гнѣва иг  
егѹ, и пожрѣ шквернѣа землі, и  
грѣшники іако хвѣстѣи зажжѣно.  
Горе сѣмъ, иже сокрѹшѣютъ, и не іа  
содѣрѣтъ заповѣдѣи моихъ, рече  
гдѣ. | Не процѣи имъ: | шквернѣте сынове іе  
ѿ властѣи, не шквернѣйте свѣтѣи  
моа. | Иіко вѣсть гдѣ всѣхъ, иже кѣ  
сокрѹшѣютъ ема, егѹ рѣди предаде

вз ѿхъ въ смѣрть, ѿ въ заколеніе. Оубже бо придоша на крѣте земный слава, ѿ пребдеете въ нѣхъ, не ѿбавитѣ бо вѣсхъ егѣ, понѣже согрѣшнѣте предѣн нѣмъ. Оѣ видѣнѣе грозное, ѿ лицѣ ѿдѣго въ востона. И ѿзыдѣтъ рожде- нѣа смѣвхъ арабскихъ на колесницѣхъ многихъ: ѿкоже дѣхнѣе (вѣтрѣвхъ) число ѿхъ понесѣте по землѣ, ѿко оубже оуболатѣ ѿ вострепѣшѣте всѣ, ѿ ѿже ѿхъ оубавѣшатѣ. Кармонане неистовствѣющн въ гнѣвѣ, ѿзыдѣтъ ѿко вѣпрѣ въ дѣрѣвы, ѿ прѣйдѣтъ въ силѣ величѣннѣ, ѿ стѣндѣтъ на бранѣ ехъ нѣмн, ѿ ѿдѣстошатѣ чѣстѣ ѿа землѣ асѣврѣнскѣа. И по сѣхъ пре- возмѣдѣтъ смѣевѣ помнѣшн рожде нѣе свое, ѿ ѿбратѣтѣа согласѣюще въ силѣ величѣннѣ на пострѣзнѣе ѿхъ. ѿв ѣн смѣдѣтѣа, ѿ оубмолчѣтъ въ силѣ ѿхъ, ѿ ѿбратѣтѣ нозѣ свои на бѣ- лѣ жѣнѣ. И ѿ ѿблагнн асѣврѣнскѣа ѿбстволѣтель ѿбствѣнѣтъ ѿхъ, ѿ скон- чѣтѣ едѣннаго ѿ нѣхъ, ѿ едѣтѣ воазнь ѿ стѣрѣхъ въ полцѣ ѿхъ, ѿ ѿа рѣнѣе на царѣ ѿхъ. Оѣ ѿблагнн ѿ востона ѿ стѣвера дѣже до полѣдне, ѿ лицѣ ѿхъ грозно стѣло, ѿсполнено ѿе гнѣва ѿ вѣрн: ѿ гразѣтѣа междѣ собою, ѿ гразѣтѣ свѣздаѣ многѣ на землѣ, ѿ свѣздаѣ ѿхъ, ѿ едѣтѣ кровѣ ѿс ѿ мечѣ дѣже до оубтрѣбы, ѿ гнонн чѣловѣческѣннѣ дѣже до стѣдѣа вѣльѣо- жѣа, ѿ едѣтѣ воазнь ѿ стѣрѣхъ ѿзъ многѣ на землѣ: ѿ оубстрѣшатѣа, ѿже оубрѣатѣ гнѣвѣ есн, ѿ трѣпетѣ ѿн прѣнметѣ ѿхъ. И по сѣмѣ воздѣвн- нѣтѣа есн мнози ѿ полѣдне ѿ стѣ- ѿа вѣра, ѿ чѣстѣ ѿна ѿ запада: ѿ пре- мѣдѣтъ вѣтрн ѿ востона, ѿ ѿворѣтѣ есн, ѿ ѿблагнн, еснже воздѣнѣе во гнѣвѣ, ѿ свѣздаѣ на сотворѣнѣе стѣрѣ- ха ѿ восточна вѣтра ѿ западна по- ѿ вредѣтѣа: ѿ воздѣвнѣтѣа ѿблагнн вѣанн ѿ свѣльннн полнн гнѣва, ѿ свѣ- здаѣ, да оубстрѣшатѣ всѣо зѣмаю ѿ

ѿвѣнтѣющнхъ на нѣн, ѿ воздѣнѣтъ на вѣско мѣсто высоко ѿ вознесенѣе свѣздаѣ стѣрѣшнѣо, ѿ снѣн, ѿ градѣ, ѿ ѿ мѣчн лѣтѣющнѣа, ѿ воды мнѣшн, ѿко да наполатѣа вѣа полѣа, ѿ всѣн ѿсточннцы ѿсполнѣнѣмѣ вѣдѣхъ многнхъ. И сокрѣшатѣ градѣ ѿ стѣль- нн, ѿ горы; ѿ холмн, (ѿ оубдѣлѣа), ѿ дрѣва дѣберѣннаа, ѿ стѣна лѣжнаа ѿ жнѣта ѿхъ. И прѣйдѣтъ непоколе ѿг блемн до вавѣлонѣа, ѿ сокрѣшатѣ есн. Оуберѣтѣа къ нѣмъ, ѿ ѿбѣдѣтѣ есн ѿа ѿ ѿзѣнѣтъ свѣздаѣ ѿ всѣо гѣрѣстѣ нѣннѣ: ѿ ѿзыдѣтѣ прѣхъ ѿ дѣмѣ дѣ- же до небесѣ, ѿ всн, ѿже оубрѣетѣ, возрѣдѣнѣтъ ѿ нѣмъ. И ѿже подѣе нѣмъ ѿстѣндѣтъ, послѣжатѣ чѣмѣ, ѿже оубстрѣшнѣша ѿхъ. И тѣа асѣмѣа согласнѣа во оубѣдѣнѣе вавѣлонѣа, ѿ слава лицѣ есн. Гѣре тѣеѣ еснѣннѣннѣ ѿзъ понѣже оубодѣннаа есн еснѣ, ѿ оубрѣснѣа есн дѣщѣрн твоѣа въ любѣ- дѣаннн, ко оубгождѣннѣ ѿ прославленнѣю въ любѣовннхъ твоѣхъ, ѿже ехъ твоѣо похотѣша всѣгда едѣннѣнн. Пѣнавн ѿн дѣннѣомѣ подражѣла есн во всѣхъ дѣлѣхъ есн, ѿ въ начннннѣахъ есн. Оубѣо рѣдн, рѣчѣ гдѣ, послѣо на тѣа ѿа слава, вѣдѣствѣо, оубѣожѣствѣо, ѿ гдѣдѣ, ѿ мѣчѣ, ѿ гдѣннѣальствѣо на рѣзорѣннѣ домѣвѣ твоѣхъ ѿ наснѣла, ѿ смѣртн: ѿ слава силѣ твоѣа ѿкоже цѣвѣтъ ѿ ѿзѣхнѣтѣ, еснѣа востѣннѣтъ знѣнн, ѿже полаанн еснѣ на тѣа: ѿзнемѣожѣшн ѿа ѿкоже оубѣожѣшѣла ѿзѣвна ѿ накѣзана ѿ жѣнѣа, ѿко не возмѣдѣтѣ тѣеѣ прѣнѣтн снѣльннн ѿ любѣовннцы. ѿ да ѿв ѿзѣа тѣко возрѣвнѣю тѣеѣ, рѣчѣ гдѣ: дѣще бы не занѣла есн ѿзѣрнннхъ ѿг моѣхъ во вѣско вѣрѣма, возвышѣющн на порѣженнѣе рѣцѣ, ѿ гдѣголюшн на смѣрть ѿхъ, еснѣа оубнѣдѣла есн. Оубрѣанн лѣпѣотѣа лицѣа твоѣо: ѿа мѣдѣа едѣженнѣа твоѣо въ нѣдрахъ твоѣ. ѿе ѿхъ, еснѣо рѣдн воздѣаннѣе прѣннѣмнн. ѿкоже сотворншн ѿзѣрнннмѣ моѣмъ, ѿ



ИЗЪ ИМАЕЪ А, | ГРОЗДІЕ СОЗРѢЕТЕЪ, И КТО ПОТОПЧЕТЕЪ Е; БѢДЕТЕ БО МѢСТЕ ВЕЛИ-  
 ИИ КОЕ ШПЪСЕТЪНІЕ. | ВОУХОЩЕТЕ БО ЧЕЛО-  
 ВѢКЪ ЧЕЛОВѢКА ВІДѢТИ, КАН ГЛАГЪ ЕГО  
 ПД СЛЫШАТИ. | ЗАНЕ ШЕТАНЪТЕ Ш ГРАДА  
 ДѢСАТЬ, И ДВА Ш НІВЫ, ИЖЕ СОПРЪ-  
 ЮТСА БЪ ГЪСТЫХЪ ДЪРЪВАХЪ, И ВЪ  
 А РАЗЪЕАННАХЪ КАМЕННЫХЪ. | ИЖЕ ОБРА-  
 ЗОМЪ ШЕТАВАЮТСА БЪ МАГАНЧАХЪ И  
 НА ВЕЛКОМЪ ДРЪВѢ ТРИ ИЛИ ЧЕТЫРИ  
 ЛА МАГАННЫ: ИЛИ ТАКОЖЕ ВЪ ВІНОГРАДѢ  
 ШЕРНОМЪ ГРОЗДІЕ ШЕТАВАЮТСА Ш  
 ТЪВЪХЪ, ИЖЕ ПРИЛѢЖНО ВІНОГРАДЪ ШЕН-  
 ЛЕ РАЮТЕ: | ТѢКШ ШЕТАВАТСА БО ДНѢХЪ  
 СОНѢХЪ ТРИ ИЛИ ЧЕТЫРИ Ш ИЗЪЛѢДІЮ-  
 ЛГ ШИХЪ ДОМЫ ИХЪ МЪЧЕМЪ. | И ШЕТА-  
 ВАЕМА БѢДЕТЕ ЗЕМЛѦ ПЪСЪТА, И НІВЫ  
 ЕА СОСТАРѢЮТСА, И ПЪТН ЕА, И ВЕЛ-  
 СТОВИ ЕА ЧЕРНІЕМЪ ЗАРАСТЪТЪ: ЗАНЕ  
 АД НЕ ПРОЙДЪТЕ ЧЕЛОВѢЦЫ ПО НИМЪ. | ВОС-  
 ПЛАЧЪТЕ ДѢВЫ НЕ ИМЪЩІЯ ШЕРЪЧНИ-  
 КОВЪ: ВОСПЛАЧЪТЕ ЖЕНЫ НЕ ИМѢЮЩІЯ  
 МЪЖІИ: ВОСПЛАЧЪТЕ ДЩЕРИ ИХЪ НЕ  
 ЛЕ ИМѢЮЩІЯ ПОМОЩИ. | ШЕРЪЧНИКИ ИХЪ  
 ВЪ ПРДНИ СОНЧАЮТСА, И МЪЖИ  
 ЛВ ИХЪ ВО ГЛАДѢ ИСТРЕБАЮТСА. | ШАШИШ-  
 ТЕ СЛА, И ПОЗНАЙТЕ А РАВН ГАНН. |  
 ЛЗ ОД СЛОВО ГАНЕ, ПРИМАЙТЕ Е; НЕ ВЪРЪШ-  
 ТЕ БОГЪМЪ, Ш НИХЪЖЕ РЕЧІ ГЛЪ: |  
 АН СЕ ПРИВАНЖАЮТСА ВАЛА, И НЕ ОУМЕА-  
 ЛД ЛАТЕ. | ИЖЕ ОБРАЗОМЪ ВРЕМЕНАГЛА  
 ЕГДА РОДНТЕ ВЪ ДЕВЯТЫИ МѢСЦА  
 СЫНА СВОГО, ПРИВАНЖАЮЩЕА ЧЛѢД  
 РОЖЕНІА ЕА, ПРѢЖЕ ЧАСОВЪ ДЪВЪХЪ  
 ИЛИ ТРѢХЪ, СЛАБѢЗНИ ШЕДРЖАТЕ ЧРЕВО  
 ЕА, И ИСХОДАЩЪ МАДЕНЦЪ Ш ЧРЕВА,  
 НЕ ЗАКОНАТЕ НИ НА ЕАИМЪ ЧЕРТЬ: |  
 А ТѢКШ НЕ ОУКОСАТЕ ВАЛА ПРОИЗЪИТИ  
 НА ЗЕМЛЮ, И ВЪКЪ ВОЗСТЕНЕТЕ, И  
 МА СЛАБѢЗНИ ШЕЛМЪТЕ И. | ШАШИШТЕ  
 СЛОВО АМАТЕ МОИ, ОУГОТОВАЙТЕСА НА  
 БРЪНЬ, И ВЪ ВЛЫХЪ ТѢКШ БѢДИТЕ,  
 МВ ТАКОЖЕ ПРИШЕЛЦЫ ЗЕМЛІ. | ПРОДАЛИ  
 АНИ ЕВГАИ: А ИХЪАИ АНИ ПОГЪБАЛИ.  
 ЛГ ТОРЪСАИ АНИ ПЛОДЪ НЕ ПРІЕМАЛИ, И СО-  
 ЗНАДАИ АНИ ТОИ, ИЖЕ ШЕНТАГИ НЕ

ИМАТЬ. | ОБАИ, ТАКО ИЖЕ НЕ ПОЖНЕТЕМА  
 ТѢКШ ИЖЕ ВІНОГРАДЪ РЕЖЕТЕЪ, ТАКО НЕ  
 ИЛИИ ШЕНРАТИ ЕГЪ. | ИЖЕ ПОСАГАЮТСА, МЪ  
 ТѢКШ АНИ ЧАДЪ НЕ СОТВОРАТЪ: И  
 ИЖЕ НЕ ПОСАГАЮТСА, ТѢКШ ТАКО ВДО-  
 ШІЦЫ. | ТОГДА РАДИ, ИЖЕ ТРОДАТСА, МВ  
 ВОТШЕ ТРОДАТСА: | ПЛОДЫ БО ИХЪМЪЗ  
 ИНОПЛЕМѢННИЦЫ ПОЖНЪТЪ, И ИМѢНІА  
 ИХЪ РАСХІГАТЕЪ, И ДОМЫ ПРЕВРАТАТЪ,  
 И СЫНОВЪ ИХЪ ПАЧІАТЪ, ИКО ВЪ ПЛѢ,  
 НЕІНИ И ГЛАДЪ РОДАТЪ ЧАДА СВОА.  
 И ИЖЕ КЪПАНЮ ДЪЮГЪ ХИЩЕНІЕМЪ, ИИ  
 КОЛЬ ДОЛГО ОУКРАШАЮТСА ГРАДЫ, И  
 ДОМЫ СВОА, И ШЕДРЖАТА, И АНЦА  
 СВОА: | ТОМАКШ ПЛЧЕ ВОЗНЕНАВІПАДА  
 ИХЪ ЗА ГРѢХИ ИХЪ, РЕЧЕ ГЛЪ. | ТАКО И  
 ЖЕ НЕНАВІДИТСА ВЛАДНІЦА ЖЕНЪ МЪДРЪ  
 И ДОБРЪ СЪЛЪ: | ТѢКШ ВОЗНЕНАВІДИТСА  
 ПЪ ПРАВДА НЕПРАВЪДЪ, ЕГДА ОУКРАШАЕТСА,  
 И КЛЕВѢЩЕТЕ НА НИ ВЪ АНЦЕ, ЕГДА ПРІ-  
 ІДЕТЕ, ИЖЕ ЗАЩИЩАЕТЕ ИЗЪЫСЪЩУЮЩАГО  
 ВСАКЪ ГРѢХЪ НА ЗЕМЛІ: | СЕГДА РАДИ ПЪ  
 НЕ ОУПОДОВАЛІТЕСА ЕИ, НИ ДѢЛОВАТЕ  
 ЕА. | ТАКО ЕЩЕ МАШ, А ВОЗМЕТЕСА ИГ  
 БЕЗЗАКОНІЕ Ш ЗЕМЛІ, А ПРАВДА ВОЦА-  
 РІТЕСА НАД ВАМИ. | ДА НЕ ГЛАГОЛЕТЪ ПД  
 ГРѢШНИКЪ, ТАКО НЕ СОГРѢШИ, ПОНЕЖЕ  
 ОУГАЕ ОГНЕННОЕ ВОЗГОРѢТСА НА ГЛАВѢ  
 ЕГО, ИЖЕ ГЛАГОЛЕТЪ: НЕ СОГРѢШИХЪ  
 ПРѢД ГЛАМЪ БОГА И СЛАВОЮ ЕГО. |  
 ОД ГЛЪ ВЪЕТЕЪ ВЕА ДѢЛА ЧЕЛО. НЕ  
 ВЪЧЕКАА, И НАЧИНАІА ИХЪ, И ПОМЫ-  
 ШАЕНІА ИХЪ, И СЕРЦА ИХЪ. | РЕЧЕ ПЪ  
 ВО: ДА БѢДЕТЕ ЗЕМЛѦ, И БЫТЕ: ДА  
 ВЪДЕТЕ НЕКО, И БЫТЕ. | И СЛОВОМЪ ИЗ  
 ЕГО ВЪВЪЗДИ СОТВОРЕНІА СЪТЬ, И  
 ЗНАЕТЕ ЧИСЛО ВЪВЪЗДЪ. | ИЖЕ ИСПЫ ИИ  
 ТЪТЕЪ ВЪЗДАНЫ И СОПРЪВІЩА ИХЪ:  
 ИЖЕ ИЗМѢРИАЕ СЪТЬ МОРЕ И ЗАЧАТЕІА  
 ЕГО. | ИЖЕ ЗАКЛОУИ МОРЕ ПОСРЕДѢИА  
 ВЪДАХЪ, И ПОВЪСИ ЗЕМЛЮ НА ВОДАХЪ  
 СЛОВОМЪ СВОИМЪ. | ИЖЕ ПРОСТРЕ НЕКО  
 ТАКО КАМЪРЪ, НА ВОДАХЪ ШЕГОВА Е. |  
 ИЖЕ ПОЛОЖИ ВЪ ПЪСЪТИНИ ИСТОЧНИКИ  
 ВОДНЫА, И НА ВЕРХЪ ГОРЪ ОБЪРА, ВО  
 ИСПЪІЕНІЕ РѢВЪ ИЗЪ ВЫСОКАГО КАМЕНЕ,

100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525  
 526  
 527  
 528  
 529  
 530  
 531  
 532  
 533  
 534  
 535  
 536  
 537  
 538  
 539  
 540  
 541  
 542  
 543  
 544  
 545  
 546  
 547  
 548  
 549  
 550  
 551  
 552  
 553  
 554  
 555  
 556  
 557  
 558  
 559  
 560  
 561  
 562  
 563  
 564  
 565  
 566  
 567  
 568  
 569  
 570  
 571  
 572  
 573  
 574  
 575  
 576  
 577  
 578  
 579  
 580  
 581  
 582  
 583  
 584  
 585  
 586  
 587  
 588  
 589  
 590  
 591  
 592  
 593  
 594  
 595  
 596  
 597  
 598  
 599  
 600  
 601  
 602  
 603  
 604  
 605  
 606  
 607  
 608  
 609  
 610  
 611  
 612  
 613  
 614  
 615  
 616  
 617  
 618  
 619  
 620  
 621  
 622  
 623  
 624  
 625  
 626  
 627  
 628  
 629  
 630  
 631  
 632  
 633  
 634  
 635  
 636  
 637  
 638  
 639  
 640  
 641  
 642  
 643  
 644  
 645  
 646  
 647  
 648  
 649  
 650  
 651  
 652  
 653  
 654  
 655  
 656  
 657  
 658  
 659  
 660  
 661  
 662  
 663  
 664  
 665  
 666  
 667  
 668  
 669  
 670  
 671  
 672  
 673  
 674  
 675  
 676  
 677  
 678  
 679  
 680  
 681  
 682  
 683  
 684  
 685  
 686  
 687  
 688  
 689  
 690  
 691  
 692  
 693  
 694  
 695  
 696  
 697  
 698  
 699  
 700  
 701  
 702  
 703  
 704  
 705  
 706  
 707  
 708  
 709  
 710  
 711  
 712  
 713  
 714  
 715  
 716  
 717  
 718  
 719  
 720  
 721  
 722  
 723  
 724  
 725  
 726  
 727  
 728  
 729  
 730  
 731  
 732  
 733  
 734  
 735  
 736  
 737  
 738  
 739  
 740  
 741  
 742  
 743  
 744  
 745  
 746  
 747  
 748  
 749  
 750  
 751  
 752  
 753  
 754  
 755  
 756  
 757  
 758  
 759  
 760  
 761  
 762  
 763  
 764  
 765  
 766  
 767  
 768  
 769  
 770  
 771  
 772  
 773  
 774  
 775  
 776  
 777  
 778  
 779  
 780  
 781  
 782  
 783  
 784  
 785  
 786  
 787  
 788  
 789  
 790  
 791  
 792  
 793  
 794  
 795  
 796  
 797  
 798  
 799  
 800  
 801  
 802  
 803  
 804  
 805  
 806  
 807  
 808  
 809  
 810  
 811  
 812  
 813  
 814  
 815  
 816  
 817  
 818  
 819  
 820  
 821  
 822  
 823  
 824  
 825  
 826  
 827  
 828  
 829  
 830  
 831  
 832  
 833  
 834  
 835  
 836  
 837  
 838  
 839  
 840  
 841  
 842  
 843  
 844  
 845  
 846  
 847  
 848  
 849  
 850  
 851  
 852  
 853  
 854  
 855  
 856  
 857  
 858  
 859  
 860  
 861  
 862  
 863  
 864  
 865  
 866  
 867  
 868  
 869  
 870  
 871  
 872  
 873  
 874  
 875  
 876  
 877  
 878  
 879  
 880  
 881  
 882  
 883  
 884  
 885  
 886  
 887  
 888  
 889  
 890  
 891  
 892  
 893  
 894  
 895  
 896  
 897  
 898  
 899  
 900  
 901  
 902  
 903  
 904  
 905  
 906  
 907  
 908  
 909  
 910  
 911  
 912  
 913  
 914  
 915  
 916  
 917  
 918  
 919  
 920  
 921  
 922  
 923  
 924  
 925  
 926  
 927  
 928  
 929  
 930  
 931  
 932  
 933  
 934  
 935  
 936  
 937  
 938  
 939  
 940  
 941  
 942  
 943  
 944  
 945  
 946  
 947  
 948  
 949  
 950  
 951  
 952  
 953  
 954  
 955  
 956  
 957  
 958  
 959  
 960  
 961  
 962  
 963  
 964  
 965  
 966  
 967  
 968  
 969  
 970  
 971  
 972  
 973  
 974  
 975  
 976  
 977  
 978  
 979  
 980  
 981  
 982  
 983  
 984  
 985  
 986  
 987  
 988  
 989  
 990  
 991  
 992  
 993  
 994  
 995  
 996  
 997  
 998  
 999  
 1000

и въ поношеніе, и въ погрѣніе. |  
 Бѣдетъ бо мѣстамъ мѣсто, и ѿ ѿ  
 соудбѣнныхъ градѣвъ востанѣтъ мнози  
 на колющихъ гдѣ. | Бѣдетъ аки не ѿ  
 истоуи, никогже цадаше на рас-  
 хищеніе и запустѣніе ещѣ колющимъ  
 гдѣ. | Нео опустошѣтъ и расхнѣ. От-  
 тагѣ стгажнѣа ихъ, и нѣз домѣвъ  
 ихъ нзженѣтъ ѿ. | Тогда гвѣнѣа ѿд  
 нскѣшеніе нзвѣрнннхъ моухъ, гѣкоже  
 злато, еже нскѣшенѣа ѿ огнѣа. |  
 Флышнѣе воззубленнн мой, рече гдѣ: ѿе  
 се прѣдъ вѣмнъ свѣтъ днѣ скорен, и ѿ  
 снхъ нзвѣваю вѣсѣ. | Не коитѣса, ѿв  
 ни едмнѣвѣнѣа, гѣко вѣа прѣводн-  
 тель вѣшѣа есѣгѣ. | И нже храннѣа ѿз  
 зѣпѣвѣдн и повелѣнѣа моѣа, рече  
 гдѣ егѣ, да не прештатѣгѣтѣ вѣсѣ  
 грѣснѣа вѣшн, ннже превзыдѣтъ без-  
 законнѣа вѣшн. | Горе нже стнѣнѣа ѿн  
 еа ѿ грѣхъ свохъ, и покрывѣютѣа  
 беззаконнн своимн: | ннже образомѣа ѿд  
 ннѣа стнѣнѣа ѿ дѣрѣвн, и тер-  
 ннѣмѣа покрывѣтѣа стѣзѣа еѣа, еѣже  
 не прохѣднѣа чѣловѣкѣа, и нсторѣтѣа,  
 и посылѣтѣа на сожженіе огннѣа.

Конецъ третнхъ книгъ езарннхъ: нмѣтъ въ себѣ гдѣвъ 51.









# Октябрь.

## Ѧ. Покръкъ прѣтѣа вѣа.

- Ѧ.А пареміа: бытїа гл. ѡ, ст. і—ѡі.
- Ѧ.А — іезекїала гл. ѡг, ст. ѡз. гл. ѡд, ст. Ѧ—Ѧ.
- Ѧ.А — прїтчей гл. Ѧ, ст. Ѧ—Ѧі.

## Въ тоѡже дѣнь прѣбнаго сѣкы вѣшеркаго.

- Ѧ.А пареміа: премѣдрости соломѡни гл. Ѧ, ст. Ѧі—Ѧд. гл. Ѧ, ст. Ѧ—Ѧ.
- Ѧ.А — премѣдрости соломѡни гл. Ѧ, ст. Ѧ—Ѧ.
- Ѧ.А — премѣдрости соломѡни гл. Ѧ, ст. Ѧ—Ѧі.

## Ѧ. Укрѣтенїе моуїей гѣрїа, Ѧго архїепїскопа казѡнскаго, ѡ вѣрсо- нофіа, епїскопа тѣерскаго.

- Ѧ.А пареміа: прїтчей гл. і, ст. з. Ѧ. гл. і, ст. іі—ѡі. гл. ѡ, ст. ѡ. Ѧд—Ѧе. Ѧ. Ѧі. Ѧі. Ѧі: Ѧ—Ѧ. гл. Ѧ, ст. ѡг. гл. Ѧі, ст. Ѧ.
- Ѧ.А — прїтчей гл. і, ст. Ѧд—Ѧе. гл. Ѧі, ст. Ѧ. гл. і, ст. Ѧ. гл. Ѧі, ст. Ѧ. Ѧі. гл. іі, ст. Ѧ. Ѧ. гл. Ѧі, ст. Ѧ. Ѧг. гл. ѡв, ст. Ѧі. премѣдрости соломѡни гл. Ѧ, ст. Ѧі—Ѧі. гл. з, ст. Ѧ. гл. ѡ, ст. Ѧ—Ѧ. Ѧ—Ѧ. ѡа. гл. Ѧ, ст. Ѧ—Ѧ. і—Ѧі. Ѧі.
- Ѧ.А — прїтчей гл. ѡд, ст. Ѧ. премѣдрости соломѡни гл. Ѧ, ст. Ѧ. Ѧі. гл. Ѧ, ст. Ѧі. Ѧі—Ѧі. ѡа—ѡг. гл. з, ст. Ѧі—Ѧі. ѡа—ѡв. ѡс—ѡз. ѡд. гл. і, ст. Ѧ. і—Ѧі. гл. з, ст. Ѧ. гл. Ѧ, ст. Ѧ. і—Ѧі. Ѧі—ѡв. гл. Ѧі, ст. Ѧ. гл. Ѧі, ст. іі. прїтчей гл. і, ст. Ѧ.

## Ѧ. Угѣхъ петрѡ, левѣа, іѡны, ѡ фїліппа, мїтрополїтѡвѡхъ москѡвскїхъ.

Паремїи см. въ Ѧй дѣнь сего мѣсѡца.

## Ѧі. Воспоминанїе зго ввелѣнскаго собѡра.

- Ѧ.А пареміа: бытїа гл. Ѧі, ст. Ѧі—Ѧ.
- Ѧ.А — второзакѡнїй гл. Ѧ, ст. Ѧ—Ѧі. Ѧі—Ѧі.
- Ѧ.А — второзакѡнїй гл. і, ст. Ѧі—ѡа.

Ѧі. Прѣбныа параскѣуи.

Ѧі. Прѣбнаго іѡанна рыльскаго.

Паремїи сїмѡхъ сѣтѡмѡхъ см. въ Ѧй дѣнь сего мѣсѡца (прѣсно. мѡ елѡвѣ вѣшеркомѡ).

ѿа. Пренесѣнѣ моцѣи сѣагѣ глагола, епископа мегалинскаго.

Пареміи см. въ ѿн дѣнь сегѣ мѣсца.

ѿв. Казанекла іконны престѣла ецы.

Пареміи см. въ ѿн дѣнь сегѣ мѣсца (попрѣвъ престѣла ецы).

ѿг. Прѣнагѣ глагола боровицкаго.

Пареміи см. въ ѿн дѣнь сегѣ мѣсца (прѣномѣ сѣвѣ вѣшеркомѣ).

ѿс. Сѣагѣ великомученика димитріа.

ѿа пареміа: ісаіи гл. ѿг, ст. ѿ—ѿ. гл. ѿа, ст. ѿ—ѿ. ѿ—ѿ.

ѿб — іереміи гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ.

ѿв — премудрости соломѣни гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ.

ѿн. Сѣагѣ аргента, епископа сербскаго.

Пареміи см. въ ѿн дѣнь сегѣ мѣсца.

Въ тоѣже дѣнь сѣла мученицы параскевы.

ѿа пареміа: ісаіи гл. ѿг, ст. ѿ—ѿ.

ѿб — премудрости соломѣни гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ.

ѿв — премудрости соломѣни гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ.

ѿд. Преставленіе прѣнагѣ аврама, ростовскаго мѣдотворца.

Пареміи см. въ ѿн дѣнь сегѣ мѣсца (прѣномѣ сѣвѣ вѣшеркомѣ).

## Ноѣмбрій.

ѿ. Преставленіе сѣагѣ іуны, архіепископа новгородскаго.

Пареміи см. въ ѿн дѣнь сѣтѣвріа мѣсца.

ѿ. Прѣнагѣ варлаама хѣтынскаго.

ѿа пареміа: премудрости соломѣни гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ.

ѿб — премудрости соломѣни гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ.

ѿв — премудрости соломѣни гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ.

н. Всобѣрз архистратѣга мѣхаїла.

а паремїа: ѿнебса навїна гл. ѿ, ст. г—ѿ.

б — сѣдїи гл. ѿ, ст. ѿ. з. а—ба.

г — ѿсїи гл. а, ст. з—н.

а. ѿг҃агѡ блаженнагѡ маѣїма ѿрѡднѡгагѡ.

Паремїи см. вх ѿ-н дѣнь сегѡ мѣсаца.

б. ѿг҃агѡ ѿѡанна златѡѡстагѡ.

Паремїи см. ѿктѡбрїа вх а-н дѣнь.

з. Прѣбнагѡ нїкѡна чѡдотѡрца.

д. Прѣбныхъ вараама ѿ ѿѡасафа.

Паремїи сїмх стѣмх см. вх ѿ-н дѣнь сегѡ мѣсаца.

е. Вхѡдѡ во храмѣхъ прѣстѣїа кїѡ.

а паремїа: ѿнехѡда гл. ѿ, ст. а—ѿ. б—г. ѿ. д—ѿ.

б — г царствѡх гл. з, ст. ѿ. гл. ѿ, ст. а. г—з. д—а.

г — ѿезекїаа гл. ѿг, ст. ѿз. гл. ѿа, ст. а—ѿ.

к. ѿг҃агѡ бл҃говѣрнагѡ кнѣза мѣхаїла тѡферскагѡ.

а паремїа: ѿсїи гл. ѿг, ст. а—а.

б — прѣмѡдрѡсти соломѡни гл. г, ст. а—а.

г — прѣмѡдрѡсти соломѡни гл. а, ст. з—ѿ.

к. Прѣставленїе ст҃агѡ бл҃говѣрнагѡ велїкагѡ кнѣза александра

нѣвскагѡ. Паремїи см. вх ѿ-н дѣнь сегѡ мѣсаца.

д. ѿг҃агѡ мѣнїка меркѡрїа смоленскагѡ.

к. ѡсѡщенїе храма ст҃агѡ велїкокошчїе-  
нїка геѡргїа (вх кїевѣ).

Паремїи сїмх стѣмх см. вх ѿ-н дѣнь сегѡ мѣсаца.

ѢЗ. Знаменіе престо́ла вѣды, вѣкише ея новѣ градѣ.

Пареміи см. въ 15-й дѣнь Окто́врія.

Въ то́йже дѣнь сѣ́агъ іа́кѡва, е́пископа ростове́скагѡ.

Пареміи см. въ 1-й дѣнь Окто́врія мѣсца.

## Деке́мврій.

Г. Преставленіе прѣ́нагѡ сѣ́квы еторо́жескагѡ.

1-а пареміа: премо́дрости соломѡни гл. 1, ст. 2—3.

2-а — премо́дрости соломѡни гл. 6, ст. 6—10. гл. 8, ст. 2—3.

3-а — премо́дрости соломѡни гл. 1, ст. 3—6.

Б. Прѣ́нагѡ сѣ́квы ѡсваі́реннагѡ.

Пареміи см. въ 7-й дѣнь сего́ мѣсца.

Б. Свѣ́тѣла нѣко́лаа, архіе́пископа, му́ръ лѣ́нскихъ чѣдоу́боца.

1-а пареміа: прѣ́тчей гл. 1, ст. 3. Б. гл. 1, ст. 1—5. гл. 2, ст. 3. 1-а—2-а. 1. 1. 3. 6—1. гл. 4, ст. 10. гл. 6, ст. 1

2-а — прѣ́тчей гл. 1, ст. 1—2, гл. 1, ст. 2—3. 1. 1. 6—1.

3-а — премо́дрости соломѡни гл. 1, ст. 3—6.

З. Прѣ́ныхъ антѡ́нїа сї́нскагѡ и нїла ето́лобескагѡ.

Пареміи см. въ 7-й дѣнь сего́ мѣсца.

Г. Свѣ́лыхъ мѣ́нхъ е́встрѣ́тїа, а́вхїнѣтїа, е́вгѣнїа, марда́рїа и  
ѡ́реста.

1-а пареміа: нѣдѣи гл. 10, ст. 1—2.

2-а — премо́дрости соломѡни гл. 1, ст. 2—3.

3-а — премо́дрости соломѡни гл. 1, ст. 6—10. гл. 8, ст. 2—3.

Б. Свѣ́агѡ стефа́на архіе́пископа ѡро́жескагѡ.

Пареміи см. въ 3-й дѣнь сего́ мѣсца.

Недѣла предъ рѣтвѣмъ хрѣтѣвымъ.

(Ѳтѣхъ Ѡтѣцъ.)

Ѥа пареміа: бытїа гл. Ѥі, ст. Ѥі—Ѥ.

Ѥа — второзаконїи гл. Ѥ, ст. Ѥ—Ѥі. Ѥі—Ѥі.

Ѥа — второзаконїи гл. Ѥ, ст. Ѥі—Ѥа.

Ѥа. Преставленїе стѣгѡ петра, митрополїта москѡвскагѡ.

Ѥа пареміа: прїтчїей гл. Ѥ, ст. Ѥ. Ѥ. гл. Ѥ, ст. Ѥі—Ѥі. гл. Ѥ, ст. Ѥ. Ѥа—Ѥе. Ѥ. Ѥі. Ѥі. Ѥі. Ѥ—Ѥ. гл. Ѥ, ст. Ѥ. гл. Ѥі, ст. Ѥ.

Ѥа — премѡдрѡсти солѡмѡни гл. Ѥ, ст. Ѥ. Ѥі—Ѥі. Ѥі—Ѥ. гл. Ѥ, ст. Ѥ—Ѥ.

Ѥа — прїтчїей гл. Ѥ, ст. Ѥа—Ѥв. гл. Ѥі, ст. Ѥ. гл. Ѥ, ст. Ѥ. гл. Ѥі, ст. Ѥ. Ѥі. Ѥі. гл. Ѥі, ст. Ѥ. Ѥ. гл. Ѥі, ст. Ѥ. Ѥ. гл. Ѥв, ст. Ѥі. премѡдрѡсти солѡмѡни гл. Ѥ, ст. Ѥі—Ѥі. гл. Ѥ, ст. Ѥ, гл. Ѥ, ст. Ѥ—Ѥ. Ѥ—Ѥ. Ѥа. гл. Ѥ, ст. Ѥ—Ѥ. Ѥ—Ѥі. Ѥі.

Ѥа. Накечерїе рѣтвѣ хрѣтѡва.

На часѡхъ:

На первомъ часѣ: мїхеа гл. Ѥ, ст. Ѥ—Ѥ.

— третїемъ — іеремїи (варѡха гл. Ѥ, ст. Ѥв—Ѥн. гл. Ѥ, ст. Ѥ—Ѥ).

— шестѡмъ — Ѥедїи гл. Ѥ, ст. Ѥ—Ѥі. гл. Ѥ, ст. Ѥ—Ѥ. Ѥ—Ѥ.

— девѡтомъ — Ѥедїи гл. Ѥ, ст. Ѥ—Ѥ.

На вечернѣ:

Бытїа гл. Ѥ, ст. Ѥ—Ѥі. Чѣсѡхъ гл. Ѥа, ст. Ѥ—Ѥ. Ѥі—Ѥі.

Ѥїхеа гл. Ѥ, ст. Ѥ—Ѥ. гл. Ѥ, ст. Ѥ—Ѥ. Ѥедїи гл. Ѥі, ст. Ѥ—Ѥ.

Іеремїи (варѡха гл. Ѥ, ст. Ѥв—Ѥн. гл. Ѥ, ст. Ѥ—Ѥ).

Данїїла гл. Ѥ, ст. Ѥа—Ѥв. Ѥа—Ѥе. Ѥедїи гл. Ѥ, ст. Ѥ—Ѥ.

Ѥедїи гл. Ѥ, ст. Ѥ—Ѥі. гл. Ѥ, ст. Ѥ—Ѥ. Ѥ—Ѥ.

Іаннѡарїи.

Ѥа. Ѡбрѣзанїе гдѣне.

Ѥа пареміа: бытїа гл. Ѥі, ст. Ѥ—Ѥ. Ѥ—Ѥі. Ѥі.

Ѥа — прїтчїей гл. Ѥ, ст. Ѥв—Ѥ.

Ѥа — прїтчїей гл. Ѥ, ст. Ѥа—Ѥв. гл. Ѥі, Ѥ—Ѥі.

Ѥе. Накечерїе просвѣщенїа.

На Ѥмъ часѣ: Ѥедїи гл. Ѥв, ст. Ѥ—Ѥ.

на г.мк чарѣ: ѿсѣи гл. ѧ, ст. ѿ—ѿ.  
 — ѿ — ѿсѣи гл. ѿ, ст. г—ѿ.  
 — ѧ — ѿсѣи гл. ѿа, ст. ѿ—ѿ.

На вєчєрнѣ:

ѧа пареміа: ѿтѣл гл. ѧ, ст. ѧ—г.  
 ѿа — ѿсѣа гл. ѧ, ст. ѿ—ѿ. ѿа—ѿг. ѿз—ѿа.  
 га — ѿсѣа гл. ѿ, ст. ѿѿ—ѿз. гл. ѿ, ѧ.  
 ѧа — ѿсѣа навѣна гл. г, ст. з—ѿ. ѿ—з.  
 ѿа — ѧ царствєх гл. ѿ, ст. ѿ—ѧ.  
 ѿа — ѧ царствєх гл. ѿ, ст. ѧ—ѧ.  
 зѧ — ѿсѣи гл. ѧ, ст. ѿ—ѿ.  
 ѿа — ѿтѣл гл. ѧѿ, ст. ѧ—г.  
 ѧа — ѿсѣа гл. ѿ, ст. ѿ—г.  
 га — сѣдѣн гл. ѿ, ст. ѧѿ—ѿ.  
 ѧа — г царствєх гл. ѿ, ст. ѧ—ѧ.  
 ѿа — ѧ царствєх гл. ѿ, ст. ѧ—ѿѿ.  
 га — ѿсѣи гл. ѿа, ѿ—ѿ.

На водоосвещєніи:

ѧа пареміа: ѿсѣи гл. ѧѿ, ст. ѧ—г.  
 ѿа — ѿсѣи гл. ѿѿ, ст. ѧ—г.  
 га — ѿсѣи гл. ѿ, ст. г—ѿ.

ѧ. ѿгѧгѧ фїліппа митрополїта москѡвскагѧ.

ѧа пареміа: прѣтчєй гл. г, ст. з. ѿ. гл. г, ст. г—ѿ. гл. ѿ, ст. ѿ. ѧа—ѧѿ. ѧ ѿ.  
 ѧ. ѿ. ѿ—ѧ. гл. ѧ, ст. ѿг. гл. ѿ, ст. ѧ.  
 ѿа — прѣмѣдростн соломѡнн: гл. ѧ, ст. з. ѿ—з. ѧ—ѿ. гл. ѿ, ст. ѧ—з.  
 га — прѣтчєй гл. г, ст. ѧ—ѧѿ. гл. ѧ, ст. ѿ. гл. г, ст. ѿ. гл. ѧ, ст. з. ѧ—  
 гл. г, ст. ѿ. ѿ. ѧ. гл. ѿ, ст. ѿ. гл. ѧ, ст. ѧг. гл. ѿѿ, ст. ѿ.  
 прѣмѣдростн соломѡнн: гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ. гл. з, ст. ѧ. гл. ѿ, ст.  
 ѿ—ѧ. з—ѿ. ѿ. ѧ. гл. ѧ, ст. ѧ—ѿ. г—ѧ. ѧ.

ѧ. Прѣгнагѧ деодѡсіа, свѣщєжїтїѧ начѧлѧннїка.

ѧа пареміа: прѣмѣдростн соломѡнн гл. ѿ, ст. ѿ—ѧа. гл. ѿ, ст. ѧ—г.  
 ѿа — прѣмѣдростн соломѡнн гл. г, ст. ѧ—ѧ.  
 га — прѣмѣдростн соломѡнн гл. ѧ, ст. з—ѿ.

ѿ. ѿгѧгѧ сѧвкѧ, ѧрхїєпїскопа сѿрєвскагѧ.

Паремїѧ см. въ ѧ-ѿ дєнь сєгѡ мѣсѧца.

Зі. Прѣгнаго антѣонїа великаго.

Паремїи сѣмъ сѣдмѣ см. въ

к. Прѣгнаго еудѣмїа великаго.

днѣнь дѣнь сего мѣсяца.

кѣ. Сѣдмѣ григорїа вѣселова.

а. паремїа: прѣтчей гл. і, ст. з. с. гл. і, ст. іі—сі. гл. ѱ, ст. с. ѡд—ѡе. ѡ. бї. дї. зї. е—д. гл. а, ст. кг. гл. еі, ст. ѡ.

б. — прѣтчей гл. і, ст. ѡд—ѡв. гл. дї, ст. в. гл. і, ст. в. гл. дї, ст. з. дї. гл. іі, ст. в. д. гл. еі, ст. в. гл. дї, ст. аг. гл. кв, ст. бї. пре. мѣдростн соломоуни гл. с, ст. вї—сі. гл. з, ст. ѡ. гл. ѱ, ст. ѡ. гл. ѱ, ст. ѡ. гл. ѡ, ст. а—е. і—дї. дї.

г. — премѣдростн соломоуни гл. ѡ, ст. з—еі.

кз. Пренесенїе моушїи сѣдмѣ іѡанна златоустаго.

а. паремїа: прѣтчей гл. і, ст. з. с. гл. і, ст. іі—сі. гл. ѱ, ст. с. ѡд—ѡе. ѡ. бї. дї. зї. е—д. гл. а, ст. кг. гл. еі, ст. ѡ.

б. — прѣтчей гл. і, ст. ѡд—ѡв. гл. дї, ст. в. гл. і, ст. в. гл. дї, ст. з. дї. гл. іі, ст. в. д. гл. еі, ст. в. гл. дї, ст. аг. гл. кв, ст. бї. премѣдростн соломоуни гл. с, ст. вї—сі. гл. з, ст. ѡ. гл. ѱ, ст. ѡ. гл. ѱ, ст. ѡ. гл. ѡ, ст. а—е. і—дї. дї.

г. — прѣтчей гл. кв, ст. в. премѣдростн соломоуни гл. ѡ, ст. а. дї. гл. с, ст. дї. зї—нї. кв—кг. гл. з, ст. еі. сї. кв—кв. кв—кз. кв. гл. і, ст. д—і. бї. гл. з, ст. ѡ. гл. в, ст. а. і—зї. дї—кв. гл. еі, ст. а. гл. сї, ст. іі. Прѣтчей гл. і, ст. ѡд.

л. Сѣдмѣ касїліа великаго, григорїа вѣселова и іѡанна златоустаго.

а. паремїа: второзаконїи гл. а, ст. ѱ—дї. еі—зї.

б. — второзаконїи гл. і, ст. дї—ка.

г. — премѣдростн соломоуни гл. і, ст. а—д.

ла. Сѣдмѣ нїкїты, епїскупа новгородскаго.

Паремїи см. въ днѣнь дѣнь сего мѣсяца.

## Феврѣрїи.

### Ѫ. Врѣтєніѡ гднѡ.

Ѫ.А паремїа: ѡсѡда гл. ѡ, ст. ѡ. ѡ. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ. ѡ—ѡ. гл. ѡ, ст. ѡ. ѡ. чѡсак гл. ѡ, ст. ѡ: ѡ: ѡ: ѡ: ѡ: ѡ. ѡ. чѡсак гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ.

Ѣ.А — ѡсѡн гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ.

Ѣ.А — ѡсѡн гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ. ѡ. ѡ. ѡ—ѡ.

### Ѫ. Врѣтѣнїѡ блгвѣрнагѡ кнѡза геѡргїа.

Ѫ.А паремїа: ѡсѡн гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ.

Ѣ.А — премѣдростн соломѡнн гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ.

Ѣ.А — премѣдростн соломѡнн гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ.

### Ѫ. Прѣснагѡ димїтрїа прилѡцнѡгѡ.

Ѫ.А паремїа: премѣдростн соломѡнн гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ.

Ѣ.А — премѣдростн соломѡнн гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ.

Ѣ.А — премѣдростн соломѡнн гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ. ѡ. ѡ. ѡ—ѡ.

### Ѫ. Тѡйже дѣнь преставленїѡ блгвѣрнагѡ кнѡза всѡволода.

Ѫ.А паремїа: прѣтчей гл. ѡ, ст. ѡ. ѡ. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ. гл. ѡ, ст. ѡ. ѡ—ѡ. ѡ. ѡ. ѡ—ѡ. гл. ѡ, ст. ѡ. ѡ. ѡ—ѡ. ѡ. ѡ. ѡ—ѡ.

Ѣ.А — прѣтчей гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ.

Ѣ.А — премѣдростн соломѡнн гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ.

### Ѫ. Врѣтѣнїѡ блгвѣрнагѡ митрополїта москѡвскагѡ.

Паремїи см. въ ѡ. ѡ дѣнь свѡтѡ мѡсѡвца (кнѡзю всѡволодѡ).

### Ѫ. Перѡе ѡ вторѡе ѡврѣтєнїѡ глѡкѡ ѡвѡнна прѣтєчн.

Ѫ.А паремїа: ѡсѡн гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ. ѡ. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ. гл. ѡ, ст. ѡ. ѡ. гл. ѡ, ст. ѡ. ѡ—ѡ. гл. ѡ, ст. ѡ. ѡ—ѡ.

Ѣ.А — мѡлѡчн гл. ѡ, ст. ѡ. [ѡ: ѡ: мѡрка гл. ѡ, ст. ѡ.] мѡлѡчн гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ. ѡ—ѡ. ѡ. ѡ—ѡ. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ.

Ѣ.А — премѣдростн соломѡнн гл. ѡ, ст. ѡ. ѡ. ѡ—ѡ. ѡ. ѡ—ѡ. ѡ. ѡ—ѡ. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ.

**МАРТЪ.**

**Б. Преставленіе Арсеніа, епископа тферскаго.**

- А.А паремія: прѣтчѣй гл. Г, ст. З. Б. гл. Г, ст. Гі—Бі. гл. Н, ст. Б. АД—ЛВ. А.  
 Б.А — прѣтчѣй гл. Г, ст. АД—ЛВ. гл. Аі, ст. А—Бі.  
 Г.А — премъдрости соломѣи гл. А, ст. З—Бі.

**Д. СѢТЫХЪ МЪ МЪЧЕНИКОВЪХЪ КЪ СЕКАСТІИ.**

- А.А паремія: недіи гл. МГ, А—Лі.  
 Б.А — премъдрости соломѣи гл. Г, ст. А—А.  
 Г.А — премъдрости соломѣи гл. Б, ст. БІ—НД. гл. Б, ст. А—Г.

**Аі. Преставленіе стѣгъ еудѣиіа, епископа новгородскаго.**

Пареміи см. во Б.И дѣнь сегѣ мѣсѣца.

**Зі. Преставленіе стѣгъ макарія колѣзинскаго.**

- А.А паремія: премъдрости соломѣи гл. Г, ст. А—А.  
 Б.А — премъдрости соломѣи гл. Б, ст. З—Бі.  
 Г.А — премъдрости соломѣи гл. Б, ст. БІ—НД. гл. Б, А—Г.

**КВ. Блгоукъщеніе престѣіа бѣці.**

На вечернѣ:

- А.А паремія: бычѣа гл. НН, ст. Г—Зі.  
 Б.А — іезекііа гл. МГ, ст. НЗ. гл. АД, ст. А—А.  
 Г.А — прѣтчѣй гл. А, ст. А—Аі.

На літѣрсіи:

- А.А паремія: нехѣда гл. Г, ст. А—Н.  
 Б.А — прѣтчѣй гл. Н, ст. НВ—А.

**Апріліи.**

**А. Прѣвнаго еудѣиіа сѣздальскаго.**

- А.А паремія: премъдрости соломѣи гл. Г, ст. А—А.  
 Б.А — премъдрости соломѣи гл. Б, ст. З—Бі.  
 Г.А — премъдрости соломѣи гл. Б, ст. БІ—НД. гл. Б, ст. А—Г.



ѿ. Прѣбнагѡ ісідѡра юрѡднѡга, ростѡвскагѡ чѡдотѡрца.

Пареміѣ см. въ ѿ-й дѣнь сего мѣсѡца.

ѿ. Сѡтѡгѡ ѡсѡѡн епископа ростѡвскаго.

Пареміѣ см. въ ѿ-й дѣнь сего мѣсѡца.

ѿ. Оубіеніе сѡтѡгѡ днмїтріа царѣвича.

ѿ. пареміа: ѡсѡн гл. ѡг, ст. ѿ—ѿ.

ѿ. — премѡдростн соломѡнн гл. г, ст. ѿ—ѿ.

ѿ. — премѡдростн соломѡнн гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ.

ѿ. Прѣбнагѡ ѡфрема перекѡмскагѡ.

ѿ. Сѡтѡгѡ корнїліа, комельскагѡ чѡ-

дотѡрца.

Пареміѣ сѡмѡ сѡтѡмѡ см.

въ ѿ-й дѣнь сего мѣсѡца.

ѡ. Ѱбрѣтеніе мощѣн сѡтѡгѡ ѡлѡзіа, митрополїта москѡвскагѡ.

Пареміѣ см. въ ѿ-й дѣнь сего мѣсѡца.

ѡ. Сѡтѡгѡ равнѡпльнѡх царѣн константїна ѡ елѣны.

ѿ. пареміа: г царств гл. ѡ, ст. ѡв—ѡг. ѡз—ѿ.

ѿ. — ѡсѡн гл. ѡѡ, ст. г—ѡ. гл. ѡѡ, ст. ѿ—ѿ.

ѿ. — ѡсѡн гл. ѡѡ, ст. ѿ—ѿ.

ѡ. Тѡѡже дѣнь сѡбрѣтеніе ікѡны пресѡтѡѡ вѡѡѡ владїмїрскаѡ.

ѿ. пареміа: вѡтїѡ гл. ѡн, ст. г—ѡ.

ѿ. — іезекїѡл гл. ѡг, ст. ѡз. гл. ѡѡ, ст. ѿ—ѿ.

ѿ. — прїтчѣн гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ.

ѡ. Ѱбрѣтеніе мощѣн сѡтѡгѡ леѡнтїа, епископа ростѡвскагѡ.

Пареміѣ см. въ ѿ-й дѣнь сего мѣсѡца.

ѡ. Сѡтѡгѡ нїкїтѡ стѡлпнннка.

ѿ. пареміа: ѡсѡн гл. ѡг, ст. ѿ—ѿ.

ѿ. — ѡсѡн гл. ѡѡ, ст. ѿ—ѿ.

ѿ. — премѡдростн соломѡнн гл. ѿ, ст. ѿ—ѡ. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ.

Ке. Трѣтѣ шбрѣтенѣ главы іуанна прѣтчн.

а.а пареміа: ѿсѣи гл. ѿ, ст. а—г. д. гл. ма, ст. зѣ—нѣ. гл. мѣ, ст. н. гл. мн,  
ст. н—ка. гл. нд, ст. а.

б.а — малахін гл. г, ст. а. [ѿвалѣ мѣрна гл. а, ст. в.] малахін гл. г, ст. б—г.  
б—з. вѣ. зѣ—нѣ. гл. л, ст. а—б.

г.а — премѣдрости соломѣни гл. д, ст. еі—н. гл. е, ст. а—з.

кн. ѿгѣгѣ игнатіа, епісѣпа ростѣвскаго.

Пареміи см. въ д.н дѣнь сегѣ мѣсѣца.

кд. ѿгѣгѣ блженнагѣ іуанна ѱрѣднѣгѣ.

Пареміи см. въ д.н дѣнь сегѣ мѣсѣца.

Ікнѣи.

а. Прѣпѣнагѣ діонѣсѣа, глѣшнѣцагѣ чѣдѣтѣвѣрѣца.

а.а пареміа: премѣдрости соломѣни гл. е, ст. еі—кд. гл. б, ст. а—г.

б.а — премѣдрости соломѣни гл. г, ст. а—д.

г.а — премѣдрости соломѣни гл. д, ст. з—еі.

б. ѿгѣгѣ великомѣченика іуанна нѣвагѣ.

а.а пареміа: ѿсѣи гл. мѣ, ст. д—дѣ.

б.а — премѣдрости соломѣни гл. л, ст. з—еі.

г.а — премѣдрости соломѣни гл. г, ст. а—д.

д. Прѣпѣнагѣ кѣрѣіала еѣлозеѣрѣскагѣ.

Пареміи см. въ д.н дѣнь сегѣ мѣсѣца.

еі. ѿгѣгѣ іуѣны, мѣтрополѣта москѣвскагѣ.

а.а пареміа: прѣтчѣй гл. г, ст. з. б. гл. г, ст. гѣ—сѣ. гл. н, ст. б. д—лѣ. д.  
вѣ. дѣ. зѣ. е—д. гл. а, ст. нѣ. гл. еі, ст. л.

б.а — прѣтчѣй гл. г, ст. л—лѣ. гл. дѣ, ст. в. гл. г, ст. б. гл. дѣ, ст. з.  
дѣ. гл. гѣ, ст. в. д. гл. еі, ст. в. гл. дѣ, ст. лѣ. гл. нѣ, ст. еі.  
премѣдрости соломѣни гл. б, ст. нѣ—сѣ. гл. з, ст. л. гл. н, ст.  
б—д. з—н. нѣ. нѣ. гл. д, ст. а—е. г—дѣ. лѣ.

г.а — прѣтчѣй гл. кд, ст. в. премѣдрости соломѣни гл. л, ст. а. дѣ. гл. б,  
ст. дѣ. зѣ—нѣ. нѣ—нѣ. гл. з, ст. еі—сѣ. нѣ—нѣ. нѣ—нѣ. нѣ—нѣ. кд.  
гл. г, ст. д—дѣ. вѣ. гл. з, ст. л. гл. б, ст. а. г—зѣ. дѣ—нѣ. гл. еі,  
ст. а. гл. нѣ. ст. гѣ. прѣтчѣй гл. г, ст. д.

**КГ. СРЪЧОВАТЕ ИКОНЫ ПРЕСЪЯА БЦЫ ВЛДНМІРСКІА.**

АА пареміа: БЪРТАА ГА. НН, СТ. Т—ЗІ.

БА — ІЕЗЕКІАА ГА. МГ, СТ. НЗ. ГА. МА, СТ. А—Д.

ГА — ПРІТЧЕЙ ГА. Д, СТ. А—ЛІ.

**КД. РОЖДЕСТВО СЪАГШ ІШАННА ПРЪТЧИ.**

АА пареміа: БЫТІА ГА. ЗІ, СТ. ЕІ—ЗІ. ДІ. ГА. НІ, СТ. АІ—ЛІ. ГА. НА, СТ. А—Б. Л—Н.

БА — СДАІН ГА. ГІ, СТ. Б—Н. ГІ—ДІ. ЗІ—НІ. НА.

ГА — НСАІН ГА. М, СТ. А—Г. Д. ГА. МА, СТ. ЗІ—НІ. ГА. МС, СТ. Н. ГА. МН,  
СТ. Н—НА. ГА. НА, СТ. А.

**КЕ. СЪІХЪ ЧДОТБОРЦЕВЪ МЪРОМСКИХЪ: КНЪЗЪ ПЕТРА Н КНАГІНИ**

**ФЕВРІОНІИ.** Пареміи см. въ А.Н. ДЕНЬ СЕГО МЪСЯЦА.

**КЗ. ЯВЛЕНІЕ ИКОНЫ ПРЕСЪЯА БЦЫ ТУХФІНСКІА.**

Пареміи см. въ П.Н. ДЕНЬ СЕГО МЪСЯЦА.

**КИ. ВОСПОМІНАНІЕ ПОВЪДЫ ПОДЪ ПОЛТАВОМ.**

АА пареміа: АХУДА ГА. ГІ, СТ. Н—НА. ГА. ДІ, СТ. А—ЛА.

БА — АНІТА ГА. НС, СТ. Т—ВІ. ДІ—ЗІ. ДІ—Н. КВ. ЛГ. М.

ГА — СОФОНІН ГА. Г, СТ. ДІ—ДІ.

**ІВЛІИ.**

**Г. ПРЕНЕСЕНІЕ МОЩЕЙ СЪАГШ ФІЛІППА, МИТРОПОЛІТА МОСКОВСКАГО.**

АА пареміа: ПРІТЧЕЙ ГА. Г, СТ. З. Б. ГА. Г, СТ. ГІ—БІ. ГА. Н, СТ. Б. АА—ЛЕ. А.  
БІ. ДІ. ЗІ. Б—Д. ГА. А, СТ. НГ. ГА. ЕІ, СТ. А.

БА — ПРЕМЪДОСТИ СОЛОМОНІН ГА. А, СТ. З. БІ—ЗІ. ДІ—Н. ГА. Б, СТ. А—З.

ГА — ПРІТЧЕЙ ГА. Г, АА—ЛВ. ГА. АІ, СТ. Б. ГА. Г, СТ. Б. ГА. АІ, СТ. З. ДІ.  
ГА. ГІ, СТ. Б. Д. ГА. ЕІ, СТ. Б. ГА. ДІ, СТ. ЛГ. ГА. НВ, СТ. БІ.  
ПРЕМЪДОСТИ СОЛОМОНІН ГА. Б, СТ. БІ—БІ. ГА. З, СТ. Л. ГА. Н, СТ.  
Б—Л. З—Н. НА. ГА. А, СТ. А—Б. Т—АІ. ДІ.

**Б. ПРІПНАГОШ АДАНАСТА АДОУНСКАГО.**

АА пареміа: ПРЕМЪДОСТИ СОЛОМОНІН ГА. Г, СТ. А—А.

БА — ПРЕМЪДОСТИ СОЛОМОНІН ГА. Б, СТ. ЕІ—КА. ГА. Б, СТ. А—Г.

ГА — ПРЕМЪДОСТИ СОЛОМОНІН ГА. А, СТ. З—ЕІ.



Ѣд. СѢТЫХЪ МЪЧЕНИКЪ КНАЗЕЙ ВОРИСА И ГЛѢВА.

- ѦА пареміа: ѡсѡдн, гл. ѡг, ст. Ѧ—Ѧі.
- ѢА — премѣдрости соломѡнн гл. Ѣ, ст. Ѧ—Ѧ.
- ѢА — премѣдрости соломѡнн гл. Ѧ, ст. Ѣ—Ѣі.

Ѣе. Прѣбнагѡ мака́рія оу́нженскагѡ.

Пареміѡ см. въ Ѣ.й дѣнь сего мѣсца (прѣномѡ аѡланскію аѡланскомѡ).

Ѣи. ІѢвленіе іко́ны пресѣ́ла вѣцы смоленскѣа.

Пареміѡ см. въ Ѣ.й дѣнь сего мѣсца (явленію казанскѣа іко́ны пресѣ́ла вѣцы).

Ѧу҃густѡ.

Ѧ. На слѡжѡ въ хра́мѣ всемі́лостивагѡ сѣса.

- ѦА пареміа: прѣтчей гл. Ѣ, ст. Ѧі—Ѣі.
- ѢА — ѡсѡдн гл. Ѣ, ст. Ѧі—Ѣі.
- ѢА — прѣтчей гл. Ѧ, ст. Ѧ—Ѧі.

Ѣ. Преставленіе сѣ́агѡ васі́ла блаженнагѡ.

- ѦА пареміа: премѣдрости соломѡнн гл. Ѣ. ст. Ѣі—Ѣд. гл. Ѣ, ст. Ѧ—Ѣ.
- ѢА — премѣдрости соломѡнн гл. Ѣ, ст. Ѧ—Ѣ.
- ѢА — премѣдрости соломѡнн гл. Ѧ, ст. Ѣ—Ѣі.

Ѣ. Прѣбнагѡ а́нтѡніа рѣмляннѣа.

Пареміѡ см. во Ѣ.й дѣнь сего мѣсца.

Ѣ. Превращеніе гѡ́не.

- ѦА пареміа: ѡсѡда гл. Ѣд, ст. Ѣі—Ѣі.
- ѢА — ѡсѡда гл. ѡг, ст. Ѧі—Ѣг. гл. Ѧд, ст. Ѧ—Ѣ. Ѣ.
- ѢА — Ѣ цареѡвз гл. Ѧі, ст. Ѣ—Ѧ. Ѧі—Ѣі. Ѣі—Ѣі.

Ѣі. Оу́спеніе пресѣ́ла вѣцы.

- ѦА пареміа: ѡтѣла гл. Ѣн, ст. Ѣ—Ѣі.
- ѢА — ѡсѡкила гл. ѡг, ст. Ѣз. гл. Ѧд, ст. Ѧ—Ѧ.
- ѢА — прѣтчей гл. Ѧ, ст. Ѧ—Ѧі.



**ВѢТХОЗАВѢТНЫЯ ЧТЕНІА СВЯТЫЯ СЕДМИЦА И СВАТЫЯ  
ЧЕТЫРЕДЕСЯТНИЦА.**

**СВЯТАЯ СЕДМИЦА.**

- Въ срѣдѣ,** на шестомъ часѣ: іоһанн гл. ѿ, ст. ѿ—ис.  
 На вечернѣ: іоһанн гл. г, ст. ѿ—па.
- Въ пятницѣ,** на шестомъ часѣ: захаріин гл. ѿ, ст. з—зі.  
 На вечернѣ: захаріин гл. ѿ, ст. ді—пг.

**ПЕРВАЯ СЕДМИЦА.**

- Въ понедѣльных,** на шестомъ часѣ: ісаіин гл. а, ст. а—п.  
 На вечернѣ: бытїа гл. а, ст. а—гї. прїтчєй гл. а, ст. а—п.
- Во вторникѣ,** на шестомъ часѣ: ісаіин гл. а, ст. ді—лг. гл. ѿ, ст. а—г.  
 На вечернѣ: бытїа гл. а, ст. ді—пг. прїтчєй гл. а, ст. п—лг.
- Въ срѣдѣ,** на шестомъ часѣ: ісаіин гл. ѿ, ст. г—ді.  
 На вечернѣ: бытїа гл. а, ст. па—ла. гл. ѿ, ст. а—г.  
 прїтчєй гл. ѿ, ст. а—пв.
- Въ четвертокѣ,** на шестомъ часѣ: ісаіин гл. ѿ, ст. ді—па.  
 На вечернѣ: бытїа гл. ѿ, ст. л—ді. прїтчєй гл. г, ст. а—пї.
- Въ пятницѣ,** на шестомъ часѣ: ісаіин гл. г, ст. а—ді.  
 На вечернѣ: бытїа гл. ѿ, ст. п—ке. гл. г, ст. а—п.  
 прїтчєй гл. г, ст. ді—ла.

**ВТОРАЯ СЕДМИЦА.**

- Въ понедѣльных,** на шестомъ часѣ: ісаіин гл. л, ст. ѿ—с. гл. ѿ, ст. а—з.  
 На вечернѣ: бытїа гл. г, ст. па—па. гл. л, ст. а—з.  
 прїтчєй гл. г, ст. ла—ле. гл. л, ст. а—пв.
- Во вторникѣ,** на шестомъ часѣ: ісаіин гл. ѿ, ст. з—сі.  
 На вечернѣ: бытїа гл. л, ст. п—сі. прїтчєй гл. ѿ, ст. а—сі.
- Въ срѣдѣ,** на шестомъ часѣ: ісаіин гл. ѿ, ст. сі—пс.  
 На вечернѣ: бытїа гл. л, ст. сі—пс. прїтчєй гл. ѿ, ст.  
 сі—пг. гл. ѿ, ст. а—г.
- Въ четвертокѣ,** на шестомъ часѣ: ісаіин гл. ѿ, ст. а—пї.  
 На вечернѣ: бытїа гл. ѿ, ст. а—па. прїтчєй гл. ѿ, ст. г—п.

**Въ пѣтѣхъ,** на шестомъ часѣ: ѿсѣи гл. ъ, ст. а—лї.  
 На вечернѣ: вытїа гл. ѳ, ст. лѳ. гл. ѳ, ст. а—н. прїтчей  
 гл. ѳ, ст. н—ле. гл. ѳ, ст. а.

### Трѣтіа седмица.

**Въ понедѣльникъ,** на шестомъ часѣ: ѿсѣи гл. н, ст. гї—нѳ. гл. д, ст. а—ѳ.  
 На вечернѣ: вытїа гл. ѳ, ст. д—нѳ. прїтчей гл. н, ст. а—па.  
**Во вторникъ,** на шестомъ часѣ: ѿсѣи гл. д, ст. д—па. гл. і, ст. а—д.  
 На вечернѣ: вытїа гл. ѳ, ст. а—ѳ. прїтчей гл. н, ст.  
 лѳ—лѳ. гл. д, ст. а—дї.  
**Въ срѣдѣ,** на шестомъ часѣ: ѿсѣи гл. і, ст. ѳї—н.  
 На вечернѣ: вытїа гл. ѳ, ст. ѳ—д. прїтчей гл. д, ст. ѳї—нї.  
**Въ четвертокъ,** на шестомъ часѣ: ѿсѣи гл. дї, ст. і—ѳї. гл. ѳї, ст. а—ѳ.  
 На вечернѣ: вытїа гл. ѳ, ст. дї—нѳ. гл. н, ст. а—г.  
 прїтчей гл. і, ст. а—нѳ.  
**Въ пѣтѣхъ,** на шестомъ часѣ: ѿсѣи гл. гї, ст. ѳ—гї.  
 На вечернѣ: вытїа гл. н, ст. л—па. прїтчей гл. і, ст.  
 ла—лѳ. гл. дї, ст. а—нї.

### Четвертаа седмица.

**Въ понедѣльникъ,** на шестомъ часѣ: ѿсѣи гл. дї, ст. па—лѳ.  
 На вечернѣ: вытїа гл. н, ст. па—нѳ. гл. д, ст. а—ѳ.  
 прїтчей гл. дї, ст. дї—ла. гл. ѳї, ст. а—ѳ.  
**Во вторникъ,** на шестомъ часѣ: ѿсѣи гл. нѳ, ст. а—д.  
 На вечернѣ: вытїа гл. д, ст. н—ѳї. прїтчей гл. ѳї, ст. н—нѳ.  
**Въ срѣдѣ,** на шестомъ часѣ: ѿсѣи гл. нѳ, ст. па. гл. нѳ, ст. а—д.  
 На вечернѣ: вытїа гл. д, ст. нї—нѳ. гл. і, ст. а. прїтчей  
 гл. ѳї, ст. нѳ—нн. гл. гї, ст. а—д.  
**Въ четвертокъ,** на шестомъ часѣ: ѿсѣи гл. нн, ст. дї—нѳ.  
 На вечернѣ: вытїа гл. і, ст. лѳ. гл. дї, ст. а—д. прїтчей  
 гл. гї, ст. н—нѳ. гл. дї, ст. а—ѳ.  
**Въ пѣтѣхъ,** на шестомъ часѣ: ѿсѣи гл. нѳ, ст. гї—нѳ.  
 На вечернѣ: вытїа гл. ѳї, ст. а—ѳ. прїтчей гл. дї, ст. ѳї—нѳ.

### Пятая седмица.

**Въ понедѣльникъ,** на шестомъ часѣ: ѿсѣи гл. лѳ, ст. лг—лн. гл. лн, ст. а—ѳ.  
 На вечернѣ: вытїа гл. гї, ѳї—нї. прїтчей гл. дї, ст.  
 нѳ—лѳ. гл. ѳї, ст. а—л.  
**Во вторникъ:** на шестомъ часѣ: ѿсѣи гл. лї, ст. нї—ла.  
 На вечернѣ: вытїа гл. ѳї, ст. а—ѳї. прїтчей гл. ѳ, ст. ѳ—дї.

- Въ срѣдѣ, на шестомъ часѣ: ѳсѣи гл. ѿа, ст. ѧ—ѧ.  
 На вечернѣ: бытїа гл. зї, ст. ѧ—ѧ. прїтчєй гл. ѳї, ст.  
 ѿ—ѧг. гл. ѳї, ст. ѧ—ѧ.
- Въ четвєртѣ, на шестомъ часѣ: ѳсѣи гл. ѿв, ст. ѳ—ѳї.  
 На вечернѣ: бытїа гл. ѿї, ст. ѿ—ѧг. прїтчєй гл. ѳї, ст.  
 зї—ѧг. гл. зї, ст. ѧ—зї.
- Въ пятѣ, на шестомъ часѣ: ѳсѣи гл. ѿе, ст. ѧї—зї.  
 На вечернѣ: бытїа гл. ѿв, ст. ѧ—ѿї. прїтчєй гл. зї, ст.  
 зї—ѿн. гл. ѿї, ѧ—ѳ.

### Шестѧ седмїца.

- Въ понедѣльникѣ, на шестомъ часѣ: ѳсѣи гл. ѿн, ст. зї—ѿв. гл. ѿа, ст. ѧ—ѧ.  
 На вечернѣ: бытїа гл. ѿз, ст. ѧ—ѿа. прїтчєй гл. ѧї,  
 ст. ѳї—ѿе.
- Во вторникѣ, на шестомъ часѣ: ѳсѣи гл. ѿд, ст. ѳ—ї.  
 На вечернѣ: бытїа гл. ѿа, ст. ї—ѳї. прїтчєй гл. ѿа,  
 ст. ї—ѿа.
- Въ срѣдѣ, на шестомъ часѣ: ѳсѣи гл. ѿн, ст. ѧ—ѧї.  
 На вечернѣ: бытїа гл. ѿг, ст. ѿѳ—ѿа. гл. ѿе, ст. ѧ—ѳї  
 прїтчєй гл. ѿа, ст. ѿг—ѿа. гл. ѿв, ст. ѧ—ѧ.
- Въ четвєртѣ, на шестомъ часѣ: ѳсѣи гл. ѿе, ст. ѿ—ѳї.  
 На вечернѣ: бытїа гл. ѿв, ст. ѧ—зї. прїтчєй гл. ѿг, ст.  
 ѳї—ѿе. гл. ѿа, ст. ѧ—ѳ.
- Въ пятѣ, на шестомъ часѣ: ѳсѣи гл. ѿѳ, ст. ї—ѿа.  
 На вечернѣ: бытїа гл. ѿа, ст. ѧг. гл. ѿ, ст. ѧ—ѿв.  
 прїтчєй гл. ѿа, ст. ѿ—ѿв.
- Въ субѣтѣ, на великой вечернѣ (на всенощномъ): бытїа гл. ѿа,  
 ст. ѧ—ѳ. ѿ—ѳї. софонїи гл. ї, ст. ѧї—ѧї. захарїи гл. ѧ,  
 ст. ѧ—ѳї.

### Страстнѧ седмїца (зѧ).

- Въ понедѣльникѣ, на шестомъ часѣ: їезекїала гл. ѧ, ст. ѧ—ѿ.  
 На вечернѣ: ѿсхода гл. ѧ, ст. ѧ—ѿ. ѿѳва гл. ѧ, ст. ѧ—ѳї.
- Во вторникѣ, на шестомъ часѣ: їезекїала гл. ѧ, ст. ѿа—ѿн. гл. ѿ, ст. ѧ.  
 На вечернѣ: ѿсхода гл. ѳ, ст. ѳ—ї. ѿѳва гл. ѧ, ст. її—ѿв.
- Въ срѣдѣ, на шестомъ часѣ: їезекїала гл. ѳ, ст. ї—ї. гл. ї, ст. ѧ—ї.  
 На вечернѣ: ѿсхода гл. ѳ, ст. ѧї—ѿв. ѿѳва гл. ѳ, ст. ѧ—ї.
- Въ четвєртѣ, на первомъ часѣ: їеремїи гл. ѧї, ѿї—ѿг. гл. ѳї, ст. ѧ—ѳ. ѧ—ѳї.  
 На вечернѣ: ѿсхода гл. ѧї, ст. ї—ѧї. ѿѳва гл. ѿн, ст.  
 ѧ—ѿг. гл. ѿв, ст. ѧ—ѳ. ѳсѣи гл. ѿ, ст. ѧ—ѧї.
- Въ пятѣ, на первомъ часѣ: захарїи гл. ѧї, ст. ї—ї.



ВЪ СЕДМИЦѢ 5-Ю.

ВОЗНЕСЕНІЕ ГДНЕ (ЧЕТВЕРТОКЪ).

- ѦА пареміа: ѿсѣи гл. ѳ, ст. ѳ—ѳ.
- ѢА — ѿсѣи гл. ѳв, ст. і—ѳи. гл. ѳг, ст. а—ѳ. ѳ—Ѧ.
- ѴА — захѣри гл. Ѧи, ст. Ѧ. ѿ—Ѧи.

НЕДЕЛА 3-А.

ОТЪХЪ ТЪИ ОЦЪ ВЪ КИЕН.

- ѦА пареміа: бытіа гл. Ѧи, ст. Ѧи—ѿ.
- ѢА — второзаконій гл. Ѧ, ст. ѿ—Ѧи. ѳи—ѳи.
- ѴА — второзаконій гл. і, ст. Ѧи—ѿ.

НЕДЕЛА ПАТИДЕСАТНИЦЫ.

- ѦА пареміа: чѣсах гл. Ѧи, ст. ѳи—ѳи. ѿ—ѿ.
- ѢА — іѡѡа гл. ѳ, ст. ѿ—ѿ.
- ѴА — іезекіѡа гл. Ѧв, ст. ѿ—ѿ.

НЕДЕЛА ВЪСѢХЪ СЪХЪ.

- ѦА пареміа: ѿсѣи гл. ѿа, ст. Ѧ—Ѧи.
- ѢА — премѣдрости соломѡни гл. і, ст. Ѧ—Ѧ.
- ѴА — премѣдрости соломѡни гл. ѳ, ст. ѳи—ѿ. гл. ѳ, ст. Ѧ—ѳ.

Пареміи Ѧвѣи съхъ.

Пресѣи ѿгорѡднѣ.

- ѦА пареміа: бытіа гл. ѿѿ, ст. і—ѳи.
- ѢА — іезекіѡа гл. ѿг, ст. ѿз. гл. ѿа, ст. Ѧ—Ѧ.
- ѴА — прѣтчѣй гл. Ѧ, ст. Ѧ—Ѧи.

ОТЪХЪ ВЪЗПЛОТНЫМЪ СЛАМЪ.

- ѦА пареміа: інеѳе навѣна гл. ѳ, ст. і—ѳи.
- ѢА — сѡдѣи гл. ѳ, ст. ѳ—ѳ. Ѧи—ѿ.
- ѴА — ѿсѣи гл. Ѧи, ст. ѳ—ѿ.

Прѡрокъ.

- ѦА пареміа: премѣдрости соломѡни гл. і, ст. Ѧ—Ѧ.
- ѢА — премѣдрости соломѡни гл. ѳ, ст. ѳи—ѿ. гл. ѳ, ст. Ѧ—ѳ.
- ѴА — премѣдрости соломѡни гл. Ѧ, ст. ѳ. ѳи—ѿ. гл. ѳ, ст. Ѧ—ѳ.

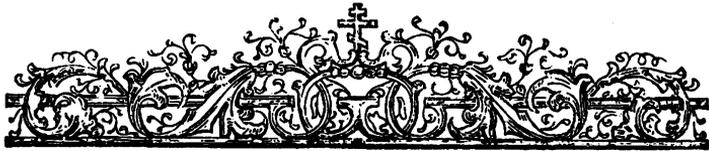


**НОВЫЙ ЗАВѢТЪ**

**Господа нашего**

**Іисуса Христа.**





# Н О В Ы Й З А В Ъ Т А Г О С П О Д Я Н А Ш Е Г О И И С У С А Х Р И С Т А .

## Ѡ МАТѠЕА СВЯТОЕ БЛАГОВѠСТВОВАНІЕ.

### Г Л А В Л Я .

З а ч а л а Ѡ — Ѡ.

Ѡ нїга родствѠ іиса хрїста, сына  
 Ѡ (а) давідова, сына авраама.  
 Ѡ (б) авраама родн ісаіа:  
 Ѡ (в) ісаіа же родн іаковѠ:  
 Ѡ (г) іаковѠ же родн ісаѠ н братїю  
 Ѡ ѡгѠ. | (д) ісаѠ же родн фарїса н  
 Ѡ зарѠ Ѡ дамѠры. (е) фарїс же родн  
 Ѡ ѡрїѠма. ѡрїѠм же родн арѠма.  
 Ѡ арѠм же родн амінадѠва. амінадѠв  
 Ѡ же родн наассѠна. наассѠн же родн  
 Ѡ салаѠна. салаѠн же родн  
 Ѡ воѠза Ѡ рахѠвы. воѠз же родн  
 Ѡ ѡнїда Ѡ рѠды. ѡнїд же родн іссѠ  
 Ѡ сеѠ. | (з) іссѠ же родн давіда царѠ.  
 Ѡ (н) давід же царѠ родн соломѠна Ѡ  
 Ѡ ѡрїнны. | (п) соломѠн же родн (к) ро  
 Ѡ воѠма. роѠом же родн (л) авїю.  
 Ѡ авїѠ же родн (м) асѠ. | асѠ же родн

іѡсафѠта. іѡсафѠт же родн іѡраѠма.  
 іѡраѠм же родн ѡзію. | ѡзіѠ же Ѡ  
 родн іѡаѠама. іѡаѠам же родн ахѠза.  
 ахѠз же родн ѡзенїю. | (а) ѡзенїѠ  
 же родн манассїю. манассїѠ же родн  
 Ѡ аѠѠна. аѠѠн же родн іѡсію. |  
 (б) \* іѡсіѠ же родн (в) іѡхѠнїю н Ѡ  
 Ѡ братїю ѡгѠ, ѡз прееѠанїе ѡѡвѠѠѠн.  
 сїкоѠ. | По прееѠанїн же ѡѡвѠѠн Ѡ  
 стѠѠмѠ, (г) іѡхѠнїѠ родн салаѠна.  
 (д) салаѠналь же родн зорѡѡѡѡѡ.  
 зорѡѡѡѡѡ же родн авїѡда. авїѡд  
 Ѡ же родн ѡлїанїма. ѡлїанїм же родн  
 Ѡ ѡзѡра. | ѡзѡр же родн саѡѡка. са Ѡ  
 Ѡ ѡнїк же родн ахїма. ахїм же родн  
 Ѡ ѡлїѡда. | ѡлїѡд же родн ѡлеѡзарѠ. ѡ  
 Ѡ ѡлеѡзарѠ же родн матѠана. матѠан  
 Ѡ же родн іаковѠ. | іаковѠ же родн ѡ  
 іѡсїфа, мѠжа марїнна, нз неѡже ро  
 Ѡ асѠ іиса глаголемый хрїтѠсѠ. | ѡсѠх Ѡ

(а) ЛѠк. Ѡ: ѡа. (б) ѡѡт. ѡа: ѡ. (в)  
 ѡѡт. ѡѡ: ѡа. (г) ѡѡт. ѡа: ѡѡ. (д)  
 ѡѡт. ѡн: ѡ. (е) ѡѡт. ѡѡ: ѡѡ. РѠд. ѡ:  
 ѡн. Ѡ Пар. ѡ: ѡ. (ж) РѠд. ѡ: ѡа. Ѡ  
 Пар. ѡ: ѡн. (з) Ѡ ЦѠр. ѡ: ѡѡ. (н) ѡ  
 ЦѠр. ѡ: ѡа. (п) Ѡ Пар. Ѡ: ѡ. (к) Ѡ ЦѠр.  
 ѡ: ѡѡ. (л) Глава ѡ: ѡа. (м) Глава ѡ: ѡ.

\* Ѡт. Ѡн ѡз нѡнїнѡх грѡчї іѡсіѠ же  
 родн іѡаѡїма н братїю ѡгѠ: іѡаѡїма  
 же родн іѡхѠнїю, ѡз прееѠанїе ѡѡѡ  
 ѡнскѡ.

(а) Ѡ ЦѠр. ѡ: ѡа. Ѡ Пар. ѡ: Ѡн. (б)  
 Ѡ ЦѠр. ѡѡ: ѡа. (в) Ѡ Пар. Ѡ: ѡн. ѡ Пар.  
 ѡѡ: ѡ. (г) Ѡ ЦѠр. ѡа: ѡ. ѡ Пар. ѡѡ: ѡ.  
 (д) Ѡ Пар. Ѡ: ѡн. Ѡ ѡзар. Ѡ: ѡ. ѡ: ѡ.



шима: (а) ѿ егѣпта воззвахъ сына  
 ѿ мого. | Тогда ꙗкоже видѣвъ, ꙗко  
 пороганъ бысть ѿ волхвовъ, разгнѣ-  
 вага сѣла, и погнавъ ѡзѣнъ всѣ дѣти  
 същыя въ видлѣмѣ, и во всѣхъ  
 предѣлахъ егѣ, ѿ двою лѣтъ и ни-  
 жайше, по времени, еже ѡзвѣстнѣ  
 ѿ испытѣ ѿ волхвовъ. | Тогда събѣста  
 речѣнноу іереміемъ пророкомъ, глаго-  
 ли люцима: | (к) гдєсъ въ рѣмѣ сѣлѣ  
 шанаъ бысть, пачѣ и рыданіе и вопль  
 люте: рахиль плачущица чѣда сво-  
 ихъ, и не хотѣла оутѣштити се, ꙗко  
 да не сътъ. | Оумершѣ же ꙗрѣдъ, сѣ  
 агглас гдєнь во снѣ павіа іосифѣ  
 и во егѣптѣ, | глагола: воставъ помни  
 отроца и матерь егѣ, и ѡдѣ въ  
 землю іераневъ: ѡзроша бо ѡщѣпѣ  
 на дѣши отроцѣте. | Она же воставъ,  
 поатъ отроца и матерь егѣ, и при-  
 ѣвъ ѡдѣ въ землю іераневъ. | Обишавъ  
 же, ꙗко архелій царствѣтъ во іудѣи  
 влѣстѣ ꙗрѣдѣ отца своего, оу-  
 колаа чѣмъ ити: вѣстѣ же пріемъ  
 во снѣ, ѡнде въ предѣлы галиленіа. |  
 ꙗ ꙗ пришедъ вселѣа во градѣ нари-  
 цемѣмъ назарѣтъ: ꙗко да създѣтсѣ  
 речѣнноу пророки, ꙗко (в) назорѣи  
 наречѣтсѣ.

Г Л Л В Л Г.

З а ч а л а е — в.

**Р**о (г) днѣ же сѣны пріиде іѡаннъ  
 креститѣль, проповѣдаа въ пѣ-  
 стѣини іудѣстѣи, и глагола:  
 покаятсѣ, привлѣжи бо еѣ цр-  
 стѣе небесноу. | Ѣи бо естѣ речѣннѣи  
 ѡсѣма пророкомъ, глаголюцима: (д)  
 гдєсъ вопіющѣмъ въ пѣстѣини: оугото-  
 вайте пѣтъ гдєнь, правы творите  
 а стезѣ егѣ. | (е) Ѣма же іѡаннъ

имаше рѣзъ своѣ ѿ влѣсъ вѣльбѣждѣ,  
 и поаеъ оуемѣнѣ ѿ чреелѣхъ своихъ:  
 снѣдъ же егѣ ебѣ прѣжѣ и мѣдѣ  
 днѣи. | Тогда ѡхрѣдаше къ немѣ ѿ  
 іерусалима, и всѣ іудѣа, и всѣ стра-  
 на іорданіа: | и крещѣхсѣ бо ѿ  
 іорданѣ ѿ негѣ, ѡповѣдающе грѣ-  
 хи свои. | Видѣвъ же (іѡаннъ) мно-  
 ги фарісеи и саддукѣи градѣщыя на  
 крещеніе егѣ, рече ѡмъ: (а) рождѣнѣа  
 ехѣанова, кто сказаъ вѣмъ ебѣжати  
 ѿ вѣдѣщѣмъ гнѣва, | отвѣрѣтъ оубо и  
 плодъ достѣннѣ покаянѣа, | и не на-  
 чинайтѣ глаголати въ сѣбѣ: (к) отча  
 ѡмамы аврама: глаголю бо вѣмъ,  
 ꙗко можете ебѣ ѿ каменѣа сѣгѣ  
 воздѣнѣти чѣда аврама. | Оубѣ бо  
 и сѣкѣра при корени дрѣва лежитъ:  
 (в) всѣко оубо дрѣво, еже не тво-  
 ритъ плода добра, погѣбѣемо бы-  
 вѣтъ, и во огнь вметѣемо. | (г) ѡзѣ  
 оубѣ крещѣи въ боюю въ покаянѣе:  
 градѣи же по мнѣ, крѣпѣи менѣ  
 естѣ, емѣже нѣма достѣннѣ сапоги  
 понестѣ, (д) тѣи въ престѣтъ дѣома  
 сѣимъ и сѣнемъ. | (е) емѣже лопѣта ѡи  
 въ рѣцѣ егѣ, и оутреитъ гѣмно своѣ,  
 и соберѣтъ пшеницѣ своѣ въ житни.  
 цѣ: пѣвы же сожѣтъ сѣнемъ негѣ  
 сѣоцима. | (Зѣ ѡ.) (ж) Тогда прихѣдѣтъ ѿ  
 іѣсъ ѿ галиѣи на іорданъ ко іѡаннѣ  
 креститѣла ѿ негѣ. | Іѡаннъ же воз-  
 бранѣше емѣ, глагола: ѡзѣ трѣвѣю  
 твою креститѣла, и тѣи ли градѣ-  
 ши ко мнѣ, | ѡвѣщѣвъ же іѣсъ рече ѿ  
 къ немѣ: ѡсѣдѣи нынѣ, ꙗко бо по-  
 доветъ ѡмъ ѡполнити всѣмъ прѣвѣ.  
 тогда ѡстѣви егѣ. | и крестѣа іѣсъ, ѡи  
 възѣа ѡиѣ ѿ воды: (з) и сѣ ѡвер-  
 зошаа емѣ небеса, и видѣа дѣа

(а) Нѣже ꙗг: ꙗг: Лѣк. ꙗ: Зѣ (в)  
 Іѡан. ꙗ: ѡд. Дѣлѣн. ꙗ: ѡв. (к) Нѣже  
 Зѣ ѡи. (г) Мѣр. ѡи ꙗ. Лѣк. ꙗ: ѡи. Іѡан.  
 ѡи ꙗв. Дѣлѣн. ѡи: ѡи: (д) Дѣлѣн. ѡи: ѡи. (е)  
 Лѣк. ꙗ: Зѣ. (ж) Мѣр. ѡи: ѡи. Лѣк. ꙗ: ѡи.  
 (з) Мѣр. ѡи: ꙗ. Лѣк. ꙗ: ꙗ. Іѡан. ѡи: ѡи.

(а) ѡсѣи ѡи: ѡи. (к) Іерем. ѡи: ѡи. (к)  
 ѡдѣ. ꙗ: ѡи. Іерем. ѡи: ѡи. (г) Мѣр. ѡи:  
 ѡи. Лѣк. ꙗ: ꙗ. Іѡан. ѡи: ꙗ. Дѣлѣн. ꙗ:  
 ѡи. (д) Іерем. ѡи: ꙗ. Мѣр. ѡи: ꙗ. Лѣк. ꙗ: ѡи.  
 Іѡан. ѡи: ꙗ. (е) Мѣр. ѡи: ѡи.

бѣла сходяща ꙗко голуба, и гра.  
 31 дѣша на него. | (а) и се гласъ съ  
 небесе, глагола: сѣи естъ снъ мой  
 возлюбленный, ѡ немже благоволюхъ.

Г Л А В А Д.

З а ч а л а 3.—7.

**Т**огда иже возведешъ бѣгъ  
 духомъ въ пустыню иску.  
 ситиша ѡ дѣвола. | И по.  
 стѣвша днѣ четыредесять,  
 и ношѣи четыредесять, послѣднъ взал.  
 7 ка. | И пристѣпавъ къ немѣ ижебеси.  
 тель, рече: аще снъ еси еѣи, рци,  
 да камене сѣе хлѣбы ездѣтъ. |  
 8 Онъ же ѡвѣщавъ рече: писано  
 естъ: (в) не ѡ хлѣбѣ единомъ  
 живъ ездѣтъ человекъ, но ѡ всѣ.  
 комъ глаголю есходящима и зовѣтъ  
 е еѣи хъ. | Тогда поатъ егѡ дѣвола во  
 свѣтѣи градѣ, и постави егѡ на  
 9 крилѣи церковнѣи, | и глагола есмъ:  
 аще снъ еси еѣи, вѣрзиша нѣзѡ.  
 писано бо естъ: (в) ꙗко аггломъ  
 своимъ заповѣсть ѡ тебе сохраниши  
 тѣ, и на рѣкахъ возмѣтъ тѣ, да  
 не когда преткнѣши ѡ камень ногѡ  
 3 твоеѡ. Рече же есмъ иже: пакн пиша.  
 но естъ, (г) не ижебеси гда егѡ  
 и твогѡ. | Пакн поатъ егѡ дѣвола на  
 горѣи высокѣи сѣлѡ, и показа есмъ  
 11 всѣи царствѣи мѣра, и славо и хъ. | И  
 глагола есмъ: сѣдъ всѣи тебеи дѣи,  
 12 аще пѣдъ поклонѣши ми еа. | Тогда  
 глагола есмъ иже: иди за мною са.  
 тано, писано бо естъ: (д) гдѡ егѡ  
 твоемъ поклонѣши, и томѡ еднѣ.  
 13 аи номѡ послѣжиши. | Тогда ѡстѣавъ егѡ  
 дѣвола, и се аггнъ пристѣпѣша, и

сѣдѣхѡ есмъ. | (3а и.) (а) ѡвѣщавъ еи  
 же иже, ꙗко иѡаннъ предѣлхъ бѣгъ,  
 (в) ѡидѣ въ галилею. | И ѡстѣавъ еи  
 назарѣтъ, пришѣде всеиша въ капер.  
 набѣи въ поморѣ, въ предѣлѣхъ за.  
 вѣионнѣи и нефдалимнѣи: | да сѣ.  
 14 дѣтъ речѣное ижеи пророкомъ,  
 глаголюшимъ: (в) землѣ завѣдоша, и еи  
 землѣ нефдалима, пѣтъ мора ѡбонъ.  
 поля иордана, галилеа гдѣи: | людеи еи  
 сѣдѣиши во тѣи, видѣша свѣтъи бѣи,  
 и сѣдѣиши въ странѣи и еѣни смерт.  
 нѣи, свѣтъи возгѣи имъ. (г) ѡтолѣ 3и  
 начѣтъ иже проповѣдати, и глаголати:  
 покѣиша, приажиша во царствѡ не.  
 бѣное. | (3а д.) (а) Ходѣ же при морѣи  
 галилейнѣи, видѣ два брата, сѣи.  
 на глаголемаго петра, и андреа брата  
 егѡ, вмѣтающа мрежи въ море, бѣ.  
 ста во рыбарѣ. | И глагола имъ: гра.  
 15 дѣи по мнѣ, и сотворю вы ловѣи  
 человекѡмъ. | Она же аѣе ѡстѣавѣша м.  
 мрежи, по немъ идоша. | И прѣидѣ па  
 ѡтѣдѣ, видѣ ина два брата, идишѣа  
 завѣеѣа, и иѡанна брата егѡ, въ  
 корелѣи ехъ завѣеѡмъ ѡтцѣи егѡ,  
 завѣзѣища мрежи евоа, и воззва д.  
 16 Она же аѣе ѡстѣавѣша корѣль и па  
 ѡтца евогѡ, по немъ идоша. | И про.  
 17 хождаше всю галилею иже, ѡтѣа на  
 сонмищахъ и хъ, и проповѣда еван.  
 гелѣи царствѣи, и сѣцѣлаа всѣи хъ не.  
 дѣи, и всѣи гдѣю въ людеи хъ. | (е) И па  
 и зѣде сѣзѣ егѡ во всеи еѣри: и  
 привѣдоша къ немѡ всѣи колащѣи,  
 разѣичными недѣи и страстѣии водер.  
 жѣи, и еѣи, и мѣсѣи, и раз.  
 сѣбеленыа (жѣамн): и ижеи и хъ. |  
 (3а т.) (ж) И по немъ идоша на.  
 18 пе рѡдн мнози ѡ галилеи и десѣи  
 градѣ, и ѡ иерусалима, и иденъ, и со  
 онаго поля иордана.

(а) Мѣр. 2: 21. Лк. 7: 16. Иѡан. 1:  
 13. 5 Петр. 1: 31. Колос. 2: 71. (в)  
 Втор. 11: 7. Лк. 1: 1. (к) Псал. 7: 21.  
 Лк. 1: 7. (г) Втор. 3: 51. Лк. 1: 51.  
 (д) Втор. 5: 71. 7: 1. Лк. 1: 1.

(а) Мѣр. 2: 21. (в) Лк. 1: 1. Иѡан. 1:  
 13. (к) Иѡан. 1: 2, 5. (г) Мѣр. 2: 31. (д)  
 Мѣр. 2: 51. (е) Мѣр. 5: 16. (ж) Лк. 5: 31.

Г л а в ѣ Ѣ.

З а ч ѣ л а і — Ѣі.

Ѣа зрѣвъ же народы, възиде на  
горѣ: и сѣдѣшъ емѣ притѣвнѣи.  
Ѣа ша къ немѣ оученицы егѡ.  
Ѣи ѡбѣрзѡ оустѣ своѣ, оучѣ  
Ѣше ихѣ, глагола: (а) блаженнѣи нѣщѣи  
Ѣдохомъ: ѡкѡ тѣбѣхѣ естѣ царствѣе  
Ѣнебесное. (б) Блаженнѣи плачущѣи: ѡкѡ  
Ѣтѣи оутѣшатѣся. (в) Блаженнѣи протѣ  
Ѣцыи: ѡкѡ тѣи насладѣатѣся земаю. |  
Ѣа Блаженнѣи плачущѣи и жмѣдущѣи правды:  
Ѣкѡ тѣи насладѣатѣся. | Блаженнѣи мнѣ  
Ѣлостниги: ѡкѡ тѣи помиловани бѣ  
Ѣдѡтъ. | Блаженнѣи (г) чѣстѣи сѣрдцемъ:  
Ѣкѡ тѣи бѣга оузратѣ. | Блаженнѣи мнѣ  
Ѣротворцы: ѡкѡ тѣи сынове бѣи на  
Ѣрекѡтъся. (д) Блаженнѣи изгнани прав  
Ѣды радн: ѡкѡ тѣбѣхѣ естѣ царствѣе  
Ѣнебесное. | (е) Блаженнѣи естѣ, егда  
Ѣпоносѣтъ вамъ, и иждѣнѡтъ и рекѡтъ  
Ѣвакъ солъ глагола, на вы лѣжѣе  
Ѣмене радн. Радѡдѣтѣся и веселѣтѣся,  
Ѣкѡ мзда вамѡ многа на небесѣхѣ: (ж)  
Ѣтѣи ко изгнѣша пророки иже (бѣша)  
Ѣи прежде васѣ. | (з) вы естѣе солъ  
Ѣземан: ѡще же солъ ѡбѣдѣтѣ, чѣмъ  
Ѣсолѣтѣся, нѣбо что же бѣдетѣ и томѣ,  
Ѣто чѣю да и зѣрипана бѣдетѣ вѡнъ, и  
Ѣпопирѣема человекн. | (зѣ ѡі.) (и) вы  
Ѣестѣе свѣтъ мѣра: не можѣтѣ градъ  
Ѣоукрѣпѣтѣся верхѣ горѣи стола. | (п) Нижѣ  
Ѣвжигѣютѣ свѣтѣльника, и поста  
Ѣвляютѣ егѡ подъ спѣдомъ, но на свѣщ  
Ѣнищѣ, и свѣтитѣ вѣбѣмъ, иже въ хрѣ  
Ѣстинѣ (сѣтъ). | (к) Тѣи да просвѣ  
Ѣтитѣся свѣтъ вашъ предъ человекн,

(а) ѡкѡ да видѣтѣ ваѡша двѣра  
Ѣдѣла, и прославѣтѣ оутѣ ваѡшего иже  
Ѣна небесѣхѣ. | (дѡ) не мнѣтѣ, ѡкѡ зѣ  
Ѣпрѣдѡхѣ разорѣти законъ, илѣи про  
Ѣроки: не прѣдѡхѣ разорѣти, но и  
Ѣполнѣти. | (Ѣ) ѡмнѣи бо глаголю вамъ, и  
Ѣдѡндеже прѣидѣтѣ нѣбо и земаля, іѡта  
Ѣѣдина, илѣи ѣдина черта не прѣидѣтѣ ѡ  
Ѣзакѡна, дѡндеже всѡ бѣдѣтѣ. | Нижѣ ѡще ѡ  
Ѣразорѣтѣ ѣдинѣ заповѣдей сѣхѣ ма  
Ѣлыхѣ, и надѣитѣ тѣи ко человекн,  
Ѣмнѣи наречѣтѣся въ царствѣи небес  
Ѣнѣмъ: ѡ иже сотворѣтѣ и надѣитѣ,  
Ѣсѣи вѣлѣи наречѣтѣся въ царствѣи  
Ѣнебеснѣмъ. | (зѣ ѡі.) Глаголю бо вамъ: и  
Ѣѡкѡ ѡще не и зѣдѣтѣся правда ваѡша  
Ѣпѣче книжнѣи и фарисѣи, не видѣтѣе  
Ѣвъ царствѣе небесное. | Слышѣтѣ, ѡкѡ ѡ  
Ѣречѣно бѣсть древнѣмъ: (в) не оутѣ  
Ѣши: иже (Ѣ) ѡще оутѣтѣтѣ, повнѣнѣ  
Ѣестѣе сѣдѣ. | Ѣзъ же глаголю вамъ, илѣи  
Ѣѡкѡ всѡмъ гнѣваѣи на брѣта своего  
Ѣвсѣе, повнѣнѣ естѣе сѣдѣ: иже бо  
Ѣѡще речѣтѣ брѣтѣ своему, рака, по  
Ѣвинѣнѣ естѣе соумищѣ ѡ иже речѣтѣ,  
Ѣоурѡде, повнѣнѣ естѣе геѣнѣи огнѣн  
Ѣнѣи. | ѡще оубѡе принѣсѣши дѡръ твоѣи ѡ  
Ѣко олтарю, и тѣ поманѣши, ѡкѡ  
Ѣбрѣтѣ твоѣи и матѣ нѣчто на тѣ:  
Ѣостѣи тѣ дѡръ твоѣи предъ олтарѣ  
Ѣрѣмъ, и шѣдъ прежде смнѣи сѣ  
Ѣтомъ твоѣмъ, и тогда пришѣдѣ при  
Ѣнесѣи дѡръ твоѣи. | (г) бѣдѣи оубѣща  
Ѣвѣдѣ сѣ сопѣрнѣкомъ твоѣмъ скорѡ,  
Ѣдѡндеже еи на пѣтѣи сѣ нѣмъ: да  
Ѣне предѣдѣтѣ тѣе сопѣрнѣи сѣдѣи, и  
Ѣсѣдѣа тѣ предѣдѣтѣ сѣдѣи, и въ тем  
Ѣнищѣ вѣрженѣ бѣдѣши. | ѡмнѣи глаго  
Ѣлю тѣебѣ, не и зѣдѣши ѡтѣдѣ, дѡн  
Ѣдеже воздѣи послѣднѣи кодрѣтѣ. |  
(зѣ ѡі.) Слышѣтѣ, ѡкѡ речѣно ѡз

(а) ѡкѡ. ѡ: ѡ. (в) и сѣдѣи зѣ: ѡ, г. ѡкѡ.  
ѡ: ѡ. (к) ѡкѡ. ѡ: ѡ. (г) ѡкѡ. ѡ: ѡ.  
ѡкѡ. ѡ: ѡ. (д) ѡ Петр. ѡ: ѡ. (е)  
ѡкѡ. ѡ: ѡ. ѡ Петр. ѡ: ѡ. (ж) Нижѣ ѡ: ѡ.  
ѡ. (з) ѡкѡ. ѡ: ѡ. ѡкѡ. ѡ: ѡ. (и)  
ѡкѡ. ѡ: ѡ. (п) ѡкѡ. ѡ: ѡ. ѡкѡ. ѡ: ѡ.  
ѡ: ѡ. (к) ѡкѡ. ѡ: ѡ.

(а) ѡ Петр. ѡ: ѡ. (в) ѡкѡ. ѡ: ѡ.  
(к) и сѣ, ѡ: ѡ. Втор. ѡ: ѡ. Нижѣ ѡ:  
ѡ. ѡкѡ. ѡ: ѡ. ѡкѡ. ѡ: ѡ. (г) ѡкѡ.  
ѡ: ѡ.

бысть дръвннмъ: (а) не преаюбѣ со-  
тѣ творнши. | Дзе же глаголю вѣмъ:  
ѣкѣ вѣснѣ, ѣже воззрнѣ на женѣ,  
ко ѣже вождѣвѣтн ѣа, ѣже любодѣнн,  
ствова сѣ нѣю вѣ сѣрдцѣ своѣмъ. |  
ѣа. (б) ѣще же око твоѣ десноѣ со-  
блжнѣтѣ тѣа, ѣзмн ѣ, ѣ вѣрзн ѣ  
сѣбѣ: ѣне бо тн ѣтѣ, да погнѣнѣтѣ  
ѣдннх ѣ ѣдѣ твоѣхъ, а не вѣсѣ  
тѣло твоѣ вѣржѣно ѣдѣтѣ вѣ  
а гѣеннѣ огнѣннѣю. | ѣще десна твоѣ  
рѣкѣ соблжнѣтѣ тѣа, ѣсѣтѣ ю, ѣ  
вѣрзн ѣ сѣбѣ: ѣне бо тн ѣтѣ, да  
погнѣнѣтѣ ѣдннх ѣ ѣдѣ твоѣхъ, а  
не вѣсѣ тѣло твоѣ вѣржѣно ѣдѣтѣ  
ѣа вѣ гѣеннѣ. | Речѣно же бытѣ: (в)  
ѣкѣ ѣже ѣще пѣснѣтн женѣ своѣю,  
ѣа да дѣстѣ ѣнннѣ распѣстнѣю. | Дзе  
же глаголю вѣмъ, ѣкѣ вѣснѣ ѣпѣ-  
цѣа ѣженѣ своѣю, рѣзвѣ словесѣ лю-  
бодѣннаго, творнѣтѣ ю преаюбдѣнн,  
ствова: ѣ ѣже пѣснѣцѣ поѣмѣтѣ,  
ѣ преаюбдѣннствѣтѣ. (Зѣ ѣ.) Пѣнн сѣа-  
шастѣ, ѣкѣ речѣно бытѣ дръвннмъ:  
(г) не бо ажѣ клѣнншнѣа, воздѣн же  
ѣа гѣвн клѣтѣнн твоѣа. | Дзе же глаголю  
вѣмъ, не клѣтнѣа вѣаю: нн нѣбома,  
ѣе ѣкѣ прѣтѣа ѣтѣ ѣтнн: нн землѣю,  
ѣкѣ поднѣжнѣ ѣтѣ ногѣа ѣтѣ: нн  
ѣрѣглѣннмомъ, ѣкѣ градѣ ѣтѣ вѣа.  
ѣа кагѣ царѣ. | Ннже главою твоѣю  
клѣннѣа, ѣкѣ не можешн вѣа ѣднн  
нагѣ сѣаа ѣа ѣрѣа сотворнѣтн. |  
ѣз (д) ѣздн же слово вѣше: ѣнн, ѣнн:  
нн, нн: ашшѣ же сѣн, ѣ непѣрѣзнн  
ѣнн ѣтѣ. | Сѣашшастѣ, ѣкѣ речѣно бытѣ:  
(е) око за око, ѣ зѣкѣ за зѣкѣ.  
ѣа дзе же глаголю вѣмъ (ж) не прѣтѣ.

вннѣа сѣа: но ѣще тѣа пѣо ѣдѣрнѣтѣ  
нз десноѣ твоѣ ланнѣтѣ, ѣвратн  
ѣмѣ ѣ дѣрѣю: | ѣ хотѣшемѣ сѣа. | ѣ  
тнѣа сѣа тоѣою, ѣ рнзѣ твоѣо вѣа-  
тн, ѣпѣтн ѣмѣ ѣ срѣннѣ. | ѣ ѣще пѣо ѣа  
тѣа поѣмѣтѣ по сѣаѣ поѣрнѣа ѣдннѣ,  
ѣднн сѣа нннѣ дѣа. | (Зѣ ѣ.) (а) Прѣа ѣв  
шѣмѣ ѣтѣ дѣнн: ѣ хотѣшастѣ ѣ  
тѣеа заѣтн, не ѣвратн. | Сѣашшастѣ, ѣ  
ѣкѣ речѣно ѣтѣ: (б) возлюбншн ѣ-  
кѣннѣа твоѣо, ѣ вознѣнавнѣдншн  
вѣагѣ твоѣо. | Дзе же глаголю вѣмъ: ѣа  
(в) люкнѣтѣ вѣагѣ вѣаша, блѣгословнѣтѣ  
кѣннѣа вѣа, доѣрѣо творнѣтѣ ненавнн-  
дѣшнѣа вѣа, (г) ѣ молнѣтѣа за  
творѣннѣа вѣа напѣтѣ, ѣ ѣзгонѣ-  
шнѣа вѣа: (д) ѣкѣ да ѣдѣтѣ снѣоѣннѣ  
ѣдѣа вѣашгѣ, ѣже ѣтѣ на неѣсѣтѣхъ,  
ѣкѣ солнѣ своѣ сѣаѣтѣ на вѣа ѣ  
блѣгнѣа, ѣ дожднѣтѣ на прѣвѣдннѣа ѣ  
на неѣрѣвѣдннѣа. | ѣще бо любнѣтѣ лю-  
бѣашнѣа вѣа, кѣю мздѣ нѣмѣтѣ, не  
ѣ мытарнн ѣа тѣоѣа творѣтѣ, | ѣ ѣз  
ѣще цѣаѣтѣ дѣрѣнн вѣаша тѣоѣа,  
чѣо ашшѣ творнѣтѣ, не ѣ пѣзѣнннѣа  
ѣа тѣоѣа творѣтѣ. | ѣдннѣтѣ ѣтѣо ѣнн  
вѣа соѣрѣшнн, ѣкѣо ѣтѣ вѣашѣ  
неѣсѣннѣа соѣрѣшнн ѣтѣ.

Г л а в а 5.

З а ч а л а ѣ — ѣ.

**Р** не маѣтѣ мнѣостннн вѣашѣ не ѣ  
творнѣтн прѣа чѣловѣчнн, да ѣднн-  
нн ѣдѣтѣ ѣнн: ѣще ашшѣ же нн,  
ѣ мздѣ не нѣмѣтѣ ѣ ѣдѣа вѣашгѣ,  
ѣже ѣтѣ на неѣсѣтѣхъ. | (б) ѣгѣа  
ѣтѣо творнѣшн мнѣостнннѣю, не вѣсѣ  
тѣоѣа прѣа соѣою, ѣкѣо ашшѣ  
творѣтѣ вѣа соѣнннѣа ѣ вѣа сѣо-  
гнѣхъ, ѣкѣ да прѣаѣвѣтѣа ѣ чѣо.

(а) ѣх. ѣ: ѣ. Втор. ѣ: ѣ. (б)  
Втор. ѣ: ѣ. Ннже ѣ: ѣ. Мѣр. ѣ:  
ѣ. ѣз. (в) Втор. ѣ: ѣ. Ннже ѣ: ѣ.  
Мѣр. ѣ: ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ.  
(г) ѣх. ѣ: ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ.  
(д) ѣк. ѣ: ѣ. (е) ѣх. ѣ: ѣ. ѣ. ѣ. ѣ.  
Втор. ѣ: ѣ. (ж) ѣк. ѣ: ѣ. ѣ. ѣ. ѣ.  
Рнн. ѣ: ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ.

(а) Втор. ѣ: ѣ. ѣк. ѣ: ѣ. (в)  
ѣ. ѣ. ѣ: ѣ. Ннже ѣ: ѣ. Мѣр. ѣ:  
ѣ. ѣк. ѣ: ѣ. Рнн. ѣ: ѣ. (д) ѣк. ѣ:  
ѣз. (г) ѣк. ѣ: ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ.  
ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ. ѣ.  
ѣ: ѣ.

вѣнхъ: а́минь глаголю вѣмъ, воспріѣмлю  
 лю́тѣ мѣдъ свою. | Тебѣ же тво-  
 ра́щъ милоутиню, да не оубѣеишь  
 шѣица твоа, что творитъ десница  
 твоа. | И́къ да ебдеишь милоути́на  
 твоа въ тѣи́нѣ: и́ о́цъ тво́й ви́даи  
 въ тѣи́нѣ, то́й возда́тъ тебѣ ѡ́бъ.  
 И́ егда молиши́а, не ездѣи ꙗ́коже  
 лицемѣри, ꙗ́ко а́белѣтъ въ сонми-  
 щѣхъ и́ въ стогнахъ пѣтїи стоаще  
 моантисѣ, ꙗ́ко да ꙗ́бѣтъа чело-  
 вѣкомъ: а́минь глаголю вѣмъ, ꙗ́ко  
 воспріѣмаю́тъ мѣдъ свою. | Ты  
 же, егда молиши́а, ви́ди въ ка́чѣтъ  
 твою, и́ зачюви́въ дѣри твоа, по-  
 моли́а о́цъ твоѣмѣ и́же въ тѣи́нѣ:  
 и́ о́цъ тво́й ви́даи въ тѣи́нѣ, воз-  
 да́тъ тебѣ ѡ́бъ. | Мола́щеа же  
 не ли́шше глаголи́те, ꙗ́коже ꙗ́зыч-  
 ницы: | мнѣтъ бо, ꙗ́ко во много-  
 глаголанїи своѣмъ оубѣлиши́и ебдеи́тъ.  
 не подобен́теа о́убо ѡ́мъ: вѣсть бо  
 о́цъ ва́шъ, и́хже тре́деете, прѣжде  
 а́ проше́нїа ва́шегю. | О́ице о́убо моли́-  
 теа вы: (а) о́убе на́шъ, и́же еси́  
 на небесе́хъ, да свѣдѣи́а ѡ́ма твоѣ:  
 да прїиде́тъ царствїе твоѣ: да еб-  
 деи́тъ во́ла твоа, ꙗ́ко на небеси́, и́  
 на земаи́. | Хлѣбъ на́шъ насѣщный  
 да́ждь на́мъ днесь: | и́ оубѣви́ на́мъ  
 до́лги на́ша, ꙗ́ко и́ мы оубѣва́лемъ  
 до́лжнїкомъ на́шымъ: | и́ не введи́  
 на́съ въ на́пасть, но и́зведи́ на́съ  
 ѿ а́бѣагю. ꙗ́ко твоѣ е́сть цар-  
 ствїе и́ сїаа и́ слава во вѣки, а́минь.  
 (Зѣ 31.) (б) а́ще бо ѡ́ищѣдеи́  
 челоуѣкомъ согрѣшенїа и́хъ, ѡ́пѣ-  
 ститъ и́ вѣмъ о́цъ ва́шъ небесный:  
 а́ще ли́ не ѡ́ищѣдеи́ челоуѣкомъ  
 согрѣшенїа и́хъ, ни о́цъ ва́шъ ѡ́пѣ-  
 ститъ вѣмъ согрѣшенїи ва́шыхъ. |  
 егда же погнѣте́а, не ебдеи́те ꙗ́ко-  
 же лицемѣри свѣдѣюще: помрача́ютъ

бо лица своа, ꙗ́ко да ꙗ́бѣтъа чело-  
 вѣкомъ поста́щеа: а́минь глаголю  
 вѣмъ, ꙗ́ко воспріѣмаю́тъ мѣдъ свою.  
 Ты же поста́а помрачи́ главо́ твою, 31  
 и́ а́нцѣ твоѣ оуби́и: | ꙗ́ко да не и́  
 ꙗ́бѣши́а челоуѣкомъ поста́а, но  
 о́цъ твоѣмѣ и́же въ тѣи́нѣ: и́ о́цъ  
 тво́й ви́даи въ тѣи́нѣ, возда́тъ  
 тебѣ ѡ́бъ. | Не скрива́йте себѣ а́и  
 сокрови́щъ на земаи́, и́дѣже червь и́  
 тла́ тлѣи́тъ, и́ и́дѣже тлѣи́е подкopyн-  
 ваютъ и́ ко́ра́дѣтъ: | (а) скрива́йте и́  
 же себѣ сокрови́ще на небеси́, и́дѣже  
 ни червь, ни тла́ тлѣи́тъ, и́ и́дѣже  
 тлѣи́е не подкopyиваютъ, ни ко́ра-  
 дѣтъ. | И́дѣже бо е́сть сокрови́ще ꙗ́-  
 ва́ше, тѣ ебдеи́тъ и́ сердце ва́ше.  
 (Зѣ 31.) (б) Оубѣтїа́ннїкъ тѣба́ ꙗ́-  
 е́сть о́убо: а́ще о́убо ебдеи́тъ о́убо  
 твоѣ про́сто, вѣе тѣба́ твоѣ свѣтло  
 ебдеи́тъ: | а́ще ли́ о́убо твоѣ а́бѣво ꙗ́-  
 ебдеи́тъ, вѣе тѣба́ твоѣ тѣмно еб-  
 деи́тъ. а́ще о́убо свѣтъ и́же въ тебѣ,  
 тма́ е́сть, то́ тма́ ко́льми, | (в) И́и ꙗ́-  
 кто́же можетъ двѣма́ господїнома  
 рабѣтати: а́бо е́динаго возлюбен́тъ, а́  
 дрѣгаго возненавидѣти: и́аи е́динаго  
 держи́теа, ѿ дрѣзѣмъ же нерадїи  
 начнетъ: не можетъ е́бъ рабѣтати и́  
 мамонѣ. | Оубѣ рѣди глаголю вѣмъ: ꙗ́-  
 (г) не пе́цїтеа а́бѣю ва́шею, что́  
 ꙗ́ете, и́аи что́ пи́ете: ни тѣломъ  
 ва́шимъ, бо что́ ѡ́блече́теа: не а́бѣи  
 ли́ больши́ е́сть пи́щи, и́ тѣба́ о́убе-  
 жи́и, | Воззрїте́ на пти́цы небесны́а, ꙗ́-  
 ꙗ́ко не се́ютъ, ни жнѣтъ, ни соем-  
 ра́ютъ въ житни́цы, и́ о́цъ ва́шъ  
 небесный при́дѣтъ и́хъ: не вы ли́  
 па́че а́бѣши́ и́хъ е́те, | Кто́ же ѡ́убо  
 ва́съ пенї́аа можетъ приложїи́ти воз-  
 растѣ своѣмѣ а́бѣкоть е́динъ, | И́ ѿ ꙗ́-  
 о́убежи́ что́ печѣтеа, смотрїте

(а) Лк. 11 б. (в) Оуб. 31 б. Млр. 11: ꙗ́.

(а) Лк. 11 б. 11. а. г. 1 Тїм. 5: 11. (б) Лк. 11: 11. (в) Лк. 11: 11. (г) Ула. 11: 11. Лк. 11: 11. 1 Петр. 3: 3.





нѣша пріѣтъ, ѿ ешаѣзши понесе. |  
 ѿи видѣвъ же іисъз мнози народы  
 ѿкроветъ себе, повелеѣ ѡченикомъ  
 ꙗко ити на онъ полъ. (а) ѿ приѣтъ  
 ѡднихъ книжннкъ, рече ѡмъ: ѡчнтелю,  
 ꙗко по тебе, ꙗкоже аще ꙗдеши. |  
 ꙗко глагола ѡмъ іисъз: аще ꙗзвинны  
 ꙗмѡтъ, ѿ птицы небесныа гнѣзда:  
 снхъ же человѣческнй не ꙗмать,  
 ꙗко гдѣ главы подклонити. | Дрѡгн  
 же ѡ ѡченикхъ ѡгъ рече ѡмъ: гдн,  
 повѣли ми прѣжде ити, ѿ погреб.  
 ꙗко стн ѡтца моего. (в) іисъз же рече  
 ѡмъ: градн по мнѣ, ѿ ѡтѣвн мѣр.  
 твнхъ погребети своа мертвецн. |  
 ꙗко (Зѡ ꙗз.) (в) ѿ вѣбъшъ ѡмъ въ корабль,  
 по нѣмъ ꙗдоша ѡченицы ѡгъ. |  
 ꙗко ꙗко трѣхъ вѣаицъ бысть въ морн,  
 ꙗкоже кораблю покрыватнса вол.  
 ꙗко нѣми: тогъ же спаше. | ѿ пришедше  
 ѡченицы ѡгъ возвѣднша ѡгъ, глаго.  
 люще: гдн, спаси ны, погнбемъ. |  
 ꙗко ꙗко глагола ꙗма: что страшиши естѣ,  
 маловѣри, тогдѣ востѣвъ запрети  
 вѣтровоу и морю, и бысть тишина  
 ꙗко вѣаіа. | Человѣцы же чѣдншаца,  
 глаголюще: кто бестъ снхъ, ꙗко  
 и вѣтри и море послушнютъ ѡгъ,  
 ꙗко (Зѡ ꙗк.) (г) ѿ пришедшъ ѡмъ на  
 онъ полъ въ странѣ гергеснскѡю,  
 срѣтѡста ѡгъ двѣ еѣсна ѡ грѡвѣхъ  
 ꙗкоходѣца, адога еѣлаѡ, ꙗко не моуи  
 ꙗко ннкомъ мннѣти ꙗтѣмъ тѣмъ. | ѿ сѣ  
 возопнста, глаголюще: (д) что нѣмъ  
 и тебе, іисъз снхъ еѣтн, прншѣвъ еѣн  
 еѣмъ прѣжде времеи мнннн нѣсѣ. |  
 ꙗко баше же далече ѡ нею стѣдо снннн  
 ꙗко много пасомо. | Бѣше же молаѡхъ  
 ѡгъ, глаголюще: аще ꙗзгоннши ны,  
 повѣли нѣмъ ити въ стѣдо снннѡе. |  
 ꙗко ꙗко рече ꙗма: ꙗдите. онн же ꙗзшедше  
 ꙗдоша въ стѣдо снннѡе. и сѣ (ѡсѣ)

ѡстремнса стѣдо все по срѣтѣ въ  
 морѣ, ѿ ѡтѡпнн въ водахъ. | Пасѣ ꙗ  
 ꙗко же еѣвѣша, ѿ шѣдше во градъ  
 возвѣстнша всѣ, ѿ ѡ еѣсноу. | ꙗко  
 сѣ всеъ градъ ꙗзѣде въ срѣтѣнн  
 іисовн: ѿ видѣвше ѡгъ, молаша, ꙗко  
 дабы прншѣвъ ѡ прѣдѣлахъ ꙗхъ.

Г Д А В Л Д.

З а ч а а ꙗ. — ꙗ.



вѣбъзъ въ корабль, прнше, ѿ ꙗ  
 прнше во (а) своѣмъ градѣ. | (в) ꙗко  
 сѣ прннегѡша ѡмъ разслабелна  
 (жѣлами), на ѡдрѣ лежаща: ѿ  
 видѣвъ іисъз вѣрѡ ꙗхъ, рече разсла.  
 бленомъ: дерзѡ чѣдо, ѡпѣцнютъ тн  
 грѣшн твоѣ. | ꙗко сѣ нѣцын ѡ кннж.  
 ꙗко рѣша въ себѣ: снхъ хѣантъ. | ꙗко  
 видѣвъ іисъз помышленнѣ ꙗхъ, рече:  
 вснзю въ мыслнстѣ лѣкава въ сер.  
 цахъ своѣхъ. | (в) что бо бестъ ѡ  
 ѡудѡбѣ рѣцн: ѡпѣцнютъ тн грѣшн.  
 ꙗко рѣцн: востѣнн и ходн. | Но да  
 ѡвѣстѣ, ꙗко власть ꙗмать снхъ  
 человѣческнй на землн ѡпѣцнти грѣ.  
 хн: (тогдѣ глагола разслабленомъ):  
 востѣнн, вознн твоѣ ѡдрѣ, и ꙗко  
 въ домѣ твоѣ. | ꙗко востѣвъ (взѣмъ  
 ѡдрѣ своѣ), ꙗко въ домѣ своѣ. | Бн.  
 дѣвше же народн чѣдншаца, ѿ про.  
 славнша еѣа, давшѣго власть такобю  
 человѣкомъ. | (Зѡ ꙗ.) (г) ꙗко прѣходѣ  
 іисъз ѡтѣдѣ, вѣдѣ челоѣка еѣдѣща  
 на мытннцѣ, матѣа глаголема: ѿ  
 глагола ѡмъ: по мнѣ градн. и во.  
 стѣвъ, по нѣмъ ꙗде. | ꙗко бысть ѡмъ  
 возлежѣщъ въ домѣ, и сѣ мнози  
 мытарн и грѣшнцы прншедше возле.  
 жѣхъ со іисомъ, и со ѡченикн ѡгъ. |  
 ꙗко видѣвше фарнсеѣ, глаголахъ ѡчени.  
 комъ ѡгъ: почто ехъ мытарн и грѣш.

(а) Лѡк. ꙗко ꙗз. (в) Лѡк. ꙗко ꙗ. (в)  
 Мѡр. ꙗко ꙗс. Лѡк. ꙗко ꙗк. (г) Мѡр. ꙗко  
 ꙗсѣ. Лѡк. ꙗко ꙗз. (а) Мѡр. ꙗко ꙗк.

(а) Мѡр. ꙗко ꙗ. (в) Мѡр. ꙗко ꙗ. Лѡк.  
 ꙗко ꙗ. (в) Мѡр. ꙗко ꙗ. Лѡк. ꙗко ꙗ. (г)  
 Мѡр. ꙗко ꙗ. Лѡк. ꙗко ꙗз.

ники оучитель вѣше гѣтъ и пѣтъ; |  
 ѿ іисъ же слышавъ рече ѿмъ: не трѣ-  
 буютъ зарѣвн врачѣ, но болащнн. |  
 ꙗ Шедше же надъчтеса, что есть; |  
 (а) милости хощѣ, а не жѣртвы: |  
 (б) не прѣдохъ ко призванн правед-  
 никн, но грѣшникн на покаянїе. |  
 ꙗ (Зѣ ѡ.) Тогда прѣстѣпша къ немѣ |  
 оученицы іудѣиновы, глаголюще: (в) по-  
 что мы и фарїсеи почитѣма мно-  
 го, оученицы же твои не по-  
 еи стѣтѣса; | И рече ѿмъ іисъ: еда мо-  
 гѣтъ сынове ерѣчнн пѣкати, елико  
 время съ нѣми есть женихъ; прѣ-  
 идѣте же днѣ, егда ѡиметса ѡ  
 ннхъ женихъ, и тогда постѣтѣса. |  
 ѿ (г) Никтоже ко прѣставляете прѣ-  
 ставленїа пѣла небыла рѣзѣ  
 вѣтѣ: \* возмѣтъ ко кончннъ свою  
 ѡ рѣзы, и горша днѣ едѣте. |  
 ꙗ Нижѣ вѣнѣютъ вѣна нова въ мѣхн  
 вѣтхн: аще ли же нн, то прогадѣса  
 мѣен, и вѣно пролетѣса, и мѣен  
 погнѣнѣтъ: но вѣнѣютъ вѣно ново  
 въ мѣхн новы, и оубо соблюдетса. |  
 ꙗ (Зѣ ѡ.) (а) вѣа емѣ глаголющѣ  
 къ нѣмъ, сѣ князь нѣкїи прѣшеде  
 каднашеса емѣ, глагола, гѣко душн моѣ  
 нынѣ оумре: но прѣшеде возложн на ню  
 дн рѣнѣ твою, и ѡжнѣтъ. | И возрѣвъ іисъ  
 и по нѣмъ ѿде, и оученицы егѡ. | (б) И сѣ  
 женѣ кровотоучнѣ дванадѣсѣте мѣтъ,  
 прѣстѣпашнн создаи, приконѣса вос-  
 на крїлїю рѣзы егѡ. | Глаголаше ко въ  
 сѣтѣ: аще токмоу приконѣса рѣзѣ  
 нѣ егѡ, спасѣна ездѣ. | Іисъ же ѡвѣрѣ-  
 са и вѣдѣвъ ю, рече: дерзѣи душн,  
 вѣра твоѣ спасѣ та. и спасѣна бысть  
 ѿг женѣ ѡ чагѣ тогѡ. | И прѣшеде іисъ

въ домъ князѣ, и вѣдѣвъ сощы и  
 народѣ молѣвша, | глагола ѿмъ: ѡндѣ ꙗ-  
 те, не оумре ко дѣвнца, но спнѣтъ.  
 и рѣгѣхѣса емѣ. | егда же изгнѣтъ нѣ  
 бысть народѣ, вшеде гѣтъ ю за-  
 рѣнѣ: и возгѣ дѣвнца. | И изыде къ  
 вѣтѣ сѣа по всеи землїи тої. |  
 (Зѣ ѡ.) И прѣходѣш ѡтѣдѣ іисовн, ѿз-  
 по нѣмъ ѿдоста двѣ сѣпца, (а)  
 зовѣща и глаголюща: помнѣнн ны  
 (іисъ) сыне давидовѣ. | Прѣшедш же ѿн  
 емѣ въ домъ, прѣстѣпѣста къ немѣ  
 сѣпца, и глагола ѿмъ іисъ: вѣрѣста  
 ли, гѣко могѣ сѣе сотворїти, глаго-  
 лѣста емѣ: еи, гдн. | Тогда приконѣса ꙗ-  
 оубо іисъ, глагола: по вѣрѣ вѣю  
 ездн вѣма. | И ѡвѣрѣзѣста оубо іисъ: ѿ  
 и запрѣтн ѿма іисъ, глагола: елю-  
 днѣта, да никтоже оубѣтъ. | Она ѡа  
 же изшедша прогласнѣста егѡ по всеи  
 землїи тої. | (б) Тѣма же изходѣ ѡв-  
 щема, сѣ привѣдѣша къ немѣ чело-  
 вѣка нѣма ебѣнѣма. | И изгнѣнн ѡг  
 ебѣсѣ, проглагола нѣмѣи: и дѣвншаса  
 народн, глаголюще, гѣко николїже  
 гѣвнѣса гѣко во іерѣлїнн. | (в) Фарї ѡа  
 сѣе же глаголашѣ: ѡ князѣ вѣрѣоубо  
 стѣмъ изгоннѣтъ ебѣсѣ. | (г) И ѿ  
 прожѣдѣша іисъ, гдѣи вѣа и вѣен,  
 оубо на соннцѣхъ нѣхъ, и проповѣдаѣ  
 евангелїе царѣтѣвѣа, и цѣлѣа всѣхъ  
 недѣхъ и вѣлѣнн ѡзю въ людѣхъ. |  
 (Зѣ ѡ.) (а) вѣдѣвъ же народѣ, мноѡ ѡс  
 сѣрдова ѡ ннхъ, гѣко вѣхѣсѣ смѣтѣнн  
 и ѡвѣрѣннн, (б) гѣко оубо ны  
 нѣмѣща пѣстыра. | Тогда глагола оубо ѿз  
 никомѣа своймъ: (ж) жѣтва оубо многа,  
 дѣлатѣлѣи же малѣ: | (з) молнѣса ѡн  
 оубо господннѣ жѣтѣи, гѣко да изѣвѣ-  
 дѣте дѣлатѣлѣн на жѣтѣсѣ свою.

\* ѡторгнѣтъ ко прѣставленїе егѡ ѡ рѣзы  
 (мѣчѣ), и горша днѣ едѣте.

(а) ѡсн ѡ: ѡ. Нижѣ ѡ: ѡ. (б) Мѣр.  
 ѡ: ѡ. Лѣк. ѡ: ѡ. (в) Мѣр. ѡ: ѡ. Лѣк.  
 ѡ: ѡ. (г) Мѣр. ѡ: ѡ. Лѣк. ѡ: ѡ. (д)  
 Мѣр. ѡ: ѡ. Лѣк. ѡ: ѡ. (е) Мѣр. ѡ: ѡ.

(а) Нижѣ ѡ: ѡ. (б) Лѣк. ѡ: ѡ. (в)  
 Нижѣ ѡ: ѡ. Мѣр. ѡ: ѡ. Лѣк. ѡ: ѡ.  
 (г) Мѣр. ѡ: ѡ. Лѣк. ѡ: ѡ. (д) Мѣр. ѡ:  
 ѡ. (е) Нѣлнн ѡ: ѡ. (ж) Лѣк. ѡ: ѡ.  
 ѡ: ѡ. (з) ѡ ѡѡ. ѡ: ѡ.

Г Л А В Ъ І.

З а ч а а а а — ла.

Ѳа призѡ (а) **О**бѡздѡсѡтъ оу-  
ченникъ своѡ, даде ѡмъ вѡдѣтъ  
на дѡбѣхъ нечѡстѡхъ, ꙗкѡ да  
ѡзгонѡтъ ѡхъ, ѡ цѡлѡти вѡлкъ  
ѡ неадѡгъ, ѡ вѡлкъ коубѡзнь. | двѡндѡ-  
дѡсѡтихъ же ѡпѡстѡлѡвѡхъ ѡмѡна сѡтъ  
сѡла: пѡрѡвѡй сѡмѡнъ, ѡже нарѡцѡдѡтелѡ  
пѡтрѡхъ, ѡ ѡндрѡй брѡтъ ѡгѡ: ѡлкъвѡхъ  
зѡвѡдѡвѡхъ, ѡ ѡшѡннѡхъ брѡтъ ѡгѡ: |  
Ѳ ѡлѡипѡхъ, ѡ вѡрдѡломѡнѡ: дѡмѡ ѡ матѡ.  
дѡнъ мытѡрѡхъ: ѡлкъвѡхъ ѡлѡфѡевѡхъ, ѡ лѡвѡ.  
дѡ вѡнъ нарѡченнѡй дѡдѡдѡнѡ: | сѡмѡнъ пѡ-  
манѡитѡхъ, ѡ ѡдѡ ѡспѡрѡитѡнѡй, ѡже  
ѡ ѡ прѡдѡдѡ ѡгѡ. | Ѳѡлѡ **О**бѡздѡсѡтъ  
пѡсѡдѡ ѡнѡхъ, зѡповѡдѡ ѡмъ, гѡлѡгѡмъ:  
на пѡтъ сѡзѡнкъ не ѡдѡитѡ, ѡ во грѡдѡхъ  
сѡмѡрѡнѡнѡй не вѡнѡдѡитѡ. | ѡдѡитѡ  
же пѡче (б) пѡ **О**вѡцѡмъ пѡгнѡшѡимъ  
дѡмѡ ѡрѡнѡлеѡвѡ. | (в) Хѡдѡще же прѡ-  
пѡвѡдѡдѡитѡ, гѡлѡгѡюще: ꙗкѡ прѡсѡлѡ.  
ѡ жѡсѡ цѡрѡствѡе неѡсѡенѡ. | **Б**олѡщѡмъ  
ѡцѡлѡлѡитѡ, прѡпѡжѡннѡмъ ѡчѡщѡлѡитѡ,  
мѡртѡвѡмъ вѡспрѡшѡлѡитѡ, сѡсѡмъ ѡзгѡ-  
нѡлѡитѡ: тѡнѡ прѡлѡстѡе, тѡнѡ дѡдѡитѡ. |  
дѡ (Зѡ лѡ.) (г) **Н**е стѡжѡитѡ зѡлѡтѡ,  
ни сѡребрѡ, ни мѡдѡнъ при пѡлѡсѡбѡхъ  
ѡ вѡшнѡхъ, | ни пѡры вѡ пѡтъ, ни двѡю  
рѡзѡ, ни сѡпѡгѡхъ, ни жѡзѡлѡ: (д) дѡ-  
стѡннѡхъ бо ѡсѡтъ дѡбѡлѡтѡлѡ мѡзѡлѡ  
ѡи своѡлѡ. | **В**ѡнѡже ѡще (коѡлѡждѡ)  
грѡдѡхъ ѡлѡнъ вѡсѡхъ вѡнѡдѡе, ѡспѡщѡлѡитѡ,  
ѡтѡ вѡ нѡмъ дѡстѡннѡхъ ѡсѡтъ, ѡ тѡ  
ѡи прѡвѡдѡитѡ, дѡндѡже ѡзѡлѡдѡитѡ. | (е) вѡхѡ-  
дѡще же вѡ дѡмѡхъ, цѡлѡлѡитѡ ѡгѡ, гѡлѡ-  
гѡюще: мѡрѡхъ дѡмѡ сѡмѡ. | **И** ѡще  
ѡгѡ вѡдѡетѡ дѡмѡхъ дѡстѡннѡхъ, прѡндѡетѡ  
мѡрѡхъ вѡшѡхъ нѡнѡхъ: ѡще ѡмъ же не сѡ.

дѡетѡ дѡстѡннѡхъ, мѡрѡхъ вѡшѡхъ пѡ вѡмъ  
вѡзвѡрѡтѡитѡ. | (а) **И** ѡже ѡще не дѡ  
прѡлѡметѡ вѡсѡ, ниѡже пѡсѡлѡшѡетѡ сѡлѡ-  
вѡсѡхъ вѡшнѡхъ, ѡсѡхѡдѡще ѡзѡ дѡмѡ, ѡлѡнъ  
ѡзѡ грѡдѡ тѡгѡ, (б) ѡтѡрѡлѡитѡ прѡлѡхъ  
ниѡгѡхъ вѡшнѡхъ. | **Д**лѡннѡхъ гѡлѡгѡмъ вѡмъ, ѡи  
ѡрѡдѡнѡсѡхъ сѡдѡетѡ зѡемѡнъ сѡдѡмѡстѡнѡй ѡ  
гѡмѡрѡрѡстѡнѡй вѡ дѡнѡ сѡдѡннѡй, неѡже  
грѡдѡ тѡмѡ. | (Зѡ лѡ.) (в) **Ѳ**ѡ ѡзѡхъ ѡи  
пѡсѡлѡдѡ вѡсѡ ꙗкѡ **О**вѡцы пѡсѡрѡдѡе  
вѡлкъвѡхъ: сѡдѡитѡ ѡгѡ вѡмѡнъ ꙗкѡ  
сѡмѡлѡ, (г) ѡ цѡлѡ ꙗкѡ гѡлѡлѡе. | **В**нѡмъ ѡи  
лѡитѡ же ѡ чѡлѡвѡчѡнѡхъ: прѡдѡдѡлѡтѡхъ  
вѡ вѡи на сѡнѡмъ, ѡ на сѡбѡрѡщѡхъ ѡхъ  
сѡнѡтѡхъ вѡсѡ: | ѡ прѡдѡ вѡлѡдѡикѡхъ же ѡ ѡи  
цѡрѡнъ вѡдѡннѡхъ сѡдѡетѡ мѡнѡ рѡдѡнъ, во  
сѡндѡѡтѡлѡствѡ ѡмъ, ѡ мѡзѡкѡмъ. |  
(д) **Ѳ**гѡдѡ же прѡдѡнѡтѡхъ вѡи, не пѡцѡлѡ дѡ-  
тѡсѡ, ꙗкѡ ѡлѡнъ чѡдѡ вѡзгѡлѡгѡлетѡ,  
дѡетѡ бо сѡ вѡмъ вѡ тѡнъ чѡсѡ, чѡдѡ  
вѡзгѡлѡгѡлетѡ: | не вѡи бо сѡдѡетѡ гѡлѡ. ѡ  
гѡлѡщѡнъ, но дѡхъ **О**цѡ вѡшегѡ гѡлѡ-  
гѡлѡнъ вѡ вѡсѡ. | **П**рѡдѡетѡхъ же брѡтъ ѡа  
брѡтъ на сѡлѡртѡхъ, ѡ **О**тѡцѡхъ чѡдѡ: ѡ  
вѡстѡнѡдѡитѡ чѡдѡ на рѡдѡнѡтѡлѡнъ, ѡ ѡсѡнѡтѡхъ  
ѡхъ. | **И** сѡдѡетѡ неѡвѡнѡдѡнѡи вѡсѡмъ ꙗкѡ  
ѡмѡнѡ мѡегѡ рѡдѡнъ: прѡтерѡпѡлѡвѡнѡй  
же до кѡнѡцѡ тѡнъ сѡсѡенѡхъ сѡдѡетѡ. |  
(Зѡ лѡ.) **Ѳ**гѡдѡ же гѡнѡлѡтѡхъ вѡи во пѡ  
грѡдѡхъ сѡмъ, сѡлѡлѡитѡ вѡ дѡрѡгѡнѡ. ѡмѡннѡхъ  
бо гѡлѡгѡмъ вѡмъ, не ѡмѡтѡ сѡкѡнѡчѡнѡ  
грѡдѡи ѡрѡнѡлеѡвѡи, дѡндѡже прѡндѡетѡ  
сѡнѡхъ чѡлѡвѡчѡесѡнѡй. | (е) **Н**ѡсѡтъ ѡгѡе пѡ  
нѡнѡхъ нѡдѡ ѡчѡнѡтѡлѡ своѡгѡ, ниѡже рѡлѡхъ  
нѡдѡ гѡспѡдѡнѡ своѡгѡ. | **Д**ѡвѡлѡетѡхъ ꙗкѡ  
ѡчѡеннѡхъ, да сѡдѡетѡ ꙗкѡ ѡчѡнѡтѡлѡ  
ѡгѡ, ѡ рѡлѡхъ, ꙗкѡ гѡспѡдѡ ѡгѡ.  
ѡще (ж) гѡспѡдѡнѡ дѡмѡхъ вѡсѡлѡзѡвѡлѡ  
нарѡкѡшѡ, коѡлѡмъ пѡче дѡмѡшнѡлѡ ѡгѡ, |  
(з) **Н**е ѡсѡнѡтѡсѡ ѡгѡ ѡхъ: ниѡчѡтѡже ꙗкѡ

(а) Мѡр. Ѳ: ѡи. Лѡк. дѡ: ѡ. (в) Нѡмѡхъ  
ѡи: ѡа. (б) Лѡк. дѡ: ѡ. (г) Лѡв. дѡ: Ѳ. Мѡр. ѡ: ѡ. Лѡк. дѡ: Ѳ. (д) Лѡк. Ѳ: ѡ. Ѳ. ѡтѡм. ѡ: ѡи. (е) Лѡк. Ѳ: ѡ.

(а) Мѡр. ѡ: ѡи. Лѡк. дѡ: ѡ. (в) Дѡлѡнъ.  
Ѳ: ѡа. (б) Лѡк. Ѳ: ѡ. (г) Рѡм. ѡ: ѡи. ѡ  
ѡ Кор. ѡ: ѡи. (д) Мѡр. Ѳ: ѡи. Лѡк.  
ѡ: ѡи. (е) Лѡк. ѡ: ѡ. ѡшѡн. Ѳ: ѡи. ѡи.  
ѡ: ѡ. ѡсѡ. Вѡшѡхъ дѡ: ѡа. (з) Мѡр. ѡ: ѡи.  
ѡ. Лѡк. ѡ: ѡи. ѡ: ѡ.



ГОЛОУ ВѢСѢ, НЕ ВОСТА ВЪ РОЖДЕНЫХЪ  
ЖЕНАМИ КОЛІИ ІОАННА КРЕСТІТЕЛА:  
МНІИ ЖЕ ВО ЦАРСТВІИ НЕБЕСНѢМЪ, КОЛІИ  
ѢИ ЕСТЬ. | (а) ѿ ДНІИ ЖЕ ІОАННА  
КРЕСТІТЕЛА ДОБРАЕ ЦАРСТВІЕ НЕБЕ-  
СНО \* НБДАНТЕА, И НБЖАНИЦИ ВОСХІЩА.  
ѢИ ЮТЪ Е. | ВСИ КО ПРОРОЦИ И ЗАКОНЪ ДО  
ѢИ ІОАННА ПРОРЕКОША. | И АЩЕ ХОЩЕТЕ ПРО-  
АТИ, (в) ТОИ ЕСТЬ ИЛИ ХОТАИ ПРИТИ.  
ѢИ ИАБЕЛІИ ОУШЫ СЛЫШАТИ, ДА СЛЫШИТЪ.  
ѢИ (ЗѢ МѢ.) (в) КОМЪ ЖЕ ОУПОДОБЮ  
РОДА СЕИ, ПОДОБЕНЪ ЕСТЬ ДѢТЕМЪ СЕ-  
ДѢЩИМЪ НА ТОРЖИЩАХЪ, И ВОЗГЛА-  
ѢИ ШАЮЩИМЪ ДРВѢМЪ СВОИМЪ, И ГЛА-  
ГОЛЮЩИМЪ: ПИБАХОМЪ ВѢМЪ, И НЕ  
ПЛАЧЕТЕ: ПИБАХОМЪ ВѢМЪ, И НЕ РЫ-  
ИИ ДАТЕ. | ПРИДЕ КО ІОАННИИ НИ ТѢДИИ,  
НИ ПІА: И ГЛАГОЛЮТЪ: ЕЩЕА ИМАТЬ.  
ѢИ ПРИДЕ СІИ ЧЕЛОВѢЧЕСКІИ ТѢДИИ, И  
ПІАИ: И ГЛАГОЛЮТЪ: СЕ ЧЕЛОВѢКЪ ТѢДЦА  
И ВІНОПІИЦА, МЫТАРЕМЪ ДРВѢ И ГРѢШ-  
НИКОМЪ. (г) И ОУПРАВДІСА ПРЕМЪДРОСТЬ  
И ѿ ЧѢДЪ СВОИХЪ. | (ЗѢ МѢ.) ТОГДА НА-  
ЧѢТЪ ІИЕЗ ПОНОШАТИ ГРАДОВѢМЪ, ВЪ  
НИХЪЖЕ БЫША МНОЖАИЩЫА СІАИ ЕГѢ,  
КА ЗАНЕ НЕ ПОКАШАСА. | (а) ГОРЕ ТРЕБѢ  
ХОРАЗИНЕ, ГОРЕ ТРЕБѢ ВІНДАІДО: ТѢКЪ АЩЕ  
ВЪ ЧРѢИ И СІДѢНѢ БЫША СІАИ БЫЛІИ  
ВЫШЫА ВЪ ВѢСЪ, ДРѢВА ОУШЕ ВО ВРѢ-  
ТИЩІИ И ПЕПЕЛѢ ПОКАЛАНСА БЫША.  
ѢИ ОБАЧЕ ГЛАГОЛЮ ВѢМЪ: ТРѢИ И СІДѢНѢ  
ѿРАДНѢ ЕДДЕТЪ ВЪ ДЕНЬ ЕДДНИИ,  
ИГ НЕЖЕ ВѢМЪ. | И ЧЫ НАПЕРНАВЪ, ИЖЕ  
ДО НЕБЕСЪ ВОЗНЕСЫНСА, ДО АДА СНИ-  
ДЕШИ: ЗАНЕ АЩЕ ВЪ СОДОМѢХЪ БЫША  
СІАИ БЫЛІИ ВЫШЫА ВЪ ТРЕБѢ, ПРЕ-  
БЫЛІИ ОУШЕ БЫША ДО ДНѢШАГО ДНѢ.  
ѢИ ОБАЧЕ ГЛАГОЛЮ ВѢМЪ: ТѢКЪ ЗЕМЛІИ  
СОДОМѢСКИИ ѿРАДНѢ ЕДДЕТЪ ВЪ ДЕНЬ  
НЕ ЕДДНИИ, НЕЖЕ ТРЕБѢ. | (в) ВЪ ТО

ВРЕМѢ ШѢЩІАВЪ ІИЕЗ РЕЧЕ: НЕПОВѢ-  
ДАЮ ТИ СА, ОУЧЕ, ГДИ НЕБЕСЕ И ЗЕМЛІИ,  
ТѢКЪ ОУГІАЛЪ СЕИ СІА ѿ ПРЕМЪ-  
АРЫХЪ И РАЗВІАНЫХЪ, И ѿКРЫЛЪ СЕИ  
ТЪ МАДѢЩЕМЪ. | ѢИ, ОУЧЕ, ТѢКЪ ПЪ-  
ТѢКЪ БЫДЕТЪ ВАЛГОВОЛЕНІЕ ПРЕДЪ ТОКОУ.  
(ЗѢ МѢ.) (а) ВЕЛѢ МНѢ ПРѢДАНА ЕЗ  
СЪТЬ ОЦѢМЪ МОИМЪ: (в) И НИКОТОЖЕ  
ЗНАДЕТЪ СІА, ТОКМЪ ОУЧЕ: НИ ОЦА  
НТО ЗНАДЕТЪ, ТОКМЪ СІИ, (в) И ЕМОЖЕ  
АЩЕ БОАНТЕ СІИ ѿКРЫТИ. | ПРИИ. ИИ  
ДИТЕ КО МНѢ ВСИ ТРѢДѢЮЩИЕСА И  
ѿВРЕМЕНЕННИИ, И АЗЪ ОУПОКОУ ВЪ.  
ВОЗМІТЕ ИГО МОЕ НА СЕБЕ, И НАДЧІИ ПА-  
ТЕСА ѿ МЕНЕ, ТѢКЪ КРОТОКЪ ЕМЪ И  
СМЯРЕНЪ СЕРАЦЕМА: (г) И ѿБРАЩЕТЕ  
ПОКОИ ДШѢМА ВЪШЫМЪ. | (а) ИГО БО А  
МОЕ БЛАГО, И ВРЕМѢ МОЕ АЕГНО ЕСТЬ.

ГЛАВА БІ.

З а ч а л а м д — м д.

**В**Ъ ТО (е) ВРЕМѢ ІДЕ ІИЕЗ ВЪ ТѢ  
СЪБЕШЫТИ СКВОЗѢ СЕЛАНІА: ОУЧЕ-  
НИЦЫ ЖЕ ЕГѢ ВЗАЛѢША, И  
НАЧѢША ВОСТЕРЗАТИ НАДЕС, И  
ГѢТИ. | ФАРИСЕЕ ЖЕ ВІДѢВШЕ РѢША Ъ  
ЕМЪ: СЕ ОУЧЕНИЦИ ТВОИ ТВОРАТЕ,  
ЕГѢЖЕ НЕ ДОСТОИТЕ ТВОРИТИ ВЪ СЪБЕ-  
ШЫТЪ. | ОИИ ЖЕ РЕЧЕ ИМЪ: НЕБЕТЕ Т  
ЛИ ЧАИ, ЧТО СОТВОРИ ДАВІДЕ, ЕГДА  
ВЗАЛѢ СѢМЪ, И СЪЩІИ СЪ НИМЪ,  
(ж) КАКЪ ВІДЕ ВЪ ХРѢМЪ ЕИИ, И А  
ХЛѢБЫ ПРЕДЛОЖЕНІА СМѢДЕ, ИЖЕ НЕ  
ДОСТОИНО ЕСТЬ ЕМЪ ГѢТИ, НИ СЪЩІИМЪ  
СЪ НИМЪ, (з) ТОКМЪ ІЕРЕМЪ СЕАИ-  
НЫМЪ, (и) ИЛИ НЕБЕТЕ ЧАИ ВЪ ЗАПОНѢ,  
ѢИ ТѢКЪ ВЪ СЪБЕШЫТИ СЕЛѢЩЕННИЦЫ ВЪ  
ЦЕРКВИ СЪБЕШЫТИ СКВОРНѢТЕ, И НЕПО-  
ВНИИ СЪТЬ, | ГЛАГОЛЮ ЖЕ ВѢМЪ: ТѢКЪ С

\* съ нбжидю воспріиматса.  
(а) ДѢк. Ѣ: Ѣ: (в) Малах. Ѣ: Ѣ.  
(в) ДѢк. Ѣ: Ѣ. (г) ДѢк. Ѣ: Ѣ. (а) ДѢк.  
Ѣ: Ѣ. (в) ДѢк. Ѣ: Ѣ. ѿ. Ѣ: Ѣ. Ѣ Кор.  
Ѣ: Ѣ. Ѣ Кор. Ѣ: Ѣ.

(а) ІѢн. Ѣ: Ѣ. (в) ІѢн. Ѣ: Ѣ.  
(в) Иже Ѣ: Ѣ. (г) Іерем. Ѣ: Ѣ. (а)  
Ѣ ІѢн. Ѣ: Ѣ. (в) Втор. Ѣ: Ѣ. МѢо.  
Ѣ: Ѣ. ДѢк. Ѣ: Ѣ. (ж) Ѣ ЦѢр. Ѣ: Ѣ.  
МѢр. Ѣ: Ѣ. ДѢк. Ѣ: Ѣ. (з) Иск. Ѣ: Ѣ.  
Ѣк. (и) ДеѢ. Ѣ: Ѣ. Ѣ: Ѣ.

3 ЦРКВЕ БОЛѢ БѢТЬ ЗАБѢ. | АЩЕ ЛИ  
 БЫСТЕ ВѢДАЛИ, (а) ЧТО БѢТЬ: МИЛО-  
 СТИ ХОУБЪ, А НЕ ЖЕРТВЫ: НИКОЛИЖЕ  
 ОУБО БЫСТЕ ОУСЪЖДАЛИ НЕПОВИННЫХЪ. |  
 4 И ДѢ БО БѢТЬ И СДѢВѢТЫ СЪЗ ЧЕЛО-  
 ВѢЧЕСКІИ. | (ЗА МѢ.) (б) И ПРЕИДЕ  
 5 ШТЪДѢ, ПРИДЕ НА СОННИЩЕ ИУХЪ. | И  
 6 СЕ ЧЕЛОВѢКЪ БѢ ТЪ РЪКЪ ИМЫИ СЪХЪ: И  
 7 ВОПРОСИША ЕГО, ГЛАГОЛЮЩЕ: АЩЕ ДО-  
 8 СТОИТЪ ВЪ СДѢВѢТЫ ЦѢДѢТИ, ДА НА  
 9 А НЕГО ВОЗГЛАГОЛЮТЪ. | ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ  
 10 ИМЪ: КТО БѢТЬ ШЪ ВЪ СЪЗ ЧЕЛОВѢКЪ,  
 11 ИЖЕ ИМАТЬ ОУЧА ЕДИНО, И АЩЕ ВПА-  
 12 ДЕТЪ СЕ ВЪ СДѢВѢТЫ ВЪ ПѢМЪ, НЕ  
 13 БИ ИМЕТЪ ЛИ Е И ИЗМЕТЪ. | КОЛѢМЪ ОУБО  
 14 АБШН БѢТЬ ЧЕЛОВѢКЪ ОУЧАТЪ, ТѢМЖЕ  
 15 ДОСТОИТЪ ВЪ СДѢВѢТЫ ДОБРО ТВОРИ-  
 16 ТИ. | ТОГДА ГЛАГОЛА ЧЕЛОВѢКЪ: ПРОСТРИ  
 17 РЪКЪ ТВОЮ. И ПРОСТРЕ: И ОУТВЕРДИ СЯ  
 18 ДИ ЦѢЛА ПѢМ ДРЪВА. | (ЗА МѢ.) ФАРИСѢЕ  
 19 ЖЕ ШЕДШЕ СОВѢТЪ СОТВОРИША НА НЕГО,  
 20 КАКЪ ЕГО ПОДБАТЪ. | ИИСУСЪ ЖЕ РАЗЪ-  
 21 СЕИ МУЧЕШЪ ШЕДЪ ШТЪДѢ. | (ЗА.) И ПО НЕМЪ  
 22 ИДОША НАРОДИ МНОЗИ, И ИЩЕЦАИ ИУХЪ  
 23 БИ ВЪСѢХЪ. | И ЗАПРЕТИ ИМЪ, ДА НЕ ГВѢ-  
 24 ЗИ ЕГО ТВОРАТЪ: | ТАКЪ ДА СЪЗДАЕТСЯ  
 25 РЕЧѢНОЕ ИСАЕИМЪ ПРОРОКОМЪ, ГЛАГОЛЮ-  
 26 НИ ЦИМАЪ: | (в) СЕ ОУТРОКЪ МОЙ, ЕГОЖЕ  
 27 ИЗВОЛИХЪ: ВОЗЛОУБЛЕННИЙ МОЙ, НАНЪЖЕ  
 28 БЛАГОВОЛИ ДЪША МОА: ПОЛОЖЪ ДУХЪ МОЙ  
 29 НА НЕМЪ, И СЪЗДЪ ПЪЗЫКОМЪ ВОЗВѢ-  
 30 ДИ СТИТЪ. | НЕ ПЕРЕЧЕТЪ, НИ ВОЗОПИЕТЪ,  
 31 НИЖЕ ОУСАЩИТЪ КТО НА РАСПѢТИХЪ  
 32 ПЪ ГЛАСА ЕГО. | ТРОСТИ СОКРОШѢННЫ НЕ  
 33 ПРЕЛОМЪТЪ, И ЛѢНА ВНЕШАСА НЕ ОУГА-  
 34 СИТЪ: ДОУДЕЖЕ ИЗВЕДЕТЪ ВЪ ПОГЪДЪ  
 35 ПЪ СЪЗДЪ. | И НА ИМА ЕГО ПЪЗЫЦЫ ОУПОВА-  
 36 ТИ ИМЪТЪ. | (г) ТОГДА ПРИВЕДОША НА  
 37 НЕМЪ СЪВѢЩУЮЩАСЯ СЛѢПА И ЧѢМА: И  
 38 ИЩЕЦАИ ЕГО, ТАКЪ СЛѢПОМЪ И ЧѢМОМЪ  
 39 ИГ ГЛАГОЛАТИ И ГАДАТИ. | И ДИВЛАХЪ СЯ  
 40 ВСИ НАРОДИ, ГЛАГОЛЮЩЕ: ЕДА СЕИ БѢТЬ

ХРЪСОСЪ, СЫНЪ ДАВИДОВА; | ФАРИСѢЕ ЖЕ КЪ  
 СЛЫШАВШЕ, РЕША: (а) СЕИ НЕ ИЗГО-  
 НИТЪ СЪВѢСЫ, ТОКАМЪ ШЪ ВЕЕЛЪЗЕВЪЛЪ  
 КНАЗЪ СЪВѢОУСѢТЪМЪ. | ВѢДАИ ЖЕ ИИСУСЪ КЕ  
 МЫСЛИ ИУХЪ, РЕЧЕ ИМЪ: (б) ВЪСЛОЕ ЦАР-  
 СТВО РАЗЪБАШЕЕСЯ НА СЪ, ЗАПРЕТЪ БѢТЬ:  
 И ВЪСЛОЕ ГРАДЪ ИАНЪ ДОМЪ РАЗЪБАШЕВЪИ-  
 СЯ НА СЪ, НЕ СТАНЕТЪ. | И АЩЕ КЪ  
 САТАНА САТАНЪ ИЗГОНЪТЪ, НА СЪ РАЗ-  
 ДѢЛѢА СЯ БѢТЬ: КАКЪ ОУБО СТАНЕТЪ  
 ЦАРСТВО ЕГО. | И АЩЕ АЗЪ ШЪ ВЕЕЛЪЗЕ. КЪ  
 ВЪСЛОЕ ИЗГОНЪ СЪВѢСЫ, СЫНОВЕ ВЪШИ ШЪ  
 КОМЪ ИЗГОНЪТЪ, СЕГЪ РЪДИ ТИИ ВЪМЪ  
 СЪЗДАТЪ СЪДАИ. | АЩЕ ЛИ ЖЕ АЗЪ ШЪ ИИ  
 ДѢ СЪИИ ИЗГОНЪ СЪВѢСЫ, ОУБО ПОСТЪ-  
 ЖЕ НА ВЪСЪ ЦАРСТВЕ СЪИ. | ИЛИ КАКЪ КЪ  
 МОЖЕТЪ КТО ВНИТИ ВЪ ДОМЪ КРЕПКА-  
 ГЪ, И СОЗДАИ ЕГО РАСХИТИТИ, АЩЕ  
 НЕ ПЕРѢ СЪАЖЕТЪ КРЕПКАГО, И ТОГДА  
 ДОМЪ ЕГО РАСХИТИТЪ. | (ЗА МЪ.) ИЖЕ ШЪ  
 ИБѢТЬ СО МНОЮ, НА МА БѢТЬ: И  
 ИЖЕ НЕ СОУПРЕДЕТЪ СО МНОЮ, РАС-  
 ТОЧДЕТЪ. | СЕГЪ РЪДИ ГЛАГОЛУ ВЪМЪ: ДА  
 (в) ВЪСЛОЕ ГРѢХЪ И ХЪЛА ШЪБѢТИТЪ  
 СЯ ЧЕЛОВѢКЪМЪ: А ТАКЕ НА АУХЪ  
 ХЪЛА, НЕ ШЪБѢТИТЪ СЯ ЧЕЛОВѢКЪМЪ. | И ЛЪ  
 ИЖЕ АЩЕ РЕЧЕТЪ СЛОВО НА СНА  
 ЧЕЛОВѢЧЕСКАГО, ШЪБѢТИТЪ СЯ ЕМЪ: А  
 ИЖЕ РЕЧЕТЪ НА АУХЪ СЪДГО, НЕ  
 ШЪБѢТИТЪ СЯ ЕМЪ НИ ВЪ СЕИ ВѢКЪ,  
 НИ ВЪ СЪЗДАШИИ. | ИЛИ СОТВОРИТЪ ДРЕ. ЛГ  
 БО ДОБРО, И ПЛОДЪ ЕГО ДОБРЕ: ИЛИ СО-  
 ТВОРИТЪ ДРЕВО ЗЛО, И ПЛОДЪ ЕГО  
 ЗЛО: ШЪ ПЛОДЪ БО ДРЕВО ПОЗНАНО СЪ-  
 ДЕТЪ. | ПОРОЖЕНІА СЪХИДШЕА, КАКЪ ДА  
 МОЖЕТЕ ДОБРО ГЛАГОЛАТИ, ВЛИ СЪЩЕ,  
 (г) ШЪ ИЗВЕТИКА БО СЕРЦА ОУСТА ГЛА-  
 ГОЛЮТЪ. | БЛАГИИ ЧЕЛОВѢКЪ ШЪ БЛАГОШЪ ЛЕ  
 СОКРОВИЩА ИЗНОСИТЪ БЛАГА: И АДЪ-  
 ВЪИИ ЧЕЛОВѢКЪ ШЪ АДЪВЪАГО СОКРОВИЩА  
 ИЗНОСИТЪ АДЪВЪА. | ГЛАГОЛУ ЖЕ ВЪМЪ: ЛЪ

(а) ШѢИИ Б: Б. ВЪИШЕ Д: FI. (б) МАР. F: А. АУКЪ Б: Б. (в) ИСАИИ МЪ: А. (г) АУКЪ. А: А.

(а) ВЪИШЕ Д: Д. МАР. F: КЕ. АУКЪ. А: И. (б) МАР. F: И. АУКЪ. А: ЗИ. (в) МАР. F: ИИ. АУКЪ. ЕИ: Т. А. ИШАИ. Е: БИ. (г) АУКЪ. Б: МЕ.

іако вѣако слово празное, еше аще  
решѣтъ человеци, воздадутъ ѡ немъ  
ѡ слово въ день судный. | (а) ѿ сло-  
вѣхъ бо своихъ оправдаша, и ѿ сло-  
въ своихъ своихъ осудилисѣ. | (Зѣ ѡн.) То-  
гда ѡбѣщаша нѣцыи ѿ книжники  
и фарисей, глаголюще: оучителю, (в)  
хочемъ ѿ тебе знаменіе видѣти. |  
ѡнъ же ѡбѣщавъ рече имъ: (в)  
родъ адовъ и прелюбоудѣи знаме-  
нїа ищутъ: и знаменїе не даст-  
ся емѹ, токмо знаменїе іѡны про-  
ѡнона. | (г) ѡпоже бо ебѣ іѡна во  
чребѣ китовѣ три дни и три нощи:  
такъ едетъ и снъ человеческій въ  
сѣрацы земли три дни и три но-  
щїи. | Ащеже иже не вѣстїи востанѣтъ на  
сѣдъ съ родомъ снмъ и ѡсудятъ его:  
іако помѣшаша проповѣдію (д) іѡны.  
мѣноно: и сѣ болѣ іѡны здѣ. | Царїца  
иже сѣла востанѣтъ на сѣдъ съ родомъ  
снмъ, и ѡсудитъ ѣ: (е) іако прїиде  
ѿ концѣхъ земли слышати премѹ-  
дростїе соломѹновѣ: и сѣ болѣ соло-  
мѹна здѣ. | (ж) вѣдѣ же нечїстїи  
ахъ изыдѣтъ ѿ человека, преходитъ  
сквозѣ беззвѣдана мѣста, ища по-  
мако, и не шрѣтѣтъ. | Тогда ре-  
чѣтъ: возвращѣса въ домъ мой, ѡню-  
аже изыдохъ: и прїидѣ шрѣщитъ  
празденъ, пометѣнъ и ошрѣшенъ. |  
мѣ Тогда идетъ, и пойметъ съ собою  
сѣдмѣ нныхъ ахѹвъ лючѣйшихъ се-  
бѣ, и вшедше жнебѣтъ тѣ: (з) и  
сѣдѣтъ послѣднѣа человекѣ томѹ  
гѹрша первыхъ. такъ едетъ и родъ  
мѣ семѣ адово. | (Зѣ ма.) (и) вше же  
емѹ глаголющъ къ народомъ, сѣ мѣти  
его и братїа его стоахѹ внѣ, ищѹ.  
мѣ же глаголати емѹ. Рече же нѣкій емѹ:

сѣ мѣти твоа, и братїа твоа внѣ  
стоатъ, хочѣше глаголати тебѣ. |  
Онъ же ѡбѣщавъ рече ко глаголю. мѣ  
шамѹ емѹ: кто естъ мѣти моа, и  
кто ебѣтъ братїа моа, | и протѣрѣа  
рѣсѹ свою на ошченики своа, рече: сѣ  
мѣти моа, и братїа моа. иже бо  
аще сотворитъ волю оца моего,  
иже ебѣтъ на несебѹхъ, (а) той братъ  
мой, и сестра, и мѣти (мѣ) ебѣтъ.

ГЛАВА ГІ.

З а ч а а ма.—нѣ.

**Р**ЕЧЕ ДЕНЬ ЖЕ (в) ТОЙ ИЗШЕДЪ  
ІИСУСЪ ИЗЪ ДОМА, СЕДАШЕ ПРИ  
МОРИ: И СОВРАШАСА КЪ НЕМУ ІИ  
НАРОДИ МНОЗИ, ІАКОЖЕ ЕМУ ВЪ  
КОРДЕЛѢ ВЛѢЗТИ И СЕСТИ: И ВЕЕЪ НА-  
РОДЪ НА КРЕЗѢ СТОАШЕ. И ГЛАГОЛА ИМЪ  
ПРИТЧАМИ МНОГѸ, ГЛАГОЛА: (Зѣ н.) СЕ  
ИЗЫДЕ СЕБѢИ, ДА СЕБѣТЪ. | И СЕЮ. А  
ЩЕ ЕМУ, ОВА ПАДОША ПРИ ПДТИ:  
И ПРИДОША ПТИЦА, И ПОЗОВЕША А.  
ДРВГАА ЖЕ ПАДОША НА КАМЕННЫХъ,  
ИДЕЖЕ НЕ ИМѢАХЪ ЗЕМЛѢИ МНОГИ: И  
АБѢ ПРОЗАБОША, ЗАНѢ НЕ ИМѢАХЪ  
ГЛУБЕННЫ ЗЕМЛѢИ. | ОБАЦЕ ЖЕ ВОЗ-  
СѢАВШЕ ПРИСѢАНДША, И ЗАНѢ НЕ  
ИМѢАХЪ КОРЕНІА, ИЗСУША. | ДРВГАА  
ЖЕ ПАДОША ВЪ ТЕРНІИ, И ВЗЫДЕ ТЕР-  
НІЕ, И ПОДАВѢ ИХЪ. | ДРВГАА ЖЕ ПА-  
ДОША НА ЗЕМЛѢИ ДОБРЕИ, И ДААХЪ  
ПЛОДЪ, ОВО ОШЕ СТО, ОВО ЖЕ ИЩЕСТЬ  
ДЕСАТЬ, ОВО ЖЕ ТРИДЕСАТЬ. | ИМѢАИ  
ОШИ СЛЫШАТИ, ДА СЛЫШИТЕ. | (Зѣ ма.) И  
ПРИСТѢПѢВШЕ ОШЕНИЦѢ (его) РЕКОША  
ЕМѹ: ПОЧТО ПРИТЧАМИ ГЛАГОЛЕШИ ИМЪ,  
Онъ же ѡбѣщавъ рече имъ: іако  
вѣама дано ебѣтъ раздѣлѣти тайны  
царствїа небеснаго, онѣмъ же не  
дано ебѣтъ. | (в) иже бо имать, би

(а) Лѹк. дї: кв. (в) Нѣже ма: а. а Кор.  
а: кв. (г) Лѹк. аї: кв. (д) Іѡны б: а.  
(а) Іѡны б: б. Лѹк. аї: кв. (г) ПѢр.  
ї: а. б Пар. д: а. Лѹк. аї: кв. (ж)  
Лѹк. аї: кв. (з) б Петр. б: б. Евр. б:  
а. (и) МѢр. г: кв. Лѹк. н: дї.

(а) Іѡан. б: а. (в) МѢр. а: а. Лѹк.  
н: а. (г) Нѣже кв: кв. МѢр. а: бѢ.  
Лѹк. н: н. дї: кв.

дѣстѣ ѡмѣ, ѡ прензвѣдетѣ ѡмѣ:  
 ѡ ѡже не ѡматѣ, ѡ ѡже ѡматѣ  
 ѡ возметѣ ѡ негѣ. | ѡгѣ рѣднъ  
 прѣтчѣхъ глаголю ѡмѣ, ѡкѣ видѣше  
 не видѣтѣ, ѡ слышаше не слышатѣ,  
 ѡ ни развѣютѣ. | ѡ слышетѣ въ  
 нѣхъ пророчество ѡбѣнно, глаголюще:  
 (а) слухомъ ѡсмышите, ѡ не ѡматѣ  
 развѣти: ѡ зраше ѡзрите, ѡ не  
 ѡ ѡматѣ видѣти. | ѡтолчѣ ко сердце  
 людеѣ снѣхъ, ѡ ѡшнѣма тѣжкѣ слыша-  
 ша, ѡ ѡчи свои смѣжиша, да не  
 когда ѡзратѣ ѡчѣма, ѡ ѡшнѣма  
 ѡсмышатѣ, ѡ сердцемъ ѡразвѣютѣ,  
 ѡ ѡратѣтѣ, ѡ нецѣлю ѡхъ. |  
 ѡ (б) вѣша же блжѣнна ѡчѣа, ѡкѣ вѣ-  
 датѣ: ѡ ѡши вѣши, ѡкѣ слышатѣ. |  
 ѡ ѡмѣнъ ко глаголю вѣма, ѡкѣ мнози  
 (а) прорѣцы ѡ прѣвѣднѣцы вождеѣша  
 видѣти, ѡже видѣти, ѡ не видѣша:  
 ѡ слышатѣ, ѡже слышите, ѡ не  
 ѡ слышаша. | (г) вѣ же ѡсмышите  
 ѡ прѣтчѣ сѣющагѣ. | вѣкомѣ слыша-  
 щемѣ слово царствѣа ѡ не развѣ-  
 вѣющѣ, прѣходѣтѣ адѣвѣнъ, ѡ воху-  
 щѣтѣ вѣблнѣное въ сердце ѡгѣ: сѣ  
 ѡ ѡсть, (ѡже) прѣ пѣти сѣблнѣное. | ѡ на  
 клѣни сѣблнѣное, сѣ ѡсть, слышѣа  
 слово, ѡ ѡбѣ сѣ радѣстѣю прѣмаѣтѣ  
 ѡ ѡ: не ѡматѣ же коренъ въ сѣбѣ,  
 но прѣвременѣа ѡсть: вѣвши же  
 печѣли, ѡлѣ гонѣнѣю словесѣ рѣднъ,  
 ѡбѣ сохлѣжѣтѣ. | ѡ сѣблнѣное въ тѣр-  
 нѣнъ, сѣ ѡсть, слышѣа слово, ѡ печѣлѣ  
 вѣкѣ сѣгѣ, ѡ лѣтѣ когѣтѣтѣа пода-  
 клѣтѣ слово, ѡ сѣзъ плодѣа вывѣтѣ. |  
 ѡгѣ ѡ сѣблнѣное на добрѣй землѣ, сѣ ѡсть,  
 слышѣа слово ѡ развѣвѣла: ѡже  
 ѡгѣшъ плодѣа прѣногѣтѣ, ѡ творѣтѣ ѡво  
 сѣтѣ, ѡво же шестѣдѣсѣтѣ, ѡво  
 тѣа трѣдѣсѣтѣ. | (ѡ ѡвѣ) ѡнѣ прѣтчѣа прѣд-

ложнѣ ѡмѣ, глагола: ѡподѣблѣа царствѣа  
 небѣенѣо чѣловѣкѣ сѣблѣшъ доброе сѣ-  
 ма на сѣбѣа сѣомѣ: | сѣпѣшѣмъ же ѡ  
 чѣловѣкѣмъ, прѣидѣа вѣгѣа ѡгѣ, ѡ вѣблѣа  
 плѣбѣлы посреѣдѣа пшѣнѣцѣа, ѡ вѣдѣа.  
 ѡгда же прозѣлѣа травѣа, ѡ плодѣа сѣтѣо ѡс-  
 рѣнъ, тогда ѡбѣшѣа ѡ плѣбѣлѣа. | Прѣ  
 шѣдѣше же рабѣа господѣна, рѣша ѡмѣ:  
 господѣнъ, не доброе ли сѣма сѣблѣа сѣнѣ  
 на сѣбѣа тѣомѣ, ѡбѣдѣа ѡгѣо ѡматѣ  
 плѣбѣлы, | ѡнѣ же рѣчѣ ѡмѣ: вѣгѣа ѡнѣ  
 чѣловѣкѣа сѣдѣа сѣтѣорѣнъ, рабѣа же рѣша  
 ѡмѣ: хощѣши ли ѡгѣо, да шѣдѣше  
 ѡсплѣбѣмъ ѡ, | ѡнѣ же рѣчѣ (ѡмѣ): ѡвѣ-  
 нѣ: да не когдаа вѣсѣторѣющеа плѣбѣ-  
 лы, вѣсѣторѣетеа кѣпнѣа сѣа нѣмѣ (ѡ)  
 пшѣнѣцѣа. | ѡсѣтѣнѣтеа рѣстѣа ѡгоѣа ѡ  
 кѣпнѣа до жѣтѣлы: ѡ во вѣрѣма жѣтѣлы  
 рѣнѣ жѣтѣлѣмѣ: сѣсѣрѣтеа пѣрѣвѣа плѣ-  
 бѣлы, ѡ сѣблѣжѣтеа ѡхъ въ снопы, ѡкѣ  
 сожѣши ѡ: ѡ пшѣнѣцѣа сѣсѣрѣтеа въ  
 жѣтѣнѣцѣа моѣ. | (ѡ ѡвѣ) (а) ѡнѣ прѣтчѣа ѡ  
 прѣдложѣа ѡмѣ, глагола: подѣбно ѡсть  
 царствѣа небѣенѣо зѣрнѣа горѣшнѣнѣа,  
 ѡже вѣзѣмъ чѣловѣкѣа вѣблѣа на сѣбѣа  
 сѣомѣ: | ѡже малѣнѣшеа ѡгѣшъ ѡсть ѡ ѡвѣ  
 вѣчѣхъ сѣменѣа: ѡгда же возрѣстѣтѣа,  
 болѣеа вѣсѣхъ сѣлѣнѣа ѡсть, ѡ вывѣтѣтѣа  
 дрѣво: ѡкѣ прѣтѣнѣа пѣтѣцѣамъ небѣс-  
 нѣмъ, ѡ вѣтѣтѣнѣа на вѣтѣвѣхъ ѡгѣ. |  
 (б) ѡнѣ прѣтчѣа глагола ѡмѣ: подѣбно ѡгѣ  
 но ѡсть царствѣа небѣенѣо вѣдѣа,  
 ѡгожеа вѣзѣмѣши жѣнѣа скрѣнѣа въ сѣтѣнѣхъ  
 трѣхъ мѣсѣнъ, дондѣжеа вѣсѣшоаа вѣдѣа.  
 (в) ѡтѣа вѣдѣа глагола ѡнѣа въ прѣтчѣхъ ѡ  
 народѣмъ, ѡ сѣзъ прѣтчѣа нѣчѣсѣеа  
 глаголашеа кѣа ѡмѣ: | ѡкѣ да сѣдѣтѣа ѡвѣ  
 сѣа рѣчѣнѣо прорѣкомѣа, глаголющѣма:  
 (г) ѡвѣрѣдѣа въ прѣтчѣхъа ѡсѣтѣа моѣ:  
 ѡрѣнѣнѣа сокровѣннаа ѡ сложенѣа мѣра.  
 Тогдаа ѡсѣтѣа вѣа народѣа, прѣидѣа въа домѣа ѡвѣ  
 ѡнѣа. | (ѡ ѡвѣ) ѡ прѣсѣтѣнѣшаа кѣа немѣ

(а) ѡ ѡвѣ ѡ: ѡ. т. Мѣр. ѡ: ѡ. ѡвѣ  
 ѡ: т. ѡвѣн. ѡ: ѡ. дѣлѣн. ѡнѣ. ѡ. рѣм.  
 ѡ: ѡ. (б) ѡвѣ. т. ѡвѣ. (в) ѡ Петр. ѡ: т.  
 (г) Мѣр. ѡ: ѡ. ѡвѣ. ѡ: ѡ.

(а) Мѣр. ѡ: ѡ. ѡвѣ. ѡ: ѡ. (б) ѡвѣ.  
 ѡ: ѡ. (в) Мѣр. ѡ: ѡ. (г) ѡвѣ. ѡнѣ ѡ.  
 ѡвѣ. ѡ: ѡ.



же навѣдена матерію своєю, дѣждя мнѣ, рече, заѣ на блудѣ главѣ ѡанн. а на престѣтеле. | П печѣленъ бысть царь: клѣтвы же рѣди, и за воздѣждя цнхъ съ нѣмъ, повеаѣ дѣти еѣ. | И поглавъ оубѣннѣ ѡаннна въ темнищѣ. | аи И принесеша главѣ егѡ на блудѣ, и дѣша дѣвнщѣ: и ѡнесѣ матери своей. | ай И прнстѣпавше оубѣннцѣ егѡ възаша тѣло егѡ, и погрѣбоша е: и прншѣдше възвѣстѣша иѣсовн. | (а) И сѣвшавъ иѣсх, ѡидѣ ѡтѣдѣ въ кораблн въ пѣсто мѣсто \* едннх. и сѣшавше народн, по нѣмъ идоша пѣшн ѡ гра. | ай двѣх. (За иѣ.) И иѣшеах иѣсх вѣдѣ многахъ народѡхъ, и мнлосердова ѡ нѣхъ, еи и иѣсѣай недѣжнма нѣхъ. | Поздѣ же бышѡ, прнстѣпнша къ немѣ оубѣннцѣ егѡ, глаголюще: пѣсто естъ мѣсто, и чѣсх оубѣ мннѣ: ѡпѣстн народы, да шѣше въ вѣсн нѣпатѣ вѣршна се. | ай еѣ. | Иѣсх же рече иѣмъ: не трѣбѡ ютѣ ѡнтн: дадѣте иѣмъ въ мѣстн. | ай Онн же глаголаша емѣ: (в) не иѣмамы заѣ, токъмѡ пѣтѣ хлѣбъ и двѣ нн рѣбѣ. | Онъ же рече: прннесѣте мн дѣ нѣхъ вѣмѡ. | И повелѣвъ народѡмъ възлѣщн на травѣ, и прѣемъ пѣтѣ хлѣбъ и ѡбѣ рѣбѣ, воззрѣвъ на неѡ, благоговн: и прѣломнѣхъ дадѣ оубѣннцѡмъ хлѣбы, оубѣннцѣ же нарѡ. | ай двѡмъ. | И идоша вси, и насытншася: и възаша иѣзбытнн оубѣрѣхъ, дванадѣ. | ай сѣть коша иѣсоанъ. | Пдѣшнхъ же еѣ мѡжеѣ пѣкѡ пѣтѣ тѣсѣщѣ, рѣз. | ай въ еѣннхъ и дѣтѣѣ. | (За нѣ.) И двѣ понѣдн иѣсх оубѣннцн своѡ влѣвѣстн въ корабль, и \*\* вѡрѣтн егѡ на ѡномъ полѣ, дондеже ѡпѣстнтѣ нѣгъ народы. | (в) И ѡпѣстнѣхъ народы, възвѣде на горѣ едннхъ помолнтнса.

поздѣ же кѣвшѡ, едннхъ еѣ тѣ. | Корабль же еѣ погрѣдѣ мѡра, вѣлѣса нѣ волнѡмн: еѣ еѡ прѡчѣенъ вѣтрѡ. | въ четвѣртѡю же стѡрѡдѣ поцн пѣтѣ къ нѣмъ иѣсх ходѡ по мѡрѡ. | И кс вѣдѣвшѣ егѡ оубѣннцѣ по мѡрѡ хѡ. | ай дѣша, смѣтншася, глаголюще: иѣкѡ прнзрѣхъ естъ: и ѡ стѡрѣхѡ возопнша. | двѣ же рече иѣмъ иѣсх, глаго. | ай ла: дерзѡйте: азъ емъ, не бѡйтѣса. | ѡвѣщѣвъ же пѣтрѡ рече: гдѣ, аще иѣн тѣ еѣ, повеаѣ мн прнтн къ тѣсѣ по водѣмъ. | Онъ же рече: прнмѣнѣа и иѣзѣвѣзѣ иѣзъ корабля пѣтрѡ, хѡждѣше по водѣмъ, прнтн ко иѣсовн. | вѣдѣа ѣ же вѣтрѡн крѣпокъ, оубѡлѣа: и начѣнъ оубѡпѣтн, возопн, глагола: гдѣ, спасн мѣ. | И двѣ иѣсх прѡстѣрѡхъ рѣбѣ, лѣ пѣтѣ егѡ, и глагола емѣ: малѡвѣрѣе, почтѡ оубѣднѣлѣса еѣн; | И влѣвѣшымъ лѣ иѣмъ въ корабль, прѣстѣ вѣтрѡ. | ѡвѣ лѣ цнн же въ кораблн, прншѣдше поклонншася емѣ, глаголюще, коубѣтнннѣ еѣтн еѣн. | (а) И прѣшѣдше прндоша лѣ въ зѣмаю геннсарѣдскѡю. | (За ѣ.) И лѣ познѣвшѣ егѡ мѡжѣе мѣста тогѡ, послѣша во всю стѡрѡдѣ тѣ, и прннесѡша къ немѣ всѣ колащыа: | и мо. | ай лѣа хѣбъ егѡ, да токъмъ прнкоубѣтѣса вскрѣпнѡ рѣзы егѡ: и елнцы прнкоубѣшася спасѣнн кѣша.

ГЛАВА ԵԷ.

3 а ч а а а — 3а.



Огдѡ (в) прнстѣпнша ко гѡ иѣсовн иже ѡ іерѣсалѣма пннжннцѣ и фарнсеѣ, глаголюще: | почтѡ оубѣннцѣ вѣ твоѣ прѣстѣпнѡтѣ прѣдѣннѣ стѡрѣецѣ, не оубѣвѡрѡтѣ еѡ рѣкѣ своѣхъ, егдѡ хлѣбъ пѣдѡтѣ. | Онъ же ѡвѣщѣвъ рече иѣмъ: почтѡ и въ прѣстѣпнѣтѣ зѣповѣдѣ еѣтѡ за прѣдѣннѣа нѣше, |

\* Осѡвъ. \*\* прѣдѣтнѣ емѣ на ѡнѣ полѣ. (а) Мѡр. б: лѣ. двѣ. д: г. (в) Мѡр. б: иѣ. двѣ. д: г. ѡанн. б: д. (в) Мѡр. б: мѡ. ѡанн. б: еи.

(а) Мѡр. б: иѣ. (в) Мѡр. б: г.

а БѢЗЪ СО ЗАПОВѢДА, ГЛАГОЛА, (д) ЧТѢ  
 ОЦѢА И МАТЕРЬ: (е) И: ИЖЕ СЛОВО.  
 ВИТЪ ОЦѢА, ИЛИ МАТЕРЬ, СМЕРТНО ДА  
 ѿМРЕТЪ. | ВѢИ ЖЕ ГЛАГОЛЕТЕ: ИЖЕ АЩЕ  
 РЕЧЕТЪ ОЦЪЗЪ, ИЛИ МАТЕРИ: ДАРЪ, ИЛИ  
 БЫ ШЪ МЕНЕ ПОЛЬЗОВАЛЪ СЪИ: | И ДА  
 НЕ ПОЧТИТЪ ОЦѢА СВОЕГЪ, ИЛИ МАТЕ-  
 РЕ \*: И РАЗОРЯТЕ ЗАПОВѢДЬ СЪИНО ЗА  
 ПРЕДАНИЕ ВАШЕ. | Лицемери, добры  
 пророцествова шъ вѣкъ и сѣдѣа, глагола:  
 и (в) приеажаютъа мнѣ люде сѣи  
 оустыи своиими, и оустными чѣтѣтѣ ма:  
 сердце же ихъ далече шѣстоитъ шъ  
 мене. | Все же чѣтѣтѣ ма, оучаще  
 оучениемъ, заповѣдемъ человецескимъ.  
 и призвавъ народы, (г) рече имъ:  
 аи слышите и раздѣбите: | не вхола-  
 щее во оустѣ сквернитъ человека:  
 но исходѣющее и зоветъ, то сквернитъ  
 ѡ человека. (За ѡд.) Тогда пристѣпав-  
 ше оученицы егѡ, рѣша емѡ: вѣси  
 ам, гакѡ фарисеи слышавше слово со.  
 ти клзвншася, | Онъ же ѡвѣщавъ рече:  
 (д) всѣмъ едѣз, егѡже не насадѣ  
 оцъ мой небесный, и зкоренитъа.  
 аи (е) ѡстѣбите ихъ: вожди сѣтѣ слѣпи  
 слѣпцѣмъ: слѣпецъ же слѣпца аще  
 водитъ, оба въ гѣмѡ впадутъ. |  
 еи ѡвѣщавъ же петръ рече емѡ: скажи  
 ѡи намъ притчѣ сѣи. | Иисъ же рече  
 (имъ): \*\* единаче ам и вы безъ  
 зи раздѣа естѣ. | Не оу ам раздѣвѣете,  
 гакѡ всѣко, еже вхѡдитъ во оустѣ,  
 во чрево вмѣщѣетъа, и афѣдрѡномъ  
 ии исхѡдитъ. | (ж) Исхѡдѣаа же и зо-  
 ветъ, шъ сердца исхѡдатъ, и тѣ  
 аи сквернатъ человека. | (з) ѡ сердца  
 со исхѡдатъ помышленѣа слѣа, оустѣи.

етѣа, прелюбоудѣанѣа, любуудѣанѣа,  
 чѣтѣбѣи, ажевидѣтельствѣа, хѣлѣи. |  
 Оѣа сѣтъ сквернѣааа человека: а и  
 еже не оумѡенными рѣнѣаа гѣети, не  
 сквернитъ человека. (За ѡд.) (а) И ка  
 и зшѣаа ѡтѣаа ииъ, ѡиѣе во странѣ  
 тѣрсѣа и сѣдонѣаа. | И сѣ жена иѣ  
 хананѣйска шъ предѣлахъ тѣхѣхъ и зшѣа-  
 ши, возопи къ немѡ, глаголющи: по-  
 милѡи ма гѣи, сыне давидѡвъ, ащѣ  
 моѡ слѣ ебѣнетъа: | Онъ же не ѡвѣщѣа ит  
 еи словесѣ. и пристѣпавше оученицы  
 егѡ, молахѣ егѡ, глаголюще: ѡпѣти  
 ю, гакѡ вопиѣтъ въ слѣахъ насѣ. | Онъ ка  
 же ѡвѣщавъ рече (е) нѣемъ по-  
 сланъ, токѡмъ ко оубѣамъ погнѣшима  
 домѡ иерѣалева. | Она же приеаши иѣ  
 поклонѣа емѡ, глаголющи: гѣи, по-  
 мѡи ми. | Онъ же ѡвѣщавъ рече: нѣс  
 нѣетъ доборѡ ѡати хѣбѣа чѣдомъ, и  
 поврѣши пѣомъ. | Она же рече: еи, кѣ  
 гѣи: иѡ и пѣи пѣааа шъ крѣпѣи  
 пѣающи хѣ шъ трапѣзы господѣи сво-  
 ихъ. | Тогда ѡвѣщавъ ииъ рече еи: ии  
 ѡ жѣно, вѣаа вѣра твоа: едѣи  
 тѣебѣ икоже хѡщѣи. и ищѣае ащѣ  
 еѡ шъ тогоу часѡ. (За ѡд.) И пре-ка  
 шѣаа ѡтѣаа ииъ, прѣидѣ на море  
 галилѣйское: и возшѣаа на гѡрѣ, едѣа  
 тѣ. | (в) И пристѣпѣаа къ немѡ на  
 родѣи мнози, имѡще сѣа собою хѡшѣаа,  
 слѣпѣа, нѣмѣа, едѣнаа, и ины  
 мнози, и приврѣгѡша ихъ къ ногѣа  
 ииъовима: и ищѣаа ихъ. | Икоже на  
 ла родѡмъ днѣитѣа, видѣащима нѣмѣа  
 глаголюща, едѣнаа зарѣва, хѡшѣаа  
 хѡдѣаа, и слѣпѣа видѣаща: и салѣаа  
 хѣ еѣа иерѣалева. (За ѡд.) (г) Ииъ ка  
 же призвавъ оученики своѡ, рече  
 (имъ): мѣлѡсерѣаю шъ народѣ сѣмъ,  
 гакѡ оу жѣ днѣи три приеѣааа мнѣ,  
 и не имѡтъ чѣсѡ гѣти: и ѡпѣтитѣи

\* слово. \*\* ечи.

(а) Игх. к: б. Втор. б: б. Отр. Г: Г.  
 Мѡр. З: Г. Фис. б: б. (в) Игх. ка:  
 в. Лѣв. к: д. Прѣт. к: к. Мѡр. З: Г.  
 (д) Исаи ка: Г. Мѡр. З: б. (г) Мѡр.  
 З: д. (а) Исаи. б: б. (в) Исаи мѣ:  
 д. Иерѣм. б: л. Лѣв. б: л. (ж) Иак.  
 Г: б. (з) Быт. б: б. и: ка. Мѡр. З: ка.

(а) Мѡр. З: ка. (в) Вѣшѣ Г: б.  
 Исаи ит: б. Иерѣм. и: б. Иезѣк. л: б.  
 б. б. (в) Исаи лѣ: б. (г) Мѡр. и: л.

и хъ не гдшнхъ не хощь, да не нѣко  
 ѿг ѿслабѣютъ на пѣти. | И глаголаша  
 емѣ оученицы егѡ: шлѣдѣ намъ въ  
 пѣстѣхъ хлѣбѣ толлицы, гдкѡ да  
 ѡд наслытитѣа толнѣхъ народа. | И гла  
 гола имъ иѣхъ: колѣнхъ хлѣбы имате,  
 оиѣ же рѣша: седмь, и мѡлоу ры  
 ѡе енуцъ. | И повелѣ народѡмъ возлещи  
 ѡ на землѣ: | и прѣемъ седмь хлѣбы и  
 рыбы, хвалѡ възавѣх преломн, и даде  
 оученикомъ своимъ, оученицы же на  
 ѡз родѡмъ. | И гдѡша вси, и насытитѣа  
 са: и взѡша и збѣтѣхн оубрѣхъ, седмь  
 ѡ кошннцъ исполнь. | Гдшнхъ же бѡше  
 четьре тысащн мѡжѣн, развѣ женъ  
 ѡд и двѣтѣн. | И шлѣстѣхъ народы, вѣлѣ  
 зе въ корабль, и прѣиде въ предѣлы  
 магдалинскн.

Г л а в ѣ 51.

З а ч а л а 35—36.

Ѣ прнстѣпнша къ немѣ фарисѣв  
 и саддукѣе, искѡшнюще (а) про  
 снша егѡ знаменѣе съ небезе  
 показати имъ. | (б) Оиѣ же  
 ѡвѣщавѣхъ рече имъ: вѣчерѡ бѡвшѡд,  
 глаголетѣ: вѣдро: чернѣетъ бо са небо. |  
 И оубрѡ: днѣзь знна: чернѣетъ бо са  
 драгелѡдѡ небо. анцемѣри, лице оубѡ  
 небезе оубѣете разсѣждѣти, знаменѣи  
 же временѡмъ не мѡжете (искѡсѣти). |  
 (в) Рѡдъ дѡкѡвъ и прелюводѣннѣи  
 знаменѣа ищѣтѣ: и знаменѣе не дѡдетѣа  
 емѡд, (г) тѡкомъ знаменѣе иѡны про  
 рока. и ѡветѣавъ и хъ, шлѣде. | И  
 прешѣдше оученицы егѡ на оиѣхъ  
 полъ, (д) забыша хлѣбы взѡти. |  
 (35 35.) (е) Иѣхъ же рече имъ: внемлите  
 и вѡлоудѣте ѡ вѣдѣа фарисѣйска и сад  
 дукѣйска. | Оиѣ же помншлѡхъ въ себѣ,

глаголюще, гдкѡ хлѣбы не взѡхомъ. |  
 Раздѡмѣвъ же иѣхъ рече имъ: что ѡ  
 мыслите въ себѣ, маловѣри, гдкѡ  
 хлѣбы не взѡстѣе. | Не оу ли раздѡ  
 мѣете, ниже помните пѡть хлѣбы  
 пѡтнмъ тысащамъ, и колѣнхъ кошнцъ  
 взѡстѣе. | Ни ли седмь хлѣбы четьрѣ  
 ремаз тысащамъ, и колѣнхъ кошннцъ  
 взѡстѣе. | Кѡкѡ не раздѡмѣете, гдкѡ ѡ  
 не ѡ хлѣбѣхъ рѣхъ вѡмъ внемлати,  
 (но) ѡ вѣдѣа фарисѣйска и саддукѣй  
 ска. | Тогда раздѡмѣша, гдкѡ не рече ѡ  
 хранѣтѣиса ѡ вѣдѣа хлѣбнагѡ, но  
 ѡ оучѣнѣа фарисѣйска и саддукѣйска. |  
 (36 33.) (а) Прншѣдъ же иѣхъ во ѡ  
 странѣ кесарѣн фѣлѣпповъ, вопрошѡше  
 оученикн своѡ, глагола: когѡ мѡ гла  
 голютѣ челоувѣцѣи бѣити, (б) снѡ че  
 ловѣческаго. | Оиѣ же рѣша: ови ѡ  
 оубѡ иѡдннѡ крестѣтѣа: ииѣи же  
 иѡнѡ: дрѡзѣи же теремѣю, иѡнѣ ѡднѡго  
 ѡ прорѡкѡзъ. | Глагола имъ иѣхъ: вѡ ѡ  
 же когѡ мѡ глаголетѣ бѣити, | (в) ѡвѣ  
 щѡвѣхъ же сѡмонъ пѣтрѡ рече: (б) тѡ  
 сѣи хрѡтѡсъ, снѡ сѣа живѡгѡ. | И ѡ  
 ѡвѣщѡвѣхъ иѣхъ рече емѡ: вѡжѣнъ сѣи  
 сѡмонѣ вѡрѣ иѡна, гдкѡ пѡотъ и  
 кровъ не иѡвн тѣвѣ, (г) но оубъ  
 мѡнѣ, иже на небезѣхъ. | И ѡзъ же иѣ  
 тѣвѣ глаголю, гдкѡ ты сѣи пѣтрѡ,  
 (д) и на сѣмъ камѣни сознждѡ цѣр  
 ковъ моѡ, (е) и врата ѡдѡва не  
 ѡдоубѡтѣ сѣи. | И дамъ тѣи ключѣи ѡ  
 цѣрѣтѣа небезнагѡ: (ж) и еже ѡше  
 вѡлѣеши на землѣ, бѡдетъ свѡзѡно на  
 небезѣхъ: и еже ѡше разрѣшнши на  
 землѣ, бѡдетъ разрѣшѣно на небе  
 сѣхъ. | (36 34.) (з) Тогда запрѣтн ѡ  
 иѣхъ оученикомъ своимъ, да нѣко  
 мѡже рѣкѡтѣ, гдкѡ сѣи естѣ иѣхъ

(а) Мѡр. ѡ: ѡ. Вѡше ѡ: ѡн. ѡ Кор.  
 ѡ: ѡ. (б) Дѡк. ѡ: ѡ. (в) Вѡше ѡ:  
 ѡ. (г) Иѡны ѡ: ѡ. (д) Мѡр. ѡ: ѡ. (е)  
 Мѡр. ѡ: ѡ. Дѡк. ѡ: ѡ.

(а) Мѡр. ѡ: ѡ. Дѡк. ѡ: ѡ. (б)  
 Дан. ѡ: ѡ. ѡ. (в) Вѡше ѡ: ѡ. Мѡр.  
 ѡ: ѡ. Дѡк. ѡ: ѡ. Иѡн. ѡ: ѡ. (г)  
 Вѡше ѡ: ѡ. ѡ. (д) ѡ Петр. ѡ: ѡ. ѡ  
 Кор. ѡ: ѡ. (е) Дѡк. ѡ: ѡ. ѡ. (ж) Иѡн.  
 ѡ: ѡ. Нижѣ ѡ: ѡ. (з) Мѡр. ѡ: ѡ.

на хрѣтосѣ. | ѿ тогда начѣте иѣсх зназо-  
вати оученикомъ своимъ, ѿкво по-  
добѣте ѣмъ ити во иерусалима, и  
многѣхъ пострадаѣти ѿ старецъ и ѿ ар-  
хирей и книжннкъ, и оубиенъ быти,  
и ѣ въ третій дѣнь востати. | И поѣмъ  
ѣго пѣтръ, начѣте прерѣцати ѣмъ,  
глагола: многѣрдъ ты гдѣ: не имать  
иѣ быти тебе сѣ. | Онъ же шѣрѣца,  
рече пѣтрови: иди за мною сатано,  
соблазна мнѣ еси: (а) ѿкво не мы-  
сливъ, иже (сѣтъ) бѣла, но человекѣ.  
Иа чвскаа. | (За ѡа.) (в) Тогда иѣсх рече  
оученикомъ своимъ: аще кто хощетъ  
по мнѣ ити, да шѣрѣцетъ себѣ, и  
возмѣтъ крѣста свой, и по мнѣ гра-  
дѣтъ. | Иже во аще хощетъ дѣшѣ  
свою спасти, погубитъ ю: и иже  
аще погубитъ дѣшѣ свою менѣ ради,  
и шѣрѣцетъ ю. | Кдѣ во польза чело-  
вѣкъ, аще миръ весь прѣшѣрѣцетъ,  
дѣшѣ же свою ѡтщѣтитъ, илѣ что  
дѣстѣ человекѣ измѣнѣ за дѣшѣ  
нѣз свою. | (в) Притѣ бо имать сѣхъ  
человѣческѣи во славе ѡца своего,  
со аглы своимъ: (г) и тогда воз-  
дѣстѣ комѣждо по дѣланіемъ ѣго. |  
и (д) дѣмнѣ глаголю вѣмъ, (ѿкво) сѣтъ  
нѣщын ѿ заѣ стоащнхъ, иже не  
имѣтъ вѣдѣти смѣрти, дондеже  
кдѣдѣтъ сѣа челоѣческаго градѣца  
во царствѣи своемъ.

Г Л В Л 31.

З а ч а л а ѿ — ѿг.

**Н** (ѣ) по днѣхъ шестнхъ полѣте  
иѣсх пѣтра, и ѿкшва и ѡдѣнна,  
брѣта ѣго, и возведе иѣхъ на  
горѣ высокѣ едѣнны. | И прѣше.

разнѣа прѣд нами, и просѣтѣнѣа  
лицѣ ѣго ѿкво солнце, рѣзы же ѣго  
бѣша бѣлы ѿкво свѣтъ. | И сѣ  
гдѣнѣстѣа имъ мовсѣи и илѣа, сѣ  
нѣмъ глаголюща. | ѿвѣщавъ же  
пѣтръ рече (ко) иѣсоу: гдѣ, добо  
ѣсть намъ заѣ быти: аще хощешн,  
сотворимъ заѣ трѣ сѣнн, тебе едѣн-  
нѣ, и мовсѣовн едѣннѣ, и едѣннѣ илѣн.  
ѡше (же) ѣмъ глаголющѣ, сѣ ѡблѣкѣ  
ѣ свѣтелех ѡсѣнн иѣхъ: и сѣ гдѣхъ нѣз  
ѡблѣка, глагола: (а) сѣи ѣсть сѣхъ  
моѣ возлюбленнѣи, ѡ немъе благо-  
волюхъ: тогда поблѣшайте. | И сѣмъ  
ѣ шавше оученицы падѣша ницы, и ѡ-  
боащаа вѣло. | И прѣшѣпаль иѣсх, ѣ  
прѣкозѣа иѣхъ, и рече: востаните,  
и не бойтѣса. | Возвѣдѣше же ѡчѣ  
своѣ, никогѣе видѣша, токшѣ иѣсѣ  
едѣнаго. | И сѣдѣшымъ имъ сѣ горѣ,  
ѣ заповѣда имъ иѣсх, глагола: нико-  
мѣже повѣдѣте видѣнѣа, дондеже  
сѣхъ челоѣческѣи нѣз мѣртвѣхъ воз-  
прѣстетъ. | (За ѡа.) И вопроснѣа ѣго  
оученицы ѣго, глаголюще: (в) что  
ѡубо книжннкы глаголютъ, ѿкво илѣн  
подобѣте прѣити прѣжде, | иѣсх же  
ѡвѣщавъ рече имъ: илѣа ѡубо прѣидѣтъ  
прѣжде, и ѡстрѣнтѣ сѣа. | Глаголю  
иже вѣмъ: ѿкво илѣа ѡубѣ прѣидѣ,  
и не познаша ѣго: но сотвориша ѡ немъ,  
едѣнка возхотѣша: такшѣ и сѣхъ чело-  
вѣческѣи имать пострадаѣти ѿ иѣхъ.  
Тогда раздѣмѣша оученицы, ѿкво  
ѣ ѡ иѣвннѣ прѣстѣтѣи рече имъ. |  
(За ѡв.) (г) И прѣшѣшымъ имъ кѣ  
ѣа народѣ, прѣтѣпн кѣ немѣ челоѣвѣкѣ,  
кдѣнаааа ѣмъ, | и глагола: гдѣ, по-  
ѣ мнѣи сына мовсѣа, ѿкво на нѣвы мѣ-  
сѣцы сѣнѣстѣа, и сѣѣ страждѣтъ:  
множнѣю бо падѣтъ во ѡгнѣ, и мно.

(а) Рим. и: ѡ. (в) Вѣше г: ѿн. Мѣр.  
и: ѡа. Дѣк. ѡ: нѣз. (г) Иже нѣ: ѡа.  
Вѣх. ѡ: ѡ. Апок. ѡ: ѡ. (г) ѡа. ѡа:  
г: Рим. и: ѡ. (а) Мѣр. ѡ: ѡ. Дѣк. ѡ:  
нѣз. (в) Мѣр. ѡ: ѡ. Дѣк. ѡ: ѿн.

(а) Вѣше г: ѡ. Дѣк. г: ѿн. Вѣтор.  
и: ѡ. (в) Мѣр. ѡ: ѡ. Вѣше ѡ: ѡ.  
(г) Мѣр. ѡ: ѡ. Дѣк. ѡ: ѿн.

ѣи жницею въ водахъ. | И приведоуха его ко  
 оученикомъ твоимъ, и не возмогоша  
 зѣти его исцѣлѣити. | Сѣщцаже же іисъсъ ре-  
 че: Се родъ неверный и развращенный,  
 доколе будъ съ вами, доколе терпѣю  
 ѣи вами, приведите мнѣ его сѣмъ. | И  
 запретнѣ есмь іисъсъ, и изыде изъ него  
 ебѣсхъ: и исцѣлѣ Острока въ часъ того. |  
 дѣ Тогда притѣпаше оученицы ко іисъсъ,  
 на единѣ рѣша: почему мы не воз-  
 ѣи могохомъ изгнати его, іисъсъ же рече  
 ѣмъ: за неверствѣе ваше. аминь бо  
 глаголю вамъ: (а) аще имате вѣрѣ  
 ѣмъ зерно горьшно, речѣте горѣ  
 сѣи: прейди ѣсѣмъ тѣмъ: и прей-  
 дѣтъ: и ничтоже не возможно ес-  
 ѣи на дѣтѣ вамъ. | (б) сѣи же родъ не  
 ѣсѣи ходитѣ токмо молѣтвомъ и по-  
 ѣи въ стомъ. | (в) Живѣщимъ же ѣмъ въ  
 глаголен, рече ѣмъ іисъсъ: продавъ ѣмать  
 быти сѣиъ человекеснѣи въ рѣцѣ чѣ-  
 ѣиъ ловекомъ, и оубѣотѣ его, и въ  
 третѣи дѣнь востанѣтъ. и скорени  
 ѣиъ быша сѣмъ. | (Зѣ Ог.) Пришедшымъ  
 же ѣмъ въ капернаумъ, притѣпаша  
 прѣмлющѣи дѣдрахмы къ петрѣ, и  
 рѣша: оучительъ вашъ не дѣтъ ли  
 ѣи дѣдрахмы, | Глагола: сѣи. и егда вниде  
 въ домъ, предвари его іисъсъ, глагола:  
 что ти мнитѣ сѣиомъ, цѣре зѣм-  
 стѣи ѣи кѣмъ прѣмлютъ дѣни, или  
 кинсонъ, ѣи своихъ ли сынѣвъ, или  
 ѣи ѣи чѣжѣхъ, | Глагола есмь петрѣ: ѣи  
 чѣжѣхъ. рече есмь іисъсъ: оубо евободни  
 ѣиъ сѣи сыновѣ. | Но да не соблзнимъ  
 ѣиъ, шѣди на морѣ, берзи оуднѣ, и,  
 ѣиже прѣжде ѣишии рыбѣ, возми: и  
 ѣиверзѣ оубѣтѣ сѣи, шѣрашѣши стагѣрѣ:  
 тойъ взѣмъ дѣждъ ѣмъ за ма и  
 за сѣ.

Г Л А В А П Т.

З а ч а л а О д о з .

Въ той часъ притѣпаша оубѣтѣ  
 ченицы ко іисъсъ, глаголюще:  
 что оубо болий есѣи въ цар-  
 стѣи небеснѣмъ, | (а) И при-  
 зѣвъ іисъсъ Острока, погѣди е погѣдѣ  
 ѣиъ, и рече: аминь глаголю вамъ,  
 аще не шѣратитѣсѣ, и бѣдѣте ѣику  
 дѣтн, не внидѣте въ царствѣо небес-  
 нѣо. | (б) Иже оубо смнрѣтѣ ѣику  
 Острока сѣи, тойъ есѣи болий во цар-  
 стѣи небеснѣмъ. | И иже аще при-  
 мѣтъ Острока таково бо ѣи ма мой,  
 менѣ прѣмлетѣ: | (в) а иже аще со-  
 блзнимъ единаго малыхъ сѣиъхъ вѣ-  
 рѣщихъ въ ма, оубѣ есѣи есмь, да  
 шѣбѣснѣтѣ жѣрновъ Оубельскѣи на выи  
 егѣ, и потонѣте въ пѣчинѣ морствѣи.  
 Горе мирѣ ѣи соблзнимъ: (г) нѣжда бо  
 есѣи притнѣ соблзнимъ: Оубѣче горе  
 человекѣи тоумъ, ѣиже соблзнимъ при-  
 ходитѣ. | (д) аще ли рѣка твоѣ, и  
 или ногѣ твоѣ соблзнимѣтъ тѣ, ѣи  
 сѣицы ю, и берзи ѣи сѣе: добрѣише  
 ти есѣи вничи въ живѣотѣ хромѣ  
 или \* вѣданъ, нѣже двѣ рѣцѣ, и двѣ  
 нѣзѣ ѣишѣ въверженъ быти во огнь  
 вѣчннѣи. | (е) И аще око твоѣ со-  
 блзнимѣтъ тѣ, и здѣи е, и берзи ѣи  
 сѣе: добрѣише ти есѣи во единѣмъ  
 ономъ въ живѣотѣ вничи, нѣже двѣ  
 оубѣ ѣишѣ въверженъ быти въ гееннѣ  
 огненнѣю. | (Зѣ Ое.) Блюдѣте, да не  
 прѣзрѣте единаго ѣи малыхъ сѣиъхъ:  
 глаголю бо вамъ: ѣику ѣи ган ѣиъ  
 на небесѣхъ внидѣ внидѣтъ лицѣ оубѣ  
 мортѣо небеснѣгѣо. | (з) Приидѣ бо

\* вѣзъ рѣки.

(а) Мѣр. дѣ: ѣв. (б) Мѣр. тѣ: дѣ. а  
 Кор. ѣи: ѣ. (в) Мѣр. дѣ: ѣв. дѣк. зѣи:  
 д. (г) а Кор. ѣи: дѣ. (д) Мѣр. дѣ: ѣв.  
 (е) Вѣше е: ѣд. Втор. тѣ: б. (ж) а  
 Мѣр. бѣ: бѣ. Псал. ѣг: и. ѣв. ѣи: ѣи. (з)  
 Вѣше тѣ: б. дѣк. дѣ: ѣв.

(а) Мѣр. дѣ: ѣв. дѣк. зѣи: б. Нѣже  
 ѣи: ѣв. Мѣр. ѣи: ѣв. (б) Мѣр. дѣ: ѣд.  
 (в) дѣк. дѣ: ѣв. ѣи: зѣ.

ѣи чловѣченїи възскѣти, и спастїи  
ѣи погнашаго. | (а) Чтѡ вѣмъ мнїтсѧ,  
ѡце вѣдетъ нѣкоемѡ чловѣкѡ стѡ  
оубецѧ, и заблудитѧ едина ѡ нїхъ:  
не ѡстанутѧ ли дѣвѣтъдесѧтъ и  
дѣвѣтъ въ горѣхъ, и шедѡ ищутъ  
ѣи заблудшїа. | И ѡце \* вѣдетъ  
ѡбрѣстїи ю, ѡмнїнь глаголю вѣмъ:  
ѡко рѡдѣтсѧ ѡ ней паче, неже ѡ  
дѣвѣтъдесѧтъхъ и дѣвѣтъ не заблуд-  
шїхъ. | Тѡко нѣсть вола прѣдъ оубѣмъ  
кѡшнїа нечеснїа, да погнѣнетъ едїнъ  
ѣи ѡ мѡлыхъ сїхъ. | (в) ѡце же сорѣ-  
шитѧ изъ тебѣ братѧ твоѧ, иди, и  
ѡблчи еѡ между тобою и тѣмъ  
едїнѣмъ. ѡце тебѣ послѣдетъ, ли.  
ѣи ѡбрѣлъ еси братѧ твоеѡ: | ѡце ли  
тебѣ не послѣдетъ, пойми сѧ собою  
ѣще едїнаго или двѡ: (в) да при оу-  
стѣхъ двою, или трїехъ свидѣтели  
ѣи стѡнутъ всѧкъ глаголю. | ѡце же  
не послѣдетъ ихъ, повѣждь церкви:  
ѡце же и церковь прѣлѣзаетъ, едїн  
тебѣ ѡкоже пѣзычникъ и мытарь.  
ѣи (Зѡ Оз.) (г) ѡмнїнь во глаголю вѣмъ,  
ѣако ѡце свѣжетъ на землїи, вѣдѡтъ  
свѣдѡна на небесїи: и ѣако ѡце раз-  
рѣшитъ на землїи, вѣдѡтъ разрѣшенѧ  
ѡ на небесѣхъ. | Пѡки, ѡмнїнь глаголю  
вѣмъ, ѡко ѡце двѡ ѡ вѣхъ совѣ-  
щѡтѧ на землїи ѡ всѧкой вѣщи,  
ѣако ѡце прѡсїтѧ, вѣдетъ има ѡ  
нѡ оубѡ моеѡ, иже на небесѣхъ. | Идѣже  
во естѡ двѡ или трїе собранїи во  
имѡ мое, тѡ есмь посредѣ ихъ.  
ѣа (д) Тогда прїетѡпль изъ немѡ пѣтрѡ  
рече: гдїи, коль краты ѡце сорѣшитѧ  
взъ мѡ братѧ мой, и ѡпѡщѡ ли есмъ  
тѡ до седмь кратъ. | Глаголю есмъ ти:  
не глаголю тебѣ: до седмь кратъ, но  
до седмьдесѧтъ кратъ седмїрїею.

\* приключїтсѧ.

(а) Дѡк. ѣ: ѡ. (в) Дѡк. ѡ: ѣ. Дѡк. ѣ: ѡ.  
ѣ. Іѡн. ѣ: ѡ. ѣ. (в) Втор. ѣ: ѡ. ѡ: ѣ.  
Іѡн. ѣ: ѡ. ѣ Кор. ѣ: ѡ. ѣ. ѣ. ѣ: ѡ. (г)  
Выше ѣ: ѡ. Іѡн. ѣ: ѡ. (д) Дѡк. ѣ: ѡ.

(Зѡ Оз.) Оубѡ рѡди оуподобенѧ царѡ иѡ  
стѡе нечеснѡе чловѣкѡ царѡ, иже  
вохотѣ стѡздатїсѧ ѡ словесїи сѧ  
равѡ соїмнї. | Наченшѡ же есмъ стѡпа  
зѡтїсѧ, прїведѡша есмъ едїнаго долж-  
ннїа тѡю талантѡ. | Не имѡщѡ же ѣе  
есмъ воздатїи, повелѣ и господѡ еѡ  
продатїи, и женѡ еѡ, и чѡда, и всѡ,  
ѣако имѣаше, и ѡдатїи. | Пѡдѡ оубѡ кѡ  
равѡ тоїи, клѡнашесѧ есмъ, глаголю:  
господи, потерпи на мнѣ, и всѡ ти  
воздамъ. | Иако еѡдовѡвѡ же господѡ кѡ  
равѡ тоѡ, прогнѡ еѡ, и долѡ ѡ-  
пѡетїи есмъ. | Ишедѡ же равѡ тоїи ии  
ѡбрѣтѣ едїнаго ѡ клеветѡ соїхъ,  
иже (вѣ) долженъ есмъ стѡмъ пѣназѡ:  
и ема еѡ давѡше, глаголю: ѡдѡждь  
мнѡ иже (мнѡ) еси долженъ. | Пѡдѡ  
оубѡ клеветѡ еѡ на нѡзѣ еѡ,  
молѡше еѡ, глаголю: потерпи на  
мнѣ, и всѡ воздамъ ти. | Онъ же ѡ  
не хотѡше: но вѣдѡ всѡи еѡ въ  
темнїцѡ, долѡже воздѡтѣ долѡно.  
Видѣвше же клеветѡ еѡ бѣвшѡ, ѡ  
стѡлнѡша (сн) свѣщѡ, и прїшедѡша ска-  
зѡша господїнѡ соемѡ всѡ бѣвшѡ.  
Тогда прїзѡвѡ еѡ господїнъ еѡ, ѡ  
глаголю есмъ: равѡ лѡкѡвый, весь долѡ  
онъ ѡпѡстѡхъ тебѣ, понеже оумо-  
лїахъ мѡ еси: | не подоѡше ли и тебѣ лѡ  
помнѡвати клеветѡ твоеѡ, ѡкоже  
и азъ тѡ помнѡвахъ. | И прогнѣ ѡ  
вѡвѡ господѡ еѡ, предаѡ еѡ мѡ.  
чїтѡемъ же долѡже воздѡтѣ весь  
долѡ соїи. | Тѡко и оубѡ мой не ѡ  
вѣснїи сотворитѧ вѡмъ, ѡце не ѡ.  
пѡетїи тѡ иждѡ братѡ своемѡ ѡ сер-  
дѣцѡ вѡшнѡхъ прѣгрѣшенїа ихъ.

Г л а в ѡ ѡ.

З а ч ѡ а а Оз—Од.



(а) бїсть еѡда скончѡ иѡхъ ѣѡ  
словесѡ еѡ, прїидѡ ѡ галїен,  
и прїидѡ въ предѣлы іудѣїскїа  
ѡбѡ онъ полѡ іорданѡ. | И по ѣ

(а) Мѡр. ѣ: ѡ.

нѣмъ идѡша народи мнози, и ѡсцѣаи  
 ѣхъ тѣ. | (Здѣ ѡн.) И прѣстѣпѣша къ  
 немѣ фарисѣе, ѡсцѣающе єго, и гла-  
 голаша ємѣ: аще доггѡнтъ человекѣмъ  
 прѣстѣтити женѣ своѡ по вѣлѡкѡи вѣнѣ,  
 а онъ же ѡтвѣщавъ рече ѡмъ: нѣбѣте  
 ли чашъ, (а) тѣмъ сотворѣнъ ѡсконнъ,  
 мѡжескѡи пола и женскѡи сотворѣахъ  
 ѣ ѡ єсть. | И рече: (в) сегѡ ради ѡста-  
 вѣтъ человекѣмъ ѡтца своего и матерь:  
 и прилепѣтсѣ къ женѣ своѣй, (в) и  
 бѣдетсѣ ѡна въ плѡть єдинѣ. | Тѣмъ же  
 кто мѡ нѣбѣта двѣ, но плѡть єдина:  
 єже ѡубо єтъ сочета, человекѣмъ да не  
 раздѣлѣтсѣ. | Глаголаша ємѣ: (г) что  
 ѡубо мѡуѣсѣй заповѣда дати книжѣ  
 и распѣсѣтию, и ѡпѣсѣтити ю; | Глагола  
 ѡмъ, тѣмъ мѡуѣсѣй по жертосердѣиу вѣ-  
 шемѣ повелѣѣ вѣмъ прѣстѣтити женѣ  
 вѣша: ѡзъ началъ же не быѣтъ тѣмъ.  
 а Глаголю же вѣмъ, (д) тѣмъ ѡже аще  
 прѣстѣтитъ женѣ своѡ, развѣтсѣ словоєтсѣ  
 прелюбодѣйна, и ѡженѣтсѣ ѡноу, прелю-  
 бѡвѣ творѣтъ: и женѣмъ ѡдѣнѣнѣю,  
 прелюбѡвѣ дѣбѣтъ. | Глаголаша ємѣ ѡу-  
 ченици єгѡ: аще тѣмъ єсть вѣнѣ  
 человекѣмъ съ женоу, а бѣше єсть не  
 женѣтсѣ. | Онъ же рече ѡмъ: не  
 вѣи вѣмѣщѡютсѣ словоєтсѣ сегѡ, но ѡмъ же  
 вѣи данѡ єсть: | єтъ бо єкопци, ѡже  
 ѡзъ чѣбѣа матерна родѣшасѣа тѣмъ:  
 и єтъ єкопци, ѡже єкопѣшасѣа (е)  
 ѡ человекѣмъ: и єтъ єкопци, ѡже ѡс-  
 казѣша єамѣ себѣ, царствѣа ради не-  
 бѣснагѡ. (ж) мѡгѡи вѣмѣстѣити, да  
 вѣмѣстѣитъ. | (з) Тогда привѣдоша къ  
 немѣ дѣтѣи, да рѣцѣ възложѣтсѣ на  
 нѣхъ, и помѡлитсѣ: ѡученици же за-  
 двѣ прѣтѣиша ѡмъ. | Тѣмъ же рече ѡмъ:  
 ѡстѣавѣте дѣтѣи, и не возбранѣйте

ѡмъ прѣитѣи ко мнѣ: (а) тѣмъ вѣхъ  
 бо єтъ царствѡ небѣсноє. | И возѣ  
 ложь на нѣхъ рѣцѣ, ѡидѣ ѡтвѣдъ.  
 (Здѣ ѡн.) И сѣ єдинъ нѣнѣи прѣстѣпѣа, ѡ  
 рече ємѣ: (в) ѡучѣтѣаю вѣгѣи, что  
 вѣмѡ сотворѣо, да ѡмамъ живѡтъ єтъч-  
 ныи. | Онъ же рече ємѣ: что мѡ ѡ  
 глаголаша вѣмъ; (в) нѣктоже вѣмъ,  
 то мѡ єдинъ єтъ. аще ли хѡщѣши  
 вѣити въ живѡтъ, собѡудѣи заповѣди.  
 Глагола ємѣ: нѣмъ, тѣмъ же рече, и  
 (г) єже: не ѡубѣиши: не прелюбѡвѣ  
 творѣиши: не ѡубѣдѣиши: не ажесѣнѣ  
 тѣлѣстѣвѣиши: | что ѡтца и матеръ: а  
 и възлюбѣиши ѡскреннаго творѣо тѣмъ  
 єамъ себѣ. | Глагола ємѣ ѡноша: вѣа и  
 єа сохранихъ ѡ юности моеѣ: что  
 ємъ єще не докончѣахъ. | Рече ємѣ ѡ  
 тѣмъ: аще хѡщѣши совершѣнъ быти,  
 иди, продаждѣ ѡмѣнѣе твое, и даждѣ  
 нѣщымъ: и ѡмѣтѣи ѡмѡши сокровѣице  
 на небѣси: и градѣи въ сѣбѣа мене.  
 ѡлышавъ же ѡноша слово, ѡидѣ скорѣ  
 вѣа: єтъ бо ѡмѣа етажанѣа многа.  
 Тѣмъ же рече ѡученикомъ своимъ: и  
 амѣнь глаголю вѣмъ, тѣмъ нѣбѡвѣ  
 вѡгѣтѣи ѡидѣтсѣ въ царствѣе небѣс-  
 нѡє. | Пѣи же глаголю вѣмъ: ѡубѡвѣтѣ  
 єтъ вѣлѣбѣдъ євѡвѣтѣ ѡгнѣи ѡушѣ  
 прѣитѣи, нѣже вѡгѣтѣи въ царствѣе  
 єтѣи вѣити. | ѡлышавъ же ѡученици тѣ  
 єгѡ, двѣахѣа вѣаѡ, глаголюще: кто  
 ѡубо мѡжетсѣ спасѣнъ быти, | Возѣ  
 зрѣвъ же тѣмъ рече ѡмъ: (а) ѡу че-  
 ловѣмъ єтѣ не възмѡжно єтъ, ѡу-  
 єтѣ же вѣа възмѡжна. | (б) Тогда ѡзъ  
 ѡтвѣщавъ пѣтрѣ, рече ємѣ: сѣ мѡ  
 ѡстѣавѣхомъ вѣа, и въ сѣбѣа тѣбѣ  
 идохомъ: что ѡубо бѣдетсѣ нѣмъ;  
 Тѣмъ же рече ѡмъ: амѣнь глаголю вѣмъ, и  
 тѣмъ вѣи шѣдѣиши по мнѣ, въ пакѣи.

(а) Вѣмѣт. ѡ: ѡз. Мѣр. т: ѡ. (в) Вѣмѣт.  
 ѣ: ѡа. Мѣр. т: ѡ. (г) ѡ Кор. ѡ: ѡи.  
 ѡфѣс. ѡ: ѡа. (г) Вѣтор. ѡа: ѡ. Вѣмѣт  
 ѡ: ѡа. (а) Вѣмѣт ѡ: ѡв. Мѣр. т: ѡи.  
 ѡжк. ѡ: ѡи. (в) Иѣлѣи ѡв: ѣ. (ж) ѡ  
 Кор. ѡ: ѡ. (з) Мѣр. т: ѣи. ѡжк. ѡи: ѡи.

(а) Вѣмѣт ѡи: ѣ. (в) Мѣр. т: ѡи. ѡжк.  
 ѡи: ѡи. (в) ѡжк. ѡ: ѡи. (г) Иѣлѣи ѡ: ѣи.  
 Вѣтор. ѡ: ѡи. (а) ѡжк. ѡа: ѣ. (в) Мѣр.  
 т: ѡи. ѡжк. ѡи: ѡи.



члшѡ оубо моѡ испѣта, и крещені-  
 ема, ѡмже азъ крещуюса, ѡмаче  
 креститица: а еже сѣсти ѡдеснѡ  
 менѣ и ѡшзюю менѣ, нѣсть моѡ  
 дѣти, но ѡмже оубо бѣла ѡ оца  
 ка могаѡ. | (а) И сѣшашаше дѣсѣть  
 ѡ негодѡвѣша ѡ оубо брѣтѣ. | И ѡ  
 же прѣзѣвѣх ѡхъ, рече: вѣсте, ѡм  
 кнѣзи ѡзвѣнх госпѡдствуюте ѡмн, и  
 ѡс бранѣннѡ вѣладѡютѣ ѡмн. | Не тѣм  
 же вѣдѣте вѣ всѣх: но, ѡмже аще  
 хѡщѣте вѣ всѣх вѣшнѣи бѣти,  
 ѡз да вѣдѣте вѣмѣх сѡдѣ: | и, ѡмже  
 аще хѡщѣте вѣ всѣх бѣти пѣрвѣи,  
 ѡн вѣдн вѣмѣх рѣвѣ. | (б) И ѡмже сѣнѣ  
 чѡлѡвѣчѣскѣи не прѣидѣ, да поелѣ-  
 жѣте ѡмѡ, но поелѣжити, (в) и дѣти  
 азъшѡ своѡ ѡзвѣаніе за мнѡрѣхъ.  
 ка. (Зѡ пѣ.) (г) И ѡсхѡдѡшѡ ѡмѡ ѡ  
 іерѣшѡна, по нѣмѣ ѡде народѡ мнѡгѣ.  
 и сѣ двѣ сѣпѣцѣ сѣдѡща при пѣтѣ,  
 сѣшашаша, ѡмѡ ѡнѣх мнѡхѡдѡятѣ,  
 (а) возпѣста, глѡголюща: помѣдѣ  
 ѡ нѣ гѣн, сѣмѣ дѡвѣдовѣ. | Народѡ же  
 прѣщѡше ѡма, да оубо оубѡчѣта: ѡна же  
 пѣче вопѣста, глѡголюща: помѣдѣ  
 ѡ нѣ гѣн, сѣмѣ дѡвѣдовѣ. | И вѡстѡвѣх  
 ѡнѣх вѡзглѣсѣ ѡ, и рече: чѡ хѡщѣта,  
 ѡг да сотворѡ вѣма, | Глѡголаста ѡмѡ:  
 гѣн, да ѡвѣрѣдѣта ѡчи нѡшнѣ. |  
 да мнѡсѣрѡдѡвѣх же ѡнѣх, прѡкосѣса  
 ѡчи ѡхъ: и аѣе прѡзрѣша ѡчи ѡхъ,  
 и по нѣмѣ ѡдѡста.

Г Л В Л К А.

З а ч л а п г п н.

Ѧа  (с) ѡгда прѣблѣжнѣша во  
 іерѡсалѣмѣ, и прѣидѡша вѣ  
 вѣдѣсѡфагіѡ кѡ горѣ сѡлѡн.  
 стѣнѣ, тогда ѡнѣх послѡ двѡ

(а) Мѡр. і: ма. дѡк. ѡсѣ ка. (в)  
 Філіп. ѡсѣ з. (с) Нѣмѣ кѡсѣ кн. Іѡан.  
 аі: ма. (г) Мѡр. і: мѡ. дѡк. ѡсѣ: ѡс.  
 (а) Вѣшнѣ, а: ѡсѣ. (с) Мѡр. аі: а. дѡк.  
 аі: ка.

оубеннѣ, | глѡгола ѡма: ѡдѣта вѣ ѡ  
 вѣсѣ, ѡмже прѡмѡ вѣма: и аѣе ѡвѣрѡ-  
 щѣта ѡсѡлѡ прѣвѣзѡно, и жѡрѣлѡ сѣ  
 нѣмѣ: ѡвѣрѣшнѣша прѣвѣдѣта мн. | И  
 аще вѣма кѡ речеѣте чѡ, речеѣта,  
 ѡмѡ гѣн ѡнѡ трѣбѡетѣ: аѣе же по-  
 слѣтѣ а. | ѡсѣ же вѣсѣ вѣсѣ, да сѣсѣ.  
 дѣтѣ речеѣнное прѡрѡкомѣ, глѡголю-  
 щѣмѣ: | (а) рѣцѣте дѡшѣрѣ сѡнѡвѣчѣ:  
 сѣ царѣ тѡвѡи градѣтѣ тѣсѣ крѡтокѣ,  
 и вѣсѣдѣ на ѡсѡлѡ и жѡрѣлѡ сѣмѣ  
 по дѡдрѣмнѣча. | Шѣдѣша же оубеннѣ, ѡ  
 и сотворѣша, ѡмѡже повѣсѣ ѡма  
 ѡнѣх. | (б) прѣвѣдѡрта ѡсѡлѡ и жѡрѣлѡ:  
 и возлѡжѣша вѣрѣхѣ ѡнѡ рѣзы своѡ,  
 и вѣсѣдѣ вѣрѣхѣ ѡхъ. | мнѡжайшнѣи  
 же народѡнѣ постѣмѡхѣ рѣзы своѡ  
 по пѣтѣ: дѡрѣзѣнѣ же рѣзѡхѣ (в)  
 вѣтѣвнѣ ѡ дѡрѣвѣ, и постѣмѡхѣ по  
 пѣтѣ. | Народѡ же прѣдхѡдѡшнѣи ѡмѡ  
 и вѣсѣдѣстѡвѡщнѣи зѡхѣхѣ, глѡголюще:  
 ѡсѡнна сѣмѣ дѡвѣдовѣ: (г) сѡмѡсѡло-  
 вѣнѣх градѣи во ѡма гѣнѣ: ѡсѡнна  
 вѣх вѣшнѣхъ. | И вѣсѣдѡшѡ ѡмѡ во  
 іерѡсалѣмѣ, потравѣса вѣсѣ градѣ,  
 глѡгола: кѡ ѡстѣ сѣнѣ, | Народѡ аі  
 же глѡголахѣ: сѣнѣ ѡстѣ ѡнѣх про-  
 рѡкѣ, ѡмѡ ѡ назѡрѣтѣ глѡлѣйсѣка. |  
 (Зѡчѡло) (а) И вѣидѣ ѡнѣх вѣ церѡвѣ ѡсѣ  
 ежѣнѡ, и ѡзгнѡ вѣлѡ прѡдѡющѣмѣ и  
 кѡпѣнѡщѣмѣ вѣ церѡвнѣ, и тѣрѡпѣзы  
 торжнѣнѡмѣх ѡспѡвѣрѣе и сѣдѡлѡнѣца  
 прѡдѡющнѣх гѡлѡвѣн: | и глѡгола ѡмѡ: іі  
 (с) пѣсѡно ѡстѣ: хрѡмѣ мѡнѣ, хрѡмѣ  
 молѣтѣвнѣ наречеѣтѣ: (ж) вѣсѣ же сотво-  
 рѣте и вѣртѣнѣх разѡннѣнѣмѣ. | И аі  
 прѣтѡпѣшѡ кѡ нѣмѣ хрѡмѣнѣ и сѣлѣ  
 пѣнѣ вѣ церѡвнѣ: и ѡсѣлѣнѣнѣ ѡхъ.  
 вѣдѣвѣше же архѣрѣеѣ и кнѣжнѣнѣцѣи ѡсѣ

(а) Іѡан. ѡсѣ аі. Зѡх. аі а. Іѡан.  
 ѡсѣ: ѡсѣ. (с) Мѡр. аі: з. (с) Іѡан.  
 ѡсѣ: іі. (г) Уѡл. рѣзѣ: ѡсѣ. Мѡр. аі: і.  
 дѡк. аі: ѡн. (а) Мѡр. аі: ѡсѣ. дѡк. аі:  
 мѡсѣ. Іѡан. ѡсѣ: аі. (а) Іѡан. ѡсѣ: з.  
 Мѡр. аі: зі. дѡк. аі: мѡ. (ж) Іерѣм.  
 зі: аі.

ЧДЕСА, ІАЖЕ СОТВОРИ, І ОТРОКИ  
 ЗОВѢША ВЪ ЦЕРКВИ, І ГЛАГОЛЮЩА,  
 ШЕДІННА СІДЪ ДАВІДОВОДЪ, НЕГОДОВАША: |  
 31 ІА РѢША ЕМЪ: СЛЫШИША АН, ЧТО СІН  
 ГЛАГОЛЮТЪ, ІНЪХЪ ЖЕ РЕЧЕ ІАМЪ: ЕИ:  
 НѢСТЕ АН ЧАН ННКОІАЖЕ, (А) ТАКЪ ІАЗ  
 ОУСТЪ МАДЕНЕЦЪ ІА СЕВЩНХЪ СОВЕР.  
 32 ШІАХЪ ЕСИ ХВАЛДЪ, І ШЕТАБЕЛЬ ІАХЪ,  
 ІЗЫДЕ БОИЗЪ ІАЗ ГРАДА ВЪ ВНАДІАЮ, ІА  
 ІА БОДВОРИСА ТЪ. | (3А ПД.) ОУТРОДЪ ЖЕ  
 АІ ВОЗВОРАЩА ВО ГРАДЪ, ВЗАЛКА. | (Б) ІА  
 ОУЗРѢВЪХЪ СМОКОВНИЦЪ ЕДИНЪ ПРЯ ПЪТІА,  
 ПРІАДЕ КЪ НЕІА, ІА НИЧТОЖЕ ШЕРѢЧЕ  
 НА НЕІА, ТОКМА АНЕТЪІЕ ЕДИННО: ІА  
 ГЛАГОЛА ЕИ: ДА ННКОІАЖЕ Ш ТЕСЕ  
 ПЛОДА ВЪДЕТЪ ВО ВѢКН. ІА АДЕ ІАЗЕШЕ  
 ІА СМОКОВНИЦА. | ІА ВІАДѢВШЕ ОУЧЕНИЦЫ,  
 ДИВІШАСА, ГЛАГОЛЮЩЕ: ПАКЪ АДЕ ІАЗЕШЕ  
 ІА СМОКОВНИЦА. | ШЕЩАВЪ ЖЕ ІАХЪ,  
 РЕЧЕ ІАМЪ: АМІНЪ ГЛАГОЛУ ВЪМЪ, (В)  
 АЩЕ ІАМАТЕ ВЪРЪ, ІА НЕ ОУЗМНИТЕСА,  
 НЕ ТОКМА СМОКОВНИЧНОЕ СОТВОРИТЕ,  
 НО АЩЕ ІА ГОРЪ СЕІА РЕЧЕТЕ: ДВІАГНІА,  
 СА, ІА ВЪРЗНА ВЪ МОРЕ, ВЪДЕТЪ. |  
 33 (Г) ІА ВСА, ЕІАКА АЩЕ ВОСПРОСИТЕ  
 ВЪ МОЛІТЪВѢ ВЪРЪЮЩЕ, ПРІАМТЕ. |  
 34 (3А ПЕ.) (Д) ІА ПРІШЕДШЪ ЕМЪ ВЪ  
 ЦЕРКОВЬ, ПРІСТЪПІША КЪ НЕМЪ ОУЧАЩЪ  
 АРХІЕРЕЪ ІА СТАРЦЫ АУДЕТІА, ГЛАГОЛЮЩЕ:  
 КОЮ ВАДЕТІЮ СІА ТВОРИШИ, ІА КТО ТИ  
 ІА ДАДЕ ВАДЕТЬ СІЮ, | ШЕЩАВЪ ЖЕ ІАХЪ  
 РЕЧЕ ІАМЪ: ВОПРОШЪ ВЫ ІА АЗЪ СЛОВО  
 ЕДИННО: ЕЖЕ АЩЕ РЕЧЕТЕ МНѢ, ІА АЗЪ  
 КЛАМЪ РЕКЪ, КОЮ ВАДЕТІЮ СІА ТВОРИЮ.  
 35 КРЕЩЕНІЕ ІАДННОВО ШЕБЪДЪ ЕЪ, СЪ НЕ  
 БЕСЕ АН, ІА ІА ЧЕЛОВѢКЪ, ОНІА ЖЕ  
 ПОМЫШААХЪ ВЪ СЕБѢ, ГЛАГОЛЮЩЕ:  
 АЩЕ РЕЧЕМЪ: СЪ НЕБЕСЕ: РЕЧЕТЪ НАМЪ:  
 ПОЧТО ОУВО НЕ ВЪРОВАТЕ ЕМЪ, |  
 36 АЩЕ АН РЕЧЕМЪ, Ш ЧЕЛОВѢКЪ, БОИМСА

НАРОДА: (А) ВСІА ВО ІАМЪТЪ ІАДННА  
 ТАКЪ ПРОРОКА. | ІА ШЕЩАВШЕ ІАХОЗІА, КЪ  
 РѢША: НЕ ВѢМЫ. РЕЧЕ ІАМЪ ІА ЧОІА:  
 НН АЗЪ ВЪМЪ ГЛАГОЛУ, КОЮ ВАДЕТІЮ  
 СІА ТВОРИЮ. | (3А ПС.) ЧТО ЖЕ СА ІА  
 ВЪМЪ МНІТЪ, ЧЕЛОВѢКЪ НѢКІА ІАМАШЕ  
 ДВА СЫНА, ІА ПРІШЕДЪ КЪ ПЕРВОМЪ РЕЧЕ:  
 ЧАДО, ІА ІА АНЕРЪ ДѢЛАЙ ВЪ ВНОГРАДѢ  
 МОЕМЪ. | ОНЪ ЖЕ ШЕЩАВЪ РЕЧЕ: ІА,  
 НЕ ХОЩЪ: ПОСАДІА ЖЕ РАСКЛАДЕА,  
 ІАДЕ. | ІА ПРІСТЪПАВЪ КЪ ДРЪГОМЪ, РЕЧЕ А  
 ТАПОЖЕ. ОНЪ ЖЕ ШЕЩАВЪ РЕЧЕ: АЗЪ  
 ГОСПОДІА ІАДЪ: ІА НЕ ІАДЕ. | КІА Ш ОКОЮ А  
 СОТВОРИ БОЛУ ОУТРОДЪ, ГЛАГОЛАША ЕМЪ:  
 ПЕРВЫІА. ГЛАГОЛА ІАМЪ ІАХЪ: АМІНЪ ГЛА  
 ГОЛУ ВЪМЪ, (Б) ТАКЪ МЫТАРИ ІА АЮ  
 КОДѢЙЦЫ ВАРАЮТЪ ВЫ ВЪ ЦАРСТВІА  
 ЕІАІА. | ПРІАДЕ КО КЪ ВЪМЪ ІАДННЪ А  
 КРЕТІАТЕА ПЪТЕМЪ ПРАВЕДНЫМЪ, ІА НЕ  
 ВЪРОВАТЕ ЕМЪ, (В) МЫТАРИ ЖЕ ІА  
 АЮКОДѢЙЦЫ ВЪРОВАША ЕМЪ: ВЫ ЖЕ  
 ВІАДѢВШЕ, НЕ РАСКЛАДЕСА ПОСАДІА  
 ВЪРОВАТИ ЕМЪ. | (3А ПЪ.) ІАДЪ ПРІТЪ А  
 ЧЪ СЛЫШИТЕ. (Г) ЧЕЛОВѢКЪ НѢКІА ЕЪ  
 ДОМОВІТЪ, ІАЖЕ НАСАДІА ВНОГРАДЪ, ІА  
 ШЛОТОМЪ ШГРАДІА ЕГО, ІА ІАКОПА ВЪ  
 НЕМЪ ТОЧІАЛО, ІА СОЗДА СТОЛПЪ, ІА  
 ВДАДЕ ІА ДѢЛАТЕАЕМЪ, ІА ШІАДЕ. | ШГІА А  
 ЖЕ ПРІНАІАЖНА ВРЕМА ПЛОДЪВЪ, ПОСАДІА  
 РАБЫ СВОА КЪ ДѢЛАТЕАЕМЪ, ПРІАЧТИ  
 ПЛОДЫ ЕГЪ. | (Д) ІА ЕМШЕ ДѢЛАТЕАВЪ АЕ  
 РАКОВЪ ЕГЪ, ОВАГО ОУГЪ ВІАША, ОВА  
 ГО ЖЕ ОУГІАША, ОВАГО ЖЕ АМЕНІЕМЪ  
 ПОВІАША. | ПАКН ПОСАДІА ІАНЫ РАБЫ А  
 АНОЖАІАША ПЕРВЫХЪ: ІА СОТВОРИША  
 ІАМЪ ТАПОЖЕ. | ПОСАДІА ЖЕ ПОСАДІА КЪ АЗЪ  
 ІАМЪ СЫНА СВОЕГО, ГЛАГОЛА: ОУСРАМАТЕСА  
 СЫНА МОЕГЪ. | ДѢЛАТЕАЕ ЖЕ ВІАДѢВШЕ АН  
 СЫНА, РѢША ВЪ СЕБѢ: СЕІА ЕСТЬ НАСАДІА  
 ННІА: ПРІАЧТИТЕ (Е) ОУГІЕМЪ ЕГО, ІА

(А) Ψал. 111. (Б) Мат. 23. (В) Мат. 23. (Г) Мат. 23. (Д) Мат. 23. (Е) Мат. 23.

(А) ВѢШЕ АІ: Е. Мат. 23. (Б) ДѢК.  
 31. А. (В) ДѢК. 31. Б. Іак. 2. Б.  
 (Г) ВѢШЕ 3. Мат. 23. Іак. 2. Іак. 2.  
 Іерем. 2. Іак. Мат. 23. А. ДѢК. 3. А.  
 (Д) ВѢШЕ Е: Б. НѢЖЕ КГ: А. АЗ. (Е)  
 НѢЖЕ КБ: А. КЗ: А.

ѡ оудержимъ догтоаніе єгѡ. | И ємше єгѡ изведоша вонх (а) и з винограда, и ѡ оубиша. | Єгда оубо прїидетъ господинъ винограда, что сотворитъ дѣлателемъ ма тѣмъ; | Глаголаша ємѡ: слыхъ салѣ погвѣитъ и хъ: и винограду предадетъ иныма дѣлателемъ, иже воздадутъ мѡ ємѡ плоды во времена своа. | Глагола и мъ ииесъ: нѣсте ли чѡ никоимже въ писанїи хъ: (б) камень єгѡже \* не въ радѡ сотвориша зиждущїи, сѣи выитъ во главу оугла, ѡ гда выитъ сѣе, и єсть днѣно во очїю вшею. | мг (Зѡ пн.) Ѡгѡ радн глаголю вѡмъ, ѡкѡ ѡиметъ ѡ вѡс царствїе єжїе, и адетъ ѡзрыкѡ творащємъ плоды єгѡ. | И падыи на (в) камени єемъ, мѡсрѡшїи тѣа: ѡ на нѣмже падетъ, мѡсрѡрїетъ и. | И слышавше архїєрєе и фарїсее прїтчѡ єгѡ, раздѡмѡша, ѡкѡ ѡ нїхъ глаголетъ. | мѡи ищѡще єгѡ гѡти, оубоаша на народа, понеже ѡкѡ пророка єгѡ илѡахѡ.

Г Л А В А І К В.

З а ч ѡ а а п ѡ.—чѡ.

ѡ ѡвѣщавъ ииесъ, пѡки рече и мъ въ прїтчѡхъ, глагола: | (г) оуподобєна царствїе неєєное челоувѣкѡ царю, иже сотвори брѡки сынѡ своємѡ. | И посла рабы своа призвати звѡнныа на брѡки, и не хотѡхѡ прїити. | Пѡки посла ины рабы, глагола, рѡцитѣ звѡннымъ: сѣ ѡвѣдъ мой оуготовахъ, юнцы мой и оупитѡннаа исколена, и всѡ готѡва: прїидитѣ на брѡки. | Онї же неєрѡгше ѡндоша, оѡх оѡе на сѡдѡ свое, оѡв же на испѡн своа:

\* неєрѡгоша.

(а) Ѡар. гї: єї. (в) Ѡал. рзї: кѡ. Иєлїн кн: єї. Мѡр. єї: гї. Дѡк. к: єї. Дѡлн. ѡ: ѡї. (в) Иєлїн и: ѡї. Дан. / є: мѡ. ѡ Петр. є: є. Рїм. д: ѡк. (г) Прїч. д: ѡ. Дѡк. ѡї: єї. Дпок. д: ѡ. є.

прочїи же ємше раѡѡв єгѡ, до єс садїша и мъ, и оубиша и хъ. | И єс слышавъ царѡ тѡй разгнѡбѡса, (а) и поглаѡвъ вѡа своа, вогвѣи оубїицы онѡ, и градѡ и хъ зажжѣ. | Тогда и глагола раѡѡмъ своимъ: брѡкѡ оѡево готѡѡв єсть, звѡннїи же не выша догтоиннїи. | Идїте оубо на иєхѡднѡца ѡ пѡтѣи, и єлїцѣхъ ѡре ѡєрѡцетѣ, призовїтѣ на брѡки. | И ишѡдше гї раєи онн на распѡтїа, соєрѡша єсѣхъ, єлїцѣхъ ѡєрѡтѡша, слыхъ же и доєрѡхъ: и исполнєса брѡкѡ возлєжѡщїхъ. | Вшедъ же царѡ вїдѣ ѡтїи возлєжѡщїхъ, вїдѣ тѡ челоувѣка не ѡєлѡчєна во ѡдѡлѡнїе єрѡчноє: | и глагола ємѡ: дрѡже, кѡкѡ вшѡлѡ єї єсїи ємѡш, не и мѡї ѡдѡлѡнїа єрѡч на; онѡ же оѡмолачѡ. | Тогда рече гї царѡ єлѡгѡмъ: єлѡзѡвше ємѡ рѡцитѣ и нозѣ, возмїтѣ єгѡ, и єєрзнтѣ во тѡмѡ промѡшнѡю: тѡ єлѡдетъ пѡдѡ и єєрѡжетъ зѡѡмъ. | (в) Инози ко ѡ сѡтѡ звѡннїи, мѡш же иєєрѡннїхъ. | (Зѡ ч.) (в) Тогда шѡдше фарїсеє, єї советѡ воспрїѡша, ѡкѡ ѡ ѡєєлѡстѡтѡ єгѡ слобѡмъ. | И посѡлѡтѣ єї кѡ неѡдѡ оѡченнїи своа єо ирѡдїанїа, глаголюще: оѡчїтєлю, вѡємѡ, ѡкѡ иєтїннѡ єсїи, и пѡтїи єжїю воїєтїннѡ оѡчїиш, и не радїиш нн ѡ кѡмѡ: не зрїиш єѡ на лицѡ челоувѣкѡмъ. | Рѡцѡ оубо нѡмъ, что тн єа єї мнїтѣ, догтоїно лн єсть дѡтн кннєсѡнѡ неєрєєвн, илн нн; | Раздѡмѡѡв иї же ииєс ѡлѡєтѡво и хъ, рече: что ма иєкѡшѡдетѣ, анѡєтѡрн; | Пѡкѡ дї жїтѣ мн златїицѡ кннєсѡннѡ. Онн же прннесѡша ємѡ пѡнѡзѡ. | И и глагола и мъ: чїи єєрѡзѡ сѣи и на писанїи; | И глаголаша ємѡ: кѡ нѡ сарєєѡ. тогда глагола и мъ: (г) воз-

(а) Дѡк. д: кѡ. мг. (в) Влїше кї єї. (в) Мѡр. єї: гї. Дѡк. к: к. (г) Мѡр. єї: єї. Рїм. гї: є.

дадите оубо кесарева, кесаревн: и  
 въ вѣта, егови. | И слышавше, днѣиша  
 га: и шстабавше его шидоша. |  
 въ (За чѣ.) (а) въ той дѣнь пристѣпѣша  
 къ нему саддукѣе, иже глаголють не  
 быти воскресѣнїю, и вопрошиша его,  
 ка глаголюще: оучителю, (в) мовсѣи  
 рече: аще кто оумреетъ не имѣи  
 чѣдѣ, да поиметъ братъ его женѣ  
 его, и воскреситъ съема братъ сво-  
 же его. | Бѣша же въ насѣ семь  
 братѣа: и первый шженѣа оумре: и  
 не имѣи съемне, шстабн женѣ свою  
 же братѣ своемѣ. | Такожде же и вто-  
 рый, и третїй, аже до седмѣгв.  
 въ Послѣдїи же бѣху оумре и женѣ.  
 ни въ воскресѣнїе оубо котораго ш се-  
 мѣхъ вѣдетъ женѣа, вси бо имѣша  
 каю. | Шстабав же ише рече имѣ:  
 прельщаетеа, не вѣдѣще писанїа,  
 а ни знаи вѣта. | Въ воскресѣнїе ко  
 ни женѣа, ни полагаютъ, (в) но  
 како агамъ вѣти на несеи быти. |  
 да ш воскресѣнїи же мѣртвѣхъ, нѣсте  
 ли чаи речѣннаго вѣмѣ евоми, глаго-  
 лѣ люцимаз: | (а) азъ емѣ етъ авра-  
 мовѣ, и етъ ісаковѣ, и етъ іаковѣа,  
 нѣсть етъ, етъ мѣртвѣхъ, но етъ  
 аг живѣхъ. | И слышавше народн дн-  
 ка блѣхѣа ш оучѣнїи его. | (За чѣ.) Фа-  
 рїсее же слышавше, како посрамѣ  
 лѣ саддукѣи, сокращаеа вѣспѣ. | (а) и  
 вопрошѣ едїне ш нїхъ законоучи-  
 телѣ, некушѣа его, и глагола: |  
 азъ оучителю, каа заповѣдъ больши бѣтъ  
 азъ въ законѣ, | ише же рече емѣ: (в)  
 возлюбенинъ га ега твоего всѣмѣ  
 срдцѣмѣ твоимѣ, и всѣю дшшею  
 ан твоею, и всѣю мыслю твоею: | ега  
 бѣтъ первая и большаа заповѣдъ.

Второй же подобна ей: (а) воз-ла  
 любенинъ ивреннаго твоего како емѣ  
 себе. | Въ сїю оубо заповѣдїю и  
 всѣ законъ и пророцы вѣсѣт. |  
 (в) отвѣщавшїма же фарїсеомѣ, во ма  
 проши ише ише, глагола: что вѣмѣ  
 мнѣа ш хрѣтѣ, чїи бѣтъ сїа, гла-  
 голаша емѣ: давидовѣ. | глагола имѣ: аг  
 како оубо давидъ дшомѣ гаа его  
 нарицѣтъ, глагола: | (в) рече гдѣма  
 гдѣи моимѣ: едѣи шдѣнїю менѣ,  
 дондеже положѣ врагн твоѣ подножїе  
 ншгѣ твоихъ, | аще оубо давидѣмѣ  
 нарицѣтъ его гаа, како сїахъ емѣ  
 бѣтъ, | и нїтоже можѣше швѣщати  
 емѣ слово: иже слышавше кто ш  
 тогѣ днѣ вопрошати его котомѣ.

Г л а в л ѣ ІІІГ.

З а ч ѣ л а ч г ч ѣ.



Тогда ише глагола къ наро-га  
 дамѣ и оученикомѣ сво-  
 имѣ, | глагола: на мовсѣо. и  
 вѣ вѣдѣнїи вѣдоша книж-  
 ници и фарїсе: | всѣ оубо, вѣлика  
 аще рѣшѣтъ вѣмѣ блжстїи, соблюди-  
 те и творїте: по дѣломѣ же ише  
 не творїте: глаголютъ ко, и не  
 творѣтъ. | (а) отвѣзютъ ко временѣ  
 тѣмѣа и вѣдѣнїе ншгѣа, и возлагѣ-  
 ютъ на плещѣа человѣческа: перстомѣ  
 же своимѣ не хотѣтъ дѣлѣнїи  
 ише. | всѣ же дѣлаа своѣа творѣтъ,  
 да бндини вѣдѣтъ человѣки. (а) раз-  
 шираютъ же хранїищаа своѣа, и  
 вѣнчѣютъ воскрила рїзѣ своихъ: |  
 (в) люкатъ же преждевозагѣнїа на  
 вѣчерѣхъ, и преждевѣдѣнїа на сонн-  
 цахъ, | и цѣловѣнїа на торжїнахъ, |

(а) Мѣр. ѣ: и. Дѣк. к: ѣз. Дѣан.  
 кр: и. (в) Втор. ѣ: ѣ. Мѣр. ѣ: д. Дѣ.  
 Дѣк. к: к. (в) а Кор. ѣ: ма. (г) Исх.  
 г: б. Мѣр. ѣ: к. Дѣк. к: аз. (д)  
 Мѣр. ѣ: и. Дѣк. т: кр. (и) Втор. ѣ:  
 ѣ. Мѣр. ѣ: и. Дѣк. т: кр. Мїх. б: и.

(а) Дн. д: и. Мѣр. ѣ: га. Вѣше  
 ѣ: аг. (в) Мѣр. ѣ: аг. Дѣк. к: ма. (в)  
 Вал. рд: а. Дѣк. к: ма. (г) Дѣк. аз:  
 ма. Дѣан. ѣ: т. (д) Числ. ѣ: ан. (и)  
 Втор. к: ѣ. Мѣр. ѣ: га. Дѣк. аз:  
 аг. к: ма.

и зъвѣтисѧ ѿ человѣкъ: оучителю, оу-  
 и чителю. | (а) Вы же не нарицайтесѧ  
 оучители: еди́нъ бо е́сть ва́шъ оучи-  
 тель, хрѣ́тосъ: вси же вы бра́тия  
 а́ е́сте. | И́ отца не зовѣте себѣ на  
 земли: еди́нъ бо е́сть о́тъцъ (б)  
 ва́шъ, и́же на не́бесахъ. | Нижѣ на-  
 рицайтесѧ наставники: еди́нъ бо  
 е́сть наставникъ ва́шъ, хрѣ́тосъ. |  
 а́и бо́лѣе же въ ва́съ, да е́детъ ва́мъ  
 бѣ са́дѧ. | (в) и́же бо вознесѣтсѧ, сми-  
 ритсѧ, и́ смира́лсѧ, вознесѣтсѧ. |  
 ѓи (За чѣ.) (г) Го́ре ва́мъ кни́жники  
 и́ фарисѣе лицемѣри, ꙗ́кѡ затворѣте  
 царствѣе не́бесное предъ челове́ки: вы  
 бо не входите, ни входящихъ о́ста-  
 вѣ вѣаете внѣсти. | (а) Го́ре ва́мъ кни́ж-  
 ники и́ фарисѣе лицемѣри, ꙗ́кѡ снѣ-  
 даете до́мы вдовицъ, \* и́ вино́ю  
 далече мѡлѣтвы твора́ще: сегѡ рѣди  
 е́и лишнее прѣимаете о́бщденіѧ. | Го́ре  
 ва́мъ кни́жники и́ фарисѣе лицемѣри,  
 ꙗ́кѡ преходите мо́ре и́ е́дшъ, сотко-  
 рити еди́наго пришельца, и́ е́гда е́д-  
 дѣтъ, творите́ его́ сына́ ге́инны  
 е́и сѣбѣе́нша ва́съ. | Го́ре ва́мъ вождѣмъ  
 сѣчпѣи, глаголющѣи: и́же а́ще кленѣт-  
 сѧ церкѡвию, ниче́гоже е́сть: а́ и́же  
 кленѣтсѧ за́дѡмъ церкѡвнымъ, до́л-  
 зи́ жеи́ е́сть. | Бѣи́ и́ сѣчпѣи, что́ бо  
 бо́лѣе е́сть, за́дѡмъ ли, и́ли́ церкѡви  
 и́и свѣта́ща за́дѡмъ. | И́ и́же а́ще кленѣт-  
 сѧ о́лтаремъ, ниче́гоже е́сть: а́ и́же  
 кленѣтсѧ дарѡмъ и́же верху́ о́гнѡ,  
 а́и до́лженъ е́сть. | Бѣи́ и́ сѣчпѣи, что́  
 бо ко́лѣе, да́ръ ли, и́ли́ о́лтарь (в)  
 и́ свѣта́и да́ръ. | и́же о́убо кленѣтсѧ  
 о́лтаремъ, кленѣтсѧ и́мъ, и́ сущимъ  
 на верху́ о́гнѡ: | и́ и́же кленѣтсѧ церкѡ-

вию, кленѣтсѧ е́ю, (а) и́ иже́щима  
 въ не́и: | и́ кленѣтсѧ не́се́емъ, кленѣт-  
 сѧ престо́ломъ е́жимъ, и́ сѣдѡщима  
 на не́мъ. | (За чѣ.) Го́ре ва́мъ кни́ж-  
 ники и́ фарисѣе лицемѣри, ꙗ́кѡ  
 о́десѣтствѣете ма́тевѡ, и́ ко́пра, и́  
 и́мѡмне, (в) и́ о́ставаѣте ва́шшаа  
 за́кона, (в) е́дѡи и́ мѡлостъ и́ вѣрѡ:  
 сѣ́а же подо́бше твора́ти, и́ о́нѣхъ  
 не о́става́ти. | Вождѣмъ сѣчпѣи, ꙗ́д  
 о́цѣе́дѡщѣи ко́мары, вѣлѣбѡды же  
 пожирѡюще. | Го́ре ва́мъ кни́жники и́  
 и́ фарисѣе лицемѣри, ꙗ́кѡ о́чищѣте  
 внѣшнее сткѡлѡнны и́ ва́юда, внѣтрь-  
 бѡд же сѣтъ по́лни хи́щеніѧ, и́ не-  
 правды. | Фарисѣе сѣчпѣи, о́чи́сти ꙗ́с  
 прѣжде внѣтряннее сткѡлѡнны и́ ва́ю-  
 да, да е́детъ и́ внѣшнее и́хъ чѣс-  
 то. | (г) Го́ре ва́мъ кни́жники и́ ꙗ́з  
 фарисѣе лицемѣри, ꙗ́кѡ подо́бстѣеа  
 грѡбѡмъ по́вѣрѡннымъ, и́же внѣбѡд  
 о́убо тѣла́ютсѧ кра́сны, внѣтрьбѡд  
 же по́лни сѣтъ ко́стѣи мѣртвѡхъ, и́  
 вѣа́кѡ нечѣстѡты. | Та́кѡ и́ вы, внѣ́ ки  
 бѡд о́убо тѣла́етсѧ челове́шѡмъ прѣ-  
 бедни, внѣтрьбѡд же е́сте по́лни лицѣ-  
 мѣриѧ и́ е́еззако́нѡ. | (За чѣ.) Го́ре  
 ва́мъ кни́жники и́ фарисѣе ли-  
 цемѣри, ꙗ́кѡ зи́ждете грѡбы проро́-  
 ческіѧ, и́ кра́сите ра́ки прѣведныхъ: |  
 и́ глаго́летсѧ: а́ще бы́хомъ бы́ли во ѧ́  
 дни о́тѣцъ ва́шихъ, не бы́хомъ о́убо  
 о́бщницы и́мъ бы́ли въ кро́ви про-  
 ро́къ. | Тѣмъже сѣмъ свѣдѣтельствѡ́ да  
 е́те себѣ, ꙗ́кѡ сы́нове е́сте и́збѣв-  
 шихъ проро́ки. | И́ вы и́сполните ѡ́в  
 мѣрѡ о́тѣцъ ва́шихъ. | Смѣа́, (а) по́ ѡ́г  
 ро́жденіѧ е́хѣдѡва, ꙗ́кѡ о́убѣжитѣ  
 ѡ́ е́дѡ о́гна ге́енныаго, | сегѡ рѣди ѧ́  
 (в) е́е а́же послѡи́хъ ва́мъ проро́ки и́

\* и́ лицемѣрнѡ надѡлзѣ мѡлѣтвы  
 твора́ти.  
 (а) Іак. ꙑ: а́. а́ Кор. ꙑ: а́. (в) Мал.  
 а́: а́. (в) Лѡк. а́: а́. (г) Іезек. ꙑ: а́.  
 ꙑ. Лѡк. а́: ꙑ. (а) Ма́р. е́: а́. Лѡк. ꙑ:  
 а́. (в) Ісх. ꙑ: а́.

(а) ꙑ Пар. е́: ꙑ. ѡ́ла. ꙑ: ꙑ. (в)  
 Выше ꙑ: ꙑ. (в) ѡ́сѣи ꙑ: а́. Мѡх. ꙑ: ꙑ.  
 Лѡк. а́: ꙑ. (г) Лѡк. а́: ꙑ. а́. а́. а́.  
 ꙑ: ꙑ. (а) Выше ꙑ: ꙑ. (в) ꙑ Пар. ꙑ: ꙑ.  
 ꙑ. Лѡк. а́: ꙑ.

премѣды и книжники: и ѿ нѣхъ оубѣте и распнете, и ѿ нѣхъ вѣте на сонмищахъ вѣщихъ, и иже не те ѿ града во града: такъ да прїидете на всѣ вѣла крове праведна, проливѣмаа на земли, ѿ крове (а) ѡвела праведнаго, до крове (б) захарїи сына варахїнна, егоже оубѣте ѡ межѣ церковию и солтарема. | ѡмнѣ глаголю вѣмъ, такъ прїидете вѣла сїа на родъ сїи. | (в) Іерусалиме, іерусалиме, иже убиваи пророки, и каменема похваи пубеланнѣа изте. | ете, колькратѣ вохотѣхѣ собрати чада твоа, (г) такоже собираете коношѣ птенцы своа поа крнѣ, и ан не вохотѣете, | (д) ете штевалает. | ѡвела вѣмъ дома вѣшихъ псѣте. | глаголю во вѣмъ, такъ не имате менѣ вѣдѣти ѡвела, дондеже речете: (е) благословенъ градъи во имя гдѣ.

Г л а в л ѣ К Д.

З а ч а л а ѿз — р г.

ѿзрѣхъ (м) иже идаше ѿ церкви: и пристѣпша къ немѣ оученицы егѡ показати емѣ заграда церковиаа. | иже же рече имъ: не видите ли вѣла сїа, ѡмнѣ глаголю вѣмъ, (з) не имате штеати заграда каменѣ на каменѣ, иже не разоритеа. | (за чн.) оубѣщѣ же емѣ на горѣ елевонтеи, пристѣпша къ немѣ оученицы наединѣ, глаголюще: рцы намъ, когда сїа вѣдѣте, и что ете знаменїе твоегѡ пришѣте вѣла, и кончина вѣла. | и ѡвѣщавъ иже рече имъ: (н) каюдите, да ни.

ктоже вѣла прельтитѣ. | ѡнози во прїидете во имя мое, глаголюще: ѡзрѣхъ хрѣтоа: и мнози прельтатѣ. | оубѣщати же имате вѣла и сѣла ѡ шанїа вѣнемъ: зрите, не оубѣдѣтеа: подождѣте во вѣмъ сїмъ вѣти, во не тогда ете кончина. | востанете ѿ во мѣзыкѣ на мѣзыкѣ, и царство на царство: и вѣдѣте гдѣи и пѣвѣ, и трѣи по мѣстѡмъ. | вѣла же сїа и начало востанема. | (а) Тогда предадѣ даде вѣ вѣ шорѣ, и оубѣте вѣ: и вѣдѣте ненавидѣми вѣмѣи мѣзыкѣи имене моегѡ радѣ. | и тогда со. | вѣлазѣтеа мнози, и дрѣгѣ дрѣга предадѣте, и возненавидѣте дрѣгѣ дрѣга: и мнози ажепороцы востанѣте, и аи прельтатѣ мнозиа: | и за оубѣмо. вѣ жѣне везаконїа, иже сѣмѣте люба многихъ. | (за чн.) Претерпѣвѣи гѣ же до конца, тои спасетеа. | и про. аи повѣтеа сїе евангелїе царствїа по вѣи вѣлаиции, во свидѣтельство вѣмъ мѣзыкѡмъ. и тогда прїидете кончина. | егда оубѣ оубѣрите мѣрзостѣ запѣ. вѣ стѣнїа, речению (с) данилоа пророкомъ, стоащѣ на мѣстѣ свѣтѣ: иже чтѣте, да раздѣлѣте: | тогда сѣши ѿ во іудѣи да вѣжатѣ на горы: | и ѿ иже на крове, да не сѣдѣте вѣати, иже вѣ домѣ егѡ: | и иже на сѣлѣ, ии да не возвратитеа вѣпѣти вѣати рїкѣ своихъ. | горе же непразднымъ аи и доащымъ вѣ тыа днѣ. | шолїтеа иже же, да не вѣдѣте вѣгѣство вѣше вѣ знѣте, ни вѣ сѣвѣтѣ. | вѣдѣте во вѣла тогда екорѣ вѣла, иновѣ же не вѣла ѿ начала мїра досѣте, иже имате вѣти. | и аще не вѣла иже прекратїанеа днѣ снѣ, не вѣ оубѣмо спасѣеа вѣлаа пѣотѣ: иже рѣннѣхъ же радѣ прекратїанеа днѣ снѣ. |

(а) Вѣт. ѡ: и. Лѣк. ѡ: и. ѡ. ѡ Іѡан. ѡ: ѡ. (б) ѡ Пар. ѡ: ѡ, ѡ. (в) Лѣк. ѡ: ѡ. (г) Вѣт. ѡ: ѡ, ѡ. (д) Лѣк. ѡ: ѡ. (е) Псал. ѡ: ѡ. Вѣше ѡ: ѡ. (ж) Мѣр. ѡ: ѡ, Лѣк. ѡ: ѡ. (з) Мѣр. ѡ: ѡ. Лѣк. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. (н) Мѣр. ѡ: ѡ. Лѣк. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ.

(а) Вѣше ѡ: ѡ. Мѣр. ѡ: ѡ. Лѣк. ѡ: ѡ. Іѡан. ѡ: ѡ. (б) Дан. ѡ: ѡ. Мѣр. ѡ: ѡ. Лѣк. ѡ: ѡ.

тг (а) Тогда аще кто речётъ вѣмъ: сѣ заѣхрѣтосъ, или снѣдѣ: не имѣте вѣры. | ѿд востѣнѣтъ ко ажехрѣсти и ажепорочцы, и дадѣтъ знаменїа вѣліа и чюдеса ꙗкоже прельстѣти, аще возже можно и изобранныа. | ѿе прѣжде ꙗс рѣхъ вѣмъ. | аще оубо рекѣтъ вѣмъ: сѣ въ пѣстыни естъ: не изыдѣте, сѣ въ сокровищахъ: не имѣте вѣры. | тз (Зѣ р.) ꙗкоже ко молніа исходнѣтъ ѿ востѣнъ, и ꙗвляетсѣ до запада, тѣмъ вѣдетъ пришествіе сѣа человѣчесаго. | (в) Идѣже ко аще вѣдетъ трѣпъ, тѣмъ совербѣтъ Орлѣ. | тд (в) дѣе же по скорби днѣи тѣхъ, солнце помѣрнѣтъ, и адѣа не дѣтъ свѣта своегѣ, и звѣзды спадѣтъ съ небесе, и сѣны небесныа подвигнѣтъ. | т (г) и тогда ꙗвѣтъсѣ знаменїе сѣа человѣчесаго на небесѣ: и тогда восплачѣтъсѣ всѣа кълѣба земнѣа, и оубраѣтъ сѣа человѣческаго, градѣща на ѿблщѣхъ небесныхъ съ сѣаю и славою многою. | (д) и послетъ агглы своа съ трѣсеннымъ гласомъ вѣліимъ, и совербѣтъ изобранныа егѣ ѿ четьрехъ вѣтрѣ, ѿ конѣца небесъ до конѣца лѣнхъ. | ѿ سموковницы же надчѣтѣтъ прѣтчн: егда оубже вѣа еа вѣдѣтъ млада, и лнствѣе прозвѣнетъ, вѣдѣте ꙗкѣмъ блнзъ естъ жѣтва. | Тѣмъ и въ егда видѣте сѣа всѣа, вѣдѣте, ꙗкѣмъ блнзъ естъ при двѣрехъ. | тд (Зѣ р.) (е) ѡмнѣ глаголю вѣмъ, не мнмоидѣтъ родъ сѣи, дондеже всѣа сѣа вѣдѣтъ. | (ж) Неео и земля мнмоидѣтъ, словеса же моѣ не мнмоидѣтъ. | тз (Зѣ р.) ѿ днѣи же томъ и часѣи никѣже вѣстъ, ни агглан небеснѣи,

ТОКМѢ ОЦѢ МОѢ ЕДИНѢ. | (а) ꙗкоже тз ко вѣстъ во днѣи ншѣвы: тѣмъ вѣдѣтъ и пришествіе сѣа человѣческаго. | ꙗкоже ко вѣхѣ во днѣи прѣжде по ли топа, ꙗдѣще и пѣюще, женѣшеса и послѣдоюще, до невоже днѣ видѣе ншѣ въ ковчѣгѣ: и не оубѣдѣша, дондеже ѡд прѣдѣ вода и вѣзѣтъ всѣа: тѣмъ вѣдетъ и пришествіе сѣа человѣческаго. | Тогда мѣ два вѣдетѣ на сѣа: еднѣа поимлетсѣ, а дрѣгнѣи ѡстѣвляетсѣ. | двѣма мѣающе въ жерновахъ: еднѣа поимлетсѣ, и еднѣа ѡстѣвляетсѣ. | (Зѣ р.) (в) Бѣдѣте оубо, ꙗкѣмъ немѣ вѣдетѣ въ кѣи чѣсъ глѣ вѣшхъ прѣидетъ. | (в) ѿе же вѣдѣте, ꙗкѣмъ агг аще въ вѣдала домѣ владыка, въ кѣю страждѣ тѣтъ прѣидетъ, едѣахъ оубо въ, и не въ мѣахъ подкѣпѣти храма своегѣ. | ѿего радн и въ вѣдѣте мѣа готовн: ꙗкѣмъ вѣнже чѣсъ не мннѣте, сѣа человѣчеснѣи прѣидетъ. | (г) Кто мѣ оубо естъ вѣрнѣи рѣхъ и мѣдрѣи, егѣже постѣвѣтъ господнѣ егѣ на домомѣ своѣмъ, еже дадѣти имъ пѣщѣ во врѣмѣ (нхъ); | (д) Блаженъ рѣхъ мѣ той, егѣже прѣидѣтъ господнѣ егѣ, ѡбращѣтъ тѣмъ творѣща. | ѡмнѣ мѣз глаголю вѣмъ: ꙗкѣмъ на вѣбѣмъ имѣнемъ своѣмъ постѣвѣти егѣ. | аще мн ли же речѣтъ слѣнѣи рѣхъ той въ сѣрѣцы своѣмъ: коннѣтъ господнѣ моѣ прѣтчн: | и начнетъ вѣти клеветѣмѣа своа, ꙗсти же и пѣти съ пѣаннѣа мнн: прѣидѣтъ господнѣ раба тогѣ и въ денѣ, вѣнже не чѣдетъ, и въ чѣсъ, вѣнже не вѣстъ. | и раѣ на тѣшетъ егѣ полмѣ, и чѣтъ егѣ съ невѣрнѣимъ положнѣтъ: тѣ вѣдетъ пѣдѣ и скрѣжетъ зѣбѣмъ.

(а) Мѣр. г: кѣ. Лѣк. з: г. (в) Лѣк. з: тз. (в) Исѣин г: т. Исѣк. лк: з. Іѡнѣ. б: лѣ. Мѣр. г: кѣ. Лѣк. кѣ: кѣ. (г) Мѣр. л: г. Апок. т: з. Вах. б: т. (д) т Кор. б: нѣ. т Фол. л: б: т. (е) Мѣр. г: л, лѣ. (ж) Исѣин нѣ: т. т Петр. г: т.

(а) Евѣт. з: з. Лѣк. з: кѣ. т Петр. г: к. (в) Ннже кѣ: г: Мѣр. г: лг. (в) Лѣк. б: лѣ. т Фол. б: б. Апок. б: б: г. (г) Лѣк. б: мѣ. т Кор. л: б. (д) Апок. б: б: т.

ГЛАВА КС.

З а ч а л а р а — б е .

**Ж**огда оуподобеня царствѣ небесное десятимъ дѣлаамъ, ꙗже прѣаша свѣтѣльници своа, и ѿидоша въ срѣ-

бѣ теніе женихѹ. | Пятъ же бѣ шѣ нихъ мѣдры, и пятъ юрдыны.

**Т**юрдыны же, прѣмша свѣтѣльници своа, не взаша съ собою елѣа:

**Д**мѣдры же прѣаша елѣи въ горѣдѣхъ со свѣтѣльници своимъ. | Ко-

**С**снащъ же женихѹ, въздремашаа всѣ, и спяхѹ. | Полнощи же вопль ехъ:

**З**вѣстите: сѣ женихъ градѣтъ, и сходяще въ срѣтеніе егѹ. | Тогда възгаша всѣ дѣвы гѹла, и оукраиша свѣ-

**И**тѣльници своа. | Юрдыны же мѣдрыма рѣша: дадите намъ шѣ елѣа вѣшего, ꙗко свѣтѣльницы нашн оуга-

**А**сѣютъ. | Оувѣщаша же мѣдры, глаголюща: еда ꙗкѹ не достѣнетъ намъ и вамъ: идѣте же паче къ продающимъ, и купите себѣ.

**Т**(а) идущимъ же имъ купити, прѣиде женихъ: и готовыа внидоша съ нимъ на ерѣни, и затворены быша

**Д**двери. | Послѣдїи же прѣидоша и прочыа дѣвы, глаголюща: (б) гдѣ

**Б**гдѣ, шѣерзи намъ. | Онъ же шѣщавъ, (в) рече имъ: аминь глаголю

**Г**вамъ, не вѣмъ вѣст. | (г) Бдѣте оу҃го, ꙗкѹ не вѣстѣ днѣ, ни часѣ, вонъже сѣхъ человекескїи прѣидетъ. |

**Д**(Зѣ рѣ.) (д) ꙗкоже ко человекѣхъ нѣбїи шѣхола призва своа раки, и предаде

**Е**имъ имѣніе свое: (е) и свомѹ оу҃гѹ даде пѣть талантъ, свомѹ же два, свомѹ же едїнхъ, комуждо противѹ

**Б**ѣ силы егѹ: и шѣиде ѡ҃бїе. | Шѣдъ же

прѣмый пѣть талантъ, дѣла въ

нихъ, и сотвори дрѣга пѣть та-

лѣнтъ. | Такоже и ѿже два, при-

шѣрѣте и той дрѣга два. | Прѣмый и

же едїнхъ, шѣдъ впола егѹ въ землю, и скры ерѣро господина своего. | По дї-

мнозѣ же времени прѣиде господинъ раекъ тѣхъ, и стазѣла съ нимъ шѣ сло-

веш. | И прѣшпал пѣть талантъ и прѣемъи, принесе дрѣга пѣть та-

лѣнтъ, глагола: господи, пѣть талантъ ми еси предала: се дрѣга пѣть талантъ пришефѣтохъ имъ. | Рече же ꙗ

емѹ господь егѹ: добре, рабе елагїи и вѣрныи, шѣ малѣ быхъ еси вѣренъ,

на дї многимъ тѣа поставлю: (а) вниди въ радость господи твоегѹ. | При-

шѣшпал же и ѿже два таланта прѣ-

емъи, рече: господи, два таланта ми еси предала: се дрѣга два таланта пришефѣтохъ имъ. | Рече же емѹ ꙗ

господь егѹ: добре, рабе елагїи и вѣр-

ныи, шѣ малѣ ми быхъ еси вѣренъ,

на дї многимъ тѣа поставлю: вниди въ

радость господи твоегѹ. | Пришѣшпал ꙗ

же и прѣмый едїнхъ талантъ, рече: господи, вѣдалъхъ тѣа, ꙗко жестокъ еси человекѣ,

жнѣши, и дѣже не сѣбала еси, и сохрѣдиши, и дѣже не расто-

чилъ еси: | И оу҃гоавла, шѣдъ ꙗко

скрыхъ талантъ твой въ землю: и се имашн твоѣ. | Оувѣщавъ же господь ꙗс

егѹ рече емѹ: лѣнвїи рабе и лѣнвїи, вѣдѣлахъ еси, ꙗкѹ жнѣ, и дѣже не сѣбалахъ,

и сохрѣдиши, и дѣже не расто-

точилъхъ. | Подоваше оу҃го тегѣе влѣ ꙗз

ти ерѣро моѣ торжннкомъ: и при-

шѣдъ ѡ҃зъ взѣлахъ елѣхъ свое съ лѣх-

вою. | Возмѣте оу҃го шѣ негѹ тѣ ꙗс

лѣнтъ, и дадите имъцемѹ десѣтъ талантъ.

(б) Имъцемѹ ко вездѣ ꙗс данѹ едѣтѣ,

и прензѣдѣтѣ: шѣ не имъцаго же и еже мнѣтѣа имѣла,

(а) ꙗсѣи ꙗсѣ ꙗсѣ. (в) Вѣше ꙗсѣ: ꙗсѣ. (г) Мѣр. ꙗсѣ: ꙗсѣ. (д) Мѣр. ꙗсѣ: ꙗсѣ. (е) Мѣр. ꙗсѣ: ꙗсѣ.

(а) ꙗсѣи ꙗсѣ ꙗсѣ. (в) Вѣше ꙗсѣ: ꙗсѣ. (г) Мѣр. ꙗсѣ: ꙗсѣ. (д) Мѣр. ꙗсѣ: ꙗсѣ. (е) Мѣр. ꙗсѣ: ꙗсѣ.

(а) ꙗсѣи ꙗсѣ ꙗсѣ. (в) Вѣше ꙗсѣ: ꙗсѣ. (г) Мѣр. ꙗсѣ: ꙗсѣ. (д) Мѣр. ꙗсѣ: ꙗсѣ. (е) Мѣр. ꙗсѣ: ꙗсѣ.

(а) ꙗсѣи ꙗсѣ ꙗсѣ. (в) Вѣше ꙗсѣ: ꙗсѣ. (г) Мѣр. ꙗсѣ: ꙗсѣ. (д) Мѣр. ꙗсѣ: ꙗсѣ. (е) Мѣр. ꙗсѣ: ꙗсѣ.

(а) ꙗсѣи ꙗсѣ ꙗсѣ. (в) Вѣше ꙗсѣ: ꙗсѣ. (г) Мѣр. ꙗсѣ: ꙗсѣ. (д) Мѣр. ꙗсѣ: ꙗсѣ. (е) Мѣр. ꙗсѣ: ꙗсѣ.

Ѧ ВЗАГО СЪДЕТЪ Ш НЕГѠ. | П неключи много рече въвръзните во тмѣ кроушншюно: (а) тѣ съдегъ плачь и спрежеть збѣшых. сѣа глагола възгласи: ѡмѣай оушы слышати, да ѡ слышнтъ. | (Зѡ рс.) (в) ѣгда же прѣидеть сѣх человекескѣи въ славе своѣи, и вси свѣтѣи аггѣи съ нимъ: тогда съдегъ на престолѣ славы ѡ своѣа. | И совершеться предъ нимъ вси пѣзыцы, и разлучитъ ихъ другъ ш другъ, ѡкоже пѣстырь разлучаетъ агъ оуцы ш кѣзаница. | И поствитъ оуцы ш ѡдегнѣю еее, а кѣзаница ѡд ѡшнѣю. | (в) Тогда речетъ цѣрь съшымъ ѡдегнѣю ѣгѠ: прѣидите благолѣбнннн оуца мѡгѠ, наследѣните оуготованное вамъ цѣрствѣе ш сложенѣа ѡе мѣра. | (г) Взамѣхъа ео, и дѣте мнѣ исти: възжадѣхъа, и напоите мѣа: (а) страненъ ебѣхъ, и введѡгте ѡ менѣ: нѣгъ, и ѡдѣбасте мѣа: боленъ, и погѣтѣте менѣ: въ темнѣцѣ ѡз ебѣхъ, и прѣидѡгте ко мнѣ. | Тогда ѡвѣщѣаютъ емѣ прѣведницы, глаголюще: гѣи, когда тѣ видѣхомъ ачѣща, и напнтѣхомъ, илѣ жѣждѣща, и налѣи поухомъ; | Когда же тѣ видѣхомъ странна, и введѡхомъ; илѣ нѣга, и ѡдѣбѡхомъ; | Когда же тѣ видѣхомъ болаща, илѣ въ темнѣцѣ, и мѣ прѣидѡхомъ къ тебѣ; | И ѡвѣщѣавъ цѣрь речетъ имъ: аминъ глаголю вамъ, (е) понѣже сотворѣте едѣномѣ сѣхъ вратѣи моѣхъ меньшихъ, мѣа мнѣ сотворѣте. | Тогда речетъ и съшымъ ѡшнѣю ѣгѠ: (ж) идѣте ш менѣ проклѣтѣи во оугнъ вѣчный, оуготованный дѣволѣ и аггѣаумъ мѣвѣгѠ. | Взамѣхъа ео, и не дѣте мнѣ

исти: възжадѣхъа, и напоите мене: | страненъ ебѣхъ, и не введѡгте менѣ: нѣгъ, и не ѡдѣбасте менѣ: боленъ, и въ темнѣцѣ, и не погѣтѣте менѣ. | Тогда ѡвѣщѣаютъ емѣ мѣа и тѣи, глаголюще: гѣи, когда тѣ видѣхомъ ачѣща, илѣ жѣждѣща, илѣ странна, илѣ нѣга, илѣ болаща, илѣ въ темнѣцѣ, и не послѣжихомъ тебѣ. | Тогда ѡвѣщѣдетъ имъ, глагола: мѣа аминъ глаголю вамъ, понѣже не сотворѣте едѣномѣ сѣхъ меньшихъ, ни мнѣ сотворѣте. | (а) И идѣтѣ мѣа сѣи въ мѣкѣ вѣчнѣю: прѣведницы же въ живѡтѣ вѣчныхъ.

Г Л А В А КС.

З а ч а л а рз—рѡ.



вѣсть, ѣгда сконча ише всѣа ѣа словета сѣа, рече оученикомъ своимъ: | вѣсте, пѣко (в) по ѣ двоѡ днѡ пѣсѣа съдегъ, и сѣхъ человекескѣи прѣданъ съдегъ на пропаѣте. | Тогда (в) совершаша архѣере ѣ книжницы и стѣрцы мѡдѣстѣи во дворѣ архѣерѡвѣ, глаголамоу кѣдѡва, | (г) и совѣщѣша, да ише лѣстѣю иждѣтъ, и оуѣиѡтѣ. | Глаголахъ же: но не къ прѣздѣннѣмъ, да не мѡлѣа съдегъ въ людехъ. | (Зѡ рѣ.) (а) ише же бывшѣ въ вѣ дѣнѣи въ домѣ сѣмѡна прокаженнаго, прѣстѣпнѣ къ немѣ женѣ, стѣклѣмнѣ мѣра имѣщи многоцѣннаго, и возанѣаше на главѣ ѣгѠ възлежѣща. | Видѣвши же оученица ѣгѠ, негѡдо. И вѣша, глаголюще: чѣшо рѣднѣ гѣеель сѣа вѣсть; | Аожаше ео сѣе мѣро ѡ продѣнѡ бѣити на мнѡзѣ, и дѣтѣса нѣшымъ. | Разумѣвѣ же ише рече тѣ

(а) Вѣше ѣа: ѣа. (в) Вѣше гѣ: мѣ. бѣ: ѣз. дѣан. ѣ: ѣ. (в) Вѣше ѣ: ѣг. (г) Идѣи ѣн: ѣ. ѣзек. ѣн: ѣ. (а) ѣ тѣа. ѣ: ѣн. (в) Вѣше тѣ: мѣ. ѣ: ѣ. Прѣт. ѣ: ѣа. (ж) ѡа. бѣ: ѣ. дѣк. гѣ: ѣз.

(а) Дѣн. ѣ: ѣ. ѣан. ѣ: ѣа. (в) Мѣр. ѣ: ѣ. дѣк. ѣн: ѣ. ѣан. гѣ: ѣ. (к) ѡа. ѣ: ѣ. ѣан. ѣ: мѣ. (г) ѡа. ѣ: ѣ. (а) Мѣр. ѣ: гѣ. ѣан. ѣ: ѣ. ѣ: гѣ.

ИМЪ: ЧТО ТРОЖДАДЕТЕ ЖЕНЪ, ДѢЛО  
 АИ БО ДОБРО СОДѢЛА Ю МНѢ. | (а) Всегда  
 бо нищыя имате съ собою: мене  
 же не всегда имате. | Возлѣвши бо  
 сіа мѣро сіа на чѣло мое, на по-  
 ті грѣшеніе ма сотвори. | Ямны гла-  
 голю вамъ, иже аще проповѣдано  
 ездеть евангеліе сіе во всемъ мірѣ,  
 речеться иже сотвори сіа, въ  
 аи паче еа. | (б) Тогда шедъ  
 единъ ю обондасеате, глаголемый  
 іуда іскаріотскій, ко архіерѣмъ,  
 еи рече: (в) что ми хощете дати,  
 и азъ вамъ предамъ его; оны  
 же поствѣнша емъ тридесать срѣ-  
 бы вренникъ. | И штолѣ иекаше оудобна  
 зи време, да его предадутъ. | (г) Въ  
 первый же день опрѣсночный  
 пристѣпша оученици ко іисъ,  
 глаголюще емъ: (д) гдѣ хоще-  
 ци оуготоваемъ ти пачти пасхъ;  
 ии онъ же рече: идице во градъ  
 ко ошеницѣ, и рцице емъ, оучи-  
 тель глаголетъ: время мое близъ  
 аи оученики мои. | И сотвориша оуче-  
 ници, такоже повелѣ имъ іисъ, и  
 и оуготоваша пасхъ. | (е) Вечеръ же  
 близъ возлѣжаше со оубмандасеате  
 на оученикомъ. | И гдѣшымъ имъ рече:  
 аминъ глаголю вамъ, такъ единъ ю  
 ие вѣкъ предастъ ма. | И скорѣаше  
 сѣла, начаша глаголати емъ единъ  
 кийма иже: еда азъ емъ гдн, |  
 иг онъ же шѣшымъ рече: юмочный  
 со мною въ соило рбкъ, той ма  
 ка предастъ. | Онъ оубо человекеснй  
 иедеть, (ж) такоже ееть писано ю  
 немъ: горе же человекѣ томъ, иже  
 еиз человекеснй предастъ: добро

бы было емъ, аще не бы родилса  
 человекъ той. | Шѣшымъ же іуда ие  
 предаи его, рече: еда азъ емъ,  
 рави; глагола емъ: ты рѣка еси.  
 (а) іудшымъ же имъ, прѣмъ іисъ ие  
 хѣбъ, и благоговѣ преломн, и  
 дааше оученикомъ, и рече: приимите,  
 гдн: сіе ееть чѣло мое. | И прі ие  
 емъ чашъ, и хвалъ воздѣв, даде  
 имъ, глагола: пиче ю неа вни.  
 (б) сіа бо ееть кровь моя, новаго ии  
 завѣта, гже за многѣа иэивѣма  
 во шчгавеніе грѣшвх. | Глаголюа  
 же вамъ, такъ не имамъ пичи ю  
 нынѣ ю еегу плодъ лознаго, до днѣ  
 того, егда е пно съ вѣан ново во  
 царствѣи оца моего. | И воспѣвше, л  
 иэыдоша въ горъ елевонскъ. | (в) Тогда а  
 глагола имъ іисъ: вси вы соблзни.  
 тѣса ю мнѣ въ ноцъ сію. писано  
 бо ееть: (г) пораждъ пачтыра, и ра-  
 зидѣтса ошцы стада. | (д) По еоз. а  
 кресеніи же моемъ, варю вы въ  
 галілен. | Шѣшымъ же петръ рече иг  
 емъ: аще и вси соблзнятса ю  
 тевѣ, азъ никогдѣе соблзнюса. |  
 Рече емъ іисъ: (е) аминъ глаголю а  
 тевѣ, такъ въ сію ноцъ, прѣжде  
 даже адеитвора не возгаситъ, три  
 праты шѣржешса мене. | Глагола а  
 емъ петръ: аще ми ееть и ошрѣти  
 съ тобою, не шѣржѣса тевѣ, тако-  
 же и вси оученици рѣша. | (ж) Тогда а  
 пріиде съ нимъ іисъ въ еесь нари.  
 цѣмю гдн еманіа, и глагола оучени-  
 комъ: еднче тѣ, дондеже шедъ по-  
 молюса тѣмъ. | И поемъ петръ и ова а  
 сына зеведѣва, (з) начдче скорѣти  
 и тѣжити. | Тогда глагола имъ іисъ: аи

(а) Втор. ет: аи. (в) Мѣр. аи: т. Лѣк. кѣ: а. (б) Вах. аи: г. Мѣр. аи: к. Лѣк. кѣ: з. (а) Псх. еи: с, еи. (е) Псал. аи: т. Мѣр. аи: ии. Лѣк. кѣ: аи. Іѣан. г.и: ка. (ж) Псал. ка: г. Іѣан. иг: г. Дан. д: кѣ.

(а) Мѣр. аи: кѣ. Лѣк. кѣ: аи. т. Кор. аи: ка. (в) Выше к: кн. (в) Мѣр. аи: кѣ. Іѣан. еи: а. (г) Вах. г.и: з. Мѣр. аи: кѣ. (д) Ниже кн: еи. Мѣр. аи: кн. (е) Мѣр. аи: а. Лѣк. кѣ: а. Іѣан. г.и: аи. (ж) Мѣр. аи: а. Лѣк. кѣ: а. (з) Псал. р.и: г. Іѣан. еи: кѣ.

прискорена есть душа моя до смер-  
ти: пождите за́мь и едите со мною.  
14 И прешедъ мѣшъ, падѣ на лицѣ сво-  
емъ молагла (а) и глагола: О́че мой,  
аще возможно есть, да мимоидеть  
ѿ мене (в) чаша сия: (г) обаче не  
также азъ хощу, но также ты.  
15 И прешедъ ко оученикомъ, и шерьте  
ихъ спланихъ, и глагола петрови:  
чѣмъ ли не возмогосте единаго  
мѣ часа побѣтити со мною; | Бдите и  
молитесь, да не внидете въ напѣты:  
дѣхъ оуево бодръ, плоть же немощна.  
16 Пѣки вторичю шедъ помолися, гла-  
гола: О́че мой, аще не можеть сия  
чаша мимоити ѿ мене, аще не пю  
17 агъа, бѣди вола твоя. | И прешедъ  
шерьте ихъ пакн спланихъ: ебста  
18 мѣо имя О́чи штагогѣнѣ. | И  
штѣвалъ ихъ, шедъ пакн, помолися  
мѣтретичю, тогда слово рѣкъ. | Тогда  
прїиде ко оученикомъ своимъ, и гла-  
гола имъ: спите прочее и починайте:  
сѣ прилжнла чѣзъ, и снъ человѣче-  
скїи предаеться въ рѣки грѣшниковъ:  
19 мѣбогѣните, идемъ: сѣ прилжнла пре-  
мѣздамъ мѣ. (г) И ещѣ емъ глаго-  
лющъ, сѣ їбда едина ѿ союнаде-  
сѣте прїиде, и съ нимъ народъ много  
со оубжѣмъ и дрекольми, ѿ архіерей  
мнїи старецъ людскїхъ. | Преллїи же  
его, даде имя знаменїе, глагола: его,  
же аще любѣ, той ееть: имїте его.  
20 И авѣ прїетѣпъ ко їисови рече: ра-  
нѣ дѣла равкї: и шелоыза его. | Іисъ  
же рече емъ: \* дрѣже, творн,  
на неже есн прїшлѣхъ. тогда при-  
сѣпльше возложїша рѣчѣ на їиса,  
на и тѣша его. | И сѣ едина ѿ сѣщїхъ  
со їисомъ, протѣрѣ рѣкъ, ишлече  
ножъ свой, и оудѣри рѣка архіерѣова,

и оубрѣза емъ оухо. | Тогда глагола не  
емъ їисъ: возврати ножъ твой въ  
мѣсто его: (а) всї ко прѣмшїи  
ножъ, ножемъ погнѣнѣтъ. | Нїи мнїт-  
нѣ га тн, такъ не могѣ нынѣ оумолити  
оца моего, (в) и предѣвнѣти мн  
вѣцше неже дванадѣсѣте легѣвна  
агъа; | Какъ оуко сѣздѣтѣа (в) нѣ  
пнѣанїа, такъ чѣмъ подоветѣа вѣгнї.  
Въ той чѣзъ рече їисъ народомъ: не  
такъ на разбойника ли ишлѣдѣте  
со оубжѣмъ и дрекольми гѣти  
мѣ; по всѣ дни при вѣзхъ сѣдѣхъ  
оуца въ цѣркви, и не гѣтѣ мене.  
21 О́е же всѣ вѣгѣтъ, да сѣздѣтѣа нѣ  
пнѣанїа пророческаа. тогда оученици  
всї штѣвалше его, ебштѣа. |  
(Зѣ рѣ.) (г) воннїи же емше їиса нѣ  
вѣдонїа къ каїафѣ архіерѣови, нѣбже  
кнїжнїцы и старцы собравшаа. |  
Петръ же нѣдѣше по немъ ишлѣмѣнїи  
до двора архіерѣова: и вшѣдъ внѣтръ,  
сѣдѣаше со садѣми, вѣдѣтн кон-  
чїнѣ. | (а) архіерѣе же и старцы нѣ  
и сонмъ вѣсѣ испѣдѣхъ лжевнѣдѣтель-  
ствѣ на їиса, такъ да оубїютъ его,  
и не шерьтѣхъ: и мнѣгїмъ лжеви-  
дѣтѣлемъ прїстѣпльшымъ, не шерьтѣ  
тоша. послѣжде же прїстѣпльше  
два лжевнѣдѣтѣла, рѣшнѣ: (в) сѣн  
рече, могѣ разорїтн цѣрковь вѣгнїю, и  
трѣмн дѣнми создѣтн ю. | И во-  
сѣвѣхъ архіерей рече емъ: ничѣсѣже  
ли шѣвѣшавѣшн; чѣо сїи на чѣ свн-  
дѣтѣльствѣютѣ, | (ж) їисъ же мол-  
чѣше. и шѣвѣцѣмъ архіерей, рече емъ:  
закннїю чѣ егомъ живымъ, да ре-  
чѣши намъ, аще ты есн хрѣтосъ,

кон  
кнѣ  
кнѣ

\* дрѣже, на сѣе ли прїшлѣхъ есн;  
(а) Фѣр. е: з, н. (в) вѣшше н: кѣ.  
(в) Іѣан. е: л. Фїлїп. е: н. (г) Мѣр.  
лї: мѣ. дрѣ. кѣ: мѣ. Іѣан. нї: г.

(а) Бѣт. л: з. Лѣок. н: г. (в) Дан.  
з: г. (в) Пѣал. кѣ: л. Нѣсїи нѣ: н.  
Дан. л: кѣ. (г) Мѣр. лї: нѣ. Лѣк. нѣ:  
нл. (а) Пѣал. кѣ: еї. лѣ: лї. Мѣр. лї:  
нѣ. (в) Мѣр. лї: нн. Іѣан. е: лї.  
Нїже нѣ: м. (ж) Нѣсїи нѣ: з. Дѣлн.  
н: лѣ.







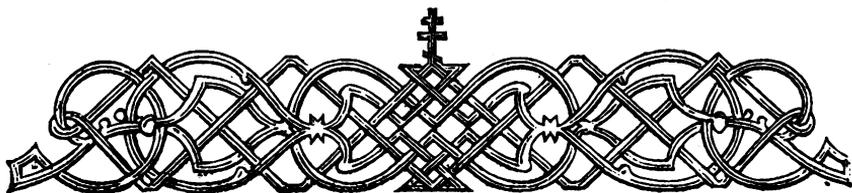
іисъ срѣте ѿ глагола: ра́дѣйтеся. Онѣ же прістѣпавшѣ іисѣва за нозѣ егѡ, ѿ поклоніетѣся емѹ. |  
 7 Тогда глагола ѿма іисъ: не бойтеся: (а) идѣте, возвестѣте братїи моѣй, да идѣтъ въ галїлею, ѿ тѣ ма вѣ. |  
 ѿ дагъ. | Идѹщема же ѿма, сѣ нѣщкн ѿ кѣстѡдїн прїшедше во градъ, возвестѣша архїерѡмъ вѣа бывша. |  
 ѿ И сокрѣвшеся со старцы, советѣтъ сотвориша, срѣбренники довольны даша їи воншмъ, | глаголюще: рцѣте їакѡ о҃ченицы егѡ ношїю прїшедше о҃кра. |  
 ѿ доша егѡ, нѣмъ сплѡщмъ. | И аще сѣ о҃гсѣлышано ебдетъ о҃г и҃гемѡна, мы о҃гтолімъ егѡ, ѿ вѣкъ безпечальны еї сотворїмъ. | Онї же прїемше срѣ-

бренники, сотвориша, їакѡже наѣченн быша. ѿ промчѣся слово сѣе во їдаеехъ даже до сегѡ дне. | (За рѣї.) Вдннн же надеяте о҃ченицы еї идѡша въ галїлею, въ горѡ, а҃може по-вѣлѣ ѿма іисъ. | И бїдѣвше егѡ, покло, |  
 ѿ нїшася емѹ: Свн же о҃гсѣмнѣшася. | И прїстѣпав іисъ, рече ѿмъ, глагола: ѿ (а) дадеся мнѣ вѣа на вѣдѣть на небесн ѿ на земан. | Шѣдше о҃гѡ наѣчнѣгѣ ѿ вѣа їазыкн, престѣпше їхъ во ѿма о҃ца, ѿ снѡ, ѿ сѣгѡ а҃ха: | о҃гчѣше ѿ їхъ вѡстн вѣа елїна заповѣдахъ вѣмъ: ѿ сѣ а҃зъ сѡ вѣмн е҃смъ во вѣа днн, до скончѣнїа вѣка. а҃мнн.

(а) Іѡан. к: ѡї. ѡар. е: ѿ.

(а) Вѣше ѿ: кз. дѡк. ѿ: ѿ. Іѡан. г: ѡб. гї: г. ѡї: б. рнм. ѿ: д. ѡфес. ѿ: і. фїлїп. ѿ: д. кол. ѿ: ѡї. а Петр. г: кс. апок. ѿ: ѡї. ѡар. ѿ: ѿ.

Конѣцъ, е҃же ѿ матдѣа свѣтагѡ е҃вангелїа: ѿмать въ сѣбѣ глѡвѡ їн, а зачалъ церковныхъ рѣї.



## Ѡ МАРКА СВѠТОѠ БЛАГОВѠСТВОВАНІѠ.

### ГЛАВА Ѡ.

З а ч а л а Ѡ Ѡ.

**Ѡ** ачало Ѡвангеліа іиса хрѠта, снѠ  
 бжїа: іакоже бѠтъ писано  
 во пророцѠхъ: (а) сѠ азъ по-  
 сылаю аггѠла моего преѠ ли-  
 цемъ твоимъ, иже оуготовитъ пѠтъ  
 твою преѠ тобою. | (б) Гласъ вопію-  
 щаго въ пѠстыни: оуготовайте пѠтъ  
 гдєнь, правы творите ствзѠ єгѠ. |  
 (в) Бысть іѠаннъ крестѠнъ въ пѠ-  
 стыни, и проповѠдалъ крещеніе пока-  
 ніа во ѠпдѠреніе грѠхѠвъ. | И не-  
 хождаше къ немѠ всѠ іудейская  
 страна, и іерусалимаи: и крещѠхъсѠ  
 вси во іорданѠ рѠцѠ Ѡ негѠ, и спо-  
 ведѠюще грѠхѠ свои. | БѠ же  
 іѠаннъ Ѡболенъ власы вельблуждн, и  
 поблз оуемєнъ Ѡ черелѠхъ єгѠ, и  
 гдѠнъ (г) акрѠды и мѠдъ днѠвн. |  
 И проповѠдаше, глагола: (д) градѠтъ  
 крѠпѠнъ менѠ во слѠдъ менѠ, ємѠже  
 неємъ достѠпнъ преклонѠ разрѠшн.  
 И ти реамѠ сапоѠтъ єгѠ. | (е) азъ

оуѠ крестѠхъ въ водою: (а) тоѠ  
 же крестѠтъ въ аѠомѠ стѠмъ. |  
 (ЗѠ Ѡ.) (б) И бысть во снѠхѠ Ѡ  
 днѠхъ, прїидѠ іисъ Ѡ назарѠта галї-  
 лейскаго, и крестѠсѠ Ѡ іѠанна во  
 іорданѠ. | И бѠте вохѠдѠ Ѡ воды, і  
 (в) видѠ разводащасѠ неєсѠ, и аѠѠ  
 іакѠ гѠлѠса, сѠхѠдѠща нѠнѠ. | И Ѡ  
 гласъ бысть сѠ неєсѠ: ты єси снѠ  
 мой возлюбленнн, Ѡ немѠже благо-  
 волѠхъ. | (г) И бѠте аѠѠ иъведѠ єгѠ Ѡ  
 въ пѠстыню. | И бѠ тѠ въ пѠстѠлѠ і  
 ни днѠй четѠредесятъ, и испѠидѠмъ  
 сѠтанѠю, и бѠ со вѠтѠрѠмъ: и аггѠн  
 слѠжѠхъ ємѠ. | (д) По предѠнн же Ѡ  
 іѠанновѠ, (е) прїидѠ іисъ въ галїлею,  
 проповѠдалъ євангеліе царствїа бжїа,  
 и глагола, (ж) іакѠ испѠлнисѠ времѠ, єи  
 и прнѠннжисѠ царствїе бжїе: покѠнѠ  
 тѠсѠ, и вѠрѠйте во євангеліе. |  
 (ЗѠ г.) (з) ХѠдѠ же при мѠрн галї Ѡ  
 лействѠмъ, видѠ сїмѠна, и андрѠа брѠ-  
 та тогѠ сїмѠна, вѠмѠтающѠ мрѠжн  
 въ мѠре: (бѠтѠта во рыбарѠ). | И речѠ Ѡ  
 нма іисъ: прїидѠта во слѠдъ менѠ, и  
 сотворѠ всѠхъ быти ловцы чѠловѠ

(а) Маллх. г: Ѡ. МатѠ. Ѡ: г. АѠк. Ѡ: Ѡ.  
 Ѡз. (б) НѠлѠн Ѡ: г. МатѠ. г: г. АѠк. г: г.  
 Ѡ іѠан. Ѡ: Ѡг. (в) МатѠ. г: Ѡ. АѠк. г: г.  
 г. іѠан. Ѡ: Ѡа. ДѠѠн. г: Ѡа. (г) Лев. Ѡ:  
 Ѡ: Ѡа. МатѠ. г: Ѡ. (д) АѠк. г: бѠ.  
 іѠан. Ѡ: Ѡз. (е) ДѠѠн. Ѡ: є.

(а) ДѠѠн. б: Ѡ. Ѡ Кор. б: г. (б)  
 МатѠ. г: г. АѠк. г: Ѡа. (в) МатѠ. г:  
 бѠ. АѠк. г: Ѡа. іѠан. Ѡ: Ѡв. (г) МатѠ.  
 Ѡ: Ѡ. АѠк. Ѡ: Ѡ. (д) МатѠ. Ѡ: бѠ. (е)  
 АѠк. Ѡ: Ѡ. іѠан. Ѡ: Ѡг. (ж) МатѠ. Ѡ:  
 Ѡ. (з) МатѠ. Ѡ: нѠ.

ни кромѣ. | И ѿте ѿставаше мрежи  
 аи свои, по немѣ идоста. | И прешедѣ  
 мѣшѣ ѿтѣдѣ, оузрѣ іакѡва зебедеѡва,  
 и іѡанна братѣ егѡ, и тѣ въ кораблѣ  
 ѣ строаща мрежа. | И ѿте воззва ѿ:  
 и ѿставаше отца своего зебедеѡ въ  
 кораблѣ съ наемники, по немѣ идѡ.  
 ѡа ста. | (а) И внидоша въ капернаѡмъ:  
 и ѿте въ сѣбѣоты шедѣхъ въ сон-  
 ѣе мише, оуцѣше. | (б) И дивлауѡдеѡ ѡ  
 оученіи егѡ: бѣ бо оуцѣ ѡхъ іакѡ  
 вѣдѣтъ ѡмѣи, и не іакѡ книжници.  
 ѡг (Зѡ ѡ.) (в) И бѣ въ сонници ѡхъ  
 чловѣкъ въ дѣсѣ нечистѣ, и воззва,  
 ѡа глагола: (г) ѡстави, что ѡмѣ и  
 твѣбѣ іисе назаранине, пришѣхъ еси  
 побѣдѣти насѣ, вѣмѣ тѣ, что еси,  
 ѡе (д) стѣи еси. | И запрети еѡмъ  
 іисѣ, глагола: оумолчи, и ѡзвѣди ѡз  
 ѡс негѡ. | И страѣ егѡ дѣхъ нечи-  
 стый, и возопи гласомъ великимъ, и  
 ѡз ѡзвѣди ѡз негѡ. | И оубошасѣ вси,  
 іакѡже стѣзѣтѣ еѡ ѡмѣ кѣ сѣбѣ  
 глаголющымъ: что естѣ еѣ, и что  
 оученіе новое еѣ, іакѡ по облати  
 и дѣховѡмъ нечистымъ вѣлѣтъ, и  
 ѡн поглашаютѣ егѡ. | ѡзвѣде же слѡхъ  
 егѡ ѿте бо всю страну галилейскѡ.  
 ѡа (Зѡ ѡ.) (е) И ѿте ѡз сонница  
 ѡзвѣдѣше, придоша въ домъ сімѡ-  
 новъ и андрѡвъ, со іакѡвомъ и  
 іѡанномъ. | Тѣща же сімѡнова лежѣ-  
 ше огнемъ жегѡма: и ѿте глаголаша  
 ѡа еѡмъ ѡ ней. | И престопа въздвиже  
 ю, еѡмъ за рѣкѡ еѡ: и ѡстави ю  
 ѡв огнь ѿте, и сѣдѣше ѡмѣ. | (ж) По-  
 здѣ же бывшѡ, егда захождѣше  
 солнце, приношѣхъ къ немѣ всѣ не-  
 лѣг дѣзныѣ, и чѣсныѣ. | И бѣ всѣ  
 ѡа градѣ собралѣ кѣ двѣремъ. | И іс-  
 цѣви мнози вѣтѣ страждущыѣ раз-

личными недѣзи: и чѣсы мнози ѡз-  
 гнѣ, (а) и не ѡставаше глаголати  
 бѣсы, (б) іакѡ вѣдѣхъ егѡ хрѣта  
 сѣща. | (Зѡ ѡ.) И оутро, ноци еѡ ѿ  
 цѣи сѣшѡ востѣвѣ, ѡзвѣде, и іидѣ въ  
 пѣсѣро мѣсто, и тѣ молиѣдѣ дѣла-  
 ше. | И гнѣша егѡ сімѡнъ, и іисѣ съ ѡв  
 нимѣ: и шѣрѣтѣше егѡ, | глаголаша ѡз  
 еѡмъ: іакѡ вси тѣбѣ іисѣтѣ. | И гла  
 ѡа іисѣ: іидѣмъ въ блѣнѣла бѣси и  
 градѣ, да и тѣмѡ проповѣмѣ: (в)  
 на еѣ бо ѡзвѣдѣхъ. | И бѣ проповѣдѣ  
 вѣдалѣ на соннициѡхъ ѡхъ, бо всѣи  
 галилен, и чѣсы ѡзгѡмѡ. | (г) И прѣ  
 іидѣ кѣ немѡ проважѣнѣ, мола егѡ и  
 на колѣнѡ припадалѣ прѣд нимѣ, и  
 глагола еѡмъ, іакѡ, ѡше хошѣши, мо-  
 жѣши ма ѡчиѣстити. | іисѣ же ма  
 милосерѡдавѣ, простѣхъ рѣкѡ, коенѣ  
 еѡ егѡ, и глагола еѡмъ: хошѣ, ѡчи-  
 стѣса. | И рѣкѡ еѡмъ, ѿте ѡнде ѡ ѡв  
 негѡ прокаженѣ, и чѣстѣ бѣтѣ. | И іисѣ  
 запрѣхъ еѡмъ, ѿте ѡзгнѣ егѡ. | И ма  
 глагола еѡмъ: блѡди, никѡмѣже ни-  
 чѣсѡмѣ рѣци: (д) но шѣдѣ покажѣса  
 іерееви, и принѣси за ѡчиѣненіе твое,  
 іакѣ побелѣ мѡнѣсѣ, во свѣдѣтель-  
 стѣво ѡмѣ. | Оѡмѣ же ѡзвѣдѣхъ начѣтѣ мѡ  
 проповѣдати многѡ и проносѣти слѡ-  
 во, іакѡже кѣтомѡ не мошѣ еѡмъ іавѣ  
 во градѣ вниѣти: но вѣтѣ въ пѣсѣтѣхъ  
 мѣстѣхъ бѣтѣ, и прихождѣхъ кѣ немѡ  
 ѡвсѡдѣ.

Г л в ѡ б ѣ.

З а ч ѡ л а а з — 1.



(е) вниде пѣни въ капернаѡмъ  
 ѡмѣ по днѣхъ: и слышѣно  
 бѣтѣ, іакѡ въ домѣ бѣтѣ. |  
 И ѿте собралѣса мнози, іакѡ. ѡ

(а) Матѡ. ѡ: ѣ. Дѡк. ѡ: ѡа. (б) Матѡ. з: іисѣ. Дѡк. ѡ: ѡа. (в) Дѡк. ѡ: іг. (г) Матѡ. ѡ: іидѣ. (д) іакѡ. ѡ: ѡа. Дан. ѡ: іидѣ. (е) Матѡ. ѡ: іидѣ. Дѡк. ѡ: іисѣ. (ж) Матѡ. ѡ: іидѣ. Дѡк. ѡ: іисѣ.

(а) Нѣже ѣ: іисѣ. Дѡк. ѡ: іисѣ. Дѡк. ѡ: іисѣ. (б) Дѡк. ѡ: іисѣ. (в) Дѡк. ѡ: іисѣ. (г) Матѡ. ѡ: іисѣ. Дѡк. ѡ: іисѣ. (д) Матѡ. ѡ: іисѣ. Матѡ. ѡ: іисѣ. Дѡк. ѡ: іисѣ. (е) Матѡ. ѡ: іисѣ.

же нѣтомъ не вѣщатица ни при двѣ  
рехъ: и глаголаше ѿмъ слово. |  
Г (а) И прїидоша къ немъ, носѣше  
разслабеленна (жнлами) ногима четыре-  
мн. | И не могъщымъ прибавитица  
къ немъ народа рѣдн, ширѣша по-  
кровъ идѣже съѣ, и прокопѣше съѣ.  
ѣ гиша Сдръ, на немже разслабеленный  
лежаше. | Видѣвъ же іисъ въводъ ѿхъ,  
глагола разслабеленномъ: чѣдо, (в) ш.  
ѣ пѣщадотца твѣе грѣшн твоей. | Бѣхъ  
же нѣщын ш книжникъ тѣ сѣдѣше,  
и помышляюще въ сердцахъ сво-  
ѣ ихъ: | что сѣи тѣмъ глаголетъ  
хдѣмъ; кто можетъ поставити грѣ-  
н хн, токмо единаго егъ, | И ѣсѣ (в)  
раздѣлѣвъ іисъ дѣломъ своимъ, тѣмъ  
тѣмъ тѣн помышляють въ себѣ,  
речѣ ѿмъ: что сѣа помышляете въ  
д. сердцахъ вѣдшихъ, | (г) что есть  
оудѣеи рещи разслабеленномъ: шпѣщад-  
ютца твѣе грѣшн: илн рещи: востѣ-  
нн, и возмн Сдръ твоей, и ходи, |  
Г Но да оубѣдите, тѣмъ вѣдѣти ѿмѣ  
снъ челоувѣческїи на землї шпѣщадити  
грѣшн, (глагола разслабеленномъ): |  
ѣ твѣе глаголю, востѣнн, и возмн Сдръ  
ѣ твоей, и идн въ домъ твоей. | И  
востѣ ѣсѣ, и взѣмъ Сдръ, и зыде  
прѣдъ всѣмн: тѣмъ дѣлѣтца всѣмъ,  
и славити егъ, глаголющымъ: тѣмъ  
Г ннколіже тѣмъ видѣхомъ. | (Зѣ ѿ.) И  
и зыде пѣкн къ морю: и вѣсѣ на-  
рода идѣше къ немъ, и оучаше  
ѣ ихъ. | (д) И многоградн видѣ  
лѣгню ѡлфѣова, сѣдѣща на мыгтарнѣ,  
и глагола ѣмъ: по мнѣ градн. и  
ѣ востѣвъ въ слѣдъ егѣ идѣ. | И  
высѣтъ возлежѣшъ ѣмъ въ домъ егѣ,  
и мнози мыгтарн и грѣшницы воз-  
лежѣхъ со іисомъ и со оученикн

егѣ: бѣхъ бо мнози, и по немъ  
идоша. | И книжницы и фарїсеѣ ѣ  
видѣвъше егѣ идѣща съ мыгтарн и  
грѣшникн, глаголахъ оученикомъ егѣ:  
что тѣмъ съ мыгтарн и грѣшникн  
идѣтъ и сѣтъ. | И слышавъ іисъ, зѣ  
глагола ѿмъ: не трѣбуетъ здравїи  
врачѣ, но колѣщн. (а) не прїидохъ  
привѣтити праведникн, но грѣшникн  
на покѣнїе. | (Зѣ д.) (в) И бѣхъ нн  
оученицы іованновы и фарїсеїетн  
постѣцѣса: и прїидоша, и глаголаша  
ѣмъ: почто оученицы іованновы и  
фарїсеїетн постѣтѣса, а твоей оуче-  
ницы не постѣтѣса, | И речѣ ѿмъ іисъ ѣ  
ѣаа могътъ сынове брѣчнн, дондеже  
женїхъ съ нїмн естъ, постѣтѣса;  
ѣлнко время съ собою имѣтъ женн-  
хѣ, не могътъ постѣтѣса: | прїидѣтъ и  
же днїе, егда шїмѣтѣса ш ннхъ  
женїхъ, и тогда постѣтѣса въ тѣмъ  
днїи. | (в) И ннктоже приложенїа пѣ  
пѣтѣса невѣлена прншнвѣтѣтъ къ рїзѣ  
вѣтѣе: ѣще лн же нн, \* возметѣ  
конѣцъ егѣмъ новое ш вѣтѣгѣмъ, и  
горшн днрѣ вѣдетѣ. | И ннктоже пѣ  
ванѣдетѣ вїна нова въ мѣхн вѣтѣхн:  
ѣще лн же нн, прогѣдѣтъ вїно новое  
мѣхн, и вїно пролїетѣса, и мѣхн  
погнѣнѣтъ: но вїно новое въ мѣхн  
нова влїати \*\*. | (Зѣ г.) (г) И высѣтъ пѣ  
мнмоходїтн ѣмъ въ сѣсѣоты егѣ.  
зѣ сѣданїа, и начѣша оученицы егѣ  
пѣтъ творїтн, востѣрзїюще кѣдѣсн. |  
И фарїсеѣ глаголахъ ѣмъ: вїждѣ, пѣ  
что творѣтъ въ сѣсѣоты, егѣже  
не достѣнтѣ; | И тѣмъ глаголаше ѿмъ: пѣ  
нѣсѣте лн ннколіже члн, что сотво-  
рїи давїдъ, егда трѣбованїе ѿмѣ, и

\* Шторнѣтѣ прнставлїнїе егѣмъ новое  
(нѣчто) ш вѣтѣгѣмъ, и горшн днрѣ  
вѣдетѣ. \*\* подѣвѣтѣ.

(а) Матѣ. д: ѣ. дѣк. ѣ: нн. (в)  
Исѣтн дг: ѿс. (в) Іован. ѣ: кѣ. б: зѣ.  
(г) Матѣ. д: ѣ. дѣк. ѣ: кѣ. (д) Матѣ.  
д: д. дѣк. ѣ: кз.

(а) Матѣ. д: гн. дѣк. ѣ: лѣ. зѣ Тїм.  
д: ѣн. (в) Матѣ. д: хн. дѣк. ѣ: гн. (в)  
Матѣ. д: ѣн. дѣк. ѣ: лѣ. (г) Вѣтор.  
кѣ: кѣ. Матѣ. ѣн: зѣ. дѣк. ѣ: зѣ.

взалака сѧмъ, ѡ ѡже сѧ нѧмъ, |  
 Ѡ (а) Кѧкѡ вѣиде въ домъ еѡтѣ при  
 ѡвѡдѡрѣ архѣрѣн, ѡ хлѣбы предао.  
 жѣнѧ снѣдѣ, ѡже не достѡаше  
 гѡсти (б) токѡмъ іерѣемъ, ѡ даде ѡ  
 ѡз сѡщамъ сѧ нѧмъ, | ѡ глаголаше  
 ѡмъ: сѡбѡта чѡловѣка рѡди еѡсть, ѡ  
 ѡн не чѡловѣкъ сѡбѡты рѡди. | Тѣмъ же  
 гдѡ еѡсть сѧз чѡловѣчѣскѣ ѡ сѡбѡтѣ.

Г л а в ѧ Г .

З а ч ѧ л ѡ Т — ѡ.

Ѡ (в) вѣиде пѧни въ сонѡмѣ:  
 ѡ ѡ еѡ тѧмъ чѡловѣкъ сѡхъ  
 ѡ ѡмъ ѡбѡкъ. | ѡ назрѡхъ ѡго,  
 ѡще въ сѡбѡты ѡсѡщѧйтъ  
 Ѡ ѡго, да нѧнь возглаголѡуть. | ѡ гла.  
 ѡ гла чѡловѣкъ сѡхъ ѡмъшѡмъ ѡбѡкъ:  
 ѡ стѧни посрѡдѣ. | ѡ глагола ѡмъ: до.  
 ѡ стѡнтъ ли въ сѡбѡты добрѡ тво.  
 ѡ рѣти, ѡли слѡ творѣти, ѡдѡшъ спѡс.  
 ѡ ти, ѡли погѡбитѣ, ѡнѣ же молчѡхъ.  
 Ѡ ѡ воззрѣвъ на ѡнѣ со гнѣвомъ,  
 ѡ скорѣ ѡ ѡпаменѣнѣи сердѣцѣ ѡнѣ,  
 ѡ глагола чѡловѣкъ: прѡстѣри ѡбѡкъ  
 ѡ твою. ѡ прѡстѣри: ѡ ѡтвердѣса ѡбѡкъ  
 Ѡ ѡго цѣла ѡкѡ дѡрѣла. | (Зѡ ѡ.) ѡ  
 ѡзшѣше фарѣсе, ѡбѣ со ѡрѡдѧны  
 ѡ сѡвѣтъ творѡхъ нѧнь, (г) кѧкѡ ѡго  
 Ѡ погѡбитъ. | ѡнѣ же ѡвѣдѣ со ѡчѣ.  
 ѡ никѣ своѡмѣ кѡ мѡрю: (д) ѡ мнѡгъ  
 ѡ народъ ѡ гѡлѡен по нѣмъ ѡде, ѡ ѡ  
 ѡ ѡдѣн. | ѡ ѡ іерѡсалѡма, ѡ ѡ ѡдѣн,  
 ѡ ѡ ѡнагѡ полѡ іордѡна, ѡ ѡ тѡра  
 ѡ ѡ сѡдѡна мнѡжегѡ мнѡгое, слѡшѡвъ.  
 ѡ ше, ѡнѣка творѡше, (ѡ) прѡдѡша кѡ  
 ѡ немъ. | ѡ рѣчѣ ѡчѣнникѡмъ своѡмъ,  
 ѡ да корѡвѡлъ вѡдетъ ѡф негѡ народа  
 Ѡ рѡди, да не стѡждѡютъ емъ. | ѡнѡгѣ  
 ѡ бо ѡсѡщѡи, ѡкоже напѡдѡти на негѡ,

да емъ прѡкѡсѡдѣла, ѡнѣцы ѡмѡвѡхъ  
 рѡны. | ѡ дѡн нечѣстѣн гдѡ вѡдѡхъ ѡ  
 ѡго, прѡпѡдѡхъ кѡ немъ, ѡ звѡхъ,  
 глаголюще: (а) ѡкѡ ты еѡн сѧз  
 жѡтѣ. | ѡ мнѡгѡ прѡщѡше ѡмъ, да ѡ  
 ѡ не ѡбѡенна ѡго сѡтворѡтъ. (Зѡ ѡ.) ѡ  
 ѡзшѣде на горѣ, ѡ прѡзва, ѡже  
 хѡгѡше сѧмъ, ѡ прѡдѡша кѡ немъ.  
 (б) ѡ сѡтвори двѡдѣсѡте, да еѡ ѡ  
 ѡдѣтъ сѧ нѧмъ, ѡ да посѡлѡдѣтъ ѡнѣ  
 прѡповѣдѡти, | ѡ ѡмѣти вѡдѣтъ еѡ  
 цѣлѡти недѡзи, ѡ ѡзгонѣти еѡсы.  
 (в) ѡ нарѣчѣ сѡмѡнъ ѡма пѣтрѡ: | ѡ  
 ѡ ѡкѡва зѡвѣдѡва, ѡ ѡнѡна вѣрѡта  
 ѡ ѡкѡва: ѡ нарѣчѣ ѡма ѡменѡ воѡ  
 негѣе, ѡже еѡтъ, сѡна гѡмова: | ѡ ѡ  
 ѡндрѣа, ѡ фѡлѡппѡ, ѡ вѡрѡломѡа, ѡ  
 ѡмѡдѣа, ѡ дѡмъ, ѡ ѡкѡва ѡлѡфеѡва,  
 ѡ ѡдѡдѣа, ѡ сѡмѡна канѡнѣта, | ѡ ѡ  
 ѡдѡ іѡанѡвѡвѣцѡго, ѡже ѡ прѡдѡдѣ  
 ѡго. | (Зѡ Гѡ.) ѡ прѡдѡша въ домъ: ѡ  
 ѡ сѡрѡса пѧни народѡ, ѡкѡ не мѡщѣ  
 ѡмъ ни хлѣва гѡсти. | (г) ѡ слѡ. ѡ  
 ѡшѡше ѡже вѡхъ ѡф негѡ, ѡзѡдѡша,  
 да ѡмѡдѣтъ ѡго: глаголѡхъ бо, ѡкѡ  
 неѡстѡвъ еѡтъ. | ѡ кнѣжѡнѣцы, ѡже ѡ  
 ѡ іерѡсалѡма нѡзшѣшѣи, глаголѡхъ, (д)  
 ѡкѡ вѡелѡзѡвѣла ѡмѡтъ, ѡ ѡкѡ ѡ  
 ѡкѡзѣ еѡсѡвѣтѣмъ ѡзгонѣтъ еѡсы. |  
 ѡ прѡзѡвѡвъ ѡнѣ, въ прѡтчѡхъ глаго.  
 ѡ лѡше ѡмъ: кѧкѡ мѡжетъ сѡтанѡ сѡ.  
 ѡ танѡ ѡзгонѣти, | (е) ѡ ѡще цѡр.  
 ѡ стѡ на сѡ рѡзѡвѡнѣла, не мѡжетъ  
 стѡти цѡрѣство тѡ: | ѡ ѡще домъ ѡе  
 на сѡ рѡзѡвѡнѣла, не мѡжетъ  
 стѡти домъ тѡн: | ѡ ѡще сѡтанѡ ѡв  
 вѡстѡ на сѡ сѧмъ ѡ рѡзѡвѡнѣла, не  
 мѡжетъ стѡти, но конѣцѣ ѡмѡтъ. |  
 ѡ никѡже мѡжетъ сѡздѡи кѡпѣнѡгѡ, ѡз  
 вѡдѡхъ въ домъ ѡго, рѡсхѣтитѣ,  
 ѡще не пѣрѡвѣ кѡпѣнѡго сѡжетъ,

(а) ѡ Цѡр. ѡа: б. Мѡт. ѡ. ѡ: ѡ. ѡѡк.  
 б: ѡ. (в) ѡсѡ. ѡа: ѡв. ѡв. ѡа: ѡ. Мѡт.  
 ѡ: ѡ. (г) Мѡт. ѡ. ѡ: ѡ. ѡѡк. б: б.  
 (д) ѡан. ѡ: ѡ. (д) Мѡт. ѡ: ѡе.

(а) Мѡт. ѡ: б. (в) Мѡт. ѡ: ѡ.  
 ѡѡк. ѡ: ѡ. (г) Мѡт. ѡ: ѡ. (д) ѡан.  
 ѡ: ѡ. (д) Мѡт. ѡ: ѡ. ѡѡк. ѡ: ѡ.  
 (е) Мѡт. ѡ: ѡе. ѡѡк. ѡ: ѡ.

и тогда домы его расхититъ. |  
 ѿн (Зѧ ѿ.) (а) ѿмѣнь глаголю вѣмъ,  
 ꙗко всѧ ѡбщестѣа согрѣшенїа  
 сынѡмъ человѣческимъ, и хѣбїенїа,  
 ꙗдѣїя ꙗше возхѣлѣтъ: | а иже воз-  
 хѣлѣтъ на дѣа стѣго, не имать  
 ѡбщїенїа во вѣки, но повиненъ  
 ѧ есть вѣчномѡ сѣдѡ: | занѣ гла-  
 гѡлахъ, дѣхѧ нечїстаго имать. |  
 ѧа (в) Прїидѡша оубо мати и братїа  
 его, и внѣ стоѡще послаша къ  
 ѧе немѡ, зовѡще его. | и сѣдѡше на-  
 родъ ѡкрестъ его: рѣша же еѡдѡ:  
 сѣ мати твоѧ и братїа твоѧ и  
 сестрѧ твоѧ внѣ ишѡтъ тебѣ. |  
 ѧг и шѣбѣша имъ, глагола: кто есть  
 ѧд мати моѧ, или братїа моѧ, | и  
 согладавъ ѡкрестъ есеѣ сѣдѡшѣа,  
 глагола: сѣ мати моѧ и братїа  
 ѧе моѧ: | иже бо ꙗше сотворитъ волю  
 еѡтїю, сїи братѣ мой и сестрѧ моѧ  
 и мати мѧ есть.

Г Л А В А Д.

З а ч а л а еѡнїи.

 (в) пѧки начѣтъ оучити при  
 мѡри: и собрѣса къ немѡ  
 народъ многъ, ꙗкоже самѡмѡ  
 влѣзшѡ въ корѡбль, сѣдѣти  
 въ мѡри: и весь народъ при мѡри на  
 землѧ еѡше. | и оучѡше ихъ прїтчѧ-  
 ми многѡ, и глаголаше имъ во оучѣ-  
 тїи своѣмъ: | слышитѣ. сѣ и зыде  
 еѡнїи сѣбѣати: | и бысть егда сѣбѣше,  
 оубо падѡ при пѡтїи, и прїидѡша  
 еѡ птицы, и позовѣша еѡ. | дрѡгоѣ же  
 падѡ при камени, ꙗдѣже не имѡше  
 землѧ многи: и ꙗеи прозавѣ, занѣ  
 не имѡше глѣбннѧ земныа: | солнцѡ  
 же возгѣлѡшѡ пригѡде, и занѣ не  
 имѡше корѣни, и зсше. | и дрѡгоѣ

падѡ въ тѣрнїи: и възыде тѣрнїе, и  
 подави еѡ, и плодѡ не даде. | и  
 дрѡгоѣ падѡ на землѧ добрѣи: и да-  
 ше плодъ боухѡдѡщѣ и растѡщѣ, и  
 приплодоваше на трїдѣсѣтъ, и на  
 шестѣдѣсѣтъ, и на сто. | и глаго-  
 лаше: имѣѡи оушы слышати, да  
 слышитѣ. | (Зѧ вї.) огда же бысть  
 еѡнїи, возпросїша его, иже еѡхъ съ-  
 нимъ, бо сѡбѣманѣсѣте ѡ прїтчїи. |  
 и глаголаше имъ: вѣмъ есть данѡ (а) ѧ  
 вѣдати тѣнны царствїа еѡтїа: сѡнѣмъ  
 же внѣшннмъ въ прїтчѡхѣ всѧ вы-  
 вѡютъ: | (в) да вѣдаше вѣдѡтъ, и вї  
 не оузратъ: и слышѡше слышѡтъ, и  
 не разумѣютъ: да не когда оубо  
 тѣтѣа, и оубѣвѣтѣа имъ грѣшїи. |  
 и глагола имъ: не вѣсте ли прїтчїи тї  
 еѡа, и ꙗкоу всѧ прїтчїи оураз-  
 мѣете: | оубѡи, слово сѣбѣтъ. | ѧи  
 (в) сїи же сътъ, иже при пѡтїи, еѡ  
 ꙗдѣже сѣбѣтѣа слово: и егда оубѡ-  
 шѡтъ, ꙗеи прихѡднтѣ сатѡнѧ и ѡѡм-  
 лѣтъ: слово сѣбѡнноѣ въ сердцахѣ  
 ихъ. | (г) и сїи сътъ тѡкоже иже сїи  
 на камѣнныхѣ сѣбѣтїи, иже егда  
 оубѡшѡшѡтъ слово, ꙗеи съ радѡстїю  
 прїемаютъ еѡ: | и не имѡтъ корѣ. | сїи  
 нѧ въ себѣ, но прївременнїи сътъ:  
 тѣже вышней печѡли или гонѣнїю  
 словесѣ радїи, ꙗеи совлѡжнѡтѣа. |  
 и сїи сътъ, иже въ тѣрнїи сѣбѣтїи, и  
 слышнѡшїи слово: | и печѡли вѣвѧ ѧи  
 сегѡ, (а) и лѣтъ когїтѣтѣа, и ѡ  
 прочнхѣ поухѡтїи вхѡдѡщымъ пода-  
 вѡютъ слово, и бесплодно вывѣтѣтъ. |  
 и сїи сътъ, иже на землѧ добрѣи и  
 сѣбѡннїи, иже слышѡтъ слово, и прї-  
 емаютъ: и плодѣствѡютъ на трїдѣ-  
 сѣтъ, и на шестѣдѣсѣтъ, и на сто.

(а) Матѡ. ѧи: ѡр. ѧи: сї. ѧ Кор. ѧ:  
 т. (в) иѡнїи б: ѧ. т. Матѡ. тї: ѧи.  
 ѧѡк. и: т. иѡнїи. еи: ѧ. (к) Матѡ. тї:  
 ии. ѧѡк. и: ѧи. (г) иѡнїи ии: б. иезек.  
 ѧг: ѧ. иѡнїи. б: ѧр. (а) ѧѡк. еи: сї.  
 ѧ тїм. б: ѧ.

(а) Матѡ. еи: ѧ. ѧѡк. еи: т. ѧ иѡнїи.  
 е: бї. ѡр. тї: ѡ. (в) Матѡ. еи: ѧ.  
 ѧѡк. и: ѧи. (в) Матѡ. тї: ѧ. ѧѡк. и: ѧ.

Ѣ И глаголаше ѿмъ: (а) егда свѣтила  
 ннхъ \* приходите, да подъ спѣдомъ  
 положатъ егѡ или подъ одромъ, не  
 да ли на свѣщницѣ положене едетъ,  
 Ѣ (б) Пѣсть бо тѣино, еже не ѡбѣтсѣ:  
 ннхъ высть поглатно, но да придеть  
 ѿгъ въ сѣленіе. | ѡще кто ѿмать оушы  
 Ѣ слышати, да слышитъ. | (Зѡ Зѡ.) И  
 глаголаше ѿмъ: вѣдите что слы-  
 шите. (в) въ нюже мѣрѡ мѣрнте,  
 возмѣритсѣ вѣмъ, и приложитсѣ  
 Ѣ вѣмъ слышашымъ. | (г) ѿже ко ѡще  
 ѿмать, дастсѣ емъ: а ѿже не ѿмать,  
 и еже ѿмать, ѡнмаетсѣ ѡ негѡ. |  
 Ѣ И глаголаше: тѣко естъ (и) црствіе  
 бжге, ѿкоже человекъ вметаетъ сѣма  
 Ѣ въ зѣмлю, | и сѣитъ, и востаетъ  
 ношю и дню, и сѣма прозавѣтъ  
 и растѣтъ, ѿкоже не вѣсть онъ. |  
 Ѣ ѡ себѣ бо зѣмля плодитъ прѣжде  
 травъ, потомъ клѣсъ, тѣже испо-  
 Ѣ. дѣлетъ пшеницъ въ клѣсѣ. | егда  
 же созрѣетъ плодъ, ѡбѣ посылетъ  
 ѡ серпъ, тѣко насаѣ жѣтѣ. | И гла-  
 голаше: (д) чесомъ оуподобимъ црствіе  
 бжге, или коей прѣтчи приложимъ ѡ,  
 ѡ тѣко зѣрно горъшично, еже егда  
 вѣбано едетъ въ зѣмлю, мнѣ  
 ѡ вѣбѣхъ сѣменъ естъ земныхъ: | и  
 егда вѣбано едетъ, возрастѣтъ, и  
 выветъ волѣ вѣбѣхъ вѣліи, и тво-  
 ритъ вѣтѣн вѣліа, тѣко мощи подъ  
 сѣнію егѡ птицамъ небеснымъ вѣ.  
 ѡ тѣти. | (е) И тѣковыми прѣтчами  
 многими глаголаше ѿмъ слово, тѣкоже  
 ѡ можахъ слышати. | Безъ прѣтчи же  
 не глаголаше ѿмъ слово: оубо  
 же оученикомъ своимъ сказаше вѣ. |  
 ѡ (Зѡ и.) (ж) И глагола ѿмъ въ тѡи

дѣнь, вѣчерѡ вышѡ: прѣидѣмъ на  
 онъ полъ. | И ѡпѣше народы, полъ ѡс-  
 шѡ егѡ ѿкоже вѣ въ кораблѣ: и  
 инии же кораблѣ бѣхъ съ нимъ. | И ѡзъ  
 высть ебра вѣтрена вѣліа: волны  
 же влнѣхъ въ корабль, тѣко оубѣ  
 погрѣжитсѣ емъ. | И вѣ сѣмъ на ѡи  
 корабѣ на возглавннчѣ спѡ: и возъ-  
 вѣдша егѡ, и глаголаша емъ: оучи-  
 телю, нерадшии ли, тѣко погнѣемъ.  
 И востѣвъ (а) запрети вѣтрѡ, и ѡдъ  
 речѣ морю: молчи, прѣстѡни. и оубѣ  
 вѣтрѡ, и высть тишина вѣліа. | И ѡ  
 речѣ ѿмъ: что тѣко страшнѣн естъ,  
 тѣко не ѿмате вѣры. | И оуболаша ѡ  
 стрѡхомъ вѣліимъ, и глаголахъ дрѣтъ  
 ко дрѣгѡ: кто оубо сѣи естъ, тѣко  
 и вѣтрѡ и море погнѣшатъ егѡ,

Г л а в л ѣ Ѣ.

З а ч ѣ л а ѡ — Ѣ.



(в) прѣидѡша на онъ полъ ѡ  
 мора, во странѣ гадаринскую. |  
 И изабѣшѡ емъ изъ корабля, ѡ  
 ѡбѣ серѣте егѡ ѡ грѡбѡхъ  
 человекъ въ дѣсѣ нечистѣ, | иже ѡ  
 жилище ѿмаше во грѡбѣхъ, и ни  
 веригами никтоже можаше егѡ вѣ-  
 зѣти: | занѣ емъ многожды пѣты ѡ  
 и оубѣ (железными) вѣзѡмъ сѣшѡ,  
 и растерзѡтсѣ ѡ негѡ оубѣмъ же-  
 лѣзнымъ, и пѣтомъ сорѡшатсѣ:  
 и никтоже можаше егѡ \* оубѣити. |  
 И вышѡ ношѣ и дѣнь во грѡбѣхъ ѡ  
 въ горѣхъ вѣ вопѡ, и толпѣа  
 клѣментѣмъ. | оубѣрѣвъ же ѡнѣа изѡ  
 лѣча, течѣ и поклониѣ емъ: | и ѡ  
 возопѣвъ глѡсомъ вѣліимъ, речѣ: что  
 мнѣ и тѣбѣ, ѡнѣе сѣи егѡ вѣшъ  
 нагѡ, занѡнѡю тѡ егѡмъ, не мѣчи  
 менѣ: | глаголаше бо емъ: изъиди ѡ

\* вжигаетъ.

(а) Матѡ. Ѣ: Ѣ. Лѡк. и: Ѣ. (в) Матѡ. т: ѡ. Лѡк. и: Ѣ. Ѣ: Ѣ. (г) Матѡ. Ѣ: Ѣ. Лѡк. Ѣ: ѡ. (д) Матѡ. г: Ѣ. Ѣ: Ѣ. Лѡк. и: и. ѡ: Ѣ. (е) Матѡ. г: ѡ. Лѡк. г: и. (ж) Матѡ. г: ѡ. (ж) Матѡ. и: Ѣ. Лѡк. и: Ѣ.

\* оубѣити.

(а) ѡ. Ѣ: Ѣ. ѡ. ѡ. и: т. (в) Матѡ. и: ѡ. Лѡк. и: Ѣ.

ѿ дѣше нечистѣи ѿ челоуѣка. | И  
 вопрошаше его: что ти есть има,  
 и ѿвѣща глагола: легеша има мнѣ,  
 и ѿко мнози есмы. | И молиша его  
 много, да не послетъ ихъ внѣ,  
 ѿ страны. | Бѣ же тѣ при горѣ стадо  
 бѣ свинное велие пасомо: | и молиша его  
 вси еѣси, глаголюще: посли ны ко  
 ги свинѣ, да въ на внидемъ. | И по-  
 велѣ имъ ѡбѣи ти. | и изведеше дѣси  
 нечистѣи, внидоша ко свинѣ: и  
 оустремиса стадо по брегѣ въ море,  
 елѣхъ же ѿко дѣтѣ тысящи, и оуто-  
 ли пѣхъ въ морн. | Пасущи же свинѣ  
 вѣжаща, и возвѣстиша во градѣ и  
 въ селѣхъ, и изыдоша видѣти, что  
 еи есть бывшее. | И придоша ко иигови,  
 и видѣша еѣсноуавшаго еѣдаща  
 и ѡбоучена, и смыслаща имѣв-  
 ши шаго легеша: и оубоушася. | Повѣ-  
 даша же имъ видѣвшихъ, рѣкоу выистъ  
 зи еѣсноуѣ, и ѿ свинѣхъ. | И нача  
 молити его ѡтнѣ ѿ предѣла ихъ. |  
 ни и влѣвшъ еѣмъ въ корабль, молаше  
 его еѣсноуавшиа, дабы быхъ ехъ  
 ѿ нимъ. | Иисъ же не даде еѣмъ, но  
 рече еѣмъ: иди въ домъ твои ко  
 твоимъ, и возвѣсти имъ, еѣина ти  
 бѣ гдѣ сотвори, и помилуа тѣ. | И  
 иде, и нача проповѣдати въ десяти  
 градѣхъ, еѣника сотвори еѣмъ иисъ: и  
 ка вси днѣлахъ еѣ. (3ѣ ѣ.) И прешедшъ  
 иисъ въ корабль пакн на онъ полъ,  
 собраа народъ много \* ѿ немъ: и  
 къ еѣ при морн. | И еѣ приде еѣдинъ  
 ѿ архіеунагоуа, именованъ іаіроу, и  
 кг видѣвъ его, падѣ при ногѣ еѣго: | и  
 молаше его много, глагола, ѿко  
 дщи моѣ на кончинѣ естѣ: да при-  
 шедъ возложши на нѣ рѣцѣ, ѿкоу  
 ѣда да спастѣа, и живѣ еѣдетѣ. | И  
 иде ехъ нимъ: (3ѣ ѣ.) и по немъ  
 илахъ народн мнози, и оугнѣ.

\* къ немѣ.

тѣхъ его. | (а) И жена иѣкаа еѣщи те  
 въ точеніи прове леѣтъ двандеаѣте,  
 и много пострадавши ѿ многъ вра. тѣ  
 чѣвъ, и издавши своѣ вѣдѣ, и ни  
 единымъ пользы ѡбрѣтши, но паче  
 въ горше пришедиши: | слышавши ѿ иѣ  
 иисѣ, пришедиши въ народѣ создаи,  
 прикоснѣа рѣцѣ еѣго: | глаголаше ии  
 ко, ѿко аще прикоснѣа рѣзамъ еѣго,  
 спасена еѣдѣ. | И аѣте иѣзѣаки ѣ. ѣд.  
 точникъ прове еѣа: \* и раздѣлѣ тѣ  
 ломъ, ѿкоу иѣцѣаѣ ѿ рѣны. | И аѣте ѿ  
 иисъ раздѣлѣ въ еѣтѣ (б) еѣдѣ иѣ  
 шедшю ѿ негѣ, и ѡбращѣа въ  
 народѣ, глаголаше: кто прикоснѣа  
 рѣзамъ моимъ, | И глаголахъ еѣмъ ѿ  
 оученицы еѣго: видиши народъ оугнѣ  
 тѣюущъ тѣ, и глаголеши: кто при-  
 коснѣа мнѣ. | И ѡбглаголаше видѣти ѿ  
 сотворишю еѣ. | Жена же оубоушиа аг  
 и трепещущи, вѣдащи, еже быстѣ  
 еѣи, приде и припадѣ къ немѣ, и  
 рече еѣмъ всю истину. | Онъ же ѿд  
 рече еѣи: дщи, вѣра твоѣ спасѣ тѣ:  
 иди въ мирѣ, и еѣди цѣла ѿ рѣны  
 твоеѣ. | еѣще еѣмъ глаголюущъ, и прѣ  
 наоша ѿ архіеунагоуа, глаголюще,  
 ѿкоу дщи твоѣ оумре: (в) что еѣще  
 движеши оучитѣла, | иисъ же аѣте ѿс  
 слышавъ слово глаголемое, глагола  
 архіеунагоуови: не бойа, токумъ  
 вѣрзи. | И не ѡстаѣи по еѣтѣ ни ѿ  
 еѣдинаго итнѣ, токумъ петра и іакува,  
 и іуанна еѣрта іакува. | И приде онъ  
 въ домъ архіеунагоуовъ, и видѣ  
 молаѣ, плачущыаа и кричущыа  
 много. | И вшедъ, глагола имъ: что ѿд  
 молвите и плачитеа, отроковица  
 иѣсть оумерла, но спитѣ. | И рѣ ѿ  
 гдѣ еѣ еѣмъ. Онъ же иѣзнавъ вѣдѣ,  
 поаѣтѣ отѣца отроковицы и матѣрь,  
 и иже еѣхъ ехъ нимъ, и видѣ иѣдѣже

\* и ѡцѣтн.

(а) Матѣ. ѿ: ѣ. (б) Лѣк. и: ѿе. (в)  
 Лѣк. и: ѿд.

магѣ Ѡтроковица лежаша. | И ѣмъ за  
рѣкъ Ѡтроковицѣ, глагола еѣ: таада  
къми: еже естъ сказаню, дѣвице,  
магѣтебѣ глаголю, возгана. | И авѣ  
воста дѣвица, и хождаше: ебѣ ко  
лѣтѣ двоюнадесятѣ. и оужагошася  
магѣ оужагома велѣимъ. | И запрети имъ  
много, да никтоже оубѣсть сего.  
и рече: дадите еѣ гѣсти.

Г л а в л ѣ 5.

З а ч а л а къ—ѣз.

Ѡа (а) изыде Ѡтѣдѣ, и приде  
ѣ ко Ѡтѣчествѣ свое: и по немъ  
ѣ идоша оученици егѣ. | И быв-  
ѣ шей сѣвѣотѣ, начатѣ на сон-  
ѣ ници оучити. и мнози слышаша (б)  
ѣ двѣлаушася, глаголюще: Ѡтѣдѣ сѣмѣ  
ѣ гѣа; и что премѣдрость дана ема,  
и сѣлы таковы рѣкъма егѣ бывѣ-  
ѣ ютъ. | Не (в) сѣи ли естъ тектѣнъ,  
ѣ сѣны мариннѣ, братѣ же іакѣвѣ и іѣ-  
ѣ сѣи и іѣдѣ и сѣмонѣ, и не стрѣи  
ѣ ли егѣ здѣ сѣтъ въ насѣ; и каж-  
ѣ нахѣсѣ ѣ немъ. | Глаголаше же имъ  
ѣ іѣсѣ, (г) іакѣ нѣбѣсть пророкъ безѣ  
ѣ чѣсти, токѣмъ во Ѡтѣчествѣи своема,  
и въ сродствѣ, и въ домѣ своема. |  
ѣ И не можаше тѣ ни едѣныа сѣлы  
ѣ сотворити, токѣмъ маю неѣжнѣхѣ,  
ѣ возложѣ рѣцѣ, и сѣчан. | И двѣлаше  
ѣ за неѣбѣствѣи нѣхѣ: (д) и ѣхѣжаше  
ѣ всѣи Ѡкрестѣхѣ, оуча. | (За ѣг.) И  
ѣ призѣа (е) Ѡвѣнадесятѣ, и начатѣ  
ѣ нѣхѣ посылати два два: и дааше имъ  
ѣ власть налѣ дѣхѣи нечѣстѣимѣ. | И  
ѣ заповѣда имъ, да ничѣсѣже возмѣтѣ  
ѣ на пѣтъ, токѣмъ жѣзѣа едѣннѣ: ни  
ѣ пѣры, ни хлѣба, ни при поѣсѣ

мѣди: | но ѣвѣбѣни въ сандѣла: и ѣ  
ѣ не ѣбѣачитѣсѣа въ двѣ рѣцѣ. | И ѣ  
ѣ глаголаше имъ: и дѣже аще видѣте  
ѣ въ домѣ, тѣ прѣбываѣте, дожде  
ѣ изыдѣте Ѡтѣдѣ. | (а) И едѣици аще ѣи  
ѣ не приѣмѣтѣ въ, ниже поѣдѣшѣотѣ  
ѣ вѣсѣ, и сѣходѣше Ѡтѣдѣ, Ѡтѣрасѣте  
ѣ прѣхѣ, иже поѣ ногѣмѣи вѣшнѣмѣ, во  
ѣ сѣндѣтельствѣо имъ. | амаиъ глаголю  
ѣ вѣмъ, Ѡрѣдѣте вѣдѣтѣ содомѣмъ и  
ѣ гомѣорѣмъ въ дѣнь сѣдѣннѣ, неже  
ѣ градѣ томѣ. | И ишѣдѣше проповѣ ѣи  
ѣ дахѣ, да поѣаютѣсѣа. | И ебѣи мнѣиѣ ѣи  
ѣ изгонѣхѣ: (б) и мазахѣ маѣсѣомъ  
ѣ мнѣиѣ неѣжнѣныа, и и сѣчѣлаѣхѣ. |  
ѣ (За ѣд.) (в) И оуѣсѣлиша царѣ ирѣвѣ, ѣи  
ѣ (ѣвѣ ко бѣсѣтъ има егѣ): и глагола-  
ѣ ше, іакѣ иѣдѣннѣхѣ крѣстѣтель Ѡ мѣр-  
ѣ тѣвѣхѣ воста, и сѣгѣмъ рѣди сѣлы  
ѣ дѣютѣсѣа ѣ немъ. | Ини глаголахѣ, ѣи  
ѣ іакѣ илѣа естъ: ини же глаголахѣ,  
ѣ іакѣ пророкъ естъ, илѣ іакѣ едѣннѣ  
ѣ Ѡ пророкъ. | Сѣлышавѣ же ирѣвѣ рече, ѣи  
ѣ іакѣ, егѣже іѣзѣ оуѣѣкнѣхѣ иѣдѣннѣ,  
ѣ той естъ: той воста Ѡ мѣртѣвѣхѣ. |  
ѣ Той ко ирѣвѣ поѣавѣ, іатѣ иѣдѣннѣ,  
ѣ и сѣвѣа егѣ въ темнѣцѣ, ирѣдѣдѣи  
ѣ рѣди (г) жѣны фѣлѣппѣ брата сво-  
ѣ егѣ, іакѣ ѣженѣсѣа еѣ. | Глаголаше иѣ  
ѣ ко иѣдѣннѣ ирѣвѣ: (д) не достѣитѣ  
ѣ тѣвѣ и мѣтѣи жѣнѣ (фѣлѣппѣ) брата  
ѣ твоегѣ. | Ирѣвѣа же гнѣбѣшѣсѣа на ѣи  
ѣ него, и хотѣше егѣ оубѣити: и не  
ѣ можаше. | Ирѣвѣ ко (е) коѣшѣсѣа иѣ  
ѣ иѣдѣннѣ, вѣдѣи егѣ мѣжа правѣдѣна иѣ  
ѣ сѣвѣта, и соѣюдѣши егѣ: и поѣавѣ-  
ѣ шавѣ егѣ, мнѣга тѣвѣраше, и въ  
ѣ сѣдѣствѣ егѣ поѣавѣшѣа. | И приѣиѣючѣ  
ѣ шѣсѣа днѣ \* поѣрѣенѣ, егѣдѣ ирѣвѣ  
ѣ рождѣствѣ своема вѣчѣрю тѣвѣраше,

(а) Матѣ. ѣи: ѣд. дѣк. ѣ: ѣи. (в)  
Матѣ. ѣ: ѣи. вѣшѣа ѣ: ѣз. (б) дѣк. ѣ:  
ѣе. іѣдѣн. ѣ: ма. (г) іѣрѣм. ѣи: ѣ. Матѣ.  
ѣи: ѣз. дѣк. ѣ: ѣд. іѣдѣн. ѣ: ма. (д)  
Матѣ. ѣ: ѣе. (е) Матѣ. ѣи: ѣ. дѣк.  
ѣ: ѣ.

\* оуѣавѣнѣ.  
(а) Матѣ. ѣи: ѣи. дѣк. ѣ: ѣ. дѣлѣн.  
ѣи: ѣа. ѣи: ѣ. (в) іакѣ. ѣ: ѣи. (г) Матѣ.  
ѣи: ѣ. дѣк. ѣ: ѣ. (д) дѣк. ѣ: ѣи. (а)  
дѣв. ѣи: ѣи. ѣ: ѣа. (е) Матѣ. ѣи: ѣе.

князѣмъ своимъ и тысящникомъ  
ѣв и старѣйшинамъ галаѣйскимъ: и  
вшедиши ацѣрь тоа иродѣиды, и  
палабши, и оубождши иродови и  
возлагашимъ съ нимъ, рече царь  
дѣвницѣ: проги оу мене, егуже аще  
ѣг хощеши, и дамъ ти. И клатца ей,  
ѣкво егуже аще попрогнши оу мене,  
дамъ ти и до полцрствѣа моего. |  
ѣд Онд же ишедши, рече мѣтери  
своей: чезо прошд; Онд же рече:  
ѣе главы іованна креститѣла. И вшедиши  
ѣте во тцанѣмъ къ царю, прогаше  
глаголющн: хощд, да ми дади \* ѣ  
негво на блгодѣе главы іованна креститѣ-  
лѣс тѣла. | И прикѣорекне съвх царь,  
клаттвы же радн и за возлажщнхъ  
съ нимъ не возхотѣе ѣрещи ей. |  
ѣз И ѣте погалвх царь спендалтвора,  
повелѣе принестн главы егво. Онъ  
же шедъ оусѣкнѣ егѣ во темницѣ,  
ѣн и принесе главы егво на блгодѣе, и  
даде ю дѣвницѣ: и дѣвница даде  
ѣд ю мѣтери своей. | И съкшавше  
оученицы егво, придоша и взаша  
тросн егво: и положиша егѣ во  
ѣ гробѣ. | (За ѣв.) (а) И собравша  
апѣстоан ко іисѣ, и возвѣстнша емѣ  
всѣ, и елика сотвориша, и елика  
ѣд надѣиша. | И рече имъ: приидите  
вы самн въ пѣсто мѣсто \*\* едннн,  
и почийте малу. блхѣ бо при-  
ходѣши и ѣходѣши мнози, и  
ѣв нн гѣти имъ еѣ когдѣ. | (б) И  
идѣша въ пѣсто мѣсто корабельмъ  
ѣг едннн. | И видѣша ихъ идѣщнхъ  
народн, и познаша ихъ мнози: и  
пѣши ѣ всѣхъ градѣхъ стнцѣхъ  
ѣдѣмъ, и предварнша ихъ, и снндѣ-  
ѣд шага къ немѣ. | (в) И ишедъ видѣе  
іисѣ народѣ многѣ, и многердова ѣ  
ннхъ, занѣ блхѣ ѣкво ѣвцы не

имѣшья пѣствора: и начѣте ихъ  
оучити многѣ. | И оубѣе часѣ многѣ ѣв  
бывшѣ, пристѣпавше къ немѣ оуче-  
ннцы егво, глаголаша: ѣкво пѣсто  
ѣсте мѣсто, и оубѣе часѣ мнози:  
ѣвѣстн ихъ, да шедше во ѣкѣрѣтѣ ѣв  
ннхъ елѣхъ и вѣсехъ кѣпѣте  
себѣ хлѣбѣ: не имѣте бо чезѣ  
ѣсти. | Онъ же ѣвѣщавѣ рече ѣз  
имъ: дадите имъ вы ѣсти. и  
глаголаша емѣ: да шедше кѣпнмъ  
дѣмѣ стѣма пѣназы хлѣбѣ, и  
дамъ имъ ѣсти. | Онъ же рече ѣн  
имъ: колнкво хлѣбѣ имѣте, идите  
и виднте. и оубѣдѣвше (а) гла-  
голаша: пѣть хлѣбѣ, и дѣе рѣсѣ. |  
И повелѣе имъ посадити всѣ ѣд  
\* на спѣды на спѣды на травѣ  
зеленѣ. | И возагоша \*\* на лѣхн ѣ  
на лѣхн, по стѣ и по патн.  
дѣсѣте. | И прѣемъ пѣть хлѣбѣ и ѣд  
дѣе рѣсѣ, воззрѣвѣ на неѣо, благо-  
словн: и прѣломн хлѣбѣ, и дааше  
оученикомъ своимъ, да прѣдадѣютъ  
прѣд ннмъ: и ѣе рѣсѣе раздѣлн  
всѣмъ. | И идѣша всн, и насытн. ѣв  
шага: | и взаша оупрѣхн, двана ѣг  
дѣсѣте кѣша исполнѣ: и ѣв рѣсѣ.  
Бѣше же гадннхъ хлѣбѣ ѣкво пѣтъ  
тысѣщн мѣжѣ. | (За ѣв.) И ѣте ѣв  
пѣздн оученикн своѣ виднти въ  
корѣль, и \*\*\* варнти егѣ на онъ  
пѣвъ къ видѣдѣе, дѣнаѣе елѣмъ  
ѣвѣстннѣ народы. | (б) И \*\*\*\* ѣрѣкѣмѣ  
имъ, иѣд въ гѣрдѣ помолнтнса. |  
(в) И вѣчерѣ бывшѣ, еѣ корѣль по ѣз  
ерѣдѣ мора, и елѣм едннхъ на землн.  
И видѣе ихъ стѣждѣщнхъ въ пѣлѣ. ѣн  
ннн: еѣ бо вѣтрѣхъ прѣтнвѣннхъ имъ:  
и ѣ четвѣртѣн стѣржн ноцнѣн  
прнѣе къ ннмъ, по морю ходѣн: и

\* ѣте. \*\* ѣеѣ.

(а) Лѣк. ѣ: і. (в) Мѣтѣ. ѣ: і. Лѣк.  
ѣ: і. (б) Мѣтѣ. ѣ: ѣ.

\* во ѣкѣрѣтѣ. \*\* на кѣчы. \*\*\* прѣдварнчн.  
\*\*\*\* и ѣвѣстнѣв ѣ.

(а) Мѣтѣ. ѣ: ѣ. Лѣк. ѣ: і. Іѣан.  
ѣ: ѣ. (в) Мѣтѣ. ѣ: ѣ. (а) Іѣан. ѣ: ѣ.

мѣхоташе мнѣсти ѿхъ. | Онѣ же видѣвше егѡ ходѡща по морю, мнѡхъ призрѣхъ быти, и возопиша: | и вси бо егѡ видѣша, и смѣтѣшася. | и аѣте глагола ехъ нѣми, и рече ѿмъ: дерзайте: азъ есмь, не бойтеся: | на и вниде кхъ нѣмъ въ корабль, и оулеже вътрѣхъ: и сѣлѡ ѿзанихъ, въ нѣ себѣ оужасѡхъсѧ, и двелѡхъсѧ. | Не раздѣвша бо ѡ хлѣбѣхъхъ: (а) сѣхъ нгъ бо еердце ѿхъ ѡкаменѣно. | (б) И прешѣдше прѣидоша въ зѣмлю гениннѣ, и сарѣтскѡ, и пристѡша. | (Зѧ ѿз). И ѿшѣдшымъ ѿмъ ѿзъ корабля, аѣте не познаша егѡ, | (в) ѡстрѣкше всю странѣ тѣ, начѡша на сѡрѣхъхъ приносити болащыя, и дѣже слышашъ, нѣ ѡмъ тѣ естѣ. | И аможѣ аще вхождѡше въ вѣси ѿнѣ бо грѣды ѿнѣ еѣла, на распѣтѡхъ полагахъ недѣжныя: и молѡхъ егѡ, да поне воскресѡ рѣзы егѡ прикоснѣтѣ: и елѣицы аще прикасѡхъсѧ ѡмѣ, спѡсѡхъсѧ.

Г л а в ѣ 3.

З а ч ѣ л а ѿзъ — ла.

ѿа  (г) собрѡшасѧ къ немъ фарисее, и нѣщымъ ѡ книжникомъ, прѣшедшѣмъ ѡ іерусалима: | и видѣвше нѣкѣихъ ѡ оученикѣхъ егѡвъ нечѣстными рѣкѡми, сѣрѣчь недомѡвѣнными, гѡдѡщихъ хлѣбсы, рѣдѡхъсѧ. | Фарисее бо и вси іудее, аще не \* трѣюще оумѣиютѣ рѣкз, не гѡдѡтѣ держѡше предѡнѡ стѡрѣцѣ: | и ѡ торжнщѡ, аще не поибѡютѣсѧ, не гѡдѡтѣ: и ѿна мнѡга естѣ, ѡже прѡша держѡти: погрѡженѡ стѡлѡнницамъ и авѣиномъ и котѡмъ и сѡрѡмъ. | е (Зѧ ѿн.) Потѡмъ же вопрошѡхъ егѡ

фарисее и книжницы: почтѡ оученицы твои не ходѡтѣ по предѡнѡ стѡрѣцѣ, но недомѡвѣнными рѣкѡми гѡдѡтѣ хлѣбсы, | Онѣ же ѡтвѣщѡхъ е рече ѿмъ: ѡмъ дѡбрѣ прорѡчѣствова и сѡла ѡ вѣсѣ аще мѣбрѣхъ, ѡможѣ естѣ пѣсѡно: (а) сѣнъ людѣ оустрѡнѡн мѡ чѡбѣтѣ, еердце же ѿхъ далѣче ѡстрѡитѣ ѡ менѣ. | Всѣ же чѡбѣтѣ мѡ, 3 (б) оучѡше оучѣнѣмъ заповѣдемъ чело- вѣчѣскимъ. | ѡстѡвѡше бо заповѣдѣ ѿ бѣнѣю, держѡтѣ предѡнѡ чело вѣчѣ- спѡла: \* крѣпенѣла чѡнѡмъ и стѡлѡ- нницамъ, и ѿна подѡбѣна такѡвѡ мнѡга творѡтѣ. | И глаголаше ѿмъ: а дѡбрѣ ѡметѡтѣ заповѣдѣ бѣнѣю, да предѡнѣ вѡше собопѡдѣтѣ. | (в) аѡмъ. | сѣнъ бо рече: чѡнѣ оуцѡ тѡе егѡ и мѡтерѣ твоѡ: (г) и ѿже слогѡвѡнтѣ оуцѡ ѿнѣ мѡтерѣ, смѣртѣю да оумрѣтѣ. | Вѣ же глаголетѣ: аще аи речѣтѣ чело вѣнѣхъ оуцѡ ѿнѣ мѡтерѣ, корѡнѣ, (еже естѣ дѡрѣ) \*\* ѿже аще пользѡвалѣсѧ есѣнъ ѡ менѣ: | и не аи кѡмѡ ѡстѡвѡлетѣ егѡ чѡдѣ сотво- рѣти оуцѡ своѣмъ ѿнѣ мѡтерѣ своѣнѣ, прѣстѡпѡюще слово бѣтѣ предѡнѣмъ гѣи вѡшнѡмъ, еже предѣтѣ: и подѡбѣна такѡвѡ мнѡга творѡтѣ. | (Зѧ ѿд.) И аи призѡвѡхъ вѣсѣ народѡхъ, глаголаше ѿмъ: послѡшайтѣ менѣ вси, и раздѣмѣйтѣ. | (д) Ничѡже естѣ вѣвѣдѣ чело вѣнѣ еѣи входинѡ бо нѣ, еже мѡжетѣ ѡквер- нѣти егѡ: но и хѡдѡщѡмъ ѡ негѡ тѡ естѣ еквернѡщѡмъ чело вѣнѣ. | аще кѡтѡ ѿмѡтѣ оушѣ слышѡти, да сѣи слышѡнтѣ. | И егѡ вниде въ домѡ ѿи ѡ народѡ, вопрошѡхъ егѡ оученицы егѡ ѡ прѣтчи. | И глагола ѿмъ: ѿи тѡкѡ ли и вѣи неразѡмѡвѣнѣ естѣ, не раздѣмѣтѣ ли, ѡкѡ вѣсѣ, еже

\* до лакѡтѣ.  
(а) Нѣже ѿ: ѿи. (б) Мѡтѡ. ѡи: ѡд.  
(в) Мѡтѡ. ѡи: ѡд. (г) Мѡтѡ. ѡи: ѡд.

\* ѡмѡвѣнѣла. \*\* ѿмъже еѣи.  
(а) И сѡнѣ ѡд: гѣ. Мѡтѡ. ѡи: ѿ. (б) Тѣтѡ. ѡ: ѡи. (в) Мѡтѡ. ѡи: ѡ. И сѡ. ѿ: ѡи. (г) Оуѡ. гѣ: ѡ. (д) Мѡтѡ. ѡи: гѣ. Рѣм. ѡи: ѡи. Тѣтѡ. ѡ: ѡи.

ИЗВНѢ ВХОДИМОЕ ВЪ ЧЕЛОВѢКА, НЕ  
 АИ МОЖЕТЪ ШЕКВЕРНИТИ ЕГО, | ИКѦ НЕ  
 ВХОДИТЕ ЕМЪ ВЪ СЕРДЦЕ, НО ВО ЧРЕВО:  
 И АФЕДРІОНОМЪ ИСХОДИТЕ, И ГРѢШАА  
 И ВСА БРАШИНА. | ГЛАГОЛАШЕ ЖЕ, ТАКѦ  
 ИСХОДАЩЕЕ Ш ЧЕЛОВѢКА, ТО ШКВЕРНИТЕ  
 НА ЧЕЛОВѢКА. (а) ИЗВНШТРЪ БО Ш СЕРДЦА  
 ЧЕЛОВѢЧЕСКА, ПОМЫШАЕНІА СЛАВА ИС-  
 ХОДАТЪ, ПРЕИВОДѢАНІА, ЛЮБОДѢАНІА,  
 КѢ ОУБІИТЕВА, | ТАТЬБІ, ЛИХОИМСТВА,  
 (ОБІИДЫ) АДНАВСТВА, ЛЕГІТЬ, СТУДО-  
 ДѢАНІА, ОКО АДКАВО, ХУЛА, ГОРЬБИНА,  
 ПГ СЕЗЪМСТВО. | ВСА СІА СЛАВА ИЗВНШТРЪ  
 ИСХОДАТЪ, И ШКВЕРНАТЪ ЧЕЛОВѢКА. |  
 КА (ЗѦ Л.) (к) И ШТЪДЪ ВОСТЪВЪ, ИДЕ  
 ВЪ ПРЕДЕЛЫ ТУРСКИ И СІДОНСКИ: И  
 ВШЕДЕ ВЪ ДОМЪ, НИКОГОЖЕ ХОТАШЕ  
 ДАВЪ ЕГО ЧЪЛЪ, И НЕ МОЖЕ ОУТАИТИ.  
 КЕ СЛ. | ОАШИВАШИ БО ЖЕНА Ш НЕМЪ,  
 ЕАЖЕ ДШН ИМАШЕ ДЪХА НЕЧИСТА,  
 ПРИИЕДИШИ ПРИПАДЕ КЪ НОГАМА ЕГО: |  
 КС ЖЕНА ЖЕ БѢ ЕАЛИНСКА, СУРОФІНІКІЕСА  
 РОДОМЪ: И МОЛАШЕ ЕГО, ДА БѢСА  
 КЗ ИЗЖЕНЕТЕ ИЗ ДЩЕРЕ ЕА. | ИИЕЖ ЖЕ  
 РЕЧЕ ЕИ: ШСТАВИ, ДА ПЕРВѢЕ НА  
 СЫТАТЪА ЧАДА: НЕБѢТЬ БО ДОБРО  
 ШАТИ ХАБѢС ЧАДОМЪ, И ПОВРЕЩІ  
 КИ ПІОМЪ. | ОНА ЖЕ ШВѢЩАВШИ ГЛАГОЛА  
 ЕМЪ: ЕИ ГАН, И БО И ПСИ ПОД ТРАПЕ,  
 КАЗОЮ ПАДАТЪ Ш КРЪПНИЦЪ ДѢТІИ. | И  
 РЕЧЕ ЕИ: ЗА СІЕ СЛОВО ИДИ: ИЗЫДЕ  
 А СѢСЪ ИЗ ДЩЕРЕ ТВОЕА. | И ШЕДИШИ  
 ВЪ ДОМЪ СВОИ, ШЕРѢТЕ СѢСА ИЗ-  
 ШЕДИША, И ДЩЕРЬ ЛЕЖАЩІ НА ОДРѢ. |  
 ЛА (ЗѦ Л.) И ПІКНИ ИЗШЕДЪ ИИЕЖ Ш  
 ПРЕДЪВЪ ТУРСКИХЪ И СІДОНСКИХЪ, (в)  
 ПРІИДЕ НА МОРЕ ГАЛАІЕНСКО, МЕЖДЪ  
 ЛВ ПРЕДЕЛЫ ДЕКАПОАЕСКИ. | И ПРИВЕДОША  
 КЪ НЕМЪ ГЛЪХА И ГЪСНИВА, И МОЛАХУ  
 АГ ЕГО, ДА ВОЗЛОЖИТЕ НАНЬ РЪКЪ. | И  
 ПОЕМЪ ЕГО Ш НАРОДА \* ЕДИНАГО, ВЛОЖИ

ПЕРЕТЫ СВОА БО ОУШЫ ЕГО, И ПЛЮ-  
 НЪВЪ КОСНѢСА АЗЪИКА ЕГО. | И ВОЗ-ЛА  
 ЗРѢВЪ НА НЕГО, ВОЗЛОЖИ, И ГЛАГОЛА  
 ЕМЪ: ЕФФАДА, ЕЖЕ БѢТЬ, РАЗВЕРЗИСА. |  
 И АЕІЕ РАЗВЕРЗОУТАСА СЛЪХА ЕГО: И ЛЕ  
 РАЗРѢШИСА ОУЗА АЗЪИКА ЕГО, И ГА-  
 ГОЛАШЕ ПРЪВЪ. | И ЗАПРЕТИ ИМЪ, ЛВ  
 ДА НИКОМЪЖЕ ПОВѢДАТЪ: ЕАИКОЖЕ  
 ИМЪ ТОИ ЗАПРЕЩАШЕ, ПАЧЕ ИЗАНХА  
 ПРОПОВѢДАХЪ. | И ПРЕИЗАНХА АНВАЛХЪ-ЛЗ  
 СА, ГЛАГОЛУЩЕ: ДОБРѢ ВСЕ ТВОРИТЕ:  
 (а) И ГЛЪХІА ТВОРИТЕ СЛЫШАТИ, И  
 НЕМАІА ГЛАГОЛАТИ.

Г Л Л В А И.

З а ч а л а л в — л з.

**В** (к) ТЫА АНИ, СЪЕВЪ МНОГЪ ЗѦ  
 НАРОДЪ СЪЩЪ, И НЕ ИМЪЩИМЪ  
 ЧЕШЪ ГІАТИ, ПРИЗВЪВЪ ИИЕЖ ОУЧЕ-  
 НИИИ СВОА, ГЛАГОЛА ИМЪ: |  
 МНОСЕРДІЮ Ш НАРОДЪ: ТАКѦ ОУКѢ Ш  
 ТРИ АНИ ПРИВЕДАТЪ МНѢ, И НЕ  
 ИМЪТЕ ЧЕШЪ ГІАТИ. | И АЩЕ ШПЩЪ Г  
 ИХЪ НЕ ПІАШИХЪ ВЪ ДОМЫ СВОА,  
 ШЕЛКѢЮТЪ НА ПЪТИ: МНОЗИ БО Ш  
 НИХЪ ИЗДААЕЧА ПРИШАИ СЪТЬ. | И А  
 ШВѢЩАША ЕМЪ ОУЧЕНИЦА ЕГО: ШКЪДЪ  
 СІХЪ ВОЗМОЖЕТЕ КТО ЗАБѢ НАСЫТИТИ  
 ХАБѢЫ ВЪ ПЪТЫНИ, | И ВОПРОСИ Е  
 ИХЪ: КОЛИКО ИМАТЕ ХАБѢШЕВЪ, ОИИ  
 ЖЕ РЕША: СЕДМЪ. | И ПОВЕАБѢ НАРОДЪ Ш  
 ВОЗЛЕЩІ НА ЗЕМА: И ПРИЕМЪ СЕДМЪ  
 ХАБѢШЕВЪ, ХУВАИ: ВОЗДАВЪ, ПРЕЛОМИ,  
 И ДААШЕ ОУЧЕННИКОМЪ СВОИМЪ, ДА  
 ПРЕДАГЮТЪ: И ПРЕЛОЖИША ПРЕДЪ  
 НАРОДОМЪ. | И ИМАХЪ РЫБНИЦЪ МЛЪО: Ш  
 И СІА БЛАГОСЛОВИВЪ, РЕЧЕ ПРЕЛОЖИТИ  
 И ТЫА. | ИДОША ЖЕ, И НАСЫТИШАСА: И  
 И ВЗАША ИЗВЪИТИ ОУКРЪХЪ, СЕДМЪ  
 КОШНИЦЪ. | БАХЪ ЖЕ ПІАШИХЪ, ТАКѦ А  
 ЧЕТЫРЕ ТЫСАЦИ: И ШПДЕТИ ИХЪ. |

\* ОГОВЪ.

(а) ЕУТ. И: КА. ПРИТ. Б: АИ. ІЕРЕМ.  
 ЗИ: А. МАТД. ЕИ: АИ. (в) МАТД. ЕИ:  
 КА. (в) МАТД. ЕИ: КА.

(а) ИСАИИ АЕ: Б. (в) МАТД. ЕИ: АИ.

ѿ (а) ѿ авіе влѣзъ въ корабль со  
оученики свои, прїиде во страны  
ѿи дамамаданени. (3ѿ ѿг.) (б) ѿ ѿзы-  
доша фарїсеи, ѿ начаша стазѣтица съ  
нїма, ѿцѣще ѿ негѡ знаменїа съ  
ѿи небесе, ѿсказаше егѡ. ѿ воз-  
дохнѣвъ дѣхомъ своимъ, глагола: что  
родъ сїи знаменїа ѿщета; ѿмїнь  
глаголю вѣмъ, ѿще даѣтея родѡ семѡ  
ѿи знаменїе. ѿ ѿстаѣвъ ѿхъ, влѣзъ  
пѣни въ корабль, (ѿ) ѿде на оне  
ѿи полъ. ѿ забыша оученицы егѡ  
взѣти хлѣбы, ѿ разѣѣ единагѡ  
хлѣба не ѿмѣхѡ съ собою въ  
ѿи кораблї. (в) ѿ прецѣше ѿмъ, гла-  
гола: зрїте, елодїтея ѿ квѣса  
ѿи фарїсеїска, ѿ ѿ квѣса ѿршова. ѿ  
помышлѣхѡ, дрѡгъ ко дрѡгѡ глаго-  
ѿи люще: ѿкѡ хлѣбы не ѿмамы. ѿ  
раздѣѣвъ ѿнъ, глагола ѿмъ: что  
помышлѣте, ѿкѡ хлѣбы не ѿмѣте,  
не оу ли чѣствѣте, нїже раздѣ-  
мѣте; ещѣ ли ѡпаменѣно сѣрдце  
ѿи вѣще ѿмѣте; ѿ очї ѿмѣще, не  
вїдїте; ѿ оушы ѿмѣще, не слышїте;  
ѿи (г) ѿ не помнїте ли, ѿ егда плѣть  
хлѣбы прѣломїхъ въ пѣть тѣлѣщъ,  
коликѡ кѡшъ ѿполѣнь оуѡрѡхъ прї-  
ѣте; глаголаша емѡ: двѣдѣсѣть.  
ѿ егда же сѣдѣмъ въ четѣре тѣ-  
лѣщї, колїкѡ кѡшнїцъ ѿполнѣнїа  
оуѡрѡхъ взѣте, онї же рѣша:  
ѿи сѣдѣмъ. ѿ глагола ѿмъ: какѡ не  
ѿв раздѣмѣте; (3ѿ ѿд.) ѿ прїиде въ  
вїдѣїдѡ; ѿ привѣдоша нъ немѡ  
слѣпа, ѿ молахѡ егѡ, да егѡ кѡнет.  
ѿг са. ѿ емъ за рѣнѡ слѣпѡго,  
ѿзвѣдѣ егѡ вѡнъ ѿз вѣсї: ѿ пѣлѡнѣвъ  
на очї егѡ, ѿ возлѡжъ рѣцѣ нѣнь,  
вопрѡшѣше егѡ, ѿще что вїдїте; ѿ  
ѿд ѿ воззрѣвъ глаголаше: вїждѣ чело-  
ѿе вѣбкї, ѿкѡ дрѣѣе хѡлаша. ѿ По-

чтомъ же пѣни возлѡжї рѣцѣ на  
очї егѡ, ѿ сотворї егѡ прозрѣти;  
\* ѿ оутворїса, ѿ оузрѣ свѣтѡ авїе.  
ѿ послѣ егѡ въ домѣ егѡ, глагола: ѿс  
нї въ вѣсѣ вїдїн, нї повѣждѣ  
комѡ въ вѣсї. (3ѿ ѿе.) (а) ѿ ѿзѣдѣ ѿз  
ѿнъ ѿ оученицы егѡ въ вѣсї кесарїн  
ѿїлїповы: ѿ на пѣтї вопрѡшѣше  
оученики своѣ, глагола ѿмъ: когѡ ма  
глаголютея челоѣбцы бѣтї; ѿ онї ѿн  
же ѿвѣщѣша: ѿѡнна крестїтелеа; ѿ  
ѿнїн ѿлїо; дрѡзїн же единагѡ ѿ  
прѡрѡкѣ. ѿ тѡн глагола ѿмъ: вѣїдѣ  
же когѡ ма глаголетѣ бѣтї; ѿвѣ-  
щѣвъ же пѣтрѡ, глагола емѡ: (б) тѣ  
ѿн хрѡтѡс. (3ѿ ѿс.) ѿ запрѣтї ѿ  
ѿмъ, да нїкомѡже глаголютея ѿ  
нѣмъ. ѿ начѣтѣ оуѡчїтї ѿхъ: (в) ѿкѡ ѿ  
подѡбѣтѣ сѣн челоѣбческомѡ многѡ  
поѡтрадѣтї, ѿ ѿсказѣнѣ бѣтї ѿ  
стѣрѣцъ ѿ дрѡхерѣй ѿ кнїжнїкѣ, ѿ  
оуѡлѣнѣ бѣтї, ѿ въ трѣтї дѣнь  
воскрѣсѣтї. ѿ не ѿснѣдѣса слѡво ѿв  
глаголаше. ѿ прѣмъ егѡ пѣтрѡ, начѣтѣ  
прѣтїтї емѡ. ѿ онъ же ѡвѣрѣса, ѿ ѿг  
воззрѣвъ на оученики своѣ, запрѣтї  
пѣтрѡвї, глагола: ѿдї за мною сѣтанѡ:  
ѿкѡ не мѣсѣлнїн, ѿже (сѣтъ) бѣтїа,  
но ѿже челоѣбческѣ. ѿ прїзѣвѣ ѿд  
народы со оученики своимї, рече  
ѿмъ: (3ѿ ѿз.) ѿже (г) хѡщѣтѣ по  
мнѣ ѿтї, да ѿвѣрѣтѣса себѣ, ѿ  
вѡзметѣ крѣстѣ свой, ѿ по мнѣ  
грѣдѣтѣ. ѿ же бо ѿще хѡщѣтѣ дѣшѡ ѿе  
своѡ спѣстї, поѡбѣтѣтѣ ю: ѿ ѿже  
поѡвѣтѣтѣ дѣшѡ своѡ менѣ рѣдн ѿ  
евѣнѣгѣїа, тѡн спѣстѣ ю. ѿ Кѣа бо ѿс  
пѡльза челоѣбѣ, ѿще прїѡвѣрѣтѣтѣ  
мїрѣ вѣсѣ, ѿ ѡтѡщѣтѣтѣ дѣшѡ своѡ,  
ѿнѣ (д) что даѣтѣ челоѣбѣ ѿзѣнѣнѣ ѿз

\* ѿ ѿцѣлѣ.

(а) Матѡ. ѿ: ѿд. (б) Матѡ. ѿ: ѿ.  
(в) Матѡ. ѿ: ѿ. Лѡк. ѿ: ѿ. (г) Вѣшѣ  
ѿ: ѿн. ѿѡн. ѿ: ѿ.

(а) Мат. ѿ: ѿ. Лѡк. ѿ: ѿн. (б)  
ѿѡн. ѿ: ѿд. (в) Нїже ѿ: ѿ. ѿ: ѿг.  
Лѡк. ѿ: ѿ. (г) Матѡ. ѿ: ѿн. ѿ: ѿ.  
Лѡк. ѿ: ѿг. ѿ: ѿз. (д) ѿѡл. ѿн: ѿ.



и да на вѣрющею. | И аще возопише  
 отъица отърочатъ, со слезами глагола-  
 ш: вѣрдоу гди, помози мремъ не-  
 ке вѣрдо. | Видѣвъ же гнхъ, такъ срѣ-  
 щетца народъ, запрети дхъ нечи-  
 стомъ, глагола емъ: ашше нѣмый и  
 гдхнй, азъ ти повелѣваю: изыди  
 изъ него, и ктою не види въ  
 къ него. | И возопише, и многу прѣжа-  
 са, изыде: и бысть такъ мѣртвъ,  
 также мнѡзѣмъ глаголати, такъ оум-  
 нз ре. | Гнхъ же емъ его за рѣнъ, воз-  
 ин двнже его: и вогта. | И вшедшъ  
 емъ въ домъ, оученницы егѡ вопро-  
 шадъ его единаго: такъ мы не воз-  
 иа моухомъ изгнати его, | И рече  
 имъ: еи родъ ничимже можеть изы-  
 ти, токма молитвою и постомъ. |  
 и И штѣадъ изшѣдше, идадъ евоуѣ  
 галилею, и не хоташе, да кто оу-  
 ла вѣсть. | (а) Оучаше бо оученики  
 своа, и глаголаше имъ: такъ гнхъ  
 челоуѣческй преданъ едетъ въ рѣцѣ  
 челоуѣчестѣ, и оуѣиотъ его: и оуѣтенъ  
 бывъ, въ третй день воскресеть. |  
 аб Они же не разумѣвадъ глагола, и  
 аг боухъса его вопросити. | (Зл ма.) И  
 приде въ капернаумъ: и въ домъ  
 вывъ, вопрошаше ихъ: что на пѣти  
 да въ себѣ помышляете, | Они же  
 молчадъ: дрѣгъ ко дрѣгъ бо стазѣ  
 ле шаса на пѣти, кто есть болий. | И  
 ебѣа пригласи ованадееате, и глаго-  
 ла имъ: аще кто хощеть стѣрѣи  
 быти, да едетъ всехъ меньшй, и  
 аб вѣѣмъ слдг. | (в) И приимъ отъроча,  
 постѣви е посрѣдѣ ихъ: и шѣемъ е,  
 азъ рече имъ: | иже аще едино тако-  
 ваихъ отърочатъ прииметъ во имя  
 мое, менѣ прѣмлетъ: и иже менѣ  
 прѣмлетъ, не менѣ прѣмлетъ, но  
 ан пославшаго ма. | (в) Оуѣщѣа емъ

ишннхъ, глагола: оучителю, видѣхомъ  
 нѣкого именовъ твоимъ изгонѣща  
 ебѣа, иже не ходитъ по насъ: и  
 возеранихомъ емъ, такъ не посла-  
 дѣтъ намъ. | Гнхъ же рече: не да  
 ераните емъ. (а) никтоже бо естъ,  
 иже сотворитъ енашъ во имени моемъ,  
 и возможеть ескорѣ славити ма. |  
 иже бо нѣсть на вы, по вѣсѣ м  
 естъ. | (в) иже бо аще напоитъ ма  
 вы чашю воды во имя мое,  
 такъ хртѡвы естъ, аминъ глаголю  
 вамъ, не поубѣитъ мздаи своа. |  
 (Зл ма.) (в) и иже аще сослазнитъ ма  
 единаго шъ малыхъ еихъ вѣрдоущихъ  
 въ ма, доверѣе естъ емъ паче, аще  
 шслазитъ камень жерновный во выи  
 егѡ, и вверженъ едетъ въ море.  
 (г) и аще сослазнитъ та рѣка мѣ  
 твоа, шѣщѣи ю: доверѣе ти естъ  
 \* ебднннъ въ жноуѣ быти, неже  
 оѣѣ рѣцѣ имъшъ внити въ гееннъ,  
 во огнь недгасѣиоуи: | (д) идѣже ма  
 червь ихъ не оумрѣеть, и огнь не  
 оугасеть. | и аще нога твоа со ма  
 елазнитъ та, шѣщѣи ю: доверѣе ти  
 естъ внити въ жноуѣ хромъ, неже  
 двѣ нозѣ имъшъ вверженъ быти  
 въ гееннъ, во огнь недгасѣиоуи: |  
 идѣже червь ихъ не оумрѣеть, и ма  
 огнь не оугасеть. | и аще око ма  
 твоо сослазнитъ та, нечкни е:  
 доверѣе ти естъ со едннѣмъ окомъ  
 внити въ царствѣ еѣи, неже двѣ  
 оѣѣ имъшъ вверженъ быти въ  
 гееннъ огненню: | идѣже червь ихъ ма  
 не оумрѣеть, и огнь не оугасеть. |  
 вѣапъ во огнемъ шсолнѣца, (е) и ма  
 вѣака жѣртѣа солю шсолнѣца. |  
 доеро соль: (ж) аще же соль не елама и

\* въз рѣнн.

(а) 2 Кор. еи г. (в) Матд. г: ма.  
 (в) Матд. ии: б. Авк. з: г. (г)  
 Втор. г: и. Матд. е: ма. ии: и. (д)  
 Исаи: б: ма. (е) Лев. е: г: Изк. м: г:  
 ма. (ж) Матд. е: г: г.

(а) Матд. з: к. Авк. д: ив. ма:  
 з. (в) Матд. ии: б. Авк. д: ма. (в)  
 Авк. д: ма.

бѣдете, чѣмъ ѡсоудѣте, имѣйте сѡль  
взъ себѣ, (а) и мѣръ имѣйте ме-  
жду собою.

Г л а в л ѣ ѿ.

З а ч а л а м ѣ — мн.

ѿѿ ѿтѣдъ воставъ прѣиде въ  
предѣлы іудейскѣа, \* ѡбѡмъ  
поаз іордана. и сндошага па-  
ки народн къ немъ: и ѡтѣ  
обычай имѣ, пакн оуѣше ихъ.  
ѿ (Зѣ мѣ.) (ѿ) и прнстѣпаше фарїсее,  
вопросиша єго: аще достонтъ мѡждъ  
женѣ пѣстїтн, и сндошающе єго.  
ѿ Онъ же ѡтѣпашъ рече имъ: что  
ѿ вамъ заповѣда мѡвѣенъ, | Онн же  
ѿ рѣша: (ѿ) мѡвѣенъ повелѣ кннѣ рѣс-  
пѣстїтню напнсаити, и пѣстїтн. | И  
ѿ ѡтѣпашъ іисъ рече имъ: по жесто-  
сѣрдїю вѣшемъ напнса вѣмъ запо-  
ѿ вѣдъ єго. | ѿ Начала же создана, (ѿ)  
ѿ мѡжа и женѣ сотвориашъ ѿ єсть  
ѿ єтѣ. | (ѿ) ѿєго рѣдн ѡставнтѣ чело-  
ѿ вѣкъ ѡтца своего и матерѣ: | и  
ѿ прилѣпнтѣа къ женѣ своѣй, и бѣде-  
ѿ та ѡба въ плѡть єдинѣ. тѣмъ же  
ѿ оуѣ не бѣста двѣ, ко плѡть єдина.  
ѿ (ѿ) ѿже оуѣо єтѣ сочета, чело-  
ѿ вѣкъ да не разлѣчатѣ. | И въ  
ѿ домѣ пакн оуѣннцы єго ѡ сѣмъ  
ѿ вопрошиша єго. | И глагола имъ:  
(Зѣ мѣ.) иже аще пѣстїтѣ женѣ  
ѿ свою, и ѡженнтѣа нѡю, прѣлюбы  
ѿ творнтѣ на нѡ. | И аще женѣ пѣ-  
ѿ стїтѣ мѡжа \*\*, и послѣгнтѣ за нѡ.  
ѿ го, прѣлюбы творнтѣ. | (ѿ) и прн-  
ѿ ношѣхъ къ немъ дѣтн, да погнетѣа  
ѿ ихъ: оуѣннцы же прѣшѣхъ прннесѣа

шымъ. | вѣдѣвъ же іисъ, негодѡвѣ, да  
и рече (ѿ) имъ: ѡставнтѣ дѣтѣн  
пнхѡдїтн ко мнѣ, и не бранїте  
имъ: (ѿ) тацѣхъ ѿ єсть царствїе  
єтѣе. | Амннъ глагола вѣмъ, (ѿ) иже єтѣ  
ѿ аще не прїимѣтѣ царствїа єтѣа ѡтѣ  
ѿ ѡтѣрѡчѣ, не иматѣ внїтн въ нѣ. | И єтѣ  
ѿ ѡбѣмъ ихъ, (ѿ) возложъ рѣчѣ на  
нѣхъ, благѡсловааше ихъ. | (Зѣ мѣ.) и ѿ  
ѿ нхѡдѣшъ ємѣ на пѣть, прнтекъ  
нѣнїн, и покѡнѣа на квѣнѣ ємѣ,  
вопросиаше єго: (ѿ) оуѣнтелю благїи,  
что сотворю, да живѡтѣ вѣчнн  
наслѣдетѣвѡю, | іисъ же рече ємѣ: нн  
ѿ что мѣ глаголаешн блага, ннкто же  
ѿ благъ, токъмъ єдннъ єтѣ. | Зѣповѣдн да  
ѿ вѣсн: (ѿ) не прѣлюбы сотворншн: не  
ѿ оуѣнн: не оуѣрѣдн: не ажеснндѣтелъ  
ѿ стѣнн: не ѡбѣдн: чтн ѡтца твоего  
и матерѣ. | Онъ же ѡтѣпашъ, рече и  
ѿ ємѣ: оуѣнтелю, рѣдъ вѣдъ сохрннхъ ѿ  
ѿ юности моеа. | іисъ же воззрѣвъ на  
ѿ нанъ, возлюбн єго, и рече ємѣ: єдн-  
ѿ нагѡ єсн не докончалъ: и дн, єдннѣ  
ѿ имашн, продаждъ, и даждъ нншымъ,  
и имѣтн имашн (ѿ) сохрннше на  
ѿ небесн: и прїндн (ѿ) хѡдн въ слѣдъ  
ѿ мене взѣмъ крѣстѣ. | Онъ же иѣ  
ѿ дрѣхъ євѣвъ ѡ словесн \*, ѡнде  
ѿ скорѣа: вѣѣ ѿ имѣа стѣжннѣа мнѡ.  
ѿ га. | И воззрѣвъ іисъ, глагола оуѣннн  
ѿ кѡмъ своимъ: (Зѣ мѣ.) (ѿ) пакн  
ѿ недѡбѣ имѣшн когдѣтѣво въ царствїе  
ѿ єтѣе внїдѣтѣ, | Оуѣннцы же оуѣкаєдъ  
ѿ хѡдѣа ѡ словесѣхъ єго. іисъ же пакн  
ѿ ѡтѣпашъ, глагола имъ: чѡда, пакн  
ѿ недѡбѣ оуѣповѣршымъ на когдѣтѣво  
ѿ въ царствїе єтѣе внїтн, | Оуѣѡбѣе ѿ  
ѿ єсть вѣльєдѣдъ євѡзѣ иганнѣ оушн

\* чрезъ странѣ, иже. \*\* своѣго.  
(ѿ) Рїм. ѿ: дн. Кѡл. ѿ: є. (ѿ) Мѣтѣ.  
дн: ѿ. (ѿ) Втор. ѿ: ѿ. Мѣтѣ. є: ѿ.  
дѣк. є: нн. (ѿ) Бѣтѣ. ѿ: ѿ. Мѣтѣ.  
дн: ѿ. (ѿ) Бѣтѣ. є: ѿ. ѿ Кор. є: є.  
(ѿ) ѿ Кор. ѿ: ѿ. (ѿ) Мѣтѣ. дн: ѿ.  
дѣк. нн: єтѣ.

\* сѣмъ.  
(ѿ) Мѣтѣ. нн: ѿ. ѿ Кор. ѿ: ѿ. (ѿ) ѿ  
Петр. є: є. (ѿ) Мѣтѣ. дн: ѿ. (ѿ) Мѣтѣ.  
дн: єтѣ. (ѿ) Мѣтѣ. дн: єтѣ. дѣк. нн: нн.  
(ѿ) иѣсх. нн: ѿ. Втор. є: ѿ. Мѣтѣ. єтѣ:  
ѿ. дѣк. нн: ѿ. (ѿ) Мѣтѣ. є: дн. (ѿ)  
ѿшѣ. ѿ: ѿ. ѿ. є: є. ѿ Тїм. є: ѿ.



глагола еѣмъ: оучителю, да прозрю. |  
 ѿ ѿнъ же рече еѣмъ: ѿдн: вѣра твоѣ  
 спасе тѣ. ѿ ѿнъ прозрѣ, ѿ по ѿнъ  
 ѿде въ пѣтъ.

Г Л А В Л А І.

З а ч а л а ѿднъ.

ѿ (а) ѿгда приелѣжисѣ во іерѣ.  
 салѣмѣ, въ вѣдѣфагію ѿ вѣ.  
 дѣнію къ горѣ сѣлѣнѣнѣнѣ,  
 посла два ѿ оученичѣ сво.  
 ѿ ѿнъ, ѿ глагола ѿмъ: ѿднѣ въ  
 вѣрѣ, ѿже еѣтъ прѣмѣ вѣма: ѿ ѿнъ  
 вѣхѣдѣща въ нѣ, ѿвѣрѣтѣ жрѣѣ  
 прѣвѣзано, на нѣже нѣктоже ѿ чело.  
 вѣнѣ вѣдѣ: ѿрѣшѣша ѿ, прѣвѣдѣтѣ.  
 ѿ ѿ ѿще нѣго вѣма речѣтѣ: чѣо творѣ.  
 та сѣе, рѣцѣтѣ, ѿнѣкъ гѣлѣ трѣвѣтѣ  
 ѿ: ѿ ѿнъ послѣтѣ ѿ сѣмѣ. | ѿдѣста  
 ѿ ѿ ѿвѣрѣтѣ жрѣѣ прѣвѣзано  
 при дѣрѣхѣ вѣнѣ на распѣтѣнѣ, ѿ ѿ.  
 ѿ рѣшѣтѣ ѿ. | ѿ нѣцынѣ ѿ стоѣщѣхѣ  
 тѣ глаголаѣхѣ ѿма: чѣо дѣбѣта ѿ.  
 ѿ рѣшѣющѣ жрѣѣ. | Она же рѣбѣта  
 ѿмѣ, ѿнѣкоже заповѣда ѿма ѿнъ: ѿ  
 ѿстаѣвшѣ ѿ. | (ѿ) ѿ прѣвѣдѣтѣ жрѣѣ  
 по ѿнѣовнѣ: возложѣша на нѣ рѣзы  
 ѿ своѣ, ѿ вѣдѣ на нѣ. | ѿнѣози же  
 рѣзы своѣ погѣлѣша по пѣтѣ: (ѿ)  
 дрѣзѣнѣ же вѣѣа рѣзѣхѣ ѿ дрѣвѣа, ѿ  
 ѿ почтѣнѣхѣ по пѣтѣ. | ѿ прѣдѣходѣщѣнѣ  
 ѿ въ сѣбѣахѣ градѣщѣнѣ вопѣѣхѣ, глаго.  
 лющѣ: ѿсѣнна: (ѿ) блѣгословѣнѣа гра.  
 ѿ дѣнѣ во ѿма гѣнѣ, | блѣгословѣно  
 градѣщѣе царѣтѣво во ѿма гѣа, ѿтѣ  
 нѣшегѣо давѣда: ѿсѣнна въ вѣшнѣхѣ.  
 ѿ (ѿ ѿ ѿ). | ѿ вѣдѣ во іерѣсалѣмѣ ѿнъ,  
 ѿ въ цѣрковѣ: ѿ соглѣдѣвъ вѣа, поз.  
 дѣ оѣже сѣщѣ чѣдѣ, ѿзыдѣ въ вѣ.  
 ѿ дѣнѣю со ѿвѣманѣдѣсѣтѣ. | ѿ нѣз.  
 тѣрѣ ѿзшѣдѣшѣмѣ ѿмѣ ѿ вѣдѣнѣнѣ,

вѣзана. | ѿ вѣдѣвъ сѣмоковнѣцѣ ѿз.  
 ѿ далѣча, ѿмѣщѣлѣ ѿнѣтѣ, прѣдѣ, ѿше  
 оѣшѣ чѣо ѿвѣрѣщѣтѣ на нѣнѣ: ѿ прѣ.  
 шѣдѣхѣ къ нѣнѣ, нѣчѣсѣоже ѿвѣрѣтѣ,  
 тѣомѣ ѿнѣтѣвѣ: не оѣ ко еѣ вѣрѣма  
 сѣмоковѣмѣ. | ѿ ѿвѣщѣавѣ ѿнъ рече ѿ  
 ѿнѣ: да не нѣгомѣ ѿ тѣбѣ во вѣнѣнѣ  
 нѣктоже поадѣ сѣбѣтѣ. ѿ сѣлышѣхѣ  
 оученичѣ ѿгѣо. | ѿ прѣдѣоша пѣкнѣ во ѿ  
 іерѣсалѣмѣ: (а) ѿ вѣдѣ ѿнъ въ  
 цѣрковѣ, начѣтѣ ѿзгонѣтѣ продаѣ.  
 щѣа ѿ нѣбѣщѣющѣа въ цѣрковѣ: ѿ  
 тѣрѣвѣзы тѣрѣннѣковѣа, ѿ сѣдѣлѣнѣа  
 продаѣющѣхѣ голѣвѣнѣ ѿспровѣрѣе: | ѿ ѿ  
 не даѣше, да нѣто мѣмонѣсѣтѣ со.  
 сѣдѣхѣ сѣвозѣ цѣрковѣ. | ѿ оѣчѣше, ѿ  
 глагола ѿмѣ: нѣбѣтъ ли пѣсѣно, (ѿ)  
 ѿнѣкъ хрѣмѣ моѣнѣ, хрѣмѣ моѣнѣтѣвѣ на.  
 речѣтѣа вѣсѣмѣ гѣзыковѣмѣ, (ѿ) вѣи же  
 сотворѣтѣе еѣдѣ вѣртѣнѣ разѣвоѣннѣ.  
 ковѣмѣ. | ѿ сѣлышѣша кнѣжнѣнѣцѣ ѿ  
 дрѣхѣрѣе, ѿ нѣсѣхѣхѣ, ѿнѣкъ еѣдѣ по.  
 гѣбѣтѣ: коѣхѣ ко сѣа еѣдѣ, ѿнѣкъ вѣрѣ  
 народѣ дѣвѣлѣшеа ѿ оучѣнѣнѣ еѣдѣ. | ѿ ѿ  
 ѿнѣкъ позѣдѣ сѣытѣ, ѿсѣжѣдѣше вѣнѣ  
 ѿз гѣдѣа. | ѿ оѣтѣшѣ мнѣоходѣше, вѣнѣ  
 дѣшѣа сѣмоковнѣцѣ ѿзѣоѣщѣ ѿз корѣ.  
 нѣа. | ѿ вѣспомѣнѣхѣ пѣтрѣ, глагола ѿа  
 еѣмъ: равѣи, вѣнѣдѣ, сѣмоковнѣца, ѿже  
 прѣкѣлѣахѣ еѣнѣ, оѣсѣе. | ѿ ѿвѣщѣавѣ ѿ  
 ѿнъ, глагола ѿмѣ: (ѿ ѿ ѿ). ѿмѣнѣтѣ  
 вѣрѣдѣ еѣнѣю. | ѿмѣнѣ ко глаголю ѿмѣ, ѿг  
 ѿнѣкъ ѿже ѿще речѣтѣ горѣ сѣнѣ: дѣнѣг.  
 нѣсѣа, ѿ вѣрѣнѣа въ морѣ: ѿ не раз.  
 мѣсѣнѣтѣ въ сѣрдѣцѣ своѣмѣ, но вѣрѣдѣ  
 ѿмѣтѣ, ѿнѣкъ еѣже глаголетѣ, сѣыдѣ  
 етѣ: сѣдѣтѣ еѣмъ, еѣже ѿще речѣтѣ.  
 ѿгѣдѣ рѣднѣ глаголю ѿмѣ: (ѿ) вѣа ѿ  
 сѣнѣа ѿще моѣщѣсѣа прѣнтѣ, вѣрѣдѣнѣ  
 тѣ, ѿнѣкъ прѣѣмѣлетѣ: ѿ сѣдѣтѣ вѣмѣ.  
 (а) ѿ еѣдѣа сѣонтѣ моѣщѣсѣа, ѿпѣдѣ ѿе

(а) Матѣ. ѿа: ѿ. Дѣк. ѿ: ѿ. ѿан.  
 Матѣ. ѿа: ѿ. Дѣк. ѿ: ѿ. ѿан.  
 ѿ: ѿ. (ѿ) ѿан. ѿ: ѿ. Дѣк. ѿ: ѿ. ѿан.  
 ѿ: ѿ. (а) ѿр. ѿнѣ: ѿ. Матѣ. ѿ: ѿ.  
 ѿфѣс. ѿ: ѿ. Кол. ѿ: ѿ.

(а) Матѣ. ѿа: ѿ. Дѣк. ѿ: ѿ. ѿан.  
 ѿ: ѿ. (ѿ) ѿан. ѿ: ѿ. Дѣк. ѿ: ѿ. ѿан.  
 ѿ: ѿ. (ѿ) ѿр. ѿнѣ: ѿ. Матѣ. ѿ: ѿ.  
 ѿфѣс. ѿ: ѿ. Кол. ѿ: ѿ.

щайте, аще что имате на погò: да  
 ѿ оуцъ вѣшъ, ѿже естъ на небесѣхъ,  
 ѿпòсретитъ вамъ согрѣшенїа вѣша. |  
 ꙗко аще ли же вы не ѿпòщаете, ни  
 оуцъ вѣшъ, ѿже естъ на небесѣхъ,  
 ѿпòсретитъ вамъ согрѣшенїи вѣшихъ. |  
 ꙗз (Зѧ ѿв.) (а) И прїидоша пѧки во  
 іерусалимъ: и въ цѣркви ходѧщѣ емъ,  
 прїидоша къ немъ архїерее и кнїижа.  
 ꙗко ницы и старцы, и глаголаша емъ:  
 коюю обеластїю сїа творїши, и ктò  
 ти обеластъ сїю даде, да сїа тво-  
 ѧ рїши. | ꙗкоже же ѿвѣщавъ, рече ѿмъ:  
 вопрошѣ вы и азъ словоєє єдиннаго:  
 и ѿвѣщайте ми, и речеѣ вамъ, коюю  
 ѧ обеластїю сїа творю. | Крещенїе  
 ішанново съ небесе ли еѣ, или ѿ  
 ла человекъ, ѿвѣщайте ми. | И мы  
 салхѣ въ себе, глаголюще: аще ре-  
 чемъ, съ небесе, речеѣтъ: почтò оуко  
 ѧв не вѣрѡвасте емъ; | Но аще речемъ,  
 ѿ человекъ: бо мѡхъеа людєи: вси бо  
 имѣлахѣ ішанна, ѧкоже воистинно про-  
 аг рокъ еѣ. | И ѿвѣщавше глаголаша  
 іисови: не вѣрмы. и ѿвѣщавъ іисъ,  
 глагола ѿмъ: ни азъ глаголю вамъ,  
 коюю обеластїю сїа творю.

Г л а в а ѿ Б і.

З а ч а л а ѿ ꙗз.


 началъ ѿмъ въ прїтчяхъ  
 глаголати: (в) виноградохъ насадїи  
 человекъ, и ѡградїи ѡплотомъ,  
 и ископа точїило, и созда  
 столпъ, и предаде єгò тажателемъ,  
 и ѿшде. | И посла къ тажателемъ  
 во время раба, да ѿ тажатель прїї-  
 метъ, ѿ народа винограда: | (в) Онї  
 же емше єгò, вїша, и ѡтослаша  
 тщїа. | И пѧки посла къ ѿмъ дрѡ-

гаго раба: и того каменїемъ вѣше,  
 провїша главо емъ, и послаша без-  
 чєстна. | И пѧки иного посла: и того  
 оуѣнїша: и мнози ины, оубы оуѣш  
 вїюще, оубы же оуѣвѡюще. | вїше оуко  
 єдиннаго сына имѣе возлюбленнаго сво-  
 єгò, посла и того къ ѿмъ пославан,  
 глагола, ѧкоже оуѣсрамѣеа сына могоу.  
 Онї же тажателе рѣша къ себѣ: зѧ  
 ѧкоже сїи естъ наслѣдникъ: (а) прїї-  
 дите оуѣїемъ єгò, и наше вѣдетъ  
 наслѣдствїе. | И емше єгò, оуѣнїша, и  
 и (в) извергоша єгò бонъ ѿз вїно-  
 града. | Что оуко сотворїтъ господъ  
 винограда, прїїдетъ и поубїитъ тажат-  
 ела, и дадетъ виноградохъ ѿнѣмъ. | Ни  
 ꙗкоже ли єгò чанъ естѣ, (в) каменъ  
 єгоже не въ радо сотворїша зїжаѣ-  
 щїи, сїи вїстѣтъ во главо оугла. | вї гла  
 вїстѣтъ сїе: и естъ дївно бо оучїю  
 нашею. | И искохѣ єгò ѧтчи, и оуѣола  
 вї шаса народа: раздѣчїша єо, ѧкоже къ  
 ѿмъ прїтчѣ рече: и ѡстѣвалше єгò,  
 ѿшдоша. | (Зѧ ѿв.) (г) И послаша къ  
 немъ нѣкїа ѿ фарїсеї и іудѡїанъ,  
 да єгò ѡбольстѣтъ словоу. | Онї  
 же прїшедше, глаголаша емъ: оучїи  
 телю, вѣрмы, ѧкоже истинненъ сїи, и  
 нерадїши ни ѡ комъже: не зрїши бо  
 на лицѣ человекъ, но воистинно  
 пòтчи єтїю оучїши: дозгòтѣ ли кнн.  
 сонъ кєсаревн дѣти, или ни, дѣмы  
 ли, или не дѣмы; | Онъ же вѣдѡдїи єї  
 ихъ лицемѣѣте, рече ѿмъ: что ма  
 искошдѣете, принесїте ми пѣназъ, да  
 вїжд. | Онї же принесоша. и глагола  
 ѿмъ: чїи образа сїи и напїсанїе,  
 онї же рѣша емъ: кєсаревъ. | И ѿвѣ-  
 щавъ іисъ рече ѿмъ: (а) воздадите  
 кєсареву кєсаревн, и єтїа єгоу. и  
 чдїшаса ѡ немъ. | (Зѧ ѿв.) (в) И прїї-  
 доша саддукеє къ немъ, ѿже глаго-

\* дѣлателемъ.

(а) Матѡ. кѡ: ѿг. дѡк. ѿ: ѧ. (в) Ѳал.  
 оѡд: ѧ. Пѣсн. пѣсн. ѿ: єї. Исѡїи єї: ѧ.  
 Матѡ. кѡ: ѿг. (в) Матѡ. єї: єї. ѿг: ѧд.

(а) Матѡ. кѡ: ѣ. (в) ѡвр. єї: єї. (в)  
 Матѡ. кѡ: ѡв. (г) Матѡ. кѡ: єї. дѡк.  
 ѿ: ѿ. (д) Матѡ. кѡ: ѡв. (е) дѡк. ѿ: ѧз.

люте воскресенію не быти: и вопро-  
 ди снша его, глаголюще: оучителю; мш-  
 сей напирѣ намъ: (а) такъ аще комѣ  
 братъ оумретъ, и оставитъ женѣ, а  
 чада не оставитъ: да пойметъ братъ  
 его женѣ его, и воскреситъ съема  
 и братъ своею. | ѿдемы брати еѣ: и  
 первый поутъ женѣ, и оумира не  
 на остави съеме: | и второй поутъ  
 ю, и оумре, и ни той остави съеме:  
 ив и третій такожде. | и поаша ю сѣды,  
 и не оставиша съеме: погладѣи же  
 иг всѣхъ оумре и жена. | въ воскресеніе  
 оубо, егда воскреснѣтъ, которомъ ихъ  
 ебдетъ жена, сѣды бо имѣша ю же-  
 бднѣ. | и ѡвѣщавъ ихъ, рече имъ: не  
 сегѡ ли ради прельщаетеся, не вѣдуще  
 не писаніа, ни силы еѣа; | егда бо изъ  
 мѣртвыхъ воскреснѣтъ, ни женатъ,  
 ни полагютъ: но сътъ такъ аггил на  
 нѣ небесѣхъ. | ѡ мѣртвыхъ же, такъ  
 востаютъ, неесте ли чинъ въ книгахъ  
 мшѣевоныхъ, при кспинѣ, такъ рече  
 емѣ егъ, глагола: (в) азъ егъ авраа-  
 мовъ, и егъ ісаковъ, и егъ іаковль.  
 из несть егъ мѣртвыхъ, но егъ жи-  
 выхъ. вы оубо много прельщаетеся.  
 ии (зѣ нѣ.) (в) и пригѣпль едннхъ ѡ  
 книжннкъ слышавъ ихъ стазяющихъ,  
 и видѣвъ, такъ доврѣ ѡвѣща имъ,  
 вопрои его: кѡа есть первая всѣхъ  
 нѣа заповѣдѣи. | ихъ же ѡвѣща емѣ:  
 такъ первѣиши всѣхъ заповѣдѣи: (г)  
 слыши, ісранію, гдѣ егъ вѣшъ, гдѣ  
 а едннхъ есть: | и возлюбнши гдѣ егѣ  
 твоегѡ всемъ сердцемъ твоимъ, и  
 всею дшшею твоею, и всемъ оумомъ  
 твоимъ, и всею крѣпостію твоею:  
 сѣа есть первая заповѣдъ. и втора  
 а подобна ей: | (д) возлюбнши блж-

наго своего такъ самъ себе. большаа  
 ихъ ина заповѣдъ несть. | и рече ѡ  
 емѣ книжннкъ: доврѣ, оучителю, во-  
 истиннѣ рекъ еси, такъ едннхъ етъ  
 егъ, и несть ннхъ рѣзвѣ егѡ: | и еже лг  
 любнти его всемъ сердцемъ, и всемъ  
 рѣзвомъ, и всею дшшею, и всею  
 крѣпостію: и еже любнти блжнаго  
 такъ себе, боа етъ всѣхъ всео-  
 жженіи и жертвѣ. | ихъ же видѣвъ, аа  
 такъ смѣсленнѡ ѡвѣща, рече емѣ:  
 не далече еси ѡ царствѣа еѣа. и  
 никѡже смѣлаше кѡомѣ его вопро-  
 снти. | (а) и ѡвѣщавъ ихъ глаголаше, ае  
 оучѣа въ церквн, какъ глаголаше  
 книжннкы, такъ хрѣстоу сынъ етъ  
 давидовъ; | той бо давидъ рече ахѡмъ ае  
 стѣимъ: (в) глагола гдѣ гдѣви моею:  
 сѣдѣи ѡдегнѡ менѣ, дондеже положѣ  
 врагѣ твоѡ подножіе ногѡма твоима.  
 самъ оубо давидъ глаголетъ его гдѣ: азъ  
 и ѡпѣдъ сынъ емѣ етъ; и много  
 народъ погладѣша его въ сѣдоствѣ.  
 (зѣ нѣ.) и глаголаше имъ во оученіи лн  
 своемъ: блуднтелѣа ѡ книжннкъ, хо-  
 тащнхъ во ѡдѣбаннхъ ходнти, и  
 цѣлованіа на торжнщахъ, | (в) и аа  
 прездсѣданіа на соннщахъ, и перво-  
 возлежаніа на вечерѡхъ: | (г) по. аи  
 аднюще домъ вдовнцъ, и нещевѣ-  
 ннѣмъ надѡлзѣ молщесе: сн прн-  
 мѡтъ лншше ѡсжденіе. | и сѣдѣа ма  
 ихъ прѡмъ сокровнщномъ хранинщѡ,  
 зрѣше, какъ народъ мѣщѣтъ мѣдѣ  
 въ сокровнщное хранинще, (д) и  
 мнози богѣтн вметѣхъ многа. | и мѡ  
 прншеднши едннѡ вдовнца оубога, ввер-  
 же лѣптѣ двѣ, еже етъ кодрнхъ.  
 и прнзѡвъ оученннн своѡ, рече аг  
 имъ: аминъ глагола вамъ, такъ вѡ-  
 внца сѣа оубогаа множае всѣхъ ввер-

(а) Втор. кѣ: б. Матѣ. нѣ: нѣ. Лѣк.  
 нѣ: нн. (в) Нсх. нѣ: а. Матѣ. кѣ: лѣ.  
 Лѣк. нѣ: аз. (в) Матѣ. нѣ: лѣ. Лѣк. нѣ:  
 нѣ. (г) Втор. а: б. Матѣ. нѣ: аз.  
 Лѣк. нѣ: нѣ. (д) Лев. а: нн. Матѣ. б:  
 аг. Рнм. нѣ: а. Гал. б: аи. Іак. б: нн.

(а) Матѣ. нѣ: ма. Лѣк. нѣ: ма. (в) Псал.  
 нѣ: а. (в) Матѣ. нѣ: б. Лѣк. аи: аг.  
 (г) Іезек. нѣ: кѣ. Лѣк. нѣ: мѣ. (д) Лѣк.  
 нѣ: а.

же вметѣющеихъ въ сокровищное хра-  
мъ нѣлице. | Вси бо ѿ избѣитка своего  
ввергоша: сѣа же ѿ аншенѣа своего  
всѣа, сѣанка имѣаше, вверже, все  
житіе свое.

Г л а в ѣ Г і .

З а ч ѣ л а ѿ нн—ъв.



(а) Исходѣишъ емъ ѿ церкви,  
глагола емъ едѣнхъ ѿ оученихъ  
его: оучителю, видѣа каково  
камене, и какова заанѣа.

Ѣ И ѿвѣщавахъ їисхъ рече емъ: видѣши  
ли сѣа велика заанѣа, (в) не имать  
ѿстѣти заѣ камене на каменн, иже

Ѣ не разорѣтса. | И сѣдѣишъ емъ на  
горѣ елѣвѣнѣтѣи прѣамъ церкви, вопро-  
шахъ его едѣннаго прѣтѣхъ, и іаковъ,

Ѣ и іѡаннъ, и андрей: | рцы намъ, когда  
сѣа едѣтхъ, и кое (едѣте) знаменіе,  
егда имѣтхъ всѣа сѣа скончѣтса, їисхъ

Ѣ же ѿвѣщавахъ имъ, начѣтхъ глаголати:  
(в) блѡдѣтса, да не ктѣо вѣсхъ пре-  
льстѣтхъ. | Іакозъ бо прѣидѣтхъ во ѿма

Ѣ мое, глаголюще: іакозъ азъ емъ: и  
анѣтѣ прельстѣтхъ. | Егда же оуслѣ-  
шѣте ерѣни, и сѣбшанѣа ерѣнемъ, не

Ѣ оукасаѣтса: подобѣтхъ бо блѣтѣ: но  
не оу кончѣна. | Возстанѣтхъ бо іазыкъ  
на іазыкъ, и царѣтво на царѣтво: и

Ѣ едѣтхъ трѣси по мѣстамъ, и едѣтхъ  
гладѣ и матѣжн: начѣа болѣзнемъ  
сѣа. | (За ѿд.) (г) блѡдѣтса же всѣ

Ѣ сѣамн: предадѣтхъ бо всѣ въ сѣмнѣа,  
и на соборѣцахъ бѣени едѣте: и прѣд  
воеводѣи и царѣи вѣдѣте менѣ

Ѣ радѣ, во снѣдѣтельство имъ. | И во  
всѣхъхъ іазыцѣхъхъ подобѣтхъ прѣжде  
Ѣ проповѣдатсѣа евангелію. | (а) егда

же повѣдѣтхъ всѣ предающе, не прѣжде  
пецѣтса что возглаголетсѣ, ни по-  
чѣтсѣа: но еже аще дѣтсѣа вѣмъ  
въ тоѣ чѣсѣ, еѣ глаголетсѣ: не всѣ  
бо едѣте глаголющѣа, но дѣхъ сѣтѣи.

Прѣдѣтсѣ же ерѣтхъ ерѣтѣа на смѣртѣ, бѣ  
и оуѣтѣе чѣдо: и востанѣтхъ чѣда на  
родѣтсѣа, и оуѣтѣтхъ ихъ: | и едѣте гѣ

нѣнавѣдѣннн всѣмн ѿмене моего радѣ:  
прѣтерпѣвѣи же до конца, тоѣ спа-  
сѣнхъ едѣте. | (За ѿд.) (а) егда же дѣ

Ѣ оузрѣте мѣрзѣтѣ замѣтѣнѣа, ре-  
чѣннѣо данѣаомъ прѣрокомъ, стоѡишъ,  
идѣже не подобѣтхъ: (чѣтѣи да разѣ-

Ѣ мѣтсѣ): тогда сѣшѣи во іѡденѣ да  
еѣвѣдѣтхъ на горы: | и иже на кровѣхъ, бѣ

Ѣ да не сѣдѣтхъ въ домѣ, ни да вѣнн-  
дѣтхъ вѣзѣти чѣсѣ ѿ домѣ своего:  
и иже на сѣлѣхъ сѣи, да не возвратѣтсѣ

Ѣ сѣа вспѡтъ, вѣзѣти рѣзѣ своѣо. | Горѣ зѣ  
Ѣ же непраздннмъ и доѡщѣмъ въ тѣла  
днѣ. | Молиѣтсѣа же, да не едѣтсѣ ни

Ѣ сѣбѣство вѣше въ знѣхъ. | Едѣтхъ бо дѣ  
Ѣ днѣ тѣи екорѣхъ, іакова не блѣтѣтѣ тѣа  
ковѣ ѿ начѣла созанѣа, еже созда

Ѣ егъ, до нынѣ, и не едѣтсѣ. | И аще и  
не всѣ глаъ прекратѣа днѣ, не всѣ  
оуѣсѣо спѣсѣааа всѣаа паѡтъ: но и зѣ-

Ѣ краиннхъ радѣ, иже и зѣра, прекра-  
тѣтхъ днѣ. | (в) Тогда аще ктѣо ре-ѣа  
Ѣ чѣтсѣ вѣмъ: еѣ заѣ хрѣтѣсѣ, илѣи еѣ

Ѣ ондѣ: не имѣте вѣрѣи. | востанѣтхъ иѣ  
Ѣ бо ажехрѣстѣи и ажепрѣроцы, и да-  
дѣтхъ знаменѣа и чѣсѣа, еже пре-

Ѣ льстѣтѣ, аще возможно, и и зѣрѣннѣа.  
Всѣ же блѡдѣтсѣа: еѣ прѣжде рѣхъ иѣ  
Ѣ вѣмъ всѣа. | (За ѿд.) (в) Но въ тѣла иѣ

Ѣ днѣ, по екорѣи тоѣ, солнце помѣр-  
кнетсѣ, и лѣна не дѣтсѣ свѣта своего.  
И свѣзѣа едѣтхъ еѣ небесѣ снѣдѣтсѣ  
Ѣ дающѣа: и сѣаы, иже на небесѣхъ,

(а) Матѣ. ѣа: ѡ. Лѣк. ѣа: Ѣ. (в) Лѣк.  
ѡ: ѡа. ѣа: ѡ. (в) Матѣ. ѣа: ѡ. Лѣк.  
ѣа: и. Ѣфес. Ѣ: ѡ. Ѣ Оол. Ѣ: Ѣ. (г)  
Іѡан. Ѣ: ѣ. (а) Матѣ. Ѣ: ѡ. Лѣк.  
Ѣ: ѡ.

(а) Матѣ. ѣа: Ѣ. Лѣк. ѣа: Ѣ. Дан.  
ѡ: Ѣз. (в) Матѣ. ѣа: Ѣ. Лѣк. зѣ: Ѣ.  
(в) Іезек. ѡ: зѣ. Іѣлѣи гѣ: Ѣ. Іѡан. Ѣ:  
ѡ. Матѣ. ѣа: Ѣ. Лѣк. ѣа: Ѣ.



нищѧ вѧлю постанѧщѧ готѧвѧ: тѧ о҃го.  
Ѡи то҃ваи҃га нѧмѧ. | И ѡзѧдо҃ста о҃че-  
ниѧ е҃гѡ, и прѧдо҃ста во градѧ, и  
ѡсѧрѧсто҃ста, тѧкоже рече ѡма, и о҃го.  
Ѡи то҃ваи҃га плѧхѧ. | И вѧчерѧ кѧвшѧ  
ѡи прѧиде со Ѡсѧманѧде҃лате. | (а) И  
возле҃жѧщѧмѧ ѡмѧ и тѧдѧщѧмѧ, рече  
ѡи҃х: а҃минь гла҃голю вѧмѧ, тѧкѡ е҃динѧ  
ѡ вѧсѧ прѧде҃тѧ ма, тѧдѧи со  
а҃и мною. | Ѡни же нача҃ша спѧсѧти,  
и гла҃голати е҃мѧ е҃динѧ по е҃диноѡмѧ:  
и е҃да а҃зѧ, и дрѧгѧи: е҃да а҃зѧ. | Ѡне  
же ѡсѧвѧбѧз, рече ѡмѧ: е҃динѧ ѡ  
Ѡсѧманѧде҃лате, ѡмоу҃чивѧи со мною  
ѡа вѧ зо҃лиао. | Ѡи о҃сѧво чело҃вѧческѧи  
ѡде҃те, тѧкоже е҃сть писано ѡ нѧмѧ:  
гѡре же чело҃вѧкѧ томѧ, ѡмѧже сѧх  
чело҃вѧческѧи прѧде҃тѧ: до҃брѧе быао  
бы е҃мѧ, а҃ще не бы ро҃дилѧ чело҃вѧкѧ  
нѧ той. | (б) И тѧдѧщѧмѧ ѡмѧ, прѧема  
ѡи҃х хлѧбѧ, и благо҃словѧх прѧломи,  
и даде ѡмѧ, и рече: прѧимѧте тѧдѧ-  
и҃г те: сѧ е҃сть тѧло моѧ. | И прѧимѧ  
чѧшѧ, хлѧбѧ воздѧвѧ, даде ѡмѧ: и  
ѡдѧ пиша ѡ неѧ вѧи. | И рече ѡмѧ: сѧ  
е҃сть кро҃вь моѧ, но҃ва҃го за҃вѧта, за  
ѡе мно҃ги ѡзѧне҃дема. | а҃минь гла҃голю  
вѧмѧ, тѧкѡ кто҃мѧ не ѡмаме пи҃ти ѡ  
плодѧ ло҃зна҃гѡ, до днѧ того, е҃гда е҃  
кѧ пи҃о ново во цар҃ствѧи е҃ѡи. | И вос-  
пѧвшѧ ѡзѧдо҃ша вѧ горѧ е҃леѡн.  
ѡз сѧдо. | (в) И гла҃гола ѡмѧ ѡи҃х, тѧкѡ  
вѧи со҃блѧзѧнѧте҃а ѡ ми҃ѧ вѧ но҃щѧ  
сѧю: писано ео е҃сть: (г) пора҃жѧ  
ѡи па҃стыра, и разѧидѧте҃а Ѡвцы. | (а) Но  
пѧчѡмѧ, е҃гда воскре҃сѧ, вѧрѧю вѧ  
ѡд вѧ галилѧи. | Пѧтрѧ же рече е҃мѧ:  
а҃ще и вѧи со҃блѧзѧнѧте҃а, но не  
а҃ а҃зѧ. | И гла҃гола е҃мѧ ѡи҃х: а҃минь  
гла҃голю тѧе҃ѧ, (е) тѧкѡ тѧи днѧсь вѧ

но҃щѧ сѧю, прѧжде да҃же второ҃рѧю  
пѧтѧе҃а не возгѧсѧтѧ, три прѧты  
ѡсѧрѧши҃а мене. | Ѡне же мно҃гаѧ  
гла҃голаше па҃че: а҃ще же а҃и е҃сть сѧ  
то҃кою и о҃сѧрѧти, не ѡсѧрѧ҃а тѧе҃ѧ.  
тѧкоже и вѧи гла҃голахѧ. | (а) И лѧ  
прѧдо҃ша вѧ вѧсь, е҃и҃же ѡма гѧ-  
сѧнѧнѧ: и гла҃гола о҃чѧнѧкѡмѧ сво-  
ѡмѧ: е҃дѧте за҃ѧ, до҃нде҃же шѧдѧ  
помо҃лѧе҃а. | И по҃а҃тѧ пѧтра и тѧко҃ва а҃г  
и ѡдѧнна сѧ со҃кою: и нача҃тѧ о҃сѧ-  
сѧтѧе҃а и тѧжѧти. | И гла҃гола ѡмѧ: а҃  
прѧсѧкорѧна е҃сть а҃дѧша моѧ до сѧмѧ-  
ти: вѧдѧте за҃ѧ, и вѧдите. | И прѧ-  
ле шѧдѧ мѧлѡ, паде на зѧмаи, и мо-  
ла҃ше҃а, да а҃ще возмѡжно е҃сть,  
ми҃мѡ ѡде҃те ѡ не҃гѡ чѧсѧ: и гла҃-  
голаше: (б) а҃вѧ Ѡче, вѧл возмѡжна  
тѧе҃ѧ: ми҃мѡ не҃и ѡ мене чѧшѧ сѧю:  
(в) но не е҃же а҃зѧ хо҃щѧ, но е҃же  
ты. | И прѧиде, и ѡсѧрѧе ѡхѧ спѧ-  
цихѧ, и гла҃гола пѧтро҃ви: сѧмѡне,  
спѧши а҃и, не возмѡгаѧ е҃и҃ е҃динѧгѡ  
чѧса по҃де҃тѧи. | (г) Вѧдите и моѧ а҃и  
тѧе҃а, да не вѧидѧте вѧ на҃пѧтѧ.  
а҃хѧ о҃сѧво бо҃дрѧ, пао҃ть же немоу҃-  
на. | И пѧки шѧдѧ помо҃лѧе҃а, то҃жде а҃а  
слово рѧнѧ. | И возвращѧа ѡсѧрѧе а҃  
а҃ пѧки спѧща: е҃ахѧ бо Ѡчѧа ѡмѧ  
тѧгѧтѧ, и не вѧѧахѧ, чѧѡ вѧиша  
е҃мѧ ѡсѧвѧцѧлѧ. | И прѧиде третѧце҃ю, а҃а  
и гла҃гола ѡмѧ: спѧте прѡче҃е и по-  
чѧвѧйте. прѧпѧе҃а но҃нѧцѧ, прѧиде чѧсѧ:  
е҃ прѧде҃тѧ сѧх чело҃вѧческѧи вѧ  
рѧки грѧшѧнѧкѡмѧ. | Востѧните, а҃вѧ  
ѡде҃те: е҃ прѧда҃и ма прѧѧи҃нѧе҃а. |  
(Зѧ ѡвѧ.) (а) И а҃вѧ, е҃ще е҃мѧ гла҃го-  
лющѧ, прѧиде ѡдѧ, е҃динѧ сѧиѧ ѡ Ѡсѧю.  
ѡде҃сѧти, и сѧ нѧмѧ наро҃дѧ мно҃ге со  
Ѡрѧжѧмѧ и дрѧко҃льми, ѡ архѧтерѧи и  
кнѧжѧнѧкѧ и стѧрѧцѧ. | Даде же прѧ а҃а

(а) Ѡа. а: г. Матд. кѧ: к. Лѧк.  
кѧ: а. ѡан. г: к. (б) Матд. кѧ:  
кѧ. Лѧк. кѧ: а. а Кор. а: к. (а) Матд.  
кѧ: а. ѡан. б: а. (г) Зах. г: з.  
Матд. кѧ: а. (а) Нижѧ б: з. (б)  
Матд. кѧ: а. Лѧк. кѧ: а. ѡан. г: аи.

(а) Матд. кѧ: а. Лѧк. кѧ: а. (б)  
Матд. кѧ: а. (в) Фѧлп. а: и. ѡер. б:  
з. и. (г) Лѧк. кѧ: а. (а) Матд. кѧ: а.  
Лѧк. кѧ: а. ѡан. и: г.



Г л а в а ѿ 1.

З а ч а л а ѿ 5—ѿа.

ѿа **И**же нашествіе советъ сотво-  
риша архіерее со старцы и  
книжники, и весь сонмъ, (а)  
свазавше іиса вѣдоша, и пре-  
ѿа даша єго пилатѣ. | (б) И вопрош  
єго пилатъ: ты ли єси царь іудейскій,  
ѿи же шѣщаѣх рече ємѣ: ты  
гг глаголеши. | И глаголахъ на него  
л архіерее много. | Пилатъ же пакн  
вопроси єго, глагола: не шѣщаѣши  
ли ничтоже, вѣждь, койлика на тѣ  
є свидѣтельствуютъ. | Исъ же ктоѣ  
є ничтоже шѣща, тѣко днѣтиса пил-  
ѿи тѣ. | На всѣхъ же праздникъ шѣ-  
ѿи щаше имъ єдинаго свѣзна, єгоже  
ѿи прошахъ. | Бѣ же нарицаемый варава  
со скѣвники своимъ свѣзанъ, иже  
и въ ковчѣ оубѣиство сотвориша. | И  
л возопи въ народъ нача просити, тѣкоже  
ѿи всєгда твораше имъ. | Пилатъ же  
ѿи шѣща имъ, глагола: хощете ли,  
гг пѣщѣ вѣмъ цара іудейска; вѣдаше  
ли ко, тѣко звѣсти рѣди предаша єго  
л архіерее. | (в) архіерее же поманѣша  
народъ, да пѣче варава пѣстити имъ.  
ѿи Пилатъ же шѣщаѣх пакн рече имъ:  
гг что оубо хощете сотвори, єгоже  
л глаголете цара іудейска; | Онѣ же  
л пакн возопиша, глаголюще: пропни  
л єго. | Пилатъ же глаголаше имъ:  
гг что бо зло сотвори, онѣ же и зануха  
єи вопиахъ: пропни єго. | (г) Пилатъ  
ѿи хотѣ народъ хотѣнїе сотворити,  
пѣсти имъ варава; и предаде іиса,  
ѿи вѣвъ, да пропидѣтъ єго. | (ѿа ѿз.) воини  
ѿи же вѣдоша єго внѣтрѣ двора, єже

ѿи єсть претѣоръ, и созваша єго єпѣрѣ.  
и шѣлекѣша єго въ препрадѣ, и ѿ  
возложиша на него сплетше тѣрнокъ  
вѣнѣцъ, и начаша цѣловати єго, ии  
(и глаголати:) рѣдѣша, царю іудей-  
скій. | И вѣлахъ єго по главѣ трѣ. л  
єтїю, и плѣвахъ на него, и прегна-  
юще колѣна покланяхъ ємѣ. | И ѿ  
єгда порѣгаша ємѣ, свѣлекѣша єх  
негѣ препрадѣ, и шѣлекѣша єго въ  
рѣзы своѣ: и иже вѣдоша єго, да про-  
пидѣтъ єго. | (а) И задѣша мнмохо. ка  
дѣщѣ нѣкоємъ єимѣнѣмъ кѣринїю, гра-  
дѣщѣ єх єєлѣ, єтѣѣ александрѣ и  
рѣфовѣ, да возметъ крестъ єгѣ.  
(ѿа ѿн.) (б) И привѣдоша єго на кѣ  
гогодѣ мѣсто, єже єсть сказѣмо,  
любное мѣсто. | И дѣлахъ ємѣ (в) пг  
пѣти єсмѣнѣнѣно вїно: єнъ же не  
прїатъ. | И распѣншїи єго (г) раз-  
кѣ дѣлїша рѣзы єгѣ, метѣюще жрѣбїи  
ѣ нѣхъ, кто что возметъ. | Бѣ же кѣ  
чѣхъ трѣтїи, и распѣша єго. | И вѣ ѿс  
(д) написанїе виннѣ єгѣ написано:  
царь іудейскъ. | И єх имъ распѣша пѣ  
дѣ разкѣвинника, єдинаго шѣєнїю,  
и єдинаго шѣєнїю єгѣ. | И єєѣтѣѣ пн  
писанїе, єже глаголетъ: (е) и со  
єззаконнымъ вѣмѣнїємъ. | И мнмо. ка  
хѣдашїи хѣлахъ єго, покнѣюще гла-  
вѣмн своимъ, и глаголюще: оубо, разо-  
рѣлѣи цѣрковѣ, и трѣмн дѣнмн созн-  
дѣлїи: | спасїємъ ємѣ, и єнїдн єх л  
крестѣ. | Такоже и архіерее рѣгѣю. да  
цѣєлѣ, дрѣтѣ ко дрѣтѣ єх книжники  
глаголахъ: ины спасѣ, єєєє ли не  
можѣтѣ спасити; | хрѣтѣєс царь ієрѣнлєєвѣ лѣ  
да єнїдетъ нынѣ єх крестѣ, да вї.

(а) Матѣ. ѿз: ѿ. Лѣк. кѣ: ѿ. (б)  
Матѣ. ѿз: л. Лѣк. кѣ: г. Іѣан. иї:  
лг. ѿ Тїм. ѿ: гїѣ (в) Матѣ. ѿз: к.  
Лѣк. кѣ: иї. Іѣан. иї: м. Дѣан. гї:  
л. (г) Матѣ. ѿз: кѣ. Іѣан. дї: л.

(а) Матѣ. ѿз: лѣ. Лѣк. кѣ: лѣ.  
(б) Матѣ. ѿз: лг. Лѣк. кѣ: лг. Іѣан.  
дї: ѿї. ѿєр. гї: ѿї. (к) ѿла. ѿн: кѣ.  
(г) ѿла. кѣ: дї. Іѣан. дї: кѣ. (д) Матѣ.  
ѿз: лѣ. (е) ѿла. ѿн: кѣ. Іѣан. иї: ѿї.  
Матѣ. кѣ: ѿа. ѿз: м. Вѣшѣ лї: иї.  
Лѣк. кѣ: лѣ. Іѣан. ѿ: дї.



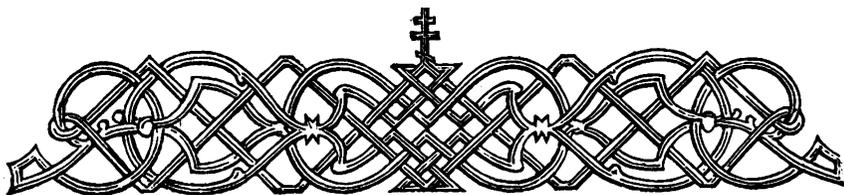
прóчыма: ѿ нн чѣма вѣры гаша. |  
 ѿ (а) Послѣдїи же возлежѣшымъ ѿмазъ бѣн-  
 номъ ѿдегате гѣвїса, ѿ поносѣ невѣр-  
 ствїю ѿхъ ѿ жесѣосердїю: гакъ вѣ-  
 дѣвшымъ егѡ возтѣвша не гаша  
 ѿ вѣры. | (б) ѿ рече ѿмазъ: шѣдше  
 въ мїрѣ вѣрь, проповѣдате евангелїе  
 ѿ всѣй тварн. | ѿже вѣрѡ ѿметъ ѿ  
 крестїтїса, спасенїа ездѣтъ: (в) ѿ  
 ѿже не ѿметъ вѣры, ѡсѣжденъ ес-  
 ѿ дѣтъ. | Знаменїа же вѣрѡвашымъ  
 еѡ послѣдѣютъ: ѿменемъ моимъ вѣры

ѿжденѣтъ: (д) ѿзыки возглаголютъ  
 ншвы: | (е) сѡмѡ возмѣтъ: аще ѿ ѿ  
 что смѣртно ѿпїютъ, не вредїтъ ѿхъ:  
 (б) на неаджннѣ рѣнн возложѣтъ, ѿ  
 зарѣнн ездѣтъ. | (г) Гдѣ же ѡуко, по ѿ  
 глаголанїн егѡ къ нѣма, вознесеѣа  
 на небо, (д) ѿ сѣде ѡдегнѡ бѣа. |  
 ѿнї же ѿшѣдше проповѣдаша всюдѣ, ѿ  
 (е) гдѣ послѣшѣтѣющѣ, ѿ слово  
 ѡутѣрѣжѡущѣ послѣдѣтѣющнма зна-  
 меннн. аминь.

(а) Лѡк. ѡа: ѡв. ѿѡан. ѿ: ѡї. ѡ Кор.  
 ѿ: ѿ. ѿ. (б) Матѡ. ѿн: ѡї. ѿѡан.  
 ѿ: ѿ. ѿѡан ѿ: г. ѿв: ѿ. (в) ѿѡан.  
 ѿ: ѡн.

(а) Дѣлн. ѿ: ѡ. ѡ Кор. ѿ: ѿ. (в) Лѡк.  
 ѿ: ѡї. (б) Лѡк. ѿ: ѡї. Дѣлн. ѿн: ѿ.  
 (г) Лѡк. ѡа: ѡв. Дѣлн. ѡї: ѡ. (д) ѿѡан.  
 ѿ: ѡ. (е) Дѣлн. ѡї: г. ѡ Кор. ѿ: ѡ.  
 ѿ: ѿ. ѿв: ѿ.

Конѣцъ еѣѣ Ѡ марка свѣтѡгѡ евангелїа: ѿмать въ сѣбѣ глава ѿ,  
 ѡ зачѡлз церковныхъ ѿа.



# Ѿ ЛУКѢ СВАТОѢ БЛАГОВѢСТВОВАНІЕ.

Г л а в л ѧ .

З а ч ѧ л а ѧ .

Ѿ ОНѢЖЕ ОУГО МНОЗИ НАЧАША  
 ЧИНІТИ ПОВѢСТЬ Ѿ ИЗВѢСТВО.  
 Ѿ ВАННЫХЪ ВЪ НАСЪ ВѢЩЕХЪ,  
 Ѿ ТАКОЖЕ (а) ПРѢДАША НАМЪ, ИЖЕ  
 Ѿ И ПЕРВА САМОВІДЦЫ И СЛЪГН БЫВШИИ  
 Ѿ СЛОВЕСѢ: | ИЗВОЛСА И МНѢ ПОСАДОВА.  
 Ѿ ВШД БЫШЕ ВЕА ИСПЫТНШ, ПОРАДЪ  
 Ѿ ПИСАТИ ТРЕБѢ, ДЕРЖАВНЫИ ДЕОФІЛЕ:  
 Ѿ ДА РАЗДѢШЕШ, И НИХЪ НАВЪНА.  
 Ѿ СА ЕСИ СЛОВЕЩЕХЪ, ОУТВЕРЖЕНІЕ.  
 Ѿ (Зѧ ѧ.) БЫСТЬ ВО ДНИ ИРВА ЦАРѧ  
 Ѿ ИДАЙСА, ІЕРЕЙ НѢКІИ, ИМЕНЕМЪ ЗАХА  
 Ѿ РІА, Ѿ ДНЕВНЫА ЧРЕДЫ (в) АВІАНИ: И  
 Ѿ ЖЕНА ЕГѦ Ѿ ДЩЕРЕЙ ААРІОНОВѢХЪ, И  
 Ѿ ИМА ЕИ СЛАВІВЕТЪ. БѢСТА ЖЕ ПРѢВЕДА  
 Ѿ ОБА ПРѢА БГОМЪ, ХОДАЩЕ ВО ВЕЩЕХЪ  
 Ѿ ЗАПОВѢДЕХЪ И Ѿ ПРАВДНІИХЪ ГЛННХЪ  
 Ѿ БЕЗПОРУЧНА. | И НЕ БѢ ИМА ЧАДА,  
 Ѿ ПОНЕЖЕ СЛАВІВЕТЪ ЕБ НЕПЛОДЫ, И ОБА  
 Ѿ ЗАМАТѦРѢВША ВО ДНЕХЪ СВОИХЪ ЕБ.  
 Ѿ И СТА. | БЫСТЬ ЖЕ СЛЪЖИШД ЕМЪ ВЪ  
 Ѿ ЧИНЪ ЧРЕДЫ СВОЕА ПРѢА БГОМЪ,  
 Ѿ (в) ПО ОБЫЧАЮ СВАЩЕННИЧЕСТВА КЛЮ  
 Ѿ ЧІСА ЕМЪ ПОКАДТИ, ВШЕШД ВЪ  
 Ѿ ЦѢРКОВЬ ГАНЮ. | И ВЕЕ МНОЖЕСТВО  
 Ѿ ЛЮДЕЙ ЕБ МОЛІТВОД ДѢА ВНѢ, \* ВЪ

ГОДЪ ДУМІАМА. | ПІВІСА ЖЕ ЕМЪ АИ  
 АГГАЗ ГЛЕНЬ, СТОА ѾДЕСНО СЛАТАРА  
 НАДІАЛНАГО. | И СМЪТІСА ЗАХАРІА БИ  
 ВІДѢВЪ, И СТРАХЪ НАПАДЕ НАНЬ. |  
 РЕЧЕ ЖЕ КЪ НЕМЪ АГГАЗ: НЕ БОІСА ТИ  
 ЗАХАРІЕ: ЗАНЕ ОУСЛАВШАНА БЫСТЬ МО  
 АИТВА ТВОА, И ЖЕНА ТВОА СЛАВІВЕТЪ  
 РОДІТЪ СЫНА ТРЕБѢ, И НАРЕЧЕШИ ИМА  
 ЕМЪ ІѦВАННЪ. | И БѢДЕТЪ (а) ТРЕБѢ АИ  
 РАДОСТЬ И ВЕСЕЛІЕ, (в) И МНОЗИ Ѿ  
 РОЖДЕСТВѢ ЕГѦ ВОЗРАДЪЮТСА. | БѢ. ЕИ  
 ДЕТЪ КО ВЕЛІИ ПРѢА ГДЕМЪ: И ВІНА  
 И СІСІРА НЕ ИМАТЕ ПІТН: И ДХА  
 СІДГО ИСПОЛНІТЕА ЕЩЕ ИЗ ЧРЕВА  
 МАТЕРЕ СВОЕА. | И МНОГІХЪ Ѿ БИ  
 СЫНѦВЪ ІЕРУСАЛЕВІИХЪ ѾВРАТІТЪ КО  
 ГЛЪ ЕГѦ ИХЪ. | И ТОИ ПРѢАДЕТЪ ЗИ  
 ПРѢА НИМЪ ДХОМЪ И СІАЮ (в) ИАИ.  
 НОЮ, ѾВРАТІТИ СЕРЦА ОУТЦЕМЪ НА  
 ЧАДА, И ПРОТІВНЫА ВЪ МЪДРОСТИ  
 ПРѢВЕДНЫХЪ, (г) ОУГОТОВАТИ ГЛЕБИ  
 ЛЮДИ СОВЕРШЕНЫ. | И РЕЧЕ ЗАХАРІА ИИ  
 КО АГГАЗ: ПО ЧЕГОМЪ РАЗДѢБИ СІЕ,  
 АЗЪ ВО ЕСМЪ СТАРЪ, И ЖЕНА МОА  
 ЗАМАТѦРѢВШИ ВО ДНЕХЪ СВОИХЪ. | И АИ  
 ѾВѢЩАВЪ АГГАЗ, РЕЧЕ ЕМЪ: АЗЪ ЕСМЪ  
 ГАВРІІАВЪ ПРѢСТОАИ ПРѢА БГОМЪ: И  
 ПОСЛАМЪ ЕСМЪ ГАЛОЛАТИ КЪ ТРЕБѢ, И  
 БЛАГОВѢСТІТИ ТРЕБѢ СІА. | И СЕ И  
 БѢДЕШИ МОЛЧА И НЕ МОГІИ ПРОГЛА  
 ГОЛАТИ, ДО НЕГОЖЕ ДНЕ БѢДЪ СІА:

\* ВО КРІМА.

(а) ѧ ІѦВАН. ѧ: ѧ. Ѧ. Ѧ. Ѧ. (в) ѧ Пар. Ѧ: Г. НЕМ. Ѧ: ЗИ. (в) ИСХ. ѧ: З. Лев. Ѧ: ЗИ. Ѧ. Ѧ: Ѧ.

(а) ИИЖЕ СТ. ИИ. (в) ІѦВАН. Ѧ: Ѧ. (в) МАА. ѧ: Б. МАР. ѧ: БИ. (г) ИСАИИ ѧ: Г. МАР. ѧ: Г. ІѦВАН. ѧ: ИР.

ЗАНЕ НЕ ВЪРОВАХЪ ЕСИ СЛОВЕСЕМЪ  
МОИМЪ, ТАКЕ СЪЗДАТЪА ВО ВРЕМѢ  
НА СВОЕ. | И БѢША ЛЮДИЕ ЖАЩЕ ЗАХА-  
РИНЪ: И ЧУДАХУСѢ КОСНАЩЕ ЕМУ ВЪ  
ЦЕРКВИ. | ИЗШЕДЕ ЖЕ НЕ МОЖАШЕ  
ГЛАГОЛАТИ КЪ НИМЪ: И РАЗУМѢША,  
ТАКЪ ВИДѢНІЕ ВІДѢ ВЪ ЦЕРКВИ. И  
ТОЙ БѢ ПОМАВА ІИМЪ, И ПРЕБЫВАШЕ  
ИГНЕМЪ. | И БЫСТЬ ТАКЪ ИСПОАНИШАСА  
АНІЕ СЛЪЖЕЫ ЕМУ, ІДЕ ВЪ ДОМЪ СВОЙ.  
НА (ЗА Г.) По сѣхъ же днѣхъ зачатъ  
ѣлїавѣтъ жена егѡ, и трашеса  
ѣ мѣсацъ пѣтъ, глаголющи: | такъ  
тѣмъ мнѣ сотвори гдъ во дни, въ  
наже прирѣ шѡти поношенїе мое  
ѣ въ челоуѣцѣхъ. | въ мѣсацъ же  
шестѣи посланъ бысть аггѡ гавріилъ  
ѣ егѡ во градъ гаалїенскїи, емѣже  
їз ѣма назарѣтъ, (а) къ дѣвѣ шѡрѡчен-  
нѣи мѣжеи, емѣже ѣма іѡанфъ,  
ѡ домѡ давідова: и ѣма дѣвѣ,  
їи марїамъ. | И шѣде къ нѣи аггѡ,  
рече: радѡна благодатнаа: гдъ съ  
твою, благословѣна ты въ женѡхъ.  
НА ОНА же видѣвш, смѡтѣла ѡ сло-  
вѣи егѡ, и помышлѡше, каково  
ѣ бѡдетъ цѣловѣнїе сїе. | И рече аггѡ еи:  
не бояса марїамъ: шѡрѣла во еи  
ѡ благодатъ ѡ егѡ. | (в) И сѣ зачнѣши  
во чрѣвѣ, и родиши сына, (г) и на-  
лѡ речеши ѣма емѡ іисъ. | (г) ѡ еи  
бѡдетъ вѣлїи, и снѡ вѣшнагѡ  
наречѣтса: (д) и дѡстѣ емѡ гдъ  
ѣтъ престолѡ давіда ѡтца егѡ:  
ѡг и воцарїтса въ домѡ іакѡван во  
вѣкѡ, (е) и царствїю егѡ не бѡ-  
лѡ дѣтѣ концѡ. | Рече же марїамъ ко  
аггѡ: како бѡдетъ сїе, и дѣже мѡжа  
лѡ не знѡю, | И шѡвѣщава аггѡ, рече  
еи: дѡхъ сѣгѡи нѡдѣтѣ на тѡ, и

снѡ вѣшнагѡ шѡрѣнїтѣ тѡ: тѣмъже  
и рѡждѣмоу (а) свѡто, наречѣтса  
снѡ вѣлїи. | И сѣ ѣлїавѣтъ южна ѡс-  
твоѡ, и тѡ зачатъ сына въ сѣд-  
рѡстї своѣи: и сѣи мѣсацъ шестѣи  
ѣтъ еи нарицѣмѣи испѡды: | такъ ѡз  
не їзнемѡжетъ ѡ егѡ вѣкѡ глагола.  
Рече же марїамъ: сѣ рава глѡна: ѡ  
бѡдн мнѣ по глаголѡ твоѣмъ. и шѡде  
ѡ неѡ аггѡ. (ЗА Д.) ВОСТАВШИ ЖЕ ІА.  
марїамъ во дни тѡи, іде въ гѡрнаа  
со тѡнїемъ, во градъ іѡдовъ: | и ѡ  
внїде въ домѡ захарїинъ, и цѣлова  
ѣлїавѣтъ. | И бысть такъ ѡсѡишама  
ѣлїавѣтъ цѣловѣнїе марїино, възгѡ-  
ла мадѣнеу въ чрѣвѣ еѡ: и  
испѡннаа дѡхѡ сѣѡ ѣлїавѣтъ: | и мѡ  
возопї глагола вѣлїи, и рече:  
благословѣна ты въ женѡхъ, и вѡдо-  
словѣнъ поѡдъ чрѣва твоѣгѡ. | И мѡ  
шѡкѡд мнѣ сїе, да прїдѣтѣ мати  
гдѡ моѣгѡ ко мнѣ, | ѡе бо, такъ ма  
бысть глѡгѡ цѣловѣнїа твоѣгѡ во  
ѡшїю моѣю, възгѡрѣла мадѣнеу  
радѡшамї во чрѣвѣ моѣмъ. | И мѡ  
блаженна вѣрѡвавшѡа, такъ бѡдетъ  
шѡвершенїе глаголаннѡмъ еи ѡ гдѡ. |  
И рече марїамъ: (в) вѣлїи чѡ дѡшѡмъ  
моѡ гдѡ, и возрадѡваса дѡхѡ моѡ ѡз  
ѡ егѡ спѡде моѣмъ: | такъ прирѣ мѡ  
на смїрѣнїе рабѡи своѡ: сѣ бо ѡ  
нѡи чѡ ѡсѡлажѣтѣ ма вѣи рѡди:  
| такъ сотвори мнѣ вѣлїи снѡвнїи, и ма  
свѡто ѣма егѡ: и (в) мѡлѡстѣ егѡ и  
въ рѡды родѡвъ ѡшѡшима егѡ.  
(г) сотвори держѡв мѡшїею своѡю: на  
растѡчї гѡрдыа мѡлѡгѡ сѣрѡца и хѡ.  
Издѡжн снѡвнѡа со престѡлѡ, (д) ѡ  
и вознесѣ смїрѣннѡа. | (е) дѡчѡшѡла иг  
испѡни блѡгѡ, и богѡтѡшѡса ѡ.

(а) Матѡ. ѡ: ѡи. (в) Ісѡлїн ѡ: ѡи.  
(г) Матѡ. ѡ: ѡи. (г) Ісѡлїн ѡ: ѡи.  
ѣ Цѡр. ѡ: ѡи. Пѡл. ѡлѡ: ѡи. (д) ѡ Пар.  
ѡе: ѡи. Пѡл. ма: ѡи. Пѡл. пн: ѡз.  
Ісѡлїн ѡ: ѡи. Іерѡм. ѡг: ѡи. Дан. ѡ: ма.  
ѡ: ѡи. Мїх. ѡ: ѡи.

(а) Дан. ѡ: ѡи. (в) Ісѡлїн ѡ: ѡи.  
ѡвѡк. ѡ: ѡи. (г) Пѡл. ѡв: ѡи. (г) Пѡл.  
ѡв: ѡи. Пѡл. ѡв: ѡи. Ісѡлїн ѡ: ѡи. (д)  
Іѡк. ѡ: ѡи. Ісѡлїн ѡ: ѡи. (е) Матѡ. ѡ:  
ѡи. ѡ Цѡр. ѡ: ѡи. Пѡл. ѡг: ѡи.

И ꙗкоже ꙗвилъ ѿ нѣбоу. | (а) воспріахъ іеріама  
 ѿрока своего, поманѣти мѣлостн,  
 ꙗкоже (б) ꙗкоже глагола ко ѿцѣмъ на-  
 шымъ, авраамъ, и сѣменн егѡ до  
 нѣ вѣка. Пробытъ же маріамъ съ нѣю  
 ꙗкоже грѣ мѣлаца; и возвратиса  
 ѿзъ въ домъ свой. | ѿсавѣти же  
 исполниса время родити ей: и роди  
 ѿн сына. | И слышаша ѿкрестъ жнвѣщн  
 и ѡужнн еѡ, ꙗкоже возвѣщнчазъ естъ  
 гдѣ мѣлость свою съ нѣю: и радо-  
 на вахъса съ нѣю. | И бысть во ѡсмыи  
 день, прїидоша шѡрѣзачн ѿтроча,  
 и нарицахъ ѡ, именовъ ѿца егѡ,  
 захарїю. | И шѡрѣзавшн мѣтн егѡ,  
 рече: нн, но да наречѣтса, іѡаннъ. | И  
 рѣша къ нѣй, ꙗкоже никтоже естъ  
 въ родствѣ твоѣмъ, иже нарицѣтса  
 именовъ тѣмъ. | И полавхъ ѿтца  
 егѡ, еже ꙗкоже сы хотѣхъ нареци  
 е. | И испрошь дщнцѡ, написа гла-  
 гола: іѡаннъ будетъ има емъ. и  
 чдѡхъса вси. | Шѡрѡзаша же  
 ѡста егѡ авѣ и азъкъ егѡ, и  
 глаголаше, благословѣ еѡ. | И бысть  
 на всѣхъ страхѣ жнвѣщнхъ ѿкрестъ  
 нхъ: и во всѣи странѣ іудѣетѣи  
 повѣдаемн блхъ вси глаголанн сн.  
 И положнша вси слышавшн въ  
 сердцѣ своемъ, глаголюще: что ѡуѣш  
 ѿтроча сіѣ будетъ; и рѣна гдѣна еѣ  
 съзъ нѣмъ. | И захарїа ѿтца егѡ  
 исполниса дха сѣа, и пророчествова,  
 глагола: | (в) благословенъ гдѣ еѣ  
 іеріаевъ, ꙗкоже поѣтн, и сотвори  
 ижезавѣнѣтѣ людемъ своимъ: | и (г)  
 воздѣнже ротъ спасѣнѣа нѣмъ, въ  
 домѣ давіда ѿрока своего:  
 (д) ꙗкоже глагола ѡстѣиъ свѣчнхъ  
 същнхъ ѡ вѣка прорѣкъ егѡ:

спасѣнїе ѡ врагѣ нашихъ, и ѿзѡ-  
 рѣнн всѣхъ ненавѣдѡщнхъ насъ:  
 сотвориши мѣлость со ѿцѣи наши. ѡв-  
 ми, и поманѣти (а) завѣчѣ свѣтнмъ  
 своимъ, | ꙗкоже бже ꙗкоже ꙗкоже  
 авраамъ ѿтца нашемъ, дѣтн нѣмъ,  
 (б) безъ страха, ѿзъ рѣнн врагѣ нашихъ ѡд-  
 ижезавѣнѣтѣ, | (в) савѣтн емъ ѡе  
 прподовѣтѣмъ и правдою прѣдъ нѣмъ  
 всѣа дни живота нашего. | И (г) ѡс-  
 тѣи, ѿтроча, прорѣкъ вышнмъ на  
 речѣннмъ: прѣидѣши со прѣдъ лицѣмъ  
 гдѣннмъ, ѡготовачн пѣтн его. |  
 дѣтн рѣзѡмъ спасѣнѣа людемъ егѡ, ѡзъ  
 во ѡсгавѣнїе грѣхѣ нхъ: мѣлостѣа ѡн  
 рѣдн мѣлостн еѣа нашемъ, въ нхъже  
 поѣтнхъ естъ насъ (а) возротъ  
 свѣшн: | прѡсвѣтнчн во чмѣѣ іѡдѣ  
 сѣнн смѣртнѣи рѣдѣшн, направнчн  
 ногн наша на пѣтѣ мнренъ. | ѿтро. ѡ  
 чѣ же растѣше и кровѣплѣша дхѡмъ:  
 и еѣ въ пѣтѣнахъ, до днѣ пѣвлѣнѣа  
 своего ко іеріаню.

Г л а в л ѣ Ѣ.

З а ч ѣ л а ѣ — н.

**Б**ысть же во дни тѣа, ижезавѣнѣ  
 повѣнѣтѣ ѡ кѣсара ѡгдѣта,  
 написачн всю вѣленндо. | ѡтѣ ѡ  
 написаннѣ первое бысть вла-  
 дацѣ сѣрїеню кѣрнннѡ. | И илахъ  
 вси написачннса, кождо во свой  
 грдѣ. | Взѣде же и іѡсѣфъ ѡ іѡ  
 галѣен, ѿзъ грѣда назрѣта (в) во  
 іудѣеню, во грдѣ давідовѣ, иже на-  
 рнцѣтса вѣдѣемъ, занѣ бытн емъ  
 ѡ домѣ и ѡтѣчѣтѣ давідова,  
 написачннса съ марїеню шѡрѣчѣнѡю  
 емъ женою, същѣю негрѣдѣнѡю.

(а) Псал. ѡз: Ѣ. Исаїа ѡа: ѡ. (б) Бит. ѡз: ѡа. (в) Исаїа ѡа: ѡа. (г) Матѣ. ѡа: ѡа. (д) Псал. ѡа: ѡз. Иезек. ѡа: ѡа. (е) Псал. ѡа: ѡа. Иерем. ѡа: ѡа. ѡа: ѡа. ѡа: ѡа.

(а) Бит. ѡа: ѡа. (б) Исаїа ѡа: ѡа. (в) Иерем. ѡа: ѡа. (г) Матѣ. ѡа: ѡа. (д) Иерем. ѡа: ѡа. (е) Исаїа ѡа: ѡа. ѡа: ѡа. ѡа: ѡа.

ѿ бысть же, егда быша чамѡ, ие.  
 ѿ полнишася днѣи родити ей: (а) и  
 роди сына своего первенца, и повѣтъ  
 его, и положи его въ пеленехъ: зане  
 и не бѣ имъ мѣста во обитан. | И  
 пастырие вѣхѡ въ тойже странѣ,  
 блеще, и стрѣгоше стрѣждѡ ношнью  
 ѡ стадѣ своемъ. | И се аггъахъ гдѣнь  
 стѣ въ нѣхъ, и слава гдѣа ѡста  
 нѣхъ: и оубошася стрѣхомъ велимъ.  
 | И рече имъ аггъахъ: не боитеся: се  
 бо благоговѣтвѡю вамъ радость велию,  
 | аже вѣдетъ всѣмъ людемъ. | Ико  
 родиша вамъ днѣрь спасъ, иже естъ  
 ѿ хрѣтосъ гдѣ, во градѣ давидовѣ. | И  
 се вамъ знаменіе: ѡбращете мла.  
 | дѣнца повѣта лежща въ пеленехъ. | И  
 вnezидѡ бысть со аггъомъ множество  
 вѡи небесныхъ, хвалашнхъ еѣа, и  
 | глаголющихъ: (б) слава въ выш.  
 | ннхъ еѣ, и на земан мѣрѣ, во  
 | чловѣчѣхъ благоволеніе. | И бысть,  
 | такъ ѡидѡша ѡ нѣхъ на некое аггъан,  
 | и чловѣцы пастырие рѣша дрѣгъ  
 | ко дрѣгѡ: прѣидемъ до видѣема, и  
 | видимъ глагола сѣи бывшій, егоже  
 | гдѣ сказа намъ. | И прѣидѡша  
 | поспѣшася, и ѡбрѣтоша маріамъ  
 | же и іѡсифа, и младенца лежща  
 | ѡ пеленехъ. | Видѣвшѣ же связаша  
 | ѡ глаголѣ глаголанномъ имъ ѡ  
 | ѡтрочѣти семъ. | И вси слышавшіи  
 | днѣишася ѡ глаголанннхъ ѡ пасты.  
 | | реи къ нимъ. | Маріамъ же собою.  
 | даше вѣа глаголы еѣа, глаголюшн  
 | въ сѣрцыи своемъ. (Зѣ е.) И воз.  
 | вратѣшася пастырие, блеще и хва.  
 | | лаше еѣа ѡ всѣхъ, аже слышаша  
 | и видѣша, | также глаголаю бысть  
 | къ нимъ. (в) И егда исполнишася  
 | ѡемъ днѣи, да ѡбрѣждѣтъ его, и на.

рекоша има емѡ, иѣхъ, (а) нареченное  
 аггъомъ прѣжде даже не зачатъа во  
 чрѣвѣ. | И егда исполнишася днѣи къ  
 ѡчншеніа еѣ, по законѡ мѡисѣевѡ,  
 (Зѣ з.) вознесѡта его во іерѡсалѣмъ,  
 поставити его предъ гдѣмъ, | также иѣ  
 естъ писано въ законѣ гдѣни: (б)  
 | такъ всѣмъ младенцѣмъ мужеска пола,  
 | разверзда ложеа, свѣто гдѣни на.  
 | речѣтсѣ: | и еже дѣти жерѣвѡ, по (в)  
 | кд реченномъ въ законѣ гдѣни, два гуран.  
 | чнша или два птенца голубина. |  
 (Зѣ и.) И се бѣ чловѣчъа во іе  
 іерѡсалѣмѣ, емѡже има сѣмѡнъ: и  
 чловѣчъа сѣи прѣведенъ и благоче.  
 | стнвъ, (г) чла оубѣхн іерѡсалѣвы:  
 | и дѣхъ бѣ стѣа въ немъ. | И бѣ іѣ  
 | емѡ ѡбѣщанно дѣомъ стѣимъ, не  
 | видѣти смертн, прѣжде даже не ви.  
 | днѣтъ хрѣта гдѣа. | И прѣиде дѣхомъ къ  
 | въ церковь: и егда введѡта роди.  
 | | телѣ ѡтрочѣ іѣса, сотвориши има  
 | по ѡбѣщанно законномъ ѡ немъ, | и иѣ  
 | той прѣемъ его на рѣкѣ, своею, и  
 | благоговѣи еѣа, и рече: | нынѣ ѡ гдѣ  
 | | пѡщѣешн рѣзѣ твоего, вѣко, по  
 | глаголѡ твоемѡ, съ мироу: | такъ ѣ  
 | | видѣтѣ ѡчи мои (д) спасеніе твое,  
 | | еже еси оуботѡвалъ прѣдъ лицемъ ѣа  
 | | всѣхъ людеи: (е) свѣтъ во ѡкро. | ѣ  
 | | веніе іѣзыкомъ, и слава людеи тво.  
 | | нѣхъ іерѡсалѣмъ. | И бѣ іѡсифа и ѣ  
 | | мѣти еѣ ѡ ѡдѣшася ѡ глаголемыхъ  
 | | ѡ немъ. | И благоговѣи ѣ сѣмѡнъ, и ѣ  
 | | рече къ маріи мѣтери еѣ: (ж) се  
 | | лежитъ сѣи на паденіе и на возстаніе  
 | | многнмъ во іерѡсалѣмѣ, и въ знаменіе  
 | | прѣрѣкѣмо: | и тебе же самѡи дѣшѡ ѣ

(а) Матѣ. ѣ: ѣ. (в) Іѣсѣи ѣ: ѣ. Мѣ:  
 | | кр. Мѣ: гѣ. Іѣ: дѣ. Мѣхъ. ѣ: гѣ. Нижѣ  
 | | ѣ: ѣн. Рѣм. ѣ: ѣ. (в) Быт. зѣ: ѣ.  
 | | Лев. ѣ: гѣ.

(а) Матѣ. ѣ: ѣа. (в) Іѣхъ. гѣ: ѣ. Іѣ:  
 | | кд. ѣа: дѣ. Чѣса. и: ѣ. (н) Лев. ѣ: гѣ:  
 | | ѣ, и. (г) Нижѣ кд: ѣа. (д) ѣ Пѣр. ѣ: ѣ.  
 | | Быт. Мѣ: и. Пѣа. ѣз: гѣ. Іѣсѣи иѣ:  
 | | гѣ. (е) Іѣсѣи ѣ: ѣ. Мѣ: ѣ. ѣ: гѣ. Дѣан.  
 | | гѣ: Мѣ. (ж) Іѣсѣи и: ѣ. Рѣм. ѣ: ѣв.  
 | | ѣ Пѣтр. ѣ: зѣ. Матѣ. ѣа: ѣв.

(а) прѣидетъ оубѣ: ꙗко да ѡкрѣ-  
ютъ ѡ многѣхъ сердѣцъ помышлѣ-  
тѣ нѣа. | Ѣ еѣ анна пророчица, дщи  
фанѣиалева, ѡ колѣна асѣрова, сѣа  
заматорѣвшн во днѣхъ мнѡзѣхъ,  
жнвшн съ мѡжема сѣдмь лѣтѣ ѡ  
ѡз дѣвства своегѡ. | Ѣ тѣ вдова ꙗко  
лѣтѣ осмьдесатѣ Ѣ четвѣре, ꙗже  
не ѡхождаше ѡ церкве, (б) постѡма  
Ѣ молитвами ездѣшн дѣнь Ѣ нѡчь:  
ѡ Ѣ тѣ въ тѡй чѣсѣ причѣвшн Ѣспо-  
вѣдашеа гдѣви, Ѣ галголаше ѡ нѣмъ  
вѣѣмъ члѡчымъ Ѣзвѣленѣа во іерѡ-  
ѡд. салѣмѣ. | Ѣ ꙗко скончашеа всѡ  
по законѡ гдню, возвратѣшаа въ  
галлѣю, во градѣ своѣи назарѣтѣ.

ѡ (в) Отрочѣ же рѡстѡше, Ѣ крѣплѡ-  
шеа дѡхомъ, Ѣсполнааа прѣмѡ-  
дрѡстн: Ѣ благодѣтѣ еѣѡа еѣѣ на  
ѡа нѣмъ. | (г) Ѣ хождѣтѣа родѣтелѡ  
ѣгѡ на всѡко лѣто во іерѡсалѣмъ  
мѡвѣхъ празнннхъ пѣхн. | Ѣ егда бѣеѣтѣ  
двоиодекатѣ лѣтѣ, вохѡдѡшымъ  
Ѣмъ во іерѡсалѣмъ по ѡбычаю прѡзѡ-  
мгнннка: | Ѣ скончѡшымъ днѣи, Ѣ  
возвращѡшымъа Ѣмъ, ѡста ѡтрѡкѣ  
Ѣсѣ въ іерѡсалѣмѣ: Ѣ не разѡмѣ  
мѡдѡшѣѡхъ Ѣ матрн ѣгѡ. | Ѣнѣвшѣ  
же егѡ въ дрѡжнѣѣ сѣша, прѣндѡ-  
ста днѣ пѣтѣ, Ѣ искѡста егѡ во  
мѣсрѡдннцѣхъ Ѣ въ знѣемьхъ: | Ѣ  
не ѡберѣтѣше егѡ, возвратѣтѣса во  
мѡ іерѡсалѣмъ, възвѣщѡше егѡ. | Ѣ бѣеѣтѣ  
по трѡлѣхъ днѣхъ, ѡсрѣѡтѡста егѡ  
въ церквн, сѣдѡщѡга погрѣдѣ ѡчнѣте-  
лей, Ѣ погѡшѡщѡга Ѣхъ, Ѣ вопро-  
мѡшѡщѡга Ѣхъ. | (д) ѡтѡсѡхѡса же  
всѣ погѡшѡщнѣи ѣгѡ, ѡ разѡмѣ Ѣ  
мнѡ ѡвѣѣтѣхъ ѣгѡ. | Ѣ вѣдѣвшѣ егѡ,  
днѣвшѡса: Ѣ кѣ немѡ мѡгнн ѣгѡ  
рече: чѡдо, чѡ сотворн нѣма тѡко,

ѣѣ ѡтѣцѣ твоѣи Ѣ ѡзѣ болаше Ѣс-  
кѡхомъ тѣбѣ. | Ѣ рече кѣ нѣма: (а) ѡа  
чѡ тѡко Ѣскѡсте менѣ, не вѣѣсте  
лн, ꙗко въ тѣѣхъ, ꙗже ѡтѣца мо-  
егѡ догѡтѡнтѣ бѣтн мнѣ, | (б) Ѣ тѣ Ѣ  
не разѡмѣтѣа галгола, егѡже галгола  
Ѣма. | Ѣ снѣде съ нѣма, Ѣ прѣидѣ въ Ѣа  
назарѣтѣ: Ѣ еѣ повннѡсаа Ѣма, Ѣ  
мѡтн ѣгѡ собоудѡше всѡ галголы  
сѣа въ сѣрдѣцѣ своѣмъ. | Ѣ Ѣсѣ (в) Ѣвѣ  
прѣспѣвшѣ прѣмѡдрѡстнѡ Ѣ вѡзра-  
стѡмъ, Ѣ благодѣтнѡ ѡѣ еѣа Ѣ чело-  
вѣкѣ.

Г Л А В А ҃.

З а ч а л а ҃ ѡ ѡ.

Ѣ пѡтѡе же нѡдѣсѡте лѣто ѣѡ  
владѣчѣства тѣверѣа кѣсарѡ,  
ѡвладѡщѡхъ понтѣнскѡмъ плѡтѡѡ  
ѡдѣею, Ѣ четвѣртовластвѡющѡхъ  
галлѣею Ѣрѡдѡ, флѡппѡ же вѣрѡтѡ ѣгѡ  
четвѣртовластвѡющѡхъ ѡтѡрѣею Ѣ тѡра-  
хнѡнѣтѣкою стѡранѡю, Ѣ лѡвѣннѡ авѣ-  
лннѣю четвѣртовластвѡющѡхъ, | прн ѣ  
ѡрхѣренѣннѣ Ѣ кѡдѡфѣѣ, бѣеѣтѣ гла-  
голае вѣѣннѣ ко іѡаннѡ захѡрннѡмъ сѡннѡ  
въ пѣстѣннн. | (г) Ѣ прѣидѣ во всю ѣ  
стѡранѣ іѡрдѡнскѡю, проповѣдѡа крѣпѣ-  
нѣе покаянѣа во ѡставленѣнѣ грѣхѡвѡхъ:  
Ѣкоже еѣтѣ пѣсѡно въ кннѣзѣѣ словѣзъ ѡ  
Ѣсѣнн прѡрока, галголюща: (а) галѣзъ  
воплѡщѡга въ пѣстѣннн: ѡгѡтѡвѡнтѣ  
пѣтѣ гдѣнь: правѣи творнѣте стѣзнѣ  
ѣгѡ: | всѡа дѣерѣ Ѣпѡланнѣтѣа, Ѣ ѣ  
всѡа гѡра Ѣ холмъ смнрнѣтѣа: Ѣ еѣ-  
дѣтѣ стѡрѡпѡчнѡа въ правѡа, Ѣ стѡтрн  
въ пѣтн галднн. | Ѣ ѡзрнѣтѣ всѡа ѣ  
плѡтѣ спѡсѣннѣе вѣѣе. | Галголаше же  
Ѣсѡдѡщымъ народѡмъ крѣстнѣтѣса ѡ  
нѣгѡ: (ѣ) порождѣнѣа еѣхѡнѡва, кѡѡ

(а) Іѡан. ѡ: ѣѣ. (в) ѡ Тѡм. ѣ: ѣ.  
(б) Нѣже ст. Ѣа. (г) Нѣх. Ѣѣ ѡ: ѡа:  
Ѣѣ. (д) Мѡтѡ. ѡ: Ѣѣ. Мѡр. ѡ: Ѣѣ.  
Іѡан. ѡ: ѣѣ. Нѣже ѡ: ѡѣ.

(а) Мал. ѣ: ѡ. (в) Нѣже ѡ: ѡѣ. (б)  
Вѡше ст. ѡ. (г) Мѡтѡ. ѣ: ѡ. Мѡр. ѡ: ѡ.  
(д) Нѣсѣнн ѡ: ѣ, ѡ, ѣ. Мѡтѡ. ѣ: ѣ. Мѡр.  
ѡ: ѣ. Іѡан. ѡ: Ѣѣ. (ѣ) Мѡтѡ. ѣ: ѡ.

сказа вѣмъ еѣнати ѿ градъцаго  
и гнѣва; | сотворите оубо плоды до-  
стоѣныя покаянїа: и не начинайте  
глаголати въ себѣ: (а) Отца имамы  
авраама: въ глаголю бо вѣмъ, ꙗко мо-  
жетъ еѣ ѿ каменїа сего воздѣ-  
лѣ гнѣти чада авраамъ. | (б) Оубо бо и  
еѣнїра при корени древа лежитъ: вѣско  
оубо древо не творящее плода добра,  
посѣкается, и во огнь вбѣтается. |  
и вопрошашъ его народи, глаголюще:  
а что оубо сотворимъ; | отвѣщавъ же  
глагола имъ: (в) ѡмѣлѣи двѣ рѣчѣ,  
да подѣтѣ не ѡмѣшемъ: и ѡмѣлѣи  
ѣи брашна, такожде да творитѣ. | При-  
доша же и (г) мытари престѣпїтїа  
ѿ него, и рѣша къ немъ: оучителю,  
ти что сотворимъ; | Онъ же рече къ  
нимъ: ничтоже болѣе ѿ повелѣннаго  
ѣи вѣмъ творитѣ. | вопрошашъ же его  
и воини, глаголюще: и мы что со-  
творимъ; и рече къ нимъ: никогдѣ  
ѡбидите, ни ѡмѣбѣтаетѣ; и довольни  
ѣи ебднїе Сѣрѣки вѣшамъ. | Чаючимъ  
же людемъ, и помышляющимъ вѣмъ  
въ сердцахъ своихъ ѿ ѡвѣнїа, еда  
ѣи тои естъ хрїтосъ; | ѡвѣщаваше  
ѡвѣнїа, вѣмъ глагола: (д) азъ оубо  
водою крещѣю вы: градѣтъ же крѣп-  
лїи менѣ, емъже нѣсмъ догнѣннъ ѡрѣ-  
шїти ремѣнь сапогъ егѡ: тои вы  
крестѣтъ дѣломъ стѣпымъ и огнемъ.  
ѣи емъже лопѣга въ рѣкъ егѡ, и  
ѡтребїтѣ глѣно свое, и себерѣтъ  
пшеницѣ въ житницѣ свои, плѣвы  
же сожжетъ огнемъ негасѣющимъ.  
и двнѡга же оубо и ѡна, оутѣшѣа, вѣа-  
лѣи говѣтѣговаше людемъ. (ѣи ѣ.) (ж) Иродъ

же четвертоавѣстникъ, ѡблчѣемъ  
ѿ него ѿ ѡродѣдѣе женѣ сѣрта  
своегѡ, и ѿ вѣсѣхъ, ꙗже сотвори  
сѣла иродъ; | приложїи и еѣ налѣ и  
вѣсѣми, и затвори ѡвѣнна въ тем-  
ницѣ. | Бѣсть же, егда крестїи ка-  
шлѣ вси люде, (а) и иѣдѣ крещѣдѣ  
и молѣдѣ ѡвѣрзѣа небо: | и вѣ  
енїде дѣхъ стѣпїи тѣблѣннмъ Сѣразомъ  
ꙗко голѣбъ нѣны: и глѣдѣхъ ехъ несеѣ  
бѣсть глагола: ты еси еѣнъ мой  
возлюбленнїи, ѿ тѣеѣ благоволюхъ.  
(ѣи ѣи.) и тои еѣ иѣхъ ꙗко лѣтъ три. ꙗ  
дегѣтъ, начинадѣ, еѣи, ꙗко (е) мнїамъ,  
сѣнъ ѡвѣнфѡвъ, ѡвѣвъ, | матѣдѣтовъ,  
лѣ лѣвїннъ, мелѣхїннъ, ѡвѣннѣвъ,  
ѡвѣн-  
фѡвъ, | матѣдѣвѣвъ, ѡвѣсѡвѣвъ, наѣ. ꙗе  
мѡвѣвъ, еѣлѣмѡвѣвъ, нагѣвѡвѣвъ, | маѣдѡвѣвъ, ꙗе  
матѣдѣвѣвъ, сѣмѣевѣвъ, ѡвѣснфѡвѣвъ, ѡвѣ-  
дннъ, | ѡвѣннѡвѣвъ, рнѣдѣвѣвъ, зорѡвѣ. ꙗе  
вѣлѣвѣ, сѣлѣдѣлѣвѣвъ, ннрѣвѣвъ, | мелѣхї-  
ннѣвъ, ѡвѣдѣвѣвъ, кѡсѣмѡвѣвъ, еѣмѡвѣдѣмѡвѣвъ,  
нрѡвѣвъ, | ѡвѣсѣвѣвъ, еѣлѣзѣрѡвѣвъ, ѡвѣрї-  
лѣдѡвѣвъ, матѣдѣтовъ, лѣвїнннъ, | сѣмѣѡвѣ. ѣ  
нѡвѣ, ѡвѣдннъ, ѡвѣснфѡвѣвъ, ѡвѣннѡвѣвъ,  
еѣлѣкѣмѡвѣвъ, | мелѣдѣвѣвъ, маїнѡвѣвъ, лѣ  
матѣдѣдѣвѣвъ, наѣдѣнѡвѣвъ, лѣвїдѡвѣвъ, | ѣе. ѣе  
сѣѡвѣвъ, ѡвѣнѣдѡвѣвъ, воѡзѡвѣвъ, сѣлѣмѡвѣвъ,  
наѣснѡвѣвъ, | ѡвѣнѣдѡвѣвъ, ѡвѣрѡвѣвъ, лѣ  
ѡвѣрѣмѡвѣвъ, еѣрѣснѡвѣвъ, фарѣсѡвѣвъ, ѡвѣ-  
дннъ, | ѡвѣкѡвѣлѣ, еѣлѣкѡвѣвъ, (в) ѡвѣрѣлѣ  
мѡвѣвъ, дѣрннъ, нахѡвѡвѣвъ, | (г) еѣ. ꙗе  
рѣхѡвѣвъ, раѣвѡвѣвъ, фѣлѣкѡвѣвъ, еѣвѣрѡвѣвъ,  
сѣлѣнѡвѣвъ, | наїнѣнѡвѣвъ, ѡвѣфѣрѣдѡвѣвъ, ѣе  
снѡвѣвъ, (д) нѣвѣвѣвъ, лѣмѣхѡвѣвъ, | маѣдѣ. ѣе  
сѣлѣвѣвъ, еѣнѡхѡвѣвъ, ѡвѣрѣдѡвѣвъ, (е) малѣ-  
лѣлѡвѣвъ, наїнѣнѡвѣвъ, | еѣнѡсѡвѣвъ, (ж) еѣ. ѣи  
лѣнфѡвѣвъ, ѡвѣдѣмѡвѣвъ, еѣлѣннѣ.

(а) Матѣ. г: д. и: ѣи. ѡвѣн. и:  
лѣ. (в) Матѣ. г: ѣ. ѣи. ѡвѣн. е:  
ѣ. (г) ѡвѣн. е: ѣи. ѡвѣн. г: ѣи. ѣ  
Кор. и: ѣи. (г) Матѣ. ѣа: лѣ. (д) Матѣ.  
г: ѣи. Мѣр. ѣ: ѣи. ѡвѣн. ѣ: еѣ. дѣлѣн.  
ѣ: еѣ. (е) Матѣ. г: еѣ. (ж) Матѣ. ѣи:  
г. Мѣр. ѣ: ѣи.

(а) Матѣ. г: еѣ. Мѣр. ѣ: ѣи. ѡвѣн. ѣ:  
лѣ. (в) Матѣ. г: иѣ. Мѣр. ѣ: г. ѡвѣн.  
ѣ: мѣ. Пнѣжѣ ѣ: кѣ. (в) Бѣт. ѣи: ѣл.  
ѣе, кѣ. (г) Бѣт. ѣи: ѣл, ѣа, кѣ. (д)  
лѣв. еѣ: иѣн, ѣл. ѣ: г. ѣи: г. (е) Бѣт.  
ѣ: еѣ. (ж) Бѣт. еѣ: г.

ГЛАВА Д.

З а ч а л а ѿ—ѿ.

ѿ ѿнѣх (а) же исполна дѣхъ сѣа воз-  
вратѣса ѿ іордана: и ведашеся  
ѿ дѣхомъ въ пдѣтѣннѣ, | днѣи четѣи.  
ѿ речеде сѣа и скѣдшѣмь ѿ діавола. и  
не гартъ ниче сѣе во днѣи чѣмъ и  
скончѣвшымъ имъ, послѣди възакѣа.  
ѿ и рече ѿ емъ діаволъ: аще сѣа сѣи  
сѣи, рцаі каменени сѣмъ, да едѣтѣ  
ѿ хлѣбъ. | и ѿвѣща іисъ къ немъ,  
глагола: писано естъ, (в) такъ не ѿ  
хлѣбѣ едѣнномъ живѣ едѣтѣ чело-  
вѣкъ, но ѿ всѣакомъ глагола сѣи.  
ѿ и възвѣдѣ егѣ діаволъ на горѣ вы-  
сокъ, показа ѿ емъ всѣа царствѣа все-  
ленныа въ \* чѣрѣ времѣннѣ. | и  
рече ѿ емъ діаволъ: чѣбѣ дѣмъ властѣ  
сѣю всю и славѣ и хъ: такъ мнѣ пре-  
дана естъ, и, емъже аще хощѣ, дѣмъ  
ю: | чѣи оубо аще поклонѣшиа предѣ  
мною, едѣтѣ чѣбѣ всѣа. | и ѿвѣща  
рече ѿ емъ іисъ: иди за мною сѣгана:  
писано естъ: (в) поклонѣшиа гдѣ  
бѣгѣ твоемъ, и томъ едѣнномъ поелъ  
ѿ жиши. | и ведѣ егѣ во іерусалимъ,  
и постави егѣ на прилѣ церковнѣмъ,  
и рече ѿ емъ: аще сѣа сѣи сѣи, вер-  
ѿ знеа ѿ сѣюдѣ долд: | писано во естъ  
ѿ (г) такъ итѣшмъ своимъ заповѣстѣ  
ѿи ѿ чѣбѣ, сохрани чѣа: | и на рѣ-  
кѣхъ возмѣтѣ чѣа, да не когда пре-  
ѿи тѣнеши ѿ каменъ нѣбѣ твою. | и  
ѿвѣща въз рече ѿ емъ іисъ, такъ речѣно  
есть: (д) не и скѣдшии гла бѣа чѣво.  
ѿ егѣ. | и скончѣвъ все и скѣдшѣнѣ ді-  
вола, ѿиде ѿ негѣ до време. |  
ѿи (е) и возвратѣса іисъ въ гѣлѣ дѣ.

\* чѣрѣ.

(а) Матѣ. ѿ: ѿ. Мѣр. ѿ: ѿ. (в) Втор.  
нѣ г. Матѣ. ѿ: ѿ. (к) Втор. ѿ: ѿ. г.  
к. Матѣ. ѿ: г. (г) Псал. ч: ѿ. Матѣ.  
ѿ: ѿ. (д) Втор. ѿ: ѿ. Матѣ. ѿ: ѿ. (е)  
Матѣ. ѿ: ѿ. Мѣр. ѿ: ѿ. Іѣан. ѿ: ѿ.

хѣвнѣи въ галілею: и рече чѣ и зѣиде по  
всѣи странѣ ѿ немъ. | и тои оуцѣше ѿ  
на сонничахъ и хъ, славимъ времѣн.  
(Зѣ гѣ.) (а) и прѣиде въ назѣ ѿ  
рѣтѣ, и дѣже ебѣ воспитанъ: и видѣ  
по сѣбѣчѣю своемъ, въ дѣнь сѣбѣшт-  
нынъ, въ сонниче, и воста чѣстн.  
и дѣша ѿ емъ книгѣ и сѣи пророка: и зѣ  
разнѣвхъ книгѣ, ѿверѣте мѣбѣто, и дѣже  
ебѣ написано: | (к) дѣхъ гдѣнь на мнѣ, и  
ебѣже рѣди помѣза мѣа благовѣстѣти  
нишымъ: послѣ мѣа и сѣбѣаити скон-  
шѣнныа сѣрдѣцемъ: проповѣдати на чѣ-  
неннымъ ѿишѣнѣи, и славѣнымъ про-  
зрѣнѣи: ѿишѣити сконшѣнныа во  
ѿрѣдѣ: | проповѣдати лѣбѣто гдѣи ѿ  
прѣлѣтно. | и сконшѣхъ книгѣ, ѿдѣхъ и  
сладзѣ, сѣде: и времѣмъ въ сонничи  
ѿчи ебѣхъ зрѣше на нѣ. | и начѣтѣ на  
глаголати къ нимъ, такъ днѣсь сѣбѣстѣа  
писанѣе сѣе во оушѣю вашено. | и вси иѣ  
свидѣтельствовахъ ѿ емъ. (Зѣ гѣ.) и  
днѣлахъ ѿ словесѣхъ благодати,  
исходѣшихъ и зѣ оуцѣше егѣ, и глаго-  
лахъ: не сѣи на ебѣ чѣ вынѣ іѣсифовѣ.  
и рече къ нимъ: всѣако рече чѣ мѣи иѣ  
прѣчѣдѣ сѣю: вѣрѣдѣ, и сѣбѣаиа сѣмъ:  
ѣайка слышѣахомъ бѣвѣша въ капер-  
наѣмѣ, сотвори и заѣ во сѣгѣстѣи  
своимъ. | рече же: (в) амѣнь глаголю къ  
вамъ, такъ никѣторѣхъ пророкѣ прѣ-  
чѣнъ ебѣ во сѣгѣстѣи своимъ.  
(г) Поишѣннѣ же глаголю вамъ, иѣ  
многи вдовѣицы бѣша во днѣи илѣнны  
во іеруали, егѣа закауѣса нѣво три  
лѣтѣа и мѣвѣлацъ шѣстѣ, такъ бѣи сѣтѣ  
гладѣ великѣ по всѣи земан: | и ни кѣ  
ко едѣннѣи и хъ посланъ бѣи сѣтѣ илѣа,  
чѣомъ въ сѣрѣптѣ сѣдѣннѣю къ женѣ  
вдовѣицѣ. | (д) и мнози прокаженнѣи зѣ  
ебѣхъ при елѣисѣи пророцѣ во іерѣ.

(а) Матѣ. гѣ: ил. Мѣр. ѿ: ѿ. (к)  
Исѣи зѣа: ѿ. (в) Матѣ. гѣ: ил. Мѣр.  
ѿ: ѿ. Іѣан. ѿ: ѿ. Мѣ. гѣ: ил. Мѣр.  
ѿ: ѿ. Іѣ. ѿ: ѿ. (д) ѿ Іѣр. ѿ: ѿ.

иак: и ни единыя же ш ни хъ шчи.  
 ии стиса, токмоу неемане сурганиннз. | И  
 исполнишара вѣ дѣроти въ сонмици,  
 ѣд слышавшии еѣ. | И воставише изгнаша  
 его вонз из града, и ве доша его до  
 верхѣ горы, на нейже градъ ихъ созданъ  
 быше, да быша его ннзриндани.  
 ѣ Онъ же прошедъ посреде ихъ, идаше.  
 ѣа (Зѣ ѣ.) (а) И ениде въ капернаумъ  
 градъ галілейскій: и еѣ оуча ихъ въ  
 двъ сѣвѣтчи. | (в) И оужасхуся ѡ оу-  
 ченіи егѡ: такъ со властїю еѣ сло-  
 аг во егѡ. | (в) И въ сонмици еѣ чело-  
 вѣкз имый дѡха вѣга нечїста, и  
 ѣа дозопи габсомъ вѣлнмъ, | глагола:  
 ѡстѣви, что намъ и тебѣ іисе на-  
 заранїне, пришедъ еси погубїти насъ:  
 ѣе вѣмъ тѣ кто еси, сѣый еѣтї. | И  
 запрети емѣ іисъ, глагола: премоли,  
 и изыди изъ негѡ. и повергъ его  
 еѣвъ посреде, изыде изъ негѡ, никѣ-  
 ѣв коже вреднѣвъ егѡ. | И вѣстѣ оужасъ  
 на всѣхъ, и стаздхуся, дрѣгъ по-  
 дрѣгъ глаголюще: что слово еѣ, такъ  
 властїю и сілою вѣлнть нечїстимъ  
 ѣз дѡховѡмъ, и нехѡдѣтъ. | (Зѣ ѣ.) И  
 нехѡдѣше глѣх ѡ немъ во всѣко  
 ѣн лѣсего странѣ. | (г) воставъ же изъ  
 сонмица, вниде въ домъ сімѡновъ:  
 теѣца же сімѡнова еѣ шдержима сѡ-  
 немъ вѣлнмъ: и молиша егѡ ѡ ней.  
 ѣа И ставъ надъ нейю, запрети сѡгню,  
 и ѡстѣви ю: ѣе же востѣвиши еѣдъ  
 ѣи яше имъ. | (д) Заходѣхъ же солнцѣ,  
 вси, елнцы имѣхъ болащыа недѣгн  
 разлнчными, привождхъ ихъ къ немѣ:  
 онъ же на единого коегождо ихъ рѣцѣ  
 ѣа возложъ, исцѣлѣше ихъ. | Исхѡждхъ  
 же и еѣси ѡ многихъ, воїюше и  
 глаголюще, такъ тѣи вси хрѣтѡсъ енъ  
 еѣтї. (е) и запретиа не дааше имъ

глаголати, такъ вѣдахъ хрѣта самаго  
 еѣща. | Бывшъ же дни изшедъ иде мѣ  
 въ пѣсто мѣсто: и народи испѣхъ  
 его, и прїидоша къ немѣ, и оудѣржавъ  
 хъ его, давы не шшелъ ѡ нихъ. | Онъ мѣ  
 же рече къ нимъ, такъ и дрѣгнмъ  
 градовѡмъ благовѣстїти мѣ подоветѣ  
 цѣрствїе еѣтї: (а) такъ на се посланъ  
 есмь. | И еѣ проповѣдаа на сонмѣдъ  
 цахъ галілейскнхъ.

Г л а в л ѣ Ѣ.

З а ч ѣ л а ѣ — ѣа.

**С**ѣсть же належѣхъ емѣ на ѣа  
 родъ, да быша слышани слово  
 еѣтї, и той еѣ стоа при ѣзерѣ  
 геннїсарѣтѣтѣ: | и вѣдѣ двѣ ѣ  
 кораблѣ стоаща при ѣзерѣ: рыварїе  
 же шшелше ѡ нейю, измыбхъ мрѣжи.  
 вѣзъ же въ едины ш кораблю, иже еѣ  
 сімѡновъ, молн егѡ ѡ земан ѡтѣдъ  
 пїтн мѣлѡ: и еѣдъ оучше изъ ко-  
 раблѣ народы. | Икоже прѣгѣ глагола,  
 ѣ рече къ сімѡнѣ: постѣпн во глѣбннѣ,  
 и вѣрзнїге мрѣжи вѣша въ ловїтѣдъ.  
 и швѣщѣвъ сімѡнъ, рече емѣ: настѣв  
 нче, ѡе ношь всю грѣждеша, ни  
 чесоже іахомъ: по глаголъ же твоемѣ  
 вѣргѣ мрѣжѣ. | И се сотворше, гѣша ѣ  
 множесгво рыбъ много: прѡтерзѣшеса  
 же мрѣжа ихъ. | И поманѣша при  
 ѣа чѣстникнмъ, иже еѣхъ во дрѣзѣмъ  
 кораблї, да пришедше помогѣтѣ имъ:  
 и прїидоша, и исполниша ѡба ко-  
 раблѣ такъ погрѣждїтїа ѣма. | Вн. и  
 дѣвъ же сімѡнъ пѣтрѣ, припадѣ къ  
 колѣнома іисѡвома, глагола: изыди  
 ѡ мене, такъ мѣжъ грѣшенъ есмь  
 гѣн. | Оужасъ бо шдержѣше егѡ и ѣ  
 всѣ еѣщыа ехъ нимъ, ѡ ловїтѣѣ  
 рыбъ, іаже гѣша: | тѣкоже же іакѡва  
 и ішанна, еѣина зеведеѣва, іаже еѣтѣ  
 ѡбѣщннка сімѡновн. и рече къ сі-

(а) Матѣ. ѣ: ѣ. Мѣр. ѣ: ѣа. (в) Рѣшѣ  
 ѣ: мѣ. Матѣ. ѣ: ии. Мѣр. ѣ: ѣа. (к)  
 Мѣр. ѣ: иг. (г) Матѣ. и: ѣ. Мѣр. ѣ:  
 ѣа. (д) Матѣ. и: ѣ. Мѣр. ѣ: ѣа. (е)  
 Мѣр. ѣ: ѣа. ѣ: ѣ.

(а) Мѣр. ѣ: ии.





пронесѣтъ ѿма вѣше ѿкъ сла, сѣа  
 ꙗгъ челоувѣческаго радн. | (а) Возрадѣи-  
 теса въ тоѣ дѣнь, ꙗ възграйтѣ: сѣ  
 во мзда вѣша многа на небесн: (б) по  
 сѣмъ ко творѣхѣ пророковъ оутица  
 ꙗгъ ꙗхъ. | (Зд ꙗз.) (в) Обѣче горѣ вѣмъ  
 вогѣтымъ: \* ѿкъ ѡстонтѣ оутѣшеніа  
 ꙗе вѣшего. | (г) Горѣ вѣмъ насыщеннѣн  
 нынѣ: ѿкъ вздѣчетѣ. (г) Горѣ вѣмъ  
 смѣюшымса нынѣ: ѿкъ возрадѣетѣ  
 ꙗс ꙗ восплачетѣ. | Горѣ, егда доврѣ ренѣтъ  
 вѣмъ вѣи челоувѣцы: (д) по сѣмъ ко  
 творѣхѣ лжепророковъ оутица ꙗхъ.  
 ꙗз Но вѣмъ глаголю салшашымъ: (е)  
 любитѣ врагн вѣша, доврѣ творитѣ  
 ꙗи ненавидѣшымъ вѣс, благословитѣ кле-  
 нѣшымъ вы, ꙗ молитѣса за творѣ-  
 ꙗдшнхъ вѣмъ обѣдъ. | (ж) Бѣощемъ тѣ  
 въ ланитѣ, подаждъ ꙗ дрѣво: ꙗ ѡ  
 взмѣюцаго тѣ рѣздъ, ꙗ грачнѣвъ не  
 ꙗ возеранн. | Вѣакомъ же просѣшемъ  
 оу тѣбѣ, дай: ꙗ ѡ взмѣюцаго твоѣ,  
 ꙗа не истазѣи. | (Зд ꙗз.) (з) ꙗ ꙗкоже  
 хочете да творѣтъ вѣмъ челоувѣцы,  
 ꙗ ꙗ вы творитѣ ꙗмъ такожде. | ꙗ аще  
 любите любащымъ вы, ꙗа вѣмъ бла-  
 годѣтъ естъ, ꙗео ꙗ грѣшницы лю-  
 агъ бащымъ ꙗхъ любѣтъ. | ꙗ аще бла-  
 готворитѣ благотворѣшымъ вѣмъ, ꙗа  
 вѣмъ благодѣтъ естъ, ꙗео ꙗ грѣш-  
 ꙗдницы тожде творѣтъ. | ꙗ аще взаимъ  
 даетѣ, ѡ нѣхъже чѣете воспріѣти,  
 ꙗа вѣмъ благодѣтъ естъ, ꙗео ꙗ  
 грѣшницы грѣшникомъ взаимъ да-  
 ѣе вѣютъ, да воспріѣмѣтъ равна. | Обѣче  
 любитѣ врагн вѣша, ꙗ благотворитѣ,  
 (н) ꙗ взаимъ дайтѣ, ничеѡже чѣюще:  
 ꙗ едѣтъ мзда вѣша многа, ꙗ еѣ.

даѣте сынове вѣшнаго: ѿкъ тоѣ  
 вѣдѣтъ естъ на \* безблагодѣтныа ꙗ  
 вѣша. | (а) Бѣдите оубо милосѣрдн, ꙗс  
 ꙗкоже ꙗ оуца вѣшъ милосѣрдъ естъ.  
 (Зд ꙗз.) (б) ꙗ не едѣтъ, ꙗ не еѣ. ꙗз  
 даѣтъ вѣмъ: ꙗ не ѡждайтѣ, да не  
 ѡждаѣнн едѣте: ѡпѣшатѣ, ꙗ ѡпѣ-  
 стѣтъ вѣмъ: | (в) дайтѣ, ꙗ даѣтъ ꙗн  
 вѣмъ: мѣрѣ доврѣ, наѣканъ ꙗ по-  
 трѣсѣнъ ꙗ преивѣющѣса дадаѣтъ на  
 лоно вѣше. (г) тоѡ ко мѣрою, еѡже  
 мѣритѣ, возмѣритѣса вѣмъ. | Речѣ же ꙗа  
 притчѣ ꙗмъ: (д) еда можѣтъ смѣпецъ  
 смѣпца водѣти, не оѣа ꙗн въ ꙗмъ  
 впадѣтъ, | (е) ꙗѣтъ оученнѣкъ наꙗ ꙗ  
 оучнѣтелѣ свогѣ: совершенъ же всѣкъ  
 едѣтъ, ꙗкоже ꙗ оучнѣтелъ еѡ. |  
 (ж) Чтѣ же вѣданнн едѣѣтъ, ꙗе ꙗа  
 етъ во оубѣи брата твогѣ: бернѣ  
 же, еѡе естъ во оубѣи твоѣмъ,  
 не чѣешн, | (з) ꙗ ꙗ ꙗкъ можешн ꙗв  
 рѣцн братѣ твоѣмъ: братѣ, ѡстѣви,  
 да ꙗзмъ едѣѣтъ, ꙗе етъ во оубѣи  
 твоѣмъ, сѣмъ еѡцаго во оубѣи  
 твоѣмъ бернѣ не вѣда, ꙗце мѣре,  
 ꙗз ꙗн перѣѣ бернѣ ꙗз оубѣи тво-  
 еѡ: ꙗ тогда прозрнн ꙗз ꙗгн еѣ.  
 чѣѣ ꙗз оубѣи брата твогѣ. |  
 (н) ꙗѣтъ во дрѣво доврѣ, творѣ ꙗг  
 плодѣ сла: ꙗе дрѣво вѣо, творѣ ꙗг  
 плодѣ доврѣ. | Вѣако ко дрѣво ѡ ꙗа  
 плодѣ свогѣ познѣтѣса: (п) не ѡ  
 чѣрнѣа ко чѣшѣтъ смѣквы, ꙗи ѡ  
 кѣпннѣ емаютѣ грѣздѣа. | (к) Благоꙗ ꙗе  
 челоувѣкъ ѡ благоу сопровнца сѣрдца  
 свогѣ ꙗз ꙗзꙗчѣа благо: ꙗ вѣаи чело-  
 вѣкъ ѡ благоу сопровнца сѣрдца свогѣ

\* НЕБЛАГОДѢТНЫА.

\* ꙗкъ воспріѣмѣте оутѣшеніе вѣше.  
 (а) ꙗсѣи ꙗз: ꙗ. (в) б Пар. ꙗз: бг.  
 Псѣм. ꙗ: ꙗ. (к) Прѣт. ꙗ: ꙗ. (г) ꙗсѣи  
 ꙗз: ꙗ. (д) ꙗсѣи ꙗ: ꙗ. Іѡан. ꙗ: ꙗ. (е)  
 Матѣ. ꙗ: ꙗ. ꙗсѣ. ꙗ: ꙗ. Прѣт. ꙗ: ꙗ.  
 ꙗ. (ж) Матѣ. ꙗ: ꙗ. ꙗ Кор. ꙗ: ꙗ.  
 Рѣм. ꙗ: ꙗ. (з) Тѡе. ꙗ: ꙗ. Матѣ. ꙗ:  
 ꙗ. (н) Втор. ꙗ: ꙗ. Мѣр. ꙗ: ꙗ.

(а) Матѣ. ꙗ: ꙗ. (в) Матѣ. ꙗ: ꙗ.  
 ꙗ Кор. ꙗ: ꙗ. Рѣм. ꙗ: ꙗ. (к) Прѣт. ꙗ: ꙗ.  
 ꙗ. (г) Матѣ. ꙗ: ꙗ. Мѣр. ꙗ: ꙗ. (д)  
 Матѣ. ꙗ: ꙗ. ꙗсѣи ꙗ: ꙗ. (е) Матѣ.  
 ꙗ: ꙗ. Іѡан. ꙗ: ꙗ. ꙗ: ꙗ. (ж) Матѣ.  
 ꙗ: ꙗ. (з) Прѣт. ꙗ: ꙗ. (н) Матѣ. ꙗ:  
 ꙗ. ꙗ: ꙗ. (п) Матѣ. ꙗ: ꙗ. (к) Матѣ.  
 ꙗ: ꙗ. ꙗз.

ИЗНОСИТЬ СЛОВО: И ИЗРЫТКА ВО СЕРДЦА  
 МЯ ГЛАГОЛЮЩЕ ОУСТА ЕГОВО. (3а ѿн.) (а) Что  
 же ма зоветь, гдн гдн: и не тво.  
 мзрнть, гдже глаголю, | всакъ градый  
 ко мнѣ, и слышай словеса моа, и  
 твора ѿ, скажѣ вамъ, номъ естъ по.  
 мндобенъ. | (б) Подобенъ естъ человекъ  
 зыждащъ храмннъ, иже некопа и  
 оубаей, и положи основаніе на камне.  
 нн: наводенію же бывшъ, припадѣ  
 рѣна къ храмннѣ той, и не може  
 поколебати еа: основана бо еѣ на  
 мндобени. | Олышавый же и не сотво.  
 ривый, подобенъ естъ человекъ со.  
 здавшемъ храмннъ на землі безъ осно.  
 ваніа: къ неже припадѣ рѣна, и  
 аѣе падѣа, и бысть разрушеніе хра.  
 мнны тоа вѣле.

Г л а в л ѣ 3.

З а ч а л а ѿд — лг.

ѿа  гд же сконча вса глаголы свои  
 въ слухи людсмы, (в) вниде въ  
 капернаумъ. | Ботннкъ же нѣ  
 коемъ рбезъ вола слѣ, \* хо.  
 таше оумрети, иже еѣ емъ че.  
 ственъ. | Олышавъ же ѿ іисѣ, посла  
 къ немъ старцы іудейскіа, мола егд.  
 гакъ да приедъ спасѣтъ раба егд.  
 ѿнн же пришѣаше ко іисовн, молашъ  
 егд тощнш, глаголюще, гакъ доетоннъ  
 естъ, емъже даен еіе: любнть бо  
 пзъннхъ нашъ, и сонанше той созда  
 намъ. | Іисъ же идаше съ нимн: и  
 оубже емъ не далече съшъ ѿ хра.  
 мнны, посла къ немъ сотнннхъ дрѣн,  
 глагола емд: гдн, не двнжнса: нѣемъ  
 бо доетоннъ, да поа провъ мой вн.  
 дашн: | тѣмъже нн себѣ достойна  
 сотворнхъ прнтн къ тѣбѣ: но рцы

слово, и исцѣляете строкъ мой. | Исо и  
 и изъ человекъ еемъ подъ владыкою  
 оучнненъ, имѣа подъ собою воины:  
 и глаголю семъ: иан, и иаетъ: и дрѣ.  
 гомъ: прндн, и прїидетъ: и рабъ  
 моемъ: сотвори еіе, и сотворнть.  
 Олышавъ же еіа іисъ, чднса емъ, ѿ  
 и шѣршса идашемъ по немъ народъ  
 рече: глаголю вамъ, нн во іерусли  
 тоалннхъ вѣры шѣрѣтоухъ. | И воз.  
 тѣршшса посланнн шѣрѣтоша бола.  
 цаго раба исцѣлявша. | (3а ѿ.) И ѿ  
 бысть по семъ, идаше во градъ, на.  
 рнцемый наіне: и съ нимъ идашъ оу.  
 ченнцы егд мнози, и народъ много.  
 Іискоже приаишса ко вратѣмъ града, ѿ  
 и се ишошахъ оумерша, сына еанно.  
 родна матерн своей, и чѣ еѣ вдова:  
 и народъ ѿ града многъ съ нею.  
 И видѣвъ ю гдъ, многоградова съ неі,  
 и рече ей: не плачи. | И прнстѣпавъ ѿ  
 коендса во садъ: носашн же сташа:  
 и рече: юноше, тѣбѣ глаголю, востѣ.  
 нн. | И сѣде мертвый, и начатъ еі  
 глаголати: и даде егд матерн егд.  
 Прїатъ же стрѣхъ всѣхъ, и славашъ еі  
 бѣа, глаголюще: гакъ пророкъ вѣлн  
 востѣ въ насъ, и гакъ (а) посѣтн  
 егъ людн своихъ. | (3а ѿ.) (б) И ѿ  
 изыде слово еіе по всей іудей ѿ  
 немъ, и по всей странѣ. | И воз.  
 ии вѣстнша іованнъ оученнцы егд ѿ  
 всѣхъ сіхъ. и призавъ два нѣнаа  
 ѿ оученнхъ своихъ іованнъ, | посла ѿ  
 ко іисѣ, глагола: ты ли еси (в)  
 градый, илн иногоу члеме. | Пришѣаша и  
 же къ немъ мѣжа рѣста: іованнъ  
 крестнтель посла насъ къ тѣбѣ гла.  
 гола: ты ли еси градый, илн иногоу  
 члеме; | въ той же члѣхъ исцѣлн ба  
 многи ѿ недръхъ и ранъ и дрѣхъ  
 члѣхъ, и многнмъ слѣпымъ дарова

\* илѣаше.

(а) Малах. ѿ: ѿ. Матѣ. 3: ѿ. Рнм.  
 ѿ: ѿ. Іак. ѿ: ѿ. (в) Матѣ. 3: ѿ. (в)  
 Матѣ. и: ѿ.

(а) Внше ѿ: ѿ. Іован. ѿ: ѿ. (в)  
 Матѣ. ѿ: ѿ. (н) Бѣт. ѿ: ѿ. Іисан ѿ:  
 ѿ. Дан. ѿ: ѿ. Іован. ѿ: ѿ.

нѣ прозрѣніе. | И ѿвѣщавъ іисъз рече ѿма: шедша возвѣстити ѿ іоаннѣ, иже видѣста и слышаста: іакѡ (а) слѣпін прозирають, хроми ходятъ, прокаженніи очищаются, гдѣсн слышатъ, мертвіи востаютъ, нишии блажнѣ говѣствуютъ: | (б) и блаженъ есть, иже аще не заблудитца ѡ мнѣ. | ѿд ѿшэдшема же оученикома іоанновома, начатъ глаголати къ народомъ ѡ іоаннѣ: чегѡ иждоуге въ пдстѣию видѣти, трѣсетъ ли вѣтроумъ иже колѣблемъ, | Но чегѡ иждоуге видѣти, человека ли въ мѣннн рнзы ѡдѣана, сѣ, иже во одѣждн славыннѣи и пиши сѣши, \* во царствн сѣтъ. | нѣ Но чегѡ иждоуге видѣти: пророка ли, еи глаголю вѣмъ, и лише пророка. | сѣи во есть, ѡ немже пи. сано есть: (в) сѣ аъз поглѡ агла моего предъ лицемъ твоимъ, иже оустрѡнтъ пѣть твою предъ тобою. | ии глаголю бо вѣмъ: болий въ рожденнхъ женами пророка іоанна креститела никтоже есть: (г) мнн же во царствн вѣи, болий егѡ етъ. | ѿд (д) и вѣи людѣ слышавше и мытаріе, шправдиша еѣа, крѣщеселъ крѣщенемъ іоанновымъ: | фарисе же и законницы (е) совѣтъ вѣи швергоша ѡ сѣѣ, не крѣщесел ѡ негѡ. | ѿа (зѣ лѣ.) Рече же гдѣ: (ж) комъ оубо оуподоблю человекн рода сѣгѡ, лѣ и комъ сѣтъ подобни, | Подобни сѣтъ отроциемъ сѣдѣшымъ на торжншахъ, и приглашающимъ дрѣгъ дрѣга, и глаголющимъ: пнспѣхомъ вѣмъ, и не плазѣте: рыдѣхомъ вѣмъ, и не

\* во дворѣхъ царскнхъ сѣтъ.

(а) ѿал. рѣе: и. Исѣин ѿд: иі. лѣ: е. мѣ: з. зѣа: а. Матд. аі: е. Вѣш: а: иі. (в) Исѣин и: аі. Матд. аі: з. а. Петр. е: и. (г) Мал. г: а. Матд. аі: і. Мѣр. а: е. (г) Матд. аі: аі. (д) Матд. ѿа: аа. (е) Дѣан. и: кз. (ж) Матд. аі: зі.

плакасте. | Пріиде бо іоаннъ крестн. лѣгель ни хлѣба їадыи, ни вина пїа: и глаголете: еѣа имать. | Пріиде лѣснъ человекескн їадыи и пїа: и глаголете: сѣи человекъ їаца и вї. нопїица, дрѣгъ мытарѣмъ и грѣшннкомъ. | И шправдѣа премѣдрѡстъ ѡ лѣчѣдх своихъ вѣсѣхъ. | (Зѣ лѣ.) Жолѣше лѣ же егѡ иѣкнѣи ѡ фарисѣи, дабы їахъ сѣ нимъ: и шсѣдх въ домъ фарисеовъ, возлежѣ. | (а) и сѣ жена во градѣ, лѣзѣе еѣ грѣшница, и оубѣдѣвшн, іакѡ возлежитъ во храмннѣ фарисеовѣ, принѣсши алабѣстръ мѣра, и ставши при ногѣ егѡ создаи пѣд ѿчѣснѣа, начатъ оумывати ногѣ егѡ слезами, и власѣи главы своеѣи ѡтрише, и шлобызаше ногѣ егѡ, и мѣзаше мѣромъ. | Видѣвъ же фарисѣи лѣ воззвѣвнн егѡ, рече въ сѣѣ, глагола: (б) сѣи аще бы былъ пророкъ, вѣдѣлъ бы, кто. и какова жена приназѣтца емъ: іакѡ грѣшница етъ. | И ѿвѣщавъ іисъз рече къ немъ: сї. мѣишне, имамъ ти нѣчто рѣши. Онъ же рече: оучителю, рци. іисъз же рече: | двѣ алабѣстрн еѣста занмо. лѣдѣвѣ нѣкоемъ: едннхъ еѣ должнхъ платїиѡвѣтъ дннарїи, дрѣгїи же платїиѡвѣсѣтъ. | Не имѣшесѣа же имѣѣе воздѣти, оубѣма \* ѡдѣа. которнн оубо егѡ, рци, пѣче возлѡвнѣтъ егѡ, | ѿвѣщавъ же сїмѡнъ рече: мнѡ, іакѡ мѣ емѣже вѣшше \*\* ѡдѣа. Онъ же рече емъ: правѡ сѣдѣахъ еи. | И ѡбѣрѣсѣа мѣа къ женѣ, сїмѡновн рече: виднши ли сїѡ женѣ, внндоухъ въ домъ твоѣи, воды на ногѣ мой не дѣахъ еи: сїа же слезами шлоа мнѣ ногѣ, и власѣи главы своеѣи ѡтрие. | Лѡвзѣнїа мѣ мнѣ не дѣахъ еи: сїа же, шнѣлнже внндоухъ, не прѣста шлобызѣающн мнѣ

\* ѡстѣан. \*\* ѡстѣан.

(а) Матд. кѣ: з. Мѣр. аі: г. Іоан. аі: е. еі: г. (в) Ннже еі: з.

Ѡснѡзѣ. | **И**слова главы моеа не помазаша еси: сѧ же муромъ помаза мѡзмн нѡзѣ. | **В**сѡже рѧди, глаголю ти, Ѡпшдѡютса грѣси еа мнѡзи, ѡкво возлюбн мнѡво: а еѡмже мѡво ѡсѣга. **И**н вѡдетса, мѣньше люентз. | **Р**ече мѡже еси: Ѡпшдѡютса твѣѣ грѣси. | **И**начаша возлежѡщн сѧ нѡмз глаголати въ себѣ: кто сѣи есѣть, ѡже и грѣхн и Ѡпшдѡдетз. | **Р**ече же къ женѣ: вѣра твоа спасе тѧ: ѡднъ въ мнрѣ.

Г Д Л В Д Н.

З а ч а л а Ѡа—Ѡа.

**Ѡ**вѣсть по сѣмз, и тѡи прохѡждаше свѡзѣ грѡды и вѣси, проповѣдава и благовѣстѣва царствѣе кѡте: и **Ѡ**бѡнадезѡте сѧ нѡмз. | **И** жены нѣнѧ, ѡже елѡхѡ ищѣблѣны Ѡ дѡхѡвз салѡхѣ и не дѡгз, **м**арѧ нарицѣмаа магдалѡнна, **(а)** и з неѡже еѣсѡвз еѣмѣ и зыде, и **и** ѡвѡнна женѡ хѡзѡна прнстѡвнннѡ ирѡдова, и **с**вѣанна, и **и**ны мнѡгн, ѡже салжѡхѡ еѡмѣ Ѡ нѡчѣнннн своѡхѣ. | **(в)** Разѡмѣвѡюѡдъ же народѡ мнѡгѡ, и Ѡ вѣсѣхѣ градѡвз градѡщымз къ немѡ, рече прнтчѡ: | **(Зѡ ѡе.)** и зыде еѣбѡн еѣбѡти еѣмене своѣгѡ: и егда еѣбаше, **Ѡ**во падѣ при пѡтн, и по прѡно кѡстѣ, и птнцы неѣсѣныѡ по зѡвѡша е. | **д** дрѡгѡе падѣ на кѡмѣнн, и прозѡвз оѣше, занѣ не нѡчѡаше елѡгн. | **И** дрѡгѡе падѣ посредеѣ тѣрнѡ, и возрѡче тѣрнѣе, и подави е. | **И** дрѡгѡе же падѣ на земѡн елѡзѣ, и прозѡвз сотвори плодѡ стѡрннцѡе. сѧ глагола, возгласн: **и**мѣбѡн оѣшы салшати, да салшнтз. | **В**опрошѡхѡ же егѡ оѣченнцы егѡ, глѡголюще: что есѣть прнтчѡ сѧ, | **Ѡ**нъ же рече: вѡмз есѣть данѡ вѣдатн тѡнны

царствѡа кѡте: прѡчнмз же въ прнтчѡчѡхѣ: **(а)** да вѡдаше не вѡдаше, и салшаше не разѡмѣнѡютз. | **Ѡ**сѣть же ѡ сѧ прнтчѡ: еѣма, есѣть слово кѡте: а **и**же при пѡтн, **(в)** есѣть салшѡщн, ѡ по тѡмз же прнхѡднтз дѡвола, и взѣмлетз слово Ѡ сѣрдѡа нѡхѣ, да не вѣрѡвавшѣе салсѣстѣа. | **д** иже на кѡтн менн, иже егда оѣсалшѡмз, сѧ радѡстнѡ прѣмѡютз слово: и сн **(в)** кѡрене не нѡмѣтз, иже во вреѡма вѣрѡютз, и во вреѡма напѡсѣтн Ѡпшдѡютз. | **д** еже **(г)** въ тѣрннн пѡдшеѣ, сн есѣть салшѡщн, и Ѡ печѡлн и кѡгѡтѣтѣа и елѡстѣмн жнтѣнскнмн хѡдѡше пода. вѡлѡутса, и не соѡврѡнѡютз плодѡ. | **д** иже на дѡерѣнн земѡн, сн есѣть, еи иже дѡвернмз сѣрдѡемз и елѡгнмз салшѡвшѣе, слово держѡтз, и плодѡ тѡе рѡтз въ тѣрпѣннн. сѧ глагола, возгласн: **и**мѣбѡн оѣшы салшати, да салшнтз. | **(Зѡ ѡе.)** **(а)** Ннчѡже **Ѡ**и (оѣко) свѣтѡнѡнннѡкѡ вѡгѣз, покрывѡдетз егѡ соѡбоомз, ѡднъ поѡ сѡрз подалгѡтз: но на свѣщнннѡхѡ возлагѣтз, да вхѡдѡщннн вѡдаше свѣтѣ. **(в)** Нѣсѣтъ **Ѡ**и ко тѡннѡ, еже не ѡвѡленѡ еѣдетз: ннже оѣтѡенѡ, еже не познѡдетса, и въ ѡвлѣеннѣ прнѡдетз. | **Б**лѡднѣтса ии оѣко, кѡкво салшнтѣ: **(ж)** иже ко нѡмѡт, дѡетса еѡмѣ: и иже ѡце не нѡмѡт, и еже мннѣтса нѡчѡа, возметса Ѡ негѡ. **(з)** Прнѡннѡнѡ же къ немѡ мѡтн и ѡвѡтѡнѡ егѡ, и не можѡхѡ вѣсѣдовѡтн къ немѡ народѡ рѡдн. | **и** возвѣтѣ и стнѡша еѡмѣ, глаголюще: мѡтн твоѡ и вѡтѡнѡ твоѡ внѣ стѡѡтѡт, вѡдѣтн

(а) Нѡтн Ѡ: ѡ, т. Мѡт. г: ѡ. Мѡр. ѡ: еи. **И**ѡвѡн. еи: ѡ. (в) Мѡт. г: ии. Мѡр. ѡ: еи. (в) **И**зѡк. ѡг: ѡ. (г) Ннже ииѡ кр. Мѡт. г: кѡ. Мѡр. ѡ: ии. т: кр. ѡ тѡн. еи: ѡ. (д) Ннже ѡи: ѡг. Мѡт. е: еи. Мѡр. ѡ: кѡ. (е) Мѡт. т: кѡ. Ннже еи: е. **И**ѡв. еи: кѡ. (ж) Мѡт. г: еи. кр: кѡ. Мѡр. ѡ: кр. (з) Мѡт. еи: ѡ. Мѡр. г: ѡ.

(а) Мѡт. е: ѡ. еи: ѡ. (в) Мѡт. г: ѡ. Мѡр. ѡ: ѡ.

на тѣ хотѣше. | Онъ же вещавъ рече къ нимъ: мѣти моѧ и вратѧ моѧ, сѣи съть, салышѧи слово бж҃іе, и ꙗко вѣнчати ѡ. | (Зѧ ѡз.) (а) И бысть во єдинѧ ѡ дни, тоѧ влѣче въ корабель и оученицы ѡго: и рече къ нимъ: прейдемъ на онъ полъ ѡзера: и поидоша. | Идъшымъ же ѧма, оуспе. и снаде вѣра вѣтренаѧ въ ѡзеро, и ꙗко скончавъхъсѧ, и въ вѣдѣ вѣхъхъ. | И пристѣпаше воздвнгоша ѡго, глаголюще: наставниче наставниче, погнаемъ. Онъ же востѣвъ запрети вѣтрѣ и воанѣиѧ водномѣ: и оулегоста, и бысть ꙗко тишина. | Рече же ѧма: гдѣ съть вѣра вѣра вѣра, оубоаше же чдѧшага, глаголюще дрѣвѣ ко дрѣвѣ: (в) кто оубо сѣи съть, ꙗко и вѣтрѣмъ повелѣветъ и водѣ, и послышашу ꙗко ѡго, | (Зѧ ѡн.) (в) И прендоша во странѣ гадаринскѣ, ꙗже съть ѡе онъ ꙗз полъ галилен. | Идъшѣмъ же ѡмъ на зѣмлю, срѣте ѡго мѣже нѣкиѧ ѡ града, иже ѧмаше вѣсы ѡ лѣты многѣхъ, и въ ризѣ не ѡблечаше, и во храмѣ не живаше, но во гробнѣ вѣхъ. | Оузрѣвъ же ѧма, и возопивъ, припадъ къ немъ, и глаголюще великихъ рече: что мнѣ и тебе, ꙗже сѣи бѣа вѣшнаго, молюсѧ ти, не ꙗдмѣчи мене. | Повелѣ во дѣхови нечѣстомѣ изыти ѡ человека: ѡ многихъ во лѣты возхнѣши ѡго: и влѣхъ ѡго оубо желѣзны и пѣты, стрѣбще ѡго: и растерзѧ оубо, гонимъ бывше вѣсомъ спозѣ пѣсты. | (а) И вопроси же ѡго ѧма, глагола: что ти съть ѧма, онъ же рече: легешъ: ꙗко вѣнчати мнози видоша ѡа бонь. | И молѧхъ ѡго, да не поиде величѣ ѧма въ вѣздѣ ити. | Бѣ же тѣ стѧдо свиней много пабомо въ

горѣ: и молѧхъ ѡго, да повелѣтъ ѧма въ тѣ внити. и повелѣ ѧма. | Идъше же вѣнчати человека, внидоша во свинѧ: и оустремѣсѧ стѧдо по вѣрѣ въ ѡзеро, и ѡстопѣ. | Внѣ лѣдѣше же пабѣши вѣвше, вѣвѣша, и возвѣстѣша во градѣ и въ селѣхъ. | Идъше же видѣти вѣвше: лѣ и прендоша ко ѧговн, и ѡсрѣтоша человека вѣвѣша, и ꙗко негѣже вѣнчати идъше, ѡболѣна и смѣлаша, при ногѣ ѧма: и оубоаша. | Возвѣ лѣстѣша же ѧма видѣши, ꙗко спа сѣла вѣсновѣыйсѧ. | И моли ѡго ꙗз вѣсѣ народѣ странѣ гадаринскѣ внити ѡ нихъ, ꙗко стѣхомъ великихъ ѡдержимъ вѣхъ: онъ же влѣче въ корабель, возвратѣсѧ. | Идъше же ѡмъ ѡмъ мѣже, и ꙗко негѣже идъше вѣнчати, да въ сѣ нимъ вѣла: ѡпѣсти же ѡго ѧма, глагола: | возвратѣсѧ въ домъ лѣ твоѧ, и повѣдай, ѡма ти сотвори вѣ. и иде, по вѣсѣмъ градѣ проповѣда, ѡма сотвори ѡмъ ѧма. | (Зѧ ѡн.) Бысть ꙗже ѡгда возвратѣсѧ ѧма, прѣлѣтѣ ѡго народѣ: вѣхъ ко вѣнчати ѡго. | (а) И сѣ пренде мѣже, ѡмѣже ѧма ѡа ѡма, и тоѧ князь сонницѣ вѣ: и паде при ногѣ ѧма, молаше ѡго внити въ домъ своѧ: | ꙗко душѣ ѡдинородна вѣ ѡмъ, ꙗко лѣты двою. | Идѣсѧ, и тѣ оумираше. ѡгда же идъше, народѣ оубо вѣхъ ѡго. | И ѡма жѣна същи въ тоуѧиѧ крове ѡ двою. | Идѣсѧ лѣтѣ, ꙗже врачѣмъ издѣвши вѣ ѧмѣнѣ, (и) не возмѣже ни ѡ ѡдинаго ѡцѣлѣти: | и пристѣпашн ѡа роди, пошѣла крадѣ ризѣ ѡго: и ѡе сѣ стѣ тоуѧиѧ крове ѡа. | И рече ѡма ѧма: (в) кто съть пошѣыйсѧ мнѣ, ѡметѣющимъ же вѣвѣмъ, рече пѣтрѣ, и иже сѣ нимъ: наставниче, народѣ ѡдержѣтѣ тѣ и гнѣбѣтѣ, и глаго-

(а) Мат. ѡ: ѡг. Мѧр. ѡ: ѡг. (в) ѡв. ѡв: ѡг. ѡа. ѡн: ѡ. (в) Мат. ѡ: ѡн. Мѧр. ѡ: ѡ.

(а) Мат. ѡ: ѡн. Мѧр. ѡ: ѡв. (в) Мѧр. ѡ: ѡ.

лешн: кто есть поносивша мнѣ, |  
 ѿвѣтъ же рече: приносѣша мнѣ нешто: |  
 азъ со чѣхъ слѣдъ и звиѣдихю ѿзъ мене. |  
 ѿзъ видѣвшихъ же жена, гѣко не оутѣшеа, |  
 тrespѣщци прїиде, и падши предъ |  
 нѣмъ, ѡмже ради вини приносѣша |  
 ѡмъ, побѣда ѡмъ предъ всеми людими, |  
 ѿн и гѣко ищцѣлѣ ѡте. | Онъ же рече |  
 ѡн: дерзѣи дщи, вѣра твоѡ спасѣ |  
 ѡдѣла: иди въ мирѣ. | вщѣ ѡмъ глаго- |  
 лющъ, прїиде нешнѣи ѿ архїеунагога, |  
 (а) глагола ѡмъ, гѣко оумре дщи |  
 и твоѡ: не двнжи оучїтеле. | Иисъ же |  
 слышавъ, вѣщцѡ ѡмъ, глагола: не |  
 бойса: токомъ вѣрѣи, и спасѣна еѡ. |  
 иа дѣтѣ. | Пришеда же въ домъ, не |  
 ѡбстѣан ни єдинаго внѣти, токмо |  
 петрѡ и ѡанна и ѡкова, и оццѡ |  
 нѣ оτροковицы и мѣтере. | Пѣлкахъса |  
 же всн, и рыдахъ еѡ. Онъ же рече: |  
 не плачїтѣса: не оумре ео, но спїтѣ. |  
 иг и рѣдхъса ѡмъ, вѣдаше, гѣко |  
 иа оумре. | Онъ же и згнѣавъ вѡнъ всехъ, |  
 и ѡмъ за рѣнѡ еѡ возгласн, глагола: |  
 не оτροковицы, востани. | и возвратїеа |  
 адхъ еѡ, и воскресѣ ѡте: и повелѣ |  
 нѣ дати ѡн мѣстн. | и двнѣтасѡ родн |  
 тела еѡ: онъ же повелѣ ѡма ннпо- |  
 мѣже повѣдати вѣвшнаго.

Г л л в л д.

З а ч л а ѡ ѡд.

ѡзвѣвъ же (в) ѡвандѣсавте, |  
 даде ѡмъ слѣдъ и вѣлѣть на |  
 всѡ вѣсѡ, и не дѣн цѣлѣтн. |  
 и поелѡ и хъ проповѣдати цар- |  
 ствѣ еѡтѣ, и ищцѣлѣтн болащїма. | и |  
 рече къ ѡмъ: ннчесѡже возмїтѣ на |  
 пѣтъ: нн жезлѡ, нн пїры, нн хлѣба, |  
 нн сребрѡ, нн по двѣ рїзѣ и мѣтн. |  
 и бѡнъже домъ внѣдѣте, тѣ пре-

бываѣте, и ѡтѣдѡ и сходяѣте. | (а) и ѡ |  
 єлѣцы ѡще не прїемаютѣ вѣзъ, и схо- |  
 даше ѡ грѣда тогѡ, и прѡхъ ѡ нѡгѡ |  
 вѣшнхъ ѡтѣраѣтѣ, во свнѣтѣельствѡ |  
 на нѡ. | и сходяще же прохѡмѡхъ ѡ |  
 снвозѣ вѣсн, благовѣствѡюще и ищцѣ- |  
 лѡюще всюдѡ. | (зѡ ѡд.) (в) ѡвншавъ |  
 же ирѡдѡ четѣртовѡлѣстнннхъ вѣвѡю- |  
 щѡ ѡ негѡ вѣдѡ: и не додѡмѣвѡшесѡ, |  
 занѣ глаголемѡ еѣ ѡ нечннхъ, гѣко |  
 ѡанннхъ воцѣтѡ ѡ мѣртвѣыхъ: | ѡ и |  
 и нѣхъ же, гѣко илѡ гѡвнѣа: ѡ дрѡ- |  
 гнхъ же, гѣко прорѡкъ єдннхъ ѡ дрѡ- |  
 ннхъ воскресѣ. | и рече ирѡдѡ: ѡ |  
 ѡаннѡ азъ оубѣннхъ: кто же еѣтъ |  
 єѡн, ѡ нѣмъ азъ слышѡ тѡповѣдѡ, |  
 (в) и и сѣлѡше кнѣдѣтн єгѡ. | и воз- |  
 вращѣсѡ ѡпѡстѡан, повѣдѡша ѡмъ, |  
 єлѣка сотворнша: (г) и поїмѡ и хъ, |  
 ѡнѣдѣ \* єдннхъ на мѣсто пѣсто грѣда |  
 нарицѣмагѡ вндѣлѡда. | Нарѡдъ же ѡ |  
 раздѡмѣвшѡ, по нѣмъ идоша: и прїемѡ |  
 и хъ, глаголаше ѡмъ ѡ царствѣн єѡтн, и |  
 тѣрѣвѡщїма ищцѣлѣнїѡ цѣлѡше. | днѣн ѡ |  
 же начѣте прѣнаанѣтѣса: (зѡ ѡв) прн- |  
 стѣпашѣ же ѡвандѣсавте рекоша |  
 ѡмъ: ѡпѣстн народѡ, да шѣдѣше во |  
 ѡкрѣстннхъ вѣсн и єлѡ внтѡютѣ, и |  
 ѡвращѡдѣтѣ вѡрѡшно: гѣко заѣ въ пѣ- |  
 стѣ мѣстѣ еѣсѡ. | Рече же къ ѡмъ: тн |  
 дадѣте ѡмъ вѣ мѣстн. онн же рѣша: |  
 (а) нѣсть оу нѣсѡ вѡщїе, токомъ |  
 пѡтъ хлѣбѡ и рнѣсѡ двѣ, ѡще оѣго |  
 не шѣдѣше мѡ кѡпнмѡ во всѡ людн |  
 єлѡ єрѡшна: вѣхъ ео мѡжѣн гѣко ѡ |  
 пѡтъ тѣлѡщѡ. рече же но оученннѡмъ |  
 своїмъ: посадѣте и хъ на кѣпы по |  
 пѡтнѣсавтѣ. | и сотворнша тѣко, и є |  
 посаднша и хъ всѡ. | прїїмѡ же пѡтъ є |  
 хлѣбѡ и ѡвѣ рнѣсѡ, воззрѣвѡ на

\* ѡсѡпа.

(а) Матѡ. тн ѡ. Мѡр. ѡ: ѡ. дѣлѡ.  
 тн: ѡ. (а) Матѡ. ѡ: ѡ. Мѡр. ѡ: ѡ.  
 (в) Нѣже и: и. (г) Матѡ. ѡ: тн.  
 Мѡр. ѡ: ѡ. (а) Матѡ. ѡ: зѡ. Мѡр.  
 ѡ: ѡ. ѡанн. ѡ: ѡ.

(а) Мѡр. ѡ: ѡ. (а) Матѡ. тн: ѡ.  
 Мѡр. тн: тн. ѡ: зѡ.

нѣго, благословѣи ѿхъ: и предамъ, и дааше оученикомъ, предложити на  
 31 роудъ. | И іадоша и насѣитишага вѣи, и вѣаша и зѣвѣишыа нмъ оуирухуи коша ии двандѣгате. | (Зѣ мѣ.) (а) И бысть ѣгда молашега єдинъ, съ нмъ съхъ оученицы: и вопрошѣ ѿхъ, глагола: а: когѣ ма глаголюте народи быти; Онѣ же ѡвѣщавше рѣша: іованна крестѣтелеа: и инѣи же илїи: дрѣзїи же, іакѡ пророкѣ нѣкїи ѡ дрѣвнїхъ воскресе. | И рече же нмъ: вы же когѣ ма глаголете быти; ѡвѣщавъ же пѣтръ на рече: (є) хрѣта євѣа. | Онъ же запрещѣ нмъ, повелѣи ннкомъже глаголати нѣ сего, | рѣкъ: (в) іакѡ подобѣте єиъ человекѣскомъ многѡ пострадаѣти, и \* ииждѣнѣ быти ѡ старецѣ и архїереи и кнїжнїкѣ, и оубїенѣ быти, и взлїг трѣтїи дѣнь возгѣти. | (Зѣ мѣ.) (г) глаголаше же ко вѣѣмъ: аще кто хощетъ по мнѣ ити, да ѡвержетъ себѣ, и возметъ крестъ свой, и поидѣ слѣдѣте мнѣ. | Иже ко аще хощетъ дѣшъ свою спасти, погубїте ю: а иже погубїте дѣшъ свою мене ради, нѣ єи спасѣте ю: | (д) что ко пользы имать человекѣ, прїшверѣте мїръ вѣрь, себѣ же погубїте илїи ѡтщѣєс тѣвѣ; | (є) иже ко аще постыдїтега мене и моїхъ словѣхъ, сего єиъ человекѣскїи постыдїтега, ѣгда прїидетъ во славу свойи, и оуѣи ѿ стѣхъ аггѣа. | Къ глаголю же вамъ воистиннѣ, съте нѣцыи ѡ дѣе стѣашнхъ, иже не имѣте видѣти смѣрти, дондеже вїдїи даѣт царствїе євѣе. | (Зѣ мѣ.) (ж) бысть же по словесѣхъ сїхъ іакѡ днїи сѣмь,

\* ѡверженѣ.

(а) Матѣ. 51: 71. Мѣр. 11: 13. (в) Іован. 5: 33. (г) Матѣ. 31: 16. (д) Нїже 11: 13. Матѣ. 1: 11. 51: 13. Мѣр. 11: 13. (а) Матѣ. 51: 16. Мѣр. 11: 13. (є) Нїже 11: 13. Матѣ. 1: 16. Мѣр. 11: 13. (ж) 11: 13. Мѣр. 11: 13.

и поѣмъ петра и іованна и іакѡва, възиде на горѣ помолїтиса. | И бысть ѣгда ѣгда молашега, видѣнїе лица єгѡ ино, и ѡдѣанїе єгѡ євѣло блнстѣага. | И се мѣжа двѣ съ нмъ глаголюща, и іаже євѣста мѡусѣи и илїа, гавальшага ѣа во славу, глаголаста же (а) и сходя єгѡ, єгоже хѡташе скончѣти во іерусалимѣ. | Пѣтръ же и сѣшїи съ ѣв нмъ блхъ ѡтлгчѣнн єномъ: оубѣдїшеса же (в) вѣдѣша славу єгѡ, и ѡва мѣжа стѡаща съ нмъ. | И лг бысть ѣгда разлѣчїстѣага ѡ негѡ, рече пѣтръ ко іисѡ: настѣвнїче, добро єсть нмъ дѣе быти: и сотворїмъ сѣнн трїи, єдинъ тебѣ, и єдинъ мѡусѣевн, и єдинъ илїи: не вѣдїи, єже глаголаше. | Оѣ же ємѡ глаголющѣ, ѣа бысть ѡблѣкъ, и ѡсѣнїи ѿхъ: оубѣдїшеса же вшѣдше во ѡблѣкъ. | И лг глѣхъ бысть и зѡ ѡблѣкъ, глагола: єи єсть єиъ мѡи возлюбленнїи, (в) тогѡ порѣшайте. | И ѣгда бысть ѣв глѣхъ, ѡверѣтѣса іисѡ єаннѣ. и тїи оумолчаша, и ннкомъже возвѣстїиша въ тѣла днїи ничеѡже ѡ тѣхъ, іаже вѣдѣша. | (Зѣ мѣ.) Бысть же въ ѣз прочїи дѣнь, єшѣдшїмъ нмъ съ горы, срѣте єгѡ народѣ многѣ. | (г) И се ѣв мѣжа и зѡ народѣ возопїи, глагола: оубїтѣаю, молю ти єа, прїзри на єїна моего, іакѡ єдинороденъ мнѣ єсть: | и се дѣхъ ємлетъ єгѡ, и внєзлѡдѣа вопїетъ, и \* прѣждѣтега съ пѣнами, и євѣа ѡхѡдїте ѡ негѡ, сокрѡшѣа єгѡ. | И молїхѣга оученикомъ твоїмъ, мѣ да иждѣнѣте єгѡ, и не возмогѡша. | ѡвѣщавъ же іисѡ рече: ѡ роде не ма вѣрнїи и развращѣннїи, доколѣ євѣдѣ въ вѣдѣ, и терпаю вы; прїидѣи мнѣ єїна твоегѡ сѣмѡ. | вїце же градѣшѣ мѣ

\* терзѣте єгѡ.

(а) Нїже 16: 13. (в) 5 Пѣтр. 1: 51. (г) Втор. 11: 11. Матѣ. 1: 31. 31: 13. (д) Матѣ. 31: 11. Мѣр. 1: 31.

ѣмъ, побѣрже єго бѣсѣ, и страсѣ. запрети же їисъ дхуви нечїстому, и исцѣли отрока, и вадѣ єго отцѣ мѣ єгѡ. | Дивлачѣса же вси ѡ величїи єїи. (За мѡ.) всѣмъ же чдлащымъ ѡ вѣрѣхъ, ѡже твораше їисъ, рече мѡко оученикомъ своимъ: | (а) вложите вы во оушы вѣши словеса єїа: єнхъ ко челоуѣческїи ѡмать предѣтиса въ мѣрѣцѣ челоуѣчестѣ. | Онї же (б) не раздѣлѣша глагола сего, єбѣ бо прикровѣнъ ѡ нїхъ, да не ѡцѣтѣтѣ єгѡ: и воуѣдѣса вопросити єго ѡ глаголѣ мѡсѣмъ. | (в) вниде же помышленїе въ нїхъ, кто нїхъ вѣпшїи бы былѣ. | мѡїисъ же вѣдѣи помышленїе сердѣцъ нїхъ, прѣмъхъ отрока, постаѣи є оу мнѣсе, | (г) и рече ѡмъ: ѡже ѡще прїимѣтѣ сїє отрока во ѡма моє, менѣ прѣмлетѣ: и ѡже ѡще менѣ прѣмлетѣ, прѣмлетѣ пославаго мѡ. ѡже во меньшїи єсть въ вѣсѣ, сїи єсть вѣ. мѡ. лнѣ. | (За мн.) (д) ѡвѣщавъ же їѡаннъ рече: настѣвниче, вїдѣхомъ нѣкоего ѡ ѡмени твоємъ ѡзгѡнаща бѣсѣ: и возеранихомъ ємѡ, ѡко во нѣбѣхъ не ходитѣ съ нѡмн. | И рече къ немѡ їисъ: (е) не вранїте: ѡже во нѣсть на вы, по вѣсѣ єсть. | на (За.) Быетѣ же єгда скончавѣхѣса днїе (ж) восхожденїю єгѡ, и той оутѣврдїи лице своє ити во іерусалимъ. | нѣ и посладѣ вѣстїи прѣдѣ лицемъ своимъ: и ѡзшѣдше внидоша въ вѣсѣ самаранскѣ, ѡко да оуготовѣтѣ ємѡ. | нг (з) И не прѣша єгѡ, ѡко лице нѣ єгѡ бѣ градѣше во іерусалимъ. | вн. дѣвшѣ же оученицѣ єгѡ іакѡвъ и їѡаннъ, рѣша: гдн, хоуеши ли, речѣмъ, да огнь кнїдѣтѣ съ небесѣ, и поуре.

бїтѣ нїхъ, (а) ѡкоже и ѡнѡ сотворїи. | вѣрацѣса же запрети ѡмъ, и рече: нѣ не вѣстѣе коєгѡ дхѡ єстѣ вы; | (б) онѣ во челоуѣческїи не прїидѣ дшѣ нѣ челоуѣческїхъ поурѣити, но спастїи. и ѡдоша во ннѣ вѣсѣ. | (За мѡ.) (в) быетѣ нѣ же ѡдѣшымъ ѡмъ по пѣти, рече нѣ. нїи къ немѡ: ѡдѣ по тѣвѣ, ѡкоже ѡще ѡдѣши, гдн. | И рече ємѡ їисъ: ии лїси ѡзвннїи ѡмѣтѣ, и птїицы небесѣ нылѣ гнѣзда: єнхъ же челоуѣческїи не ѡмать гдѣ главѣ подмѡнїти. | Рече же ко дрѡгомѡ: хоуи въ слѣдѣ нѣ. менѣ. онѣ же рече: гдн, повелїи мн (д) шѣдѣ прѣжде поурѣдѣ отца моєго. | (г) Рече же ємѡ їисъ: ѡстаѣи мѣрѣцѣмъ поурѣити своѡ мертвѣцѣ: ты же шѣдѣ возвѣщѣии царствїе єїи. | Рече же и дрѡгїи: ѡдѣ по тѣвѣ гдн: ѡ прѣжде же повелїи мн \* ѡвѣщѣтиса, ѡже єбѣтѣ въ домѣ моємъ. | Рече же нѣ къ немѡ, їисъ: ннктоже возѡкоу рѣкъ свою на рѣло, и зрѡ вспѣтѣ, оуправленѣн єсть въ царствїи єїи.

Г Л Л В Л І.

З а ч а л а ѡ н ѡ.

**О** сїхъ же іавнѣ гдѣ и ѡнѣхѣ єїа седмьдесятѣ, и посладѣ нїхъ по двѣма прѣдѣ лицемъ своимъ, ѡво вѣлнхъ градѣхъ и мѣсто, ѡкоже хотѡше ємъхъ ити. | глаголаше ѣ же къ ѡмъ: (а) жѣтѣа оуѣво мнѡго, дѣлателїи же мѡло: молїтѣса оуѣво господнѡ жѣтѣвѣ, да ѡзвѣдѣтѣ дѣла тѣелн на жѣтѣвѣ свою. | Пдїтѣ: (б) тѣ сѣ ѡзѣ посылѡю вы ѡко ѡгнцѣ по средѣ волѡвѣ. | (ж) не носїтѣ ѡ благѡнцѣ, ни пѣры, ни сапогѡвѣ:

(а) Матѡ. 31: кѣ. Мар. 3: ѡ. (в) Вѣшъ є: н. (г) Матѡ. 11: ѡ. Мар. 3: 17. (д) Матѡ. 1: м. нн: є. Мар. 3: 13. ѡ Фѡлѡн. ѡ: н. (д) Мар. 3: лн. (е) Фїлїп. ѡ: нн. (ж) Мар. 31: ѡ. дѣлн. ѡ: є. (з) їѡан. ѡ: ѡ.

\* попростїтиса съ євнїи. (а) ѡ Пѣр. ѡ: 1, є. (б) Матѡ. 11: 11. ї. їѡан. 7: 31. (в) Матѡ. 11: ѡ. (г) Матѡ. 11: кѣ. (д) Матѡ. 3: 13. їѡан. ѡ: ѡ. (е) Матѡ. 1: є. (ж) Матѡ. 1: ѡ.



и́и сáмъ себѣ. | Рече же е́мъ: правѣ  
 шѣща́въ е́и: (а) сѣ сотвори, и́  
 ѣдживъ е́дъши. | О́нъ же хотѣ  
 шп्राва́днѣса сáмъ, рече ко и́исъ: и́  
 ѣ кто ѣсть бли́жнїи мѡи. | Шѣща́въ  
 же и́исъ рече: чело́вѣкъ нѣнїи сѣо.  
 жа́ше ѡ́ іеру́салѣма во іеру́хѡнъ, и́  
 въ разбойни́и впаде: и́же сова́кше  
 е́го, и́ тѣзвы возло́жше ѡ́ндѡша,  
 ѣд шѣща́въше е́дѣа живѣ сѣща. | По  
 сла́дѡю же свѣщенни́къ нѣнїи сѣо.  
 жа́ше пѣтѣмъ тѣмъ: (б) и́ видѣвъ  
 ѣб е́го, мнѡмо́де. | Та́коже же и́ авїи́тъ,  
 бы́въ на тѡмъ мѣстѣ, пришѣдъ и́  
 ѣг видѣвъ, мнѡмо́де. | Сама́рини́къ же  
 нѣнѣто гра́днїи, прїи́де надъ него́, и́  
 ѣд видѣвъ е́го, мнѡгѡрѡва: и́ прїетѣпль  
 шѣва́зѣ стѡрѡпы е́го, возанва́а мѣсло  
 и́ вно́: вѣдѣвъ же е́го на сво́и  
 ено́тъ, привѣдъ е́го въ гостѣнни́цъ, и́  
 ѣе прилѣжа́ е́мъ. | И́ на́строа и́зше́дъ,  
 и́зѣмъ даа сребѡрннїи, даа́ гостѣн  
 ни́къ, и́ рече е́мъ: прилѣжи́ е́мъ: и́  
 е́же а́ще прїи́ждѣвши, и́зъ, е́гда  
 ѣб возвращѣса, возда́мъ ти. | Кто́ о́убо  
 ѡ́ тѣхъ трѣхъ бли́жнїи мнїи́тъ ти  
 сѣ бы́ти впа́дшѣмъ въ разбойни́и,  
 ѣз О́нъ же рече: сотвори́вий мнѡгѡтъ  
 сѣз нѣмъ, рече же е́мъ и́исъ: и́ди и́  
 ѣн ты твори́ та́коже. (Зѣ ѣд.) Бы́сть  
 же хо́дѡшымъ и́мъ, и́ сáмъ видѣ  
 (в) въ вѣсѣ нѣнѣю: жена́ же нѣпла  
 и́мѣнемъ ма́рда прѣла́тъ е́го въ до́мъ  
 ѣд сво́и. | И́ сестѡра е́и е́тъ нари́цѣмаа  
 ма́риа, та́же и́ е́дши прѣ ногѡ́  
 ѣд и́исѡвъ, слы́шашъ сло́во е́го. | Ма́рда  
 же мо́лѣаше ѡ́ мнѡзѣ сла́жеѣ,  
 е́тѣвши же рече: гдѣ, не бре́жешн  
 аи, та́ко сестѡра моа́ е́динъ ма́ шѣтѣ  
 ви сла́жити, рѣци́ о́убо е́и, да ми́  
 ѣа помѡжетъ. | Шѣща́въ же и́исъ рече  
 е́и: ма́рда, ма́рда, печѣшнѣа и́ мол.  
 ѣвѣшиши ѡ́ мнѡзѣ: | е́а́но же ѣтъ на

потре́бѣ. ма́риа же сла́гѡю ча́сть  
 и́зѡра, та́же не шѣметѣа ѡ́ неа́.

Г л а в л ѣ 11.

З а ч а л а ѣе—ѣб.

 бы́сть, вѣгда́ бы́ти е́мъ на 77  
 мѣстѣ нѣковѣмъ мола́щѡса, и́  
 та́ко прѣтѣ, рече нѣнїи ѡ́  
 о́учени́къ е́го не немъ: гдѣ,  
 на́дчи ны мола́ти́са, та́коже и́ іѡаннъ  
 на́дчи о́учени́и своа́. | Рече же и́мъ: ѣ  
 е́гда мола́тѣса, глаго́ли́те: (а) О́убо  
 на́ше, и́же на небѣхъ, да свѣтит.  
 сѣа и́ма твоѡ: да прїи́детъ ца́рѣтѣи  
 твоѡ: да е́дѣтъ во́ла твоа́, та́ко  
 на небѣи, и́ на землѣи. | (б) Хлѣ́въ 7  
 на́ше на́шпнїи пода́ви на́мъ на  
 вѣанъ де́нь. | И́ шѣтѣи на́мъ грѣхн́  
 на́ша, и́бо и́ сáми шѣтава́лѣмъ вѣа́  
 комѡ дола́жнїи на́шемъ: и́ не вѣе́ди  
 на́сѣ (в) во и́нѡшѣнїи, но и́зѣвѣи  
 на́сѣ въ лѣнѡваго. | И́ рече къ нѣмъ: ѣ  
 кто́ ѡ́ вѣдѣ и́мать дрѡ́га, и́ на́детъ  
 къ немъ въ по́лѡнощи, и́ рече́тъ е́мъ:  
 дрѡ́же, да́ждь ми́ вѣани́мъ трѣи хлѣ́бы:  
 по́нѣже дрѡ́гъ прїи́де сѣз пѣтн ко  
 мнѣ, и́ не и́мамъ чѣсѡ прѣдо́лѡжити  
 е́мъ. | И́ тѡи и́звѣстѡръ шѣща́въ  
 рече́тъ, не твори́ ми́ трѡ́ды, о́убѡ  
 двѣри́ затѡрѡнены́ е́тъ, и́ дѣти́ моа́  
 со мною́ на до́жи сѣтъ: и́ не могу́  
 вѡстѣвъ дѣти́ тѣеѣ. | Глаго́лю же и́  
 вѣмъ, а́ще и́ не дѣетъ е́мъ вѡстѣвъ,  
 занѣ дрѡ́гъ е́мъ е́тъ: но за е́з.  
 о́четѡ е́го, вѡстѣвъ дѣетъ е́мъ,  
 е́а́нна трѣе́детъ. | (Зѣ ѣб.) (г) И́ и́зъ  
 вѣмъ глаго́лю: просї́те, и́ дѣетѣа  
 вѣмъ: и́щїи́те и́ шѡрѡщїи́те: тоа́щїи́те  
 и́ шѡвѣрѣтѣа вѣмъ. | Вѣанъ ео́ просѣи́  
 прѣ́млетъ, и́ и́щѣи́ шѡрѡщїи́тѣ, и́

(а) Матѡ. ѣ: ѣ. (б) Прїѡт. ѣ: и́. (в)  
 ѣ Кор. і: і. ѣ Петр. е́: и́. ѣ Петр. ѣ:  
 ѣ. (г) Матѡ. з: з. ѣа: ѣа. Ма́р. ѣи:  
 ѣд. іѡан. ѣ: і. іан. ѣ: ѣ.

(а) Лев. и́: і. (б) Дѣлѡн. і: и́н. (в)  
 іѡан. ѣ: і. ѣ: ѣ.

Ѧ ТОЛКѢЩЕМЪ ѿВѢРЗЕТСА. | (а) Котѡ-  
раго же вѣсѣ Оца воспрѡснѣтъ  
сынѣ хлѣба, еѡдѣ камень поддѣтъ  
ѡмѡ; или рыбы, еѡдѣ вѣ рыбы  
ѡ мѣсто сѡнѡ поддѣтъ ѡмѡ; | Или  
ѡще попрѡснѣтъ мѡнца, еѡдѣ поддѣтъ  
ѡ мѡ скорпию; | (в) ѡще оубѡ вѣ сѡнѣ  
сѡще, оумѣетѣ даѡнѡ бѡга даѡти  
чѡдомѡ вѡшимѡ, кольмѡ пѡче Оцѡ  
ѡже сѡ неветѣ, дѡетѣ дѡдѡ сѡго  
Ѧ прослѡвимѡ оубѡ негѡ; | (Зѡ ѡз.) (в) И  
еѡе ѡзгонѡ вѣса, и тѡи еѡе нѣмѡ:  
вѡистѣ же вѣсѡ ѡзшѡдѡшѡ, прогѡгѡла  
ѡи нѣмѡи, и днѡишѡса нарѡдѡ. | (г) Нѣщѡи  
же ѡ нѡхѣ рѣша: ѡ вѡельзевѡлѣ  
кнѡзѣ вѣсѡветѣмѡ ѡзгонѡитѣ вѣсы. |  
ѡи дрѡзѡи же ѡсѡдѡишѡе, (д) знѡмѡнѡ  
ѡи ѡ негѡ ѡсѡдѡшѡ сѡ неветѣ. | Онѡ же  
вѣдѡи помышѡенѡи ѡхѡ, рече ѡмѡ:  
(е) вѡско царѣтво сѡмо вѣ сѡвѣ  
раздѡбѡлѡса, запѣтѣетѣ: и дѡмѡ  
нѡи дѡмѡ, пѡдаетѣ. | ѡще же и сѡтанѡ  
сѡмѡ вѣ сѡвѣ раздѡбѡлѡса, кѡкѡ сѡдѡ  
нетѣ царѣтво ѡгѡ; ѡкоже гѡгѡлетѣ,  
ѡ вѡельзевѡлѣ ѡзгонѡишѡ мѡ вѣсы. |  
Ѧ ѡще же ѡзѡ ѡ вѡельзевѡлѣ ѡзгонѡ  
вѣсы, сынѡве вѡши ѡ кѡмѡ ѡз-  
гонѡитѣ; сѡгѡ рѡдѡи тѡи вѡдѡитѣ вѡмѡ  
ѡ сѡдѡи. | ѡще лѡ же (ж) ѡ пѡрѡтѣ  
вѡи ѡзгонѡ вѣсы, (з) оубѡ погѡтѡже  
ѡа на вѡсѣ царѣтѡвѣ вѡтѡе. | ѡдѡ крѣпнѡи  
вѡсрѡжнѡвѡ хрѡнѡитѣ сѡвѡи двѡрѡ, \* во  
ѡв сѡмрѡенѡи сѡтѣ ѡмѡнѡи ѡгѡ. | ѡдѡ  
же крѣпѡвѡи ѡгѡ нашѡдѡ повѣдѡитѣ  
ѡгѡ, вѡе сѡрѡжнѡе ѡгѡ вѡзметѣ, на  
нѡже оубѡвѡше, и кѡрѡистѣ ѡгѡ  
ѡгѡ раздѡетѣ. | (Зѡ ѡнѡ.) Иже нѡветѣ со  
мнѡю, на мѡ вѡтѣ: и иже не сѡвѡнѡ  
ѡдѡ рѡетѣ со мнѡю, рѡстѡчѡетѣ. | (н) ѡдѡ

\* вѣ мѡрѣ.

(а) Мѡтѡ. ѡ: ѡ. (в) ѡер. ѡи: ѡ. (в)  
Мѡтѡ. ѡ: ѡв. ѡи: кѡ. (г) Мѡтѡ. ѡ: ѡд.  
ѡи: ѡд. Мѡр. ѡ: ѡв. (д) ѡ Кор. ѡ: ѡв.  
(е) Мѡтѡ. ѡи: ѡс. Мѡр. ѡ: ѡд. (ж)  
ѡсѡ. ѡ: ѡи. (з) ѡнѡ. ѡи: ѡд. (н) Мѡтѡ.  
ѡи: ѡг.

же нечѡстѡи дѡхѡ ѡзѡдетѣ ѡ чѡло-  
вѣка, прѡхѡнтѣ сѡвѡзѣ вѡзѡдѡнѡлѡ  
мѡветѡ, иѡдѡ покѡлѡ, и не ѡвѡрѡтѡдѡ,  
гѡгѡлетѣ: вѡзвѡщѡса вѣ дѡмѡ мѡи,  
ѡнѡдѡже ѡзѡдѡхѡ. | И прнѡдѡжѣ ѡе  
ѡвѡрѡщѡитѣ и пометѡнѡ и оубѡрѡшѡнѡ.  
Тѡдѡ ѡдетѣ, и поимѡетѣ сѡдѡмѡ дрѡ-  
кѡ гѡхѡ дѡхѡвѡ горѡшнѡхѡ сѡеѡ, и вѡшѡдѡше  
жнѡвѡтѣ тѡ: (а) и вѡвѡдѡитѣ погѡвѡ-  
нѡлѡ чѡловѣкѡ тѡмѡ гѡрѡша пѡрѡвѡхѡ.  
Бѡистѣ же ѡдѡ гѡгѡлѡлѡше сѡдѡ, вѡз-  
кѡз днѡишнѡ нѣкѡлѡ жѡнѡ гѡдѡсѡ ѡ нарѡдѡ,  
рече ѡмѡ: (в) бѡжѡнѡ чѡево нѡсѡишѡеѡ  
тѡ, и сѡсѡдѡ, ѡже ѡсѡ сѡдѡлѡ. | Онѡ ѡнѡ  
же рече: тѡеѡже оубѡ бѡжѡнѡи сѡвѡша,  
ѡи сѡво бѡтѡе, и хрѡнѡѡи ѡе. |  
(Зѡ ѡдѡ.) Нарѡдѡмѡ же сѡсѡнѡрѡѡишѡмѡ сѡдѡ  
нѡчѡитѣ гѡгѡлѡитѣ: (в) рѡдѡ сѡи  
лѡкѡвѡ ѡтѣ: знѡмѡнѡ ищѡетѣ, и  
знѡмѡнѡе не дѡетѣ ѡмѡ, (г) тѡкѡмѡ  
знѡмѡнѡе ѡнѡи прѡрѡкѡ. | Иѡкоже вѡ ѡ  
вѡитѣ ѡнѡ знѡмѡнѡе нѡнѡвѡтѡмѡ,  
тѡкѡ вѡдѡетѣ и сѡнѡ чѡловѣчѡскѡи  
рѡдѡ сѡмѡ. | (д) Цѡрѡица ѡжекѡлѡ  
вѡстѡнѡитѣ на сѡдѡ сѡ мѡжи рѡдѡ  
сѡгѡ, и ѡвѡдѡитѣ ѡхѡ: ѡкѡ прѡидѡе  
ѡ кѡнѡецѣ зѡмѡнѡи сѡвѡшѡитѣ прѡемѡ.  
дрѡстѣ сѡломѡнѡвѡ: и сѡе мнѡжѡе  
сѡломѡнѡнѡ зѡе. | Иѡжѡе нѡнѡвѡтѡитѡлѡ  
вѡстѡнѡитѣ на сѡдѡ сѡ рѡдомѡ сѡмѡ,  
и ѡвѡдѡитѣ ѡ: (е) ѡкѡ погѡдѡшѡсѡ  
прѡповѣдѡи ѡнѡнѡнѡ: и сѡе мнѡжѡе  
ѡнѡи зѡе. | (ж) Иѡтѡже (оубѡе) ѡгѡ  
сѡвѡтѡлѡннѡи вѡжѡгѡ, вѣ сѡрѡвѡе полѡ-  
гѡетѣ, ни поѡ сѡпѡдомѡ, но на  
сѡвѡшнѡицѣ, да вѡхѡлѡшнѡи сѡвѡтѣ вѡ-  
дѡитѣ. | (Зѡ ѡдѡ.) (з) Сѡвѡтѡлѡннѡи ѡдѡ  
тѡвѡлѡ ѡтѣ: ѡко: ѡдѡ оубѡ ѡко тѡвѡе  
прѡстѡ вѡдѡетѣ, вѡе тѡело тѡвѡе  
сѡвѡтѡло вѡдѡетѣ: ѡдѡ же лѡкѡво

(а) ѡ Пѡтр. ѡи: ѡ. ѡер. ѡи: ѡ. ѡи: кѡ.  
(в) Вѡшѡе ѡ: ѡнѡ. (в) Мѡтѡ. ѡи: ѡд.  
(г) ѡнѡи ѡ: ѡ. (д) ѡ Цѡр. ѡи: ѡ, ѡ. ѡ  
Пѡр. ѡ: ѡ. Мѡтѡ. ѡи: ѡв. (е) ѡнѡи ѡи:  
ѡ. Мѡтѡ. ѡи: ѡд. (ж) Мѡтѡ. ѡи: ѡи.  
Мѡр. ѡи: ѡд. (з) Мѡтѡ. ѡи: кѡ.

бѣдетъ, и тѣло твоѣ темно. |  
 ле бланѣ оубо, едѣ свѣтъ, иже въ  
 лѣ твѣ, тмѣ естъ. | ѡце бо тѣло твоѣ  
 вѣ свѣтло, не нмыи нѣкѣа чѣсти  
 темны, бѣдетъ свѣтло вѣ, такоже  
 едѣ свѣтѣльнику бланѣтѣмаъ про-  
 лѣ свѣщѣдетъ тѣ. | ѡдѣ же глаголаше,  
 молѣше егѣ фарисей нѣнѣи да ѡвѣ-  
 дѣтъ оу негѣ: вшедѣ же возлежѣ. |  
 ан (а) Фарисей же видѣвъ днѣиъ, такѣ  
 \* не прѣжде крестѣма прѣжде ѡвѣда.  
 лѣ. (в) Рече же гдѣ къ немѣ: нынѣ  
 вы фарисее внѣшнѣа сткѣлѣницы и  
 бланѣа ѡчищѣте, внѣтрѣнее же вѣше  
 полно грабелѣа естъ и адѣвѣтѣа.  
 м Бездѣмни, не иже ли сотвори внѣшнее,  
 и внѣтрѣнее сотвориѣа естъ. |  
 мѣ (в) Ѡвѣче ѡ вѣшнѣх дадѣте мѣло-  
 стнѣю: и еѣ вѣлѣ чѣста вѣмаъ  
 мѣвѣдѣтѣ. | (Зѣ жѣ.) (г) Но горе вѣмаъ  
 фарисеѣмаъ, такѣ ѡдѣсѣтѣтѣдетѣ ѡ  
 мѣтѣы и пѣгѣна и вѣкагѣо сѣлѣа,  
 и мѣмохѣдѣте сѣдѣ и любѣвь бѣнѣю:  
 сѣлѣа подѣбѣше сотворѣти, и ѡнѣхѣ  
 мѣг не ѡвѣтѣлѣтѣн. | (д) Горе вѣмаъ  
 фарисеѣмаъ, такѣ лѣѣнтѣа прѣдѣвѣдѣнѣа  
 на сѣннѣшѣхѣ, и чѣловѣнѣа на чѣр-  
 мѣджишѣхѣ. | Горе вѣмаъ кнѣжнѣцы и  
 фарисее лицѣмѣри, такѣ естъ такѣ  
 грѣбѣн невѣдомн, и чѣловѣцы хѣдѣ-  
 мѣшѣн верѣхѣ не вѣдѣтѣ. | ѡвѣщѣвъх  
 же нѣнѣи ѡ законнѣкѣ рече емѣ:  
 оучѣтѣма, сѣлѣа глаголѣа и нѣмаъ догѣ-  
 мѣсѣдѣшн. | Онѣ же рече: и вѣмаъ  
 законнѣкѣмаъ горе, (е) такѣ накарѣдѣте  
 на чѣловѣкѣн бременѣа не оуѣдѣвь  
 ногѣма, и сѣмн едѣнѣмѣх пѣрѣстомаъ  
 вѣшнѣмаъ не прѣкасѣтѣсѣа бременѣмаъ.  
 мѣз (Зѣ жѣ.) Горе вѣмаъ, такѣ зѣждѣте

грѣбы прорѣкъ, ѡтѣцы же вѣшн  
 и зѣиша нѣхѣ. | Оубо свѣдѣтѣльстѣвѣтѣ мѣн  
 и сѣбѣлаговоитѣ дѣлѣомѣ ѡтѣцѣ вѣ-  
 шнѣхѣ: такѣ чѣн оубо и зѣиша нѣхѣ,  
 вы же зѣждѣте нѣхѣ грѣбы. | (а) ѡгѣмѣдѣ  
 рѣдн и прѣмѣдрѣстѣ еѣтѣа: поглѣю  
 \* въ нѣхѣ прорѣкн и апѣстолаы, и ѡ  
 нѣхѣ оубѣнѣтѣ и и зѣжѣнѣтѣ: | да и  
 вѣзыщѣтѣсѣа крѣвь вѣсѣхѣ прорѣкѣ,  
 пролѣвѣмаа ѡ сѣлѣнѣа мѣра, ѡ  
 рода сѣгѣ, | (в) ѡ крѣвь ѣвѣла, нѣа  
 дѣже до крѣвь (в) захѣрѣн, поглѣ-  
 шагѣо межѣдѣ ѡлгарѣмѣх и хѣрѣмомаъ:  
 еѣ глаголѣо вѣмаъ, вѣзыщѣтѣа ѡ  
 рода сѣгѣ. | (г) Горе вѣмаъ законнѣкѣмаъ, нѣ  
 такѣ вѣзѣтѣе кѣнѣчѣ раздѣмѣнѣа: сѣмн  
 не вѣнѣдѣтѣ, и вѣхѣдѣщѣмаъ возѣра-  
 нѣтѣе. | Глаголѣущѣ же емѣ сѣлѣа къ иѣ  
 нѣмаъ, начѣша кнѣжнѣцы и фарисее  
 \*\* еѣдѣнѣ гнѣвѣтѣсѣа нѣнѣ: и \*\*\* прѣ-  
 стѣтѣи егѣ ѡ мнѣзѣ. | \*\*\*\* лѣѣѣе егѣ, нѣа  
 иѣщѣше оубѣнѣтѣн нѣчѣто ѡ оубѣтѣ  
 егѣ, да нѣнѣ возглаголѣтѣ.

Г л л в ѣ Ѡ.

З а ч ѣ л а ѡв—жѣ.



\*\*\*\* нѣхѣже сѣбѣрѣвшѣмаъ жѣ  
 гмѣмаъ нарѣда, такѣ попн.  
 рѣтѣи дрѣгѣ дрѣга, начѣтѣ  
 глаголѣтѣ оубѣннѣкѣмаъ сѣо-  
 нѣмаъ пѣрѣвѣ: (д) вѣмѣлѣтѣ сѣсѣ ѡ  
 кѣвѣса фарисейсѣка, еѣе естъ лицѣ-  
 мѣрѣе. | (Зѣ жѣ.) (е) Нѣчѣтоже бо по. ѣ  
 крѣвно естъ, еѣе не ѡпрѣтѣтѣа: и  
 тѣнѣно, еѣе не оураздѣмѣтѣсѣа. | Зѣнѣ, г  
 еѣлѣка во тѣмѣ рѣстѣе, во свѣтѣ  
 оубѣлѣшѣтѣа: и еѣе ко оубѣхѣ глаголѣ-  
 лѣстѣе во хѣрѣмѣхѣ, проповѣстѣа на

\* къ нѣма. \*\* вѣлѣ. \*\*\* вѣпрѣшѣтѣн.  
 \*\*\*\* навѣчѣѣѣѣи нѣнѣ. \*\*\*\* Междѣ тѣмѣ.  
 (а) Мѣр. жѣ: г. (в) Мѣдѣ. жѣ: жѣ. (в) Нѣсѣтѣи нѣнѣ: жѣ. Дан. жѣ: жѣ. (г) Мѣдѣ. жѣ: жѣ. (д) Нѣже жѣ: мѣ. Мѣдѣ. жѣ: жѣ. жѣ. Мѣр. жѣ: жѣ. (е) Мѣдѣ. жѣ: жѣ. Дѣлѣн. жѣ: жѣ.  
 (а) Мѣдѣ. жѣ: жѣ. жѣ Пар. жѣ: жѣ. Нѣсѣтѣи. жѣ: жѣ. (в) Мѣдѣ. жѣ: жѣ. (г) Мѣдѣ. жѣ: жѣ. (д) Мѣдѣ. жѣ: жѣ. Мѣр. жѣ: жѣ. (е) Нѣшнѣи нѣ: жѣ. Мѣдѣ. жѣ: жѣ. Мѣр. жѣ: жѣ.

Ѧ провѣхъ. | (а) Глаголю же вамъ дрѣ-  
гѡмъ своимъ: не оубоитесь ѡ оуби-  
вѡицихъ тѣло, и потомъ не могъ-  
ѣ шихъ лишить что сотворити. | Она-  
ѣ же вамъ, когдѡ оубоитесь оубои-  
тееа имѡщаго власть по оубѣненіи  
воверши въ дѣверъ огненнѡю: еи  
глаголю вамъ, того оубоитесь.  
Ѣ (б) Не пѡтъ ли птица цѣнитса  
пѣназема двѣма, и ни ѡдина ѡ  
нихъ нѣсть забвѣна предъ бгѡмъ:  
Ѥ (в) но и влади главы вашеа бѣи  
изочтѣни сътъ. не оубоитесь оубо:  
мнозѣхъ птица оуиши сътъ вы. |  
и (Ѥ ѡ.) (г) Глаголю же вамъ: всѡкъ,  
иже аще исповѣтъ ма предъ чело-  
вѣки, и еиъ человѣческии исповѣтъ  
ѡго предъ агглы еѣтими. | а ѡвергнѣ  
са мене предъ человекомъ, ѡверженъ  
ѣдетъ предъ агглы еѣтими. | (а) и  
всѡкъ иже речѣтъ слово на сѣа  
человѣческаго, ѡстанѣтса емѡ: а на  
стѡго дѡхъ хваншемъ не ѡстанѣт-  
ѡ са. | (б) егда же приведѡтъ вы на  
совѡршиа и власти и владичества,  
не пѣцитса, какъ илѡ что ѡвѣща-  
ѣи съте, илѡ что речѣте: | стѡи ко  
дѡхѣ надѡчѣте вы въ тои чѣсѣ, тѡже  
тѡ подѡбѣтъ рѣши. | (Ѥ ѡ.) Речѣ же  
емѡ нѣкии ѡ народа: оучителею, рци  
брѡтѣ моемѡ раздѣлѣти ко мною до-  
ѡи стоани. | Она же речѣ емѡ: человѣче,  
что ма постави едѡно илѡ дѣлѣтса  
ѡи надъ вами. | Речѣ же къ нимъ: (ж)  
слушѡте и хранѣтса ѡ лихѡметва:  
тѡкъ не ѡ иъзычка комѡ жи-  
вѡтъ егѡ сътъ ѡ имѣнѡ егѡ. |  
Ѣ (Ѥ ѡ.) Речѣ же прѣтѣкъ къ нимъ,

глаголю: человекѡ, нѣкоимѡ богѡтѡ  
оубоитса нѣва: | и мыслаше въ ѡи  
себѣ, глаголю: что сотворю, тѡкъ не  
имамъ гдѣ обратѣ плодѡвъ мо-  
и хъ. | и речѣ, еѣ сотворю: разорю ии  
житницы моѡ, и большѡа созѡжд:  
и соберѡ тѡ всѡ жѣта моѡ и бла-  
гѡа моѡ. | (а) и рѣшѡ дѡшѡ моѡи: ѡи  
дѡше, и машѡ многа блѡга лежѡца на  
лѣта многа: почивѡи, ѡждѡ, пѡи,  
всѡанѡса. | Речѣ же емѡ егѡ: (б) и  
всѡамне, въ сѡю ношь дѡшѡ твою  
истѡждѡтъ ѡ тебе: а тѡже оубото.  
вѡлѡ еѣи, комѡ ебѡдѡтъ. | Тѡкъ соенѡ  
рѡа съетѣ. | (в) а не въ егѡ сога-  
тѣла. | Речѣ же по оученикомъ своѡ  
имъ: (г) сего ради глаголю вамъ, не  
пѣцитса дѡшю вашею, что ѡстѣ:  
ни тѣломъ, во что ѡлегѣтса. |  
дѡшѡ большѡи сътъ пици, и тѣло иѡ  
ѡдѡждѡ. | (а) омотрѣте вранѡ, тѡкъ кѡ  
не съютѣ, ни живѡтъ: иже нѣсть  
сопровѡица ни житницы, и егѡ питѡ.  
етѡ ихъ: кольми пѡче вы сътъ блѡ-  
ши птица. | Ктѡ же ѡ всѡхъ пекѡи ѡе-  
са мѡжетѣ приложѣти возраетѡ сво-  
емѡ лѡпотѣ ѡаниъ, | аще оубо ни пѡ  
мѡла чѣсѡ мѡжете, что ѡ прочѡхъ  
печѣтса. | омотрѣте прѡны, кѡкъ ѡз-  
раетѡтъ: не трѡждѡютса, ни пра-  
дѡтъ: глаголю же вамъ, тѡкъ ни  
соломонъ во всѣи славе своѡи ѡбле-  
чѣса тѡкъ ѡаниъ ѡ сѡхъ. | аще же ии  
травѡ на сѡлѣ днѣсѣ съшѡ, и оутрѣ  
въ пѡшь вѡмѡемѡ, егѡ тѡкъ ѡдѡвѡ-  
етѡ: кольми пѡче всѡхъ, малѡвѣри. | и кѡ  
вы не ищѣте, что ѡстѣ, илѡ что  
пѣте: и не возносѣтса. | всѡхъ ѡ  
ко сѡхъ тѡзыци мѡра сего ищѡтъ:  
вѡшъ же оубѡ вѣсѣтъ, тѡкъ трѣдетѣ

\* енегда иъзычѡстѡвѡкѡти.

(а) Матѡ. тѡ: кѡ. иѡни ии ѡи. иѡ:  
ѡ. іерѡм. ѡи и. (в) Матѡ. тѡ: кѡ. (б)  
Нѡмѡ: кѡ: ии. (г) Матѡ. тѡ: лѡ. Мѡр. и:  
лѡ. Вѡше ѡи иѡ. ѡ тѡм. ѡи ѡи. (а)  
Матѡ. ѡи: лѡ. Мѡр. тѡ: кѡ. ѡ іѡан. ѡ:  
ѡи. (в) Матѡ. тѡ: ѡи. Мѡр. тѡ: ѡи. (ж)  
Мѡр. ѡи: ѡи. ѡ тѡм. ѡи: ѡи.

(а) Оѡр. ѡи: ѡи. ѡ Кор. ѡи: лѡ. (б)  
Іѡв. иѡ: иѡ. ѡл. ѡи: ѡ. іерѡм. ѡи: ѡи.  
(в) Матѡ. ѡи: иѡ. ѡ тѡм. ѡи: ѡи. (г) ѡл.  
иѡ: иѡ. Матѡ. ѡи: иѡ. ѡ Петр. ѡи: ѡ. (а)  
ѡл. иѡ: иѡ, кѡ.

ла сѣхъ. | Обаче (а) ищите царства  
бѣла, и сѣла всѣа приложатса вамъ.  
лв (Зѣ Зѣ.) Не бойса мало: стѣдо: такъ  
благонзволѣнъ оубо всѣахъ дати вамъ  
лг царство. | Продадите имѣнѣа ваша,  
и дадите милостыню. (б) сотворите  
себѣ влагалища не ветшающа, сокро-  
вище неоскъдѣемо на небесѣхъ, и дѣ-  
же тѣтъ не преложитса, ни моль  
лѣ растлѣветса. | И дѣже бо сокровище  
ваше, тѣ и сердце ваше бѣдетса.  
лв (б) да бѣдѣтъ чреда ваша препод-  
лв сана, и свѣтилавынцы горѣщѣи: | и  
вы подобни человекомъ чиноуымъ  
господа своего, когда возвратитса ш  
врана, да пришедшъ и толкнѣвшъ,  
лз бѣе шверзѣтъ емѣ. | Блаженн раби  
тѣи, иже приедѣхъ господь шѣрацѣтъ  
едѣщихъ. аминь глаголю вамъ, такъ  
препошѣтса и посадитса и хъ, и  
лн \* минѣвъ послѣжитса имъ. | И аще  
прѣдѣтъ бо вторюю страждъ, и въ  
третюю страждъ прѣдѣтъ, и шѣ-  
рацѣтъ и хъ такъ, блаженн сѣтъ  
лѣ раби тѣи. | (г) бѣ же вѣдите, такъ  
аще бы вѣдалъ господинъ храмнины, въ  
кѣи чѣсъ тѣтъ прѣдѣтъ, бѣбѣхъ оубо  
съ, и не бы дѣлѣхъ подкѣпати домѣ  
лм своего. | И вы оубо ездите готовн:  
такъ, воньже чѣсъ не минѣтъ, снѣ  
лѣа человекескѣи прѣдѣтъ. | Рече же емѣ  
пѣтрѣ: гдѣ, къ намъ ли прѣтѣдъ сѣю  
лѣ глаголеши, или ко всѣмъ. | Рече же  
гдѣ: (Зѣ Зѣ.) (а) кто оубо естъ  
вѣрный строигель и мѣдарый, егѣ  
же постѣбитъ господь на д чѣладо сво-  
ею, даати бо время житомѣрѣе,  
лг Блаженн рабѣ тѣи, егѣже приедѣхъ го-  
сподь егѣ шѣрацѣтъ творѣща такъ.

\* прѣтѣдѣнѣа.

(а) Матѣ. б: лг. Мар. т: л. (б)  
Матѣ. б: к. (в) л Петр. л: гѣ. ѳфес.  
г: б: (г) Матѣ. к: лг. б Петр. г:  
т: л Оолѣн. б: б. Апок. б: б: б: (а)  
Матѣ. к: л: бѣ.

воистиннѣ глаголю вамъ, такъ на дѣ  
всѣмъ имѣнѣмъ своимъ постѣбитъ  
его. | аще же речетъ рабѣ тѣи вѣмѣ  
сердцы своимъ: коннѣтъ господинъ мой  
прѣтѣ: и начнѣтъ бѣти рабы и  
рабыни, тѣсти же и пѣти и оупнед-  
тиса. | Прѣдѣтъ господинъ раба того мѣ  
въ дѣнь воньже не чѣетъ, и въ  
чѣсъ воньже не вѣетъ: и ра-  
чѣетъ егѣ, и чѣетъ егѣ съ не-  
вѣрными положитъ. | (а) Тѣи же мѣ  
рабѣ вѣдѣвыи болю господина своего,  
и не оуботовѣхъ, ни сотворѣхъ по  
волѣ егѣ, бѣнѣхъ бѣдетъ многу.  
| Не вѣдѣвыи же, сотворѣхъ же до мѣ  
стѣи на рабамъ, бѣнѣхъ бѣдетъ мало.  
(Зѣ Зѣ.) всѣакомѣ же, емѣже дано  
бѣдетъ многу, многу възѣщѣтса ш  
негѣ: и емѣже предаша множайше, мно-  
жайше \* просятъ ш негѣ. | Огнѣ мѣ  
прѣдохъ вѣрѣши на зѣмлю, и что  
хочѣтъ, аще оубѣ возгорѣтса, | (б) Кре-  
щѣнѣмъ же имамъ крѣститиса, и  
кѣкъ оудержѣтса дондеже скончѣют-  
са, | (в) Шнитѣ ли, такъ мирѣ прѣ на  
идохъ дати на зѣмлю, ни, глаголю  
вамъ, но раздѣленѣе. | Бѣдѣтъ бо нѣ  
шѣлѣ пѣтъ бо едѣномъ домѣ раз-  
дѣленѣи, трѣе на два, и два на  
три. | (г) Раздѣлитса оубѣ на сына, и г  
и сына на оубѣ: мѣти на дѣвѣрѣ, и  
дѣи на мѣтерѣ: свѣкры на невѣстѣ  
свою, и невѣстѣ на свѣкровѣ свою.  
(а) Глаголаше же и народомъ: егѣ на  
оубрѣте Облакѣ возходѣщъ ш зѣпа-  
да, бѣе глаголетѣ: тѣча градѣтъ:  
и кѣветъ такъ. | И егѣ югѣ нѣ  
вѣющъ, глаголетѣ: зной бѣдетъ: и  
кѣветъ. | Лицемѣри, лица нѣбѣ и нѣ  
зѣмѣ вѣетѣ и кѣшѣтѣ: время же  
сегѣ кѣкъ не и кѣшѣтѣ, | Что же нѣ

\* истаждѣтъ.

(а) Иѣан. б: бѣ. (б) Матѣ. к: бѣ.  
(в) Матѣ. т: л. (г) Мѣх. з: б. (а)  
Матѣ. б: б.

и ѿ себѣ не съдите праведное; |  
 ПН (а) бгдѣ во градѣши съ сопѣрникъ  
 комъ твоимъ ко князю, на пѣти  
 \* даждь дѣлаиіе иъзычи ѿ негѣ: да  
 не какъ привлечѣтъ тебѣ къ сдѣи,  
 и сдѣла тѣ предадѣтъ сѣбѣ, и сѣ-  
 ПД. ГѢ ВСѢДНТХ ТѢ ВЪ ТЕМНИЦѢ. | ГЛА-  
 ГОЛЮ ТЕБѢ, НЕ ИЪЗЫДЕШИ ѿТѢДѢ,  
 ДОУДЕЖЕ И ПОСЛѢДНОЮ МѢДНИЦѢ ВОЗ-  
 ДАЕИ.

Г Л А В А Г І .

З а ч а л а ѿ—ог.

**Г**ЛАГОЛЮЩА же нѣцыи въ то  
 время, повѣдающе емѣ ѿ  
 ГАЛІЛЕУХЪ, иже кровь пилѣтъ  
 БІ смѣи съ жертвами иже. | И  
 ѿвѣщавъ иже рече имъ: мните ли,  
 такъ галілеане сѣи грѣшнѣиши паче  
 ВСѢХЪ ГАЛІЛЕАНЪ БЛАХЪ, такъ тѣмъ  
 ГІ пострадаша; | Ии, глаголю вамъ: но  
 аще не покаѣтеся, вси такожде по-  
 А ГИБНЕТЕ. | Ии ОНИ ѾСМЫНАДЕСАТЕ, на  
 ниже падѣ столпъ сѣлауменїи, и  
 ПОВИ ИЖЕ, мните ли, такъ тѣи до-  
 жнѣиши БЛАХЪ паче ВСѢХЪ ЖИВУЩИХЪ  
 СІ во іерусалимѣ; | Ии, глаголю вамъ:  
 но аще не покаѣтеся, вси такожде  
 БІ ПОГИБНЕТЕ. | Глаголаше же сѣи прѣ-  
 чѣ: (в) смоковницѣ имаше нѣкїи въ  
 виноградѣ своемъ всаженѣ: и прїиде  
 СІ иша плодѣ на ней, и не ѡверѣте. |  
 Рече же къ виноградѣ: сѣ третїе  
 ЛѢТО, ѿнелїже прихѣждѣ, (в) иша  
 плодѣ на смоковницѣ сѣи, и не ѡв-  
 РѢВѢЮ: посѣцаи ю ѡубо, всѣю и  
 И ЗЕМЛЮ ѡупражняете; | Оне же ѿвѣ-  
 щавъ рече емѣ: господи, ѡстави ю и сѣ  
 ЛѢТО, доудеже ѡкѡпїю ѡкрестїхъ еѣ,  
 А И ѡсыпаню гноемъ. | И аще ѡубо со-  
 творїтъ плодѣ: аще ли же нн, во

градѣще посѣчѣши ю. | (Зѣ Ѿа.) Бѣ. 7  
 ше же ѡчѣ на ѣдиномъ ѿ сонницѣ  
 въ сѣбѣѣѣ: | и сѣ жена бѣ имѣши ѣ  
 ДУХЪ НЕДЪЖЕНЪ ЛѢТЪ ѾСМЫНАДЕСАТЬ,  
 и бѣ сѣлка, и не могѣши възклонї-  
 ТИСѢ ѿНЮДЪ. | Вїдѣвъ же ю иже, бї  
 пригласїи, и рече ей: жено ѿпдѣшена  
 ЕСИ ѿ НЕДЪГА ТВОЕГѢ. | И возложїи ГІ  
 на нѣ ѡбѣ: и аѣе прострѣса, и  
 сѣблваше бѣа. | ѿвѣщавъ же ста  
 РѢИШИНА СѢБОРЪ, негодѣа, занѣ въ  
 сѣбѣѣѣѣ иѣцѣи ю иже, глаголаше  
 нарѣдѣ: (а) шестѣ днїи ѣсть, въ  
 нѣже догѣѣѣѣ дѣлати: въ тѣа  
 ѡубо приходѣше цѣлїтеся, а не въ  
 дѣнь сѣбѣѣѣѣѣ. | ѿвѣщѣ (же) СІ  
 ѡубо емѣ гѣ, и рече: анцемѣре,  
 кождо бѣзъ въ сѣбѣѣѣѣѣ не ѡрѣшїа  
 ЕТЪ ли своегѣ вола ииѣ Ѿсѣа ѿ  
 ПСАИ, и бѣа нападѣтъ; | Оїю же СІ  
 аѣерѣ ѣбрадѣмо сѣшѣ, юже свѣза  
 сѣтѣна сѣ ѾСМОЕНАДЕСАТЕ ЛѢТО, не  
 догѣѣѣѣ ли разрѣшїитисѣ ЕИ ѿ  
 ЮЗЫ сѣа въ дѣнь сѣбѣѣѣѣѣ; | И ЗІ  
 сѣа емѣ глаголющѣ, стѣдѣахѣа всї  
 прѣтївѣающїтисѣ емѣ: и всї людїе  
 рѣдовахѣа ѿ ВСѢХЪ сѣбнїихъ свѣдѣ-  
 ЮЩИХЪ ѿ негѣ. | (Зѣ Ѿв.) (к) Глаго-  
 лаше же: комѣ подобно ѣтъ царствїе  
 вѣїе, и комѣ ѡуподѣлю е; | Подобно аї  
 ѣтъ зѣрнѣ горшнѣ, еже прїемѣ  
 чѣловѣчѣ вѣрѣе въ верѣградѣ свої:  
 и возрастѣ, и сѣетѣ древо вѣлїе, и  
 птїицы небѣсныа всѣлїшасѣа въ вѣт-  
 вѣе егѣ. | (в) Пѣки рече: комѣ и  
 ѡуподѣлю царствїе вѣїе; | Подобно пѣ  
 ѣтъ нѣсѣдѣ, егѣже прїемѣши жена  
 скрїа въ сѣтѣхѣ трїехѣ, мѣнїи доуде-  
 же всїне вѣе. | (г) И прохѣждѣа нѣ  
 свѣозѣ градѣ и вѣсн, ѡчѣ, и шѣ-  
 стѣе тѣвѣѣа во іерусалимѣ. | Рече же нѣ  
 нѣкїи емѣ: гѣи, аще мѣаш ѣтъ сѣа.

\* потшїсѣа.

(а) Матѣ. ѣ: кѣ. (в) иѣсѣи ѣ: б. (к) Матѣ. Ка: дї.

(а) Иѣх. н: д. (в) Матѣ. Гї: гѣ. Мѣр. г: г. (к) Матѣ. Гї: гѣ. (г) Матѣ. д: гѣ. Мѣр. б: б.

сѣиющихъ; Ѡнъ же рече къ нимъ: |  
 Ѡд (а) подвижителю внити въ возрѣтѣе |  
 наа врата: ѣкѡ мнози, глаголю |  
 вамъ, възвѣщѣтъ внити, ѡ не въз- |  
 рѣ могутъ. | (в) Ѡнѣже возгнѣтъ |  
 домъ владыка, ѡ затворитъ двери, ѡ |  
 начнете внѣ стоати ѡ оцѣрѣти въ |  
 двери, глаголюще: (в) гдн гдн, ѡвѣр- |  
 зи намъ. ѡ ѡвѣщавъ речетъ вамъ: |  
 (г) не вѣмъ васъ ѡкъздъ естѣ. |  
 Ѡс Тогда начнете глаголати: гдѡхомъ |  
 предъ тобою ѡ пѣхомъ, ѡ на респѣ. |  
 Ѡз тѣхъ нашихъ оучиахъ еси. | (а) ѡ |  
 речетъ: глаголю вамъ, не вѣмъ васъ |  
 ѡкъздъ естѣ: ѡстѣпѣте ѡ мене всѣ |  
 ѡи дѣлателѣ неправды. | Тѣ ездѣтъ |  
 плачь ѡ скрѣжетъ звѣомъ, егда оу- |  
 зрите авраама ѡ исаака ѡ ѡкѡва, ѡ |  
 всѣ пророки во царствѣи еѣи, васъ же |  
 Ѡд ѡзгноимыхъ вонъ. | (е) ѡ прѣидѣтъ |  
 ѡ востѡнъ ѡ западъ ѡ сѣвера ѡ |  
 юга, ѡ возлагѣтъ въ царствѣи еѣи. |  
 ѡ (ж) ѡ сѣ сътъ послѣднѣи, ѡже еѣ. |  
 ѡдъ дѣтъ первѣи, ѡ сътъ первѣи, ѡже еѣ. |  
 ѡла дѣтъ послѣднѣи. | (Зѣ Ѡг.) Въ той |  
 день прѣтѣдѣша нѣции ѡ фарисѣи, |  
 глаголюще еѣмъ: ѡзѣиди, ѡ иди ѡгѣодъ. |  
 ѡв ѣкѡ ирѣдѣа хѡщѣтъ тѣ оуѣити. | ѡ |  
 рече ѡмъ: шѣдше оуѣйте лѣсѣ томъ, |  
 сѣ ѡзгною еѣвы, ѡ ѡцѣвѣнѣа творю |  
 днѣсь ѡ оуѣрѣѣ, ѡ въ третѣи скончѣ. |  
 ѡг юга. | Ѡвѣче подобѣтъ ми днѣсь |  
 ѡ оуѣрѣѣ ѡ въ елѣннѣи ѡтѣ: ѣкѡ не |  
 возмѡжно еѣтъ пророкъ погнѣнѣти |  
 ѡд кромѣ іерусалима. | (з) іерусалиме, |  
 іерусалиме, ѡзѣвѣи пророки, ѡ кѣ- |  
 менѣмъ поевѣла пѣсланнѣа къ те- |  
 бѣ, колькратѣ възхѡтѣхъ соерѣти |  
 чѣда твоѣа, ѣкѡже кѡконѣ гнѣздѡ

своѣ подъ крилѣ, ѡ не възхѡтѣете, |  
 ѡѣ ѡстѣвѣлѣтъ вамъ домъ вашъ ле- |  
 пѣтъ: глаголю же вамъ, ѣкѡ не |  
 ѡмате мене видѣти, дондеже прѣ- |  
 ѡдетѣ, егда речеѣте: благовѣнѣнъ гднъ |  
 ѡи во ѡма гднѣ.

Г л а в ѣ Ѡ.

З а ч ѣ л а Ѡ—Ѡз.

**В**ысѣтъ егда внити еѣмъ въ гѣ |  
 домъ нѣкогѡ кнѣза фарисѣи. |  
 ѡка въ сѣвѣтѣ хѣбѣхъ ѡстѣи, ѡ |  
 тѣи еѣхъ назирѡюще еѣдѣ. | ѡ ѡ |  
 сѣ чѣловѣнъ нѣкѣи ѡмѣи воднѣи |  
 трѣдѣ еѣ предъ нимъ. | ѡ ѡвѣщавъ |  
 тѣс, рече къ законникѡмъ ѡ фарі- |  
 сѣомъ, глагола: ѡше достѡнтѣ въ |  
 сѣвѣтѣѣ чѣлѣити. | Ѡнѣ же оумолъ |  
 чѣша: ѡ прѣеме ѡцѣвѣи еѣдѣ, ѡ ѡ- |  
 пѣтѣи. | ѡ ѡвѣщавъ къ нимъ рече: еѣ |  
 когорѣгѡ ѡ васъ Ѡсѣаѣ ѡнъ болъ въ |  
 стѣденѣцъ впадѣтъ, ѡ не ѡтѣ ли ѡс- |  
 торгнетѣ еѣдѣ въ день сѣвѣтнѣи, |  
 ѡ не возмѡгѡша ѡвѣщѣти еѣмъ къ |  
 сѣмъ. | Глаголаше же къ звѣннымъ |  
 прѣтѣдѣ, \* ѡвѣрѣа, кѣкѡ прѣдѣдѣнѣа |  
 ѡзѣрѣхѣдѣ, глагола къ нимъ: егда ѡ |  
 звѣнъ еѣдѣши кѣмъ на ерѣкѣ, не |  
 елѣи на (а) прѣдѣмъ мѣстѣѣ: еда |  
 ктѡ чѣстѣѣе тебѣ ездѣтъ звѣн- |  
 ныхъ. | ѡ прѣедѣа ѡже тебѣ звѣдъ |  
 вѣи ѡ Ѡнаго, речеѣтъ тѣ: дѣдѣ |  
 семъ мѣсто: ѡ тогда начнешѣи со |  
 стѣдомъ послѣдѣе мѣсто держѣти. |  
 Но егда звѣнъ еѣдѣши, шѣдѣ елѣи |  
 на послѣдѣмъ мѣстѣѣ: да егда прѣ- |  
 ѡдетѣ звѣвѣи тѣа, речеѣтъ тѣ, дрѣже, |  
 послѣди звѣше: тогда ездѣтъ тѣ |  
 елѣва предъ звѣнными съ тобою. |  
 (в) ѡкѡ вѣанъ возногѣнѣа, сѣи ѡи |  
 рѣтѣа: ѡ сѣнрѣанѣа, вознесѣтѣа. |

\* внимаѣа.

(а) Прѣтѣ. Ѡс: б. (в) Нѣже ѡи: ѡи. Ѡи. Матѣ. Ѡс: ѡи.

(а) Матѣ. Ѡ: г. (в) Матѣ. Ѡс: г. |  
 (н) Выше ѡ: ѡс. (г) Матѣ. Ѡ: ѡс. (д) |  
 Матѣ. Ѡс: ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. |  
 ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. |  
 ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. |  
 ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. |  
 ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. |  
 ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. |  
 ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. ѡс. |





ѣв еси, и всѧ моѧ твоѧ сѣть. | Возвесеи ти же са и возрѧдовати подобаше, такъ братъ твой еси мѣртвъ бѣ, и ѡживѣ, и изгнѧвъ сѣ, и ѡбрѣтесе.

Г л а в ѧ 31.

З а ч а л а II—III.

**Г**ЛАГОЛАШЕ ЖЕ КО ОУЧЕНИКОУМЪ СВОИМЪ: ЧЕЛОВѢКЪ НѢКІЙ БѢ БОГАТЪ, ИЖЕ ИМАШЕ ПРИСТАВНИКА, И ТОЙ ѡКЛЕВЕЧАША БЫСТЬ КЪ НЕМУ, ТАКЪ РАСТОЧАЕТЪ ИМѢНІА ЕГѠ. | И ПРИГЛАСИВЪ ЕГѠ, РЕЧЕ ѦМЪ: ЧТО ЕСЕ СЛЫШЪ Ѡ ТРЕБѢ, ВОЗДЖАДЪ ѡБѢЩЕТИ Ѡ ПРИСТАВЛЕНІИ ДОМОВѢМЪ: НЕ ВОЗМОЖЕШИ БО КТОМУ ДОМЪ СТРОИТИ. | РЕЧЕ ЖЕ ВЪ СЕБѢ ПРИСТАВНИКЪ ДОМЪ: ЧТО СОТВОРЮ, ТАКЪ ГОСПОДЬ МОЙ ѡБѢЩАЕТЪ СТРОЕНІЕ ДОМЪ Ѡ МЕНЕ; КОПАТИ НЕ МОГУ, ПРОСИТИ СТЫЖЕСА. | **Р**АЗЪМѢЧЪ, ЧТО СОТВОРЮ, ДА ЕГДА ѡСТАНОВЛЕНЪ ВЪДЪ Ѡ СТРОЕНІА ДОМЪ ПРИИМѢТЪ Мѧ ВЪ ДОМУ СВОѠ. | И ПРИЗЫВЪВЪ ЕДИНАГО КОГОДО Ѡ ДОЛЖНИКЪ ГОСПОДИНА СВОЕГѠ, ГЛАГОЛАШЕ ПЕРВОМУ: КОЛИЦѢМЪ ДОЛЖЕНЪ ЕСИ ГОСПОДИНЪ МОЕМЪ; | **О**НЪ ЖЕ РЕЧЕ: СТО МѢРЪ МѧСА. И РЕЧЕ ѦМЪ: ПРИИМИ ПИСАНІЕ ТВОЕ, И СЕДѦ СКОРѠ НАПИШИ ПАТЬДЕСАТЪ. | **П**ОТОМУ ЖЕ РЕЧЕ ДРУГОМУ: ТЫ ЖЕ КОЛИЦѢМЪ ДОЛЖЕНЪ ЕСИ; **О**НЪ ЖЕ РЕЧЕ: СТО МѢРЪ ПШЕНИЦЫ. И ГЛАГОЛА ѦМЪ: ПРИИМИ ПИСАНІЕ ТВОЕ, И НАПИШИ СЪМЬДЕСАТЪ. | И ПОХВАЛИ ГОСПОДЬ ДОМЪ СТРОИТЕЛЯ НЕПРАВЕДАГО, ТАКЪ МЪДРѢ СОТВОРИ: ТАКЪ СЫНОВЕ ВѢКА СЕГѠ МЪДРѢЙШИ ПЪЧЕ СЫНѠВЪ СВѢТА ВЪ РОДѢ СВОЕМЪ СЪТЬ. | И АЗЕ ВАМЪ ГЛАГОЛЮ: (а) СОТВОРИТЕ СЕБѢ ДРЪВИ Ѡ МАМѠНЫ НЕ ПРАВДЫ, ДА, ЕГДА ѡСНѠДАЩЕТЕ, ПРИИ-

МѢТЪ ВЫ ВЪ ВѢЧНЫА КРѠВЫ. | (Зѧ пѧ.) (а) ВѢРНЫЙ ВЪ МАЛѢ, И БО МНОЗѢ ВѢРЕНЪ ѦТЬ: И НЕПРАВДАНЫЙ ВЪ МАЛѢ, И БО МНОЗѢ НЕПРАВДАЕНЪ ѦТЬ. | **А**ЩЕ ОУЧЕ ВЪ НЕПРАВДАЕНѢМЪ АИ ИМѢНІИ ВѢРНИ НЕ БЫСТЕ, БО ИСТИННѢМЪ КТО ВАМЪ ВѢРЪ ИМЕТЪ, | И АИ АЩЕ ВЪ ЧДЖЕМЪ ВѢРНИ НЕ БЫСТЕ, ВАШЕ КТО ВАМЪ ДАЕТЪ, | (б) НИКІЙ ГИ ЖЕ РАБЪ МОЖЕТЪ ДВѢМА ГОСПОДИНОМА РАБОТАТИ: ИБО ИЛИ ЕДИНАГО ВОЗНЕА. КИДИТИ, А ДРУГАГО ВОЗАОУЕНТИ: ИЛИ ЕДИНАГО ДЕРЖИТЕСА, Ѡ ДРУЗѢМЪ ЖЕ НЕРАДѢТИ НАЧНЕТИ: НЕ МОЖЕТЕ БѢРЪ РАБОТАТИ, И МАМѠНѢ. | (в) ВАШАХЪ АИ ЖЕ СІА ВСѧ И ФАРИСЕЕ СРЕВРОЛОУЦЫ СЪЩЕ, РЪДЪХЪСА ѦМЪ. | И РЕЧЕ ИМЪ: **Е**И (Зѧ пѧ.) ВЫ ѦТЕ ѡПРАВДАЮЩЕ СЕБѢ ПРЕДЪ ЧЕЛОВѢКИ: (г) БѢЖЕ ЖЕ ВѢЩЕТИ СЕРДЦА ВАША: ТАКЪ, ѦЖЕ ѦСТЬ ВЪ ЧЕЛОВѢЦѢХЪ ВЫСОКО, МѢРЗОСТЬ ѦТЬ ПРЕДЪ БѠМОЪ. | (д) ЗАКОНЪ И ПРОРОЦЫ СІ ДО ІѠАННА: Ѡ ТОЛѢ ЦАРСТВІЕ БЖІЕ ВЛАГОВѢСТАВѢТЕСА, И ВСѧКЪ ВЪ НЕ \* НѠДИТЕСА. | (е) ОУДОБѢТЕ ЖЕ ѦТЬ НЕБѠ ЗИ И ЗЕМЛИ ПРИИТИ, НЕЖЕ Ѡ ЗАКОНА ЕДИНОЙ ЧЕРТѢ ПОГИБЕТИ. | (ж) ВСѧКЪ ИЛИ ПЪЩАЛИ ЖЕНѠ СВОЮ И ПРИВОДА ИНО, ПРЕЛОБИ ДѢТЕТИ: И ЖЕНАИСА ПЪЩЕНОЮ Ѡ МЪЖА, ПРЕЛОБИ ТВОРИТИ. | (Зѧ пѧ.) ЧЕЛОВѢКЪ ЖЕ ИБѢКІЙ БѢ БОГАТЪ, АИ И ѡБЛАЧАШЕСА ВЪ ПОРФѢРЪ И ВЪСРОНЪ, ВЕСЕЛАСА НА ВСѧ ДНИ СЪЧТАѠ. | НИЦИЖ И ЖЕ БѢ НѢКТО, ИМЕНЕМЪ МЪЗАРЪ, ИЖЕ ЛЕЖАШЕ ПРЕДЪ ВРАТИ ѦГѠ ГНОЕНЪ. | И КА ЖЕЛАШЕ НАСЫТИТИСА Ѡ КРѠПЦЪ ПАДАЮЩИХЪ Ѡ ТРАПѢЗЫ БОГАТАГѠ: НО И ПСИ ПРИХОДАШЕ ѡБЛАЗЪХЪ ГНОИ ЕГѠ. | БЫСТЬ ЖЕ ОУМРЕТИ НИИЕМЪ, И НЕЕЕНЪ ПѢ БЫТИ АГГЛЫ НА ЛѠНО АБРААМА: ОУМРЕ

\* сѧ нѠЖДОУ БХѠДИТА.

(а) Матѧ. пѧ: кѧ. (б) Матѧ. ѡ: кѧ. (в) А Тѧм. ѡ: г. (г) А Цѧр. ѡ: з. Іерѧм. аи: к. (д) Матѧ. аи: бѧ. (е) Ісѧин аи: и. (ж) Матѧ. аи: а. Втор. кѧ: а.

\* въ грѧц: кѧТОСЪ.  
(а) Матѧ. ѡ: аи. аи: кѧ.

и́г же и́ кога́тый, и́ погребо́ша е́го. | И́  
во и́дѣ възвѣдѣ О́чи свои, сѣи́ въ  
мѣстахъ, о́узрѣ а́враама и́здальца, и́  
ѣд лѣзара на лонѣ е́го: | и́ то́и воз-  
гладшъ, рече́: О́тче а́врааме, помнѣи́  
мѣ, и́ погнѣ лѣзара, да ѡ́лочи́тъ  
конѣцъ пѣрста своегѡ въ водѣ, и́  
о́устрѣди́тъ а́зыкъ мой: іакѡ страждѣ́  
ѣе во пла́мени сѣмъ. | Рече́ же а́враамъ:  
чѣдо, помани́, (а) іакѡ восприѣхъ е́и  
благѡ твоѡ въ животѣ твоѣмъ, и́  
лѣзарь такожде сѣла: ны́нѣ же заѣ́  
къ о́ути́шадетсѣ, ты же страждаеши. | И́  
надъ вѣ́ми сѣми междѣ нами́ и́ ва́ми  
пропасть вели́ка о́уствѣрае́сѣ, іакѡ да  
хотѡ́шии прѣйти́ ѡ́сюдѣ къ ва́мъ, не  
возмо́рътъ, ни́ и́же ѡ́чѣдѣ, къ на́мъ  
ѣз прехо́дѡтъ. | Рече́ же: молю́ тѣ  
о́убо о́тче, да по́гаеши е́го въ до́мъ  
ѣи о́тца моего́: | и́маамъ бо па́тъ е́ра-  
тѣи, іакѡ да за́внѣдѣтельствѣдетъ  
и́мъ, да не и́ тѣи прѣидѣтъ на мѣсто  
ѣд сѣ мѣчѣна. | Глаго́ла е́мъ а́враамъ:  
и́мѣтъ (в) мѡѡсе́а и́ пророки: да по-  
лѣ сѣдшаю́тъ и́хъ. | О́нъ же рече́: ни́,  
о́тче а́врааме: но а́ще ктѡ ѡ́ мѣр-  
ла тѣвѣхъ и́детъ къ и́мъ, покѡи́тъсѣ. | Ре-  
че́ же е́мъ: а́ще мѡѡсе́а и́ пророкъвъ  
не послѣдшаю́тъ, и́ а́ще ктѡ ѡ́ мѣр-  
тѣвѣхъ воскрѣснетъ, не и́мѣтъ вѣ́ры.

Г Л А В Л 31.

З а ч а л а пг—пз.

**Р**ече́ же (в) ко о́ученико́мъ сво-  
и́мъ: не возмо́жно е́сть не  
прѣйти́ собла́зномъ: горе́ же  
ѣго́же ра́ди прихѡди́тъ. | О́убѣ  
ѣмъ было́ бы, а́ще жѣрновъ о́гнѣскѣи́  
вълежѣлъ бы ѡ́ выи́ е́го, и́ ввѣрженъ  
въ мо́ре, не́же да собла́зни́тъ ѡ́ ма-  
лѣхъ сѣхъ е́дино́го. | (Зѣ пѣ.) (г) Внем.

ли́те себѣ: а́ще согрѣши́тъ къ тебѣ́  
кратѣ твоѣи́, запрети́ е́мъ: и́ а́ще  
пока́етсѣ, ѡ́ста́ви е́мъ. | И́ а́ще ед-  
ми́ши на де́нь согрѣши́тъ къ тебѣ́,  
и́ седми́ши на де́нь ѡ́брати́тъсѣ, гла-  
го́ла: кѣю́га: ѡ́ста́ви е́мъ. | И́ ре-  
ѣ ко́ша а́посто́ли гдѣви: приложи́ на́мъ  
вѣ́рѡ. | Рече́ же гдѣ: (а) а́ще вы́сте  
и́мѣли вѣ́рѡ іакѡ зѣрно горѣшно,  
глаго́лали вы́сте о́убо іа́годични́е сѣи́:  
воскро́ниси, и́ всади́сѣ въ мо́ре: и́  
послѣшала бы вѣ́сѣ. | Ко́торый же ѡ́  
вѣ́сѣ раба́ и́мѣа ѡ́рѡща и́ли па́рѡща,  
и́же прѣидѣшъ е́мъ съ сѣа́ рече́тъ:  
а́бѣ \* ми́нѣвъ возла́зи: но не рече́тъ и́  
ли е́мъ: о́убо́говѣи, чѣ́о вѣчерѡю́, и́  
препо́сѣвѣа сѣзѣи́ мѣ, до́ндеже іа́мъ  
и́ пѣю: и́ по́томъ іа́си и́ пѣи́ши  
ты, | е́а \*\* и́мать хѡва́дъ раба́  
то́мъ, іакѡ со́твори́ повелѣ́ннаѣ, не  
мнѡ. | (в) Та́къ и́ вы, е́гда со́твори́те  
вѣ́а повелѣ́ннаѣ ва́мъ, глаго́лите,  
іакѡ раба́и некаю́чимъ е́сѣмъ: іакѡ,  
ѣже до́лжны е́сѣхѡмъ со́творити́, со-  
твори́хѡмъ. | И́ вы́сте и́дѣшъ е́мъ  
во іерѣсали́мъ, и́ (в) то́и прохо-  
жда́ше междѣ самарѣю́ и́ гали́лею.

(Зѣ пѣ.) Вхо́дѣшъ же е́мъ въ не́вѣдо́  
вѣ́сѣ, срѣ́тѡша е́го де́сѣтъ прока́жен-  
ныхъ мѣжѣ́и, (г) и́же ста́ша и́зда-  
лѣча: | и́ тѣи вознесѡ́ша глѣ́хъ, ѣи  
глаго́люще: и́исе на́ста́вниче, помнѣи́  
ны́. | И́ вѣдѣвъ рече́ и́мъ, (д) шѣдше  
пока́и́гѣсѣа свѣщѣ́нникѡмъ. и́ вы́сте  
и́дѣшѣмъ и́мъ, ѡ́чѣсти́шасѣ. | Е́днѣ  
же ѡ́ нѣхъ, вѣдѣвъ, іакѡ и́сцѣлѣ́,  
возврати́сѣ, со глѣ́гомъ вели́мъ  
сѣва́ е́га: | и́ паде́ нѣцъ при но́гѡ  
ѣго́, хѡва́дъ е́мъ возда́а: и́ то́и е́ѣ

\* прѣидѣа. \*\* вѣагодари́тъ.

(а) Матѣ. 31: и́. пѣ. пѣ. Мѣр. 11: и́г.  
(в) 1 Кор. 13: 11. Іѡан. 11: 7. 14: 3.  
(в) Іѡан. 11: 1. (г) Лев. 11: ма. (д)  
Вѣше 1: 11. Матѣ. 11: 1. Мѣр. 11: ма.  
Лев. 11: 1.

Ѹі самараніиъ. | Ѹвѣщавъ же іисъ рече: не дѣлать ли оубѣтшася, да Ѹи дѣлать гдѣ; | Какъ не оубѣтшася возвращшеса дати салвѣ егѣ, токмо Ѹ. иноплеменникъ сѣи; | И рече емѣ: воставъ Ѹди: вѣра твоа спасѣ т.а.х | Ѹ (Ѹа пѣ.) вопрошенъ же еыше Ѹ фарисей, когда прійдетъ царствѣ еяіе, Ѹвѣщавъ имъ рече: не прійдетъ царствѣ еяіе \* съ собоюденіемъ: | На ниже рекѣтъ, съ заѣ, Ѹди, оудѣ. съ бо царствѣ еяіе вѣстѣ влѣхъ естъ. | Ѹв рече же по оученикомъ своимъ: прійдетъ днѣ, егда вождествѣте едн. наго днѣ еяа человѣческаго видѣти, Ѹг Ѹ не оузрите. | (а) И рекѣтъ еамъ: съ заѣ, Ѹди, съ оудѣ: не Ѹзыдите, ка ни поженѣте. | Іакъ бо моаніа блнстѣющеса Ѹ поднебєсныа, на поднебєснѣи свѣтитеса: тѣкъ едетъ снѣ человѣчеснѣи въ дѣна евоѣ. | Ѹе (в) Прѣжде же пододетъ емѣ много пострадати, и \*\* Ѹендшєнѣ бѣити Ѹ Ѹс рода сєгѣ. | (Ѹа пѣ.) (в) И тѣкоже еыстѣ бо днѣ Ѹвѣбы, тѣкъ едетъ пѣз и бо днѣ еяа человѣческа: | іадѣхѣ, піадѣ, жєнахѣса, посладѣхѣ, до негѣже днѣ внѣде Ѹвѣ въ ковчєгъ: и прійде Ѹи погѣпъ, и погѣн вѣа. | (г) Тѣкоже и тѣкоже еыстѣ бо днѣ лѣтѣвы: іадѣхѣ, піадѣхѣ, кѣповадѣхѣ, продадѣхѣ, ка. сажадѣхѣ, задѣхѣ: | вѣнѣже дѣнѣ Ѹзыде лѣтѣ Ѹ родомлане, ѡдождѣи кѣмыке горѣше и огнь ех неевѣ, и погѣн лѣ вѣа: | по томѣже едетъ и въ дѣнѣ, Ѹа вѣнѣже снѣ человѣчеснѣи іавѣтса. | въ той дѣнѣ, Ѹже едетъ на кровѣ, и согѣдѣи егѣ въ домѣ, да не салзнтъ взалти Ѹхъ: и Ѹже на селѣ, тѣкоже лѣ да не возвратѣтса вспѣтъ. | (д) По.

мннѣте жєнѣ лѣтѣовѣ. | (а) Ѹже Ѹще лѣ възыщєтѣ адѣшѣ евоѣ спасѣти, погѣ. еытѣ ю: и Ѹже Ѹще погѣбѣтѣ ю, жнвѣтѣ ю. | Глаголю еамъ, въ тѣ Ѹа нѣщѣ едетѣ адѣа на оарѣ еаномъ: еанѣкѣ поемлетса, а дрѣгѣи ѡста. влѣетса. | (е) Едетѣ дѣѣ вкѣпѣ лѣ мѣлющѣ: еанѣа поемлетса, а дрѣгѣа ѡстаблѣетса. | двѣ едетѣ на селѣ: лѣ еанѣкѣ поемлетса, а дрѣгѣи ѡста. влѣетса. | (в) И Ѹвѣщавше глаголаша лѣ емѣ: гдѣ ган, снѣ же рече Ѹмъ: Ѹдѣже тѣло, тѣамъ соверѣтса и оран.

Г л а в л ѣ Ѹі.

З а ч ѣ л а п ѣ — г.

**Г**лаголаше же и прѣтчѣмъ пѣзѣ Ѹи мѣмъ, іакъ пододетъ (г) вєгда молѣтса, и не стѣжѣтѣи (єн). | глагола: (Ѹа пѣ.) едѣла ѣ еѣ нѣбѣи въ нѣкоємъ градѣ, еѣа не еола, и человѣкѣ не ерамлѣса. | вдовѣ же нѣкаа еѣ во градѣ томѣ, г и прѣходѣше изъ немѣ, глаголющѣ: Ѹметѣи менѣ Ѹ соперника моего. | и не хотѣше на долѣѣ ерѣмєнн. л послѣдѣи же рече въ сєѣѣ: Ѹще и еѣа не еола, и человѣкѣ не ерам. лѣюса: | но занѣ творѣтѣ мнѣ ѣ трѣдѣи вдовица ея, Ѹмщѣ еа: да не до конца прѣходѣши \* застѣтѣ менѣ. | рече же гдѣ: салѣшѣте, что ѣ едѣла несправды глаголетѣ: | (д) еѣа ѣ же не Ѹмѣтѣ ли сотворѣти Ѹмщѣнѣ Ѹзеранныхѣ евоѣхѣ, вопѣющѣхъ кѣ немѣ дѣнѣ и нѣщѣ, и долготерпѣ Ѹ нѣхѣ; | глаголю еамъ, іакъ сотворѣтѣ и

\* со оубѣтшєнѣемъ. \*\* Ѹвѣрженѣ.

(а) Матѣ. Ѹа: Ѹт. Мѣр. г: Ѹа. (п) Матѣ. Ѹи: Ѹа. Ѹи: Ѹв. к: Ѹи. Мѣр. Ѹи: Ѹа. (в) Бѣт. Ѹ: Ѹ. Матѣ. Ѹа: Ѹз. Ѹ Петр. г: к. (г) Бѣт. Ѹа: Ѹа. Ѹа. (д) Бѣт. Ѹа: Ѹа. Прѣм. г: Ѹ.

\* трѣдѣи.

(а) Вѣше Ѹ: Ѹа. Матѣ. г: Ѹа. Мѣр. Ѹи: Ѹе. Іѡан. Ѹи: Ѹе. (в) Матѣ. Ѹа: Ѹа. (в) Матѣ. Ѹа: Ѹи. (г) Рѣм. Ѹи: Ѹи. Ѹ Ѹоа. Ѹ: Ѹи. ѸѢсє. Ѹ: Ѹи. (д) Вѣше Ѹа: Ѹа. Ѹа. Ѹа. Ѹа. Ѹа. Ѹа: Ѹи.

Шщѣнѣ ихъ вскорѣ. Обаче снхъ  
 ѿ человѣческой пришѣдъ оубо шбръщеть  
 ѿ ли (си) вѣрѣ на земли, | (а) Рече  
 же и ко дрѣгнмъ оуповѣвающимъ  
 собою, ꙗко сѣть праведницы, и  
 оупнижнѣющимъ прочнхъ, прятчѣ снѣ:  
 ꙗ (Зѣ пд.) человекѣ два видѣоста въ  
 цѣрковь помолитисѣ; ѣдинъ фарисей,  
 ѿи а дрѣгнй мытарь. | (б) Фарисей же  
 стѣвъ, снще въ сѣбѣ молѣшесѣ: еѣе,  
 хвалѣ твѣѣ воздаю, ꙗко нѣсмь  
 ꙗкоже прочнхъ человекѣцъ, хнщнцы,  
 неправеднцы, прелюбоудѣе, илн ꙗкоже  
 ѣи снй мытарь. | Пошѣсѣ дванрѣты въ  
 сѣдѣшѣ, арглѣнѣ данѣ всегѣ ѣлнхъ  
 ꙗ прнтѣжѣ. | Мытарь же иѣдалѣча  
 стоа, не хотѣше ни оубо возвѣстн  
 на небо: но блѣше перси своа, гла-  
 гола: еѣе, мнѣостнхъ сѣди мнѣ  
 ѿ грѣшннхѣ. | Глаголю блѣмъ, ꙗко сннѣ  
 снй оуправдѣнъ въ домѣ своѣ ꙗче  
 онаго. (в) ꙗко всѣмъ возносѣнѣ,  
 смиритсѣ: смнрѣлн же сѣе, возне-  
 ѣи сѣтсѣ. | (Зѣ ѣ.) (г) Приношѣхъ же  
 къ немѣ и мааднцы, да ихъ  
 носенетсѣ: видѣшѣ же оученицы зѣ.  
 ѣ прѣтнша нмѣ. | Ихъ же призѣвъ  
 ихъ, глагола: (а) ѡстѣвнте дѣтѣй  
 прнхѣднти ко мнѣ, и не враннте  
 нмѣ: чѣковѣихъ бо еѣтъ цѣрствѣ  
 ѣи еѣе. | Амннъ бо глаголю блѣмъ, иже  
 ѣще не прнѣметъ цѣрствѣа еѣнѣ ꙗко  
 оупроча, не нмѣтъ вннѣти въ не. |  
 и (Зѣ ѣ.) (б) И вопрои егѣ нѣкнй  
 ннѣзъ, глагола: оупнчѣтею блѣгнй, чѣто  
 сотворнхъ жнвѣтъ вѣчннй насѣдѣ-  
 ѣи стѣвѣю; | Рече же емѣ ихъ: чѣто  
 ма глаголѣши блѣга, ннктоже блѣгъ,  
 и чѣома ѣдннъ еѣгѣ. | Зѣповѣдн вѣсн:

(а) Вѣшн: ѣи: ѣи, (в) И сѣнн: нн: ꙗ.  
 ѿпок. ꙗ: зѣ. (б) ѿк. ꙗ: ꙗ: ꙗ. Прнѣ.  
 ѣд: нѣ. Мѣд. ꙗ: ꙗ. Вѣшн: ѣи: ѣи. (г)  
 Мѣд. ѣи: ꙗ. Мѣр. ꙗ: ꙗ. (а) Мѣд.  
 нн: ꙗ. ѣи: ѣи. а Кор. ѣи: ꙗ. а Петр.  
 ꙗ: ꙗ. (б) Мѣд. ѣи: ѣи. Мѣр. ꙗ: зѣ.

(а) не прелюбѣ творн: не оубн:  
 не оупрѣдн: не ѣсвѣдѣтельствѣн;  
 чѣн оубѣ твоегѣ и мѣтеръ твоѣ.  
 Она же рече: всѣ сѣа сохрѣннхъ ꙗ  
 ѿ юности моеа. | Слѣшавъ же ꙗ  
 сѣа ихъ рече емѣ: еѣе ѣдннхъ  
 не докончѣа еѣн: всѣ ѣлнѣ нмѣ-  
 шн, продаждѣ, и раздѣн ннщнмъ, и  
 нмѣтн нмѣшн сокѣвнщѣ (в) на  
 небесн: и градн бо слѣдѣ менѣ.  
 Она же слышавъ снѣ, прнпѣрѣнѣ ꙗ  
 еѣсѣтъ: еѣе бо вѣгѣтъ всѣмѣ. | (в) Вн. ꙗ  
 дѣвъ же егѣ ихъ прнпѣрѣнѣа еѣвнѣ,  
 рече: ꙗко не оубѣнѣ нмѣшн вѣгѣт-  
 стѣво, въ цѣрствѣе еѣнѣ вннѣштѣ. |  
 Оубѣѣе бо еѣтъ вѣлѣбѣдъ еѣвѣѣ ꙗ  
 ннннѣ оубн прннтн, нже вѣгѣтѣ  
 въ цѣрствѣе еѣнѣ вннѣтн. | Рѣша же ꙗ  
 слышавшн; чѣо нѣто можѣтъ спѣсѣнѣ  
 еѣтн. | Она же рече: невозможнѣа ꙗ  
 оубѣ человекѣхъ, възможнѣа сѣтъ оубѣ  
 еѣга. | (г) Рече же пѣтра: сѣ мѣ ꙗн  
 ѡстѣвнхомѣ всѣ, и по твѣѣ ндо-  
 хомѣ. | Она же рече нмъ: амннъ ꙗ  
 глаголю блѣмъ, ꙗко ннктоже еѣтъ,  
 иже ѡстѣвнѣтъ домѣ, илн роднтелн,  
 илн брѣтнѣю, илн сѣстрѣн, илн женѣ,  
 илн чѣдѣ, цѣрствѣа радн еѣнѣ,  
 иже не прнѣметъ множенѣю во вѣрѣмѣ ꙗ  
 снѣ, и въ вѣѣтъ градѣшнй жнвѣтъ  
 вѣчннй. | (Зѣ ѣ.) (а) Поѣмъ же ѣа  
 ѡбѣнѣдѣсѣте оученннхъ своа, рече  
 къ нмѣ: сѣ возхѣднѣте во іерѣ-  
 салѣмъ, (б) и спѣнѣтѣа всѣ  
 пѣсаннѣа прѣрѣкн, ѡ снѣ чѣло.  
 вѣчѣствѣ. | (ж) Прѣдѣлѣтъ бо егѣ ѣа  
 нѣзѣнѣмъ, и порѣгнѣтѣа емѣ, и  
 оубѣрѣтъ егѣ, и ѡпѣлѣтѣ егѣ,  
 и еѣшѣ оубѣнѣтъ егѣ: и въ чрѣтнѣ ꙗ

(а) Ихъ. ꙗ: ѣи. Втор. ѣи: зѣ. (б) а  
 Тѣл. ѣи: нн. ѣи. (а) Прнѣ. ѣи: нн. Мѣд.  
 ѣи: нѣ. Мѣр. ꙗ: нѣ. а Тѣл. ѣи: ѣи. ꙗ.  
 (г) Мѣд. ѣи: ꙗ. Мѣр. ꙗ: нн. (а) Мѣд.  
 ꙗ: нн. Мѣр. ꙗ: нѣ. (б) ѿал. ꙗ: зѣ. (ж)  
 И сѣнн нн: зѣ.

Ѧ дѦ дѦнь воскреснетъ. | И тѦи ничесоуже  
ѡ сѦихъ раздѡмѡиша: и сѦѡ глаголахъ сѦи  
сопровѡенъ ѡ нѦихъ, и не раздѡмѡвѡхъ  
ѡ глаголемыхъ. | (За чѦ.) (а) Бѡиеть  
же сѦѡдѡ прѦсѡижишасѡ во іерѦихѡнъ,  
слѡпѡеца нѡвѦиі сѦѡдѡше при пѡтѦи  
ѡс просѡ. | Сѡишавѡ же народѡхъ мно.  
ходѡщѡхъ, вопрошѡше, что оѡуѡ сѦеть  
ѡз сѦе; | Повѡдѡша же сѡмѡ, ѡкѡмъ іѦисъ  
ѡнъ назарѡнинъ мнохѡудитѡхъ: | и возопѡ,  
глагола: іѦисъ сыне давидѡвъ, помѡидѡи  
ѡдѡ мѡ. | И прѡдѡидѡши прѡсѡхъ сѡмѡ,  
да оѡмоачѡитѡхъ: сѡнъ же пѡче множае  
вопѡише: сыне давидѡвъ, помѡидѡи  
ѡ мѡ. | Отѡвѡхъ же іѦисъ повѡсѡѡ при.  
вѡсѡтѦи сѦѡго кѡ сѡсѡѡ. прѡсѡижишѡсѡ же  
мѡ сѡмѡ кѡ немѡ, вопроси сѦѡго, глагола:  
что хѡщѡеши, да тѦи сотворю, сѡнъ  
мѡ же рече: гѡнъ, да прозрю. | ІѦисъ же  
рече сѡмѡ: прозри: вѡѡра твоѡ спасѡ  
ѡтѡ тѡ. | И ѡбѡе прозрѡѡ, и во слѡвѡхъ  
сѦѡво иѡдѡише слѡва сѦѡ. и всѡ людѡе  
вѡидѡвѡше, воздѡиша хѡвалѡ сѦѡвои.

Г Л А В Ы Д І.

З а ч ѡ л а ч ѡ — ч ѡ.

Ѧѡ вѡиѡдѡхъ прохѡждѡише іерѦихѡнъ.  
Ѧѡ и сѦе мѡжѡхъ нарицѡемый захѡченъ,  
Ѧѡ и сѦѡи сѦѡ старѡѡи мытаремъ, и  
Ѧѡ тѡи сѦѡ вѡсѡдѡитѡхъ: | и иѡсѡише  
вѡидѡѡтѦи іѦисѡ, кѡто сѦеть, и не можѡише  
ѡ народѡ, ѡкѡмъ возрѡстѡмъ мѡлѡхъ сѦѡ.  
Ѧѡ и прѡдѡитѡхъ возмѡже на іѡгодичинѡ,  
да вѡидѡтѡхъ, ѡкѡмъ хотѡише мѡишѡ сѡ  
Ѧѡ прѡитѦи. | И ѡкѡмъ прѡидѡе на мѡѡсѡто,  
воззрѡвѡхъ іѦисъ вѡидѡѡ сѦѡго, и рече кѡ  
немѡ: захѡченъ, потѡишѡсѡ слѡвѡи: днѡсѡ  
во вѡхъ домѡхъ твоѡмѡхъ подобѡетѡхъ мѡ  
ѡитѦи. | И потѡишѡсѡ слѡвѡе, и прѡитѡхъ  
сѦѡго радѡвѡсѡ. | И вѡидѡвѡше всѡи рѡп.  
тѡхъ, глаголюще, ѡкѡмъ ко грѡѡшнѡ  
и мѡжѡхъ вѡидѡѡ вѡитѡти. | Отѡвѡхъ же зак.  
хѡи рече ко гѡдѡ: сѦе полѡзъ иѡмѡиѡ

моѡго, гѡнъ, да мѡхъ иѡишѡмѡ: и ѡще  
когѡ чѡиѡхъ ѡбѡидѡхъ, (а) возрѡщѡѡ  
четверѡицею. | Рече же кѡ немѡ дѡ  
іѦисъ: ѡкѡмъ днѡсѡ спасѡиѡе домѡ сѡмѡ  
ѡиеть, занѡ и сѦѡи сыне ѡвѡрамъ  
сѦеть. | (б) Прѡидѡе ко сѡнъ человекѡ  
Ѧѡ взыскѡти и спѡсѡтѡи погѡишѡго. | Сѡмѡ ѡ  
шѡщѡимъ же иѡмъ сѡдѡ, приѡложѡ рече  
прѡитѡхъ, занѡе блѡзъ сѡмѡ ѡитѦи іерѡсѡ.  
ѡиѡ, и мѡлѡхъ, ѡкѡмъ ѡбѡе цѡрѡствѡ  
ѡбѡе хѡщѡетѡхъ іѡвѡитѦисѡ. | Рече оѡуѡ: ѡи  
(За чѡ.) (в) человекѡхъ нѡвѡиі доѡрѡ  
рѡдѡ иѡе на странѡхъ далѡе, прѡитѡи  
сѡсѡѡ цѡрѡствѡ, и возвѡратѡитѦисѡ. | При  
ѡвѡхъ же дѡсѡлѡѡ рѡвѡхъ сѡвоиѡхъ, даѡе  
иѡхъ дѡсѡлѡѡ мѡнѡхъ, и рече кѡ иѡмъ:  
нѡспѡю дѡѡитѡе, дѡндеже прѡидѡѡ. | И ѡи  
грѡждѡне сѦѡво ненавѡдѡхъ сѦѡго, и по.  
сѡдѡша погѡлы вѡхъ слѡвѡхъ сѦѡво, глаголюще:  
не хѡщѡемъ сѡмѡ, да цѡрѡствѡетѡхъ наѡ  
нѡми. | И ѡиеть сѦѡдѡ возвѡратѡиѡ сѡ  
прѡиѡмъ цѡрѡствѡ, рече пригласѡитѦи рабѡи  
тѡи, иѡмъ даѡе сѡсѡрѡ, да оѡвѡѡетѡхъ,  
каковѡ нѡспѡю сѡѡѡхъ сотворѡи. | Прѡи  
иѡе же пѡрѡвѡи, глагола: гѡспѡди, мѡнѡхъ  
твоѡхъ прѡидѡѡ дѡсѡлѡѡ мѡнѡхъ. | И рече ѡи  
сѡмѡ: блѡгѡ, рѡе доѡрѡиі: (г) ѡкѡмъ ѡ  
мѡлѡѡ вѡрѡнъхъ бѡиѡхъ сѦѡи, сѡдѡи ѡбѡлѡстѡ  
иѡмѡѡ наѡ дѡсѡлѡтѡио градѡвѡхъ. | И прѡи ѡи  
иѡе вторѡи, глагола: гѡспѡди, мѡнѡхъ  
твоѡхъ сотворѡи пѡѡѡ мѡнѡхъ. | Рече же ѡи  
и томѡ: и тѡи сѡдѡи наѡ пѡтѡио гра.  
дѡвѡхъ. | И дрѡгѡи прѡидѡе, глагола: гѡ.  
ѡ спѡди, сѦе мѡнѡхъ твоѡхъ, юже иѡмѡѡхъ по.  
ложѡнѡ во оѡѡрѡѡѡѡѡ. | Боѡхѡсѡ бо тѡеѡ, иѡ  
ѡкѡмъ человекѡхъ іѡрѡхъ сѦѡи, взѡмѡлѡишъ, сѦѡво.  
же не положѡиѡхъ сѦѡи, и жнѡишъ, сѦѡвоже  
не сѡбѡлѡхъ сѦѡи. | Глагола же сѡмѡ: ѡи  
(д) ѡ оѡѡѡѡхъ твоѡиѡхъ сѡждѡѡ тѦи, ѡдѡѡ.  
вѡи рѡе: вѡидѡѡхъ сѦѡи, ѡкѡмъ ѡзѡ чѡло.  
вѡѡхъ іѡрѡхъ сѡмѡ, взѡмѡлю, сѦѡвоже не  
положѡиѡхъ, и жнѡѡ, сѦѡвоже не сѡбѡлѡхъ:

(а) Матѡ. ѡи ѡд. Мѡр. ѡи ѡв.

(а) ІѦсх. ѡе: ѡ. (б) Матѡ. ѡи: ѡи.  
(в) Матѡ. ѡе: ѡи. (г) Вѡишѡ ѡи: ѡи.  
Іѡк. ѡи: ѡ. Матѡ. ѡи: ѡз.



глаголюще: рцы нѣмъ кою ѿбластїю  
 сїа творїши, или кто естъ дѣвїи  
 тъ рече владѣть сїю, | ѿвѣщавъ же  
 рече къ нѣмъ: вопрошѣ вы и азъ  
 ѿ баиначу словеса, и рцѣте мнѣ: | пре-  
 щенїе іωанново ех неесе ли етъ, или  
 ѿ человекъ, | Онї же помышляхѣ  
 ех есѣ, глаголюще: яко ѿще речема,  
 ех неесе: речѣтъ, почто оубо не  
 вѣровасте емѣ, | ѿще ли же речема,  
 ѿ человекъ: вси люде каменїемъ по-  
 сїютъ ны: (а) и звѣстно бо етъ ѿ  
 іωаннѣ, яко пророкъ етъ. | И ѿвѣ-  
 щаша: не вѣмы шкѣдѣ. | Исъ же рече  
 нмъ: ни азъ глаголю ема, кою  
 ѿбластїю сїа творю. (Зѣ р.) На-  
 чѣтъ же къ людемъ глаголати прѣтчѣ  
 сїю: (б) человекъ небыи насадїи вино-  
 града, и вѣде его дѣлателема, и  
 шѣде на лѣта многа. | И во время  
 пораи къ дѣлателема раба, да ѿ пло-  
 да винограда дадѣтъ емѣ: дѣлателю  
 аї же кїише его погаша тѣмъ. | И при-  
 ложї погашїи дрѣво раба. Онї же  
 и того кїише и досадїише (емѣ),  
 бї погаша тѣмъ. | И приложї погашїи  
 трѣтїаго: Онї же и того оуазваише  
 гїи и згнѣша. | Рече же господїи вино-  
 града: что сотворю: погашїи сына моего  
 возлюбленнаго: еда како его видѣише,  
 аї оуерамѣтсѣ. | Видѣише же его дѣла-  
 телю, мышлахѣ ех есѣ, глаголюще:  
 сїи етъ (б) наследникъ: приндїте,  
 (г) оубїемъ его, да нѣше ездѣтъ до-  
 еї стоанїе. | И и зведїише его (д) бонъ  
 и з винограда, оуїиша. что оубо со-  
 творїтъ нмъ господїи винограда,  
 бї приндѣтъ и погѣитъ дѣлателю сїа,  
 и едѣтъ винограда и нѣма. сѣишавше  
 зїи же рекоша: да не едѣтъ. | Онъ же  
 воззрѣвъ на нїхъ, рече: что оубо пї-

санное сїе: (а) камень, егѣже не  
 брегоша зїиждѣти, сїи вѣстѣ во гла-  
 вѣ оугла, | всѣмъ падѣи на каменнїи  
 томъ, сокрѣши тѣмъ: а на нѣмъ па-  
 дѣтъ, стрѣиетъ его. | (Зѣ р.) И аї  
 взыкаша архїереи и книжники воз-  
 ложїти на нѣ рѣчѣ, ех той чѣсѣ, и  
 оубоашага народа: разѣмѣша бо, яко  
 къ нѣмъ прѣтчѣ сїю рече. | И на нѣ  
 елоудше, (б) погаша \* адателю, при-  
 творяющїхъ есѣ праведникїи вѣстїи:  
 да нмѣтъ его ех словесїи, во еже пре-  
 дѣти его начальствѣ и ѿбластїи и гѣ-  
 мновѣ. | И вопрошїа его, глаго. |  
 люще: оуїи тѣмъ, вѣмы, яко прѣво  
 глаголеши и оуїиши, и не на лица  
 зрїши, но востїиши пѣти ебїю оу-  
 чїиши: | догтонїте ли нѣмъ кесаревнїи  
 данъ дадѣти, или нї, | Разѣмѣвъ же пѣ  
 нїхъ лѣнѣство, рече къ нѣмъ: что ма  
 некудѣте, | Поиажїте мнѣ \*\* цѣтѣ: ед  
 чїи нмѣтъ ѿбразѣ и надїиенїи,  
 ѿвѣщавше же рекоша: кесаревнѣ. |  
 Онъ же рече нмъ: (в) воздадїте оубо нѣ  
 еже кесаревѣ, кесаревнѣ, и еже ебїа,  
 егѣви. | И не могоша зазрѣти глагола нѣ  
 его предѣ людемїи: и днѣишасѣ ѿ ѿвѣ-  
 чѣ егѣ, и оумолчаша. | (Зѣ р.) (г) Прѣ  
 стѣиша же нѣцию нѣ салдїиенїи,  
 глаголющїи воскресенїю не вѣстїи,  
 вопрошѣхѣ его, | глаголюще: оуїи тѣмъ, и  
 мшїеїи напїи нѣмъ: (а) ѿще комѣ  
 ердѣтъ оумрѣтъ и мѣи жєнѣ, и той  
 есзчїденїи оумрѣтъ, да ердѣтъ егѣ  
 пѣнмѣтъ жєнѣ, и возрѣвнїи ебїа  
 ердѣтъ своемѣ. | Обѣмъ оубо ердѣтїи  
 ебї: и первїи полѣтъ жєнѣ, оумре  
 есзчїденїи: | и полѣтъ вторїи жєнѣ, а  
 и той оумре есзчїденїи: | и трѣтїи а

\* наследникъ. \*\* днѣрїи.

(а) Матѣ. аї: б. (б) Исаїи бї: а. Іерем. бї: ка. Матѣ. ка: аг. Мар. бї: а. (в) Фр. аї: б. (г) Іωан. аї: кг. (а) Фр. гї: бї.

(а) Матѣ. ка: мѣ. Мар. бї: г. Дѣан. аї: аї. а Петр. бї: б. Рим. аї: аг. Флп. рѣ: бк. Исаїи кнї: бї. (б) Матѣ. ка: бї. Мар. бї: гї. (в) Матѣ. бї: бз. Іер. ка. Рим. гї: б. (г) Матѣ. ка: кг. Мар. бї: нї. Дѣан. кг: н. (а) Втор. кг: б.

ПОДЪТЪ Ю. ТАКОЖЕ ЖЕ НЪ ВСН СЕДМЪ;  
 НЪ НЕ ШЕСТАВНША ЧАДЪ, НЪ ОУМРОША.  
 ЛѢ ПОСЛАВШЕЖЕ ЖЕ ВРѢХЪ ОУМРОЕ НЪ ЖЕНА.  
 ЛГ ВЪ ВОСКРЕСЕНІЕ ОУЕО, КОТОРАГО НУХЪ  
 СЪДЪЕТЪ ЖЕНА, СЕДМЪ БО ИМѢША Ю  
 ЛД ЖЕНЪ. | НЪ ШЕЩЫЦЪ РЕЧЕ ИМЪ ІИСХ:  
 СЫНОВЕ ВЪКА СЕГѢ ЖЕНАТЕА НЪ ПОСА.  
 ЛЕ ГАЮТЪ. | ДЪ СПОДОБЫШІНГА ВЪНЪ ОНЪ  
 ОУЛДЫТИ НЪ ВОСКРЕСЕНІЕ, ЕЖЕ ШЪ МЕР.  
 ТЪБЫХЪ, НИ ЖЕНАТЕА, НИ ПОСАДЮТЪ:  
 ЛЪ НИ ОУМРОЕТИ БО ИТОМЪ МОУДЪТЪ: РАВНИ  
 БО СЪТЪ АГГАУМЪ, НЪ СЫНОВЕ СЪТЪ ЕЖІН,  
 ЛЪ ВОСКРЕСЕНІА СЫНОВЕ СЪЩЕ. | ДЪ ТАКЪ  
 ВОСТАЮТЪ МЕРТЪІН, НЪ (А) МОНУЕІН СКАЗА  
 ПРИ КЪПНИТЪ, ТАКОЖЕ ГАЛГОЛЕТЪ ГЛА ЕГА  
 АРААМАА НЪ ЕГА ІСАДКОВА НЪ ЕГА ІАКЪ.  
 АН ВЛА. | БЪТЪ ЖЕ НЪСЪГЪ МЕРТЪБЫХЪ, НО  
 ЖЫВЫХЪ. ВСН БО ТОМЪ ЖЫВН СЪТЪ.  
 ЛД ШЕЩАВШЕ ЖЕ ИЩЫНЪ ШЪ КНИЖНИКЪ  
 РЕКОША: ОУЧИТЕАЮ, ДОБРЕ РЕКАЗЪ ВСН.  
 МЪ КТОМЪЖЕ НЕ СМѢАХЪ ЕГО ВОПРОСИТИ  
 МАННУЕШОЖЕ. (Б) РЕЧЕ ЖЕ КЪ НИМЪ: | КАКЪ  
 ГАЛГОЛЮТЪ ХРЪГА СЫНА ДАВІДОВА БЫТИ,  
 МЪ (В) СЪМЪ БО ДАВІДЪ ГАЛГОЛЕТЪ ВЪ КНІ.  
 ЗЪ ПЪЛОУСЪТЪІН: РЕЧЕ ГЛА ГЛЪВН МОУМЪ:  
 МГ СЪДН ОУДЕНЪЮ ЖЕНЕ, | ДОНДЕЖЕ ПО.  
 ЛОУЪ ВРАГН ТВОА ПОДНОШЕ НУОГЪ  
 МАТЪВОУХЪ. | ДАВІДЪ ОУЕО ГЛА ЕГО НАРН.  
 ЧАЕТЪ, НЪ КАКЪ СЫНЪ СМЪ ШЕГЪ,  
 МЪ (ЗЪ РГ.) СЪМЫШАЦЫМЪ ЖЕ ВЪСЪМЪ ЛЮ.  
 ДЕМЪ, РЕЧЕ ОУЧЕНИКОУМЪ СВОИМЪ:  
 МЪ (Г) ВНЕМАЙТЕ СЕБЕ ШЪ КНИЖНИКЪ ХОУА.  
 ШИХЪ ХОДИТИ БО СЪДЕЖАХЪ, НЪ ЛЮБА.  
 ШИХЪ ЦЪДОВАНІА НА ТРОЖИЦАХЪ, НЪ  
 ПРЕСЪДАНІА НА СОННИЦАХЪ, НЪ ПРЕЖДЕ.  
 МЪ ВОЗЛЕЖАНІА НА БЪЧЕРАХЪ: | ИЖЕ СНЪ  
 ДАЮТЪ ДОМЪ ВДОВИЦЪ, \* НЪ ВИНЮЮ ДАЛЕ.  
 ЧЕ МОЛАТЪ: СІН ПРИМЪТЪ ЛИШШЕ  
 ШЕДЪДЕНІЕ.

Г Л А В Ъ К А.

З а ч а л а р г — р и .

**В**ОЗРѢВЪ ЖЕ (А) ВІДѢ ВМЕТАЮ. СЪ  
 ШЫА \* ВЪ ХРЪМЪ НАСТАВІШ  
 ИМѢНІА, ДАРЫ СВОА КОГАТЪА.  
 ВІДѢВЪ ЖЕ НЪ НЪКЪЮ ВДОВИЦЪ  
 ОУЕОГЪ ВМЕТАЮЩЪ ТЪ ДВѢ АСПѢЧЕ,  
 И РЕЧЕ: (Б) ВОИСТИННО ГАЛГОЛОУ ВЪМЪ, Г  
 ТАКЪ ВДОВИЦА СІА ОУЕОГАА МНОЖА  
 ВСЪХЪ ВЪЕРЖЕ: | ВСН БО СІН ШЪ НЪ.  
 А БЫТНА СВОЕГЪ ВЪЕРГОША ВЪ ДАРЫ  
 ЕГОВИ: СІА ЖЕ ШЪ АНШЕНІА СВОЕГЪ ВЪ  
 ЖИГІЕ, ЕЖЕ ИМѢ ВЪЕРЖЕ. (ЗЪ РД.) (В) Н  
 НЪКЪНАМЪ ГАЛГОЛОУЩЫМЪ ШЪ ЦЪРКВН, ТАКЪ  
 ИМѢНІЕМЪ ДОБРОУМЪ НЪ СОЗДАУ ОУКРА.  
 ШЕНА, РЕЧЕ: | СІА ТАКЪ ВІДИТЕ, (Г) Ш  
 ПРИДЪТЪ ДНІЕ, ВЪ НАКЪ НЕ ШЕСТАВНТЕА  
 ИМѢНЪ НА ЖЕМЕ, ИЖЕ НЕ РЪЗОРИТЕА.  
 ВОПРОСИША ЖЕ ЕГО, ГАЛГОЛОУЩЕ: ОУЧІ.  
 ТЪАЮ, КОГДА ОУЕО СІА СЪДЪЕТЪ, НЪ ЧТО  
 БЪТЪ ЗНАМЕНІЕ, ЕГДА ХОУАТЪ СІА  
 БЫТИ. (ЗЪ РЕ.) ОНЪ ЖЕ РЕЧЕ: (А) Н  
 КАЮДИТЕ, ДА НЕ ПРЪАЩЕНІН СЪДЪТЕ:  
 МНОЗИ БО ПРИДЪТЪ БО ИМА МОЕ, ГА.  
 ЛОУЩЕ, ТАКЪ АЪЗЪ СЪМЪ: НЪ ВРЕМА ПРИ.  
 ВІАЖИГА. НЕ ИЪЗЫАИТЕ ОУЕО БО СЪДЪЕ  
 НУХЪ. | ЕГДА ЖЕ ОУСАЫШИТЕ БРАНИ НЪ  
 НЕВТРОЕНІА, НЕ ОУЕОУТЕАА: ПОДОДЕТЕ  
 БО СІМЪ БЫТИ ПРЪЖДЕ: НО НЕ ОУ АЪІЕ  
 КОНЧІНА. | ТОГДА ГАЛГОЛОУШЕ ИМЪ: (Б) Т  
 ВОСТАТЕАТЕ БО ІАЪЫКЪ НА ІАЪЫКЪ, НЪ  
 ЦАРЪТВО НА ЦАРЪТВО: | ТРЪСНЪ ЖЕ ВЕАІЦЫ АІ  
 ПО МЪБЪГМАХЪ, НЪ ГАДАН НЪ ПАЪЗЪВЫ СЪДЪТЪ,  
 СЪТРАХЪВАНІА ЖЕ НЪ ЗНАМЕНІА ВЕАІА СЪ  
 НЕБЕСЪ СЪДЪТЪ. | (ЗЪ РЪ.) (Ж) ПРЪЖДЕ БІ  
 ЖЕ СІХЪ ВСЪХЪ ВОЗЛОЖАТЪ НА БЫ

\* ВЪ СОКРОВИЩНОУ ХРАНИАЩЕ.

\* НЪ АНЦЪМЪЕРНЪ НАЛОЪЗЪ МОЛАТЕА.  
 (А) НЪСХ. Г: Б, АІ. МАТД. КЪІ ЛЪ.  
 МАР. БІ: КЪ. (Б) МАТД. КЪІ: МЪ. МАР.  
 БІ: ЛЪ. (В) МАТД. КЪ: МЪ. ШЛА. РД: А.  
 (Г) ВЪШЪ АІ: МГ. МАТД. КЪІ: Б. МАР.  
 БІ: АН.

(А) МАР. БІ: МЪ. (Б) Б КОР. И: БІ.  
 (В) МАТД. КЪІ: А. МАР. ГІ: А. (Г) ВЪШЪ  
 АІ: МЪ. Г ЦАР. А: Б. (А) МАТД. КЪІ: А.  
 МАР. ГІ: Б. А ІВАН. А: А. ШЪС. Б: Б.  
 Б ГОА. БІ: Г. (Б) НЪАІН АІ: Б. (Ж)  
 МАТД. ГІ: БІ. КЪІ: А. МАР. ГІ: А.  
 ІВАН. БІ: И.

рѣки своа, ѿ нѣждѣнотѣ, предающе на  
сѡнмища ѿ темницы, ведѡмы изъ  
царѣмъ ѿ владыкамъ, ѿ мене могоу  
ѿ рѣдн. | Приидѣтъ же вѣмъ во сн.  
ѿ дѣтельство. | (а) Положите оубо на  
сердцѣхъ вѣишхъ, не прежде подвѣтнѣа  
ѣи ѡвѣщавати: | (б) азъ во дѣмъ  
вѣмъ оубѣтѣ ѿ прѣмѣдоротѣ, ѣнже не  
возмогѣтъ противитнѣа ѿ ѡвѣщати  
ѣи всѣи противалюущнѣа вѣмъ. | (в) Прѣ-  
дани же вѣдетѣ ѿ роуитѣан ѿ брѣ-  
тѣю ѿ родомъ ѿ дрѣгн, ѿ оумертвѣатѣ  
ѣи ѡ вѣсѣ: | ѿ вѣдетѣ ненабѣднми ѡ  
ѿи вѣсѣхъ ѿ мене могоу рѣдн. | ѿ вѣсѣхъ  
ѿ главы вѣшеа не погнѣнетѣ. | (г) вхъ  
терпѣннѣи вѣшемъ сражатѣ дѣшвы вѣ-  
ѿи шѣ. | (д) ѿгда же оубрѣнтѣ ѡсѣстоймъ  
ѿерусалимъ вонн: тогда раздѣлитѣ  
ѿа ѿкѡ приелѣжнѣа заплѣтѣннѣи ѣмъ. | То-  
гда вѣщѣи во ѿдѣн, да вѣсаютѣ вхъ  
гѡры: ѿ ѿже посредѣ ѣгѡ, да ѿсхѡ-  
датѣ: ѿ ѿже во странѣхъ, да не вхѡ-  
ѿѣ датѣ вонн. | (е) ѿкѡ днѣи ѡ-  
мѣнѣннѣи сѣи вѣтъ, ѿкѡ ѿсполнитнѣа  
ѿгъ всѣмъ ѿисанномъ. | Гѡре же ѿмѣщымъ  
во оубрѣтѣ ѿ доащымъ вхъ тѣла днѣи:  
вѣдетѣ во вѣдѣа вѣла на землѣи, ѿ  
ѿдъ гнѣвѣ на людехъ сѣихъ. | ѿ падѣтъ  
во ѡстрѣн мѣча, ѿ пѣннѣи вѣдѣтъ  
во вѣа ѿзыки: ѿ ѿерусалимъ вѣдетѣ  
попирѣмъ ѿзыки, дондеже скончѣютѣа  
ѿѣ времена ѿзыки. | (ж) ѿ вѣдѣтъ знѣ-  
менѣа вхъ солнцѣ ѿ днѣи ѿ вѣсѣ-  
дѣхъ: ѿ на землѣи тѣгѣ ѿзыкомъ  
ѡ нечѣднѣа шѣма морскѣгѡ ѿ возмъ.  
ѿсѣнѣа: | ѿзѣдѣющымъ человекѡмъ  
ѡ странѣа ѿ чѣднѣа градѣщнхъ на  
всѣленнѣю: сѣлы во небѣснѣа подвѣи.

гнѣтѣа. | (а) ѿ тогда оубрѣнтѣ сѣа ѿзъ  
человѣчѣсѣа градѣща на ѡбѣлицѣхъ сѣ  
сѣлою ѿ слабою многою. | (Зѣ рѣ.) На ѿи  
чинѣющымъ же сѣмъ вѣбѣтн, вѡс-  
клонитѣа, ѿ воздѣвѣнтѣ главы  
вѣша: занѣ (б) приелѣжетѣа ѿзѣа  
влѣнѣе вѣше. | ѿ рѣчѣ прѣтѣш ѿмъ: ѿдъ  
вѣднтѣ смоковницѣ ѿ вѣдѣа дрѣва: |  
ѣгда прошнѣютѣа оубѣтѣ, вѣдѣше сѣмн ѿ  
вѣсѣтѣ, ѿкѡ вѣизѣ жѣтѣа вѣсѣтѣ. | ѿкѡ ѿа  
ѿи вѣи, ѣгда оубрѣнтѣ сѣа вѣвѣающѣа,  
вѣднтѣ, ѿкѡ вѣизѣ вѣсѣтѣ царѣтѣе  
вѣтѣ. | ѿмнѣи глаголю вѣмъ, ѿкѡ не ѿвѣ  
ѿмѣтѣ прѣитнѣи рѡдѣ сѣи, дондеже вѣдѣ  
сѣа вѣдѣтъ. | (в) Нѣбо ѿ землѣа мнѣмъ ѿгъ  
ѿдетѣ, ѿ словѣсѣа моѡ не ѿмѣтѣ прѣи-  
тнѣ. | (г) вѣмѣнтѣ же сѣсѣтѣ, да не ѿдъ  
когда ѡтѣлѣютѣа сердца вѣша ѡвѣ-  
дѣннѣмъ ѿ плѣнѣвомъ ѿ печѣальнѣи  
жнтѣннѣи, ѿ нѣдѣтѣ на вѣи внѣ-  
зѣдѣ дѣннѣи тѡи: | (д) ѿкѡ вѣсѣтѣ во ѿвѣ  
прѣидѣтъ на вѣа жнѣщыа на лицѣи  
всѣа землѣи. | (е) вѣднтѣ оубо на ѿвѣ  
всѣако вѣрема молѣщѣа, да сподѡбн-  
тѣа оубѣжитнѣи всѣхъ сѣихъ хотѣа  
щнхъ вѣтн, ѿ стѣтн прѣдъ сѣомъ  
человѣчѣсѣннѣмъ. | (Зѣ рѣ.) (ж) вѣѣ же ѿзъ  
во днѣи во цѣркѣн оубѣа: ношнѣи же  
ѿсхѡдѣа водворѣшѣа вхъ горѣ нари-  
цѣмѣи сѣловнѣи. | ѿ всѣи людеѣи ѿзъ ѿи  
оубрѣа прихѡждѣхъ изъ немѣи во цѣркѡвѣ,  
погѣбѣшѣи ѣгѡ.

Г Л А В А КК.

З а ч а л а рѣдн.

**П**риелѣжѣше же (з) прѣдднннѣи зѣ  
оубрѣснѡвѣа, глаголемыи пѣсѣа.  
ѿ ѿспѣхъ архѣрѣеѣ ѿ кнѣжъ ѿ  
ницы, ѿкѡ вѣи оубѣнѣн ѣгѡ:

(а) Вѣшѣ ѣи: ѿ. (б) дѣлн. ѣи: ѿ.  
ѿсѣхъ: ѿ: ѣи. (в) Мѣхъ: зѣ: ѣ. (г) Мѣдъ.  
ѿ: ѣсѣ. (д) Мѣтѣдъ. ѣа: ѣи. Мѣр. ѿ: ѿ.  
дѣн. ѣ: ѣз. (е) Вѣхъ: ѿ: ѿ. (ж) Мѣтѣдъ.  
ѣа: ѣдъ. Мѣр. ѿ: ѣдъ. ѿсѣнѣи: ѿ: ѿ.  
ѿзѣкъ. ѿ: зѣ. ѿшѣа. ѣ: ѿ. ѿ: ѣи. ѿшѣсѣ. ѣи: ѿ.  
ѿи: ѿ. ѿфѡн. ѿ: ѣи.

(а) Мѣр. ѿ: ѣсѣ. дѣн. зѣ: ѿ. (б) Рѣннѣ.  
ѿ: ѣсѣ. (в) Мѣтѣдъ. ѣа: ѿ: ѿ. ѿшѣа. ѿ: ѿ.  
ѿсѣнѣи: ѿ: ѿ. (г) Рѣннѣ. ѿ: ѿ. ѿ Петр.  
ѿ: зѣ. ѿ ѿшѣа. ѣ: ѿ. (д) ѿсѣнѣи: ѣа: зѣ.  
(е) Мѣтѣдъ. ѣа: ѿ. ѿ: ѿ: ѿ. Мѣр. ѿ: ѿ.  
(ж) ѿшѣа. ѿ: ѿ. (з) Мѣтѣдъ. ѣсѣ: ѿ. Мѣр. ѿ: ѿ.



трьократы ѿверженна мене не вѣ  
 ле дѣти. | И рече ѿмъ: егда послыхъ  
 вы (а) безъ благоданиа и безъ мѣхъ  
 и безъ сапогъ, егда чегого лишени  
 бы есте, онѣ же рѣша: ничегоже. |  
 15 Рече же ѿмъ: но нынѣ иже имать  
 благодание, да возметъ, тѣложе и  
 мѣхъ: а иже не имать, да продастъ  
 13 ризъ свою, и купитъ ножъ. | Глаголю  
 бо вамъ, якоу ещѣ пианое сѣ, подо-  
 баетъ, да скончателна ѿ мнѣ, (в)  
 естъ: и бо беззаконныи мѣстниа,  
 не о еже ѿ мнѣ кончѣнъ имать. |  
 16 Онѣ же рѣша: гдѣ, сѣ ноща здѣ  
 двѣ. Онъ же рече ѿмъ: довольно  
 14 естъ. | (Здѣ рѣ.) (в) И ишѣдъ иде  
 по обычаю въ горѣ елевтерскою: по  
 нѣмъ же идоша оученицы егво. |  
 17 (г) Бывъ же на мѣстѣ, рече ѿмъ:  
 моли тѣа, да не видете въ на-  
 ма пѣтъ. | И самъ вѣстѣнѣ ѿ нѣхъ  
 якоу верженіе мѣмене, и поканоу  
 мѣкшѣна молашеа, | глагола: Оче,  
 аще болиши мнмогетѣ чашѣ сѣю ѿ  
 мене: оудче не моа бола, но твоа  
 18 да бѣдетъ. | И бѣа же емъ аггъ  
 мдсх негесе, оуирѣпаа егво. | И бывъ  
 въ подвижѣ, приаженѣе молашеа,  
 бытъ же потъ егво якоу напли  
 мѣрвое наплющя на зѣмлю. | И  
 воставъ ѿ молитвы, и пришѣдъ по  
 оученикомъ, шерѣте ихъ спашихъ  
 мѣ ѿ печѣлн, | и рече ѿмъ: что спитѣ,  
 воставшѣ молитѣа, да не видете  
 19 мѣ въ напѣтъ. | (а) аще же емъ глаго-  
 лющъ, сѣ народъ, и нарицѣмый іѣда,  
 единаѣ ѿ овоюндеагѣ, наашѣ преа  
 нѣми, и приетѣнѣ по іѣгови цѣло-  
 вѣти егво. сѣ бо еѣ знаменіе дѣа  
 ѿмъ: егвоже аще лоежѣ, тѣоу естъ.

Иже же рече емъ: іѣдо, лоезди тѣмъ  
 ан сѣа человекескаго предавшн,  
 видѣвшѣ же, иже егѣхъ съ нѣмъ, мѣ  
 кываемоу, рѣша емъ: гдѣ, аще  
 оударимъ ножемъ, | И оудари единаѣ ѿ  
 нѣстѣи ѿ нѣхъ архіерѣова раба, и  
 оуирѣза емъ оухо десное. | Вѣщавъ на  
 же іѣхъ рече: вѣстѣните до сегоу. и  
 кончѣа оуха егво, ищѣвай егво. |  
 Рече же іѣхъ ко пришѣдшымъ нанъ на  
 архіерѣомъ и воеводамъ церквонымъ  
 и стѣрцѣмъ: якоу на разбойника ли  
 ишѣдоуе е оубжѣмъ и дреколымъ  
 гѣти ма. | По вѣа днѣ ещѣ мѣ съ нѣ  
 вамъ въ церквн, не простроете рѣни  
 на ма. но сѣ естъ вѣаша годѣна, и  
 оуаестъ тѣмаа. | (а) вѣашѣ же егво на  
 вѣдоша, и вѣдоша егво бо дворѣ  
 архіерѣовъ: пѣтръ же бо сѣдѣа идѣше  
 ишѣлача. | Возгнѣшшымъ же оуиъ не  
 поредѣ двора, и вѣспѣе едѣащымъ  
 ѿмъ, едѣашѣ пѣтръ поредѣ ихъ. |  
 Оуирѣвшн же егво рабына нѣмаа нѣ  
 едѣаща при \* свѣтѣ, и воззрѣвшн  
 нанъ, рече: и сѣи съ нѣмъ еѣ. | Онъ нѣ  
 же ѿвержеа егво, глагола: жѣно, не  
 знаю егво. | И по малѣ дрѣгѣи нѣ  
 вѣдѣвъ егво, рече: и ты ѿ нѣхъ еси.  
 пѣтръ же рече: человекѣе, нѣсѣмъ. | И на  
 мнмошѣдшъ якоу часѣ единомъ, нѣхъ  
 нѣстѣи крѣпаашеа, глагола: воистиннѣ  
 и сѣи съ нѣмъ еѣ: не оуагѣанинъ  
 естъ. | Рече же пѣтръ: человекѣе, не  
 вѣмъ, еже глаголаши. и аѣте, ещѣ  
 глаголющъ емъ, возгласѣ пѣтѣахъ. |  
 (в) И шерѣа гѣвъ воззрѣ на пѣтра:  
 и поманъ пѣтръ слово гдѣе, яноже  
 рече емъ: якоу (в) прѣжде дѣае  
 пѣтѣахъ не возгласѣтъ, ѿверженна  
 менеа трыкраты. | И ишѣдъ вонъ  
 пѣаааа горькоу. | (г) И мѣжѣе дерѣа

(а) Матѣ. 11: 1. Мар. 1: 1. Еванг.  
 1: 1. 1: 1. (в) Матѣ. 1: 1. Мар. 1: 1.  
 1: 1. 1: 1. (г) Матѣ. 1: 1. Мар. 1: 1.  
 1: 1. 1: 1. (а) Матѣ. 1: 1. Мар. 1: 1.  
 1: 1. 1: 1.

\* Оуиъ.  
 (а) Матѣ. 1: 1. Мар. 1: 1. Еванг.  
 1: 1. 1: 1. (в) Матѣ. 1: 1. Мар. 1: 1.  
 1: 1. 1: 1. (г) Матѣ. 1: 1. Мар. 1: 1.  
 1: 1. 1: 1.

цнн іиса, рѣхъдѣа емѣ, кїюще: |  
 ѿдѣ и закрывше его, еіахъ его по  
 лнцѣ, и вопрошъхъ его, глаголюще:  
 ѿ прорца, кто естъ оударей тл. | И  
 нна мнѡга хулаше глаголахъ нѣнъ. |  
 ѿс (а) И іакоу вѣстѣ дѣнь, соврѣшася  
 старцы людстїн, и архїереѣ, и книж-  
 ницы, и ведоша его на соннхъ свой,  
 ѿз глаголюще: аще ты еси хртосъ, оца  
 нѣмъ. рече же їмъ: аще вѣмъ рекъ,  
 ѿн не имете вѣры: аще же и вопрошъ  
 вы, не вѣрѣваете мнѣ, ни ѡпдстїтѣ. |  
 ѿн (в) ѡсѣнъ вѣдѣтъ снхъ человѣчестїи  
 свѣдѣнїи ѡдѣснѡ сїла еїа. | Рѣша  
 же вси: тлѣ ли оубо еси снхъ еїа,  
 онъ же къ їмъ рече: вы глаголете,  
 ѡ іакоу азъ емъ. | Онѣ же рѣша:  
 что еше трѣбѣмъ свѣдѣтельства,  
 еман бо слышашомъ ѡ оубстѣ его.

Г л а в а 18.

З а ч а л а рї — раї.

ѿа (в) восгѣвше все множество  
 ѿнхъ, ведоша его къ пїлатѣ. |  
 ѿ Начѣша же нѣнъ вѣдѣти, гла-  
 голюще: сего шерѣнїгоумъ раз-  
 вращїюща пѣзынъ нѣшъ, (г) и воз-  
 вращїюща кесареви дѣнъ даѣти, гла-  
 голюща себѣ хртїа цара вѣити. |  
 г (а) Пїлатъ же вопрошї его, глагола:  
 ты ли еси царь їдаеумъ, онъ же  
 ѡвѣщавъ рече емѣ: ты глаголаши.  
 д Пїлатъ же рече ко архїереумъ и  
 е нароудъ: ннѡеаже шерѣнїаю виннъ въ  
 ѿнъ челоѡвѣцѣ емъ. | Онѣ же крѣпѣлахъ  
 ѿ са, глаголюще: іакоу развращѣтѣ  
 ѿ людн, оубо по всѣи їдаен, наченъ ѡ  
 ѿ галїен до злѣ. Пїлатъ же слышавъ

галїеню вопрошї, аще челоѡвѣкъ галїа-  
 анннхъ естъ, | И раздѣлѣвъ, іакоу ѡ з  
 ѡблагѣнїи їршдовы естъ, посла его  
 ко їршду, сшъд и чомѣ бо їршдъ  
 аїмѣ въ тыл днѣ. | Ыршдъ же и  
 вѣдѣвъ іиса, рѣхъ вѣстѣ вѣлаѡ: (а)  
 еѣ ко желѣа ѡ мнѡга времење  
 вѣдѣтн его, занѣ слышаше мнѡга ѡ  
 нѣмъ: и надѣвша сн знаменїе нѣковъ  
 вѣдѣтн ѡ негѡ вѣдѣмо. | вопрошѣше д  
 же его словесы мнѡгнн: онъ же  
 ннчесѡже ѡвѣщаваше емѣ. | Ѣтолахъ і  
 же архїереѣ и книжннцы, прнмѣннѡ  
 вѣдаше нѣнъ. | (в) оуборѣвъ же его аї  
 їршдъ ехъ вѡнъ своїаи, и порѣзѣвѣа,  
 ѡбѡахъ его въ рнзѣ свѣтлѣ, возвратн  
 его къ пїлатѣ. | Бѣста же ардга ѿ  
 їршдъ же и пїлатѣ въ тѡй дѣнь ехъ  
 собою: прѣжде ко еѣста враждѣ  
 їмѣша междѣ собою. | Пїлатъ же гї  
 розѣвѣвъ архїереѣн и князн и людн,  
 (в) рече къ їмъ: прнвѣдоете мнѣ аї  
 челоѡвѣка сего, іакоу развращїюща  
 людн: и сѣ азъ прѣдъ вѣан їстѣзѣвъ,  
 нн едїннъа же шерѣнїаю въ челоѡвѣцѣ  
 емъ виннъ, гѣже нѣнъ вѣднте: но нн еї  
 їршдъ: послахъ ко его къ нѣмѣ, и  
 сѣ ннчтоже догѡѡнѡ смѣртн сотво-  
 рѣно естъ ѡ нѣмъ. | Наказѣвъ оубо сї  
 его ѡпдѣѡ. | Нѣждѣ же їмѣше на зї  
 всѣа прѣзданннкн ѡпдѣѡтн їмъ едї-  
 наго. | (г) возопїша же всѣ народн, иї  
 глаголюще: возмн сего, ѡпдѣтн же  
 нѣмъ варѣвѣ: иже еѣ за нѣнѣнѡ аї  
 крѡмѡѡ вѣвшю во градѣ и оубїа-  
 стѡ вѣертнѣ въ темннцѣ. | Пѣнн и  
 же пїлатѣ возгласѣ, хотѣа ѡпдѣтн  
 іиса. | Онѣ же возгласъхъ, глаголюще: на  
 раепнн раепнн его. | онъ же третїа кѣ  
 ценю рече къ їмъ: что во слѡ сотворн  
 сѣн, ннчесѡже догѡѡнѡ смѣртн ѡѣ.

(а) Ѳал. ѿ: ѣ. Матѣ. кз: ѣ. Мар.  
 ѿ: ѡ. Іѡан. н: н. (в) Ѳал. рѣ: ѡ.  
 Дан. з: гї. Матѣ. кв: ѡ. Мар. лї:  
 ѡ. Іѡан. ѡ: ѡ. (в) Матѣ. кз: ѣ.  
 Мар. ѿ: ѡ. Іѡан. н: н. (г) Матѣ.  
 кв: ка. (а) Матѣ. кз: лї. Мар. ѿ:  
 ѣ. Іѡан. н: лг. ѡ Тїм. ѡ: гї. Апок. л: ѡ.

(а) Вѣшѡ д: д. (в) Нѣаїтн нрї. г. (в)  
 Матѣ. кз: нг. Мар. ѿ: лї. Іѡан. н:  
 лн. д: ѡ. (г) Матѣ. кз: г. Мар. ѿ:  
 лї. Іѡан. н: м. дѣан. г: лї.



ѠД ПОЛОЖЕНЪ. | Ѡ ДЕНЬ, БѢ ПАТОКЪ, Ѡ  
 ѠЕ СЪБЕЖОУА СВѢТЪШЕ. | ВО СЛѢДЪ ЖЕ  
 ШЕДЪША ЖЕНЫ, ТАЖЕ КЪХЪ ПРИШАИ  
 СЪ НѠМЪ Ѡ ГАЛАІЕН, ВѢДѢША ГРОБЪ,  
 Ѡ ТАКЪ ПОЛОЖЕНО БЫТЬ ТѢЛО ЕГѠ. |  
 ѠС ВОЗВРАЩАШАСЯ ЖЕ ОУГОТОВАША АРѠМАТЫ  
 Ѡ МЪРО: Ѡ ВЪ СЪБЕЖОУЪ ОУКѠ ОУМОЛ-  
 ЧАША (а) ПО ЗАПОВѢДЯ.

Г Л А В А ѠѢ.

З а ч а л а рѠи—рѠи.

**Р**О ЕДИНЪ ЖЕ (в) Ѡ СЪБЕЖОУЪ,  
 СЪБѠ РАИѠ ПРИДОША НА ГРОБЪ,  
 НОСАЩА, ТАЖЕ ОУГОТОВАША АРѠ-  
 МАТЫ, Ѡ ДОБѠА СЪ НИМЪ.  
 Ѡ СЪБѢЖОУА ЖЕ КАМЕНЬ ѠБЪАЛЕНЪ Ѡ  
 ГРОБА. | Ѡ ВЪЕДЪША НЕ ѠСРѢТЮША ТѢЛЕСЕ  
 ГАДЪ ИСА. | Ѡ БЫСТЬ НЕ ДОМЫШЛАЮ-  
 ЦЫМЪА ѠМЪ Ѡ СѠМЪ, Ѡ СЕ МЪЖА  
 ДВА СТАЕТА ПРЕДЪ НИМЪ ВЪ РЪЗЦѢ  
 БЛЕЩАЩИХЪСЯ. | Прострашнымъ же  
 бышымъ Ѡмъ, Ѡ поколоншымъ лица  
 на зѠмлю, рѠкоуста къ Ѡмъ: что  
 Ѡщете живѠгѠ съ мѠртвѠымъ, НѢсть  
 заѢ, но воста: (в) поманите такоже  
 глагола вѠмъ ещѠ сѠи въ ГАЛАІЕН,  
 глагола: такъ поведедѠтъ сѠбъ чело-  
 вѠческомѠ предѠнѠ быти въ рѠцѢ  
 челоувѠкъ грѠшникъ, Ѡ проплатѠ  
 быти, Ѡ въ третѠи дѠнь воскресѠ  
 сѠбѠти. | Ѡ поманѠша глаголы егѠ: |  
 Ѡ Ѡ възвращашася Ѡ гроба, возвѠ-  
 стѠша вѠдъ сѠдъ единамѠнадеесаге Ѡ  
 вѠбѠмъ прочымъ. | БѠше же магдалина  
 маріа Ѡ іѠанна Ѡ маріа іѠкѠвѠла,  
 Ѡ прочыя съ нимъ, таже глаголахѠ  
 аѠ ко апѠстѠломъ сѠдъ. | Ѡ тѠвѠшася  
 предѠ нимъ такъ два глаголы Ѡхъ, Ѡ  
 Ѡ не вѠрѠвахѠ Ѡмъ. (ЗѠ рѠи.) (г) ПѠтрѠ  
 же востаѠвъ тече ко гробѠ Ѡ приникъ  
 вѠдѠ рѠзы единаы лежѠца: Ѡ ѠидѠ,

ВЪ СЕБѢ ДИВѠАЯ БЫШЕМОЪ. | (а) Ѡ СЕ ГѠ  
 ДВА Ѡ НИХЪ БѢСТА ѠДЪША ВЪ ТОЙ  
 ЖЕ ДЕНЬ ВЪ ВѢСЪ ѠСТОАЩЪ СТАДѠИ  
 ШЕСТЬДЕСАТЕ Ѡ ІЕРѠСАЛИМА, ЕЖЕ  
 ѠМА ЕММАЪСЪ: | Ѡ ТѠ БЕРѢДОУАСТА ДѠ  
 КЪ СЕБѢ Ѡ ВѢЩѢ СѠХЪ ПРИКЛОУЩИХЪ-  
 СЯ. | Ѡ БЫСТЬ БЕРѢДОУАСТА ѠМА Ѡ БѠ  
 СОВОПРОШОУАСТА, Ѡ СѠМЪ ИХЪ ПОН-  
 БѠИЖЕСА ѠДАШЕ СЪ НИМА. | ОчѠ Ѡи  
 же еѠо держастѠса, да егѠ не по-  
 знѠета. | Рече же къ Ѡма: что сътъ зѠ  
 словоѠ сѠдъ, Ѡ НИХЪСТА СТАЗѠСТАСА  
 КЪ СЕБѢ ѠДЪШЕ, Ѡ БѢСТА АРѠХЪА,  
 ѠВѠЩАВЪ ЖЕ ЕДИНЪ, ЕМЪЖЕ ѠМА Ѡи  
 клеѠна, рече къ Ѡмъ: ты аѠ единаы  
 пришаѠцъ еѠи во ІЕРѠСАЛИМА, Ѡ не  
 оубѠдѠхъ еѠи бышѠхъ въ нѠмъ во  
 дѠнѠ сѠдъ. | Ѡ рече Ѡмъ: кѠнхъ, Ѡма же дѠ  
 рѠста емъ: таже Ѡ ѠиѠе назаранѠнѠе,  
 Ѡже бысть мѠжъ (в) прорѠкъ, сѠленъ  
 дѠлоомъ Ѡ словоомъ предѠ егомъ Ѡ  
 вѠбѠмъ людемъ: такъ предѠша егѠ Ѡ  
 архѠерѠен Ѡ князя мѠши на ѠсѠжѠеніе  
 смѠрти, Ѡ распѠша егѠ: | мѠ же (в) Ѡа  
 надѠахомъса, такъ сѠи етъ хотѠ (г)  
 ѠзѠбѠвѠти ІерѠсѠла: но Ѡ маѠ вѠбѠмъ  
 сѠмъ, третѠи сѠи дѠнь етъ дѠнѠеъ,  
 ѠнѠенже сѠдъ быша. | Но Ѡ жѠны Ѡв  
 нѠвѠла Ѡ наѠсъ оубѠжѠша ны, бышѠша  
 раѠнѠ оѠ гроба: | Ѡ не ѠсрѠѠша ѠгѠ  
 тѢЛЕСЕ ЕГѠ, ПРИДОША, ГЛАГОАЮЩА,  
 ТАКЪ Ѡ ТАВѠЕНІЕ АГѠАХ ВѢДѢША, Ѡже  
 глаголютъ егѠ жѠба. | Ѡ Ѡдоша Ѡдъ  
 нѠвѠцын Ѡ наѠсъ ко гробѠ, Ѡ ѠсрѠѠоша  
 тѠко, такоже Ѡ жѠны рѠша: салѠгѠ  
 же не вѠдѠша. | (а) Ѡ тоѠ рече къ Ѡе  
 Ѡма: Ѡ не смѠисленна Ѡ кѠвенна  
 ердѠцемъ еже вѠрѠоватѠ Ѡ вѠщѢхъ,  
 таже глаголаша прорѠцы. | Не сѠдъ Ѡв

(а) МѠр. Ѡи: Ѡи. (в) ВѠше зѠ: Ѡи.  
 МѠтѠ. Ѡа. Ѡи. ІѠан. гѠ: Ѡ: Ѡи. ДѠан.  
 Ѡ: Ѡа. (в) ДѠан. Ѡа: Ѡ. (г) ВѠше Ѡ:  
 ѠѠ. (а) Быт. гѠ: Ѡи. Ѡа: Ѡи. МѠд. гѠ,  
 Ѡи. ЧѠса. Ѡа: Ѡ. ПѠл. Ѡа: зѠ. ПѠл. Ѡи:  
 гѠ, Ѡа, Ѡа. ІѠанѠнѠ: Ѡ. ѠгѠ: гѠ.

(а) Ѡхъ. Ѡ: гѠ. (в) МѠтѠ. Ѡн: Ѡ. МѠр.  
 Ѡи: Ѡ. ІѠанѠнѠ. Ѡ: Ѡ. (в) ВѠше Ѡ: Ѡа. МѠтѠ.  
 зѠ: Ѡа. МѠр. Ѡ: Ѡа. (г) ІѠанѠнѠ. Ѡи: Ѡ.

ан подобаше (а) поутрадити хрѣтъ,  
 ꙗз ѿ вниѣти въ глѣбѣ свою; | ꙗ наченъ  
 ѿ мовѣса ꙗ ѿ всеѣхъ прорѣкъ,  
 спазаше ѿма ѿ всеѣхъ пнеднѣ ꙗже  
 ꙗн ѿ нѣма. | ꙗ пренеаѣншася въ вѣсѣ,  
 въ нѣже ꙗдѣста: ꙗ тоѣ творашася  
 ꙗд. дааеѣише ꙗтн. | ꙗ нѣждаста еѣго,  
 глаголюще: ѡблѣзи съ нѣма, ꙗкѡ кѣ  
 вѣчерѣ ѡстѣ, ꙗ приаонѣла ѡстѣ  
 дѣнь, ꙗ вниѣ съ нѣма ѡблѣши. |  
 ꙗ ꙗ вѣстѣ ꙗкѡ возаежѣ съ нѣма, ꙗ  
 приѣма хлѣбъ благослоуи, ꙗ преломѣвъ  
 ꙗд. дааше ѿма. | Очѣма же ѡбверѡстѣ  
 съ очн, ꙗ познаста еѣго: ꙗ тоѣ  
 ꙗв неваднѣмъ вѣстѣ ѿма. | ꙗ речеѣста  
 кѣ себѣ: не сѣрацѣ ан нѣше гора  
 еѣ въ нѣсѣ, еѣдѣ глаголаше нѣма на  
 ꙗтн, ꙗ еѣдѣ спѣзоваше нѣма пнед.  
 ꙗг нѣла; | ꙗ востѣбша въ тоѣ чѣсѣ  
 возвратѣстася во іерѣсалимѣ, ꙗ  
 ѡбверѣѡста совокупленыхъ еднѡ.  
 ꙗд. нѣдѣсатѣ, ꙗ ꙗже еѣхѣ съ нѣма, | гла.  
 голющихъ, ꙗкѡ воистиннѣмъ востѣ гѣл,  
 ꙗе ꙗ гѣвѣла сѣмѡнѣ. | ꙗ тѣ повѣдаста,  
 ꙗже вѣша на ꙗтн, ꙗ ꙗкѡ по.  
 знѣла ѿма въ преломѣннѣ хлѣбѣ. |  
 ꙗс (Зѣ рѣд.) (к) ѡтѣ же ѿма глаголю.  
 щыма, ꙗ сѣмъ ꙗнѣсъ стѣ посреѣтѣ ꙗхъ,  
 ꙗ глагола ѿма: мѣрѣ вѣмъ. |  
 ꙗз ѡубоаѣшася же ꙗ пристрѣшннѣ вѣшше,  
 ꙗн мнѣхѣ дѣхъ вѣдѣтн. | ꙗ рече ѿма:  
 чтѡ смѣшѣннѣ ѡстѣ, ꙗ почтѡ помышлѣ.  
 ꙗд. нѣла вхѡдѣтъ въ сѣрацѣ вѣша; | вѣдѣте  
 рѡцѣ мой ꙗ нѡзѣ мой, ꙗкѡ сѣмъ ꙗзѣ  
 ѡсѣмъ: ѡблѣжитѣ мѣ ꙗ вѣдѣте: ꙗкѡ

(а) ѡл. ѡ: ꙗ. ѡ. ꙗ. ꙗсѣн ꙗ: ꙗ. іерем.  
 ꙗг: ѡ. ꙗг: ѡ. іезек. ꙗд: ꙗг. ꙗз: ꙗ. дау.  
 ꙗ: ꙗ. мѣх. ꙗ: ꙗ. (а) мѣр. ꙗ: ꙗ. (а)  
 ꙗн. ꙗ: ꙗ. дѣан. ꙗ: ꙗ. ꙗ кор. ꙗ: ꙗ.

дѣхъ плѡтн ꙗ нѡстн не ꙗматѣ,  
 ꙗкѡже менѣ вѣдѣте ѿмѣша. | ꙗ сѣ ꙗ  
 рѣкъ показа ꙗмъ рѡцѣ, ꙗ нѡзѣ. |  
 ѡше же не вѣрѡщымъ ꙗмъ ѡ ꙗ.  
 радѡстн ꙗ чѣдѣшымъ, рече ѿма:  
 ꙗматѣ ан чтѡ сѣбѣно заѣ; | Очн ꙗ  
 же даша ѡмѣ рѣкѣ печенѣ чѣстѣ,  
 ꙗ ѡ пчѣлѣ сѡтѣ. | ꙗ вѣемъ предѣг  
 нѣмн ꙗдѣ. | Рече же ѿма: сѣ ꙗ стѣ ꙗ  
 словесѣ, ꙗже (а) глаголахъ кѣ вѣмъ  
 ѡше сѣ ꙗ ꙗнн, ꙗкѡ подобѣстѣ  
 скончатѣла вѣемъ напѣсаннхъ въ  
 законѣ мовѣсовѣ ꙗ прорѡцѣхъ ꙗ  
 ꙗламѣхъ ѡ мнѣ. | (к) Тогда ѡбверѣ  
 ѿма ѡма, разѣлѣтн пнеднѣ. | ꙗ ꙗс  
 рече ѿма, ꙗкѡ тѣмъ (к) ꙗсѡ  
 ѡстѣ, ꙗ тѣмъ подобаше поутрадити  
 хрѣтъ, ꙗ воскресѣтн ѡ мѣртѣхъ въ  
 третѣн дѣнь, ꙗ проповѣдатѣла во ꙗз  
 ѿма еѣго поаѣннѡ, ꙗ ꙗнѣннѡ  
 грѣхѡвъ въ всеѣхъ ꙗзѣчѣхъ, начѣнше  
 ѡ іерѣсалима. | вѣ же ѡстѣ вѣнѣ ꙗн  
 тѣлѣ сѣмъ. | (г) ꙗ сѣ ꙗзѣ поаѣннѡ  
 ѡбѣтѡваннѣ ѡ ꙗд. мѡгѡ на вѣ:  
 вѣ же сѣдѣте во градѣ іерѣсалимѣтѣ,  
 дѡндеже ѡблѣчѣтѣа сѣло вѣшше. |  
 ꙗзѣдѣ же ꙗхъ вѡнѣ до вѣдѣннѣ: ꙗ ꙗ  
 возавѣгѣ рѡцѣ своѣ, ꙗ благослоуи  
 ꙗхъ. | (д) ꙗ вѣстѣ еѣдѣ благослоуише ꙗ  
 ꙗхъ, ѡстѣ ꙗ ꙗхъ, ꙗ возношѣше.  
 съ на нѣво. | ꙗ тѣн поаѣннѣсѣ ꙗ  
 ѡмѣ, ꙗ возвратѣннѣсѣ во іерѣсалимѣ  
 съ радѡстнѡ великою: ꙗ еѣхѣ вѣнѣ ꙗ  
 въ цѣркѣн, хлѣлаше ꙗ благослоуѣше  
 еѣа. аминѣ.

(а) матѣ. ꙗ: ꙗ. (к) ꙗн. ꙗ: ꙗ.  
 (к) вѣше ст. ꙗ. ꙗсѣн ꙗ: ꙗ. (г) ꙗн.  
 ꙗ: ꙗ. ꙗ: ꙗ. дѣан. ꙗ: ꙗ. ꙗ. (а)  
 мѣр. ꙗ: ꙗ. дѣан. ꙗ: ꙗ.

Конѣцъ, ѡже ѡ лѣнѣ свѣтѣгѡ ѡвѣнѣа: ꙗматѣ въ себѣ ꙗ глави,  
 ꙗ зачѣлѣ цѣркѡвнхъ рѣд.



# Ѡ ІѠАННА СВАТОЕ БЛАГОВѢСТВОВАНІЕ.

## ГЛАВА Ѡ.

### З а ч а л а Ѡ—Ѡ.

Ѡ (а) нача<sup>а</sup> еѢ слово, и слово еѢ \* кз еѢ, и кз еѢ слово. | Ѡей еѢ иконн<sup>а</sup> \*\* кз еѢ. | (б) вѣд<sup>а</sup> тѣмз быша, и без<sup>а</sup> негѡ ничтоже бысть, еже бысть. | Вх<sup>а</sup> томз животз еѢ, и жв<sup>а</sup> вѡтз еѢ свѣтз человекѡмз. | (в) и свѣтз во тмѣ свѣтнѣса, и тмѡ егѡ не ѡбѡтх. | (г) Бысть человекз посланз Ѡ еѢа, има<sup>а</sup> емѡ іѡаннз. | Ѡей прїиде во свидѣтельство, да свидѣтельствуетх ѡ свѣтѣ, \*\*\* да вси вѣрѡ иждх<sup>а</sup> емѡ. | Не еѢ тѡн свѣтз, но да свидѣтельствуетх ѡ свѣтѣ. | (д) Бѣ свѣтз истинный, иже провѣщаетх вѣаког<sup>а</sup> человекѡа градѡцаго вх<sup>а</sup> мїрх. | Вх<sup>а</sup> мїрѣ еѢ, и мїрз тѣмз бысть, и мїрз егѡ не позна. | (е) во своѡ прїиде, и своѡ егѡ не прїаша. | вѡицы же прїаша егѡ, дадѣ имз ѡвласть (ж) чѡдѡмз вѣиимз быти, вѣрѡющимз во има<sup>а</sup>

егѡ: | иже не Ѡ кровѣ, ни Ѡ похѡ. Ꙗчи плѡтенїа, ни Ѡ похѡти мѡжеєнїа, (а) но Ѡ еѢа родїшася. | (б) и ѡ слово плѡть бысть, и вселѣса вх<sup>а</sup> ны, (в) и вїдѣхомз славу егѡ, славу гѡко єдинороднагѡ Ѡ Ѡцѡ, (г) иє-пѡань благодѡти и истинны. | іѡаннз єи свидѣтельствуетх ѡ немз, и воззва, глагола: (д) єей еѢ, егѡже рѣхѣ, иже по мнѣ градїи, предѡ мною бысть: гѡко первѣе мнѣ еѢ. | (е) и Ѡ єи испѡанїнїа егѡ мѡ вєи прїахомз и благодѡть воз<sup>а</sup> благодѡть: | гѡко за єи конх<sup>а</sup> (ж) мѡвѣсѡмз данх<sup>а</sup> бысть, (з) благодѡть же и истина іиєх хрѣтомз бысть. | (д) єи. (н) Бѣа нїктоже ии вїдѣ нїгдѣже: єдинородный єнх, єнх вх<sup>а</sup> лѡнѣ Ѡчи, тѡн испѡвѣда. | и єи єсть свидѣтельство іѡанново, еѢа (п) позлѡша жїдовѣ Ѡ ієрѡса. има<sup>а</sup> ієрѡевз и левїтѡвх, да вопро. сатх егѡ: ты кто єєи, (к) и и испѡвѣда, и не ѡвѣрѣса: и испѡвѣда, гѡко нѣсѣмь ѡзх<sup>а</sup> хрѣтогз. | и ка вопрошїа егѡ: что оѡко, илїд ли єєи ты, и глагола: нѣсѣмь. прѡрокѣ ли єєи, и ѡвѣща: нї. | рѣша же ємѡ: нѣ

\* оу еѢа. \*\* оу еѢа. \*\*\* да єєи оу-вѣрѡють чрѣз негѡ.

(а) Прїчт. иї: кѡ. ѡ іѡан. ѡї: ѡ, к. (б) Быт. ѡї: г. ѡла. ѡв: б. (в) Нїже Ꙗ: ѡї. (г) Матѡ. Ꙗ: ѡ. (д) иєїи ѡ: ѡ. (е) Матѡ. єи: кѡ. (ж) Рѡм. иї: єи. Гал. Ꙗ: кѡ.

(а) Нїже Ꙗ: єи. (б) Матѡ. ѡї: єи. (в) Глѡлѡ єи: б. (г) є Кор. Ꙗ: ѡ. ѡєр. ѡї: ѡї. (д) Матѡ. Ꙗ: ѡї. (е) Кол. ѡї: ѡї. ѡѡс. ѡї: б. (ж) иєх. иї: ѡ. (з) Рѡм. Ꙗ: кѡ. (н) ѡ іѡан. ѡї: єи. ѡ Тїм. єи: єи. иєх. ѡг: к. (п) Нїже є: ѡг. (к) Нїже Ꙗ: кѡ. дѡкѡн. Ꙗ: кѡ.

кто еси, да швѣтъ дѣлы погладь-  
шымъ ны: что глаголаши ѿ тебе  
къ саломѣ; | Рече: (а) азъ гласъ вопію-  
щаго въ пѣстѣхъ: исправи́те пѣтъ  
къ гдѣмъ: такоже рече исаіа пророкъ. | И  
же посланникъ ехѹд ѿ фарисей: | и во-  
просиша его, и рѣша емѹ: что о҃убо  
кредѣши, аще ты нѣси хрѹтога, ни  
къ иаіа, ни пророкъ; | Свѣщѣа ѿмъ  
іоаннъ глагола: азъ кредѣю водою:  
посредѣ же вѣсх стои́тъ, егѹже вы  
къ не вѣсте. | Той естъ градъи по  
мнѣ, иже предо мною вы́тъ: емѹже  
нѣмъ азъ доктоннъ, да шрѣшѹ ре-  
чи мѣнь сапогѹ егѹ. | Еіа въ вндаварѣ  
каіша ѡбонхъполъ іордана, идѣже етъ  
къ іоаннъхъ престѣа. | (Зѣ г.) Во о҃убрїи  
же вѣдѣ іоаннъхъ іиса градъша къ  
себѣ, и глагола: (в) еі агнецъ еіи, и  
вземлаи грѣхъ міра. | Еіи естъ, ѿ  
нѣмъ азъхъ рѣхъ: по мнѣ градѣтъ  
мѣжъ, иже предо мною вы́тъ, такъ  
да первѣе менѣ етъ. | И азъ не вѣдѣхъ  
егѹ: но да гавѣтъса іерналевн, (в)  
сегѹ рѣдн прїноухъ азъ водою кре-  
дѣ етъ. | И свидѣтельствова іоаннъхъ,  
глагола: (г) такъ вѣдѣхъ дхѣа еходѣца  
такъ голѣа ехъ неведѣ, и прѣвы́тъ  
къ на нѣмъ. | И азъ не вѣдѣхъ егѹ:  
но послѣый ма кредѣтичи водою,  
той мнѣ рече: мадъ негѹже о҃убрїиш  
дхѣа еходѣца и прѣвы́юща на нѣмъ,  
той естъ престѣаи дхѹомъ етѣахъ. |  
да и азъ вѣдѣхъ, и свидѣтельство-  
вахъ, такъ еіи етъ еіхъ еіи. |  
ле (Зѣ д.) Во о҃убрїи же пѣни стоа́ше  
къ іоаннъхъ, и ѿ о҃убрїи егѹ двѣ. | И  
о҃убрѣвхъ іиса градъша, глагола: еі  
азъ агнецъ еіи. | И слышавѣа егѹ ѡба  
о҃убрїи на глаголющаго, и по іисѣ  
къ идогѣа. | Шрѣца же іисъ, и вѣ-

дѣвхъ ѿ по себѣ іадѣша, глагола ѿма:  
чегѹ ищѣта, она же рѣета емѹ:  
равви, еже глаголетса еказѣмо, о҃у-  
читѣлю, гдѣ живѣши; | И глагола же: да  
прїидѣта и вѣдѣта. прїидѣта же и  
вѣдѣта, гдѣ живѣше: и о҃у негѹ  
прѣвѣста дѣнь той: етъ же чѣсх такъ  
дѣсѣтѣи. | Бѣ же андрїи братъ еі. и  
иона петра, еіиъ ѿ ѡбонхъ салъ  
шавшнхъ ѿ іоаннъа, и по нѣмъ шѣ-  
шнхъ. | Шрѣте еіи прѣжде братѣма  
свогѹ еіиона, и глагола емѹ: шрѣ  
тохѹомъ месію, еже етъ еказѣмо  
хрѹтога; | и привѣдѣ егѹ по іисовн. и  
воззрѣвхъ же на нѣ іисъ рече: ты  
еіи еіиона еіиъ іоаннъхъ: (а) ты наре-  
чѣшиса кнѣа, еже еказѣтъса петра. |  
(Зѣ е.) Во о҃убрїи же возхѹтъ ізыти къ  
въ галлаію: и шрѣте філіппа, и  
глагола емѹ: градъи по мнѣ. | Бѣ же ма  
філіппъ ѿ вндагалъ, ѿ града андрѣ-  
ова и петрѹова. | Шрѣте філіппѣ  
наданѣа, и глагола емѹ: (в) егѹже  
нѣа мувѣей въ законѣ, и пророцы,  
шрѣтохѹомъ іиса еіиъ іоанѹова, иже  
ѿ назарѣта. | И глагола емѹ наданѣа  
нахъ: ѿ назарѣта мѹжетъ ли что  
догѹо вы́ти, глагола емѹ філіппъ:  
прїидѣ и вѣдѣ. | вѣдѣ же іисъ ма  
наданѣа градъша къ себѣ, и глагола  
ѿ нѣмъ: еі воіетннѣ іерналѣтанннхъ,  
въ нѣмъ аьгѣи нѣтъ. | Глагола ма  
емѹ наданѣахъ: какъ ма знѣши, ѿ  
вѣщѣа іисъ и рече емѹ: прѣжде дѣже  
не возгавѣи тебѣ філіппъ, еіша подъ  
смоковницею вѣдѣхъ тѣа. | Свѣщѣа ма  
наданѣахъ, и глагола емѹ: равви, ты  
еіи еіхъ еіи, ты еіи царъ іерналѣвхъ. |  
Свѣщѣа іисъ и рече емѹ: занѣ рѣхъ и  
тѣ, такъ вѣдѣхъ тѣа подъ смоковни-

(а) Исаіа м: г. Матд. г: г. Мар. а: г.  
Дѣк. г: д. (в) Исх. е: г. Исаіа ит:  
ѡб. (в) Мар. а: д. (г) Матд. г: г. Мар.  
а: г. Дѣк. г: ка. Нѣжъ б: из.

(а) Матд. б: и: и: (в) Бѣт. ма: г.  
Втор. и: е: Псал. д: з. Исаіа л: е. з:  
д: д: б: м: а: мѣ: н: ит: а:  
Іерал. ит: е: лт: а: іезк: да: кт: аз:  
ка. Дан. д: ка. Мтх. е: б. Зах. д: д.

цено, вѣрѣвши: вѣоаша сѣхъ оузри  
на ши. | И глагола еѣмъ: аминь аминь  
глаголю вѣмъ, ѡсѣлѣ оузрите неѣо  
ѡвѣрѣто, (а) и агглы еѣта восхода  
щыа и нисходащыа наа еѣа человекѣ  
чекяго.

Г Л Л В Л Б.

З а ч ѧ л а ѧ — 3.

**З**а третій день бракъ бысть  
вх канѣ галайстѣй: и бѣ  
мѣти иѣсова тѣ. | Званъ же  
бысть иѣсъ, и оученицы еѣго  
на бракъ. | И не догѣвшъ вѣнъ,  
глагола мѣти иѣсова къ немъ: вина  
не имѣте. | Глагола еѣ иѣсъ: что  
есть мнѣ и тебѣ жѣно, не оу  
иде чѣсъ мой. | Глагола мѣти еѣго  
сладѣмъ: еѣже аще глаголетъ вѣмъ,  
сотворите. | Бѣхъ же тѣ водоносы  
наменни шѣсть лежаше по ѡчищенію  
идѣйскъ, вѣмѣстѣщыа по двѣмъ или  
трѣмъ мѣрамъ. | Глагола имъ иѣсъ:  
наполните водоносы воды. | И наполни  
ша ихъ до верха. | И глагола имъ:  
почерпите нынѣ, и принесите архі  
трѣіаиноѣн. и принесоша. | Икоже  
вѣдѣи архітрѣіаинъ вина вѣвшяго ѡ  
воды, и не вѣдаше, ѡкзѣдъ еѣтъ:  
сладѣи же вѣдахъ почерпшии водъ:  
и пригласи женихъ архітрѣіаинъ, | и  
глагола еѣмъ: всѣхъ человекъ прѣжде  
дѣвое вѣно полагаютъ, и еѣгда оупі  
ютъса, тогда хѣждаше: ты же со  
ла вѣоуа еѣи дѣвое вѣно доелѣ. | Оѣ  
сотвори начѣтокъ знаменіемъ иѣсъ  
вх канѣ галайстѣй, и гѣви сладъ  
свою: и вѣрѣоаша вх него оученицы  
еѣ еѣго. | (За 3.) По сѣмъ снѣде вх  
капернаѣмъ, сѣмъ и мѣти еѣго, и  
братѣа еѣго, и оученицы еѣго, и тѣ  
не многи дни прѣвѣша. | И вѣнъ

бѣ (а) пѣсѣа идѣйска, и взыде во  
іерѣсалимъ иѣсъ. | (в) И ѡбрѣте вх дѣ  
церкви продающыа ѡвцы и волкы и  
гоубѣи, и пѣнажники сѣдащыа. | И еѣ  
сотвори вх вѣчь ѡ вѣрѣи, всѣа иѣ  
гна иѣзъ церкви, ѡвцы и волкы, и  
торжниковъ разсыпа пѣнажи, и дѣни  
ѡпроверже: | и продающымъ гоубѣи еѣ  
рече: возмите сѣа ѡсѣдъ: и не тво  
рите домъ ѡѣа моего домъ \* кѣп.  
ленаго. | Поманиша же оученицы 3и  
еѣго, гѣкѡ пѣсѣано еѣтъ: (в) \*\* жѣ  
лостъ домъ твоего снѣбѣтъ мѣа. |  
ѡвѣщѣаша же идѣе и рѣша еѣмъ: ии  
кѣо знаменіе гѣвлѣши намъ, гѣкѡ  
сѣа творѣиши. | ѡвѣщѣа иѣсъ и рече дѣ  
имъ: (г) разорите церковь сѣю, и  
трѣми дѣнами воздѣигнѣ ю. | Рѣша иѣ  
же идѣе: чѣтырѣдѣсѣтъ и шѣстѣю  
лѣтъъ созданѣ бысть церковь сѣа, и  
ты ли трѣми дѣнами воздѣигнѣши ю. |  
Онъ же глаголаше ѡ церкви тѣлаа нѣа  
своего. | ѡгда оуѣо вѣста ѡ мѣрѣ нѣа  
тѣвухъ, поманиша оученицы еѣго, (д)  
гѣкѡ еѣ глаголаше: и вѣрѣоаша (е)  
пнѣсѣнтію, и словѣи, еѣже рече иѣсъ. |  
ѡгда же бѣ во іерѣсалимѣхъ вх иѣг  
праздникъ пѣсѣи, мнози вѣрѣоаша во  
имѣа еѣго, вѣдаше знаменіа еѣго,  
гѣже творѣаше. | ѡимъ же иѣсъ не нѣа  
вѣдаше себѣ вх вѣрѣдъ ихъ, занѣ сѣмъ  
(ж) вѣдаше всѣа: | и гѣкѡ не трѣѣо. нѣе  
ваше, да кто свѣдѣтельствѣетъ ѡ  
человѣцѣхъ: (з) сѣмъ во вѣдаше,  
что бѣ вх человекѣ.

\* кѣпан. \*\* рѣвноста домъ твоего снѣдѣ мѣа.

(а) Втор. 31: 2. (в) Матѣ. 24: 31.  
Мѣр. 21: 31. Лѣк. 21: 31. (г) Мѣр.  
21: 31. (д) Матѣ. 24: 31. Мѣр.  
21: 31. (е) Матѣ. 21: 31. Мѣр.  
21: 31. (ж) Матѣ. 21: 31. Мѣр.  
21: 31. (з) Иѣже 3: 31. Мѣр. 21: 31.

(а) Быт. 21: 31.

Г Л А В Л Ѣ Г.

З а ч а л а ѿ аї.

**Ж**ѣ же (а) человекъ ѿ фарісеѣ, никоимъ имѣ емъ, князь жидовскій: сѣи прїиде ко іисусу ношю, и рече емъ: равви, вѣмъ, ѿкоу ѿ бѣа принѣлъ еси оучитель: никтоже бо можетъ знаменїи сїихъ творити, ѿже ты твориши, аще ты не едѣтъ егъ съ ними. | Сѣвѣща іисъ, и рече емъ: аминь аминь глаголю тебе, (в) аще кто не родитсѣ свыше, не можетъ видѣти царствїа бжїа. | Глагола нъ немд никоимъ: како можетъ человекъ родитсѣ старъ сын; еда можетъ второе внѣти во оутробѣ матере своеѣ, и родитсѣ. | Сѣвѣща іисъ: аминь аминь глаголю тебе, аще кто не родитсѣ водою и дхомъ, не можетъ внѣти во царствїе кнїе. | (в) Родѣнное ѿ плоти, плоть естъ: и родѣнное ѿ дха, дхъ естъ. | Не днѣса, ѿкоу рѣхъ ты, подобѣтъ вамъ родитсѣ свыше. | И дхъ, идѣже хощетъ, дышетъ, и гласъ егѡ слышиши, но не вѣси, ѡтѣдъ приходитъ, и како идетъ: (г) такъ естъ всѣхъ человекъ рожденный ѿ дха. | Сѣвѣща никоимъ, и рече емъ: како мѡгутъ сїѣ внѣти. | Сѣвѣща іисъ и рече емъ: ты еси оучитель израилевъ, и сїихъ ли не вѣси, | аминь аминь глаголю тебе, ѿкоу, еже вѣмъ, глаголемъ: и, еже видѣхомъ, свидѣтельствуемъ: и свидѣтельства нашего не прїемлете. | аще земля рекохъ вамъ, и не вѣрѡете: како аще рекоу вамъ небеснаѣ, ѡ вѣрѡете. | (Зѣ д.) (а) И никтоже

взыде на небо токму свиданїи съ небою, сїхъ человекскїи сын на небу. | (а) И ѿкоже мѡжетъ воздїи сѣе самѡ въ пѣстїни, такъ подобѣтъ вознесѣса снѡ человекскѡмъ: | да всѣхъ вѣрѡанъ бои, еи не погнѣнетъ, но имать живѡтъ вѣчнїи. | (Зѣ г.) (в) Такъ бо возлюбїи егъ мїръ, ѿкоу и зна своего едннороднаго дѣла естъ, (в) да всѣхъ вѣрѡанъ бои, не погнѣнетъ, но имать живѡтъ вѣчнїи. | Не послѣ бо егъ зѣ зна своего въ мїръ, да сдѣнѣт мїрови, но да спасѣтсѣ намъ мїръ. | вѣрѡанъ бои, \* не едѣтъ ѡсѡдїи: а не вѣрѡанъ, ѡже ѡсѡдѣнъ естъ, ѿкоу не вѣрѡа во нма едннороднаго зна бжїа. | Сѣи же естъ дїсдъ, (г) ѿкоу свѣтъ прїиде въ мїръ, и возлюбїша человекы паче темъ, нѣже свѣтъ: егѣша бо нхъ дѣла сѣа. | всѣхъ бо дѣлаанъ сѣа, ненавидѣтъ и свѣта, и не приходѣтъ къ свѣтѣ, да не ѡбанчѣтсѣ дѣла егѡ, ѿкоу лѡ пѣва етъ. | Творѣи же и стннѡ, ѿ градѣтъ къ свѣтѣ, да глѣтсѣ дѣла егѡ, ѿкоу ѡ егѣ етъ содѣлана. | (Зѣ аї.) По сїихъ же прїиде іисъ, и ѿ оученицы егѡ въ жидовскю землю: и тѣ живѣше съ ними и прѣшаше. | Бѣ же іѡаннъ крестъ во еиѡнѣ и гвалїз салїма, ѿкоу воды многи едхѡтѣ: и приходѣхѡ и крещѡхѡ. | Не іѡа оу бо еѣ всѣдѣнъ въ темнїцѣ іѡаннѣ. | Бысть же стѣзѣнїе ѡ оуче нѣ нїхъ іѡанновѣхъ со іѡден ѡ ѡчищенїи: | и прїидѡша ко іѡаннѣ, и кс рекоша емъ: равви, иже еѣ съ тобою ѡбѡнъ полъ іѡрдѣна, (а) емъже ты свидѣтельствовалъ еси, сѣ сѣи

(а) Нїже з: и. д: г. (в) Пѣлїи ѡ: бї. Іакъ г: иї. а Петр. г: ир. б Кор. б: зї. Гал. б: бї. Тїт. г: б. (в) Рим. и: б. (г) Кол. г: г. (а) Нїже б: б. Прїт. г: г.

\* несть.  
(а) Чнѣл. кѣ: д. Нїже з: г. (в) Пѣлїи д: б. а іѡанн. г: г. (в) Нїже б: м. Матѣ. б: бї. (г) Выше г: б. Нїже и: бї. (а) Выше г: г.з.

крещаетъ, и вси градѣхъ не немѡ. |  
 ѿз Ѣвѣщїа іѡаннѣа и рече: (а) не мо-  
 жетъ человекъ прїимати ничесоуже,  
 аще не вѣдетъ дано емѡ съ неесе. |  
 нн въ сѣми мнѣ свидѣтельствуетъ, (к)  
 такъ рѣхъ: нѣсмь азъ хрѣтоа, но  
 такъ посланъ емь прѣд нимъ. |  
 ѿд (в) нмѣлаи невѣстѡ, жениха ееть: а  
 дрѡгъ женихова стоа и послашаа  
 егѡ, радостно радуетъ за гдѣхъ жени-  
 хова. сїа оубо радостъ моа исполни-  
 ла еа. | Ономо подобетъ раети, мнѣ же  
 ла мѣлнтса. | Градїи свѣше, (г) надъ  
 всѣми ееть. сый ѡ земаи, ѡ земаи  
 ееть, и ѡ земаи глаголетъ. градїи  
 лѡ съ неесе, надъ всѣми ееть. | (д) и  
 еже видѣ и салыша, сїе свидѣтель-  
 ствуетъ: и свидѣтельства егѡ нн.  
 лг ктоже прїемаетъ. | (е) Прїемый егѡ  
 свидѣтельство, \* вѣрова, (ж) такъ егѡ  
 лд истиненъ ееть. | егѡже ко послѣ егѡ,  
 глаголы еїла глаголетъ: (з) не въ  
 ле мѣрѡ ко егѡ даетъ дѡа. | (и) Оубо  
 ко любитъ сїа, и всѣ даде въ рѡцѣ  
 лѡ егѡ. | (п) вѣрѡдѡи въ сїа, имать  
 животъ вѣчный: а иже не вѣрѡдетъ  
 въ сїа, не оубрѣтѣ животѡ, но гнѣвъ  
 вѣи пребываетъ на немъ.

Г л а в л ѡ Д .

З а ч а л а ѡи—гї.

ѿг гдѡ (н) оубо раздѣи іисъ,  
 такъ оубѣлѣшаа фарїсее, такъ  
 іисъ мнѡжайшыа оубеннїи тво-  
 ритѣ и крещаетъ, неже іѡаннѣа:  
 и іисъ же сѣмъ не крещѡше, но оубеннїи  
 гї егѡ: | ѡстаѡи іѡдѣю, и иде пакн

\* оубтврѡи.

(а) Пнже ѡ: ѡе. (к) Вѣше ѡ: ѡ.  
 дѣлн. гї: ѡе. (л) Матѡ. ѡ: ѡ. ѡфес.  
 гї: ѡе. ѡз. (г) Пнже и: ѡг. Рнм. дї: ѡ.  
 ѡфес. ѡ: ѡа. (д) Пнже и: ѡв. (е) Рнм.  
 гї: ѡ. (ж) ѡ Іѡан. гї: г. (з) Пнше ѡ.  
 ѡ: ѡфес. ѡ: ѡ. (и) Матѡ. ѡ: ѡ. дн.  
 гї: ѡ. (п) Лѡван. гї: ѡ. (н) Вѣше гї: ѡ.

въ галїлю. | Подобѡше же емѡ прои. |  
 тѣи екозѣ самарїю. | (зѡ ѡ.) Прїиде  
 оубо во градъ самарїенїи глаголемый  
 сїхаръ кнзъ всен, (а) юже даде іѡ-  
 кова іѡенѡбъ сымѡ екоемѡ. | Бѣ же ѡ  
 тѣ источнннхъ іѡкова. іисъ же оу-  
 трѡждаа ѡ пѡти, сѣдѡше тѡкѡ на  
 источнннцѣ: еѣ же такъ члѣгъ шегѡи.  
 Прїиде жена ѡ самарїн почерпѡти  
 вода. глагола еи іисъ: даждъ мнѣ  
 пїти. | Оубеннїи ко егѡ ѡшѡи елѡхъ и  
 ко градъ, да вѡшно кспѡтѣ. | Гл.  
 гла емѡ жена самаранїна: какъ тѣи  
 жидовннхъ сый ѡ мене пїти проснн,  
 жени самаранїнн сѡшеи, (к) не при-  
 касѡутъ ко еа жидове самаранѡмъ. |  
 Ѣвѣщїа іисъ и рече еи: аще въ  
 вѣдала еи дрѡхъ вѣи, и кто ееть  
 глаголаи тѣ: даждъ мнѣ пїти: тѣи въ  
 просїла оу негѡ, (в) и дѡхъ въ тѣи  
 вода жнвѡ. | Глагола емѡ жена: глн, ѡи  
 нн почерпѡла имашн, и стѡденїца ееть  
 гдѡеонтъ: вѡсѡдъ оубо имашн вода  
 жнвѡ, | вѡа тѣи волїи еи отѡа нѡ.  
 и шегѡ іѡкова, иже даде нѡмъ стѡде-  
 нїца сїи, и тои изъ негѡ пїтѣ, и  
 сынове егѡ, и скѡти егѡ, | Ѣвѣщїа гї  
 іисъ и рече еи: всѡкъ плѡн ѡ водаи  
 еа, вѡждетѣа пакн: | а иже пїетѣ ѡи  
 ѡ водаи, юже азъ дамъ емѡ, не  
 вѡждетѣа во вѣкн: но вода, юже  
 азъ дамъ емѡ, вѡдетѣа въ немъ не-  
 точннхъ водаи текѡщїа въ животѣ  
 вѣчный. | Глагола къ немѡ жена: глн, еи  
 даждъ мнѣ сїю вода, да нн жнвѡдъ, нн  
 прнхѡждѡ егѡмѡ почерпѡти. | Глагола еи  
 еи іисъ: нѡн, прнгласн мѡжа твогѡ,  
 и прїиди егѡмѡ. | Ѣвѣщїа жена и зѡ  
 рече емѡ: не имаша мѡжа. глагола еи  
 іисъ: добрѣ рекѡ еи, такъ мѡжа не  
 имамъ: | пѡтѣ ко мѡженѣ имѣла еи: ии  
 и нынѣ, егѡже имашн, нечїгѣ гн

(а) Вѣт. ѡ: ѡ. ѡнн ѡ. Іѡсѡ.  
 Нав. ѡ: ѡ. (в) ѡ Цѡр. зѡ: ѡ. лѡк. дї:  
 ѡг. (к) Пѡлн еи: г. ѡ: г. Вах. ѡ: ѡ.

дѣи мѣжъ сѣ боистиннѣ рекла еси. | Глагола емоу жена: гди, виждь, такъ про-  
 ѣ роня еси ты. | (а) Отцаи нашии въ  
 горѣ сѣи поклонишася: и въ глаго-  
 лете, такъ во іерусалимѣхъ есть  
 мѣсто, и дѣже кланатися подобаетъ.  
 на глагола еи іисъ: жено, вѣрѣ ми имѣ,  
 такъ градѣтъ чѣзъ, егда ни въ горѣ  
 сѣи, ни во іерусалимѣхъ поклонитеса  
 въ оцѣ. | (б) Въ кланаетеса, егуже не  
 вѣсте: мы кланаетеса, егуже вѣмы: (в)  
 и г такъ спасеніе ѿ іудей есть. | Но гра-  
 дѣтъ чѣзъ, и нынѣ есть егда истин-  
 ни поклонницы покланатеса оцѣ дѣ-  
 хомъ и истинноу: не оцѣ таковыхъ  
 на ищетъ покланяющихъ емоу. | (г) Дѣхъ  
 есть егъ: и иже кланаетеса емоу,  
 дѣхомъ и истинноу достоятъ кланя-  
 те тиса. | Глагола емоу жена: вѣма,  
 такъ мессія прїидетъ, глаголемый  
 хрѣтоу: егда той прїидетъ, возвѣ-  
 стятъ намъ всѣ. | Глагола еи іисъ:  
 и зъ азъ емъ, глаголай ех тобою. | И  
 тогда прїидоша оученицы егѡ, и чѣ-  
 дѣхъ, такъ ех женоу глаголаше:  
 обаче никтоже рече: чѣзъ ищеш, и имѣ,  
 им что глаголаши ех нею, | Устаби  
 же водоносъ свой женѣ, и иде во  
 гдѣ градѣ, и глагола челоуѣкомъ: прї-  
 идите и видите челоуѣна, иже рече  
 аи всѣ, елика сотворихъ: еда кой  
 лъ есть хрѣтоу, | Изыдоша же и зъ гра-  
 да да, и градѣхъ къ немѡ. | Некажъ же  
 сѣмъ молахѡ егѡ оученицы егѡ, гла-  
 лѣ голюще: равви, такъ. | Она же рече  
 имъ: азъ ерашно имамъ гѣти, егѡ  
 аг же въ не вѣсте. | Глаголахѡ оуко  
 оученицы къ егѣ: еда кто принесѣ  
 ла емоу гѣти. | Глагола имъ іисъ: моу  
 ерашно есть, да сотворю болю по-  
 салышаго мѣ, и совершѡ дѣло егѡ. |

Не въ ли глаголете, такъ ещѣ четъ. | Ле-  
 ри мѣбаци сѣтъ, и жѣтва прїидетъ,  
 (а) сѣ глаголю вѣмъ, возвѣдѣте оци  
 вѣши, и видите нѣвы, такъ пѣвы  
 сѣтъ къ жѣтвѣ оужѣ. | И жнѣи мзѡдъ  
 прѣмлетъ, и собирѣтъ плодъ въ жи-  
 вотъ вѣчный: да и сѣлѣи въспѣ  
 радѣтеса и жнѣи. | Ѿ семъ бо азъ  
 слово есть истинное, такъ и нъзъ есть  
 сѣлѣи, и и нъзъ есть жнѣи. | Дѣхъ по ли  
 салхъ въ жѣти, и дѣже въ не трѡдѣи.  
 стеса: и нин трѡдѣшася, и въ ех  
 трѡдѣхъ ихъ видосте. | Ѿ градѣла  
 же тогѡ мнози вѣрѡваша конь ѿ  
 самарѣнъ, за слово женѣ свидѣтель-  
 ствѡущѣа, такъ рече ми всѣ, елика  
 сотворихъ. | Егда оуко прїидоша къ мѣ  
 немѡ самарѣне, молахѡ егѡ, да въ  
 прѣкыахъ оу нѣхъ, и прѣкыетъ тѣ  
 два дни. | И многѡ паче вѣрѡваша мѣ  
 за слово егѡ. | Женѣ же глаголахѡ, мѣ  
 такъ не ктоу за твою егѣдѡ  
 вѣрѡвахъ: еданъ бо салышахомъ, и  
 вѣмы, такъ сѣи есть боистиннѣ  
 епѣхъ мїрѡ, хрѣтоу. | По двѡу же мѣг  
 анѡ и зыде ѡтрѡдѣ, (б) и иде въ  
 галилею. | Ѿмъ бо іисъ свидѣтель ма-  
 ствѡва, (в) такъ пророкъ во емоу  
 оу гѣстѡи чѣсти не имать. | Егда же мѣ  
 прїиде въ галилею, прїаша егѡ гали-  
 лѣане, всѣ видѣвшѣ, такъ сотвори во  
 іерусалимѣхъ въ праздѣннѣхъ: и тѣи  
 бо прїидоша въ праздѣннѣхъ. | Прїидѣмъ  
 же пѣни іисъ (г) въ канѡ галилѣи-  
 скѡю, и дѣже прѣтворѣи водѡ въ вїно.  
 (Зѣ гѣ.) и елѣ нѣкїи царѣвъ мѡжъ,  
 егѡже сынъ колаше въ капернаумѣ. |  
 Оуи салышавъ, такъ іисъ прїиде ѿ мѡ  
 іудей въ галилею, иде къ немѡ, и  
 молаше егѡ, да сїидетъ, и ищѣлѣитъ  
 сына егѡ: имѣаше бо оумрѣти. |

(а) Втор. 10: 5. 11: 5. 7 Цар. 1: 7. (б) 1 Цар. 3: 1. (в) Быт. 1: 7. Исѣи 43: 7. Рим. 1: 7. (г) 1 Кор. 1: 31. Філіп. 1: 7.

(а) Матѡ. 1: 13. 18: 1. 1: 1. (б) Матѡ. 1: 1. Мар. 1: 1. (в) Матѡ. 1: 13. Мар. 1: 1. Лѡк. 1: 1. (г) Вѣшо 1: 1.



нѣ жнвѣтъ. | Оцѣ бо не сѣдѣтъ нико-  
 ѣгъ мѣже, но сѣдѣтъ вѣсѣ дадѣ еѣнови: | да  
 вси чтѣтъ еѣна, ꙗкоже чтѣтъ оцѣа.  
 (а) ѡже (а) не чтѣтъ еѣна, не чтѣтъ  
 ꙗ оцѣа погалаваго еѣго. | (Зѣ ѡ.) ѡмнѣ  
 ѡмнѣ глаголю вѣмъ, ꙗко салшааи  
 словесѣ моегѣ, ꙗ вѣрѣаи погалавемѣ  
 ма, ꙗмать жнвѣтъ вѣчннн: ꙗ на  
 сѣдѣ не прѣидѣтъ, но прѣидѣтъ ѡ  
 нѣ смѣрти въ жнвѣтъ. | ѡмнѣ ѡмнѣ  
 глаголю вѣмъ, ꙗко градѣтъ чѣсѣ, ꙗ  
 нѣмѣ ѡбѣтъ, еѣгда мѣртѣи оуслѣшатѣ  
 гласѣ еѣна еѣа, ꙗ оуслѣшавше ѡжн-  
 ѣсъ сѣтъ. | ꙗкоже бо оцѣ ꙗмать жн-  
 вѣтъ въ сѣбѣ, тѣакѣ дадѣ ꙗ еѣнови  
 ꙗз жнвѣтъ ꙗмѣти въ сѣбѣ: | (в) ꙗ  
 сѣмаетъ дадѣ еѣмѣ ꙗ сѣдѣ творѣти,  
 ꙗко еѣа челоувѣчѣ ѡбѣтъ. не днѣнтесѣ  
 ꙗн сѣмѣ: | ꙗко градѣтъ чѣсѣ, (в)  
 вѣнже всѣ сѣшн во грѣбѣхъ оуслѣ-  
 ꙗшатѣ гласѣ еѣна еѣа: | (г) ꙗ ꙗзы-  
 дѣтъ сотѣоршн бл҃гѣа, въ воскре-  
 шѣнн жнвѣтъ: ꙗ сотѣоршн салѣ, въ  
 ꙗ воскресѣнн сѣдѣ. | Не могѣ ꙗз ѡ сѣ-  
 бѣ творѣти ннчѣсѣе. (Зѣ зѣ.) ꙗко-  
 же салшѣ, сѣдѣ: ꙗ сѣдѣ мой прѣ-  
 вѣдѣтъ ѡбѣтъ: (а) ꙗко не ꙗсѣ воан  
 мога, но воан погалаваго ма оцѣа.  
 ꙗ ꙗще ꙗз свѣдѣтельствѣю ѡ мнѣ,  
 свѣдѣтельство моѣ нѣтъ истннн. |  
 ꙗв (е) ꙗнз ѡбѣтъ свѣдѣтельствѣаи ѡ  
 мнѣ, ꙗ вѣмъ, ꙗко истннн ѡбѣтъ  
 свѣдѣтельство, еѣже свѣдѣтельствѣ-  
 ꙗгъ етъ ѡ мнѣ. | (ж) всѣ погалаге ко  
 ꙗмнѣ, ꙗ свѣдѣтельствѣа ѡ ꙗсѣ.  
 ꙗд нѣ: | ꙗз же не ѡ челоувѣка свѣдѣ-  
 тельствѣа прѣмаю, но сѣа глаголю,  
 ꙗе да всѣ спасѣнн сѣдѣте. | Онз еѣ  
 свѣчѣальнннз горѣ ꙗ свѣчѣа, всѣ же  
 восхѣтѣте возрѣдоватнѣа въ чѣсѣ

свѣчѣннѣа еѣго. | ꙗз же ꙗмаю ꙗв  
 свѣдѣтельство бога еѣ ꙗнннннн: дѣла  
 бо, ꙗже дадѣ мнѣ оцѣ, да совершѣ  
 ꙗ: (а) тѣ дѣла, ꙗже ꙗз творю,  
 свѣдѣтельствѣютѣ ѡ мнѣ, ꙗко оцѣ  
 ма погала. | ꙗ погалавн ма оцѣ ꙗз  
 (в) сѣмъ свѣдѣтельствѣа ѡ мнѣ. нн  
 гласѣ еѣ ѡ ннѣеже салшастѣ, (в) нн  
 вѣдѣннѣа еѣ ѡ вѣдѣтѣ: | ꙗ словесѣ ꙗн  
 еѣ ѡ не ꙗматѣ прѣвѣвающѣа въ всѣз:  
 занѣ, еѣгоже той погала, сѣмѣ всѣ  
 вѣрѣи не сѣматѣ. | (г) ꙗспѣтѣ ꙗд  
 ꙗсѣннн, ꙗко всѣ мннѣ въ ннхъ  
 ꙗмѣти жнвѣтъ вѣчннн: ꙗ тѣ сѣтъ  
 свѣдѣтельствѣающѣа ѡ мнѣ. | (а) ꙗ ꙗ  
 не хѣтѣте прнѣти ко мнѣ, да жн-  
 вѣтъ ꙗматѣ. | Салѣ всѣ ѡ челоувѣкѣ не ма  
 прѣмаю: | но рѣдѣмѣхъ всѣ, ꙗко ма  
 любѣ еѣа не ꙗматѣ въ сѣбѣ. | ꙗз ꙗсѣ  
 прѣидѣхъ во ꙗма оцѣ моегѣ, ꙗ не  
 прѣмаете менѣ. ꙗще ꙗнз прѣидѣтъ  
 во ꙗма своѣ, тогѣ прѣмаете. | Кѣкѣма  
 всѣ можете вѣрѣвати, салѣ дрѣзѣ ѡ  
 дрѣга прѣмающе, (е) ꙗ салѣ, ꙗже  
 ѡ сѣаннѣа еѣа, не ꙗсѣте, | Не ꙗе  
 мннѣте, ꙗко ꙗз не всѣ рѣнѣ ко  
 оцѣ: ѡбѣтъ, ꙗже на всѣ гал҃голетѣ,  
 мѣсѣн, нѣнже всѣ оуѣвѣтѣте. | ꙗще ма  
 ко всѣте вѣрѣвали мѣсѣсѣнн, вѣрѣ-  
 вали всѣте оуѣ ѡ мнѣ: (ж) ѡ мнѣ  
 ко той ꙗсѣ. | ꙗще ꙗн тогѣ ꙗсѣнн ма  
 сѣмъ не вѣрѣтѣте, кѣкѣ мойма глаго-  
 лшма вѣрѣ ꙗматѣ,

Г л а в л ѣ 5.

З а ч ѣ л а з ѣ — 18.

**О** еѣхъ ꙗде ꙗнѣ на онз полахъ ꙗ  
 мора галлѣн тѣверѣдска. | ꙗ ꙗ  
 по нѣмъ ꙗлаше народѣ мнозѣ,  
 ꙗко вѣдѣхѣ знаменнѣа еѣ ѡ,

до вѣмнн въ свѣчѣнн еѣ ѡ.  
 (а) ꙗ ꙗнн. ꙗ. ꙗг. (в) Дан. ꙗ: ꙗ. (в)  
 ꙗсѣнн ꙗ: ꙗ. Дан. ꙗ: ꙗ. ꙗ Кор. ꙗ:  
 ꙗ. (г) Матѣ. ꙗг: ꙗ. ꙗнок. ꙗ: ꙗ.  
 (а) Матѣ. ꙗ: ꙗ. (в) Матѣ. ꙗ: ꙗ.  
 (ж) Вншн ꙗ: ꙗ.

(а) ꙗнѣ ꙗ: ꙗг. (в) Матѣ. ꙗ: ꙗ.  
 (к) Втор. ꙗ: ꙗ. (г) Втор. ꙗ: ꙗ.  
 ꙗсѣнн ꙗ: ꙗ. ꙗг: ꙗ. (а) Вншн ꙗ: ꙗ. ꙗ:  
 ꙗ. (е) ꙗнѣ ꙗ: ꙗг. (ж) Бмѣ. ꙗ: ꙗ.  
 ꙗ: ꙗ. ꙗ: ꙗ. ꙗ: ꙗ. Втор. ꙗ: ꙗ.

иже твораше надъ недѣжными. |  
 1 Взыде же на гора іи҃са, и ꙗко сѣдалаше  
 2 со оученики своими. | Бѣ же  
 3 елизи (а) пѣсѣхъ, прѣзданныхъ жидовскѣи. |  
 4 (Зѣ ꙗ.) (в) возведе о҃убо іи҃са сѣчи,  
 5 и видѣвъ, ꙗко многѣ народѣ градегѣхъ  
 6 къ немѣ, глагола къ фѣлѣппѣ: чимѣ  
 7 бы глаголаше, и свидѣша его: сѣмѣ ко  
 8 вѣдалаше, что хощетѣ сотворити. |  
 9 Сѣвѣша емѣ фѣлѣппѣ: двѣма стома  
 10 пѣназѣи хлѣбы не довабютѣ намѣ,  
 11 да кѣждо ихѣ мало что прѣиметѣ. |  
 12 Глагола емѣ единаго ш оученику егѣ,  
 13 андрѣи братѣ сѣмѣна петра: естѣ  
 14 отроцишъ вѣдѣ единаго, иже имаетѣ  
 15 пѣть хлѣбъ лѣчменныхѣ, и двѣ  
 16 рыбѣ: но сѣи что сѣтъ на челоико, |  
 17 рече же іи҃са: сотворитѣ челоѣки  
 18 возлеци. бѣ же траѣа многа на  
 19 мѣстѣ. возлеже о҃убо мѣжѣи челоомѣ  
 20 ꙗко пѣть тысащѣхъ. | Прѣлѣтъ же хлѣ  
 21 бы іи҃са, и хѣвалъ воздавѣхъ, подаде  
 22 оученикомѣхъ, оученики же возлежѣ  
 23 шимѣ: тракоже и ш рыбѣхъ, елико  
 24 бы хотѣхѣ. | (в) И ꙗко насытитишасѣ,  
 25 глагола оученикомѣхъ своимѣ: соберитѣ  
 26 иже вытѣки о҃убрѣхѣ, да не погнѣнѣтъ  
 27 ничтоже. | Собраша же, и иже олониша  
 28 дванадесѣте ноша о҃убрѣхѣ ш пѣтѣхѣ  
 29 хлѣбѣхъ лѣчменныхѣ, иже иже вышѣа гѣ  
 30 дѣ шымѣ. | (Зѣ д.) Челоѣци же видѣ  
 31 ше знаменѣе, еже сотвори іи҃са, гла  
 32 голахѣ, ꙗко сѣи естѣ воиериннѣ  
 33 еи (г) пророкъ градѣи въ мѣрѣ. | Іи҃са  
 34 о҃убо раздѣлѣвъ, ꙗко хотѣтъ прѣити,  
 35 да вохитѣтъ его, и сотвори гѣ его  
 36 царѣ, шидѣ пѣки въ гора едина. |  
 37 Ико позѣ выгѣтъ, свидѣша оученица  
 38 егѣ на море. | (а) и вѣзѣша въ  
 39 корѣль, и идѣхѣ на онѣ полѣ мора

въ наперназмѣ, и чѣмѣ дѣе выгѣтъ, и  
 не о҃убо вѣ пришедѣ къ нимѣ іи҃са. |  
 40 Жоре же, вѣстрѣ вѣлаю дѣхѣющѣхъ, и  
 41 возвиздѣшасѣ. | Грѣше же ꙗко сѣдѣ  
 42 дѣи двѣдесѣтъ пѣтъ, илѣи тридесѣтъ,  
 43 о҃убрѣша іи҃са ходѣща по морю, и  
 44 единѣ корѣль вѣвшѣ: и о҃убоашасѣ. |  
 45 Онѣ же глагола имѣ: азѣ есмѣ, не ꙗ  
 46 кои гѣсѣ. | Хотѣхѣ о҃убо прѣити егѣ ꙗ  
 47 ко корѣль: и дѣе корѣль выгѣтъ на  
 48 землѣ, въ ноже идѣхѣ. | Вострѣи ꙗ  
 49 ко народѣ, иже стоаше шбонѣполѣ  
 50 мора, видѣвъ, ꙗко корѣль иного  
 51 не бѣ тѣ, токомѣ единаго той, вонѣ  
 52 же вѣидѣша оученица егѣ, и ꙗко  
 53 не вѣидѣ со оученики своими іи҃са  
 54 въ корѣль, но единаго оученика егѣ  
 55 идѣша: | и иже прѣидѣша корѣль ш ꙗ  
 56 ко тверѣдѣи вѣнѣ мѣста, идѣже гѣдѣша  
 57 хлѣбы, хѣвалъ воздавѣше гѣвѣи. | Огѣдѣ  
 58 же видѣша народѣ, ꙗко іи҃са не  
 59 выгѣтъ тѣ, ни оученики егѣ, вѣзѣша  
 60 едѣи въ корѣль, и прѣидѣша въ на  
 61 перназмѣ, ишеде іи҃са. | И шверѣтѣше ꙗ  
 62 ко егѣ шбонѣполѣ мора, рѣша емѣ:  
 63 равѣи, \* когда вѣдѣ выгѣтъ. | Сѣвѣша ꙗ  
 64 ко имѣ іи҃са и рече: аминѣ аминѣ гла  
 65 голю вѣмѣ, ишеде мене, не ꙗко  
 66 видѣште знаменѣе, но ꙗко ꙗко естѣ  
 67 хлѣбы, и насытити гѣсѣ. | (Зѣ ꙗ.) дѣ ꙗ  
 68 кой не вѣрѣшно гѣбѣюще, но вѣрѣшно  
 69 прѣвѣвѣюще въ живѣтъхъ вѣчнѣи,  
 70 еже иже челоѣческой вѣмѣ адѣтъ:  
 71 (а) егѣ во о҃убо знаменѣи бѣхъ. | Рѣша ꙗ  
 72 ко же къ немѣ: что сотворимѣ, да дѣ  
 73 лемѣ дѣла еѣла. | Сѣвѣша іи҃са и ꙗ  
 74 ко рече имѣ: (в) еѣ естѣ дѣло еѣте, да  
 75 вѣрѣте въ того, егѣже погѣ онѣ. |  
 76 Рѣша же емѣ: кое о҃убо чѣи творѣши ꙗ  
 77 знаменѣе, да вѣдимѣ и вѣрѣ имѣемѣ  
 78 чѣсѣе, что дѣлаешѣ. | О҃убо ꙗ ꙗ  
 79 гѣдѣша мѣнѣ въ иже гѣи, ꙗкоже

(а) И҃сх. б: ꙗ. (в) Матѣ. 11:  
 5:1. Мар. 5:1. Лѣ. 11:1. б: 11. (г) Мар.  
 11:1. д:1. (г) Вѣр. 11:1. Матѣ. 11:  
 11. (а) Матѣ. 11:1. И҃сх. 11:1. б: 11:1.

\* когда сѣмѣи пришедѣ о҃убо:  
 (а) Вѣше 11:1. Лѣ. Матѣ. 11:1. б: 11:1. И҃сх  
 11:1. (в) 11:1. б: 11:1. И҃сх 11:1. б: 11:1.

Есть писано: (а) хлебъ съ небесе  
 ѿ даде имъ їасти. Рече оубо имъ  
 їисъ: аминь аминь глаголю вамъ, не  
 мшусей даде вамъ хлебъ съ небесе:  
 но оубо мой дадеѣ вамъ хлебъ  
 ѿ истинный съ небесе. Хлебъ бо  
 еїи есть сходаи съ небесе, и дади  
 ѿ животи мїра. Рѣша оубо къ немѣ:  
 гди, всегда даждь намъ хлебъ сей.  
 ѿ Рече же имъ їисъ: (Зд ѿд.) азъ емь  
 хлебъ животный: гряди ко мнѣ, не  
 имать взалкатиа: (е) и вѣрдаи въ  
 ма, не имать вжаждатиа никогдаже.  
 ѿ По рѣхъ вамъ, гакъ и видѣете ма,  
 азъ и не вѣрдеѣ. Все, еже дадеѣ мнѣ  
 оубо, ко мнѣ придеѣ: и гряди  
 ѿ цаго ко мнѣ не ѡженѣ возъ: гакъ  
 сндоухъ съ небесе, (в) не да творю  
 волю мою, но волю поглаваго ма  
 ѿд. оца. ѿ же есть вола поглав-  
 шаго ма оца, (г) да все, еже даде  
 ми, не погублю ѿ него, но воскресѣ  
 ѿ ѣ въ послѣдній день. (Зд ѿв.) ѿ же  
 есть вола поглаваго ма, да всахъ  
 видди еїа и вѣрдаи въ него,  
 имать животи вѣчный: и воскресѣ  
 ма еїо азъ въ послѣдній день. Роп-  
 чахъ оубо їдае ѿ немъ, гакъ рече:  
 азъ емь хлебъ шедый съ небесе.  
 мв (д) и глаголахъ: не еїи ли есть  
 їисъ сынъ їуифовъ, егѣже мы  
 знаемъ оубо и матеръ; какъ оубо  
 глаголетъ сей, гакъ съ небесе сн-  
 доухъ; ѿвѣща оубо їисъ и рече  
 имъ: не ропщете междъ собою.  
 ма Никѣже можетъ принѣти ко мнѣ, аще  
 не оубо поглавыи ма придеѣтъ  
 егѣ, и азъ воскресѣ егѣ въ послѣд-  
 ний день. (е) есть писано во про-

роцѣхъ: и еддеѣтъ въ надчѣни егомъ.  
 всахъ слышавый ѿ оца и на-  
 выхъ, придеѣтъ ко мнѣ. (а) Не имъ  
 гакъ оца видѣаъ есть кто, токмо  
 сынъ ѿ ега, сей видѣѣ оца. | аминь мз  
 аминь глаголю вамъ, вѣрдаи въ ма  
 имать животи вѣчный. (Зд ѿг.) азъ имъ  
 емь хлебъ животный. (е) Оубо ма  
 ваши гадѣша мнѣ въ прѣтѣни, и  
 оумроша: | сей есть хлебъ сходаи и  
 съ небесе, да, аще кто ѿ него їастъ,  
 не оумретъ. | азъ емь хлебъ жи. на  
 вѣчный иже шедый съ небесе: аще  
 кто снѣдеѣтъ ѿ хлеба сего, живъ  
 еддеѣтъ во вѣки. и хлебъ, егѣже азъ  
 дамъ, плоть моя есть, юже азъ  
 дамъ за животи мїра. | Прѣхъ ма  
 же междъ собою жидове, глаголюще:  
 какъ можетъ сей намъ даѣти плоть  
 свою їасти, (в) Рече же имъ їисъ: иѣ  
 аминь аминь глаголю вамъ, аще не  
 снѣдеѣте плоти сїа человекескаго, ни  
 пїете крове егѣ, живота не имате  
 въ себѣ. | Идыи мою плоть, и пїаи ма  
 мою кровь, имать животи вѣчный: и  
 азъ воскресѣ егѣ въ послѣдній  
 день. | Плоть бо моя истинно есть не  
 брашно, и кровь моя истинно есть  
 пїво. (Зд ѿд.) Идыи мою плоть, и пїе  
 пїаи мою кровь, во мнѣ пребывдеѣтъ,  
 и азъ въ немъ. | Икоже послѣ ма ѡзъ  
 живый оубо, и азъ живѣ оца радн:  
 и іадыи ма, и чѣи живъ еддеѣтъ  
 мене радн. | ѿи есть хлебъ шедъ ии-  
 дыи съ небесе: не гакѣже гадѣша  
 оубо ваши мнѣ, и оумроша: іадыи  
 хлебъ сей, живъ еддеѣтъ во вѣки. |  
 ѿла рече на сонмищн, оубо въ капер. ма  
 на мнѣ. | Инози оубо слышавше ѿ  
 оубченихъ егѣ, рѣша: жѣстоко есть  
 слово сїе: (и) кто можетъ егѣ по-  
 главшати, | вѣдди же їисъ въ себѣ, гакъ  
 ропщѣтъ ѿ семъ оубченици егѣ,

(а) Псх. б: ѿ. Числ. ѿ: з. Псал.  
 бз: ѿд. Прем. б: ѿ. ѿ Кор. г: г. (в)  
 Выхъ ѿ: ѿ. Никѣ з: ѿз. (в) Матд. ѿс:  
 ѿд. Никѣ и: ѿд. (г) Никѣ г: ѿн. (д)  
 Матд. г: иѣ. (е) Ісаи ѿд: г: Іерем.  
 ѿд: ѿд.

(а) Матд. ѿ: ѿз. (в) Выхъ ст. ѿд.  
 (г) Матд. ѿв: ѿв.



и оуби́ти, | Оуби́ща наро́дъ и рече: бѣса ли ѿмаши, ктѣо чре́е ѿще́гъ на оуби́ти, | Оуби́ща и́нѣх и рече́ ѿмъ: еди́но дѣло сотвори́хъ, и вси́ днѣи ѿбѣ́вѣа. | (а) Оубѣ́о ра́ди мѡуѣ́еи да́дѣ вѣ́мъ ѡ́брѣ́заніе, не ѿкѡ ѡ́ мѡуѣ́еа е́сть, но (в) ѡ́ Оубѣ́е́цъ: и́ въ сѣ́вѡтѣ ѿ́бѡрѣ́заете́ чело́вѣка. | А́ще ѡ́брѣ́заніе прѣ́млетъ чело́вѣкъ въ сѣ́вѡтѣ, да не разори́гѣа зако́нъ мѡуѣ́еѡвъ: на ма́ ли гнѣ́вагѣа, ѿкѡ́ всѣ́о чело́вѣ́ка зара́ва сотвори́хъ въ сѣ́вѡтѣ, | ѿ́д (в) Не сѣ́дѣте на ли́ца, но пра́вѣднѣи ѿ́сѣ́дъ сѣ́дѣте. | Глаго́лахъ оубѣ́о нѣ́щын ѡ́ іеру́салима́нъ: не сѣ́и ли е́сть, ѿ́с ѡ́го́же ѿ́щѣ́тъ оуби́ти, | И се́ не ѡ́бѣ́нъа глаго́летъ, и́ ничѣ́о́же е́мѣ́ не глаго́лютъ. е́дѣ́ \* ка́кѡ раздѣ́лѣша и́мази, ѿкѡ́ сѣ́и е́сть хрѣ́то́съ, | ѿ́з (г) Но сѣ́го вѣ́мъ, ѡ́кѡ́дѣ́ е́сть: хрѣ́то́съ же е́гда прѣ́идетъ, никто́же ѿ́и вѣ́сть, ѡ́кѡ́дѣ́ е́детъ. | Воззва́ оубѣ́о въ це́ркви оубѣ́а и́нѣх, и глаго́ла: (д) и́ мене́ вѣ́стѣ, и́ вѣ́стѣ ѡ́кѡ́дѣ́ е́смь: и́ ѡ́ сѣ́бѣ́ не прѣ́идѡ́хъ, но е́сть и́стѣннѣх послѣ́вѣи ма́, е́гѡ́же въи́дѣ́а не вѣ́стѣ: | А́зъ вѣ́мъ е́го, ѿкѡ́ ѡ́ негѡ́ е́смь, и́ чѡ́и ма́ послѣ́. | Искѡ́хъ оубѣ́о да ѿ́мѣ́тъ е́го: и́ никто́же возло́жи ма́нѣ́ рѣ́ни, (е) ѿкѡ́ не оубѣ́ е́дѣ́ прѣ́ше́лъ чѣ́съ е́гѡ́. | (ж) И́нози же ѡ́ наро́да вѣ́рѡваша въ него́, и глаго́лахъ, ѿкѡ́ хрѣ́то́съ, е́гда прѣ́идетъ, е́дѣ́ е́вѡлѣ́ша зна́мѣнѣ́а сотвори́тъ, а́бѣ́ же сѣ́и твори́тъ, | Оубѣ́лѣ́ша фа́ри́се́ наро́дъ ро́пѡщѣ́х ѡ́ не́мъ сѣ́а: и́ по́слѣ́ша фа́ри́се́ и́ а́рхѣ́ре́вѣ́ сѣ́дѣ́и, да а́г ѿ́мѣ́тъ е́го. | Рече́ оубѣ́о и́нѣх: е́ще́ ма́ло вре́мѣ́а сѣ́а вѣ́мѣ́ е́смь, и́ ѿ́дѣ́ а́бѣ́ не послѣ́вѣ́емѣ́ ма́. | (з) Взы́щете

мене́, и́ не ѡ́бра́щете: и́ ѿ́дѣ́же е́смь а́зъ, вы́ не може́те прѣ́ити. | Рѣ́ши́а же іѡ́дѣ́е́ кѣ́ сѣ́бѣ́: ка́кѡ́ сѣ́и хо́щѣ́тъ и́ти, ѿкѡ́ ма́ не ѡ́бра́щѣ́мъ е́гѡ́, е́дѣ́а въ разѣ́сѣ́нїе е́ллинское́ хо́щѣ́тъ и́ти, и́ оуби́ти е́ллинны́. | Чтѣ́о е́сть сѣ́а́ сѡ́во, е́же рече́: взы́щете мене́, и́ не ѡ́бра́щете: и́ ѿ́дѣ́же е́смь а́зъ, вы́ не може́те прѣ́ити, | (Злѣ́ ѿ́з.) (а) Въ а́з послѣ́днѣи́ же дѣ́нь вели́кѣи прѣ́зданнѣа стоа́ше и́нѣх, и́ зѣ́вѣ́ше, глаго́ла: (в) а́ще ктѣ́о жа́ждѣ́тъ, да прѣ́идетъ ко́ мнѣ́ и́ пѣ́етъ. | Вѣ́рѡвѣ́и въ ма́, ѿкѡ́ ли́ же рече́ прѣ́идѣ́и, рѣ́ни ѡ́ чре́ва е́гѡ́ и́стѣкѡ́тъ водо́ жи́вы. | (в) Оубѣ́а же а́д рече́ ѡ́ дѣ́ти, е́го́же хо́та́хъ прѣ́идѣ́ти вѣ́рѡвѡщи́и ко́ ѿ́ма е́гѡ́: не оубѣ́ ко́ е́дѣ́ а́зъ сѣ́а́и, ѿкѡ́ и́нѣх не оубѣ́ е́дѣ́ про́сѣ́лѣвѣ́нъ. | (г) И́нози же ѡ́ наро́да и́ сѣ́мѡ́вѣ́ше сѡ́во, глаго́лахъ: сѣ́и е́сть вои́стѣннѣх проро́къ. | А́рхѣ́рѣ́и глаго́лахъ: ма́ сѣ́и е́сть хрѣ́то́съ. Оубѣ́а же глаго́лахъ: е́дѣ́а ѡ́ гѡ́лѣ́и хрѣ́то́съ прѣ́идѡ́ти, | (д) Не пѣ́идѣ́и ли рече́, ѿкѡ́ ѡ́ сѣ́а́ ма́ мене́ да́вѣ́ѡва, (е) и́ ѡ́ вѣ́дѣ́емѣ́нѣ́а вѣ́сн, ѿ́дѣ́же е́дѣ́ да́вѣ́а, хрѣ́то́съ прѣ́идѣ́тъ, | (ж) Ра́спра оубѣ́о вѣ́стѣ въ а́г наро́дѣ́ е́гѡ́ ра́дн. | Нѣ́щын же ѡ́ ма́ ни́хъ хо́та́хъ ѡ́ти е́го́, но никто́же возло́жи ма́нѣ́ рѣ́цѣ́. | Прѣ́идѡ́ша же ма́ сѣ́дѣ́и ко́ а́рхѣ́ре́ѡвѣ́мъ и́ фа́ри́се́ѡвѣ́мъ, и́ рѣ́ши́а ѿ́мъ чѣ́и: почтѣ́о не прѣ́ведѡ́сте е́гѡ́, | Оубѣ́лѣ́ша сѣ́дѣ́и: нико́лѣ́е ма́ чѣ́кѡ́ е́сть глаго́ла́а чело́вѣ́къ, ѿкѡ́ сѣ́и чело́вѣ́къ. | Оубѣ́лѣ́ша оубѣ́о ѿ́мъ а́з фа́ри́се́е: е́дѣ́а и́ вы́ прѣ́лѣ́щѣ́и вѣ́стѣ, | е́дѣ́а ктѣ́о ѡ́ кнѣ́зь вѣ́рѡва во́нь, ма́ и́ли ѡ́ фа́ри́се́и. | Но наро́дъ сѣ́и, и́же ма́ не вѣ́стѣ́тъ зако́на, прѣ́млетѣ́и сѣ́бѣ́. | (з) Глаго́ла́а нико́лѣ́и не́и ма́, и́же и́

\* вои́стѣннѣх.

(а) Лев. ѿ: г. (б) Быт. ѿ: г. (к) Втор. а: ѿ: б: д: г. (г) Матѣ. г: и: ѿ: (д) Ни́же и́: а: к. (е) Ни́же и́: и. (ж) Ни́же и́: а. (з) Ни́же г: а.

(а) Лев. ѿ: г. (б) Быт. а: г. (к) Лок. к: г. (г) Искѣн ма: г. (д) Искѣн ма: г. (е) Искѣн ма: г. (ж) Искѣн ма: г. (з) Быт. г: а.



ѣдъ азъ нѣсмь ѿ міра сего. | Рѣхъ оубо  
вѣмъ, іакъ оумрете во грѣсѣхъ вѣ-  
шнхъ: аще бо не имете вѣры, іакъ  
азъ есмь, оумрете во грѣсѣхъ вѣ-  
шнхъ. | Глаголахъ оубо емъ: ты  
кто еси, и рече ѿнъ іисъ: начатокъ,  
нѣ іакъ и глаголю вѣмъ. | Янѡга ѿмамъ  
ѡ вѣсѣхъ глаголати и сдѣати: но по-  
слѣбый мѣ истиненъ естъ: и азъ,  
іакже слышахъ ѿ него, сѣдъ глаголю  
нѣзъ въ мірѣ. | Не раздѣлѣша оубо, іакъ  
ѿнъ оца ѿнъ глаголаше. | Рече же ѿнъ  
іисъ: егда (а) вознесете сѣа чело-  
вѣческаго, тогда оураздѣете, іакъ  
азъ есмь, и ѡ сесѣ ннчесоже тво-  
рю, (б) но, іакже надѣи мѣ оца  
ѣдъ мой, сѣдъ глаголю. | И послѣбый мѣ,  
со мною естъ: не ѡстѣян менѣ едѣн-  
наго оца, іакъ азъ оугѡднаа емъ  
ѡ вѣгда творю. | Оца емъ гла-  
голюющъ, мнози вѣрѡваша въ него. |  
ѡ (Зѣ ѡ.) Глаголаше оубо іисъ къ вѣ-  
рѡвавшимъ емъ іудеомъ: аще вы  
пресѣдете во словеса моѣмъ, во-  
лѣ истиннѡ оученицы мой вѣдѣте: | и  
оураздѣете истиннѡ, (в) и истинна  
ѡгъ свободѣтъ вы. | Оубѣщаша и рѣша  
емъ: сѣмѣ авраамѣ есмь, и ннко-  
мѣже рабѡтахомъ ннполнѣже: іакъ ты  
ѡдъ глаголаши: іакъ свободни вѣдѣте. | О-  
убѣща іисъ іисъ: аминь аминь глаголю  
вѣмъ, (г) іакъ вѣлѣхъ творѣи грѣхъ,  
ѡе рѣхъ естъ грѣхъ. | (д) Рѣхъ же не  
пресѣдѣтеъ въ домъ во вѣкѣхъ: сѣиъ  
ѡе пресѣдѣтеъ во вѣкѣхъ. | Аще оубо  
сынъ вы свободѣте, воистиннѡ сво-  
ѡдъ вынѣ вѣдѣте. | вѣмъ, іакъ сѣмѣ  
авраамѣ естъ: но ѿцѣте менѣ оубѣ-  
ти, іакъ слово мое не вѣщѣдетѣ  
ѡнъ въ вы. | азъ, еже видѣхъ оубо оца  
моѣго, глаголю: и вы оубо, еже ви-

дѣете оубо оца вѣшего, творѣте. |  
Оубѣщаша и рѣша емъ: оубѣщѣша  
авраамѣ естъ. глагола іисъ іисъ: аще  
(а) чѣдъ авраамѣ выѣте вынѣ, дѣдъ  
авраамѣ выѣте творѣи. | Нынѣ мѣ  
же ѿцѣте менѣ оубѣти, челоуѣка,  
іакже истиннѡ вѣмъ глаголахъ, юже  
слышахъ ѿ ега: сего авраамѣ  
нѣбѣтъ сотворѣхъ. | вы творѣте мѣ  
дѣдъ оца вѣшего. рѣша же емъ:  
мы ѿ аубѡдѣанѣа нѣсмь ро-  
ждѣни: едѣннаго оца ѿ мамы, ега. |  
(Зѣ ѡ.) Рече же іисъ іисъ: аще ехѣмъ  
оубѣщѣша вѣшъ вы вынѣ, аубѣнѣн  
выѣте оубо менѣ: азъ бо ѿ ега ізѣдохъ,  
и прѣдохъ: не ѡ сесѣ бо прѣдохъ,  
но тоу мѣ погѣдъ. | Почто сесѣды мѣ  
могѣ не раздѣете; іакъ не можѣ-  
те слышати словеса моего. | вынѣ  
(в) оца вѣшего діавѡла естъ, и  
похѡти оца вѣшего хѡщѣте тво-  
рѣти. онъ челоуѣкоубѣица еѣ истиннѣ,  
и во истинѣ не стоѣтъ: іакъ нѣбѣтъ  
истинны въ нѣмъ: егда глаголетъ ажъ,  
ѡ своѡхъ глаголетъ: іакъ ложѣ естъ  
и оубѣщѣ ажъ. | азъ же заѣ истиннѡ  
глаголю, не вѣрѣте мнѣ. | кто ѡмъ  
вѣсѣ ѡбанчѣетъ мѣ ѡ грѣсѣ, аще ѡнъ  
истиннѡ глаголю, почто вы не вѣ-  
рѣте мнѣ; | (в) іакже естъ ѡ ега, мѣ  
глаголашеъ вѣнѣхъ послашаегъ: сего  
рдѣн вы не послашаегъ, іакъ ѡ ега  
нѣбѣте. | Оубѣщаша оубо іудеѣ и мѣ  
рѣша емъ: не доверѣ ли мы глаго-  
лемъ, іакъ самарѣннѣхъ еси ты, и  
еѣса ѿ машн. | Оубѣща іисъ: азѣмѣ  
еѣса не ѿ мамы, но чѣдъ оца  
моего, и вы не чѣте менѣ. |  
азъ же не ѿщѣ слѣвы моеѣ: естъ и  
ѡца и сдѣдъ. | (Зѣ ѡ.) аминь аминь ѡ  
глаголю вѣмъ, аще кто слово мое  
соклѡдетъ, смѣрѣти не ѿмѣтъ видѣти  
во вѣкѣхъ. | рѣша оубо емъ жидѡве: нѣ

(а) Ннже ѣ: ѡ. (в) вынѣ з: ѡ. (г) истиннѣ мѣ: з. ѡ: ѡ. (д) Рѣм. ѡ: ѡ. (г) Рѣм. ѡ: ѡ. ѣ Петр. ѣ: ѡ. (д) Быч. ѡ: ѡ.

(а) Рѣм. ѡ: ѡ. (в) ѡ ѡан. ѣ: ѡ. (в) Ннже ѣ: ѡ. ѡ ѡан ѡ: ѡ.

нынѣ развѣдохъ, такъ вѣса ѿма-  
ши. Авраамъ оумре и пророцы, и  
ты глаголеши: аще кто слово мое  
соблюдетъ, смрти не имать видѣти  
ни во вѣки. | Егда ты болий еси отъца  
нашего Авраама, иже оумре; и про-  
роцы оумроша: кого себѣ самъ ты  
идъ творилиши; | **Свѣщѣа іисъ:** аще азъ  
славолюа самъ, слава моя ничесоуже  
естъ: (а) естъ отъца мой самъ ма,  
егоже вы глаголете, такъ етъ нашъ  
не естъ. | И не познаете егѡ: азъ  
же вѣма егѡ: и аще ренъ, такъ не  
вѣма егѡ, ебдъ подобенъ вамъ, лѡже:  
но вѣма егѡ, и слово егѡ собою.  
Ис даю. | Авраамъ отъца вашъ рѣкъ  
вы вѣмаъ, дабы видѣлаъ день мой:  
Из (в) и видѣ, и возрадоваса. | Рѣша  
оубо іудее кх немъ: патидесятъ  
лѣтъ не оу имаша, и Авраама ли  
ни еси видѣла; | Рече же имъ іисъ:  
аминъ аминъ глаголю вамъ, прежде  
даже Авраамъ не бытъ, азъ есмь. |  
Идъ вѣдша оубо камене, да верзѡтъ  
накъ. іисъ же скрыса, и изыде изъ  
цѣркве, прошедъ посреде ихъ: и ми-  
мохождаше такъ.

Г л в л ѡ.

З а ч а л а ѡдъ—ле.

**Ѧ** ммондѣи видѣ человека  
слѣпа ѡ рождества. | И во-  
прошша егѡ оученицы егѡ,  
глаголюще: раби, кто согрѣ-  
ши, сѣи ли, или родителъ егѡ,  
такъ слѣпъ родиася. | **Свѣщѣа іисъ:**  
ни сѣи согрѣши, ни родителъ егѡ:  
но да сѣлачса дѣла ежа на немъ. |  
**Ѧ** (в) Инѣ подобетъ дѣлати дѣла  
позлабшаго ма, дондеже день естъ:  
(г) прїдетъ ношь, егда никтоже

можетъ дѣлати. | (а) егда въ мирѣ е-  
смь, свѣтъ есмь мирѡ. | (в) отъ е-  
река, паконъ на зѣман, и сотвори  
ереніе ѡ паионовѣна, и помѣза отъ  
ереніема слѣпомъ. | И рече есмъ: зъ  
идъ, оумыйса въ (в) кѡпѣан слава-  
етъ, еже скажетса, послаихъ. |  
иде оубо, и оумыйса, и прїде видъ.  
| Богдѣн же и иже ехъ видѣан егѡ и  
прежде, такъ слѣпъ етъ, глаголахъ:  
не сѣи ли естъ сѣлаи и пролаи, |  
отъи глаголахъ, такъ сѣи естъ: ѡ  
ини же глаголахъ, такъ подобенъ  
емъ естъ. | Онъ же глаголаше, такъ  
азъ есмь. | Глаголахъ же есмъ: какъ  
Ѧ ти ѡверзѡчѣса отъи, | **Свѣщѣа онъ** аи  
и рече: человекъ нарицаемый іисъ,  
ереніе сотвори, и помѣза отъи мой,  
и рече ми: или въ кѡпѣаль славамаю,  
и оумыйса. | шедъ же и оумыйса,  
прозрѣхъ. | Рѣша оубо есмъ: \* кто ѡи  
тои етъ, глагола: не вѣма. |  
ведоша же егѡ кх фарїсеумъ, иже Ѧи  
еѣ иногда слѣпа. | Еѣ же сзвѣста, аи  
егда сотвори ереніе іисъ, и ѡверзе  
емъ отъи. | Пакъ же вопрошхъ егѡ еи  
и фарїсее, какъ прозрѣ. | Онъ же  
рече имъ: ереніе положи миѣ на  
отъи, и оумыйса, и видѣ. | Глаголахъ ѡи  
оубо ѡ фарїсеи нѣци: нѣетъ сѣи  
ѡ ега человекъ, такъ сзвѣстъ не  
хранитъ. | **отъи глаголахъ:** какъ мо-  
жетъ человекъ грѣшенъ снѣва знаме-  
нѣа творити, (г) и рѣспра еѣ въ  
нихъ. | Глаголахъ оубо слѣпцѡ пакъ: зъ  
ты что глаголеши ѡ немъ, такъ  
ѡверзе отъи твои, онъ же рече: (а)  
такъ пророкъ естъ. | Не яша оубо ни  
еѣры іудее ѡ немъ, такъ слѣпъ еѣ  
и прозрѣ, дондеже возгласиша роди.

\* гдѣ тои етъ;

(а) Нѣже ѡ: ѡ. дѣан. Ѧ: Ѧ. (в) Нѣт. Ѧ: Ѧ. Ѧ: Ѧ. (в) Вѣше ѡ: ѡ. (г) Нѣже ѡ: ѡ.

(а) Вѣше ѡ: Ѧ. Ѧ: Ѧ. Нѣан ѡ: Ѧ. (в) Нѣже ѡ: ѡ. (в) Нѣан. Ѧ: Ѧ. (г) Вѣше зъ ѡг. (а) Вѣше ѡ: ѡ. дѣн. зъ: Ѧ.

Ѥ: тѣлѣи тогѡ прозрѣвшашѡ. | И во-  
просѣша ихъ, глаголюще: сѣи ли  
єсть сынъ вашъ, єгоже вы глаголете,  
ѣкѡ слѣпъ родиася, ꙗкѡ оубо нынѣ  
и видятъ; | Сѡвѣщаша же имъ роди-  
телеа єгѡ и рѣша: вѣмы, ѣкѡ сѣи  
єсть сынъ нашъ, и ѣкѡ слѣпъ  
ѣа родиася: | ꙗкѡ же нынѣ видятъ, не  
вѣмы: ꙗли кто ѡвѣрзе ємѡ Очи,  
мы не вѣмы: самъ възрастѣ ѣмать,  
самого вопрошѣте: самъ ѡ себѣ да  
ѣв глаголетъ. | Оѡ речеша родителеа  
єгѡ, ѣкѡ (а) боашаа жидѡвѡхъ:  
оубо ко елѡхъ сложиася жидѡве,  
да, ꙗще кто єгѡ исповѣеть хрѣта,  
ѣг ѡбачѣна ѡ соннища єбдетъ. | Бегѡ  
родѣтелеа єгѡ речеша: ѣкѡ  
возрастѣ ѣмать, самого вопрошѣте. |  
ѣа възгласѣша же вторичею человеѣка,  
ѣже єѣ слѣпъ, и рѣша ємѡ: даждь  
слѣвѡ єгѡ: мы вѣмы, ѣкѡ человеѣнъ  
ѣе сѣи грѣшенъ єсть. | Сѡвѣщѡ оубо  
Они и рече: ꙗще грѣшенъ єсть, не  
вѣма: єдино вѣма, ѣкѡ слѣпъ єѣхъ,  
ѣс нынѣ же видѣ. | Рѣша же ємѡ  
пѣки: что сотвори тебѣ, ꙗкѡ  
ѣз ѡвѣрзе Очи твоѣ; | Сѡвѣщѡ имъ:  
речехъ вамъ оубо, и не слышасте:  
что пѣки хощете слышати, єда и  
вы оубеници єгѡ хощете быти, |  
ѣи Они же оубориша єгѡ, и рѣша ємѡ:  
ты оубеникъ єси тогѡ: мы же  
ѣа мѡѡсѣевы єсмѡ оубеници. | Шы  
вѣмы, ѣкѡ (в) мѡѡсѣевн глагола єѣхъ:  
єгѡ же не вѣмы, ѡбсѡд єсть. |  
ѣ Сѡвѣщѡ человеѣнъ и рече имъ: ѡ  
сѣма бо дѣвно єсть, ѣкѡ вы не  
вѣете, ѡбсѡд єсть, и ѡвѣрзе Очи  
ѣа мой. | Вѣма же, ѣкѡ грѣшники  
(в) єѣхъ не послышастъ: но ꙗще кто  
єѡчѣтеца єсть, и волю єгѡ тво-  
ѣв рѣтѣ, тогѡ послышастъ. | Сѡ вѣна

нѣеть слышано, (а) ѣкѡ кто ѡвѣрзе  
Очи слѣвѡ рождѣнѡ. | ꙗще не бы ѣг  
былъ сѣи ѡ єгѡ, не могѡхъ бы тво-  
орити ничеѡже. | Сѡвѣщаша и рѣша ѣа  
ємѡ: во грѣѣхѡхъ ты родиася єси  
вѣе, и ты ли ны оубиши, и ѣзгнѡ-  
ша єгѡ вонъ. | Оубеаша иѣхъ, ѣкѡ ѣг  
ѣзгнѡша єгѡ вонъ: и ѡверѣтѣ єгѡ,  
рече ємѡ: ты вѣрдеши ли въ сѣа  
єѣа; | Сѡвѣщѡ Они и рече: и кто ѣс  
єсть глѡ, да вѣрѡю ꙗх негѡ; | Рече ѣз  
же ємѡ иѣхъ: и видѣхъ єси єгѡ, и  
глаголаѣ єхъ тогѡ, тоѡ єсть. | Они ѣи  
же рече: вѣрѡю глѡ: и поклонѣса  
ємѡ. | (Зѡ ѣе.) (в) и рече иѣхъ: на ѣа  
єѣа ѣзъ въ мѡрхъ сѣи придохъ, да  
не видѡшѣи видѡтѣ, и видѡшѣи слѣпн  
єбдѡтѣ. | И слышаша ѡ фарѣсѣи сѣа мѡ  
єѣшѣи єхъ имъ, и рѣша ємѡ: єда и  
мы слѣпн єсмѡ; | Рече имъ иѣхъ: ѡ  
(в) ꙗще вы есте слѣпн были, не бы-  
сте ѣмѣан грѣхѡ: нынѣ же глаголете,  
ѣкѡ видѡма: грѣхѡ оубо вашъ пре-  
вышѡтѣ.

Г Л А В Л І .

З а ч а л а ѣ — ѡн .



З а ч а л а ѣ — ѡн .  
минъ амѣнь глаголю вамъ, не зѡ  
входѡи дѡверѣи во дѡрѣ Сѡ-  
чѣи, но преѡза пѣдѡтѣ, тоѡ  
тѡтѣ єсть и разѡбнѣикъ: | а ѣ  
входѡи дѡверѣи, пѣтѣиры єсть Сѡ-  
цѡма. | Семѡ дѡверѣикъ ѡвѣрзѡтѣ, и ѣ  
Сѡцы глѡє єгѡ слышѡтѣ, и своѡ Сѡ-  
цы глѡшѡтѣ ѡ ѣмени, и ѣзгѡнитѣ  
ихъ. | И єгда своѡ Сѡцы ѣжде ѣ  
нѣтѣ, предѣ нимъ ходѡтѣ: и Сѡцы по  
нѣма ѣдѡтѣ, ѣкѡ вѣдѡтѣ глѡє єгѡ. |  
По чѡждѣма же не ѣдѡтѣ, но єѣ ѣ  
жѡтѣ ѡ негѡ; ѣкѡ не знѡютѣ чѡ-  
ждѡгѡ глѡєа. | Оубо прѣчѡ рече имъ ѣ  
иѣхъ: Они же не разѡмѣна, чѡгѡ

(а) Нѣжѣ єи: ѡв. (в) И х. ѣ: ѡ. (в)  
Прѣт. єи: ѣа. И сѣи ѣ: єи. Мѣх.  
ѣ: ѡ.

(а) И сѣи мѣ: ѣ. (в) Мѡтѡ. ѡ: ѣр.  
ѣ Кор. ѣ: ѡ. (в) Вѡшѣи єи: ѣа.



О҃ца свѣтлѣ и посла въ міръ, въ глаголетъ, ꙗко х҃вѣ глаголеши, зане азъ рѣхъ, еихъ еѣиіи есмь. | Аще не творю дѣла О҃ца моего, не имѣте ли мнѣ вѣры: | (а) аще ли творю, аще и ли не вѣрете, дѣломъ моимъ вѣрѣте: да раздѣлите и вѣрете, ꙗко во мнѣ О҃ца, и азъ въ немъ. | **ѿд.** Искѣхъ о҃убо пакн ꙗкн е҃го: и и҃зыде мѣ ѿ рѣкы и҃хъ. | И и҃де пакн на о҃нхъ поля іорданѣ, на мѣсто, (в) и҃дѣже е҃тъ іованнхъ прѣжде престѣ, и прегыеть ма тѣ. | И мнози прѣидоша къ немѣ, и глаголахъ, ꙗко іованнхъ о҃убо знаменѣ не сотвори ни единого: (в) всѣ же е҃йихъ рече іованнхъ ѿ семъ, и҃стинна мѣ евахъ. | И мнози вѣрѣваша въ него тѣ.

Г Л А В А 11.

З а ч а л а ѿд.—ѿ.

**ѿд.** Аще же некто бола мзарь ѿ виданіи ѿ вѣсн маринны, и марды сестры еѣ. | (г) Бѣ же марія помзавшѣа гла мѣ ромъ, и ѿтершѣа нозѣ е҃го власы своими, е҃аже вратъ мзарь болаше. | **ѿд.** Погодетѣ о҃убо сестрѣ къ немѣ, глаголюща: гла, еѣ, е҃гоже любиши, бо лихъ. | Улышавъ же іисъ рече: еѣа колѣзнь несть къ смѣрти, (д) но ѿ славы еѣиіи, да проглаголетъ еихъ еѣиіи еѣа радн. | Любаше же іисъ марды и сестрѣ еѣа и мзарѣ. | **ѿд.** Аже о҃убо е҃лаша, ꙗко колѣтъ, тогда прегыеть на немъ е҃тъ мѣстѣ, двѣ дни. | **По.** томъ же глагола о҃ученикомъ: и҃демъ и во іудею пакн. | **Глаголаша** емѣ о҃ученицы: равви, нынѣ (е) и҃скѣхъ тебѣ кѣмнѣемъ пожити іудеѣ, и пакн ли и҃дешн тѣмъ, | (ж) ѿвѣща іисъ:

НЕ ДВАНДЕСАТЬ ЛИ ЧАСОВЪ ЕСТЬ ВО ДНИ, АЩЕ КТО ХОДИТЬ ВО ДНИ, НЕ ПОТКНЕТЕА: ꙗко свѣтъ міра е҃го видѣтъ. | (а) аще же кто ходитъ і въ ноци, поткнетъа: ꙗко несть свѣта въ немъ. | **ѿд.** рече, и по аи семъ глагола имъ: мзарь дрѣгъ нашъ о҃убе: но и҃дѣ да возедѣ е҃го. **Рѣ.** еѣша о҃убо о҃ученицы е҃го: гла, аще о҃убе, спасѣнъ е҃детъ. | **Рече** же іисъ іи ѿ смѣрти е҃го: о҃ни же мнѣща, ꙗко ѿ о҃упеніи е҃на глаголетъ. | **Тогда** аи рече имъ іисъ не ѿмнѣлѣа, мзарь о҃убе: | и радѣюа всѣхъ радн, да еѣи вѣрете, ꙗко не вѣхъ тѣмъ: но и҃демъ къ немѣ. | **Рече** же двома, гла: еѣи големыи бланіецѣ, о҃ученикомъ: и҃демъ и мы, да о҃убремъ съ нимъ. | **Прн.** ѿшедъ же іисъ, ѿвѣрѣ е҃го чѣтыри дни о҃убе имѣша во грѣбѣ. | **Бѣ** же ии виданіа блнз іерусалима, ꙗко е҃тадѣи патнндесѣтъ. | И мнози ѿ іудеѣи аи евахъ приша къ марды и марин, да о҃убѣшатъ и҃хъ ѿ вратѣ е҃ю. | **Марда** и о҃убо е҃гда о҃ублѣша, ꙗко іисъ градетъ, вратѣ е҃го: марія же дома е҃тадѣше. | **Рече** же марда ко іисѣ: ꙗ гла, аще бы е҃иіи заѣ кыла, не бы вратѣ мой о҃убрахъ. | **Но** и нынѣ ꙗк вѣмъ, ꙗко е҃йиха аще проиши ѿ е҃га, дѣтъ тебѣ е҃гъ. | **Глагола** еѣи іисъ: воскреснетъ вратѣ твоей. | **Гла.** иагола емѣ марда: вѣмъ, ꙗко (в) воєкреснетъ въ воскресеніе, въ поелѣднѣи дѣнѣ. | **Рече** же еѣи іисъ: азъ ꙗк есмь воскресеніе и живѣтъ: вѣрѣай въ мѣ, аще и о҃убретъ, ѿживѣтъ. | (в) И всѣмъ живымъ и вѣрѣай въ мѣ, не о҃убретъ во вѣки. е҃лаешн ли вѣрѣ семѣ, | **Глагола** емѣ: еѣи іисъ гла: азъ вѣрѣвахъ, (г) ꙗко ты е҃и

(а) Нѣже ѿ: і. ѿ: ꙗ. (в) Вѣше ѿ: кн. (в) Вѣше е: аг. (г) Нѣже ѿ: і. Матѣ. ѿ: ѿ. Мар. ѿ: і. (д) Вѣше ѿ: і. (е) Вѣше і: ѿ. (ж) Вѣше ѿ: ѿ.

(а) Нѣже ѿ: ѿ. (в) Іѣк. ѿ: ꙗ. ѿ. Иѣаи ꙗ: ѿ. Іезек. ѿ: ѿ. Дан. ѿ: ѿ. (в) Вѣше ѿ: ꙗ. (г) Матѣ. ѿ: ѿ.



Г Л А В Л Ї БІ.

З а ч а л а м а — м г.

҃а іисъ же (а) прѣжде шестїи днїи  
 пѣхн прїиде въ вѣданїю, и дѣже  
 въ мазарѣ оумѣрїи, егѣже воскрѣ-  
 сн ѿ мѣртвыхъ. | Сотвориша же  
 емѣ въ вечерю тѣхъ, (б) и мѣрда сад-  
 жїише: мазарѣ же едїиъ еѣ ѿ воз-  
 лежѣицхъ ехъ нїиъ. | Марїа же прѣ-  
 емїи лїтѣхъ мїра нарда пїстїна мно-  
 гоцѣнна, помаза нозѣ іисъвъ, и  
 ѿтрѣ власїи своїи нозѣ егѣ: хра-  
 мна же ипѣолинеъ ѿ воннї мѣстї  
 благовоннїа. | Глагола же едїиъ ѿ  
 оуцїиъ егѣ іуда сїишновъ іскарї-  
 ѿтскїи, иже хотѣше егѣ предати: |  
 егѣ ради мїроу сїе не продано вѣстѣ  
 на трѣхъ стѣхъ пѣназь, и данѣ  
 нїишымъ; | (в) ѿіе же рече, не іакѣ  
 ѿ нїицхъ печѣиесе, но іакѣ тѣтъ  
 еѣ, и ковѣжеца иѣѣаше, и амѣ-  
 тѣмаа пошїше. | Рече же іисъ: не  
 дѣѣте едѣ, да въ дѣнь погрѣвѣнїа  
 нї егѣвоу соваодѣтѣ е. | (г) Нїишїа во  
 всегдѣ иѣмате ехъ гоюю, менѣ же не  
 дѣ всегдѣ иѣмате. | Разумѣ же народѣ  
 многѣ ѿ іудѣи, іакѣ тѣ еѣтъ: и  
 прїидѣиша не іиса рѣдн тѣкомѣ, но да  
 и мазара вѣдѣтъ, егѣже воскрѣсн ѿ  
 мѣртвыхъ. | Оуѣщѣиша же архїерѣе,  
 да и мазара оуѣиотѣ: | іакѣ мнози  
 егѣ рѣдн и дѣхѣ ѿ іудѣи, и вѣро-  
 вїа въ іиса. | Но оуѣрїи же дѣнь  
 народѣ многѣ прїишѣдїиъ въ прѣзданнїкѣ,  
 едїиъише, іакѣ іисъ градѣтъ во  
 іерѣсалима, | (д) прїишїа вѣдѣ ѿ фї-  
 нїкѣ, и изыдѣиша въ ерѣтеише емѣ,  
 и зѣлѣхъ глаголюще: ѿѣанна, благосло-  
 вѣиъ градїиъ во иѣма гѣне царѣ іерѣ-

наеъ. | ѿѣрѣе же іисъ оуѣла, да  
 вѣѣде на не, іакѣже еѣтъ иѣсно: | не еї  
 (а) вѣиеш дїи сїѣма, еѣ царѣ тѣвои  
 градѣтъ, еѣда на прѣѣати оуѣан. |  
 Оуѣхъ же не разумѣиша оуѣиеннїцї бї-  
 егѣ прѣжде: но егѣда прогласиша  
 іисъ, тогда поманиша, іакѣ еѣлѣ  
 вѣиша ѿ нїиъ пѣсана, и сїа со-  
 творїша емѣ. | Оуѣдѣтѣльствоваше іисъ  
 оуѣко народѣ иже еѣ прѣжде ехъ нїиъ,  
 егѣда мазара возгласн ѿ грѣба, и  
 воскрѣсн егѣ ѿ мѣртвыхъ. | Оуѣго иї  
 рѣдн и ерѣте егѣ народѣ, іакѣ  
 едїиъиша егѣ сїе сотѣорїша знаменїе. |  
 (зѣ мѣв.) Фарїсее оуѣко рѣиша къ еѣѣ: да  
 вїдїте, іакѣ нїиѣже полѣзѣа еѣтъ,  
 еѣ мїроу по нїиъ иѣтѣ. | Іахѣ же иї  
 нѣѣции едїиъиъ ѿ прїишѣицхъ, да по-  
 клѣнатѣся въ прѣзданнїкѣ: | сїи оуѣко іа  
 прїишѣиша къ фїлїппѣ, иже еѣ ѿ  
 вѣдѣдїиъ галилїицїа, и молѣхѣ егѣ,  
 глаголюще: господн, хѣишїа іиса вѣ-  
 дѣтн. | Прїиде фїлїппѣ и глагола іа  
 андрѣовн: и пѣкн андрѣи и фїлїппѣ  
 глаголаеѣ іисѣовн. | іисъ же ѿѣѣшѣ иї  
 иѣма, глагола: прїиде чѣсѣ, да прогласнѣтѣ  
 сѣ сїиъ чѣловѣчѣскїи. | Іамїнѣ амїнѣ гла. | да  
 голю едѣмъ, аще зѣрно пшѣнїчно падѣ  
 на землї не оумрѣтѣ, то едїио прѣ-  
 вїдѣтѣ: аще же оумрѣтѣ, многѣ  
 плодѣ сотѣорїтѣ. | (б) Любѣи дѣшїи іе  
 свою, погѣѣиѣтѣ ю: и ненавїдїи дѣшїи  
 своѣа въ мїрѣ еѣмѣ, въ иѣнѣтѣ вѣчнннї  
 сохрѣанїтѣ ю. | аще ктѣо мнѣ сѣжнїтѣ, іе  
 мнѣ да погѣѣдѣтѣ: и иѣѣже еѣмѣ  
 ізѣ, тѣ и сѣдѣа моїи вѣдѣтѣ: (в) и  
 аще ктѣо мнѣ сѣжнїтѣ, почтїтѣ  
 егѣ оуѣе моїи. | (г) Нїиѣв дѣшїи іе  
 моѣа возмѣдѣтѣсѣ: и чтѣо рѣкѣ, оуѣе,  
 едїиъ мѣ ѿ чѣсѣ егѣвоу: но  
 егѣвоу рѣдн прїидѣхѣ на чѣсѣ сїи. |

(а) Вѣише аї: к. Матѣ. іа: з. Мѣр.  
 аї: г. (б) Аѣк. і: м. (в) Нїиъ гї: іа.  
 (г) Втор. еї: аї. (д) Матѣ. іа: и.  
 Мѣр. аї: и. Аѣк. аї: аѣ.

(а) Матѣ. іа: б. Ісїан бѣ: аї. Вѣх.  
 аї: а. (б) Матѣ. і: аѣ. Мѣр. иї: ам.  
 Аѣк. аї: вѣ. аї: із. (в) Нїиъ ії: іа.  
 (г) Матѣ. іа: із. Втор. еї: з.

їи (3а) Оче, прослави імя твоє. прі-  
 їде же гласъ съ негесе: и прославихъ.  
 їд. и пїки прославию. | Народа же стоїи  
 и слышавъ, глаголахъ: громъ бѣсть,  
 ѡни глаголахъ: аггас глагола емъ. |  
 а ѡбещїа їиъ и рече: не мене рїди  
 гласъ сїи бѣсть, но народа рїди.  
 а (а) Нынѣ сзда бѣть мїръ семъ:  
 нынѣ князь мїра сєкѡ їзгнїиъ въ-  
 дв дєтѣ воиъ: (к) и аще азъ возне-  
 сєнѣ вѣдѡ ѡ землїи, всѧ приаєнъ въ  
 дв семѣ. | Огѣ же глаголаше назнїменѡ,  
 коєю смѣртїю хотѡше оцмрѣти. |  
 а ѡбещїа емъ народе: (в) мѡ слыша  
 хомъ ѡ закона, такъ хртѡсъ прєвѣь  
 вѣлѣъ во вѣки: кїкѡ тѣи глаголаши,  
 вознегїтєлѡ подобѣтъ сїнѡ человѣче.  
 єномѡ, ктѡ бѣтъ сїи сїнъ человѣче.  
 ѡє сїиъ, | Рече же їмъ їсєъ: ещѣ мѡло  
 врѣмѡ свѣтъ въ всѣхъ бѣтъ: ходїте,  
 дондєкє свѣтъ їмѡте, да тмѡ  
 всѣхъ не їмѣтъ: и ходїи во  
 тмѣ, не вѣстѣ, кїмѡ їдѣтъ. |  
 ѡ (3а мѡ) Дондєкє свѣтъ їмѡте, вѣ-  
 рїте во свѣтъ, да сынове свѣта  
 вѣдѣтє. сїѡ глагола їиъ, и ѡшєдѣ  
 азъ єпрїєлѡ ѡ нїхъ. | Тоїиѡ знаменїѡ  
 сотворшѡ емъ прѡдї нїмн, не вѣро.  
 ѡи вахѡ въ него: | да сѣдѣтєлѡ слово  
 їсїи прорѡка, єкє рече: (г) гдїи, ктѡ  
 вѣрова слѡхѡ нїшємѡ, и мѡщїѡ  
 а. гѡна комѡ ѡкрїєлѡ. | Огѡ рїди не  
 можѡхѡ вѣрѡвати, такъ пїки рече  
 м їсїѡ: (д) ѡслѡвїи Очн їхъ, и ѡкї.  
 мєннѡѡ бѣтъ сєрдцѡ їхъ: да не вї-  
 дѡтє Очїмѡ, ни раздѡвѣюгѡ сєрд-  
 цємѡ, и ѡвєрѡтѡтєлѡ, и їсцѣлѡ їхъ.  
 мѡ Огѡ рече їсїѡ, єгдѡ вїдѣ слѡвѡ  
 мѡ єгѡ, и глагола ѡ нємѡ. | Обѡче

оуѣмъ и ѡ князь мнози вѣроваши въ  
 него: но фарїсїи рїди не ѡповѣдо.  
 вахѡ, да не їзъ соннїиъ єзгнїи  
 вѣдѣтъ: | (а) возновїши бо рѣче мѡ  
 слѡвѡ человѣченїю, нєкє слѡвѡ єкїю. |  
 їсєъ же воззѡ и рече: вѣрѡїи въ мѡ  
 мѡ, не вѣрѣтє въ мѡ, но въ по-  
 слѡвшѡ мѡ: | и вїдѡїи мѡ, вїдѡтє мѡ  
 послѡвшѡ мѡ. | (к) азъ свѣтъ въ мѡ  
 мїрѡ прїдѡхѡ, да всѡкѡ вѣрѡїи въ  
 мѡ, во тмѣ не прѣдѡтѣ. | И аще азъ  
 ктѡ оуслѡшїтѣ слѡгѡи мѡѡ и не  
 вѣрѣтѣ, азъ не сзда емъ: (в) не  
 прїдѡхѡ бо, да сзда мїровѡ, но да  
 спѡсѡ мїрѡ. | (г) ѡмѣтѡлѡєлѡ мєнѡ їи  
 и не прїємѡїи глагола мѡїхъ, їмѡтѣ  
 сздашѡ емъ: слѡво, єкє глаголахъ,  
 тѡ сздѡтѣ емъ въ послѡднїи дєнѡ. |  
 (д) їкѡ азъ ѡ сєбѣ не глаголахъ: мѡ  
 но послѡвїи мѡ Оцѡ, тѡїи мнѣ 3а-  
 повѣдѡ дѡдѡ, чтѡ рєчѡ и чтѡ воз-  
 глаголю. | И вѣмѡ, кїмѡ запѡвѣдѡ и  
 єгѡ живѡтѡ вѣчнїи бѣтъ. їакє оуко  
 азъ глаголю, їакѡкє рече мнѣ Оцѡ,  
 тѡкѡ глаголю.

Г Л А В А І І .

З а ч а л а мѡ—мѡ.

**И** рѣже же (а) прїзѡннїѡ пѡсѡхн, 3а  
 вѣдѡїи їсєъ, такъ прїѡдѡ емъ  
 чїєъ, да прїѡдѣтъ ѡ мїра сє-  
 гѡво ко Оцѡ, вознєлѡ слѡѡ  
 євѡмѡ въ мїрѣ, до понїѡ дозѡннї  
 їхъ. | И вѣчєри євѡшєїи, дїєвѡѡ оуѣ  
 вѡжїиѡшѡ въ сєрдцѡ їздѡє сїмѡновѡ  
 їскѡрїѡтєкомѡ, да єгѡ прѣдѡтѣъ,  
 вѣдѡїи їсєъ, (ж) такъ всѡ дѡдѡ емъ  
 Оцѡ въ рѡцѣ, и такъ ѡ єгѡ їзѡїдѡ,  
 и кѡ єгѡ градѣтъ: | востѡвѡ ѡ вѣ-  
 черн, и положн рїзѡ, (з) и прїємѡ

(а) Нїже ѡ: ѡ. бї: ѡ. (а) Вїшѡ гї:  
 ѡ. (а) Лѡк. ѡ: г. є Цѡр. 3: гї. Пѡл.  
 їи: ѡз. Нєїѡн ѡ: 3. Ієзѡк. ѡз: кѡ.  
 Дан. бї мѡ. 3: ѡ. Мїх. бї к. (с) Нєїѡн  
 їгї: ѡ. Рїм. гї: бї. (д) Нєїѡн бї: ѡ.  
 г. Мѡтѡ. гї: ѡ. Мѡр. ѡ: кї. Лѡк. їи:  
 г. Лѡѡн. їн: кѡ. Рїм. ѡ: и.

(а) Вїшѡ бї: мѡ. (в) Вїшѡ гї: ѡ. (а)  
 Вїшѡ гї: 3. (с) Мѡр. бї: бї. (д) Нїже  
 ѡ: г. (е) Мѡтѡ. кѡ: к. Мѡр. ѡ: ѡ. (ж)  
 Мѡтѡ. бї: кѡ. їн: їи. (з) Лѡк. 3: и.  
 кѡ: кѡ.

Ε ΛΕΝΤΙΟΝ, ΠΡΕΠΟΙΣΑ: | ПОТОМУ ВЛАД  
 БОДЪ ВО ОУМЫВАЛЬНИЦЪ, И НАЧАТЪ  
 ОУМЫВАТИ НОГИ ОУЧЕНИКЪМЪ, И ОУЧИ-  
 РИТИ ЛЕНΤΙΕΜΑ, ИМЖЕ БЪ ПΡΕΠΟ-  
 ΒΙ ΛΑΝΑ. | Приде же къ сѣмъ пѣтръ:  
 И глагола емоу тѣмъ: гдѣ, ты ли мой  
 33 ОУМЫСЕНИ НОЗЪ, | Сѣща іисъ и  
 рече емоу: еже азъ творю, ты не  
 вѣси нынѣ, оуразумѣеши же по  
 И СІХЪ. | Глагола емоу пѣтръ: не оумыл  
 еши нозѣ моею во вѣки. ѿвѣща  
 емоу іисъ: аще не оумыю тебе, не  
 ѡ ИМАШИ ЧАСТИ СО МНОЮ. | Глагола  
 емоу сѣмъ пѣтръ: гдѣ, не нозѣ  
 мой токма, но и рѣцѣ и глабѣ. |  
 7 Глагола емоу іисъ: иЗМОУЕНІИИ НЕ  
 ТРЕБЕДЪ, ТОКМА НОЗЪ ОУМЫТИ,  
 ЕСТЬ БО ВЪСЪ ЧИСТЪ: (А) И ВЪ ЧИСТИ  
 11 ЕСТЬ, НО НЕ ВСѦ. | Вѣдаше бо  
 предающаго его: сего рдан рече,  
 гдѣ не вси чисти естѣ. |  
 И (3а мѣ.) ѿгда же оумыл ноги ихъ,  
 приахъ ризы евоа, возлегъ пакы,  
 рече имъ: вѣсте ли, что сотворихъ  
 17 вамъ, | (Б) вы глаголете мѡ оучителю  
 и гдѣ: и добръ глаголете, есмь бо.  
 18 А аще оубо азъ оумылъ ваши нозѣ,  
 гдѣ и оучитель, и вы должни естѣ  
 21 еи дрѣгъ дрѣгѣ оумывати нозѣ. | Оурази  
 бо дѣхъ вамъ, да, гдѣже азъ со-  
 творихъ вамъ, и вы творите. |  
 25 И (В) ѡмнѣ ѡмнѣ глаголю вамъ, не естѣ  
 расъ боли господа своего, ни послѣн.  
 31 НИИХЪ БОЛИ ПОСЛАВШАГО ЕГО. | аще  
 сѣдъ вѣстѣ, блажен естѣ, аще тво-  
 35 НИ РИТЕ ѡ. | Не ѡ вѣсѣхъ вѣсѣ глаголю,  
 азъ бо вѣмъ, иже иЗБРАХЪ: но да  
 писаніе сѣдетъ: (Г) іады со мною  
 хлѣбъ, воздаже на мѡ пѣтѣ евоа. |  
 41 ѿвѣща глаголю вамъ, прѣжде даже  
 не сѣдетъ, (А) да, егда сѣдетъ, вѣ-

рѣ имете, гдѣ азъ есмь. | (А) ѡмнѣ и  
 ѡмнѣ глаголю вамъ, прѣмлаи, аще  
 когѡ послѣ, менѣ прѣмлетъ: а прѣ-  
 46 емлаи менѣ, прѣмлетъ послѣваго  
 мѡ. | (Б) сѣдъ рѣхъ іисъ возмѣтѣа на  
 дрѣме, и свидѣтельствована, и рече:  
 ѡмнѣ ѡмнѣ глаголю вамъ, гдѣ  
 едина ѡ вѣсѣ прѣдетъ мѡ ѿзи на  
 рѣвѣа ѡко междѣ собою оученица,  
 не доумѣющеа, ѡ комѣ глаголетъ. |  
 (В) Бѣ же едина ѡ оученика егѡ на  
 возлегъ на лѣнѣ іисѡвѣ, егѡже лю-  
 51 вѣше іисъ. | Поманъ же семъ сѣ-  
 мѡне пѣтрѣ вопрошити, кто вы вѣсѣ,  
 ѡ неже глаголетъ. | Нападъ же той на  
 на перси іисѡвы, глагола емоу: гдѣ,  
 кто естѣ, | ѿвѣща іисъ: той ѡ  
 естѣ, емоу же азъ ѡмчѣхъ хлѣбъ по-  
 56 дамъ. и ѡмчѣ хлѣбъ, даде ісѣ  
 сѣмѡвѣ ісѣкарѣтѣкомѣ. | И по хлѣ-  
 бѣ тогдѣ вниде вѡнь сатана. гла-  
 61 гѡла оубо емоу іисъ: еже творѣши,  
 сотвори скорѡ. | Сего же никтоже ии  
 разумѣ ѡ возлежаннѣхъ, кѣ егомѣ  
 рече емоу. | Пѣци же мѡхѣ, по бѣ  
 неже ковѣжеще имѡше ісѣа, гдѣ  
 глаголетъ емоу іисъ: кѣпи еже тре-  
 66 вѣмъ на прѣзаникѣ, иаи ницимаъ  
 да нечѣто дѣдетъ. | Приахъ же ѡна ѡ  
 хлѣбъ, аѣте иЗЫде: вѣ же нощъ,  
 71 егда иЗЫде. | Глагола іисъ: ѡ  
 (3а мѣ.) (Г) нынѣ прославиа сѣхъ  
 человекѣсѣитѣ, и еѣ прославиа ѡ  
 76 немъ. | аще еѣ прославиа ѡ немъ, ѡ  
 и еѣ прославитъ егѡ въ себѣ, и  
 аѣте прославитъ егѡ. | Чѣдѣа, еѣе еѣ ѡ  
 81 вѣми мѡвѣ есмь: възыщете менѣ, и  
 іакоже рѣхъ ісѣдѣмъ, (А) іакоже ѡможе  
 азъ иаъ, вѣи не можете принѣти: и  
 86 вамъ глаголю нынѣ. | Заповѣдъ нѡ ѡ  
 91 вѣю даю вамъ, (Б) да любите дрѣгъ

(А) Πῆμα εἰ: F. (Б) ἂ Κορ. ἡ: δ. εἰ:  
 F. Φίλιπ. ε: ζι. (Κ) Πῆμα εἰ: ἡ. Ματθ.  
 ι: δ. Δὺκ. β: α. (Γ) Δὲ ἄν. α: βι. Ψαλ.  
 α: τ. (Δ) Πῆμα λ: εδ.

(A) Ματθ. τ: α. Δὺκ. τ: βι. (Б)  
 Ματθ. β: ια. Μάρ. λ: ιι. Δὺκ. β: ια.  
 (Κ) Πῆμα β: ι. (Γ) Βῆμα εἰ: βγ. (Δ) Ρῆμα  
 ε: α. ἡ: β. (Α) Πῆμα ε: βι. ἂ Ἰωάν.  
 γ: α: ἂ Γοα. λ: α.

дѡбга, ꙗкоже возлюбѣхъ вы, да ѧ  
 ѡ вы любите себе. | Ѡ семъ раздѣ  
 ютъ вси, ꙗкоу моѡ ѡченици ѡсѣтѣ,  
 ꙗще любовь ѧмате междѡ собою. |  
 ѧѧ Глагола емѡ сѡмнѣхъ пѣтрѡ: гдѡ, ка  
 мѡ ѧдѣши, ѡвѣща емѡ іисѣхъ: ꙗможе  
 ꙗзѣ ѧдѣ, не можѣши нынѣ по мнѣ  
 ѧти: послѣди же по мнѣ ѧдѣши. |  
 ѧѧ Глагола емѡ пѣтрѡ: гдѡ, почтѡ не  
 могѣ нынѣ по тебе ѧти, (нынѣ)  
 ѧн дѡшѡ моѡ за тѡ положѣ. | Ѡвѣща  
 емѡ іисѣхъ: дѡшѡ ѧн твоѡ за мѡ  
 положиши; (а) ѡмнѣ ѡмнѣ глаголю  
 тебе, не возгласитѣ ѡбѣтѡвъ, дѡн  
 деже ѡверѣшиша мене трѣци.

Г л а в а ѧѧ.

З а ч ѧ л а ѧѧ — ѧѧ.

ѧѧ а не смѡщѣете сердце ваше:  
 вѣрѡйте въ сѧ, ѧ въ мѡ вѣ  
 рѡйте. Въ домѣ Ѡцѡ моего Ѡбѡ  
 тѡвѡ многи сѡтъ: ꙗще ѧн же  
 ни, рѣкаѡ выхѣ вамѣ: ѧдѣ ѡготовѡ  
 ти мѣсто вамѣ. | ѧ ꙗще \* ѡготовѡю  
 мѣсто вамѣ, пѡки приѡдѣ (б) ѧ по  
 нѡмъ вы къ себе, да, ѧдѣже емѡ  
 ꙗзѣ, ѧ вы сѡдетѣ. | ѧ ꙗможе ꙗзѣ  
 ѧдѣ, вѣсте, ѧ пѣтъ вѣсте. | Глаго  
 ла емѡ дѡма: гдѡ, не вѣмы, ка мѡ  
 ѧдѣши; ѧ ꙗкоу можѣмъ пѣтъ вѣ  
 дѣти. | Глагола емѡ іисѣхъ: ꙗзѣ емѡ  
 (в) пѣтъ ѧ истина ѧ живѡтъ: ни  
 ктоже приѡдетѣ ко Ѡцѡ, токѡму  
 мною. | ꙗще мѡ вѣсте знѡн, ѧ  
 Ѡцѡ моего знѡн вѣсте ѡсѡ: ѧ  
 ѡсѡ познѡте сѡгѡ, ѧ вѡдѣте  
 сѡгѡ. | Глагола емѡ фѡлѡппѡ: гдѡ, по  
 кажи намѣ Ѡцѡ, ѧ доѡвѣте намѣ.

Глагола емѡ іисѣхъ: толико времѡ сѡ  
 бѡми емѡ, ѧ не познѡхъ сѡи мене  
 фѡлѡппѡ; видѣвши мене, видѣ Ѡцѡ:  
 ѧ ꙗкоу ты глаголаши, покажи намѣ  
 Ѡцѡ; | Не вѣрѡеши ѧн, ꙗкоу ꙗзѣ во  
 Ѡцѣ, ѧ Ѡцѡ во мнѣ сѡтъ,  
 (ѧѧ мн.) глаголы, ꙗже ꙗзѣ глаголю  
 вамѣ, ѡ себе не глаголю: Ѡцѡ же  
 во мнѣ пребѡдѡи, тоѡ творѡтъ  
 дѣла. | Вѣрѡйте мнѣ, ꙗкоу ꙗзѣ во ѧ  
 Ѡцѣ, ѧ Ѡцѡ во мнѣ: ꙗще ѧн же  
 ни, за тѡ дѣла вѣрѡ ѧмѡте мѡ. |  
 ѡмнѣ ѡмнѣ глаголю вамѣ, вѣрѡи ѧи  
 къ мѡ, дѣла, ꙗже ꙗзѣ творѡ, ѧ тоѡ  
 сѡтворѡтъ, ѧ вѡдѡша сѡхѣ сѡтѡ  
 рѡтъ: ꙗкоу ꙗзѣ ко Ѡцѡ моемѡ гра  
 дѣ. | (а) ѧ сѡже ꙗще чѡ просѡте ѡ  
 Ѡцѡ во ѧмѡ моѡ, чѡ сѡтворѡ: да  
 просѡветѣ Ѡцѡ въ сѡи. | ѧ ꙗще ѧ  
 чѡ просѡте во ѧмѡ моѡ, ꙗзѣ сѡ  
 творѡ. | ꙗще любѡте мѡ, зѡповѣди сѡ  
 моѡ соблюдиѣте. | ѧ ꙗзѣ ѡмолю сѡ  
 Ѡцѡ, ѧ ѧного ѡтѣшѡитѣла дѡетѣ  
 вамѣ, да сѡдетѣ сѡ вѡмѡмъ въ сѡи,  
 (б) дѡхѡ истины, сѡже мѡрѣ не мѡ. |  
 зѡжетѣ прѡити, ꙗкоу не видѡтъ сѡгѡ,  
 ниже знѡдетѣ сѡгѡ: вы же знѡдете  
 сѡгѡ, ꙗкоу въ вѡсѣхъ пребѡдетѣ, ѧ въ  
 вѡсѣхъ сѡдетѣ. | Не ѡртѡблю вѡсѣ ѧи  
 сѡры: приѡдѣ къ вамѣ. | ѡщѡ мѡлѡ, ѧ  
 ѧ мѡрѣ кромѣ не ѡвѡдѡтъ мене, вы  
 же ѡвѡдѡте мѡ: (в) ꙗкоу ꙗзѣ живѡ,  
 ѧ вы живѡ сѡдетѣ. | Въ тоѡ дѡнь ѧ  
 ѡтѣрѡзѡмѣете вы, ꙗкоу ꙗзѣ во Ѡцѣ  
 моемѣ, ѧ вы во мнѣ, ѧ ꙗзѣ въ вѡсѣ.  
 (ѧѧ) ѧмѣѡи зѡповѣди моѡ ѧ сѡ ꙗ  
 блюдиѡи ѧхѣ, тоѡ сѡтъ любѡи мѡ:  
 ѧ любѡи мѡ, возлюбѡеши сѡдетѣ  
 Ѡцѡмѣ моѡмѣ: ѧ ꙗзѣ возлюбѡи сѡгѡ,  
 ѧ мѡлюсѡ емѡ сѡмѣ. | Глагола емѡ ѧѧ  
 ісѡда не ісѡрѡуѣтѡи: гдѡ, ѧ чѡ

\* по нѡдѣ, ѧ.

(а) Мѡтѡ. ѧѡ: ѧѡ. Мѡр. ѧѡ: ѧѡ. Лѡк.  
 ѧѡ: ѧѡ. (б) Нѡже сѡ: ѧѡ. ѧ Ѡол. ѧ: ѧѡ.  
 (в) Вѡше ѧ: ѧѡ, ѧѡ. ѧ: ѧѡ, ѧѡ. ѧѡ: ѧѡ.  
 ѧѡ: ѧѡ. ѧѡ: ѧѡ. ѧѡ ѡ ѧѡ. ѧѡ: ѧѡ. ѧѡ:  
 ѧѡ. Нѡсѡи ѧѡ: ѧѡ.

(а) Нѡже сѡ: ѧѡ. ѧѡ: ѧѡ. Мѡтѡ. ѧѡ: ѧѡ.  
 Мѡр. ѧѡ: ѧѡ. Лѡк. ѧѡ: ѧѡ. ѧѡ: ѧѡ. ѧѡ: ѧѡ. (б)  
 Нѡже сѡ: ѧѡ. ѧѡ: ѧѡ. ѧѡ: ѧѡ. (в) Вѡше ѧѡ:  
 ѧѡ. ѧѡ: ѧѡ. ѧѡ: ѧѡ.

вѣстѣ, ꙗко нѣмъ хощешн ꙗвѣтисѧ,  
 ꙗко ꙗ не міровн; | Оубѣщѣ ꙗже ꙗ рече  
 емъ: ꙗще кто любитъ ма, слово  
 мое собоюдетъ: ꙗ оца мой возлю-  
 битъ егѡ, (а) ꙗ къ немъ прїидеѧ,  
 ꙗ ꙗ оубѣщель оу негѡ сотворїмъ. | Не  
 любѧ ма, словесъ моихъ не собою-  
 длетъ: (в) ꙗ слово, еже слышасте,  
 небытъ мое, но послѣваго ма  
 ꙗ оца. | Оца глаголахъ вамъ въ вѣсѣ  
 ꙗ сѣи: | (г) оубѣщитель же, ꙗже  
 сѣи, егѡже послете оца во имя  
 мое, ꙗко вы ꙗвѣтѣтѣ вемъ, ꙗ во  
 помянетъ вамъ всѧ, ꙗже рече  
 ꙗ вамъ. | Миръ штевалю вамъ,  
 (г) миръ мой даю вамъ: не ꙗко-  
 же миръ даѣтъ, ꙗже даю вамъ.  
 (Зѧ ма.) да не смѣшдѣтѣ сердце  
 ꙗнъ вѣсѣ, ни оубѣщдѣтѣ. | Слышасте,  
 ꙗко ꙗже рече вамъ: ꙗко ꙗ прїидѣ  
 къ вамъ. ꙗще вѣстѣ любѧ ма,  
 возрадованае вѣстѣ оубѣ, ꙗко рече,  
 ꙗко ко оца: ꙗко оца мой болѣ  
 ꙗ мене естъ. | ꙗ нынѣ рече вамъ,  
 прѣжде даже не едѣтъ: да егда едѣ  
 ꙗ дѣтъ, вѣрѣ ꙗмѣте. | Ктомъ не мно-  
 го глаголю съ вамн: (д) градѣтъ во  
 сѣмъ міра ꙗнѣ, ꙗ во мнѣ не  
 ꙗ ꙗмѣте ꙗнѣеѡже. | Но да раздѣлѣтѣ  
 міръ, ꙗко любѧ оца, (е) ꙗ ꙗкоже  
 заповѣда мнѣ оца, ꙗко чворю.  
 востѣнитѣ, ꙗдемъ вѣрѣдѣ.

Г л а в л ѣ Է I.

З а ч а т а ѧ н ѣ.

Ѣ ꙗже емъ лозѧ истинна, ꙗ  
 оца мой дѣлатель естъ. ꙗ  
 ꙗ всѧ рождѣ о мнѣ не  
 чворѣщю плодѧ, ꙗзметѣ ю:



ꙗ всѧ чворѣщю плодѧ, штревѣтѣ  
 ю, (а) да множайшѣ плодѧ прн-  
 нестѣ. | (в) Оубѣ вы чѣстн естѣ ꙗ  
 за слово, еже глаголахъ вамъ. |  
 Бѣдѣте во мнѣ, ꙗ ꙗже въ вѣсѣ ꙗ  
 ꙗкоже розгѧ не можѣтъ плодѧ со-  
 творѣтн о себѣ, ꙗще не едѣтъ на  
 лозѣ: ꙗко ꙗ вы, ꙗще во мнѣ не  
 прѣдѣтѣ. | ꙗже емъ лозѧ, вы же е  
 рождѣ. ꙗ ꙗже едѣтъ во мнѣ, ꙗ  
 ꙗже въ немъ, ꙗко сотворѣтъ плодѧ  
 многа: ꙗко (в) едѣ мене не можѣте  
 творѣтн ꙗнѣеѡже. | ꙗще кто во мнѣ  
 не прѣдѣтѣ, ꙗзвержетѣ вѡнѧ,  
 ꙗкоже розгѧ, ꙗ ꙗзвѣштѣ: ꙗ со-  
 бирѡтѣ ю, (г) ꙗ во оубѣ владѣтѣ,  
 ꙗ сгарѣтѣ. | ꙗще прѣдѣтѣ во мнѣ, ꙗ  
 ꙗ глаголы мои въ вѣсѣ прѣдѣтѣ,  
 (а) егѡже ꙗще хощѣте, прѡситѣ, ꙗ  
 едѣтъ вамъ. | О семъ просѣвѣ ꙗ  
 оца мой, да плодѧ многа сотво-  
 ритѣ, ꙗ едѣтъ мой оубѣнцѣ. |  
 (Зѧ ма.) ꙗкоже возлюбѧ ма оца, ꙗ  
 ꙗ ꙗже возлюбѣхъ вѣсѣ: едѣте въ  
 любѣ мой. | ꙗще заповѣдн моѧ ꙗ  
 собоюдѣте, прѣдѣтѣ въ любѣ  
 мой: ꙗкоже ꙗже заповѣдн оца  
 моегѡ собоюдохъ, ꙗ прѣвѣло въ  
 егѡ любѣ. | Оца глаголахъ вамъ, да ꙗ  
 рѣдѣтъ моѧ въ вѣсѣ едѣтъ, ꙗ  
 рѣдѣтъ вѣша ꙗполнѣтѣ. | (е) Оца ꙗ  
 естъ заповѣдъ моѧ, да любѣте  
 дрѣгѧ дрѣгѧ, ꙗкоже возлюбѣхъ вы. |  
 Большн сѣдъ любѣе ннктоже ꙗмѣтъ, ꙗ  
 да кто дѣшѣ своѡ положѣтъ за  
 дрѣгѧ своѧ. | Вы дрѣзн мой естѣ, ꙗ  
 ꙗще чворѣтѣ, еѧ ꙗже ꙗже заповѣдаю  
 вамъ. | Не ктомъ вѣсѣ глаголю е  
 равѣ, ꙗко рѣе не вѣстѣ, что чво-  
 ритѣ господѣ егѡ: вѣсѣ же рекѡхъ

(а) Вах. Է: ꙗ. ꙗ Кор. ꙗ: ꙗ. Апост. ꙗ:  
 ꙗ. (в) Вѣсѣ ꙗ: ма. (в) Нѣже е: ꙗ.  
 (г) Фѣлѣп. ꙗ: ꙗ. (д) Вѣсѣ ꙗ: ꙗ.  
 Нѣже ꙗ: ꙗ. (е) Вѣсѣ ꙗ: ꙗ. Вар. ꙗ:  
 ꙗ. (ж) Матѣ. Է: ꙗ.

(а) Гал. Է: ꙗ. (в) Вѣсѣ ꙗ: ꙗ. ꙗ Іѡан.  
 ꙗ: ꙗ. (в) Дѣлѣн. ꙗ: ꙗ. (г) Матѣ. ꙗ: ꙗ.  
 ꙗ: ꙗ. Іезек. Է: ꙗ. (д) Вѣсѣ ꙗ: ꙗ.  
 Нѣже ꙗ: ꙗ. ꙗ Іѡан. ꙗ: ꙗ. (е) Вѣсѣ  
 ꙗ: ꙗ. ꙗ Іѡан. ꙗ: ꙗ. ꙗ: ꙗ. Вар. Է:  
 ꙗ. ꙗ Оол. ꙗ: ꙗ.

дрѣвн, ѡтѡ вѣд, ѡже слышашѣ ѡ  
 оца моего, (а) сказашѣ вамъ.  
 ѡ (б) Не вы мене иже не знаете, но азъ  
 иже не знаю васъ, и положихъ васъ, да  
 вы идете и плоды принесете, и  
 плоды вашихъ преевдѣте, да, еликоже  
 аще просите ѡ оца во имя мое,  
 ѡ дадегъ вамъ. (3а нв.) оца запо-  
 вѣдаю вамъ, да любите дрѣвн дрѣвн.  
 и (в) аще мръхъ васъ ненавидитъ, вѣ-  
 дите, ѡтѡ мене прежде васъ воз-  
 да ненавидѣ. аще ѡ мръхъ выете  
 были, мръхъ оуево свое любилъ бы:  
 такоже ѡ мръхъ небыте, но азъ  
 иже не знаю вы ѡ мръхъ, сегу радн  
 и ненавидитъ васъ мръхъ. | Помяните  
 слово, еже аза рѣхъ вамъ: (г) небыте  
 рабе болий гопода своего. (а) аще  
 мене иже не знаша, и васъ иже не  
 аще слово мое соудаша, и выше  
 на соудитъ. | По сѣдъ вѣдъ чворатъ  
 вамъ за имя мое, (е) ѡтѡ не  
 нв вѣдѣте поглашавшъ ма. аще не  
 быхъ пришѣхъ и глаголахъ имъ,  
 грѣхъ не быша имѣли: нынѣ же  
 выны не имѣте ѡ грѣбѣ своемъ.  
 иже ненавидѣи мене, и оца моего нена-  
 вѣдѣте. | аще дѣла не быхъ со-  
 чворилъ въ нхъ, аже нхъ никтоже  
 сочвори, грѣхъ не быша имѣли:  
 нынѣ же и видѣша, и вознена-  
 вѣ видѣша мене и оца моего. | Но  
 да себдегъ слово писанное въ  
 законѣ ихъ: (ж) ѡтѡ возненавидѣша  
 нс ма чѣне. | вѣдъ же прѣдѣте оуѣ-  
 шнтель, (з) екоже ази поглю вамъ  
 ѡ оца, ахъ иже не знаша, иже ѡ оца  
 нехѡдѣте, чѡнъ свѣдѣтельствѣте ѡ

мнѣ. | (а) и вы же свѣдѣтели. иже  
 себдегъ, ѡтѡ неконн со мною есте.

Г л а в л ѣ 31.

З а ч ѣ л а н ѣ н е.



Вѣ глаголахъ вамъ, да не ѡ  
 злоблзнитеся. | ѡ гонимыи ѡ  
 иже небыте вы: (3а нв.) но  
 прѣдѣте чѣте, да вѣдѣте, иже  
 оуѣте вы, возанитѣа съжедъ при-  
 носити егѡ. | (б) и сѣдъ сотворатъ, и  
 ѡтѡ не познаша оца, ни мене. |  
 (в) Но сѣдъ глаголахъ вамъ, да, егда  
 прѣдѣте чѣте, воспомните сѣдъ,  
 ѡтѡ азъ рѣхъ вамъ: (г) сѣхъ же  
 вамъ испѣрѣа не рѣхъ, ѡтѡ съ выми  
 ерѣхъ. | Нынѣ же иже (а) нхъ поглав. ѡ  
 шемѡ ма, и никтоже ѡ васъ вопро-  
 шѣте мене: кѡмъ иже не. | Но ѡтѡ ѡ  
 сѣдъ глаголахъ вамъ, екожен испѣрѣа.  
 нхъ сердца выша. | Но азъ иже не  
 вамъ глаголю, оуѣне етегъ вамъ, да  
 ази иже. аще бо не иже ази, (б)  
 оуѣшнтель не прѣдѣте къ вамъ:  
 аще аи же иже, поглю егѡ къ  
 вамъ. | и пришѣди оны ѡблчѣте и  
 мръхъ ѡ грѣбѣ и ѡ прѣдѣ и ѡ  
 едѣ. | ѡ грѣбѣ оуѣш, ѡтѡ не  
 вѣрѣютъ въ ма: | ѡ прѣдѣ же,  
 ѡтѡ ко оца моему иже, и ктомѡ  
 не видѣте мене: | (ж) ѡ едѣ же, аи  
 ѡтѡ нѣазъ мръхъ сегу ѡ едѣнѣнъ  
 вытегъ. | вые многѡ имамъ гла.  
 ѡ гѡлати вамъ, но не можете носити  
 нынѣ: | (з) егда же прѣдѣте оны, и  
 ахъ иже не знаша, негѣвѣте вы на  
 вѣдѣ иже не знаша: не ѡ себе бо глаго-  
 лѣти имать, но сѣдъ аще оуѣлы  
 шнѣ, глаголати имать, и градѣцаа

\* иже не знаша.

(а) ѡфѣ. ѡ: ѡ. Г: ѡ. (б) Мѣр. ѡ: ѡ.  
 ѡ: (к) ѡ ѡан. Г: Г: (г) Выше Г: ѡ: ѡ.  
 Мѣтѣ. Г: ѡ. ѡ. ѡ: ѡ. (а) Мѣтѣ.  
 ѡ: ѡ. Мѣр. Г: ѡ. (б) Иже ѡ: Г: (ж)  
 ѡ. ѡ: ѡ. ѡ. ѡ: ѡ. (з) Выше ѡ: ѡ.  
 ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ.

(а) Дѣлн. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ.  
 (б) Выше ѡ: ѡ. (в) Выше ѡ: ѡ. (г)  
 Мѣтѣ. ѡ: ѡ. (а) Выше ѡ: ѡ. (б) Выше  
 ѡ: ѡ. (ж) Выше ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ.  
 ѡ: ѡ. (з) Мѣтѣ. ѡ: ѡ.

Ѧ възвѣстѣтъ вѣмъ. | Онъ ма про-  
 славнѣтъ, ѡтѣко ѡ моєгѣ прїимѣтъ, ѡ  
 еи възвѣстѣтъ вѣмъ. (Зѧ ѡд.) (а) вѣдѣ,  
 ѣлики ѡмать Оцѣ, моѡ сѣтъ:  
 сего рѣди рѣхъ, ѡтѣко ѡ моєгѣ  
 прїимѣтъ, ѡ възвѣстѣтъ вѣмъ.  
 Ѣи вѣмѣтъ, ѡ котомѣ не вѣднѣте менѣ, ѡ  
 пѣки вѣмѣтъ ѡ оузнѣте ма, ѡтѣко  
 зѧ ѡдѣ ко Оцѣ. | Рѣша же ѡ оузнѣ-  
 ннѣхъ ѣгѣо кѣ сѣбѣ: чѣо ѣтъ сѣ,  
 ѣже глаголетѣ нѣмъ: вѣмѣтъ, ѡ не  
 вѣднѣте менѣ: ѡ пѣки вѣмѣтъ, ѡ  
 оузнѣте ма: ѡ, ѡтѣко ѡзѣ ѡдѣ ко  
 ѡи Оцѣ. | Глаголахѣ оубѣо: чѣо сѣ ѣтъ,  
 ѣже глаголетѣ, вѣмѣтъ: не вѣмъ,  
 ѡтѣко глаголетѣ. | Раззѡмѣ же ѡнѣхъ,  
 ѡтѣко хотѣхѣ ѣго прозѡмѣти, ѡ рѣчѣ  
 ѡмъ: ѡ сѣмъ ли стѡзѡдетѣса межѡдѣ  
 собою, ѡтѣко рѣхъ: вѣмѣтъ, ѡ не  
 вѣднѣте менѣ: ѡ пѣки вѣмѣтъ, ѡ  
 оузнѣте ма. | Ѧмнѣ ѡмнѣ глаголю  
 вѣмъ, ѡтѣко воспѡмѣтѣса ѡ возрѣ.  
 дѣте вѣ, ѡ мѣрѣ возрѡдѣтѣса: вѣ  
 же печѡлнѣ ѣдѣте, но печѡлѣ вѣша  
 ѡа вѣ рѡдѡстѣ ѣдѣтѣ. | Женѡ ѣгѡдѣ  
 рѡдѡдѣтѣ, спѡрѣбѣ ѡмать, ѡтѣко прїидѣ  
 годѣ ѣдѣ: ѣгѡдѣ же рѡднѣтъ Очрѡдѣ,  
 котомѣ не помннѣте спѡрѣбѣ за рѡ-  
 дѡстѣ, ѡтѣко рѡднѣса чѣловѣкѣ вѣ  
 ѡбѣ мѣрѣ. | ѡ вѣ же печѡлѣ ѡмать оубѣо  
 ѡмнѣ: (в) пѣки же оузнѣо вѣ, ѡ  
 возрѡдѣтѣса сѣрдѣце вѣше, ѡ рѡдѡстнѣ  
 вѣшеа ннѣктоже вѡзѡмѣтъ ѡ вѣдѣ. |  
 ѡгѣ ѡ вѣ чѣо дѣнѣ менѣ не воспѡрѡстѣте  
 ннѣсѡже. (Зѧ ѡд.) (в) ѡмнѣ ѡмнѣ  
 глаголю вѣмъ, ѡтѣко ѣлики ѡмѣ чѣсѣо  
 прѡсѣтѣте ѡ Оцѣ во ѡмѡ моѣ,  
 ѡдѣ дѣтѣ вѣмъ. | Дѡсѣлѣ не прѡснѣте  
 ннѣсѡже во ѡмѡ моѣ: прѡснѣте, ѡ  
 прїимѣте, да рѡдѡстѣ вѣша ѡсполнѣна  
 ѡѣ ѣдѣтѣ. | Оѡдѣ вѣ прнѣтѣхѣ глаголахѣ

вѣмъ: но прїидѣтъ чѣсѣ, ѣгѡдѣ котомѣ  
 вѣ прнѣтѣхѣ не глаголю вѣмъ, но  
 ѡтѣко ѡ Оцѣ възвѣстѣтъ вѣмъ. |  
 вѣ чѣо дѣнѣ во ѡмѡ моѣ воспѡрѡстѣте: ѡѣ  
 ѡ не глаголю вѣмъ, ѡтѣко ѡзѣ (а)  
 оубѣолю Оцѣ ѡ вѣдѣ: сѣмъ бо ѡзѣ  
 Оцѣ лѡбнѣтъ вѣ, ѡтѣко вѣ менѣ  
 воспѡбѣтѣте, (в) ѡ вѣрѡвѡстѣте, ѡтѣко  
 ѡзѣ ѡ ѣгѡ ѡзѡдѡхѣ. | ѡзѡдѡхѣ ѡ ѡнѣ  
 Оцѣ, ѡ прнѣдѡхѣ вѣ мѣрѣ: ѡ пѣки  
 ѡстѡвѡлѡ мѣрѣ, ѡ ѡдѣ ко Оцѣ. |  
 Глаголаша ѣмѣ оубѣннѣца ѣгѣо: сѣдѣ  
 ннѣтѣ не ѡбннѣдѡдѣ глаголѣши, ѡ  
 прнѣтнѣ ннѣкоѡже не глаголѣши. |  
 ѡннѣтѣ вѣмъ, ѡтѣко вѣснѣ вѣдѣ, ѡ не ѡ  
 трѣѣдѣши, да кѣо тѣлѡ прозѡдѣтѣ:  
 ѡ сѣмъ вѣрѡвѣмъ, ѡтѣко ѡ ѣгѡ ѡзѡ-  
 шѣлѣ ѣснѣ. | Оубѣщѡ ѡмъ ѡнѣхъ: ѡ  
 ннѣтѣ ли вѣрѡвѣтѣте, (в) ѡѣ грѡдѣтѣ ѡвѣ  
 чѣсѣ, ѡ ннѣтѣ прнѣдѣ, да рѡзѡдѣтѣса  
 ѡннѣдѡ во сѡѡдѣ, ѡ менѣ ѣдннѣго  
 ѡстѡвнѣтѣ: ѡ ѡѣсѣмъ ѣдннѣхъ, ѡтѣко  
 Оцѣ со мнѡю ѣснѣтъ. | Оѡдѣ гла  
 глаголахѣ вѣмъ, да во мнѣ мѣрѣ  
 ѡматьте. вѣ мѣрѣ спѡрѣбнѣ ѣдѣтѣ:  
 (г) но дерзѡнѣте, ѡтѣко ѡзѣ поѡѣтѣ  
 дѡхѣ мѣрѣ.

Г Л А В Ъ ЗІ.

З а ч ѡ л а ѡс.—ѡз.



ѡдѣ глагола ѡнѣхъ, ѡ възвѣдѣтѣ  
 Очнѣ своѡ на нѣбо, ѡ рѣчѣ:  
 (а) Очѣ, прнѣдѣ чѣсѣ: про-  
 слава снѡ тѡѡѡ, да ѡ снѣ  
 тѡѡ прѡславнѣтѣ тѣлѡ: | (ѣ) ѡтѣкоже ѡ  
 дѡлѣ ѣснѣ ѣмѣ вѣдѣтѣ всѡкнѡ лѡѡгнѣ,  
 да всѡко, ѣже дѡлѣ ѣснѣ ѣмѣ, дѣтѣ  
 ѡмъ жнѡѡтѣ вѣчннѣ. | (ж) ѡѣ же ѣтъ  
 жнѡѡтѣ вѣчннѣ, да знѡѡтѣ тѣѣѣ

(а) Рѡм. ѡ: ѡд. (в) ѡннѣ зѧ: ѡѣ. (г) ѡ  
 Мѡтѣ. ѡ: ѡд. Мѡр. ѡ: ѡѣ. (д) ѡ ѡѣ  
 ѣ: ѡз. ѡ ѡѡнѣ. ѡ: ѡ. ѣ: ѡ. (а) вѣшѣ  
 ѣ: ѡѣ. (а) дѡн. зѧ: ѡд. Мѡтѣ. ѡ:  
 ѡ. ѡѣр. ѣ: ѣ. ѡ. зѧ. ѡ. (ж) вѣшѣ ѡ:  
 ѡд. ѡ ѡѡнѣ. г: ѡѣ.

(а) Рѡм. ѡ: ѡд. (в) ѡннѣ зѧ: ѡѣ. (г) ѡ  
 Мѡтѣ. ѡ: ѡд. Мѡр. ѡ: ѡѣ. (д) ѡ ѡѣ  
 ѣ: ѡз. ѡ ѡѡнѣ. ѡ: ѡ. ѣ: ѡ. (а) вѣшѣ  
 ѣ: ѡѣ. (а) дѡн. зѧ: ѡд. Мѡтѣ. ѡ:  
 ѡ. ѡѣр. ѣ: ѣ. ѡ. зѧ. ѡ. (ж) вѣшѣ ѡ:  
 ѡд. ѡ ѡѡнѣ. г: ѡѣ.

ЕДИННАГО ИСТИННАГО БГА, И ЕГОЖЕ  
 А ПОСЛАДЪ ЕСИ ИХЪ ХРТА. | АЗЪ  
 ПРОСЛАВНУХЪ ТЯ НА ЗЕМЛѢ, ДѢЛО  
 СОВЕРШИХЪ, ЕЖЕ ДАДЪ ЕСИ МНѢ, ДА  
 БО СОВОРЮ. (а) И НЫНѢ ПРОСЛАВИ  
 МЯ ТЫ ОЧЕ ОУ ТЕБѢ САМАГО СЛОВОЮ,  
 ЮЖЕ ИМѢХЪ ОУ ТЕБѢ, ПРЕЖДЕ МІРЪ НЕ  
 БЫСТЬ. | ИВНУХЪ ИМА ТВОЕ ЧЕЛО-  
 ВѢКОВА, (б) ИХЪЖЕ ДАДЪ ЕСИ МНѢ  
 Ш МІРА: ТВОИ БѢША И МНѢ ИХЪ  
 ДАДЪ ЕСИ: И СЛОВО ТВОЕ СОХРАНИША.  
 ИНЫЧЕ РАЗДВѢША, ТАКЪ ВСА, ЕДИНА  
 ДАДЪ ЕСИ МНѢ, Ш ТЕБѢ СЪТЬ:  
 И ТАКЪ ГЛАГОЛЫ, ИХЪЖЕ ДАДЪ ЕСИ МНѢ,  
 ДАХЪ ИМЪ: И ТІН ПРІАША, (в) И  
 РАЗДВѢША ВОИСТИННѢ, ТАКЪ Ш ТЕБѢ  
 ИЗЫДОУХЪ, И ВѢРОВАША, ТАКЪ ТЫ МА  
 А ПОСЛАДЪ ЕСИ. | АЗЪ Ш СИХЪ МОЛЮ:  
 НЕ Ш ВСЕМЪ МІРѢ МОЛЮ, НО Ш ТѢХЪ,  
 ИХЪЖЕ ДАДЪ ЕСИ МНѢ, ТАКЪ ТВОИ  
 СЪТЬ. | (г) И МОА ВСА ТВОА СЪТЬ,  
 И ТВОА МОА: И ПРОСЛАВИХЪ ВЪ  
 АИ НИХЪ. | И КТОМЪ ИБЕСЬ ВЪ МІРѢ, И  
 СІН ВЪ МІРѢ СЪТЬ, И АЗЪ КЪ ТЕБѢ  
 ГРАДЪ. ОЧЕ СТЫИ, СОБАНДИ ИХЪ ВО  
 ИМА ТВОЕ: ИХЪЖЕ ДАДЪ ЕСИ МНѢ, ДА  
 БЪДЪТЪ ЕДИНО, (д) ТАКОЖЕ И МЫ.  
 БИ БГА БѢХЪ СЪ НИМИ ВЪ МІРѢ, АЗЪ  
 СОБАНДУХЪ ИХЪ ВО ИМА ТВОЕ: (е)  
 ИХЪЖЕ ДАДЪ ЕСИ МНѢ, СОХРАНИХЪ И  
 НИКТОЖЕ Ш НИХЪ ПОГИБЕ, ТОКМШ  
 СЫНЪ ПОГИБЕЛЬНЫИ: (ж) ДА БЪДЕТЪ  
 ГИ ПИСАНІЕ. | НЫНѢ ЖЕ КЪ ТЕБѢ ГРАДЪ,  
 И СІА ГЛАГОЛЮ ВЪ МІРѢ, ДА ИМЪТЪ  
 РАДОСТЬ МОЮ ИСПОЛНЕНЪ ВЪ СЕБѢ.  
 АИ (з) АЗЪ ДАХЪ ИМЪ СЛОВО ТВОЕ, И  
 МІРЪ ВОЗНЕНАВІДѢ ИХЪ, ТАКЪ НЕ  
 СЪТЬ Ш МІРА, ТАКОЖЕ И АЗЪ Ш МІРА  
 ЕИ ИБЕСЬ. | НЕ МОЛЮ, ДА ВОЗМЕШИ  
 ИХЪ Ш МІРА, НО ДА СОБАНДЕШИ  
 БИ ИХЪ Ш НЕПРІАЗНИ. | Ш МІРА

НЕ СЪТЬ, ТАКОЖЕ И АЗЪ Ш МІРА  
 ИБЕСЬ. | (а) СВАТИ ИХЪ ВО ИСТИННѢ Ш  
 ТВОЮ: СЛОВО ТВОЕ ИСТИННА БЪТЬ. |  
 (ЗІ ИЗ.) (б) ИЛИЖЕ МЕНЕ ПОСЛАДЪ ИИ  
 ЕСИ ВЪ МІРѢ, И АЗЪ ПОСЛАДЪ ИХЪ  
 ВЪ МІРѢ: (в) И ЗА НИХЪ АЗЪ АИ  
 СВАЩЪ СЕБѢ, ДА И ТІН БЪДЪТЪ  
 СВАЩЕНИ ВОИСТИННѢ. | НЕ Ш СИХЪ И  
 ЖЕ МОЛЮ ТОКМШ, НО И Ш ВѢРЮЮ-  
 ЦИХЪ СЛОВЕСЕ ИХЪ РАДИ ВЪ МА:  
 ДА БИ ЕДИНО БЪДЪТЪ, ТАКОЖЕ ТЫ, КА  
 ОЧЕ, ВО МНѢ, И АЗЪ ВЪ ТЕБѢ, (г)  
 ДА И ТІН ВЪ НАСЪ ЕДИНО БЪДЪТЪ:  
 ДА И МІРЪ ВѢРЪ ИМЕТЪ, ТАКЪ ТЫ  
 МА ПОСЛАДЪ ЕСИ. | И АЗЪ СЛАВЪ, КЪ  
 ЮЖЕ ДАДЪ ЕСИ МНѢ, ДАХЪ ИМЪ: ДА  
 БЪДЪТЪ ЕДИНО, ТАКОЖЕ МЫ ЕДИНО  
 БЕСЬ. | АЗЪ ВЪ НИХЪ, И ТЫ ВО ИГ  
 МНѢ, ДА БЪДЪТЪ СОВЕРШЕНИ ВО  
 ЕДИНО, И ДА РАЗДВѢЧЪ МІРЪ, ТАКЪ  
 ТЫ МА ПОСЛАДЪ ЕСИ, И ВОЗАНЕНАХЪ  
 ЕСИ ИХЪ, ТАКОЖЕ МЕНЕ ВОЗАНЕНАХЪ  
 ЕСИ. (д) ОЧЕ, ИХЪЖЕ ДАДЪ ЕСИ КА  
 МНѢ, ХОУЩЪ, ДА ИДѢЖЕ БЕСЬ АЗЪ, И  
 ТІН БЪДЪТЪ СО МНОЮ: ДА ВІДАТЪ  
 СЛАВЪ МОЮ, ЮЖЕ ДАДЪ ЕСИ МНѢ,  
 ТАКЪ ВОЗАНЕНАХЪ МА ЕСИ ПРЕЖДЕ СЛО-  
 ЖЕНІА МІРА. | ОЧЕ ПРАВЕДНЫЙ, И КЪ  
 МІРЪ ТЕБѢ НЕ ПОЗНА, АЗЪ ЖЕ ТЯ  
 ПОЗНАХЪ, И СІН ПОЗНАША, ТАКЪ ТЫ  
 МА ПОСЛАДЪ ЕСИ. | (е) И СКАЗАХЪ КЪ  
 ИМЪ ИМА ТВОЕ, И СКАЖЪ: ДА ЛЮБИ,  
 БОЖЕ МА ЕСИ ВОЗАНЕНАХЪ, ВЪ НИХЪ  
 БЪДЕТЪ, И АЗЪ ВЪ НИХЪ.

Г Л А В А И І.

З а ч а л а нн—на.



СІА (ж) РЕКЪ ИХЪ, ИЗЫДЕ Ш  
 СО ОУЧЕНИИ СВОИМИ НА ОИХЪ  
 ПОЛЪ ПОТОКА КЕДРЕСА, ИДѢЖЕ  
 БѢ ВЕРТОГРАДЪ, ВОИЖЕ ВІДЕ

(а) Лнок. б: б. (в) Ниже и: д. (г)  
 Вѣше б: кз. (г) Вѣше б: б. (д)  
 Вѣше і: л. бфсс. л: г. (д) Ниже и:  
 д. (ж) Пал. рн: и. (з) Вѣше и: кр.

(а) Вѣше л: б. Пал. рн: рѣв. (в)  
 Исаи б: л. (в) бвр. д: л. (г) Вѣше  
 ст. л: л. (д) Вѣше б: кс. (а) Вѣше б:  
 б. (ж) Матд. кв: лв.



а на человека сего; **С**ъвѣщаша и рѣша  
 ѡмъ: аще не бы вѣлазъ сѣи владѣнъ,  
 не быхомъ продали его тебе. |  
 а Рече же имъ пилатъ: поимите его  
 вы, и по законѣ вѣшамъ съдѣйте  
 ѡмъ. рѣша же ѡмъ идаѣе: намъ не  
 лѣ достѣнѣти оубиѣти никогоже. | (а) да  
 слово иисово съдѣтса, еже рече,  
 назнанаѣша, кою смертнѣю хотѣше  
 аг оумрѣти. | (б) вниде оубо пѣни  
 пилатъ въ претворъ, и пригласи ииса,  
 и рече ѡмъ: ты ли еси царь  
 а иудейскъ; **С**ъвѣща ѡмъ иисъ: ѡ  
 себѣ ли ты сѣ глаголаши, или  
 ле инии тебе речеша ѡ мнѣ; **С**ъвѣща  
 пилатъ: еда азъ жидовинъ есмь,  
 родъ твои и архирее продаша те  
 а мнѣ: что еси сотвори азъ; **С**ъвѣща  
 иисъ: (б) царство мое несть ѡ  
 міра сего: аще ѡ міра сего было  
 бы царство мое, слдн мой оубо  
 подвизалса быша, да не предазъ  
 быхъ вѣлазъ иудеомъ: нынѣ же цар-  
 ство мое несть въ свѣдѣ. | Рече же  
 ѡмъ пилатъ: оубо царь ли еси ты,  
 съвѣща иисъ: ты глаголаши, гакъ  
 царь есмь азъ. (г) азъ на сѣ  
 родихса, и на сѣ придохъ въ міръ,  
 да свѣдѣтельствую истиннѣ: и всѣхъ,  
 иже есть ѡ истинны, послышате  
 ли гласа моего. | глагола ѡмъ пилатъ:  
 что есть истинна, и сѣ рече, пѣни  
 изыде по иудеомъ, и глагола имъ:  
 азъ ни единыа виннѣ шверѣтлю въ  
 а нѣмъ. | (а) есть же свѣдѣнѣ вѣмъ,  
 да единого вѣмъ шпщѣ въ вѣхъ:  
 хощете ли оубо, да шпщѣ вѣмъ  
 а царя иудейска; возопиша же пѣни  
 вси, глаголюще: не сего, (е) но  
 вараѣвѣ: еѣ же вараѣва разбойникъ.

Г Л А В А 11.

З а ч а л а на 26.



**Т**огда (а) оубо пилатъ поаше и  
 ииса, и еи его. | и воини ѣ  
 сплѣгше вѣнѣца ѡ терниа,  
 возложиша ѡмъ на главо,  
 и въ ризѣ багранѣ вѣлѣноша его,  
 и глаголахъ: радѣша, царю иудейскѣи  
 и вѣхъ его по ланитѣмъ. | Изыде  
 оубо пѣни вонъ пилатъ, и глагола имъ:  
 сѣ ижеждъ его вѣмъ вонъ, (б) да  
 развѣстѣте, гакъ въ нѣмъ ни единыа  
 виннѣ шверѣтлю. | Изыде же вонъ  
 иисъ, нога терновѣна вѣнѣца и ба-  
 гранѣ ризѣ. и глагола имъ: сѣ чело-  
 вѣкъ. | тогда же вѣдѣша его архі-  
 ерѣе и слдн, возопиша глаголюще:  
 (3а 3б) (б) распни, распни его. глаго-  
 ла имъ пилатъ: поимите его вы, и  
 распните: азъ бо не шверѣтлю въ  
 нѣмъ виннѣ. | Съвѣщаша ѡмъ идаѣе:  
 мы законъ имамы, (г) и по законѣ  
 нашемъ должеи есть оумрѣти, гакъ  
 есе сѣа еѣла сотвори. | тогда оубо и  
 свѣща пилатъ сѣ слово, паче оубоа-  
 са. | и вниде въ претворъ (а) пѣни,  
 и глагола иисови: шпщѣ еси ты; (е)  
 иисъ же шпщѣта не даде ѡмъ. | гла-  
 гола же ѡмъ пилатъ: мнѣ ли не  
 глаголаши, не вѣси ли, гакъ вѣдѣть  
 имамъ распати те, и вѣдѣть имамъ  
 пѣстѣти те; **С**ъвѣща иисъ: (ж) не аи  
 имамъ вѣдѣти ни единыа на мнѣ,  
 аще не бы ти дано. свѣшъ: сего  
 ради предави мѣ тебе болѣи грѣхъ  
 имать. | **С** сего исиша пилатъ пѣ-  
 стѣти его. идаѣе же воплахъ, глаго-  
 люще: аще сего пѣстѣши, иѣси дрѣтѣ

(а) Матѣ. ѣ: а. (б) Матѣ. ѣз: а. Мѣр. ѣ: б. Лѣк. ѣг: г. (в) Дан. б: а. (г) а Тѣм. б: г. (д) Матѣ. ѣз: б. Мѣр. ѣ: б. Лѣк. ѣг: з. (е) Дѣлѣн. г: а.

(а) Матѣ. ѣз: б. Мѣр. ѣ: б. (б) Вѣше ии: а. Дѣлѣн. г: г. (в) Матѣ. ѣз: ѣг. Мѣр. ѣ: а. Лѣк. ѣг: а. Дѣлѣн. г: б. (г) Втор. ии: б. (д) Вѣше ии: а. (е) Иѣлѣн ѣг: з. (ж) Лѣк. ѣв: ѣг.

кѣсаревъ: бланъ, ѿже царь себѣ тво.  
 ꙗ ꙗ рѣтъ, противѣтса кѣсарю. | Пилатъ  
 оубо слышавъ сѣ слово, ѿзведе вонъ  
 іиса, ѿ сѣде на сѣдѣши, на мѣстѣ  
 глаголемѣмъ іудострѣтѣмъ, єврейски  
 ꙗ же гаввада. | Бѣ же патокъ насѣтъ,  
 чѣсъ же ѿкъ шестый: ѿ глагола  
 єі іудаѣмъ, сѣ царь вѣшъ. | Онъ же  
 вопіахъ: возми возми, распни єго.  
 глагола ѿмъ пилатъ: царь ли вѣшего  
 распни; вѣщаша архіерее: не ѿ мамы  
 єі царь токми кѣсаря. | Тогда оубо  
 предаде єго ѿмъ, да распнетса. поєм.  
 зѣ ше же іиса ѿ веѣша: | ѿ ногъ  
 крестѣ своѣмъ, ѿзиде на глаголемое  
 (а) лѣбноє мѣсто, єже глаголетса  
 ѿ єврейски голгода: | ѿдѣже пропаша  
 єго, ѿ єх ѿмъ ѿна два, єюдъ ѿ  
 ꙗі єюдъ, посредѣ же іиса. | Написа же  
 ѿ тѣгла пилатъ, ѿ положн на крестѣ.  
 вѣ же написано: іисъ названннхъ  
 ѿ царь іудейскій. | Тєго же тѣгла мно.  
 зн чтоша ѿ іудей, ѿкъ вѣнъзъ вѣ  
 мѣсто града, ѿдѣже пропаша іиса:  
 ѿ вѣ написано єврейски, гречески,  
 ꙗ римски. | Глаголахъ оубо пилатъ  
 архіерее іудейскій: не пишн, царь  
 іудейскій: но ѿкъ самъ рече, царь  
 ꙗб ємъ іудейскій. | Вѣщаша пилатъ: єже  
 ꙗг писахъ, писахъ. | (в) вонни же, єгда  
 пропаша іиса, пріаша рѣзы єгѣ, ѿ  
 сотвориша чѣтыри чѣсти, коємъждо  
 воннъ чѣсть, ѿ хітѣнъ: вѣ же хі.  
 тѣнъ не швѣнъ, свѣше ѿсткннхъ  
 ꙗд вѣсѣ. | Рѣша же кѣ себѣ: не преда.  
 рѣмъ єгѣ, но мѣтнемъ жрѣбѣа ѿ  
 нѣмъ, комъ єдетъ. да єдетса пи.  
 сннѣ, глаголюще: (в) раздѣлнша рѣзы  
 моа себѣ, ѿ ѿ іматіемѣ моєй ме.  
 чѣша жрѣбѣа. вонни оубо єіа сотво.  
 ꙗє рѣша. | (Зѣ зѣа.) Отѣоухъ же при

крестѣ іисовѣ (а) мѣти єгѣ, ѿ се.  
 стра мѣтере єгѣ, маріа клеѣпова, ѿ  
 маріа магдалннѣ. | Іисъ же видѣвъ ꙗб  
 мѣтеръ, ѿ оученика стоаща, єгоже  
 лювалше, глагола мѣтерн своєй: жєно,  
 сѣ єынъ твоѣ. | Потѣмъ глагола ієз  
 оученикъ: сѣ мѣти твоа. ѿ тогѣ  
 чѣса поатъ ѿ оученикѣ во своаєнн. |  
 Посѣмъ вѣдѣый іисъ, ѿкъ вѣа оубѣ ѿн  
 совершншаса, да єдетса (є) писа.  
 ннѣ, глагола: жаждъ. | Соєздъ же ꙗа  
 стоаше полнъ оцта: Онъ же ѿпол.  
 ннше гѣдъ оцта, ѿ на трѣстѣ вѣнъ.  
 ше, прнѣвша ко оустѣмъ єгѣ. |  
 вѣгда же пріахъ оцѣтъ іисъ, рече: ѿ  
 совершншаса: ѿ преклонъ главѣ, пре.  
 даде дѣхъ. | Іудѣе же, поємѣ па.  
 ла тоєхъ вѣ, (в) да не ѿсткннхъ на  
 крестѣ чѣлеса вѣ євѣѣтѣ: вѣ во  
 вѣлннхъ дѣнь тоа євѣѣтѣ: моаиша  
 пилатъ, да прѣвѣнѣтъ голени ѿхъ, ѿ  
 возмѣтъ. | Прндоша же вонни, ѿ ѣв  
 пѣрвомъ оубо прѣвнша голени, ѿ дрѣго.  
 мъ распѣтомъ єх ннмъ: | на іиса ѿг  
 же прншѣше, ѿкъ вѣдѣша єго оубѣ  
 оумѣрша, не прѣвнша ємъ голени:  
 но єдннъ ѿ вѣннхъ копѣмъ рѣбра ꙗа  
 ємъ проєдаде, ѿ ѣте ѿзиде кровь ѿ  
 вода. | ѿ вѣдѣвѣый свнѣдѣтельствова, ѣе  
 ѿ ѿстннко єсть свнѣдѣтельство єгѣ,  
 ѿ тоѣ вѣстѣ, ѿкъ ѿстннъ глаголетъ,  
 да вѣ вѣрѣ ѿметѣ. | Бѣвша ко єіа, ѣс  
 да єдетса писаннѣ: (г) кѣстѣ не  
 єкѣрѣшнѣтъ ѿ негѣ. | ѿ пѣкн дрѣгоє ѿз  
 писаннѣ глаголетъ: (а) воззрѣтъ нѣнѣ,  
 єгоже проєдоша. | (Зѣ зѣв.) (є) По ѿн  
 єнхъ же моаи пилатъ іѣснфѣ ѿже ѿ  
 арімадѣа, єынъ оученикѣ іисовъ, по.  
 таєнъ же стѣрѣха радн іудейска, да  
 возметъ чѣло іисово: ѿ повелѣ

(а) Матѣ. ꙗз: ѿг. Мѣр. єі: ꙗв. дѣк.  
 ꙗг: ѿг. вѣр. ꙗі: єі. (в) Матѣ. ꙗз: ѿг.  
 Мѣр. єі: ꙗа. дѣк. ꙗг: ѿа. (в) Псал.  
 ꙗа: ꙗі.

(а) дѣк. є: ѿг. (в) Псал. ꙗн: ꙗв.  
 Матѣ. ꙗз: ꙗн. (к) вѣтор. ꙗа: ꙗг. (г)  
 ꙗсх. єі: ꙗв. чѣсѣ. ꙗ: єі. (а) Зѣх. єі:  
 і. дѣнок. ꙗ: зѣ. (а) Матѣ. ꙗз: ꙗз. Мѣр.  
 єі: ꙗв. дѣк. ꙗг: ѿ.

пѣлаѣхъ. прїиде же ѿ взѣаѣхъ тѣло  
 ѡд ѿнгово. | (а) Прїиде же ѿ никодинъ  
 прїшедѣи ко ѿнгови ношїю прѣжде,  
 носѣ смѣшенїе смѣрнено ѿ алоино  
 ѿ ѿнго, лїтрѣ стѣ. | Прїѣста же тѣло  
 ѿнгово, ѿ ѡбѣста ѣ рїзѣми со арш.  
 мѣты, ѿкоже ѡбѣчай ѣсть ѡдѣшѣхъ  
 ѿа погрѣбѣти. | Бѣ же на мѣстѣ, ѿдѣ  
 же распѣа, \* вѣртѣ, ѿ вз вѣртѣ  
 грѣхъ новѣ, вз нѣмже никоинъ нл.  
 ѿвѣ коже положѣнъ ѣѣ. | Тѣ оѣво пѣтѣ  
 рѣдн ѡдѣсна, ѿкоже вѣнѣхъ вѣше грѣхъ,  
 положѣста ѿнго.

Г Л А В Л Ѡ.

З а ч ѡ л а ѡг—ѡе.

**ѡ** (в) ѣдїнѣ же ѡ сѣвѣотѣ  
 марїа магдаїна прїиде забѣра,  
 ѣще сѣше тѣмѣ, на грѣхъ: ѿ  
 вїдѣѣ камѣнь взѣаѣхъ ѡ грѣба. |  
 б Течѣ оѣво ѿ прїиде из сїмонѣ пѣтрѣ,  
 ѿ из ардгѣмѣ оѣченнѣ, ѣгоже любѣ  
 ше ѿнго, ѿ глагола ѿна: взѣаѣа гѣ  
 ѡ грѣба, ѿ не вѣмѣхъ, гѣѣ положѣша  
 ѡ ѣго. | Нзыде же пѣтрѣ, ѿ ардгїи  
 ѡѣченнѣ, ѿ ѿдѣста ко грѣбѣ. | Течѣ  
 стѣ же ѡба вѣнѣ: ѿ ардгїи оѣче.  
 ннѣхъ течѣ скорѣе пѣтра, ѿ прїиде  
 ѣ прѣжде ко грѣбѣ: | ѿ прїннѣхъ вїдѣѣ  
 рїзѣ лежѣща, ѡбѣче не внїде. |  
 б (в) Прїиде же сїмонѣхъ пѣтрѣхъ вз смѣдѣхъ  
 ѣго, ѿ внїде во грѣбѣ, ѿ вїдѣѣ рїзѣ  
 ѣдннѣ лежѣща, | ѿ сѣдѣрѣ, ѿже ѣѣ  
 на главѣ ѣго, не сѣ рїзѣми лежѣща,  
 но ѡсѣбѣ свѣтѣ на ѣдннѣмъ мѣстѣ. |  
 ѿ Тогда оѣво внїде ѿ ардгїи оѣченнѣхъ,  
 прїшедѣи прѣжде ко грѣбѣ, ѿ вїдѣѣ,  
 ѿ вѣрѣва: | (г) не оѣво вѣдѣ.  
 хѣ пнѣанїа, ѿкоже подоѣбѣтѣ ѣмѣ

ѿз мѣртѣвѣхъ воскрѣсѣнѣти. | Нѣо. 7  
 стѣ же пѣннѣ из сѣѣѣ оѣченнѣ. |  
 (Зѣ ѡд.) (а) Марїа же стѣлаше оѣ ѡ  
 грѣба внѣ пѣлѣщн. ѿкоже пѣлѣшесѣ,  
 прїннѣ во грѣбѣ: | ѿ вїдѣѣ двѣ ѣ  
 ѡгѣа вѣ бѣлѣхъ рїзѣхъ сѣдѣща,  
 ѣдннѣмѣ оѣ главѣ, ѿ ѣдннѣмѣ оѣ  
 ногѣ, ѿдѣже ѣѣ лежѣло тѣло ѿнго.  
 во. | ѿ глаголаста ѣн ѡна: жѣно, ѿ  
 чѣо пѣлѣшнѣа, глагола ѿна: ѿкоже  
 взѣаѣа гѣа моѣго, ѿ не вѣмѣхъ, гѣѣ  
 положѣша ѣго. | (в) ѿ сїѣ рѣкннѣ ѡ  
 ѡбратнїа вѣпѣтѣ, ѿ вїдѣѣ ѿнго стѣла.  
 ша: ѿ не вѣдѣаше, ѿкоже ѿнго ѣсть. |  
 Глагола ѣн ѿнго: жѣно, чѣо пѣлѣшннѣ, ѣ  
 когѣ ѿшешннѣ, ѡна же мнѣшннѣ, ѿкоже  
 вѣртоградѣрѣ ѣсть, глагола ѣмѣ: гоѣпо.  
 ан, ѿще чѣѣ ѣннѣ взѣаѣхъ ѣго, повѣждѣ  
 мнѣ, гѣѣ ѣннѣ положѣа ѣго, ѿ ѡзѣ  
 возмѣ ѣго. | Глагола ѣн ѿнго: марїе. ѣ  
 ѡна же ѡбратннѣа глагола ѣмѣ:  
 равѣзннѣ, ѣже глаголетѣа, оѣчнѣтаю. |  
 Глагола ѣн ѿнго: не прнѣсѣа мнѣ, ѣ  
 не оѣво взѣдоухъ ко ѡцѣ моѣмѣ:  
 (в) ѿдѣ же ко брѣтннѣ моѣннѣ, ѿ рннѣ  
 ѿмѣ, восхождѣ ко ѡцѣ моѣмѣ ѿ  
 ѡцѣ вѣцѣмѣ, ѿ ѣтѣ моѣмѣ ѿ ѣтѣ  
 вѣшемѣ. | Прїиде же марїа магдаїна ѿ  
 повѣдающнѣ оѣченнѣмѣ, ѿкоже вїдѣѣ  
 гѣа, ѿ сїѣ рѣчѣ ѣннѣ. | (Зѣ ѡд.) (г) ѡѣ.  
 ѡѣ же поздѣе вз дѣнь тоѣннѣ во ѣдннѣ  
 ѡ сѣвѣотѣ, ѿ дѣверѣмъ затѣворѣн.  
 ннѣмъ, ѿдѣже вѣхѣ оѣченнѣмѣ ѣго со.  
 бранннѣ стѣрѣха рѣдн ѡдѣсна, прїиде  
 ѿнго ѿ стѣа погрѣдѣѣ, ѿ глагола ѿмѣ:  
 мнѣхъ вѣмѣхъ. | ѿ сїѣ рѣкѣ, показѣ ѿ  
 ѿмѣ рѣцѣѣ ѿ ногѣѣ ѿ рѣбра ѣвоѣ:  
 (д) возрѣдовашага оѣво оѣченнѣмѣ,  
 вїдѣѣше гѣа. | Рѣчѣ же ѿмѣ ѿнго ѿа  
 пѣннѣ: мнѣхъ вѣмѣхъ: (ѣ) ѿкоже погѣдѣ

\* вѣртоградѣа.

(а) Вѣше ѣ: ѡ. ѣ: ѿ. (в) Мѣтѣ. ѡн:  
 ѡ. Мѣр. ѣн: ѡ. Лѣк. ѣа: ѡ. (в) Лѣк. ѣа:  
 ѣн. (г) ѡѣ. ѣн: ѡ. ѿсѣтннѣ ѡн: ѡн. ѿннѣ  
 ѣ: ѡ.

(а) Мѣтѣ. ѡн: ѡ. Мѣр. ѣн: ѣ. (в)  
 Мѣтѣ. ѡн: ѡ. Мѣр. ѣн: ѡ. (в) Мѣтѣ.  
 ѡн: ѡ. Рѣм. ѡн: ѡ. ѡр. ѣ: ѡ. ѡѣ.  
 ѣа: ѡн. (г) Мѣр. ѣн: ѡ. Лѣк. ѣа: ѡ.  
 дѣлннѣ. ѣн: ѡ. ѡ Кор. ѣн: ѣ. ѣ. (д)  
 Вѣше ѣн: ѣ. (ѣ) Вѣше ѣн: ѡ.

нѣ ма оцѣ, и азъ посылаю вы. | И сіе рече, азъ, и глагола ѿмъ: пріимите духъ свѣтъ. | (а) Иже въспрѣтѣ грѣхѣи, въспрѣтатѣ ѿмъ: и иже ѿдержитѣ, держатѣ. | Фомѣ же едѣнхъ въ оубоудѣсатѣ глаголемый елизицеа, не бѣ тѣхъ нѣмн, егда пріиде ѿде іисъ. | Глаголахъ же едѣмъ дрѣзѣи оученицѣи: видѣхомъ гла. Онь же рече ѿмъ: ѿще не вѣждъ на рѣкѣхъ егѣмъ гѣзвы гвоздѣнныа, и вложѣ перѣта мѣгѣмъ въ гѣзвы гвоздѣнныа, и вложѣ рѣнѣ мою (в) въ рѣбра егѣмъ, не нѣ ѿмѣ вѣры. | И по днѣхъ осемѣхъ пакн елѣхъ вѣдѣтрѣ оученицѣи егѣмъ, и дѣмъ ехъ нѣмн. пріиде іисъ двѣремъ затворѣнныа, и егѣ посреде нѣхъ, и рече: мѣрѣ вѣмъ. | Потѣмъ глагола дѣмъ: принеи перѣта твоѣ егѣмъ, и вѣждъ рѣцѣ моѣ: и принеи рѣнѣ твою, и вложѣ въ рѣбра моѣ: и не ѿн едѣн не вѣрѣнѣ, но вѣрѣнѣ. | И въспрѣта дѣмъ, и рече едѣмъ: глѣ моѣ егѣмъ. | (в) Глагола едѣмъ іисъ: глѣмъ видѣвъ ма вѣрѣвалѣ еси: ела же нѣи не видѣвшѣи, и вѣрѣвалѣше. | (г) Днѣмъ же и ѿна знаменѣа есѣтворѣи іисъ предѣ оученикѣи своѣи, ѿже не есѣтъ писана въ книгѣхъ глѣ сѣхъ. | (д) Огѣ же писана быша, да вѣрѣдете, глѣмъ іисъ есѣтъ хрѣтѣосъ егѣмъ егѣмъ, (е) и да вѣрѣдѣюцѣ живѣотѣхъ ѿматѣ во ѿма егѣмъ.

Г л а в л ѣ ІІА.

З а ч а л а 33—33.

**Т**осемъ (ж) глѣмъ пакн іисъ оученикѣмъ своѣмъ, во егѣдѣхъ въ мѣртѣвѣхъ, на мѣрнѣ тѣверѣдѣ егѣмъ: глѣмъ же егѣмъ. | Блѣ.

хъ вѣспрѣтѣ сімѣмъ пѣтрѣ, и дѣмъ нарицѣмый елизицеа, и надѣнѣмъ, иже егѣмъ въ кѣны галѣлѣйскѣа, и сыны зевѣдѣовы, и ины въ оученикѣхъ егѣмъ двѣ. | Глагола ѿмъ сімѣмъ пѣтрѣ: и дѣмъ рыбѣи ловѣти. глаголаша едѣмъ: и дѣмъ и мы ехъ токою. и глѣмъ іисъ же, и вѣрѣдѣоша егѣмъ въ корабѣлѣ, и въ тѣхъ ноцѣхъ не глѣмъ ничѣсѣмъ. | Оутрѣ же егѣмъ вѣмъ егѣмъ іисъ при егѣмъ: (а) не познѣмъ же оученицѣи, глѣмъ іисъ есѣтъ. | Глагола же ѿмъ іисъ: дѣмъ, егда чѣмъ егѣмъ ѿматѣ, въспрѣдѣмъ едѣмъ: нѣ. | Онь же рече ѿмъ: вѣрѣдѣи. егѣмъ мѣрѣмъ ѿдѣсѣнѣю егѣмъ странѣ корабѣлѣ, и вѣрѣмъ егѣмъ. вѣрѣдѣоша же, и котѣмъ не можѣмъ прѣвлѣсѣи едѣмъ въ море. егѣмъ рыбѣ. | Глагола же оученикѣхъ тѣмъ, егѣмъ же любѣмъ іисъ, пѣтрѣмъ: глѣ есѣтъ. сімѣмъ же пѣтрѣ слышавѣ, глѣмъ глѣ есѣтъ, егѣмъ прѣпоѣсѣла егѣмъ, егѣмъ во нѣгѣ, и вѣрѣжѣмъ въ море. | И дрѣзѣи оученицѣи корабѣлѣ и цѣмъ пріидѣмъ, не вѣмъ егѣмъ далѣе въ земѣи, но глѣмъ двѣ егѣмъ лѣнтѣи, вѣмъ егѣмъ мѣрѣмъ рыбѣ. | Егда оубѣмъ и дѣмъ лѣзѣоша на земѣю, видѣмъ егѣмъ огнѣмъ лѣмъ, и рыбѣмъ на немъ лѣмъ, и хлѣбѣмъ. | (и) глагола ѿмъ іисъ: пріимѣте въ рыбѣ, ѿже егѣмъ нынѣ. | вѣмъ же сімѣмъ пѣтрѣ, и глѣмъ мѣрѣмъ на земѣю, полѣмъ вѣмъ рыбѣ егѣмъ и пѣмъ егѣмъ и трѣи: и толико егѣмъ, не прѣмъ егѣмъ мѣрѣмъ. | Глагола ѿмъ іисъ: пріидѣте, вѣмъ вѣмъ егѣмъ. ни едѣмъ же егѣмъ егѣмъ въ оученикѣхъ и глѣмъ егѣмъ, тѣмъ нѣмъ егѣмъ, вѣмъ егѣмъ, глѣмъ глѣ есѣтъ. | (в) пріимѣте же іисъ, и пріимѣте хлѣбѣмъ и дадѣмъ ѿмъ, и рыбѣмъ тѣмъ егѣмъ. | Оубѣмъ тѣмъ егѣмъ глѣмъ іисъ оученикѣмъ своѣмъ, во егѣдѣхъ въ мѣртѣвѣхъ. | (з) егда егѣмъ же вѣмъ егѣмъ, глагола сімѣмъ пѣтрѣ іисъ: сімѣмъ іѣмъ, любѣмъ

(а) Матѣ. 28: 19. и 1: 11. (в) Вѣмъ 28: 19. (г) 1 Петр. 2: 11. 3 Кор. 13: 3. (д) Иже 14: 19. (е) Рим. 1: 1. (ж) Вѣмъ 7: 1. (з) Матѣ. 13: 3.

(а) Лук. 24: 31. (в) Дѣян. 1: 16

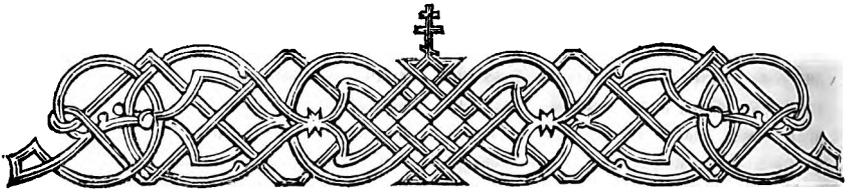
ли ма ꙗче сѣхъ; глагола емъ: ѿ гдѣи, ты вѣси, ꙗко ѡлюблю тѣ. гла. ѿ гдѣи емъ: паги агнцы моѣ. | Глагола емъ ꙗко второу: сѣмоне іѡнннѣ, любнши ли ма; глагола емъ: ѿ гдѣи, ты вѣси, ꙗко ѡлюблю тѣ. гла. гла емъ: (а) паги ѡвцы моѣ. | ѿ глагола емъ трѣтѣ: сѣмоне іѡнннѣ, любнши ли ма; ѡскорѣ же пѣтроу, ꙗко рече емъ трѣтѣ: любнши ли ма; ѿ глагола емъ: гдѣи, ты вѣси, ты вѣси, ꙗко ѡлюблю тѣ. глагола емъ іѡннѣ: паги ѡвцы моѣ. | ѿ іѡннѣ аминь аминь глаголю тебѣ, (б) ѿгда вѣдѣеши юнѣ, поведеши еси гдѣи, ѿ ходѣши еси, а може хотѣши еси: ѿгда же сотворишиша, воздѣжеши рѣчи твоѣ, ѿ иже тѣ пошлетъ, ѿ ѡвѣдѣте, а може не хоцешн. | ѿ іѡннѣ рече, назиданѣа, кою смѣртѣю про славитъ еѣа. ѿ сѣд рече глагола емъ: ѿ іѡннѣ по мнѣ. | ѡрѣцаа же пѣтроу

вѣдѣте оученика, ѿгоже ѡублаше іѡннѣ, во сѣбѣхъ ѡдѣща, (а) иже ѿ воздеже на вечерн на перси ѿгѡ, ѿ рече: гдѣи, кто еѣтъ предааи тѣа. | ѿгѡ ꙗа вѣдѣвѣ пѣтроу, глагола іѡннѣ: гдѣи, сѣи же что; | глагола емъ іѡннѣ: аще ꙗе хоцѣш, да тоѡ прѣвѣдѣте, дондеже прѣидѣ, что кѣ тебѣ, ты по мнѣ гдѣи. | ꙗзыде же слово сѣе въ ерѣ іѡннѣ, ꙗко оученикѣ тоѡ не оумрѣтѣ: ѿ не рече емъ іѡннѣ, ꙗко не оумрѣтѣ: но: аще хоцѣш тоѡ прѣвѣдѣти, дондеже прѣидѣ, что кѣ тебѣ. | ѿгѡ еѣтъ оученикѣ свидѣтельствѡаи ꙗа ѡ сѣхъ, иже ѿ написѣ сѣд: (б) ѿ вѣдѣши, ꙗко истинно еѣтъ свидѣтель стѡ ѿгѡ. | (в) ѿбѣтъ же ѿ іѡннѣ мнѡ ꙗе га, ꙗже сотвори іѡннѣ, ꙗже аще бы по едѣномѡ писана быша, ни самѡмѡ мнѡ всемѡ мѣрѡ кмѣстѣтѣи пише. мѡхѣ книгѣ. аминь.

(а) Дѣян. ѿ: ѿн. 2 Петр. ѿ: б. (в) б Петр. 2: 21.

(а) Вѣше ѿ: ѿг. (б) Вѣше ѡ: 2б. (в) Вѣше ѿ: 2.

Конѣцъ еѣе Ѡ іѡннѣа свѣтѣаго еѡннѣа: и маѣ въ сѣбѣ глаѡѡ ꙗа,  
а зачѣаѡ церковныхѣ ѿз.



# ДѢЯНІА СВЯТЫХЪ АПОСТОЛѢ,

описана святыма апостолами и евангелистами лубко.

## ГЛАВА А.

З а ч а л а ѿ б.

**В**ЕРВОЕ (а) оуѣво слово сотво-  
 рихъ ѿ всѣхъ, **ѿ** аеофѣле,  
 также начатъ иисъ творити  
 же и оучити, даже до дне,  
 боньже (к) заповѣдавъ апостоломъ  
 ахомъ стѣмъ, и хже и зера, воз-  
 несеса: | (в) преа нимже и постван  
 себѣ жива по страданнн своѣмъ, во  
 мнозѣхъ нестннхъ знаменнхъ, аен-  
 ми четыредесатми мѣлааса нмъ, и  
 глагола, также ѿ царствнн бжнн: | съ  
 нимже и гднн повелѣ нмъ ѿ іеру-  
 салима не ѡдѣчнса, но жднн  
 ѡбѣтованнѣ оца, (г) еже слышасте  
 ѿ менѣ: | (а) такъ іоаннъ оуѣво  
 престнлъ естъ водою, въ же нмате  
 престнчнса ахомъ стѣмъ, не по  
 мнозѣхъ снхъ днѣхъ. | Онн же  
 оуѣво сошедшеса вопрошхъ егѡ, глаго-  
 люще: гдн, (в) аще въ лѣто снѣ  
 оуѣтроаешн царствѣ іеруалево, | Рече  
 же къ нмъ: нѣсть вѣше раздѣчн

временѣ и лѣта, также оуѣво положи  
 во своѣн влечн: | (а) но прнмете и  
 снлъ, нашедшъ стѡмъ ахъ на въ, и  
 едѣте мн свидѣтели во іерусалимѣ  
 же и во всѣн іудѣн и самарнн, и  
 даже до погнбннхъ земан. | (к) и а  
 снлъ рѣкъ, зрѣщымъ нмъ взѡтѣа, и  
 ѡбалакъ полатъ егѡ ѿ оуѣно нхъ. |  
 и егда взнраюше еахъ на нево, и  
 ндѣшъ емѡ, и се мѡжа два стѣсѣга  
 преа нмн во оуѣжднн ечѣлѣ, | нже и а  
 рекѡста: мѡже галгалнстнн, что стѡн-  
 тѣ зрѣше на нево, (в) снн иисъ воз-  
 несннса ѿ вѣсѣ на нево, (г) тѣко-  
 жае прндетъ, нмже ѡбразомъ вѣдѣ-  
 ете егѡ ндѣща на нево. | (зѣ б.) То бн  
 гда возвратншаса во іерусалимъ ѿ  
 горы нарицѣмыа елѣвнъ, также естъ  
 санъ іерусалима, съвѣоты нмѡщнѣа  
 пѡтъ. | и егда внндоша, възыдоша гн  
 на горннцѣ, ндѣше еахъ прѣевндоше,  
 (а) пѣтръ же и іаковъ, и іоаннъ и  
 андрѣн, фнлнппъ и дшма, бардоломѣнн  
 и маттѣн, іаковъ ѡлфѡвъ и снмонъ  
 знѡтъ, и іуда іаковъ. | Онн всн а  
 еахъ терпѣше еаннодшншво въ мо-  
 лнчвѣ и молѣннн, съ жѣннмн и марнѣо

(а) Лѡк. а: ф. (в) Мѡр. бн: сн. Іѡанн.  
 н: ка. (к) Матѡ. кн: з. Мѡр. бн: аи.  
 (г) Лѡк. ка: ма. Іѡанн. аи: кв. (а)  
 Матѡ. ф: аи. Мѡр. а: н. (в) Дан. з:  
 бн, кв. Амвс. а: аи.

(а) Лѡк. ка: ма. Ннже к: ла. (в)  
 Лѡк. ка: ма. Мѡр. бн: аи. (к) Дан. з:  
 фн. (г) Матѡ. кв: ла. кв: ма. а оуѡлнн.  
 а: г. Апок. а: з. (а) Матѡ. гн: б.

Г Л А В Л Ъ .

З а ч а л а ѿ .



Всѣмъ скончаваша днѣ (а) пачѣ 73 десѣтницы, вѣша вси апостоли ѣдинодушно вѣснѣ. (б) И ѿ бысть вnezпадъ съ невестѣ шѣмъ, такъ носимѣ дхѣнїю вѣснѣ, и исполни вѣсѣ домы, нѣдеже вѣхѣ вѣдѣше. И гвѣншася нмъ раздѣленн ѡзыцы ѿ такъ огнени, сѣде же на ѣдномъ ковчѣдо ихъ. И исполнишася вси ѡ дхѣ сѣа, (в) и начѣша глаголати иными ѡзыки, такоже дхѣ даше нмъ пропѣсѣвати. Вѣхѣ же во іерусалимѣ жившїи іудѣи мѣже владѣго вѣнїи ѿ везѣ ѡзыка, иже поѡ невестѣмъ. Бывшѣ же галѣѣ семѣ, знѣдѣса народѣ, и смѣтѣса: такъ вѣшашѣ ѣдинѣ кїиждо ихъ своимъ ѡзыкомъ глаголющихъ ихъ. Днѣмъ хѣса же вси и чѣдѣхѣса, глаголюще дрѣгѣ ко дрѣгѣ: не сѣ ли вси сїи сѣть глаголющїи галѣанѣ; И кѣкѣ н мѣ вѣшнмъ кїиждо свои ѡзыки нашихъ, вѣ нѣмѣже родѣхомъса, Пѣрѣ дѣланѣ и мїданѣ и сѣамїте, и жившїи вѣ месопотамїи, во іудѣи же и нападокїи, вѣ понтѣ и во асїи, во фрїгїи же и памфлїи, во егѣпѣтѣ и странѣхъ лївїи, такѣ при кїрїнїи, и прихѣлащїи римѣанѣ, іудѣи же и прихѣльцы, кїрїтанѣ и арабїи вѣланѣ, вѣшнмъ глаголющихъ ихъ нѣшнми ѡзыки вѣанчїа вѣтїа, Оубѣса вѣ хѣса же вси и недѣмѣвѣхѣса, дрѣгѣ ко дрѣгѣ глаголюще: что оубѣ хоцѣте сїѣ вѣити; Пїни же рѣглющѣса глаголахѣ, такъ вїномъ исполнени сѣть. (33 ѡ.) Отѣвѣ же пѣтрѣ со ѣдиноѡ. ѡ

мѣтерїю іисовою, и съ вѣрѣтїю еї егѣ. И во днїи тѣла востѣвѣ пѣтрѣ сїи погрѣѣ оубѣнїи, рече: вѣ же нмѣнѣ народа вѣснѣ такъ сѣѡ и двѣ десѣты: мѣже вѣрѣтїе, подобѣше скончѣтїса нѣснїю семѣ, (а) еже предрече дхѣ сѣаи оубѣтїи давидовымн, (б) ѡ іудѣ вѣшнмъ вѣждѣи ѣмшымъ зї іиса: такъ причѣнѣ сѣ съ нѣми, и прїахѣ вѣше жрѣбїи сѣже вѣ сѣа. И (в) вѣн оубѣ сѣажѣ сѣаѡ ѡ мѣзѣи несправѣднмъ, и нїцѣ вѣихъ прогѣдѣса погрѣѣ, и нѣзѣа вѣа оубѣтѣа егѣ. ѡ И разѣмно вѣсѣть вѣемъ жившїымъ во іерусалимѣ, такъ нарѣшїа сѣаѡ томѣ своимъ ихъ ѡзыкомъ, анедѣма, еже вѣть сѣаѡ крѣе. Пїшетѣса во вѣ кнїзѣи псалѣмѣтѣи: (г) да вѣдетѣ двѣрѣ егѣ пѣтѣ, и да не вѣдетѣ жившїаго вѣ нѣмѣ: (д) и епископѣтѣво егѣ да прїимѣтѣ ннѣ. Иѡ Подѣветѣ оубѣ ѡ сѣходѣвшїхѣ съ нѣми мѣжѣи во вѣако лѣтѣ, вѣ нѣже внїде и нѣзде вѣ нѣсѣ гѣлїи сѣ, иѣ начѣнѣ ѡ прѣсѣнїа іѡннѣова дѣже до днѣ, вѣнѣже вознѣсѣса (на нѣко) ѡ нѣсѣ, свѣдѣтелѣю востѣсѣнїа егѣ ѡ вѣити съ нѣми ѣдномъ ѡ сїихъ. И погрѣвншѣ двѣ, іѡннѣа нарѣцѣмаго вѣрѣвѣ, иже нарѣчѣнѣ вѣсѣть іѣсѣ, иѡ и матѣїа. И помѣлївшѣса рѣшїа: тѣи гѣн сѣрѣцевѣдѣе вѣсѣхѣ, понажїи, егѣже нѣзѣрѣахъ егѣ ѡ сѣѡ двѣѡ ѣдїнѣе наго, прїахѣи жрѣбїи сѣдѣнїа сѣгѣ ѡ апѣстѣольсѣтѣва, иѣз нѣгѣже нѣспадѣ егѣ іѣдѣа, итїи вѣ мѣбетѣ евоѣ. И дѣша жрѣбїа нѣма, и падѣ жрѣбїи на матѣїа, и причѣнѣнѣ вѣсѣть ко ѣдинонѣдѣсѣлїи апѣстѣольсѣмъ.

(а) Псал. ѡ: ѿ. Іѡан. гї: нї. (б) Іѡан. нї: г. (в) Матѣ. ѡз: е. (г) Псал. ѡн: ѡв. (д) Псал. рн: н.

(а) Lev. ѡг: ѡї. Втор. ѡї: ѡ. (б) Вѣшѣ ѡ: е. Нїже ѡї: е. ѡ: ѡ. Матѣ. гї: ѡї. (в) Мѣр. ѡї: зї. ѡ Кор. ѡї: г. Рн.



и чѣловѣкъ вѣшныи, и вѣбѣмъ дѣльниимъ,  
 елики аще призовѣтъ гдѣ егѣ  
 ѿ нѣшъ. | И иними словесы множай-  
 шими застендѣтельствоваше и молѣ-  
 ше ихъ, глагола: спастѣтеся ѿ рѣды  
 ма строптивѣаго сегѡ. | Иже оубо любез-  
 ну прѣлѣша слово егѡ, крестѣишася: и  
 приложѣшася въ дѣнь тѡй дѣши  
 лѣвѣаго три тѣлаши. | Бѣхъ же терпѣ-  
 ще во оученіи апѡстѡлазъ и во оу-  
 шеніи и въ преломаеніи хлѣба и въ  
 лѣгъ молитѡвахъ. | Бывѣтъ же на всѣакой  
 дѣши страхъ: многа бо чддѣа и  
 знаменѣа апѡстѡлаы быша во іерѡ-  
 ма саламѣ. | Стрѣхъ же есѣи еаше на  
 вѣхъ ихъ. (а) всѣи же вѣрѡвавшіи  
 бѣхъ въспѣ, и имѣхъ всѣ оушѣа. |  
 мѣи стѣлѣніа и имѣніа продахъ, и  
 раздалхъ всѣмъ, егѡже аще кто  
 лѣзъ требоваше. | По всѣа же днѣ терпѣше  
 (к) еднѡдушнѡ въ цѣркѡн, (в) и ломѣ-  
 ще по домѡмъ хлѣвз, прѣимѣхъ пищѣ  
 въ радѡсти и въ простѡтѣ сѣрдца,  
 мѣхъ вѣлаше еѣа, и имѣше благодѣть оу  
 вѣхъхъ людѣи. гдѣ же (г) прилагѣше  
 по всѣа днѣ цѣркѡнъ спастѡициася.

Г Л А В Л ҃ .

З а ч ѣ л а 3 — л .

Ѣа **Р**испѣ же пѣтра и іѡаннѣа все-  
 ходѣаща во свѣтѣлицѣ на  
 молитѡвѣ въ чѣсѣ девѣагѣи. |  
 Ѣа **И** нѣнїи мѣжъ хрѡмъ ѿ чрѣвѣ  
 мѣгѣре своеѣ сѣи, носимъ бываше:  
 егѡже полагахъ по всѣа днѣ прѣдъ  
 авѣрѣми цѣркѡвныими рекѡмыи краѣ-  
 ныими, просїти мѣлѡстѣины ѿ вхѡдѣ-  
 щихъ въ цѣркѡвъ. | Иже видѣвъ  
 пѣтра и іѡаннѣа хотѣшѣа внїти въ

цѣркѡвъ, прошѣше мѣлѡстѣины. | Воз-  
 зрѣвъ же пѣтрѡхъ плнѣ со іѡаннѡмъ,  
 рече: воззри на ны. | Она же при-  
 ѣвѣише имѣа, мѣлѣ нѣчто ѿ нѣхъ  
 прѣлѣти. | Рече же пѣтрѡхъ: сретѣи и Ѣ  
 залѣа нѣбѣтъ оу мене: но еѣже имѣаеа,  
 сѣе тѣ дѣю: во имѣа іѣса хрѣта  
 назѡрѣа, востѣни и ходи. | И еѣже Ѣ  
 егѡ за деснѡю рѣкѡвъ воздѣиже: асѣ  
 же оубѣрѣдѣтѣсѣа егѡ пѣснѣ и глазѣ-  
 ны: | (а) и вскочѣвъ сѣа, и хѡжа. и  
 ше, и внѣде съ ними въ цѣркѡвъ,  
 хѡжа и спѣча, и хѡжаа еѣа. | И внѣ  
 дѣша егѡ всѣи людѣа хѡдѣра и хѣ-  
 лаща еѣа. | Знахъ же егѡ, іѣкѡ сѣи тѣ  
 еаше, иже мѣлѡстѣины рѣди сѣдѣаше  
 при крѣпнѣхъ двѣрехъ цѣркѡвнѣхъ: и  
 испѡанишася чѣда и оушѣа ѿ при-  
 клачишѣсѣа еѣмъ. | (Ѣа Ѣ.) Дрѣмѣа Ѣ  
 щѣ же еѣа и сѣчѣлѣвшѣмъ хрѡмомъ пѣтра  
 и іѡаннѣа, прѣтѣкоша къ нимъ всѣи  
 людѣе (к) въ прѣтворѣа нарицѣмый  
 соломѡновъ, оуѣдени. | Видѣвъ же Ѣ  
 пѣтра ѡвѣщѣавѣше къ людѣемъ: мѣжѣ  
 іерѣлѣитѣанъ, чѡдѣтѣсѣа ѡ сѣми,  
 илѣи на ны чѡдѣ взнѣрѣте, іѣкѡ своеѡ  
 ан сѣаю илѣи благочѣстѣиѣе сотѡрїи.  
 хѡжѣ егѡ хѡдѣти, | (в) Бѣхъ іѣраѣлѣ тѣ  
 моке и ісѣаковъ и іѣсѡвѣль, еѣхъ оубѣрѣ  
 нѣшнѣхъ, просѣви оубрѡма своегѡ іѣса:  
 егѡже вы предѣте, и ѡвѣрѡгѡтѣсѣа  
 егѡ прѣдъ лицѣмъ плѣтѡвѣымъ, съжа-  
 шѡ ономъ пѡсѣтїти. | (г) вы же Ѣ  
 свѣагѡ и прѣвѣднѣгѡ ѡвѣрѡгѡтѣсѣа, и  
 испросїте мѣжѣ оубѣищѣ дѣти еѣмѣа,  
 начѣаьника же жїзни оубѣиште: (д) егѡ  
 же еѣхъ воспресїи ѿ мѣртѡвѣхъ, (е)  
 еѣмѣже мѣи свѣдѣтѣан еѣмы. | И ѡ Ѣ  
 вѣрѣ имѣне егѡ сегѡ, егѡже видѣте

(а) И сѣи ѣе: ѡ. (в) тѣ Дѣр. ѣ: г.  
 (к) Иже ѣ: ѡ. Фѣлѣн. ѣ: ѡ. (г)  
 Мѡтѣ. Ѣз: Ѣ. Мѣр. ѣ: ѡ. Дѣн. Ѣр:  
 Ѣ. Іѡан. Ѣ: ѡ. (д) Вѣше ѣ: ѡ.  
 Иже гѣ: ѡ. Ѣ: ѡ. (е) Вѣше ѣ: ѡ.  
 Иже ѣ: ѡ.

(а) Иже ѣ: ѡ. (в) Дѣн. Ѣ: ѡ.  
 (к) Иже ѣ: ѡ. (г) Иже ѣ: ѡ.  
 Ѣ: ѡ.

и знайте, оутверди́ ѿмѧ егѡ: и въбра,  
 ѧже егѡ радн, даде еѡмъ всю цѣлость  
 зѣ сѧю предъ всеѣмъ вѣмн. | И нынѣ  
 братіе, вѣмъ, ѧкѡ (а) по невѣдѣнію  
 сѣ сотвористе, ѧкоже и кнѧзи  
 нѣ вѣдш: | егѣ же, ѧже предвозвѣсти  
 оу҃сты (в) всеѣхъ прорѡкѡхъ своихъ по  
 страдати хрѣтѣ, исполни такѡ.  
 ѧ. (Зѧ ѧ.) Покайтеса оу҃го и ѡбратитсе  
 са, да ѡчисти́тса ѡ грѣхѣхъ вѣ  
 нѣ шихъ: | такѡ (в) да прїидѡтъ време  
 на прохладна ѡ лицѧ гѧна, и послетѣ  
 пронаречѣннаго вѣмъ хрѣта іиса,  
 на егѡже подобѣтъ негесѧ оу҃го прї  
 ѡти даже до лѣтъ (г) оу҃строєніѧ  
 всеѣхъ, ѧже глагола егѣ оу҃сты всеѣхъ  
 свѣтѣхъ своихъ прорѡкѡхъ ѡ вѣка. |  
 иѣ Пѡвѣей оу҃го ко оу҃цѣмъ рече: (д)  
 ѧкѡ пророка вѣмъ воздвїгнетѣ глѣ  
 егѣ вѣши ѡ братїи вѣше, ѧкѡ мене:  
 (е) тогда послѣшайте по всеѣмъ, еѡн  
 и҃г ка ѡце речѣтъ кѣ вѣмъ: | еѡдетѣ  
 же, всѧка дѡша, ѧже ѡце не послѣша  
 егѣ пророка о҃наго, по҃требїтса ѡ  
 нѧ людѣи. | И всї же пророцы ѡ  
 слѣдѡла и и҃же по сїхъ, еѡлицы глаго  
 лаши, такожде предвозвѣстїиша днѣ  
 иѣ сѧ. | (ж) вѣ егѣтѣ гынове прорѡкѣ,  
 и завѣта, егѡже завѣща егѣ ко  
 оу҃цѣмъ вѣшымъ, глагола ко а҃раф  
 мѡ: (з) и ѡ еѣмни твоємъ воз  
 благословѣтса всѧ оу҃тѣрѣтѡ зем  
 нѣс нѧ. | (и) вѣмъ первѣе егѣхъ воздвїгнї  
 оу҃трона своего іиса, по҃ла егѡ благо  
 словѣща вѣхъ, во е҃же ѡбратїтсѧ  
 вѣмъ комѣждо ѡ слѡвѣхъ вѣшихъ.

Г Л А В Л ѧ.

З а ч а л а Т ѡи.

**О**благолоущимъ же ѧмъ кѣ лю. Гѧ  
 демя, наѡдоша на нїхъ свѣщен  
 ннцы и ко҃вода церковный  
 и саадѡкен, | жѡлаше сѧ, за  
 е҃же оу҃чнннѣ ѧмъ люди, и возвѣстїи  
 ѡ іисѣ (а) воскресєніе мѣртвѣихъ.  
 И возложїша на нїхъ рѣки, и по  
 ложїша нїхъ въ соборѡніе до оу҃тра:  
 егѣ ко вѣчерѣ оу҃же. | Пнѡзи же ѡ  
 слѣшавшихъ слѡво вѣрѡваша: и  
 вѣистѣ числѡ мѡжѣнѣ ѧкѡ тѣсѡще  
 пѡть. | Быстѣ же набѡтрїе собрѣти. е  
 са кнѧзѣмъ нїхъ и старѡцѣмъ и  
 кнїжнннкомъ ко іерѡсаѡимъ, | и е  
 (в) ѡннѣ архїерѣю и каїѡфѣ и іѡаннѣ  
 и алазѡндѡр, и еѡлицы еѡша ѡ ро  
 да архїерѣйска. | И по҃ставѣша нїхъ по  
 зѣ средѣ, вопрошѡхъ: коєю сїлою ѧнѣ  
 ко҃нѡмъ ѧменемъ сотвористе сѣе вѣи,  
 Тогда пѣтрѣ исполннѣса (в) а҃ха и  
 егѣ, рече кѣ нїмъ: кнѧзи людстїи  
 и старѡцы іерѡсаѡвы, | ѡце мѡи ѧ  
 днѣсѣ и҃стазѣемн есѡмѣ ѡ благо  
 дѣѡанїи человекѣка нѣмошна, ѡ чегѡмъ  
 сѣи спасѣса, | Разѡмно еѡдн всеѣмъ т  
 вѣмъ и всеѣмъ людемъ іерѡсаѡвымъ,  
 ѧкѡ во ѧмѧ іиса хрѣта назѡрѣа,  
 егѡже вѣи распѣтѣ, егѡже егѣхъ  
 воскреснѣ ѡ мѣртвѣихъ, ѡ сѣмъ сѣи  
 стоїтъ предъ вѣмн зарѡвѣ. | (г) сѣи ѧ  
 егѣть кѡмень оу҃корєнннѣ ѡ вѣсѣхъ зн  
 жѡдѡшихъ, еѡвѣи во главѣ оу҃гла, и  
 нѣстѣ нн ѡ єдїномъ же ѧномъ  
 спасєніѧ: | (д) нѣстѣ ко ѧнѡгѡ вѣ  
 ѧмене поѧ невѣсѣмъ днннѡгѡ вѣ че

(а) Нїмъ г: и҃з. Лѡк. к: ѧ. Іѡан.  
 б: г. (в) Нїмъ к: к. Лѡк. б: и҃з.  
 (г) Нїсѣи ѧ: і. (г) Іѡан. і: б. ѡсѣи  
 б: к. г: е. (д) Нїмъ з: ѧз. Втор. и: і.  
 б: и. (е) Мѡт. з: і. (ж) Вѣши б:  
 ѧ. Рїм. ѧ: ѧ. (з) Бл҃г. б: г.  
 Гѡл. г: и. (и) Нїмъ г: ѧ. Мѡт.  
 і: б.

(а) Нїмъ к: з. (в) Лѡк. г: б.  
 (в) Лѡк. б: б. (г) Мѡт. к: м.к.  
 Лѡк. б: з. Мѡр. б: і. ѧ Петр. к: б.  
 Рїм. ѧ: г. ѡл. р: і. к. Нїсѣи кн:  
 б. (д) ѧ Тїм. б: е. б. ѧ Оол. б: ѧ.  
 Кол. ѧ: ѧ. к. Нїмъ і: м.г.

ловѣщѣхъ, ѿ немже подобѣхъ ема. Гі чѣса нма. | (Зѧ ѧі.) Вѣдаше же петрово дерзновеіе и іѡанново, и разумѣвшѣ, ѧкѡ человека некиижна есѣга и прѡсѣта, дивлѧхѣса, знѧхѣ же и хъ, ѧкѡ со іисомъ ебѣта: | ѧ вѣдаше же ищѣлѣвшаго человека ех нма стоѧща, ничтоже нмахѣ еі прѡтѣвѣ рещи. | Повелѣвшѣ же нма вѡнъ и зъ сонмища и зѧти, есѣзѧхѣса еі рѡсѣ ех дѡсѡмъ, | глаголюще: чѣго сотворѣнамъ человека ема, ѧкѡ оуѣмъ нарѡчнтѡе знѧментіе быѣтъ нма, есѣмъ живѡщымъ во іерѡсалѣмѣ ѧвѣ, | зѧ и не мѡжемъ ѡбрещѣса. | Но да не еѡмѣе прѡстрѣтѣса въ лѡдѣхъ, прѣщѣнѣмъ да запрѣтѣмъ нма етомѡ не глаголати ѡ имени еѣмъ ни едѧ. | и номѡ ѡ человекѣхъ. | И призѡвѡвшѣ и хъ, (а) запѡвѣдѡша нма ѡнѡдѡхъ не прѡвѣщѡвати, ниже оуѣчѣти ѡ ѧ имени іисѡвѣ. | Петръ же и іѡаннъ ѡвѣщѡвшѣ къ нма рѣѣта: (б) ѧще прѡвѣсно еѣтъ прѣдъ еѡмъ вѡсѣхъ по сѡбшати пѡче, нежели еѣга, едѧге. | и Не мѡжемъ еѡ мѡ, ѧже вѣдѣхомъ ѧ и сѡбшѡхомъ, не глаголати. | Онѧ же прѡзапрѣщѡше нма, пѡсѣтѣша ѧ ничтоже ѡбрѣѣтше, ѧкѡ мѡчѣти и хъ, людѣи рѡдѧ, ѧкѡ всѧ прѡславлѧхѣ ѧвѣ еѣга ѡ быѡшемъ. | Лѣѣтъ еѡ еѡше мнѡже чѣтырѣдѣсѡти человекѣхъ тоѧ, на немже быѣтъ чѣдо еіе ищѣлѣнѧ. | и (Зѧ ѡі.) ѡпѡщѣна же быѡша прѡн. дѡсѣга къ своѧмъ, и возѡвѣстѣсѣта, еѡиѡка къ нма архіерѣн и стѡрцы ѧд рѣшѡ. | Онѧ же сѡбшѡвшѣ едѧно. дѡшнѡ воздѡнѡша глѡсѣ къ еѣдъ, и рѣкѡша: вѡно, тѡ еѣже, сотворѣ. вѡи нѣеѡ и зѣмлю и мѡре, и всѧ ѧе ѧже въ нѧхъ: | иже дѡхомъ стѡлымъ оуѣтѣи оуѣца нѡшего давѣдѡ оуѣтроѡа твоего рѣкалѣ еіе: (в) всѧю шѡтѧ.

шѡса мѡзыци, и лѡдѣе пѡчѣишѡса чѣрѣтнѡмъ, | Предѣтѡша. чѡрѣе зѣм. къ еѣтѣи, и иѡзѡнѣ соврѡшѡса еѡсѣпѣ, на глѡ и на хрѣтѡ еіеѡ. | (а) Соврѡшѡса еѣз еѡ воіеѣтнѡнѡ во глѡдѣ еѣмъ (б) на еѡвѡгѡ оуѣтроѡа твоего іисѡ, еѣгоже (в) помѡзѡлѡ еіеи, ирѡдѡ же и пон. чѣиенѣи пѡлѡтѣ, ех мѡзыки и людѡмѡ іерѡсалѣемѡи, | сотворѣти, еѡиѡка рѣѡиѡнѣ твоѡ и соѡвѣтъ твоѡи (г) прѡнарѣче быѣти. | И нѡиѣе глѡ, прѡзѡри нѡиѡ прѣщѣнѣи и хъ, и дѡждѡ равѡмъ тво. ѧмъ со всѧмѡмъ (д) дерзновеіемъ глаголати сѡвоѡ твоѡе, | вѡнегда рѡдѣ ѧ твоѡ прѡстрѣѣти тѣи во ищѣлѣнѧ, и знѧментіемъ и чѡдѣемъ быѡвати, иже немъ еѡвѡтѡмъ оуѣтроѡа твоего іисѡ. | И помѡлившѡмѡса нма (е) подѡвѣжѡса ѧ мѣсто, иѡдѣже еѡхѣдъ соѡрани, и иѡпол. нишѡса всѧ дѡса еѣга, и глаголахѣ сѡвоѡ еѣтѣе ѡ дерзновеіемъ. | (ж) На ѧе рѡдѣ же еѣрѡвѡвшѡмѡ еѣѣ еѣраѣе и дѡшнѡ едѧно: и ни едѧнъ же чѡѡ ѡ иѡмѣнѣи своѡихъ глаголаше своѡе быѣти, но еѡхѣдъ нма всѧ ѡбѡша. | И вѣліѡе ѡг сѡлою воздѡлѧхѣ еѡвѡдѣтѣльсѣтѡ ѡіѡ. еѣтоѡи вѡскрѣсѣнѣю глѡ іисѡ хрѣтѡ, еѡ. годѡтъ же еѣѣ вѣліѡ на вѣрѣхъ и хъ. | Не еѡше еѡ нищѡ ни едѧнъ въ нѧхъ: ѧ еѡиѡцы еѡ гѡспѡдѣе еѣшѡмъ иѡи домо. вѡмъ еѡхѣдъ, прѡдѡлюще прѡношѡхѣ цѣнѡи прѡдѡемѡихъ, | и полагѧхѣ прѡ ѧе ногѡхъ ѡпѡсѣтѡлѡ: дѡлѡшѡса же нѡе. мѡжаѡ, еѣѡже ѧще нѡѡ трѣѡвѡшѡе. | іѡсѡіѡ же нарѣченнѡи вѡриѡва ѡ ѡпѡ. ѡс еѣтѡлѡ, еѣже еѣтъ еѡзѡемѡ, еѡнъ оуѣтѣщѣнѧ, лѡвѣтѣи кѡпраннѡи рѡдѡмъ, иѡмѣѡ еѡѡ, прѡдѡвѡ прѡнесѣ цѣнѡѡ, и ѡз. положѣ прѣдъ ногѡмѡи ѡпѡсѣтѡлѡ.

(а) Нѡже еі: м. (в) Нѡже еі: ѧд. (б) ѡл. еі: ѧ.

(а) Мѡтѡ. къ: г, ѧ. (в) дѡк. ѧі ѧѡ. іѡан. і: ѡв. (в) еѣлѡн ѡѡ: ѧ. дѡк. ѧі: ѧі. (г) Мѡтѡ. къ: ѧ. (д) Нѡже гі: мѡ. (е) Нѡже еі: ѧз. (ж) вѡиѡе еі: мѡ.



во́дѣхъ во люде́и, да не ка́ментемъ  
 ѣз побѣютъ ихъ. | Привѣдше же ихъ по-  
 стѣвша на сонмищи: и вопроши ихъ  
 ꙗки архіереи, глагола: | (а) не запрече-  
 ниемъ ли запретихомъ вамъ не оучи-  
 ти ѿ имени емаз, и ед испованіе  
 іерусалимъ (б) оученіемъ вѣшнымъ, и  
 хощете навѣсти на ны (в) кровь  
 ꙗко челоуѣка сегѡ. | Съвѣдѣвъ же пѣтръ  
 и апостоли, рѣша: (г) повинновѣтиса  
 подовѣтѣ егови паче, нежели чело-  
 лѣ вѣшномъ. | (д) Егда оутѣца нашихъ  
 воздвигше іиса, егже вы оученіе,  
 да повѣстивше на дрѣвѣ: сегѡ егда на-  
 чальника и спаса возвыси (е) десни-  
 цю своею, да҃ти показаніе іерусаливи  
 лѣ и шрѣтавленіе грѣшвѣхъ. | (ж) И мы  
 есмь тогѡ свидѣтели глаголавъ снхъ,  
 и дѣхъ стѣи, егже даде егда по-  
 лгъ внишующимъ емаз. | Онѣ же слы-  
 шавше распухнуху, и совѣщаша  
 да оубѣти ихъ. | Востѣвъ же нѣвѣи на  
 сонмищи фарисей, именемъ галамилъ,  
 законоучитель чѣстена вѣрѣмъ людемъ,  
 повелѣ вѣтѣ мѣшъ чгѡ апостолашъ  
 лѣ оутѣдпиги: | рече же къ нимъ:  
 мужъ іерусалитане, внимайте себѣ  
 ѡ челоуѣцѣхъ снхъ, чгѡ хощете  
 лѣ сотворити. | (з) Прѣд сіимъ бо деи-  
 ми востѣ дѣвѣд, глагола вы҃ти ве-  
 лика нѣкоего себѣ, емазже приаѣни-  
 шавъ чнеломъ мужей ꙗко чегѣ.  
 рече: кже оутѣнъ вы҃те, и вси,  
 елици повнишавъ емаз, разыдошася,  
 лѣз и вышѣ нвочгѡже. | Посѣмъ востѣ  
 іуда галаваннъ, во днѣ (и) написа-  
 нѣа, и швѣачѣ люди довольны въ  
 слѣдѣ себѣ: и то҃и погнѣе, и вси,  
 елици повѣдшаша егѡ, разыдѣшася.  
 ꙗки и нынѣ глаголю вамъ, шрѣдпиге ѡ

челоуѣкѣ снхъ, и шрѣдѣте ихъ: (а)  
 ꙗко аще вѣдѣте ѡ челоуѣкѣ совѣтѣ  
 сеи ꙗки дѣло сіе, разоритѣа: | (б) аще  
 ли же ѡ ега е҃те, не можете разо-  
 рити то, да не ꙗко и е҃тѡорцы  
 шѣраше҃теа. | Посѣдшаша же егѡ, ꙗ  
 и призѣвше апостоли, вѣше за-  
 прѣтиша ѿма не глаголати ѡ имени  
 іисовѣ, и шрѣдѣтиша ихъ. | Онѣ же ꙗ  
 оубо ꙗдѣхъ (в) радѡущегѡ ѡ лицѣ  
 собѡра, ꙗко за ѿма гла іиса спо-  
 довишася безчѣстїе прѣл҃чи: | по мѣ  
 всѣа же днѣ въ цѣркви и въ домѣхъ  
 не прѣстаху оучаще и благоуѣ-  
 стѣюще іиса хр҃га.

Г л а в а 5.

З а ч а л а 51—51.

**В**о днѣхъ же снхъ оумножившымъ е҃а  
 га оученикомъ, вы҃те роп҃тѣ.  
 нѣе еликовѣ ко евреумъ, ꙗко  
 презрѣли бывху во вѣднѣв-  
 нѣмъ слѣженїи двѡицы ихъ. | При-  
 вѣдѣше же двѣдѣсѣтъ мно҃е҃ство  
 оученикѣ, рѣша: не оутѡдно е҃те намъ  
 шрѣдѣвающимъ слово вѣтѣ, слѣжити  
 грѣшвѣмъ. | Оумотри҃те оубо вратѣ  
 мужъ ѡ вѣдѣ свидѣтельствованы  
 се҃дѣмъ, испованены дѣа е҃га и пре-  
 мѣдрѡсти, ихже постѣвима на слѣж-  
 вою сею: | мы же въ молитѣвѣ и  
 слѣженїи слова прѣдѣмъ. | И оутѡдно  
 вы҃те҃ слово сіе прѣд вѣрѣмъ народомъ:  
 и и҃зрѣшѣ е҃те҃фѣна мужѣ испованена  
 вѣдѣи и дѣа е҃га, (г) и фѣлїппѣ, и  
 прохѡрѣ, и нѣкѡла, и тѣмѡна, и  
 пармена, и нѣкола, пришельца а҃н҃тохїи.  
 сѣаго: | ихже постѣвима прѣд апосто-  
 лѣ, (д) и помолѣшесѣ возложѣша

(а) Выше ꙗ: ии. (б) Выше е: кѣ.  
 ꙗ: ꙗ. (в) Матѣ. кѣ: кѣ. (г) Выше ꙗ:  
 ꙗ. (д) Выше ꙗ: ꙗ. (е) Выше е: ꙗ.  
 ꙗ: ꙗ. ꙗ іѡан. е: ꙗ. (ж) Выше ꙗ:  
 ꙗ. іѡан. ꙗ: ꙗ. ꙗз. (з) Нѣже ꙗ: ꙗ.  
 (и) дѣк. ꙗ: ꙗ.

(а) Матѣ. ꙗ: ꙗ. (б) дѣк. ꙗ: ꙗ.  
 (в) Матѣ. ꙗ: ꙗ. ꙗ: ꙗ. ꙗ Петр. ꙗ:  
 ꙗ. ꙗ Кор. ꙗ: ꙗ. ꙗ: ꙗ. ꙗ: ꙗ. (г)  
 Нѣже ꙗ: и. (д) Нѣже ꙗ: ꙗ. ꙗ: ꙗ.  
 ꙗ: ꙗ.

З на на рѣцѣ. | И слово еѣе рече глаголаше, и множиша чело оученикъ во іерусалимѣ сѣло: мнози же народи славенниковъ поглашахѣ вѣры. | И (Зѣ Зѣ.) Стефанъ же именованъ вѣры и силы твораше знаменіа и чудеса велика въ людехъ. | Восташа же нещцыи ѿ сонма глаголаемаго либертинска и кипринеиска и александриска, и иже ѿ кілікіи и асїи, сугазующеа со استفаномъ: | (а) и не можахѣ противѣ стати премоудрости и дѣла, иже глаголаше. | Тогда подвстиша мѣжи, глаголющыа, ѿкво савишахомъ егѡ глаголюща глаголы хъльныа на вѣи мѡуѣеа и на бѣа. | Сподвнгоша же люди и старцы и книжники: и наидаше восхитиша егѡ, и приведоша ги на сонмище. | Поставиша же свидѣтели лужны, глаголющыа, ѿкво чело вѣкъ сѣи не престаетъ глаголы хъльныа глагола на мѣсто сватѡе сѣе и законѡе. | Савишахомъ же егѡ глаголюща, ѿкво іисъ назворѣи сѣи разоритъ (в) мѣсто сѣе, и измѣнитъ събычп, ѿже предаде намъ мѡуѣеи. | Еи и воззрѣвшѣ на нѣи вѣи сѣдѡщпмъ въ сонмищи, видѣвша лице егѡ ѿкво лице агѣла.

Г л а в л ѣ 3.

З а ч ѣ л о 31.

Заче же архіерей: аще оубо еѣа тѣмъ сѣтъ, | Онъ же рече: мѡже братіе и ошцы, послашайте. егъ савы іави. са ошцыи нѣшемъ авраамъ сѣщъ въ месопотамїи, прѣжде даже не вееличи. | (в) и зыдан ѿ земли твоегѡ и ѿ рода твоегѡ и ѿ домѡв ошца твоегѡ, и принди въ землю, юже аще чн пока.

жѡ. | Тогда ишедъ ѡ землю халдеи. | еѣа, вееиша въ харранъ: и ѡчѣдъ по ошертвѣи ошца егѡ, прееи егѡ въ землю сѣю, на нѣиже вѣи нѣиѣ живете. | И не даде емъ насладѣа въ нѣи, ниже стѡпы нѡгѡ: и ѡвѣща адти емъ ю во шдержанїе, и сѣмени егѡ по нѣмъ, не сѣщъ емъ чадѡ. | Глагола же сѣце егъ: (а) ѿкво еѣ деѣтъ сѣма егѡ пришеальцы въ землю чѡдѣи, и порабѡтаѣтъ е, и ѡблѡбѡтъ, (в) лѣтъ чѣтыреста. | И іави, емъже порабѡтаѣтъ, сѣдѡъ аѣъ, рече егъ: и по сѣхъ и зыдѡтъ, и поглажатъ мнѣ на мѣртѡе сѣмъ. | (в) И даде емъ завѣтъ ѡбрѣзанїа: (г) и тѣмъ роди ісаака, и шертѣза егѡ въ дѣнь оземїи: (д) и ісаакъ іакѡва, (е) и іакѡвъ дванадѣсѣтъ патриархѡ. | И патриархъ позавидѣвшѣ іѡсѡфѡ (ж) продаша егѡ во егѣпѣтъ: и еѣ егъ сѣи нѣмъ: и и зѣтъ егѡ ѡ вѣѣхъ скорѣи егѡ, (з) и даде емъ благо дѣтъ и премѡдрѡсть предъ фараѡномъ царемъ егѣпѣтскимъ, и постави егѡ начальника на егѣпѣтомъ и на вѣемъ домомъ своимъ. | Прїиде же глѡдъ на вѣю землю егѣпѣтскѡю и ханаанѡю, и екорѣе велиа: и не шертѣахѣ еѣи чѡсти ошцыи нѣши. | (и) Савишавъ же іакѡвъ сѣщъю шеницѡю во егѣпѣтъ, погла ошцыи нѣша первѣе. | (п) И внеедѡ вторѡе прїидоша, по знанъ еѣиѣтъ іѡсѡфѡ братїи своей, и іавѣ еѣиѣтъ фараѡнѡвъ родѡ іѡсѡфовъ. | Пославъ же іѡсѡфѡ призѡа ошца своегѡ іакѡва, и вѣе родѣство свое, (к) сѣдмѣдѣсѣтъ и пѣтъ дѣшъ. | (л) Оииде же іакѡвъ во егѣпѣтъ, еи

(а) Быт. 11: 31. (в) Исх. 6: 1. Гл. 17: 31. (в) Быт. 31: 1. (г) Быт. 15: 1. (д) Быт. 12: 6. (е) Быт. 22: 1. (ж) Быт. 45: 1. (з) Быт. 47: 1. (и) Быт. 47: 1. (п) Быт. 47: 1. (к) Быт. 47: 1. (л) Быт. 47: 1.

(а) Дѣк. 11: 1. (в) Дан. 1: 1. (в) Быт. 11: 1. (г) Быт. 12: 1. (д) Быт. 13: 1. (е) Быт. 14: 1. (ж) Быт. 15: 1. (з) Быт. 16: 1. (и) Быт. 17: 1. (п) Быт. 18: 1. (к) Быт. 19: 1. (л) Быт. 20: 1.

(а) и скончался самъ и Огци наши. |  
 51 (б) И принесенн быша въ сѹхемъ, и  
 положенн быша во гробѣ, (в) егоже  
 крѣпн авраамъ цѣною грѣбѣ, ѿ сѹ-  
 52 нѣвъ емморъ сѹхемова. | И такоже  
 приелажашеся время шѣтванїа, ѿмъ  
 же калѣса егѣ авраамѣ, (г) воз-  
 53 растоша люде и оумножишася во  
 ни егѹптѣ, | доидеже настѣ царь ѿнъ  
 во егѹптѣ, ѿже не знаше ѿшефа: |  
 54 ѿ сѣи сѣи оумысливъ ѿ родѣ нашемъ,  
 ѿслобн Огци наши, \* оуморити ма-  
 55 и денци ѿхъ, и не ѿжнѣити. | (а) въ  
 неже время родиса мѡвсѣи, и сѣ  
 оугоденъ егови, ѿже питанъ бысть  
 56 мѣсаци три въ домѣ Огца своего. |  
 57 ѿа ѿзвержена же егѡ (б) взѣтъ егѡ душъ  
 фараѡнова, и вопитѣ ѿ сѣе въ  
 58 кѣ сына, | И наказанъ бысть мѡвсѣи  
 вѣи премѣрости егѹптѣтѣи: еѣ же  
 59 снленъ въ словесѣхъ и дѣлѣхъ. |  
 60 ѿгъ вѣдѣ же ѿсполнашеся еѣмъ лѣтъ  
 61 четырьдесѣтихъ время, взыде на  
 сердце еѣмъ поспѣтѣи братїю свою  
 62 ѿа сыны израилевы. | (ж) И видѣвъ нѣ  
 63 коего шеидма, побѣтцова, и сотво-  
 рн ѿмѣнѣи шеидмомѣ, оубѣвъ егѹп-  
 64 ке чланина. | Днѣше же раздѣтѣи ерѣ-  
 65 чїамъ своимъ, ѿкѡ егѣ рѣкою егѡ  
 66 дѣтѣ ѿмъ спасенїе: онѣ же не раздѣ-  
 67 ѡс мѣша. | (з) во оутрїи же дѣнь тѣи  
 68 еѣ ѿмъ тѣжѣщымъса, и приелачше  
 69 ѿхъ въ примиренїе, рѣкъ: мѡжїе,  
 70 братїа еѣтѣ вѣи: вскѣю шеиданте дрѣгъ  
 71 ѿз дрѣга, | Шеиданъ же елїжнаго шрїнѣ  
 72 егѡ, рѣкъ: ктѡ тѣа постѣи кнѣза и  
 73 ѿнъ сѣдѣю надъ нами, | вѣдѣ оубѣтн ма тѣи  
 74 хѡщешн, ѿмже ообразомъ оубѣнѣз еѣи

вчерѣ егѹптанина, | Бѣждъ же мѡвсѣи ѿ  
 ѡ словесѣи самъ, и выстѣ пришаѣзъ  
 въ земаѣ мадїамѣтѣи, идѣже родн  
 сына двѣ. | И ѿполншымъса лѣтѡмъ ѿ  
 четырьдесѣтихъ, (а) тѣвѣса еѣмъ въ  
 пѣтїи горы елїнѣкїа агѣа гдѣнь  
 въ пѣлени огненнѣ въ кѡпннѣ. |  
 Мѡвсѣи же видѣвъ днѣлашеся вѣ ѿ  
 дѣнїю: прнстѣпающъ же еѣмъ раздѣ-  
 мѣтн, выстѣ гдѣзъ гдѣнь къ немѣ:  
 5 азъ егѣ Огѣцъ твоѣхъ, егѣ авраѣмъ  
 мѡвъ и егѣ исѣаковъ и егѣ іѣковѣлъ.  
 трѣпетѣнъ же елївъ мѡвсѣи, не смѣѣ-  
 ше смотрѣтн. | Речѣ же еѣмъ гдѣ: ѿгъ  
 ѿззѣи сапогн ногѣ твоѣю: мѣсѣто во,  
 на немъже стоѣши, земаѣ свѣтѣ  
 еѣтѣ. | Вѣдѣ видѣхъ ѡслокаенїе лю ѿа  
 дѣи мѡнхъ, ѿже во егѹптѣ, и стѣнѣ  
 нїе ѿхъ оубѣлшѣхъ, и сннѡхъ ѿз-  
 лѣтн ѿхъ: и нынѣ градн, послѡ тѣа  
 во егѹптѣ. | Егѡ мѡвсѣа, егѡже ѿ ѿвѣ  
 рнѣша, рѣше: ктѡ тѣа постѣи  
 5 начальнннѣ и сѣдѣю, (б) егѡ егѣ кнѣ-  
 за и ѿзбѣвѣтѣла послѡ рѣкою агѣа  
 тѣвѣлшѡгоа еѣмъ въ кѡпннѣ. | (в) Оѣи ѿвѣ  
 ѿзвѣдѣ ѿхъ, сотворѣ чѡдѣсѣ и знѣ-  
 менїа въ земаѣ егѹптѣтѣи, и въ  
 чермнѡмъ морн, и въ пѣтїи мѣтѣ  
 четырьдесѣтѣ. | Оѣи егѣ мѡвсѣи ѿз  
 рѣкїи сынѡмъ израилевымъ: (г) про-  
 рока бѣмъ воздѣигнѣтъ гдѣ егѣ бѣша  
 ѿ братїи бѣше ѿкѡ менѣ: тогѡ  
 послѣшайтѣ. | (а) Оѣи еѣтѣ елївыи ѿнъ  
 въ цѣркви въ пѣтїи со агѣломъ  
 глѡгѡлѣвшымъ еѣмъ на горѣ елїнѣтѣи,  
 и со Огци нашими, ѿже прѣтѣ  
 словесѣи жѣва дѣтн нами. | Оѣи же не ѿдъ  
 вохѡтѣша послѣшати Огци наши,  
 но шрїнѣша ѿ, и ѡбратїшася серд-  
 цемъ своимъ во егѹптѣ, | (е) рѣкъше ѿ  
 аарѡнѣ: сотворн нами боги, ѿже прѣдѣ

\* АБВГ ИЗКЕРГАН МАДІАНЦЫ СВОИ, ВО  
 ЕЖЕ НЕ БЫТИ ИМЪ ЖИВЫМЪ.

(а) Быт. мѣ: аг. (б) Быт. ѿ: гї.  
 (в) Быт. ѿ: бї, Ісѣс. Нав. ѣд: ѿ.  
 (г) Ісх. ѿ: з. Уал. рѣ: кѣ. (д) Ісх.  
 б: ѣ. Оѣр. ѿ: кѣ. (е) Ісх. б: ѣ. г.  
 (ж) Ісх. б: бї. (з) Ісх. б: гї.

(а) Ісх. г: б. (б) Ісх. г: г. (в) Ісх.  
 гл. з. ѿ, ѣ, г, ѣ, ѣ, г. (г) Вѣше г: кѣ.  
 Втор. ѿ: бї. (д) Ісх. ѣ: г. Гал. г: г.  
 ѣ. (е) Ісх. ѣ: ѣ.

ИДЪТЕ ПРѢДЪ НАМИ: МОУЩЕЮ БО СЕМѢ,  
 ИЖЕ ИЗВѢДЕ НАСЪ ѿ ЗЕМЛИ ЕГИПЕТ-  
 СКА, НЕ ВѢДѢМЪ, ЧТО БЫСТРЕ БѢМЪ. |  
 МА И СОТВОРИША ТВАРИЦА ВО ДНИ ОНЫ, И  
 ПРИНЕСОША ЖЕРТВѢ ІДШОДЪ, И ВЕСЕЛАХУСЯ.  
 МВЕСА ВЪ ДѢЛѢХЪ РЪКЪ СВОЮЮ. | **В**РАТИ-  
 СА ЖЕ БГЪ, И ПРѢДАДЕ ИХЪ СЛЪЖИТИ  
 (а) ВОЕМЪ НЕБЕСНЫМЪ: ТАКОЖЕ ПИСАНО  
 БѢТЬ ВЪ КНИЗѢ ПРОРОКЪ: СДѢ ЗАКО-  
 ЛЕНІА И ЖЕРТВЫ ПРИНЕСОУТЕ МНЪ ЛѢТЪ  
 ЧЕТЫРЕДЕСЯТЬ ВЪ ПѢСТЫНИ, ДОМЕ ІЕРА-  
 МЪ НАВЕВЪ, | (б) И ВОСПРІАТЕ СИНІЮ  
 МОЛОХОВЪ, И ВЪВЪЗДЪ БОГА ВАШЕГЮ  
 РЕМФАНА, ОБРАЗЫ, ТАКЖЕ СОТВОРИТЕ  
 ПОКЛАНАТИЕА ИМЪ: И ПРЕВРАЩЕТЕ  
 МДАДАВѢ ВЪВУЛОНА. | **О**ТЪНЪ СВѢДѢНІА  
 БЪШЕ ОУТЦѢМЪ НАШЫМЪ ВЪ ПѢСТЫНИ,  
 ТАКОЖЕ ПОВЕЛѢ ГАГООЛЪИ (в) АШУСЕОВИ,  
 СОТВОРИТИ Ю ПО ОБРАЗЪ, ЕГОЖЕ  
 МВѢДѢ: | (г) ЮЖЕ И ВНЕСОША ПРИѢМШЕ  
 ОУТЦЫ НАШИ БО ІНЕСОМЪ, ВО ШДЕРЖА-  
 НІЕ ТЪЗЫКОВЪ: ИХЪЖЕ ИЗРИНЪ БГЪ ѿ  
 ЛИЦА ОУТЦЪ НАШОХЪ, ДАЖЕ ДО ДНИ  
 МЪДАВІДА: | ИЖЕ ШВРѢТЕ ВЛАГОДАВЪ ПРѢДЪ  
 БГОМЪ, (д) И ИСПРОСИ ШВРѢТИ СЕЛЕНІЕ  
 МЪЗЕГЪ ІДКОВАЮ. | (е) БОЛОМОНЪ ЖЕ  
 МНЪ СОЗДА БМЪ ХРЪМЪ. | (ж) Но ВЫШНІЙ НЕ  
 ВЪ РЪКОТВОРЕННЫХЪ ЦЕРКВАХЪ ЖИВѢТЬ,  
 МДА ТАКОЖЕ ПРОРОКЪ (з) ГАГООЛЪИ: | НЕВО  
 МНѢ ПРЕСТОЛЪ БѢТЬ, ЗЕМЛЪ ЖЕ ПОД-  
 НОЖІЕ НОГЪМА МОИМЪ: НИИ ХРЪМЪ СО-  
 ЗИДАТЕ МНЪ, ГАГООЛЪИ ГДЪ, НИИ КОЕ  
 И ЛУБЕГО ПОКОНИЦЪ МОЕМЪ, | НЕ РЪКЪ АН  
 НА МОА СОТВОРИ СДѢ ВСА, | (и) ЖЕГОКО-  
 ВЫИНИ, И НЕШВРѢЗАННИ СЕРДЦЫ И  
 ОУШЕВЪ, ВЫ ПРИИШЪ АХЪ СТОМЪ  
 ПРОТЪВНТЕА, ТАКОЖЕ ОУТЦЫ ВАШИ  
 НЪ ТЪКЪ И ВЫ. | (п) КОГЪ ѿ ПРОРОКЪ

НЕ ИЗГНАША ОУТЦЫ ВАШИ, И ОУБІША  
 ПРЕДВОЗВѢСТИВША ѿ ПРИШЕЕГІИ ПРѢ-  
 ВДАНАЮ, ЕГОЖЕ ВЫ ИМѢ ПРѢДЪТВА  
 И ОУБІИЦЫ БЫСТЕ: | ИЖЕ ПРІАТЕ ЗА ИГ  
 КОНЪ ОУСТРОИТЕМЪ (а) АГЪЛЕНИМЪ, И  
 НЕ СОХРАНИТЕ. | **О**УШЕВЪ ЖЕ СДѢ НА  
 РАСПЫХУДСА СЕРДЦЫ СВОИМИ, И СЮРЕЖЕ  
 ТЪХЪ ЗДЕБЪ ИМЪ. | **О**УГЕФЪМЪ ЖЕ СЫИ ПЕ  
 НЕПОЛНЪ (б) АХЪ БГЪ, ВОЗЗРѢВЪ  
 НА НЕКО, ВІДѢ СЛЪВЪ БЖІЮ, И ІНСА  
 СТОУЩА ШДЕСНЮ БГЪ: | И РЧЕ: СЕ НЪ  
 ВІЖЪ НЕБЕСА ШВЕРѢТА, И СНА ЧЕЛОВѢЧЪ  
 ШДЕСНЮ СТОУЩА БГЪ. | **В**ОЗОПИВШЕ ЖЕ ИЗ  
 ГАГСОМЪ ВЕЛІМЪ, ЗАТЫКИХЪ ОУШЫ СВОИ,  
 И ОУСТРЕМИШАСА ШАННОДЪШНЮ ИМЪ. |  
 И ИЗВѢДШЕ ВНѢ ГРАДА, КАМЕНІЕМЪ ПО ИИ  
 БИВАХЪ ЕГО. И СВѢДѢТЕАІЕ ШЕМШЕ  
 РЪЗЫ СВОА, ПОЛОЖИША ПРИ КОРЪ (в)  
 ЮНОШИ НАРЦІАМАГЮ СЪЛА, | И КДѢ  
 МЕНІЕМЪ ПОБИВАХЪ СТЕФЪНА, МОЛАЩАСА  
 И ГАГООЛЮЩА: (г) ГДН ІИСЕ, ПРИМИ  
 ДЪХЪ МОИ. | **П**РЕКОНЪ ЖЕ КОЛѢНА, ВО-  
 ЗОПИ ГАГСОМЪ ВЕЛІМЪ: (д) ГДН НЕ ПО-  
 СЪДЪИ ИМЪ ГРѢХЪ СЕГЪ. И СДѢ РЪКЪ,  
 ОУСЕ.

Г Л А В А II.

З а ч ѣ л а з ѣ — ѿ.

**С**ЪВЪЛЪ ЖЕ БГЪ СОЗВОЛА ОУБІИ ГЪ  
 ТВО ЕГЪ. (а) БЫСТРЕ ЖЕ ВЪ  
 ТОЙ ДЕНЬ ГОНЕИ ВЕЛІЕ НА ЦР-  
 КОВЪ ІЕРУСАЛИМЕНЪ: ВСІ ЖЕ  
 РЪЗѢВШАСА ПО СТРАНАМЪ ІУДЕЙСКИМЪ  
 И ЕМАРИЙСКИМЪ, ПРОМѢ АПОСТОВАХЪ.  
 ПОГРЕВОША ЖЕ СТЕФЪНА МЪЖЕ СЛА Б  
 ГОГОВѢИНИ, И СОТВОРИША ПЛЪЧЪ  
 ВЕЛІИ НАДЪ ИМЪ. | (ж) СЪВЪЛЪ ЖЕ Г  
 ШЛОЕЛАШЕ ЦЕРКОВЪ, ВЪ ДОМЫ ВХОДА,  
 И ВЛАЧА МЪЖЫ И ЖЕНЫ ПРѢДАШЕ ВЪ

(а) Втор. 1: 1. Іерем. 1: 1. (б) Амв. 1: 1. (в) Ісв. 1: 1. (г) Ісх. 1: 1. (д) Ісх. 1: 1. (е) Ісх. 1: 1. (ж) Ісх. 1: 1. (з) Ісх. 1: 1. (и) Ісх. 1: 1. (п) Ісх. 1: 1.

(а) Втор. 1: 1. Гал. 1: 1. (б) ВѢШЕ 1: 1. (в) Ісх. 1: 1. (г) Ісх. 1: 1. (д) Ісх. 1: 1. (е) Ісх. 1: 1. (ж) Ісх. 1: 1. (з) Ісх. 1: 1. (и) Ісх. 1: 1. (п) Ісх. 1: 1.

ѿ темнищъ. | Разсѣлавшица же про-  
 хождѣхъ, благоговѣтвѣюще слово.  
 (Здѣ ѿ.) Філіппъ же сошеде во градъ  
 самарійскій, проповѣдаше ѿ насъ хрѣта.  
 Внимавъ же народъ глаголюмыи ѿ  
 Філіппа еднородишю, слышаша и вѣ-  
 дающе знаменїа, ꙗже твораше.  
 (а) Дзеи бо нечїстїи ѿ многихъ  
 ѿмѣннхъ ѿ, вопїюще гласомъ великимъ  
 нехощахъ: мнози же разсѣлаеннїи  
 ѿ хромїи исцѣлишася. | И всїесть  
 радость велиа во градѣ томъ. | Живъ  
 же нечїи ѿ немемъ сімонъ, прѣиде  
 ебѣ во градѣ волхвѣа ѿ оудивлаа  
 гл҃зныи самарійскїи, глагола нѣкогю  
 вѣдѣти себѣ велика: | ѿмѣже внимавъ  
 вѣи ѿ мала даже до велина, глаголю-  
 ще: сїи есть сила ебїа велинаа.  
 Внимавъ же ѿмѣ, занѣ довольно вѣ-  
 ма волхвованїи оудивлаше ихъ. | Вгда  
 же вѣриваша (к) Філіппъ благоговѣ-  
 ствѣюще ꙗже ѿ царствїи ебїи ѿ ѿ  
 ѿменнїи ихъ хрѣтовѣ, крещавъсѣ мѣ-  
 ги же ѿ ѿ живнїа. | Сїмонъ же ѿ сімъ  
 вѣрива, ѿ крещѣ ебѣ пресвѣда оу  
 Філіппа: видѣ же сила ѿ знаменїа  
 велиа бываема, оуждѣсѣ дивлашесѣ.  
 Слышавше же, иже во іерусалимѣ  
 апостолїи, ꙗко прїахъ самарїа слово  
 ебїе, послаша къ нимъ петра ѿ іован-  
 на: иже сошедше помолїшасѣ ѿ нихъ,  
 ꙗко да прїимѣхъ дѣа ебїаго. | Вше  
 го ѿ на ебїаинаго ихъ ебѣ пришѣахъ,  
 то ѿню крещенїи еахъ во ѿма гдѣ  
 іиса. | Тогда (в) возложїша рѣцѣ  
 ѿ на, ѿ прїахѣа дѣа ебїаго.  
 (Здѣ дї.) Видѣвѣ же сімонъ, ꙗко воз-  
 ложенїемъ рѣкѣ апостольскїихъ даѣтсѣ  
 дѣа ебїїи, принесе ѿ насъ сребро,  
 глагола: (г) дадїте ѿ мнѣ владѣть  
 сїю, да, на негюже ꙗже положѣ рѣцѣ,  
 прїимѣхъ дѣа ебїаго. | Петра же  
 рече къ немъ: сребро твоѣ ехъ то.

бою да вѣдетъ ехъ погнѣеа, ꙗко  
 дѣа ебїїи нещѣваахъ ебїи сребромъ  
 ст҃ахїти. | Нѣвѣтъ тїи частїи ни жрѣ. ꙗ  
 ебїа ехъ словеснїи ебїе: ꙗко сѣраца твоѣ  
 нечѣтъ прѣво прѣдѣ ебїомъ. | Показѣа ꙗ  
 оубо ѿ словоѣ твоѣи сїи, ѿ молиа  
 ебѣ, ꙗже оубо ѿпѣстїтсѣа тїи помѣ-  
 шленїе сѣраца твоѣгю: | (а) ехъ жѣачнїи  
 бо горестнїи ѿ союзе непрады зрїю  
 тѣа ебїа. | Свѣщавъ же сімонъ ꙗ  
 рече: помолїтсѣа вы ѿ мнѣ ко гдѣ:  
 ꙗко да ничгюже ехъхъ нїадегъ  
 на мѣ, ꙗже рекюте. | Онѣ же  
 же оубо засвѣдѣтельствовавше ѿ  
 глаголавше слово гдѣ, возвратїшасѣ  
 во іерусалимъ, ѿ мнѣгнїи ебї-  
 емъ самарїїскїи благоговѣтїша.  
 (Здѣ ѿ.) дѣахъ же гдѣнъ рече къ Філіппу  
 глагола: востанїи ѿ ѿднѣ на  
 полднѣ, на пѣть счюдащїи ѿ іеру-  
 салима ехъ гдѣзъ: ѿ тѣи ебѣ пѣте.  
 ѿ воставъ поиде. ѿ сѣ мѣже мѣрїнъ  
 ебїнѣхъ сіагнѣ наидѣнїи царїи мѣ-  
 рїнскїа, иже ебѣ наѣ вѣбїи сокрѣ-  
 внїи ебїа: иже (к) прїиде поклонїтсѣ  
 еа во іерусалимъ. | Ебѣ же воз-  
 ѿнѣ вращѣа ѿ ебѣдѣ на колеснїцѣ своѣи,  
 чѣаше пророка ісаїю. | Рече же дѣхъ  
 къ Філіппу: прїстѣпїи, ѿ приащѣа  
 колеснїцѣ сїи. | Прїтѣхъ же Філіппъ  
 оудѣа ебѣ чѣща пророка ісаїю,  
 ѿ рече: оубо раздѣвѣши ѿнѣ, ꙗже  
 чѣеши. | Онъ же рече: ꙗко оубо ѿ  
 мого (раздѣвѣти), ꙗже не ꙗко на.  
 стѣвнѣ мѣ, оумолї же Філіппа, да  
 возшеде ебѣдетъ ехъ нимъ. | Слово ѿ  
 же писанїа, еже чѣаше, ебѣ сїдѣ: (в)  
 ꙗко свѣдѣ на заколенїе вѣдѣа, ѿ  
 ꙗко агнѣцъ прѣамъ ст҃нѣвѣмѣ ебѣ  
 вѣзгдѣсѣнъ, ꙗко не ѿвѣрѣгѣ оубѣ  
 своїхъ. | Во смнрѣнїи ебѣ ебѣ ебѣ  
 вѣзѣтсѣа: рѣдъ же ебѣ ꙗко ѿповѣтѣ,  
 ꙗко вѣмлетсѣа ѿ земаїи животхъ

(а) Мѣр. ѿ: ѿ. (б) Вшїи ѿ: ѿ. (в)  
 Вшїи ѿ: ѿ. (г) Мѣт. ѿ: ѿ.

(а) Втор. ѿ: ѿ. (б) ꙗ Цѣр. ѿ: ѿ.  
 (в) ѿ: ѿ.



оубрѣнїа. (За ѿв.) выѣтъ же сѣнахъ съ същими въ дамасцѣ оубрѣнїа и днѣ нѣкїа. | И аѣте на соннцахъ проповѣдаше їиса, ѣкѡ сѣн ѣтъ снѣ па вѣнї. | Днѣлахъ же вѣн слышашїи, и глаголахъ: (а) не сѣн ли ѣтъ гонї. выи во іерусалимѣ нарицающыа нама сїе: и заѣ на сїе прїиде, да свѣзаны тыа привѣдетъ ко архїереемъ; | и въ сѣнахъ же паче крѣпалаше, и смѣшаше їден жившїа въ дамасцѣ, препнра. | ѣкѡ сѣн ѣтъ хрѣтосъ. | и гдѣ може исполнїшася днїе доволны, сопа въшїаша їдене оубрѣнїи єгѡ. | (в) оубрѣданъ же выѣтъ сѣнахъ совѣтъ и хъ. стрѣжѣхъ же вратъ дѣнь и ноцъ, и ѣкѡ да оубрѣютъ єгѡ. | Поѣмше же єгѡ оубрѣнїи ноцїю, свѣсїша по иѣ стѣнѣ въ кошнїцѣ. | Прншедъ же сѣнахъ во іерусалимъ, покѡшашеа прнлѣплатїса оубрѣнїкѡмъ: и вѣн болахъ єгѡ, не вѣрѣюще, ѣкѡ ѣтъ оубрѣнїкѡ. | Варнава же прїемъ єгѡ, прнведе ко апѡстоломъ, и повѣда имъ, кѣкѡ на пѣтї вїдѣ гдѡ, и ѣкѡ глагола ємѡ, и кѣкѡ въ дамасцѣ вѣн дерзаше ѡ именн їисовѣ. | И еаше съ нїмн вхѡдѡ и нѣхѡдѡ во іерусалимѣ, и дерзда ѡ именн гдѡ їиса. | гдѡ глаголаше же и стѣзашеа съ єланны, и онї же нѣсѣхъ оубрѣнїи єгѡ. | Развѣмѣше же вратѡ, свѣдоша єгѡ въ кесарїю, и вѣдѣшїа єгѡ въ тѣрѣя. | гдѡ Церквн же по всеї їденї и галїлїи и самарїи нѣсѣхъ мїръ, сознѣющася и хѡдѡша въ стѣрѣѣ гдїи, и оубрѣшенїемъ стѣгѡмъ хѡ омножѣхъ. | гдѡ (За ѿв.) и выѣтъ петръ посѣщашѡхъ всѣхъ, снїтїи и ко святѡмъ жившымъ въ лѣдѣ. | Вѣрѣте же тѣмѡ челоувѣка нѣкогого именемъ єнеа, ѡ сѡмї мѣтѣ лѣзѡца на сѡдѣ, иже єѣ гдѡ разслабленъ. | И рече ємѡ петрѡ: єнеа,

нѣцѣлѣетъ тѣ и їисъ хрѣтосъ: востани съ постѣли твоеа. и аѣте востѡ. | И ѣе вѣдѣша єгѡ вѣн жившїи въ лѣдѣ и во асгарѡнѣ, иже вѣратїшася ко гдѡ. | Во іоппїи же єѣ нѣкїа оубрѣнїа ца именемъ табїа, иже снѣзѣма глаголетъ єрна: сїа еаше исполнѣна благїхъ дѣлѡхъ и мнѡстѣнъ, иже твораше. | выѣтъ же во днѣ тыа, лѣзъ колѣвшей єн оубрѣтї: ѡмѣвше же ю положїша въ горнїцѣ. | Блаїзъ же лн същей лѣдѣ іоппїи, оубрѣнїи слышаше, ѣкѡ петрѡ ѣтъ въ нѣи, послѣша двѡ мѣжа къ немѡ, молѣше єгѡ не вѣлѣнїтїса прїнтї до нїхъ. | востѣвъ же петрѡ нѣе съ нїма: єгѡ лѣ же прншедша возвѣдоша въ горнїцѣ: и предѣташа ємѡ вѣдѡвнцы плѣчѡца, и показѡуца рїзы и сѡдѣжн, єлїка твораше съ нїмн същн єрѣка. | и згнѣвъ же вѡнъ всѡ петрѡ, прекѡнь мнѡмѣна помолїса: и вѣрѣсѣа къ тѣлѡ, рече: табїа, востани. онѡ же вѣверзе сѡчн свои: и вїдѣвшн петрѡ, сѣде. | Подѣвъ же єн рѣсѡ, мѡ возвѣнше ю: и прнзѣвъ святѡа и вѡвнцы, постѣвн ю живѡ. | оубрѣдано мѣ же выѣтъ єе по всеї іоппїи, и мнѡ. | зн вѣрѡваша въ гдѡ. | выѣтъ же мѡ днѣ доволны прѣвѣтї ємѡ во іоппїи оубрѣнїевогѡ сїмѡна оубрѣмарѡ.

Г л а в л ѡ .

З а ч ѡ л а гдѡ—їз.

ѡнъ же нѣнїи єѣ въ кеса. гдѡ рїн именемъ корнїлїи, сѡтннхъ ѡ епїрѡ нарицающася сїтаїїскїа, | блароговѣннъ и ѣ колѣса єгѡ со всемъ дѡмомъ своімъ, творѡи мнѡстѣнн мнѡгн людемъ, и молѣса єгѡ всегда: | вїдѣвъ въ вѣдѣнїи тѣвѣ, ѣкѡ въ чѣсѣ дѣвѡтѣн днѣ, аггѡа вѣтѡа снѣдѡша къ немѡ, и рѣкша ємѡ: корнїлїе. | онѡ лѣ же воззрѣвъ нѣнь и прнстрѡшенъ

(а) выѣши и: г. Гал. гдѡ: гдѡ, и г. (в) ѣ Кор. гдѡ: гдѡ.

еякъ рече: что есть гѣи, рече же  
 емъ: мшайтвы твоѣ и мшайтвыни  
 твоѣ възидоша на пѣлмать предъ  
 еѣа. | И нынѣ посяи во іоппію мѣжей,  
 и призови сімона нарицаемаго петра:  
 сійи странствуетъ (а) оу нѣкогемъ  
 сімона оуемара, емъже есть домъ  
 при мори: той речетъ тебе глаголы,  
 въ нѣхже спасенна ты, и весь  
 домъ твоѣ. | И такоже оуде аггас  
 глаголаи корнѣлию, пригласивъ двѣ  
 ѡ ракъвъ своихъ, и воина елагоче.  
 и стѣва ѡ слѣдѣщихъ емъ, | и сказавъ  
 имъ всѣа, погна ихъ во іоппію. | Во  
 оутре же пѣтшестъвъоущимъ имъ и  
 на градѣ пренеажущимъ, възиде  
 пѣтръ на горницѣ помолитиса, ѡ  
 частѣ шестомъ. | Бысть же прилченъ,  
 и хоташе видѣти: готовашимъ же  
 аи оубѣвъ, нападе наъ оубае. | И видѣ  
 нѣво ѡберето, и сходящъ наъ со  
 ебѣа нѣкѣи такъ плащаницѣ еѣаю,  
 по четверемъ краемъ приязанъ, и  
 ѣи нѣздъ спшдемъ на зѣмлю: въ немъ  
 же еахъ еѣа (в) четвероугола зѣмля,  
 и въчре и гди и птѣицъ невѣсныа. |  
 ги И бысть глѣкъ къ немъ: воставъ  
 аи пѣтре, заколи и гѣдъ. | Пѣтръ же  
 рече: никакже гди: такъ николѣже  
 гдѣоха всѣапо скверно илѣ нечѣсто. |  
 еи И се глѣкъ пакн къ немъ вторичею:  
 (в) гѣже еѣа ѡчѣстнаъ есть, ты не  
 еи скверни. | Оѣ же бысть трѣщи: и  
 зи пакн възѣса соебѣа на нѣво. | Икоже  
 въ есеѣ недоумѣваеша пѣтръ, что  
 бы еѣло видѣнѣе, еже видѣ, и се  
 мѣже посланнѣи ѡ корнѣаа, вопрош  
 ше и оубѣдѣвшѣ домъ сімоновъ,  
 ии стѣша предъ кратѣи: | и возгашше  
 вопрошѣхъ, аще сімонъ нарицаемѣи  
 аи пѣтръ заѣ странствуетъ. | Пѣтръ же  
 размышляющъ ѡ видѣнѣи, рече емъ

ахъ: се мѣже трѣи ищѣтъ тебе: |  
 (а) но воставъ снѣди, и гди съ нѣми, и  
 ннчѣоже разсѣдѣа: занѣ азъ послѣхъ  
 ихъ. | (за ѣв.) Оубѣдъ же пѣтръ къ  
 мѣжемъ посланнымъ къ немъ ѡ кор  
 нѣаа, рече: се азъ емъ, еѣоже ищете:  
 наа есть вина, еаже рѣди принѣете. |  
 Онѣ же рекоша: корнѣаи сочннѣе, къ  
 мѣже правденъ и воаѣа еѣа, еѣн  
 дѣтельствованъ ѡ всегѣ гѣзѣака іѣ  
 дѣека, оубѣченъ есть ѡ аггѣа еѣа  
 та, призвати та въ домъ своѣи, и  
 слышати глаголы ѡ тебе. | Призавъ  
 гѣ же ихъ оубѣди. (в) наутре же пѣтръ  
 воставъ нае съ нѣми, и нѣщын ѡ  
 кратѣи, иже ѡ іоппіи гдѣоха съ нѣмъ. |  
 И наутре видѣоша въ кесарію: кор  
 нѣаи же еѣ чѣа ихъ, созавъ соо  
 ннѣи своѣи и любѣзныа дрѣгн. | Ико  
 же бысть видѣти пѣтрѣ, срѣте еѣо  
 корнѣаи, и падъ на нѣгѣ еѣо по  
 клоунѣа. | Пѣтръ же воззѣже еѣо, къ  
 глагола: востани: (в) и азъ емъ че  
 ловѣкъ емъ. | И съ нѣмъ есебѣа, въ  
 видѣ, и върѣте соебѣшѣаа мнѣ.  
 ги. | Рече же къ нѣмъ: вы еѣете, ии  
 (г) такъ не лѣпо есть мѣждъ іѣдѣ  
 ннѣдъ причѣпалтиса илѣи приходѣти  
 ко инопламеннѣи: и мнѣ еѣа показѣ  
 ни еѣаинаго скверна илѣи нечѣста гла  
 голати челоуѣка. | Темъже и еѣзѣа  
 еѣмнѣнаа принѣохъ призвѣнъ. вопро  
 шѣю вы оубѣ, коѣа рѣди винѣи  
 послѣте по менѣ. | И корнѣаи рече: а  
 ѡ четвертагѣа днѣ даже до еѣгѣ  
 часа еѣхъ постѣаа, и въ девѣтѣи  
 чѣеъ молаѣа въ домъ моѣмъ: и се  
 мѣже еѣа предо мною во оѣждаѣ  
 свѣтѣаѣ. | и рече: корнѣае, оубѣшѣана  
 ла бысть молитва твоѣа, и мшайтвыни  
 твоѣа поманѣшѣаа предъ еѣомъ. | Погна лѣ  
 оубѣо во іоппію, и призови сімона,

(а) Вѣшъ д: мс. (в) Лев. а: кс. к:  
 ѣе. (в) Матѣ. е: а. Рим. а: а. а  
 Тѣм. а: а. Тѣт. а: е.

(а) Нѣже е: з. (в) Нѣже а: к: (в)  
 Нѣже а: е. Апок. а: т. кс: д. (г)  
 Матѣ. д: а. Іѣан. а: д.



ца же мнѣ гласъ вторичюю съ мѣе-  
 еѣ, глаголющя: ѿже еѣхъ ѡчистиахъ  
 ꙗже еѣсть, ты не скверни. | Оѣе же бысть  
 трѣхъднѣ: ѿ пани възашаца всѣа на  
 ѡи нѣео. | ѿ еѣ аѣе трѣе мѣжѣе стѣша  
 прѣдъ храмнною, въ нѣиже еѣхъ, по-  
 бѣи елани ѡ кесарин ко мнѣ. | Рече же  
 мнѣ дѣхъ (а) ѿтѣи съ нѣаш, ннчтоже  
 разеждаа. прѣидоша же со мною  
 ѿ шестѣ братѣа еѣи, ѿ видохоумъ въ  
 ꙗже доумъ мѣжа. | ѿ възвѣсти нѣамъ, кѣку  
 вѣдѣвъ аѣтла (свѣта) въ доумъ своеумъ  
 стѣвша, ѿ рѣкша еѣмъ: поганъ во ѡпо-  
 пѣю мѣжы, ѿ призовѣи еѣашна нарн.  
 ѡи цѣамаго петра, ѿже речеѣ глаголы  
 къ тебѣ, въ нѣхъже спасѣшиа ты  
 еѣи ѿ всѣхъ доумъ твоѣи. | внѣгдѣ же на-  
 чѣхъ глаголати, нападѣ дѣхъ еѣтѣи  
 на нѣхъ, ꙗкоже (б) ѿ на ны въ  
 еѣи началѣ. | Поманѣхъ же глаголаъ гдѣнь,  
 ꙗкоже глаголаше: (в) ѡианнъ оѣку  
 крестѣиахъ еѣтъ водою, вы же ѿлаате  
 крестѣиахъ дѣомъ еѣтѣи. | аще  
 оѣко равенъ дѣрхъ дадѣ ѿмъ еѣхъ, ꙗко-  
 же ѿ нѣамъ еѣровашыумъ въ гдѣ  
 нѣашего ꙗже хрѣта, аѣхъ же ктѣ еѣхъ  
 ѿи могиѣ възвратиѣи еѣа, | вѣлишавше  
 же еѣа оѣмоакѣша, ѿ сѣвлахъ еѣа,  
 глаголюще: оѣко ѿ гѣзѣикумъ еѣхъ по-  
 ѡи каанѣе дадѣ въ жнвѣтѣ. | (Зѣи ꙗже.) Раз-  
 сѣавиѣиа оѣко (г) ѡи еѣоренъ быѣшѣа  
 при стѣфанѣ, прѣидоша даже до фѣ-  
 ниѣи ѿ кипра ѿ антѣохѣи, нн еѣи-  
 номъ же глаголюще слово, трѣкшъ  
 ꙗже ѡидаемъ. | Бѣхъ же нѣвѣци ѡи нѣхъ  
 мѣжѣе кѣпретѣи ѿ кѣпринѣетѣи, ѿже  
 вшедше во антѣохѣю, глаголахъ къ  
 еѣланиумъ благовѣствѣюще гдѣ ꙗже.  
 ꙗже ѿ еѣхъ рѣка гдѣна съ нѣамъ: (а) многое  
 же числѣ еѣроваше ѡвратѣишасѣа ко  
 ѡи гдѣ. | вѣлишано же бысть слово ѡ

нѣхъ во оѣшнѣ цѣркве еѣшѣа во ѡерѣ-  
 салѣмѣ, ѿ послѣдѣ варнѣвѣ прѣнтѣи  
 даже до антѣохѣи: | ѿже прѣшедъ, ѿ ꙗже  
 вѣдѣвъ благодатѣ еѣтѣи, възрадѣаца,  
 (а) ѿ молаше вѣрѣхъ ѿзволѣтемъ  
 еѣрѣца трѣрѣтѣи ѡи гдѣ: | ꙗкоже еѣ ꙗже  
 мѣжъ еѣаѣхъ ѿ ѿепѣанъ дѣа еѣта ѿ  
 вѣрѣи. ѿ прѣложиа народъ многъ  
 гдѣви. | ѿзѣде же варнѣва (б) въ ꙗже  
 трѣрѣхъ възвѣрати еѣаѣа, ѿ ѡвѣрѣтѣ  
 еѣго, прѣведѣ еѣго во антѣохѣю. | бысть же  
 же ѿмъ мѣто цѣло еѣорѣтѣиа въ  
 цѣрквѣи, ѿ оѣчѣитѣи народъ многъ, на-  
 рѣшѣи же прѣжде во антѣохѣи оѣченнѣи  
 хрѣстѣианѣи. | въ тѣла же днѣи еѣидоша ѿз  
 ѡи ѡерѣсалѣма (в) прѣороцы во антѣо-  
 хѣю. | возтѣвъ же еѣианъ ѡи нѣхъ ѿи  
 ѿменемъ (г) аѣвъ, назнѣмаше дѣомъ,  
 гдѣахъ вѣлиахъ хотѣише быѣти по вѣеѣи  
 вѣселѣннѣи: ѿже ѿ бысть при клавдинъ  
 кесарѣ. | ѡи оѣченнѣи же по еѣианѣ ꙗже  
 ктѣи ѿмѣлаше ктѣи, ѿзволѣшѣа кѣиждѣ  
 ѿхъ (а) на сѣбѣ послѣти живѣщыумъ  
 во ѡидѣи братѣамъ: | еѣже ѿ сотворѣ  
 ѡи, (б) послѣвше къ еѣарѣцѣмъ рѣкою  
 варнѣвалѣю ѿ еѣаѣю.

Г л а в л ѣ К ѣ.

З а ч ѣ л а ѡ а — ѡ а.

**В**о оѣно же времѣа възложѣи ѡи  
 ѿрѣдѣа царѣ рѣцѣи ѡслобѣитѣи  
 нѣнѣа ѿ цѣркве. | (ж) оѣи ѡи  
 же ѡикува еѣтѣа ѡианнѣова  
 мечѣи. | ѿ вѣдѣвъ, ꙗкоже годѣ еѣтъ  
 ѡидаемъ, прѣложи ꙗжеи ѿ петра: еѣхъ  
 же днѣи оѣрѣвѣиоци: | еѣгоже ѿ еѣмъ  
 вѣсѣи въ тѣмнѣицѣ, прѣдѣвъ чѣтѣрѣиа  
 чѣтѣвѣрѣицамъ вѣишвѣхъ стѣрѣи ѡи,  
 хотѣа по пѣцѣи ѿзвѣстѣи еѣго къ лѣ-  
 одемъ. | ѿ оѣку петра стѣрѣахъ въ еѣ

(а) Вѣише ꙗ: ꙗ. Нѣже еѣ: ѡ. (б) Вѣише  
 ꙗ: ꙗ. (к) Вѣише а: е. Нѣже дѣ: ѡ. Матѣ. ꙗ: ѡ. Мѣр. а: ꙗ. (г) Вѣише ѡ:  
 а. (а) Вѣише е: ѡ.

(а) Нѣже а: ꙗ. (б) Вѣише дѣ: ѡ. (в)  
 Нѣже ꙗ: ѡ. еѣ: ѡ. (г) Нѣже ꙗ: ꙗ. (д)  
 (а) Нѣже ꙗ: ѡ. (е) Рѣм. еѣ: ꙗ. Кор.  
 ꙗ: ѡ. дѣ: ꙗ. (ж) Матѣ. ꙗ: ꙗ.

теми́щѣ: моли́тва же е́ѣ приле́жна  
 вы́демаа ѿ цѣркви кз е́ѣ ѿ нѣмѣ. |  
 51 егда же хоташе е́ѣ ѡзвѣстѣи ꙗ́ршѣ,  
 въ но́щи то́и е́ѣ петръ спл̄ межа́ѣ  
 двѣма во́ннама, свѣзаша желѣзнама  
 оу́жема двѣма, стра́жѣ же пре́д двѣрьми  
 31 стража́ѣ темни́щы. | И е́ѣ агг̄ла  
 гдѣнь предста́, и свѣтъ возсѣ́л въ  
 хра́мнищѣ: толки́вѣ же въ рѣбра петра́,  
 воздвѣже е́ѣ, глаго́ла: возста́ни вско́  
 рѣ. и спадо́ша е́мѣ оу́жа желѣзнаа  
 11 ез рѣкѣ. | Рече́ же агг̄ла кз немѣ:  
 препо́ашега, (а) и встѣ́пи въ плае  
 ни́щы твоа́: сотвори́ же тѣ́кы. и  
 11 глаго́ла е́мѣ ѡлецы́са въ рѣзѣ твою́,  
 и послѣдствѣ́и ми́. | И ѡзвѣда́ въ  
 слѣдѣ е́ѣ ѡдѣше, и не вѣдаше, ꙗ́кѣ  
 исти́на е́сть вы́ше ѿ агг̄ла: мнѣше  
 1 же вѣдѣ́нїе зрѣ́ти. | Проше́дша же  
 пѣрвѣю стра́жѣ и второ́ю, принѣоста  
 ко вратѣ́мъ желѣзнымъ, вво́дщымъ  
 во гра́дъ, ꙗ́же ѿ себѣ ѡверзо́шася  
 ѡма: и ѡзвѣдаше пренѣ́оша сто́гнѣ  
 11 е́динѣ, и а́пѣ ѡстѣ́пи агг̄ла ѡ негѣ.  
 11 И петръ вы́вѣ въ себѣ, рече́: ны́нѣ  
 вѣ́мъ воистиннѣ, ꙗ́кѣ посла́ е́ѣ  
 агг̄ла свое́ѣ, и ѡзвѣ́тъ ма́ ѡз рѣкѣ  
 ꙗ́ршѣ, и ѡ вое́гѣ члѣ́нѣ люде́и  
 11 ѡ ѡдѣ́йскнхъ. | (Зд̄ л.) Смотри́вѣ же  
 прѣ́де въ до́мъ ма́рїи ма́тере ѡ́нна  
 нари́цемаго ма́рка, ѡдѣ́же е́ахъ мно́  
 11 зи со́брани и мола́шега. | Толки́вѣшѣ  
 же петръ во врата́ двора́, прѣстѣ́пи  
 слѣ́шати строкови́ца ѡ́ненимъ роди́:  
 11 и позна́вшн гла́сѣ петро́вѣ, ѡ́ радо́стн  
 не ѡвѣ́рзе вратѣ́, прѣтѣ́ши же сказа́  
 11 петра́ сто́лца пре́д врата́. | О́ни  
 же кз нѣ́и рѣ́ша: е́вѣнѣшига ли;  
 О́на́ же крѣ́плашега тѣ́кѣ вы́тн;  
 О́ни́ же глаго́лахъ: (в) агг̄ла е́ѣ е́сть.  
 11 Пѣ́трѣ же пре́кывѣше толки́н: ѡвѣ́рзи  
 11 же вѣдѣ́ша е́ѣ, и оу́жа́ошася. | По  
 ма́вѣ же ѡ́мъ рѣ́кою молча́ти, сказа́

ѡ́мъ, ꙗ́кѣ гдѣ́ е́ѣ ѡзвѣ́дѣ ѡз тем  
 ни́щы. рече́ же: возвѣ́стѣте ѡ́кѣѣ и  
 бра́тїамъ сѣ́л. и ѡзвѣ́да ѡ́де во ѡ́но  
 мѣсто. | Бы́вшѣ же днѣ, е́ѣ мола́ ѡ́  
 не ма́ла въ во́ннѣхъ, что́ оу́ѣ петро́  
 вы́стѣ. | ꙗ́ршѣ же понесѣ́вѣ е́ѣ и́  
 не ѡвѣ́рѣтъ, и ѡста́вѣвѣ стра́жы, по  
 вѣлѣ́ ѡвѣ́стѣи ѡ́хъ: и ѡзвѣ́да ѡ́ ѡдѣ́и  
 въ кесарѣю́, живѣше. | Бѣ́ же ꙗ́ршѣ и́  
 гнѣ́ваага на ту́раны и сѣ́дѣнаны:  
 и́же е́днѣодѣ́шнѣ прѣ́но́ша кз немѣ,  
 и оу́мола́вше вла́ста погте́льни́ка ца  
 ре́ва, проша́хъ ма́ра: (а) понѣ́же стра  
 ны ѡ́хъ ѡ́ царства́ е́ѣ пѣтѣ́хъ.  
 11 въ нарече́нный же дѣнь ꙗ́ршѣ ѡ́бо́лага ꙗ́  
 во о́дѣ́жѣ царсѣ́вѣ, и е́ѣѣ на сѣ́дѣнѣ  
 пре́д наро́домъ, глаго́лаше кз нѣ́мъ.  
 Наро́дъ же возгласѣ́ше: гдѣ́сѣ е́ѣи, ꙗ́  
 а́ не челове́чѣ. | Внеза́пѣ же порази́ ꙗ́  
 е́ѣ агг̄ла гдѣнь, занѣ́ не да́де сла́вы  
 е́ѣ: и вы́вѣ червѣ́ми ѡ́звѣ́дѣнѣ, ѡ́заше.  
 (в) О́лово́ же е́ѣи растѣ́ше и́ мно́ ꙗ́  
 жашега. | (Зд̄ л.) (в) Варна́ва же и́ ꙗ́  
 сѣ́ла въ возвратѣ́стѣга ѡ́з ѡ́рѣ́сѣ́лїма  
 во а́нтіохїю́, ѡ́по́ланнѣше сла́вѣѣ,  
 по́е́мше ез со́бою́ (г) и ѡ́нна на  
 ри́цемаго ма́рка.

Г Л Л В Л Г Г.

З а ч а л а л а — г.

**В** а́хъ же нѣ́щын во цѣркви е́ѣ. З̄а  
 щей во а́нтіохїи́ (а) проро́цы и́  
 оу́чїтеле́, варна́ва же и́ сѣ́ме  
 ѡ́ннъ нари́цемаый нѣ́геръ, и лѣ́  
 кїи́ кѣ́рїнеани́ннѣ, и ма́наѣл со ꙗ́рш  
 до́мъ четвѣрто́вла́стнннѣмъ во́спїтаны́,  
 и сѣ́ла. | Сла́вѣ́щымъ же ѡ́мъ гдѣ́ви ѡ́  
 и погте́льннѣма, рече́ а́хъ е́ѣи:  
 (в) ѡ́дѣ́лїте ми́ варна́вѣ и сѣ́ла на

(а) Г. Цар. 6: 2, 3. (в) Влшш 5: 3.  
 Кол. 2: 5. Влшш 6: 11. (к) Влшш 11:  
 1. (г) Ннж 7: 6. (д) Влшш 11: 13. (е)  
 Влшш 1: 6. Рнм. 2: 2. Гал. 2: 6. 2  
 Тїм. 2: 3.

(а) МАР. 5: 2. (в) Влшш. 11: 11.  
 Матт. 11: 7.

Г дѣло, на нѣже призвахъ ѿхъ. | Тогда  
 погрѣшеша (а) и помолишеша, и  
 возложше рѣни на нѣ, шпѣстѣша  
 ѿ ѿхъ. | Оѿдѣ оубо повелана быша ѿ  
 дѣла сѣа, сндогѣта въ селенію,  
 ѿ ѿтѣдѣ же шпѣшѣа въ нѣпрѣ. | И  
 бѣвшѣ въ саламінѣ, возвѣщѣста сло-  
 во еѣше въ сонмищѣхъ іудѣйскѣхъ;  
 ѿмѣстѣ же (б) и іоанна елѣбѣ.  
 ѿ Прощѣдша же ѿ острова даже до пѣфа,  
 ѿсрѣтѣгѣта нѣкогого мѣжа волюѣ  
 ажепророка іудѣанна, ѣмѣже ѿма вѣ-  
 рнѣсѣз, | ѿже еѣ со андѣпѣтоме  
 сѣрѣгѣмѣ пѣлоомѣ, мѣжеме разѣмнымѣ.  
 сѣи призвѣвъ варѣвѣ и сѣла възысѣ  
 ѿ оубѣшѣти слово еѣше. | (в) ѿпро-  
 чнѣлѣшеша же ѿма елѣлѣма волюѣв:  
 (тѣмѣ ко сѣзѣветѣ ѿма еѣгѣ): ѿенѣи  
 развратѣти андѣпѣта ѿ вѣры. |  
 ѿ ѿнѣа же ѿже и пѣвелѣ, ѿсполнѣа  
 дѣла сѣа, и воззрѣвѣ нанѣ, | речѣ:  
 ѿ ѿсполненне вѣанѣа лѣтѣи, и вѣанѣа  
 слѣбы, (г) сѣне діавѣль, вѣже вѣанѣа  
 правды, не прѣстѣнѣши ли развратѣа  
 ѿ пѣтѣи гѣнѣа правды. | И нѣнѣ сѣ  
 рѣнѣа гѣнѣа на тѣа, и еѣдѣши сѣлѣвѣ,  
 не бѣаа солнца до вѣременѣ. вѣнезѣпѣ  
 же нападѣ нанѣ морѣз и тѣа, и ѿсѣ-  
 ѿи зѣа ѿсѣашѣ вѣжда. | Тогда вѣдѣвѣ  
 андѣпѣтѣ бѣвшѣе, вѣѣрова, двѣвѣа ѿ  
 гѣи оубѣнѣи гѣнѣ. | (Зѣ лѣ.) ѿвѣзѣшеша  
 же ѿ пѣфа пѣвелѣ и сѣщѣи сѣ нѣмѣ,  
 прѣидѣша въ перѣгѣю памфѣлѣйскѣю.  
 (д) іоаннѣ же шѣдѣнѣвѣ ѿ нѣхъ,  
 ѿи возвратѣшѣа во іерѣсалѣмѣ. | ѿнѣ же  
 прошѣдѣше ѿ перѣгѣи, прѣидѣша во  
 анѣтѣохію пѣсѣдѣйскѣю, и вѣшѣдѣше въ  
 сонмище въ дѣнѣ еѣвѣѣтѣнѣи, сѣѣдоша.  
 ѿ По чѣтѣнѣи же законѣа и прорѣкѣз,  
 послѣдѣша начѣлѣвнѣица сонмища къ нѣмѣ,  
 глаголюще: мѣжеи вѣрѣтѣе, аѣче еѣстѣ

слово въ вѣсѣ оубѣнѣнѣа къ людемѣ,  
 глаголюте. | Возгѣвѣ же пѣвелѣ, и ѿи  
 помавѣв рѣкою, речѣ: мѣжеи іерѣанѣа  
 не, и кощѣнѣа еѣа, оубѣшѣте. |  
 Еѣже людѣи сѣхъ ѿзѣрѣа ѿтѣцѣи нѣши, ѿи  
 (а) и людѣи вознесѣ въ прѣнѣлѣствѣи  
 въ землѣи еѣгѣпѣтѣтѣнѣи, (б) и мѣшѣю  
 высокою ѿзѣвѣа ѿхъ ѿз неа: | (в) и ѿи  
 до чѣтѣрѣдѣелѣти лѣтѣи прѣпитѣа ѿхъ  
 въ пѣстѣнѣи: | (г) и нѣзложѣвѣа ѿи  
 сѣзѣнѣе сѣдѣмѣ въ землѣи хѣанѣнѣтѣнѣи,  
 дадѣ ѿмѣ въ насѣлѣае землѣи ѿхъ. |  
 И по сѣхъ, гѣнѣо лѣтѣи чѣтѣрѣелѣти и ѿи  
 пѣтѣдѣелѣтѣи (д) дадѣ ѿмѣ еѣдѣи до  
 сѣмѣнѣа прорѣка: | (е) и ѿтѣдѣз про-  
 ѣа сѣша царѣа, (ж) и дадѣ ѿмѣ еѣже сѣбѣа  
 сѣна кісѣва, мѣжа ѿ колѣнѣа вѣнѣа  
 мѣнова, лѣтѣи чѣтѣрѣдѣелѣтѣи: | и ѿи  
 прѣстѣвѣлѣ еѣгѣо, воззѣнѣе ѿмѣ давѣда  
 въ царѣа, ѣмѣже и речѣ сѣндѣѣтѣль-  
 стѣвовѣвѣ: (з) ѿсрѣтѣоухѣ давѣда сѣна  
 іеѣсѣова, мѣжа ко сѣрдѣцѣи моѣмѣ, ѿже  
 сотворѣтѣ вѣа хѣтѣнѣа моѣа. | ѿ ѿи  
 сѣгѣо сѣѣменѣ еѣже (н) по ѿсѣтѣовѣнѣи  
 воздѣнѣе іерѣанѣю спасѣнѣе іѣса, | про-  
 ѣа повѣдавѣшѣ (п) іоаннѣ прѣдѣ  
 лицѣмѣ вѣнѣтѣа еѣгѣо прѣнѣнѣе покѣанѣа вѣѣмѣ  
 людемѣ іерѣанѣвѣмѣ. | (Зѣ лѣ.) ѿи  
 гѣнѣе сѣкончѣлѣвшѣ іоаннѣз тѣчѣнѣе,  
 глаголаше: (к) когѣо мѣа нещѣѣстѣе вѣа-  
 ти, нѣѣемѣ аѣже, но сѣе градѣтѣе по  
 мнѣ, ѣмѣже нѣѣемѣ доѣтѣоннѣе разрѣ-  
 шѣти рѣменѣе сапогѣ еѣгѣо. | Мѣжеи ѿи  
 вѣрѣтѣе, сѣиноѣе рѣдѣа ѣвѣраѣмѣла, и  
 ѿи въ вѣсѣ кощѣнѣа еѣа, (а) вѣмѣ  
 слово спасѣнѣа сѣгѣо послѣа. | Жнѣвѣ ѿз  
 щѣи ко во іерѣсалѣмѣ и нѣлѣзи ѿхъ  
 сѣгѣо (м) не разѣмѣвшѣи, и гласѣи про-

(а) Вѣшѣ Б: ѿ. (в) Вѣшѣ ѿ: ѿ. (а) Вѣшѣ ѿ: ѿ. ѿ Тѣм. Г: ѿ. (г) Мѣтѣ. Г: ѿ. ѿн. іоанн. ѿ: ѿ. ѿ іоанн. Г: ѿ. (д) Вѣжеи ѿ: ѿн.

(а) ѿхъ. ѿ: ѿ. (б) ѿхъ. Г: ѿ. (в) ѿхъ. ѿ: ѿ. (г) іеѣсѣ. Нѣв. Г: Г. (д) ѿдѣ. ѿ: ѿ. (а) ѿ Цѣр. ѿ: ѿ. (м) Гл. ѿ: ѿ. (з) ѿ Цѣр. Г: ѿ. ѿл. ѿн: ѿ. (н) ѿ Цѣр. ѿ: ѿ. ѿл. рѣа: ѿ. ѿнѣнѣ: ѿ: ѿ. (п) Мѣтѣ. Г: ѿ. (к) іоанн. ѿ: ѿ. Г: ѿ. (л) Мѣтѣ. Г: ѿ. (м) ѿ Кор. ѿ: ѿ. ѿн. ѿ: ѿ.

роческа по всѣмъ съсвоѣты чтшмыа,  
 ꙗи ѡсѣдѣвшѣ (ѳгѡ), исполниша: | и ни  
 ѡднныа вниы смѣртныа ѡсрѣтше,  
 (а) просѣша оу плѣта оуѣити ѳгѡ. |  
 ꙗд. ꙗкоже скончаша всѣа, ꙗже ѡ немѣ  
 писана, снѣмше сѣ дрѣва, положиша  
 ѡ во гробѣ. | (к) Бѣже же воскресн ѳгѡ  
 ѡ ѡ мѣртвыхъ. | (в) Иже ꙗвлашеся во  
 дни многи совозшедшымъ сѣ нимѣ  
 ѡ галилѣи во іерусалимѣ, иже нынѣ  
 сѣтъ свѣдѣтели ѳгѡ къ людемъ. |  
 ѡв ѡ мы вамъ благоувѣстывемъ (г) ѡсѣ-  
 товѣнѣ вышше ко оуѣцѣмъ, ꙗко  
 сѣ бѣже исполниа ѳетъ намъ чѣдомъ  
 ѡг ꙗхъ, возавѣгъ иже: | ꙗкоже и во  
 ѡсалѣмѣ второмъ писано ѳетъ: (д) снѣ  
 мой ѳсн ты, ꙗже днѣсь родихъ тѣа. |  
 ѡд ѡ ꙗкоже воскресн ѳгѡ ѡ мѣртвыхъ,  
 не ꙗкомъ хотѣща возвратитица во  
 истабѣнѣ, снѣ речѣ: ꙗко (е) дѣмъ  
 вамъ преподаенаа давидова вѣрнаа. |  
 ѡе Тѣмъже и въ дрѡгомъ глаголетъ: (ж)  
 не дѣси преподаеномъ творѣмъ видѣти  
 ѡс истабѣнѣа. | давидъ бо своемъ родѣ  
 послѣживъ еѣнѣмъ совѣтомъ (з) оуѣпе,  
 и приложѣа по оуѣцѣмъ своимъ, и  
 ѡз видѣ истабѣнѣ: | (и) ѡ ѳгѡмъ бѣже  
 ѡнъ возавѣже, не видѣ истабѣнѣа. | вѣ  
 домо оуѣо да бѣдетъ вамъ мѣжѣ  
 вратѣе, ꙗко (п) ѳгѡ рѣди вамъ ѡ  
 ставленіе грѣхѡвъ преподааетъ: и  
 ѡ всѣхъ, ѡ ниже не возмогѣте въ  
 законѣ мѡисѣевѣ ѡправдитица,  
 ѡд (к) ѡ вамъ всѣмъ вѣрѡѡи ѡправдѣст-  
 ѡмъ сѣа. | Бандѣте оуѣо, да не прѣдетъ  
 на всѣхъ речѣнное во прорѡчѣхъ: |  
 ѡа (л) видѣте нерадѣѡи и чѣдитѣся, и

оуѣзрите и иѣчѣзнете, ꙗко дѣло ꙗже  
 содѣлаю во дни вѣша, ѳѣмъже не  
 ꙗматѣ вѣрѡвати, ꙗще кто повѣстѣ  
 вамъ. | Иꙗко дѣшымъ же ꙗмъ ѡ со. ѡмѣ  
 мнѣа ꙗдѣнѣа, молахъ ꙗзыцы въ  
 дрѡгѡ съсвоѣтѣ глаголатица ꙗмъ гла-  
 голымъ еѣмъ. | Разшѣдшея же со. ѡг  
 корѣ, послѣдоваша мнози ѡ ꙗдѣнѣ и  
 чѣстѣвѣхъ пришѣцѣ ꙗвѣи и варнѣ-  
 еѣ: иже глаголюще ꙗмъ (а) оуѣвѣдѣхъ  
 ꙗхъ прѣсвѣдѣти въ салодѣти еѣнѣи. |  
 во градѣшю же съсвоѣтѣ мѣло не ѡд  
 вѣрь градѣ соверѣа послѣшати сло-  
 ва еѣнѣа. | Видѣвшѣ же ꙗдѣнѣ народѣ, ѡе  
 исполнишаа забѣти, и вопреки гла-  
 голѣхъ глаголюще ѡ ꙗвѣа, сопро-  
 тѣвъ глаголюще и хѣлаше. | (к) дрѡ. ѡс  
 нѣвшѣ же ꙗвѣа и варнѣа рѣнѣта:  
 (в) вамъ еѣ лѣпо пѣрѣѣ глаголати сѣо,  
 во еѣнѣ: ѡ понѣже ѡсверѡгѣте еѣ, и  
 недогѡнныа творитѣ сѣмъ сѣе вѣч-  
 номъ живѡтѣ, сѣ (г) ѡсрѣщѣмѣа во  
 ꙗзыки. | ꙗко во заповѣда ꙗмъ ѡз  
 гѣа: (д) положихъ тѣа во свѣтѣ  
 ꙗзыкомъ, ѳже быти тѣеѣ во еѣа,  
 сѣнѣ дѣже до послѣднихъ зѣманѣ. |  
 ѡлышашѣ же ꙗзыцы рѣдовахѣся, и ꙗи  
 сѣвлѣахъ слово гѣне, и вѣрѡваша,  
 ѳѣнѣи оуѣнѣнѣи сѣахъ въ жизнь вѣч-  
 нѣю. | Прѡношашеся же слово гѣнѣ ѡд  
 по всѣи странѣ. | ꙗдѣнѣ же ꙗдѣнѣша и  
 чѣстѣвыа женѣи и благоверѣныа, и  
 старѣишнныа градѣ, и возавѣнѡша го-  
 нѣнѣ на ꙗвѣа и варнѣа, (с) и ꙗз-  
 гнѣша ѡ ѡ предѣлѣ своихъ. | (ж) ѡна ꙗ  
 же ѡтѣраше рѣхъ ѡ нѡгѣ своихъ на  
 ниже, прѣнѡста во иконію. | оуѣе ꙗвѣ  
 ницы же исполнѣхѣся радѡсти и  
 ѡхѣ сѣа.

(а) Вѣшѣ ꙗ: ѡ. Матѣ. ѡз: ѡ. ѡв.  
 ꙗг: ꙗг. (в) Матѣ. ꙗн: ѡ. Мѣр. ѡ: ѡ.  
 ѡ. (к) Іѡѡн. ꙗ: ѡ. (г) Вѣт. ꙗн: ꙗн.  
 ѡ. Мѣр. ѡ: ѡ. Иѣѣн ѡ: ѡ. Дѣн. ѡ: ѡ.  
 (д) ѡсал. ѡ: ѡ. ѡв. ѡ: ѡ. (е) Иѣѣн ѡ:  
 ꙗ. (ж) Вѣшѣ ѡ: ѡ. ѡсал. ѡ: ѡ. (з)  
 Вѣшѣ ѡ: ѡ. ꙗ Мѣр. ѡ: ѡ. Вѣшѣ ѡ:  
 ѡ. (и) Иѣѣн ꙗг: ѡ. Іерѣл. ѡ: ѡ.  
 ѡв. ѡ: ѡ. (к) Рѣм. ꙗ: ѡ. (л) ѡв. ѡ: ѡ.

(а) Вѣшѣ ѡ: ꙗг. (в) Вѣшѣ ѡ: ѡ.  
 (к) Вѣшѣ ꙗ: ѡ. (г) Иѣже ꙗн: ѡ. ѡв.  
 ѡ: ѡ. (д) Иѣѣн ѡ: ѡ. Мѣр. ѡ: ѡ.  
 ѡ: ѡ. (е) ѡ Тѣм. ꙗ: ѡ. (ж) Матѣ. ꙗ:  
 ѡ. Мѣр. ѡ: ѡ. ѡв. ѡ: ѡ.

Г л а в л ъ Д і .

З а ч ѣ л а ѿг—ле.

**Г**ыігъ же во іконіи, въспѣвѣ вни-  
ти ѿма въ сонмище іздѣйское,  
и глаголати тако, тако въ-  
рвати іздѣевъ и еллиншвъ  
множествѣ многѣ. | Невѣршюци же  
іздѣи воздвигоша и \* ѿслокиши дѣшы  
ізыковъ на братію. | Довольно же  
оубо время прехыша дерзующе ѿ  
гдѣ (а) свнадѣтельствующемъ словѣ  
благодати своеа, и дающемъ зна-  
меніа и чудеса быти рѣкома ихъ. |  
Раздѣлиша же еа множество града: и  
оуби оубо еахъ со іздѣи, оуби же со  
апостолы: | и егда быете стремленіе  
ізыковъ же и іздѣемъ съ начальниин  
ихъ, догадѣти и каменіемъ побѣити  
ихъ: | оубѣдѣвшѣ же (Зѣ ѿд.) (е)  
привѣроста во грады лѣкаонскіа, въ  
лестрѣ и дѣрвію, и во острѣтныа  
ихъ, | и тако бѣста благовѣствю-  
ще. | И некто мѣжъ въ лѣстрѣхъ  
немошнъ ногѣма едѣаше, хромохъ ѿ  
чрева матери своеа быи, иже нико-  
лиже бѣ ходѣахъ. | Оуби слышаше  
пѣла глаголюща: иже воззрѣвъ на нѣ,  
и видѣвъ, тако върѣ ѿмать здравъ  
быти, | рече велимъ гласомъ: тебѣ  
глаголю, во ѿма гдѣ ігѣа хртѣ (в)  
встѣни на нѣгѣ твою правъ. и  
ѣбѣ возскоити, и хождѣше. | Народи  
же видѣвшѣ, еже сотвори пѣвелъ,  
воздвигоша гласъ свой, лѣкаонски гла-  
голюще: вози оубодобльшѣа человекѣ  
иже ема синаоша къ намъ. | Наричахъ  
же оубо варнаѣв: діа, пѣла же: ерміа,  
понѣже тои еаше начальникъ слова. |  
Жрѣцъ же діевъ едѣаго прѣдъ градомъ

ихъ, привѣдѣ юнцы, и (принесѣ) вѣн-  
цы прѣдъ врата, съ народы хотѣше  
жрѣти. | Слышавше же апостоли ѿ  
варнаѣа и пѣвелъ, растерзавше ризы  
своѣ вскочѣста въ народъ, зовѣще и  
глаголюще: | мѣжѣ, что едѣ творитѣ, еи  
и мы (а) подовоствѣтнн ермиа вѣмъ  
человѣцы, благовѣствующе вѣмъ ѿ  
снхъ (в) сѣтныхъ вѣрацѣнѣа къ  
егѣ живѣ, (в) иже сотвори нѣбо и  
землю и море, и едѣ таже въ нхъ:  
иже въ мношѣдшыа роды встѣавнахъ еи  
бѣ едѣ ізыки ходѣти въ пѣтрѣхъ  
ихъ: | и оубо не свнадѣтельство. |  
Вана ебѣ встѣавн, благоговѣа, (г)  
съ небесѣ намъ дождѣ даа, и вре-  
менѣа плодонѣена, исполнаа пѣшю  
и весѣліемъ сердца наша. | И едѣ ии  
глаголюще, едѣ оубѣвѣста народы  
не жрѣти ѿмъ, но ѿнѣтѣ коемѣждо во  
своѣ еи. прехѣвѣвающимъ же ѿмъ и  
оубѣвающимъ, | прѣидоша ѿ антѣохѣи и ді-  
іконіи пѣщын іздѣи, и стѣзѣющимъ  
ѿмъ съ дерзновѣніемъ, надѣтѣша на  
роды встѣвѣити ѿ нхъ, глаголюще:  
такъ ничѣже истинно глаголетѣ, но  
вѣ лѣтѣте. и надѣтѣвшѣ народы, (д)  
и каменіемъ побѣише пѣла, и звлеко-  
ща вѣтѣ града, мѣлаше егѣ оумѣрѣна. |  
Острѣтѣ же стѣвѣшимъ егѣ оубе. |  
кѣмъ, востѣвъ вниде во града.  
(Зѣ ѿе.) и надѣтѣе ізыде съ варнаѣою  
въ дѣрвію. | Благовѣствовавшѣ же на  
града томѣ, и надѣвшѣ многѣи, воз-  
вратѣшасѣа въ лѣстрѣ и іконію и  
антѣохію: | оубтѣрждающе дѣшы оубе. |  
никошъ, молаше прѣвѣити въ вѣрѣ,  
и тако (е) многѣми скорѣмн подо-  
вѣетъ намъ вѣити въ царствѣе еѣтѣ. |  
Рѣкоположше же ѿмъ прѣвѣтѣры на ігѣ

\* къ словѣ полѣстѣна.

(а) Мѣр. ѣ: ѣ. (в) Мѣтѣ. і: ѣг. (е)  
Вѣгѣи ѿе: ѣ.

(а) Вѣше і: ѣв. (в) ѿмѣс. ѣ: ѣ. (е)  
Бѣтѣ. ѣ: ѣ. ѿла. рѣе: ѣ. ѿпок. ѣ: ѣ.  
ѿгѣ. и: ѣ. (г) Мѣтѣ. ѣ: ѣе. Рѣм. ѣ:  
ѣ. ѣ. ѿла. ѣа: і. (а) ѣ Кор. ѣ: ѣе.  
(е) Мѣтѣ. ѣ: ѣ. ѿк. г: ѣа. ѣ Тѣм.  
г: ѣ. ѿпок. ѣ: ѣ. ѿла. ѿг: ѣ.

всѣхъ церквн, и помолѣвшеся ехъ по-  
стома, предаша ихъ гдѣви, въ него-  
да же оубѣвоваша. | И прошѣдше псидію,  
же прїидоша въ памфунію: | и глаголаше  
въ пергін слово гдѣне, снндоша во  
къ антгалію: | и шѣрдъ шпалыша во  
антїохію, (а) шнодаже ебша преданы  
благодѣти бжїей въ дѣло, еже скон-  
чѣша. | Пришѣдше же и собравше  
церковь, сказаша, елика сотвори егъ  
ехъ нѣми, и такъ шѣерзе іазыкомъ  
їи двѣрь вѣры. | Превыша же тѣмъ  
врѣма не мало со оученики.

Г л а в л ѣ 31.

З а ч ѣ л а ѣ—13.

**Ѣ** нѣцыи шѣдше шѣден оуча-  
хъ (б) вратію, такъ аще не  
шѣрѣжесѣа по обычаю мовъ.  
сѣовдъ, не можете спастіа. |  
Ѣ бѣившей же рѣспри и стѣзанію не-  
малъ пѣвлъ и варнавѣ кз нѣмъ,  
оучиниша възгнѣ пѣвлъ и варнавѣ и  
нѣкимъ дрѣгнѣмъ шѣ ннхъ, ко апосто-  
ломъ и старѣцѣмъ во іерусалимъ шѣ  
Ѣ вопрошеніи сѣмъ. | Онѣ же оубо  
предполаани бѣвше шѣ церкви, прохо-  
ждахъ фїнікію и самарію, повѣдающе  
шѣрашеніе іазыковъ: и творяхъ ра-  
Ѣ достъ вѣлію всѣи вратіи. | Пришѣдше  
же во іерусалимъ, прїати кѣша шѣ  
Ѣ церкви и апостолъ и старѣцъ, ска-  
Ѣ зашъ же, елика сотвори егъ ехъ нѣми,  
и такъ шѣерзе іазыкомъ двѣрь вѣры.  
Ѣ (3ѣ ѣс.) возгнѣша же нѣцыи шѣ ереси  
Ѣ фарїсейскіа вѣровашин, глаголюще:  
Ѣ такъ подоветъ шѣрѣзати ихъ, за вѣ-  
Ѣ цавати же елюгнѣ законъ мовъсѣовъ.  
Ѣ 3ѣговрѣсѣа же апостоли и старѣцы  
Ѣ вѣдѣти шѣ словесн сѣмъ. | Шногъ же  
Ѣ възгнѣннѣ бѣвшъ, возгнѣвъ пѣтръ  
речѣ кз нѣмъ: (в) мжїе вратіе, бѣ

вѣсте, такъ шѣ днѣи пѣрвыхъ егъ въ  
нѣсѣхъ нѣзера оусты моиши оублшати  
іазыкомъ слово благовѣстїа, и вѣ-  
рвати. | (а) И сердцевѣдецъ егъ свн. и  
дѣтельствова нѣмъ, дѣвъ нѣмъ (б) ахъ  
сѣдго, такъже и нѣмъ: | и ничто. ѣ  
же разгдѣи мѣждъ нѣми же и онѣми,  
(в) вѣрою шѣишь сердца ихъ. |  
(г) Нынѣ оубо что нѣншѣте егъ, і  
хотѣше возложити нго на вѣи оубе-  
ннкомъ, егъже ни оубѣи нѣми ни  
мы возмогохомъ понетн. | (д) Но ѣи  
благодѣтїю гдѣ іиса хрѣта вѣрѣвемъ  
спастіа, такъже и онн. | Оумолчѣ бѣ  
же всѣ множество, и послѣвахъ вар-  
навы и пѣвла повѣдающнхъ, елика  
сотвори егъ знаменїа и чдесѣа во  
іазыцѣхъ нѣми. | По оумолчѣннѣ же ихъ,  
шѣвѣша іазыкъ, глагола: мжїе вратіе,  
послѣшайте мене. | Оумѣише повѣда,  
ѣ такъ прѣждѣ егъ посѣтн прїати шѣ  
іазыкъ люди шѣ нѣмени сѣоэмъ: | и ѣи  
сѣмъ соглабѣютъ словеса прорѣкъ,  
такъже пишете: | (е) по сѣхъ шѣра. ѣи  
цѣса, и сознѣдъ провъ дѣвїдовъ  
нѣдшн: и раскѣпанѣа егъ сознѣдъ,  
и нѣсправлю егъ: | такъ да възгнѣдъ  
Ѣ прѣчн чѣловѣцы гдѣ, и всн іазыцы,  
въ ннхъ наречѣа нѣма моѣ: глаго-  
летъ гдѣ творѣи егъ всѣа. | Развѣнна нѣи  
шѣ вѣна сѣгъ егъви всѣа дѣла егъ.  
| Огъ рѣдн ѣгъ сѣждъ не стѣжати ѣи.  
шѣ іазыкъ шѣрашѣющнмъ кз егъ: |  
(ж) но заповѣдѣти нѣмъ шѣрѣвѣтнѣа и  
шѣ трѣхъ іадовѣннхъ (з) и шѣ елѣдѣ  
и оубдѣлѣннн (н) и шѣ провъ, и,  
елика недѣгѣна сѣгѣ сѣгъ, ннѣмъ не  
творнчи. | Шнѣсѣи ко шѣ родѣмъ нѣа  
дрѣвннхъ по всѣмъ градѣмъ проповѣ-

(а) ѡл. 3: і. (б) Вѣшѣ 11: ѣі. (в) Вѣшѣ 1: мѣ. ѣ Кор. 2: ѣ. (г) Матѣ. 10: ѣ. Лѣк. 11: мѣ. Гал. ѣ: ѣі. (д) Гал. 1: ѣ. ѣфес. ѣ: ѣ. ѣ Тїм. 2: ѣ. Тїт. 1: ѣ. ѣ. (а) Лѣмѣ. ѣ: ѣі. (ж) Нѣжѣ ѣа: ѣѣ. Нѣхъ. ѣа: ѣі. (з) Рѣм. 1: ѣз. ѣ Кор. ѣі ѣі. (н) Нѣмѣ. ѣ: ѣ.

(а) Вѣшѣ 1: ѣ. (б) Гал. ѣ: ѣ. ѣ. ѣі. ѣ. Фїлїп. 1: ѣ. (в) Вѣшѣ 1: ѣ. ѣі: ѣі.



31 ѿ ст҃гоу д҃ха глаголаши слово бо  
 а҃сн, | пришедеши же въ мѣсто, по-  
 нѣшахъдѣа въ вѣдѣнію понти: ѿ не  
 ѿ шѣдѣши ѿ х҃а д҃хѣ. | Пришедеши же  
 ѿ мѣстоу, снѣдоша въ трѣдѣ. | ѿ вѣ-  
 дѣнїе въ ноци гвѣна павла: мѣже  
 нѣнїи вѣ македонннхъ стоа, мола  
 е҃го, ѿ глагола: пришеде въ македонїю,  
 Т помози намъ. | ѿ ꙗкоже видѣнїе  
 видѣ, а҃бїе възысканомъ ѿзыти въ  
 македонїю, раздѣлѣше, ꙗкошъ призва  
 41 на: гдѣ благовѣстїи намъ. | ѿ вѣдѣше-  
 са же ѿ трѣдѣ придохомъ въ  
 самодраке, вобѣре же въ нваноль: |  
 51 ѿ шѣдѣ же въ фїліппы, ꙗже е҃чь  
 первый градъ чл҃вчїи македонїи, ко-  
 лѣнїа. бѣхомъ же въ томъ градѣ  
 61 прѣвѣдѣюще дни нѣнїа. | въ день  
 же сѣвѣтннхъ ѿзыдохомъ вонъ ѿз  
 града при рѣчѣ, ꙗже мнѣшеа  
 моантвенница быти, ѿ сѣдеши глаго-  
 дахомъ изъ собравшымъ жєнѣмъ. |  
 71 ѿ нѣнїа жєнѣ ѿимемъ лѣдіа, порфѣро-  
 продавница, ѿ града дватїрєкашъ,  
 чл҃вчїи е҃га, поглыша: е҃же гдѣ  
 ѿвѣрзе сѣрдце, вннмѣти глаголемымъ  
 81 ѿ павла. | ꙗкоже крєстїеа чл҃в, ѿ  
 домъ е҃а, молаше ны, глаголющи:  
 а҃ше о҃ч҃мѣтїе мѣ вѣрнѣ гдѣви  
 быти, вшедеши въ домъ мой, прѣвѣ-  
 91 днѣ. ѿ прииди наєа. | (3а ѿн.) Бые҃чь  
 же ѿдѣшымъ намъ на моантѣвѣ, сѣ-  
 роковнїа нѣнїа ѿмѣшала д҃хѣ пыч-  
 лнвѣ срѣте наєа, ꙗже стѣжнїе много  
 31 дааше господѣмъ своимъ, воахѣвѣ-  
 ющи. | Та поглыдовавши павла ѿ  
 намъ, въываше, глаголющи: сн҃ чело-  
 вѣцы равнѣ е҃га вышнаго е҃чь, ꙗже  
 возвѣщѣюще намъ пѣчь спасѣнїа. |  
 41 ѿ е҃ же твораше на мнѣ дни. (а)  
 стѣжнѣ же сн҃ павла ѿ шѣрѣса,  
 д҃хѣвн речѣ: запрєчїю чл҃в ѿимемъ  
 ꙗже х҃гѣ, (б) ѿзыдн ѿз неа. ѿ

ѿзыде въ томъ чл҃вчѣ. | Видѣвши же д҃и  
 господѣ е҃а, ꙗкошъ ѿзыде надежда е҃га  
 жнїа ѿ х҃а, поемше павла ѿ е҃га,  
 влєкоша на торгѣ по ннѣзѣмъ. | ѿ ѿ  
 пришедеши ѿ х҃а изъ воеводамъ, рѣша:  
 сн҃ челоувѣцы возмѣщѣютъ градъ  
 нашъ, ꙗже е҃чь: | ѿ завѣщѣвѣютъ ꙗ  
 о҃бывчн, ꙗже не догѣтѣ намъ прѣ-  
 нмѣти нн творїти, рїмляннѣмъ е҃-  
 щымъ. | ѿ снѣдеа народъ на ннхѣ: ꙗ  
 ѿ воеводѣ разтерзѣше ѿмъ рїзы,  
 (а) вєлахѣ ꙗнїамн е҃чїи ѿ х҃а. |  
 51 мнѣ же давшѣ ѿмъ рѣны, вєадїша ꙗ  
 въ темнїцѣ, завѣщѣвши темнїчнѣмъ  
 стѣжѣ тѣрѣш стѣщїи ѿ х҃а. | ꙗже ꙗ  
 таково завѣщѣнїе прѣемъ, вєадн ѿ х҃а  
 во внѣгрєнннѣ темнїцѣ, ѿ ногн ѿ х҃а  
 заѣн въ калѣ. | въ поаѣноши же ꙗ  
 павла ѿ е҃га молашеа поахѣ е҃га:  
 поглышахѣ же ѿ х҃а юзннцы. | вєзѣдѣ ꙗ  
 пѣ же трѣсѣ е҃чїе вєлїи, ꙗкошъ (б)  
 поколєвѣтїса ѿновѣнїю темнїчнѣмъ:  
 ѿвѣрзоша же а҃бїе двѣрн вєа, ѿ  
 вєемъ юзы вєлабѣша. | Возвѣдѣа ꙗ  
 же темнїчннхъ стѣжѣ, ѿ вѣдѣвѣ  
 ѿвѣрчѣ двѣрн темнїцы, ѿвєленѣ  
 ножи, хѣгашѣ е҃е о҃ч҃нїи, мнѣ ѿз-  
 вѣгша юзнннн. | Возгашѣ же гдѣ ꙗ  
 сомъ вєлїнмъ павла, глагола: ннчѣ.  
 же сотвори е҃чь вєа: вєн бо е҃емѣ  
 заѣ. | Просїе же е҃щїи вєкочїи, ѿ ꙗ  
 трѣпетнѣхъ вєвѣ, прїпадѣ ꙗ павла ѿ  
 е҃га: | ѿ ѿвѣдѣ ѿ х҃а вонъ, речѣ: ꙗ  
 господѣ, чѣо мнѣ подоѣвѣтѣ творїти,  
 да спасѣса. | Она же рєчѣста: (в) ꙗ  
 вѣрнѣ въ гдѣ ꙗже х҃гѣ, ѿ спасѣши  
 са чѣ ѿ вєеѣ домъ твоѣ. | ѿ глаго-  
 ла е҃мѣ слово гдѣ: ѿ вєемъ, ꙗже  
 въ домъ е҃го. | ѿ поемъ ꙗ въ тоѣ ꙗ  
 же чл҃вчѣ ноци, ѿзымѣ ѿ рѣнѣ, ѿ кре-  
 стїеа е҃мъ ѿ своѣ е҃мѣ вєн а҃бїе. |  
 вєдѣ же ꙗ въ домъ своѣ, поглыдн ꙗ  
 трапѣзѣ, ѿ възрѣдоваа со вєемъ

(а) Матѣ. 7: 2. Мар. 2: 22. (б) Мар. 5: 31.

(а) б Кор. 2: 10. 2 Сол. 1: 5. (б) Вєлїе 2: 22. (в) Мар. 5: 31.

ѣе до́моу своѣму, вѣрбавъ еѣд. | Дню же вы́шъ, погладъ воєводи палчннкн, глаголюще: ѡпдѣтн челоуѣка лѣсна. | Сказъ же темннчнны стрѣжк словеса еѣд павла: ѡко погладша воєводи, да ѡпдѣтн ебдѣтх. нынѣ оуѣо нзшедше, ндѣте съ мироумъ. | лз Павеаз же рече къ нѣмъ: еѣше ндѣз прѣд людмн, невождѣныхъ челоуѣквхъ (а) рмаланъ сѣщнхъ, владнша въ темннцѣ: н нынѣ ѡтай нзвѣдѣтх ндѣз; нн ко: но, да прншедше едмн лн нзвѣдѣтх ндѣз. | Сказъша же палчннкн воєводѣмъ глаголы еѣд: н оубоа, шаса, слышавше ѡко рмалане сътъ. | лд Н прншедше оумолнша нхъ, н нзвѣдше молѣхъ нзытн нз града. | м Нзшедше же нз темннцы прндѣста къ луднн: н вндѣвшѣ брѣтню, оутѣшн. етѣ нхъ, н нзыдѣста.

Г л а в ѣ 31.

З а ч ѣ л а л ѡ — м .

ѣа **О**решѣдше же амфнполь н аполаонню, вндѣста въ солонь, ндѣжѣ еѣ соннщнхъ ндѣнское. | б По Собычю же своему павелъ вндѣ къ нѣмъ, н по сзвѣоты трн етазѣше еѣ съ нѣмн ѡ пнедннѣ, н сказѣа н прѣдлагѣа нмъ, (в) ѡко хртѣ подобѣше пострадатн н вопрендѣтн ѡ мѣртвнхъ, н ѡко сѣн ннѣх, егѣже азъ проповѣдѣю вамъ, еѣтъ (в) л хртѣсз. | Н нѣцын ѡ нхъ вѣрѣоваша, н приложншаса къ павла н еѣлѣ, ѡ чвстнвнхъ елннз множество много, н ѡ жѣнз елагороднхъ не мало. | б Возревновѣвшѣ же непокоршнса ндѣе, н прѣемше крѣмольннкн нѣкѣа мѣжы салѣа, н собравше народъ, молѣхъ нз града: нашедше же на доумъ сѣсѣо.

новъ, нѣкѣхъ нхъ нзвѣстн къ на родѣ. | Не ѡбрѣтше же нхъ, влечѣ е хъ сѣсѣона н нѣкѣа ѡ брѣтнн ко градоначальннквмъ, воплоше: ѡко нѣже развратнша вселѣнндо, (а) сн н заѣ прндѣша, | нхъ прѣлѣтх сѣсѣонъ: н сн зън прѣтнвнѣмъ вемѣнѣмъ кесаревнмъ твѣратѣ, царѣ глаголюще нного кытн, ннса. | Слатѣша же народъ н градо. н начальннкн слышавша еѣд: | взѣмше л же довольное ѡ сѣсѣона н ѡ прочнхъ, ѡпдѣтнша нхъ. | Брѣтѣа же азѣе въ ношн ѡсладша павла н еѣлѣ въ еѣрн: нже прншедше, ндоша въ собѣоръ ндѣнскнй. | Сн же еѣхъ елагорода лн нѣншн жнвѣщнхъ въ солонѣ, нже прѣлѣша слово со вѣемъ оуѣсѣрдѣемъ, по всѣа днн (в) разсѣждѣюще пнеднѣа, азѣе сътъ еѣд чѣко. | Жнозъ оуѣо ѡ нхъ вѣрѣоваша, н ѡ елннскнхъ жѣнз елагосѣрѣзныхъ н мѣжѣе не мало. | Н ѡко оуѣбѣдѣша, нже ѡ солонѣ ндѣ ден, ѡко н въ еѣрн проповѣдѣаса ѡ павла слово еѣте, прндѣша н тѣмъ вѣнжѣще н смѣщѣюще народы. | азѣе лн же тогда брѣтѣа ѡпдѣтнша павла нтн на помѣрнѣ: ѡстаѣста же еѣла н тѣмоуѣн тѣмъ. | Провождѣющн же еѣ павла, вѣдоша егѣо дѣже до адннъ: н прѣемше заповѣдъ къ еѣлѣ н тѣмоуѣю, да ѡко екорѣе прндѣтх къ немѣ, нзыдѣша. | (Зѣ м.) во адннѣхъ еѣ же ждѣщѣ нхъ павла, (в) разаражѣше еѣа дѣхъ егѣо въ немъ зрѣщемъ ншоа полнъ сѣщн града. | Стазѣше еѣ же зѣ оуѣо на соннщн со ндѣен н съ чвстнвнмн, н на торжнщн по всѣа днн съ прнклоучѣющнмнса. | Нѣцын же нн ѡ еѣпнкръ н ѡ еѣтѣнхъ флосѣфѣхъ етазѣхъ еѣа съ нѣмъ: н нѣцын глагола хъ: что оуѣо хѣщѣтх сзѣсѣовнвнн еѣн глаголатн; нннн же: чѣждѣхъ

(а) Ннже кѣ: ѣо. (в) Мат. д. ѣ: кѣ. Мѣо. н: лѣ. Лѣк. д: кѣ. Уал. кѣ: зѣ. Нѣлнн н: ѣ. Нг: г. (в) Дан. д: кѣ.

(а) Выше ѣ: н. (в) ѡан. ѣ: лѣ. лѣ тѣм. л: ѣ. лѣ Петр. л: г. Нѣлнн н: н. лѣ: зѣ. (в) ѣ Петр. ѣ: н.





оубо (а) дхѣ стѣхъ прѣлѣн ѡстѣ вѣрѡванше, оуни же рѣша къ немѡ: но ннже аще дхѣ стѣи ѡстѣ, саишахоме. |  
 ꙗ ꙗче же къ нѣмѡ: во что оубо прѣстѣстѣса, оуни же рѣкоша: во ѡдинокѡ прѣшѣнѣе. | ꙗче же пѣвѣа: (в) ѡдинокѡ оубо прѣстѣ прѣшѣнѣемѡ покѡлѣнѣа, людемѡ глагола, да во градѣшаго по немѡ вѣрѡвѡтѡ, сѣрѣчь во хрѣта іиса. | ѡлышавше же прѣстѣшасѡ во нѣма гдѣ іиса: | и возложѣ пѣвѣ на нѣ рѣчь, (в) прѣиде дхѣ стѣи на нѣ: глаголахѣ же азѣи ки и прѡрѡчѣствѡвахѣ. | Бѡше же вѣрѣхѡ мѡжѣи іакѡ двѡдѣсѣть. | и вшѣдѡ же въ сонмищѣ, дерзѡше, не ѡбѣнѣсѡа трѣ мѣсѡцы есѣдѣа и оубѣрѡа, іакѡ ѡ царѣтѣи еѣи. | и егда нѣщѣи ѡжестѡчѡхѣса и прѡхѣса, саголоваше пѣчь гдѣнь прѡдѣ на родомѡ, ѡстѣпѡ ѡ нѣхѡ ѡлѣчи оубѣнии, по всѣа дни стѡзѡсѡа во оубѣнѣици \* мѡчѣтелѡ нѣчѡсѡвѡ. | Оубѣ же бѣсѣчь двѣ лѣта, іакѡ (г) вѣрѣмѡ живѣщѣимѡ во асѣи салѣшати слово гдѣ іиса, жидѡмѡ же и елланѡмѡ. |  
 аи (а) оуны же не прѡбѣтѡ творѡше еѣхъ рѣнѡма пѣвѡвѡма: | іакѡ и на нѣдѣжныа нанѡсѣти ѡ потѡ тѣла егѡ главоуажи и оубѣрѣцы, и нецѣлѣитѣса нѣмѡ ѡ недѣгѣ, и дѡхѡмѡ аднѣи. |  
 ꙗи вымѣ неходѣти ѡ нѣхѡ. | Начѡша же нѣщѣи ѡ скнѣтѡиущѣса іздѣи закѡннѣтелѣи именовѣти надѣ мѡщѣимѡ дѡхѣ аднѣвѣа нѣма гдѣ іиса, глаголюще: закѡннѣемѡ въ іисѡмѡ, еѣомѡ пѣвѣа проповѣдѣтѣхѣ. | Бѡхѣ же нѣщѣи сѣновѣ епѣвы іздѣаннѣа архѣтерѣа сѣдѣмѡ, иже еѣе творѡхѣ. | ѡвѣщѡвѡ же дѡхѣ аднѣвѣи рѣчѣ: (в) іиса знѡю, и пѣвѡа

сѡемѡ: въ же пѣтѡ еѣтѣ, | и скачѡ еѣи на нѣхѡ чѡловѣкѣ, въ нѣмѡже еѣе дѡхѣ аднѣвѣи, и ѡдомѣвѣ нѣмѡ, оубѣрѣнѣа на нѣхѡ, іакѡже нагнѣмѡ и оубрѣнѣимѡ ижебѣитѣи ѡ хрѣма оуаго. | Оубѣ же бѣсѣчь разѡмно вѣрѣмѡ жѣ живѣщѣимѡ во еѣрѣсѣ, іздѣемѡ же и елланѡмѡ: и нападѣ стѡрѡхѣ на вѣрѣхѣ нѣхѡ, и вѡнѣчѡсѣа нѣма гдѣ іиса. |  
 аинози же ѡ вѣрѡвѡвшѣхѡ прѣходѡа нѣхѣ, (а) неспѡвѣдѡюще и неказѡище дѣла евоа. | Дѡвольни же ѡ сотѡорѣи шѣхѣ чарѡдѣлѣнѣа, совѣрѡвше кнѣги евоа сожнѣгѡхѣ прѡдѣ вѣрѣмѡ: и сложиша цѣны нѣхѣ, и ѡберѣтѡша ерѣбрѡ пѣчь тѣемѡ. | Оубѣ прѣпно (в) слово и гдѣне расѣгѡше и прѣпѡлѣсѣа. | и нѣ іакѡже спѡнѣшасѡа сѣа, положѣ пѣвѣахѣ въ дѣрѣ, прѡшѣдѣ македонѣю и ахѣтѣю, итѣи во іерѡсалѣмѡ, рѣнѣ, іакѡ вѣвшѣ мѣ тѣамѡ, подоѡѣтѣхѣ мѣ (в) и рѣмѣ вѣдѣтѣи. | Послѡвѣ же въ македонѣю іѡвѡ двѣ ѡ салѣцихѣ еѣмѡ, тѣмѡдѣа и ерѡста, сѣмѡ же прѣвѣсѣчь вѣрѡма во асѣи. | Бѣсѣчь же во вѣрѡма оуно іѡгѡ молѡа не мѡла ѡ пѣтѣи гдѣни. | Днѣ іадѣ мѣтрѣи во нѣнѣго именовѣмѡ, ерѣвроновѡчь, творѡи хрѣмы ерѣврѡны арѣтѣмѣдѣ, подаѡше хѣтѣрѣемѡ \* дѣлѡнѣе не мѡло: | иже совѣрѡвѣ, и ины іѡе сицебѣихѣ вѣшѣи дѣлѡтелѣи, рѣчѣ: мѡже, вѣсѣчь, іакѡ ѡ сѣгѡ дѣлѡнѣа дѡвольѣство жнѣтѣи нашѡмѡ еѣтѣ: | и нѣ вѣдѣтѣи и салѣнѣтѣ, іакѡ не тѡкмѡ еѣрѣсѣхѣ, но мѡло не вѣю асѣю пѣвѣахѣ сѣи прѣпрѣвѣхѣ, ѡбратѣи мнѡгѡ народѡ, глагола: (г) іакѡ не сѣчь возѣи, иже рѣнѡми чѡловѣчѣснѣимѡ вѣлѡиѡтѣхѣ. | Не іѡзѣ тѡкмѡ же сѣа еѣдѣ прѣемѣтѣхѣ нашѡ

\* влѡстѣтелѡ.

(а) Іѡан. 3: 12. (в) Вѣшѣа 1: 9. Мѡтѡ. 7: 11. Мѡр. 2: 11. Дѡк. 7: 51. Іѡан. 1: 12. (в) Вѣшѣа 1: 31. (г) 1 Тѣм. 2: 9. (а) Мѡр. 2: 11. Іѡан. 1: 11. 11. (в) Мѡр. 2: 11. 12, 13.

\* стѡжѡнѣи.

(а) Мѡтѡ. 7: 11. (в) Вѣшѣа 1: 31. 11. 12. Іѣсѣи 1: 11. (в) Ннже кн: 11. Рѣм. 2: 11. (г) Нѣхѣ 1: 7. Дѡв. 1: 11. 12. Вѡрѡ. 2: 11. Уаа. 1: 31. Іѣсѣи 1: 11. 12. Іерѣм. 1: 7. Дѡв. 1: 11.



7 ВЗЪАША ЕГО МЕРТВА. | ВОШЕДЪ ЖЕ ПА-  
 УЕЛЪ НАПАДЕ НАНЬ, И ШЕЕМЪ ЕГО, РЕЧЕ:  
 НЕ МОЛВИТЕ: ИКО ДЪША ЕГО ВЪ НЕМЪ  
 АИ ЕСТЬ. | ВОЗШЕДЪ ЖЕ И ПРЕОМАЪ ХМЪВЪ  
 И ВЪШЪ, ДОВОЛНЪ ЖЕ БЕРЕДОВАВЪ ДАЖЕ  
 БИ ДО ЗАРЬ, И ТАКЪ ИЗЪИДЕ. | ПРИВЕДОША  
 ЖЕ ОУТРОКА ЖИВА, И ОУТВЪШИШАСА НЕ  
 ГИ МЛАД. | ШЫ ЖЕ ПРИШЕДШЕ ВЪ КОРАБЕЛЪ,  
 ШВЕЗОХОМЕА ВО АССОНЪ, ШТЪДЪ ХО-  
 ТАЩЕ ПОАТИ ПАЛАА: ТАКЪ ВО НАМЪ  
 ЕЪ ПОВЕЛЪВЪ, ХОТЪ СЪМЪ ПЪШЪ ИТИ. |  
 АИ И ТАКОЖЕ СНИДЕСА СЪ НАМИ ВО АССОНЪ,  
 ВЪЗЕМШЕ ЕГО, ПРИДОХОМЪ ВЪ МИТЪ-  
 ЕИ АИНА. | И ШТЪДЪ ШВЕЗУШЕСА, ВОШТОИЕ  
 ПРИСТАХОМЪ ПРОТЪВЪ ХЪЮ. ВЪ ДРЪГИИ  
 ЖЕ ШВЕЗОХОМЕА ВЪ СЪМОНЪ: И ПРЕ-  
 БЫВШЕ ВЪ ТРОУГАЛИИ, ВЪ ГРАДЪШИИ  
 ЖЕ ДЕНЬ ПРИДОХОМЪ ВЪ МИЛИТЪ. |  
 БИ (ЗА МА.) ОУДИ ВО ПАУЕЛЪ МИМЪ  
 ИТИ ОФЕЕЪ, ТАКЪ ДА НЕ БЪДЕТЪ ЕМЪ  
 ЗАКОНЪТИ ВО АСЪИ: ТЪШЕ ВО СА,  
 АЩЕ ВОЗМОЖНО БЪДЕТЪ, ВЪ ДЕНЬ ПАТЬ  
 ДЕСАТНЫЙ БЫТИ ВО ИЕРУСАЛИМЪ. |  
 ЗИ О МИЛИТЪ ЖЕ ПОСЛАВЪ ВО ОФЕЕЪ,  
 ИИ ПРИЗВА ПРЕВЪУТЕРЫ ЦЕРКОВНЫА. | И  
 ТАКОЖЕ ПРИДОША КЪ НЕМЪ, РЕЧЕ КЪ  
 НИМЪ: ВЫ ВЪСТЕ, ТАКЪ Ш ПЕРВАГО  
 ДНЕ, ШНЕЛЖЕ (А) ПРИДОХЪ ВО АСЪЮ,  
 КАКЪ СЪ ВАМИ ВСЕ ВРЕМЪ БЫХЪ,  
 АИ РАВОСТАА ГДЕВИ СО ВЪАКИМЪ СМИРЕНО-  
 МЪАРИЕМЪ, И МОГОМИ СЛЕЗАМИ ИИ НА  
 ПАСТЪМИ, ПРИАЧЪШИШАСА МИЪ Ш  
 ИИ ИДАЕИКИХЪ НАВЪЧЪТЪ: | ТАКЪ НИ ВЪ  
 ЧЕЛОМЪ Ш ПОЛЕЗНЫХЪ ШЕННЪХЪСА, ЕЖЕ  
 ЕКАЗЪТИ ВАМЪ ИИ НАЧЪТИИ ВЪСА ПРЕА  
 КА ЛЮДЪМИ ИИ ПО ДОМОМЪ: | ЗАВИДЪТЕЛЬ-  
 СТЪВА ИДАЕИМЪ ЖЕ ИИ ЕЛЛИНЪМЪ ЕЖЕ  
 КЪ БЪД (Б) ПОКААНИЕ, ИИ ВЕРЪ ТАЖЕ ВЪ  
 КЪ ГЛА НАШЕГО ТРЕА ХРЪТА. | ИИ НЫНЪ  
 СЕ АЪЗЪ СВЪАЪНЪ ДЪХОМЪ, ГРАДЪ ВО  
 ИЕРУСАЛИМЪ, ТАЖЕ ВЪ НЕМЪ ХОТЪЩАА  
 ИИ ПРИАЧЪТИСА МИЪ НЕ ВЪДАИИ: ТОЧЪЮ  
 (В) ТАКЪ АХЪ СЪИИ ПО ВСЪА ГРАДЪИ

СВИДЪТЕЛЬСТВУЕТЕА, ГЛАГОЛА: ТАКЪ ОУЪЗЪ  
 МЕНЕ ИИ СКОРЪН ЖЪДЪТЪ. | НО НИ ЕДИНО ПЪА  
 ЖЕ ПОПЕЧЕНИЕ ТВОРИЮ, (А) НИЖЕ ИИМАЕ  
 ДЪШЪ МОЮ ЧЪСТИЪ СЕБЕ, РЪЗЪЕ ЕЖЕ  
 СКОНЧЪТИ ТРЕЧЕНИЕ МОЕ СЪ РАДОСТЪЮ, (Б)  
 ИИ СЪБЪЕДЪ, ЮЖЕ ПРИАХЪ Ш ГЛА ТРЕА, ЗА-  
 СВИДЪТЕЛЬСТВОВАТИ ЕВАНГЕЛИЕ БЛАГО-  
 ДЪТИ БЪИТА. | ИИ НЫНЪ СЕ АЪЗЪ ВЪЕМЪ, ТАКЪ ШЕ  
 ИТОМЪ НЕ ОУЪЗРИТЕ ЛИЦА МОЕГО ВЫ  
 ВСИ, ВЪ НИХЪЖЕ ПРОИДОХЪ ПРОПОВЕДАА  
 ЦЪРКВЕИ БЪИТЕ. | ТРЕМЪЖЕ СВИДЪТЕЛЬ ШС  
 СЪВЪЮ ВАМЪ ВО ДНЪШНИИ ДЕНЬ, (В)  
 ТАКЪ ЧЪСТЪ АЪЗЪ Ш КРОВЕ БЪЕХЪ: |  
 НЕ ШЕННЪХЪСА БО ЕКАЗЪТИ ВАМЪ ВСЮ ТЪЗ  
 (Г) БОЛЮ БЪИЮ. | ВНИМАИТЕ ОУЕО ИИИ  
 СЕБЕ ИИ ВСЕМЪ СЪАДЪ, ВЪ НЕМЪЖЕ  
 ВЪСА АХЪ СЪИИ ПОСТАВИ ЕПЪСКОПИ,  
 (А) ПАСТЪ ЦЕРКОВЪ ГЛА ИИ БЪТА, (Б)  
 ЮЖЕ СТАКА КРОВЮ СЕОЕО. | АЪЗЪ БО ПЪА  
 ВЪЕМЪ СЪЕ, ТАКЪ ПО ШШЕЪТВИИ МОЕИМЪ  
 ВНИДЪТЪ (Ж) БОЛЪЦЫ ТЪАЩЪИ ВЪ ВЪСА,  
 НЕ ШАДАШИИ СЪАДА. | ИИ Ш ВЪСА АИ  
 СЪМЪХЪ ВОСТАИИДЪТЪ МЪЖЕ ГЛАГОЛУЩИИ  
 РЪЗЪРАЩЕНАА, ЕЖЕ ШТОРАТИ ОУЧЕНИИИ  
 ВЪ СЪБЪА СЕБЕ. | ОУЕО РАДИ (З) ЛЪ  
 ЕДИТЕ, ПОМИНАЮЩЕ, ТАКЪ ТРИ ЛЪТА  
 НОЩЪ ИИ ДЕНЬ НЕ ПРЕСТААХЪ ОУЧА СО  
 СЛЕЗАМИ ЕДИНАГО КОГОЖДО ВЪСА. |  
 ИИ НЫНЪ ПРЕАЮ ВЪСА, БРАТЪИ, ЕЪОВИ ЛЪ  
 ИИ СЛОВЪ БЛАГОДАТИ ЕГО, МОГЪЩЕМЪ  
 НАЗЪАТИ (И) ИИ ДЪТИ ВАМЪ НАСЪЕДИЕ  
 ВО ШЕВАЩЕННЫХЪ ВЪСАХЪ. | (И) ОУЕРА ЛЪ  
 ИИИ ЗЪАТА ИИИ РЪЗЪА НИИ ЕДИНАГО  
 ВОЗЖЕАДЪХЪ. | ЕДИИ ВЪСТЕ, (И) ТАКЪ ЛЪ  
 ТРЕБОВАИЮ МОЕМЪ ИИ СЪЩЪМЪ СО  
 МОНОЮ ПОСЪАЖИЕТЕБЪ РЪЦЕ МОИ СЪИ.

(А) ВЪШЪ АИ: А. (Б) ДЪК. ИА: МЪ. (В)  
 ВЪШЪ А: БИ. НИЖЕ КА: АИ. А ОУА. ГИ: Г.

(А) НИЖЕ КА: ГИ. РИМ. И: ЛЪ. КОЛ.  
 А: КА. (Б) ГАЛ. А: А. ТИТ. А: Г. (В)  
 ВЪШЪ ИИ: Б. ИЕЗЕК. ЛЪ: А. (Г)  
 ДЪК. З: А. ОУЕС. А: АИ. (А) ИШАИ.  
 КА: БИ. А ПЕТР. Б: Б. (А) ИСАИ  
 ИГ: БИ. РИМ. Г: КЪ. (Ж) МАТЪА. З: БИ.  
 Б ПЕТР. Б: А. (З) МАТЪА. ИЕ: ГИ. ОУА.  
 ГИ: ЗИ. (И) ОУЕС. А: ИИ. (И) А ЦЪР. БИ:  
 Г. (К) ВЪШЪ ИИ: Г. А КОР. А: БИ. А  
 ОУА. Б: А. Б ОУА. ГИ: И.



ѣсть іудей въровавшихъ, и (а) вси на ривнитѣан законѣ сътъ. Оувѣстѣшася же ѡ твѣѣ, ꙗко ѡтѣпаінію оучиши ѡ закона мѡисѣева живѣщымъ во ꙗзыцѣхъ всѣ іудей, глагола не ѡрѣзовати ѡмъ члѣдъ своихъ, ниже во нѣ обѣчаехъ отѣчественнхъ ходити. Чтѣ оубо ѣсть, всѣмъ подовеете народѣ снѣтися: оубѣлишатъ ео, ꙗко при-  
и҃г шѣасъ ѣн. Оіе оубо сотвори, ѣже тѣ глаголаше: сътъ оу насѣ мѣжи нѣд четыри ѡвѣщавше есеѣ ебѣ. Оіа поимъ ѡчнѣтися съ нимн, и иждивн на нѣхъ, (в) да ѡстрѣжѣтѣ сн главы, и развѣмѣютъ вси, ꙗко възвѣщен. наа ѡмъ ѡ твѣѣ ничтѣже сътъ, но прѣвыбавши и сѣмъ законѣ хранѣ. |  
Ке ѡ въровавшихъ ꙗзыцѣхъ мѣ послѣхомъ, сѣдѣвшѣ ничтѣже тановѣе соблодѣти ѡмъ, (в) токму хранити есеѣ ѡ іаѡложертвенныхъ, и крове, и нѣс оудавленны и блѣдѣ. (Зѣ мѣ.) Тогда пѣвѣашъ поѣмъ мѣжи оны, навѣтрѣ съ нимн ѡчнѣша видѣ во свѣтѣнишѣ, възвѣщѣа ѡсполнѣніе днѣй ѡчнѣніа, дондеже принесено быетъ за еднѣяго нѣз погѣждо нѣхъ приношеніе. | И ꙗкоже хотѣхѣ сѣдѣмъ днѣй скончѣтися, иже ѡ асн іудей видѣвшѣ ебѣ во свѣтѣнишѣ, навѣдиша всѣхъ народѣ, и нѣи возложнша на нѣ рѣцѣ, | вопіюще: мѣжи іерузалѣтн, помозѣте. еѣн ѣсть человекнъ, иже на людн и законѣ и на мѣсто сѣдъ всѣхъ вѣюдѣ оучитѣ: ѡше же и еллины введѣ въ цѣрковь, (г) и ѡсквернн свѣтѣ ѡд. мѣсто сѣд. | Бѣхѣ бо видѣван тро-  
фѣма ефѣсанна во градѣ съ нимъ, ебѣже мнѣхѣ ꙗко въ цѣрковь вѣвѣа ѣсть пѣвѣах. | Подѣвижеа же градъ всѣхъ, и быетѣ стѣчѣніе людемъ: и ѣмше пѣвѣа, влѣчѣхѣ ебѣ (д) вонъ

нѣз цѣркви: и аѣнъ затворишаа двѣрн. | Ищѣщымъ же ѡмъ оубѣтн лѣ ебѣ, възидѣ вѣстѣ къ тѣсѣашникѣ епѣры, ꙗко всѣхъ възвѣтѣа іерузалѣмъ. | Оне же аѣнѣ поимъ вонны лѣ и сотники, притѣчѣ на на. Оні же видѣвшѣ тѣсѣашника и вонны, прѣ-  
стѣаа еѣтн пѣвѣа. | Притѣпль же лѣ тѣсѣашникъ ꙗтѣ ебѣ, и повелѣ влѣзѣтн ебѣ (а) вернн желѣзнымъ двѣма, и вопрошашѣ: кто оубо ѣсть, и чтѣ ѣсть сотвориаш. | Дрѣзѣн же лѣ ино нѣчто вопіахѣ въ народѣ. не могн же развѣмѣтн нѣзвѣстное молѣвѣ радн, повелѣ ѡбѣтн ебѣ въ полѣк. |  
Ѣгда же быетѣ на стѣпѣнѣхъ, при лѣ аѣчѣа възвѣженѣ бытн ебѣ ѡ воннѣ нѣжда радн народѣ: | послѣдо. лѣвашѣ бо множѣство людѣй, зовѣщихъ: возмн ебѣ. | Хотѣа же внѣтн въ лѣз полнѣ пѣвѣахъ, глагола тѣсѣашникѣ: ѡше лѣтъ мн ѣтъ глаголатн чтѣ твѣѣ, оне же рѣчѣ: грѣчѣски оубѣ-  
ешн лн, | (в) Не тѣы лн еѣн лн егѣптанннъ прѣжде снѣхъ днѣй прѣ-  
вѣщѣбый и нѣзвѣдый въ пѣстѣынѣу четыри тѣсѣашы мѣжѣн епѣарѣн, | Рѣчѣ же пѣвѣахъ: (в) аѣхъ человекѣлѣа, оубо ѣсмъ іудѣанннъ тарѣанннъ, сѣбѣнагоу градѣ въ нѣліпнн житѣль. молю же тѣа, повѣаи мн глаголатн нѣз людемъ. | Повѣаѣвшѣ же ебѣ, мѣ пѣвѣахъ стоа на стѣпѣнѣхъ помаѣвъ рѣкою къ людемъ: мнобѣ же безмѣо. вѣю бывшѣ, возгласн еврѣйскимъ азыкомъ, глагола:

Г Л А В Л І В .

З а ч ѣ л о мѣ.

Ѣмѣте братѣе и отцы, оубѣлы. Ѣа шитѣ мой нѣз вѣмъ нынѣ ѡвѣтѣ. | Сѣлншавше же, ѣ ꙗко еврѣйскимъ азыкомъ

(а) Пѣже нѣ: г. Рѣм. Т: ѣ. (в) Вѣше нѣ: нѣ. Чѣсл. б: нѣ. (в) Вѣше ѣ: нѣ. (г) Пѣже нѣ: б. (д) Пѣже нѣ: нѣ.

(а) Вѣше нѣ: нѣ. (в) Вѣше ѣ: лѣ. (в) Пѣже нѣ: г.

возгласи из нѣмъ, паче приложивша  
 възмоуѣ: ѿ рече: **ѡзъ** оуѣво **ѣсмы**  
 мѣжъ **ѡдѣаннѣхъ**, **родивѣа** (а) **вх**  
**тѣрѣѣ** **кѣлѣнѣтѣмъ**, **воспитанъ** же  
 во **градѣ** **сѣмъ** (б) **при ногѣ** **гала-**  
**ліилѣвѣ**, **наказанъ** **ѡзвѣстнѣ** **отѣче-**  
**свомъ** **законѣ**, **ревнителъ** **свѣи** (в)  
**вѣи**, **также** **всѣ** **ѣсѣтѣ** **днѣсѣ**.  
**ѡ** **ѡже** **сѣи** **пѣтъ** **гонѣхъ** **даже** **до**  
**смертѣ**, (г) **важъ** **ѡ** **предалъ** **вх** **тем-**  
**нѣцѣ** **мѣжъ** **же** **ѡ** **женѣ**: **также** **ѡ**  
**архѣрѣи** **свидѣтельствѣхъ** **мнѣ**, **ѡ**  
**всѣ** **старѣцѣ**: **ѡ** **нѣхъ** **ѡ** **посланѣа**  
**прѣмъ** **кх** **жнѣвѣшымъ** **вх** **дамѣсѣѣ**  
**брѣтѣлмъ**, **ѡдѣхъ** **прнѣсѣтѣ** **сѣшымъ**  
**тѣмъ**, **сѣдзаны** **во** **ѣрѣсалимѣ**, **да**  
**мѣчатѣа**. **ѡ** **ѡсѣтъ** **же** **мнѣ** **ѡдѣцѣ** **ѡ**  
**прнѣлжѣющѣмъ** **кх** **дамѣсѣнѣ** **вх** **по-**  
**лѣднѣ**, (д) **внѣзпѣ** **сѣ** **несѣѣ** **ѡблѣ-**  
**сѣ** **сѣѣтѣ** **многѣ** **ѡкрѣстѣ** **менѣ**:  
**ѡ** **падоуѣ** **же** **на** **зѣмлю**, **сѣвшѣхъ** **ѡ**  
**галеѣ** **галаголющѣ** **мнѣ**: **сѣвлѣ** **сѣвлѣ**,  
**ѡ** **чѣтѣ** **мѣ** **гонѣшнѣ**: **ѡзъ** **же** **ѡвѣщѣхъ**:  
**кто** **ѣси** **гѣнѣ**; **рече** **же** **ко** **мнѣ**:  
**ѡзъ** **ѣсмы** **ѡсѣ** **назѡрѣнѣ**, **ѣгоже** **тѣ**  
**гонѣшнѣ**. **ѡ** **мною** **же** **сѣшѣн** **сѣѣтѣ**  
**оуѣво** **вѣдѣшѣ**, **ѡ** **прнѣтѣрѣшнѣ** **сѣшѣа**:  
**галеѣ** **же** **не** **сѣвшѣшѣа** **галаголющѣмъ**  
**ко** **мнѣ**. **Рекѡхъ** **же**, **чѣтѣ** **сѣтворѣю**  
**гѣнѣ**, **гдѣ** **же** **рече** **ко** **мнѣ**: **востѣвѣ**  
**ѡдѣ** **вх** **дамѣсѣнѣ**: **ѡ** **тѣмъ** **рече** **тѣсѣа**  
**тѣ** **ѡ** **всѣхъ**, **ѡже** **вчнѣно** **тѣ** **ѣсѣтъ**  
**ѡ** **творѣтѣ**. **ѡ** **также** **не** **вѣдѣхъ** **ѡ**  
**сѣлѣ** **сѣѣтѣ** **ѡнагѣ**, **за** **рѣнѣ** **ведѡмъ**  
**ѡ** **сѣшѣхъ** **со** **мною**, **внѣдоуѣ** **вх**  
**ѣ** **дамѣсѣнѣ**. **днѣнѣа** **же** **нѣѣнѣ**, **мѣжъ**  
**сѣлѣговѣннѣ** **во** **законѣ**, **свидѣтель**  
**ствѡванъ** **ѡ** **всѣхъ** **жнѣвѣшнѣ** **вх**  
**ѣ** **дамѣсѣнѣ** **ѡдѣнѣ**, **прнѣсѣдъ** **ко** **мнѣ**, **ѡ**  
**сѣдѣ** **рече** **мнѣ**: **сѣвлѣ** **брѣтѣ**, **прозѡрѣ**:  
**ѡ** **ѡзъ** **вх** **тѣѡ** **чѣсѣ** **воззѡрѣхъ** **нѣнѣ**.

Онъ же рече мнѣ: **ѣгѣ** **отѣцѣ** **на** **ѣ**  
**шнѣхъ** \* **ѡзѡлѣ** **тѣ** **разѡмѣтѣ** **хѡтѣ**.  
**нѣ** **ѣгѣ**, **ѡ** **вѣдѣтѣ** (а) **прѣвѣдннѣ**, **ѡ**  
**сѣвшѣтѣ** (б) **галеѣ** **ѡ** **оуѣтѣ** **ѣгѣ**:  
**ѡ** **ѡ** **сѣдѣшн** **ѣмъ** **свидѣтель** **оуѣ**  
**всѣхъ** **чѣловѣковѣ** **ѡ** **сѣхъ**, **ѡже**  
**вѣдѣвѣ** **ѣси** **ѡ** **сѣвшѣлѣ**. **ѡ** **нѣнѣ** **ѣ**  
**чѣтѣ** **мѣданшнѣ**, **востѣвѣ** **крѣстѣнѣ**, **ѡ**  
**ѡмѣнѣ** **грѣхѣ** **тѣѡвѣ**, **прнѣзѣвѣ** **нѣмъ**  
**гѣлѣ** **ѡсѣ**. **ѡ** **ѡсѣтъ** **же** **возвратѣвшѣ** **ѡ**  
**мнѣ** **ѣа** **во** **ѣрѣсалимѣ**, **ѡ** **молѣщѣ** **мнѣ** **ѣа**  
**вх** **цѣркви**, **ѣтѣ** **во** **ѡзѣтѣдѣнѣнѣ**,  
**(в)** **ѡ** **вѣдѣтѣ** **ѣгѣ** **галаголющѣ** **мнѣ**: **ѡ**  
**потѣнѣлѣ**, **ѡ** **ѡзѣнѣ** **скѡрѣ** **ѡзъ** **ѣрѣ-**  
**салимѣ**, **занѣ** **не** **прѣнѣмѣтѣ** **свидѣтель-**  
**ствѣ** **тѣѡвѣ**, **ѣже** **ѡ** **мнѣ**. **ѡ** **ѡзъ** **ѡ**  
**рѣхъ**: **гѣнѣ**, **сѣмнѣ** **вѣдѣтѣ**, **ѡ** **ѡ**  
**ѡзъ** **всѣхъ** **всѣдѣлѣ** **вх** **темнѣцѣ** **ѡ**  
**ѣлѣ** **по** **сѡннѣшѣхъ** **вѣрѣющѣмъ** **вх**  
**тѣ**. **ѡ** **ѣгдѣ** **ѡзѣнѣшѣлѣ** **крѡвь** **ѡ**  
**сѣѣфанѣа** **свидѣтелѣа** **тѣѡвѣ**, (г) **ѡ**  
**сѣмъ** **всѣхъ** **строѡ** **ѡ** **сѡзѡволаѣ** **оуѣтѣ**.  
**нѣю** **ѣгѣ**, **ѡ** **стрѣгѣнѣ** **рѣзѣ** **оуѣнѣвѣющнѣ**  
**ѣгѣ**. **ѡ** **рече** **ко** **мнѣ**: (д) **ѡдѣ**, **ѡ** **ѡ**  
**ѡзъ** **во** **ѡзѣмѣ** **далѣѣ** **послѡ** **тѣ**.  
**Посѣвшѣхъ** **же** **ѣгѣ** **даже** **до** **сѣгѣ** **нѣ**  
**сѡвоѣѣ**, **ѡ** **воздѣвѣгѡшѣа** **галеѣ** **сѡѡнѣ**,  
**галаголющѣ**: **возмѣ** **ѡ** **зѣмлѣ** **тѣѡвѣ**:  
**не** **подоѣѣтѣ** **во** **ѣмъ** **жѣтѣ**. **ѡ** **вопѣю** **нѣ**  
**цѣмъ** **же** **нѣмъ**, **ѡ** **мѣщѣшымъ** **рѣзѣ**,  
**ѡ** **прѣхъ** **возмѣтѣющымъ** **на** **воз-**  
**дѣхъ**, **повѣлѣ** **тѣлѣшннѣ** **ѡвѣстѣнѣ** **кѣ**  
**ѣгѣ** **вх** **пѡлѣ**, **рѣзѣ** **рѣнѣмнѣ** **нѣстѣзѣтѣ**  
**ѣгѣ**, **да** **разѡмѣѣтѣ**, **за** **нѣю** **внѣ**  
**тѣкѣ** **вопѣлѣхъ** **нѣнѣ**. **ѡ** **также** **нѣ**  
**прѡтѣгѡшѣа** **ѣгѣ** **верѣмнѣ**, **рече** **кх**  
**стоѡцѣмъ** **сѡтннѣ** **пѣвлѣ**: **чѣловѣкѣ**  
**рѣмѣлннѣ** **ѡ** **нѣсѣдѣнѣ** **лѣтъ** **мнѣ**  
**ѣсѣтъ** **ѡмъ** **ѣтѣнѣ**, **ѡ** **ѡвѣшѣвѣ** **же** **сѡт-** **нѣ**

\* прѣдѣзѣрѣ.

(а) Вѣшѣ нѣ: ѡд. (б) Вѣшѣ ѣ: ѡд.  
 (в) Вѣшѣ нѣ: ѡд. Гал. ѡ: ѡд. (г) Вѣшѣ  
 нѣ: ѡд. ѡ: ѡд. Нѣже нѣ: ѡд. (д) Вѣшѣ ѡ:  
 ѡд. Нѣже нѣ: ѡд.

(а) ѡ ѡдѣнѣ. нѣ: ѡд. (б) Вѣшѣ нѣ: ѡд.  
 Гал. ѡ: ѡд. (в) Вѣшѣ ѡ: ѡд. ѡ Кор. ѡ:  
 ѡд. ѡ: ѡд. (г) Вѣшѣ ѡ: ѡд. (д) Вѣшѣ  
 ѡ: ѡд. Гал. ѡ: ѡд. ѡ Тѣм. ѣ: ѡд. ѡ  
 Тѣм. ѡ: ѡд.

ниже, притѣпнѣ къ тѣсащиникѣ, сказа, глагола: виждѣ, что хощеши сотвориши, человекѣ ко сѣи римлянини не еси ты, онъ же рече, еси. Оубо же тѣсащиникъ: азъ многию цѣною нареченіе жителства сего стажихъ. павелъ же рече: азъ же и родихъ еа въ немъ. | Асе оубо ѡтѣпнша ѡ негѡ хотѣши егѡ истазати. и тѣсащиникъ же оубола, размѣвъ, ѡнко римлянинъ еси, и ѡнко еси егѡ лъ елазлах. | Набѣре же хотѣла размѣти истинъ, чего ради ѡкажетелет. еа ѡ іудей, разрѣши егѡ ѡ оубъ, и повелѣ принти архіерееме и всемѣ соборѣ ихъ: и свѣдѣ павла, постави егѡ предъ нимъ.

ГЛАВА КГ.

ЗАЧАЛО МЗ.

**Р**озрѣвъ же павелъ на сонмъ, рече: мѣже братіе, азъ (а) всею совѣстію благою жителствовахъ предъ егомъ даже до сегѡ дне. | Архіерей же ананіа повелѣ предстаощимъ емѣ быти егѡ оубѣтѣ. Тогда павелъ рече къ немѣ: быти тѣ имать егѣ, (б) стѣно повлпена: и тѣ едѣши (в) едѣла ми по законѣ, престѣла же законъ велиши, да еіотъ мѣ. | Предстаощи же рѣша: архіерею ли еіію догаждаешъ. | Рече же павелъ: не вѣдахъ братіе, ѡнко архіерей еси: писано ео еси: (г) князю людей твоихъ да не речеши сла. | Размѣвъ же павелъ, ѡнко едина часть еси еадѣней, дрѣга же фарісей, воззва въ

сонмиши: мѣже братіе, (а) азъ фарісей емъ, сынъ фарісеовъ: ѡ оубо. анані и ѡ воскресеніи мертвыхъ азъ едахъ прѣма. | Се же емѣ рѣшихъ, э быти распра между еадѣней и фарісея: и раздѣлѣса народъ. | (б) еадѣней ко глаголютъ не быти и воскресеніа, ни агѣла, ни дѣха. фарісей же исповѣдѣютъ ебоа. | Быти же кайчъ великъ: и восташи книжници часть фарісейниа прѣхъса мѣ. ждѣ соборю, глаголюще: (в) ни едино сло ѡбрѣтаемъ въ человекѣ емъ. аще же дѣхъ глагола емѣ, ни агѣла, не протѣнмѣса егѣ. | Мнози же т бывшей распрѣ, бола тѣсащиникъ, да не растерзанъ ебѣтъ павелъ ѡ нихъ, повелѣ конномъ еіити и вохитити егѡ ѡ ереда ихъ, и вестн егѡ въ полкъ. | Въ нагѣвшю же діночь представъ емѣ гдѣ, рече: (г) дерзди павла: ѡкоже ео свидѣтельствоваи еси, таже ѡ мнѣ ѡ іерѣ салімѣ, еіце тѣ пододегъ и въ (д) римѣ свидѣтельствовати. | Бывшъ же діаню, сотворише нѣцыи ѡ іудей \* соубѣтъ, заклѣша себѣ, глаголюще не іасти ни пити, дондеже оубѣіотъ павла. | Бахѣ же множае четыре, т десятихъ еіѡ клѣтѣв сотвориши: | иже притѣпаше ко архіереемъ и дістарцемъ, рѣша: клѣтвю проклахомъ себѣ, ничтоже вѣсѣити, дондеже оубѣемъ павла. | Нѣнчѣ оубо въ еі снажитѣ тѣсащиникѣ еъ соборомъ, ѡнко да оубѣтѣ свѣдѣтъ егѡ къ вамъ, ани въ хотѣше размѣти иэвестнѣе таже ѡ немъ: мѣ же, прѣде даже не прѣсажити еа емѣ, готѡви емѣ оубѣити егѡ. | Слышавъ же ді

\* начетѣ.

(а) Нѣже па: бѣ. а Кор. а: а. б Кор. а: бѣ. а: бѣ. ѡар. г: нѣ. (с) Матѣ. кг: кз. (д) Лев. а: гѣ. Втор. з: т. (г) Нѣх. кѣ: кн.

(а) Нѣже па: па. Філіп. г: бѣ. (б) Матѣ. бѣ: кг. Мѣр. кѣ: нѣ. дѣк. к: кз. (в) Нѣже кѣ: кѣ. (г) Вѣшы нѣ: мѣ. (д) Гл. а: кѣ.

сынхъ сестры павловы нѣвъ, пришѣде  
 ѿ ашеда въ полкъ, сказа павла. |  
 31 Призвавъ же павла единаго ѿ свѣт-  
 никъ, рече: юношъ сего ѿведеи на  
 тысащникѣ: имать бо нѣчто сна-  
 ни зати емѣ. | Она же оубо поимъ  
 его, приведеи на тысащникѣ, и рече:  
 оубо павла призвавъ ма оумоли,  
 сего юношѣ привестии на тебе, имѣ.  
 32 Иа нѣчто глаголати тебе. | Поимъ  
 же его за рѣкъ тысащникъ, и ѿшеде  
 наединѣ вопрошаше его: что есть,  
 еже имашаи возвѣстити ми. | Рече  
 же: ганъ издаи совѣщаша оумолити  
 та, ганъ да оубо съедаша павла  
 на нѣмъ въ египтѣ, ани бы хотѣ-  
 щимъ извѣстити: истазати яже ѿ  
 на нѣмъ. | Ты оубо не погашай ихъ:  
 ловате бо его ѿ нѣхъ мѣже мно-  
 же четыредеcati, иже заклаша себе  
 ни мѣсти ни пити, дондеже оубиютъ  
 его: и нынѣ готови сѣть, чѣюще  
 къ оубѣщаніа еже ѿ тебе. | Тысащникъ  
 оубо ѿведеи юношѣ, заведеши на  
 единаго же повѣдати, ганъ еда  
 не ганъ еси ми. | И призвавъ два  
 нѣкиа ѿ свѣтникъ, рече: оубо готови  
 ми воинстве вооруженныхъ двѣтъ,  
 ганъ да идѣте до кесаріи, и кон-  
 никъ съмьдеате, и стрѣльца двѣ-  
 стѣ, ѿ третѣаго часа нощи:  
 33 И сиоты привеши, да ведише  
 павла проводате до филипа иже  
 ѿ мѣна. | Написъ же и посланіе, имѣ.  
 34 Иже образе сїи: кландіи лусіа дер-  
 жавномъ иже мѣна филипа родовитна. |  
 35 Иже сего (а) еста ѿ издаи, и  
 имѣща оубѣна ести ѿ нѣхъ, при-  
 стѣпль ехъ вѣины ѿахе его, оубѣ-  
 дѣвъ, ганъ римланни есть.  
 36 (б) Хотѣ же раздѣтити винѣ, елже  
 рдѣи поимѣхъ нанѣ, сведоухъ его въ  
 ед. еонниче ихъ: | егоже ѿверѣтоухъ

ѿ глаголаема (а) ѿ възвѣщеніи знама  
 ихъ, ни едино же достѣнно смѣрти  
 ни оубо замъ согрѣшеніи имѣща. | Онъ  
 37 занѣ же елѣвшъ ми новѣ хотѣшъ  
 ести ѿ издаи на мѣна сего, еже  
 послухъ его на тебе, заведеши и  
 на вѣтнникомъ его глаголати прѣдъ то-  
 бою, яже нанѣ. заравъ едан. | Воини  
 же оубо по повелѣнномъ имъ, вземше  
 павла, ведоша ѿбъ нощь во антипа-  
 тридѣ. | Воутре же ѿстѣпльши конничи  
 ити ехъ нѣмъ, возвратишася въ  
 полкъ. | Онъ же пришѣдше въ кесарію, а  
 и вѣдѣши посланіе иже мѣна, прѣста-  
 вша емѣ ѿ павла. | Прочѣте же едъ  
 иже мѣна посланіе, и вопроша, ѿ ко-  
 еа области есть, и оубѣдѣвъ, ганъ  
 ѿ италии, рече: оубо елѣвшъ ѿ тебе, а  
 (в) егда и на вѣтнницы твои прѣ-  
 идѣте. и повелѣ въ прѣворѣи иршо-  
 вѣ стрѣци его.

Г Л Л В Л К Д.

З А Ч А О М З.

**Т**о патрѣхъ же анѣхъ енаде 7  
 архтерѣи ананіа со етарцы и  
 ехъ риторомъ нѣнише третѣа.  
 38 ломъ, иже сназаша иже мѣна ѿ  
 павла. | Призвавъ же елѣвшъ емѣ,  
 а  
 начѣте на вѣтѣти третѣаго, глагола:  
 многе мѣре оубо чѣюще тобою, и  
 исправленіа елѣвѣма елѣвшъ емѣ  
 твоимъ промышленіемъ. | елѣнниче же  
 39 образомъ и ведаѣ прѣемлемъ, дер-  
 жавный филипа, со елѣнниче благо-  
 реніемъ. | Но да не мношѣ естѣмъ  
 40 тебе, молю та послѣшати на вѣ  
 вкратчѣ твою прѣостѣю. | ѿ ерѣ-  
 тохомъ со мѣна сего гвѣитѣла, и  
 двѣдѣща прѣтивленіи елѣмъ издавѣма  
 живѣщимъ по елѣнничѣ, и прѣста-  
 телѣ елѣма на зорѣнѣтѣи (в) ерѣи:

(а) Вѣше ка: а. (в) Вѣше ка: а.

(а) Нѣже не: а. (в) Нѣже ка: а. не: б. (в) Нѣже не: ка.



ТІ прѣвѣн ѿ іѡданѣ на пѣвла, и молахѣ  
 ѣго, | проглаголаше благоудѣи нѣнѣ, ѡтѣ  
 да послаеѣтѣ ѣго во іерусалимѣ: поведе  
 творѣше, ѡтѣ да оуѣиѡтѣ ѣго на  
 А пѣтѣ. | Фисѣтѣ же повеле пѣвла  
 стрѣци въ кесарію, сѣмѣ тѣмѡ хотѣ  
 Е вѣкорѣ иѣзѣти. | Нѣже оубо сѣлѣнѣи въ  
 адеѣ, рече, со мною шѣдше, ѡше  
 ѣсть кѣмъ неправѣда въ мѣжѣ сѣмѣ,  
 ВІ да глаголюѣтѣ нѣнѣ. | Превѣвѣ же оу  
 нѣхѣ не множае десѣти днѣи, снѣде  
 въ кесарію, наѣтрѣ сѣдѣ на сѣдѣици,  
 ІІ повеле пѣвла привѣстѣи. | Провѣдѣнѣ  
 же вѣвѣшѣ ѣмѣ, Опрестѣ стѣша нѣже  
 ѿ іерусалима снѣдѣиѣи іѡданѣ, многи  
 и тѣлѣжѣи винѣи приносѣше на пѣвла,  
 И нѣже не можѣхѣ иѣзѣсти: | ѿвѣща  
 вѣиѡшѣ ѣмѣ, ѡтѣ (а) ни на законѣ  
 іѡданѣиѣи, ни на цѣрковѣ, ни на  
 А кесарѣ что согрѣшѣхѣ. | Фисѣтѣ же  
 хотѣ оубо даиѡе іѡданѣемѣ сотворѣти,  
 ѿвѣщѣвѣ пѣвлѡви рече: хоѣшѣи ли  
 по іерусалимѣ возшедѣ, тѣмѡ ѿ  
 ТІ сѣхѣ сѣдѣ прѣлѣти ѿ мене, | Рече  
 же пѣвѣлѣ: на сѣдѣици кесаревѣ стоѣ  
 ѣсмѣ, иѣдѣже мѣ достѡнѣтѣ сѣдѣ прѣ  
 А лѣти. іѡданѣи ннѣиже шѣдѣхѣ, ѡтѣ  
 ѣи же и тѣи дѡбрѣ вѣсѣи. | ѡше во (в)  
 неправѣдию, нѣнѣ достѡнѡе смѣрти со  
 творѣхѣ что, не ѿмѣщѣе оубрѣти:  
 ѡше ли же ничѡже ѣсть во мнѣ,  
 ѡже сѣи на мѣ клеѣщѣтѣ, никѡже  
 мѣ можѣтѣ тѣмѣ вѣдати: кесарѣ  
 ВІ нарицѣю. | Тогдѣ фисѣтѣ соѣтѣзѣвѣ  
 съ совѣтѣнѣици, ѿвѣща: кесарѣ ли  
 нарицѣе ѣсѣи, кѣ кесарію поѣдѣши. |  
 ТІ Днѣмѣ же мнѣвѣшѣмѣ нѣвѣнѣмѣ,  
 (ѣѣ ѣн.) агриппѣ царѣ и вернѣкѣи снѣ.  
 дѡгѣтѣ въ кесарію, цѣловѣти фисѣтѣ. |  
 А И ѡтѣже многи днѣи превѣвѣтѣ тѣ,  
 фисѣтѣ сказа царю, ѡтѣ ѿ пѣвлѣ,  
 глагола: мѣжѣ нѣвѣиѣи ѣсть ѡгѣвлѣнѣ  
 ЕІ ѿ филиѣзѣ оубрѣнѣкѣ, | ѿ нѣмѣже, вѣвѣшѣ

мѣ во іерусалимѣ, (а) вѣвѣша архѣ.  
 рѣн и старѣцы іѡданѣиѣи, проглаголаше  
 нѣнѣ сѣдѣ: | кѣ нѣмѣже ѿвѣщѣхѣ, ѣи  
 ѡтѣ нѣѣтъ ѡвѣчѣи рѣмѣлѡвиѣи вѣ.  
 дѣти чѣловѣка коѣго на погнѣемѣ,  
 прѣдѣ дѣже ѿклеѣвѣтѣемѣи не ѣмѣтѣ  
 прѣдѣ анѣмѣмѣ клеѣвѣщѣнѣхѣ ѣго, и  
 мѣсто ѿвѣтѣа прѣимѣтѣ ѿ своѣмѣ  
 согрѣшѣнѣи. | ѿшѣдѣшѣмѣ же нѣмѣ  
 ЗІ заѣ, заѡснѣнѣи ни ѣдѣно сотворѣ,  
 наѣтрѣ сѣдѣ на сѣдѣици, повелехѣ  
 привѣстѣи мѣжа. | Опрестѣ же ѣго  
 ІІ стѣвѣше клеѣвѣтѣнѣици, ни ѣдѣнѣи  
 внѣи, ѡтѣ ѣзѣ непѣвѣхѣ, на нѣсѣиѣа. |  
 (в) ѡтѣзѣнѣлѣ же нѣвѣкѣмѣ ѿ своѣи  
 разѣнѣчѣиѣи вѣрѣи нѣмѣхѣ кѣ немѣ,  
 и ѿ нѣвѣкѣемѣ иѣсѣи оубрѣмѣмѣ,  
 ѣгоже глаголаше пѣвлѣхѣ жѣвѣ вѣитѣи. | Нѣдо  
 и дѣмѣвѣса же ѣзѣ ѿ вѣзѣнѣнѣи сѣхѣ,  
 глаголаше, ѡше хоѣтѣтѣ иѣтѣи во іерѣ.  
 салимѣ, и тѣмѡ сѣдѣ прѣлѣти ѿ  
 сѣхѣ. | Пѣвлѣ же нарицѣшѣ вѣнѣнѣи  
 вѣитѣи ѣмѣ до разѣдѣнѣнѣа ѡвѣдѣтѣ,  
 повелехѣ вѣиѣтѣи ѣго, дѡндеже послѣ  
 ѣго кѣ кесарю. | агриппѣ же кѣ фисѣтѣ  
 пѣ рече: хоѣтѣлѣхѣ вѣхѣ и сѣмѣ чѣловѣка  
 ѣго сѣлѣшѣти. | Онѣ же рече: оубрѣ  
 оубрѣшѣшѣи ѣго. | Наѣтрѣ же прѣ  
 шѣдѣшѣ агриппѣ и вернѣкѣи со мноѣю  
 гѡрдѡстѣю, и вѣдѣшѣмѣ въ сѣдѣнѣю  
 пѣлѣтѣ съ тѣлѣшѣнѣици и съ нарѡчѣ.  
 тѣмѣи мѣжѣи гѣдѣа, и повелевѣшѣ  
 фисѣтѣ, привѣдѣнѣи вѣитѣи пѣвлѣхѣ. | И  
 пѣ рече фисѣтѣ: агриппѣ царю, и всѣи  
 сѣшѣи съ нѣмѣи мѣжѣи, вѣдѣтѣ сѣго,  
 ѿ нѣмѣже вѣѣ мноѣѣство іѡданѣи (в)  
 стѣждѣхѣ мѣ во іерусалимѣ же и  
 заѣ, вѡпѣиѣше, (г) ѡтѣ же подоѣдѣтѣ  
 жѣитѣи ѣмѣи кѣтѡмѣ. | ѣзѣ же разѣдѣвѣхѣ  
 (д) ничѡже достѡнѡе смѣрти со  
 творѣша ѣго, и самѡмѣ же сѣмѣ на  
 рѣкѣшѣ сѣвѣтѣа, сѣдѣхѣ послѣти ѣго. |

(а) Вѣвѣша ѣд: ѣ. (в) Вѣвѣша ѣи: ѣи. (в)  
 Нѣмѣже ѣн: ѣн.

(а) Вѣвѣша ѣд: ѣ. (в) Вѣвѣша ѣи: ѣи. (в)  
 Вѣвѣша ѣд: ѣ. (г) Вѣвѣша ѣв: ѣв. (д) Вѣвѣша  
 ѣг: ѣ.

ѿ ѿ немже извѣстное что писати господи́нъ не имамъ: тѣмже и при-ведо́хъ е́го предъ в́асъ, наипаче же предъ тѣа, агри́ппо царю, ꙗкѡ да разсуджде́ннѣо бывшъ имамъ что писати. |  
ѿ Безслово́сно бо мнѣтса мнѣ, послы-лающъ ю́зника, а винны́ ꙗже на́ны не сказа́ти.

Г л а в ъ К С .

З а ч ѣ л о ѿ д .

ѿа агри́ппа же кѡ павла́с рече: по-веле́нствеса тѣи ѡ себѣ само-мѡ глаголати. тогда́ павла́с просте́рхъ рѣкѡ ѡвѣщаваше: |  
ѿ ѡ вѣбхъ, ѡ нѣхже ѡклеветале́мъ е́смь ѡ ідае́н, царю агри́ппо, нещѣю себѣ блаже́нна быти, ꙗкѡ предъ тобою ѡ-вѣщати днесь имамъ: | паче же вѣд-ца тѣа съща свѣдѣннѣи вѣбхъ ідае́н-скнхъ обычаевъ и възисканнѣи: тѣмже молю́са тѣа, долготерпѣливно посла́-ла шати мене́. | Житіе́ о́ушъ моѡ е́же ѡ юногтн, и́спѣрва бывшее во ꙗзы-цѣ моѡмъ во іеру́салимѣ, вѣда́тхъ вси ідае́н, | вѣдаше мѡ и́спѣрва, ꙗже хотѣ́тхъ свидѣ́тельствовати, ꙗкѡ по извѣстнѣи (а) е́реси на́шеа вѣбры жи́хъ фарисе́и: | и нынѣ ѡ оуповѣннѣи ѡвѣтѡваннѣа (б) бывшаго ѡ е́го ко-отцѣмъ на́шимъ стою іудѣмъ: | въ не́же обана́десе́те кѡмѣна на́ша без-престѣннѣи дѣннѣи и но́щъ сажда́ще на-дѣбю́тса донгтн: ѡ немже оуповѣннѣи ѡклеветале́мъ е́смь царю агри́ппо, ѡ ідае́н. | Что, невѣрно ли сѣднѣса вѣамн, ꙗкѡ е́тъ мѡртваа возстава́а-етца, | а́зъ о́ушъ мнѣхъ, ꙗкѡ подо-вѣдѣтхъ мнѣ мно́га сопротнѣна протнѣвѣ

имене́ іиса назоре́а сотвори́ти: |  
(а) е́же и сотвори́хъ во іеру́салимѣ, | и мно́ги ѡ свѣтѣхъ а́зъ въ темннѣ-цахъ затвори́лахъ, влѣсть ѡ архіере́ннѣи пріема́хъ: оу́невѣдомымъ же имъ прилагѣхъ совѣтъ. | И на вѣбхъ соимщахъ а́и мно́жнцѣю мѡча нѣхъ, принжда́хъ хѣ-лнтн: прнзѣнѣа же бражда́а на нѣхъ, гонѣ́хъ а́дже и до внѣшннхъ гра-до́въ. | въ нѣхже іда́нн въ дама́скѣ е́и со влѣстнѣю и повеле́нствемъ, е́же ѡ архіере́ннѣи, | въ (б) ползднн, на пѣтн іи-внѣбхъ, царю, съ неке́сѣ паче сіаннѣа солнечнаго ѡсѣла́шн мѡ свѣтъ и со-мною іудѣмъ. | вѣбмъ же па́дшимъ а́и на́мъ на зѣмлю слы́шахъ глаго́люущъ ко мнѣ и вѣщѡущъ е́врейскнмъ а́зыкомъ: сѣвле сѣвле, что мѡ гонн-шн, же́стоко тѣи е́тъ протнѣвѣ рожна прѣти. | а́зъ же рѣбхъ: кто е́си га́н, е́и о́нъ же рече: а́зъ е́смь іисъ, е́гоже тѣи гонншн. | Но возста́нн, и ста́нн е́и на но́гъ твоѡе: на е́е бо іавнѣса тѣа, сотвори́ти тѣа сѣдѡсѣ і свидѣ́телеа, ꙗже вѣдѣахъ е́си, и ꙗже іавла́о тѣебѣ: | и́змѣла тѣа ѡ люде́нн іудѣ́йскнхъ и ѿ іѡ ꙗзы́кѣ, кѡ нимже а́зъ тѣа послѡ, |  
(з) ѡвѣрети́ Очн нѣхъ, да ѡбратѣ́тса нн ѡ тмы́ (г) въ свѣтъ, и ѡ Свѣстнн сѣганнны́ кѡ е́дѡ, е́же прѣ́тн имъ ѡстѣвлѣніе́ грѣхѡвъ, и догто́аннѣе во свѣтѣхъ, вѣбро, ꙗже въ мѡ. | Тѣм а́и же, царю агри́ппо, не вѣхъ протнѣвѣнъ невѣсно́мѡ вѣдѣннѣо: | (д) но сѣщымъ н въ дама́скѣ прѣжде и во іеру́салимѣ, и во вѣако́нн ст҃ранѣ іудѣ́йстѣннѣи, и ꙗзы́комъ, проповѣ́даю пока́лтнса, (е) и ѡбратнѣ́тса кѡ е́дѡ, догто́аннѣа пока́лннѣо дѣла́ твора́ще. | (ж) о́нѣхъ ꙗ

(а) Вѣшъ ꙗ: ꙑ. ѿ: ѡ. ꙗ: ѡ. (б) Быт. і: е́и. ꙗ: нн. Втор. нн: е́и. е́ Цар. ѿ: е́и. Уал. ꙑа: а́и. Іса́и ꙗ: е́. ѿ: а́и. Іерѡл. ꙗ: е́. аг: е́и. Іезек. ꙗ: ꙑ. а́з: ꙑа. Дан. ѡ: ꙑа. Млѣ. е́: е́.

(а) Вѣшъ ꙗ: ꙑ. ѿ: ѡ. ꙗ: ѡ. (б) Кор. е́и: ѡ. Гал. ѡ: ꙑ. і. і. Ттм. а́: ꙑ. (в) Вѣшъ ꙗ: ѡ. (г) Іса́и ꙗ: ѿ. (д) Гл. ѿ: а́. Лѡк. е́: ꙑ. Іѡан. а́: ѡ. Ффс. е́: н. а́ Петр. а́: ѡ. (е) Вѣшъ ѡ: ꙑ. (ж) Іерѡл. нн: н. Іезек. аг: а́и. (ж) Вѣшъ ꙗ: ѡ.



даахъ Шестиса штрѣдъ, аще кѣмъ  
возмогъте, достигше фѣнікіи ѡзимѣ-  
ти въ пристѣниши критсѣмъ, зрѣ-  
ти шемъ изъ лѣвъ и къ хурѣ. | Дхнѣ-  
шъ же югъ, мнѣвшю волю свою оуд-  
чѣти, воздвѣгше вѣтрѣна, пльхъ  
дѣ бсирѣи крита. | Не по мнозѣ же  
возвѣла противенъ емъ вѣтрѣ ебренъ,  
ѣи нарицѣмый вѣрокадіонъ. | Возхнцѣнѣ  
же бѣвшъ корабаю, и не могъщѣ  
сопротивитиса вѣтрѣ, едѣшеся вол-  
ѣи нѣмъ носѣи ебхомъ. | Островъ же  
нѣпѣи лимотѣше нарицѣюсѣа плав-  
дѣи, едѣа возмогъхомъ оудержати  
зѣ ладію: | Юже востѣгше, влѣкнмъ  
Образомъ помогѣхъ, подтврждающе  
корбѣле: боашеся же да не \* въ сѣрть  
впадѣте, низпрѣтѣше пѣрѣса, еице  
и носѣи ебхъ. | Вельмі же шѣдрѣ-  
бѣвнымъ нѣмъ, набтрѣи ѡзмеганѣи  
дѣ творѣхъ: | и въ третїи дѣнь свои-  
ми рѣкнми гѣдрѣа корбѣленное ѡз-  
и вергохомъ: | ни солнцъ же, ни свѣз-  
дѣмъ гѣвлѣшымсѣа на многи днѣи, и  
зимѣ не малѣ налетѣшѣи, прочѣе  
ѡимѣшесѣа надежда вѣл, еже спасѣи.  
иѣ са нѣмъ. | Многъ же неаднѣю ебцѣ,  
тогда етѣвѣ пѣвелѣ поурѣдѣи хъ,  
речѣ: подоѣшѣ оуѣш, ѣ мѣжѣе, по-  
слѣшавше мене не Шестиса ѡ крита,  
и ѡзвѣти догадѣнѣа егѣи и тцѣтѣи. |  
иѣ и еѣ нынѣ молю въ благобѣштвова-  
ти: погнѣвѣа бо ни едѣнои дѣши  
ѡ вѣсѣ едѣте, рѣзѣвѣ корабаа. |  
иѣ Предѣта бо мѣи въ еію нѣщѣ агѣлѣ  
ѣта, егѣже азъ есмь, емѣже и едѣ.  
ѣдѣжѣ, | глагола: не бойсѣа пѣвал, нѣса-  
рю тѣи подоѣвѣте предѣтѣи: и еѣ  
(а) дарова тѣебѣ егѣ вѣл пѣвающыѣ  
иѣ еѣ тобою. | Тѣмъже дѣрзѣйте мѣжѣи:  
вѣрѣю бо еѣовн, ѣкѣи тѣлѣи едѣте,  
иѣмъ Образомъ речѣно мѣи бѣте. |  
1.5 (б) во Островъ же нѣпѣи подоѣвѣте

нѣмъ пристѣти. | иѣ едѣа четвѣртаѣ ѡз  
надеѣтѣ нѣщѣ бѣте, носѣимыѣ  
нѣмъ во адѣратсѣнои пѣчинѣ въ полѣ-  
нощи, нешѣвѣхъ корбѣленныѣ, ѣкѣи  
приелѣнѣютѣмъ изъ нѣбѣои етѣрѣнѣ. | иѣи  
ѡзмегнѣше гѣбенѣ, ѡѣрѣтѣоша сѣжѣ-  
нѣи двѣдѣсѣтѣ: малѣ же прѣшѣшѣ, и  
пѣкѣи ѡзмегнѣше, ѡѣрѣтѣоша сѣжѣнѣи  
пѣтѣи надеѣтѣ. | Боашесѣа же, да нѣкѣа  
кѣмъ въ рѣдѣнаѣ мѣвѣтѣа впадѣте, ѡ  
носа корабаа вѣргше кѣтѣвы четѣири,  
молѣхомсѣа да дѣнь едѣте. | Корѣ. |  
влѣкнѣомъ же ѡцѣщымъ ебѣжѣти ѡз  
корбѣла, и низвѣгнѣшымъ ладію въ  
мѣре, ѡзвѣгомъ ѣкѣи ѡ нога хотѣ-  
щымъ кѣтѣвы прѣстѣрѣти, | речѣ пѣ. |  
ѣа вѣл еѣтнѣи ѡи вѣнѣомъ: зѣче не еѣи  
прѣвѣдѣте въ корабаи, вѣи спасѣтисѣа  
не можете. | Тогда вѣоннѣи ѡѣрѣзѣша лѣ  
оуѣла ладіи, и ѡѣтѣвнѣша ю ѡпѣдѣти. |  
ѣгда же хотѣше дѣнь бѣти, молѣше лѣ  
пѣвелѣ вѣрѣхѣ, да прїѣмѣте пѣцѣ,  
глагола: четѣиринадѣсѣтѣи днѣсь дѣнь  
жѣдѣше, не гѣдѣше прѣвѣдѣте, ннчѣо.  
же вѣдѣшѣше. | Тѣмъже молю вѣсѣ лѣ  
прїѣти пѣцѣ: еѣ во кѣ вѣшѣмѣ спа-  
сѣнїю еѣте: ни едѣномѣи бо ѡ вѣсѣ  
(а) вѣдѣсѣ главы ѡпадѣтѣ. | Рѣна же лѣ  
сѣла, и прїѣмъ хѣлѣвѣ, вѣлагодарѣи еѣа  
прѣдъ вѣшѣи, и прѣломѣлѣ начѣте гѣтѣи. |  
Благодѣнѣннѣи же бѣвшѣе вѣи, и тѣи лѣ  
прїѣша пѣцѣ. | Бѣ же въ корабаи ѡз  
вѣрѣхѣ дѣшѣ, двѣсѣтѣ едѣмъдѣсѣтѣи  
и шѣте. | Нагѣшѣшесѣа же вѣрѣшна, ѡѣ. |  
лѣгнѣша корбѣла, ѡзмегѣнѣюще пѣшеннѣ  
цѣ въ мѣре. | ѣгда же дѣнь бѣте, лѣ  
зѣманѣи не познавѣхъ: нѣдро же нѣбѣно  
оуѣсмотрѣша ѡмѣшѣе \* пѣсѣкѣе, въ нѣже,  
ѣще мѣщѣно еѣте, совѣщѣша ѡзвѣла-  
щѣи корбѣла. | иѣ кѣтѣвы совѣрѣше ѣ  
вѣзѣхъсѣа по мѣре, ѡѣпнѣи ѡѣслѣнѣ-  
ше оуѣла кормнѣшымъ: иѣ воздѣвѣше  
мѣлаѣ вѣвѣтрѣа изъ дѣшѣшѣмѣи вѣтѣра.

\* въ мѣлкаѣ мѣстѣ.

(а) Бѣт. лѣдѣ ѣ. (б) Пнѣже кнѣи ѣ.

\* ерѣга.

(а) Мѣтѣ. кнѣи ѣ.

ѿ цѣ, везохома на \* край. | впаде же въ мѣсто исопноє, оублазиша корабель: и носъ оубо оублазшии пре- быють недвижныи, (а) кормило же мѣрзевашеа нѣждѣи вѣанѣ. | бон- номѣ же советѣхъ быють, да оузнании оубѣютъ, да не кто поплывѣхъ ижебѣ- мѣгнетъ. | бѣтннкъ же хотѣа болюстѣи пѣла, возерани советѣхъ ихъ, повелѣ же могущыи пѣвати, да ижекобѣше мѣдперѣче ижебѣдѣтъ на край: | а прочѣи, ови оубо на щипцахъ, ови же на мѣчехъ ѿ корабля. и такѣо быють вѣемъ спастѣа на зѣмлю.

Г л а в ѣ І ѿн.

З а ч ѣ л о ѿа.

ѿа **С**пасѣни же бывше, иже съ пѣломъ, \*\* ѿ корабля, тогда разбѣшѣа, такѣо острѣвѣхъ ме- лѣтъ нарицѣтѣа. | вѣрвари же творахъ не малоє мнѣсѣрѣе намъ: возгнѣшѣе во о҃гнь, прѣлаша вѣрѣхъ нѣсѣ, за настоащѣи дождѣ, и зѣмѣ. | ѿ о҃громѣждѣшъ же пѣлабъ рождѣа мнѣ- жествѣ, и возложѣвшъ на о҃гнь, (в) ѣхѣана ѿ теплотѣи ижебѣдѣши сѣкнѣ въ рѣнѣ егѣ. | и егда видѣша вѣр- вари вѣлашѣ смѣю ѿ рѣни егѣ, гла- голахъ дрѣтъ ко дрѣтъ: вѣако оубѣица бѣтъ чѣловѣнѣхъ еѣи, егѣже спѣсѣна ѿ мѣра еѣахъ еѣи жити не ѡстѣви. | тои же оубо ѡтѣрѣхъ смѣю во о҃гнь, ничтѣже слѣ пострада. | они же чѣлахъ егѣ ижебѣа возгорѣтѣа, илѣи пѣтѣи вѣзѣаѣбъ мѣртѣа: на мнѣтѣ же (тогѣ) чѣоущыи, и ничтѣже слѣ въ нѣмъ бывшеє видѣшымъ, прѣтѣворшеа, глаголахъ еѣа тогѣ быти. | о҃крестѣ же мѣста о҃нагѣо елѣхъ еѣла пѣрѣагѣ во о҃стрѣвѣ, именемъ попаѣа, иже прѣимъ нѣсѣ, трѣи днѣи любѣзѣнѣ оубѣрѣдѣи.

Быють же о҃тѣхъ поплѣвѣ о҃гнемъ и ѿ \* воднымъ трѣдомъ ѡдержнѣмъ лѣжѣти: кѣ немѣже пѣвѣахъ вшедѣ, и помо- ливѣа, и возложѣ рѣчѣ свои нанѣ, ижебѣа егѣ. | вѣаѣ же бывшѣ, и а прочѣи ижебѣи вѣдѣти во о҃стрѣвѣ томъ прихѣждѣхъ и ижебѣа вѣахъ: | иже и мнѣгнѣи чѣстѣымъ почтѣоша нѣсѣ, и ижебѣащымъ намъ иже на по- трѣбѣ вложѣша. | по трѣхъ же мѣсѣа аи цѣвѣхъ ѡвезохома въ кораблѣи аѣзѣан- дрѣетѣемъ, подпѣсаномъ догѣбѣри, прѣ- зѣмѣвшемъ во о҃стрѣвѣ. | и доплѣвѣи ше въ сѣрѣвѣи, прѣвѣхома днѣи трѣи. | о҃тѣдѣ же ѡплѣвѣше прѣидѣхома въ ѿ рѣни: и по еѣдѣномъ днѣи возвѣлашѣ юѣбъ, во вторѣи дѣнѣи прѣидѣхома въ почтѣоли. | ижебѣе ѡсѣрѣтѣше бѣртѣю, аи оубѣолѣни быхома ѿ нѣхъ прѣвѣтѣи днѣи еѣдѣи: и такѣо (а) въ рѣмъ идохома. | и ѿ тѣмъ бѣртѣа слѣи еи шавше, иже ѡ нѣсѣ, ижебѣоша въ сѣрѣтѣнѣи нѣше дѣже до аѣпѣеа чѣргѣи и трѣхъ корѣмнѣицѣ: ижебѣи вѣдѣвѣхъ пѣвѣахъ, и благодѣрѣвѣ еѣа, прѣлѣтъ дѣр- зновѣнѣи. | егда же прѣидѣхома въ еѣи рѣмъ, бѣтннкѣ прѣдѣдѣ оузнании вѣе- водѣи: пѣлабъ же повелѣ прѣвѣвѣати ѡ сѣвѣ, съ болюдоущымъ егѣ боинѣмъ. | быють же по днѣхъ трѣхъ, созѣа ѿи пѣвѣахъ същыа ѿ иѣдѣевѣ пѣрѣвѣа: сѣшѣдшымъ же имъ, глаголаше кѣ нимъ: мѣжѣ бѣртѣи, аѣзѣ (в) ничтѣже прѣтѣвно сотворѣвѣ людемъ илѣи оѣвѣ- чѣемъ о҃тѣчѣскимъ, оузнании ѿ иѣрѣвѣа аѣмѣланъ прѣданъ быхъ въ рѣчѣ рѣмѣланѣмъ: | иже разбѣдѣише, иже ии ѡ мнѣ, хотѣахъ пѣтѣити, занѣ (в) ни еѣдѣна вѣна мѣртѣла быють во мнѣ. | сопрѣтѣвѣ же глаголющымъ аи иѣдѣемъ, ижебѣа мнѣ быють нарицѣи нѣсарѣа, не такѣо гѣзынѣ мѣи ижебѣа

\* ерѣгѣ. \*\* ѿ пѣванѣа.

(а) ѣ Кор. аи: еѣ. (в) Мѣр. аи: ии.

\* крѣвнымъ.

(а) Быше аи: ка. (в) Быше еѣ: и. (в) Быше еѣ: и.

и въ часѣхъ шкелветати. | Велъ радн оубо винн оумолихъ васъ, да вниждъ и веспѣваю: (а) надежды бо радн іеранлавы веригаи сѣмн шеложенъ на есмь. | Онъ же къ немѣ рѣша: мы ннже пнганла ѡ твѣхъ прѣлахомъ ѡ ідаен, ннже прншедъ нто ѡ братїи возвѣстн, нан глагола что ѡ твѣхъ нв слѡ. | Иоаннла же да слышнмъ ѡ твѣхъ, гаже мбдрствѣши: (в) \* ѡ ересеи бо еей вѣдомо естъ намъ, гакъ вео, дѡ (в) сопротївъ глаголемо естъ. | 78 Оубствнше же ема дѣнь, прїноша къ немѣ въ страннопрїемннцѡ множайшн: нгаже сназаше свндѣтельствѡа царствїе еѣте, н оубѣраа нхъ, гаже ѡ інѣхъ, ѡ закона мнѡгѡва н прорѡкн, на ѡ оутра даже до вѣчера. | Н Овн оубо вѣровахѡ глаголемымъ, Овн же не вѣровахѡ. | Неголаенн же еѣще, дрѡгъ ко дрѡгѡ шхождхѡ, рѣкшѡ павл глаголъ едїнъ: гакъ дѡврѣ ахѡ

стѣи глагола нѣдемъ прорѡкомъ ко оубствѣ намшымъ, | глагола: (а) къ ндн къ лѡдемъ сѣмъ н рцы: салхомъ оубслышнтѣ, н не нмате разѡмѣтн: н бїдаще оубрнтѣ, н не нмате вїдѣтн. | Удѡбелѣ бо ердце людѣи къ сїхъ, н оушнма тѡжкѡ салыша, н Очн свои смѣжнша: да не кѡкъ оубн. дагъ Очнма, н оушнма оубслышатъ, н ердцѣмъ оубразѡмѣютъ, н шѡратѡгѡ, н нецѣлаю нхъ. | Вѣдомо оубо да нн ездѣтъ вамъ, гакъ (в) гѡзыкомъ по, слѡа спасенїе еѣте, сїн н оубслышатъ. | Н еїа томѡ рѣкшѡ, шноша ідаен, на многѡе нмѡще междѡ собою согтѡзанїе. | Превыстъ же павла \* два лѣта нпѡланъ своєю мздою, н прїнмаше велъ прнходашыа къ немѣ, | проповѣдаа царствїе еѣте, н оуба ла гаже ѡ гдѣ намшмъ інѣхъ хрїстѣ, со бсѡннмъ дерзновенїемъ невозерннш.

\* ѡ оубчннн во сѣмъ.

(а) Лѡк. бї: гн. (в) Влшѡ нд: б. Лѡк. бї: гд. (в) бѡр. бї: г.

\* цѣла два лѣта на своїмъ нжднвннн.

(а) Нїан б: д. і. Матѡ. гї: гд. Мѡр. г: бї. Лѡк. н: г. Іѡан. бї: м. Рнм. гї: н. Іерем. б: на. Іезек. бї: б. (в) Лѡк. нд: мз. Влшѡ гї: мв.

Конѣцъ дѣланїемъ свѡтѣхъ апѡстѡла: нмѡгъ въ есеѣ главѡ нн,  
а зачалъ церковныхъ на.



## СОБОРНОЕ ПОСЛАНИЕ ІАКОВЛЕ.

### Глава 1.

З а ч а л а ѿ — на.

ѿ акишвхъ ебѣ ѿ гдѣ іисѣхъ хрѣстѣ рабѣ,  
 ѿ сѣмъмандѣлатѣ колѣнома, ѿже въ  
 ѿ разѣваніи, радѣватисѣ. (а) всѣмъ  
 радѣсть имѣйте братіе моѣ, егда  
 (в) во іисѣшѣніа впадеате разлічна:  
 (г) вѣдающе, іакѡ іисѣшѣніе вѣша  
 ѿ вѣры содѣлаваеате терпѣніе: терпѣ  
 ніе же дѣло совершенно да имать,  
 іакѡ да едѣате совершенно и въсе  
 ѿ цѣли, ни въ чѣмъже лишени. ѿще  
 же кто ѿ вѣсѣ лишени естъ прѣ  
 мѣдрѣсти, да прѣсѣтъ (г) ѿ дающаго  
 еѣа вѣсѣмъ нелицепрѣимнѣ, и не  
 ѿ поношущаго, и дѣстѣ еѣмъ. (д) да  
 прѣсѣтъ же вѣрою, ничѣмъже еѣмнѣ  
 са: еѣмнѣса бо оуподѣнѣса воленію  
 морскѣмъ, вѣтры возметѣмъ и  
 ѿ развѣвѣдемъ. да не мнѣтъ бо чело  
 вѣкѣ оныхъ, іакѡ прѣимѣтъ что ѿ  
 ѿ еѣа. ѿвѣжъ двоѣдѣшенъ, неѣстроѣнъ  
 ѿ во вѣрѣхъ пѣтрѣхъ своѣхъ. да  
 хѣбѣлантѣса же братѣ смиреннѣи въ  
 ѿ высотѣ своѣи: богѣтѣи же во  
 смиреніи своѣмъ, (е) занѣ іакѡже

цвѣтѣ травнѣи мѣшѡ ѿдѣтъ. |  
 возеіа бо солнце со знѣомѣ, и ѿ  
 ѿзѣдѣши травѣ, и цвѣтѣ еѣа ѿпадаѣ,  
 и благоушнѣ анца еѣа погнѣ: сѣце и  
 богѣтѣи въ хѣждѣніи своѣмъ оѣва  
 дѣтѣ. | (а) Блаженѣ мѣжѣ, ѿже ѿ  
 прѣтерпѣтъ іисѣшѣніе: занѣ іисѣшенъ  
 еѣихъ прѣимѣтъ (в) вѣнѣцѣ жѣзни,  
 еѣомъ ѿвѣща еѣа любѣщѣмъ еѣо. |  
 Ничѣмъже (в) іисѣшѣмъ да глаголатѣ, іи  
 іакѡ ѿ еѣа іисѣшѣмъ еѣемъ: еѣа бо  
 неѣтъ іисѣсѣтель салѣмъ, не іисѣ  
 шѣтѣ же тоѣи ничѣмъже. | Кѣждѣ ѿ  
 же іисѣшѣтѣса, ѿ своѣа похѣти  
 вѣкомъ и прѣльщѣмъ. | Тѣже похѣтъ еѣ  
 зачѣнши раждѣтѣ грѣхѣ: (г) грѣхѣ  
 же содѣбанъ раждѣтѣ смѣртѣ. | Не ѿ  
 льѣтѣтѣса братѣа моѣ возлюбѣен  
 наа: | (д) всѣко даданіе благо, и ѿ  
 всѣаго дѣрѣ совершенно еѣше еѣтъ,  
 еѣходѣи ѿ оѣца свѣтѣвѣхъ, (е) оѣ  
 неѣмъже неѣтъ прѣмѣненіе, илѣ прѣ  
 ложеніа еѣтѣнъ. | (ж) вохѣтѣвѣхъ бо и  
 породѣ нѣзѣ словѣмъ истиннѣ, бо еѣже  
 быти намъ (з) начѣтокъ неѣнѣи со  
 заданіемъ еѣмъ. | (зѣ на.) Тѣже ѿ  
 братѣа моѣ возлюбѣеннаа, да едѣтѣ

(а) Дѣлн. ѿ: ма. (в) ѿ Кор. і: гѣ.  
 (в) Рѣм. ѿ: г. ѿ Петр. ѿ: з. (г) ѿ  
 Цѣр. г: ѿ. Прѣт. ѿ: с. Дан. ѿ: ка.  
 (д) Матѣ. ѿ: з. Мар. ѿ: ка. Лѣк. ѿ:  
 д. Іѡан. ѿ: гѣ. ѿ: кг. (е) Оѣр. ѿ:  
 иѣ. Иѣлѣн. ѿ: б. ѿ Петр. ѿ: ка. Іѡан.  
 ѿ: е. Пѣл. ѿ: б. Пѣл. ѿ: гѣ.

\* іисѣшѣмъ салѣмъ.

(а) ѿвр. ѿ: ѿ. Іѡан. ѿ: зѣ. Прѣт. гѣ:  
 ѿ. (в) ѿ Тѣм. ѿ: и. (в) Лѣк. ѿ: л.  
 (г) Рѣм. ѿ: ка, кг. (д) Іѡан. г: кг. (а)  
 Чѣл. кг: дѣ. Иѣлѣн. ѿ: і. Мал. г: б.  
 (ж) Іѡан. ѿ: гѣ. ѿ Петр. ѿ: кг. (з)  
 ѿвр. ѿ: кг.

всѣмъ чловѣкъмъ скорѣ оублашати, (а) и посени глаголати, (в) посени во и гнѣвъ. Гнѣвъ бо мѣжа, правды бѣга не на соудоваетъ. | Оубо ради (в) шлоши всѣмъ сквернѣмъ, и иже бытоу въ оубо, въ протости принимте всажденное слово, (г) мѣже спасти души не вѣша. | (д) Бывайте же творцы слова, а не точию слышатели, прельщяюще и г севѣ самѣхъ. | Зане аще кто бѣтъ слышатель слова, а не творецъ, такоуи оуподобенъ мѣждъ смотрящюу лицу бытиа своего въ зеркалѣ: | на оубо смотри ко севѣ, и шиде, и аше не зевы, капѣвъ бѣ. | Принимте же въ законъ совершенъ (е) свободы, и прегнѣвъ, сѣи не слышатель зевычлнхъ вѣхъ, но творецъ дѣла, (ж) сѣи влаженъ въ дѣланіи своемъ едѣтъ. | и аще кто мнителъ вѣренъ быти въ вѣхъ, (з) и не оубо забвѣтъ азъина своего, но льститъ сердце свое, и з сего едѣти бѣтъ вѣра. | (и) вѣра бо чиста и нескверна предъ бгомъ и оубемъ едѣ бѣтъ, аже посвящати скорыхъ и вдовнхъ въ скорехъ ихъ, и нескверна севѣ влюсти ш мира.

Г Л А В Ъ Б.

З а ч а л а ѿ—и г.

Братіе моа, (п) не на лицу зраше имѣйте вѣрѣ гда на шегоу иша хрѣта славы. | аще бо видѣте въ сонмици вѣше мѣже, задѣте перстень нога въ ризѣ свѣтлѣ, видѣте же и ницъ въ хдѣбѣ одѣжаѣ, и воззритѣ на послѣщаго ризѣ свѣтлѣ, и речѣте

бмѣ: ты едѣи задѣ доверѣ: и ницѣмъ речѣте: ты едѣи тѣмъ, иди едѣи задѣ на подножиіи моимъ: | и не і разсмотрѣте въ севѣ, и вѣисте едѣи помышлѣннѣ вѣхъ. | Оубышты, б братіе моа возлюбивша, не бѣтъ ли ижебра ницѣла міра сего, когѣты въ вѣрѣ, (а) и насладивши царствѣа, аже оубѣча (в) люващымъ бгѣ, | вы же оуборнѣте ницаго. не когѣти б ли насладите вѣмъ, и тѣи вѣисте вы на едѣица, | не тѣи ли хѣлатѣ б доброе има нарѣченное на вѣхъ, | аще оубо законъ совершѣте царствѣи, и по писанію: (в) возлюбивши искреннаго своего іакоже севѣ самѣго, добрѣ творитѣ: | аще же на лица д зрѣте, то грѣхъ соудѣдете, (г) оубладеши ш закона іакоже прѣстѣпници. | иже во весь законъ і соблюдетѣ, согрѣшитѣ же во едѣи номѣ, (д) вѣистѣ вѣемъ повнѣнѣ. | (е) Рѣкѣи бо: не прелюби сотвориши, аи рѣназ бѣтъ: и не оубѣши. аще же не прелюби сотвориши, оубѣши же, быль бѣи прѣстѣпникъ закона. | Тако глаголатѣ и тѣмъ творитѣ, б іако законѣмъ свободнымъ имѣши едѣз прѣлати. | (ж) оубо во вѣз іи милости не сотворшѣмъ милости: и хѣдѣтелѣ милость на едѣѣ. | (Зѣ и г.) (з) Кѣа польза, братіе моа, аи аще вѣрѣ глаголетѣ кто имѣти, аѣлаз же не имать, (д) аже можете вѣра спасти бгѣ, | (е) аще же бѣи братѣ иди едѣтра наги едѣте и лишѣни едѣте дневнѣа пиши, речѣте б іи же имъ кто ш вѣхъ: иди те съ мирѣмъ, грѣитѣла и насыщѣтѣла: не дѣте же имъ требованіа тѣбѣс.

(а) Прѣт. зѣ: и з. бѣка. бѣ: і. Опр. бѣ: і. (в) бѣка. зѣ: і. (в) бѣс. і: ив. (г) Рѣм. і: бѣ. (д) Матѣ. зѣ: иа. лѣк. і: ии. Рѣм. бѣ: і. (е) бѣ Кор. і: ии. (ж) Іоан. і: зѣ. (з) і Петр. і: і. Псал. і: і. Псал. і: і. (и) Иже бѣ зѣ. и гѣи і: бѣ. (п) Лѣв. і: бѣ.

(а) Матѣ. бѣ: і. (в) Иех. і: бѣ. (в) Матѣ. бѣ: и г. Лѣв. і: ии. (г) Лѣв. і: бѣ. (д) Матѣ. бѣ: і. (е) Матѣ. і: ии. Иех. і: і. (ж) Матѣ. бѣ: бѣ. Прѣт. і: і. (з) Матѣ. зѣ: ив. (и) Лѣк. і: і. і Іоан. і: зѣ.

ЗѢ НАГѢ, КДА ПОЛЪЗА, | ТАКОЖЕ И ВЪРА,  
 АЩЕ ДѢЛА НЕ ИМАТЬ, МЕРТВѢ БѢТЬ  
 И Ѡ СЕБѢ. | Но речѣтъ кто: чѣи вѣрѣ  
 имаши, азъ же дѣла имамъ: покажи  
 ми вѣрѣ твою ѡ дѣлахъ твоихъ, и  
 азъ тебѣ покажѣ ѡ дѣлахъ моихъ  
 ѡ вѣрѣ мою. | Ты (а) вѣрѣши, гакѡ  
 бѣтъ единакъ бѣтъ, доверѣ твоиши;  
 (б) и бѣси вѣрѣють, и трепещѣтъ. |  
 И хоуеши же ли раздѣлѣти, ѡ чело-  
 вѣче сѣчети, гакѡ вѣра безъ дѣла  
 на мертвѣ бѣтъ, | авраамъ оубоу нѣшъ  
 не ѡ дѣлахъ ли ѡправдѣа, (в) воз-  
 нѣкъ ісаіака сына своего на жертвен-  
 нѣ никъ, | видѣши ли, гакѡ вѣра поспѣ-  
 шествоваше дѣломъ еѣмъ, и ѡ дѣлахъ  
 нѣго совершиа вѣра, | И совершиа  
 писаніе глаголющее: (г) вѣрова же  
 авраамъ еѣмъ, и вѣрѣнѣа еѣмъ въ  
 правдѣ: и (д) дрѣтъ еѣи наречеа. |  
 Идъ зрѣте ли оубо, гакѡ ѡ дѣлахъ ѡправ-  
 дѣетѣа человекъ, а не ѡ вѣры  
 нѣ единакъ, | Такожде же (е) и рабѣ  
 елѣданиа не ѡ дѣлахъ ли ѡправдѣа,  
 прѣиши сѣданиа, и иныма пѣтемъ  
 нѣ и звѣдѣши нѣхъ, | Иможе бо чѣло  
 безъ дѣла мертвѣ бѣтъ, гакѡ и  
 вѣра безъ дѣла мертвѣ бѣтъ.

Г Л А В Л Г .

З а ч а л а на — ѡ.

ЗѢ **ВѢРА** (ж) мнози оубиѣти бываѣи-  
 те, братіе моя, вѣдающе, гакѡ  
 бѣ большѣше ѡсѣдѣніе прѣимемъ: |  
 бѣ (з) многу бо согрѣшдемъ вси.  
 (и) аще кто въ словѣхъ не согрѣ-  
 шдетъ, сѣи совершенъ мѣжъ, елленъ  
 гѣ ѡсѣдѣти и все чѣло. | Ѧ бо и

конемъ оубиѣти бо оубиѣти благодемъ, да  
 повинюетѣа намъ, и все чѣло нѣхъ  
 ѡбращаемъ. | Ѧ и кораблѣ вѣици ѡ  
 сѣще, и ѡ жертоу нѣхъ вѣтрѣмъ  
 заточаемъ, ѡбращаюетѣа малымъ кор-  
 мильцемъ, аможе стремленіе прѣва-  
 цаго хоуеетъ. | Такожде же и азѣици ѣ  
 малъ оубо бѣтъ, и велики хвалитѣа:  
 сѣ малъ оубо, и колѣ велики вѣици  
 сожигѣетѣа | И (а) азѣици оубо,  
 ачѣмъ неправды. (б) елленъ и азѣици  
 водворѣетѣа во оубиѣхъ нѣшнѣхъ,  
 еквила все чѣло, и пала коло ро-  
 жденіа нѣшего, и ѡпалааа ѡ  
 геенны. | вѣло бо бѣтѣетѣо вѣрѣи  
 же и пѣици, гадъ же и рыба, оубо  
 шѣетѣа и оубоитѣа бѣтѣетѣомъ  
 челоуѣческимъ: азѣици же никтоже и  
 можетъ ѡ челоуѣчѣнъ оубоитѣи: (в)  
 не оубоитѣмо бо зло, ипоанъ гадъ  
 смертоуоуба. | чѣмъ благооблаааа ѡ  
 бѣа и оуба, и чѣмъ кленемъ чело,  
 вѣици бывшиа (г) по подобію бѣици.  
 Ѧ чѣмъ оубо оубиѣти нѣхѣдѣтъ благого.  
 вѣици и клааа. не подобѣтъ, братіе  
 моя возлюбленна, сѣмъ гакѡ  
 бываѣти. | (ЗѢ нѣ.) вѣа ли иѣтѣоу ѡ  
 никъ ѡ единаго оубиѣти иѣтѣоу  
 елѣдноу и горькоу, | (д) вѣа можетъ, бѣ  
 братіе моя, емоковница маслины  
 творити, или винограднаа лоза елѣк-  
 вы, гакѡже ни единакъ иѣтѣоу  
 елѣндъ и елѣндъ творитѣа водѣ. | (е) гѣ  
 премѣдрѣ и хѣдоу въ вѣсѣ, (ж) да  
 понажетъ ѡ добраго житіа дѣла  
 своа (и) въ прѣтѣи и премѣ-  
 дроути. | аще же заветѣа горькѣ ѡ  
 имате и рѣніе въ ерѣцѣхъ вѣицихъ,  
 не хвалитѣа, ни житѣа на иѣтѣи.  
 Иѣтъ сѣа премѣдрѣсть елѣше ни-  
 холаши, но зѣмна, дѣшѣна, еѣсѣо.

(а) Мѣр. бѣ: ѣа. (б) Мѣр. ѡ: ѣа.  
 дѣлѣн. ѡ: бѣ. (в) Бѣит. ѣв: ѡ. Ѧр.  
 ѡ: бѣ. (г) Бѣит. бѣ: бѣ. Рѣм. ѡ: ѣ. Гал.  
 ѣ: бѣ. (д) ѣ Пар. ѣ: бѣ. Иѣлѣн. ѡ: ѣ.  
 (е) Иѣвѣ. Нав. бѣ: ѡ. Ѧр. ѡ: ѡ. (ж)  
 Матѣ. ѣг: ѣ. (з) ѣ Цѣр. ѣ: ѡ. (и)  
 Ѧр. ѡ: ѡ. ѡ: бѣ.

(а) Прѣт. бѣ: ѣз. (б) Матѣ. бѣ:  
 ѣ. (в) Ѧл. ѡ: ѣ. (г) Бѣит. ѡ: ѣз.  
 (д) Ѧк. бѣ: ѡ. (е) Матѣ. бѣ: бѣ. (ж)  
 ѣ Тѣм. бѣ: ѡ.

зи ска. | Идѣже ко (а) Звѣстѣ и рвеніе, тѣ нестроеніе и всака слава вещь. | И также свѣше премѣдрость, первѣе оубо (б) чистѣ бѣтъ, потомѣ же мѣрна, кротка, благопокорѣва, исполна мѣлостн и плодѣхъ благухъ, и неосдѣнна и нелицемѣрна. (в) Плодѣ же правды въ мѣрѣ бѣдетѣ тво. рацымъ мѣра.

Г Л В А Д.

З а ч а л а ѿ н с.

**В**сѣхъ ерѣнн и свѣры въ вѣсѣ, не шѣюдъ ли, шѣ сластѣи вѣшнхъ, (а) воюющнхъ во оубѣхъ вѣшнхъ; | Желаете, и не имате: оубѣдѣте и завѣдите, и не можете оубѣдѣти: свѣраетѣса и борете, и не имате, занѣ не просите; | просите, и не прѣимаете, (а) занѣ слѣ просите, да въ сластѣхъ вѣшнхъ иждивѣте. | Прелюбоудѣн и прелюбоудѣицы, не вѣете ли, гѣко (б) любви мѣра сегѣ вражда бѣдѣ бѣтъ: иже ко вохощетѣ дръгъ бѣти мѣрѣ, врагъ бѣи бѣдетѣ. | Илѣ мните, гѣко всѣе писаніе глаголетѣ: (ж) не завѣсти желаетѣ дѣхъ, иже вселѣса въ ны; | Большѣю же даѣтѣ благодѣтъ: тѣбѣже глаголетѣ: (з) гдѣ гурдымъ протѣвѣтѣса, емирѣннымъ же даѣтѣ благодѣтъ. | (Зѣ ѿс.) Повинѣтѣса оубо бѣдѣ, протѣвѣтѣса же діаволѣ, и бѣе житѣ шѣ вѣсѣ. | (и) Прнелѣжитѣса бѣдѣ, и прнелѣжитѣса вамъ. (п) шчн. стнчѣе рѣщѣ грѣшннцы, испрѣвнчѣ

сердцѣ вѣша двоудѣшнн. | Погтра. ѿ ждѣте и слезѣте (а) и плачѣтѣса: слѣхъ вѣша въ плачѣ да шѣратѣтѣса, и радѣстѣ въ свѣтованіе. | (б) бмн. і рѣтѣса прѣд гдѣмъ, и вознесѣтѣ вы. | (в) Не шклевѣтѣ дѣ дръгъ дръга брѣ. ѿ тѣе: шклевѣтѣ дѣи ко брѣта, илѣ шѣд. ждѣдѣи брѣта своѣго, шклевѣтѣтѣ законъ, и шѣдждѣтѣ законъ: аще же законъ шѣдждѣшѣ, нѣсѣя творѣцѣ закона, но сдѣлѣ. | вѣднхъ бѣтъ зако. ѿ ноложннкѣ и сдѣлѣ, могѣи спастѣи и погдѣитн: (г) тѣи же нтѣ оубо шѣд. ждѣдѣи дръга; | (а) Шѣвшнчѣ нынѣ іі глаголющн: анѣе илѣ оубрѣ пойдѣмъ ко оубо градѣ, и сотворѣмъ тѣ лѣто сѣднѣно, и нѣплю дѣемъ, и прнверѣтѣтѣннѣ: | иже не вѣете, (б) чтѣ оубрѣ ѿ сѣдѣтѣса. кдѣ ко жнзнѣ вѣша; (ж) пѣра ко бѣтъ, иже вѣдѣлѣ іавѣлѣтѣса, потомѣ же ичѣзѣдетѣ; | вѣмѣтѣво бѣе бѣ глаголатн вѣмъ: (з) аще гдѣ вохощѣтѣ, и жнѣн сѣдѣмъ, и сотворѣмъ сѣе илѣ оубо. | Нынѣ же хѣвалѣтѣса ѿи въ гордынахъ вѣшнхъ: всака хѣвалѣ такова сла бѣтъ. | (и) вѣдѣшѣмѣ ѿи оубо доерѣ творѣитн, и не творѣшѣмѣ, грѣхъ сѣмѣ бѣтъ.

Г Л В А Д.

З а ч а л а ѿ н с—нз.

**В**рѣдѣте нынѣ когѣтн, (п) ѿа плачѣтѣса и рыдѣте шѣ лю. тѣхъ скорѣхъ вѣшнхъ градѣшнхъ на вы. | Богѣтѣво ѿ вѣше изнн, и рнзы вѣша мѣлѣе поладѣша; | (к) златѣо вѣше и сребрѣ іі изоржѣвѣ, и рѣжѣ иѣхъ въ погѣшѣтѣво на вѣсѣ бѣдетѣ, и снѣстѣ плѣтн

(а) ѿ Кор. г: г. (в) Матѣ. б: з, и. б Кор. б: б. Гал. б: нк. ѿ Тѣм. ѿ: б. (в) Исѣтн ѿ: з. (г) Рѣм. з: нк. Гал. б: з. (д) ѿ Іѣан. г: нк. Прѣт. ѿ: нк. Исѣтн ѿ: б. (е) Іѣан. б: ѿ. Рѣм. и: з. (ж) Вѣт. б: б. и: нк. Гал. б: з. (з) Прѣт. г: ѿ. Лѣк. ѿ: ѿ. ѿ Петр. б: б. (и) ѿ Пар. б: н. (п) Исѣтн ѿ: б. ѿ.

(а) Матѣ. б: ѿ. (в) ѿ Петр. б: б. (в) Матѣ. з: ѿ. (г) Рѣм. ѿ: ѿ. (д) Лѣк. б: и. (е) Прѣт. н: з. (ж) Іѣан. з: б. (з) Дѣлн. и: нк. ѿ Кор. ѿ: ѿ. б: з. (и) Лѣк. ѿ: ѿ. (п) Лѣк. б: нк. ѿ Тѣм. б: ѿ. з. ѿ. (к) Матѣ. б: ѿ.

вѣша ѿни огнь: ѿгоже сннелѣте въ  
 ѿ погмѣднѣ днѣ. | (а) ѿ мзда дѣла-  
 телѣи дѣлавшнхѣ ннѣи вѣша, оудер-  
 жанаа ѿ вѣса, воплѣтѣ: ѿ воплѣнѣа  
 ждвшнхѣ во оушы гдѣ саваода вни.  
 доша. | (б) Возвесеагѣтеса на зем-  
 аи, ѿ насааднѣтеса: оупнтѣтеса серца  
 вѣша ѿни въ дѣнь заколенѣа: | ѿсѣ-  
 днѣтеса, оубнѣтеса праведнаго: не протѣ-  
 внтеса вѣмѣ. | Долготерпнѣтеса оубо,  
 братѣе моѣ, до прншествѣа гдѣа. сѣ  
 земладѣлице ждѣтѣ честнаго плода  
 ѿ земан, долготерпа ѿ нѣмѣ, доидѣше  
 прнѣмѣтѣ дождь рѣне ѿ поздене. |  
 ѿ (в) Долготерпнѣтеса оубо ѿ вѣ, оутвер-  
 днѣтеса серца вѣша, ѿкоу прншествѣе  
 гдѣне прнелѣжнѣа. | Не воздхѣнѣтеса  
 дрѣтѣ на дрѣга братѣе, да не ѿсѣ-  
 ждѣнн вѣдетѣ: сѣ сздаѣа прѣд двѣрьми  
 стоитѣ. | (Зѣ нѣз.) Образе прнѣмѣтеса,  
 братѣе моѣ, влострадѣнѣа ѿ долго-  
 терпнѣнѣа, (г) пророки, ннѣа глаголаша  
 ѿ нменѣмѣа гдѣннѣа. | ѿ елажнѣмѣа тер-  
 пѣшнѣа: терпнѣнѣа (д) ѿволе салшѣтѣ,  
 ѿ покчнѣнѣа гдѣню вѣднѣтѣ, ѿкоу много-  
 бнѣа мнлостнѣа естѣ гдѣ ѿ цѣарѣа. | Прѣ-  
 ждѣ же всѣхѣа братѣе моѣ, (е) не кл-  
 ннѣтеса нн небомѣ, нн землѣю, нн  
 ннкою коюю калѣтвомѣ: вѣдн же вѣмѣ

ѿже еѣн, еѣн, ѿ еѣн нн, нн: да не въ  
 лнцнмѣрѣа впадѣтѣ. | Влострадѣтѣа тѣ  
 аи кто въ вѣсѣ, (а) да молнѣтѣа  
 дѣтѣа: елагодѣшѣтѣ аи кто, да  
 поѣтѣ. | Болнѣтѣ аи кто въ вѣсѣ, да  
 прнзовѣтѣ пресвѣтѣрѣа церквнѣа, ѿ  
 да молнѣтѣа сотворѣтѣ наѣ ннѣа,  
 (б) помѣзавше еѣо сѣаеа, во нма  
 гдѣне. | ѿ молнѣтѣа (в) вѣтѣрѣа спѣсѣтѣ еѣ  
 болаѣцаго, ѿ воздвнѣтѣ еѣо гдѣ: ѿ  
 аше грѣхнѣа сотворнѣа естѣ, ѿпѣсѣтѣа-  
 еа еѣмѣ. | Неповѣдайте оубо дрѣтѣа ѿ  
 дрѣтѣа согрѣшенѣа, ѿ молнѣтѣа дрѣтѣ  
 за дрѣга, ѿкоу да ннцѣлѣтѣа: мнлостнѣа  
 ко можѣтѣ молнѣтѣа (г) праведнаго  
 поспѣшѣтѣаема. | (д) Нлѣа челобѣннѣа ѿ  
 вѣа подогострѣтѣнѣа ннѣа, ѿ молн-  
 твомѣа помолнѣа, да не вѣдетѣ дождь,  
 ѿ не ѿдождѣа по земанѣа лѣтѣа тѣрѣа ѿ  
 мнѣсацѣа шѣетѣ: | (е) ѿ пѣкнѣа помо-  
 нн лнѣа, ѿ ннѣа дождь аадѣ, ѿ земанѣа  
 прозаеа плодѣа еѣоѣ. | (ж) Братѣе, аи  
 аше кто въ вѣсѣа заблѣднѣтѣа ѿ пѣтнѣа  
 ннѣтннѣа, ѿ ѿвратнѣтѣа кто еѣо, | да  
 вѣетѣ, ѿкоу ѿвратнѣнѣа грѣшннѣа ѿ  
 заблѣженѣа пѣтнѣа еѣоѣ, спѣсѣтѣа дрѣшѣа  
 ѿ смѣртнѣа, ѿ понрнѣтѣа мнлостнѣа  
 грѣхнѣа.

(а) Втор. ѿа: ѿ. (в) ѿше. ѿа: ѿ. (г) Лѣк. ѿ: ѿ. (д) Лѣк. ѿа: ѿ. ѿер. ѿ: ѿ. (е) Матѣ. ѿ: ѿ. (ж) Матѣ. ѿ: ѿ. (з) Матѣ. ѿ: ѿ.

(а) ѿфѣс. ѿ: ѿ. ѿ. ѿ. (б) Мѣр. ѿ: ѿ. (в) Матѣ. ѿ: ѿ. (г) ѿал. рѣа: ѿ. (д) ѿ Цѣр. ѿ: ѿ. Лѣк. ѿ: ѿ. (е) ѿ Цѣр. ѿ: ѿ. (ж) Матѣ. ѿ: ѿ. Лѣк. ѿ: ѿ.

Конѣца ѿннѣаю соборномѣа послѣннѣа: ннмѣтѣа въ себѣа гдѣа ѿ;  
 а зачѣаа церквннѣа ѿ.







вѣдите, милостивыи, вратолоубцы, милосердныи, благоутробныи, мздолоубцы, и смиренномъдрци: (а) не воздающе зло за зло, или досягающе за досягающе: съпротивное же благогоулаше, вѣдающе, яко на сѣ званн бысте, да благогоубныи насладите. | (б) Хотѣи во жнвоте любити, и видѣти дни благи, да оудержите языкъ свой во зло, и оустныи ѿ свой еже не глаголати лести. | (в) Да оуклонитея во зло, и да сотворите благо: да възыщете мира, и да держитея егѡ. | Зане Очн гднн на праведныа, и оушн егѡ въ молитвѣхъ ихъ: лице же гднн на творачыа зла, еже потребити ихъ во земли. | (г) И кто оублачитъ всѣхъ, аще благомъ ли подобницы едите. | Но аще (г) и страждете правды ради, слажини есте: (а) страха же ихъ не оубоитея, еи ниже смущаетея: | гдѣ же еѣа оублачатъ въ сердцахъ вѣдущихъ. (е) готови же приеио ко вѣщѣмъ всѣмъ вопрошашемъ въ словеса ѡ вѣдѣшихъ оупованн, | (ж) съ кротостю и стрѣхомъ: совѣстити имъже блгѡ, да во немже нагнѣшете всѣхъ аки владѣвшихъ, постыдѣтея воеубавици вѣдѣшихъ благомъ ѡ хртѣ жити. | (з) (з) Азъше во ествѣ благомъ творачыма, аще хощете вола еѣиѡ, пострадати, нежелн зло творачыма: | (н) зане и хртѡсѣ единою ѡ грѣсѣхъ нѣшихъ пострада, праведникъ за неправедникъ, да приведетъ ны егѡи, оумерчиваиъ оуѣво быиъхъ плѡтню, да оживѣе же дхѡмъ: | ѡ немже (п) и свщыма въ темницѣхъ дхѡвомъ сошѣдъ проповѣда, | противашыма

Иногда, (а) егда оумираше вѣте долго-терпѣнне, во дни мѡвкы дѣлаемъ повѣрѣнъ, въ немже мало, сѣрѣчь, оумъ азъше спасошаа во водѣ. | вгѡмъ воокраженне нынѣ и нѣсѣ на спадетъ (к) прещенне, не плотенна оубоимне снвѣрны, но совѣсти блгнн вопрошнне оу еѣа, воскреснѣма тѣхъ хртѡвымъ. | Иже ествѣ владѣнню еѣа, нѣ възшеде на нѣсѡ, (к) покѡршыма емъ агѡамъ и властѣма и силамъ.

Г Л Л В Л Д.

З а ч а а а а — в.

**Ж**ртѡ оуѡ пострадавшъ за ны еѣа плѡтню, (г) и въ въ тѡмъ мѣслѣ воокраженнѣма: зане по пострадавшъ плѡтню, преста во грѣхѣ, | во еже не итомъ челоуѣкъ чепнимъ похотемъ, (а) но вола еѣиѡ проче во плѡти жити врѣмѡ. | До вѣщете во вѣмъ мнѡшнѣшмъ врѣмѡ житиѡ, вола (е) нѣзъчелѡкъ творачыма, хѡдшымъ въ нечнстѡтѣхъ, въ похотѣхъ, (въ мѣжлоубствѣхъ, въ ектоложствѣхъ, въ помыслѣхъ) въ плѡнствѣхъ, въ нозлоагласѡнннхъ, въ лухонмѡнннхъ, и егомѣрзкнхъ идѡлоубнннхъ: | ѡ немже (ж) анѣтѣа, не сѡдѡшымъа вѣмъ въ тѡмъ вѣдѣ разлѡннѣ, хѡлаше: | иже воздадѣтѣ слово (з) готѡеъ сѣчѣмъ едѣити жнвѣмъ и мѣртвѣмъ. | Нѣ сѣ во и мѣртвѣмъ благовѣстѣа, да едѣ оуѣво прѡимѣте по челоуѣкъ плѡтню, поживѣте же по ествѣ дхѡмъ. | вѣдѣма же пончѣна приелѣтнѣма: оуѣчелоубнннѣма оуѡ и (н) трезвѣтѣа въ мо-

(а) Матѡ. е: гд. Рѣм. е: гд. Пѣт. Рѣт. г: Рѣ. к: кѡ. (е) Пѡл. г: Рѣ. (н) Пѣтн г: е: (г) Матѡ. е: г. (а) Пѣтн н: е: (е) Кол. г: е. (ж) Пѡшѣ е: е: (з) Пѣтѣ г: е: (н) Рѣм. е: е. вѡр. д: кн. (п) Кол. е: е: е.

(а) Матѡ. н: гд. Лѡк. г: кѡ. Пѣт. г: е. (е) Рѣм. е: г. ѡфѣс. е: кѡ. (е) Матѡ. кн: н: ѡфѣс. г: к. (г) Пѡшѣ е: кѡ. (а) е Кор. е: е: Гал. е: к. (е) ѡфѣс. г: г: (ж) Пѡшѣ е: г: (з) е Тѣм. г: г. (н) Лѡк. кѡ: гд. Пѣт. е: е.

нъ ли тѣхъ. | Прѣжде же всѣхъ дрѣвъ по дрѣвѣ любовью прилѣжнѣ имѣйте, (а) занѣ любовь покрываетъ мнози. а стѣво грѣхѣвъ: | (б) страннополовцы дрѣвъ по дрѣвѣ, (в) безъ роптаній: | Г кѣждо мнози прѣлтъ (г) дарованіе, междѣ себѣ симъ славѣще, гакъ доврѣн строителѣе различныа благодѣти аи бѣтѣа. | аще кто глаголетъ, гакъ словеса бѣтѣа: аще кто славитъ, гакъ ѿ крѣпости, юже подаѣтъ егѣ: (д) да ѿ всема славитѣа егѣ иисъ хрѣтомъ, емѣже естъ слава ѿ дѣржавѣа во вѣки вѣковѣхъ. аминь. | бѣ (Здъ жѣ.) возлюбленнѣи, не дивитѣса еже въ всѣхъ раждѣнію (е) но иендѣнію вѣмъ вывѣсѣмъ, гакъ чѣждѣ Гі вѣмъ славѣющѣа: | но понѣже пришещѣтѣса хрѣтовымъ (ж) страстѣмъ, радѣйтѣса, гакъ да ѿ вѣдѣніе славы егѣо возрадѣтѣса веселѣщѣса. | аи аще оукорѣми вывѣтѣе (з) ѿ имени хрѣтовѣ, блаженнѣ естѣ: гакъ славы ѿ бѣтѣи дѣхъ на всѣхъ почитѣтѣ: Очѣмъ оуѣво хлантѣса, а вѣлан проглаваѣтѣса. | еі (н) да не кто оуѣво ѿ всѣхъ постраждѣтѣ гакъ оуѣица, илѣ гакъ тѣтъ, илѣ гакъ злодѣи, илѣ гакъ чѣждо. | Зі посѣтитѣлѣ: | аще ли же гакъ хрѣстѣаннѣ, да не стыдѣтѣса, да прославаѣтѣ же егѣа въ чѣсти сѣи. | Зі гакъ времѣа начѣти сѣдѣ (п) ѿ домѣ бѣтѣа: аще же прѣжде ѿ всѣхъ, нѣа кончѣна противѣщѣмѣса егѣю евангѣ. | иі аго: | (к) ѿ аще прѣвѣдникѣа еваѣ спасѣтѣса, несчастнѣи ѿ грѣшнѣи гдѣ аи гавѣтѣса, | Гѣмъ же ѿ страждѣщѣи по воли бѣтѣи, гакъ вѣрнѣ зидѣтѣлю

да предадѣтѣ дѣшѣ своѣ во благо творѣніи.

Г л а в л ѣ 6.

З а ч ѣ л а 4 жѣ—жг.

**С**тарѣцы иже въ всѣхъ молю, Гі гакъ старѣцѣхъ сѣи ѿ (а) сви. дѣтель хрѣтовымъ страстѣмъ, иже ѿ хотѣщѣи славы гавѣтѣ. | еа (б) ошѣнникѣ, | (в) пасѣтѣ еже ѿ въ всѣхъ стѣдо бѣтѣ, пощѣщѣюще не нѣждѣно, но волюю, ѿ по егѣ: нѣже непрѣвѣднѣми прѣвѣитѣи, но оубѣранѣо: | нѣ гакъ (г) шладѣюще прѣчѣтѣ, но Г оубразѣи вывѣтѣ стѣдѣ. | ѿ гавѣшдѣа Л (д) пастыреначальнѣи, прѣимѣтѣ не. зладѣемѣи славы вѣнѣцѣ. | Гѣкоже юнѣи, повнѣитѣса старѣцѣмъ: (е) всѣ же дрѣвѣдрѣвѣ повнѣищѣса, (ж) смиренѣмѣдрѣе стѣжитѣ: (з) занѣ егѣ гѣрдѣимъ противѣтѣса, смиреннѣимъ же даѣтѣ благодѣтѣ. | (Здъ жѣ.) (н) бѣи. | рѣтѣса оуѣво поѣ крѣпкѣю рѣкѣ бѣтѣю, да вы вознесѣтѣ ко крѣма: | (п) всю З печѣаль вѣшѣ возвѣршѣса нѣнѣ, гакъ (к) тоѣ печѣтѣса ѿ всѣхъ. | Трезвѣ. | ѿ тѣса, бодрѣствѣтѣ, (а) занѣ егѣпо. | стѣтѣ вѣше дѣвола, гакъ лѣва рыкѣа ходѣтѣ, илѣиѣ ногѣ поглѣтитѣ. | ѿмѣже противѣтѣса тѣвѣрдѣа вѣрою, Л (м) вѣдѣще, гакъ тѣже стрѣстѣи славѣтѣса вѣшѣмъ братѣстѣа, ѿже въ мѣрѣ. | Бѣ же вѣанѣа благодѣти Г прѣзѣвѣиѣи всѣхъ въ вѣчѣною свою славу ѿ хрѣтѣ иисѣ, (н) малѣо по. | стѣрадѣшѣа, тоѣ да совершитѣ вы, да оубѣрдѣтѣ, да оукрѣпитѣ, да

(а) Рѣм. Гі: бѣ. (в) Фѣлп. бѣ: гѣ. (г) Рѣм. бѣ: бѣ. (д) Матѣ. бѣ: бѣ. (е) Вѣше гѣ: бѣ. (ж) бѣ Кор. гѣ: гѣ. Фѣлп. бѣ: гѣ. (з) Матѣ. бѣ: гѣ. (н) Вѣше бѣ: гѣ. бѣ: гѣ. (п) Лѣв. бѣ: гѣ. Іерѣм. бѣ: гѣ. Іезѣк. бѣ: гѣ. (к) Прѣч. гѣ: гѣ.

(а) Дѣлѣн. бѣ: бѣ. (в) Рѣм. бѣ: бѣ. (г) Дѣлѣн. бѣ: бѣ. (д) Мѣр. бѣ: бѣ. (е) Фѣлп. бѣ: бѣ. (ж) Фѣлп. бѣ: бѣ. (з) Іан. бѣ: бѣ. (н) Іан. бѣ: бѣ. (п) Псал. бѣ: бѣ. (к) Матѣ. бѣ: бѣ. Лѣв. бѣ: бѣ. Прѣм. бѣ: бѣ. (а) Лѣв. бѣ: бѣ. Іов. бѣ: бѣ. (н) Дѣлѣн. бѣ: бѣ. (п) бѣ Кор. бѣ: бѣ.

ѣи ѡсвѣтъ. | Томъ слава, ѣ держава во  
ѣи вѣки вѣковъ. Ѧминь. | Сладаномъ  
вѣмъ вѣрнымъ братомъ, ѡко не.  
пцью, вмаде написашъ, мола ѣ за  
свидѣтельства сѣи быти истинней  
благодати еѣей, въ нейже стонтѣ.  
ѣи Цѣлуетъ въ ѡже въ вѣдунѣ со.

избранна, ѣ марко сына мой. |  
(а) Цѣлуйте добродѣга любящихъ ѣи  
любевѣ. миръ вѣмъ вѣмъ ѡ хртѣ  
ѣисѣ. Ѧминь.

(а) Рим. ѣи: ѣи. Ѧ Кор. ѣи: ѣ. ѣ  
Кор. ѣи: ѣи.

Конѣцъ соборномъ посланію первомъ свѣтѣ апостола петра: ѣмать въ сѣбѣ  
главъ ѣ, зачалъ церковныхъ ѣ.



## СОБОРНОЕ ПОСЛАНИЕ ВТОРОЕ

ТОГѢЖДЕ СВАТАГО АПОСТОЛА ПЕТРА.

### ГЛАВА Ѧ.

Зачала Ѧа—Ѧс.

Ѧа Симонъ петръ, рѣз ѣ послан-  
никъ ѣиса хртѣвъ, равночѣт-  
нью съ нами полчѣвшымъ  
вѣрѣ въ правдѣ еѣа нашего  
ѣи ѣ спаса ѣиса хртѣ: | благодѣтъ вѣмъ  
ѣи мирѣ да оумножитѣ въ познаніи  
ѣи еѣа, ѣи хртѣа ѣиса гда нашего: | ѡко  
всѣа намъ еожѣтвенныа сѣлы еѣвъ,  
ѡже къ животѣ ѣи благодѣтнѣ, пода-  
на \* рѣздомъ (а) призвѣвашагъ насъ  
Ѧа славою ѣи добродѣтелю. | ѣиже  
честнаа намъ ѣи великаа ѡсѣтвеннаа  
даровашага, да сѣхъ радѣ еѣдетѣ со.

жѣтвеннаго причѣтницы еѣтѣтѣва,  
ѡсѣтѣше, ѡже въ мирѣ, похотныа  
тан. | ѣи въ сѣмоѣ же сѣе, тѣраніѣ ѣи  
вѣе привѣеше, подадѣте въ вѣрѣ  
вѣшей добродѣтели, въ добродѣтели  
же рѣзми, | въ рѣзми же воздер-  
жаніѣ, въ воздержаніи же терпѣннѣ,  
въ терпѣннѣ же благодѣтнѣ, | во благо-  
чѣстнѣ же (а) братоловнѣ, въ брато-  
любнѣ же любовь. | Сѣа бо еѣща въ ѣи  
вѣсѣ, ѣи мнѣшаага, не прѣздныхъ  
ниже (ѣ) безпѣднѣхъ сотворѣтъ въ  
въ гда нашего ѣиса хртѣа познаннѣ. |  
ѣмъже бо нѣтъ сѣхъ, (в) слѣпѣ еѣтъ, Ѧ  
мжѣн, забвѣннѣ прѣемъ ѡчищеннаа дрѣв-  
ныхъ своихъ грѣхѣвъ. | (Зѣ Ѧс.) Тѣмъ ѣи  
же пѣче, братѣ, потщѣтега ѣзвѣстѣ.

\* познаннѣма.  
(а) Рим. ѣи: Ѧ.

(а) Ѧван. ѣ: ѣи. (в) Тѣт. ѣ: Ѧи. (ѣ)  
Ѧ Ѧван. ѣ: Ѧ.

Г л а в л ѣ .

З а ч ѣ л а ѣ ѣс—ѣз.

но вѣше званіе и иже рани творити: сѣа ео творѣше, не имате согрѣ. аи шити никогдаже. | Оице ео обѣщанно приподаета вѣмъ входе въ вѣчное царство гда нашего и спаса іиса хр҃та. | ѣи Оего ради не обѣщаннога воспоминати пришемо вѣмъ ѡ сѣхъ, аще и вѣдите, и оутвержденн естѣ въ настоѣщей г҃и истинѣ. | Праведно ео мню, донѣ. аже есмь въ сѣмъ тѣлесѣи, возста. | аи влѣти вѣсѣхъ воспоминаніемъ: | вѣдѣи, іакѡ скоро естѣ ѡложеніе тѣлесѣе моегѡ, іакѡже и гдѣ нашихъ іиса хр҃тога (а) спаса мнѣ. | Потщѣса же и вегда имѣти вѣсѣхъ по моему и хр҃о. | зи дѣ, пѣмать ѡ сѣхъ творити. | Не оуцхрененнымъ ео вѣснемъ послѣдо. вавше (в) сказѣхомъ вѣмъ сѣадъ и пришестьѣе гда нашего іиса хр҃та, (в) но самовидцы бывше величествѣа зи Омаго. | Прѣемъ ео ѡ еѣа Оца чѣстѣ и славу, гдѣсѣ пришедшѣ кх немѣ таковоѣ ѡ велѣбнымъ славы: (г) сѣи естѣ сѣхъ мой возлюбленный, ѡ немъже ии азъ благозволонхъ. | И сѣи гдѣсѣ мы слышахомъ сѣхъ несеѣе ешедшѣ, сѣхъ нѣмъ съще на горѣ свѣтѣи. | И имамы иже вѣстѣишѣе пророческое слово: емъже внимающе іакѡже свѣтѣиад сѣа ющѣ въ тѣмнѣмъ мѣстѣ, добрѣ творитѣ, дондеже день ѡзаритѣ, и денница возсияетѣ въ сердцахъ вѣ. ии шихъ. | (Зѣ ѣс.) Оіе прѣжде вѣдѣшѣ, іакѡ вѣлно пророчество книжное, по іа своемъ сказанію не выведѣтѣ. | Ни ео болѣо выѣте когда человекѡмъ пророчество, (а) но ѡ сѣдгѡ дѣа прогвѣщаніемъ глаголаша свѣтѣи еѣии человекѣи.

**В**ыша же и (а) живѣи пророцы г҃а въ людехъ, іакѡже и въ вѣсѣхъ сѣадѣтѣ живѣи оуचितѣи, иже вневѣдѣтѣ ереси погнѣвали, и не. испавашаго ихъ владыки ѡметѣющеа, поневодѣше себѣ скорѡ погнѣвал. | И (в) мнози послѣдствуюте ихъ не. чистотѣмъ, иже ради пѣтѣ истинный поухантѣа. | (в) И \* въ прѣмножѣ. г҃и нѣи мѣстѣиныхъ словесѣхъ вѣсѣхъ оуло. вѣтѣ: иже сѣадъ иенонн не коснитѣ, и погнѣвал ихъ не дрѣмлетѣ. | (г) аще ѣ ео еѣа аггелѡвѣхъ согрѣшившихъ не пощадѣ, но пленницами мѣрка сѣазѣвъ предадѣ на сѣадъ мѣчмыихъ вѣостѣи: | и перваго мѣра не пощадѣ, но (а) Ое. ѣ мѣго нѣва правды проповѣдннѣа со. храни, потѡпа мѣрѡ нечѣстѡвавшихъ навѣдѣ: | (е) и гдѣа еодомѣнѣа и ѣ гоморрѣкѣа сѣгѣхъ разорѣнѣмъ ѡсѣадѣ, Овразъ хр҃ташымъ нечѣстѡвати по. ложивѣхъ: | (ж) и праведнаго лѡтѣа ѣишѣннѣа ѡ беззаконныхъ въ нечисто. тѣе сожитѣа иже вѣи: | вѣдѣнѣмъ ео ии сѣдѡмъ праведный живѣи въ нихъ, день ѡ днѣ (з) дѡшѣ праведнѡ безза. конными дѣлаи мѣчашѣ. | (Зѣ ѣз.) Вѣстѣ ѣ гдѣ (и) благочѣстѣивѣа ѡ нападѣти иже вѣвалѣти, неправедннѣи же на дѣнь сѣднѣи мѣчмыи вѣостѣи: | (п) нан. і пѣче же во сѣдѣхъ лѡтѣнѣа похоти свѣрнѣнѣа худѣащѣа, и ѡ господѣтѣе нерадѣащѣа, прѡдѣрзѣтѣле, себѣе оугѡд.

\* въ лихѡмствѣе мѣстѣиныхъ словесѣи.  
 (а) Матѣ. ѣа: ѣи. ѣ Гѣм. ѣ: ѣ.  
 Втор. г҃и: ѣ. (в) ѣ Гѣм. ѣ: г. (в) Рѣм. ѣи: ии. (г) Ѥвѣ. ѣ: ии. ѣ Іѡан. г҃и: ии. Іѣд. ст. ѣ. (а) Бѣтѣ. ѣи ѣ. (а) Бѣтѣ. ѣи: ѣд. (ж) Бѣтѣ. ѣи: ѣ. ѣ. (з) Іѡзѣк. ѣ: ѣ. (и) ѣ Кор. г҃и: г҃и. Ѥлѣ. ѣ: ѣи. (п) Іѣд. ст. ии.

(а) Іѡан. ѣа: ии. (в) ѣ Кор. ѣ: г҃и. (в) Лѣк. ѣ: ѣв. Іѡан. ѣ: ѣи. (г) Матѣ. ѣи: ѣ. Мѣр. ѣ: ѣ. (а) ѣ Петр. ѣ: г҃и.

ницы, слабы не трепещете хулаше: |  
 аи ижеже аггил крепостію и силою боль-  
 ши еше, (а) \* не терпайте на са-  
 би ш гда оупоризненх еда. | Ви же,  
 такъ смотри животни, бжтствомъ  
 бывше въ погнелъ и тлю, въ нхже  
 не раздѣютъ хулаше, во истинѣи  
 ги своѣмъ истабютъ: | прѣмлюще мздѣ  
 неправеднѣ, сласть мнѣше всенѣвное  
 насыщеніе, сквернѣтеи и порочницы,  
 (в) питѣющея ластыи своии, іадѣ-  
 аи ше съ вѣдан: | Очи имѣше исполнѣ  
 баждовѣніа и неперестѣмагъ грѣхѣ,  
 прельщающе дѣши неутвержаены,  
 (в) сердце надѣно анхонметѣв имѣше,  
 би каѣтвы чѣда: | шетѣвльше правый  
 пѣть заблѣдѣша, (г) погнѣдовавше  
 пѣтн балаама воорова, иже мздѣ  
 би неправеднѣ возоуж: | шелаченіе же  
 имѣ своегѣ беззаконіа: подаремникъ  
 безгласенъ, человекеснимъ гласомъ  
 провѣщавшъ, возераніи пророка безъ-  
 зи мѣ. | (д) Ви ештъ истѣчницы безъ-  
 водни, овлаци и мглы ш вѣтрѣ пре-  
 носимн, иже мрѣнѣ темный во вѣки  
 ни каудѣтсѣ. | Прегрѣаа ео съчты  
 вѣщюще, прельщютъ въ скверны  
 паотениа похотн, шѣвгдоущихъ еса,  
 чески ш нхѣ жнезщнхъ во льгтн,  
 аи свокодѣ имъ шѣвщавѣюще, (е) сѣми  
 раѣи еше тѣбніа: иже бо нтѣ по-  
 ешаденѣ вывѣтѣ, семѣ и работенѣ  
 и ештъ. | Іше ко шѣвгше сквернѣхъ мѣра  
 \*\* въ рѣзѣмъ гдѣ и епѣса нашегѣ  
 іиса хрѣга, сѣми же пѣни сплѣтшесѣ  
 повѣщадѣми еывѣютъ, (ж) еыша имѣ  
 ка послѣдѣлаа гѣрѣша пѣрвыхъ. | (з) аѣч-  
 шѣ бо еѣ имъ не познатн пѣтн

правды, нежели познавшыиъ возврати-  
 тнса еспѣтъ ш прѣданныа имъ ева-  
 тыа заповѣдан. | Олѣчнса бо имъ шѣ  
 истиннаа прѣтча: (а) пѣсѣ возвращѣса  
 на своѣи блѣвѣтнхъ: и, сениа шмыв-  
 шнса, въ кѣлѣ тннннш.

Г л а в ѣ Г .

З а ч ѣ л о ѣи.

С ѣ оубѣ, возлюбленнн, вторѣи ѣи  
 еамъ пишѣ посланіе, въ нхже  
 (в) возбудѣдоу воспомннннѣмъ  
 вѣшѣ чѣстнѣи емѣсѣ: | помѣ ш  
 нѣтн прѣжде рѣченнаа глаголы ш  
 еватѣихъ прорѣшѣ, и апѣстѣвахъ вѣшнхъ  
 заповѣдѣ гдѣ и епѣса: | (а) еѣ прѣ-  
 жде вѣдѣше, такъ прѣидѣтѣ въ по-  
 слѣднѣа днѣ рѣгѣтѣв, по своѣхъ  
 похотѣхъ ходѣше, | и глаголюще: а  
 (г) гдѣ ештъ шѣвѣтѣбнѣи прншествѣла  
 егѣв, шнѣлѣше бо ошцы оупѣша,  
 есѣ тѣнѣ прельщѣютъ ш начѣла ео-  
 задннѣа. | Таѣтѣса бо имъ еѣ хотѣ-  
 шымъ, такъ (д) неевѣ еѣша испѣрѣва,  
 и земѣла ш воды, \* и водою ео-  
 стѣвлена, (е) еѣимъ словомъ. | Темъ би  
 же тогдашннѣи мѣрѣ (ж) водою пото-  
 паенъ еыѣхъ погнѣе: | а нынѣшнѣла  
 неевѣ и земѣла тѣмъже словомъ ео-  
 провѣсна ештъ, (з) ошнѣю елюдѣма на  
 дѣнь еда и погнѣелн нечестнѣвнхъ  
 человекѣхъ. | Ѣднѣно же еѣ да не оу-  
 таѣтѣса вѣсѣ, возлюбленнн, (и) такъ  
 едннѣ дѣнь прѣдъ гдѣмъ такъ тысаща  
 лѣтѣ, и тысаща лѣтѣ такъ дѣнь  
 едннѣхъ. | Не козннѣтѣ гдѣ шѣвѣтѣва-  
 ннѣа, такъже нѣщнѣнѣ кознѣннѣ мнѣтѣ:

\* не пронзносѣтъ на нѣ прѣдъ гдѣмъ оупоризнена еда. \* познатнѣма.

(а) Іѣа. ст. дѣ. (в) Рѣм. бѣ: бѣ. Філіп. гѣ: дѣ. (ж) а Тѣм. бѣ: гѣ. (г) Чѣсѣ. кѣ: кѣ. Іѣа. ст. аѣ. (д) Іѣа. ст. бѣ. (е) Іѣан. кѣ: аѣ. Рѣм. бѣ: бѣ. (ж) Матѣ. бѣ: мѣ. аѣн. аѣ: кѣ. (з) Іѣан. бѣ: кѣ.

\* и посрѣдѣ воды.

(а) Прѣт. кѣ: аѣ. (в) Вѣше аѣ: бѣ. (г) а Тѣм. аѣ: аѣ. бѣ Тѣм. гѣ: аѣ. Іѣа. ст. бѣ. (г) Іѣан. бѣ: дѣ. Іѣан. бѣ: кѣ. а Кор. бѣ: бѣ. (д) Бѣтѣ. аѣ: аѣ. Пѣла. кѣ: бѣ. (е) Ѣвр. аѣ: гѣ. (ж) Бѣтѣ. бѣ: кѣ. (з) Пѣла. бѣ: кѣ. Іѣан. бѣ: бѣ. Матѣ. гѣ: мѣ. (и) Пѣла. бѣ: бѣ.

но долготерпѣте на насъ, (а) не хотѣа да кто погнѣнѣтъ, но да вси въ покаяніе приидѣтъ. | (б) Приидѣтъ же день гдѣнь ꙗкоже тѣтъ въ ноцѣи, воньже небеса оуѣво съ шѣмомъ \* мнѣмъ ꙗдѣтъ, стѣхѣи же жнѣемъ разорѣтъа, земля же, ꙗ ꙗже на ней дѣла сгорѣтъ. | Оумѣ оуѣво всѣмъ разорѣемымъ, кѣцѣмъ подобѣтъ быти бѣмъ во свѣтъхъ бѣ пребываѣнѣхъ ꙗ благоуѣстѣнѣхъ, | чѣющымъ ꙗ скорѣе быти жѣлающымъ (в) пришѣтъа бѣ ꙗкоже днѣ, егѣже рѣдн небеса жегѣма разорѣтъа, ꙗ стѣхѣи ѡпалаѣми растѣютѣа, | (г) Нова же небеса ꙗ новы земли по шѣѣтѣо бѣнѣю егѣ чѣемъ, въ нѣхъже правда бѣи жнѣтъа. | Тѣмъже, возлюбленнѣи, сѣхъ

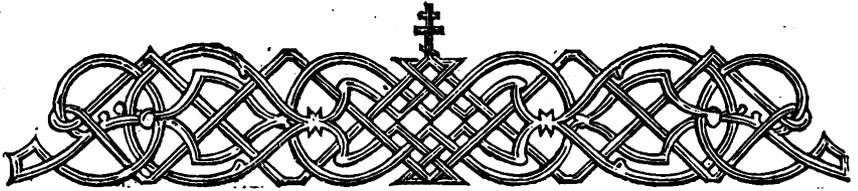
чѣюще, потщѣтъа неспѣрнѣи (а) ꙗ непорочнѣи томъ шѣрѣстѣа въ мѣрѣ: (в) ꙗ гдѣ нашегѣ долготерпѣнѣе, спа бѣ сѣнѣ нещѣнѣтѣ: ꙗкоже ꙗ возлюбленнѣи мѣшъ ерѣтъ пѣвелъ по дѣннѣи емъ премѣдрѣсти напѣа бѣмъ: ꙗкоже (в) ꙗ во ерѣхъ своѣхъ послѣ бѣи нѣхъ, глагола въ нѣхъ ѡ сѣхъ: въ нѣхъже едѣтѣ недѣоѣкъ раздѣма нѣкаа, ꙗже ненадѣнѣи ꙗ неѣтвержѣнѣи развращѣютѣ, ꙗкоже ꙗ прѣчала писанѣа, ꙗзъ своѣи погнѣваннѣи мѣ. | Вѣ же оуѣво, бѣи возлюбленнѣи, предвѣдаѣще хранѣтъа, да не лѣстѣю беззаконнѣхъ сведѣннѣи бѣвшѣ, ѡпадѣте своегѣо оутѣвержѣнѣа: но да растѣте во благоуѣдѣи ꙗ рѣзѣ ꙗ мѣ гдѣ нашегѣ ꙗ спаа ꙗна хрѣта томъ слава ꙗ нынѣ ꙗ въ (г) дѣнь бѣнѣа: аминѣ.

\* мнѣмъ поѣдѣтъ.

(а) Іезек. ѡ: ѡв. ѡг: ѡи. ѡ Тѣм. б: ѡ. (в) Матѣ. ѡа: ѡг. ѡ Оол. б: б. (в) Псал. ѡа: ѡ. Мѣх. ѡ: ѡ. (г) Нѣдѣи бѣ: б: б. ѡа: ѡв. ѡпок. ѡа: ѡ.

(а) ѡ Кор. ѡ: ѡ. (в) Рѣм. б: ѡ. (в) Рѣм. ѡ: ѡ. ѡ Кор. б: ѡа. ѡ Оол. ѡ: б: ѡ. (г) ѡпок. ѡа: б.

Конѣцъ соборномъ повѣдѣнѣю вторѣмъ свѣтѣгѣо апѣстола петра: ꙗмѣтъ въ свѣѣ главы г, а зачѣахъ церкѣовнѣхъ бѣ.



# СОБОРНОЕ ПОСЛАНИЕ ПЕРВОЕ

СВЯТАГО АПОСТОЛА ІОАННА БГОСЛОВА.

## ГЛАВА А.

З а ч ѣ л а ѿ—ѿа.

ѿа **ѿ**же бѣ (а) иперва, еже слышахомъ, еже (б) видѣхомъ очима нашими, еже оузрѣхомъ, (в) и рзни наша ослъша, ѿ словесн животнѣмъ: (г) и животѣ мѣнѣа, и видѣхомъ, и сн. дѣтельствоемъ, и возвѣщаемъ вамъ животѣ вѣчный, (д) иже бѣ ѿ оца, и мѣнѣа намъ: | еже видѣхомъ и слышахомъ, повѣдаемъ вамъ, да и вы ошпеніе имате съ нами: (е) ошпеніе же наше со оцѣмъ и съ сномъ ѿ егѡ иносомъ хрѣтомъ. | И сѣдъ пишемъ вамъ, да радость ваша бѣдетъ исполненна. | И сѣесть ѡсѣтованіе, еже слышахомъ ѿ негѡ и повѣдаемъ вамъ, (ж) такъ етъ свѣтъ естъ, и тмы въ немъ нѣбеть ни единыа. | ѿще речемъ, такъ ошпеніе имамы съ нами, (з) и во тмѣ ходимъ, иже не творимъ истрны: | ѿще же во свѣтѣ ходимъ, такъже сѣмъ

той есть во свѣтѣ, ошпеніе имамы дрѣгъ ко дрѣгѣ, (а) и кровъ ииса хрѣта ена егѡ ѡчишдетъ насъ ѿ всѣакогѡ грѣха. | (ѿа ѿа.) (б) ѿще речемъ, такъ грѣхъ не имамы, себѣ прельщаемъ, и истрны нѣбеть въ насъ. | ѿще (в) иповѣдаемъ грѣхъ и наша, вѣренъ естъ и праведенъ, да ѡстанитъ намъ грѣхъ и наша, и ѡчи ститъ насъ ѿ всѣакогѡ неправды. | ѿще речемъ, такъ не согрѣшихомъ, | ама творимъ егѡ, и слово егѡ нѣбеть въ насъ.

## ГЛАВА Б.

З а ч ѣ л а ѿ—ѿа—ѿа.

**ѿ**аца моа, сѣдъ пишемъ вамъ, да ѿще не согрѣшите: и ѿще кто со грѣшитъ, (г) ходитъ имамы ко оцѣ, ииса хрѣта праведника. | И той (д) ѡчишнетъ етъ ѡ грѣ сѣхъ нашихъ: не ѡ нашихъ же точно, но и ѡ всегѡ міра. | И ѡ сѣмъ раздѣемъ, такъ познахомъ егѡ, ѿще

(а) Іоан. а: а, а. (б) Лк. а: б. (в) Гл. ка: а. (г) Іоан. а: а. (д) Іоан. а: а. (е) Іоан. б: г. а Кор. а: а. (ж) Іоан. б: б. (з) а Кор. б: а. ѿфес. б: а.

(а) ѿкр. а: а. а Петр. а: а. Апок. а: б. (б) г Цар. б: а. Прпт. б: а. ѿкка. з: а. (в) а Цар. б: г. Псал. а: б. Прпт. б: г. (г) Рим. б: а. а Тим. б: б. (д) Римъ а: а. Нмъ а: г. Дѣан. б: а. ѿкр. б: г.

̅ ЗАПОВѢДИ ЕГО́ СОБЛЮДАЕМЪ. | Глаголаи, ѡ́къ познахѹ его́, и́ заповѣди  
 его́ не соблюде́тъ, ложа́ е́сть, и́ въ  
 ̅ е́мъ истины нѣтъ. | ̅ и́же а́ще  
 соблюде́тъ слово́ его́, поистини́тъ въ  
 се́мъ любви́ кѣ́иа соверше́нна е́сть:  
 ѡ́ се́мъ раздѣ́емъ, ѡ́къ въ нѣмъ  
 ̅ е́мъ. | Глаголаи въ нѣмъ преви́дѣти,  
 долже́н е́сть, (а) ѡ́коже о́нъ ходи́лъ  
 е́сть, и́ се́и та́коже да ходи́тъ. |  
 ̅ (Зѡ́ о́.) Возлюбленнѣи, не заповѣдь  
 но́въ прише́ въмъ, но заповѣдь вѣт-  
 хѹ, (в) о́же и́мѣете́ испѣ́ва: запо-  
 вѣдь вѣ́ща е́сть слово́, е́же слы́ша  
 и́ е́те испѣ́ва. | Па́ки заповѣдь но́въ  
 прише́ въмъ, е́же е́сть поистини́тъ въ  
 нѣмъ и́ въ вѣ́хъ: ѡ́къ тма́ мно-  
 ходи́тъ, (б) и́ свѣ́тъ исти́нный се́и  
 о́убе́ сіа́етъ. | Глаголаи се́е во свѣ́-  
 тѣ́ быти, а́ (г) бра́та своего́ нена-  
 ̅ ви́дай, во тма́́ е́тъ догале́. | Лю-  
 ба́и бра́та своего́, во свѣ́тѣ́ пре-  
 вы́вае́тъ, и́ соба́зна въ нѣмъ нѣ́тъ. |  
 ̅ а́ ненави́дай бра́та своего́, во тма́́  
 е́тъ, и́ во тма́́ ходи́тъ, (д) и́ не  
 вѣ́сть, ка́мъ и́детъ, ѡ́къ тма́́ о́сла́-  
 ̅ е́и пи́ о́чи е́мѹ. | Прише́ въмъ ча́дъ,  
 ѡ́къ (е) о́стаба́люте́а въмъ грѣ́си  
 ̅ и́мене́ его́ ра́ди. | Прише́ въмъ о́тцы,  
 ѡ́къ позна́ете безнача́льнаго. прише́  
 въмъ ю́нши, ѡ́къ (ж) поубѣ́дите  
 ̅ а́днѡ́ваго. | Прише́ въмъ дѣ́ти, ѡ́къ  
 позна́ете о́ца. прише́ въмъ о́тцы,  
 ѡ́къ позна́ете неонѡ́наго. прише́ въмъ  
 ю́нши, (з) ѡ́къ крѣ́пцы е́сте, и́  
 слово́ кѣ́иѣ въ вѣ́хъ преви́дае́тъ, и́  
 ̅ поубѣ́дите а́днѡ́ваго. | Не любите́  
 мі́ра, ни ѡ́же въ мі́рѣ́, (и) а́ще кто́  
 ̅ любе́тъ мі́ръ, нѣ́тъ любви́ о́чи въ  
 ̅ нѣмъ: | ѡ́къ всѣ́, е́же въ мі́рѣ́, по-

хотѹ́ плотска́а, и́ похотѹ́ о́чє́съ, и́  
 горадо́тъ житѣ́йскаа, нѣ́тъ ѡ́ о́ца,  
 но ѡ́ мі́ра се́го́ е́тъ. | (а) И́ мі́ръ зѡ́  
 пре́ходѡтъ, и́ похотѹ́ его́: а́ твора́и  
 во́лю е́ию, преви́дае́тъ во вѣ́нн. |  
 (Зѡ́ о́а.) Дѣ́ти, послѣ́дннаа годѣ́на и́  
 е́тъ: и́ та́коже слы́шите, ѡ́къ (б)  
 а́нтихрѣ́ста граде́тъ, и́ ны́нѣ а́нтихрѣ́-  
 сти́ мно́зи кы́ша: ѡ́ се́го́ раздѣ́ва́-  
 емъ, ѡ́къ послѣ́днѣи́ чдє́съ е́тъ. | (в) о́ а́  
 нѣсъ и́зыдо́ша, но не кѣ́ша ѡ́ нѣсъ:  
 а́ще кы́ ѡ́ нѣсъ кы́ла, преви́аи о́убе́-  
 кы́ша въ нѣ́мъ: но да́ гавѡ́теа, ѡ́къ  
 не е́тъ всѣ́ ѡ́ нѣсъ. | И́ вы́ помѡ́за́ и́  
 нѣ́ испѣ́вае́тъ ѡ́ стѡ́го, (г) и́ вѣ́сте  
 всѣ́. | Не прише́ въмъ, ѡ́къ не вѣ́ и́а  
 е́те исти́ны, но ѡ́къ вѣ́сте ю́, и́  
 ѡ́къ всѣ́аа а́а ѡ́ исти́ны нѣ́тъ. |  
 Ктѡ́ е́тъ а́живы́и, то́чию ѡ́мѣ́дай́ кѣ́-  
 са, ѡ́къ и́нє́хъ нѣ́тъ хрѣ́ста, се́и  
 е́тъ а́нтихрѣ́ста, ѡ́мѣ́дай́са о́ца́ и́  
 е́на. | (д) всѣ́аа ѡ́мѣ́дай́са е́на, ни́ и́г  
 о́ца́ и́мать: а́ испѣ́дааи́ е́на, и́  
 о́ца́ и́мать. | Вы́ о́убе́ е́же слы́ша. ка́  
 е́те испѣ́ва, въ вѣ́хъ да преви́дае́тъ.  
 (и) а́ще въ вѣ́хъ преви́дае́тъ е́же испѣ́ва  
 слы́шите, и́ вы́ въ е́нѣ́ и́ о́убе́ пре-  
 е́дае́тъ. | И́ е́и е́тъ ѡ́убе́товѡ́нїе́, кѣ́  
 е́же сѣ́мъ ѡ́убе́ща́ нѣ́мъ, жи́вѡтъ вѣ́ч-  
 ны́и. | о́и́а прише́ въмъ ѡ́ а́ста́́ кѣ́-  
 цнѹ́хъ вѣ́хъ. | И́ (е) вы́ е́же помѡ́за́ и́з  
 нѣ́ прѡ́сте ѡ́ негѡ́, въ вѣ́хъ преви́да-  
 е́тъ, и́ не тре́бае́тъ, да ктѡ́ о́убе́тъ  
 вы́: но ѡ́къ то́ сѣ́мо помѡ́занїе́ о́у-  
 чѣ́тъ вы́ ѡ́ всѣ́мъ, и́ исти́нно е́тъ,  
 и́ нѣ́тъ ло́жно: и́ та́коже на́дчѣ́ вѣ́хъ,  
 преви́да́йте въ нѣ́мъ. | И́ ны́нѣ́, и́и  
 ча́дъ, преви́да́йте въ нѣ́мъ: да́ е́гда  
 гавѡ́теа, и́мамы́ дерзнове́нїе́, и́ не  
 погра́мѣ́ма ѡ́ негѡ́, въ прише́ствїи́

(а) Іѡан. ҃: ҃. (б) Іѡан. ҃: ҃а.  
 (в) Іѡан. ҃: ҃. Рѣм. ҃: ҃. (г) 2 Кор.  
 ҃: ҃. (д) Іѡан. ҃: ҃. (е) Дѣлн. ҃: ҃.  
 ҃: ҃. 11 Мг. (ж) Дѣлн. ҃: ҃. (з) Офис.  
 ҃: ҃. (и) Матѡ. ҃: ҃.

(а) Нѣлн. ҃: ҃. и. 2 Кор. ҃: ҃а. (б)  
 Дѣлн. ҃: ҃. (в) Дѣлн. ҃: ҃. (г) Матѡ.  
 ҃: ҃. 5 Кор. ҃: ҃а. (д) Мѡр. ҃: ҃. Іѡан.  
 ҃: ҃. (е) Выше ст. ҃. Іѡан.  
 ҃: ҃.

ка. егво. | Аще вѣсте, ꙗко праведникъ  
ѣсть, разумѣйте, ꙗко всѣхъ твораѣ  
правдѣ, ш негво родилса.

Г Л А В Л Г.

З а ч ѣ л а О а — О г.

**Р**ѣдите, каковѣ любовь дѣла  
ѣсть Оцѣ наше, (а) да чѣда  
сѣла наречема, и бѣдемъ. сего  
рѣди мѣх не знѣте насъ, занѣ  
не позна егво. | Возлюбленнѣи, нынѣ  
чѣда сѣла есмы, и не оу гвѣнса,  
что бѣдемъ: вѣмы же, ꙗко, егда  
пвнѣтса, подобни есмъ бѣдемъ, (в)  
неко оузнана егво, ꙗкоже ѣсть. | И  
всѣхъ имѣла надеждѣ сѣю нашь, (г)  
оучицѣте сѣе, ꙗкоже Онь чнѣте  
ѣ ѣсть. | (г) всѣхъ твораѣ грѣхѣ, и  
беззаконіе творитѣ: и грѣхѣ ѣсть  
беззаконіе. | (д) И вѣсте, ꙗко Онь  
гвѣнса, да грѣхѣ наша возметѣ: и  
грѣхѣ аз немы неѣть. | всѣхъ иже  
вз немы прекыбѣте, не согрѣшѣте:  
всѣхъ согрѣшѣлаи не видѣ егво, ни  
позна егво. | Чѣда, никтоже да  
льстѣте всѣхъ: (е) твораѣ правдѣ,  
праведникъ ѣсть, ꙗкоже Онь правѣ.  
и денъ ѣсть. | (ж) Твораѣ грѣхѣ, ш  
дѣвола ѣсть: ꙗко неперва дѣвола  
согрѣшѣте. сего рѣди гвѣнса снх  
сѣлѣи, да разршѣте дѣла дѣвола.  
д всѣхъ (з) рожденнѣи ш егѣ, грѣхѣ не  
творитѣ, ꙗко сѣла егво аз немы  
прекыбѣте: (н) и не можете согрѣ-  
шѣти, ꙗко ш егѣ рожденнѣи ѣсть.  
т сего рѣди гвѣнса ѣсть чѣда сѣла и  
чѣда дѣвола. (Зѣ Ов.) всѣхъ не  
твораѣ правды, неѣте ш егѣ, и не  
дѣи любелѣи егѣтѣ сего. | ꙗко (п) сѣ

ѣсть завѣщаніе, еже слышѣте неспр-  
ва, да любима другѣ другѣ: | (а) не бѣ  
ꙗкоже нѣнх ш дѣвола вѣ, и за-  
наѣ егѣтѣ сего: и за нѣю вннѣ за-  
наѣ егѣ, ꙗко дѣла егво лѣвола вѣша,  
а егѣтѣ егво праведна. | Не чѣдите. тѣ  
са егѣтѣ моа, (в) аще ненавидѣте  
всѣхъ мѣх. | Шы вѣмы, ꙗко (в) прѣ дѣ  
наокоме ш смѣрти аз жнѣоте, ꙗко  
любима егѣтѣ: (г) не любелѣи во  
егѣтѣ, прекыбѣте аз смѣрти. |  
всѣхъ ненавидѣлаи егѣтѣ сего, чѣло. бѣ  
вѣводеіица егѣтѣ: и вѣсте, ꙗко всѣхъ  
чѣловоноуеіица не имѣте жнѣота  
вѣчнаго аз сѣе прекыбѣюща. | Ш бѣ  
(д) есмы прекыбѣте любовь, ꙗко Онь  
по насъ дѣшѣ свою положнѣ: и мы  
должны есмы по егѣтѣи дѣшы пола-  
гѣти. | (а) иже оубо имѣте вогѣт. зѣ  
сѣво мѣра сего, и видѣте егѣтѣ сво-  
егѣ трѣбѣюща, и затворитѣ оупро-  
вѣ свою ш негво, ꙗкоже любелѣи сѣла  
прекыбѣте аз немы, | Чѣда моа, и  
не любима слобомѣ ннѣи дѣвола,  
но дѣвола и нечнѣю. | И ш есмы дѣ  
разумѣемъ, ꙗко (ж) ш нечнѣи есмы,  
и прѣд ннѣи смрѣемъ сѣрѣца наша:  
занѣ аще зазрѣте насъ сѣрѣца и  
наша, ꙗко волаи ѣсть егѣ сѣрѣца  
нашегво, и вѣсте всѣ. | (Зѣ Ог.) Воз. ꙗ  
любленнѣи, аще сѣрѣца наше не за-  
зрѣте насъ, (з) дѣволеніе имѣмы не  
ебѣ. | И (н) егѣтѣ аще проимѣ, ꙗс  
прѣмаемъ ш негво, ꙗкоже заповѣдан  
егво соблюдемъ, и оугводала прѣд  
ннѣи творимъ. | И (п) сѣла ѣсть за. и  
повѣдѣ егво, да вѣрѣемъ во ннѣ снѣ  
егво иѣса хрѣта, и любима другѣ другѣ

(а) Іоан. 2: 1. (в) Мат. 6: 1. (г) Іоан. 2: 1. (д) Іоан. 2: 1. (е) Іоан. 2: 1. (ж) Іоан. 2: 1. (з) Іоан. 2: 1. (н) Іоан. 2: 1. (п) Іоан. 2: 1.

(а) Мат. 4: 1. (в) Мат. 4: 1. (г) Мат. 4: 1. (д) Мат. 4: 1. (е) Мат. 4: 1. (ж) Мат. 4: 1. (з) Мат. 4: 1. (н) Мат. 4: 1. (п) Мат. 4: 1.

га, (а) ꙗкоже длаз ѣсть заповѣдь на нѣмъ. | Ѣ (б) собоудай заповѣди ѣго, въ нѣмъ пребываетъ, и той въ нѣмъ. и ѡ сѣмъ раздѣлемъ, ꙗко пребываетъ въ насъ, ѡ дха, ѣгоже длаз ѣсть нѣмъ.

Г Л Л В Д Д.

З а ч а л а Ѡ—Ѡа.

Ѡа **В**озлюбленни, не вѣдомъ дхъ вѣрните, но ѡидшайте дхн, аще ѡ ѣга ѣсть: (в) ꙗко мнози ажепророци ѡзыдоша въ мѣрѣ. | Ѡ сѣмъ познавѣйте дха ѣтѣа, и дха лѣстча: всѣмъ дхъ иже ие повѣдѣтъ иѣса хртѣа во плоти пришедша, ѡ ѣга ѣсть. | (г) и всѣмъ дхъ, иже не исповѣдѣтъ иѣса хртѣа во плоти пришедша, ѡ ѣга нѣсть: и сѣи ѣсть антихристѣовъ, ѣгоже слышѣете, ꙗко градѣтъ, и нынѣ въ мѣрѣ ѣсть оуки. | въ ѡ ѣга ѣстѣ, чѣдѣа, и повѣдѣте тѣхъ: (а) ꙗко боайн ѣсть, иже въ вѣсѣ, нежели, иже въ мѣрѣ. | (б) Онѣи ѡ мѣра ѣтъ: сего ради ѡ мѣра глаголютъ, и мѣрѣ тѣхъ посылѣаетъ. | жы ѡ ѣга ѣсмы: (ж) иже знѣтъ ѣга, посылѣаетъ насъ: и иже нѣтъ ѡ ѣга, не посылѣаетъ насъ. ѡ сѣмъ познавѣемъ дха истинны и дха лѣстча. | Возлюбленни, возлюбимъ ардгдарѣга: ꙗко любви ѡ ѣга ѣсть, и всѣмъ любѣи, ѡ ѣга рождѣнъ ѣсть, и знѣтъ ѣга: | а не любѣи, не позна ѣга, ꙗко ѣтъ любви ѣсть. | (з) Ѡ сѣмъ мѣнѣа любви ѣтѣа въ насъ, ꙗко сѣа своего единороднаго послѣа ѣтъ въ мѣрѣ, да жиѣи едемъ

нѣмъ. | (а) Ѡ сѣмъ ѣсть любви, не ꙗко мы возлюбѣхомъ ѣга, но ꙗко той возлюбѣ насъ, и послѣ сѣа сво. егѣ оучишѣне ѡ грѣсѣхъ нашихъ. | (Зд.) Возлюбленни, аще иже возлюбилъ ѣсть насъ ѣтъ, (в) и мы должиѣи ѣсмы ардгдарѣга любѣти. | (Зд.) (в) Ѣга ничтоже ни гдѣже вѣдѣ: ѣи аще ардгдарѣга любѣимъ, ѣтъ въ насъ пребываетъ, и любви ѣгѣо совершенна ѣтъ въ насъ. | Ѡ сѣмъ раздѣлемъ, (г) ꙗко въ нѣмъ пребываетъ, и той въ насъ, ꙗко ѡ дха своего длаз ѣтъ нѣмъ. | и мы вѣдѣхомъ, и дѣ свѣдѣтельствѣемъ, ꙗко оуца послѣа сѣа спѣсѣтелѣа мѣрѣ. | (а) иже аще ѣи исповѣтъ, ꙗко иѣса ѣсть сѣа ѣтѣи, ѣтъ въ нѣмъ пребываетъ, и той въ ѣтъ. | и мы познахомъ и вѣрова. ѣи хомъ любви, юже имать ѣтъ из насъ. ѣтъ любви ѣтъ, (б) и прѣвѣ вѣдѣи въ любви, въ ѣтъ пребываетъ, и ѣтъ въ нѣмъ пребываетъ. | Ѡ сѣмъ ѣи совершѣетъа любви въ насъ, да ардгзновѣне имамы въ дѣнь сзданны: занѣ ꙗкоже онъ ѣтъ, и мы ѣсмы въ мѣрѣ сѣмъ. | Стрѣха нѣтъ въ лю. Ѣи вѣи, но совершенна любви вѣнъ и згонѣтъа стрѣхъ: ꙗко стрѣхъ мѣкѣ имать: боайнѣа же не совершилѣа въ любви. | жы любви ѣго, ꙗко той дѣи прѣвѣе возлюбилъ ѣтъ насъ. | (Зд Ѡа.) аще кто речѣтъ, ꙗко люблю Ѣи ѣга, а братѣа своего ненавидѣтъ, (ж) ложъ ѣтъ: иѣо не любѣи братѣа своего, ѣгоже вѣдѣтъ, ѣга, ѣгѣже не вѣдѣтъ, ꙗко можетъа любѣти. | (з) и ꙗ сѣю заповѣдь имамы ѡ негѣо, да любѣи ѣга, любѣтъ и братѣа своего.

(а) Іѡан. Гі: д. (в) Іѡан. Гі: н. (б) Матѣ. Зі: ѣ. Апок. ѣ: ѣ. (г) Вѣше ѣ: ѣ. а Кор. ѣ: г. (а) ѣ Пар. Гв: Зі. (б) Іѡан. ѣ: д. (ж) Іѡан. н: мз. (з) Іѡан. Гі: д. Нѣлѣи д: д. ѣ Кор. ѣ: д.і.

(а) Вѣше ѣ: ѣ. Рѣм. ѣ: н. (в) Матѣ. н: г. Іѡан. ѣ: ѣ. (б) Іѡан. Гі: н. а Тѣм. ѣ: ѣ. Иск. Гг: н. (г) Вѣше Гі: д. (а) Нѣже ѣ: ѣ. Рѣм. Гі: д. (б) Вѣше Гі: д. (ж) Вѣше ѣ: Гі. Гі: Зі. (з) Вѣше Гі: д. Матѣ. н: мз. д. Іѡан. Гі: д.

ГЛАВА Ъ.

Зачало Ѣ.

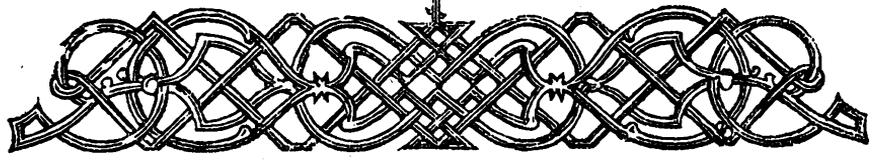
**Р**ѢСАНЪ (а) ВЪРБАИ, ТАКОУ ТИНСА  
 ѢСТЬ ХРІТОСЪ, ѡ ЕЃА РОЖДЕНІЕ  
 ѢСТЬ: И ВЪСАНЪ ЛЮБАИ РОЖА  
 ШАГО, ЛЮБИТЕ И РОЖДЕННАГО  
 Ѣ ѡ НЕГѡ. | ѡ СЪМЪ ВЪЕМЫ, ТАКОУ  
 ЛЮБИМЪ ЧАДА БЖІА, ЕЃА ЕЃА ЛЮБИМЪ,  
 ГИ И ЗАПОВѢДИ ЕЃѡ СОБЛЮДАЕМЪ. | СІА  
 БО ѢСТЬ ЛЮБИ БЖІА, ДА ЗАПОВѢДИ  
 ЕЃѡ СОБЛЮДАЕМЪ. (б) И ЗАПОВѢДИ  
 А ЕЃѡ ТРАЖИ НЕ СЪТЬ. | ТАКОУ ВЪСАНЪ  
 РОЖДЕННЫЙ ѡ ЕЃА (в) ПОВѢЩАЕТЪ  
 МІРЪ: (г) И СІА ѢСТЬ ПОВѢДА ПОВѢ  
 ДИШАА МІРЪ, ВЪРА НАША. | (д) КТО  
 ѢСТЬ ПОВѢЩАА МІРЪ, ТОКАМЪ ВЪРБАИ,  
 ТАКОУ ТИНСА ѢСТЬ ЕНЪ БЖІИ. | СІИ ѢСТЬ  
 ПРИШЕДШІ ВОДОЮ И КРѡВІЮ И ДУХОМЪ,  
 ТИНСА ХРІТОСЪ: НЕ ВОДОЮ ТОЧІЮ, (е)  
 НО ВОДОЮ И КРѡВІЮ: И ДУХЪ ѢСТЬ  
 СВЯДѢТЕЛЬСТВОБАИ, ТАКОУ ДУХЪ ѢСТЬ  
 ИСТИНА. | ТАКОУ (ж) ТРИЕ СЪТЬ СВЯ  
 ДѢТЕЛЬСТВОЮЩІИ НА НЕБЕСИ, ОЦЪ,  
 СЛОВО, И СЪТІИ ДУХЪ: И СІИ ТРИ  
 И ЕДИНО СЪТЬ. | (з) И ТРИЕ СЪТЬ  
 СВЯДѢТЕЛЬСТВОЮЩІИ НА ЗЕМЛИ, ДУХЪ,  
 И ВОДА, И КРѡВЬ: И ТРИЕ ВО ЕДИНО  
 А СЪТЬ. | ДУЕ СВЯДѢТЕЛЬСТВО ЧЕЛОВѢ  
 ЧЕСКОЕ ПРИЕМАЕМЪ, СВЯДѢТЕЛЬСТВО БЖІЕ  
 БОЛШЕ ѢСТЬ: (и) ТАКОУ СІЕ ѢСТЬ СВЯДѢ  
 ТЕЛЬСТВО БЖІЕ, ѢЖЕ СВЯДѢТЕЛЬСТВОБА  
 И ѡ ЕНЪ СВОЕМЪ. | (п) ВЪРБАИ ВЪ  
 СНА БЖІА, ИМАТЬ СВЯДѢТЕЛЬСТВО  
 ВЪ СЕБѢ: НЕ ВЪРБАИ БГОВИ, АЖА СО  
 ТВОРИАЪ ѢСТЬ ЕЃѡ, ТАКОУ НЕ ВЪРОВА

ВО СВЯДѢТЕЛЬСТВО, ѢЖЕ СВЯДѢТЕЛЬ  
 СТВОБА ЕЃЪ ѡ ЕНЪ СВОЕМЪ. | И СІЕ А  
 ѢСТЬ СВЯДѢТЕЛЬСТВО, ТАКОУ ЖИВОТЪ  
 ВЪЧНЫЙ ДАЪ ѢСТЬ НАМЪ ЕЃЪ: И  
 СІИ ЖИВОТЪ ВЪ СІИ ЕЃѡ ѢСТЬ. |  
 (а) ИМЕАИ СНА БЖІА, ИМАТЬ ЖИ  
 ВОТЪ: А НЕ ИМЕАИ СНА БЖІА,  
 ЖИВОТЪ НЕ ИМАТЬ. | СІА ПИСАХЪ ГИ  
 ВАМЪ ВЪРЪЮЩИМЪ ВО ИМА СНА БЖІА,  
 ДА ВЪСТЕ, (б) ТАКОУ ЖИВОТЪ ВЪЧНЫЙ  
 ИМАТЕ, И ДА ВЪРДЕТЕ ВО ИМА СНА  
 БЖІА. | И СІЕ ѢСТЬ ДЕРЗНОВЕНІЕ, ѢЖЕ А  
 ИМАМЪ КЪ НЕМЪ, (в) ТАКОУ АЩЕ ЧЕГО  
 ПРОСИМЪ НО БОЛИ ЕЃѡ, ПОСЛАШАЕТЪ  
 НАСЪ: И АЩЕ ВЪЕМЫ, ТАКОУ ПОСЛА  
 ШАЕТЪ НАСЪ, ѢЖЕ АЩЕ ПРОСИМЪ,  
 ВЪЕМЫ, ТАКОУ ИМАМЪ ПРОШЕНІА, ИХЪ  
 ПРОСИХОМЪ ѡ НЕГѡ. | АЩЕ КТО СІ  
 ОУЗРИТЪ БРАТА СВОЕГО СОГРЕШАЮЩА  
 ГРЕХЪ НЕ КЪ СМЕРТИ, ДА ПРОСИТЪ,  
 И ДАСТЪ ЕМУ ЖИВОТЪ, СОГРЕШАЮЩИМЪ  
 НЕ КЪ СМЕРТИ. (г) ѢСТЬ ГРЕХЪ КЪ  
 СМЕРТИ: НЕ ѡ ТОМЪ ГЛАГОЛА, ДА  
 МОЛИТЕСЯ. | (д) ВЪСАКА НЕПРАВДА ГРЕХЪ СІ  
 ѢСТЬ, И ѢСТЬ ГРЕХЪ НЕ КЪ СМЕРТИ.  
 ВЪЕМЫ, ТАКОУ (е) ВЪСАНЪ РОЖДЕННЫЙ ѡ И  
 ЕЃА, НЕ СОГРЕШАЕТЪ: НО РОЖДЕННЫЙ  
 ѡ ЕЃА, КЛОДЕТЪ СЕБѢ, И АДЪВЫИ НЕ  
 ПРИКАСАЕТСЯ ЕМУ. | ВЪЕМЫ, ТАКОУ ѡ А  
 ЕЃА ЕМУ, И МІРЪ ВЕСЬ ВО СЪТЪ  
 ЛЕЖИТЪ. | ВЪЕМЫ ЖЕ, ТАКОУ СІИ БЖІИ К  
 ПРИДЕ, И ДАЪ ѢСТЬ НАМЪ (свѣтъ и)  
 РАЗУМЪ, ДА ПОЗНАЕМЪ ЕЃА ИСТИННАГО,  
 И ДА БЪДЕМЪ ВО ИСТИННАМЪ ЕНЪ  
 ЕЃѡ ТИНСА ХРІТЕ: СІИ ѢСТЬ ИСТИННЫЙ  
 ЕЃЪ И ЖИВОТЪ ВЪЧНЫЙ. | ЧАДА, ИА  
 ХРАНИТЕ СЕБѢ ѡ ТРѢХЪ ІДШАЛЬСКИХЪ  
 АМИНЬ.

(а) Вѣше А: Ѣ. (б) Матѡ. А: А.  
 (в) Іѡан. Ѣ: Аг. (г) А Кор. Ѣ. ИЗ.  
 (д) Вѣше А: А. (е) Іѡан. А: А. (ж)  
 Матѡ. Г: Ѣ, Зі. Кн: А. (з) Іѡан. А:  
 Аг. (и) Матѡ. Г: Зі. Іѡан. И: И. (п)  
 Іѡан. Г: Аг.

(а) Іѡан. Г: Аг. (б) Іѡан. К: А. (в)  
 Вѣше Г: К. Іерлм. Кд: Г. (г) Матѡ.  
 Ѣ: А. Аг. Ѣ: Г. Числ. Ѣ: А. А Цар.  
 Ѣ: Кр. Іерлм. З: Ѣ. Ѣ: А. (д) Вѣше  
 Г: А. (е) Вѣше Г: А.

Конецъ соборномъ посланію іѡанновѣ первомъ: ИМАТЬ ВЪ СЕБѢ ГЛАВЪ Ѣ,  
 А ЦЕРКОВНЫХЪ ЗАЧАЛЪ З.



# СОБОРНОЕ ПОСЛАНИЕ ВТОРОЕ

## СВЯТАГО АПОСТОЛА ІОАННА БГОСЛОВА.

### ГЛАВЪ А.

#### Зачало ѿ.

2а **С**тарецъ избраннѣй госпожѣ и  
 чадомъ ея, иже азъ люблю  
 воиннѣи, и не азъ точію,  
 но и вси разумѣвшіи истинѣ:  
 3а за истинѣ пребывающю въ насъ,  
 (а) и съ нами едетъ во вѣки. |  
 4а да едетъ съ нами благодать,  
 милость, миръ ѿ бга оца, и ѿ гда  
 іиса хрта, сна оца, во истинѣ и  
 5а любви. | Возрадовахса вѣш, такъ  
 ѿвертѣхъ ѿ чадъ твоихъ ходящихъ  
 во истинѣ, также заповѣдь прі-  
 6а ахому ѿ оца. | И нынѣ молю  
 тѣ госпожѣ, (б) не такъ заповѣдь  
 пишѣ тебе новѣ, но юже имамы  
 испѣрва, да людемъ ардгдрѣга.  
 7а (в) И еѣа естъ любви, да ходимъ по  
 заповѣдемъ егѡ. еѣа естъ заповѣдь,  
 также слышате испѣрва, да въ ней

ходяте. | Занѣ (а) мнози лстцы вни- 3  
 доша въ міръ, не исповѣдающе іиса  
 хрта пршѣша во плоти: сѣи естъ  
 льстѣцъ и антихрѣстѣ. | Блюдите себе, и  
 да не погубитѣ, тѣже дѣлаете дѣвѣраа,  
 но да мзѡ совершѣннѣ воспріимете. |  
 всѣмъ престѡблѣи, и не пребываѣи ѡ  
 во оученіи хртѡвѣ, еѣа не имать:  
 пребываѣи же во оученіи хртѡвѣ,  
 сѣи и оца и сна имать. | Ѥще 7  
 кто приходяте къ намъ, и сего  
 оученіа не приносяте, (б) не пріем-  
 лите егѡ въ домъ, и радоватиса  
 емѡ не глаголите: | глаголай ко емѡ ѡ  
 радоватиса, совещаетсѣ дѣломъ егѡ  
 съимъ. | Янѡга имѣхъ писати вамъ, ѡ  
 и не восхотѣхъ хартиѣю и черни-  
 ломъ: но надѣюса прити къ вамъ,  
 и оустѣи ко оустѣомъ глаголати, (в)  
 да радостѣ ваша едетъ исполнена. |  
 Цѣлуютсѣ тѣ чѣда сестры твоѣѡ 7  
 избраннѣи. аминь.

(а) Іѡан. ѡ: 31. (б) Іѡан. 7: ѡа.  
 ѡ Іѡан. 7: ѡа. (в) Іѡан. ѡ: 31. ѡ  
 Іѡан. 7: 3.

(а) ѡ Іѡан. ѡ: ѡ. (б) Рим. 7: 31.  
 ѡ Кор. 3: ѡа. Тит. 7: 7. (в) ѡ Іѡан.  
 ѡ: ѡ.

Конѣцъ соборномъ посланію іѡанновѡ второмъ: имать въ себѣ главѣ а,  
 и зачало церковное а.



## СОБОРНОЕ ПОСЛАНІЕ ТРЕТІЕ

СВЯТАГО АПОСТОЛА ІОАННА БГОСЛОВА.

ГЛАВА І.

ЗАЧАЛО БЪ.

2а **С**тарца гдѣви возлюбленномъ,  
 2б **В**озлюбленне, во всѣхъ молю-  
 3 **с**я (ѡ тебе) благопѣлнса  
 4 тебе, и зарѣчтовати, такоже благо-  
 5 спѣтса тебе дѣша. | Возрадовахса  
 6 вѣлоу пришѣдшымъ братѣмъ и сви-  
 7 дѣтельствоующимъ твою истину,  
 8 такоже ты во истинѣ ходиши. |  
 9 **Б**ольши сѣа не имамъ радости, (а)  
 10 да слышѣ моа чѣда во истинѣ  
 11 ходѣща. | Возлюбленне, вѣрнѡ тво-  
 12 рѣши, еже аще дѣлаши въ братію  
 13 и въ странна, | иже свидѣтельство-  
 14 ваша ѡ твоѣи любви предъ церковію:  
 15 нхже предпослава достойноу бгѣ,  
 16 добрѣ творѣши. | ѡ имени во бгѣ  
 17 и зыдоша, ничтоже прѣмалуше ѡ  
 18 н зылихъ. | Шѣи оубо доложни бѣмы

(а) прѣмѣти таковыхъ, да посѣшни-  
 цы бѣдемъ истинѣ. | Писахъ церкви: но ѡ  
 первенствѣиоубеца ихъ діотрефа не  
 прѣмѣтса нѣга. | Оубо ради аще ѡ  
 творѣтса, словеса дѣлавыми оуборѣла  
 нѣга: и недоволенъ есмь ѡ сѣхъ,  
 ни самъ прѣмѣтса братію, и хотѣ-  
 щымъ возбранѣтса, и ѡ церкви из-  
 гоннѣхъ. | Возлюбленне, не оубодо ѡ  
 вѣлѣса слово, но благомъ: (б) благо-  
 творѣи ѡ бга бѣтса: ѡ елѣтворѣи,  
 не вѣдѣ бга. | Димитрѣви свидѣтель бѣ  
 ствобаса ѡ всѣхъ, и ѡ самьа  
 истинны: и мы же свидѣтельствоуемъ,  
 и вѣстса, тако свидѣтельство наше  
 истинно бѣтса. | Шѣи ѡ имѣхъ писати, ѡ  
 но не хотѣ чернѣломъ и грѣстію  
 писати тебе: | оубодо же бѣе ѡ  
 вѣдѣти тѣ, и оубѣтѣи по оубѣтѣи  
 глаголати. | Шѣи тебе. | Цѣлѣюте бѣ  
 тѣ дрѣви: цѣлѣи дрѣви по имени.  
 аминь.

(а) ѡ Кор. ѡ: бѣ.

(а) Матѣ. ѡ: м. (а) ѡ іоан. бѣ: нѣ.

Конѣцъ посланію іоанновѣ третіемъ: имать въ себѣ главѣ 2,  
и церковное зачало 2.



# СОБОРНОЕ ПОСЛАНИЕ КЪ ДУДИНО.

## ГЛАВА А.

### З а ч а л а Ѡз — Он.

Ѡз Ѡба (а) и҆са хр҆ста рѣх, вратѣ же  
 іа҆нова, е҆щымъ ѡ е҆ѣхъ Ѡцѣ  
 ѡсвѣщеннымъ, и҆исх хр҆томъ (б)  
 ѡ соболюденнымъ званымъ: | мн-  
 дость вамъ и҆ мнрѣ и҆ любви да  
 о҆множитсѣ. | возлюбленнн, всако  
 тшннѣ твора писати вамъ ѡ Ѡе-  
 шемъ спасеннн вѣшемъ, нѣждъ воз-  
 намѣхъ писати вамъ, мола (в)  
 подвижатсѣ ѡ преданнѣй вѣрѣ  
 а свѣтымъ еднню. | Привидѣша ко  
 вленнн на сѣ (г) ѡсѣженнѣ, нечестн-  
 внн, е҆га нѣшего благодаѣтѣ прелагаю-  
 щнн въ сквернѣ, и҆ еднннго влнн  
 е҆ра, и҆ гдѣ нѣшего и҆са хр҆та Ѡмѣ-  
 тѣющнса. | Воспоманѣтн же вамъ  
 хошѣ, вѣдѣщымъ и҆ вамъ еднню  
 сѣ, тѣко гдѣ (д) люда Ѡ земан  
 е҆гнпетскѣа спарѣ, послѣдн (е) не-  
 вѣровавшыя погубн: | (ж) аггелы же  
 не соболющыя своегъ началства, но  
 ѡстѣвѣвшыя своеѣ жнѣщнѣ, на сѣдѣ  
 везнннннн днѣ, о҆узамн вѣчнымн  
 Ѡ под мрѣкомъ соболюдѣ. | (з) іа҆нове

содома и҆ гоморра, и҆ сквернннн  
 нхѣ гдѣды, подобнымъ нмѣ Ѡбра-  
 зомѣ прелѣдѣвшѣ, и҆ ходнвшѣ въ  
 слѣдѣ плѣтн нннн, прелѣжатѣ въ  
 показаннѣ Ѡгна вѣчнаго сѣдѣ поа-  
 ѣмше: | тѣкожде о҆убо и҆ снн е҆вннѣ и҆  
 вѣдѣще, плѣтъ о҆убо сквернатѣ,  
 господствѣ же Ѡметѣютсѣ, славы  
 же хѣлаше (не трепѣщѣтѣ). |  
 (а) іа҆ханаъ же архдѣлѣ е҆гда со а.  
 діаволомъ \* разсѣдаа глаголаше ѡ  
 мшѣсѣовѣ тѣлѣсн, не смѣлаше сѣдѣ  
 навѣстн хѣльна, но рече: (б) да  
 запрѣтитѣ тѣѣ гдѣ. | Ѡнн же, і  
 е҆анна о҆убо не вѣдалѣ, (в) хѣлаше:  
 е҆анна же по е҆стествоѣ мнѣ без-  
 словѣснаа жнѣотннѣа вѣдалѣ, въ  
 снхѣ \*\* сквернатсѣ. | (Зѣ Ѡн.) (г) Горе аи  
 нмѣ: тѣко въ пѣтъ кѣновъ понѣоша,  
 и҆ въ асѣтъ (д) валаамовы мзды  
 о҆устремнншасѣ, и҆ въ пререканнн (е)  
 коррѣовѣ погнѣоша. | Ѡнн сѣтъ въ ѣ  
 любѣхѣ влннхѣ сквернннтелѣ, е҆х  
 вѣмнн гдѣше, безъ боазнн себѣ  
 парѣше: (ж) Ѡелацы безводнн, Ѡ  
 вѣтрѣхъ преносннн: дрѣвѣѣ е҆сенна,  
 безплѣводна, двѣжды о҆умѣрша, нско-  
 ренѣна: | вѣолны сѣнрѣпыа мѣра, іи  
 воспѣнающѣа своа стѣдѣннѣа: свѣ

(а) Лѣн. б: бн. іѡан. лн: нѣ. (б)  
 іѡан. зн: лн. (в) Фнлп. лн: нѣ. (г)  
 Мѣр. бн: бн. іѡан. і: нн. (д) нсх. бн:  
 ѣз. лн: і: (е) Чнса. лн: нѣ. (ж) ѣ Петр.  
 б: л. іѡан. л: нн. іѡан. н: мѣ. (з) Бмѣт.  
 лн: нѣ. Лѣн. зн: нѣ. ѣ Петр. б: б.

\* припрѣлѣса. \*\* растѣвѣнѣтсѣ.  
 (а) Втор. лѣ: б. (в) Зах. і: б. (г)  
 ѣ Петр. б: лн. (д) Бмѣт. лн: нѣ. (д) Чнса.  
 нѣ: нѣ. лн: бн. (е) Чнса. бн: б. ѣ Петр.  
 б: бн. (ж) ѣ Петр. б: зн. іѡан. нѣ: лн.

ЗАВѢСНЫА, ѿмже мръкнѣ тмы  
 ѿ во вѣки владѣтсѣ. | Пророцествова  
 же ѿ ѿ сѣхъ седмыи ѿ адѣма ѣнѣхъ,  
 глагола: (а) се прїидетъ гдѣ (б)  
 во тмѣхъ свѣтъхъ аггѣхъ своѣхъ,  
 бѣ сотворити сѣдѣ ѿ вѣтѣхъ, ѿ ѿз-  
 вѣланчїи вѣтѣхъ нечестїи вѣхъ ѿ  
 вѣтѣхъ дѣлѣхъ нечестїа ѿхъ, ѿмже  
 нечестѣоваша, (в) ѿ ѿ вѣтѣхъ жегѣтѣ-  
 нїхъ словесѣхъ ѿхъ, ѿже глаголаша  
 бѣ нѣнь грѣшницѣ нечестїи. | ѿн  
 сѣтъ ропотницѣ, оупорїтея, чѣтъ  
 порочнѣ, вѣ похотѣхъ своѣхъ ходѣше  
 нечестїемъ ѿ законпрестѣплѣнїемъ:  
 (г) ѿ оуѣтѣ ѿхъ глаголютѣ прегѣрѣа,  
 чѣдѣцѣа лицѣмъ, пользы радї. |  
 зѣ вѣи же, возлюбленнїи, помнїйте  
 глаголы прѣдсрѣченныа ѿ апѣстѣла  
 ѿ гдѣ нѣшего їисѣ хрїста: | занѣ гла-  
 голѣхъ вѣамъ: (д) тѣмѣ вѣ послѣднѣе  
 вѣрема вѣдѣтѣ рѣгѣтѣн, по своѣхъ  
 похотѣхъ ходѣше ѿ нечестїи хъ.

(а) Матѣ. ѿ: ѿ. ѿпок. ѿ: з. (в)  
 Дан. з: т. (в) Матѣ. бѣ: ѿв. (г) ѿ  
 Тїм. бѣ: б. Псал. бѣ: т. (д) бѣ Петр. ѿ:  
 ф. ѿ Тїм. ѿ: ѿ.

(а) ѿн сѣтъ ѿдѣлающе себѣ (ѿ ѿ)  
 ѣдїногѣ вѣрѣ, ѿ сѣтъ) (ѣ) \* тѣ-  
 лѣнн, дѣха не ѿмѣше. | вѣи же ѿ  
 возлюбленнїи, свѣтою вѣшею вѣрою  
 (в) назнѣюще себѣ, дѣхомъ сѣтїмъ  
 молѣцѣа, | сѣмн себѣ вѣ лювѣнѣ ѿ  
 бѣїей созодѣйте, жѣще мѣлостї  
 гдѣ нѣшего їисѣ хрїста, вѣ жїзнь  
 вѣчнѣю. | ѿ вѣхъ оуѣво мѣлѣтѣ не  
 разѣждѣюще: | ѿ вѣхъ же сѣрѣхомъ ѿ  
 спасѣйте, (г) ѿ ѿгнѣ восхнѣюще.  
 ѿвѣнчѣйте же сѣ вѣзнїю, нѣмѣ.  
 вѣдѣше ѿ ѿже (д) ѿ плѣтї ѿскѣр-  
 нѣнѣю рѣзѣ. | жогѣемъ же сохрѣнѣа  
 нїтн вѣ сѣз грѣхѣ, ѿ сѣз скѣбнѣ,  
 ѿ постѣвннѣ прѣа сѣвѣю своѣю  
 непорочнѣхъ вѣ радѣстї, | ѣдїномъ не  
 прѣмѣдрѣмъ сѣз ѿ снѣз нѣшемъ,  
 їисѣомъ хрїтомъ гдѣемъ нѣшнѣмъ, сѣвѣа  
 ѿ вѣнчїе, держѣва ѿ вѣдѣть, прѣжде  
 вѣсѣго вѣнѣа, ѿ нѣнѣ, ѿ во вѣа  
 вѣки. ѿмннѣ.

\* ѿшѣнн.

(а) ѿвр. т: ѿр. (в) ѿ Кор. бѣ: ѿ. (в)  
 Кол. бѣ: з. (г) ѿмѣс. ѿ: ѿ. (д) ѿфѣс.  
 ѿ: ѿ.

Конѣцѣ послѣнїю їдннѣ: ѿмѣтъ вѣ сѣтѣ главѣ ѿ, ѿ зачѣла цѣрѣвнѣхъ ѿ.





3 а́момъ ѿгво: | Свѣдѣнїемъ по тер-  
пѣнїю дѣла благого, (а) славы и чести  
и негаченїа ищущимъ, животъ вѣч-  
нъ ный: | а́ иже по рвенїю противлѣют-  
са ѿгво истинѣ, повинуются же не-  
дѣлѣ, (в) горю и гнѣву. | Оубо въ  
и тѣснотѣ на вѣкъ дѣшъ человека  
творѣщаго злое, и дѣла же прежде и  
тѣ сланина: | (Зд.) слава же и честь и  
миръ вѣкомъ дѣлающему благого и дѣ-  
ла дѣла же прежде и сланинѣ. | (в) Исте  
ѿ ко на лица зрѣнїа оубо ѿгво | (г) сланины  
ко \* беззаконно согрѣшїша, \* без-  
законно и погнѣдѣтъ: и сланины въ  
законѣ согрѣшїша, и законъ съдѣ-  
тї прїимѣтъ. | (а) Не слышателѣ  
ко закона праведнїи предъ бгоме, но  
творца закона, (сїи) оправдѣтъ.  
ли (Зд пв.) вгдѣ ко языцы не  
имѣшѣ закона, естествомъ законна  
творѣтъ, сїи закона не имѣшѣ, сѣмн  
ѿ сего сѣтъ законъ: | иже являютъ  
дѣло законное написано въ сердцахъ  
своихъ, споглашествоющей имъ со-  
вѣсти, и мѣждѣ собою помыслѣмъ  
исъждающимъ или шѣщующимъ,  
ѿи въ день гдѣ (в) съдѣтъ бгѣ тайна  
человѣкомъ, по благовѣстїю моему,  
ѿи игоме хрѣтомъ. | Оубо ты и дѣлѣ имѣ-  
нѣшисѣ, (ж) и почнѣдѣши на законѣ,  
ни и хвалншисѣ ѿ вѣтѣ, | и раздѣлѣши  
волю, и разсѣдѣши лѣшша, на.  
ли и чдѣмъ ѿ закона: оубо сла же сего  
(з) вождѣ быти слѣпѣмъ, свѣтъ  
и същымъ во тмѣ, наказѣтелѣ беззакон-  
нымъ, оубо чѣтелѣ младѣнцемъ, имѣшѣ  
образъ раздѣла и истинны въ законѣ.

нѣ: | (а) надѣла оубо и дѣго, сего анѣ  
не оубиши, | Проповѣдалъ не предѣти, нѣ  
крдѣши: галголаи не прѣлюви тво.  
рѣти, прѣлюви творѣши: гнѣшисѣ  
идѣла, свѣтѣла крдѣши. | Иже въ ир  
законѣ хвалншисѣ, прѣстѣплѣнїемъ  
законѣ бгѣ безчѣстѣдѣши. | (в) Ила нѣ  
ко вѣтѣ сѣмн хвалншисѣ ко языцѣхъ,  
якоже сѣтъ писано. | Шерѣзанїе ко нѣ  
пользѣтъ, аще законъ творѣши: аще  
же законѣ прѣстѣплннѣ сѣи, шерѣза-  
нїе твоѣ (в) не шерѣзанїе сѣи сѣтъ. |  
аще оубо не шерѣзанїе шправдѣнїе за нѣ  
кона сохранитъ, (г) не шерѣзанїе  
анѣго во шерѣзанїе вѣннѣтъ,  
(а) и шерѣзанїе сѣи ѿ естѣства не. нѣ  
шерѣзанїе законѣ совершѣюще, тѣдѣ,  
иже писанїемъ, и шерѣзанїемъ сѣи  
прѣстѣплннѣ законѣ. | (Зд пр.) (с) Не ии  
ко иже сѣтъ, и дѣлѣ сѣтъ, ни сѣи  
сѣтъ ко плѣти, шерѣзанїе: | но (ж) нѣ  
иже въ тайнѣ и дѣлѣ, (з) и шерѣза-  
нїе сердца дѣхомъ, (д) не писанїемъ:  
сѣмъ же похвала не ѿ человека но  
ѿ бгѣ.

Г л а в л ѣ Г.

З а ч ѣ л а пр.—пв.



ТО \* оубо лишшисѣ и дѣлю, или гдѣ  
нѣла польза шерѣзанїа, | Иногѣ, ѿ  
по вѣкомъ образѣ. \*\* прѣвѣе  
ѿго, яко (н) вѣбрана быша  
имѣя слово сѣла. | Чтѣго, аще не тѣ  
вѣроваша нѣщымъ, (п) сѣла (оубо) не-  
вѣрѣствѣ нѣхъ вѣрѣ сѣи оубо прѣза-

\* нѣ оубо прѣимѣшество и дѣла; \*\* наппачѣ.

\* вѣз закона.  
(а) Матѣ. нѣ: мѣ. (в) Іерем. нѣ: дѣ.  
ѿв. тѣ: нѣ. (г) Втор. тѣ: гѣ. ѿ Пар.  
дѣ: гѣ. (р) Лѣв. сѣ: мѣ. (а) Матѣ. гѣ:  
нѣ. Іан. гѣ: нѣ. (с) Матѣ. нѣ: нѣ.  
Іван. ѿ: нѣ. Дѣлѣн. тѣ: мѣ. а Кор. гѣ:  
ѿ. ѿкл. сѣ: гѣ. (ж) Мѣх. гѣ: гѣ. (з)  
Матѣ. сѣ: гѣ. И сѣи мѣ: дѣ.

(а) Псал. мѣ: сѣ. нѣ. (в) И сѣи нѣ:  
ѿ. Іезек. нѣ: гѣ. (г) а Кор. гѣ: дѣ.  
Гал. сѣ: сѣ. Лѣв. нѣ: мѣ. Іерем. гѣ: гѣ.  
(р) Дѣлѣн. тѣ: гѣ. (а) Матѣ. сѣ: мѣ. (с)  
Нѣжѣ гѣ: гѣ, нѣ. (ж) Нѣжѣ гѣ: гѣ. (з) Кол.  
гѣ: гѣ. Втор. гѣ: гѣ. (н) Нѣжѣ гѣ: гѣ.  
Втор. гѣ: нѣ. Псал. рѣзѣ: нѣ. (п) Е тѣм. гѣ:  
гѣ. чѣсѣ. нѣ: гѣ.

ѿ нѣтъ; | Да не бѣдетъ: (а) да бѣдетъ  
 же еѣх. истинна, (е) всѣмъ же чело-  
 вѣкъмъ лѣже, ꙗкоже еѣтъ писано; (в)  
 ꙗко да ѡправдишиа во слово еѣхъ  
 твоѣхъ, и побѣдиши енегда сѣдѣти  
 ти. | ѿше ли неправда наша еѣю  
 правдѣ составляется, что речемъ; еда  
 ли неправденъ еѣхъ наислаи гнѣвъ,  
 по челоуѣкъмъ галголю. | Да не бѣдетъ:  
 понѣже (г) ꙗко сѣдѣти имать еѣхъ  
 мѣрѣ; | ѿше во истинна еѣѣа въ мо-  
 ей ажѣ иже быточества въ славу  
 еѣхъ, что еѣше и ѡже ꙗко грѣшникъ  
 ѡбѣждаюеа; | (д) и не ꙗкоже хълима,  
 и ꙗкоже галголютъ нѣбци наеъ гал-  
 голати, ꙗко сотеоримъ слаа, да  
 прѣидѣтъ елагда: иже сѣдъ правде-  
 ленъ еѣтъ. | Что оѣе; прѣимѣемъ  
 ли, никѣже: (е) \* прѣдѣкорѣхомъ  
 во ѡдѣнъ же и елаини \*\* всѣмъ подъ  
 грѣхомъ быти. | Иже еѣтъ писано;  
 (ж) ꙗко нѣетъ правденъ никѣже;  
 (з) нѣетъ раздѣлѣаи, и нѣетъ  
 ѡи възыскаи еѣа. | всѣ оѣклоуишаса,  
 въсѣтъ непотрѣени быша: нѣетъ тво-  
 раи елагоуѣаию, нѣетъ даже до  
 еѣдинаго. | (и) Грѣкъ ѡверетъ гортанъ  
 иже, ѡзыни евоимъ льшѣхъ; (п) едаъ  
 ѡспѣдовъ подъ оѣетнаи иже. | (н) иже  
 оѣетѣа клѣтвы и горестя пѣлана  
 еѣ еѣтъ. | (л) Оуоры ногѣ иже про-  
 сѣи аѣати провъ, сорѣшѣни и ѡслоуе-  
 зи нѣ на пѣтѣхъ иже; | и пѣти мѣр-  
 ѣи нагоу не познѣша. | (м) нѣетъ етраха  
 ѡи еѣѣа прѣдъ оѣчѣма иже. | (зѣ пѣ.) въмы  
 же, ꙗко еѣина законъ галго-  
 летъ, съшымъ въ законѣ галголетъ:

(а) да всѣмъ оѣетѣа заградѣтса, (е)  
 и покѣненъ бѣдетъ всѣмъ мѣрѣ еѣови.  
 Занѣ (в) ѡ дѣлѣхъ закона не ѡправдѣт. и  
 са всѣмъ плѣтѣ прѣдъ нимъ; (г) за-  
 кономъ ео познѣнѣ грѣха. | Нѣинѣ еѣа  
 же промѣѣ закона прѣда еѣѣа гѣбѣна,  
 ендѣѣтѣ еѣтѣема (д) ѡ закона (е)  
 и прорѣкъ. | Прѣда же еѣѣа върою иѣ  
 иѣхъ хрѣтоуоу во всѣхъ и на всѣхъ  
 въроуишѣхъ; (ж) нѣетъ ео рѣзнѣтѣа.  
 (з) всѣмъ ео сорѣшѣиша, и амѣни иѣ  
 еѣтъ елавы еѣѣа: | ѡправдѣени (и) еда  
 тѣне елагоуѣаию еѣхъ, иже елаиѣемъ,  
 еже ѡ хрѣтѣ иѣеѣ; | еѣже (п) прѣдъ  
 положѣ еѣхъ ѡчишѣнѣ върою въ  
 кровѣ еѣхъ, въ гѣбѣнѣ прѣды евоеа,  
 за ѡпѣшѣнѣ прѣжде еѣишѣхъ грѣ-  
 хѣвъ; | въ долготерпѣни еѣи; и иѣс  
 въ показѣнѣ прѣды еѣхъ въ нѣл.  
 нѣшнѣе время, во еѣже еѣити еѣмѣ  
 прѣвенѣ и ѡправдѣиоуѣ еѣшаго ѡ  
 въры иѣсовы. | Гдѣ оѣе похвала; иѣ  
 ѡгнѣа. которымъ закономъ, дѣлы ли,  
 ни, но закономъ въры. | (зѣ иѣ.) иѣи  
 самъ оѣе върою ѡправдѣтса чело-  
 вѣкъ, еѣзъ дѣлѣхъ закона. | Илѣ ѡдѣ-  
 еѣа еѣхъ токѣмъ, а не и ѡзыковъ;  
 (н) еѣ и ѡзыковъ. | Понѣже еѣинъ ѡ  
 еѣхъ, иже ѡправдѣтѣ ѡкрѣзанѣ ѡ  
 въры, (л) и не ѡверѣзанѣ върою. |  
 Законъ ли оѣе разорѣемъ върою; да ѡа  
 не бѣдетъ: (м) но законъ оѣтвер-  
 ждѣемъ.

\* прѣжде во ѡвеннѣни еѣми. \*\* всѣи.  
 (а) ѡан. г: аг. (в) ѡал. рѣ: ѣ. (к)  
 ѡал. и: ѣ. (г) Быт. и: иѣ. ѡук. и:  
 г. (д) иже ѣ: еѣ. (е) Гал. г: иѣ. (ж)  
 ѡал. г: г. ѡал. иѣ: ѣ. (з) Быт. и:  
 (к). (н) ѡал. е: г. (п) ѡал. рѣ: г.  
 (м) ѡал. ѡ: иѣ. (л) Прѣт. ѡ: ѣи.  
 иѣити иѣа: ѣ. (м) ѡал. ѡѣ: ѣ.

(а) ѡал. рѣ: ѣ. (в) ѡал. рѣ: г. ѣ.  
 иѣзек. ѣи: ѣг. (к) Гал. ѣ: ѣи. (г) иже  
 ѣ: ѣ. (д) Быт. е: ѣ. (е) иѣити иѣи:  
 ѣи. ѡук. ѣ: ѣ. (ж) Гал. г: иѣ. (з)  
 Быт. ст. г. иже е: ѣи. (н) иѣити  
 иѣ: ѣ. иже и: ѣ. (п) дѣлѣн. г: г.  
 иѣ. г Кор. е: ѡи. (л) Быт. ѣ: е. (м)  
 иже ѣ: ѣи. (м) Гал. г: ѣа.

Г л а в л ѧ .

З а ч а л а п е — п з .

Ѣ то оубо рече мѧ авраама отца  
нашего вербѣти по плоти,  
ѧ аще бо авраамъ ѡ дѣла  
ѡправдѧса, имать похвалѧ, (а)  
Ѣ но не оубо бѣа. | Чтѡ бо предѣне  
глаголетъ; (б) вѣрова же авраамъ  
бгови, и вѣннѧса емѧ въ правдѧ.  
ѧ (Зѧ пз.) (в) дѣлающе мѧ же мзда не  
вѣннѧется по благодѧти, но по  
Ѣ долгу. | ѧ не дѣлающе мѧ, вѣрюще  
мѧ же бо ѡправдающаго нечестнѧ,  
вѣннѧется вѣра егѡ въ правдѧ.  
Ѣ Ибоже и давѧдъ глаголетъ блаженство  
человѣка, емѧже вѣннѧется бѣгъ прав  
Ѣ дѧ, безъ дѣла закона: | (г) блаженн,  
и хже ѡбѣщашаа ееззаконѧ, и  
и хже прикрѧшася грѣсѧ. | Блаженъ  
мѧжъ, емѧже не вѣннѧтъ глѧ грѣха.  
ѧ Блаженство оубо сѧе на вербѣзанѧе ли,  
или на невербѣзанѧе, глаголемъ бо,  
ѧко вѣннѧса авраамъ вѣра въ прав  
Ѣ дѧ. | Какѡ оубо вѣннѧса емѧ; бо  
вербѣзанѧ ли сѧшѧ, или въ невербѣ  
Ѣ занѧ; не бо вербѣзанѧ, но въ не  
ѧи вербѣзанѧ. | (д) и знаменѧе прѧтъ  
вербѣзанѧа, печать правды вѣры, гѧже  
въ невербѣзанѧ, ѧко быти емѧ  
отца всѣхъ вѣрющеихъ въ не  
вербѣзанѧ, во еже вѣннѧтисѧ и  
Ѣ тѣмъ въ правдѧ; | и отца вербѣ  
Ѣ занѧ, не сѧшымъ точию ѡ вербѣза  
нѧа, но и ходѧщимъ въ стопѧхъ  
вѣры, гѧже (вѣ) въ невербѣзанѧ  
Ѣ отца нашего авраама. | (Зѧ пз.) Не  
закономъ бо вѣннѧннѧ авраамъ или  
сѧмени егѡ, еже быти емѧ (е)  
наслѣдникѧ мѧрови, но правдою вѣры.

ѧ аще бо сѧшн ѡ закона, наслѣдники, ѧ  
исправдѧннѧ вѣра, и разорѧса вѣннѧ  
Ѣ ннѧ: | (а) законъ бо гнѣвъ содѣла еи  
Ѣ ваецъ; (б) и дѣже бо нѣсть закона,  
(Ѣ) ни престѧпенѧа. | *Сегѡ радѧ сѧ*  
ѡ вѣры, да по благодѧти, во еже  
Ѣ быти и зѢвѣтнѧ вѣннѧннѧо всемѧ  
сѧмени, не точию сѧшемѧ ѡ закона,  
но и сѧшемѧ ѡ вѣры авраамовы,  
иже есть отца всѣмъ нѧмъ: |  
ѧкоже есть писано: (в) ѧко отца зѧ  
мнѡгнмъ гѧзыкомъ положѧхъ тѧ,  
прѧмъ бѣгѧ, емѧже вѣрова, живо  
творѧщемѧ мѣртвѧа, и нарицѧющѧ  
не сѧша ѧко сѧша. | Иже пѧче ии  
Ѣ оубѧннѧ во оубѧннѧе вѣрова, во еже  
Ѣ быти емѧ отца многнмъ гѧзыкомъ,  
по речѧнномъ: (г) тѧко вѣдетъ сѧма  
тѧоѧ. | И не и зѢне мѧгѧ вѣрою, ни ѧи  
Ѣ оубо мѧтрѧе своеѧ плоти оубо оубо мѧ  
Ѣ вѧннѧ, столѣтенъ нѣгѧѧ сѧи, и  
мѣртвостѧ ложѧнъ сѧрпннѧхъ. | во и  
Ѣ вѣннѧннѧ же вѧннѧ не оубо мѧннѧса  
нѣвѣрованѧемъ, но возмѧже вѣрою,  
давъ глѧвѧ бѣговѧ, | и и зѢвѣтенъ ѧа  
Ѣ бытъ, ѧко, еже вѣннѧ, (д) силнѧ  
есть и сотворѧти. | Тѣмже и вѣннѧ  
Ѣ ннѧ емѧ въ правдѧ. | (е) Не писано и  
Ѣ же бытъ за того едѧнаго точию,  
ѧко вѣннѧса емѧ; | но и за ны, ѧд  
Ѣ иже хѡшетъ вѣннѧтисѧ, вѣрѧю  
Ѣ шымъ во воскресѧшаго иисѧ хрѧта  
Ѣ глѧ нашего и зѧ мѣртвѧхъ, | (ж) иже прѧ  
Ѣ данъ бытъ за прѧгрѣшенѧа нѧша, (з)  
и богѧ за ѡправдѧнѧе нѧше.

(а) Ѣфес. б: и. (б) ѧк. б: иг. Гал. г. б. Быт. б: б. (в) Иже г: б. (г) Псал. г: г. (д) Быт. г: г. (е) Быт. б: б. з: б.

(а) Вѧше г: к. Иже б: г: г. з: и. (в) ѧ Кор. б: ив. Гал. г: г. (в) Вер. г: г. Быт. з: б. Огр. мѧ: мѧ. (г) Быт. б: б. (д) Псал. г: г: г. дѧк. г: г: г. (и) Иже б: г. (ж) Илѧн иг: б. Иже б: б. (з) ѧ Петр. г: кѧ. ѧ Кор. б: кѧ.



Г л а в л ѣ 5.

З а ч ѣ л а ѿ - ѿг.

**Ѧ** ЧТО ОУГО РЕЧЕМО; ПРЕБЪДЕМО АН  
 во грѣсѣ, да благоудѣтъ пре-  
 змножитѣ, да не ездаетѣ. |  
 \* **Ѧ** КѢКШ ПАКИ ОЖИВЕМО ѿ НѢМЪ; |  
 † (Зѧ ѿа.) НѢН не раздѣлѣете, тѧКШ  
 ѣАИЦѢ ВО ХРѢТѢ ИИСА (Ѧ) КРЕСТНѢХОМ-  
 Ѧ, ВЪ СМЕРТѢ ОУГО КРЕСТНѢХОМЪ, |  
 † (Ѧ) ОПОГРЕБОУМОСА ОУГО ѦМЪ КРЕЩЕНІ-  
 ѦМЪ ВЪ СМЕРТѢ; ДА ТѧКОЖЕ ВОСТА  
 ХРѢТОСЪ ѿ МЕРТВЫХЪ СЛОВОЮ ОУЧЕЮ,  
 (Ѧ) ТѧКШ НЪ МЫ ВО ВѢНОВАЕНІИ ЖИЗНИ  
 \*\* ХОДИТИ НАЧЕМО. | (Д) АЩЕ КО  
 \*\*\* СООБРАЗНИ БЫХОМЪ ПОДОБИЮ СМЕРТИ  
 ѦГО, ТО НЪ ВОСРЕСЕНІА ЕЗДЕМО. | ОУ  
 ВЪДАЩЕ, ТѧКШ ВЪТХІИ НАШЕ ЧЕЛОВѢКЪ  
 ЕЗ НИМЪ РАСПѢТЪ, (Ѧ) ДА ОУПРАЗ-  
 НИТЕСА ТЪБЛО ГРѢХОУОУ, ТѧКШ КТОМЪ  
 НЕ РАБОТАТИ НАМЪ ГРѢХЪ. | ОУМЕРЮИ  
 КО (Ж) СВОБОДИСА ѿ ГРѢХЪ. | (З) АЩЕ  
 ЖЕ ОУМРОХОМЪ СО ХРѢТОМЪ, ВЪРЪЕМЪ,  
 ТѧКШ НЪ ЖИВИ ЕЗДЕМО ЕЗ НИМЪ; ВЪ-  
 ДАЩЕ, ТѧКШ ХРѢТОСЪ ВОСТА ѿ МЕР-  
 ТВЫХЪ, (Н) КТОМЪ ОУЖЕ НЕ ОУМИРАЕТЪ;  
 (П) СМЕРТЬ ИМЪ КТОМЪ НЕ ѿБЛАДЕТЪ. |  
 † ОУЖЕ КО ОУМРЕ, ГРѢХЪ ОУМРЕ ѦДИНОЮ;  
 (К) А ѦЖЕ ЖИВѢТЪ, ѦГОВИ ЖИВѢТЪ. |  
 † (Зѧ ѿв.) (А) ТѧКОЖЕ НЪ БЫ ПОМЫШ-  
 ЛѢИТЕ СЕБѢ МЕРТВЫХЪ ОУГО БЫТИ  
 ГРѢХЪ, ЖИВЫХЪ ЖЕ ѦГОВИ, ѿ ХРѢТѢ  
 † ИИСА ГЛА НАШЕМО. ДА НЕ ЦѢРСТВУЕТЕ  
 ОУГО ГРѢХЪ ВЪ МЕРТВЕННѢМЪ ВЪШЕМО  
 ТЪБЛѢ, ВО ѦЖЕ ПОСЛАШАТИ ѦГО ВЪ

ПОХОТЕХЪ ѦГО; | НИЖЕ ПРЕСТАВЛѢИТЕ ГИ  
 ОУДА ВЪША ОУРЪИА НЕПРАВДЫ ГРѢХЪ:  
 (А) НО ПРЕСТАВЛѢИТЕ СЕБѢ ѦГОВИ (Б)  
 ТѧКШ ѿ МЕРТВЫХЪ ЖИВЫХЪ, НЪ ОУДА  
 ВЪША ОУРЪИА ПРАВДЫ ѦГОВИ. | ГРѢХЪ АИ  
 КО ВЪМН ДА НЕ ѿБЛАДЕТЪ; (Ѧ) НѢСТЕ  
 КО ПОДЪ ЗАКОНОМЪ, НО ПОДЪ БЛАГОУДІЮ. |  
 ЧТО ОУГО, (Г) СОГРЕШНѢМО АН, ЗАНѢ ѦИ  
 НѢСЕМЪ ПОДЪ ЗАКОНОМЪ, НО ПОДЪ БЛАГО-  
 УДІЮ, ДА НЕ ЕЗДЕТЪ. | (Д) НЕ ЕБѢТЕ ѦИ  
 АН, ТѧКШ ѦМЪЖЕ ПРЕСТАВЛѢЕТЕ СЕБѢ  
 РАВЪ ВЪ ПОСЛАШАИТЕ, РАЕН ѦСТѢ, ѦГО-  
 ЖЕ ПОСЛАШАЕТЕ, ИЛИ ГРѢХЪ ВЪ СМЕРТЬ,  
 ИЛИ ПОСЛАШАИЛА ВЪ ПРАВДѢ; | БЛАГО. †  
 ДАРНАМЪ ОУГО ѦГА, ТѧКШ ЕБѢТЕ РАЕН  
 ГРѢХЪ, ПОСЛАШАЕТЕ ЖЕ ѿ СЕРАЦА,  
 ВОИЖЕ НЪ ПРЕДЕТЕСА ОУРАЗЕ ОУЧЕНІА. |  
 (Зѧ ѿг.) (Ѧ) ѦВОБОЖАШЕСА ЖЕ ѿ ГРѢ. ИИ  
 ХЪ, ПОРАБОЧИТЕСА ПРАВДѢ. | ЧЕЛО. †  
 ВЪЧЕКО ГАЛОЮ ЗА НѢМОЩЬ ПАОТИ  
 ВЪШЕА. ТѧКОЖЕ КО ПРЕСТАВѢИТЕ ОУДА  
 ВЪША РАВЪ НЕЧИСТОТѢ НЪ БЕЗЗАКОНІЮ  
 ВЪ БЕЗЗАКОНІЕ; ТѧКШ НИИЧѢ ПРЕСТА-  
 ВѢИТЕ ОУДА ВЪША РАКѢ ПРАВДѢ ВО  
 СВАТЫНО. | ѦГДА КО РАЕН ЕБѢТЕ НЪ  
 ГРѢХЪ, СВОБОДИ ЕБѢТЕ ѿ ПРАВДЫ. |  
 (Ж) КИИ ОУГО ТОГДА ИАЧЕТЕ ПАОДЕ, ИА  
 ѿ НИХЪЖЕ НИИЧѢ СТЫДИТЕСА, КОНЧИНА  
 КО ОУНѢХЪ, СМЕРТЬ. | НИИЧѢ ЖЕ КЪ  
 СВОБОЖАШЕСА ѿ ГРѢХЪ, ПОРАБОЧИТЕСА  
 ЖЕ ѦГОВИ, ИМАТЕ ПАОДЕ ВЪШЕ ВО СВА-  
 ТЫНО; КОНЧИИЖЕ ЖЕ, ЖИЗНѢ ВЪЧИНДО. |  
 (З) ОУРОЦИ ВО ГРѢХЪ, СМЕРТЬ; ДАРО. †  
 ВЪНѢ ЖЕ БѢТЕ, ЖИВОТЪ ВЪЧИННИИ, ѿ  
 ХРѢТѢ ИИСА ГЛА НАШЕМО.

\* КѢКШ ОУЦѢ ЖИТИ ЕБЪДЕМО ЕЗ НИМЪ;  
 ДА ХОДИМО. \*\*\* СНАСЖАЕМО.

(А) Гал. Ѧ: АИ. † Петр. Ѧ: КД. (Б)  
 Гал. †: КЗ. (В) Кол. Ѧ: ѦИ. (Г) Гал. Ѧ:  
 ѦИ. ѦФес. А: КГ. (А) Ниже И: АИ. †  
 Кор. Ѧ: АИ. (А) Гал. Ѧ: ѦИ. (Ж) †  
 Петр. А: А. (З) Кол. †: Ѧ. Д. Ѧ Тім.  
 Ѧ: АИ. (И) Ѧр. †: ИИ. (П) † Кор. Ѧ:  
 ИА. (К) Дѡк. И: АИ. (А) Гал. Ѧ: АИ.

(А) Ниже ѦИ: А. (Б) Гал. Ѧ: К. (В)  
 ВѢШЕ ѦИ: К. (Г) Гал. Ѧ: ЗИ. (Д) Матѡ.  
 Ѧ: КД. Іѡан. И: АА. † Петр. Ѧ: АИ.  
 (Е) Іѡан. И: АА. Гал. Ѧ: А. (Ж) ВѢШЕ А:  
 КВ. АА. Ниже ЗИ: Ѧ. (З) ВѢШЕ ѦИ: Ѧ:  
 Ѧ: ѦИ.

Г л а в а 3.

З а ч а л а ч а — ч е.

Ѡ а ли не раздѣлите, братіе: въ  
 дѣшымъ бо законѣ глаголю:  
 ꙗко законѣ оублаждаетъ на дѣ  
 челоуѣкомѣ, во елико время  
 ѣ живѣтъ, (а) ꙗко мѣжѣтаа жена  
 живѣ мѣжѣ приказана естъ зако  
 номъ: ꙗще ли же оумретъ мѣжѣ еѣ,  
 разрешитѣ ѡ закона мѣжѣснаго. |  
 Тѣмже оубо живѣ ещѣ мѣжѣ прелю  
 бодѣнца быдѣтъ, ꙗще едѣтъ мѣжѣ  
 ѡномъ: ꙗще ли оумретъ мѣжѣ еѣ,  
 евоодна естъ ѡ закона, не быти  
 еѣ прелюбодѣнцѣ, быишей мѣжѣ  
 ѡномъ. | (б) Тѣмже, братіе мои, ꙗ  
 вы оумростѣ законѣ тѣлома хрѣ  
 выма, во еже быти вѣма ѡномъ,  
 востѣшемъ нѣ мѣртвѣхѣ, (в) да  
 плодѣ принесемъ еѣови. | ѡгда бо  
 еѣхомъ во плѣти, (г) страсти грѣ  
 ховныа, ꙗже законѣмъ, дѣиствовахѣ  
 во оубѣхѣ наишхѣ, во еже плодѣ  
 творити смѣрти: | наинѣ же оупраз  
 нихомъ ѡ закона, (д) оумѣрше, ꙗже  
 держими еѣхомъ, ꙗко работати  
 нама (еѣови) во оубоуленіи дѣха, а  
 не въ вѣтхостѣ пимене. | Что оубо  
 речѣмъ, законѣ ли грѣхѣ, да не едѣтъ:  
 но грѣхѣ не знахѣ, чѣчю закономъ:  
 похотѣ же не вѣдахѣ, ꙗще не бы  
 законѣ глаголаа: (е) не похощешѣ.  
 ꙗ вниѣ же прѣемъ грѣхѣ заповѣдѣю,  
 содѣла во мнѣ всѣмъ похотѣ: (ж)  
 еѣз закона бо грѣхѣ мѣртѣа естъ. |  
 а азе же живѣхѣ промѣ закона ѡногдѣ:  
 пришедшей же заповѣди, грѣхѣ оубо  
 ѡживѣ, | азе же оумрохѣ: ꙗ оубѣ

тѣа ми заповѣдѣ, (а) ꙗже въ жи  
 вѣтъ, еѣа въ смѣртѣ. | Грѣхѣ бо аѣ  
 вниѣ прѣемъ заповѣдѣю, (б) прѣльсти  
 ма, ꙗ чѣю оумрѣти ма. | (в) Тѣмже бѣ  
 оубо закона слава, ꙗ заповѣдѣ слава  
 ꙗ праведна ꙗ слава. | Благоу ли оубо ꙗ  
 бытъ мнѣ смѣртѣ, да не едѣтъ:  
 но грѣхѣ, да гѣвѣтъ грѣхѣ благоу  
 ми содѣла смѣртѣ, да едѣтъ по  
 премногу грѣшенѣ грѣхѣ заповѣдѣю. |  
 (Зѣ чѣ.) вѣмы бо, ꙗко законѣ дѣ аѣ  
 хѣовенѣ естъ: азе же плѣтѣнѣ еѣмъ,  
 (г) продахѣ полъ грѣхѣ. | вѣже бо еѣ  
 содѣлаю, не раздѣлю: (д) не еже  
 бо хощѣ, еѣе творю: но еже не  
 навѣждѣ, чѣ содѣлоуаю. | аще ли еѣ  
 еже не хощѣ, еѣе творю, хвалю  
 законѣ ꙗко доура. | Наинѣ же не зѣ  
 ктома азе еѣ содѣлаю, но живѣи  
 во мнѣ грѣхѣ. | вѣмъ бо, ꙗко (е) ꙗ  
 не живѣтъ во мнѣ, сѣрѣчѣ въ плѣти  
 моѣ доура: еже бо хощѣти при  
 лежитѣ ми, а еже содѣлати доура,  
 не оубѣтѣю. | Не еже бо хощѣ аѣ  
 доура, творю: но еже не хощѣ  
 слауе, еѣе содѣлаю. | аще ли еже не ꙗ  
 хощѣ азе, еѣе творю, оубѣ не азе  
 еѣе творю, но живѣи во мнѣ грѣхѣ. |  
 оубѣтѣю оубо законѣ, хотѣшѣ ми ꙗ  
 творити доура, ꙗко мнѣ слауе при  
 лежитѣ. | (ж) оубоуладоуа бо за ꙗ  
 конѣ еѣю (з) по внѣтреннемъ чело  
 вѣнѣ: | вниѣ же ꙗнѣ законѣ во ꙗ  
 оубѣхѣ моухѣ прѣтѣвѣ (и) воюущѣ  
 законѣ оубо моѣго, ꙗ плѣнающѣ ма  
 законѣмъ грѣхѣовнымъ, еѣцимъ во  
 оубѣхѣ моухѣ. | Оубоуленѣ азе чѣ ꙗ  
 ловѣнкѣ: кто ма ꙗзѣвѣтъ ѡ тѣла  
 смѣрти еѣа, | Благоуадоу еѣа моуго ꙗ  
 ꙗнѣ хрѣтѣомъ гдѣма наишмъ. тѣмже

(а) Матѣ. ѣ: ѣ. Чѣсл. ѣ: бѣ. (б) вѣ  
 вышѣ зѣ: ѣ. ꙗже ꙗ: ѣ. ѣ Кор. ѣ: ѣ.  
 (в) Гал. ѣ: ѣ. (г) ѣк. ѣ: ѣ. (д) вѣ  
 вышѣ зѣ: ѣ. (е) ꙗс. ꙗ: зѣ. (ж) вѣшѣ  
 ѣ: ѣ.

(а) Лѣт. ꙗ: ѣ. Іезек. ꙗ: ѣ. (б) вѣр.  
 ꙗ: ꙗ. (в) ѡла. ꙗ: ꙗ. ѣ Тѣм. ѣ: ꙗ.  
 (г) ꙗлѣт. ꙗ: ѣ. (д) Гал. ѣ: зѣ. (е)  
 быт. ꙗ: ꙗ. (ж) ѡла. ѣ: ѣ. (з) ѡфѣс.  
 ѣ: бѣ. (и) ѣк. ѣ: ѣ. Гал. ѣ: зѣ.

оубо гдмъ азъ оумомъ моимъ работану законъ ежитю: плотью же, законъ греховномъ.

Г л а в а Ѳ.

З а ч а л а ѳе—ѳд.

ѳа **Н** (а) едно оубо нынѣ шед-  
 ждѣніе същымъ ѡ хрѣтѣ іисѣ,  
 не по плоти ходашымъ, но  
 по дхѣ. | (Зѧ ѳб.) Законъ ео  
 (б) дхѣ живнн ѡ хрѣтѣ іисѣ (в) сво-  
 еоднах ма естѣ ѡ закона греховнагѡ  
 ѡ смѣрти. | (г) Немоощно ео закона,  
 въ нѣмже немооществоваше плотью,  
 егѣ ена своего послаа (а) въ подобіи  
 плоти грѣха, ѡ грѣсѣ шедѣи  
 грѣхъ ео плоти: | да ѡправданіе  
 закона исполнитѣа въ насѣ, не по  
 (л) етѣи ходашнхѣ, но по дхѣ.  
 ѳб **О**бщн ео по плоти, плотенѣа  
 мѣдрствуютъ: (ж) а нже по дхѣ,  
 дхѣвнаа. | (з) Мѣдрованіе ео плот-  
 ское, смѣрть естѣ: а мѣдрованіе  
 дхѣвное, животъ ѡ мнрѣ. | Занѣ  
 мѣдрованіе плотеское, (н) вражда на  
 ега: законъ ео ежитю не покарѣтѣа,  
 ѡ ниже ео можетѣ. | (Зѧ.) (п) Общн  
 же ео плоти, егѣ оубодѣти не мо-  
 гѣтѣ. | Вы же нѣстѣ ео плоти, но  
 въ дсѣ, (к) понѣже дхѣ ежитн живѣтѣ  
 въ насѣ. аще же кто дхѣ хрѣтова не  
 ѡматѣ, сѣи нѣстѣ егѣже. | аще же  
 хрѣтоа въ насѣ, плоть оубо мертвѣа  
 грѣха ради: дхѣ же живѣтѣ правды  
 ради. | (а) аще ли же дхѣ воскре-  
 сѣвшагѡ іисѣа ѡ мертвѣхѣ живѣтѣ  
 въ насѣ, воздавнн хрѣта ѡз мѣр-  
 твѣхѣ, ѡживотворитѣ ѡ мертвеннаа

тѣлесѣа вѣща, живѣщнмъ дхѣомъ егѣ  
 въ насѣ. | (а) Тѣмже оубо, братіе, ѡ  
 должи есмы не плоти, еже по  
 плоти жити. | аще ео по плоти гн  
 живѣтѣ, ѡматѣ оумрѣти: аще ли  
 дхѣомъ (б) дѣланіа плотескѣа оумерщ-  
 влѣетѣ, живн едѣтѣ. | (Зѧ ѳз.) вѣнцы дн  
 ео (в) дхѣомъ ежитнмъ водатѣа, сн  
 естѣ сынове ежитн. | (г) Не пріѣстѣ еи  
 ео дхѣа работѣ пакн въ боазнѣ: но  
 пріѣстѣ дхѣа сынположеніа, ѡ нѣм-  
 же вопіемъ, аѣва оубо. | вѣмн (а) еи  
 дхѣа спосадшестѣетѣ дхѣовн на-  
 шемъ, іакѡ есмы чѣда ежитн. | аще зѧ  
 же чѣда, ѡ насѣбннцы: (е) насѣба-  
 ннцы оубо егѣ, насѣбннцы же  
 хрѣтѣ: понѣже ех ннмѣ страждемъ, да  
 ѡ ех ннмѣ прославнмѣа. | Непрнзю ѡ  
 ео, іакѡ (ж) недостѣины страдѣти  
 нынѣшнагѡ времѣне нѣ хотѣшеи  
 слабѣ іавнѣтѣа въ насѣ. | (з) Чѣданіе дн  
 ео тѣврн ѡпробѣніа сынѡвѣх ежитнхѣ  
 чѣетѣ. | Обѣтѣ ео тѣврѣ повннѣа ѡ  
 не боазю, но за повннѣшаго ю на  
 оубѣаннн: | іакѡ ѡ самѣа тѣврѣ сво. іа  
 еоднѣа ѡ работѣ істѣаніа въ сво.  
 еодѣ славы чѣда ежитн. | (Зѧ ѳн.) вѣѣ іѣ  
 мы ео, іакѡ всѣа тѣврѣ (сх нѣмн)  
 совоздухѣетѣ ѡ сеоубнзнѣтѣ даже  
 до нынѣ. | Не точю же, но ѡ самн іѣ  
 начѣтоа дхѣа ѡмѣше, ѡ мы самн  
 въ себѣ воздухѣемъ, ѡ сынѡвалнѣа  
 чѣюше, (н) ѡзавалнѣа тѣвѣд нѣшемъ.  
 (п) Оубѣаніемъ ео спасѣомѣа. ѡпо. іа  
 клннѣ же вѣданѣомъ нѣстѣ оубѣаннѣ:  
 еже ео вѣдантѣ кто, что ѡ оубо.  
 вѣетѣ, | аще ли егѣже не вѣданнѣ, ѡ  
 надѣемъа, терпѣнемъа жѣемъ. | Обѣѣс  
 же ѡ дхѣа спосѣствѣетѣ нѣмъ въ

(а) Вѣше е: ѧ. (б) Іѡан. е: ѳг. ѧ  
 Кор. е: ѡе. ѳ Кор. г: ѳ. (а) Іѡан. ѡ:  
 ѧв. (г) ѳер. з: ѡ. (д) ѳ Кор. е: ѡа.  
 Гал. г: г. (е) ѧ Кор. е: ѧ. (ж) Іѡан.  
 г: ѳ. (з) Вѣше е: ѡа. (н) Іѡан. ѧ: ѧ.  
 (п) ѳер. ѧ: ѳ. (к) ѧ Кор. г: ѧ. (а)  
 Вѣше е: ѧ.

(а) Вѣше е: з. (б) Гал. е: ѧ. (в)  
 Гал. е: ѡ. (г) ѧ Кор. е: е. ѳер. е:  
 е. ѧ Іѡан. ѧ: ѡ. (д) ѳфес. ѧ: ѧ. (е)  
 Гал. ѧ: з. (ж) ѧ Петр. ѧ: г. (з) ѳ  
 Петр. г: г. (н) дхѣ. ѡа ѡ. ѧ Іѡан.  
 г: е. ѳ Кор. е: ѧ. ѳфес. ѧ: ѧ. (п) ѳер.  
 ѧ: ѧ.

нѣмоушехъ нашихъ: ѡ чѣсомъ бо помолнмса, ꙗкоже подобаетъ, не вѣмы, но самъ дхъ ходатайствуетъ ѡ насъ воздвухннхъ неозглаголан. нз ными. | (а) Испытаи же сердца, вѣсть, что есть здорованіе дха, (б) ꙗко по егъ \* приповѣдѣтъ ѡ нн сватыхъ. | (Зѣ чд.) Вѣмы же, ꙗко любящымъ еѣ всѣ послѣшествуютъ во благое, същымъ по (в) предвѣдѣдѣнню зданнымъ. | Ихже бо предвѣдѣ, (тѣхъ) (г) и предвѣдѣн со-сверзныхъ быти сообразъ сна сво. егѡ, ꙗко быти емѡ (д) первооуднѡ ѡ многихъ братіахъ. | ѡ ихже предвѣдѣн, тѣхъ и призва: (е) ѡ ихже призва, (ж) снхъ и шправдѣ: ѡ ихже ѡ шправдѣ, снхъ и прослави. | Что оуео речамъ въ снмъ, (з) аще егъ по насъ, ѡв нто на ны, | (и) иже оуею своегѡ сна не пощадѣ, но за насъ всѣхъ предааъ есть егѡ: ꙗко оуео не и агъхъ нмъ всѣ намъ дарствуетъ, | Кто поимлетъ на нзбранныа еѣа, (п) ѡд егъ шправдаи. | Кто ѡсждаи, хртѡсъ ннхъ оуѣривн, ꙗче же и воскреснн, иже и есть ѡдеснѡ еѣа, (к) иже и ходатайствуетъ ѡ ле насъ. | (а) Кто ны раздчнтъ ѡ любви еѣа, (м) спорѣ ли, нн тѣ снотѡ, нн гонннѣ, нн глбдѣ, нн наготѡ, нн бѣдѣ, нн мѣчь, ꙗкоже ѡс есть писано: | (н) ꙗко тѣс радн оуѣривалемн есмь весь день: вчѣ ннхомса ꙗкоже ошцы заколеніа. | ѡз Но во всѣхъ снхъ (о) преповѣдаемъ

\* ХОДАТАЙСТВУЕТЪ.

(а) ѡ Цар. ѡ: ѡ. ѡ. ѡ. (а) Іѡан. ѡ: ѡ. (а) ѡфис. ѡ: ѡ. (г) ѡ Кор. ѡ: ѡ. (д) Кол. ѡ: ѡ. (е) Ннже ѡ: ѡ. (ж) Вншѣ ѡ: ѡ. (з) ѡѡ. ѡ: ѡ. (и) Іѡан. ѡ: ѡ. (п) Ннѡн ѡ: ѡ. ѡнок. ѡ: ѡ. (к) ѡ Іѡан. ѡ: ѡ. (а) ѡ Іѡан. ѡ: ѡ. (м) ѡ Кор. ѡ: ѡ. (н) ѡѡ. ѡ: ѡ. (п) ѡ Кор. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡнок. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ.

за возлюблѣшаго на. | Извѣстнхъ ѡн ко, ꙗко нн смертъ, нн живѡтъ, (а) нн агган, нн начѡла, ннже еѣлы, нн нагтоѡшаа, нн градшцаа, | нн вы. ѡд согѡ, нн глбѣнна, нн нна тѣдръ ꙗаа возможетъ насъ раздчнтн ѡ любви еѣа, ꙗже ѡ хртѣ ннѣ гдѣ нашемъ.

Г Л В Ѣ Д.

З а ч а л а р ѣ.



СТННЪ ГЛАГОЛУ ѡ хртѣ, не гѡ лѣ, послѣшествующей мн со- вѣсти моеѣ дхѡмъ същымъ: | ꙗко спорѣ мн есть вѣа, и неперстающаа болѣзнь сердца моего. | (б) Жолнлъ еыхъ са во самъ азъ ѡдъ. г чѣнхъ быти ѡ хртѡ по братнн моеѣ, еродннцѣхъ моихъ по плѡтн: | ннѣ ѡ есть іеранлітѣ, иже (в) вгнѡвалнѣ (г) ѡ саба, и завѣтн (д) и законоположеніе, и сажженіе и шѣѣ товѡннѡ: | (е) иже ошцы (ж) и ѡ ѡ ннхъ хртѡсъ по плѡтн, снн наѡ вѣѣмн егъ благоговѣнне во вѣѣн, ѡмннѣ. | (Зѣ ра.) (з) Не ꙗкоже, ѡ ꙗко ѡпадѣ слово еѣа. не еѣи бо еѣ. шн ѡ іераннѡ, снн іераннѡ: нн занѡ ѡ сътъ еѣнѡ авраамѡ, еѣн чѡда: (и) но бо ісауцѣ, речѣ, наречѣтѣа тн еѣнѡ. | ѡнрѣчѣ, не чѡда плѡтскѡа, сѡд чѡда и еѣа, (п) но чѡда ѡѣѣтовѡннѡ, прнчнтѡютѣа въ еѣнѡ: | (к) ѡѣѣтовѡннѡ нѡа бо слово еѣа: на еѣѣ вѣѣмн прѡ. наѡ, и еѣдѣтъ еѡрѡѣ сынѡ. | Не чо. т чю же, (а) но и рѣѣннѡ ѡ ѡднннѡгѡ аѡжа ісаака ошцы нашегѡ нмѡшн: | ѡѣѣ бо не рѡждшымса, нн согтворѣннѡ ѡ

(а) ѡфис. ѡ: ѡ. (а) Ннхъ. ѡ: ѡ. (а) Ннхъ. ѡ: ѡ. (г) ѡ Цар. ѡ: ѡ. (а) Ннхъ. ѡ: ѡ. (а) Матѡ. ѡ: ѡ. (ж) ѡѡ. ѡ: ѡ. (з) Вншѣ ѡ: ѡ. ѡнѡн ѡ: ѡ. (и) Быт. ѡ: ѡ. ѡер. ѡ: ѡ. (п) Гал. ѡ: ѡ. (к) Быт. ѡ: ѡ. (а) Быт. ѡ: ѡ.

шымъ что благо или зло, да по  
 извѣрнію предложеніе бже пребдетъ,  
 Ѳ не ѡ дѣлах, но ѡ призывающаго  
 речеѡ бж: (а) такъ боліи поработаетъ  
 ті менышемъ. | Іѡкоже еѡтъ пісано:  
 (б) іѡкшва возаюеиѡтъ, іѡсѡва же воз-  
 аї ненавїдѣхъ. | Чтѡ оубо речеѡмъ,  
 (в) еѡа неправда оуб еѡа, да не еѡдетъ.  
 еї дшѡуеѡви бо глаголетъ: (г) помнїдшю,  
 еѡгоже аще помнїдшю, и оубѡедрїю, еѡго.  
 еї же аще оубѡедрїю. | Темже оубо ни  
 хотѡшаго, ни текѡшаго, но мнїдшю.  
 зї цаго еѡа. | Глаголетъ бо писаніе  
 фараѡнѡви: (д) такъ на іѡстоѡ еїѡ  
 воздвїгохъ тѡа, такъ да покажѡ тоѡю  
 силѡ мою, и да возвѣстїтѡса іѡма  
 нї мое по всеї землї. | (Зѡ рѡ.) Темже  
 оубо еѡгоже хѡщетъ, мнїдетъ: ѡ еѡго.  
 аї же хѡщетъ, ѡжеточдетъ. | Речеши  
 (оубо) мї: чешѡ радї еѡще оуборѡдетъ,  
 (е) болї бо еѡгѡ ктѡ протївнїтсѡ  
 и мѡжетъ. | Темже оубо ѡ человекѡ,  
 ты ктѡ еїи протївѡ ѡвѣщїдїи еѡви,  
 (ж) еѡа речеѡтъ заднїе создавшемъ еї:  
 почтѡ ма сотворїлѡ еїи такъ,  
 ка (з) илї не іѡмать владѡти іѡсѡдѡльннїхъ  
 на ерѡніи, ѡ тогѡжде смѡшенїа со-  
 творїтї, ѡвѡ оубѡ создѡе въ чѡстѡ,  
 кѡ ѡвѡ же не въ чѡстѡ; | аще же хотѡ  
 еѡа показати гнѡвѡ своїи, и гнѡвнї  
 силѡ свою, пренесеѡ во мнозѡвѡ (и) долго-  
 терпѡнїи создѡды гнѡвѡ совершены въ  
 иѡ погнѡбѡлѡ; | и да сїажетѡ богѡтѡтѡво  
 славы своѡа на создѡдѡхъ мнїлостн,  
 ка (д) таже прѡдѡготоѡа въ слаѡвѡ; | иѡх-  
 же и прїзѡвѡ насѡх (н) не точїю ѡ  
 ке іѡдѡвї, но и ѡ іѡзыкѡх. | Іѡкоже и  
 во ѡсїи глаголетъ: (а) нарѡкѡ не людї  
 моѡа, людї моѡа: и невозаюеиѡвїю,

возаюеиѡвїю: | и еѡдетъ, на мѡстѡтѡ, іѡсѡ  
 іѡдѡвїе речеѡа іѡма: (а) не людїе мої  
 еѡтѡ въ: тѡамѡ нарѡкѡтѡе сїѡнове  
 еѡа жнѡвїе. | (б) іѡсїа же вопїетѡ іѡз  
 ѡ іѡрѡнан: аще еѡдетъ чнѡдѡ еѡл,  
 нѡвѡх іѡрѡнавѡвїухъ такъ песѡкѡ морскїи,  
 ѡстѡнокѡ спасетѡса. | слово бо скон. іѡ  
 чѡвѡа и сокращѡа въ прѡвѡдѡ, такъ  
 слово сокращѡено сотворїтѡ гѡа на  
 землї. | И такоже прорече іѡсїа: іѡа  
 (в) аще не еѡ гѡа саѡѡѡдѡ ѡстѡнѡлѡ  
 нѡмѡ сѡмене, (г) такоже содомѡ оубѡ  
 еѡлн еѡхѡмѡ, и такоже гѡнѡрѡрѡ оубѡ  
 дѡнѡнѡнѡ еѡхѡмѡ. | Чтѡ оубо речеѡмъ, а  
 (д) такъ іѡзыцы не гѡнѡшїи прѡвѡдѡ,  
 постгїгоша прѡвѡдѡ, прѡвѡдѡ же таже ѡ  
 вѡры. | (е) іѡрѡнѡлѡ же гѡнѡ законѡ лѡ  
 прѡвѡды, въ законѡ прѡвѡды не постгїже:  
 чешѡ радї, занѡ не ѡ вѡры, но ѡ лѡ  
 дѡлѡ законѡ: прѡтѡкнѡшаго бо ѡ кѡ  
 мѡнѡ прѡтѡкнѡнїа: | (ж) такоже еѡтъ лѡ  
 лїсѡно: еѡ полагѡю въ сїѡнѡ кѡмѡнѡ  
 прѡтѡкнѡнїа, и кѡмѡнѡ соѡлѡзнїа: и  
 всѡкѡ вѡрѡдѡнѡ бѡнѡ, не постгїднѡтѡса.

Г л а в л ѳ .

З а ч ѡ л а Ѳ—Ѳа.

**Р**ѡтїе, благоволенїе оубѡ моѡгѡвѡ Ѳа  
 сѡрдѡца, и молїтѡа, таже кѡ еѡгѡ,  
 по іѡрѡнан еѡтъ во спасенїе. |  
**С**вѡдѡстѡельствѡвїю бо іѡма, такъ ѡ  
 рѡвноѡтѡ еѡїю іѡмѡтѡ, но не по рѡ  
 зѡмѡ: | (з) не раздѡмѡюще бо еѡїа тѡ  
 прѡвѡды, и свою прѡвѡдѡ іѡшѡще по,  
 еѡвнїтї, прѡвѡдѡ еѡїей не повннѡшѡса.  
 (и) Кончїна бо законѡ хрїтѡсѡ въ лѡ  
 прѡвѡдѡ всѡкомѡ вѡрѡшѡщемъ. | дшѡу. ѡ  
 еїи бо пішетъ прѡвѡдѡ, юже ѡ законѡ:

(а) Быт. кѡ: іѡг. (в) Мал. аї б. (в)  
 Втор. лѡ: л. (г) іѡсѡ. лї: аї. (д) іѡсѡ.  
 аї: еї. аї: л. (е) іѡсїа мѡвї т. іѡрѡн.  
 мѡ: аї. (ж) іѡсїа кѡ: аї. мѡ: аї. (з)  
 іѡрѡн. нї: лѡ. аї. б. тѡм. аї: к. (и) Вѡшѡ  
 аї: л. (и) Вѡшѡ нї: кн. (и) Вѡшѡ гї:  
 кѡ. (а) ѡсїи еї: іѡг. а Пѡтр. еї: т.

(а) ѡсїи аї: т. (в) іѡсїа тї: кѡ. (в)  
 іѡсїа аї: аї. (г) Быт. аї: кѡ. (д) іѡсѡ  
 тї: кѡ. (е) іѡсѡ аї: з. (ж) іѡсїа кнї:  
 еї. ѡсїа. рѡ: кѡ. Мѡтѡд. кѡ: мѡ. Мѡр.  
 еї: т. дѡк. еѡ: аї. зї. (з) фїлїп.  
 гї: аї. (и) Гѡл. гї: кѡ.

(а) ꙗко сотворивъи ты человекъ,  
 бѣ живъ едетъ въ нѣхъ. | а ꙗже ѿ  
 вѣры правда, снче глаголетъ: (б) да  
 не речеши въ сердца твоѣмъ: кто  
 възидетъ на небо, сирѣчь хрѣта сже-  
 стн. | Или кто сндетъ въ безандъ,  
 сирѣчь хрѣта ѿ мертвыхъ возвестн. |  
 и Но что глаголетъ писаніе, (в) елизи  
 ты глагола естъ по оустѣхъ твоихъ,  
 и въ сердца твоѣмъ: сирѣчь глагола  
 а вѣры, егоже проповѣдаемъ: | ꙗко  
 (г) аще исповѣи оустѣ твоимъ гла  
 іиса, и вѣрдеши въ сердца твоѣмъ,  
 ꙗко етъ того воздѣже иъ мѣр-  
 твухъ, спасѣшиа. | Сердцемъ ко вѣ-  
 рдетъ въ правдѣ, оустѣ же исповѣ-  
 а дѣтѣа во спасѣніе. | (Здѣ рѣ.) Глаго-  
 летъ ко писаніе: (а) вѣлѣхъ вѣрѣдѣи  
 бѣ конь, не постыдѣтѣа. | (б) Нѣсть  
 ко разнѣтѣа іудеевн же и еланинъ:  
 тои ко етъ вѣрѣхъ, \* богатѣи во  
 гѣ вѣрѣхъ призывающихъ его. | (ж) вѣлѣхъ  
 ко, иже аще призовѣтѣ има гдѣне,  
 а спасѣтѣа. | Какъ оубо призовѣтѣ, въ  
 негоже не вѣрѣваши; какъ же оубѣ-  
 рѣютъ, егоже не оубѣлѣваши; какъ  
 же оубѣлѣваши безъ проповѣдающаго; |  
 бѣ Какъ же проповѣдаѣтѣ, аще не по-  
 слани едѣтѣ; ꙗкоже етъ пиано:  
 (з) коль краенѣ ноги благовѣствѣю-  
 щихъ мірѣ, благовѣствѣющихъ бла-  
 бѣ гдѣ. | Но не вѣи послѣваши благо-  
 вѣствѣваніа: исаіа ко глаголетъ:  
 (н) гдѣ, кто вѣрѣова слѣхѣ нашѣмъ; |  
 зѣ Тѣмъ же оубо вѣра ѿ слѣха, слѣхъ же  
 ии глаголомъ еѣтѣнѣмъ. | Но глаголю: еда  
 не слышаша; \*\* тѣмъ же оубо, (п) во

всю зѣмаю иъзде вѣщаніе ихъ, и  
 въ концѣ вселѣнныа глаголы ихъ. |  
 Но глаголю: еда не раздѣмѣ іеранлъ; а  
 первый мѣнѣи глаголетъ: (а) азъ  
 раздѣжъ вы \* не ѿ іазыцѣ, но ѿ  
 іазыцѣ нераздѣмѣи прогнѣваю васъ. |  
 Исаіа же дерздетъ, и глаголетъ: и  
 (б) ѡбрѣтѣтѣа не ищѣщимъ мене,  
 іавленѣ выхъ не вопрошающимъ ѿ  
 мнѣ. | Ко іерану же глаголетъ: ꙗ  
 (в) весь дѣнь воздѣхъ рѣцѣ мой къ  
 людемъ непокорѣвымъ и прерѣнѣю-  
 щымъ.

Г Л А В Л А І І.

З а ч а л а р а — р з .

Глаголю оубо: (г) еда ѡрѣнѣа  
 етъ люди своа; да не едѣтѣ:  
 ико и азъ іеранлътанннъ есмъ,  
 ѿ сѣмене аврамла, колѣна  
 беніамінова. | Не ѡрѣнѣ етъ лю-  
 дѣи своихъ, иже прѣжде раздѣмѣ.  
 (Здѣ рѣ.) Или не вѣсте, ѿ или, что  
 глаголетъ писаніе: ꙗко \*\* приповѣдѣ-  
 етъ егови на іеранла, глагола:  
 (а) гдѣ, пророки твоа распѣаши; и ѣ  
 Сатарн твоа распѣаши: и азъ ѿ-  
 стѣхъ едѣнъ, и ищѣтѣ дѣши моа,  
 иъзѣти ю. | Но что глаголетъ едѣ  
 вѣствѣнннн ѡвѣтѣ; (б) ѡстѣвнхъ  
 себѣ седѣмъ тысащѣ мѣжѣи, иже не  
 прилонѣша колѣна прѣдъ вѣаомъ.  
 Тако оубо и въ нынѣшнѣе время е  
 ѡстѣвнѣи по иъзѣрѣнію благодѣтн  
 выстѣ. | Аще ли по благодѣтн, то е  
 не ѿ дѣлѣ: занѣ благодѣтѣ оубѣ не  
 выдѣтѣ благодѣтѣ. (ж) аще ли ѿ

\* богаты снѣ. \*\* но паче.

(а) Гал. г: бѣ. Лев. ии: б. Іезек. к: аі.  
 (б) Втор. л: бѣ. (в) Втор. л: лѣ.  
 (г) Матѣ. г: лѣ. (а) Исаіи кн: бѣ.  
 (б) Дѣан. г: лѣ. Вышѣ г: кѣ. (ж) Дѣан.  
 б: кѣ. Ішнѣ. б: лѣ. (з) Исаіи нѣ: з.  
 Намъ. л: бѣ. (н) Іоанъ. бѣ: лн. Исаіи  
 нг: л. (п) Псал. ии: б. Матѣ. кѣ: лѣ.  
 кн: бѣ.

\* ѿ не іазыцѣ, ѿ іазыцѣ нераздѣмѣи.  
 \*\* копѣтѣ къ етъ на іеранла.

(а) Втор. лѣ: кѣ. Ннѣжѣ лѣ: лѣ. (б) Исаіи  
 бѣ: лѣ. (в) Исаіи бѣ: б. (г) лѣ Пѣр.  
 кѣ: кѣ. б Кор. лѣ: кѣ. Флѣп. г: б. (а) г  
 Пѣр. лѣ: лѣ. (б) г Пѣр. лѣ: ии. (ж) Вышѣ  
 лѣ: б. Гал. б: лѣ. Втор. лѣ: лѣ.

дѣла, ктоюмъ нѣсть благодѣть: занѣ  
 зѣ дѣло оубѣ нѣсть дѣло. | Чтѣ оубѣ,  
 ѣгѣже нѣкаше іерань, сѣгѣ не по-  
 лѣчн, а ѣзераніе полѣчн: прочіи же  
 ѣ ѣслапншага, | іакоже ѣсть писано:  
 (а) \* дадѣ нѣмъ ѣгѣ дѣхѣ оумнаеніа,  
 Очи не видѣти, ѣ оушы не слышатн,  
 а даже до днѣшнаго днѣ. | Ѣ давѣдѣ  
 глаголетѣ: (в) да ѣдетѣ трапѣза ѣхѣ  
 въ сѣтъ ѣ въ дѣвъ, ѣ въ соблазнѣ  
 тѣ ѣ въ воздааніе нѣмъ: | да помрачатѣа  
 Очи ѣхѣ, ѣже не видѣти, ѣ хребѣтъ  
 аѣ ѣхѣ вѣнѣ слаціи. | Глаголю оубѣ, ѣдѣ  
 согрѣшнша, да ѣпадѣтъ, да не ѣдетѣ.  
 но чѣхѣ паденіемъ спасеніе іазыковѣмъ,  
 ѣ (в) во ѣже раздражитн ѣхѣ. | Ѣще  
 ли же прегрѣшеніе ѣхѣ богагѣство  
 міра, ѣ ѣпаденіе ѣхѣ богагѣство  
 іазыковѣ: колыи пѣче ѣсполненіе  
 гѣ ѣхѣ; | (Зѣ рѣ.) Вѣмъ бо глаголю іазы-  
 ковѣмъ: понѣже оубѣ сѣмъ ѣзѣ іазы-  
 ковѣмъ апѣстѣмъ: сѣбѣжею мою прогаа-  
 аѣ вѣлаю, | Ѣще пѣкѣ раздражѣю мою плѣтъ,  
 ѣ (г) ѣ спѣдѣ нѣкѣа ѣ нѣхѣ. | Ѣще  
 бо ѣаоженіе ѣхѣ, (д) примиреніе мірѣ:  
 чтѣ прѣтѣе, развѣжѣ жѣзнь ѣз мѣр-  
 ѣи тѣвѣхѣ; | Ѣще ли начѣтокъ свѣтъ, то  
 ѣ примѣшеніе: ѣ Ѣще корень свѣтъ,  
 зѣ то ѣ вѣтѣвн. | Ѣще ли нѣщын ѣ  
 вѣтѣвей ѣаомншага, (ѣ) тѣ же дѣвѣа  
 мѣланна сѣи, прѣщпншага ѣсн въ  
 нѣхѣ, ѣ прѣщпншага корене ѣ мѣстн  
 ѣи мѣланнѣмъ сотворншага ѣсн, | (ж) не  
 хѣвалнша на вѣтѣвн: Ѣще ли же хѣва-  
 лншнша, не тѣ корень ноеншн, но  
 аѣ корень тѣеѣ. | Речѣшн оубѣ: ѣаомн-  
 шѣа вѣтѣвн, да ѣзѣ прѣщпншага. |  
 ѣ дѣбѣрѣ: невѣрѣемъ ѣаомншага, тѣ

же вѣброю стошн. не высокомѣдѣ-  
 стѣвѣи, но боѣка. | Ѣще бо ѣгѣ ѣстѣ. пѣ  
 стѣвннѣхъ вѣтѣвей не пощадѣ, да не  
 пѣкѣ ѣ тѣеѣ не пощадѣтѣ. | Внѣдѣ пѣ  
 оубѣо благогѣтъ ѣ непощадѣніе ѣтѣ:  
 на ѣпадннѣхъ оубѣмъ непощадѣніе, а  
 на тѣеѣ благогѣтъ ѣтѣа, Ѣще прѣсѣдѣшн  
 въ благогѣтн: (а) Ѣще ли же нн, то  
 ѣ тѣ ѣтѣченѣ ѣдѣшн. | Ѣ Онѣ же, пѣ  
 Ѣще не прѣсѣдѣтъ въ невѣрѣтѣвн,  
 прѣщпншага: снленѣ бо ѣсть ѣгѣ  
 пѣкн прѣщпнѣтн ѣхѣ. | Ѣще бо тѣ ѣдѣ  
 ѣ ѣстѣтѣвннѣмъ ѣтѣченѣ дѣвѣа мѣ-  
 лннѣ, ѣ чрезѣ ѣстѣтѣвѣо прѣщпншага  
 ѣсн къ дѣбѣрѣи мѣланнѣ: колыи пѣче  
 сн, ѣже по ѣстѣтѣвѣ, прѣщпншага  
 своѣи мѣланнѣ; | (Зѣ рѣ.) Не бо хоуѣѣ пѣ  
 вѣзѣ не вѣдѣтн тѣннѣ сѣа, братѣе,  
 да не ѣдетѣ ѣ сѣтѣ мѣдѣрн, іако  
 ѣслапленіе ѣ частн іераньнѣ вѣстѣ,  
 (в) дѣдѣже ѣсполненіе іазыковѣмъ  
 внѣдетѣ. | Ѣ тѣкѣ вѣсѣ іерань спа. пѣ  
 сѣтѣа, іакоже ѣсть писано: (в) прѣи-  
 дѣтъ ѣ снѣна ѣзѣвалнѣн, ѣ ѣвѣра-  
 тнѣтѣ нечѣстѣе ѣ іакова. | Ѣ сѣнѣз  
 нѣмъ ѣ менѣ завѣтъ, (г) ѣгда ѣнѣмъ  
 грѣхѣн ѣхѣ. | По благогѣтѣвѣннѣю ѣн  
 оубѣмъ вразнѣ вѣзѣ радн: по ѣзеранію  
 же, возлюбленнѣ оубѣтѣ радн. | (а) Не пѣа  
 раснѣзанна бо дарѣваннѣа ѣ знаніе  
 ѣтѣе. | Іакоже бо ѣ вѣ ѣногда про. ѣ  
 тѣвнѣтѣеа ѣговн, (ѣ) нѣннѣ же по.  
 мнѣлованнѣ вѣстѣе \* снхѣ прѣтѣвеннѣмъ:  
 тѣакоже ѣ сн нѣннѣ прѣтѣвншага ѣа  
 \*\* вѣшѣи мнѣогѣтн, да ѣ тѣн помнѣо.  
 ваннѣ ѣдѣтъ. | (ж) Затѣорнѣ бо ѣгѣ ѣв  
 вѣтѣхѣ въ прѣтѣвеннѣе, да вѣтѣхѣ по.  
 мнѣдетѣ. | (з) ѣ главеннѣа богагѣтѣва ѣгѣ

\* дадѣ нѣмъ ѣгѣ дѣхѣ невѣстѣвѣа.  
 (а) Ісѣаїн ѣ: д. Мѣтѣ. гѣ: аѣ. Мѣр.  
 а: ѣ. Лѣк. ѣ: г. Іѣан. ѣ: аѣ. (в) ѣал.  
 ѣн: ѣг. (в) Вѣшѣ тѣ: аѣ. Лѣан. гѣ: мѣз.  
 (г) а Кор. а: пѣ. (а) ѣ Кор. ѣ: аѣ. (ѣ)  
 Іерѣм. аѣ: ѣ. ѣфѣс. ѣ: ѣ. (ж) Ннже ѣ:  
 ѣ. Ісѣаїн ѣ: ѣ.

\* снхѣ радн прѣтѣвеннѣа. \*\* вѣшѣгѣ  
 радн помнѣованнѣа.  
 (а) Іѣан. ѣ: ѣ. (в) Лѣк. пѣ: ѣд. (в)  
 Ісѣаїн ѣд: ѣ. (г) Іерѣм. ѣа: лѣ. ѣвѣр. ѣ:  
 г. (а) ѣнѣа. пѣ: аѣ. (ѣ) Тѣт. гѣ: ѣ. (ж)  
 Вѣшѣ гѣ: аѣ. Гѣа. гѣ: пѣ. (з) Іѣвѣ. а: г.  
 а: ѣг.



Г л а в а ѿи.

З а ч а л а рѣи—рѣи.

**ѿ** гана (а) дѣша властѣмъ пре-  
 держащымъ да повинѣтса. (б)  
 нѣсть бо власть аще не ѿ  
 бга: съшья же властѣи ѿ бга  
 оучинены сѣть. | Тѣмже противлѣащѣа  
 властѣи, кѣию повелѣнію противлѣащѣа:  
 протнвалѣощіа же, себѣ грѣхъ  
 прѣлаютъ. | (в) Кнѣзи бо не сѣть  
 боазнь двѣрлымъ дѣащымъ, но слышмъ.  
 хощши же аи не боащиса властѣи,  
 благоѣ творѣи, ѿ имѣтн ездѣши по-  
 хвалѣ ѿ него: кѣиѣи бо слава єсть  
 тебѣ бо благоѣ. аще аи злоѣ творѣи-  
 ши, боаеа, не ко \* сеэ оумѣ мѣчь  
 носитъ: кѣиѣи бо слава єсть, ѿмстѣи,  
 тель въ грѣбѣхъ злоѣ творѣащымъ. |  
 Тѣмже потреба повиновѣтиса не то-  
 кму за грѣбѣхъ, но ѿ за совѣтъ. |  
 бегѣи бо радѣи ѿ данн даѣтѣ: слджитѣ.  
 аи бо кѣиѣи сѣть бо нѣтоѣ сѣдѣ пре-  
 бывающе. | Воздааѣтѣ оубо всѣмъ  
 дважнаа: (г) ємѣже оубо оуброу, оу-  
 ронѣ: а ємѣже дань, дань: а ємѣже  
 стрѣхъ, стрѣхъ: ѿ ємѣже чѣстѣ,  
 чѣстѣ. | (д) Ни єдиномъ же ничімъ  
 же доажни бываѣтѣ, точию єже любѣи.  
 ти дрѣгѣ дрѣга: любѣи бо дрѣга, за-  
 коуи испоани. | (е) ѿже бо: не пре-  
 любѣи сотворѣши, не оубѣиши, не  
 оубрѣдѣши, не ажеавдѣтѣльствѣиши,  
 не похощѣши, ѿ аще каа ѿна запо-  
 вѣдѣ, въ сѣмъ словесѣи совершѣтсѣа,  
 (ж) бо єже: возлюбѣши искрѣннаго

\* всѣи.

(а) Прѣм. б: г. Тѣт. г: а. а Петр. б:  
 г: г: (в) Дан. б: ка. (в) а Петр. б:  
 а: г: г: (г) Матѣ. ѿа: ѿа. Мѣр. б: г:  
 з: Лѣк. б: кѣ. (д) Коа. г: а: а Тѣм.  
 а: б. (а) Нѣх. б: а: г: Втор. б: б: (ж)  
 Матѣ. ѿа: а: Мѣр. б: а: Лѣк. г: кѣ:  
 Лѣк. б: б: Гал. б: а: г: а: б: б: б:

твоего ѿноше слава себѣ. | Любѣи ѿ  
 искрѣннемъ зла не творѣтѣ: испоани.  
 нѣ оубо закона любѣи єсть. | ѿ сѣдѣ, аи  
 вѣдѣше вреѣма, (а) таку чѣсѣ оубѣ  
 нѣмъ ѿ єна востѣтн. (Зѣ рѣи.) нынѣ  
 бо санѣише нѣмъ спасѣніе, нѣжан  
 бгаа вѣровахомъ. | (б) Нощь оубо бѣ  
 прѣйде, а дѣнь приелѣииса: ѿложимъ  
 оубо дѣла темнаа, ѿ властѣмъ бо  
 оубѣише свѣта. | (в) ѿко бо днѣ, г: г:  
 благообравнѣи да хощамъ, не козао-  
 гаговѣннѣи ѿ плѣнѣтѣи, не любодѣлнѣи  
 ѿ стѣдодѣлнѣи, не ревнѣимъ ѿ зѣвѣ.  
 стѣи: | (г) но ѿ властѣи гѣмъ на дѣ  
 шимъ гѣи хрѣтоу, ѿ плѣтн оубоаа  
 не творѣтѣ въ похотн.

Г л а в а ѿи.

З а ч а л а рѣи—рѣи.

**ѿ** знаемоущаго же (а) въ вѣрѣ, ѿ  
 прѣлаише, не въ сомнѣніе по-  
 мышлѣнѣи. | ѿже бо вѣрѣтѣ бѣ  
 гѣтн (б) всѣа, а ѿзнаемоуаѣи  
 всѣа (а) гѣтѣ. | ѿдѣи не гѣдѣща г:  
 гѣ да не оубкорѣтѣ: ѿ не гѣдѣи гѣдѣ-  
 шамъ да ѿ не ѿсѣдѣтѣ: бѣ бо єго  
 прѣтѣ. | (ж) Ты кто єси єдѣи ѿ  
 чѣждѣмъ рѣдѣ, своємъ гѣвѣи стоѣтѣ,  
 ѿаи падаѣтѣ: стѣнѣтѣ же, гѣдѣи бо  
 єсть бѣгѣ погѣвнѣи єго. | ѿже бѣ  
 оубоу разсѣдѣтѣ дѣнь чрѣз дѣнь,  
 ѿже же єдѣтѣ на всѣмъ дѣнь: кѣи,  
 жао своєю мыслѣи да ѿзѣвѣтѣтсѣа. |  
 (Зѣ рѣи.) двѣрствѣаѣи дѣнь, гѣвѣи бѣ  
 мѣдрствѣтѣ: ѿ не мѣдрствѣаѣи дѣнь,  
 гѣвѣи не мѣдрствѣтѣ. (з) гѣдѣи,  
 гѣвѣи гѣтѣ: благодарѣтѣ бо бга. ѿ  
 не гѣдѣи, гѣвѣи не гѣтѣ, ѿ благо-

(а) ѿфѣс. б: а: г: (в) дѣлн. з: а: б:  
 Кор. а: б. ѿфѣс. б: а: г: (в) Лѣк. ѿа:  
 а: г: Гал. б: б: а Петр. б: а: г: (а)  
 Нѣжѣ б: а: а Кор. б: б: г: а Кор.  
 г: кѣ. (ж) Лѣк. а: б: г: (з) а Кор. г:  
 а: а Тѣм. а: а:



33 гдѣ нѣшего іиса хрѣта. (Зѣ рѣі.) Тѣмъ же прѣеманте дрѣга дрѣга, (а) ѣкоже и хрѣтоуз прѣатъ вѣсз во сѣлѣвѣ и вѣію. | Глаголю же хрѣта іиса сѣлжитела вѣивна (в) шѣрѣзаніа по істинѣ вѣіей, во еже оутвердіти ѡ (в) шѣтвованіа оутѣвз: | ѡ іазыквомъ по мѣлостн, прогласити вѣа, ѣкоже естѣ пісано: (г) сегѡ рѣдн ісповѣмса тѣбѣ во іазыцѣхъ гдѣ, и именованіе твоѣмѣ пою. | И пѣни глаголетъ: возвѣсѣлѣте гдѣ іазыцы, сз людемъ егѡ. | (д) И пѣни: хвалѣте гдѣ вѣи іазыцы, и похваляте егѡ вѣи люде. | И пѣни іедѣа глаголетъ: вѣдетъ (е) корень іереєвз, и востаѣи владѣти на іазыки: на того іазыцы оуповѣютъ. | (ж) Бѣга же оуповѣніа да ісповѣнтъ вѣсз вѣаіа рѣдостн и мѣра вѣ вѣрѣ, ізвѣсточе ствовати вѣмъ во оуповѣніи, сіаюу ѡ дѣа стѣгѡ. | Ізвѣщенз же есмь, братіе моѣ, и сѣмъ азъ ѡ вѣсз, ѣкѡ и сѣмн вѣи поани естѣ благостн, ісповѣнени вѣакагѡ рѣзѡма, мѡгѡще и іныа вѣи надѣити. | Дерзѣе же писѣхъ вѣмъ, братіе моѣ, ѡ чѣстн, ѣкѡ возпомнѣа вѣмъ, за благодатѣ дннзю мѣи ѡ вѣа, | во еже быти мѣ сѣлжителю іиса хрѣтоу (з) во іазыцѣхъ, свѣщеннодѣятѣлѡушѡ благовѣтвованіе вѣіе, да вѣдетъ приношеніе еже ѡ іазыкз (н) благопрѣатно, и шѣвѣшенно ѡ дѣомъ стѣмъ. | (Зѣ рѣі.) Имамъ оубо похвалѣ ѡ хрѣтѣ іисѣ вѣ тѣхъ, и іѣже кз бѣгѡ. | Не смѣю бо глаголати чѣо, іѣже не содѣа хрѣтоуз мноу, вѣ погладшаніе іазыквз, словомъ и дѣломъ, вѣ сіаѣ знаменіи и чѣдѣсз,

сіаюу дѣа вѣіа: іѣкоже мѣ ѡ іерѡсѣлѣма и сѣрестъ дѣже до іауруіа ісповѣнтн благовѣтвованіе хрѣтоу. | (а) Шѣе же потѣдѣа благовѣтѣтн, и не іѣдѣе іменовѣа хрѣтоуз, да не на чѣжѣмъ шѣнованіи созїждѣ: | но ѣа іѣкоже естѣ пісано: (в) іѣже не возвѣтѣа ѡ нѣмъ, оузрачѣ: и іѣже не сѣлшаша, оуразмѣютъ. | Тѣмъ же и вѣзѣранѣнз вѣхъ (в) мнѡгаждѣ прѣити кз вѣмъ. | Нынѣ же ітѡмѣ іѣ мѣстѣ не іѣмѣи вѣ странѣхъ сѣхъ, (г) желаніе же іѣмѣи прѣити вѣ вѣмъ ѡ мнѡгѣхъ лѣтѣхъ: | ѣкѡ аще поидѣ ѣа во іспвнїю, прѣидѣ кз вѣмъ. оуповѣю бо мѣмѡ градѣи вѣдѣтн вѣсз, и вѣмн провѡдѣтсѣ тѣмѡ, аще вѣсз прѣжде ѡ чѣстн насѣлѣа. | Нынѣ же же градъ во іерѣсѣлѣмъ, (д) сѣлѣи свѣтѣмъ. | Благовоіаша бо макѣ іѣсѡ доніа и ахѣіа (е) ошѣеніе нѣкоѣ сотворѣтн кз нѣщымъ свѣтѣмъ жнѣщымъ во іерѣсѣлѣмѣ: | благовоіаша іѣсѡ бо, и должн іѣмъ сѣтъ. (ж) аще бо вѣ дѣховныхъ іѣхъ причѣстннн вѣшѣа іазыцы, должн сѣтъ и вѣ плѡтєнѣхъ погладѣтн іѣмъ. | Шѣе оубо іѣи скончѣвз, и запечатѣвз іѣмъ плѡдъ сѣи, поидѣ вѣмн во іспвнїю. | Вѣмѣіа же, іѣкѡ градѣи кз вѣмъ, во ісповѣненіи (з) благоговѣніа благовѣтѣіа хрѣтоу прѣидѣ. | (Зѣ рѣі.) Молю же іѣ вѣи, братіе, гдѣмъ нашимъ іиса хрѣтоу, и любовію дѣа, (н) спѣшѣствѣйтѣ мѣи вѣ молѣтѣхъ ѡ мнѣ кз бѣгѡ: | (п) да ізвѣаюса ѡ іѣа прѡтнѣлающѣхъ во іѣдѣн, и да сѣлѣа моѣ, іѣже во іерѣсѣлѣмѣ, благопрѣатна вѣдетъ свѣтѣмъ: | (к) да іѣ

(а) Іѡан. 3: 14. (в) Вѣшѣ 7: 1. (н) Дѣлн. 7: 16. (г) Псал. 3: 1. 11. 11. Цѣр. 1: 1. (д) Псал. рѣі: 2. (е) Ісѣіи 41: 1. Апѡк. 6: 1. (ж) Вѣшѣ 1: 1. 1: 1. 3: 1. (з) Ісѣіи 43: 1. Дѣлн. 1: 1. (н) Вѣшѣ 1: 1.

(а) 2 Кор. 7: 1. 11 Кор. 1: 1. (в) Ісѣіи 1: 1. (г) Вѣшѣ 1: 1. (д) 2 Кор. 7: 1. (е) Дѣлн. 1: 1. (ж) 2 Кор. 1: 1. 11 Кор. 1: 1. (з) Вѣшѣ 1: 1. (н) 11 Кор. 1: 1. (п) Дѣлн. 1: 1. (к) Вѣшѣ 1: 1.

сз радостию приндѣ къ вамъ волею  
вѣстѣю, и оупокоюса сз вами.  
аг (а) Бѣгъ же міра со всѣми вами.  
аминь.

Г Л А В А 51.

З а ч а л а рк—рѣа.

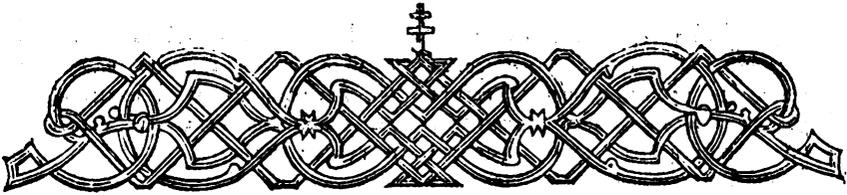
Радію же вамъ Фіѳъ сестръ  
нашъ, същъ елжнѣтельницъ  
церкви іаже въ керхрехъ: да  
примаете ю ѿ гдѣ достойнѣ  
святѣмъ, и споспѣшествуйте ей, ѿ  
нѣже аще ѿ васъ потребуетъ вѣщн:  
іко еѣа заступница многими вѣсть,  
и еамомъ мнѣ. (в) Цѣлуйте прѣ-  
епіалъ и аквалъ споспѣшника моѣ ѿ  
хрѣтѣ іисъ: іже по дѣши моѣи  
своѣ вѣа положнша: іже не ази  
ѣдинъ благодарю, но и всѣа церкви  
газыческіа: (в) и домашнюю іхъ  
церковь. Цѣлуйте епенета воз-  
любленнаго ми, іже есть начатокъ  
ахуіи во хрѣта. Цѣлуйте маріамъ,  
іаже много трѣдѣа ѿ насъ.  
Цѣлуйте андроника и іѳнію сродники  
моѣ, и сплѣнники моѣ: іже есть  
нарѣчнты во апостолѣхъ, іже и  
прежде мене вѣрѣваша во хрѣта.  
Цѣлуйте ампаіа возлюбленнаго ми ѿ  
гдѣ. Цѣлуйте оуравна споспѣшника  
нашего ѿ хрѣтѣ, и стахуа возлюблен-  
наго ми. Цѣлуйте апелліа іексена  
ѿ хрѣтѣ. цѣлуйте ещыа ѿ аретто.  
вѣа. Цѣлуйте іродіона сродника  
моего. цѣлуйте іже ѿ наркісса ес-  
шыа ѿ гдѣ. Цѣлуйте трѣфѣнъ и  
трѣфѣвъ трѣждующыа ѿ гдѣ.

цѣлуйте переіѣдъ возлюбленнѣю, іаже  
много трѣдѣа ѿ гдѣ. Цѣлуйте ті  
рѣфа ізераннаго ѿ гдѣ, и мѣтеръ  
егѡ и моѡ. Цѣлуйте аѣвкріта, аі  
флегонта, ерма, патрѡва, ерміа, и  
ещыю сз ними братію. Цѣлуйте еі  
фидолога и іѳаію, нярѣа и сестръ  
егѡ, и салупіана, и ещыа сз ними  
всѣа святѣа. (а) Цѣлуйте ардсгарѣга еі  
логзніемъ святѣмъ. цѣлуютъ въ  
всѣа церкви хрѣтѡвы. (Зѣ рѣа.) Алоу іѳі  
же вы, братіе, (в) елюдїтеа ѿ тво-  
рашнхъ рїспри и раздѡры, кромѣ  
оученїа, емуже вы называетеа, и оукло-  
нителеа ѿ нїхъ. Таковн ео гдѣи иі  
нашемъ іисъ хрѣтѣ не работаютъ,  
(в) но своемъ чрѣдъ: іже елагими  
словесы и елагословїемъ преащїютъ  
сердѣа невалоенныхъ. вѣше ео послѣ. аі  
шнїте ео всѣмъ достїже: радюса же  
еже ѿ васъ: хошъ же вѣса мѣдарыхъ  
оуѣмъ еыти во елаге, простыхъ же  
во елаге. Бѣгъ же міра (г) да сокрѣ. и  
шнїтхъ сатанъ подъ ноги вѣша вѣскрѣ.  
благодать гдѣа нашего іиса хрѣта сз  
вами. аминь. (а) Цѣлуетъ вѣса іа  
тїмодѣи споспѣшникъ моѣ, и лкїи и  
ідеонхъ и евелпѣтръ сродницы моѣ.  
Цѣлую вы и ази тѣртіи напелвїи іѣ  
посланїе сіе ѿ гдѣ. Цѣлуетъ вѣа іѣ  
странныпрїемецъ моѣ, и церкви всѣа.  
цѣлуетъ вы ерлетъ стронїтель грдѣ-  
епїи, и вѣартхъ ерѣтхъ. | Благодать гдѣа  
нашего іиса хрѣта со всѣми вами.  
аминь.

(а) Нїже еі: к. а Кор. іі: аг.  
(в) дѣан. иі: е. (в) Матѣ. иі: к

(а) а Петр. еі: аі. а Кор. бі: к. е  
Кор. гі: еі. (в) Матѣ. иі: и. дѣан.  
еі: ка. а Кор. еі: аі. Гал. еі: а. Філіп.  
гі: е. Коа. к: и. (в) Філіп. г: иі. аі.  
(г) Апок. еі: і. (а) дѣан. аі: а.  
Філіп. еі: аі.

Конѣцъ посланїю къ рїмляномъ: імаѣтъ въ сестѣ главѣ 51,  
а зачѣлѣхъ церковныхъ іѣа.



# КЪ КОРИНѢАНУМЪ ПЕРВОЕ ПОСЛАНІЕ

СВЯТАГО АПОСТОЛА ПАВЛА.

## ГЛАВА Ѳ.

З а ч а л а рѣе—рѣе.

Ѳа **П**авелъ (а) звѣнъ апостола іиса  
 Ѳб хртова, волю ебію, (в) и  
 Ѳв соуднхъ братъ: церквн ебіей  
 Ѳг съшеи въ коринѣ, (г) свѣа.  
 Ѳд шеннымъ ѡ хртѣ іисѣ, звѣннымъ  
 Ѳе свѣтымъ, со вѣмн (г) призывлю.  
 Ѳж цинннма гла нѣшего іиса хрта,  
 Ѳз во всѣномъ мѣстѣ, тѣхъ же и  
 Ѳи нѣшемъ: | (Зѣ рѣ.) (д) благодарѣ  
 Ѳк вѣмъ и мнрѣ ѡ еѣа Оца нѣшего и  
 Ѳл гла іиса хрта. | (е) Благодарю еѣа  
 Ѳм оеѡдъ ввсгдѣ ѡ вѣхъ, ѡ благодарѣти  
 Ѳн ебіей днннѣи вѣмъ ѡ хртѣ іисѣ: |  
 Ѳо (ж) іакѡ во вѣмъ ѡбогатѣтсѣ ѡ  
 Ѳп нѣмъ, во всѣкомъ словѣ и вѣакомъ  
 Ѳр рѣзѣмѣ. | Іпкоже (з) свѣдѣтельствѣ  
 Ѳс хртѡво ізвѣстѣсѣ въ вѣхъ: | іакѡ  
 Ѳт вѣмъ не ашнѣтсѣ (н) ни во еѣа.  
 Ѳу номъ дарованнн, (п) члѡщнмъ ѡпрѡвѣ.  
 Ѳн нѣа гла нѣшего іиса хрта: | (к) нѣже

и утвердите вѣхъ даже до конца  
 неповннхъ въ днѣ гла нѣшего  
 іиса хрта. | (а) вѣренхъ еѣа, нѣже ѡ  
 звѣнн вѣсте во свѣннѣ еѣа  
 еѣа іиса хрта гла нѣшего.  
 (Зѣ рѣ.) Молю же вы, братѣ, і  
 нменемъ гла нѣшего іиса хрта, (б)  
 да томѣ глаголетѣ вѣи, и да не  
 еѣдѣте въ вѣхъ распрѣ, да еѣдѣте  
 же утверждѣнн въ томѣ раздѣлнн  
 и въ тоѣмъ мыслн. | Возвѣстѣсѣ ѡ  
 ко мн ѡ вѣхъ, братѣ моѡ, \* послѣ  
 нымъ ѡ хронѣ, іакѡ рѣшѣа въ  
 вѣхъ еѣтѣ. | Глаголю же сѣ, іакѡ еѣ  
 ннждѡ вѣхъ глаголетѣ: ізѣ оѣкѡ  
 еѣмъ пѣловѣ, ізѣ же (в) аполлѡсовѣ,  
 ізѣ же кѣфннхъ, ізѣ же хртѡвѣ. |  
 еѣа (г) раздѣлнл хртѡвѣ, еѣа іі  
 пѣвелъ распѣтѣа по вѣхъ, нѣаи во  
 нѣа пѣлово крестнѣтсѣа. | Благодарю ѡ  
 еѣа, іакѡ ни еѣа нѣго ѡ вѣхъ  
 крестнѣхъ, (д) тоѣнѡ крѣпа и гла: |  
 да не ктѡ речѣтѣ, іакѡ въ моѣ нѣа еѣ  
 крестнѣхъ. | Крестнѣхъ же и стѣфанн. еѣ  
 новѣа дѡмъ: прочѣе не вѣмъ, іашѣ  
 когѡ нѣногѡ крестнѣхъ. | Не послѣ ко зѣ

(а) Рим. ѡ: ѡ. (в) Дѣлн. нн: зѣ.  
 (б) Іѡан. зѣ: ѡ. Дѣлн. еѣ: ѡ. ѡ  
 Оол. ѡ: зѣ. (г) Тнм. еѣ: ѡ. (д) ѡ  
 Петр. ѡ: ѡ. (е) ѡ Оол. ѡ: ѡ. (ж) Кол.  
 ѡ: ѡ. (з) Ннже еѣ: ѡ. (н) Ннже еѣ: ѡ.  
 (п) Флѡп. ѡ: ѡ. Тнм. еѣ: ѡ. (к) ѡ  
 Оол. ѡ: ѡ.

\* ѡ домашннхъ хронѣ.  
 (а) ѡ Оол. еѣ: ѡ. (в) Рим. еѣ: ѡ.  
 Флѡп. еѣ: ѡ. (б) Дѣлн. нн: ѡ. (г)  
 Фѡс. ѡ: ѡ. (д) Дѣлн. нн: ѡ.



Т любащымъ его. | (а) Намъ же бѣхъ  
 ѡкрылѣхъ есть дѡмомъ своимъ: дѣхъ  
 бо всѣхъ испытѡветъ, и глѣбнны бѣтѣа.  
 Ѧ Ктѡ бо вѣсѣтъ ѡ челоуѣнѣхъ, ѡже въ  
 челоуѣнцѣ, точию дѣхъ челоуѣна  
 живѡщій въ немъ; (б) тѣкоже и  
 бѣтѣа никтоже вѣсѣтъ, точию дѣхъ  
 бѣтѣи. | (в) Мы же не дѣхъ міра  
 сегѡ прѣахомъ, но дѣхъ иже ѡ бѣа,  
 да вѣмъ, ѡже ѡ бѣа дарованнаа  
 Гі намъ. | Иже и глаголемъ (г) не въ  
 надчѣныхъ челоуѣческѣа премѣдрости  
 словесѣхъ, но въ надчѣныхъ дѣа  
 стѣаго: дѣхѡвнаа дѣхѡвными гразѣхъ.  
 Ѧ жадоше. | (д) Дѣшевенъ же челоуѣнъ  
 не прѣмлетъ, ѡже дѣа бѣтѣа: юрод-  
 ство бо емѡ есть: и не можеть  
 раздѣлѣти, занѣ дѣхѡвнѣ востазѣетъ.  
 бѣ га. | (е) Дѣхѡвннй же востазѣетъ  
 оуѣво всѣа, а самъ тои нн ѡ единаго  
 бѣ востазѣетъа. | (ж) Ктѡ бо раздѣлѣ  
 оумъ глѣнъ, иже иъзаснѣтъ и, мы же  
 оумъ хрѣтовъ илѣмы.

Г Л А В Л Г .

З а ч а л а рѣз—рѣд.

Ѧ ѡзъ, братіе, не могуха въмъ  
 глаголати ѡкѡ дѣхѡвнымъ, но  
 ѡкѡ паѡтѣанымъ, (з) ѡкѡ ма-  
 денцемъ ѡ хрѣтѣ. | (н) Илѣкомъ  
 въ напоухъ, а не брашноомъ: иго  
 не оу можѣте, но ннже ещѣ  
 можѣте нынѣ: | ещѣ бо плѡт-  
 стн естѣ. иѣже бо въ вѣзъ зѣвнстн  
 и рѣвнѣа и распрн, не плѡтстн лн  
 естѣ, и по челоуѣнѣхъ хѡднтѣ, |  
 бѣдѣ бо глаголетъ ктѡ, (п) ѡзъ оуѣво  
 емъ пѣловъ: дрѣгнй же, ѡзъ апол-

лѡвовъ: не плѡтстн лн естѣ; | Ктѡ е  
 оуѣво естѣ пѣвелъ, ктѡ же лн апол-  
 лѡвѣ, но точию сѣлжнтѣлѣ, илнже  
 вѣрѡвастѣ, (а) и комѣждо, ѡкоже  
 глѣ дадѣ; | ѡзъ насаджѣхъ, (б) апол-  
 лѡвѣ напои, (в) бѣхъ же возрѣтн.  
 Тѣмже нн насаждааи естѣ что, нн  
 напалааи, но возвращааи бѣхъ. | На-  
 саждааи же и напалааи единао сътъ:  
 кнйждо же свою мѣдѣ прнѣметъ по  
 своему тѣрадѣ. | (Зѣ рѣн.) Бѣхъ бо ѡ  
 емъ спосѣшннцы: (г) бѣтѣ тажѣнѣ,  
 бѣтѣ зѣднѣ естѣ. | По благодѣтн  
 бѣтѣн дѣннѣи мнѣ ѡкѡ премѣдрѣ  
 дрѣхѣтѣнѡнъ ѡснѡвѣнѣ положнхъ,  
 ннжъ же назндѣтѣ: кнйждо же да  
 еладѣтѣ, кѣмъ назндѣтѣ. | (д) ѡсно. ѡ  
 вѣнѣа ко инаго ннктоже можѣтѣ  
 положнѣти пѣче лежѣшаго, еже естѣ  
 иѣхъ хрѣтовъ. | Ище лн ктѡ назн-  
 ѣтѣ на ѡснѡвѣнн сѣмъ, зѣдѣто,  
 сѣрѣро, кѣменѣ чѣстнѡе, дрѡва, сѣно,  
 тѣрѡстѣ: | коуѡждо дѣло іѣвелѣно еѣ-  
 ѣтѣ: дѣнъ бо гѣвѣтѣ, занѣ оуѣнѣмъ  
 ѡкрылѣтѣа: и коуѡждо дѣло, ѡко-  
 воже естѣ, (е) оуѣнъ иѣкѣснтѣ. | И ѡ  
 еѡже ище дѣло прѣвѣдетѣ, еже  
 наздѣ, мѣдѣ прнѣметѣ. | а еѡже еѣ  
 дѣло сгорнѣтъ, ѡтѣштѣтѣа: самъ же  
 спасѣтѣа, тѣкоже ѡкоже оуѣнѣмъ.  
 Не вѣстѣ лн, ѡкѡ (ж) хрѣмъ бѣтѣи бѣ  
 естѣ, и дѣхъ бѣтѣи живѣтъ въ вѣдѣ,  
 ище ктѡ бѣтѣи хрѣмъ расгѣнтѣ, зѣ  
 расгѣнтѣ сегѡ бѣхъ: хрѣмъ бо  
 бѣтѣи глѣтѣ естѣ, иже естѣ въ. |  
 (Зѣ рѣд.) Ннктоже себѣ да прѣ-  
 нѣмѣтѣ: ище ктѡ (з) мнѣтѣа мѣдрѣ  
 бѣтн въ вѣдѣ, въ вѣцѣ сѣмъ, еѣи  
 да бѣвѣтѣтѣ, ѡкѡ да прѣмѣдрѣ

(а) Матѣ. Гі: ѡ. Мѣр. ѡ: ѡ. Іѡан. ѡ:  
 ѡ. (б) Рѣм. ѡ: ѡ. (в) Рѣм. ѡ: ѡ. (г) Рѣм. ѡ:  
 ѡ. (д) Вѣшѣ ѡ: зѣ. (е) Рѣм. ѡ: ѡ. (ж) Рѣм.  
 ѡ: ѡ. (з) Рѣм. ѡ: ѡ. (и) ѡ Петр. ѡ: ѡ. (п) Вѣшѣ ѡ: ѡ.

(а) Рѣм. ѡ: ѡ. (б) Дѣлѣн. ѡ: ѡ. (в) Мѣр.  
 ѡ: ѡ. (г) Рѣм. ѡ: ѡ. (д) Рѣм. ѡ: ѡ. (е) Рѣм.  
 ѡ: ѡ. (ж) Рѣм. ѡ: ѡ. (з) Рѣм. ѡ: ѡ. (и) ѡ Петр.  
 ѡ: ѡ. (п) Вѣшѣ ѡ: ѡ. (и) ѡ Петр. ѡ: ѡ. (п) Вѣшѣ ѡ: ѡ.





ѡи бѣѡа не наследатъ. | (а) Ѣ сѡми оуѡв  
нѣщын бѣѡте: но ѡмыслѡтеѡ, но  
ѡсвѣтѣтеѡ, но ѡправдѣтеѡ, Ѣме-  
немъ гдѡ нѡшегѡ іисѡ хрѡта, Ѣ дѡхѡмъ  
ѡи бѣѡ нѡшегѡ. | (Зѡ рѡс.) (б) вѣдѡ мѡ  
лѣѡтъ сѡтъ, но не вѣдѡ на пользѡ:  
вѣдѡ мѡ лѣѡтъ сѡтъ, но не ѡзѡ ѡсла-  
гѡ дѡнъ вѣдѡ ѡ чегѡ. | Брѡшна чрѡвѡ,  
Ѣ чрѡво брѡшнѡмъ: (в) бѣѡ же Ѣ сѡе Ѣ  
сѡѡ ѡспраздѡнѡтъ: (г) чѣѡло же не вѣдѡ  
ѡи женѡю, но гдѡви, Ѣ гдѡ чѣѡлѡ. | Бѣѡ  
же (д) Ѣ гдѡ возавѡже, Ѣ нѡсѡ воз-  
ѡи двѡгнетъ сѡлою своѡю. | Не вѣѡте  
ли, ѡѡкѡ чѣѡлѡсѡ вѡша (е) оуѡдове  
хрѡтѡвы сѡтъ, вѡемъ ли оуѡво оуѡды  
хрѡтѡвы, сѡтворѡ оуѡды вѡдѡнѡчы; да  
ѡи не вѡдѡтъ. | Ѣли не вѣѡте, ѡѡкѡ  
прѡнѡпѡлѡнѡсѡ сквернѡдѡнѡчѡѡ, ѡдѡно  
чѣѡло сѡтъ (сѡ вѡдѡдѡнѡнѡнѡ); (ж) вѡ  
дѡта ѡво, рѡчѡ, ѡѡа вѡ плѡтъ ѡдѡнѡ.  
Зѡ Прѡнѡпѡлѡнѡсѡ же гдѡви ѡдѡнъ дѡхъ  
Ѣи сѡтъ сѡ гдѡемъ. | Бѣѡгайте вѡдѡдѡнѡнѡ:  
вѡѡкѡ ѡво грѡхъ, ѡгоже ѡще сѡтворѡтъ  
чѡлѡвѡкъ, крѡмѡ чѣѡла сѡтъ: ѡ вѡдѡ-  
дѡнѡ, ѡво своѡ чѣѡло сѡгрѡшѡдетъ.  
ѡи (з) Ѣли не вѣѡте, ѡѡкѡ чѣѡлѡсѡ вѡша  
хрѡмъ жѡвѡщѡгѡ вѡ вѡсѡх сѡгдѡв дѡхѡ  
сѡтъ, ѡгоже Ѣматѡ ѡ бѣѡ, Ѣ вѣѡте  
Ѣ своѡ; | (н) Кѡпѡленѡ ѡ сѡтъ чѡнѡю.  
(Зѡ рѡс.) прѡгѡвѡнѡте оуѡво бѣѡ вѡ  
чѣѡлѡсѡхъ вѡшнѡхъ, Ѣ вѡ дѡшѡхъ вѡ-  
шнѡхъ, ѡже сѡтъ бѣѡа.

Г л а в ѡ 3.

З а ч ѡ л а рѡс.—рѡд.

ѡѡ Ѣли ѡ нѡхѡже прѡсѡте мѡ, дѡврѡ  
чѡлѡвѡнѡѡ женѡѡ не прѡкѡсѡтъ.  
ѡсѡ: | но вѡдѡдѡнѡнѡ рѡдѡ  
кѡнѡждѡ своѡ женѡѡ да Ѣматѡ,



(а) Ѡфес. ѡ: ѡ. Тѡт. Ѣ: Ѣ. (б) Нѡнѡ  
Тѡ: Ѣт. Ѡтр. ѡзѡ: ѡа. (в) Мѡтѡд. Ѣѡ: ѡ. (г)  
Рѡм. ѡ: Ѣѡ. ѡи. (д) Ѣ Кор. ѡ: ѡ. ѡ  
Ѡолѡн. ѡ: ѡ. (е) Ѡфес. ѡ: ѡ. (ж) Вѡпт.  
ѡ: Ѣѡ. Мѡтѡд. ѡи: ѡ. Мѡр. Тѡ: ѡ. Ѡфес. ѡ:  
ѡа. (з) Вѡшѡѡ Ѣ: ѡи. Ѣ Кор. ѡ: ѡ. ѡ. ѡ  
Петр. ѡ: ѡ. (н) Дѡѡн. Ѣѡ: Ѣѡ. Гѡл. Ѣѡ:  
Ѣѡ. ѡ Петр. ѡ: ѡи.

Ѣ кѡждѡ женѡ своѡгѡ мѡжа да Ѣматѡ. |  
(а) Женѡ мѡжѡ дѡжнѡю лѡвѡвь да  
воздѡетъ: тѡѡже Ѣ женѡ мѡжѡ.  
Женѡ своѡнѡмъ чѣѡломъ не вѡдѡѡетъ,  
но мѡжѡ: тѡѡже Ѣ мѡжѡ своѡнѡмъ  
чѣѡломъ не вѡдѡѡетъ, но женѡ. | Не  
лишѡнѡте сеѡѡ дѡвѡдѡрѡга, тѡѡчѡю по  
сѡгѡлѡѡю дѡ врѡмени, (б) да прѡвѡвѡдетѡ  
вѡ погѡтѡ Ѣ молѡтѡѡѡ, Ѣ пѡкѡнѡ вѡсѡнѡѡѡ  
сѡспрѡнѡтѡѡ, да не Ѣскѡшѡдетѡ вѡсѡх  
сѡтанѡ невѡздѡржѡнѡемъ вѡшнѡмъ. | Ѡѡе ѡ  
же гѡлѡгѡю по сѡвѡѡѡѡ, ѡ не по по-  
вѡлѡнѡю. | Хѡщѡ ѡво, да вѡнѡ чѡлѡвѡщѡ  
вѡдѡѡтъ ѡѡже Ѣ ѡзѡ: но (в) кѡнѡждѡ  
своѡ дѡрѡвѡнѡѡ Ѣматѡ ѡ бѣѡ, ѡвѡ  
оуѡво сѡнѡѡ, ѡвѡ же сѡнѡѡ. | Гѡлѡгѡю же Ѣ  
бѡзѡрѡчнѡмъ Ѣ вѡвѡнѡцѡмъ, дѡврѡ Ѣмѡ  
ѡетѡ, ѡще прѡвѡдѡтъ ѡѡже Ѣ ѡзѡ. |  
ѡще ли не оуѡдѡрѡшѡтѡѡ, (г) да погѡлѡ  
ѡютѡ: лѡчше ѡво ѡетѡ женѡнѡтѡѡ, неже ли  
рѡзѡнѡѡтѡѡ. | ѡ ѡженѡнѡшнѡмъ зѡвѡѡ  
ѡвѡѡю, не ѡзѡ, но гдѡ, (д) женѡ ѡ  
мѡжѡ не рѡзѡѡѡтѡѡ: | ѡще ли же Ѣ ѡи  
рѡзѡѡѡтѡѡ, да прѡвѡвѡдетѡ бѡзѡрѡчнѡ,  
Ѣли да сѡнѡрѡтѡѡ сѡ мѡжемъ своѡнѡмъ:  
Ѣ мѡжѡ женѡѡ не ѡнѡѡѡнѡнѡ. | Прѡѡ  
чѡнѡмъ же ѡзѡ гѡлѡгѡю, ѡ не гдѡ:  
(Зѡ рѡс.) ѡще кѡтѡрѡнѡѡ брѡтѡѡ женѡѡ  
Ѣматѡ невѡврѡнѡѡ, Ѣ тѡѡ вѡгѡвѡлѡнѡтѡѡ  
жѡнѡ сѡ нѡмъ, да не ѡѡтѡвѡлѡетѡ  
ѡѡ: | Ѣ женѡ ѡще Ѣматѡ мѡжѡ не Ѣи  
вѡврѡнѡ, Ѣ тѡѡѡ вѡгѡвѡлѡнѡтѡѡ жѡнѡ сѡ  
нѡю, да не ѡѡтѡвѡлѡетѡ ѡѡѡ. | Ѡѡѡ ѡи  
тѡнѡѡѡ ѡво мѡжѡ невѡврѡнѡѡ ѡ женѡѡ  
вѡврѡнѡѡ, Ѣ сѡлѡтѡнѡѡ женѡ невѡврѡнѡ ѡ  
мѡжѡ вѡврѡнѡѡ: Ѣнѡѡѡ ѡво чѡдѡ вѡша не.  
чѡнѡѡ бѡнѡ ли, нѡнѡѡѡ же сѡлѡтѡ  
сѡтъ. | ѡще ли невѡврѡнѡнѡѡ ѡлѡѡѡдетѡ, ѡи  
да рѡзѡѡѡтѡѡ: не прѡрѡѡтѡѡѡ ѡво  
брѡтѡѡ Ѣли сѡсѡтѡрѡѡ вѡ тѡнѡвѡнѡхъ: (е) вѡ

(а) ѡ Петр. Ѣ: ѡ. (б) Ѡолѡ. ѡ: ѡи. (в)  
Мѡтѡд. ѡи: ѡи. (г) Тѡт. ѡ: ѡи. (д) Мѡтѡд.  
ѡ: ѡѡ. ѡи: ѡ. Мѡр. Тѡ: ѡ. Дѡн. ѡи: Ѣѡ.  
Ѣтор. ѡа: ѡ. (е) Рѡм. ѡи: Ѣѡ. Нѡнѡ  
ѡи: ѡѡ.

Ѧи мѦръ бо призвѦ нѦсъ гдѦ ѡтѦ. | ЧтѦ  
 бо вѦбн, жѦно, ѡще мѦжа спасѦши,  
 ѡнѦи чтѦ вѦбн, мѦжѦ, ѡще женѦ спа-  
 Ѧи сѦши; | ТѦчию коемѦждѦ ѡкоже раз-  
 дѦлѦна ѡтъ ѡтѦ, (а) нѦждѦ ѡкоже  
 призванъ бытъ гдемъ, тѦкъ да хѦ-  
 дитѦ; ѡ тѦкъ во вѦсѦхъ цѦрквахъ  
 ѡи повелѦваю. | Во ѡбрѦзанѦи ли ктѦ  
 призванъ бытъ; (б) \* да не ѡтор-  
 гнетѦ: въ неѡбрѦзанѦи ли ктѦ при-  
 званъ бытъ, да не ѡбрѦзѦетѦ. |  
 Ѧи (в) ѡбрѦзанѦе ничѦтоже ѡтъ, ѡ не-  
 ѡбрѦзанѦе ничѦтоже ѡтъ, но соблюде-  
 ѡ нѦе зѦповѦдей вѦиихъ. | (г) КѦждѦ  
 въ зѦнѦи, въ нѦмже призванъ бытъ,  
 ѡа въ тѦмъ да пребываетѦ. | РѦкъ ли  
 призванъ бытъ сѦи, \*\* да не нерадѦ-  
 ши: но ѡще ѡ можеши споводенъ  
 ѡв быти, бѦльше пораѦти сѦе. | При-  
 званный бо ѡ гдѦ рѦкъ, (д) свобод-  
 никъ гдѦнъ ѡтъ: тѦкоже ѡи призван-  
 ный свободникъ, рѦкъ ѡтъ хрѦтовъ. |  
 ѡг (е) ЦѦвною исполнѦ ѡтъ: не ѡдѦте  
 ѡд рабѦи челоѦвѦишъ. | (Ѧа рѦн.) КѦждѦ,  
 въ нѦмже призванъ бытъ, братѦе, въ  
 тѦмъ да пребываетѦ предѦ гѦмъ.  
 ѡе ѡ дѦвѦхъ же повелѦнѦ гдѦна не  
 ѡмамъ: совѦтъ же данѦ, (ж) ѡкъ по-  
 ѡс лилованъ ѡ гдѦ вѦренъ быти. | ѦннѦ  
 ѡубо сѦе добѦо быти за настоѦщую  
 нѦждѦ, ѡкъ добѦо челоѦвѦнѦ тѦкъ бы-  
 ѡзти. | ПривѦзана ли сѦи женѦ, не  
 ѡщи разрѦшенѦа. ѡрѦшѦла ли сѦи  
 ѡи женѦ, не ѡщи женѦ. | ѡще ли же ѡ  
 ѡженѦишѦа, не согрѦшилъ сѦи: ѡѡще  
 полагнетѦ дѦва, не согрѦшилѦа ѡтъ:  
 спѦръ же плѦти ѡмѦти ѡдѦтъ тѦ-  
 ѡд коѦи. ѡзъ же въ цаждѦ. | ѡѦе же  
 глаголю, братѦе, ѡкъ (з) вѦрѦма пре-

кращѦно ѡтъ прочѦе, да ѡи ѡмѦши же-  
 ны, тѦкоже не ѡмѦши ѡдѦтъ: | ѡи ѡ  
 плѦчѦщихъ, тѦкоже не плѦчѦщи: ѡи  
 рѦдѦющихъ, тѦкоже не рѦдѦющихъ: ѡи  
 кѦпѦщихъ, тѦкъ не содерѦщи: | ѡи ѡ  
 трѦбѦющихъ мѦра сѦгѦ, тѦкъ не трѦ-  
 бѦюще: (а) прѦходѦтъ бо ѡбразъ мѦ-  
 ра сѦгѦ. | ХоѡщѦ же вѦсѦхъ сѦзпѦчѦль ѡв  
 нѦихъ быти. не ѡженѦишѦа печѦтъ  
 ѡ гдѦнѦхъ, кѦкъ ѡгѦдѦти гдѦви: | ѡи ѡ  
 ѡженѦишѦа печѦтъ ѡ мѦрѦнѦхъ,  
 кѦкъ ѡгѦдѦти женѦ. раздѦлѦна женѦ  
 ѡ дѦва. | НепосѦгѦша печѦтъ ѡи ѡд  
 гдѦнѦхъ, кѦкъ ѡгѦдѦти гдѦви, да ѡв-  
 дѦтъ свѦтъ ѡи тѦлоѡи ѡи дѦхомъ: ѡ  
 полагѦша печѦтъ ѡ мѦрѦнѦхъ, кѦкъ  
 ѡгѦдѦти мѦжѦ. | (Ѧа рѦн.) ѡѦе же ѡе  
 на пользѦ вѦмъ самѦмъ глаголю: не  
 да гдѦ вѦмъ наложѦ, но къ благоѡвѦ-  
 зѦю ѡи благопрѦтѦвѦнѦю гдѦви сѦз-  
 молѦнѦ. | ѡще ли же ктѦ сѦзѡбрѦнѦ ѡв  
 ти ѡ дѦвѦе своѦи неѡцѦетѦ, ѡще  
 ѡтъ превозрѦтна, ѡ тѦкъ должѦ  
 ѡтъ быти: ѡе хоѡщѦ, да творѦтъ:  
 не согрѦшетѦ, ѡще полагнетѦ. | ѡи ѡ  
 ѡже стѦитѦ тѦрѦдѦ сѦрдѦца, не  
 ѡмѦи нѦжды, вѦдѦтъ же ѡмѦти ѡ  
 своѦи воѡи, ѡ сѦ раздѦлѦнъ ѡтъ въ  
 сѦрдѦцѦ своѦмъ, блѦгѦти дѦвѦ своѦю,  
 добѦе творѦтъ. | ТѦмже ѡи вѦдѦи ѡи  
 блѦнѦ своѦю дѦвѦ, добѦе творѦтъ: ѡи  
 не вѦдѦи, лѦчше творѦтъ. | (е) ЖенѦ ѡд  
 привѦзана ѡтъ закономъ, въ сѦи  
 вѦрѦма живѦтъ мѦжъ сѦа: ѡще же  
 ѡмѦетѦ мѦжъ сѦа, свободна ѡтъ, за  
 неѡже хоѡщѦ, полагнѦти: тѦчию ѡ  
 гдѦ. | БлаженѦишѦа же ѡтъ, ѡще ѡ  
 тѦкъ пребѦдетѦ, по моѦмъ совѦтъ:  
 мнѦе бо ѡи ѡзъ дѦха вѦиѦ ѡмѦти.

\* да не творѦтъ сѦвѦ неѡбрѦзанѦа.  
 да не печѦлишѦа.  
 (а) ѡфѦс. Ѧ: Ѧ. дѦлѦн. ѡи: ѡи. (в) Ѧ  
 Мак. Ѧ: ѡи. (в) Гал. ѡ: ѡ. (г) Ѧ ФѦлѦн.  
 ѡ: ѡи. (д) ѡѡлѦн. ѡ: ѡв. РѦм. ѡ: ѡи. (е)  
 ВѦше ѡ: ѡи. (ж) ѡ Кор. ѡ: ѡи. (з) ѡѡв.  
 ѡ: ѡи. Ѧ: ѡ. ѡѡлѦн. ѡ: ѡи.

(а) ѡѡлѦн ѡи ѡ. ѡѡлѦн. ѡ: ѡи. ѡ: ѡи. ѡ  
 Петр. ѡ: ѡѡлѦн. ѡ: ѡѡлѦн. ѡ: ѡи. (в) РѦм.  
 ѡ: ѡи.



(а) но не сотворихомъ по Свѣлости  
сѣи: но всѣмъ терпѣмъ, да не претра-  
ценіе коѣ дѣмы благоустроенію  
ѿ хрѣтосѣ. | (Зѣ рѣм.) (в) Не вѣсте ли,  
такъ дѣлающіи священнаа, ѿ свѣти-  
лица галатъ, и сѣдѣщіи салтарю, со-  
дѣ салтаремъ дѣлаатца, | Тѣмъ и гдѣ  
(в) повелѣе проповѣдающимъ благо-  
сѣи вѣстѣе, ѿ благоуствѣта жити. | ѿзѣ  
же ни единомъ сотворихъ ѿ сѣхъ: не  
прѣлхъ же сѣл, да тѣмъ вѣдетъ ѿ  
мнѣ добрѣе во мнѣ паче оумрѣти,  
нѣжели похваляю мою ктѣ да исправа-  
ѣи нѣтъ. | ѿще со благоуствѣтѣю,  
нѣстѣ мнѣ похвалы: (г) нѣжда ко мнѣ  
надежнѣтъ: горе же мнѣ естѣ, ѿще не  
зѣ благоуствѣтѣю. | ѿще оуѣво колею сѣе  
творю, мзда нѣмама: ѿще же неколею,  
ни строеніе мнѣ естѣ предано. | Кда оуѣво  
мнѣ естѣ мзда, да благоуствѣтѣмъ безъ  
мзды положѣ благоуствѣтѣе хрѣтосѣ, во  
ѣже не творити мнѣ по Свѣлости мо-  
дѣ еи въ благоуствѣтаніи. | (Зѣ рѣм.) Сво-  
боденъ со сѣи ѿ всѣхъ, (д) всѣмъ  
себѣ поработихъ, да множайшымъ  
ѣи прихвѣрашѣ. | Быхъ іудеимъ такъ  
іудей, да іудей прихвѣрашѣ: подзакон-  
нымъ такъ подзаконенъ, да подза-  
коннымъ прихвѣрашѣ: (е) беззакон-  
нымъ такъ беззаконенъ, не сѣи безъ-  
законникъ еѣ, но законникъ хрѣтѣ,  
ѣв да прихвѣрашѣ беззаконнымъ. | Быхъ  
(ж) немощнымъ такъ немощенъ, да  
немощнымъ прихвѣрашѣ: всѣмъ быхъ  
ѣгъ всѣмъ, да всѣмъ нѣкѣл спасѣ. | Оіе  
же творю за благоуствѣтѣе, да со-  
дѣ обрѣнникъ емъ еѣдѣ. | Не вѣсте ли,  
такъ теиѣщіи въ позорѣши, всѣ оуѣво  
теиѣтъ, едины же прѣмалчѣ почитать,  
(з) тѣмъ теиѣтъ, да постигнете. |

вѣрѣя же (а) подвизѣмъ, ѿ всѣхъ же  
воздержѣмъ: и оми оуѣво (в) да  
истѣбненъ вѣрѣнѣ прѣимѣтъ, мы же  
нѣстѣбненъ. | ѿзѣ оуѣво тѣмъ теиѣ, ѣс  
не тѣмъ безвѣстнѣмъ тѣмъ подвизѣю-  
са, не тѣмъ воздѣхъ сѣлѣ. | Но ѣз  
оумрѣвѣмъ тѣло мое, (в) и пораб-  
ощѣю, да не нѣкѣмъ, инымъ проповѣда-  
самъ некаючимъ еѣдѣ.

Г Л В А ІІ.

З а ч ѣ л а рѣм—рѣз.

**Н**е хоуѣ же всѣхъ не вѣдѣти, зѣ  
вѣрѣтѣе, (г) такъ оуѣцы нашѣ  
вѣи по Свѣлостѣ быша, (д)  
и всѣмъ свозѣе море проидоша:  
и всѣмъ въ мѣнѣе прѣстѣмъса ко ѣ  
Свѣлѣе и въ морѣ. | (е) И всѣмъ то-  
ѣ же вѣрѣшно дѣховное іудѣоша: | (ж) и ѣ  
всѣмъ тожде нѣво дѣховное іудѣоша: пѣ-  
лѣхъ со ѿ дѣховнѣмъ погѣбѣющѣмъ  
кѣмене: кѣмень же еѣ хрѣтосѣ. |  
(Зѣ рѣм.) Но не во множайшѣхъ ихъ  
благоволи еѣ: (з) порѣжи ко быша  
въ лѣстѣнѣ. | Оіѣ же Свѣрѣзы нѣмъ  
быша, такъ не вѣитѣ нѣма похотѣ-  
ннѣмъ сѣлѣхъ, (н) такъже и оми  
похотѣща. | (п) Ни іудѣолабѣнѣемъ зѣ  
вылѣнѣте, такъже нѣщѣнѣ ѿ нѣхъ: (н)  
такъже естѣ писано: еѣдоша людѣе  
лѣсти и питѣи, и востѣмъ ирѣти. |  
Цнѣе свѣлѣдѣмъ, такъже нѣщѣнѣ ѿ нѣ  
нѣхъ свѣлѣдѣмъ, (л) и падѣмъ во  
едины дѣнь вѣдѣлѣтъ трѣ тѣлѣши. |  
Ни да иенѣшѣмъ хрѣтѣ, такъже нѣ  
щѣнѣ ѿ нѣхъ иенѣшѣмъ, (м) и ѿ сѣи  
погнѣоша. | (н) Ни ропѣнѣте, такъже і

(а) Дѣлѣн. ѣ: г. ѣ Кор. ѣ: ѣ. ѣ Вол.  
ѣ: ѣ. (в) Втор. ѣ: ѣ. (в) Матѣ. і: і.  
(г) Дѣлѣн. ѣ: ѣ. ѣ: ѣ. (д) Нѣжѣ і: г.  
(е) Вѣлѣнѣ зѣ: ѣ. (ж) Рѣм. ѣ: ѣ. (з)  
Фѣлѣп. і: ѣ. ѣ Тѣм. ѣ: зѣ.

(а) ѣ Тѣм. ѣ: ѣ. (в) Дѣлѣн. ѣ: і. (в)  
Рѣм. ѣ: ѣ. (г) Нѣжѣ. і: ѣ. Чѣлѣ. ѣ: ѣ.  
(д) Нѣжѣ. ѣ: ѣ. (д) Нѣжѣ. ѣ: ѣ. Вѣлѣ.  
ѣ: ѣ. Прѣм. ѣ: ѣ. (ж) Нѣжѣ. зѣ: ѣ.  
(з) Чѣлѣ. ѣ: ѣ. Чѣлѣ. ѣ: ѣ. (н) Чѣлѣ.  
ѣ: ѣ. (п) Вѣлѣ. рѣ: ѣ. (к) Нѣжѣ. ѣ:  
ѣ. (л) Чѣлѣ. рѣ: ѣ. (м) Чѣлѣ. ѣ: ѣ.  
Вѣлѣ. рѣ: ѣ. (н) Чѣлѣ. ѣ: ѣ.

нѣщын ѿ нѣхъ роптѣша, и погнѣоша  
 аи ѿ всегѣхъ тѣла. | **ВІА** же всѣмъ **ОБРАЗИ**  
 приаждѣхъ **СНѢЖИ**: писана же быша  
 (а) въ надчѣніе нѣше, въ нѣхъже концы  
 ѿ вѣкхъ достнѣоша. | (**ЗѢ РМѢ.**) **ТѢМ** же  
 (б) мнѣше **СТОАТИ**, да блжудѣтъ, да  
 не падѣтъ. | (в) **ИСКУШЕНІЕ** всѣхъ не  
 достнѣже, точию человѣческо: вѣрнѣ  
 же **БѢ**, (г) **ИЖЕ** не ѡстѣвѣтъ всѣхъ  
**ИСКУШЕНІА** паче, еже можете, но со-  
 творѣтъ со **ИСКУШЕНІЕМЪ**, и **ИЗВѢСТІЕ**,  
 аи **ТАКО** возмоуи **ВѢМЪ** понестѣ. | **ТѢМ**  
 же, брѣтїе моѣ возлюбленнаѣ, **БѢГАН**.  
**БІ** те ѿ **ІДВОЛОЖДЕНІА**. | **ІДКО** (а)  
 мѣрѣмъ глаголю: **ЕДИТЕ** вы **ЕЖЕ**  
**БІ** глаголю. | Чѣша **БЛАГОСЛОВЕНІА**, юже  
 (б) **БЛАГОСЛОВЛЕНІА**, не **ОБЩЕНІЕ** ли  
**КРОВЕ** хрѣтѣво **ЕСТЬ**, (ж) **ХЛѢБЪ**, **ЕГО**  
 же **ЛОМНЕМЪ**, не **ОБЩЕНІЕ** ли **ТѢЛА**  
**ЗІ** хрѣтѣво **ЕСТЬ**. | **ІДКО** (з) **ЕДИНЪ** **ХЛѢБЪ**,  
**ЕДИНО** **ТѢЛО** **Е**смь мнози: **ВН** ко ѿ  
 ни **ЕДИНАГО** **ХЛѢВА** **ПРИЧАЩАЕМА**. | **ВІДН**  
 те (и) **ІЕРАНАА** по **ПЛОТИ**: не **ІАДЪЩІИ**  
 ли **ЖЕРТВЫ** **ОБЩНИЦЫ** **САТАРѢВН** **ЕСТЬ**,  
 аи **ЧТО** **ОУБО** глаголю, (и) **ТАКО** **ІДВАХ**  
**ЧТО** **ЕСТЬ**, **ИЛИ** **ІДВОЛОЖЕРТВЕННОЕ** **ЧТО**  
**И** **ЕСТЬ**. | Но **ЗАНЕ**, **ТАКЕ** **ЖРЪТЪ** **ІЗЪ** **ЫЦЫ**,  
 (к) **ЕВѢОМЪ** **ЖРЪТЪ**, **А** не **ЕГОВИ**:  
 не **ХОЩЪ** же **ВѢСЪ** **ОБЩНИКОВЪ** **БЫТИ**  
**КА** **ЕВѢОМЪ**. | Не (л) можете **ЧШЪ**  
**ГАНЮ** **ПІТИ** и **ЧШЪ** **ЕВѢОВѢКЮ**: не  
 можете **ТРАПѢЗѢ** **ГАНЧѢ** **ПРИЧАЩАТИСЯ**,  
**КЪ** и **ТРАПѢЗѢ** **ЕВѢОВѢЧѢИ**. | Или **РАЗ**  
**ДРАЖЕМЪ** **ГЛА**: **ЕДА** **КРѢПЧАШИИ** **ЕГѠ**  
**КГ** **Е**смь. | (**ЗѢ РМѢ.**) (м) **Всѣ** **МН** **ЛѢТЬ**  
**Е**сть, но не **Всѣ** на **ПОЛЬЗѢ**: **Всѣ** **МН**  
**ЛѢТЬ** **Е**сть, но не **Всѣ** **НАЗІДАЮТЪ**.  
**И** (н) **Никтоже** **СВОЕГО** **СН** да **ИЩЕТЪ**, но  
**КЪ** **ЕЖЕ** **БЛИЖНАГО** **КІИЖДО**. | **Всѣ**, **ЕЖЕ** **НА**

тѣржици **ПРОДАЕМОЕ**, **ІАДІТЕ**, **НИЧТОЖЕ**  
**ЕДИНАЩЕМА** **ЗА** **СѠВѢСТЬ**. | (а) **ГАНА** **ЕО** **И**  
**ЗЕМЛѢ** и **ИСПОЛНЕНІЕ** **Е**а. | **АЩЕ** **ЛИ** **И**  
**КТО** **ѿ** **НЕВѢРОНЫХЪ** **ПРИЗЫВАЕТЪ** **В**ы, и  
**ХОЩЕТЕ** **И**ти, **Всѣ** **ПРЕДААЕМОЕ** **В**амъ  
**ІАДІТЕ**, **НИЧТОЖЕ** **ЕДИНАЩЕМА** **ЗА** **СѠ**  
**ВѢСТЬ**. | (**ЗѢ РМѢ.**) **АЩЕ** **ЛИ** **ЖЕ** **КТО** **КН**  
**В**амъ **РЕЧЕТЪ**: **СІЕ** **ІДВОЛОЖЕРТВЕННО** **Е**сть:  
**НЕ** **ІАДІТЕ** **ЗА** **СНОГО** **ПОВѢДАВАГО**, и  
**СѠВѢСТЬ**: **ГАНА** **ЕО** **ЗЕМЛѢ** и **ИСПОЛН**  
**ЕНІЕ** **Е**а. | **СѠВѢСТЬ** же глаголю не **И**а  
**СВОЮ**, но **АРДѢАГО**. **В**сѣю **ЕО** **СВОБОДА**  
**МОА** **ЕДИТЕМА** **ѿ** **И**ныа **СѠВѢСТИ**, |  
**АЩЕ** **А**зъ **БЛАГОДАТІЮ** (б) **ПРИЧАЩАЮСА**, **А**  
**ПОЧТО** **ХЛѢД** **ПРЕМАЮ**, **ѿ** **НЕ**мже **А**зъ  
**БЛАГОДАЮ**; | (в) **АЩЕ** **ОУБО** **ІА**ете, **АЩЕ** **Л**а  
**ЛИ** **ПІЕТЕ**, **АЩЕ** **ЛИ** **И**но **ЧТО** **ТВОРИТЕ**,  
**Всѣ** **В**а **ЕВѢДЪ** **Е**иію **ТВОРИТЕ**. | **БЕЗ** **Л**а  
**ПРЕТКНОВѢНИ** **БЫВАИТЕ** **ІДАЕМА** и **Е**аи.  
**Н**ома и **ЦЕРКВН** **Е**иіей: | **ТАКОЖЕ** и **Л**а  
**А**зъ **ЕО** **В**сѣмъ (г) **В**сѣмъ **ОУГОЖДАЮ**,  
 не **И**скіи **СВОЕА** **ПОЛЬЗЫ**, но **МНОГИХЪ**,  
 да **СПАСУТЪ**а.

Г л л в а а и.

З а ч а л а р м з — р н.

**П**одражател (а) **МНѢ** **БЫВАИТЕ**, **Г**а  
**ТАКОЖЕ** и **А**зъ **ХРѢД**. | **Х**валю **ѿ**  
**ЖЕ** **В**ы, **Б**рѣтїе, **ТАКО** **Всѣ** **МОА**  
**ПОМНИТЕ**, (б) и **ТАКОЖЕ** **ПРЕДАХЪ**  
**В**амъ, **ПРЕДІА** **ДЕРЖИТЕ**. | (ж) **Х**ощу **ѿ**  
**ЖЕ** **В**сѣхъ **ВѢДѢЩИ**, **ТАКО** **В**сѣмъ **М**ѣжъ  
**ГЛАВЪ** **ХРѢТѢВЪ** **Е**сть: (з) **ГЛАВЪ** же **ЖЕНѢ**,  
**М**ѣжъ: (и) **ГЛАВЪ** же **ХРѢД**, **Е**тъ. | **Всѣ** **Л**а  
**М**ѣжъ **МОЛИТѢВЪ** **ДѢЛА** **И**ли **ПРОРО**  
**ЧЕСТВѢИ** **ПОКРЫТОЮ** **ГЛАВОЮ**, **Е**ра.  
**МАЛѢТЪ** **ГЛАВЪ** **СВОЮ**. | **И** **Всѣ** **ЖЕНА** **Е**  
**МОЛИТѢВЪ** **ДѢЮЩАА** **И**ли **ПРОРОЧЕСТВІЮ**.  
**Ц**ла **Ш**кровоіною **ГЛАВОЮ**, **Е**рамалетъ

(а) РѢм. **БІ**: **Л**. (б) РѢм. **А**и: **И**. (в) **Б**ер. **БІ**: **Л**. (г) **А** Петр. **БІ**: **А**. (д) **В**ыше **А**: **Б**. (е) **М**ат. **Д**: **К**. (ж) **Д**ѣл. **БІ**: **М**. **М**. (з) **І**оан. **БІ**: **Л**. (и) **Л**ев. **З**: **БІ**. (и) **В**ыше **И**: **Л**. (к) **В**тор. **Л**: **З**. (л) **Е** Кор. **БІ**: **БІ**. (м) **В**ыше **Б**: **БІ**. (н) РѢм. **БІ**: **Б**.

(а) **В**тор. **І**: **Л**. **Ц**ла. **К**рѣ **А**. (б) РѢм. **А**и: **Б**. (в) **К**ол. **Г**: **З**. (г) РѢм. **БІ**: **Б**. (д) **В**ыше **Л**: **БІ**. **Ф**лп. **Г**: **З**. (е) **И**же **БІ**: **А**. (ж) **Б**фе. **БІ**: **Л**. (з) **Б**ыл. **Г**: **БІ**. (и) **І**оан. **А**и: **К**.

главѣ свою: еди́но бо е́сть и́ что  
 ѿ ꙗ́де \* ѿстриженнѣи. | а́ще бо не  
 покрыва́ется жена́, да стрижѣтсѧ:  
 а́ще ли же сра́ма женѣ стрижѣтсѧ  
 ꙗ́ли бри́тисѧ, да покрыва́ется. | а́ще  
 о́убо не до́лженъ е́сть покрывати  
 главѣ, (а) О́бразъ и́ сла́ва бѣ́ла  
 сыи́: жена́ же сла́ва мѣ́ждъ е́сть. |  
 и́ (Зѧ рѣи.) (к) Нѣ́сть бо мѣ́ждъ ѿ  
 а́ жены, но жена́ ѿ мѣ́жда: | и́бо не со-  
 зда́нъ бы́сть мѣ́ждъ жены́ рѣди, но жена́  
 мѣ́жда рѣди: | се́го рѣди до́лжна е́сть  
 жена́ вла́дѣти и́мѣти на главѣ а́ггъ  
 а́и рѣди. | О́баче ни мѣ́ждъ безъ жены́,  
 ꙗ́и ни жена́ безъ мѣ́жда, ѿ гдѣ. | а́коже  
 бо жена́ ѿ мѣ́жда, си́це и́ мѣ́ждъ же-  
 ги́ но́ю: всѧ же ѿ е́га. | въ всѣхъ са-  
 мѣ́хъ сѧ́нѣ: мѣ́по ли е́сть женѣ  
 а́и ѿкровѣннѣи е́ѿ моли́тисѧ, | ꙗ́ли и́  
 не сѧ́мо е́стество о́учитъ вы́, ꙗ́ко  
 мѣ́ждъ о́убо а́ще власы́ растѣтъ, безъ  
 е́и чѣстїе сѧ́ѿ е́сть: | жена́ же а́ще  
 власы́ растѣтъ, сла́ва е́и е́сть, зане́  
 растѣнїе власѣвъ вмѣ́стѣ ѿдѣ́лѧ  
 сѧ́ дано́ бы́сть е́и. | а́ще ли кто́ мнѣ́т.  
 са́ спорнѣхъ бы́ти, мѧ́ тако́ваго  
 о́быва́а не и́мамы, ни́же цѣркви  
 бѣ́ла. | о́тѣ же завѣщава́а не хва́лю,  
 ꙗ́ко не на а́щѣе, но на хъ́ждѣе  
 ꙗ́и свѣрѣтсѧ. | Пѣ́рвое о́убо схода́щымъ  
 са́ вѣмъ въ цѣрковь, (к) слы́шѿ въ  
 всѣхъ рѣспри сѣщы́а, и́ чѣстѣ нѣ́кѣю  
 а́и сѣхъ вѣрѣю. | (г) Подо́бае́тъ бо и́  
 е́ресѣмъ въ всѣхъ бы́ти, да и́кѣнїи  
 и́ глѧ́енїи бы́ваю́тъ въ всѣхъ. | схода́-  
 щымъ о́убо вѣмъ въспѣ́, нѣ́сть  
 ꙗ́а гдѣ́кѣю вѣ́черю гѣ́ти: | кѣ́ждо бо  
 свою́ вѣ́черю преда́рае́тъ въ снѣ́де-  
 нїе, и́ о́въ о́убо а́чѣтъ, о́въ же  
 ꙗ́в о́упнѣа́етсѧ. | вѣ́а бо до́мѣвъ не  
 и́матѣ, бо е́же гѣ́ти и́ пѣ́ти, ꙗ́ли

ѿ цѣркви бѣ́иѣи не́раднѣ, и́ срамла́е-  
 те не и́мѣщы́а, что́ вѣ́мъ рѣкѣ, по-  
 хва́лю ли вы́ ѿ сѣ́мъ, не похва́лю. |  
 (Зѧ рѣи.) а́ще бо прѣа́хъ ѿ гдѣ, ꙗ́г  
 е́же и́ преда́хъ вѣ́мъ, ꙗ́ко гдѣ и́нѣхъ  
 въ но́щѣ, въ но́же прѣ́днъ бы́аше,  
 (а) прѣ́мъ хлѣ́бъ, | и́ благода́рнѣхъ ꙗ́а  
 прѣ́ломѧ, и́ рече́: прѣ́нмѣте іа́дѣте,  
 сѣ́ е́сть тѣ́ло моѣ́, е́же за вы́ ло-  
 мѣ́моѣ: сѣ́ твѣорѣте въ моѣ́ воспо́мн-  
 нѣнїе. | Тѣ́коже и́ чѣшѿ, по вѣ́черю ꙗ́е  
 глаго́ла: сѧ́ чѣша но́выи завѣ́тъ  
 е́сть въ моѣ́и крѣ́ви: сѣ́ твѣорѣте,  
 е́и́ждѧ а́ще пѣ́те, въ моѣ́ воспо́мн-  
 нѣнїе. | вѣ́и́ждѧ бо а́ще гѣ́те хлѣ́бъ ꙗ́с  
 сѣ́и, и́ чѣшѿ сѣ́ю пѣ́те, сѧ́е́рть гдѣ́ю  
 возвѣщѣ́те, до́ндеже прѣ́дѣтъ. |  
 (к) Тѣ́мже и́же а́ще гѣ́тъ хлѣ́бъ ꙗ́з  
 сѣ́и, ꙗ́ли пѣ́тъ чѣшѿ гдѣ́ю недо́сто́н-  
 нѣ́, повѣ́ненъ сѧ́е́тъ тѣ́ло и́ крѣ́ви  
 гдѣ́и. | (б) Да и́кѣшѣ́тъ же чѣ́ловѣ́къ ꙗ́и  
 себѣ́, и́ чѣ́ко ѿ хлѣ́ба да гѣ́тъ, и́  
 ѿ чѣ́ши да пѣ́тъ: | гдѣ́и бо и́ пѣ́а́нѣа  
 недо́сто́ннѣ́, сѧ́дъ себѣ́ гѣ́тъ и́  
 пѣ́тъ, не разсѣ́жда́а тѣ́ла гдѣ́а. |  
 се́го рѣ́ди въ всѣхъ мно́зи нѣ́мощнїи ꙗ́  
 и́ недѣ́ланнїи, и́ сѧ́а́тъ до́вольнїи. |  
 (Зѧ рѣи.) а́ще бо вы́хо́мъ (г) себѣ́ да  
 разсѣ́жда́и, не вы́хо́мъ ѿсѣ́ждѣ́ннїи  
 бы́и. | о́дѣ́и́и же, ѿ гдѣ́а на́казѣ́емъ ꙗ́с  
 са́, да не сѧ́ мѣ́ромъ ѿсѣ́дѣ́емъ. |  
 Тѣ́мже, бра́тїа моѧ́, схода́щѣ́еа гѣ́ти, а́г  
 дрѣ́здѣ́рѣга жѣ́те. | а́ще ли кто́ а́д  
 а́чѣтъ, въ до́мѣ да гѣ́тъ: да не въ  
 грѣ́хѣ схода́тсѧ. ѿ прочнѣ́хъ же, е́гда  
 прѣ́дѧ, о́убо́трою.

\* о́убо́пѣа́тъ.

(а) Вѣ́ше ꙗ́: сѧ́. Мѧ́т. ꙗ́: ꙗ́.  
 Мѧ́р. а́: ꙗ́. а́ѣ. ꙗ́: а́. (в) ѿвр.  
 ꙗ́: ꙗ́. (к) е́ Кор. ꙗ́: е́. (г) ѿа.  
 а́: е́.

\* е́же бы́ти.

(а) Быт. а́: ꙗ́. Кол. ꙗ́: ꙗ́. (в) Быт.  
 е́: ꙗ́. (к) Вѣ́ше ꙗ́: ꙗ́. (г) а́ѣ. сѧ́: а́.



дарованіи большнхъ: и еще по пре-  
вощожденію пѣтъ вѣмъ показывю.

Г Л А В Л Ѣ І.

З а ч а л а рѣг—рѣд.

**Ѣ**ще азъики челоувѣческими гла-  
голю и аггльскими, лювѣ же  
не имамъ, въихъ (ѣгк) мѣдъ  
звенѣши, илн пѣмѣла зва-  
цѣан. | И аще имамъ (а) пророчество,  
и вѣмъ тайны всѣ и весь рѣзъмъ,  
и аще имамъ всю вѣрѣ, ѣгк и горы  
преставлѣти, лювѣ же не имамъ,  
ничтоже ѣсмь. | И аще (б) раздѣмъ  
всѣ млѣнѣа моѣ, и аще предамъ  
чѣло моѣ во ѣже ежешн ѣ, лювѣ  
же не имамъ, никадъ польза ми  
ѣсть. | (Зѣ рѣд.) (в) Лювѣ долго-  
терпѣтъ, милосѣрдѣтвѣтъ: любѣ не  
завѣдѣтъ: любѣ не превозносетъ,  
не гордѣтъ, | ни безчѣнѣтвѣтъ,  
(г) не ищѣтъ своихъ сн, не разара-  
ждѣтъ, не мыслѣтъ зла, | не рѣ-  
дѣтъ, ѣ не правдѣтъ, радѣтъ же ѣ  
нѣтѣнѣ: | всѣ \* лювѣтъ, всемъ вѣрѣ  
ѣмлетъ, всѣ оуповѣтъ, (д) всѣ тер-  
пѣтъ. | Лювѣ николиже ѣпѣдѣтъ:  
аще же пророчества оупразднѣтъ:  
аще ли азъицы оуполнѣтъ: аще  
рѣзъмъ испразднѣтъ. | (е) ѣ чѣсти  
во рѣзъмѣвѣмъ, и ѣ чѣсти пророче-  
ственное, тогда, ѣже ѣ чѣсти, оупра-  
днѣтъ. | (Зѣ.) егда вѣхъ млѣнѣецъ,  
ѣгк млѣнѣецъ глаголахъ, ѣгк мла-  
дѣнѣецъ мѣдрѣтовахъ, ѣгк млѣдѣ-  
нѣецъ смыслѣхъ: егда же въихъ мѣжъ,  
ѣверѣхъ млѣнѣчѣнна. | вѣдѣмъ  
оубо нынѣ ѣкоже зерцѣломъ въ гадѣ-

нѣи, тогда же лицѣмъ къ лицѣ: нынѣ  
развѣмъ ѣ чѣсти, тогда же познаю,  
(а) ѣкоже и познамъ въихъ. | Нынѣ ѣ  
же превѣдѣютъ вѣра, надежда, любѣ,  
трѣ еѣд: большн же сѣхъ любѣ.

Г Л А В Л Ѣ ІІ.

З а ч а л а рѣд—рѣз.

**Ѣ**ржитѣса любѣ, ревнѣте ѣд  
же дѣхѣнымъ, (в) пѣче же  
да пророчѣтвѣтъ. | Глаголаи ѣ  
бо азъики, не челоувѣкомъ  
глаголетъ, но ѣтъ: никтоже бо слѣ-  
шитъ, дѣхомъ же глаголетъ тайны. |  
Пророчѣтвѣтъ же, челоувѣкомъ глаго-  
летъ созиданіе и оупѣшеніе и оуптер-  
ждѣніе. | Глаголаи бо азъики, еѣѣ ѣ  
зѣждѣтъ: ѣ пророчѣтвѣтъ, цѣрковь  
зѣждѣтъ. | Хоцѣ же вѣхъ всѣхъ ѣ  
глаголати азъики, пѣче же да прорѣ-  
цѣтъ: боли бо пророчѣтвѣтъ, не-  
желн глаголаи азъики, рѣзѣ аще (кѣт)  
сказѣтъ, да цѣрковь созиданіе прѣ-  
ѣмлетъ. | (Зѣ рѣд.) Нынѣ же, братѣ,  
аще прѣдъ изъ вѣмъ азъики глагола,  
къю вѣмъ польза сотворю, аще вѣмъ  
не глаголю илн во ѣкровѣнѣ, илн  
въ рѣзъмѣ, илн въ пророчѣствѣ, илн  
въ надчѣнѣнѣ, | Обѣче бездѣшнѣа глѣтъ  
дѣющаа, аще сопѣлъ, аще гѣсли, аще  
рѣзнѣтвѣа пѣкѣнѣемъ не дадѣтъ,  
къю рѣзъмъ едѣтъ пѣкѣнѣ илн  
гдѣнѣ. | Не аще безвѣтѣнѣа глѣтъ  
трѣдѣ дѣтъ, кѣт оупотѣнѣа на  
вѣрнѣ, | Такъ и въ, аще не вѣаго. ѣ  
рѣзъмъо слово дадѣтъ азъикомъ,  
къю оупразднѣтъ глаголомѣ, едѣ-  
те бо на воздѣхъ глаголюще. | То ѣ  
лики оубо, аще кѣлочѣтъ, рѣдн гла-  
сѣвъ сѣтъ въ мѣрѣ, и нѣдѣнѣа нѣхъ  
безгдѣнѣа. | аще оубо не оубѣмъ ѣ  
снѣлы глѣтъ, едѣд глаголющемъ нѣо.

\* покрывѣтъ.  
(а) Матѣ. ѣ: кѣ. (в) Матѣ. ѣ: ѣ.  
(г) ѣ Петр. ѣ: н. Фѣлѣп. ѣ: г. Прѣт.  
ѣ: ѣ. (г) Рѣм. ѣ: ѣ. (а) Гал. ѣ: ѣ.  
(д) ѣ Кор. ѣ: ѣ.

(а) Фѣлѣп. ѣ: ѣ. ѣ Тѣм. ѣ: ѣ. (в)  
чѣсл. ѣ: ѣд.

азычникъ, и глаголющій мнѣ ино-  
 ѡи азычникъ. | Тако и вы, понеже  
 ревнителн естѣ дѡхобузма, (таже) изъ  
 созданию церкве проситѣ, да иъ-  
 ги выгочествуетѣ. | Тѣмже глаголаи  
 азыкомъ, да молитѣ, да сказуетѣ. |  
 Ди аще во молюа азыкомъ, дѡхъ мой мо-  
 литѣ, а оумъ мой безъ плода естѣ. |  
 Еи что оубо естѣ, помолюа дѡхомъ, по-  
 молюа же и оумомъ: (а) вопою  
 би дѡхомъ, вопою же и оумомъ. | Понеже  
 аще благоговѣши дѡхомъ, исполнаи  
 мѣсто невѣжды, какъ речѣтъ, аминъ,  
 по творемъ благодаренію, понеже не  
 зи вѣсть что глаголаши, | Ты оубо  
 доерѣ благодарши, но другій не го-  
 ни знадетѣ. | Благодарю еѣ моего паче  
 ди всѣхъ вѣс азыки глагола. | По въ  
 церкви хоуѣ пачѣ словесъ оумомъ  
 моимъ глаголати, да и ины пользѡю,  
 нежели тми словесъ азыкомъ. |  
 и (Зѡ рнз.) (к) Братіе, не дѣти бы-  
 вати оумы: но словоу младѣнствуйте,  
 ка оумъ же совершени бываите. | въ  
 законѣ пишеть: (в) такъ иними азы-  
 ки, и оубѣтны иними возглаголю лю-  
 демъ симъ, и ни такъ послашають  
 пв менѣ, глаголетѣ гдѣ. | Тѣмже азыцы  
 въ знаменіе сѣтъ не вѣрбующимъ, но  
 невѣрнымъ: а пророчество не невѣр-  
 нымъ, но вѣрбующимъ. | аще оубо  
 снидетѣ церковь всѣ вкспѣ, и всн  
 азыки глаголютъ, видѣтъ же и  
 неразѡмнѣи или невѣрнн, не рекѣтъ  
 къ ли, такъ ебѣнѣтѣ, | аще же всн  
 пророчествуютъ, видѣтъ же невѣн  
 невѣренъ или невѣжда, шлнчѣтѣ  
 пв всѣмн, и истазѣтѣ ш всѣхъ: | и  
 снче тайна сѣрдца егѡ явлена быва-  
 ютъ: (г) и такъ пѣдѣ ннцѣ, покѡ-

нитѣ еѡен, возвѣща, такъ во-  
 истиннѣ еѣ съ вѣми естѣ. |  
 (Зѡ рнз.) (а) что оубо естѣ, братіе; пв  
 еѣда сѡдантѣ, кнждо вѣс влаомъ  
 имать, оубѣнѣ имать, азыки имать,  
 шпробѣнѣ имать, сказаніе имать: всѣ  
 же изъ созданию да бывають. | аще пв  
 азыкомъ кто глаголетѣ, по двѣмъ,  
 или множае по трѣмъ, и по чѣсти:  
 и едннх да сказѣтѣ. | аще ли не еѣ ин  
 дѣтъ сказѣтѣ, да молчнтъ въ цер-  
 кви: себѣ же да глаголетѣ и еѡви.  
 Пророцы же двѣ или трѣ да глаго-  
 лають, и другн да разѡмѣють. | аще л  
 ли иномъ шпрѣетѣ сѣдѡщѣ, первый  
 да молчнтъ. | шожетѣ ко всн по лѣ  
 еднномъ пророчествовати, да всн оу-  
 чѣтѣ, и всн оубѣшають. | П дѣсн лѣ  
 пророчестн прорѡкшѣ повнншють. |  
 Пѣтъ ко нестроеніа еѣ, (к) но лг  
 міра, такъ во всѣхъ церквахъ сва-  
 тыхъ. | (в) Женн вѣша въ церквахъ лѣ  
 да молчнтъ: не повѣла ко нмъ  
 глаголати, (г) но повнновати, (д)  
 такъ же и законъ глаголетѣ. | аще ли лѣ  
 чемъ надчннѣа хотѣтъ, въ домъ  
 своихъ мѡжѣ да вопрошають: еѣмъ,  
 но бо естѣ женѣ въ церкви глаго-  
 лати. | Или ш вѣс слово еѣнѣ иъвѣде; лѣ  
 или вѣс едннхъ догнѣе; | аще кто лѣ  
 мннѣа прорѡкъ быти или дѡхобенъ,  
 да разѡмѣетѣ, таже пишѣ вѣмъ, занѣ  
 гднн сѣтъ запѣвѣди: | аще ли кто лѣ  
 не разѡмѣетѣ, да не разѡмѣвѣетѣ. |  
 Тѣмже, братіе моѡ, ревннѣте еѣ лѣ  
 пророчествовати, и еѣ глаголати азы-  
 ки не возбранѣте. | всѣ же благо-  
 ѡсѣрѣзѡ и по чннѣ да бывають.

\* ищнѣ.

(а) Кол. Ѡ: би. (в) Матѡ. н: л.  
 Мар. і: лн. Рим. би: дн. (к) Исаи  
 нн: лн. (г) Исаи ѡе: лн.

(а) Вѣше нн: н. (в) Вѣше би: кѣ.  
 лѣ Кол. ѣ: кѣ. (к) лѣ Тнм. б: лн. (г)  
 Кол. Ѡ: нн. (д) Быт. Ѡ: би.

Г Л Я В Ѧ Ъ.

З а ч ѡ л а рѦи—рѦа.

Ѧа **В**ъзбѡ же (а) вѡмъ, брѡтѡе, благовѣствованїе, еже благовѣстїихъ вѡмъ, еже и прїахъте, въ нѣмже и стонтѣ, | Ѧмже (б) и спасаетеся, кѡцѣмъ словомъ благовѣстїихъ вѡмъ, аще содержитѣ; рѡзвѣ аще не вѣре вѣроставте. | Прѡдѡхъ бо вѡмъ Ѧспѣва, еже и прїахъте, (в) тѡкв хрѡтосъ оумре грѣхъ на шнхъ рѡдн, по писанїемъ: | Ѧ тѡкв погрѣшенъ бысть, (г) и тѡкв востѡ въ третїй дѣнь, по писанїемъ: | (д) и тѡкв гавїса крїфѣ, тѡже (е) ѡдно нѡдегѡтїмъ. | Потомъ же гавїса бѡле патн сѡтъхъ брѡтїамъ ѡдною, ѡ нѡхъже мнѡжайшїи превывѡютъ до сѣлѣ, нѣщын же Ѧ почыша. | Потомъ же гавїса іаквѡбъ, тѡже апѡстолемъ вѣсѣмъ. | (ж) Послѣдїи же вѣсѣхъ, тѡкв нѣкоемѡ Ѧзвергъ, гавїса ѡ и мнѣ. | (з) Ѧзъ бо ѡсѣмъ мнїи апѡстоловъ: Ѧже нѣсѣмъ достоннъ на рещїса апѡстолъ, (н) занѣ гонїхъ цѣрковъ вѣтїю. | (п) Благодарїтїю же вѣтїю ѡсѣмъ, еже ѡсѣмъ: Ѧ благодарѣть ѡгѡ, тѡже во мнѣ, не тѡцѡ бысѣтъ, но пѡже вѣсѣхъ Ѧхъ потрѡдїхъса: не ѡзъ же, (н) но благодарѣть вѣтїа, тѡже ѡ со мнѡю. | аще ѡгѡ ѡзъ, аще ан ѡнї, тѡкв проповѣдемъ, Ѧ тѡкв ѡ вѣроставте. | (Зѡ рѡд.) аще же хрѡтосъ проповѣдетсе, тѡкв Ѧз мѣртвѡхъ востѡ, (а) нѡкв галгѡютъ

нѣщын въ вѡсѣ, тѡкв воскресѣнѡ мѣртвѡхъ нѣсѣтъ, | Ѧ аще воскресѣтї нѡ мѣртвѡхъ нѣсѣтъ, то (а) нн хрѡтосъ востѡ. | аще же хрѡтосъ не ѡ востѡ, тѡцѡ ѡгѡ проповѣданїе нѡше, тѡцѡ же Ѧ вѣра вѡша. | (ѡсѣрѡтѡ ѡ емса же Ѧ ажесвѡдѣтеле вѣтїн, тѡкв послѡшествовѡхомъ на вѡа, тѡкв востпресн хрѡтѡ, ѡгѡже не воскресѣ, аще ѡгѡ мѣртвїн не востѡютъ. | аще ѡ бо мѣртвїн не востѡютъ, то нн хрѡтосъ востѡ: | аще же хрѡтосъ не ѡ востѡ, сѣбѣтна вѣра вѡша, (б) ѡцѣ ѡсѣтъ во грѣсѣхъ вѡшнхъ: | ѡгѡ и Ѧи оумѣршїи ѡ хрѡтѣ, погнѡша. | Ѧ аще ѡ въ животѣ сѣмъ тѡчїю ѡповѡюще ѡсѣмъ во хрѡтѡ, ѡкѡланнѣшн вѣсѣхъ чѡловѣнъ ѡсѣмъ. | (Зѡ рѡ.) Ѧннѣ же Ѧ хрѡтосъ востѡ ѡ мѣртвѡхъ, (в) начѡтокъ оумѣршымъ бысѣтъ. | Понѣже Ѧа бо чѡловѣкомъ (г) смѣртъ бысѣтъ, Ѧ чѡловѣкомъ (д) воскресѣнїе мѣртвѡхъ. | Ѧкоже бо ѡ ѡдѡмѣ вѣн оумѣрѡютъ, Ѧс тѡкоже и ѡ хрѡтѣ вѣн ѡжнѡтъ. | (е) Кїйждо же во своѣмъ чннѡ, на Ѧг чѡтокъ хрѡтосъ, потомъ же хрѡтѡ вѣрѡвавшн въ прїшествїи ѡгѡ. | Тѡже кончїна, (ж) ѡгѡдѡ предѣтъ Ѧа царство ѡгѡ и ѡцѡ: ѡгѡдѡ Ѧспразднїтцъ всѡко начѡлѣство Ѧ всѡнѡ вѡдѣтъ Ѧ сѡлѡ. | (з) подѡвѣтъ бо Ѧе ѡмѡ царствѡвати, донѡже положїтцъ всѡ врагн поѡ ногѡма своѣма. | (н) Послѣднїи же врагъ Ѧспразднїтсе Ѧс смѣртъ. | (п) всѡ бо покѡрн поѡ Ѧз нѡзѣ ѡгѡ: внѡгѡдѡ же рещн, тѡкв всѡ покѡрѣна сѡтъ ѡмѡ, гавѣ, тѡкв рѡзвѣ покѡршагѡ ѡмѡ всѡ. | ѡгѡдѡ Ѧн

(а) Гал. ѡ: ѡт. (б) Рим. ѡ: ѡт. (в) Псал. ѡа: ѡ. Ѧсѡтн Ѧг: ѡ. Дан. ѡ: ѡа. Зах. ѡ: ѡ. (г) Псал. ѡт: ѡ. Ѧсѡтн Ѧг: ѡт. ѡсѡтн ѡ: ѡ. ѡннъ ѡ: ѡ. (д) Лѡк. ѡа: ѡа. (е) Матѡ. ѡн: ѡт. Мѡр. ѡт: ѡт. (ж) Дѡклн. ѡ: ѡ. (з) ѡфс. ѡ: ѡ. (н) Дѡклн. Ѧ: ѡ. ѡ Тїм. ѡ: ѡт. (п) Мѡр. ѡт: ѡ. ѡфс. ѡ: ѡ. (н) Матѡ. ѡ: ѡ. (а) Дѡклн. ѡт: ѡт. ѡ Тїм. ѡ: ѡт.

(а) ѡан. ѡт: ѡгѡ. Рим. Ѧ: ѡт. (а) Дѡклн. ѡ: ѡн. Рим. ѡ: ѡгѡ. (а) Дѡклн. ѡ: Ѧг. Кол. ѡ: ѡт. (г) Апѡк. ѡ: ѡ. (д) Быт. ѡ: ѡт. ѡ: ѡт. (е) ѡан. ѡ: ѡа. ѡ ѡол. ѡ: ѡт, ѡт. (ж) Матѡ. ѡн: ѡт. Дан. ѡ: ѡт. ѡ Тїм. ѡ: ѡт. (з) Дѡклн. ѡ: ѡа. ѡвр. ѡ: ѡ. Псал. ѡд: ѡ. (н) Апѡк. ѡ: ѡт. (п) ѡвр. ѡ: ѡ. Псал. Ѧ: ѡ.

же покоритѣ ємѣ вслѣческаа, тогда ѿ єамз єнз (а) покоритѣ покоршемѣ ємѣ вслѣческаа, да єздѣтѣ єгѣ вслѣчє. ꙗкѣ сѣла во всѣхѣхъ. Понєже (Зѣ рѣз.) что сотворѣтѣ крестѣщїна мѣртвѣхъ рѣдн, ꙗще ѡнѣхъ мѣртвїн не востѣютѣ, что ѿ крестїютѣ мѣртѣ тѣхѣхъ рѣдн, | Почто же ѿ мы (б) єздѣдї прїемлемѣ на всѣхъ члѣз, | ꙗ По всѣ днї (в) оумнрѣю, тѣкѣ мнѣ бѣша похвалѣ, вратїе, юже ѿмамѣ ѡ хрїстѣ їисѣ гдѣ нѣшемѣ. | ꙗще во по челоувѣнѣ со свѣремѣ борѣхѣа вѣ єфѣсѣ, кѣа мнѣ полѣза, ꙗще мѣртвїн не востѣютѣ, (г) да ꙗмы ѿ плѣмѣ, ꙗг оумрѣе во оумремѣ. | Не лѣстїтѣсѣ: тлѣтѣ оычан блгн єздѣды слѣдї. | ꙗд (а) Пѣтрєзвѣтѣсѣ прѣведнѣ, ѿ не со грѣшѣдѣтѣ: невѣдѣнїе ко євѣтє нѣщын ꙗє кмѣтѣ: кѣ срѣмѣ вѣмѣ глаголю. | Но речѣтѣ нѣнтѣ: кѣкѣ востѣдѣтѣ мѣртвїн, конѣмѣ же тѣлоѣмѣ прїѣдѣтѣ, | ꙗз бѣзѣзмнѣ, (є) тѣ єже єздѣшн, не ꙗз ѡжнѣтѣ, ꙗще не оумрѣтѣ: | ѿ єже єздѣшн, не тѣло єздѣщєє єздѣшн, но голо зерно, ꙗще єлѣдѣтѣсѣ, пшєнїцы, ꙗн ѿнѣ ѿногѣ ѡ прочїхѣхъ. | Бѣтѣ же дѣлѣтѣ ємѣ тѣло, ꙗкоже вохѣщєтѣ, ѿ коємѣждѣ ємѣмнн своє тѣло. | ꙗд (Зѣ рѣз.) Не всѣкѣ плѣть, тѣже плѣть: но ѿна оуєво плѣть челоувѣкѣѣмѣ, ѿна же плѣть скотѣѣмѣ, ѿна мѣ же рѣбѣамѣ, ѿна же птїцѣамѣ. | ѿ тѣлєсѣ невѣснаа, ѿ тѣлєсѣ земнѣа: но ѿна оуєво невѣснѣмѣ слѣва, ѿ ѿна мѣа земнѣамѣ. | ѿна слѣва солнѣ, ѿ ѿна слѣва лнѣ, ѿ ѿна слѣва свѣздѣамѣ: свѣздѣа во ѡ свѣздѣа рѣзнѣтѣвѣтѣ мѣво слѣвѣ. | ꙗкоже ѿ (ж) вокрєсєнїє мѣртвѣхѣхъ єздѣтѣсѣ вѣ тлѣнїе, ꙗг востѣтѣ вѣ нечлѣнїн: | (з) єздѣтѣсѣ

не вѣ чѣстѣ, востѣтѣ вѣ слѣвѣ: єздѣтѣсѣ вѣ нѣмоцн, востѣтѣ вѣ єнлѣ: | єздѣтѣсѣ тѣло дѣшѣєное, во мѣа стѣтѣ тѣло дѣховное. єздѣтѣ тѣло дѣшѣєное, ѿ єздѣтѣ тѣло дѣховное. | ꙗкѣ ѿ писано єздѣтѣ: (а) євѣтѣ мѣ пѣрѣвн челоувѣкѣ адѣмѣ вѣ дѣшѣ жнѣвѣ, (б) послѣднїй адѣмѣ вѣ дѣхѣ жнѣкѣтѣворѣщє. | По не прѣдѣє дѣховнѣснѣ, но дѣшѣєное, потѣмѣ же дѣховнѣснѣ. | (Зѣ рѣз.) (в) Пѣрѣвн челоувѣкѣ, мѣз ѡ землї пѣрѣтѣнѣ: (г) вѣторн челоувѣкѣ, гдѣ єз невѣсѣ. | (а) ꙗкѣвѣ мнѣ пѣрѣтѣнн, тѣковн ѿ пѣрѣтѣнн: ѿ ꙗкѣвѣ невѣснн, тѣцѣ же ѿ невѣснн: ѿ ꙗкоже ѡєлєєхѣмѣ (є) во євѣразѣ мѣ пѣрѣтѣнѣ, да ѡєлєєтѣсѣ ѿ (ж) во євѣразѣ невѣснѣво. | Оѣ не прѣдѣє дѣховнѣснѣ, ѿ єрѣтїе, ꙗкѣ (з) плѣть ѿ кровь цѣрѣствѣа єжїа нѣслѣднн не мѣѣтѣ, ннже тлѣнїе нечлѣнїа нѣслѣдѣтѣвѣтѣ. | Оѣ тлѣнн вѣмѣ глаголю: вѣн во не ꙗн (н) оуєннѣмѣ, вѣн же ѿзмѣннїмѣа: вѣкорѣ, во мнѣовѣннн оѣа, (п) вѣ нѣ послѣднѣй трѣдѣ: востѣрѣвѣтѣ во, ѿ мѣртвїн востѣдѣтѣ нечлѣннн, ѿ мѣ ѿзмѣннїмѣа. | Подѣблѣтѣ со тлѣнн ꙗг номѣ ємѣ ѡєлєєнїсѣа вѣ нечлѣнїе, ѿ мѣртвѣннѣмѣ ємѣ ѡєлєєнїсѣа вѣ бѣзємѣртїе. | Бгдѣ же тлѣннѣє єтѣ (н) ꙗн ѡєлєєтѣсѣ вѣ нечлѣнїе, ѿ ємѣртнѣє єтѣ ѡєлєєтѣсѣ вѣ бѣзємѣртїе, тогда єздѣтѣ єлѣво нѣпїсѣаннѣ: пожѣртѣ євѣтѣ ємѣртѣ поєвѣдою. | (а) Тѣлѣнѣ тн ємѣртѣ жѣло, гдѣ тн ꙗє поєвѣдѣа, | Жѣло же ємѣртн, грѣхѣ: (ж) єнлѣ же нѣс грѣхѣа, законн. | (н) Бгѣ (м) єлѣгоа нѣз рѣнїе дѣвѣшѣмѣ нѣмѣ поєвѣдѣ глѣмѣ

(а) Вѣшн: ѿ: г. (б) Рѣм. ѿ: нї. (в) Рѣм. н: ѿ. (г) Дѣк. є: дї. Прѣм. є: є. Нѣсѣтн ꙗа: гї. (д) Рѣм. гї: ѿ. (е) ꙗн. є: бѣ. (ж) Дѣн. є: г. (з) Мѣтѣ. бѣ: ѿ.

(а) Бѣт. ѿ: з. (б) Рѣм. є: нї. (в) Бѣт. є: з. (г) ꙗн. г: ѿ. (д) ꙗн. г: б. (е) Бѣт. є: г. (ж) Рѣм. н: бѣ. (з) ꙗн. ѿ: гї. г: г. (н) ѿ оѣл. ѿ: зї. (п) Мѣтѣ. бѣ: ѿ. ꙗн. є: нн. ѿ оѣл. ѿ: єї. (к) Нѣсѣтн ꙗє: н. (л) ѡсѣтн гї: ѿ. (м) Рѣм. ѿ: єї. (н) ѿ ꙗн. є: ѿ. б. Коа. ѿ: бг.

и́и на́шимъ и́же х́р́т́омъ. | (Зѧ рѣс.) Тѣмъ же, бра́тїе моѧ вознабеленнаѧ, тѣрди вы́идѣте, непогнѣпни, и́звѣсто-чествѣюще въ дѣлѣ гдѣни всегдѧ, вѣдающе, ꙗ́кѡ трѣсѧ вѣшихъ нѣсть тоу́а прѣдъ гдѣмъ.

Г л а в л ѣ С і .

З а ч а л а рѣс. — рѣс.



(а) мнѡгостыннѣ же ꙗ́же ко свѣтѣмъ, ꙗ́коже оустро-и́хъ цѣрковѧмъ галатїискнѧмъ, ꙗ́кѡ и́ вы сотворѧйте.

б По еѧинѣи ѿ сѣвѣштѣ нѣждо вѣсѧ да помѧете оу́ себѣ сохрѧнаѧ, еже ѧще что благооспѣшитѣ: да, не егда́ прїидѧ, тогдѧ сохрѧнѧ вывѣ-ютѧ. | Егда́ же прїидѧ, и́хъже ѧще и́скѣ-сите, съ позабнѧми сѣхъ посаю́ ѿне-стѧ (с) благодѧтъ, вѣшѡ во іерѡса-лѣмѣ.

(Зѧ рѣс.) ѧще же догостоно сѣдетѧ и́ мнѣ и́ти, со мною́ поидѣте.

в Прїидѧ же къ вѧмъ, егда́ македонїю пренѧдѣ: македонїю во прохѡждѣ. | Оу́ вѣсѧ же, ѧще сѧдѣи́те мнѣ, пребѣдѣ, и́ли и́ ѡзнимѣю, да вы́ ма́ проводите,

з ѧможе ѧще понѣдѣ. | Не хоу́щѣ ео вѣсѧ нынѣ въ мнѡхождѣнїи вѣдѣти: оупо-вѣю же вре́ма нѣкое пребы́ти оу́ вѣсѧ, (в) ѧще гдѧ повѣлѣитѧ. | Пре-бѣдѣ же во ефе́сѣ до пентїкѡстїи:

д аверь ео ми ѡвѣрѣсѧ велина́ и́ по-спѣшна, и́ сопротивнїи мнози. | ѧще же прїидетѧ тїмоѧнѣ, вѣюдите, да вѣзъ стѣрѣха сѣдетѧ оу́ вѣсѧ: дѣло ео

г

д

е

гдѣ дѣлаете ꙗ́коже и́ ѧзе. | Да ѧи́ никто́же оу́бо е́го оу́ничжитѣ: прово-дѣте же е́го съ мїромъ, да прї-идетѧ ко мнѣ: жѧдѣ ео е́го съ бра-тїю. | Ѱ апѡлѡсѣ же бра́тѣ, ѧи́ мнѡгѡ молѧхъ е́го, да прїидетѧ къ вѧмъ съ бра́тїю: и́ всѧко не съѣ вола, да нынѣ прїидетѧ: прїидетѧ же, егда́ оупразданѣтѣ. | (Зѧ рѣс.) (а) Бѡдрѣ сѣвѣште, стоѣте въ вѣрѣ, мѡдѧи́-тѣсѧ, оу́тверждѣйте: вѣлѣ вѧмъ ѧи́ любѡвїю да вы́вѣютѣ. | Жѡло́ же вы́, еи́ бра́тїе: вѣште (в) до́мъ стѣфанїиновѣ, ꙗ́кѡ е́сть начѧтокъ ѧхѣи, и́ въ сѧдѣнїе свѣтѣмъ оу́чнїиша себѣ: да ѧи́ и́ вы́ повнѣи́тѣсѧ такоу́бымъ и́ вѣлѣ-комѡ споспѣшествѡу́щѡ и́ трѣждѧю-щѣсѧ. | Возрѧдовахѣ же ѡ прїи. Зѧи́ шѣствїи стѣфанїиновѣ и́ фѡртѣнѧтовѣ и́ ѧхѣиновѣ, ꙗ́кѡ вѧше лишѣнїе сїи́ испѡлниша: оупѡкѡнѣша ео моѧ дѡхѣ и́и́ и́ ѧше. познавѣйте оу́бо таѡшѣмѧ. | Цѣвѣютѣ вы́ цѣркви ѧсїенїкѧ: цѣвѣдѣ, ѧи́ юте вы́ ѡ гдѣ мнѡгѡ (в) ѧнѣла и́ прѣнїла, съ до́мшнїю и́хъ цѣрковїю. | Цѣвѣютѣ вы́ бра́тїѧ вѣлѣ. (г) цѣвѣдите и́ дрѡгдѣрѣга лѡзѣнїемъ свѣтѣмъ. | Цѣвѣ-лованїе моѡю́ рѡною́ пѡулею: | ѧще ꙗ́вѣ кто́ не любитѧ гдѧ и́исѧ х́р́тѧ, да вѣдетѧ прокѡлѣтъ, \* марїи ѧдѧ. | Бла́гѡ годѣтъ гдѧ нашѣгѡ и́исѧ х́р́тѧ съ вѧми. | И́ любви моѧ со всѣмнѣ вѧми ꙗ́дѡ х́р́тѣ и́исѣ. ѧминѣ.

\* гдѣ нашѧ прїидѣ: ефре́кїи гдѣсѧ.

(а) Матѣ. ѧ: ѧ. ѧ Петр. б: и́. ѧпок. в: ѧи́, и́. (в) вѣшѡ ѧи́ ѧи́. (в) бѣ тїм. ѧ: ѧи́. (г) Рѣм. ѧи́: бѣ. бѣ Кор. в: ѧи́. ѧ Петр. б: ѧи́.

Конѣцъ къ корїндѧншмъ пѣрвомѡ послѧнїю: и́мачѣ въ себѣ глѧвѣ ѧи́, ѧ зачѧлъ цѣрковнѡхъ мѣз.

(а) Рѣм. ѧи́: в: и́. (в) бѣ Кор. и́: ѧи́. (в) вѣшѡ ѧ: ѧи́. ѧи́. ѧи́. ѧи́.



# ВЪ КОРИНѢДНУМЪ ВТОРОЕ ПОСЛАНИЕ

С В Я Т Ы Й А П О С Т О Л А П А В Л А .

Г л а в л ѣ а .

З а ч ѣ л а р ѣ з — р о .

**Г**ЛАГОЛАХЪ ПОСЛАНИЕМЪ ТИМЪ ХРІТОВЪ,  
 БОЛЕЮ БЖІЕЮ, И ТИМОДЕИ ВРАТЪ,  
 ЦЕРКВИ БЖІЕЙ СЪЩЕЙ ВЪ КО-  
 РИНѢ, СО СВАТЫМИ ВСЕМИ СЪ-  
 щИМИ ВО ВСЕЙ АХАИ: | (а) БЛАГОДАТЬ  
 ВАМЪ И МИРЪ ѿ Е҃ГА ОЦА НАШЕГО И  
 ГДА ІИСА ХРІТА. | (Зѣ.) (в) Благосло-  
 вѣнъ е҃тъ и ОУЦЪ ГДА НАШЕГО ІИСА  
 ХРІТА, (в) ОУЦЕЩЕДРОТЪ И Е҃ГЪ  
 ВСАКА ОУТЪХИ: | (г) ОУТЪШАДИ НАСЪ  
 ѿ ВСАКОЙ СКОРБИ, ОУТЪШЕНІЕМЪ, ИМЖЕ  
 ОУТЪШАЕМЪ СМН ѿ Е҃ГА. | (д) ЗАНЕ  
 ТАКОЖЕ ИЗБЫТОЧЕСТВУЮТЪ СТРАДАНІА  
 ХРІТОВА ВЪ НАСЪ, ТАКЪ ХРІТОМЪ ИЗБЫ-  
 ТОЧЕСТВЕТЪ И ОУТЪШЕНІЕ НАШЕ. |  
 ЕЩЕ ЛИ ЖЕ СКОРБИМЪ, ѿ ВАШЕМЪ ОУ-  
 ТЪШЕНІИ И СПАСЕНІИ, ДѢЙСТВУЮЩЕМЪ  
 ВЪ ТЕРПЕНІИ ТЪБѢЖЕ СТРАДАНІИ, ТАЖЕ  
 И МЫ СТРАЖДЕМЪ: | И ОУПОВАНИЕ НАШЕ  
 ИЗВѢСТНО ѿ ВАСЪ: ЕЩЕ ЛИ ОУТЪША-  
 ЕМЪ, ѿ ВАШЕМЪ ОУТЪШЕНІИ И СПАСЕ-  
 НІИ: ВѢДАЩЕ, ЗАНЕ ТАКОЖЕ ОБЩНИЦЫ  
 Е҃ТЕ СТРАСТЕМЪ НАШЫМЪ, ТАКОЖЕ И

оутѣшенію. | (Зѣ рѣз.) Не еò хò. и  
 щемъ вѣсѣ, вратіе, не вѣдѣти ѿ  
 скорби нашей бывшей намъ во а҃и,  
 такъ по премногѣ и паче силъ ѿта-  
 готнхомъ, такъ не надѣатисѣ намъ  
 и жити: | но сами въ себѣ ѿсѣждѣ. ѣ  
 нѣ смерти имѣхомъ, да не надѣю-  
 щесѣ еѣдемъ на сѣ, но на е҃га воз-  
 ставляющаго мертвыхъ: | иже ѿ то. і  
 ликіа смерти изведемъ ны е҃тъ, и  
 изведемъ: нанѣже и оуповдохомъ,  
 такъ и ещѣ изведемъ: | (а) сполнѣ а҃и  
 шестидцымъ и вамъ по насъ молѣ-  
 твою, (в) да ѿ многнхъ лицъ, еже  
 въ насъ дарованѣ, многими благода-  
 рителѣ ѿ васъ. | (Зѣ рѣд.) Похва. еѣ  
 леніе еò наше е҃тъ е҃тъ, (в) свидѣ-  
 тельство словѣсти нашеа, такъ въ  
 простотѣ и чистотѣ бж҃іей, а не въ  
 мудрости плòти, но благодатно бж҃іею  
 жнхомъ въ мірѣ, множае же оу васъ. |  
 Не инѣа еò ишемъ вамъ, но таже іі  
 четѣ, и раздѣвѣте: оуповдо же,  
 такъ и до конца оураздѣте: | такоже а҃и  
 и раздѣвѣте насъ ѿ чѣсти, такъ  
 похвалѣнѣ вамъ е҃мы, такъже и вы  
 намъ, въ дѣнь гда нашего іиса  
 хр҃та. | И снмъ оупованіемъ хотѣхъ еѣ

\* въ нѣкнхъ: ѿ насъ.

(а) 2 Кор. а: г. (в) 2 Петр. а: г.  
(в) Нсх. аа: б. (г) Псал. аг: и. (д) Кол. а: ба.

(а) Рим. еі: а. (в) Ннже а: еі.  
(в) Ннже е: зі. а: б. з: аі. Дѣлн.  
кг: а.



ШЪ БГА, ПРѢДЪ БГОМЪ, ВО ХРЪТѢ ГЛАГОЛЕМЪ.

ГЛАВА Г.

Зачала рѡв—рѡд.

**З**ачинаемъ ли (а) пакы насъ самѣхъ извѣщавати вамъ, или требемъ, такоже и выцын, извѣщавательныхъ посланій къ вамъ, или ѡ всѣхъ извѣстительныхъ; (б) Погланіе ко наше вы есте написаное въ сердцахъ нашихъ, знаемъ и прочитанное ѡ всѣхъ человекъ: глгладемъ, такоже есте посланіе хрѣтѡво сдѣланое нами, написано не черниломъ, но дѡхомъ бга жива, не на скрижаляхъ каменныхъ, (в) но на скрижаляхъ сердца плотаныхъ. (Зд рѡг.) Надѣаніе же таково имамъ въ хрѣтѡмъ къ бгѡ: не тако довольни есмь ѡ себѣ помыслити что, тако ѡ себѣ, (г) но довольство наше ѡ бга: иже и оудовол насъ сдѣжителн быти (д) новъ завѣтѡ, не писмене, но дѡхѡ: (е) писма ко оуеняетъ, а дѡхъ животворитъ. | Дше ли сдѣженіе смѣрти писмены шеразодно въ каменехъ, высть въ слѡвѡ, тако (ж) не моцн възрѣти сынѡмъ іеріаилевымъ на лицѣ мшгѡево, славы рѡдн лица и егѡ престающа: | пакы не можже пче сдѣженіе дѡха вѣдетъ въ славѣ; | Дше ко сдѣженіе шедженіа слава, много пче изыготечетъ сдѣженіе правды въ славѣ. | Ико не прославленъ прославленное въ члстн сѣи, за превосходѡщю славѡ. | Дше ко престающее, славою: много пче прѣвышѡщее, въ славѣ. (Зд рѡд.) Имѡше оуко таково оуповѡціе, многимъ дерз-

новеніемъ дѣйствемъ. | И не такоже іи мшгѡей полагаше покрывало на лицѣ своемъ, за еже не моцн възрѣти сынѡмъ іеріаилевымъ (а) на концѣ престающаго. (б) Но шлѣпншала помышленіа ихъ: дже ко до сегѡ дне тожде покрывало во чтеніи вѣчхггъ завѣта пребываетъ не шкробѡно, занѣ ѡ хрѣтѣ престагѣтъ. | Но дже до днѣсь, бнѣ еи гдѡ чтѣтъ мшгѡей, покрывало на сердцахъ ихъ лежитъ. | (в) бнѣгдѡ же бшѡвратѣтѣ ко гдѡ, взимѣтѣ покрывало. | (г) Гдѡ же дѡхъ естъ: а бшѡи дѡже дѡхъ гдѡень, тѡ свобода. | Шы ии же вси (д) шкробѡннымъ алицѡмъ славѡ гдѡю възрѡюще, въ тоу же шбразѣ (е) прешкразѣмѣ ѡ славы въ славѡ, такоже ѡ гдѡа дѡхъ.

ГЛАВА Д.

Зачала рѡв—рѡз.

**С**егѡ рѡдн имѡше сдѣженіе егѡ, гдѡ такоже помилѡвани кыхомъ, не стѡжемъ еи: | но шренѡхомѣа бшѡ тайныхъ срѡма, не въ дѡвѣ, ствн хѡдѡше, ни льстѡше словесѣ шѡа, но гвлѣніемъ (ж) ишгнны прѣдставающе себѡ ко вѣапой совѣсти человекѣчѣстн, прѣдъ бгомъ. | Дше ли тже егѡ покровѡно слаговѣствованіе наше, (з) въ гнѣншнхъ етъ покровѡно: | въ нѡхъже когъ вѣаа сегѡ а шлѣпн рѡзды невѣрныхъ, во еже не воздѣлти имъ свѣтѡ благошествованіа славы хрѣтѡвы, иже етъ (и) шбразѣ бга невѣданнаго. | Не себѣ ко проповѣдаемъ, (п) но хрѣта іиса гдѡ: себѣ же самѣхъ рабѡвъ

(а) Влшс: а: бг. (в) а Кор. д: б. (г) іизк. а: д. бкр. и: г. (д) ішан. бг: б. а Кор. бг: г. (а) іерім. а: аг. (в) ішан. б: г. (ж) ішх. а: а.

(а) Ршм. г: а. (в) а Кор. б: и. ісѡтн б: г. (в) ішх. а: а. (г) ішан. а: б. (а) ішжѡ а: б. (д) а Кор. бг: д. (ж) Влшс: б: г. дѣан. бг: д. (з) а Кор. а: и. (и) ішан. а: д. Коа. а: бг. бкр. а: г. (п) а Кор. б: б. г: б.



ѡбдержитѣ нѣсѣ създанихъ сѣ: ꙗко  
 ѡше ѣдинъ за всѣхъ оумре, то оубо  
 ѡи вси оумроша: | (Зѣ рп.) (а) хрѣтоу  
 же за всѣхъ оумре, да живѣши не  
 ктоумъ себѣ живѣтъ, но оумершемъ за  
 ѡи нѣхъ и воскресемъ. | Тѣмже и мы ѡ  
 нынѣ ни ѣдиначу вѣмы по плоти:  
 ѡше же и раздѣхомъ по плоти хрѣта,  
 ѡи но нынѣ ктоумъ не раздѣемъ. | Тѣм  
 же ѡше кто во хрѣтѣ, (б) новѣ тварь:  
 (в) дрѣвналѣ мнмоуоша, сѣ вѣша  
 ни вѣла нубѣ. | вѣаческаа же ѡ бѣа, (г)  
 примирившаго нѣсѣ себѣ ина хрѣтоу,  
 и давшаго намъ славѣнїе примирѣнїа: |  
 ѡи занѣ бѣа сѣ во хрѣтѣ миръ прим.  
 рѣла себѣ, не вѣчналѣ имъ согрѣ  
 шенїи нѣхъ, и положивъ въ нѣсѣ слово  
 и примирѣнїа. | По хрѣтѣ оубо \* мо  
 лнмъ, ꙗкоу бѣдъ молашѣ намъ, мо  
 лнмъ по хрѣтѣ, примиритеса съ  
 ѡи бѣома. | (д) Не вѣдавшаго бо грѣхѣ,  
 по нѣсѣ грѣхѣ сотвори, да мы вѣ  
 демъ правда бѣла ѡ нѣмъ.

Г л а в л ѣ 5.

З а ч а л а рѣа—рѣв.

ѡа  послѣшествѣюще же и молнмъ,  
 не воушѣе благодѣтъ бѣиоу прѣ  
 ѡи мѣнѣ вѣмъ. | глаголетъ бо: (е)  
 во время прѣлѣтно поглашхъ  
 тебе, и въ день спасѣнїа помоухъ  
 ти. сѣ нынѣ время благопрѣлѣтно, сѣ  
 и нынѣ день спасѣнїа. | Внедѣно ни  
 въ чѣмже дающе прѣтыкнѣте, да слав  
 ѡи жѣнїе безпорочно вѣдѣтъ: | (ж) но во  
 времъ предѣставѣюще себѣ ꙗкоже бѣла

славѣи: въ терпѣнїи мнѣзѣ, въ скор  
 бѣхъ, въ бѣдѣхъ, въ тѣсноухъ, | въ ѣ  
 рѣнахъ, въ темницѣхъ, въ нестроѣн  
 ихъ, въ трудѣхъ, во едѣнїихъ, въ  
 пощенїихъ, | во ѡчищенїи, въ рѣзѣ  
 мѣ, въ долготерпѣнїи, въ вѣдѣсти,  
 въ дѣтѣ сѣтѣ, въ любви нелицемѣр  
 нѣ, | въ словеси истинны, въ сѣлѣ  
 бѣтѣи, срѣжїи правды десными и  
 шѣнми, | славю и безчѣстїемъ, га и  
 ждѣнїемъ и благоухалѣнїемъ: ꙗкоу лѣст  
 цы, и истинни: | ꙗкоу незнаемъ, и ѡ  
 познавѣми: ꙗкоу оумирающе, и сѣ  
 живи есмь: ꙗкоу наказѣемъ, а не  
 оумерщвлѣемъ: | ꙗкоу скорѣаше, прѣ  
 снѣ же рѣдѣющема: ꙗкоу (а) нишѣ,  
 а мнѣи богатѣше: ꙗкоу ничтоже  
 имѣше, а вѣдъ содержѣше. | (Зѣ рп.) Оу  
 сѣта нѣша ѡвѣрзоуама съ вѣмъ, корин  
 дѣне, сѣрдце нѣше распространима. |  
 Не тѣсно вѣщѣаетеса въ нѣсѣ: ѡ  
 оубѣнѣаетеса же во оубрѣвахъ вѣ  
 шнхъ. | Тѣмже же возмѣзди, ꙗкоже и  
 чѣшомъ глаголю, распространїтеса и  
 вѣ. | \* Не вывѣйте оубѣе прѣложѣ  
 ни ко иномѣ шрѣмъ, ꙗкоже невѣрнїи.  
 кое во причѣстїе правдѣ съ без  
 законїю, илїи кое ѡбщѣнїе свѣтѣ  
 ко тмѣ: | (б) кое же согласїе хрѣтовѣ  
 съ велѣромъ; (в) илїи нѣла чѣстѣ вѣр  
 нѣ съ невѣрными; | Илїи кое сложѣнїе ѣи  
 церкви бѣтѣи со іудѣи; (Зѣ.) (г) вѣ  
 бо естѣ церква бѣа живѣа, ꙗкоже речѣ  
 бѣа: (д) ꙗкоу вѣснома въ нѣхъ, и  
 похощѣ, и вѣдѣ имъ бѣа: и тѣи  
 вѣдѣтъ мнѣ лѣдѣ. | (е) Тѣмже ѡи  
 изыдѣте ѡ средѣ нѣхъ и ѡвѣщѣтеса,  
 глаголетъ гдѣ, и нечѣстѣтѣ не при  
 казѣтеса: и ѡзъ прїимѣ вѣ: | (ж) и илїи

\* ПОСОЛѢСТВѢОМЪ.

(а) Рим. ѡ: ѡ. Гал. б: и. (в) Рим.  
 б: ѡ. (г) Иѣлїи илїи: илїи, ѡи. Апок. илїи:  
 ѣ. (д) Рим. ѣ: ѡи. ѡфѣс. б: ѡи. Кол.  
 ѡ: и. (е) Іѡан. илїи: ѡи. а Петр. илїи: илїи.  
 а Іѡан. г: ѣ. Иѣлїи илїи: ѡ. (ж) Дѣк. ѡ:  
 ѡи. ѡвр. г: ѣ. Иѣлїи илїи: илїи. (ж) Илїи  
 б: илїи. а Кор. ѡ: ѡ.

\* НЕ ВЫВѢТЕ ПРЕЛОЖНИ КО ИНОМѢ ШРѢМЪ НЕВѢРНЫХЪ.

(а) Прѣч. г: ѣ. (б) гѣ Цѣр. илїи: илїи.  
 (в) Гѣр. г: илїи. (г) а Кор. г: ѡи. б:  
 ѡи. (д) Дѣк. илїи: ѡи. (е) Иѣлїи илїи: илїи.  
 илїи: илїи. Апок. илїи: ѡ. (ж) Іерем. ѡи: ѡи.



и словомъ, и разумомъ, и вѣдѣніемъ  
тщаніемъ, и любовію, также и всѣхъ  
къ намъ, да и въ сѣи благодати  
и извыточествуете. Не по повелѣнію  
глаголю, но за нѣмѣхъ тщаніе и  
вѣдѣніе любве истинное иже имѣе.  
А вѣстѣе ко благодати гда нашего іиса  
хрста, (а) такъ всѣхъ ради шеница  
богѣтъ сѣи, (в) да въише въише  
ѣгоу шбогатиѣса. И советѣе даю  
и сѣмъ: сѣе ко вѣмъ ѣсть на по-  
льзѣ, иже не точію, ѣже творити, но  
и ѣже хотѣти, прѣжде начѣте и  
даи прѣидѣшаго мѣта. Нынѣ же и сѣе  
творити скончѣте: да такоже вѣстѣе  
оуѣрдѣе хотѣти, такъ вѣдѣте и  
исполнѣти, и (сггг) ѣже имѣте.  
Аи (в) ѣще ко оуѣрдѣе предѣлѣнѣтъ, по  
ѣаиѣ ѣще ктѣ имѣте, благопрѣдѣтенъ  
ѣтъ, а не по ѣаиѣ не имѣте. Не  
кѣ да нѣмѣхъ оуѣво шрѣда, вѣмъ же  
даи скорѣе: но по иэравнѣнію, въ ны-  
нѣшнее время вѣше иэвыточествѣе  
во шнѣхъ ашѣніе, да и шнѣхъ иэ-  
выточѣтъ вѣдѣте въ вѣше ашѣніе,  
ѣи такъ да вѣдѣте рѣвенство, такоже  
ѣтъ писано: (г) \* иже многое, не  
предмножнаѣ ѣтъ: и иже малое, не  
ѣи оумѣнаѣ. (За рѣз.) Благодрѣніе же  
ѣгови давшемъ тожде тщаніе и  
ѣи всѣхъ въ сѣрдце тѣтово: такъ мо-  
лѣніе оуѣво прѣдѣте: тщаніе вѣишѣи же  
сѣи, своѣю волю иэыде къ вѣмъ.  
Ии Послѣхомъ же съ нѣмѣхъ и вѣрѣта,  
ѣгоже похвалѣе во ѣвѣнѣаин по вѣмъ  
даи церквѣмъ: не точію же, но и шѣла-  
ченъ и церквѣи съ нѣмѣхъ ходити, со  
благодѣтїю сѣю вѣжїемою нѣмѣхъ къ  
самоу гда славіе и оуѣсѣрдїю дашемъ:  
и вѣдѣшѣса тогѣ, да не ктѣ нѣмъ

поречѣте въ ѣвѣаин сѣмъ вѣжїемѣмъ  
нѣмѣхъ: (а) промыслающе дѣбра не иѣа  
токѣво прѣдѣгомо, но и прѣдѣ чело-  
вѣки. Послѣхомъ же съ нѣмѣхъ и иѣв  
вѣрѣта нѣшего, ѣгоже иже вѣишѣомъ во  
мнѣгѣхъ \* многаши вѣтанѣивѣа  
сѣца, нынѣ же \*\* вѣла вѣтанѣивѣиша,  
надѣаніемъ многимъ на вѣсѣ. Аще иѣ  
ли же ш тѣтѣ, ѣвѣннѣхъ мнѣ, и къ  
вѣмъ спосѣшннѣкѣ: аще ли вѣрѣтѣ  
нѣша, послѣннѣцы церквѣи, вѣла  
хрѣтова. Попазаніе оуѣво любве иѣа  
вѣше, и нѣшего хвалѣніа и вѣсѣ,  
къ нѣмъ поажїте, и въ аще церквѣи.

ГЛАВА Д.

З а ч а л а рѣз—рѣа.

**В**ѣдѣте ко также ко вѣлѣніемъ  
нѣмѣхъ мнѣ ѣтъ писѣти вѣмъ.  
Вѣмъ ко оуѣрдѣе вѣше иже ѣ  
и вѣсѣ хвалѣса македонаномъ,  
такъ ахїаа приготѣвѣа и мнѣмошѣ-  
шаго мѣта: и также и всѣхъ рѣвносѣ  
раздѣрѣи множайшихъ. Послѣхѣ же  
вѣрѣтїю, да не похвалѣніе нѣше ѣже  
и вѣсѣ иэпразданїтеа въ чѣсти сѣи,  
но да, такоже глаголахѣ, приготѣванн  
вѣдѣте: да не вѣмъ, аще прѣидѣтъ  
ко мною македонане, и шѣрѣцѣтъ  
вѣсѣ неприготѣванныхъ, постѣидѣмѣ  
мы, да не глаголемъ въ, въ чѣсти  
сѣи похвалѣніа. Потрѣбно оуѣво оумѣ.  
ѣ санѣхъ оумѣлѣти вѣрѣтїю, да прѣжде  
прѣидѣтъ къ вѣмъ, и прѣдѣготѣватѣ  
прѣжде возвѣшѣенное благословѣніе  
вѣше сѣе готово быти, такъ такоже  
благословѣніе, а не такъ ахїомѣтѣво.  
(За рѣи.) (в) ѣе же, глаголю, вѣлаи ѣ  
сѣдѣстїю, сѣдѣстїю и поажѣте: а  
сѣлаи ио благословѣніи, ио благословѣніи

\* не превзыточествова, иже много: и иже мало, не мнѣе прѣдѣте.

(а) Матѣ. и: к. двѣ. ѣ: ѣ. Фїлїп. ѣ: ѣ. (в) Іѣан. даи ѣи. (в) Прѣт. г: иѣ. (г) Иѣх. ѣи: ии.

\* многажды тщаніеа. \*\* многае тщаніеа вѣиша.

(а) Рѣм. ѣи: ѣи. Прѣт. г: ѣ. Фїлїп. ѣ: и. (в) Прѣт. даи: ѣ. иѣ: да.

Ѣ и помяте. | Кѣмъ ѣкоже ѣзволѣ-  
 нѣ имать сѣрдцемъ, (а) не ѡ снорен,  
 ни ѡ нѣжды: (б) допрохотна ко да-  
 и гела любитъ бѣгъ. | Обленъ же бѣгъ  
 вѣкъ благоудѣтъ ѣзвѣловати въ  
 вѣдъ, да ѡ вѣмъ вѣгда вѣско (в) до-  
 вольтво имъше, ѣзвѣточествѣте  
 Ѣ во вѣско дѣло вѣско: | ѣкоже бѣте  
 нѣсано: (г) раеточн, дадѣ оуѣвогнмъ:  
 прѣвда бѣгъ прѣвѣдѣте во вѣкъ  
 Ѣ вѣка. | (д) дааѣ же сѣма сѣвоуемъ,  
 и хѣбѣз въ снѣдѣ да подѣте, и  
 оуѣножнтъ сѣма вѣше, и да возра-  
 Ѣ стѣтѣ жѣта прѣвды вѣшеа: | да ѡ  
 вѣемъ богаѣшѣма во вѣскъ простотѣ,  
 ѣже содѣвѣте нѣмн благодарѣнѣ  
 Ѣ бѣ бѣгъ: | (ѣ рѣд.) ѣкоже рѣвѣта сѣгъ  
 сѣдженѣа не токмъ бѣте ѣспрѣмѣюща  
 лншенѣа вѣатѣхъ, но и ѣзвѣточѣ-  
 стѣвѣюща многнма благодарѣннма бѣгъ.  
 Ѣ вн: | ѣкѣшѣнѣемъ сѣдженѣа сѣгъ  
 сѣвѣше бѣа, ѡ покорѣнн ѣсповѣданнѣ  
 вѣшегъ въ благобѣствованнн хрѣтовѣ,  
 и ѡ простотѣ сооуѣнѣа къ нѣмъ  
 Ѣ и ко вѣмъ, и ѡ тѣхъ моалѣтѣ  
 ѡ вѣдъ, возжелѣющнхъ вѣдъ за прѣ-  
 многю благоудѣтъ бѣтѣю на вѣдъ. |  
 Ѣ Благодарѣнѣ же бѣговъ ѡ несповѣданн-  
 мѣмъ бѣгъ дѣрѣ.

Г л а в л ѣ Ѣ.

З а ч а л а рѣд.—рѣ.

Ѣ ѣмъ же ѣзѣ пѣвелъ молю вы  
 протгостнѣю и тѣхостнѣю хрѣто-  
 вою, иже въ лицѣ оуѣвъ снн-  
 рѣнъ въ вѣдъ, не сынъ же оуѣ-  
 Ѣ вѣдъ дерзѣю въ вѣдъ. | Молю же, да  
 не прѣсѣхъ дерзѣю надѣаннѣемъ, иже  
 помышлѣю смѣтн на нѣкѣа неспѣвѣю-  
 цыа нѣдъ (б) ѣкоже по плѣтн хрѣдѣ-

цѣхъ. | (а) во плѣтн бо хрѣдѣше, не  
 по плѣтн боннѣтевѣемъ. | Оубѣа ко  
 боннѣтѣа нѣшегъ не паутѣкѣа, (б) но  
 снѣвна бѣомъ на разорѣнѣ тѣвѣремъ:  
 помышлѣнѣа ннздрѣдѣше, | (в) и вѣско  
 возношенѣа взнмѣющѣема на рѣдѣмъ  
 вѣтн, и плѣнѣющѣа вѣскъ рѣдѣмъ въ  
 послѣднѣнѣ хрѣтово, | и въ готѣвостн  
 Ѣ нѣмъше ѡмѣтнѣтн вѣско прѣвѣднѣ,  
 бѣгда ѣсполнѣтѣа вѣше послѣднѣнѣ.  
 (г) Иже ли прѣдѣ лѣцѣмъ, зрѣтѣ,  
 (ѣ рѣд.) ѣше нѣтѣ надѣбѣтѣа сѣбѣ  
 хрѣтова бѣтн, да помышлѣтѣ пѣкн  
 ѡ сѣбѣ, занѣ, ѣкоже оуѣ хрѣтовъ,  
 тѣкоже и мѣ хрѣтовы. | ѣше бо и  
 лнше что похѣлѣюа ѡ вѣдѣтн нѣ-  
 шѣн, юже дадѣ нѣмъ гдѣ (д) въ  
 созданнѣ, а не на разорѣнѣ вѣше, не  
 постѣжѣа: | (но) да не гѣвоуа Ѣ  
 ѣкоже стѣрашѣа вѣдъ послѣднѣмъ. | Икоже  
 послѣднѣ оуѣво, рѣчѣ, тѣжнѣ и крѣпкн:  
 а прншѣствѣ тѣвѣа нѣмошно, (е) и  
 слово оуѣннчнженно. | Оѣ да помышлѣ-  
 Ѣ етѣ тѣковнн, ѣкоже тѣцы же бѣсмы  
 словомъ послѣднн, ѡбѣтѣше, тѣковнн  
 и тѣ сѣше бѣсмы дѣломъ. | Не смѣ-  
 Ѣ емъ бо \* сѣдѣтн, илн прнкладѣтн  
 сѣбѣ нѣнѣмъ хѣдѣлѣющнмъ сѣбѣ самѣхъ:  
 но сѣмн въ сѣбѣ сѣбѣ ѣзмѣрающе,  
 и прнлагѣюще сѣбѣ самнѣмъ сѣбѣ, не  
 разѣмѣвѣюще. | Мѣ же не въ бѣдъ Ѣ  
 мѣрнѣа похѣданнѣа, (ж) но по мѣрѣ  
 прѣвнѣа, бѣгоже раздѣлѣн нѣмъ бѣгъ мѣрѣ,  
 достнзнѣтн даже и до вѣдъ. | Не ѣ  
 ѣкоже бо не долѣжѣше до вѣдъ пѣче  
 прѣстнрѣемъ сѣбѣ: даже бо и до вѣдъ  
 достнгохомъ благобѣтѣемъ хрѣто-  
 вымъ: | не въ безмѣрнѣа хѣдѣлѣшѣа Ѣ  
 (з) въ чѣднѣхъ тѣдѣхъ, оуѣповнѣ

\* прнскокѣ плѣтн.

(а) Вѣше и: б. (в) Втор. бѣ: з. Оѣр,  
 ѣр: и. (г) Ѣ Тѣм. б: б. (г) Пѣал. рѣл:  
 Ѣ. (д) Нѣсѣтн нѣ: т. (е) Вѣше б: зѣ.

(а) Ѣ Тѣм. Ѣ: иѣ. (в) Иѣрем. Ѣ: т.  
 Вѣше б: з. Ѣфѣс. б: гѣ. (а) Ѣ Кор. Ѣ:  
 Ѣ. г: Ѣ. (г) Иѣан. зѣ: нѣ. (д) Нѣже  
 гѣ: т. (е) Нѣже Ѣ: б. (ж) Нѣже бѣ: б.  
 (з) Рѣм. бѣ: и.

же имъще, растъщій върѣ вашей, въ  
всѣхъ величїиахъ по правдѣи ншнемъ  
ѣи ѣзобильнѣ: | во еже ѣ въ дальшихъ  
всѣхъ (странѣхъ) благовѣстїи, не  
чужїимъ правдоимъ въ готовыхъ по-  
ѣи хвалити. | (а) Хвалїи же, ѣ  
нї гдѣ да хвалити: | (б) не хвалїи  
ко себѣ, сѣи нескбенъ, но егѣже егъ  
во хвалаетъ.

Г л а в л ѣ .

З а ч а а р ѣ — р ѣ д .

**Ѣ** да вы есте малѣ потерпѣли  
везѣмїю моею: но ѣ потер-  
ѣпите ма. | Ревнїю бо по  
всѣхъ егїею ревностїю: (в) ѣ  
рѣчїхъ ко всѣхъ единомъ мѣждъ дѣвѣ  
ѣ чїею представити хрѣтов. | Боюса  
же, да не нѣкш, такоже (г) смїи  
евѣ прельстїи лѣквествома своїма,  
ѣ такъ ѣстлїютъ ѣ рѣзѣмы ваша ѣ  
прогноты, ѣже ѣ хрѣтѣ. | ѣще бо  
гладїи ннаго тїса проповѣдаетъ,  
егѣже не проповѣдахомъ, ѣнї дѣха  
ннаго прїемаете, егѣже не прїаете,  
нїи благовѣствованїе нно, еже не  
прїаете, добрѣ вы есте потерпѣли.  
ѣ (Зѣ рѣв.) (а) Непущїю ко ничїмже  
лншїтїемъ преднїхъ апѣстѣлѣ. | ѣще  
ко (е) ѣ невѣжда словомъ, но не рѣзѣ-  
момъ: \* но вездѣ глѣвшемъ ѣ всѣмъ  
вхъ всѣхъ. | Ннї грѣхъ сотворїхъ  
себѣ смирѣлѣ, да вы вознесете, ѣ  
їакъ тѣне егїе благовѣствованїе гла-  
говѣстїихъ вамъ, | ѣ ннїхъ церквѣи  
оцѣхъ, прїимѣ обрѣнъ къ вашемъ  
лѣжнїю: ѣ прїшедъ къ вамъ, ѣ въ

скѣдостїи егѣхъ, (а) не стѣжїхъ нн  
единомъ. | Скѣдостъ бо мою испѣла ѣ  
ннша брѣтїа прїшедше ѣ македонїи:  
н ко всѣмъ безъ стѣженїа, вамъ себѣ  
соболюдѣхъ, ѣ собоюдѣ. | ѣсть (е) нѣ.  
тїна хрѣтова во мнѣ, ѣ такъ похвалѣ-  
нїе сїѣ не заградїте ѣ мнѣ въ  
странѣхъ ахїстѣхъ. | Почтѣ, занѣ ѣ  
не люблѣо лн всѣхъ, егъ вѣсть. ѣ  
еже творїю, ѣ сотворїю, | да ѣстлїи ѣ  
вннѣ хотѣщїмъ вннї, да, ѣ немже  
хвалаетъ, ѣ рѣщѣте, ѣмноже ѣ мнѣ.  
(в) Такоїи бо лннн апѣстѣлѣ, дѣла тї  
тепн лѣстїлн, прѣсѣрѣзѣющемъ во  
апѣстѣлѣ хрѣтов. | ѣ не дѣвно: сѣмъ ѣ  
ко сѣтанѣ прѣсѣрѣзѣте ѣ аггѣла  
сѣтѣла: | (г) не вѣлїе оѣго, ѣще ѣ ѣ  
лѣжнїте егѣ прѣсѣрѣзѣте ѣ такъ  
лѣжнїтепн правды, ѣмже кончїна  
бѣдетъ по дѣломъ нхъ. | Пннї гла ѣ  
гѣло, да ннктоже мнїтѣ ма безѣмнѣ  
бїтї: ѣще лн нн, понѣ ѣ такъ безѣмнѣ  
прїимїте ма, да ѣ ѣзѣ маю чгѣ  
похвалюса. | ѣ еже глаголю, не гла ѣ  
гѣло по гдѣ, но ѣ такъ въ безѣмнѣ  
сѣи чѣсти похвалї. | (а) Понѣже ѣ  
мнози хвалаетъ по паѣтї, ѣ ѣзѣ  
похвалюса. | Любѣзну бо прїемлетѣ ѣ  
безѣмнѣ, мѣдрн сѣще: | прїемлетѣ ѣ  
бо, ѣще ктѣ всѣхъ порѣощѣте, ѣще  
ктѣ поадѣте, ѣще ктѣ (не вѣлѣпѣтѣ)  
\* прѣторнѣтѣ, ѣще ктѣ по лнцѣ бїетѣ  
вы, ѣще ктѣ величѣте. | По дога ѣ  
жѣнїю глаголю, занѣ ѣнї мѣи ѣзѣмогѣ.  
хѣмъ: (Зѣ рѣв.) ѣ немже ѣще дерзѣ-  
етѣ ктѣ, немысленнѣ глаголю, дер-  
зѣю ѣ ѣзѣ. (а) вѣрѣн лн сѣтъ, ѣ нѣ  
ѣзѣ. іерѣмьтѣ лн сѣтъ, ѣ ѣзѣ. сѣмѣ  
ѣвѣрамлѣ лн сѣтъ, ѣ ѣзѣ. | лѣжнїтепн  
лн хрѣтовы сѣтъ, не въ мѣдрѣтн

\* но во всѣмъ мѣлѣннѣ егѣмї во  
всѣхъ къ вамъ.

(а) іерѣм. д: нѣ. ѣ Кор. ѣ: ѣ. (в)  
Прїт. нѣ: ѣ. ѣ Кор. ѣ: ѣ. (в) нѣсѣн  
ѣв: ѣ. (с) Weyn ѣ: дн. (г) Бѣтѣ. Г: ѣ. Іѣмн.  
н: ма. ѣ Петр. Г: Г. ѣ Тїм. д: Г. (а)  
ѣ Кор. ѣ: Г. (е) ѣ Кор. ѣ: ѣ. Вннѣ Г: Г.

\* ѣмлетѣ

(а) дѣлн. н: Г. ѣ Оол. Г: н. (в)  
Рїм. д: ѣ. (к) дѣлн. ѣ: нѣ. (г) Мѣтѣ.  
ѣ: ѣ. (а) Фїлїп. Г: ѣ. (е) Фїлїп. Г:  
ѣ. дѣлн. нѣ: Г.







## КЪ ГАЛАТѢМЪ ПОСЛАНІЕ

С В Я Т Ы Й А П О С Т О Л А П А В Л А .

Г л а в л ѣ ѿ .

З а ч ѣ л а р ѣ ш .— 7 .

ѿ а ѿвѣстѣ апостола, ни ѿ чело-  
вѣка, ни человекомъ, (а) но  
ѿнѣхъ хрѣтомъ, и ѿгомъ оцѣмъ  
воскресѣвшимъ егѡ ѿз мѣр-  
твыхъ, и иже со мною всѧ братѣа,  
цѣрквамъ галатѣйскимъ: | (Зѧ рѣд.) ела  
годѣть вѣмъ и мѣрѣ ѿ еѣа оца и  
сѣа нѣшего ѿнѣа хрѣта, | (б) дѣваго  
себѣ по грѣсѣхъ нѣшихъ, (в) ѿкѡ  
да ѿзбѣвѣтъ нѣя ѿ настѡащаго  
вѣка лѣваго, по боли еѣа и оца  
нѣшего, | еѣже слава во вѣки вѣ-  
ковъ. аминь. | Чѣждѣа, ѿкѡ тѣкѡ  
скѡрѡ прѣлѣгѣтѣса ѿ зѣдѣшаго  
вы благодѣтѣю хрѣтовою, во иѡ благо-  
вѣстѡваніе: | еѣе нѣсѣтъ иѡ, тѡчѣю  
нѣщамъ сѣтъ (г) еѣщающѣа вы, и  
хѡтѣашѣ прѣвратѣти благовѣстѡва-  
нѣ хрѣтово. | По и аще мѡ, илѣ  
ѿгѣа еѣ несеѣ благовѣстѣтѣтъ  
вѣмъ пѣче, еѣе благовѣстѣхѡмъ  
вѣмъ, анѣ дѣма да еѣдѣтъ. | ѿкоже  
предрѣно хѡмъ, и нынѣ пѣки глаголю,  
ѣще ктѡ вѣмъ благовѣстѣтѣтъ  
пѣче, еѣе прѣлѣтѣе, анѣ дѣма да  
еѣдѣтъ. | (д) нѣ

нѣ бо человекѣи прѣпирѣю илѣ еѣа,  
илѣ иѡщѣ человекѡмъ оѡгождѣти,  
ѣще бо еѣхъ еѣще человекѡмъ оѡгождѣа,  
хрѣтовѣ рѣкѣ не еѣхъ оѡшо еѣа.  
(Зѧ 7.) (а) оѡазѡю же вѣмъ, братѣе, ѿ  
благовѣстѡваніе благовѣщѣнное ѿ  
менѣ, ѿкѡ нѣсѣтъ по человекѣнѣ. | Ни  
ѣи во ѣзѣ ѿ человекѣа прѣлѣхъ е,  
ниже нѣвѣчѣа, (б) но ѿвѣленіемъ  
ѿнѣа хрѣтовѣмъ. | (в) оѡвѣщѣте  
бо моѣ рѣ житѣи иѡгда  
вѣ жидѡвствѣе, ѿкѡ по прѣмногѡ  
гонѣхъ цѣрковѣ еѣтѣю, и раз-  
рѣшѣхъ ю. | И прѣспѣвѣхъ  
вѣ жидѡвѣ дѣ стѣе пѣче  
многѣхъ свѣрѣтѣнѣа моѣхъ  
вѣ родѣ моѣмъ, и зѣнѣа  
ревнѣтель еѣи оѡтѣчѣскѣхъ  
моѣхъ прѣданѣи. | ѡгда же еѣ  
благовои еѣтъ (г) и зѣрѣвѣи  
мѡ ѿ чѣва мѡтѣре моѣа,  
и прѣзѣвѣи благодѣтѣю  
своѣю, | (д) ѿвѣтѣи еѣа  
ѣи своѣго во мнѣ, да  
благовѣстѣвѣю егѡ  
во ѿзѣщѣхъ, ѣѣе не  
прѣложѣа пѡчѣи и  
кровѣи. | ни взыдохъ  
во іѣрусѣлимъ кѣ  
перѣвѣишымъ менѣ  
ѿпѡ столѡмъ: но  
и дохъ во ѡравѣю,  
и пѣки  
возвратѣхъ кѣ  
дѣмѣнѣ. | По иѣ  
томъ же по  
трѣхъ лѣтѣхъ  
(е) взы-  
дохъ во іѣрусѣлимъ  
согѡлѣдѣти  
петрѡ, и прѣвѣхъ  
оѡ негѡ дѣи  
пѣтѣнѣдѣсѣтъ.  
| Иѡгѡ же ѿ  
ѿпѡстѡахъ не  
ѣи. |

(а) Дѣл. ѡ. ѣ. (б) Мат. ѣ. ѣ. (в) Лѡк. ѡ. ѡ. (г) Дѣл. ѡ. ѣ. (д) ѡ. ѡ. ѡ. ѡ.

(а) ѡ Кор. ѣ. ѡ. (б) Дѣл. ѡ. ѣ. ѡ. (в) Дѣл. ѡ. ѣ. ѡ. (г) Дѣл. ѡ. ѣ. ѡ. (д) ѡ. ѡ. ѡ. ѡ.

дѣхъ, токмо (а) іакѡва братѣ гдѣна. |  
 ꙗ ꙗ ꙗже пишѣ вѣмъ, (б) еѣ преѣ  
 ꙗа еѣгомъ, ꙗкѡ не агѣ. | Потомъ же  
 прїидохъ (в) въ странѣ евреѣа ꙗ  
 ꙗв кїаїнїенскѣа. | Бѣхъ же не знаемъ  
 лицѣмъ цѣрквамъ іудейскимъ, ꙗже ѡ  
 ꙗг хрїтѣ: | Точїю же слышаше вѣхѣ,  
 ꙗкѡ гонѣа нѣкъ ѡногдѣ, нынѣ благо-  
 вѣствуетъ въсрѣ, юже ѡногдѣ разрѣ-  
 ꙗдѣаше. | И слава хѣ ѡ мнѣ бѣа.

Г л а в л ѣ Ѣ.

З а ч а л а т ѣа.

**Т**ОМОУ ЖЕ ПО ЧЕТЫРЕНАДЕСАТИ  
 ЛѢТѢХЪ ПАКИ ВЗЫДОУХЪ ВО ІЕРУ-  
 САЛИМЪ СЪ ВАРНАВОЮ, ПОЕМЪ СЪ  
 СЛОВОЮ И ТѢТЪА. | ВЗЫДОУХЪ ЖЕ  
 ПО ШПРОВЕНІЮ, И ПРЕДЛОЖИХЪ ИМЪ  
 БЛАГОВѢСТВОВАНИЕ, ЕЖЕ ПРОПОВѢДІЮ ВО  
 ІАЗЫЦѢХЪ: НАЕДИЧѢ ЖЕ МНІИМЪМЪ, (г)  
 ДА НЕ КАКѡ ВОТЩЕ ТЕМЪ, ИЛИ ТЕКОУХЪ.  
 ꙗ Но ни тѣтѣа ꙗже со мною, (д) еалиннъ  
 сѣи, нѣждена быетъ ѡбрѣзатнѣа: |  
 ꙗ И за прїшедію ѡжебратїю, ꙗже  
 прївнїдоша богаадати словоды нѣ-  
 шѣа, юже ꙗмамы ѡ хрїтѣ іисѣ, (е)  
 да нѣкъ поравотатъ: | ꙗже ни кѣ  
 часѣ повнїхѡмѣа въ покоренїе, да  
 ꙗстинна благовѣстїа прѣбѣдетъ въ  
 бѣ вѣкъ. | (Зѣ ꙗа.) Ѣ мнѣицѣа же  
 быти что, ꙗковѣ нѣкогда бѣша,  
 ничтоже мѣ рѣзнствуетъ: (ж) лица  
 бѣгъ челоувѣча не прїемлетъ. мнѣ бо  
 зѣ мнїмїн ничтоже прївозложїша. | По  
 сопротивноу, оураздѣваше, ꙗкѡ оуѣ-  
 рено мѣ быетъ благовѣстїе (з) не  
 ѡбрѣзанїа, ꙗкоже петрѣ ѡбрѣзанїа: |  
 ꙗ ꙗко спосѣшествоваый петрѣ въ

послѣнїе ѡбрѣзанїа, спосѣшествова  
 ꙗ мнѣ во іазыки: | ꙗ познавшѣ ꙗ  
 благодѣтъ дїнїю мѣ, іакѡвъ ꙗ кїфа  
 ꙗ іѡаннъ мнїмїн столпї быти, де-  
 снїцы дѣша мнѣ ꙗ варнаѣ ѡбещѣнїа,  
 да мѣ во іазыки, снї же во ѡбрѣза-  
 нїе: | Точїю (а) нїшнхѣа да помнїмъ: ꙗ  
 (б) еже ꙗ потщѣхѣа сїе ꙗстѣе со-  
 творїти. | (Зѣ ꙗа.) Ѣгда же прїидѣ ꙗ  
 петрѣ во антїохїю, въ лицѣ емѣ про-  
 тївѣ стѣхъ, ꙗкѡ зазоренъ бѣ. | Прѣжде ꙗ  
 бо даже не прїнтї нѣкнмъ ѡ іакѡва,  
 сѣ іазыки іадѣше: егда же прїидоша,  
 ѡпрѣташесѣ ꙗ ѡдѣчѣшесѣ, (в) воѣсѣа  
 сѣшнхѣ ѡ ѡбрѣзанїа. | ꙗ лицѣмѣн. ꙗ  
 шасѣ сѣ нїмъ ꙗ прочїн іудѣн, ꙗкѡ  
 ꙗ варнаѣ прїстѣти лицѣмѣрствѣ  
 ꙗхѣ. | Но егда вїдѣхъ, (г) ꙗкѡ не ꙗ  
 прѣвѣ хѣдатъ ко ꙗстинѣ благовѣ-  
 ствѣнїа, рекоухъ петрѣ преѣ вѣбїмъ:  
 ꙗще тѣа іудѣи сѣи, іазыческїи, ꙗ не  
 іудейскїи живѣши, почтѣ іазыки нѣ-  
 дншн іудейскїи жїтельствовати, |  
 ꙗ ꙗ естествова іудѣи, ꙗ не ѡ еї  
 іазыкѣ грѣшннїцы. | (Зѣ ꙗа.) (д) оуѣѣ ꙗ  
 дѣвшѣ же, ꙗкѡ не ѡправдїтѣа чело-  
 вѣкъ ѡ дѣлѣа закона, но токмо  
 вѣрою іисѣ хрїтовою: ꙗ мѣ во хрїтѣ  
 іисѣа вѣровахѡмъ, да ѡправдїмѣа ѡ  
 вѣры хрїтовы, ꙗ не ѡ дѣлѣа закона:  
 (е) занѣ не ѡправдїтѣа ѡ дѣлѣа за-  
 кона вѣака пѣогѣ. | (ж) ꙗще ан ꙗсѣ ꙗ  
 ꙗще ѡправдїтѣа ѡ хрїтѣ, (з) ѡбрѣ-  
 тѣхѡмѣа ꙗ еднн грѣшннїцы, хрїтоу  
 оуѣоу грѣхѣ ан сѣзжїтѣа, да не сѣ-  
 дѣтѣ. | ꙗще бо ꙗже разорїхѣа, сїа ꙗ  
 пакн сознѣю, прѣстѣпннїка сѣѣ прѣ-  
 ставѣаю. | (н) ꙗзѣ бо законѡмъ ꙗ  
 законѣ оумрѣхѣа, да бѣовн жївъ бѣдѣ,

(а) Матѣ. ꙗ: ꙗс. (б) ꙗ Кор. ꙗ: ꙗа.  
 (в) Дѣлѣн. ꙗ: ꙗ. (г) Фїлїп. ꙗ: ꙗи. (д)  
 Дѣлѣн. ꙗ: ꙗ. (е) Нїже ꙗ: ꙗ. (ж) Дѣлѣн.  
 ꙗ: ꙗа. Рїм. ꙗ: ꙗи. Ѣфѣс. ꙗ: ꙗ. Втор.  
 ꙗ: ꙗи. ꙗ Пар. ꙗ: ꙗ. Іѡв. ꙗа: ꙗи. (з)  
 Дѣлѣн. ꙗ: ꙗи.

(а) Дѣлѣн. ꙗ: ꙗи. (в) Рїм. ꙗ: ꙗс.  
 ꙗ Кор. ꙗ: ꙗ. ꙗ Кор. ꙗ: ꙗ. (в) Дѣлѣн.  
 ꙗ: ꙗ. (г) Дѣлѣн. ꙗ: ꙗи. (д) Дѣлѣн. ꙗ:  
 ꙗи. (е) Нїже ꙗ: ꙗи. Тїт. ꙗ: ꙗ. (ж)  
 Рїм. ꙗ: ꙗа. (з) Рїм. ꙗ: ꙗи. (н) Рїм.  
 ꙗ: ꙗ. ꙗ Кор. ꙗ: ꙗи. ꙗ Петр. ꙗ: ꙗ.

и хрѣтовѣ сораспѣхса: | живѣ же не  
 втомѣ азъ, но живѣтъ во мнѣ  
 хрѣтоу. а еше живѣ во плоти,  
 (а) вѣроу живѣ ена бѣла, возлюбившаго  
 мене, (б) и предавшаго себе  
 по мнѣ. (Здъ жд.) не ѡметѣю благо.  
 ка дати бѣла: | (в) аще бо закономъ  
 правда, оубо хрѣтоу тѣне оумре.

Г л а в ѣ Г .

З а ч ѣ л а ж д а — ѣи.

**Ж**д немысленнѣи галѣте, кто  
 вы прелестнѣи естъ не поко-  
 ритнѣи истиннѣ, иже предъ  
 очима гнѣх хрѣтоу предна-  
 писанъ бытъ, въ вѣсѣ расплатъ.  
 (а) оубо едѣно хоудъ оубѣдѣти ѡ вѣсѣ,  
 ѡ дѣлахъ ли закона (г) дѣла прѣлесте,  
 и ли ѡ слѣдѣхъ вѣры. | Такоу ли немы-  
 сленнѣи естъ, (д) наченше дѣломъ,  
 нынѣ плотию скончавѣте. | Толика  
 пострадѣте тѣне, аще трѣчю и тѣне.  
 (е) Подѣи оубо вѣсѣ дѣла, и дѣнствѣи  
 ены въ вѣсѣ, ѡ дѣлахъ ли закона,  
 и ли ѡ слѣдѣхъ вѣры. | (ж) Икоже  
 авраамъ вѣрова егѣ, и вѣнѣнѣи ема  
 въ правдѣ. | Раздѣнѣте. оубо, такоу  
 едѣи ѡ вѣры, (з) еи етъ еиноуе  
 и авраамъ. | (Здъ жд.) Предъвидѣвше  
 же писанѣ, такоу ѡ вѣры ѡправдѣтъ  
 гдѣи егѣ, прѣжде благоуствѣова  
 авраамъ: (з) такоу благоговѣтъ ѡ  
 тѣстѣ всѣ гдѣи. | Тѣмже едѣи  
 ѡ вѣры, благоговѣтъ ехъ вѣрнымъ  
 авраамомъ. | вѣлицы бо ѡ дѣлахъ за-  
 кона естъ, подъ калѣтѣ егѣ: пи-  
 сано бо естъ: (и) проклѣтъ ема,  
 иже не прѣвѣдетъ во вѣдѣхъ писан.

ныхъ въ книзѣ законнѣи, такоу тѣо.  
 рити ѣ. | а такоу въ законѣ никтоже ѣи  
 ѡправдѣтъ ѡ егѣ, и вѣ, (а) такоу  
 правднѣи ѡ вѣры живѣ едѣтъ. |  
 Законъ же нѣтъ ѡ вѣры: (б) но еи  
 сотворѣи тѣ челоуѣкъ, живѣ едѣ-  
 тетъ въ нѣхъ. | (Здъ жд.) хрѣтоу ны гѣ  
 иекдѣи етъ ѡ калѣтѣ законнѣи,  
 быкъ по нѣхъ калѣтѣ. писано бо  
 етъ: (в) проклѣтъ ема въ егѣ на  
 арѣвѣ. | (г) да въ гдѣи егѣ благо. ѣи  
 словѣнѣ авраамѣ едѣтъ ѡ хрѣтѣ  
 гнѣ, да ѡбѣтовѣнѣ дѣа приимѣи  
 вѣроу. | (Здъ жд.) Брѣтѣи, по челоуѣнѣи еи  
 глѣоу: (д) оубо челоуѣчѣи предъ-  
 дѣтѣнѣи за вѣтъ никтоже ѡме-  
 тѣтъ и ли проповѣдѣтъ: | (е) авра. еи  
 амъ же речѣнѣи кѣша оубѣты, и  
 емени егѣ. не галѣтѣ же, и еѣ  
 менѣи, такоу ѡ мнѣдѣхъ, но такоу  
 ѡ едѣномъ: и емени тѣома, иже  
 етъ хрѣтоу. | (ж) оубо же глѣоу, жд  
 за вѣта предъдѣтѣнѣи ѡ егѣ во  
 хрѣтѣ, быи по мѣтѣхъ четѣрѣи  
 и трѣдѣтѣи законъ не ѡметѣтъ,  
 во еше разорѣти ѡбѣтовѣнѣи. | аще и  
 бо ѡ законѣ (з) наслѣдѣи, не втомѣ  
 (оубо) ѡ ѡбѣтовѣнѣи: авраамъ же  
 ѡбѣтовѣнѣи дарѣ егѣ. | Чтѣ оубо ѣи  
 законъ, прѣдѣлѣнѣи рѣдѣи приложѣи,  
 дѣнѣи приѣдетъ ема, ема же ѡбѣ-  
 товѣи, (и) вчинѣи дѣлы, рѣноу  
 ходѣтѣи. | Ходѣтѣи же едѣи ѡ  
 нѣтъ: егѣ же едѣи етъ. | Зѣ ка  
 конъ ли оубо прѣдѣтѣнѣи ѡбѣтовѣнѣи  
 еи, да не едѣтъ. аще бо дѣнѣи  
 бытъ законъ мѣи ѡживѣти, во-  
 истиннѣи ѡ законѣ бы была правда.

(а) Рим. б: в. (б) Тит. б: г. (в) Лк. б:  
 иже б: в. Флп. ж: з. (г) Дѣл. б: в.  
 и. г: м. (д) иже б: ж: (е) Быт.  
 б: в. Рим. г: г. Лк. б: в. (ж) Иоан.  
 и: ж. (з) Быт. б: г. (и) Втор. ж: з:  
 в. Iерм. г: г

(а) Рим. г: ж. Флп. г: и. Лк. б:  
 г. (б) Лев. и: б. (в) Втор. ка: г.  
 Рим. и: г. а Петр. б: в. (г) Иоан.  
 ма: б. Дѣл. г: ж. (д) Флп. г: ж.  
 (е) Быт. б: ж. б: в. (ж) Иер. б: в.  
 Дѣл. ж: в. (з) Быт. б: в. Рим. и:  
 ж. (и) Иер. г: г. Дѣл. ж: ж.

ѡ (а) По затвори писаніе всѣхъ подъ грѣхѡмъ, да ѡбѣтованіе ѡ вѣры іисъ хрѣтѡвы дадеца вѣрѡщымъ. | кг (Зд ѣн.) Прѣжде же пришѣствіа вѣры, подъ законѡмъ стругомъ еѣхѡмъ, затвори ни въ хотѣщю вѣрѡ ѡкры. | ѡд тиса. | (е) Тѣмже законъ пѣсѣтнъ намъ быеть во хрѣта, да ѡ вѣры ѡе ѡправданіа. | Пришѣдшии же вѣрѡе, ѡѣже не подъ пѣсѣтнѡмъ есмь. | ѡз (в) Всі ко вы сынове еѣи естѣ кз вѣрою ѡ хрѣтѣ іисѣ: | (г) еанцы ко во хрѣта креститѣсѣа, во хрѣта ѡи ѡбленѡстѣа. | Нѣсть іудѣи, ни елани: нѣсть рабъ, ни евогодъ: нѣсть мъжскіи полъ, ни женскіи: всі ко вы (д) еанно естѣ ѡ хрѣтѣ іисѣ. | ѡд аще ли вы хрѣтѡвы, ѡѣко абраамле еѣма естѣ, ѡ по ѡбѣтованію (е) наслабѣдници.

Г Л А В А Д.

З а ч а л а ѣн—ѣа.

**Г**лаголю же, въ еанко врѣма наслабѣдникъ младъ естѣ, ничѣмъ же азъшии естѣ раба, господь сынъ всѣхъ: | но подъ повелѣтелю ѡи пристѣвнини естѣ даже до нарока г отча. | Такоже ѡи мь, егда еѣхѡмъ младъ, (ж) подъ стѣхѣами еѣхѡмъ мѣра поравощни: | (Зд ѣд.) егда же прѣиде кончина лѣта, погла еѣа ена евогѡ (еаннороднаго), (з) раждаемаго е ѡ жени, емабѣма подъ законѡмъ: | да подзаконныа ѡнѣспитѣ, (н) да вьсѣ новелѣнѣ воспрѣимемъ. | ѡи понѣже естѣ сынове, погла еѣа ена евогѡ въ сердца вѣша, вопіюща: авва

ѡѣ. | Тѣмже ѡѣне нѣен раба, но зъ сынъ: аще ли же сынъ, (а) ѡ наслабѣдникъ еѣи іисъ хрѣтѡмъ. | (Зд ѣи.) По ѡ тогда ѡѣко не вѣбаше еѣа, (в) слажнѣте не по естѣствѡ еѣщымъ еогѡмъ: | (в) нынѣ же познавшѣ еѣа, а паче же познани еѣвшѣ ѡ еѣа, пѣко (г) возвращаетѣса пѣки на немощныа ѡи хдѣла стѣхѣи, ѡиже пѣки \* еѣвшѣ слажити хошѣте, | (д) дни смотраете, ѡи мѣсацы ѡи вре. | менѣ ѡи лѣта. | Боюеа ѡ вѣсѣ, еда ѡи пѣко вѣсѣ трѡдѣхѣа въ вѣсѣ. | Бѣ. ѡи дѣте ѡиже аѣа, занѣ ѡи аѣа, ѡиже вы: братѣ, молю вы, ничѣмже менѣ ѡнѣдѣсте. | Вѣстѣ же, пѣко за нѣ. | ти мѡщъ пѡти еаговѣстѣхѣа вѣма пѣрѣвѣ: | ѡи ѡнѣшѣніа мѡгѡвѡ, еѣже во ѡи пѡти мѡѣи, не ѡнѣнѣжѣте, ни ѡпле вѣсте, но ѡиже аѣгла еѣла прѡѣстѣ ма, пѣко хрѣта іиса. | Кѡе ѡѣко еѣа еѣше еаженѣство вѣше, енаѣѣтельствѡю ко вѣмъ, пѣко аще вы еѣло мѡщно, ѡчѣса вѣша ѡнѣверѣвшѣ даи еѣстѣ мѣ. | Тѣмже вѣсѣ вѣма еѣхѣа, ѡнѣи. | еи нѣ вѣмъ глагола: | ревнѡютѣ по вѣсѣ зѣ не доврѣ, но ѡлѣчѣти вѣсѣ хотѣте, да ѡиже ревнѣте. | доврѡ же еѣе ѡи ревнѡвѣти вѣсѣда въ доврѡмъ, ѡи не тѡчѣю, енагда прѣходѣти мѣ къ вѣмъ. | Чѡдѣа мѡа, ѡиже пѣки еолѣзнѡю, да дѡндеже вѡвѣразитѣа хрѣтѡмъ въ вѣсѣ. | Хотѣае же еѣхѣа прѣнѣти къ вѣмъ нѣ. | ѡи нѣ, ѡи ѡнѣмѣнѣти глѣсѣ мѡи, пѣко не домышлѡюса ѡ вѣсѣ. | Глагоанте ѡи мѣ, ѡиже подъ законѡмъ хошѣте еѣити, закона аѣ не еѣбшѣте, | Писано ко пѣ естѣ, пѣко (Зд.) абраамъ даа сына ѡи мѣ: (е) еаннаго ѡ рака, (ж) а дрѣ глаго ѡ евогодныа. | Но ѡиже ѡ ра. | ѡи

\* еспѣта.

(а) Рѣм. г: д. (в) Рѣм. г: л. (г) ѡан. г: ѣ. Рѣм. ѡ: ѣ. (д) Рѣм. ѡ: г. (д) ѡан. з: ѣ. Рѣм. г: ѣ. (е) ѡфес. г: ѣ. (ж) ѡиже е: л. Кол. ѣ: ѣ. (з) ѡнѣн з: л. Аѣп. г: л. (н) Рѣм. ѡ: ѣ.

(а) вѣсѣ г: ѣ. (в) ѡфес. ѣ: ѣ. (в) а Кор. г: ѣ. (г) ѡер. з: ѡ. г: л. (д) Кол. ѣ: ѣ. (е) вѣт. ѣ: ѣ. (ж) вѣт. ѡа: ѣ.



предлагая вамъ, ѿкоже и предрекохъ,  
ѿкоже такожде творящій царствіа еѿѿа  
ѿ не насладятъ. | (За сѣ.) (а) Платъ  
же дѣховный еѿтъ любви, радости,  
мѣръ, долготерпѣніе, благость, мно.  
ѿгъ сѣрдце, вѣра, кротость, воздержаніе:  
ѿ на таковыхъ нѣтъ закона. | (б) ѿ  
ѿже хрѣтovy еѿтъ, плоть расплаша со  
ѿ страстными и похотными. | ѿще живемъ  
ѿс дѣховомъ, дѣховомъ и да ходимъ. | (в) Не  
кываномъ тщеславному, дрѣгдрѣгъ раз-  
дражающе, дрѣгдрѣгъ завѣщае.

Г л а в л ѣ 5.

З а ч а л а сѣи—сѣи.

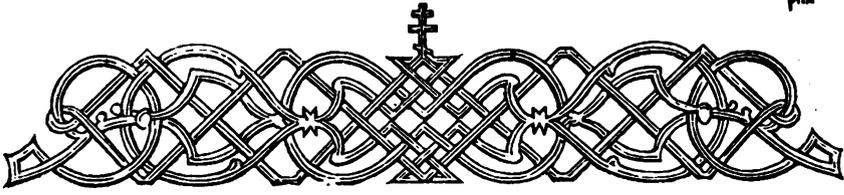
**С**рѣтѣе, ѿще и впадѣтъ человекъ  
въ нѣкое прегрѣшеніе, въ дѣ-  
ховнѣи исправляйте такового  
дѣховомъ кротости: (г) блудный  
себѣ, да не и ты испушенъ еѿдешн.  
ѿ (За сѣ.) (а) дрѣгдрѣгъ тагшты но-  
сѣте, и тѣмъ испуанте законъ  
ѿ хрѣтovy. | (б) ѿще ко кто мнѣтъ себѣ  
быти что, ничтоже сѣи, оумомъ  
ѿ льстѣтъ себѣ. | Дѣло же свое да испу-  
шдѣтъ кѣждо, и тогда въ себѣ то-  
чѣю хвалѣніе да имать, а не во  
ѿномъ: | (ж) кѣждо ко свое брѣма  
понеетъ. | Да ѿщдѣтъ же (з) оумѣи-  
са словесн оумѣишѣмъ во кѣеухъ бла-

(а) Кол. ҃: еі. (в) Вѣшнѣ н: ѿ. (в)  
Філіп. е: ҃. (г) 1 Кор. 1: еі. (д) Іоан.  
҃: 14. 2 Оол. ҃: 11. (е) 2 Кор. н: 5. (ж)  
Рѣм. 11: еі. 2 Кор. ҃: н. (з) Рѣм.  
҃: 13. 2 Кор. 1: 3.

гнѣхъ. | Не льстѣтеса: еѿтъ порѣдѣмъ ѿ  
не кывдѣтъ: (а) еѿже ко ѿще сѣѣтъ  
человекъ, тожде и поженетъ: | ѿкоже и  
сѣѣи въ плоть свою, ѿ плоти по-  
женетъ истлѣніе: а сѣѣи въ дѣхъ, ѿ  
дѣха поженетъ животъ вѣчный. |  
(б) Дѣброе же творяще да не еѿѿ. а  
жѣемъ сѣи: во брѣма ко свое поженемъ,  
не ѿслабѣюще. | Тѣмъже оумѣи донае. |  
ѿ же брѣма имамы, да дѣлаемъ благое  
ко вѣемъ, паче же къ прѣснымъ въ  
вѣрѣ. | (За сѣ.) Видите, колищѣи ѿ  
кнѣгами писѣхъ вамъ моею рѣкою. |  
ѿѣицы хотѣте хвалѣтеса ко плоти, ѿ  
сѣи нѣдѣтъ въ ѿверѣзѣтеса, точѣю  
да не крестѣ рѣдн хрѣтovy гонѣи  
еѿдѣтъ. | Ни ко ѿверѣзѣишѣса сѣи ѿ  
законъ хрѣнѣгъ: но хотѣте вамъ  
ѿверѣзѣишѣса, да въ вашѣи плоти  
похѣдѣтеса. | (За.) Жѣи же да не ѿ  
еѿдѣтъ хвалѣтеса тономъ ѿ крестѣ  
҃а нашегѣо іѣса хрѣта: (в) ѿмъже мнѣ  
мѣръ расплаша, и ѿзъ мѣръ. | (г) ѿ еѿ  
хрѣтѣ ко іѣсѣ ни ѿверѣзаніе что мо-  
жетъ, ни неѿверѣзаніе, но нова тѣлѣ.  
(д) ѿ ѿѣицы правномъ сѣишъ житѣлѣ сѣи  
стѣвѣишѣтъ, мѣръ на нѣхъ и мѣлоеть,  
и на іерѣиан еѿѿи. | Прочее, трѣды ѿ  
да никтоже мнѣ дѣетъ: (е) ѿзъ ко  
ѿзвы ҃а іѣса на тѣлѣ моемъ но-  
шѣ. | Благодѣтъ ҃а нашегѣо іѣса и  
хрѣта ко дѣховомъ вѣшнѣмъ, брѣтѣе.  
амѣнь.

(а) Рѣм. 5: 5. (в) Матѣ. 14: ҃.  
ѿ Оол. ҃: ҃. (г) Рѣм. 5: 5. (д) Вѣшнѣ  
҃: 5. Кол. ҃: 11. (д) Філіп. ҃: 51. (е)  
ѿ Кор. 1: 7.

Конѣца послѣнію къ галѣтшымъ: имать въ себѣ главы 5, а зачѣла  
церковныхъ 11.



# КО ЕФЕССЕМЪ ПОСЛАНІЕ

С В Я Т Ы Й П О С Т О Л А П А В Л А

## Г Л А В Л Ѧ .

З а ч ѡ л а с ѡ — г ѡ .

**Г**ЛАГОЛѦ (а) ПОСЛАНИИХЪ ИИСУСЪ  
 ХРИТОВЪ ВОЛЕЮ СЪИЕЮ, СВАТЫМЪ  
 СЪЩЫМЪ ВО ЕФЕССѢ, И ВЪВР-  
 НЫМЪ Ѡ ХРИТѢ ИИСУСѢ: БЛАГО-  
 ДАТЬ ВЪМЪ И МИРЪ Ѡ ОЦА НАШЕ-  
 ГО И ГДА ИИСУ ХРИТА. (б) БЛАГОСЛОВЕНЪ  
 БЪГЪ И ОЦЪ ГДА НАШЕГО ИИСУ ХРИТА,  
 БЛАГОСЛОВИВЫЙ НАСЪ ВЪЩЕМЪ БЛАГО-  
 СЛОВЕНІЕМЪ ДУХОВНЫМЪ ВЪ НЕБЕСНЫХЪ  
 Ѡ ХРИТѢ. | ИЮЖЕ (в) ИЗБРА НАСЪ  
 ВЪ НЕМЪ ПРѢЖДЕ СЛОЖЕНІА МИРА, СЫТИ  
 НАМЪ СВАТЫМЪ И НЕПОРѠЧНЫМЪ ПРѢ-  
 ДЪ НИМЪ ВЪ ЛЮБИИ, | ПРѢЖДЕ НАРЕКЪ  
 НАСЪ ВО ОУСЫНОВЛЕНІЕ ИИСУ ХРИТОМЪ ВЪ  
 НЕГО, ПО БЛАГОВОЛЕНІЮ ХОТѢНІА СВОЕГО,  
 ВЪ ПОХВАЛѢ СЛАВЫ БЛАГОДАТИ СВОЕЪ,  
 ЮЖЕ ѠБЛАГОДАТИ НАСЪ (г) Ѡ ВОЗ-  
 ЛЮБЛЕННЪМЪ: Ѡ НЕМЪЖЕ (ЗѦ СЪИ). (д) ИМА-  
 МЫ ИЗБАВЛЕНІЕ КРОВІЮ ЕГЪ, И  
 ѠСЪГЛАВЛЕНІЕ ПРЕГРѢШЕНІИ, ПО ВОЗГЛАГЪ  
 БЛАГОДАТИ ЕГЪ: | ЮЖЕ ПРЕДМОНЖАХЪ  
 БЪТЬ ВЪ НАСЪ ВО ВСѦКѠЙ ПРѢМЪДРОСТИ

И РАЗЪМЪ: | СКАЗЪВЪ НАМЪ (а) ТЪИИЪ Ѧ  
 ВОЛИ СВОЕЪ, ПО БЛАГОВОЛЕНІЮ СВОЕМЪ,  
 БЪЖЕ ПРѢЖДЕ ПОЛОЖИ ВЪ НЕМЪ: | ВЪ  
 СМОТРЕНІЕ ИСПОЛНЕНІА ВРЕМЕНЪ, (б)  
 ВОЗГЛАВИТИ ВЪЩЕ СЛАВЪ Ѡ ХРИТѢ, ТАЖЕ  
 НА НЕБЕСЪХЪ И ТАЖЕ НА ЗЕМЛИ ВЪ  
 НЕМЪ: | ВЪ НЕМЪЖЕ И НАСЛАБАННИЦЫ ѦИ  
 СОТВОРИХОМСА, ПРѢЖДЕ НАРЕЧЕНИ БЫЕ-  
 ШЕ ПО ПРОЗОРЕНІЮ БЪЖІЮ ВЪЩЕ ДЪИИ-  
 СТВІЮЩАГО ПО (в) СОВѢТЪ ВОЛИ  
 СВОЕЪ: | ТАКО СЫТИ НАМЪ ВЪ ПОХВА. БИ  
 ЛЕНІЕ СЛАВЫ ЕГЪ ПРѢЖДЕ ОУПОВѢШЫМЪ  
 ВО ХРИТА: | ВЪ НЕМЪЖЕ И БЫ, СЛЫШАВЪ ГИ  
 ШЕ СЛОВО ИСТИНЫ, БЛАГОВѢСТВОВАНИЕ  
 СПАСЕНІА НАШЕГО, ВЪ НЕМЪЖЕ И ВЪРО-  
 БАВШЕ (г) ЗНАМЕНАСТЕРА АХЪОМЪ ѠКЪ  
 ТОВАНИА СЪТЪМЪ: | ИЖЕ БЪТЬ (д) ѦИ  
 ѠВРЪЧЕНІЕ НАСЛАБІА НАШЕГО, ВО ИЗБА-  
 ВЛЕНІЕ СНАБДЕНІА, ВЪ ПОХВАЛѢ СЛАВЫ  
 ЕГЪ. | ТЕРЪ РЪДН И ѦЗЪ СЛЫШАВЪ БИ  
 ВЪШЪ ВЪРЪ Ѡ ХРИТѢ ИИСУСѢ, И ЛЮБОВЪ,  
 ТАЖЕ КО ВСЪМЪ СВАТЫМЪ, (ЗѦ СЪИ) НЕ БИ  
 ПРЕСТАЮ (е) БЛАГОДАРА Ѡ ВЪСЪ, ПОМИ-  
 НАНИЕ Ѡ ВЪСЪ ТВОРА ВЪ МОЛІТВАХЪ  
 МОИХЪ: | ДА БЪГЪ ГДА НАШЕГО ИИСУ СЪИ  
 ХРИТА, ОЦЪ СЛАВЫ, ДА СЪГЪ ВЪМЪ

(а) Ѧ Кор. Ѧ: Ѧ. б Кор. Ѧ: Ѧ. (в) Ѧ  
 Петр. Ѧ: Г. б Кор. Ѧ: Г. (г) Рим. И:  
 Ѧд. б Тим. Ѧ: Ѧ. (г) Матѡ. Г: ЗИ.  
 Рим. БИ БИ. (д) Рим. Г: ѦѦ

(а) Ииже Г: Ѧ. (б) Дан. Ѧ: Ѧд. Мѡр.  
 Ѧ: БИ. Гал. Ѧ: Ѧ. Кол. Ѧ: Ѧ. (в) Дѡк.  
 ЗИ: Ѧ. Дѡдн. И: Ѧз. (г) Ииже Ѧ: Ѧ.  
 (д) б Кор. БИ БИ. (е) Фѡлп. Ѧ: Г.

(а) дѣла премъдрости и ѿкровѣнія,  
 ѿ въз познѣніе егѡ: | просвѣщенна  
 очеса сѣрдца вѣшего, ѿкоу оубѣдѣти  
 вѣмъ, кое естъ оуповѣніе звѣнія егѡ,  
 и кое богѣтство славы (б) догтоа.  
 ді нѣа егѡ во свѣтъхъ, | и кое пре-  
 сѣблющее величество силъ егѡ въ  
 нѣахъ вѣрбующихъ по дѣйствѣхъ державы  
 и крѣпости егѡ, | юже содѣла ѡ хрѣтѣ,  
 воскресѣвъ егѡ ѡ мѣртвыхъ, и (в)  
 посади въ оубѣдѣніе егѡ на небесныхъ,  
 ка превыше всѣаго (г) начальства и  
 власти и силъ и господства, и всѣа-  
 каго имене именъемаго не тоуію въ  
 вѣщѣхъ егѡ, но и во градъшема.  
 ѿв (Зѣ ед.) И (д) всѣа покорн поа нозѣ  
 егѡ: (е) и того даде главѣ вѣше  
 илг вѣрѣхъ цѣркви, | ѿже естъ тѣло  
 егѡ, исполненіе исполнающаго всѣче-  
 снаа во вѣрѣхъ.

Г л а в ѣ ѿ.

З а ч ѣ л а ед.—сѣв.

ѿ (ж) всѣхъ ебцихъ прегрѣшенъи  
 мѣртвыхъ и грѣхѣхъ вѣшми:  
 ѿ (з) въ нѣхъже иногда ходѣте,  
 по вѣкѣ міра егѡ, (н) по  
 князю власти воздушныхъ, дѣла,  
 иже нынѣ дѣйствѣютъ въ сынѣхъ  
 противленіа: | въ нѣхъже и мы вси  
 жихомъ иногда въ похотѣхъ плѣти  
 нѣшеа, творѣше волю плѣти и  
 помышленій, и вѣдохъ естествомъ  
 чада гнѣва, ѿкоже и прочіи.  
 ѿ (Зѣ гл.) (п) бѣхъ же богѣтъ сѣи въ  
 мѣлости, за премногую любовь свою,  
 е юже возлюбѣ нѣахъ, | (и) и ебцихъ  
 нѣахъ мѣртвыхъ прегрѣшенъи, соужи.

ѿ хрѣтомъ: благодѣтію естъ спасѣни:  
 и съ нимъ воскресѣ, и посади на ѿ  
 небесныхъ во хрѣтѣ іисѣхъ: | да іавѣтъ ѿ  
 въ вѣщѣхъ градъцихъ (а) превѣльное  
 богѣтство благодѣти своеа, благо-  
 стѣнію на нѣахъ ѡ хрѣтѣ іисѣхъ.  
 (б) Благодѣтію бо естъ спасѣни чрезъ и  
 вѣрѣ: и сѣ не ѡ вѣкѣ: вѣіи дѣрѣ: |  
 (в) не ѡ дѣла, да никѣже похвалятъ. ѿ  
 еа. | Тоу бо егѡмъ (г) твореніе,  
 создани въ хрѣтѣ іисѣхъ на дѣла еа.  
 гла, ѿже прѣжде оубога егѡ, да  
 въ нѣхъ ходѣма. | (Зѣ.) Тѣмъже ѿ  
 поминѣте, ѿкоу вы иже иногда іавѣ-  
 цы во плѣти, глаголеміи невоверѣзаніе  
 ѡ рекомаго верѣзаніа во плѣти  
 рѣкотворѣннаго: | (д) ѿкоу вѣсте во ѿ  
 вѣрема оно егѡ хрѣтѣ, ѡчѣдѣни жи-  
 тіа іеранлеа, и (е) чужди ѡ завѣтѣхъ  
 ѡвѣтованіа, оуповѣніа не имѣше, и  
 безбожни въ мірѣ: | нынѣ же ѡ іѣ  
 хрѣтѣ іисѣхъ, въ бывшіи иногда (ж)  
 дадече, близи еысте кровію хрѣтѡвою.  
 (Зѣ гл.) Тоу бо естъ (з) міръ нѣшеа, ѿ  
 сотворѣный оубоа едѣно, и средостѣ-  
 ніе оубоахъ разорѣный: враждѣ плѣ-  
 тію своею, | законѣхъ заповѣдей еі  
 оубенъи оупразднѣвъ, (н) да оуба  
 создѣдѣтъ собою во едѣнаго новаго  
 человека, твора міръ: | и примирѣтъ ѿ  
 оубоухъ во едѣномъ тѣлѣ егѡви  
 престомъ, оубѣвъ враждѣ на нѣмъ: | и ѿ  
 пришѣдъ елаговѣтѣн міръ вѣме  
 дальнимъ и ближнимъ: | (п) занѣ тѣмъже и  
 имамы приведѣніе оубоа во едѣномъ  
 дѣтѣ ко оубѣ. | (Зѣ сѣв.) Тѣмъже ѿ  
 оубоа котомъ нѣсте странни и прѣ-  
 шельцы, но сожителе свѣтѣмъ и

(а) 1 Кор. еі: и. (б) Дѣл. ѿв: иі.  
 (в) Мар. ѿ: ді. Псал. рд: а. (г) Кол.  
 еі: і. (д) Псал. иі: ѿ. Матѣ. ѿн: иі. а  
 Кор. еі: кз. (е) Ниже е: кг. Кол. а:  
 иі. е: і. (ж) Кол. е: гі. (з) 1 Кор. ѿ:  
 ді. Кол. г: ѿ. (и) Іѡан. еі: ла. (п)  
 Рим. е: а. (н) Рим. и: ді.

(а) Ниже г: и. (в) Дѣл. еі: ді. (в)  
 Рим. г: к. (г) Іѣлѣн ма: ка. Тѣт. е:  
 іі. ѿв. гі: ка. (д) Кол. а: ка. Іезек.  
 гі: а. (е) Рим. ді: а. Неем. е: к. (ж)  
 Дѣл. е: а. (з) Іѣлѣн ді: ѿ. Іѡан.  
 еі: аг. (и) 1 Кор. е: ѿ. (п) Іѣлѣн нз:  
 ді. Вах. ді: і. Іѡан. іі: ѿ. Рим. е:  
 в. ѿв. і: ді.

ѿ приеніи егѡ, | наздани бывше на  
 ѡснованіи апѡстѡлах ѿ прорѡкъ, ещѣ  
 (а) краедѡльнѡ самѡмѡ ѿнѣ хрѣтѣ:  
 ꙗко (б) ѡ немже вѣско созданіе сотвѡ-  
 влѣмо растѣте въ церковь свѣтѣю  
 бѣ ѡ гдѣ: ѡ немже ѿ вы создаетеца  
 (в) въ живице бѣіе дѣомъ.

Г л а в ѣ ҃.

З а ч ѣ л а еѣв—сѣп.

Ѣ егѡ рѡди ѡзъ пѡвѣлѡ (г) юз-  
 никъ ѿнѣ хрѣтѡвъ ѡ вѣсѣ  
 ꙗзыцѣхъ: | (а) \* ѡще оѣво  
 слышасте смѡтрѣніе благодѣти  
 бѣіа даннѡа мнѣ въ вѣсѣ: | ꙗко  
 по ѡкровенію спѡсѡа мнѣ тѣйна,  
 (б) ꙗкоже предѡнавѣдѣхъ вѣдѣти: \*\* ѡ  
 немже можете чѣще раздѣлѣти рѡ-  
 зѣмъ моѣхъ въ тѣинѣ хрѣтѡвъ: | ꙗже  
 во ѿнѣхъ рѡдѣхъ не сказѡа сынѡмъ  
 человѣческимъ, (ж) ꙗкоже нынѣ ѡ-  
 крѣпа свѣтѣмъ егѡ апѡстѡломъ ѿ  
 прорѡкомъ дѣомъ стѣмъ: | (з) ꙗко  
 быти ꙗзыкомъ снагѡбдникѡмъ ѿ  
 стѣлесникѡмъ ѿ спрѡчѣстникѡмъ (з)  
 ѡсѣтѡвнѡа егѡ ѡ хрѣтѣ ѿнѣ, благо-  
 вѣстѡвнѡемъ: | еѡмже быхъ слѡжнѣ-  
 телъ по дѣрѣ благодѣти бѣіа (н)  
 даннѡа мнѣ по дѣйствѣ сѡлы егѡ.  
 ꙗ (Зѡ сѣп.) (п) Мнѣ мѣньшемъ всѣхъ  
 свѣтѣхъ данѡа бысть благодѣть сѡа,  
 во ꙗзыцѣхъ благовѣстѣти неизлѣ-  
 ѡ дованѡе богѡдѣтво хрѣтѡво, | ѿ про-  
 свѣтѣти всѣхъ, что егѡ смѡтрѣніе  
 (н) тѣинѡ сокровѣннѡа ѡ вѣкѡвъ  
 въ сѣѣ создѡвшемъ вѣлескѡа ѿнѣ

хрѣтѡмъ. | (а) Да сѡжетсѡ нынѣ ꙗ  
 начѡломъ ѿ властѣмъ на небеснѡхъ  
 церкѡвѡю многорѡзличнѡа премѣдрѡстѣ  
 бѣіа, | по предѡложенію вѣнѣ, еѡже ѡ  
 сотѡвѡи ѡ хрѣтѣ ѿнѣ гдѣ нашѣмъ:  
 ѡ немже ѿмѡмъ дерзѡвѣніе (б) ѿ ѿ  
 привѣденіе въ надѣваніи вѣрою егѡ.  
 Тѣмже молю вы не стѣжѡти сѡ въ ꙗ  
 скорѣхъ моѣхъ ѡ вѣсѣ, (в) ꙗже еѡтѣ  
 слава вѣша. | егѡ рѡди прѡклоною ѡ  
 кѡлѣна моѡ по сѡцѣ гдѡ нашѣгѡ  
 ѿнѣ хрѣтѡа, | ѿзъ негѡже (г) вѣско бѣ  
 сѡтѣчество на небесѣхъ ѿ на зѡманѣ  
 ѿменѣтсѡа: | да дѡстѣ вѣмъ (д) по бѣ  
 богѡдѣтѣвѣ славы своѡа, сѡлою оѣгѡвѣр-  
 дѣтсѡа дѣомъ егѡ во вѣтрѣнемъ  
 чѡловѣцѣ: | (е) вѣслѣтсѡа хрѣтѣ вѣ зѣ  
 рою въ сѡрдѣа вѣша: въ люѡвѣ вѡкорѣ-  
 ненѣ ѿ ѡснованіи: | да возмѡжете ѿ  
 раздѣлѣти сѡ вѣбѣмъ свѣтѣмъ, что  
 ширѡтѡ ѿ долготѡ ѿ гѡбѣннѡа ѿ вѣл-  
 сотѡа: | раздѣлѣти же прѡспѣющюю дѣ  
 рѡзѣмъ люѡѡвѣ хрѣтѡвѣ, да ѿпѡаните  
 сѡ во вѣско (ж) ѿпѡанѣніе бѣіе. |  
 (з) Могушемъ же пѡче вѣлѡ чѡворѣти ѿ  
 по прѡзѣвѣтѡчѡстѡію, ѿхѣже прѡсімъ  
 ѿнѡ раздѣлѣемъ, по сѡлѣ дѣйствѣемъ  
 въ насѣ, | томѣ слава въ церкѡвѣ ѡ ꙗ  
 хрѣтѣ ѿнѣ, во вѣлѡ рѡды вѣбѡа  
 вѣкѡвъ. ѡмнѣ.

Г л а в ѣ ҃.

З а ч ѣ л а еѣв—сѣз.

олю оѣво вѣсѣ ѡзъ юзникъ Ѣ  
 ѡ гдѣ, (н) достѡйноу хоѡдѣти  
 звѡніа, въ неже звѡни сѡстѣе,  
 еѡ вѣсѡннѡмъ смѡрѡномѡдрѡемъ ѡ  
 ѿ крѡтѡстѣю, въ долготѣрпѣніемъ,  
 терпѡше дрѡгѡдрѡгѡ люѡѡвѡю, | тѡцѡ ҃

\* понѡже. \*\* по еѡнѡвѣ.

(а) ѿ сѡлѡн ѡнѣ: бѣ. ѡ Петр. ѡтѣ ѡ. (в)  
 Кол. ѡтѣ ѡтѣ. (а) ѡ Кор. бѣ: бѣ. (г) дѣѡлѡн.  
 ꙗко: ѡтѣ. (д) дѣѡлѡн. ѡтѣ: бѣ. Гѡл. ѡтѣ: бѣ.  
 (е) вѣшѡа ѡтѣ: ѡ. (ж) ѡ Петр. ѡтѣ: бѣ.  
 (з) Рѡм. бѣ: бѣ. (н) дѣѡлѡн. ѡтѣ: бѣ. (п)  
 Рѡм. бѣ: ѡтѣ. ѡ Кор. бѣ: ѿ. Гѡл. ѡтѣ: бѣ.  
 (ю) Рѡм. ѡтѣ: ꙗко: ѡ Кор. бѣ: зѣ. Кол. ѡтѣ:  
 ꙗко. ѡ Петр. ѡтѣ: ѡ.

(а) ѡ Петр. ѡтѣ: бѣ. (в) вѣшѡа бѣ: ѿ.  
 (б) ѡ Тѡм. бѣ: ѡ. (г) вѣшѡа ѡтѣ: ѡ. (д)  
 вѣшѡа ѡтѣ: зѣ. (е) ѿѡлѡн. ѡтѣ: ѿг. (ж) ѿѡлѡн.  
 ѡтѣ: бѣ. Кол. бѣ: бѣ. (з) Рѡм. ѡтѣ: ꙗко. (н)  
 Фѡлѡп. ѡтѣ: ѿзѣ. Кол. ѡтѣ: ѡ. ѡ ѡлѡн. бѣ: бѣ.

цеса елюети единение дха въ союзе  
 а мира. | (а) единомъ тѣло, едины дхъ,  
 также и званіи бысте во единомъ  
 оупованіи званіа вшегш: | едины гдѣ,  
 едина вѣра, единомъ крещеніе: | (в) едины  
 бгъ и оцъ всѣхъ, иже надъ всѣми  
 и чрезъ всѣхъ и во всѣхъ насъ. |  
 (Зд.) (в) единомъ же комъждо насъ  
 дадеа сагодать по мѣрѣ дарованіа  
 и хрѣтова. | Темже глаголетъ: (г) воз-  
 шедъ на высотѣ пачинахъ еси паченъ,  
 а и даде даданіа человекомъ. | а еже  
 възиде, что есть, точию тако и снѣде  
 прѣжде въ дольнѣишыа страны земаи,  
 т ошедый, той есть и возшедый пре-  
 быше всѣхъ небесъ, да исполнитъ  
 аи всѣческая. | И той даде есть (д)  
 овы оушо апостолаи, овы же пророки,  
 овы же еларовѣстники, овы же  
 би пастыри и оучители, | изъ совершенію  
 святыхъ, въ діело сдженіа, въ созн-  
 ги даніе тѣла хрѣтова: | дондеже достиг-  
 немъ вси въ соединеніе вѣры и по-  
 знаніа сна вѣла, (е) въ мѣста совер-  
 шенна, въ мѣрѣ возраста исполненіа  
 аи хрѣтова: | (Здъ глѣ.) да не бываемъ  
 котомъ младенцы, владующа и снн-  
 тлюуща всѣмихъ вѣтрохъ оученіа,  
 во ажн человекестей, въ новѣрствѣ  
 еи козней льщеніа: | истинствующе же  
 въ любви, да возрастѣмъ въ него  
 влѣческая, иже есть (ж) глава хрѣтова:  
 би иъ негже все тѣло соствавляемо  
 и счиняемо приичнѣ, влѣцѣмъ ѡса-  
 заніемъ подааніа, по дѣнствѣ въ  
 мѣрѣ единыа комъждо члѣги, возра-  
 щеніе тѣла творитъ въ созданіе са-  
 зи магвеее любовію. | (Здъ глѣ.) оуе  
 оуе глаголю и послѣшествю ѡ гдѣ,

котомъ не ходити вѣмъ, такоже и  
 прочиѣ гдѣзи ходитъ въ светѣ оумл  
 нухъ, | помраченіи емыслонъ, сще ѡ. | и  
 чждѣни ѡ жнзи вѣла, за невѣжество  
 сще въ нухъ, за ѡкамененіе сердецъ  
 нухъ: | иже въ нечданіи вложшеа (а) аи  
 предаша себѣ стѣдодѣланію въ дѣланіе  
 влѣнѣ нечестоты въ акхонманіи. |  
 би же не такъ познаете хрѣта: | и  
 \* аще оушо слышасте его, и ѡ немъ на  
 надѣшестеа, такоже есть истина ѡ  
 гнѣб: | (в) вложити вѣмъ, по первомъ не  
 жнтію, вѣтхуа человекѣа тѣлюющаго  
 въ похотехъ прелѣстныхъ: | (в) ѡсно. | и  
 влѣтнѣа же дхомъ оумл вшегш,  
 и влѣшнѣа въ новаго человекѣа на  
 созданіаго по гдѣ въ правдѣ и въ  
 преподѣнн истинны. | (Здъ глѣ.) (г) Темъ же  
 же вложше ажъ, глаголетъ истиннѣ  
 кійждо ко испрненію своему: занѣ  
 емъ дрѣгдарѣг оуове. | (д) Гнѣ нѣс  
 вайтѣа и не согрѣшдѣте: солнце да  
 не заидетъ въ гнѣбѣ вшеме: |  
 (е) ннже дадѣте мѣста діаволѣ. | иъ  
 Крадѣи, котомъ да не крадетъ, но паче ии  
 да трѣждѣтѣа, діелаа своиа рѣнѣа  
 благое, да имать подаати трѣвѣюще.  
 мѣ. | (ж) всѣако слово гнѣло да неѣа  
 нехондѣ иъ оуѣтѣ влннхъ, но точию  
 еже есть благо къ созданію вѣры,  
 да дѣтѣ сагодать слышащымъ. |  
 и не ѡспорѣаніе (з) дха стѣгш а  
 вѣла, иже знаменастѣа въ дѣнь  
 иъзавленіа. | всѣако горестъ, и гнѣбъ, да  
 и глоретъ, и клѣчь, и хѣла, да воз-  
 метѣа ѡ вѣсѣ, со всѣакою саобою: |  
 вывѣте же дрѣтѣ ко дрѣтѣ (и) влѣзѣн, лѣ  
 многосѣрдн, прощдюще дрѣгдарѣг, тако.

\* понѣжи.

(а) Рим. б: б. а Кор. б: б. (в) Маллх. б: т. Мар. б: б. (г) Рим. б: б. б: а Кор. б: а. б Кор. т: г. (д) Псал. б: б: а. Иован. г: г. (а) а Кор. б: б. (а) а Кор. б: б. (ж) Выше а: б. Рим. б: б. Кол. а: б.

(а) Рим. б: б. (в) Кол. г: б. б. б: б. (в) а Петр. б: б. Рим. б: б. Кол. г: г. (г) Вах. б: б. (а) Псал. б: б. (а) Іак. б: б. (ж) Ннже б: б. Матѣ. б: б. (з) Выше б: г. Іакн б: г. (и) Матѣ. б: б. Мар. б: б.

же и еѣх во хрѣтѣ проствѣзаетъ  
вѣмъ.

Г л а в а ѿ.

З а ч а л а ѿн—ѿлв.

**ѿ** ѿвѣдите оубо (а) подражателн  
**ѿ** ерѣ, такоже чѣда возлюбленнаа:  
**ѿ** (к) и ходите въ любви, такоже  
 и хрѣтосъ возлюбленъ есть насъ,  
 и предаде себя за ны приношеніе и  
 жертвѣ ерѣ въ волю благоуханіа. |  
**ѿ** Бѣдахъ же (в) и всага нечистота и  
 ануоимство ннѣе да имѣнѣтсѣ въ  
 вѣзъ, такоже подоветсѣ святѣмъ:  
**ѿ** (г) и свѣрословоіе, и едѣсловоіе илн  
 кощны, іакже неподобнаа, но паче  
 благодареніе. | ѿбо ко да вѣстѣ, іакъ  
 всага каданнѣхъ, илн нечѣстѣ, илн  
 (д) ануоимствѣ, иже есть іауолозвѣн-  
 тель, не имать достоаніа въ царствѣи  
 хрѣта и еѣа. | (е) Никтоже вѣзъ да  
 льстѣтсѣ свѣтными словесы: сѣхъ ко  
 радн градегъ гнѣвѣхъ еѣи на сыны  
 непокорныа. | Не вывѣдите оубо  
 и сопорчѣтнцы сѣмъ. | Бѣстѣ ко  
 иногда тѣлѣ, (ж) нынѣ же свѣтѣ ѿ  
 гадѣ: | (з) іакже чѣда свѣта  
 ходите: (з) плодъ ко дѣхобныиъ есть  
 ко всакой благоствѣи и правдѣ  
 и истинѣ: | икнѣщающе, чтоъ есть  
 благодѣно еѣовн. | (н) и не прише-  
 щѣтсѣа изъ дѣлаомъ неплодныиъ  
 тѣмъ, паче же и ѿкачѣйте. | Бы-  
 вѣмаа ко ѿтай ѿ нѣхъ, срамно  
 есть и глаголатн. | всѣ же ѿелн-  
 чѣмаа, ѿ (п) свѣта іавлаютсѣ: всѣ  
 ко іавлаемое свѣтѣ есть: | сегѣ

радн глаголетсѣ: (а) востанн сплн, и  
 воскресн ѿ мертвыхъ, и свѣтѣтсѣ  
 тѣ хрѣтосѣ. | Блудите оубо, кѣи ѿ  
 ѿпѣнѣхъ ходите, (к) не іакже не-  
 мѣдри, но іакже премѣдри: | икнѣ ѿ  
 пѣюще время, іакъ днѣ лѣнѣнн  
 ебѣ. | (в) сегѣ радн не вывѣдите ѿ:  
 немлысленнн, но раздѣчѣайте, чтоъ  
 есть вола еѣіа. | (г) и не ѿ-  
 нн пивѣтсѣа вѣномъ, въ нѣмже есть  
 елѣдѣ: но паче испоанѣтсѣа дѣомъ,  
 глаголюще сегѣ (д) во ѿламѣхъ и дѣ  
 иѣннхъ и иѣнѣхъ дѣхобныхъ: воспѣ-  
 вѣюще и поюще въ сердцахъ вѣннхъ  
 гдѣнн. | (Зѣ гл.) (е) благодарше всѣгда и  
 ѿ вѣхъ (ж) ѿ именн гдѣ нашегѣ  
 ігѣа хрѣта еѣи ѿ ѿубѣ: | поклонѣтсѣа на  
 дѣгѣдѣрѣгѣ въ еѣрѣчѣ еѣи. | (з) Женѣ, иѣ  
 своимъ мѣжемъ повинѣтсѣа, іакже  
 гдѣ: | занѣ мѣжъ (н) главаъ есть иѣ  
 женѣ, іакже и хрѣтосѣ (п) главаъ  
 цѣркѣ: и тойъ есть спасѣтель тѣла. |  
 Но іакже цѣрковъ повинѣтсѣа хрѣтѣ, кѣ  
 тѣкожде и женѣ своимъ мѣжемъ ко  
 всѣмъ. | (Зѣ гл.) (н) дѣжѣе, любѣте иѣ  
 своѣ женѣ, іакже и хрѣтосѣ возлюбн  
 цѣрковъ, и (а) себе предаде за ню:  
 да ѿсвѣтитсѣ ю, (м) ѿчѣстнѣхъ еднѣю иѣ  
 водною въ глаголетсѣ, да предѣтѣтсѣ  
 ю себе елѣвнѣ цѣркѣ, (н) не имѣшѣ  
 скѣерны илн порока, илн нѣчто ѿ  
 тѣковыхъ, но да едѣтсѣ свѣта и  
 непорочна. | Тѣкъ должн ебѣ мѣжѣ иѣ  
 любѣтн своѣ женѣ, іакъ своѣ тѣ-  
 лѣа. любѣи ко своѣ женѣ, сегѣсамо  
 любѣтсѣ: | никтоже ко когда своѣдѣ  
 плѣтъ возненавѣдѣ, но пѣтѣтсѣ и

(а) Матѣ. ѿ: мн. (в) Іѡан. г: ѿлв.  
 ѿ Іѡан. г: ѿлв. (к) ѿ Кор. ѿ: ѿн. (г)  
 Вѣшѣ ѿ: кѣ. Матѣ. ѿ: ѿлв. (д) ѿ Кор.  
 ѿ: г. (е) Матѣ. кѣ: ѿ. Мѣр. г: ѿ. Лѣк.  
 кѣ: и. ѿ ѿол. ѿ: г. (ж) Іѡан. и: ѿлв.  
 ѿ: ѿлв. (з) Гл. ѿ: кѣ. (н) ѿ Кор. ѿ:  
 ѿ. ѿ Тѣм. ѿ: кѣ. (п) Іѡан. г: кѣ.

(а) Иѣлн ѿ: ѿ. Рѣм. ѿ: ѿ. (к) Кол.  
 ѿ: ѿ. (н) Рѣм. ѿ: ѿ. ѿ ѿол. ѿ: г. (г)  
 Лѣк. кѣ: ѿлв. Иѣлн ѿ: ѿ. (д) Кол. г:  
 ѿ. (е) Иѣлн ѿ: г. ѿ ѿол. ѿ: иѣ. (ж)  
 Кол. г: ѿ. (з) Кол. г: иѣ. Тѣт. ѿ: ѿ.  
 (н) ѿ Кор. ѿ: г. (п) Вѣшѣ ѿ: кѣ. (к)  
 Кол. г: ѿ. (а) Гл. ѿ: ѿ. (м) ѿ Петр.  
 г: кѣ. Тѣт. г: ѿ. ѿер. ѿ: ѿ. (н) Вѣшѣ  
 ѿ: ѿ. ѿ Кор. ѿ: ѿ. Пѣтн. пѣтн. ѿ: ѿ.



ВОЗАЮБЛЕННЫЙ БРАТЪ И ВЪРЕНЪ СЛА. | КЪ ЖИТЕЛЬ ОУ ГЛА: | СГОМЕ ПОСАДУ КЪ  
БЛМЪ НА СІЕ НСТОЕ, ДА ОУТВѢСТЕ, ТАЖЕ  
ОУ НАСЪ, И ДА ОУТВѢШИТЪ СЕРДЦА ВАША.

МНОЖА БРАТІИ И ЛЮБОВЬ СЪ ВЕРЮЮ ШЪ КЪ  
БГА ОЦА И ГЛА ТИЕА ХРТА. | БЛАГОДАТЬ КЪ  
СО ВСѢМИ ЛЮБАЩИМИ ГЛА НАШЕГО ТИЕА  
ХРТА ВЪ НЕИСТАВНИИ. АМИНЬ.

КОНЕЦЪ ПОСЛАНИЮ ЕЖЕ КЪ ФФЕССОМЪ: ИМАТЬ ВЪ СЕБѢ ГЛАВЪ Е,  
А ЗАЧАЛА ЦЕРКОВНЫХЪ И.



# КЪ ФІЛІППИЦІМЪ ПОСЛАНИЕ

С В А Т Ъ Г О А П О С Т О Л А П А В Л А.

Г Л А В Ѧ А.

З а ч а л а е — е л д .

**Г**ЛАВЪ А. | **Д**ВЕЛЪ И ТИМОДЕИ РАКИ ТИЕХ  
ХРТОВЫ, ВСѢМЪ СВАТІМЪ О  
ХРТЕ ТИЕХЪ СЪЩЫМЪ ВЪ ФІЛІП-  
ПЕХЪ, СЪ ЕПІСКОПЫ И ДІАКОНЫ:  
БЛАГОДАТЬ ВАМЪ И МИРОХЪ ШЪ БГА ОЦА  
НАШЕГО, И ГЛА ТИЕА ХРТА. | (а) Благо-  
дарю бга моего оу всеи памати вѡ-  
шеи, | всегда во вѡлгой молитвѣ  
моѡи за вѡбѣхъ вѡсхъ съ радостію мо-  
литвѡ мою творѡ, | оу СЪЩЕНИИ Вѡ-  
ШЕМЪ ВЪ БЛАГОВѢСТВОВАНИЕ, ОУ ПЕРВѡ-  
ГЪ ДНЕ ДАЖЕ И ДО НАИНѢ: | НАДѢЛАСА  
НА СІЕ НСТОЕ, ТАКО НАЧНИИ (в) ДѢЛО  
БЛГО ВЪ ВАХЪ, СОВЕРШИТЪ Е, ДАЖЕ  
ДО ДНЕ ТИЕХЪ ХРТОВА: | ТАКОЖЕ ЕСТЬ  
ПРАВѢДНО МНѢ СІЕ МѡДРЕТВОВАТИ ОУ

ВѢХЪ ВАХЪ, ЗА ЕЖЕ ИМѢТИ МѢ ВЪ  
СЕРДЦѢ ВАХЪ, ВО ОУЗАХЪ МОИХЪ И ВО  
ШЪВѢТѢ И ИЗВѢЩЕНИИ БЛАГОВѢСТІА,  
СОСЪЩНИКОВЪ МНѢ БЛАГОДАТИ ВѢХЪ  
ВАХЪ СЪЩИХЪ. | (Зѡ елс.) СВИДѢТЕЛЬ И  
КО МѢ ЕСТЬ БГЪ, ТАКО ЛЮБАЮ ВѢХЪ  
ВАХЪ \* ПО МАЛОСТИ ТИЕХЪ ХРТОВѢ.  
И ОУ СЕМЪ МОЛЮСА, ДА ЛЮБОВЬ ВАША  
ЕЩЕ ПЧЕ И ПЧЕ ИЗВЕЩУЮЩЕВѢТЪ  
ВЪ РАЗУМѢ И ВО ВѡЛОМЪ ЧЪВСТВІИ,  
ВО ЕЖЕ ИСКУШАТИ ВАМЪ ЛЪЧШАА, (а) І  
ДА ВѢДЕТЕ ЧЪСТИ И НЕПРЕТКНОВЕННИ  
ВЪ ДЕНЬ ХРТОВЪ: | (в) ИСПОЛНИИ ПЛО. АІ  
ДѡВЪ ПРАВЪ ТИЕХЪ ХРТОМЪ, ВЪ СЛАВѢ  
И ПОХВАЛѢ БГІЮ. (Зѡ елз.) | РАЗУМѢ И  
ТИ ЖЕ ХОЩѢ ВАМЪ, БРАТІЕ, ТАКО, ТАЖЕ  
ОУ МНѢ, ПЧЕ ВО ОУСПѢХЪ БЛАГОВѢСТВО.  
ВѡНІА ПРИДОША: | ТАКО (в) ОУЗЫ МОИ ГІ  
ИВАЛЕННЫ ОУ ХРТЕ БЫША ВО ВСѢМЪ

(а) І Фолѡн. ѡ: б. (в) Іѡан. б: кд.  
І Фолѡн. ѡ: г.

\* оутрѡвомъ ТИЕХЪ ХРТОВОМЪ.  
(а) І Фолѡн. б: кг. (в) Матѡ. б: і.  
Іѡан. б: і. (в) Дѡлѡн. кѡ і.

Ѧ сдѣиши ѿ вх прочнѣхъ вѣрѣхъ: | (а) ѿ  
множайшии братїа ѿ гдѣ надѣлавшииса  
ѿ оузахъ мойхъ, паче дерзаютъ безъ  
ѡї страха слово бжїе глаголати. | (в) Нѣ-  
цыи оуѣво по забвѣнїи ѿ ревности,  
дрѣзїи же ѿ За благоволенїе хр҃та  
ѡї проповѣдаютъ. | (в) Ово оуѣво ѿ рвенїа  
хр҃та возвѣщаютъ нечїстѣ, мнѣше  
печаль нанести оузамъ моймъ: |  
31 Ови же ѿ любви, вѣдающе, ꙗко  
\* во швѣтѣ благовѣствованїа ле-  
нї ждѣ. | Что оуѣво, ѡбаче влѣцѣмъ ѡе-  
разомъ, ꙗше вянюмъ, ꙗше истинноу  
хр҃тоу проповѣдаемъ естѣ: ѿ ѿ семъ  
Ѧ радѣюса, но ѿ возрадѣюса. | Вѣмъ  
ѡ, ꙗко сїе сѣдетса мнѣ во спасенїе  
вашеу молїтвѣю ѿ поданїемъ а҃ха  
ѿ и҃нхъ хр҃това. | По чланїю ѿ оупова-  
нїю моемъ, (3а гл.) ꙗко нн ѿ  
ѡдноумъ же погтыжесѣ, но во влѣкомъ  
дерзобенїи, ꙗкоже всегда, ѿ нынѣ  
возвеличїтса хр҃тоу въ тѣлѣ моемъ,  
ꙗше животомъ, ꙗше ан смертїю. |  
ѡ (в) Днѣ бо еже жїтїи, хр҃тоу: ѿ  
еже оумрѣтїи, пришеветенїе естѣ. |  
ѡ ꙗше же, еже жїтїи мнѣ тѣломъ, сїе  
мнѣ плодъ дѣла: ѿ что ѿзволю, не  
ѿг вѣмъ. | Удержїмъ же бж҃е ѿ ѡбою,  
(г) желанїе ѿмыї разрѣшїтса, ѿ  
ѡ хр҃тоу бытїи, многѡ паче а҃вч.  
ѡ ше: | а еже пребываѣнн во плѣтї,  
ѡ нжнѣнше естѣ влѣхъ рдн. | ѿ сїе  
ѿзвѣстнѣ вѣмъ, ꙗко вѣдѣ ѿ спре-  
вѣдѣ влѣмъ вѣемъ въ вашѣ оуспѣхъ ѿ  
ѡ радостѣ нѣры, | ꙗко да (а) похвала  
вѣша ѿзвѣточествуетъ ѿ хр҃гѣ и҃нѣ  
во мнѣ, моймъ пришегтвїемъ пднн  
ѡз къ влѣмъ. | (3а гл.) (в) Точїю до-  
стоїннѣ благовѣствованїю хр҃товъ жн.

твельствѣнте, да ꙗше пришедѣ ѿ вн-  
дѣвхъ влѣхъ, ꙗше ѿ не сынѣ оу влѣхъ,  
оуслышѣ ꙗже ѿ влѣхъ, ꙗко (нестинноу)  
стонтѣ ко ѡдноумъ дѣтѣ, ѿ ѡдно-  
дшннѣ сподвїзѣющеа по вѣрѣ благо-  
вѣствованїа (волю), | ѿ (а) не колѣ ꙗн  
влющесѣ нн ѿ ѡдноумъ же ѿ сопро-  
тївнѣхъ: еже тѣмъ оуѣво естѣ ꙗвлѣ-  
нїе погнѣсан, влѣмъ же спасенїа: ѿ  
сїе ѿ бж҃а: | (в) ꙗко влѣмъ даровѣса, ꙗа  
еже ѿ хр҃тѣ, не токамъ еже въ него  
вѣрѣвати, но ѿ еже по нѣмъ стра-  
дѣтї: | (в) тоїже подвїгъ ѿмѣще, ꙗ  
ꙗкоѡхъ же во мнѣ вѣдѣете, ѿ нынѣ  
слышнтѣ во мнѣ.

Г Л А В А Ъ .

З а ч а л а гл.—г҃мг.



ѡ оуѣво коѣ оутѣшенїе ѿ хр҃тѣ, ꙗ  
ѿ нн ꙗше кѣа оутѣха (г) люб-  
вѣ, ꙗше коѣ ѡвѣнїе а҃ха,  
ѡ еже коѣ мнѣсѣрдїе ѿ шедрѣтїи, |  
(а) ѿспѣнїемъ моеу радостѣ, да тоїже ѿ  
мѣдретвѣете, тѣже любѡвѣ ѿмѣще:  
ѡднодшннѣ, ѡднодшрѣннн: | ничто ꙗ  
же по рвенїю ѿнн тїеслѣвїю, (в) но  
ѿмнрѣномъдрѣтемъ дрѣздрѣга чѣстїю  
больша себѣ творѣще. | (ж) Не сво- ꙗ  
ѿхъ сїи кїїждо, но ѿ дрѣжннхъ кїн-  
ждо смотрѣнтѣ. | (3а гл.) Оѣе бо (з) ѡ  
да мѣдретвѣетса въ влѣхъ, еже ѿ во  
хр҃тѣ и҃нѣ: | ѿже (н) во ѡбразѣ ѡ  
бж҃їи сынѣ, не восхїщенїемъ нещевѣ  
бытїя равнѣхъ бж҃а: | (п) но себѣ \* оумд. ꙗ  
анѣз, зрѣнѣ рабѣ прїимъ, въ подобїи  
человѣчествѣмъ бывѣ, ѿ ѡбразомъ

\* ѿстоциѣл.

\* во швѣтѣ благовѣствованїа оучн-  
ннѣхъ бж҃е. лнцїемѣрїемъ.  
(а) ѡфс. ꙑ: ꙑ. (в) ѡ Кор. ѡ: 31. (в)  
Гал. ѡ: ѡ. (г) ѡ Кор. ѡ: ѡ. (а) Ннже  
ѡ: ѡ. ѡ Кор. ѡ: ѡ. (а) ѡфс. ѡ: ѡ.  
Кол. ѡ: ѡ. ѡ Тол. ѡ: ѡ.

(а) Дѣк. ѡ: ѡ. (в) Дѣлн. ѡ: ѡ.  
(в) ѡ Тол. ѡ: ѡ. (г) Кол. ꙑ: ѡ. (а)  
Ннже ꙑ: ѡ. Рїм. ѡ: ѡ. (а) Дѣк. ѡ: ѡ.  
ѡ. Рїм. ѡ: ѡ. (ж) ѡ Кор. ꙑ: ѡ. (з)  
Матѣ. ѡ: ѡ. (н) ѡ Кор. ѡ: ѡ. Кол.  
ѡ: ѡ. (п) Матѣ. ѡ: ѡ. Псал. ѡ: ѡ.  
Нсїїм ѡ: ѡ.

и ѡбкрѣтеса ѣакоже челоувѣкъ: | (а) смн-  
рѣах себѣ, погладшійахъ вѣвхъ даже до  
смерти, смерти же крѣстнаа. |  
ѡ (в) Тѣмже и гѣхъ егѡ превознесѣ, и  
дарова ѣмѣ ѡмла, еже паче великаго  
ѣмене: | (б) да ѡ ѡимени ѣговѣ  
всѣако колѣно покланѣтеса, небесныхъ  
ѡи и земныхъ и пренеподобныхъ: | и  
всѣахъ азѣахъ исповѣсть, (г) ѣако  
гдѣ ѣнѣхъ хрѣтосъ въ слѡвѣ егѡ оца. |  
ѡи (Зѡ смѡ.) Тѣмже, возлюбленнѣи мой,  
ѣакоже всегда погладшасте мене, не  
ѣакоже въ пришествѣи моѣмъ тѡчѣю,  
но нынѣ много паче во ѡшествѣи  
моѣмъ со стрѡхомъ и трѣпетомъ свое  
ѣи спасѣнѣе содѣвайтѣ. | (а) Бѣхъ бо егѣ  
дѣйствиства въ вѣсѣ, и еже хотѣти,  
ѡи и еже дѣлати ѡ благоволенѣи. | (е) вѣа  
творѣте безъ роптанѣа и размышлѣ-  
ѣи нѣа: | да будѣте неповинни и цѣли,  
чѡда егѣа непорѡчна погредѣ рѡда  
строптивѣа и развращѣна, (ж) въ нихъ же  
ѡвѣдѣтеса ѣакоже свѣтѣла въ мѣрѣ,  
ѡи слѡво живѡтно придержѣе, (з) въ  
поублаѣ мнѣ въ день хрѣтосъ,  
(Зѡ смѡ.) ѣако не вѡтщѣе тѣкохъ,  
Зѡи ни вѡтщѣе тѣрдѣхъ. | Но ѡще (и) и  
жрѣнхъ вываю ѡ жѣртвѣ и слѡжѣе  
вѣры вѡшеа, радѡвоа и сорадѡвоа  
ни вѣсѣахъ вѣахъ. | Тѣкоже и въ радѣи-  
ѡи тѣса и сорадѣитеса мнѣ. | Оуповѣаю  
же ѡ гдѣѣ ѣнѣхъ, (п) тѣмодѣа вскорѣ  
погладти къ вѣахъ, да и ѡзѣа благодѣ-  
шествѣаю, оубѣдѣвѣа, ѣаже ѡ вѣсѣхъ.  
и Ни единаго во ѡмакъ равнодушна,  
ѣаже приенѣе ѡ вѣсѣхъ попецѣтеса: |  
ѡа (к) всѣи ко своихъ сѣи ѡцѣтѣ, а не  
ѣе ѣаже хрѣта ѣнѣа. | (а) Непрѣстѡ же

ѣгѡ знѣете, занѣ ѣакоже оца чѡдо,  
со мною поработѡахъ въ благовѣстѣи. |  
Вегѡ же оубѡ оуповѣаю погладти ѡвѣе, ѣг  
повнегда оубѣвѣахъ, ѣаже ѡ мнѣ. |  
(Зѡ смѡ.) Надѣвоа же ѡ гдѣѣ, ѣако ѡа  
и слѡвъ скорѡхъ приидѣ къ вѣахъ. | По ѣе  
тѣрѣнѣе же возмнѣхъ епафродѣта  
брѣта и споспѣшника и свѡинника  
моегѡ, вѡшего же погладнника, и слѡ-  
житѣла потребѣе моѣи, погладти къ  
вѣахъ: | понѣе же желѡнѣахъ желѡше къ  
вѣдѣти всѣхъ вѣсѣхъ, и тѣжѡше, занѣ  
слѡшасте, ѣако еолаѣ. | Нѣо еолаѣ къ  
вѣахъ смерти, но егѣ помѡлова егѡ:  
не егѡже тѡкмѡ, но и мене, да не  
скорѣхъ на скорѣхъ приидѣ. | Скорѣе ѣи  
оубѡ послѡхъ егѡ, да вѣдѣвшѣе егѡ  
пѡки, возрадѣтеса, и ѡзѣа безпечѣ-  
ленѣа превадѣ. | (а) Приимѣте оубѡ ѡа  
егѡ ѡ гдѣѣ со вѣакою радѡстѣю, и  
такѡвѣа чѣстны ѡмѣйтѣ: | занѣ ѡ  
за дѣло хрѣтосѡ даже до смерти  
приелѣжѣа, \* понѡдавѣ себѣ вѣе-  
дѡшѡ, да испѡнитѣ вѡше лишенѣе  
слѡжѣа ѣаже ко мнѣ.

Г Л А В Л Ѣ

З а ч а л а смѡ—смѡ.

**П**рѡчее же, (в) братѣе моѡ, Зѡ  
радѣитеса ѡ гдѣѣ: тѡаже ко  
пнѣати вѣахъ, мнѣ оубѡ не-  
ѡвѣстѡ, вѣахъ же тѣрѡдо. |  
Вѡудѣтеса (в) ѡ пѡвѣзъ, вѡудѣтеса ѡ  
ѡ вѣахъ дѣлатѣлѣи, вѡудѣтеса ѡ  
сѣченѣа. | Жѡи ко егѣмѣ (г) ѡбрѣза-  
ѣиѣ, иже дѡхомъ егѡ слѡжѣахъ, и  
хѡланѣа ѡ хрѣтѣ ѣнѣхъ, а не въ  
плѡти надѣвѣса. | Нѣо и ѡзѣа ѡмѣю ѡ  
надѣанѣе тѡаже въ плѡти; ѡще  
нѡѡ ѣнѣ мнѣтѣ надѣатѣса въ плѡти,

\* прѣзрѣвѣа дѡшѡ своеѡ.

(а) ѡ Фѡл. ѡ: ѣи. (б) ѡ Кор. ѣи: ѡи.  
(в) ѡ Кор. ѡи: ѣи. Исѡи ѡа: ѣи. (г)  
Рѣм. ѣи ѡа. Іерѡм. ѡ: ѡ.

(а) Матѡ. къ: ѡа. ѡвр. ѣ: Зѡ. (б)  
Матѡ. ѣи: ѡи. ѡвр. ѡ: ѡ. (к) Рѣм. ѡи:  
ѡи. Исѡи ѡа: ѣи. ѡпок. ѡ: ѡи. (г)  
Іѡан. ѣи: ѣи. ѡ Кор. ѡи: ѡ. (а) ѡ Кор.  
ѣи: ѡ. ѡвр. ѣи: ѡа. (б) ѡ Петр. ѡ: ѡ.  
(ж) Матѡ. ѡ: ѡи. Приѣт. ѡ: ѡи. (з) Нѣже  
ѡ: ѡ. (н) ѡ Тѣм. ѡ: ѡ. (п) Дѣлѡн. ѡи:  
ѡ. (к) ѡ Кор. ѣи: ѡа. (а) Дѣлѡн. ѡи: ѡ.



З сказываютъ къ еѣѣ. | (а) И міръ еѣиі  
 превосходѣиі всѣмъ оумъ, да собою  
 дѣтѣ сердца вѣша и раздѣленіа вѣша  
 и ѡ хрѣтѣ іисѣѣ. | Прочее же, братіе  
 моѣ, (в) ѣлика сѣтъ истинна, ѣлика  
 чѣстна, ѣлика праведна, ѣлика пречи-  
 ста, ѣлика преглобѣзна, ѣлика добро-  
 хвѣльна, аще кѣмъ добродѣтель и  
 аще кѣмъ похвала, сѣдѣ помышляйте. |  
 д. Иже и научителеа, и прѣлѣте, и  
 славшасте, и видѣте ко мнѣ, (в)  
 сѣдѣ творите: и бѣгъ міра ебдѣтѣ съ  
 і. вѣми. | (Зѣ сѣм.) Возрадовахѣа же  
 ѡ гдѣ вельми, тѣмъ оуже когда  
 воспоминаете печѣнѣа ѡ мнѣ: понеже  
 и печѣтѣа, \* но не погоднымъ  
 а. вѣременемъ шедѣтѣтѣа. | (г) Не тѣмъ  
 по ендѣогтѣ глаголю: аѣзѣ ко навѣ-  
 похѣ, въ нѣхѣе ѣемъ, доволѣнѣ вѣтѣи.  
 б. (д) Вѣмъ и смиритѣа, вѣмъ и из-  
 вѣыточествовати: во вѣемъ и во вѣхѣхѣ  
 навѣпохѣ, и навѣщѣтѣа и амаѣтѣи,  
 и извѣыточествовати и амѣтѣа. |  
 г. (е) Вѣдѣ могѣ ѡ оуѣрѣпѣающемъ ма

іисѣѣ хрѣтѣ. | Обѣче дѣверѣ сотвори. | а  
 сте, спривѣщѣвшѣа печѣли моѣи. |  
 вѣѣте же и вѣи, фѣлѣппѣіемѣ, тѣмъ ѣи  
 въ началѣ благовѣствованѣа, ѣгда  
 иѣзѣдохѣ ѡ македонѣи, нѣ ѣдина мѣ  
 цѣрковѣ шѣщѣвѣа въ слово даанѣа и  
 прѣлѣтѣа, тоѣю вѣи ѣдинѣ: тѣмъ и ѣи  
 въ солѣнѣ и ѣдиною и двѣщи въ  
 трѣбованѣ моѣ посадѣте мѣ. | (а) Не зѣи  
 тѣмъ ищѣ даанѣа, но ищѣ плодѣ  
 множащѣмъ \* въ слово вѣше. |  
 Прѣлѣхѣ же вѣдѣ, и иѣзѣыточествѣю: ии  
 иѣсполнихѣа, прѣемъ ѡ ѣпафродѣта  
 пѣсланнаа ѡ вѣзѣ, конѣу благоуханѣа,  
 жѣртѣѣ прѣлѣтнѣ, благодѣгѣнѣ еѣѣ. |  
 (в) Бѣгъ же моѣ да иѣполнитѣ вѣакоѣ аи  
 трѣбованѣ вѣше по вѣгѣтѣѣѣ своѣмѣ  
 въ славѣ, ѡ хрѣтѣ іисѣѣ. | Бѣгъ же и  
 и оцѣ нашѣмѣ слава, во вѣпѣи  
 вѣвѣковѣ. аминѣ. | Цѣлѣшѣте всѣаго на  
 свѣта ѡ хрѣтѣ іисѣѣ. цѣлѣшѣте вѣи  
 сѣщѣа со мною братѣа. | Цѣлѣшѣте иѣ  
 вѣи свѣтѣи всѣи, пѣче же иже ѡ  
 нѣсарѣва дѣмѣ. | Благодѣтѣ гдѣ нашѣгѣѣ  
 іисѣа хрѣта со вѣвѣми вѣми. аминѣ.

\* иѣдѣонымъ.

(а) Іѡан. аи: иѣз. Кол. г: ѣи. (в)  
 Матѣ. ѣ: зѣ. Рим. г: г: (в) Рим.  
 ѣ: аѣ. (г) а Тѣм. зѣ: ѣ. (д) ѣ Кор. зѣ:  
 г. (е) ѣ Кор. зѣ: а.

\* въ пользѣ вѣшѣ.

(а) ѣ Кор. зѣ: аи. (в) ѣфѣс. г: зѣ.  
 Псал. иѣ: а.

Конѣца посланѣю къ фѣлѣппѣіемъ: имѣать въ сѣбѣ главы а,  
 а зачѣлаа цѣрковнѣхѣ аи.



# КЪ КОЛОССАЕМЪ ПОСЛАНІЕ

С В Я Т Ы Й П О С Т О Л А П А В Л А .

Г л а в л ѧ .

З а ч ѧ л а с ѧ — с ѧ .

Глѧ **Д**ѧвѧ апостолъ іисъ хрѧтовъ во-  
 лею кѧіерю, ѧ тѧмодѧнъ братѧ,  
 ѧ сѧщымъ въ колоссахъ свѧтымъ  
 ѧ вѧрнымъ братѧмъ ѡ хрѧтѧ  
 іисѧ: | (Зѧ.) благодѧть вѧмъ ѧ  
 миръ ѡ еѧ Оцѧ нашегѧ, ѧ глѧ іисѧ  
 хрѧта. (а) благодаримъ еѧ ѧ Оцѧ  
 глѧ нашегѧ іисѧ хрѧта, всегда ѡ вѧсѧхъ  
 молѧщемъ: | слышавше (в) вѧрѧ вѧшѧ,  
 ѧже ѡ хрѧтѧ іисѧ, ѧ любовь, ѧже  
 ѧмате ко всѧмъ свѧтымъ, | за ѡпо-  
 вѧніе ѡложенное вѧмъ на несеѧхъ,  
 ѧже прѧжде слышасте въ саовесѧ  
 ѧстнны благовѧствованѧ, | сѧщагѧ  
 въ вѧсѧ, ѧкоже ѧ во времѧ мирѧ,  
 ѧ есть (в) плодonoсно ѧ растѧмо,  
 ѧкоже ѧ въ вѧсѧ, ѡ негѧже днѧ слы-  
 шасте ѧ развѧмѧсте благодѧть кѧію  
 во ѧстннѧ: | ѧкоже ѧ ѡубѧдѧсте ѡ  
 епѧфрасѧ возлюбленнагѧ сорѧботника  
 нашегѧ, ѧже есть вѧрѧнъ во вѧсѧхъ  
 ѧ слѧжѧтель хрѧтовъ: | ѧже ѧ сѧви нѧмъ  
 вѧшѧ любовь въ дѧтѧ. | Ѳегѧ ради ѧ  
 мы, ѡ негѧже днѧ слышѧхомъ, не  
 престѧемъ ѡ вѧсѧхъ молѧщемъ, ѧ  
 просѧще, (г) да ѧпоинтѧса въ рѧ-

зѧмѧ боли еѧво во всѧкой премѧдро-  
 сти ѧ развѧмѧ дѧховнѧмъ. | (а) іѧкѧ  
 ходѧти вѧмъ достѧйнѧ еѧво во всѧкомъ  
 ѡтѧженѧнѧ, ѧ всѧкомъ дѧлѧ вѧсѧтѧ  
 плодonoшѧще ѧ возрастѧюще въ развѧмѧ  
 кѧіи: | всѧкою сѧлою возмогѧюще ѧ  
 по держѧвѧ славы еѧво во всѧкомъ  
 (в) терпѧнѧнѧ ѧ долготерпѧнѧнѧ съ рѧ-  
 достѧю: | (Зѧ іѧ.) (в) благодарѧще еѧ  
 еѧ ѧ Оцѧ призѧвшагѧ вѧсѧхъ въ прѧ-  
 чѧстѧ насѧбѧла свѧтыхъ во свѧтѧхъ: |  
 (г) ѧже ѧзѧвѧн нѧсѧ ѡ вѧсѧти тѧмъ  
 гѧ ныѧ, ѧ престѧвѧн въ царѧство (д) сѧна  
 любви своѧ: | ѡ немъже ѧмате (е) ѧ  
 ѧзѧвѧеніе кровю еѧво ѧ ѡстѧвлѧ-  
 нѧ грѧхѧвъ: | (ж) ѧже есть Ѳеразѧ еѧ  
 еѧ невѧдѧмагѧ, (з) перворожденъ всѧхъ  
 тѧврѧн: | іѧкѧ (н) тѧмъ создѧнѧ еѧ  
 быша всѧческаѧ, ѧже на несеѧ, ѧ  
 ѧже на земѧнѧ, вѧдѧмѧ ѧ невѧдѧмѧ,  
 ѧще престѧоѧн, ѧще госпѧдствѧѧ, ѧще  
 начѧла, ѧще вѧсѧтн: | (п) всѧческаѧ  
 тѧмъ ѧ ѡ немъ создѧшагѧ: | (к) ѧ еѧ  
 тойъ есть прѧжде всѧхъ, ѧ всѧческаѧ  
 въ немъ состоѧтѧ. | (Зѧ сѧн.) (а) ѧ ѧ  
 тойъ есть глава тѧбѧ цѧрѧвѧ, ѧже  
 есть начѧтокъ, перворожденъ ѧзъ мѧръ.

(а) Філіп. ѧ: г. (в) Гал. ѧ: г. (а) Матѧ. г: зѧ. (д) Рѧм. г: ѡ. (ж) Ѳер. ѧ: г. (з) Прѧч. ѧ: ж. (н) Іѧн. ѧ: г. (п) Ѳфс. г: ѧ. Ѳер. ѧ: ѧ. (к) Іѧн. ѧ: ѧ. (а) Ѳфс. ѧ: ж. ѧ Кор. ѧ: ж. Рѧм. ѧ: ж.

(а) Ѳфс. ѧ: ѧ. Філіп. ѧ: ж. ѧ Фол. ѧ: ѧ. (в) Дѧл. ѧ: ж. (в) Дѧл. ж: ѧ. ѧ. (г) Ѳер. ѧ: ѧ. (а) Матѧ. г: зѧ. (д) Рѧм. г: ѡ. (ж) Ѳер. ѧ: г. (з) Прѧч. ѧ: ж. (н) Іѧн. ѧ: г. (п) Ѳфс. г: ѧ. Ѳер. ѧ: ѧ. (к) Іѧн. ѧ: ѧ. (а) Ѳфс. ѧ: ж. ѧ Кор. ѧ: ж. Рѧм. ѧ: ж.

ТВѢЮХЪ, ТАКЪ ДА ВЪДѢТЕ ВО ВСѢХЪ ТОЙ  
 ДѢ ПЕРВЕНСТВѢ: | ТАКЪ ВЪ НѢМЪ БЛАГО-  
 ИЗВОДН ВСЕМЪ (а) ИСПОЛНЕНІЮ ВСЕЛІТН.  
 Н СЛ: | Н ТѢМЪ (в) ПРИМІРІТИ ВСАЧЕ-  
 СКАА КЪ СЕБѢ, ОУМНОТВОРИВЪЗ ПРОВІЮ  
 КРЕСТѢ ЕГѢ, ЧРЕЗЪ НЕГО, АЩЕ ЗЕМЛѢ,  
 ТА АЩЕ АН НЕБЕСНАА. | Н ВЪСЪ ИНОГДА СЪ-  
 ЦИХЪ ТѢЖДѢНЫХЪ Н ВРАГѢВЪЗ ПО-  
 МЫШЛѢНЫМЪ ВЪ ДѢВѢХЪ ЛДВѢВІХЪ,  
 КЪ НЫНѢ ЖЕ (в) ПРИМІРІТИ ВЪ ТѢЛѢ ПЛОТИ  
 ЕГѢ СМѢРТІЮ ЕГѢ, (г) ПРЕДСТАВІТИ  
 ВЪСЪ СВАТЫХЪ Н НЕПОРОЧНЫХЪ Н НЕ-  
 ТѢГ ПОВІННЫХЪ ПРЕДЪ СОБОЮ: | АЩЕ ОУЕО ПРЕ-  
 ВЫДАТЕ ВЪ ВѢРѢ ОУНОВАНН Н ТВѢРАН,  
 Н НЕПОДВІЖНАА ТѢ ОУПОВАНІА БЛАГО-  
 ВѢСТОВАНІА, ЕЖЕ СЛЫШАЕТЕ, ПРОПО-  
 ВѢДАННОЕ ВСѢЮ ТВѢРИ ПОДНЕБЕСНѢЮ,  
 ЕМЪЖЕ ВЪХЪ АЗЪ ПУВЕЛЪ СЛДЖІТЕЛЬ. |  
 ТА (ЗѢ СНѢ.) (а) НЫНѢ РАДѢЮЕА ВО СТРА-  
 ДАНІХЪ МОИХЪ Ш ВЪСЪ, ТАКЪ ИСПОЛ-  
 НЮ АНШЕЕ СКОРЕНІ ХРѢТѢВІХЪ ВО  
 ПЛОТІ МОЕИ ЗА ТѢЛО ЕГѢ, ЕЖЕ  
 НЕ ЕСТЬ ЦѢРКОВЬ: | ЕИЖЕ (е) ВЪХЪ АЗЪ  
 СЛДЖІТЕЛЬ ПО СМОТРѢНІЮ ЕМІЮ, ДАН-  
 НОМЪ МНѢ ВЪ ВЪСЪ, ИСПОЛНИТИ СЛОВО  
 КЪ ЕМІ: (ж) ТАИНО СКОРОВѢННЮ ТѢ ВѢКЪ  
 Н ТѢ РОДѢВЪ, НЫНѢ ЖЕ ТАВІСА СВАТЫМЪ  
 КЪ ЕГѢ: | ИМЪЖЕ ВОСХОУТѢ ЕГЪ СКАЗѢТИ,  
 КОЕ (з) БОГІТЕСТВО СЛАВЫ ТАИНЫ СЕЛ  
 ВО ТАЗУЩЕХЪ, ИЖЕ ЕСТЬ ХРѢТОСЪ (и)  
 КН ВЪ ВЪСЪ, ОУПОВАНІЕ СЛАВЫ: | ЕГОЖЕ  
 МЫ ПРОПОВѢДАЕМЪ, НАКАЗУЮЩЕ ВСА  
 КАГО ЧЕЛОВѢКА, Н ОУЧАЩЕ ВСАКОУ ПРЕ-  
 МДРОСТН, (п) ДА ПРЕСТАВІМЪ ВСАКАГО  
 ЧЕЛОВѢКА СОВЕРШЕННА Ш ХРѢТѢ ИИСЪ:  
 ТА ВЪ НѢМЪЖЕ Н ТРѢЖДАЮЕА Н ПОДВІЖАЮ-  
 ЕА (и) ПО ДѢВІСТВѢ ЕГѢ ДѢИСТВЕМОМЪ  
 ВО МНѢ СІАЮ.

Г Л А В Ѣ Б.

З а ч ѣ л а снѣ—снѣ.

**Ж**Е ОУЕО ВЪСЪ ВЪДѢТИ, КО ЕА  
 АИЖЪ ПОДВІЖИТЪ ИМАМЪ Ш ВЪСЪ  
 Н Ш СЪЦИХЪ ВЪ МОДІКІА, Н  
 ВО ІЕРАПОЛН, Н СЛІЦЫ НЕ ВІ-  
 ДѢША АНЦА МОЕГѢ ВО ПЛОТН: | ДА ОУ-  
 ТѢШАТЕА СЕРДЦА ИХЪ, СНѢМШІХЪ ВЪ  
 АЮБВН, Н ВО ВСАКОМЪ БОГІТЕСТВѢ ИЗ-  
 ВѢЩЕНІА РАЗЪМА, (а) ВЪ ПОЗНАНІЕ  
 ТАИНЫ ЕГѢ Н СІЦѢ Н ХРѢТѢ: | ВЪ НѢМЪ  
 ЖЕ ЕСТЬ ВСА (в) СКОРОВѢЩА ПРЕ-  
 МДРОСТН Н РАЗЪМА СКОРОВѢННА. | ОУЕ  
 ЖЕ ГАЛОГЮ, ДА НИКТОЖЕ ВЪСЪ ПРЕ-  
 ЛЬЕТИТЪ ВЪ СЛОКОПРЕНІН. | (в) АЩЕ БО  
 Н ПЛОТІЮ ШЕСТЮ, НО ДУХОМЪ СЪ ВЪМН  
 ЕЕМЪ, РАДЪАЕА, Н ВІДАА ВІДІХЪ ЧІНЪ, Н  
 ОУТВѢРЖДЕНІЕ ВЪШЕА ВѢРЪ, ТАЖЕ ВО  
 ХРѢТѢ. | ТАКОЖЕ ОУЕО ПРІАЧЕ ХРѢТѢ ИИСА  
 ГА, ТАКОЖЕ ВЪ НѢМЪ ХОДИТЕ, (г) ОУ-  
 КОРЕНЕНН Н НАЗДАНН ВЪ НѢМЪ, Н ИЗ-  
 ВѢСТОВАВАНН ВѢРОЮ, ТАКОЖЕ НАВѢСТЕ-  
 СА, (а) ИЗЪВІТОЧЕСТВУЮЩЕ ВЪ НІИ  
 БЛАГОДАРЕНІЕМЪ. | (ЗѢ СІА.) БРАТІЕ, (е) Н  
 СЛЮДИТЕА, ДА НИКТОЖЕ ВЪСЪ ВЪДѢТЪ  
 ПРЕАЩАА ФІЛОСОФІЕЮ Н ЦИѢТНОЮ ЛЕ-  
 СТІЮ, НО ПРЕДАНІЮ ЧЕЛОВѢЧЕСКОМЪ,  
 СТИХІАМЪ МІРА, А НЕ ПО ХРѢТѢ: | ТАКЪ Д  
 ВЪ ТОМЪ ЖІВЕТЪ ВСАКО (ж) ИСПОЛНЕНІЕ  
 ЕЖЕСТВА ТѢЛЕСНѢ. | Н ДА ВЪДЕТЕ ВЪ  
 ТѢ НѢМЪ ИСПОЛНЕНН, ИЖЕ ЕСТЬ (з) ГЛАВА  
 ВСАКОМЪ НАЧАЛЪ Н ВЛАСТН: | ВО НѢМЪЖЕ АИ  
 Н ШЕРВЪЗАНН ВЪСЪТЕ (и) ШЕРВЪЗАНІЕМЪ  
 НЕРЪКОТВОРЕННЫМЪ, ВЪ СОВАЛЕНІН ТѢЛА  
 ГРѢХѢВНАГО ПЛОТН, ВО ШЕРВЪЗАНІН  
 ХРѢТѢВѢ, (п) СПОГРЕШЕАА ЕМЪ КРЕЩЕ. Ш  
 НІЕМЪ: Ш НѢМЪЖЕ Н СОВОУДАТЕ ВѢ.

(а) НѢМЪ Е: Д. (в) ИСАИ Д: Б. ДВК.  
 К: АИ. (в) РІМ. Б: Т. (г) ДВК. А: ОФ.  
 А КОР. А: Б. ОФЕС. А: А. ТІТ. Б: АИ.  
 (а) РІМ. Б: Г. (в) А КОР. А: А. Д: ЗИ.  
 (ж) РІМ. А: К. ОФЕС. Г: Д. (з) РІМ.  
 Д: КР. (и) ОФЕС. Г: ЗИ. (п) Б КОР. А:  
 Б. (и) А КОР. Б: Т. ФІЛІП. Б: ГИ.

(а) ФІЛІП. Г: И. (в) А КОР. АИ А. (в)  
 А КОР. Б: Г. (г) ОФЕС. Г: ЗИ. (а) А  
 КОР. А: Б. (а) ОФЕС. Б: Б. ОФР. Г: Д.  
 (ж) ВЪШЕ АИ АИ. ІШАН. АИ АИ. (з) ОФЕС.  
 А: К. (и) РІМ. Б: Д. ГАЛ. Г: КЗ. (п)  
 РІМ. Б: А. ОФЕС. А: АИ.





вдѣхъ, и ѿ сѣиныхъ въ лаодікія и во  
 ѿ іераполн. | Цѣлуетъ въ лѣва вѣрчъ  
 ѿ возлюбленныи, и димѣхъ. | Цѣлуйте  
 братію сѣдѣю въ лаодікіи, и нѣмъ.  
 ѿ фана, и домашнюю егѡ церковь. | И  
 егда прочтѣте посланіе сѣя оу вѣдѣхъ,  
 сотворите, да и въ лаодікіи стѣи

церкви прочтѣно ездѣте: и написанное  
 ѿ лаодікіи, да и вы прочтѣте. | И ѿ  
 рцыте архіппѣ: блюди сдѣженіе, еже  
 пріѣлаз еси ѿ гдѣхъ, да довершиши  
 е. | Цѣлованіе моею рѣкою пачею. и  
 поминайте моѡ оузы. благодѣте со  
 всѣмъ бѣмъ. аминь.

Конѣцъ посланія еже къ колосседемъ: имать въ сѣбѣ главы ѿ,  
 а зачѣла церковныхъ гѣ.



## КЪ СОЛЪНДНУМЪ ПЕРВОЕ ПОСЛАНІЕ

О В А Т А Г О А П О С Т О Л А П А В Л А.

### Г Л А В А ѿ.

З а ч ѣ л а еѣ—сѣг.

ѿ **Д**авелъ и сѣлѣнъ и (а) тѣмодѣи  
 церкви солѣнстѣи ѿ еѣхъ оуѣхъ,  
 и гдѣхъ іисѣхъ хрѣтѣхъ: (б) благо-  
 даѣте вѣмъ и мѣрѣхъ ѿ еѣхъ оуѣхъ  
 ѿ нашегѡ, и гдѣхъ іисѣхъ хрѣтѣхъ. | (в) Бла-  
 годарѣмъ еѣхъ всегда ѿ всѣхъ вѣдѣхъ,  
 (г) поминаніе ѿ вѣдѣхъ творѣще въ  
 гѣ молѣтѣхъ нашіхъ, | непрестѣнно по-  
 минѣюще (д) вѣше дѣло вѣры, и  
 трѣбѣхъ любѣе, и терпѣніе оуповѣнѣа  
 гдѣа нашегѡ іисѣа хрѣтѣа предѣ еѣомъ и  
 ѿ оуѣмъ нашімъ: | вѣдаѣще, братіе

возлюбленнаа, ѿ еѣхъ и зѣрѣніе вѣше,  
 тѣмъ благовѣствованіе наше не вѣиетъ е  
 къ вѣмъ въ словѣхъ точію, (а) но и  
 въ силѣхъ, и въ дѣхъ стѣхъ, и во и з-  
 вѣщеніи мнозѣхъ, тѣмъже и вѣете,  
 кановѣхъ вѣхомахъ въ вѣдѣхъ рѣдн вѣдѣхъ.  
 (Зѣ еѣг.) И вы (в) подобницы вѣиете б  
 наміа и гдѣхъ, пріѣмше слово въ скорѣи  
 мнозѣхъ ехъ радостію дѣхъ стѣгѡхъ: | тѣмъ з  
 вѣиетъ вѣмъ о бразѣхъ вѣмъхъ кѣрѣдѣиымъ  
 въ македоніи и ахѣи. | ѿ вѣдѣхъ бо и  
 промѣеа слово гдѣне не тогѣмъ въ  
 македоніи и ахѣи, но и во вѣако  
 мѣесто вѣра вѣша тѣже къ еѣдъ, и зѣиде,  
 тѣмъ не трѣеовати наміа галгѡлати  
 что. | Тѣи бо ѿ наѣхъ возвѣщѣиютъ, и  
 кановѣхъ вѣходъ имѣхома къ вѣмъ, и  
 тѣмъ шѣратѣтѣеа къ еѣдъ ѿ іѣдѣахъ,

(а) Дѣлн. ѿ: ѿ. (в) Гал. ѿ: г. (к)  
 ѿ Сол. ѿ: г. (г) Філіп. ѿ: г. (д) Дѣлн.  
 ѿ: б.

(а) Рѣм. ѿ: ѿ. (в) Філіп. г: з.

Г р а к ѳ т а т и е г ѳ ж и н ѳ и ѳ е т и н н ѳ : | и ж а д а т и с ѳ а е г ѳ с з н е к е с з , е г ѳ ж е в о з в р е с ѳ и з м е р т в ы х з , і і н с а , ( а ) и з б а в л ю щ а г о н а s z ѳ г н ѳ б а г р а д с ѳ а г о .

Г л а в ѳ Б .

З а ч ѳ л а с ѳ а — с ѳ з .

ѳ а ѳ а м н к о в ѳ с т е , е р ѳ т і а , в х ѳ д а ж н а ш х и ж е к з в а м z , і і а к ѳ н е в о т ч ѳ е б ы с т ь : | н о ( в ) п р е д п о с т р а д а в ш е и д о з а ж д е н н ы в ы . ш е , і і а к ѳ ж е в ѳ с т е , в z ф і л і п п ѳ х z , д е р з н ы х ѳ м z ѳ в з ѳ ч ѳ н а ш е м z г л а г ѳ л а т и к z v a m z б л а г о в ѳ с т в о в а н і е в ѳ і е с o м н ѳ г н м z п ѳ д в и г о м z . | о у ч ѳ ш е н і е к o н а ш e н e ѳ п р е л е с т и , ( в ) н и ѳ ѳ н e . ч и с т о т ы , н и л e c т і ю : | н о і і а к ѳ ж е и с к ѳ с ѳ х ѳ м e ѳ ѳ e a в е р н и б ы т и п р і а т и б л а г о в ѳ с т в о в а н і e , т і а k ѳ г л a г ѳ л e m z , n e а к н ч е л о в ѳ ч ѳ м z о у г ѳ ж а ю щ e , ( r ) н o e г ѳ i s k ѳ ш а ю щ e m z с e р д ц а n a ш a . | Н и . к о г д а ж e k o в z c л о в e s i л a e k a n і a б ы . х ѳ м z k z v a m z , і і a k ѳ ж e в ѳ с т e , н и ж e в z в и н ѳ а н х ѳ m a n і a : e г z c в и д ѳ ч ѳ e л ь : н и и щ ы щ e ѳ ч е л о в ѳ ч k z c л a б ы , н и ѳ v a s z , н и ѳ i n ѳ х z : | м о р ѳ щ e v z т a . г о т ѳ б ы т и , і і a k ѳ ж e х р і с т ѳ в ы а п ѳ c т о л и : н o б ы х ѳ м z ( д ) т і e s i п o c р e д ѳ e v a s z , і і a k ѳ ж e д о н а ц a г р ѳ e т z c в o a ч а d a . | и Т а k ѳ ж e ж e л а ю щ e v a s z , б л a г о в o л ы х ѳ м z п o д а т и v a m z n e т ч ѳ і ю б л a г о в ѳ с т в o . в a n і e в ѳ і e , н o и д ы ш ы c в o a , z a n e ж e в o з н а б e л e n н ы в ы c т e n a m z . | ( з ѳ c ѳ e . ) П ѳ . a в и г z : ( e ) н о щ ь k o и д e н ь д e л a ю щ e , a a n e ѳ т ч a г o т і m z н и e d і a n a g ѳ v a s z , п р o п o в ѳ д а х ѳ м z v a m z б л a г о в ѳ с т в o в a н і e ѳ в ѳ і e . | в ы c в и д ѳ ч ѳ e a n и e г z , і і a k ѳ

преподокно и праведно и непорочно  
вамъ върдоуимъ выхома, | і і а k ѳ ж e і і  
в ѳ с т e , z a n e e d і a n a г o к ѳ ж d o v a s z ,  
і і a k ѳ ж e o т ѳ e z ч a d a c в o a , | м o л л и e и ѳ  
о у ч ѳ ш а ю щ e v a s z , и c в и д ѳ ч ѳ e л ь c т в ы щ e  
v a m z ( a ) x o д і t и д o c т ѳ і y н o e e г ѳ p r i .  
z в a в ш e m z в ы k o c в o e ц a p e т в o и  
c л a b ѳ . | ѳ e g ѳ p a d n и м ы б л a г o д a р і m z г і  
ѳ a n e п р e c т a n н o , і і a k ѳ p r і e m ш e c л o в o  
c л ы ш a n і a e k a n і a ѳ n a s z , p r і a c t e n e  
a k n c л o b o ч e л o в ѳ ч e c k o , н o і і a k ѳ ж e e c т ь  
в o і e t i n n ѳ , c л o b o e k a n і e , e ж e и d e s i .  
c т в e т c a v z v a s z в ѳ р д o y и m x . |  
( з ѳ c ѳ e . ) в ы k o п o д ѳ б н и ц ы в ы c т e , і і  
e p a t і e , ц e p k в a m z e k a n і m z c ѳ щ ы m z k o  
i d a e n ѳ x p і c т ѳ e i n ѳ e : z a n e т a m ж e и  
в ы п o c т р a d a c t e ѳ c в o i х z c п a e m e n .  
n i k z , і і a k ѳ ж e и t i n ( e ) ѳ i d a e s i ,  
( в ) o ч e і v ш и x z и г л a i n s a , и e g ѳ p o . e i  
p o k n , и n a s z и z n a v ш и x z , и e g ѳ n e b .  
г o d і v ш и x z , и v e s e m z ч e л o в ѳ ч ѳ m z p o .  
t і v a ш и x z , | ( и ) в o з e p a n a ю щ и x z e i  
n a m z г л a g ѳ л a t и i z z ы k ѳ m z , a c п a c ѳ c t c a ,  
k o e ж e и c п ѳ л a n и t и i m z г р ѳ x и c в o a  
в c e г d a : п o c т і ж e ж e n a n і x z г н e b z  
d o k o n ц a : | ш ы ж e , e p a t і e , ѳ c и p o . z i  
ч ѳ e в ш e ѳ v a s z n o в р e м e n n ч a c a , л и .  
ц e m z , a n e c e р d ц e m z , a и ш ш e т ц ы x ѳ m e  
л и ц e в a ш e b і d a t и m ѳ г n i m z ж e л a n і .  
e m z . | T e m ж e x o ч ѳ e x ѳ m z p r і n t и k z i i  
v a m z , a z x o ч e n a v e l z e d і n o ю и d e s i .  
ж d ы , и в o z e p a n і n a m z c a t a n a . |  
( r ) K і t ѳ k o n a m z o y п o v a n і e и a n p a . і і  
d o c т ь i a n v e n e ц z п o x в a л e n і a , n e и  
в ы л и p e d ь г л e m z n a ш и m z i n e x  
x p і c т ѳ m z k o п р и ш e e т ь i n e g ѳ , |  
( з ѳ c ѳ z . ) ( д ) в ы k o e c t e c л a b a n a ш a и  
и p a d o c t ь .

(a) ѳ c i n r i : a i . (e) d e s i n . s i : k e .  
(e) e k o p . e : z i . (r) i e r a m . z i : i . (a)  
e t i m . k i : k a . (i) d e s i n . i i : r . a k o p .  
a : e i . e o a . r i i .

(a) ѳ ф e c . a : a . ф і л і п . a : e z . k o a .  
a : i . (e) ѳ e p . i : a a , (e) M a t t . k r i  
a . (r) e k o p . a : a i . (d) ф і л і п . a : a .



Ѣже безмолвствовати, и дѣлати своа,  
 (а) и дѣлати своими рѣками, ѡноме  
 Ѣи повелѣхомъ вамъ: | да ходите (б)  
 благообразно во вѣншнихъ, и ниче.  
 Ѣи совоуе трезвѣте. | (Зѡ ГС.) Не хоуцѣ  
 же всахъ, братїе, не вѣдѣти ѡ  
 оумѣришихъ, да не скорентѣ, ѡкоже и  
 Ѣи прочїи не имѡши оупованїа: | ѡце ко  
 вѣрдемъ, ѡкоже и҃схъ оумре и воскресѣ,  
 тѡкоже и бѣхъ оумѣриша (к) во  
 Ѣи и҃сѣхъ приведѣтъ ехъ нїмъ. | О҃те ко  
 вамъ глаголемъ словомъ гл҃ннмъ, (г)  
 ѡкоже мы живѡщїи ѡставшїи въ прї-  
 шествїе гд҃не, не имамы предварїти  
 Ѣи оумѣришихъ: | ѡкоже самъ гд҃ъ въ повелѣ-  
 нїи, во гд҃ствѣ архїг҃гловѣ, (д) и въ  
 трѡствѣ бѣи҃и снїдѡтъ ехъ нбесѣ, и мїр-  
 твїи ѡ хр҃г҃ѣ воскреснѣтъ первѣе: |  
 Ѣи потомъ же мы живѡщїи ѡставшїи,  
 кѡпнѡ ехъ нїми воскресїени бѣдемъ  
 на облацѣхъ въ срѣтенїе гд҃не на  
 возд҃сѣхъ: (е) и тѡкоже всегда ехъ гд҃емъ  
 и҃и бѣдемъ. | Тѣмъже оутѣшайте дрѡгъ-  
 дрѡга въ словесѣхъ сїихъ.

ГЛАВА Ѣ.

З а ч а а а сѡа—сѡг.

Ѣа ѡ лѣтѣхъ (ж) и ѡ време-  
 нїхъ, братїе, не трѣбѣ естѣ  
 Ѣи вамъ пнѣати: | самн ко вы  
 и҃звѣстнѡ вѣсте, (з) ѡкоже  
 дѣнь гд҃енъ ѡкоже тѣтъ въ ноцїи,  
 Ѣи тѡкоже прїидѣтъ. | вгдѡ во ренѣтъ,  
 мїрѡ и оутвержденїе: тогдѡ (н) вне-  
 зпѡ нападѣтъ на нїхъ всегдѣтель-  
 ство, ѡкоже колѣзнѡ во чрѣвѣ имѡ-  
 Ѣи шей, и не имѡтъ и҃звѣстїи. | вы  
 же братїе, нбесѣ во тмѣ, да дѣнь

всѣхъ ѡноме тѣтъ постигнѣте: |  
 (а) вѣи бо вы сынове свѣта естѣ и Ѣ  
 сынове днѣ: нбесы ноцн, ннмѣ тмѡи.  
 Тѣмъже оубо (б) да не спїимъ ѡкоже Ѣ  
 и прочїи, но да бодрствнмъ и трѡз-  
 внмъ. . | Оплѡщїи бо, въ ноцїи сплѡтѣ: Ѣ  
 и оупнѡвѡщїи, въ ноцїи оупн-  
 вѡютѣ. | Ѣи же сынове е҃ще днѣ, и  
 да трезвнмъ. (в) ѡблѡншесѡ въ  
 еронїю вѣры и любвѣ, и шлемъ оу-  
 пованїа спасенїа. | (Зѡ сѡв.) Ѣкоже Ѣ  
 не положн нѣсѣ бѣхъ въ гнѣвѣ, но (г)  
 въ ползченїе спасенїа, гд҃емъ нѡшнмъ  
 и҃схъ хр҃гомъ, | оумѣрихмъ за нѣсѣ, Ѣ  
 да, ѡце бѡимъ, ѡце лн спїимъ, кѡп-  
 нѡ (д) ехъ нїмъ живѣмъ. | Бегѡ радн Ѣи  
 оутѣшайте дрѡгдрѡга, и созднѡйте  
 нїждѡ влїжнѡго, ѡкоже и творнтѣ.  
 Ѣоимъ же вы братїе, зннѣте трѡ. Ѣи  
 ждѡщїихъ оу всѣхъ, и настоѡтелей  
 вѡшнхъ въ гд҃ѣ, и наказѡщїихъ вы,  
 и нмѣйте и҃хъ по прензѡихъ въ лю. Ѣи  
 бѣи за дѣло и҃хъ: мїрствнѣте въ  
 сѣтѣ. | (Зѡ сѡг.) Ѣоимъ же вы Ѣи  
 братїе, вразумлнѣте безчїнннмъ, оутѣ-  
 шнѣте малѡдѡшнмъ, заутѣшнѣте не-  
 мѡщнмъ, (е) долготерпнѣте ко  
 вѣемъ. | Блюднѣте, да ннктоже (ж) Ѣи  
 сла за сло комѡ воздѣтъ: но  
 всегда дѡброе гоннѣте и дрѡгъ ко  
 дрѡгѡ и ко вѣемъ. | всегда раднѣте. Ѣи  
 сѡ. | (з) Непрестѡннѡ молнѣтесѡ. | Ѣи  
 ѡ всегда благодарнѣте: сѡ ко вѣте и҃и  
 вола е҃мѡ ѡ хр҃г҃ѣ и҃сѣхъ въ  
 всѣхъ. | Дѡа не оутѣшнѣте. | Ѣи  
 (н) Прорѡчествѡ не оумнчнѡйтѣ. | и  
 всѡ же (п) и҃снѡшнѡще, дѡвраѡ дрѡ-  
 жнѣте: | ѡ \* вѣанѡ вѣщн слѡва ѡ кѡ

\* Ѣ вѣанѡ вѣщн слѡва ѡ кѡ

(а) Ѣфес. ѡ: кн. Ѣ Оол. Ѣи Г. (в)  
 Рїм. Ѣи Г. (б) Ѣ Кор. Ѣи Г. (г) Ѣ  
 Кор. Ѣи Г. (д) Матѡ. Ѣи Г. Ѣ Оол.  
 Ѣи Г. (е) Іѡан. ѡ: Г. Ѣи Г. (ж)  
 дѣан. ѡ: Г. (з) Матѡ. Ѣи Г. Ѣ Петр.  
 Ѣи Г. Ѣпок. Г: Г. Ѣи Г. (н) дѡк. Ѣи Г.

(а) Рїм. Ѣи Г. (б) Матѡ. Ѣи Г. (в)  
 Ѣи Г. (г) Ѣи Г. (д) Рїм. Ѣи Г. (е) Гал.  
 Ѣи Г. (ж) Матѡ. Ѣи Г. Ѣ Петр. Ѣи Г.  
 Ѣи Г. (з) Рїм. Ѣи Г. Прїт. Ѣи Г. (н) дѡк.  
 Ѣи Г. (п) Ѣи Г. (н) Ѣ Кор. Ѣи Г.  
 (п) Ѣи Г. Ѣи Г.





же да испрѣвѣтъ сердца вѣша въ лю-  
 боѣ еѣно, ѡ въ терпѣніе хрѣтово. |  
 ѡ: (Зѣ сѡз.) Повелѣвѣдемъ же вѣмъ,  
 братѣе, ѡ ѡ имени гдѣ нашего іиса  
 хрѣта, ѡблѣчѣтисѣ вѣмъ ѡ всѣагоу  
 братѣа беззачѣннаго ходѣща, ѡ не по  
 предаінію, еѣже прѣлаша ѡ насѣ. | Ѣдѣми  
 бо вѣбете, (а) кѣнѣ аѣпо еѣтъ (вѣмъ)  
 по добѣнтисѣ намъ: іѣкѣ не беззачѣнно.  
 ѡ вѣхомъ оу вѣсѣ, | (б) ниже тѣне  
 хлѣбѣз іѣдохомъ оу когѣ: но въ трѣ.  
 дѣ ѡ подвижѣ, нѣощь ѡ дѣнь дѣлающе,  
 да не ѡтлачѣмъ ни когѣже ѡ вѣсѣ. |  
 ѡ. Не іѣкѣ не ѡ мамы вѣлѣти, (в) но  
 да еѣе ѡбразѣ дѣмы вѣмъ, во еѣже  
 і оу по добѣнтисѣ намъ. | Ѣго еѣдѣ еѣ.  
 хомъ оу вѣсѣ, сѣе завѣща вѣхомъ  
 вѣмъ, іѣкѣ аѣще ктѣ не хѣощѣтъ дѣла-  
 ѡ: тѣ, (г) ниже да іѣсѣтъ. | Ѣвѣшнѣмъ бо

(а) ѡ Кор. ѡ: ѡ. ѡ Ѣола. ѡ: ѡ. (б)  
 дѣлѣн. ѡ: ѡ. ѡ Кор. ѡ: ѡ. ѡ Ѣола.  
 ѡ: ѡ. (в) ѡ Кор. ѡ: ѡ. (г) Ѣвѣт ѡ: ѡ.

нѣкѣа беззачѣннаго ходѣща оу вѣсѣ,  
 ни чтоже дѣлающе, но аѣнѣнѣ ѡе-  
 ходѣща. | Таковѣмъ запрѣдимъ, ѡ  
 ѡ молимъ ѡ гдѣ нашемъ іисѣ хрѣтѣ,  
 да еѣ безмѣлѣемъ дѣлающе, своѣ  
 хлѣбѣз іѣдѣтъ. | (а) Ѣи же, братѣе, іѣ  
 не стѣжѣйте до бѣроу творѣще. | аѣще ѡ  
 же ктѣ (б) не по глѣшаеѣтъ словѣе  
 нашегѣ, послѣнѣмъ еѣго назнѣменѣйте,  
 ѡ не примѣшѣйте сѣ Ѣмѣ, да по гѣ-  
 мѣтѣа. | ѡ не ѡни врагѣ ѡмѣнѣте Ѣ  
 еѣго, но наказѣйте іѣкоже братѣа. |  
 Ѣдѣмъ же гдѣ (в) мѣра да дѣсѣтъ вѣмъ Ѣ  
 мѣрѣ вѣсѣдѣ во вѣлѣкомъ Ѣбразѣ: гдѣ  
 со вѣбѣми вѣми. | Цѣлоуанѣе моѣю Ѣ  
 рѣкою пѣлаею, еѣже еѣтъ знѣменѣе во  
 вѣлѣкомъ по глѣнѣи, сѣе пѣшѣ: благо. ѡ  
 дѣтъ гдѣ нашегѣ іиса хрѣта со вѣбѣми  
 вѣми. ѡмѣнѣ.

(а) Гѣл. Ѣ: ѡ. (б) Мѣтѣ. ѡ: Ѣ. (в)  
 Ѣіѣлѣн. ѡ: ѡ. ѡ Ѣола. Ѣ: Ѣ.

Конѣцъ вторѣгѣ по глѣнѣи, еѣже кѣ дѣссѣлонѣкомъ: ѡмѣтъ въ сѣбѣ глаѣѣ і,  
 ѡ зачѣлѣз церкѣвѣнѣхѣ Ѣ.



пріиде въ міръ грѣшники спасти, ѿ  
 ѿ нѣхже первый есмь азъ. | Но сегдѣ  
 ради помилованъ быхъ, да во мнѣ  
 первомъ покажетъ іисъ хрѣтоузъ все  
 долготерпѣніе, за образъ хотѣвшихъ  
 вѣровать есмь въ жизнь вѣчную.  
 ѿ (а) Царю же вѣковъ, негнѣнномъ,  
 невиданномъ, единомъ премъдаромъ егдѣ,  
 чѣсть и слава во вѣки вѣковъ.  
 иі аминь. | (Здѣ епа.) Оіе же завѣщаніе  
 (е) предаю ти, чадо тимодее, по  
 бывшихъ на тѣ прежде пророчествъ  
 ихъ, да воинствуйши въ нѣхъ доброе  
 діе воинство, | (в) имѣла вѣрѣ и благою  
 совѣсть, юже нещцы ѿринѣвши, ѿ  
 иі вѣры ѿпалаша: | ѿ нѣхже есть  
 үменѣи и александръ, (г) нѣхже предахъ  
 сатанѣ, да накаждѣте не хъбанти.

ГЛАВА Б.

З а ч а л о епѣ.

ѿ олоу оубо прежде всѣхъ  
 творити мѡлїтвы, моленїа,  
 прошенїа, благодаренїа, за  
 бѣа человекѣи, | (а) за царя,  
 и за всѣхъ иже во власти сѣтъ, да  
 тѣхое и безмѡлвное житїе поживемъ  
 во бѣакомъ благочестїи и чистотѣ.  
 Оіе во добро и прїатно предѣ спасїи  
 телемъ нѣшимъ егомъ: | (е) иже  
 всѣмъ человекѣомъ хощетъ спасти  
 еа, и въ развѣмъ истинны прїити.  
 еі ѡдїнъ бо есть егдѣ, и едины хѡдїтай  
 егдѣ и человекѣовъ, человекѣе хрѣтоузъ  
 іисъ, | (ж) дабыи себѣ ижезаванїе за  
 всѣхъ, свнѣдѣтельство временїи сво  
 имн, | (з) въ нѣже поставленъ быхъ  
 азъ проповѣдникъ и апѡстѡлъ: истиннѣ  
 глаголю ѡ хрѣтѣ, не агдѣ: оучїитель

(а) гдѣзыхъ, въ вѣрѣ и истинѣ. |  
 Хоушъ оубо, да мѡлїтвы творятъ и  
 мѣжїе на бѣакомъ мѣстѣ, воздѣиюще  
 преподавеныя рѣки (е) егдѣ гнѣва и  
 (в) размышленїа. | (г) Такоже и ді  
 жены во оукрашенїи мѣпотномъ со  
 стыдѣнїемъ и цѣломъдарїемъ да оукра  
 шаютъ себѣ, не въ плетѣнїихъ, ни  
 златомъ, илї бисернн, илї рїзамн  
 многоцѣнннмн, | но, еже подобаетъ і  
 женѣмъ ѡбѣщавающымъа благочестїю,  
 дѣлаи благоимн. | Женѣ въ безмѡл. ді  
 вїи да оучїтѣа (а) со бѣанннмъ поко  
 ренїемъ: | (е) женѣ же оучїити не вї  
 повелѣваю, ннже владѣти мѣжѣмъ, но  
 быти въ безмѡлвїи. | (ж) аддѣмъ ео гдѣ  
 прежде сѡзданъ бысть, потѡмъ же  
 ева. | (з) и аддѣмъ не прельстїемъ: ді  
 женѣ же прельстїишнмъ, въ пресѣдѣ  
 плѣнїи бысть: | спасѣтѣа же \* чадо. еі  
 родїа ради, аще преждѣтъ въ вѣрѣ  
 и любви и во свѣтлїи ехъ цѣло  
 мѣдарїемъ.

ГЛАВА Г.

З а ч а л а епѣ—епд.

ѿ брно слово: (н) аще кто гдѣ  
 епїскопства хощетъ, добра  
 дѣла желдетъ. | (п) Подобаетъ б  
 оубо епїскопѣ быти непорочнѣ,  
 единыа жены мѣжѣ, трѣзвенѣ, цѣло  
 мѣдрѣ, благоговѣннѣ, чѣстнѣ, странно  
 любнѣ, оучїительнѣ: | (к) не плїннцѣ, г  
 не бїнцѣ, не свараннѣ, не мшело  
 ннцѣ: но противѣ, (не завѣстїаннѣ),  
 не ереерѡлѡбцѣ: | своїи домъ добрѣ ді  
 правашцѣ, чада имѣщцѣ въ погнѣшн  
 нїи со бѣакою \*\* чнстѡтѡю: | аще е

\* чрезъ чадорѡдїе. \*\* чнстѡстїю.

(а) Дан. ѿ: ді. (в) Ннже б: ді. (в)  
 Ннже г: ді. (г) і Кор. б: б. (д) Іерем.  
 кд: з. (е) і Петр. г: ді. Іезек. нї:  
 лв. аг: ді. (ж) Матд. б: нн. Гал. ді:  
 л. (з) б Тїм. ді: ді.

(а) Дѣан. нѣ: нѣ. (в) Матд. б: ді.  
 (в) Іан. ді: б. (г) і Петр. г: г. (д)  
 Быт. г: бї. (е) і Кор. ді: ді. (ж)  
 Быт. ді: нз. (з) Быт. г: б. (н) Дѣан.  
 б: нн. (п) Тїт. ді: з. (к) і Петр. б:  
 б. Лув. г: ді.



Г л а в а ѿ.

З а ч а л а епѣ—епѣз.

**Ѹ** старць \* не творѣи пѣкоти, но оутѣшай ѣпоже отца: юношы, ѣпоже братію: старцицы, ѣпоже матерн: юныа, ѣпоже сестры, со вѣлагоу чѣстотю. | Вдовѣицы чти сѣщиа истинныа вдовѣицы. | Аще же нѣа вдовѣица чѣда илѣи вѣнчата имать, да оутѣса прѣжде совоѣ домоу благочестнѣш оутѣронти, и вѣзѣмѣ воздаати родителемѣ: сѣе бо естъ благоугодно прѣд ѣгомѣ. | (а) а сѣщиа истиннаа вдовѣица и оудѣнѣна, оуповѣтѣ на еѣа, и прѣсѣдѣтѣ вѣ молѣтѣхѣ и молѣннѣхѣ дѣны и нощѣ: питѣюшасѣа же про страннѣш, живѣ оумерѣа. | И сѣа за вѣщавѣи, да непорочни сѣдѣтѣ. | И аще же кто ѡ своѣхѣ, пѣче же (б) ѡ прѣсныхѣ не промышлѣетѣ, вѣры ѡвѣргасѣа естъ, и невѣрнагѣа горшѣи естъ. | Вдовѣица же да причѣтѣтѣ не мѣнѣши лѣтѣ шестидѣсѣтихѣ, бывши едѣномѣ мѣждѣ женѣа, | вѣ дѣлѣхѣ добрыхѣ свидѣтельствѣема, аще чѣда воспитѣла естъ, аще (в) свѣтѣхѣ нощѣ оумѣи, аще страннѣа прѣлѣтѣ, аще скорѣнымѣ оутѣшеніе быетѣ, аще вѣлагомѣ дѣлѣ блѣгѣ послѣдовѣла естъ. | (Зѣ епѣ.) Юныхѣ же вдовѣицѣ ѡрицѣи: еѣа: еѣаа бо разевирѣпѣютѣ ѡ хрѣтѣ, возлагѣти хотѣтѣ, | имѣщиа грѣхѣа, ѣпоже нѣрѣвѣа вѣры ѡвѣргѣшасѣа: | кѣпѣш же и прѣзданы оутѣтѣа ѡехѣодѣти домоу: не рѣчию же прѣзданы, но и блѣднѣи и ѡлазѣицы, глаголю.

\* старца не оукорѣи, но оумолаи.  
 \*\* ѡ домѣшннѣхѣ. \*\*\* скорѣныхѣ снѣвѣѣ.  
 \*\*\*\* прѣтѣхѣ хрѣтѣ. \*\*\*\*\* оубоупѣтнѣи.

(а) Дѣк. ѣи ѣз. (в) Гѣа. ѣи ѣ. Иѣаи  
 ии ѣ. (е) Бѣт. ии ѣ.

щиа, ѣже не подобѣтѣ. | Хошѣ оубо аи юнымѣ вдовѣицамѣ полагѣти, чѣда рѣждѣти, домоу стрѣонти, и нѣдѣины же вѣнны даати прѣтѣномѣ хѣлѣи рѣди. | Оѣ бо нѣнѣа разевратѣшасѣа вѣ слѣвѣхѣ еи сѣтанѣи. | Аще кто вѣрѣнѣ, илѣи вѣрѣи на, имать вдовѣицы, да добанѣтѣ ихѣ, и да не трагѣтѣтѣа цѣрковѣ, да сѣцихѣ истиннѣихѣ вдовѣицѣ оудѣобѣлѣтѣ. | Прилѣжѣиши же добрѣ прѣсѣвѣтѣры, зѣ сѣдѣвѣла чѣстнѣа до спѣдѣолаютѣа: пѣче же трѣждѣащѣиѣа вѣ слѣвѣхѣ и оутѣнѣи. | Глаголетѣ бо писѣнѣ: (а) ии волѣ молѣтѣща не ѡверѣтѣишн: (б) и, доетѣоннѣ дѣлѣтѣль мѣдѣи своѣа. | На прѣсѣвѣтѣра хѣлѣи не прѣемѣн, рѣзѣ илѣи при двою илѣи трѣхѣа свидѣтѣлѣхѣ. | Огорѣшѣаиоуцѣхѣ же прѣд вѣсѣми ѡбѣи, и чѣи, да и прѣчѣи стрѣхѣ имѣтѣ. | (в) Заевѣдѣтѣлѣствѣю прѣд ѣгомѣ, и илѣи гѣмѣи ииѣ хрѣтомѣ, и илѣи вѣрнѣимѣи (ѣтѣ) ѣтѣа, да сѣа сохрѣннѣи безѣ аицѣмѣрѣа, и нѣсѣоже творѣа по оупѣоленію. | (Зѣ епѣ.) Рѣни екорѣ не иѣвѣ возлагѣи ни на коѣже, ниже прѣшѣиѣа чѣжѣмѣ грѣхѣомѣ. сѣвѣ чѣи. | еѣа соколадѣи: | кѣтомѣ не пѣи воды, ии по мѣлѣ (г) вѣнѣ прѣемѣн, еѣомѣхѣ рѣди твоѣго и чѣстѣхѣ твоѣхѣ не дѣгѣвѣ. | Нѣннѣхѣ же чѣловѣнѣхѣ грѣнѣи прѣдѣвлѣннѣи сѣтѣ, прѣдѣварѣошѣ на сѣдѣ: нѣннѣмѣ же и послѣдѣствѣютѣ. | Тѣкоже и дѣвѣраа дѣлѣ прѣдѣвлѣнѣа нѣе сѣтѣ: и сѣщиа илѣи, оутѣаиѣнѣа не мѣогѣтѣ.

Г л а в а ѿ.

З а ч а л а епѣ—епѣа.

**Ѹ** вѣицы (а) сѣтѣ поѣ иигомѣ рѣвѣи, зѣ своѣхѣ госѣдѣи вѣлѣнѣа чѣстнѣа до спѣдѣолаютѣа, (б) да илѣа еѣиѣ не хѣсанѣтѣа и оутѣнѣе. | Илѣи. ѣ

(а) Втор. иѣи ѣ. ѣ Кор. ѣ: ѣ. (б) Мѣтѣ. ѣ: ѣ. Дѣк. ѣ: ѣ. (в) Илѣи ѣ: ѣ. ѣ. (г) Ѹлѣ. рѣ: ѣ. (д) Тѣтѣ. ѣ: ѣ. (е) Илѣи ѣ: ѣ.

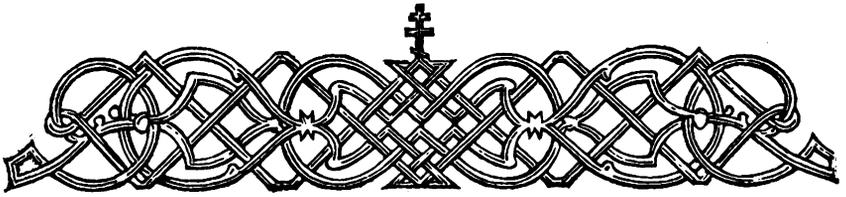
щѦи же вѣрныхъ господѦи, да не  
 нерадѦтъ ѡ нихъ, понеже братѦа  
 сътъ: но паче да рабѡтають, занѦ  
 вѣрни сътъ, ѡ возлюбленн, ѡже благо-  
 датъ воспрѦмающѦи. сѦа оучи ѡ мо-  
 ли. | Ѧще ли кто ѡнако оучитъ, ѡ  
 не пристѡплетъ (а) къ зарѡвымъ  
 словесемъ гдѦ нашего ѡна хрѦта, ѡ  
 оученю, еже по благовѣрю, | разгор-  
 дѦса, ничтоже вѣдый, но неадѡдан  
 ѡ стѡзанихъ ѡ словобрѦнихъ: ѡ  
 нихъже свидѣтъ зѡвѣтъ, рѣнѦе, хѡды,  
 нещѡвѦнѦа лѡдѡва, | бесѣды слыѦа  
 растѡбннхъ человекѡвъ оумомъ, ѡ  
 лишѦннхъ истинны, нещѡвѦющихъ при-  
 шрѣтенѦе съти благочѣстѦе: ѡстѡпѦи  
 ѡ таковыхъ. | (б) Ѧсть же снѡскѦ-  
 нѦе вѣлѦе благочѣстѦе съ довольствомъ.  
 (в) Ничтоже во вѦсѡхомъ въ мѡръ  
 сѦи, гдѦтъ, тѡко ниже ѡзнестѦи что  
 ѡ можемъ: | (г) ѡмѡюще же пѦщѡ ѡ  
 ѡдѡванѦе, сѦими довольни съдемъ.  
 (д) | (а) хотѡщѦи богатѦтѦса, впѦда-  
 ютъ въ напѡсти ѡ сътъ, ѡ въ похѡ-  
 ти многи несмыслѦнны ѡ вѡрѡд-  
 ющѦа, тѡже погрѡждаютъ человекѦи  
 во вѡрѡдѦтельностьво ѡ погнѡсѦель.  
 | Корень во вѡвѡмъ слыѦмъ сѡеролоѡвѦе  
 сътъ: ѡтѡже нѡщѦи желѡюще зѡвѡд-  
 аѦша ѡ вѡры, ѡ сѡеѦе пригѡвѡдѦ-  
 ѡша колѡезнемъ многимъ. | Тѡи же,  
 ѡ человекѦе сѡжѦи, сѡхъ сѡвѡгай: |  
 (зѦ сѡп.) гонѦи же правѡд, благочѣ-  
 стѦе, вѡрѡд, любовь, терпѦнѦе, прѡ-  
 тѡгтъ. | ПодвизѡсѦа добрымъ подѡв-  
 гомъ вѡры, сѡмѡсѦа за вѡвѡдѦю жѡзнь,

въ нѡже ѡ зѡвѡхъ съѦхъ сѡеѦи, ѡ ѡспо-  
 вѡдалѦ сѡнѦ доброе ѡповѡданѦе прѡд  
 многимъ свидѣтелѦи. | (а) Зѡвѡщѡвѡю  
 ти прѡд ѡгомъ ѡнѡвѡлюющимъ вѡвѡ-  
 сѡка, ѡ хрѦтомъ ѡномъ свидѣтель-  
 стѡвавшимъ при (б) поучѦитѦемъ  
 пѡдѡтѦе доброе ѡповѡданѦе: | сѡбѡстѦи ѡ  
 тѡсѦе зѡповѡдъ нескѡвѡрѦдъ, ѡ незадѡр-  
 нѡ, даже до гдѡвѦнѦа гдѦ нашего  
 ѡна хрѦта: | еже во сѡѡѡ вѡременѦи ѡ  
 гдѡвѦтъ (в) вѡжѦннѡй ѡ сѡдѡнѦе сѡльннѡй,  
 царѦ царѡствѡющихъ ѡ гдѡѦ господѡствѡ-  
 ющихъ, | сѡдѡнѦе ѡмѡсѡнѦи безсѡмѡртѦе, ѡ  
 ѡ во сѡвѡтѦе жѡвѦи нещѡвѦнѦемъ,  
 (г) ѡже никтоже вѡдѡвѡ сътъ ѡ  
 человекѦхъ, ннѡ вѡдѡвѦти можѦтъ: сѡдѡ-  
 же чѡстѦь ѡ держѡва вѡвѡчѡа. ѡмѡнѦе.  
 (зѦ сѡд.) (а) Богѡтымъ въ нынѡш. зѡ  
 немъ вѡвѡцѦе запрѡщѦи не вѡскопѡдѡр-  
 стѡвѡти, ннѡ оѡповѡти на богѡтѡ-  
 стѡво погнѡдѡщѡе, но на сѡа жѡва  
 дающѡго нѡмъ вѡдѡ сѡбѡльнѡ въ наслѡ-  
 жѡнѦе: | благоѡ дѡблѡти, богѡтѦтѦса ѡ  
 въ дѡблѡхъ добрыхъ, благопѡдатѦи-  
 вымъ быти, сѡщѦтѡвѡннѡмъ: | (б) сѡ. ѡ  
 прѡвѡщѡюще сѡеѦе ѡновѡнѦе доерѡ  
 въ сѡдѡщѡе, да прѡѡмѡдѦтъ вѡвѡдѦю  
 жѡзнь. | ѡ тѡмѡдѡе, прѡдѡнѦе сѡхра. ѡ  
 ннѦи, (ж) оѡклопѡлѡсѡ скѡвѡрныхъ сѡсѡло-  
 вѦи ѡ прѡкѡзловѦи жѡнѡмѡннѡгѡ рѡзѡ-  
 ма: | ѡ немѡже нѡщѦи хѡдѡщѡсѡсѡ, ѡа  
 ѡ вѡрѡѦе погрѡшѦнѡа. благодѡтъ съ  
 тѡбѡю. ѡмѡнѦе.

(а) Вѡшѡ: ѡ: ѡа. (а) Мѡтѡ. ѡз: ѡи.  
 Мѡр. ѡи: ѡ. Лѡк. ѡи: ѡ. ѡвѡн. ѡи: ѡз.  
 (б) Вѡшѡ: ѡ: ѡи. Апок. зѡ: ѡи. (г) ѡвѡн.  
 ѡ: ѡи. ѡ ѡвѡн. ѡ: ѡи. (а) Мѡр. ѡ: ѡи.  
 Лѡк. ѡи: ѡи. (б) Мѡтѡ. ѡ: ѡ. Лѡк. ѡи:  
 ѡг. (ж) Вѡшѡ: ѡ: ѡ. ѡ: ѡ.

(а) ѡ Кор. ѡ: ѡ. (б) Прѡт. ѡи: зѡ.  
 (д) ѡвѡ. ѡ: ѡа. ѡвѡл. ѡнѦи: ѡи. (г) Быт.  
 ѡнѦи: ѡ. (а) Мѡр. ѡ: ѡи. Лѡк. ѡи: ѡи.

Конѡца послѡнѦа пѡрѡвѡгъ, еже къ тѡмѡдѡю, сѡвѡтѡгѡ ѡпѡстѡла пѡвѡла:  
 ѡмѡтъ въ сѡеѦѦе гдѡвѡ ѡ, ѡ зѡчѡлѡ церѡвѡныхъ ѡи.



# КЪ ТІМОФЕЮ ВТОРОЕ ПОСЛАНІЕ

С В Я Т Ы Й П О С Т О Л А П А В Л А .

## Г л а в л ѧ .

З а ч ѧ л а ѧ сѧ .

2а **Г**лавоу апостола іиса хр҃тѡвз во-  
 леу е҃їею, по шестеводнїеу жїз-  
 ни, таже ѡ хр҃тѣ іисѣ, | тїмо-  
 фею возлюбленномъ чл҃дѣ: благо-  
 дать, мїлость, миръ ѡ е҃га Оца и хр҃та  
 7 іиса г҃ла нашегю. | (Зд.) Благодарю  
 е҃га, (а) ем҃же слажѣ ѡ прародїтелеи  
 чїстюу совѣстїю, таку неперестаннѡю  
 имамз ѡ тебе памать въ молитвахъ  
 л мойхъ дѣнь и ноцъ, | жеала видѣ-  
 ти тѧ, помнїа слезы твоѧ, да  
 е радости исполнюса: | воспомнїнїе  
 прїемла ѡ е҃щїи въ тебе неаницемѣр-  
 нѣи вѣрѣ, таже всаг҃са прїеде въ  
 елѣз твою люба, и въ матерь твою  
 е҃внїкїю: извѣстєнз же е҃смь, таку и  
 8 въ тебе. | ѡлаже радн еннї възпо-  
 миню тебе возгрѣвати ддрх е҃жїи  
 жнвѡщїи въ тебе (б) возложїемз  
 3 рукъ мою. | (в) Не бо даде намз  
 е҃гз д҃ха страха, но смѣлы и любекѣ  
 и цѣломудрїа. | (Зд сѧ.) (г) Не  
 постыдїнса оубо \* страсїю г҃ла наше-  
 гю іиса хр҃та, ни мною юзникомз

е҃гю: но спостраждїи благовѣствованїю  
 хр҃тѡвз по смѣлѣ е҃га: | спасшагю насз, ѧ  
 и призвѣшагю зданїемз свѣтлымз,  
 (а) не по дѣломз нашимз, но по  
 своемъ \* благоволенїю, и благодѣти  
 днннѣи намз ѡ хр҃тѣ іисѣ прїеде  
 лѣтцъ вѣчныхъ: | (б) явльшейса же і  
 нынѣ провѣщїемз спасїтелеа наше-  
 гю іиса хр҃та, разрѡшївшагю оубо  
 смѣрть, и возсїавшагю жїзнь и не-  
 тлѣнїе благовѣствованїемз: | (в) въ ѧ  
 неже постыдїнса е҃лїхъ азз проповѣд-  
 никз и апостола и о҃чнїтелеа языковз. |  
 ѡлаже радн еннї и сїа страждѣ, но ѧ  
 не стыжадѣса. вѣмз бо, ем҃же вѣро-  
 вѣхз, и извѣстїхса, таку смѣнз  
 е҃сть преданїе мое сохрѣанїи въ дѣнь  
 Онз. | (г) Образз имѣи здравїхъ і  
 словоз, н҃хже ѡ мене слышааз е҃гн,  
 въ вѣрѣ и любекн, таже ѡ хр҃тѣ  
 іисѣ. | (д) Дѡерое завѣщанїе солаю. ѧ  
 дн д҃гомз сѣлымз жнвѡщїемз въ насз. |  
 вѣсн ли сїе, таку ѡбратїшася ѡ е҃и  
 мене е҃гн, нже ѡ а҃сїи, ѡ нїхже е҃сть  
 ф҃г҃галаз и е҃ромонз. | Да дастз же е҃и

\* предложїнїю.

\* свѣдѣтельствомз.  
 (а) Флїп. ҃: ҃. (б) Дѣлн. 5: 5. (в)  
 Рїм. и: 6: 1. (г) Матѣ. 1: 18.

(а) Флїп. 1: 1. Тїт. ҃: 6. (в) Рїм.  
 1: 16. Флїп. ҃: 1. Кол. 1: 12. Тїт.  
 1: 1. 2 Петр. 1: 1. (в) 2 Тїм. 1: 1.  
 (г) Рїм. 5: 1. 2 Іоанн. 1: 1. (д) 2  
 Тїм. 5: 1. Апок. ҃: 1.

милость гдѣ (д) Синифорова домъ,  
 ꙗко многыжды ма оупокон, и веригъ  
 зѣ мойхъ не погыдѣла: | но пришеда  
 въ римъ, тощине възысѣ ма и  
 ни шербете: | да дѣтѣ емѣ гдѣ шербетн  
 (в) милость ѿ гдѣ въ дѣнь онъ. и  
 елико во ефесѣ погладжн ми, доерше  
 ты вѣи.

Г л а в л ѣ К.

З а ч а л а съ—сѣд.

72 **Т**ы (в) оубо, чдо моѣ, воз-  
 могѣи во благодѣти, ꙗже  
 ѿ хрѣтѣ ише: | (г) и ꙗже  
 слышала ѣси ѿ мене мно-  
 гимъ свидѣтели, сѣд предаждь вѣр-  
 нымъ человекомъ, ꙗже довольни съ-  
 дѣтѣ и ныхъ научити. | Ты оубо  
 слопостраждѣ ꙗко доеръ вонне ише  
 хрѣтовъ. | (д) Никтоже во вонне  
 быбѣла шеазветѣла нѣплами житей,  
 скими, да боеводѣ оубо дѣнъ съдѣтѣ. |  
 е аще же и \* пострѣждѣтѣ кто, не  
 вѣнчѣтѣся, аще не законно \*\* мѣченъ  
 съдѣтѣ. | Трѣждѣющемѣла дѣлателю  
 прѣжде подовѣтѣ ѿ плода вѣдѣи.  
 зѣ ти. | Разумѣи, ꙗже глаголю: да  
 дѣтѣ оубо тебе гдѣ рѣзѣмъ ѿ  
 и вѣемъ. | Помни гдѣ ише хрѣта (е)  
 востѣвшѣго ѿ мертвыхъ, ѿ сѣмене  
 давидова, по благовѣствованію мое-  
 му: | въ немъже слопотраждѣ даже (ж)  
 до оубѣ, ꙗко слодѣи: но слово еше  
 не вѣжетѣся. | Оубо рѣдн всѣ терплѣю  
 и зѣранныхъ рѣдн, да и тѣи спасеніе  
 оубѣчѣтѣ еже ѿ хрѣтѣ ише, со сла-  
 ай вою вѣчною. | (Зѣ сѣд.) (з) Вѣрно  
 слово: аще бо съ нимъ оубо рохомъ,

то съ нимъ и шжнѣемъ: | аще тер-  
 ай нимъ, съ нимъ и воцаримъ: (а) аще  
 шѣржемъ, и тои шѣржетѣся насъ: |  
 (б) аще не вѣрѣемъ, онъ вѣрѣнъ ти  
 прѣбыдѣтѣ: шѣрѣемъ ко себѣ не мо-  
 жетѣ. | Оубо во поминѣи, за свидѣтель-  
 ай стѣла прѣдъ глѣмъ, не словопрѣтѣся,  
 ни на кѣюже погрѣбѣ, на разореніе  
 слышанихъ. | Потщѣла себѣ иже съ-  
 ай на пострѣвти прѣдъ егомъ, дѣлатѣла  
 непотѣдна, прѣкво прѣвѣща слово  
 итнны. | (в) Оубо рѣнхъ же тѣмѣгадъ съ-  
 ай сѣи шѣмѣтѣемъ: наппѣче бо прѣспѣ-  
 ютѣ въ нечѣстѣи: | и слово ише, ꙗко зѣ  
 гдѣ рѣна жѣрѣ шѣрѣшѣтѣ: (г) ѿ иже  
 ѣтѣ ѣменѣи и фѣлѣтѣ: | ꙗже ѿ ни  
 итннѣ погрѣшѣста, глаголюще, ꙗко  
 воскресеніе оубѣ съгѣтъ, и возмѣшѣ  
 ютѣ иеиоторыхъ вѣрѣ. | Тѣрѣое ай  
 оубо шѣнованіе еше стонѣтъ, и мѣше  
 печѣтъ сѣю: (д) познѣ гдѣ същѣла  
 свола: и, да шѣтѣпнтѣ ѿ неправ-  
 ды всѣмъ именѣи ила гдѣне. |  
 (Зѣ сѣд.) Въ величѣемъ же домѣ и  
 не тоюю соудн заѣти и сѣрѣра-  
 ни сътъ, но и дрѣвѣни, и глѣна-  
 ни: (е) и онъ оубо въ чѣстѣ, онъ  
 же не въ чѣстѣ. | аще оубо кто ꙗ  
 оубѣтнѣтѣ себѣ ѿ сѣхъ, съдѣтѣ (ж)  
 соудѣ въ чѣстѣ, шѣвѣшѣиъ, и благо-  
 погрѣбенъ владыцѣ, (з) на всѣкое  
 дѣло благое оубо тованѣ. | (и) Похо иѣ  
 тѣи юныхъ вѣганъ, держѣла же прѣв-  
 ды, вѣрѣи, любѣи, мира, со вѣмн  
 при зѣвѣющимъ гдѣ ѿ чѣстѣга сѣра-  
 ца. | Бѣнхъ же и ненапѣзанихъ иѣ  
 стѣзѣни шѣрѣнѣемъ, вѣдѣи, ꙗко  
 раждѣютѣ сѣрѣи. | (п) Рѣсѣ же гдѣню ꙗ  
 не подовѣтѣ сѣрѣтѣся, но тѣхѣ

\* подкѣзѣтѣся. \*\* съдѣтѣ подкѣзѣтѣся.

(а) Нижѣ а: дѣ. (в) Мѣтѣ. бѣ: аѣ.  
 (к) бѣ Кор. і: а. ѣфѣс. сѣ: і. (г) аѣ Тѣм.  
 сѣ: к. (д) аѣ Кор. дѣ: бѣ. (е) аѣ Кор. гѣ:  
 а. (ж) дѣ аѣн. иѣ: аѣ. аѣ Кор. аѣ: дѣ. (з)  
 Рѣн. сѣ: а.

(а) дѣк. дѣ: кѣ. Мѣтѣ. і: лѣ. Мѣр. и:  
 аѣ. (в) Рѣн. і: і. (в) аѣ Тѣм. аѣ: зѣ.  
 лѣ. Тѣтѣ. аѣ: аѣ. і: дѣ. (г) аѣ Тѣм. аѣ: к.  
 (д) Іѣан. і: аѣ. Чѣнѣ. сѣ: бѣ. кѣ. Наѣм.  
 аѣ: зѣ. (е) Рѣн. дѣ: кѣ. (ж) Иѣсѣи иѣ:  
 аѣ. (з) Нижѣ і: зѣ. (и) Гѣл. бѣ: сѣ. аѣ  
 Тѣм. аѣ: аѣ. (п) Тѣтѣ. бѣ: зѣ.

БЫТИ ПО ВРЕМЯ, ОУЧИТЕЛЬНЪ, НЕБЛО-  
ЖЕ БИВЪ, | СЯ КРОТОСТІЮ НАКАЗЫЮЩЪ  
ПРОТІВНЫМ: (а) ЕДА ПAKW ДАЕТЕ ИМЪ  
ЕГЪ ПОКААНІЕ ВЪ РАЗЪМЪ ИСТИНЫ:  
КЪ И ВОЗНИКНУТЪ ТЪ ДІАВОЛЬСКІА СЪБТИ,  
ЖИВН ОУГЛОВЛЕНІА ТЪ НИГЪ, ВЪ СВОЮ СГЪ  
БОЛЮ.

Г Л А В А ҃.

З а ч ѣ л а а с ѣ — с ѣ з .

**Ж**Е (б) ВЪЕЖДЪ, ПAKW ВЪ  
ПОСЛѢДНІА ДНІ НАСТАЮТЪ ВРЕ-  
МЕНА ЛЮТА. | БЪДУТЪ ВО ЧЕЛО.  
ВЪЦЫ САМОЛЮБЦЫ, СРЕБРОЛЮБЦЫ,  
ВЪЛНЧАВЫ, ГОРНІ, ХЪЛЫНЦЫ, РОДИТЕЛЕМЪ  
ПРОТІВЛЮЩІЕСЯ, НЕБЛАГОДЪРННІ, НЕПРА-  
ВДЕННІ, НЕЛЮБОВННІ, | НЕПРИМИРИТЕЛЬННІ,  
(ПРОДЪРЗНЕННІ, ВОЗНОСИЕННІ, ПРЕЛАГЪТАЕ,)  
НАВЪТНИЦЫ, НЕВОЗДЪРЖННЦЫ, НЕКРОТЦЫ,  
НЕБЛАГОЛЮБЦЫ, | ПРЕДЪТЕЛЕ, НАГАН, НАПЫ-  
ЩЕННІ, СЛАСТОЛЮБЦЫ ПЪЧЕ НЕЖЕЛИ КОГОЛЮБ-  
ЦЫ: | ИМЪЩІИ СЪБРАЗЕ БЛАГОЧЪСТІА, СІАМЪ  
ЖЕ СГЪ ШЕВЪРШИЕСЯ. И СІУХЪ ШЕРАЩАШЕСЯ.  
СЪ СІУХЪ КО СЪТЪ ПОНЫРАЮЩІИ ВЪ  
ДОМЪ, И ПАЧЕНАЮЩІИ ЖЕНИЩА ОУТАГО-  
ЩЕННЫМЪ ГРЪХЪМНІ, ВЪДІАМЪ ПЪХОТЫМН  
РАЗЛИЧНЫМНІ: | ВСЕГДА ОУЧІАШАСЯ, И НН-  
КОЛІЖЕ ВЪ РАЗЪМЪ ИСТИНЫ ПРИНТИ МО-  
ГЪЩЫА. | (в) ПAKWЖЕ ІАННІИ И ІАМВРІИ  
ПРОТІВНЕСТАСЯ МЪДЪСІЮ, ТАКОЖЕ И СІИ  
ПРОТІВЛЮТСЯ ИСТИНЪ, ЧЕЛОВЪЦЫ  
РАСТАПЕННІ ОУМОМЪ, И НЕИСПОСНІ О  
ВЪРЪТЪ. | Но не предъспіюхъ БОЛЪЕ: СЕ-  
ЗЪМІЕ КО ИУХЪ ТАВЛЕНО БЪДЕТЕ ВСЕМЪ,  
ТАКОЖЕ И СЪНЪХЪ БЫСТЬ. | (ЗѢ СЪС.) ТЫ  
ЖЕ ПОСЛѢДОВАЛЪ СЪИ МОЕМЪ ОУЧЕНІЮ, ЖИ-  
ТІО, ПРИВЪТЪ, ВЪРЪТЪ, ДОЛГОТЕРПЕНІЮ,  
ІА ЛЮБВНІ, ТЕРПЕНІЮ, | ИЗГНАНІЕМЪ, СТРА-  
ДАНІЕМЪ, ПAKWВЪ МН БЫША ВО АНТИО-  
ХІИ, И ВО ІКОНІИ, И ВЪ ЛУСТРЕХЪ:  
ПAKWВЪ ИЗГНАНІА ПРІАХЪ, И ТЪ ВСЕХЪ

МА ИЗБЛЕННАХЪ СЪТЪ ГЛЪ. | П (а) ВСИ ПІ  
ЖЕ ХУТАЩІИ БЛАГОЧЪСТНУ ЖІТН О  
ХРЪТЪ ІИСЪ, ГОНІМН БЪДУТЪ. | (б) ЛЪ ПІ  
КЛБН ЖЕ ЧЕЛОВЪЦЫ И ЧАРОДЪИ ПРЕСПІЕ-  
ЮТЪ НА ГОРЪЦЕ, ПРЕЛЪЧЮЩЕ И ПРЕ-  
ЛЪЩАЕМН. | ТЫ ЖЕ ПРЕКЪВІИ, ВЪ НИХЪЖЕ ДІ  
НАДЪЧЕНЪ СЪИ, И ТАЖЕ ВЪВЪРЕНА СЪТЪ ТЪ  
БЪ, ВЪДЫИ, ТЪ КОГДЪ НАДЪЧАСА СЪИ: |  
(в) И ПAKW ИЗМАДА СВАЩЕННАА ПИЕДЪ СЪ  
НІА ОУМЪЕШИ, (г) МОГЪЩАА ТЪА ОУМЪ  
ДРІТН ВО СПАСЕНІЕ, ВЪЕРЮ, ТАЖЕ О  
ХРЪТЪ ІИСЪ. | (ЗѢ СЪЗ.) (д) ВСАКО СЪ  
ПИСАНІЕ КОГОДЪХУВЕННО И ПОЛЕЗНО СЪТЪ  
КО ОУЧЕНІЮ, КО ШЕЛНЧЕНІЮ, КО ИСПРАВЛѢ-  
НІЮ, КЪ НАКАЗАНІЮ, СЪЖЕ ВЪ ПРЪДЪТЪ: |  
ДА СОВЕРШЕНЪ БЪДЕТЪ СЪИИ ЧЕЛОВЪКЪ, ЗѢ  
НА ВСАКОЕ ДЪЛО БЛАГОЕ ОУГОТОВАНЪ.

Г Л А В А ҃.

З а ч ѣ л а а с ѣ — с ѣ д .

**З**АВИДЪТЕЛЬСТВУЮ (с) ОУЕО АЗЪ ПЪ  
ПРЕДЪ БГОМЪ, И ГЛЪМЪ НАШНМЪ  
ІИЕЗ ХРЪТОМЪ, ХУТАЩІМЪ СЪ-  
ДІТН ЖИВЪМЪ И МЪРТВЫМЪ ВЪ  
ТАВЛЕНІИ СГЪ И ЦАРЪТВІИ СГЪ:  
(ж) ПРОПОВѢДЪИ СЛОВО, НАСЪТОЙ БЛАГО-  
ВРЕМЕННЪ И СЪЗВРЕМЕННЪ, ШЕЛНЧНІ, ЗА-  
ПРЕТНІ, ОУМОИ СО ВСАКНМЪ ДОЛГОТЕР-  
ПЕНІЕМЪ И ОУЧЕНІЕМЪ. | БЪДЕТЕ КО  
ВРЕМЯ, СГДА ЗАРЪВАГУ ОУЧЕНІА НЕ ПО-  
СЛЪШАЮТЪ, КО ПО СВОИХЪ ПЪХОТЕХЪ  
ИЗЪВЕРУТЪ СЕБѢ ОУЧИТЕЛН, ЧЕШЕМН СЛЪ-  
ХОМЪ: | И ТЪ ИСТИНЫ СЛЪХЪ ШЕРА-  
ТАТЪ, И КЪ БДСНЕМЪ ОУПЛОУАТЪ |  
(ЗѢ СЪИ.) ТЫ ЖЕ ТРЕЗВЕЕСЯ О ВСЕМЪ, СЪ  
СЛОПОСТРАЖДІ, ДЪЛО СОТВОРИ БЛАГО-  
ВЪСТНИКА, СЛЪЖЕНІЕ ТВОЕ ИЗЪВЕСТНО  
СОТВОРИ. | (з) АЗЪ КО ОУЖЕ ЖРЕНЪ СЪ  
БЫВАНЮ, И ВРЕМЯ МОЕГЪ ШЕШЕТЪА

(а) Матд. ПІ: Пд. ДѢАН. ЛІ: Пс.  
РІМ. ПІ: ЗІ. (в) Матд. З: ПІ. (г) Іоан.  
СІ: Лд. (д) ПІ: ТІМ. ЛІ: П. (а) ПІ: Петр. ЛІ:  
Пс. (с) Іоан. СІ: Пс. ДѢАН. ПІ: Пс. (ж)  
ВЫШЕ С: Пд. РІ: ПІ. (з) ФІЛІП. С: ЗІ.

(а) ДѢАН. ПІ: Пс. (в) ПІ: ТІМ. ЛІ: П.  
ПІ: Петр. РІ: П. Іоан. ст. ПІ. (в) Пс.  
ЗІ: ПІ.

Ѣ настѣ. | (а) Подвнгома дѣврымъ  
 подвнзѣхъ, теченіе скончѣхъ, вѣрѣ  
 Ѣ соблюдохъ. | Проче оуѣо соблюдет-  
 га мнѣ (б) вѣнѣцъ прѣдѣлы, ѣгоже  
 воздѣтѣ мнѣ гдѣ въ дѣнь ѡнъ, прѣ-  
 ведный сѣдѣ, не токомъ же мнѣ, но  
 Ѣ вѣрѣма возлюбашымъ глѣвеніе ѣгѣ.  
 Ѣ (Зѣ сѣд.) Потѣнѣга сѣорѣ прѣнтѣ ко  
 Ѣ мнѣ. | (в) Днмѣга ко менѣ ѡстѣбен,  
 возлюбѣхъ нѣнѣвшнй вѣнѣ, Ѣ нѣде въ  
 солѣнъ: прѣскентѣ въ галатію, тѣтѣ  
 Ѣ въ даламатію: | лѣга ѣднѣ ѣтѣ со  
 мною. мѣрка поѣма прѣведѣ сѣ со-  
 бою: ѣтѣ ко мнѣ благопотрѣбенъ въ  
 Ѣ сѣдѣжѣ. | (г) Тѣхѣма же поладѣхъ во  
 Ѣ ѣфѣзѣ. | Фелѣнъ, ѣгоже ѡстѣвнхъ въ  
 трѣдѣѣ оуѣ нѣрпа, граднй прѣнесѣ, Ѣ  
 Ѣ кннѣгн, пѣче же нѣожаныа. | (д) дѣ-  
 зѣндѣрѣ ковѣчь мнѣга мнѣ сла сотвори:  
 да воздѣтѣ ѣмѣ гдѣ по дѣлѣомъ ѣгѣ:

Ѣ негѣже Ѣ тѣлѣ сѣедъ вѣадѣ: сѣвѣѣ ѣтѣ  
 во прѣтѣвнѣга словѣсѣма нѣашымъ. |  
 въ пѣрвыѣ мѣнѣ ѡвѣтѣ ннктѣже вѣсѣтѣ Ѣтѣ  
 со мною, но вѣнѣ мѣ ѡстѣвнша: да  
 не вѣтѣннѣга нѣма. | (а) Гдѣ же мнѣ Ѣтѣ  
 прѣдѣтѣ, Ѣ оуѣкрѣпнѣ мѣ, да мною про-  
 повѣданіе Ѣзвѣстѣно вѣдѣтѣ, Ѣ оуѣсѣлѣ  
 шатѣ вѣнѣ нѣзыцн: Ѣ Ѣзвѣленѣ вѣхѣ  
 Ѣ оуѣтѣ лѣвоѣхъ. | Ѣ Ѣзвѣвнѣтѣ мѣ нѣ  
 гдѣ Ѣ вѣлѣкагѣ дѣла лѣкѣва, Ѣ спа-  
 сѣтѣ во царѣтѣвѣ своѣ неѣсѣноѣ: (б)  
 ѣмѣже слава во вѣнѣ вѣкѣоѣвѣ. аминѣ.  
 Цѣлѣнѣ прѣскѣлѣлѣ Ѣ аѣнѣлѣ, (в) Ѣ ѡнн. Ѣтѣ  
 сѣфѣорѣвѣ домѣ. | Ѣрѣтѣ ѡстѣ въ ко. Ѣ  
 рѣндѣ. трѣфѣма же ѡстѣвнхъ въ мѣ-  
 лнѣчѣ колѣша. | Потѣнѣга прѣжде знѣ нѣа  
 мѣ прѣнтѣ. цѣлѣзѣтѣ тѣлѣ ѣвѣлѣзѣ, Ѣ  
 пѣдѣ, Ѣ лнѣ, Ѣ нѣлѣвѣа, Ѣ вѣратѣлѣ  
 вѣлѣ. | Гдѣ нѣнѣхъ хрѣтѣѣсѣ (г) со дѣ-  
 хѣомъ твоѣмъ: благодѣтѣ сѣ вѣамн.  
 аминѣ.

(а) Ѣ Тѣм. Ѣтѣ: Ѣтѣ. Фѣлѣп. Ѣтѣ: Ѣтѣ.  
 (в) Ѣ Кор. Ѣтѣ: Ѣтѣ. Аѣок. Ѣтѣ: Ѣтѣ. (в)  
 Кол. Ѣтѣ: Ѣтѣ. (г) Дѣлѣн. Ѣтѣ: Ѣтѣ. (д) Ѣ  
 Тѣм. Ѣтѣ: Ѣтѣ.

(а) Дѣлѣн. Ѣтѣ: Ѣтѣ. Ѣ Тѣм. Ѣтѣ: Ѣтѣ. (в)  
 Ѣ Тѣм. Ѣтѣ: Ѣтѣ. Рѣм. Ѣтѣ: Ѣтѣ. (в) Вѣшѣ  
 Ѣтѣ: Ѣтѣ. (г) Фѣлѣп. ст. Ѣтѣ.

Конѣцѣ вторѣгѣ поладнѣа, ѣже кѣ трѣмѣдѣю, сѣлатѣгѣ аѣѣстѣла пѣвѣа:  
 Ѣмѣтѣ въ сѣвѣѣ главы Ѣ, Ѣ зачѣлѣ церкѣвнѣхъ Ѣ.



# КЪ ТИТУ ПОСЛАНИЕ

С В Я Т Ы Й П О С Т О Л А П А В Л А .

## Г Л А В Л А .

З а ч а л а ѿ — та.

**Т**итъ рабъ бжїи, апостола же  
 ѿ нѣс хрїтовъ, по вѣрїи избран-  
 ныхъ бжїихъ и рздѣл истинны,  
 (а) таже по благочестїю: | ѿ  
 оупованїи жизни вѣчныя, юже ѿвѣ-  
 това (в) неложный бѣх (в) прежде  
 т лѣтхъ вѣчныхъ, | гдѣи же во време-  
 на своѧ слово свое, проповѣданїемъ,  
 (г) еже мнѣ поручено бысть по по-  
 велѣнїю спасителя нашегѧ бга: |  
 а тїтѧ прїсномъ члѣд по свщїи вѣ-  
 рѣ, благодѣть, милость, миръ ѿ бга  
 оца и гда їиса хрїта спаса нашегѧ.  
 (Зд.) бегѧ рдн ѡстаивухъ тлѧ въ  
 критѣ, да недокончанна исправнши,  
 и оустронши по вѣрїи градѡмъ пре-  
 свттеры, такоже твѣбѧ азъ повелѣхъ:  
 (а) аще кто есть непороченъ, единымъ  
 жени мѡжъ, члѣд имый вѣрна, не  
 во оукоренїи блѣдѧ, или непокорнѣва.  
 (б) Подобѣтхъ бо епископѧ безъ порока вы-  
 сти, такоже бжїю строителю: не свѣтѣ  
 оугождающѧ, (не дерзѧ, не напрселивѧ),  
 не гнѣблївѧ, (в) не планицѣ, не вїицѣ,

не свѣрностажательнѧ: | но странно-  
 любївѧ, благолюбѧ, щѣломѡдреннѧ,  
 праведнѧ, преподобнѧ, воздержательнѧ,  
 (а) держащемъса вѣрнагѧ словесѣ по  
 оученїю, да елиенъ сѣдетъ и оутѣшдти  
 во здравїемъ оученїи, и противѣщѣа  
 са ѡблчдти. | (в) бѣтъ бо мнози  
 непокорнѣи, сѣсловцы, и оумѡмъ  
 прельщенїи, наипаче же сѣщїи ѡ ѡе-  
 рѣзнїа: | и хуже подобѣтхъ оустѧ  
 загражддти: иже вслѧ домъ развраща-  
 ютхъ, оучающе таже не подобѣтхъ,  
 свѣрнагѧ рдн прїевїтнѧ. | Рече же бї  
 некто ѡ нїхъ, свой имъ пророкъ:  
 критане прїсно живн, слн свѣрїе,  
 оутрѡбѣ прѣзаныя, | свндѣтельство тї  
 сїѣ истинно бѣтъ: елже рдн виннѧ  
 ѡблчдн и хуж нещднѡ, да здравн сѣ-  
 дѡтхъ въ вѣрѣ: | (в) не внимѡюще ли  
 їудейскимъ вѣснѣмъ, ни заповѣдемъ  
 человекѣмъ ѡврацѡщущемъ ѡ истиннѧ.  
 (Здѧ та.) (г) вслѧ оуѣш чїста чнѣ  
 стымъ: ѡскверненымъ же и невѣр-  
 нымъ ничтоже чїсто, но ѡсквернѣа  
 и хуж и оумъ и совѣсть. | (д) бга бї  
 неповѣдѡтхъ вѣдѣтн, а дѣлы ѡмѣ-  
 щдтѣа еѡмъ, мерзцы сѣще и непоко-  
 рнѣи, и на вслѧко дѣло благое неискбени.

(а) ѧ Тїм. Г: бї. (в) Чїса. Кг: дї.  
 (в) Рїм. лї: бл. (г) бѣсѣ. Г: н. Кол.  
 а: кн. б Тїм. а: бї. Гал. а: бї. (д) ѧ  
 Тїм. Г: л. (е) Втор. т: д. ѧ Тїм. Г: Г.

(а) ѧ Тїм. б: Г. (в) Рїм. бї: бї. (в)  
 Матѧ. бї: д. Мар. бї: б. ѧ Тїм. а:  
 л. (г) Матѧ. бї: бї. Рїм. лї: лї. (д)  
 ѧ Тїм. Г: б.

Г Л А В Ъ К.

З а ч а л а ѿ ꙗ.—ѿѿ.

ѿ ꙗ **ѿ** же глаголю, ꙗже подо-  
баетъ (а) здравомъ оуче-  
нію: | стѣрцемъ трѣзвен-  
нымъ быти, чѣстнымъ,  
цѣломъдреннымъ, здравствующимъ въ-  
рою, любовію терпѣніемъ, | (б) стѣ-  
рицамъ такожде во оупрашеніи свѣто-  
любнымъ, не клеветнымъ, не вѣдъ  
многѣ поравощеннымъ, добродѣтель-  
нымъ, | да оупцѣломъдратъ юныа,  
мѣжеюбеницамъ быти, чадоюбеницамъ,  
цѣломъдреннымъ, чѣстнымъ, домы доб-  
рѣ правашымъ, благоумъ, (в) покарѣ-  
ющымъа своимъ мѣжеумъ, да не сло-  
во еѣте хъантеа: | юношы такожде  
моли цѣломъдретвовать. | (г) ѿ всеумъ  
же еамъ себѣ подаваа ообразъ доб-  
рыхъ дѣлаз, во оученіи \* незавѣстное,  
чѣстность, нечѣстїе, | слово здравое,  
незазорно: (а) да противный по-  
срамїтеа, ничтоже имѣа глаголати  
ѿ нѣз оупорно: | (б) рабы, своимъ го-  
сподемъ повинуватїса, во всеумъ благо-  
дѣоуднымъ быти, не преносливнымъ,  
| не крѣдѣшымъ, но вѣрѣ всѣмъ ꙗв-  
люшымъ благо: да оученіе спасїтелеа  
нашегѡ еѣа оупрашютъ во всеумъ. |  
ѿ (Зѣ ꙗѿ.) (ж) ѿвѣса бо благодѣть  
еѣѣа спасїтельнаа всеумъ человекѣ-  
нумъ: | наказющїа нѣз, (з) да ѿ-  
вергшеса нечѣстїа ѿ мїрєнїхъ похо-  
теѣ, цѣломъдреннымъ ѿ праведнѡ ѿ  
благочѣстнѡ поживемъ въ нынѣш-  
ѿ немъ вѣщѣ: | (н) ждѣще блаженнагѡ

оуправнїа, ѿ ꙗвєнїа славы великагѡ  
еѣа ѿ спдеа нашегѡ їиса хрїста: | ѿже ѿ  
дѣлаз еѣте себѣ за ны, (а) да ѿзед-  
внтъ ны ѿ всѣагѡ беззаконїа, ѿ  
ѡчїстнтъ себѣ люди ѿзєрнны, рев-  
нїтеаи дѡверымъ дѣлаумъ. | ѿѣ гла. еѣ  
гоаи ѿ моаи, ѿ ѡвєнчїѣи со всѣмъ  
повелѣнїемъ: да никтоже тѣа \* пре-  
ѡвѣднтъ.

Г Л А В Ъ Г.

З а ч а л о ѿѿ.

**В**оспомнїи тѣмъ (а) начальѣ  
ствуюшымъ ѿ владѣюшымъ по-  
внѡватїса ѿ покарѣтїса, ѿ по-  
вѣкомъ дѣлаз благо готѡвымъ  
быти: | (б) ни єдїнагѡ хъантї, не свѣр-  
лѣвымъ быти, но тѣхумъ, всѣмъ ꙗв-  
люшымъ кротость ко всеумъ чело-  
вѣкѡмъ. | (г) бѣхѡмъ бо ѿногдѣ ѿ  
мы немыслєннїи, ѿ непокорївїи, ѿ  
прельшєнїи, работѡнѡ похотѣмъ ѿ  
сластѣмъ разлїчнымъ, въ слоѡѣ ѿ  
звєстїи жєвѣще, мїрзѡцѣ еѣще, ѿ  
ненавїдаще дрѣгѣдрѣга. | (д) еѣда же  
благодѣть ѿ человекѡюбє ꙗвѣса спѣ-  
са нашегѡ еѣа, | (е) не ѿ дѣлаз прѣ-  
вєднѣхъ, ѿ хъе сотворїхѡмъ мы, но  
по своєѣ егѡ мїлаостїи (ж) спѣсє  
нѣз єдїнѡ пакнєвїтїа, ѿ ѡвнѡлєнїа дѣа  
стѣгѡ: | (з) єгоже ѿзѣла на нѣз  
ѡвѣльнѡ, їиса хрїстѡмъ спѣсїтелемъ  
нашимъ: | да ѡправдївшєса благодѣ-  
тїю егѡ, наслѣднїцы еѣдемъ по оу-  
повѣнїю жїзнї вѣчнѡа. | (Зѣ.) (Чѣдо  
тїте.) вѣрно слово: ѿ ѡ сїхъ хѡшѣ  
тѣа \*\* ѿзвѣвїтїи, (н) да нечѣстѣа

\* цѣлаость.

(а) Вѣше ѿ: д. (в) ѿ Тїм. е: д. (в)  
ѿфєс. ѿ: кѣ. Быт. г: є. (г) ѿ Петр.  
ѿ: г. ѿ Тїм. ѿ: є. (а) ѿ Петр. е: є.  
(д) ѿ Петр. е: ѿ. ѿфєс. е: ѿ. Кол. г:  
кѣ. (ж) Нїже г: ѿ. Лѣк. ѿ: мѣз. е: ѿ.  
г: є. (з) ѿ Іѡан. е: ѿ. ѿфєс. ѿ: ѿ.  
(н) дѣан. кѣ: ѿ. ѿ Іѡан. г: к.

\* прїзрѣтѣ. \*\* оупєрѣднїи.

(а) Гал. ѿ: ѿ. ѿфєс. е: г. ѿкр. д: ѿ.  
їсх. м: ѿ. (в) ѿ Петр. е: г. Рїм.  
г: ѿ. (в) Кол. г: є. (г) ѿ Кор. е: ѿ.  
ѿфєс. е: ѿ. (а) Вѣше е: ѿ. ѿ Тїм. ѿ:  
г. (д) е Тїм. ѿ: д. Рїм. г: ѿ. (ж)  
Іѡан. г: ѿ. (з) Рїм. ѿ: ѿ. (н) ѿфєс.  
е: г.

дѣлѣхъ прилѣжати въро-  
вашии бѣ: еѣа сътъ полезна чело-  
вѣшомъ и дшева. (а) Бѣху же ста-  
зніи и родословіи и рвеніи и свѣ-  
ршея законныхъ шестидіи: сътъ во  
тѣ неполезны и съветны. | вретіна чело-  
вѣка по первомъ и второмъ наказд-  
аи ннн шрицаіеа, | вѣдѣи, ꙗкоу разбра-  
чїеа таковыи, и согрѣшдетъ, и  
ѣ сътъ самоубїжденъ. | вгда поглю ар-  
темъ кз тееѣ илн тѣхїка, потщїеа

прїити ко мнѣ въ нїкополь: тѣмъ  
во едїи хъ ѡзимѣти. | Зїнѡ законъ тї  
ника (а) и аполоѡга екоушъ предпослї,  
и да ничтоже илѡхъ ебдано ебдетъ. |  
да оуцїтеа же и нѡши (в) дѣлѣхъ  
дѣлѡмъ прилѣжати въ нѣжнаа тре-  
ебанїа, да не ебдѡте безплодни. |  
Цїелѡте тѡа со мноу ебщїи всн. ѣ  
цїеаи любащїа ны въ вѣрѣ. благо-  
дѡть со вѣемн вѡми. аминь.

(а) ѡ тїа. а: ѡ. ѡ. ѡ. б тїа. в: кт.

(а) дѣлн. б: кд. (в) вѣшн б: кї.

Конѣцъ погланїа еже кз тїтѡ: имать въ себѣ главы 7, а зачѡла  
церковныхъ ѡ.



## КЪ ФІЛИМОНУ ПОГЛАНІЕ

Ѣ В А Т І Г Ѡ Я П О Б О Т О Л А П А В У Л А .

Г Л А В Ъ ѡ .

З а ч ѡ л о т ѣ .

Ѣ **Д**уеахъ юзникѣхъ іисѣхъ хрїтоуе, и  
тїмодеи братѣ, фїлїмонѡ воз-  
любаенномъ и споспѣшникѡ  
нѡшемъ, | и апфїн сестрѣ  
возлюбленнѣи, и архїппѡ собоннствен-  
никѡ нѡшемъ, и домашнѣи твоѣи  
тѣ церквн: | благодѡть вѡмъ и мїрѡ ѡ  
бѣа оца нѡшегѡ и гдѡ іисѣа хрїта. |  
ѡ (а) Благодарю бѣа моего, всегда пѡ-

мать ѡ тееѣ твора въ моалїтвѡхъ  
моїхъ, | елїшавѣхъ любеѡвѣ твоѡи и ѣ  
вѣрѡ, юже имашн ко гдѡ іисѣ и по  
всѣмъ свѡтїмъ: | ꙗкоу (а) да ѡецїе ѣ  
нїе твоеѡ вѣры дѣїственно ебдѡте,  
въ рѡзѡмѣ всакагѡ бл҃га, еже въ  
вѣсѣ, ѡ хрїтѣ іисѣ. | Рѡдоеть со ѣ  
имамъ многу и оутѣшенїе ѡ любевн  
твоѣи, ꙗкоу оутрѡебы свѡтїхъ почи-  
ша токою, братѣ. | Оегѡ рѡдн мно. и  
гое дерзновѣнїе имѣа ко хрїтѣ пове-  
лѣвѡти тееѣ, еже потребено естѣ: |  
любевѣ же рѡдн пѡче молю: таковыа ѡ

(а) ѡфїс. а: б: ѡ. а: б: ѡ. а: б: ѡ.

(а) фїлїп. а: а: тїтѡ. б: кї.

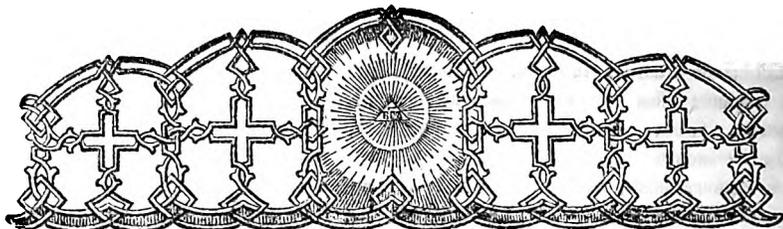
сѣи ѿноже павелъ старецъ, нынѣ же  
 ꙗ ꙗ ѿзника іѣса хр҃та: | молю тѣ ѡ  
 моѡмъ чадѣ, (а) ѣгоже родихъ во  
 ѡ ѡзвухъ моихъ, Снѣма: | иногда те-  
 бѣ непотребенаго, нынѣ же твѣѣ ꙗ  
 мнѣ благопотребена, ѣгоже возполахъ  
 ѡ твѣѣ: | ты же ѣго, сирѣчь мою ѡу-  
 ги трѡвѣ, прїимй. | ѣгоже азъ хотѣхъ  
 ѡу себѣ держати, да вмѣстѡ твѣѣ  
 послажитъ мнѣ во ѡзвухъ благовѣ-  
 ѡ ствобнїа: | безъ твоеѡ же воли ничто-  
 же возхотѣхъ сотворїти, да не ѡки  
 по нѣжди благоѣ твоеѡ ездѣтъ, но по  
 ѣи воли. | Нѣгн бо рѣди сегѡ разлѣчїа  
 на чѣсѣ, да вѣчна того прїимеши: |  
 ѣи не котѡмѡ ѡки раба, но вѣше раба,  
 вратѣ возлюбленна, паче же мнѣ,  
 кольмї же паче твѣѣ ꙗ по плѡти,  
 ѡи (в) ꙗ ѡ глѣ, | дѡше ѡубо ѡмашн ме.

нѣ Общника, прїимй сегѡ ѡноже ме-  
 нѣ. | дѡше же вх чѣомъ ѡсѣдѣ те. ꙗ  
 бѣ, ꙗнѣ долженъ естѣ, мнѣ сїѣ вмѣ-  
 нн. | азъ павелъ написехъ рѣбною ѡи  
 моѡю, азъ воздамъ: да не репѣ те-  
 бѣ, ꙗкѡ ꙗ сѣмъ себѣ мнѣ ѣнѣ дол-  
 женъ. | ѣи вратѣ, азъ \* да полдѣ ꙗ  
 ѣже прошѡ ѡу твѣѣ ѡ глѣ: ѡупокѡй  
 мою ѡутрѡвѣ ѡ глѣ. | Надѣлавѣ на ꙗ  
 послажнїе твоеѡ написехъ твѣѣ, вѣ  
 дѡи, ꙗкѡ ꙗ паче, ѣже глаголю, со-  
 твориши. | (а) Кѣпнѡ же ꙗ ѡуготѡвн ꙗ  
 мнѣ сѣнѣтель: ѡупѡвѡю бо, ꙗкѡ моли,  
 тѡамн вѣшннн дарѡвѡнъ ездѣ вѣмъ. |  
 Цѣлѡбѣтъ тѣ епафрасѣ сплѣннннн ꙗг  
 мой ѡ хр҃гѣ іѣсѣ, | марко, арїстѡрхъ, ꙗ  
 димѣсѣ, лѣка, споспѣшнннцы мой. |  
 Благодѡтъ глѡ нашегѡ іѣса хр҃та со ꙗвѣ  
 дѡхѡмъ вѣшнннмъ. ѡмїнѣ.

(а) ꙗ Кор. ѡ: ѣи. Кол. ѡ: ѡ. (в) Матѡ.  
 ѣи: ѡѡ.

\* да полдѣ ꙗ чѡноу.  
 (а) Фїлїп. ѡ: ꙗѣ.

Конѣцъ посланїа ѣже къ фїлїмонѡ: ꙗмѡтъ вх себѣ главѣ ѡ.



## ВЪ ЄВРЄЕИХЪ ПОСЛАНИЕ

С В А Т Ъ Г Ѡ А П Ъ С Т О Л А П Ѧ У Л А.

### Г Л А В Ѧ Ѧ.

З а ч ѡ л а ѿ—ѿд.

ѿа **ѿ** многоцѣстнѣ и многообразнѣ  
**ѿ** дрѣвѣ егѣ (а) глаголаемъ  
**ѿ** оцѣемъ во пророцѣхъ,  
**ѿ** въ послѣдоки днѣи сѣхъ гла-  
 гола намъ (в) въ сѣхъ, егѣже положи  
 (в) наследника вѣмъ, имже и вѣки  
 ѿ сотвори. | (г) Иже сѣи елѣны славы,  
 и образъ вноутрен егѣ, когда же  
 влѣчеша глаголомъ елѣны своеа,  
 совою (д) вчнщѣніе сотворишъ грѣ-  
 хѣвъ нашнхъ, (е) ебде вдееню  
 престѡла величествѣ на вышннхъ:  
 ѿ толикѡ ачшнй еывъ аггѡвъ, елѣнкѡ  
 (ж) преслѣвнѣе пѣче нѣхъ наследствѡва  
 имѣа. | Комъ во рече когда ѿ аггѡ:  
 (з) сѣхъ моѣ есн ты, азъ днесь  
 роднхъ тѣа, и пѣки: (и) азъ ебдѣ  
 емъ во оцѣа, и тоѣ ебдѣти мнѣ

въ сѣа, | вгдѣ же пѣки вбоднѣхъ ѿ  
 первоуднаго во вселеннѣю, глаголетѣ:  
 (а) и да поклѡнатѣа емъ вси аггѡ  
 ежн. | Но аггѡмъ оубѡ глаголетѣ: ѿ  
 (в) творѣи аггѡи своа дѣхн, и  
 садгн своа оубѡ пѣлѡхъ: | въ сѣхъ и  
 же: (в) престѡлѡ твоѣ, ежѣ въ вѣкѣхъ  
 вѣка: жѣзѡ правѡсти жѣзѡ царствѣа  
 твоегѡ. | Возновѣахъ есн правдѡ, и ѿ  
 возненавѣдѣахъ есн беззаконїе: (г)  
 сегѡ рѣдн помѡза тѣа, ежѣ, егѣ твоѣ  
 елѣемъ рѣдогн пѣче причѣстникѣхъ  
 твоѣхъ. | (зѡ ѿд.) И пѣки: (а) въ  
 началѣ ты, гдн, зѣмаю вѣновѣахъ  
 есн, и дѣла рѣкѡ твоѣю сѣти  
 небеса: | (е) тѣа погнѣнѣхъ, ты ѿ  
 же превѣдешн: и вѣа, имже рѣза,  
 ѡветшѡютѣ, | и имѡ оудѣахъ свѣешн ѿ  
 нѣхъ, и нзмѣнатѣа: ты же тоѣже  
 есн, и лѣта твоѡ не ѡскѡдѣютѣ. |  
 Комъ же ѿ аггѡ рече когда: (ж) гн  
 сѣдѣи вдееню менѣ, дѡндеже положи  
 врагн твоѡ подножїе нѡгѣхъ твоѣхъ, |

(а) ѿ Петр. ѡ: г. Чѣс. ѡ: ѡ. (в)  
 Іѡан. и: кѡ. ѡ: ѡ. Гал. ѡ: ѡ. ѡфес.  
 ѡ: г. (в) ѡал. ѡ: н. Іѡан. ѡ: г. Иѣлн  
 ѡ: ѡ. (г) Прем. ѡ: кѡ. ѡ Кор. ѡ: ѡ.  
 Кол. ѡ: ѡ. (а) ѡфес. ѡ: ѡ. (е) ѡал.  
 рѡ: ѡ. (ж) Флѡп. ѡ: ѡ. (з) Ннже ѡ:  
 ѡ. ѡал. ѡ: ѡ. (и) ѡ Цѣр. ѡ: ѡ. ѡ.  
 Пар. ѡ: гн.

(а) ѡал. ѡ: ѡ. (в) ѡал. рѡ: ѡ. (в)  
 дѣк. ѡ: ѡ. ѡал. ѡ: ѡ. (г) Іѡан. г:  
 ѡ. дѣлн. ѡ: кѡ. Иѣлн ѡ: ѡ. (а) ѡал.  
 рѡ: кѡ. (б) Матѡ. ѡ: ѡ. Иѣлн ѡ:  
 ѡ. ѡ: ѡ. (ж) Мѣр. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ.  
 ѡфес. ѡ: н. ѡал. рѡ: ѡ.

Ѧ Не вси ли суть (а) слѣженіи дѣси, въ слѣженіе посылатели за хотѣщихъ наследовати спасеніе;

Г л а в л ѣ Ѣ.

З а ч ѣ л а ѣ — тѣс.

Ѧ  егѡ рѣди подобаетъ намъ  
лѣшше внимати слышаннымъ,  
да не когда ѡпадѣмъ. |  
Ѣ (Зѣ тѣс.) аще бо (б) глаго-  
ланное аѣтлы слово кѣистъ иъзвѣстно,  
и всѣко пресѣупленіе и ѡсѣдшаніе  
прѣведное прѣлѣтъ мзавоздааніе: |  
Ѧ ꙗкоу мы оубѣжѣмъ, ѡ чолѣщѣмъ  
нерадѣвшѣ спасеніи, еже (в) зачѣло  
прѣемше глаголатисѣ ѡ глѣ, (г)  
слѣшавшимъ въ насѣ иъзвѣстисѣ: |  
Ѧ (а) совнѣдѣтельствовуѡщѣ егѡ знаменъни  
же и чѡдесѣи, и разлічнѣи силѣми,  
и дѣа егѡго раздѣленъни, по своѣи  
Ѣ емѣ воли. | (б) Не аѣтлѡмъ бо покорѣ  
Ѣ егѡ вселеннѣю, градѡщѣю, ѡ неѣже  
Ѣ глаголемъ. | Завнѣдѣтельствова же  
нѣгда нѣкто, глагола: (ж) чѡ егѡ  
человѣкъ, ꙗкоу помнѣши егѡ, ꙗли  
Ѣ гынъ человекескѣи, ꙗкоу погѣщѣши и; |  
Ѣ (з) оумѣланъ еси егѡ малымъ нѣчимъ  
ѡ аѣтлѣ: слѣвоу и чѣстїю вѣнчѣла  
Ѣ еси егѡ, и погѣвѣла еси егѡ на  
Ѣ дѣлы рѣнѣ твоѣю: | (и) всѣа покорѣла  
Ѣ еси подъ нѡзѣ егѡ. вѣгда же по-  
рѣтѣ емѣ всѣа чѣска, ничѡже ѡ  
Ѣ стѣви емѣ непокорѣно: нынѣ же не  
Ѣ оубѣдѣмъ емѣ всѣа чѣска покорѣна. |  
Ѧ (п) Ѧ оумѣланаго малымъ чѣмъ ѡ  
Ѣ аѣтлѣ вѣдѣмъ иѣса, за прѣлѣтѣ

смерти, слѣвоу и чѣстїю вѣнчѣнна:  
ѡкоу (а) да благодѣтїю вѣїею за  
всѣхъ вѣсѣтъ смерти. | Подобашѣ  
Ѧ бо емѣ, (б) егѡже рѣди всѣа чѣска,  
(в) и иѣже всѣа чѣска, прѣведшѣ  
многи сыны въ слѣвѣ, начѣлѣника  
спасеніѣ иѣхъ (г) страдѣнѣи совер-  
шѣтѣ. | (Зѣ тѣс.) И вѣлѣтъ бо, Ѧ  
и ѡсѣдѣнѣи, ѡ едѣнаго вѣи:  
(а) еѣже рѣди вѣнѣи не стѣдѣтѣ  
кратїю нарицѣтѣ иѣхъ, глагола:  
(б) возвѣщѣшъ иѣа твоѣ братїи моѣи, вѣ  
погрѣдѣ церкви воспоѡ чл. | И пѣкн: Ѧ  
(ж) аѣзъ еѣдѣ надѣла на нѣ. и пѣкн:  
(з) еѣ аѣзъ и дѣтѣи, ꙗже мѣ дѣла  
ѣтъ егѡ. | Понѣже оубо дѣтѣи Ѧ  
прѣвѣщѣшѣа плѡти и кровѣи, и тоѣ  
прѣскреннѣ (и) прѣвѣщѣла тѣхѣ,  
да смертїю оупразднѣтъ (п) иѣмѣаго  
держѣвѣ смерти, еѣрѣчѣ дѣвола:  
и иъзвѣнѣтъ еѣхъ, еѣлицы (и) стра-  
Ѣ хомъ смерти чрезъ вѣе жѣтїе повѣннѣ  
Ѣ вѣша работѣ. | (а) Не ѡ аѣтлѣ бо вѣ  
\* когда прѣемлетѣ, но ѡ еѣмене  
Ѣ вѣрамова прѣемлетѣ. | Ѣнодѣже вѣ  
долженъ еѣ по всѣмъ подобнѣнѣа  
кратїи, да мѣлостѣвѣ еѣдетѣ и  
вѣренъ первоосѣщѣннѣи въ тѣхѣ,  
ꙗже къ егѡ, во еже ѡчѣстѣтѣи грѣхѣ  
людскѣа. | Вѣ неже бо (м) постра-  
Ѣ да, еѣмъ иѣкѡшѣнѣи вѣвѣ, мѡжетѣ и  
иѣкѡшѣемъ помѡщѣ.

\* койстѣннѣ.

(а) Дѣлѣн. Ѣ: Ѧ. Бѣт. Ѧ: вѣ. ѡл.  
Ѧ: и. ѡл. Ѧ: Ѧ. ѡл. рѣ: Ѧ. Дѣн.  
Ѣ: Ѧ. (б) Дѣлѣн. Ѣ: Ѧ. Ѧ. Глѣ. Ѧ: Ѧ.  
Нѣжѣ Ѧ: иѣ. Иѣх. Ѧ: Ѧ. (в) Мѣтѣ. Ѧ:  
Ѣ. (г) Дѣлѣ. Ѧ: Ѧ. (д) Мѣр. Ѣ: и. (е)  
Мѣтѣ. иѣ: иѣ. (ж) ѡл. Ѧ: Ѣ. ѡл.  
рѣ: Ѧ. (з) Мѣтѣ. Ѧ: Ѧ. (и) Мѣтѣ.  
иѣ: иѣ. Ѧ Кор. Ѣ: Ѧ. (п) Фѣлѣп. Ѧ:  
Ѣ. Ѧ. Ѧпок. Ѣ: Ѧ.

(а) Іѡѡн. Ѧ: вѣ. (в) Прѣт. вѣ: Ѧ. (в)  
Іѡѡн. Ѧ: Ѧ. (г) Дѣлѣ. Ѧ: Ѧ. (д) Мѣтѣ.  
иѣ: Ѧ. Іѡѡн. Ѧ: Ѣ. (е) ѡл. Ѧ: Ѧ.  
(ж) вѣ Прѣ. Ѧ: Ѧ. (з) Иѣлѣн Ѧ: иѣ. (и)  
Іѡѡн. Ѧ: Ѧ. Рѣм. Ѧ: Ѧ. (п) Ѧ Кор. Ѣ:  
Ѧ. Ѧ Тѣм. Ѧ: Ѧ. (к) Дѣлѣ. Ѧ: Ѧ. Рѣм.  
иѣ: Ѣ. (л) Нѣже Ѣ: Ѧ. Фѣлѣп. Ѧ: Ѣ.  
(м) Нѣже Ѧ: Ѣ.



Г л а в л ѣ .

З а ч а л а т ѣи — тѣи.

оубо \* лишеніи нѣщын вніти въ него,  
 и ѿ насъ прежде благовѣствовано еѣ,  
 не внидоша за непослашіи: | пани  
 нѣкїи оуставляеѣтъ дѣнь, (а) днесь, въ  
 давідѣ глагола, по толицѣхъ лѣ-  
 тѣхъ, такоже прежде глаголаша: днесь,  
 аще гласъ егѡ оубоушнште, не ѡже-  
 и сточїте сердецъ вдишхъ. | аще бо  
 бы оубѣхъ іисъ оупокоиаш, не бы  
 ѡ іномъ днї глаголаш по еихъ.  
 ѡ (в) оубо ѡставлено еѣтъ (и еше) оубо  
 і боуство людемъ еїимъ: | вшедый  
 бо въ покой егѡ, и той почнѣ ѡ  
 дѣлхъ своихъ, такоже ѡ своихъ егѣ.  
 ѡ Потщїмса оубо вніти во оный  
 покой, да не ктѡ въ тѣже прїтчѣ  
 еї противленїа впадѣѣтъ. | (в) Живо бо  
 слово еїѣ, и дѣйствено, и острѣн-  
 шѣ паче всакаго меча оубоудъ остра,  
 и проходѣше даже до раздѣленїа  
 дшїи же и дшѣ, членшвхъ же и моз-  
 говъ, и здѣлательно помышленїемъ и  
 і мыселемъ сердечнымъ. | (г) И нѣсть  
 твѡрь невлена предъ нимъ, всѣ же  
 нагѣ и ѡблваена предъ очїма егѡ, къ  
 ѡ немъже нѣмъ слово. | (Зѣ тѣи.) (д) Имѣ-  
 ще оубо архїереѣ велика, прошедшаго  
 несеѣ, іисѣ еѣнѣ еїѣ, да держїмса  
 еї и повѣданїа. | (е) Не имамы бо  
 архїереѣ не могѣща спострадатї не-  
 мощемъ нашимъ, (ж) но испдшѣна по  
 влчешнмъ по подобїю, рѣзвѣ грѣхѣ.  
 еї да прїстѣпемъ оубо (з) съ дерзно-  
 венїемъ къ престѡлѣ благодатї, да  
 прїнемъ милость, и благодатъ ѡе-  
 рашемъ, во благовременнѣ помощь.

**В**сѣмъ бо первоєвѣщеннїкѣ ѡ тѣ  
 человекѣ прїемаемъ, за чело-  
 вѣкн поставляеѣтъ на слѣзбы,  
 таже къ егѡ, да приносѣтъ дѣ-  
 ры же и жерѣтвы ѡ грѣсѣхъ: | спо-  
 страдатї могїи неѣвѣстѣвующимъ и  
 заблѣдующимъ: понеже и той не-  
 мощїю ѡболоженъ еѣтъ: | и егѡ і  
 радн доажнъ еѣтъ такоже ѡ людемъ,  
 такоже и ѡ себѣ приносѣти за  
 грѣхн. | (Зѣ.) (а) И никтоже еѣмъ ѡ  
 себѣ прїемаеѣтъ чѣстъ, но збанный  
 ѡ еѣа, такоже и даршнхъ. | Тако и е  
 хрїтогъ (в) не себѣ прослави быти  
 первоєвѣщеннїка, но глаголавїи къ  
 немѡ: (в) еихъ мѡн еїн тѣ, азъ  
 днесь роди хъ тѣ. | Икоже и индѣ е  
 глаголетъ: (г) тѣ еїи еѣщеннїкѣ  
 бо вѣнъ, по чїнѣ мелхїседековѣ.  
 (д) Иже бо днѣхъ паотї своеѣ, мо-  
 ленїа же и мѡлитвы къ могѣшемъ  
 спастї егѡ ѡ смѣртн, съ воплемъ  
 прѣпїкнмъ и со слезамн прїнесъ, и  
 оубоушншѣ еѣвъ ѡ благоговѣнїствѣ,  
 (е) аще и еїхъ еѣше, оубоче навѣче и  
 ѡ еихъ, таже (ж) пострада, послѣдн-  
 нїю: | и совершївса еѣтъ вѣремъ ѡ  
 послѣдншумъ егѡ вновеннѣ спасѣ-  
 нїа вѣчнаго: | наречѣнъ ѡ еѣа перво-  
 тѣ еѣщеннїкѣ, по чїнѣ мелхїседековѣ.  
 (Зѣ тѣи.) ѡ немъже многѡ немъ ѡ  
 слово и недѡеѣ спаздемоѣ глаголатн:  
 понеже (з) немощнн еѣсте слѣхн.  
 (н) Иѡ доажнн еѣше быти оубїтїемъ  
 еїмъ радн, пани трѣвѣте оубїтїемъ,

\* ѡстаѣтса нѣкїимъ вніти въ него.  
 (а) Вѣше ꙑ: љ. (в) Апок. љ: ѡ. ѡ: ѡ.  
 ꙑ: (в) ѡ Петр. ѡ: ѡ. ѡ. ѡ Кор. ꙑ: ѡ.  
 ѡфс. ѡ: љ. Апок. ѡ: ѡ. (г) ѡѡ. ѡ: ѡ.  
 ѡ. ѡѡ: ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ.  
 ѡѡ: ѡѡ. (д) Вѣше ѡ: љ. (ж) ѡѡ: ѡѡ.  
 ѡѡ: ѡѡ. (з) Рїм. ꙑ: ѡѡ. ѡфс. ꙑ: ѡѡ.

(а) Чїсл. ѡ: ѡѡ. ѡѡ. (в) ѡѡ. ѡ: ѡѡ.  
 (в) Вѣше ѡ: ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. (г) ѡѡ: љ:  
 љ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ.  
 ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ.  
 ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ.  
 ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ.  
 ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ.  
 ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ. ѡѡ.

кѧа пѧсмена начѧла словоѣхъ бѣтихъ,  
иъ высте трѣбующе мѧка, ѧ не крѣп-  
тѧ кѧа пѧци. | Вѣсѧкъ ео причѧщаѧй еѧ  
мѧка, не не кѣсренъ слѧва прѧвды: (а)  
ѧ мѧдѧненъ ео бѣтъ. | (б) Фѧвершен-  
ныхъ же бѣтъ тѣрѧдѧ пѧци, имѣ-  
щихъ чѣвѣтѧ ѡбѣченѧ долгимъ ѡт-  
чѧнѧемъ въ разсѣждѧнѧе доврѧ же  
иъ блѧ.

Г л а в л ѧ 5.

З а ч ѧ л а тѣи — тѧи.

**ѧ** ѣмъ ѡтѣвѧльше начѧла  
хрѣтѧво слѧво, на соврѣшенѧе  
да вѣдемѧ: не пѧки ѡсно.  
вѧнѧе покѧлѧнѧ полагѧюще  
ѡ мѣртвѧыхъ дѣлѧ, иъ вѣры въ бѣга,  
крѣпѧнѧ ѡчѧнѧ, возлѧженѧ же рѣнъ,  
воскрѣсенѧ же мѣртвѧыхъ иъ сѣдѧ вѣч-  
нагѧ. | Иъ сѧе сотворѧмъ, ѧще бѣхъ  
повѣлѧтъ. | (в) Не возмѧжно ео про-  
сѣщѧенныхъ ѣдѧною, иъ вкѣсѧвшихъ  
дѧра не вѣснѧгѧ, иъ причѧстникѧвъ  
бывшихъ дѧхѧ сѣдѧгѧ, | иъ доврѧгѧ  
вкѣсѧвшихъ бѣтѧ глаголѧ, иъ сѧлы  
градѣщѧгѧ вѣкѧ, | (г) иъ ѡпадѧщихъ,  
пѧки ѡсно вѧлѧти въ покѧлѧнѧе, вѣторѧе  
распѧнѧющихъ сѧнѧ бѣтѧ есѣбѣ, иъ ѡб-  
лѧщѧющихъ: | Земѧѧ ео пѧвшѧ ехѧ-  
дѧщѧй на нѧо мнѧжницѧ дождѧ, иъ  
раждѧющѧ бѣтѧ доврѧѧ ѡнымъ,  
имѧже иъ дѣлѧемѧ бѣвѧтъ, прѧемѧтъ  
иъ блѧгословѧнѧе ѡ бѣга, | ѧ иъзнѧщѧѧ  
тѣрѧнѧ иъ волѣцѧ, непѧтрѣенѧ бѣтъ  
(д) иъ клѧтвѧ рѧнъ, ѣѧже кончѧнѧ  
въ пожнѧнѧе. | (Зѧ тѣи.) Надѣемѧ  
же ѡ вѧхъ, возлюбленнѧн, лѧвшихъ, иъ  
прѧдержѧщихѧ спасѧнѧ, ѧще иъ тѧкъ  
тѧ глаголѧмъ. | Не ѡбѧдѧемъ ео бѣхъ, зѧ-

бѣти дѣла вѧшегѧ иъ трѣдѧ любѣѣ,  
(а) иъже покѧзѧте во имѧ бѣгѧ, по-  
сѧдѧвшѧ свѧтымъ иъ сѧдѧще. | Же ѧи  
лѧемъ же, да иъиждѧ вѧхъ пѧвлѧтъ  
тѧже тѣшнѧе ко иъзѣщѧнѧю ѡповѧ-  
нѧ дѧже до кончѧ: | да не лѧнѧнѧ бѣ  
бѣдѧте, но подѧрѧжѧтели на сѧдѧствѧю-  
щихъ ѡбѣтѧвѧнѧ вѣрою иъ долгѧ-  
терпѧнѧемъ. | (Зѧ тѣи.) (б) дѧврѧмъ  
ѧе ѡбѣтѧвѧ бѣхъ, понѣже ннѧ ѣдѧнѧвѧхъ  
имѧше болѧшнѧмъ клѧтѧсѧ, клѧтѧсѧ  
сѧкою, | глаголѧ: вѧѣстннѧ блѧгѧсло. ѧи  
вѧ блѧгѧсловѧю тѧ, иъ ѡимнѧѧ  
ѡимнѧѧ тѧ. | (в) иъ тѧкъ долготѣр-  
пѣвѧ, полѧчи ѡбѣтѧвѧнѧе. | Челѧвѣцѧ бѣ  
ѧе болѧшнѧмъ клѧнѣтѧсѧ, иъ вѣсѧкомъ  
нѧхъ (г) прѧкозѧвѧнѧю кончѧнѧ во иъ-  
вѣщѧнѧе клѧтѧ бѣтъ. | Вѧ не мѧже  
ѧи лишѧе хотѧ бѣхъ покѧзѧти на сѧдѧ-  
ннѧмъ ѡбѣтѧвѧнѧ (д) непѧрѧѧжно  
сѧвѣтѧ своѣгѧ, хѧдѧтѧнѣтѧвоѧ клѧ-  
тѧвою: | да двѣмѧ бѣщнѧ непѧрѧѧжѧ  
нѧи, въ нѧхъ же не возмѧжно солѧтнѧ  
бѣхъ, крѣпѧкое ѡтѣщѧнѧе имѧмѧ прѧ-  
бѣтѧнѧ мѧтѧсѧ за прѧдѧжѧще ѡпо-  
вѧнѧе. | ѡже ѧки кѧтѧѧ имѧмѧ дѧшнѧ ѧи  
тѣрѧдѧ же иъ иъзѣщѧнѧ, (е) иъ вхѧдѧ-  
щѧю во вѧдѣтрѧннѧйше (ж) вѣсѧ: |  
иъдѣже прѧтѣчѧ ѡ нѧхъ (зѧ) вѧидѣ  
иъ  
иъхъ, по чѧнѧ мѧхѧсѣдѧковѧ прѧвѧсѧ-  
щѧннѧкъ бѣвѧ въ вѣкѧ.

Г л а в л ѧ 6.

З а ч ѧ л а тѣи — тѧи.

**ѧ** иъ во мѧхѧсѣдѧнѧ (з) цѧрѣ ѧи  
сѧнѧмѧнѧнѧ, свѧщѧннѧкѧ бѣа выш-  
нагѧ, иъже сѣбѣ дѧврѧмѧ воз-  
вѧщѧшѧ ѡ сѣчѧ цѧрѧнѧ, иъ  
блѧгословѧнѧ бѣгѧ: | ѣмѧже иъ дѧсѧтнѧнѧ бѣ

(а) 2 Кор. 7: 11. 12: 13. (в) Ффес.  
1: 11. Фѧлѧп. 1: 11. (г) Мѧтѧ. 5: 18.  
(д) Иѧже 1: 12. 2 Петр. 2: 17. 18. 19. 20.  
ѧнѧн. 1: 11. (е) Мѧр. 1: 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.

(а) Мѧтѧ. 1: 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100.









(а) при двоихъ или трѣхъ свидѣ-  
 къ телехъ оумираетъ. | Колѣнко мнн-  
 тѣ горшѣ сподобѣтѣа мѣки, иже гѣа  
 елѣа поправѣи, и кровъ завѣтнѣю  
 ескернѣ возмнѣих, ѣюже ѡбѣатѣса, и  
 л хѣа благодѣти оупорѣвѣи, | Вѣемы  
 ко рѣкшаго: (в) мнѣ ѡмѣненіе, азъ  
 воздѣмъ, глаголетъ гдѣ: и пакн-  
 гѣкѡ езднѣ гдѣ людемъ своимъ.  
 ла (в) ѡтрашно естъ еже впасти въ рѣцѣ  
 лѣ еѣа жнѣагѡ. | (За тѣе.) Воспоми-  
 нѣйте же пѣрвыа дни вѣша, въ  
 нѣхъже просвѣтѣнѣсѣа \* мнѡгѣа сѣрд-  
 аг стн претерпѣете сѣраднѣи: | Ѧво  
 оуѣо, поношенѣи и скорѣмѣи позорѣ  
 еыше: Ѧво же, Ѧсѣннѣи еыше  
 лѣ жнѣшѣмъ тѣкѡ: | ико (г) оуѣамъ  
 моимъ спострадаете, и разгравленіе  
 имѣнѣи пѣшнѣхъ сѣ радостію прѣлѣте,  
 ебѣаѣе имѣѣти сѣеѣ имѣнѣе на  
 неесѣѣхъ прѣывѣаѡѣе и лѣшѣе. |  
 ле (За тѣе.) Не ѡлагѣйте оуѣо дерзно-  
 веніа вѣшегѡ, (д) еже имѣть мздо-  
 лѣ воздѣаніе велико: | терпѣнѣа ко имѣте  
 поѣреѣд, да волю еѣію сотворше, прѣ-  
 лѣз имѣте ѡбѣтованіе. | (е) ѡцѣ ко мѣло  
 елѣкѡ елѣкѡ, градѣи прѣидѣтъ и не  
 лн оуѣоснѣгѣ. | (ж) л прѣвѣднѣи ѡ вѣры  
 жнѣхъ ебѣдѣтъ: и аще ѡвнѣтѣса, не  
 лѣа благоволиѣтъ дѡшѣ моѣ ѡ нѣмъ. | Ды  
 же (ерѣтѣе) нѣсѣмѣ ѡвнѣновѣнѣа въ  
 погнѣель, но вѣры въ снаѣѣнѣе  
 дѣшнѣ.

\* мнѡгъ поденгъ подѣлѣте.

(а) Матѣ. иі: ѡі. Іѡан. иі: ѡі. ѣ  
 Кор. гі: ѡ. Втор. ѡі: ѡ. ѡі: ѡі. (в)  
 Рим. ѣі: ѡі. Втор. лѣ: лѣ. (к) Лѣк.  
 иі: ѡ. (г) Лѣлн. ѣа: ѡі. (д) Матѣ. ѡі:  
 ѣі. (е) Лѣв. ѡ: г. (ж) Рим. ѡ: ѡі. Гал.  
 г: ѡі. Лѣв. ѡ: ѡ.

Г л а в ѣ ѡі.

З а ч ѣ л а тѣе—тѣа.



Вѣтъ же вѣра, (а) оуповѣемыхъ гѣа  
 иъзвѣщеніе, ещѣи ѡбѣченіе  
 невѣдѣмыхъ: | въ сѣи ко снѣ ѡ  
 дѣѣтельствовани еыша дрѣвнѣи. |  
 Вѣрою раздѣѣемъ (в) совершнѣи. |  
 еа еѣкѡмъ глаголомъ еѣнѣмъ, во  
 еже ѡ неавлѣемыхъ вѣдѣмымъ еыти. |  
 (в) Вѣрою мнѡжайшѣю жѣртѣѣ ѡвель ѡ  
 пѣче кѣтна принесе еѣѡ, ѣюже свидѣ-  
 тельствованъ еытъ еыти прѣвѣднѣкъ,  
 свидѣтельствѣѡщѣ ѡ дрѣвѣхъ еѣѡ еѣѡ:  
 и тою оумѣрѣи ещѣ глаголетъ. |  
 Вѣрою (г) енѣшѣхъ прѣложѣнъ еытъ ѣ  
 не вѣдѣти емерѣти: и не ѡбѣѣѣшѣса,  
 занѣ прѣложн еѣѡ еѣѡ: прѣжде ко  
 прѣложѣнѣа еѣѡ свидѣтельствованъ  
 еытъ, гѣкѡ оуѣодѣ еѣѡ. | Бѣз ѡ  
 вѣры же не возможно оуѣгодѣти еѣѡ:  
 вѣровати же поѣоѣѣтъ прихѡдѣшѣмъ  
 къ еѣѡ, гѣкѡ естъ, и възвѣнѣшѣмъ  
 еѣѡ мздовоздѣѣтель еыѣѣтъ. | (д) Вѣ  
 рою ѡвѣѣѣтъ прѣимъ нѡѣ ѡ сѣхъ, гѣже  
 не оуѣ вѣдѣѣ, оуѣкоѣѣса сотвори нов-  
 чѣѣтъ ко спасѣнѣе дѡмъ своегѡ: ѣюже  
 ѡсѣдѣн (еѣса) мѣрѣ, и прѣвѣды,  
 гѣже по вѣрѣѣ, еытъ наслѣднѣкъ. |  
 (За тѣе.) Вѣрою зѡвомъ ѡвѣрамъ и  
 (е) поглѣша иъзыѣти на мѣѣсто еже  
 хотѣше прѣлѣти въ наслѣдѣе, и иъзыѣ  
 не вѣѣдѣи нѣмѡ градѣѣтъ. | (За тѣи.) Вѣ ѡ  
 рою прѣидѣ ѡвѣрамъ на зѣмлю ѡвѣѣто-  
 вѣнѣа, гѣкоже на чѣѣдѣѡ, въ кровѣы  
 вѣеѣнѣса, со іѣадѣкомъ и іѣкѡвомъ  
 снаслѣднѣкомѡ ѡвѣѣтовѣнѣа тогѡѣѣе:  
 жѣдѣше ко (ж) ѡсѡвѣнѣа имѣшѣагѡ  
 гѣѣа, еѣмѣже хѣѣѡжнѣкъ и содѣѣтель

(а) Рим. иі: ѡд. (в) Быт. ѡі: ѡ. Псал.  
 лѣ: ѡ. (в) Матѣ. ѣг: ѡѣ. Быт. ѡ: ѡ.  
 (г) Быт. ѣ: ѡд. Отр. мѣ: ѡі. мѣ: ѡі.  
 (д) Быт. ѡ: ѣв. Отр. мѣ: ѡі. Іезек. ѡі:  
 ѡі. (е) Быт. ѡі: ѡ. (ж) Нижѣ ст. ѣв.

ѧ: ѣгъ. | Вѣроу ѡ самѧ (а) сѧрра не-  
плѧды сѧлѧ во оудержаніе сѧмене прѧ-  
лѧтѧ, ѡ пѧче вѣремене возрѧста родѧ,  
понѣже вѣрна нещѣвѧ ѡбѣтовѧшаго. |  
Ѣ | Тѣмже ѡ ѡдѧнаго родѧшаго, да  
ещѣ оумерцѧленнаго, (с) ѡкоже свѣ-  
зѧи невелика множествѧ, ѡ ѡкоже свѣ-  
перѧже вѣрѧи мѧра езѧчленный. |  
Г | По вѣрѣ оумрѧша сѧи всѧ, не прѧ-  
ѣмше ѡбѣтовѧнѧй, но ѡзѧдѧлѧ вѧ-  
дѧвше ѧ ѡ цѣловѧвше, ѡ ѡповѣдав-  
ше, ѡкоже страннѧй (в) ѡ прѧшеельцы  
ѧ сѣтъ на землѧй. | Ико чѧковѧ гла-  
голющѧ, ѡблѧютѧ, ѡкоже оуѣстѣѧ  
Ѣ | възысѧютѧ. | ѡ ѡще бы оуѣш оно  
пѧмнѧи, ѡз негѧже ѡзѧдоша, ѡмѣли  
Ѣ | бы вѣрѧ возвратѧтѧса: | нынѣ же  
лѧвѧго желѧютѧ, сѧрѣче невеликаго.  
тѣмже не стѧцѧтѧ сѧмѧ ѣгъ, (г)  
ѣгъ нарицѧтѧ ѡхъ: оуѣговѧ во ѡмѧ  
Ѣ | градѧ. | (Зѧ тѣд.) Вѣроу прѧведѧ  
(а) ѧбраѧмѧ ісаѧка ѡсѧвѧшѧ, ѡ  
ѡднороднаго прѧношѧше ѡбѣтовѧнѧ  
ѡ прѧемѧй, | вѧ немѧже глаголаю вѧсѣтъ:  
ѡкоже (с) ѡ ісаѧцѣ нарицѧтѧ тѣсѣ  
ѧ: сѣмѧ: | помѧганѧвѧ, ѡкоже ѡ ѡз мѣр-  
тѧвѧхъ воскресѧтѧ силѧз ѣтъ ѣгъ:  
тѣмже того ѡ вѧ прѧтѧ прѧлѧтѧ. |  
ѡ Вѣроу, ѡ градѧщѧхъ (ж) благоговѧ  
ѧ ісаѧка іаѧкѧ, ѡ ісаѧѧ. | Вѣроу,  
(з) іаѧковѧ оумрѧѧ когѧждѧ сѧна  
іѧсѧфѧ благоговѧ: ѡ поклонѧса (н)  
ѡ на вѣрѧхъ жѧзѧ ѣгѧ. | Вѣроу (п) іѧ-  
сѧфѧ оумрѧѧ ѡ ѡсѧждѧнѧ сѧновѧхъ  
ісѧѧлевѧхъ пѧмѧтѣтѧвоѧ, ѡ ѡ ко-  
ѡгъ стѣхъ своѧхъ заповѣдѧ. | (к) Вѣ-  
роу, мѧнѧсѧ родѧса сокровѧнѧ вѧсѣтъ  
трѧ мѧельцы ѡ оуѣцѧ своѧхъ, занѣ  
вѧдѧша прѧсѧно оуѣрѧчѧ: ѡ не оуѣоѧ

шѧса повелѣнѧ царѣѧ. | (Зѧ.) Вѣ ѡ  
роу, (а) мѧнѧсѧ великѧ вѧвѧ, ѡвѧр-  
жѧса нарицѧтѧса сѧнѧ дѧцѣре фѧра-  
ѡновѧ: | пѧче же ѡзѧоѧ стѧдѧтѧ ѡ  
сѧ людѧмѧ ѣтѧмѧ, нежеѧ ѡмѣтѧ вѣ-  
меннѧю грѣхѧ сѧдѧостѧ: | колышеѧ ѡ  
когѧтѣтѧво ѡмѣнѧвѧ ѣгѧпетскѧхъ со-  
кровѧцѧ поношенѧ хрѧтѧво: ѡзрѧше  
ко на мѧзѧовѧзѧнѧнѧ. | (в) Вѣроу ѡ ѡз  
стѧвѧ ѣгѧпетѧ, не оуѣоѧвѧ іѧроѧтѧ  
царѣѧвѧ: не вѧдѧмаго ко ѡкоже вѧдѧ  
терпѧше. | Вѣроу соѣворѧ (в) пѧсѧхѧ ѡ  
ѡ пролѧтѧтѧ кровѧ, да не погѧбѧлѧ  
перворѧждѧннаѧ, когѧтѧсѧ ѡхъ. | Вѣ ѡ  
роу прѧдоша (г) чернѧѧ мѧре ѧѧ  
по сѣсѣ землѧй: ѣгѧже ѡсѧвѧшѧ прѧ-  
ѣмше ѣгѧптѧне ѡстѧпѧшѧса. | Вѣроу ѧ  
сѣтѧнѧ (а) ісѧхѧнѧкѧ падѧша, ѡсѧ-  
ждѧнѧвѧ сѧдѧмѧхѧ днѧй. | Вѣроу (с) ѧ  
рѧвѧ вѧдѧнѧца не погѧе сѧ сопро-  
тѧвѧвшѧмѧ, прѧѧмѧшѧ \* сѧхѧдѧннѧ сѧ  
мѧромѧ, (ѡ) ѡнѧмѧ пѧтѧмѧ ѡзѧѧшѧ. |  
ѡ что еще глаголю, не достѧнѧтѧ бо ѧ  
мѧ повѣстѧющѧ вѣременѧ (ж) ѡ  
гѧдѧѧнѧ, (з) вѧрѧцѧ же (н) ѡ сам-  
ѡѧнѧ, (п) ѡ ісѧѧнѧ, (к) ѡ дѧвѧдѧ  
же (а) ѡ самѧѧлѧ, ѡ ѡ (дѧрѧнѧхъ)  
прѧрѧцѧхъ: | (Зѧ тѧ.) ѡже вѣроу ѧ  
повѣдѧша цѧрѧтѧвѧ, содѧвѧша прѧвѧдѧ,  
полѧчѧша ѡбѣтѧвѧнѧ, (м) зѧгрѧ-  
дѧша оуѣтѧ лѧвѧвѧ, | (н) оуѧгѧша ѧ  
сѧлѧ оуѧннѧю, (о) ѡзѧѧгоша оуѧрѧ  
мѧчѧ, (п) возмѧгоша ѡ немѧщѧ, (р)  
вѧша крѣпѧцы во вѧнѧхъ, ѡвѧрѧтѧша  
вѧ сѣсѣтѧво полѧнѧ чѧждѧхъ: | прѧѧша ѧ  
(с) жѧнѧ ѡ воскресѧнѧ мѣртѧвѧхъ

\* СОГЛАДѧТЕЛѧЙ.

(а) Рѧм. ѧ: ѧ. Бѧт. Ѣ: ѧ. ѡ: ѧ.  
(в) Бѧт. Ѣ: ѧ. ѡ: ѧ. (с) Бѧт. ѡ:  
ѧ. ѡз: ѧ. (г) Мѧтѧ. ѡ: ѧ. ѡсѧ: ѧ.  
Ѣ: ѧ. (а) Бѧт. ѡ: ѧ. (с) Рѧм. ѧ: ѧ.  
Бѧт. ѡ: ѧ. (ж) Бѧт. ѡз: ѧ. (з)  
Бѧт. ѧн: ѧ. (н) Бѧт. ѡз: ѧ. (п)  
Бѧт. ѡ: ѧ. (к) Дѧѧн. Ѣ: ѧ. ѡсѧ: ѧ.

(а) ѡсѧ. ѡ: ѧ. (в) ѡсѧ. ѡ: ѧ. ѡ: ѧ.  
(а) ѡсѧ. ѡ: ѧ. Ѣ: ѧ. (г) ѡсѧ. ѡ: ѧ.  
(а) ѡсѧ. ѡ: ѧ. Ѣ: ѧ. (с) ѡсѧ. ѡ: ѧ.  
ѡ. ѡ: ѧ. ѡсѧ. ѡ: ѧ. (п) ѡсѧ. ѡ: ѧ.  
ѡ ѡсѧ. ѡ: ѧ. ѡсѧ. ѡ: ѧ. (н) ѡсѧ.  
ѡ: ѧ. ѡсѧ. ѡ: ѧ. ѡсѧ. ѡ: ѧ. (о) ѡсѧ.  
ѡ: ѧ. (п) ѡсѧ ѡсѧ ѡсѧ. (р) ѡсѧ.  
ѡ: ѧ. (с) ѡсѧ. ѡ: ѧ. ѡсѧ. ѡ: ѧ.



31 (А) Вѣсте ко, ꙗкоу и по томъ похотѣхъ наслѣдовати благословеніе, ѿвѣрженъ бысть: покаяніа бо мѣста не шрѣте, ꙗше и ко слезамъ поискалъ ии егѡ. | Не пристѣпите ко (Б) кх горѣ ѡсажденѣи, и разгорѣшемъса ѡгню, и ѡбелѣи, и сѣмрѣи, и сѣрѣ. | Аи и трѣномъ звѣи, и гласѣ глагола, егѡже слышавшии (В) ѡрѣпоша, да и не приложѣтса имъ слово. | Не трѣпѣхѡ ко поблѣвѡщамъ: (Г) ꙗше и свѣрѣ прикоснетса горѣ, каменіемъ ꙗа повѣнъ вѣдетъ. | (Д) И трѣиоу страшно бѣ видимое, мѡвсѣи рече: пристрѣи шенъ есмь и трѣпетенъ. | (Е) Но пристѣпите кх сѡнѣтѣи горѣ, и ко градѣ егѡ живѣи, іерѣсалимъ небезномъ и тѣмъ аггловъ, | иг трѣжетѣ, и цѣрквѣ (Ж) первоходныхъ на небѣхъ напѣсанныхъ, и сѣди вѣхъ егѡ, и адхѡмъ праведникъ со ꙗа вершенныхъ, | (З) и кх ходѣтиоу закѣта новагъ іисѣ, и кровѣ проплѣнѣа, лѣше глаголющей, нежел (И) ѡбелеа. | Не (Зѡ тѣг.) (И) Блюдите же, да не ѡрѣчетса глаголющамъ. ꙗше ко не и зѣтѣ ꙗша ѡни ѡрѣкшиа прорѣчетѣдоу щамъ на землі, множае пѣче мѡи ѡрѣи сѣ цѡишиа небезнагъ: | егѡже гласѣ (К) зѣлюю тогда понаеа: нынѣ же шѣтѣчѡвѣ, глагола: (Л) еше едѣною ѡзѣ потраеѣ не трѣкшъ землѣю, но и не ѡзѣ комъ. | А еше, еше едѣною, скъзѣтѣ колѣблемыхъ (М) прѣложеніе, ꙗки со творенныхъ, да прѣбѣдѣтѣ, ꙗже сѡтъ ии неподвижмаа. | (Зѡ) Тѣмъже (Н) царство непоколебимо прѣмлюще, да ии.

мы благодѣть, еиже слѣжнмъ благобѡднѡ егѡ, ехъ благоговѣніемъ и стрѡхѡмъ. | (А) Ибо егѡ нашъ ѡгнь поа ꙗа дѡи естѣ.

Г Л А В А Г І.

З а ч а л а тѣг—тѣе.

**О**ратѡлюете да прѣкѡвѣтѣтѣ: | (А) странѡлюбіа не забѣвѣи. | (Б) тѣмъ ко не вѣдаше нѣщѣи (В) странѡпрѣаша агглы. | Помниите юзники, ꙗки ехъ нѣми свѣзани: ѡбелеаемиа, ꙗки и сѣми ехъ шѣ вх тѣлѣ. | Честнѡ женѣтѣа ко лѣ вѣхъ, и лѡже несѣвно: (Г) вѣдани, кѡмъ же и прѣлюкѣемъ сѣдѣтѣ егѡ. | Не среѡрѡлюецо нравоме: (Д) доволни есѣшнми. той бо рече: (Е) не ꙗмазъ тѣбѣ ѡтѣдѣти, ниже илѡмъ ѡ тѣбѣ ѡтѣдѣти: | ꙗкоу дерзѡиоуимъ нѣмъ е глаголати: (Ж) гдѣ мнѣ помѡщникъ, и не ѡѣоуѡа: что сотворѣтѣ мнѣ чѣловѣкъ. | (Зѡ тѣг.) (З) Помниите странѣнни вѣша, иже глаголаша вѣмъ слово егѡе, и хѣже взнѣиоше на скончаніе житѣльства, подражѣте вѣрѣ ихъ. | (И) Іисѣ хрѣтѡсѣ вчерѡ и днѣсѣ, и тойже и ко вѣки. | (И) Вх надѣнѣа странѣна и разлѣчна не прилагѣтса: (К) дѡбрѡ бо благодѣтиоу ѡтѣвержѣдѣти сердца, (Л) не ерѣшнны, ѡ ни хѣже не прѣаша пользы ходѣишии вх ни хѣ. | (М) Илѡмы же ѡлтѣрѣ, ѡ негѡже не илѡдѣтѣ вѣдѣти ꙗсти слѣжѣиши еѣни. | (М) И хѣже ко кровѣ живѡтнѣхъ вноа сѣтса бо свѣтѣа за грѣхѣи первоѡвѣа.

(А) Быт. ѡз: ꙗа. (Б) Илх. ѡ: еи. (В) Илх. ѡ: ѡи. (Г) Илх. ѡ: гѣ. (Д) Втор. аг: е. (Е) Псал. ѡз: ии. (А) Гал. ѡ: ес. (Б) Лок. г: ии. (Ж) Лѣк. г: к. (З) Лок. г: и. (И) Іерем. ѡ: ѡ. (З) ѡ Тѣл. ѡ: е. (М) Быт. ѡ: г. (И) Вѣише ѡ: е. е: ѡ. г: ѡи. (К) Илх. ѡ: ии. (Л) Агг. ѡ: ѡ. (М) Псал. ѡ: ѡз. (Н) Матѣ. ѡ: ѡе. (О) Дѣк. ѡ: аг.

(А) Чѣсл. ѡ: ѡ. Втор. ѡ: ꙗа. Псал. ѡ: г. Дан. ѡ: ѡ. (В) Рим. ѡ: г. (М) Матѣ. ѡ: ѡе. Быт. ии: г. ѡ: е. (Г) ѡ Кор. ѡ: еи. (Д) Матѣ. ѡ: ѡа. (Е) Быт. кн: еи. Іисѣсѣ. Нав. ѡ: е. (Ж) Псал. ѡз: ѡ. (З) ѡ Фол. ѡ: еи. (И) ѡ Кор. г: ѡи. (К) Лок. ѡ: ѡ. (Л) ѡ Фис. ѡ: ѡи. (М) Іѡан. ѡ: ѡз. (Н) ѡ Кор. ѡ: гѣ. (М) Дѣв. ѡ: ѡз.

цѣнникомъ, сѣхъ тѣлесѣ жнвгуютея внѣ  
 ѿ стѣна. | Тѣмже іисъ, (а) да ѡсвѣтитъ  
 люди своєю кровію, (б) внѣ вратъ по-  
 ги страдаѣти ѡзвѣла. | Тѣмже оубо (в)  
 да ѡнеходимахъ изъ немѣ внѣ стѣна, поно-  
 ди шеніе егѡ нѡсѣше: | не ѡмамъ ко  
 заѣ прегвѣдоуагоу града, (г) но гра-  
 еи дѣшагоу възвѣдемъ. | Тѣмъ оубо при-  
 носима (д) жертьсѣ хваленіа вынѣ егѡ,  
 сирѣчь плодъ оубѣнъ исповѣдающихъ-  
 сеи ея имени егѡ. | Благотвореніа же ѡ  
 ѡбщеніа не забывѣйте: (е) таковы  
 ми ко жертвами благождаетея егѣ.  
 31 (За тѣс.) Повнѣнѣтея наставникомъ  
 вѣшимъ ѡ покарѣнѣтея: чинъ бо (ж)  
 бдѣте ѡ дѣшѣхъ вѣшихъ, гѣкѡ слово  
 воздѣти хотѣше: да сѣ радостію сѣ  
 творѣте, а не воздыхающе: нѣсть  
 ѡи бо полѣзно вамъ сѣ. | (з) Молѣтея

ѡ насъ: оубѣдемъ бо, гѣкѡ (а) доверѣ  
 ѡбѣсть ѡмамъ, ко всѣхъ доверѣ хо-  
 таще жнѣти. | Дѣшше же молю, сѣ дѣ  
 творите, да вепорѣ \* оубѣтроуея вамъ.  
 Бѣ же мира, (б) возведѣи ѡз мѣр. ѡ  
 твѣхъ (в) пѣстыра ѡбщамъ велиаго  
 кровію завѣта вѣчнаго, гдѣ нашего  
 іиса хрѣта, | (г) да совершнѣте вы ко ѡа  
 всѣкомъ дѣлѣ блдѣтѣ, сотворнѣти волю  
 егѡ, твора въ всѣхъ благождное  
 предъ нимъ іиса хрѣтомъ: емѡже слава  
 во вѣки вѣковѣхъ. аминь. | Молю же вы, ѡ  
 братѣ, прнмѣте слово оубѣшеніа: ѡе  
 вмаѣ написѣвъ послѣхъ вамъ. | Знѣи. ѡг  
 те братѣ нашего ѡпѣцена тѣмодеа,  
 сѣ нимже, ѡще скорѣе прѣидетъ, оубзрю  
 вѣсх. | Цѣлѣйте всѣ наставники вѣ. кѣ  
 ша ѡ всѣ свѣтѣа. цѣлѣютъ вы ѡже  
 ѡ італинъ сѣщн. | Благодѣте со всѣ. ѡе  
 ми вѣми. аминь.

(а) Лок. а: б. (в) Матѣ. ка: лд.  
 кз: лг. (г) Вѣшъ а: кѡ. б: е. а Петр.  
 а: дѣ. (г) Вѣшъ б: кѡ. Філіп. г: к.  
 (д) Пал. мд: лѣ. Пал. н: дѣ. ѡсн  
 а: г. (е) б Кор. д: бѣ. Філіп. а: ѡи.  
 (ж) Матѣ. ѡе: гѣ. Дѣан. к: лѣ. а Кор.  
 а: а. Іезк. лг: з. (з) Рим. б: а.

\* возвращѣса къ вамъ.  
 (а) Дѣан. к: а. (в) Дѣан. б: кѣ.  
 а Сол. а: г. (г) Іоан. г: а. Італинъ мѣ  
 а: Зах. д: бѣ. (г) а Петр. б: г. б Кор.  
 г: б. а Сол. б: кѡ.

Конѣцъ послѣнѣа еже ко евреемъ: ѡмать въ сѣвѣ главахъ гѣ, а зачѣлъ  
 церковныхъ лѣ.



# АПОКАЛИПТИКЪ СВАТАГО ІВАННА \* АБОЛОГА.

## ГЛАВА А.

За понлауѣиъ \*\* іиса хрѣта,  
 \*\*\* егѡже даде емѡ еѣъ, по-  
 казати раешнмъ своимъ, иже  
 подоулетъ быти вскорѣ: и  
 сназа посла въ чрезъ аггала своего, рабѡ  
 в своемѡ іваннѡ: | иже свидѣтельствова  
 слово еѣіе, и свидѣтельство іиса  
 г хрѣтово, и еѣіка видѣ. | Блаженъ  
 а чтый, (а) и слышащій словеса про-  
 рочества, и соудяющій писанаа  
 въ немъ: время во еѣізе. | Іваннъ  
 седмимъ церквамъ, таже сътъ во  
 асін: благодать вамъ и мѣръ (в) ѡ  
 сбѣагш, и иже еѣ, и градыагш:  
 (в) и ѡ седмѣ дѡхѡвъ, иже преа  
 се престоломъ егѡ сътъ: | и ѡ іиса  
 хрѣта, (г) иже естъ свидѣтель вѣр-  
 ный, (д) первенецъ и з мѣртвѡхъ, и  
 князь царей земныхъ: (е) любашѡ  
 ны, и шмѡвшѡ насъ ѡ грѣхъ нашихъ  
 и кровію своею: | и сотвориахъ естъ  
 насъ (ж) царей, и іерен еѣ и оцѡ  
 воемѡ: томѡ слава и держава во  
 вѣки вѣковъ. аминь. | (з) Оѣ гра-

дѣтъ со облакъ, (а) и оѣзритъ егѡ  
 всако око, и иже егѡ проодоша, и  
 падѣтъ сотворатъ ѡ немъ вса пшѡ  
 на земна. еѣ, аминь. | (к) азъ есмь и  
 алафа и ѡмега, начатокъ и конецъ,  
 глаголетъ іаъ, еѣіи, и иже еѣ, и  
 градыи, вседержитель. | азъ іваннъ, і  
 иже и братъ вашъ, (в) и ѡещиниъ  
 въ печал и во царствѣи и въ тер-  
 пѣніи іиса хрѣтово, быхъ во ѡстровѣ  
 нарицаемомъ патмосѣ, за слово еѣіе  
 и за свидѣтельство іиса хрѣтово. |  
 Быхъ въ дѣ въ дѣнь недѣльный: |  
 и слышахъ за собою гласъ вѣліи  
 іакѡ трѣбѡ, глаголющій: | азъ есмь іа  
 алафа и ѡмега, (г) первый и послѣд-  
 ній: и: таже видѣши, напиши въ  
 книгѡ, и послѣ церквамъ, таже сътъ  
 во асін: во еѣеѣъ, и въ смѣрнѡ, въ  
 пергамъ, и въ дѡчатѣръ, и въ сардіѣъ  
 и въ филаделѣіно, и въ лодіііно. |  
 и ѡбратѣіа видѣти гласъ, иже ѣі  
 глаголаше со мною: и ѡбратѣіа  
 видѣхъ (д) седмѣ свѣтѣльннхъ за-  
 тѣхъ: | (е) и посреде седмѣ свѣтѣ  
 тѣльннхѡвъ подобна (ж) еѣдъ человекѡ,  
 ѡблечѣна въ подѣръ, и препѡсана

\* вѣслово. \*\* ѡкровѣіи. \*\*\* еѣ.

(а) Лѡк. аі: ѣн. (в) Пѣх. г: аі. (в)  
 Пнже а: е. (г) Пѡа. пн: ан. (д) а  
 Кор. еі: ѣ. Кол. аі: иі. (е) а Петр. а:  
 аі. а Іван. а: з. ѡвр. аі: аі. (ж) а  
 Петр. е: а. Пѣх. аі: б. (з) Пѣіаіи г: аі.

(а) Матѡ. ѡа: а. Вах. еі: г. Іѡа.  
 ст. аі. (в) Пнже е: и. Пѣіаіи аа: а. (в)  
 Рѣм. иі: зі. (г) Пѣіаіи аа: б. ані: еі.  
 (д) Пѣх. ѡе: із. Вах. аі: е. (е) Матѡ.  
 іні: иі. (ж) Іезек. а: ѡз. Дан. г: б.

Δι при свещѣ полагомъ залатыма: | (а) глабѣ  
 же егѡ ѿ власти, ебѣлы ѿни гѣрина  
 бѣлаа, ѿкоже свѣтъ: ѿ сѡни егѡ  
 еѣ пѣко пѣламена сѡгнени: | (б) ѿ нѡзѣ  
 егѡ подобни халколивѣнѣ, ѿкоже въ  
 пѣши разжжѣны: ѿ глѣзъ егѡ ѿко  
 еѣ глѣзъ въдах мнѡгѣ: | (в) ѿ держѣ въ  
 рѡцѣ своѣй деснѣй сѣдмъ свѣзда: ѿ  
 ѿз оуѣтѣ егѡ (г) мѣчь сѡбоудѣ  
 сѡтѣрѣ ѿзѡтѣренѣ ѿхѡдѣн: ѿ анцѣ  
 егѡ ѿкоже солнице сѣлѣтѣ въ сѣлѣ  
 зѣ своѣй. | (д) ѿ егѣдѣ вѣдѣхъ егѡ,  
 падѡхъ нѣ ногѣма егѡ ѿко мѣртѣв:  
 ѿ положи деснѣицѣ своѡ на мнѣ,  
 глагола мѣ: не бойса, азъ есмь  
 ѿи пѣрѡый ѿ послѣднѣй, ѿ живѡый, ѿ  
 быхъ мѣртѣв, ѿ сѣ живѣз есмь во  
 вѣки вѣковѣ: аминь: ѿ ѿмамъ (е)  
 д. пѣкѡчи ада ѿ смѣрти. | Напѣши оуѣко,  
 ѿже вѣдѣлахъ еѣн, ѿ ѿже сѡтъ, ѿ  
 ѿмѣже подобѣтѣ быти по сѣмъ:  
 ѿ тѣмнѣство сѣдмѣ свѣзда, ѿже вѣдѣлахъ  
 еѣн на деснѣицѣ моѣй: ѿ сѣдмъ свѣ-  
 тѣльнѣнѣхъ залатыхъ. сѣдмъ свѣзда, (ж)  
 агѣн сѣдмѣ церкѡвѣй сѡтъ: ѿ сѣдмъ  
 свѣтѣльнѣнѣхъ, ѿже вѣдѣлахъ еѣн,  
 сѣдмъ церкѡвѣй сѡтъ.

Г Л В Д Ѧ Б.

ѿ агѣлѣ ѡфѣссѣнѣа церкѡвѣ напѣши,  
 тѣко глаголетѣ (з) держѣи  
 сѣдмъ свѣзда въ деснѣицѣ  
 своѣй, хѡдѣи порѣдѣ сѣдмѣ  
 свѣтѣльнѣнѣхъ залатыхъ: | (н) вѣмъ  
 твоѡ дѣла, ѿ тѣрѣдъ твоѡ, ѿ тер-  
 пѣнѣ твоѡ, ѿ тѣко не можѣши ногѣ-  
 ти зѡыхъ: ѿ ѿсѡдѣлахъ еѣн глаголю-  
 цылаа быти (п) апѡстѡлы, ѿ не

сѡтъ, ѿ шѡрѣлахъ еѣн ѿхъ лѡжнѣхъ:  
 ѿ понѣлахъ еѣн, (а) ѿ терпѣнѣ ѿмамѣн,  
 ѿ за ѿмѣла моѡ тѣрдѣлахъ еѣн, ѿ не  
 ѿзнѡмогахъ еѣн. | Но ѿмамѣ на тѣлѣ,  
 тѣко лѡбовѣ твоѡ пѣрѡю шѡтѣлахъ  
 еѣн. | Помѡни оуѣко, шѡкѡдѣ спѣлахъ  
 еѣн, ѿ понѣлахъ, ѿ пѣрѣлахъ дѣла  
 сѡтворѣ: (в) ѿще же нѣ, градѣ тѣлѣ  
 сѡрѡв, ѿ двѣнѣ свѣтѣльнѣнѣхъ твоѡ шѡ  
 мѣста своѡгѡ, ѿще не понѣшѣса. |  
 Но сѣ ѿмамѣн, тѣко ненавѣдѣши дѣлахъ  
 ѿпѡлаѣтѣскѣхъ, ѿхъ ѿ азъ ненавѣдѣдѣ.  
 ѿмѣлѣи оуѣко, да слышѣтѣ, что азъ  
 глаголетѣ церкѡвамъ: повѣждающеѣмъ  
 дѣлахъ гѣсти шѡ (в) дрѣва живѡтнага,  
 еѣже сѡтъ порѣдѣ раѡ еѣтѣ. | ѿ ѿ  
 агѣлѣ церкѡвѣ смѣрѣнѣнѣа напѣши, тѣко  
 глаголетѣ (г) пѣрѡый ѿ послѣднѣй,  
 ѿже бысѣтъ мѣртѣв, ѿ сѣ живѣз сѡтъ:  
 вѣмъ твоѡ дѣла ѿ сѡрѡвѣ (а) ѿ  
 ннѣщѣ, но богѣтѣ еѣн: ѿ хѡдѣи  
 глаголющѣхъ быти ѿдѣн, ѿ не  
 сѡтъ, но сѡмнѣнѣ сѡтѣннѡ. | Не  
 бойса ннѣсѡже, ѿже (в) ѿмамѣн  
 поѣтѣрадѣти сѣ ѿмѣть дѣвола вѣл-  
 жѣдѣти шѡ вѣсѣ въ темнѣицѣ, да ѿсѡсѣн-  
 тѣла: ѿ ѿмѣтѣи сѣдѣте сѡрѡвѣ до  
 десѣти днѣй. сѣдѣи вѣрѣнѣ дѣже до  
 смѣрти, ѿ дѣмъ тѣи вѣнѣцѣ живѡта.  
 ѿмѣлѣи оуѣко слышѣти, да слышѣтѣ, ѿ  
 что азъ глаголетѣ церкѡвамъ: повѣ-  
 жѣдѣи, не ѿмѣть вѣдѣнѣнѣа (ж) шѡ  
 смѣрти вѡторѣа. | ѿ агѣлѣ пѣргѣмѣнѣа  
 еѣ церкѡвѣ напѣши, тѣко глаголетѣ ѿмѣ-  
 лѣи (з) мѣчь сѡбоудѣ ѿзѡшѡренѣа:  
 вѣмъ дѣла твоѡ, ѿ гѣлѣ живѣши,  
 ѿдѣже прѣстѡлахъ сѡтѣннѣнѣ, ѿ держѣиши  
 ѿмѣла моѡ, ѿ не шѡвѣргѣлахъ еѣн вѣрѣи  
 моѡ ѿ въ моѡ днѣ, въ нѣже аѣтѣ.

(а) Дан. 3: 4. (б) 1езек. 4г. 5. Дан.  
 11: 5. (в) Матѣ. 5: 11. (г) Пѣже 5:  
 51. 0фе. 5: 5. ѿсѣн мѣлѣ 5. (а) Дан.  
 11: 11. (с) Пѣже 7: 5. 1ѡв. 5: 11.  
 ѿсѣн 1ѣ: 1ѣ. (ж) Мал. 5: 5. (з) Вѣшѣ  
 1: 51. (н) 5 Тѣл. 5: 11. (п) 1 ѿмѣн.  
 1: 1. 5 Кор. 1: 5.

(а) Гал. 5: 1. (б) 1езек. 11: 1. 1ѣ.  
 Пѣже 7: 7. (с) Вѣшѣ. 5: 1. 5 0зар. 5:  
 11. (г) ѿсѣн мѣлѣ 1. мѣлѣ 5. мѣлѣ 5.  
 (а) 1ѣк. 5: 1. 1ѣн. 5: 5. Рим. 5: 1. 1ѣ.  
 (с) Матѣ. 11: 1. 1ѣ. (ж) Пѣже 1ѣ: 1. (з)  
 Вѣшѣ 1: 1. Пѣже 11: 1.

паче свидѣтель мой вѣрный, ѿже  
 оубиенъ бысть въ вѣсѣ, идѣже жи-  
 двѣтъ сатана. | Но ѿмахъ на тѣ  
 малу, гакъ ѿмахъ тѣ держацихъ  
 оубиеніе (а) балаамово, ѿже оубише  
 балаа положить собадзѣхъ предъ сын-  
 ми іеріаилевыми, гаси жероты ідовъ-  
 ѿ еіа и любви творити. | Гакъ ѿмахъ  
 ѿ тѣ держачи оубиеніе николаитено,  
 ѿ егже ненавидѣ. | Поканіа: ѿще ан-  
 ни, пріидѣ твѣбѣ скорю, ѿ ернь со-  
 творю съ нимаи (е) мечемъ оубѣ-  
 зи моихъ. | Имѣай оухо слышати, да  
 слышишь, что дхъ глаголетъ цер-  
 квамъ: побѣждающе (в) дмъ гаси  
 ѿ манны скоробенныа, ѿ дмъ емъ  
 камень ебѣа, ѿ на камени (г) ѿма  
 ново написано, егже никтоже вѣсть,  
 ни чомъ пріемлаи. | И агла дѣвѣт-  
 еіа церкви напиши, гакъ глаголетъ  
 гнъ еіи, (д) имѣай очи свои гакъ  
 пламень огненъ, ѿ нозѣ егъ подобни  
 дѣ хаколивандъ: вѣмъ твоѣ дѣла, ѿ  
 любви, (е) ѿ сдѣждѣ, ѿ вѣрѣ, ѿ тер-  
 пѣніе твоѣ, ѿ дѣла твоѣ, ѿ поелѣ-  
 пѣ на евоша первыихъ. | Но ѿмаме  
 на тѣ малу, гакъ ѿставлѣши женѣ  
 іезавѣл глаголющей себѣ быти про-  
 рочицѣ, оубиити ѿ льстити моѣ рабы,  
 любодѣйствовати, (ж) ѿ снѣсти жертвѣ  
 ѿ ідовльскѣю. | И дхъ еіи время, да  
 поклѣтъ ѿ любодѣйства своегъ, ѿ  
 пѣ не покѣлѣа. | Се азъ полагаю на  
 сѣрѣ, ѿ любодѣицъа съ нею въ  
 скорѣ вѣлію, ѿще не покѣютѣа ѿ  
 дѣла своихъ. | \* И чада ихъ оумрѣтъ  
 смѣртію: ѿ оумрѣютѣ вѣа церкви,  
 (з) гакъ азъ емъ испытѣи сердца

ѿ оумрѣты: ѿ дмъ вѣахъ комѣждо  
 по дѣлашъ вѣшымъ. | Вѣахъ же гла. ѿ  
 голю, ѿ прочымъ сѣшымъ въ дѣла-  
 тірѣ, ѿже не ѿмѣтъ оубиеніа сегъ, ѿ  
 ѿже не раздѣютѣ габѣнн сатани-  
 ныхъ, гакже глаголютъ: не возложѣ  
 на вы таготѣ ныа: | чомъ, еже пѣ  
 ѿматѣ, держитѣ, дондеже пріидѣ. | И къ  
 побѣждающе (а) ѿ соболююще  
 дѣла моѣ до конца, (е) дмъ емъ  
 вѣдѣтъ на ізыцѣхъ: | (в) ѿ оубиѣтъ къ  
 дѣ жезломъ жезлѣзнымъ, гакъ собади  
 сѣдѣльничъ скорѣшатѣа, гакже ѿ азъ  
 пріахъ ѿ оца могоу: | ѿ (г) дмъ пѣ  
 емъ вѣдѣтъ оубренню. | Имѣай оухо  
 слышати, да слышишь, что дхъ гла-  
 голетъ церквамъ.

Г л а в а Ѣ .



Вѣа сардіи еіа церкви напи-  
 ши, гакъ глаголетъ имѣай  
 седемъ дхѣвъ еіиныхъ ѿ седемъ  
 свѣздахъ: вѣмъ твоѣ дѣла, гакъ  
 ѿма ѿмахъ гакъ живѣ, ѿ мѣртѣ  
 еіи. | Бѣа (д) бѣа, ѿ оубѣрѣдѣ  
 прѣчаа, ѿмже оумрѣти. не оубѣрѣтохъ  
 ко дѣла твоихъ скончанихъ предъ  
 бгомъ \* твоимъ. | Поминѣи оубо, г  
 гакъ пріахъ еіи ѿ слышалъ еіи, ѿ  
 соболюдѣи ѿ покѣлѣа. (е) ѿще оубо не  
 бдиши, пріидѣ на тѣ гакъ чѣтъ, ѿ  
 не ѿмахъ поубѣти, въ нѣ чѣтъ пріидѣ  
 на тѣ. | Но ѿмахъ малу ѿмѣнѣ  
 ѿ въ сардіи, ѿже не ѿскверниша  
 ризъ своихъ: ѿ ходѣти ѿмѣтъ со  
 мною (ж) въ ебѣлыхъ, гакъ достѣи  
 сѣтъ. | Побѣждаи, тоѣ ѿбѣгѣтъ е

\* И чада еѣ оубѣи смѣртію.

- (а) Числ. ѿ: ѡ. ѡ: ѡ. (в) Вѣшъ ѡ:
- ѡ: ѡ. ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ: ѡ. (г) ѡ: ѡ.
- ѡ: ѡ. (д) ѡ: ѡ: ѡ: ѡ. (е) Вѣшъ ѡ:
- ѡ: ѡ. (ж) ѡ: ѡ. (з) ѡ: ѡ. ѡ: ѡ.
- ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ.
- ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ.

\* моимъ.

- (а) Іѡан. ѡ: ѡ. (в) ѡ Кор. ѡ: ѡ.
- Дан. ѡ: ѡ. (в) ѡ. ѡ: ѡ. (г) ѡ: ѡ:
- ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. (д) ѡ: ѡ. ѡ: ѡ.
- Іезек. ѡ: ѡ. (е) ѡ: ѡ: ѡ: ѡ. ѡ: ѡ.
- ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ.
- ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ. ѡ: ѡ.

ВЪ РІЗЫ БѢЛЫА: (а) ѿ не ѿмама \* ѿ  
 мыти ѿмене егѡ (б) ѿ кннѣжъ жи-  
 вогныхъ, ѿ исповѣма ѿма егѡ преѡ  
 оуѣма моимъ ѿ преѡ агглы егѡ. |  
 ѿ ѿмѣаи оухо, да слышнѣтъ, что дѣхъ  
 глаголетъ церквѣамъ. | ѿ агглы фѣла  
 деафѣйскѣа церквѣ напиши, тѣкѡ  
 глаголетъ стѣи ѿстинный, ѿмѣаи  
 карѡчъ давидовъ: (в) ѡверздаѣи, ѿ ни-  
 ктоже затворитъ: затвораѣи, ѿ ни-  
 ктоже ѡверзетъ: вѣма тѡа дѣла:  
 сѣ дѣхъ преѡ тѡою (г) дѡери ѡвер-  
 сты, ѿ никтоже мѡжетъ затворити  
 ѿхъ: тѣкѡ малѡ ѿмашн сѣла, ѿ соелѡзъ  
 еси моѣ слово, ѿ не ѡвергѣа еси  
 ѿмене моегѡ. | ѡ даѡ ѡ сонница  
 сатанина глаголющѣаа быти ѡдѣн,  
 ѿ не сѣтъ: но агѣтъ: сѣ сотворю  
 ѿхъ, да прѣидѣтъ (д) ѿ поклѡнатѣа  
 преѡ ногѣма тѡоима, ѿ оураздѣютъ,  
 тѣкѡ азъ возлюбѣхъ тѣа. | тѣкѡ со-  
 блюзъ еси слово терпѣна моегѡ,  
 (е) ѿ азъ тѣа соблюдѡ ѡ годѣны  
 ѿсѡшенѣа хотѣща прѣити на всю  
 велеенѡю ѿсѡжити живѡщѣаа на  
 землѣ. | ѡ градъ сѡрѡв: (ж) держѣи,  
 еже ѿмашн, да никтоже прѣметъ  
 ѡ вѣнца тѡоегѡ. | Пѡвѣждающѣаго, со-  
 творѡ столѡа въ церквѣн еѣа моегѡ,  
 ѿ \*\* болатъ не ѿмагѣ ѿзыти кѡмѡ:  
 (з) ѿ напишѡ на нѣмъ ѿма еѣа мо-  
 егѡ, ѿ ѿма града еѣа моегѡ (и) нѡ  
 вагѡ ѡрѡеалима, сѡдѡщѣаго съ небесъ  
 ѡ еѣа моегѡ, ѿ ѿма моѣ новѡе. |  
 ѿ ѿмѣаи оухо, да слышнѣтъ, что дѣхъ  
 глаголетъ церквѣамъ. | ѿ агглы лаодѣ-  
 ѣйскѣа церквѣ напиши, тѣкѡ глаго-

летъ \* аминь, свидѣтель вѣрный ѿ  
 ѿстинный, (а) начѣтокъ сѡздѣна  
 еѣа: | вѣма тѡа дѣла, тѣкѡ ни еси  
 стѡдѣнъ еси ни тѣпаз: \*\* не да  
 стѡдѣнъ бы была ни тѣпаз. | \*\*\* тѣкѡ, еси  
 тѣкѡ ѡдѡморѣнъ еси, ѿ ни тѣпаз ни  
 стѡдѣнъ, ѿзбѣвѣти тѣа ѡ оуѣтъ  
 моихъ ѿмама. | занѣ глаголеши, тѣкѡ зѣ  
 богатъ есмь, (б) ѿ ѡбогатѣхѣа, ѿ  
 ничѡже трѣбѡю, ѿ не вѣси, тѣкѡ  
 ты еси сѡклѡненъ ѿ бѣденъ, ѿ нищѣ  
 ѿ слѣпъ ѿ нѣгъ. | Говѣщѡю тѣеѣ ѿ  
 кѡпѣти ѡ мене златѡ разжѣно сѡ-  
 нѣмъ, да ѡбогатѣшиа, (в) ѿ ѡдѣа-  
 нѣе вѣло, да ѡблѣчишиа, ѿ да не  
 гѡвѣтъа срамѡта наготѣа тѡоа: ѿ  
 колаѡрѣемъ помѡжи сѡчи тѡоа, да  
 вѣдиши. | (г) азъ, ѿхѣа аще любаѡ, дѣ  
 ѡблѣчаю ѿ наказѡю: ревнѣи оуѣо ѿ  
 покѣна. | (д) ѡе стоѡ при дѡерѣхъ ѿ  
 ѿ толкъ: аще кѡ оуѣлышнѣтъ глагѡзъ  
 мой, ѿ ѡверзетъ дѡери, внидѡ къ  
 немѡ, ѿ вечерѡю съ нимъ, ѿ тѡѡ со-  
 мною. | Пѡвѣждающѣмъ дѣмъ (е) сѣсти ѿа  
 со мною на прѣстѡлѣ моѣмъ, тѣкоже  
 ѿ азъ пѡвѣдѣхъ, ѿ сѣдѡхъ со оуѣемъ  
 моимъ на прѣстѡлѣ егѡ. | (ж) ѿмѣаи ѿ  
 оухо, да слышнѣтъ, что дѣхъ глаго-  
 летъ церквѣамъ.

Г Л А В Л Д .

**Н**о сѣхъ вѣдѣхъ: ѿ сѣ дѡери зѣа  
 ѡвергѣты на небесѣ, ѿ глагѡзъ  
 перѡый, еѡже слышахъ тѣкѡ  
 трѡеѡ глаголющѣ со мною,

\* ѿзгладити. \*\* зѡне.  
 (а) Лѡк. г: ѿ. (в) Фѣлп. г: г. (в)  
 Вѣшъ г: ѿ. Лѡк. г: лѡ. ѿва. е: г: г.  
 ѿсѣтн ѿс: ѿс. (г) г Кор. г: г. Кол.  
 г: г. (д) ѿсѣтн мѡд: ѿс. г: г: г. (е) е  
 Петр. е: г: г Кор. г: г: г. (ж) Вѣшъ е:  
 г. (з) Вѣшъ е: г: г. ѿнѡзъ г: г: г. (и) ѡвр.  
 е: г: г.

\* ѿнѡзъ сѣтъ аминь. \*\* ѡ даѡ стѡдѣнъ  
 вѣлаз ѡнѡ ѿнѡ горѡщѣ. \*\*\* тѣкѡ, понѣже  
 тѣпаз еси, ѿ ни стѡдѣнъ еси ѿнѡ  
 горѡщѣ, ѿмама тѣа ѿзбѣвѣти ѿз оуѣтъ  
 моихъ.  
 (а) Кол. г: г: г. (в) ѿсѣтн е: г: г. г  
 Кор. г: г. (д) ѿнѡзъ г: г: г. е: г: г. д: г:  
 ѿ. (г) прѣт. г: г: г. ѡвр. е: г: г. (д)  
 ѿсѣтн. прѣтн. г: г. ѿван. г: г: г. (е) Вѣшъ  
 г: г. е: г: г. (ж) Матѡ. д: г: г. ѿнѡ.

глагола: взыди есмь, и покажу ти, **ѿ**  
 есмьже подобаетъ быти по сѣхъ. | И  
 авѣе быхъ въ дѣхъ: (а) и се пре-  
 стѡлазъ стоаше на небесѣхъ, и на пре-  
 стѡлѣ сѣдѡшъ. | И сѣдѡи ебѣ  
 подобенъ видѣнїемъ каменнїи ідепїсѣ и  
 сарайновнїи: и ебѣ дѡга ѿпрестъ престѡ-  
 ла подобна видѣнїемъ смарагдовнїи. |  
**ѿ** (б) И ѿпрестъ престѡла престѡли  
 двѡдесѡтъ и чѣтыри: и на престѡ-  
 лѣхъ видѣхъ двѡдесѡтъ и чѣтыри  
 старцы сѣдѡшыа, облечѣны въ бѣ-  
 лыа рїзъы: и имѡхѡ вѣнцыи залаты  
 на главѣхъ своихъ. | (в) И ѿ пре-  
 стѡла ісхождахѡ мѡнїа и грѡмнїи  
 гласы: (г) и седемь свѣщникѡвъ  
 ѡгненныхъ горѡщихъ предъ престѡ-  
 ломъ, іаже сѡтъ седемь дѡхѡвъ бжїихъ. |  
**ѿ** И предъ престѡломъ море стѡлако, по-  
 добно крѣстѡлазъ: и посреде престѡла  
 и ѿпрестъ престѡла чѣтыри живѡтна  
 ипопанена ѡчѣзъ спредїи и созадїи. | И  
 живѡтно первое подобно львѣ, и вто-  
 рое живѡтно подобно тельцѣ, и тре-  
 тїе живѡтно имѡщѣе лице іакѡ чело-  
 вѣка, и чѣтырѣтое живѡтно подобно  
 и ѿрлѣ летѡщїи. | И живѡтна чѣтыри  
 едїно кождо ихъ (д) имѣхѡ по  
 шѣсть крилазъ ѿпрестъ, и видѣхѡ  
 ипопанена ѡчѣзъ: и покоа не имѡхѡ  
 дѣнь и ношь, глаголюще: свѡтъ,  
 свѡтъ, свѡтъ гдѣ бгъ вседержїтель.  
**ѿ** (е) иже ебѣ и сїи и градїи. | И  
 егда дѡша живѡтнаа слава и чѣсть  
 и благодарѣнїе сѣдѡшѣмъ на престѡ-  
 лѣ, живѡщѣмъ во вѣки вѣковъ,  
**ѿ** падѡша двѡдесѡтъ и чѣтыри старцы  
 предъ сѣдѡшнѡмъ на престѡлѣ, и по-  
 клонїшасѡ живѡщѣмъ во вѣки вѣ-  
 ковъ, и положиша вѣнцыи своѡ предъ

престѡломъ, глаголюще: | достоинъ есї  
 еси гдѣ прїѡти слава и чѣсть и сї.  
 лѡ: іакѡ ты еси создѡахъ всѡчелова,  
 и волю твою сѡтъ, и сотворїни.

Г Л А В А Ե.

видѣхъ въ деснїцѣ сѣдѡшѡго гдѡ  
 на престѡлѣ книгѣ написанѡ  
 видѣхѡ и видѣхѡ (а) за-  
 печѡтанѡ седмїю печѡтїю. | И  
 видѣхъ аггѡла крѣпна проповѣдающа  
 гласомъ великимъ: кто ебѣ досто-  
 инъ разгнѣти книгѣ и разрѣшїти  
 печѡти еѡ. | И никтоже моаже ни  
 на небесѣхъ, ни на землїи, ниже подъ  
 землїю, разгнѣти книгѣ, ниже зрѣти  
 ю. | И азъ плакахѡ многѡ, іакѡ  
 инедїнъ иверѣтѡа достоинъ разгнѣ-  
 ти и прочѣти книгѣ, ниже зрѣти  
 ю. | И едїнъ ѿ старцѣхъ глагола ми:  
 не плачѡса: се повѣдѡхъ ебѣ лѣвъ,  
 иже сїи (б) ѿ колѣна іудѡва (в) ко-  
 рень даїдовъ, разгнѣти книгѣ и  
 разрѣшїти седемь печѡтѣй еѡ. | И  
 видѣхъ, и се посреде престѡла, и  
 чѣтырѣхъ живѡтныхъ, и посреде стар-  
 цѣхъ, агнецъ стоашъ іакѡ (г) зако-  
 лнѡ, имѡщъ роговъ седемь и ѡчѣзъ  
 седемь, еже ебѣ седемь дѡхѡвъ бжїихъ,  
 посланнѣхъ во всю землїю. | И прї-  
 ѡде, и прїѡтъ книгѣ ѿ деснїцы  
 сѣдѡшѡго на престѡлѣ. | И егда  
 прїѡтъ книгѣ, чѣтыри живѡтна и  
 двѡдесѡтъ и чѣтыри старцы падѡша  
 предъ агнецемъ, имѡщѣе кїждо гѡсан,  
 и фїды залаты полны дѡмїама, иже  
 сѡтъ молїтѡы свѡтыхъ: | и поютъ  
 пѣснь новѡ, глаголюще: достоинъ еси  
 прїѡти книгѣ, и иверѣти печѡти еѡ:  
 іакѡ заклѡса, и іскѡнїахъ еси егѡви  
 нѡзъ (д) кровїю свою ѿ всѡнаго

(а) Исаїи бї: г. Іезек. гї: ѡв. Дан.  
 бї: д. (в) Выхъ гї: б. бї: ѡв. Гї: д.  
 Иже бї: гї: бї: гї: (г) Иже и: б. (г)  
 Выхъ гї: д. Иже бї: б. Выхъ гї: г.  
 Исаїи бї: б. Г. (д) Выхъ бї: и.

(а) Исаїи бї: г. (в) Выхъ бї: д. (в)  
 Исаїи гї: г. Г. Рим. бї: бї: (г) г. Петр.  
 гї: д. Исаїи бї: б. (д) Дѣян. бї: бн.

колѣна ѿ ізѣлика ѿ людѣи ѿ племѣнъ:  
 і (а) ѿ сотвориашъ еси нѣсъ егѣови на  
 шемѣ цари ѿ іерѣн, ѿ коцаришася на  
 ѿ земли. | ѿ видѣхъ (в) ѿ слышашъ  
 гласъ аггаше многихъ окрестѣ пре-  
 стола ѿ живѣотныхъ ѿ старѣце, ѿ  
 ебѣ число ихъ \* тысаща тысащамн,  
 ѿ глаголюще гласомъ великимъ: догто-  
 ннхъ естъ агнеца заколѣнный прѣати  
 еидъ ѿ богѣтство ѿ премѣдрость ѿ  
 крѣпость ѿ чѣсть ѿ слава ѿ благо-  
 словѣнѣ. | ѿ всѣко созданиѣ, еже  
 естъ на небеси, ѿ на землѣ, ѿ подъ  
 землѣю, ѿ на морѣи іаже сътъ, ѿ  
 едшаа въ нѣхъ, всѣ слышашъ глаго-  
 лющиа: (в) ебѣдѣшемъ на престолѣ,  
 ѿ агнцѣ, благословѣнѣи ѿ чѣсть ѿ сла-  
 ва ѿ держава во вѣки вѣковѣхъ. | ѿ  
 четѣри живѣотна глаголахъ: амѣны: ѿ  
 ебѣдѣсѣтъ ѿ четѣри старѣцы падѣша,  
 ѿ поклонѣшася живѣшемъ во вѣки  
 вѣковѣхъ.

Г л а в а 5.

ѿ видѣхъ, егда шѣерзе агнеца  
 едѣнъ шѣ седмѣ печѣтѣи, ѿ  
 слышашъ едѣнаго шѣ четѣрехъ  
 живѣотныхъ глаголюща іакоже  
 в гласѣ громнѣи: градѣи ѿ еидѣ.  
 ѿ видѣхъ, ѿ (г) ебѣ конь ебѣаз, ѿ ебѣ-  
 даи на нѣмъ имѣаше асѣк: ѿ данъ  
 ебѣсть ебѣ ебѣнѣцъ, ѿ ѿзѣде погѣ-  
 ѿ ждѣи, ѿ да погѣдѣтъ. | ѿ егда  
 шѣерзе печѣтъ вторѣю, слышашъ вто-  
 роѣ живѣотна глаголющиа: градѣи ѿ  
 еидѣ. | ѿ ѿзѣде арѣгѣи конь рыжа,  
 ѿ ебѣдѣшемъ на нѣмъ дано ебѣсть  
 ебѣзѣти мѣрѣ шѣ землѣ, ѿ да оубѣтъ  
 арѣгѣарѣга: ѿ данъ ебѣсть ебѣ мечъ  
 ебѣ великѣи. | ѿ егда (д) шѣерзе третѣю

печѣтъ, слышашъ третѣи живѣотна  
 глаголющиа: градѣи ѿ еидѣ. ѿ ебѣ-  
 дѣхъ, ѿ ебѣ конь воронѣ, ѿ ебѣдѣи  
 на нѣмъ имѣаше мѣрило въ рѣцѣ  
 ебѣоѣи. | ѿ слышашъ гласъ посредѣ ѿ  
 четѣрехъ живѣотныхъ глаголющѣи: мѣ-  
 ра пшѣнѣи за дѣнѣръ ѿ три мѣры  
 іачимѣна за дѣнѣръ: ѿ ебѣа ѿ ебѣна  
 не вредѣи. | ѿ егда шѣерзе четѣертѣю ѿ  
 печѣтъ, слышашъ гласъ четѣертаго  
 живѣотна глаголющѣи: градѣи ѿ еидѣ.  
 ѿ видѣхъ, ѿ ебѣ конь ебѣаз, ѿ ебѣдѣ-  
 шѣи на нѣмъ, (а) іама ебѣ смѣрты: ѿ  
 аде іадаше въ смѣдѣ ебѣо: ѿ данъ  
 ебѣтъ ебѣ ебѣласть на четѣертѣи  
 частѣи землѣ оубѣити оубѣтѣмъ ѿ  
 гласомъ ѿ смѣртыю, ѿ ебѣерѣмѣи зем-  
 нѣмн. | ѿ егда шѣерзе пѣтѣю пе-  
 чѣтъ, видѣхъ подъ олтарѣмъ ашѣи  
 ѿзѣенѣхъ за слово ебѣи ѿ за ебѣдѣ-  
 тельство, еже имѣахъ: (в) ѿ во-  
 і зопѣша гласомъ великимъ, глаголющиа:  
 (в) доколѣ ебѣко ебѣатѣи ѿ истѣн-  
 нѣи, не ебѣдѣи ѿ не мѣтѣишъ кровѣи  
 нашеи шѣ живѣшнѣхъ на землѣ,  
 (г) ѿ данъ ебѣша коемѣждо ихъ рѣ-  
 зы ебѣлы, ѿ рѣчено ебѣтъ іама, да  
 почѣютъ ебѣ вреѣма мало, дѣндеже  
 ебѣкончатѣа ѿ клеверѣти ихъ ѿ ебѣртѣа  
 ихъ, имѣшѣи ѿзѣенѣи ебѣити, іакоже  
 ѿ тѣи. | ѿ видѣхъ, егда шѣерзе ѿ  
 шѣертѣю печѣтъ, (а) ѿ ебѣ ебѣтъ  
 трѣехъ ебѣлѣи, ѿ ебѣолце мѣрѣно. ебѣтъ  
 іако вреѣтѣице ебѣлаено, ѿ ашѣа ебѣтъ  
 іако кровѣ: ѿ ебѣзѣды ебѣебѣнѣа ѿ  
 падѣша на землѣ, іакоже ебѣоѣвнѣица  
 шѣметѣтъ пѣпы ебѣоа шѣ ебѣтра ебѣ-  
 ліка двѣижама: | ѿ неѣо ебѣзѣиѣа ѿ  
 іако ебѣитѣоѣ ебѣнаеѣмо, ѿ ебѣака гора  
 ѿ оубѣтѣоѣ шѣ мѣбѣтъ ебѣоихъ двѣ-  
 гнѣшася: | ѿ царѣи зѣмѣтѣи ѿ ебѣа ебѣ

\* тѣи тѣомъ ѿ тысаща тысащѣи.  
 (а) ѿ Петр. ѿ: д. Ихъ: дѣ: б. (в)  
 дѣн. ѿ: і. ѿвр. ѿ: іа. (в) Нѣже ѿ:  
 і. Фѣлѣп. ѿ: і. (г) Нѣже: дѣ: а. (а)  
 ебѣше: е: д.

(а) Іезек. дѣ: іа. (в) Нѣже: дѣ: б. (в)  
 дѣк. ѿ: і. (г) ебѣше: г: б. Нѣже: ѿ:  
 д. (а) Мѣтѣ. ебѣ: іа. ебѣлѣи: а: а.  
 ѿвр. а: а.

моужь и богати и тысащницы и  
 силни, и всакъ рбкх и всакъ сво.  
 бодь скршаша въ пещерахъ и каме.  
 51 ни горетѣмъ: | (а) и глаголаша  
 горамъ и каменію: падите на ны, и  
 покрыйте ны ѿ лица сѣдѣщаго на  
 31 престолѣ, и ѿ гнѣва агнца: | такъ  
 придетъ день великій гнѣва его: и  
 кто можетъ стати,

Г л а в а 3 .

ѿа  погемъ видѣхъ четыре агглы  
 стоѣщыя на четырехъ оу-  
 глѣхъ земли, державыя че-  
 1 тьри вѣтры земли, да не  
 дашетъ вѣтровъ на землю, ни на  
 2 море, ни на всако древо. | И видѣхъ  
 инаго аггла воуходаща ѿ воухода  
 солнца, имѣща печать еѣ жнвѣго: и  
 возопи гласомъ великимъ къ четыремъ  
 3 аггломъ, имже дано выстъ вредити  
 4 землю и море, глагола: | не вредите  
 ни земли, ни моря, ни деревьевъ, до-  
 5 деже (б) запечатѣемъ рбкы еѣ  
 6 нѣшего на челѣхъ ихъ. | И савшахъ  
 число запечатѣнныхъ, сто четыре-  
 7 десать четыре тысащя запечатѣн-  
 8 ныхъ ѿ всакаго колѣна сыновъ  
 9 израилевыхъ. | ѿ колѣна іудова,  
 двандесать тысащя запечатѣнныхъ:  
 ѿ колѣна рѣвима, двандесать ты-  
 10 сажъ запечатѣнныхъ: ѿ колѣна  
 гдова, двандесать тысащя запеча-  
 11 тѣнныхъ: | ѿ колѣна асирова, два-  
 12 ндесать тысащя запечатѣнныхъ:  
 ѿ колѣна нефдалимъ, двандесать  
 13 тысащя запечатѣнныхъ: ѿ колѣ-  
 14 на манасіина, двандесать ты-  
 15 сажъ запечатѣнныхъ: | ѿ колѣна  
 сумеинова, двандесать тысащя за-  
 печатѣнныхъ: ѿ колѣна левина,

двандесать тысащя запечатѣнныхъ:  
 ѿ колѣна ісахарова, двандесать  
 тысащя запечатѣнныхъ: | ѿ колѣ-  
 на завбуна, двандесать тысащя  
 запечатѣнныхъ: ѿ колѣна іосифова,  
 двандесать тысащя запечатѣн-  
 16 ныхъ: ѿ колѣна веніамінова, двана-  
 17 десать тысащя запечатѣнныхъ. |  
 (а) По сѣхъ видѣхъ: и сѣ народѣ  
 многе, егоже невестн никтоже мо-  
 жетъ, ѿ всакаго пѣлика и колѣна  
 и людей и племенъ, стоѣще предъ  
 престоломъ и предъ агнцемъ, ѡблече-  
 ны въ ршзы еѣлы, и фінцы въ  
 рбкѣхъ ихъ: | (в) и возопиша гл-  
 18 сомъ великимъ, глаголюще: спасеніе сѣ-  
 19 дѣемъ на престолѣ еѣ нѣшемъ и  
 агнца. | И вси агглы стоѣхъ ѡспреть  
 20 престола и старецъ и четвѣрехъ жн-  
 21 вотныхъ: и падоша на лица предъ  
 престоломъ, и поклонишася еѣ, глаго-  
 люще: аминь. | Благословеніе и слава  
 22 и премъдрость и хвала и честь и  
 сила и крѣпость еѣ нѣшемъ во  
 вѣки вѣковъ, аминь. | И ѡвѣща  
 23 едннхъ ѿ старецъ, глагола мнѣ: сн  
 ѡблеченннхъ въ ршзы еѣлы, кто  
 сътъ, и ѡкѣдъ приндоша. | И рѣхъ  
 24 емъ: гдн, ты вѣсн. и рече мнѣ: (к)  
 сн сътъ, иже приндоша ѿ скорен  
 велика, и испраша ршзы своѣ, и  
 оуѣбѣаша ршзы своѣ въ кровн агнца.  
 25 Сего ради сътъ предъ престоломъ  
 26 еѣтнмъ, и сѣжатъ емъ день и ноць  
 въ церквн его: (г) и сѣдѣн на пре-  
 27 столѣ вселитѣа въ нихъ. | (д) Не  
 28 вздѣхътъ ктомъ, ниже вжѣждѣтъ, (е)  
 не имать же падетя на нихъ солнце,  
 ниже всако знои: (ж) такъ агнецъ,  
 29 иже посредѣ престола, оупасетъ ѣ, и

(а) Ннже ѣ: б. дѣк. кг: л. Нсѣтн е:  
 ѣ. ѡсн т: н. (в) Ннже ѣ: л. Іезек.  
 ѣ: л.

(а) Внше г: б. б: ѣ. (в) Іерем. г:  
 кг. ѡсн т: л. Ннже ѣ: л. (к) Нсѣтн  
 ѣ: н. Вар. ѣ: л. (г) Ннже ѣ: г.  
 Нсѣтн ѣ: б. (д) Нсѣтн ѣ: т. (е) Псал.  
 рк: б. (ж) Псал. ѣ: л. Псал. ѣ: н.



подушна конемъ оуготовашныхъ на  
 ервнѣ, и на глѣдѣхъ ихъ тако вѣнцы  
 оуподоблени зацѣбѣ, и лица ихъ тако  
 и лица челоуѣческа. | И имѣаху власяи,  
 тако власяи женскія. (а) и зѣбы  
 и ихъ тако львовъ ебша. | И имѣаху  
 ервнѣ, тако ервнѣ желѣзны: (б) и  
 глѣдѣхъ криахъ ихъ, тако глѣдѣхъ коле-  
 ницъ, егда кони мнози тѣкѣтъ на  
 ервнѣ. | И имѣаху ошнелы подолены  
 ешорпінныхъ, и жала еаху во ошн-  
 елахъ ихъ: и дана ебѣ ослаетъ имъ  
 и вредити челоуѣени пачѣ мѣсаяцъ. | И  
 имѣани наа екою царѣ аггела ебз-  
 дны, емѣже има еврейски абадашонъ,  
 и а еланиски аполаушонъ. | Горе едино  
 шиде: ебѣ градѣтъ ещѣ два гора по  
 еи ихъ. | И шестыи аггелъ вострѣбѣ,  
 и слышаху глѣдѣ едина шѣтырехъ  
 роговъ олтарѣ зацѣбѣ ебцаго  
 и предѣ егоме, | глаголющи шестому  
 аггелу имѣющѣ трѣбѣ: разрѣши четы-  
 ри аггелы евлѣзны при рѣцѣ вели-  
 ей цѣи евфратѣ. | И разрѣшени ебша  
 четыри аггелы оуготованны на члѣхъ  
 и дѣнь и мѣсаяцъ и лѣто, да и зѣ-  
 бѣ ютѣ третю члѣсть челоуѣенъ. | И  
 число боннѣхъ конныхъ двѣ тмѣ  
 зѣ темъ: и слышаху число ихъ. | И  
 тако видѣху ехъ видѣни кони, и  
 ебдащыя на нихъ имѣщыя ервнѣ  
 ошнелны и вакіндовы и жѣпелны, и  
 главы конемъ (ихъ) тако главы  
 львовъ, и и з оуѣтъ ихъ и ехощаши  
 и ошнѣ и дыма и жѣпелъ. | И шѣ трѣхъ  
 пѣзехъ еихъ погиле третѣя члѣсть  
 челоуѣенѣхъ, шѣ ошнѣ, и шѣ дыма, и  
 шѣ жѣпелъ, и ехощащихъ и з оуѣтъ  
 и ихъ. | Ослаетъ ео кони во оуѣтъхъ  
 ихъ ебѣ\*: \*\* и ошнелы ихъ подолены  
 емлѣмъ имѣщѣ главы, и трѣмъ пѣ-  
 и кшѣти дѣющѣ. | И прочии шѣ чело-

уѣнѣ, иже \* невреждѣни ебша  
 пѣзвани еми, иже понѣлаша шѣ  
 дѣлахъ рѣкѣ евоихъ, да не понѣлаша  
 лѣмшнѣмъ, ни іаоломъ зацѣбѣмъ  
 и ерѣбраннымъ и мѣдѣаннымъ и кѣмен-  
 нымъ и дрѣвѣаннымъ, иже ни видѣти  
 мѣгѣтъ, ни слышати, ни ходити. |  
 И не понѣлаша шѣ оуѣнѣтъхъ евоихъ, пѣ  
 ни шѣ воуѣхованіи евоихъ, иже шѣ  
 ебдаа евоегѣ, иже шѣ тѣтъхъ евоихъ.

Г Л А В А І.

 видѣху инаго аггела крѣпка ебѣ  
 ехощаща ехъ ебесѣ, шѣоуѣена  
 во ослѣпѣ, и дѣга наа главою  
 ебѣ (егѣ), (а) и лицѣ егѣ тако  
 еоланце, (б) и нѣзѣ егѣ тако етолпы  
 ошнелы. | И имѣаше ехъ рѣцѣ евои и  
 ни и з разнѣенѣ: и порѣбѣни нѣзѣ  
 евою дегнѣю на мѣри, а шѣкою на  
 землѣ. | И возопи глѣдомъ еланимъ,  
 тако лѣвѣ рында: и егда возгласи,  
 глаголаша едѣмъ громѣхъ глѣды евоѣ.  
 И егда \*\* возгласиша едѣмъ громѣхъ  
 глѣды евоѣ, хѣтѣху пнѣити: и слы-  
 шаху глѣдѣ ехъ ебесѣ, глаголющѣ  
 ми: (в) запечатлѣи, таже глаголаша  
 едѣмъ громѣхъ, и егѣ не пишѣ.  
 (г) И аггелъ, ебоже видѣху етолпы  
 на мѣри и на землѣ воздѣнѣе рѣкѣ  
 евои на нѣбо: | и калѣтѣа живѣщнмъ  
 во ерѣки ерѣкѣхъ, иже еоздѣ (д) нѣбо,  
 и таже на нѣмѣ, и землю, и таже на  
 нѣи, и море, и таже ехъ нѣмѣ, тако  
 лѣбѣа оуѣжѣ не ебдѣтъ. | (е) Но во  
 днѣ глѣдѣ едѣмѣгѣ аггелъ, егда имѣтъ  
 вострѣбити, тогда екончатѣа таина  
 ебѣа, такоже еавговѣрѣти евоими рабѣи  
 ероуѣки. | И глѣдѣ егѣ слышаху ехъ и  
 ебесѣ пѣки глаголющѣ ео мною, и

\* не и зѣтѣни ебша. \*\* глаголаша.

(а) Матѣ. зѣи б. Іезек. зѣи ж. (б)  
 Вѣшѣ зѣи б. (в) Дан. зѣи з. д. (г) Дан.  
 зѣи з. (д) Есем. зѣи б. (е) Иже зѣи б.

\* и ео ошнелѣхъ ихъ. \*\* нѣо.

(а) Іоѣа. зѣи б. (б) Іоѣа. зѣи б.

глагола: ѿдѣи ѿ прѣимѣ книжницѣ раз-  
гнѣтъю въ рѣцѣхъ аггѣа стоащѣаго на  
ѿ мори ѿ на земли. | ѿ ѿдохѣ ко  
аггѣа, глагола емѣ: дѣждь ми книжн-  
цѣ. ѿ рече ми: (а) прѣимѣ ѿ емѣждь  
ю: ѿ горька ебдетѣ во чрѣвѣ твоѣмѣ,  
но во оустрѣхѣ тѣи сладка ебдетѣ  
ѿакѡ мѣдѣ. | ѿ прѣахѣ книжѣ ѿ рѣ-  
кѣ аггѣа, ѿ емѣдохѣ ю: ѿ ебѣ во  
оустрѣхѣ моѿхѣ ѿакѡ мѣдѣ сладка: ѿ  
ѿгѣа емѣдохѣ ю, горька еаше во  
ѿи чрѣвѣ моѣмѣ. | ѿ рече ми: подоубетѣ  
тѣи пѣин пророчеествовати въ людехѣ  
ѿи во племѣнѣхѣ ѿи во ѿзыцѣхѣ ѿи въ  
царѣхѣхѣ мнозѣхѣхѣ.

Г л а в ѣ ѿ.

ѿ данѣ ми (б) ебдетѣ трѣеть  
подоубна жезлѣ, глагола: востѣ-  
ни ѿ ѿмѣри церковь ебѣю ѿ  
ѿлтѣрь, ѿ плѣнѣющѣа еб  
ѿ нѣи: | ѿ двѣохъ ебѣи \* вѣтрѣ  
церкѣ \*\* ѿзнесѣ вѣвѣдѣ, ниже  
ѿмѣри егѣ: (в) занѣ данѣ ебдетѣ  
ѿзыкомѣ, ѿ градѣ ебѣтѣи поперѣтѣ  
ѿ чѣтырѣдѣсѣтъ ѿ двѣ мѣсѣцы. | ѿ  
данѣ ебѣма ебдѣтѣема моѿма, ѿ  
прорѣцѣи ебдѣтѣ днѣи тѣмѣщѣ  
дѣвѣтѣ ѿ шѣстѣдѣсѣтъ, ѿбоачѣна  
ѿ во врѣтѣнцѣ. | (г) ѿи ебѣтѣ двѣ  
мѣсѣцы, ѿ двѣ ебѣщѣнина прѣдѣ егѣмѣ  
ѿ земли стоащѣа. | ѿ ѿже ѿмѣхъ непрадѣдѣ  
сѣтворѣтѣ, (а) ѿгнѣ ѿсхѣдѣтѣ ѿз  
оустрѣхѣ ѿхѣ, ѿ полѣтѣ врагѣи ѿхѣ: ѿ  
ѿже вохѣщѣтѣ ебдѣтѣи ѿхѣ, емѣ  
ѿ подоубетѣ оустрѣдѣ ебѣи. | (б) ѿ ѿи  
ѿмѣтѣ ебѣласть затворѣи небо, да  
не ебдѣтѣ дѣждь на землю во днѣ

прорѣцѣа ѿхѣ: ѿ ебѣласть ѿмѣтѣ  
на водѣхѣ, ѿбращѣти ѿ въ кровь,  
ѿ поразѣи землю ебѣаюю ѿзвѣю,  
ѿаиждѣ ѿше вохѣщѣтѣ. | ѿ ебѣа ѿ  
сѣнѣающѣ ебдѣтѣельство своѣ, (а)  
ебѣрѣ, ѿже ѿсхѣдѣтѣ ѿ ебѣзаны,  
сѣтворѣтѣ ебѣ нимѣ ебѣнѣ, ѿ побѣ-  
дѣтѣ ѿхѣ, ѿ оустрѣтѣ ѿ. | ѿ трѣбѣи ѿ  
ѿхѣ ѿсѣтѣнѣтѣ на ебѣгнѣхѣ градѣ  
ебѣннаго, ѿже нарицѣтѣа дѣхѣнѣ  
сѣдомѣ ѿ ебѣпетѣ, ѿдѣже ѿ гѣа  
нѣше рѣспѣтѣ ебѣтѣ. | ѿ зрѣтѣи ѿ  
ѿмѣтѣ ѿ людѣи ѿ плѣнѣнѣ ѿ ѿ  
ѿзыкѣ ѿ колѣнѣхѣ тѣебѣа ѿхѣ днѣ  
трѣи ѿ полѣ, ѿ трѣбѣи ѿхѣ не ѿсѣ-  
ебѣтѣ положѣи во грѣбѣхѣ. | ѿ ѿ  
жѣвѣщѣи на земли вѣзрѣдѣтѣа ѿ  
вѣзвѣеааѣтѣа ѿ нѣхѣ, ѿ дарѣи по-  
сѣающѣ дѣрѣхѣ ко дѣрѣдѣ, ѿакѡ ебѣ  
сѣа прорѣка мѣчѣша жѣвѣщѣа на  
земли. | ѿ по трѣхѣ днѣхѣ ѿ полѣ, ѿ  
дѣхѣ жѣвѣтѣнѣ ебдѣтѣ въ нѣ ѿ  
ѿгѣа, ѿ ебѣнѣтѣ ебѣа на ногѣхѣ сво-  
ѿхѣ, ѿ ебѣрѣхѣ ебѣи нападѣтѣ на  
зрѣщѣхѣ ѿхѣ. | ѿ оустрѣмѣтѣ глѣдѣ ебѣ  
ебѣи ебѣ ебѣебѣ, глаголюще ѿмѣ:  
ебѣдѣнѣ ебѣмѣ, ѿ ебѣдѣша на небо  
на ебѣащѣхѣ, ѿ ебѣдѣша ѿ вѣзрѣи  
ѿхѣ. | ѿ въ чѣсѣ тоѿ трѣсѣхѣ ебѣтѣ ѿи  
ебѣи, ѿ дѣсѣтѣа чѣсѣ градѣ падѣ,  
ѿ погнѣе трѣсомѣ ѿмѣнѣ чѣловѣчѣе-  
сѣнѣхѣ ебѣмѣ тѣмѣщѣ: ѿ прѣчѣи прѣ-  
сѣрѣшѣнѣ ебѣша, ѿ дѣша ебѣдѣ ебѣ  
небѣебѣномѣ. | (б) Гѣре вѣторѣе ѿнѣдѣ: ѿи  
сѣ гѣре трѣтѣе градѣтѣ ебѣорѣ. | ѿ ебѣи  
сѣдмѣи аггѣахѣ вѣсѣрѣдѣи, ѿ ебѣша глѣдѣи  
ебѣицы на небѣебѣхѣ, глаголюще: (в)  
ебѣтѣ цѣрѣство мѣра гѣа нѣшегѣ, ѿ  
хрѣтѣа ебѣгѣ, ѿ вѣцарѣтѣа во вѣни  
ебѣнѣвѣхѣ. | (г) ѿ двѣдѣсѣтъ ѿ чѣтырѣ ебѣи  
сѣтрѣцы прѣдѣ егѣомѣ ебѣдѣщѣа на  
прѣсѣтѣлѣхѣ своѿхѣ, падѣша на лица  
своѣ ѿ поклѣнѣша ебѣдѣ, глаголюще: ѿи

\* ебѣнѣ. \*\* ебѣсѣкѣнѣи.

(а) ѿзек. е: ѿ. Г: ѿ, Г. (б) Нѣже ѿа:  
ѿи. (в) Нѣже Г: ѿ. (г) Вѣх. ѿ: Г, ѿи,  
ѿи. (д) ѿ Оол. е: ѿ. ѿхѣ. ѿ: ѿи. (е) Г  
Цѣр. ѿ: ѿ. ѿсѣи ѿи: ѿ. ѿрѣм. ѿ: ѿи.  
ѿи ѿи: ѿ.

(а) Нѣже ѿи: ѿ. (в) Вѣше ѿ: Г. ѿ:  
ѿи. (б) Вѣше ѿ: Г. (г) Вѣше ѿи: ѿ.

хваламъ тѣмъ гдѣ естъ вседержителю,  
 ѿже сый, и естъ, и грядый, ѿко  
 пріааз еси емаъ твоемъ великъю, и  
 ѿ воцрѣла еси. | И гдѣицы прогнѣ  
 вшася, и пріиде гнѣвъ твой, и  
 время мѣртвымъ съдѣ пріати, и  
 дати мздѣ равномъ твоимъ проро  
 комъ и елатымъ и болющимъ  
 ѿмене твоемъ, малымъ и великимъ,  
 и растаити \* посмѣшшымъ землю. |  
 ѿ И ѿверзеша храмъ емаъ на небесѣхъ,  
 и гдѣица животъ завета егво въ  
 храмѣ егво: и быша елатаніа, и  
 гдѣи, и громи, и трѣсъ, и гдѣи  
 великъ.

Г л а в ѣ К ѿ.

**В** знаменіе емаъ гдѣица на небесѣхъ:  
 жена облечена въ солнце, и  
 лѣна подъ ногами еѣ, и на  
 главахъ еѣ вѣнечъ ѿ звѣздъ  
 двюнадесятъ: | и во чревѣ ѿмѣши,  
 вопіетъ болющъ, и стрѣждущъ роду  
 ти. | И гдѣица ѿно знаменіе на  
 небесѣхъ, (а) и еѣ сміи великъ черменъ,  
 ѿмѣла гдѣи едѣмъ и рогѣхъ десѣтъ;  
 и на главахъ егво едѣмъ вѣнечъ. |  
 ѿ И хоботъ егво ѿторже третью часть  
 звѣздъ небесныхъ, \*\* и положи ѿ въ  
 землю: и сміи стоаше предъ женою  
 хотѣшею родити, да, егда родитъ,  
 енетъ чѣдо еѣ. | И родѣи сына  
 мѣжека, иже ѿмѣтъ (б) оупастѣи въ  
 гдѣику жезломъ железнымъ: и во  
 гдѣику бысть чѣдо еѣ къ егво, и  
 претѣлъ егво. | ѿ жена еѣжа въ  
 пѣтѣию, и дѣже ѿмѣ мѣсто оугото  
 вано ѿ еѣ, (в) да тѣмъ пнтѣтѣа  
 днѣи тѣлѣщѣ двѣсти шестъдѣсѣтъ.

И бысть ерѣнь на небесѣхъ: (а) мѣлаха  
 и аггѣи егво ерѣнь сотвориша со  
 сміемъ, и сміи ерѣла и аггѣи егво:  
 и не возмогоша, и мѣста не ѿе. |  
 рѣтѣа ѿмъ котѣмъ на небесѣхъ.  
 (б) \* И вложѣи бысть сміи ѿ  
 великѣи, сміи дрѣвнѣи, нарицаемѣи  
 діаволъ, и сатана, льстѣи вселеннѣю  
 всю, \*\* и вложѣи бысть на землю:  
 и аггѣи егво съ нимъ низвержѣи  
 быша. | И гдѣица гдѣи великѣи на  
 небесѣхъ гдѣи: ѿнѣ бысть спасѣ  
 нѣи и емаъ и царство еѣа ѿшего, и  
 облѣтъ хрѣта егво: (к) ѿко низ  
 ложѣи бысть каветнѣи ерѣти  
 ѿшеа, ѿкавѣщѣла ѿхъ предъ егво  
 ѿшимъ дѣнь и ноць. | И тѣи ѿ  
 побѣдиша егво кровію аггѣи, и сло  
 вомъ свидѣтельства своего, и не  
 возлюбѣиша дѣшъ своихъ даже до  
 смерти. | (г) Огво радѣи вселѣтѣа ѿ  
 небесѣхъ и пѣшѣи на нѣхъ: горе  
 жѣшѣи на землѣи и морѣи, ѿко  
 емаъ діаволъ къ вѣмъ, ѿмѣла гдѣи  
 великѣю, вѣдѣи, ѿко время мало  
 ѿмѣтъ. | И егда видѣи сміи, ѿко ѿ  
 низложѣи бысть на землю, гонѣше  
 жѣи, ѿже родѣи мѣжека. | И данѣи ѿ  
 быша жѣи двѣ крила орѣла великаго,  
 да парѣтъ въ пѣтѣию въ мѣсто  
 свое, и дѣже препитѣи еѣше тѣ (д)  
 время и времени и полъ времени,  
 ѿ лица сміица. | И испѣтѣи сміи ѿ  
 за женою ѿз ѿгѣтъ своихъ водѣ  
 ѿко рѣкъ, да ю въ рѣцѣи пото  
 пѣтъ. | И помѣе земля жѣи, и ѿ  
 ѿверзѣи земля оугѣта своа, и пожрѣ  
 рѣкъ, юже ѿзвѣа сміи ѿ оугѣтъ  
 своихъ. | И разгѣвѣа сміи на ѿ  
 жѣи, и иѣа сотвориѣи ерѣнь со  
 ѿстѣвшимъ еѣменѣмъ еѣ, иже собою.

\* растаишшымъ. \*\* и побѣржи ѿ на  
 землю.

(а) Пѣи ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. ѿ. ѿ. (б)  
 Вѣи ѿ: ѿ. ѿ. ѿ. ѿ. ѿ. ѿ.  
 (в) Вѣи ѿ: ѿ.

\* И побѣрженъ. \*\* и побѣрженъ.

(а) Дан. ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. (б) Дѣи. ѿ: ѿ.  
 (в) Дѣи. ѿ: ѿ. Рѣи. ѿ: ѿ. (г) Дѣи. ѿ: ѿ.  
 ѿ. (д) Дан. ѿ: ѿ. ѿ: ѿ.

дѣютъ зѣпучѣди бѣга, и ѿмѣютъ свѣдѣтельство іисъ хрѣтѣво.

Г Л А В Ъ Г І.

**В**ѣдѣхъ на пещѣхъ моретѣмъ: и видѣхъ изъ мора (а) свѣра неходѣща, имѣща главы седмь, и рогѣвъ десѣтъ, и на розѣвхъ егѣвъ вѣнецѣхъ десѣтъ, а на главахъ егѣвъ имена хѣльна. | Свѣръ, егѣже видѣхъ, еѣ подобенъ рыси, и нозѣ егѣмъ ꙗко мѣдвѣди, и оустѣ егѣмъ ꙗко оустѣ львова: и даде егѣмъ смѣи гнѣдъ свои и престѣлаи свои и облече въ величю. | И видѣхъ едѣнъ ѿ главъ егѣвъ ꙗко заколенъ въ смѣрть, и гѣзва смѣрти егѣмъ нецѣлѣе: и чѣдѣса всѣа земля бо слѣдъ свѣра, и поклонишасѣ смѣю, иже даде облече свѣрю. | И поклонишасѣ свѣрю, глаголюще: кто подобенъ свѣрю; и кто можетъ раѣтоватиѣса съ нимъ; | **Б**И даны быша егѣмъ (б) оустѣ глаголюща велика и хѣльна: и дана бысть егѣмъ облече творити мѣвѣдѣхъ четѣре десѣтъ двѣ: | и ѿвѣрзе оустѣ свои въ хѣленіе къ бѣгѣ, хѣлантѣ имѣ егѣвъ, и сленіе егѣвъ, и живѣщѣи на неесеи. | И (в) дано бысть егѣмъ ерѣнь творити со свѣтѣми, и поче дѣити ѣ: и дана бысть егѣмъ облече на всѣкомъ колѣнѣ (людѣи) и на гѣзыцѣхъ и племенѣхъ. | И покланѣтѣса егѣмъ вси живѣщѣи на землѣ, (г) иже не написана сѣтъ имени въ книгѣхъ животныхъ агнѣца заколенѣго ѿ сложеніѣа міра. | **И**ще кто имать оухо, да слышитъ. | Иже иже въ паченіе ведѣтъ, въ паченіе поидѣтъ: (д) иже кто оръжіемъ

оуѣетъ, подобѣтъ егѣмъ оръжіемъ оуѣендъ быти. (а) **З**дѣ еѣсть терпѣніе и вѣра свѣтѣхъ. | И видѣхъ иѣнаго свѣра восходѣщаго ѿ земли, и имѣлаше рѣга двѣ, подобна агнѣчимъ, и глаголаше ꙗко смѣи. | (б) И владеѣтъ перѣвагѣ свѣра всю бѣ твораше прѣдъ нимъ: и твораше землю и всѣа живѣщѣи на ней поклонишасѣ перѣкомъ свѣрю, егѣмже нецѣлѣна бысть гѣзва смѣртиѣа. | И гѣ сотвори чѣдѣса велика, да и оуно со творитъ сѣходити съ неесеи на землю прѣдъ человекѣи. | И льтитъ живѣщѣи на землѣ, рѣди знаменіѣи, гѣже дана быша егѣмъ прѣдъ свѣремъ творити, глагола живѣщѣимъ на землѣ, сотворити оѣразъ свѣрю, иже имать гѣзѣдъ оръженю, и живѣ бытъ. | И дано бысть егѣмъ дѣити бѣ дѣхъ оѣразѣ свѣринѣ, да проглаголетъ икона свѣрина, и сотворитъ, да иже иже не покланѣтѣса оѣразѣ свѣриноѣмъ, оуѣеніи едѣтъ. | И со бѣ творитъ всѣа малѣи и велика, боѣтъѣи и оуѣвѣга, своѣднѣи и раѣвѣтнѣи, да дѣетъ имъ (в) на чертаніе на десѣтѣи рѣцѣхъ иже, или на челѣхъ иже: | да никтоже воззѣи можетъ ни кѣпити, ни продѣти, токѣмъ кто имать начертаніе, или имѣ свѣра, или числѣ имени егѣвъ. | (г) **З**дѣ мудрѣсть еѣсть. иже имать иѣ оуно, да почитѣтъ числѣ свѣрино: числѣ бо человекѣеско еѣсть, и числѣ егѣвъ, шестѣсѣтъ шестѣдесѣтъ шестѣ.

Г Л А В Ъ Д І.

**В**идѣхъ, и еѣ агнѣцъ стоаше бѣ на горѣ сѣвѣстѣи, и съ нимъ еѣто и четѣредесѣтъ и четѣри тѣлѣщѣи, (а) имѣше имѣ

(а) Быше бѣ: г. Нѣже зѣ: г. Дан. зѣ: з. (б) Дан. зѣ: и. зѣ: ѣв. (в) Быше бѣ: з. Дан. зѣ: ка. (г) Нѣже зѣ: и. ка: ѣз. Фѣлп. хѣ: г. Дан. хѣ: х. (д) Быч. дѣ: б. Матѣ. кѣ: ик. Иѣлѣи аг: х.

(а) Нѣже хѣ: бѣ. (а) Нѣже бѣ: хѣ. Матѣ. ка: ка. Втор. гѣ: б. (а) Нѣже хѣ: хѣ. (г) Нѣже зѣ: д. (д) Быше зѣ: г. Іезѣк. дѣ: х.

ѿца егѡ написано на челѣхъ своихъ. |  
 ѿ И слышахъ (а) гласъ ехъ неведѣе ѡко  
 гласъ вѣдѣ многихъ, и ѡко гласъ  
 грома велика: и гласъ слышахъ гдѣ  
 децѣ гдѣшнихъ въ гдѣси свои, | и  
 поющихъ ѡко пѣснь новѣ прѣдъ пре-  
 стѡломъ и прѣдъ четыри животными  
 и старцы: и никтоже можахъ навѣкъ  
 нѣти пѣснн, токмо сн егѡ и четы-  
 рѣдѣать и четыри тѣлеса и кѣспа-  
 ни ѡ землѣ. | (б) ѿнъ сѡтъ, иже ехъ  
 женими не ѡтвѣрнншаа, занѣ дѣв-  
 ственницы сѡтъ: сн полагѣдѡуть  
 агнь, а може аще пойдѣтъ: сн сѡтъ  
 кѣспаени ѡ людѣи первенцы егѡ и  
 агнь: | (в) и во оустѣхъ ихъ не  
 ѡбрѣтѣа лѣсть, безъ порока но сѡтъ  
 прѣдъ престѡломъ ежннма. | И видѣхъ  
 иного аггѣла параща посреде неведѣе,  
 имѣщаго евангѣліе вѣчно благовѣстнѣ.  
 ти живущимъ на землѣ, и всѣкомъ  
 племени и тѣзиѡнъ и колѣнъ и лю-  
 демъ, | глаголюща гласомъ великимъ:  
 оубоитѣа егѣ, и дадѣте емѡ слѣдъ,  
 ѡко прѣидѣ чѣсѣ егѡ: и покло-  
 нитѣа (г) сотворѣшѣмъ него и зем-  
 лю и море и источники водныа. |  
 и И инъ аггѣлъ въ слѣдѣ идѣ, глагола:  
 (а) падѣ падѣ вавѡлонъ гдѣдѣ великнн:  
 занѣ ѡ вѣна гарогти любодѣаннѣа сво-  
 егѡ напои всѣ тѣзиѡнн. | И третнѣ  
 аггѣлъ въ слѣдѣ егѡ идѣ, глагола гдѣ-  
 сомъ великимъ: иже аще кто покла-  
 наетѣа свѣрю и иконѣ егѡ, и прѣ-  
 емагѣтъ начертаннѣ на челѣ своемъ  
 и на рѡцѣ своей: | и тоѡнъ имѣтъ  
 пнчн ѡ вѣна гарогти ежннма, (е) вѣна

\* негасворѣна въ чашн гнѣва егѡ:  
 и едѣтъ мѡченъ огнемъ и жѣлоомъ  
 прѣдъ аггѣлы свѣлыми и прѣдъ агнцемъ. |  
 (а) И дымъ мѡченнѣ ихъ во вѣкн ѡи  
 вѣкѡвъ воухѡдѣтъ: и не имѣтъ по-  
 коа дѣнь и ноцѣ покланѡющнма  
 свѣрю и свѣрѡзъ егѡ, и прѣемающн  
 начертаннѣ имѣнѣ егѡ. | Задѣ егѣтъ ѡи  
 терпѣннѣ свѣлыхъ, иже собоудѡуть  
 запѡвѣдн ежннма и вѣрѡ иновѡзъ. | И тн  
 слышахъ гласъ ехъ неведѣе, глаголюща  
 мнѣ, напиши: (б) блаженн мѣртѣи  
 оумнрѡющн ѡ гдѣѣ ѡ нынѣ. ѿн, гла-  
 голѣтъ дѣхъ, да почнютъ ѡ трѡдѡвѣхъ  
 своихъ: дѣла въ ихъ хѡдѣтъ въ  
 слѣдѣ ехъ ннми. | И видѣхъ, и егѣ ѡи  
 ѡблѣкъ свѣтелѣ, и на ѡблѣцѣ едѣаннѣ  
 (в) подобенъ снѣдъ человекѣскомъ, имѣа  
 на главѣ своей вѣнѣцъ златѣ, и въ  
 рѡцѣ егѡ серпъ острѣ. | И инъ аггѣлъ ѿи  
 нзыдѣ нзъ храма, вопнѣа великомъ гдѣ-  
 сомъ едѣащѣмъ на ѡблѣцѣ: (г) по-  
 клаи серпъ твоѣи и жнн, ѡко прѣидѣ  
 чѣсѣ пожатн: занѣ нзѣше \*\* трава  
 земнѣа. | И \*\*\* положн едѣанн на ѿи  
 ѡблѣцѣ серпъ своѣи на землю: и по-  
 жѣтъ вѣсѣтъ землѣ. | И инъ аггѣлъ ѿи  
 нзыдѣ нзъ цѣркѣ ежннма на неведѣи,  
 имѣи и тоѡнъ серпъ острѣ. | (д) И ннѣ  
 инъ аггѣлъ нзыдѣ ѡ олтарѣ, имѣи  
 ѡблѣтъ на огнн, и возопн кнчѣмъ  
 великимъ ко имѣшѣмъ серпъ острѣи,  
 глагола: поклаи серпъ твоѣи острѣи,  
 и ѡбѣманн грѡзды вноградѣа земнѣа,  
 ѡко розрѣшѣа оубѣ грѡзды еѡ. |  
 \*\*\*\* И положн аггѣлъ серпъ своѣи ѡи  
 \*\*\*\* на землѣ, и ѡверѣ вноградѣа  
 земнѣи, (е) и вложн въ точнѣа ве-  
 лнкнма гарогти ежннма. | (ж) И испрѣно н

(а) Внше ѿ: н. Ннже ѡи: ѡ. (в) ѡ  
 Кор. ѡи н. ѡ Кор. ѡи: ѡ. ѡи: ѡ. (а)  
 ѡфѡн. Г: Гн. ѡфѣс. ѿ: кз. (г) дѣанн.  
 ѡи: ѿ. Пал. ѡв: ѡ. Пал. рѣс: ѡ. (а)  
 ѡзѣн. ѡи: ѡ. Ннже ѡи: ѡи. Нсѣнн ка:  
 ѡ. ѡрем. ѡи: н. ѡ. (а) Ннже ѡи: ѡи.  
 Пал. ѡл: ѡ. ѡрем. ѡс: ѡ. Нсѣнн  
 ѡс: ѡл.

\* вѣаннѣ негасворѣннма. \*\* жѣтѣа.  
 \*\*\* повѣржѣ. \*\*\*\* н вѣржѣ. \*\*\*\*\* на землю.  
 (а) Ннже ѡи: Г. Матѣ. кс: ѡв. ѡшн.  
 ѿ: ѡд. Нсѣнн ѡд: Г. (в) ѡ ѡл. ѡ: ѡ.  
 Прѣм. ѡ: ѡ. (а) Дан. ѡ: Гн. (г) Матѣ.  
 Гн: ѡд. ѡшн. Г: Гн. (а) Внше н: ѿ.  
 (а) Ннже ѡи: ѿ. (ж) Нсѣнн ѡс: Г.

БЫСТЬ ТОЧИАО ВНѢ ГРѢДА, И ИЗЫДЕ  
КРѠВЬ ѿ ТОЧИАА ДАЖЕ ДО ОУЗДЪ КОН-  
СННУХЪ, ѿ СТОДІИ ТЫСАЩА И ШЕСТЬ-  
СОУТЪ.

Г Л А В Л Ѹ СІ.

Ѹа ВИДѢХЪ ИНО ЗНАМЕНІЕ НА НЕ-  
БЕСИ ВЕЛІЕ И ЧУДО, СЕДМЪ АГГЛЪ  
ИМѠЩИХЪ СЕДМЪ ПЪЗВЪ ПОСЛАЕ-  
НИХЪ, ЗАНѢ ВЪ ТѢХЪ СКОУЧЕ-  
Ѹа ГА ПЪРОСТН БѢІА. | (а) И ВИДѢХЪ  
Ѹа ІАКЪ МОРЕ СТЕКАНО ЗАМѢШЕНО СО ОУ-  
НЕМЪ, И ПОСЛАЕШЫА СВѢРА И ОУ-  
РАЗЪ ЕГѠ, И НАЧЕРТАНЕ ЕГѠ, И ЧИСЛО  
ИМЕНЕ ЕГѠ, СТОАЩА НА МОУН СТЕКА-  
Ѹа КОМЪ, ИМѠЩА ГЪСЛН БѢІН. | И ПОАУХЪ  
ПѢСНЬ МУДЪСА РАБА БѢІА И ПѢСНЬ  
АГНУХЪ, ГЛАГОЛЮЩЕ: (в) ВЕЛІА И ДИВНА  
ДѢЛА ТВОА ГДН БЖЕ ВСЕДЕРЖИТЕЛЮ: (в)  
ПРЪВЕДИ И ИСТИННН ПЪТІЕ ТВОИ, ЦАРУ  
Л СВЯТЫХЪ. | (г) КТО НЕ ОУБОИТЕА ТЕ-  
БѢ ГДН, И ПРОСЛАВИТЕ ИМА ТВОЕ; ІАКЪ  
ЕДИНЪ ПРЪПОДѠБЕНЪ ЕИ: ІАКЪ ВСИ  
ІЗЫЦЫ ПРІИДУТЪ И ПОКАОНАТЕА ПРЪЛ  
ТОВОЮ: ІАКЪ ѿПРЪВДИА ТВОА ІАКІ-  
Ѹа ШАСА. | И ПО СІУХЪ ВИДѢХЪ, И СЕ  
Ѹа ѿВѢРЗЕСА ХРЪМЪ СКИНИИ СВЯЩЕНІА НА  
НЕБЕСИ: И ИЗЫДОША СЕДМЪ АГГЛЪ ИЗ  
ХРЪМА, ИЖЕ ИМѢАХЪ СЕДМЪ ПЪЗВЪ, ѿБЕ-  
лѢЧЕНЫ ВЪ РІЗЫ ЛЬНЪНЫ ЧИСТЫ И  
СВѢТЛЫ, И ПРЪПОАСАНН НА ПЕРЕБЪХЪ  
Ѹа ПОЛАСЫ ЗАЛТЫМИ. | И ЕДИНЪ ѿ ЧЕ-  
ТЪІРЕХЪ ЖИВОТНЫХЪ ДАДЕ СЕДМИМЪ  
АГГЛѠМЪ СЕДМЪ ФІЛАХЪ ЗАЛТЫХЪ, И ПОА-  
НЕННЫХЪ ПЪРОСТН БѢІА ЖИВЪЩИГѠ ВО  
И ВЪСНИ ВЪКѠВЪ. | (а) И НАПОЛНИСА  
ХРЪМЪ ДЫМА ѿ СЛЪВЫ БѢІА И ѿ СІ-  
ЛЫ ЕГѠ: И НИКТОЖЕ МОЖАШЕ ВНИТИ  
ВО ХРЪМЪ, ДОНДЕЖЕ СКОУЧЮТЕА СЕДМЪ  
ПЪЗВЪ СЕДМИХЪ АГГЛЪ.

Г Л А В Л Ѹ СІ.

Ѹа СЛЫШАХЪ ГЛАСЪ ВЕЛІИ ѿ ХРЪСТА  
И ГЛАГОЛЮЩЕ СЕДМИМЪ АГГЛѠМЪ:  
ИДИТЕ И ИЗЫДИТЕ СЕДМЪ ФІЛАХЪ  
ПЪРОСТН БѢІА НА ЗЕМЮ. | И Б  
ИДЕ ПЕРВЫИ АГГЛЪ, И ИЗЫА ФІЛАХЪ  
СВОИ НА ЗЕМЮ: (а) И БЫСТЬ ГНОИ  
СОЛЪ И ЛЮТЪ НА ЧЕЛОВѢЦѢХЪ ИМѠ-  
ЩИХЪ (в) НАЧЕРТАНЕ СВѢРОНО, И  
КАНАЮЩИХСА ІКѠУНЪ ЕГѠ. | И КТО  
Ѹа РЫИ АГГЛЪ ИЗЫА ФІЛАХЪ СВОИ ВЪ МОРЕ:  
И БЫСТЬ КРѠВЬ ІАКЪ МЕРТВЕЦА, И  
ВЕСАКЪ ДЪША ЖИВА ОУМРЕ ВЪ МОРИ. |  
И ТРЕТІИ АГГЛЪ ИЗЫА ФІЛАХЪ СВОИ  
НА РЪКНИ И НА ИСТОУНИИ ВОДНЫА: И  
БЫСТЬ КРѠВЬ. | И СЛЫШАХЪ АГГЛА БОД-  
НАГО ГЛАГОЛЮЩА: ПРЪВЕДЕНЪ ЕИ ГДН,  
(в) СЫИ, И ИЖЕ ВЪ, И ПРЪПОДѠБЕНЪ,  
ІАКЪ СІА СЪДЪАЪ ЕИ: | ЗАНѢ (г) КРѠВЬ  
СВЯТЫХЪ И ПРОРОКЪ ИЗЫАША, И КРѠВЬ  
ИМЪ ДЛАХЪ ЕИ ПІТИ: ДОСТОИИ ВО  
СЪТЪ. | И СЛЫШАХЪ ДРУГОГО ѿ ОУТАРА  
Ѹа ГЛАГОЛЮЩА: ЕИ ГДН БЖЕ ВСЕДЕРЖИТЕЛЮ,  
ИСТИННИ И ПРЪВН СЪДИ ТВОИ. | И ЧЕ-  
Ѹа ТВЕРТЫИ АГГЛЪ ИЗЫА ФІЛАХЪ СВОИ НА  
СОУНЦЕ: И ДАНО БЫСТЬ ЕМЪ ѿПАЛЪТИ  
ЧЕЛОВѢКИ ОУНЕМЪ. | И ѿПАЛИСА ЧЕ-  
Ѹа ЛОВѢЦЫ ЗНОЕМЪ ВЕЛІКИМЪ, И ХЪСАША  
ИМА БѢІЕ, ИЖЕ ИМАТЪ ѠБЛАСТЬ НА  
ІЗЪВАХЪ СІУХЪ: И НЕ ПОКАНАСА ДЪТИ  
ЕМЪ СЛЪВЫ. | И ПЪТЫИ АГГЛЪ ИЗЫА  
Ѹа ФІЛАХЪ СВОИ НА ПРЪСТОЛЪ СВѢРОНИХЪ: И  
БЫСТЬ ЦАРЕТВО ЕГѠ ѿМРАЧЕНО, И ЖЪ-  
ХЪ АЪЗЫКИ СВОА ѿ БОЛѢЗНИ: | И ХЪ  
Ѹа АИША БѢА НЕБЕСАГО ѿ БОЛѢЗНИ И ѿ  
ПЪЗВЪ СВОИХЪ, И НЕ ПОКАНАСА ѿ  
ДѢАХЪ СВОИХЪ. | (а) И ШЕСТЫИ АГГЛЪ  
Ѹа ИЗЫА ФІЛАХЪ СВОИ НА РЪКНЪ ВЕЛІКЪ  
ЕУФРАТЪ: И ИЗСАЧЕ ВОДА ЕА, ДА ОУГО-  
ТѠВИТЕА ПЪТЬ ЦАРЕМЪ СЪЩИМЪ ѿ

(а) ВѸше Ѹ: б. (в) ИѸ. Сі: Ѹ, б,  
Ѹ. Ѹтор. Ѹв: Ѹ. (в) Ѹа. рѸа: Сі.  
Ѹсін Ѹ: Т. (г) Іерем. Ті: С. (а) Исаіи  
б: Ѹ.

(а) ИѸ. б: б. (в) ВѸше Ѹ: Сі. (в)  
ВѸше Ѹ: Ѹ. (г) МатѸ. Ѹр: Ѹа. Исаіи  
Ѹа: Ѹв. (а) Іерем. Ѹ: Ѹн.

71 ВОСТАНУ СЪ ОЛНЧНЫХЪ. | (а) И ВІДѢХУ  
 НЪ ОУЧЕТЪ СМІА, И НЪ ОУЧЕТЪ СВѢРА,  
 И НЪ ОУЧЕТЪ ЛЖІВУ ПРОРОКА ДУХИ ТРИ  
 НЕЧИСТЫА ТАКЪ ЖАБЫ ИСУХОУЩЫА:  
 72 (в) СЪТЬ БО ДВЕН ДѢМОНСТІИ ТВОРАЩЕ  
 ЗНАМЕНІА, ИЖЕ ИСУХОУАТЪ КЪ ЦАРѢМЪ  
 ВСЕА ВСЕЛЕННЫА, СОБРАТИ А НА КРАИ  
 ВЪ ДЕНЬ ТОИ ВЕЛІИИ ЕГА ВВЕДЕРЖИТЕ.  
 73 (г) ОЕ ГРАДЪ ТАКЪ ТАТЪ: БАЖЕНЪ  
 БАДІИ, И БЛОДІИ РІЗЫ СВОА, ДА НЕ НАГЪ  
 СІ ХОУАТЪ, И ОУЗРАТЪ ГРАМОТЪ ЕГУ. | И  
 СОБРА НУХЪ НА МѢСТО НАРИЦАЕМОЕ ЕЕ.  
 74 РЕЙСКИ АРМАГЕАДУИ. | И СЕДМЫИ АГГЛЪ  
 ИЗАІА ФІАЛЪ СВОИ НА ВОЗДУХЪ: И  
 ИЗЫДЕ ГЛАЗЪ ВЕЛІИ ТЪ ХРАМА НЕБЕСЕ ТЪ  
 НИ ПРЕСТОЛА, ГАЛГОЛА: ВЪСІТЬ. | (р) И ВЪШІА  
 БАИСТІА И ГРОМИ И ГЛАСИ, И ВЪСІТЬ  
 ТРЪСЪ ВЕЛІИЪ, ТАКОВЪ НИКОАИЖЕ ВЪСІТЬ,  
 ТОНЕАИЖЕ ВЪШІА ЧЕЛОВѢЦЫ НА ЗЕМЛІ,  
 75 ТОАИКЪ ТРЪСЪ, ТАКЪ ВЕЛІИ. | И ВЪСІТЬ  
 ГРАДЪ ВЕЛІИЪ ВЪ ТРИ ЧАСТИ, И ГРАДИ  
 ТАЗЫЧЕСТІИ ПАДОША: И ВАНУОНЪ ВЕ.  
 ЛІИИ ПОМАНОВЕНЪ ВЪСІТЬ ПРЕ ЕГОМЪ,  
 (д) ДАТИ ЕМУ ЧЛШЪ ВІНА ГІРОТИ ГИЕ.  
 И ВА СВОЕУ. | И ВЕЛІИ СІТРОВЪ СЪЖА,  
 ИА И ГОРЫ НЕ ШЕРВѢТОУАСА. | И ГРАДЪ  
 ВЕЛІИЪ, ТАКЪ ТАЛАНТЕСЪ, СИДЕ СЪ НЕ.  
 БЕСЕ НА ЧЕЛОВѢКИ: И ХЪЛАНША ЧЕЛОВѢ.  
 ЦЫ ЕГА ТЪ ТАЗЫ ГРАДНЫА, ТАКЪ ВЕЛІА  
 БІТЬ ТАЗВА ЕГУ СЪЧУ.

Г л а в а 31.

76 ПРИДЕ СДІИЪ ТЪ СЕДМІИ АГГЛЪ  
 ИМЪЩИХЪ СЕДМЪ ФІАЛЪ, И ГА.  
 ГОЛА БО МНОУ, ГАЛГОЛА МИ:  
 ПРИДИ, ДА ПОКАЖЪ ТИ СЪДЪ (е)  
 ЛЮКОДѢИЦЫ ВЕЛІИА, СЪДАЩІА НА ВО.  
 77 ДУХЪ МНОГУХЪ: СЪ НЕЮЖЕ ЛЮКОДѢАША

ЦАРИ ЗЕМСТІИ, (а) И ОУПІШАСА ЖИ.  
 ВЪЩІИ НА ЗЕМЛІ ТЪ ВІНА ЛЮКОДѢАИТА  
 ЕА. | И ВЕДЕ МА ВЪ ПЪСТО МѢСТО  
 ДУХОМЪ: И ВІДѢХУ ЖЕНЪ СЪДАЩІА (б)  
 НА СВѢРИ ЧЕРВАЕНЕ, ИСПОЛНЕНЕМЪ  
 ИМЕНЪ ХЪЛАННУХЪ, ИЖЕ ИМѢАШЕ ГЛАЗЪ  
 СЕДМЪ И РОГОВЪ ДЕЛАТЬ. | И ЖЕНА  
 БЪ ОБЛЕЧЕНА ВЪ ПОРФУРЪ И ЧЕРВА.  
 НИЦЪ, И ПОЗЛАЩЕНА ЗЛАТОМЪ И КАМЕ.  
 НИЕМЪ ДРАГИМЪ И ВІСЕРОМЪ, ИМЪЩІИ  
 ЧЛШЪ ЗЛАТЪ ВЪ РУЦЕ СВОЕИ ПОЛНЪ  
 МЕРЗОТИ И СКВѢРНЪ ЛЮКОДѢАИТА ЕА:  
 И НА ЧЕЛѢ ЕА НАПІСАНО ИМА, ТІИНА:  
 78 ВАНУОНЪ ВЕЛІИИ, МЛТИ ЛЮКОДѢИЦАМЪ  
 И МЕРЗОСТЕМЪ ЗЕМСКИМЪ. | И ВІДѢХУ  
 ЖЕНЪ ПІАНЪ КРОВЬИИ СКАТЫХЪ, И КРОВЬ.  
 МИ СВНАБѢТЕЛЕИ ТІЕОВУХЪ: И ДИВІХУСА,  
 ВІДѢВЪ Ю, ДІВОМЪ ВЕЛІИКИМЪ. | И РЕЧЕ  
 МИ АГГЛЪ: ЧТО ДИВІШИСА, АЗЪ ТИ  
 РЕКЪ ТІИИ ЖЕНЫ СЕА, И СВѢРА НО.  
 СЪЦАГУ Ю, СЕДМЪ ГЛАЗЪ ИМЪЩІА И РО.  
 ГОВЪ ДЕЛАТЬ. | (в) СВѢРЪ, ЕГОЖЕ ВІ.  
 ДѢАХЪ ЕСИ, БЪ, И НѢСТЬ, И ИМАТЬ  
 ВЪШІИ ТЪ ВЪЗДНЫ, И ВЪ ПАГЪСЪ ПОИ.  
 ДЕТЪ: И ОУДНАБѢТСА ЖИВЪЩІИ НА ЗЕМ.  
 ЛІ, ИАЖЕ ИМЕНА (г) НЕ НАПІСАНА СЪТЬ  
 ВЪ КНИГѢ ЖИВОТНОЮ ТЪ СЛОЖЕНІА МІРА,  
 \* ВІДАЩЕ, ТАКЪ СВѢРЪ БЪ, И НѢСТЬ,  
 И ПРЕТА. | ЗДЕ ОУМЪ, ИЖЕ ИМАТЬ А  
 МЪДРОСТЬ. СЕДМЪ ГЛАЗЪ, ГОРЫ СЪТЬ  
 СЕДМЪ, ИДѢЖЕ ЖЕНА СЪДІИТЪ НА НУХЪ.  
 И ЦАРИЕ СЕДМЪ СЪТЬ: ПАТЬ НУХЪ ПЛО,  
 79 И СДІИЪ БІТЬ, (д) АРДГІИ ЕЩЕ НЕ  
 ПРИДЕ: И ЕГДА ПРИДЕТЪ, МЛАУ ЕМУ  
 \*\* БІТЬ ПРЕКЪТИ. | И СВѢРЪ, ИЖЕ А  
 СЪ, И НѢСТЬ, И ТОИ СЪМЫИ БІТЬ,  
 И ТЪ СЕДМІИХЪ БІТЬ, И ВЪ ПАГЪСЪ  
 ИДЕТЪ. | (а) И ДЕЛАТЬ РОГОВЪ, ИЖЕ  
 ВІДѢАХЪ ЕСИ, ДЕЛАТЬ ЦАРЕИ СЪТЬ, ИЖЕ

(а) Вѣше ѿ: ѿ. Нѣже ѿ: ѿ. ѿ: ѿ.  
 (б) Мат. ѿ. ѿ: ѿ. (в) Вѣше ѿ: ѿ.  
 Мат. ѿ: ѿ. Лѣк. ѿ: ѿ. ѿ Кор. ѿ:  
 ѿ. ѿ Сол. ѿ: ѿ. (г) Вѣше ѿ: ѿ. ѿ:  
 ѿ: ѿ. (д) Іерем. ѿ: ѿ. Вѣше ѿ: ѿ.  
 (е) Назв. ѿ: ѿ.

\* Вѣдающе свѣра, иже вѣ, и нѣсть, и  
 предстаиеть. \*\* подоуаеъ вѣти.  
 (а) Вѣше ѿ: ѿ. Нѣже ѿ: ѿ. Іерем.  
 ѿ: ѿ. (б) Вѣше ѿ: ѿ. ѿ Сол. ѿ: ѿ.  
 ѿ, ѿ. Вѣше ѿ: ѿ. Нѣже ѿ: ѿ. (в)  
 Вѣше ѿ: ѿ. ѿ: ѿ. Нѣже ѿ: ѿ. (г) Дан.  
 ѿ: ѿ. (д) Вѣше ѿ: ѿ. Дан. ѿ: ѿ.

царства еше не пріаша, но область  
 такъ царі ѿ еднѣхъ чѣзъ пріимѣтъ  
 ꙗко со свѣремъ. | Сн еднѣхъ волю имѣтъ,  
 и силѣ и область свою свѣрю да-  
 де дѣтъ: | сн со агнецъ браше со-  
 творѣтъ, и агнецъ побѣдитъ ѿ, (а)  
 такъ гдѣ господѣмъ естъ и царь ца-  
 ремъ: и ещѣи съ нимъ звѣннѣи и ѿз-  
 еи браннѣи и вѣрни. | И глагола ми: (б)  
 воды, таже еси видѣвъ, и дѣже любо-  
 дѣница сѣдѣтъ, люде и народн сѣтъ,  
 еи и племена и ѣзыцы. | И дѣлаеъ  
 роговъ, таже видѣвъ еси на свѣри,  
 сн любодѣицѣхъ возненавидѣтъ, и  
 запустѣвшѣхъ сотворѣтъ ю, и нагѣ, и  
 плоть еѣ ендѣтъ, (в) и сожѣтъ ю  
 ꙗко огнемъ. | Бѣхъ во дѣзъ естъ въ серца  
 ихъ, сотворити волю егѣ, и сотво-  
 рити еднѣхъ волю, и дѣти царство  
 свое свѣрю, дондеже скончѣютъ гла-  
 ны еѣ. | (г) и жена, юже видѣвъ  
 еси, градъ естъ великѣи, иже имать  
 царство надъ царі земнымн.

Г л а в ѣ II.

**В** по снхъ видѣхъ ина агѣла  
 сходяща съ небесе, имѣща  
 область велию: (а) и земля  
 прогвѣтиѣ ѿ славы егѣ. | И  
 возопи въ крѣпости, гдѣомъ ве-  
 лимъ глагола: (б) паде паде бавѣ-  
 лонъ великѣи, и быстъ жилище еѣ-  
 шѣмъ, и хранителе всѣомъ дѣхѣ  
 нечѣстѣхъ, и хранѣнцѣхъ пгнцѣхъ  
 нечѣстѣхъ и ненавидимыхъ: такъ ѿ  
 вина пороети любодѣанѣа егѣ на-  
 пои всѣ ѣзыки: | (ж) и царі зем-  
 стн съ нею любви дѣлаша, и кѣпцы

зѣмстн \* ѿ силы пици еѣ разбо-  
 гатѣша. | И слышахъ гдѣхъ ихъ съ  
 небесе глаголюще: (а) ѿидѣте ѿ  
 неѣ люде мои, да не причаститѣа  
 грѣхѣомъ еѣ, и ѿ гдѣхъ еѣ да не  
 вредитѣа: | такъ (б) \*\* прилѣпѣшаа  
 грѣси еѣ дѣже до небесе, и поманѣ  
 егѣ неправды еѣ. | Воздадѣте ей, ѿ  
 такъ и та воздаде вамъ, и оуѣдѣ-  
 енте ей сѣзѣво по дѣломъ еѣ: чѣ-  
 шѣю, еюже черпа вамъ, черпѣте ей  
 сѣзѣво. | Вѣнкѣхъ прогвѣнѣа \*\*\* и зѣ  
 развѣрѣнѣ, (в) толикѣхъ дадѣте ей  
 мѣхъ и рыданѣи: такъ въ серцаѣхъ  
 своемъ глаголетъ, (г) свѣжъ царі-  
 цю, и бдова нѣбемъ, и рыданѣа не  
 имамъ видѣти. | Сѣгѣ радн во еднѣхъ  
 дѣнь пріидѣтъ ѣзыкъ ей, смѣрътъ и  
 плачь и гдѣхъ: и огнемъ сожжѣна  
 едѣтъ, такъ крѣпокъ гдѣ егѣ сдѣанъ  
 ей. | И возрыданѣютъ и восплачѣтъ ѿ  
 еѣ царі зѣмстн, любви дѣлавшн съ  
 нею и развѣрѣнѣвшн, егда оуѣратъ  
 дымъ запалѣна еѣ: | и заалѣча стоа  
 ꙗко за сѣрахъ мѣхъ еѣ, глаголюще:  
 горе, горе, (г) градъ великѣи бавѣ-  
 лонъ, градъ крѣпкѣи, такъ во еднѣхъ  
 чѣзъ пріидѣ сѣдъ твоѣи. | И кѣпцы зѣм-  
 стн возрыданѣютъ и восплачѣтъ ѿ  
 немъ, такъ бремѣнъ ихъ никтоже  
 кѣпѣтъ ктои: | бремѣнъ злата и еи  
 сребра, и каменѣа драгѣгѣхъ и бнѣсера,  
 и вѣса и порфѣры, и шѣла и чер-  
 бени, и великагѣхъ дрѣва дѣнна, и  
 великагѣхъ собда ѿзъ корѣи слонобыа,  
 и великагѣхъ собда ѿ дрѣва четгѣгѣгѣ,  
 и мѣдана, и желѣзна, и мраморна,  
 и корѣицы и дѣмѣдѣа, и мѣра и ꙗ  
 лѣвана, и вина и еѣа, и семѣдѣла и  
 пшеницы, и скота и овѣцѣхъ, и коней

(а) Нижѣ иі: и. дѣ: еі. Матѣ. кн:  
 иі. ѣ Тѣм. б: еі. Дан. зѣ ꙗз. (б) Исаіи  
 и: зѣ. (в) Нижѣ иі: и. (г) Вѣшѣмъ б:  
 дѣ. (д) Іезек. мѣ: б. (е) Исаіи ꙗ:  
 дѣ. ꙗ: д. Іерем. и: ѣ. ꙗ: и. Варѣхъ.  
 ѣ: ѣг. (ж) Вѣшѣмъ зѣ: б.

\* ѿ богѣтства сластѣи егѣ. \*\* взы-  
 лоша. \*\*\* и насладѣса.  
 (а) Исаіи мн: к. ꙗ: ѣі. Зах. е: зѣ.  
 (б) Іерем. ꙗ: мѣ. (в) Софѣн. еі: еі.  
 (г) Вѣшѣмъ ѣі: и. Іезек. ꙗз: ꙗз, ѣ.

и колесницы и чѣлвѣзъ и дѣша чело-  
 діи вѣчешнхъ. | И овоиш похотѣи дѣши  
 твоѣа ѿишоша ѿ тебе, и вса чѣч-  
 наа и свѣтлаа ѿишоша ѿ тебе, и  
 нтомѣ не имаша ѡбрѣтѣннхъ. |  
 ѿ Кѡпцы еимн ѡбогатишеса ѿ неа,  
 и здалеча стѣнѣтхъ за стѣнхъ мѣченіа  
 ѿ еа, рыдающе и плачѣшеса, | и гла-  
 голюще: горе, горе градъ великій,  
 шелеченннй вѣсомъ и порфѣрою и  
 червленіцею, и позлащѣннй златомъ  
 и каменіемъ драгимъ и еисеромъ: |  
 ѿ (а) іакъ во еѣннхъ часъ погнѣе то-  
 лнко богатѣство. \* и всахъ кормчій,  
 и всахъ плавалн въ кораблѣхъ, и  
 всахъ, еѣннхъ въ морн дѣлаан, и здал-  
 еи лѣча стѣша, | и воплачѣ, видѣше  
 дѣимъ ражженіа егѡ, глаголюще:  
 діи кіи подобенъ градъ великомъ, | и  
 положиша переть на главѣхъ своихъ,  
 и возопиша плачѣшеса и рыдающе,  
 глаголюще: горе, горе градъ великій,  
 въ немже ѡбогатишася вси имѡщн  
 кораблн въ морн \*\* ѿ чѣсти егѡ,  
 іакъ еѣннѣмъ часомъ заплетѣ. |  
 и (в) великаа ѡ елма небо, и свѣтн  
 аѡстолн и пророцы, іакъ сдѣн егѣ  
 ꙗ сдѣхъ вѣша ѿ негѡ. | и взѡтхъ еѣннхъ  
 аггѣзъ крѣпокъ (в) камень великъ іакъ  
 жѣрновъ, и вѣрже въ море, глагола:  
 тѣіакъ стремленіемъ вѣрженъ еѣдетъ  
 вавѡлонъ градъ великій, и не имать  
 ꙗѡ ѡбрѣтѣтѣса нтомѣ. | и глѣзъ (г)  
 гдѣвцѣ и мѣстннй и пнекателей и  
 трѣзъ не имать слышатѣса нтомѣ  
 въ тебе: и всахъ хитрецъ всакіа  
 хитростн не ѡбращетѣса нтомѣ въ  
 тебе: и шѡмъ жѣрновннй не еѣдетъ  
 ꙗг слышанъ въ тебе: | и свѣтъ свѣ-

тѣльннка не имать свѣтннхъ въ  
 тебе нтомѣ: (а) и глѣзъ женнхъ и  
 невѣсты не имать слышанъ бытн  
 въ тебе нтомѣ: іакъ кѡпцы твоѣ  
 еѣша велимѡжн зѣмтн, (в) іакъ  
 волюбоуднн твоимн прѣльщнн быша  
 вси іазыцы. | и въ немъ (в) кровь ꙗѡ  
 пророчеена и свѣтѣхъ ѡбрѣтѣса, и  
 всѣхъ и зѣвннхъ на землн.

Г Л А В А Д І.

 по снхъ слышахъ глѣзъ вѣ-  
 лнхъ народа многа на небесн,  
 глаголющамъ: аллабѣа: (г) спа-  
 сѣннѣ и слава и чѣсть и сла-  
 гдѣ нашемѣ. | іакъ истнннн и правн е  
 сдѣн егѡ: іакъ сдѣнахъ еѣтъ любо-  
 дѣннцѣ великѣ, іакже \* поспради зѣмлю  
 любоудѣннѣмъ своимъ, и ѡмѣтнлхъ  
 кровь рабѡвъ своихъ ѿ рѣкн еа.  
 (а) и вторѡе рѣша, аллабѣа: и дѣимъ  
 еа богѡуждѣше во еѣнн вѣковъ. |  
 (в) и падѡша двѣдѣсать и чѣтырн  
 стѣрцы и чѣтырн живѡтнн, и покло-  
 нншася егѡвн еѣдѡщемѣ на престѡ-  
 лѣ, глаголюще: аминъ, аллабѣа. | и е  
 глѣзъ и зѣидѣ ѿ престѡла, глаголюще:  
 пойте егѣ нашемѣ вси рабн егѡ и  
 боѡщннеа егѡ, и мѣлнн и велицын. |  
 и слышахъ іакъ глѣзъ народа многа,  
 (ж) и іакъ глѣзъ вѡдъ многнхъ, и  
 іакъ глѣзъ громѡвъ крѣпннхъ, глаго-  
 лющнхъ: аллабѣа, іакъ воцѣрнса гдѣ  
 егѣ вседержнтель. | Рѣдннмса и всѣ. ѿ  
 лнмса, и даднмъ славу еамъ: (з) іакъ  
 прїидѣ бракъ агнчнй, и женѣ егѡ оуго.

\* растан.

\* и вса въ кораблѣхъ народъ, и кора-  
 бѣльннцы, и еѣнцы въ морн дѣлающѣ.  
 ѿ богатѣства.

(а) Іерем. нн: кг. нн: гн. (в) Иліин  
 мѣ: кг. мѣ: гн. Іерем. нн: мн. (в)  
 Іерем. нн: кг. мѣ. (г) Іезек. кв: гн.

(а) Іерем. ѿ: мѣ. (в) Внше ѿ: е.  
 (в) Внше ѿ: в. (г) Внше ѿ: г. еи:  
 г. Втор. лѣ: мѣ. Иліин мѣ: г. (д)  
 Внше мѣ: мѣ. (е) Внше мѣ: мѣ. е: мѣ.  
 еи: г. (ж) Внше мѣ: еи. Іезек. мѣ: мѣ.  
 мѣ: е. (з) Матѣ. нѣ: е. Лѣн. мѣ: мѣ.  
 е Кор. мѣ: е. Псал. мѣ: мѣ. Прѣт. мѣ:  
 мѣ. Ннже нн: е.

и то́вѣла е́сть себѣ. | И да́но бы́сть ей ѡбле́чи́са въ вѣ́сонъ чѣстѣ и свѣ́тѣахъ: вѣ́сонъ бо, ѡправда́нїа св. а́ тыѣхъ е́сть. | И глаго́ла ми, (а) на. пшн: блаже́нн звѣ́ннїи на вѣ́черю бра́ка а́гнча. и глаго́ла ми: сїа сло. | И ве́д ѿстїнна бѣ́ла сѣть. | И па́дъ пре́д ногѣма е́гѡ покло́нїхъ е́мѡ, и глаго́ла ми: ви́ждь, ни: клеветѣтъ тѣ е́мь, и бра́тїи твоѡхъ ѡмѡщнхъ свѣдѣ́тельство і́исово. бѣ́д покло. нїса: свѣдѣ́тельство бо і́исово е́сть а́ дѣхъ проро́чества. | И (б) ви́дѣхъ не́бо ѡбѣ́рсто: и се конь бѣ́ла, и сѣдѡ́и на нѣмъ, вѣ́ренъ и ѡстїннъ, и право. | И сѣдѡ́и и во́ннственнїи. | (в) О́чи же е́мѡ е́ста ꙗ́кь пла́мень о́гненъ, и на главѣ́ е́гѡ вѣ́нцы мно́зи: ѡмѡ́и ѡма на́писано, е́же никто́же ꙗ́ вѣ́сть, то́кѡмъ о́нъ сѣмъ: | и (г) ѡбле́ченъ въ рї́здъ червѣ́нъ кро́вію: и нарица́ется ѡма е́гѡ, (д) сло́во бѣ́же. | а́ (е) и во́ннства не́беса́а на́дѡхъ въ слѣ́дъ е́гѡ на ко́нехъ бѣ́лыхъ, ѡбле. | е́и чѣ́нн въ вѣ́сонъ бѣ́ла и чїстѣ: | и ѡ́з о́усть е́гѡ ѡ́зїде о́рѡжїе о́стро, да тѣ́мъ ѡ́зїе́тъ ꙗ́зыки: (ж) и то́и о́упа́сѣтъ а́ же́ло́мъ же́лѣ́знымъ: и то́и пере́тъ то́чїло вї́на ꙗ́рости и сї гнѣ́ва бѣ́ла вездѣ́ржїтеле́ва. | И ѡма́тъ на рї́здѣ́ и на стѣ́нѣ́ своѣ́мъ ѡма на́писано: (з) ца́рь ца́ремъ и гдѣ́ зї господа́емъ. | И ви́дѣхъ е́дїнаго а́ггѡла сто́лца на со́нцѣ́: и возопї гла́сомъ ве́лїимъ, глаго́ла вѣ́рѣмъ птїца́мъ пара́шымъ посре́дѣ́ не́бесъ: (н) прї. на́дїте и со́берїте́са на вѣ́черю ве́лї. ѡ́и кю́ бѣ́ю, | да снѣ́дете плѡ́ти ца́рей, и плѡ́ти крѣ́пкнхъ, и плѡ́ти тѣ́лѣащ.

ннхъ, и плѡ́ти ко́ней и сѣдѡ́щнхъ на нїхъ, и плѡ́ти всѣ́хъ свобо́днхъ и рабо́въ, и ма́лнхъ и ве́лїкнхъ. | И ви́дѣхъ свѣ́ра, и ца́рї земнѣа, и а́ вѡн нхъ свѣ́раны сотвори́ти бра́нъ съ сѣдѡ́щнма на ко́нѣ́ и съ во́нн. стѣа е́гѡ. | (а) И ꙗ́тъ бы́сть и́ свѣ́ръ и съ нїмъ а́жївїи проро́къ, сотвори́вїи зна́менїа пре́д нїмъ, ѡ́мнже прелье́тїи прїе́мшѡа начертѡ́нїе свѣ́рїно и покла́нїюшѡаа і́ко́нѣ́ е́гѡ: жїва вѣ́ржена бы́ста о́ва въ е́зеро о́гненное гора́щее жѣ́ло́мъ. | а́ прѡ́чїи о́у́тїенн бы́ша о́рѡжїемъ ꙗ́ сѣдѡ́щнхъ на ко́нѣ́, ѡ́зѡ́дннма ѡ́з о́усть е́гѡ: и ве́д птїцы насы́тн. ша́а ѡ́ плѡ́тей нхъ.

Г л а в ѣ 15.

 ви́дѣхъ а́ггѡла сходя́ща съ э́д не́бесъ, (б) ѡ́мѡ́ща ка́ючь бѣ́з. а́ны, и о́у́же ве́лїко въ рѡ́цѣ́ своѣ́и: (в) и ꙗ́тъ смїа, смїа бѣ́ дрѣ́внаго, ѡ́же е́сть дї́воаъ и сѣ́танѡ, и сѣ́за́ и на тѣ́лѣащъ а́бѣ́тъ: | и въ тѣ́ бѣ́зднѡ \* затвори́ е́гѡ, и за́мочї е́гѡ, и за́печатлѣ́ на́д нїмъ, да не прелье́тїтъ кто́мѡ ꙗ́зыки, до́ндеже сконча́ется тѣ́лѣащъ а́бѣ́тъ: и по сї́хъ подо́бѣ́тъ е́мѡ ѡ́рѣ́шнѡ бы́тїи на ма́ло вре́ма. | (г) И ви́дѣхъ пресѡ́. а́ лы, и сѣдѡ́щнѡа на нїхъ, и сѣ́дъ а́днъ бы́сть ѡ́мъ: и а́дшнѡ расѣ́са нхъ за свѣ́дѣ́тельство і́исово и за сло́во бѣ́же, ѡ́же не покло́нїша́а свѣ́рїю, ни і́ко́нѣ́ е́гѡ, и не прїа́ша начертѡ́нїа на чѣ́лѣ́хъ своѡхъ, и на рѡ́цѣ́ своѡи: и ѡ́жнша, (д) и во́царї.

\* свѣ́рже.

(а) Вѣ́ше ꙗ́: ѡ́. (в) Вѣ́ше бѣ́: бѣ́. (г) Вѣ́ше а́: а́. (д) Вѣ́ше а́: а́. (е) Вѣ́ше бѣ́: бѣ́. (ж) Вѣ́ше бѣ́: бѣ́. (з) Вѣ́ше бѣ́: бѣ́. (н) Іерѡ́м. бѣ́: бѣ́. Іезек. а́д: зї.

(а) ѡ́мнже ꙗ́: ꙗ́. (в) Вѣ́ше а́: ѡ́. а́дн. ѡ́: а́. (г) Вѣ́ше бѣ́: бѣ́. бѣ́ Петр. бѣ́: бѣ́. Іѡ́. ст. бѣ́. (д) Матѡ. а́: ѡ́. а́ Кор. бѣ́: бѣ́. Дан. зї: бѣ́. ѡ́. (а) Вѣ́ше бѣ́: бѣ́. бѣ́ Тїм. бѣ́: бѣ́. Дан. ѡ́: зї.

шадѣ со хрѣтомъ тысящѣ лѣтъ. |  
 е Прочѣи же мертвецѣи не ѡжнѣша, дон-  
 деже скончаетсѣ тысяща лѣтъ. сѣ  
 воскресеніе первое. | Блаженъ ѡ святѣхъ,  
 ѡже ѡмать чѣсть въ воскресеніи пер-  
 вѣмъ: на нѣхъже смѣръть вторѣа не  
 ѡмать ѡбластѣи, но вѣдѣтъ (а) іерен  
 бѣсѣ ѡ хрѣтѣ, ѡ воцарѣтсѣ съ нимъ  
 з тысящѣ лѣтъ. | ѡ егда скончаетсѣ  
 тысяща лѣтъ, разрѣшенъ вѣдѣтъ  
 сатана ѡ темніцы своѣа, ѡ ѡзы-  
 дѣтъ прельстѣти ѡзынѣи съчыла на  
 чѣтырѣхъ ѡгнѣхъ земли, (б) гѡга ѡ  
 магѡга, собратѣи ѡхъ на брѣнѣ, ѡхъже  
 ѡ числѣ ѡкѡ песѡкъ морскій. | ѡ възидѡ-  
 ша на ширѡтѣ земли, ѡ ѡбѣдѡша  
 святѣхъ стѣнѣ ѡ градѣ возлюблен-  
 ный. | (в) ѡ снѣдѣ Огнь ѡ бѣа съ  
 т неведе, ѡ поладѣ дѣ: | ѡ дѣлоахъ льстѣи  
 ѡхъ вверженъ вѣдѣтъ въ ѣзеро Ог-  
 ненно ѡ жѣпелно, ѡдѣже свѣрь ѡ  
 жнѣвыѣи прѡрокъ: ѡ мѣченѣи вѣдѣтъ  
 дѣ дѣнь ѡ ноцѣ во вѣки вѣковъ. | ѡ  
 вѣдѣтъ престѡла великѣи вѣлѣи, ѡ сѣ-  
 дѡцаго на нѣмъ, (г) ѡгѡже ѡ лица  
 вѣжа нѣбо ѡ землѣа, ѡ мѣсто не  
 бѣ ѡверѣтсѣа ѡмъ. | ѡ вѣдѣтъ мертве-  
 цѣи малѣи ѡ великѣа столѣа прѣдѣ  
 бѡмъ, (д) ѡ книгѣи разгнѣшасѣа. ѡ  
 ѡна книга ѡверѣтсѣа, ѡже ѣсть жн-  
 вѡтнаа: ѡ вѣдѣ прѡша мертвецѣи ѡ  
 написаныхъ въ книгѣхъ по дѣловѣхъ  
 гѣ ѡхъ. | ѡ дадѣ мѡре мертвецѣи своѣа,  
 ѡ смѣръть ѡ аахъ даша своѣа мертвецѣи:  
 ѡ вѣдѣ прѡша по дѣловѣхъ своѣмъ. |  
 дѣ (е) ѡ смѣръть ѡ аахъ ввержена въста  
 въ ѣзеро Огненноѣ: ѡ сѣ ѣсть (ж)  
 бѣ вторѣа смѣръть. | ѡ ѡже не ѡверѣтсѣа  
 въ книгѣхъ жнвѡтнѣи написанъ, вверженъ  
 вѣдѣтъ въ ѣзеро Огненноѣ.

Г Л А В Л К А.

 (а) вѣдѣтъ нѣбо нѡво ѡ землѣа  
 лю нѡвѣ: первое ко нѣбо ѡ  
 землѣа первая прѣдѡша, ѡ мѡ-  
 ра нѣбѣтъ ктѡмѣ. | (б) ѡ ѡзъ ѡ  
 ѡваннъ вѣдѣтъ градѣ святѣи, іерѡ-  
 салѣмъ новъ съодѡшъ ѡ бѣа съ неведе,  
 прѣготованъ ѡкѡ невѣстѣи ѡпрѡшенѣ  
 мѡжѣ своѣмъ. | ѡ слышѡхъ глѣсѣ  
 вѣлѣи съ неведе, глаголющѣ: сѣ скнѣла  
 вѣла съ чѣловѣки, (в) ѡ вселѣтсѣ съ  
 нѣмъ: ѡ тѣи людѣи ѡгѡ вѣдѣтъ, ѡ  
 сѣмъ бѣхъ вѣдѣтъ съ нѣмъ бѣхъ ѡхъ:  
 (г) ѡ ѡнѣмѣтъ бѣхъ вѣлѣи сѣлѣдѣ ѡ  
 Очѣю ѡхъ, ѡ смѣрѣти не вѣдѣтъ ктѡ-  
 мѣ: нн плача, нн вопла, нн болѣзѣни  
 не вѣдѣтъ ктѡмѣ: ѡкѡ первая мнѡ-  
 нѡша. | ѡ речѣ вѣдѣлѣи на престѡлѣ:  
 (д) сѣ ншѡа вѣлѣа творѣю. ѡ глагола мѣ:  
 написѣи, ѡкѡ сѣлѣа словеса ѡстѣнна ѡ  
 вѣрна сътъ. | (е) ѡ речѣ мнѣ: со-  
 вѣршѣшасѣа. ѡзъ ѣсмъ ѡла ѡ ѡмѣга,  
 начѣтокъ ѡ конѣца. ѡзъ жѣдѣщѣмѣ  
 дамъ ѡ истѡчѣнѣи водѣи жнвѡтнѣа  
 гѣне. | Повѣждѣлѣи насѣдѣнтѣ вѣлѣ,  
 (ж) ѡ вѣдѣ ѣмѣ бѣхъ, ѡ тѡѣи вѣдѣтъ  
 мнѣ въ сѣна. | (з) Отрашѣивѣмъ же  
 ѡ невѣрѣнѣмъ, ѡ свѣрѣнѣмъ ѡ ѡвѣи-  
 цамъ, ѡ вѣдѣа творѣщѣимъ, ѡ чѣры  
 творѣщѣимъ, ѡ дѡложѣремъ ѡ вѣмъ  
 жнвѣимъ, чѣсть ѡмъ въ ѣзерѣ горѣ-  
 щѣмъ Огнѣмъ ѡ жѣпѣломъ, ѣже ѣсть  
 смѣръть вторѣа. | ѡ прѣидѣ ко мнѣ  
 ѣдѣнъ ѡ сѣдѣи ѡгнѣа ѡмѣщѣхъ сѣдѣмъ  
 фѣлаа ѡсполненѣхъ сѣдѣмъхъ ѡзъ  
 послѣдѣнѣхъ, ѡ речѣ ко мнѣ, (н) гла.

(а) Вѣшѣ а: б. Нѣжѣ ка: з. ѡсѣи  
 бѣа: б. (в) Вѣшѣ бѣ: дѣ. Іезѣк. лн: б.  
 дѣ: а. (г) Вѣшѣ дѣ: т. дѣ: к. ѡсѣи  
 бѣа: бѣ. Дан. з: дѣ. (д) бѣ Петрѣ, г: т.  
 (е) Вѣшѣ бѣ: кѣ. г: б. г: ѡ. Нѣжѣ ка:  
 бѣ. (ж) а Кор. бѣ: кѣ. (з) Вѣшѣ бѣ: дѣ.

(а) бѣ Петрѣ. г: гѣ. ѡсѣи бѣ: зѣ. (в)  
 Вѣшѣ г: бѣ. бѣ Кор. дѣ: б. Гал. а: кѣ.  
 бѣр. бѣ: кѣ. ѡсѣи нѣ: а. нѣ: б. (д)  
 Лев. кѣ: бѣ. Іезѣк. мѣ: зѣ. (г) Вѣшѣ  
 зѣ: зѣ. ѡсѣи кѣ: ѡ. бѣ: т. (а) бѣ Кор.  
 бѣ: зѣ. ѡсѣи мѣ: нѣ. (в) Вѣшѣ а: т.  
 Нѣжѣ кѣ: гѣ. (ж) бѣр. ѡ: т. (з) а Кор.  
 бѣ: дѣ. Гал. бѣ: дѣ. (н) Вѣшѣ бѣ: а. дѣ: зѣ.

гола: градн, покжѣ ти невѣстѣ  
 ѿ агнчѣ женѣ. | И ведѣ мѣ дѣхомъ на  
 горѣ великѣ и высокѣ, и показа ми  
 градъ великїи, свѣтъи иерусалимъ  
 ѿ низходѣщагъ съ неесеѣ ѿ егѣ, | имѣщѣ  
 славу ежїи: и свѣтїло егѣ подобно  
 камени драгомѣ, ѿкъ камени іаспїед  
 ѿ прѣстоловїднѣ: | имѣщѣ стѣнѣ великѣ  
 и высокѣ, (а) имѣщѣ вратѣ дванад-  
 деать, и на вратѣхѣ аггловѣ дванад-  
 деать, и имена написана, ѿже сътъ  
 имена дванаддеать колѣновѣ сынѣвѣ  
 ѿ іерусалимѣхѣ. | ѿ востока врата  
 трѣа, и ѿ севера врата трѣа, ѿ  
 юга врата трѣа, и ѿ запада врата  
 ѿ трѣа. | (б) И стѣна града имѣаше  
 ѿснованїи дванаддеать, и на нїхѣ  
 имѣнѣ дванаддеать апостоловѣ агн-  
 чїхѣ. | (в) И глаголаи со мною имѣа-  
 ше трѣстѣ златѣ, да имѣрїте градъ  
 ѿ вратѣ егѣ и стѣны егѣ. | И  
 градъ на четыри оуглы стѣитѣ, и  
 догота егѣ толїка естѣ, еїина же и  
 широта. и имѣрїте градъ трѣстїю на  
 стѣдїи дванаддеать тысащѣ, догота  
 и широта и высота егѣ равна естѣ. |  
 ѿ И размѣрї стѣнѣ егѣ во стѣ и  
 четвїрїддеать и четыри лїкїи, въ  
 мѣрѣ челоувѣческѣ, ѿже естѣ аггла. |  
 ѿ И еѣ созданїе стѣны егѣ іаспїез: и  
 градъ златѣ чїсто подобенъ стѣнѣ  
 ѿ чїстѣ. | (г) и ѿснованїа стѣны  
 града всѣакима драгимѣа каменїемѣ  
 оугрѣшены еахѣ: ѿснованїе первое  
 іаспїез, второе сапїїрѣ, третїе хаалкї-  
 ѿ дїонѣ, четвѣртое смарагда, | пѣтое  
 сарадїонѣ, шестѣе сарадїи, седмѣе хрѣ-  
 солифѣ, осмѣе виргула, девѣтое то-  
 пѣзїи, десѣтое хрѣсопразѣ, первое  
 наддеать ѿакїнда, второенаддеать  
 ѿ амѣдїстѣ. | И дванаддеать вратѣ,  
 дванаддеать вїсеровѣ: еїина кажда

врата еѣша ѿ еїинаго вїсера: и  
 стѣгны града златѣ чїсто ѿкъ  
 стѣнѣ пресвѣтло. | И хрѣма не вї-  
 дѣхѣ въ немъ: гдѣ бо еѣ вѣдержї-  
 тель хрѣма емѣ естѣ, и агнечѣ. |  
 (а) И градъ не трѣба сонца и мѣ-  
 лны, да свѣтѣтъ въ немъ: слава  
 бо еїа просвѣтї егѣ, и свѣтїльнїкѣ  
 егѣ, агнечѣ. | И ѿзыцы спасенї (б) ѿ  
 во свѣтѣ егѣ пойдѣтъ, и царї зем-  
 стїи принесѣтъ славу и чѣстѣ своѣ  
 въ него. | (в) И врата егѣ не имѣтъ ке  
 затворїтїса во днї: ношн бо не  
 еѣдетѣ тѣ. | И принесѣтъ славу и мѣ  
 чѣстѣ ѿзыковѣ въ него: | (г) и не ѿз-  
 имѣтъ въ него вїнїти всѣако ежѣрно,  
 и твораи мѣрзостѣ и ажѣ: но токѣ  
 написаныа въ книгахѣ живѣтнѣхѣ  
 агнца.

## Г л а в ѣ К в.



показа ми (а) чїстѣ рѣкѣ зѣ  
 воды живѣтнѣа, свѣтлѣ ѿкъ  
 прѣстѣа, иерусалимѣ прѣстѣа  
 ежїа и агнча. | (б) Посредѣ ѿ  
 стѣгны егѣ и по сеаполы рѣкѣ древо  
 живѣтнѣе, еже творїтъ плодѣ дванад-  
 деатье, на кїиждѣ мѣсацѣ воздаѣ  
 плодѣ свой: и лїстѣ древа во ѿцѣ-  
 лѣнїе ѿзыковѣ. | И всѣаа анѣдема  
 не еѣдетѣ кѣгомѣ: и прѣстѣа ежїи и  
 агнечѣ еѣдетѣ въ немъ: и рабї егѣ  
 послѣжатѣ емѣ: | (ж) и оугратѣ лїцѣ ѿ  
 егѣ, и има егѣ на чѣлѣхѣ нѣхѣ. |  
 (з) И ношн не еѣдетѣ тѣмѣ, и не  
 потребѣютѣ свѣта ѿ свѣтїльнїка,  
 ни свѣта солунагшѣ, ѿкъ гдѣ еѣ  
 просвѣщѣетѣ ѿ: и воцарѣтѣа во

(а) Іезек. ѿн: ѿа. (б) Матѣ. ѿ: ѿн.  
 Гал. ѿ: ѿ. ѿфес. ѿ: ѿ. (в) Іезек. ѿн:  
 ѿ. (г) Іезек. ѿн: ѿн. Іезек. ѿн: ѿн.

(а) Нїже кѣ: ѿ. Іезек. ѿ: ѿн. (б) Іезек.  
 ѿ: ѿ. ѿ. (к) Іезек. ѿ: ѿн. к. Нїже кѣ:  
 ѿ. (г) Вїшы кѣ: ѿн. Іезек. ѿ: ѿн. (д)  
 Вїшы ѿ: ѿ. Іезек. ѿ: ѿ. Вах. ѿ: ѿ.  
 (е) Вїшы ѿ: ѿ. Іезек. ѿ: ѿн. (ж)  
 Матѣ. ѿ: ѿ. Іѿан. ѿ: ѿ. І Кор. ѿ:  
 ѿн. (з) Вїшы кѣ: кѣ. Іезек. ѿ: ѿн.

БѢВѢКИ ВѢКѢВЪЗ. | И рече ми: (а) сѣла  
 словеса вѣрна и истинна, и гдѣ бѣхъ  
 свѣтѣхъ пророкъхъ посла аггала своего  
 показати рещамъ своимъ, иже подо-  
 бѣетъ быти вскорѣ. | (б) О гдѣ градъ  
 скорю: блаженъ соблюдай словеса  
 и пророчества книги сѣл. | И азъ  
 іоаннъ видѣхъ сѣла и слышахъ: и  
 егда слышахъ и видѣхъ, падохъ по-  
 клонити на нѣгѣ аггала показюща.  
 а гв ми сѣ. | И глагола ми: (в) видѣ,  
 ни: каверетъ во твои семь и брати  
 твои пророкъхъ, и соблюдающихъ  
 словеса книги сѣл: бѣхъ поклониса. |  
 и глагола ми: не запечатѣй словесъ  
 пророчества книги сѣл: (г) гдѣхъ вѣ-  
 да ма блѣзъ сѣть. | (д) Обидѣи да  
 обидѣи ещѣ, и скверный да сквер-  
 нитѣ ещѣ: и праведный правдѣ да  
 творитъ ещѣ, и свѣтый да свѣтитъ.  
 бѣ сѣ ещѣ. | И сѣ градъ скорю, и мзда  
 моя со мною, (е) воздѣти ко емѣждо  
 ги по дѣламъ егѣ. | (ж) азъ семь алфа  
 и ѡмега, начатокъ и конецъ, первый  
 и послѣдній. | (з) Блаженъ творѣщій  
 заповѣди егѣ, да бздѣтъ область  
 имъ на древо животное, и врати

видѣтъ во градѣ. | (а) вѣче же бѣ  
 пѣи и чародѣи, и люботѣи и оубѣици,  
 и іаологѣи и вѣлкѣхъ любѣи  
 и твораи лѣб. | азъ іисъ послахъ бѣ  
 аггала моего за свѣдѣтельствовати вамъ  
 сѣла въ цѣрквихъ. (б) азъ емъ нѣренъ  
 и родъ давидовъ, и свѣзда \* оубренъ  
 на и денница. | И азъ и невѣста зѣ  
 глаголютъ: принди. и слышай да глаго-  
 летъ: (в) принди. (г) и жаждай да при-  
 идѣтъ, и хотѣи да приметъ водѣ  
 животною тѣне. | Обидѣтельствѣю и  
 во всѣхъ слышамѣхъ словеса проро-  
 чества книги сѣл: (д) аще кто при-  
 ложитъ къ сѣмъ, наложитъ бѣхъ на  
 него пѣзъ написанныхъ въ книзѣхъ  
 сѣи: | и аще кто ѡимѣтъ ѡ словесъ дѣ  
 книги пророчества сѣгѣ, ѡимѣтъ егъ  
 часть егѣ ѡ книги животной, и ѡ  
 града свѣтагѣ, и написанныхъ въ  
 книзѣхъ сѣи. | глаголетъ свѣдѣтельство  
 дѣи сѣла: бѣи, градъ скорю: аминь. бѣи,  
 градъ, гдѣ іисъ. | благодѣтъ гдѣ на  
 шегѣ іиса хрѣта со вѣки ами.  
 аминь.

\* сѣтла.

(а) Вѣше а: а. дѣ: дѣ. ка: б. (б) Вѣше  
 а: ф. г: а. (в) Вѣше дѣ: г. (г) Вѣше  
 а: г. (д) Іозек. г: нз. дан. бѣ: г. б  
 тѣм. г: г. (е) Вѣше г: бѣ. (ж) Вѣше  
 а: и. (з) Вѣше б: з.

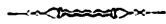
(а) Вѣше ка: и. бѣс. бѣ: б. Фѣлп.  
 г: и. (б) Вѣше б: и. Чѣл. ка: зѣ.  
 Рим. бѣ: бѣ. бѣ Петр. а: дѣ. (в) Вѣше  
 ка: б. (г) Іоан. зѣ: аз. Иѣлп нѣ: а.  
 (д) Втор. а: б. бѣ: лѣ. Прѣт. а: б.

Конецъ апокѣлипсѣ свѣтагѣ іоанна бѣслоба: имать въ себѣ главы двѣ.



# ОУКАЗАНІЕ

## ѢВЪЯЬСКИХЪ И ІАВЪЯЬСКИХЪ ЧТЕНІЙ ЦЕРКОВНЫХЪ.



а) **ѢВЪЛІА ОУТРЕННАА, АПЛИ И ѢВЪЛІА НА ЛІТЪРГІИ, ВЪ СЕДМИЦАХЪ ВСЕГѠ ЛѢТА.**

**Во свѣтъю и великъю недѣлю пасхи.**

На літѣргїи апѡл, зачѣло ѡ, (дѣѡн. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ).  
ѢВЪЛІЕ ІѠАВНА, зачѣло ѡ, (гл. ѡ, ст. ѡ—ѡі).

На вечерни: ѢВЪЛІЕ ІѠАВНА, зачѣло ѡе, (гл. ѡ, ст. ѡі—ѡе).

**ВЪ ПОНЕДѢЛЬНИКЪ:** апѡл, зачѣло ѡ, (дѣѡн. гл. ѡ, ст. ѡі—ѡі. ѡѡ—ѡс).

ѢВЪЛІЕ ІѠАВНА, зачѣло ѡ, (гл. ѡ, ст. ѡі—ѡіи).

**Во вторникъ:** апѡл, зачѣло ѡ, (дѣѡн. гл. ѡ, ст. ѡі—ѡіа).

ѢВЪЛІЕ ЛВНН, зачѣло ргі, (гл. ѡѡ, ст. ѡі—ѡе).

**ВЪ срѣдѣ:** апѡл, зачѣло ѡ, (дѣѡн. гл. ѡ, ст. ѡѡ—ѡс).

ѢВЪЛІЕ ІѠАВНА, зачѣло ѡ, (гл. ѡ, ст. ѡе—ѡа).

**ВЪ четвъртокъ:** апѡл, зачѣло ѡ, (дѣѡн. гл. ѡ, ст. ѡн—ѡг).

ѢВЪЛІЕ ІѠАВНА, зачѣло ѡ, (гл. ѡ, ст. ѡ—ѡі).

**ВЪ пятокъ:** апѡл, зачѣло ѡ, (дѣѡн. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ).

и зачѣло ѡм, (фїліп. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡі).

ѢВЪЛІЕ ІѠАВНА, зачѣло ѡ, (гл. ѡ, ст. ѡі—ѡс).

**ВЪ субботахъ:** апѡл, зачѣло ѡ, (дѣѡн. гл. ѡ, ст. ѡі—ѡі).

ѢВЪЛІЕ ІѠАВНА, зачѣло ѡі, (гл. ѡ, ст. ѡѡ—ѡг).

### Недѣла ѡ, ѡ д, ѡ м ѡ.

ѢВЪЛІЕ ОУТРЕННЕЕ, МАТѢѢ, зачѣло рѡі, (гл. ѡн, ст. ѡі—ѡі).

На літѣргїи апѡл, зачѣло ѡі, (дѣѡн. гл. ѡ, ст. ѡі—ѡі).

ѢВЪЛІЕ ІѠАВНА, зачѣло ѡе, (гл. ѡ, ст. ѡі—ѡа).

**ВЪ ПОНЕДѢЛЬНИКЪ:** апѡл, зачѣло ѡ, (дѣѡн. гл. ѡ, ст. ѡі—ѡс).

ѢВЪЛІЕ ІѠАВНА, зачѣло ѡ, (гл. ѡ, ст. ѡ—ѡі).

**Во вторникъ:** апѡл, зачѣло ѡ, (дѣѡн. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡі).

ѢВЪЛІЕ ІѠАВНА, зачѣло ѡ, (гл. ѡ, ст. ѡі—ѡа).

- Въ срѣдѣ:**           ἀπαξ, зачало ѿ, (дѣян. гл. ѿ, ст. ѿ—нѣ).  
 ἐνλαίε ἰωάννα, зачало єи, (гл. є, ст. зї—нѣд).
- Въ четвертѣокъ:**   ἀπαξ, зачало ѿ, (дѣян. гл. ѿ, ст. нѣ—лѣ).  
 ἐνλαίε ἰωάννα, зачало сї, (гл. є, ст. нѣ—л).
- Въ пѣтѣокъ:**       ἀπαξ, зачало ѿ, (дѣян. гл. є, ст. ѿ—ѿ).  
 ἐνλαίε ἰωάννα, зачало зї, (гл. є, ст. л—гл. с, ст. ѣ).
- Въ сѣбѣотѣ:**       ἀπαξ, зачало єи, (дѣян. гл. є, ст. нѣ—лѣ).  
 ἐνλαίε ἰωάννα, зачало ѿ, (гл. с, ст. ѿ—нѣз).

### Н е дѣ л а ѿ ѿ мѣ р о н о с н ц а х з.

ἐνλαίε οὔτρηνее, мѣрка, зачало ѿа, (гл. сї, ст. ѿ—н).

На лѣтѣргѣн ἀπαξ, зачало сї, (дѣян. гл. с, ст. ѿ—з).

ἐνλαίε мѣрка, зачало зѣа, (гл. єи, ст. мѣ—гл. сї, ст. н).

- Въ понедѣльннкъ:**   ἀπαξ, зачало зї, (дѣян. гл. с, ст. н—гл. з, ст. є. мѣ—зѣ).
- ἐνλαίε ἰωάννα, зачало ѿ, (гл. ѿ, ст. мѣс—нѣд).
- Во вторннкъ:**       ἀπαξ, зачало нѣ, (дѣян. гл. нѣ, ст. є—зї).
- ἐνλαίε ἰωάννα, зачало нѣ, (гл. с, ст. нѣз—лѣ).
- Въ срѣдѣ:**           ἀπαξ, зачало ѿ, (дѣян. гл. нѣ, ст. нѣ—нѣ).
- ἐνλαίε ἰωάννα, зачало нѣа, (гл. с, ст. лѣ—лѣд).
- Въ четвертѣокъ:**   ἀπαξ, зачало нѣ, (дѣян. гл. нѣ, ст. нѣс—лѣд).
- ἐνλαίε ἰωάννα, зачало нѣв, (гл. с, ст. м—нѣд).
- Въ пѣтѣокъ:**       ἀπαξ, зачало нѣа, (дѣян. гл. нѣ, ст. м—гл. ѿ, ст. ѿ).
- ἐνλαίε ἰωάννα, зачало нѣт, (гл. с, ст. мн—нѣд).
- Въ сѣбѣотѣ:**       ἀπαξ, зачало нѣв, (дѣян. гл. ѿ, ст. нѣ—лѣ).
- ἐνλαίε ἰωάννα, зачало нѣв, (гл. єи, ст. зї—гл. сї, ст. ѣ).

### Н е дѣ л а ѿ р а з с л а б л е н н ѣ м з.

ἐνλαίε οὔτρηνее, лѣкнѣ, зачало рѣи, (гл. нѣа, ст. ѿ—єи).

На лѣтѣргѣн ἀπαξ, зачало нѣт, (дѣян. гл. ѿ, ст. лѣ—мѣв).

ἐνλαίε ἰωάννα, зачало ѿ, (гл. є, ст. ѿ—єи).

- Въ понедѣльннкъ:**   ἀπαξ, зачало нѣа, (дѣян. гл. ѿ, ст. ѿ—єи).
- ἐνλαίε ἰωάννα, зачало нѣа, (гл. с, ст. нѣс—зѣа).
- Во вторннкъ:**       ἀπαξ, зачало нѣв, (дѣян. гл. ѿ, ст. нѣа—лѣ).
- ἐνλαίε ἰωάννα, зачало нѣв, (гл. з, ст. ѿ—ѿ).
- Въ срѣдѣ прѣпо-**   ἀπαξ, зачало лѣд, (дѣян. гл. ѿ, ст. с—нѣ).
- ловѣнїа:**           ἐνλαίε ἰωάννα, зачало нѣс, (гл. з, ст. ѿ—л).
- Въ четвертѣокъ:**   ἀπαξ, зачало нѣс, (дѣян. гл. ѿ, ст. лѣ—мѣт).
- ἐνλαίε ἰωάννα, зачало нѣд, (гл. нѣ, ст. єи—нѣ).
- Въ пѣтѣокъ:**       ἀπαξ, зачало нѣз, (дѣян. гл. ѿ, ст. мѣд—гл. ѿ, ст. ѿ).
- ἐνλαίε ἰωάννα, зачало лѣ, (гл. нѣ, ст. нѣа—л).

Въ сѣбѣѡтъѢ: ѡпѡхъ, зачѣло ꙗа, (дѣѡн. гл. ѡі, ст. ѡ—ѡі).  
 ѡѡліе іѡѡнна, зачѣло ѡа, (гл. ѡі, ст. ѡа—ѡѡ).

### Н е д ѣ л а ѡ, ѡ с а м а р а н ѣ н и.

ѡѡліе ѡѡтренеѡ, іѡѡнна, зачѣло ѡѡ, (гл. ѡі, ст. ѡ—ѡі).

На літѡргіи ѡпѡхъ, зачѣло ѡн, (дѣѡн. гл. ѡі, ст. ѡі—ѡѡ. ꙗа—ѡ).  
 ѡѡліе іѡѡнна, зачѣло ѡі, (гл. ѡі, ст. ѡ—ѡѡ).

Въ поне дѣѡльннкѡ: ѡпѡхъ, зачѣло ѡ, (дѣѡн. гл. ѡі, ст. ѡі—ѡі).

ѡѡліе іѡѡнна, зачѣло ѡѡ, (гл. ѡі, ст. ѡѡ—ѡѡ).

Во втѡрннкѡ: ѡпѡхъ, зачѣло ѡа, (дѣѡн. гл. ѡі, ст. ѡѡ—гл. ѡі, ст. ѡі).

ѡѡліе іѡѡнна, зачѣло ѡг, (гл. ѡі, ст. ѡѡ—ѡѡ).

Въ срѣдѡ: ѡпѡхъ, зачѣло ѡѡ, (дѣѡн. гл. ѡі, ст. ѡі—ѡѡ).

ѡѡліе іѡѡнна, зачѣло ѡі, (гл. ѡі, ст. ѡ—ѡі).

Въ четѡвертѡнкѡ: ѡпѡхъ, зачѣло ѡѡ, (дѣѡн. гл. ѡі, ст. ѡі—ѡѡ).

ѡѡліе іѡѡнна, зачѣло ѡѡ, (гл. ѡі, ст. ѡѡ—гл. ѡі, ст. ѡі).

Въ пѡтѡнкѡ: ѡпѡхъ, зачѣло ѡѡ, (дѣѡн. гл. ѡі, ст. ѡ—ѡѡ).

ѡѡліе іѡѡнна, зачѣло ѡѡ, (гл. ѡі, ст. ѡі—ѡн).

Въ сѣбѣѡтъѢ: ѡпѡхъ, зачѣло ѡѡ, (дѣѡн. ѡі, ст. ѡѡ—ѡѡ).

ѡѡліе іѡѡнна, зачѣло ѡн, (гл. ѡі, ст. ѡѡ—ѡн).

### Н е д ѣ л а ѡ, ѡ с л ѣ б ѡ м ѡ.

ѡѡліе ѡѡтренеѡ, іѡѡнна, зачѣло ѡѡ, (гл. ѡі, ст. ѡі—ѡі).

На літѡргіи ѡпѡхъ, зачѣло ѡн, (дѣѡн. гл. ѡі, ст. ѡі—ѡѡ).

ѡѡліе іѡѡнна, зачѣло ѡа, (гл. ѡі, ст. ѡ—ѡн).

Въ поне дѣѡльннкѡ: ѡпѡхъ, зачѣло ѡа, (дѣѡн. гл. ѡі, ст. ѡ—ѡі).

ѡѡліе іѡѡнна, зачѣло ѡѡ, (гл. ѡі, ст. ѡѡ—ѡѡ).

Во втѡрннкѡ: ѡпѡхъ, зачѣло ѡ ѡѡ пѡѡѡ, (дѣѡн. гл. ѡі, ст. ѡі—ѡн).

ѡѡліе іѡѡнна, зачѣло ѡѡ, (гл. ѡі, ст. ѡі—ѡѡ).

Въ срѣдѡ: ѡпѡхъ, зачѣло ѡѡ, (дѣѡн. гл. ѡі, ст. ѡѡ—ѡн).

ѡѡліе іѡѡнна, зачѣло ѡг, (гл. ѡі, ст. ѡѡ—ѡѡ).

Въ четѡвертѡнкѡ шѡстѡїѡ недѡѡн ѡѡнѡсѡніѡ гѡсѡѡѡнѡ:

ѡѡліе ѡѡтренеѡ, мѡрка, зачѣло ѡѡ, (гл. ѡі, ст. ѡ—ѡі).

На літѡргіи ѡпѡхъ, зачѣло ѡ, (дѣѡн. гл. ѡі, ст. ѡ—ѡі).

ѡѡліе ѡѡнѡ, зачѣло ѡѡ, (гл. ѡі, ст. ѡѡ—ѡг).

Въ пѡтѡнкѡ: ѡпѡхъ, зачѣло ѡѡ, (дѣѡн. гл. ѡі, ст. ѡ—ѡн).

ѡѡліе іѡѡнна, зачѣло ѡѡ, (гл. ѡі, ст. ѡ—ѡі).

Въ сѣбѣѡтъѢ: ѡпѡхъ, зачѣло ѡг, (дѣѡн. ѡі, ст. ѡ—ѡі).

ѡѡліе іѡѡнна, зачѣло ѡн, (гл. ѡі, ст. ѡ—ѡѡ).

## Н е д ѣ л а њ, с в а т ы љ х џ т ѣ ц х.

Ѡвѡіе ѡџтрение, іѡанна, зачѡло њс, (гл. ѡа, ст. ѡ—ѡі).

На літѡргіи ѡпаз, зачѡло ѡа, (дѣан. гл. ѡ, ст. ѡі—ѡі. ѡн—ѡс).

Ѡвѡіе іѡанна, зачѡло ѡс, (гл. ѡі, ст. ѡ—ѡі).

- Вх понедѣльникх:** ѡпаз, зачѡло ѡе, (дѣан. ѡа, ст. ѡ—ѡі).  
Ѡвѡіе іѡанна, зачѡло ѡа, (гл. ѡі, ст. ѡз—гл. ѡі, ст. ѡ).
- Во вторникх:** ѡпаз, зачѡло ѡс, (дѣан. гл. ѡа, ст. ѡс—ѡв).  
Ѡвѡіе іѡанна, зачѡло ѡг, (гл. ѡі, ст. ѡ—ѡі).
- Вх среѡд:** ѡпаз, зачѡло ѡз, (дѣан. гл. ѡг, ст. ѡ—ѡі).  
Ѡвѡіе іѡанна, зачѡло ѡа, (гл. ѡі, ст. ѡі—ѡг).
- Вх четвѣртѡкх:** ѡпаз, зачѡло ѡн, (дѣан. гл. ѡе, ст. ѡі—ѡі).  
Ѡвѡіе іѡанна, зачѡло ѡе, (гл. ѡі, ст. ѡг—ѡг).
- Вх пятѡнкх:** ѡпаз, зачѡло ѡ, (дѣан. гл. ѡз, ст. ѡ—ѡа).  
Ѡвѡіе іѡанна, зачѡло ѡз, (гл. ѡі, ст. ѡі—ѡс).
- Вх сѡбѡтѡх:** ѡпаз, зачѡло ѡа, (дѣан. гл. ѡн, ст. ѡ—ѡа).  
ѡ за ѡџпокой: зачѡло ѡѡ, (ѡ соа. гл. ѡ, ст. ѡі—ѡі).  
Ѡвѡіе іѡанна, зачѡло ѡз, (гл. ѡа, ст. ѡі—ѡе).  
ѡ за ѡџпокой: іѡанна, зачѡло ѡі, (гл. ѡе, ст. ѡа—ѡ).

## Н е д ѣ л а ѡ.

Ѡвѡіе ѡџтрение, іѡанна, зачѡло њс, (гл. ѡ, ст. ѡі—ѡг).

На літѡргіи ѡпаз, зачѡло ѡ, (дѣан. гл. ѡе, ст. ѡ—ѡі).

Ѡвѡіе іѡанна, зачѡло ѡз, (гл. ѡз, ст. ѡз—ѡв. гл. ѡ, ст. ѡі).

- Вх понедѣл. ѡ:** ѡпаз, зачѡло ѡа, (ѡфе. гл. ѡе, ст. ѡ—ѡі).  
Ѡвѡіе матѡеѡ, зачѡло ѡе, (гл. ѡі, ст. ѡ—ѡ).
- Во вторникх:** ѡпаз, зачѡло ѡа, (ѡнм. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡз. ѡі—ѡі).  
Ѡвѡіе матѡеѡ, зачѡло ѡ, (гл. ѡ, ст. ѡе—гл. ѡе, ст. ѡі).
- Вх среѡд:** ѡпаз, зачѡло ѡ, (ѡнм. гл. ѡ, ст. ѡі—ѡз).  
Ѡвѡіе матѡеѡ, зачѡло ѡі, (гл. ѡе, ст. ѡ—ѡс).
- Вх четвѣртѡкх:** ѡпаз, зачѡло ѡа, (ѡнм. гл. ѡ, ст. ѡн—гл. ѡе, ст. ѡ).  
Ѡвѡіе матѡеѡ, зачѡло ѡі, (гл. ѡе, ст. ѡз—ѡв).
- Вх пятѡнкх:** ѡпаз, зачѡло ѡв, (ѡнм. гл. ѡе, ст. ѡі—ѡа).  
Ѡвѡіе матѡеѡ, зачѡло ѡі, (гл. ѡе, ст. ѡг—ѡа).
- Вх сѡбѡтѡх:** ѡпаз, зачѡло ѡа ѡ полѡ, (ѡнм. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡі).  
Ѡвѡіе матѡеѡ, зачѡло ѡі, (гл. ѡе, ст. ѡв—ѡн).

глѡ ѡ.

## Н е д ѣ л а ѡ, в с ѣ ѡ х с в а т ы љ х џ.

Ѡвѡіе ѡџтрение, матѡеѡ, зачѡло ѡсї, (гл. ѡн, ст. ѡі—ѡ).

На літѡргіи ѡпаз, зачѡло ѡа, (ѡвр. гл. ѡі, ст. ѡг—гл. ѡі, ст. ѡ).

Ѡвѡіе матѡеѡ, зачѡло ѡн, (гл. ѡ, ст. ѡв—ѡг. ѡз—ѡн. гл. ѡі, ст. ѡз—ѡ).

- Вх ПОНЕДѢЛ. ѿ:** ἄπλз, зчч́ло ἡг, (р́мла. га. ѿ, ст. ἡн—га. ῥ, ст. ἡи.)  
 ἔνλίε мат.д́еа, зчч́ло ἁи, (га. ѿ, ст. ἁа—ἁа. га. ѿ, ст. ἁ—ἁи).
- Во ВТО́РНИК:** ἄπлз, зчч́ло ἡс, (р́мла. га. ἁ, ст. ἁ—ἁи).  
 ἔνλίε мат.д́еа, зчч́ло ἡв, (га. ѿ, ст. ἔи—ἡа).
- Вх ср́ед:** ἄπлз, зчч́ло ἡз, (р́мла. га. ἁ, ст. ῥи—ἡе).  
 ἔнλίε мат.д́еа, зчч́ло ἡг, (га. ѿ, ст. ἡа—ἡг).
- Вх четв́ертóк:** ἄπлз, зчч́ло ἡд, (р́мла. га. ѿ, ст. ῥ—ἁи).  
 ἔнλίε мат.д́еа, зчч́ло ἡз, (га. ἡ, ст. ἡг—ἡз).
- Вх пятóк:** ἄπлз, зчч́ло ῥ, (р́мла. га. ѿ, ст. ѿи—га. ѿ, ст. ѿ).  
 ἔнλίε мат.д́еа, зчч́ло ἁа, (га. ἁ, ст. ἁи—ῥи).
- Вх сб́ежт́о:** ἄπлз, зчч́ло ἡа, (р́мла. га. ῥ, ст. ἁи—ἡс).  
 ἔнλίε мат.д́еа, зчч́ло ἡ, (га. ѿ, ст. ἁ—ἡи).

Н е д ѣ л а ѿ, по в с ѣ х з в а т ы х з. г л а ѿ.

ἔнλίε οὔτρηнее, м́арка, зчч́ло ѿ, (га. ѿи, ст. ἁ—ἡи).

На л́итѣрѓиἡ ἄπлз, зчч́ло ἡа ῥ полз, (р́мла. га. ѿ, ст. ῥ—ἁи).  
 ἔнλίε, мат.д́еа, зчч́ло ἁ, (га. ἁ, ст. ἡи—ἡг).

- Вх ПОНЕДѢЛ. ῥ:** ἄπлз, зчч́ло ῥа, (р́мла. га. ѿ, ст. ἁ—ῥи).  
 ἔнλίε мат.д́еа, зчч́ло ἁа, (га. ἁ, ст. ἁс—га. ῥ, ст. ἡи).
- Во ВТО́РНИК:** ἄπлз, зчч́ло ῥе, (р́мла. га. ѿ, ст. ἁи—га. ἡ, ст. ѿ).  
 ἔнλίε мат.д́еа, зчч́ло ἁе, (га. ῥ, ст. ἁ—ἁи).
- Вх ср́ед:** ἄπлз, зчч́ло ῥс, (р́мла. га. ἡ, ст. ѿ—ῥи).  
 ἔнλίε мат.д́еа, зчч́ло ἁс, (га. ῥ, ст. ѿи—ἡв).
- Вх четв́ертóк:** ἄπлз, зчч́ло ῥн, (р́мла. га. ἡ, ст. ἡв—ἡз).  
 ἔнλίε мат.д́еа, зчч́ло ἁз, (га. ῥ, ст. ἡг—ἁа).
- Вх пятóк:** ἄπлз, зчч́ло ῥа, (р́мла. га. ἁ, ст. ѿ—ἁи).  
 ἔнλίε мат.д́еа, зчч́ло ἁн, (га. ῥ, ст. ἁв—ἁс. га. ἁи, ст. ἁ).
- Вх сб́ежт́о:** ἄπлз, зчч́ло ῥе, (р́мла. га. ῥ, ст. ἡн—га. ἁ, ст. ῥ).  
 ἔнλίε мат.д́еа, зчч́ло ἡа, (га. ѿ, ст. ἡа—га. ἡ, ст. ἁ).

Н е д ѣ л а ῥ. г л а ѿ.

ἔнλίε οὔτρηнее, м́арка, зчч́ло ѿа, (га. ѿи, ст. ἁ—ἡи).

На л́итѣрѓиἡ ἄπлз, зчч́ло ἡн, (р́мла. га. ѿ, ст. ἁ—ῥи).  
 ἔнλίε мат.д́еа, зчч́ло ἡи, (га. ѿ, ст. ἡв—ἁг).

- Вх ПОНЕДѢЛ. ἁ:** ἄπлз, зчч́ло ῥв, (р́мла. га. ἁ, ст. ἡи—ἁг).  
 ἔнλίε мат.д́еа, зчч́ло ἁ, (га. ἁи, ст. ѿ—ἁи).
- Во ВТО́РНИК:** ἄπлз, зчч́ло ῥа, (р́мла. га. ῥ, ст. ἁи—га. ἁи, ст. ѿ).  
 ἔнλίε мат.д́еа, зчч́ло ἁа, (га. ἁи, ст. ѿи—ἡи).
- Вх ср́ед:** ἄπлз, зчч́ло ῥе, (р́мла. га. ἁи, ст. ѿ—ἁи).  
 ἔнλίε мат.д́еа, зчч́ло ἁв, (га. ἁи, ст. ἡ—ἡс).



Н Е Д Ъ Л А Б Э.

ГЛА Б.

ΕΥΛΙΕ ΟΥΤΡΕΝΝΕΕ, ΛΒΚΗ, ΖΑΧΔΑΛΟ ΡΛΙ, (ГЛ. КД, СТ. ЛБ—НГ).

На литургии АПАЗ, ЗАЧДАЛО РИ, (рѣма. ГЛ. БИ, СТ. Б—ЛІ).

ΕΥΛΙΕ ΜΑΤΔΕΑ, ΖΑΧΔΑΛΟ ΚΑ, (ГЛ. А, СТ. А—Н).

Вз понедел. Э: АПАЗ, ЗАЧДАЛО РЛА, (а кор. ГЛ. Б, СТ. А—ГЛ. Б, СТ. АИ).

ΕΥΛΙΕ ΜΑΤΔΕΑ, ΖΑΧΔΑΛΟ ΗБ, (ГЛ. ГИ, СТ. НА—НН).

Во вторникъ: АПАЗ, ЗАЧДАЛО РЛБ, (а кор. ГЛ. Б, СТ. Н—ГЛ. Э, СТ. БИ).

ΕΥΛΙΕ ΜΑΤΔΕΑ, ΖΑΧΔΑΛΟ ΗЗ, (ГЛ. ЛИ, СТ. А—ГІ).

Вз ередъ: АПАЗ, ЗАЧДАЛО РЛЗ, (а кор. ГЛ. Э, СТ. БИ—КА).

ΕΥΛΙΕ ΜΑΤΔΕΑ, ΖΑΧΔΑΛΟ Э, (ГЛ. ЛИ, СТ. ЛЕ—ГЛ. БИ, СТ. АИ).

Вз четвертокъ: АПАЗ, ЗАЧДАЛО РЛН, (а кор. ГЛ. Э, СТ. НА—ЛЕ).

ΕΥΛΙΕ ΜΑΤΔΕΑ, ΖΑΧΔΑΛΟ ЭА, (ГЛ. БИ, СТ. БИ—КА).

Вз пяткъ: АПАЗ, ЗАЧДАЛО РЛА, (а кор. ГЛ. Э, СТ. ЛЕ—ГЛ. Н, СТ. Э).

ΕΥΛΙΕ ΜΑΤΔΕΑ, ΖΑΧΔΑΛΟ ЭГ, (ГЛ. БИ, СТ. НА—ЛА).

Вз едвѣотъ: АПАЗ, ЗАЧДАЛО РИ, (рѣма. ГЛ. БИ, СТ. А—ГІ).

ΕΥΛΙΕ ΜΑΤΔΕΑ, ΖΑΧΔΑΛΟ ЛА, (ГЛ. ГИ, СТ. ЛЗ—ГЛ. АИ, СТ. А).

Н Е Д Ъ Л А Б Э.

ГЛА Б.

ΕΥΛΙΕ ΟΥΤΡΕΝΝΕΕ, ΙΩΑΝΝΑ, ΖΑΧΔΑΛΟ ЭГ, (ГЛ. Н, СТ. А—І).

На литургии АПАЗ, ЗАЧДАЛО РБИ, (рѣма. ГЛ. ГИ, СТ. А—Э).

ΕΥΛΙΕ ΜΑΤΔΕΑ, ΖΑΧΔΑΛΟ ЛГ, (ГЛ. А, СТ. НЗ—ЛЕ).

Вз понедел. Н: АПАЗ, ЗАЧДАЛО РМБ, (а кор. ГЛ. А, СТ. ГИ—НИ).

ΕΥΛΙΕ ΜΑΤΔΕΑ, ΖΑΧΔΑΛΟ ЭБ, (ГЛ. БИ, СТ. А—Б).

Во вторникъ: АПАЗ, ЗАЧДАЛО РМА, (а кор. ГЛ. ГИ, СТ. Б—БИ).

ΕΥΛΙΕ ΜΑΤΔΕΑ, ΖΑΧΔΑΛΟ ЭБ, (ГЛ. БИ, СТ. Б—БИ).

Вз ередъ: АПАЗ, ЗАЧДАЛО РМБ, (а кор. ГЛ. ГИ, СТ. БИ—НБ).

ΕΥΛΙΕ ΜΑΤΔΕΑ, ΖΑΧΔΑΛΟ ЭН, (ГЛ. БИ, СТ. Н—КА).

Вз четвертокъ: АПАЗ, ЗАЧДАЛО РМЗ, (а кор. ГЛ. ГИ, СТ. НИ—ГЛ. АИ, СТ. Э).

ΕΥΛΙΕ ΜΑΤΔΕΑ, ΖΑΧΔΑΛΟ ЭА, (ГЛ. БИ, СТ. КА—НН).

Вз пяткъ: АПАЗ, ЗАЧДАЛО РМН, (а кор. ГЛ. АИ, СТ. Н—НБ).

ΕΥΛΙΕ ΜΑΤΔΕΑ, ΖΑΧΔΑΛΟ ОА, (ГЛ. ЭИ, СТ. ГИ—НИ).

Вз едвѣотъ: АПАЗ, ЗАЧДАЛО РБИ, (рѣма. ГЛ. ГИ, СТ. А—І).

ΕΥΛΙΕ ΜΑΤΔΕΑ, ΖΑΧΔΑΛΟ МЗ, (ГЛ. БИ, СТ. А—ЛЗ).

Н Е Д Ъ Л А Н.

ГЛА Э.

ΕΥΛΙΕ ΟΥΤΡΕΝΝΕΕ, ΙΩΑΝΝΑ, ΖΑΧΔΑΛΟ ЭА, (ГЛ. Н, СТ. АИ—НИ).

На литургии АПАЗ, ЗАЧДАЛО РКА, (а кор. ГЛ. А, СТ. ГИ—НИ).

ΕΥΛΙΕ ΜΑΤΔΕΑ, ΖΑΧΔΑΛΟ НН, (ГЛ. ЛИ, СТ. ЛИ—НБ).

НБ

- Въ понедѣла. ѿ: <sup>ѿ</sup>ѿпѣзъ, зачѣло рѣн, (ѿ кор. гл. ѿ, ст. ѿ—гл. ѿ, ст. ѿ).  
<sup>ѿ</sup>ѿвѣи мат.дѣа, зачѣло ѿа, (гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).
- Во вторникъ: <sup>ѿ</sup>ѿпѣзъ, зачѣло рѣе, (ѿ кор. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿс).  
<sup>ѿ</sup>ѿвѣи мат.дѣа, зачѣло ѿс, (гл. ѿ, ст. ѿ—ѿс. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿс. ѿ—ѿс).
- Въ срдѣдъ: <sup>ѿ</sup>ѿпѣзъ, зачѣло рѣд, (ѿ кор. гл. ѿ, ст. ѿ—гл. ѿ, ст. ѿ).  
<sup>ѿ</sup>ѿвѣи мат.дѣа, зачѣло ѿ, (гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).
- Въ четвертѣокъ: <sup>ѿ</sup>ѿпѣзъ, зачѣло рѣе, (ѿ кор. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).
- Въ пятѣокъ: <sup>ѿ</sup>ѿпѣзъ, зачѣло рѣз, (ѿ кор. гл. ѿ, ст. ѿс—ѿ).  
<sup>ѿ</sup>ѿвѣи мат.дѣа, зачѣло ѿг, (гл. ѿа, ст. ѿ—ѿ. ѿ—ѿ).
- Въ сдѣкѣотъ: <sup>ѿ</sup>ѿпѣзъ, зачѣло рѣт, (рѣма. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).  
<sup>ѿ</sup>ѿвѣи мат.дѣа, зачѣло ѿд, (гл. ѿ, ст. ѿс—ѿд).

глѣ ѿ.

Н е д ѣ л а ѿ.

<sup>ѿ</sup>ѿвѣи оѿтренне, ѿѿнна, зачѣло ѿе, (гл. ѿ, ст. ѿ—ѿа).

На лѣтѣрѣи <sup>ѿ</sup>ѿпѣзъ, зачѣло рѣн, (ѿ кор. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).  
<sup>ѿ</sup>ѿвѣи мат.дѣа, зачѣло ѿд, (гл. ѿ, ст. ѿс—ѿд).

- Въ понедѣла. ѿ: <sup>ѿ</sup>ѿпѣзъ, зачѣло рѣд, (ѿ кор. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).
- Во вторникъ: <sup>ѿ</sup>ѿпѣзъ, зачѣло рѣд, (ѿ кор. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿс).
- Въ срдѣдъ: <sup>ѿ</sup>ѿпѣзъ, зачѣло рѣе, (ѿ кор. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).
- Въ четвертѣокъ: <sup>ѿ</sup>ѿпѣзъ, зачѣло рѣз, (ѿ кор. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).
- Въ пятѣокъ: <sup>ѿ</sup>ѿпѣзъ, зачѣло рѣд, (ѿ кор. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).
- Въ сдѣкѣотъ: <sup>ѿ</sup>ѿпѣзъ, зачѣло рѣт, (рѣма. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

глѣ ѿ.

Н е д ѣ л а ѿ.

<sup>ѿ</sup>ѿвѣи оѿтренне, ѿѿнна, зачѣло ѿс, (гл. ѿа, ст. ѿ—ѿ).

На лѣтѣрѣи <sup>ѿ</sup>ѿпѣзъ, зачѣло рѣа, (ѿ кор. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

- Въ понедѣла. ѿ: <sup>ѿ</sup>ѿпѣзъ, зачѣло рѣа, (ѿ кор. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).
- Во вторникъ: <sup>ѿ</sup>ѿпѣзъ, зачѣло рѣе, (ѿ кор. гл. ѿ, ст. ѿ—гл. ѿ, ст. ѿ).

- Вх срѣдѣ: ἄπλξ, зачѣло рѢг, (ѣ кор. гл. ῥ, ст. ᾗ—ᾗᾗ).  
 ἔναιε мат.дѣа, зачѣло ѣс, (гл. ῥг, ст. ῥа—ᾗᾗ).  
 Вх четвѣргокх: ἄπλξ, зачѣло рѢе, (ѣ кор. гл. ᾗ, ст. ᾗ—ᾗ).  
 ἔναιε мат.дѣа, зачѣло ѣд, (гл. ῥа, ст. ῥи—ῥи).  
 Вх пѣтокох: ἄπλξ, зачѣло рѢз, (ѣ кор. гл. ᾗ, ст. ῥи—ῥи).  
 ἔναιε мат.дѣа, зачѣло ῥ, (гл. ῥа, ст. ῥз—ᾗг. мѣс—ῥа).  
 Вх зѣбѣотѣ: ἄπλξ, зачѣло рѣг, (ѣ кор. гл. ᾗ, ст. ῥ—ᾗ).  
 ἔναιε мат.дѣа, зачѣло Ѣн, (гл. ᾗᾗ, ст. ῥ—ᾗᾗ).

Н е д ѣ л а ѡи.

глад̄ б̄.

ἔναιε οὔτρηнее, ἰωάννα, зачѣло ѡз, (гл. ῥа, ст. ѡи—ῥе).  
 На литѣргіи ἄπλξ, зачѣло рма, (ѣ кор. гл. ᾗ, ст. ѡ—ᾗ).  
 ἔναιε мат.дѣа, зачѣло Ѣз, (гл. ῥи, ст. ῥг—ᾗе).

- Вх понедѣл. ѡи: ἄπλξ, зачѣло рѢа, (ѣ кор. гл. ѡ, ст. ῥи—ᾗᾗ).  
 ἔναιε мѣрка, зачѣло ѡ, (гл. ᾗ, ст. ᾗ—ᾗᾗ).  
 Во вторниих: ἄπλξ, зачѣло рѣп, (ѣ кор. гл. ѡ, ст. ѡи—ῥа).  
 ἔναιε мѣрка, зачѣло ῥ, (гл. ᾗ, ст. ѡи—ῥе).  
 Вх срѣдѣ: ἄπλξ, зачѣло рѣе, (ѣ кор. гл. ѡ, ст. ᾗᾗ—ᾗᾗ).  
 ἔναιε мѣрка, зачѣло ᾗ, (гл. ᾗ, ст. ῥг—ῥи).  
 Вх четвѣргокх: ἄπλξ, зачѣло рѣг, (ѣ кор. гл. ѡ, ст. ᾗ—ῥ).  
 ἔναιε мѣрка, зачѣло ѡ, (гл. ᾗ, ст. ῥа—ᾗе).  
 Вх пѣтокох: ἄπλξ, зачѣло рѣд, (ѣ кор. гл. ѡ, ст. ῥи—ᾗᾗ).  
 ἔναιε мѣрка, зачѣло ᾗ, (гл. ѡ, ст. ῥи—ῥе).  
 Вх зѣбѣотѣ: ἄπλξ, зачѣло рѣе ѡ полѣ, (ѣ кор. гл. ᾗ, ст. ῥс—ῥа).  
 ἔναιε мат.дѣа, зачѣло ѡе, (гл. ῥ, ст. ῥа—ᾗᾗ).

Н е д ѣ л а ѡи.

глад̄ ῥ.

ἔναιε οὔτρηнее, мат.дѣа, зачѣло рѡи, (гл. ῥи, ст. ѡи—ῥ).  
 На литѣргіи ἄπλξ, зачѣло рѣн, (ѣ кор. гл. ѡи, ст. ᾗ—ᾗ).  
 ἔναιε мат.дѣа, зачѣло Ѣа, (гл. ᾗᾗ, ст. ѡи—ῥе).

- Вх понедѣл. ῥи: ἄπλξ, зачѣло рѣс, (ѣ кор. гл. ѣ, ст. ѡ—ᾗᾗ).  
 ἔναιε мѣрка, зачѣло ѡи, (гл. ῥ, ст. ѡ—ᾗᾗ).  
 Во вторниих: ἄπλξ, зачѣло рѣз, (ѣ кор. гл. ѣ, ст. ѡи—гл. ᾗ, ст. ѡ).  
 ἔναιε мѣрка, зачѣло ѡи, (гл. ῥ, ст. ῥи—ᾗᾗ).  
 Вх срѣдѣ: ἄπλξ, зачѣло рѣд, (ѣ кор. гл. ᾗ, ст. ѡи—гл. ῥ, ст. ѡ).  
 ἔναιε мѣрка, зачѣло ῥи, (гл. ῥ, ст. ῥи—ῥз).  
 Вх четвѣргокх: ἄπλξ, зачѣло рѣч, (ѣ кор. гл. ῥ, ст. ѡ—ῥи).  
 ἔναιε мѣрка, зачѣло ѡи, (гл. ῥ, ст. ῥи—ᾗе).  
 Вх пѣтокох: ἄπλξ, зачѣло рѣе, (ѣ кор. гл. ѡи, ст. ѡ—ῥа).  
 ἔναιε мѣрка, зачѣло ѡи, (гл. ᾗ, ст. ᾗ—ᾗᾗ).

Въ сѣкѣотѣ:  $\hat{\alpha}\pi\lambda\alpha$ , зачѣло рѣб, (ѣ кор. гл. ѣ, ст. 5—д).  
 $\hat{\epsilon}\nu\lambda\iota\epsilon$  мат.дѣа, зачѣло ѣ, (гл. ѣв, ст. 61—ѣв).

ГЛА Д.

### Н Е Д Ч Л А Г И.

$\hat{\epsilon}\nu\lambda\iota\epsilon$  оутреннее, мѣрка, зачѣло Ѡ, (гл. Ѡи, ст. а—ѣ).

На литѣргіи  $\hat{\alpha}\pi\lambda\alpha$ , зачѣло рѣб, (ѣ кор. гл. Ѡи, ст. ГИ—ѣд).  
 $\hat{\epsilon}\nu\lambda\iota\epsilon$  мат.дѣа, зачѣло ѣз, (гл. ѣа, ст. лг—ѣв).

Въ понедѣл. ѣ:  $\hat{\alpha}\pi\lambda\alpha$ , зачѣло рѣе, (ѣ кор. гл. ѣи, ст. Г—ѣи).  
 $\hat{\epsilon}\nu\lambda\iota\epsilon$  мѣрка, зачѣло Ѡи, (гл. ѣ, ст. Г—ѣг).

Во вторникѣ:  $\hat{\alpha}\pi\lambda\alpha$ , зачѣло рѣс, (ѣ кор. гл. ѣи, ст. ѣ—гл. Ги, ст. ѣ).  
 $\hat{\epsilon}\nu\lambda\iota\epsilon$  мѣрка, зачѣло Ѡи, (гл. ѣ, ст. ѣд—ѣа).

Въ срѣдѣ:  $\hat{\alpha}\pi\lambda\alpha$ , зачѣло рѣз, (ѣ кор. гл. Ги, ст. Г—Ги).  
 $\hat{\epsilon}\nu\lambda\iota\epsilon$  мѣрка, зачѣло ѣи, (гл. ѣ, ст. ѣе—ѣа).

Въ четвертокѣ:  $\hat{\alpha}\pi\lambda\alpha$ , зачѣло рѣн, (гал. гл. а, ст. а—Г. ѣ—гл. ѣ, ст. ѣ).  
 $\hat{\epsilon}\nu\lambda\iota\epsilon$  мѣрка, зачѣло ѣи, (гл. ѣ, ст. а—ѣ).

Въ пятокѣ:  $\hat{\alpha}\pi\lambda\alpha$ , зачѣло ѣа, (гал. гл. ѣ, ст. 5—Г).  
 $\hat{\epsilon}\nu\lambda\iota\epsilon$  мѣрка, зачѣло ѣ, (гл. ѣ, ст. ѣв—ѣд. ѣе—гл. ѣ, ст. ѣ).

Въ сѣкѣотѣ:  $\hat{\alpha}\pi\lambda\alpha$ , зачѣло рѣ, (ѣ кор. гл. ѣ, ст. а—ѣ).  
 $\hat{\epsilon}\nu\lambda\iota\epsilon$  мат.дѣа, зачѣло ѣг, (гл. ѣг, ст. а—ѣи).

ГЛА Е.

### Н Е Д Ч Л А Г И.

$\hat{\epsilon}\nu\lambda\iota\epsilon$  оутреннее, мѣрка, зачѣло Ѡа, (гл. Ѡи, ст. д—ѣ).

На литѣргіи  $\hat{\alpha}\pi\lambda\alpha$ , зачѣло рѠ, (ѣ кор. гл. а, ст. ѣа—гл. ѣ, ст. л).  
 $\hat{\epsilon}\nu\lambda\iota\epsilon$  мат.дѣа, зачѣло ѣа, (гл. ѣв, ст. а—ѣи).

Въ понедѣл. ѣи:  $\hat{\alpha}\pi\lambda\alpha$ , зачѣло ѣв, (гал. гл. ѣ, ст. ѣи—ѣи).  
 $\hat{\epsilon}\nu\lambda\iota\epsilon$  мѣрка, зачѣло ѣа, (гл. ѣ, ст. ѣд—ѣа).

Во вторникѣ:  $\hat{\alpha}\pi\lambda\alpha$ , зачѣло ѣд, (гал. гл. ѣ, ст. ѣа—гл. Г, ст. ѣ).  
 $\hat{\epsilon}\nu\lambda\iota\epsilon$  мѣрка, зачѣло ѣв, (гл. ѣ, ст. а—ѣ).

Въ срѣдѣ:  $\hat{\alpha}\pi\lambda\alpha$ , зачѣло ѣз, (гал. гл. Г, ст. ѣи—ѣв).  
 $\hat{\epsilon}\nu\lambda\iota\epsilon$  мѣрка, зачѣло ѣг, (гл. ѣ, ст. ѣ—Ги).

Въ четвертокѣ:  $\hat{\alpha}\pi\lambda\alpha$ , зачѣло ѣн, (гал. гл. Г, ст. ѣг—гл. ѣ, ст. ѣ).  
 $\hat{\epsilon}\nu\lambda\iota\epsilon$  мѣрка, зачѣло ѣе, (гл. ѣ, ст. ѣ—ѣе).

Въ пятокѣ:  $\hat{\alpha}\pi\lambda\alpha$ , зачѣло ѣи, (гал. гл. ѣ, ст. ѣ—ѣа).  
 $\hat{\epsilon}\nu\lambda\iota\epsilon$  мѣрка, зачѣло ѣс, (гл. ѣ, ст. ѣе—ѣг).

Въ сѣкѣотѣ:  $\hat{\alpha}\pi\lambda\alpha$ , зачѣло рѣв, (ѣ кор. гл. ѣ, ст. ѣи—гл. ѣ, ст. ѣ).  
 $\hat{\epsilon}\nu\lambda\iota\epsilon$  мат.дѣа, зачѣло ѣз, (гл. ѣа, ст. а—Ги).

ГЛА 5.

### Н Е Д Ч Л А Г И.

$\hat{\epsilon}\nu\lambda\iota\epsilon$  оутреннее, лѣкѣ, зачѣло рѣи, (гл. ѣд, ст. а—ѣи).

На литѣргіи  $\hat{\alpha}\pi\lambda\alpha$ , зачѣло рѠс, (ѣ кор. гл. ѣ, ст. 5—ѣи).  
 $\hat{\epsilon}\nu\lambda\iota\epsilon$  мат.дѣа, зачѣло ѣв, гл. ѣв, ст. ѣе—ѣс).

- Въ понедѣла:** Ѡ: <sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ, зачѣло ѣѠ, (гал. га. Ѡ, ст. ѠѠ—га. Ѣ, ст. Ѡ).  
<sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ мѣрка, зачѣло ѠѢ, (гал. Ѣ, ст. ѠѠ—га. Ѣ, ст. Ѡ).
- Во вторникъ:** <sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ, зачѣло ѣѠ, (гал. га. Ѣ, ст. ѠѠ—ѠѠ).  
<sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ мѣрка, зачѣло ѠѠ, (гал. Ѣ, ст. Ѣ—ѠѠ).
- Въ срѣдѣ:** <sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ, зачѣло ѣѠ, (гал. га. Ѣ, ст. Ѣ—Ѡ).  
<sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ мѣрка, зачѣло ѠѠ, (гал. Ѣ, ст. ѠѠ—ѠѠ).
- Въ четвъртокъ:** <sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ, зачѣло ѣѠ, (ѢѢѢ. га. Ѡ, ст. Ѡ—Ѡ).  
<sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ мѣрка, зачѣло Ѡ, (гал. Ѣ, ст. ѠѠ—Ѡ).
- Въ пятокъ:** <sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ, зачѣло ѣѠ, (ѢѢѢ. га. Ѡ, ст. Ѣ—ѢѠ).  
<sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ мѣрка, зачѣло ѠѢ, (гал. Ѡ, ст. Ѡ—Ѡ).
- Въ сѣбѣвѣтѣ:** <sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ, зачѣло рѠѢ, (Ѡ кор. га. Ѡ, ст. ѠѠ—ѠѠ).  
<sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ мат.дѣѠ, зачѣло рѠ, (гал. ѠѠ, ст. ѠѠ—ѠѠ).

Н е д ѣ л а Ѡ Ѡ.

гал Ѣ Ѣ.

<sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ оѠѠреннеѢ, лѢѠѠ, зачѣло рѠѠ, (гал. ѠѠ, ст. ѢѠ—ѠѢ).

На лѠѠѢргѠѠ <sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ, зачѣло рѠѠ, (Ѣ кор. га. Ѣ, ст. Ѡ—Ѡ).  
<sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ мат.дѣѠ, зачѣло рѢ, (гал. ѠѢ, ст. ѠѠ—Ѡ).

- Въ понедѣла:** Ѣ: <sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ, зачѣло ѣѠ, (ѢѢѢ. га. Ѡ, ст. ѠѢ—га. Ѣ, ст. Ѡ).  
<sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ мѣрка, зачѣло ѠѠ, (гал. Ѡ, ст. ѠѢ—ѠѢ).
- Во вторникъ:** <sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ, зачѣло ѣѠѢ, (ѢѢѢ. га. Ѣ, ст. ѠѠ—га. Ѡ, ст. Ѣ).  
<sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ мѣрка, зачѣло Ѡ, (гал. ѠѠ, ст. ѠѠ—ѠѠ).
- Въ срѣдѣ:** <sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ, зачѣло ѣѠѠ, (ѢѢѢ. га. Ѡ, ст. Ѡ—ѠѠ).  
<sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ мѣрка, зачѣло ѠѠ, (гал. ѠѠ, ст. ѠѠ—ѠѢ).
- Въ четвъртокъ:** <sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ, зачѣло ѣѠѢ, (ѢѢѢ. га. Ѡ, ст. ѠѠ—ѠѠ).  
<sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ мѣрка, зачѣло ѠѢ, (гал. ѠѠ, ст. ѠѢ—ѠѠ).
- Въ пятокъ:** <sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ, зачѣло ѣѠѢ, (ѢѢѢ. га. Ѡ, ст. ѢѠ—ѠѢ).  
<sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ мѣрка, зачѣло ѠѠ, (гал. ѢѠ, ст. Ѡ—ѢѠ).
- Въ сѣбѣвѣтѣ:** <sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ, зачѣло рѠѢ, (Ѡ кор. га. ѠѠ, ст. Ѡ—ѠѢ).  
<sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ мат.дѣѠ, зачѣло рѠѠ, (гал. ѠѢ, ст. Ѡ—ѠѠ).

Н е д ѣ л а Ѣ Ѡ.

гал Ѡ Ѡ.

<sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ оѠѠреннеѢ, лѢѠѠ, зачѣло рѠѠ, (гал. ѠѠ, ст. ѠѢ—ѠѠ).

На лѠѠѢргѠѠ <sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ, зачѣло рѠѢ ѠѠ полѢ, (Ѣ кор. га. Ѣ, ст. ѢѠ—га. Ѣ, ст. Ѡ).  
<sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ мат.дѣѠ, зачѣло рѠѢ, (гал. ѢѠ, ст. ѠѠ—ѠѠ).

- Въ понедѣла:** ѠѠ: <sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ, зачѣло ѣѠѢ, (ѢѢѢ. га. Ѡ, ст. ѠѢ—ѠѢ).  
<sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ лѢѠѠ, зачѣло Ѡ, (гал. Ѡ, ст. ѠѠ—ѠѢ).
- Во вторникъ:** <sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ, зачѣло ѣѠѢ, (ѢѢѢ. га. Ѣ, ст. Ѡ—ѠѢ).  
<sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ лѢѠѠ, зачѣло ѠѠ, (гал. Ѡ, ст. ѠѠ—га. Ѡ, ст. Ѡ).
- Въ срѣдѣ:** <sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ, зачѣло ѣѠѢ, (ѢѢѢ. га. Ѣ, ст. ѠѢ—ѠѠ).  
<sup>Ѡ</sup>ѠѠѠ лѢѠѠ, зачѣло ѢѠ, (гал. Ѡ, ст. Ѡ—ѢѠ).

- ВЪ ЧЕТВЕРТОКЪ:** ἀπαξ, зачало ε̄λβ, (ѢФее. гл. Ѣ, ст. ѡг—гл. Ѣ, ст. ѡ).  
 ε̄νλίε αδκη, зачало ῥι, (гл. ѡ, ст. Ѣи—ѡв).
- ВЪ ПЯТОКЪ:** ἀπαξ, зачало ε̄λδ, (ѢФее. гл. Ѣ, ст. ѡи—ѡд).  
 ε̄νλίε αδκη, зачало ѡи, (гл. ѡ, ст. ѡв—ѡ).
- ВЪ СЪБЕВЪТЪ:** ἀπαξ, зачало ρ̄ѡв, (ѡ кор. гл. Ѣи, ст. ѡд—ѡе).  
 ε̄νλίε αδκη, зачало Ѣи, (гл. ѡ, ст. ѡа—ѡб).

ГЛА ѡ.

Н Е Д Ч Ъ Л А ѡи.

ε̄νλίε ο̄φτρηνее, ιωάννα, зачало ѡг, (гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ).

На литургии ἀπαξ, зачало ρ̄ѡн, (Ѣ кор. гл. ѡ, ст. Ѣ—ѡи).  
 ε̄νλίε αδκη, зачало ѡи, (гл. Ѣ, ст. ѡ—ѡи).

- ВЪ ПОНЕДЕЛЪ. ѡи:** ἀπαξ, зачало ε̄лв, (Філіп. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡ).  
 ε̄νλίε αδκη, зачало Ѣи, (гл. ѡ, ст. ѡз—ѡд).
- Во вторникъ:** ἀπαξ, зачало ε̄лв, (Філіп. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡи).  
 ε̄νλίε αδκη, зачало ѡи, (гл. Ѣ, ст. Ѣи—Ѣи).
- ВЪ СРЕДЪ:** ἀπαξ, зачало ε̄лз, (Філіп. гл. ѡ, ст. Ѣи—ѡ).  
 ε̄νλίε αδκη, зачало ѡа, (гл. Ѣ, ст. ѡг—ѡд).
- ВЪ ЧЕТВЕРТОКЪ:** ἀπαξ, зачало ε̄лн, (Філіп. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡз).  
 ε̄νλίε αδκη, зачало ѡг, (гл. Ѣ, ст. Ѣи—ѡи).
- ВЪ ПЯТОКЪ:** ἀπαξ, зачало ε̄лд, (Філіп. гл. ѡ, ст. ѡз—гл. Ѣ, ст. ѡ).  
 ε̄νλίε αδκη, зачало ѡа, (гл. Ѣ, ст. ѡи—ѡг).
- ВЪ СЪБЕВЪТЪ:** ἀπαξ, зачало ρ̄ѡд, (ѡ кор. гл. Ѣи, ст. ѡн—гл. Ѣи, ст. ѡ).  
 ε̄νλίε αδκη, зачало ѡи, (гл. Ѣ, ст. ѡи—ѡв).

ГЛА Ѣ.

Н Е Д Ч Ъ Л А ѡи.

ε̄νλίε ο̄φτρηνее, ιωάννα, зачало ѡд, (гл. ѡ, ст. ѡи—ѡи).

На литургии ἀπαξ, зачало ρ̄чд, (Ѣ кор. гл. ѡи, ст. ѡа—гл. Ѣи, ст. ѡ).  
 ε̄νλίε αδκη, зачало ѡв, (гл. Ѣ, ст. ѡа—ѡб).

- ВЪ ПОНЕДЕЛЪ. ѡи:** ἀπαξ, зачало ε̄лѡ, (Філіп. гл. Ѣ, ст. Ѣи—Ѣи).  
 ε̄νλίε αδκη, зачало ѡв, (гл. Ѣ, ст. ѡд—ѡ).
- Во вторникъ:** ἀπαξ, зачало ε̄лѡ, (Філіп. гл. Ѣ, ст. ѡи—ѡг).  
 ε̄νλίε αδκη, зачало ѡз, (гл. Ѣ, ст. ѡз—ѡе).
- ВЪ СРЕДЪ:** ἀπαξ, зачало ε̄лг, (Філіп. гл. Ѣ, ст. ѡд—ѡ).  
 ε̄νλίε αδκη, зачало ѡн, (гл. Ѣ, ст. ѡѡ—гл. ѡ, ст. ѡ).
- ВЪ ЧЕТВЕРТОКЪ:** ἀπαξ, зачало ε̄лѡ, (Філіп. гл. Ѣ, ст. ѡ—ѡи).  
 ε̄νλίε αδκη, зачало ѡа, (гл. ѡ, ст. ѡи—ѡ).
- ВЪ ПЯТОКЪ:** ἀπαξ, зачало ε̄лѡ, (Філіп. гл. Ѣ, ст. ѡ—ѡи).  
 ε̄νλίε αδκη, зачало ѡѡ, (гл. ѡ, ст. ѡа—ѡѡ).
- ВЪ СЪБЕВЪТЪ:** ἀπαξ, зачало ρ̄ѡн, (Ѣ кор. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡи).  
 ε̄νλίε αδκη, зачало ѡ, (гл. Ѣ, ст. ѡз—ѡѡ).

Н Е Д Ъ Л А Н Ъ.

ГЛА Γ.

ΕΥΑΓΓΕΙΟΝ ΟΥΤΡΕΝΗΕΕ, ΙΩΑΝΝΗΝΑ, ΖΑΧΑΡΙΑΟ ΞΕ, (ГЛ. Н, СТ. ΔΙ—ΔΑ).

На литургии апаз, зачала ѳ, (ГЛ. ГЛ. А, СТ. ΔΙ—ΔΙ).

ΕΥΑΓΓΕΙΟΝ ΑΔΚΗ, ΖΑΧΑΡΙΑΟ Λ, (ГЛ. Ξ, СТ. ΔΙ—ΣΙ).

ВЪ ПОНЕДѢЛ. ѲА: АПАЗ, ЗАЧАЛО ΕΜΗ, (ΦΙΛΙΠ. ГЛ. А, СТ. Γ—ΠΓ).

ΕΥΑΓΓΕΙΟΝ ΑΔΚΗ, ЗАЧАЛО ΛΓ, (ГЛ. Ξ, СТ. ΛΣ—Н).

Во вторникъ: АПАЗ, ЗАЧАЛО ΕΜΔ, (КОЛ. ГЛ. А, СТ. Δ—Δ. Ξ—ΔΙ).

ΕΥΑΓΓΕΙΟΝ ΑΔΚΗ, ЗАЧАЛО ΛΔ, (ГЛ. Н, СТ. Δ—Γ).

ВЪ СРЕДЪ: АПАЗ, ЗАЧАЛО ΕΝΑ, (КОЛ. ГЛ. А, СТ. ΗΙ—ΠΓ).

ΕΥΑΓΓΕΙΟΝ ΑΔΚΗ, ЗАЧАЛО ΛΞ, (ГЛ. Н, СТ. ΠΒ—ΠΕ).

ВЪ ЧЕТВЕРТОКЪ: АПАЗ, ЗАЧАЛО ΕΝΒ, (КОЛ. ГЛ. А, СТ. ΚΑ—ΚΔ).

ΕΥΑΓΓΕΙΟΝ ΑΔΚΗ, ЗАЧАЛО ΜΑ, (ГЛ. А, СТ. Ξ—ΔΙ).

ВЪ ПЯТОКЪ: АПАЗ, ЗАЧАЛО ΕΝΓ, (КОЛ. ГЛ. Β, СТ. Δ—Ξ).

ΕΥΑΓΓΕΙΟΝ ΑΔΚΗ, ЗАЧАЛО ΜΒ, (ГЛ. А, СТ. ΒΙ—ΗΙ).

ВЪ СЪБЕВЪТЪ: АПАЗ, ЗАЧАЛО ΡΔ, (Β КОР. ГЛ. Γ, СТ. ΒΙ—ΗΙ).

ΕΥΑΓΓΕΙΟΝ ΑΔΚΗ, ЗАЧАЛО ΠΒ, (ГЛ. Ξ, СТ. Δ—Γ).

Н Е Д Ъ Л А Н Ъ.

ГЛА Δ.

ΕΥΑΓΓΕΙΟΝ ΟΥΤΡΕΝΗΕΕ, ΙΩΑΝΝΗΝΑ, ΖΑΧΑΡΙΑΟ ΞΣ, (ГЛ. ΠΑ, СТ. Δ—ΔΙ).

На литургии апаз, зачала ѳГ, (ГЛ. ГЛ. Β, СТ. ΣΙ—Π).

ΕΥΑΓΓΕΙΟΝ ΑΔΚΗ, ЗАЧАЛО ΛΕ, (ГЛ. Н, СТ. Ε—ΕΙ).

ВЪ ПОНЕДѢЛ. ПБ: АПАЗ, ЗАЧАЛО ΕΝΕ, (КОЛ. ГЛ. Β, СТ. ΓΙ—Π).

ΕΥΑΓΓΕΙΟΝ ΑΔΚΗ, ЗАЧАЛО ΜΓ, (ГЛ. Δ, СТ. ΗΙ—ΠΒ).

Во вторникъ: АПАЗ, ЗАЧАЛО ΕΝΕ, (КОЛ. ГЛ. Β, СТ. Π—ГЛ. Γ, СТ. Γ).

ΕΥΑΓΓΕΙΟΝ ΑΔΚΗ, ЗАЧАЛО ΜΔ, (ГЛ. А, СТ. ΠΓ—ΠΞ).

ВЪ СРЕДЪ: АПАЗ, ЗАЧАЛО ΕΝΔ, (КОЛ. ГЛ. Γ, СТ. ΞΙ—ГЛ. А, СТ. Δ).

ΕΥΑΓΓΕΙΟΝ ΑΔΚΗ, ЗАЧАЛО ΜΞ, (ГЛ. А, СТ. ΜΔ—Н).

ВЪ ЧЕТВЕРТОКЪ: АПАЗ, ЗАЧАЛО ΕΞ, (КОЛ. ГЛ. А, СТ. Β—Δ).

ΕΥΑΓΓΕΙΟΝ ΑΔΚΗ, ЗАЧАЛО ΜΗ, (ГЛ. А, СТ. ΜΔ—ΠΣ).

ВЪ ПЯТОКЪ: АПАЗ, ЗАЧАЛО ΕΞΑ, (КОЛ. ГЛ. А, СТ. Γ—ΗΙ).

ΕΥΑΓΓΕΙΟΝ ΑΔΚΗ, ЗАЧАЛО Η, (ГЛ. Γ, СТ. Δ—ΕΙ).

ВЪ СЪБЕВЪТЪ: АПАЗ, ЗАЧАЛО ΡΩΗ, (Β КОР. ГЛ. Ε, СТ. Δ—Π).

ΕΥΑΓΓΕΙΟΝ ΑΔΚΗ, ЗАЧАЛО ΚΔ, (ГЛ. Ξ, СТ. Β—Π).

Н Е Д Ъ Л А Н Ъ.

ГЛА Ε.

ΕΥΑΓΓΕΙΟΝ ΟΥΤΡΕΝΗΕΕ ΙΩΑΝΝΗΝΑ, ΖΑΧΑΡΙΑΟ ΞΖ, (ГЛ. ΠΑ, СТ. ΕΙ—ΠΕ).

На литургии апаз, зачала εϞ, (ГЛ. ГЛ. Ξ, СТ. ΔΙ—ΗΙ).

ΕΥΑΓΓΕΙΟΝ ΑΔΚΗ, ЗАЧАЛО ΠΓ, (ГЛ. ΣΙ, СТ. ΔΙ—ΔΑ).

- ВЪ ПОНЕДЕЛ. ѿГ:  $\hat{\text{A}}\text{ПA}\hat{\text{X}}$ , ЗАЧАЛО  $\text{E}\hat{\text{X}}\text{B}$ , (А СОЛ. ГА.  $\bar{\text{A}}$ , СТ.  $\bar{\text{A}}-\bar{\text{E}}$ ).  
 $\hat{\text{E}}\hat{\text{V}}\hat{\text{A}}\hat{\text{T}}\hat{\text{E}}$  ЛЪНН, ЗАЧАЛО  $\hat{\text{H}}\text{E}$ , (ГА.  $\bar{\text{T}}$ , СТ.  $\bar{\text{H}}\text{B}-\bar{\text{H}}\bar{\text{A}}$ ).
- Во вторникъ:  $\hat{\text{A}}\text{ПA}\hat{\text{X}}$ , ЗАЧАЛО  $\text{E}\hat{\text{X}}\text{Г}$ , (А СОЛ. ГА.  $\bar{\text{A}}$ , СТ.  $\bar{\text{E}}-\bar{\text{T}}$ ).  
 $\hat{\text{E}}\hat{\text{V}}\hat{\text{A}}\hat{\text{T}}\hat{\text{E}}$  ЛЪНН, ЗАЧАЛО  $\hat{\text{H}}\text{E}$ , (ГА.  $\bar{\text{A}}\bar{\text{I}}$ , СТ.  $\bar{\text{A}}-\bar{\text{T}}$ ).
- ВЪ СРЕДЪ:  $\hat{\text{A}}\text{ПA}\hat{\text{X}}$ , ЗАЧАЛО  $\text{E}\hat{\text{X}}\bar{\text{A}}$ , (А СОЛ. ГА.  $\bar{\text{E}}$ , СТ.  $\bar{\text{A}}-\bar{\text{H}}$ ).  
 $\hat{\text{E}}\hat{\text{V}}\hat{\text{A}}\hat{\text{T}}\hat{\text{E}}$  ЛЪНН, ЗАЧАЛО  $\hat{\text{H}}\text{S}$ , (ГА.  $\bar{\text{A}}\bar{\text{I}}$ , СТ.  $\bar{\text{A}}-\bar{\text{T}}\bar{\text{I}}$ ).
- ВЪ ЧЕТВЕРТОКЪ:  $\hat{\text{A}}\text{ПA}\hat{\text{X}}$ , ЗАЧАЛО  $\text{E}\hat{\text{X}}\text{E}$ , (А СОЛ. ГА.  $\bar{\text{E}}$ , СТ.  $\bar{\text{A}}-\bar{\text{A}}\bar{\text{I}}$ ).  
 $\hat{\text{E}}\hat{\text{V}}\hat{\text{A}}\hat{\text{T}}\hat{\text{E}}$  ЛЪНН, ЗАЧАЛО  $\hat{\text{H}}\bar{\text{Z}}$ , (ГА.  $\bar{\text{A}}\bar{\text{I}}$ , СТ.  $\bar{\text{A}}\bar{\text{I}}-\bar{\text{H}}\bar{\text{G}}$ ).
- ВЪ ПЯТОКЪ:  $\hat{\text{A}}\text{ПA}\hat{\text{X}}$ , ЗАЧАЛО  $\text{E}\hat{\text{X}}\text{S}$ , (А СОЛ. ГА.  $\bar{\text{E}}$ , СТ.  $\bar{\text{A}}\bar{\text{I}}-\bar{\text{A}}\bar{\text{I}}$ ).  
 $\hat{\text{E}}\hat{\text{V}}\hat{\text{A}}\hat{\text{T}}\hat{\text{E}}$  ЛЪНН, ЗАЧАЛО  $\hat{\text{H}}\text{H}$ , (ГА.  $\bar{\text{A}}\bar{\text{I}}$ , СТ.  $\bar{\text{H}}\bar{\text{G}}-\bar{\text{H}}\bar{\text{S}}$ ).
- ВЪ СЪБЕБОТЪ:  $\hat{\text{A}}\text{ПA}\hat{\text{X}}$ , ЗАЧАЛО  $\text{P}\hat{\text{H}}\text{E}$ , (ВЪ КОР. ГА.  $\bar{\text{H}}$ , СТ.  $\bar{\text{A}}-\bar{\text{E}}$ ).  
 $\hat{\text{E}}\hat{\text{V}}\hat{\text{A}}\hat{\text{T}}\hat{\text{E}}$  ЛЪНН, ЗАЧАЛО  $\bar{\text{A}}\text{S}$ , (ГА.  $\bar{\text{H}}$ , СТ.  $\bar{\text{S}}\bar{\text{I}}-\bar{\text{H}}\bar{\text{A}}$ ).

ГЛА  $\hat{\text{S}}$ .

Н Е Д Ъ Л А К Г.

$\hat{\text{E}}\hat{\text{V}}\hat{\text{A}}\hat{\text{T}}\hat{\text{E}}$  ОУТРЕННЕЕ, МАТДѢА, ЗАЧАЛО  $\text{P}\hat{\text{S}}\bar{\text{I}}$ , (ГА.  $\bar{\text{H}}\text{H}$ , СТ.  $\bar{\text{S}}\bar{\text{I}}-\bar{\text{H}}$ ).

На литургии  $\hat{\text{A}}\text{ПA}\hat{\text{X}}$ , ЗАЧАЛО  $\bar{\text{T}}\text{K}$ , (ЕФЕЕ. ГА.  $\bar{\text{E}}$ , СТ.  $\bar{\text{A}}-\bar{\text{T}}$ ).  
 $\hat{\text{E}}\hat{\text{V}}\hat{\text{A}}\hat{\text{T}}\hat{\text{E}}$  ЛЪНН, ЗАЧАЛО  $\bar{\text{A}}\text{H}$ , (ГА.  $\bar{\text{H}}$ , СТ.  $\bar{\text{H}}\text{S}-\bar{\text{A}}\bar{\text{D}}$ ).

- ВЪ ПОНЕДЕЛ. ѿД:  $\hat{\text{A}}\text{ПA}\hat{\text{X}}$ , ЗАЧАЛО  $\text{E}\hat{\text{X}}\bar{\text{Z}}$ , (А СОЛ. ГА.  $\bar{\text{E}}$ , СТ.  $\bar{\text{H}}-\text{ГА. } \bar{\text{T}}, \bar{\text{H}}$ ).  
 $\hat{\text{E}}\hat{\text{V}}\hat{\text{A}}\hat{\text{T}}\hat{\text{E}}$  ЛЪНН, ЗАЧАЛО  $\hat{\text{H}}\bar{\text{A}}$ , (ГА.  $\bar{\text{A}}\bar{\text{I}}$ , СТ.  $\bar{\text{H}}\bar{\text{A}}-\bar{\text{A}}\bar{\text{G}}$ ).
- Во вторникъ:  $\hat{\text{A}}\text{ПA}\hat{\text{X}}$ , ЗАЧАЛО  $\text{E}\hat{\text{X}}\bar{\text{H}}$ , (А СОЛ. ГА.  $\bar{\text{T}}$ , СТ.  $\bar{\text{A}}-\bar{\text{T}}\bar{\text{I}}$ ).  
 $\hat{\text{E}}\hat{\text{V}}\hat{\text{A}}\hat{\text{T}}\hat{\text{E}}$  ЛЪНН, ЗАЧАЛО  $\hat{\text{X}}\bar{\text{Z}}$ , (ГА.  $\bar{\text{A}}\bar{\text{I}}$ , СТ.  $\bar{\text{A}}\bar{\text{D}}-\bar{\text{M}}\bar{\text{A}}$ ).
- ВЪ СРЕДЪ:  $\hat{\text{A}}\text{ПA}\hat{\text{X}}$ , ЗАЧАЛО  $\text{E}\hat{\text{X}}\bar{\text{A}}$ , (А СОЛ. ГА.  $\bar{\text{A}}$ , СТ.  $\bar{\text{A}}-\bar{\text{B}}\bar{\text{I}}$ ).  
 $\hat{\text{E}}\hat{\text{V}}\hat{\text{A}}\hat{\text{T}}\hat{\text{E}}$  ЛЪНН, ЗАЧАЛО  $\hat{\text{X}}\bar{\text{A}}$ , (ГА.  $\bar{\text{A}}\bar{\text{I}}$ , СТ.  $\bar{\text{M}}\bar{\text{B}}-\bar{\text{M}}\bar{\text{S}}$ ).
- ВЪ ЧЕТВЕРТОКЪ:  $\hat{\text{A}}\text{ПA}\hat{\text{X}}$ , ЗАЧАЛО  $\text{E}\hat{\text{O}}\bar{\text{A}}$ , (А СОЛ. ГА.  $\bar{\text{E}}$ , СТ.  $\bar{\text{A}}-\bar{\text{H}}$ ).  
 $\hat{\text{E}}\hat{\text{V}}\hat{\text{A}}\hat{\text{T}}\hat{\text{E}}$  ЛЪНН, ЗАЧАЛО  $\hat{\text{X}}\bar{\text{B}}$ , (ГА.  $\bar{\text{A}}\bar{\text{I}}$ , СТ.  $\bar{\text{M}}\bar{\text{Z}}-\text{ГА. } \bar{\text{B}}\bar{\text{I}}, \text{СТ. } \bar{\text{A}}\bar{\text{D}}$ ).
- ВЪ ПЯТОКЪ:  $\hat{\text{A}}\text{ПA}\hat{\text{X}}$ , ЗАЧАЛО  $\text{E}\hat{\text{O}}\bar{\text{B}}$ , (А СОЛ. ГА.  $\bar{\text{E}}$ , СТ.  $\bar{\text{A}}-\bar{\text{T}}\bar{\text{I}}$ .  $\bar{\text{H}}\bar{\text{A}}-\bar{\text{H}}\bar{\text{H}}$ ).  
 $\hat{\text{E}}\hat{\text{V}}\hat{\text{A}}\hat{\text{T}}\hat{\text{E}}$  ЛЪНН, ЗАЧАЛО  $\hat{\text{X}}\bar{\text{G}}$ , (ГА.  $\bar{\text{B}}\bar{\text{I}}$ , СТ.  $\bar{\text{E}}-\bar{\text{B}}\bar{\text{I}}$ ).
- ВЪ СЪБЕБОТЪ:  $\hat{\text{A}}\text{ПA}\hat{\text{X}}$ , ЗАЧАЛО  $\text{P}\hat{\text{H}}\bar{\text{A}}$ , (ВЪ КОР. ГА.  $\bar{\text{A}}\bar{\text{I}}$ , СТ.  $\bar{\text{A}}-\bar{\text{S}}$ ).  
 $\hat{\text{E}}\hat{\text{V}}\hat{\text{A}}\hat{\text{T}}\hat{\text{E}}$  ЛЪНН, ЗАЧАЛО  $\bar{\text{M}}$ , (ГА.  $\bar{\text{A}}$ , СТ.  $\bar{\text{A}}-\bar{\text{S}}$ ).

ГЛА  $\hat{\text{Z}}$ .

Н Е Д Ъ Л А ѿД.

$\hat{\text{E}}\hat{\text{V}}\hat{\text{A}}\hat{\text{T}}\hat{\text{E}}$  ОУТРЕННЕЕ, МАРКА, ЗАЧАЛО  $\bar{\text{O}}$ , (ГА.  $\bar{\text{S}}\bar{\text{I}}$ , СТ.  $\bar{\text{A}}-\bar{\text{H}}$ ).

На литургии  $\hat{\text{A}}\text{ПA}\hat{\text{X}}$ , ЗАЧАЛО  $\text{E}\hat{\text{K}}\bar{\text{A}}$ , (ЕФЕЕ. ГА.  $\bar{\text{E}}$ , СТ.  $\bar{\text{A}}\bar{\text{I}}-\bar{\text{H}}\bar{\text{B}}$ ).  
 $\hat{\text{E}}\hat{\text{V}}\hat{\text{A}}\hat{\text{T}}\hat{\text{E}}$  ЛЪНН, ЗАЧАЛО  $\bar{\text{A}}\bar{\text{D}}$ , (ГА.  $\bar{\text{H}}$ , СТ.  $\bar{\text{M}}\bar{\text{A}}-\bar{\text{H}}\bar{\text{S}}$ ).

- ВЪ ПОНЕДЕЛ. ѿЕ:  $\hat{\text{A}}\text{ПA}\hat{\text{X}}$ , ЗАЧАЛО  $\text{E}\hat{\text{O}}\bar{\text{A}}$ , (ВЪ СОЛ. ГА.  $\bar{\text{A}}$ , СТ.  $\bar{\text{A}}-\bar{\text{T}}$ ).  
 $\hat{\text{E}}\hat{\text{V}}\hat{\text{A}}\hat{\text{T}}\hat{\text{E}}$  ЛЪНН, ЗАЧАЛО  $\hat{\text{X}}\bar{\text{E}}$ , (ГА.  $\bar{\text{B}}\bar{\text{I}}$ , СТ.  $\bar{\text{T}}\bar{\text{I}}-\bar{\text{E}}\bar{\text{I}}$ .  $\bar{\text{H}}\bar{\text{B}}-\bar{\text{A}}\bar{\text{D}}$ ).
- Во вторникъ:  $\hat{\text{A}}\text{ПA}\hat{\text{X}}$ , ЗАЧАЛО  $\text{E}\hat{\text{O}}\bar{\text{A}}$   $\bar{\text{W}}$  ПОЛЪ, (ВЪ СОЛ. ГА.  $\bar{\text{A}}$ , СТ.  $\bar{\text{T}}$ -ГА.  $\bar{\text{E}}$ , СТ.  $\bar{\text{B}}$ ).  
 $\hat{\text{E}}\hat{\text{V}}\hat{\text{A}}\hat{\text{T}}\hat{\text{E}}$  ЛЪНН, ЗАЧАЛО  $\hat{\text{X}}\bar{\text{H}}$ , (ГА.  $\bar{\text{B}}\bar{\text{I}}$ , СТ.  $\bar{\text{M}}\bar{\text{B}}-\bar{\text{M}}\bar{\text{H}}$ ).
- ВЪ СРЕДЪ:  $\hat{\text{A}}\text{ПA}\hat{\text{X}}$ , ЗАЧАЛО  $\text{E}\hat{\text{O}}\bar{\text{E}}$ , (ВЪ СОЛ. ГА.  $\bar{\text{E}}$ , СТ.  $\bar{\text{A}}-\bar{\text{B}}\bar{\text{I}}$ ).  
 $\hat{\text{E}}\hat{\text{V}}\hat{\text{A}}\hat{\text{T}}\hat{\text{E}}$  ЛЪНН, ЗАЧАЛО  $\hat{\text{X}}\bar{\text{A}}$ , (ГА.  $\bar{\text{B}}\bar{\text{I}}$ , СТ.  $\bar{\text{M}}\bar{\text{H}}-\bar{\text{H}}\bar{\text{A}}$ ).

- ВЪ ЧЕТВЕРТОКЪ:** ѠПАЗ, ЗАЧѢЛО СѢС, (Ѣ СОЛ. ГА. Ъ, СТ. ГІ—ГА. Т, СТ. Ъ).  
 ѢВЛІЕ ЛѢКНѢ, ЗАЧѢЛО Ѣ, (ГА. ГІ, СТ. Ѣ—Ѣ).
- ВЪ ПАТОКЪ:** ѠПАЗ, ЗАЧѢЛО СѢЗ, (Ѣ СОЛ. ГА. Т, СТ. Ѣ—НІ).  
 ѢВЛІЕ ЛѢКНѢ, ЗАЧѢЛО ѢГ, (ГА. ГІ, СТ. ѢА—ѢЕ).
- ВЪ СЪБЕВѢТЪ:** ѠПАЗ, ЗАЧѢЛО РѢА, (ГАЛ. ГА. Ѣ, СТ. ГІ—Т).  
 ѢВЛІЕ ЛѢКНѢ, ЗАЧѢЛО ѢС, (ГА. Ѣ, СТ. ѢЗ—ѢГ).

Н Е Д Ѣ Л А ѢС.

ГЛѢ Н.

ѢВЛІЕ ѠПТРЕННЕЕ, МѢРКА, ЗАЧѢЛО ѢА, (ГА. ѢІ, СТ. Ѣ—Н).

НА ЛІТЪРГІН ѠПАЗ, ЗАЧѢЛО СѢА, (ѢФЕЕ. ГА. Ѣ, СТ. Ѣ—Ѣ).  
 ѢВЛІЕ ЛѢКНѢ, ЗАЧѢЛО НГ, (ГА. Т, СТ. ѢЕ—ѢЗ).

- ВЪ ПОНЕДѢЛ.** ѢС: ѠПАЗ, ЗАЧѢЛО СѢН, (Ѣ ТІМ. ГА. Ѣ, СТ. Ѣ—Ѣ).  
 ѢВЛІЕ ЛѢКНѢ, ЗАЧѢЛО ѢЕ, (ГА. ѢІ, СТ. ѢІ—ѢІ).
- ВЪ ВТОРНИКЪ:** ѠПАЗ, ЗАЧѢЛО СѢА, (Ѣ ТІМ. ГА. Ѣ, СТ. Н—ѢІ).  
 ѢВЛІЕ ЛѢКНѢ, ЗАЧѢЛО ѢЗ, (ГА. ѢІ, СТ. ѢЕ—ѢЕ).
- ВЪ СРѢДЪ:** ѠПАЗ, ЗАЧѢЛО СѢА, (Ѣ ТІМ. ГА. Ѣ, СТ. НІ—Н. ГА. Ъ, СТ. Н—ѢІ).  
 ѢВЛІЕ ЛѢКНѢ, ЗАЧѢЛО ѢН, (ГА. ѢІ, СТ. Ѣ—Т).
- ВЪ ЧЕТВЕРТОКЪ:** ѠПАЗ, ЗАЧѢЛО СѢГ, (Ѣ ТІМ. ГА. Т, СТ. Ѣ—ГІ).  
 ѢВЛІЕ ЛѢКНѢ, ЗАЧѢЛО Н, (ГА. ѢІ, СТ. Ѣ—Ѣ).
- ВЪ ПАТОКЪ:** ѠПАЗ, ЗАЧѢЛО СѢЕ, (Ѣ ТІМ. ГА. Ѣ, СТ. Ѣ—Н. ѢІ).  
 ѢВЛІЕ ЛѢКНѢ, ЗАЧѢЛО НѢ, (ГА. ѢІ, СТ. ѢІ—НІ. ГА. ЗІ, СТ. Ѣ—Ѣ).
- ВЪ СЪБЕВѢТЪ:** ѠПАЗ, ЗАЧѢЛО ТѢ, (ГАЛ. ГА. Т, СТ. Н—ѢІ).  
 ѢВЛІЕ ЛѢКНѢ, ЗАЧѢЛО ѢА, (ГА. Ѣ, СТ. НЗ—ѢВ).

Н Е Д Ѣ Л А ѢС.

ГЛѢ Ѣ.

ѢВЛІЕ ѠПТРЕННЕЕ, ЛѢКНѢ, ЗАЧѢЛО РѢІ, (ГА. НѢ, СТ. Ѣ—ѢІ).

НА ЛІТЪРГІН ѠПАЗ, ЗАЧѢЛО СѢА, (ѢФЕЕ. ГА. Ъ, СТ. Ѣ—ѢІ).  
 ѢВЛІЕ ЛѢКНѢ, ЗАЧѢЛО ѢС, (ГА. ѢІ, СТ. ѢІ—ѢА).

- ВЪ ПОНЕДѢЛ.** ѢЗ: ѠПАЗ, ЗАЧѢЛО СѢЕ Ѣ ПОЛЪ, (Ѣ ТІМ. ГА. Ъ, СТ. Ѣ—Т).  
 ѢВЛІЕ ЛѢКНѢ, ЗАЧѢЛО НѢ, (ГА. ЗІ, СТ. Н—НѢ).
- ВЪ ВТОРНИКЪ:** ѠПАЗ, ЗАЧѢЛО СѢС, (Ѣ ТІМ. ГА. Ъ, СТ. ѢІ—НѢ).  
 ѢВЛІЕ ЛѢКНѢ, ЗАЧѢЛО НЗ, (ГА. ЗІ, СТ. НѢ—ѢЗ).
- ВЪ СРѢДЪ:** ѠПАЗ, ЗАЧѢЛО СѢЗ, (Ѣ ТІМ. ГА. Ъ, СТ. НѢ—ГА. Ѣ, СТ. ѢІ).  
 ѢВЛІЕ ЛѢКНѢ, ЗАЧѢЛО Ч, (ГА. НІ, СТ. ѢІ—ЗІ. НѢ—Ѣ).
- ВЪ ЧЕТВЕРТОКЪ:** ѠПАЗ, ЗАЧѢЛО СѢА, (Ѣ ТІМ. ГА. Ѣ, СТ. ЗІ—НѢ).  
 ѢВЛІЕ ЛѢКНѢ, ЗАЧѢЛО ЧѢ, (ГА. НІ, СТ. ѢА—ѢА).
- ВЪ ПАТОКЪ:** ѠПАЗ, ЗАЧѢЛО ТѢ, (Ѣ ТІМ. ГА. Ѣ, СТ. Ѣ—Ѣ. Н—НІ).  
 ѢВЛІЕ ЛѢКНѢ, ЗАЧѢЛО ЧѢ, (ГА. ѢІ, СТ. ѢІ—НН).
- ВЪ СЪБЕВѢТЪ:** ѠПАЗ, ЗАЧѢЛО ГІ, (ГАЛ. ГА. Ъ, СТ. НѢ—ГА. Ѣ, СТ. Ѣ).  
 ѢВЛІЕ ЛѢКНѢ, ЗАЧѢЛО НА Ѣ ПОЛЪ, (ГА. Т, СТ. ѢІ—НѢ).

ГЛА Ъ.

Н Е Д Ъ Л А Н З.

ѢВЛІЕ ОУТРЕННЕЕ ЛДКН, ЗАЧДЛО Р҃І, (ГЛ. ПД, СТ. БІ—ЛБ).

На лѢТЪРГІН АПАЗ, ЗАЧДЛО СЛГ, (ѢФЕР. ГЛ. Б, СТ. Т—ЗІ).  
ѢВЛІЕ ЛДКН, ЗАЧДЛО ОА, (ГЛ. ТІ, СТ. Т—ЗІ).

Вз ПОНЕДѢЛ. ПН: АПАЗ, ЗАЧДЛО С҃А, (Ѣ ПІМ. ГЛ. Б, СТ. П—ПБ).  
ѢВЛІЕ ЛДКН, ЗАЧДЛО ЧЗ, (ГЛ. ДІ, СТ. ЛЗ—МД).

Во ВТОРНІКЗ: АПАЗ, ЗАЧДЛО С҃З, (Ѣ ПІМ. ГЛ. Т, СТ. БІ—ГЛ. Л, СТ. Д).  
ѢВЛІЕ ЛДКН, ЗАЧДЛО ЧН, (ГЛ. ДІ, СТ. МЕ—МН).

Вз СРѢДЪ: АПАЗ, ЗАЧДЛО С҃А, (Ѣ ПІМ. ГЛ. Л, СТ. Д—ПБ).  
ѢВЛІЕ ЛДКН, ЗАЧДЛО ЧА, (ГЛ. П, СТ. А—Н).

Вз ЧЕТВЕРТОКЗ: АПАЗ, ЗАЧДЛО П, (ПІТ. ГЛ. А, СТ. Б—ГЛ. Б, СТ. Д).  
ѢВЛІЕ ЛДКН, ЗАЧДЛО Р, (ГЛ. П, СТ. Д—НІ).

Вз ПАТЪКЗ: АПАЗ, ЗАЧДЛО ПА, (ПІТ. ГЛ. А, СТ. БІ—ГЛ. Б, СТ. Т).  
ѢВЛІЕ ЛДКН, ЗАЧДЛО РА, (ГЛ. П, СТ. ДІ—ПБ).

Вз СЪБЕШЪТЪ: АПАЗ, ЗАЧДЛО С҃НІ, (ѢФЕР. ГЛ. А, СТ. БІ—ПГ).  
ѢВЛІЕ ЛДКН, ЗАЧДЛО ЗЗ, (ГЛ. БІ, СТ. ЛБ—М).

ГЛА Р.

Н Е Д Ъ Л А Н Н.

ѢВЛІЕ ОУТРЕННЕЕ, ЛДКН, ЗАЧДЛО Р҃АІ, (ГЛ. ПД, СТ. ЛБ—НГ).

На лѢТЪРГІН АПАЗ, ЗАЧДЛО РН, (КОЛ. ГЛ. А, СТ. БІ—НІ).  
ѢВЛІЕ ЛДКН, ЗАЧДЛО ОБ, (ГЛ. ЛІ, СТ. БІ—ПД).

Вз ПОНЕДѢЛ. ПД: АПАЗ, ЗАЧДЛО РН, (ѢВР. ГЛ. Т, СТ. Б—ЛІ. ЗІ—ДІ).  
ѢВЛІЕ ЛДКН, ЗАЧДЛО РБ, (ГЛ. П, СТ. ПЗ—МД).

Во ВТОРНІКЗ: АПАЗ, ЗАЧДЛО РІ, (ѢВР. ГЛ. Л, СТ. А—ГІ).  
ѢВЛІЕ ЛДКН, ЗАЧДЛО РБ, (ГЛ. ПД, СТ. БІ—ДІ).

Вз СРѢДЪ: АПАЗ, ЗАЧДЛО РВІ, (ѢВР. ГЛ. Б, СТ. ДІ—ГЛ. Б, СТ. П).  
ѢВЛІЕ ЛДКН, ЗАЧДЛО РА, (ГЛ. ПД, СТ. Б—З. Т—ЛІ. П—ПД).

Вз ЧЕТВЕРТОКЗ: АПАЗ, ЗАЧДЛО РБІ, (ѢВР. ГЛ. З, СТ. А—Б).  
ѢВЛІЕ ЛДКН, ЗАЧДЛО РЗ, (ГЛ. ПД, СТ. ПН—ЛГ).

Вз ПАТЪКЗ: АПАЗ, ЗАЧДЛО РЗІ, (ѢВР. ГЛ. З, СТ. ПІ—ПБ).  
ѢВЛІЕ ЛДКН, ЗАЧДЛО РН, (ГЛ. ПД, СТ. ЛЗ—ГЛ. ПБ, СТ. П).

Вз СЪБЕШЪТЪ: АПАЗ, ЗАЧДЛО РН П ПОЛЪ, (ѢФЕР. ГЛ. Б, СТ. ДІ—ГІ).  
ѢВЛІЕ ЛДКН, ЗАЧДЛО ОБ, (ГЛ. ТІ, СТ. ПІ—ПД).

ГЛА Д.

Н Е Д Ъ Л А ПД.

ѢВЛІЕ ОУТРЕННЕЕ, ІΩΑΝΝΗΝΑ, ЗАЧДЛО ЗГ, (ГЛ. П, СТ. А—Т).

На лѢТЪРГІН АПАЗ, ЗАЧДЛО С҃НЗ, (КОЛ. ГЛ. Т, СТ. Д—ДІ).  
ѢВЛІЕ ЛДКН, ЗАЧДЛО ПБ, (ГЛ. ЗІ, СТ. БІ—ДІ).

- ВЪ ПОНЕДѢЛ.** ѿ: ѡПАЗ, ЗАЧѢЛО ТѢІ, (ѢВР. ГА. Н, СТ. З—ГІ).  
 ѢВЛІЕ МАРКА, ЗАЧѢЛО ЛГ, (ГА. Н, СТ. ѡІ—НА).
- ВЪ ВТОРННИКЪ:**  
 ѡПАЗ, ЗАЧѢЛО ТНА, (ѢВР. ГА. Д, СТ. Н—І. ѢІ—НГ).  
 ѢВЛІЕ МАРКА, ЗАЧѢЛО ЛД, (ГА. Н, СТ. НВ—НС).
- ВЪ СРѢДЪ:**  
 ѡПАЗ, ЗАЧѢЛО ТНГ, (ѢВР. ГА. І, СТ. ѡ—НІ).  
 ѢВЛІЕ МАРКА, ЗАЧѢЛО ЛС, (ГА. Н, СТ. Л—ЛА).
- ВЪ ЧЕТВЕРТОКЪ:**  
 ѡПАЗ, ЗАЧѢЛО ТНС, (ѢВР. ГА. І, СТ. ЛЕ—ГА. ѡІ, СТ. З).  
 ѢВЛІЕ МАРКА, ЗАЧѢЛО ЛД, (ГА. Д, СТ. І—СИ).
- ВЪ ПЯТОКЪ:**  
 ѡПАЗ, ЗАЧѢЛО ТНЗ, (ѢВР. ГА. ѡІ, СТ. Н. ѡІ—СИ).
- ВЪ СЪБЕЮЧЪ:**  
 ѡПАЗ, ЗАЧѢЛО СНА, (ѢФЕЕ. ГА. Ѣ, СТ. ѡ—Н).  
 ѢВЛІЕ ЛДКН, ЗАЧѢЛО ОД, (ГА. ѡІ, СТ. ѡ—ѡІ).

Н Е Д Ѣ Л А ѿ.

ГЛА Ѣ.

ѢВЛІЕ ОУТРЕННЕЕ, ІΩΑΝΝΗΝΑ, ЗАЧѢЛО ЗД, (ГА. Н, СТ. ѡІ—НІ).

НА ЛІТЪРГІИ ѡПАЗ, ЗАЧѢЛО СНА, (КОЛ. ГА. Г, СТ. ѢІ—СИ).  
 ѢВЛІЕ ЛДКН, ЗАЧѢЛО ЧА, (ГА. НІ, СТ. НІ—НСЗ).

- ВЪ ПОНЕДѢЛ.** ѿ: ѡПАЗ, ЗАЧѢЛО ТНА, (ѢВР. ГА. ѡІ, СТ. ЗІ—НГ. НЗ—ЛА).
- ВЪ ВТОРННИКЪ:**  
 ѡПАЗ, ЗАЧѢЛО МВ, (ГА. Д, СТ. МВ—ГА. І, СТ. ѡ).  
 ѢВЛІЕ МАРКА, ЗАЧѢЛО МГ, (ГА. І, СТ. Ѣ—ѢІ).
- ВЪ СРѢДЪ:**  
 ѡПАЗ, ЗАЧѢЛО Н, (ІДК. ГА. ѡ, СТ. ѡ—НІ).  
 ѢВЛІЕ МАРКА, ЗАЧѢЛО МА, (ГА. І, СТ. ѡІ—СИ).
- ВЪ ЧЕТВЕРТОКЪ:**  
 ѡПАЗ, ЗАЧѢЛО НА, (ІДК. ГА. ѡ, СТ. ѡІ—НСЗ).  
 ѢВЛІЕ МАРКА, ЗАЧѢЛО МЕ, (ГА. І, СТ. ЗІ—НСЗ).
- ВЪ ПЯТОКЪ:**  
 ѡПАЗ, ЗАЧѢЛО НВ, (ІДК. ГА. Ѣ, СТ. ѡ—ГІ).  
 ѢВЛІЕ МАРКА, ЗАЧѢЛО МС, (ГА. І, СТ. НГ—НВ).
- ВЪ СЪБЕЮЧЪ:**  
 ѡПАЗ, ЗАЧѢЛО МД ѿ ПОЛЪ, (КОЛ. ГА. ѡ, СТ. Г—С).  
 ѢВЛІЕ ЛДКН, ЗАЧѢЛО ПА, (ГА. СИ, СТ. Г—СИ).

Н Е Д Ѣ Л А ѿ.

ГЛА Ѣ.

ѢВЛІЕ ОУТРЕННЕЕ, ІΩΑΝΝΗΝΑ, ЗАЧѢЛО ЗЕ, (ГА. Н, СТ. ѡІ—ЛА).

НА ЛІТЪРГІИ ѡПАЗ, ЗАЧѢЛО ПН ѿ ПОЛЪ, (ѡ ГІМ. ГА. ѡ, СТ. ѢІ—ЗІ).  
 ѢВЛІЕ ЛДКН, ЗАЧѢЛО ЧГ, (ГА. НІ, СТ. ЛЕ—МГ).

- ВЪ ПОНЕДѢЛ.** ѿ: ѡПАЗ, ЗАЧѢЛО НГ, (ІДК. ГА. Ѣ, СТ. ѡІ—НВ).
- ВЪ ВТОРННИКЪ:**  
 ѡПАЗ, ЗАЧѢЛО НА, (ІДК. ГА. Г, СТ. ѡ—ГІ).  
 ѢВЛІЕ МАРКА, ЗАЧѢЛО Н, (ГА. ѡІ, СТ. ѡІ—НГ).
- ВЪ СРѢДЪ:**  
 ѡПАЗ, ЗАЧѢЛО НЕ, (ІДК. ГА. Г, СТ. ѡІ—ГА. ѡ, СТ. З).  
 ѢВЛІЕ МАРКА, ЗАЧѢЛО НА, (ГА. ѡІ, СТ. НГ—НС).

- Вз четвертоѣ:** ἄπλз, зачѣло ѿс, (іік. гл. ѿ, ст. з—гл. ѳ, ст. ѿ).  
 ἐνλίε мѣрка, зачѣло ѿв, (гл. ѿі, ст. ѿз—іг).
- Вз пѣтоѣ:** ἄπлз, зачѣло ѿн, (ѿ петр. гл. ѿ, ст. ѿ—в. і—вї. гл. ѳ, ст. з—і).  
 ἐνλίε мѣрка, зачѣло ѿг, (гл. ѳї, ст. ѿ—вї).
- Вз сѣсѣотѣ:** ἄπлз, зачѣло іѿг, (ѿ еол. гл. ѳ, ст. ѿ—іг).  
 ἐνλίε лѣкнѣ, зачѣло ѿд, (гл. зї, ст. і—і).

глѣ з̄.

Н е д ѣ л а л ѣ.

ἐνλίε ѿгреннее, іωάνна, зачѣло з̄с, (гл. ѿа, ст. ѿ—і).

На літѣргїи ἄπлз, зачѣло епѣ ѿ полѣ, (ѿ тім. гл. ѿ, ст. ѿ—ѳі).  
 ἐνλίε лѣкнѣ, зачѣло ѿд, (гл. ѿі, ст. ѿ—і).

- Вз понедѣлѣ:** ѿг: ἄπлз, зачѣло ѿд, (ѿ петр. гл. ѳ, ст. ѿа—гл. і, ст. ѿ).  
 ἐνλίε мѣрка, зачѣло ѿд, (гл. ѳї, ст. і—зї).
- Во вторѣннѣ:** ἄπлз, зачѣло з̄с, (ѿ петр. гл. і, ст. і—ѿв).  
 ἐνλίε мѣрка, зачѣло ѿе, (гл. ѳї, ст. ѿї—ѿз).
- Вз срѣдѣ:** ἄπлз, зачѣло з̄д, (ѿ петр. гл. ѿ, ст. ѿ—іі).  
 ἐνλίε мѣрка, зачѣло ѿс, (гл. ѳї, ст. ѿн—із).
- Вз четвертоѣ:** ἄπлз, зачѣло з̄ѳ, (ѿ петр. гл. ѿ, ст. ѳї—гл. ѳ, ст. ѳ).  
 ἐνλίε мѣрка, зачѣло ѿз, (гл. ѳї, ст. ѿн—ід).
- Вз пѣтоѣ:** ἄπлз, зачѣло з̄д, (ѿ петр. гл. ѿ, ст. ѿ—і).  
 ἐνλίε мѣрка, зачѣло ѿн, (гл. ії, ст. ѿ—н).
- Вз сѣсѣотѣ:** ἄπлз, зачѣло іѿг, (ѿ тім. гл. ѳ, ст. ѿ—іі).  
 ἐνλίε лѣкнѣ, зачѣло ѿн, (гл. ѿї, ст. ѳ—н).

глѣ ѿ.

Н е д ѣ л а л ѣ, ѿ мытарнѣ ѿ фарїсеѣн.

ἐνλίε ѿгреннее воєкрѣное.

На літѣргїи ἄπлз, зачѣло іѿс, (ѿ тім. гл. і, ст. і—ѳі).  
 ἐνλίε лѣкнѣ, зачѣло ѿд, (гл. ѿї, ст. і—іі).

- Вз понедѣлѣ:** ѿд: ἄπлз, зачѣло з̄с, (ѿ петр. гл. ѿ, ст. ѿ—гл. ѳ, ст. ѿ).  
 ἐνλίε мѣрка, зачѣло ѿд, (гл. ії, ст. ѿ—іі).
- Во вторѣннѣ:** ἄπлз, зачѣло з̄з, (ѿ петр. гл. ѳ, ст. ѿ—ѿв).  
 ἐνλίε мѣрка, зачѣло з̄с, (гл. ії, ст. ѿі—іг).
- Вз срѣдѣ:** ἄπлз, зачѣло з̄н, (ѿ петр. гл. і, ст. ѿ—нї).  
 ἐνλίε мѣрка, зачѣло з̄д, (гл. ії, ст. ѿд—іа).
- Вз четвертоѣ:** ἄπлз, зачѣло з̄д, (ѿ іωάν. гл. ѿ, ст. ѿ—гл. ѳ, ст. ѳ).  
 ἐνλίε мѣрка, зачѣло з̄ѳ, (гл. ії, ст. ѿа—гл. ѿї, ст. ѳ).
- Вз пѣтоѣ:** ἄπлз, зачѣло ѿ, (ѿ іωάν. гл. ѳ, ст. з̄—зї).  
 ἐνλίε мѣрка, зачѣло з̄г, (гл. ѿї, ст. і—д).
- Вз сѣсѣотѣ:** ἄπлз, зачѣло іѿе, (ѿ тім. гл. і, ст. ѿ—д).  
 ἐνλίε лѣкнѣ, зачѣло іг, (гл. ѿ, ст. ѿе—гл. ѿа, ст. і).

## Н Е Д Ъ Л А Л Д, Ѡ Б Л Ъ Д Н Ъ М З С Ы Н Ъ.

ГЛА Ѧ.

ѠВЛІЕ ѠУТРЕННЕЕ ВОСКРЕСНОЕ.

На літѢргіи ѠПАЗ, зачало рѠЕ, (Ѧ кор. гл. Ѣ, ст. Ѣ—Ѡ).  
ѠВЛІЕ ЛДКН, зачало ѠД, гл. Ѣ, ст. Ѧ—ѠВ).

Въ понедѢл. ѠЕ: ѠПАЗ, зачало ѠД, (Ѧ іѠАН. гл. Ѣ, ст. Ѡ—гл. Г, ст. Г).  
ѠВЛІЕ МАРКА, зачало МД, (гл. Ѧ, ст. Ѧ—ѦІ).

Во вторникъ: ѠПАЗ, зачало ѠВ, (Ѧ іѠАН. гл. Г, ст. Ѧ—Ѡ).  
ѠВЛІЕ МАРКА, зачало ѠД, (гл. Ѧ, ст. Г—МВ).

Въ срѣдъ: ѠПАЗ, зачало ѠГ, (Ѧ іѠАН. гл. Г, ст. ѠА—гл. Л, ст. Ѣ).  
ѠВЛІЕ МАРКА, зачало ѠД, (гл. Ѧ, ст. МГ—гл. Ѣ, ст. Ѧ).

Въ четвертокъ: ѠПАЗ, зачало ѠД, (Ѧ іѠАН. гл. Л, ст. Ѡ—гл. Ѣ, ст. ѠА).  
ѠВЛІЕ МАРКА, зачало ѠД, (гл. Ѣ, ст. Ѧ—ѢІ).

Въ пятокъ: ѠПАЗ, зачало ѠЕ, (Ѣ іѠАН. ст. Ѧ—ГІ).  
ѠВЛІЕ МАРКА, зачало ѠД, (гл. Ѣ, ст. ѠВ—ѠЕ. ѠГ—МД).

Въ сѢБЕѠТЪ МАСО. ѠПАЗ, зачало рѠС, (Ѧ кор. гл. Г, ст. ѠГ—ѠН).  
пѢСТНЮ: ѠВЛІЕ ЛДКН, зачало рѠС, (Ѧ сол. гл. Л, ст. Г—ГІ).  
ѠВЛІЕ ЛДКН, зачало рѠЕ, (гл. ѠА, ст. Ѡ—Ѧ. ѠЕ—ѠЗ. ѠГ—МВ).  
ѠВЛІЕ ЛДКН, зачало рѠЕ, (гл. ѠА, ст. Ѡ—Ѧ. ѠЕ—ѠЗ. ѠГ—МВ).

## Н Е Д Ъ Л А Л Е, М А С О П Ъ С Т Н А А.

ГЛА Ѣ.

ѠВЛІЕ ѠУТРЕННЕЕ ВОСКРЕСНОЕ.

На літѢргіи ѠПАЗ, зачало рѠМ, (Ѧ кор. гл. Ѡ, ст. Ѡ—гл. Л, ст. Ѣ).  
ѠВЛІЕ МАТДѢА, зачало рѠС, (гл. ѠЕ, ст. Ѧ—МВ).

Въ понедѢльникъ сырной недѢли ѠПАЗ, зачало ѠС, (Г іѠАН. ст. Ѧ—ѢІ).  
ѠВЛІЕ ЛДКН, зачало ѠС, (гл. ѦІ, ст. ѠА—М. гл. ѠВ, ст. Ѣ—ЛД).

Во вторникъ: ѠПАЗ, зачало ѠЗ, (ІЗДЫ ст. Ѧ—І).  
ѠВЛІЕ ЛДКН, зачало рѠД, (гл. ѠВ, ст. Ѧ—МВ. МЕ—гл. ѠГ, ст. Ѧ).

Въ срѣдъ же Ѡ П А Т О К З Н Е С Ы В А Е Т З Л І Т Ъ Р Г І Н.

Въ четвертокъ: ѠПАЗ, зачало ѠН, (ІЗДЫ ст. Ѧ—ѠЕ).  
ѠВЛІЕ ЛДКН, зачало рѠІ, (гл. ѠГ, ст. Ѧ—ЛД. МД—ѠВ).

Въ сѢБЕѠТЪ сыро. ѠПАЗ, зачало рѠЕІ, (рѠМА. гл. ѦІ, ст. Ѧ—ѠС).  
пѢСТНЮ: ѠВЛІЕ МАРКА, зачало рѠЕІ, (гал. гл. Ѣ, ст. ѠВ—гл. Ѣ, ст. Ѣ).  
ѠВЛІЕ МАРКА, зачало рѠЕІ, (гал. гл. Ѣ, ст. Ѧ—ГІ).

ѠВЛІЕ МАРКА, зачало рѠЕІ, (гал. гл. Ѣ, ст. Ѧ—ГІ).  
ѠВЛІЕ МАРКА, зачало рѠЕІ, (гал. гл. Ѣ, ст. Ѧ—ГІ).  
ѠВЛІЕ МАРКА, зачало рѠЕІ, (гал. гл. Ѣ, ст. Ѧ—ГІ).  
ѠВЛІЕ МАРКА, зачало рѠЕІ, (гал. гл. Ѣ, ст. Ѧ—ГІ).  
ѠВЛІЕ МАРКА, зачало рѠЕІ, (гал. гл. Ѣ, ст. Ѧ—ГІ).  
ѠВЛІЕ МАРКА, зачало рѠЕІ, (гал. гл. Ѣ, ст. Ѧ—ГІ).  
ѠВЛІЕ МАРКА, зачало рѠЕІ, (гал. гл. Ѣ, ст. Ѧ—ГІ).  
ѠВЛІЕ МАРКА, зачало рѠЕІ, (гал. гл. Ѣ, ст. Ѧ—ГІ).  
ѠВЛІЕ МАРКА, зачало рѠЕІ, (гал. гл. Ѣ, ст. Ѧ—ГІ).  
ѠВЛІЕ МАРКА, зачало рѠЕІ, (гал. гл. Ѣ, ст. Ѧ—ГІ).

## Н Е Д Ъ Л А С Ы Р О П Ъ С Т Н А А.

ѠВЛІЕ ѠУТРЕННЕЕ ВОСКРЕСНОЕ.

На літѢргіи ѠПАЗ, зачало рѠВІ, (рѠМА. гл. ГІ, ст. Ѧ—гл. ѦІ ст. Ѧ).  
ѠВЛІЕ МАТДѢА, зачало рѠІ, (гл. Ѣ, ст. Ѧ—ѠА).

**в) Ἰππλι ἢ ἐὐλίια εὐβεώτῃ ἢ недѣля святѣѣа  
ЧЕТЫРЕДЕСЯТНИЦЫ.**

**Εὐβεώτα πέρκαα постѣ: ἢ святᾶγω δεόδωρα τύρωνα.**

На литѣргін ἄπλз, зачѣло ꙗ҃г, (ѣвр. гл. а, ст. а—бї.)

ἢ святѣомѣ: зачѣло еѣв, (ѣ тїм. гл. в, ст. а—ї.)

ἐὐλίе мάρка, зачѣло ї, (гл. в, ст. ꙗ҃г—гл. ї, ст. е.)

ἢ святѣомѣ: іωάνна, зачѣло ѣв, (гл. еї. ст. зї—гл. еї, ст. в.)

**Недѣла пѣркаа постѣ.**

На оѣтрени ἐὐліе воскресѣное.

На литѣргін ἄпλз, зачѣло тїд. ѿ полѣ, (ѣвр. гл. аї, ст. ꙗ҃д—ꙗ҃с. лѣ—гл. вї, ст. в.)

ἐὐліе іωάνна, зачѣло е, (гл. а, ст. м҃г—ꙗ҃а.)

**Εὐβεώта вторѣа постѣ.**

ἄплз, зачѣло тїд, (ѣвр. гл. ї, ст. вї—еї.)

ἢ за оѣпокой: зачѣло їо, (а сол. гл. а, ст. її—зї.)

ἐὐліе мάρка, зачѣло е, (гл. а, ст. лѣ—м҃д.)

ἢ за оѣпокой: іωάνна, зачѣло еї, (гл. е, ст. ꙗ҃д—л.)

**Недѣла вторѣа постѣ.**

На оѣтрени ἐὐліе воскресѣное.

На литѣргін ἄплз, зачѣло тїд, (ѣвр. гл. а, ст. ї—гл. в, ст. ї.)

ἢ святѣомѣ: зачѣло тїи, (ѣвр. гл. з, ст. ꙗ҃с—гл. ѣ, ст. в.)

ἐὐліе мάρка, зачѣло з, (гл. в, ст. а—бї.)

ἢ святѣомѣ: ἐὐліе іωάνна, зачѣло лѣ, (гл. ї, ст. а—еї.)

**Εὐβεώта трѣтїа постѣ.**

ἄплз, зачѣло тїе, (ѣвр. гл. ї, ст. лѣ—лн.)

ἢ за оѣпокой: зачѣло їо, (а сол. гл. а, ст. її—зї.)

ἐὐліе мάρка, зачѣло ѣ, (гл. в, ст. лї—зї.)

ἢ за оѣпокой: іωάνна, зачѣло еї, (гл. е, ст. ꙗ҃д—л.)

**Недѣла трѣтїа постѣ.**

На оѣтрени ἐὐліе воскресѣное.

На литѣргін ἄплз, зачѣло тїаї, (ѣвр. гл. а, ст. лї—гл. е, ст. е.)

ἐὐліе мάρка, зачѣло лз, (гл. ѣ, ст. лд—гл. а, ст. д.)



### Во свѣтъѣи ѿ великіи вѣторникъ.

На оутрени ѿвѣіе матѣа, зачѣло ѿ, (гл. ѿв, ст. ѿі—гл. ѿг, ст. ѿд).

На литѣргіи ѿвѣіе матѣа, зачѣло рѣ, (гл. ѿд, ст. ѿс—гл. ѿс, ст. ѿ).

### Во свѣтъѣи ѿ великіи срьдѣ.

На оутрени ѿвѣіе іѡанна, зачѣло ма ѿ полѣ, (гл. ѿі, ст. ѿі—ѿ).

На литѣргіи ѿвѣіе матѣа, зачѣло рѣ, (гл. ѿс, ст. ѿ—ѿі).

### Во свѣтъѣи ѿ великіи четвѣрткѣ.

На оутрени ѿвѣіе лѣкѣ, зачѣло рѣ ѿ полѣ, (гл. ѿв, ст. ѿ—лѣ).

На литѣргіи ѿвѣіе, зачѣло рѣд, ѿ кор. гл. ѿі, ст. ѿг—лѣ).

ѿвѣіе матѣа, зачѣло рѣз, (гл. ѿс, ст. ѿ—ѿ. іѡанна, гл. ѿі,

ст. ѿ—ѿі. матѣа, гл. ѿс, ст. ѿа—лѣ. лѣкѣ, гл. ѿв, ст.

лѣг—лѣ. матѣа, гл. ѿс, ст. ѿ—гл. ѿз, ст. ѿ).

На оумовѣніи нѡгѣ, ѿвѣіе іѡанна, зачѣло мѣ, (гл. ѿі, ст. ѿ—лѣ).

По оумовѣніи нѡгѣ, ѿвѣіе іѡанна, зачѣло мѣ, (гл. ѿі, ст. ѿі—ѿі).

## ѿвѣіи ѿі, стѣіхъ стѣрѣѣн гѣа вѣа ѿ сѣса нѣшегѡ іѣса хѣртѣ.

ѿвѣіе ѿ, іѡанна, зачѣло мѣ, (гл. ѿі, ст. ѿа—гл. ѿі, ст. ѿ). Пѣнѣ прогѣвѣса сѣх  
челѣвѣческѣи. Конѣцѣ: ѿ оутѣннѣи ѿгѡ.

ѿвѣіе вѣ, іѡанна, зачѣло ѿнѣ, (гл. ѿі, ст. ѿ—лѣ). ѿзѣде іѣсѣ со оутѣннѣи сѡіѡннѣ.  
Конѣцѣ: Но да іѣдѣтѣ фѣлѣкѣ.

ѿвѣіе гѣ, матѣа, зачѣло рѣ, (гл. ѿс, ст. ѿз—ѿе). Вѡннѣ ѿмѣше іѣса вѣдѡша.  
Конѣцѣ: Пѣлѣса гѡркѡ.

ѿвѣіе дѣ, іѡанна, зачѣло ѿдѣ, (гл. ѿі, ст. ѿн—гл. ѿі, ст. ѿі). Вѣдѡша іѣса ѿ кѣлѣфѣ.  
Конѣцѣ: Прѣдѣде ѿгѡ ѿмѣ, да рѣспѣтѣса.

ѿвѣіе ѣ, матѣа, зачѣло рѣі, (гл. ѿз, ст. ѿ—лѣ). Вѣдѣвѣз іѣса прѣдѣвѣи іѣса.  
Конѣцѣ: Понѣстѣи прѣстѣѣ ѿгѡ.

ѿвѣіе ѣ, мѣрка, зачѣло ѿзѣ, (гл. ѿі, ст. ѿі—лѣ). Вѡннѣ вѣдѡша іѣса. Конѣцѣ: Вѣрѣ  
ѿмѣмѣ ѿмѣ.

ѿвѣіе зѣ, матѣа, зачѣло рѣгѣ, (гл. ѿз, ст. ѿг—лѣ). Прѣшѣдѣше вѡннѣ на мѣстѡ.  
Конѣцѣ: Вѡнѣчннѣѣ сѣіѣи сѣх ѣѣ сѣі.

ѿвѣіе ѿ, лѣкѣ, зачѣло рѣі, (гл. ѿг, ст. ѿв—лѣ). Вѣдѣхѣ со іѣсомѣ ѿ ѿна двѣ.  
Конѣцѣ: Зрѣмѣ сѣхѣ.

ѿвѣіе лѣ, іѡанна, зачѣло ѿдѣ, (гл. ѿі, ст. ѿе—лѣ). Стѡмѣхѣ при кѣртѣ іѣсовѣѣ.  
Конѣцѣ: ѿгѡже прѡвѡдѡша.

ѿвѣіе іѣ, мѣрка, зачѣло ѿдѣ, (гл. ѿі, ст. ѿг—лѣ). Прѣіде іѡсѣифѣ ѿ ѿрѣмѣдѣа.  
Конѣцѣ: Гѣѣ ѿгѡ полѣгѣхѣ.





## МѢСЯЦЪ НОЕМВРІИ.

и. Собора архієстратига міхаїла, и прочіихъ безплотныхъ емав. Оубже  
безплотныхъ.

иа. Входа во храмъ пресѣла вачцы ншеа еѳородицы и принодѣвы маріи.

На оутрени, ѡвѣіе лѡкнѣ, зачало ѡ, (га. ѡ, ст. ѡд—ѡд. ѡс).

На літѣргіи ѡпав, зачало тѣк, (евр. га. ѡ, ст. ѡ—ѡ).

ѡвѣіе лѡкнѣ, зачало ѡд, (га. і, ст. ѡи—ѡв. га. ѡі, ст. ѡз—ѡн).

## МѢСЯЦЪ ДЕКЕМВРІИ.

ѡ. Иже во святыхъ ѡтца ншегв нколада архієпископа мѣрх лѡкнѣихъ чдотворца.

На оутрени ѡвѣіе іѡанна, зачало ѡс, (га. і, ст. ѡ—ѡі).

На літѣргіи ѡпав, зачало тѣе, (евр. га. іі, ст. ѡі—ѡд).

ѡвѣіе лѡкнѣ, зачало ѡд, (га. ѡ, ст. ѡі—ѡг).

[іа. зрн] Недѣла святыхъ прѡотецъ.

ѡпав, зачало ѡз, (кол. га. і, ст. ѡ—ѡі).

ѡвѣіе лѡкнѣ, зачало ѡс, (га. ѡі, ст. ѡі—ѡд).

[иі. зрн] Недѣла преѡ рождествѡмъ хрѣтовымъ святыхъ ѡтецъ.

ѡпав, зачало тѣи, (евр. га. ѡі, ст. ѡ—і. ѡі—ѡг. ѡв—ѡ).

ѡвѣіе матдѣа, зачало ѡ, (га. ѡ, ст. ѡ—ѡе).

иа. Предпрѡзданство рождества хрѣтова.

На первомъ часѣ: ѡпав, зачало тѣг, (евр. га. ѡ, ст. ѡ—ѡі).

ѡвѣіе матдѣа, зачало ѡ, (га. ѡ, ст. ѡі—ѡе).

На трѣгъемъ часѣ: ѡпав, зачало іи, (гал. га. і, ст. ѡг—ѡд).

ѡвѣіе лѡкнѣ, зачало ѡ, (га. ѡ, ст. ѡ—ѡі).

На шестѡмъ часѣ: ѡпав, зачало тѣд, (евр. га. ѡ, ст. і, га. ѡ, ст. і).

ѡвѣіе матдѣа, зачало і, (га. ѡ, ст. ѡ—ѡі).

На девѡтомъ часѣ: ѡпав, зачало тѣс, (евр. га. ѡ, ст. ѡі—ѡі).

ѡвѣіе матдѣа, зачало ѡ, (га. ѡ, ст. і—ѡг).

Вз. нѡвечеріи рождества хрѣтова:

ѡпав, зачало тѣг, (евр. га. ѡ, ст. ѡ—ѡі).

ѡвѣіе лѡкнѣ, зачало ѡ, (га. ѡ, ст. ѡ—ѡі).

Иже вз. сѡеѡтѡѡ, илн недѣлаю: ѡпав, зачало із, (гал. га. і, ст. ѡі—ѡв).

ѡвѣіе матдѣа, зачало ѡг, (га. іі, ст. ѡд—ѡс).

иѡ. Иже по плѡти рождество спасителя ншегв іиса хрѣта: и воспоминаніе ижезавленіа  
цѣркви и державы рѡссійскіа ѡ нашестѡвѣа глалшвх, и съ ними двѡдесѡти іѡзнікн.

На оутрени ѡвѣіе матдѣа, зачало ѡ, (га. ѡ, ст. ѡі—ѡе).

На литургии аплаз, зачало ѿа, (гал. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).  
евлаіе матѣа, зачало ѿ, (гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

нв. Соборъ пресѣла еѳородины.

Аплаз, зачало ѿв, (евр. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).  
евлаіе матѣа, зачало ѿ, (гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

[нв. зрн] Недѣла по рождествѣ хрѣтѣ.

Аплаз, зачало ѿ, (гал. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).  
евлаіе матѣа, зачало ѿ, (гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

## Мѣсяцъ іаннуаріи.

а. Ёже по плѣти ѡбрѣзаніе гда нашего іиса хрѣта: ѿже во свѣтѣхъ отца  
нашего вавіла вавілагов.

На оутрени евліе іованна, зачало ѿв, (гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

На литургии аплаз, зачало епа, (кол. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

ѿ свѣтомъ: зачало тѣи, (евр. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).  
евлаіе лѣки, зачало ѿ, (гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

ѿ свѣтомъ: лѣки, зачало ѿ, (гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

[а. зрн] Недѣла прѣд еѳоваленіемъ.

Аплаз, зачало еѣи, (ѿ тѣм. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

евлаіе мѣрка, зачало ѿ, (гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

б. Предпрѣзанство проевѣщеніа.

На первомъ чарѣ: аплаз, зачало ѿг, (дѣан. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

евлаіе матѣа, зачало ѿ, (гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

На третьемъ чарѣ: аплаз, зачало ѿв, (дѣан. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

евлаіе мѣрка, зачало ѿ, (гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

На шестомъ чарѣ: аплаз, зачало ѿа, (рѣма. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

евлаіе мѣрка, зачало ѿ, (гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

На десятномъ чарѣ: аплаз, зачало ѿв, (тѣт. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ). гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

евлаіе матѣа, зачало ѿ, (гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

На литургии аплаз, зачало рѣг, (ѿ кор. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ). ѿще ли нѣсть поствъ,

начинаемъ еѳо ѿ полъ, (ѿ кор. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

евлаіе лѣки, зачало ѿ, (гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

в. Свѣтѣ еѳоваленіе гда еѳа ѿ еѳаа нашего іиса хрѣта.

На оутрени евліе мѣрка, зачало ѿ, (гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

На литургии аплаз, зачало ѿв, (тѣт. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ). гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

евлаіе матѣа, зачало ѿ, (гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

[в. зрн] Недѣла по проевѣщеніи.

Аплаз, зачало епа ѿ полъ, (ѳѣс. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

евлаіе матѣа, зачало ѿ, (гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

л. Иже во свѣтѣхъ ѡтѣцъ нѣшнихъ, вєсіла вєлікаго, григоріа вѣтєрєва, ѡ іωанна златоустєаго.

На оѡтрєни ѣвѣіє іωанна, зачѣло ѡс, (гл. і, ст. ѡ—ѡі).

На літѣргіи ѡпѣз, зачѣло тѣд, (ѣвр. гл. іі, ст. ѡ—ѡі).  
ѣвѣіє мѣтѣдѣа, зачѣло ѡі, (гл. ѣ, ст. ѡі—ѡіі).

### И Ѣ С А Ц З Ф Е В Р Ъ Р І Й.

б. Срѣтеніє гѣдѣа ѡ ієрєе нѣшего іѣеа хрѣта.

На оѡтрєни ѣвѣіє лѣкнѣ, зачѣло ѡѣ, (гл. ѣ, ст. ѡѣ—ѡѣб).

На літѣргіи ѡпѣз, зачѣло тѣс, (ѣвр. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡі).  
ѣвѣіє лѣкнѣ, зачѣло ѡѣ, (гл. ѣ, ст. ѡѣ—ѡѣ).

### И Ѣ С А Ц З М А Р Т Х.

вє. Благовѣщеніє прєстѣіа вѣчцы нѣшеа вѣорѡднцы, ѡ прнєнодѣвєы маріи.

На оѡтрєни ѣвѣіє лѣкнѣ, зачѣло ѡѣ, (гл. ѣ, ст. ѡѣ—ѡѣв). ѡс.

На літѣргіи ѡпѣз, зачѣло тѣс, (ѣвр. гл. ѣ, ст. ѡі—ѡіі).  
ѣвѣіє лѣкнѣ, зачѣло і, (гл. ѣ, ст. ѡѣ—ѡѣ).

### И Ѣ С А Ц З А П Р І Л А І Й.

г. Свѣтѣго вєлнкомѣчєннєа, повѣдоносєа ѡ чѣдоутѣорєа гєіоріа.

На оѡтрєни ѣвѣіє лѣкнѣ, зачѣло ѡѣг, (гл. ѣі, ст. ѣ—ѣі).

На літѣргіи ѡпѣз, зачѣло ѡѣд, (дѣѣн. гл. ѣі, ст. ѣ—ѣіі).  
ѣвѣіє іωанна, зачѣло ѡѣв, (гл. ѣі, ст. ѡѣ—гл. ѣі, ст. ѣ).

### И Ѣ С А Ц З М А І Й.

д. Свѣтѣго слѣвнаго ѡ вєрѣвѣльнаго ѡпѣа ѡ ѣвѣієста іωанна вѣтєрєва.

На оѡтрєни ѣвѣіє іωанна, зачѣло ѡѣз, (гл. ѡѣ, ст. ѣі—ѣѣ).

На літѣргіи ѡпѣз, зачѣло ѡѣн, (ѡ іωан. гл. ѣ, ст. ѣ—ѣі).  
ѣвѣіє іωанна, зачѣло ѡѣд, (гл. ѡі, ст. ѡѣ—ѡѣз. гл. ѡѣ, ст. ѡѣ—ѡѣ).

ѣ. Прєнесєніє моцѣй ѡже во свѣтѣхъ ѡтѣцъ нѣшего нїколѣа чѣдоутѣорєа ѡ мѣрєхъ вєз вѣрєхъ грѣдѣхъ.

На оѡтрєни ѣвѣіє іωанна, зачѣло ѡѣѣ ѡ полѣ, (гл. і, ст. ѣ—ѣ).

На літѣргіи ѡпѣз, зачѣло тѣѣ, (ѣвр. гл. іі, ст. ѡі—ѡіі).  
ѣвѣіє лѣкнѣ, зачѣло ѡѣд, (гл. ѣ, ст. ѡі—ѡіг).

## МѢСАЦЪ ІУНІЙ.

- Ѳд. Рождество честнаго славнаго пророка, предтечи и крестителя іованна.  
 На оугрени еѡліе лѡні, зачало Ѳ, (га. ѡ, ст. Ѳд—Ѳе. Ѳз—Ѳн. Ос. Ѳ).  
 На літѡргіи аплаз, зачало рѡі, (рѡма. га. Ѳі, ст. Ѳі—га. Ѳі, ст. Ѳ).  
 еѡліе лѡні, зачало Ѳ, (га. ѡ, ст. Ѳ—Ѳе. Ѳз—Ѳн. Ос. Ѳ).
- Ѳд. Свѡтѡихъ славнѡихъ и всехѡдѡльныхъ верѡовныхъ апостѡлазъ петрѡ и пѡвла.  
 На оугрени еѡліе іованна, зачало Ѳз, (га. Ѳа, ст. Ѳі—Ѳе).  
 На літѡргіи аплаз, зачало рѡі, (ѡ кор. га. ѡі, ст. Ѳа—га. ѡі, ст. ѡ).  
 еѡліе матѡеѡ, зачало Ѳз, (га. ѡі, ст. Ѳі—ѡі).
- Ѳ. Соборѡ свѡтѡихъ славнѡихъ апостѡлазъ ѡі.  
 аплаз, зачало рѡа, (ѡ кор. га. ѡ, ст. ѡ—ѡі).  
 еѡліе марка, зачало ѡі, (га. Ѳ, ст. Ѳі—ѡі).

## МѢСАЦЪ ІУЛІЙ.

- Ѳ. Іѡвлєніе іѡны пресѡтѡа бѡродницы во градѣ казанн. Сѡзѡба бѡродницы.
- Ѳ. Оѡдѡгу славнаго пророка ілїи.  
 аплаз, зачало Ѳз, (іѡн. га. Ѳ, ст. Ѳ—Ѳн).  
 еѡліе лѡні, зачало ѡі, (га. ѡ, ст. Ѳѡ—ѡ).

## МѢСАЦЪ АВГУСТЪ.

- ѡ. Пронехожденіе честныхъ дѡвѡзъ честнаго пресѡта.  
 На ѡсѡцѡенїи воды аплаз, зачало Ѳѡ, (ѡвр. га. ѡ, ст. ѡі—ѡі).  
 еѡліе іованна, зачало ѡі, (га. ѡ, ст. ѡ—ѡ).  
 На літѡргіи аплаз, зачало рѡѡ, (ѡ кор. га. ѡ, ст. ѡі—ѡд).  
 еѡліе іованна, зачало Ѳ, (га. ѡі, ст. ѡ—ѡі. Ѳі—ѡ. Ѳе—ѡн. ѡ—ѡе).
- ѡ. Свѡтѡе прешѡбраженіе гѡа нашего іѡса хрѡта.  
 На оугрени еѡліе лѡні, зачало ѡѡ, (га. ѡ, ст. ѡн—ѡѡ).  
 На літѡргіи аплаз, зачало Ѳѡ, (ѡ петр. га. ѡ, ст. Ѳ—ѡі).  
 еѡліе матѡеѡ, зачало ѡ, (га. ѡі, ст. ѡ—ѡ).
- ѡі. Оѡспєніе пресѡтѡа вѡлцы нашеѡ бѡродницы и приснодѡвѡи марїи.  
 На оугрени еѡліе лѡні, зачало ѡ, (га. ѡ, ст. ѡд—ѡд. ѡѡ).  
 На літѡргіи аплаз, зачало ѡм, (ѡіѡп. га. ѡ, ст. ѡ—ѡі).  
 еѡліе лѡні, зачало ѡд, (га. Ѳ, ст. ѡн—ѡѡ. га. ѡі, ст. ѡз—ѡн).
- ѡі. Пренѡсєніе ѡ ѡдѡса нерѡкотѡорєннаго ѡбрѡза гѡа нашего іѡса хрѡта, ѡз  
 цѡренїи градѡзъ.  
 На оугрени еѡліе лѡні, зачало ѡн ѡ полѡ, (га. ѡ, ст. ѡа—ѡѡ. га. Ѳ, ст. ѡѡ—ѡд).

На літѣргіи аѵлаз, зачало їн, (кол. ѧ, ст. ѳі—їи).  
 ѳѵлаіе лѣкнѣ то же [зрѣ на оѵтрени].

ѳ.д. Оѵсѣвковѣніе честныѣа главы честныѣго славноѣго пророѳна, предтечи ѳ крестнѣ.  
 ТЕЛА ГДНА ІОАИНА.

На оѵтрени ѳѵлаіе матдѣа, зачало ѳз, (гл. ѧі, ст. ѧ—їі).

На літѣргіи аѵлаз, зачало ѧг, (дѣан. гл. їі, ст. ѳе—ѵв).  
 ѳѵлаіе мѣрка, зачало ѳа, (гл. ѳз, ст. ѧі—їі).

ѧ. Пренесеніе мощей свѣтѣаго благовѣрнаѣго великаѣго княза александра неѳскаѣго,  
 ѳз владимѣра въ царствующій градѣ свѣтѣаго петра. Слѣжеа преподобныхѣ.

## Г) Аѵлаіи ѳ ѳѵлаіа ѳбщѣа свѣтѣыхѣ.

### Слѣжеа пресѣтыѣа вѣорѳднѣа.

На оѵтрени ѳѵлаіе лѣкнѣ, зачало ѧ, (гл. ѧ, ст. ѧд—ѧд. ѳс).

На літѣргіи аѵлаз, зачало їм, (ѳіліп. гл. ѳ, ст. ѳ—ѧі.) ѳлн дѣргіи, зачало їк,  
 (ѳвр. гл. ѧ, ѧ—ѳ).

ѳѵлаіе лѣкнѣ, зачало ѳа, (гл. ї, ст. ѧн—ѧв. гл. ѧі, ст. ѳз—ѳн).

### Слѣжеа свѣтѣыхѣ неѳесныхѣ безплѳтныхѣ сѣлаз.

Аѵлаз, зачало їѳ, (ѳвр. гл. ѳ, ст. ѳ—ї).

ѳѵлаіе лѣкнѣ, зачало ѳа, (гл. ї, ст. ѳі—ѳа.) ѳлн матдѣа, зачало ѳв, (гл. їі, ст.  
 ѳд—ї. ѧс—ѧг).

### Слѣжеа свѣтѣыхѣ пророкѣвз ѳбщѣа.

Аѵлаз, зачало рѳс, (ѧ кор. гл. ѧі, ст. ѳ—ѳе.) дѣргіи, зачало чѧі, (ѳвр. гл. ѳ, ст.  
 їі—їі.) трѣтій, зачало ѳз, (їан. гл. ѳ, ст. ї—їі).

ѳѵлаіе матдѣа, зачало ѳс, (гл. ѳг, ст. ѳд—їд.) ѳлн лѣкнѣ, зачало ѳѳ, (гл. ѧі,  
 ст. ѧз—їд).

### Слѣжеа свѣтѣыхѣ апѳстолѣвз ѳбщѣа.

Аѵлаз, зачало рѧа, (ѧ кор. гл. ѧ, ст. ѧ—ѳі).

ѳѵлаіе аѳла ѳаинаѣго, ѳ матдѣа, зачало ѧа, (гл. ѧ, ст. ѧс—гл. ї, ст. ѳ).

Аѵлазѣ ѳбщѣ, ѳѵлаіе лѣкнѣ, зачало ѳ, (гл. ї, ст. ѧ—ѳі.) ѳлн лѣкнѣ, зачало ѳа,  
 (гл. ї, ст. ѳі—їа).

## СЛУЖБА СВАТІТЕЛА.

Апак зачало тїи, (евр. гл. З, ст. ѿ—гл. ѿ, ст. ѿ).  
ѿлаіе іуана, зачало ѿ, (гл. і, ст. ѿ—ѿ).

## СЛУЖБА СВАТІТЕЛЕЙ СЪЩА.

На оцтрени ѿлаіе іуана, зачало ле ѿ полѿ, (гл. і, ст. ѿ—ѿ).

На лѣтрѣгін апак, зачало тлѣ, (евр. гл. і, ст. Зі—ѿ);  
ѿлаіе матѣа, зачало аі, (гл. ѿ, ст. лі—аі.)  
іаі іуана, зачало ѿ, (гл. і, ст. ѿ—ѿ).

## СЛУЖБА ПРЕПОДОБНЫХЪ, И ХРІТА РАДИ ЮРОДЛИВЫХЪ, СЪЩА.

Апак, зачало еі, (гал. гл. ѿ, ст. ѿ—гл. ѿ, ст. ѿ).  
ѿлаіе матѣа, зачало ѿг, (гл. аі, ст. ѿ—ѿ.) іаі лѣн, зачало ѿд, (гл. ѿ,  
ст. Зі—ѿ).

## СЛУЖБА МУЧЕНИКА.

Апак, зачало еѣ, (ѿ тїа. гл. ѿ, ѿ—ѿ).  
ѿлаіе лѣн, зачало ѿг, (гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ.) іаі іуана, зачало ѿѣ, (гл. ѿ, ст. Зі—  
гл. ѿ, ст. ѿ).

## СЛУЖБА МУЧЕНИКОВЪ СЪЩА.

Апак, зачало ѣа, (рїма. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ.) іаі зачало тл, (евр. гл. аі, ст. лг—ѿ).  
ѿлаіе матѣа, зачало ѿ, (гл. і, ст. ѿ—ѿ.) іаі лѣн, зачало рѣ, (гл. ѿа, ст.  
ѿ—ѿ).

## СЛУЖБА СВАЩЕННОМУЧЕНИКА.

Апак, зачало тлѿ, (евр. гл. і, ст. Зі—ѿ).  
ѿлаіе лѣн, зачало ѿз, (гл. ѿ, ст. лѣ—ѿ).

## СЛУЖБА СВАЩЕННОМУЧЕНИКОВЪ СЪЩА.

Апак, зачало тїа ѿ полѿ, (евр. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ.) іаі зачало еѿ, (філіп. гл.  
і, ст. ѿ—гл. ѿ, ст. ѿ).

ѿлаіе лѣн, зачало ѿд, (гл. ѿ, ст. Зі—ѿ.) іаі ѿѣ, (гл. і, ст. ѿ—ѿ.) іаі ѿз,  
(гл. аі, ст. ѿ—ѿ).

## СЛУЖБА ПРЕПОДОБНОМУЧЕНИКОВЪ.

Апак преподобномученикѣ еѿномѣ, зачало еѣа, (ѿ тїа. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).  
Преподобномучениковѣ, апак, зачало ѣа, (рїма. гл. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

Преподобномъченикъ единомъ, еѵаѳе марѳа, зачѣло ѿз, (га. ѿ, ст. ѿ—га. ѿ, ст. ѿ).  
 Преподобномъченикомъ, еѵаѳе матѣя, зачѣло ѿн, (га. ѿ, ст. ѿ—ѿг. ѿз—ѿн. га. ѿ, ст. ѿз—ѿ). ѿн ѿбн, зачѣло ѿд, (га. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

### Слѣжба свѣтыхъ мѣченицъ съща.

ѿпав, зачѣло рѣа, (ѿ кор. га. ѿ, ст. ѿ—ѿ). дрѣгѣн, зачѣло ѿн, (га. га. ѿ, ст. ѿг—ѿд).  
 еѵаѳе матѣя, зачѣло ѿв, (га. ѿ, ст. ѿ—ѿн.) ѿн ѿбн, зачѣло ѿа, (га. ѿ, ст. ѿ—ѿ).  
 ѿд—ѿд).

### Слѣжба преподобныхъ жѣнъ съща.

ѿпав, зачѣло ѿн, (га. га. ѿ, ст. ѿг—ѿд).  
 еѵаѳе матѣя, зачѣло рѣа, (га. ѿ, ст. ѿ—ѿ). ѿн ѿбн, зачѣло ѿг, (га. ѿ, ст. ѿз—ѿ).  
 ѿз—ѿ).

### Слѣжба исповѣдникъвъ.

ѿпав, зачѣло ѿг, (ѿфее. га. ѿ, ст. ѿ—ѿ).  
 еѵаѳе ѿбн, зачѣло ѿд, (га. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

### Слѣжба безмѣздникъвъ.

ѿпав, зачѣло рѣг, (ѿ кор. га. ѿ, ст. ѿз—га. ѿ, ст. ѿ).  
 еѵаѳе матѣя, зачѣло ѿа, (га. ѿ, ст. ѿ. ѿ—ѿ).

### Слѣжба за мѣртвѣи.

ѿпав ѿ еѵаѳа за ѿпокой по всѣ днѣ.

- Въ понедѣльникъ: ѿпав, зачѣло рѣг, (рѣма. га. ѿ, ст. ѿ—ѿ).  
 еѵаѳе ѿбн, зачѣло ѿа, (га. ѿ, ст. ѿ—ѿ).
- Въ вторникъ: ѿпав, зачѣло рѣв, (ѿ кор. га. ѿ, ст. ѿд—ѿз).  
 еѵаѳе ѿбн, зачѣло ѿа, (га. ѿ, ст. ѿ—ѿ).
- Въ срѣдѣ: ѿпав, зачѣло рѣн, (ѿ кор. га. ѿ, ст. ѿ—ѿ).  
 еѵаѳе ѿбн, зачѣло ѿа, (га. ѿ, ст. ѿ—ѿ).
- Въ четвертокъ: ѿпав, зачѣло рѣз, (ѿ кор. га. ѿ, ст. ѿ—ѿн).  
 еѵаѳе ѿбн, зачѣло ѿв, (га. ѿ, ст. ѿ—ѿ).
- Въ пяткъ: ѿпав, зачѣло рѣг, (ѿ кор. га. ѿ, ст. ѿз—ѿз).  
 еѵаѳе ѿбн, зачѣло ѿг, (га. ѿ, ст. ѿн—ѿд).
- Въ суббота: ѿпав, зачѣло ѿо, (ѿ сол. га. ѿ, ст. ѿ—ѿ).  
 еѵаѳе ѿбн, зачѣло ѿа, (га. ѿ, ст. ѿ—ѿ).

д) **Апѣли и ѳѵліа на вѣлкѹ потрѣвѹ различнаа.**

**Апѣли и ѳѵліа на ѡсващѣніи ѳлаа: седмь іерѣевъ.**

### Первыи іерѣи.

Апѣз, зачѣло нз, (іак. гл. ѳ, ст. і—ѳі).  
ѳѵліе лѳнѣ, зачѣло нг, (гл. і, ст. пѳ—лѳ).

### Вторыи іерѣи.

Апѣз, зачѣло рѳі, (рѣм. гл. ѳі, ст. ѳ—з).  
ѳѵліе лѳнѣ, зачѣло ѳа, (гл. ѳі, ст. ѳ—і).

### Трѣтій іерѣи.

Апѣз, зачѣло рѣг, (ѳ кор. гл. ѳі, ст. нз—гл. гі, ст. н).  
ѳѵліе мат.дѣа, зачѣло ѳд ѡ полѳ, (гл. і, ст. ѳ. ѳ—н).

### Четвертыи іерѣи.

Апѣз, зачѣло рѣѳ ѡ полѳ, (ѳ кор. гл. ѳ, ст. ѳі—гл. з, ст. ѳ).  
ѳѵліе мат.дѣа, зачѣло нѳ, (гл. н, ст. ѳі—нѳ).

### Пѳтыи іерѣи.

Апѣз, зачѣло рѳн, (ѳ кор. гл. ѳ, ст. н—ѳі).  
ѳѵліе мат.дѣа, зачѣло рѳ, (гл. нѳ, ст. ѳ—гі).

### Шестыи іерѣи.

Апѣз, зачѣло рѳі, (гал. гл. ѳ, ст. пѳ—гл. з, ст. ѳ).  
ѳѵліе мат.дѣа, зачѣло зѳѳ, (гл. ѳі, ст. пѳ—нѳ).

### Седмыи іерѣи.

Апѣз, зачѣло рѳг, (ѳ сол. гл. ѳ, ст. ѳі—нѳг).  
ѳѵліе мат.дѣа, зачѣло ѳ, (гл. ѳ, ст. ѳ—гі).

**Августа въ ѳи дѣнь на ѡсващѣніе воды.**

Апѣз, зачѣло нѳ, (ѳѳр. гл. ѳ, ст. ѳі—нѳ).  
ѳѵліе іѳанна, зачѣло ѳі, (гл. ѳ, ст. ѳ—л).

## На ѡсващѣніи цѣркве.

Ѧпаз, зачало ѿз, (ѡбр. гл. ѿ, ст. ѧ—ѧ).  
Ѣвѣте ѡмнна, зачало ѧз ѡ полѡ, (гл. ѿ, ст. ѧв—ѧн).

## На ѡснованіи ѡ на ѡсновленіи града.

Ѧпаз, зачало ѡ ѡ полѡ, (дѣан. гл. ѡ, ст. ѧ—ѧ).  
Ѣвѣте матдѣа, зачало ѧз, (гл. ѡ, ст. ѿ—ѡ).

## По время бездождіа.

Ѧпаз, зачало ѡз, (іан. гл. ѡ, ст. ѧ—ѧ. ѧ—ѡ).  
Ѣвѣте матдѣа, зачало ѧз, (гл. ѡ, ст. ѧ—ѡ).

## По время безвѣдріа.

Ѧпаз, зачало ѡн, (рѣма. гл. ѡ, ст. ѧв—ѧз).  
Ѣвѣте матдѣа, зачало ѡ ѡ полѡ, (гл. ѧ, ст. ѧ—ѧ).

## По страху трыса.

Ѧпаз, зачало тѣа ѡ полѡ, (ѡбр. гл. ѡ, ст. ѧ—ѧ. ѧв—ѧз).  
Ѣвѣте матдѣа, зачало ѡз, (гл. ѡ, ст. ѧг—ѧз).

## По слѣдованіи ко время тѣзв.

Ѧпаз, зачало тѣа ѡ полѡ, (ѡбр. гл. ѡ, ст. ѧ—ѧ).  
Ѣвѣте лѡн, зачало ѡ, (гл. ѧ, ст. ѧз—ѧ).

## По слѣдованіи ко ѡбщеніи ждѣн.

Ѣвѣте марка, зачало ѡа, (гл. ѡ, ст. ѧг—ѧз).

## По слѣдованіи за императора, ѡ за люди ко время вранн.

Ѧпаз, зачало ѡг, (ѡфес. гл. ѡ, ст. ѧ—ѧ).  
Ѣвѣте марка, зачало ѡа, (гл. ѡ, ст. ѧг—ѧз).

## По нашествіи вѣрвар.

Ѧпаз, зачало ѡп, (ѡфес. гл. ѡ, ст. ѧ—ѧ).  
Ѣвѣте лѡн, зачало ѡ, (гл. ѡ, ст. ѧ—ѧ).

## По ѡумирѣніи ѡ соединѣніи православыа вѣры.

Ѣвѣте матдѣа, зачало ѡ ѡ полѡ, (гл. ѧ, ст. ѧ—ѧ).

## Ѡ ѡмѡрѣнїи ѡ соединѣнїи цѣркви.

Ѡвѡлїе мѡрка, зачѡло ѡа, (гл. ѡи, ст. ѡг—ѡс).

## Бозслѣдованїе за творѡщїх мїлостыню.

Ѡвѡлїе матдѣа, зачѡло ѡ Ѡ полѡѡ, (гл. ѡ, ст. ѡ—ѡи).

## Бз запалѣнїи ѡгнѡ.

Ѡпѡз, зачѡло чѡа, (ѡвр. гл. ѡи, ст. ѡи—ѡа).

Ѡвѡлїе лѡкнѡ, зачѡло ѡа, (гл. ѡи, ст. ѡн—ѡа).

## На дѡ болѡщїмз.

Ѡпѡз, зачѡло ѡз, (їан. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡи).

Первое: Ѡвѡлїе матдѣа, зачѡло ѡс, (гл. ѡ, ст. ѡи—ѡг).

Второе: Ѡвѡлїе мѡрка, зачѡло ѡа, (гл. ѡ, ст. ѡд—ѡа).

Третье: Ѡвѡлїе їѡнна, зачѡло ѡи, (гл. ѡ, ст. ѡс—ѡа).

## На пострїжѣнїе монахѡвз.

Ѡпѡз, зачѡло ѡг, (ѡфес. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡи).

Ѡвѡлїе матдѣа, зачѡло ѡа, (гл. ѡи, ст. ѡз—ѡс).

## За всѡкое прошѣнїе.

Ѡпѡз, зачѡло ѡа, (ѡфес. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡа).

Ѡвѡлїе матдѣа, зачѡло ѡ Ѡ полѡѡ, (гл. ѡ, ст. ѡ—ѡи.) ѡлѡ  
мѡрка, зачѡло ѡа, (гл. ѡи, ст. ѡг—ѡс.) ѡлѡ лѡкнѡ, зачѡло  
ѡн, (гл. ѡи, ст. ѡ—ѡ).

## На крѡщѣнїе челоѡѡкѡвз.

Ѡпѡз, зачѡло чѡ, (рїмл. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡи).

Ѡвѡлїе матдѣа, зачѡло ѡсї, (гл. ѡн, ст. ѡи—ѡ).

## Бз времѡ брѡка.

Ѡпѡз, зачѡло чѡ, (ѡфес. гл. ѡ, ст. ѡ—ѡг).

Ѡвѡлїе їѡнна, зачѡло ѡ, (гл. ѡ, ст. ѡ—ѡи).

## Ѡсповѣданїю.

Ѡвѡлїе матдѣа, зачѡло ѡ, (гл. ѡ, ст. ѡ—ѡи.) ѡлѡ лѡкнѡ, зачѡло ѡн, (гл. ѡи,  
ст. ѡ—ѡ).







**Р**о слава съѣла, единосъщныя, животворяща и нераздельныя трицы, Оца, и сына, и сѣго дха: при державѣ бѣгочестивѣйшаго, самодержавнѣйшаго, великаго гдѣа нашего, императора александра александровича всеа россіи: при сѣрбѣ егѡ, бѣгочестивѣйшей гдѣи, императрицѣ маріи деодоровнѣ: при наслѣдникѣ егѡ, бѣговѣрномз гдѣи, цесаревичѣ и великомз кнзѣ николѣи александровичѣ: при бѣговѣрныхз гдѣихз, великихз кнзѣхз, геѡргіи и михаила александровичах: при бѣговѣрномз гдѣи, великомз кнзѣ владимірѣ александровичѣ, и при сѣрбѣ егѡ, гдѣи, великой кнѣгинѣ маріи павловнѣ: при бѣговѣрныхз гдѣихз, великихз кнзѣхз, кѣріалѣ, еорісѣи и андрѣи владиміровичахз: при бѣговѣрномз гдѣи, великомз кнзѣ алексѣи александровичѣ: при бѣговѣрномз гдѣи, великомз кнзѣ еѣргіи александровичѣ, и при сѣрбѣ егѡ, бѣговѣрной гдѣи, великой кнѣгинѣ елісаветѣ деодоровнѣ: при бѣговѣрномз гдѣи, великомз кнзѣ павла александровичѣ: при бѣговѣрномз гдѣи, великомз кнзѣ анимітріи павловнѣ: при бѣговѣрной гдѣи, великой кнѣгинѣ александрѣ іѡсифовнѣ: при бѣговѣрномз гдѣи, великомз кнзѣ николѣи константинѣ: при бѣговѣрномз гдѣи, великомз кнзѣ константинѣ константинѣ, и при сѣрбѣ егѡ, гдѣи, великой кнѣгинѣ елісаветѣ маврікіевнѣ: при бѣговѣрномз гдѣи, великомз кнзѣ анимітріи константинѣ: при бѣговѣрной гдѣи, великой кнѣгинѣ александрѣ петрѡвнѣ: при бѣговѣрномз гдѣи, великомз кнзѣ николѣи николѣевичѣ: при бѣговѣрномз гдѣи, великомз кнзѣ петрѣ николѣевичѣ, и при сѣрбѣ егѡ, бѣговѣрной гдѣи, великой кнѣгинѣ мѣлицѣи николѣевнѣ: при бѣговѣрномз гдѣи, великомз кнзѣ михаила николѣевичѣ: при бѣговѣрныхз гдѣихз, великихз кнзѣхз, николѣи, михаила, геѡргіи, александра, еѣргіи и

александръ михайловичахъ: при елговѣрныхъ гдѣнахъ, великихъ кнѣжнѣхъ  
 эленѣ и Ольгѣ Александровнахъ: при елговѣрной гдѣнѣ, великой кнѣжнѣ  
 эленѣ владиміровнѣ: при елговѣрной гдѣнѣ, великой кнѣжнѣ маріи пав-  
 ловнѣ: при елговѣрныхъ гдѣнахъ: великой кнѣжнѣ маріи Александровнѣ,  
 и при сдѣрѣгѣ елѣ: при королѣвѣ елнншвѣ Ольгѣ константиновнѣ, и при  
 сдѣрѣгѣ елѣ: при великой кнѣжнѣ вѣрѣ константиновнѣ: при великой  
 кнѣжнѣ анастасіи михайловнѣ, и при сдѣрѣгѣ елѣ: елгословеніемъ сѣтѣй-  
 шагъ правительствующгъ сѣнода, напечатана книга елѣ, елѣла, елѣрѣчъ  
 кнѣжнѣ елѣщеннагъ елѣднѣ елѣтхагъ и нѣвагъ елѣвѣта, елѣ  
 елѣрѣтвѣющемъ елѣкомъ елѣдѣ москвѣ, елѣ сѣнодальной тѣпографіи, елѣ  
 елѣто елѣ елѣвореніа елѣра елѣрѣ, елѣ елѣтѣ елѣ по елѣотн елѣ елѣва елѣвѣд, елѣднѣта елѣ,  
 елѣ елѣла.













